叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳；

[illegible]教创始人

双音阅读[illegible]读育创始父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 117 个章节

1. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000001

2. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000002

3. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000003

4. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000004

5. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000005

6. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000006

7. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000007

8. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000008

9. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000009

10. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000010

11. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000011

12. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000012

13. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000013

14. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000014

15. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000015

16. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000016

17. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000017

18. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000018

19. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000019

20. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000020

21. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000021

22. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000022

23. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000023

24. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000024

25. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000025

26. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000026

27. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000027

28. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000028

29. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000029

30. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000030

31. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000031

32. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000032

33. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000033

34. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000034

35. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000035

36. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000036

37. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000037

38. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000038

39. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000039

40. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000040

41. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000041

42. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000042

43. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000043

44. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000044

45. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000045

46. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000046

47. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000047

48. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000048

49. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000049

50. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000050

51. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000051

52. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000052

53. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000053

54. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000054

55. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000055

56. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000056

57. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000057

58. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000058

59. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000059

60. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000060

61. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000061

62. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000062

63. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000063

64. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000064

65. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000065

66. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000066

67. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000067

68. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000068

69. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000069

70. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000070

71. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000071

72. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000072

73. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000073

74. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000074

75. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000075

76. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000076

77. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000077

78. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000078

79. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000079

80. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000080

81. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000081

82. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000082

83. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000083

84. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000084

85. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000085

86. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000086

87. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000087

88. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000088

89. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000089

90. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000090

91. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000091

92. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000092

93. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000093

94. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000094

95. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000095

96. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000096

97. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000097

98. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000098

99. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000099

100. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000100

101. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000101

102. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000102

103. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000103

104. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000104

105. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000105

106. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000106

107. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000107

108. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000108

109. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000109

110. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000110

111. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000111

112. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000112

113. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000113

114. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000114

115. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000115

116. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000116

117. 《故事之流之海(the Kathá Sarit Ságara; Or,) 000117

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði]
The
这

这

- ['sɛrɪt] -
Kathá Sarit Ságara
- 萨里特 -

卡塔·萨里特·萨加拉

[ɔː(r)]
Or
或者

或者

['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːmz] [ɒv; əv] ['stɔːri]
Ocean of the Streams of Story
海洋 的 这 流 的 故事

故事之流的海洋

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sænskrɪt]
Translated from the original Sanskrit
翻译 从 这 原来的 梵文

译自梵文原文

[baɪ]
By
经过

经过

[siː] . [eɪtʃ] . ['tɔːnɪ] , [em] . [ə; eɪ] .
C . H . Tawney , M . A .
C . H . 托尼 , M . 一个 .

CH Tawney，马萨诸塞州

[kæl'kʌtə] :
Calcutta :
加尔各答 :

加尔各答：

['prɪntɪd] [baɪ] [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['tɒməs] , [æt; ət] [ðə; ði] ['bæptɪst] ['mɪʃ(ə)n] [pres] . - .
Printed by J . W . Thomas , at the Baptist Mission Press . 1880 .
打印 经过 J . W . 托马斯 , 在 这 浸信会 使命 按 . - .

由 JW Thomas 在浸信会传教出版社印刷。1880 年。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːm] [ai] .
Contents of Volume I .
内容 的 体积 我 .

第一卷内容。

[bʊk] [ai] .
Book I .
书 我 .

第一卷。

[peɪdʒ]
Page
页

页

['tʃæptə(r)] [ai] .
Chapter I .
章 我 .

第一章

[ˌɪntrə'dʌkʃn] , [wʌn] – [faɪv]
Introduction , 1 – 5
介绍 , 1 – 5

引言，1-5

[kɜːs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , [fɔːr] – [faɪv]
Curse of Pushpadanta and Mályaván , 4 – 5
诅咒 的 - 和 - , 4 – 5

普什帕丹塔和马利亚万的诅咒，4-5

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

['stɔːri] [ɒv; əv] - [wen] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz] - , [faɪv] – -
Story of Pushpadanta when living on the earth as Vararuchi , 5 – 10
故事 的 - 什么时候 活的 在 这 地球 作为 - , 5 – -

普什帕丹塔化身为瓦拉鲁奇生活在地球上的故事，5-10

[haʊ] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] - , [sɪks] – ['sɛvən]
How Káṇabhúti became a Piśácha , 6 – 7
如何 - 成为 一个 - , 6 – 7

迦那菩提如何成为毕夏迦，6-7

['stɔːri] [ɒv; əv] - ['tiːtʃə(r)] ['vɑːʃə] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['pjuːp(ə)lz] - [ænd; ənd]
Story of Vararuchi's teacher Varsha , and his fellow - pupils Vyáḍi and
故事 的 - 老师 瓦尔莎 , 和 他的 同伴 - 学生 - 和
- , ['sɛvən] – -
Indradatta , 7 – 10
- , 7 – -

Vararuchi 的老师 Varsha 和他的同学 Vyáḍi 和 Indradatta 的故事，7–10

['tʃæptə(r)] [θriː] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , - - -
Continuation of the story of Vararuchi , 11 – 16
续篇 的 这 故事 的 - , - - -

瓦拉鲁奇的故事续篇，11-16

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , - - -
Story of the founding of the city of Pátaliputra , 11 – 16
故事 的 这 创立 的 这 城市 的 - , - - -

帕塔利普特拉城建立的故事，11-16

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , - - -
Story of king Brahmadatta , 12 – 13
故事 的 国王 - , - - -

婆罗摩达多王的故事，12-13

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , - - -
Continuation of the story of Vararuchi , 16 – 23
续篇 的 这 故事 的 - , - - -

瓦拉鲁奇的故事续篇，16-23

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] ['lʌvəz] , - - -
Story of Upakośá and her four lovers , 17 – 20
故事 的 - 和 她 四 恋人 , - - -

乌帕科莎和她的四个情人的故事，17-20

['tʃæptə(r)] [viː] .
Chapter V .
章 V .

第五章

[kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , - - -
Conclusion of the story of Vararuchi , 23 – 31
结论 的 这 故事 的 - , - - -

瓦拉鲁奇故事的结尾，23-31

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - - -
Story of Śivaśarman , 27 – 28
故事 的 - , - - -

湿婆沙尔曼的故事，27-28

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

['stɔːri] [ɒv; əv] - [wen] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz] - , - - -
Story of Málvaván when living on the earth as Gunádhya , 32 – 40
故事 的 - 什么时候 活的 在 这 地球 作为 - , - - -

玛利亚万化身为古纳迪亚生活在地球上的故事，32-40

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊs] - ['mɜːtʃənt] , - - -
Story of the Mouse - merchant , 33 – 34
故事 的 这 老鼠 - 商人 , - - -

《卖鼠人的故事》，33-34页

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃɑːntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ['veɪdə; 'viːdə] , - - -
Story of the chanter of the Sáma Veda , 34 – 35
故事 的 这 唱诗班 的 这 - 吠陀经 , - - -

《娑摩吠陀》吟诵者的故事，34-35

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Story of Sátaváhana , 36 – 37
故事 的 - , - – -

萨塔瓦哈纳的故事，36-37

['tʃæptə(r)] [sevn] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Continuation of the story of Guṇáḍhya , 41 – 47
续篇 的 这 故事 的 - , - – -

古纳迪亚的故事续篇，41-47

[haʊ] - [gɒt] [hɪz; ɪz] [neɪm] , - – -
How Pushpadanta got his name , 43 – 46
如何 - 得到 他的 姓名 , - – -

普什帕丹塔名字的由来，43-46

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , - – -
Story of king Śivi , 45 – 46
故事 的 国王 - , - – -

希维国王的故事，45-46

[[ˌaɪ 'viː]]
[IV]
[第四]

[IV]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
Chapter VIII .
章 八 .

第八章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Continuation of the story of Guṇáḍhya , 47 – 49
续篇 的 这 故事 的 - , - – -

古纳迪亚的故事续篇，47-49

- [teɪlz; 'teɪliːz] , [ə'rɪdʒənəli] [kəm'pəʊzd] [baɪ] - [ɪn] [ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] ,
Śiva's tales , originally composed by Guṇáḍhya in the Paiśácha language ,
- 故事 , 起初 由 经过 - 在 这 - 语言 ,

湿婆的故事，最初由古纳迪亚用拜沙查语创作，

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [nəʊn] [ɪn] ['sænskrɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] - - , -
are made known in Sanskrit under the title of Vṛihat Kathá , 49
是 制成 已知 在 梵文 在下面 这 标题 的 - - , -

以梵文《Vṛihat Kathá》为名记载，49

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
Book II .
书 二 .

第二卷。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
Chapter IX .
章 第九章 .

第九章

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ænd; ənd] ['peərənts] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] , - – -
Story of the ancestors and parents of Udayana , king of Vatsa , 52 – 56
故事 的 这 祖先 和 父母 的 乌达亚纳 , 国王 的 瓦察 , - – -

跋蹉国国王优陀耶那的祖先和父母的故事，52-56

['tʃæptə(r)] [eks] .
Chapter X .
章 X .

第十章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - ['peərənts] , - – -
Continuation of the story of Udayana's parents , 56 – 67
续篇 的 这 故事 的 - 父母 , - - -

乌达亚纳父母的故事（续）56-67页

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , - - -
Story of Śrídatta and Mṛigánkavatí , 56 – 66
故事 的 - 和 - , - - -

Śrídatta 和 Mṛigánkavatí 的故事，56–66

[uː'daɪənə] [sək'siːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , -
Udayana succeeds to the kingdom of Vatsa , 67
乌达亚纳 成功 到 这 王国 的 瓦察 , -

优陀耶那继承了跋蹉国位，67

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Chapter XI .
章 十一 .

第十一章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] , - – -
Continuation of the story of Udayana , 67 – 71
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 , - - -

乌达亚那的故事续篇，67-71

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , - – -
Story of king Chaṇḍamahásena , 69 – 71
故事 的 国王 - , - - -

昌达玛哈塞纳王的故事，69–71

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Chapter XII .
章 十二 .

第十二章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] , - – -
Continuation of the story of Udayana , 72 – 82
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 , - - -

优陀耶拿的故事续篇，72-82

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Story of Rúpiṇiká , 76 – 82
故事 的 - , - - -

《鲁皮尼卡的故事》，76–82

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XIII .
章 十三 .

第十三章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] , - – -
Continuation of the story of Udayana , 82 – 93
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 , - - -

乌达亚那的故事续篇，82-93页

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Story of Devasmitá , 85 – 92
故事 的 - , - - -

《德瓦斯米塔的故事》，85-92

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] - , - - -
Story of the cunning Siddhikarí , 87 – 88
故事 的 这 狡猾 - , - - -

狡猾的悉地迦梨的故事，87-88

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - - -
Story of Śaktimatí , 91 – 92
故事 的 - , - - -

《沙克蒂玛蒂的故事》，91-92

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
Chapter XIV .
章 十四 .

第十四章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] , - - -
Continuation of the story of Udayana , 94 – 98
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 , - - -

乌达亚那的故事续篇，94-98

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['klevə(r)] [dɪ'fɔːmd] [tʃaɪld] , -
Story of the clever deformed child , 96
故事 的 这 聪明的 变形 孩子 , -

聪明畸形儿的故事，96

['stɔːri] [ɒv; əv]['ruːruː] , - - -
Story of Ruru , 97 – 98
故事 的 ruru , - - -

琉琉的故事，97-98

[bʊk] [θriː] .
Book III .
书 三、 .

第三卷。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
Chapter XV .
章 十五 .

第十五章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] , - - -
Continuation of the story of Udayana , 101 – 109
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 , - - -

优陀耶那的故事续篇，101-109

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['klevə(r)] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , - - -
Story of the clever physician , 101 – 102
故事 的 这 聪明的 医生 , - - -

聪明医生的故事，101-102页

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [ə'setɪk] , - - -
Story of the hypocritical ascetic , 102 – 104
故事 的 这 虚伪 苦行僧 , - - -

虚伪苦行僧的故事，102-104

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - - -
Story of Unmádiní , 104 – 105
故事 的 - , - - -

《乌恩玛迪尼的故事》，104-105

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['kʌp(ə)l] [huː] [daɪd] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] , - - -
Story of the loving couple who died of separation , 105 – 106
故事 的 这 爱 夫妻 WHO 死亡 的 分离 , - - -

一对因分离而去世的恩爱夫妻的故事，105-106页

['stɔːri] [ɒv; əv] - , -
Story of Puṇyasena , 106
故事 的 - , -

普尼亚塞纳的故事，106

['stɔːri] [ɒv; əv] ['sʌndə] [ænd; ənd] - , -
Story of Sunda and Upasunda , 108
故事 的 巽他 和 - , -

《巽他与优婆巽他的故事》108

[[viː]]
[V]
[V]

[V]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
Chapter XVI .
章 十六 .

第十六章

[kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uːˈdaɪənə] , - – -
Continuation of the story of Udayana , 109 – 115
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 , - – -

优陀耶那的故事续篇，109-115页

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Story of Kuntí , 110 – 111
故事 的 - , - – -

昆蒂的故事，110-111

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
Chapter XVII .
章 十七 .

第十七章

[kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uːˈdaɪənə] , - – -
Continuation of the story of Udayana , 115 – 124
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 , - – -

优陀耶那的故事续篇，115-124页

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Story of Urvaśí , 115 – 117
故事 的 - , - – -

乌尔瓦希的故事，115–117

['stɔːri] [ɒv; əv] - , -
Story of Vihitasena , 117
故事 的 - , -

维希塔塞纳的故事，117

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Story of Somaprabhá , 118 – 122
故事 的 - , - – -

索玛布拉巴的故事，118–122

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Story of Ahalyá , 122 – 123
故事 的 - , - – -

阿哈利亚的故事，122-123

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
Chapter XVIII .
章 十八 .

第十八章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] , - – -

Continuation of the story of Udayana , 124 – 145

续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 , - – -

优陀耶那的故事续篇，124–145

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -

Story of Vidúshaka , 128 – 144

故事 的 - , - – -

维杜沙卡的故事，128–144

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

Chapter XIX .

章 十九 .

第十九章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] , - – -

Continuation of the story of Udayana , 145 – 152

续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 , - – -

优陀耶那的故事续篇，145-152页

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -

Story of Devadása , 146 – 147

故事 的 - , - – -

提婆达萨的故事，146–147

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

Chapter XX .

章 xx .

第二十章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] , - – -

Continuation of the story of Udayana , 152 – 164

续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 , - – -

优陀耶那的故事续篇，152-164页

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -

Story of Phalabhúti , 152 – 163

故事 的 - , - – -

《法拉布提的故事》，152–163

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ] - , - – -

Story of Kuvalayávalí and the witch Kálarátri , 155 – 158

故事 的 - 和 这 巫婆 - , - – -

Kuvalayávalí 和女巫 Kálarátri 的故事，155–158

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] - , - – -

Story of the birth of Kártikeya , 155 – 157

故事 的 这 出生 的 - , - – -

卡尔蒂凯亚诞生的故事，155–157

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , - – -

Story of Sundaraka and Kálarátri , 158 – 161

故事 的 - 和 - , - – -

Sundaraka 和 Kálarátri 的故事，158–161

[bʊk] [ˌaɪ ˈviː] .

Book IV .

书 第四 .

第四卷。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

Chapter XXI .

章 二十一 .

第二十一章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[uː'daɪənə]	,	-	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Udayana**	**,**	**165**	**–**	**173**
续篇	的	这	故事	的	乌达亚纳	,	-	–	-

优陀耶那的故事续篇，165-173页

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	,	-
Story	**of**	**Páṇḍu**	**,**	**166**
故事	的	-	,	-

般度的故事，166

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ˌdɛvə'dɑːtə]	,	-	–	-
Story	**of**	**Devadatta**	**,**	**168**	**–**	**170**
故事	的	德瓦达塔	,	-	–	-

提婆达多的故事，168–170

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	,	-	–	-
Story	**of**	**Pingaliká**	**,**	**170**	**–**	**171**
故事	的	-	,	-	–	-

平加利卡的故事，170–171

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]	.
Chapter	**XXII**	**.**
章	二十二	.

第二十二章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[uː'daɪənə]	,	-	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Udayana**	**,**	**173**	**–**	**186**
续篇	的	这	故事	的	乌达亚纳	,	-	–	-

优陀耶那的故事续篇，173–186

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	,	-	–	-
Story	**of**	**Jímútaváhana**	**,**	**174**	**–**	**186**
故事	的	-	,	-	–	-

Jímútaváhana 的故事，174–186

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[əd'ventʃəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fɔːmə(r)]	[laɪf]	,	-	–	-
Story	**of**	**Jímútaváhana's**	**adventures**	**in**	**a**	**former**	**life**	**,**	**176**	**–**	**181**
故事	的	-	冒险	在	一个	以前的	生活	,	-	–	-

吉穆塔瓦哈纳前世的冒险故事，176-181

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	-	,	-	–	-
Story	**of**	**Kadrú**	**and**	**Vinatá**	**,**	**182**	**–**	**183**
故事	的	-	和	-	,	-	–	-

卡德鲁和维纳塔的故事，182-183

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]	.
Chapter	**XXIII**	**.**
章	二十三	.

第二十三章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[uː'daɪənə]	,	-	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Udayana**	**,**	**186**	**–**	**191**
续篇	的	这	故事	的	乌达亚纳	,	-	–	-

优陀耶那的故事续篇，186–191

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	,	-
Story	**of**	**Sinhaparákrama**	**,**	**188**
故事	的	-	,	-

辛哈帕拉克拉玛的故事，188

[bɜːθ]	[ɒv; əv]	-	[sʌn]	-	,	-
Birth	**of**	**Udayana's**	**son**	**Naraváhanadatta**	**,**	**189**
出生	的	-	儿子	-	,	-

乌达亚那 (Udayana) 儿子纳拉瓦哈纳达塔 (Naraváhanadatta) 出生，189 年

[['sɪksθ]]
[VI]
[六年级]

[VI]

[bʊk] [viː] .
Book V .
书 V .

第五卷

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
Chapter XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , - – -
Continuation of the story of Udayana and his son , 193 – 204
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 儿子 , - – -

乌达亚那及其子的故事续篇，193-204页

['stɔːri] [ɒv; əv] - , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , - – -
Story of Śaktivega , king of the Vidyádharas , 194 – 204
故事 的 - , 国王 的 这 - , - – -

沙克蒂维加（Śaktivega）的故事，他是维迪亚达拉（Vidyádharas）的国王，公元194-204年

['stɔːri] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] [ænd; ənd] - , - – -
Story of Śiva and Mádhava , 197 – 202
故事 的 湿婆 和 - , - – -

湿婆与摩陀婆的故事，197–202

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Story of Harasvámin , 203 – 204
故事 的 - , - – -

哈拉斯瓦明的故事，203-204

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
Chapter XXV .
章 25 .

第二十五章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Continuation of the story of Śaktivega , 205 – 219
续篇 的 这 故事 的 - , - – -

沙克蒂维加的故事续篇，205-219

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , - – -
Story of Aśokadatta and Vijayadatta , 208 – 219
故事 的 - 和 - , - – -

阿育王和维贾亚达塔的故事，208-219

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
Chapter XXVI .
章 26 .

第二十六章

[kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Conclusion of the story of Śaktivega , 220 – 233
结论 的 这 故事 的 - , - – -

沙克蒂维加的故事的结尾，220-233

['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌdɛvə'dɑːtə] , - – -
Story of Devadatta , 229 – 231
故事 的 德瓦达塔 , - – -

提婆达多的故事，229–231

[kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [uːˈdaɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , -
Continuation of the story of Udayana and his son , 233
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 儿子 , -
乌达亚那和他的儿子的故事继续，233

[bʊk] [ˈsɪksθ] .
Book VI .
书 六年级 .
第六卷

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
Chapter XXVII .
章 xxvii .
第二十七章

[kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [uːˈdaɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , - - -
Continuation of the story of Udayana and his son , 235 – 246
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 儿子 , - - -
乌达亚那及其子的故事续篇，235-246页

[ˈstɔːri] [ɒv; əv] - , [kɪŋ] [ɒv; əv] - , - - -
Story of Kalingadatta , king of Takshaśilá , 235 – 246
故事 的 - , 国王 的 - , - - -
Takshaśilá 国王 Kalingadatta 的故事，235–246

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənts] [sʌn] [ɪn] - , - - -
Story of the merchant's son in Takshaśilá , 236 – 238
故事 的 这 商人的 儿子 在 - , - - -
《塔克沙希拉》236-238章中商人的儿子的故事

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌpsərəs] - , - - -
Story of the Apsaras Surabhidattá , 238 – 239
故事 的 这 阿普萨拉斯 - , - - -
苏罗毗达飞天的故事，238–239

[ˈstɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] - , - - -
Story of king Dharmadatta and his wife Nágaśrí , 239 – 240
故事 的 国王 - 和 他的 妻子 - , - - -
达摩达多王和他的妻子那伽室的故事，公元239-240年

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] - [huː] [dɪˈvaʊəd] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈfæmɪn] , -
Story of the seven Bráhmans who devoured a cow in time of famine , 241
故事 的 这 七 - WHO 吞噬 一个 奶牛 在 时间 的 饥荒 , -
饥荒时期，七个婆罗门吞食了一头母牛的故事，241

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [əˈsetɪk] , [ðə; ði] [wʌn] [ə; eɪ] - , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ə; eɪ] - , - - -
Story of the two ascetics , the one a Bráhman , the other a Chaṇḍála , 241 – 242
故事 的 这 二 苦行僧 , 这 一 一个 - , 这 其他 一个 - , - - -
两位苦行僧的故事，一位是婆罗门，另一位是旃陀罗，241-242

[ˈstɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] - , - - -
Story of king Vikramasinha and the two Bráhmans , 242 – 246
故事 的 国王 - 和 这 二 - , - - -
维克拉玛辛哈国王和两位婆罗门的故事，242-246

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
Chapter XXVIII .
章 二十八 .
第二十八章

[kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] - , - - -
Continuation of the story of Kalingadatta , 246 – 257
续篇 的 这 故事 的 - , - - -
卡林加达塔的故事续篇，246-257页

[bɜːθ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	-	,	-
Birth	**of**	**his**	**daughter**	**Kalingasená**	**,**	**246**
出生	的	他的	女儿	-	,	-

他的女儿卡林加塞纳出生，246

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sev(ə)n]	[prɪn'sesɪs]	,	-	–	-
Story	**of**	**the**	**seven**	**princesses**	**,**	**247**	**–**	**249**
故事	的	这	七	公主们	,	-	–	-

七公主的故事，247-249

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[prɪns]	[huː]	[tɔː(r)]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[aɪ]	,	-	–	-
Story	**of**	**the**	**prince**	**who**	**tore**	**out**	**his**	**own**	**eye**	**,**	**247**	**–**	**248**
故事	的	这	王子	WHO	撕裂	出去	他的	自己的	眼睛	,	-	–	-

挖出自己眼睛的王子的故事，247-248

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	[huː]	['kɔŋkə]	['æŋgə(r)]	,	-	–	-
Story	**of**	**the**	**ascetic**	**who**	**conquered**	**anger**	**,**	**248**	**–**	**249**
故事	的	这	苦行僧	WHO	征服	愤怒	,	-	–	-

苦行僧战胜愤怒的故事，248-249

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	-	,	-	–	-
Story	**of**	**Sulochaná**	**and**	**Sushena**	**,**	**249**	**–**	**252**
故事	的	-	和	-	,	-	–	-

Sulochaná 和 Sushena 的故事，249–252

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[prɪns]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənts]	[sʌn]	[huː]	[seɪvd]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	,	-	–	-
Story	**of**	**the**	**prince**	**and**	**the**	**merchant's**	**son**	**who**	**saved**	**his**	**life**	**,**	**253**	**–**	**255**
故事	的	这	王子	和	这	商人的	儿子	WHO	已保存	他的	生活	,	-	–	-

王子与救了他性命的商人之子的故事，253-255页

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	,	-	–	-
Story	**of**	**the**	**Bráhman**	**and**	**the**	**Piśácha**	**,**	**255**	**–**	**256**
故事	的	这	-	和	这	-	,	-	–	-

婆罗门与毕夏卡的故事，255-256

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]	.
Chapter	**XXIX**	**.**
章	二十九	.

第二十九章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	,	-	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Kalingadatta**	**,**	**257**	**–**	**267**
续篇	的	这	故事	的	-	,	-	–	-

卡林加达塔的故事续篇，257-267页

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['kruːəl]	['mʌðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,	-	–	-
Story	**of**	**Kírtisená**	**and**	**her**	**cruel**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**260**	**–**	**267**
故事	的	-	和	她	残忍的	母亲	-	在	-	法律	,	-	–	-

基尔蒂塞娜和她残忍婆婆的故事，260-267

['tʃæptə(r)]	[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]	.
Chapter	**XXX**	**.**
章	XXX	.

第三十章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	,	-	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Kalingadatta**	**,**	**267**	**–**	**274**
续篇	的	这	故事	的	-	,	-	–	-

卡林加达塔的故事续篇，267-274

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	,	-	–	-
Story	**of**	**Tejasvatí**	**,**	**270**	**–**	**271**
故事	的	-	,	-	–	-

特贾斯瓦蒂的故事，270–271

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - - , - - -
Story of the Bráhman Hariśarman , 272 – 274
故事 的 这 - - , - - -

婆罗门哈里沙尔曼的故事，272–274

[[sevn]]
[VII]
[七]

[VII]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Chapter XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , - - -
Conclusion of the story of Kalingadatta , 276 – 278
结论 的 这 故事 的 - , - - -

卡林加达塔故事的结尾，276-278

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ˌænɪ'rʊdə] , - - -
Story of Ushá and Aniruddha , 276 – 277
故事 的 - 和 阿尼鲁达 , - - -

乌莎和阿尼鲁达的故事，276-277

- , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [ɪ'skeɪps] [tuː; tə]['vɑːtsə] , -
Kalingasená , daughter of Kalingadatta , escapes to Vatsa , 278
- , 女儿 的 - , 逃脱 到 瓦察 , -

Kalingadatta 的女儿 Kalingasená 逃往瓦萨 (Vatsa)278

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , - - -
Continuation of the story of Udayana and his son , 278 – 280
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 儿子 , - - -

乌达亚那及其子的故事续篇，278-280

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
Chapter XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , - - -
Continuation of the story of Udayana and his son , 281 – 291
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 儿子 , - - -

乌达亚那及其子的故事续篇，281-291页

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [sʌn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['fuːlɪʃ] [kəm'pænjənz] , - - -
Story of the Bráhman's son Vishṇudatta and his seven foolish companions , 283 – 285
故事 的 这 - 儿子 - 和 他的 七 愚蠢 同伴 , - - -

婆罗门之子毗湿奴达多和他的七个愚蠢同伴的故事，283-285

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - - -
Story of Kadalígarbhá , 286 – 290
故事 的 - , - - -

卡达利藏的故事，286–290

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['baːbəz] [waɪf] , - - -
Story of the king and the barber's wife , 288 – 289
故事 的 这 国王 和 这 理发师 妻子 , - - -

国王与理发师妻子的故事，288-289

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
Chapter XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , - – -
Continuation of the story of Udayana and his son , 291 – 302
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 儿子 , - – -

乌达亚那及其子的故事续篇，291-302页

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Story of Śrutasena , 292 – 295
故事 的 - , - – -

《Śrutasena的故事》，292–295

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] - ['brʌðəz] , -
Story of the three Bráhman brothers , 293
故事 的 这 三 - 兄弟 , -

三个婆罗门兄弟的故事，293

['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌdɛvə'siːnə] [ænd; ənd] - , -
Story of Devasena and Unmádiní , 294
故事 的 德瓦塞纳 和 - , -

Devasena 和 Unmádiní 的故事，294

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'njuːmən] , [ðə; ði] [aʊl] , [ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] , - – -
Story of the ichneumon , the owl , the cat and the mouse , 296 – 298
故事 的 这 姬蜂 , 这 猫头鹰 , 这 猫 和 这 老鼠 , - – -

姬蜂、猫头鹰、猫和老鼠的故事，296-298

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] [præzənædʒɪt][ænd; ənd][ðə; ði] - [huː] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] , - – -
Story of king Prasenajit and the Bráhman who lost his treasure , 298 – 299
故事 的 国王 普拉塞纳吉特 和 这 - WHO 丢失的 他的 宝藏 , - – -

普拉塞纳吉特国王和丢失宝藏的婆罗门的故事，公元298-299年

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
Chapter XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , - – -
Continuation of the story of Udayana and his son , 302 – 317
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 儿子 , - – -

乌达亚那及其子的故事续篇，302-317

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , -
Story of king Indradatta , 303
故事 的 国王 - , -

因陀罗达多王的故事，303

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃə] - , - – -
Story of the Yaksha Virúpáksha , 306 – 307
故事 的 这 夜叉 - , - – -

夜叉 Virúpáksha 的故事，306–307

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [waɪf] , -
Story of Śatrughna and his wicked wife , 312
故事 的 - 和 他的 邪恶 妻子 , -

沙特鲁格纳和他恶毒妻子的故事，312

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , - – -
Story of king Śúrasena and his ministers , 313 – 314
故事 的 国王 - 和 他的 部长们 , - – -

苏拉塞纳国王及其大臣的故事，公元313-314年

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , -
Story of king Harisinha , 314
故事 的 国王 - , -

哈里辛哈国王的故事，314

[bʊk] [sevn] .
Book VII .
书 七 .

第七卷。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
Chapter XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , - – -
Continuation of the story of Udayana and his son , 319 – 327
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 儿子 , - – -

乌达亚那及其子的故事续篇，319–327

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Story of Ratnaprabhá , 320 – 326
故事 的 - , - – -

拉特纳普拉巴的故事，320–326

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['treʒəz] , - – -
Story of Sattvaśíla and the two treasures , 321 – 322
故事 的 - 和 这 二 宝藏 , - – -

萨特瓦希拉和两件宝物的故事，321-322

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [kɪŋ] - , - – -
Story of the brave king Vikramatunga , 322 – 323
故事 的 这 勇敢的 国王 - , - – -

勇敢的国王维克拉马通加的故事，公元322-323年

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
Chapter XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , - – -
Continuation of the story of Udayana and his son , 328 – 334
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 儿子 , - – -

乌达亚那及其子的故事续篇，328–334

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] - , - – -
Story of king Ratnádhipati and the white elephant Śvetaraśmi , 328 – 334
故事 的 国王 - 和 这 白色的 大象 - , - – -

拉特纳迪帕蒂国王和白象的故事，Śvetaraśmi，328–334

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Story of Yavanasena , 331 – 332
故事 的 - , - – -

雅瓦纳塞纳的故事，331–332

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
Chapter XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , - – -
Continuation of the story of Udayana and his son , 334 – 346
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 儿子 , - – -

乌达亚那及其子的故事续篇，334–346

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Story of Niśchayadatta , 334 – 346
故事 的 - , - - -

尼沙亚达塔的故事，334–346

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Story of Somasvámin , 339 – 341
故事 的 - , - - -

索马斯瓦明的故事，339–341

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Story of Bhavaśarman , 342 – 343
故事 的 - , - - -

婆婆沙曼的故事，342–343

[[eɪtθ]]
[VIII]
[八]

[VIII]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
Chapter XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , - – -
Continuation of the story of Udayana and his son , 346 – 354
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 儿子 , - - -

乌达亚那及其子的故事续篇，346–354

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] , - – -
Story of king Vikramáditya and the hetæra , 347 – 354
故事 的 国王 - 和 这 赫泰拉 , - - -

维克拉玛蒂亚国王和妓女的故事，347–354

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mendɪkənt] , - – -
Story of king Vikramáditya and the treacherous mendicant , 349 – 350
故事 的 国王 - 和 这 奸诈 乞丐 , - - -

维克拉玛蒂亚国王与奸诈的托钵僧的故事，公元349-350年

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
Chapter XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , - – -
Continuation of the story of Udayana and his son , 355 – 367
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 儿子 , - - -

乌达亚那及其子的故事续篇，355–367

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - , - – -
Story of Śṛingabhuja and the daughter of the Rákshasa , 355 – 367
故事 的 - 和 这 女儿 的 这 - , - - -

《Śṛingabhuja与罗刹之女的故事》，355–367

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
Chapter XL .
章 XL .

第四十章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , - – -
Continuation of the story of Udayana and his son , 369 – 375
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 儿子 , - - -

乌达亚那及其子的故事续篇，369–375

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	,	-
Story	**of**	**Tapodatta**	**,**	**370**
故事	的	-	,	-

《塔波达塔的故事》370

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	,	-
Story	**of**	**Virúpaśarman**	**,**	**371**
故事	的	-	,	-

维鲁帕沙尔曼的故事，371

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɪ'zɪʃ(ə)n]	-	,	-	-	-
Story	**of**	**king**	**Vilásaśíla**	**and**	**the**	**physician**	**Taruṇachandra**	**,**	**372**	**–**	**375**
故事	的	国王	-	和	这	医生	-	,	-	-	-

毗罗娑罗王与御医塔鲁那钱德拉的故事，公元372-375年

['tʃæptə(r)]	['ɛks'ɛl'aɪ]	.
Chapter	**XLI**	**.**
章	xli	.

第四十一章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[uː'daɪənə]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,	-	-	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Udayana**	**and**	**his**	**son**	**,**	**376**	**–**	**379**
续篇	的	这	故事	的	乌达亚纳	和	他的	儿子	,	-	-	-

乌达亚那及其子的故事续篇，376-379

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstə(r)]	-	,	-	-	-
Story	**of**	**king**	**Chiráyus**	**and**	**his**	**minister**	**Nágárjuna**	**,**	**376**	**–**	**378**
故事	的	国王	-	和	他的	部长	-	,	-	-	-

奇拉尤斯王和他的大臣龙树的故事，公元前376-378年

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]	.
Chapter	**XLII**	**.**
章	xlii	.

第四十二章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[uː'daɪənə]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,	-	-	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Udayana**	**and**	**his**	**son**	**,**	**379**	**–**	**390**
续篇	的	这	故事	的	乌达亚纳	和	他的	儿子	,	-	-	-

乌达亚那及其子的故事续篇，379–390

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	,	[hɪz; ɪz]	['wɪkɪd]	[waɪf]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[sʌnz]	,	-	-	-
Story	**of**	**king**	**Parityágasena**	**,**	**his**	**wicked**	**wife**	**,**	**and**	**his**	**two**	**sons**	**,**	**381**	**–**	**389**
故事	的	国王	-	,	他的	邪恶	妻子	,	和	他的	二	儿子们	,	-	-	-

帕里提亚加塞纳国王、他邪恶的妻子和他的两个儿子的故事，公元前381-389年

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]	.
Chapter	**XLIII**	**.**
章	四十三	.

第四十三章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[uː'daɪənə]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,	-	-	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Udayana**	**and**	**his**	**son**	**,**	**390**	**–**	**403**
续篇	的	这	故事	的	乌达亚纳	和	他的	儿子	,	-	-	-

乌达亚那及其子的故事续篇，390–403

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	['brʌðəz]	-	[ænd; ənd]	-	,	-	-	-
Story	**of**	**the**	**two**	**brothers**	**Práṇadhara**	**and**	**Rájyadhara**	**,**	**391**	**–**	**393**
故事	的	这	二	兄弟	-	和	-	,	-	-	-

普拉纳达拉和拉贾达拉两兄弟的故事，391–393

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['bjuːtɪf(ə)l]	[waɪf]	,	-	-	-
Story	**of**	**Arthalobha**	**and**	**his**	**beautiful**	**wife**	**,**	**393**	**–**	**396**
故事	的	-	和	他的	美丽的	妻子	,	-	-	-

阿塔洛巴和他美丽妻子的故事，393-396年

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [æz; əz][ə; eɪ] [swɒn] , - – -

Story of the princess Karpúriká in her birth as a swan , 397 – 398

故事 的 这 公主 - 在 她 出生 作为 一个 天鹅 , - – -

卡普里卡公主出生时化身为天鹅的故事，公元397-398年

[bʊk] [eɪtθ] .

Book VIII .

书 八 .

第八卷。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .

Chapter XLIV .

章 xliv .

第四十四章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , - – -

Continuation of the story of Udayana and his son , 405 – 406

续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 儿子 , - – -

乌达亚那及其子的故事续篇，405-406年

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -

Story of Súryaprabha , 406 – 414

故事 的 - , - – -

苏里亚普拉巴的故事，406–414

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .

Chapter XLV .

章 xlv .

第四十五章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -

Continuation of the story of Súryaprabha , 414 – 434

续篇 的 这 故事 的 - , - – -

苏里亚普拉巴的故事续篇，414–434

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - - , - – -

Story of the Bráhman Kála , 418 – 419

故事 的 这 - - , - – -

婆罗门卡拉的故事，418–419

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .

Chapter XLVI .

章 xlvi .

第四十六章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -

Continuation of the story of Súryaprabha , 434 – 446

续篇 的 这 故事 的 - , - – -

苏里亚普拉巴的故事续篇，434–446

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenərəs] - - , - – -

Story of the generous Dánava Namuchi , 444 – 446

故事 的 这 慷慨的 - - , - – -

慷慨的达纳瓦人纳穆奇的故事，444–446

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .

Chapter XLVII .

章 xlvii .

第四十七章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -

Continuation of the story of Súryaprabha , 446 – 452

续篇 的 这 故事 的 - , - – -

苏里亚普拉巴的故事续篇，446–452

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Continuation of the story of Súryaprabha , 452 – 459
续篇 的 这 故事 的 - , - – -

苏里亚普拉巴的故事续篇，452–459

[əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] - , -
Adventure of the witch Śarabhánaná , 458
冒险 的 这 巫婆 - , -

女巫莎拉巴纳纳的冒险，458

[[ɪks]]
[IX]
[第九章]

[IX]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
Chapter XLIX .
章 xlix .

第四十九章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Continuation of the story of Súryaprabha , 459 – 471
续篇 的 这 故事 的 - , - – -

苏里亚普拉巴的故事续篇，459–471

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] - , - – -
Story of king Mahásena and his virtuous minister Guṇaśarman , 459 – 471
故事 的 国王 - 和 他的 有德行的 部长 - , - – -

摩诃塞那王及其贤臣古那沙尔曼的故事，公元459-471年

['tʃæptə(r)] [el] .
Chapter L .
章 L .

章

[kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Conclusion of the story of Súryaprabha , 472 – 481
结论 的 这 故事 的 - , - – -

苏里亚普拉巴的故事的结尾，472-481

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , -
Continuation of the story of Udayana and his son , 481
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 儿子 , -

乌达亚那和他的儿子的故事续篇，481

[bʊk] [ɪks] .
Book IX .
书 第九章 .

第九卷。

['tʃæptə(r)] [liː] .
Chapter LI .
章 李 .

第LI章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , - – -
Continuation of the story of Udayana and his son , 483 – 494
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 儿子 , - – -

乌达亚那及其子的故事续篇，483–494年

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - - -
Story of Alankáravatí , 484 – 485
故事 的 - , - - -

阿兰卡拉瓦蒂的故事，484–485

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , - - -
Story of Ráma and Sítá , 486 – 488
故事 的 - 和 - , - - -

罗摩和西塔的故事，486–488

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] [kɪŋ] - , - - -
Story of the handsome king Pṛithvírúpa , 489 – 492
故事 的 这 英俊的 国王 - , - - -

英俊国王普里特维鲁帕的故事，公元489-492年

['tʃæptə(r)] [liː] .
Chapter LII .
章 lii .

第五十二章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , - - -
Continuation of the story of Udayana and his son , 494 – 515
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 儿子 , - - -

乌达亚那及其子的故事续篇，494–515年

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - - -
Story of Aśokamálá , 496 – 498
故事 的 - , - - -

阿舒卡马拉的故事，496–498

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - - -
Story of Sthúlabhuja , 497 – 498
故事 的 - , - - -

《斯图拉布贾的故事》，497–498

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] ['sju:tə] , - - -
Story of Anangarati and her four suitors , 498 – 514
故事 的 - 和 她 四 求婚者 , - - -

阿南加拉蒂和她的四个求婚者的故事，498-514年

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] , - - -
Story of Anangarati in a former birth , 502 – 503
故事 的 - 在 一个 以前的 出生 , - - -

阿南加拉蒂前世的故事，502-503

['tʃæptə(r)] [liː] .
Chapter LIII .
章 liii .

第五十三章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , - - -
Continuation of the story of Udayana and his son , 515 – 524
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 儿子 , - - -

乌达亚那及其子的故事续篇，515-524年

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'pendənt] - , - - -
Story of king Lakshadatta and his dependent Labdhadatta , 515 – 518
故事 的 国王 - 和 他的 依赖 - , - - -

拉克沙达塔王及其臣属拉布达达塔的故事，公元515-518年

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - - , - - -
Story of the Bráhman Víravara , 519 – 524
故事 的 这 - - , - - -

婆罗门毗罗跋罗的故事，519–524

['stɔːri] [ɒv; əv] [suːprɑbɑː] , - – -
Story of Suprabha , 520 – 521
故事 的 苏普拉巴 , - - -

苏普拉巴的故事，520–521

['tʃæptə(r)] [lɪv] .
Chapter LIV .
章 生活 .

第五十四章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , - – -
Continuation of the story of Udayana and his son , 524 – 537
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 儿子 , - - -

乌达亚那及其子的故事续篇，524–537年

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - , - – -
Story of the merchant Samudraśúra , 529 – 531
故事 的 这 商人 - , - - -

商人萨穆德拉苏拉的故事，529–531

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , - – -
Story of king Chamarabála , 532 – 536
故事 的 国王 - , - - -

查马拉巴拉国王的故事，532–536

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['fɔːtʃənz] , - – -
Story of Yaśovarman and the two fortunes , 532 – 535
故事 的 - 和 这 二 财富 , - - -

耶输跋摩与两世的故事，532–535

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː] .
Chapter LV .
章 LV .

第五十五章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , - – -
Continuation of the story of Udayana and his son , 537 – 549
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 儿子 , - - -

乌达亚那及其子的故事续篇，537–549年

['stɔːri] [ɒv; əv] - , - – -
Story of Chiradátṛi , 537 – 538
故事 的 - , - - -

奇拉达特里的故事，537–538

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd] - , - – -
Story of king Kanakavarsha and Madanasundarí , 538 – 549
故事 的 国王 - 和 - , - - -

国王卡纳卡瓦尔沙和马达纳桑达里的故事，538–549

[[eks]]
[X]
[X]

[X]

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ] .
Chapter LVI .
章 lvi .

第五十六章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , - – -
Continuation of the story of Udayana and his son , 549 – 569
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 儿子 , - - -

乌达亚那及其子的故事续篇，549–569年

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - - , [hɪz; ɪz] [sʌn] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
Story of the Bráhman Chandrasvámin , his son Mahípála , and his daughter
故事 的 这 - - , 他的 儿子 - , 和 他的 女儿
- , - – -
Chandravatí , 549 – 569
- , - – -

婆罗门旃陀罗婆敏、他的儿子摩希帕拉和他的女儿旃陀罗婆提的故事，公元549-569年

['stɔːri] [ɒv; əv]['tʃʌkrə; 'tʃɑːkrə] , - – -
Story of Chakra , 554 – 556
故事 的 脉轮 , - – -

脉轮的故事，554–556

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] , - – -
Story of the hermit and the faithful wife , 556 – 557
故事 的 这 隐士 和 这 忠实 妻子 , - – -

隐士与忠贞妻子的故事，556-557年

['stɔːri] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['selə(r)][ɒv; əv] [fleʃ] , -
Story of Dharmavyádha , the righteous seller of flesh , 557
故事 的 - , 这 正义 卖方 的 肉 , -

《达摩维亚达的故事》，他是正直的肉贩，557

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tretʃərəs] - [ə'setɪk] , - – -
Story of the treacherous Páśupata ascetic , 558 – 559
故事 的 这 奸诈 - 苦行僧 , - – -

奸诈苦行僧帕舒帕塔的故事，558-559年

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , - – -
Story of king Tribhuvana , 558 – 559
故事 的 国王 - , - – -

特里布瓦纳国王的故事，558–559

['stɔːri] [ɒv; əv] ['nʌlə] [ænd; ənd] - , - – - [[wʌn]]
Story of Nala and Damayantí , 559 – 568 [1]
故事 的 娜拉 和 - , - – - [1]

娜拉和达马扬蒂的故事，559–568[1]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['kɒntents] [ɒv; əv] [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Contents of Vol . II .
内容 的 沃尔 . 二 .

第二卷内容

[bʊk] [eks] .
Book X .
书 X .

第十册。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
Chapter LVII .
章 lvii .

第五十七章

[peɪdʒ]
Page
页

页

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[uː'daɪənə]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	son1	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Udayana**	**and**	**his**	**son1**	**–**	**10**
续篇	的	这	故事	的	乌达亚纳	和	他的	son1	–	-

乌达亚那和他的儿子的故事（续）1-10

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pɔːtə(r)]	[huː]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	bracelet1	–	[ˌtuː'tuː]
Story	**of**	**the**	**porter**	**who**	**found**	**a**	**bracelet1**	**–**	**2**
故事	的	这	搬运工	WHO	成立	一个	bracelet1	–	2

搬运工捡到手镯的故事1-2

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌɪnɪɡ'zɔːstəb(ə)l]	pitcher2	–	[fɔːr]
Story	**of**	**the**	**inexhaustible**	**pitcher2**	**–**	**4**
故事	的	这	取之不尽的	pitcher2	–	4

永不枯竭的投手的故事2-4

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənts]	[sʌn]	,	[ðə; ði]		[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wʌndəf(ə)l]	[eɪp]	Ála4	–	-
Story	**of**	**the**	**merchant's**	**son**	**,**	**the**	**hetæra**	**and**	**the**	**wonderful**	**ape**	**Ála4**	**–**	**10**
故事	的	这	商人的	儿子	,	这	赫泰拉	和	这	精彩的	猿	Ála4	–	-

商人的儿子、妓女和神奇猿猴的故事 Ála4–10

['tʃæptə(r)]	[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]	.
Chapter	**LVIII**	**.**
章	第五十八章	.

第五十八章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[uː'daɪənə]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	son10	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Udayana**	**and**	**his**	**son10**	**–**	**17**
续篇	的	这	故事	的	乌达亚纳	和	他的	son10	–	-

乌达亚那和他的儿子的故事（续）10-17

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	,	[ðə; ði]		[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	Bráhman11	–	-
Story	**of**	**king**	**Vikramasinha**	**,**	**the**	**hetæra**	**and**	**the**	**young**	**Bráhman11**	**–**	**13**
故事	的	国王	-	,	这	赫泰拉	和	这	年轻的	Bráhman11	–	-

维克拉玛辛哈国王、赫塔拉和年轻婆罗门的故事11-13

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['feɪθləs]	[waɪf]	[huː]	[bɜːnt]	[hɜː'self]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbəndz]	body13	–	-
Story	**of**	**the**	**faithless**	**wife**	**who**	**burnt**	**herself**	**with**	**her**	**husband's**	**body13**	**–**	**14**
故事	的	这	不忠	妻子	WHO	烧焦的	她自己	和	她	丈夫的	body13	–	-

不忠的妻子与丈夫尸体同焚的故事13-14

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['feɪθləs]	[waɪf]	[huː]	[hæd; həd]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	murdered14
Story	**of**	**the**	**faithless**	**wife**	**who**	**had**	**her**	**husband**	**murdered14**
故事	的	这	不忠	妻子	WHO	有	她	丈夫	murdered14

不忠妻子谋杀丈夫的故事14

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[huːz]	[waɪf]	[kʌt]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[nəʊz]	[ænd; ənd]	ears14	–	-
Story	**of**	**Vajrasára**	**whose**	**wife**	**cut**	**off**	**his**	**nose**	**and**	**ears14**	**–**	**16**
故事	的	-	谁	妻子	切	离开	他的	鼻子	和	ears14	–	-

金刚娑罗的故事，他的妻子割掉了他的鼻子和耳朵$^{14-16}$

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['feɪθləs]	wife16	–	-
Story	**of**	**king**	**Sinhabala**	**and**	**his**	**faithless**	**wife16**	**–**	**17**
故事	的	国王	-	和	他的	不忠	wife16	–	-

辛哈巴拉国王和他不忠的妻子的故事16-17

['tʃæptə(r)]	[lɪks]	.
Chapter	**LIX**	**.**
章	利克斯	.

第五十九章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[uː'daɪənə]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	son17	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Udayana**	**and**	**his**	**son17**	**–**	**26**
续篇	的	这	故事	的	乌达亚纳	和	他的	son17	–	-

乌达亚那和他的儿子的故事（续）17-26

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	,	[ðə; ði]	-	['meɪdn]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɜːnɪd]	parrot18	–	-
Story	**of**	**king**	**Sumanas**	**,**	**the**	**Nisháda**	**maiden**	**,**	**and**	**the**	**learned**	**parrot18**	**–**	**26**
故事	的	国王	-	,	这	-	少女	,	和	这	学习	parrot18	–	-

苏玛纳斯国王、尼沙达少女和博学鹦鹉的故事18-26

[ðə; ði]	['pærəts]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[laɪf]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	parrot19	–	-
The	**parrot's**	**account**	**of**	**his**	**own**	**life**	**as**	**a**	**parrot19**	**–**	**21**
这	鹦鹉的	帐户	的	他的	自己的	生活	作为	一个	parrot19	–	-

鹦鹉对自己作为一只鹦鹉的生活的叙述19-21

[ðə; ði]	['hɜːrmɪts]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	,	-	,	[ænd; ənd]	Makarandiká21	–	-
The	**hermit's**	**story**	**of**	**Somaprabha**	**,**	**Manorathaprabhá**	**,**	**and**	**Makarandiká21**	**–**	**25**
这	隐士的	故事	的	-	,	-	,	和	Makarandiká21	–	-

隐士 Somaprabha、Manorathaprabhá 和 Makarandiká 的故事21-25

['epɪsəʊd]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	Raśmimat22	–	-
Episode	**of**	**Manorathaprabhá**	**and**	**Raśmimat22**	**–**	**23**
插曲	的	-	和	Raśmimat22	–	-

《玛诺拉塔普拉巴和拉什米玛特》第22-23集

['tʃæptə(r)]	[ˌɛl'ɛks]	.
Chapter	**LX**	**.**
章	LX	.

第六十章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[uː'daɪənə]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	son27	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Udayana**	**and**	**his**	**son27**	**–**	**43**
续篇	的	这	故事	的	乌达亚纳	和	他的	son27	–	-

乌达亚那及其子的故事续篇27-43

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[huː]	[speəd]	[hɪz; ɪz]	['gɪlti]	wife27
Story	**of**	**Śúravarman**	**who**	**spared**	**his**	**guilty**	**wife27**
故事	的	-	WHO	幸存	他的	有罪的	wife27

苏拉瓦尔曼饶恕有罪妻子的故事27

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɒks]	[ə'bændənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['laɪən]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	jackals27	–	-
Story	**of**	**the**	**ox**	**abandoned**	**in**	**the**	**forest**	**,**	**and**	**the**	**lion**	**,**	**and**	**the**	**two**	**jackals27**	**–**	**43**
故事	的	这	牛	弃	在	这	森林	,	和	这	狮子	,	和	这	二	jackals27	–	-

森林里被遗弃的牛、狮子和两只豺的故事27-43

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mʌŋki]	[ðæt]	['pʊld]	[aʊt]	[ðə; ði]	wedge28
Story	**of**	**the**	**monkey**	**that**	**pulled**	**out**	**the**	**wedge28**
故事	的	这	猴	那	拉	出去	这	wedge28

猴子拔出楔子的故事28

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	drum30
Story	**of**	**the**	**jackal**	**and**	**the**	**drum30**
故事	的	这	豺狼	和	这	drum30

豺狼与鼓的故事30

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kreɪn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	Makara31	–	-
Story	**of**	**the**	**crane**	**and**	**the**	**Makara31**	**–**	**32**
故事	的	这	起重机	和	这	Makara31	–	-

鹤与摩羯的故事31–32

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['laɪən]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	hare32	–	-
Story	**of**	**the**	**lion**	**and**	**the**	**hare32**	**–**	**33**
故事	的	这	狮子	和	这	hare32	–	-

狮子和兔子的故事32-33

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] flea34
Story of the louse and the flea34
故事 的 这 虱 和 这 flea34
虱子和跳蚤的故事34

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði]['pænθə(r)] , [ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] jackal35 – -
Story of the lion , the panther , the crow and the jackal35 – 36
故事 的 这 狮子 , 这 豹 , 这 乌鸦 和 这 jackal35 – -
狮子、豹子、乌鸦和豺狼的故事35-36

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] ṭiṭṭhibhas36 – -
Story of the pair of ṭiṭṭhibhas36 – 38
故事 的 这 一对 的 ṭiṭṭhibhas36 – -
提提婆三十六至三十八的故事

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] swans37
Story of the tortoise and the two swans37
故事 的 这 龟 和 这 二 swans37
乌龟和两只天鹅的故事37

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] fish37 – -
Story of the three fish37 – 38
故事 的 这 三 fish37 – -
三条鱼的故事37-38

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [ðə; ði]['faɪəflaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] bird39
Story of the monkeys , the firefly and the bird39
故事 的 这 猴子 , 这 萤火虫 和 这 bird39
猴子、萤火虫和鸟的故事39

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] Dushṭabuddhi40 – -
Story of Dharmabuddhi and Dushṭabuddhi40 – 41
故事 的 - 和 Dushṭabuddhi40 – -
法智与恶智的故事40-41

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪn] , [ðə; ði] [sneɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] mungoose41
Story of the crane , the snake , and the mungoose41
故事 的 这 起重机 , 这 蛇 , 和 这 mungoose41
鹤、蛇和獴的故事41

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪs] [ðæt] [et; eɪt][æn; ən]['aɪən] balance41 – -
Story of the mice that ate an iron balance41 – 42
故事 的 这 小鼠 那 吃 一个 铁 balance41 – -
老鼠吃掉铁平衡块的故事41-42

[[ˌaɪ ˈviː]]
[iv]
[四]
[iv]

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
Chapter LXI .
章 lxi .
第六十一章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] son41 – -
Continuation of the story of Udayana and his son41 – 63
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 son41 – -
乌达亚那及其子的故事续篇41-63

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['mɜːtʃənt] [huː] [meɪd] ['æloʊz] - [wʊd] ['ɪntuː] charcoal44
Story of the foolish merchant who made aloes - wood into charcoal44
故事 的 这 愚蠢 商人 WHO 制成 芦荟 - 木头 进入 charcoal44
愚蠢的商人将沉香木制成木炭的故事44

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[s'əʊd]	['rəʊstɪd]	seed44
Story	**of**	**the**	**man**	**who**	**sowed**	**roasted**	**seed44**
故事	的	这	男人	WHO	播种	烤	seed44

播撒烤种子的人的故事44

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[mɪkst]	['faɪə(r)]	[ænd; ənd]	water44
Story	**of**	**the**	**man**	**who**	**mixed**	**fire**	**and**	**water44**
故事	的	这	男人	WHO	混合	火	和	water44

那个将火和水混合的人的故事44

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[traɪd]	[tuː; tə]	[ɪm'pruːv]	[hɪz; ɪz]	[waɪfs]	nose45
Story	**of**	**the**	**man**	**who**	**tried**	**to**	**improve**	**his**	**wife's**	**nose45**
故事	的	这	男人	WHO	尝试	到	提升	他的	妻子的	nose45

男子试图改善妻子鼻子的故事45

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fuːlɪʃ]	herdsman45
Story	**of**	**the**	**foolish**	**herdsman45**
故事	的	这	愚蠢	herdsman45

愚蠢牧羊人的故事45

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fuːl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	ornaments45
Story	**of**	**the**	**fool**	**and**	**the**	**ornaments45**
故事	的	这	傻子	和	这	ornaments45

愚人和饰品的故事45

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fuːl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	cotton45
Story	**of**	**the**	**fool**	**and**	**the**	**cotton45**
故事	的	这	傻子	和	这	cotton45

傻瓜和棉花的故事45

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fuːlɪʃ]	['vɪlɪdʒər]	[huː]	[kʌt]	[daʊn]	[ðə; ði]	[pɑːm]	-	trees46
Story	**of**	**the**	**foolish**	**villagers**	**who**	**cut**	**down**	**the**	**palm**	**-**	**trees46**
故事	的	这	愚蠢	村民们	WHO	切	向下	这	棕榈	-	trees46

愚蠢的村民砍伐棕榈树的故事46

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['treʒə(r)]	-	['faɪndə(r)]	[huː]	[wɒz; wəz]	blinded46
Story	**of**	**the**	**treasure**	**-**	**finder**	**who**	**was**	**blinded46**
故事	的	这	宝藏	-	发现者	WHO	曾是	blinded46

失明寻宝者的故事46

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fuːl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	salt46	–	-
Story	**of**	**the**	**fool**	**and**	**the**	**salt46**	**–**	**47**
故事	的	这	傻子	和	这	salt46	–	-

愚人和盐的故事46-47

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fuːl]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['mɪltʃ]	-	cow47
Story	**of**	**the**	**fool**	**and**	**his**	**milch**	**-**	**cow47**
故事	的	这	傻子	和	他的	牛奶	-	cow47

傻瓜和他的奶牛的故事47

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fuːlɪʃ]	[bɔːld]	[mæn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fuːl]	[huː]	[pelt]	him47
Story	**of**	**the**	**foolish**	**bald**	**man**	**and**	**the**	**fool**	**who**	**pelted**	**him47**
故事	的	这	愚蠢	秃	男人	和	这	傻子	WHO	被毛皮覆盖	him47

愚蠢的秃头男人和向他扔石头的傻瓜的故事47

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[krəʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pɪdʒɪns]	,	[ðə; ði]	['tɔːtəs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	deer48	–	-
Story	**of**	**the**	**crow**	**,**	**and**	**the**	**king**	**of**	**the**	**pigeons**	**,**	**the**	**tortoise**	**and**	**the**	**deer48**	**–**	**52**
故事	的	这	乌鸦	,	和	这	国王	的	这	鸽子	,	这	龟	和	这	deer48	–	-

乌鸦、鸽子王、乌龟和鹿的故事48-52

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] hermit49 – -
Story of the mouse and the hermit49 – 51
故事 的 这 老鼠 和 这 hermit49 – -

老鼠和隐士的故事49-51

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sesəmi] - seeds50 – -
Story of the Bráhman's wife and the sesame - seeds50 – 51
故事 的 这 - 妻子 和 这 芝麻 - seeds50 – -

婆罗门妻子和芝麻的故事50-51

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːdi] jackal50
Story of the greedy jackal50
故事 的 这 贪婪的 jackal50

贪婪豺狼的故事50

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [huː] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [ə; eɪ] Bhilla53 – -
Story of the wife who falsely accused her husband of murdering a Bhilla53 – 54
故事 的 这 妻子 WHO 错误地 被告 她 丈夫 的 谋杀 一个 Bhilla53 – -

妻子诬告丈夫谋杀比拉人的故事53-54

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [huː] [təʊld][hɪz; ɪz]['siːkrət][tuː; tə][ə; eɪ] woman54 – -
Story of the snake who told his secret to a woman54 – 55
故事 的 这 蛇 WHO 讲述 他的 秘密 到 一个 woman54 – -

蛇向女人吐露秘密的故事54-55

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] - restorer55
Story of the bald man and the hair - restorer55
故事 的 这 秃 男人 和 这 头发 - restorer55

秃头男子和植发师的故事55

['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] servant55
Story of a foolish servant55
故事 的 一个 愚蠢 servant55

愚蠢仆人的故事55

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθləs] [waɪf] [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] Śráddha55 – -
Story of the faithless wife who was present at her own Śráddha55 – 56
故事 的 这 不忠 妻子 WHO 曾是 展示 在 她 自己的 Śráddha55 – -

不忠的妻子在自己的祭祀仪式上出现的故事55-56

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] - maiden56
Story of the ambitious Chaṇḍála maiden56
故事 的 这 雄心勃勃 - maiden56

雄心勃勃的旃陀罗少女的故事56

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪzəli] king57
Story of the miserly king57
故事 的 这 吝啬鬼 king57

吝啬国王的故事57

['stɔːri] [ɒv; əv] - , [hɪz; ɪz] ['treɪdɪŋ] [frend] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] friend57 – -
Story of Dhavalamukha , his trading friend , and his fighting friend57 – 58
故事 的 - , 他的 贸易 朋友 , 和 他的 斗争 friend57 – -

达瓦拉穆卡的故事，他的商人朋友和战斗伙伴的故事^{57}-^{58}

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːsti] [fuːl] [ðæt] [dɪd] [nɒt] drink58
Story of the thirsty fool that did not drink58
故事 的 这 渴 傻子 那 做过 不是 drink58

一个口渴的傻瓜没喝水的故事58

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fuːl]	[huː]	[kɪld]	[hɪz; ɪz]	son58
Story	**of**	**the**	**fool**	**who**	**killed**	**his**	**son58**
故事	的	这	傻子	WHO	被杀	他的	son58

愚人杀死儿子的故事58

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fuːl]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	brother58
Story	**of**	**the**	**fool**	**and**	**his**	**brother58**
故事	的	这	傻子	和	他的	brother58

愚人和他兄弟的故事58

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	son59
Story	**of**	**the**	**Brahmachárin's**	**son59**
故事	的	这	-	son59

婆罗门之子的故事59

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'strɒlədʒə(r)]	[huː]	[kɪld]	[hɪz; ɪz]	son59
Story	**of**	**the**	**astrologer**	**who**	**killed**	**his**	**son59**
故事	的	这	占星家	WHO	被杀	他的	son59

占星师杀害儿子的故事59

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vaɪələnt]	[mæn]	[huː]	['dʒʌstɪfaɪd]	[hɪz; ɪz]	character59	–	-
Story	**of**	**the**	**violent**	**man**	**who**	**justified**	**his**	**character59**	**–**	**60**
故事	的	这	暴力	男人	WHO	合理的	他的	character59	–	-

一个暴力男人为自己的品行辩解的故事59-60

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fuːlɪʃ]	[kɪŋ]	[huː]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	grow60
Story	**of**	**the**	**foolish**	**king**	**who**	**made**	**his**	**daughter**	**grow60**
故事	的	这	愚蠢	国王	WHO	制成	他的	女儿	grow60

愚蠢国王让女儿长大成人的故事60

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[rɪ'kʌvəd]	[hɑːf]	[ə; eɪ]	-	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	servant60
Story	**of**	**the**	**man**	**who**	**recovered**	**half**	**a**	**paṇa**	**from**	**his**	**servant60**
故事	的	这	男人	WHO	恢复	一半	一个	-	从	他的	servant60

一个男人从仆人那里找回半帕纳的故事60

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fuːl]	[huː]	[tʊk]	[nəʊts]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[spɒt]	[ɪn]	[ðə; ði]	sea60	–	-
Story	**of**	**the**	**fool**	**who**	**took**	**notes**	**of**	**a**	**certain**	**spot**	**in**	**the**	**sea60**	**–**	**61**
故事	的	这	傻子	WHO	采取	笔记	的	一个	肯定	点	在	这	sea60	–	-

傻瓜记下海中某个地方的故事60-61

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[huː]	[rɪ'pleɪsd]	[ðə; ði]	flesh61
Story	**of**	**the**	**king**	**who**	**replaced**	**the**	**flesh61**
故事	的	这	国王	WHO	替换	这	flesh61

取代肉体的国王的故事61

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wʊmən]	[huː]	['wɒntɪd]	[ə'nʌðə(r)]	son61
Story	**of**	**the**	**woman**	**who**	**wanted**	**another**	**son61**
故事	的	这	女士	WHO	通缉	其他	son61

想要再生一个儿子的女人的故事61

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɜːvənt]	[huː]	['teɪstɪd]	[ðə; ði]	fruit62
Story	**of**	**the**	**servant**	**who**	**tasted**	**the**	**fruit62**
故事	的	这	仆人	WHO	尝过	这	fruit62

尝过果子的仆人的故事62

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	['brʌðəz]	-	[ænd; ənd]	Kírtisoma62	–	-
Story	**of**	**the**	**two**	**brothers**	**Yajnasoma**	**and**	**Kírtisoma62**	**–**	**63**
故事	的	这	二	兄弟	-	和	Kírtisoma62	–	-

亚纳索玛和克尔蒂索玛两兄弟的故事62-63

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fuːl]	[huː]	['wɒntɪd]	[ə; eɪ]	barber63
Story	**of**	**the**	**fool**	**who**	**wanted**	**a**	**barber63**
故事	的	这	傻子	WHO	通缉	一个	barber63

想找理发师的傻瓜的故事63

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] all63
Story of the man who asked for nothing at all63
故事 的 这 男人 WHO 问 为了 没有什么 在 all63
一个什么都不求的男人的故事63

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
Chapter LXII .
章 lxii .
第六十二章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] son64 – -
Continuation of the story of Udayana and his son64 – 79
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 son64 – -
乌达亚那及其子的故事（续）64–79

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [krəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] owls64 – -
Story of the war between the crows and the owls64 – 75
故事 的 这 战争 之间 这 乌鸦 和 这 owls64 – -
乌鸦与猫头鹰之间的战争故事64-75

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [æs] [ɪn][ðə; ði] ['pænθərz] skin65
Story of the ass in the panther's skin65
故事 的 这 屁股 在 这 黑豹的 skin65
穿豹皮的驴的故事65

[haʊ] [ðə; ði] [krəʊ] [dɪ'sweɪdɪd] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [frɒm; frəm] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [aʊl] king65 – -
How the crow dissuaded the birds from choosing the owl king65 – 68
如何 这 乌鸦 劝阻 这 鸟类 从 选择 这 猫头鹰 king65 – -
乌鸦如何劝阻鸟儿们选择猫头鹰为王65-68

[[viː]]
[v]
[v]
[v]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] hares66 – -
Story of the elephant and the hares66 – 67
故事 的 这 大象 和 这 hares66 – -
大象和野兔的故事66-67

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] , [ðə; ði][heə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] cat67 – -
Story of the bird , the hare , and the cat67 – 68
故事 的 这 鸟 , 这 野兔 , 和 这 cat67 – -
鸟、兔和猫的故事67-68

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] [gəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] rogues68 – -
Story of the Bráhman , the goat , and the rogues68 – 69
故事 的 这 - , 这 山羊 , 和 这 rogues68 – -
婆罗门、山羊和恶棍的故事68-69

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] wife69 – -
Story of the old merchant and his young wife69 – 70
故事 的 这 老的 商人 和 他的 年轻的 wife69 – -
老商人和他年轻妻子的故事69-70

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] [θiːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] Rákshasa70
Story of the Bráhman , the thief , and the Rákshasa70
故事 的 这 - , 这 贼 , 和 这 Rákshasa70
婆罗门、盗贼和罗刹的故事70

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] wife71 – -
Story of the carpenter and his wife71 – 72
故事 的 这 木匠 和 他的 wife71 – -
木匠和他妻子的故事71-72

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] maiden72 – -
Story of the mouse that was turned into a maiden72 – 73
故事 的 这 老鼠 那 曾是 转向 进入 一个 maiden72 – -
老鼠变成少女的故事72-73

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] frogs74
Story of the snake and the frogs74
故事 的 这 蛇 和 这 frogs74
蛇与青蛙的故事74

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] servant75
Story of the foolish servant75
故事 的 这 愚蠢 servant75
愚蠢仆人的故事75

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [huː] [dɪ'vaɪdɪd][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] had75
Story of the two brothers who divided all that they had75
故事 的 这 二 兄弟 WHO 分割 全部 那 他们 had75
两兄弟瓜分所有财产的故事75

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mendɪkənt] [huː] [bɪ'keɪm] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [frɒm; frəm] discontent75 – -
Story of the mendicant who became emaciated from discontent75 – 76
故事 的 这 乞丐 WHO 成为 瘦弱 从 discontent75 – -
乞丐因不满而骨瘦如柴的故事75-76

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [sɔː] [gəʊld][ɪn][ðə; ði] water76
Story of the fool who saw gold in the water76
故事 的 这 傻子 WHO 锯 金子 在 这 water76
傻瓜在水中看到黄金的故事76

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [huː] [kept] [reɪn] [ɒf] [ðə; ði] trunks76 – -
Story of the servants who kept rain off the trunks76 – 77
故事 的 这 仆人 WHO 保留 雨 离开 这 trunks76 – -
仆人们为树干挡雨的故事76-77

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] cakes77
Story of the fool and the cakes77
故事 的 这 傻子 和 这 cakes77
傻瓜和蛋糕的故事77

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənt] [huː] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] door77
Story of the servant who looked after the door77
故事 的 这 仆人 WHO 看起来 后 这 door77
看门的仆人的故事77

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmpltən] [huː] [et; eɪt][ðə; ði] buffalo77 – -
Story of the simpletons who ate the buffalo77 – 78
故事 的 这 傻瓜 WHO 吃 这 buffalo77 – -
吃掉野牛的傻瓜的故事77-78

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] ['brɑːməni] drake78
Story of the fool who behaved like a Brahmany drake78
故事 的 这 傻子 WHO 表现 喜欢 一个 婆罗门 drake78
一个傻瓜像婆罗门龙一样行事的故事78

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [traɪd] [tuː; tə][kjʊə(r)][ə; eɪ] hunchback78 – -
Story of the physician who tried to cure a hunchback78 – 79
故事 的 这 医生 WHO 尝试 到 治愈 一个 hunchback78 – -
医生试图治愈驼背的故事78-79

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter LXIII .
章 六十三 .
第六十三章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] son79 – -
Continuation of the story of Udayana and his son79 – 90
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 son79 – -
乌达亚那及其子的故事（续）79-90

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - genius79 – -
Story of Yaśodhara and Lakshmídhara and the two wives of the water - genius79 – 83
故事 的 - 和 - 和 这 二 妻子们 的 这 水 - genius79 – -
耶输陀罗、罗什弥陀罗和水神两位妻子的故事79-83

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['dʒiːniəs][ɪn][hɪz; ɪz] ['priːviəs] birth82
Story of the water - genius in his previous birth82
故事 的 这 水 - 天才 在 他的 以前的 birth82
水之天才前世的故事82

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] Yaksha83
Story of the Bráhman who became a Yaksha83
故事 的 这 - WHO 成为 一个 Yaksha83
婆罗门化身为夜叉的故事83

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] porpoise84 – -
Story of the monkey and the porpoise84 – 87
故事 的 这 猴 和 这 porpoise84 – -
猴子和海豚的故事84-87

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] ['laɪən] , [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ass85 – -
Story of the sick lion , the jackal , and the ass85 – 87
故事 的 这 生病的 狮子 , 这 豺狼 , 和 这 ass85 – -
生病的狮子、豺狼和驴的故事85-87

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [geɪv] [ə; eɪ]['vɜːb(ə)l] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] musician87
Story of the fool who gave a verbal reward to the musician87
故事 的 这 傻子 WHO 给予 一个 口头 报酬 到 这 musician87
愚人口头奖励音乐家的故事87

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['dʒeləs] pupils88
Story of the teacher and his two jealous pupils88
故事 的 这 老师 和 他的 二 嫉妒的 pupils88
老师和他两个嫉妒的学生的故事88

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [wɪð] [tuː] heads88 – -
Story of the snake with two heads88 – 89
故事 的 这 蛇 和 二 heads88 – -
双头蛇的故事88-89

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [tʃəʊkt] [wɪð] rice89
Story of the fool who was nearly choked with rice89
故事 的 这 傻子 WHO 曾是 几乎 窒息 和 rice89
差点被米饭噎住的傻瓜的故事89

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [milk] [ðə; ði] donkey89 – -
Story of the boys that milked the donkey89 – 90
故事 的 这 男孩们 那 挤奶 这 donkey89 – -
挤驴奶的男孩们的故事89-90

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] [ðæt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] nothing90
Story of the foolish boy that went to the village for nothing90
故事 的 这 愚蠢 男生 那 去 到 这 村庄 为了 nothing90
愚蠢男孩白跑一趟村子的故事90

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
Chapter LXIV .
章 lxiv .
第六十四章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] son90 – -
Continuation of the story of Udayana and his son90 – 100
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 son90 – -
乌达亚那和他的儿子的故事（续）90-100

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] mungoose90 – -
Story of the Bráhman and the mungoose90 – 91
故事 的 这 - 和 这 mungoose90 – -
婆罗门与獴的故事90-91

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] doctor91
Story of the fool that was his own doctor91
故事 的 这 傻子 那 曾是 他的 自己的 doctor91
一个傻瓜的故事，他竟然是自己的医生91

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [mɪ'stʊk] ['hɜːrmɪt] [fɔː(r); fə(r)] monkeys91 – -
Story of the fool who mistook hermits for monkeys91 – 92
故事 的 这 傻子 WHO 误 隐士 为了 monkeys91 – -
傻瓜把隐士误认为猴子的故事91-92

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [faʊnd] [ə; eɪ] purse92
Story of the fool who found a purse92
故事 的 这 傻子 WHO 成立 一个 purse92
捡到钱包的傻瓜的故事92

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] moon92
Story of the fool who looked for the moon92
故事 的 这 傻子 WHO 看起来 为了 这 moon92
寻找月亮的傻瓜的故事92

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] cowherd92 – -
Story of the woman who escaped from the monkey and the cowherd92 – 93
故事 的 这 女士 WHO 逃脱 从 这 猴 和 这 cowherd92 – -
逃离猴子和牛郎的女人的故事92-93

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [θiːvz] - [ænd; ənd] Karpara93 – -
Story of the two thieves Ghaṭa and Karpara93 – 96
故事 的 这 二 窃贼 - 和 Karpara93 – -
两个盗贼加塔和卡尔帕拉的故事93-96

['stɔːri] [ɒv; əv] - wife96
Story of Devadatta's wife96
故事 的 - wife96
提婆达多妻子的故事96

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] - Rudrasoma96 – -
Story of the wife of the Bráhman Rudrasoma96 – 97
故事 的 这 妻子 的 这 - Rudrasoma96 – -
婆罗门鲁德拉索玛之妻的故事96-97

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] Śuśin97 – -
Story of the wife of Śuśin97 – 98
故事 的 这 妻子 的 Śuśin97 – -
苏辛之妻的故事97–98

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] - [gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] wife98 – -
Story of the snake - god and his wife98 – 99
故事 的 这 蛇 - 上帝 和 他的 wife98 – -
蛇神和他妻子的故事98-99

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː] .
Chapter LXV .
章 六十五 .

第六十五章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] son101 – -
Continuation of the story of Udayana and his son101 – 115
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 son101 – -

乌达亚那及其子的故事（续）101-115

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'greɪtf(ə)l] wife101 – -
Story of the ungrateful wife101 – 103
故事 的 这 忘恩负义 wife101 – -

忘恩负义的妻子的故事101-103

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'greɪtf(ə)l] woman103 – -
Story of the grateful animals and the ungrateful woman103 – 108
故事 的 这 感激的 动物 和 这 忘恩负义 woman103 – -

感恩的动物和忘恩负义的女人的故事103-108

[ðə; ði]['laɪənz] story104 – -
The lion's story104 – 105
这 狮子的 story104 – -

狮子的故事104-105

[ðə; ði]['gəʊldən] - ['krestɪd] ['bɜːrdz] story105 – -
The golden - crested bird's story105 – 106
这 金的 - 冠状 鸟类 story105 – -

金冠鸟的故事105-106

[ðə; ði] [sneɪks] story106
The snake's story106
这 蛇的 story106

蛇的故事106

[ðə; ði] ['wʊmənz] story106
The woman's story106
这 女性的 story106

这位女士的故事106

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdɪst] [mʌŋk] [huː] [wɒz; wəz] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] dog108 – -
Story of the Buddhist monk who was bitten by a dog108 – 109
故事 的 这 佛教徒 僧 WHO 曾是 被咬 经过 一个 dog108 – -

佛教僧侣被狗咬伤的故事108-109

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnt] [ə'laɪv] ['suːnə(r)][ðæn; ðən] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [fuːd]
Story of the man who submitted to be burnt alive sooner than share his food
故事 的 这 男人 WHO 提交 到 是 烧焦的 活 很快 比 分享 他的 食物
[wɪð] [ə; eɪ] guest109 – -
with a guest109 – 110
和 一个 guest109 – -

一个男人宁愿被活活烧死也不愿与客人分享食物的故事109-110

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['tiːtʃə(r)] , [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['pjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] cat110 – -
Story of the foolish teacher , the foolish pupils , and the cat110 – 111
故事 的 这 愚蠢 老师 , 这 愚蠢 学生 , 和 这 cat110 – -

愚蠢的老师、愚蠢的学生和猫的故事110-111

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [ɒv; əv] Śiva111 – -
Story of the fools and the bull of Śiva111 – 112
故事 的 这 傻瓜 和 这 公牛 的 Śiva111 – -

愚人和湿婆神之牛的故事111-112

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] village112
Story of the fool who asked his way to the village112
故事 的 这 傻子 WHO 问 他的 方式 到 这 village112

傻瓜问路去村庄的故事112

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] Mṛigánkalekhá113 – -
Story of Hiraṇyáksha and Mṛigánkalekhá113 – 115
故事 的 - 和 Mṛigánkalekhá113 – -

《希兰亚克沙与摩利甘卡莱卡的故事》113–115

['tʃæptə(r)] [lks'vaɪ] .
Chapter LXVI .
章 六十六 .

第六十六章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] son115 – -
Continuation of the story of Udayana and his son115 – 124
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 son115 – -

乌达亚那及其子的故事续篇115-124

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mendɪkənt] [huː] ['trævld] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] Páṭaliputra115 – -
Story of the mendicant who travelled from Kaśmíra to Páṭaliputra115 – 118
故事 的 这 乞丐 WHO 旅行 从 - 到 Páṭaliputra115 – -

从喀什米尔到帕塔利普特拉的托钵僧的故事115–118

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]
Story of the wife of king Sinháksha , and the wives of his principal
故事 的 这 妻子 的 国王 - , 和 这 妻子们 的 他的 主要的
courtiers116 – -
courtiers116 – 118
courtiers116 – -

辛哈克沙国王的妻子及其主要朝臣的妻子们的故事$^{116-118}$

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][ɪ'lev(ə)n] husbands119
Story of the woman who had eleven husbands119
故事 的 这 女士 WHO 有 十一 husbands119

拥有十一位丈夫的女人的故事119

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] , [θæŋks] [tuː; tə] - , [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [wʌn] ox119 – -
Story of the man who , thanks to Durgá , had always one ox119 – 120
故事 的 这 男人 WHO , 谢谢 到 - , 有 总是 一 ox119 – -

一个男人，因为杜尔迦的缘故，总是拥有一头牛的故事119-120

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [welθ] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] king120 –
Story of the man who managed to acquire wealth by speaking to the king120 –
故事 的 这 男人 WHO 管理 到 获得 财富 经过 请讲 到 这 king120 –
-
121
-

一个男人通过与国王交谈而获得财富的故事120-121

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] Lakshmísena121 – -
Story of Ratnarekhá and Lakshmísena121 – 124
故事 的 - 和 Lakshmísena121 – -

Ratnarekhá 和 Lakshmísena 的故事121–124

['mærɪdʒ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] Śaktiyaśas124
Marriage of Naraváhanadatta and Śaktiyaśas124
婚姻 的 - 和 Śaktiyaśas124

纳拉瓦哈纳达塔与沙克提亚沙斯的婚姻124

[bʊk] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Book XI .
书 十一 .

第十一卷。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
Chapter LXVII .
章 六十七 .

第六十七章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] son125 – -
Continuation of the story of Udayana and his son125 – 131
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 son125 – -

乌达亚那及其子的故事续篇125-131

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] horses125 – -
Story of the race between the elephant and the horses125 – 126
故事 的 这 种族 之间 这 大象 和 这 horses125 – -

大象与马赛跑的故事125-126

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] Velá127 – -
Story of the merchant and his wife Velá127 – 131
故事 的 这 商人 和 他的 妻子 Velá127 – -

商人和他妻子的故事 Velá127–131

['mærɪdʒ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] Jayendrasená131
Marriage of Naraváhanadatta and Jayendrasená131
婚姻 的 - 和 Jayendrasená131

Naraváhanadatta 和 Jayendrasená131 的婚姻

[bʊk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Book XII .
书 十二 .

第十二卷。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter LXVIII .
章 六十八 .

第六十八章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] son133 – -
Continuation of the story of Udayana and his son133 – 137
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 son133 – -

乌达亚那及其子的故事续篇133-137

['mærɪdʒ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] Lalitalochaná134
Marriage of Naraváhanadatta and Lalitalochaná134
婚姻 的 - 和 Lalitalochaná134

Naraváhanadatta 和 Lalitalochaná134 的婚姻

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][æn; ən] elephant134
Story of the jackal that was turned into an elephant134
故事 的 这 豺狼 那 曾是 转向 进入 一个 elephant134

豺狼变成大象的故事134

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] wife134 – -
Story of Vámadatta and his wicked wife134 – 137
故事 的 - 和 他的 邪恶 wife134 – -

瓦玛达塔和他恶毒妻子的故事134-137

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
Chapter LXIX .
章 六十九 .

第六十九章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] son137 – -
Continuation of the story of Udayana and his son137 – 138
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 son137 – -

乌达亚那及其子的故事（续）137-138

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] Śaśánkavatí138 – -
Story of Mṛigánkadatta and Śaśánkavatí138 – 146
故事 的 - 和 Śaśánkavatí138 – -

Mṛigánkadatta 和 Śaśánkavatí 的故事138–146

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['klevə(r)] minister139 – -
Story of king Bhadrabáhu and his clever minister139 – 141
故事 的 国王 - 和 他的 聪明的 minister139 – -

巴德拉巴胡国王和他的聪明大臣的故事139-141

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] Vinayavatí141 – -
Story of Pushkaráksha and Vinayavatí141 – 146
故事 的 - 和 Vinayavatí141 – -

普什卡拉克沙和维纳亚瓦蒂的故事141-146

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] Vinayavatí141 – -
Story of the birth of Vinayavatí141 – 142
故事 的 这 出生 的 Vinayavatí141 – -

维纳亚瓦蒂诞生的故事141–142

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] life143 – -
The adventures of Pushkaráksha and Vinayavatí in a former life143 – 145
这 冒险 的 - 和 - 在 一个 以前的 life143 – -

普什卡拉克沙和维纳亚瓦蒂前世的冒险故事143-145

['stɔːri] [ɒv; əv] Lávaṇyamanjarí145
Story of Lávaṇyamanjarí145
故事 的 Lávaṇyamanjarí145

Lávaṇyamanjarí145 的故事

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks] .
Chapter LXX .
章 七十士译本 .

第七十章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] Śaśánkavatí146 – -
Continuation of the Story of Mṛigánkadatta and Śaśánkavatí146 – 154
续篇 的 这 故事 的 - 和 Śaśánkavatí146 – -

续《弥利甘卡达塔与沙尚卡瓦蒂的故事》146–154

['stɔːri] [ɒv; əv] Śrutadhi148
Story of Śrutadhi148
故事 的 Śrutadhi148

Śrutadhi148 的故事

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
Chapter LXXI .
章 六十一 .

第七十一章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] Śaśánkavatí154 – -
Continuation of the story of Mṛigánkadatta and Śaśánkavatí154 – 169
续篇 的 这 故事 的 - 和 Śaśánkavatí154 – -

续 Mṛigánkadatta 和 Śaśánkavatí 的故事154–169

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] Hansávalí157 – -
Story of Kamalákara and Hansávalí157 – 167
故事 的 - 和 Hansávalí157 – -

Kamalákara 和 Hansávalí 的故事157–167

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
Chapter LXXII .
章 七十二 .

第七十二章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] Śaśánkavatí170 – -
Continuation of the story of Mṛigánkadatta and Śaśánkavatí170 – 191
续篇 的 这 故事 的 - 和 Śaśánkavatí170 – -

续 Mṛigánkadatta 和 Śaśánkavatí 的故事170–191

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['həʊli] man171 – -
Story of king Vinítamati who became a holy man171 – 191
故事 的 国王 - WHO 成为 一个 圣 man171 – -

维尼塔马蒂国王成为圣人的故事（171–191）

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] boar176 – -
Story of the holy boar176 – 178
故事 的 这 圣 boar176 – -

圣野猪的故事176-178

['stɔːri] [ɒv; əv] Devabhúti180 – -
Story of Devabhúti180 – 181
故事 的 Devabhúti180 – -

提婆布提的故事180–181

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenərəs] Induprabha181 – -
Story of the generous Induprabha181 – 182
故事 的 这 慷慨的 Induprabha181 – -

慷慨的因陀罗婆的故事181–182

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærət] [huː] [wɒz; wəz] [tɔːt] ['vɜːtʃuː] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] parrots182 – -
Story of the parrot who was taught virtue by the king of the parrots182 – 183
故事 的 这 鹦鹉 WHO 曾是 教授 美德 经过 这 国王 的 这 parrots182 – -

鹦鹉王教导鹦鹉美德的故事182-183

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['hɜːmɪt] Śubhanaya183 – -
Story of the patient hermit Śubhanaya183 – 184
故事 的 这 病人 隐士 Śubhanaya183 – -

病人隐士 Śubhanaya 的故事183–184

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [jʌŋ] Bráhman184
Story of the persevering young Bráhman184
故事 的 这 坚持不懈 年轻的 Bráhman184

坚韧不拔的年轻婆罗门的故事184

['stɔːri] [ɒv; əv] Malayamálin184 – -
Story of Malayamálin184 – 186
故事 的 Malayamálin184 – -

马拉雅马林的故事184–186

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbə(r)] [huː] [wʌn] ['əʊvə(r)] ['jæməs] secretary186 – -
Story of the robber who won over Yama's secretary186 – 189
故事 的 这 强盗 WHO 韩元 超过 亚玛的 secretary186 – -

强盗赢得阎罗王秘书芳心的故事186-189

['tʃæptə(r)]	[lksk'sɪiː]	.
Chapter	**LXXIII**	**.**
章	七十三	.

第七十三章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	Śaśánkavatí191	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Mṛigánkadatta**	**and**	**Śaśánkavatí191**	**–**	**214**
续篇	的	这	故事	的	-	和	Śaśánkavatí191	–	-

Mṛigánkadatta 和 Śaśánkavatí 的故事续篇191–214

['stɔːri]	[ɒv; əv]	Śrídarśana192	–	-
Story	**of**	**Śrídarśana192**	**–**	**214**
故事	的	Śrídarśana192	–	-

Śrídarśana 的故事192–214

['stɔːri]	[ɒv; əv]	Saudáminí193	–	-
Story	**of**	**Saudáminí193**	**–**	**194**
故事	的	Saudáminí193	–	-

萨乌达米尼的故事193–194

['stɔːri]	[ɒv; əv]	Bhúnandana196	–	-
Story	**of**	**Bhúnandana196**	**–**	**201**
故事	的	Bhúnandana196	–	-

布南达那的故事196–201

['tʃæptə(r)]	[sevntɪ'fɔː]	.
Chapter	**LXXIV**	**.**
章	七十四	.

第七十四章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	Śaśánkavatí214	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Mṛigánkadatta**	**and**	**Śaśánkavatí214**	**–**	**231**
续篇	的	这	故事	的	-	和	Śaśánkavatí214	–	-

Mṛigánkadatta 和 Śaśánkavatí 的故事续篇214–231

['stɔːri]	[ɒv; əv]	Bhímabhaṭa215	–	-
Story	**of**	**Bhímabhaṭa215**	**–**	**230**
故事	的	Bhímabhaṭa215	–	-

毗摩跋陀的故事215–230

['stɔːri]	[ɒv; əv]	Akshakshapaṇaka222	–	-
Story	**of**	**Akshakshapaṇaka222**	**–**	**223**
故事	的	Akshakshapaṇaka222	–	-

阿克沙克沙帕纳卡的故事222-223

['tʃæptə(r)]	['el'eks'eksv'iː]	.
Chapter	**LXXV**	**.**
章	七十五	.

第七十五章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	Śaśánkavatí231	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Mṛigánkadatta**	**and**	**Śaśánkavatí231**	**–**	**232**
续篇	的	这	故事	的	-	和	Śaśánkavatí231	–	-

Mṛigánkadatta 和 Śaśánkavatí 的故事续篇231–232

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	Vampire232	–	-
Story	**of**	**king**	**Trivikramasena**	**and**	**the**	**Vampire232**	**–**	**241**
故事	的	国王	-	和	这	Vampire232	–	-

国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事232–241

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [huː] [wɒz; wəz] [helpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪf] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]
Story of the prince who was helped to a wife by the son of his father's
故事 的 这 王子 WHO 曾是 帮助 到 一个 妻子 经过 这 儿子 的 他的 父亲的
minister234 – -
minister234 – 241
minister234 – -

王子在父亲大臣之子的帮助下娶妻的故事234–241

['tʃæptə(r)] [lksks'viː] .
Chapter LXXVI .
章 七十六 .

第七十六章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] Vampire242 – -
Continuation of the story of king Trivikramasena and the Vampire242 – 244
续篇 的 这 故事 的 国王 - 和 这 Vampire242 – -

国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇242-244

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] - [huː] [rɪ'stɔːd] [ə; eɪ] [ded] ['leɪdi][tuː; tə] life242 – -
Story of the three young Bráhmans who restored a dead lady to life242 – 244
故事 的 这 三 年轻的 - WHO 恢复 一个 死的 女士 到 life242 – -

三个年轻婆罗门使一位死去的女士复活的故事242-244

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'viːˈaɪ'aɪ] .
Chapter LXXVII .
章 七十七 .

第七十七章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] Vampire245 – -
Continuation of the story of king Trivikramasena and the Vampire245 – 250
续篇 的 这 故事 的 国王 - 和 这 Vampire245 – -

国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇245-250

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [waɪz] birds245 – -
Story of the king and the two wise birds245 – 250
故事 的 这 国王 和 这 二 明智的 birds245 – -

国王和两只聪明的鸟的故事245-250

[ðə; ði] - story246 – -
The maina's story246 – 247
这 - story246 – -

迈纳的故事246-247

[ðə; ði] ['pærəts] story247 – -
The parrot's story247 – 250
这 鹦鹉的 story247 – -

鹦鹉的故事247-250

['tʃæptə(r)] [lksviːiːi] .
Chapter LXXVIII .
章 第七十八章 .

第七十八章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] Vampire251 – -
Continuation of the story of king Trivikramasena and the Vampire251 – 257
续篇 的 这 故事 的 国王 - 和 这 Vampire251 – -

国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇251-257

['stɔːri] [ɒv; əv] Víravara251 – -

Story of Víravara251 – 256

故事 的 Víravara251 – -

维拉瓦拉的故事251–256

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

Chapter LXXIX .

章 七十九 .

第七十九章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] Vampire257 – -

Continuation of the story of king Trivikramasena and the Vampire257 – 260

续篇 的 这 故事 的 国王 - 和 这 Vampire257 – -

国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇257-260

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [θriː] sisters258 – -

Story of Somaprabhá and her three sisters258 – 260

故事 的 - 和 她 三 sisters258 – -

索玛普拉巴和她的三个姐妹的故事258-260

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] .

Chapter LXXX .

章 lxxx .

第八十章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] Vampire261 – -

Continuation of the story of king Trivikramasena and the Vampire261 – 264

续篇 的 这 故事 的 国王 - 和 这 Vampire261 – -

国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇261-264

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] heads261 – -

Story of the lady who caused her brother and husband to change heads261 – 264

故事 的 这 女士 WHO 导致 她 兄弟 和 丈夫 到 改变 heads261 – -

导致她兄弟和丈夫互换头颅的女子的故事261-264

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['tʃæptə(r)] [lksksk'siː] .
Chapter LXXXI .
章 81 .

第八十一章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] Vampire265 – -
Continuation of the story of king Trivikramasena and the Vampire265 – 271
续篇 的 这 故事 的 国王 - 和 这 Vampire265 – -

国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇265-271

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] ['mærid] [hɪz; ɪz] [dɪ'pendənt] [tuː; tə][ðə; ði] Nereid265 – -
Story of the king who married his dependent to the Nereid265 – 271
故事 的 这 国王 WHO 已婚 他的 依赖 到 这 Nereid265 – -

国王迎娶其臣属与涅瑞伊得斯的故事265–271

['tʃæptə(r)] [lksiːi] .
Chapter LXXXII .
章 第八十二章 .

第八十二章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] Vampire271 – -
Continuation of the story of king Trivikramasena and the Vampire271 – 274
续篇 的 这 故事 的 国王 - 和 这 Vampire271 – -

国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇271-274

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [fæ'stɪdiəs] men271 – -
Story of the three fastidious men271 – 273
故事 的 这 三 挑剔 men271 – -

三个讲究的男人的故事271-273

['tʃæptə(r)] [lksksk'sɪiː] .
Chapter LXXXIII .
章 83 .

第八十三章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] Vampire275 – -
Continuation of the story of king Trivikramasena and the Vampire275 – 277
续篇 的 这 故事 的 国王 - 和 这 Vampire275 – -

国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇275-277

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] suitors275 – -
Story of Anangarati and her four suitors275 – 277
故事 的 - 和 她 四 suitors275 – -

阿南加拉蒂和她的四个求婚者的故事275-277

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː] .
Chapter LXXXIV .
章 84 .

第八十四章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] Vampire281 – -
Continuation of the story of king Trivikramasena and the Vampire281 – 283
续篇 的 这 故事 的 国王 - 和 这 Vampire281 – -

国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇281-283

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ræʃ] promise278 – -
Story of Madanasená and her rash promise278 – 280
故事 的 - 和 她 皮疹 promise278 – -
玛达纳塞娜和她鲁莽的承诺的故事278–280

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː] .
Chapter LXXXV .
章 85 .
第八十五章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] Vampire281 – -
Continuation of the story of king Trivikramasena and the Vampire281 – 283
续篇 的 这 故事 的 国王 - 和 这 Vampire281 – -
国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇281-283

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['veri] ['sensətɪv] wives281 – -
Story of king Dharmadhvaja and his three very sensitive wives281 – 283
故事 的 国王 - 和 他的 三 非常 敏感的 wives281 – -
达摩陀婆王和他的三个非常敏感的妻子的故事281-283

['tʃæptə(r)] - .
Chapter LXXXVI .
章 - .
第八十六章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] Vampire284 – -
Continuation of the story of king Trivikramasena and the Vampire284 – 293
续篇 的 这 故事 的 国王 - 和 这 Vampire284 – -
国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇284-293

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [hɪz; ɪz] - [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] minister284 – -
Story of king Yaśaḥketu , his Vidyádharí wife and his faithful minister284 – 292
故事 的 国王 - , 他的 - 妻子 和 他的 忠实 minister284 – -
亚沙克图国王、他的妻子维迪亚达里和他忠诚的大臣的故事284–292

['tʃæptə(r)] [lksksks'vɪiː] .
Chapter LXXXVII .
章 87 .
第八十七章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] Vampire293 – -
Continuation of the story of king Trivikramasena and the Vampire293 – 297
续篇 的 这 故事 的 国王 - 和 这 Vampire293 – -
国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇293-297

['stɔːri] [ɒv; əv] - [huː] [fɜːst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] life293 – -
Story of Harisvámin who first lost his wife and then his life293 – 296
故事 的 - WHO 第一的 丢失的 他的 妻子 和 然后 他的 life293 – -
哈里斯瓦明的故事，他先是失去了妻子，然后又失去了生命$^{293–296}$

[[ɪks]]
[ix]
[九]
[ix]

['tʃæptə(r)] [lksvɪːi] .
Chapter LXXXVIII .
章 88 .
第八十八章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] Vampire297 – -
Continuation of the story of king Trivikramasena and the Vampire297 – 300
续篇 的 这 故事 的 国王 - 和 这 Vampire297 – -
国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇297-300

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] [huː] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] thief297 – -
Story of the merchant's daughter who fell in love with a thief297 – 300
故事 的 这 商人的 女儿 WHO 跌倒 在 爱 和 一个 thief297 – -

商人的女儿爱上小偷的故事297-300

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
Chapter LXXXIX .
章 89 .

第八十九章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] Vampire301 – -
Continuation of the story of king Trivikramasena and the Vampire301 – 307
续篇 的 这 故事 的 国王 - 和 这 Vampire301 – -

国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇301-307页

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] globule301 – -
Story of the magic globule301 – 306
故事 的 这 魔法 globule301 – -

魔法球的故事301-306

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'siː] .
Chapter XC .
章 XC .

第九十章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] Vampire307 – -
Continuation of the story of king Trivikramasena and the Vampire307 – 318
续篇 的 这 故事 的 国王 - 和 这 Vampire307 – -

国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇307-318页

['stɔːri] [ɒv; əv] Jímútaváhana307 – -
Story of Jímútaváhana307 – 317
故事 的 Jímútaváhana307 – -

Jímútaváhana 的故事307–317

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌsiː'aɪ] .
Chapter XCI .
章 xci .

第九十一章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] Vampire318 – -
Continuation of the story of king Trivikramasena and the Vampire318 – 322
续篇 的 这 故事 的 国王 - 和 这 Vampire318 – -

国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇318-322

['stɔːri] [ɒv; əv] Unmádiní318 – -
Story of Unmádiní318 – 321
故事 的 Unmádiní318 – -

Unmádiní的故事318–321

['tʃæptə(r)] [zɪs] .
Chapter XCII .
章 xcii .

第九十二章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] Vampire322 – -
Continuation of the story of king Trivikramasena and the Vampire322 – 327
续篇 的 这 故事 的 国王 - 和 这 Vampire322 – -

国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇322-327

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [sʌn] [huː] [feɪld] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] power323 – -
Story of the Bráhman's son who failed to acquire the magic power323 – 327
故事 的 这 - 儿子 WHO 失败的 到 获得 这 魔法 power323 – -

婆罗门之子未能获得魔法力量的故事323–327

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XCIII .
章 93 .

第九十三章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] Vampire328 – -
Continuation of the story of king Trivikramasena and the Vampire328 – 334
续篇 的 这 故事 的 国王 - 和 这 Vampire328 – -

国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇328-334

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θiːfs] son328 – -
Story of the thief's son328 – 334
故事 的 这 小偷的 son328 – -

盗贼之子的故事328-334

['tʃæptə(r)] - .
Chapter XCIV .
章 - .

第九十四章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] Vampire334 – -
Continuation of the story of king Trivikramasena and the Vampire334 – 342
续篇 的 这 故事 的 国王 - 和 这 Vampire334 – -

国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇334-342

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [bɔɪ] [huː] ['ɒfəd] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Story of the Bráhman boy who offered himself up to save the life of the
故事 的 这 - 男生 WHO 提供 他自己 向上 到 节省 这 生活 的 这
king335 – -
king335 – 341
king335 – -

婆罗门男孩为救国王性命而献身的故事335–341

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌsiː'viː] .
Chapter XCV .
章 xcv .

第九十五章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] Vampire342 – -
Continuation of the story of king Trivikramasena and the Vampire342 – 347
续篇 的 这 故事 的 国王 - 和 这 Vampire342 – -

国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇342-347

['stɔːri] [ɒv; əv] - , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] -
Story of Anangamanjarí , her husband Maṇivarman , and the Bráhman
故事 的 - , 她 丈夫 - , 和 这 -
Kamalákara342 – -
Kamalákara342 – 347
Kamalákara342 – -

Anangamanjarí、她的丈夫 Maṇivarman 和婆罗门 Kamalákara 的故事342–347

['tʃæptə(r)] [zk'vɪ] .
Chapter XCVI .
章 xcvi .

第九十六章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] Vampire348 – -
Continuation of the story of king Trivikramasena and the Vampire348 – 350
续篇 的 这 故事 的 国王 - 和 这 Vampire348 – -

特里维克拉马塞纳国王与吸血鬼的故事续篇348-350

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	-	['brʌðəz]	[huː]	[rɪ'sʌsɪteɪtɪd]	[ðə; ði]	tiger348	–	-
Story	**of**	**the**	**four**	**Bráhman**	**brothers**	**who**	**resuscitated**	**the**	**tiger348**	**–**	**350**
故事	的	这	四	-	兄弟	WHO	复苏	这	tiger348	–	-

婆罗门四兄弟复活老虎的故事348-350

['tʃæptə(r)]	-	.
Chapter	**XCVII**	**.**
章	-	.

第九十七章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	Vampire351	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**king**	**Trivikramasena**	**and**	**the**	**Vampire351**	**–**	**351**
续篇	的	这	故事	的	国王	-	和	这	Vampire351	–	-

国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇351-351

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	[huː]	[fɜːst]	[wept]	[ænd; ənd]	[ðen]	danced351	–	-
Story	**of**	**the**	**Hermit**	**who**	**first**	**wept**	**and**	**then**	**danced351**	**–**	**353**
故事	的	这	隐士	WHO	第一的	哭泣	和	然后	danced351	–	-

隐士先哭后舞的故事351-353

[	[eks]	]
[	**x**	**]**
[	x	]

[x]

['tʃæptə(r)]	[ɛkskviaɪiːi]	.
Chapter	**XCVIII**	**.**
章	98	.

第九十八章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	Vampire354	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**king**	**Trivikramasena**	**and**	**the**	**Vampire354**	**–**	**358**
续篇	的	这	故事	的	国王	-	和	这	Vampire354	–	-

国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事续篇354-358

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]	[ðæt]	['mærid]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ðæt]	['mærid]	[ðə; ði]	mother354	–	-
Story	**of**	**the**	**father**	**that**	**married**	**the**	**daughter**	**and**	**the**	**son**	**that**	**married**	**the**	**mother354**	**–**	**357**
故事	的	这	父亲	那	已婚	这	女儿	和	这	儿子	那	已婚	这	mother354	–	-

父亲娶了女儿，儿子娶了母亲的故事354-357

['tʃæptə(r)]	[ɛksɪks]	.
Chapter	**XCIX**	**.**
章	九十九	.

第九十九章

[kən'kluːʒn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	Vampire358	–	-
Conclusion	**of**	**the**	**story**	**of**	**king**	**Trivikramasena**	**and**	**the**	**Vampire358**	**–**	**360**
结论	的	这	故事	的	国王	-	和	这	Vampire358	–	-

国王特里维克拉马塞纳与吸血鬼的故事的结尾358-360

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	Śaśánkavatí360	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Mṛigánkadatta**	**and**	**Śaśánkavatí360**	**–**	**362**
续篇	的	这	故事	的	-	和	Śaśánkavatí360	–	-

续Mṛigánkadatta和Śaśánkavatí的故事360–362

['tʃæptə(r)]	[siː]	.
Chapter	**C**	**.**
章	C	.

C 章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	Śaśánkavatí362	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Mṛigánkadatta**	**and**	**Śaśánkavatí362**	**–**	**365**
续篇	的	这	故事	的	-	和	Śaśánkavatí362	–	-

续传 Mṛigánkadatta 和 Śaśánkavatí 的故事362–365

['tʃæptə(r)]	['fjuːkəsaɪ]	.
Chapter	**CI**	**.**
章	置信区间	.

第一章。

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	Śaśánkavatí366	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Mṛigánkadatta**	**and**	**Śaśánkavatí366**	**–**	**386**
续篇	的	这	故事	的	-	和	Śaśánkavatí366	–	-

续Mṛigánkadatta和Śaśánkavatí的故事366–386

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	Mandáravatí368	–	-
Story	**of**	**Sundarasena**	**and**	**Mandáravatí368**	**–**	**385**
故事	的	-	和	Mandáravatí368	–	-

Sundarasena 和 Mandáravatí 的故事368–385

['tʃæptə(r)]	[ˌsiː aɪ 'aɪ]	.
Chapter	**CII**	**.**
章	CII	.

第CII章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	Śaśánkavatí387	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Mṛigánkadatta**	**and**	**Śaśánkavatí387**	**–**	**396**
续篇	的	这	故事	的	-	和	Śaśánkavatí387	–	-

续Mṛigánkadatta和Śaśánkavatí的故事387–396

['tʃæptə(r)]	[ˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ]	.
Chapter	**CIII**	**.**
章	ciii	.

第五十三章

[kən'kluːʒn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	Śaśánkavatí396	–	-
Conclusion	**of**	**the**	**story**	**of**	**Mṛigánkadatta**	**and**	**Śaśánkavatí396**	**–**	**409**
结论	的	这	故事	的	-	和	Śaśánkavatí396	–	-

Mṛigánkadatta 和 Śaśánkavatí 的故事的结尾396–409

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[uː'daɪənə]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	son409
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Udayana**	**and**	**his**	**son409**
续篇	的	这	故事	的	乌达亚纳	和	他的	son409

乌达亚那和他的儿子的故事（续）409

[bʊk]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
Book	**XIII**	**.**
书	十三	.

第十三卷。

['tʃæptə(r)]	['sɪv]	.
Chapter	**CIV**	**.**
章	文明	.

第十四章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[uː'daɪənə]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	son411	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Udayana**	**and**	**his**	**son411**	**–**	**423**
续篇	的	这	故事	的	乌达亚纳	和	他的	son411	–	-

乌达亚那及其子的故事续篇411–423

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	-	friends412	–	-
Story	**of**	**the**	**two**	**Bráhman**	**friends412**	**–**	**423**
故事	的	这	二	-	friends412	–	-

两位婆罗门朋友的故事412–423

[bʊk]	[ˌɛksˌaɪ'viː]	.
Book	**XIV**	**.**
书	十四	.

第十四卷。

['tʃæptə(r)]	[ˌsiː 'viː]	.
Chapter	**CV**	**.**
章	简历	.

简历章节。

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[uː'daɪənə]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	son425	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Udayana**	**and**	**his**	**son425**	**–**	**430**
续篇	的	这	故事	的	乌达亚纳	和	他的	son425	–	-

乌达亚那及其子的故事（续）425–430

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	Angiras426	–	-
Story	**of**	**Sávitrí**	**and**	**Angiras426**	**–**	**427**
故事	的	-	和	Angiras426	–	-

萨维特里和安吉拉斯的故事426–427

['tʃæptə(r)]	[ˌsiː 'viː 'aɪ]	.
Chapter	**CVI**	**.**
章	CVI	.

第一百六十六章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[uː'daɪənə]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	son430	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Udayana**	**and**	**his**	**son430**	**–**	**441**
续篇	的	这	故事	的	乌达亚纳	和	他的	son430	–	-

乌达亚那及其子的故事（续）430–441

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[ðæt]	[daɪd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['brəʊkən]	heart435	–	-
Story	**of**	**the**	**child**	**that**	**died**	**of**	**a**	**broken**	**heart435**	**–**	**436**
故事	的	这	孩子	那	死亡	的	一个	破碎的	heart435	–	-

因心碎而死的孩子的故事435-436

['tʃæptə(r)]	[siːviːaɪ]	.
Chapter	**CVII**	**.**
章	CVII	.

第一十七章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[uː'daɪənə]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	son441	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Udayana**	**and**	**his**	**son441**	**–**	**448**
续篇	的	这	故事	的	乌达亚纳	和	他的	son441	–	-

乌达亚那及其子的故事（续）441–448

['stɔːri]	[ɒv; əv]	Ráma442
Story	**of**	**Ráma442**
故事	的	Ráma442

拉玛442的故事

[	[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	]
[	**xi**	**]**
[	十一	]

[xi]

['tʃæptə(r)]	-	.
Chapter	**CVIII**	**.**
章	-	.

第十四章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[uː'daɪənə]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	son448	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Udayana**	**and**	**his**	**son448**	**–**	**460**
续篇	的	这	故事	的	乌达亚纳	和	他的	son448	–	-

乌达亚那及其子的故事续篇448–460

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] witches449 – -
Story of Nágasvámin and the witches449 – 452
故事 的 - 和 这 witches449 – -

纳迦斯瓦明与女巫的故事449–452

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] - [prə'djuːsɪŋ] grains452 – -
Story of Marubhúti and the mermaids and the gold - producing grains452 – 454
故事 的 - 和 这 美人鱼 和 这 金子 - 生产 grains452 – -

玛鲁布蒂、美人鱼和产金谷物的故事452-454

[bʊk] ['ɛks'viː] .
Book XV .
书 十五 .

第十五卷。

['tʃæptə(r)] [sɪks] .
Chapter CIX .
章 cix .

第一十九章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] son461 – -
Continuation of the story of Udayana and his son461 – 469
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 son461 – -

乌达亚那及其子的故事续篇461–469

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] Triśírsha464 – -
History of the cave of Triśírsha464 – 465
历史 的 这 洞穴 的 Triśírsha464 – -

特里希尔沙洞穴的历史464–465

['tʃæptə(r)] [ˌsiː'ɛks] .
Chapter CX .
章 CX .

第CX章。

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] son469 – -
Continuation of the story of Udayana and his son469 – 478
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 son469 – -

乌达亚那及其子的故事（续）469–478

- [kraʊnd] ['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] Vidyádharas473 – -
Naraváhanadatta crowned emperor of the Vidyádharas473 – 474
- 加冕 皇帝 的 这 Vidyádharas473 – -

那罗婆诃那陀罗王朝皇帝（473-474年）

[bʊk] [ˌɛks'viː'aɪ] .
Book XVI .
书 十六 .

第十六卷。

['tʃæptə(r)] [ˌsiː'ɛks'aɪ] .
Chapter CXI .
章 中十一 .

第一十一章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] son479 – -
Continuation of the story of Udayana and his son479 – 483
续篇 的 这 故事 的 乌达亚纳 和 他的 son479 – -

乌达亚那及其子的故事续篇479–483

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'vəʊtɪd]	['kʌp(ə)l]	-	[ænd; ənd]	Susheṇá480	–	-
Story	**of**	**the**	**devoted**	**couple**	**Śúrasena**	**and**	**Susheṇá480**	**–**	**481**
故事	的	这	奉献	夫妻	-	和	Susheṇá480	–	-

苏拉塞纳和苏舍纳这对恩爱夫妻的故事480–481

[deθ]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	Angáravatí482
Death	**of**	**Chanḍamahásena**	**and**	**Angáravatí482**
死亡	的	-	和	Angáravatí482

旃陀摩诃塞那和安伽罗婆提之死482

[deθ]	[ɒv; əv]	[uː'daɪənə]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	Vatsa483
Death	**of**	**Udayana**	**king**	**of**	**Vatsa483**
死亡	的	乌达亚纳	国王	的	Vatsa483

跋蹉国优陀衍那王逝世483年

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[sʌn]	[ɒv; əv]	Udayana484	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Naraváhanadatta**	**son**	**of**	**Udayana484**	**–**	**485**
续篇	的	这	故事	的	-	儿子	的	Udayana484	–	-

乌达亚那 (Udayana) 儿子那拉瓦汉达塔 (Naraváhanadatta) 故事的续篇 484–485

['tʃæptə(r)]	[siksiːiː]	.
Chapter	**CXII**	**.**
章	112	.

第一百一十二章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[sʌn]	[ɒv; əv]	Udayana485	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Naraváhanadatta**	**son**	**of**	**Udayana485**	**–**	**497**
续篇	的	这	故事	的	-	儿子	的	Udayana485	–	-

乌达亚那 (Udayana) 儿子那拉瓦哈纳达塔 (Naraváhanadatta) 故事的续篇 485–497

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	daughter486	–	-
Story	**of**	**king**	**Chanḍamahásena**	**and**	**the**	**Asura's**	**daughter486**	**–**	**488**
故事	的	国王	-	和	这	阿修罗的	daughter486	–	-

旃陀摩诃塞那王与阿修罗之女的故事（486-488年）

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[prɪns]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	Mátanga488	–	-
Story	**of**	**prince**	**Avantivardhana**	**and**	**the**	**daughter**	**of**	**the**	**Mátanga488**	**–**	**496**
故事	的	王子	-	和	这	女儿	的	这	Mátanga488	–	-

阿凡提瓦尔达那王子与玛坦伽之女的故事（488–496）

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	-	[huː]	['mærid]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	Prasenajit490	–	-
Story	**of**	**the**	**young**	**Chanḍála**	**who**	**married**	**the**	**daughter**	**of**	**king**	**Prasenajit490**	**–**	**491**
故事	的	这	年轻的	-	WHO	已婚	这	女儿	的	国王	Prasenajit490	–	-

年轻的旃陀罗娶了普拉塞纳吉国王的女儿（490-491年）的故事

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['fɪʃəmən]	[huː]	['mærid]	[ə; eɪ]	princess491	–	-
Story	**of**	**the**	**young**	**fisherman**	**who**	**married**	**a**	**princess491**	**–**	**493**
故事	的	这	年轻的	渔夫	WHO	已婚	一个	princess491	–	-

娶了公主的年轻渔夫的故事491–493

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənts]	['dɔːtə(r)]	[huː]	[fel]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[ə; eɪ]	thief493	–	-
Story	**of**	**the**	**Merchant's**	**daughter**	**who**	**fell**	**in**	**love**	**with**	**a**	**thief493**	**–**	**495**
故事	的	这	商人的	女儿	WHO	跌倒	在	爱	和	一个	thief493	–	-

商人的女儿爱上小偷的故事493-495

['tʃæptə(r)]	-	.
Chapter	**CXIII**	**.**
章	-	.

第一百一十三章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[sʌn]	[ɒv; əv]	Udayana497	–	-
Continuation	**of**	**the**	**story**	**of**	**Naraváhanadatta**	**son**	**of**	**Udayana497**	**–**	**503**
续篇	的	这	故事	的	-	儿子	的	Udayana497	–	-

乌达亚那 (Udayana) 儿子那拉瓦汉达塔 (Naraváhanadatta) 故事的续篇 497–503

['stɔːri] [ɒv; əv] Tárávaloka498 – -
Story of Tárávaloka498 – 503
故事 的 Tárávaloka498 – -

塔拉瓦洛卡的故事498–503

[bʊk] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Book XVII .
书 十七 .

第十七卷。

['tʃæptə(r)] - .
Chapter CXIV .
章 - .

第一百一十四章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [sʌn] [ɒv; əv] Udayana505 – -
Continuation of the story of Naraváhanadatta son of Udayana505 – 513
续篇 的 这 故事 的 - 儿子 的 Udayana505 – -

乌达亚那 (Udayana) 儿子那拉瓦汉达塔 (Naraváhanadatta) 故事的续篇 505–513

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] swans506 – -
Story of king Brahmadatta and the swans506 – 513
故事 的 国王 - 和 这 swans506 – -

梵天达多王与天鹅的故事506-513

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]
[xii]
[十二]

[十二]

[haʊ] - [kən'demd] [hɜː(r); hə(r)] [faɪv] [ə'tendənts] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'bɔːn] [ɒn] earth508 – -
How Párvatí condemned her five attendants to be reborn on earth508 – 510
如何 - 谴责 她 五 服务员 到 是 重生 在 earth508 – -

帕尔瓦蒂如何惩罚她的五个侍女转世到人间508–510

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetə'mɔːfəsiːz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] Guheśvara510 – -
Story of the metamorphoses of Pingeśvara and Guheśvara510 – 513
故事 的 这 变态 的 - 和 Guheśvara510 – -

平格什瓦拉和古赫什瓦拉的变形故事510–513

['tʃæptə(r)] [siːksviː] .
Chapter CXV .
章 15 .

第一百一十五章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] swans513 – -
Continuation of The story of Brahmadatta and the swans513 – 514
续篇 的 这 故事 的 - 和 这 swans513 – -

《梵天达多与天鹅的故事》续篇513-514

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] Padmávatí514 – -
Story of Muktáphalaketu and Padmávatí514 – 522
故事 的 - 和 Padmávatí514 – -

Muktáphalaketu 和 Padmávatí 的故事 514–522

['tʃæptə(r)] - .
Chapter CXVI .
章 - .

第一百一十六章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] Padmávatí522 – -
Continuation of the story of Muktáphalaketu and Padmávatí522 – 528
续篇 的 这 故事 的 - 和 Padmávatí522 – -

穆克塔帕拉凯图和帕德玛瓦蒂的故事续篇522–528

['tʃæptə(r)] [siksvaɪaː] .
Chapter CXVII .
章 117 .

第一百一十七章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] Padmávatí528 – -
Continuation of the story of Muktáphalaketu and Padmávatí528 – 538
续篇 的 这 故事 的 - 和 Padmávatí528 – -

穆克塔帕拉凯图和帕德玛瓦蒂的故事续篇528–538

['tʃæptə(r)] [səksviːiːi] .
Chapter CXVIII .
章 18 .

第一百一十八章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] Padmávatí538 – -
Continuation of the story of Muktáphalaketu and Padmávatí538 – 549
续篇 的 这 故事 的 - 和 Padmávatí538 – -

穆克塔帕拉凯图和帕德玛瓦蒂的故事续篇538–549

['tʃæptə(r)] [sksɪks] .
Chapter CXIX .
章 CXIX .

第一百一十九章。

[kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] Padmávatí549 – -
Conclusion of the story of Muktáphalaketu and Padmávatí549 – 561
结论 的 这 故事 的 - 和 Padmávatí549 – -

穆克塔帕拉凯图和帕德玛瓦蒂的故事的结尾549–561

[kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] swans561
Conclusion of the story of Brahmadatta and the swans561
结论 的 这 故事 的 - 和 这 swans561

梵天达多与天鹅的故事的结尾561

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [sʌn] [ɒv; əv] Udayana561
Continuation of the story of Naraváhanadatta son of Udayana561
续篇 的 这 故事 的 - 儿子 的 Udayana561

乌达亚那 (Udayana) 儿子那拉瓦哈纳达塔 (Naraváhanadatta) 故事的续篇 561

[bʊk] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Book XVIII .
书 十八 .

第十八卷。

['tʃæptə(r)] [ˌsiː'ɛks'ɛks] .
Chapter CXX .
章 cxx .

第一百二十章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [sʌn] [ɒv; əv] Udayana563
Continuation of the story of Naraváhanadatta son of Udayana563
续篇 的 这 故事 的 - 儿子 的 Udayana563

乌达亚那 (Udayana) 儿子那拉瓦哈纳达塔 (Naraváhanadatta) 故事的续篇 563

['stɔːri] [ɒv; əv] - [kɪŋ] [ɒv; əv] Ujjayiní563 – -
Story of Vikramáditya king of Ujjayiní563 – 570
故事 的 - 国王 的 Ujjayiní563 – -

乌贾因尼 (Ujjayiní) 国王维克拉玛蒂亚 (Vikramáditya) 的故事 563–570

['tʃæptə(r)] - .
Chapter CXXI .
章 - .

第 121 章。

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [kɪŋ] [ɒv; əv] Ujjayiní571 – -
Continuation of the story of Vikramáditya king of Ujjayiní571 – 586
续篇 的 这 故事 的 - 国王 的 Ujjayiní571 – -
维克拉玛蒂亚国王（乌贾因）的故事续篇（571–586年）

['stɔːri] [ɒv; əv] Madanamanjarí571 – -
Story of Madanamanjarí571 – 583
故事 的 Madanamanjarí571 – -
马达纳曼贾里的故事571–583

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæmblə(r)] Dágineya572 – -
Story of the gambler Dágineya572 – 574
故事 的 这 赌徒 Dágineya572 – -
赌徒达吉内亚的故事572–574

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ðə; ði][bəʊld] gambler574 – -
Story of Ṭhinṭhákarála the bold gambler574 – 582
故事 的 - 这 大胆的 gambler574 – -
勇敢的赌徒 Ṭhinṭhákarála 的故事574–582

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæmblə(r)] [huː] ['tʃiːtɪd] Yama581
Story of the gambler who cheated Yama581
故事 的 这 赌徒 WHO 作弊 Yama581
骗过 Yama581 的赌徒的故事

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] maidens583
Story of Ghanṭa and Nighanṭa and the two maidens583
故事 的 - 和 - 和 这 二 maidens583
甘塔和尼甘塔以及两位少女的故事583

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] deer584
Story of the golden deer584
故事 的 这 金的 deer584
金鹿的故事584

['tʃæptə(r)] - .
Chapter CXXII .
章 - .
第一百二十二章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [kɪŋ] [ɒv; əv] Ujjayiní586 – -
Continuation of the story of Vikramáditya king of Ujjayiní586 – 593
续篇 的 这 故事 的 - 国王 的 Ujjayiní586 – -
维克拉玛蒂亚国王（乌贾因）的故事续篇（586–593年）

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ðə; ði][mæn] - ['heɪtɪŋ] maiden587 – -
Story of Malayavatí the man - hating maiden587 – 593
故事 的 - 这 男人 - 憎恨 maiden587 – -
憎恨男人的少女玛拉亚瓦蒂的故事587–593

['tʃæptə(r)] [ksiːi] .
Chapter CXXIII .
章 第一百二十三 .
第一百二十三章

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [kɪŋ] [ɒv; əv] Ujjayiní593
Continuation of the Story of Vikramáditya king of Ujjayiní593
续篇 的 这 故事 的 - 国王 的 Ujjayiní593
维克拉玛蒂亚国王（乌贾因）的故事续篇593

['stɔːri] [ɒv; əv] - marriage593 – -
Story of Kalingasená's marriage593 – 611
故事 的 - marriage593 – -
卡林加塞纳的婚姻故事593–611

[haʊ] [ˌdɛvə'siːnə] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['mædʒɪk] ointment594
How Devasena obtained the magic ointment594
如何 德瓦塞纳 获得 这 魔法 ointment594

德瓦塞纳是如何获得神奇药膏的594

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] monkey596 – -
Story of the grateful monkey596 – 597
故事 的 这 感激的 monkey596 – -

感恩的猴子的故事596-597

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] princesses598 – -
Story of the two princesses598 – 599
故事 的 这 二 princesses598 – -

两位公主的故事598-599

['stɔːri] [ɒv; əv] Dhanadatta600 – -
Story of Dhanadatta600 – 601
故事 的 Dhanadatta600 – -

达那达塔的故事600–601

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] Kandarpa601 – -
Story of Keśaṭa and Kandarpa601 – 610
故事 的 - 和 Kandarpa601 – -

凯沙塔和坎达尔巴的故事601–610

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] Kamalalochaná606 – -
Story of Kusumáyudha and Kamalalochaná606 – 607
故事 的 - 和 Kamalalochaná606 – -

库苏玛尤达和卡玛拉洛查纳的故事606–607

['tʃæptə(r)] - .
Chapter CXXIV .
章 - .

第一百二十四章

[kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - marriage611 – -
Conclusion of the story of Kalingasená's marriage611 – 614
结论 的 这 故事 的 - marriage611 – -

卡林加塞纳婚姻故事的结尾611–614

['stɔːri] [ɒv; əv] Chandrasvámin611 – -
Story of Chandrasvámin611 – 612
故事 的 Chandrasvámin611 – -

旃陀罗婆那的故事611–612

[kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [kɪŋ] [ɒv; əv] Ujjayiní614 – -
Conclusion of the story of Vikramáditya king of Ujjayiní614 – 624
结论 的 这 故事 的 - 国王 的 Ujjayiní614 – -

乌贾因国王维克拉玛蒂亚的故事的结尾（614-624年）

['stɔːri] [ɒv; əv] Devasvámin616 – -
Story of Devasvámin616 – 617
故事 的 Devasvámin616 – -

提婆斯瓦明的故事616–617

['stɔːri] [ɒv; əv] Agniśarman617 – -
Story of Agniśarman617 – 618
故事 的 Agniśarman617 – -

阿格尼沙尔曼的故事617–618

['stɔːri]	[ɒv; əv]	Múladeva618	–	-
Story	**of**	**Múladeva618**	**–**	**624**
故事	的	Múladeva618	–	-

穆拉德瓦的故事618–624

[kən'kluːʒn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[sʌn]	[ɒv; əv]	Udayana624
Conclusion	**of**	**the**	**story**	**of**	**Naraváhanadatta**	**son**	**of**	**Udayana624**
结论	的	这	故事	的	-	儿子	的	Udayana624

乌达亚那 (Udayana) 儿子那拉瓦汉达塔 (Naraváhanadatta) 故事的结论624

[kən'kluːʒn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	['sɛrɪt]	Ságara625	[	[wʌn]	]
Conclusion	**of**	**the**	**Kathá**	**Sarit**	**Ságara625**	**[**	**1**	**]**
结论	的	这	-	萨里特	Ságara625	[	1	]

Katha Sarit Ságara625 的结论[1]

[trænz'leɪʃ(ə)n]
Translation
翻译

翻译

[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Of	**the**
的	这

的

-	['sɛrɪt]	-
Kathá	**Sarit**	**Ságara**
-	萨里特	-

卡塔·萨里特·萨加拉

[ɔː(r)]
Or
或者

或者

['əʊʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[striːmz]	[ɒv; əv]	['stɔːri]	.
Ocean	**of**	**the**	**Streams**	**of**	**Story**	**.**
海洋	的	这	流	的	故事	.

故事之流的海洋。

[bʊk]	[ai]	.
Book	**I**	**.**
书	我	.

第一卷。

[kɔːld]	-
Called	**Kathápíṭha**
称为	-

名为卡塔皮塔

[	['kɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['tʃæptə(r)]	[ai]	.
Chapter	**I**	**.**
章	我	.

第一章

[meɪ]	[ðə; ði]	[dɑːk]	[nek]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	,	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[hæz; həz]	,	[səʊ]	[tuː; tə]	[spiːk]	,
May	**the**	**dark**	**neck**	**of**	**Śiva**	**,**	**which**	**the**	**god**	**of**	**love**	**has**	**,**	**so**	**to**	**speak**	**,**
可能	这	黑暗的	脖子	的	湿婆	,	哪个	这	上帝	的	爱	有	,	所以	到	说话	,

愿湿婆那黝黑的脖颈，也就是爱神所拥有的那脖颈，

[sə'raʊndɪd] [wɪð] [nuːs] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'lʊərɪŋ] [lʊks] [ɒv; əv] - [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn]
surrounded with nooses in the form of the alluring looks of Párvatí reclining on
包围 和 绞索 在 这 形式 的 这 诱人 看起来 的 - 斜倚 在
[hɪz; ɪz] ['bʊzəm] ,
his bosom ,
他的 怀 ,

周围环绕着绳索，这些绳索的形状是帕尔瓦蒂斜倚在他胸前的诱人眼神，

[ə'saɪn] [tuː; tə][juː; jʊ] [prɒ'sperəti] .
assign to you prosperity .
分配 到 你 繁荣 .

愿你繁荣昌盛。

[meɪ] [ðæt] ['vɪktə(r)][ɒv; əv]['ɒbstək(ə)lz] ,
May that victor of obstacles ,
可能 那 胜利者 的 障碍 ,

愿战胜一切障碍的人，

[wʌn] [huː] ['ɑːftə(r)] ['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stɑːz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði][dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs][dʒɔɪ][ɒv; əv]
1 who after sweeping away the stars with his trunk in the delirious joy of
1 WHO 后 扫荡 离开 这 明星 和 他的 树干 在 这 谵妄 喜悦 的
[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [dɑːns] ,
the evening dance ,
这 晚上 舞蹈 ,

1 他在晚间舞蹈的狂喜中用象鼻扫走了星星，

[siːm] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [ðə; ði] [spreɪ] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] hissing2 [maʊθ] , [prə'tekt]
seems to create others with the spray issuing from his hissing2 mouth , protect
似乎 到 创造 其他的 和 这 喷 发行 从 他的 hissing2 嘴 , 保护
[juː; jʊ] .
you .
你 .

似乎能用从他嘶嘶作响的嘴里喷出的喷雾创造其他人，保护你。

['ɑːftə(r)] ['wɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [spiːtʃ] , [ðə; ði][læmp] [ðæt] [ɪ'luːmɪneɪts] ['kaʊntləs]
After worshipping the goddess of Speech , the lamp that illuminates countless
后 崇拜 这 女神 的 演讲 , 这 灯 那 照亮 无数
['ɒbdʒɪkts] ,
objects ,
对象 ,

在祭拜了言语女神之后，那盏照亮无数物体的灯，

[θriː][ai] [kəm'pəʊz] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [pɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - .
3 I compose this collection which contains the pith of the Vṛíhat - Kathá .
3 我 撰写 这 收藏 哪个 包含 这 髓 的 这 - - - .

3 我创作了这本集子，其中包含了《Vṛíhat-Kathá》的精髓。

[ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [ɪn][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [kɔːld] - , [ðen] ['kɒmz] - ,
The first book in my collection is called Kathápíṭha , then comes Kathámukha ,
这 第一的 书 在 我的 收藏 是 称为 - , 然后 来 - ,

我收藏的第一本书叫做《迦陀迦毗陀》(Kathápíṭha)，接下来是《迦陀面迦陀》(Kathámukha)。

[ðen] [ðə; ði] [θɜːd] [bʊk] [nemd] - , [ðen] ['fɒləʊz] - , [ænd; ənd] [ðen]
then the third book named Lávánaka , then follows Naraváhanadattajanana , and then
然后 这 第三 书 命名 - , 然后 跟随 - , 和 然后
[ðə; ði] [bʊk] [kɔːld] - ,
the book called Chaturdáriká ,
这 书 称为 - ,

然后是第三本书，名为《拉瓦纳卡》(Lávánaka)，接着是《那罗婆那陀陀迦那那》(Naraváhanadattajanana)，然后是《查图尔达里卡》(Chaturdáriká)一书。

[ænd; ənd] [ðen] - , [ðen] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [bʊk] [nemd] - , [ænd; ənd]
and then Madanamanchuká , then the seventh book named Ratnaprabhá , and
和 然后 - , 然后 这 第七 书 命名 - , 和
[ðen] [ðə; ði] [eɪtθ] [bʊk] [nemd] - ,
then the eighth book named Súryaprabhá ,
然后 这 第八 书 命名 - ,

然后是《马达纳曼楚卡》，然后是第七卷《拉特纳普拉巴》，然后是第八卷《苏里亚普拉巴》。

[ðen] - , [ðen] - , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [bʊk] [kɔːld] - , [ðen]
then Alankáravatí , then Śaktiyaśas , and then the eleventh book called Velá , then
然后 - , 然后 - , 和 然后 这 第十一 书 称为 - , 然后
['kɒmz] - , [ænd; ənd] [ðen] - ,
comes Śaśánkavatí , and then Madirávatí ,
来 - , 和 然后 - ,

然后是《Alankáravatí》，然后是《Śaktiyaśas》，然后是第十一本书《Velá》，然后是《Śaśánkavatí》，然后是《Madirávatí》。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [bʊk] [kɔːld] ['pɑːntʃə] ['fɒləʊd] [baɪ] - , [ænd; ənd] [ðen]
then comes the book called Pancha followed by Mahábhisheka , and then
然后 来 这 书 称为 潘查 随后 经过 - , 和 然后
- , [ðen] - ,
Suratamanjarí , then Padmávatí ,
- , 然后 - ,

然后是《五经》，接着是《摩诃毗舍迦经》，然后是《苏罗陀曼伽利经》，最后是《莲花生大士经》。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [bʊk] - . [[ˌtuː'tuː]]
and then will follow the eighteenth book Vishamaśíla . [2]
和 然后 将要 跟随 这 第十八 书 - . [2]

然后将接着讲解第十八卷《毗湿摩沙罗》。[2]

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ɒn][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən] ,
This book is precisely on the model of that from which it is taken ,
这 书 是 恰恰 在 这 模型 的 那 从 哪个 它 是 已采取 ,

这本书完全仿照了它的原著。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌdiːvi'eɪʃn] ,
there is not even the slightest deviation ,
那里 是 不是 甚至 这 丝毫 偏差 ,

没有丝毫偏差，

['əʊnli] [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [sɪ'lektɪd] [æz; əz] [tend] [tuː; tə] [ə'brɪdʒ] [ðə; ði][prəʊ'lɪksəti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ;
only such language is selected as tends to abridge the prolixity of the work ;
仅有的 这样的 语言 是 已选 作为 倾向于 到 删节 这 罗嗦 的 这 工作 ;

只选用那些能够简化作品冗长的语言；

[ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [kə'nekʃ(ə)n] ,
the observance of propriety and natural connexion ,
这 观察 的 礼 和 自然的 连接 ,

遵守礼仪和自然联系，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɔɪnɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm][səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə]
and the joining together of the portions of the poem so as not to
和 这 加入 一起 的 这 部分 的 这 诗 所以 作为 不是 到
[ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] ,
interfere with the spirit of the stories ,
干扰 和 这 精神 的 这 故事 ,

将诗歌各部分衔接起来，使其不影响故事的精神。

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [kept] [ɪn] [vjuː] :
are as far as possible kept in view :
是 作为 远的 作为 可能的 保留 在 看法 :

尽可能地保持在视线范围内：

[ai][hæv; həv][nɒt] [meɪd] [ðɪs] [ə'tempt] [θruː] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌɪndʒə'njuːəti] ,
I have not made this attempt through desire of a reputation for ingenuity ,
我 有 不是 制成 这 试图 通过 欲望 的 一个 名声 为了 独创性 ,

我并非出于追求才智之名才进行这项尝试的。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['veəriəs] [teɪlz; 'teɪliːz] .
but in order to facilitate the recollection of a multitude of various tales .
但 在 命令 到 促进 这 回忆 的 一个 民众 的 各种各样的 故事 .

但是为了便于回忆起各种各样的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['maʊntən] ['selɪbreɪtɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['himəvæt] , ['hɔːntɪd] [baɪ] ,
There is a mountain celebrated under the name of Himavat , haunted by Kinnaras ,
那里 是 一个 山 著名 在下面 这 姓名 的 喜马拉雅山 , 闹鬼的 经过 紧那拉斯 ,
[gænd'hɑːrvəz] , [ænd; ənd] - ,
Gandharvas , and Vidyádharas ,
乾闼婆 , 和 - ,

有一座名为喜马拉雅山的著名山峰，据说有紧那罗、乾闼婆和持明者出没。

[ə; eɪ] ['veri] ['mɒnək] [ɒv; əv] ['maɪti] [hɪlz] ,
a very monarch of mighty hills ,
一个 非常 君主 的 强大的 丘陵 ,

一位雄伟山峦的君主，

[huːz] ['glɔːri] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['emɪnəns] [ə'mʌŋ] ['maʊntənz] [ðæt] - [ðə; ði]
whose glory has attained such an eminence among mountains that Bhavání the
谁 荣耀 有 已达到 这样的 一个 卓越 之中 山脉 那 - 这
['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [dein] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ;
mother of the three worlds deigned to become his daughter ;
母亲 的 这 三 世界 设计 到 变得 他的 女儿 ;

他的荣耀在群山之中达到了如此崇高的程度，以至于三界之母婆婆尼都屈尊成为他的女儿；

[ðə; ði] ['nɔːðənməʊst] ['sʌmɪt] [ˌðeər'ɒv] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [piːk] [nemd] - ,
the northernmost summit thereof is a great peak named Kailása ,
这 最北端 首脑 其中 是 一个 伟大的 顶峰 命名 - ,

其中最北端的山峰是一座名为凯拉萨峰的巍峨山峰。

[wɪtʃ] ['taʊəz] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['joʊdʒənəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [fɔːr][ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
which towers many thousand yojanas in the air , 4 and as it were ,
哪个 塔楼 许多 千 由旬 在 这 空气 , 4 和 作为 它 是 ,

它高耸入云，高达数千由旬，4 仿佛，

[lɑːfs] [fɔːθ] [wɪð] [ɪts] ['snəʊi] [gliːmz] [ðɪs] [bəʊst] — “ [maʊnt] Mandara5 [dɪd] [nɒt] [bɪ'kʌm] [waɪt]
laughs forth with its snowy gleams this boast — “ Mount Mandara5 did not become white
笑声 前进 和 它是 下雪的 闪光 这 夸 — “ 山 Mandara5 做过 不是 变得 白色的
[æz; əz]['mɔːtə(r)]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] [tʃəːn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
as mortar even when the ocean was churned with it ,
作为 砂浆 甚至 什么时候 这 海洋 曾是 搅打 和 它 ,

它带着雪白的光芒，笑着宣称——“即使海洋被灰泥搅动，曼陀罗山5也没有变得像灰泥一样白，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efət] .
but I have become such without an effort .
但 我 有 变得 这样的 没有 一个 努力 .

但我毫不费力就变成了这样。

” [ðeə(r)] [dwel] - [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['ænɪmeɪt]
” There dwells Maheśvara the beloved of Párvatí , the chief of things animate
” 那里 居住地 - 这 心爱 的 - , 这 首席 的 事物 动画
[ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] ,
and inanimate ,
和 无生命 ,

“那里居住着摩醯首罗，他是帕尔瓦蒂女神所钟爱的神，是万物之主，无论是有生命还是无生命。”

[ə'tendɪd] [ə'pɒn] [baɪ] - , - [ænd; ənd] ['sɪdəz] .
attended upon by Gaṇas , Vidyádharas and Siddhas .
参加 之上 经过 - , - 和 悉达多 .

由伽那斯、维迪亚达拉和悉达斯侍奉。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌʌp'stændɪŋ] ['jeləʊ] [tʌfts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mætɪd] [heə(r)] ,
In the upstanding yellow tufts of his matted hair ,
在 这 正直 黄色的 簇绒 的 他的 哑光 头发 ,

在他蓬乱的头发中，竖立着几缕黄色的毛发，

[ðə; ði] [njuː] [muːn] [in'dʒɔi] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['iːstən] ['maʊntən] ['jeləʊ] [ɪn] [ðə; ði]
the new moon enjoys the delight of touching the eastern mountain yellow in the
这 新的 月亮 享受 这 喜 的 接触 这 东 山 黄色的 在 这
['iːvnɪŋ] ['twaɪlaɪt] .
evening twilight .
晚上 暮 .

新月在傍晚的暮色中，欣喜地将东方的山峦染成金黄。

[wen] [hiː; hi] [drəʊv] [hɪz; ɪz] ['traɪdnt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz]
When he drove his trident into the heart of Andhaka , the king of the Asuras
什么时候 他 驾驶 他的 三叉戟 进入 这 心 的 - , 这 国王 的 这 阿修罗
,
,
,

当他用三叉戟刺入阿修罗王安达卡的心脏时，

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] ,
though he was only one ,
尽管 他 曾是 仅有的 一 ,

虽然他只有一岁，

[ðə; ði] [dɑːt] [wɪtʃ] [ðæt] ['mɒnək] [hæd; həd] [in'fiks, 'in-, 'infiks] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld]
the dart which that monarch had infixed in the heart of the three worlds
这 镖 哪个 那 君主 有 固定 在 这 心 的 这 三 世界
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

那位君王射入三界之心的飞镖是：

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪk'stræktɪd] .
strange to say , extracted .
奇怪的 到 说 , 提取 .

说来奇怪，这是提取出来的。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [təʊ] - [neɪlz] ['biːɪŋ] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [krest] - ['dʒuːəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz]
The image of his toe - nails being reflected in the crest - jewels of the gods
这 图像 的 他的 脚趾 - 指甲 存在 反映 在 这 波峰 - 珠宝 的 这 神
[ænd; ənd] ['ɑːsʊrəz] [meɪd] [ðem; ðəm] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [hɑːf] [muːnz]
and Asuras made them seem as if they had been presented with half moons
和 阿修罗 制成 他们 似乎 作为 如果 他们 有 到过 呈现 和 一半 月亮
[baɪ] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] . [sɪks] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [lɔːd] ,
by his favour . 6 Once on a time that lord ,
经过 他的 偏爱 . 6 一次 在 一个 时间 那 主 ,

他的脚趾甲倒映在诸神和阿修罗的冠冕珠宝上，仿佛是他赐予了他们半月般的恩惠。6 从前，那位领主，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz] ['grætɪfaɪd] [wɪð] ['preɪzɪz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
the husband of Párvatí , was gratified with praises by his wife ,
这 丈夫 的 - , 曾是 满意 和 赞扬 经过 他的 妻子 ,

帕尔瓦蒂的丈夫因妻子的赞扬而感到高兴。

['hævɪŋ] [geɪnd] ['kɒnfɪdəns] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn]['siːkrət] [wɪð] [hɪm] ;
having gained confidence as she sat in secret with him ;
拥有 获得 信心 作为 她 卫星 在 秘密 和 他 ;

她与他秘密相处，逐渐建立了自信；

[ðə; ði] [muːn] - ['krestɪd] [wʌn] [ə'tentɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [preɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] , [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz][læp] , [ænd; ənd] [sed] ,
the moon - crested one attentive to her praise and delighted , placed her on his lap , and said ,
这 月亮 - 冠状 一 细心 到 她 称赞 和 高兴极了 , 放置 她 在 他的 膝 , 和 说 ,

那位头戴月冠的男子听了她的赞美，非常高兴，便把她抱到腿上，说道：

“ [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][tuː; tə] [pliːz] [ðiː] ?
“ What can I do to please thee ?
“ 什么 能 我 做 到 请 你 ?

“我该怎么做才能让你高兴呢？”

” [ðen] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [speɪk] — “ [maɪ] [lɔːd] , [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
” Then the daughter of the mountain spake — “ My lord , if thou art satisfied with me ,
” 然后 这 女儿 的 这 山 说 — “ 我的 主 , 如果 你 艺术 使满意 和 我 ,

“然后山之女开口说道——“我的主人，如果您对我满意，

[ðen] [tel] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [njuː] .
then tell me some delightful story that is quite new .
然后 告诉 我 一些 愉快 故事 那 是 相当 新的 .

那你给我讲个新鲜有趣的故事吧。

” [ænd; ənd]['ʃiːvə] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [wɒt] [kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , ['prez(ə)nt] ,
” And Śiva said to her , “ What can there be in the world , my beloved , present ,
” 和 湿婆 说 到 她 , “ 什么 能 那里 是 在 这 世界 , 我的 心爱 , 展示 ,

湿婆对她说：“我亲爱的，这世间还有什么能比得上现在的我呢？”

[pɑːst] , [ɔː(r)]['fjuːtʃə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [nəʊ] ?
past , or future that thou dost not know ?
过去的 , 或者 未来 那 你 朋友 不是 知道 ?

过去，还是你不知道的未来？

” [ðen] [ðæt] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv]['ʃiːvə] ,
” Then that goddess , beloved of Śiva ,
” 然后 那 女神 , 心爱 的 湿婆 ,

“然后，那位湿婆神所钟爱的女神，

[ɪm'pɔːtjuːn, ˌɪmpɔː'tjuːn] [hɪm] ['iːgəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɪn] [səʊl] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] .
importuned him eagerly because she was proud in soul on account of his affection .
恳求 他 急切地 因为 她 曾是 自豪的 在 灵魂 在 帐户 的 他的 感情 .

她殷勤地恳求他，因为她内心因他的爱而感到骄傲。

[ðen] ['ʃiːvə] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['flætə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'gæn][baɪ] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] ['stɔːri] ,
Then Śiva wishing to flatter her , began by telling her a very short story ,
然后 湿婆 祝 到 奉承 她 , 开始 经过 讲述 她 一个 非常 短的 故事 ,

于是，湿婆为了讨好她，便开始给她讲一个很短的故事。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] . [[θriː]]
referring to her own divine power . [3]
指 到 她 自己的 神圣的 力量 . [3]

指的是她自身的神力。[3]

“ [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] time7 - [ænd; ənd] - ['rəʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
“ Once on a time7 Brahmá and Náráyaṇa roaming through the world in order to
“ 一次 在 一个 time7 - 和 - 漫游 通过 这 世界 在 命令 到
[bɪ'həʊld][ˌem 'iː] ,
behold me ,
看哪 我 ,

“很久以前，梵天和那罗延游历世界，只为一睹我的风采，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['himəvæt] .
came to the foot of Himavat .
来了 到 这 脚 的 喜马拉雅山 .

来到喜马拉雅山脚下。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðeə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [fleɪm] - ['lɪŋgə] ;
Then they beheld there in front of them a great flame - linga ;
然后 他们 观看 那里 在 正面 的 他们 一个 伟大的 火焰 - 林伽 ;

然后，他们看见眼前出现了一个巨大的火焰林伽；

[eit][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [ʌp] ,
8 in order to discover the end of it , one of them went up ,
8 在 命令 到 发现 这 结尾 的 它 , 一 的 他们 去 向上 ,

8 为了探明结局，其中一人上去查看，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [daʊn] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and the other down ; and when they could not find the end of it ,
和 这 其他 向下 ; 和 什么时候 他们 可以 不是 寻找 这 结尾 的 它 ,

另一边向下；当他们找不到尽头时，

[ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ˌem 'iː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɔ'sterəti] :
they proceeded to propitiate me by means of austerities :
他们 继续 到 安抚 我 经过 方法 的 紧缩政策 :

他们开始用苦行来取悦我：

[ænd; ənd][ai] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [buːn] :
and I appeared to them and bade them ask for some boon :
和 我 出现 到 他们 和 巴德 他们 问 为了 一些 恩惠 :

我出现在他们面前，让他们向我祈求一些恩惠：

['hɪərɪŋ] [ðæt] - [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [sʌn] ;
hearing that Brahmá asked me to become his son ;
听力 那 - 问 我 到 变得 他的 儿子 ;

听说梵天请求我做他的儿子；

[ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] , [dɪs'greɪst] [baɪ][hɪz; ɪz]
on that account he has ceased to be worthy of worship , disgraced by his
在 那 帐户 他 有 停止 到 是 值得 的 崇拜 , 蒙羞的 经过 他的
[ˌəʊvə'wiːnɪŋ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .
overweening presumption .
傲慢 假定 .

因此，他不再值得崇拜，他的狂妄自大令人蒙羞。

“ [ðen] [ðæt] [gɒd] - [kreiv] [ə; eɪ] [buːn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] — [əʊ] [rɪ'vɪəd] [wʌn] ,
“ Then that god Náráyaṇa craved a boon of me , saying — Oh revered one ,
“ 然后 那 上帝 - 渴望 一个 恩惠 的 我 , 说 — 哦 受人尊敬的 一 ,

“然后，那位神那罗延向我祈求一个恩惠，说道——哦，尊敬的神啊，

[meɪ] [ai] [bɪ'kʌm] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] !
may I become devoted to thy service !
可能 我 变得 奉献 到 你的 服务 !
愿我能全心全意地侍奉您！

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kɑːnət] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːn] [æz; əz] [maɪn] [ɪn] [ðaɪ] [fɔːm] ;
Then he became incarnate , and was born as mine in thy form ;
然后 他 成为 体现 , 和 曾是 出生 作为 矿 在 你的 形式 ;
然后他道成肉身，以你的形体降生为我；

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - , [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] .
for thou art the same as Náráyaṇa , the power of me all - powerful .
为了 你 艺术 这 相同的 作为 - , 这 力量 的 我 全部 - 强大的 .
因为你就是那罗延那，我的力量是全能的。

“ [mɔːr'əʊvə(r)] [ðaʊ] [wɒst; wəst][maɪ] [waɪf] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] .
“ Moreover thou wast my wife in a former birth .
“ 而且 你 浪费 我的 妻子 在 一个 以前的 出生 .
“而且你前世是我的妻子。”

” [wen] ['ʃiːvə][hæd; həd] [ðʌs] ['spəʊkən] , - [ɑːskt] ,
” When Śiva had thus spoken , Párvatí asked ,
” 什么时候 湿婆 有 因此 说 , - 问 ,
“当湿婆说完这些话后，帕尔瓦蒂问道：

“ [haʊ] [kæn; kən][ai][hæv; həv] [biːn] [ðaɪ] [waɪf] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ?
“ How can I have been thy wife in a former birth ?
“ 如何 能 我 有 到过 你的 妻子 在 一个 以前的 出生 ?
“我前世怎么可能是你的妻子？”

” [ðen] ['ʃiːvə] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] .
” Then Śiva answered her .
” 然后 湿婆 回答 她 .
“然后湿婆回答了她。”

“ [lɒŋ] [ə'gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] - ['dɑːkʃə] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ['meni] [d'ɔːtəz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst]
“ Long ago to the Prajápati Daksha were born many daughters , and amongst
“ 长的 前 到 这 - 达克沙 是 出生 许多 女儿们 , 和 在
[ðem; ðəm] [ðaʊ] , [əʊ]['gɒdes; 'gɒdəs] !
them thou , O goddess !
他们 你 , 哦 女神 !
“很久以前，普拉贾帕蒂·达克沙生下了许多女儿，而你，女神啊，就是其中之一！

[hiː; hi] [geɪv] [ðiː] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
He gave thee in marriage to me ,
他 给予 你 在 婚姻 到 我 ,
他把你许配给了我，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['dɑːmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
and the others to Dharma and the rest of the gods .
和 这 其他的 到 法 和 这 休息 的 这 神 .
其余的则归于达摩和其他神灵。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][hɪz; ɪz] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .
Once on a time he invited all his sons - in - law to a sacrifice .
一次 在 一个 时间 他 受邀 全部 他的 儿子们 - 在 - 法律 到 一个 牺牲 .
从前，他邀请所有女婿参加祭祀仪式。

[bʌt; bət][ai] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ;
But I alone was not included in the invitation ;
但 我 独自的 曾是 不是 包括 在 这 邀请 ;
但只有我没有收到邀请；

[ˌðeərə'pɒn] [ðaʊ] [dɪdst] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [tel] [ðiː] [waɪ] [ðaɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'vaɪtɪd] .
thereupon thou didst ask him to tell thee why thy husband was not invited .
于是 你 迪斯特 问 他 到 告诉 你 为什么 你的 丈夫 曾是 不是 受邀 .

于是你问他为什么你的丈夫没有被邀请。

[ðen] [hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [pɪəst] [ðaɪ] [ɪəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)nd] ['niːd(ə)l] ;
Then he uttered a speech which pierced thy ears like a poisoned needle ;
然后 他 说出 一个 演讲 哪个 穿孔 你的 耳朵 喜欢 一个 中毒 针 ;

然后他说了一番话，那番话像毒针一样刺痛你的耳朵；

- [ðaɪ] ['hʌzbənd] [weəz] [ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] [skʌlz] ; [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
' Thy husband wears a necklace of skulls ; how can he be invited to a
- 你的 丈夫 穿着 一个 项链 的 头骨 ; 如何 能 他 是 受邀 到 一个
['sækrɪfaɪs] ? -
sacrifice ? '
牺牲 ? -

“你的丈夫戴着骷髅项链，怎么能邀请他来参加献祭呢？”

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðaʊ] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [dɪdst] [ɪn] ['æŋgə(r)] [ə'bændən] [ðaɪ] ['bɒdi] , [ik'skleim] ,
“ And then thou , my beloved , didst in anger abandon thy body , exclaiming ,
“ 和 然后 你 , 我的 心爱 , 迪斯特 在 愤怒 放弃 你的 身体 , 惊呼 ,

“然后，我亲爱的，你怒气冲冲地抛弃了自己的身体，喊道：

— - [ðɪs] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɪlən] ;
— ' This father of mine is a villain ;
— - 这 父亲 的 矿 是 一个 恶棍 ;

“我的父亲是个恶棍；

[wɒt] ['prɒfɪt] [hæv; həv] [ai] [ðen] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːkəs] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] ? -
what profit have I then in this carcase sprung from him ? '
什么 利润 有 我 然后 在 这 尸体 弹簧 从 他 ? -

那么，我从他身上得到的这具尸体又能给我带来什么好处呢？

“ [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ɪn] [rɒθ] [ai] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] ['dɑːkʃə] .
“ And thereupon in wrath I destroyed that sacrifice of Daksha .
“ 和 于是 在 愤怒 我 损毁 那 牺牲 的 达克沙 .

“于是我怒不可遏，摧毁了达刹的祭祀。”

[ðen] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [bɔːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
Then thou wast born as the daughter of the mount of snow ,
然后 你 浪费 出生 作为 这 女儿 的 这 山 的 雪 ,

于是你降生为雪山之女，

[æz; əz] [ðə; ði] [muːnz] ['dɪdʒɪt] [sprɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] .
as the moon's digit springs from the sea .
作为 这 月亮的 数字 弹簧 从 这 海 .

如同月亮的指尖从海中跃出。

[ðen] [rɪ'kɔːl] [haʊ] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɔ'sterəti] ;
Then recall how I came to the Himálaya in order to perform austerities ;
然后 记起 如何 我 来了 到 这 - 在 命令 到 履行 紧缩政策 ;

然后回想一下我是如何来到喜马拉雅山进行苦行的；

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ['ɔːdəd] [ðiː] [tuː; tə] [duː; də] [ˌem 'iː] ['sɜːvɪs] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [gest] :
and thy father ordered thee to do me service as his guest :
和 你的 父亲 订购 你 到 做 我 服务 作为 他的 客人 :

你父亲吩咐你服侍我，如同服侍他的客人一样：

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent][baɪ][ðə; ði][gɒdz][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ]
and there the god of love who had been sent by the gods in order that they
和 那里 这 上帝 的 爱 WHO 有 到过 发送 经过 这 神 在 命令 那 他们
[maɪt] [əb'teɪn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ə; eɪ][sʌn] [tuː; tə] [ə'pəʊz] - ,
might obtain from me a son to oppose Táraka ,
可能 获得 从 我 一个 儿子 到 反对 - ,

还有那位被众神派来的爱神，他的目的是为了让我从我这里得到一个儿子来对抗塔拉卡。

[wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] , [naɪn] [wen] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pɪəs] [ˌem 'iː] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]
was consumed , 9 when endeavouring to pierce me , having obtained a
曾是 消耗 , 9 什么时候 努力 到 刺穿 我 , 拥有 获得 一个
['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
favourable opportunity .
有利 机会 .

9 当他试图刺穿我时，他抓住了有利的机会，结果被我吞噬了。

[ðen] [ai][wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] [ðiː] , - [ðə; ði] [ɪn'djʊərɪŋ] [wʌn] , [wɪð] [sɪ'vɪə(r)] [ɔ'sterəti] ,
Then I was purchased by thee , 10 the enduring one , with severe austerities ,
然后 我 曾是 购买 经过 你 , - 这 持久 一 , 和 严重 紧缩政策 ,

然后我被你，永恒者，以严苛的苦行所赎买，

[ænd; ənd][ai] [ək'septɪd] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv] [ðaɪn] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,
and I accepted this proposal of thine , my beloved ,
和 我 公认 这 提议 的 你的 , 我的 心爱 ,

我接受了你，我亲爱的，的求婚。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] ['merɪt][tuː; tə][maɪ] [stɒk] . - [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðaʊ]
in order that I might add this merit to my stock . 11 Thus it is clear that thou
在 命令 那 我 可能 添加 这 优点 到 我的 库存 . - 因此 它 是 清除 那 你
[wɒst; wəst][maɪ][waɪf][ɪn] [[fɔːr]]
wast my wife in [4]
浪费 我的 妻子 在 [4]

以便我能将此功德添加到我的财富中。11 因此很明显，你曾是我的妻子[4]

[ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] .
a former birth .
一个 以前的 出生 .

前世。

[wɒt] [els] [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [ðiː] ?
What else shall I tell thee ?
什么 别的 将 我 告诉 你 ?

我还能告诉你什么呢?

" [ðʌs] ['ʃiːvə] [speɪk] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːst] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [træns'pɔːtid] [wɪð]
" Thus Śiva spake , and when he had ceased , the goddess transported with
" 因此 湿婆 说 , 和 什么时候 他 有 停止 , 这 女神 运输 和
[rɒθ] , [ɪk'skleɪmd] ,
wrath , exclaimed ,
愤怒 , 惊呼 ,

"湿婆如此说道，话音刚落，女神便怒不可遏，惊呼道:

— " [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [dɪ'siːvə(r)] ; [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [teɪl] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai][ɑːsk]
— " Thou art a deceiver ; thou wilt not tell me a pleasing tale even though I ask
— " 你 艺术 一个 骗子 ; 你 枯萎 不是 告诉 我 一个 令人愉悦 故事 甚至 尽管 我 问
[ðiː] :
thee :
你 :

"你是个骗子；即使我问你，你也不会告诉我一个好听的故事:

[duː; də][ai][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðaʊ] ['wɜːʃɪp] - , [ænd; ənd] [bɛə]
Do I not know that thou worshippest Sandhyá , and bearest
做 我 不是 知道 那 你 崇拜者 - , 和 熊

难道我不知道你崇拜桑迪亚，并且怀有……

- [ɒn] [ðaɪ] [hed] ?
Gangá on thy head ?
- 在 你的 头 ?

头上顶着甘加?

" ['hɪərɪŋ] [ðæt] , ['ʃiːvə] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tel]
" Hearing that , Śiva proceeded to conciliate her and promised to tell
" 听力 那 , 湿婆 继续 到 和解 她 和 承诺 到 告诉
[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [teɪl] :
her a wonderful tale :
她 一个 精彩的 故事 :

听到这话，湿婆便上前安抚她，并答应给她讲一个精彩的故事：

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪs'mɪst] [hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)] .
then she dismissed her anger .
然后 她 解雇 她 愤怒 .

然后她便压下了怒气。

[ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə]['entə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ;
She herself gave the order that no one was to enter where they were ;
她 她自己 给予 这 命令 那 不 一 曾是 到 进入 在哪里 他们 是 ;

她亲自下令，任何人不得进入他们所在的地方；

Nandin12 [ˌðeərə'pɒn] [kept] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd]['ʃiːvə] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] .
Nandin12 thereupon kept the door , and Śiva began to speak .
Nandin12 于是 保留 这 门 , 和 湿婆 开始 到 说话 .

于是 Nandin12 守住了门，Śiva 开始说话。

" [ðə; ði][gɒdz][ɑː(r); ə(r)][suː'priːmli; sjuː'priːmli]['blesɪd; blest] , [men] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['mɪzrəbl] , [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz]
" The gods are supremely blessed , men are ever miserable , the actions
" 这 神 是 至高无上 蒙福 , 男人 是 曾经 悲惨的 , 这 行动
[ɒv; əv] ['demigɒd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['tʃɑːmɪŋ] ,
of demigods are exceedingly charming ,
的 半神 是 非常 迷人 ,

“诸神至高无上地蒙受恩泽，凡人永远痛苦不堪，半神的行为极其迷人，

['ðeəfɔː(r)] [ai] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] - .
therefore I now proceed to relate to thee the history of the Vidyádharas .
所以 我 现在 继续 到 涉及 到 你 这 历史 的 这 - .

因此，我现在将向你讲述持明者的历史。

" [waɪl] ['ʃiːvə][wɒz; wəz] [ðʌs] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] , [ðeə(r)] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt]
" While Śiva was thus speaking to his consort , there arrived a favourite
" 尽管 湿婆 曾是 因此 请讲 到 他的 配偶 , 那里 到达的 一个 最喜欢的
[dɪ'pendənt] [ɒv; əv] - ,
dependant of Śiva's ,
依赖 的 - ,

“当湿婆神与他的配偶交谈时，湿婆神的一位宠臣来了，

- , [best] [ɒv; əv] - , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['entrəns] [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ]['nændɪn]
Pushpadanta , best of Gaṇas , 13 and his entrance was forbidden by Nandin
- , 最好的 的 - , - 和 他的 入口 曾是 禁止 经过 南丁
[huː] [wɒz; wəz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] .
who was guarding the door .
WHO 曾是 守护 这 门 .

普什帕丹塔，伽那族中最优秀的一位，13岁，他的入场被守在门口的南丁禁止。

['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] ['iːv(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə]['entə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm]
Curious to know why even he had been forbidden to enter at that time
好奇的 到 知道 为什么 甚至 他 有 到过 禁止 到 进入 在 那 时间
[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt] ['riːz(ə)n] ,
without any apparent reason ,
没有 任何 明显 原因 ,

我很好奇，为什么当时连他都被禁止进入，而且没有任何明显的理由。

- [ɪ'miːdiətli] ['entəd] , ['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)] [ə'teɪnd] [baɪ]
Pushpadanta immediately entered , making use of his magic power attained by
- 立即地 进入 , 制作 使用 的 他的 魔法 力量 已达到 经过
[dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [siːn] ,
devotion to prevent his being seen ,
虔诚 到 防止 他的 存在 已见 ,

普什帕丹塔立即进入房间，利用他通过虔诚修行获得的魔力，使自己不被人发现。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] ['entəd] ,
and when he had thus entered ,
和 什么时候 他 有 因此 进入 ,

他就这样进去之后，

[hiː; hi] [hɜːd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]
he heard all the extraordinary and wonderful adventures of the seven
他 听到 全部 这 非凡的 和 精彩的 冒险 的 这 七
- ['biːɪŋ] [nə'reɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['traɪdnt] - ['beərɪŋ] [gɒd] ,
Vidyádharas being narrated by the trident - bearing god ,
- 存在 旁白 经过 这 三叉戟 - 轴承 上帝 ,

他听持三叉戟的神讲述了七位持明者非凡而奇妙的冒险经历。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðem; ðəm][hiː; hi][ɪn] [tɜːn] [went] [ænd; ənd] [nə'reɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf]
and having heard them he in turn went and narrated them to his wife
和 拥有 听到 他们 他 在 转动 去 和 旁白 他们 到 他的 妻子
- ;
Jayá ;
- ;

他听了这些话，又去告诉了他的妻子贾亚；

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kæn; kən] [haɪd] [welθ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['siːkrət] [frɒm; frəm] ['wɪmɪn] ?
for who can hide wealth or a secret from women ?
为了 WHO 能 隐藏 财富 或者 一个 秘密 从 女性 ?

谁又能瞒过女人财富或秘密呢?

- [ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)] ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð] ['wʌndə(r)] [went] [ænd; ənd] [ri'sait] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
Jayá the doorkeeper being filled with wonder went and recited it in the presence
- 这 门卫 存在 已填 和 想知道 去 和 背诵 它 在 这 在场
[ɒv; əv] - .
of Párvatí .
的 - .

守门人贾亚充满惊奇，便去当着帕尔瓦蒂的面念诵了这首诗。

[haʊ] [kæn; kən] ['wɪmɪn] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðeə(r)] [spiːtʃ] ?
How can women be expected to restrain their speech ?
如何 能 女性 是 预期的 到 抑制 他们的 演讲 ?

怎么能指望女性克制自己的言辞呢?

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
And then the daughter of the mountain flew into a passion , and said to
和 然后 这 女儿 的 这 山 飞翔 进入 一个 热情 , 和 说 到
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

于是山中的女儿勃然大怒，对她的丈夫说：

“ [ðaʊ] [dɪdst] [nɒt] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [teɪl] , [fɔː(r); fə(r)] - [nəʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] .

“ Thou didst not tell me any extraordinary tale , for Jayá knows it also .

“ 你 迪斯特 不是 告诉 我 任何 非凡的 故事 , 为了 - 知道 它 还 .

“你并没有告诉我什么非凡的故事，因为贾亚也知道。”

” [ðen] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - , [pəˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [baɪ] [prəˈfaʊnd] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] , [ðʌs] [speɪk] :

” Then the lord of Umá , perceiving the truth by profound meditation , thus spake :

” 然后 这 主 的 - , 感知 这 真相 经过 深刻的 冥想 , 因此 说 :

“于是，乌玛之主通过深邃的冥想领悟了真理，便说道：

“ - [ɪmˈplɔɪɪŋ] [ðə; ði][ˈmædʒɪk][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [dɪˈvəʊʃn] [ˈentəd] [ɪn] [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ,

“ Pushpadanta employing the magic power of devotion entered in where we were ,

“ - 雇用 这 魔法 力量 的 虔诚 进入 在 在哪里 我们 是 ,

“普什帕丹塔运用虔诚的魔力进入了我们所在的地方，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

and thus managed to hear it .

和 因此 管理 到 听到 它 .

因此得以听到。

[hiː; hi] [nəˈreɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - ; [nəʊ][wʌn] [els] [nəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] .

He narrated it to Jayá ; no one else knows it , my beloved .

他 旁白 它 到 - ; 不 一 别的 知道 它 , 我的 心爱 .

他把这件事告诉了贾亚；除了他，我的爱人，没有人知道。

” [ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ɪnˈreɪdʒd] [kɔːzd] - [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmənd] , [ænd; ənd][kɜːst; ˈkɜːsɪd][hɪm] ,

” Having heard this , the goddess exceedingly enraged caused Pushpadanta to be summoned , and cursed him ,

” 拥有 听到 这 , 这 女神 非常 愤怒 导致 - 到 是 被召唤 , 和 被诅咒的 他 ,

“女神听闻此事，勃然大怒，命人召来普什帕丹塔，诅咒他。”

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [tremblɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈseɪɪŋ] , “ [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈmɔːt(ə)l] [ðaʊ] [ˌdɪsəˈbiːdiənt] [ˈsɜːvənt] . ” -

as he stood trembling before her , saying , “ Become a mortal thou disobedient servant . ” 14

作为 他 站立 发抖 前 她 , 说 , “ 变得 一个 凡人 你 忤 仆人 . ” -

他颤抖着站在她面前，说道：“你这不听话的仆人，变成凡人吧。”[14]

[ʃiː; ʃi][kɜːst; ˈkɜːsɪd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] - - [huː] [prɪˈzjuːmd] [tuː; tə] [ˌɪntəˈsiːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪˈhɑːf] .

She cursed also the Gaṇa Mályaván who presumed to intercede on his behalf .

她 被诅咒的 还 这 - - WHO 假定 到 说情 在 他的 代表 .

她还诅咒了妄图为他求情的加纳·马利亚万。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [fel] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [təˈɡeðə(r)] [wɪð] - [ænd; ənd] [in'triːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [seɪ] [wen] [ðə; ði] [kɜːs] [wʊd] [end] ,

Then the two fell at her feet together with Jayá and entreated her to say when the curse would end ,

然后 这 二 跌倒 在 她 脚 一起 和 - 和 恳求 她 到 说 什么时候 这 诅咒 会 结尾 ,

然后，两人和贾亚一起跪倒在她脚下，恳求她告诉他们诅咒何时才能结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ˈʃiːvə] [ˈsləʊli] [ˈʌtə] [ðɪs] [spiːtʃ] — “ [ə; eɪ] [ˈjækʃə] [nemd] -
and the wife of Śiva slowly uttered this speech — “ A Yaksha named Supratíka
和 这 妻子 的 湿婆 缓慢地 说出 这 演讲 — “ 一个 夜叉 命名 -
[huː] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] - [baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][kuːˈvɪərə][ɪz] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪndhiːə]
who has been made a Piśácha by the curse of Kuvera is residing in the Vindhya
WHO 有 到过 制成 一个 - 经过 这 诅咒 的 库维拉 是 居住 在 这 文迪亚
[ˈfɒrɪst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
forest under the name of Káṇabhúti .
森林 在下面 这 姓名 的 - .

湿婆的妻子缓缓说道：“一个名叫苏普拉提卡的夜叉，因俱毗罗的诅咒而变成了毕夏，现在以迦那菩提之名居住在文迪亚森林中。

[wen] [ðaʊ] [ʃælt] [siː] [hɪm] [ænd; ənd] , [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd] [ðaɪ] [ˈɒrɪdʒɪn] , [tel] [hɪm] [ðɪs] [teɪl] ,
When thou shalt see him and , calling to mind thy origin , tell him this tale ,
什么时候 你 应 看 他 和 , 呼叫 到 头脑 你的 起源 , 告诉 他 这 故事 ,

当你见到他时，想起你的出身，就把这个故事告诉他。

[ðen] , - , [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [rɪˈliːst] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɜːs] .
then , Pushpadanta , thou shalt be released from this curse .
然后 , - , 你 应 是 发布 从 这 诅咒 .

那么，普什帕丹塔，你将从这个诅咒中解脱出来。

[ænd; ənd] [[faɪv]]
And [5]
和 [5]

和[5]

[wen] - [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [ðɪs] [teɪl] [frɒm; frəm] - , [ðen] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
when Mályaván shall hear this tale from Káṇabhúti , then Káṇabhúti shall be
什么时候 - 将 听到 这 故事 从 - , 然后 - 将 是
[rɪˈliːst] , [ænd; ənd] [ðaʊ] ,
released , and thou ,
发布 , 和 你 ,

当摩利耶跋摩从迦那菩提口中听到这个故事时，迦那菩提就会被释放，而你，

- , [wen] [ðaʊ] [hæst] [ˈpʌblɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbrɔːd] , [ʃælt] [biː; bi] [friː] [ˈɔːlsəʊ] .
Mályaván , when thou hast published it abroad , shalt be free also .
- , 什么时候 你 哈斯特 已发布 它 国外 , 应 是 自由的 还 .

马利亚万，当你将它公之于众之后，你也将获得自由。

” [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ˈspəʊkən][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [siːst] ,
” Having thus spoken the daughter of the mountain ceased ,
” 拥有 因此 说 这 女儿 的 这 山 停止 ,

“说完这些话，山之女便不再说话了。”

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ðəʊz] - [dɪsəˈpɪəd] [ˌɪnstənˈteɪniəsli] [laɪk] [ˈflæʃɪz] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] .
and immediately those Gaṇas disappeared instantaneously like flashes of lightning .
和 立即地 那些 - 消失 瞬间 喜欢 闪光灯 的 闪电 .

那些伽那瞬间如同闪电般消失了。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] - [fʊl] [ɒv; əv] [ˈpɪti] [ɑːskt] [ˈʃiːvə] ,
Then it came to pass in the course of time that Gaurí full of pity asked Śiva ,
然后 它 来了 到 经过 在 这 课程 的 时间 那 - 满的 的 遗憾 问 湿婆 ,

后来，随着时间的推移，高丽充满怜悯地问湿婆：

“ [maɪ] [lɔːd] , [weə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [hæv; həv] [ðəʊz] [ˈeksələnt] Pramathas15 [huːm] [ai][kɜːst; ˈkɜːsɪd] ,
“ My lord , where on the earth have those excellent Pramathas15 whom I cursed ,
“ 我的 主 , 在哪里 在 这 地球 有 那些 出色的 Pramathas15 谁 我 被诅咒的 ,
[biːn] [bɔːn] ?
been born ?
到过 出生 ?

“我的主啊，我诅咒的那些优秀的普拉玛塔斯15究竟出生在地球上的哪里呢？ ”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] - ['daɪədem] [gɒd] ['ɑːnsə(r)d] : “ [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,
” And the moon - diademed god answered : “ My beloved ,
” 和 这 月亮 - 戴冠 上帝 回答 : “ 我的 心爱 ,

头戴月冠的神回答说：“我心爱的，

- [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['sɪti] [wɪtʃ] [ɪz]
Pushpadanta has been born under the name of Vararuchi in that great city which is
- 有 到过 出生 在下面 这 姓名 的 - 在 那 伟大的 城市 哪个 是
[kɔːld] - . - [mɔːr'əʊvə(r)] - ['ɔːlsəʊ][hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['splendɪd] ['sɪti]
called Kauśámbí . 16 Moreover Mályaván also has been born in the splendid city
称为 - . - 而且 - 还 有 到过 出生 在 这 灿烂 城市
[kɔːld] - ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
called Supratishṭhita under the name of Guṇáḍhya .
称为 - 在下面 这 姓名 的 - .

普什帕丹塔出生于名为考沙姆比的伟大城市，名为瓦拉鲁奇。16 此外，摩利亚万也出生于名为苏普拉提什提塔的辉煌城市，名为古纳迪亚。

[ðɪs] , [əʊ]['gɒdes; 'gɒdəs] , [ɪz] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [ðem; ðəm] .
This , O goddess , is what has befallen them .
这 , 哦 女神 , 是 什么 有 发生 他们 .

女神啊，这就是他们所遭遇的命运。

” ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] [griːf] [kɔːzd] [baɪ] [rɪ'kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði]
” Having given her this information with grief caused by recalling to mind the
” 拥有 给定 她 这 信息 和 悲伤 导致 经过 回忆 到 头脑 这
[ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ðæt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [hɪm] ,
degradation of the servants that had always been obedient to him ,
降解 的 这 仆人 那 有 总是 到过 听话 到 他 ,

“他悲痛地将此事告诉了她，因为他想起了那些一直对他言听计从的仆人所遭受的屈辱。”

[ðæt] [lɔːd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dwel] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn] ['pleʒə(r)] - ['ɑːbə(r)] [ɒn][ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv]
that lord continued to dwell with his beloved in pleasure - arbours on the slopes of
那 主 持续 到 住 和 他的 心爱 在 乐趣 - 凉亭 在 这 连续下坡 的
[maʊnt] - ,
mount Kailása ,
山 - ,

那位君主继续与他心爱的女子居住在凯拉萨山坡上的游乐亭中。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kælpə] [triː] . -
which were made of the branches of the Kalpa tree . 171
哪个 是 制成 的 这 分支 的 这 劫 树 . -

这些树枝是用卡尔帕树的树枝制成的。171

['dɑːktər; draɪv] . ['brɑkˌhaʊs] [ɪk'spleɪnz] [ðɪs] [ɒv; əv] - , [hiː; hi][ɪz] ['prɒbəbli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]
Dr . Brockhaus explains this of Gaṇeśa , he is probably associated
博士 . 布罗克豪斯 解释 这 的 - , 他 是 大概 联系
[wɪð] ['ʃiːvə][ɪn][ðə; ði] [dɑːns] .
with Śiva in the dance .
和 湿婆 在 这 舞蹈 .

布罗克豪斯博士解释说，伽内什可能与舞蹈中的湿婆有关。

[səʊ][ðə; ði]['pəʊɪt] [ɪn'vəʊks] [tuː] [gɒdz] , ['ʃiːvə][ænd; ənd] - , [ænd; ənd][wʌn]['gɒdes; 'gɒdəs] - ,
So the poet invokes two gods , Śiva and Gaṇeśa , and one goddess Sarasvatí ,
所以 这 诗人 调用 二 神 , 湿婆 和 - , 和 一 女神 - ,

因此，诗人祈求两位神祇——湿婆和象头神伽内什，以及一位女神萨拉斯瓦蒂的庇佑。

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] . [ˌtuː'tuː]
the goddess of speech and learning . 2
这 女神 的 演讲 和 学习 . 2

语言和学问女神。2

- [ə; eɪ] [saʊnd] [meɪd] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [breθ] , [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] . [θriː]
Śítkára a sound made by drawing in the breath , expressive of pleasure . 3
- 一个 声音 制成 经过 绘画 在 这 气息 , 富有表现力的 的 乐趣 . 3

Śítkára 是一种吸气时发出的声音，表示愉悦。3

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['miːnɪŋ] : - ['ɔːlsəʊ] [miːnz] [wɜːdz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mɪnɪŋz] . [fɔːr]
There is a double meaning : padártha also means words and their meanings . 4
那里 是 一个 双倍的 意义 : - 还 方法 字 和 他们的 含义 . 4

这里有两个含义：padártha 也指词语及其含义。4

['pɒsəbli] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntən] ['kʌvəz] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['joʊdʒənəz] . [faɪv]
Possibly the meaning is that the mountain covers many thousand yojanas . 5
可能 这 意义 是 那 这 山 封面 许多 千 由旬 . 5

或许其含义是这座山覆盖了数千由旬。5

[ðɪs] ['maʊntən] [sɜːvd] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd]['ɑːsʊrəz][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɜːnɪŋ] [stɪk] [æt; ət][ðə; ði]
This mountain served the gods and Asuras as a churning stick at the
这 山 服务 这 神 和 阿修罗 作为 一个 搅拌 戳 在 这
['tʃɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] ['ʌðə(r)]
churning of the ocean for the recovery of the Amṛita and fourteen other
搅拌 的 这 海洋 为了 这 恢复 的 这 - 和 十四 其他
['preʃəs] [θɪŋz] [lɒst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['deljuːdʒ] . [sɪks]
precious things lost during the deluge . 6
宝贵的 事物 丢失的 期间 这 洪水 . 6

这座山曾被诸神和阿修罗用作搅乳海的木棒，以找回甘露（Amṛita）以及洪水期间遗失的其他十四件珍贵之物。[6]

['ʃiːvə] [hɪm'self] [weəz] [ə; eɪ] [muːnz] ['kres(ə)nt] . ['sɛvən]
Śiva himself wears a moon's crescent . 7
湿婆 他自己 穿着 一个 月亮的 新月 . 7

湿婆神本人佩戴着新月形饰物。[7]

[ðə; ði] ['sænskrɪt] [wɜːd] ['æsti] ['miːnɪŋ] “ [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ” [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] [teɪl]
The Sanskrit word Asti meaning “ thus it is ” is a common introduction to a tale
这 梵文 单词 阿斯蒂 意义 “ 因此 它 是 ” 是 一个 常见的 介绍 到 一个 故事
. [eit]
. 8
. 8

梵语单词 Asti 意为“事情就是这样”，是故事中常用的开场白。[8]

[ðə; ði]['lɪŋgə][ɔː(r)] ['fæləs] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['embləm] [ɒv; əv]['ʃiːvə] .
The linga or phallus is a favourite emblem of Śiva .
这 林伽 或者 阴茎 是 一个 最喜欢的 徽 的 湿婆 .

林伽或阳具是湿婆最喜欢的象征物。

[fleɪm] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [eɪt] [teɪnəs][ɔː(r)] [fɔːmz] . [naɪn]
Flame is one of his eight tanus or forms . 9
火焰 是 一 的 他的 八 塔努斯 或者 表格 . 9

火焰是他的八种化身之一。9

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɜːnt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] - [aɪ] . -
He was burnt up by the fire of Śiva's eye . 10
他 曾是 烧焦的 向上 经过 这 火 的 - 眼睛 . -

他被湿婆神眼中的火焰烧死了。[10]

[kəm'peə(r)] - - - [viː] , [laɪn] - . -
Compare Kumára Sambhava Sarga V , line 86 . 11
比较 - - - V , 线 - . -

比较 Kumára Sambhava Sarga V，第 86.11 行

['riːdɪŋ] - [æz; əz][wʌn] [wɜːd] .
Reading tatsanchayáya as one word .
阅读 - 作为 一 单词 .

将 tatsanchayáya 读作一个词。

['dɑːktər; draɪv]	.	['brɑkˌhaʊs]	[əu'mit]	[ðə; ði]	[laɪn]	.
Dr	**.**	**Brockhaus**	**omits**	**the**	**line**	**.**
博士	.	布罗克豪斯	省略	这	线	.

布罗克豪斯博士省略了这一行。

[prə'fesə(r)]	[iː]	.	[biː]	.	['kaʊəl]	[wʊd]	[riːd]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[praɪ]	.	-
Professor	**E**	**.**	**B**	**.**	**Cowell**	**would**	**read**	**priyam**	**for**	**priye**	**.**	**12**
教授	E	.	B	.	科威尔	会	读	-	为了	普里耶	.	-

EB Cowell教授会把priyam读作priye。12

[wʌn]	[ɒv; əv]	-	['feɪvərɪt]	[ə'tendənts]	.	-
One	**of**	**Śiva's**	**favourite**	**attendants**	**.**	**13**
一	的	-	最喜欢的	服务员	.	-

湿婆最喜爱的侍从之一。[13]

[ə'tendənts]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	,	[prɪ'zaɪdɪd]	['əʊvə(r)]	[baɪ]	-	.	-
Attendants	**of**	**Śiva**	**,**	**presided**	**over**	**by**	**Gaṇeśa**	**.**	**14**
服务员	的	湿婆	,	主持	超过	经过	-	.	-

湿婆的侍从，由伽内什主持。14

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	-	[ɒv; əv]	['dɑːktər; draɪv]	.	-	[tekst]	[ai]	[riːd]	-	.	-
For	**the**	**ativiníta**	**of**	**Dr**	**.**	**Brockhaus's**	**text**	**I**	**read**	**aviníta**	**.**	**15**
为了	这	-	的	博士	.	-	文本	我	读	-	.	-

对于布罗克豪斯博士文本中的 ativiníta，我将其解读为 aviníta。15

-	,	[æn; ən]	[ə'tendənt]	[ɒn]	['ʃiːvə]	.	-
Pramatha	**,**	**an**	**attendant**	**on**	**Śiva**	**.**	**16**
-	,	一个	服务员	在	湿婆	.	-

Pramatha，希瓦的随从 16

-	[sək'siːdɪd]	-	[æz; əz]	[ðə; ði]	['kæpɪt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['empərəz]	[ɒv; əv]	['ɪndiə]	.
Kauśámbí	**succeeded**	**Hastinápur**	**as**	**the**	**capital**	**of**	**the**	**emperors**	**of**	**India**	**.**
-	成功了	-	作为	这	首都	的	这	皇帝们	的	印度	.

考沙姆比取代哈斯蒂纳普尔成为印度皇帝的首都。

[ɪts]	[prɪ'saɪs]	[saɪt]	[hæz; həz]	[nɒt]	[biːn]	[æsə'teind]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['prɒbəbli]	['sʌmweə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	,
Its	**precise**	**site**	**has**	**not**	**been**	**ascertained**	**,**	**but**	**it**	**was**	**probably**	**somewhere**	**in**	**the**	**Doabá**	**,**
它是	精确的	地点	有	不是	到过	已确定	,	但	它	曾是	大概	某处	在	这	-	,

其确切位置尚未确定，但可能位于杜阿巴地区的某个地方。

[ɔː(r)]	[æt; ət]	['eni]	[reɪt]	[nɒt]	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[west]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
or	**at**	**any**	**rate**	**not**	**far**	**from**	**the**	**west**	**bank**	**of**	**the**	**Yamuná**	**,**
或者	在	任何	速度	不是	远的	从	这	西方	银行	的	这	-	,

或者至少离亚穆纳河西岸不远，

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	['bɔːdəd]	[ə'pɒn]	['mægəˌdə]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['vɪndhiːə]	[hɪlz]	.
as	**it**	**bordered**	**upon**	**Magadha**	**and**	**was**	**not**	**far**	**from**	**the**	**Vindhya**	**hills**	**.**
作为	它	带边框	之上	摩揭陀	和	曾是	不是	远的	从	这	文迪亚	丘陵	.

因为它与摩揭陀接壤，而且距离文迪亚山脉也不远。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[sed]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	['ruːɪnz]	[æt; ət]	-	[ɔː(r)]	-	[ə'baʊt]	-	[maɪlz]	[frɒm; frəm]	-	[ɒn]	[ðə; ði]	['westən]	[rəʊd]	,
It	**is**	**said**	**that**	**there**	**are**	**ruins**	**at**	**Karáli**	**or**	**Karári**	**about**	**14**	**miles**	**from**	**Allahábád**	**on**	**the**	**western**	**road**	**,**
它	是	说	那	那里	是	废墟	在	-	或者	-	关于	-	英里	从	-	在	这	西	路	,

据说在阿拉哈巴德以西约 14 英里处的卡拉利（Karáli 或 Karári）有一处遗址。

[wɪtʃ]	[meɪ]	[ˈɪndɪkeɪt]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	-	.
which	**may**	**indicate**	**the**	**site**	**of**	**Kauśámbí**	**.**
哪个	可能	表明	这	地点	的	-	.

这可能表明考沙姆比遗址的位置。

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ˈpɒsəb(ə)l]	[ˈɔːlsəʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[maʊndz]	[ɒv; əv]	[ˈrʌbɪʃ]	[əˈbaʊt]	[ˈkɛrə]	[meɪ]	[kənˈsiːl]	[sʌm; səm]
It	**is**	**possible**	**also**	**that**	**the**	**mounds**	**of**	**rubbish**	**about**	**Karrah**	**may**	**conceal**	**some**
它	是	可能的	还	那	这	土堆	的	垃圾	关于	卡拉	可能	隐藏	一些

[ˈvestɪdʒɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈeɪnʃənt]	[ˈkæpɪt(ə)l]	—	[ə; eɪ]	[ˈsɜːkəmstəns]	[ˈrendəd]	[mɔː(r)]	[ˈprɒbəb(ə)l]	[baɪ]	[ðə; ði]
vestiges	**of**	**the**	**ancient**	**capital**	**—**	**a**	**circumstance**	**rendered**	**more**	**probable**	**by**	**the**
残余	的	这	古老的	首都	—	一个	环境	渲染	更多的	可能	经过	这

[ɪnˈskrɪpʃ(ə)n]	[faʊnd]	[ðeə(r)]	,
inscription	**found**	**there**	**,**
题词	成立	那里	,

卡拉周围的垃圾堆也可能掩盖了古代都城的一些遗迹——在那里发现的铭文使这种情况更有可能发生。

[wɪtʃ]	[ˈspesɪfaɪz]	-	[æz; əz]	[kəmˈpraɪzd]	[wɪˈðɪn]	-		[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[ˈdɪstrɪkt]	[ɒv; əv]
which	**specifies**	**Kaṭa**	**as**	**comprised**	**within**	**Kauśámba**	**maṇḍala**	**or**	**the**	**district**	**of**
哪个	指定	-	作为	包括	之内	-	曼荼罗	或者	这	区	的

-	.
Kauśámbí	**.**
-	.

其中明确指出 Kaṭa 包含在 Kauśámba maṇḍala 或 Kauśámbí 区内。

[	[nəʊt]	[ɪn]	[ˈwɪlsənz]	[ˈesɪz; eˈseɪz]	,	[piː]	.	-	.	]
[	**Note**	**in**	**Wilson's**	**Essays**	**,**	**p**	**.**	**163**	**.**	**]**
[	笔记	在	威尔逊的	散文	,	p	.	-	.	]

[威尔逊论文集，第163页注释。]

[siː]	[nəʊt]	[ɒn]	[peɪdʒ]	-	.	-
See	**note**	**on**	**page**	**281**	**.**	**17**
看	笔记	在	页	-	.	-

参见第 281.17 页的注释

[ə; eɪ]	[triː]	[ɒv; əv]	[ˈɪndrəz]	[ˈpærədaɪs]	[ðæt]	[ɡrɑːnts]	[ɔːl]	[dɪˈzaɪr]	.
A	**tree**	**of**	**Indra's**	**Paradise**	**that**	**grants**	**all**	**desires**	**.**
一个	树	的	因陀罗的	天堂	那	拨款	全部	欲望	.

因陀罗天堂中的一棵树，能满足一切愿望。

[	[ˈkɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)]	[ˌaɪ ˈaɪ]	.
Chapter	**II**	**.**
章	二	.

第二章

[ðen]	-	[ˈwɒndərɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]	,
Then	**Pushpadanta**	**wandering**	**on**	**the**	**earth**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**man**	**,**
然后	-	漫游	在	这	地球	在	这	形式	的	一个	男人	,

然后，普什帕丹塔化作人形在世间游荡，

[wɒz; wəz]	[nəʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	-	.
was	**known**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Vararuchi**	**and**	**Kátyáyana**	**.**
曾是	已知	经过	这	姓名	的	-	和	-	.

他曾被称为瓦拉鲁奇和卡蒂亚亚那。

[ˈhævɪŋ]	[əˈteɪnd]	[pəˈfekʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈsaɪəns]	,	[ænd; ənd]	[ˈhævɪŋ]	[sɜːvd]	[ˈnændə]	[æz; əz]	[ˈmɪnɪstə(r)]
Having	**attained**	**perfection**	**in**	**the**	**sciences**	**,**	**and**	**having**	**served**	**Nanda**	**as**	**minister**
拥有	已达到	完美	在	这	科学	,	和	拥有	服务	南达	作为	部长

,
,
,

在科学领域取得圆满成就，并担任难陀大臣之后，

['biːɪŋ]	['wɪərid]	[aʊt]	[hiː; hi]	[went]	[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[ðə; ði]	[ʃraɪn]	[ɒv; əv]	-	.	[wʌn]
being	**wearied**	**out**	**he**	**went**	**once**	**on**	**a**	**time**	**to**	**visit**	**the**	**shrine**	**of**	**Durgá**	**.**	**1**
存在	疲惫	出去	他	去	一次	在	一个	时间	到	访问	这	神社	的	-	.	1

[ænd; ənd]	[ðæt]	['gɒdes; 'gɒdəs]	,
And	**that**	**goddess**	**,**
和	那	女神	,

他疲惫不堪，有一次便去拜访了杜尔迦女神的神龛。1 那位女神，

['biːɪŋ]	[pliːzd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ɔ'sterəti]	,
being	**pleased**	**with**	**his**	**austerities**	**,**
存在	高兴	和	他的	紧缩政策	,

对他的节俭生活感到满意，

['ɔːdəd]	[hɪm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	[tuː; tə]	[rɪ'peə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[waɪldz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɪndhiːə]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]
ordered	**him**	**in**	**a**	**dream**	**to**	**repair**	**to**	**the**	**wilds**	**of**	**the**	**Vindhya**	**to**	**behold**
订购	他	在	一个	梦	到	维修	到	这	荒野	的	这	文迪亚	到	看哪

-	.
Káṇabhúti	**.**
-	.

在梦中，他被命令前往文迪亚荒野，去瞻仰迦那菩提。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['wɔndə]	[ə'baʊt]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['wɔːtələs]	[ænd; ənd]	['sævɪdʒ]	[wʊd]	,
And	**as**	**he**	**wandered**	**about**	**there**	**in**	**a**	**waterless**	**and**	**savage**	**wood**	**,**
和	作为	他	漫步	关于	那里	在	一个	无水	和	野蛮的	木头	,

当他在那片缺水荒凉的森林里徘徊时，

[ˌtuː'tuː]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[t'aɪgəz]	[ænd; ənd]	[eɪps]	,	[hiː; hi]	[bɪ'held]	[ə; eɪ]	['lɒfti]	-	[triː]	.	[θriː]
2	**full**	**of**	**tigers**	**and**	**apes**	**,**	**he**	**beheld**	**a**	**lofty**	**Nyagrodha**	**tree**	**.**	**3**
2	满的	的	老虎	和	猿猴	,	他	观看	一个	高远	-	树	.	3

他看到一片老虎和猿猴出没的区域，还有一棵高耸入云的尼亚格罗达树。

[ænd; ənd]	[nɪə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[hiː; hi]	[sɔː]	,	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	-	,	[ðæt]	-
And	**near**	**it**	**he**	**saw**	**,**	**surrounded**	**by**	**hundreds**	**of**	**Piśáchas**	**,**	**that**	**Piśácha**
和	靠近	它	他	锯	,	包围	经过	数百	的	-	,	那	-

-	,
Káṇabhúti	**,**
-	,

他看见附近有数百个毕夏迦，其中有一个毕夏迦迦那菩提，

[ɪn]	['stætʃə(r)]	[laɪk]	[ə; eɪ]	-	[triː]	.	[	[sɪks]	]
in	**stature**	**like**	**a**	**Śála**	**tree**	**.**	**[**	**6**	**]**
在	身材	喜欢	一个	-	树	.	[	6	]

身形像一棵沙拉树。[6]

[wen]	-	[hæd; həd]	[siːn]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[rɪ'spektfəli]	[klɑːsp, klæsp]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,	-
When	**Káṇabhúti**	**had**	**seen**	**him**	**and**	**respectfully**	**clasped**	**his**	**feet**	**,**	**Kátyáyana**
什么时候	-	有	已见	他	和	尊敬	紧握	他的	脚	,	-

['sɪtɪŋ]	[daʊn]	[ɪ'miːdiətli]	[speɪk]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
sitting	**down**	**immediately**	**spake**	**to**	**him**	**.**
坐着	向下	立即地	说	到	他	.

迦那菩提见到他后，恭敬地抱住了他的脚，迦旃延立刻坐了下来，对他说了话。

“	[ðaʊ]	[ɑːt]	[æn; ən]	[əb'zɜːvə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gʊd]	['kʌstəm]	;	[haʊ]	[hæst]	[ðaʊ]	[kʌm]	['ɪntuː]	[ðɪs]	[steɪt]	?
“	**Thou**	**art**	**an**	**observer**	**of**	**the**	**good**	**custom**	**;**	**how**	**hast**	**thou**	**come**	**into**	**this**	**state**	**?**
“	你	艺术	一个	观察员	的	这	好的	风俗	;	如何	哈斯特	你	来	进入	这	状态	?

“你一向遵守良好习俗，为何会落到这般境地？”

” [ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] - [sed] [tuː; tə] - , [huː] [hæd; həd] [ʃəʊn] [əˈfekʃn] [təˈwɔːdz]
” Having heard this Káṇabhúti said to Kátyáyana , who had shewn affection towards
” 拥有 听到 这 - 说 到 - , WHO 有 展示 感情 向
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“迦那菩提听了这话，便对曾对他表示好感的迦旃延说道：

“ [ai] [nəʊ] [nɒt] [ɒv; əv] [maɪˈself] ,
“ I know not of myself ,
“ 我 知道 不是 的 我 ,

我并不了解我自己，

[bʌt; bət] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˈʃiːvə] [æt; ət] - [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [kɔːpsiz]
but listen to what I heard from Śiva at Ujjayiní in the place where corpses
但 听 到 什么 我 听到 从 湿婆 在 - 在 这 地方 在哪里 尸体
[ɑː(r); ə(r)] [bɜːnt] ;
are burnt ;
是 烧焦的 ;

但请听听我在乌贾因焚烧尸体的地方从湿婆那里听到的话；

[ai] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] [ðiː] .
I proceed to tell it thee .
我 继续 到 告诉 它 你 .

接下来我就把它告诉你。

” [ðə; ði] [əˈdɔːrəb(ə)l] [gɒd] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ] - — “ [wens] , [maɪ] [lɔːd] , [ˈkɒmz] [ðaɪ] [dɪˈlaɪt] [ɪn]
” The adorable god was asked by Durgá — “ Whence , my lord , comes thy delight in
” 这 可爱的 上帝 曾是 问 经过 - — “ 何处 , 我的 主 , 来 你的 喜 在
[skʌlz] [ænd; ənd] [ˈbɜːnɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] ?
skulls and burning - places ?
头骨 和 燃烧 - 地方 ?

杜尔迦问这位可爱的神：“我的主啊，您为何如此喜爱骷髅和火葬场呢？”

” [hiː; hi] [ˌðeərəˈpɒn] [geɪv] [ðɪs] [ˈɑːnsə(r)] .
” He thereupon gave this answer .
” 他 于是 给予 这 回答 .

于是他给出了这样的回答。

“ [lɒŋ] [əˈgəʊ] [wen] [ɔːl] [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈstrɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkælpə] ,
“ Long ago when all things had been destroyed at the end of a Kalpa ,
“ 长的 前 什么时候 全部 事物 有 到过 损毁 在 这 结尾 的 一个 劫 ,

“很久以前，在一个劫末，万物都毁灭的时候，

[ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [bɪˈkeɪm] [ˈwɔːtə(r)] : [ai] [ðen] [kleft] [maɪ] [θaɪ] [ænd; ənd] [let] [fɔːl] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [blʌd] ;
the universe became water : I then cleft my thigh and let fall a drop of blood ;
这 宇宙 成为 水 : 我 然后 裂 我的 大腿 和 让 落下 一个 降低 的 血 ;

宇宙变成了水：然后我割开大腿，让一滴血落下；

[ðæt] [drɒp] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [æn; ən] [eg] , [frɒm; frəm] [ðæt] [spræŋ] [ðə; ði]
that drop falling into the water turned into an egg , from that sprang the
那 降低 坠落 进入 这 水 转向 进入 一个 蛋 , 从 那 弹簧 这
[suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [səʊl] ,
Supreme Soul ,
最高 灵魂 ,

那滴落入水中的水珠变成了一枚蛋，至高灵魂由此诞生。

[fɔːr][ðə; ði] [dɪs'pəʊzə] ; [frɒm; frəm] [hɪm] [prə'siːdid] ['neɪtʃə(r)] , [faɪv] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
4 the Disposer ; from him proceeded Nature , 5 created by me for the
4 这 垃圾处理器 ; 从 他 继续 自然 , 5 创建 经过 我 为了 这
['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
purpose of further creation ,
目的 的 更远 创建 ,

4 创造者；自然界由他而生，5 由我创造，目的是为了进一步创造，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [lɔːdz] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪd] ['biːɪŋs] , [sɪks][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn] [tɜːn] [ðə; ði]
and they created the other lords of created beings , 6 and those in turn the
和 他们 创建 这 其他 领主们 的 创建 生物 , 6 和 那些 在 转动 这
[kri'eɪtɪd] ['biːɪŋs] ,
created beings ,
创建 生物 ,

于是他们创造了其他被造之物的主人，6 而这些主人又创造了被造之物，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [səʊl] [ɪz] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði]
for which reason , my beloved , the Supreme Soul is called in the world the
为了 哪个 原因 , 我的 心爱 , 这 最高 灵魂 是 称为 在 这 世界 这
['grænfɑːðə(r)] .
grandfather .
祖父 .

因此，我亲爱的，至高无上的灵魂在世人眼中被称为祖父。

['hævɪŋ] [ðʌs] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːld] , ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] , [ðæt] ['spɪrɪt] [bɪ'keɪm] ['ærəgənt] :
Having thus created the world , animate and inanimate , that Spirit became arrogant :
拥有 因此 创建 这 世界 , 动画 和 无生命 , 那 精神 成为 傲慢的 :

神灵创造了世界，包括有生命的和无生命的，之后便变得傲慢自大：

['sɛvən] [ˌðeərə'pɒn] [ai] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] : [ðen] [θruː] [rɪ'gret] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] ,
7 thereupon I cut off his head : then through regret for what I had done ,
7 于是 我 切 离开 他的 头 : 然后 通过 后悔 为了 什么 我 有 完毕 ,

7 于是我砍下了他的头；然后，我因后悔自己所做的事，

[ai] [ˌʌndə'tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [vaʊ] .
I undertook a difficult vow .
我 承担 一个 难的 发誓 .

我立下了一个艰难的誓言。

[səʊ] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ai] ['kæri] [skʌlz] [ɪn][maɪ][hænd] ,
So thus it comes to pass that I carry skulls in my hand ,
所以 因此 它 来 到 经过 那 我 携带 头骨 在 我的 手 ,

所以，事情就是这样，我手里拿着骷髅头。

[ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [kɔːpsiz] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːnd] .
and love the places where corpses are burned .
和 爱 这 地方 在哪里 尸体 是 烧伤 .

而且喜欢焚烧尸体的地方。

[mɔːr'əʊvə(r)] [ðɪs] [wɜːld] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [skʌl] , [rests] [ɪn][maɪ][hænd] ;
Moreover this world resembling a skull , rests in my hand ;
而且 这 世界 类似 一个 颅骨 , 休息 在 我的 手 ;

而且，这个形似骷髅的世界，就在我的手中；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [skʌl] - [ʃeɪpt] [hɑːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [eg] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld]
for the two skull - shaped halves of the egg before mentioned are called
为了 这 二 颅骨 - 形状 一半 的 这 蛋 前 提及 是 称为
['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
heaven and earth .
天堂 和 地球 .

前面提到的蛋的两个骷髅状半球分别被称为天和地。

”	[wen]	[ˈʃiːvə]	[hæd; həd]	[ðʌs]	[ˈspəʊkən]	,	[ai]	,	[ˈbiːɪŋ]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ˌkjʊəriˈɒsəti]	,	[dɪˈtɜːmɪnd]	[tuː; tə]	[ˈlɪs(ə)n]	;
”	**When**	**Śiva**	**had**	**thus**	**spoken**	**,**	**I**	**,**	**being**	**full**	**of**	**curiosity**	**,**	**determined**	**to**	**listen**	**;**
”	什么时候	湿婆	有	因此	说	,	我	,	存在	满的	的	好奇心	,	决定	到	听	;

“湿婆说完这些话后，我充满了好奇，决定认真倾听；

[ænd; ənd]	-	[əˈgen]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈhʌzbənd]	,
and	**Párvatí**	**again**	**said**	**to**	**her**	**husband**	**,**
和	-	再次	说	到	她	丈夫	,

帕尔瓦蒂又对她的丈夫说：

“ [ˈɑːftə(r)]	[haʊ]	[lɒŋ]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[wɪl]	[ðæt]	-	[rɪˈtɜːn]	[tuː; tə]	[ˌjuː ˈes]	?	
“ After	**how**	**long**	**a**	**time**	**will**	**that**	**Pushpadanta**	**return**	**to**	**us**	**?**	
“ 后	如何	长的	一个	时间	将要	那	-	返回	到	我们	?	

“普什帕丹塔要过多久才会回到我们身边？”

”	[ˈhɪərɪŋ]	[ðæt]	,	-	[spəʊk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈgɒdes; ˈgɒdəs]	,	[ˈpɔɪntɪŋ]	[ˌem ˈiː]	[aʊt]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	;
”	**Hearing**	**that**	**,**	**Maheśvara**	**spoke**	**to**	**the**	**goddess**	**,**	**pointing**	**me**	**out**	**to**	**her**	**;**
”	听力	那	,	-	辐	到	这	女神	,	指向	我	出去	到	她	;

“听到这话，摩醯首罗向女神说道，并指着我给她看；

“	[ðæt]	-	[huːm]	[ðaʊ]	[bɪˈhəʊld]	[ðeə(r)]	,	[wɒz; wəz]	[wʌns]	[ə; eɪ]	[ˈjækʃə]	,	[ə; eɪ]	[ˈsɜːvənt]	[ɒv; əv]	[kuːˈvɪərə] ,
“	**That**	**Piśácha**	**whom**	**thou**	**beholdest**	**there**	**,**	**was**	**once**	**a**	**Yaksha**	**,**	**a**	**servant**	**of**	**Kuvera ,**
“	那	-	谁	你	看哪	那里	,	曾是	一次	一个	夜叉	,	一个	仆人	的	库维拉 ,

“你所看到的那个毕夏，曾经是夜叉，是俱毗罗的仆人，

[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[welθ]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[frend]	[ə; eɪ]	-	[nemd]	-	;
the	**god**	**of**	**wealth**	**,**	**and**	**he**	**had**	**for**	**a**	**friend**	**a**	**Rákshasa**	**named**	**Sthúlaśiras**	**;**
这	上帝	的	财富	,	和	他	有	为了	一个	朋友	一个	-	命名	-	;

财富之神，他的朋友是一位名叫斯图拉希拉斯的罗刹；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[welθ]	[pəˈsiːvɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd]	[wɪð]	[ðæt]	[ˈiːv(ə)l]	[wʌn]	,
and	**the**	**lord**	**of**	**wealth**	**perceiving**	**that**	**he**	**associated**	**with**	**that**	**evil**	**one**	**,**
和	这	主	的	财富	感知	那	他	联系	和	那	邪恶的	一	,

财神察觉到自己与那恶人交往，

[ˈbænɪʃt]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[waɪldz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈvɪndhiːə]	[ˈmaʊntənz]	.
banished	**him**	**to**	**the**	**wilds**	**of**	**the**	**Vindhya**	**mountains**	**.**
被放逐	他	到	这	荒野	的	这	文迪亚	山脉	.

将他放逐到文迪亚山脉的荒野。

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[ˈbrʌðə(r)]	-	[fel]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fiːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]	,
But	**his**	**brother**	**Dírghajangha**	**fell**	**at**	**the**	**feet**	**of**	**the**	**god**	**,**
但	他的	兄弟	-	跌倒	在	这	脚	的	这	上帝	,

但他的兄弟迪尔加扬加却倒在了神的脚下。

[ænd; ənd]	[ˈhʌmbli]	[ɑːskt]	[wen]	[ðə; ði]	[kɜːs]	[wʊd]	[end]	.
and	**humbly**	**asked**	**when**	**the**	**curse**	**would**	**end**	**.**
和	谦卑地	问	什么时候	这	诅咒	会	结尾	.

他谦卑地询问诅咒何时才能结束。

[ðen]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[welθ]	[sed]	—	“	[ˈɑːftə(r)]
Then	**the**	**god**	**of**	**wealth**	**said**	**—**	**“**	**After**
然后	这	上帝	的	财富	说	—	“	后

然后财神说——“之后

[ðaɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [hɜːd] [ðə; ði] [greɪt] [teɪl] [frɒm; frəm] - ,
thy brother has heard the great tale from Pushpadanta ,
你的 兄弟 有 听到 这 伟大的 故事 从 - ,

你的兄弟已经听过普什帕丹塔讲述的那个伟大的故事了。

[huː] [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs] ,
who has been born into this world in consequence of a curse ,
WHO 有 到过 出生 进入 这 世界 在 结果 的 一个 诅咒 ,

因诅咒而生于世间之人，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz][ɪn] [tɜːn] [təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ,
and after he has in turn told it to Mályaván ,
和 后 他 有 在 转动 讲述 它 到 - ,

然后他又把这件事告诉了马利亚万。

[huː] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɜːs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
who owing to a curse has become a human being ,
WHO 欠款 到 一个 诅咒 有 变得 一个 人类 存在 ,

因诅咒而变成人类的人，

[hiː; hi] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [tuː] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]
he together with those two Gaṇas shall be released from the effects of the
他 一起 和 那些 二 - 将 是 发布 从 这 效果 的 这
[kɜːs] .
curse .
诅咒 .

他和那两位迦那将一同从诅咒的影响中解脱出来。

" [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [welθ] [ðen] [ɔː'deɪnd] [ðæt] -
" Such were the terms on which the god of wealth then ordained that Mályaván
" 这样的 是 这 条款 在 哪个 这 上帝 的 财富 然后 受戒 那 -
[ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɜːs] [hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] ,
should obtain remission from his curse here below ,
应该 获得 缓解 从 他的 诅咒 这里 以下 ,

“这就是财富之神当时所规定的，马利亚万可以以此条件获得人间诅咒的赦免。”

[ænd; ənd] [ðaʊ] [dɪdst] [fɪks] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] - ; [['sɛvən]]
and thou didst fix the same in the case of Pushpadanta ; [7]
和 你 迪斯特 使固定 这 相同的 在 这 案件 的 - ; [7]

你在普什帕丹塔的案例中也做了同样的规定；[7]

[rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪnd] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
recall it to mind , my beloved .
记起 它 到 头脑 , 我的 心爱 .

亲爱的，请记住它。

" [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv]['ʃiːvə] , [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
" When I heard that speech of Śiva , I came here overjoyed ,
" 什么时候 我 听到 那 演讲 的 湿婆 , 我 来了 这里 欣喜若狂 ,

“当我听到湿婆的演讲时，我欣喜若狂地来到这里。”

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'læməti] [ɒv; əv][maɪ] [kɜːs] [wʊd] [biː; bi] ['tɜːrməˌnet] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]
knowing that the calamity of my curse would be terminated by the arrival of
会心 那 这 灾害 的 我的 诅咒 会 是 终止 经过 这 到达 的
- .
Pushpadanta .
- .

我知道，随着普什帕丹塔的到来，我的诅咒带来的灾难将会结束。

[wen] - [siːst] ['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] , [ðæt] ['məʊmənt] - [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz]
When Káṇabhúti ceased after telling this story , that moment Vararuchi remembered his
什么时候 - 停止 后 讲述 这 故事 , 那 片刻 - 记得 他的
['ɒrɪdʒɪn] ,
origin ,
起源 ,

当迦那菩提讲完这个故事后，瓦拉鲁奇就在那一刻记起了自己的身世。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [laɪk] [wʌn] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm] [sliːp] , “ [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['veri] - , [hɪə(r)]
and exclaimed like one aroused from sleep , “ I am that very Pushpadanta , hear
和 惊呼 喜欢 一 被唤醒 从 睡觉 , “ 我 是 那 非常 - , 听到
[ðæt] [teɪl] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
that tale from me .
那 故事 从 我 .

他像刚从睡梦中惊醒的人一样喊道：“我就是那个普什帕丹塔，请听我讲述这个故事。”

” [ˌðeərə'pɒn] - [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [greɪt] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɪn] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd]
” Thereupon Kátyáyana related to him the seven great tales in seven hundred
” 于是 - 有关的 到 他 这 七 伟大的 故事 在 七 百
['θaʊz(ə)nd] ['vɜːrsəz] ,
thousand verses ,
千 诗句 ,

于是迦旃延用七十万首诗向他讲述了七个伟大的故事。

[ænd; ənd] [ðen] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [maɪ] [lɔːd] , [ðaʊ] [ɑːt] [æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] ,
and then Káṇabhúti said to him — “ My lord , thou art an incarnation of Śiva ,
和 然后 - 说 到 他 — “ 我的 主 , 你 艺术 一个 化身 的 湿婆 ,

然后迦那菩提对他说——“我的主啊，你是湿婆神的化身，

[huː] [els] [nəʊz] [ðɪs] ['stɔːri] ?
who else knows this story ?
WHO 别的 知道 这 故事 ?

还有谁知道这个故事?

[θruː] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] [ðæt] [kɜːs] [hæz; həz]['ɔːlməʊst] [left] [maɪ] ['bɒdi] .
Through thy favour that curse has almost left my body .
通过 你的 偏爱 那 诅咒 有 几乎 左边 我的 身体 .

蒙你恩惠，那诅咒已几乎从我身上消失。

['ðeəfɔː(r)] [tel] [ˌem 'iː] [ðaɪ] [əʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri][frɒm; frəm] [ðaɪ] [bɜːθ] , [ðaʊ] ['maɪti] [wʌn] , ['sæŋktɪfaɪ][ˌem 'iː]
Therefore tell me thy own history from thy birth , thou mighty one , sanctify me
所以 告诉 我 你的 自己的 历史 从 你的 出生 , 你 强大的 一 , 圣化 我
[jet] ['fɜːðə(r)] ,
yet further ,
然而 更远 ,

因此，请你告诉我你从出生到现在的经历，伟大的神啊，请你进一步圣化我。

[ɪf] [ðə; ði] ['nærətɪv] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .
if the narrative may be revealed to such a one as I am .
如果 这 叙述 可能 是 揭晓 到 这样的 一个 一 作为 我 是 .

如果故事能向我这样的人揭示的话。

” [ðen] - , [tuː; tə]['grætɪfaɪ] - , [huː] [rɪ'meɪnd] ['prɒstreɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
” Then Vararuchi , to gratify Káṇabhúti , who remained prostrate before him ,
” 然后 - , 到 满足 - , WHO 剩余 前列腺 前 他 ,

“然后，为了取悦一直跪拜在他面前的迦那菩提，瓦拉鲁奇

[təʊld][ɔːl][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] :
told all his history from his birth at full length , in the following words :
讲述 全部 他的 历史 从 他的 出生 在 满的 长度 , 在 这 下列的 字 :

他用以下的话语，完整地讲述了他从出生到现在的全部经历：

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - , [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ['vɑːʃə] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['pjuːp(ə)lz] - [ænd; ənd]
Story of Vararuchi , his teacher Varsha , and his fellow - pupils Vyáḍi and
故事 的 - , 他的 老师 瓦尔莎 , 和 他的 同伴 - 学生 - 和
- .
Indradatta .
- .

瓦拉鲁奇、他的老师瓦尔沙以及他的同学维亚迪和因陀罗达塔的故事。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] - [kɔːld] - ,
In the city of Kauśámbí there lived a Bráhman called Somadatta ,
在 这 城市 的 - 那里 居住地 一个 - 称为 - ,

在考沙姆比城里住着一位名叫索玛达塔的婆罗门，

[huː] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [kɔːld] -
who also had the title of Agniśikha , and his wife was called Vasudattá
WHO 还 有 这 标题 的 - , 和 他的 妻子 曾是 称为 -
.
.
.

他还拥有阿格尼希卡（Agniśikha）的称号，他的妻子名叫瓦苏达塔（Vasudattá）。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] ,
She was the daughter of a hermit ,
她 曾是 这 女儿 的 一个 隐士 ,

她是隐士的女儿，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɜːs] ;
and was born into the world in this position in consequence of a curse ;
和 曾是 出生 进入 这 世界 在 这 位置 在 结果 的 一个 诅咒 ;

他因诅咒而生于世，身处此境；

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [bɔːn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['eksələnt] - , ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns]
and I was born by her to this excellent Bráhman , also in consequence
和 我 曾是 出生 经过 她 到 这 出色的 - , 还 在 结果
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɜːs] .
of a curse .
的 一个 诅咒 .

我，是她与这位优秀的婆罗门所生，也是因为一个诅咒。

[naʊ] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [daɪd] ,
Now while I was still quite a child my father died ,
现在 尽管 我 曾是 仍然 相当 一个 孩子 我的 父亲 死亡 ,

我年纪还小的时候，父亲就去世了。

[bʌt; bət] [maɪ] ['mʌðə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [ai] [gruː] [ʌp] , [baɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['drʌdʒəri] ;
but my mother continued to support me , as I grew up , by severe drudgery ;
但 我的 母亲 持续 到 支持 我 , 作为 我 生长 向上 , 经过 严重 苦役 ;

但是，在我长大成人的过程中，我的母亲一直通过繁重的体力劳动来供养我；

[ðen] [wʌn] [deɪ] [tuː] - [keɪm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [stɒp] [ə; eɪ] [naɪt] ,
then one day two Bráhmans came to our house to stop a night ,
然后 一 天 二 - 来了 到 我们的 房子 到 停止 一个 夜晚 ,

有一天，两个婆罗门来到我们家过夜。

[ɪk'siːdɪŋli] ['dʌsti] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ;
exceedingly dusty with a long journey ;
非常 尘土飞扬 和 一个 长的 旅行 ;

长途跋涉后，身上沾满了灰尘；

[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['steɪˌɪŋ]	[ɪn]	['aʊə(r)]	[haʊs]	[ðeə(r)]	[ə'raʊz]	[ðə; ði]	[nɔɪz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['teɪbə(r)]
and	**while**	**they**	**were**	**staying**	**in**	**our**	**house**	**there**	**arose**	**the**	**noise**	**of**	**a**	**tabor**
和	尽管	他们	是	入住	在	我们的	房子	那里	出现	这	噪音	的	一个	塔博尔

,
,
,

他们住在我们家的时候，突然传来鼓声。

[ˌðeərə'pɒn]	[maɪ]	['mʌðə(r)]	[sed]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	['sɒbɪŋ]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[kɔːld]	[tuː; tə]	[maɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]
thereupon	**my**	**mother**	**said**	**to**	**me**	**,**	**sobbing**	**,**	**as**	**she**	**called**	**to**	**mind**	**her**
于是	我的	母亲	说	到	我	,	啜泣	,	作为	她	称为	到	头脑	她

['hʌzbənd]	—	“	[ðeə(r)]	,	[maɪ]	[sʌn]	,
husband	**—**	**“**	**there**	**,**	**my**	**son**	**,**
丈夫	—	“	那里	,	我的	儿子	,

于是，我母亲一边抽泣一边对我说，她想起了她的丈夫——“我的儿子，

[ɪz]	[jɔː(r); jə(r)]	['fɑː.ðərz]	[frend]	-	,	['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	[drə'mætɪk]	[ˌentə'teɪnmənt]	.
is	**your**	**father's**	**friend**	**Bhavananda**	**,**	**giving**	**a**	**dramatic**	**entertainment**	**.**
是	你的	父亲的	朋友	-	,	给予	一个	戏剧性	娱乐	.

你父亲的朋友巴瓦南达正在表演精彩的戏剧。

”	[ai]	['ɑːnsə(r)d]	,	“	[ai]	[wɪl]	[gəʊ]	[ænd; ənd]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[wɪl]	[ɪg'zɪbɪt]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɒv; əv]
”	**I**	**answered**	**,**	**“**	**I**	**will**	**go**	**and**	**see**	**it**	**,**	**and**	**will**	**exhibit**	**the**	**whole**	**of**
”	我	回答	,	“	我	将要	去	和	看	它	,	和	将要	展览	这	所有的	的

[ˌaɪ 'tiː]	
it	
它	

[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,
to	**you**	**,**
到	你	,

我回答说：“我会去看，然后把一切都展示给你看。”

[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˌresɪ'teɪʃn]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['spiːtʃɪz]	.
with	**a**	**recitation**	**of**	**all**	**the**	**speeches**	**.**
和	一个	背诵	的	全部	这	演讲	.

并朗诵所有演讲稿。

”	[ɒn]	['hɪərɪŋ]	[ðæt]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[maɪn]	,	[ðəʊz]	-	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'stɒnɪʃt]	,	[bʌt; bət]
”	**On**	**hearing**	**that**	**speech**	**of**	**mine**	**,**	**those**	**Bráhmans**	**were**	**astonished**	**,**	**but**
”	在	听力	那	演讲	的	矿	,	那些	-	是	惊讶	,	但

[maɪ]
my
我的

['mʌðə(r)]	[sed]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	—	“	[kʌm]	,
mother	**said**	**to**	**them**	**—**	**“**	**Come**	**,**
母亲	说	到	他们	—	“	来	,

“听到我这番话，那些婆罗门都惊呆了，但我母亲对他们说——‘来吧，

[maɪ]	['tʃɪldrən]	,	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[daʊt]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[truːθ]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[hiː; hi]	[sez]
my	**children**	**,**	**there**	**is**	**no**	**doubt**	**about**	**the**	**truth**	**of**	**what**	**he**	**says**
我的	孩子们	,	那里	是	不	怀疑	关于	这	真相	的	什么	他	说道

;
;
;

孩子们，他所说的话绝对真实，这一点毋庸置疑；

[ðɪs]	[bɔɪ]	[wɪl]	[rɪ'membə(r)]	[baɪ]	[hɑːt]	['evriθɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[hɜːd]	[wʌns]	.	”	[eit]
this	**boy**	**will**	**remember**	**by**	**heart**	**everything**	**that**	**he**	**has**	**heard**	**once**	**.**	**”**	**8**
这	男生	将要	记住	经过	心	一切	那	他	有	听到	一次	.	”	8

这个男孩会把他听过一遍的所有内容都牢记于心。”8

[ðen]	[ðeɪ]	,	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[test]	[ˌem 'iː]	,	[ri'sait]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	Prátiśákhya9
Then	**they**	**,**	**in**	**order**	**to**	**test**	**me**	**,**	**recited**	**to**	**me**	**a**	**Prátiśákhya9**
然后	他们	,	在	命令	到	测试	我	,	背诵	到	我	一个	Prátiśákhya9

;
;
;

然后，为了考验我，他们向我背诵了《普拉蒂沙克亚》9；

[ɪ'miːdiətli]	[ai]	[rɪ'piːtɪd]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['prez(ə)ns]	,
immediately	**I**	**repeated**	**the**	**whole**	**in**	**their**	**presence**	**,**
立即地	我	重复	这	所有的	在	他们的	在场	,

我立即当着他们的面把整件事又重复了一遍。

[ðen] [ai] [went] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] - [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [pleɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [həʊm]
then I went with the two Bráhmans and saw that play , and when I came home
然后 我 去 和 这 二 - 和 锯 那 玩 , 和 什么时候 我 来了 家
,
,
,

然后我和那两个婆罗门一起去看了那场戏，回家后，

[ai] [went] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] : [ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
I went through the whole of it in front of my mother : then one of the
我 去 通过 这 所有的 的 它 在 正面 的 我的 母亲 : 然后 一 的 这
- ,
Bráhmans ,
- ,

我在母亲面前把整个过程都讲了一遍：然后一位婆罗门，

[nemd] - , [ˈhævɪŋ] [æsəˈteind] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌrekəˈlekt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒn] [ˈhɪərɪŋ]
named Vyáḍi , having ascertained that I was able to recollect a thing on hearing
命名 - , 拥有 已确定 那 我 曾是 有能力的 到 追忆 一个 事物 在 听力
[ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] ,
it once ,
它 一次 ,

名叫维亚迪，因为他发现我只要听一遍就能记住某件事。

[təʊld] [wɪð] [səbˈmɪsɪv] [ˈrevərəns] [ðɪs] [teɪl] [tuː; tə] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] .
told with submissive reverence this tale to my mother .
讲述 和 顺从者 尊敬 这 故事 到 我的 母亲 .

我怀着敬畏之心，将这个故事告诉了我的母亲。

[ˈmʌðə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] - [ˈbrʌðəz] , [ˈdeɪvə] - -
Mother , in the city of Vetasa there were two Bráhman brothers , Deva - Swámin
母亲 , 在 这 城市 的 - 那里 是 二 - 兄弟 , 德瓦 - -
[ænd; ənd] - ,
and Karambaka ,
和 - ,

母亲，在维塔萨城里有两位婆罗门兄弟，分别是德瓦-斯瓦明和卡兰巴卡。

[huː] [lʌvd] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ˈveri] [ˈdɪəli] ; [ðɪs] - [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv]
who loved one another very dearly ; this Indradatta here is the son of one of
WHO 喜爱 一 其他 非常 亲爱的 ; 这 - 这里 是 这 儿子 的 一 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们彼此深爱着对方；这位因陀罗达多就是其中一位的儿子。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] [neɪm] [[eit]]
and I am the son of the other , and my name [8]
和 我 是 这 儿子 的 这 其他 , 和 我的 姓名 [8]

我是另一个人的儿子，我的名字[8]

[ɪz] - .
is Vyáḍi .
是 - .

是 Vyáḍi。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [daɪd] .
It came to pass that my father died .
它 来了 到 经过 那 我的 父亲 死亡 .

我父亲去世了。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɒs] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - [went] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ]
Owing to grief for his loss , the father of Indradatta went on the long
欠款 到 悲伤 为了 他的 损失 , 这 父亲 的 - 去 在 这 长的
['dʒɜːni] ,
journey ,
旅行 ,

由于失去亲人，因陀罗达多的父亲悲痛欲绝，踏上了漫长的旅程。

- [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tuː] ['mʌðəz] [brəʊk] [wɪð] [griːf] ;
10 and then the hearts of our two mothers broke with grief ;
- 和 然后 这 心 的 我们的 二 母亲们 打破 和 悲伤 ;

10 然后，我们两位母亲的心都因悲伤而破碎了；

[ˌðeərə'pɒn] ['biːɪŋ] ['ɔːrfənz] [ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [welθ] , - [ænd; ənd] , [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)]
thereupon being orphans though we had wealth , 11 and , desiring to acquire
于是 存在 孤儿 尽管 我们 有 财富 , - 和 , 渴望 到 获得
['lɜːnɪŋ] ,
learning ,
学习 ,

因此，尽管我们家境富裕，却成了孤儿；11 而且，我们渴望学习知识；

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] ['riːdʒən][tuː; tə] ['sʌplɪˌkeɪt] [ðə; ði] [lɔːd] - .
we went to the southern region to supplicate the lord Kártikeya .
我们 去 到 这 南部 地区 到 哀告 这 主 - .

我们前往南方地区，向卡尔蒂凯亚神祈祷。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɔ'sterəti] [ðeə(r)] ,
And while we were engaged in austerities there ,
和 尽管 我们 是 已订婚的 在 紧缩政策 那里 ,

当我们在那里实行紧缩政策的时候，

[ðə; ði][gɒd] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
the god gave us the following revelation in a dream .
这 上帝 给予 我们 这 下列的 启示 在 一个 梦 .

神在梦中给了我们以下启示。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [kɔːld] - , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [kɪŋ] ['nændə] ,
" There is a city called Pátaliputra , the capital of king Nanda ,
" 那里 是 一个 城市 称为 - , 这 首都 的 国王 南达 ,

“有一座城市名叫帕塔利普特拉，是难陀王的都城，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - , [nemd] ['vɑːʃə] , [frɒm; frəm][hɪm][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [ɔːl]
and in it there is a Bráhman , named Varsha , from him ye shall learn all
和 在 它 那里 是 一个 - , 命名 瓦尔莎 , 从 他 是的 将 学习 全部
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

其中有一位婆罗门，名叫瓦尔沙，你们将从他那里学习一切知识。

['ðeəfɔː(r)] [gəʊ] [ðeə(r)] .
therefore go there .
所以 去 那里 .

所以就去那里。

" [ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [ðeə(r)] , ['piːp(ə)l] [sed]
" Then we went to that city , and when we made enquiries there , people said
" 然后 我们 去 到 那 城市 , 和 什么时候 我们 制成 查询 那里 , 人们 说
[tuː; tə][ˌjuː 'es] :
to us :
到 我们 :

“然后我们去了那个城市，在那里我们打听时，人们对我们说：

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['blɒkhed] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['vɑːʃə] .
“ There is a blockhead of a Bráhman in this town , of the name of Varsha .
“ 那里 是 一个 傻瓜 的 一个 - 在 这 镇 , 的 这 姓名 的 瓦尔莎 .

“这个镇上有一个名叫瓦尔沙的婆罗门，他是个十足的笨蛋。”

” [ɪ'miːdiətli] [wiː; wi] [went] [ɒn] [wɪð] [maɪndz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'spens] ,
” Immediately we went on with minds in a state of suspense ,
” 立即地 我们 去 在 和 思想 在 一个 状态 的 悬念 ,

“我们立刻继续前进，心中充满忐忑不安。”

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['vɑːʃə] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [kən'dɪʃn] , [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ænt] - [hɪl]
and saw the house of Varsha in a miserable condition , made a very ant - hill
和 锯 这 房子 的 瓦尔莎 在 一个 悲惨的 状况 , 制成 一个 非常 蚂蚁 - 爬坡道
[baɪ] [maɪs] ,
by mice ,
经过 小鼠 ,

看到瓦尔莎的房子破败不堪，老鼠把它变成了一个蚁穴。

[dɪ'læpɪdeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['krækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [ʌn'taɪdi] , - [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [iːvz] ,
dilapidated by the cracking of the walls , untidy , 12 deprived of eaves ,
破旧的 经过 这 裂纹 的 这 墙壁 , 凌乱 , - 被剥夺的 的 檐 ,

墙壁开裂，破败不堪；杂乱不堪；12栋房屋没有屋檐。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['veri] [bɜːθ] - [pleɪs] [ɒv; əv] ['mɪzəri] .
looking like the very birth - place of misery .
寻找 喜欢 这 非常 出生 - 地方 的 苦难 .

看起来就像是苦难的发源地。

[ðen] , ['siːɪŋ] ['vɑːʃə] [plʌndʒd] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Then , seeing Varsha plunged in meditation within the house , we approached his wife
然后 , 看到 瓦尔莎 暴跌 在 冥想 之内 这 房子 , 我们 接近 他的 妻子
,
,
,

然后，我们看到瓦尔沙在屋内冥想，便走近他的妻子。

[huː] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ɔːl]['prɒpə(r)][ˌhɒspɪ'tæləti] ; [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [ænd; ənd]
who shewed us all proper hospitality ; her body was emaciated and
WHO 展示 我们 全部 恰当的 热情好客 ; 她 身体 曾是 瘦弱 和
[bɪ'graɪmd] , [hɜː(r); hə(r)] [dres] ['tætəd] [ænd; ənd] ['dɜːti] ;
begrimed , her dress tattered and dirty ;
肮脏的 , 她 裙子 破烂 和 肮脏的 ;

她热情款待了我们所有人；她身体消瘦，满身污垢，衣服破烂肮脏；

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] ['pɒvəti] , [ə'træktɪd] ['ðɪðə(r)] [baɪ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
she looked like the incarnation of poverty , attracted thither by admiration for
她 看起来 喜欢 这 化身 的 贫困 , 吸引 那里 经过 钦佩 为了
[ðə; ði] - ['vɜːtjuːz] .
the Bráhman's virtues .
这 - 美德 .

她看起来像是贫穷的化身，被婆罗门的德行所吸引而来。

['bendɪŋ] ['hʌmbli] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [wiː; wi] [ðen] [təʊld][hɜː(r); hə(r)]['aʊə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd]
Bending humbly before her , we then told her our circumstances , and
弯曲 谦卑地 前 她 , 我们 然后 讲述 她 我们的 情况 , 和
[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ˌɪmbə'sɪləti] ,
the report of her husband's imbecility ,
这 报告 的 她 丈夫的 白痴 ,

我们谦卑地弯下腰，向她说明了我们的情况，以及她丈夫患有白痴症的情况。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

which we heard in the city .

哪个 我们 听到 在 这 城市 .

我们在城里听到了。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] — “ [maɪ] ['tʃɪldrən] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ; ['lɪs(ə)n] !

She exclaimed — “ My children , I am not ashamed to tell you the truth ; listen !

她 惊呼 — “ 我的 孩子们 , 我 是 不是 羞愧 到 告诉 你 这 真相 ; 听 !

她大声说道：“孩子们，我毫不羞于告诉你们真相；听着！”

[ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] , ” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] , [tʃeɪst] ['leɪdi] ,

I will relate the whole story , ” and then she , chaste lady ,

我 将要 涉及 这 所有的 故事 , ” 和 然后 她 , 贞洁 女士 ,

我会把整个故事讲出来,”然后她，这位贞洁的女士，

[prə'siːdid] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [teɪl] [wɪtʃ] [f'ɒləʊz] :

proceeded to tell us the tale which follows :

继续 到 告诉 我们 这 故事 哪个 跟随 :

他接着给我们讲述了接下来的故事：

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [æn; ən] ['eksələnt] - , [nemd] - - , [ænd; ənd][hiː; hi]

There lived in this city an excellent Bráhman , named Śankara Svámin , and he

那里 居住地 在 这 城市 一个 出色的 - , 命名 - - , 和 他

[hæd; həd] [tuː] [sʌnz] ,

had two sons ,

有 二 儿子们 ,

这座城市里住着一位优秀的婆罗门，名叫商羯罗·斯瓦明，他有两个儿子。

[maɪ] ['hʌzbənd] ['vɑːʃə] , [ænd; ənd] - ; [maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz]['stjuːpɪd][ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ,

my husband Varsha , and Upavarsha ; my husband was stupid and poor ,

我的 丈夫 瓦尔莎 , 和 - ; 我的 丈夫 曾是 愚蠢的 和 贫穷的 ,

我的丈夫瓦尔沙和乌帕瓦尔沙；我的丈夫又笨又穷，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] :

and his younger brother was just the opposite :

和 他的 年轻 兄弟 曾是 只是 这 对面的 :

而他的弟弟则恰恰相反：

[ænd; ənd] - [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðərz] [haʊs] . -

and Upavarsha appointed his own wife to manage his elder brother's house . 13

和 - 任命 他的 自己的 妻子 到 管理 他的 长老 兄弟 房子 . -

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] ,

Then in the course of time ,

然后 在 这 课程 的 时间 ,

乌帕瓦尔沙任命自己的妻子管理他哥哥的家。13 后来，随着时间的推移，

[ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [keɪm] [ɒn] ,

the rainy season came on ,

这 下雨 季节 来了 在 ,

雨季来临了，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv]

and at this time the women are in the habit of making a cake of

和 在 这 时间 这 女性 是 在 这 习惯 的 制作 一个 蛋糕 的

['flaʊə(r)] [mɪkst] [wɪð] [mə'læsɪz] ,

flour mixed with molasses ,

面粉 混合 和 糖蜜 ,

此时，妇女们习惯用面粉和糖蜜混合制作一种糕点。

[ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] [ʃeɪp] ,

of an unbecoming and disgusting shape ,

的 一个 不体面 和 令人作呕 形状 ,

外形丑陋恶心

- [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] - [huː] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['blɒkhed] ,
14 and giving it to any Bráhman who is thought to be a blockhead ,
- 和 给予 它 到 任何 - WHO 是 想法 到 是 一个 傻瓜 ,

14 并将其赐予任何被认为是愚笨的婆罗门，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ækt] [ðʌs] ,
and if they act thus ,
和 如果 他们 行为 因此 ,

如果他们这样做的话，

[ðɪs] [keɪk] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðeə(r)] [dɪs'kʌmfət] [kɔːzd] [baɪ] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] ['siːz(ə)n] ,
this cake is said to remove their discomfort caused by bathing in the cold season ,
这 蛋糕 是 说 到 消除 他们的 不适 导致 经过 洗澡 在 这 寒冷的 季节 ,

据说这种蛋糕可以消除他们在寒冷季节沐浴带来的不适感。

[ænd; ənd][ðeə(r)] exhaustion15 [[naɪn]]
and their exhaustion15 [9]
和 他们的 exhaustion15 [9]

以及他们的疲惫15[9]

[kɔːzd] [baɪ] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɒt] ['weðə(r)] ; [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n] , - [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]
caused by bathing in the hot weather ; but when it is given , Bráhmans refuse to
导致 经过 洗澡 在 这 热的 天气 ; 但 什么时候 它 是 给定 , - 拒绝 到
[rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
receive it ,
收到 它 ,

这是由于在炎热天气沐浴造成的；但当婆罗门人给予时，他们却拒绝接受。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪz][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] [wʌn] .
on the ground that the custom is a disgusting one .
在 这 地面 那 这 风俗 是 一个 令人作呕 一 .

理由是这种习俗令人作呕。

[ðɪs] [keɪk] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
This cake was presented by my sister - in - law to my husband , together with a
这 蛋糕 曾是 呈现 经过 我的 姐姐 - 在 - 法律 到 我的 丈夫 , 一起 和 一个
[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [fiː] ;
sacrificial fee ;
献祭 费用 ;

这个蛋糕是我嫂子送给我丈夫的，同时还附赠了一份祭祀费；

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['skəʊldɪŋ]
he received it , and brought it home with him , and got a severe scolding
他 已收到 它 , 和 带来 它 家 和 他 , 和 得到 一个 严重 责骂
[frɒm; frəm][ˌem 'iː] ;
from me ;
从 我 ;

他收到了，并把它带回了家，结果被我狠狠地训斥了一顿；

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪnwədli] [kən'sjuːmd] [wɪð] [griːf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [stjuː'pɪdəti] ,
then he began to be inwardly consumed with grief at his own stupidity ,
然后 他 开始 到 是 内心 消耗 和 悲伤 在 他的 自己的 愚蠢 ,

然后，他开始为自己的愚蠢感到内心无比悲痛。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒd] - : [ðə; ði] [gɒd] ,
and went to worship the sole of the foot of the god Kártikeya : the god ,
和 去 到 崇拜 这 唯一 的 这 脚 的 这 上帝 - : 这 上帝 ,

于是去膜拜卡尔蒂凯亚神（Kártikeya）的脚底：这位神，

[pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɔ'sterəti] , [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['saɪəns] ;
pleased with his austerities , bestowed on him the knowledge of all the sciences ;
高兴 和 他的 紧缩政策 , 授予 在 他 这 知识 的 全部 这 科学 ;

因他的苦行而感到欣慰，赐予他所有科学知识；

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)] — “ [wen] [ðaʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] - [huː] [kæn; kən] [ˌrekəˈlekt]
and gave him this order — “ When thou findest a Bráhman who can recollect
和 给予 他 这 命令 — “ 什么时候 你 最 一个 - WHO 能 追忆
[wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːd] [ˈəʊnli] [wʌns] ,
what he has heard only once ,
什么 他 有 听到 仅有的 一次 ,

并向他下达了这样的命令——“当你发现一个婆罗门能够记住他只听过一遍的话时，

[ðen] [ðaʊ] [ˈmeɪɪst] [rɪˈviːl] [ðiːz] ” — [ˌðeərəˈpɒn]
then thou mayest reveal these ” — thereupon
然后 你 五月 揭示 这些 ” — 于是

然后你就可以揭示这些了”——于是

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [dɪˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [həʊm] , [təʊld]
my husband returned home delighted , and when he had reached home , told
我的 丈夫 返回 家 高兴极了 , 和 什么时候 他 有 达到 家 , 讲述
[ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
the whole story to me .
这 所有的 故事 到 我 .

我丈夫兴高采烈地回到家，到家后就把整个故事告诉了我。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] , [hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈmeɪnd] [kənˈtɪnjuəli] [ˈmʌtərɪŋ] [preə(r)z] [ænd; ənd]
From that time forth , he has remained continually muttering prayers and
从 那 时间 前进 , 他 有 剩余 持续 喃喃自语 祈祷 和
[ˈmedɪteɪtɪŋ] :
meditating :
冥想 :

从那时起，他就一直不停地低声祈祷和冥想：

[səʊ][faɪnd][juː; jʊ][sʌm; səm][wʌn] [huː] [kæn; kən] [rɪˈmembə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] ,
so find you some one who can remember anything after hearing it once ,
所以 寻找 你 一些 一 WHO 能 记住 任何事物 后 听力 它 一次 ,
[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] :
and bring him here :
和 带来 他 这里 :

所以，找个只听一遍就能记住所有东西的人，把他带到这里来：

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] , [juː; jʊ] [wɪl] [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] [ʌnˈdaʊtɪdli] [əbˈteɪn] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][dɪˈzaɪə(r)] .
if you do that , you will both of you undoubtedly obtain all that you desire .
如果 你 做 那 , 你 将要 两个都 的 你 无疑 获得 全部 那 你 欲望 .

如果你这样做，你们俩无疑都会得到你们想要的一切。

[ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ˈvɑːʃə] ,
Having heard this from the wife of Varsha ,
拥有 听到 这 从 这 妻子 的 瓦尔莎 ,

从瓦尔莎的妻子那里听到这件事后，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈgɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [gəʊld] [ˈpiːsɪz] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɜː(r); hə(r)]
and having immediately given her a hundred gold pieces to relieve her
和 拥有 立即地 给定 她 一个 百 金子 件 到 缓解 她
[ˈpɒvəti] ,
poverty ,
贫困 ,

他立即给了她一百枚金币，以缓解她的贫困。

[wiː; wi] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] ; [ðen] [wiː; wi] [ˈwɔndə] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
we went out of that city ; then we wandered through the earth ,
我们 去 出去 的 那 城市 ; 然后 我们 漫步 通过 这 地球 ,

我们离开了那座城市；然后我们开始在世界各地流浪。

[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[faɪnd]	['eniweə(r)]	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	[huː]	[kʊd; kəd]	[rɪ'membə(r)]	[wɒt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['əʊnli]	[hɜːd]	[wʌns]	:
and	**could**	**not**	**find**	**anywhere**	**a**	**person**	**who**	**could**	**remember**	**what**	**he**	**had**	**only**	**heard**	**once**	**:**
和	可以	不是	寻找	任何地方	一个	人	WHO	可以	记住	什么	他	有	仅有的	听到	一次	:

他到处都找不到一个能记住他只听过一遍的内容的人：

[æt; ət]	[lɑːst]	[wiː; wi]	[ə'raɪvd]	['taɪəd]	[aʊt]	[æt; ət]	[jɔː(r); jə(r)]	[haʊs]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[faʊnd]	[hɪə(r)]	[ðɪs]	[bɔɪ]	,
at	**last**	**we**	**arrived**	**tired**	**out**	**at**	**your**	**house**	**to**	**-**	**day**	**,**	**and**	**have**	**found**	**here**	**this**	**boy**	**,**
在	最后的	我们	到达的	疲劳的	出去	在	你的	房子	到	-	天	,	和	有	成立	这里	这	男生	,

今天我们终于筋疲力尽地到达了你家，在这里发现了这个男孩。

[jɔː(r); jə(r)]	[sʌn]	,	[huː]	[kæn; kən]	[ˌrekə'lekt]	['eniθɪŋ]	['ɑːftə(r)]	[wʌns]	['hɪərɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	:
your	**son**	**,**	**who**	**can**	**recollect**	**anything**	**after**	**once**	**hearing**	**it**	**:**
你的	儿子	,	WHO	能	追忆	任何事物	后	一次	听力	它	:

你的儿子，他只要听过一遍就能记住任何东西：

['ðeəfɔː(r)]	[gɪv]	[hɪm]	[ˌjuː 'es]	[ænd; ənd]	[let]	[ˌjuː 'es]	[gəʊ]	[fɔːθ]	[tuː; tə]	[ə'kwaɪə(r)]	[ðə; ði]	[kə'mɒdəti]	['nɒlɪdʒ]	.
therefore	**give**	**him**	**us**	**and**	**let**	**us**	**go**	**forth**	**to**	**acquire**	**the**	**commodity**	**knowledge**	**.**
所以	给	他	我们	和	让	我们	去	前进	到	获得	这	商品	知识	.

因此，把我们交给他，让我们去获取商品知识。

['hævɪŋ]	[hɜːd]	[ðɪs]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	-	,	[maɪ]	['mʌðə(r)]	[sed]	[wɪð]	[rɪ'spekt]	,	“	[ɔːl]	[ðɪs]	['tæli]	[kəm'pliːtli]	;
Having	**heard**	**this**	**speech**	**of**	**Vyáḍi**	**,**	**my**	**mother**	**said**	**with**	**respect**	**,**	**“**	**All**	**this**	**tallies**	**completely**	**;**
拥有	听到	这	演讲	的	-	,	我的	母亲	说	和	尊重	,	“	全部	这	统计	完全地	;

听了维亚迪的这番讲话后，我的母亲恭敬地说：“这一切都完全吻合；

[ai]	[rɪ'pəʊz]	['kɒnfɪdəns]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[teɪl]	:	[fɔː(r); fə(r)]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bɜːθ]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[maɪ]	['əʊnli]	[sʌn]	,
I	**repose**	**confidence**	**in**	**your**	**tale**	**:**	**for**	**long**	**ago**	**at**	**the**	**birth**	**of**	**this**	**my**	**only**	**son**	**,**
我	休息	信心	在	你的	故事	:	为了	长的	前	在	这	出生	的	这	我的	仅有的	儿子	,

我深信你的故事：因为很久以前，在我唯一的儿子出生时，

[ə; eɪ]	[dɪ'stɪŋkt]	spiritual16	[vɔɪs]	[wɒz; wəz]	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	[	-	]
a	**distinct**	**spiritual16**	**voice**	**was**	**heard**	**from**	**[**	**10**	**]**
一个	清楚的	spiritual16	嗓音	曾是	听到	从	[	-	]

听到一个独特的灵性声音[10]

['hev(ə)n]	.
heaven	**.**
天堂	.

天堂。

“	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	[hæz; həz]	[biːn]	[bɔːn]	[huː]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[rɪ'membə(r)]	[wɒt]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[hɜːd]	[wʌns]	;
“	**A**	**boy**	**has**	**been**	**born**	**who**	**shall**	**be**	**able**	**to**	**remember**	**what**	**he**	**has**	**heard**	**once**	**;**
“	一个	男生	有	到过	出生	WHO	将	是	有能力的	到	记住	什么	他	有	听到	一次	;

“一个男孩出生了，他能记住他听过一遍的话；

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ə'kwaɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [frɒm; frəm] ['vɑːʃə] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]

he shall acquire knowledge from Varsha , and shall make the science of

他 将 获得 知识 从 瓦尔莎 , 和 将 制作 这 科学 的

['græmə(r)] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

grammar famous in the world ,

语法 著名的 在 这 世界 ,

他将向瓦尔沙学习知识，并将语法学传世。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] - [baɪ] [neɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['eksələnt] , -

and he shall be called Vararuchi by name , because whatever is excellent , 17

和 他 将 是 称为 - 经过 姓名 , 因为 任何 是 出色的 , -

[ʃæl; ʃəl] [pliːz] [hɪm] .

shall please him .

将 请 他 .

他的名字要称为瓦拉鲁奇，因为凡美好的事物，17 都令他喜悦。

” ['hævɪŋ] ['ʌtə] [ðɪs] , [ðə; ði] [vɔɪs] [siːst] .

” Having uttered this , the voice ceased .

” 拥有 说出 这 , 这 嗓音 停止 .

话音刚落，声音便消失了。

['kɒnsɪkwəntli] , ['evə(r)] [sɪns] [ðɪs] [bɔɪ] [hæz; həz] [grəʊn] [bɪg] , [ai][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] , [deɪ]

Consequently , ever since this boy has grown big , I have been thinking , day

最后 , 曾经 自从 这 男生 有 生长 大的 , 我 有 到过 思维 , 天

[ænd; ənd] [naɪt] ,

and night ,

和 夜晚 ,

因此，自从这个男孩长大后，我日夜都在思考：

[weə(r)] [ðæt] ['tiːtʃə(r)] ['vɑːʃə] [kæn; kən][biː; bi] ,

where that teacher Varsha can be ,

在哪里 那 老师 瓦尔莎 能 是 ,

哪里有瓦尔莎老师，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第3/117页

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɪk'siːdɪŋli]	['grætɪfaɪd]	[æt; ət]	['hɪərɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]
and	**to**	**-**	**day**	**I**	**have**	**been**	**exceedingly**	**gratified**	**at**	**hearing**	**it**	**from**
和	到	-	天	我	有	到过	非常	满意	在	听力	它	从

[jɔː(r); jə(r)]	[maʊθ]	.
your	**mouth**	**.**
你的	嘴	.

今天亲耳听到你这么说，我感到无比欣慰。

['ðeəfɔː(r)]	[teɪk]	[hɪm]	[wɪð]	[juː; jʊ]	:	[wɒt]	[hɑːm]	[kæn; kən]	[ðeə(r)]	[biː; bi]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[hiː; hi]	[ɪz]	[jɔː(r); jə(r)]
Therefore	**take**	**him**	**with**	**you**	**:**	**what**	**harm**	**can**	**there**	**be**	**in**	**it**	**,**	**he**	**is**	**your**
所以	拿	他	和	你	:	什么	伤害	能	那里	是	在	它	,	他	是	你的

['brʌðə(r)]	?
brother	**?**
兄弟	?

所以带他一起走吧，这有什么害处呢？他是你的兄弟！

”	[wen]	[ðeɪ]	[hɜːd]	[ðɪs]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['mʌðərz]	,	[ðəʊz]	[tuː]	,	-	[ænd; ənd]	-	,
”	**When**	**they**	**heard**	**this**	**speech**	**of**	**my**	**mother's**	**,**	**those**	**two**	**,**	**Vyáḍi**	**and**	**Indradatta**	**,**
”	什么时候	他们	听到	这	演讲	的	我的	母亲的	,	那些	二	,	-	和	-	,

[ˌəʊvə'fləʊɪŋ]	[wɪð]	[dʒɔɪ]	,
overflowing	**with**	**joy**	**,**
溢出	和	喜悦	,

“当他们听到我母亲的这番话时，维亚迪和因陀罗达塔这两个人欣喜若狂，

[θɔːt]	[ðæt]	[naɪt]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[ɪn]	[leŋkθ; leŋθ]	.
thought	**that**	**night**	**but**	**a**	**moment**	**in**	**length**	**.**
想法	那	夜晚	但	一个	片刻	在	长度	.

那晚，我脑海中只闪过一丝念头。

[ðen]	-	['kwɪkli]	[geɪv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[welθ]	[tuː; tə]	[maɪ]	['mʌðə(r)]	[tuː; tə]	[prə'vaɪd]	[ə; eɪ]	[fiːst]	,
Then	**Vyáḍi**	**quickly**	**gave**	**his**	**own**	**wealth**	**to**	**my**	**mother**	**to**	**provide**	**a**	**feast**	**,**
然后	-	迅速地	给予	他的	自己的	财富	到	我的	母亲	到	提供	一个	盛宴	,

于是，维亚迪迅速拿出自己的财产给我的母亲，为她举办了一场盛宴。

[ænd; ənd]	[dɪ'zaɪərɪŋ]	[ðæt]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['kwɒlɪfaɪd]	[tuː; tə]	[riːd]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	,	[ɪn'vestɪd]	[ˌem 'iː]
and	**desiring**	**that**	**I**	**should**	**be**	**qualified**	**to**	**read**	**the**	**Vedas**	**,**	**invested**	**me**
和	渴望	那	我	应该	是	合格的	到	读	这	吠陀经	,	投资	我

[wɪð]	[ðə; ði]	-	[θred]	.
with	**the**	**Bráhmanical**	**thread**	**.**
和	这	-	线	.

并且希望我有资格阅读吠陀经，于是赐予我婆罗门教的圣线。

[ðen]	-	[ænd; ənd]	-	[tʊk]	[ˌem 'iː]	,
Then	**Vyáḍi**	**and**	**Indradatta**	**took**	**me**	**,**
然后	-	和	-	采取	我	,

然后Vyáḍi和Indradatta带了我，

[huː]	['mænɪdʒd]	[baɪ]	[maɪ]	[əʊn]	['fɔːtɪtjuːd]	[tuː; tə]	[kən'trəʊl]	[ðə; ði]	[ɪk'sesɪv]	[griːf]	[ai]	[felt]	[æt; ət]	['pɑːtɪŋ]	,
who	**managed**	**by**	**my**	**own**	**fortitude**	**to**	**control**	**the**	**excessive**	**grief**	**I**	**felt**	**at**	**parting**	**,**
WHO	管理	经过	我的	自己的	坚韧	到	控制	这	过多的	悲伤	我	毛毡	在	离别	,

我凭借自身的坚强意志，控制住了离别时内心的极度悲痛。

[waɪl]	[maɪ]	['mʌðə(r)]	[ɪn]	['teɪkɪŋ]	[liːv]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	[kʊd; kəd]	[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	[sə'pres]	[hɜː(r); hə(r)]	[tɪəz]	,
while	**my**	**mother**	**in**	**taking**	**leave**	**of**	**me**	**could**	**with**	**difficulty**	**suppress**	**her**	**tears**	**,**
尽管	我的	母亲	在	采取	离开	的	我	可以	和	困难	压制	她	眼泪	,

母亲临别时，强忍着泪水，

[ænd; ənd]	[kən'sɪdərɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['feɪvə(r)]	[ɒv; əv]	-	[tə'wɔːdz]	[ðem; ðəm]	[hæd; həd]	[naʊ]	[pʊt]	[fɔːθ]	['blɒsəm]	,
and	**considering**	**that**	**the**	**favour**	**of**	**Kártikeya**	**towards**	**them**	**had**	**now**	**put**	**forth**	**blossom**	**,**
和	考虑	那	这	偏爱	的	-	向	他们	有	现在	放	前进	开花	，

鉴于卡尔蒂凯亚对他们的恩惠如今已开花结果，

[set]	[aʊt]	['ræpɪdli]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	['sɪti]	;
set	**out**	**rapidly**	**from**	**that**	**city**	**;**
放	出去	快速	从	那	城市	；

迅速离开那座城市；

[ðen]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[wiː; wi]	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tiːtʃə(r)]	['vɑːʃə]	:
then	**in**	**course**	**of**	**time**	**we**	**arrived**	**at**	**the**	**house**	**of**	**the**	**teacher**	**Varsha**	**:**
然后	在	课程	的	时间	我们	到达的	在	这	房子	的	这	老师	瓦尔莎	：

然后，过了一段时间，我们到达了老师瓦尔莎的家：

[hiː; hi]	[tuː]	[kən'sɪdəd]	[ðæt]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['feɪvə(r)]	[ɒv; əv]	-	[ə'raɪvd]	[ɪn]	['bɒdɪli]	[fɔːm]	.
he	**too**	**considered**	**that**	**I**	**was**	**the**	**favour**	**of**	**Kártikeya**	**arrived**	**in**	**bodily**	**form**	**.**
他	也	经过考虑的	那	我	曾是	这	偏爱	的	-	到达的	在	身体上的	形式	.

他也认为我是卡尔蒂凯亚的恩惠化身。

[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	[hiː; hi]	[pleɪst]	[ˌjuː 'es]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	['sɪtɪŋ]	[daʊn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kənsə,kreitid]	[spɒt]	,
The	**next**	**day**	**he**	**placed**	**us**	**in**	**front**	**of**	**him**	**,**	**and**	**sitting**	**down**	**in**	**a**	**consecrated**	**spot**	**,**
这	下一个	天	他	放置	我们	在	正面	的	他	，	和	坐着	向下	在	一个	已祝圣的	点	，

第二天，他让我们站在他面前，坐在一个圣洁的地方。

[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[rɪ'saɪt]	[ðə; ði]	['sɪləb(ə)l]	[əʊm; ɒm]	[wɪð]	['hev(ə)nli]	[vɔɪs]	.
he	**began**	**to**	**recite**	**the**	**syllable**	**Om**	**with**	**heavenly**	**voice**	**.**
他	开始	到	背诵	这	音节	唵	和	天上	嗓音	.

他开始用天籁之音吟诵音节“唵”。

[ɪ'miːdiətli]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sɪks]	[ˌsʌplɪ'mentri]	['saɪəns]	[rʌʃt]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	,
Immediately	**the**	**Vedas**	**with**	**the**	**six**	**supplementary**	**sciences**	**rushed**	**into**	**his**	**mind**	**,**
立即地	这	吠陀经	和	这	六	补充	科学	匆忙	进入	他的	头脑	,

吠陀经及其六门辅助学科立刻涌入他的脑海。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[tiːtʃ]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	;
and	**then**	**he**	**began**	**to**	**teach**	**them**	**to**	**us**	**;**
和	然后	他	开始	到	教	他们	到	我们	；

然后他开始教我们这些知识；

[ðen]	[ai]	[rɪ'teɪnd]	[wɒt]	[ðə; ði]	['tiːtʃə(r)]	[təʊld]	[ˌjuː 'es]	['ɑːftə(r)]	['hɪərɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌns]	,	-	['ɑːftə(r)]	['hɪərɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[twaɪs]	,
then	**I**	**retained**	**what**	**the**	**teacher**	**told**	**us**	**after**	**hearing**	**it**	**once**	**,**	**Vyáḍi**	**after**	**hearing**	**it**	**twice**	**,**
然后	我	保留	什么	这	老师	讲述	我们	后	听力	它	一次	，	-	后	听力	它	两次	，

然后，我听了一遍老师讲的内容就记住了；听了两遍就记住了。

[ænd; ənd]
and
和

和

-	[ˈɑːftə(r)]	[ˈhɪərɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[θriː]	[taɪmz]	:
Indradatta	**after**	**hearing**	**it**	**three**	**times**	**:**
-	后	听力	它	三	时代	:

因陀罗达塔听了三遍后：

[ðen]	[ðə; ði]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈsɪti]	[ˈhɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈsʌd(ə)n]	[ðæt]	[dɪˈvaɪn]	[saʊnd]	,
then	**the**	**Bráhmans**	**of**	**the**	**city**	**hearing**	**of**	**a**	**sudden**	**that**	**divine**	**sound**	**,**
然后	这	-	的	这	城市	听力	的	一个	突然	那	神圣的	声音	,

随后，城里的婆罗门们听到了那突如其来的神圣声音，

[keɪm]	[æt; ət]	[wʌns]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[ˈkwɔːtəz]	[wɪð]	[ˈwʌndə(r)]	[ˈstɜːrɪŋ]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[brests]	[tuː; tə]	[siː]	[wɒt]	[ðɪs]	[njuː]	[θɪŋ]	[mait]	[biː; bi]	;
came	**at**	**once**	**from**	**all**	**quarters**	**with**	**wonder**	**stirring**	**in**	**their**	**breasts**	**to**	**see**	**what**	**this**	**new**	**thing**	**might**	**be**	**;**
来了	在	一次	从	全部	四分之一	和	想知道	搅拌	在	他们的	乳房	到	看	什么	这	新的	事物	可能	是	;

他们立刻从四面八方赶来，心中充满好奇，想看看这新事物究竟是什么；

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[ˈrevərənd]	[maʊðz]	[laʊd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈpreɪzɪz]	[ˈɒnəd]	[ˈvɑːʃə]	[wɪð]	[ləʊ]	[bəʊz]	.
and	**with**	**their**	**reverend**	**mouths**	**loud**	**in**	**his**	**praises**	**honoured**	**Varsha**	**with**	**low**	**bows**	**.**
和	和	他们的	牧师	嘴	大声	在	他的	赞扬	荣幸	瓦尔莎	和	低的	弓	.

他们虔诚地高声赞美他，并深深鞠躬向瓦尔沙致敬。

[ðen]	[bɪˈhəʊldɪŋ]	[ðæt]	[ˈwʌndəf(ə)l]	[ˈmɪrək(ə)l]	,	[nɒt]	[ˈəʊnli]	-	,	[bʌt; bət]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈsɪtəznz]	[ɒv; əv]	Páṭaliputra18	[kept]	[haɪ]	[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl]	.
Then	**beholding**	**that**	**wonderful**	**miracle**	**,**	**not**	**only**	**Upavarsha**	**,**	**but**	**all**	**the**	**citizens**	**of**	**Páṭaliputra18**	**kept**	**high**	**festival**	**.**
然后	凝视	那	精彩的	奇迹	,	不是	仅有的	-	,	但	全部	这	公民	的	Páṭaliputra18	保留	高的	节日	.

目睹了这一奇妙的奇迹，不仅乌帕瓦尔沙，而且帕塔利普特拉的所有市民都举行了盛大的庆祝活动。

[mɔːrˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ˈnændə]	[ɒv; əv]	[ɪgˈzɔːltɪd]	[ˈfɔːtʃuːn]	,
Moreover	**the**	**king**	**Nanda**	**of**	**exalted**	**fortune**	**,**
而且	这	国王	南达	的	崇高	财富	,

此外，还有位拥有显赫财富的难陀王，

[ˈsiːɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈpaʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[buːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˈʃiːvə]	,	[wɒz; wəz]	[dɪˈlaɪtɪd]	,
seeing	**the**	**power**	**of**	**the**	**boon**	**of**	**the**	**son**	**of**	**Śiva**	**,**	**was**	**delighted**	**,**
看到	这	力量	的	这	恩惠	的	这	儿子	的	湿婆	,	曾是	高兴极了	,

看到湿婆之子所赐予的恩惠如此强大，他欣喜不已。

[ænd; ənd]	[ɪˈmiːdiətli]	[fɪld]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ˈvɑːʃə]	[wɪð]	[welθ]	,	[ʃəu]	[hɪm]	[ˈevri]	[mɑːk]	[ɒv; əv]	[rɪˈspekt]	.	-	[	-	]	[wʌn]
and	**immediately**	**filled**	**the**	**house**	**of**	**Varsha**	**with**	**wealth**	**,**	**shewing**	**him**	**every**	**mark**	**of**	**respect**	**.**	**19**	**[**	**11**	**]**	**1**
和	立即地	已填	这	房子	的	瓦尔莎	和	财富	,	显示	他	每一个	标记	的	尊重	.	-	[	-	]	1

他们立即用财富填满了瓦尔沙的家，对他表示了一切尊敬。19[11]1

[mɔː(r)]	[ˈlɪtərəli]	,	[ðə; ði]	[ˈgɒdes; ˈgɒdəs]	[ðæt]	[dwel]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈvɪndhiːə]	[hɪlz]	.
More	**literally**	**,**	**the**	**goddess**	**that**	**dwells**	**in**	**the**	**Vindhya**	**hills**	**.**
更多的	字面上地	,	这	女神	那	居住地	在	这	文迪亚	丘陵	.

更确切地说，是居住在文迪亚山脉的女神。

[hɜː(r); hə(r)]	[ʃraɪn]	[ɪz]	[nɪə(r)]	-	.	[ˌtuːˈtuː]
Her	**shrine**	**is**	**near**	**Mirzápúr**	**.**	**2**
她	神社	是	靠近	-	.	2

她的神龛位于米尔扎普尔附近。2

[ˈdɑːktər; draɪv]	.	[ˈbrɑkˌhaʊs]	[meɪks]	-	[ə; eɪ]	[ˈprɒpə(r)]	[neɪm]	.	[θriː]
Dr	**.**	**Brockhaus**	**makes**	**parusha**	**a**	**proper**	**name**	**.**	**3**
博士	.	布罗克豪斯	制作	-	一个	恰当的	姓名	.	3

布罗克豪斯 (Brockhaus) 博士为帕鲁莎 (parusha) 起了一个专有名词。3

['faɪkəs]	['ɪndɪkə]	.	[fɔːr]
Ficus	**Indica**	**.**	**4**
榕	印度大麻	.	4

印度榕.4

-	=	['pʊruːʃə]	,	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	.	[faɪv]
Pumán	**=**	**Purusha**	**,**	**the**	**spirit**	**.**	**5**
-	=	普鲁沙	,	这	精神	.	5

普曼 = 普鲁沙，即神灵。5

-	,	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[sɔːs]	[ɔː(r)]	['rɑːðə(r)]	['pæsɪv]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	[kriː'eɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[mə'tɪəriəl]	[wɜːld]	.	[sɪks]
Prakṛiti	**,**	**the**	**original**	**source**	**or**	**rather**	**passive**	**power**	**of**	**creating**	**the**	**material**	**world**	**.**	**6**
-	,	这	原来的	来源	或者	相当	被动的	力量	的	创建	这	材料	世界	.	6

Prakṛiti，即物质世界的原始源泉，或者更确切地说是创造物质世界的被动力量。[6]

-	.	['sɛvən]
Prajápati	**.**	**7**
-	.	7

普拉贾帕蒂.7

[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	-	[huːz]	[hed]	['ʃiːvə]	[kʌt]	[ɒf]	.	[eit]
The	**spirit**	**was**	**of**	**course**	**Brahmá**	**whose**	**head**	**Śiva**	**cut**	**off**	**.**	**8**
这	精神	曾是	的	课程	-	谁	头	湿婆	切	离开	.	8

这个神灵当然就是梵天，他的头被湿婆砍了下来。8

[ˌaɪ 'tiː]	[ə'pɪəz]	[frɒm; frəm]	[æn; ən]	['ɑːtɪk(ə)l]	[ɪn]	-	[baɪ]	[ə; eɪ]	[bɑːt]	,	[ɪn'taɪtld]	[æn; ən]	['eɪnʃənt]	['mænjuəl]	[ɒv; əv]	['sɔːsəri]	,
It	**appears**	**from**	**an**	**article**	**in**	**Mélusine**	**by**	**A**	**Bart**	**,**	**entitled**	**An**	**Ancient**	**Manual**	**of**	**Sorcery**	**,**
它	出现	从	一个	文章	在	-	经过	一个	巴特	,	标题	一个	古老的	手动的	的	巫术	,

这段文字似乎出自 A Bart 在《Mélusine》杂志上发表的一篇文章，题为《古代巫术手册》。

[ænd; ənd]	[kən'sɪstɪŋ]	['meɪnli]	[ɒv; əv]	[p'æsɪdʒɪz]	[trænz'leɪtɪd]	[frɒm; frəm]	-	-	-	,
and	**consisting**	**mainly**	**of**	**passages**	**translated**	**from**	**Burnell's**	**Sámavidhána**	**Bráhmaṇa**	**,**
和	由	主要	的	段落	翻译	从	-	-	-	,

主要由翻译自伯内尔的《萨玛维达那梵书》的段落组成，

[ðæt]	[ðɪs]	['paʊə(r)]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[ə'kwaɪəd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[wei]	,	“	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[fɑːst]	[ɒv; əv]	[θriː]	[naɪts]	,
that	**this**	**power**	**can**	**be**	**acquired**	**in**	**the**	**following**	**way**	**,**	**“**	**After**	**a**	**fast**	**of**	**three**	**nights**	**,**
那	这	力量	能	是	获得	在	这	下列的	方式	,	“	后	一个	快速地	的	三	夜晚	,

这种力量可以通过以下方式获得：“禁食三晚后，

[teɪk]	[ə; eɪ]	[plɑːnt]	[ɒv; əv]	['səʊmə]	(	[æ'skliːpɪəs]	-	;
take	**a**	**plant**	**of**	**soma**	**(**	**Asclepias**	**acida**	**;**
拿	一个	植物	的	索玛	(	阿斯克勒庇俄斯	-	;

取一株马利筋（Asclepias acida）植物；

)	[rɪ'saɪt]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['fɔːmjələ]	[ænd; ənd]	[iːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[plɑːnt]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[taɪmz]	,
)	**recite**	**a**	**certain**	**formula**	**and**	**eat**	**of**	**the**	**plant**	**a**	**thousand**	**times**	**,**
)	背诵	一个	肯定	公式	和	吃	的	这	植物	一个	千	时代	,

念诵特定咒语并食用该植物一千次，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'piːt] ['eniθɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] .
you will be able to repeat anything after hearing it once .
你 将要 是 有能力的 到 重复 任何事物 后 听力 它 一次 .

你听一遍就能复述任何东西。

[ɔː(r)] [bruːz] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] .
Or bruise the flowers in water , and drink the mixture for a year .
或者 挫伤 这 花朵 在 水 , 和 喝 这 混合物 为了 一个 年 .

或者将花朵揉碎在水中，然后饮用这种混合物一年。

[ɔː(r)] [drɪŋk] ['səʊmə] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [fə'mentɪd] [dʒuːs][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Or drink soma , that is to say the fermented juice of the plant for a
或者 喝 索玛 , 那 是 到 说 这 发酵 汁 的 这 植物 为了 一个
[mʌnθ] .
month .
月 .

或者喝苏摩酒，也就是这种植物发酵后的汁液，连续喝一个月。

[ɔː(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] .
Or do it always .
或者 做 它 总是 .

或者一直这样做。

" (- , - , [piː] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] , ['sɛvən] , [fɔːr] – ['sɛvən] .)
" (Mélusine , 1878 , p . 107 ; II , 7 , 4 – 7 .)
" (- , - , p . - ; 二 , 7 , 4 – 7 .)

"（Mélusine，1878 年，第 107 页；II，7，4-7。）

[ɪn][ðə; ði] [mɪ'lɪndə] - , (['pɑːliː] [mɪ'seləni] [baɪ][viː] . - , [pɑːt] .
In the Milinda Pañho , (Pali Miscellany by V . Trenckner , Part .
在 这 米林达 - , (巴利语 杂项 经过 V . - , 部分 .

在米林达·帕尼奥（V.特伦克纳的《帕利杂录》）中，

[ai] , [piː] . - ,
I , p . 14 ,
我 , p . - ,

我，第 14 页，

) [ðə; ði] [tʃaɪld] - [lɜːrnz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['veɪdəz; 'viːdəz][baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm]
) the child Nágasena learns the whole of the three Vedas by hearing them
) 这 孩子 - 学习 这 所有的 的 这 三 吠陀经 经过 听力 他们
[rɪ'piːtɪd] [wʌns] . [naɪn]
repeated once . 9
重复 一次 . 9

孩童那伽塞那通过聆听一遍吠陀经的重复，便学会了全部三部吠陀经。9

[ə; eɪ] [grə'mætɪkl] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] [ruːlz] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [juː'fɒnɪk] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɛtəz]
A grammatical treatise on the rules regulating the euphonic combination of letters
一个 语法 论文 在 这 规则 调节 这 悦耳的 组合 的 信件
[ænd; ənd][ðeə(r)] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] - [ɔː(r)] ['brɑːntʃɪz]
and their pronunciation peculiar to one of the different Śákhás or branches
和 他们的 发音 奇特 到 一 的 这 不同的 - 或者 分支
[ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] . — [em] . ['dʌbljuː] . [es] . [viː] . -
of the Vedas . — M . W . s . v . 10
的 这 吠陀经 . — M . W . s . v . -

这是一部语法论著，论述了吠陀经某一分支（Śákhás）特有的字母组合及其发音的规则，以确保其悦耳动听。——MW sv10

[ai] . [iː] . , [daɪd] . -
i . e . , died . 11
我 . e . , 死亡 . -

即死亡。11

[hɪə(r)]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[pʌn]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ɪmˈpɒsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ˈrendə(r)]	[ɪn]	[ˈɪŋglɪʃ]	.
Here	**we**	**have**	**a**	**pun**	**which**	**it**	**is**	**impossible**	**to**	**render**	**in**	**English**	**.**
这里	我们	有	一个	双关语	哪个	它	是	不可能的	到	使成为	在	英语	.

这里有一个双关语，用英语是无法表达的。

-	[miːnz]	[wɪˈðaʊt]	[ˈnætʃ(ə)rəl]	[prəˈtektər]	[ænd; ənd]	[ˈɔːlsəʊ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	.	-
Anátha	**means**	**without**	**natural**	**protectors**	**and**	**also**	**poor**	**.**	**12**
-	方法	没有	自然的	保护者	和	还	贫穷的	.	-

Anátha 的意思是缺乏天然保护者，也指贫穷。[12]

[ˈteɪkɪŋ]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	[sens]	[ɒv; əv]	-	.
Taking	**chháyá**	**in**	**the**	**sense**	**of**	**śobhá**	**.**
采取	-	在	这	感觉	的	-	.

将 chháyá 理解为 śobhá。

[ˌaɪ ˈtiː]	[mait]	[miːn]	“	[əˈfɔːd; əˈfɔrd]	[nəʊ]	[ˈʃeltə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈinmeits]	.	”	-
It	**might**	**mean**	**“**	**affording**	**no**	**shelter**	**to**	**the**	**inmates**	**.**	**”**	**13**
它	可能	意思是	“	负担得起	不	庇护所	到	这	囚犯	.	”	-

这可能意味着“不为囚犯提供任何住所”。13

[ˈdɑːktər; draɪv]	.	[ˈbrɑkˌhaʊs]	[trænsˈleits]	[ðə; ði]	[laɪn]	—	[vɒn]	[ˈdiːzəm]	[ˈvʊrdə]	[ɪk]	[ˈmaɪnɛm]	[mæn]
Dr	**.**	**Brockhaus**	**translates**	**the**	**line**	**—**	**Von**	**diesem**	**wurde**	**ich**	**meinem**	**Manne**
博士	.	布罗克豪斯	翻译	这	线	—	冯	迪塞姆	单词	ich	我的	曼恩

-	,	[ʌm; əm]	[ˈzaɪnɛm]	-	-	.	-
vermählt	**,**	**um**	**seinem**	**Hauswesen**	**vorzustehen**	**.**	**14**
-	,	嗯	塞纳姆	-	-	.	-

Brockhaus 博士翻译了这句话——Von diesem wurde ich meinem Manne vermählt, um seinem Hauswesen vorzustehen.14

[laɪk]	[ðə; ði]	[ˈrəʊmən]	[ˈfæsinəm]	.
Like	**the**	**Roman**	**fascinum**	**.**
喜欢	这	罗马	束状物	.

就像罗马的束棒一样。

-	=	[ˈfæləs]	.	-
guhya	**=**	**phallus**	**.**	**15**
-	=	阴茎	.	-

guhya = 阴茎。15

[ai]	[riːd]	[tæt]	[fɔː(r); fə(r)]	-	[əˈkɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[kənˈdʒektʃə(r)]	[ɒv; əv]	[prəˈfesə(r)]	[iː]	.	[biː]	.	[ˈkaʊəlz]
I	**read**	**tat**	**for**	**táh**	**according**	**to**	**a**	**conjecture**	**of**	**Professor**	**E**	**.**	**B**	**.**	**Cowell's**
我	读	塔特	为了	-	根据	到	一个	推测	的	教授	E	.	B	.	考威尔的

.
.
.

根据 EB Cowell 教授的推测，我将 tat 读作 táh。

[hiː; hi]	[ɪnfˈɔːmz]	[ˌem ˈiː]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɔːˈθɒrəti]	[ɒv; əv]	[ˈdɑːktər; draɪv]	.	[rɒst]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈəʊnli]	[ˈveəriːənts]
He	**informs**	**me**	**on**	**the**	**authority**	**of**	**Dr**	**.**	**Rost**	**that**	**the**	**only**	**variants**
他	通知	我	在	这	权威	的	博士	.	罗斯特	那	这	仅有的	变体

[ɑː(r); ə(r)]	-	[fɔː(r); fə(r)]	-	[ænd; ənd]	-	[fɔː(r); fə(r)]	-	.
are	**sá**	**for**	**táḥ**	**and**	**yoshitá**	**for**	**yoshitaḥ**	**.**
是	-	为了	-	和	-	为了	-	.

他根据罗斯特博士的指示告诉我，只有 sá 代表 táḥ，yoshitá 代表 yoshitaḥ。

[ˈdɑːktər; draɪv]	.	[rɒst]	[wʊd]	[teɪk]	-	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈdeɪtɪv]	[ɒv; əv]	-
Dr	**.**	**Rost**	**would**	**take**	**evamkrite**	**as**	**the**	**dative**	**of**	**evamkrit**
博士	.	罗斯特	会	拿	-	作为	这	与格	的	-

.
.
.

Rost 博士会将 evamkrite 视为 evamkrit 的与格。

[ɪf] - [biː; bi] [rɪ'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] " ['hævɪŋ] [ðʌs] [prɪ'peəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
If táh be retained it may be taken as a repetition " having thus prepared it ,
如果 - 是 保留 它 可能 是 已采取 作为 一个 重复 " 拥有 因此 准备 它 ,

如果保留 táh，则可将其视为“如此准备之后”的重复。

[ai] [seɪ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
I say , the women give it .
我 说 , 这 女性 给 它 .

我说，是女人给的。

" [prə'fesə(r)] ['kaʊəl] [wʊd] [trænz'leɪt] ([ɪf] - [biː; bi] [rɪ'teɪnd]) " [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðen] [duː; də] [nɒt]
" Professor Cowell would translate (if táḥ be retained) " the women then do not
" 教授 科威尔 会 翻译 (如果 - 是 保留) " 这 女性 然后 做 不是
[niːd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðeə(r)] [fə'tiːg] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd][hɒt]
need to receive anything to relieve their fatigue during the cold and hot
需要 到 收到 任何事物 到 缓解 他们的 疲劳 期间 这 寒冷的 和 热的
['weðə(r)] .
weather .
天气 .

“考威尔教授会翻译（如果保留 táḥ）“这样，妇女们在寒冷和炎热的天气里就不需要任何东西来缓解疲劳了。

" [prə'fesə(r)] [iː] . [biː] . ['kaʊəl] [hæz; həz] [rɪ'fɜːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][baɪ]['dɑːktər; draɪv] .
" Professor E . B . Cowell has referred me to an article by Dr .
" 教授 E . B . 科威尔 有 指 我 到 一个 文章 经过 博士 .
[liːbrɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['tsaɪtʃrɪft] [dɜːr] - [gə'zelʃɑːft] .
Liebrecht in the Zeitschrift der Morgenländischen Gesellschaft .
利布雷希特 在 这 杂志 德尔 - 协会 .

“EB Cowell 教授向我推荐了 Liebrecht 博士在 Zeitschrift der Morgenländischen Gesellschaft 上发表的一篇文章。

[hiː; hi] [kə'nekts] [ðə; ði] ['kʌstəm] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['wɪmɪn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ˌdʒerə'maɪə][sevn] .
He connects the custom with that of the Jewish women mentioned in Jeremiah VII .
他 连接 这 风俗 和 那 的 这 犹太人 女性 提及 在 耶利米 七 .

他将这种习俗与耶利米书第七章中提到的犹太妇女的习俗联系起来。

- , " [ðə; ði] ['wɪmɪn] [niːd] [ðeə(r)] [dəʊ] [tuː; tə] [meɪk] [keɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
18 , " The women knead their dough to make cakes to the queen of heaven ,
- , " 这 女性 揉 他们的 面团 到 制作 蛋糕 到 这 女王 的 天堂 ,

18、“妇女们揉面，要为天后做饼，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [k'wəʊts] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['kʌstəm] ['præktɪst] [ɒn] [pɑːm] ['sʌndeɪ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]
" and he quotes a curious custom practised on Palm Sunday in the town of
" 和 他 引号 一个 好奇的 风俗 已实践 在 棕榈 星期日 在 这 镇 的
[seɪnts] .
Saintes .
圣特斯 .

他还引用了圣特镇在棕枝主日实行的一种奇特习俗。

- [steɪts] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðeə(r)] [lɑː] [feɪt] [dez] [pɪnz] ;
Dulaure states that in his time the festival was called there La fête des Pinnes ;
- 各州 那 在 他的 时间 这 节日 曾是 称为 那里 拉 宴请 德斯 皮内斯 ;

杜劳尔说，在他那个时代，那里的节日被称为“松树节”(La fête des Pinnes)。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['fæləs] [meɪd] [ɒv; əv] [bred] ,
the women and children carried in the procession a phallus made of bread ,
这 女性 和 孩子们 携带 在 这 游行 一个 阴茎 制成 的 面包 ,

妇女和儿童在游行队伍中抬着一个用面包做成的阳具。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] [pɪn] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)][pɑːm] ['brɑːntʃɪz] ;
which they called a pinne , at the end of their palm branches ;
哪个 他们 称为 一个 皮内 , 在 这 结尾 的 他们的 棕榈 分支 ;

他们称之为 pinne，长在棕榈枝的末端；

[ðəʊz] [pɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] ['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [priːst] , [ænd; ənd] ['keəfəli] [prɪ'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] .
those pinnes were subsequently blessed by the priest , and carefully preserved by the women during the year .
那些 皮内斯 是 随后 蒙福 经过 这 牧师 , 和 小心 保存完好 经过 这 女性 期间 这 年 .

这些胸针随后由牧师祝福，并由妇女们在一年中精心保存。

[ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][hæz; həz] [biːn] [ˌriː'pʌbliʃ] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['ɔːθə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [zɜːr] ['vɔːlksˌkʊndə] ” (['hailbrɔːn] , -)
This article has been republished by the learned author in his “ Zur Volkskunde ” (Heilbronn , 1879)
这 文章 有 到过 重新发布 经过 这 学习 作者 在 他的 “ 祖尔 民俗学 ” (海尔布隆 , -)

本文已被这位博学的作者重新发表在其著作《民族学》（海尔布隆，1879 年）中。

[piː] . -
p . 436
p . -

第436页

[ænd; ənd][ef][ef] . ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] “ [dɜːr] - [gɑːt] .
and f f . under the title of “ der aufgegessene Gott .
和 f f . 在下面 这 标题 的 “ 德尔 - 上帝 .

和 f f。标题为“der aufgegessene Gott”。

” [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['pærəlels] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][tekst] . -
” It contains many interesting parallels to the custom described in the text . 16
” 它 包含 许多 有趣的 平行线 到 这 风俗 描述 在 这 文本 . -

“它与文中描述的习俗有许多有趣的相似之处。16

['lɪtərəli] ['bɒdɪlɪs] — [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] , [bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ][mæn] . -
Literally bodiless — she heard the voice , but saw no man . 17
字面上地 无形体 — 她 听到 这 嗓音 , 但 锯 不 男人 . -

她仿佛没有实体——她听到了声音，却没看到人。[17]

['vɑːrɑː] = ['eksələnt] ['ruːtʃ] = [tuː; tə] [pliːz] . -
Vara = excellent ruch = to please . 18
瓦拉 = 出色的 鲁奇 = 到 请 . -

Vara = 极好的 ruch = 取悦。18

[ai] . [iː] . - . -
I . e . Palibothra . 19
我 . e . - . -

例如，Palibothra.19

['wɪlsn] [rɪ'mɑːrks] (['eseɪz; e'seɪz][ɒn] ['sænskrɪt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [vɒl] .
Wilson remarks (Essays on Sanskrit Literature , Vol .
威尔逊 评论 (散文 在 梵文 文学 , 沃尔 .

威尔逊评论道（梵文文学论文集，第1卷）。

[ai] , [piː] . -) .
I , p . 165) .
我 , p . -) .

我，第 165 页）。

“ [ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] [ɪɡ'zɪstəns] [ɒv; əv] ['nændə] [wɪð] - [ænd; ənd] - [ɪz][ə; eɪ]

“ The contemporary existence of Nanda with Vararuchi and Vyáḍi is a

“ 这 当代的 存在 的 南达 和 - 和 - 是 一个

['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhin'duː] ,

circumstance of considerable interest in the literary history of the Hindus ,

环境 的 大量 兴趣 在 这 文学 历史 的 这 印度教徒 ,

“难陀与瓦拉鲁奇和维亚迪同时代，这在印度教文学史上是一个相当有趣的现象。”

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtər] [ɒv; əv] [nəʊt] [ɒn] [ˌfɪlə'lɒdʒɪkl] ['tɑːpɪks] .

as the two latter are writers of note on philological topics .

作为 这 二 后者 是 作家 的 笔记 在 语文学 主题 .

因为后两位都是语言学领域的知名作家。

- [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] - , [huː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːliɪst]

Vararuchi is also called in this work Kátyáyana , who is one of the earliest

- 是 还 称为 在 这 工作 - , WHO 是 一 的 这 最早

['kɔmənˌteɪtəz] [ɒn] - .

commentators on Páṇini .

评论员 在 - .

这部作品中也提到了Vararuchi，他是最早的Páṇini注释者之一Kátyáyana。

['nændə] [ɪz] [ðə; ði] ['priːdəsesə(r)] [ɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːdisesəz] [ɒv; əv] [ˌtʃɑːndrə'ɡʊptə] [ɔː(r)]

Nanda is the predecessor or one of the predecessors of Chandragupta or

南达 是 这 前任 或者 一 的 这 前任 的 旃陀罗笈多 或者

[ˌsændrə'kɒtəs] ;

Sandrakottos ;

桑德拉科托斯 ;

南达是旃陀罗笈多或桑德拉科托斯的先祖之一；

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪnstətjʊt] [ɒv; əv] ['sænskrɪt] ['ɡræmə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['deɪtɪd]

and consequently the chief institutes of Sanskrit grammar are thus dated

和 最后 这 首席 机构 的 梵文 语法 是 因此 日期

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] .

from the fourth century before the Christian era .

从 这 第四 世纪 前 这 基督教 时代 .

因此，梵语语法的主要机构可以追溯到公元前四世纪。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [soʊmədevə] [tʊk] [ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪɡ'zækt] [hɪə(r)] ;

We need not suppose that Somadeva took the pains to be exact here ;

我们 需要 不是 认为 那 索玛德瓦 采取 这 疼痛 到 是 精确的 这里 ;

我们不必认为索玛德瓦在这里刻意追求精确；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv]

but it is satisfactory to be made acquainted with the general impressions of

但 它 是 令人满意的 到 是 制成 熟人 和 这 一般的 印象 的

[ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [huː] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['baɪəst] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [v'juːz] [baɪ] - ['ledʒəndz]

a writer who has not been biassed in any of his views by Pauránik legends

一个 作家 WHO 有 不是 到过 有偏见的 在 任何 的 他的 浏览 经过 - 传说

[ænd; ənd] [prɪ'pɒstərəs] [krə'nɒlədʒi] .

and preposterous chronology .

和 荒谬 时间顺序 .

但能够了解一位作家的总体印象，而这位作家的观点并未受到《波拉尼克传奇》和荒谬的编年史的影响，这令人感到欣慰。

” [['kɒntents]]

” [Contents]

” [内容]

“[内容]

['tʃæptə(r)] [θriː] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

['hævɪŋ] [ðʌs] ['spəʊkən] [waɪl] - [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [ɪn'tent] [maɪnd] ,
Having thus spoken while Káṇabhúti was listening with intent mind ,
拥有 因此 说 尽管 - 曾是 聆听 和 意图 头脑 ,

卡纳布提全神贯注地听着，说完这些话，

- [went] [ɒn][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
Vararuchi went on to tell his tale in the wood .
- 去 在 到 告诉 他的 故事 在 这 木头 .

瓦拉鲁奇继续在树林里讲述他的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðæt] [wʌn] [deɪ] ,
It came to pass in the course of time , that one day ,
它 来了 到 经过 在 这 课程 的 时间 , 那 一 天 ,

随着时间的推移，有一天，

[wen] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['vɑːʃə] , [huː]
when the reading of the Vedas was finished , the teacher Varsha , who
什么时候 这 阅读 的 这 吠陀经 曾是 完成的 , 这 老师 瓦尔莎 , WHO
[hæd; həd] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['deɪli] ['serɪmənɪz] ,
had performed his daily ceremonies ,
有 执行 他的 日常的 仪式 ,

当吠陀经诵读完毕后，已经完成每日仪式的老师瓦尔沙

[wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ][ˌjuː 'es] ,
was asked by us ,
曾是 问 经过 我们 ,

我们问过，

“ [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪti] [æz; əz] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] -
“ How comes it that such a city as this has become the home of Sarasvatí
“ 如何 来 它 那 这样的 一个 城市 作为 这 有 变得 这 家 的 -
[ænd; ənd] - ,
and Lakshmí ,
和 - ,

“像这样的城市，怎么会成为萨拉斯瓦蒂和拉克什米女神的故乡呢？”

[wʌn] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] , [əʊ] ['tiːtʃə(r)] .
1 tell us that , O teacher .
1 告诉 我们 那 , 哦 老师 .

老师，请您告诉我们。

” ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [beɪd] [ˌjuː 'es]['lɪs(ə)n] ,
” Hearing this , he bade us listen ,
” 听力 这 , 他 巴德 我们 听 ,

听到这话，他让我们仔细听。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
for that he was about to tell the history of the city .
为了 那 他 曾是 关于 到 告诉 这 历史 的 这 城市 .

为此，他正准备讲述这座城市的历史。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
Story of the founding of the city of Páṭaliputra .
故事 的 这 创立 的 这 城市 的 - .

帕塔利普特拉城的建立故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sæŋktifai] [pleɪs] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] , [nemd] - ,
There is a sanctifying place of pilgrimage , named Kanakhala ,
那里 是 一个 神圣化 地方 的 朝圣 , 命名 - ,

这里有一个神圣的朝圣地，名为卡纳卡拉（Kanakhala）。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði]['gændʒiːz] ['ɪʃuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] ,
at the point where the Ganges issues from the hills ,
在 这 观点 在哪里 这 恒河 问题 从 这 丘陵 ,

在恒河从山上流出的地方，

[ˌtuː'tuː] [weə(r)] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [striːm] [wɒz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] - [lænd][ɒv; əv]
2 where the sacred stream was brought down from the table - land of
2 在哪里 这 神圣 溪流 曾是 带来 向下 从 这 桌子 - 土地 的
[maʊnt] - ,
mount Uśínara ,
山 - ,

2. 圣河从乌希纳拉山的台地上被引下来的地方，

[baɪ] - [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
by Kánchanapáta the elephant of the gods ,
经过 - 这 大象 的 这 神 ,

由众神之象坎查那帕塔所作

['hævɪŋ] [kleft] [ˌaɪ 'tiː][ə'sʌndə(r)] . [θriː][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - [frɒm; frəm][ðə; ði]
having cleft it asunder . 3 In that place lived a certain Bráhman from the
拥有 裂 它 分离 . 3 在 那 地方 居住地 一个 肯定 - 从 这
['dekən] ,
Deccan ,
德干高原 ,

将它劈开。3 在那里住着一位来自德干高原的婆罗门，

[pə'fɔːmɪŋ] [ɔ'sterəti] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][tuː; tə] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn]
performing austerities in the company of his wife , and to him were born
表演 紧缩政策 在 这 公司 的 他的 妻子 , 和 到 他 是 出生
[ðeə(r)] [θriː] [sʌnz] .
there three sons .
那里 三 儿子们 .

他与妻子一起苦修，生下了三个儿子。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
In the course of time he and his wife went to heaven ,
在 这 课程 的 时间 他 和 他的 妻子 去 到 天堂 ,

后来，他和妻子都升入了天堂。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [sʌnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [nemd] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
and those sons of his went to a place named Rájagṛiha , for the sake
和 那些 儿子们 的 他的 去 到 一个 地方 命名 - , 为了 这 清酒
[ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] ['lɜːnɪŋ] .
of acquiring learning .
的 收购 学习 .

他的那些儿子为了求学，去了拉贾格里哈（Rájagṛiha）这个地方。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['stʌdid] [ðə; ði] ['saɪəns] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [θriː] , [griːvd] [æt; ət][ðeə(r)] [ˌʌnprə'tektɪd]
And having studied the sciences there , the three , grieved at their unprotected
和 拥有 研究 这 科学 那里 , 这 三 , 伤心 在 他们的 未受保护
[kən'dɪʃn] ,
condition ,
状况 ,

三人曾在那里学习科学，如今却因自身缺乏保护而感到悲痛。

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['dekən] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] - .
went to the Deccan in order to visit the shrine of the god Kártikeya .
去 到 这 德干高原 在 命令 到 访问 这 神社 的 这 上帝 - .

前往德干高原是为了参拜卡尔蒂凯亚神的神庙。

[ðen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Then they reached a city named Chinchiní on the shore of the sea ,
然后 他们 达到 一个 城市 命名 - 在 这 支撑 的 这 海 ,

然后他们到达了海边一座名叫钦奇尼的城市。

[ænd; ənd] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [nemd] - ,
and dwelt in the house of a Bráhman named Bhojika ,
和 居住 在 这 房子 的 一个 - 命名 - ,

他们住在一位名叫博吉卡的婆罗门家中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [θriː] [d'ɔːtəz] [ɪn] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ɒn]
and he gave them his three daughters in marriage , and bestowed on
和 他 给予 他们 他的 三 女儿们 在 婚姻 , 和 授予 在
[ðem; ðəm][ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] ,
them all his wealth ,
他们 全部 他的 财富 ,

他将三个女儿嫁给了他们，并将所有财产都给了他们。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [went] [tuː; tə][ðə; ði]['gændʒiːz][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɔ'sterəti] .
and having no other children , went to the Ganges to perform austerities .
和 拥有 不 其他 孩子们 , 去 到 这 恒河 到 履行 紧缩政策 .

由于没有其他子女，他便前往恒河苦修。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
And while they were living there in the house of their father - in - law ,
和 尽管 他们 是 活的 那里 在 这 房子 的 他们的 父亲 - 在 - 法律 ,

在他们岳父家居住期间，

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['fæmɪn] [ə'rəʊz] [prə'djuːst] [baɪ] [draʊt] , [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [θriː] - [fled] ,
a terrible famine arose produced by drought , thereupon the three Bráhmans fled ,
一个 糟糕的 饥荒 出现 生产 经过 干旱 , 于是 这 三 - 逃亡 ,
[ə'bændənɪŋ] [ðeə(r)] ['vɜːtʃuəs] [waɪvz] ,
abandoning their virtuous wives ,
放弃 他们的 有德行的 妻子们 ,

由于干旱引发了可怕的饥荒，三位婆罗门抛弃了他们贤良的妻子，仓皇逃亡。

([sɪns] [nəʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]['kruːəl][men] ,
(since no care for their families touches the hearts of cruel men ,
(自从 不 关心 为了 他们的 家庭 触摸 这 心 的 残忍的 男人 ,

（因为冷酷无情的人不会对家人有任何怜悯之心，

) [ðen] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['sɪstəz] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['pregnənt] ;
) then the middle one of the three sisters was found to be pregnant ;
) 然后 这 中间 一 的 这 三 姐妹 曾是 成立 到 是 孕 ;

然后发现三姐妹中的中间那个怀孕了；

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['leɪdɪz] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and **those** **ladies** **repaired** **to** **the** **house** **of** **Yajnadatta** **a** **friend** **of** **their**
和 那些 女士们 已修复 到 这 房子 的 - 一个 朋友 的 他们的
['fɑː.ðərz] :
father's **:**
父亲的 :

于是，这些女士们前往她们父亲的朋友亚吉那达塔的家中：

[ðeə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [kən'dɪʃn] , ['θɪŋkɪŋ] [iːtʃ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hʌzbənd] ,
there **they** **remained** **in** **a** **miserable** **condition** **,** **thinking** **each** **on** **her** **own** **husband** **,**
那里 他们 剩余 在 一个 悲惨的 状况 , 思维 每个 在 她 自己的 丈夫 ,

她们在那里处境悲惨，各自思念着自己的丈夫。

([fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ɪn] [kə'læməti] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli][duː; də][nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [-]
(**for** **even** **in** **calamity** **women** **of** **good** **family** **do** **not** **forget** **the** **[** **12** **]**
(为了 甚至 在 灾害 女性 的 好的 家庭 做 不是 忘记 这 [-]

（即使在灾难中，出身良好的妇女也不会忘记[12]

['djuːtiz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [waɪvz]) .
duties **of** **virtuous** **wives** **)** **.**
职责 的 有德行的 妻子们) .

贤妻的职责）。

[naʊ] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['sɪstəz] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][sʌn]
Now **in** **course** **of** **time** **the** **middle** **one** **of** **the** **three** **sisters** **gave** **birth** **to** **a** **son**
现在 在 课程 的 时间 这 中间 一 的 这 三 姐妹 给予 出生 到 一个 儿子
,
,
,

后来，三姐妹中的二姐生了一个儿子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [vaɪd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [lʌv] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
and **they** **all** **three** **vied** **with** **one** **another** **in** **love** **towards** **him** **.**
和 他们 全部 三 竞争 和 一 其他 在 爱 向 他 .

她们三个都对他倾慕不已，彼此竞争。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðæt] , [æz; əz]['ʃiːvə] [wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)]
So **it** **happened** **once** **upon** **a** **time** **that** **,** **as** **Śiva** **was** **roaming** **through** **the** **air**
所以 它 发生 一次 之上 一个 时间 那 , 作为 湿婆 曾是 漫游 通过 这 空气
,
,
,

很久以前，当湿婆神在空中翱翔时，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] Skanda4 [huː] [wɒz; wəz] [ri'pəuz] [ɒn] - [brest] ,
the **mother** **of** **Skanda4** **who** **was** **reposing** **on** **Śiva's** **breast** **,**
这 母亲 的 Skanda4 WHO 曾是 休息 在 - 胸部 ,

斯坎达的母亲，当时正依偎在湿婆的胸膛上。

[muːvd] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðeə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tʃaɪld] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
moved **with** **compassion** **at** **seeing** **their** **love** **for** **their** **child** **,** **said** **to** **her**
已搬 和 同情 在 看到 他们的 爱 为了 他们的 孩子 , 说 到 她
['hʌzbənd] , “ [maɪ] [lɔːd] ,
husband **,** **“** **My** **lord** **,**
丈夫 , “ 我的 主 ,

看到他们对孩子的爱，她深受感动，对丈夫说：“我的大人，

[əb'zɜːv] , [ðiːz] [θriː] ['wɪmɪn] [fiːl] [ɡreɪt] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [pleɪs] [həʊp] [ɪn]
observe , these three women feel great affection for this boy , and place hope in
观察 , 这些 三 女性 感觉 伟大的 感情 为了 这 男生 , 和 地方 希望 在
[hɪm] ,
him ,
他 ,

你看，这三位女性都非常喜欢这个男孩，并对他寄予厚望。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] ;
trusting that he may some day support them ;
信任 那 他 可能 一些 天 支持 他们 ;

希望他将来有一天能够帮助他们；

['ðeəfɔː(r)] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][ɪn]
therefore bring it about that he may be able to maintain them , even in
所以 带来 它 关于 那 他 可能 是 有能力的 到 维持 他们 , 甚至 在
[hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] .
his infancy .
他的 婴儿期 .

因此，要设法让他即使在婴儿时期也能养活他们。

” ['hævɪŋ] [biːn] [ðʌs] [in'triːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] , ['ʃiːvə] , [ðə; ði]['ɡɪvə(r)][ɒv; əv] [buːn] , [ðʌs]
” Having been thus entreated by his beloved , Śiva , the giver of boons , thus
” 拥有 到过 因此 恳求 经过 他的 心爱 , 湿婆 , 这 赠予者 的 恩惠 , 因此
['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] :
answered her :
回答 她 :

“湿婆神，这位赐予恩惠的神，在得到他心爱之人的如此恳求后，如此回答她：

[ai] [ə'dɒpt] [hɪm] [æz; əz][maɪ]['prəʊtəʒeɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [bɜːθ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
I adopt him as my protégé , for in a previous birth he and his wife
我 采纳 他 作为 我的 门徒 , 为了 在 一个 以前的 出生 他 和 他的 妻子
[prə'pɪʃieɪtɪd] [ˌem 'iː] ,
propitiated me ,
安抚 我 ,

我收他为徒，因为在前世他和他的妻子曾恩待过我。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]
therefore he has been born on the earth to reap the fruit of his former
所以 他 有 到过 出生 在 这 地球 到 收割 这 水果 的 他的 以前的
[ɔ'sterəti] ;
austerities ;
紧缩政策 ;

因此，他降生于世，是为了收获他过去苦修的果实；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [waɪf] [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [ə'ɡen] [æz; əz] - [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
and his former wife has been born again as Páṭalí the daughter of the
和 他的 以前的 妻子 有 到过 出生 再次 作为 - 这 女儿 的 这
[kɪŋ] - ,
king Mahendravarman ,
国王 - ,

他的前妻转世重生，成为国王摩亨德拉瓦尔曼的女儿帕塔利。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [ðɪs] [bɜːθ] ['ɔːlsəʊ] .
and she shall be his wife in this birth also .
和 她 将 是 他的 妻子 在 这 出生 还 .

她今生也将成为他的妻子。

['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðæt] ['maɪti] [ɡɒd][təʊld] [ðəʊz] [θriː] ['vɜːtʃuəs] ['wɪmɪn] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
Having said this , that mighty god told those three virtuous women in a dream ,
拥有 说 这 , 那 强大的 上帝 讲述 那些 三 有德行的 女性 在 一个 梦 ,

说完这些话，那位伟大的神在梦中告诉了那三位贤淑的女子：

—	“	[ðɪs]	[jʌŋ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[jɔːz]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[kɔːld]	-	;	[ænd; ənd]	['evri]	[deɪ]	[wen]	[hiː; hi]
—	**“**	**This**	**young**	**son**	**of**	**yours**	**shall**	**be**	**called**	**Putraka**	**;**	**and**	**every**	**day**	**when**	**he**
—	“	这	年轻的	儿子	的	你的	将	是	称为	-	;	和	每一个	天	什么时候	他

[ə'weik]	[frɒm; frəm]	[sliːp]	,
awakes	**from**	**sleep**	**,**
醒来	从	睡觉	,

—“你这个幼子要叫普特拉卡；每天他醒来的时候，

[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['θaʊz(ə)nd]	[gəʊld]	['piːsɪz]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[faʊnd]	['ʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	['pɪləʊ]	,
a	**hundred**	**thousand**	**gold**	**pieces**	**shall**	**be**	**found**	**under**	**his**	**pillow**	**,**
一个	百	千	金子	件	将	是	成立	在下面	他的	枕头	,

在他的枕头底下会发现十万枚金币。

[faɪv]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[lɑːst]	[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	.
5	**and**	**at**	**last**	**he**	**shall**	**become**	**a**	**king**	**.**
5	和	在	最后的	他	将	变得	一个	国王	.

5 最后他将成为国王。

”	[ə'kɔːdɪŋli]	,	[wen]	[hiː; hi]	[wəʊk]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[sliːp]	,
”	**Accordingly**	**,**	**when**	**he**	**woke**	**up**	**from**	**sleep**	**,**
”	因此	,	什么时候	他	觉醒	向上	从	睡觉	,

“因此，当他从睡梦中醒来时，

[ðəʊz]	['vɜːtʃuəs]	[d'ɔːtəz]	[ɒv; əv]	-	[faʊnd]	[ðə; ði]	[gəʊld]	[ænd; ənd]	[ri'dʒɔis]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[vaʊz]
those	**virtuous**	**daughters**	**of**	**Yajnadatta**	**found**	**the**	**gold**	**and**	**rejoiced**	**that**	**their**	**vows**
那些	有德行的	女儿们	的	-	成立	这	金子	和	欣喜若狂	那	他们的	誓言

[ænd; ənd]	[preə(r)z]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[fɔːθ]	[fruːt]	.
and	**prayers**	**had**	**brought**	**forth**	**fruit**	**.**
和	祈祷	有	带来	前进	水果	.

雅吉那达塔的那些贤良女儿找到了黄金，她们欣喜若狂，因为她们的誓言和祈祷终于有了结果。

[ðen]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[gəʊld]	-	['hævɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[taɪm]	[ə'kjuːmjəleɪtɪd]	[greɪt]
Then	**by**	**means**	**of**	**that**	**gold**	**Putraka**	**having**	**in**	**a**	**short**	**time**	**accumulated**	**great**
然后	经过	方法	的	那	金子	-	拥有	在	一个	短的	时间	积累	伟大的

['treʒə(r)]	,
treasure	**,**
宝藏	,

然后，凭借这些黄金，普特拉卡在短时间内积累了大量财富，

[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[gʊd]	['fɔːtʃuːn]	[ɪz]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	[ɒv; əv]	[ɔ'sterəti]	.	[sɪks]
became	**a**	**king**	**,**	**for**	**good**	**fortune**	**is**	**the**	**result**	**of**	**austerities**	**.**	**6**
成为	一个	国王	,	为了	好的	财富	是	这	结果	的	紧缩政策	.	6

他成为了国王，因为好运源于节俭。6

[wʌns]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	-	[sed]	[ɪn]	['praɪvət]	[tuː; tə]	-	,	—	“	[kɪŋ]	,
Once	**upon**	**a**	**time**	**Yajnadatta**	**said**	**in**	**private**	**to**	**Putraka**	**,**	**—**	**“**	**King**	**,**
一次	之上	一个	时间	-	说	在	私人的	到	-	,	—	“	国王	,

从前，雅吉那达塔私下对普特拉卡说：“国王，

[jɔː(r); jə(r)]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	['ʌŋkəlz]	[hæv; həv]	[gɒn]	[ə'weɪ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[waɪd]	[wɜːld]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]
your	**father**	**and**	**uncles**	**have**	**gone**	**away**	**into**	**the**	**wide**	**world**	**on**	**account**	**of**
你的	父亲	和	叔叔们	有	已消失	离开	进入	这	宽的	世界	在	帐户	的

[ə; eɪ]	['fæmɪn]	,
a	**famine**	**,**
一个	饥荒	,

你的父亲和叔叔们因为饥荒而远赴外地。

['ðeəfɔː(r)] [gɪv] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə] - , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] :
therefore give continually to Bráhmans , in order that they may hear of it and return :
所以 给 持续 到 - , 在 命令 那 他们 可能 听到 的 它 和 返回 :

因此要不断地向婆罗门布施，以便他们能听说并归还：

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .
and now listen , I will tell you the story of Brahmadatta .
和 现在 听 , 我 将要 告诉 你 这 故事 的 - .

现在请听，我将给你们讲述梵天达多的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - . ['sɛvən]
Story of king Brahmadatta . 7
故事 的 国王 - . 7

梵天达多王的故事.7

“ [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] ['fɔːməli] [ɪn] [bə'nɑːriz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - .
“ There lived formerly in Benares a king named Brahmadatta .
“ 那里 居住地 以前 在 贝拿勒斯 一个 国王 命名 - .

“从前在贝拿勒斯住着一位名叫婆罗摩达多的国王。”

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [swɒnz] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æt; ət] [naɪt] .
He saw a pair of swans flying in the air at night .
他 锯 一个 一对 的 天鹅 飞行 在 这 空气 在 夜晚 .

他看到一对天鹅在夜空中飞翔。

[ðeɪ] [ʃɒn] [wɪð] [ðə; ði]['lʌstə(r)][ɒv; əv] ['gliːmɪŋ] [gəʊld] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɜːt] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [waɪt] [swɒnz] ,
They shone with the lustre of gleaming gold , and were begirt with hundreds of white swans ,
他们 闪耀 和 这 光泽 的 闪闪发光 金子 , 和 是 环绕 和 数百 的 白色的 天鹅 ,

它们闪耀着金光，周围环绕着数百只白天鹅。

[ænd; ənd][səʊ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [waɪt] [klaʊdz] .
and so looked like a sudden flash of lightning , surrounded by white clouds .
和 所以 看起来 喜欢 一个 突然 闪光 的 闪电 , 包围 经过 白色的 云 .

因此看起来就像一道突然闪过的闪电，周围环绕着白云。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][bɪ'həʊld][ðem; ðəm] [ə'gen] [kept] [ɪn'kriːsɪŋ] [səʊ] ['maɪtɪli] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] .
And his desire to behold them again kept increasing so mightily that he took no pleasure in the delights of royalty .
和 他的 欲望 到 看哪 他们 再次 保留 增加 所以 非常 那 他 采取 不 乐趣 在 这 美味 的 皇室 .

他渴望再次见到他们，这种渴望与日俱增，以至于他对皇室的享乐毫无兴趣。

[ænd; ənd] [ðen] ['hævɪŋ] ['teɪkən] ['kaʊnsl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ][feə(r)][tæŋk][tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
And then having taken counsel with his ministers he caused a fair tank to be made according to a design of his own ,
和 然后 拥有 已采取 法律顾问 和 他的 部长们 他 导致 一个 公平的 坦克 到 是 制成 根据 到 一个 设计 的 他的 自己的 ,

然后，他与大臣们商议后，命人按照自己的设计建造了一座漂亮的水池。

[ænd; ənd]	**and**	和
[geɪv]	**gave**	给予
[tuː; tə]	**to**	到
[ɔːl]	**all**	全部
['lɪvɪŋ]	**living**	活的
['kriːtʃəz]	**creatures**	生物
[sɪ'kjʊərəti]	**security**	安全
[frɒm; frəm]	**from**	从
['ɪndʒəri]	**injury**	受伤
.	**.**	.

并为所有生物提供了免受伤害的安全保障。

[ɪn]	**In**	在
[ə; eɪ]	**a**	一个
[ʃɔːt]	**short**	短的
[taɪm]	**time**	时间
[hiː; hi]	**he**	他
[pə'siːvd]	**perceived**	感知
[ðæt]	**that**	那
[ðəʊz]	**those**	那些
[tuː]	**two**	二
[swɒnz]	**swans**	天鹅
[hæd; həd]	**had**	有
['set(ə)ld]	**settled**	定居
[ɪn]	**in**	在
[ðæt]	**that**	那
[leɪk]	**lake**	湖
,	**,**	,

不久，他就发现那两只天鹅已经在湖里安家落户了。

[ænd; ənd]	**and**	和
[wen]	**when**	什么时候
[ðeɪ]	**they**	他们
[hæd; həd]	**had**	有
[bɪ'kʌm]	**become**	变得
[teɪm]	**tame**	驯服
[hiː; hi]	**he**	他
[ɑːskt]	**asked**	问
[ðem; ðəm]	**them**	他们
[ðə; ði]	**the**	这
['riːz(ə)n]	**reason**	原因
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðeə(r)]	**their**	他们的
['gəʊldən]	**golden**	金的
['pluːmɪdʒ]	**plumage**	羽毛
.	**.**	.

当它们变得温顺之后，他问它们为什么会有金色的羽毛。

[ænd; ənd]	**And**	和
[ðen]	**then**	然后
[ðəʊz]	**those**	那些
[swɒnz]	**swans**	天鹅
[ə'drest]	**addressed**	已解决
[ðə; ði]	**the**	这
[kɪŋ]	**king**	国王
[wɪð]	**with**	和
[æn; ən]	**an**	一个
[ɑː'tɪkjuleɪt]	**articulate**	能言善辩
[vɔɪs]	**voice**	嗓音
.	**.**	.

然后，那些天鹅用清晰的声音向国王讲话。

-	**'**	-
[ɪn]	**In**	在
[ə; eɪ]	**a**	一个
['fɔːmə(r)]	**former**	以前的
[	**[**	[
-	**13**	-
]	**]**	]

'在以前的[13]

[bɜːθ]	**birth**	出生
,	**,**	,
[əʊ]	**O**	哦
[kɪŋ]	**king**	国王
,	**,**	,
[wiː; wi]	**we**	我们
[wɜː(r); wə(r)]	**were**	是
[bɔːn]	**born**	出生
[æz; əz]	**as**	作为
[krəʊz]	**crows**	乌鸦
;	**;**	;

王啊，我们生来如同乌鸦；

[ænd; ənd]	**and**	和
[wen]	**when**	什么时候
[wiː; wi]	**we**	我们
[wɜː(r); wə(r)]	**were**	是
['faɪtɪŋ]	**fighting**	斗争
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[ðə; ði]	**the**	这
[rɪ'meɪnz]	**remains**	遗迹
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
['deɪli]	**daily**	日常的
offering8	**offering8**	offering8
[ɪn]	**in**	在
[ə; eɪ]	**a**	一个
['həʊli]	**holy**	圣
['empti]	**empty**	空的
['temp(ə)l]	**temple**	寺庙
[ɒv; əv]	**of**	的
['ʃiːvə]	**Śiva**	湿婆
,	**,**	,

当我们在一座空荡荡的湿婆神庙里争夺每日供品的残余时，

[wiː; wi]	**we**	我们
[fel]	**fell**	跌倒
[daʊn]	**down**	向下
[ænd; ənd]	**and**	和
[daɪd]	**died**	死亡
[wɪ'ðɪn]	**within**	之内
[ə; eɪ]	**a**	一个
['seɪkrɪd]	**sacred**	神圣
['ves(ə)l]	**vessel**	血管
[bɪ'lɒŋɪŋ]	**belonging**	属于
[tuː; tə]	**to**	到
[ðæt]	**that**	那
['sæŋktʃuəri]	**sanctuary**	避难所
,	**,**	,

我们倒在了属于那座圣殿的圣器中，并死去了。

[ænd; ənd]	**and**	和
['kɒnsɪkwəntli]	**consequently**	最后
[wiː; wi]	**we**	我们
[hæv; həv]	**have**	有
[biːn]	**been**	到过
[bɔːn]	**born**	出生
[æz; əz]	**as**	作为
['gəʊldən]	**golden**	金的
[swɒnz]	**swans**	天鹅
[wɪð]	**with**	和
[ə; eɪ]	**a**	一个
[rɪ'membrəns]	**remembrance**	纪念
[ɒv; əv]	**of**	的
['aʊə(r)]	**our**	我们的
['fɔːmə(r)]	**former**	以前的
[bɜːθ]	**birth**	出生
-	**'**	-
;	**;**	;

因此，我们如同金色的天鹅般重生，却又不忘前世的记忆。

—	**—**	—
['hævɪŋ]	**having**	拥有
[hɜːd]	**heard**	听到
[ðɪs]	**this**	这
[ðə; ði]	**the**	这
[kɪŋ]	**king**	国王
[geɪzd]	**gazed**	凝视
[ɒn]	**on**	在
[ðem; ðəm]	**them**	他们
[tuː; tə]	**to**	到
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[hɑːts]	**heart's**	心脏的
['kɒntent]	**content**	内容
,	**,**	,

国王听了这话，便心满意足地凝视着他们。

[ænd; ənd]	**and**	和
[dɪ'raɪvd]	**derived**	衍生的
[greɪt]	**great**	伟大的
['pleʒə(r)]	**pleasure**	乐趣
[frɒm; frəm]	**from**	从
['wɒtʃɪŋ]	**watching**	观看
[ðem; ðəm]	**them**	他们
.	**.**	.

观看他们表演让我感到非常快乐。

“ ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [geɪn] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [baɪ] [æn; ən] [ʌn'pærəleld] [gɪft] .
“ Therefore you will gain back your father and uncles by an unparalleled gift .
“ 所以 你 将要 获得 后退 你的 父亲 和 叔叔们 经过 一个 无与伦比 礼物 .

“因此，你将通过一份无与伦比的礼物重新获得你的父亲和叔叔们的支持。”

” [wen] - [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ðɪs] [əd'vaɪs] , - [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] ;
” When Yajnadatta had given him this advice , Putraka did as he recommended ;
” 什么时候 - 有 给定 他 这 建议 , - 做过 作为 他 受到推崇的 ;

“当耶若达多给他这个建议时，普特拉卡就照做了；

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ðəʊz] - [ə'raɪvd] :
when they heard the tidings of the distribution those Bráhmans arrived :
什么时候 他们 听到 这 消息 的 这 分配 那些 - 到达的 :

当他们听到分配的消息时，那些婆罗门就赶来了：

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rekəg'naɪzd] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [welθ] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [ðem; ðəm] ,
and when they were recognized they had great wealth bestowed on them ,
和 什么时候 他们 是 认可 他们 有 伟大的 财富 授予 在 他们 ,

当他们被人认可后，便获得了巨额财富。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriːjuː'naɪtɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [waɪvz] .
and were reunited to their wives .
和 是 重聚 到 他们的 妻子们 .

他们与妻子团聚了。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , ['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [θruː] [kə'læmitiz] ,
Strange to say , even after they have gone through calamities ,
奇怪的 到 说 , 甚至 后 他们 有 已消失 通过 灾难 ,

说来奇怪，即使在他们经历了灾难之后，

['wɪkɪd] [men] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [maɪndz] ['blaɪndɪd] [baɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [dɪ'sɜːnmənt] ,
wicked men having their minds blinded by want of discernment ,
邪恶 男人 拥有 他们的 思想 失明 经过 想 的 辨别力 ,

邪恶之人因缺乏辨别力而心智蒙蔽。

[ɑː(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [ɒf] [ðeə(r)] ['iːv(ə)l] ['neɪtʃə(r)] .
are unable to put off their evil nature .
是 无法 到 放 离开 他们的 邪恶的 自然 .

他们无法摆脱自己的邪恶本性。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] ['hæŋkə] ['ɑːftə(r)] ['rɔɪəl] ['paʊə(r)] ,
After a time they hankered after royal power ,
后 一个 时间 他们 渴望 后 皇家 力量 ,

一段时间后，他们渴望获得王权。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] - [ðeɪ] [in'tais] [hɪm] ['ʌndə(r)] ['priːtekst] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
and being desirous of murdering Putraka they enticed him under pretext of a
和 存在 渴望 的 谋杀 - 他们 诱人的 他 在下面 借口 的 一个
['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] - :
pilgrimage to the temple of Durgá :
朝圣 到 这 寺庙 的 - :

他们想要杀害普特拉卡，于是以前往杜尔迦神庙朝圣为借口引诱他：

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [st'eɪʃənd] [ə'sæsɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['sæŋktʃuəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ðeɪ] [sed]
and having stationed assassins in the inner sanctuary of the temple , they said
和 拥有 驻 刺客 在 这 内 避难所 的 这 寺庙 , 他们 说
[tuː; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

他们在圣殿内殿安插了刺客，然后对他说：

“ [fɜːst] [ɡəʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði]['ɡɒdes; 'ɡɒdəs][ə'ləʊn] , [step] [ˌɪn'saɪd] .
“ First go and visit the goddess alone , step inside .
“ 第一的 去 和 访问 这 女神 独自的 , 步 里面 .

“先独自去拜访女神，走进去。”

” [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] ['entəd] ['bəʊldli] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðəʊz] [ə'sæsɪn] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]
” Thereupon he entered boldly , but when he saw those assassins preparing to
” 于是 他 进入 大胆地 , 但 什么时候 他 锯 那些 刺客 准备 到
[sleɪ] [hɪm] ,
slay him ,
杀戮 他 ,

于是他大胆地走了进去，但当他看到那些刺客准备杀害他时，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [waɪ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
he asked them why they wished to kill him .
他 问 他们 为什么 他们 希望 到 杀 他 .

他问他们为什么要杀他。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['haɪəd][fɔː(r); fə(r)][ɡəʊld][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]
They replied , “ We were hired for gold to do it by your father
他们 回复 , “ 我们 是 雇用 为了 金子 到 做 它 经过 你的 父亲
[ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] .
and uncles .
和 叔叔们 .

他们回答说：“我们受你父亲和叔叔的雇佣，用黄金来做这件事。”

” [ðen] [ðə; ði] [dɪ'skriːt] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sæsɪn] , [huːz] ['sensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'wɪldəd]
” Then the discreet Putraka said to the assassins , whose senses were bewildered
” 然后 这 慎重 - 说 到 这 刺客 , 谁 感官 是 困惑
[baɪ][ðə; ði]['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] ,
by the goddess ,
经过 这 女神 ,

“于是，谨慎的普特拉卡对那些被女神迷惑的刺客们说道：

“ [ai] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['praɪsləs] ['dʒuːəld] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] [maɪn] .
“ I will give you this priceless jewelled ornament of mine .
“ 我 将要 给 你 这 无价 珠宝 装饰品 的 矿 .

“我会把我的这件无价之宝送给你。”

[speə(r)][ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] [nɒt] [rɪ'viːl] [jɔː(r); jə(r)] ['siːkrət] ; [ai] [wɪl] [ɡəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd] .
Spare me , I will not reveal your secret ; I will go to a distant land .
空闲的 我 , 我 将要 不是 揭示 你的 秘密 ; 我 将要 去 到 一个 遥远 土地 .

饶了我吧，我不会泄露你的秘密；我要远走他乡。

” [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [sed] , “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] ,
” The assassins said , “ So be it , ” and taking the ornament they departed ,
” 这 刺客 说 , “ 所以 是 它 , ” 和 采取 这 装饰品 他们 已离开 ,

刺客们说：“那就这样吧。”然后带着饰品离开了。

[ænd; ənd] ['fɔːlsli] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [ɒv; əv] - [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sleɪn] .
and falsely informed the father and uncles of Putraka that he was slain .
和 错误地 知情的 这 父亲 和 叔叔们 的 - 那 他 曾是 被杀 .

并谎称普特拉卡的父亲和叔叔们他已被杀害。

[ðen] [ðəʊz] - [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɡet] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] ,
Then those Bráhmans returned and endeavoured to get possession of the throne ,
然后 那些 - 返回 和 努力 到 得到 拥有 的 这 王座 ,

随后，那些婆罗门返回并试图夺取王位。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [æz; əz] ['treitə] .
but they were put to death by the ministers as traitors .
但 他们 是 放 到 死亡 经过 这 部长们 作为 叛徒 .

但他们却被大臣们以叛国罪处死。

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['prɒspə(r)] ?
How can the ungrateful prosper ?
如何 能 这 忘恩负义 繁荣 ?

忘恩负义之人怎能成功?

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðæt] [kɪŋ] - , ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , ['entəd] [ðə; ði][ɪm'pɑːsəb(ə)l]
In the meanwhile that king Putraka , faithful to his promise , entered the impassable
在 这 同时 那 国王 - , 忠实 到 他的 承诺 , 进入 这 不可逾越
[waɪldz][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪndhiːə] ,
wilds of the Vindhya ,
荒野 的 这 文迪亚 ,

与此同时，信守承诺的普特拉卡国王进入了人迹罕至的文迪亚荒野。

[dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] :
disgusted with his relations :
厌恶 和 他的 关系 :

对他的亲戚感到厌恶:

[æz; əz][hiː; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['hɪərəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [ɪn][ə; eɪ]
as he wandered about he saw two heroes engaged heart and soul in a
作为 他 漫步 关于 他 锯 二 英雄 已订婚的 心 和 灵魂 在 一个
['reslɪŋ] - [mætʃ] ,
wrestling - match ,
摔角 - 匹配 ,

他四处闲逛时，看到两位英雄正在激烈地进行摔跤比赛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
and he asked them who they were .
和 他 问 他们 WHO 他们 是 .

他问他们是谁。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['meɪə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [welθ]
They replied , “ We are the two sons of the Asura Maya , and his wealth
他们 回复 , “ 我们 是 这 二 儿子们 的 这 阿修罗 玛雅 , 和 他的 财富
[bi'lɒŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
belongs to us ,
属于 到 我们 ,

他们回答说：“我们是阿修罗玛雅的两个儿子，他的财富属于我们。”

[ðɪs] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [stɪk] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['ʃuːz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ðæt] [wiː; wi]
this vessel , and this stick , and these shoes ; it is for these that we
这 血管 , 和 这 戳 , 和 这些 鞋 ; 它 是 为了 这些 那 我们
[ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] ,
are fighting ,
是 斗争 ,

这艘船，这根棍子，还有这双鞋；我们正是为了这些东西而战。

[ænd; ənd] [wɪtʃ'evə(r)] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [pruːvz] [ðə; ði] [m'aɪtɪə] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .
and whichever of us proves the mightier is to take them .
和 任何 的 我们 证明 这 更强大的 是 到 拿 他们 .

我们之中谁更强大，谁就占领它们。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðeəz] ,
” When he heard this speech of theirs ,
” 什么时候 他 听到 这 演讲 的 他们的 ,

“当他听到他们的这番话时，

- [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] — “ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪn'herɪtəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] .
Putraka said with a smile — “ That is a fine inheritance for a man .
- 说 和 一个 微笑 — “ 那 是 一个 美好的 遗产 为了 一个 男人 .

普特拉卡笑着说：“这对一个男人来说是一笔不错的遗产。”

” [ðen] [ðeɪ] [sed] — “ [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [ðiːz] ['ʃuːz] [wʌn] ['geɪnz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [θruː]
” Then they said — “ By putting on these shoes one gains the power of flying through
” 然后 他们 说 — “ 经过 推杆 在 这些 鞋 一 收益 这 力量 的 飞行 通过
[ðə; ði] [eə(r)] ;
the air ;
这 空气 ;

“然后他们说——“穿上这双鞋，就能获得飞翔的能力；

[wɒt'evə(r)] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [stɑːf] [tɜːnz] [aʊt] [truː] ;
whatever is written with this staff turns out true ;
任何 是 书面 和 这 职员 转弯 出去 真的 ;

凡是用这根杖写下的，都会成真；

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [fuːd] [ə; eɪ] [mæn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪz] [faʊnd] [ðeə(r)]
and whatever food a man wishes to have in the vessel is found there
和 任何 食物 一个 男人 愿望 到 有 在 这 血管 是 成立 那里
[ɪ'miːdiətli] . ” [-]
immediately . ” [14]
立即地 . ” [-]

男人想要在容器里吃什么，都能立刻找到。”[14]

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] , - [sed] — “ [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ?
When he heard this , Putraka said — “ What is the use of fighting ?
什么时候 他 听到 这 , - 说 — “ 什么 是 这 使用 的 斗争 ?

布特拉卡听到这话后说：“打仗有什么用呢？”

[meɪk] [ðɪs] [ə'griːmənt] , [ðæt] [huː'evə(r)] [pruːvz] [ðə; ði] [best] [mæn] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [pə'zes] [ðɪs]
Make this agreement , that whoever proves the best man in running shall possess this
制作 这 协议 , 那 谁 证明 这 最好的 男人 在 跑步 将 具有 这
[welθ] . ” [naɪn]
wealth . ” 9
财富 . ” 9

达成这项协议，谁在跑步比赛中表现最佳，谁就拥有这笔财富。”9

[ðəʊz] ['sɪmpltən] [sed] — “ [ə'griːd] ” — [ænd; ənd] [set] [ɒf] [tuː; tə] [rʌn] ,
Those simpletons said — “ Agreed ” — and set off to run ,
那些 傻瓜 说 — “ 同意 ” — 和 放 离开 到 跑步 ,

那些傻瓜们齐声说道：“同意”，然后拔腿就跑。

[waɪl] [ðə; ði] [prɪns] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm]
while the prince put on the shoes and flew up into the air , taking with him
尽管 这 王子 放 在 这 鞋 和 飞翔 向上 进入 这 空气 , 采取 和 他

王子穿上鞋子，带着他飞向天空。

[ðə; ði] [-]
the [15]
这 [-]

[15]

[stɑːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ;
staff and the vessel ;
职员 和 这 血管 ;

船员和船只；

[ðen] [hiː; hi] [went] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [bɪ'niːθ] [hɪm] [ə; eɪ]
then he went a great distance in a short time and saw beneath him a
然后 他 去 一个 伟大的 距离 在 一个 短的 时间 和 锯 下面 他 一个
['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [nemd] - [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .
beautiful city named Ákarshiká and descended into it from the sky .
美丽的 城市 命名 - 和 下降 进入 它 从 这 天空 .

然后他在短时间内飞越了很远的距离，看到下方有一座名为阿卡尔希卡的美丽城市，便从天上降落到那里。

[hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [wɪð] [hɪm'self] ; “ [ɑː(r); ə(r)] [prəʊn] [tuː; tə] [dɪ'siːv] , - [ɑː(r); ə(r)] [laɪk]
He reflected with himself ; “ hetæræ are prone to deceive , Bráhmans are like
他 反映 和 他自己 ; “ 异性 是 易于 到 欺骗 , - 是 喜欢
[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] ,
my father and uncles ,
我的 父亲 和 叔叔们 ,

他暗自思忖：“异教徒容易欺骗，婆罗门就像我的父亲和叔伯们一样，

[ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [ɑː(r); ə(r)] ['griːdi] [ɒv; əv] [welθ] ; [ɪn] [huːz] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][ai] [dwel] ?
and merchants are greedy of wealth ; in whose house shall I dwell ?
和 商人 是 贪婪的 的 财富 ; 在 谁 房子 将 我 住 ?

商人贪图财富；我当住在谁的家里呢？

” [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [haʊs] ,
” Just at that moment he reached a lonely dilapidated house ,
” 只是 在 那 片刻 他 达到 一个 孤独 破旧的 房子 ,

就在这时，他来到了一间孤零零的破旧房子前。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][əʊld] ['wʊmən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [səʊ][hiː; hi]['grætɪfaɪd] [ðæt] [əʊld] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ]
and saw a single old woman in it ; so he gratified that old woman with a
和 锯 一个 单身的 老的 女士 在 它 ; 所以 他 满意 那 老的 女士 和 一个
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

他看到里面只有一位老妇人，于是便送了她一份礼物，让她感到高兴。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [ˌʌnəb'zɜːvd] [ɪn] [ðæt] ['brəʊkən] [daʊn] [əʊld] [haʊs] , ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [rɪ'spektfəli] [baɪ]
and lived unobserved in that broken down old house , waited upon respectfully by
和 居住地 未被观察到的 在 那 破碎的 向下 老的 房子 , 等待 之上 尊敬 经过
[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
the old woman .
这 老的 女士 .

他默默地住在那间破旧的老房子里，受到老妇人的恭敬服侍。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɪn][æn; ən] [ə'fekʃənət] [muːd] [sed] [tuː; tə] - — “ [ai]
Once upon a time the old woman in an affectionate mood said to Putraka — “ I
一次 之上 一个 时间 这 老的 女士 在 一个 亲热 情绪 说 到 - — “ 我
[ˌeɪ 'em] [griːvd] ,
am grieved ,
是 伤心 ,

从前，一位老妇人心情慈祥地对普特拉卡说：“我很伤心，

[maɪ] [sʌn] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ] [waɪf] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
my son , that you have not a wife meet for you .
我的 儿子 , 那 你 有 不是 一个 妻子 见面 为了 你 .

我的儿子，你还没有找到合适的妻子。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['meɪdn] [nemd] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
But here there is a maiden named Pâṭalí , the daughter of the king ,
但 这里 那里 是 一个 少女 命名 - , 这 女儿 的 这 国王 ,

但这里有一位名叫帕塔利（Pâṭalí）的少女，她是国王的女儿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [prɪ'zɜːvd] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒuːəl][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ][se'rɑːlɪˌəʊ] .
and she is preserved like a jewel in the upper story of a seraglio .
和 她 是 保存完好 喜欢 一个 宝石 在 这 上 故事 的 一个 闺房 .

她像宝石一样被珍藏在后宫的上层。

” [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [hɜːz] [wɪð] ['əʊpən][ɪə(r)] ,
” While he was listening to this speech of hers with open ear ,
” 尽管 他 曾是 聆听 到 这 演讲 的 她的 和 打开 耳朵 ,

“当他全神贯注地聆听她的演讲时，

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [faʊnd] [æn; ən] [ʌn'gɑːdɪd] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] ['entəd] [baɪ] [ðæt] ['veri] [pɑːθ] ['ɪntuː]
the god of love found an unguarded point , and entered by that very path into
这 上帝 的 爱 成立 一个 无人看守 观点 ， 和 进入 经过 那 非常 小路 进入
[hɪz; ɪz] [hɑːt] .
his heart .
他的 心 .

爱神找到了一处防守薄弱的地方，并由此进入了他的内心。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [siː] [ðæt] ['dæmzl] [ðæt] ['veri] [deɪ] ,
He made up his mind that he must see that damsel that very day ,
他 制成 向上 他的 头脑 那 他 必须 看 那 闺女 那 非常 天 ，

他下定决心，一定要在当天见到那位姑娘。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [fluː] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
and in the night flew up through the air to where she was ,
和 在 这 夜晚 飞翔 向上 通过 这 空气 到 在哪里 她 曾是 ，

夜里，他飞向她所在的位置。

[baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['ʃuːz] .
by the help of his magic shoes .
经过 这 帮助 的 他的 魔法 鞋 .

在他的魔法鞋的帮助下。

[hiː; hi] [ðen] ['entəd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
He then entered by a window ,
他 然后 进入 经过 一个 窗户 ，

然后他从窗户进去了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] , [ænd; ənd]
which was as high above the ground as the peak of a mountain , and
哪个 曾是 作为 高的 多于 这 地面 作为 这 顶峰 的 一个 山 ， 和
[bɪ'held] [ðæt] - ,
beheld that Páṭalí ,
观看 那 - ，

它高耸入云，如同山巅，目睹了帕塔利，

[ə'sliːp] [ɪn][ə; eɪ]['siːkrət] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][se'rɑːlɪˌəʊ] ,
asleep in a secret place in the seraglio ,
睡着了 在 一个 秘密 地方 在 这 闺房 ，

在后宫的某个隐秘处睡着了，

[kən'tɪnjuəli] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] :
continually bathed in the moonlight that seemed to cling to her limbs :
持续 洗澡 在 这 月光 那 似乎 到 黏着 到 她 四肢 ：

她沐浴在月光下，月光仿佛依附在她的四肢上：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn] ['fleʃli] [fɔːm] [ri'pəuz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest]
as it were the might of love in fleshly form reposing after the conquest
作为 它 是 这 可能 的 爱 在 肉体的 形式 休息 后 这 征服
[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .
of this world .
的 这 世界 .

仿佛是爱的力量以肉身的形式，在征服这个世界之后，静静地沉睡着。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'weɪk] [hɜː(r); hə(r)] , ['sʌd(ə)nli] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ]
While he was thinking how he should awake her , suddenly outside a
尽管 他 曾是 思维 如何 他 应该 醒 她 ， 突然 外部 一个
['wɒtʃmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃɑːnt] :
watchman began to chant :
守望者 开始 到 呗 ：

他正想着该如何叫醒她时，突然外面一个守夜人开始念诵：

“	[jʌŋ]	[men]	[əb'teɪn]	[ðə; ði]	[fruːt]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[bɜːθ]	,	[wen]	[ðeɪ]	[ə'weɪk]	[ðə; ði]	['sliːpɪŋ]	[feə(r)]	[wʌn]	,
“	**Young**	**men**	**obtain**	**the**	**fruit**	**of**	**their**	**birth**	**,**	**when**	**they**	**awake**	**the**	**sleeping**	**fair**	**one**	**,**
“	年轻的	男人	获得	这	水果	的	他们的	出生	,	什么时候	他们	醒	这	睡眠	公平的	一	,

“当年轻人唤醒沉睡的美丽女神时，他们便获得了他们与生俱来的果实。”

[ɪm'breɪsɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	['swiːtli]	[skəʊld]	,	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	['læŋgwɪdli]	['əʊpənɪŋ]	.
embracing	**her**	**as**	**she**	**sweetly**	**scolds**	**,**	**with**	**her**	**eyes**	**languidly**	**opening**	**.**
拥抱	她	作为	她	甜蜜地	责骂	,	和	她	眼睛	懒洋洋地	开幕	.

她温柔地责备着，同时拥抱着她，眼睛懒洋洋地睁开。

”	[ɒn]	['hɪərɪŋ]	[ðɪs]	[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ]	['preljuːd]	,	[hiː; hi]	[ɪm'breɪst]	[ðæt]	[feə(r)]	[wʌn]	[wɪð]	[lɪmz]	[tremblɪŋ]
”	**On**	**hearing**	**this**	**encouraging**	**prelude**	**,**	**he**	**embraced**	**that**	**fair**	**one**	**with**	**limbs**	**trembling**
”	在	听力	这	鼓励	序幕	,	他	拥抱	那	公平的	一	和	四肢	发抖

[wɪð]	[ɪk'saɪtmənt]	,
with	**excitement**	**,**
和	激动	,

听到这番令人鼓舞的开场白，他激动得浑身颤抖，一把拥抱了那位美丽的女子。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[ə'wəʊk]	.
and	**then**	**she**	**awoke**	**.**
和	然后	她	醒来	.

然后她醒了。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[bɪ'held]	[ðæt]	[prɪns]	,	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['kɒntest]	[bɪ'twiːn]	[ʃeɪm]	[ænd; ənd]	[lʌv]	[ɪn]
When	**she**	**beheld**	**that**	**prince**	**,**	**there**	**was**	**a**	**contest**	**between**	**shame**	**and**	**love**	**in**
什么时候	她	观看	那	王子	,	那里	曾是	一个	竞赛	之间	耻辱	和	爱	在

[hɜː(r); hə(r)]	[aɪ]	,
her	**eye**	**,**
她	眼睛	,

当她看到那位王子时，她的眼中充满了羞耻与爱慕的交织。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ɔːl'tɜːnətli]	[fɪkst]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[ænd; ənd]	[ə'vɜːtɪd]	.
which	**was**	**alternately**	**fixed**	**on**	**his**	**face**	**and**	**averted**	**.**
哪个	曾是	交替	固定的	在	他的	脸	和	避免了	.

他一会儿盯着自己的脸，一会儿又把目光移开。

[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[kən'vəːs]	[tə'geðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[gɒn]	[θruː]	[ðə; ði]	['serəməni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
When	**they**	**had**	**conversed**	**together**	**,**	**and**	**gone**	**through**	**the**	**ceremony**	**of**	**the**
什么时候	他们	有	交谈	一起	,	和	已消失	通过	这	仪式	的	这

-	['mærɪdʒ]	,
Gándharva	**marriage**	**,**
-	婚姻	,

当他们交谈完毕，并完成了乾闼婆婚礼仪式后，

[ðæt]	['kʌp(ə)l]	[faʊnd]	[ðeə(r)]	[lʌv]	[kən'tɪnjuəli]	[ɪn'kriːsɪŋ]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[naɪt]	[wein]	[ə'weɪ]	.
that	**couple**	**found**	**their**	**love**	**continually**	**increasing**	**,**	**as**	**the**	**night**	**waned**	**away**	**.**
那	夫妻	成立	他们的	爱	持续	增加	,	作为	这	夜晚	减弱	离开	.

随着夜色渐深，这对情侣发现他们的爱情与日俱增。

[ðen]	-	[tʊk]	[liːv]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sɒrəʊɪŋ]	[waɪf]	,
Then	**Putraka**	**took**	**leave**	**of**	**his**	**sorrowing**	**wife**	**,**
然后	-	采取	离开	的	他的	悲伤	妻子	,

然后，普特拉卡向悲伤的妻子告别。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	['dwelɪŋ]	['əʊnli]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[went]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[wɒtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
and	**with**	**his**	**mind**	**dwelling**	**only**	**on**	**her**	**went**	**in**	**the**	**last**	**watch**	**of**	**the**
和	和	他的	头脑	住宅	仅有的	在	她	去	在	这	最后的	手表	的	这

[naɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[əʊld]	['wʊmənz]	[haʊs]	.
night	**to**	**the**	**old**	**woman's**	**house**	**.**
夜晚	到	这	老的	女性的	房子	.

他满脑子都是她，在夜深人静之时去了老妇人的家。

[səʊ] ['evri] [naɪt] [ðə; ði] [prɪns] [kept] ['gəʊɪŋ] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] ,
So every night the prince kept going backwards and forwards ,
所以 每一个 夜晚 这 王子 保留 去 向后 和 前进 ,

所以每天晚上，王子都来回踱步。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ɪn'triːg] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][se'rɑːlɪˌəʊ] ,
and at last the intrigue was discovered by the guards of the seraglio ,
和 在 最后的 这 阴谋 曾是 发现 经过 这 守卫 的 这 闺房 ,

最终，后宫的守卫们发现了这场阴谋。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [rɪ'viːld] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] ['fɑːðə(r)] ,
accordingly they revealed the matter to the lady's father ,
因此 他们 揭晓 这 事情 到 这 女士的 父亲 ,

于是，他们将此事告诉了这位女士的父亲。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['siːkrətli] [ɪn][ðə; ði][se'rɑːlɪˌəʊ][æt; ət] [naɪt] .
and he appointed a woman to watch secretly in the seraglio at night .
和 他 任命 一个 女士 到 手表 偷偷 在 这 闺房 在 夜晚 .

他还安排了一名女子夜间在后宫秘密监视。

[ʃiː; ʃi] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ə'sliːp] ,
She , finding the prince asleep ,
她 , 寻找 这 王子 睡着了 ,

她发现王子睡着了，

[meɪd] [ə; eɪ] [mɑːk] [wɪð] [red] [læk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [hɪz; ɪz] [ˌrekəg'nɪʃn] .
made a mark with red lac upon his garment to facilitate his recognition .
制成 一个 标记 和 红色的 乳胶 之上 他的 服装 到 促进 他的 认出 .

他在衣服上用红色漆做了个标记，以便于辨认。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ,
In the morning she informed the king of what she had done ,
在 这 早晨 她 知情的 这 国王 的 什么 她 有 完毕 ,

早上，她把自己的所作所为告诉了国王。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [aʊt] [spaɪz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
and he sent out spies in all directions ,
和 他 发送 出去 间谍 在 全部 方向 ,

他派出密探四处侦察。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [mɑːk] [ænd; ənd] [drægd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and Putraka was discovered by the mark and dragged out from the
和 - 曾是 发现 经过 这 标记 和 拖拽 出去 从 这
[dɪ'læpɪdeɪtɪd] [haʊs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
dilapidated house into the presence of the king .
破旧的 房子 进入 这 在场 的 这 国王 .

普特拉卡因身上的标记而被发现，并从破败的房子里被拖出来，带到了国王面前。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] ,
Seeing that the king was enraged ,
看到 那 这 国王 曾是 愤怒 ,

见国王勃然大怒，

[hiː; hi] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃuːz] ,
he flew up into the air with the help of the shoes ,
他 飞翔 向上 进入 这 空气 和 这 帮助 的 这 鞋 ,

他借助鞋子飞上了天空。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] - .
and entered the palace of Páṭalí .
和 进入 这 宫殿 的 - .

然后进入了帕塔利宫。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , — “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌvəd] , ['ðeəfɔː(r)] [raɪz] [-]
He said to her , — “ We are discovered , therefore rise [16]
他 说 到 她 , — “ 我们 是 发现 , 所以 上升 [-]

他对她说：“我们被发现了，所以起来吧[16]

[ʌp] , [let] [juː 'es] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃu:z] ,
up , let us escape with the help of the shoes ,
向上 , 让 我们 逃脱 和 这 帮助 的 这 鞋 ,

起来，让我们借助鞋子逃走吧!

[ænd; ənd][səʊ] ['teɪkɪŋ] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [θruː] [ðə; ði]
and so taking Páṭalí in his arms he flew away from that place through the
和 所以 采取 - 在 他的 武器 他 飞翔 离开 从 那 地方 通过 这
[eə(r)] . - [ðen] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [nɪə(r)][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒi:z] ,
air . 10 Then descending from heaven near the bank of the Ganges ,
空气 . - 然后 下降 从 天堂 靠近 这 银行 的 这 恒河 ,

于是，他抱着帕塔利飞离了那个地方。10 然后，他从天上降落在恒河岸边，

[hiː; hi] [rɪ'freʃt] [hɪz; ɪz] ['wɪəri] [bɪ'lʌvɪd] [wɪð] [keɪks] [prə'vaɪdɪd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] ['ves(ə)l]
he refreshed his weary beloved with cakes provided by means of the magic vessel
他 焕然一新 他的 厌倦 心爱 和 蛋糕 假如 经过 方法 的 这 魔法 血管
.
.
.

他用魔法容器送来的蛋糕，让疲惫的爱人精神焕发。

[wen] - [sɔː] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] - [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [hɪm] ,
When Páṭalí saw the power of Putraka she made a request to him ,
什么时候 - 锯 这 力量 的 - 她 制成 一个 要求 到 他 ,

当帕塔利看到普特拉卡的力量时，她向他提出了一个请求。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sketʃ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [stɑːf] [ə; eɪ] ['sɪti] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ]
in accordance with which he sketched out with the staff a city furnished with a
在 根据 和 哪个 他 草图 出去 和 这 职员 一个 城市 提供 和 一个
[fɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] [fɔː(r)] [ɑːmz] . - [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [æz; əz] [kɪŋ] ,
force of all four arms . 11 In that city he established himself as king ,
力量 的 全部 四 武器 . - 在 那 城市 他 已确立的 他自己 作为 国王 ,

他据此用权杖勾勒出一座配备四军的城市。11 他在这座城市里自立为王，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['paʊə(r)] ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] , [hiː; hi] [səb'djuːd] [ðæt] ['fɑːðə(r)] - [ɪn]
and his great power having attained full development , he subdued that father - in
和 他的 伟大的 力量 拥有 已达到 满的 发展 , 他 低沉的 那 父亲 - 在
- [lɔː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
- law of his ,
- 法律 的 他的 ,

他的强大力量发挥到极致后，便征服了他的岳父。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [ɛn'gɜːrdəld] [ɜːθ] .
and became ruler of the sea - engirdled earth .
和 成为 统治者 的 这 海 - 环绕 地球 .

并成为被海洋环绕的地球的统治者。

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] [seɪm] [dɪ'vaɪn] ['sɪti] , [prə'djuːst] [baɪ]['mædʒɪk] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪts] ['sɪtəznz] ;
This is that same divine city , produced by magic , together with its citizens ;
这 是 那 相同的 神圣的 城市 , 生产 经过 魔法 , 一起 和 它是 公民 ;

这就是那座由魔法创造的神圣之城，以及它的居民；

[hens] [ˌaɪ ˈtiː] [beəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] .
hence it bears the name of Páṭaliputra , and is the home of wealth and learning .
因此 它 熊 这 姓名 的 - , 和 是 这 家 的 财富 和 学习 .

因此它得名帕塔利普特拉，是财富和学问的故乡。

[wen] [wiː; wi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['vɑːʃə] [ðə; ði] [ə'bʌv] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːdnrəli] ['mɑːvələs] ['stɔːri] ,
When we heard from the mouth of Varsha the above strange and extraordinarily marvellous story ,
什么时候 我们 听到 从 这 嘴 的 瓦尔莎 这 多于 奇怪的 和 非常 奇妙 故事 ,

当我们从瓦尔莎口中听到上述奇特而又无比精彩的故事时，

['aʊə(r)][maɪndz] , [əʊ] - , [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] ['θrɪlɪŋ] ['wʌndə(r)] . [wʌn]
our minds , O Káṇabhúti , were for a long time delighted with thrilling wonder . 1
我们的 思想 , 哦 - , 是 为了 一个 长的 时间 高兴极了 和 惊险 想知道 . 1

迦那菩提啊，我们的心长久以来都沉浸在激动人心的惊奇之中。

[ai] . [iː] . , [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] [prɒ'sperəti] . [ˌtuː'tuː]
I . e . , of learning and material prosperity . 2
我 . e . , 的 学习 和 材料 繁荣 . 2

即，学习和物质繁荣。2

['lɪtərəli] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [wel] [nəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - (-) . [θriː]
Literally the gate of the Ganges : it is now well known under the name of Haridvár (Hurdwar) . 3
字面上地 这 门 的 这 恒河 : 它 是 现在 出色地 已知 在下面 这 姓名 的 - (-) . 3

字面意思是“恒河之门”：现在它以哈里德瓦尔（Haridvár，也作Hurdwar）之名而闻名。[3]

['dɑːktər; draɪv] . ['brɑkˌhaʊs] ['rendəz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] “ [wəʊ]['ʃiːvə][daɪ] - [ɪm][goʊldənən] ['fæli] [vɒn] [den] [gɪpfɪln] [dez]['bɜːrdʒɪz] - - . ” [fɔːr]
Dr . Brockhaus renders the passage “ wo Śiva die Jahnaví im goldenen Falle von den Gipfeln des Berges Uśínara herabsandte . ” 4
博士 . 布罗克豪斯 渲染 这 通道 “ wo 湿婆 死 - 我是 戈尔登 法勒 冯 丹 吉普费尔恩 德斯 伯格斯 - - . ” 4

布罗克豪斯博士翻译了这段文字“wo Śiva die Jahnavi im Goldenen Falle von den Gipfeln des Berges Uśínara herabsandte。”4

['skɑːndə][ɪz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] - [ɔː(r)] - [ðə; ði] ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv]['ʃiːvə] . [faɪv]
Skanda is Kártikeya and his mother is of course Durgá or Párvatí the consort of Śiva . 5
斯堪达 是 - 和 他的 母亲 是 的 课程 - 或者 - 这 配偶 的 湿婆 . 5

斯坎达即卡尔蒂凯亚，他的母亲当然是杜尔迦或帕尔瓦蒂，即湿婆的配偶。[5]

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] ['grɪmz] [nəʊ] . - , “ [daɪ] [tsvaɪ] ['bryːdər] .
This may be compared with Grimm's No . 60 , “ Die zwei Brüder .
这 可能 是 比较的 和 格林童话 不 . - , “ 死 二 兄弟 .

这可以与格林童话第 60 号“两个兄弟”进行比较。

" [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [faindz] [ˈevri] [deɪ] [ə; eɪ][gəʊld] [piːs] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] .
" Each of the brothers finds every day a gold piece under his pillow .
" 每个 的 这 兄弟 发现 每一个 天 一个 金子 片 在下面 他的 枕头 .

“兄弟俩每天都能在枕头底下找到一枚金币。”

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] - - [ˈmɛːrçən] ,
In one of Waldau's Böhmische Märchen ,
在 一 的 - - 童话 ,

在瓦尔道的一首《Böhmische Märchen》中，

- [ˌjuː en ˈdiː] - ([piː] . -) [ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] - [iːts] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Vogelkopf und Vogelherz (p . 90) a boy named Fortunat eats the heart of the
- 和 - (p . -) 一个 男生 命名 - 吃 这 心 的 这
- [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] [ˈevri] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [θriː] [ˈdʌkət] .
Glücksvogel and under his pillow every day are found three ducats .
- 和 在下面 他的 枕头 每一个 天 是 成立 三 杜卡特 .

Vogelkopf und Vogelherz（第 90 页）讲述了一个名叫 Fortunat 的男孩吃掉了 Glücksvogel 的心脏，每天在他的枕头下都会发现三个金币。

[siː] [ˈɔːlsəʊ][dɜːr][ˈvoʊgəl] - , [ɪn] [gɑːlz] [ˈmɛːrçən] [dɜːr] - , [piː] . - . [sɪks]
See also Der Vogel Goldschweif , in Gaal's Märchen der Magyaren , p . 195 . 6
看 还 德尔 沃格尔 - , 在 加尔的 童话 德尔 - , p . - . 6

另请参见 Der Vogel Goldschweif，Gaal's Märchen der Magyaren，第 17 页。 195.6

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [ɔˈsterəti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pəˈfɔːmd] [ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːmə(r)] [bɜːθ] [tuː; tə]
In this case the austerities which he had performed in a former birth to
在 这 案件 这 紧缩政策 哪个 他 有 执行 在 一个 以前的 出生 到
[prəˈpɪʃieɪt] [ˈʃiːvə] . [ˈsɛvən]
propitiate Śiva . 7
安抚 湿婆 . 7

在这种情况下，指的是他前世为了取悦湿婆神而进行的苦行。7

[ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪz] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈdɑːktər; draɪv] . [rəˈdʒɛndrə] - [ˈmɪtrə] , [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌem ˈes] .
This story is , according to Dr . Rajendra Lál Mitra , found in a MS .
这 故事 是 , 根据 到 博士 . 拉金德拉 - 米特拉 , 成立 在 一个 多发性硬化症 .
[kɔːld] [ðə; ði] [ˌbɒdɪˈsɑːtvə] - .
called the Bodhisattva Avadána .
称为 这 菩萨 - .

据拉金德拉·拉尔·米特拉博士称，这个故事出自一部名为《菩萨阿瓦达那》的手稿。

([əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʊdɪst] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɒv; əv][nəˈpɔːl] , [piː] . -) . [eit]
(Account of the Buddhist Literature of Nepal , p . 53) . 8
(帐户 的 这 佛教徒 文学 的 尼泊尔 , p . -) . 8

（《尼泊尔佛教文献概览》，第53页）。8

[ai] . [iː] . , [ˈbɑːli] , [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪli] [miːl] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [ˈkriːtʃəz] [ɒv; əv] [ˈevri]
I . e . , bali , a portion of the daily meal offered to creatures of every
我 . e . , 巴厘岛 , 一个 部分 的 这 日常的 一顿饭 提供 到 生物 的 每一个
[dɪˈskrɪpʃn] ,
description ,
描述 ,

即，巴厘，是每天提供给各种生物的食物的一部分。

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ˈspɪrɪt] .
especially the household spirits .
尤其 这 家庭 烈酒 .

尤其是家酒。

['præktɪkli] [ðə; ði]['bɑːli]['dʒen(ə)rəli] [fɔːls] [tuː; tə][sʌm; səm] [krəʊ] , [hens] [ðæt] [bɜːd][ɪz] [kɔːld] - .
Practically the bali generally falls to some crow , hence that bird is called balibhuj .
几乎 这 巴厘岛 一般来说 瀑布 到 一些 乌鸦 , 因此 那 鸟 是 称为 - .
[naɪn]
9
9

实际上，巴厘岛的鱼卵通常会落到乌鸦身上，因此这种鸟被称为巴厘岛鸟（balibhuj）。9

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['grɪmz] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] [trænz'leɪtɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [pɔːl] , [piː] .
A similar incident is found in Grimm's Fairy Tales translated by Mrs . Paull , p .
一个 相似的 事件 是 成立 在 格林童话 仙女 故事 翻译 经过 太太 . 保罗 , p .
- .
370 .
- .

在保罗夫人翻译的格林童话第 370 页中，也记载了类似的事件。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [kɔːld] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [bɔːl] [faindz] [tuː] ['dʒaɪənts] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
The hero of the tale called the Crystal Ball finds two giants fighting for a
这 英雄 的 这 故事 称为 这 水晶 球 发现 二 巨人 斗争 为了 一个
['lɪt(ə)l][hæt] .
little hat .
小的 帽子 .

故事《水晶球》中的主人公发现两个巨人正在争夺一顶小帽子。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz]['wʌndə(r)] , “ [ɑː] ” , [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [juː; jʊ][kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][əʊld] ,
On his expressing his wonder , “ Ah ” , they replied , “ you call it old ,
在 他的 表达 他的 想知道 , “ 啊 ” , 他们 回复 , “ 你 称呼 它 老的 ,

当他表达出惊讶时，他们回答说：“啊，你称之为古老的，

[juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ɪts]['væljuː] .
you do not know its value .
你 做 不是 知道 它是 价值 .

你不知道它的价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ] - [hæt] ,
It is what is called a wishing - hat ,
它 是 什么 是 称为 一个 祝 - 帽子 ,

这就是所谓的许愿帽。

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][kæn; kən] [wɪʃ] [hɪm'self] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]
and whoever puts it on can wish himself where he will , and immediately
和 谁 放置 它 在 能 希望 他自己 在哪里 他 将要 , 和 立即地
[hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] . ”
he is there . ”
他 是 那里 . ”

任何人戴上它，就能随心所欲地许愿，立刻到达目的地。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][hæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
“ Give me the hat , ” replied the young man ,
“ 给 我 这 帽子 , ” 回复 这 年轻的 男人 ,

“把帽子给我,”年轻人回答道。

“ [ai] [wɪl] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [wen] [ai][kɔːl][juː; jʊ][mʌst; məst][bəuθ] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə]
“ I will go on a little way and when I call you must both run a race to
“ 我 将要 去 在 一个 小的 方式 和 什么时候 我 称呼 你 必须 两个都 跑步 一个 种族 到
[ˌəʊvə'teɪk] [ˌem 'iː] ,
overtake me ,
超过 我 ,

“我会先走一小段路，当我呼唤你们时，你们俩要赛跑追上我。”

[ænd; ənd] [huːˈevə(r)] [ˈriːtʃɪz] [ˌem ˈiː] [fɜːst] , [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [hæt] [ʃæl; ʃəl] [bɪˈlɒŋ] .
and whoever reaches me first , to him the hat shall belong .
和 谁 到达 我 第一的 , 到 他 这 帽子 将 属于 .

谁先到达我这里，这顶帽子就归他所有。

” [ðə; ði] [ˈdʒaɪənts] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːθ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [hæt] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] ;
” The giants agreed and the youth taking the hat put it on and went away ;
” 这 巨人 同意 和 这 青年 采取 这 帽子 放 它 在 和 去 离开 ;

“巨人们同意了，年轻人接过帽子戴上，然后离开了；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ðæt] [hiː; hi] [fəˈgɒt] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənts]
but he was thinking so much of the princess that he forgot the giants
但 他 曾是 思维 所以 很多 的 这 公主 那 他 忘了 这 巨人
[ænd; ənd] [ðə; ði] [hæt] ,
and the hat ,
和 这 帽子 ,

但他一心想着公主，却忘记了巨人和帽子。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɜːðə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈkɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] .
and continued to go further and further without calling them .
和 持续 到 去 更远 和 更远 没有 呼叫 他们 .

然后继续越走越远，没有给他们打电话。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [saɪd] [ˈdiːpli] [ænd; ənd] [sed] , “ [ɑː] ,
Presently he sighed deeply and said , “ Ah ,
目前 他 叹了口气 深 和 说 , “ 啊 ,

他深深地叹了口气，说道：“啊，

[ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [sʌn] .
if I were only at the Castle of the golden sun .
如果 我 是 仅有的 在 这 城堡 的 这 金的 太阳 .

如果我身处金色太阳城堡该多好啊。

” [ˈwɪlsn] ([kəˈlektɪd] [wɜːks] , [vɒl] . [θriː] , [piː] . - , [nəʊt] ,
” Wilson (Collected Works , Vol . III , p . 169 , note ,
” 威尔逊 (集 作品 , 沃尔 . 三、 , p . - , 笔记 ,

威尔逊（《文集》第三卷，第169页，注释）

) [əbˈzɜːvz] [ðæt] “ [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz] [təʊld] [ˈɔːlməʊst] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] - - ,
) observes that “ the story is told almost in the same words in the Bahár Dánish ,
) 观察 那 “ 这 故事 是 讲述 几乎 在 这 相同的 字 在 这 - - ,

）指出，“巴哈尔·丹尼什的故事几乎是用同样的措辞讲述的，

[ə; eɪ] [pɜːs] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɒd] ; - [əbˈteɪnz] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
a purse being substituted for the rod ; Jahándár obtains possession of it ,
一个 钱包 存在 替代 为了 这 杆 ; - 获得 拥有 的 它 ,
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [kʌp] ,
as well as the cup ,
作为 出色地 作为 这 杯子 ,

用钱袋代替权杖；贾汉达尔得到了钱袋和杯子。

[ænd; ənd] [ˈslɪpə(r)z] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪmələ(r)] [ˈmænə(r)] .
and slippers in a similar manner .
和 拖鞋 在 一个 相似的 方式 .

拖鞋也一样。

[ˈveɪbə(r)] [[ˈiːstən] [rəʊˈmænsiz] , [ˌɪntrəˈdʌkʃn] ,
Weber [Eastern Romances , Introduction ,
韦伯 [东 浪漫故事 , 介绍 ,

韦伯 [东方浪漫曲，导论，

[piː] . -] [hæz; həz] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][ə'nælədʒi] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['slɪpə(r)z] [beə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kæp][ɒv; əv]
p . 39] has noticed the analogy which the slippers bear to the cap of
p . -] 有 注意到 这 类比 哪个 这 拖鞋 熊 到 这 帽 的
[ˌfɔːrtʃu'neɪtəs] .
Fortunatus .
幸运的 .

第 39 页] 注意到拖鞋与福尔图纳图斯的帽子有相似之处。

[ðə; ði] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [pɜːs] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [hɪə(r)] , [ɪz][ɒv; əv]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['ɒrɪdʒɪn]['ɔːlsəʊ] ,
The inexhaustible purse , although not mentioned here , is of Hindu origin also ,
这 取之不尽的 钱包 , 虽然 不是 提及 这里 , 是 的 印度教徒 起源 还 ,

虽然这里没有提到，但取之不尽的钱袋也源于印度教。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['frɔːdʒələnt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɪgə(r)] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
and a fraudulent representative of it makes a great figure in one of the
和 一个 欺诈 代表 的 它 制作 一个 伟大的 数字 在 一 的 这
['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] - - ['tʃærɪtə]
stories of the Daśa Kumára Charita
故事 的 这 - - 查丽塔

而它的一个骗子代表在《达萨·库玛拉慈善集》的一个故事中扮演了重要角色。

” [[tʃeɪtʃ] .
” [ch .
” [ch .

“[ch.

[ˌtuː'tuː] , [siː] ['ɔːlsəʊ][el] . - ['ɛˌseɪ] [sɜːr] [lez] ['febl] [ɪndiːɛnəz] , ['pærɪs] , - , [piː] . -
2 , see also L . Deslongchamps Essai sur les Fables Indiennes , Paris , 1838 , p . 35
2 , 看 还 L . - 论文 苏尔 莱斯 寓言 印第安人 , 巴黎 , - , p . -

2，另见 L. Deslongchamps Essai sur les Fables Indiennes，巴黎，1838 年，第 14 页。 35

[ef] . [ænd; ənd] - , ['seɪdʒən] [dez] ['mɪtəlˌɔːltərz] , ['laɪpzɪg] , - , [piː] . -
f . and Grässe , Sagen des Mittelalters , Leipzig , 1842 , p . 19
f . 和 - , 萨根 德斯 中世纪 , 莱比锡 , - , p . -

f.和 Grässe，Sagen des Mittelalters，莱比锡，1842 年，第 14 页。 19

[ef] .]
f .]
f .]

f.]

[ðə; ði] [ə'dɪʃən] [bɪ'twiːn] ['brækɪts] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [raɪnhoʊlt] [rɔst] [ðə; ði]['edɪtə(r)]
The additions between brackets are due to Dr . Reinholdt Rost the editor
这 新增内容 之间 括号 是 到期的 到 博士 . 莱因霍尔德 罗斯特 这 编辑
[ɒv; əv] ['wɪlsənz] ['eseɪz; e'seɪz] .
of Wilson's Essays .
的 威尔逊的 散文 .

括号内的内容是威尔逊文集编辑莱因霍尔特·罗斯特博士所添加的。

[ðə; ði][mɔŋ'guliən, 'mɔn-] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['sɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst]
The Mongolian form of the story may be found in Sagas from the Far East
这 蒙 形式 的 这 故事 可能 是 成立 在 传奇故事 从 这 远的 东方
, [piː] . - .
, p . 24 .
, p . - .

蒙古语版本的这个故事可以在《远东传奇》第 24 页中找到。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['ɪnsɪdənt] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['stɔːri] [ɪn] [θɔːrps] [ˌskændɪ'neɪviən] [teɪlz; 'teɪliːz] ,
A similar incident is also found in the Swedish story in Thorpe's Scandinavian Tales ,
一个 相似的 事件 是 还 成立 在 这 瑞典 故事 在 索普的 斯堪的纳维亚语 故事 ,

类似的事件也出现在索普的《斯堪的纳维亚故事集》中的瑞典故事里。

[ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
entitled “ the Beautiful Palace East of the Sun and North of the Earth .
标题 “ 这 美丽的 宫殿 东方 的 这 太阳 和 北 的 这 地球 .

标题为“太阳以东、地球以北的美丽宫殿”。

” [ə; eɪ] [juːθ] [ə'kwaiəz] [buːts] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][gəʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æt; ət] ['evri] [step] ,
” A youth acquires boots by means of which he can go a hundred miles at every step ,
” 一个 青年 收购 靴子 经过 方法 的 哪个 他 能 去 一个 百 英里 在 每一个 步 ,

“一个年轻人穿上靴子，一步就能走百里。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kləʊk] , [ðæt] ['rendəz] [hɪm][ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələ(r)] [wei] .
and a cloak , that renders him invisible , in a very similar way .
和 一个 披风 , 那 渲染 他 无形的 , 在 一个 非常 相似的 方式 .

还有一件能让他隐形的斗篷，原理也非常相似。

[ai][faɪnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nəʊts] [ɪn] ['grɪmz] 3rd ['vɒljuːm] , [peɪdʒ] - ,
I find that in the notes in Grimm's 3rd Volume , page 168 ,
我 寻找 那 在 这 笔记 在 格林童话 3rd 体积 , 页 - ,

我在格林童话第三卷第168页的注释中发现：

([ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] -) [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [soʊmədevə] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pærəlels] ['gɪv(ə)n] .
(edition of 1856) the passage in Somadeva is referred to , and other parallels given .
(版 的 -) 这 通道 在 索玛德瓦 是 指 到 , 和 其他 平行线 给定 .

（1856 年版）引用了《索玛德瓦》中的段落，并给出了其他类似的例子。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [nəʊts] [kəm'peəz] [ə; eɪ] ['swiːdɪʃ] ['stɔːri] [ɪn] - , [piː] . - , [ænd; ənd] - ,
The author of these notes compares a Swedish story in Cavallius , p . 182 , and Pröhle ,
这 作者 的 这些 笔记 比较 一个 瑞典 故事 在 - , p . - , 和 - ,

这些笔记的作者将卡瓦利乌斯（Cavallius）第 182 页中的一个瑞典故事与普罗勒（Pröhle）的故事进行了比较。

- , [nəʊ] . - .
Kindermärchen , No . 22 .
- , 不 . - .

Kindermärchen，第 22 期。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [k'wəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['siːdɪ] - ,
He also quotes from the Sidi Kür ,
他 还 引号 从 这 西迪 - ,

他还引用了《西迪库尔》中的内容，

[ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [ɪn]['sɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] ,
the story to which I have referred in Sagas from the Far East ,
这 故事 到 哪个 我 有 指 在 传奇故事 从 这 远的 东方 ,

我在《远东传奇》中提到的那个故事，

[ænd; ənd] [kəm'pɛəz] [ə; eɪ] [nɔː'wiːdʒən] ['stɔːri] [ɪn] - , [ˌpiː 'piː] . - , - ,

and compares a Norwegian story in Ashbjörnsen , pp . 53 , 171 ,

和 比较 一个 挪威 故事 在 - , pp . - , - ,

并与 Ashbjörnsen 的第 53 页和第 171 页中的一个挪威故事进行了比较。

[ə; eɪ] [hʌŋ'geəriən] ['stɔːri] [ɪn] - [ænd; ənd] [gɑːl] , [en] . ['sɛvən] ,

a Hungarian story in Mailath and Gaal , N . 7 ,

一个 匈牙利 故事 在 - 和 加尔 , N . 7 ,

Mailath 和 Gaal 的第 7 号匈牙利故事

[ænd; ənd][æn; ən][ə'reɪbiən] [teɪl] [ɪn][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [naɪts] .

and an Arabian tale in the continuation of the 1001 Nights .

和 一个 阿拉伯 故事 在 这 续篇 的 这 - 夜晚 .

以及《一千零一夜》的续篇——一个阿拉伯故事。

[siː] ['ɔːlsəʊ] - ['mɛːrçən] [baɪ] ['lɔːrə] - , [pɑːt] [ai] , ['stɔːri] - .

See also Sicilianische Märchen by Laura Gonzenbach , Part I , Story 31 .

看 还 - 童话 经过 劳拉 - , 部分 我 , 故事 - .

另请参见 Laura Gonzenbach 所著的《西西里岛童话》，第一部分，故事 31。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] - [klɒθ] , [ə; eɪ] [pɜːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [paɪp] .

Here we have a table - cloth , a purse , and a pipe .

这里 我们 有 一个 桌子 - 布 , 一个 钱包 , 和 一个 管道 .

这里有桌布、钱包和烟斗。

[wen] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] - [klɒθ] [ɪz] [spred] [aʊt] [wʌn][hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə] [seɪ] — [dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l] - [klɒθ] ,

When the table - cloth is spread out one has only to say — Dear little table - cloth ,

什么时候 这 桌子 - 布 是 传播 出去 一 有 仅有的 到 说 — 亲爱的 小的 桌子 - 布 ,

当桌布铺开时，你只需说——亲爱的小桌布，

[gɪv] [ˌmækə'rəʊni][ɔː(r)] [rəʊst] - [miːt] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['prez(ə)nt] .

give macaroni or roast - meat or whatever may be required , and it is immediately present .

给 通心粉 或者 烤 - 肉 或者 任何 可能 是 必需的 , 和 它 是 立即地 展示 .

提供通心粉、烤肉或其他任何所需食物，都会立即送到。

[ðə; ði] [pɜːs] [wɪl] [sə'plaɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][wʌn][ɑːsks][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ,

The purse will supply as much money as one asks it for ,

这 钱包 将要 供应 作为 很多 钱 作为 一 问 它 为了 ,

钱包会提供你想要的钱，只要你开口要。

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪp][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪd]['paɪpə(r)][ɒv; əv] ['hæməlin] ,

and the pipe is something like that of the pied piper of Hamelin ,

和 这 管道 是 某物 喜欢 那 的 这 馅饼 派珀 的 哈默林 ,

那笛子有点像哈默尔恩的吹笛人用的那种。

— ['evri] [wʌn] [huː] [h'iəz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [dɑːns] .

— every one who hears it must dance .

— 每一个 一 WHO 听到 它 必须 舞蹈 .

凡是听到这首歌的人都必须跳舞。

['dɑːktər; draɪv] . ['køːlər] [ɪn][hɪz; ɪz] [nəʊts] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['lɔːrə] - [kə'lekʃ(ə)n] ,

Dr . Köhler in his notes , at the end of Laura Gonzenbach's collection ,

博士 . 科勒 在 他的 笔记 , 在 这 结尾 的 劳拉 - 收藏 ,

科勒博士在劳拉·贡岑巴赫文集末尾的注释中写道：

[kəm'pɛəz] ([bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌfɔːrtʃu'neɪtəs] , [ænd; ənd] [grɪm] [θriː] . - ,)
compares (besides the story of Fortunatus , and Grimm III . 202 ,)
比较 (除了 这 故事 的 幸运的 , 和 格林 三、 . - ,)

（除了福尔图纳图斯的故事和格林童话第三卷第202页之外）

- , ['kɪndə(r)] - [ˌjuː en 'diː] - , [ˌaɪ 'aɪ] . - [ænd; ənd] - .
Zingerle , Kinder - und Hausmärchen , II . 73 and 193 .
- , 幼儿园 - 和 - , 二 . - 和 - .

Zingerle，Kinder- und Hausmärchen，II。 73 和 193。

- , ['pɒpjələ(r)] [trə'dɪʃnz] [frɒm; frəm] [wɔːldɑːk] , [piː] . - .
Curze , Popular Traditions from Waldock , p . 34 .
- , 受欢迎的 传统 从 沃尔道克 , p . - .

Curze，《沃尔多克的民间传统》，第 34 页。

['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] , [tʃæp] . - .
Gesta Romanorum , Chap . 120 .
格斯塔 罗马人 , 查普 . - .

《罗马史》第120章。

['kæmbəlz] ['haɪlənd] [teɪlz; 'teɪliːz] , [nəʊ] . - , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
Campbell's Highland Tales , No . 10 , and many others .
坎贝尔 高地 故事 , 不 . - , 和 许多 其他的 .

坎贝尔的《高地故事集》第 10 册，以及其他许多作品。

[ðə; ði] [ʃuːz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] ['stɔːri] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [ˌaɪ'ɛks'θ]
The shoes in our present story may also be compared with the bed in the IXth
这 鞋 在 我们的 展示 故事 可能 还 是 比较的 和 这 床 在 这 第九届
['nɒv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɛksθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'kæmərən] .
Novel of the Xth day of the Decameron .
小说 的 这 第 X 个 天 的 这 十日谈 .

我们故事中的鞋子也可以与《十日谈》第九卷第十天中的床进行比较。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - [ænd; ənd] - -
See also Ralston's Russian Folk - Tales , p . 230 and Veckenstedt's Wendische
看 还 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p . - 和 - -
['seɪdʒən] , [piː] . - .
Sagen , p . 152 .
萨根 , p . - .

另请参阅罗尔斯顿的《俄罗斯民间故事》，第 14 页。 230 和 Veckenstedt 的 Wendische Sagen，p。 152.

[siː] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] “ [daɪ] ['kaɪzɪərɪn] - ” [ɪn] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saʊθ] [ɪ'tæliən]
See also the story of “ Die Kaiserin Trebisonda ” in a collection of South Italian
看 还 这 故事 的 “ 死 凯撒林 - ” 在 一个 收藏 的 南 意大利语
[teɪlz; 'teɪliːz] [baɪ] - ['keɪdən] ,
tales by Woldemar Kaden ,
故事 经过 - 卡登 ,

另请参阅沃尔德马尔·卡登的南意大利故事集中的《特雷比松达皇后》的故事。

[ɪn'taɪtld] “ ['ʊntər] [den] - ” [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
entitled “ Unter den Olivenbäumen ” and published in 1880 .
标题 “ 在 丹 - ” 和 已发布 在 - .

题为“Unter den Olivenbäumen”，于 1880 年出版。

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [pleɪz] [ðə; ði] [seɪm] [trɪk] [æz; əz] - , [ænd; ənd] ['geɪnz] [ˌðeə'baɪ]
The hero of this story plays the same trick as Putraka , and gains thereby
这 英雄 的 这 故事 演出 这 相同的 诡计 作为 - , 和 收益 从而
[æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [pɜːs] ,
an inexhaustible purse ,
一个 取之不尽的 钱包 ,

故事中的主人公使用了与普特拉卡相同的计谋，从而获得了取之不尽的财富。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [buːts] [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['weərə(r)][tuː; tə] [rʌn] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,
a pair of boots which enable the wearer to run like the wind ,
一个 一对 的 靴子 哪个 使能够 这 佩戴者 到 跑步 喜欢 这 风 ,

一双能让穿着者像风一样奔跑的靴子，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ɒv; əv] [ɪnˌvɪzə'bɪləti] .
and a mantle of invisibility .
和 一个 地幔 的 隐形 .

以及一层隐形的外衣。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] “ ['bɔɪtəl] , - [ˌjuː en 'diː] ['wʊndərˌhɔːrn] ” [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'lekʃ(ə)n] ,
See also “ Beutel , Mäntelchen und Wunderhorn ” in the same collection ,
看 还 “ 博伊特尔 , - 和 奇迹号角 ” 在 这 相同的 收藏 ,

另请参阅同一收藏中的“Beutel、Mäntelchen und Wunderhorn”，

[ænd; ənd][nəʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ][ɪn] [mɪs] [stoʊksɪz] ['ɪndiən] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .
and No . XXII in Miss Stokes's Indian Fairy Tales .
和 不 . 二十二 在 错过 斯托克斯的 印度 仙女 故事 .

以及斯托克斯小姐的《印度童话故事集》中的第二十二篇。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] - [trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['stænɪslɔːs]['dʒuːliən] : (- ,
The story is found in the Avadánas translated by Stanislas Julien : (Lévêque ,
这 故事 是 成立 在 这 - 翻译 经过 斯坦尼斯拉斯 朱利安 : (- ,

这个故事出自斯坦尼斯拉斯·朱利安翻译的《阿瓦达纳斯》（Lévêque,

[miːθs] [et] - [diː] [-] [et][diː][lɑː] [pɜːs] , [piː] . - , [liːbrɪkt] , [zɜːr] ['vɔːlksˌkʊndə] , [piː] .
Mythes et Légendes de L'Inde et de la Perse , p . 570 , Liebrecht , Zur Volkskunde , p .
神话 等 - 德 印度 等 德 拉 珀尔修斯 , p . - , 利布雷希特 , 祖尔 民俗学 , p .
- .)
117 .)
- .)

《印度和波斯的神话和传说》，第 14 页。 570，Liebrecht，《Zur Volkskunde》，第 57 页。 117。）

[em] . - [θɪŋks] [ðæt] [lɑː] [fɑːn'teɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['feɪb(ə)l][ɒv; əv]
M . Lévêque thinks that La Fontaine was indebted to it for his Fable of
M . - 思考 那 拉 方丹 曾是 负债累累 到 它 为了 他的 寓言 的
[el] - - [et] [lez] - .
L ' Huître et les Plaideurs .
L - - 等 莱斯 - .

M. Lévêque 认为拉封丹的《L' Huître et les Plaideurs 寓言》得益于此。

[siː] [ˈɔːlsəʊ][diː] - , [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [mɪ'θɒlədʒi] , [vɒl] .
See also De Gubernatis , Zoological Mythology , Vol .
看 还 德 - , 动物学 神话 , 沃尔 .

另见 De Gubernatis，《动物神话》，第 1 卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] .
I , pp .
我 , pp .

我，第 1 页。

- – - , [ænd; ənd] - .
126 – 127 , and 162 .
- – - , 和 - .

126–127，和 162。

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['mædʒɪk] [rɪŋ] , [brəʊtʃ] [ænd; ənd] [klɒθ] [ɪn][nəʊ] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒɛstə]
We find a magic ring , brooch and cloth in No . XLIV of the English Gesta
我们 寻找 一个 魔法 戒指 , 胸针 和 布 在 不 . xliv 的 这 英语 格斯塔
.
:
.

我们在《英国传奇》第 44 号中发现了一枚魔法戒指、一枚胸针和一块布。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [srɪʃ] [ˈseɪdʒən][ˌjuː en ˈdiː] [ˈmɛːrçən] , [vɒn][ˈjuːdʒɪn] [prɪm] [ˌjuː en ˈdiː] [ˈælbət] - , [piː] . - ,

See also Syrische Sagen und Märchen , von Eugen Prym und Albert Socin , p . 79 ,

看 还 叙利亚语 萨根 和 童话 , 冯 尤金 普里姆 和 阿尔伯特 - , p . - ,

另请参见 Syrische Sagen und Märchen，von Eugen Prym 和 Albert Socin，第 17 页。 79、

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkɑːpɪt] .

where there is a flying carpet .

在哪里 那里 是 一个 飞行 地毯 .

那里有一张飞毯。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈmædʒɪk][ˈteɪb(ə)l] - [klɒθ] [ɪn][ðə; ði][bəʊˈhiːmiən] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] - , ([wɑːlˈdaʊ] ,

There is a magic table - cloth in the Bohemian Story of Büsmanda , (Waldau ,

那里 是 一个 魔法 桌子 - 布 在 这 波西米亚 故事 的 - , (瓦尔道 ,

在《波西米亚人比斯曼达的故事》中，有一块神奇的桌布（瓦尔道，

[piː] . -) [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [pɒt] [ɒn][piː] . - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kəˈlekʃ(ə)n] ;

p . 44) and a magic pot on p . 436 of the same collection ;

p . -) 和 一个 魔法 锅 在 p . - 的 这 相同的 收藏 ;

第 44 页）以及同一册书第 436 页上的魔法罐；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fuːd] - [prəˈvaɪdɪŋ] [ˈmeɪsə][ɪn][ðə; ði][ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] - (

and a food - providing mesa in the Portuguese story of A Cacheirinha (

和 一个 食物 - 提供 台面 在 这 葡萄牙语 故事 的 一个 - (

[ˈkweɪloʊ] , [ˈkɑːntoʊz] , [piː] . -) .

Coelho , Contos Portuguezes , p . 58) .

科埃略 , 康托斯 葡萄牙语 , p . -) .

葡萄牙故事《A Cacheirinha》中提供食物的台地（Coelho，Contos Portuguezes，第 58 页）。

[ɪn][ðə; ði] - [nəʊ] . - [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [tʃest] .

In the Pentamerone No . 42 there is a magic chest .

在 这 - 不 . - 那里 是 一个 魔法 胸部 .

在《五日谈》第 42 号中有一个魔法宝箱。

[kuːn] [hæz; həz][sʌm; səm] [rɪˈmɑːrks] [ɒn][ðə; ði] “ - [dek] [dɪtʃ] ” [ɒv; əv] [ˈdʒɜːmən] [teɪlz; ˈteɪliːz][ɪn]

Kuhn has some remarks on the “ Tischchen deck dich ” of German tales in

库恩 有 一些 评论 在 这 “ - 甲板 迪奇 ” 的 德语 故事 在

[hɪz; ɪz] - [ˈmɛːrçən] , [vɒl] .

his Westfälische Märchen , Vol .

他的 - 童话 , 沃尔 .

库恩在他的《威斯特法伦童话》第 1 卷中对德国故事的“Tischchen Deck dich”发表了一些评论。

[ai] , [piː] . - .

I , p . 369 .

我 , p . - .

我，第 369 页。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [ˈɑːtɪfɪs] [tuː; tə] - , [siː] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪnˈtaɪtld] [ˈfɪʃə(r)] - [ˈmɛːrçən] [ɪn]

For a similar artifice to Putraka's , see the story entitled Fischer - Märchen in

为了 一个 相似的 技巧 到 - , 看 这 故事 标题 费舍尔 - 童话 在

[gɑːl] , [ˈmɛːrçən] [dɜːr] - ,

Gaal , Märchen der Magyaren ,

加尔 , 童话 德尔 - ,

对于与 Putraka 类似的技巧，请参阅题为 Fischer-Märchen in Gaal, Märchen der Magyaren 的故事，

[piː] . - , [wɑːlˈdaʊ] , - [ˈmɛːrçən] , [ˌpiː ˈpiː] .

p . 168 , Waldau , Böhmische Märchen , pp .

p . - , 瓦尔道 , - 童话 , pp .

p。 168，Waldau，《Böhmische Märchen》，第 168 页。

- [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [nɔːs] [teɪlz; ˈteɪliːz] , [ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] - . -

260 and 564 , and Dasent's Norse Tales , pp . 213 and 214 . 10

- 和 - , 和 - 北欧 故事 , pp . - 和 - . -

260 和 564，以及达森特的《北欧故事集》，第 213 和 214 页。10

[kəm'peə(r)]	[ðə; ði]	[wei]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[zaʊbɝ]	[vər'dʒɪliəs]	['kæriz]	[ɒf]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-
Compare	**the**	**way**	**in**	**which**	**Zauberer**	**Vergilius**	**carries**	**off**	**the**	**daughter**	**of**	**the**	**Sulṭán**
比较	这	方式	在	哪个	魔法师	维吉尔	携带	离开	这	女儿	的	这	-

[ɒv; əv]	['bæbɪlən]	,
of	**Babylon**	**,**
的	巴比伦	,

比较一下《扎乌伯尔·维吉利乌斯》中维吉利乌斯掳走巴比伦苏丹女儿的方式。

[ænd; ənd]	[faund]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ɒv; əv]	['neɪplz]	,	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[meɪks]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]
and	**founds**	**the**	**town**	**of**	**Naples**	**,**	**which**	**he**	**makes**	**over**	**to**	**her**	**and**
和	发现	这	镇	的	那不勒斯	,	哪个	他	制作	超过	到	她	和

[hɜː(r); hə(r)]	['tʃɪldrən]	:
her	**children**	**:**
她	孩子们	:

他建立了那不勒斯城，并将这座城赐予她和她的孩子们：

(	-	['dɔɪtʃə]	-	,	[vɒl]	.	['sɪksθ]	,	[ˌpiː 'piː]	.	-	,	-	.	)
(	**Simrock's**	**Deutsche**	**Volksbücher**	**,**	**Vol**	**.**	**VI**	**,**	**pp**	**.**	**354**	**,**	**355**	**.**	**)**
(	-	德语	-	,	沃尔	.	六年级	,	pp	.	-	,	-	.	)

（Simrock 的 Deutsche Volksbücher，第 VI 卷，第 354、355 页。）

['dʌnlɒp]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[ə'pɪnjən]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˌmiːdi'iːvəl]	[trə'dɪʃnz]	[ə'baʊt]	['vəːdʒil]	[ɑː(r); ə(r)]	['lɑːdʒli]	[dɪ'raɪvd]
Dunlop	**is**	**of**	**opinion**	**that**	**the**	**mediæval**	**traditions**	**about**	**Vergil**	**are**	**largely**	**derived**
邓禄普	是	的	观点	那	这	中世纪	传统	关于	维吉尔	是	很大程度上	衍生的

[frɒm; frəm]	[ˌɔːri'ent(ə)l]	['sɔːsɪz]	.	-
from	**Oriental**	**sources**	**.**	**11**
从	东方	来源	.	-

邓洛普认为，关于维吉尔的中世纪传统大多源自东方文献。[11]

[ai]	.	[iː]	.	,	['ɪnfəntri]	,	['kæv(ə)lri]	,	['elɪfənts]	,	[ænd; ənd]	['ɑːtʃəz]	.
I	**.**	**e**	**.**	**,**	**infantry**	**,**	**cavalry**	**,**	**elephants**	**,**	**and**	**archers**	**.**
我	.	e	.	,	步兵	,	骑兵	,	大象	,	和	弓箭手	.

即步兵、骑兵、战象和弓箭手。

[	['kɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ 'viː]	.
Chapter	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

['hævɪŋ]	[rɪ'leɪtɪd]	[ðɪs]	['epɪsəʊd]	[tuː; tə]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	['vɪndhiːə]	['fɒrɪst]	,
Having	**related**	**this**	**episode**	**to**	**Káṇabhúti**	**in**	**the**	**Vindhya**	**forest**	**,**
拥有	有关的	这	插曲	到	-	在	这	文迪亚	森林	,

将此事告诉了文迪亚森林中的迦那菩提后，

-	[ə'gen]	[ri'zjuːmd]	[ðə; ði]	[meɪn]	[θred]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['nærətɪv]	.
Vararuchi	**again**	**resumed**	**the**	**main**	**thread**	**of**	**his**	**narrative**	**.**
-	再次	恢复	这	主要的	线	的	他的	叙述	.

Vararuchi 再次回到了他叙述的主线。

[waɪl]	[ðʌs]	['dwelɪŋ]	[ðeə(r)]	[wɪð]	-	[ænd; ənd]	-	,	[ai]	['grædʒuəli]	[ə'teɪnd]	[pə'fekʃ(ə)n]	[ɪn]
While	**thus**	**dwelling**	**there**	**with**	**Vyáḍi**	**and**	**Indradatta**	**,**	**I**	**gradually**	**attained**	**perfection**	**in**
尽管	因此	住宅	那里	和	-	和	-	,	我	逐步地	已达到	完美	在

[ɔːl]	['saɪəns]	,
all	**sciences**	**,**
全部	科学	,

在与维亚迪和因陀罗达塔一起居住期间，我逐渐精通了所有科学。

[ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .
and emerged from the condition of childhood .
和 出现 从 这 状况 的 童年 .

并摆脱了童年状态。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
Once on a time when we went out to witness the festival of Indra ,
一次 在 一个 时间 什么时候 我们 去 出去 到 证人 这 节日 的 因陀罗 ,

从前，我们外出观看因陀罗节的时候，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['meɪdn] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [sʌm; səm] ['wepən] [ɒv; əv]['kjuːpɪd] , [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)]
we saw a maiden looking like some weapon of Cupid , not of the nature
我们 锯 一个 少女 寻找 喜欢 一些 武器 的 丘比特 , 不是 的 这 自然
[ɒv; əv][æn; ən] ['ærəʊ] .
of an arrow .
的 一个 箭 .

我们看到一位少女，她的外形像丘比特的某种武器，而不是箭矢。

[ðen] , - , [ɒn][maɪ] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [huː] [ðæt] ['leɪdi] [mait] [biː; bi] , [rɪ'plaɪd] ,
Then , Indradatta , on my asking him who that lady might be , replied ,
然后 , - , 在 我的 问 他 WHO 那 女士 可能 是 , 回复 ,

然后，当我问因陀罗达多那位女士是谁时，他回答说：

— “ [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] - ,
— “ She is the daughter of Upavarsha , and her name is Upakośá ,
— “ 她 是 这 女儿 的 - , 和 她 姓名 是 - ,

—“她是乌帕瓦尔沙的女儿，她的名字叫乌帕科沙，

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hændmeɪd] [huː] [ai][wɒz; wəz] ,
” and she found out by means of her handmaids who I was ,
” 和 她 成立 出去 经过 方法 的 她 使女 WHO 我 曾是 ,

她通过她的侍女们得知了我的身份。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [maɪ] [səʊl] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [meɪd] ['tendə(r)][baɪ] [lʌv] ,
and drawing my soul after her with a glance made tender by love ,
和 绘画 我的 灵魂 后 她 和 一个 瞥一眼 制成 投标 经过 爱 ,

她的眼神温柔而充满爱意，吸引着我的灵魂追随她。

[ʃiː; ʃi] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] .
she with difficulty managed to return to her own house .
她 和 困难 管理 到 返回 到 她 自己的 房子 .

她费了好大劲才回到自己的家。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn] , [ænd; ənd] [aɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bluː] ['ləʊtəs] ,
She had a face like a full moon , and eyes like a blue lotus ,
她 有 一个 脸 喜欢 一个 满的 月亮 , 和 眼睛 喜欢 一个 蓝色的 莲花 ,

她长着一轮满月般的脸庞，一双蓝莲花般的眼睛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɑːmz] ['greɪsf(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [stɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊtəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli] full1 ['bʊzəm] ;
she had arms graceful like the stalk of a lotus , and a lovely full1 bosom ;
她 有 武器 优美 喜欢 这 茎 的 一个 莲花 , 和 一个 迷人的 full1 怀 ;

她拥有如莲花茎般优美的双臂，以及丰满可爱的胸部；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [nek] [mɑːkt] [wɪð] [θriː] [laɪnz] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃel] , [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
she had a neck marked with three lines like a shell , 2 and magnificent
她 有 一个 脖子 标记 和 三 线条 喜欢 一个 壳 , 2 和 壮丽
['kɒrəl] [lɪps] ;
coral lips ;
珊瑚 嘴唇 ;

她的脖子上有三道像贝壳一样的纹路，还有漂亮的珊瑚色嘴唇；

[ɪn] [ʃɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] - , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
in short she was a second Lakshmí , so to speak ,
在 短的 她 曾是 一个 第二 - , 所以 到 说话 ,
简而言之，她可以说是第二个拉克什米。

[ðə; ði][stɔː(r)] - [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['kjuːpɪd] .
the store - house of the beauty of king Cupid .
这 店铺 - 房子 的 这 美丽 的 国王 丘比特 .
丘比特之王的绝世美貌宝库。

[ðen] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [kleft] [baɪ][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] ['lʌvz] ['ærəʊ] ,
Then my heart was cleft by the stroke of love's arrow ,
然后 我的 心 曾是 裂 经过 这 中风 的 爱的 箭 ,
然后，我的心被爱情之箭射穿了。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] [ðæt] [naɪt] [θruː] [maɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] bimba3 [lɪp] .
and I could not sleep that night through my desire to kiss her bimba3 lip .
和 我 可以 不是 睡觉 那 夜晚 通过 我的 欲望 到 吻 她 bimba3 唇 .
那天晚上，我辗转反侧，难以入眠，因为我太想亲吻她的嘴唇了。

['hævɪŋ] [æt; ət][lɑːst] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə] [-]
Having at last with difficulty gone off to [17]
拥有 在 最后的 和 困难 已消失 离开 到 [-]
最后费尽周折才前往[17]

[sliːp] , [ai] [sɔː] , [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [naɪt] , [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['wʊmən] [ɪn] [waɪt] ['gɑːmənts] ;
sleep , I saw , at the close of night , a celestial woman in white garments ;
睡觉 , 我 锯 , 在 这 关闭 的 夜晚 , 一个 天体 女士 在 白色的 服装 ;
在夜幕降临之际，我梦见一位身着白衣的天女；

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] — “ - [wɒz; wəz] [ðaɪ] [waɪf] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ; [æz; əz][ʃiː; ʃi]
she said to me — “ Upakośá was thy wife in a former birth ; as she
她 说 到 我 — “ - 曾是 你的 妻子 在 一个 以前的 出生 ; 作为 她
[ə'priːʃieɪts] ['merɪt] ,
appreciates merit ,
感谢 优点 ,
她对我说：“乌帕科莎是你的上一世妻子；因为她懂得欣赏功德，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪr] [nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ðiː] , ['ðeəfɔː(r)] , [maɪ] [sʌn] ,
she desires no one but thee , therefore , my son ,
她 欲望 不 一 但 你 , 所以 , 我的 儿子 ,
她除了你之外谁也不想要，因此，我的儿子，

[ðaʊ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [fiːl] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
thou oughtest not to feel anxious about this matter .
你 应该 不是 到 感觉 焦虑的 关于 这 事情 .
你不必为此事感到焦虑。

[ai][ˌeɪ 'em] Sarasvatí4 [ðæt] [dwel] [kən'tɪnjuəli] [ɪn] [ðaɪ] [freɪm] , [ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə][bɪ'həʊld] [ðaɪ]
I am Sarasvatí4 that dwell continually in thy frame , I cannot bear to behold thy
我 是 Sarasvatí4 那 住 持续 在 你的 框架 , 我 不能 熊 到 看哪 你的
[griːf] .
grief .
悲伤 .
我是萨拉斯瓦蒂，一直居住在你的身体里，我无法忍受看到你的悲伤。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] .
” When she had said this , she disappeared .
” 什么时候 她 有 说 这 , 她 消失 .
她说完这话，就消失了。

[ðen] [ai] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ai] [went] ['sləʊli] [ænd; ənd] [stʊd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]
Then I woke up and somewhat encouraged I went slowly and stood under a
然后 我 觉醒 向上 和 有些 鼓励 我 去 缓慢地 和 站立 在下面 一个
[jʌŋ] ['mæŋgəʊ] [triː] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ;
young mango tree near the house of my beloved ;
年轻的 芒果 树 靠近 这 房子 的 我的 心爱 ;

然后我醒了过来，带着些许鼓励，慢慢地走到我心爱之人家附近的一棵小芒果树下；

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnfɪ'dænt] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːd(ə)nt] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv]
then her confidante came and told me of the ardent attachment of
然后 她 知己 来了 和 讲述 我 的 这 热心 依恋 的
- [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Upakośá to me ,
- 到 我 ,

然后她的知己来告诉我，乌帕科沙对我有着多么热烈的感情。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] ['pæʃ(ə)n] : [ðen] [ai] [wɪð] [maɪ] [peɪn] ['dʌbld] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
the result of sudden passion : then I with my pain doubled , said to her ,
这 结果 的 突然 热情 : 然后 我 和 我的 疼痛 双倍 , 说 到 她 ,

一时冲动之下，我痛苦万分，对她说：

“ [haʊ] [kæn; kən][ai] [əb'teɪn] - , [ən'les] [hɜː(r); hə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [prə'tektər] ['wɪlɪŋli] [bɪ'stəʊ]
“ How can I obtain Upakośá , unless her natural protectors willingly bestow
“ 如何 能 我 获得 - , 除非 她 自然的 保护者 心甘情愿 赐给
[hɜː(r); hə(r)][ə'pɒn][ˌem 'iː] ?
her upon me ?
她 之上 我 ?

“除非她的天然守护者们心甘情愿地将她赐予我，否则我怎能得到乌帕科莎呢？”

[fɔː(r); fə(r)] [deθ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [dɪs'ɒnə(r)] ;
For death is better than dishonour ;
为了 死亡 是 更好的 比 羞辱 ;

死亡胜过耻辱；

[səʊ] [ɪf] [baɪ]['eni] [miːnz] [jɔː(r); jə(r)] [frɛndz] [hɑːt] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] ,
so if by any means your friend's heart became known to her parents ,
所以 如果 经过 任何 方法 你的 朋友们 心 成为 已知 到 她 父母 ,

所以，万一你朋友的恋情以任何方式被她的父母知道了，

[pə'hæps] [ðə; ði] [end] [mait] [biː; bi] ['prɒspərəs] .
perhaps the end might be prosperous .
也许 这 结尾 可能 是 繁荣 .

或许结局会很美好。

“ ['ðeəfɔː(r)] [brɪŋ] [ðɪs] [ə'baʊt] , [maɪ] [gʊd] ['wʊmən] , [seɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɒv; əv] [ðaɪ]
“ Therefore bring this about , my good woman , save the life of me and of thy
“ 所以 带来 这 关于 , 我的 好的 女士 , 节省 这 生活 的 我 和 的 你的
[frend] .
friend .
朋友 .

“所以，我的好女人，请你促成此事，救救我和你朋友的性命吧。”

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd][təʊld][ɔːl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] ['mʌðə(r)] ,
” When she heard this , she went and told all to her friend's mother ,
” 什么时候 她 听到 这 , 她 去 和 讲述 全部 到 她 朋友们 母亲 ,

“她听到这话后，就把一切都告诉了她朋友的妈妈。”

[ʃiː; ʃi]	[ɪ'miːdiətli]	[təʊld]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	-	,	[hiː; hi]	[tuː; tə]	['vɑːʃə]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	,
she	**immediately**	**told**	**it**	**to**	**her**	**husband**	**Upavarsha**	**,**	**he**	**to**	**Varsha**	**his**	**brother**	**,**
她	立即地	讲述	它	到	她	丈夫	-	,	他	到	瓦尔莎	他的	兄弟	,

她立即将此事告诉了她的丈夫乌帕瓦尔沙，乌帕瓦尔沙又告诉了他的兄弟瓦尔沙。

[ænd; ənd]	['vɑːʃə]	[ə'pruːvd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mætʃ]	.
and	**Varsha**	**approved**	**of**	**the**	**match**	**.**
和	瓦尔莎	得到正式认可的	的	这	匹配	.

瓦尔莎也认可了这场比赛。

[ðen]	,	[maɪ]	['mærɪdʒ]	['hævɪŋ]	[biːn]	[dɪ'tɜːmɪnd]	[ə'pɒn]	,
Then	**,**	**my**	**marriage**	**having**	**been**	**determined**	**upon**	**,**
然后	,	我的	婚姻	拥有	到过	决定	之上	,

然后，我的婚事就此定下，

-	[baɪ]	[ðə; ði]	['ɔːdə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['tjuːtə(r)]	[went]	[ænd; ənd]	[brɔːt]	[maɪ]	['mʌðə(r)]	[frɒm; frəm]	-	;
Vyáḍi	**by**	**the**	**order**	**of**	**my**	**tutor**	**went**	**and**	**brought**	**my**	**mother**	**from**	**Kauśámbí**	**;**
-	经过	这	命令	的	我的	导师	去	和	带来	我的	母亲	从	-	;

维亚迪奉我的导师之命，从考沙姆比把我的母亲接了过来；

[səʊ]	-	[wɒz; wəz]	[bɪ'stəʊd]	[ə'pɒn]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	[wɪð]	[ɔːl]	[djuː]	['serɪmənɪz]	,
so	**Upakośá**	**was**	**bestowed**	**upon**	**me**	**by**	**her**	**father**	**with**	**all**	**due**	**ceremonies**	**,**
所以	-	曾是	授予	之上	我	经过	她	父亲	和	全部	到期的	仪式	,

于是，她的父亲按照所有应有的仪式将乌帕科莎赐予了我。

[ænd; ənd]	[ai]	[lɪvd; 'laɪvd]	['hæpɪli]	[ɪn]	-	[wɪð]	[maɪ]	['mʌðə(r)]	[ænd; ənd]	[maɪ]	[waɪf]	.
and	**I**	**lived**	**happily**	**in**	**Páṭaliputra**	**with**	**my**	**mother**	**and**	**my**	**wife**	**.**
和	我	居住地	快乐地	在	-	和	我的	母亲	和	我的	妻子	.

我和母亲、妻子在帕塔利普特拉幸福地生活着。

[naʊ]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	['vɑːʃə]	[gɒt]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	['pjuːp(ə)lz]	,
Now	**in**	**course**	**of**	**time**	**Varsha**	**got**	**a**	**great**	**number**	**of**	**pupils**	**,**
现在	在	课程	的	时间	瓦尔莎	得到	一个	伟大的	数字	的	学生	,

随着时间的推移，瓦尔莎有很多学生。

[ænd; ənd]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	['rɑːðə(r)]	['stjuːpɪd]	['pjuːp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	;	[hiː; hi]	,
and	**among**	**them**	**there**	**was**	**one**	**rather**	**stupid**	**pupil**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Páṇini**	**;**	**he**	**,**
和	之中	他们	那里	曾是	一	相当	愚蠢的	瞳孔	的	这	姓名	的	-	;	他	,

其中有一个相当愚笨的学生，名叫帕尼尼；他

['biːɪŋ]	['wɪərid]	[aʊt]	[wɪð]	['sɜːvɪs]	,	[wɒz; wəz]	[sent]	[ə'weɪ]	[baɪ]	[ðə; ði]	-	[waɪf]	,
being	**wearied**	**out**	**with**	**service**	**,**	**was**	**sent**	**away**	**by**	**the**	**preceptor's**	**wife**	**,**
存在	疲惫	出去	和	服务	,	曾是	发送	离开	经过	这	-	妻子	,

由于服务过度，他被师傅的妻子打发走了。

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[dɪs'gʌstɪd]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	['lɒŋɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	['lɜːnɪŋ]	,	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[tuː; tə]	[pə'fɔːm]	[ɔ'sterəti]	:
and	**being**	**disgusted**	**at**	**it**	**and**	**longing**	**for**	**learning**	**,**	**he**	**went**	**to**	**the**	**Himálaya**	**to**	**perform**	**austerities**	**:**
和	存在	厌恶	在	它	和	渴望	为了	学习	,	他	去	到	这	-	到	履行	紧缩政策	:

他厌恶这一切，渴望学习，于是前往喜马拉雅山苦修：

[ðen] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɡɒd] , [huː] [weəz] [ðə; ði] [muːn] [æz; əz][ə; eɪ] [krest] ,

then he obtained from the god , who wears the moon as a crest ,

然后 他 获得 从 这 上帝 , WHO 穿着 这 月亮 作为 一个 波峰 ,

然后他从那位以月亮为冠饰的神那里得到了：

[prəˈpɪʃieɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][sɪˈvɪə(r)] [ɔˈsterəti] , [ə; eɪ] [njuː] [ˈɡræmə(r)] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈlɜːnɪŋ] .

propitiated by his severe austerities , a new grammar , the source of all learning .

安抚 经过 他的 严重 紧缩政策 , 一个 新的 语法 , 这 来源 的 全部 学习 .

在他的严苛修行下，一种新的语法诞生了，这是所有学问的源泉。

[ˌðeərəˈpɒn] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈtʃælɪndʒd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌdɪspjuˈteɪʃn] ,

Thereupon he came and challenged me to a disputation ,

于是 他 来了 和 挑战 我 到 一个 争论 ,

于是他前来向我发起辩论挑战。

[ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [deɪz] [pɑːst] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˌdɪspjuˈteɪʃn] ;

and seven days passed away in the course of our disputation ;

和 七 天 通过了 离开 在 这 课程 的 我们的 争论 ;

在我们的辩论过程中，七天过去了；

[ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈfeəli] [ˈkɔŋkə] [baɪ][ˌem ˈiː] ,

on the eighth day he had been fairly conquered by me ,

在 这 第八 天 他 有 到过 相当 征服 经过 我 ,

第八天，他就被我彻底征服了。

[bʌt; bət] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftəwədz] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈmenəsɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ˈʌtə] [baɪ][ˈʃiːvə][ɪn][ðə; ði]

but immediately afterwards a terrible menacing sound was uttered by Śiva in the

但 立即地 然后 一个 糟糕的 威胁 声音 曾是 说出 经过 湿婆 在 这

[ˈfɜːməmənt] ;

firmament ;

苍穹 ;

但紧接着，湿婆神在苍穹中发出了一声可怕的威胁之声；

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈaʊə(r)] - [ˈɡræmə(r)] [wɒz; wəz][ɪkˈspləʊdɪd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [faɪv][ænd; ənd][ɔːl]

owing to that our Aindra grammar was exploded in the world , 5 and all

欠款 到 那 我们的 - 语法 曾是 爆炸了 在 这 世界 , 5 和 全部

[ɒv; əv][ˌjuː ˈes] ,

of us ,

的 我们 ,

由于那件事，我们的Aindra语法在全世界爆炸了，5和我们所有人，

[ˈbiːɪŋ] [ˈkɔŋkə] [baɪ] - , [bɪˈkeɪm] [əˈkaʊntɪd] [fuːlz] .

being conquered by Páṇini , became accounted fools .

存在 征服 经过 - , 成为 已记录 傻瓜 .

被帕尼尼征服后，他们被视为愚人。

[əˈkɔːdɪŋli] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪˈspɒndənsi] [ai] [dɪˈpɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt]

Accordingly full of despondency I deposited in the hand of the merchant

因此 满的 的 沮丧 我 已存 在 这 手 的 这 商人

- [maɪ] [welθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv][maɪ] [haʊs] ,

Hiraṇyadatta my wealth for the maintenance of my house ,

- 我的 财富 为了 这 维护 的 我的 房子 ,

于是，我满心沮丧地将我的财产托付给商人希兰亚达塔，以维持我的家业。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ɪnˈfɔːmɪŋ] - [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ai] [went] [ˈfɑːstɪŋ] [tuː; tə] [maʊnt] - [tuː; tə]

and after informing Upakośá of it , I went fasting to mount Himálaya to

和 后 通知 - 的 它 , 我 去 禁食 到 山 - 到

[prəˈpɪʃieɪt] [ˈʃiːvə] [wɪð] [ɔˈsterəti] .

propitiate Śiva with austerities .

安抚 湿婆 和 紧缩政策 .

我把这件事告诉了乌帕科沙之后，便斋戒前往喜马拉雅山，以苦行来取悦湿婆神。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r)] ['lʌvəz] .
Story of Upakośá and her four lovers .
故事 的 - 和 她 四 恋人 .

乌帕科莎和她的四个情人的故事。

- [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [sək'ses] , [rɪ'meɪnd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] ,
Upakośá on her part anxious for my success , remained in her own house ,
- 在 她 部分 焦虑的 为了 我的 成功 , 剩余 在 她 自己的 房子 ,

乌帕科莎因为担心我的成功，一直待在自己家中。

['beɪðɪŋ] ['evri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['gændʒiːz] , ['strɪktli] [əb'zɜːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [vaʊ] .
bathing every day in the Ganges , strictly observing her vow .
洗澡 每一个 天 在 这 恒河 , 严格 观察 她 发誓 .

她每天都在恒河沐浴，严格遵守自己的誓言。

[wʌn] [-]
One [18]
一 [-]

一[18]

[deɪ] , [wen] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [stɪl] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðəʊ] [θɪn] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [peɪl] ,
day , when spring had come , she being still beautiful , though thin and slightly pale ,
天 , 什么时候 春天 有 来 , 她 存在 仍然 美丽的 , 尽管 薄的 和 轻微地 苍白 ,

春回大地的那一天，她虽然瘦弱苍白，但依然美丽动人。

[ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [men] , [laɪk] [ðə; ði] [striːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [muːn] ,
and charming to the eyes of men , like the streak of the new moon ,
和 迷人 到 这 眼睛 的 男人 , 喜欢 这 条纹 的 这 新的 月亮 ,

对男人来说，它就像新月的光芒一样迷人。

[wɒz; wəz] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [də'mestɪk] ['tʃæplɪn] [waɪl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn] [ðə; ði] ['gændʒiːz] ,
was seen by the king's domestic chaplain while going to bathe in the Ganges ,
曾是 已见 经过 这 国王的 国内的 牧师 尽管 去 到 洗澡 在 这 恒河 ,

在前往恒河沐浴时，被国王的私人牧师看到。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [hed] ['mædʒɪstreɪt] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mɪnɪstə(r)] ;
and also by the head magistrate , and by the prince's minister ;
和 还 经过 这 头 地方法官 , 和 经过 这 王子的 部长 ;

也由首席地方官和王子的臣子执行；

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv] [lʌv] .
and immediately they all of them became a target for the arrows of love .
和 立即地 他们 全部 的 他们 成为 一个 目标 为了 这 箭头 的 爱 .

于是，他们立刻都成了爱情之箭的目标。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['beɪðɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,
It happened too somehow or other that she took a long time bathing that day ,
它 发生 也 不知何故 或者 其他 那 她 采取 一个 长的 时间 洗澡 那 天 ,

那天不知怎么的，她洗澡的时间也特别长。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mɪnɪstə(r)][leɪd]['vaɪələnt]

and as she was returning in the evening , the prince's minister laid violent

和 作为 她 曾是 返回 在 这 晚上 , 这 王子的 部长 铺设 暴力

[hændz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

hands on her ,

双手 在 她 ,

当晚她返回途中，王子的臣子对她施以暴力。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪð] [greɪt] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [dɪə(r)][sɜː(r)] ,

but she with great presence of mind said to him , “ Dear Sir ,

但 她 和 伟大的 在场 的 头脑 说 到 他 , “ 亲爱的 先生 ,

但她临危不乱地对他说：“尊敬的先生，

[ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] ,

I desire this as much as you , but I am of respectable family ,

我 欲望 这 作为 很多 作为 你 , 但 我 是 的 可敬 家庭 ,

我和你一样渴望这个，但我出身于体面的家庭。

[ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

and my husband is away from home .

和 我的 丈夫 是 离开 从 家 .

我丈夫不在家。

[haʊ] [kæn; kən][ai][ækt] [ðʌs] ?

How can I act thus ?

如何 能 我 行为 因此 ?

我怎能这样做?

[sʌm; səm][wʌn] [mait] [pə'hæps] [siː] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wʊd] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ][æz; əz] [wel]

Some one might perhaps see us , and then misfortune would befall you as well

一些 一 可能 也许 看 我们 , 和 然后 不幸 会 降临 你 作为 出色地

[æz; əz][ˌem 'iː] .

as me .

作为 我 .

或许有人会看到我们，那样的话，不幸就会降临到你我身上。

['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Therefore you must come without fail to my house in the first watch of the

所以 你 必须 来 没有 失败 到 我的 房子 在 这 第一的 手表 的 这

[naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] - ['festɪvl; 'festəvəl] [wen] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] . ” [sɪks]

night of the spring - festival when the citizens are all excited . ” 6

夜晚 的 这 春天 - 节日 什么时候 这 公民 是 全部 兴奋的 . ” 6

因此，你务必在春节之夜第一更天，也就是全城百姓都兴奋不已的时候，到我家来。”6

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [pledʒd] [hɜː'self] , [hiː; hi] [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] , [bʌt; bət] ,

When she had said this , and pledged herself , he let her go , but ,

什么时候 她 有 说 这 , 和 承诺 她自己 , 他 让 她 去 , 但 ,

她说完这些话，并做出承诺后，他就放她走了，但是，

[æz; əz] [tʃɑːns] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['meni] [steps] ['fɜːðə(r)] ,

as chance would have it , she had not gone many steps further ,

作为 机会 会 有 它 , 她 有 不是 已消失 许多 步骤 更远 ,

巧合的是，她并没有再往前走多少步。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [də'mestɪk] ['tʃæplɪn] .

before she was stopped by the king's domestic chaplain .

前 她 曾是 停止 经过 这 国王的 国内的 牧师 .

在她被国王的私人牧师阻止之前。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ˌæsɪɡ'neɪʃn] [wɪð] [hɪm]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
She made a similar assignation with him also for the second watch of the
她 制成 一个 相似的 分配 和 他 还 为了 这 第二 手表 的 这
[seɪm] [naɪt] ;
same night ;
相同的 夜晚 ；

当晚第二个守夜时段，她也和他约好见面；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] , [ðəʊ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)][ɡəʊ] ;
and so he too was , though with difficulty , induced to let her go ;
和 所以 他 也 曾是 ， 尽管 和 困难 ， 诱导 到 让 她 去 ；
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ，

所以，尽管很不情愿，他也最终还是放她走了；但是，

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɡɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] , [ʌp] ['kɒmz] [ə; eɪ] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n] , [ðə; ði] [hed]
after she had gone a little further , up comes a third person , the head
后 她 有 已消失 一个 小的 更远 ，向上 来 一个 第三 人 ， 这 头
['mædʒɪstreɪt] ,
magistrate ,
地方法官 ，

她又往前走了一段路后，第三个人走了过来，他是地方长官。

[ænd; ənd] [di'tein] [ðə; ði] [tremblɪŋ] ['leɪdi] .
and detains the trembling lady .
和 拘留 这 发抖 女士 .

并扣留了那位颤抖的女士。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ˌæsɪɡ'neɪʃn] [wɪð] [hɪm] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then she made a similar assignation with him too for the third watch of the
然后 她 制成 一个 相似的 分配 和 他 也 为了 这 第三 手表 的 这
[seɪm] [naɪt] ,
same night ,
相同的 夜晚 ，

然后，当晚第三个小时，她又和他约好见面。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [baɪ] [ɡreɪt] [ɡʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɡɒt] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] [ɔːl]
and having by great good fortune got him to release her , she went home all
和 拥有 经过 伟大的 好的 财富 得到 他 到 发布 她 ， 她 去 家 全部
[tremblɪŋ] ,
trembling ,
发抖 ，

她侥幸得偿所愿，让他放了她，然后浑身颤抖地回到了家。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hændmeɪd] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ʃiː; ʃi]
and of her own accord told her handmaids the arrangements she
和 的 她 自己的 符合 讲述 她 使女 这 安排 她
[hæd; həd] [meɪd] , [rɪ'flektɪŋ] ,
had made , reflecting ,
有 制成 ， 反思 ，

她心想，便主动将自己的安排告诉了侍女们。

“ [deθ] [ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ɡʊd] ['fæməli] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə'weɪ] ,
“ Death is better for a woman of good family when her husband is away ,
“ 死亡 是 更好的 为了 一个 女士 的 好的 家庭 什么时候 她 丈夫 是 离开 ，

“对于一个家境良好的女人来说，丈夫不在家时，死亡对她来说反而更好。”

[ðæn; ðən][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [lʌst] ['ɑːftə(r)] ['bjuːti] .
than to meet the eyes of people who lust after beauty .
比 到 见面 这 眼睛 的 人们 WHO 欲望 后 美丽 .

比面对那些贪恋美貌的人的目光要好得多。

” [fʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɔːts] [ænd; ənd] [rɪ'gretɪŋ] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['leɪdi] [spent] [ðæt] [naɪt] [ɪn]
” Full of these thoughts and regretting me , the virtuous lady spent that night in
” 满的 的 这些 想法 和 后悔 我 ， 这 有德行的 女士 花费 那 夜晚 在
['fɑːstɪŋ] ,
fasting ,
禁食 ，

“心中充满这些念头，又为我感到惋惜，这位贤淑的女子当晚斋戒祈祷。”

[lə'mentɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bjuːti] .
lamenting her own beauty .
哀叹 她 自己的 美丽 .

她为自己的美貌而感到惋惜。

['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sent] [ə; eɪ] [meɪd] - ['sɜːvənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] -
Early the next morning she sent a maid - servant to the merchant Hiraṇyagupta
早期的 这 下一个 早晨 她 发送 一个 女佣 - 仆人 到 这 商人 -
[tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] - :
to ask for some money in order that she might honour the Bráhmans :
到 问 为了 一些 钱 在 命令 那 她 可能 荣誉 这 - :

第二天一大早，她就派一个女仆去向商人希兰亚笈多讨要一些钱，以便她能款待婆罗门：

[ðen] [ðæt] ['mɜːtʃənt] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['praɪvət] , “ [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [lʌv] ,
then that merchant also came and said to her in private , “ Shew me love ,
然后 那 商人 还 来了 和 说 到 她 在 私人的 ， “ 秀 我 爱 ，

这时，那个商人也来私下对她说：“求你向我显出你的爱，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] .
and then I will give you what your husband deposited .
和 然后 我 将要 给 你 什么 你的 丈夫 已存 .

然后我会把您丈夫存入的钱给您。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] ,
” When she heard that ,
” 什么时候 她 听到 那 ，

当她听到这话时，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
she reflected that she had no witness to prove the deposit of her
她 反映 那 她 有 不 证人 到 证明 这 订金 的 她
['hʌzbəndz] [welθ] ,
husband's wealth ,
丈夫的 财富 ，

她意识到自己没有证人可以证明她丈夫的财产被存入银行。

[ænd; ənd] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vɪlən] , [ænd; ənd] [səʊ] ['tɔːtʃəd] [wɪð] ['sɒrəʊ]
and perceived that the merchant was a villain , and so tortured with sorrow
和 感知 那 这 商人 曾是 一个 恶棍 ， 和 所以 受折磨 和 悲哀
[ænd; ənd] [griːf] ,
and grief ,
和 悲伤 ，

她意识到商人是个恶人，因此感到无比悲伤和痛苦。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [lɑːst] [ˌæsɪg'neɪʃn] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
she made a fourth and last assignation with him for the last watch of the
她 制成 一个 第四 和 最后的 分配 和 他 为了 这 最后的 手表 的 这
[seɪm] [naɪt] ;
same night ;
相同的 夜晚 ；

当晚最后一个守夜时间，她与他进行了第四次也是最后一次约会；

[səʊ]	[hiː; hi]	[went]	[ə'weɪ]	.
so	**he**	**went**	**away**	**.**
所以	他	去	离开	.

于是他就离开了。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[prɪ'peəd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['hændmeɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[væt]	[læmp]	-
In	**the**	**meanwhile**	**she**	**had**	**prepared**	**by**	**her**	**handmaids**	**in**	**a**	**large**	**vat**	**lamp**	**-**
在	这	同时	她	有	准备	经过	她	使女	在	一个	大的	增值税	灯	-

[blæk]	[mɪkst]	[wɪð]	[ɔɪl]	[ænd; ənd]	['sentɪd]	[wɪð]	[mʌsk]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['pə:fju:mz]	,
black	**mixed**	**with**	**oil**	**and**	**scented**	**with**	**musk**	**and**	**other**	**perfumes**	**,**
黑色的	混合	和	油	和	香味	和	麝香	和	其他	香水	,

与此同时，她让侍女们在一个大桶里准备好了灯黑，混合着油，并加入了麝香和其他香料。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	['redi]	[fɔː(r)]	['piːsɪz]	[ɒv; əv]	[ræg]	[ə'nɔɪntɪd]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	,
and	**she**	**made**	**ready**	**four**	**pieces**	**of**	**rag**	**anointed**	**with**	**it**	**,**
和	她	制成	准备好	四	件	的	抹布	受膏者	和	它	,

她准备了四块抹了圣油的布，

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[kɔːzd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[trʌŋk]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['fɑːsnɪŋ]	[ˌaʊt'saɪd]	.
and	**she**	**caused**	**to**	**be**	**made**	**a**	**large**	**trunk**	**with**	**a**	**fastening**	**outside**	**.**
和	她	导致	到	是	制成	一个	大的	树干	和	一个	紧固	外部	.

她让人做了一个大箱子，箱子外面有扣子。

[səʊ]	[ɒn]	[ðæt]	[deɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	-	['festivl; 'festəvəl]	[ðə; ði]	['prɪnsɪz]	['mɪnɪstə(r)]	[keɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɜːst]
So	**on**	**that**	**day**	**of**	**the**	**spring**	**-**	**festival**	**the**	**prince's**	**minister**	**came**	**in**	**the**	**first**
所以	在	那	天	的	这	春天	-	节日	这	王子的	部长	来了	在	这	第一的

[wɒtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ɪn]	['gɔːdʒəs]	[ə'reɪ]	.
watch	**of**	**the**	**night**	**in**	**gorgeous**	**array**	**.**
手表	的	这	夜晚	在	华丽的	大批	.

于是，在春节那天，王子的大臣在夜里第一更天，身着华丽的服饰前来赴宴。

[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['entəd]	[wɪ'ðaʊt]	['biːɪŋ]	[əb'zɜːvd]	-	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
When	**he**	**had**	**entered**	**without**	**being**	**observed**	**Upakośá**	**said**	**to**	**him**	**,**
什么时候	他	有	进入	没有	存在	观察到	-	说	到	他	,

当他悄无声息地进入房间后，乌帕科沙对他说：

“	[ai]	[wɪl]	[nɒt]	[rɪ'siːv]	[juː; jʊ]	[ʌn'tɪl]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[beɪðd]	,	[səʊ]	[gəʊ]	[ɪn]	[ænd; ənd]	[beɪð]	.
“	**I**	**will**	**not**	**receive**	**you**	**until**	**you**	**have**	**bathed**	**,**	**so**	**go**	**in**	**and**	**bathe**	**.**
“	我	将要	不是	收到	你	直到	你	有	洗澡	,	所以	去	在	和	洗澡	.

“你未沐浴，我便不接待你，所以进去沐浴吧。”

”	[ðə; ði]	['sɪmpltən]	[ə'griːd]	[tuː; tə]	[	-	]
”	**The**	**simpleton**	**agreed**	**to**	**[**	**19**	**]**
”	这	傻瓜	同意	到	[	-	]

“傻子同意了[19]

[ðæt]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['teɪkən]	[baɪ]	[ðə; ði]	['hændmeɪd]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['siːkrət]	[dɑːk]	['ɪnə(r)]	[ə'pɑːtmənt]	.
that	**,**	**and**	**was**	**taken**	**by**	**the**	**handmaids**	**into**	**a**	**secret**	**dark**	**inner**	**apartment**	**.**
那	,	和	曾是	已采取	经过	这	使女	进入	一个	秘密	黑暗的	内	公寓	.

然后，她被侍女们带到一间秘密的、黑暗的内室里。

[ðeə(r)]	[ðeɪ]	[tʊk]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	['ʌndə(r)]	-	['gɑːmənts]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['dʒuːəlz]	,
There	**they**	**took**	**off**	**his**	**under**	**-**	**garments**	**and**	**his**	**jewels**	**,**
那里	他们	采取	离开	他的	在下面	-	服装	和	他的	珠宝	,

在那里，他们脱掉了他的内衣和珠宝。

[ænd; ənd]	[geɪv]	[hɪm]	[baɪ]	[wei]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['ʌndə(r)]	-	['gɑːmənt]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[piːs]	[ɒv; əv]	[ræg]	,
and	**gave**	**him**	**by**	**way**	**of**	**an**	**under**	**-**	**garment**	**a**	**single**	**piece**	**of**	**rag**	**,**
和	给予	他	经过	方式	的	一个	在下面	-	服装	一个	单身的	片	的	抹布	,

他给了他一块破布，当作内衣穿着。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[smɪəd]	[ðə; ði]	['rɑːskl]	[frɒm; frəm]	[hed]	[tuː; tə]	[fʊt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[θɪk]	['kəʊtɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[læmp]	-	[blæk]	[ænd; ənd]	[ɔɪl]	,
and	**they**	**smeared**	**the**	**rascal**	**from**	**head**	**to**	**foot**	**with**	**a**	**thick**	**coating**	**of**	**that**	**lamp**	**-**	**black**	**and**	**oil**	**,**
和	他们	涂抹	这	恶棍	从	头	到	脚	和	一个	厚的	涂层	的	那	灯	-	黑色的	和	油	,

他们把那恶棍从头到脚都涂上了一层厚厚的灯黑和油。

[prɪ'tendɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	['ʌŋgwənt]	,	[wɪ'ðaʊt]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'tektɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
pretending	**it**	**was**	**an**	**unguent**	**,**	**without**	**his**	**detecting**	**it**	**.**
假装	它	曾是	一个	软膏	,	没有	他的	检测	它	.

假装是药膏，他却没发现。

[waɪl]	[ðeɪ]	[kən'tɪnjuːd]	['rʌbɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	['evri]	[lɪm]	,
While	**they**	**continued**	**rubbing**	**it**	**into**	**every**	**limb**	**,**
尽管	他们	持续	擦	它	进入	每一个	肢	,

他们一边继续把药膏涂抹在身体的每一处，

[ðə; ði]	['sekənd]	[wɒtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tʃæplɪn]	[ə'raɪvd]	,
the	**second**	**watch**	**of**	**the**	**night**	**came**	**and**	**the**	**chaplain**	**arrived**	**,**
这	第二	手表	的	这	夜晚	来了	和	这	牧师	到达的	,

夜里第二个守夜班到了，随军牧师到了。

[ðə; ði]	['hændmeɪd]	[ˌðeərə'pɒn]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɪnɪstə(r)]	,	—	“	[hɪə(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['tʃæplɪn]	[kʌm]
the	**handmaids**	**thereupon**	**said**	**to**	**the**	**minister**	**,**	**—**	**“**	**here**	**is**	**the**	**king's**	**chaplain**	**come**
这	使女	于是	说	到	这	部长	,	—	“	这里	是	这	国王的	牧师	来

,
,
,

于是侍女们对大臣说：“国王的牧师来了。”

[ə; eɪ]	[greɪt]	[frend]	[ɒv; əv]	-	,	[səʊ]	[kriːp]	['ɪntuː]	[ðɪs]
a	**great**	**friend**	**of**	**Vararuchi's**	**,**	**so**	**creep**	**into**	**this**
一个	伟大的	朋友	的	-	,	所以	潜行者	进入	这

他是Vararuchi的好朋友，所以悄悄地溜了进来。

[bɒks]	”	—	[ænd; ənd]
box	**”**	**—**	**and**
盒子	”	—	和

盒子”——以及

[ðeɪ]	['bʌndld]	[hɪm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[trʌŋk]	,	[dʒʌst]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	,	[ɔːl]	['neɪkɪd]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	['ʌtməʊst]	[prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n]	:
they	**bundled**	**him**	**into**	**the**	**trunk**	**,**	**just**	**as**	**he**	**was**	**,**	**all**	**naked**	**,**	**with**	**the**	**utmost**	**precipitation**	**:**
他们	捆绑式	他	进入	这	树干	,	只是	作为	他	曾是	,	全部	裸	,	和	这	极致	沉淀	:

他们以最快的速度把他塞进后备箱，就那样赤身裸体地塞了进去：

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	['fɑːsənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ˌaʊt'saɪd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[bəʊlt]	.
and	**then**	**they**	**fastened**	**it**	**outside**	**with**	**a**	**bolt**	**.**
和	然后	他们	系紧	它	外部	和	一个	螺栓	.

然后他们用螺栓把它固定在外面。

[ðə; ði]	[priːst]	[tuː]	[wɒz; wəz]	[brɔːt]	[ˌɪn'saɪd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[dɑːk]	[ruːm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[prɪ'tens]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[bæθ.bɑːθ]	,
The	**priest**	**too**	**was**	**brought**	**inside**	**into**	**the**	**dark**	**room**	**on**	**the**	**pretence**	**of**	**a**	**bath**	**,**
这	牧师	也	曾是	带来	里面	进入	这	黑暗的	房间	在	这	虚伪	的	一个	洗澡	,

牧师也被以洗澡为由带进了黑暗的房间。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [strɪpt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] ,
and was in the same way stripped of his garments and ornaments ,
和 曾是 在 这 相同的 方式 脱衣舞 的 他的 服装 和 装饰品 ,

他的衣服和饰品也被同样地剥去了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] ['hændmeɪd] [baɪ] ['biːɪŋ] [rʌbd] [wɪð] [læmp] - [blæk] [ænd; ənd] [ɔɪl] ,
and made a fool of by the handmaids by being rubbed with lamp - black and oil ,
和 制成 一个 傻子 的 经过 这 使女 经过 存在 摩擦 和 灯 - 黑色的 和 油 ,

被使女们用灯黑和油涂抹全身，戏弄了一番。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ræg][ɒn] [hɪm] ,
with nothing but the piece of rag on him ,
和 没有什么 但 这 片 的 抹布 在 他 ,

他身上除了那块破布之外什么也没有。

[ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt] [ə'raɪvd] .
until in the third watch the chief magistrate arrived .
直到 在 这 第三 手表 这 首席 地方法官 到达的 .

直到第三班时，首席法官才到达。

[ðə; ði] ['hændmeɪd] [ɪ'miːdiətli] ['terɪfaɪd] [ðə; ði] [priːst] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,
The handmaids immediately terrified the priest with the news of his arrival ,
这 使女 立即地 恐惧 这 牧师 和 这 消息 的 他的 到达 ,

侍女们立刻将神父到来的消息告诉了他，这让他惊恐万分。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [trʌŋk] [laɪk][hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] .
and pushed him into the trunk like his predecessor .
和 推动 他 进入 这 树干 喜欢 他的 前任 .

然后像他的前任一样，把他推进了后备箱。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['bəʊltɪd][hɪm][ɪn] ,
After they had bolted him in ,
后 他们 有 螺栓连接 他 在 ,

他们把他锁起来之后，

[ðeɪ] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒn][ðə; ði]['priːtekst][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] , [ænd; ənd][səʊ] [hiː; hi] ,
they brought in the magistrate on the pretext of giving him a bath , and so he ,
他们 带来 在 这 地方法官 在 这 借口 的 给予 他 一个 洗澡 , 和 所以 他 ,

他们以给法官洗澡为由把他带了进来，于是他……

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] , [wɪð] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ræg][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['əʊnli] ['gɑːmənt] ,
like his fellows , with the piece of rag for his only garment ,
喜欢 他的 伙伴们 , 和 这 片 的 抹布 为了 他的 仅有的 服装 ,

和他的同伴们一样，身上只穿着一件破布衣服。

[wɒz; wəz] [bæm'buːzld] [baɪ] ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [ə'nɔɪntɪd] [wɪð] [læmp] - [blæk] ,
was bamboozled by being continually anointed with lamp - black ,
曾是 被骗了 经过 存在 持续 受膏者 和 灯 - 黑色的 ,

被不断地涂抹灯黑而蒙蔽了双眼，

[ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ə'raɪvd] .
until in the last watch of the night the merchant arrived .
直到 在 这 最后的 手表 的 这 夜晚 这 商人 到达的 .

直到夜深人静之时，商人才到达。

[ðə; ði] ['hændmeɪd] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][tuː; tə] [ə'lɑːm] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd] ['bʌndld]
The handmaids made use of his arrival to alarm the magistrate and bundled
这 使女 制成 使用 的 他的 到达 到 警报 这 地方法官 和 捆绑式

[hɪm] ['ɔːlsəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [trʌŋk] ,
him also into the trunk ,
他 还 进入 这 树干 ，

侍女们趁他到来之际惊动了法官，并将他也塞进了箱子里。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
and fastened it on the outside .
和 系紧 它 在 这 外部 .

然后把它固定在外面。

[səʊ] [ðəʊz] [θriː] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bɒks] ,
So those three being shut up inside the box ,
所以 那些 三 存在 关闭 向上 里面 这 盒子 ，

所以那三个人就被关在盒子里了。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [ɒn] [ə'kʌstəm] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [hel] [ɒv; əv]
as if they were bent on accustoming themselves to live in the hell of
作为 如果 他们 是 弯曲 在 习惯 他们自己 到 居住 在 这 地狱 的

[blaɪnd] ['dɑːknəs] ,
blind darkness ,
瞎的 黑暗 ，

仿佛他们铁了心要让自己习惯生活在盲目黑暗的地狱之中。

[dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [fɪə(r)] , [ðəʊ] [ðeɪ] [tʌtʃt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
did not dare to speak on account of fear , though they touched one another .
做过 不是 敢 到 说话 在 帐户 的 害怕 ， 尽管 他们 感动 一 其他 .

虽然他们彼此触碰，但因为害怕而不敢说话。

[ðen] - [brɔːt] [ə; eɪ] [læmp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['entə(r)]
Then Upakośá brought a lamp into the room , and making the merchant enter
然后 - 带来 一个 灯 进入 这 房间 ， 和 制作 这 商人 进入

[ˌaɪ 'tiː] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
it , said to him ,
它 ， 说 到 他 ，

然后，乌帕科沙拿来一盏灯，让商人进去，对他说：

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] ['mʌni] [wɪtʃ] [maɪ] ['hʌzbənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [wɪð] [juː; jʊ] .
“ give me that money which my husband deposited with you .
“ 给 我 那 钱 哪个 我的 丈夫 已存 和 你 .

“把我丈夫存到你那里的钱还给我。”

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [ðə; ði] ['rɑːskl] [sed] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['empti] ,
” When he heard that , the rascal said , observing that the room was empty ,
” 什么时候 他 听到 那 ， 这 恶棍 说 ， 观察 那 这 房间 曾是 空的 ，

“听到这话，那恶棍环顾四周，见房间空无一人，便说道：”

“ [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
“ I told you that I would give you the money your husband deposited with me .
“ 我 讲述 你 那 我 会 给 你 这 钱 你的 丈夫 已存 和 我 .

“我告诉过你，我会把你丈夫存到我这里的钱给你。”

” - ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋk] , [sed] — “ [hɪə(r)] ,
” Upakośá calling the attention of the people in the trunk , said — “ Hear ,
” - 呼叫 这 注意力 的 这 人们 在 这 树干 ， 说 — “ 听到 ，

“乌帕科沙引起后备箱里人们的注意，说道——“听着，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第4/117页

[əʊ][jiː; ji][gɒdz] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - .
O ye gods this speech of Hiraṇyagupta .
哦 是的 神 这 演讲 的 - .

诸神啊，请听听希兰亚笈多的这段演讲。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [lait] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
” When she had said this , she blew out the light , and the merchant , like the others ,
” 什么时候 她 有 说 这 , 她 吹 出去 这 光 , 和 这 商人 , 喜欢 这 其他的 ,

“说完这话，她吹灭了灯，商人也像其他人一样，

[ɒn][ðə; ði]['priːtekst][ɒv; əv][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][wɒz; wəz] [ə'nɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hændmeɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [læmp] - [blæk] .
on the pretext of a bath was anointed by the handmaids for a long time with lamp - black .
在 这 借口 的 一个 洗澡 曾是 受膏者 经过 这 使女 为了 一个 长的 时间 和 灯 - 黑色的 .

以洗澡为借口，让侍女们用灯黑长时间涂抹在他身上。

[ðen] [ðeɪ] [təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
Then they told him to go , for the darkness was over ,
然后 他们 讲述 他 到 去 , 为了 这 黑暗 曾是 超过 ,

然后他们告诉他可以走了，因为黑暗已经过去了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ['sɔːli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
and at the close of the night they took him by the neck and pushed him out of the door sorely against his will .
和 在 这 关闭 的 这 夜晚 他们 采取 他 经过 这 脖子 和 推动 他 出去 的 这 门 非常 反对 他的 将要 .

当晚结束时，他们抓住他的脖子，强行把他推出门外，他极不情愿。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] ,
Then he made the best of his way home ,
然后 他 制成 这 最好的 的 他的 方式 家 ,

然后他尽力走完了回家的路。

[wɪð] ['əʊnli][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ræg][tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] ['neɪkɪdnəs] , [ænd; ənd] [smɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [daɪ] ,
with only the piece of rag to cover his nakedness , and smeared with the black dye ,
和 仅有的 这 片 的 抹布 到 覆盖 他的 裸体 , 和 涂抹 和 这 黑色的 染料 ,

他身上只盖着一块沾满黑色染料的破布，遮住赤裸的身体。

[wɪð] [ðə; ði][dɒgz] ['baɪtɪŋ] [hɪm][æt; ət] ['evri] [step] , ['θʌrəli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
with the dogs biting him at every step , thoroughly ashamed of himself ,
和 这 狗 咬 他 在 每一个 步 , 彻底 羞愧 的 他自己 ,

狗每走一步都咬他，他感到无比羞愧。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] ;
and at last reached his own house ;
和 在 最后的 达到 他的 自己的 房子 ;

最后他回到了自己的家；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɡɒt] [ðeə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [waɪl]
and when he got there he did not dare to look his slaves in the face while
和 什么时候 他 得到 那里 他 做过 不是 敢 到 看 他的 奴隶 在 这 脸 尽管
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ɒf] [ðæt] [blæk] [daɪ] .
they were washing off that black dye .
他们 是 洗涤 离开 那 黑色的 染料 .

当他到达那里时，他不敢直视正在洗掉黑色染料的奴隶们的眼睛。

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [vaɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] [wʌn] .
The path of vice is indeed a painful one .
这 小路 的 副 是 的确 一个 痛苦 一 .

堕落之路的确痛苦不堪。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] - [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hændmeɪd] [went] , [wɪ'ðaʊt]
In the early morning Upakośá accompanied by her handmaids went , without
在 这 早期的 早晨 - 伴随 经过 她 使女 去 , 没有
[ɪn'fɔːmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] ,
informing her parents ,
通知 她 父母 ,

清晨，乌帕科莎带着她的侍女们离开了，没有告诉她的父母。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kɪŋ] [-]
to the palace of king [20]
到 这 宫殿 的 国王 [-]

到国王的宫殿[20]

['nændə] ,
Nanda ,
南达 ,

南达

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - [wɒz; wəz]
and there she herself stated to the king that the merchant Hiraṇyagupta was
和 那里 她 她自己 声明 到 这 国王 那 这 商人 - 曾是
[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] ['mʌni] [dɪ'pɒzɪtɪd] [wɪð] [hɪm] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
endeavouring to deprive her of money deposited with him by her husband .
努力 到 剥夺 她 的 钱 已存 和 他 经过 她 丈夫 .

她亲自向国王陈述，商人希兰亚笈多企图夺走她丈夫存放在他那里的钱财。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪ'miːdiətli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt]
The king in order to enquire into the matter immediately had the merchant
这 国王 在 命令 到 查询 进入 这 事情 立即地 有 这 商人
['sʌmənd] ,
summoned ,
被召唤 ,

国王为了查明此事，立即召见了那位商人。

[huː] [sed] — “ [ai] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['kiːpɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['leɪdi] .
who said — “ I have nothing in my keeping belonging to this lady .
WHO 说 — “ 我 有 没有什么 在 我的 保持 属于 到 这 女士 .

他说：“我没有任何属于这位女士的东西。”

” - [ðen] [sed] , “ [ai] [hæv; həv] ['wɪtnəsiz] , [maɪ] [lɔːd] ; [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] ,
” Upakośá then said , “ I have witnesses , my lord ; before he went ,
” - 然后 说 , “ 我 有 证人 , 我的 主 ; 前 他 去 ,

乌帕科沙接着说：“大人，我有证人；在他离开之前，

[maɪ] ['hʌzbənd] [pʊt] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɡɒdz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɒks] ,
my husband put the household gods into a box ,
我的 丈夫 放 这 家庭 神 进入 一个 盒子 ,

我丈夫把家神放进了一个盒子里。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɜːtʃənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lɪps] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
and this merchant with his own lips admitted the deposit in their presence .
和 这 商人 和 他的 自己的 嘴唇 承认 这 订金 在 他们的 在场 .

这位商人当着他们的面亲口承认了这笔存款。

[let] [ðə; ði][bɒks][biː; bi] [brɔːt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði][gɒdz] [jɔː'self] .
Let the box be brought here and ask the gods yourself .
让 这 盒子 是 带来 这里 和 问 这 神 你自己 .

把盒子拿过来，你亲自去问神明吧。

" ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] ['ɔːdəd] [ðə; ði][bɒks][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] .
” Having heard this the king in astonishment ordered the box to be brought .
" 拥有 听到 这 这 国王 在 惊讶 订购 这 盒子 到 是 带来 .

“国王听后十分惊讶，下令将箱子拿来。”

[ˌðeərə'pɒn] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [trʌŋk] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn][baɪ] ['meni] [men] .
Thereupon in a moment that trunk was carried in by many men .
于是 在 一个 片刻 那 树干 曾是 携带 在 经过 许多 男人 .

于是，立刻有许多男子将那个箱子抬了进来。

[ðen] - [sed] — " [rɪ'leɪt] ['truːli] , [əʊ] [gɒdz] , [wɒt] [ðæt] ['mɜːtʃənt] [sed] [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ]
Then Upakośá said — “ Relate truly , O gods , what that merchant said and then go
然后 - 说 — " 涉及 真的 , 哦 神 , 什么 那 商人 说 和 然后 去
[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['haʊzɪz] ;
to your own houses ;
到 你的 自己的 房屋 ;

然后乌帕科沙说：“诸神啊，请如实讲述那个商人所说的话，然后回你们自己的家去吧；

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] , [ai] [wɪl] [bɜːn] [juː; jʊ][ɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði][bɒks][ɪn] [kɔːt] .
if you do not , I will burn you or open the box in court .
如果 你 做 不是 , 我 将要 烧伤 你 或者 打开 这 盒子 在 法庭 .

如果你不照做，我会烧死你，或者在法庭上揭开这个盒子。

" ['hɪərɪŋ] [ðæt] , [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði][bɒks] , [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [fɪə(r)] , [sed] — " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː]
” Hearing that , the men in the box , beside themselves with fear , said — “ It is true
" 听力 那 , 这 男人 在 这 盒子 , 旁 他们自己 和 害怕 , 说 — " 它 是 真的
,
,
,

听到这话，箱子里的男人们吓得魂飞魄散，说道：“这是真的，

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [ɪn]['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] .
the merchant admitted the deposit in our presence .
这 商人 承认 这 订金 在 我们的 在场 .

商家当着我们的面承认了这笔存款。

" [ðen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['biːɪŋ] ['ʌtəli] [kən'faʊndɪd] [kən'fest] [ɔːl][hɪz; ɪz] [gɪlt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ,
” Then the merchant being utterly confounded confessed all his guilt ; but the king ,
" 然后 这 商人 存在 完全地 令人困惑 坦白 全部 他的 有罪 ; 但 这 国王 ,

“于是，商人惊恐万分，坦白了自己的所有罪行；但是国王，

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] , ['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
being unable to restrain his curiosity , after asking permission of Upakośá ,
存在 无法 到 抑制 他的 好奇心 , 后 问 允许 的 - ,

他无法抑制自己的好奇心，在征得乌帕科沙的同意后，

['əʊpənd] [ðə; ði] [tʃest] [ðeə(r)] [ɪn] [kɔːt] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [θriː] [men]
opened the chest there in court by breaking the fastening , and those three men
打开 这 胸部 那里 在 法庭 经过 打破 这 紧固 , 和 那些 三 男人
[wɜː(r); wə(r)] [drægd] [aʊt] ,
were dragged out ,
是 拖拽 出去 ,

在法庭上，他们撬开了箱子，打开了箱子，然后把那三个人拖了出来。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [θriː] [lʌmps] [ɒv; əv]['sɒlɪd] ['dɑːknəs] ,
looking like three lumps of solid darkness ,
寻找 喜欢 三 肿块 的 坚硬的 黑暗 ,

看起来像三团实心的黑色物体，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
and were with difficulty recognised by the king and his ministers .
和 是 和 困难 已确认 经过 这 国王 和 他的 部长们 .

国王和他的大臣们费了好大劲才认出他们。

[ðə; ði] [həʊl] [ə'sembli] [ðen] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][,kjʊəri'ɒsəti] [ɑːskt]
The whole assembly then burst out laughing , and the king in his curiosity asked
这 所有的 集会 然后 爆裂 出去 笑 , 和 这 国王 在 他的 好奇心 问
- ,
Upakośá ,
- ,

众人哄堂大笑，国王好奇地问乌帕科沙：

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ; [səʊ][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['leɪdi][təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
what was the meaning of all this ; so the virtuous lady told the whole story .
什么 曾是 这 意义 的 全部 这 ; 所以 这 有德行的 女士 讲述 这 所有的 故事 .

这一切究竟意味着什么？于是，这位贤淑的女士将整个故事讲述了出来。

[ɔːl] ['prez(ə)nt][ɪn] [kɔːt] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [,æprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [kən'dʌkt] , [əb'zɜːvɪŋ] :
All present in court expressed their approbation of Upakośá's conduct , observing :
全部 展示 在 法庭 表达 他们的 赞许 的 - 执行 , 观察 :

所有在场人员都对乌帕科沙的行为表示赞同，并指出：

“ [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ][ðeə(r)]
“ The virtuous behaviour of women of good family who are protected by their
“ 这 有德行的 行为 的 女性 的 好的 家庭 WHO 是 受保护 经过 他们的
[əʊn] ['eksələnt] disposition7 ['əʊnli] ,
own excellent disposition7 only ,
自己的 出色的 disposition7 仅有的 ,

“出身名门、品德高尚的女性，她们的贤良行为，唯有凭借自身优良的性情才能得到保护。”

[ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] .
is incredible .
是 极好的 .

太棒了。

” [ðen] [ɔːl] [ðəʊz] ['kʌvit] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbərz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['lɪvɪŋ]
” Then all those coveters of their neighbour's wife were deprived of all their living
” 然后 全部 那些 觊觎者 的 他们的 邻居 妻子 是 被剥夺的 的 全部 他们的 活的
,
,
,

“于是，所有那些觊觎邻居妻子的人都被剥夺了一切生计。”

[ænd; ənd] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .
and banished from the country .
和 被放逐 从 这 国家 .

并被驱逐出境。

[huː] ['prɔspə] [baɪ] [,ɪmə'ræləti] ?
Who prospers by immorality ?
WHO 繁荣 经过 不道德 ?

谁能靠不道德的行为获利？

- [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Upakośá was dismissed by the king ,
- 曾是 解雇 经过 这 国王 ,

乌帕科沙被国王解职了。

[huː] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪˈgɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ɒv; əv] [mʌtʃ] [welθ] ,
who shewed his great regard for her by a present of much wealth ,
WHO 展示 他的 伟大的 看待 为了 她 经过 一个 展示 的 很多 财富 ,
[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
and said to her :
和 说 到 她 :

他以一份丰厚的礼物表达了对她的敬意，并对她说：

“ [ˌhensˈfɔːθ] [ðaʊ] [ɑːt] [maɪ][ˈsɪstə(r)] , ” — [ænd; ənd]
“ Henceforth thou art my sister , ” — and
“ 今后 你 艺术 我的 姐姐 , ” — 和

“从今以后，你就是我的妹妹了。”——

[səʊ][ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] .
so she returned home .
所以 她 返回 家 .

于是她回了家。

[ˈvɑːʃə] [ænd; ənd] - [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [kən'grætʃu,leit] [ðæt] [tʃeɪst] [ˈleɪdi] ,
Varsha and Upavarsha when they heard it , congratulated that chaste lady ,
瓦尔莎 和 - 什么时候 他们 听到 它 , 恭喜 那 贞洁 女士 ,

Varsha和Upavarsha听到这个消息后，都向那位贞洁的女士表示祝贺。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈsɪŋg(ə)l][ˈpɜːs(ə)n][ɪn]
and there was a smile of admiration on the face of every single person in
和 那里 曾是 一个 微笑 的 钦佩 在 这 脸 的 每一个 单身的 人 在
[ðæt] [ˈsɪti] . [eit] [-]
that city . 8 [21]
那 城市 . 8 [-]

这座城市里的每个人脸上都洋溢着钦佩的笑容。8[21]

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] , [baɪ] [pəˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [sɪˈvɪə(r)] [ˈpenəns] [ɒn][ðə; ði] [ˈsnəʊi] [ˈmaʊntən] , [ai]
In the meanwhile , by performing a very severe penance on the snowy mountain , I
在 这 同时 , 经过 表演 一个 非常 严重 忏悔 在 这 下雪的 山 , 我
[prəˈpɪʃieɪtɪd] [ðə; ði][gɒd] ,
propitiated the god ,
安抚 这 上帝 ,

与此同时，我在雪山上进行了极其严苛的苦修，以此安抚了神灵。

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [greɪt] [ˈgɪvə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] ;
the husband of Párvatí , the great giver of all good things ;
这 丈夫 的 - , 这 伟大的 赠予者 的 全部 好的 事物 ;

帕尔瓦蒂的丈夫，伟大的赐予者；

[hiː; hi] [rɪˈviːld] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [seɪm] [ˈtriːtɪs] [ɒv; əv] - ;
he revealed to me that same treatise of Páṇini ;
他 揭晓 到 我 那 相同的 论文 的 - ;

他向我展示了帕尼尼的那部著作；

[ænd; ənd][ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ai] [kəmˈplitɪd] [ˌaɪ ˈtiː] :
and in accordance with his wish I completed it :
和 在 根据 和 他的 希望 我 完全的 它 :

我遵照他的意愿完成了这项工作：

[ðen] [ai] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [wɪˈðaʊt] [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [fəˈtiːg] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] ,
then I returned home without feeling the fatigue of the journey ,
然后 我 返回 家 没有 感觉 这 疲劳 的 这 旅行 ,

然后我回到家，一点旅途疲劳也没有感觉到。

[fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['nektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [gɒd] [huː] [weəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [krest] [ə; eɪ]['dɪdʒɪt]
full of the nectar of the favour of that god who wears on his crest a digit
满的 的 这 花蜜 的 这 偏爱 的 那 上帝 WHO 穿着 在 他的 波峰 一个 数字
[ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ;
of the moon ;
的 这 月亮 ;

充满了那位头戴月亮图案徽章的神灵的恩宠；

[ðen] [ai] ['wəːʃip] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv][maɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['tiːtʃə(r)z] ,
then I worshipped the feet of my mother and of my spiritual teachers ,
然后 我 崇拜 这 脚 的 我的 母亲 和 的 我的 精神 教师 ,

然后我跪拜了我的母亲和我的灵性导师们的脚，

[ænd; ənd] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv] - ,
and heard from them the wonderful achievement of Upakośá ,
和 听到 从 他们 这 精彩的 成就 的 - ,

并从他们那里听说了乌帕科沙的伟大成就，

[ˌðeərə'pɒn] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] [sweld] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌpməʊst] [haɪt] [ɪn][maɪ] [brest] ,
thereupon joy and astonishment swelled to the upmost height in my breast ,
于是 喜悦 和 惊讶 肿胀 到 这 最高 高度 在 我的 胸部 ,

于是，喜悦和惊奇之情在我心中达到了顶峰。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] .
together with natural affection and great respect for my wife .
一起 和 自然的 感情 和 伟大的 尊重 为了 我的 妻子 .

同时，我对妻子怀有自然的爱意和极大的尊重。

[naʊ] ['vɑːʃə] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][maɪ][lɪps][ðə; ði] [njuː] ['græmə(r)] ,
Now Varsha expressed a desire to hear from my lips the new grammar ,
现在 瓦尔莎 表达 一个 欲望 到 听到 从 我的 嘴唇 这 新的 语法 ,

现在瓦尔莎表示想听我亲口讲解一下新的语法。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði][gɒd] - [hɪm'self] [rɪ'viːld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
and thereupon the god Kártikeya himself revealed it to him .
和 于是 这 上帝 - 他自己 揭晓 它 到 他 .

于是，神卡尔蒂凯亚亲自向他揭示了这一点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] - [ænd; ənd] - [ɑːskt] [ðeə(r)] [prɪ'septə(r)] ['vɑːʃə]
And it came to pass that Vyáḍi and Indradatta asked their preceptor Varsha
和 它 来了 到 经过 那 - 和 - 问 他们的 导师 瓦尔莎
[wɒt] [fiː] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm] ?
what fee they should give him ?
什么 费用 他们 应该 给 他 ?

于是，维亚迪和因陀罗达塔问他们的老师瓦尔沙，他们应该给他多少报酬？

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [gɪv] [ˌem 'iː] [ten] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][gəʊld] ['piːsɪz] .
He replied , “ Give me ten millions of gold pieces .
他 回复 , “ 给 我 十 百万 的 金子 件 .

他回答说：“给我一千万枚金币。”

” [səʊ] [ðeɪ] , [kən'sentɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [dɪ'mɑːnd] , [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; “ [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es]
” So they , consenting to the preceptor's demand , said to me ; “ Come with us
” 所以 他们 , 同意 到 这 - 要求 , 说 到 我 ; “ 来 和 我们
, [frend] ,
, friend ,
, 朋友 ,

于是他们同意了老师的要求，对我说：“朋友，跟我们来吧。”

[tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [kɪŋ] ['nændə][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [sʌm] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['tiːtʃərz] [fiː] ;
to ask the king Nanda to give us the sum required for our teacher's fee ;
到 问 这 国王 南达 到 给 我们 这 和 必需的 为了 我们的 老师的 费用 ;

请求难陀王赐予我们支付教师费用的款项；

[wiː; wi] ['kænɒt] [əb'teɪn] [səʊ] [mʌtʃ] [gəʊld][frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kwɔːtə(r)] :

we cannot obtain so much gold from any other quarter :

我们 不能 获得 所以 很多 金子 从 任何 其他 四分之一 :

我们无法从其他任何途径获得如此多的黄金：

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [pə'zesɪz] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] [m'ɪliənz] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hiː; hi]

for he possesses nine hundred and ninety millions , and long ago he

为了 他 拥有 九 百 和 九十 百万 , 和 长的 前 他

[dɪ'kleəd] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] - ,

declared your wife Upakośá ,

声明 你的 妻子 - ,

因为他拥有九亿九千万，而且很久以前他就宣布你的妻子是乌帕科莎。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪθ] , ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ;

his sister in the faith , therefore you are his brother - in - law ;

他的 姐姐 在 这 信仰 , 所以 你 是 他的 兄弟 - 在 - 法律 ;

你是他在信仰上的姐妹，因此你是他的姐夫/妹夫；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtjuːz] .

we shall obtain something for the sake of your virtues .

我们 将 获得 某物 为了 这 清酒 的 你的 美德 .

我们将因你的美德而获得一些东西。

” ['hævɪŋ] [fɔːmd] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [wiː; wi] [θriː] ['feləʊ] - students9 [went] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv]

” Having formed this resolution , we three fellow - students9 went to the camp of

” 拥有 形成 这 解决 , 我们 三 同伴 - students9 去 到 这 营 的

[kɪŋ] ['nændə][ɪn] - ,

king Nanda in Ayodhyá ,

国王 南达 在 - ,

“我们三个同学商定了这个决定后，便前往阿约提亚的难陀王营地。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt][wiː; wi] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd] ;

and the very moment we arrived , the king died ;

和 这 非常 片刻 我们 到达的 , 这 国王 死亡 ;

我们刚到，国王就驾崩了；

[ə'kɔːdɪŋli] [æn; ən] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] [ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][wiː; wi]

accordingly an outburst of lamentation arose in the kingdom , and we

因此 一个 爆发 的 哀叹 出现 在 这 王国 , 和 我们

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] .

were reduced to despair .

是 减少 到 绝望 .

于是，王国里爆发出一阵哀号声，我们也陷入了绝望之中。

[ɪ'miːdiətli] - , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən][ə'dept] [ɪn]['mædʒɪk] , [sed] ,

Immediately Indradatta , who was an adept in magic , said ,

立即地 - , WHO 曾是 一个 熟练 在 魔法 , 说 ,

精通魔法的因陀罗达塔立刻说道：

“ [ai] [wɪl] ['entə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ded] king10 ; [let] - [prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [tuː; tə]

“ I will enter the body of this dead king10 ; let Vararuchi prefer the petition to

“ 我 将要 进入 这 身体 的 这 死的 king10 ; 让 - 更喜欢 这 请愿 到

[ˌem 'iː] ,

me ,

我 ,

“我将进入这位已故国王的体内；让瓦拉鲁奇将请愿书呈给我，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][gəʊld] , [ænd; ənd][let] - [gɑːd] [maɪ] ['bɒdi] [ʌn'tɪl] [ai] [rɪ'tɜːn] .

and I will give him the gold , and let Vyáḍi guard my body until I return .

和 我 将要 给 他 这 金子 , 和 让 - 警卫 我的 身体 直到 我 返回 .

我会把黄金给他，并让维亚迪守护我的身体直到我回来。

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] , - ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['nændə] ,
" Saying this , Indradatta entered into the body of king Nanda ,
" 说 这 , - 进入 进入 这 身体 的 国王 南达 ,

“说完这些话，因陀罗达多便进入了难陀王的身体里。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
and when the king came to life again , there was great rejoicing in the kingdom .
和 什么时候 这 国王 来了 到 生活 再次 , 那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 在 这 王国 .

当国王复活时，全国上下都欢欣鼓舞。

[waɪl] - [rɪ'meɪnd] [ɪn][æn; ən] ['empti] ['temp(ə)l][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] - ,
While Vyáḍi remained in an empty temple to guard the body of Indradatta ,
尽管 - 剩余 在 一个 空的 寺庙 到 警卫 这 身体 的 - ,

当维亚迪留在空荡荡的寺庙里守护因陀罗达塔的遗体时，

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .
I went to the king's palace .
我 去 到 这 国王的 宫殿 .

我去了国王的宫殿。

[ai] ['entəd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] ,
I entered , and after making the usual salutation ,
我 进入 , 和 后 制作 这 通常 问候 ,

我走了进去，并做了惯常的问候之后，

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['nændə][fɔː(r); fə(r)][ten] ['mɪljən] [gəʊld] ['piːsɪz] [æz; əz][maɪ] [ɪn'strʌktərz] [fiː] .
I asked the supposed Nanda for ten million gold pieces as my instructor's fee .
我 问 这 据称 南达 为了 十 百万 金子 件 作为 我的 教师的 费用 .

我向那位自称南达的人索要一千万金币作为我的指导费。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ][mæn] [nemd] - , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['nændə] ,
Then he ordered a man named Śakatála , the minister of the real Nanda ,
然后 他 订购 一个 男人 命名 - , 这 部长 的 这 真实的 南达 ,

然后他命令真正的难陀大臣沙迦陀罗去……

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ten] ['mɪljən] [ɒv; əv][gəʊld] ['piːsɪz] .
to give me ten million of gold pieces .
到 给 我 十 百万 的 金子 件 .

给我一千万金币。

[ðæt] ['mɪnɪstə(r)] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [kɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] ,
That minister , when he saw that the dead king had come to life ,
那 部长 , 什么时候 他 锯 那 这 死的 国王 有 来 到 生活 ,

那位大臣看到死去的国王复活了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tɪʃənə(r)] [ɪ'miːdiətli] [gɒt] [wɒt] [hiː; hi] [ɑːskt] , [gest] [ðə; ði] ['riːəl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
and that the petitioner immediately got what he asked , guessed the real state of the case .
和 那 这 请愿人 立即地 得到 什么 他 问 , 猜对了 这 真实的 状态 的 这 案件 .

而申请人立即得到了他所要求的，并猜到了案件的真实情况。

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] ?
What is there that the wise cannot understand ?
什么 是 那里 那 这 明智的 不能 理解 ?

智者怎能不理解？

[ðæt] ['mɪnɪstə(r)] [sed] — “ [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , ” [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [wɪð]
That minister said — “ It shall be given , your Highness , ” and reflected with
那 部长 说 — “ 它 将 是 给定 , 你的 高度 , ” 和 反映 和
[hɪm'self] ;
himself ;
他自己 ;

那位大臣说道：“陛下，此事必将办妥。”然后他沉思片刻；

“ - [sʌn] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [relm] [ɪz] ['menəs] [baɪ] ['meni] ['enəmɪz] ,
“ Nanda's son is but a child , and our realm is menaced by many enemies ,
“ - 儿子 是 但 一个 孩子 , 和 我们的 领域 是 受威胁 经过 许多 敌人 ,

“难陀之子还只是个孩子，而我们的国家又受到众多敌人的威胁，

[səʊ][ai] [wɪl] [duː; də][maɪ] [best] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə] [-]
so I will do my best for the present to [22]
所以 我 将要 做 我的 最好的 为了 这 展示 到 [-]

所以我现在会尽我所能[22]

[kiːp] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ['iːv(ə)n][ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [steɪt] .
keep his body on the throne even in its present state .
保持 他的 身体 在 这 王座 甚至 在 它是 展示 状态 .

即使他现在这副模样，也要让他继续留在王位上。

” ['hævɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] [ðɪs] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [steps] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ded] ['bɒdɪz] [bɜːnt]
” Having resolved on this , he immediately took steps to have all dead bodies burnt
” 拥有 已解决 在 这 , 他 立即地 采取 步骤 到 有 全部 死的 身体 烧焦的
,
,
,

“下定决心后，他立即采取措施，将所有尸体焚烧。”

[ɪm'plɔɪɪŋ] [spaɪz] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi]
employing spies to discover them , and among them was found the body
雇用 间谍 到 发现 他们 , 和 之中 他们 曾是 成立 这 身体
[ɒv; əv] - ,
of Indradatta ,
的 - ,

他们派遣间谍去搜寻，结果在其中发现了因陀罗达多的遗体。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɜːnd] ['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [biːn] ['hʌsl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
which was burned after Vyáḍi had been hustled out of the temple .
哪个 曾是 烧伤 后 - 有 到过 匆忙 出去 的 这 寺庙 .

在维亚迪被赶出神庙后，这座神庙被烧毁了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['presɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ,
In the meanwhile the king was pressing for the payment of the money ,
在 这 同时 这 国王 曾是 紧迫 为了 这 支付 的 这 钱 ,
[bʌt; bət] - ,
but Śakatála ,
但 - ,

与此同时，国王催促支付这笔钱，但沙卡塔拉却……

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [daʊt] , [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
who was still in doubt , said to him ,
WHO 曾是 仍然 在 怀疑 , 说 到 他 ,

那位仍然心存疑虑的人对他说：

“ [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæv; həv] [gɒt] [ðeə(r)] [hedz] [tɜːnd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
“ All the servants have got their heads turned by the public rejoicing ,
“ 全部 这 仆人 有 得到 他们的 头部 转向 经过 这 民众 欢欣鼓舞 ,

“所有的仆人都被民众的欢呼声冲昏了头脑，

[let] [ðə; ði] - [weɪt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ʌn'tɪl] [ai] [kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

let the Bráhman wait a moment until I can give it .

让 这 - 等待 一个 片刻 直到 我 能 给 它 .

让婆罗门稍等片刻，等我能给他的时候再给他。

” [ðen] - [keɪm] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ə'laʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['nændə] , “ [help] , [help] ,

” Then Vyáḍi came and complained aloud in the presence of the supposed Nanda , “ Help , help ,

” 然后 - 来了 和 抱怨 大声 在 这 在场 的 这 据称 南达 , “ 帮助 , 帮助 ,

“然后维亚迪来了，当着所谓难陀的面大声抱怨道：‘救命，救命，’”

[ə; eɪ] - [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mædʒɪk] ,

a Bráhman engaged in magic ,

一个 - 已订婚的 在 魔法 ,

一个从事巫术的婆罗门

[huːz] [laɪf] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [ɪn] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [wei] ,

whose life had not yet come to an end in a natural way ,

谁 生活 有 不是 然而 来 到 一个 结尾 在 一个 自然的 方式 ,

他的人生尚未自然结束，

[hæz; həz] [biːn] [bɜːnt] [baɪ] [fɔːs] [ɒn] [ðə; ði] ['priːtekst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['ʌn'tenəntid] ,

has been burnt by force on the pretext that his body was untenanted ,

有 到过 烧焦的 经过 力量 在 这 借口 那 他的 身体 曾是 空置的 ,

他被以尸体无人居住为由强行焚烧。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] . ” -

and this in the very moment of your good fortune . ” 11

和 这 在 这 非常 片刻 的 你的 好的 财富 . ” -

而这恰恰发生在你最幸运的时刻。”11

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['nændə] [wɒz; wəz] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'strækʃn] [frɒm; frəm] [griːf] :

On hearing this the supposed Nanda was in an indescribable state of distraction from grief :

在 听力 这 这 据称 南达 曾是 在 一个 无法形容 状态 的 分心 从 悲伤 :

听到这话，那位自称南达的人悲痛欲绝，心神恍惚：

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['nændə] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

but as soon as Indradatta was imprisoned in the body of Nanda , beyond the possibility of escape ,

但 作为 很快 作为 - 曾是 被监禁 在 这 身体 的 南达 , 超过 这 可能性 的 逃脱 ,

但是，一旦因陀罗达多被囚禁在难陀的身体里，就失去了逃脱的可能性。

[baɪ] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ðə; ði] [dɪ'skriːt] - [went] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [ten] [m'ɪliənz] .

by the burning of his body , the discreet Śakatála went out and gave me that ten millions .

经过 这 燃烧 的 他的 身体 , 这 慎重 - 去 出去 和 给予 我 那 十 百万 .

他的遗体被焚烧后，谨慎的沙卡塔拉出去给了我那千万。

[ðen] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['nændə] , - [fʊl] [ɒv; əv] [griːf] , [sed] [ɪn] ['siːkrət] [tuː; tə] - ,

Then the supposed Nanda , 12 full of grief , said in secret to Vyáḍi ,

然后 这 据称 南达 , - 满的 的 悲伤 , 说 在 秘密 到 - ,

然后，那位自称是难陀的十二岁少年，满心悲痛，悄悄地对维亚迪说：

— “ [ðəʊ] [ə; eɪ] - [baɪ] [bɜːθ] [ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] - ,
— “ Though a Bráhman by birth I have become a Śúdra ,
— “ 尽管 一个 - 经过 出生 我 有 变得 一个 - ,

—“我虽生为婆罗门，却成了首陀罗，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][maɪ] ['rɔɪəl] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] ?
what is the use of my royal fortune to me though it be firmly established ?
什么 是 这 使用 的 我的 皇家 财富 到 我 尽管 它 是 牢牢 已确立的 ?

即使我的王室财富稳固，对我又有何用呢？

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , - ['kʌmfət] [hɪm] , - [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['siːznəbl] [əd'vaɪs] ,
” When he heard that , Vyáḍi comforted him , 13 and gave him seasonable advice ,
” 什么时候 他 听到 那 , - 安慰 他 , - 和 给予 他 及时 建议 ,

“当他听到这话时，维亚迪安慰了他，并给了他一些适时的建议，

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] - , [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌhens'fɔːθ] [biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)]
“ You have been discovered by Śakatála , so you must henceforth be on your
“ 你 有 到过 发现 经过 - , 所以 你 必须 今后 是 在 你的
[gɑːd] [ə'genst] [hɪm] ,
guard against him ,
警卫 反对 他 ,

“你已被沙卡塔拉发现，所以从今以后你必须提防他。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪnɪstə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] ,
for he is a great minister , and in a short time he will ,
为了 他 是 一个 伟大的 部长 , 和 在 一个 短的 时间 他 将要 ,

因为他是一位伟大的牧师，不久之后他就会……

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [suːts] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] , [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ˌtʃɑːndrə'gʊptə] , [ðə; ði] [sʌn]
when it suits his purpose , destroy you , and will make Chandragupta , the son
什么时候 它 西装 他的 目的 , 破坏 你 , 和 将要 制作 旃陀罗笈多 , 这 儿子
[ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['nændə] ,
of the previous Nanda ,
的 这 以前的 南达 ,

当这对他有利时，他会毁灭你，并拥立前任难陀王的儿子旃陀罗笈多为王。

[kɪŋ] .
king .
国王 .

国王。

['ðeəfɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɔɪnt] - [jɔː(r); jə(r)]['mɪnɪstə(r)] ,
Therefore immediately appoint Vararuchi your minister ,
所以 立即地 委 - 你的 部长 ,

因此，立即任命瓦拉鲁奇为你的部长。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ruːl] [meɪ] [biː; bi] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] ,
in order that your rule may be firmly established by the help of his intellect ,
在 命令 那 你的 规则 可能 是 牢牢 已确立的 经过 这 帮助 的 他的 智力 ,

为了使你的统治能够借助他的智慧牢固确立，

[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][gɒd] - [laɪk] [ə'kjuːtnəs] .
which is of god - like acuteness .
哪个 是 的 上帝 - 喜欢 急性 .

具有神一般的敏锐度。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , - [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [fiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] ,
” When he had said this , Vyáḍi departed to give that fee to his preceptor ,
” 什么时候 他 有 说 这 , - 已离开 到 给 那 费用 到 他的 导师 ,

“说完这番话，维亚迪就去把他的报酬交给他的老师了。”

[ænd; ənd]	[ɪ'miːdiətli]	[ˌjoʊɡə'nɑːndə]	[sent]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ˌem 'iː]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstə(r)]	.
and	**immediately**	**Yogananda**	**sent**	**for**	**me**	**and**	**made**	**me**	**his**	**minister**	**.**
和	立即地	尤迦南达	发送	为了	我	和	制成	我	他的	部长	.

尤迦南达立即召见我，并任命我为他的大臣。

[ðen]	[ai]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	“	[ðəʊ]	[jɔː(r); jə(r)]	[kɑːst]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	-	[hæz; həz]	[biːn]	['teɪkən]	[frɒm; frəm]	[juː; jʊ]	,
Then	**I**	**said**	**to**	**the**	**king**	**,**	**“**	**Though**	**your**	**caste**	**as**	**a**	**Bráhman**	**has**	**been**	**taken**	**from**	**you**	**,**
然后	我	说	到	这	国王	,	“	尽管	你的	种姓	作为	一个	-	有	到过	已采取	从	你	,

然后我对国王说：“虽然你婆罗门的种姓已被剥夺，

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[kən'sɪdə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[θrəʊn]	[sɪ'kjʊə(r)]	[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	-	[rɪ'meɪnz]	[ɪn]	['ɒfɪs]	,
I	**do**	**not**	**consider**	**your**	**throne**	**secure**	**as**	**long**	**as**	**Śakatála**	**remains**	**in**	**office**	**,**
我	做	不是	考虑	你的	王座	安全的	作为	长的	作为	-	遗迹	在	办公室	,

只要沙卡塔拉还在位，我就不认为你的王位稳固。

['ðeəfɔː(r)]	[dɪ'strɔɪ]	[hɪm]	[baɪ]	[sʌm; səm]	['strætədʒəm]	.
therefore	**destroy**	**him**	**by**	**some**	**stratagem**	**.**
所以	破坏	他	经过	一些	策略	.

因此，要用某种计谋除掉他。

”	[wen]	[ai]	[hæd; həd]	['ɡɪv(ə)n]	[hɪm]	[ðɪs]	[əd'vaɪs]	,	[ˌjoʊɡə'nɑːndə]	[θruː]	-	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[dɑːk]	['dʌndʒən]	,
”	**When**	**I**	**had**	**given**	**him**	**this**	**advice**	**,**	**Yogananda**	**threw**	**Śakatála**	**into**	**a**	**dark**	**dungeon**	**,**
”	什么时候	我	有	给定	他	这	建议	,	尤迦南达	扔	-	进入	一个	黑暗的	地牢	,

“当我给他这个建议后，尤迦南达把沙卡塔拉扔进了黑暗的地牢里。”

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['hʌndrəd]	[sʌnz]	[wɪð]	[hɪm]	,	-	[prəu'kleim]	[æz; əz]	[	-	]
and	**his**	**hundred**	**sons**	**with**	**him**	**,**	**14**	**proclaiming**	**as**	**[**	**23**	**]**
和	他的	百	儿子们	和	他	,	-	宣告	作为	[	-	]

和他的一百个儿子一起，14 宣称[23]

[hɪz; ɪz]	[kraɪm]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɜːnt]	[ə; eɪ]	-	[ə'laɪv]	.
his	**crime**	**that**	**he**	**had**	**burnt**	**a**	**Bráhman**	**alive**	**.**
他的	犯罪	那	他	有	烧焦的	一个	-	活	.

他的罪行是将一名婆罗门活活烧死。

[wʌn]	['pɒrɪn(d)ʒə]	[ɒv; əv]	['bɑːli]	-	[miːl]	[ænd; ənd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	[wɒz; wəz]	[pleɪst]	[ˌɪn'saɪd]	[ðə; ði]	['dʌndʒən]	['evri]	[deɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	,
One	**porringer**	**of**	**barley**	**-**	**meal**	**and**	**one**	**of**	**water**	**was**	**placed**	**inside**	**the**	**dungeon**	**every**	**day**	**for**	**Śakatála**	**and**	**his**	**sons**	**,**
一	粥	的	大麦	-	一顿饭	和	一	的	水	曾是	放置	里面	这	地牢	每一个	天	为了	-	和	他的	儿子们	,

每天都会在地牢里放置一碗大麦粉和一碗水，供沙卡塔拉和他的儿子们食用。

[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	;	—	“	[maɪ]	[sʌnz]	,
and	**thereupon**	**he**	**said**	**to**	**them**	**;**	**—**	**“**	**My**	**sons**	**,**
和	于是	他	说	到	他们	;	—	“	我的	儿子们	,

于是他对他们说：“我的儿子们，

['iːv(ə)n]	[wʌn]	[mæn]	[ə'ləʊn]	[wʊd]	[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	[səb'sɪst]	[ɒn]	[ðɪs]	['bɑːli]	-	[miːl]	,
even	**one**	**man**	**alone**	**would**	**with**	**difficulty**	**subsist**	**on**	**this**	**barley**	**-**	**meal**	**,**
甚至	一	男人	独自的	会	和	困难	生存	在	这	大麦	-	一顿饭	,

即使只有一个人，仅靠这种大麦粉也很难生存下去。

[mʌtʃ]	[les]	[kæn; kən]	[ə; eɪ]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	['piːp(ə)l]	[duː; də]	[səʊ]	.
much	**less**	**can**	**a**	**number**	**of**	**people**	**do**	**so**	**.**
很多	较少的	能	一个	数字	的	人们	做	所以	.

能做到这一点的人就更少了。

[ˈðeəfɔː(r)] [let] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv][juː ˈes] , [huː] [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ˈvendʒəns] [ɒn][ˌjoʊɡəˈnɑːndə] ,

Therefore let that one of us , who is able to take vengeance on Yogananda ,

所以 让 那 一 的 我们 , WHO 是 有能力的 到 拿 复仇 在 尤迦南达 ,

因此，让我们当中能够向尤迦南达复仇的人，

[kənˈsjuːm] [ˈevri] [deɪ] [ðə; ði] [ˈbɑːli] - [miːl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

consume every day the barley - meal and the water .

消耗 每一个 天 这 大麦 - 一顿饭 和 这 水 .

每天食用大麦粉和水。

” [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [juː; jʊ] [əˈləʊn] [ɑː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm] , [ˈðeəfɔː(r)] [duː; də]

” His sons answered him , “ You alone are able to punish him , therefore do

” 他的 儿子们 回答 他 , “ 你 独自的 是 有能力的 到 惩治 他 , 所以 做

[juː; jʊ] [kənˈsjuːm] [ðem; ðəm] .

you consume them .

你 消耗 他们 .

他的儿子们回答说：“只有你能惩罚他，所以你才把他们吃掉。”

” [fɔː(r); fə(r)] [ˈvendʒəns] [ɪz] [ˈdɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrezəluːt] [ðæn; ðən][laɪf] [ɪtˈself] .

” For vengeance is dearer to the resolute than life itself .

” 为了 复仇 是 更贵 到 这 坚决 比 生活 本身 .

“对于意志坚定的人来说，复仇比生命本身更珍贵。”

[səʊ] - [əˈləʊn] [səbˈsist] [ɒn] [ðæt] [miːl] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] [ˈevri] [deɪ] .

So Śakatála alone subsisted on that meal and water every day .

所以 - 独自的 生存 在 那 一顿饭 和 水 每一个 天 .

所以，每天只有沙卡塔拉一人靠那顿饭和水度日。

[əˈlæs] !

Alas !

唉 !

唉!

[ðəʊz] [huːz] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)][set] [ɒn] [ˈvɪktəri] [ɑː(r); ə(r)][ˈkruːəl] .

those whose souls are set on victory are cruel .

那些 谁 灵魂 是 放 在 胜利 是 残忍的 .

那些一心只想取得胜利的人是残忍的。

- [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ˈdʌndʒən] , [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ˈæɡəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstɑːvɪŋ] [sʌnz] ,

Śakatála in the dark dungeon , beholding the death agonies of his starving sons ,

- 在 这 黑暗的 地牢 , 凝视 这 死亡 痛苦 的 他的 饥饿 儿子们 ,

[θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

thought to himself ,

想法 到 他自己 ,

身处黑暗地牢的沙卡塔拉，看着饥饿的儿子们临死前的痛苦挣扎，心想：

“ [ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪˈzaɪr] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈwelfeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ækt][ɪn][æn; ən] [ˈɑːbɪtrəri] [ˈmænə(r)] [təˈwɔːdz]

“ A man who desires his own welfare should not act in an arbitrary manner towards

“ 一个 男人 WHO 欲望 他的 自己的 福利 应该 不是 行为 在 一个 随意的 方式 向

[ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] ,

the powerful ,

这 强大的 ,

“一个渴望自身利益的人不应该对强权者采取专断的态度，

[wɪˈðaʊt] [ˈfæðəmɪŋ] [ðeə(r)] [ˈkærəktə(r)] [ænd; ənd] [əˈkwaɪərɪŋ] [ðeə(r)] [ˈkɒnfɪdəns] .

without fathoming their character and acquiring their confidence .

没有 探究 他们的 特点 和 收购 他们的 信心 .

没有了解他们的性格，也没有赢得他们的信任。

” [əˈkɔːdɪŋli] [hɪz; ɪz] [ˈhʌndrəd] [sʌnz] [ˈperɪʃt] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [əˈləʊn] [rɪˈmeɪnd]
” Accordingly his hundred sons perished before his eyes , and he alone remained
” 因此 他的 百 儿子们 遇难 前 他的 眼睛 ， 和 他 独自的 剩余
[əˈlaɪv] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ðeə(r)] [ˈskelətn] .
alive surrounded by their skeletons .
活 包围 经过 他们的 骷髅 .

“于是，他的一百个儿子在他眼前全部死去，只有他一个人活着，周围全是他们的骸骨。”

[ðen] [ˌjoʊgəˈnɑːndə] [tʊk] [fɜːm] [ruːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
Then Yogananda took firm root in his kingdom .
然后 尤迦南达 采取 公司 根 在 他的 王国 .

随后，尤迦南达在他的王国里扎下了根。

[ænd; ənd] - [ɛpɹˈəʊtʃt] [hɪm] [ˈɑːftə(r)] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃə(r)] ,
And Vyáḍi approached him after giving the present to his teacher ,
和 - 接近 他 后 给予 这 展示 到 他的 老师 ,

维亚迪把礼物交给老师后，便走近了他。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [nɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [sed] , “ [meɪ] [ðaɪ] [ruːl] , [maɪ] [frend] , [lɑːst] [lɒŋ] !
and after coming near to him said , “ May thy rule , my friend , last long !
和 后 未来 靠近 到 他 说 , “ 可能 你的 规则 , 我的 朋友 , 最后的 长的 !

走近他后，说道：“我的朋友，愿你的统治长久！”

[ai] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ɒv; əv] [ðiː] , [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ɔˈsterəti] [ˈsʌmweə(r)] .
I take my leave of thee , I go to perform austerities somewhere .
我 拿 我的 离开 的 你 , 我 去 到 履行 紧缩政策 某处 .

我向你告别，我要去某个地方苦修。

” [ˈhɪərɪŋ] [ðæt] , [ˌjoʊgəˈnɑːndə] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʃəʊkt] [wɪð] [tɪəz] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [stɒp]
” Hearing that , Yogananda , with his voice choked with tears , said to him , “ Stop
” 听力 那 , 尤迦南达 , 和 他的 嗓音 窒息 和 眼泪 , 说 到 他 , “ 停止
[ðaʊ] ,
thou ,
你 ,

听到这话，尤迦南达哽咽着对他说：“住口吧，

[ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈpleʒəz] [ɪn] [maɪ] [ˈkɪŋdəm] , [duː; də] [nɒt] [gəʊ] [ænd; ənd] [ˈdezət] [ˌem ˈiː] .
and enjoy pleasures in my kingdom , do not go and desert me .
和 享受 快乐 在 我的 王国 , 做 不是 去 和 沙漠 我 .

你们要在我的国度里享受快乐，不要离开我。

” - [ˈɑːnsə(r)d] — “ [kɪŋ] !
” Vyáḍi answered — “ King !
” - 回答 — “ 国王 !

维亚迪回答道：“国王！

[laɪf] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .
Life comes to an end in a moment .
生活 来 到 一个 结尾 在 一个 片刻 .

生命转瞬即逝。

[wɒt] [waɪz] [mæn] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [draun] [hɪmˈself] [ɪn] [ðiːz] [ˈhɒləʊ] [ænd; ənd] [ˈfliːtɪŋ] [ɪnˈdʒɔɪmənt]
What wise man , I pray you , drowns himself in these hollow and fleeting enjoyments
什么 明智的 男人 , 我 祈祷 你 , 溺水 他自己 在 这些 空洞的 和 转瞬即逝 享受
?
?
?

请问，哪有智者会沉溺于这些空虚而短暂的享乐之中?

[prɒˈsperəti] , [ə; eɪ] [ˈdezət] [ˈmɪrɑːʒ] , [dʌz] [nɒt] [tɜːn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] .
Prosperity , a desert mirage , does not turn the head of the wise man .
繁荣 , 一个 沙漠 海市蜃楼 , 做 不是 转动 这 头 的 这 明智的 男人 .

繁荣如同沙漠中的海市蜃楼，智者不会为之倾倒。

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ðæt] ['məʊmənt] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['mɔːtɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [wɪð]
" Saying this he went away that moment resolved to mortify his flesh with
" 说 这 他 去 离开 那 片刻 已解决 到 羞辱 他的 肉 和
[ɔ'sterəti] .
austerities .
紧缩政策 .

“说完这番话，他便离开了，并决心通过苦行来克制自己的肉体。

[ðen] [ðæt] [ˌjoʊgə'nɑːndə] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [mə'trɒpəlɪs] - , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
Then that Yogananda went to his metropolis Páṭaliputra , for the purpose of
然后 那 尤迦南达 去 到 他的 都会 - , 为了 这 目的 的
[ɪn'dʒɔɪmənt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ˌem 'iː] ,
enjoyment , accompanied by me ,
享受 , 伴随 经过 我 ,

然后，尤迦南达带着我前往他的都城帕塔利普特拉，享受生活。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑːmi] .
and surrounded with his whole army .
和 包围 和 他的 所有的 军队 .

他被他的整个军队包围着。

[səʊ] [ai] , ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [prɒ'sperəti] , [lɪvd; 'laɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [ðæt] [steɪt] , ['weɪtɪd]
So I , having attained prosperity , lived for a long time in that state , waited
所以 我 , 拥有 已达到 繁荣 , 居住地 为了 一个 长的 时间 在 那 状态 , 等待
[ə'pɒn] [baɪ] - ,
upon by Upakośá ,
之上 经过 - ,

于是，我功成名就之后，在这种状态下生活了很长时间，由乌帕科沙侍奉。

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [praɪm] - ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] ,
and bearing the burden of the office of prime - minister to that king ,
和 轴承 这 负担 的 这 办公室 的 主要的 - 部长 到 那 国王 ,

并肩负起担任那位国王宰相的重任，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] [pri'septə, 'priːse-] .
accompanied by my mother and my preceptors .
伴随 经过 我的 母亲 和 我的 导师 .

我的母亲和我的导师们陪同我一起。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['gændʒiːz] , [prə'pɪʃieɪtɪd] [baɪ] [maɪ] [ɔ'sterəti] , [geɪv] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] [mʌtʃ] [welθ] ,
There the Ganges , propitiated by my austerities , gave me every day much wealth ,
那里 这 恒河 , 安抚 经过 我的 紧缩政策 , 给予 我 每一个 天 很多 财富 ,

在那里，恒河因我的苦行而得到庇佑，每天都赐予我许多财富。

[ænd; ənd] - ['prez(ə)nt] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] [təʊld] [ˌem 'iː] [kən'tɪnjuəli] [wɒt] ['meʒəz] [tuː; tə] [ə'dɒpt] .
and Sarasvatí present in bodily form told me continually what measures to adopt .
和 - 展示 在 身体上的 形式 讲述 我 持续 什么 措施 到 采纳 .
[wʌn]
1
1

萨拉斯瓦蒂女神以肉身显现，不断告诉我应该采取哪些措施。1

['lɪtərəli] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['splendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] ['bʊzəm] , . . . ['glɔːriəs] [wɪð] ['kɒrəl] [lɪps] .
Literally she was splendid with a full bosom , . . . glorious with coral lips .
字面上地 她 曾是 灿烂 和 一个 满的 怀 , . . . 辉煌 和 珊瑚 嘴唇 .

她身材丰满，胸部丰满，嘴唇呈珊瑚色，真是美极了。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʊtəmə] [ɪn] [ðə; ði] 1st [hɑːf] [ɒv; əv] - [sɪks] [ai] [riːd] [uːpɑmə] . [ˌtuː'tuː]
For uttama in the 1st half of śloka 6 I read upama . 2
为了 乌塔玛 在 这 1st 一半 的 - 6 我 读 乌帕玛 . 2

对于第6节前半部分的uttama，我读作upama.2

[kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ɪɡ'zɔːltɪd] ['fɔːtʃuːn] . — [moʊ'njeɪ] ['wɪljəmz] . [θriː]

Considered to be indicative of exalted fortune . — Monier Williams . 3

经过考虑的 到 是 指示性的 的 崇高 财富 . — 莫尼尔 威廉姆斯 . 3

被认为是极佳财富的象征。——莫尼尔·威廉姆斯。3

[ðə; ði]['bɪmbə] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɪndiən] [fruːt] ,

The bimba being an Indian fruit ,

这 宾巴 存在 一个 印度 水果 ,

宾巴果是一种印度水果。

[ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [meɪ] [hiː; hi] ['pærəleld] [baɪ] “ ['kʌrənt] [lɪp] ” [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['nəʊb(ə)l] ['kɪnzmən] [ai] . [ai] .

this expression may he paralleled by “ currant lip ” in the Two Noble Kinsmen I . I .

这 表达 可能 他 平行 经过 “ 黑醋栗 唇 ” 在 这 二 高贵 亲属 我 . 我 .

- [ɔː(r)] “ ['tʃeri] [lɪp] ” [rɪtʃ] . [θriː] .

216 or “ cherry lip ” Rich . III .

- 或者 “ 樱桃 唇 ” 富有的 . 三、 .

这种表达方式可能与《两贵亲》第二卷第216节中的“醋栗唇”或《理查三世》中的“樱桃唇”相类似。

[ai] . [ai] . - . [fɔːr]

I . I . 94 . 4

我 . 我 . - . 4

II 94.4

['ɡɒdes; 'ɡɒdəs][ɒv; əv] ['eləkwəns] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] . [faɪv]

Goddess of eloquence and learning . 5

女神 的 口才 和 学习 . 5

雄辩与学识女神。5

[siː] ['dɑːktər; draɪv] . [bɜːr'nɛts] “ - ['ɡræmə(r)] ” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɒn]

See Dr . Burnett's “ Aindra grammar ” for the bearing of this passage on

看 博士 . 伯内特 “ - 语法 ” 为了 这 轴承 的 这 通道 在

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['sænskrɪt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . [sɪks]

the history of Sanskrit literature . 6

这 历史 的 梵文 文学 . 6

关于这段文字对梵语文学史的影响，请参阅伯内特博士的《艾因陀罗语法》。6

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [əb'zɜːv] [juː; jʊ] . ['sɛvən]

And will not observe you . 7

和 将要 不是 观察 你 . 7

而且不会监视你。7

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ə; eɪ][se'rɑːlɪˌəʊ] . [eit]

Instead of the walls of a seraglio . 8

反而 的 这 墙壁 的 一个 闺房 . 8

而不是后宫的墙壁。8

[ðɪs] ['stɔːri] [ə'kɜːz] [ɪn] [skɑːts] [ə'dɪʃən(ə)l] [ə'reɪbiən] [naɪts] [æz; əz][ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv]['kaɪərəʊ][ænd; ənd]

This story occurs in Scott's Additional Arabian Nights as the Lady of Cairo and

这 故事 发生 在 斯科特的 额外的 阿拉伯 夜晚 作为 这 女士 的 开罗 和

[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] ['ɡælənt] ,

her four Gallants ,

她 四 豪侠 ,

这个故事出自斯科特的《一千零一夜》续篇，名为《开罗夫人和她的四位勇士》。

[[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] ['ænɪkdoʊts] , ['ʃrəʊzbəri] , - , [piː] . - ,

[and in his Tales and Anecdotes , Shrewsbury , 1800 , p . 136 ,

[和 在 他的 故事 和 轶事 , 什鲁斯伯里 , - , p . - ,

[以及在他的《故事与轶事》（什鲁斯伯里，1800 年，第 136 页）中，

[æz; əz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [waɪf] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sjuːtə]] .

as the story of the Merchant's wife and her suitors] .

作为 这 故事 的 这 商人的 妻子 和 她 求婚者] .

例如，商人的妻子和她的求婚者们的故事。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːʃn] [teɪlz; ˈteɪliːz][ɒv; əv] - [[deɪ] - [ef ef] .] .

It is also one of the Persian tales of Arouya [day 146 ff .] .

它 是 还 一 的 这 波斯语 故事 的 - [天 - ff .] .

这也是波斯故事《阿鲁亚》中的一个故事[第 146 天及以后]。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [səˈlebrəti] [ɪn] [ˈjʊərəp] [æz; əz] [ˈkɒnstənt] [ˌdiːˈjuː][ˈhæməl][ɔː(r)][lɑː] [deɪm]

It is a story of ancient celebrity in Europe as Constant du Hamel or la Dame

它 是 一个 故事 的 古老的 名人 在 欧洲 作为 持续的 杜 哈梅尔 或者 拉 贵妇人

[ˌkjuː juː ˈaɪ] - [ən] - ,

qui attrapa un Prêtre ,

qui - 联合国 - ,

这是一个欧洲古代名人的故事，名为 Constant du Hamel 或 la Dame qui attrapa un Prêtre，

[ən] - [et] [ən] [ˌfɔːrəˈstiːər]

un Prévôt et un Forestier

联合国 - 等 联合国 福雷斯蒂尔

一位牧师和一位森林学家

[[ˌelˈiː] [grænd] - , [ˈfæblɪˌəʊz] [et] [kɔnt] .

[Le Grand d'Aussy , Fabliaux et Contes .

[乐 盛大 - , 法布里奥 等 内容 .

[Le Grand d'Aussy，Fabliaux et Contes。

[ˈpærɪs] , - , [vɒl] . [ˌaɪ ˈviː] , [ˌpiː ˈpiː] . - – -] .

Paris , 1829 , Vol . IV , pp . 246 – 56] .

巴黎 , - , 沃尔 . 第四 , pp . - – -] .

巴黎，1829 年，第四卷，第 246-256 页]。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkjʊəriəs] [ðæt] [ðə; ði][ˈfæblɪˌəʊ] [əˈləʊn] [əˈgriːz] [wɪð] [ðə; ði][ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː][əˈrɪdʒən(ə)l][ɪn] [ˈpʊtɪŋ]

It is curious that the Fabliau alone agrees with the Hindu original in putting

它 是 好奇的 那 这 法布利奥 独自的 同意 和 这 印度教徒 原来的 在 推杆

[ðə; ði] [ˈlʌvəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ˈdisˈrəubɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ]

the lovers out of the way and disrobing them by the plea of the bath

这 恋人 出去 的 这 方式 和 脱衣 他们 经过 这 恳求 的 这 洗澡

.

.

.

奇怪的是，只有《寓言故事集》与印度教原著一致，以沐浴为由将恋人们赶走并脱去他们的衣服。

([nəʊt] [ɪn] [ˈwɪlsənz] [ˈeseɪz; eˈseɪz][ɒn] [ˈsænskrɪt] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [rɒst] , [vɒl] .

(Note in Wilson's Essays on Sanskrit Literature , edited by Dr . Rost , Vol .

(笔记 在 威尔逊的 散文 在 梵文 文学 , 编辑 经过 博士 . 罗斯特 , 沃尔 .

（注：威尔逊的《梵文文学论文集》，由罗斯特博士编辑，第1卷。）

[ai] , [piː] . - .)

I , p . 173 .)

我 , p . - .)

（I，第173页。）

[siː] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ˈmɪstə(r)] . - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈæntɪkwəri] ,

See also a story contributed by the late Mr . Damant to the Indian Antiquary ,

看 还 一个 故事 贡献 经过 这 晚的 先生 . - 到 这 印度 古董商 ,

[vɒl] . [ɪks] ,

Vol . IX ,

沃尔 . 第九章 ,

另见已故达曼特先生为《印度古物研究》第九卷撰写的文章。

[ˌpiː ˈpiː] . [ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][θriː] ,

pp . 2 and 3 ,

pp . 2 和 3 ,

第2页和第3页，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[ˈstɔːri]	[ɪn]	[ˈɪndiən]	[ˈfeəri]	[teɪlz; ˈteɪliːz]	[kəˈlektɪd]	[ænd; ənd]	[trænzˈleɪtɪd]	[baɪ]	[mɪs]	[stəʊks]	,
and	**the**	**XXVIIIth**	**story**	**in**	**Indian**	**Fairy**	**Tales**	**collected**	**and**	**translated**	**by**	**Miss**	**Stokes**	**,**
和	这	-	故事	在	印度	仙女	故事	集	和	翻译	经过	错过	斯托克斯	,

还有斯托克斯小姐收集和翻译的《印度童话故事集》中的第二十八个故事，

[wɪð]	[ðə; ði]	[nəʊt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈvɒljuːm]	.
with	**the**	**note**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**volume**	**.**
和	这	笔记	在	这	结尾	的	这	体积	.

附于卷末的注释。

[ˈdʒen(ə)rəl]	[ˈkʌnɪŋəm]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[əˈpɪnjən]	[ðæt]	[ðə; ði]	[deˈnuːmɑ̃]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ˈstɔːri]	[ɪz]	[ˌreprɪˈzentɪd]	[ɪn]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈbɑːrhʊt]	[ˈskʌlptʃəz]	;
General	**Cunningham**	**is**	**of**	**opinion**	**that**	**the**	**dénouement**	**of**	**this**	**story**	**is**	**represented**	**in**	**one**	**of**	**the**	**Bharhut**	**Sculptures**	**;**
一般的	坎宁安	是	的	观点	那	这	结局	的	这	故事	是	代表	在	一	的	这	巴尔胡特	雕塑	;

坎宁安将军认为，这个故事的结局在巴尔胡特雕塑群中的一件作品中有所体现；

[siː]	[hɪz; ɪz]	-	[ɒv; əv]	[ˈbɑːrhʊt]	,	[piː]	.	-	.
see	**his**	**Stúpa**	**of**	**Bharhut**	**,**	**p**	**.**	**53**	**.**
看	他的	-	的	巴尔胡特	,	p	.	-	.

参见他的 Bharhut 佛塔，第 14 页。 53.

[ə; eɪ]	[feɪnt]	[ˈekəʊ]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ˈstɔːri]	[ɪz]	[faʊnd]	[ɪn]	-	-	[ˈmɛːrçən]	,	[nəʊ]	.	-	,	[ˌpiː ˈpiː]	.	-	–	-	.
A	**faint**	**echo**	**of**	**this**	**story**	**is**	**found**	**in**	**Gonzenbach's**	**Sicilianische**	**Märchen**	**,**	**No**	**.**	**55**	**,**	**pp**	**.**	**359**	**–**	**362**	**.**
一个	头晕的	回声	的	这	故事	是	成立	在	-	-	童话	,	不	.	-	,	pp	.	-	–	-	.

在贡岑巴赫的《西西里童话》第 55 号，第 359-362 页中，可以找到这个故事的微弱回响。

[ˌsiː ˈpiː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

[ˈɔːlsəʊ]	[nəʊ]	.	-	(	[biː]	)	[ɪn]	[ðə; ði]	-	-	.
also	**No**	**.**	**72**	**(**	**b**	**)**	**in**	**the**	**Novellæ**	**Morlini**	**.**
还	不	.	-	(	b	)	在	这	-	-	.

Novellæ Morlini 中也有第 72(b) 条。

(	-	[ˈdʌnlɒp]	,	[piː]	.	-	.	)
(	**Liebrecht's**	**Dunlop**	**,**	**p**	**.**	**497**	**.**	**)**
(	-	邓禄普	,	p	.	-	.	)

（利布雷希特的《邓洛普》，第 497 页。）

[ˌsiː ˈpiː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

[ðə; ði]	67th	[ˈstɔːri]	[ɪn]	[ˈkweɪloʊz]	[ˈkɑːntoʊz]	[ˌpɒpjʊˈleəriːz]		,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	29th	[ɪn]	[ðə; ði]	-	[ɒv; əv]	[bæˈziːliː]	.
the	**67th**	**Story**	**in**	**Coelho's**	**Contos**	**Populares**	**Portuguezes**	**,**	**and**	**the**	**29th**	**in**	**the**	**Pentamerone**	**of**	**Basile**	**.**
这	67th	故事	在	科埃略的	康托斯	热门	葡萄牙语	,	和	这	29th	在	这	-	的	巴塞尔	.

科埃略《葡萄牙民间故事集》中的第 67 个故事，以及巴西勒《五日谈》中的第 29 个故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒestə] (- ,
There is a somewhat similar story in the English Gesta (Herrtage ,
那里 是 一个 有些 相似的 故事 在 这 英语 格斯塔 (- ,

在英国的《赫尔塔格史诗》（Herrtage, ）中也有一个类似的故事。

[nəʊ] . [ˌɛks'ɛks'viː]) [ɪn] [wɪtʃ] [θriː] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] .
No . XXV) in which three knights are killed .
不 . 25) 在 哪个 三 骑士 是 被杀 .

第 25 号）中，三名骑士被杀。

[ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələ(r)] ['stɔːri] [ɪz] [kwəʊtid] [ɪn] - , [piː] . - , [frɒm; frəm] - ['bɑːnuː] [ɔː(r)]
A very similar story is quoted in Mélusine , p . 178 , from Thorburn's Bannu or
一个 非常 相似的 故事 是 引 在 - , p . - , 从 - 班努 或者
['aʊə(r)] ['æfgæn] ['frʌntɪə(r)] . [naɪn]
our Afghan Frontier . 9
我们的 阿富汗 边境 . 9

梅卢辛（Mélusine）在其著作《班努或我们的阿富汗边境》（Bannu or our Afghan Frontier）第178页中引用了一个非常相似的故事。9

['dɑːktər; draɪv] . ['brɑkˌhaʊs] [træns'leits] “ ['æli] [draɪ] [ˌem aɪ 'tiː] - - . ” -
Dr . Brockhaus translates “ alle drei mit unsern Schülern . ” 10
博士 . 布罗克豪斯 翻译 “ 全部 德雷 密特 - - . ” -

布罗克豪斯博士翻译了“alle drei mit unsern Schülern”。10

[ðɪs] [fɔːmz] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌfæd'lɑːlə] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːʃn] [teɪlz; 'teɪliːz] .
This forms the leading event of the story of Fadlallah in the Persian tales .
这 表格 这 领导 事件 的 这 故事 的 法德拉拉 在 这 波斯语 故事 .

这是波斯故事中法德拉拉故事的主要事件。

[ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [ðeə(r)] [ə'vau] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['ænɪmeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ded] ['bɒdi]
The dervish there avows his having acquired the faculty of animating a dead body
这 苦行僧 那里 公开声明 他的 拥有 获得 这 学院 的 动画 一个 死的 身体
[frɒm; frəm][æn; ən][eɪdʒd] - [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiz] .
from an aged Bráhman in the Indies .
从 一个 老年人 - 在 这 印第斯 .

那里的苦行僧声称，他从印度一位年迈的婆罗门那里获得了使尸体复活的能力。

(['wɪlsn] .) -
(Wilson .) 11
(威尔逊 .) -

（威尔逊。）11

[kəm'peə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , - [trænz'leɪʃ(ə)n] , [piː] . - ,
Compare the story in the Panchatantra , Benfey's Translation , p . 124 ,
比较 这 故事 在 这 《五卷书》 , - 翻译 , p . - ,

比较《五卷书》中的故事，本菲译本，第124页，

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] .
of the king who lost his body but eventually recovered it .
的 这 国王 WHO 丢失的 他的 身体 但 最终 恢复 它 .

那位失去肉身但最终找回肉身的国王。

['bɛn.fi] [ɪn] [vɒl] .
Benfey in Vol .
本菲 在 沃尔 .

本菲在卷

[ai] , [peɪdʒ] - , [ri'fɜːz] [tuː; tə][sʌm; səm][ˌjʊərə'piːən] ['pærəlels] .
I , page 128 , refers to some European parallels .
我 , 页 - , 指 到 一些 欧洲的 平行线 .

第 128 页提到了一些欧洲的类似情况。

[liːbrɪkt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[zɜːr]	['vɔːlksˌkʊndə]	,	[piː]	.	-	,
Liebrecht	**in**	**his**	**Zur**	**Volkskunde**	**,**	**p**	**.**	**206**	**,**
利布雷希特	在	他的	祖尔	民俗学	,	p	.	-	,

李布莱希特 (Liebrecht) 在他的《Zur Volkskunde》中，第 14 页。 206、

['menʃnz]	[ə; eɪ]	['stɔːri]	[faʊnd]	[ɪn]	[ˌæpə'loʊniəs]	(	[hɪ'stɔːriə]	-	)	[wɪtʃ]	[fɔːmz]	[ə; eɪ]	['straɪkɪŋ]
mentions	**a**	**story**	**found**	**in**	**Apollonius**	**(**	**Historia**	**Mirabilium**	**)**	**which**	**forms**	**a**	**striking**
提及	一个	故事	成立	在	阿波罗尼奥斯	(	历史	-	)	哪个	表格	一个	引人注目

['pærəlel]	[tuː; tə]	[ðɪs]	.
parallel	**to**	**this**	**.**
平行线	到	这	.

提到阿波罗尼奥斯《奇闻异事录》中的一个故事，与此故事有着惊人的相似之处。

[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌæpə'loʊniəs]	,	[ðə; ði]	[səʊl]	[ɒv; əv]	-	[ɒv; əv]	-	[left]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]
According	**to**	**Apollonius**	**,**	**the**	**soul**	**of**	**Hermotimos**	**of**	**Klazomenæ**	**left**	**his**	**body**
根据	到	阿波罗尼奥斯	,	这	灵魂	的	-	的	-	左边	他的	身体

['friːkwəntli]	,	[rɪ'zaɪdɪd]	[ɪn]	['dɪfrənt]	['pleɪsɪz]	,
frequently	**,**	**resided**	**in**	**different**	**places**	**,**
频繁地	,	居住地	在	不同的	地方	,

据阿波罗尼奥斯记载，克拉佐梅奈的赫尔莫提莫斯的灵魂经常离开他的身体，居住在不同的地方。

[ænd; ənd]	['ʌtə]	[ɔːl]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[prɪ'dɪkʃən]	,	[rɪ'tɜːnɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[wɪtʃ]	[rɪ'meɪnd]	[ɪn]
and	**uttered**	**all**	**kinds**	**of**	**predictions**	**,**	**returning**	**to**	**his**	**body**	**which**	**remained**	**in**
和	说出	全部	种类	的	预测	,	返回	到	他的	身体	哪个	剩余	在

[hɪz; ɪz]	[haʊs]	.
his	**house**	**.**
他的	房子	.

他做出了各种各样的预言，然后回到了留在自己家中的尸体上。

[æt; ət]	[lɑːst]	[sʌm; səm]	['spaɪtf(ə)l]	[p'ɜːsənz]	[bɜːnt]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[ɪn]	[ðə; ði]	['æbsəns]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[səʊl]	.
At	**last**	**some**	**spiteful**	**persons**	**burnt**	**his**	**body**	**in**	**the**	**absence**	**of**	**his**	**soul**	**.**
在	最后的	一些	恶毒的	人	烧焦的	他的	身体	在	这	缺席	的	他的	灵魂	.

最后，一些心怀恶意的人在他灵魂不在的情况下焚烧了他的尸体。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[slaɪt]	[rɪ'zembləns]	[tuː; tə]	[ðɪs]	['stɔːri]	[ɪn]	['sɑːgəz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[fɑː(r)]	[iːst]	,	[piː]	.	-	.
There	**is**	**a**	**slight**	**resemblance**	**to**	**this**	**story**	**in**	**Sagas**	**from**	**the**	**Far**	**East**	**,**	**p**	**.**	**222**	**.**
那里	是	一个	轻微	相似	到	这	故事	在	传奇故事	从	这	远的	东方	,	p	.	-	.

《远东传奇》第 222 页中的故事与此略有相似之处。

[baɪ]	[ðɪs]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	[kə'nektɪd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['saɪk(ə)l]	[ɒv; əv]	[ˌjʊərə'piːən]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[ə'baʊt]	['prɪnsɪz]
By	**this**	**it**	**may**	**be**	**connected**	**with**	**a**	**cycle**	**of**	**European**	**tales**	**about**	**princes**
经过	这	它	可能	是	连接	和	一个	循环	的	欧洲的	故事	关于	王子们

[wɪð]	['fɪəraɪn]	[skɪn]	&	[siː]	.
with	**ferine**	**skin**	**&**	**c**	**.**
和	费林	皮肤	&	c	.

这可能与欧洲关于拥有野兽般皮肤的王子等的一系列故事有关。

[ə'pærəntli]	[ə; eɪ]	['triːtɪs]	[hæz; həz]	[biːn]	['rɪt(ə)n]	[ɒn]	[ðɪs]	['stɔːri]	[baɪ]	[her]	['vɑːrnˌheɪgən]	.
Apparently	**a**	**treatise**	**has**	**been**	**written**	**on**	**this**	**story**	**by**	**Herr**	**Varnhagen**	**.**
显然	一个	论文	有	到过	书面	在	这	故事	经过	先生	瓦尔哈根	.

据说瓦尔哈根先生曾就这个故事写过一篇论文。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['menʃ(ə)nd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sætədeɪ]	[rɪ'vjuː]	[ɒv; əv]	22nd	[dʒʊ'laɪ]	,	-	[æz; əz]	,
It	**is**	**mentioned**	**in**	**the**	**Saturday**	**Review**	**of**	**22nd**	**July**	**,**	**1882**	**as**	**,**
它	是	提及	在	这	周六	审查	的	22nd	七月	,	-	作为	,

1882年7月22日的《星期六评论》中提到：

“	[aɪn]	-	['mɛːrçən]	[aʊf]	['seɪnə(r)]	[wɑːndɝəŋ]	[dɜːrx]	[daɪ]
“	**Ein**	**Indisches**	**Märchen**	**auf**	**seiner**	**Wanderung**	**durch**	**die**
“	一个	-	童话	上	塞纳	漫游	杜尔奇	死

“Indisches Märchen auf seiner Wanderung durch die

[eɪziːətɪʃən] [ˌjuː en ˈdiː] [ˌjʊərəˈpaɪʃən] - . ” -
Asiatischen und Europäischen Litteraturen . ” 12
亚洲人 和 欧洲 - . ” -

亚洲和欧洲文学。”12

[ɔː(r)][ˌjoʊɡəˈnɑːndə] .
Or Yogananda .
或者 尤迦南达 .

或者尤迦南达。

[səʊ] [kɔːld] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈnændə][baɪ][ˈjəʊɡə][ɔː(r)][ˈmædʒɪk] . -
So called as being Nanda by yoga or magic . 13
所以 称为 作为 存在 南达 经过 瑜伽 或者 魔法 . -

所谓“南达”，是指通过瑜伽或魔法获得的称号。13

[ai] [riːd] - . -
I read áśvásya . 14
我 读 - . -

我读了áśvásya.14

[kəmˈpeə(r)] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ˌuːɡoʊˈliːnoʊ][ɪn] [ˈdɑːntiz] [ɪnˈfɜːnəʊ] .
Compare this with the story of Ugolino in Dante's Inferno .
比较 这 和 这 故事 的 乌戈利诺 在 但丁的 地狱 .

将此与但丁《神曲·地狱篇》中的乌戈利诺的故事进行比较。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [viː] .
Chapter V .
章 V .

第五章

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] , - [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —
Having said this , Vararuchi continued his tale as follows : —
拥有 说 这 , - 持续 他的 故事 作为 跟随 : —

说完这些，瓦拉鲁奇继续讲述他的故事：——

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ˌjoʊɡəˈnɑːndə] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈsleɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)nz] ,
In course of time Yogananda became enslaved by his passions ,
在 课程 的 时间 尤迦南达 成为 奴隶 经过 他的 激情 ,

随着时间的推移，尤迦南达被自己的欲望所奴役。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ][mæd] [ˈelɪfənt] [hiː; hi] [ˌdisriˈɡɑːdid] [ˈevri] [rɪˈstreɪnt] .
and like a mad elephant he disregarded every restraint .
和 喜欢 一个 疯狂的 大象 他 被忽视 每一个 克制 .

他像一头发狂的大象，无视一切约束。

[huːm] [wɪl] [nɒt][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈækses] [ɒv; əv] [prɒˈsperəti] [ɪnˈtɒksɪkeɪt] ?
Whom will not a sudden access of prosperity intoxicate ?
谁 将要 不是 一个 突然 使用权 的 繁荣 醉人 ?

谁不会被突如其来的财富冲昏头脑呢?

[ðen] [ai] [rɪˈflektɪd] [wɪð] [maɪˈself] , “ [ðə; ði] [kɪŋ] [-]
Then I reflected with myself , “ The king [24]
然后 我 反映 和 我 , “ 这 国王 [-]

然后我反思道：“国王[24]

[hæz; həz] [bɜːst] [ɔːl] [bɒndz] ,
has burst all bonds ,
有 爆裂 全部 债券 ,

已打破所有束缚，

[ænd; ənd][maɪ] [əʊn] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [nɪ'glektɪd] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'fɪəd] [wɪð] [baɪ][maɪ][keə(r)]
and my own religious duties are neglected being interfered with by my care
和 我的 自己的 宗教 职责 是 被忽视的 存在 干扰 和 经过 我的 关心
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'feəz] ,
for his affairs ,
为了 他的 事务 ,

我因照顾他的事务而疏忽了自己的宗教义务。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [drɔː] [aʊt] [ðæt] - [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʌndʒən]
therefore it is better for me to draw out that Śakatála from his dungeon
所以 它 是 更好的 为了 我 到 画 出去 那 - 从 他的 地牢
[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][maɪ] ['kɒliːg] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ;
and make him my colleague in the ministry ;
和 制作 他 我的 同事 在 这 部 ;

因此，我最好将沙卡塔拉从地牢中释放出来，让他成为我在内阁的同僚；

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ˌem 'iː] ,
even if he tries to oppose me ,
甚至 如果 他 尝试 到 反对 我 ,

即使他试图反对我，

[wɒt] [hɑːm] [kæn; kən][hiː; hi][duː; də][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ['ɒfɪs] ?
what harm can he do as long as I am in office ?
什么 伤害 能 他 做 作为 长的 作为 我 是 在 办公室 ?

只要我还在任，他能造成什么危害?

" ['hævɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] [ðɪs] [ai] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Having resolved on this I asked permission of the king ,
" 拥有 已解决 在 这 我 问 允许 的 这 国王 ,

“我决定这样做之后，便向国王请求许可。”

[ænd; ənd] [druː] - [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ['dʌndʒən] .
and drew Śakatála out of the deep dungeon .
和 画 - 出去 的 这 深的 地牢 .

并将沙卡塔拉从地牢深处拉了出来。

- [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [sɒft] - [hɑːtɪd] .
Bráhmans are always soft - hearted .
- 是 总是 柔软的 - 心地 .

婆罗门总是心地善良。

[naʊ] [ðə; ði] [dɪ'skriːt] - [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Now the discreet Śakatála made up his mind ,
现在 这 慎重 - 制成 向上 他的 头脑 ,

现在，谨慎的沙卡塔拉下定了决心。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ˌjoʊgə'nɑːndə][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][wɒz; wəz][ɪn]
that it would be difficult to overthrow Yogananda as long as I was in
那 它 会 是 难的 到 推翻 尤迦南达 作为 长的 作为 我 曾是 在
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

只要我还在任，就很难推翻尤迦南达。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɔːdɪŋli] ['betə(r)] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [keɪn] [wɪtʃ] [bendz] [wɪð] [ðə; ði]
and that he had accordingly better imitate the cane which bends with the
和 那 他 有 因此 更好的 模拟 这 甘蔗 哪个 弯曲 和 这
['kʌrənt] ,
current ,
当前的 ,

因此，他最好模仿随水流弯曲的手杖。

[ænd; ənd]	[wɒtʃ]	[ə; eɪ]	['feɪvərəb(ə)l]	['məʊmənt]	[fɔː(r); fə(r)]	['vendʒəns]	,
and	**watch**	**a**	**favourable**	**moment**	**for**	**vengeance**	**,**
和	手表	一个	有利	片刻	为了	复仇	，

等待复仇的良机。

[səʊ]	[æt; ət]	[maɪ]	[rɪ'kwest]	[hiː; hi]	[ri'zjuːmd]	[ðə; ði]	['ɒfɪs]	[ɒv; əv]	['mɪnɪstə(r)]	[ænd; ənd]	['mænɪdʒd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]
so	**at**	**my**	**request**	**he**	**resumed**	**the**	**office**	**of**	**minister**	**and**	**managed**	**the**	**king's**
所以	在	我的	要求	他	恢复	这	办公室	的	部长	和	管理	这	国王的
[ə'feəz]	.												
affairs	**.**												
事务	.												

因此，应我的要求，他恢复了大臣一职，并管理国王的事务。

[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ˌjoʊgə'nɑːndə]	[went]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['sɪti]	,
Once	**on**	**a**	**time**	**Yogananda**	**went**	**outside**	**the**	**city**	**,**
一次	在	一个	时间	尤迦南达	去	外部	这	城市	，

从前，尤迦南达去了城外，

[ænd; ənd]	[bɪ'held]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	[ə; eɪ]	[hænd]	,
and	**beheld**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**Ganges**	**a**	**hand**	**,**
和	观看	在	这	中间	的	这	恒河	一个	手	，

看见恒河中央有一只手，

[ðə; ði]	[faɪv]	['fɪŋgəz]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	['kləʊsli]	[prest]	[tə'geðə(r)]	.
the	**five**	**fingers**	**of**	**which**	**were**	**closely**	**pressed**	**together**	**.**
这	五	手指	的	哪个	是	密切	按下	一起	.

它的五个手指紧紧地并拢在一起。

[ðæt]	['məʊmənt]	[hiː; hi]	['sʌmənd]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	[sed]	,	“	[wɒt]	[dʌz]	[ðɪs]	[miːn]	?
That	**moment**	**he**	**summoned**	**me**	**and**	**said**	**,**	**“**	**What**	**does**	**this**	**mean**	**?**
那	片刻	他	被召唤	我	和	说	，	“	什么	做	这	意思是	？

那一刻他把我叫到跟前，问道：“这是什么意思？”

”	[bʌt; bət]	[ai]	[dɪ'spleɪd]	[tuː]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['fɪŋgəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hænd]	.
”	**But**	**I**	**displayed**	**two**	**of**	**my**	**fingers**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**hand**	**.**
”	但	我	显示	二	的	我的	手指	在	这	方向	的	这	手	.

但我伸出两根手指指向那只手。

[ˌðeərə'pɒn]	[ðæt]	[hænd]	[dɪsə'pɪəd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ɪk'siːdɪŋli]	[ə'stɒnɪʃt]	,	[ə'gen]	[ɑːskt]
Thereupon	**that**	**hand**	**disappeared**	**,**	**and**	**the**	**king**	**,**	**exceedingly**	**astonished**	**,**	**again**	**asked**
于是	那	手	消失	，	和	这	国王	，	非常	惊讶	，	再次	问
[ˌem 'iː]	[wɒt]	[ðɪs]	[ment]	,									
me	**what**	**this**	**meant**	**,**									
我	什么	这	意思是	，									

于是那只手消失了，国王非常惊讶，再次问我这是什么意思。

[ænd; ənd]	[ai]	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]	,	“	[ðæt]	[hænd]	[ment]	[tuː; tə]	[seɪ]	,	[baɪ]	[ʃəu]	[ɪts]	[faɪv]	['fɪŋgəz]	,
and	**I**	**answered**	**him**	**,**	**“**	**That**	**hand**	**meant**	**to**	**say**	**,**	**by**	**shewing**	**its**	**five**	**fingers**	**,**
和	我	回答	他	，	“	那	手	意思是	到	说	，	经过	显示	它是	五	手指	，

我回答他：“那只手伸出五根手指的意思是，

-	[wɒt]	['kænɒt]	[faɪv]	[men]	[ju'naɪtɪd]	[ɪ'fekt]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	?
'	**What**	**cannot**	**five**	**men**	**united**	**effect**	**in**	**this**	**world**	**?**
-	什么	不能	五	男人	团结的	影响	在	这	世界	？

五个男人团结起来，还有什么是他们做不到的呢？

-	[ðen]	[ai]	,	[kɪŋ]	,	[ʃəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðiːz]	[tuː]	['fɪŋgəz]	,
'	**Then**	**I**	**,**	**king**	**,**	**shewed**	**it**	**these**	**two**	**fingers**	**,**
-	然后	我	，	国王	，	展示	它	这些	二	手指	，

“然后我，国王，向它伸出了这两根手指，

['wɪʃɪŋ]	[tuː; tə]	['ɪndɪkeɪt]	[ðæt]	['nʌθɪŋ]	[ɪz]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	[wen]	['iːv(ə)n]	[tuː]	[men]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɒv; əv]	[wʌn]
wishing	**to**	**indicate**	**that**	**nothing**	**is**	**impossible**	**when**	**even**	**two**	**men**	**are**	**of**	**one**
祝	到	表明	那	没有什么	是	不可能的	什么时候	甚至	二	男人	是	的	一

[maɪnd]	.
mind	**.**
头脑	.

这意在表明，只要两个人齐心协力，就没有什么是不可能的。

”	[wen]	[ai]	['ʌtə]	[ðɪs]	[sə'luːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɪd(ə)l]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[dɪ'laɪtɪd]	,
”	**When**	**I**	**uttered**	**this**	**solution**	**of**	**the**	**riddle**	**the**	**king**	**was**	**delighted**	**,**
”	什么时候	我	说出	这	解决方案	的	这	谜语	这	国王	曾是	高兴极了	,

当我说出这个谜语的答案时，国王非常高兴。

[ænd; ənd]	-	[wɒz; wəz]	[dɪ'spɒndənt]	['siːɪŋ]	[ðæt]	[maɪ]	['ɪntəlekt]	[wʊd]	[biː; bi]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə]
and	**Śakatála**	**was**	**despondent**	**seeing**	**that**	**my**	**intellect**	**would**	**be**	**difficult**	**to**
和	-	曾是	沮丧的	看到	那	我的	智力	会	是	难的	到

[ˌsɜːkəm'vent]	.
circumvent	**.**
规避	.

沙卡塔拉感到沮丧，因为他知道我的智慧很难被绕过。

[wʌn]	[deɪ]	[ˌjoʊgə'nɑːndə]	[sɔː]	[hɪz; ɪz]	[kwiːn]	['liːnɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	[ænd; ənd]	['ɑːskɪŋ]
One	**day**	**Yogananda**	**saw**	**his**	**queen**	**leaning**	**out**	**of**	**the**	**window**	**and**	**asking**
一	天	尤迦南达	锯	他的	女王	倾斜	出去	的	这	窗户	和	问

['kwestʃənz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	-	[gest]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['lʊkɪŋ]	[ʌp]	.
questions	**of**	**a**	**Bráhman**	**guest**	**that**	**was**	**looking**	**up**	**.**
问题	的	一个	-	客人	那	曾是	寻找	向上	.

有一天，尤迦南达看到他的王后倚在窗边，向一位抬头仰望的婆罗门客人询问情况。

[ðæt]	['trɪviəl]	['sɜːkəmstəns]	[θruː]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['pæʃ(ə)n]	,
That	**trivial**	**circumstance**	**threw**	**the**	**king**	**into**	**a**	**passion**	**,**
那	琐碎的	环境	扔	这	国王	进入	一个	热情	,

那件小事却激怒了国王。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[geɪv]	['ɔːdərs]	[ðæt]	[ðə; ði]	-	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[pʊt]	[tuː; tə]	[deθ]	;	[fɔː(r); fə(r)]
and	**he**	**gave**	**orders**	**that**	**the**	**Bráhman**	**should**	**be**	**put**	**to**	**death**	**;**	**for**
和	他	给予	订单	那	这	-	应该	是	放	到	死亡	;	为了

['dʒeləsi]	[ˌɪntə'fiəz]	[wɪð]	[dɪ'sɜːnmənt]	.
jealousy	**interferes**	**with**	**discernment**	**.**
妒忌	干扰	和	辨别力	.

他下令处死婆罗门，因为嫉妒会妨碍辨别。

[ðen]	[æz; əz]	[ðæt]	-	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	[led]	[ɒf]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]
Then	**as**	**that**	**Bráhman**	**was**	**being**	**led**	**off**	**to**	**the**	**place**	**of**	**execution**	**in**	**order**
然后	作为	那	-	曾是	存在	引领	离开	到	这	地方	的	执行	在	命令

[ðæt]	[hiː; hi]	[mait]	[biː; bi]	[pʊt]	[tuː; tə]	[deθ]	,
that	**he**	**might**	**be**	**put**	**to**	**death**	**,**
那	他	可能	是	放	到	死亡	,

随后，当那位婆罗门被押往刑场处死时，

[ə; eɪ]	[fɪʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɑːkɪt]	[lɑːft]	[ə'laʊd]	,
a	**fish**	**in**	**the**	**market**	**laughed**	**aloud**	**,**
一个	鱼	在	这	市场	笑了	大声	,

市场上的一条鱼大笑起来。

[ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ded]	.	[wʌn]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['hɪərɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪ'miːdiətli]	[prə'hɪbɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]
though	**it**	**was**	**dead**	**.**	**1**	**The**	**king**	**hearing**	**it**	**immediately**	**prohibited**	**for**	**the**
尽管	它	曾是	死的	.	1	这	国王	听力	它	立即地	禁止	为了	这

['prez(ə)nt]	[ðə; ði]	[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðæt]	-	,
present	**the**	**execution**	**of**	**that**	**Bráhman**	**,**
展示	这	执行	的	那	-	,

虽然他已经死了。国王听后立即下令暂时处死那位婆罗门。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [fɪʃ] [lɑːft] .
and asked me the reason why the fish laughed .
和 问 我 这 原因 为什么 这 鱼 笑了 .

然后问我鱼为什么会笑。

[ai] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ai] [wʊd] [tel] [hɪm] [ˈɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [θɔːt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈmætə(r)] ;
I replied that I would tell him after I had thought over the matter ;
我 回复 那 我 会 告诉 他 后 我 有 想法 超过 这 事情 ;

我回答说，我会仔细考虑一下再告诉他；

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] - [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈsiːkrətli] [ɒn][maɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]
and after I had gone out Sarasvatí came to me secretly on my thinking of
和 后 我 有 已消失 出去 - 来了 到 我 偷偷 在 我的 思维 的
[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ədˈvaɪs] ;
her and gave me this advice ;
她 和 给予 我 这 建议 ;

我出去之后，萨拉斯瓦蒂女神趁我思念她时悄悄来到我身边，给了我这个建议；

“ [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [-]
“ Take up a position on the top [25]
“ 拿 向上 一个 位置 在 这 顶部 [-]

“占据顶端位置[25]

[ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːm] [triː]
of this palm tree
的 这 棕榈 树

这棵棕榈树

[æt; ət] [naɪt] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːvd] ,
at night so as not to be observed ,
在 夜晚 所以 作为 不是 到 是 观察到 ,

在夜间，以免被人发现。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [wɪˈðaʊt] [daʊt] [hɪə(r)][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [fɪʃ] [lɑːft] .
and thou shalt without doubt hear the reason why the fish laughed .
和 你 应 没有 怀疑 听到 这 原因 为什么 这 鱼 笑了 .

你一定会明白鱼儿为什么会笑。

” [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [ai] [went] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ˈveri] [pleɪs] ,
” Hearing this I went at night to that very place ,
” 听力 这 我 去 在 夜晚 到 那 非常 地方 ,

“听到这话，我当晚就去了那个地方。”

[ænd; ənd] [ɪnˈskɒnst] [maɪˈself][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːm] [triː] ,
and ensconced myself on the top of the palm tree ,
和 安顿下来 我 在 这 顶部 的 这 棕榈 树 ,

于是我爬上了棕榈树顶，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈfiːmeɪl] - [ˈkʌmɪŋ] [pɑːst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] ; [wen] [ðeɪ]
and saw a terrible female Rákshasa coming past with her children ; when they
和 锯 一个 糟糕的 女性 - 未来 过去的 和 她 孩子们 ; 什么时候 他们
[ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
asked her for food ,
问 她 为了 食物 ,

他们看见一个可怕的女罗刹带着她的孩子们经过；当他们向她讨要食物时，

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [weɪt] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
she said , “ Wait , and I will give you to - morrow morning the flesh of a
她 说 , “ 等待 , 和 我 将要 给 你 到 - 明天 早晨 这 肉 的 一个
- ,
Bráhman ,
- ,

她说：“等着，明天早上我会给你一块婆罗门的肉。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kɪld] [tuː; tə] - [deɪ] . ” [ˌtuː'tuː]
he was not killed to - day . ” 2
他 曾是 不是 被杀 到 - 天 . ” 2

他今天没有被杀。”2

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , “ [waɪ] [wɒz; wəz][hiː; hi] [nɒt] [kɪld] [tuː; tə] - [deɪ] ?
They said to their mother , “ Why was he not killed to - day ?
他们 说 到 他们的 母亲 , “ 为什么 曾是 他 不是 被杀 到 - 天 ?

他们对母亲说：“为什么他今天没有被杀？”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['eksɪkjuːtɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [ðəʊ]
” Then she replied , “ He was not executed because a fish in the town , though
” 然后 她 回复 , “ 他 曾是 不是 执行 因为 一个 鱼 在 这 镇 , 尽管
[ded] ,
dead ,
死的 ,

然后她回答说：“他没有被处决，因为镇上的一条鱼，虽然死了，

[lɑːft] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [hɪm] .
laughed when it saw him .
笑了 什么时候 它 锯 他 .

它看到他时笑了。

” [ðə; ði] [sʌnz] [sed] , “ [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [fɪʃ] [lɑːf] ?
” The sons said , “ Why did the fish laugh ?
” 这 儿子们 说 , “ 为什么 做过 这 鱼 笑 ?

儿子们说：“鱼为什么笑了？”

” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ðə; ði] [fɪʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] — [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [waɪvz] [ɑː(r); ə(r)]
” She continued , “ The fish of course said to himself — all the king's wives are
” 她 持续 , “ 这 鱼 的 课程 说 到 他自己 — 全部 这 国王的 妻子们 是
['dɪsəluːt] ,
dissolute ,
荒淫 ,

她接着说：“那条鱼当然会自言自语——国王所有的妻子都很放荡，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [drest] [ʌp] [æz; əz] ['wɪmɪn] ,
for in every part of this harem there are men dressed up as women ,
为了 在 每一个 部分 的 这 后宫 那里 是 男人 穿着 向上 作为 女性 ,

因为在这个后宫的每个角落，都有男扮女装的人。

[ænd; ənd] [ˌnevəðə'les] [waɪl] [ðiːz] [ɪ'skeɪp] ,
and nevertheless while these escape ,
和 尽管如此 尽管 这些 逃脱 ,

然而，即便如此，当这些人逃脱时，

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] — [ænd; ənd] [ðɪs] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [fɪʃ] [səʊ]
an innocent Bráhman is to be put to death — and this tickled the fish so
一个 清白的 - 是 到 是 放 到 死亡 — 和 这 挠痒 这 鱼 所以
[ðæt] [hiː; hi] [lɑːft] .
that he laughed .
那 他 笑了 .

一个无辜的婆罗门即将被处死——这逗得鱼儿哈哈大笑。

[fɔː(r); fə(r)] ['diːmənz] [ə'sjuːm] [ðiːz] [dɪs'gaɪzɪz] , [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] ,
For demons assume these disguises , insinuating themselves into everything ,
为了 恶魔 认为 这些 伪装 , 暗示 他们自己 进入 一切 ,

因为恶魔会伪装成各种模样，渗透到万物之中。

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] [wɒnt] [ɒv; əv] [dɪ'sɜːnmənt] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
and laughing at the exceeding want of discernment of kings .
和 笑 在 这 超过 想 的 辨别力 的 国王 .

并嘲笑君王们极度缺乏洞察力。

” ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] - [ai] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðens] ,
” After I had heard that speech of the female Rákshasa I went away from thence ,
” 后 我 有 听到 那 演讲 的 这 女性 - 我 去 离开 从 因此 ,

“听完那女罗刹的话后，我就离开了。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [fɪʃ] [lɑːft] .
and in the morning I informed the king why the fish laughed .
和 在 这 早晨 我 知情的 这 国王 为什么 这 鱼 笑了 .

早上，我告诉国王鱼儿为什么会笑。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːftə(r)] [dɪ'tektɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] [ðəʊz] [men] [kləʊðd] [æz; əz] ['wɪmɪn] ,
The king after detecting in the harem those men clothed as women ,
这 国王 后 检测 在 这 后宫 那些 男人 穿着衣服 作为 女性 ,

国王在后宫中发现有男扮女装者后，

[lʊkt] [ə'pɒn][ˌem 'iː] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðæt] - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] .
looked upon me with great respect , and released that Bráhman from the sentence of death .
看起来 之上 我 和 伟大的 尊重 , 和 发布 那 - 从 这 句子 的 死亡 .

他以极大的敬意看着我，并释放了那位婆罗门，免除了他的死刑。

[ai][wɒz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['lɔːləs] [prə'siːdɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
I was disgusted by seeing this and other lawless proceedings on the part of the king ,
我 曾是 厌恶 经过 看到 这 和 其他 无法无天 诉讼程序 在 这 部分 的 这 国王 ,

看到国王的这种以及其他无法无天的行为，我感到非常厌恶。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] , [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːt] [ə; eɪ] [njuː] ['peɪntə(r)] .
and , while I was in this frame of mind , there came to court a new painter .
和 , 尽管 我 曾是 在 这 框架 的 头脑 , 那里 来了 到 法庭 一个 新的 画家 .

正当我处于这种心境时，一位新的画家前来追求我。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['kænvəs][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kwiːn] [ænd; ənd][ˌjoʊgə'nɑːndə] ,
He painted on a sheet of canvas the principal queen and Yogananda ,
他 绘 在 一个 床单 的 帆布 这 主要的 女王 和 尤迦南达 ,

他在一张画布上画了女王和尤迦南达的画像。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] , [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [lækt] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['məʊʃn] .
and that picture of his looked as if it were alive , it only lacked speech and motion .
和 那 图片 的 他的 看起来 作为 如果 它 是 活 , 它 仅有的 缺乏 演讲 和 运动 .

他的照片看起来就像是有生命的一样，只是缺少语言和动作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] ['ləʊdɪd] [ðæt] ['peɪntə(r)] [wɪð] [welθ] ,
And the king being delighted loaded that painter with wealth ,
和 这 国王 存在 高兴极了 已加载 那 画家 和 财富 ,

国王非常高兴，赏赐给那位画家丰厚的财富。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [set] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [wɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] .
and had the painting set up on a wall in his private apartments .
和 有 这 绘画 放 向上 在 一个 墙 在 他的 私人的 公寓 .

并将这幅画挂在他私人公寓的墙上。

[naʊ] [wʌn] [deɪ] [wen] [ai] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] ,
Now one day when I entered into the king's private apartments ,
现在 一 天 什么时候 我 进入 进入 这 国王的 私人的 公寓 ,

有一天，当我进入国王的私人寝宫时，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [dɪd] [nɒt] [ˌreprɪ'zent] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]
it occurred to me that the painting of the queen did not represent all her
它 发生 到 我 那 这 绘画 的 这 女王 做过 不是 代表 全部 她
[ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] ;
auspicious marks ;
吉祥 标记 ;

我突然意识到，这幅女王画像并没有展现她所有的吉兆；

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [mɑːrks][ai] [kən'dʒektʃəd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][maɪ]
from the arrangement of the other marks I conjectured by means of my
从 这 安排 的 这 其他 标记 我 推测 经过 方法 的 我的
[ə'kjuːtnəs] [ðæt] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['gɜːdl] ['kɒmz] ,
acuteness that there ought to be a spot where the girdle comes ,
急性 那 那里 应该 到 是 一个 点 在哪里 这 腰带 来 ,

根据其他标记的排列方式，凭借我的敏锐判断，我推测腰带应该会穿过某个位置。

[ænd; ənd][ai] ['peɪntɪd] [wʌn] [ðeə(r)] .
and I painted one there .
和 我 绘 一 那里 .

我在那里画了一幅。

[ðen] [ai] [dɪ'pɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] [ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [-]
Then I departed after thus giving the [26]
然后 我 已离开 后 因此 给予 这 [-]

然后我离开，并给予了[26]

[kwiːn] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['lʌki] [mɑːrks] .
queen all her lucky marks .
女王 全部 她 幸运的 标记 .

女王获得了她所有的幸运标记。

[ðen] [ˌjoʊgə'nɑːndə] ['entəd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [spɒt] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbəlɪn] [huː]
Then Yogananda entered and saw that spot , and asked his chamberlains who
然后 尤迦南达 进入 和 锯 那 点 , 和 问 他的 张伯伦 WHO
[hæd; həd] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
had painted it .
有 绘 它 .

尤迦南达进来后看到了那个地方，便问他的侍从是谁画的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm][æz; əz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
And they indicated me to him as the person who had painted it .
和 他们 表明的 我 到 他 作为 这 人 WHO 有 绘 它 .

他们向他指认我是这幅画的作者。

[joʊgə'nɑːndə] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] [waɪl] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] ; “ [nəʊ][wʌn] [ɪk'sept] [maɪ'self] [nəʊz] [ɒv; əv]
Yogananda thus reflected while burning with anger ; “ No one except myself knows of
尤迦南达 因此 反映 尽管 燃烧 和 愤怒 ; “ 不 一 除了 我 知道 的
[ðæt] [spɒt] ,
that spot ,
那 点 ,

尤迦南达怒火中烧，沉思道：“除了我之外，没有人知道那个地方，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ['bɒdi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'siːld] ,
which is in a part of the queen's body usually concealed ,
哪个 是 在 一个 部分 的 这 女王的 身体 通常 暗 ,

那是女王身体上通常隐藏的部位。

[ðen] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] - [hæv; həv] [kʌm] [ðʌs] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
then how can this Vararuchi have come thus to know it ?
然后 如何 能 这 - 有 来 因此 到 知道 它 ?

那么，这位瓦拉鲁奇又是如何得知此事的呢?

[θriː][nəʊ] [daʊt] [hiː; hi][hæz; həz] ['siːkrətli] [kə'rʌptɪd] [maɪ]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] ,
3 No doubt he has secretly corrupted my harem ,
3 不 怀疑 他 有 偷偷 腐败的 我的 后宫 ,

3 毫无疑问，他已经暗中腐化了我的后宫。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [ðəʊz] [men] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] ['wɪmɪn] .
and this is how he came to see there those men disguised as women .
和 这 是 如何 他 来了 到 看 那里 那些 男人 伪装 作为 女性 .

就这样，他看到了那些男扮女装的人。

” ['fuːlɪʃ] [men] ['ɒf(ə)n][faɪnd] [sʌtʃ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
” Foolish men often find such coincidences .
” 愚蠢 男人 经常 寻找 这样的 巧合 .

愚蠢的人往往会发现这样的巧合。

[ðen] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['məʊʃn] [hiː; hi] ['sʌmənd] - , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] :
Then of his own motion he summoned Śakatála , and gave him the following order :
然后 的 他的 自己的 运动 他 被召唤 - , 和 给予 他 这 下列的 命令 :

然后他主动召见了沙卡塔拉，并向他下达了如下命令：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [pʊt] - [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][si'djuːs, -'duːs-][ðə; ði] [kwiːn] .
“ You must put Vararuchi to death for seducing the queen .
“ 你 必须 放 - 到 死亡 为了 诱惑 这 女王 .

“你必须处死瓦拉鲁奇，因为他勾引了王后。”

” - [sed] , “ [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] ['ɔːdərs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] , ” [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] ,
” Śakatála said , “ Your Majesty's orders shall be executed , ” and went out of the palace ,
” - 说 , “ 你的 陛下的 订单 将 是 执行 , ” 和 去 出去 的 这 宫殿 ,

沙卡塔拉说：“陛下的命令必将执行。”说完便走出了宫殿。

[rɪ'flektɪŋ] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə] [pʊt] - [tuː; tə] [deθ] ,
reflecting , “ I should not have power to put Vararuchi to death ,
反思 , “ 我 应该 不是 有 力量 到 放 - 到 死亡 ,

他反思道：“我不应该有权处死瓦拉鲁奇。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [pə'zesɪz] ['gɒdlaɪk] [fɔːs] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [kə'læməti] ;
for he possesses godlike force of intellect ; and he delivered me from calamity ;
为了 他 拥有 神一般的 力量 的 智力 ; 和 他 发表 我 从 灾害 ;

因为他拥有神一般的智慧；他救我脱离了灾难；

[mɔːr'əʊvə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] - ,
moreover he is a Bráhman ,
而且 他 是 一个 - ,

而且他还是个婆罗门。

['ðeəfɔː(r)] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [haɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [wɪn] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] [saɪd] .
therefore I had better hide him and win him over to my side .
所以 我 有 更好的 隐藏 他 和 赢 他 超过 到 我的 边 .

因此，我最好把他藏起来，并争取他加入我的阵营。

” ['hævɪŋ] [fɔːmd] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
” Having formed this resolution ,
” 拥有 形成 这 解决 ,

“在形成这项决议之后，

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['kɔːzləs] [rɒθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [endid] [ɪn]
he came and told me of the king's causeless wrath which had ended in
他 来了 和 讲述 我 的 这 国王的 无因 愤怒 哪个 有 结束 在
[hɪz; ɪz] ['ɔːdərɪŋ] [maɪ][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
his ordering my execution ,
他的 订购 我的 执行 ,

他来告诉我国王无缘无故发怒，最终下令处死我。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kən'kluːdɪd] ,
and thus concluded ,
和 因此 结束 ,

由此得出结论。

“ [ai] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [els] [pʊt][tuː; tə] [deθ] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [njuːz] [meɪ] [get] [ə'brɔːd] ,
“ I will have some one else put to death in order that the news may get abroad ,
“ 我 将要 有 一些 一 别的 放 到 死亡 在 命令 那 这 消息 可能 得到 国外 ,

“我会处死其他人，以便让消息传到国外。”

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] [ɪn][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] ['pæʃənət]
and do you remain hidden in my house to protect me from this passionate
和 做 你 保持 隐 在 我的 房子 到 保护 我 从 这 热情的
[kɪŋ] .
king .
国王 .

你是否会一直躲藏在我家中，保护我免受这位狂妄国王的伤害?

” [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ai] [rɪ'meɪnd] [kən'siːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
” In accordance with this proposal of his , I remained concealed in his house ,
” 在 根据 和 这 提议 的 他的 , 我 剩余 暗 在 他的 房子 ,

“根据他的提议，我一直藏在他家。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn] [els] [pʊt][tuː; tə] [deθ] [æt; ət] [naɪt] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]
and he had some one else put to death at night in order that the
和 他 有 一些 一 别的 放 到 死亡 在 夜晚 在 命令 那 这
[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][maɪ] [deθ] [mait] [biː; bi] [spred] . [fɔːr] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [wei] [dɪ'spleɪd]
report of my death might be spread . 4 When he had in this way displayed
报告 的 我的 死亡 可能 是 传播 . 4 什么时候 他 有 在 这 方式 显示
[hɪz; ɪz] ['steɪtkrɑːft] ,
his statecraft ,
他的 治国之道 ,

他趁夜处死了另一个人，好让我的死讯广为流传。4 他这样展现了他的治国之道后，

[ai] [sed] [tuː; tə][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] ,
I said to him out of affection ,
我 说 到 他 出去 的 感情 ,

我出于喜爱对他说：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [jɔː'self] [æn; ən] [ʌn'raɪvld] ['mɪnɪstə(r)][ɪn] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə]
“ You have shewn yourself an unrivalled minister in that you did not attempt to
“ 你 有 展示 你自己 一个 无与伦比 部长 在 那 你 做过 不是 试图 到
[pʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] ;
put me to death ;
放 我 到 死亡 ;

“你没有试图处死我，这证明你是一位无与伦比的牧师；

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [biː; bi] [sleɪn] , [sɪns] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] - [tuː; tə] [frend] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl]
for I cannot be slain , since I have a Rákshasa to friend , and he will
为了 我 不能 是 被杀 , 自从 我 有 一个 - 到 朋友 , 和 他 将要
[kʌm] ,
come ,
来 ,

因为我不会被杀死，因为我有一个罗刹朋友，他会来的。

[ɒn] ['biːɪŋ] ['əʊnli] [θɔːt] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][æt; ət][maɪ] [rɪ'kwest] [wɪl] [dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
on being only thought of , and at my request will devour the whole world .
在 存在 仅有的 想法 的 , 和 在 我的 要求 将要 吞食 这 所有的 世界 .

仅仅是被我所思念，并且应我的要求，它将吞噬整个世界。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɪŋ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] - [nemd]
As for this king he is a friend of mine , being a Bráhman named
作为 为了 这 国王 他 是 一个 朋友 的 矿 , 存在 一个 - 命名
- ,
Indradatta ,
- ,

至于这位国王，他是我的朋友，他是一位婆罗门，名叫因陀罗达多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] .
and he ought not to be slain .
和 他 应该 不是 到 是 被杀 .

他不应该被杀。

” ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] [sed] — “ [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] - .
” Hearing this , that minister said — “ Shew me the Rákshasa .
” 听力 这 , 那 部长 说 — “ 秀 我 这 - .

听到这话，那位大臣说道：“给我看看罗刹。”

” [ðen] [ai] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt]
” Then I shewed him that
” 然后 我 展示 他 那

然后我向他展示了

- [huː] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [θɔːt] ; [ænd; ənd][ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] , - [wɒz; wəz]
Rákshasa who came with a thought ; and on beholding him , Śakatála was
- WHO 来了 和 一个 想法 ; 和 在 凝视 他 , - 曾是
[ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] ['terɪfaɪd] .
astonished and terrified .
惊讶 和 恐惧 .

罗刹带着一个念头而来；沙迦陀罗见到他，既惊讶又害怕。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , - [ə'gen] [ɑːskt] [ˌem 'iː] — “ [haʊ] [dɪd]
And when the Rákshasa had disappeared , Śakatála again asked me — “ How did
和 什么时候 这 - 有 消失 , - 再次 问 我 — “ 如何 做过
[ðə; ði] - [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ?
the Rákshasa become your friend ?
这 - 变得 你的 朋友 ?

当罗刹消失后，沙迦陀罗又问我：“罗刹是怎么成为你的朋友的？”

” [ðen] [ai] [sed] — “ [lɒŋ] [ə'gəʊ][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði]
” Then I said — “ Long ago the heads of the police as they went through the
” 然后 我 说 — “ 长的 前 这 头部 的 这 警察 作为 他们 去 通过 这
['sɪti] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ɒn] [ɪn'spektɪŋ] ['djuːti] ,
city night after night on inspecting duty ,
城市 夜晚 后 夜晚 在 检查 责任 ，

“然后我说——“很久以前，警察局长们夜复一夜地在城里巡视，

['perɪʃt] [wʌn][baɪ][wʌn] .
perished one by one .
遇难 一 经过 一 .

他们一个接一个地死去。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] , [ˌjoʊgə'nɑːndə] [meɪd] [ˌem 'iː] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ,
On hearing that , Yogananda made me head of the police ,
在 听力 那 ， 尤迦南达 制成 我 头 的 这 警察 ，

听到这话，尤迦南达任命我为警察局长。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [raʊndz] [æt; ət] [naɪt] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] - ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] ,
and as I was on my rounds at night , I saw a Rákshasa roaming about ,
和 作为 我 曾是 在 我的 回合 在 夜晚 ， 我 锯 一个 - 漫游 关于 ，

夜里巡逻时，我看到一个罗刹在附近游荡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ [tel] [ˌem 'iː] , [huː] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [best] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [ɪn]
and he said to me , “ Tell me , who is considered the best - looking woman in
和 他 说 到 我 ， “ 告诉 我 ， WHO 是 经过考虑的 这 最好的 - 寻找 女士 在
[ðɪs] ['sɪti] ?
this city ?
这 城市 ？

他对我说：“告诉我，这座城市里谁被认为是最好看的女人？”

” [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] , [ai] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [sed] — “ [juː; jʊ] [fuːl] ,
” When I heard that , I burst out laughing and said — “ You fool ,
” 什么时候 我 听到 那 ， 我 爆裂 出去 笑 和 说 — “ 你 傻子 ，

“听到这话，我哈哈大笑，说道——‘你这个傻瓜，

['eni] ['wʊmən] [ɪz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [əd'maiəz] [hɜː(r); hə(r)] .
any woman is good - looking to the man who admires her .
任何 女士 是 好的 - 寻找 到 这 男人 WHO 钦佩 她 .

在欣赏她的男人眼里，任何女人都是漂亮的。

” ['hɪərɪŋ] [maɪ] ['ɑːnsə(r)] , [hiː; hi] [sed] — “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][mæn] [ðæt] [hæz; həz] ['biːt(ə)n] [ˌem 'iː]
” Hearing my answer , he said — “ You are the only man that has beaten me
” 听力 我的 回答 ， 他 说 — “ 你 是 这 仅有的 男人 那 有 被打败 我
.
.
.

听到我的回答，他说：“你是唯一一个打败过我的人。”

” [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [deθ] [baɪ] ['sɒlvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rɪd(ə)l] , [faɪv] [-]
” And now that I had escaped death by solving his riddle , 5 [27]
” 和 现在 那 我 有 逃脱 死亡 经过 解决 他的 谜语 ， 5 [-]

“既然我已经解开了他的谜题而逃脱了死亡，5[27]

[hiː; hi] [ə'gen] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˌhens'fɔːθ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ]
he again said to me , “ I am pleased with you , henceforth you are my
他 再次 说 到 我 ， “ 我 是 高兴 和 你 ， 今后 你 是 我的
[frend] ,
friend ,
朋友 ，

他又对我说：“我很高兴见到你，从今以后你就是我的朋友了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪnd] .
and I will appear to you when you call me to mind .
和 我 将要 出现 到 你 什么时候 你 称呼 我 到 头脑 .

当你想起我的时候，我就会出现在你面前。

” [ðʌs] [hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'tɜːnd] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ai] [keɪm] .
” Thus he spoke and disappeared , and I returned by the way that I came .
” 因此 他 辐 和 消失 , 和 我 返回 经过 这 方式 那 我 来了 .

“说完这些话，他就消失了，我沿着原路返回。”

[ðʌs] [ðə; ði] - [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [maɪ] [frend] , [ænd; ənd][maɪ]['ælaɪ][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
Thus the Rákshasa has become my friend , and my ally in trouble .
因此 这 - 有 变得 我的 朋友 , 和 我的 盟友 在 麻烦 .

就这样，罗刹成了我的朋友，成了我患难时的盟友。

[wen] [ai][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , - [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [rɪ'kwest] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
When I had said this , Śakatála made a second request to me ,
什么时候 我 有 说 这 , - 制成 一个 第二 要求 到 我 ,

我说完这些话后，沙卡塔拉又向我提出了第二个请求。

[ænd; ənd][ai] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz][ɪn]['hjuːmən] [fɔːm] [huː] [keɪm]
and I shewed him the goddess of the Ganges in human form who came
和 我 展示 他 这 女神 的 这 恒河 在 人类 形式 WHO 来了
[wen] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
when I thought of her .
什么时候 我 想法 的 她 .

我向他展示了恒河女神的人形，每当我想到她，她就会出现。

[ænd; ənd] [ðæt] ['gɒdes; 'gɒdəs] [dɪsə'pɪəd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['grætɪfaɪd][baɪ][ˌem 'iː] [wɪð] [hɪmz]
And that goddess disappeared when she had been gratified by me with hymns
和 那 女神 消失 什么时候 她 有 到过 满意 经过 我 和 赞美诗
[ɒv; əv] [preɪz] .
of praise .
的 称赞 .

当我用赞美诗取悦了她之后，那位女神就消失了。

[bʌt; bət] - [bɪ'keɪm] [frɒm; frəm] [ˌðens'fɔːθ] [maɪ] [ə'biːdiənt] ['ælaɪ] .
But Śakatála became from thenceforth my obedient ally .
但 - 成为 从 此后 我的 听话 盟友 .

但从此以后，沙卡塔拉就成了我忠实的盟友。

[naʊ] [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [maɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt]
Now once on a time that minister said to me when my state of concealment
现在 一次 在 一个 时间 那 部长 说 到 我 什么时候 我的 状态 的 隐蔽
[wei] [ə'pɒn][maɪ] ['spɪrɪt] ;
weighed upon my spirits ;
称重 之上 我的 烈酒 ;

有一次，当我因隐瞒身份而感到精神压力巨大时，那位牧师对我说：

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] , [ə'bændən] [jɔː'self] [tuː; tə] [dɪ'spɒndənsi] ?
“ why do you , although you know all things , abandon yourself to despondency ?
“ 为什么 做 你 , 虽然 你 知道 全部 事物 , 放弃 你自己 到 沮丧 ?

“你明明知道一切，为什么还要让自己陷入绝望之中呢？”

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ʌndɪ'sɜːnɪŋ] ,
Do you not know that the minds of kings are most undiscerning ,
做 你 不是 知道 那 这 思想 的 国王 是 最多 缺乏辨别力 ,

难道你不知道君王的心思最愚钝吗?

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [klɪəd] [frɒm; frəm][ɔːl] [ˌɪmpjuː'teɪʃənz] ;
and in a short time you will be cleared from all imputations ;
和 在 一个 短的 时间 你 将要 是 已清除 从 全部 推断 ;

不久之后，你将洗清所有罪名；

[sɪks][ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [teɪl] : —
6 in proof of which listen to the following tale : —
6 在 证明 的 哪个 听 到 这 下列的 故事 : —

6. 为了证明这一点，请听下面的故事：—

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] - .
The story of Śivavarman .
这 故事 的 - .

湿婆跋摩的故事。

[ðeə(r)] [rein] [hɪə(r)] [lɒŋ] [əˈgəʊ][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
There reigned here long ago a king named Ádityavarman , and he had a
那里 统治 这里 长的 前 一个 国王 命名 - , 和 他 有 一个
[ˈveri] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
very wise minister ,
非常 明智的 部长 ,

很久以前，这里曾有一位名叫阿迪提亚瓦尔曼的国王，他有一位非常睿智的大臣。

[nemd] - .
named Śivavarman .
命名 - .

名为湿婆跋摩。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋz] [kwiːnz] [bɪˈkeɪm] [ˈpregnənt] ,
Now it came to pass that one of that king's queens became pregnant ,
现在 它 来了 到 经过 那 一 的 那 国王的 女王们 成为 孕 ,

后来，国王的一位王后怀孕了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and when he found it out , the king said to the guards of the
和 什么时候 他 成立 它 出去 , 这 国王 说 到 这 守卫 的 这
[ˈhɑːriːm; ˈhɑːrəm] ,
harem ,
后宫 ,

国王得知此事后，便对后宫侍卫说：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [tuː] [jˈiəz] [sɪns] [ai] [ˈentəd] [ðɪs] [pleɪs] , [ðen] [haʊ] [hæz; həz] [ðɪs] [kwiːn] [bɪˈkʌm]
“ It is now two years since I entered this place , then how has this queen become
“ 它 是 现在 二 年 自从 我 进入 这 地方 , 然后 如何 有 这 女王 变得
[ˈpregnənt] ?
pregnant ?
孕 ?

“我来到这里已经两年了，那么这位女王怎么会怀孕了呢？”

[tel] [ˌem ˈiː] .
Tell me .
告诉 我 .

告诉我。

” [ðen] [ðeɪ] [sed] , “ [nəʊ][mæn] [ɪkˈsept] [jɔː(r); jə(r)][ˈmɪnɪstə(r)] - [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈentə(r)]
” Then they said , “ No man except your minister Śivavarman is allowed to enter
” 然后 他们 说 , “ 不 男人 除了 你的 部长 - 是 允许 到 进入
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

“然后他们说：‘除了你们的大臣湿婆跋摩之外，任何人都不允许进入这里。’”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈentəz] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] .
but he enters without any restriction .
但 他 进入 没有 任何 限制 .

但他却可以不受任何限制地进入。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] , — “ [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][hiː; hi][ɪz] [ˈɡɪlti] [ɒv; əv] [ˈtriːz(ə)n]
” When he heard that , the king thought , — “ Surely he is guilty of treason
” 什么时候 他 听到 那 , 这 国王 想法 , — “ 一定 他 是 有罪的 的 叛国罪
[əˈɡenst] [ˌem ˈiː] ,
against me ,
反对 我 ,

国王听到这话，心想：“他肯定犯了叛国罪，背叛了我。”

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [ai] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] [ˈpʌblɪkli] , [ai][ʃæl; ʃəl][ɪnˈkɜː(r)] [rɪˈprəʊtʃ] , ” — [ðʌs]
and yet if I put him to death publicly , I shall incur reproach , ” — thus
和 然而 如果 我 放 他 到 死亡 公开 , 我 将 招致 责备 , ” — 因此
[rɪˈflektɪŋ] ,
reflecting ,
反思 ,

然而，如果我公开处死他，我将遭受谴责。”——如此反思道。

[ðæt] [kɪŋ] [sent] [ðæt] - [ɒn][sʌm; səm][ˈpriːtekst][tuː; tə] - [ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ]
that king sent that Śivavarman on some pretext to Bhogavarman a neighbouring
那 国王 发送 那 - 在 一些 借口 到 - 一个 邻接
[tʃiːf] ,
chief ,
首席 ,

那位国王以某种借口派希瓦瓦尔曼去见邻近的酋长博加瓦尔曼。

[ˈsɛvən] [huː] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈælaɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
7 who was an ally of his ,
7 WHO 曾是 一个 盟友 的 他的 ,

7号是他的盟友，

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftəwədz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsiːkrətli] [sent] [ɒf] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
and immediately afterwards the king secretly sent off a messenger to the same
和 立即地 然后 这 国王 偷偷 发送 离开 一个 信使 到 这 相同的
[tʃiːf] ,
chief ,
首席 ,

随后国王立即秘密派遣使者去见这位首领。

[ˈbeərɪŋ] [ə; eɪ][ˈletə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][tuː; tə] [deθ] .
bearing a letter by which he was ordered to put the minister to death .
轴承 一个 信 经过 哪个 他 曾是 订购 到 放 这 部长 到 死亡 .

他带着一封信，信中命令他处死那位部长。

[wen] [ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈmɪnɪstərz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] , [ðæt] [kwiːn] [traɪd] [tuː; tə]
When a week had elapsed after the minister's departure , that queen tried to
什么时候 一个 星期 有 过去 后 这 部长 离开 , 那 女王 尝试 到
[ɪˈskeɪp] [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,
escape out of fear ,
逃脱 出去 的 害怕 ,

大臣离开一周后，那位女王因恐惧而试图逃跑。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ɡɑːdz] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [ˈwʊmənz] [əˈtaɪə(r)] ,
and was taken by the guards with a man in woman's attire ,
和 曾是 已采取 经过 这 守卫 和 一个 男人 在 女性的 服装 ,

她被卫兵和一个身穿女装的男人带走了。

[ðen] - [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪˈmɔːs] ,
then Ádityavarman when he heard of it was filled with remorse ,
然后 - 什么时候 他 听到 的 它 曾是 已填 和 悔恨 ,

阿迪提亚瓦尔曼听到此事后，充满了悔恨。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪmˈself] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈkɔːsləsli] [brɔːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][səʊ]
and asked himself why he had causelessly brought about the death of so
和 问 他自己 为什么 他 有 无缘无故地 带来 关于 这 死亡 的 所以
[ˈeksələnt] [ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] .
excellent a minister .
出色的 一个 部长 .

他不禁自问，自己为何无缘无故地害死了一位如此优秀的部长。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] - [riːtʃt] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ðæt]
In the meanwhile Śivavarman reached the Court of Bhogavarman , and that
在 这 同时 - 达到 这 法庭 的 - , 和 那
[ˈmesɪndʒə(r)] [keɪm] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈletə(r)] ;
messenger came bringing the letter ;
信使 来了 带来 这 信 ;

与此同时，湿婆跋摩到达了博伽跋摩的宫廷，而那位信使带来了这封信；

[ænd; ənd] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] - [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði][ˈletə(r)][hiː; hi]
and fate would have it so that after Bhogavarman had read the letter he
和 命运 会 有 它 所以 那 后 - 有 读 这 信 他
[təʊld][tuː; tə] - [ɪn] [ˈsiːkrət][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [tuː; tə][pʊt] [hɪm][tuː; tə] [deθ]
told to Śivavarman in secret the order he had received to put him to death
讲述 到 - 在 秘密 这 命令 他 有 已收到 到 放 他 到 死亡
.
.
.

命运使然，博加瓦尔曼读完信后，秘密地将他收到的处死他的命令告诉了湿婆瓦尔曼。

[ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈmɪnɪstə(r)] - [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [tʃiːf] , — [-]
The excellent minister Śivavarman in his turn said to that chief , — [28]
这 出色的 部长 - 在 他的 转动 说 到 那 首席 , — [-]

优秀的大臣湿婆跋摩对那位首领说——[28]

“ [pʊt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [deθ] ; [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] , [ai] [wɪl] [sleɪ] [maɪˈself] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hænd] .
“ put me to death ; if you do not , I will slay myself with my own hand .
“ 放 我 到 死亡 ; 如果 你 做 不是 , 我 将要 杀戮 我 和 我的 自己的 手 .

“处死我吧；如果你不这样做，我宁愿自杀。”

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , - [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈwʌndə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm]
” When he heard that , Bhogavarman was filled with wonder , and said to him
” 什么时候 他 听到 那 , - 曾是 已填 和 想知道 , 和 说 到 他
,
,
,

“听到这话，博伽跋摩十分惊奇，便对他说：

“ [wɒt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ?
“ What does all this mean ?
“ 什么 做 全部 这 意思是 ?

这一切意味着什么?

[tel] [ˌem ˈiː] - , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] , [juː; jʊ] [wɪl] [laɪ][ˈʌndə(r)][maɪ] [kɜːs] .
Tell me Bráhman , if you do not , you will lie under my curse .
告诉 我 - , 如果 你 做 不是 , 你 将要 说谎 在下面 我的 诅咒 .

婆罗门啊，告诉我，否则你将遭受我的诅咒。

” [ðen] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [kɪŋ] , [ɪn] [wɒtˈevə(r)] [lænd] [ai][ˌeɪ ˈem] [sleɪn] ,
” Then the minister said to him , “ King , in whatever land I am slain ,
” 然后 这 部长 说 到 他 , “ 国王 , 在 任何 土地 我 是 被杀 ,

“然后大臣对他说：‘国王，无论我死在哪片土地上，

[ɒn] [ðæt] [lænd] [gɒd] [wɪl] [nɒt] [send] [reɪn] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [jˈiəz] .
on that land God will not send rain for twelve years .
在 那 土地 上帝 将要 不是 发送 雨 为了 十二 年 .

上帝将在那片土地上十二年不降雨。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , - [dɪˈbeɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmɪnɪstə(r)] ,
” When he heard that , Bhogavarman debated with his minister ,
” 什么时候 他 听到 那 , - 辩论 和 他的 部长 ,

“听到这话，博伽跋摩与他的大臣辩论起来，

— “ [ðæt] [ˈwɪkɪd] [kɪŋ] [dɪˈzaɪr] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][lænd] ,
— “ that wicked king desires the destruction of our land ,
— “ 那 邪恶 国王 欲望 这 破坏 的 我们的 土地 ,

“那个邪恶的国王想要毁灭我们的土地，

[fɔː(r); fə(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][nɒt][hæv; həv] [ɪmˈplɔɪd] [ˈsiːkrət] [əˈsæsɪn] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz][ˈmɪnɪstə(r)] ?
for could he not have employed secret assassins to kill his minister ?
为了 可以 他 不是 有 受雇 秘密 刺客 到 杀 他的 部长 ?

他难道不能雇佣秘密刺客去刺杀他的大臣吗?

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [pʊt] [ðɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][tuː; tə] [deθ] ,
So we must not put this minister to death ,
所以 我们 必须 不是 放 这 部长 到 死亡 ,

所以我们不能处死这位部长。

[mɔːrˈəʊvə(r)][wiː; wi][mʌst; məst] [prɪˈvent] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˈleɪɪŋ] [ˈvaɪələnt][hændz][ɒn] [hɪmˈself] .
moreover we must prevent him from laying violent hands on himself .
而且 我们 必须 防止 他 从 躺下 暴力 双手 在 他自己 .

此外，我们必须防止他对自己施暴。

” [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [dɪˈlɪbəreɪtɪd] [ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [hɪm] [gɑːdz] , - [sent] - [aʊt]
” Having thus deliberated and appointed him guards , Bhogavarman sent Śivavarman out
” 拥有 因此 深思熟虑 和 任命 他 守卫 , - 发送 - 出去
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ðæt] [ˈməʊmənt] ;
of his country that moment ;
的 他的 国家 那 片刻 ;

“经过一番商议，并为他任命了卫兵，博伽跋摩随即把湿婆跋摩送出了他的国家；

[səʊ] [ðæt] [ˈmɪnɪstə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [rɪˈtɜːnd] [əˈlaɪv] ,
so that minister by means of his wisdom returned alive ,
所以 那 部长 经过 方法 的 他的 智慧 返回 活 ,

于是，那位大臣凭借他的智慧活着回来了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪnəs(ə)ns] [wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [ˈkwɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]
and his innocence was established from another quarter , for
和 他的 无辜 曾是 已确立的 从 其他 四分之一 , 为了
[ˈraɪtʃəsnəs] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ʌnˈdʌn] .
righteousness cannot be undone .
义 不能 是 未完成 .

他的清白也从另一个方面得到了证实，因为正义是不可推翻的。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɪnəs(ə)ns] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [klɪə(r)] , - ;
In the same way your innocence will be made clear , Kátyáyana ;
在 这 相同的 方式 你的 无辜 将要 是 制成 清除 , - ;

卡蒂亚亚娜，你的清白也会以同样的方式得到证明；

[rɪˈmeɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	[ɪn]	[maɪ]	[haʊs]	;	[ðɪs]	[kɪŋ]	[tuː]	[wɪl]	[rɪˈpent]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[hiː; hi]	[hæz; həz]
remain	**for**	**a**	**while**	**in**	**my**	**house**	**;**	**this**	**king**	**too**	**will**	**repent**	**of**	**what**	**he**	**has**
保持	为了	一个	尽管	在	我的	房子	;	这	国王	也	将要	悔改	的	什么	他	有

[dʌn]	.
done	**.**
完毕	.

请在我家暂住一段时间；这位国王也会为他所做的事感到后悔。

[wen]	-	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	,	[ai]	[spent]	[ðəʊz]	[deɪz]	[kənˈsiːld]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	,	[ˈweɪtɪŋ]
When	**Śakatála**	**said**	**this**	**to**	**me**	**,**	**I**	**spent**	**those**	**days**	**concealed**	**in**	**his**	**house**	**,**	**waiting**
什么时候	-	说	这	到	我	,	我	花费	那些	天	暗	在	他的	房子	,	等待

[maɪ]	[ˌɒpəˈtjuːnəti]	.
my	**opportunity**	**.**
我的	机会	.

当沙卡塔拉对我说这番话时，我便躲在他家，等待机会。

[ðen]	[ˌaɪ ˈtiː]	[keɪm]	[tuː; tə]	[pɑːs]	[ðæt]	[wʌn]	[deɪ]	,	[əʊ]	-	,
Then	**it**	**came**	**to**	**pass**	**that**	**one**	**day**	**,**	**O**	**Káṇabhúti**	**,**
然后	它	来了	到	经过	那	一	天	,	哦	-	,

后来有一天，迦那菩提啊，

[ə; eɪ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ˌjoʊɡəˈnɑːndə]	[nemd]	-	[went]	[aʊt]	[ˈhʌntɪŋ]	,
a	**son**	**of**	**that**	**Yogananda**	**named**	**Hiraṇyagupta**	**went**	**out**	**hunting**	**,**
一个	儿子	的	那	尤迦南达	命名	-	去	出去	打猎	,

尤迦南达的儿子希兰亚笈多外出打猎，

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ˈsʌmhaʊ]	[ɔː(r)]	[ˈʌðə(r)]	[biːn]	[ˈkærid]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[ɡreɪt]	[ˈdɪstəns]	[baɪ]
and	**when**	**he**	**had**	**somehow**	**or**	**other**	**been**	**carried**	**to**	**a**	**great**	**distance**	**by**
和	什么时候	他	有	不知何故	或者	其他	到过	携带	到	一个	伟大的	距离	经过

[ðə; ði]	[spiːd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hɔːs]	,
the	**speed**	**of**	**his**	**horse**	**,**
这	速度	的	他的	马	,

当他不知何故被马匹的速度带到很远的地方时，

[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[əˈləʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊd]	[ðə; ði]	[deɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[end]	;
while	**he**	**was**	**alone**	**in**	**the**	**wood**	**the**	**day**	**came**	**to**	**an**	**end**	**;**
尽管	他	曾是	独自的	在	这	木头	这	天	来了	到	一个	结尾	;

当一天结束的时候，他独自一人在树林里。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[əˈsendɪd]	[ə; eɪ]	[triː]	[tuː; tə]	[pɑːs]	[ðə; ði]	[naɪt]	.
and	**then**	**he**	**ascended**	**a**	**tree**	**to**	**pass**	**the**	**night**	**.**
和	然后	他	上升	一个	树	到	经过	这	夜晚	.

然后他爬到树上过夜。

[ɪˈmiːdiətli]	[ˈɑːftəwədz]	[ə; eɪ]	[beə(r)]	,	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[biːn]	[ˈterɪfaɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[ˈlaɪən]	,	[əˈsendɪd]
Immediately	**afterwards**	**a**	**bear**	**,**	**which**	**had**	**been**	**terrified**	**by**	**a**	**lion**	**,**	**ascended**
立即地	然后	一个	熊	,	哪个	有	到过	恐惧	经过	一个	狮子	,	上升

[ðə; ði]	[seɪm]	[triː]	;
the	**same**	**tree**	**;**
这	相同的	树	;

随后，一只被狮子吓到的熊爬上了同一棵树；

[hiː; hi]	[ˈsiːɪŋ]	[ðə; ði]	[prɪns]	[ˈfraɪt(ə)nd]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈhjuːmən]	[vɔɪs]	,	“	[fɪə(r)]	[nɒt]	,
he	**seeing**	**the**	**prince**	**frightened**	**,**	**said**	**to**	**him**	**with**	**a**	**human**	**voice**	**,**	**“**	**Fear**	**not**	**,**
他	看到	这	王子	害怕	,	说	到	他	和	一个	人类	嗓音	,	“	害怕	不是	,

他见王子惊恐万分，便用人声对他说：“不要害怕，

[ðaʊ]	[ɑːt]	[maɪ]	[frend]	,	”	[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ˈprɒmɪst]	[hɪm]	[ɪˈmjuːnəti]	[frɒm; frəm]	[hɑːm]	.
thou	**art**	**my**	**friend**	**,**	**”**	**and**	**thus**	**promised**	**him**	**immunity**	**from**	**harm**	**.**
你	艺术	我的	朋友	,	”	和	因此	承诺	他	免疫	从	伤害	.

“你是我的朋友，”并承诺保护他免受伤害。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [kən'faɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɛrz] ['prɒmɪs] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [waɪl] [ðə; ði][beə(r)]
Then the prince confiding in the bear's promise went to sleep , while the bear
然后 这 王子 倾诉 在 这 熊的 承诺 去 到 睡觉 , 尽管 这 熊
[rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] .
remained awake .
剩余 醒 .

于是，相信了熊的承诺的王子睡着了，而熊却依然清醒着。

[ðen] [ðə; ði]['laɪən] [bɪ'ləʊ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][beə(r)] , “ [beə(r)] , [θrəʊ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðɪs] [mæn] ,
Then the lion below said to the bear , “ Bear , throw me down this man ,
然后 这 狮子 以下 说 到 这 熊 , “ 熊 , 扔 我 向下 这 男人 ,

然后，下面的狮子对熊说：“熊，把这个人扔下来给我，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] .
and I will go away .
和 我 将要 去 离开 .

我将离开。

” [ðen] [ðə; ði][beə(r)] [sed] , “ ['vɪlən] , [ai] [wɪl] [nɒt] [kɔːz] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] .
” Then the bear said , “ Villain , I will not cause the death of a friend .
” 然后 这 熊 说 , “ 恶棍 , 我 将要 不是 原因 这 死亡 的 一个 朋友 .

“然后熊说：‘恶棍，我不会害死我的朋友。’

” [wen] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði][beə(r)] [went] [tuː; tə] [sliːp] [waɪl] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] ,
” When in course of time the bear went to sleep while the prince was awake ,
” 什么时候 在 课程 的 时间 这 熊 去 到 睡觉 尽管 这 王子 曾是 醒 ,

“过了一段时间，熊睡着了，而王子却醒着，

[ðə; ði]['laɪən] [sed] [ə'gen] , “ [mæn] , [θrəʊ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ði][beə(r)] .
the lion said again , “ Man , throw me down the bear .
这 狮子 说 再次 , “ 男人 , 扔 我 向下 这 熊 .

狮子又说：“伙计，把我从熊手里扔下去。”

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [ðə; ði] [prɪns] ,
” When he heard that , the prince ,
” 什么时候 他 听到 那 , 这 王子 ,

“王子听到这话，

[huː] [θruː] [fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['seɪfti] [wɪʃt] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði]['laɪən] ,
who through fear for his own safety wished to propitiate the lion ,
WHO 通过 害怕 为了 他的 自己的 安全 希望 到 安抚 这 狮子 ,

他因担心自身安全而想要安抚狮子，

[traɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði][beə(r)] , [bʌt; bət] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [fɔːl] ,
tried to throw down the bear , but wonderful to say , it did not fall ,
尝试 到 扔 向下 这 熊 , 但 精彩的 到 说 , 它 做过 不是 落下 ,

试图把熊扔下来，但神奇的是，它没有掉下来。

[sɪns] [feɪt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'weɪk] .
since Fate caused it to awake .
自从 命运 导致 它 到 醒 .

因为命运让它苏醒了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [beə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , “ [bɪ'kʌm] [ɪn'seɪn] , [ðaʊ] [bɪ'treɪə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ]
And then that bear said to the prince , “ become insane , thou betrayer of thy
和 然后 那 熊 说 到 这 王子 , “ 变得 疯狂的 , 你 背叛者 的 你的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

然后那只熊对王子说：“你这背叛朋友的疯子，发疯吧！”

” [eit] ['leɪɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [ə; eɪ] [kɜːs] ['destɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [end] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n] [gest] [ðə; ði]
” 8 laying upon him a curse destined not to end until a third person guessed the
” 8 躺下 之上 他 一个 诅咒 注定 不是 到 结尾 直到 一个 第三 人 猜对了 这
[həʊl] [træn'zækʃ(ə)n] .
whole transaction .
所有的 交易 .

8 对他施加了一个诅咒，这个诅咒不会结束，直到第三个人猜到整个交易为止。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [prɪns] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [went] [aʊt] [ɒv; əv]
Accordingly the prince , when he reached his palace in the morning went out of
因此 这 王子 , 什么时候 他 达到 他的 宫殿 在 这 早晨 去 出去 的
[hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
his mind ,
他的 头脑 ,

于是，王子第二天早上回到宫殿后，便疯了。

[ænd; ənd] [ˌjoʊgə'nɑːndə] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [plʌndʒd] [ɪn] [dɪ'spɒndənsi] ; [ænd; ənd]
and Yogananda seeing it , was immediately plunged in despondency ; and
和 尤迦南达 看到 它 , 曾是 立即地 暴跌 在 沮丧 ; 和
[sed] ,
said ,
说 ,

尤迦南达看到这一幕，立刻陷入了沮丧之中，说道：

“ [ɪf] - [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ɔːl] [ðɪs] ['mætə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊn] ;
“ If Vararuchi were alive at this moment , all this matter would be known ;
“ 如果 - 是 活 在 这 片刻 , 全部 这 事情 会 是 已知 ;

“如果瓦拉鲁奇此刻还活着，所有这些事情都会被人知道；

[kɜːs] [ɒn] [maɪ] ['redinəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ! ” [-]
curse on my readiness to have him put to death ! ” [29]
诅咒 在 我的 准备就绪 到 有 他 放 到 死亡 ! ” [-]

我真该诅咒自己，让我把他处死！[29]

- , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] , [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , “
Śakatála , when he heard this exclamation of the king's , thought to himself , “
- , 什么时候 他 听到 这 感叹 的 这 国王的 , 想法 到 他自己 , “
[hɑː] !
Ha !
哈 !

沙卡塔拉听到国王的这番惊呼，心想：“哈！

[hɪə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] - [aʊt] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] ,
here is an opportunity obtained for bringing Kátyáyana out of concealment ,
这里 是 一个 机会 获得 为了 带来 - 出去 的 隐蔽 ,

这是让卡蒂亚亚那现身的机会。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [praʊd] [mæn] [wɪl] [nɒt] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ,
and he being a proud man will not remain here ,
和 他 存在 一个 自豪的 男人 将要 不是 保持 这里 ,

他生性骄傲，不会留在这里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [rɪ'pəʊz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ˌem 'iː] .
and the king will repose confidence in me .
和 这 国王 将要 休息 信心 在 我 .

国王会信任我。

” [ˈɑːftə(r)] [rɪˈflektɪŋ] [ðʌs] , [hiː; hi] [ɪmˈplɔː] [ˈpɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , “ [əʊ] [kɪŋ] ,
” After reflecting thus , he implored pardon , and said to the king , “ O King ,
” 后 反思 因此 , 他 恳求 赦免 , 和 说 到 这 国王 , “ 哦 国王 ,
[siːs] [frɒm; frəm] [dɪˈspɒndənsi] ,
cease from despondency ,
停止 从 沮丧 ,

经过一番思索，他恳求国王的原谅，并对国王说：“国王啊，请不要沮丧，

- [rɪˈmeɪnz] [əˈlaɪv] .
Vararuchi remains alive .
- 遗迹 活 .

瓦拉鲁奇仍然活着。

” [ðen] [ˌjoʊɡəˈnɑːndə] [sed] , “ [let] [hɪm] [biː; bi] [brɔːt] [ˈkwɪkli] .
” Then Yogananda said , “ Let him be brought quickly .
” 然后 尤迦南达 说 , “ 让 他 是 带来 迅速地 .

“然后尤迦南达说：‘快把他带过来。’”

” [ðen] [ai][wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [brɔːt] [baɪ] - [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ˌjoʊɡəˈnɑːndə]
” Then I was suddenly brought by Śakatála into the presence of Yogananda
” 然后 我 曾是 突然 带来 经过 - 进入 这 在场 的 尤迦南达
[ænd; ənd] [bɪˈheld] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [ðæt] [steɪt] ;
and beheld the prince in that state ;
和 观看 这 王子 在 那 状态 ;

“然后，我突然被沙迦陀罗带到尤迦南达面前，看到了王子处于那种状态；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] - [ai][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [həʊl]
and by the favour of Sarasvatí I was enabled to reveal the whole
和 经过 这 偏爱 的 - 我 曾是 已启用 到 揭示 这 所有的
[əˈkʌrəns] ; [ænd; ənd][ai] [sed] ,
occurrence ; and I said ,
发生 ; 和 我 说 ,

蒙萨拉斯瓦蒂女神的恩惠，我得以将整件事说出来；我说：

“ [kɪŋ] , [hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ” ;
“ King , he has proved a traitor to his friend ” ;
“ 国王 , 他 有 已证实 一个 叛徒 到 他的 朋友 ” ;

“国王，他已经背叛了他的朋友”；

[ðen] [ai][wɒz; wəz] [preɪzd] [baɪ] [ðæt] [prɪns] [huː] [wɒz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɜːs] ;
then I was praised by that prince who was delivered from his curse ;
然后 我 曾是 赞扬 经过 那 王子 WHO 曾是 发表 从 他的 诅咒 ;

然后，那位摆脱诅咒的王子称赞了我；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ai][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd][ˈteɪkən]
and the king asked me how I had managed to find out what had taken
和 这 国王 问 我 如何 我 有 管理 到 寻找 出去 什么 有 已采取
[pleɪs] .
place .
地方 .

国王问我是如何得知发生了什么事的。

[ðen] [ai] [sed] , “ [kɪŋ] , [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [siː] [ˈevriθɪŋ] [baɪ] [ˈɪnfərəns] [frɒm; frəm]
Then I said , “ King , the minds of the wise see everything by inference from
然后 我 说 , “ 国王 , 这 思想 的 这 明智的 看 一切 经过 推理 从
[saɪnz] ,
signs ,
标志 ,

然后我说：“国王，智者的心智是通过从征兆中推断出一切事物的，

[ænd; ənd][baɪ] [ə'kjuːtnəs] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] .
and by acuteness of intellect .
和 经过 急性 的 智力 .

以及敏锐的智力。

[səʊ][ai] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ai] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [məʊl] .
So I found out all this in the same way as I found out that mole .
所以 我 成立 出去 全部 这 在 这 相同的 方式 作为 我 成立 出去 那 痣 .

我发现这一切的方式，和我发现那只鼹鼠的方式一样。

” [wen] [ai][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðæt] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ʃeɪm] .
” When I had said this , that king was afflicted with shame .
” 什么时候 我 有 说 这 , 那 国王 曾是 受苦的 和 耻辱 .

“我说完这话，那国王就羞愧难当。”

[ðen] [wɪ'ðaʊt] [ək'septɪŋ] [hɪz; ɪz] [mjuː'nɪfɪs(ə)ns] ,
Then without accepting his munificence ,
然后 没有 接受 他的 慷慨 ,

然后，他没有接受他的慷慨馈赠，

[kən'sɪdərɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] [ɔːl][ai] [dɪ'zaɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv][maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
considering myself to have gained all I desired by the clearing of my reputation ,
考虑 我 到 有 获得 全部 我 想要的 经过 这 清理 的 我的 名声 ,
[ai] [went] [həʊm] :
I went home :
我 去 家 :

我自认为洗清了冤屈，已经得到了我想要的一切，于是便回家了：

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] ['kærəktə(r)] [ɪz] [welθ] .
for to the wise character is wealth .
为了 到 这 明智的 特点 是 财富 .

因为智慧的品格就是财富。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][ai] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][maɪ] [haʊs] [wept] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
And the moment I arrived , the servants of my house wept before me ,
和 这 片刻 我 到达的 , 这 仆人 的 我的 房子 哭泣 前 我 ,

我刚到，家里的仆人们就都哭了起来。

[ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [dɪ'strest] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] - [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] , “
and when I was distressed at it Upavarsha came to me and said , “
和 什么时候 我 曾是 苦恼 在 它 - 来了 到 我 和 说 , “
- ,
Upakośá ,
- ,

当我为此感到沮丧时，乌帕瓦尔沙来到我身边说：“乌帕科沙，

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] , [kə'mɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi]
when she heard that the king had put you to death , committed her body
什么时候 她 听到 那 这 国王 有 放 你 到 死亡 , 坚定的 她 身体
[tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] ,
to the flames ,
到 这 火焰 ,

当她听说国王处死了你，就将自己的身体投入火中焚烧。

[ænd; ənd] [ðen] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [hɑːt] [brəʊk] [wɪð] [griːf] .
and then your mother's heart broke with grief .
和 然后 你的 母亲的 心 打破 和 悲伤 .

然后，你母亲悲痛欲绝。

” ['hɪərɪŋ] [ðæt] , ['sensləs] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'strækʃn] [prə'djuːst] [baɪ] ['riːs(ə)ntli] [ə'raʊzd] [griːf] ,
” Hearing that , senseless with the distraction produced by recently aroused grief ,
” 听力 那 , 无意义的 和 这 分心 生产 经过 最近 被唤醒 悲伤 ,

“听到这话，我神情恍惚，沉浸在刚刚涌起的悲痛之中，

[ai] ['sʌd(ə)nli] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [triː] ['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] :
I suddenly fell on the ground like a tree broken by the wind :
我 突然 跌倒 在 这 地面 喜欢 一个 树 破碎的 经过 这 风 :

我突然像被风吹断的树一样倒在地上：

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ai] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [laʊd] [ˌlæmen'teɪʃənz] ;
and in a moment I tasted the relief of loud lamentations ;
和 在 一个 片刻 我 尝过 这 宽慰 的 大声 哀歌 ;

片刻之后，我便尝到了大声哀号带来的解脱感；

[huːm] [wɪl] [nɒt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [griːf] , [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][dɪə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [skɔːtʃ] ?
whom will not the fire of grief , produced by the loss of dear relations , scorch ?
谁 将要 不是 这 火 的 悲伤 , 生产 经过 这 损失 的 亲爱的 关系 , 烧焦 ?

谁能抵挡失去亲人带来的悲痛之火？

['vɑːʃə] [keɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [saʊnd] [əd'vaɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz] [ðiːz] ,
Varsha came and gave me sound advice in such words as these ,
瓦尔莎 来了 和 给予 我 声音 建议 在 这样的 字 作为 这些 ,

瓦尔莎来了，给了我一些中肯的建议，她说了这样一番话：

“ [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz]['steɪb(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['evə(r)] - ['tʃeɪndʒfʊl] [wɜːld] [ɪz] [ˌɪnstə'bɪləti] ,
“ The only thing that is stable in this ever - changeful world is instability ,
“ 这 仅有的 事物 那 是 稳定的 在 这 曾经 - 变化 世界 是 不稳定性 ,

在这个瞬息万变的世界里，唯一不变的就是不稳定。

[ðen] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [dɪ'stræktɪd] [ðəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [dɪ'luːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ” ?
then why are you distracted though you know this delusion of the Creator ” ?
然后 为什么 是 你 愣 尽管 你 知道 这 错觉 的 这 创作者 ” ?

既然你明白造物主的这种幻觉，为什么你还会心神不宁呢？

[baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [,egzɔː'teiʃən] [ai][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðəʊ] [wɪð]
By the help of these and similar exhortations I at length , though with
经过 这 帮助 的 这些 和 相似的 劝勉 我 在 长度 , 尽管 和
['dɪfɪkəlti] , [ri'gein, riː-][maɪ] [ˌekwə'nɪməti] ;
difficulty , regained my equanimity ;
困难 , 恢复 我的 平静 ;

在这些以及类似劝诫的帮助下，我最终虽然费了很大力气，但还是恢复了平静；

[ðen] [wɪð] [hɑːt] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] , [ai] [flʌŋ] [ə'saɪd] [ɔːl] ['ɜːθli] [lɔːdz] ,
then with heart disgusted with the world , I flung aside all earthly lords ,
然后 和 心 厌恶 和 这 世界 , 我 扔 旁边 全部 尘世的 领主们 ,

于是，我厌恶这个世界，抛弃了所有世俗的统治者。

[ænd; ənd] [tʃuːzɪŋ] [self] - [rɪ'streɪnt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['əʊnli] [kəm'pænjən] , [ai] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [grəʊv]
and choosing self - restraint for my only companion , I went to a grove
和 选择 自己 - 克制 为了 我的 仅有的 伴侣 , 我 去 到 一个 树林
[weə(r)] [ə'setɪsɪzəm] [wɒz; wəz] ['præktɪst] .
where asceticism was practised .
在哪里 禁欲主义 曾是 已实践 .

我选择自我克制作为我唯一的伴侣，然后前往一片苦行僧居住的小树林。

[ðen] , [æz; əz] [deɪz] [went] [baɪ] ,
Then , as days went by ,
然后 , 作为 天 去 经过 ,

然后，随着时间推移，

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] - [frɒm; frəm] - [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [ə'setɪk] - [grəʊv] [waɪl] [ai]
once on a time a Bráhman from Ayodhyá came to that ascetic - grove while I
一次 在 一个 时间 一个 - 从 - 来了 到 那 苦行僧 - 树林 尽管 我
[wɒz; wəz][ðeə(r)] :
was there :
曾是 那里 :

从前，我待在苦行僧树林的时候，一位来自阿约提亚的婆罗门来到了那里：

[ai]	[ɑːskt]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	['taɪdɪŋz]	[ə'baʊt]	[joʊgənɑːndəz]	['gʌvənmənt]	,
I	**asked**	**him**	**for**	**tidings**	**about**	**Yogananda's**	**government**	**,**
我	问	他	为了	消息	关于	尤迦南达的	政府	,

我向他打听尤迦南达政府的消息，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['rekəgnaɪzɪŋ]	[ˌem 'iː]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	['sɒrəʊfl]	['æksents; æk'sents]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	['stɔːri]	:
and	**he**	**recognizing**	**me**	**told**	**me**	**in**	**sorrowful**	**accents**	**the**	**following**	**story**	**:**
和	他	识别	我	讲述	我	在	悲伤	口音	这	下列的	故事	:

他认出了我，用悲伤的语气告诉我以下的故事：

“	[hɪə(r)]	[wɒt]	['hæpənd]	[tuː; tə]	['nændə]	['ɑːftə(r)]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[left]	[hɪm]	.
“	**Hear**	**what**	**happened**	**to**	**Nanda**	**after**	**you**	**had**	**left**	**him**	**.**
“	听到	什么	发生	到	南达	后	你	有	左边	他	.

“听听你离开南达之后，他身上发生了什么事。”

-	['ɑːftə(r)]	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	,
Śakatála	**after**	**waiting**	**for**	**it**	**a**	**long**	**time**	**,**
-	后	等待	为了	它	一个	长的	时间	,

Śakatála 等了很久之后，

[faʊnd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[naʊ]	[əb'teɪnd]	[æn; ən]	[ˌɒpə'tjuːnəti]	[ɒv; əv]	['ɪndʒərɪŋ]	[hɪm]	.
found	**that**	**he**	**had**	**now**	**obtained**	**an**	**opportunity**	**of**	**injuring**	**him**	**.**
成立	那	他	有	现在	获得	一个	机会	的	受伤	他	.

他发现自己现在有机会伤害他了。

[waɪl]	['θɪŋkɪŋ]	[haʊ]	[hiː; hi]	[mait]	[baɪ]	[sʌm; səm]	[dɪ'vaɪs]	[get]	[ˌjoʊgə'nɑːndə]	[kɪld]	,
While	**thinking**	**how**	**he**	**might**	**by**	**some**	**device**	**get**	**Yogananda**	**killed**	**,**
尽管	思维	如何	他	可能	经过	一些	设备	得到	尤迦南达	被杀	,

他一边思考着如何才能用某种手段杀死尤迦南达，

[hiː; hi]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[siː]	[ə; eɪ]	-	[nemd]	-	['dɪgɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[pɑːθ]	;
he	**happened**	**to**	**see**	**a**	**Bráhman**	**named**	**Cháṇakya**	**digging**	**up**	**the**	**earth**	**in**	**his**	**path**	**;**
他	发生	到	看	一个	-	命名	-	挖掘	向上	这	地球	在	他的	小路	;

他碰巧看到一个名叫查纳基亚的婆罗门正在挖他路上的土；

[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[waɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['dɪgɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	?
he	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**Why**	**are**	**you**	**digging**	**up**	**the**	**earth**	**?**
他	说	到	他	,	“	为什么	是	你	挖掘	向上	这	地球	?

他对他说：“你为什么挖土呢？”

”	[ðə; ði]	-	,	[huːm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɑːskt]	,	[sed]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['ruːtɪŋ]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[plɑːnt]	[	-	]
”	**The**	**Bráhman**	**,**	**whom**	**he**	**had**	**asked**	**,**	**said**	**,**	**I**	**am**	**rooting**	**up**	**a**	**plant**	**[**	**30**	**]**
”	这	-	,	谁	他	有	问	,	说	,	我	是	根	向上	一个	植物	[	-	]

“他问的婆罗门说，‘我正在拔一棵植物。’[30]

[ɒv; əv]	['dɑːrbə]	[grɑːs]	[hɪə(r)]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	['prɪkt]	[maɪ]	[fʊt]	.	[naɪn]	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðæt]	,
of	**darbha**	**grass**	**here**	**,**	**because**	**it**	**has**	**pricked**	**my**	**foot**	**.**	**9**	**When**	**he**	**heard**	**that**	**,**
的	达尔巴	草	这里	,	因为	它	有	刺痛	我的	脚	.	9	什么时候	他	听到	那	,

这里的达尔巴草扎了我的脚。9 他听到这话时，

[ðə; ði]	['mɪnɪstə(r)]	[θɔːt]	[ðæt]	-	[huː]	[fɔːmd]	[sʌtʃ]	[stɜːn]	[ri'zɔlv]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['æŋgə(r)]	,
the	**minister**	**thought**	**that**	**Bráhman**	**who**	**formed**	**such**	**stern**	**resolves**	**out**	**of**	**anger**	**,**
这	部长	想法	那	-	WHO	形成	这样的	船尾	解决	出去	的	愤怒	,

大臣认为，婆罗门如此严厉的决心是出于愤怒。

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['nændə] [wɪð] .
would be the best instrument to destroy Nanda with .
会 是 这 最好的 乐器 到 破坏 南达 和 .

这将是摧毁南达的最佳工具。

['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ - ,
After asking his name he said to him , “ Bráhman ,
后 问 他的 姓名 他 说 到 他 , “ - ,

问了他的名字后，他对他说：“婆罗门，

[ai] [ə'saɪn] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [prɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] - [ɒn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [deɪ]
I assign to you the duty of presiding at a śráddha on the thirteenth day
我 分配 到 你 这 责任 的 主持 在 一个 - 在 这 第十三 天
[ɒv; əv][ðə; ði]['luːnə(r)] ['fɔːtnaɪt] ,
of the lunar fortnight ,
的 这 月球 两星期 ,

我委派你主持农历半月第十三天的祭祀仪式。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['nændə] ;
in the house of king Nanda ;
在 这 房子 的 国王 南达 ;

在难陀王的府邸；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld] ['piːsɪz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [fiː] ,
you shall have one hundred thousand gold pieces by way of fee ,
你 将 有 一 百 千 金子 件 经过 方式 的 费用 ,

你将获得十万枚金币作为报酬。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] ; [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [kʌm] [tuː; tə]
and you shall sit at the board above all others ; in the meanwhile come to
和 你 将 坐 在 这 木板 多于 全部 其他的 ; 在 这 同时 来 到
[maɪ] [haʊs] .
my house .
我的 房子 .

你将坐在所有人之上；在此期间，请到我家来。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] , - [tʊk] [ðæt] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
” Saying this , Śakatála took that Bráhman to his house ,
” 说 这 , - 采取 那 - 到 他的 房子 ,

说完这些话，沙迦陀罗就把那位婆罗门带回了家。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and on the day of the śráddha he showed the Bráhman to the king ,
和 在 这 天 的 这 - 他 显示 这 - 到 这 国王 ,

在祭祀仪式当天，他向国王展示了婆罗门。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [hɪm] .
and he approved of him .
和 他 得到正式认可的 的 他 .

他认可了他。

[ðen] - [went] [ænd; ənd][sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði] - ,
Then Cháṇakya went and sat at the head of the table during the śráddha ,
然后 - 去 和 卫星 在 这 头 的 这 桌子 期间 这 - ,

然后，在祭祀仪式期间，查纳基亚走到桌子的主位坐下。

[bʌt; bət][ə; eɪ] - [nemd] - [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [pəʊst][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
but a Bráhman named Subandhu desired that post of honour for himself .
但 一个 - 命名 - 想要的 那 邮政 的 荣誉 为了 他自己 .

但一位名叫苏班杜的婆罗门却觊觎这个荣誉职位。

[ðen] - [went] [ænd; ənd] [rɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tuː; tə] [kɪŋ] ['nændə] , [huː] ['ɑːnsə(r)d] ,
Then Śakatála went and referred the matter to king Nanda , who answered ,
然后 - 去 和 指 这 事情 到 国王 南达 , WHO 回答 ,

于是，沙迦陀罗去禀报难陀王，难陀王回答说：

“ [let] - [sɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [nəʊ] [wʌn] [els] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [pleɪs] .
“ Let Subandhu sit at the head of the table , no one else deserves the place .
“ 让 - 坐 在 这 头 的 这 桌子 ， 不 一 别的 值得 这 地方 .

“让苏班杜坐在桌子的主位上，其他人都不配坐那个位置。”

” [ðen] - [went] , [ænd; ənd] , ['hʌmbli] ['baʊɪŋ] [θruː] [fɪə(r)] , [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðæt] ['ɔːdə(r)]
” Then Śakatála went , and , humbly bowing through fear , communicated that order
” 然后 - 去 , 和 , 谦卑地 鞠躬 通过 害怕 , 沟通 那 命令
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [tuː; tə] - ,
of the king's to Cháṇakya ,
的 这 国王的 到 - ,

“然后，沙迦陀罗去了，他因恐惧而卑躬屈膝，将国王的命令传达给了查纳基亚。”

['ædɪŋ] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [fɔːlt] .
adding , “ it is not my fault .
添加 , “ 它 是 不是 我的 过错 .

并补充道：“这不是我的错。”

” [ðen] [ðæt] - , ['biːɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn'fleɪmd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [rɒθ] ,
” Then that Cháṇakya , being , as it were , inflamed all over with wrath ,
” 然后 那 - , 存在 , 作为 它 是 , 发炎的 全部 超过 和 愤怒 ,

“于是，那迦那迦仿佛全身燃起了怒火，

[ʌn'duːɪŋ] [ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv] [heə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] , [meɪd] [ðɪs] ['sɒləm] [vaʊ] ,
undoing the lock of hair on the crown of his head , made this solemn vow ,
撤销 这 锁 的 头发 在 这 王冠 的 他的 头 , 制成 这 庄严 发誓 ,

他解开头顶的一缕头发，庄严地发誓。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] ['nændə] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n] [deɪz] ,
“ Surely this Nanda must be destroyed by me within seven days ,
“ 一定 这 南达 必须 是 损毁 经过 我 之内 七 天 ,

“我必在七日之内消灭这个难陀。”

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['æŋgə(r)] ['biːɪŋ] [ə'piːzd] [ai] [wɪl] [baɪnd] [ʌp] [maɪ] [lɒk] .
and then my anger being appeased I will bind up my lock .
和 然后 我的 愤怒 存在 安抚 我 将要 绑定 向上 我的 锁 .

等我的怒气平息后，我就会把锁锁起来。

” [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ˌjoʊgə'nɑːndə] [wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] ; [səʊ] - [ɪ'skeɪpt]
” When he had said this , Yogananda was enraged ; so Cháṇakya escaped
” 什么时候 他 有 说 这 , 尤迦南达 曾是 愤怒 ; 所以 - 逃脱
[ˌʌnəb'zɜːvd] ,
unobserved ,
未被观察到的 ,

“他说完这话后，尤迦南达勃然大怒；于是，查纳基亚趁人不注意逃走了。”

[ænd; ənd] - [geɪv] [hɪm] ['refjuːdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
and Śakatála gave him refuge in his house .
和 - 给予 他 避难所 在 他的 房子 .

沙卡塔拉收留了他，让他住在自己家中。

[ðen] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] [baɪ] - [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
Then being supplied by Śakatála with the necessary instruments ,
然后 存在 供应 经过 - 和 这 必要的 仪器 ,

然后，在 Śakatála 的协助下，他们获得了必要的工具。

[ðæt] - - [went] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ]['mædʒɪk][raɪt] ;

that Bráhman Cháṇakya went somewhere and performed a magic rite ;

那 - - 去 某处 和 执行 一个 魔法 仪式 ;

婆罗门迦那迦去了某个地方，举行了某种魔法仪式；

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [raɪt] [ˌjoʊgə'nɑːndə] [kɔːt] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['fiːvə(r)] , [ænd; ənd] [daɪd] [wen]

in consequence of this rite Yogananda caught a burning fever , and died when

在 结果 的 这 仪式 尤迦南达 捕捉 一个 燃烧 发烧 , 和 死亡 什么时候

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ə'raɪvd] ;

the seventh day arrived ;

这 第七 天 到达的 ;

由于这一仪式，尤迦南达患上了高烧，并在第七天去世；

[ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [sleɪn] - [sʌn] - ,

and Śakatála , having slain Nanda's son Hiraṇyagupta ,

和 - , 拥有 被杀 - 儿子 - ,

而沙迦陀罗则杀死了难陀之子希兰亚笈多，

[bɪ'stəʊd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dɪgnəti] [ə'pɒn] [ˌtʃɑːndrə'gʊptə] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] ['nændə] .

bestowed the royal dignity upon Chandragupta a son of the previous Nanda .

授予 这 皇家 尊严 之上 旃陀罗笈多 一个 儿子 的 这 以前的 南达 .

授予前任难陀王的儿子旃陀罗笈多王位。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] - , ['iːkwəl] [ɪn] [ə'bɪləti] [tuː; tə] - , - [tuː; tə]

And after he had requested Cháṇakya , equal in ability to Bṛihaspati , 10 to

和 后 他 有 请求 - , 平等的 在 能力 到 - , - 到

[biː; bi] - [praɪm] - ['mɪnɪstə(r)] ,

be Chandragupta's prime - minister ,

是 - 主要的 - 部长 ,

在他请求能力与布里哈斯帕蒂相当的查纳基亚担任旃陀罗笈多的宰相之后，

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ɒbdʒɪkts]

and established him in the office , that minister , considering that all his objects

和 已确立的 他 在 这 办公室 , 那 部长 , 考虑 那 全部 他的 对象

[hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] ,

had been accomplished ,

有 到过 完成 ,

于是，他任命他担任此职，因为这位大臣认为他的所有目标都已达成。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [riːkt] [hɪz; ɪz] ['vendʒəns] [ɒn] [ˌjoʊgə'nɑːndə] , [dɪ'spɒndənt] [θruː] ['sɒrəʊ]

as he had wreaked his vengeance on Yogananda , despondent through sorrow

作为 他 有 破坏 他的 复仇 在 尤迦南达 , 沮丧的 通过 悲哀

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

for the death of his sons ,

为了 这 死亡 的 他的 儿子们 ,

当他向因儿子去世而悲痛欲绝的尤迦南达复仇时，

[rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] . ” -

retired to the forest . ” 11

退休 到 这 森林 . ” -

隐居森林。”11

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] , [əʊ] - , [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðæt] - , [ai]

After I had heard this , O Káṇabhúti , from the mouth of that Bráhman , I

后 我 有 听到 这 , 哦 - , 从 这 嘴 的 那 - , 我

[bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'flɪktɪd] ,

became exceedingly afflicted ,

成为 非常 受苦的 ,

迦那菩提啊，我从那婆罗门口中听到这些话后，感到非常痛苦。

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'steɪb(ə)l] ;
seeing that all things are unstable ;
看到 那 全部 事物 是 不稳定 ;

因为万物都是无常的；

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ai] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] [ʃraɪn] [ɒv; əv] - ,
and on account of my affliction I came to visit this shrine of Durgá ,
和 在 帐户 的 我的 痛苦 我 来了 到 访问 这 神社 的 - ,

由于我身患疾病，所以我前来参拜杜尔迦女神的神龛。

[ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]['feɪvə(r)] ['hævɪŋ] [bɪ'held] [juː; jʊ] , [əʊ][maɪ] [frend] , [ai][hæv; həv]
and through her favour having beheld you , O my friend , I have
和 通过 她 偏爱 拥有 观看 你 , 哦 我的 朋友 , 我 有
[rɪ'membəd] [maɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] . [-]
remembered my former birth . [31]
记得 我的 以前的 出生 . [-]

并且，我的朋友啊，我因她的恩惠见到你，就想起了我的前世。[31]

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [dɪ'vaɪn] [dɪ'sɜːnmənt] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [greɪt] [teɪl] :
And having obtained divine discernment I have told you the great tale :
和 拥有 获得 神圣的 辨别力 我 有 讲述 你 这 伟大的 故事 :

我已获得神圣的洞察力，并将这个伟大的故事告诉了你们：

[naʊ] [æz; əz][maɪ] [kɜːs] [hæz; həz] [spent] [ɪts] [streŋθ] , [ai] [wɪl] [straɪv] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bɒdi] ;
now as my curse has spent its strength , I will strive to leave the body ;
现在 作为 我的 诅咒 有 花费 它是 力量 , 我 将要 努力 到 离开 这 身体 ;

现在我的诅咒已经耗尽了力量，我将努力离开这具身体；

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]
and do you remain here for the present , until there comes to you a
和 做 你 保持 这里 为了 这 展示 , 直到 那里 来 到 你 一个
- [nemd] - ,
Bráhman named Guṇáḍhya ,
- 命名 - ,

你们暂且留在这里，直到有一位名叫古纳迪亚的婆罗门来见你们为止吗?

[huː] [hæz; həz] [fə'seɪkən] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [θriː] ['læŋgwɪdʒ] , - [sə'raʊndɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] ,
who has forsaken the use of three languages , 12 surrounded with his pupils ,
WHO 有 被遗弃的 这 使用 的 三 语言 , - 包围 和 他的 学生 ,

他放弃了使用三种语言，身边围绕着12名学生。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [laɪk] [maɪ'self][wɒz; wəz][kɜːst; 'kɜːsɪd][baɪ][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɪn]['æŋgə(r)] ,
for he like myself was cursed by the goddess in anger ,
为了 他 喜欢 我 曾是 被诅咒的 经过 这 女神 在 愤怒 ,

因为他和我一样，都因女神的愤怒而受到诅咒。

['biːɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] - - [baɪ] [neɪm] , [huː] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [pɑːt] [hæz; həz]
being an excellent Gaṇa Mályaván by name , who for taking my part has
存在 一个 出色的 - - 经过 姓名 , WHO 为了 采取 我的 部分 有
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] .
become a mortal .
变得 一个 凡人 .

他本是位杰出的加纳·马利亚万，却因替我出头而变成了凡人。

[tuː; tə][hɪm][juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðɪs] [teɪl] [ə'rɪdʒənəli] [təʊld][baɪ]['sivər] ,
To him you must tell this tale originally told by Siva ,
到 他 你 必须 告诉 这 故事 起初 讲述 经过 湿婆 ,

你必须把这个最初由湿婆讲述的故事告诉他。

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] , [ænd; ənd][səʊ][ʃæl; ʃəl][hiː; hi] .
then you shall be delivered from your curse , and so shall he .
然后 你 将 是 发表 从 你的 诅咒 , 和 所以 将 他 .

那时，你和他都将从诅咒中解脱出来。

['hævɪŋ] [sed] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] - ,
Having said all this to Káṇabhúti ,
拥有 说 全部 这 到 - ,

把这一切都告诉迦那菩提之后，

[ðæt] - [set] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊli] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][pʊt] [ɒf]
that Vararuchi set forth for the holy hermitage of Badariká in order to put off
那 - 放 前进 为了 这 圣 隐居处 的 - 在 命令 到 放 离开
[hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
his body .
他的 身体 .

瓦拉鲁奇启程前往巴达里卡圣地隐居，以便脱去肉身。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [bɪ'held] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz][ə; eɪ]
As he was going along he beheld on the banks of the Ganges a
作为 他 曾是 去 沿着 他 观看 在 这 银行 的 这 恒河 一个
['vedʒtəb(ə)l] - eating13 ['hɜːmɪt] ,
vegetable - eating13 hermit ,
蔬菜 - eating13 隐士 ,

他一路走来，看见恒河岸边有一个吃蔬菜的隐士。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒn] , [ðæt] ['hɜːrmɪts] [hænd][wɒz; wəz] ['prɪkt] [wɪð] - [grɑːs]
and while he was looking on , that hermit's hand was pricked with kuśa grass
和 尽管 他 曾是 寻找 在 , 那 隐士的 手 曾是 刺痛 和 - 草
.
.
.

当他注视着这一切时，那位隐士的手被库沙草刺破了。

[ðen] - [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] [aʊt] , ['ɪntuː] sap14 [θruː] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk]
Then Vararuchi turned his blood , as it flowed out , into sap14 through his magic
然后 - 转向 他的 血 , 作为 它 流动 出去 , 进入 sap14 通过 他的 魔法
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

然后，瓦拉鲁奇利用他的魔力，将流出的血液变成了树液14。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第5/117页

[aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəriˈɒsəti] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz][ˈegətɪz(ə)m; ˈiː-] ; [ɒn] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðæt] , [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt]
out of curiosity , in order to test his egotism ; on beholding that , the hermit
出去 的 好奇心 , 在 命令 到 测试 他的 自负 ; 在 凝视 那 , 这 隐士
[ɪkˈskleɪmd] , “ [hɑː] !
exclaimed , “ Ha !
惊呼 , “ 哈 !

出于好奇，为了测试他的自负；看到这一幕，隐士惊呼道：“哈！

[ai][hæv; həv] [əˈteɪnd] [pəˈfekʃ(ə)n] ; ” [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [pʌft] [ʌp] [wɪð] [praɪd] .
I have attained perfection ; ” and so he became puffed up with pride .
我 有 已达到 完美 ; ” 和 所以 他 成为 膨胀的 向上 和 自豪 .

我已经达到了完美;”于是他骄傲自满。

[ðen] - [lɑːft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
Then Vararuchi laughed a little and said to him ,
然后 - 笑了 一个 小的 和 说 到 他 ,

瓦拉鲁奇轻笑一声，对他说：

“ [ai] [tɜːnd] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] [ˈɪntuː][sæp][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [test] [juː; jʊ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [əʊ]
“ I turned your blood into sap in order to test you , because even now , O
“ 我 转向 你的 血 进入 树液 在 命令 到 测试 你 , 因为 甚至 现在 , 哦
[ˈhɜːmɪt] ,
hermit ,
隐士 ,

“我将你的血化作树液，是为了考验你，因为即使现在，隐士啊，

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [əˈbændənd] [ˈegətɪz(ə)m; ˈiː-] .
you have not abandoned egotism .
你 有 不是 弃 自负 .

你并没有放弃自我中心主义。

[ˈegətɪz(ə)m; ˈiː-][ɪz][ɪn] [truːθ] [æn; ən][ˈɒbstək(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ˈnɒlɪdʒ] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈkʌm] ,
Egotism is in truth an obstacle in the road to knowledge hard to overcome ,
自负 是 在 真相 一个 障碍 在 这 路 到 知识 难的 到 克服 ,

事实上，自负是通往知识道路上难以克服的障碍。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈnɒlɪdʒ] [ˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] [ˈkænɒt] [biː; bi] [əˈteɪnd] [ˈiːv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [vaʊz] .
and without knowledge liberation cannot be attained even by a hundred vows .
和 没有 知识 解放 不能 是 已达到 甚至 经过 一个 百 誓言 .

没有知识，即使发一百个誓言也无法获得解脱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈperɪʃəb(ə)l] [dʒɔɪz][ɒv; əv] [ˈkænɒt] [əˈtrækt] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [lɒŋ]
But the perishable joys of Svarga cannot attract the hearts of those who long
但 这 易腐烂的 喜悦 的 斯瓦尔加 不能 吸引 这 心 的 那些 WHO 长的
[fɔː(r); fə(r)][ˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ,
for liberation ,
为了 解放 ,

但是，天堂里转瞬即逝的快乐无法吸引那些渴望解脱的人。

[ˈðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ˈhɜːmɪt] , [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][əˈkwaɪə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [baɪ] [fəˈseikɪŋ] [ˈegətɪz(ə)m; ˈiː-] .
therefore , O hermit , endeavour to acquire knowledge by forsaking egotism .
所以 , 哦 隐士 , 努力 到 获得 知识 经过 放弃 自负 .

因此，隐士啊，要努力舍弃私欲，去获取知识。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [riːd] [ðæt] ['hɜːmɪt] [ə; eɪ] ['les(ə)n] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] [preɪzd] [baɪ] [hɪm] ['prɒstreɪt]
” Having thus read that hermit a lesson , and having been praised by him prostrate
” 拥有 因此 读 那 隐士 一个 课 , 和 拥有 到过 赞扬 经过 他 前列腺
[ɪn] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] ,
in adoration ,
在 崇拜 ,

“读完那位隐士的教诲，并受到他赞扬，俯身膜拜之后，

- [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['træŋkwɪl] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - . - [ðeə(r)] [hiː; hi] ,
Vararuchi went to the tranquil site of the hermitage of Badarí . 15 There he ,
- 去 到 这 宁静 地点 的 这 隐居处 的 - . - 那里 他 ,

瓦拉鲁奇前往巴达里隐修院那宁静的地方。15 在那里，他

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['mɔːt(ə)l] [kən'dɪʃn] ,
desirous of putting off his mortal condition ,
渴望 的 推杆 离开 他的 凡人 状况 ,

渴望延缓死亡的到来，

[riˈzɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [wɪð] [ɪn'tens] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ðæt] ['gɒdes; 'gɒdəs] [huː] ['əʊnli] [kæn; kən]
resorted for protection with intense devotion to that goddess who only can
复原 为了 保护 和 激烈的 虔诚 到 那 女神 WHO 仅有的 能
[prə'tekt] ,
protect ,
保护 ,

他们怀着无比虔诚的信仰，向那位只有她才能保护他们的女神寻求庇护。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['mænɪfestɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['riːəl] [fɔːm] [tuː; tə] [hɪm] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðæt]
and she manifesting her real form to him told him the secret of that
和 她 显现 她 真实的 形式 到 他 讲述 他 这 秘密 的 那
[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] ['faɪə(r)] ,
meditation which arises from fire ,
冥想 哪个 出现 从 火 ,

她向他显现真身，告诉他那源于火焰的冥想的秘密。

[tuː; tə] [help] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ɒf] [ðə; ði] ['bɒdi] .
to help him to put off the body .
到 帮助 他 到 放 离开 这 身体 .

帮助他处理尸体。

[ðen] - ['hævɪŋ] [kən'sjuːmd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [baɪ] [ðæt] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [riːtʃt] [hɪz; ɪz]
Then Vararuchi having consumed his body by that form of meditation , reached his
然后 - 拥有 消耗 他的 身体 经过 那 形式 的 冥想 , 达到 他的
[əʊn] ['hev(ə)nli] [həʊm] ;
own heavenly home ;
自己的 天上 家 ;

然后，瓦拉鲁奇通过那种冥想方式消磨了自己的肉身，回到了自己的天界家园；

[ænd; ənd] [ˌhens'fɔːθ] [ðæt] - [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪndhiːə] ['fɒrɪst] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
and henceforth that Káṇabhúti remained in the Vindhya forest eager for his
和 今后 那 - 剩余 在 这 文迪亚 森林 渴望的 为了 他的
[dɪ'zaɪəd] ['miːtɪŋ] [wɪð] - . [-] [wʌn]
desired meeting with Guṇáḍhya . [32] 1
想要的 会议 和 - . [-] 1

此后，迦那菩提便留在文迪亚森林，渴望与古那迪亚相会。[32]1

['dɑːktər; draɪv] . ['liːbrɪkt] [ɪn] ['ɔːrient] [ˌjuː en 'diː] ['ɒksɪdənt] , [vɒl] .
Dr . Liebrecht in Orient und Occident , Vol .
博士 . 利布雷希特 在 东方 和 欧美 , 沃尔 .

李布雷希特博士在《东方与西方》，卷。

[ai] , [piː] . - [kəm'pɛəz] [wɪð] [ðɪs] ['stɔːri] [wʌn] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [frentʃ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] ['mɜːlɪn] .
I , p . 341 compares with this story one in the old French romance of Merlin .
我 , p . - 比较 和 这 故事 一 在 这 老的 法语 浪漫 的 梅林 .

第 341 页将这个故事与古老的法国浪漫小说《梅林传奇》中的一个故事进行了比较。

[ðeə(r)] ['mɜːlɪn] [lɑːfs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]['dʒuːliəs] ['sizər] [hæd; həd] [twelv]
There Merlin laughs because the wife of the emperor Julius Cæsar had twelve
那里 梅林 笑声 因为 这 妻子 的 这 皇帝 尤利乌斯 凯撒 有 十二
[jʌŋ] [men] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] .
young men disguised as ladies - in - waiting .
年轻的 男人 伪装 作为 女士们 - 在 - 等待 .

梅林在那里大笑，因为皇帝尤利乌斯·凯撒的妻子让十二个年轻男子乔装成侍女。

['bɛn.fi] , [ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn]['dɑːktər; draɪv] . - ['ɑːtɪk(ə)l] ,
Benfey , in a note on Dr . Liebrecht's article ,
本菲 , 在 一个 笔记 在 博士 . - 文章 ,

本菲在对利布雷希特博士的文章的评论中写道：

[kəm'pɛəz] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['mɜːlɪn] [wʌn][baɪ][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] - ,
compares with the story of Merlin one by the Countess D'Aulnoy ,
比较 和 这 故事 的 梅林 一 经过 这 伯爵夫人 - ,

与奥诺伊伯爵夫人所著的《梅林的故事》一书相比，

[nəʊ] . - [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][bæ'ziːliː] , - [ˌaɪ 'viː] .
No . 36 of the Pentamerone of Basile , Straparola IV .
不 . - 的 这 - 的 巴塞尔 , - 第四 .

Basile 的 Pentamerone 第 36 号，Straparola IV。

[ai] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] - - .
I , and a story in the Śuka Saptati .
我 , 和 一个 故事 在 这 - - .

我，以及《苏卡萨普塔蒂》中的一个故事。

[ðɪs] [hiː; hi] [k'wəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][də'miːtriˌoʊs][gə'lɑːnoʊs] .
This he quotes from the translation of Demetrios Galanos .
这 他 引号 从 这 翻译 的 德米特里奥斯 加拉诺斯 .

这是他引自德米特里奥斯·加拉诺斯的译本。

[ɪn] [ðɪs] [sʌm; səm] [kʊkt] [fɪʃ] [lɑːf] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [h'iəz] [ðem; ðəm] .
In this some cooked fish laugh so that the whole town hears them .
在 这 一些 煮熟 鱼 笑 所以 那 这 所有的 镇 听到 他们 .

这时，一些煮熟的鱼笑了起来，整个镇子的人都听到了。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['mɜːlɪn] [ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)][tekst] . [ˌtuː'tuː]
The reason is the same as in the story of Merlin and in our text . 2
这 原因 是 这 相同的 作为 在 这 故事 的 梅林 和 在 我们的 文本 . 2

原因与梅林的故事以及我们课文中所述相同。2

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['stɔːri] [kɔːld] - [ɪk'splɔɪts] , [ɪn] [θɔːrps] ['juːltaɪd]
the following passage in a Danish story called Svend's exploits , in Thorpe's Yuletide
这 下列的 通道 在 一个 丹麦语 故事 称为 - 漏洞 , 在 索普的 圣诞节
['stɔːriz] , [peɪdʒ] - .
Stories , page 341 .
故事 , 页 - .

以下段落出自丹麦故事《斯文的冒险》，收录于 Thorpe 的《圣诞故事集》第 341 页。

[dʒʌst]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[sliːp]	,
Just	**as**	**he**	**was**	**going**	**to**	**sleep**	**,**
只是	作为	他	曾是	去	到	睡觉	,

正当他准备入睡时，

[twelv]	[krəʊz]	[keɪm]	['flaɪɪŋ]	[ænd; ənd]	[pɜːtʃt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['eldə(r)]	[triːz]	['əʊvə(r)]	-	[hed]	.
twelve	**crows**	**came**	**flying**	**and**	**perched**	**in**	**the**	**elder**	**trees**	**over**	**Svend's**	**head**	**.**
十二	乌鸦	来了	飞行	和	栖息	在	这	长老	树木	超过	-	头	.

十二只乌鸦飞来，栖息在斯文头顶的接骨木树上。

[ðeɪ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[kən'vɜːs]	[tə'geðə(r)]	,
They	**began**	**to**	**converse**	**together**	**,**
他们	开始	到	交谈	一起	,

他们开始交谈起来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wʌn]	[təʊld]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[wɒt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ðæt]	[deɪ]	.
and	**the**	**one**	**told**	**the**	**other**	**what**	**had**	**happened**	**to**	**him**	**that**	**day**	**.**
和	这	一	讲述	这	其他	什么	有	发生	到	他	那	天	.

于是，其中一人将当天发生在他身上的事告诉了另一人。

[wen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[flaɪ]	[ə'weɪ]	,	[wʌn]	[krəʊ]	[sed]	,	“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[səʊ]	['hʌŋgri]	;
When	**they**	**were**	**about**	**to**	**fly**	**away**	**,**	**one**	**crow**	**said**	**,**	**“**	**I**	**am**	**so**	**hungry**	**;**
什么时候	他们	是	关于	到	飞	离开	,	一	乌鸦	说	,	“	我	是	所以	饥饿的	;

当它们即将飞走时，一只乌鸦说：“我好饿啊；

[weə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[get]	['sʌmθɪŋ]	[tuː; tə]	[iːt]	?	”
where	**shall**	**I**	**get**	**something**	**to**	**eat**	**?**	**”**
在哪里	将	我	得到	某物	到	吃	?	”

我该去哪里找点吃的呢?

“	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	[fuːd]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	-	['mɒrəʊ]	[wen]	['fɑːðə(r)]	[hæz; həz]	[kɪld]	[svend]	, ”
“	**We**	**shall**	**have**	**food**	**enough**	**to**	**-**	**morrow**	**when**	**father**	**has**	**killed**	**Svend**	**, ”**
“	我们	将	有	食物	足够的	到	-	明天	什么时候	父亲	有	被杀	斯文德	, ”

['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	[krəʊz]	['brʌðə(r)]	.
answered	**the**	**crow's**	**brother**	**.**
回答	这	乌鸦的	兄弟	.

“等父亲杀了斯文德，我们明天就有足够的食物了。”乌鸦的兄弟回答道。

“	[dʌst]	[ðaʊ]	[θɪŋk]	[ðen]	[ðæt]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['mɪzrəbl]	['feləʊ]	[deəz]	[faɪt]	[wɪð]	['aʊə(r)]	['fɑːðə(r)]	? ”	[sed]
“	**Dost**	**thou**	**think**	**then**	**that**	**such**	**a**	**miserable**	**fellow**	**dares**	**fight**	**with**	**our**	**father**	**? ”**	**said**
“	多斯特	你	思考	然后	那	这样的	一个	悲惨的	同伴	敢于	斗争	和	我们的	父亲	? ”	说

[ə'nʌðə(r)]	.
another	**.**
其他	.

“你认为这样一个卑鄙小人竟敢与我们的父亲对抗吗？”另一个人说道。

“	[jes]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['prɒbəb(ə)l]	[ɪ'nʌf]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɪl]	,
“	**Yes**	**,**	**it**	**is**	**probable**	**enough**	**that**	**he**	**will**	**,**
“	是的	,	它	是	可能	足够的	那	他	将要	,

“是的，他很有可能会这样做。”

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[nɒt]	['prɒfɪt]	[hɪm]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	['aʊə(r)]	['fɑːðə(r)]	['kænɒt]	[biː; bi]	[ˌəʊvə'kʌm]	[bʌt; bət]	[wɪð]
but	**it**	**will**	**not**	**profit**	**him**	**much**	**as**	**our**	**father**	**cannot**	**be**	**overcome**	**but**	**with**
但	它	将要	不是	利润	他	很多	作为	我们的	父亲	不能	是	克服	但	和

[ðə; ði]	[mæn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[maʊnts]	[sɒːd]	,
the	**Man**	**of**	**the**	**Mount's**	**sword**	**,**
这	男人	的	这	坐骑	剑	,

但这对他不会有太大好处，因为除了山中之人的剑，我们的父亲是无法被战胜的。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[hæŋz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[maʊnd]	,	[wɪ'ðɪn]	['sev(ə)n]	[lɒkt]	[dɔːz]	,
and	**that**	**hangs**	**in**	**the**	**mound**	**,**	**within**	**seven**	**locked**	**doors**	**,**
和	那	悬挂	在	这	冢	,	之内	七	已锁定	门	,

那东西就挂在土堆里，被七扇锁着的门围着。

[bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fɪəs] [dɒgz] [ðæt] ['nevə(r)] [sliːp] .
before each of which are two fierce dogs that never sleep .
前 每个 的 哪个 是 二 凶猛的 狗 那 绝不 睡觉 .

它们前面各站着两条凶猛的、从不睡觉的狗。

” [svɛnd] [ðʌs] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] [biː; bi] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [laɪf] [ɪn]
” Svend thus learned that he should only be sacrificing his strength and life in
” 斯文德 因此 学习 那 他 应该 仅有的 是 牺牲 他的 力量 和 生活 在
[ə'tempt] [ə; eɪ] ['kɒmbæt] [wɪð] [ðə; ði] ['drægən] ,
attempting a combat with the dragon ,
尝试 一个 战斗 和 这 龙 ,

“斯文德由此明白，与巨龙搏斗只会让他付出生命和力量的代价。”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnts] [sɒːd] .
before he had made himself master of the Man of the Mount's sword .
前 他 有 制成 他自己 掌握 的 这 男人 的 这 坐骑 剑 .

在他掌握了山中之剑之前。

[səʊ] ['sɪgˌfriːd] [h'iəz] [tuː] [bɝdz] ['tɔːkɪŋ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['heɪgənz] ['hɛldən] - ['seɪdʒən] , [vɒl] .
So Sigfrid hears two birds talking above his head in Hagen's Helden - Sagen , Vol .
所以 西格弗里德 听到 二 鸟类 说 多于 他的 头 在 哈根的 赫尔登 - 萨根 , 沃尔 .

所以，在哈根的《英雄故事集》第一卷中，西格弗里德听到头顶上有两只鸟在说话。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 345 .
我 , p . - .

我，第 345 页。

[ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ɪk'stræktɪd] [baɪ] [prə'fesə(r)] - [mjuːkɝdʒiə] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
In the story of Lalitánga extracted by Professor Nilmani Mukerjea from a
在 这 故事 的 - 提取 经过 教授 - 穆克吉 从 一个
[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒain, 'dʒainə] [teɪlz; 'teɪliːz] [kɔːld] [ðə; ði] - ['koʊʃə] ,
collection of Jaina tales called the Kathá Kosha ,
收藏 的 耆那教徒 故事 称为 这 - kosha ,

在尼尔马尼·穆克吉亚教授从耆那教故事集《迦陀经》中摘录的拉利坦加的故事中，

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] - - , [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['ɪnsɪdənt] .
and printed in his Sáhitya Parichaya , Part II , we have a similar incident .
和 打印 在 他的 - - , 部分 二 , 我们 有 一个 相似的 事件 .
[θriː]
3
3

在他的《文学鉴赏》第二部分中，也记载了类似的事件。3

[kəm'peə(r)] [ðə; ði] “ [məʊl] [sɪŋk] - ['spɒtɪd] ” [ɪn] ['simbiliːn] . [fɔːr]
Compare the “ mole cinque - spotted ” in Cymbeline . 4
比较 这 “ 痣 五 - 斑 ” 在 辛白林 . 4

对比《辛白林》中的“五点痣”。4

[kəm'peə(r)] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒə(r)] . [faɪv]
Compare Measure for Measure . 5
比较 措施 为了 措施 . 5

比较指标 5

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]		[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	,	-	,	[siː]	.	-	.	[weə(r)]
the	**story**	**of**	**Œdipus**	**and**	**the**	**Mahábhárata**	**,**	**Vanaparvan**	**,**	**C**	**.**	**312**	**.**	**where**
这	故事	的	奥迪普斯	和	这	-	,	-	,	C	.	-	.	在哪里

-	[ɪz]	['kwestʃənd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['jækʃə]	.
Yudhishṭhira	**is**	**questioned**	**by**	**a**	**Yaksha**	**.**
-	是	被质问	经过	一个	夜叉	.

《摩诃婆罗多》之《森林篇》第 312 章，讲述了奥迪普斯的故事，其中尤迪什提拉被夜叉质问。

['bɛn.fi]	[kəm'pɛəz]	-	[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]	(	[ˌaɪ 'viː]	,
Benfey	**compares**	**Mahábhárata**	**XIII**	**(**	**IV**	**,**
本菲	比较	-	十三	(	第四	,

本菲比较了摩哈婆罗多十三世（IV，

-	)	-	–	-	[weə(r)]	[ə; eɪ]	-	[siːzd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	-	[ɪ'skeɪpt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	.
206	**)**	**5883**	**–**	**5918**	**where**	**a**	**Bráhman**	**seized**	**by**	**a**	**Rákshasa**	**escaped**	**in**	**the**	**same**	**way**	**.**
-	)	-	–	-	在哪里	一个	-	查获	经过	一个	-	逃脱	在	这	相同的	方式	.

206) 5883–5918 年，一名婆罗门被罗刹抓住，以同样的方式逃脱。

[ðə; ði]	['riːdə(r)]	[wɪl]	[faɪnd]	['sɪmələ(r)]	['kwestʃənɪŋ]	['diːmənz]	[dɪ'skraɪbd]	[ɪn]	-	-
The	**reader**	**will**	**find**	**similar**	**questioning**	**demons**	**described**	**in**	**Veckenstedt's**	**Wendische**
这	读者	将要	寻找	相似的	提问	恶魔	描述	在	-	-

['seɪdʒən]	,	[ˌpiː 'piː]	.
Sagen	**,**	**pp**	**.**
萨根	,	pp	.

读者会发现韦肯斯泰特的《Wendische Sagen》第 173 页中描述了类似的质疑恶魔。

-	–	-	,	[ænd; ənd]	-	.	[sɪks]
54	**–**	**56**	**,**	**and**	**109**	**.**	**6**
-	–	-	,	和	-	.	6

54–56，以及 109.6

['riːdɪŋ]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	-	[ɒv; əv]	['dɑːktər; draɪv]	.	['brɑkˌhaʊs]	-	[tekst]	.	['sɛvən]
Reading	**chuddhis**	**for**	**the**	**chudis**	**of**	**Dr**	**.**	**Brockhaus**	**'**	**text**	**.**	**7**
阅读	-	为了	这	-	的	博士	.	布罗克豪斯	-	文本	.	7

阅读 Brockhaus 博士文本中的 chuddhis 的 chudis.7

-	[siːm]	[tuː; tə]	[miːn]	[ə; eɪ]	['fjuːdət(ə)rɪ]	[ɔː(r)]	[dɪ'pendənt]	[prɪns]	.	[eit]
Sâmanta	**seems**	**to**	**mean**	**a**	**feudatory**	**or**	**dependent**	**prince**	**.**	**8**
-	似乎	到	意思是	一个	诸侯	或者	依赖	王子	.	8

Sâmanta似乎指的是封建或附属的王子。8

['bɛn.fi]	[kən'sidə]	[ðæt]	[ðɪs]	['stɔːri]	[wɒz; wəz]	[ə'rɪdʒənəli]	[bud'istik]	.
Benfey	**considers**	**that**	**this**	**story**	**was**	**originally**	**Buddhistic**	**.**
本菲	考虑	那	这	故事	曾是	起初	佛教	.

本菲认为这个故事最初源于佛教。

[ə; eɪ]	['veri]	['sɪmələ(r)]	['stɔːri]	[ɪz]	[kwəʊtid]	[baɪ]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	-	.
A	**very**	**similar**	**story**	**is**	**quoted**	**by**	**him**	**from**	**the**	**Karmaśataka**	**.**
一个	非常	相似的	故事	是	引	经过	他	从	这	-	.

他引用了《业百颂》中的一个非常相似的故事。

(	[ˌpɑːntʃə'tɑːntrə]	[ai]	,	[piː]	.	-	)	[ˌsiː 'piː]	.
(	**Panchatantra**	**I**	**,**	**p**	**.**	**209**	**)**	**cp**	**.**
(	《五卷书》	我	,	p	.	-	)	cp	.

（《五卷书》第一卷，第209页）参见。

['ɔːlsəʊ]	[siː]	.	-	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[wɜːk]	.	[naɪn]
also	**c**	**.**	**65**	**of**	**this**	**work**	**.**	**9**
还	c	.	-	的	这	工作	.	9

另见该作品第 65 页。9

[ˈprɒbəbli] [hɪz; ɪz] [fʊt] [bled] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [kənˈtræktɪd] [dɪˈfaɪlmənt] . -
Probably his foot bled , and so he contracted defilement . 10
大概 他的 脚 出血 , 和 所以 他 合同 玷污 . -

可能是他的脚流血了，所以才染上了污秽。[10]

[ðə; ði] [prɪˈseptə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz] . -
The preceptor of the gods . 11
这 导师 的 这 神 . -

众神的导师。[11]

[siː] [ðə; ði] - - [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈstɔːri] .
See the Mudrá Rákshasa for another version of this story .
看 这 - - 为了 其他 版本 的 这 故事 .

有关这个故事的另一个版本，请参阅《穆德拉·罗刹》。

([ˈwɪlsn] , [ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [ˈθɪətə(r)] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] .)
(Wilson , Hindu Theatre , Vol . II .)
(威尔逊 , 印度教徒 剧院 , 沃尔 . 二 .)

（威尔逊，《印度教戏剧》，第二卷。）

[ˈwɪlsn] [rɪˈmɑːrks] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][təʊld] [ˈdɪfrəntli] [ɪn][ðə; ði] - . -
Wilson remarks that the story is also told differently in the Puráṇas . 12
威尔逊 评论 那 这 故事 是 还 讲述 不同 在 这 - . -

威尔逊指出，《往世书》中对这个故事的讲述方式也不同。[12]

[ˈsænskrɪt] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈneɪtɪv] [ˈdaɪəlekt] . -
Sanskrit , Prákrit and his own native dialect . 13
梵文 , - 和 他的 自己的 本国的 方言 . -

梵语、普拉克利特语和他自己的母语方言。13

[ai] [tʃeɪndʒ] [ˈdɑːktər; draɪv] . - - [ˈɪntuː] - . -
I change Dr . Brockhaus's Śákásana into Śákáśana . 14
我 改变 博士 . - - 进入 - . -

我把布罗克豪斯博士的 Śákásana 改为 Śákáśana.14

[æz; əz] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈriːdɪŋ] , [hiː; hi][et; eɪt] [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ˈɪntuː]
As , according to my reading , he ate vegetables , his blood was turned into
作为 , 根据 到 我的 阅读 , 他 吃 蔬菜 , 他的 血 曾是 转向 进入
[ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .
the juice of vegetables .
这 汁 的 蔬菜 .

根据我的理解，因为他吃蔬菜，所以他的血液变成了蔬菜汁。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈbrɑkˌhaʊs] [trænsˈleits] [mætʃt] [dɑːs] [dæs; dɑːs] - [blʌt] [zuː] -
Dr . Brockhaus translates machte dass das herausströmende Blut zu Krystallen
博士 . 布罗克豪斯 翻译 马赫特 达斯 das - 血 祖 -
[zɪç] - . -
sich bildete . 15
sich - . -

Brockhaus 博士翻译了 machte dass das herausströmende Blut zu Krystallen sich bildete.15

[ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [nɪə(r)][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡændʒiːz] , [ðə; ði] -
A celebrated place of pilgrimage near the source of the Ganges , the Bhadrinath
一个 著名 地方 的 朝圣 靠近 这 来源 的 这 恒河 , 这 -
[ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [ˈtrævələz] .
of modern travellers .
的 现代的 旅行者 .

位于恒河源头附近的著名朝圣地，是现代旅行者眼中的巴德里纳特。

([moʊˈnjeɪ] [ˈwɪljəmz] , [es] . [viː] .)
(Monier Williams , s . v .)
(莫尼尔 威廉姆斯 , s . v .)

（莫尼尔·威廉姆斯，sv）

['kɒntents]	
Contents	
内容	

[内容]

['tʃæptə(r)]	['sɪksθ]	.
Chapter	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

[ðen]	[ðæt]	-	['wɒndərɪŋ]	[ə'baʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊd]	[ɪn]	['hjuːmən]	[fɔːm]	,	['pɑːsɪŋ]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,
Then	**that**	**Málxyaván**	**wandering**	**about**	**in**	**the**	**wood**	**in**	**human**	**form**	**,**	**passing**	**under**	**the**	**name**	**of**	**Guṇáḍhya**	**,**
然后	那	-	漫游	关于	在	这	木头	在	人类	形式	,	通过	在下面	这	姓名	的	-	,

然后，玛利亚万化作人形在森林中游荡，化作古纳迪亚之名。

['hævɪŋ]	[sɜːvd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	,	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	,	[ɪn]	[ə'kɔːd(ə)ns]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[vaʊ]	,
having	**served**	**the**	**king**	**Sátaváhana**	**,**	**and**	**having**	**,**	**in**	**accordance**	**with**	**a**	**vow**	**,**
拥有	服务	这	国王	-	,	和	拥有	,	在	根据	和	一个	发誓	,

曾为萨塔瓦哈纳国王效力，并根据誓言，

[ə'bændənd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)ns]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	['sænskrɪt]	[ænd; ənd]	[tuː]	['ʌðə(r)]	['læŋgwɪdʒ]	,
abandoned	**in**	**his**	**presence**	**the**	**use**	**of**	**Sanskrit**	**and**	**two**	**other**	**languages**	**,**
弃	在	他的	在场	这	使用	的	梵文	和	二	其他	语言	,

在他面前，他放弃了使用梵语和其他两种语言。

[wɪð]	['sɒrəʊfl]	[maɪnd]	[keɪm]	[tuː; tə]	[peɪ]	[ə; eɪ]	['vɪzɪt]	[tuː; tə]	-	,	[ðə; ði]	['dwelə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['vɪndhiːə]	[hɪlz]	;
with	**sorrowful**	**mind**	**came**	**to**	**pay**	**a**	**visit**	**to**	**Durgá**	**,**	**the**	**dweller**	**in**	**the**	**Vindhya**	**hills**	**;**
和	悲伤	头脑	来了	到	支付	一个	访问	到	-	,	这	居住者	在	这	文迪亚	丘陵	;

怀着悲伤的心情，前来拜访居住在文迪亚山脉的杜尔迦女神；

[ænd; ənd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɔːdərs]	[hiː; hi]	[went]	[ænd; ənd]	[bɪ'held]	-	.
and	**by**	**her**	**orders**	**he**	**went**	**and**	**beheld**	**Káṇabhúti**	**.**
和	经过	她	订单	他	去	和	观看	-	.

他奉她的命令去见了迦那菩提。

[ðen]	[hiː; hi]	[rɪ'membəd]	[hɪz; ɪz]	['ɒrɪdʒɪn]	[ænd; ənd]	['sʌd(ə)nli]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[ə'wəʊk]	[frɒm; frəm]	[sliːp]	;
Then	**he**	**remembered**	**his**	**origin**	**and**	**suddenly**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**awoke**	**from**	**sleep**	**;**
然后	他	记得	他的	起源	和	突然	,	作为	它	是	,	醒来	从	睡觉	;

然后他想起了自己的身世，仿佛突然从睡梦中醒来；

[ænd; ənd]	['meɪkɪŋ]	[juːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	['læŋgwɪdʒ]	,
and	**making**	**use**	**of**	**the**	**Paiśácha**	**language**	**,**
和	制作	使用	的	这	-	语言	,

并使用拜沙语，

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['dɪfrənt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[θriː]	['læŋgwɪdʒ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[swɔːn]	[tuː; tə]	[fə'seɪk]	,	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	-	,
which	**was**	**different**	**from**	**the**	**three**	**languages**	**he**	**had**	**sworn**	**to**	**forsake**	**,**	**he**	**said**	**to**	**Káṇabhúti**	**,**
哪个	曾是	不同的	从	这	三	语言	他	有	宣誓	到	背叛	,	他	说	到	-	,

他对迦那菩提说，这与他发誓要放弃的三种语言不同。

['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] [hɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] ; “ ['kwɪkli] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [teɪl] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hɜːd] [frɒm; frəm]
after telling him his own name ; “ Quickly tell me that tale which you heard from
后 讲述 他 他的 自己的 姓名 ; “ 迅速地 告诉 我 那 故事 哪个 你 听到 从
- ,
Pushpadanta ,
- ,

告诉他自己的名字后，他说道：“快把你从普什帕丹塔那里听到的那个故事讲给我听。”

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [tə'geðə(r)] , [maɪ] [frend] , [meɪ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [kɜːs] .
in order that you and I together , my friend , may escape from our curse .
在 命令 那 你 和 我 一起 , 我的 朋友 , 可能 逃脱 从 我们的 诅咒 .

这样，你我才能一起摆脱诅咒，我的朋友。

” ['hɪərɪŋ] [ðæt] , - [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['dʒɔɪfl] [muːd] ,
” Hearing that , Káṇabhúti bowed before him , and said to him in joyful mood ,
” 听力 那 , - 鞠躬 前 他 , 和 说 到 他 在 快乐 情绪 ,

听到这话，迦那菩提向他鞠躬，高兴地说道：

“ [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] , [bʌt; bət] [greɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [pə'zesɪz] [ˌem 'iː] , [maɪ] [lɔːd] ,
“ I will tell you the story , but great curiosity possesses me , my lord ,
“ 我 将要 告诉 你 这 故事 , 但 伟大的 好奇心 拥有 我 , 我的 主 ,

“我会把这个故事讲给您听，但是，大人，我实在太好奇了。”

[fɜːst] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [əd'ventʃəz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] , [duː; də][ˌem 'iː] [ðɪs] ['feɪvə(r)] .
first tell me all your adventures from your birth , do me this favour .
第一的 告诉 我 全部 你的 冒险 从 你的 出生 , 做 我 这 偏爱 .

请你先把我从出生到现在的所有冒险经历都告诉我，帮我这个忙。

” [ðʌs] ['biːɪŋ] [in'triːt] [baɪ] [hɪm] , - [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
” Thus being entreated by him , Guṇáḍhya proceeded to relate as follows :
” 因此 存在 恳求 经过 他 , - 继续 到 涉及 作为 跟随 :

“因此，在古纳迪亚的恳求下，他继续讲述如下：

[ɪn] Pratishṭhána1 [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - ;
In Pratishṭhána1 there is a city named Supratishṭhita ;
在 Pratishṭhána1 那里 是 一个 城市 命名 - ;

在 Pratishṭhána1 中有一座名为 Supratishṭhita 的城市；

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [dwelt] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [æn; ən] ['eksələnt] - [nemd] - ,
in it there dwelt once upon a time an excellent Bráhman named Somaśarman ,
在 它 那里 居住 一次 之上 一个 时间 一个 出色的 - 命名 - ,
[ænd; ənd][hiː; hi] ,
and he ,
和 他 ,

从前，那里住着一位名叫索玛沙尔曼的优秀婆罗门，他

[maɪ] [frend] , [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] ['vɑːtsə][ænd; ənd] - ,
my friend , had two sons Vatsa and Gulmaka ,
我的 朋友 , 有 二 儿子们 瓦察 和 - ,

我的朋友有两个儿子，分别叫瓦察和古尔玛卡。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [bɔːn] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [θɜːd] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] - .
and he had also born to him a third child , a daughter named Śrutárthá .
和 他 有 还 出生 到 他 一个 第三 孩子 , 一个 女儿 命名 - .

他还生了第三个孩子，一个名叫 Śrutárthá 的女儿。

[naʊ] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] ,
Now in course of time , that Bráhman and his wife died ,
现在 在 课程 的 时间 , 那 - 和 他的 妻子 死亡 ,

后来，婆罗门和他的妻子去世了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnd] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['sɪstə(r)] .
and those two sons of his remained taking care of their sister .
和 那些 二 儿子们 的 他的 剩余 采取 关心 的 他们的 姐姐 .

他的两个儿子留下来照顾他们的妹妹。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] .
And she suddenly became pregnant .
和 她 突然 成为 孕 .

她突然怀孕了。

[ðen] ['vɑːtsə][ænd; ənd] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
Then Vatsa and Gulma began to suspect one another ,
然后 瓦察 和 - 开始 到 怀疑 一 其他 ,

于是，瓦特萨和古尔玛开始互相猜疑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ]['ʌðə(r)][mæn] [keɪm] [ɪn][ðeə(r)] ['sɪstərz] [wei] : [ˌðeərə'pɒn] - ,
because no other man came in their sister's way : thereupon Śrutárthá ,
因为 不 其他 男人 来了 在 他们的 姐妹 方式 : 于是 - ,

因为没有其他男人阻挡他们妹妹的道路：于是，Śrutárthá，

[huː] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)][maɪndz] , [sed] [tuː; tə] [ðəʊz] ['brʌðəz] , — “ [duː; də] [nɒt] [ˌentə'teɪn]
who saw what was in their minds , said to those brothers , — “ Do not entertain
WHO 锯 什么 曾是 在 他们的 思想 , 说 到 那些 兄弟 , — “ 做 不是 招待
['iːv(ə)l] [sə'spiʃən] ,
evil suspicions ,
邪恶的 怀疑 ,

那些看出他们心思的人，对他们说：“不要怀有恶念，

['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ; [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
listen , I will tell you the truth ; there is a prince of the name of Kírtisena ,
听 , 我 将要 告诉 你 这 真相 ; 那里 是 一个 王子 的 这 姓名 的 - ,

听着，我告诉你实话；有一位王子名叫基尔蒂塞纳，

['brʌðərz] [sʌn] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ;
brother's son to Vásuki , the king of the Nágas ;
兄弟 儿子 到 - , 这 国王 的 这 - ;

他是那伽族国王瓦苏基的兄弟之子；

[ˌtuː'tuː][hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [beɪð] , [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm]
2 he saw me when I was going to bathe , thereupon he was overcome
2 他 锯 我 什么时候 我 曾是 去 到 洗澡 , 于是 他 曾是 克服
[wɪð] [lʌv] ,
with love ,
和 爱 ,

2 当我去洗澡时，他看见了我，于是他便爱上了我。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['lɪniɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] , [meɪd] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [waɪf] [baɪ]
and after telling me his lineage and his name , made me his wife by
和 后 讲述 我 他的 血统 和 他的 姓名 , 制成 我 他的 妻子 经过
[ðə; ði] - ['mærɪdʒ] ;
the Gándharva marriage ;
这 - 婚姻 ;

他告诉我他的出身和名字后，通过甘达婆婚姻娶我为妻；

[hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] - [reɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][hɪm] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['pregnənt] .
he belongs to the Bráhman race , and it is by him that I am pregnant .
他 属于 到 这 - 种族 , 和 它 是 经过 他 那 我 是 孕 .

他属于婆罗门种姓，我怀的是他的孩子。

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪstərz] , ['vɑːtsə][ænd; ənd] - [sed] ,
” When they heard this speech of their sister's , Vatsa and Gulma said ,
” 什么时候 他们 听到 这 演讲 的 他们的 姐妹 , 瓦察 和 - 说 ,

“当瓦察和古尔玛听到姐姐的这番话时，她们说道：

“ [wɒt] ['kɒnfɪdəns] [kæn; kən][wiː; wi] [rɪ'pəʊz] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ?
“ What confidence can we repose in all this ?
“ 什么 信心 能 我们 休息 在 全部 这 ?
“我们对这一切有什么信心呢？”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] ['saɪləntli] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd] [ðæt] - [prɪns] , [-]
” Then she silently called to mind that Nága prince , [33]
” 然后 她 默默 称为 到 头脑 那 - 王子 , [-]
然后她默默地想起了那伽王子[33]

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θɔːt] [ə'pɒn] , [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['vɑːtsə]
and immediately he was thought upon , he came and said to Vatsa
和 立即地 他 曾是 想法 之上 , 他 来了 和 说 到 瓦察
[ænd; ənd] - ,
and Gulma ,
和 - ,
他们立刻想到了他，他便来对瓦察和古尔玛说：

“ [ɪn] [truːθ] [ai][hæv; həv] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][maɪ] [waɪf] ,
“ In truth I have made your sister my wife ,
“ 在 真相 我 有 制成 你的 姐姐 我的 妻子 ,
“事实上，我已经娶了你的妹妹为妻，

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['hev(ə)nli] [nɪmf] ['fɔːlən] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs]
she is a glorious heavenly nymph fallen down to earth in consequence of a curse
她 是 一个 辉煌 天上 仙女 倒下 向下 到 地球 在 结果 的 一个 诅咒
,
,
,
她是一位光彩夺目的天界仙女，因诅咒而堕落到人间。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,
and you too have descended to earth for the same reason ,
和 你 也 有 下降 到 地球 为了 这 相同的 原因 ,
而你们也出于同样的原因降临地球。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] [biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][hɪə(r)] ,
but a son shall without fail be born to your sister here ,
但 一个 儿子 将 没有 失败 是 出生 到 你的 姐姐 这里 ,
但是，你的姐姐一定会在这里生下一个儿子。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tə'geðə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] .
and then you and she together shall be freed from your curse .
和 然后 你 和 她 一起 将 是 自由 从 你的 诅咒 .
然后你和她将一起解除诅咒。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ,
” Having said this he disappeared , and in a few days from that time ,
” 拥有 说 这 他 消失 , 和 在 一个 很少 天 从 那 时间 ,
“说完这番话，他就消失了，几天后，

[ə; eɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] - ;
a son was born to Śrutárthá ;
一个 儿子 曾是 出生 到 - ;
Śrutárthá 生了一个儿子；

[nəʊ] [ˌem 'iː][maɪ] [frend] [æz; əz] [ðæt] [sʌn] . [θriː][æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [vɔɪs] [wɒz; wəz]
know me my friend as that son . 3 At that very time a divine voice was
知道 我 我的 朋友 作为 那 儿子 . 3 在 那 非常 时间 一个 神圣的 嗓音 曾是
[hɜːd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
heard from heaven ,
听到 从 天堂 ,
朋友，请认我为那个儿子。3 就在那时，天上传来神圣的声音，

“ [ðɪs] [tʃaɪld] [ðæt] [ɪz] [bɔːn] [ɪz][æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld]
“ This child that is born is an incarnation of virtue , and he shall be called
“ 这 孩子 那 是 出生 是 一个 化身 的 美德 ， 和 他 将 是 称为
- ,
Guṇáḍhya ,
- ,

“这个出生的孩子是美德的化身，他将被命名为古纳迪亚（Guṇáḍhya）。

[fɔːr][ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] - [kɑːst] .
4 and is of the Bráhman caste .
4 和 是 的 这 - 种姓 .

4，属于婆罗门种姓。

” [ˌðeərə'pɒn] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] , [æz; əz][ðeə(r)] [kɜːs] [hæd; həd] [spent] [ɪts] [fɔːs] , [daɪd] ,
” Thereupon my mother and uncles , as their curse had spent its force , died ,
” 于是 我的 母亲 和 叔叔们 ， 作为 他们的 诅咒 有 花费 它是 力量 ， 死亡 ，

“于是，我的母亲和叔叔们，因为他们的诅咒已经失效，就此死去。”

[ænd; ənd][ai][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [bɪ'keɪm] [ˌɪnkən'səʊləb(ə)l] .
and I for my part became inconsolable .
和 我 为了 我的 部分 成为 无法安慰 .

而我则悲痛欲绝。

[ðen] [ai] [flʌŋ] [ə'saɪd][maɪ] [griːf] ,
Then I flung aside my grief ,
然后 我 扔 旁边 我的 悲伤 ，

然后我抛开了悲伤，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ai] [went] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪ] [self] - [rɪ'laɪəns] [tuː; tə][ðə; ði]
and though a child I went in the strength of my self - reliance to the
和 尽管 一个 孩子 我 去 在 这 力量 的 我的 自己 - 依赖 到 这
['dekən] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] .
Deccan to acquire knowledge .
德干高原 到 获得 知识 .

虽然当时我还是个孩子，但我凭借着自立自强的精神前往德干高原求知。

[ðen] , ['hævɪŋ] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] ['lɜːnɪd] [ɔːl] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] ,
Then , having in course of time learned all sciences , and become famous ,
然后 ， 拥有 在 课程 的 时间 学习 全部 科学 ， 和 变得 著名的 ，

后来，他逐渐掌握了所有科学知识，并成名了，

[ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ] ['neɪtɪv] [lænd][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [maɪ][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ;
I returned to my native land to exhibit my accomplishments ;
我 返回 到 我的 本国的 土地 到 展览 我的 成就 ;

我回到故乡展示我的成就；

[ænd; ənd] [wen] [ai] ['entəd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['æbsəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
and when I entered after a long absence into the city of Supratishṭhita ,
和 什么时候 我 进入 后 一个 长的 缺席 进入 这 城市 的 - ,
[sə'raʊndɪd] [baɪ][maɪ] [dɪ'saɪpl] ,
surrounded by my disciples ,
包围 经过 我的 门徒 ,

当我阔别许久之后，在弟子们的簇拥下进入苏普拉提什提塔城时，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] ['splendɪd] [siːn] .
I saw a wonderfully splendid scene .
我 锯 一个 太棒了 灿烂 场景 .

我看到了一幅美妙绝伦的景象。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ˈtʃɑːntə] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtəʊnɪŋ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈskraɪbd] [ˈkʌstəm] [ðə; ði] [hɪmz]
In one place chanters were intoning according to prescribed custom the hymns
在 一 地方 吟唱者 是 吟唱 根据 到 规定 风俗 这 赞美诗
[ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈveɪdə; ˈviːdə] ,
of the Sáma Veda ,
的 这 - 吠陀经 ,

在一处地方，吟诵者们正按照既定的习俗吟唱《娑摩吠陀》的赞歌。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] - [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspjuːtɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈseɪkrɪd]
in another place Bráhmans were disputing about the interpretation of the sacred
在 其他 地方 - 是 争议 关于 这 解释 的 这 神圣
[bʊks] ,
books ,
图书 ,

在另一处，婆罗门们正在争论圣书的解释。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] [ˈgæmbəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpreɪzɪŋ] [ˈgæmblɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [dɪˈsiːtf(ə)l] [wɜːdz] , “ [huːˈevə(r)]
in another place gamblers were praising gambling in these deceitful words , “ Whoever
在 其他 地方 赌徒 是 赞扬 赌博 在 这些 欺骗性的 字 , “ 谁
[nəʊz] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˈgæmblɪŋ] ,
knows the art of gambling ,
知道 这 艺术 的 赌博 ,

在另一个地方，赌徒们用这些欺骗性的话语赞美赌博：“凡懂得赌博之道的人，

[hæz; həz][ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][grɑːsp] , ” [ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] ,
has a treasure in his grasp , ” and in another place ,
有 一个 宝藏 在 他的 抓牢 , ” 和 在 其他 地方 ,

他手中握着一件宝物”，而在另一处，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɒt] [ɒv; əv] [ˈmɜːrtʃənt] ,
in the midst of a knot of merchants ,
在 这 中间 的 一个 结 的 商人 ,

在一群商人中间，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] ,
who were talking to one another about their skill in the art of making money ,
WHO 是 说 到 一 其他 关于 他们的 技能 在 这 艺术 的 制作 钱 ,

他们彼此谈论着赚钱的技巧，

[ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈmɜːtʃənt] [spəʊk] [æz; əz] [fˈbləʊz] :
a certain merchant spoke as follows :
一个 肯定 商人 辐 作为 跟随 :

一位商人说道：

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊs] - [ˈmɜːtʃənt] .
Story of the Mouse - merchant .
故事 的 这 老鼠 - 商人 .

老鼠商人的故事。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈveri] [ˈwʌndəf(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈθrɪfti] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [əˈkwaɪə(r)] [welθ] [baɪ] [welθ] ;
It is not very wonderful that a thrifty man should acquire wealth by wealth ;
它 是 不是 非常 精彩的 那 一个 节俭 男人 应该 获得 财富 经过 财富 ;

一个节俭的人通过财富积累财富，这并不算什么了不起的事；

[bʌt; bət][ai] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [əˈtʃiːvd] [prɒˈsperəti] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [welθ] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] .
but I long ago achieved prosperity without any wealth to start with .
但 我 长的 前 已达成 繁荣 没有 任何 财富 到 开始 和 .

但我很久以前就实现了富裕，而我一开始并没有财富。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
My father died before I was born ,
我的 父亲 死亡 前 我 曾是 出生 ,

我父亲在我出生前就去世了。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [baɪ] ['wɪkɪd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] .
and then my mother was deprived by wicked relations of all she possessed .
和 然后 我的 母亲 曾是 被剥夺的 经过 邪恶 关系 的 全部 她 拥有 .

然后，我母亲的所有财产都被邪恶的亲戚夺走了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fled] [θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Then she fled through fear of them , watching over the safety of her
然后 她 逃亡 通过 害怕 的 他们 , 观看 超过 这 安全 的 她
[ˌʌn'bɔːn] [tʃaɪld] ,
unborn child ,
未出生的 孩子 ,

然后，她因为害怕他们而逃离，同时守护着她未出生的孩子。

[ænd; ənd] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] ,
and dwelt in the house of Kumáradatta a friend of my father's ,
和 居住 在 这 房子 的 - 一个 朋友 的 我的 父亲的 ,

我住在父亲的朋友库玛拉达塔的家中。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and there the virtuous woman gave birth to me ,
和 那里 这 有德行的 女士 给予 出生 到 我 ,

在那里，贤德的妇人生下了我。

[huː] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['meɪntənəns] ;
who was destined to be the means of her future maintenance ;
WHO 曾是 注定 到 是 这 方法 的 她 未来 维护 ;

谁注定要成为她未来生活来源的人；

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ˌem 'iː][ʌp] [baɪ] [pə'fɔːmɪŋ] ['miːniəl] ['drʌdʒəri] .
and so she reared me up by performing menial drudgery .
和 所以 她 饲养 我 向上 经过 表演 卑微的 苦役 .

于是，她让我做些卑微的苦差事，把我养大。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ,
And as she was so poor ,
和 作为 她 曾是 所以 贫穷的 ,

由于她非常贫穷，

[ʃiː; ʃi] [pə'sweɪdɪd] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]
she persuaded a teacher by way of charity to give me some instruction in
她 被说服 一个 老师 经过 方式 的 慈善机构 到 给 我 一些 操作说明 在
['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪfərɪŋ] .
writing and ciphering .
写作 和 加密 .

她出于好心，说服一位老师教我一些写作和密码方面的知识。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ,
Then she said to me , “ You are the son of a merchant ,
然后 她 说 到 我 , “ 你 是 这 儿子 的 一个 商人 ,

然后她对我说：“你是一位商人的儿子，

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [treɪd] ,
so you must now engage in trade ,
所以 你 必须 现在 从事 在 贸易 ,

所以你现在必须从事贸易了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [kɔːld] - ;
and there is a very rich merchant in this country called Viśákhila ;
和 那里 是 一个 非常 富有的 商人 在 这 国家 称为 - ;

这个国家有一位非常富有的商人，名叫维沙基拉；

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['lendɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [pɔː(r); pʊə(r)] [men] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli] ,
he is in the habit of lending capital to poor men of good family ,
他 是 在 这 习惯 的 贷款 首都 到 贫穷的 男人 的 好的 家庭 ,

他惯于借钱给家境良好的穷人。

[gəʊ] [ænd; ənd] [ɪn'triːt] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] .
go and entreat him to give you something to start with .
去 和 恳求 他 到 给 你 某物 到 开始 和 .

去恳求他给你一些东西作为开始。

” [ðen] [ai] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [ai] ['entəd] ,
” Then I went to his house , and he at the very moment I entered ,
” 然后 我 去 到 他的 房子 , 和 他 在 这 非常 片刻 我 进入 ,

“然后我去了他家，就在我进门的那一刻，

[sed] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] ; “ [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [-]
said in a rage to some merchant's son ; “ you see this [34]
说 在 一个 愤怒 到 一些 商人的 儿子 ; “ 你 看 这 [-]

愤怒地对某个商人的儿子说：“你看[34]

[ded] [maʊs] [hɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
dead mouse here upon the floor ,
死的 老鼠 这里 之上 这 地面 ,

地板上有一只死老鼠。

['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'mɒdəti] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['keɪpəb(ə)l] [mæn] [wʊd] [ə'kwaɪə(r)] [welθ] , [bʌt; bət] [ai] [geɪv] [juː; jʊ] ,
even that is a commodity by which a capable man would acquire wealth , but I gave you ,
甚至 那 是 一个 商品 经过 哪个 一个 有能力的 男人 会 获得 财富 , 但 我 给予 你 ,

即使那也是一种有能力的人可以用来积累财富的商品，但我给了你，

[juː; jʊ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ['feləʊ] , ['meni] - , [faɪv] [ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðem; ðəm] ,
you good - for - nothing fellow , many dínárs , 5 and so far from increasing them ,
你 好的 - 为了 - 没有什么 同伴 , 许多 - , 5 和 所以 远的 从 增加 他们 ,

你这个没用的家伙，欠了那么多第纳尔，5，却一点儿也没增加。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] ['iːv(ə)n] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [wɒt] [juː; jʊ] [gɒt] .
you have not even been able to preserve what you got .
你 有 不是 甚至 到过 有能力的 到 保存 什么 你 得到 .

你甚至都没能保住你已经拥有的东西。

” [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] , [ai] ['sʌd(ə)nli] [sed] [tuː; tə] [ðæt] - ,
” When I heard that , I suddenly said to that Viśákhila ,
” 什么时候 我 听到 那 , 我 突然 说 到 那 - ,

“我听到这话后，立刻对维沙基拉说，

“ [ai] [ˌhɪə'baɪ] [teɪk] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ðæt] [maʊs] [æz; əz] ['kæpɪt(ə)l] [əd'vɑːnst] ;
“ I hereby take from you that mouse as capital advanced ;
“ 我 特此 拿 从 你 那 老鼠 作为 首都 先进的 ;

“我在此将那只老鼠作为预付资本从你那里收回；

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ai] [tʊk] [ðə; ði] [maʊs] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [hænd] ,
" saying this I took the mouse up in my hand ,
" 说 这 我 采取 这 老鼠 向上 在 我的 手 ,

说着，我拿起了鼠标。

[ænd; ənd] [rəʊt] [hɪm] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [bɒks] ,
and wrote him a receipt for it , which he put in his strong box ,
和 写道 他 一个 收据 为了 它 , 哪个 他 放 在 他的 强的 盒子 ,

然后给他写了张收据，他把收据放进了保险箱里。

[ænd; ənd] [ɒf] [ai] [went] .
and off I went .
和 离开 我 去 .

于是我就走了。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .
The merchant for his part burst out laughing .
这 商人 为了 他的 部分 爆裂 出去 笑 .

商人则哈哈大笑起来。

[wel] , [ai] [səʊld] [ðæt] [maʊs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɜːtʃənt] [æz; əz] [kæts] - [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]
Well , I sold that mouse to a certain merchant as cat's - meat for two
出色地 , 我 卖 那 老鼠 到 一个 肯定 商人 作为 猫的 - 肉 为了 二
['hændfulz] [ɒv; əv] [græm] ,
handfuls of gram ,
一把 的 克 ,

我把那只老鼠当猫肉卖给了某个商人，换了两把鹰嘴豆。

[ðen] [ai] [graʊnd] [ʌp] [ðæt] [græm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
then I ground up that gram , and taking a pitcher of water ,
然后 我 地面 向上 那 克 , 和 采取 一个 投手 的 水 ,

然后我把那一克磨碎，取了一壶水，

[ai] [went] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [krɒs] - [rəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ;
I went and stood on the cross - road in a shady place , outside the city ;
我 去 和 站立 在 这 叉 - 路 在 一个 阴凉 地方 , 外部 这 城市 ;

我走到城外，站在十字路口的阴凉处；

[ðeə(r)] [ai] ['ɒfəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [sə'vɪləti] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [græm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv]
there I offered with the utmost civility the water and gram to a band of
那里 我 提供 和 这 极致 礼貌 这 水 和 克 到 一个 乐队 的
[wʊd] - [k'ʌtəz] ;
wood - cutters ;
木头 - 切割器 ;

在那里，我以最礼貌的态度向一群伐木工人提供了水和鹰嘴豆；

[sɪks] ['evri] [wʊd] - ['kʌtə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ;
6 every wood - cutter gave me as a token of gratitude two pieces of wood ;
6 每一个 木头 - 刀具 给予 我 作为 一个 令牌 的 感激 二 件 的 木头 ;

6 每个伐木工都送给我两块木头作为谢意；

[ænd; ənd] [ai] [tʊk] [ðəʊz] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [səʊld] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ;
and I took those pieces of wood and sold them in the market ;
和 我 采取 那些 件 的 木头 和 卖 他们 在 这 市场 ;

我把那些木头拿到市场上去卖了；

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] [wɪtʃ] [ai] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
then for a small part of the price which I got for them ,
然后 为了 一个 小的 部分 的 这 价格 哪个 我 得到 为了 他们 ,

然后，我用卖掉它们所得价格的一小部分，

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ] ['sekənd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][græm] ,
I bought a second supply of gram ,
我 买 一个 第二 供应 的 克 ,

我又买了一批克，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɒn][ə; eɪ]['sekənd] [deɪ] [ai] [əb'teɪnd] [wʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] -
and in the same way on a second day I obtained wood from the wood -
和 在 这 相同的 方式 在 一个 第二 天 我 获得 木头 从 这 木头 -
['kʌtəz] .
cutters .
切割器 .

第二天，我又以同样的方式从伐木工那里弄到了木柴。

['duːɪŋ] [ðɪs] ['evri] [deɪ] [ai] ['grædʒuəli] [ə'kwaɪəd] ['kæpɪt(ə)l] ,
Doing this every day I gradually acquired capital ,
正在做 这 每一个 天 我 逐步地 获得 首都 ,

通过每天这样做，我逐渐积累了资金。

[ænd; ənd][ai] [bɔːt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wʊd] - ['kʌtəz] [ɔːl][ðeə(r)] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
and I bought from those wood - cutters all their wood for three days .
和 我 买 从 那些 木头 - 切割器 全部 他们的 木头 为了 三 天 .

我从那些伐木工那里买下了他们三天所需的所有木材。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [bɪ'fel] [ə; eɪ] [dɜːθ] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['hevi] [reɪnz] ,
Then suddenly there befell a dearth of wood on account of heavy rains ,
然后 突然 那里 发生 一个 匮乏 的 木头 在 帐户 的 重的 雨 ,

随后，由于连日暴雨，突然出现了木材短缺的情况。

[ænd; ənd][ai][səʊld] [ðæt] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['hʌndrəd] - , [wɪð] [ðæt] [welθ] [ai][set] [ʌp][ə; eɪ]
and I sold that wood for many hundred paṇas , with that wealth I set up a
和 我 卖 那 木头 为了 许多 百 - , 和 那 财富 我 放 向上 一个
[ʃɒp] ,
shop ,
店铺 ,

我把那些木头卖了，得了几百帕纳，用这笔钱开了一家店。

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['træfɪk] , [ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [mæn][baɪ][maɪ] [əʊn] [ə'bɪləti] .
and engaging in traffic , I have become a very wealthy man by my own ability .
和 引人入胜 在 交通 , 我 有 变得 一个 非常 富裕 男人 经过 我的 自己的 能力 .

通过从事交通运输行业，我凭借自己的能力成为了一个非常富有的人。

[ðen] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [maʊs] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] - ,
Then I made a mouse of gold , and gave it to that Viśākhila ,
然后 我 制成 一个 老鼠 的 金子 , 和 给予 它 到 那 - ,

然后我用金子做了一只老鼠，送给了维沙基拉。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ;
then he gave me his daughter ;
然后 他 给予 我 他的 女儿 ;

然后他把女儿给了我；

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ai][ˌeɪ 'em] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm]
and in consequence of my history I am known in the world by the name
和 在 结果 的 我的 历史 我 是 已知 在 这 世界 经过 这 姓名
[ɒv; əv] [maʊs] .
of Mouse .
的 老鼠 .

由于我的过往经历，我在世人眼中被称为“老鼠”。

[səʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɔɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ai] [ə'kwaɪəd] [ðɪs] [prɒ'sperəti] .
So without a coin in the world I acquired this prosperity .
所以 没有 一个 硬币 在 这 世界 我 获得 这 繁荣 .

所以，我身无分文，却获得了这份财富。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈmɜːrtʃənt] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] [ˈstɔːri] , [wɜː(r); wə(r)] [əˈstɒnɪʃt] .
All the other merchants then , when they heard this story , were astonished .
全部 这 其他 商人 然后 , 什么时候 他们 听到 这 故事 , 是 惊讶 .

其他商人听到这个故事后，都感到非常惊讶。

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] [maɪnd] [help] [ˈbiːɪŋ] [əˈmeɪzd] [æt; ət] [ˈpɪktʃəz] [wɪˈðaʊt] [wɔːlz] ? [ˈsɛvən]
How can the mind help being amazed at pictures without walls ? 7
如何 能 这 头脑 帮助 存在 惊叹 在 图片 没有 墙壁 ? 7

面对没有墙壁的画面，人的大脑怎能不感到惊叹？7

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɑːntə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˈveɪdə; ˈviːdə] .
Story of the chanter of the Sáma Veda .
故事 的 这 唱诗班 的 这 - 吠陀经 .

《娑摩吠陀》吟诵者的故事。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] [ə; eɪ] - [huː] [hæd; həd] [ɡɒt] [eɪt] [ɡəʊld] - [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈprez(ə)nt] ,
In another place a Bráhman who had got eight gold máshas as a present ,
在 其他 地方 一个 - WHO 有 得到 八 金子 - 作为 一个 展示 ,

在另一个地方，一位婆罗门收到了八枚金玛莎作为礼物，

[ə; eɪ] [ˈtʃɑːntə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˈveɪdə; ˈviːdə] ,
a chanter of the Sáma Veda ,
一个 唱诗班 的 这 - 吠陀经 ,

萨玛吠陀的吟诵者

[rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [piːs] [ɒv; əv] [ədˈvaɪs] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
received the following piece of advice from a man who was a bit of a
已收到 这 下列的 片 的 建议 从 一个 男人 WHO 曾是 一个 少量 的 一个
[rʊˈei] ,
roué ,
鲁埃 ,

我从一位有点浪荡子的男人那里得到了以下建议：

“ [juː; jʊ] [ɡet] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [əˈpɒn] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] - ,
“ You get enough to live upon by your position as a Bráhman ,
“ 你 得到 足够的 到 居住 之上 经过 你的 位置 作为 一个 - ,

“你作为婆罗门的身份足以让你过上舒适的生活，

[səʊ] [juː; jʊ] [ɔːt] [naʊ] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ðɪs] [ɡəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] [ðə; ði] [wei]
so you ought now to employ this gold for the purpose of learning the way
所以 你 应该 现在 到 采用 这 金子 为了 这 目的 的 学习 这 方式
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈnəʊɪŋ] [ˈfeləʊ] .
of the world in order that you may become a knowing fellow .
的 这 世界 在 命令 那 你 可能 变得 一个 会心 同伴 .

所以你现在应该利用这些黄金来学习世间之道，以便成为一个有见识的人。

” [ðə; ði] [fuːl] [sed] “ [huː] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌem ˈiː] ?
” The fool said “ Who will teach me ?
” 这 傻子 说 “ WHO 将要 教 我 ?

愚人说：“谁来教我呢？”

” [ˌðeərəˈpɒn] [ðə; ði] [rʊˈei] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ðɪs] lady8 [nemd] - , [ɡəʊ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
” Thereupon the roué said to him , “ This lady8 named Chaturiká , go to her
” 于是 这 鲁埃 说 到 他 , “ 这 lady8 命名 - , 去 到 她
[haʊs] .
house .
房子 .

于是，浪荡子对他说：“这位名叫查图里卡的女士，去她家吧。”

” [ðə; ði] [-]
” The [35]
” 这 [-]

“[35]

- [sed] , “ [wɒt] [ˌeɪ ˈem][ai][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] ” ?
Bráhman said , “ What am I to do there ” ?
- 说 , “ 什么 是 我 到 做 那里 ” ?

婆罗门说：“我到那里去做什么呢？”

[ðə; ði] [rʊ'ei] [rɪ'plaɪd] — “ [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][gəʊld] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] [meɪk]
The roué replied — “ Give her gold , and in order to please her make
这 鲁埃 回复 — “ 给 她 金子 , 和 在 命令 到 请 她 制作
[juːz][ɒv; əv][sʌm; səm] - . ” [naɪn]
use of some sáma . ” 9
使用 的 一些 - . ” 9

浪荡子回答说：“给她金子，为了讨她欢心，就用点萨玛酒。”9

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] , [ðə; ði]['tʃɑːntə(r)] [went] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ; [wen]
When he heard this , the chanter went quickly to the house of Chaturiká ; when
什么时候 他 听到 这 , 这 唱诗班 去 迅速地 到 这 房子 的 - ; 什么时候
[hiː; hi] ['entəd] ,
he entered ,
他 进入 ,

听到这话，吟唱者赶紧去了查图里卡的家；他一进门，

[ðə; ði]['leɪdi] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] .
the lady advanced to meet him and he took a seat .
这 女士 先进的 到 见面 他 和 他 采取 一个 座位 .

那位女士上前与他打招呼，他便坐了下来。

[ðen] [ðæt] - [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] ['fɔːltəd] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'kwest] ,
Then that Bráhman gave her the gold and faltered out the request ,
然后 那 - 给予 她 这 金子 和 犹豫不决 出去 这 要求 ,

然后，那位婆罗门给了她黄金，却犹豫着没有说出自己的请求。

“ [tiːtʃ] [ˌem ˈiː] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fiː] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
“ Teach me now for this fee the way of the world .
“ 教 我 现在 为了 这 费用 这 方式 的 这 世界 .

“现在就教我世道之道，我愿为此付出代价。”

” [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tɪtə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] , ['ɑːftə(r)]
” Thereupon the people who were there began to titter , and he , after
” 于是 这 人们 WHO 是 那里 开始 到 嘻嘻地笑 , 和 他 , 后
[rɪ'flektɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
reflecting a little ,
反思 一个 小的 ,

“于是，在场的人都开始窃笑起来，他沉思片刻后，

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊz] [ɪə(r)] ,
putting his hands together in the shape of a cow's ear ,
推杆 他的 双手 一起 在 这 形状 的 一个 牛的 耳朵 ,

他双手合十，摆出牛耳朵的形状。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][paɪp] , [bɪ'gæn] , [laɪk] [ə; eɪ]['stjuːpɪd]['ɪdiət] ,
so that they formed a kind of pipe , began , like a stupid idiot ,
所以 那 他们 形成 一个 种类 的 管道 , 开始 , 喜欢 一个 愚蠢的 笨蛋 ,

于是他们形成了一种管道，开始像个傻瓜一样……

[tuː; tə] [tʃɑːnt] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [saʊnd] [ðə; ði] - ['veɪdə; 'viːdə] ,
to chant with a shrill sound the Sáma Veda ,
到 呗 和 一个 尖锐 声音 这 - 吠陀经 ,

用尖锐的声音吟诵《娑摩吠陀》，

[səʊ]	[ðæt]	[ɔːl]	[ðə; ði]		[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[keɪm]	[tə'geðə(r)]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[fʌn]	;
so	**that**	**all**	**the**	**roués**	**in**	**the**	**house**	**came**	**together**	**to**	**see**	**the**	**fun**	**;**
所以	那	全部	这	roués	在	这	房子	来了	一起	到	看	这	乐趣	;

于是，屋里所有的浪荡子都聚集在一起观看这场闹剧；

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[sed]	“	[wens]	[hæz; həz]	[ðɪs]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	['blʌndə]	[ɪn]	[hɪə(r)]	?
and	**they**	**said**	**“**	**Whence**	**has**	**this**	**jackal**	**blundered**	**in**	**here**	**?**
和	他们	说	“	何处	有	这	豺狼	犯错	在	这里	?

他们说：“这只豺狼是从哪里闯进来的？”

[kʌm]	,	[let]	[ˌjuː 'es]	['kwɪkli]	[gɪv]	[hɪm]	[ðə; ði]	[hɑːf]	-	moon10	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[θrəʊt]	.
Come	**,**	**let**	**us**	**quickly**	**give**	**him**	**the**	**half**	**-**	**moon10**	**on**	**his**	**throat**	**.**
来	,	让	我们	迅速地	给	他	这	一半	-	moon10	在	他的	喉	.

来，我们快点在他喉咙上打个半月形印记。

”	[ˌðeərə'pɒn]	[ðə; ði]	-	[sə'pəʊzɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[hɑːf]	-	[muːn]	[ment]	[æn; ən]	['ærəʊ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[hed]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ʃeɪp]	,
”	**Thereupon**	**the**	**Bráhman**	**supposing**	**that**	**the**	**half**	**-**	**moon**	**meant**	**an**	**arrow**	**with**	**a**	**head**	**of**	**that**	**shape**	**,**
”	于是	这	-	假如	那	这	一半	-	月亮	意思是	一个	箭	和	一个	头	的	那	形状	,

于是婆罗门以为这半月指的是箭头形状像半月的箭，

[ænd; ənd]	[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	['hævɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[kʌt]	[ɒf]	,	[rʌʃt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	,	[be'ləuɪŋ]	[aʊt]	,
and	**afraid**	**of**	**having**	**his**	**head**	**cut**	**off**	**,**	**rushed**	**out**	**of**	**the**	**house**	**,**	**bellowing**	**out**	**,**
和	害怕的	的	拥有	他的	头	切	离开	,	匆忙	出去	的	这	房子	,	咆哮	出去	,

他害怕被砍头，一边大喊一边冲出房子。

“	[ai]	[hæv; həv]	[lɜːnt]	[ðə; ði]	[wei]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	;
“	**I**	**have**	**learnt**	**the**	**way**	**of**	**the**	**world**	**;**
“	我	有	学会了	这	方式	的	这	世界	;

“我已经学会了世俗之道；

”	[ðen]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[hæd; həd]	[sent]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[təʊld]	[hɪm]	[ðə; ði]	[həʊl]	['stɔːri]	.
”	**then**	**he**	**went**	**to**	**the**	**man**	**who**	**had**	**sent**	**him**	**,**	**and**	**told**	**him**	**the**	**whole**	**story**	**.**
”	然后	他	去	到	这	男人	WHO	有	发送	他	,	和	讲述	他	这	所有的	故事	.

然后他去找派他来的那个人，把事情的来龙去脉都告诉了他。

[hiː; hi]	[rɪ'plaɪd]	“	[wen]	[ai]	[təʊld]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[juːz]	-	,	[ai]	[ment]	['kəʊksɪŋ]	[ænd; ənd]	['wiːdəlɪŋ]	;
He	**replied**	**“**	**when**	**I**	**told**	**you**	**to**	**use**	**sáma**	**,**	**I**	**meant**	**coaxing**	**and**	**wheedling**	**;**
他	回复	“	什么时候	我	讲述	你	到	使用	-	,	我	意思是	哄骗	和	哄骗	;

他回答说：“当我告诉你使用sáma时，我的意思是哄骗和恳求；

[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[prə'praɪəti]	[ɒv; əv]	[ˌɪntrə'djuːsɪŋ]	[ðə; ði]	['veɪdə; 'viːdə]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['mætə(r)]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[kaɪnd]	?
what	**is**	**the**	**propriety**	**of**	**introducing**	**the**	**Veda**	**in**	**a**	**matter**	**of**	**this**	**kind**	**?**
什么	是	这	礼	的	介绍	这	吠陀经	在	一个	事情	的	这	种类	?

在这种事情上引入吠陀经是否合适？

[ðə; ði]	[fækt]	[ɪz]	,	[ai]	[sə'pəʊz]	,
The	**fact**	**is**	**,**	**I**	**suppose**	**,**
这	事实	是	,	我	认为	,

事实是，我想，

[ðæt]	[stjuː'pɪdəti]	[ɪz]	[ɪn'greɪnd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[mæn]	[huː]	['mʌdl]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[wɪð]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	?
that	**stupidity**	**is**	**engrained**	**in**	**a**	**man**	**who**	**muddles**	**his**	**head**	**with**	**the**	**Vedas**	**?**
那	愚蠢	是	根深蒂固	在	一个	男人	WHO	混乱	他的	头	和	这	吠陀经	?

难道愚蠢会根深蒂固于一个对吠陀经一窍不通的人心中吗？

” [səʊ][hiː; hi] [spəʊk] , [bɜːstɪŋ] [wɪð] [ˈlɑːftə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪdiz] [haʊs] ,
” So he spoke , bursting with laughter all the while , and went off to the lady's house ,
” 所以 他 辐 , 爆发 和 笑声 全部 这 尽管 , 和 去 离开 到 这 女士的 房子 ,

于是他一边说着，一边哈哈大笑，然后就去了那位女士家。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [ɡɪv] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [tuː] - [leɡd] [kaʊ] [hɪz; ɪz][ɡəʊld] - [ˈfɒdə(r)] .
and said to her , “ Give back to that two - legged cow his gold - fodder .
和 说 到 她 , “ 给 后退 到 那 二 - 腿 奶牛 他的 金子 - 饲料 .

并对她说：“把金饲料还给那头两脚牛吧。”

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [ˈlɑːfɪŋ] [ɡeɪv] [bæk] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] - [ɡɒt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
” So she laughing gave back the money , and when the Bráhman got it ,
” 所以 她 笑 给予 后退 这 钱 , 和 什么时候 这 - 得到 它 ,

于是她笑着把钱还了回去，婆罗门拿到钱后，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [əˈɡen] .
he went back to his house as happy as if he had been born again .
他 去 后退 到 他的 房子 作为 快乐的 作为 如果 他 有 到过 出生 再次 .

他回到家时，脸上洋溢着如同重生般的喜悦。

[ˈwɪtnəsɪŋ] [streɪndʒ] [siːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][æt; ət] [ˈevri] [step] ,
Witnessing strange scenes of this kind at every step ,
见证 奇怪的 场景 的 这 种类 在 每一个 步 ,

每走一步都能目睹这种奇怪的景象，

[ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈɪndrə] .
I reached the palace of the king which was like the court of Indra .
我 达到 这 宫殿 的 这 国王 哪个 曾是 喜欢 这 法庭 的 因陀罗 .

我到达了国王的宫殿，那里就像因陀罗的宫廷一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [ˈentəd] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪð] [maɪ][ˈpjuːp(ə)lz] [ˈɡəʊɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [tuː; tə] [ˈherəld] [maɪ][əˈraɪv(ə)l] ,
And then I entered it , with my pupils going before to herald my arrival ,
和 然后 我 进入 它 , 和 我的 学生 去 前 到 先驱 我的 到达 ,

然后我走了进去，我的学生们走在前面迎接我的到来。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] - [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːl] [ɒv; əv] [ˈɔːdiəns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈdʒuːəld] [θrəʊn] ,
and saw the king Sátaváhana sitting in his hall of audience upon a jewelled throne ,
和 锯 这 国王 - 坐着 在 他的 大厅 的 观众 之上 一个 珠宝 王座 ,

他看见国王萨塔瓦哈纳坐在觐见厅里镶满珠宝的宝座上。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒliːɡz] , [æz; əz] [ˈɪndrə] [ɪz][baɪ] [ðə; ði][ɡɒdz] .
surrounded by his ministers , Śarvavarman and his colleagues , as Indra is by the gods .
包围 经过 他的 部长们 , - 和 他的 同事 , 作为 因陀罗 是 经过 这 神 .

沙尔瓦瓦尔曼被他的大臣、同僚们簇拥着，就像因陀罗被众神簇拥着一样。

[ˈɑːftə(r)][ai][hæd; həd][ˈblesɪd; blest][hɪm][ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [siːt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ˈɒnəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
After I had blessed him and had taken a seat , and had been honoured by the king ,
后 我 有 蒙福 他 和 有 已采取 一个 座位 , 和 有 到过 荣幸 经过 这 国王 ,

我祝福了他，坐下后，也受到了国王的尊崇。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] [preɪzd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] , “ [ðɪs]
Śarvavarman and the other ministers praised me in the following words , “ This
- 和 这 其他 部长们 赞扬 我 在 这 下列的 字 , “ 这
[mæn] , [əʊ] [kɪŋ] ,
man , O king ,
男人 , 哦 国王 ,

沙尔瓦瓦尔曼和其他大臣们这样称赞我：“国王啊，这个人，

[ɪz] ['feɪməs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz] [skɪld] [ɪn] [ɔːl] [lɔː(r)] ,
is famous upon the earth as skilled in all lore ,
是 著名的 之上 这 地球 作为 熟练 在 全部 知识 ,

他以精通所有学问而闻名于世。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] Guṇạ́ḍhya11 [ɪz] [ə; eɪ] [truː] ['ɪndeks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] .
and therefore his name Guṇạ́ḍhya11 is a true index of his nature .
和 所以 他的 姓名 Guṇạ́ḍhya11 是 一个 真的 指数 的 他的 自然 .

因此，他的名字 Guṇạ́ḍhya11 是他性格的真实写照。

” - ['hɪərɪŋ] [ˌem 'iː] [preɪzd] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
” Sátaváhana hearing me praised in this style by his ministers ,
” - 听力 我 赞扬 在 这 风格 经过 他的 部长们 ,

“萨塔瓦哈纳听到他的大臣们这样称赞我，

[wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [entə'teɪnd] [ˌem 'iː] ['ɒnərəbli] , [ænd; ənd]
was pleased with me and immediately entertained me honourably , and
曾是 高兴 和 我 和 立即地 娱乐 我 光荣地 , 和
[ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)] .
appointed me to the office of Minister .
任命 我 到 这 办公室 的 部长 .

他对我很满意，立即热情款待了我，并任命我为部长。

[ðen] [aɪ] ['mærid] [ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ,
Then I married a wife , and lived there comfortably ,
然后 我 已婚 一个 妻子 , 和 居住地 那里 舒适地 ,

后来我娶了妻子，在那里过上了舒适的生活。

['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ə'feəz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪŋ] [maɪ]['pjuːp(ə)lz] . [-]
looking after the king's affairs and instructing my pupils . [36]
寻找 后 这 国王的 事务 和 指导 我的 学生 . [-]

处理国王的事务并指导我的学生。[36]

[wʌns] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] ['leʒə(r)] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] - [aʊt]
Once , as I was roaming about at leisure on the banks of the Godávarí out
一次 , 作为 我 曾是 漫游 关于 在 闲暇 在 这 银行 的 这 - 出去
[ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
of curiosity ,
的 好奇心 ,

有一次，我出于好奇，在戈达瓦里河岸边悠闲地漫步，

[aɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [kɔːld] - , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli]
I beheld a garden called Devíkṛiti , and seeing that it was an exceedingly
我 观看 一个 花园 称为 - , 和 看到 那 它 曾是 一个 非常
['plez(ə)nt] ['gɑːd(ə)n] ,
pleasant garden ,
令人愉快的 花园 ,

我看到一座名为德维克里蒂的花园，它真是一座非常宜人的花园，

[laɪk] [æn; ən] ['ɜːθli] ['nændənə] , - [aɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðeə(r)] ,
like an earthly Nandana , 12 I asked the gardener how it came there ,
喜欢 一个 尘世的 南达那 , - 我 问 这 园丁 如何 它 来了 那里 ,

就像尘世间的难陀那一样，12 我问园丁它是怎么到那儿的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , “ [maɪ] [lɔːd] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːri] [wɪtʃ] [wiː; wi][hɪə(r)]
and he said to me , “ My lord , according to the story which we hear
和 他 说 到 我 , “ 我的 主 , 根据 到 这 故事 哪个 我们 听到
[frɒm; frəm][əʊld] [ˈpiːp(ə)l] ,
from old people ,
从 老的 人们 ,

他对我说：“大人，根据我们从老人们那里听到的故事，

[lɒŋ] [əˈgəʊ] [ðeə(r)] [keɪm] [hɪə(r)][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] - [huː] [əbˈzɜːvd] [ə; eɪ] [vaʊ] [ɒv; əv] [ˈsaɪləns]
long ago there came here a certain Bráhman who observed a vow of silence
长的 前 那里 来了 这里 一个 肯定 - WHO 观察到 一个 发誓 的 沉默
[ænd; ənd] [əbˈstein] [frɒm; frəm] [fuːd] ,
and abstained from food ,
和 弃权 从 食物 ,

很久以前，有一位婆罗门来到这里，他遵守沉默誓言，并且禁食。

[hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [ˈhev(ə)nli] [ˈgɑːd(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] ; [ðen] [ɔːl][ðə; ði] - [əˈsembəld] [hɪə(r)]
he made this heavenly garden with a temple ; then all the Bráhmans assembled here
他 制成 这 天上 花园 和 一个 寺庙 ; 然后 全部 这 - 组装 这里
[aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəriˈɒsəti] ,
out of curiosity ,
出去 的 好奇心 ,

他建造了这座人间花园和一座寺庙；然后所有婆罗门都出于好奇聚集于此。

[ænd; ənd] [ðæt] - [ˈbiːɪŋ] [pəˈsɪstəntli] [ɑːskt] [baɪ][ðem; ðəm][təʊld][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
and that Bráhman being persistently asked by them told his history .
和 那 - 存在 持续地 问 经过 他们 讲述 他的 历史 .

于是，婆罗门被他们反复追问，便讲述了自己的经历。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [lænd][ə; eɪ] [ˈprɒvɪns] [kɔːld] - [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
There is in this land a province called Vakakachchha on the banks of the Narmadá ,
那里 是 在 这 土地 一个 省 称为 - 在 这 银行 的 这 - ,

这片土地上有一个名为瓦卡卡查的省份，位于纳尔默达河畔。

[ɪn] [ðæt] [ˈdɪstrɪkt] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [æz; əz][ə; eɪ] - ,
in that district I was born as a Bráhman ,
在 那 区 我 曾是 出生 作为 一个 - ,

我出生在那个地区，是一名婆罗门。

[ænd; ənd][ɪn][ˈfɔːmə(r)] [taɪmz] [nəʊ][wʌn] [geɪv] [ˌem ˈiː][ɑːmz] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz][ˈleɪzi][æz; əz] [wel] [æz; əz]
and in former times no one gave me alms , as I was lazy as well as
和 在 以前的 时代 不 一 给予 我 施舍 , 作为 我 曾是 懒惰的 作为 出色地 作为
[pɔː(r); pʊə(r)] ;
poor ;
贫穷的 ;

从前没有人施舍给我，因为我又穷又懒；

[ðen] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] [əˈnɔɪəns] [ai] [ˈkwɪtɪd] [maɪ] [haʊs] [ˈbiːɪŋ] [dɪsˈgʌstɪd] [wɪð] [laɪf] ,
then in a fit of annoyance I quitted my house being disgusted with life ,
然后 在 一个 合身 的 烦恼 我 辞职 我的 房子 存在 厌恶 和 生活 ,

然后，我一怒之下离开了家，对生活感到厌恶。

[ænd; ənd] [ˈwɒndərɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈpleɪsɪz] ,
and wandering round the holy places ,
和 漫游 圆形的 这 圣 地方 ,

在圣地周围漫步，

[ai] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] - [ðə; ði][ˈdwelə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪndhiːə] [hɪlz] ,
I came to visit the shrine of Durgá the dweller in the Vindhya hills ,
我 来了 到 访问 这 神社 的 - 这 居住者 在 这 文迪亚 丘陵 ,

我前来参拜居住在文迪亚山脉的杜尔迦女神神庙。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'held] [ðæt] ['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] , [ai] [rɪ'flektɪd] , - ['piːp(ə)l] [prə'pɪʃieɪt] [wɪð] ['ænɪm(ə)l]
and having beheld that goddess , I reflected , ' People propitiate with animal
和 拥有 观看 那 女神 ，我 反映 ，- 人们 安抚 和 动物
['ɒfəɹɪŋz] [ðɪs] ['ɡɪvə(r)][ɒv; əv] [buːn] ,
offerings this giver of boons ,
供品 这 赠予者 的 恩惠 ，

看到那位女神后，我心想：“人们用动物祭品来取悦这位赐予恩惠的神灵，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [sleɪ] [maɪ'self][hɪə(r)] , ['stjuːpɪd] [biːst] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] .
but I will slay myself here , stupid beast that I am .
但 我 将要 杀戮 我 这里 ， 愚蠢的 兽 那 我 是 .

但我会在这里自取灭亡，我真是个愚蠢的畜生。

- ['hævɪŋ] [fɔːmd] [ðɪs] [rɪ'zɒlv] , [ai] [tʊk] [ɪn][hænd][ə; eɪ] [sɒːd] [tuː; tə][kʌt] [ɒf] [maɪ] [hed] .
' Having formed this resolve , I took in hand a sword to cut off my head .
- 拥有 形成 这 解决 ，我 采取 在 手 一个 剑 到 切 离开 我的 头 .

“下定决心之后，我拿起一把剑，准备砍下自己的头颅。”

[ɪ'miːdiətli] [ðæt] ['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] ['biːɪŋ] [prə'pɪʃəs] , [hɜː'self] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [sʌn] , [ðaʊ] [ɑːt]
Immediately that goddess being propitious , herself said to me , ' Son , thou art
立即地 那 女神 存在 吉祥 ， 她自己 说 到 我 ，- 儿子 ， 你 艺术
[pə'fektɪd] , [duː; də][nɒt] [sleɪ] [ðaɪ'self] ,
perfected , do not slay thyself ,
完善 ， 做 不是 杀戮 你自己 ，

那位女神立刻仁慈地对我说：“孩子，你已经臻于完美，不要自杀。”

[rɪ'meɪn] [nɪə(r)][ˌem 'iː] ; - [ðʌs] [ai] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [buːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɡɒdes; 'ɡɒdəs][ænd; ənd] [ə'teɪnd]
remain near me ; ' thus I obtained a boon from the goddess and attained
保持 靠近 我 ；- 因此 我 获得 一个 恩惠 从 这 女神 和 已达到
[dɪ'vaɪn] ['neɪtʃə(r)] ;
divine nature ;
神圣的 自然 ；

留在我身边；'就这样，我从女神那里得到了恩赐，获得了神性；

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [fɔːθ] [maɪ]['hʌŋɡə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] [dɪsə'pɪəd] ; [ðen] [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] ,
from that day forth my hunger and thirst disappeared ; then once on a time ,
从 那 天 前进 我的 饥饿 和 口渴 消失 ； 然后 一次 在 一个 时间 ，

从那天起，我的饥渴就消失了；然后有一次，

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] , [ðæt] ['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] [hɜː'self] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [ɡəʊ] , [maɪ] [sʌn] ,
as I was remaining there , that goddess herself said to me , ' Go , my son ,
作为 我 曾是 其余的 那里 ， 那 女神 她自己 说 到 我 ，- 去 ，我的 儿子 ，

当我留在那里的时候，那位女神亲自对我说：“去吧，我的孩子，

[ænd; ənd][plɑːnt][ɪn] - [ə; eɪ] ['ɡlɔːriəs] ['ɡɑːd(ə)n] ; - [ðʌs] ['spiːkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [ˌem 'iː] , [wɪð]
and plant in Pratishṭhána a glorious garden ; ' thus speaking , she gave me , with
和 植物 在 - 一个 辉煌 花园 ；- 因此 请讲 ， 她 给予 我 ， 和
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] ,
her own hands ,
她 自己的 双手 ，

并在普拉蒂什塔纳种植一座美丽的花园；说完，她亲手将花园赠予了我。

['hev(ə)nli] [siːd] ; [ˌðeərə'pɒn] [ai] [keɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɡɑːd(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
heavenly seed ; thereupon I came here and made this beautiful garden by means of
天上 种子 ； 于是 我 来了 这里 和 制成 这 美丽的 花园 经过 方法 的
[hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] ;
her power ;
她 力量 ；

天赐种子；于是我来到这里，凭借她的力量创造了这座美丽的花园；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɡɑːd(ə)n][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ɪn] [ɡʊd] [ˈɔːdə(r)] .
and this garden you must keep in good order .
和 这 花园 你 必须 保持 在 好的 命令 .

你必须把这个花园打理得井井有条。

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪsəˈpɪəd] .
Having said this , he disappeared .
拥有 说 这 , 他 消失 .

说完这些话，他就消失了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðɪs] [ˈɡɑːd(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [lɒŋ] [əˈɡəʊ] , [maɪ] [lɔːd] .
In this way this garden was made by the goddess long ago , my lord .
在 这 方式 这 花园 曾是 制成 经过 这 女神 长的 前 , 我的 主 .

我的大人，这座花园是女神很久以前创造的。

” [wen] [ai][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɡɑːdnə(r)] [ðɪs] [ˈsɪɡnəl] [ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)]
” When I had heard from the gardener this signal manifestation of the favour
” 什么时候 我 有 听到 从 这 园丁 这 信号 表现 的 这 偏爱
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] ,
of the goddess ,
的 这 女神 ,

“当我从园丁那里听到这是女神眷顾的明显迹象时，

[ai] [went] [həʊm] [ˈpenətreɪtɪd] [wɪð] [ˈwʌndə(r)] .
I went home penetrated with wonder .
我 去 家 渗透 和 想知道 .

我带着满腔的惊奇回到了家。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] - .
The story of Sátaváhana .
这 故事 的 - .

萨塔瓦哈纳的故事。

[wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , - [ɑːskt] , “ [waɪ] , [maɪ] [lɔːd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ]
When Guṇáḍhya had said this , Káṇabhúti asked , “ Why , my lord , was the king
什么时候 - 有 说 这 , - 问 , “ 为什么 , 我的 主 , 曾是 这 国王
[kɔːld] - ?
called Sátaváhana ?
称为 - ?

当古纳迪亚说完这些话后，迦那菩提问道：“我的君主，为什么国王名叫萨塔瓦哈纳？”

” [ðen] - [sed] , [ˈlɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
” Then Guṇáḍhya said , Listen , I will tell you the reason .
” 然后 - 说 , 听 , 我 将要 告诉 你 这 原因 .

“然后古纳迪亚说，听着，我会告诉你原因。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈpaʊə(r)] [nemd] - .
There was a king of great power named Dvípikarṇi .
那里 曾是 一个 国王 的 伟大的 力量 命名 - .

从前有一位名叫德维皮卡尔尼的强大国王。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [nemd] - , [huːm] [hiː; hi][ˈvæljuːd][mɔː(r)][ðæn; ðən][laɪf] ,
He had a wife named Śaktimatí , whom he valued more than life ,
他 有 一个 妻子 命名 - , 谁 他 有价值的 更多的 比 生活 ,

他有一位名叫沙克蒂玛蒂的妻子，他视她胜过自己的生命。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [sneɪk] [bɪt] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
and once upon a time a snake bit her as she was sleeping in the garden .
和 一次 之上 一个 时间 一个 蛇 少量 她 作为 她 曾是 睡眠 在 这 花园 .

从前，她睡在花园里时被一条蛇咬了。

[ˌðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [daɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [sʌn] ,
Thereupon she died , and that king thinking only of her , though he had no son ,
于是 她 死亡 ， 和 那 国王 思维 仅有的 的 她 ， 尽管 他 有 不 儿子 ，

她随后去世，那位国王虽然没有儿子，却只想着她。

[tʊk] [ə; eɪ] [vaʊ] [ɒv; əv] [pə'petʃuəl] ['tʃæstəti] .
took a vow of perpetual chastity .
采取 一个 发誓 的 永久 贞洁 .

她发誓终身守贞。

[ðen] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːni] [krest] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] — “ [waɪl] ['wɒndərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðaʊ] [ʃælt] [bɪ'həʊld] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['maʊntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['laɪən] ,
Then once upon a time the god of the moony crest said to him in a dream — “ While wandering in the forest thou shalt behold a boy mounted on a lion ,
然后 一次 之上 一个 时间 这 上帝 的 这 月亮 波峰 说 到 他 在 一个 梦 — “ 尽管 漫游 在 这 森林 你 应 看哪 一个 男生 安装 在 一个 狮子 ，

从前，月冠之神在梦中对他说：“当你漫步森林时，你会看到一个男孩骑在狮子上，

[teɪk] [hɪm] [ænd; ənd] [gəʊ] [həʊm] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðaɪ] [sʌn] .
take him and go home , he shall be thy son .
拿 他 和 去 家 ， 他 将 是 你的 儿子 .

带他回家吧，他将成为你的儿子。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [driːm] ,
” Then the king woke up , and rejoiced remembering that dream ,
” 然后 这 国王 觉醒 向上 ， 和 欣喜若狂 记住 那 梦 ，

“然后国王醒了过来，想起那个梦，感到十分高兴。”

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪs] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [wʊd] ;
and one day in his passion for the chase he went to a distant wood ;
和 一 天 在 他的 热情 为了 这 追赶 他 去 到 一个 遥远 木头 ；

有一天，他出于对狩猎的热情，来到了远处的树林；

[ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [kɪŋ] [bɪ'held] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ləʊtəs] - [leɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [-]
there in the middle of the day that king beheld on the bank of a lotus - lake a boy [37]
那里 在 这 中间 的 这 天 那 国王 观看 在 这 银行 的 一个 莲花 - 湖 一个 男生 [-]

那天中午，国王看见莲花湖岸边站着一个男孩[37]

['splendɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] , ['raɪdɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['laɪən] ;
splendid as the sun , riding on a lion ;
灿烂 作为 这 太阳 ， 骑术 在 一个 狮子 ；

像骑在狮子上的太阳一样灿烂；

[ðə; ði] ['laɪən] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)] [set] [daʊn] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
the lion desiring to drink water set down the boy ,
这 狮子 渴望 到 喝 水 放 向下 这 男生 ，

狮子想喝水，便把男孩放下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] [driːm] [sluː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʌn] ['ærəʊ] .
and then the king remembering his dream slew it with one arrow .
和 然后 这 国王 记住 他的 梦 一万 它 和 一 箭 .

然后国王想起他的梦境，一箭射死了它。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ˌðeərə'pɒn] [ə'bændənd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə'sjuːmd]
The creature thereupon abandoned the form of a lion , and suddenly assumed
这 生物 于是 弃 这 形式 的 一个 狮子 , 和 突然 假定
[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ;
the shape of a man ;
这 形状 的 一个 男人 ;

于是，这生物放弃了狮子的形态，突然变成了一个人的形态；

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'skleɪmd] , “ [ə'læs] !
the king exclaimed , “ Alas !
这 国王 惊呼 , “ 唉 !

国王惊呼道：“唉！”

[wɒt] [miːnz] [ðɪs] ?
what means this ?
什么 方法 这 ?

这是什么意思?

[tel] [ˌem 'iː] !
tell me !
告诉 我 !

告诉我!

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] — “ [əʊ] [kɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['jækʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm]
” and then the man answered him — “ O king , I am a Yaksha of the name
” 和 然后 这 男人 回答 他 — “ 哦 国王 , 我 是 一个 夜叉 的 这 姓名
[ɒv; əv] - ,
of Sáta ,
的 - ,

“然后那人回答说——“国王啊，我是夜叉，名叫萨塔，

[æn; ən] [ə'tendənt] [ə'pɒn][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [welθ] ;
an attendant upon the god of wealth ;
一个 服务员 之上 这 上帝 的 财富 ;

财神的侍从；

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ai] [bɪ'held] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gændʒiːz] ; [ʃiː; ʃi] [tuː] ,
long ago I beheld the daughter of a Ṛishi bathing in the Ganges ; she too ,
长的 前 我 观看 这 女儿 的 一个 - 洗澡 在 这 恒河 ; 她 也 ,

很久以前，我曾看见一位圣贤的女儿在恒河沐浴；她也，

[wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ˌem 'iː] , [felt] [lʌv] [ə'raɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [brest] , [laɪk] [maɪ'self] :
when she beheld me , felt love arise in her breast , like myself :
什么时候 她 观看 我 , 毛毡 爱 出现 在 她 胸部 , 喜欢 我 :

当她看到我时，她胸中涌起一股爱意，就像我一样：

[ðen] [ai] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][maɪ] [waɪf] [baɪ][ðə; ði] - [fɔːm] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ; [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
then I made her my wife by the Gándharva form of marriage ; and her
然后 我 制成 她 我的 妻子 经过 这 - 形式 的 婚姻 ; 和 她
['relətɪvz] ,
relatives ,
亲属 ,

然后我按照乾闼婆式的婚姻形式娶她为妻；她的亲属，

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ɪn][ðeə(r)]['æŋɡə(r)][kɜːst; 'kɜːsɪd][ˌem 'iː][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , “ [juː; jʊ] [tuː] ['wɪkɪd] [wʌnz] ,

finding it out , in their anger cursed me and her , saying , “ You two wicked ones ,

寻找 它 出去 , 在 他们的 愤怒 被诅咒的 我 和 她 , 说 , “ 你 二 邪恶 一个 ,

得知此事后，他们怒不可遏，咒骂我和她，说：“你们这两个恶人，

['duːɪŋ] [wɒt] [ɪz] [raɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] , [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] ['laɪənz] .

doing what is right in your own eyes , shall become lions .

正在做 什么 是 正确的 在 你的 自己的 眼睛 , 将 变得 狮子 .

只做自己认为正确的事，就会变成狮子。

” [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [fəʊk] [ə'pɔɪntɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kɜːs] [ʃʊd; ʃəd] [end] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] ['ɒfsprɪŋ] ,

” The hermit - folk appointed that her curse should end when she gave birth to offspring ,

” 这 隐士 - 民间 任命 那 她 诅咒 应该 结尾 什么时候 她 给予 出生 到 后代 ,

隐士们规定，当她生下后代时，她的诅咒就会结束。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪn] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [lɒŋɡə(r)] , [ʌn'tɪl] [ai][wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ] [ðiː] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] .

and that mine should continue longer , until I was slain by thee with an arrow .

和 那 矿 应该 继续 更长 , 直到 我 曾是 被杀 经过 你 和 一个 箭 .

而我的苦难应该持续更久，直到我被你用箭射死。

[səʊ][wiː; wi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['laɪənz] ; [ʃiː; ʃi][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'keɪm] ['preɡnənt] ,

So we became a pair of lions ; she in course of time became pregnant ,

所以 我们 成为 一个 一对 的 狮子 ; 她 在 课程 的 时间 成为 孕 ,

于是我们成了一对狮子；过了一段时间，她怀孕了。

[ænd; ənd] [ðen] [daɪd] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,

and then died after this boy was born ,

和 然后 死亡 后 这 男生 曾是 出生 ,

然后，在孩子出生后，她就去世了。

[bʌt; bət][ai] [brɔːt] [hɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['laɪənes] , [ænd; ənd][ləʊ] !

but I brought him up on the milk of other lionesses , and lo !

但 我 带来 他 向上 在 这 牛奶 的 其他 母狮 , 和 洛 !

但我用其他母狮的奶把他养大，瞧！

[tuː; tə] - [deɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][maɪ] [kɜːs] ['hævɪŋ] [biːn] ['smɪtn] [baɪ] [ðiː] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] .

to - day I am released from my curse having been smitten by thee with an arrow .

到 - 天 我 是 发布 从 我的 诅咒 拥有 到过 迷恋 经过 你 和 一个 箭 .

今天，我被你用箭射中，解除了诅咒。

['ðeəfɔː(r)] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [sʌn] [wɪtʃ] [ai] [ɡɪv] [ðiː] ,

Therefore receive this noble son which I give thee ,

所以 收到 这 高贵 儿子 哪个 我 给 你 ,

因此，请收下我赐予你的这位高贵的儿子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [fɔː'təʊld] [lɒŋ] [ə'ɡəʊ][baɪ] [ðəʊz] ['hɜːmɪt] - [fəʊk] .

for this thing was foretold long ago by those hermit - folk .

为了 这 事物 曾是 预言 长的 前 经过 那些 隐士 - 民间 .

因为这件事很久以前就被那些隐士预言过了。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [ðæt] - [nemd] - [dɪsə'pɪəd] , - [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
” Having said this that Guhyaka named Sáta disappeared , 13 and the king taking the
” 拥有 说 这 那 - 命名 - 消失 , - 和 这 国王 采取 这
[bɔɪ] [went] [həʊm] ;
boy went home ;
男生 去 家 ;

“说完这话，名叫萨塔的古赫亚卡就消失了，13 国王带着孩子回家了；

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'pɒn] - [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
and because he had ridden upon Sáta he gave the boy the name of
和 因为 他 有 骑 之上 - 他 给予 这 男生 这 姓名 的
- ,
Sátaváhana ,
- ,

因为他曾骑过萨塔，所以就给这个男孩取名为萨塔瓦哈纳。

[ænd; ənd] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
and in course of time he established him in his kingdom .
和 在 课程 的 时间 他 已确立的 他 在 他的 王国 .

后来，他使他得以在自己的王国中立足。

[ðen] , [wen] [ðæt] [kɪŋ] - [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðɪs] - [bɪ'keɪm] ['sɒvrɪn]
Then , when that king Dvípikarṇi went to the forest , this Sátaváhana became sovereign
然后 , 什么时候 那 国王 - 去 到 这 森林 , 这 - 成为 主权
[ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .
of the whole earth .
的 这 所有的 地球 .

后来，当国王德维皮卡尔尼（Dvípikarṇi）前往森林时，萨塔瓦哈纳（Sátaváhana）成为了整个地球的统治者。

['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] - ['kwestʃən] ,
Having said this in the middle of his tale in answer to Káṇabhúti's question ,
拥有 说 这 在 这 中间 的 他的 故事 在 回答 到 - 问题 ,

他在讲述故事的过程中，回答迦那菩提的问题时说了这番话。

[ðə; ði] [waɪz] - [ə'gen] [kɔːld] [tuː; tə] [maɪnd] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] [θred] [ɒv; əv]
the wise Guṇáḍhya again called to mind and went on with the main thread of
这 明智的 - 再次 称为 到 头脑 和 去 在 和 这 主要的 线 的
[hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .
his narrative .
他的 叙述 .

智者古纳迪亚再次浮现在脑海中，他继续讲述他的主线故事。

[ðen] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] ,
Then once upon a time ,
然后 一次 之上 一个 时间 ,

很久很久以前，

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] [ðæt] [kɪŋ] - [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [meɪd] [baɪ]
in the spring festival that king Sátaváhana went to visit the garden made by
在 这 春天 节日 那 国王 - 去 到 访问 这 花园 制成 经过
[ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
the goddess ,
这 女神 ,

在春季庆典期间，国王萨塔瓦哈纳去参观了女神建造的花园。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [speɪk] [bɪ'fɔː(r)] .
of which I spake before .
的 哪个 我 说 前 .

我之前已经提到过了。

[hiː; hi] [rəum] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [laɪk] ['ɪndrə] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['nændənə] ,
He roamed there for a long time like Indra in the garden of Nandana ,
他 漫游 那里 为了 一个 长的 时间 喜欢 因陀罗 在 这 花园 的 南达那 ,

他像因陀罗在难陀那花园中一样，在那里徘徊了很久。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð]
and descended into the water of the lake to amuse himself in company with
和 下降 进入 这 水 的 这 湖 到 娱乐 他自己 在 公司 和
[hɪz; ɪz] [waɪvz] .
his wives .
他的 妻子们 .

他下到湖水中，与妻子们一起消遣。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['sprɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [wʌnz] ['spɔːrtɪvli] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [flʌŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
There he sprinkled his beloved ones sportively with water flung by his hands ,
那里 他 撒上 他的 心爱 一个 体育精神 和 水 扔 经过 他的 双手 ,

在那里，他嬉闹地用手泼水，向他所爱的人洒去。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sprɪŋk(ə)ld] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [laɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] [baɪ] [ɪts] ['fiːmeɪl] .
and was sprinkled by them in return like an elephant by its females .
和 曾是 撒上 经过 他们 在 返回 喜欢 一个 大象 经过 它是 女性 .

他们反过来像母象向母象洒水一样，向母象洒水。

[hɪz; ɪz] [waɪvz] [wɪð] ['feɪsɪz] , [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli] ['redən] [baɪ] [ðə; ði] [kɒ'lɪərɪəm]
His wives with faces , the eyes of which were slightly reddened by the collyrium
他的 妻子们 和 面孔 , 这 眼睛 的 哪个 是 轻微地 发红 经过 这 眼线
[wɒʃt] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] ,
washed into them ,
洗过 进入 他们 ,

他的妻子们面容红润，双眼因涂抹了眼药水而略微泛红。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['striːmɪŋ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
and which were streaming with water ,
和 哪个 是 流媒体 和 水 ,

水流潺潺，

[ænd; ənd] [wɪð] ['bɒdɪz] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] [baɪ] [ðeə(r)] ['klɪŋɪŋ]
and with bodies the proportions of which were revealed by their clinging
和 和 身体 这 比例 的 哪个 是 揭晓 经过 他们的 依恋
['gɑːmənts] , [pelt] [hɪm] ['vɪgərəsli] ;
garments , pelted him vigorously ;
服装 , 被毛皮覆盖 他 大力 ;

她们身形丰满，衣服紧贴着身体，猛烈地向他投掷石块；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [strɪps] [ðə; ði] ['kriːpəz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
and as the wind strips the creepers in the forest of leaves and flowers ,
和 作为 这 风 条状物 这 爬行者 在 这 森林 的 树叶 和 花朵 ,

当风吹落森林中藤蔓的叶子和花朵时，

[səʊ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [feə(r)] [wʌnz] [huː] [fled] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['ʃrʌbəri] [luːz] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒn]
so he made his fair ones who fled into the adjoining shrubbery lose the marks on
所以 他 制成 他的 公平的 一个 WHO 逃亡 进入 这 相邻的 灌木 失去 这 标记 在
[ðeə(r)] foreheads14 [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɔːrnəmənts] .
their foreheads14 and their ornaments .
他们的 foreheads14 和 他们的 装饰品 .

所以他让那些逃到旁边灌木丛中的漂亮女孩们去掉额头上的标记14和她们的饰品。

[ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kwiːnz] ['tɑːdi] [-]
Then one of his queens tardy [38]
然后 一 的 他的 女王们 迟迟 [-]

然后他的一位王后迟到了[38]

[wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [brests] , [wɪð] ['bɒdi] ['tendə(r)][æz; əz][ə; eɪ] - ['flaʊə(r)] ,
with the weight of her breasts , with body tender as a śirísha flower ,
和 这 重量 的 她 乳房 , 和 身体 投标 作为 一个 - 花 ,

她胸部丰满，身体娇嫩如一朵雪莉莎花，

[bɪ'keɪm] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] ; [ʃiː; ʃi] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][mɔː(r)] ,
became exhausted with the amusement ; she not being able to endure more ,
成为 筋疲力尽的 和 这 娱乐 ; 她 不是 存在 有能力的 到 忍受 更多的 ,

她玩得筋疲力尽，再也无法忍受了。

[sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [wɒz; wəz] ['sprɪŋklɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , — “ [duː; də] [nɒt] [pelt] [ˌem 'iː]
said to the king who was sprinkling her with water , — “ do not pelt me
说 到 这 国王 WHO 曾是 洒 她 和 水 , — “ 做 不是 毛皮 我
[wɪð] ['wɔːtə(r)] - [drɒps] ;
with water - drops ;
和 水 - 滴 ;

她对正在向她洒水的国王说：“不要用水滴打我；

” [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['kwɪkli] [hæd; həd][sʌm; səm] sweetmeats15 [brɔːt] ;
” on hearing that , the king quickly had some sweetmeats15 brought ;
” 在 听力 那 , 这 国王 迅速地 有 一些 sweetmeats15 带来 ;

国王听闻此事，立即命人送来一些甜点。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [ə'gen] — “ [kɪŋ] ,
then the queen burst out laughing and said again — “ king ,
然后 这 女王 爆裂 出去 笑 和 说 再次 — “ 国王 ,

然后王后突然大笑起来，又说道——“国王，

[wɒt] [duː; də][wiː; wi] [wɒnt] [wɪð] [swiːt'miːts] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ?
what do we want with sweetmeats in the water ?
什么 做 我们 想 和 甜食 在 这 水 ?

我们为什么要往水里加甜食？

[fɔː(r); fə(r)][ai] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] , [duː; də][nɒt]['sprɪŋk(ə)l][ˌem 'iː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] - [drɒps] .
For I said to you , do not sprinkle me with water - drops .
为了 我 说 到 你 , 做 不是 撒 我 和 水 - 滴 .

因为我曾对你们说过，不要用水滴洒我。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt]['iːv(ə)n] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ˌkəʊə'les(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] - [ænd; ənd] - ,
Do you not even understand the coalescence of the words má and udaka ,
做 你 不是 甚至 理解 这 聚结 的 这 字 - 和 - ,

你难道连“má”和“udaka”这两个词的融合含义都不理解吗？

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['græmə(r)] , — [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi]
and do you not know that chapter of the grammar , — how can you be
和 做 你 不是 知道 那 章 的 这 语法 , — 如何 能 你 是
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blɒkhed] ?
such a blockhead ?
这样的 一个 傻瓜 ?

难道你不知道语法课的这一章吗？——你怎么能这么笨？

” [wen] [ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [njuː] [grə'mætɪkl] ['triːtiziz] , [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
” When the queen , who knew grammatical treatises , said this to him , and the
” 什么时候 这 女王 , WHO 知道 语法 论文 , 说 这 到 他 , 和 这
[ə'tendənts] [lɑːft] ,
attendants laughed ,
服务员 笑了 ,

“当精通语法论著的王后对他说这番话时，侍从们都笑了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] ['siːkrət] [ʃeɪm] ;
the king was at once overpowered with secret shame ;
这 国王 曾是 在 一次 实力悬殊 和 秘密 耻辱 ;

国王顿时感到一阵莫名的羞愧；

[hiː; hi] [left] [ɒf] ['rɒmpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['entəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs]
he left off romping in the water and immediately entered his own palace
他 左边 离开 嬉戏 在 这 水 和 立即地 进入 他的 自己的 宫殿
[ʌnpə'siːvd] , [krest] - ['fɔːlən] ,
unperceived , crest - fallen ,
未被察觉的 , 波峰 - 倒下 ,

他停止了在水中嬉戏，立刻神情沮丧地悄悄走进了自己的宫殿。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [self] - [kən'tempt] .
and full of self - contempt .
和 满的 的 自己 - 鄙视 .

并且充满了自我厌恶。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] , [bɪ'wɪldəd] , [ə'vɜːs] [tuː; tə] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
Then he remained lost in thought , bewildered , averse to food and other
然后 他 剩余 丢失的 在 想法 , 困惑 , 反 到 食物 和 其他
[ɪn'dʒɔɪmənt] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] ,
enjoyments , and , like a picture ,
享受 , 和 , 喜欢 一个 图片 ,

然后他陷入沉思，茫然不知所措，对食物和其他娱乐活动都提不起兴趣，就像一幅画一样，

['iːv(ə)n] [wen] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['nʌθɪŋ] .
even when asked a question , he answered nothing .
甚至 什么时候 问 一个 问题 , 他 回答 没有什么 .

即使被问到问题，他也一言不发。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [rɪ'sɔːs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ɔː(r)] [daɪ] ,
Thinking that his only resource was to acquire learning or die ,
思维 那 他的 仅有的 资源 曾是 到 获得 学习 或者 死 ,

他认为自己唯一的出路就是学习知识，否则就会死。

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [æn; ən] ['ægəni] [ɒv; əv] [griːf] .
he flung himself down on a couch , and remained in an agony of grief .
他 扔 他自己 向下 在 一个 长椅 , 和 剩余 在 一个 痛苦 的 悲伤 .

他瘫倒在沙发上，陷入了极度的悲痛之中。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ə'tendənts] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Then all the king's attendants , seeing that he had suddenly fallen into such a
然后 全部 这 国王的 服务员 , 看到 那 他 有 突然 倒下 进入 这样的 一个
[steɪt] ,
state ,
状态 ,

于是，国王的所有侍从见他突然陷入这种状态，

[wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [miːn] .
were utterly beside themselves to think what it could mean .
是 完全地 旁 他们自己 到 思考 什么 它 可以 意思是 .

他们简直欣喜若狂，不知这意味着什么。

[ðen] [ai] [ænd; ənd] - [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [kən'dɪʃn] ,
Then I and Śarvavarman came at last to hear of the king's condition ,
然后 我 和 - 来了 在 最后的 到 听到 的 这 国王的 状况 ,

最后，我和沙尔瓦瓦尔曼赶来了解国王的情况。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [æn; ən] [end] .
and by that time the day was almost at an end .
和 经过 那 时间 这 天 曾是 几乎 在 一个 结尾 .

那时一天的时间已经接近尾声了。

[səʊ] [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [kən'dɪʃn] ,
So perceiving that the king was still in an unsatisfactory condition ,
所以 感知 那 这 国王 曾是 仍然 在 一个 不令人满意 状况 ,

因此，他们察觉到国王的状况仍然不尽如人意，

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [nemd] - .
we immediately summoned a servant of the king named Rájahansa .
我们 立即地 被召唤 一个 仆人 的 这 国王 命名 - .

我们立即召来了国王的一位名叫拉贾汉萨的仆人。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [wen] [ɑːskt] [baɪ][juː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [helθ] ,
And he , when asked by us about the state of the king's health ,
和 他 , 什么时候 问 经过 我们 关于 这 状态 的 这 国王的 健康 ,

当我们问及国王的健康状况时，他回答说：

[sed] [ðɪs] — “ [ai]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][maɪ][laɪf] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'preʃn] :
said this — “ I never before in my life saw the king in such a state of depression :
说 这 — “ 我 绝不 前 在 我的 生活 锯 这 国王 在 这样的 一个 状态 的 沮丧 :

他说道：“我一生中从未见过国王如此沮丧的样子：

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kwiːnz] [təʊld][ˌem 'iː] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
and the other queens told me with much indignation that he had been
和 这 其他 女王们 讲述 我 和 很多 愤慨 那 他 有 到过
[hjuː'mɪlieɪtɪd][tuː; tə] - [deɪ] [baɪ] [ðæt] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [bluː] - ['stɒkɪŋ] ,
humiliated to - day by that superficial blue - stocking ,
受辱 到 - 天 经过 那 浅 蓝色的 - 袜 ,

其他几位王后义愤填膺地告诉我，他今天被那个肤浅的女学者羞辱了。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - .
the daughter of Vishṇuśakti .
这 女儿 的 - .

毗湿奴沙克提的女儿。

” [wen] - [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]
” When Śarvavarman and I had heard this from the mouth of the king's
” 什么时候 - 和 我 有 听到 这 从 这 嘴 的 这 国王的
['sɜːvənt] ,
servant ,
仆人 ,

“我和沙尔瓦瓦尔曼从国王的仆人口中听到这件事后，

[wiː; wi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'spɒndənsi] , [ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [dɪ'lemə] ;
we fell into a state of despondency , and thus reflected in our dilemma ;
我们 跌倒 进入 一个 状态 的 沮丧 , 和 因此 反映 在 我们的 困境 ;

我们陷入了沮丧的状态，这也反映在我们的困境中；

“ [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['bɒdɪli] [dɪ'ziːz] , [wiː; wi] [mait] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði]
“ If the king were afflicted with bodily disease , we might introduce the
“ 如果 这 国王 是 受苦的 和 身体上的 疾病 , 我们 可能 介绍 这
[fɪ'zɪʃən] ,
physicians ,
医生 ,

“如果国王患有疾病，我们可以请医生来诊治，

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] [ɪz]['ment(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but if his disease is mental it is impossible to find the cause of it .
但 如果 他的 疾病 是 精神的 它 是 不可能的 到 寻找 这 原因 的 它 .

但如果他患的是精神疾病，那就不可能找到病因。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['enəmi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ðə; ði] [θɔːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] ,
For there is no enemy in his country the thorns of which are destroyed ,
为了 那里 是 不 敌人 在 他的 国家 这 荆棘 的 哪个 是 损毁 ,

因为在他的国家里没有敌人，他的荆棘已被清除。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm] ; [nəʊ] [dɜːθ] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɪz][tuː; tə][biː; bi]
and these subjects are attached to him ; no dearth of any kind is to be
和 这些 主题 是 随附的 到 他 ; 不 匮乏 的 任何 种类 是 到 是
[siːn] ;
seen ;
已见 ;

这些臣民都依附于他；丝毫不见匮乏之态；

[səʊ] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['melənkəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n] ?
so how can this sudden melancholy of the king's have arisen ?
所以 如何 能 这 突然 忧郁 的 这 国王的 有 出现 ?

那么，国王这突如其来的忧郁情绪究竟从何而来呢?

” ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'beɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] , [ðə; ði] [waɪz] - [sed] [æz; əz] ['fɒləʊz]
” After we had debated to this effect , the wise Śarvavarman said as follows
” 后 我们 有 辩论 到 这 影响 , 这 明智的 - 说 作为 跟随
— “ [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [kɔːz] ,
— “ I know the cause ,
— “ 我 知道 这 原因 ,

“在我们就此进行辩论之后，睿智的萨瓦瓦尔曼说道——“我知道原因，

[ðɪs] [kɪŋ] [ɪz] [dɪ'strest] [baɪ] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪgnərəns] ,
this king is distressed by sorrow for his own ignorance ,
这 国王 是 苦恼 经过 悲哀 为了 他的 自己的 无知 ,

这位国王因自己的无知而感到悲痛欲绝。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kʌltʃə(r)] , ['seɪɪŋ] - [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]
for he is always expressing a desire for culture , saying ' I am a
为了 他 是 总是 表达 一个 欲望 为了 文化 , 说 - 我 是 一个
['blɒkhed] ;
blockhead ;
傻瓜 ;

因为他总是表达对文化的渴望，说“我是一个笨蛋；

- [aɪ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [dɪ'tektɪd] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
' I long ago detected this desire of his ,
- 我 长的 前 检测到 这 欲望 的 他的 ,

我很久以前就察觉到他有这种愿望了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [fɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [biːn]
and we have heard that the occasion of the present fit is his having been
和 我们 有 听到 那 这 场合 的 这 展示 合身 是 他的 拥有 到过
[hjuː'mɪlieɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [kwiːn] .
humiliated by the queen .
受辱 经过 这 女王 .

我们听说，他此次发怒的原因是受到了女王的羞辱。

” [ðʌs] [wiː; wi] [dɪ'beɪtɪd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [-]
” Thus we debated with one another and after [39]
” 因此 我们 辩论 和 一 其他 和 后 [-]

“因此我们彼此辩论，之后[39]

[wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [ðæt] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts]
we had passed that night , in the morning we went to the private apartments
我们 有 通过了 那 夜晚 , 在 这 早晨 我们 去 到 这 私人的 公寓
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] .
of the sovereign .
的 这 主权 .

那天晚上我们过去了，第二天早上我们去了君主的私人寓所。

[ðeə(r)] , [ðəʊ] [strɪkt] ['ɔːdərs] [hæd; həd] [biːn] ['ɡɪv(ə)n] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['entə(r)] ,
There , though strict orders had been given that no one was to enter ,
那里 , 尽管 严格的 订单 有 到过 给定 那 不 一 曾是 到 进入 ,

尽管那里已下达严格命令，禁止任何人进入，

[ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] - [slɪpt] [ɪn] ['kwɪkli]
I managed to get in with difficulty , and after me Śarvavarman slipped in quickly
我 管理 到 得到 在 和 困难 , 和 后 我 - 滑倒了 在 迅速地
.
:
.

我费了好大劲才进去，之后沙尔瓦瓦尔曼也迅速溜了进去。

[ai] [ðen] [sæt] [daʊn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ðɪs] ['kwestʃən] — “ [waɪ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
I then sat down near the king and asked him this question — “ Why , O king ,
我 然后 卫星 向下 靠近 这 国王 和 问 他 这 问题 — “ 为什么 , 哦 国王 ,

于是我坐在国王旁边，问他这个问题——“国王啊，为什么……”

[ɑːt] [ðaʊ] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [ðʌs] [dɪ'spɒndənt] ?
art thou without cause thus despondent ?
艺术 你 没有 原因 因此 沮丧的 ?

你为何无缘无故地如此沮丧?

” [ðəʊ] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] , - [ˌnevəðə'les] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [ænd; ənd] [ðen]
” Though he heard this , Sátaváhana nevertheless remained silent , and then
” 尽管 他 听到 这 , - 尽管如此 剩余 沉默的 , 和 然后
- ['ʌtə] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [spiːtʃ] ,
Śarvavarman uttered this extraordinary speech ,
- 说出 这 非凡的 演讲 ,

“虽然萨塔瓦哈纳听到了这些话，但他仍然保持沉默，然后萨尔瓦瓦尔曼发表了这番非凡的演讲，

“ [kɪŋ] , [ðaʊ] [dɪdst] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , - [meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [mæn] .
“ King , thou didst long ago say to me , ' Make me a learned man .
“ 国王 , 你 迪斯特 长的 前 说 到 我 , - 制作 我 一个 学习 男人 .

“国王啊，你很久以前就对我说：‘让我成为一个有学问的人。

- ['θɪŋkɪŋ] [ə'pɒn] [ðæt] [ai] [ɪm'plɔɪd] [lɑːst] [naɪt] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [driːm] . - [ðen]
' Thinking upon that I employed last night a charm to produce a dream . 16 Then
- 思维 之上 那 我 受雇 最后的 夜晚 一个 魅力 到 生产 一个 梦 . - 然后
[ai] [sɔː] [ɪn] [maɪ] [driːm] [ə; eɪ] ['ləʊtəs] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
I saw in my dream a lotus fallen from heaven ,
我 锯 在 我的 梦 一个 莲花 倒下 从 天堂 ,

想到这里，我昨晚施了个咒语，想做个梦。16 然后我在梦里看见一朵莲花从天上掉下来，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [baɪ] [sʌm; səm] ['hev(ə)nli] [juːθ] ,
and it was opened by some heavenly youth ,
和 它 曾是 打开 经过 一些 天上 青年 ,

它是由一位来自天上的少年打开的。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['wʊmən] [ɪn] [waɪt] ['gɑːmənts] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ,
and out of it came a divine woman in white garments , and immediately ,
和 出去 的 它 来了 一个 神圣的 女士 在 白色的 服装 , 和 立即地 ,
[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

于是从中走出一位身穿白衣的神圣女子，随即，哦，王啊，

[ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðaɪ] [maʊθ] .
she entered thy mouth .
她 进入 你的 嘴 .

她进入了你的嘴里。

[wen] [ai][hæd; həd] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ai] [wəʊk] [ʌp] ,
When I had seen so much I woke up ,
什么时候 我 有 已见 所以 很多 我 觉醒 向上 ,

当我目睹了那么多之后，我醒了过来。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] ['vɪzəbli] ['entəd] [ðaɪ] [maʊθ] [wɒz; wəz]
and I think without doubt that the woman who visibly entered thy mouth was
和 我 思考 没有 怀疑 那 这 女士 WHO 明显地 进入 你的 嘴 曾是
- .
Sarasvatí .
- .

我毫不怀疑，那个明显进入你嘴里的女人就是萨拉斯瓦蒂。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [hæd; həd][ɪn] [ðiːz] [tɜːmz] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [driːm] ,
” As soon as Śarvavarman had in these terms described his dream ,
” 作为 很快 作为 - 有 在 这些 条款 描述 他的 梦 ,

“当沙尔瓦瓦尔曼用这些话描述完他的梦境后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['ɜːnɪstnəs] ,
the king broke his silence and said to me with the utmost earnestness ,
这 国王 打破 他的 沉默 和 说 到 我 和 这 极致 认真 ,

国王打破沉默，极其认真地对我说：

— “ [ɪn] [haʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn] , [huː] [ɪz] ['dɪlɪdʒəntli] [tɔːt] , [ə'kwaɪə(r)] ['lɜːnɪŋ] ?
— “ In how short a time can a man , who is diligently taught , acquire learning ?
— “ 在 如何 短的 一个 时间 能 一个 男人 , WHO 是 勤勉地 教授 , 获得 学习 ?

—“一个勤奋学习的人，最短的时间能获得多少知识？”

[tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] .
Tell me this .
告诉 我 这 .

告诉我这件事。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['lɜːnɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['riːgl] ['splendə(r)] [hæz; həz][nəʊ] [tʃɑːms] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
For without learning all this regal splendour has no charms for me .
为了 没有 学习 全部 这 尊贵 辉煌 有 不 魅力 为了 我 .

因为如果不学习，这一切皇家气派对我来说毫无吸引力。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ræŋk][ænd; ənd]['paʊə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['blɒkhed] ?
What is the use of rank and power to a blockhead ?
什么 是 这 使用 的 秩 和 力量 到 一个 傻瓜 ?

对一个笨蛋来说，地位和权力有什么用？

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['ɔːrnəmənts] [ɒn][ə; eɪ][lɒg][ɒv; əv] [wʊd] .
They are like ornaments on a log of wood .
他们 是 喜欢 装饰品 在 一个 日志 的 木头 .

它们就像木头上的装饰品。

” [ðen] [ai] [sed] , “ [kɪŋ] ,
” Then I said , “ King ,
” 然后 我 说 , “ 国王 ,

然后我说：“国王，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'veəriəbli] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [men] [twelv] [j'iəz] [tuː; tə] [lɜːn] ['græmə(r)] ,
it is invariably the case that it takes men twelve years to learn grammar ,
它 是 总是 这 案件 那 它 需要 男人 十二 年 到 学习 语法 ,

通常情况下，男人需要十二年时间才能学会语法。

[ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][ɔːl] ['nɒlɪdʒ] .
the gate to all knowledge .
这 门 到 全部 知识 .

通往一切知识的大门。

[bʌt; bət][ai] , [maɪ] ['sɒvrɪn] , [wɪl] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɪn][sɪks] [j'iəz] .
But I , my sovereign , will teach it you in six years .
但 我 , 我的 主权 , 将要 教 它 你 在 六 年 .

但我将在六年内教会你们。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] ,
” When he heard that ,
” 什么时候 他 听到 那 ,

“当他听到这话时，

- ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] ['dʒeləsi] — “ [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn]
Śarvavarman suddenly exclaimed in a fit of jealousy — “ How can a man
- 突然 惊呼 在 一个 合身 的 妒忌 — “ 如何 能 一个 男人
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn'djʊə(r)] ['hɑːdʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ?
accustomed to enjoyment endure hardship for so long ?
习惯 到 享受 忍受 困境 为了 所以 长的 ?

沙尔瓦瓦尔曼突然嫉妒起来，大声说道：“一个习惯享乐的人，怎么能忍受这么长时间的苦难呢？”

[səʊ][ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['græmə(r)] , [maɪ] [prɪns] , [ɪn][sɪks] [mʌnθs] .
So I will teach you grammar , my prince , in six months .
所以 我 将要 教 你 语法 , 我的 王子 , 在 六 几个月 .

所以，我的王子，我将在六个月内教会你语法。

” [wen] [ai] [hɜːd] [ðɪs] ['prɒmɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ,
” When I heard this promise which it seemed impossible to make good ,
” 什么时候 我 听到 这 承诺 哪个 它 似乎 不可能的 到 制作 好的 ,

“当我听到这个似乎不可能实现的承诺时，

[ai] [sed] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] ,
I said to him in a rage , “ If you teach the king in six months ,
我 说 到 他 在 一个 愤怒 , “ 如果 你 教 这 国王 在 六 几个月 ,

我怒气冲冲地对他说：“如果你六个月内教会国王，

[ai] [rɪ'naʊns] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['sænskrɪt] , - , [ænd; ənd][ðə; ði][və'nækjələ(r)]
I renounce at once and for ever Sanskrit , Prakṛit , and the vernacular
我 放弃 在 一次 和 为了 曾经 梵文 , - , 和 这 白话
['daɪəlekt] ,
dialect ,
方言 ,

我即刻且永远放弃梵语、普拉克里特语和方言。

[ðiːz] [θriː] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [pɑːs] ['kʌrənt] [ə'mʌŋ] [men] ; ” - [ðen] - [sed] — “
these three languages which pass current among men ; ” 17 then Śarvavarman said — “
这些 三 语言 哪个 经过 当前的 之中 男人 ; ” - 然后 - 说 — “
[ænd; ənd]
And
和

这三种在人类之间流传的语言；”17 然后，沙尔瓦瓦尔曼说道——“而且

[ɪf] [ai][duː; də][nɒt][duː; də] [ðɪs] , [ai] - ,
if I do not do this , I Śarvavarman ,
如果 我 做 不是 做 这 , 我 - ,

如果我不这样做，我，Śarvavarman，

[wɪl] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ɒn][maɪ] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] .
will carry your shoes on my head for twelve years .
将要 携带 你的 鞋 在 我的 头 为了 十二 年 .

我会把你的鞋子顶在头上十二年。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [went] [aʊt] ; [ai] [tuː] [went] [həʊm] ;
” Having said this he went out ; I too went home ;
” 拥有 说 这 他 去 出去 ; 我 也 去 家 ;

说完这些话，他就出去了；我也回家了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] [wɒz; wəz] ['kʌmfət] ,
and the king for his part was comforted ,
和 这 国王 为了 他的 部分 曾是 安慰 ,

国王也因此得到了安慰。

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'teɪn] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [tuː] .
expecting that he would attain his object by means of one of us two .
期待 那 他 会 达到 他的 目的 经过 方法 的 一 的 我们 二 .

他期望通过我们两人中的一人来实现他的目的。

[naʊ] - ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [wɒz; wəz][wʌn] ['veri]
Now Śarvavarman being in a dilemma , seeing that his promise was one very
现在 - 存在 在 一个 困境 , 看到 那 他的 承诺 曾是 一 非常
['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ,
difficult to perform ,
难的 到 履行 ,

现在，萨瓦瓦尔曼陷入了两难境地，因为他意识到自己许下的承诺很难兑现。

[ænd; ənd] [rɪ'gretɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and regretting what he had done , told the whole story to his wife ,
和 后悔 什么 他 有 完毕 , 讲述 这 所有的 故事 到 他的 妻子 ,

他后悔自己所做的一切，把事情的来龙去脉都告诉了妻子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [griːvd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [maɪ] [lɔːd] ,
and she grieved to hear it said to him , “ My lord ,
和 她 伤心 到 听到 它 说 到 他 , “ 我的 主 ,

她听到有人对他说：“我的大人，

[ɪn] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪk'sept] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
in this difficulty there is no way of escape for you except the favour of the
在 这 困难 那里 是 不 方式 的 逃脱 为了 你 除了 这 偏爱 的 这
[lɔːd] - . ” -
Lord Kártikeya . ” 18
主 - . ” -

在这种困境中，除了获得卡尔蒂凯亚主的恩惠之外，你别无出路。”18

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] , ” [sed] - [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ɪm'plɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] .
“ It is so , ” said Śarvavarman and determined to implore it .
“ 它 是 所以 , ” 说 - 和 决定 到 恳求 它 .

“确实如此，” 萨瓦瓦尔曼说道，并决心祈求它。

[ə'kɔːdɪŋli] [-]
Accordingly [40]
因此 [-]

因此[40]

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , - [set] [aʊt] ['fɑːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv]
in the last watch of the night , Śarvavarman set out fasting for the shrine of
在 这 最后的 手表 的 这 夜晚 , - 放 出去 禁食 为了 这 神社 的
[ðə; ði][gɒd] .
the god .
这 上帝 .

在夜深人静之时，萨瓦瓦尔曼斋戒出发，前往神庙朝拜。

[naʊ] [ai] [keɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][maɪ]['siːkrət] ['emisəri] ,
Now I came to hear of it by means of my secret emissaries ,
现在 我 来了 到 听到 的 它 经过 方法 的 我的 秘密 使者 ,

现在我通过我的秘密使者得知了这件事。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][hiː; hi] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd]
and in the morning I told the king of it ; and he , when he heard
和 在 这 早晨 我 讲述 这 国王 的 它 ; 和 他 , 什么时候 他 听到
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

第二天早晨，我把这件事告诉了国王；他听了之后，

[wʌndəd] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .
wondered what would happen .
想知道 什么 会 发生 .

不知道会发生什么。

[ðen] [ə; eɪ] ['trʌsti] - [kɔːld] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [wen] [ai] [hɜːd] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Then a trusty Rájpút called Sinhagupta said to him , “ When I heard , O king ,
然后 一个 可靠 - 称为 - 说 到 他 , “ 什么时候 我 听到 , 哦 国王 ,

这时，一位名叫辛哈笈多的忠诚的拉杰普特对他说：“我听闻，陛下，

[ðæt] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [ə'flɪktɪd] [ai][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [greɪt] [dɪ'spɒndənsi] .
that thou wast afflicted I was seized with great despondency .
那 你 浪费 受苦的 我 曾是 查获 和 伟大的 沮丧 .

你受苦，我也感到非常沮丧。

[ðen] [ai] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,
Then I went out of this city ,
然后 我 去 出去 的 这 城市 ,

然后我就离开了这座城市。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [əʊn] [hed] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - [ɪn]
and was preparing to cut off my own head before the goddess Durgá in
和 曾是 准备 到 切 离开 我的 自己的 头 前 这 女神 - 在
['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðaɪ] ['hæpinəs] .
order to ensure thy happiness .
命令 到 确保 你的 幸福 .

我当时正准备在女神杜尔迦面前砍下自己的头颅，以确保你的幸福。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [fə'bæd; fə'beɪd][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] , - [duː; də] [nɒt] [səʊ] , [ðə; ði] [kɪŋz]
Then a voice from heaven forbade me , saying , ' Do not so , the king's
然后 一个 嗓音 从 天堂 禁止 我 , 说 , - 做 不是 所以 , 这 国王的
[wɪʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fʊl'fɪld] .
wish shall be fulfilled .
希望 将 是 已完成 .

这时，天上传来一个声音禁止我这样做，说：“不要这样做，国王的愿望必须实现。”

- ['ðeəfɔː(r)] , [ai] [bɪ'liːv] , [ðaʊ] [ɑːt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [sək'ses] .
' Therefore , I believe , thou art sure of success .
- 所以 , 我 相信 , 你 艺术 当然 的 成功 .

因此，我相信你一定会成功。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðæt] - [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
” When he had said this , that Sinhagupta took leave of the king ,
” 什么时候 他 有 说 这 , 那 - 采取 离开 的 这 国王 ,

“说完这些话，辛哈笈多便向国王告辞了。”

[ænd; ənd] ['ræpɪdli] [dɪ'spætʃ] [tuː] ['emisəri] ['ɑːftə(r)] - ; [huː] ['fiːdɪŋ] ['əʊnli][ɒn][eə(r)] ,
and rapidly despatched two emissaries after Śarvavarman ; who feeding only on air ,
和 快速 已派送 二 使者 后 - ; WHO 喂养 仅有的 在 空气 ,
[əb'zɜːvɪŋ] [ə; eɪ] [vaʊ] [ɒv; əv] ['saɪləns] ,
observing a vow of silence ,
观察 一个 发誓 的 沉默 ,

并迅速派遣两名使者追捕沙尔瓦瓦尔曼；他们只以空气为食，并遵守沉默的誓言。

['stedfɑːst] [ɪn] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [riːtʃt] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] - .
steadfast in resolution , reached at last the shrine of the Lord Kártikeya .
坚定不移 在 解决 , 达到 在 最后的 这 神社 的 这 主 - .

他意志坚定，最终到达了卡尔蒂凯亚神的神龛。

[ðeə(r)] , [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['penəns] [ðæt] [speəd] [nɒt] [ðə; ði] ['bɒdi] , - ['feɪvəd] [hɪm]
There , pleased with his penance that spared not the body , Kártikeya favoured him
那里 , 高兴 和 他的 忏悔 那 幸存 不是 这 身体 , - 受青睐 他
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] ;
according to his desire ;
根据 到 他的 欲望 ;

在那里，卡尔蒂凯亚对他的苦修感到满意，这种苦修甚至不惜牺牲他的身体，于是按照他的意愿恩待了他；

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [spaɪz] [sent] [baɪ] - [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɪŋz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd]
then the two spies sent by Sinhagupta came into the king's presence and reported
然后 这 二 间谍 发送 经过 - 来了 进入 这 国王的 在场 和 据报道
[ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sək'ses] .
the minister's success .
这 部长 成功 .

然后，辛哈笈多派出的两名间谍来到国王面前，报告了大臣的成功。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [njuːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [dɪ'spɒndənt] , [æz; əz]
On hearing that news the king was delighted and I was despondent , as
在 听力 那 消息 这 国王 曾是 高兴极了 和 我 曾是 沮丧的 , 作为
[ðə; ði] - [dʒɔɪz] ,
the cháṭaka joys ,
这 - 喜悦 ,

听到这个消息，国王欣喜若狂，而我却垂头丧气，如同恰塔卡人欢欣雀跃一般。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [swɒn] [griːvz] , [ɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [klaʊd] . - [ðen] - [ə'raɪvd] [sək'sesf(ə)l]
and the swan grieves , on seeing the cloud . 19 Then Śarvavarman arrived successful
和 这 天鹅 悲伤 , 在 看到 这 云 . - 然后 - 到达的 成功的
[baɪ] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] - ,
by the favour of Kártikeya ,
经过 这 偏爱 的 - ,

天鹅看见云彩，便悲伤不已。19 随后，萨尔瓦瓦尔曼凭借卡尔蒂凯亚的恩惠凯旋而归。

[ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['saɪəns] ,
and communicated to the king all the sciences ,
和 沟通 到 这 国王 全部 这 科学 ,

并将所有科学知识传授给了国王。

[wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
which presented themselves to him on his thinking of them .
哪个 呈现 他们自己 到 他 在 他的 思维 的 他们 .

当他思考这些问题时，它们就浮现在他的脑海中。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] - .
And immediately they were revealed to the king Sátaváhana .
和 立即地 他们 是 揭晓 到 这 国王 - .

他们立刻将这些内容呈给了萨塔瓦哈纳国王。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['kænɒt] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔːd] [ə'kʌmplɪʃ] ?
For what cannot the grace of the Supreme Lord accomplish ?
为了 什么 不能 这 优雅 的 这 最高 主 完成 ?

至高主宰的恩典还有什么不能成就的呢?

[ðen] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ri'dʒɔis] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ]
Then the kingdom rejoiced on hearing that the king had thus obtained all knowledge
然后 这 王国 欣喜若狂 在 听力 那 这 国王 有 因此 获得 全部 知识
,
,
,

王国听闻国王已获得所有知识，举国欢腾。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [haɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] [kept] [θruː'aʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['məʊmənt]
and there was high festival kept throughout it ; and that moment
和 那里 曾是 高的 节日 保留 自始至终 它 ; 和 那 片刻
['bænəz] [wɜː(r); wə(r)] [flɔːnt] [frɒm; frəm] ['evri] [haʊs] ,
banners were flaunted from every house ,
横幅 是 炫耀 从 每一个 房子 ,

整个节日期间都举行了盛大的庆祝活动；那时，家家户户都挂起了彩旗。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [fænd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [siːmd] [tuː; tə] [dɑːns] .
and being fanned by the wind , seemed to dance .
和 存在 扇形 经过 这 风 , 似乎 到 舞蹈 .

被风吹动着，仿佛在翩翩起舞。

[ðen] - [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [wɪð] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [baɪ]
Then Śarvavarman was honoured with abundance of jewels fit for a king by
然后 - 曾是 荣幸 和 丰富 的 珠宝 合身 为了 一个 国王 经过
[ðə; ði] ['sɒvrɪn] ,
the sovereign ,
这 主权 ,

随后，君主赐予萨瓦瓦尔曼大量堪比国王的珠宝，以示嘉奖。

[huː] [baʊd] ['hʌmbli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [prɪ'septə(r)] ,
who bowed humbly before him , calling him his spiritual preceptor ,
WHO 鞠躬 谦卑地 前 他 , 呼叫 他 他的 精神 导师 ,

他谦卑地向他鞠躬，称他为自己的精神导师。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] [kɔːld] - ,
and he was made governor of the territory called Vakakachchha ,
和 他 曾是 制成 州长 的 这 领土 称为 - ,

他被任命为瓦卡卡查地区的总督。

[wɪtʃ] [laɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] - .
which lies along the bank of the Narmadá .
哪个 谎言 沿着 这 银行 的 这 - .

它位于纳尔默达河岸边。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðæt] - - ,
The king being highly pleased with that Rájpút Sinhagupta ,
这 国王 存在 高度 高兴 和 那 - - ,

国王对拉杰普特·辛哈笈多非常满意，

[huː] [fɜːst] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][spaɪz] ,
who first heard by the mouth of his spies ,
WHO 第一的 听到 经过 这 嘴 的 他的 间谍 ,

谁最先从他的密探口中听到了这个消息?

[ðæt] [ðə; ði] [buːn] [hæd; həd] [biːn] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪks] - [feɪst] [gɒd] ,
that the boon had been obtained from the six - faced god ,
那 这 恩惠 有 到过 获得 从 这 六 - 面对 上帝 ,

这个恩赐是从六面神那里得到的。

- [meɪd] [hɪm] ['iːkwəl][tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] ['splendə(r)] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .
20 made him equal to himself in splendour and power .
- 制成 他 平等的 到 他自己 在 辉煌 和 力量 .

20 使他在荣耀和力量上与自己相当。

[ænd; ənd] [ðæt] [kwiːn] [tuː] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]

And that queen too , the daughter of Vishṇuśakti , who was the cause of

和 那 女王 也 , 这 女儿 的 - , WHO 曾是 这 原因 的

[hɪz; ɪz] [ə'kwaɪərɪŋ] ['lɜːnɪŋ] ,

his acquiring learning ,

他的 收购 学习 ,

还有那位王后，毗湿奴沙克提的女儿，正是她促使他获得了学问。

[hiː; hi][ɪg'zɔːltɪd][æt; ət][wʌn] [baʊnd] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] [kwiːnz] , [θruː] [ə'fekʃn] anointing21

he exalted at one bound above all the queens , through affection anointing21

他 崇高 在 一 边界 多于 全部 这 女王们 , 通过 感情 anointing21

[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] . [-] [wʌn]

her with his own hand . [41] 1

她 和 他的 自己的 手 . [-] 1

他因深情款待，亲手为她膏抹，使她凌驾于所有王后之上。[41]1

- [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['wɪlsn] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] - .

Pratishṭhána according to Wilson is celebrated as the capital of Śaliváhana .

- 根据 到 威尔逊 是 著名 作为 这 首都 的 - .

根据威尔逊的说法，普拉蒂什塔纳是沙利瓦哈纳的首都。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l] [wɪð] - [ɒn][ðə; ði] - , [ðə; ði] - [ɔː(r)] - [ɒv; əv]

It is identifiable with Peytan on the Godávarí , the Bathana or Paithana of

它 是 可识别的 和 - 在 这 - , 这 - 或者 - 的

['tɑːləmi] ,

Ptolemy ,

托勒密 ,

它与戈达瓦里（Godávarí）的佩坦（Peytan）、托勒密的巴塔纳（Bathana）或派塔纳（Paithana）是同一地点。

— [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] - .

— the capital of Siripolemaios .

— 这 首都 的 - .

—锡里波莱迈奥斯的首都。

['wɪlsn] [aɪ'dentɪfaɪz] [ðɪs] [neɪm] [wɪð] - ,

Wilson identifies this name with Śaliváhana ,

威尔逊 识别 这 姓名 和 - ,

威尔逊认为这个名字与Śaliváhana有关，

[bʌt; bət]['dɑːktər; draɪv] . [rɔst] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] ['læsən] [mɔː(r)] [kə'rektli] [aɪ'dentɪfaɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]

but Dr . Rost remarks that Lassen more correctly identifies it with that of

但 博士 . 罗斯特 评论 那 拉森 更多的 正确 识别 它 和 那 的

- - [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːndrə] ['dɪnəsti] [huː] [rein] [æt; ət] - ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ]

Śrí Pulimán of the Andhra dynasty who reigned at Pratishṭhána after the overthrow

- - 的 这 安得拉邦 王朝 WHO 统治 在 - 后 这 推翻

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [diː] . [ˌtuː'tuː]

of the house of Śaliváhana about 130 A . D . 2

的 这 房子 的 - 关于 - 一个 . D . 2

但罗斯特博士指出，拉森更准确地将其与安得拉王朝的斯里·普利曼联系起来，斯里·普利曼在公元130年左右推翻沙利瓦哈纳王朝后统治普拉蒂什塔纳。

['fæbjələs] ['sɜːpənt] - ['diːmənz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːpənt]

Fabulous serpent - demons having the head of a man with the tail of a serpent

太棒了 蛇 - 恶魔 拥有 这 头 的 一个 男人 和 这 尾巴 的 一个 蛇

. — ([moʊ'njeɪ] ['wɪljəmz] , [es] . [viː] .) [θriː]

. — (Monier Williams , s . v .) 3

. — (莫尼尔 威廉姆斯 , s . v .) 3

奇幻的蛇形恶魔，人头蛇尾。（莫尼尔·威廉姆斯，《圣经注释》）3

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [tvɑːm][ɪn][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈbrɑkˌhaʊs] - [tekst][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]
It seems to me that tvam in Dr . Brockhaus ' text must be a
它 似乎 到 我 那 tvam 在 博士 . 布罗克豪斯 - 文本 必须 是 一个
[ˈmɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)][tæm] . [fɔːr]
misprint for tam . 4
印刷错误 为了 塔姆 . 4

在我看来，布罗克豪斯博士文本中的 tvam 应该是 tam 的印刷错误。4

[ai] . [iː] . , [rɪtʃ] [ɪn] [ˈvɜːtjuːz] , [ænd; ənd] [gʊd] [ˈkwɒlətiz] . [faɪv]
I . e . , rich in virtues , and good qualities . 5
我 . e . , 富有的 在 美德 , 和 好的 品质 . 5

即，品德高尚，拥有优良品质。5

[frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] - = [dɪˈneərɪəs] .
From the Greek δηνάριον = denarius .
从 这 希腊语 - = 银币 .

源自希腊语 δηνάριον = denarius。

([moʊˈnjeɪ] [ˈwɪljəmz] [es] . [viː] .) [ˈdræmə] = [ˌdʒiːˈɑːr] . - [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] ;
(Monier Williams s . v .) Dramma = Gr . δραχμὴ is used in the Panchatantra ;
(莫尼尔 威廉姆斯 s . v .) 戏剧 = gr . - 是 用过的 在 这 《五卷书》 ;

（Monier Williams sv）Dramma = Gr. δραχμὴ 在《五卷书》中使用；

[siː] [ˈdɑːktər; draɪv] . - [nəʊts] [tuː; tə] [ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] , [ˌaɪ ˈviː][ænd; ənd][viː] , [nəʊt] [ɒn][piː] . - , [el]
see Dr . Bühler's Notes to Panchatantra , IV and V , Note on p . 40 , l
看 博士 . - 笔记 到 《五卷书》 , 第四 和 V , 笔记 在 p . - , 我
. [θriː] . [sɪks]
. 3 . 6
. 3 . 6

参见比勒博士对《五卷书》第四卷和第五卷的注释，第40页，第3.6行的注释。

[ˈlɪtərəli] [wʊd] - [ˈkærɪəz] . [ˈsɛvən]
Literally wood - carriers . 7
字面上地 木头 - 承运人 . 7

字面意思是运木柴的人。7

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˈmʌni] [wɪˈðaʊt] [ˈkæpɪt(ə)l] , [səʊ][hɪz; ɪz] [ɛtʃˈiːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpeəd] [tuː; tə]
He had made money without capital , so his achievements are compared to
他 有 制成 钱 没有 首都 , 所以 他的 成就 是 比较的 到
[ˈpɪktʃəz] [səˈspendɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ? [eit]
pictures suspended in the air ? 8
图片 暂停 在 这 空气 ? 8

他白手起家，所以他的成就被比作悬浮在空中的画作？8

- . [naɪn]
ἑταίρα . 9
- . 9

ἑταίρα.9

[ðə; ði][ˈviːtə][ɔː(r)] [rʊˈei] [ment] “ [kənˌsɪliˈeɪʃn] ” [bʌt; bət][ðə; ði][ˈtʃɑːntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈveɪdə; ˈviːdə]
The vita or roué meant “ conciliation ” but the chanter of the Sáma Veda
这 维塔 或者 鲁埃 意思是 “ 和解 ” 但 这 唱诗班 的 这 - 吠陀经
[tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [miːn] “ [hɪm] . ” -
took it to mean “ hymn . ” 10
采取 它 到 意思是 “ 圣歌 . ” -

vita 或 roué 的意思是“和解”，但《娑摩吠陀》的吟诵者将其理解为“赞美诗”。[10]

[ai] . [iː] . , [siːz] [hɪm] [wɪð] [kɜːvd] [hænd] , [ænd; ənd] [flɪŋ] [hɪm] [aʊt] [nek] [ænd; ənd] [krɒp] .
I . e . , seize him with curved hand , and fling him out neck and crop .
我 . e . , 抢占 他 和 弯曲 手 , 和 一扔 他 出去 脖子 和 庄稼 .

即，用弯曲的手抓住他，把他甩出去，割断他的脖子和鞭子。

[ðə; ði] [prɪ'sentə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] - ['hedɪd] ['ærəʊ] . -
The Precentor supposed them to mean a crescent - headed arrow . 11
这 前导 据称 他们 到 意思是 一个 新月 - 标题 箭 . -

领唱者认为它们指的是新月形箭头。[11]

[aɪ] . [iː] . , [rɪtʃ] [ɪn][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] . -
I . e . , rich in accomplishments . 12
我 . e . , 富有的 在 成就 . -

即，成就斐然。12

['ɪndrəz] ['pleʒə(r)] - [graʊnd] [ɔː(r)] [ɪ'lɪziəm] .
Indra's pleasure - ground or Elysium .
因陀罗的 乐趣 - 地面 或者 极乐世界 .

因陀罗的乐园或极乐世界。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] - [siː] - [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dʌnˌlɑːps] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
For a similar Zaubergarten see Liebrecht's translation of Dunlop's History of
为了 一个 相似的 - 看 - 翻译 的 邓禄普的 历史 的
['fɪkʃ(ə)n] , [piː] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] - ;
Fiction , p . 251 , and note 325 ;
小说 , p . - , 和 笔记 - ;

有关类似的《魔法花园》，请参阅利布雷希特翻译的邓洛普的《小说史》第 251 页和注释 325；

[ænd; ənd] - - ['mɛːrçən] , [vɒl] .
and Gonzenbach's Sicilianische Märchen , Vol .
和 - - 童话 , 沃尔 .

和冈岑巴赫的《西西里岛童话》，卷。

[aɪ] , [piː] . - .
I , p . 224 .
我 , p . - .

我，第 224 页。

[tuː; tə] [ðɪs] ['lætə(r)] ['stɔːri] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] ['pærəlel] [ɪn] - [nəʊ] . - , (- ,
To this latter story there is a very close parallel in Játaka No . 220 , (Fausböll ,
到 这 后者 故事 那里 是 一个 非常 关闭 平行线 在 - 不 . - , (- ,

与后一个故事非常相似的是《本生经》第220篇（Fausböll，

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . -) [weə(r)] - [meɪks] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] ,
Vol . II , p . 188) where Sakko makes a garden for the Bodhisattva ,
沃尔 . 二 , p . -) 在哪里 - 制作 一个 花园 为了 这 菩萨 ,

第二卷，第188页）其中，舍卫为菩萨建造了一座花园，

[huː] [ɪz] ['θret(ə)nd] [wɪð] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [dʌn] . -
who is threatened with death by the king , if it is not done . 13
WHO 是 威胁 和 死亡 经过 这 国王 , 如果 它 是 不是 完毕 . -

国王威胁说，如果他不照办，就要处死他。13

- [hɪə(r)] [sɪ'nɒnɪməs] [wɪð] ['jækʃə] .
Guhyaka here synonymous with Yaksha .
- 这里 同义词 和 夜叉 .

Guhyaka在这里是夜叉的同义词。

[ðə; ði] - [laɪk] [ðə; ði] ['jækʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tendənts] [ə'pɒn] [kuː'vɪərə][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [welθ] . -
The Guhyakas like the Yakshas are attendants upon Kuvera the god of wealth . 14
这 - 喜欢 这 夜叉 是 服务员 之上 库维拉 这 上帝 的 财富 . -

古希亚卡人与夜叉一样，都是财神俱毗罗的侍从。[14]

[ðə; ði] ['tɪləkə] [ə; eɪ] [mɑːk] [meɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aɪbraʊz] [wɪð] ['kʌləd]
The tilaka a mark made upon the forehead or between the eyebrows with coloured
这 蒂拉克 一个 标记 制成 之上 这 前额 或者 之间 这 眉毛 和 有色
[ɜːθ] ,
earths ,
地球 ,

蒂拉卡（tilaka）是用彩色泥土在前额或眉间点上的标记。

['sænd(ə)l] - [wʊd] , & [siː] . , ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːnəmənt] [ɔː(r)][ə; eɪ][sek'teərɪəl] [dɪ'stɪŋkʃn] .
sandal - wood , & c . , serving as an ornament or a sectarial distinction .
凉鞋 - 木头 , & c . , 服务 作为 一个 装饰品 或者 一个 宗派的 区别 .

檀香木等，用作装饰品或教派标志。

[moʊ'njeɪ] ['wɪljəmz] [es] . [viː] . -
Monier Williams s . v . 15
莫尼尔 威廉姆斯 s . v . -

莫尼尔·威廉姆斯 sv15

[ðə; ði] ['negətɪv] ['pɑːtɪk(ə)l] - [,kəuə'les] [wɪð] - ([ðə; ði]['plʊərəl] [,ɪnstrə'ment(ə)l] [keɪs] [ɒv; əv]
The negative particle má coalesces with udakaih (the plural instrumental case of
这 消极的 粒子 - 合并 和 - (这 复数 乐器演奏 案件 的
-) ['ɪntuː] - ,
udaka) into modakaih ,
-) 进入 - ,

否定词 má 与 udakaih（udaka 的复数工具格）合并为 modakaih，

[ænd; ənd] - ([ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd]) [miːnz] “ [wɪð] [swiːt'miːts] .
and modakaih (the single word) means “ with sweetmeats .
和 - (这 单身的 单词) 方法 “ 和 甜食 .

modakaih（单个词）的意思是“含甜食”。

” [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] - [gə'ʃɪxtə] [dez] [buːdɪzməs] [ɪn] ['ɪndiən] , -
” The incident is related in Tāránátha's Geschichte des Buddhismus in Indien , uebersetzt
” 这 事件 是 有关的 在 - 历史 德斯 佛教 在 印度 , -
[vɒn] - , [piː] . - . -
von Schiefner , p . 74 . 16
冯 - , p . - . -

“塔拉纳塔 (Táránátha) 的《印度佛教史》 (uebersetzt von Schiefner) 第 74.16 页中提到了这一事件

[səʊ] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] - [ænd; ənd] [rɒθ] [es] . [viː] . [,siː 'piː] .
So explained by Böhtlingk and Roth s . v . cp .
所以 解释 经过 - 和 罗斯 s . v . cp .

Böhtlingk 和 Roth sv cp 对此进行了解释。

- - - . - . -
Taranga 72 śl . 103 . 17
- - - . - . -

Taranga 72 śl. 103.17

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [lɜːrnz] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['gɔblɪnz] , [ɔː(r)]
He afterwards learns to speak in the language of the Piśáchas , goblins , or
他 然后 学习 到 说话 在 这 语言 的 这 - , 哥布林 , 或者
['əʊgəz] . -
ogres . 18
食人魔 . -

后来，他学会了说皮沙查斯（Piśáchas，即妖精或食人魔）的语言。18

[kɔːld] ['ɔːlsəʊ] - .
Called also Kumára .
称为 还 - .

也称库玛拉。

[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[daʊt]	[ˈɪndəˌkeɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	-	[ɔː(r)]	[bɔɪ]	,	[huː]	[ˈəʊpənd]	[ðə; ði]	[ˈləʊtəs]	.	-
This	was	no	doubt	indicated	by	the	Kumára	or	boy	,	who	opened	the	lotus	.	19
这	曾是	不	怀疑	表明的	经过	这	-	或者	男生	,	WHO	打开	这	莲花	.	-

毫无疑问，这由打开莲花的库玛拉（Kumára，即男孩）所表明。19

[ðə; ði]	-	[laɪvz; lɪvz]	[ɒn]	[reɪn]	-	[drɒps]	,
The	cháṭaka	lives	on	rain	-	drops	,
这	-	生活	在	雨	-	滴	,

恰塔卡以雨滴为生。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[swɒn]	[hæz; həz]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[ˈdʒɜːni]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[leɪk]	[bɪˈjɒnd]	[ðə; ði]	[ˈsnəʊi]	[hɪlz]	,
but	the	poor	swan	has	to	take	a	long	journey	to	the	Mánasa	lake	beyond	the	snowy	hills	,
但	这	贫穷的	天鹅	有	到	拿	一个	长的	旅行	到	这	-	湖	超过	这	下雪的	丘陵	,

但是，这只可怜的天鹅必须穿越白雪皑皑的山丘，长途跋涉才能到达玛纳萨湖。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[əˈprəʊtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈreɪni]	[ˈsiːz(ə)n]	.	-
at	the	approach	of	the	rainy	season	.	20
在	这	方法	的	这	下雨	季节	.	-

雨季临近之际。20

-	.	-
Kártikeya	.	21
-	.	-

卡尔蒂凯亚.21

[mɔː(r)]	[ˈlɪtərəli]	[ˈsprɪŋklɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[ˈwɔːtə(r)]	.
More	literally	sprinkling	her	with	water	.
更多的	字面上地	洒	她	和	水	.

更确切地说，是向她洒水。

[siː]	[ˈɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	60th	[teɪl]	[ɪn]	-	-	[ˈmɛrçən]	,	[vɒl]	.	[ˌaɪ ˈaɪ]	,	[piː]	.	-	.
See	also	the	60th	Tale	in	Gonzenbach's	Sicilianische	Märchen	,	Vol	.	II	,	p	.	17	.
看	还	这	60th	故事	在	-	-	童话	,	沃尔	.	二	,	p	.	-	.

另请参阅贡岑巴赫的《西西里童话》第 60 个故事，卷 1。 II，第 14 页。 17.

[	[ˈkɒntents]	]
[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)]	[sevn]	.
Chapter	VII	.
章	七	.

第七章

[ðen]	,	[ˈhævɪŋ]	[ˈteɪkən]	[ə; eɪ]	[vaʊ]	[ɒv; əv]	[ˈsaɪləns]	,	[ai]	[keɪm]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈprez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈsɒvrɪn]	,
Then	,	having	taken	a	vow	of	silence	,	I	came	into	the	presence	of	the	sovereign	,
然后	,	拥有	已采取	一个	发誓	的	沉默	,	我	来了	进入	这	在场	的	这	主权	,

然后，我发誓保持沉默，觐见了君主。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈsɜːt(ə)n]	-	[riˈsait]	[ə; eɪ]	-	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kəmˈpəʊzd]	,
and	there	a	certain	Bráhman	recited	a	śloka	he	had	composed	,
和	那里	一个	肯定	-	背诵	一个	-	他	有	由	,

在那里，一位婆罗门吟诵了他自己创作的一首颂歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ə'drest] [hɪm] [kə'rektli] [ɪn][ðə; ði]['sænskrɪt] ['læŋgwɪdʒ] ;
and the king himself addressed him correctly in the Sanskrit language ;
和 这 国王 他自己 已解决 他 正确 在 这 梵文 语言 ;

国王本人用梵语正确地称呼了他；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɪn] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [ðeɪ]
and the people who were present in court were delighted when they
和 这 人们 WHO 是 展示 在 法庭 是 高兴极了 什么时候 他们
['witnis] [ðæt] .
witnessed that .
目击者 那 .

法庭上的旁听者们看到这一幕都很高兴。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˌdefə'renʃəli] [tuː; tə] - — “ [tel] [ˌem 'iː] [ðaɪ'self] ['ɑːftə(r)] [wɒt]
Then the king said deferentially to Śarvavarman — “ Tell me thyself after what
然后 这 国王 说 恭敬地 到 - — “ 告诉 我 你自己 后 什么
['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] [gɒd] [ʃəʊ] [ðiː] ['feɪvə(r)] .
fashion the god shewed thee favour .
时尚 这 上帝 展示 你 偏爱 .

然后国王恭敬地对萨瓦瓦尔曼说：“请你亲自告诉我，神以何种方式恩待了你。”

” ['hɪərɪŋ] [ðæt] ,
” Hearing that ,
” 听力 那 ,

听到这话，

- [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv] -
Śarvavarman proceeded to relate to the king the whole story of Kártikeya's
- 继续 到 涉及 到 这 国王 这 所有的 故事 的 -
['feɪvərəb(ə)l] [ək'septəns] [ɒv; əv] [hɪm] .
favourable acceptance of him .
有利 验收 的 他 .

沙尔瓦瓦尔曼接着向国王讲述了卡尔蒂凯亚欣然接受他的整个故事。

“ [ai] [went] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd]['saɪlənt][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ,
“ I went , O king , on that occasion fasting and silent from this place ,
“ 我 去 , 哦 国王 , 在 那 场合 禁食 和 沉默的 从 这 地方 ,

“王啊，那时我从这里禁食默祷，前往那里。”

[səʊ] [wen] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , ['biːɪŋ] ['veri] [dɪ'spɒndənt] , [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd]
so when the journey came to an end , being very despondent , and emaciated
所以 什么时候 这 旅行 来了 到 一个 结尾 , 存在 非常 沮丧的 , 和 瘦弱
[wɪð] [maɪ][sɪ'vɪə(r)] [ɔ'sterəti] ,
with my severe austerities ,
和 我的 严重 紧缩政策 ,

所以当旅程结束时，我非常沮丧，而且由于严酷的苦行而变得骨瘦如柴。

[wɔːn] [aʊt] [ai] [fel] ['sensləs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
worn out I fell senseless on the ground .
磨损 出去 我 跌倒 无意义的 在 这 地面 .

我筋疲力尽，昏倒在地。

[ðen] , [ai] [rɪ'membə(r)] ,
Then , I remember ,
然后 , 我 记住 ,

然后，我想起来了，

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][spɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn] [dɪˈstɪŋkt]
a man with a spear in his hand came and said to me in distinct
一个 男人 和 一个 矛 在 他的 手 来了 和 说 到 我 在 清楚的
[ˈæksents; ækˈsents] ,
accents ,
口音 ,

一个手里拿着长矛的男人走过来，用不同的口音对我说：

- [raɪz] [ʌp] , [maɪ] [sʌn] , [ˈevriθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [tɜːn] [aʊt] [ˈfeɪvərəbli] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
' Rise up , my son , everything shall turn out favourably for thee .
- 上升 向上 , 我的 儿子 , 一切 将 转动 出去 有利 为了 你 .

“起来吧，我的孩子，一切都会对你有利的。”

- [baɪ] [ðæt] [spiːtʃ] [ai][wɒz; wəz] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈdjuːd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)]
' By that speech I was , as it were , immediately bedewed with a shower
- 经过 那 演讲 我 曾是 , 作为 它 是 , 立即地 露水 和 一个 淋浴
[ɒv; əv][ˈnektə(r)] ,
of nectar ,
的 花蜜 ,

“那番话仿佛立刻让我沐浴在甘露之中。”

[ænd; ənd][ai] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [siːmd] [friː] [frɒm; frəm][ˈhʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd]
and I woke up , and seemed free from hunger and thirst and in good
和 我 觉醒 向上 , 和 似乎 自由的 从 饥饿 和 口渴 和 在 好的
[iːz] .
ease .
舒适 .

我醒了过来，似乎不觉得饥渴，感觉很舒服。

[ðen] [ai] [ɐpɹˈəʊtʃ[t]] [ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɑːdz][ˈtemp(ə)l] , [ˌoʊvərˈpaʊərd] [wɪð] [ðə; ði]
Then I approached the neighbourhood of the god's temple , overpowered with the
然后 我 接近 这 邻里 的 这 神的 寺庙 , 实力悬殊 和 这
[weɪt] [ɒv; əv][maɪ] [dɪˈvəʊʃn] ,
weight of my devotion ,
重量 的 我的 虔诚 ,

然后，我怀着无比虔诚的心情，来到了神庙附近。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈbeɪðɪŋ] [ai] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
and after bathing I entered the inner shrine of the god in a state of
和 后 洗澡 我 进入 这 内 神社 的 这 上帝 在 一个 状态 的
[ˈædʒɪteɪtɪd] [səˈspens] .
agitated suspense .
激动 悬念 .

沐浴之后，我怀着激动而忐忑的心情进入了神的内殿。

[ðen] [ðæt] [lɔːd] Skanda1 [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪmˈself] [wɪˈðɪn] ,
Then that Lord Skanda1 gave me a sight of himself within ,
然后 那 主 Skanda1 给予 我 一个 视线 的 他自己 之内 ,

然后，斯坎达1号大人让我看到了他自身的存在，

[ænd; ənd] [ˌðeərəˈpɒn] - [ɪn][ˈvɪzəb(ə)l] [ʃeɪp] [ˈentəd] [maɪ] [maʊθ] .
and thereupon Sarasvatí in visible shape entered my mouth .
和 于是 - 在 可见的 形状 进入 我的 嘴 .

于是，萨拉斯瓦蒂女神以可见的形态进入了我的口中。

[səʊ] [ðæt] [ˈhəʊli][gɒd] , [ˈmænɪfestɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] , [riˈsait] [ðə; ði] - [bɪˈgɪnɪŋ] - [ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)l]
So that holy god , manifested before me , recited the sútra beginning ' the traditional
所以 那 圣 上帝 , 表现出来 前 我 , 背诵 这 - 开始 - 这 传统的
[ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˈletəz] .
doctrine of letters .
教义 的 信件 .

于是，那神圣的神显现在我面前，诵读了《书信传统教义》的开篇经文。

-	[ɒn]	[ˈhɪərɪŋ]	[ðæt]	,	[ai]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈlevəti]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[səʊ]	[ˈnætʃ(ə)rəl]	[tuː; tə]	[mænˈkaɪnd]	,
'	**On**	**hearing**	**that**	**,**	**I**	**,**	**with**	**the**	**levity**	**which**	**is**	**so**	**natural**	**to**	**mankind**	**,**
-	在	听力	那	,	我	,	和	这	轻浮	哪个	是	所以	自然的	到	人类	,

听到这话，我本着人类天性中那种轻松幽默的态度，

[gest]	[ðə; ði]	[nekst]	-	[ænd; ənd]	[ˈʌtə]	[ˌaɪ ˈtiː]	[maɪˈself]	.
guessed	**the**	**next**	**sútra**	**and**	**uttered**	**it**	**myself**	**.**
猜对了	这	下一个	-	和	说出	它	我	.

我猜到了下一句经文，并自己念了出来。

[ðen]	[ðæt]	[gɒd]	[sed]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	,	-	[ɪf]	[ðaʊ]	[hædst]	[nɒt]	[ˈʌtə]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ðaɪˈself]	,
Then	**that**	**god**	**said**	**to**	**me**	**,**	**'**	**if**	**thou**	**hadst**	**not**	**uttered**	**it**	**thyself**	**,**
然后	那	上帝	说	到	我	,	-	如果	你	哈斯特	不是	说出	它	你自己	,

然后那神对我说：“如果你没有亲口说出这句话，

[ðɪs]	[grəˈmætɪkl]	[ˈtriːtɪs]	[wʊd]	[hæv; həv]	[səˈplɑːnt, -ˈplænt]	[ðæt]	[ɒv; əv]	-	.
this	**grammatical**	**treatise**	**would**	**have**	**supplanted**	**that**	**of**	**Páṇini**	**.**
这	语法	论文	会	有	取代	那	的	-	.

这部语法论著本可以取代帕尼尼的著作。

[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	,	[ɒn]	[əˈkaʊnt]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[kənˈsaɪsnəs]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[kɔːld]	-	,	[ænd; ənd]	-	,
As	**it**	**is**	**,**	**on**	**account**	**of**	**its**	**conciseness**	**,**	**it**	**shall**	**be**	**called**	**Kátantra**	**,**	**and**	**Kálápaka**	**,**
作为	它	是	,	在	帐户	的	它是	简明	,	它	将	是	称为	-	,	和	-	,

由于其简洁性，它将被称为《卡坦特拉》（Kátantra）和《卡拉帕卡》（Kálápaka）。

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[teɪl]	(	-	)	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpiːkɒk]	[ɒn]	[wɪtʃ]	[ai]	[raɪd]	.
from	**the**	**tail**	**(**	**kalápa**	**)**	**of**	**the**	**peacock**	**on**	**which**	**I**	**ride**	**.**
从	这	尾巴	(	-	)	的	这	孔雀	在	哪个	我	骑	.

从我骑乘的孔雀的尾巴（kalápa）上取下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðæt] [gɒd] [hɪm'self] [ɪn]['vɪzəb(ə)l] [fɔːm] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [njuː] [ænd; ənd]
' Having said this , that god himself in visible form revealed to me that new and
- 拥有 说 这 , 那 上帝 他自己 在 可见的 形式 揭晓 到 我 那 新的 和
[ʃɔːt] ['græmə(r)] ,
short grammar ,
短的 语法 ,

“说完这些话之后，神以可见的形式亲自向我揭示了那套新的、简短的语法，

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] [ðɪs] [bɪ'saɪdz] ;
2 and then added this besides ;
2 和 然后 额外 这 除了 ;

2 然后又加上了这个；

- [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ]['həʊli][seɪdʒ] ,
' That king of thine in a former birth was himself a holy sage ,
- 那 国王 的 你的 在 一个 以前的 出生 曾是 他自己 一个 圣 圣人 ,

“你前世的那位国王本身就是一位圣贤，

[ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt] - , [nemd] - , [greɪt] [ɪn] [ɒ'sterəti] : [ænd; ənd]
a pupil of the hermit Bharadvája , named Kṛishṇa , great in austerity : and
一个 瞳孔 的 这 隐士 - , 命名 - , 伟大的 在 紧缩政策 : 和
[hiː; hi] , ['hævɪŋ] [bɪ'held] [ə; eɪ] [-]
he , having beheld a [42]
他 , 拥有 观看 一个 [-]

隐士婆罗多婆阇的弟子克里希那，极其苦行：他曾见过[42]

['hɜːrmɪts] ['dɔːtə(r)] [huː] [lʌvd] [hɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
hermit's daughter who loved him in return ,
隐士的 女儿 WHO 喜爱 他 在 返回 ,

隐士的女儿，她也爱着他。

['sʌd(ə)nli] [felt] [ðə; ði] [smɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəri] - ['æɹəʊd]
suddenly felt the smart of the wound which the shaft of the flowery - arrowed
突然 毛毡 这 聪明的 的 这 伤口 哪个 这 轴 的 这 如花 - 带箭头
[gɒd] [in'flikt] .
god inflicts .
上帝 造成 .

突然感到一阵刺痛，那是花箭神箭矢所造成的伤口。

[səʊ] , ['hævɪŋ] [biːn] [kɜːst; 'kɜːsɪd][baɪ][ðə; ði] ['hɜːrmɪt] , [hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ɪn'kɑːnət] [hɪə(r)] ,
So , having been cursed by the hermits , he has now become incarnate here ,
所以 , 拥有 到过 被诅咒的 经过 这 隐士 , 他 有 现在 变得 体现 这里 ,

因此，他被隐士诅咒后，转世投胎到了这里。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɜːrmɪts] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪn'kɑːnət] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kwiːn] .
and that hermit's daughter has become incarnate as his queen .
和 那 隐士的 女儿 有 变得 体现 作为 他的 女王 .

那位隐士的女儿化身为他的王后。

[səʊ] [ðɪs] [kɪŋ] - , ['biːɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['həʊli][seɪdʒ] , [θriː] [wen] [hiː; hi]
So this king Sátaváhana , being an incarnation of a holy sage , 3 when he
所以 这 国王 - , 存在 一个 化身 的 一个 圣 圣人 , 3 什么时候 他
[bi'həuld] [ðiː] ,
beholds thee ,
凝视 你 ,

所以这位萨塔瓦哈纳王，作为一位圣贤的化身，3 当他见到你时，

[wɪl]	[ə'teɪn]	[ə; eɪ]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	[wɪʃ]	.
will	**attain**	**a**	**knowledge**	**of**	**all**	**the**	**sciences**	**according**	**to**	**thy**	**wish**	**.**
将要	达到	一个	知识	的	全部	这	科学	根据	到	你的	希望	.

你将如愿获得所有科学知识。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	['mætəz]	[ɑː(r); ə(r)]	['iːzəli]	[ə'kwaɪəd]	[baɪ]	[greɪt]	-	[s'əʊld]	[wʌnz]	,	['hævɪŋ]	[biːn]
For	**the**	**highest**	**matters**	**are**	**easily**	**acquired**	**by**	**great**	**-**	**souled**	**ones**	**,**	**having**	**been**
为了	这	最高	事情	是	容易地	获得	经过	伟大的	-	有灵魂的	一个	,	拥有	到过

[lɜːnt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fɔːmə(r)]	[bɜːθ]	,
learnt	**in**	**a**	**former**	**birth**	**,**
学会了	在	一个	以前的	出生	,

至高无上的智慧，对于那些前世已有所学识、拥有伟大灵魂的人来说，是很容易获得的。

[ðə; ði]	['riːəl]	[truːθ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	['biːɪŋ]	[ri'kɔːl, 'riːkɔːl]	[baɪ]	[ðeə(r)]	['paʊəf(ə)l]	['meməriz]	.	-	[fɔːr]
the	**real**	**truth**	**of**	**them**	**being**	**recalled**	**by**	**their**	**powerful**	**memories**	**.**	**'**	**4**
这	真实的	真相	的	他们	存在	召回	经过	他们的	强大的	回忆	.	-	4

他们被强大的记忆唤起了真实的记忆。4

[wen]	[ðə; ði]	[gɒd]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[dɪsə'pɪəd]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[went]	[aʊt]	,
When	**the**	**god**	**had**	**said**	**this**	**,**	**he**	**disappeared**	**,**	**and**	**I**	**went**	**out**	**,**
什么时候	这	上帝	有	说	这	,	他	消失	,	和	我	去	出去	,

神说完这些话后，就消失了，我也走了出去。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[greɪnz]	[ɒv; əv]	[raɪs]	[wɜː(r); wə(r)]	[prɪ'zentɪd]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɑːdz]	['sɜːvənts]	.
and	**there**	**grains**	**of**	**rice**	**were**	**presented**	**me**	**by**	**the**	**god's**	**servants**	**.**
和	那里	谷物	的	米	是	呈现	我	经过	这	神的	仆人	.

神的仆人向我献上了米粒。

[ðen]	[ai]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːn]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['wʌndəf(ə)l]	[tuː; tə]	[seɪ]	,
Then	**I**	**proceeded**	**to**	**return**	**,**	**O**	**king**	**,**	**and**	**wonderful**	**to**	**say**	**,**
然后	我	继续	到	返回	,	哦	国王	,	和	精彩的	到	说	,

然后我继续返回，哦，国王，真是奇妙，

[ðəʊ]	[ai]	[kən'sjuːmd]	[ðəʊz]	[greɪnz]	[ɒn]	[maɪ]	['dʒɜːni]	[deɪ]	['ɑːftə(r)]	[deɪ]	,	[ðeɪ]	[rɪ'meɪnd]	[æz; əz]
though	**I**	**consumed**	**those**	**grains**	**on**	**my**	**journey**	**day**	**after**	**day**	**,**	**they**	**remained**	**as**
尽管	我	消耗	那些	谷物	在	我的	旅行	天	后	天	,	他们	剩余	作为

['njuːmərəs]	[æz; əz]	['evə(r)]	.
numerous	**as**	**ever**	**.**
很多的	作为	曾经	.

虽然我在旅途中每天都吃这些谷物，但它们的数量仍然和以前一样多。

”	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[rɪ'leɪtɪd]	[hɪz; ɪz]	[əd'ventʃə(r)]	,	-	[siːst]	['spiːkɪŋ]	,
”	**When**	**he**	**had**	**related**	**his**	**adventure**	**,**	**Śarvavarman**	**ceased**	**speaking**	**,**
”	什么时候	他	有	有关的	他的	冒险	,	-	停止	请讲	,

“当他讲述完自己的冒险经历后，萨瓦瓦尔曼就停止了说话。”

[ænd; ənd]	[kɪŋ]	-	[ɪn]	['tʃɪəf(ə)l]	[muːd]	[rəʊz]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[beɪð]	.
and	**king**	**Sátaváhana**	**in**	**cheerful**	**mood**	**rose**	**up**	**and**	**went**	**to**	**bathe**	**.**
和	国王	-	在	快乐	情绪	玫瑰	向上	和	去	到	洗澡	.

萨塔瓦哈纳国王心情愉快地起身去沐浴。

[ðen]	[ai]	,	['biːɪŋ]	[ɪk'skluːdɪd]	[frɒm; frəm]	['bɪznəs]	[baɪ]	[maɪ]	[vaʊ]	[ɒv; əv]	['saɪləns]	,	[tʊk]	[liːv]	,
Then	**I**	**,**	**being**	**excluded**	**from**	**business**	**by**	**my**	**vow**	**of**	**silence**	**,**	**took**	**leave**	**,**
然后	我	,	存在	排除	从	商业	经过	我的	发誓	的	沉默	,	采取	离开	,

然后，我因恪守沉默誓言而被排除在商业活动之外，便告辞了。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[ləʊ]	[baʊ; bəʊ]	['əʊnli]	,	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	[huː]	[wɒz; wəz]	['veri]	[ə'vɜːs]	[tuː; tə]	[pɑːt]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	,
with	**a**	**low**	**bow**	**only**	**,**	**of**	**that**	**king**	**who**	**was**	**very**	**averse**	**to**	**part**	**with**	**me**	**,**
和	一个	低的	弓	仅有的	,	的	那	国王	WHO	曾是	非常	反	到	部分	和	我	,

只微微鞠躬，向那位极不情愿与我分离的国王致敬。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['əʊnli] [tuː] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd] ,
and went out of that town , accompanied by only two disciples , and ,
和 去 出去 的 那 镇 , 伴随 经过 仅有的 二 门徒 , 和 ,

于是，他只带着两个门徒离开了那座城。

[wɪð] [maɪ][maɪnd] [bent] [ɒn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ɔ'sterəti] ,
with my mind bent on the performance of austerities ,
和 我的 头脑 弯曲 在 这 表现 的 紧缩政策 ,

我一心想着执行节俭政策，

[keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dwelə(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɪndhiːə] [hɪlz] ,
came to visit the shrine of the dweller in the Vindhya hills ,
来了 到 访问 这 神社 的 这 居住者 在 这 文迪亚 丘陵 ,

前来参拜文迪亚山脉中居住者的神龛，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] [daɪ'rɛktɪd][baɪ][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðiː] ,
and having been directed by the goddess in a dream to visit thee ,
和 拥有 到过 指导 经过 这 女神 在 一个 梦 到 访问 你 ,

并且奉女神在梦中指示前来拜访你，

[ai] ['entəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['vɪndhiːə] ['fɒrɪst] .
I entered for that purpose this terrible Vindhya forest .
我 进入 为了 那 目的 这 糟糕的 文迪亚 森林 .

我为此进入了这片可怕的文迪亚森林。

[ə; eɪ] [hɪnt] ['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['kærəvæn] , [ænd; ənd][səʊ] ['sʌmhaʊ]
A hint given by a Pulinda enabled me to find a caravan , and so somehow
一个 暗示 给定 经过 一个 普林达 已启用 我 到 寻找 一个 大篷车 , 和 所以 不知何故
[ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
or other ,
或者 其他 ,

一位普林达人给我的提示让我找到了一支商队，就这样，不知怎么的，

[baɪ][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['destəni] , [ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðɪs]
by the special favour of destiny , I managed to arrive here , and beheld this
经过 这 特别的 偏爱 的 命运 , 我 管理 到 到达 这里 , 和 观看 这
[həʊst][ɒv; əv] - ,
host of Piśáchas ,
主持人 的 - ,

承蒙命运的特殊眷顾，我得以来到这里，亲眼目睹了这群毕夏卡人。

[ænd; ənd][baɪ] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
and by hearing from a distance their conversation with one another ,
和 经过 听力 从 一个 距离 他们的 对话 和 一 其他 ,

通过远处听到他们的谈话，

[ai][hæv; həv] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðɪs] - ['læŋgwɪdʒ] ,
I have contrived to learn this Paiśácha language ,
我 有 人为的 到 学习 这 - 语言 ,

我设法学会了这门拜沙语。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [vaʊ] [ɒv; əv] ['saɪləns] ;
which has enabled me to break my vow of silence ;
哪个 有 已启用 我 到 休息 我的 发誓 的 沉默 ;

这使我能够打破沉默的誓言；

[ai] [ðen] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɑːsk]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ,
I then made use of it to ask after you , and ,
我 然后 制成 使用 的 它 到 问 后 你 , 和 ,

然后我利用这个机会询问你的近况，并且，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] - , [ai] ['weɪtɪd] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] ;

hearing that you had gone to Ujjayiní , I waited here until your return ;

听力 那 你 有 已消失 到 - , 我 等待 这里 直到 你的 返回 ;

听说你去了乌贾因，我就在这里等你回来；

[ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [juː; jʊ][ai] ['welkəm] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['læŋgwɪdʒ] , ([ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] -) ,

on beholding you I welcomed you in the fourth language , (the speech of the Piśáchas) ,

在 凝视 你 我 欢迎 你 在 这 第四 语言 , (这 演讲 的 这 -) ,

见到你，我用第四种语言（毕夏卡语）向你表示欢迎。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][maɪ]['ɒrɪdʒɪn] ;

and then I called to mind my origin ;

和 然后 我 称为 到 头脑 我的 起源 ;

然后我想到了我的出身；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][maɪ] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðɪs] [bɜːθ] .

this is the story of my adventures in this birth .

这 是 这 故事 的 我的 冒险 在 这 出生 .

这是我这次生产经历的奇遇故事。

[wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , - [sed] [tuː; tə] [hɪm] , — “ [hɪə(r)] ,

When Guṇáḍhya had said this , Káṇabhúti said to him , — “ hear ,

什么时候 - 有 说 这 , - 说 到 他 , — “ 听到 ,

当古纳迪亚说完这些话时，迦那菩提对他说：“听着，

[haʊ] [jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l][wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][lɑːst] [naɪt] .

how your arrival was made known to me last night .

如何 你的 到达 曾是 制成 已知 到 我 最后的 夜晚 .

昨晚我得知了你的到来。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [huː] [pə'zesɪz] ['hev(ə)nli] ['ɪnsaɪt] ;

I have a friend , a Rákshasa of the name of Bhútivarman , who possesses heavenly insight ;

我 有 一个 朋友 , 一个 - 的 这 姓名 的 - , WHO 拥有 天上 洞察力 ;

我有一位朋友，名叫布提瓦尔曼，是罗刹，他拥有天上的洞察力；

[ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɪn] - , [weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'zaɪdz] .

and I went to a garden in Ujjayiní , where he resides .

和 我 去 到 一个 花园 在 - , 在哪里 他 居住地 .

我去了他居住的乌贾因市的一个花园。

[ɒn] [maɪ] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [wen] [maɪ] [əʊn] [kɜːs] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] , [hiː; hi] [sed] ,

On my asking him when my own curse would come to an end , he said ,

在 我的 问 他 什么时候 我的 自己的 诅咒 会 来 到 一个 结尾 , 他 说 ,

当我问他我的诅咒何时才能结束时，他说：

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [weɪt] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][æt; ət] [naɪt] .

we have no power in the day , wait , and I will tell you at night .

我们 有 不 力量 在 这 天 , 等待 , 和 我 将要 告诉 你 在 夜晚 .

白天我们没电，等一下，晚上我再告诉你。

[ai] [kən'sent] [ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [ɒn] ,

I consented and when night came on ,

我 同意 和 什么时候 夜晚 来了 在 ,

我同意了，夜幕降临时，

[ai] [ɑːskt] [hɪm] ['ɜːnɪstli] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] goblins5 [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [dis'pɔːt] [-]
I asked him earnestly the reason why goblins5 delighted in disporting [43]
我 问 他 切实 这 原因 为什么 goblins5 高兴极了 在 体育运动 [-]

我恳切地问他，为什么哥布林5喜欢玩耍[43]

[ðəm'selvz] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .
themselves then , as they were doing .
他们自己 然后 , 作为 他们 是 正在做 .

他们当时就是这样做的。

[ðen] - [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , - ['lɪs(ə)n] ,
Then Bhútivarman said to me , ' Listen ,
然后 - 说 到 我 , - 听 ,

然后，菩提跋摩对我说：“听着，

[ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [wɒt] [ai] [hɜːd] ['ʃiːvə] [seɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] - .
I will relate what I heard Śiva say in a conversation with Brahmá .
我 将要 涉及 什么 我 听到 湿婆 说 在 一个 对话 和 - .

我将讲述我听到湿婆神与梵天对话时所说的话。

- , ['jækʃəz] , [ænd; ənd] - [hæv; həv] [nəʊ] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] ,
Rákshasas , Yakshas , and Piśáchas have no power in the day ,
- , 夜叉 , 和 - 有 不 力量 在 这 天 ,

罗刹、夜叉和毕宿五在白天没有力量。

['biːɪŋ] [deɪzd] [wɪð] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
being dazed with the brightness of the sun , therefore they delight in the night .
存在 茫然 和 这 亮度 的 这 太阳 , 所以 他们 喜 在 这 夜晚 .

他们被太阳的耀眼光芒弄得眼花缭乱，因此喜爱夜晚。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wəːʃip] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - , [ɪn] [djuː] [fɔːm] ,
And where the gods are not worshipped , and the Bráhmans , in due form ,
和 在哪里 这 神 是 不是 崇拜 , 和 这 - , 在 到期的 形式 ,

而当诸神不被崇拜，婆罗门也不被以应有的形式崇拜时，

[ænd; ənd] [weə(r)] [men] [iːt] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['həʊli] [lɔː] , [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['paʊə(r)] .
and where men eat contrary to the holy law , there also they have power .
和 在哪里 男人 吃 相反 到 这 圣 法律 , 那里 还 他们 有 力量 .

凡是违背圣律进食的地方，都有权力。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [əb'stein] [frɒm; frəm] [fleʃ] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] ,
Where there is a man who abstains from flesh , or a virtuous woman ,
在哪里 那里 是 一个 男人 WHO 弃权 从 肉 , 或者 一个 有德行的 女士 ,

凡有禁欲的男人，或有贤德的女人，

[ðeə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] .
there they do not go .
那里 他们 做 不是 去 .

他们不去那里。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [ə'tæk] [tʃeɪst] [men] , ['hɪərəʊz] , [ænd; ənd] [men] [ə'weɪk] . - [sɪks]
They never attack chaste men , heroes , and men awake . ' 6
他们 绝不 攻击 贞洁 男人 , 英雄 , 和 男人 醒 . - 6

他们从不攻击贞洁的男人、英雄和清醒的人。'6

[wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] - [kən'tɪnjuːd] , - [gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] -
When he said this on that occasion Bhútivarman continued , ' Go , for Guṇạḍhya
什么时候 他 说 这 在 那 场合 - 持续 , - 去 , 为了 -
[hæz; həz] [ə'raɪvd] ,
has arrived ,
有 到达的 ,

当时他说了这番话后，布提瓦尔曼继续说道：“去吧，因为古纳迪亚已经到了。”

[ðə; ði]	['destɪnd]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[rɪ'liːs]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[kɜːs]	.
the	**destined**	**means**	**of**	**thy**	**release**	**from**	**the**	**curse**	**.**
这	注定	方法	的	你的	发布	从	这	诅咒	.

你摆脱诅咒的必然途径。

-	[səʊ]	['hɪərɪŋ]	[ðɪs]	,	[ai]	[hæv; həv]	[kʌm]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[hæv; həv]	[siːn]	[ðiː]	,	[maɪ]	[lɔːd]	;
'	**So**	**hearing**	**this**	**,**	**I**	**have**	**come**	**,**	**and**	**I**	**have**	**seen**	**thee**	**,**	**my**	**lord**	**;**
-	所以	听力	这	,	我	有	来	,	和	我	有	已见	你	,	我的	主	;

“我听见这话，就来了，我见了你，我的主；

[naʊ]	[ai]	[wɪl]	[rɪ'leɪt]	[tuː; tə]	[ðiː]	[ðæt]	[teɪl]	[wɪtʃ]	-	[təʊld]	;
now	**I**	**will**	**relate**	**to**	**thee**	**that**	**tale**	**which**	**Pushpadanta**	**told**	**;**
现在	我	将要	涉及	到	你	那	故事	哪个	-	讲述	;

现在我将把普什帕丹塔讲的故事讲给你听；

[bʌt; bət]	[ai]	[fiːl]	[ˌkjʊəri'ɒsəti]	[ɒn]	[wʌn]	[pɔɪnt]	;	[tel]	[ˌem 'iː]	[waɪ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[kɔːld]
but	**I**	**feel**	**curiosity**	**on**	**one**	**point**	**;**	**tell**	**me**	**why**	**he**	**was**	**called**
但	我	感觉	好奇心	在	一	观点	;	告诉	我	为什么	他	曾是	称为
-													
Pushpadanta													
-													
[ænd; ənd]	[ðaʊ]	-	.										
and	**thou**	**Mályaván**	**.**										
和	你	-	.										

但我对一点感到好奇；告诉我为什么他被称为普什帕丹塔，而你被称为马利亚万。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.
Story	**of**	**Pushpadanta**	**.**
故事	的	-	.

普什帕丹塔的故事。

['hɪərɪŋ]	[ðɪs]	['kwestʃən]	[frɒm; frəm]	-	,	-	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
Hearing	**this**	**question**	**from**	**Káṇabhúti**	**,**	**Guṇáḍhya**	**said**	**to**	**him**	**.**
听力	这	问题	从	-	,	-	说	到	他	.

听到迦那菩提的这个问题，古那迪亚对他说。

[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['dɪstrɪkt]	['grɑːntɪd]	[tuː; tə]	-	[baɪ]	['rɔɪəl]
On	**the**	**bank**	**of**	**the**	**Ganges**	**there**	**is**	**a**	**district**	**granted**	**to**	**Bráhmans**	**by**	**royal**
在	这	银行	的	这	恒河	那里	是	一个	区	的确	到	-	经过	皇家
['tʃɑːtə(r)]	,													
charter	**,**													
宪章	,													

恒河岸边有一片区域，是根据皇家特许状授予婆罗门的。

[nemd]	-	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	['veri]	['lɜːnɪd]	-	[nemd]
named	**Bahusuvarṇaka**	**,**	**and**	**there**	**lived**	**there**	**a**	**very**	**learned**	**Bráhman**	**named**
命名	-	,	和	那里	居住地	那里	一个	非常	学习	-	命名
-	,										
Govindadatta	**,**										
-	,										

那里名为巴胡苏瓦尔纳卡，住着一位名叫戈文达达塔的博学婆罗门。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[waɪf]	-	[huː]	[wɒz; wəz]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	.
and	**he**	**had**	**a**	**wife**	**Agnidattá**	**who**	**was**	**devoted**	**to**	**her**	**husband**	**.**
和	他	有	一个	妻子	-	WHO	曾是	奉献	到	她	丈夫	.

他的妻子阿格尼达塔对丈夫忠贞不渝。

[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[ðæt]	-	[hæd; həd]	[faɪv]	[sʌnz]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	.
In	**course**	**of**	**time**	**that**	**Bráhman**	**had**	**five**	**sons**	**by**	**her**	**.**
在	课程	的	时间	那	-	有	五	儿子们	经过	她	.

后来，婆罗门与她生了五个儿子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , ['biːɪŋ] ['hænsəm] [bʌt; bət]['stjuːpɪd] , [gruː] [ʌp] ['ɪnsələnt] ['feloʊz] .
And they , being handsome but stupid , grew up insolent fellows .
和 他们 , 存在 英俊的 但 愚蠢的 , 生长 向上 傲慢的 伙伴们 .

他们虽然长相英俊，但头脑愚蠢，长大后却成了傲慢无礼的家伙。

[ðen] [ə; eɪ] [gest] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] - - [baɪ] [neɪm] ,
Then a guest came to the house of Govindadatta , a Bráhman Vaiśvánara by name ,
然后 一个 客人 来了 到 这 房子 的 - , 一个 - - 经过 姓名 ,

后来，一位名叫Vaiśvánara的婆罗门客人来到了Govindadatta的家中。

[laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [gɒd] [ɒv; əv]['faɪə(r)] . ['sɛvən][æz; əz] - [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,
like a second god of fire . 7 As Govindadatta was away from home when he arrived ,
喜欢 一个 第二 上帝 的 火 . 7 作为 - 曾是 离开 从 家 什么时候 他 到达的 ,

如同第二个火神。7 戈文达达塔到达时不在家，

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['əʊnli] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'luːt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ;
he came and saluted his sons , and they only responded to his salute with a laugh ;
他 来了 和 敬礼 他的 儿子们 , 和 他们 仅有的 回应 到 他的 礼炮 和 一个 笑 ;

他走上前去向儿子们敬礼，儿子们只是笑着回应他的敬礼；

[ðen] [ðæt] - [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] .
then that Bráhman in a rage prepared to depart from his house .
然后 那 - 在 一个 愤怒 准备 到 离开 从 他的 房子 .

于是，那婆罗门勃然大怒，准备离开他的家。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [rɒθ] - [keɪm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɔːz] ,
While he was in this state of wrath Govindadatta came , and asked the cause ,
尽管 他 曾是 在 这 状态 的 愤怒 - 来了 , 和 问 这 原因 ,

正当他怒火中烧之时，戈文达达塔前来询问缘由。

[ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ə'piːz] [hɪm] ,
and did his best to appease him ,
和 做过 他的 最好的 到 安抚 他 ,

他尽力安抚他，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eksələnt] - [ˌnevəðə'les] [spəʊk] [æz; əz] [f'ɒləʊz] — “ [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['aʊtkæsts] , [æz; əz] ['biːɪŋ] ['blɔkhed] ,
but the excellent Bráhman nevertheless spoke as follows — “ Your sons have become outcasts , as being blockheads ,
但 这 出色的 - 尽管如此 辐 作为 跟随 — “ 你的 儿子们 有 变得 被排斥者 , 作为 存在 笨蛋 ,

但这位杰出的婆罗门却说道：“你们的儿子们因为愚钝而沦为弃儿，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [kɑːst] [baɪ][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['ðeəfɔː(r)] [ai] [wɪl] [nɒt] [iːt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ;
and you have lost caste by associating with them , therefore I will not eat in your house ;
和 你 有 丢失的 种姓 经过 关联 和 他们 , 所以 我 将要 不是 吃 在 你的 房子 ;

你因与他们交往而失去了种姓，因此我不会在你家吃饭；

[ɪf] [ai][dɪd][səʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['pjʊərɪfaɪ][maɪ'self][baɪ] ['eni] ['ekspɪət(ə)ri] ['serəməni] .
if I did so , I should not be able to purify myself by any expiatory ceremony .
如果 我 做过 所以 , 我 应该 不是 是 有能力的 到 净化 我 经过 任何 呼气 仪式 .

如果我那样做，我就无法通过任何赎罪仪式来净化自己。

" [ðen] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] ,
" Then Govindadatta said to him with an oath ,
" 然后 - 说 到 他 和 一个 誓言 ,

"然后戈文达达塔向他发誓说，

" [ai] [wɪl] ['nevə(r)]['iːv(ə)n] [tʌtʃ] [ðiːz] ['wɪkɪd] [sʌnz] [ɒv; əv] [maɪn] .
" I will never even touch these wicked sons of mine .
" 我 将要 绝不 甚至 触碰 这些 邪恶 儿子们 的 矿 .

"我永远不会碰我这些邪恶的儿子们。"

" [hɪz; ɪz][hɒ'spɪtəb(ə)l] [waɪf] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [gest] ;
" His hospitable wife also came and said the same to her guest ;
" 他的 好客 妻子 还 来了 和 说 这 相同的 到 她 客人 ;

"他热情好客的妻子也来了，并对她的客人说了同样的话；

[ðen] - [wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [ək'sept] [ðeə(r)] [ˌhɒspɪ'tæləti] .
then Vaiśvánara was with difficulty induced to accept their hospitality .
然后 - 曾是 和 困难 诱导 到 接受 他们的 热情好客 .

于是，毗湿婆那罗费尽周折才接受了他们的款待。

[wʌn] [ɒv; əv] - [sʌnz] , [nemd] [ˌdɛvə'dɑːtə] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] , [wɒz; wəz] [griːvd]
One of Govindadatta's sons , named Devadatta , when he saw that , was grieved
一 的 - 儿子们 , 命名 德瓦达塔 , 什么时候 他 锯 那 , 曾是 伤心
[æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['stɜːnnəs] ,
at his father's sternness ,
在 他的 父亲的 严厉 ,

戈文达达塔的一个儿子，名叫德瓦达塔，看到父亲的严厉，感到很伤心。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [nəʊ] ['væljuː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['brændɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['peərənts] ,
and thinking a life of no value which was thus branded by his parents ,
和 思维 一个 生活 的 不 价值 哪个 曾是 因此 品牌 经过 他的 父母 ,

并认为他的人生毫无价值，而这正是他的父母给他贴上的标签。

[went] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'spɒndənsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [pə'fɔːm]
went in a state of despondency to the hermitage of Badariká to perform
去 在 一个 状态 的 沮丧 到 这 隐居处 的 - 到 履行
['penəns] ;
penance ;
忏悔 ;

他心灰意冷地前往巴达里卡隐修院忏悔；

[ðeə(r)] [hiː; hi] [fɜːst] [et; eɪt] [liːvz] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [fed] ['əʊnli][ɒn] [sməʊk] ,
there he first ate leaves , and afterwards he fed only on smoke ,
那里 他 第一的 吃 树叶 , 和 然后 他 美联储 仅有的 在 抽烟 ,

他最初在那里吃树叶，后来只吃烟。

[ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɔ'sterəti] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv]
persevering in a long course of austerities in order to propitiate the husband of
坚持不懈 在 一个 长的 课程 的 紧缩政策 在 命令 到 安抚 这 丈夫 的
Umá8 .
Umá8 .
Umá8 .

为了取悦 Umá8 的丈夫，她坚持不懈地进行长期的苦行。

[səʊ] - , [eit] [wʌn] ['əʊvə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][sɪ'vɪə(r)] [ɔ'sterəti] , ['mænɪfestɪd] [-]
So Śambhu , 8 won over by his severe austerities , manifested [44]
所以 - , 8 韩元 超过 经过 他的 严重 紧缩政策 , 表现出来 [-]

所以，8 桑布被他严苛的苦行所折服，显现出来[44]

[hɪm'self] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kreiv] [ə; eɪ] [buːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gɒd] ,
himself to him , and he craved a boon from the god ,
他自己 到 他 ， 和 他 渴望 一个 恩惠 从 这 上帝 ，

他把自己献给了神，并渴望得到神的恩赐。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] ['evə(r)] [ə'tend] [ə'pɒn] [hɪm] .
that he might ever attend upon him .
那 他 可能 曾经 出席 之上 他 .

让他有机会服侍他。

- [ðʌs] [kə'mɑːnd] [hɪm] — “ [ə'kwaɪə(r)] ['lɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] ['pleʒəz] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ]
Śambhu thus commanded him — “ Acquire learning , and enjoy pleasures on the earth
- 因此 命令 他 — “ 获得 学习 ， 和 享受 快乐 在 这 地球
,
,
,

桑布如此命令他——“学习知识，享受尘世的快乐，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] [ə'teɪn] [ɔːl] [ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .
and after that thou shalt attain all thy desire .
和 后 那 你 应 达到 全部 你的 欲望 .

此后，你将心想事成。

” [ðen] [hiː; hi] , ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
” Then he , eager for learning , went to the city of Páṭaliputra ,
” 然后 他 ， 渴望的 为了 学习 ， 去 到 这 城市 的 - ，

“然后他求知欲旺盛，就去了帕塔利普特拉城。”

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] ['weɪtɪd] [ɒn] [æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] [nemd] - .
and according to custom waited on an instructor named Vedakumbha .
和 根据 到 风俗 等待 在 一个 讲师 命名 - .

按照习俗，他侍奉了一位名叫韦达昆巴的老师。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] [dɪ'stræktɪd] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
When he was there , the wife of his preceptor distracted by passion ,
什么时候 他 曾是 那里 ， 这 妻子 的 他的 导师 愣 经过 热情 ，

他在那里的时候，他老师的妻子因情欲而分神。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'rɪz(ə)n] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [meɪd] ['vaɪələnt] [lʌv] [tuː; tə] [hɪm] ; [ə'læs] !
which had arisen in her heart , made violent love to him ; alas !
哪个 有 出现 在 她 心 ， 制成 暴力 爱 到 他 ； 唉 ！

她心中燃起的欲望，让他对他产生了强烈的爱慕之情；唉！

[ðə; ði] ['fænsiz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] [ɪn'kɒnstənt] !
the fancies of women are ever inconstant !
这 幻想 的 女性 是 曾经 不稳定 ！

女人的心思总是变化无常！

[ə'kɔːdɪŋli] [ˌdɛvə'dɑːtə] [left] [ðæt] [pleɪs] ,
Accordingly Devadatta left that place ,
因此 德瓦达塔 左边 那 地方 ，

于是，提婆达多离开了那里。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ˌɪntə'fɪəd] [wɪð] [baɪ] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] ,
as his studies had been thus interfered with by the god of love ,
作为 他的 研究 有 到过 因此 干扰 和 经过 这 上帝 的 爱 ，

由于爱神干扰了他的学业，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] - [wɪð] [ʌn'wɪərid] [ziːl] .
and went to Pratishṭhána with unwearied zeal .
和 去 到 - 和 不知疲倦 热情 .

然后怀着不懈的热情前往普拉蒂什塔纳。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'peəd] [tuː; tə] [æn; ən] [əʊld] [prɪ'septə(r)] [nemd] - , [wɪð] [æn; ən] [əʊld] [waɪf] ,
There he repaired to an old preceptor named Mantrasvámin , with an old wife ,
那里 他 已修复 到 一个 老的 导师 命名 - , 和 一个 老的 妻子 ,

在那里，他投奔了一位名叫曼特拉斯瓦明的老导师，导师还有一位老妇人。

[ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] .
and acquired a perfect knowledge of the sciences .
和 获得 一个 完美的 知识 的 这 科学 .

并掌握了全面的科学知识。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] ['lɜːnɪŋ] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] - ,
And after he had acquired learning , the daughter of the king Suśarman ,
和 后 他 有 获得 学习 , 这 女儿 的 这 国王 - ,
- [baɪ] [neɪm] ,
Śrí by name ,
- 经过 姓名 ,

在他学有所成之后，国王苏沙尔曼的女儿，名叫斯里，

[kɑːst] [aɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hænsəm] [juːθ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] - [ə'pɒn] - .
cast eyes upon the handsome youth , as the goddess Śrí upon Vishṇu .
投掷 眼睛 之上 这 英俊的 青年 , 作为 这 女神 - 之上 - .

像女神 Śrí 凝视毗湿奴一样，凝视着这位英俊的青年。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'held] [ðæt] ['meɪdn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs]
He also beheld that maiden at a window , looking like the presiding goddess
他 还 观看 那 少女 在 一个 窗户 , 寻找 喜欢 这 主持 女神
[ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,
of the moon ,
的 这 月亮 ,

他还看到窗边站着一位少女，宛如月亮女神一般。

['rəʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['tʃæriət] .
roaming through the air in a magic chariot .
漫游 通过 这 空气 在 一个 魔法 战车 .

乘坐魔法战车在空中翱翔。

[ðəʊz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , ['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] [baɪ] [ðæt] [lʊk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
Those two were , as it were , fastened together by that look which was
那些 二 是 , 作为 它 是 , 系紧 一起 经过 那 看 哪个 曾是
[ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [lʌv] ,
the chain of love ,
这 链 的 爱 ,

那两人仿佛被一道爱的锁链紧紧相连，目光交汇，永不分离。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['seprət] .
and were unable to separate .
和 是 无法 到 分离 .

并且无法分离。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)] [wɪð] [wʌn] ['fɪŋgə(r)] ,
The king's daughter made him a sign to come near with one finger ,
这 国王的 女儿 制成 他 一个 符号 到 来 靠近 和 一 手指 ,

国王的女儿用一根手指向他做了个靠近的手势。

['lʊkɪŋ] [laɪk] ['lʌvz] [kə'mɑːnd] [ɪn] ['fleʃli] [fɔːm] .
looking like Love's command in fleshly form .
寻找 喜欢 爱的 命令 在 肉体的 形式 .

看起来就像是爱的旨意化身。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [ə'pɑːtmənts] ,
Then he came near her , and she came out of the women's apartments ,
然后 他 来了 靠近 她 , 和 她 来了 出去 的 这 女性的 公寓 ,

然后他走近她，她也从女眷的住处走了出来。

[ænd; ənd] [tʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [ə; eɪ]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][hɪm] .
and took with her teeth a flower and threw it down to him .
和 采取 和 她 牙齿 一个 花 和 扔 它 向下 到 他 .

她用牙齿叼起一朵花，扔给了他。

[hiː; hi] , [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] [saɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
He , not understanding this mysterious sign made by the princess ,
他 , 不是 理解 这 神秘 符号 制成 经过 这 公主 ,

他不明白公主做出的这个神秘手势，

['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] , [went] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] .
puzzled as to what he ought to do , went home to his preceptor .
困惑 作为 到 什么 他 应该 到 做 , 去 家 到 他的 导师 .

他不知道该怎么办，便回家去找他的导师。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['ʌtə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] , ['biːɪŋ] [kən'sjuːmd] [wɪ'ðɪn]
There he rolled on the ground unable to utter a word , being consumed within
那里 他 滚动 在 这 地面 无法 到 说出 一个 单词 , 存在 消耗 之内
[wɪð] ['bɜːnɪŋ] [peɪn] ,
with burning pain ,
和 燃烧 疼痛 ,

他瘫倒在地，一句话也说不出来，内心被灼烧般的剧痛折磨着。

[laɪk] [wʌn] [dʌm] [ænd; ənd] [dɪ'stræktɪd] ; [hɪz; ɪz] [waɪz] [prɪ'septə(r)] [gesɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)]
like one dumb and distracted ; his wise preceptor guessing what was the matter
喜欢 一 哑的 和 愣 ; 他的 明智的 导师 猜测 什么 曾是 这 事情
[baɪ] [ðiːz] [lʌv] - ['sɪmptəmz] ,
by these love - symptoms ,
经过 这些 爱 - 症状 ,

像个傻子一样心不在焉；他睿智的导师根据这些恋爱中的迹象猜到了他出了什么事。

['ɑːtfəli] ['kwestʃənd] [hɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [tel]
artfully questioned him , and at last he was with difficulty persuaded to tell
巧妙地 被质问 他 , 和 在 最后的 他 曾是 和 困难 被说服 到 告诉
[ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
the whole story .
这 所有的 故事 .

经过一番巧妙的盘问，他最终费了好大劲才被说服，说出了全部真相。

[ðen] [ðə; ði]['klevə(r)] [prɪ'septə(r)] [gest] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
Then the clever preceptor guessed the riddle , and said to him ,
然后 这 聪明的 导师 猜对了 这 谜语 , 和 说 到 他 ,

这时，那位聪明的老师猜出了谜底，对他说：

[naɪn] “ [baɪ] ['letɪŋ] [drɒp] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuːθ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
9 “ By letting drop a flower with her tooth she made a sign to you ,
9 “ 经过 出租 降低 一个 花 和 她 齿 她 制成 一个 符号 到 你 ,

9 “她用牙齿轻轻地让一朵花掉在地上，这是在向你发出信号，

[ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ðɪs] ['temp(ə)l] [rɪtʃ] [ɪn] ['flaʊəz] [kɔːld] - , [ænd; ənd]
that you were to go to this temple rich in flowers called Pushpadanta , and
那 你 是 到 去 到 这 寺庙 富有的 在 花朵 称为 - , 和
[weɪt] [ðeə(r)] :
wait there :
等待 那里 :

你要去一座名叫普什帕丹塔（Pushpadanta）的寺庙，那里鲜花盛开，你要在那里等候：

[səʊ][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [naʊ] .
so you had better go now .
所以 你 有 更好的 去 现在 .

所以你最好现在就走。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪn] , [ðə; ði] [juːθ] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [griːf] .
” When he heard this and knew the meaning of the sign , the youth forgot his grief .
” 什么时候 他 听到 这 和 知道 这 意义 的 这 符号 , 这 青年 忘了 他的 悲伤 .

“当他听到这话并明白这个符号的含义后，这个年轻人忘记了他的悲伤。”

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðæt] ['temp(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] .
Then he went into that temple and remained there .
然后 他 去 进入 那 寺庙 和 剩余 那里 .

然后他走进那座寺庙，待在那里。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ['ɔːlsəʊ] [went] [ðeə(r)] ,
The princess on her part also went there ,
这 公主 在 她 部分 还 去 那里 ,

公主也去了那里。

['gɪvɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
giving as an excuse that it was the eighth day of the month ,
给予 作为 一个 原谅 那 它 曾是 这 第八 天 的 这 月 ,

他给出的理由是，那天是当月的第八天。

[ænd; ənd] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ʃraɪn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['prez(ə)nt] [hɜː'self] [ə'ləʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][gɒd] ;
and then entered the inner shrine in order to present herself alone before the god ;
和 然后 进入 这 内 神社 在 命令 到 展示 她自己 独自的 前 这 上帝 ;

然后她进入内殿，独自一人觐见神明；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [huː] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pæn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,
then she touched her lover who was behind the panel of the door ,
然后 她 感动 她 情人 WHO 曾是 在后面 这 控制板 的 这 门 ,

然后她触碰了躲在门板后面的情人。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .
and he suddenly springing up threw his arms round her neck .
和 他 突然 弹簧 向上 扔 他的 武器 圆形的 她 脖子 .

他突然跳起来，双臂环住她的脖子。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] ; [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ges] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [saɪn] [ɒv; əv] [maɪn] ?
She exclaimed , “ this is strange ; how did you guess the meaning of that sign of mine ?
她 惊呼 , “ 这 是 奇怪的 ; 如何 做过 你 猜测 这 意义 的 那 符号 的 矿 ?

她惊呼道：“真奇怪，你是怎么猜到我那个手势的意思的？”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [prɪ'septə(r)] [ðæt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [nɒt][ai] .
” He replied , “ it was my preceptor that found it out , not I .
” 他 回复 , “ 它 曾是 我的 导师 那 成立 它 出去 , 不是 我 .

他回答说：“是我的导师发现的。”

” [ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] , “ [let] [ˌem 'iː][gəʊ] ,
” Then the princess flew into a passion and said , “ Let me go ,
” 然后 这 公主 飞翔 进入 一个 热情 和 说 , “ 让 我 去 ,

“不是我。”公主顿时怒火中烧，说道：“放开我，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][dəʊlt] , ” [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
you are a dolt , ” and immediately rushed out of the temple ,
你 是 一个 笨蛋 , ” 和 立即地 匆忙 出去 的 这 寺庙 ,

你真是个笨蛋！”说完，他立刻冲出了寺庙。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrət] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .
fearing that her secret would be discovered .
害怕 那 她 秘密 会 是 发现 .

她害怕自己的秘密会被发现。

[ˌdɛvə'dɑːtə] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn]['sɒlətjuːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
Devadatta on his part went away , and thinking in solitude on his beloved ,
德瓦达塔 在 他的 部分 去 离开 , 和 思维 在 孤独 在 他的 心爱 ,

提婆达多则独自离去，思念着他心爱的姑娘。

[huː] [wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)] [siːn] [-]
who was no sooner seen [45]
WHO 曾是 不 很快 已见 [-]

刚一见到[45]

[ðæn; ðən] [lɒst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
than lost to his eyes ,
比 丢失的 到 他的 眼睛 ,

比消失在他的视线中更甚，

[wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði]['teɪpə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [wel] [naɪ] ['meltɪd] [ə'weɪ] [ɪn]
was in such a state that the taper of his life was well nigh melted away in
曾是 在 这样的 一个 状态 那 这 锥形 的 他的 生活 曾是 出色地 夜 融化 离开 在
[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [bɪ'riːvmənt] .
the fire of bereavement .
这 火 的 丧亲之痛 .

他的人生一度陷入极度悲痛之中，几乎被丧亲之痛彻底吞噬。

['ʃiːvə] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [prə'pɪʃieɪtɪd] [baɪ][hɪm] , [kə'mɑːnd] [æn; ən] [ə'tendənt] [ɒv; əv]
Śiva , who had been before propitiated by him , commanded an attendant of
湿婆 , WHO 有 到过 前 安抚 经过 他 , 命令 一个 服务员 的
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ,

湿婆神之前曾被他供奉过，他命令自己的一名侍从：

[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
of the name of Panchaśikha , to procure for him the desire of his
的 这 姓名 的 - , 到 采购 为了 他 这 欲望 的 他的
[hɑːt] .
heart .
心 .

以 Panchaśikha 的名义，为他实现心中的愿望。

[ðæt] ['eksələnt] - [ˌðeərə'pɒn] [keɪm] , [ænd; ənd] [kən'səʊl] [hɪm] ,
That excellent Gaṇa thereupon came , and consoled him ,
那 出色的 - 于是 来了 , 和 安慰 他 ,

于是，那位优秀的伽那前来安慰他。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
and caused him to assume the dress of a woman ,
和 导致 他 到 认为 这 裙子 的 一个 女士 ,

并让他穿上女人的衣服，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [wɔː(r)][ðə; ði] ['sembləns] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒd] - .
and he himself wore the semblance of an aged Bráhman .
和 他 他自己 穿着 这 外表 的 一个 老年人 - .

他本人则一副年迈婆罗门的模样。

[ðen]	[ðæt]	['wɜːði]	-	[went]	[wɪð]	[hɪm]	[tuː; tə]	[kɪŋ]	-	[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[braɪt]	-	[aɪd]	[wʌn]	,
Then	**that**	**worthy**	**Gaṇa**	**went**	**with**	**him**	**to**	**king**	**Suśarman**	**the**	**father**	**of**	**that**	**bright**	**-**	**eyed**	**one**	**,**
然后	那	值得	-	去	和	他	到	国王	-	这	父亲	的	那	明亮的	-	眼睛	一	,

然后，那位可敬的伽那与他一同去见了那位明眸少年的父亲——苏沙尔曼国王。

[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	;	“	[maɪ]	[sʌn]	[hæz; həz]	[biːn]	[sent]	[ə'weɪ]	['sʌmweə(r)]	,	[ai]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[siːk]	[hɪm]	:
and	**said**	**to**	**him**	**;**	**“**	**My**	**son**	**has**	**been**	**sent**	**away**	**somewhere**	**,**	**I**	**go**	**to**	**seek**	**him**	**:**
和	说	到	他	;	“	我的	儿子	有	到过	发送	离开	某处	,	我	去	到	寻找	他	:

他对他说：“我的儿子被送去了别的地方，我要去找他：

[ə'kɔːdɪŋli]	[ai]	[dɪ'pɒzɪt]	[wɪð]	[ðiː]	[ðɪs]	['dɔːtə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[ɒv; əv]	[maɪn]	,	[kiːp]	[hɜː(r); hə(r)]	['seɪfli]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	.
accordingly	**I**	**deposit**	**with**	**thee**	**this**	**daughter**	**-**	**in**	**-**	**law**	**of**	**mine**	**,**	**keep**	**her**	**safely**	**,**	**O**	**king**	**.**
因此	我	订金	和	你	这	女儿	-	在	-	法律	的	矿	,	保持	她	安全	,	哦	国王	.

因此，我将我的这位儿媳托付给你，请你好好照顾她，国王啊。

”	['hɪərɪŋ]	[ðæt]	,	[kɪŋ]	-	[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	-	[kɜːs]	,
”	**Hearing**	**that**	**,**	**king**	**Suśarman**	**afraid**	**of**	**a**	**Bráhman's**	**curse**	**,**
”	听力	那	,	国王	-	害怕的	的	一个	-	诅咒	,

“听到这话，苏沙尔曼国王害怕婆罗门的诅咒，

[tʊk]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[ænd; ənd]	[pleɪst]	[hɪm]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtərz]	['gɑːdɪd]	[se'rɑːlɪˌəʊ]	,
took	**the**	**young**	**man**	**and**	**placed**	**him**	**in**	**his**	**daughter's**	**guarded**	**seraglio**	**,**
采取	这	年轻的	男人	和	放置	他	在	他的	女儿的	守卫	闺房	,

将那年轻人带走，安置在他女儿戒备森严的后宫里。

[sə'pəʊzɪŋ]	[hɪm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	.
supposing	**him**	**to**	**be**	**a**	**woman**	**.**
假如	他	到	是	一个	女士	.

假设他是位女性。

[ðen]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[dɪ'pɑːtʃə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
Then	**after**	**the**	**departure**	**of**	**Panchaśikha**	**,**
然后	后	这	离开	的	-	,

潘查希卡离开后，

[ðə; ði]	-	[dwelt]	[ɪn]	['wʊmənz]	[kləʊðz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[se'rɑːlɪˌəʊ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'keɪm]	[hɜː(r); hə(r)]	['trʌstɪd]	[ˌkɒnfɪ'dænt]	.
the	**Bráhman**	**dwelt**	**in**	**woman's**	**clothes**	**in**	**the**	**seraglio**	**of**	**his**	**beloved**	**,**	**and**	**became**	**her**	**trusted**	**confidante**	**.**
这	-	居住	在	女性的	衣服	在	这	闺房	的	他的	心爱	,	和	成为	她	可信	知己	.

婆罗门女扮男装，住在心爱之人的后宫，成为她最信任的知己。

[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[rɪ'gretfl]	['lɒŋɪŋ]	[æt; ət]	[naɪt]	,
Once	**on**	**a**	**time**	**the**	**princess**	**was**	**full**	**of**	**regretful**	**longing**	**at**	**night**	**,**
一次	在	一个	时间	这	公主	曾是	满的	的	遗憾	渴望	在	夜晚	,

从前，公主夜里充满了悔恨的思念。

[səʊ][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['siːkrətli] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði]
so he discovered himself to her and secretly married her by the
所以 他 发现 他自己 到 她 和 偷偷 已婚 她 经过 这
- [fɔːm] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .
Gándharva form of marriage .
- 形式 的 婚姻 .

于是他向她坦白了自己的身份，并按照乾闼婆式的婚姻形式秘密地与她结了婚。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] , [ðæt] ['eksələnt] - [keɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm]
And when she became pregnant , that excellent Gaṇa came on his thinking of him
和 什么时候 她 成为 孕 , 那 出色的 - 来了 在 他的 思维 的 他
['əʊnli] ,
only ,
仅有的 ,

当她怀孕后，那位优秀的伽那（Gaṇa）心中只有他一个人。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] [æt; ət] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] [pə'siːvd] .
and carried him away at night without its being perceived .
和 携带 他 离开 在 夜晚 没有 它是 存在 感知 .

在夜里，他被悄悄带走了，无人察觉。

[ðen] [hiː; hi] ['kwɪkli] [rent] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hɪz; ɪz] ['wʊmənz] [dres] ,
Then he quickly rent off from the young man his woman's dress ,
然后 他 迅速地 租 离开 从 这 年轻的 男人 他的 女性的 裙子 ,

然后他迅速从那个年轻人那里租下了女人的裙子。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - [ri'zjuːmd] [ðə; ði] ['sembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ;
and in the morning Panchaśikha resumed the semblance of a Bráhman ;
和 在 这 早晨 - 恢复 这 外表 的 一个 - ;

早上，潘查希卡恢复了婆罗门的模样；

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] - [hiː; hi] [sed] ; “ [əʊ] [kɪŋ] ,
and going with the young man to the king Suśarman he said ; “ O king ,
和 去 和 这 年轻的 男人 到 这 国王 - 他 说 ; “ 哦 国王 ,

他带着那年轻人去见苏沙尔曼国王，说道：“国王啊，

[ai][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [faʊnd] [maɪ] [sʌn] : [səʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
I have this day found my son : so give me back my daughter - in - law .
我 有 这 天 成立 我的 儿子 : 所以 给 我 后退 我的 女儿 - 在 - 法律 .

我今天找到了我的儿子：所以请把我的儿媳还给我。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fled] ['sʌmweə(r)] [æt; ət] [naɪt] ,
” Then the king , supposing that she had fled somewhere at night ,
” 然后 这 国王 , 假如 那 她 有 逃亡 某处 在 夜晚 ,

“于是国王以为她夜里逃到了某个地方，

[ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɜːst; 'kɜːsɪd][baɪ][ðə; ði] - , [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
alarmed at the prospect of being cursed by the Bráhman , said this to his
惊慌 在 这 前景 的 存在 被诅咒的 经过 这 - , 说 这 到 他的
['mɪnɪstər] .
ministers .
部长们 .

他担心会被婆罗门诅咒，便对大臣们说了这番话。

“ [ðɪs] [ɪz][nəʊ] - , [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm][gɒd] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ,
“ This is no Bráhman , this is some god come to deceive me ,
“ 这 是 不 - , 这 是 一些 上帝 来 到 欺骗 我 ,

“这不是婆罗门，这是某个来欺骗我的神灵，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['ɒf(ə)n] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
for such things often happen in this world .
为了 这样的 事物 经常 发生 在 这 世界 .

因为这种事在这个世界上经常发生。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - .
Story of king Śivi .
故事 的 国王 - .

希维国王的故事。

[səʊ][ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - , [self] - [di'naiŋ] , [kəm'pæʃənət] ,
So in former times there was a king named Śivi , self - denying , compassionate ,
所以 在 以前的 时代 那里 曾是 一个 国王 命名 - , 自己 - 否认 , 富有同情心 ,
['dʒenərəs] , ['rezəluːt] ,
generous , resolute ,
慷慨的 , 坚决 ,

很久以前，有一位名叫希维的国王，他克己自律、仁慈宽厚、慷慨大方、意志坚定。

[ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] ;
the protector of all creatures ;
这 保护者 的 全部 生物 ;

所有生灵的守护者；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [hɪm] ['ɪndrə] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːk] , [ænd; ənd]
and in order to beguile him Indra assumed the shape of a hawk , and
和 在 命令 到 欺骗 他 因陀罗 假定 这 形状 的 一个 鹰 , 和
['swɪftli] [pə'sjuːd] ['dɑːmə] ,
swiftly pursued Dharma ,
迅速地 追击 法 ,

为了迷惑他，因陀罗化作一只鹰，迅速追赶达摩。

- [huː] [baɪ]['mædʒɪk][hæd; həd] [træns'fɔːmd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dʌv] .
10 who by magic had transformed himself into a dove .
- WHO 经过 魔法 有 转变 他自己 进入 一个 鸽子 .

10 他用魔法把自己变成了一只鸽子。

[ðə; ði] [dʌv] [ɪn]['terə(r)] [went] [ænd; ənd] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] - .
The dove in terror went and took refuge in the bosom of Śivi .
这 鸽子 在 恐怖 去 和 采取 避难所 在 这 怀 的 - .

惊恐万分的鸽子飞奔到希维的怀抱中寻求庇护。

[ðen] [ðə; ði] [hɔːk] [ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] ; - [əʊ] [kɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][maɪ]['nætʃ(ə)rəl]
Then the hawk addressed the king with a human voice ; ' O king , this is my natural
然后 这 鹰 已解决 这 国王 和 一个 人类 嗓音 ; - 哦 国王 , 这 是 我的 自然的
[fuːd] ,
food ,
食物 ,

然后，鹰用人的声音对国王说：“国王啊，这是我的天然食物，

[sə'rendə(r)] [ðə; ði] [dʌv] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .
surrender the dove to me , for I am hungry .
投降 这 鸽子 到 我 , 为了 我 是 饥饿的 .

请把鸽子给我，因为我饿了。

[nəʊ] [ðæt] [maɪ] [deθ] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [maɪ] [preə(r)] ;
Know that my death will immediately follow if you refuse my prayer ;
知道 那 我的 死亡 将要 立即地 跟随 如果 你 拒绝 我的 祷告 ;

要知道，如果你拒绝我的祈祷，我将立即死去；

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [weə(r)] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['raɪtʃəsnəs] ?
in that case where will be your righteousness ?
在 那 案件 在哪里 将要 是 你的 义 ?

那样的话，你的正义又在哪里呢？

- [ðen] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒd] , — - [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [hæz; həz] [fled] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n]
' Then Śivi said to the god , — ' this creature has fled to me for protection
- 然后 - 说 到 这 上帝 , — - 这 生物 有 逃亡 到 我 为了 保护
,
,
,

“然后希维对神说：‘这怪物逃到我这里寻求庇护。’”

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [ə'bændən][ˌaɪ 'tiː] ,
and I cannot abandon it ,
和 我 不能 放弃 它 ,

我不能放弃它，

['ðeəfɔː(r)] [ai] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][æn; ən]['iːkwəl] [weɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [fleʃ] .
therefore I will give you an equal weight of some other kind of flesh .
所以 我 将要 给 你 一个 平等的 重量 的 一些 其他 种类 的 肉 .

因此，我将给你等重的其他种类的肉。

- [ðə; ði] [hɔːk] [sed] , - [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][səʊ] , [ðen] [ɡɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fleʃ] .
' The hawk said , ' if this be so , then give me your own flesh .
- 这 鹰 说 , - 如果 这 是 所以 , 然后 给 我 你的 自己的 肉 .

鹰说：“如果真是这样，那就把你的血肉给我吧。”

- [ðə; ði] [kɪŋ] , [dɪ'laɪtɪd] , [kən'sent] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
' The king , delighted , consented to do so .
- 这 国王 , 高兴极了 , 同意 到 做 所以 .

国王非常高兴，同意了。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [skeɪl] ,
But as fast as he cut off his flesh and threw it on the scale ,
但 作为 快速地 作为 他 切 离开 他的 肉 和 扔 它 在 这 规模 ,

但他割下自己的肉扔到秤上的速度，就跟他割下肉扔到秤上的速度一样快。

[ðə; ði] [dʌv] [siːmd] [tuː; tə] [weɪ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['bæləns] .
the dove seemed to weigh more and more in the balance .
这 鸽子 似乎 到 称重 更多的 和 更多的 在 这 平衡 .

天平上，鸽子的重量似乎越来越重了。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [skeɪl] ,
Then the king threw his whole body on to the scale ,
然后 这 国王 扔 他的 所有的 身体 在 到 这 规模 ,

然后国王将整个身体放在天平上，

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] , - [wel] [dʌn] !
and thereupon a celestial voice was heard , ' Well done !
和 于是 一个 天体 嗓音 曾是 听到 , - 出色地 完毕 !

随后，传来一个天上的声音：“做得好！”

[ðɪs] [-]
this [46]
这 [-]

这[46]

[ɪz]['iːkwəl][ɪn] [weɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌv] .
is equal in weight to the dove .
是 平等的 在 重量 到 这 鸽子 .

重量与鸽子相同。

- [ðen] ['ɪndrə][ænd; ənd] ['dɑːmə] [ə'bændənd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [hɔːk] [ænd; ənd] [dʌv] ,
' Then Indra and Dharma abandoned the form of hawk and dove ,
- 然后 因陀罗 和 法 弃 这 形式 的 鹰 和 鸽子 ,

“然后，因陀罗和达摩舍弃了鹰和鸽子的形态。”

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['haɪli] [pliːzd] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [həʊl] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
and being highly pleased restored the body of king Śivi whole as before ,
和 存在 高度 高兴 恢复 这 身体 的 国王 - 所有的 作为 前 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他非常高兴，便将希维国王的身体完全恢复如初，并且

['ɑːftə(r)] [bi'stəu] [ɒn] [hɪm] ['meni] ['ʌðə(r)] ['blesɪŋz] , [ðeɪ] [bəuθ] [dɪsə'pɪəd] .
after bestowing on him many other blessings , they both disappeared .
后 授予 在 他 许多 其他 祝福 , 他们 两个都 消失 .

在赐予他许多其他祝福之后，他们两人就消失了。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðɪs] - [ɪz][sʌm; səm][gɒd] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pruːv] [ˌem 'iː] . ” -
In the same way this Bráhman is some god that has come to prove me . ” 11
在 这 相同的 方式 这 - 是 一些 上帝 那 有 来 到 证明 我 . ” -

同样，这位婆罗门也是一位前来证明我的神。”11

['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
Having said this to his ministers ,
拥有 说 这 到 他的 部长们 ,

他对大臣们说完这些话后，

[ðæt] [kɪŋ] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['məʊʃn] [sed] [tuː; tə] [ðæt] ['eksələnt] - [ðæt] [hæd; həd]
that king Suśarman of his own motion said to that excellent Gaṇa that had
那 国王 - 的 他的 自己的 运动 说 到 那 出色的 - 那 有
[ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ,
assumed the form of a Bráhman ,
假定 这 形式 的 一个 - ,

苏沙尔曼国王主动对那位化身为婆罗门的杰出伽那说道：

[p'rɒstreɪtɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn][fɪə(r)] , “ [speə(r)][ˌem 'iː] ; [ðæt] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [ðaɪn]
prostrating himself before him in fear , “ Spare me ; that daughter - in - law of thine
俯伏 他自己 前 他 在 害怕 , “ 空闲的 我 ; 那 女儿 - 在 - 法律 的 你的
[wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [lɑːst] [naɪt] .
was carried off last night .
曾是 携带 离开 最后的 夜晚 .

他惊恐地跪倒在他面前，“饶了我吧；你儿媳妇昨晚被掳走了。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][baɪ]['mædʒɪk] [aːts] , [ðəʊ] ['gɑːdɪd] [naɪt]
She has been taken somewhere or other by magic arts , though guarded night
她 有 到过 已采取 某处 或者 其他 经过 魔法 艺术 , 尽管 守卫 夜晚
[ænd; ənd] [deɪ] .
and day .
和 天 .

她虽然日夜受到严密看守，但还是被魔法带到了某个地方。

” [ðen] [ðə; ði] - , [huː] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] - ['sembləns] ,
” Then the Gaṇa , who had assumed the Bráhman's semblance ,
” 然后 这 - , WHO 有 假定 这 - 外表 ,

“然后，那位化作婆罗门模样的迦那，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [wʌn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['pɪti] [hɪm] , [sed] , “ [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][səʊ] ,
pretending to be with difficulty won over to pity him , said , “ If this be so ,
假装 到 是 和 困难 韩元 超过 到 遗憾 他 , 说 , “ 如果 这 是 所以 ,

假装费力地被他打动，心生怜悯，说道：“如果真是这样，

[kɪŋ] , [gɪv] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][maɪ][sʌn] .
king , give thy daughter in marriage to my son .
国王 , 给 你的 女儿 在 婚姻 到 我的 儿子 .

国王啊，请将你的女儿嫁给我的儿子。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈdɔːtə(r)]
” When he heard this , the king afraid of being cursed , gave his own daughter
” 什么时候 他 听到 这 , 这 国王 害怕的 的 存在 被诅咒的 , 给予 他的 自己的 女儿
[tuː; tə] [ˌdɛvəˈdɑːtə] :
to Devadatta :
到 德瓦达塔 :

“国王听到这话，害怕受到诅咒，就把自己的女儿嫁给了提婆达多：

[ðen] - [dɪˈpɑːtɪd] .
then Panchaśikha departed .
然后 - 已离开 .

然后潘查希卡离开了。

[ðen] [ˌdɛvəˈdɑːtə] [ˈhævɪŋ] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [æn; ən] [ˈəʊpən] [ˈmænə(r)] ,
Then Devadatta having recovered his beloved , and that in an open manner ,
然后 德瓦达塔 拥有 恢复 他的 心爱 , 和 那 在 一个 打开 方式 ,

然后，提婆达多找回了他的爱人，而且是以公开的方式，

[ˈflauriʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ænd; ənd] [ˈsplendə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [hæd; həd] [nəʊ]
flourished in the power and splendour of his father - in - law who had no
繁荣 在 这 力量 和 辉煌 的 他的 父亲 - 在 - 法律 WHO 有 不
[sʌn] [bʌt; bət] [hɪm] .
son but him .
儿子 但 他 .

他在岳父的权势和荣光下茁壮成长，而他的岳父除了他之外没有其他儿子。

[ænd; ənd] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] - [əˈnɔɪntɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [baɪ] [ˌdɛvəˈdɑːtə]
And in course of time Suśarman anointed the son of his daughter by Devadatta
和 在 课程 的 时间 - 受膏者 这 儿子 的 他的 女儿 经过 德瓦达塔
, - [baɪ] [neɪm] ,
, Mahídhara by name ,
, - 经过 姓名 ,

后来，苏沙尔曼将他女儿与提婆达多所生的儿子取名为摩诃陀罗。

[æz; əz] [səkˈsesə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
as successor in his room , and retired to the forest .
作为 接班人 在 他的 房间 , 和 退休 到 这 森林 .

作为他房间的继承人，他隐居到了森林里。

[ðen] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ˌdɛvəˈdɑːtə] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
Then having seen the prosperity of his son , Devadatta considered that he had
然后 拥有 已见 这 繁荣 的 他的 儿子 , 德瓦达塔 经过考虑的 那 他 有
[əˈteɪnd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈɒbdʒɪkts] ,
attained all his objects ,
已达到 全部 他的 对象 ,

看到儿子事业有成，提婆达多认为自己已经实现了所有目标。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tuː] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
and he too with the princess retired to the forest .
和 他 也 和 这 公主 退休 到 这 森林 .

于是，他也和公主一起隐居到了森林里。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [əˈgen] [prəˈpɪʃieɪtɪd] [ˈʃiːvə] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [leɪd] [əˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmɔːt(ə)l] [ˈbɒdi] ,
There he again propitiated Śiva , and having laid aside his mortal body ,
那里 他 再次 安抚 湿婆 , 和 拥有 铺设 旁边 他的 凡人 身体 ,

在那里，他再次祭拜了湿婆神，并舍弃了自己的肉身。

[baɪ] [ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [hiː; hi] [əˈteɪnd] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - .
by the special favour of the god he attained the position of a Gaṇa .
经过 这 特别的 偏爱 的 这 上帝 他 已达到 这 位置 的 一个 - .

凭借神的特别恩宠，他获得了伽那（Gaṇa）的地位。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [saɪn] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [drɒpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Because he did not understand the sign given by the flower dropped from the
因为 他 做过 不是 理解 这 符号 给定 经过 这 花 掉落 从 这
[tuːθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
tooth of his beloved ,
齿 的 他的 心爱 ,

因为他没有理解爱人牙齿上掉落的花朵所传递的信号，

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ðə; ði]
therefore he became known by the name of Pushpadanta in the assembly of the
所以 他 成为 已知 经过 这 姓名 的 - 在 这 集会 的 这
- .
Gaṇas .
- .

因此，他在伽那的集会上被称为普什帕丹塔。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɔː(r)] - ['kiːpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] , ['ʌndə(r)]
And his wife became a door - keeper in the house of the goddess , under
和 他的 妻子 成为 一个 门 - 守门员 在 这 房子 的 这 女神 , 在下面
[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - :
the name of Jayá :
这 姓名 的 - :

他的妻子则成为了女神府邸的守门人，名叫贾亚：

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] - : [naʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [maɪ]
this is how he came to be called Pushpadanta : now hear the origin of my
这 是 如何 他 来了 到 是 称为 - : 现在 听到 这 起源 的 我的
[neɪm] .
name .
姓名 .

这就是他被称为普什帕丹塔的由来：现在请听听我名字的由来。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] - [kɔːld] - [ðə; ði] ['fɑːðə(r)]
Long ago I was a son of that same Bráhman called Govindadatta the father
长的 前 我 曾是 一个 儿子 的 那 相同的 - 称为 - 这 父亲
[ɒv; əv] [ˌdɛvə'dɑːtə] ,
of Devadatta ,
的 德瓦达塔 ,

很久以前，我曾是那位名叫戈文达达塔的婆罗门的儿子，他是提婆达塔的父亲。

[ænd; ənd] [maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
and my name was Somadatta .
和 我的 姓名 曾是 - .

我的名字叫索玛达塔。

[ai] [left] [maɪ] [həʊm] [ɪn'dɪgnənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [æz; əz] [ˌdɛvə'dɑːtə] ,
I left my home indignant for the same reason as Devadatta ,
我 左边 我的 家 愤怒 为了 这 相同的 原因 作为 德瓦达塔 ,

我愤然离家，原因与提婆达多相同。

[ænd; ənd] [ai] [pə'fɔːmd] [ɔ'sterəti] [ɒn] [ðə; ði] - [kən'tɪnjuəli] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] ['ʃiːvə]
and I performed austerities on the Himálaya continually striving to propitiate Śiva
和 我 执行 紧缩政策 在 这 - 持续 努力 到 安抚 湿婆
[wɪð] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] ['meni] ['gɑːləndz] .
with offerings of many garlands .
和 供品 的 许多 花环 .

我曾在喜马拉雅山苦修，不断献上许多花环来取悦湿婆神。

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːni] [krest] , ['biːɪŋ] [pliːzd] ,
The god of the moony crest , being pleased ,
这 上帝 的 这 月亮 波峰 , 存在 高兴 ,

月冠之神感到高兴，

[rɪ'viːld] [hɪm'self] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] ,
revealed himself to me in the same way as he did to my brother ,
揭晓 他自己 到 我 在 这 相同的 方式 作为 他 做过 到 我的 兄弟 ,

他向我显现的方式与向我哥哥显现的方式相同。

[ænd; ənd][ai] [tʃəʊz] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] - ,
and I chose the privilege of attending upon him as a Gaṇa ,
和 我 选择 这 特权 的 参加 之上 他 作为 一个 - ,

我选择了以侍奉者（Gaṇa）的身份侍奉他的殊荣。

[nɒt] ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]['ləʊə(r)] ['pleʒəz] .
not being desirous of lower pleasures .
不是 存在 渴望 的 降低 快乐 .

不追求低级的享乐。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [ðæt] ['maɪti] [gɒd] , [ðʌs] [ə'drest] [
The husband of the daughter of the mountain , that mighty god , thus addressed [
这 丈夫 的 这 女儿 的 这 山 , 那 强大的 上帝 , 因此 已解决 [
-]
47]
-]

山之女的丈夫，那位伟大的神，如此称呼[47]

[ˌem 'iː] ; “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [biːn] ['wəːʃip] [baɪ] [ðiː] [wɪð] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ['grəʊɪŋ]
me ; “ Because I have been worshipped by thee with garlands of flowers growing
我 ; “ 因为 我 有 到过 崇拜 经过 你 和 花环 的 花朵 生长
[ɪn] ['trækləs] ['fɒrɪst] - ['riːdʒənz] ,
in trackless forest - regions ,
在 无轨 森林 - 地区 ,

我；“因为你用生长在人迹罕至的森林中的鲜花编织的花环来敬拜我，

[brɔːt] [wɪð] [ðaɪ] [əʊn] [hænd] , ['ðeəfɔː(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][maɪ] - ,
brought with thy own hand , therefore thou shalt be one of my Gaṇas ,
带来 和 你的 自己的 手 , 所以 你 应 是 一 的 我的 - ,

你亲手带来的，因此你将成为我的使者之一。

[ænd; ənd] [ʃælt] [beə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
and shalt bear the name of Mályaván .
和 应 熊 这 姓名 的 - .

并应名为马利亚万。

” [ðen] [ai][kɑːst] [ɒf] [maɪ]['mɔːt(ə)l] [freɪm] ,
” Then I cast off my mortal frame ,
” 然后 我 投掷 离开 我的 凡人 框架 ,

然后我舍弃了凡人的躯壳，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə'teɪnd] [ðə; ði]['həʊli] [steɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'tendənt] [ɒn][ðə; ði][gɒd] .
and immediately attained the holy state of an attendant on the god .
和 立即地 已达到 这 圣 状态 的 一个 服务员 在 这 上帝 .

并立即获得了侍奉神的圣洁地位。

[ænd; ənd][səʊ][maɪ] [neɪm] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ˌem 'iː][baɪ][hɪm] [huː] [weəz] [ðə; ði]
And so my name of Mályaván was bestowed upon me by him who wears the
和 所以 我的 姓名 的 - 曾是 授予 之上 我 经过 他 WHO 穿着 这
['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mætɪd] [lɒks] ,
burden of the matted locks ,
负担 的 这 哑光 锁 ,

于是，我的名字马利亚万，是由那位背负着蓬乱长发的人赐予我的。

- [æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['feɪvə(r)] .
12 as a mark of his special favour .
- 作为 一个 标记 的 他的 特别的 偏爱 .

12，作为他特别恩宠的标志。

[ænd; ənd][ai] , [ðæt] ['veri] - , [hæv; həv] [wʌns] [mɔː(r)] , [əʊ] - ,
And I , that very Mályaván , have once more , O Káṇabhúti ,
和 我 , 那 非常 - , 有 一次 更多的 , 哦 - ,

而我，那位摩利耶梵，再次说道，迦那菩提啊，

[biːn] [dɪ'greɪdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] , [æz; əz] [ðaʊ] [siːst] ,
been degraded to the state of a mortal , as thou seest ,
到过 退化的 到 这 状态 的 一个 凡人 , 作为 你 西斯特 ,

如你所见，我已经堕落到凡人的状态。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
owing to the curse of the daughter of the mountain ,
欠款 到 这 诅咒 的 这 女儿 的 这 山 ,

由于山之女的诅咒，

['ðeəfɔː(r)] [duː; də] [ðaʊ] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [teɪl] [təʊld][baɪ]['ʃiːvə] ,
therefore do thou now tell me the tale told by Śiva ,
所以 做 你 现在 告诉 我 这 故事 讲述 经过 湿婆 ,

所以，你现在就把湿婆神讲的故事告诉我吧。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [kɜːs] [ɒv; əv] [bəʊθ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [meɪ] [siːs] .
in order that the state of curse of both of us may cease .
在 命令 那 这 状态 的 诅咒 的 两个都 的 我们 可能 停止 .

以便我们两人身上的诅咒状态能够解除。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] [tuː; tə] ['tʃæptə(r)] [sevn] .
Note to Chapter VII .
笔记 到 章 七 .

第七章注释。

“ - , ['jækʃəz] , [ænd; ənd] - [hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
“ Rákshasas , Yakshas , and Piśáchas have no power in the day ,
“ - , 夜叉 , 和 - 有 不 力量 在 这 天 ,

“罗刹、夜叉和毕宿五在白天没有力量，

['biːɪŋ] [deɪzd] [wɪð] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
being dazed with the brightness of the sun therefore they delight in the night .
存在 茫然 和 这 亮度 的 这 太阳 所以 他们 喜 在 这 夜晚 .

他们因被太阳的耀眼光芒所迷惑，所以喜爱夜晚。

” ['fɑːmə(r)] ['kɒmentɪŋ] [ɒn] ['hæmlət] , [ækt][ai] , [ˌɛs'siː] .
” Farmer commenting on Hamlet , Act I , Sc .
” 农民 评论 在 村庄 , 行为 我 , Sc .

“农民评论《哈姆雷特》第一幕第一场。”

[ai] , - , [k'wəʊts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['pruː'dɛnʃəs] [æd] - .
I , 150 , quotes the following lines of Prudentius Ad Gallicinium .
我 , - , 引号 这 下列的 线条 的 普鲁登提乌斯 广告 - .

我，150，引用了《Prudentius Ad Gallicinium》中的以下几行。

- - - , - ['tɛnəˌbrɪs] - , [gæləu] - - , ['spɑːrsɪm]
Ferunt vagantes dæmonas , Lætos tenebris noctium , Gallo canente exterritos , Sparsim
- - - , - 暗影 - , 加洛 - - , 稀疏性
[tɪmɝ] [et] [sɛdɝ] .
timere et cedere .
蒂梅 等 雪松 .

Ferunt vagantes dæmonas、Lætos tenebris noctium、Gallo canente exterritos、Sparsim timere et cedere。

[hɒk] ['esɪ] ['saɪgnəm] - - - [spaɪ] , [kweɪ; kwɑː][ˌɛnˌoʊ'ɛs] - ['lɪbəri] -
Hoc esse signum præscii Norunt repromissæ spei , Qua nos soporis liberi Speramus
hoc esse 符号 - - - 斯佩 , qua 不 - 利贝里 -
- ['deɪɪ] .
adventum Dei .
- 德伊 .

Hoc esse Signum præscii Norunt repromissæ spei, Qua nos soporis liberi Speramusventum Dei。

[duːs] [k'wəʊts] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [hɪm] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kəm'pəʊzd] [baɪ] [seɪnt] ['æmbrəʊz]
Douce quotes from another hymn said to have been composed by Saint Ambrose
温柔 引号 从 其他 圣歌 说 到 有 到过 由 经过 圣 安布罗斯
[ænd; ənd] ['fɔːməli] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːlzbəri] ['sɜːvɪs] .
and formerly used in the Salisbury service .
和 以前 用过的 在 这 索尔兹伯里 服务 .

杜斯引用了另一首据说是圣安布罗斯创作的赞美诗，这首赞美诗以前曾在索尔兹伯里礼拜仪式中使用过。

- ['diːtʃiː][dʒæm][sə'nɑːt] , ['nɒktɪs] - - ; [nɑːk'tɜːrnə] [lʌks] - , [ə; eɪ]['nəukti]
Præco dici jam sonat , Noctis profundæ pervigil ; Nocturna lux viantibus , A nocte
- 迪西 果酱 奏鸣曲 , 诺克提斯 - - ; 夜曲 lux - , 一个 夜
['nɑːktɛm] - .
noctem segregans .
夜 - .

Præco dici jam sonat, Noctis profundæ pervigil; Nocturna lux viantibus，A nocte noctem segregans。

[hɒk] - ['luːsɪfə(r)] ['sɒlvɪt] - - ; [hɒk] ['ɒmnɪ] [ɛrɔrəm] ['koʊhɔːrz][vaɪ'æm] -
Hoc excitatus Lucifer Solvit polum caligine ; Hoc omnis errorum cohors Viam nocendi
hoc - 路西法 解决 - - ; hoc 全方位 错误 同伴 viam -
- .
deserit .
- .

Hoc excitatus Lucifer Solvit polum caligine; Hoc omnis errorum cohors Viam nocendi deserit。

[gæləu] - [spiːz] ['redɪt] & [siː] .
Gallo canente spes redit & c .
加洛 - 物种 reddit & c .

Gallo canente spes redit &c.

[siː] ['ɔːlsəʊ] - ['seɪdʒən][dɜːr] - ['mænsˌfɛld] , [ˌpiː 'piː] .
See also Grössler's Sagen der Grafschaft Mansfeld , pp .
看 还 - 萨根 德尔 - 曼斯菲尔德 , pp .

另请参见 Grössler 的《Sagen der Grafschaft Mansfeld》，第 173 页。

- [ænd; ənd] - ; [ðə; ði] - [ɒv; əv][bæ'ziːliː] , [trænz'leɪtɪd] [baɪ] [liːbrɪkt] , [vɒl] .
58 and 59 ; the Pentamerone of Basile , translated by Liebrecht , Vol .
- 和 - ; 这 - 的 巴塞尔 , 翻译 经过 利布雷希特 , 沃尔 .

58 和 59；巴塞尔的五日谈，由利布雷希特翻译，第 1 卷。

[ai] , [piː] . - ; - [nɔːs] [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - , “ [ðə; ði] [trɒl] [tɜːnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] ,
I , p . 251 ; Dasent's Norse Tales , p . 347 , “ The Troll turned round , and ,
我 , p . - ; - 北欧 故事 , p . - , “ 这 巨魔 转向 圆形的 , 和 ,
[ɒv; əv] [kɔːs] ,
of course ,
的 课程 ,

我，第 251 页；达森特的《北欧故事集》，第 347 页，“巨魔转过身来，当然，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] , [hiː; hi] [bɜːst] ; ” ['grɪmz] - ['mɛːrçən] , [piː] . [eks] ;
as soon as he saw the sun , he burst ; ” Grimm's Irische Märchen , p . x ;
作为 很快 作为 他 锯 这 太阳 , 他 爆裂 ; ” 格林童话 - 童话 , p . x ;

他一见到太阳就爆发了;”格林童话，第 x 页;

[kuːnz] - [ˈmɛːrçən] , [piː] . - ; - - [dɜːr] [ˌbaɪəˈrɪʃən] [lænd] , [vɒl] .
Kuhn's Westfälische Märchen , p . 63 ; Schöppner's Sagenbuch der Bayerischen Lande , Vol .
库恩的 - 童话 , p . - ; - - 德尔 巴伐利亚 兰德 , 沃尔 .

库恩的《威斯特法伦童话》，第 14 页。 63；舍普纳的《Bayerischen Lande Sagenbuch》，卷。

[ai] , [ˌpiː ˈpiː] .
I , pp .
我 , pp .

我，第 1 页。

- , [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd][ˈbɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪts] [ˈgriːxɪʃə] [ˈmɛːrçən] ,
123 , and 228 ; and Bernhard Schmidt's Griechische Märchen ,
- , 和 - ; 和 伯恩哈德 施密特的 希腊语 童话 ,

123、228；和伯恩哈德·施密特的《Griechische Märchen》，

[piː] . - .
p . 138 .
p . - .

第138页。

[hiː; hi] [kˈwəʊts] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ˈluːʃən] ,
He quotes the following interesting passage from the Philopseudes of Lucian ,
他 引号 这 下列的 有趣的 通道 从 这 - 的 卢西安 ,
- - - - -
Συνῆν ἄχρι δὴ ἀλεκτρυόνων ἠκούσαμεν
- - - - -

他引用了卢西恩的《斐洛普修德》中的以下有趣段落：Συνῆν ἄχρι δὴ ἀλεκτρυόνων ἠκούσαμεν

- - - - - - - - - - - - - - - - ,
ᾳδόντων τότε δὴ ἥ τε Σελήνη ἀνέπτατο εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἡ Ἑκάτη ἔδυ κατὰ τῆς γῆς ,
- - - - - - - - - - - - - - - - ,

ᾳδόντων τότε δὴ ἥ τε Σελήνn ἀνέπτατο εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἡ Ἑκάτη ἔδυ κατὰ τῆς γῆς,

- - - - - , & [siː] . [wʌn]
καὶ τὰ ἄλλα φάσματα ἠφανίσθη , & c . 1
- - - - - , & c . 1

καὶ τὰ ἄλλα φάσματα ἠφανίσθη, &c.1

[ˈskɑːndə][ɪz] [əˈnʌðə(r)] [neɪm] [ɒv; əv] - . [ˌtuːˈtuː]
Skanda is another name of Kártikeya . 2
斯堪达 是 其他 姓名 的 - . 2

斯坎达是卡尔蒂凯亚的另一个名字。2

[ðɪs] [ˈgræmə(r)] [ɪz] [ɪkˈstensɪvli] [ɪn][juːz][ɪn][ðə; ði] [ˈiːstən] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌbenˈgɔːl] .
This grammar is extensively in use in the eastern parts of Bengal .
这 语法 是 广泛地 在 使用 在 这 东 部分 的 孟加拉 .

这种语法在孟加拉东部地区广泛使用。

[ðə; ði] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] - , [baɪ][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , [æz; əz]
The rules are attributed to Śarvavarman , by the inspiration of Kártikeya , as
这 规则 是 归因于 到 - , 经过 这 灵感 的 - , 作为
[nəˈreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
narrated in the text .
旁白 在 这 文本 .

这些规则被认为是 Śarvavarman 受 Kártikeya 启发而制定的，正如文本中所述。

[ðə; ði] - [ɔː(r)] [glɒs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] - [siŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [əˈgen] [ɪz] [kˈɒmɛntɪd] [ɒn]
The vṛitti or gloss is the work of Durgá Singh and that again is commented on
这 - 或者 光泽 是 这 工作 的 - 辛格 和 那 再次 是 评论 在
[baɪ] - - [ænd; ənd] - .
by Trilochana Dása and Kavirája .
经过 - - 和 - .

注释或评注是杜尔加·辛格的作品，特里洛查纳·达萨和卡维拉贾又对其进行了评注。

- [ɪz][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n]
Vararuchi is the supposed author of an illustration of the Conjugations
- 是 这 据称 作者 的 一个 插图 的 这 共轭
[ænd; ənd] - - [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] .
and Srípati Varmá of a Supplement .
和 - - 的 一个 补充 .

Vararuchi 据称是 Conjugations 插图的作者，以及 Srípati Varmá 的补充说明。

['ʌðə(r)] ['kɑːmənteriz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] - - , ['kuːlə] ['tʃɑːndrə] [ænd; ənd] - .
Other Commentaries are attributed to Gopí Nátha , Kula Chandra and Viśveśvara .
其他 评论 是 归因于 到 - - , 库拉 钱德拉 和 - .

其他评论来自 Gopí Nátha、Kula Chandra 和 Viśveśvara。

([nəʊt] [ɪn] ['wɪlsənz] ['eseɪz; e'seɪz] , [vɒl] . [ai] . [piː] . - .) [θriː]
(Note in Wilson's Essays , Vol . I . p . 183 .) 3
(笔记 在 威尔逊的 散文 , 沃尔 . 我 . p . - .) 3

（参见威尔逊论文集第一卷第183页的注释。）3

- . [fɔːr]
Ṛishis . 4
- . 4

Ṛishis.4

- [miːnz] ['tendənsi] [prə'djuːst] [baɪ][sʌm; səm][pɑːst] ['ɪnfluəns] , ['ɒf(ə)n] [wɜːks] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]
Sanskára means tendency produced by some past influence , often works in a former
- 方法 趋势 生产 经过 一些 过去的 影响 , 经常 作品 在 一个 以前的
[bɜːθ] .
birth .
出生 .

Sanskára 指的是由过去某种影响而产生的倾向，通常与前世有关。

[ðɪs] [bɪ'liːf] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [weɪlz] , [siː] [wɜːrt] [saɪk] , ['brɪtɪʃ] ['gɔblɪnz] , [piː] .
This belief seems to be very general in Wales , see Wirt Sikes , British Goblins , p .
这 信仰 似乎 到 是 非常 一般的 在 威尔士 , 看 维尔特 赛克斯 , 英国 哥布林 , p .
- .
113 .
- .

这种观念在威尔士似乎非常普遍，参见 Wirt Sikes，《英国妖精》，第 113 页。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [kuːnz] - [dez] - , [piː] . - , [diː] - , [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [mɪ'θɒlədʒi] ,
See also Kuhn's Herabkunft des Feuers , p . 93 , De Gubernatis , Zoological Mythology ,
看 还 库恩的 - 德斯 - , p . - , 德 - , 动物学 神话 ,
[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - . [faɪv]
Vol . II , p . 285 . 5
沃尔 . 二 , p . - . 5

另请参阅库恩的《Herabkunft des Feuers》，第 17 页。 93，De Gubernatis，动物神话，卷。 II，第 14 页。 285.5

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][ˌsiː 'piː] .
For the idea cp .
为了 这 主意 cp .

关于这个想法 cp。

['ʃeɪkspɪə(r)] , ['hæmlət] , [ækt][ai] . [ˌɛs'siː] . [wʌn] .
Shakespeare , Hamlet , Act I . Sc . 1 .
莎士比亚 , 村庄 , 行为 我 . Sc . 1 .

莎士比亚，《哈姆雷特》，第一幕，第一场。

([tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end]) [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] . [sɪks]
(towards the end) and numerous other passages in the same author . 6
(向 这 结尾) 和 很多的 其他 段落 在 这 相同的 作者 . 6

（临近结尾处）以及该作者的其他许多段落。6

['brɑkˌhaʊs] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm] , ['hɛldən] [ˌjuː en 'diː] ['waɪzə] . ['sɛvən]
Brockhaus renders it Fromme , Helden und Weise . 7
布罗克豪斯 渲染 它 弗罗姆 , 赫尔登 和 魏斯 . 7

Brockhaus 将其渲染为 Fromme, Helden und Weise.7

- [ɪz][æn; ən] ['epɪθet] [ɒv; əv] ['ʌgni] [ɔː(r)]['faɪə(r)] . [eit]
Vaiśvánara is an epithet of Agni or Fire . 8
- 是 一个 别名 的 阿格尼 或者 火 . 8

毗湿婆那罗是火神阿耆尼的别称。8

['ʃiːvə] . [naɪn]
Śiva . 9
湿婆 . 9

湿婆.9

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] 1st ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] - - , ['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] .
the 1st story in the Vetála Panchavinśati , Chapter 75 of this work .
这 1st 故事 在 这 - - , 章 - 的 这 工作 .

《Vetála Panchavinśati》第 75 章中的第一个故事。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - ,
See also Ralston's Russian Folk - Tales , p . 241 ,
看 还 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p . - ,

另见拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》，第241页，

[weə(r)] [prɪns] ['aɪvən][baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tjuːtə(r)] - [prəu'paund][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
where Prince Ivan by the help of his tutor Katoma propounds to the Princess
在哪里 王子 伊万 经过 这 帮助 的 他的 导师 - 提案 到 这 公主
['ʌnə] [ðə; ði][feə(r)] ,
Anna the fair ,
安娜 这 公平的 ,

伊凡王子在他的家庭教师卡托玛的帮助下，向美丽的安娜公主求婚。

[ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [wɪtʃ] [i'neibl] [hɪm] [tuː; tə] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] . -
a riddle which enables him to win her as his wife . 10
一个 谜语 哪个 启用 他 到 赢 她 作为 他的 妻子 . -

一个谜题，让他能够赢得她的芳心，娶她为妻。10

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] . -
The god of justice . 11
这 上帝 的 正义 . -

正义之神。11

['bɛn.fi] [kən'sidə] [ðɪs] ['stɔːri] [æz; əz] [bud'istik] [ɪn][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .
Benfey considers this story as Buddhistic in its origin .
本菲 考虑 这 故事 作为 佛教 在 它是 起源 .

本菲认为这个故事起源于佛教。

[ɪn][ðə; ði] “ [ˌmɛmˈwɑrz] [sɜːr][lez] - [ˌɑːksɪˌdɛnˈteɪliːz] [trædu:ts] [ˌdiːˈjuː] [ˈsænskrit] [pɑː(r)] - -
In the “ Memoires Sur les Contrées Occidentales traduits du Sanscrit par Hiouen Thsang
在 这 “ 回忆录 苏尔 莱斯 - 西方目 翻译 杜 梵文 帕 - -
[et][ˌdiːˈjuː] [ʃiːˈnwɑː] [pɑː(r)][ˈstænɪslɔːs][ˈdʒuːliən] ” [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈspresli] [təʊld] [ðæt] [ˈgaʊtəmə] [ˈbʊdə]
et du Chinois par Stanislas Julien ” we are expressly told that Gautama Buddha
等 杜 中国 帕 斯坦尼斯拉斯 朱利安 ” 我们 是 明确地 讲述 那 乔达摩 佛
[geɪv] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːk] [æz; əz] - [ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːmə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] .
gave his flesh to the hawk as Śivi in a former state of existence .
给予 他的 肉 到 这 鹰 作为 - 在 一个 以前的 状态 的 存在 .

在《Memoires Sur les Contrées Occidentales traduits du Sanscrit par Hiouen Thsang et du Chinois par Stanislas Julien》中，我们明确得知，释迦牟尼佛在前世时将自己的肉体交给了鹰，即希维。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][təʊld][ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [pˈɜːsənz] , [siː] - [ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] , [vɒl] .
It is told of many other persons , see Benfey's Panchatantra , Vol .
它 是 讲述 的 许多 其他 人 , 看 - 《五卷书》 , 沃尔 .

书中还提到了许多其他人物，参见本菲的《五卷书》第一卷。

[ai] , [piː] . - , [ˌsiː ˈpiː] .
I , p . 388 , cp .
我 , p . - , cp .

我，第 388 页，参见。

[ˈɔːlsəʊ] [ˈkæmbəlz] [west] [ˈhaɪlənd] [teɪlz; ˈteɪliːz] , [piː] . - , [vɒl] .
also Campbell's West Highland Tales , p . 239 , Vol .
还 坎贝尔 西方 高地 故事 , p . - , 沃尔 .

另见坎贝尔的《西高地故事集》，第 239 页，第 1 卷。

[ai] , [teɪl] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
I , Tale XVI .
我 , 故事 十六 .

我，故事十六。

[em] . - ([lez] [miːθs] [et] - [diː] [-] [piː] . -) [kəˈnekts] [ðɪs] [ˈstɔːri] [wɪð] [ðæt]
M . Lévêque (Les Mythes et Légendes de L'Inde p . 327) connects this story with that
M . - (莱斯 神话 等 - 德 印度 p . -) 连接 这 故事 和 那
[ɒv; əv][fiˈliːmɔn; fai-][ænd; ənd] [ˈbɔːsis] .
of Philemon and Baucis .
的 菲利蒙 和 鲍西斯 .

M. Lévêque (Les Mythes et Légendes de L'Inde p. 327) 将这个故事与 Philemon 和 Baucis 的故事联系起来。

[hiː; hi] [leɪz] [pəˈtɪkjələ(r)] [stres] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˈɔvid] : [-]
He lays particular stress upon the following lines of Ovid : [572]
他 躺下 特别的 压力 之上 这 下列的 线条 的 奥维德 : [-]

他特别强调了奥维德的以下几行诗句：[572]

[juːˈnɪkəs] [ˈænsə] [ˈɜːræt] , - [kʌˈstoʊdiə] -
Unicus anser erat , minimæ custodia villæ
优尼克斯 答 埃拉特 , - 监护 -

Unicus ansererat, minimæ custodia villæ

[kɛm] - - [ˈdoʊmɪnaɪ] - - :
Quem Dîs hospitibus domini mactare parabant :
quem - - 多米尼 - - :

Quem Dîs hospitibus domini mactare parabant：

[ˈɪli] [ˈsɛlər] [ˈpenə] [ˈtɑːrdoʊz] - - ,
Ille celer penna tardos ætate fatigat ,
伊勒 塞勒 彭纳 迟钝 - - ,

Ille celer penna tardos ætate fatigat，

- ['diːuː] , - [ˌiː es 'tiː] ['visəs] [æd] ['ɪpsɑːs]
Eluditque diu , tandemquo est visus ad ipsos
- 迪乌 , - est 视觉 广告 益普索

Eluditque diu, tandemquo est visus ad ipsos

- ['diːˌɑːs] .
Confugisse deos .
- 神 .

Confugisse deos.

['sjʊpəri] - - .
Superi vetuere necari .
超级 - - .

Superi vetuere necari.

[siː] ['ɔːlsəʊ] - , [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [mɪ'θɒlədʒi] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [ˌpiː 'piː] .
See also Gubernatis , Zoological Mythology , Vol . II , pp .
看 还 - , 动物学 神话 , 沃尔 . 二 , pp .

另见 Gubernatis，《动物神话》，第二卷，第 11 页。

- , - [ænd; ənd] - . -
187 , 297 and 414 . 12
- , - 和 - . -

187、297 和 414.12

[ai] . [iː] . , ['ʃiːvə] .
I . e . , Śiva .
我 . e . , 湿婆 .

即湿婆。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
Chapter VIII .
章 八 .

第八章

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] - [ðæt] ['hev(ə)nli] [teɪl] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['sev(ə)n]
In accordance with this request of Guṇáḍhya that heavenly tale consisting of seven
在 根据 和 这 要求 的 - 那 天上 故事 由 的 七
['stɔːriz] [wɒz; wəz] [təʊld] [baɪ] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,
stories was told by Káṇabhúti in his own language ,
故事 曾是 讲述 经过 - 在 他的 自己的 语言 ,

根据古纳迪亚的请求，迦那菩提用他自己的语言讲述了由七个故事组成的天界故事。

[ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] - ['læŋgwɪdʒ] [θruː] [ðem; ðəm]
and Guṇáḍhya for his part using the same Paiśácha language threw them
和 - 为了 他的 部分 使用 这 相同的 - 语言 扔 他们
['ɪntuː] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['kʌplɪts] [ɪn] ['sev(ə)n] [j'iəz] ;
into seven hundred thousand couplets in seven years ;
进入 七 百 千 对句 在 七 年 ;

而古纳迪亚则用同样的拜沙查语，在七年内创作了七十万首对联；

[ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] ['pəʊɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd] [stiːl] [hɪz; ɪz] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
and that great poet , for fear that the Vidyádharas should steal his composition
和 那 伟大的 诗人 , 为了 害怕 那 这 - 应该 偷 他的 作品
,
,
,

那位伟大的诗人，因为害怕持明僧会窃取他的作品，

[rəʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [nɒt] [pəˈzesɪŋ] [ɪŋk] .
wrote it with his own blood in the forest , not possessing ink .
写道 它 和 他的 自己的 血 在 这 森林 , 不是 拥有 墨水 .

他没有墨水，便在森林里用自己的鲜血写下了它。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] - , [ˈsɪdəz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈdemigɒd] [keɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
And so the Vidyádharas , Siddhas and other demigods came to hear it ,
和 所以 这 - , 悉达多 和 其他 半神 来了 到 听到 它 ,

于是，持明者、成就者和其他半神们都前来聆听。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [əˈbʌv] [weə(r)] - [wɒz; wəz] [rɪˈsaɪtɪŋ] , [wɒz; wəz] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]
and the heaven above where Káṇabhúti was reciting , was , as it
和 这 天堂 多于 在哪里 - 曾是 背诵 , 曾是 , 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] , [kənˈtɪnjuəli] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkænəpi] .
were , continually covered with a canopy .
是 , 持续 涵盖 和 一个 树冠 .

迦那菩提诵经时所处的苍穹，仿佛一直被华盖覆盖着。

[ænd; ənd] - , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [greɪt] [teɪl] [kəmˈpəʊzd] [baɪ] - ,
And Káṇabhúti , when he had seen that great tale composed by Guṇáḍhya ,
和 - , 什么时候 他 有 已见 那 伟大的 故事 由 经过 - ,

迦那菩提看过古那迪亚所作的那部伟大的故事后，

[wɒz; wəz] [rɪˈliːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɜːs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] .
was released from his curse and went to his own place .
曾是 发布 从 他的 诅咒 和 去 到 他的 自己的 地方 .

他解除了诅咒，回到了自己的住处。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈʌðə(r)] - [ðæt] [əˈkʌmp(ə)nid] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɒndərɪŋz] :
There were also other Piśáchas that accompanied him in his wanderings :
那里 是 还 其他 - 那 伴随 他 在 他的 漫游 :

还有其他一些毕夏卡斯陪伴他四处游历：

[ðeɪ] [tuː] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈteɪnd] [ˈhev(ə)n] , [ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ðæt] [ˈhev(ə)nli] [teɪl] .
they too all of them attained heaven , having heard that heavenly tale .
他们 也 全部 的 他们 已达到 天堂 , 拥有 听到 那 天上 故事 .

他们听闻了那个天国的故事后，也都升入了天堂。

[ðen] [ðæt] [greɪt] [ˈpəʊɪt] [-]
Then that great poet [48]
然后 那 伟大的 诗人 [-]

然后那位伟大的诗人[48]

- [bɪˈgæn][tuː; tə] [rɪˈflekt] , “ [ai][mʌst; məst] [meɪk] [ðɪs] [greɪt] Tale1 [ɒv; əv][maɪn] [ˈkʌrənt] [ɒn]
Guṇáḍhya began to reflect , “ I must make this Great Tale1 of mine current on
- 开始 到 反映 , “ 我 必须 制作 这 伟大的 Tale1 的 矿 当前的 在
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

古纳迪亚开始沉思：“我必须让我的这个伟大故事在世间流传下去，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [ðə; ði][ˈgɒdes; ˈgɒdəs] [ˈmenʃ(ə)nd] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈviːld] [haʊ] [maɪ]
for that is the condition that the goddess mentioned when she revealed how my
为了 那 是 这 状况 那 这 女神 提及 什么时候 她 揭晓 如何 我的
[kɜːs] [wʊd] [end] .
curse would end .
诅咒 会 结尾 .

因为那是女神在揭示我的诅咒将如何结束时所提到的条件。

[ðen] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌrənt] ?
Then how shall I make it current ?
然后 如何 将 我 制作 它 当前的 ?

那我该如何让它生效呢？

[tuː; tə] [huːm] [ʃæl; ʃəl][ai] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː] ?
To whom shall I give it ?
到 谁 将 我 给 它 ?

我该把它给谁呢?

” [ðen] [hɪz; ɪz] [tuː] [dɪˈsaɪpl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [hɪm] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] [kɔːld]
” Then his two disciples that had followed him , one of whom was called
” 然后 他的 二 门徒 那 有 随后 他 , 一 的 谁 曾是 称为
- ,
Guṇadeva ,
- ,

“然后，跟随他的两个弟子，其中一个名叫古纳德瓦，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] - [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
and the other Nandideva said to him ,
和 这 其他 - 说 到 他 ,

另一位难提提瓦对他说：

“ [ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] - [əˈləʊn] [ɪz][ə; eɪ] [fɪt] [ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə] [ɡɪv] [ðɪs] [ˈpəʊɪm][tuː; tə] ,
“ The glorious Sátaváhana alone is a fit person to give this poem to ,
“ 这 辉煌 - 独自的 是 一个 合身 人 到 给 这 诗 到 ,

“只有伟大的萨塔瓦哈纳才配得上这首诗。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [teɪst] [hiː; hi] [wɪl] [dɪˈfjuːs] [ðə; ði][ˈpəʊɪm][fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] ,
for being a man of taste he will diffuse the poem far and wide ,
为了 存在 一个 男人 的 品尝 他 将要 扩散 这 诗 远的 和 宽的 ,

因为他很有品味，他会将这首诗广为传播。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [di'fju:s] [ðə; ði] [ˈpɜːfjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] . ”
as the wind diffuses the perfume of the flower . ”
作为 这 风 扩散 这 香水 的 这 花 . ”

就像风吹散了花朵的香气一样。

“ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] - ,
“ So be it , ” said Guṇáḍhya ,
“ 所以 是 它 , ” 说 - ,

“那就这样吧,”古纳迪亚说道。

[ænd; ənd] [ɡeɪv] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [ðəʊz] [tuː] [əˈkʌmplɪʃt] [dɪˈsaɪpl] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə]
and gave the book to those two accomplished disciples and sent them to
和 给予 这 书 到 那些 二 完成 门徒 和 发送 他们 到
[ðæt] [kɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ;
that king with it ;
那 国王 和 它 ;

并将书交给那两位有才华的门徒，打发他们带着书去见那位国王；

[ænd; ənd] [went] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ðæt] [seɪm] - ,
and went himself to that same Pratishṭhána ,
和 去 他自己 到 那 相同的 - ,

他自己也去了那个普拉提什塔纳，

[bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] [ˈplɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] ,
but remained outside the city in the garden planted by the goddess ,
但 剩余 外部 这 城市 在 这 花园 已种植 经过 这 女神 ,

但他却留在城外，住在女神栽种的花园里。

[weə(r)] [hiː; hi] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [hɪm] .
where he arranged that they should meet him .
在哪里 他 安排 那 他们 应该 见面 他 .

他安排他们在那里与他见面。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'saɪpl]	[went]	[ænd; ənd]	[ʃəʊd]	[ðə; ði]	['pəʊɪm]	[tuː; tə]	[kɪŋ]	-	,
And	**his**	**disciples**	**went**	**and**	**showed**	**the**	**poem**	**to**	**king**	**Sátaváhana**	**,**
和	他的	门徒	去	和	显示	这	诗	到	国王	-	,

他的门徒们去把这首诗拿给萨塔瓦哈纳国王看。

['telɪŋ]	[hɪm]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[ɒv; əv]	-	.
telling	**him**	**at**	**the**	**same**	**time**	**that**	**it**	**was**	**the**	**work**	**of**	**Guṇáḍhya**	**.**
讲述	他	在	这	相同的	时间	那	它	曾是	这	工作	的	-	.

同时告诉他，这是古纳迪亚的杰作。

[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðæt]	-	['læŋgwɪdʒ]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[ə'pɪərəns]	[ɒv; əv]	-	,
When	**he**	**heard**	**that**	**Paiśácha**	**language**	**and**	**saw**	**that**	**they**	**had**	**the**	**appearance**	**of**	**Piśáchas**	**,**
什么时候	他	听到	那	-	语言	和	锯	那	他们	有	这	外貌	的	-	,

当他听到毕夏卡语，看到他们长得像毕夏卡人时，

[ðæt]	[kɪŋ]	,	[led]	[ə'streɪ]	[baɪ]	[praɪd]	[ɒv; əv]	['lɜːnɪŋ]	,	[sed]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[snɪə(r)]	,
that	**king**	**,**	**led**	**astray**	**by**	**pride**	**of**	**learning**	**,**	**said**	**with**	**a**	**sneer**	**,**
那	国王	,	引领	误入歧途	经过	自豪	的	学习	,	说	和	一个	冷笑	,

那位国王因学识渊博而骄傲自满，冷笑着说：

“	[ðə; ði]	['sev(ə)n]	['hʌndrəd]	['θaʊz(ə)nd]	['kʌplɪts]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə; eɪ]	['weɪti]	[ɔː'θɒrəti]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	-	['læŋgwɪdʒ]	[ɪz]	['bɑːbərəs]	,
“	**The**	**seven**	**hundred**	**thousand**	**couplets**	**are**	**a**	**weighty**	**authority**	**,**	**but**	**the**	**Paiśácha**	**language**	**is**	**barbarous**	**,**
“	这	七	百	千	对句	是	一个	重	权威	,	但	这	-	语言	是	野蛮	,

“七十万首对联是重要的权威，但拜沙查语是野蛮的，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɛtəz]	[ɑː(r); ə(r)]	['rɪt(ə)n]	[ɪn]	[blʌd]	;	[ə'weɪ]	[wɪð]	[ðɪs]	-	[teɪl]	.
and	**the**	**letters**	**are**	**written**	**in**	**blood**	**;**	**away**	**with**	**this**	**Paiśácha**	**tale**	**.**
和	这	信件	是	书面	在	血	;	离开	和	这	-	故事	.

信件是用鲜血写的；别再讲这个帕伊沙查的故事了。

”	[ðen]	[ðə; ði]	[tuː]	['pjuːp(ə)lz]	[tʊk]	[ðə; ði]	[bʊk]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wei]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[keɪm]	,
”	**Then**	**the**	**two**	**pupils**	**took**	**the**	**book**	**,**	**and**	**returned**	**by**	**the**	**way**	**which**	**they**	**came**	**,**
”	然后	这	二	学生	采取	这	书	,	和	返回	经过	这	方式	哪个	他们	来了	,

“然后，两个学生拿着书，沿着原路返回了。”

[ænd; ənd]	[təʊld]	[ðə; ði]	[həʊl]	['sɜːkəmstəns]	[tuː; tə]	-	.
and	**told**	**the**	**whole**	**circumstance**	**to**	**Guṇáḍhya**	**.**
和	讲述	这	所有的	环境	到	-	.

并将整个情况告诉了古纳迪亚。

-	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	,	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[wɒz; wəz]	[ɪ'miːdiətli]	[ˌəʊvə'kʌm]	[wɪð]	['sɒrəʊ]	;
Guṇáḍhya	**for**	**his**	**part**	**,**	**when**	**he**	**heard**	**it**	**,**	**was**	**immediately**	**overcome**	**with**	**sorrow**	**;**
-	为了	他的	部分	,	什么时候	他	听到	它	,	曾是	立即地	克服	和	悲哀	;

古纳迪亚听到这个消息后，立刻悲痛不已；

[huː]	[ɪn'diːd]	[ɪz]	[nɒt]	['ɪnli]	[griːvd]	[wen]	[skɔːnd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['kɒmpɪtənt]	[ɔː'θɒrəti]	?
who	**indeed**	**is**	**not**	**inly**	**grieved**	**when**	**scorned**	**by**	**a**	**competent**	**authority**	**?**
WHO	的确	是	不是	仅限	伤心	什么时候	被鄙视	经过	一个	胜任的	权威	?

被有权势的人轻视，谁又能不感到悲伤呢？

[ðen]	[hiː; hi]	[went]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'saɪpl]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['krægi]	[hɪl]	[æt; ət]	[nəʊ]	[greɪt]	['dɪstəns]	,
Then	**he**	**went**	**with**	**his**	**disciples**	**to**	**a**	**craggy**	**hill**	**at**	**no**	**great**	**distance**	**,**
然后	他	去	和	他的	门徒	到	一个	崎岖不平	爬坡道	在	不	伟大的	距离	,

然后他带着门徒们来到不远处的一座崎岖山丘上。

[ɪn]	[æn; ən]	[ˌʌnfrɪ'kwentɪd]	[bʌt; bət]	['plez(ə)nt]	[spɒt]	,	[ænd; ənd]	[fɜːst]	[prɪ'peəd]	[ə; eɪ]	['kənsə,kreitid]	['faɪə(r)]	['kævəti]	.
in	**an**	**unfrequented**	**but**	**pleasant**	**spot**	**,**	**and**	**first**	**prepared**	**a**	**consecrated**	**fire**	**cavity**	**.**
在	一个	冷落	但	令人愉快的	点	,	和	第一的	准备	一个	已祝圣的	火	空腔	.

在一个人迹罕至但环境优美的地方，首先准备了一个圣火坑。

[ðen]	[hiː; hi]	[tʊk]	[ðə; ði]	[liːvz]	[wʌn]	[baɪ]	[wʌn]	,
Then	**he**	**took**	**the**	**leaves**	**one**	**by**	**one**	**,**
然后	他	采取	这	树叶	一	经过	一	,

然后他一片一片地摘下树叶。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[riːd]	[ðem; ðəm]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[biːsts]	[ænd; ənd]	[bɜːdz]	,
and	**after**	**he**	**had**	**read**	**them**	**aloud**	**to**	**the**	**beasts**	**and**	**birds**	**,**
和	后	他	有	读	他们	大声	到	这	野兽	和	鸟类	,

他把这些故事大声读给走兽和飞鸟听之后，

[hiː; hi]	[flʌŋ]	[ðem; ðəm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[waɪl]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'saɪpl]	[lʊkt]	[ɒn]	[wɪð]	['tɪəfl]	[aɪz]	.
he	**flung**	**them**	**into**	**the**	**fire**	**while**	**his**	**disciples**	**looked**	**on**	**with**	**tearful**	**eyes**	**.**
他	扔	他们	进入	这	火	尽管	他的	门徒	看起来	在	和	内牛满面	眼睛	.

他将他们扔进火里，他的门徒们含泪看着这一切发生。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[rɪ'zɜːvd]	[wʌn]	['stɔːri]	,	[kən'sɪstɪŋ]	[ɒv; əv]	[wʌn]	['hʌndrəd]	['θaʊz(ə)nd]	['kʌplɪts]	,	[kən'teɪnɪŋ]	[ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɒv; əv]
But	**he**	**reserved**	**one**	**story**	**,**	**consisting**	**of**	**one**	**hundred**	**thousand**	**couplets**	**,**	**containing**	**the**	**history**	**of**
但	他	预订的	一	故事	,	由	的	一	百	千	对句	,	包含	这	历史	的

-	,
Naraváhanadatta	**,**
-	,

但他保留了一个故事，由十万首对联组成，讲述了那罗伐诃那陀罗的历史。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[dɪ'saɪpl]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[pə'tɪkjələli]	['fænsid]	[ˌaɪ 'tiː]	.
for	**the**	**sake**	**of**	**his**	**two**	**disciples**	**,**	**as**	**they**	**particularly**	**fancied**	**it**	**.**
为了	这	清酒	的	他的	二	门徒	,	作为	他们	特别	幻想	它	.

为了他的两个门徒，因为他们特别喜欢这样做。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['riːdɪŋ]	[aʊt]	[ænd; ənd]	['bɜːnɪŋ]	[ðæt]	['hev(ə)nli]	[teɪl]	,	[ɔːl]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	,	[bɔːrz]	,
And	**while**	**he**	**was**	**reading**	**out**	**and**	**burning**	**that**	**heavenly**	**tale**	**,**	**all**	**the**	**deer**	**,**	**boars**	**,**
和	尽管	他	曾是	阅读	出去	和	燃烧	那	天上	故事	,	全部	这	鹿	,	野猪	,

当他朗读并焚烧那则天国的故事时，所有的鹿、野猪……

['bʌfələuz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[waɪld]	['ænɪmlz]	,	[keɪm]	[ðeə(r)]	,	['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	['pɑːstʃərɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	[fɔːmd]	[ə; eɪ]	['sɜːk(ə)l]	[ə'raʊnd]	[hɪm]
buffaloes	**and**	**other**	**wild**	**animals**	**,**	**came**	**there**	**,**	**leaving**	**the**	**pasturage**	**,**	**and**	**formed**	**a**	**circle**	**around**	**him**
水牛	和	其他	荒野	动物	,	来了	那里	,	离开	这	牧草	,	和	形成	一个	圆圈	大约	他

,
,
,

水牛和其他野生动物离开牧场来到这里，在他周围围成一圈。

['lɪsənɪŋ]	[wɪð]	[tɪəz]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[aɪz]	,	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[kwɪt]	[ðə; ði]	[spɒt]	.	[ˌtuː'tuː]
listening	**with**	**tears**	**in**	**their**	**eyes**	**,**	**unable**	**to**	**quit**	**the**	**spot**	**.**	**2**
聆听	和	眼泪	在	他们的	眼睛	,	无法	到	辞职	这	点	.	2

他们含着泪听着，无法离开那个地方。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [kɪŋ] - [fel] [sɪk] .
In the meanwhile king Sátaváhana fell sick .
在 这 同时 国王 - 跌倒 生病的 .

与此同时，萨塔瓦哈纳国王病倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪˈzɪʃən] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ˈiːtɪŋ] [miːt] [ˈwɒntɪŋ] [ɪn]
And the physicians said that his illness was due to eating meat wanting in
和 这 医生 说 那 他的 疾病 曾是 到期的 到 吃 肉 想要 在
[ˈnjuːtrətɪv] [ˈkwɒlətiz] .
nutritive qualities .
营养 品质 .

医生们说，他的病是由于吃了营养价值低的肉造成的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kʊks] [wɜː(r); wə(r)] [skəuldid] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,
And when the cooks were scolded for it ,
和 什么时候 这 厨师 是 责骂 为了 它 ,

当厨师们因此受到责骂时，

[ðeɪ] [sed] — “ [ðə; ði] [ˈhʌntəz] [brɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ˌjuː ˈes] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
they said — “ The hunters bring in to us flesh of this kind .
他们 说 — “ 这 猎人 带来 在 到 我们 肉 的 这 种类 .

他们说——“猎人们给我们带来了这种肉。

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈhʌntəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][tuː; tə][tɑːsk] , [ðeɪ] [sed] ,
” And when the hunters were taken to task , they said ,
” 和 什么时候 这 猎人 是 已采取 到 任务 , 他们 说 ,

“当猎人们被质问时，他们说：

— “ [ɒn] [ə; eɪ] [hɪl] [nɒt] [ˈveri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] - [ˈriːdɪŋ] ,
— “ On a hill not very far from here there is a Bráhman reading ,
— “ 在 一个 爬坡道 不是 非常 远的 从 这里 那里 是 一个 - 阅读 ,

—“离这里不远的一座小山上，有一位婆罗门正在诵经，

[huː] [θrəʊz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ˈevri] [liːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ;
who throws into the fire every leaf as soon as he has read it ;
WHO 投掷 进入 这 火 每一个 叶子 作为 很快 作为 他 有 读 它 ;

他读完书后，会立即把每一张纸片都扔进火里；

[səʊ][ɔːl][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈevə(r)] [ˈgreɪzɪŋ] , [ðeɪ] [ˈnevə(r)][ˈwɒndə(r)]
so all the animals go there and listen without ever grazing , they never wander
所以 全部 这 动物 去 那里 和 听 没有 曾经 放牧 , 他们 绝不 漫步
[ˈeniweə(r)] [els] ,
anywhere else ,
任何地方 别的 ,

所以所有的动物都到那里去听，从不吃草，也从不到其他地方游荡。

[ˈkɒnsɪkwəntli] [ðɪs] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðeəz] [ɪz] [ˈwɒntɪŋ] [ɪn] [ˈnjuːtrətɪv] [ˈprɒpətiz] [ɒn] [əˈkaʊnt] [-]
consequently this flesh of theirs is wanting in nutritive properties on account [49]
最后 这 肉 的 他们的 是 想要 在 营养 特性 在 帐户 [-]

因此，它们的肉缺乏营养特性[49]

[ɒv; əv][ðeə(r)][ˈgəʊɪŋ] [wɪˈðaʊt] [fuːd] .
of their going without food .
的 他们的 去 没有 食物 .

他们挨饿。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntəz] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [wei] ,
” When he heard this speech of the hunters he made them shew him the way ,
” 什么时候 他 听到 这 演讲 的 这 猎人 他 制成 他们 展示 他 这 方式 ,

“他听了猎人们的话，就让他们给他带路。”

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəriˈɒsəti] [went] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə] [siː] - ,
and out of curiosity went in person to see Guṇáḍhya ,
和 出去 的 好奇心 去 在 人 到 看 - ,

出于好奇，我亲自去拜访了古纳迪亚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈheld] [hɪm] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɒrɪst] [laɪf] [ˌəʊvəˈspred] [wɪð] [ˈmætɪd] [lɒks] ,
and he beheld him owing to his forest life overspread with matted locks ,
和 他 观看 他 欠款 到 他的 森林 生活 蔓延 和 哑光 锁 ,

他看见他，是因为他生活在森林里，一头蓬乱的头发。

[ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɜːs] , [ðæt] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst]
that looked like the smoke of the fire of his curse , that was almost
那 看起来 喜欢 这 抽烟 的 这 火 的 他的 诅咒 , 那 曾是 几乎
[ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt] .
extinguished .
熄灭 .

那看起来像是他诅咒之火的烟雾，几乎已经熄灭了。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈrekəgˈnaɪzd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwiːpɪŋ] [ˈænɪmlz] ,
Then the king recognized him as he stood in the midst of the weeping animals ,
然后 这 国王 认可 他 作为 他 站立 在 这 中间 的 这 哭泣 动物 ,

这时，国王认出了站在哭泣的动物们中间的他。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈspektfəli] [səˈluːtɪd] [hɪm] , [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
and after he had respectfully saluted him , he asked him for an
和 后 他 有 尊敬 敬礼 他 , 他 问 他 为了 一个
[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
explanation of all the circumstances .
解释 的 全部 这 情况 .

在恭敬地向他敬礼之后，他要求他解释所有情况。

[ðæt] [waɪz] - [ðen] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdiːmənz] [hɪz; ɪz]
That wise Bráhman then related to the king in the language of the demons his
那 明智的 - 然后 有关的 到 这 国王 在 这 语言 的 这 恶魔 他的
[əʊn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz] - ,
own history as Pushpadanta ,
自己的 历史 作为 - ,

那位睿智的婆罗门随后用恶魔的语言向国王讲述了他自己作为普什帕丹塔的经历。

[ˈgɪvɪŋ] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði]
giving an account of the curse and all the circumstances which originated the
给予 一个 帐户 的 这 诅咒 和 全部 这 情况 哪个 起源于 这
[dɪˈsent] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [tuː; tə] [ɜːθ] .
descent of the tale to earth .
下降 的 这 故事 到 地球 .

讲述了诅咒的来龙去脉以及导致这个故事流传到人间的种种缘由。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [dɪˈskʌvərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪnkɑːˈneɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] - , [baʊd]
Then the king , discovering that he was an incarnation of a Gaṇa , bowed
然后 这 国王 , 发现 那 他 曾是 一个 化身 的 一个 - , 鞠躬
[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
at his feet ,
在 他的 脚 ,

国王发现他是伽那的化身后，便跪倒在他的脚下。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðæt] [səˈlestiəl] [teɪl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ]
and asked him for that celestial tale that had issued from the mouth
和 问 他 为了 那 天体 故事 那 有 发布 从 这 嘴
[ɒv; əv][ˈʃiːvə] .
of Śiva .
的 湿婆 .

于是他向他询问了那则从湿婆口中流传下来的天界故事。

[ðen] - [sed] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] - ;

Then Guṇáḍhya said to that king Sátaváhana ;

然后 - 说 到 那 国王 - ;

然后，古纳迪亚对萨塔瓦哈纳王说：

“ [əʊ] [kɪŋ] [ai][hæv; həv] [bɜːnt] [sɪks][teɪlz; 'teɪliːz] [kən'teɪnɪŋ] [sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['kʌplɪts] ;

“ O king I have burnt six tales containing six hundred thousand couplets ;

“ 哦 国王 我 有 烧焦的 六 故事 包含 六 百 千 对句 ;

“国王啊，我烧毁了六个故事，其中包含六十万首对联；

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][wʌn] [teɪl] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['kʌplɪts] , [teɪk] [ðæt] :

but here is one tale consisting of a hundred thousand couplets , take that :

但 这里 是 一 故事 由 的 一个 百 千 对句 , 拿 那 :

但这里有一个由十万首对句组成的寓言故事，瞧瞧：

[θriː][ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv] [maɪn] [ʃæl; ʃəl] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

3 and these two pupils of mine shall explain it to you .

3 和 这些 二 学生 的 矿 将 解释 它 到 你 .

3.我的这两个学生会向你解释清楚。

” [səʊ] [speɪk] - [ænd; ənd] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

” So spake Guṇáḍhya and took leave of the king ,

” 所以 说 - 和 采取 离开 的 这 国王 ,

古纳迪亚说完，便向国王告别。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [streŋθ] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [leɪd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['ɜːθli] ['bɒdi] ,

and then by strength of devotion laid aside his earthly body ,

和 然后 经过 力量 的 虔诚 铺设 旁边 他的 尘世的 身体 ,

然后，他凭借着虔诚的信仰，舍弃了尘世的肉身。

[ænd; ənd] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɜːs] [ə'sendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hev(ə)nli] [həʊm] .

and released from the curse ascended to his own heavenly home .

和 发布 从 这 诅咒 上升 到 他的 自己的 天上 家 .

他摆脱了诅咒，升天回到了自己的天家。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðæt] [teɪl] [wɪtʃ] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n] , [kɔːld] - - ,

Then the king took that tale which Guṇáḍhya had given , called Vṛihat Kathá ,

然后 这 国王 采取 那 故事 哪个 - 有 给定 , 称为 - - ,

然后国王接受了古纳迪亚讲述的那个故事，名为《Vṛihat Kathá》。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] .

containing the adventures of Naraváhanadatta , and went to his own city .

包含 这 冒险 的 - , 和 去 到 他的 自己的 城市 .

讲述了纳拉瓦哈纳达塔的冒险故事，然后他回到了自己的城市。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ɒn] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]

And there he bestowed on Guṇadeva and Nandideva , the pupils of the

和 那里 他 授予 在 - 和 - , 这 学生 的 这

['pəʊɪt] [huː] [kəm'pəʊzd] [ðæt] [teɪl] ,

poet who composed that tale ,

诗人 WHO 由 那 故事 ,

在那里，他将宝物赐予了创作这个故事的诗人的两位学生——古纳德瓦和南迪德瓦。

[lændz] , [gəʊld] , ['gɑːmənts] , [biːsts] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] , ['pæləs] , [ænd; ənd] ['treʒəz] .

lands , gold , garments , beasts of burden , palaces , and treasures .

土地 , 金子 , 服装 , 野兽 的 负担 , 宫殿 , 和 宝藏 .

土地、黄金、衣物、役畜、宫殿和珍宝。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðæt] [teɪl] [wɪð] [ðeə(r)] [help] , - [kəm'pəʊzd]
And having recovered the sense of that tale with their help , Sátaváhana composed
和 拥有 恢复 这 感觉 的 那 故事 和 他们的 帮助 , - 由
[ðə; ði] [bʊk] [nemd] - ,
the book named Kathápíṭha ,
这 书 命名 - ,

在他们的帮助下，萨塔瓦哈纳恢复了那个故事的意义，并创作了名为《迦陀娑》的书。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [teɪl] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [fɜːst] [meɪd] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] -
in order to shew how the tale came to be first made known in the Paiśácha
在 命令 到 展示 如何 这 故事 来了 到 是 第一的 制成 已知 在 这 -
['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

为了展示这个故事最初是如何用帕伊沙卡语流传开来的。

[naʊ] [ðæt] [teɪl] [wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['ɪntrəst] ,
Now that tale was so full of various interest ,
现在 那 故事 曾是 所以 满的 的 各种各样的 兴趣 ,

那个故事真是充满了各种各样的趣味，

[ðæt] [men] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['teɪkən] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz]
that men were so taken up with it as to forget the tales of the gods
那 男人 是 所以 已采取 向上 和 它 作为 到 忘记 这 故事 的 这 神
,
,
,

人们如此沉迷于此，以至于忘记了神话故事。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [ðæt] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ˌaɪ 'tiː] [ə'teɪnd] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [rɪ'naʊn] [ɪn][ðə; ði]
and after producing that effect in the city it attained uninterrupted renown in the
和 后 生产 那 影响 在 这 城市 它 已达到 不间断 名声 在 这
[θriː] [wɜːld] . [-] [wʌn]
three worlds . [51] 1
三 世界 . [-] 1

在城市中产生那种效果后，它在三界中获得了不间断的声誉。[51]1

- - . [ˌtuː'tuː]
Vṛihat Kathá . 2
- - . 2

Vṛihat Kathá.2

[kəm'peə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['ɔːfjuːs] . [θriː]
Compare the story of Orpheus . 3
比较 这 故事 的 俄耳甫斯 . 3

比较一下奥尔甫斯的故事。3

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪb(ə)l] .
It is unnecessary to remind the reader of the story of the Sibyl .
它 是 不必要 到 提醒 这 读者 的 这 故事 的 这 西比尔 .

无需赘述女先知的故事。

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
Book II .
书 二 .

第二卷。

[kɔːld] - .
Called Kathámukha .
称为 - .

名为 Kathámukha。

[ðɪs]	['nektərəs]	[teɪl]	[spræŋ]	[ɪn]	[əʊld]	[taɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	,
This	**nectarous**	**tale**	**sprang**	**in**	**old**	**time**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**Śiva**	**,**
这	蜜汁的	故事	弹簧	在	老的	时间	从	这	嘴	的	湿婆	,

这个动人的故事，很久以前就出自湿婆之口。

[set]	[ɪn]	['məʊʃn]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[lʌv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
set	**in**	**motion**	**by**	**his**	**love**	**for**	**the**	**daughter**	**of**	**the**	**Himálaya**	**,**
放	在	运动	经过	他的	爱	为了	这	女儿	的	这	-	,

这一切都源于他对喜马拉雅山女儿的爱。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['nektə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌɪmɔː'tæləti]	[spræŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[siː]	,	[wen]	[tʃəːn]	[baɪ]	[ðə; ði]	['maʊntən]	['mændərə]	.
as	**the**	**nectar**	**of**	**immortality**	**sprang**	**from**	**the**	**sea**	**,**	**when**	**churned**	**by**	**the**	**mountain**	**Mandara**	**.**
作为	这	花蜜	的	不朽	弹簧	从	这	海	,	什么时候	搅打	经过	这	山	曼陀罗	.

如同曼陀罗山搅动海水，从海中涌出不朽的甘露。

[ðəʊz]	[huː]	[drɪŋk]	['iːgəli]	[ðə; ði]	['nektə(r)]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[teɪl]	,	[hæv; həv]	[ɔːl]	[[ɪm'pedɪmənts]]	[rɪ'muːvd]	[ænd; ənd]	[geɪn]	[prɒ'sperəti]	,
Those	**who**	**drink**	**eagerly**	**the**	**nectar**	**of**	**this**	**tale**	**,**	**have**	**all**	**impediments**	**removed**	**and**	**gain**	**prosperity**	**,**
那些	WHO	喝	急切地	这	花蜜	的	这	故事	,	有	全部	障碍	已移除	和	获得	繁荣	,

那些热切聆听这个故事的人，一切障碍将被消除，并获得繁荣昌盛。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['feɪvə(r)]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	[ə'teɪn]	,	[waɪl]	['lɪvɪŋ]	[ə'pɒn]	[ɜːθ]	,	[ðə; ði]	[haɪ]	[ræŋk]	[ɒv; əv]	[gɒdz]	.
and	**by**	**the**	**favour**	**of**	**Śiva**	**attain**	**,**	**while**	**living**	**upon**	**earth**	**,**	**the**	**high**	**rank**	**of**	**gods**	**.**
和	经过	这	偏爱	的	湿婆	达到	,	尽管	活的	之上	地球	,	这	高的	秩	的	神	.

并蒙湿婆神的恩惠，在人间生活时，获得神祇的崇高地位。

[	['kɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['tʃæptə(r)]	[ɪks]	.
Chapter	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

[meɪ]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	[swet]	,	[freʃ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɪm'breɪs]	[ɒv; əv]	-	,
May	**the**	**water**	**of**	**Śiva's**	**sweat**	**,**	**fresh**	**from**	**the**	**embrace**	**of**	**Gaurí**	**,**
可能	这	水	的	-	汗	,	新鲜的	从	这	拥抱	的	-	,

愿湿婆汗水，来自高丽的怀抱，清澈甘甜。

[wʌn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[wen]	[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ɒv; əv]	-	[aɪ]	,
1	**which**	**the**	**god**	**of**	**love**	**when**	**afraid**	**of**	**the**	**fire**	**of**	**Śiva's**	**eye**	**,**
1	哪个	这	上帝	的	爱	什么时候	害怕的	的	这	火	的	-	眼睛	,

1 当爱神害怕湿婆神眼中的火焰时，

[im'plɔi]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['eɪkwiəs]	['wepən]	,	[prə'tekt]	[juː; jʊ]	.
employs	**as**	**his**	**aqueous**	**weapon**	**,**	**protect**	**you**	**.**
雇佣	作为	他的	水溶液	武器	,	保护	你	.

以水为武器，保护你。

['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[teɪl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
Listen	**to**	**the**	**following**	**tale**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**,**
听	到	这	下列的	故事	的	这	-	,

请听下面这个关于持明者的故事：

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['eksələnt] - - [hɜːd] [ɒn] [maʊnt] - [frɒm; frəm][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]
which the excellent Gaṇa Pushpadanta heard on mount Kailása from the god of
哪个 这 出色的 - - 听到 在 山 - 从 这 上帝 的
[ðə; ði] ['mætɪd] [lɒks] ,
the matted locks ,
这 哑光 锁 ,

这是杰出的伽那·普什帕丹塔在凯拉萨山上从乱发之神那里听到的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] - [hɜːd] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] - ['ɑːftə(r)][hiː; hi]
and which Káṇabhúti heard on the earth from the same Pushpadanta after he
和 哪个 - 听到 在 这 地球 从 这 相同的 - 后 他
[hæd; həd] [bɪ'kʌm] - ,
had become Vararuchi ,
有 变得 - ,

迦那菩提在化身为伐楼罗奇之后，从普什帕丹塔那里听到了这个故事。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] - [hɜːd] [frɒm; frəm] - , [ænd; ənd] - [hɜːd] [frɒm; frəm]
and which Guṇáḍhya heard from Káṇabhúti , and Sátaváhana heard from
和 哪个 - 听到 从 - , 和 - 听到 从
- .
Guṇáḍhya .
- .

古纳迪亚从迦那菩提那里听来，萨塔瓦哈那从古纳迪亚那里听来。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] .
Story of Udayana king of Vatsa .
故事 的 乌达亚纳 国王 的 瓦察 .

瓦萨国王乌达亚那的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][lænd] ['feɪməs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
There is a land famous under the name of Vatsa ,
那里 是 一个 土地 著名的 在下面 这 姓名 的 瓦察 ,

有一个地方以瓦察（Vatsa）而闻名，

[ðæt] [ə'pɪəz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][æz; əz][æn; ən] ['ɜːθli] ['raɪv(ə)l]
that appears as if it had been made by the Creator as an earthly rival
那 出现 作为 如果 它 有 到过 制成 经过 这 创作者 作为 一个 尘世的 竞争对手
[tuː; tə] [dæʃ] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
to dash the pride of heaven .
到 短跑 这 自豪 的 天堂 .

它看起来像是造物主为了挫败天国的骄傲而创造的尘世对手。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [nemd] - ,
In the centre of it is a great city named Kauśámbí ,
在 这 中心 的 它 是 一个 伟大的 城市 命名 - ,

中心地带有一座名为考沙姆比的大城市，

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] ; [ðə; ði][ɪə(r)] - ['ɔːnəmənt]
the favourite dwelling - place of the goddess of prosperity ; the ear - ornament
这 最喜欢的 住宅 - 地方 的 这 女神 的 繁荣 ; 这 耳朵 - 装饰品
, [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
, so to speak , of the earth .
, 所以 到 说话 , 的 这 地球 .

繁荣女神最喜爱的居所；可以说是大地的耳饰。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [dwelt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - , [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ˈfæməli] ,
In it dwelt a king named Śatáníka , sprung from the Páṇḍava family ,
在 它 居住 一个 国王 命名 - , 弹簧 从 这 - 家庭 ,

那里居住着一位名叫沙塔尼卡的国王，他是般度族人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ɒv; əv] [kɪŋ] - ,
he was the son of Janamejaya , and the grandson of king Paríkshit ,
他 曾是 这 儿子 的 贾纳梅贾亚 , 和 这 孙子 的 国王 - ,

他是贾纳梅贾亚之子，帕里克希特国王之孙。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] - [ˈgrænsʌn] [ɒv; əv] [əˈbɪˌmɑːnjuː] .
who was the great - grandson of Abhimanyu .
WHO 曾是 这 伟大的 - 孙子 的 阿比曼纽 .

他是阿比曼纽的曾孙。

[ðə; ði] [fɜːst] [prəʊˈdʒenɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [wɒz; wəz][ˈɑːdʒunə] ,
The first progenitor of his race was Arjuna ,
这 第一的 始祖 的 他的 种族 曾是 阿朱那 ,

他的种族始祖是阿周那。

[ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [huːz] [strɒŋ] [ɑːmz] [wɒz; wəz] [ˈtestɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ɑːmz]
the might of whose strong arms was tested in a struggle with the mighty arms
这 可能 的 谁 强的 武器 曾是 测试 在 一个 斗争 和 这 强大的 武器
[ɒv; əv][ˈʃiːvə] ;
of Śiva ;
的 湿婆 ;

他强壮的双臂曾与湿婆神强大的双臂进行过较量;

[ˌtuːˈtuː][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] - [-]
2 his wife was the earth , and also Vishṇumatí [52]
2 他的 妻子 曾是 这 地球 , 和 还 - [-]

2 他的妻子是大地，也是毗湿奴摩提[52]

[hɪz; ɪz] [kwiːn] ; [ðə; ði] [fɜːst] [prəˈdjuːst] [ˈdʒuːəlz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsekənd] [dɪd] [nɒt] [prəˈdjuːs] [ə; eɪ] [sʌn] .
his queen ; the first produced jewels , but the second did not produce a son .
他的 女王 ; 这 第一的 生产 珠宝 , 但 这 第二 做过 不是 生产 一个 儿子 .

他的王后；第一个王后产下了珠宝，但第二个王后没有生下儿子。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [æz; əz] [ðæt] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈrəʊmɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Once on a time , as that king was roaming about in his passion for the
一次 在 一个 时间 , 作为 那 国王 曾是 漫游 关于 在 他的 热情 为了 这
[tʃeɪs] ,
chase ,
追赶 ,

从前，那位国王沉迷于追逐猎物，四处游荡……

[hiː; hi] [meɪd] [əˈkweɪntəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] - .
he made acquaintance in the forest with the hermit Śándilya .
他 制成 熟人 在 这 森林 和 这 隐士 - .

他在森林里结识了隐士桑迪利亚。

[ðæt] [ˈwɜːði] [seɪdʒ] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈzaɪəd] [ə; eɪ] [sʌn] ,
That worthy sage finding out that the king desired a son ,
那 值得 圣人 寻找 出去 那 这 国王 想要的 一个 儿子 ,

那位德高望重的智者得知国王想要个儿子后，

[keɪm] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ədˈmɪnɪstəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kwiːn] [æn; ən] [ˈɑːtfəli] [prɪˈpeəd]
came to Kauśámbí and administered to his queen an artfully prepared
来了 到 - 和 管理 到 他的 女王 一个 巧妙地 准备
oblation3 [ˈkɒnsəˌkreitid] [wɪð] [ˈmɪstɪk] [ˈvɜːrsəz] .
oblation3 consecrated with mystic verses .
oblation3 已祝圣的 和 神秘 诗句 .

来到考沙姆比，向他的王后献上精心准备的祭品3，祭品上刻有神秘的诗句。

[ðen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[bɔːn]	[tuː; tə]	[hɪm]	[kɔːld]	-	.
Then	**he**	**had**	**a**	**son**	**born**	**to**	**him**	**called**	**Sahasráníka**	**.**
然后	他	有	一个	儿子	出生	到	他	称为	-	.

后来他生了一个儿子，名叫萨哈斯拉尼卡。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[wɒz; wəz]	[əd'ɔːnd]	[baɪ]	[hɪm]	[æz; əz]	['eksələns]	[ɪz]	[baɪ]	['mɒdəsti]	.
And	**his**	**father**	**was**	**adorned**	**by**	**him**	**as**	**excellence**	**is**	**by**	**modesty**	**.**
和	他的	父亲	曾是	装饰	经过	他	作为	卓越	是	经过	谦逊	.

他的父亲因他而增光添彩，正如谦逊使卓越更加光彩一样。

[ðen]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	-	[meɪd]	[ðæt]	[sʌn]	[kraʊn]	-	[prɪns]	[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[stɪl]	[ɪn'dʒɔɪd]	['kɪŋli]	['pleʒəz]	,
Then	**in**	**course**	**of**	**time**	**Śataníka**	**made**	**that**	**son**	**crown**	**-**	**prince**	**and**	**though**	**he**	**still**	**enjoyed**	**kingly**	**pleasures**	**,**
然后	在	课程	的	时间	-	制成	那	儿子	王冠	-	王子	和	尽管	他	仍然	享受	王者	快乐	,

后来，沙塔尼卡立这个儿子为王储，虽然他仍然享受着国王的种种享乐，

[siːst]	[tuː; tə]	['trʌb(ə)l]	[hɪm'self]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[k'eəz]	[ɒv; əv]	['gʌvənmənt]	.
ceased	**to**	**trouble**	**himself**	**about**	**the**	**cares**	**of**	**government**	**.**
停止	到	麻烦	他自己	关于	这	关心	的	政府	.

他不再为政务烦心。

[ðen]	[ə; eɪ]	[wɔː(r)]	[ə'rəʊz]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	['ɑːsʊrəz]	,
Then	**a**	**war**	**arose**	**between**	**the**	**gods**	**and**	**Asuras**	**,**
然后	一个	战争	出现	之间	这	神	和	阿修罗	,

随后，众神与阿修罗之间爆发了战争。

[ænd; ənd]	['ɪndrə]	[sent]	-	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['mesɪndʒə(r)]	[tuː; tə]	[ðæt]	[kɪŋ]	['begɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[eɪd]	.
and	**Indra**	**sent**	**Mátali**	**as**	**a**	**messenger**	**to**	**that**	**king**	**begging**	**for**	**aid**	**.**
和	因陀罗	发送	-	作为	一个	信使	到	那	国王	乞讨	为了	援助	.

因陀罗派玛塔利作为使者去向那位国王请求援助。

[ðen]	[hiː; hi]	[kə'mɪtɪd]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['prɪnsəp(ə)l]	['mɪnɪstə(r)]	,
Then	**he**	**committed**	**his**	**son**	**and**	**his**	**kingdom**	**to**	**the**	**care**	**of**	**his**	**principal**	**minister**	**,**
然后	他	坚定的	他的	儿子	和	他的	王国	到	这	关心	的	他的	主要的	部长	,

然后，他将儿子和王国托付给了他的首席大臣。

[huː]	[wɒz; wəz]	[kɔːld]	-	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kə'mɑːndə(r)]	-	[ɪn]	-	[tʃiːf]	,	[huːz]	[neɪm]	[wɒz; wəz]	-	,
who	**was**	**called**	**Yogandhara**	**,**	**and**	**his**	**Commander**	**-**	**in**	**-**	**chief**	**,**	**whose**	**name**	**was**	**Supratíka**	**,**
WHO	曾是	称为	-	,	和	他的	指挥官	-	在	-	首席	,	谁	姓名	曾是	-	,

他名叫瑜伽士（Yogandhara），他的统帅名叫苏普拉提卡（Supratíka）。

[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	['ɪndrə]	[wɪð]	-	[tuː; tə]	[sleɪ]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	[ɪn]	[faɪt]	.
and	**went**	**to**	**Indra**	**with**	**Mátali**	**to**	**slay**	**the**	**Asuras**	**in**	**fight**	**.**
和	去	到	因陀罗	和	-	到	杀戮	这	阿修罗	在	斗争	.

然后和玛塔莉一起去见因陀罗，与阿修罗战斗并将其杀死。

[ðæt]	[kɪŋ]	,	['hævɪŋ]	[sleɪn]	['meni]	['ɑːsʊrəz]	,	[ɒv; əv]	[huːm]	-	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	,	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	,
That	**king**	**,**	**having**	**slain**	**many**	**Asuras**	**,**	**of**	**whom**	**Yamadanshṭra**	**was**	**the**	**chief**	**,**	**under**	**the**	**eyes**	**of**	**Indra**	**,**
那	国王	,	拥有	被杀	许多	阿修罗	,	的	谁	-	曾是	这	首席	,	在下面	这	眼睛	的	因陀罗	,

那位国王在因陀罗的注视下，杀死了许多阿修罗，其中阎摩丹什特拉是首领。

[met] [deθ] [ɪn] [ðæt] ['veri] ['bæt(ə)l] .

met death in that very battle .

遇见 死亡 在 那 非常 战斗 .

他在那场战斗中阵亡。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] [baɪ] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [bɜːnt] [hɜː'self] [wɪð]

The king's body was brought back by Mátali , and the queen burnt herself with

这 国王的 身体 曾是 带来 后退 经过 - , 和 这 女王 烧焦的 她自己 和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it ,

它 ,

国王的遗体被玛塔莉带了回来，王后用它自焚了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dɪgnəti] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] - .

and the royal dignity descended to his son Sahasraníka .

和 这 皇家 尊严 下降 到 他的 儿子 - .

王室的尊荣传给了他的儿子萨哈斯拉尼卡。

['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] , [wen] [ðæt] [kɪŋ] [ə'sendɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [θrəʊn] ,

Wonderful to say , when that king ascended his father's throne ,

精彩的 到 说 , 什么时候 那 国王 上升 他的 父亲的 王座 ,

令人欣慰的是，当那位国王登上他父亲的王位时……

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒn] ['evri] [saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [daʊn] [wɪð]

the heads of the kings on every side of his dominions were bent down with

这 头部 的 这 国王 在 每一个 边 的 他的 领地 是 弯曲 向下 和

[ðə; ði] [weɪt] .

the weight .

这 重量 .

他领土周围所有君王的头颅都因重压而低垂。

[ðen] ['ɪndrə] [sent] - , [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ðæt] - , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

Then Indra sent Mátali , and brought to heaven that Sahasraníka , as being the

然后 因陀罗 发送 - , 和 带来 到 天堂 那 - , 作为 存在 这

[sʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] ,

son of his friend ,

儿子 的 他的 朋友 ,

然后因陀罗派玛塔利，将萨哈斯拉尼卡带到天界，因为他是朋友的儿子。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [fiːst] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [tuː; tə]

that he might be present at the great feast which he was holding to

那 他 可能 是 展示 在 这 伟大的 盛宴 哪个 他 曾是 保持 到

['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [fəʊz] .

celebrate his victory over his foes .

庆祝 他的 胜利 超过 他的 敌人 .

以便他能够出席他为庆祝战胜敌人而举行的盛大宴会。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ði] [gɒdz] , [ə'tendɪd] [baɪ][ðeə(r)][feə(r)] [wʌnz] , ['spɔːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]

There the king saw the gods , attended by their fair ones , sporting in the garden

那里 这 国王 锯 这 神 , 参加 经过 他们的 公平的 一个 , 体育 在 这 花园

[ɒv; əv] ['nændənə] ,

of Nandana ,

的 南达那 ,

国王在那里看见众神和他们的美丽侍女们在难陀那花园里嬉戏玩耍。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [waɪf] , [fel] ['ɪntuː] [ləʊ] ['spɪrɪt] .

and desiring for himself a suitable wife , fell into low spirits .

和 渴望 为了 他自己 一个 合适的 妻子 , 跌倒 进入 低的 烈酒 .

他渴望找到一位合适的妻子，于是变得意志消沉。

[ðen]	['ɪndrə]	,	[pə'siːvɪŋ]	[ðɪs]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	;	“	[kɪŋ]	,	[ə'weɪ]	[wɪð]
Then	**Indra**	**,**	**perceiving**	**this**	**desire**	**of**	**his**	**,**	**said**	**to**	**him**	**;**	**“**	**King**	**,**	**away**	**with**
然后	因陀罗	,	感知	这	欲望	的	他的	,	说	到	他	;	“	国王	,	离开	和

[dɪ'spɒndənsi]	,
despondency	**,**
沮丧	,

于是因陀罗察觉到他的这个愿望，便对他说：“国王啊，请放下沮丧，

[ðɪs]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ə'kʌmplɪʃt]	.
this	**desire**	**of**	**thine**	**shall**	**be**	**accomplished**	**.**
这	欲望	的	你的	将	是	完成	.

你的这个愿望将会实现。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[hæz; həz]	[biːn]	[bɔːn]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[wʌn]	,
For	**there**	**has**	**been**	**born**	**upon**	**the**	**earth**	**one**	**,**
为了	那里	有	到过	出生	之上	这	地球	一	,

因为世上已经诞生了一位，

[huː]	[wɒz; wəz]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	[ɔː'deɪnd]	[ə; eɪ]	['suːtəb(ə)l]	[mætʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	.
who	**was**	**long**	**ago**	**ordained**	**a**	**suitable**	**match**	**for**	**thee**	**.**
WHO	曾是	长的	前	受戒	一个	合适的	匹配	为了	你	.

很久以前，就有人为你安排了合适的伴侣。

[fɔː(r); fə(r)]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	['hɪstri; 'hɪstəri]	,	[wɪtʃ]	[ai]	[naʊ]	[prə'siːd]	[tuː; tə]	[rɪ'leɪt]	[tuː; tə]
For	**listen**	**to**	**the**	**following**	**history**	**,**	**which**	**I**	**now**	**proceed**	**to**	**relate**	**to**
为了	听	到	这	下列的	历史	,	哪个	我	现在	继续	到	涉及	到

[ðiː]	.
thee	**.**
你	.

请听我接下来要讲述的历史。

“	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	[ai]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɔːt]	[ɒv; əv]	-	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[hɪm]	,
“	**Long**	**ago**	**I**	**went**	**to**	**the**	**court**	**of**	**Brahmá**	**in**	**order**	**to**	**visit**	**him**	**,**
“	长的	前	我	去	到	这	法庭	的	-	在	命令	到	访问	他	,

“很久以前，我曾去梵天的宫廷拜访他，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['vɑːsuː]	[nemd]	-	['fɒləʊd]	[ˌem 'iː]	.
and	**a**	**certain**	**Vasu**	**named**	**Vidhúma**	**followed**	**me**	**.**
和	一个	肯定	瓦苏	命名	-	随后	我	.

一位名叫维杜玛的瓦苏人跟随我而来。

[waɪl]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðeə(r)]	,	[æn; ən]	Apsaras4	[nemd]	-	[keɪm]	[tuː; tə]	[siː]	-	,
While	**we**	**were**	**there**	**,**	**an**	**Apsaras4**	**named**	**Alambushá**	**came**	**to**	**see**	**Brahmá**	**,**
尽管	我们	是	那里	,	一个	Apsaras4	命名	-	来了	到	看	-	,

我们在那里的时候，一位名叫阿拉姆布莎的阿普萨拉斯4前来拜见梵天。

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[rəʊb]	[wɒz; wəz]	[bləʊn]	[ə'saɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	.
and	**her**	**robe**	**was**	**blown**	**aside**	**by**	**the**	**wind**	**.**
和	她	长袍	曾是	吹	旁边	经过	这	风	.

她的长袍被风吹到一边。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['vɑːsuː]	,	[wen]	[hiː; hi]	[bɪ'held]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[wɒz; wəz]	[ˌoʊvər'paʊərd]	[baɪ]	[lʌv]	,
And	**the**	**Vasu**	**,**	**when**	**he**	**beheld**	**her**	**,**	**was**	**overpowered**	**by**	**love**	**,**
和	这	瓦苏	,	什么时候	他	观看	她	,	曾是	实力悬殊	经过	爱	,

而婆苏一见到她，便被爱意冲昏了头脑。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌpsərəs]	[tuː]	[hæd; həd]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[ɪ'miːdiətli]	[ə'træktɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[fɔːm]	.
and	**the**	**Apsaras**	**too**	**had**	**her**	**eyes**	**immediately**	**attracted**	**by**	**his**	**form**	**.**
和	这	阿普萨拉斯	也	有	她	眼睛	立即地	吸引	经过	他的	形式	.

就连阿普萨拉斯女神的目光也立刻被他的身形所吸引。

[ðə; ði]['ləʊtəs] - [sprʌŋ] [gɒd] , [faɪv] [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðæt] , [lʊkt] [ˌem 'iː] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
The lotus - sprung god , 5 when he beheld that , looked me full in the face ,
这 莲花 - 弹簧 上帝 , 5 什么时候 他 观看 那 , 看起来 我 满的 在 这 脸 ,
[ænd; ənd][ai] ,
and I ,
和 我 ,

莲花之神，5 当他看到这一切时，直视着我的脸，而我，

['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] , [ɪn] [rɒθ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ðəʊz] [tuː] , - [biː; bi] [bɔːn] , [juː; jʊ] [tuː] , ['ʃeɪmləs]
knowing his meaning , in wrath cursed those two , ' Be born , you two , shameless
会心 他的 意义 , 在 愤怒 被诅咒的 那些 二 , - 是 出生 , 你 二 , 不要脸
['kriːtʃəz] ,
creatures ,
生物 ,

他明白了对方的意思，愤怒地诅咒那两个人：“你们这两个无耻之徒，生下来吧！”

['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪ'kʌm] [mæn][ænd; ənd] [-]
into the world of mortals , and there become man and [53]
进入 这 世界 的 凡人 , 和 那里 变得 男人 和 [-]

进入凡人的世界，在那里成为人[53]

[waɪf] .
wife .
妻子 .

妻子。

- [ðæt] ['vɑːsuː][hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [æz; əz] [ðaʊ] , - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
' That Vasu has been born as thou , Sahasráníka , the son of Śataníka ,
- 那 瓦苏 有 到过 出生 作为 你 , - , 这 儿子 的 - ,

“那婆苏已化身为你，千名颂，沙塔尼迦之子，

[æn; ən] ['ɔːnəmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
an ornament to the race of the moon .
一个 装饰品 到 这 种族 的 这 月亮 .

月亮种族的装饰品。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌpsərəs] [tuː] [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [ɪn] - [æz; əz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ]
And that Apsaras too has been born in Ayodhyá as the daughter of king
和 那 阿普萨拉斯 也 有 到过 出生 在 - 作为 这 女儿 的 国王
- ,
Kṛitavarman ,
- ,

而天女阿普萨拉斯也出生于阿约提亚，是国王克里塔瓦尔曼的女儿。

- [baɪ] [neɪm] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðaɪ] [waɪf] .
Mṛigávatí by name , she shall be thy wife .
- 经过 姓名 , 她 将 是 你的 妻子 .

你将娶她为妻，她的名字叫Mṛigávatí。

” [baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['ɪndrə] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [lʌv] [wɒz; wəz] [fænd] [ɪn][ðə; ði] passionate6 [hɑːt]
” By these words of Indra the flame of love was fanned in the passionate6 heart
” 经过 这些 字 的 因陀罗 这 火焰 的 爱 曾是 扇形 在 这 passionate6 心
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [bɜːst] [aʊt] ['ɪntuː] [fʊl] [bleɪz] ;
of the king and burst out into full blaze ;
的 这 国王 和 爆裂 出去 进入 满的 火焰 ;

“因陀罗的这番话点燃了国王心中炽热的爱火，使之熊熊燃烧起来；

[æz; əz][ə; eɪ]['faɪə(r)] [wen] [fænd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
as a fire when fanned by the wind .
作为 一个 火 什么时候 扇形 经过 这 风 .

就像被风吹起的火一样。

['ɪndrə]	[ðen]	[dɪs'mɪst]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	[wɪð]	[ɔːl]	[djuː]	['ɒnə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['tʃæriət]	,
Indra	**then**	**dismissed**	**the**	**king**	**from**	**heaven**	**with**	**all**	**due**	**honour**	**in**	**his**	**own**	**chariot**	**,**
因陀罗	然后	解雇	这	国王	从	天堂	和	全部到期的		荣誉	在	他的	自己的	战车	,

随后，因陀罗乘坐自己的战车，以应有的礼遇将国王送下天庭。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[set]	[aʊt]	[wɪð]	Mátali7	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['kæpɪt(ə)l]	.
and	**he**	**set**	**out**	**with**	**Mátali7**	**for**	**his**	**capital**	**.**
和	他	放	出去	和	Mátali7	为了	他的	首都	.

于是他带着马塔利7号出发前往他的首都。

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['stɑrtɪŋ]	,	[ðə; ði]	['ʌpsərəs]	-	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ə'fekʃn]	,
But	**as**	**he**	**was**	**starting**	**,**	**the**	**Apsaras**	**Tilottamá**	**said**	**to**	**him**	**out**	**of**	**affection**	**,**
但	作为	他	曾是	开始	,	这	阿普萨拉斯	-	说	到	他	出去	的	感情	,

但就在他开始的时候，阿普萨拉斯·蒂洛塔玛出于爱意对他说：

“	[kɪŋ]	[ai]	[hæv; həv]	['sʌmwɒt]	[tuː; tə]	[seɪ]	[tuː; tə]	[ðiː]	,	[weɪt]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	.
“	**King**	**I**	**have**	**somewhat**	**to**	**say**	**to**	**thee**	**,**	**wait**	**a**	**moment**	**.**
“	国王	我	有	有些	到	说	到	你	,	等待	一个	片刻	.

“国王，我有些话要对你说，请稍等片刻。”

”	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	,	['θɪŋkɪŋ]	[ɒn]	-	,	[went]	[ɒf]	[wɪ'ðaʊt]	['hɪərɪŋ]	[wɒt]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,
”	**But**	**he**	**,**	**thinking**	**on**	**Mṛigávatí**	**,**	**went**	**off**	**without**	**hearing**	**what**	**she**	**said**	**,**
”	但	他	,	思维	在	-	,	去	离开	没有	听力	什么	她	说	,

“但他想着Mṛigávatí，没听见她说了什么就走了。”

[ðen]	-	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[reɪdʒ]	[kɜːst; 'kɜːsɪd]	[hɪm]	;	“	[kɪŋ]	,
then	**Tilottamá**	**in**	**her**	**rage**	**cursed**	**him**	**;**	**“**	**King**	**,**
然后	-	在	她	愤怒	被诅咒的	他	;	“	国王	,

蒂洛塔玛愤怒地诅咒他：“国王，

[ðaʊ]	[ʃælt]	[biː; bi]	['sepəreɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌfɔː'tiːn]	[j'iəz]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[huː]	[hæz; həz]	[səʊ]	[ɪn'grəʊst]	[ðaɪ]	[maɪnd]	[ðæt]	[ðaʊ]	[dʌst]	[nɒt]	[hɪə(r)]	[maɪ]	[spiːtʃ]	.
thou	**shalt**	**be**	**separated**	**for**	**fourteen**	**years**	**from**	**her**	**who**	**has**	**so**	**engrossed**	**thy**	**mind**	**that**	**thou**	**dost**	**not**	**hear**	**my**	**speech**	**.**
你	应	是	分开	为了	十四	年	从	她	WHO	有	所以	全神贯注	你的	头脑	那	你	朋友	不是	听到	我的	演讲	.

你将与她分离十四年，她占据了你的心思，以至于你听不到我的话。

”	[naʊ]	-	[hɜːd]	[ðæt]	[kɜːs]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	['jɜːnɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	,	[dɪd]	[nɒt]	.
”	**Now**	**Mátali**	**heard**	**that**	**curse**	**,**	**but**	**the**	**king**	**,**	**yearning**	**for**	**his**	**beloved**	**,**	**did**	**not**	**.**
”	现在	-	听到	那	诅咒	,	但	这	国王	,	渴望	为了	他的	心爱	,	做过	不是	.

“玛塔莉听到了那句诅咒，但国王因为思念心爱的妻子，并没有听到。”

[ɪn]	[ðə; ði]	['tʃæriət]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	-	[bʌt; bət]	[ɪn]	['spɪrɪt]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	-	.
In	**the**	**chariot**	**he**	**went**	**to**	**Kauśámbí**	**but**	**in**	**spirit**	**he**	**went**	**to**	**Ayodhyá**	**.**
在	这	战车	他	去	到	-	但	在	精神	他	去	到	-	.

他乘着战车去了考沙姆比，但他的灵魂去了阿约提亚。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[təʊld]	[wɪð]	['lɒŋɪŋ]	[hɑːt]	,
Then	**the**	**king**	**told**	**with**	**longing**	**heart**	**,**
然后	这	国王	讲述	和	渴望	心	,

于是国王满怀渴望地说道：

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm]['ɪndrə] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] - , [tuː; tə][hɪz; ɪz]
all that he had heard from Indra with reference to Mṛigávatí , to his
全部 那 他 有 听到 从 因陀罗 和 参考 到 - , 到 他的
['mɪnɪstər] ,
ministers ,
部长们 ,

他从因陀罗那里听到的关于弥利伽婆提的一切，都告诉了他的大臣们。

- [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] : [ænd; ənd][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [dɪ'leɪ] ,
Yogandhara and the others : and not being able to endure delay ,
- 和 这 其他的 : 和 不是 存在 有能力的 到 忍受 延迟 ,

尤甘达拉等人：无法忍受拖延，

[hiː; hi] [sent] [æn; ən][æm'bæsədə(r)][tuː; tə] - [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [fɔː(r); fə(r)]
he sent an ambassador to Ayodhyá to ask her father Kṛitavarman for
他 发送 一个 大使 到 - 到 问 她 父亲 - 为了
[ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [ðæt] ['meɪdn] .
the hand of that maiden .
这 手 的 那 少女 .

他派使者前往阿约提亚，向少女的父亲克里塔瓦尔曼求婚。

[ænd; ənd] - ['hævɪŋ] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][æm'bæsədə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [təʊld][ɪn]
And Kṛitavarman having heard from the ambassador his commission , told in
和 - 拥有 听到 从 这 大使 他的 委员会 , 讲述 在
[hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ðə; ði] [kwiːn] - ,
his joy the queen Kalávatí ,
他的 喜悦 这 女王 - ,

克里塔瓦尔曼从使者那里得知了他的使命后，欣喜地告诉了卡拉瓦蒂女王：

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] — “ [kɪŋ] [wiː; wi] [ɔːt] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə] [gɪv] - [tuː; tə]
and then she said to him — “ King we ought certainly to give Mṛigávatí to
和 然后 她 说 到 他 — “ 国王 我们 应该 当然 到 给 - 到
- , [ænd; ənd] ,
Sahasráníka , and ,
- , 和 ,

然后她对他说——“国王，我们当然应该把《弥勒迦婆提》赐予千名颂，而且，

[ai] [rɪ'membə(r)] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - [təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ” ;
I remember , a certain Bráhman told me this very thing in a dream ” ;
我 记住 , 一个 肯定 - 讲述 我 这 非常 事物 在 一个 梦 ” ;

我记得，一位婆罗门曾在梦中告诉我这件事”；

[ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃəʊd] [tuː; tə][ðə; ði][æm'bæsədə(r)] - ['wʌndəf(ə)l] [skɪl] [ɪn]
then in his delight the king showed to the ambassador Mṛigávatí's wonderful skill in
然后 在 他的 喜 这 国王 显示 到 这 大使 - 精彩的 技能 在
['dɑːnsɪŋ] ,
dancing ,
跳舞 ,

国王欣喜若狂，向使者米里加瓦蒂展示了她精湛的舞技。

['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mætʃləs] ['bjuːti] ;
singing , and other accomplishments , and her matchless beauty ;
歌唱 , 和 其他 成就 , 和 她 无比 美丽 ;

歌唱天赋、其他成就以及她无与伦比的美貌；

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] - [geɪv] [tuː; tə] - [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [wɒz; wəz]
so the king Kṛitavarman gave to Sahasráníka that daughter of his who was
所以 这 国王 - 给予 到 - 那 女儿 的 他的 WHO 曾是
[ʌn'iːkwəld] [æz; əz][ə; eɪ] [maɪn] [ɒv; əv] ['greɪsf(ə)l] [aːts] ,
unequalled as a mine of graceful arts ,
无与伦比 作为 一个 矿 的 优美 艺术 ,

于是，国王克里塔瓦尔曼将他那才华横溢、举世无双的女儿嫁给了萨哈斯拉尼卡。

[ænd; ənd] [huː] [ʃɒn] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪnkɑːˈneɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] ;
and who shone like an incarnation of the moon ;
和 WHO 闪耀 喜欢 一个 化身 的 这 月亮 ;

他光芒四射，宛如月亮的化身；

[ðæt] [ˈmærɪdʒ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [ˈkwɒlətiz]
that marriage of Sahasráníka and Mṛigávatí was one in which the good qualities
那 婚姻 的 - 和 - 曾是 一 在 哪个 这 好的 品质
[ɒv; əv] [ˈaɪðə(r)] [ˈpɑːti] [ˈsʌplɪmentɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,
of either party supplemented those of the other ,
的 任何一个 派对 补充 那些 的 这 其他 ,

萨哈斯拉尼卡和姆里加瓦蒂的婚姻，是双方优点互补的结合。

[ænd; ənd] [mait] [biː; bi] [kəmˈpeəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjuːniən] [ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
and might be compared to the union of learning and intelligence .
和 可能 是 比较的 到 这 联盟 的 学习 和 智力 .

这可以比作学习和智慧的结合。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈmɪnɪstər] ;
Not long after sons were born to the king's ministers ;
不是 长的 后 儿子们 是 出生 到 这 国王的 部长们 ;

不久之后，国王的大臣们都生了儿子；

- [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] [nemd] - ;
Yogandhara had a son born to him named Yaugandharáyaṇa ;
- 有 一个 儿子 出生 到 他 命名 - ;

尤甘达拉生了一个儿子，名叫尤甘达拉亚那；

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] [nemd] - .
and Supratíka had a son born to him named Rumaṇvat .
和 - 有 一个 儿子 出生 到 他 命名 - .

苏普拉提卡给他生了一个儿子，名叫鲁曼瓦特。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrevlz] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - .
And to the king's master of the revels was born a son named Vasantaka .
和 到 这 国王的 掌握 的 这 揭秘 曾是 出生 一个 儿子 命名 - .

国王的宴会总管生了一个儿子，名叫瓦桑塔卡。

[ðen] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [bɪˈkeɪm] [ˈslaɪtli] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [beə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld]
Then in a few days Mṛigávatí became slightly pale and promised to bear a child
然后 在 一个 很少 天 - 成为 轻微地 苍白 和 承诺 到 熊 一个 孩子
[tuː; tə] [kɪŋ] - .
to king Sahasráníka .
到 国王 - .

几天后，Mṛigávatí 脸色变得有些苍白，并承诺为国王 Sahasráníka 生下一个孩子。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ,
And then she asked the king , who was never tired of looking at her ,
和 然后 她 问 这 国王 , WHO 曾是 绝不 疲劳的 的 寻找 在 她 ,

然后她问国王，国王似乎永远都看不腻她。

[tuː; tə] [ˈgrætɪfaɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlɒŋɪŋ] [baɪ] [ˈfɪlɪŋ] [ə; eɪ] [tæŋk] [fʊl] [ɒv; əv] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə]
to gratify her longing by filling a tank full of blood for her to
到 满足 她 渴望 经过 填充 一个 坦克 满的 的 血 为了 她 到
[beɪð] [ɪn] .
bathe in .
洗澡 在 .

为了满足她的渴望，人们用鲜血装满一个水箱，让她沐浴其中。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɜː(r); hə(r)]
Accordingly the king , who was a righteous man , in order to gratify her
因此 这 国王 , WHO 曾是 一个 正义 男人 , 在 命令 到 满足 她
[dɪ'zaɪə(r)] ,
desire ,
欲望 ,

因此，这位正直的国王为了满足她的愿望，

[hæd; həd][ə; eɪ][tæŋk] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][læk][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [red] ['ekstrækts; ɪk'strækts] ,
had a tank filled with the juice of lac and other red extracts ,
有 一个 坦克 已填 和 这 汁 的 乳胶 和 其他 红色的 提取物 ,

有一个装满紫胶汁和其他红色提取物的罐子，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [blʌd] . [eit][ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['beɪðɪŋ] [ɪn]
so that it seemed to be full of blood . 8 And while she was bathing in
所以 那 它 似乎 到 是 满的 的 血 . 8 和 尽管 她 曾是 洗澡 在
[ðæt] [leɪk] ,
that lake ,
那 湖 ,

所以湖里好像充满了血。8 当她在湖里沐浴时，

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [-]
and covered [54]
和 涵盖 [-]

并涵盖[54]

[wɪð] [red] [daɪ] ,
with red dye ,
和 红色的 染料 ,

用红色染料

[ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] Garuḍa9 ['sʌd(ə)nli] [paʊnst] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['kærid]
a bird of the race of Garuḍa9 suddenly pounced upon her and carried
一个 鸟 的 这 种族 的 Garuḍa9 突然 猛扑 之上 她 和 携带
[hɜː(r); hə(r)] [ɒf] ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɔː] [fleʃ] .
her off thinking she was raw flesh .
她 离开 思维 她 曾是 生的 肉 .

一只迦楼罗鸟突然扑向她，把她叼走了，以为她是一块生肉。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪn][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [də'rekʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][bɜːd] ,
As soon as she was carried away in some unknown direction by the bird ,
作为 很快 作为 她 曾是 携带 离开 在 一些 未知 方向 经过 这 鸟 ,

她刚一被鸟儿带走，不知去向何方，

[ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] [dɪ'stræktɪd] ,
the king became distracted ,
这 国王 成为 愣 ,

国王心不在焉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][self] - [kə'mɑːnd] [fə'sʊk] [hɪm][æz; əz] [ɪf] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
and his self - command forsook him as if in order to go in search of
和 他的 自己 - 命令 放弃 他 作为 如果 在 命令 到 去 在 搜索 的
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

他仿佛被某种力量驱使，抛却了理智，去寻找她。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['veri] [truːθ] ['kærid]
His heart was so attached to his beloved that it was in very truth carried
他的 心 曾是 所以 随附的 到 他的 心爱 那 它 曾是 在 非常 真相 携带
[ɒf] [baɪ] [ðæt] [bɜːd] ,
off by that bird ,
离开 经过 那 鸟 ，

他的心如此依恋他心爱的人，以至于真的被那只鸟带走了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [fel] ['sensləs] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
and thus he fell senseless upon the earth .
和 因此 他 跌倒 无意义的 之上 这 地球 .

于是，他昏倒在地。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , - , [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ɔːl]
As soon as he had recovered his senses , Mátali , who had discovered all
作为 很快 作为 他 有 恢复 他的 感官 ， - ， WHO 有 发现 全部
[baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] ,
by his divine power ,
经过 他的 神圣的 力量 ，

马塔利恢复神智后，凭借神力发现了一切，

[dɪ'sendɪd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] .
descended through the air and came where the king was .
下降 通过 这 空气 和 来了 在哪里 这 国王 曾是 .

他从空中降落，来到国王所在的地方。

[hiː; hi] [kən'səʊl] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] - [wɪð] [ɪts] ['destɪnd] [end]
He consoled the king , and told him the curse of Tilottamá with its destined end
他 安慰 这 国王 ， 和 讲述 他 这 诅咒 的 - 和 它是 注定 结尾
,
,
,

他安慰了国王，并告诉他蒂洛塔玛的诅咒及其注定的结局。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
as he had heard it long ago , and then he took his departure .
作为 他 有 听到 它 长的 前 ， 和 然后 他 采取 他的 离开 .

他很久以前就听过这话，然后便离开了。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['tɔːmentid] [wɪð] [griːf] [lə'mentɪd] [ɒn] [ðɪs] [waɪz] ; " [ə'læs][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,
Then the king tormented with grief lamented on this wise ; " Alas my beloved ,
然后 这 国王 饱受折磨 和 悲伤 哀叹 在 这 明智的 ； " 唉 我的 心爱 ，

于是，国王悲痛欲绝，哀叹道："唉，我心爱的儿女，

[ðæt] ['wɪkɪd] - [hæz; həz] [ə'kʌmplɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)] .
that wicked Tilottamá has accomplished her desire .
那 邪恶 - 有 完成 她 欲望 .

邪恶的蒂洛塔玛得逞了。

" [bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði][fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɜːs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [əd'vaɪs]
" But having learned the facts about the curse , and having received advice
" 但 拥有 学习 这 事实 关于 这 诅咒 ， 和 拥有 已收到 建议
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
from his ministers ,
从 他的 部长们 ，

"但是，在了解了诅咒的真相，并听取了大臣们的建议之后，

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] , [ðəʊ] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] , [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [θruː] [həʊp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˌriːˈjuːniən] .
he managed , though with difficulty , to retain his life through hope of a future reunion .
他 管理 , 尽管 和 困难 , 到 保持 他的 生活 通过 希望 的 一个 未来 团圆 .

他凭借着对未来重聚的希望，艰难地保住了性命。

[bʌt; bət] [ðæt] [bɜːd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈkærid] [ɒf] - ,
But that bird , which had carried off Mṛigávatí ,
但 那 鸟 , 哪个 有 携带 离开 - ,

但是那只叼走了Mṛigávatí的鸟，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈlaɪv] , [əˈbændənd] [hɜː(r); hə(r)] ,
as soon as it found out that she was alive , abandoned her ,
作为 很快 作为 它 成立 出去 那 她 曾是 活 , 弃 她 ,

它一发现她还活着，就抛弃了她。

[ænd; ənd] [æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] , [left] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ˈraɪzɪz] .
and as fate would have it , left her on the mountain where the sun rises .
和 作为 命运 会 有 它 , 左边 她 在 这 山 在哪里 这 太阳 上升 .

命运弄人，她被留在了日出的山上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第7/117页

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[bɜːd]	[let]	[hɜː(r); hə(r)]	[drɒp]	[ænd; ənd]	[dɪ'pɑːtɪd]	,	[ðə; ði]	[kwiːn]	,	[dɪ'stræktɪd]	[wɪð]	[griːf]	[ænd; ənd]	[fɪə(r)]	,
And	**when**	**the**	**bird**	**let**	**her**	**drop**	**and**	**departed**	**,**	**the**	**queen**	**,**	**distracted**	**with**	**grief**	**and**	**fear**	**,**
和	什么时候	这	鸟	让	她	降低	和	已离开	,	这	女王	,	愣	和	悲伤	和	害怕	,

当鸟儿放开她飞走后，女王因悲伤和恐惧而心神不宁。

[sɔː]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[left]	[ˌʌnprə'tektɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[sləʊp]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['trækləs]	['maʊntən]	.
saw	**that**	**she**	**was**	**left**	**unprotected**	**on**	**the**	**slope**	**of**	**a**	**trackless**	**mountain**	**.**
锯	那	她	曾是	左边	未受保护	在	这	坡	的	一个	无轨	山	.

看到她被独自留在荒无人烟的山坡上，没有任何保护措施。

[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['wiːpɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	,	[ə'ləʊn]	,	[wɪð]	[wʌn]	['gɑːmənt]	['əʊnli]	[tuː; tə]	['kʌvə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	,
While	**she**	**was**	**weeping**	**in**	**the**	**forest**	**,**	**alone**	**,**	**with**	**one**	**garment**	**only**	**to**	**cover**	**her**	**,**
尽管	她	曾是	哭泣	在	这	森林	,	独自的	,	和	一	服装	仅有的	到	覆盖	她	,

当她独自一人在森林里哭泣，身上只披着一件衣服时，

[æn; ən]	[ɪ'nɔːməs]	['sɜːpənt]	[rəʊz]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[prɪ'peəd]	[tuː; tə]	['swɒləʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	.
an	**enormous**	**serpent**	**rose**	**up**	**and**	**prepared**	**to**	**swallow**	**her**	**.**
一个	巨大的	蛇	玫瑰	向上	和	准备	到	吞	她	.

一条巨蛇升起，准备吞噬她。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[huːm]	[prɒ'sperəti]	[wɒz; wəz]	[rɪ'zɜːvd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fjuːtʃə(r)]	,
Then	**she**	**,**	**for**	**whom**	**prosperity**	**was**	**reserved**	**in**	**the**	**future**	**,**
然后	她	,	为了	谁	繁荣	曾是	预订的	在	这	未来	,

然后，她，那个被预留给未来的人，

[wɒz; wəz]	[dɪ'lɪvəd]	[baɪ]	[sʌm; səm]	['hev(ə)nli]	['hɪərəʊ]	[ðæt]	[keɪm]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[sluː]	[ðə; ði]	['sɜːpənt]	,
was	**delivered**	**by**	**some**	**heavenly**	**hero**	**that**	**came**	**down**	**and**	**slew**	**the**	**serpent**	**,**
曾是	发表	经过	一些	天上	英雄	那	来了	向下	和	一万	这	蛇	,

是由一位天上的英雄降临人间，斩杀了巨蛇而解救出来的。

[ænd; ənd]	[dɪsə'pɪəd]	['ɔːlməʊst]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[siːn]	.
and	**disappeared**	**almost**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**was**	**seen**	**.**
和	消失	几乎	作为	很快	作为	他	曾是	已见	.

他一出现就几乎立刻消失了。

[ˌðeərə'pɒn]	[ʃiː; ʃi]	,	['lɒŋɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[deθ]	,	[flʌŋ]	[hɜː'self]	[daʊn]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[waɪld]	['elɪfənt]	,
Thereupon	**she**	**,**	**longing**	**for**	**death**	**,**	**flung**	**herself**	**down**	**in**	**front**	**of**	**a**	**wild**	**elephant**	**,**
于是	她	,	渴望	为了	死亡	,	扔	她自己	向下	在	正面	的	一个	荒野	大象	,

于是，她一心求死，纵身跃入一头野象面前。

[bʌt; bət]	['iːv(ə)n]	[hiː; hi]	[speəd]	[hɜː(r); hə(r)]	[æz; əz]	[ɪf]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[kəm'pæʃ(ə)n]	.
but	**even**	**he**	**spared**	**her**	**as**	**if**	**out**	**of**	**compassion**	**.**
但	甚至	他	幸存	她	作为	如果	出去	的	同情	.

但他似乎出于怜悯，也饶了她一命。

['wʌndəf(ə)l] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][waɪld] [biːst] [dɪd] [nɒt] [sleɪ] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn]
Wonderful was it that even a wild beast did not slay her when she fell in
精彩的 曾是 它 那 甚至 一个 荒野 兽 做过 不是 杀戮 她 什么时候 她 跌倒 在
[hɪz; ɪz] [wei] !
his way !
他的 方式 !

奇迹的是，即使她倒在野兽面前，它也没有杀死她！

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] .
Or rather it was not to be wondered at .
或者 相当 它 曾是 不是 到 是 想知道 在 .

或者说，这并不令人惊讶。

[wɒt] ['kænɒt] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]['ʃiːvə] [ɪ'fekt] ?
What cannot the will of Śiva effect ?
什么 不能 这 将要 的 湿婆 影响 ?

有什么事是湿婆的意志不能实现的？

[ðen] [ðə; ði][gɜːl] ['tɑːdi] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wuːm] ,
Then the girl tardy with the weight of her womb ,
然后 这 女孩 迟迟 和 这 重量 的 她 子宫 ,

然后，那个女孩因为怀孕的重量而迟到了，

[dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [hɜːl] [hɜː'self] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['presəpɪs] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'pɒn] [ðæt] [lɔːd]
desiring to hurl herself down from a precipice , and thinking upon that lord
渴望 到 投 她自己 向下 从 一个 悬崖 , 和 思维 之上 那 主
[ɒv; əv] [hɜːz] ,
of hers ,
的 她的 ,

她渴望从悬崖上纵身跃下，心中想着她的那位主人，

[wept] [ə'laʊd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɜːrmɪts] [sʌn] , [huː] [hæd; həd] ['wɔndə] [ðeə(r)] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ruːts]
wept aloud ; and a hermit's son , who had wandered there in search of roots
哭泣 大声 ; 和 一个 隐士的 儿子 , WHO 有 漫步 那里 在 搜索 的 根
[ænd; ənd] [fruːts] ,
and fruits ,
和 水果 ,

他放声痛哭；还有一个隐士的儿子，他为了寻找根茎和果实而漫步到那里，

['hɪərɪŋ] [ðæt] , [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [-]
hearing that , came up , and found her looking like the incarnation [55]
听力 那 , 来了 向上 , 和 成立 她 寻找 喜欢 这 化身 [-]

听到这话，她走上前去，发现她看起来就像是化身[55]

[ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
of sorrow .
的 悲哀 .

悲伤。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['ɑːftə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd]
And he , after questioning the queen about her adventures , and
和 他 , 后 提问 这 女王 关于 她 冒险 , 和
['kʌmfətɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
comforting her as well as he could ,
令人感到安慰 她 作为 出色地 作为 他 可以 ,

他询问了女王的冒险经历，并尽力安慰了她。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] ['meltɪd] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] [led] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv]
with a heart melted with compassion led her off to the hermitage of
和 一个 心 融化 和 同情 引领 她 离开 到 这 隐居处 的
- .
Jamadagni .
- .

怀着一颗充满怜悯之心，她领着她前往贾玛达格尼的隐居处。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] - , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌmfət] ,
There she beheld Jamadagni , looking like the incarnation of comfort ,
那里 她 观看 - , 寻找 喜欢 这 化身 的 舒适 ,

她在那里看到了贾马达格尼，他看起来就像是舒适的化身。

[huːz] ['braɪtnəs] [səʊ] [ɪ'luːmɪnd] [ðə; ði] ['iːstən] ['maʊntən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]
whose brightness so illumined the eastern mountain that it seemed as if the
谁 亮度 所以 照明 这 东 山 那 它 似乎 作为 如果 这
['raɪzɪŋ] [sʌn] ['evə(r)] ['restɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
rising sun ever rested on it .
上升 太阳 曾经 休息 在 它 .

它的光芒如此耀眼，照亮了东方的山峰，仿佛冉冉升起的太阳永远停留在山上。

[wen] [ʃiː; ʃi] [fel] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
When she fell at his feet ,
什么时候 她 跌倒 在 他的 脚 ,

当她跌倒在他脚下时，

[ðæt] ['hɜːmɪt] [huː] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [ænd; ənd]
that hermit who was kind to all that came to him for help , and
那 隐士 WHO 曾是 种类 到 全部 那 来了 到 他 为了 帮助 , 和
[pə'zest] ['hev(ə)nli] ['ɪnsaɪt] ,
possessed heavenly insight ,
拥有 天上 洞察力 ,

那位隐士对所有前来寻求帮助的人都很友善，并且拥有超凡的洞察力。

[sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['tɔːtʃəd] [wɪð] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ;
said to her who was tortured with the pain of separation ;
说 到 她 WHO 曾是 受折磨 和 这 疼痛 的 分离 ;

对那个饱受分离之痛折磨的她说道；

“ [hɪə(r)] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə] [ðiː] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
“ Here there shall be born to thee , my daughter ,
“ 这里 那里 将 是 出生 到 你 , 我的 女儿 ,

“你将在这里生下一个孩子，我的女儿，

[ə; eɪ] [sʌn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ʌp'həʊld] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
a son that shall uphold the family of his father ,
一个 儿子 那 将 坚持 这 家庭 的 他的 父亲 ,

一个能维护父亲家族的儿子，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [ˌriːjuː'naɪtɪd] [tuː; tə] [ðaɪ] ['hʌzbənd] , ['ðeəfɔː(r)] [wiːp] [nɒt] .
and thou shalt be reunited to thy husband , therefore weep not .
和 你 应 是 重聚 到 你的 丈夫 , 所以 哭泣 不是 .

你必将与丈夫重聚，所以不要哭泣。

” [wen] [ðæt] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [hɜːd] [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] ,
” When that virtuous woman heard that speech of the hermit's ,
” 什么时候 那 有德行的 女士 听到 那 演讲 的 这 隐士的 ,

“当那位贤良的女子听到隐士的这番话时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bəʊd] [ɪn] [ðæt] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [ænd; ənd] [entə'teɪnd] [həʊp] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

she took up her abode in that hermitage , and entertained hope of a

她 采取 向上 她 住所 在 那 隐居处 , 和 娱乐 希望 的 一个

[ˌriː'juːniən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] .

reunion with her beloved .

团圆 和 她 心爱 .

她在那座隐居处安顿下来，并怀着与心爱之人重聚的希望。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['bleɪmləs] [wʌn] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l]

And some days after , the blameless one gave birth to a charmingly beautiful

和 一些 天 后 , 这 无责 一 给予 出生 到 一个 迷人地 美丽的

[sʌn] ,

son ,

儿子 ,

几天后，这位清白无辜的女子生下了一个俊美迷人的儿子。

[æz; əz][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [pɹədj'uːsɪz] [gʊd] ['mænəz] .

as association with the good produces good manners .

作为 协会 和 这 好的 产 好的 礼仪 .

与善良的人交往会培养良好的品德。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ;

At that moment a voice was heard from heaven ;

在 那 片刻 一个 嗓音 曾是 听到 从 天堂 ;

就在这时，天上传来一个声音；

“ [æn; ən] ['ɔːgəst] [kɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] , [uː'daɪənə] [baɪ] [neɪm] ,

“ an august king of great renown has been born , Udayana by name ,

“ 一个 八月 国王 的 伟大的 名声 有 到过 出生 , 乌达亚纳 经过 姓名 ,

“一位威名赫赫的君王诞生了，他的名字叫乌达亚那。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['mɒnək] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] - .

and his son shall be monarch of all the Vidyádharas .

和 他的 儿子 将 是 君主 的 全部 这 - .

他的儿子将成为所有持明者的君主。

” [ðæt] [vɔɪs] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] - [dʒɔɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒŋ] [fə'gɒtn]

” That voice restored to the heart of Mṛigávatí joy which she had long forgotten

” 那 嗓音 恢复 到 这 心 的 - 喜悦 哪个 她 有 长的 被遗忘的

.

.

.

“那声音让Mṛigávatí心中重新燃起了她早已遗忘的喜悦。”

['grædʒuəli] [ðæt] [bɔɪ] [gruː] [ʌp] [tuː; tə] [saɪz] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɪn] [ðæt] [grəʊv] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] ,

Gradually that boy grew up to size and strength in that grove of asceticism ,

逐步地 那 男生 生长 向上 到 尺寸 和 力量 在 那 树林 的 禁欲主义 ,

在苦行僧般的树林里，那个男孩渐渐长大，变得高大强壮。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['eksələnt] ['kwɒlətiz] [æz; əz] ['pleɪˌmeɪts] .

accompanied by his own excellent qualities as playmates .

伴随 经过 他的 自己的 出色的 品质 作为 玩伴 .

他还具备作为玩伴的优秀品质。

[ænd; ənd][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [tʃaɪld] [hæd; həd][ðə; ði] ['sækrəmənts] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]

And the heroic child had the sacraments appropriate to a member of

和 这 英勇 孩子 有 这 圣礼 合适的 到 一个 成员 的

[ðə; ði] ['wɒriə(r)] - [kɑːst] [pə'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [baɪ] - ,

the warrior - caste performed for him by Jamadagni ,

这 战士 - 种姓 执行 为了 他 经过 - ,

贾玛达格尼为这位英勇的孩子举行了适合武士阶层成员的圣礼。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['ɑːtʃəri] .
and was instructed by him in the sciences , and the practice of archery .
和 曾是 指示 经过 他 在 这 科学 , 和 这 实践 的 射箭 .

他指导他学习科学知识和射箭技巧。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] - [druː] [ɒf] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rɪst] ,
And out of love for him Mṛigávatí drew off from her own wrist ,
和 出去 的 爱 为了 他 - 画 离开 从 她 自己的 手腕 ,
[ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn] [hɪz; ɪz] ,
and placed on his ,
和 放置 在 他的 ,

出于对他的爱，Mṛigávatí 从自己的手腕上取下戒指，戴在了他的手腕上。

[ə; eɪ] ['breɪslət] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
a bracelet marked with the name of Sahasráníka .
一个 手镯 标记 和 这 姓名 的 - .

一条刻有 Sahasráníka 名字的手链。

[ðen] [ðæt] [uː'daɪənə] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [dɪə(r)] ,
Then that Udayana roaming about once upon a time in pursuit of deer ,
然后 那 乌达亚纳 漫游 关于 一次 之上 一个 时间 在 追逐 的 鹿 ,

后来，乌达亚纳四处游荡，追逐鹿群。

[bɪ'held] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːsəbli] ['kæptʃəd] [baɪ][ə; eɪ] - . -
beheld in the forest a snake that had been forcibly captured by a Śavara . 10
观看 在 这 森林 一个 蛇 那 有 到过 强制 捕获 经过 一个 - . -
[ænd; ənd][hiː; hi] ,
And he ,
和 他 ,

在森林里，他看到一条蛇被一个伐楼罗强行捕获。10 而他，

['fiːlɪŋ] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sneɪk] , [sed] [tuː; tə] [ðæt] - , “ [let] [gəʊ] [ðɪs] [sneɪk]
feeling pity for the beautiful snake , said to that Śavara , “ Let go this snake
感觉 遗憾 为了 这 美丽的 蛇 , 说 到 那 - , “ 让 去 这 蛇
[tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] .
to please me .
到 请 我 .

萨瓦拉怜悯这条美丽的蛇，对萨瓦拉说：“放了这条蛇，让我高兴吧。”

” [ðen] [ðæt] - [sed] , “ [maɪ] [lɔːd] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['laɪvlihʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
” Then that Śavara said , “ My lord , this is my livelihood , for I am a poor
” 然后 那 - 说 , “ 我的 主 , 这 是 我的 生计 , 为了 我 是 一个 贫穷的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“然后，沙瓦拉说道：‘我的主人，这是我的生计，因为我是一个穷人，

[ænd; ənd][ai] ['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪn] [maɪ'self][baɪ][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] ['dɑːnsɪŋ] [sneɪks] .
and I always maintain myself by exhibiting dancing snakes .
和 我 总是 维持 我 经过 展出 跳舞 蛇 .

我总是通过表演跳舞的蛇来保持自己的形象。

[ðə; ði] [sneɪk] [ai] ['priːviəsli] [hæd; həd] ['hævɪŋ] [daɪd] , [ai] [sɜːrtʃ] [θruː] [ðɪs] [greɪt] [wʊd] ,
The snake I previously had having died , I searched through this great wood ,
这 蛇 我 之前 有 拥有 死亡 , 我 搜索 通过 这 伟大的 木头 ,
[ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðɪs] [wʌn] ,
and , finding this one ,
和 , 寻找 这 一 ,

我之前养的那条蛇死了，我就在这片茂密的森林里寻找，然后找到了这条蛇。

[ˌoʊvər'paʊərd] [hɪm] [baɪ] [tʃɑːms] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [hɪm] .
overpowered him by charms and captured him .
实力悬殊 他 经过 魅力 和 捕获 他 .

用魅力制服了他，并将他俘虏了。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] ,
” When he heard this ,
” 什么时候 他 听到 这 ,

“当他听到这话时，

[ðə; ði] ['dʒenərəs] [uː'daɪənə] [geɪv] [ðæt] - [ðə; ði] ['breɪslət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]
the generous Udayana gave that Śavara the bracelet which his mother had
这 慷慨的 乌达亚纳 给予 那 - 这 手镯 哪个 他的 母亲 有
[bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] ,
bestowed on him ,
授予 在 他 ,

慷慨的乌达亚纳将萨瓦拉母亲赠予他的手镯送给了他。

[ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [sneɪk] [æt; ət] ['lɪbəti] .
and persuaded him to set the snake at liberty .
和 被说服 他 到 放 这 蛇 在 自由 .

并说服他释放了那条蛇。

[ðə; ði] - [tʊk] [ðə; ði] ['breɪslət] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] ,
The Śavara took the bracelet and departed ,
这 - 采取 这 手镯 和 已离开 ,

萨瓦拉拿走了手镯，然后离开了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sneɪk] ['biːɪŋ] [pliːzd] [wɪð] [uː'daɪənə] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] [æz; əz]
and then the snake being pleased with Udayana bowed before him and said as
和 然后 这 蛇 存在 高兴 和 乌达亚纳 鞠躬 前 他 和 说 作为
['fɒləʊz] ,
follows ,
跟随 ,

蛇对乌达亚那非常满意，便向他鞠躬，说道：

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] - , - [kɔːld] - : [rɪ'siːv] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ,
“ I am the eldest brother of Vásuki , 11 called Vasunemi : receive from me ,
“ 我 是 这 长子 兄弟 的 - , - 称为 - : 收到 从 我 ,
[huːm] [ðaʊ] [hæst] [prɪ'zɜːvd] ,
whom thou hast preserved ,
谁 你 哈斯特 保存完好 ,

“我是瓦苏基的长兄，名叫瓦苏涅米：请从我这里领受你所保护的人，

[ðɪs] [luːt] , [swiːt] [ɪn] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] [strɪŋz] , [dɪ'vaɪdɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
this lute , sweet in the sounding of its strings , divided according to the division
这 琵琶 , 甜的 在 这 听起来 的 它是 字符串 , 分割 根据 到 这 分配
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] - [təʊnz] ; [-]
of the quarter - tones ; [56]
的 这 四分之一 - 音调 ; [-]

这把鲁特琴，琴弦发出甜美的声音，按四分之一音的划分进行划分；[56]

[ænd; ənd] ['biːtl] [liːf] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] [ʌn'feɪdɪŋ] ['gɑːləndz] ,
and betel leaf , together with the art of weaving unfading garlands ,
和 槟榔 叶子 , 一起 和 这 艺术 的 编织 不褪色 花环 ,

还有槟榔叶，以及编织永不褪色花环的技艺，

[ænd; ənd] [ə'dɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [mɑːrks] [ðæt] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .
and adorning the forehead with marks that never become indistinct .
和 装饰 这 前额 和 标记 那 绝不 变得 模糊 .

并在额头上画上永不模糊的标记。

”	[ðen]	[uː'daɪənə]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðiːz]	,	[ænd; ənd]	[dɪs'mɪst]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sneɪk]	,	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hɜːmɪtɪdʒ]	[ɒv; əv]	-	,
”	**Then**	**Udayana**	**furnished**	**with**	**all**	**these**	**,**	**and**	**dismissed**	**by**	**the**	**snake**	**,**	**returned**	**to**	**the**	**hermitage**	**of**	**Jamadagni**	**,**
”	然后	乌达亚纳	提供	和	全部	这些	,	和	解雇	经过	这	蛇	,	返回	到	这	隐居处	的	-	,

“然后，乌达亚那带着这些东西，被蛇打发走了，回到了贾玛达格尼的隐居处。”

['reɪnɪŋ]	['nektə(r)]	,	[səʊ]	[tuː; tə]	[spiːk]	,	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	.
raining	**nectar**	**,**	**so**	**to**	**speak**	**,**	**into**	**the**	**eyes**	**of**	**his**	**mother**	**.**
下雨	花蜜	,	所以	到	说话	,	进入	这	眼睛	的	他的	母亲	.

可以说，他把甘露洒进了母亲的眼中。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[ðæt]	-	[huː]	[hæd; həd]	['laɪtɪd]	[ɒn]	[ðɪs]	['fɒrɪst]	,
In	**the**	**meanwhile**	**that**	**Śavara**	**who**	**had**	**lighted**	**on**	**this**	**forest**	**,**
在	这	同时	那	-	WHO	有	照明	在	这	森林	,

与此同时，偶然来到这片森林的沙瓦拉

[ænd; ənd]	[waɪl]	['rəʊmɪŋ]	[ə'baʊt]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[əb'teɪnd]	[ðə; ði]	['breɪslət]	[frɒm; frəm]	[uː'daɪənə]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪl]	[ɒv; əv]	[feɪt]	,
and	**while**	**roaming**	**about**	**in**	**it**	**had**	**obtained**	**the**	**bracelet**	**from**	**Udayana**	**by**	**the**	**will**	**of**	**fate**	**,**
和	尽管	漫游	关于	在	它	有	获得	这	手镯	从	乌达亚纳	经过	这	将要	的	命运	,

在四处游荡的过程中，他凭借命运的安排从乌达亚纳那里得到了手镯。

[wɒz; wəz]	[kɔːt]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[sel]	[ðɪs]	['ɔːnəmənt]	[mɑːkt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[neɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɑːkɪt]	,
was	**caught**	**attempting**	**to**	**sell**	**this**	**ornament**	**marked**	**with**	**the**	**king's**	**name**	**in**	**the**	**market**	**,**
曾是	捕捉	尝试	到	卖	这	装饰品	标记	和	这	国王的	姓名	在	这	市场	,

他因试图在市场上出售这件刻有国王名字的饰品而被抓获。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ə'restɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[pə'liːs]	,	[ænd; ənd]	[brɔːt]	[ʌp]	[ɪn]	[kɔːt]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
and	**was**	**arrested**	**by**	**the**	**police**	**,**	**and**	**brought**	**up**	**in**	**court**	**before**	**the**	**king**	**.**
和	曾是	被捕	经过	这	警察	,	和	带来	向上	在	法庭	前	这	国王	.

他被警察逮捕，并被带到国王面前受审。

[ðen]	[kɪŋ]	-	[hɪm'self]	[ɑːskt]	[hɪm]	[ɪn]	['sɒrəʊ]	[wens]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[əb'teɪnd]	[ðə; ði]	['breɪslət]	.
Then	**king**	**Sahasráníka**	**himself**	**asked**	**him**	**in**	**sorrow**	**whence**	**he**	**had**	**obtained**	**the**	**bracelet**	**.**
然后	国王	-	他自己	问	他	在	悲哀	何处	他	有	获得	这	手镯	.

然后，萨哈斯拉尼卡国王悲伤地问他，他是从哪里得到这只手镯的。

[ðen]	[ðæt]	-	[təʊld]	[hɪm]	[ðə; ði]	[həʊl]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əb'teɪnɪŋ]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['breɪslət]	,
Then	**that**	**Śavara**	**told**	**him**	**the**	**whole**	**story**	**of**	**his**	**obtaining**	**possession**	**of**	**the**	**bracelet**	**,**
然后	那	-	讲述	他	这	所有的	故事	的	他的	获得	拥有	的	这	手镯	,

然后，沙瓦拉把得到手镯的整个过程都告诉了他。

[bɪ'gɪnɪŋ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['kæptʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sneɪk]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['iːstən]	['maʊntən]	.
beginning	**with**	**his**	**capture**	**of**	**the**	**snake**	**upon**	**the**	**eastern**	**mountain**	**.**
开始	和	他的	捕获	的	这	蛇	之上	这	东	山	.

从他在东山上捕获那条蛇开始。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['breɪslət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
Hearing that from the Śavara , and beholding that bracelet of his beloved ,
听力 那 从 这 - , 和 凝视 那 手镯 的 他的 心爱 ,

听到沙瓦拉的话，又看到他心爱之人的手镯，

[kɪŋ] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] [swɪŋ] [ɒv; əv] [daʊt] .
king Sahasráníka ascended the swing of doubt .
国王 - 上升 这 摇摆 的 怀疑 .

萨哈斯拉尼卡国王攀上了怀疑的秋千。

[ðen] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [vɔɪs] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [wɒz; wəz] ['tɔːtʃəd] [wɪð] [ðə; ði]
Then a divine voice from heaven delighted the king who was tortured with the
然后 一个 神圣的 嗓音 从 天堂 高兴极了 这 国王 WHO 曾是 受折磨 和 这
['faɪə(r)][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ,
fire of separation ,
火 的 分离 ,

这时，来自天堂的神圣声音使饱受分离之苦的国王感到欣慰。

[æz; əz][ðə; ði][reɪn] - [drɒps] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['piːkɒk] [wen] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] ,
as the rain - drops delight the peacock when afflicted with the heat ,
作为 这 雨 - 滴 喜 这 孔雀 什么时候 受苦的 和 这 热 ,

就像雨滴能让饱受酷暑折磨的孔雀感到愉悦一样，

['ʌtərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] — “ [ðaɪ] [kɜːs] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] , [əʊ] [kɪŋ] ,
uttering these words — “ Thy curse is at an end , O king ,
发出声音 这些 字 — “ 你的 诅咒 是 在 一个 结尾 , 哦 国王 ,

说出这些话——“你的诅咒已经结束了，哦，国王，

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪf] [ɒv; əv] [ðaɪn] - [ɪz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] -
and that wife of thine Mṛigávatí is residing in the hermitage of Jamadagni
和 那 妻子 的 你的 - 是 居住 在 这 隐居处 的 -
[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðaɪ] [sʌn] .
together with thy son .
一起 和 你的 儿子 .

你的妻子 Mṛigávatí 和你的儿子一起住在 Jamadagni 的隐修所里。

” [ðen] [ðæt] [deɪ] [æt; ət][lɑːst] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ðəʊ] [meɪd] [lɒŋ] [baɪ] ['æŋkʃəs]
” Then that day at last came to an end , though made long by anxious
” 然后 那 天 在 最后的 来了 到 一个 结尾 , 尽管 制成 长的 经过 焦虑的
[ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
expectation ,
期待 ,

“然后，那一天终于结束了，虽然因为焦急的期待而显得格外漫长。”

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ðæt] [kɪŋ] - , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] - [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [weɪ] ,
and on the morrow that king Sahasráníka , making the Śavara show him the way ,
和 在 这 明天 那 国王 - , 制作 这 - 展示 他 这 方式 ,

第二天，国王萨哈斯拉尼卡让萨瓦拉为他引路，

[set] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] ['maʊntən] ,
set out with his army for that hermitage on the eastern mountain ,
放 出去 和 他的 军队 为了 那 隐居处 在 这 东 山 ,

他率领军队向东山上的那座隐居处进发。

[ɪn]['ɔːdə(r)] ['kwɪkli] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] . [wʌn]
in order quickly to recover his beloved wife . 1
在 命令 迅速地 到 恢复 他的 心爱 妻子 . 1

为了尽快找回他心爱的妻子。

[ai] . [iː] . , - . [ˌtuː'tuː]
I . e . , Durgá . 2
我 . e . , - . 2

即，杜尔迦。2

[ai] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə][ɑː'dʒuːnəz]['kɒmbæt] [wɪð] [ðə; ði][gɒd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'sjuːmd]

I believe this refers to Arjuna's combat with the god when he had assumed

我 相信 这 指 到 阿朱那的 战斗 和 这 上帝 什么时候 他 有 假定

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [ɔː(r)] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] .

the form of a Kiráta or mountaineer .

这 形式 的 一个 - 或者 登山 .

我认为这指的是阿周那化身为登山者（Kiráta）与神战斗的场景。

['ʃiːvə][ɪz][hɪə(r)] [kɔːld] - , [ðə; ði] ['enəmi] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['trɪpərər] .

Śiva is here called Tripurári , the enemy or destroyer of Tripura .

湿婆 是 这里 称为 - , 这 敌人 或者 驱逐舰 的 特里普拉邦 .

湿婆在这里被称为Tripurári，即特里普拉的敌人或毁灭者。

['dɑːktər; draɪv] . ['brɑkˌhaʊs] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['dɪfrəntli] . [θriː]

Dr . Brockhaus renders it quite differently . 3

博士 . 布罗克豪斯 渲染 它 相当 不同 . 3

布罗克豪斯博士对此的解读截然不同。3

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [raɪs] , [mɪlk] , ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][s'paɪsɪz] . [fɔːr]

Composed of rice , milk , sugar and spices . 4

由 的 米 , 牛奶 , 糖 和 香料 . 4

由大米、牛奶、糖和香料组成。4

['sɜːt(ə)n] ['fiːmeɪl] [di'vinəti] [huː] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Certain female divinities who reside in the sky and are the wives of the

肯定 女性 神祇 WHO 居住 在 这 天空 和 是 这 妻子们 的 这

[gænd'hɑːrvəz] .

Gandharvas .

乾闼婆 .

居住在天上的某些女性神祇，她们是乾闼婆的妻子。

[moʊ'njeɪ] ['wɪljəmz] , [es] . [viː] . [faɪv]

Monier Williams , s . v . 5

莫尼尔 威廉姆斯 , s . v . 5

莫尼尔·威廉姆斯，sv5

- .

Brahmá .

- .

梵。

[hiː; hi] [i'məːdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['ləʊtəs] ['grəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪvl] [ɒv; əv] - . [sɪks]

He emerges from a lotus growing from the navel of Vishṇu . 6

他 出现 从 一个 莲花 生长 从 这 脐 的 - . 6

他从毗湿奴肚脐中长出的莲花中显现。6

[ɪn][ðə; ði] [wɜːd] - [ðeə(r)][ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [pʌn] ; ['sneɪˌhɑː] ['miːnɪŋ] [lʌv] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ɔɪl] .

In the word sasnehe there is probably a pun ; sneha meaning love , and also oil .

在 这 单词 - 那里 是 大概 一个 双关语 ; 斯内哈 意义 爱 , 和 还 油 .

['sɛvən]

7

7

“sasnehe”这个词可能是一个双关语；“sneha”既指爱，也指油。7

[ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndrə] . [eit]

The charioteer of Indra . 8

这 车夫 的 因陀罗 . 8

因陀罗的战车御者。8

[fɔː(r); fə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [bæθ.bɑːθ][ɒv; əv] [blʌd] [siː] ['dʌnˌlɑːps] [liːbrɪkt] , [peɪdʒ] - ,

For illustrations of this bath of blood see Dunlop's Liebrecht , page 135 ,

为了 插图 的 这 洗澡 的 血 看 邓禄普的 利布雷希特 , 页 - ,

有关这场血腥屠杀的插图，请参见邓洛普的《利布雷希特》第135页。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊt] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
and the note at the end of the book .
和 这 笔记 在 这 结尾 的 这 书 .

以及书末的注释。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [dɜːr] [ɑːrm] ['haɪnrɪk] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [liːbrɪkt] [ri'fəːz] ,
The story of Der arme Heinrich , to which Liebrecht refers ,
这 故事 的 德尔 武装 海因里希 , 到 哪个 利布雷希特 指 ,

李布莱希特提到的《海因里希武装》的故事，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [vɪθ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] - ['dɔɪtʃə] - .
is to be found in the VIth Volume of Simrock's Deutsche Volksbücher .
是 到 是 成立 在 这 第六 体积 的 - 德语 - .

可在西姆罗克《德国民书》第六卷中找到。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['eɪmɪz] [ænd; ənd] - , ['ɛlɪsɪz] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [rəu'mænsiz] , [ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] - ,
the story of Amys and Amylion , Ellis's Early English Romances , pp . 597 and 598 ,
这 故事 的 艾米 和 - , 埃利斯的 早期的 英语 浪漫故事 , pp . - 和 - ,

《艾米斯和阿米利翁的故事》，埃利斯的《早期英国浪漫故事集》，第597页和598页，

[ðə; ði] - [ɒv; əv][bæ'ziːliː] , [vɒl] .
the Pentamerone of Basile , Vol .
这 - 的 巴塞尔 , 沃尔 .

巴塞尔五聚体，第 1 卷

[ai] , [piː] . - ; [prɪm] [ænd; ənd] - [srɪʃ] ['mɛːrçən] , [piː] . - ; - ['seɪdʒən][eɪ'juː'ɛs] - , [piː] . - ;
I , p . 367 ; Prym and Socin's Syrische Märchen , p . 73 ; Grohmann's Sagen aus Böhmen , p . 268 ;
我 , p . - ; 普里姆 和 - 叙利亚语 童话 , p . - ; - 萨根 澳大利亚 - , p . - ;

我，p。 367； Prym 和 Socin 的《Syrische Märchen》，第 11 页。 73； Grohmann 的 Sagen aus Böhmen，第 14 页。 268；

- - ['mɛːrçən] , [piː] . - , [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . - [nəʊts] . [naɪn]
Gonzenbach's Sicilianische Märchen , p . 354 , with Dr . Köhler's notes . 9
- - 童话 , p . - , 和 博士 . - 笔记 . 9

贡岑巴赫的《西西里童话》，第 14 页。 354，附有科勒博士的笔记9。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɒk] [ɔː(r)] [rɒk] [ɒv; əv] [ə'reɪbiən] [rəʊ'mæns] ,
This is the Roc or Rokh of Arabian romance ,
这 是 这 鹏 或者 rokh 的 阿拉伯 浪漫 ,

这就是阿拉伯浪漫中的Roc或Rokh，

[ə'griːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] [prə'pensəti] [fɔː(r); fə(r)] [rɔː] [fleʃ] .
agreeing in the multiplicity of individuals as well as their propensity for raw flesh .
同意 在 这 多重性 的 个人 作为 出色地 作为 他们的 倾向 为了 生的 肉 .

同意个体的多样性以及他们对生肉的偏好。

([siː] - ['vɔɪɪdʒɪz] [ed] .
(See Sindbad's Voyages ed .
(看 - 航程 编辑 .

（参见辛巴达航海记版本）

- , [piː] . - .)
Langlès , p . 149 .)
- , p . - .)

朗格莱斯，第149页。）

[ðə; ði]['lætə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] , [tuː; tə][ðə; ði] [səb'vɜːʃn] [ɒv; əv][ɔːl][pəʊ'etɪkəl] ['fænsiz] , [hæz; həz] [ə'kwaɪəd]
The latter characteristic , to the subversion of all poetical fancies , has acquired
这 后者 特征 , 到 这 颠覆 的 全部 诗意的 幻想 , 有 获得
, [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
, it may be supposed ,
, 它 可能 是 据称 ,

后一种特征，可以认为，已经具备了颠覆所有诗歌想象的能力。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ædʒʊtənt] (['ɑːrdɪə] [ɑːrdʒɪlə]) [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
for the Adjutant (Ardea Argila) the name of Garuḍa .
为了 这 副官 (阿尔迪亚 黏土) 这 姓名 的 - .

副官（Ardea Argila）的名字是迦楼罗（Garuḍa）。

[ə; eɪ] - [ɪz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] ,
A wundervogel is the property of all people ,
一个 - 是 这 财产 的 全部 人们 ,

神奇鸟是全人类的财产。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndʊ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [zend] ,
and the Garuḍa of the Hindoos is represented by the Eorosh of the Zend ,
和 这 - 的 这 印度教徒 是 代表 经过 这 - 的 这 Zend ,

印度教的迦楼罗神在禅宗中由埃罗什神代表。

- [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃənz] , [ðə; ði]['æŋkə][ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbz] , [ðə; ði] [kɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] ,
Simoorgh of the Persians , the Anka of the Arabs , the Kerkes of the Turks ,
- 的 这 波斯人 , 这 安卡 的 这 阿拉伯人 , 这 教堂 的 这 土耳其人 ,

波斯人的西莫尔格，阿拉伯人的安卡，土耳其人的克尔克斯，

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] , [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['drægən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ðə; ði] ['grɪfɪn] [ɒv; əv]
the Kirni of the Japanese , the sacred dragon of the Chinese , the Griffin of
这 - 的 这 日本人 , 这 神圣 龙 的 这 中国人 , 这 格里芬 的
['ʃɪvəlri] ,
Chivalry ,
骑士精神 ,

日本的基尔尼，中国的神龙，骑士精神的狮鹫

[ðə; ði] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l]['feɪb(ə)l] ,
the Phœnix of classical fable ,
这 凤凰 的 古典 寓言 ,

古典寓言中的凤凰

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [bɜːd] [ðæt] [sɪts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [æʃ] ['igdrəsil] [ɒv; əv][ðə; ði] ['edə] ,
the wise and ancient bird that sits upon the ash Yggdrasil of the Edda ,
这 明智的 和 古老的 鸟 那 坐着 之上 这 灰 世界树 的 这 埃达 ,

那只智慧而古老的鸟儿栖息在埃达神话中的世界树尤克特拉希尔的白蜡树上，

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['feɪ.bə] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]
and according to Faber with all the rest is a misrepresentation of the holy
和 根据 到 费伯 和 全部 这 休息 是 一个 虚假陈述 的 这 圣
['tʃerəbɪm] [ðæt] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv]['pærədaɪs] .
cherubim that guarded the gate of Paradise .
基路伯 那 守卫 这 门 的 天堂 .

费伯认为，这和其他所有东西一样，都是对守护天堂之门的圣洁基路伯的歪曲描述。

[sʌm; səm] ['raɪtər] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [treɪst] [ðə; ði] [twelv] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
Some writers have even traced the twelve knights of the round table to the
一些 作家 有 甚至 追踪 这 十二 骑士 的 这 圆形的 桌子 到 这
[twelv] [rɑːks][ɒv; əv] ['pɜːʃn] ['stɔːri] .
twelve Rocs of Persian story .
十二 洛克斯 的 波斯语 故事 .

一些作家甚至认为圆桌骑士的十二位骑士源自波斯神话中的十二只巨鸟。

(['wɪlsənz] ['eseɪz; e'seɪz] , [vɒl] .
(Wilson's Essays , Vol .
(威尔逊的 散文 , 沃尔 .

（威尔逊文集，第1卷）

[ai] , [ˌpiː 'piː] .
I , pp .
我 , pp .

我，第 1 页。

- , - , [nəʊt] .)
192 , 193 , note .)
- , - , 笔记 .)

192、193，注。）

[dʒaɪ'gæntɪk] [bɝdz] [ðæt] [fiːd] [ɒn] [rɔː] [fleʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] -
Gigantic birds that feed on raw flesh are mentioned by the Pseudo -
巨大 鸟类 那 喂养 在 生的 肉 是 提及 经过 这 伪 -
[kə'lisθəniːz] , [bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] , [tʃeɪtʃ] . - .
Callisthenes , Book II , ch . 41 .
卡利斯提尼 , 书 二 , ch . - .

伪卡利斯提尼在其著作第二卷第 41 章中提到了以生肉为食的巨型鸟类。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [gets] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪz] ['kærid] ['ɪntuː]
Alexander gets on the back of one of them , and is carried into
亚历山大 获得 在 这 后退 的 一 的 他们 , 和 是 携带 进入
[ðə; ði][eə(r)] ,
the air ,
这 空气 ,

亚历山大骑上其中一匹马的背，被带到了空中。

['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz][bɜːd][baɪ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['lɪvə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
guiding his bird by holding a piece of liver in front of it .
指导 他的 鸟 经过 保持 一个 片 的 肝 在 正面 的 它 .

他拿着一块肝脏放在鸟儿面前，以此来引导它。

[hiː; hi][ɪz] [wɔːnd] [baɪ][ə; eɪ] [wɪŋd] ['kriːtʃə(r)] [ɪn]['hjuːmən] [ʃeɪp] [tuː; tə] [prə'siːd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ,
He is warned by a winged creature in human shape to proceed no further ,
他 是 警告 经过 一个 有翅膀的 生物 在 人类 形状 到 继续 不 更远 ,

一个长着翅膀、人形的生物警告他不要再往前走了。

[ænd; ənd] [dɪ'sendz] [ə'gen] [tuː; tə] [ɜːθ] .
and descends again to earth .
和 下降 再次 到 地球 .

然后再次降落到地球。

[siː] ['ɔːlsəʊ] - ['dʌnlɒp] , [piː] . - [ænd; ənd] [nəʊt] .
See also Liebrecht's Dunlop , p . 143 and note .
看 还 - 邓禄普 , p . - 和 笔记 .

另见利布雷希特的《邓洛普》，第 143 页及注释。

[siː] ['ɔːlsəʊ] - , [eɪ'juː'ɛs] ['ʃwɑːbən] , [ˌpiː 'piː] . [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] .
See also Birlinger , Aus Schwaben , pp . 5 , 6 , 7 .
看 还 - , 澳大利亚 施瓦本 , pp . 5 , 6 , 7 .

另请参见 Birlinger，Aus Schwaben，第 5、6、7 页。

[hiː; hi] [kəm'pɛəz] - [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['væləntaɪn] [ænd; ənd] ['ɔːrsən] . -
He compares Pacolet's horse in the story of Valentine and Orson . 10
他 比较 - 马 在 这 故事 的 情人节 和 奥森 . -

他将瓦伦丁故事中帕科莱特的马与奥森的马进行了比较。10

[ə; eɪ][waɪld] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] .
A wild mountaineer .
一个 荒野 登山 .

一位狂野的登山者。

['dɑːktər; draɪv] . ['byːlər] [əb'zəːvz] [ðæt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ['veri] ['veɪgli]
Dr . Bühler observes that the names of these tribes are used very vaguely
博士 . 布勒 观察 那 这 姓名 的 这些 部落 是 用过的 非常 依稀
[ɪn] ['sænskrɪt] ['stɔːri] - [bʊks] . -
in Sanskrit story - books . 11
在 梵文 故事 - 图书 . -

比勒博士指出，梵文故事书中对这些部落的名称使用得非常模糊。11

['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] .
Sovereign of the snakes .
主权 的 这 蛇 .

蛇之王。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [eks] .
Chapter X .
章 X .

第十章

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'kæmpt] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
After he had gone a long distance the king encamped that day in a certain
后 他 有 已消失 一个 长的 距离 这 国王 营地 那 天 在 一个 肯定
['fɒrɪst] [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] .
forest on the border of a lake .
森林 在 这 边界 的 一个 湖 .

国王长途跋涉之后，当天在湖边的一片森林里安营扎寨。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] ['wɪəri] ,
He went to bed weary ,
他 去 到 床 厌倦 ,

他疲惫地上床睡觉了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - [ə; eɪ] ['stɔːri] - ['telə(r)] [huː] [hæd; həd] [kʌm]
and in the evening he said to Sangataka a story - teller who had come
和 在 这 晚上 他 说 到 - 一个 故事 - 出纳员 WHO 有 来
[tuː; tə][hɪm][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ;
to him on account of the pleasure he took in his service ;
到 他 在 帐户 的 这 乐趣 他 采取 在 他的 服务 ;

晚上，他对前来为他讲故事的桑加塔卡说：

“ [tel] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [teɪl] [ðæt] [wɪl] ['glædn] [maɪ] [hɑːt] ,
“ Tell me some tale that will gladden my heart ,
“ 告诉 我 一些 故事 那 将要 格拉登 我的 心 ,

“给我讲个故事，让我开心起来吧。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði]['ləʊtəs] - [feɪs] [ɒv; əv] -
for I am longing for the joy of beholding the lotus - face of Mṛigávatí
为了 我 是 渴望 为了 这 喜悦 的 凝视 这 莲花 - 脸 的 -

.
.
.

因为我渴望见到弥勒迦瓦提莲花般的面容，感受那份喜悦。

” [ðen] - [sed] , [kɪŋ] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ɡriːv] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ?
” Then Sangataka said , King why do you grieve without cause ?
” 然后 - 说 ， 国王 为什么 做 你 悲伤 没有 原因 ？

“然后僧伽陀迦说，国王，你为何无故悲伤呢？”

[ðə; ði]['juːniən] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] , [wɪtʃ] [wɪl] [mɑːk] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] , [ɪz]
The union with your queen , which will mark the termination of your curse , is
这 联盟 和 你的 女王 ， 哪个 将要 标记 这 终止 的 你的 诅咒 ， 是
[naɪ] [æt; ət][hænd] .
nigh at hand .
夜 在 手 .

你与女王的结合，将标志着你诅咒的终结，这指日可待。

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪk'spɪəriəns] ['meni] [j'uːniənz][ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃnz] : [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]
Human beings experience many unions and separations : and I will tell you a
人类 生物 经验 许多 工会 和 分离 ： 和 我 将要 告诉 你 一个
['stɔːri] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] ;
story to illustrate this ;
故事 到 阐明 这 ；

人类经历了许多结合与分离：我将给你们讲一个故事来说明这一点；

['lɪs(ə)n] , [maɪ] [lɔːd] !
listen , my lord !
听 ， 我的 主 ！

大人，请听！

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
Story of Śrídatta and Mṛigánkavatí .
故事 的 - 和 - .

Śrídatta 和 Mṛigánkavatí 的故事。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - [nemd]
Once on a time there lived in the country of Málava a Bráhman named
一次 在 一个 时间 那里 居住地 在 这 国家 的 - 一个 - 命名
- .
Yajnasoma .
- .

从前，在马拉瓦国住着一位名叫亚纳索玛的婆罗门。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɡʊd] [mæn][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] [bɔːn] [tuː; tə][hɪm] , [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][men] .
And that good man had two sons born to him , beloved by men .
和 那 好的 男人 有 二 儿子们 出生 到 他 ， 心爱 经过 男人 .

这位善良的人有两个儿子，深受人们喜爱。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] [nemd] [-]
One of them was known as Kálanemi and the second was named [57]
一 的 他们 曾是 已知 作为 - 和 这 第二 曾是 命名 [-]

其中一人被称为卡拉内米，另一人被命名为[57]

-	.
Vigatabhaya	**.**
-	.

Vigatabhaya。

[naʊ]	,	[wen]	[ðeə(r)]	['fɑːðə(r)]	[hæd; həd]	[gɒn]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	,	[ðəʊz]	[tuː]	['brʌðəz]	,
Now	**,**	**when**	**their**	**father**	**had**	**gone**	**to**	**heaven**	**,**	**those**	**two**	**brothers**	**,**
现在	,	什么时候	他们的	父亲	有	已消失	到	天堂	,	那些	二	兄弟	,

父亲升天之后，那两兄弟......

['hævɪŋ]	[pɑːst]	[θruː]	[ðə; ði]	[eɪdʒ]	[ɒv; əv]	['tʃaɪldhʊd]	,	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-
having	**passed**	**through**	**the**	**age**	**of**	**childhood**	**,**	**went**	**to**	**the**	**city**	**of**	**Páṭaliputra**
拥有	通过了	通过	这	年龄	的	童年	,	去	到	这	城市	的	-

[tuː; tə]	[ə'kwaɪə(r)]	['lɜːnɪŋ]	.
to	**acquire**	**learning**	**.**
到	获得	学习	.

度过了童年时期后，他前往帕塔利普特拉城求学。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[kəm'pliːtɪd]	[ðeə(r)]	['stʌdiz]	,	[ðeə(r)]	['tiːtʃə(r)]	-	[geɪv]
And	**when**	**they**	**had**	**completed**	**their**	**studies**	**,**	**their**	**teacher**	**Devaśarman**	**gave**
和	什么时候	他们	有	完全的	他们的	研究	,	他们的	老师	-	给予

[ðem; ðəm]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[tuː]	['dɔːtəz]	,
them	**his**	**own**	**two**	**daughters**	**,**
他们	他的	自己的	二	女儿们	,

当他们完成学业后，他们的老师德瓦沙尔曼将自己的两个女儿送给了他们。

[laɪk]	[ə'nʌðə(r)]	['kʌp(ə)l]	[ɒv; əv]	['saɪəns]	[ɪn'kɑːnət]	[ɪn]	['bɒdɪli]	[fɔːm]	.
like	**another**	**couple**	**of**	**sciences**	**incarnate**	**in**	**bodily**	**form**	**.**
喜欢	其他	夫妻	的	科学	体现	在	身体上的	形式	.

就像其他几门科学以肉身形式存在一样。

[ðen]	['siːɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['haʊshəʊldə(r)]	[ə'raʊnd]	[hɪm]	[wɜː(r); wə(r)]	[rɪtʃ]	,
Then	**seeing**	**that**	**the**	**householders**	**around**	**him**	**were**	**rich**	**,**
然后	看到	那	这	住户	大约	他	是	富有的	,

他看到周围的住户都很富有，

-	[θruː]	['envi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[vaʊ]	[ænd; ənd]	[prə'pɪʃieɪtɪd]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[ɒv; əv]	['fɔːtʃuːn]
Kálanemi	**through**	**envy**	**made**	**a**	**vow**	**and**	**propitiated**	**the**	**goddess**	**of**	**Fortune**
-	通过	嫉妒	制成	一个	发誓	和	安抚	这	女神	的	财富

[wɪð]	[bɜːnt]	-	['ɒfəɪŋz]	.
with	**burnt**	**-**	**offerings**	**.**
和	烧焦的	-	供品	.

卡拉内米因嫉妒而发誓，并以燔祭来安抚命运女神。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	['biːɪŋ]	['sætɪsfaɪd]	[ə'pɪəd]	[ɪn]	['bɒdɪli]	[fɔːm]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	—
And	**the**	**goddess**	**being**	**satisfied**	**appeared**	**in**	**bodily**	**form**	**and**	**said**	**to**	**him**	**—**
和	这	女神	存在	使满意	出现	在	身体上的	形式	和	说	到	他	—

“	[ðaʊ]	[ʃælt]	[əb'teɪn]	[greɪt]	[welθ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[huː]	[ʃæl; ʃəl]	[ruːl]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	;
“	**Thou**	**shalt**	**obtain**	**great**	**wealth**	**and**	**a**	**son**	**who**	**shall**	**rule**	**the**	**earth**	**;**
“	你	应	获得	伟大的	财富	和	一个	儿子	WHO	将	规则	这	地球	;

女神满意后，化作肉身显现，对他说：“你将获得巨大的财富和一个统治大地的儿子；

[bʌt; bət]	[æt; ət]	[lɑːst]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[biː; bi]	[pʊt]	[tuː; tə]	[deθ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['rɒbə(r)]	,
but	**at**	**last**	**thou**	**shalt**	**be**	**put**	**to**	**death**	**like**	**a**	**robber**	**,**
但	在	最后的	你	应	是	放	到	死亡	喜欢	一个	强盗	,

但最终你必像强盗一样被处死。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðaʊ]	[hæst]	['ɒfəd]	[fleʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[wɪð]	[ɪm'pjʊə(r)]	['məʊtɪvz]	.
because	**thou**	**hast**	**offered**	**flesh**	**in**	**the**	**fire**	**with**	**impure**	**motives**	**.**
因为	你	哈斯特	提供	肉	在	这	火	和	不纯	动机	.

因为你以不洁的动机将肉献在火中。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [dɪsə'pɪəd] ; [ænd; ənd] - [ɪn] [kɔːs]
” When she had said this , the goddess disappeared ; and Kálanemi in course
” 什么时候 她 有 说 这 , 这 女神 消失 ; 和 - 在 课程
[ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'keɪm] ['veri] [rɪtʃ] ;
of time became very rich ;
的 时间 成为 非常 富有的 ;

“她说完这话，女神就消失了；卡拉内米后来变得非常富有；

[mɔːr'əʊvə(r)]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ə; eɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] .
moreover after some days a son was born to him .
而且 后 一些 天 一个 儿子 曾是 出生 到 他 .

而且几天后，他生了一个儿子。

[səʊ][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [huːz] [dɪ'zaɪr] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'kʌmplɪʃt] , [kɔːld] [ðæt] [sʌn] - ,
So the father , whose desires were now accomplished , called that son Śrídatta ,
所以 这 父亲 , 谁 欲望 是 现在 完成 , 称为 那 儿子 - ,

于是，父亲的愿望实现了，便给儿子取名为 Śrídatta。

[wʌn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv]
1 because he had been obtained by the favour of the goddess of
1 因为 他 有 到过 获得 经过 这 偏爱 的 这 女神 的
['fɔːtʃuːn] .
Fortune .
财富 .

因为他得到了命运女神的恩宠。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] - [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ə; eɪ] - ,
In course of time Śrídatta grew up , and though a Bráhman ,
在 课程 的 时间 - 生长 向上 , 和 尽管 一个 - ,

随着时间的推移，Śrídatta 长大成人，虽然身为婆罗门，

[bɪ'keɪm] ['mætʃləs] [ə'pɒn] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['wepənz] , [ænd; ənd][ɪn] ['bɒksɪŋ] [ænd; ənd]
became matchless upon earth in the use of weapons , and in boxing and
成为 无比 之上 地球 在 这 使用 的 武器 , 和 在 拳击 和
['reslɪŋ] .
wrestling .
摔角 .

他在武器使用、拳击和摔跤方面，成为地球上无人能及的人物。

[ðen] - ['brʌðə(r)] - [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [dɪ'zaɪərəs]
Then Kálanemi's brother Vigatabhaya went to a foreign land , having become desirous
然后 - 兄弟 - 去 到 一个 外国的 土地 , 拥有 变得 渴望
[ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ,
of visiting places of pilgrimage ,
的 访问 地方 的 朝圣 ,

后来，卡拉内米的兄弟维加塔巴亚去了国外，因为他渴望去朝圣。

[θruː] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [daɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [baɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] .
through sorrow for his wife , who died of the bite of a snake .
通过 悲哀 为了 他的 妻子 , WHO 死亡 的 这 咬 的 一个 蛇 .

他因妻子被蛇咬伤去世而悲痛欲绝。

[mɔːr'əʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , - , [huː] [ə'priːʃieɪtɪd] [gʊd] ['kwɒlətiz] ,
Moreover the king of the land , Vallabhaśakti , who appreciated good qualities ,
而且 这 国王 的 这 土地 , - , WHO 感谢 好的 品质 ,

此外，这片土地上的国王瓦拉巴沙克蒂（Vallabhaśakti）也十分欣赏美好的品质。

[meɪd] - [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] - .
made Śrídatta the companion of his son Vikramaśakti .
制成 - 这 伴侣 的 他的 儿子 - .

让 Śrídatta 成为他儿子 Vikramaśakti 的伴侣。

[səʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['hɔːti]	[prɪns]	,
So	**he**	**had**	**to**	**live**	**with**	**a**	**haughty**	**prince**	**,**
所以	他	有	到	居住	和	一个	傲慢	王子	,

所以他不得不和一个傲慢的王子一起生活。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[ɪm'petʃuəs]	-	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[juːθ]	[wɪð]	[ˌdjʊri'oʊdənə]	.
as	**the**	**impetuous**	**Bhíma**	**lived**	**in**	**his**	**youth**	**with**	**Duryodhana**	**.**
作为	这	浮躁	-	居住地	在	他的	青年	和	杜尤达纳	.

性情急躁的毗摩年轻时曾与难敌一起生活。

[ðen]	[tuː]	['kʃɑːtrijə]	,	['neɪtɪvz]	[ɒv; əv]	[ə'vɑːnti]	,	-	[ænd; ənd]	-	[bɪ'keɪm]	[frendz]	[ɒv; əv]	[ðæt]	-	.
Then	**two**	**Kshatriyas**	**,**	**natives**	**of**	**Avanti**	**,**	**Báhuśálin**	**and**	**Vajramushṭi**	**became**	**friends**	**of**	**that**	**Bráhman's**	**.**
然后	二	刹帝利	,	本地人	的	阿凡提	,	-	和	-	成为	朋友们	的	那	-	.

后来，来自阿万提的两位刹帝利，巴胡沙林和瓦杰拉穆什提，与那位婆罗门成了朋友。

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	['ʌðə(r)]	[men]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['dekən]	,	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['mɪnɪstər]	,	['hævɪŋ]	[biːn]	['kɔŋkə]	[baɪ]	[hɪm]	[ɪn]	['reslɪŋ]	,
And	**some**	**other**	**men**	**from**	**the**	**Deccan**	**,**	**sons**	**of**	**ministers**	**,**	**having**	**been**	**conquered**	**by**	**him**	**in**	**wrestling**	**,**
和	一些	其他	男人	从	这	德干高原	,	儿子们	的	部长们	,	拥有	到过	征服	经过	他	在	摔角	,

还有一些来自德干高原的人，都是大臣的儿子，在摔跤比赛中被他打败了。

[ri'zɔːt]	[tuː; tə]	[hɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[spɒn'teɪniəs]	['frendʃɪp]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[njuː]	[haʊ]	[tuː; tə]	['væljuː]	['merɪt]	.
resorted	**to**	**him**	**out**	**of**	**spontaneous**	**friendship**	**,**	**as**	**they**	**knew**	**how**	**to**	**value**	**merit**	**:**
复原	到	他	出去	的	自发的	友谊	,	作为	他们	知道	如何	到	价值	优点	.

他们出于自发的友谊而接近他，因为他们懂得如何重视才能。

-	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	-	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[mæn]	[nemd]	-	[bɪ'keɪm]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	.
Mahábala	**and**	**Vyághrabhaṭa**	**and**	**also**	**Upendrabala**	**and**	**a**	**man**	**named**	**Nishṭhuraka**	**became**	**his**	**friends**	**.**
-	和	-	和	还	-	和	一个	男人	命名	-	成为	他的	朋友们	.

摩诃巴拉、毗耶娑婆跋陀、优波陀罗巴拉以及一个名叫尼什图拉卡的人都成了他的朋友。

[wʌn]	[deɪ]	,	[æz; əz]	[j'iəz]	[rəʊld]	[ɒn]	,	-	,	['biːɪŋ]	[ɪn]	[ə'tendəns]	[ɒn]	[ðə; ði]	[prɪns]	,
One	**day**	**,**	**as**	**years**	**rolled**	**on**	**,**	**Śrídatta**	**,**	**being**	**in**	**attendance**	**on**	**the**	**prince**	**,**
一	天	,	作为	年	滚动	在	,	-	,	存在	在	出席	在	这	王子	,

有一天，岁月流逝，侍奉王子的斯里达塔（Śrídatta）

[went]	[wɪð]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[frendz]	[tuː; tə]	[spɔːt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	;
went	**with**	**him**	**and**	**those**	**friends**	**to**	**sport**	**on**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**Ganges**	**;**
去	和	他	和	那些	朋友们	到	运动	在	这	银行	的	这	恒河	;

和他以及他的朋友们一起到恒河岸边游玩；

[ðen]	[ðə; ði]	['prɪnsɪz]	[əʊn]	['sɜːvənts]	[meɪd]	[hɪm]	[kɪŋ]	,
then	**the**	**prince's**	**own**	**servants**	**made**	**him**	**king**	**,**
然后	这	王子的	自己的	仆人	制成	他	国王	,

于是，王子的仆人拥立他为王。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	-	[wɒz; wəz]	['tʃəʊzn]	[kɪŋ]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	.
and	**at**	**the**	**same**	**time**	**Śrídatta**	**was**	**chosen**	**king**	**by**	**his**	**friends**	**.**
和	在	这	相同的	时间	-	曾是	选定	国王	经过	他的	朋友们	.

与此同时，Śrídatta 被他的朋友们推选为国王。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ˈæŋgri] ,
This made the prince angry ,
这 制成 这 王子 生气的 ,

这激怒了王子。

[ænd; ənd][ɪn][ˈəʊvə(r)] - [wiːn] [ˈkɒnfɪdəns] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ˈtʃælɪndʒd] [ðæt] - [ˈhɪərəʊ][tuː; tə] [faɪt] .
and in over - weening confidence he at once challenged that Bráhman hero to fight .
和 在 超过 - 断奶 信心 他 在 一次 挑战 那 - 英雄 到 斗争 .

他狂妄自大，立刻向那位婆罗门英雄发起挑战。

[ðen] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɔŋkə] [baɪ][hɪm][ɪn] [ˈreslɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ] [dɪsˈgreɪst] ,
Then being conquered by him in wrestling , and so disgraced ,
然后 存在 征服 经过 他 在 摔角 , 和 所以 蒙羞的 ,

然后，在摔跤比赛中被他击败，蒙受耻辱，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ˈraɪzɪŋ] [ˈhɪərəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
he made up his mind that this rising hero should be put to death .
他 制成 向上 他的 头脑 那 这 上升 英雄 应该 是 放 到 死亡 .

他下定决心要处死这位冉冉升起的英雄。

[bʌt; bət] - [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] ,
But Śrídatta found out that intention of the prince's ,
但 - 成立 出去 那 意图 的 这 王子的 ,

但斯里达塔发现了王子的意图，

[ænd; ənd] [wɪðˈdruː] [ɪn] [əˈlɑːm] [wɪð] [ðəʊz] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
and withdrew in alarm with those friends of his from his presence .
和 退出 在 警报 和 那些 朋友们 的 他的 从 他的 在场 .

他和他的朋友们惊恐地离开了他的视线。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [əˈlɒŋ] ,
And as he was going along ,
和 作为 他 曾是 去 沿着 ,

当他继续前进时，

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgændʒiːz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈbiːɪŋ] [drægd] [ˈʌndə(r)][baɪ][ðə; ði] [striːm] ,
he saw in the middle of the Ganges a woman being dragged under by the stream ,
他 锯 在 这 中间 的 这 恒河 一个 女士 存在 拖拽 在下面 经过 这 溪流 ,

他看到恒河中央有个女人被河水拖入水下。

[ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][ˈgɒdes; ˈgɒdəs][ɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
looking like the goddess of Fortune in the middle of the sea .
寻找 喜欢 这 女神 的 财富 在 这 中间 的 这 海 .

宛如大海中央的财富女神。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [plʌndʒd] [ɪn][tuː; tə] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
And then he plunged in to pull her out of the water ,
和 然后 他 暴跌 在 到 拉 她 出去 的 这 水 ,

然后他跳进水里把她拉了出来。

[ˈliːvɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪv] [ˈʌðə(r)] [frendz] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
leaving Báhuśálin and his five other friends on the bank .
离开 - 和 他的 五 其他 朋友们 在 这 银行 .

留下巴胡沙林和他的五个朋友在河岸上。

[ðen]	[ðæt]	['wʊmən]	,	[	-	]
Then	**that**	**woman**	**,**	**[**	**58**	**]**
然后	那	女士	,	[	-	]

然后那个女人[58]

[ðəʊ]	[hiː; hi]	[siːzd]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[heə(r)]	,	[sæŋk]	[diːp]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	;
though	**he**	**seized**	**her**	**by**	**the**	**hair**	**,**	**sank**	**deep**	**in**	**the**	**water**	**;**
尽管	他	查获	她	经过	这	头发	,	沉没	深的	在	这	水	;

虽然他抓住了她的头发，但他还是沉入了水中；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[daɪvd]	[æz; əz]	[diːp]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	['fɒləʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	.
and	**he**	**dived**	**as**	**deep**	**in**	**order**	**to**	**follow**	**her**	**.**
和	他	潜水	作为	深的	在	命令	到	跟随	她	.

他潜入深海，追随她而去。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[daɪvd]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[wei]	,	[hiː; hi]	['sʌd(ə)nli]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['splendɪd]
And	**after**	**he**	**had**	**dived**	**a**	**long**	**way**	**,**	**he**	**suddenly**	**saw**	**a**	**splendid**
和	后	他	有	潜水	一个	长的	方式	,	他	突然	锯	一个	灿烂

['temp(ə)l]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	,
temple	**of**	**Śiva**	**,**
寺庙	的	湿婆	,

他潜了很远的距离后，突然看到一座宏伟的湿婆神庙。

[bʌt; bət]	[nəʊ]	['wɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[nəʊ]	['wʊmən]	.	[ˌtuː'tuː]	['ɑːftə(r)]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðæt]	['wʌndəf(ə)l]	[saɪt]	,
but	**no**	**water**	**and**	**no**	**woman**	**.**	**2**	**After**	**beholding**	**that**	**wonderful**	**sight**	**,**
但	不	水	和	不	女士	.	2	后	凝视	那	精彩的	视线	,

但是没有水，也没有女人。2 目睹了那奇妙的景象之后，

['biːɪŋ]	['wɪərid]	[aʊt]	[hiː; hi]	[peɪd]	[hɪz; ɪz]	[ˌædə'reiʃən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒd]	[huːz]	['embləm]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[bʊl]	,
being	**wearied**	**out**	**he**	**paid**	**his**	**adorations**	**to**	**the**	**god**	**whose**	**emblem**	**is**	**a**	**bull**	**,**
存在	疲惫	出去	他	有薪酬的	他的	崇拜	到	这	上帝	谁	徽	是	一个	公牛	,

他疲惫不堪，于是向那位以公牛为象征的神灵表达了敬意。

[ænd; ənd]	[spent]	[ðæt]	[naɪt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	['gɑːd(ə)n]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['temp(ə)l]	.
and	**spent**	**that**	**night**	**in**	**a**	**beautiful**	**garden**	**attached**	**to**	**the**	**temple**	**.**
和	花费	那	夜晚	在	一个	美丽的	花园	随附的	到	这	寺庙	.

当晚，他们在寺庙旁一个美丽的花园里过夜。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[ðæt]	['leɪdi]	[wɒz; wəz]	[siːn]	[baɪ]	[hɪm]	['hævɪŋ]	[kʌm]	[tuː; tə]	['wɜːʃɪp]	[ðə; ði]
And	**in**	**the**	**morning**	**that**	**lady**	**was**	**seen**	**by**	**him**	**having**	**come**	**to**	**worship**	**the**
和	在	这	早晨	那	女士	曾是	已见	经过	他	拥有	来	到	崇拜	这

[gɒd]	['ʃiːvə]	,
god	**Śiva**	**,**
上帝	湿婆	,

第二天早上，他看见那位女士前来朝拜湿婆神。

[laɪk]	[ðə; ði]	[ɪn'kɑːnət]	['splendə(r)]	[ɒv; əv]	['bjuːti]	[ə'tendɪd]	[baɪ]	[ɔːl]	['wʊmənli]	[pə'fekʃən]	.
like	**the**	**incarnate**	**splendour**	**of**	**beauty**	**attended**	**by**	**all**	**womanly**	**perfections**	**.**
喜欢	这	体现	辉煌	的	美丽	参加	经过	全部	女性	完美	.

如同所有女性完美特质所伴随的化身之美。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['wəːʃip]	[ðə; ði]	[gɒd]	,	[ðə; ði]	[muːn]	-	[feɪst]	[wʌn]	[dɪ'pɑːtɪd]
And	**after**	**she**	**had**	**worshipped**	**the**	**god**	**,**	**the**	**moon**	**-**	**faced**	**one**	**departed**
和	后	她	有	崇拜	这	上帝	,	这	月亮	-	面对	一	已离开

[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[haʊs]	,
to	**her**	**own**	**house**	**,**
到	她	自己的	房子	,

祭拜完神明后，那位月脸女子便返回了自己的住所。

[ænd; ənd]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	['fɒləʊd]	[hɜː(r); hə(r)]	.
and	**Śrídatta**	**for**	**his**	**part**	**followed**	**her**	**.**
和	-	为了	他的	部分	随后	她	.

而 Śrídatta 则跟随她而去。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðæt]	['pæləs]	[ɒv; əv]	[hɜːz]	[rɪ'zemblɪŋ]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
And	**he**	**saw**	**that**	**palace**	**of**	**hers**	**resembling**	**the**	**city**	**of**	**the**	**gods**	**,**
和	他	锯	那	宫殿	的	她的	类似	这	城市	的	这	神	,

他看到她的宫殿宛如众神之城。

[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['hɔːti]	['bjuːti]	['entəd]	['hʌrɪdli]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[kən'temptʃuəs]	['mænə(r)]	.
which	**the**	**haughty**	**beauty**	**entered**	**hurriedly**	**in**	**a**	**contemptuous**	**manner**	**.**
哪个	这	傲慢	美丽	进入	匆匆	在	一个	轻蔑的	方式	.

那位傲慢的美人轻蔑地匆匆走了进来。

[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	[dein]	[tuː; tə]	[ə'dres]	[hɪm]	,
And	**without**	**deigning**	**to**	**address**	**him**	**,**
和	没有	屈尊	到	地址	他	,

而且，他甚至懒得跟他说话，

[ðə; ði]	['greɪsf(ə)l]	['leɪdi]	[sæt]	[daʊn]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['səʊfə]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɪnə(r)]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	,
the	**graceful**	**lady**	**sat**	**down**	**on**	**a**	**sofa**	**in**	**the**	**inner**	**part**	**of**	**the**	**house**	**,**
这	优美	女士	卫星	向下	在	一个	沙发	在	这	内	部分	的	这	房子	,

这位优雅的女士在屋内沙发上坐了下来。

['weɪtɪd]	[ə'pɒn]	[baɪ]	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	['wɪmɪn]	.
waited	**upon**	**by**	**thousands**	**of**	**women**	**.**
等待	之上	经过	数千	的	女性	.

曾被成千上万的女性侍奉过。

[ænd; ənd]	-	['ɔːlsəʊ]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[siːt]	[nɪə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	;	[ðen]	['sʌd(ə)nli]	[ðæt]	['vɜːtʃuəs]	['leɪdi]
And	**Śrídatta**	**also**	**took**	**a**	**seat**	**near**	**her**	**;**	**then**	**suddenly**	**that**	**virtuous**	**lady**
和	-	还	采取	一个	座位	靠近	她	;	然后	突然	那	有德行的	女士

[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[wiːp]	.
began	**to**	**weep**	**.**
开始	到	哭泣	.

斯里达塔也在她旁边坐了下来；突然，这位贤淑的女士开始哭泣。

[ðə; ði]	[teə(r); tɪə]	-	[drɒps]	[fel]	[ɪn]	[æn; ən]	[ʌn'siːsɪŋ]	['ʃaʊə(r)]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['bʊzəm]	,
The	**tear**	**-**	**drops**	**fell**	**in**	**an**	**unceasing**	**shower**	**on**	**her**	**bosom**	**,**
这	撕	-	滴	跌倒	在	一个	不断	淋浴	在	她	怀	,

泪珠如雨般不停地落在她的胸前，

[ænd; ənd]	[ðæt]	['məʊmənt]	['pɪti]	['entəd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[ɒv; əv]	-	.
and	**that**	**moment**	**pity**	**entered**	**into**	**the**	**heart**	**of**	**Śrídatta**	**.**
和	那	片刻	遗憾	进入	进入	这	心	的	-	.

那一刻，怜悯之心进入了 Śrídatta 的心中。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	“	[huː]	[ɑːt]	[ðaʊ]	,	[ænd; ənd]	[wɒt]	[ɪz]	[ðaɪ]	['sɒrəʊ]	?
And	**then**	**he**	**said**	**to**	**her**	**,**	**“**	**Who**	**art**	**thou**	**,**	**and**	**what**	**is**	**thy**	**sorrow**	**?**
和	然后	他	说	到	她	,	“	WHO	艺术	你	,	和	什么	是	你的	悲哀	?

然后他对她说：“你是谁？你有什么忧伤？”

[tel]	[ˌem 'iː]	,	[feə(r)]	[wʌn]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[rɪ'muːv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Tell	**me**	**,**	**fair**	**one**	**,**	**for**	**I**	**am**	**able**	**to**	**remove**	**it**	**.**
告诉	我	,	公平的	一	,	为了	我	是	有能力的	到	消除	它	.

告诉我，公正的人，因为我可以把它移除。

”	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[rɪ'lʌktəntli]	,	“	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['θaʊz(ə)nd]	['grændɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	Bali3
”	**Then**	**she**	**said**	**reluctantly**	**,**	**“**	**We**	**are**	**the**	**thousand**	**granddaughters**	**of**	**Bali3**
”	然后	她	说	勉强	,	“	我们	是	这	千	孙女们	的	Bali3

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪtjəz]
the	**king**	**of**	**the**	**Daityas**
这	国王	的	这	代提耶

,
,
,

然后她不情愿地说：“我们是阿修罗之王巴利的千名孙女，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] - .
and I am the eldest of all , and my name is Vidyutprabhá .
和 我 是 这 长子 的 全部 , 和 我的 姓名 是 - .
我是所有人中最年长的，我的名字叫维迪尤特普拉巴。

[ðæt] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv]['aʊəz][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [baɪ] - [tuː; tə] [lɒŋ] [ɪm'prɪznmənt] ,
That grandfather of ours was carried off by Vishṇu to long imprisonment ,
那 祖父 的 我们的 曾是 携带 离开 经过 - 到 长的 监禁 ,
我们的祖父被毗湿奴掳走，囚禁了很长时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['hɪərəʊ] [sluː] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['reslɪŋ] - [mætʃ] .
and the same hero slew our father in a wrestling - match .
和 这 相同的 英雄 一万 我们的 父亲 在 一个 摔角 - 匹配 .
而这位英雄却在摔跤比赛中杀死了我们的父亲。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] [hɪm] , [hiː; hi] [ɪk'skluːdɪd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] ['sɪti] ,
And after he had slain him , he excluded us from our own city ,
和 后 他 有 被杀 他 , 他 排除 我们 从 我们的 自己的 城市 ,
他杀了耶稣之后，就把我们逐出了自己的城。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ]['laɪən][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] .
and he placed a lion in it to prevent us from entering .
和 他 放置 一个 狮子 在 它 到 防止 我们 从 进入 .
他还放了一头狮子在里面，阻止我们进去。

[ðə; ði]['laɪən] ['ɒkjupaɪz] [ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd] [griːf] ['aʊə(r)] [hɑːts] .
The lion occupies that place , and grief our hearts .
这 狮子 占据 那 地方 , 和 悲伤 我们的 心 .
狮子占据了那个位置，令我们心痛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['jækʃə] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['laɪən][baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][kuː'vɪərə] ,
It is a Yaksha that was made a lion by the curse of Kuvera ,
它 是 一个 夜叉 那 曾是 制成 一个 狮子 经过 这 诅咒 的 库维拉 ,
它是由俱毗罗的诅咒变成狮子的夜叉。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði] - [kɜːs] [ʃʊd; ʃəd] [end] [wen] [hiː; hi]
and long ago it was predicted that the Yaksha's curse should end when he
和 长的 前 它 曾是 预测 那 这 - 诅咒 应该 结尾 什么时候 他
[wɒz; wəz] ['kɔŋkə] [baɪ][sʌm; səm]['mɔːt(ə)l] ;
was conquered by some mortal ;
曾是 征服 经过 一些 凡人 ;
很久以前就有人预言，夜叉的诅咒会在他被某个凡人征服时结束；

[səʊ] - [dein] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌjuː 'es][ɒn]['aʊə(r)] ['hʌmbli] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [haʊ] [wiː; wi] [mait] [biː; bi]
so Vishṇu deigned to inform us on our humbly asking him how we might be
所以 - 设计 到 通知 我们 在 我们的 谦卑地 问 他 如何 我们 可能 是
[ɪneɪbld] [tuː; tə]['entə(r)]['aʊə(r)] ['sɪti] .
enabled to enter our city .
已启用 到 进入 我们的 城市 .
于是，当我们谦卑地询问毗湿奴如何才能进入我们的城市时，毗湿奴纡尊降贵地告诉我们。

['ðeəfɔː(r)] [səb'djuː] [ðæt] ['laɪən]['aʊə(r)] ['enəmi] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [əʊ]['hɪərəʊ] ,
Therefore subdue that lion our enemy ; it was for that reason , O hero ,
所以 征服 那 狮子 我们的 敌人 ; 它 曾是 为了 那 原因 , 哦 英雄 ,
因此，征服我们的敌人——那头狮子吧；正因如此，哦，英雄！

[ðæt] [ai] [in'tais] [juː; jʊ]['hɪðə(r)] .
that I enticed you hither .
那 我 诱人的 你 这里 .
是我引诱你来的。

[ænd; ənd]	[wen]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ˌəʊvəˈkʌm]	[hɪm]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[əbˈteɪn]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[sɒːd]	[nemd]
And	**when**	**you**	**have**	**overcome**	**him**	**you**	**will**	**obtain**	**from**	**him**	**a**	**sword**	**named**
和	什么时候	你	有	克服	他	你	将要	获得	从	他	一个	剑	命名

-	,
Mṛigánka	**,**
-	,

当你战胜他之后，你将从他那里得到一把名为Mṛigánka的剑。

[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈvɜːtʃuː]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ˈkɒŋkə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ænd; ənd]	[bɪˈkʌm]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	.
by	**the**	**virtue**	**of**	**which**	**you**	**shall**	**conquer**	**the**	**world**	**and**	**become**	**a**	**king**	**.**
经过	这	美德	的	哪个	你	将	征服	这	世界	和	变得	一个	国王	.

凭借此法，你将征服世界，成为国王。

”	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðæt]	,	-	[əˈɡriːd]	[tuː; tə]	[ˌʌndəˈteɪk]	[ðə; ði]	[ədˈventʃə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ˈɑːftə(r)]
”	**When**	**he**	**heard**	**that**	**,**	**Śrídatta**	**agreed**	**to**	**undertake**	**the**	**adventure**	**,**	**and**	**after**
”	什么时候	他	听到	那	,	-	同意	到	承担	这	冒险	,	和	后

[ðæt]	[deɪ]	[hæd; həd]	[pɑːst]	,
that	**day**	**had**	**passed**	**,**
那	天	有	通过了	,

“当他听到这个消息时，斯里达塔同意接受这次冒险，而那天过后，

[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈmɒrəʊ]	[hiː; hi]	[tʊk]	[ðəʊz]	[ˈdaɪtjə]	[ˈmeidnz]	[wɪð]	[hɪm]	[æz; əz]	[ɡaɪdz]	,	[ænd; ənd]	[went]
on	**the**	**morrow**	**he**	**took**	**those**	**Daitya**	**maidens**	**with**	**him**	**as**	**guides**	**,**	**and**	**went**
在	这	明天	他	采取	那些	恶魔	少女们	和	他	作为	指南	,	和	去

[tuː; tə]	[ðæt]	[ˈsɪti]	,
to	**that**	**city**	**,**
到	那	城市	,

第二天，他带着那些阿修罗少女做向导，去了那座城市。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[ˌəʊvəˈkeɪm]	[ɪn]	[ˈreslɪŋ]	[ðæt]	[ˈhɔːti]	[ˈlaɪən]	.	[fɔːr]	[hiː; hi]	[ˈbiːɪŋ]	[friːd]	[frɒm; frəm]
and	**there**	**he**	**overcame**	**in**	**wrestling**	**that**	**haughty**	**lion**	**.**	**4**	**He**	**being**	**freed**	**from**
和	那里	他	克服	在	摔角	那	傲慢	狮子	.	4	他	存在	自由	从

[hɪz; ɪz]	[kɜːs]	[	-	]
his	**curse**	**[**	**59**	**]**
他的	诅咒	[	-	]

在那里，他战胜了那头傲慢的狮子。4 他从诅咒中解脱出来[59]

[əˈsjuːmd]	[ə; eɪ]	[ˈhjuːmən]	[fɔːm]	,
assumed	**a**	**human**	**form**	**,**
假定	一个	人类	形式	,

化作人形，

[ænd; ənd]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ˈɡrætɪtjuːd]	[ɡeɪv]	[hɪz; ɪz]	[sɒːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[hæd; həd]	[pʊt]	[æn; ən]	[end]
and	**out**	**of**	**gratitude**	**gave**	**his**	**sword**	**to**	**the**	**man**	**who**	**had**	**put**	**an**	**end**
和	出去	的	感激	给予	他的	剑	到	这	男人	WHO	有	放	一个	结尾

[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[kɜːs]	,
to	**his**	**curse**	**,**
到	他的	诅咒	,

为了表达感激之情，他将剑送给了解除他诅咒的人。

[ænd; ənd]	[ðen]	[dɪsəˈpɪəd]	[təˈɡeðə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈbɜːd(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈsɒrəʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]
and	**then**	**disappeared**	**together**	**with**	**the**	**burden**	**of**	**the**	**sorrow**	**of**	**the**	**great**
和	然后	消失	一起	和	这	负担	的	这	悲哀	的	这	伟大的

[ˈɑːsʊrəz]	[ˈdɔːtə(r)]	.
Asura's	**daughter**	**.**
阿修罗的	女儿	.

然后，连同伟大的阿修罗之女的悲伤一起消失了。

[ðen]	[ðæt]	-	,	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	-	['dɔːtə(r)]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['jʌŋgə]	['sɪstəz]	,
Then	**that**	**Śrídatta**	**,**	**together**	**with**	**the**	**Daitya's**	**daughter**	**,**	**who**	**was**	**accompanied**	**by**	**her**	**younger**	**sisters**	**,**
然后	那	-	,	一起	和	这	-	女儿	,	WHO	曾是	伴随	经过	她	年轻	姐妹	,

然后，那位斯里达塔，连同阿修罗的女儿，以及她的妹妹们，

['entəd]	[ðæt]	['splendɪd]	['sɪti]	[wɪtʃ]	[lʊkt]	[laɪk]	[ðə; ði]	['sɜːpənt]	Ananta5	['hævɪŋ]	[ɪ'mɜːdʒd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
entered	**that**	**splendid**	**city**	**which**	**looked**	**like**	**the**	**serpent**	**Ananta5**	**having**	**emerged**	**from**	**the**	**earth**	**.**
进入	那	灿烂	城市	哪个	看起来	喜欢	这	蛇	Ananta5	拥有	出现	从	这	地球	.

进入了那座壮丽的城市，它看起来就像巨蛇阿南塔从地底钻出来一样。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['daɪtjə]	['meɪdn]	[geɪv]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[rɪŋ]	[ðæt]	[dɪ'strɔɪd]	[ðə; ði]	[ɪ'fekt]	[ɒv; əv]	['pɔɪz(ə)n]	.
And	**that**	**Daitya**	**maiden**	**gave**	**him**	**a**	**ring**	**that**	**destroyed**	**the**	**effect**	**of**	**poison**	**.**
和	那	恶魔	少女	给予	他	一个	戒指	那	损毁	这	影响	的	毒	.

那位阿修罗少女给了他一枚可以消除毒药作用的戒指。

[ðen]	[ðæt]	[jʌŋ]	[mæn]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[ðeə(r)]	[fel]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	.
Then	**that**	**young**	**man**	**remaining**	**there**	**fell**	**in**	**love**	**with**	**her**	**.**
然后	那	年轻的	男人	其余的	那里	跌倒	在	爱	和	她	.

后来，留在那里的那个年轻人爱上了她。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['kʌnɪŋli]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[beɪð]	[ɪn]	[ðɪs]	[tæŋk]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[juː; jʊ]	[daɪv]	[ɪn]	,
And	**she**	**cunningly**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**Bathe**	**in**	**this**	**tank**	**,**	**and**	**when**	**you**	**dive**	**in**	**,**
和	她	狡猾地	说	到	他	,	“	洗澡	在	这	坦克	,	和	什么时候	你	潜水	在	,

她狡猾地对他说：“在这个水箱里洗澡，当你潜入水中时，

[teɪk]	[wɪð]	[juː; jʊ]	[ðɪs]	sword6	[tuː; tə]	[kiːp]	[ɒf]	[ðə; ði]	['deɪndʒə(r)]	[ɒv; əv]	['krɔkədailz]	.
take	**with**	**you**	**this**	**sword6**	**to**	**keep**	**off**	**the**	**danger**	**of**	**crocodiles**	**.**
拿	和	你	这	sword6	到	保持	离开	这	危险	的	鳄鱼	.

随身携带这把剑6，以防鳄鱼的袭击。

”	[hiː; hi]	[kən'sent]	,	[ænd; ənd]	['daɪvɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[tæŋk]	,
”	**He**	**consented**	**,**	**and**	**diving**	**into**	**the**	**tank**	**,**
”	他	同意	,	和	潜水	进入	这	坦克	,

他同意了，然后跳进了水箱，

[rəʊz]	[ə'pɒn]	[ðæt]	['veri]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[fɜːst]	[plʌndʒd]	[ɪn]	.
rose	**upon**	**that**	**very**	**bank**	**of**	**the**	**Ganges**	**from**	**which**	**he**	**first**	**plunged**	**in**	**.**
玫瑰	之上	那	非常	银行	的	这	恒河	从	哪个	他	第一的	暴跌	在	.

他正是从当初纵身跃入恒河的那段河岸上升起的。

[ðen]	[hiː; hi]	,	['siːɪŋ]	[ðə; ði]	[rɪŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sɔːd]	,	[felt]	[ə'stɒnɪʃmənt]	[æt; ət]	['hævɪŋ]	[ɪ'mɜːdʒd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['ləʊə(r)]	['riːdʒənz]	,
Then	**he**	**,**	**seeing**	**the**	**ring**	**and**	**the**	**sword**	**,**	**felt**	**astonishment**	**at**	**having**	**emerged**	**from**	**the**	**lower**	**regions**	**,**
然后	他	,	看到	这	戒指	和	这	剑	,	毛毡	惊讶	在	拥有	出现	从	这	降低	地区	,

然后，他看到戒指和剑，惊讶于自己竟然是从下层区域出来的。

[ænd; ənd]	[dɪ'spɒndənsi]	[æt; ət]	['hævɪŋ]	[biːn]	[英 /trɪk/ 美 /trɪk/]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ʌsʊrə]	[meɪd]	.
and	**despondency**	**at**	**having**	**been**	**tricked**	**by**	**the**	**Asura**	**maid**	**.**
和	沮丧	在	拥有	到过	被骗了	经过	这	阿修罗	女佣	.

并因被阿修罗女仆欺骗而感到沮丧。

[ðen]	[hiː; hi]	[went]	[tə'wɔːdz]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[haʊs]	[tuː; tə]	[lʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	,
Then	**he**	**went**	**towards**	**his**	**own**	**house**	**to**	**look**	**for**	**his**	**friends**	**,**
然后	他	去	向	他的	自己的	房子	到	看	为了	他的	朋友们	,

然后他朝自己家走去，去找他的朋友。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][hiː; hi] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz] [frend] - .
and as he was going he saw on the way his friend Nishṭhuraka .
和 作为 他 曾是 去 他 锯 在 这 方式 他的 朋友 - .

当他走的时候，他看见了他的朋友尼什图拉卡。

- [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [tʊk] [hɪm] [ə'saɪd] ['ɪntuː]
Nishṭhuraka came up to him and saluted him , and quickly took him aside into
- 来了 向上 到 他 和 敬礼 他 ， 和 迅速地 采取 他 旁边 进入
[ə; eɪ] ['ləʊnli] [pleɪs] ,
a lonely place ,
一个 孤独 地方 ，

尼什图拉卡走到他面前，向他行礼，然后迅速把他拉到一处僻静的地方。

[ænd; ənd] [wen] [ɑːskt] [baɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [geɪv] [hɪm] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ;
and when asked by him for news of his relations , gave him this answer ;
和 什么时候 问 经过 他 为了 消息 的 他的 关系 ， 给予 他 这 回答 ；

当被问及亲属的消息时，他这样回答了他；

“ [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['gændʒiːz][wiː; wi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
“ On that occasion when you plunged into the Ganges we searched for you
“ 在 那 场合 什么时候 你 暴跌 进入 这 恒河 我们 搜索 为了 你
['meni] [deɪz] ,
many days ,
许多 天 ，

“你上次跳入恒河后，我们找了你好多天，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [griːf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] ['aʊə(r)] [hedz] ,
and out of grief we were preparing to cut off our heads ,
和 出去 的 悲伤 我们 是 准备 到 切 离开 我们的 头部 ，

悲痛欲绝的我们甚至准备砍下自己的头颅。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [fə'bæd; fə'beɪd] [ðæt] [ə'tempt] [ɒv; əv] ['aʊəz] ['seɪɪŋ] , - [maɪ] [sʌnz] ,
but a voice from heaven forbade that attempt of ours saying , ' My sons ,
但 一个 嗓音 从 天堂 禁止 那 试图 的 我们的 说 ， - 我的 儿子们 ，
[duː; də] [nəʊ] [ræʃ] [ækt] ,
do no rash act ,
做 不 皮疹 行为 ，

但来自天上的声音禁止了我们的尝试，说道：“我的儿子们，不要鲁莽行事，

[jɔː(r); jə(r)] [frend] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [ə'laɪv] .
your friend shall return alive .
你的 朋友 将 返回 活 .

你的朋友会活着回来。

- [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
' And then we were returning into the presence of your father ,
- 和 然后 我们 是 返回 进入 这 在场 的 你的 父亲 ，

然后，我们就回到了你父亲面前。

[wen] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [mæn] ['hʌrɪdli] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [sed] [ðɪs] — - [juː; jʊ]
when on the way a man hurriedly advanced to meet us and said this — ' You
什么时候 在 这 方式 一个 男人 匆匆 先进的 到 见面 我们 和 说 这 — - 你
[mʌst; məst] [nɒt] ['entə(r)] [ðɪs] ['sɪti] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
must not enter this city at present ,
必须 不是 进入 这 城市 在 展示 ，

途中，一个男人急忙上前迎面走来，说道：“你们现在不能进入这座城市，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] - [ɪz] [ded] ,
for the king of it Vallabhaśakti is dead ,
为了 这 国王 的 它 - 是 死的 ，

因为它的国王瓦拉巴沙克蒂已经死了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [hæv; həv] [wɪð] [wʌn] [əˈkɔːd] [kənˈfəːd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈdɪgnəti] [ɒn] -
and the ministers have with one accord conferred the royal dignity on Vikramaśakti
和 这 部长们 有 和 一 符合 授予 这 皇家 尊严 在 -
;
;
;

大臣们一致同意授予维克拉玛沙克蒂王室尊号；

- [naʊ] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ,
' now the day after he was made king he went to the house of Kálanemi ,
- 现在 这 天 后 他 曾是 制成 国王 他 去 到 这 房子 的 - ,

“他登基后的第二天就去了卡拉内米的家。”

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [rɒθ] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈplaɪd]
and full of wrath asked him where his son Śrídatta was , and he replied
和 满的 的 愤怒 问 他 在哪里 他的 儿子 - 曾是 , 和 他 回复
— - [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
— ' I do not know .
— - 我 做 不是 知道 .

他怒气冲冲地问他儿子 Śrídatta 在哪里，他回答说：“我不知道。”

- [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , [səˈpəʊzɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈsiːld] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
' Then the king in a rage , supposing he had concealed his son ,
- 然后 这 国王 在 一个 愤怒 , 假如 他 有 暗 他的 儿子 ,

“于是国王勃然大怒，以为他藏匿了自己的儿子，

[hæd; həd] [hɪm] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ɪmˈpeɪlmənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [θiːf] .
had him put to death by impalement as a thief .
有 他 放 到 死亡 经过 刺穿 作为 一个 贼 .

判处他以盗窃罪名处以穿刺死刑。

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sɔː] [ðæt] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [brəʊk] .
When his wife saw that , her heart broke .
什么时候 他的 妻子 锯 那 , 她 心 打破 .

妻子看到这一幕，心都碎了。

[men] [ɒv; əv] [ˈkruːəl] [diːdz] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [paɪl] [wʌn] [ˈiːv(ə)l] [ˈækʃ(ə)n] [əˈpɒn] [əˈnʌðə(r)] [ɪn] [lɒŋ]
Men of cruel deeds must always pile one evil action upon another in long
男人 的 残忍的 契约 必须 总是 桩 一 邪恶的 行动 之上 其他 在 长的
[səkˈseʃ(ə)n] ;
succession ;
演替 ;

作恶多端的人总是会接连不断地犯下各种罪行；

[ænd; ənd][səʊ] - [ɪz] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [sleɪ] [hɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
and so Vikramaśakti is searching for Śrídatta to slay him , and you are
和 所以 - 是 搜索 为了 - 到 杀戮 他 , 和 你 是
[hɪz; ɪz] [frendz] ,
his friends ,
他的 朋友们 ,

因此，维克拉玛沙克提正在寻找斯里达塔，想要杀死他，而你们是他的朋友。

[ˈðeəfɔː(r)] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .
therefore leave this place .
所以 离开 这 地方 .

所以，请离开这里。

- [wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ˌjuː ˈes] [ðɪs] [ˈwɔːnɪŋ] ,
' When the man had given us this warning ,
- 什么时候 这 男人 有 给定 我们 这 警告 ,

“当那个人给我们发出这个警告时，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [kəm'pænjənz] ['biːɪŋ] [griːvd] [went] [baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] [tuː; tə]
Báhuśálin and his four companions being grieved went by common consent to
- 和 他的 四 同伴 存在 伤心 去 经过 常见的 同意 到
[ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] [ɪn] - .
their own home in Ujjayiní .
他们的 自己的 家 在 - .

巴胡沙林和他的四个同伴悲痛欲绝，一致同意返回他们在乌贾因的家中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ɪn] [kən'siːlmənt] , [maɪ] [frend] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] .
And they left me here in concealment , my friend , for your sake .
和 他们 左边 我 这里 在 隐蔽 , 我的 朋友 , 为了 你的 清酒 .

我的朋友，他们为了你，把我留在这里躲藏起来。

[səʊ] [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['veri] [pleɪs] [tuː; tə] [miːt] ['aʊə(r)] [frendz] .
So come , let us go to that very place to meet our friends .
所以 来 , 让 我们 去 到 那 非常 地方 到 见面 我们的 朋友们 .

来吧，让我们一起去那里和朋友们见面。

” ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] - , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bi'weil] [hɪz; ɪz]['peərənts] ,
” Having heard this from Nishṭhuraka , and having bewailed his parents ,
” 拥有 听到 这 从 - , 和 拥有 哀叹 他的 父母 ,

“从尼什图拉卡那里听到这件事后，他向父母哀悼，

- [kɑːst] ['meni] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sɒːd] , [æz; əz] [ɪf] [ri'pəuz] [ɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊp] [ɒv; əv]
Śrídatta cast many a look at his sword , as if reposing in that his hope of
- 投掷 许多 一个 看 在 他的 剑 , 作为 如果 休息 在 那 他的 希望 的
['vendʒəns] ;
vengeance ;
复仇 ;

斯里达塔多次凝视着他的剑，仿佛将复仇的希望寄托于此；

[ðen] [ðə; ði]['hɪərəʊ] , ['baɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
then the hero , biding his time ,
然后 这 英雄 , 竞标 他的 时间 ,

然后，英雄静待时机，

[set] [aʊt] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [miːt]
set out accompanied by Nishṭhuraka for that city of Ujjayiní in order to meet
放 出去 伴随 经过 - 为了 那 城市 的 - 在 命令 到 见面
[hɪz; ɪz] [frendz] . [-]
his friends . [60]
他的 朋友们 . [-]

他与尼什图拉卡一同前往乌贾因市与朋友们见面。[60]

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm]
And as he was relating to his friend his adventures from the time
和 作为 他 曾是 相关 到 他的 朋友 他的 冒险 从 这 时间
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,
of his plunging into the stream ,
的 他的 骤降 进入 这 溪流 ,

当他向朋友讲述他从跳入溪流到现在的冒险经历时，

- [bɪ'held] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['wiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] ; [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Śrídatta beheld a woman weeping in the road ; when she said ,
- 观看 一个 女士 哭泣 在 这 路 ; 什么时候 她 说 ,

斯里达塔看见一个女人在路边哭泣；当她说，

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [weɪ] ,
“ I am a woman going to Ujjayiní and I have lost my way ,
“ 我 是 一个 女士 去 到 - 和 我 有 丢失的 我的 方式 ,

“我是一名要去乌贾因的女子，但我迷路了。”

” - [aʊt] [ɒv; əv] ['pɪti] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
” Śrídatta out of pity made her journey along with him .
” - 出去 的 遗憾 制成 她 旅行 沿着 和 他 .

“出于怜悯，Śrídatta 与他一同踏上了旅程。”

[hiː; hi][ænd; ənd] - , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðæt] ['wʊmən] , [huːm] [hiː; hi] [kept] [wɪð] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
He and Nishṭhuraka , together with that woman , whom he kept with him out of compassion ,
他 和 - , 一起 和 那 女士 , 谁 他 保留 和 他 出去 的 同情 ,

他和尼什图拉卡，以及那个他出于怜悯而留在身边的女人，

['hɔːltɪd] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'zɜːtɪd] [taʊn] .
halted that day in a certain deserted town .
停止 那 天 在 一个 肯定 荒凉的 镇 .

那天，他们停在了某个荒凉的小镇。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [wəʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [sleɪn] - ,
There he suddenly woke up in the night and beheld that the woman had slain Nishṭhuraka ,
那里 他 突然 觉醒 向上 在 这 夜晚 和 观看 那 这 女士 有 被杀 - ,

夜里，他突然醒来，看到那女人已经杀死了尼什图拉卡。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'vaʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [dɪ'laɪt] .
and was devouring his flesh with the utmost delight .
和 曾是 吞噬 他的 肉 和 这 极致 喜 .

他无比享受地吞噬着他的血肉。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] - , [ænd; ənd] [ðæt] ['wʊmən] [ə'sjuːmd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['terəb(ə)l] [fɔːm] ,
Then he rose up drawing his sword Mṛigánka , and that woman assumed her own terrible form ,
然后 他 玫瑰 向上 绘画 他的 剑 - , 和 那 女士 假定 她 自己的 糟糕的 形式 ,

然后他起身拔出剑“姆里甘卡”，那女人也显露出了她可怕的模样。

[ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] - , ['sevən][ænd; ənd][hiː; hi] [siːzd] [ðæt] [naɪt] - ['wɒndərə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [tuː; tə] [sleɪ] [hɜː(r); hə(r)] .
that of a Rákshasí , 7 and he seized that night - wanderer by her hair , to slay her .
那 的 一个 - , 7 和 他 查获 那 夜晚 - 流浪者 经过 她 头发 , 到 杀戮 她 .

7 一个罗刹女抓住那个夜游女的头发，要杀了她。

[ðæt] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [sleɪ] [ˌem 'iː] [nɒt] , ['maɪti] ['hɪərəʊ] ,
That moment she assumed a heavenly shape and said to him , “ Slay me not , mighty hero ,
那 片刻 她 假定 一个 天上 形状 和 说 到 他 , “ 杀 我 不是 , 强大的 英雄 ,

那一刻，她化作天上的模样，对他说：“伟大的英雄，不要杀我。”

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] - ;
let me go , I am not a Rákshasí ;
让 我 去 , 我 是 不是 一个 - ;

放我走吧，我不是罗刹女；

[ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] - [ɪmˈpəʊzd] [ðɪs] [kənˈdɪʃn] [ɒn][ˌem ˈiː][baɪ][ə; eɪ] [kɜːs] .
the hermit Viśvámitra imposed this condition on me by a curse .
这 隐士 - 强加 这 状况 在 我 经过 一个 诅咒 .
隐士毗湿婆蜜多罗以诅咒的方式将这个条件强加于我。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pəˈfɔːmɪŋ] [ɔˈsterəti] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [əˈteɪn]
For once when he was performing austerities from a desire to attain
为了 一次 什么时候 他 曾是 表演 紧缩政策 从 一个 欲望 到 达到
[ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [welθ] ,
the position of the god of wealth ,
这 位置 的 这 上帝 的 财富 ,
有一次，他为了获得财富之神的地位而苦修，

[ai][wɒz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði] [gɒd] [tuː; tə] [ɪmˈpiːd] [hɪm] .
I was sent by the god to impede him .
我 曾是 发送 经过 这 上帝 到 阻碍 他 .
我是神派来阻挠他的。

[ðen] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪˈdjuːs] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [əˈlʊərɪŋ] [fɔːm] , [ˈbiːɪŋ]
Then finding that I was not able to seduce him with my alluring form , being
然后 寻找 那 我 曾是 不是 有能力的 到 勾引 他 和 我的 诱人 形式 , 存在
[əˈbæʃt] ,
abashed ,
羞愧 ,
然后发现自己无法用迷人的身姿诱惑他，感到十分羞愧。

[ai] [əˈsjuːmd] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˈterɪfaɪ] [hɪm] [ə; eɪ] [fəˈmɪdəb(ə)l] [ʃeɪp] .
I assumed in order to terrify him a formidable shape .
我 假定 在 命令 到 恐惧 他 一个 强大 形状 .
我假装成一个可怕的形象来吓唬他。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] , [ðæt] [ˈhɜːmɪt] [leɪd] [ɒn][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [kɜːs] [ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə][maɪ] [əˈfens] ,
When he saw this , that hermit laid on me a curse suitable to my offence ,
什么时候 他 锯 这 , 那 隐士 铺设 在 我 一个 诅咒 合适的 到 我的 罪行 ,
当他看到这一切时，那隐士就根据我的罪行诅咒了我。

[ik'skleim] — - [ˈwɪkɪd] [wʌn] , [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [sleɪ] [men] .
exclaiming — ' Wicked one , become a Rákshasí and slay men .
惊呼 — - 邪恶 一 , 变得 一个 - 和 杀戮 男人 .
喊道：“邪恶之人，化身罗刹女，杀戮人类吧！”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [əˈpɔɪntɪd] [ðæt] [maɪ] [kɜːs] [ʃʊd; ʃəd] [end] [wen] [juː; jʊ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][maɪ][heə(r)] ;
' And he appointed that my curse should end when you took hold of my hair ;
- 和 他 任命 那 我的 诅咒 应该 结尾 什么时候 你 采取 抓住 的 我的 头发 ;
“他规定，当你抓住我的头发时，我的诅咒就结束了；

[əˈkɔːdɪŋli] [ai] [əˈsjuːmd] [ðɪs] [dɪˈtestəbl] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ,
accordingly I assumed this detestable condition of a Rákshasí ,
因此 我 假定 这 可恨 状况 的 一个 - ,
因此，我假定自己处于罗刹这种可憎的状态。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [dɪˈvaʊəd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] :
and I have devoured all the inhabitants of this town :
和 我 有 吞噬 全部 这 居民 的 这 镇 :
我已将这座城里的所有居民都吞噬殆尽：

[naʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [maɪ] [kɜːs] [tuː; tə][æn; ən] [end] [ɪn]
now to - day after a long time you have brought my curse to an end in
现在 到 - 天 后 一个 长的 时间 你 有 带来 我的 诅咒 到 一个 结尾 在
[ðə; ði][ˈmænə(r)] [fɔːˈtəʊld] ;
the manner foretold ;
这 方式 预言 ;
今天，经过漫长的等待，你终于按照预言的方式结束了我的诅咒；

['ðeəfɔː(r)]	[rɪ'siːv]	[naʊ]	[sʌm; səm]	[buːn]	.
therefore	**receive**	**now**	**some**	**boon**	**.**
所以	收到	现在	一些	恩惠	.

因此，现在就获得一些好处吧。

”	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðæt]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[hɜːz]	,	-	[sed]	[rɪ'spektfəli]	,
”	**When**	**he**	**heard**	**that**	**speech**	**of**	**hers**	**,**	**Śrídatta**	**said**	**respectfully**	**,**
”	什么时候	他	听到	那	演讲	的	她的	,	-	说	尊敬	,

“当他听到她那番话时，斯里达塔恭敬地说：”

“	['mʌðə(r)]	[grɑːnt]	[ðæt]	[maɪ]	[frend]	[meɪ]	[biː; bi]	[rɪ'stɔːd]	[tuː; tə]	[laɪf]	.
“	**Mother**	**grant**	**that**	**my**	**friend**	**may**	**be**	**restored**	**to**	**life**	**.**
“	母亲	授予	那	我的	朋友	可能	是	恢复	到	生活	.

“母亲啊，请您赐予我的朋友复活的机会。”

[wɒt]	[niːd]	[hæv; həv]	[ai]	[ɒv; əv]	['eni]	['ʌðə(r)]	[buːn]	?	”
What	**need**	**have**	**I**	**of**	**any**	**other**	**boon**	**?**	**”**
什么	需要	有	我	的	任何	其他	恩惠	?	”

我还需要什么其他恩惠呢?

“	[səʊ]	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[sed]	[ʃiː; ʃi]	,	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['grɑːntɪŋ]	[ðə; ði]	[buːn]	[dɪsə'pɪəd]	.
“	**So**	**be**	**it**	**,**	**”**	**said**	**she**	**,**	**and**	**after**	**granting**	**the**	**boon**	**disappeared**	**.**
“	所以	是	它	,	”	说	她	,	和	后	授予	这	恩惠	消失	.

“那就这样吧,”她说，然后满足了愿望就消失了。

[ænd; ənd]	-	[rəʊz]	[ʌp]	[ə'gen]	[ə'laɪv]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[skrætʃ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	.
And	**Nishṭhuraka**	**rose**	**up**	**again**	**alive**	**without**	**a**	**scratch**	**on**	**his**	**body**	**.**
和	-	玫瑰	向上	再次	活	没有	一个	划痕	在	他的	身体	.

尼什图拉卡毫发无损地复活了。

[ðen]	-	[set]	[aʊt]	[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	[wɪð]	[hɪm]	,	[dɪ'laɪtɪd]	[ænd; ənd]	[ə'stɒnɪʃt]	,	[ænd; ənd]
Then	**Śrídatta**	**set**	**out**	**the**	**next**	**morning**	**with**	**him**	**,**	**delighted**	**and**	**astonished**	**,**	**and**
然后	-	放	出去	这	下一个	早晨	和	他	,	高兴极了	和	惊讶	,	和

[æt; ət]	[lɑːst]	[riːtʃt]	-	.
at	**last**	**reached**	**Ujjayiní**	**.**
在	最后的	达到	-	.

第二天早上，Śrídatta 与他一起出发，既高兴又惊讶，最终到达了乌贾因。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[rɪ'vaɪvd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[ə'pɪərəns]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	,	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]
There	**he**	**revived**	**by**	**his**	**appearance**	**the**	**spirits**	**of**	**his**	**friends**	**,**	**who**	**were**
那里	他	复活	经过	他的	外貌	这	烈酒	的	他的	朋友们	,	WHO	是

['æŋkʃəsli]	[ɪk'spektɪŋ]	[hɪm]	,
anxiously	**expecting**	**him**	**,**
焦虑地	期待	他	,

他的出现使焦急等待他的朋友们精神焕发。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[ə'raɪv(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[klaʊd]	[ri'vaiv]	[ðə; ði]	['piːˌkɔks]	.
as	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**cloud**	**revives**	**the**	**peacocks**	**.**
作为	这	到达	的	这	云	复苏	这	孔雀	.

云雾的到来唤醒了孔雀。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[təʊld]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['wʌndər]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əd'ventʃəz]	,
And	**after**	**he**	**had**	**told**	**all**	**the**	**wonders**	**of**	**his**	**adventures**	**,**
和	后	他	有	讲述	全部	这	奇迹	的	他的	冒险	,

在他讲述了所有奇妙的冒险经历之后，

-	[went]	[θruː]	[ðə; ði]	['juːʒuəl]	[fɔ'mælətis]	[ɒv; əv]	[ˌhɒspɪ'tæləti]	,	['teɪkɪŋ]	[hɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]
Báhuśálin	**went**	**through**	**the**	**usual**	**formalities**	**of**	**hospitality**	**,**	**taking**	**him**	**to**	**his**	**own**
-	去	通过	这	通常	手续	的	热情好客	,	采取	他	到	他的	自己的

[həʊm]	.
home	**.**
家	.

巴胡沙林按照惯例款待了他，把他带回了自己家。

[ðeə(r)]	-	[wɒz; wəz]	['teɪkən]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[baɪ]	[ðə; ði]	['peərənts]	[ɒv; əv]	-	,
There	**Śrídatta**	**was**	**taken**	**care**	**of**	**by**	**the**	**parents**	**of**	**Báhuśálin**	**,**
那里	-	曾是	已采取	关心	的	经过	这	父母	的	-	,

在那里，Śrídatta 由 Báhuśálin 的父母照顾。

[ænd; ənd]	[lɪvd; 'laɪvd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[æz; əz]	['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[haʊs]	.
and	**lived**	**with**	**his**	**friends**	**as**	**comfortably**	**as**	**if**	**he**	**were**	**in**	**his**	**own**	**house**	**.**
和	居住地	和	他的	朋友们	作为	舒适地	作为	如果	他	是	在	他的	自己的	房子	.

他与朋友们住在一起，就像在自己家里一样舒适自在。

[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,	[wen]	[ðə; ði]	[greɪt]	[fiːst]	[ɒv; əv]	[sprɪŋ]	-	tide8	[hæd; həd]	[ə'raɪvd]	,
Once	**on**	**a**	**time**	**,**	**when**	**the**	**great**	**feast**	**of**	**spring**	**-**	**tide8**	**had**	**arrived**	**,**
一次	在	一个	时间	,	什么时候	这	伟大的	盛宴	的	春天	-	tide8	有	到达的	,

从前，当盛大的春潮庆典到来之时，

[hiː; hi]	[went]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	[sʌm; səm]	['fest(ə)l]	[rɪ'dʒɔɪsɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['gɑːd(ə)n]	.
he	**went**	**with**	**his**	**friends**	**to**	**behold**	**some**	**festal**	**rejoicings**	**in**	**a**	**garden**	**.**
他	去	和	他的	朋友们	到	看哪	一些	节日	欢庆	在	一个	花园	.

他和朋友们一起去花园里观看节日庆典。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[bɪ'held]	[ə; eɪ]	['meɪdn]	,	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	,	[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[ʃəʊ]	,
There	**he**	**beheld**	**a**	**maiden**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**king**	**Bimbaki**	**,**	**who**	**had**	**come**	**to**	**see**	**the**	**show**	**,**
那里	他	观看	一个	少女	,	这	女儿	的	国王	-	,	WHO	有	来	到	看	这	展示	,

在那里，他看到了一位少女，她是宾巴基国王的女儿，前来观看演出。

['lʊkɪŋ]	[laɪk]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['splendə(r)]	[ɒv; əv]	[sprɪŋ]	['prez(ə)nt]	[ɪn]	['bɒdɪli]	[fɔːm]	.
looking	**like**	**the**	**goddess**	**of**	**the**	**Splendour**	**of**	**Spring**	**present**	**in**	**bodily**	**form**	**.**
寻找	喜欢	这	女神	的	这	辉煌	的	春天	展示	在	身体上的	形式	.

宛如春之女神化身。

[ʃiː; ʃi]	,	[baɪ]	[neɪm]	-	,	[ðæt]	['məʊmənt]	['penətreɪtɪd]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	,
She	**,**	**by**	**name**	**Mṛigánkavatí**	**,**	**that**	**moment**	**penetrated**	**into**	**his**	**heart**	**,**
她	,	经过	姓名	-	,	那	片刻	渗透	进入	他的	心	,

她名叫Mṛigánkavatí，那一刻，她深深地打动了他。

[æz; əz]	[ɪf]	[θruː]	[ðə; ði]	['əʊpənɪŋz]	[left]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪk'spænʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[aɪ]	.
as	**if**	**through**	**the**	**openings**	**left**	**by**	**the**	**expansion**	**of**	**his**	**eye**	**.**
作为	如果	通过	这	开口	左边	经过	这	扩张	的	他的	眼睛	.

仿佛透过他眼球扩张后留下的缝隙。

[hɜː(r); hə(r)]	[	-	]
Her	**[**	**61**	**]**
她	[	-	]

她[61]

['pæʃənət]	[lʊk]	[tuː]	,	[ɪn'dɪkətɪv]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,	[fɪkst]	[ɒn]	[hɪm]	,
passionate	**look**	**too**	**,**	**indicative**	**of**	**the**	**beginning**	**of**	**love**	**,**	**fixed**	**on**	**him**	**,**
热情的	看	也	,	指示性的	的	这	开始	的	爱	,	固定的	在	他	,

她眼中也充满了爱意，那是爱情萌芽的征兆，目光紧紧地锁定着他。

[went]	[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːnd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ˌkɒnfɪ'dænt]	.
went	**and**	**returned**	**like**	**a**	**confidante**	**.**
去	和	返回	喜欢	一个	知己	.

去了一趟，回来时就像知己一样。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [triːz] , - [nɒt] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
When she entered a thicket of trees , Śrídatta not beholding her ,
什么时候 她 进入 一个 灌木丛 的 树木 , - 不是 凝视 她 ,

当她走进一片茂密的树丛时，斯里达塔并没有看见她，

['sʌd(ə)nli] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [səʊ] ['empti] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
suddenly felt his heart so empty that he did not know where he was .
突然 毛毡 他的 心 所以 空的 那 他 做过 不是 知道 在哪里 他 曾是 .

突然间，他感到内心一片空虚，甚至不知道自己身在何处。

[hɪz; ɪz] [frend] - , [huː] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['dʒestʃəz] , [sed] [tuː; tə]
His friend Báhuśálin , who thoroughly understood the language of gestures , said to
他的 朋友 - , WHO 彻底 理解 这 语言 的 手势 , 说 到
[hɪm] , “ [maɪ] [frend] ,
him , “ My friend ,
他 , “ 我的 朋友 ,

他的朋友巴胡沙林非常了解手势语言，对他说：“我的朋友，

[ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [duː; də] [nɒt] [dɪ'naɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['pæʃ(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] , [kʌm] ,
I know your heart , do not deny your passion , therefore , come ,
我 知道 你的 心 , 做 不是 否定 你的 热情 , 所以 , 来 ,

我知道你的心，不要否认你的热情，所以，来吧。

[let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [ɪz] .
let us go to that part of the garden where the king's daughter is .
让 我们 去 到 那 部分 的 这 花园 在哪里 这 国王的 女儿 是 .

我们去花园里国王女儿所在的那部分吧。

” [hiː; hi] [kən'sent] [ænd; ənd] [went] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frend] .
” He consented and went near her accompanied by his friend .
” 他 同意 和 去 靠近 她 伴随 经过 他的 朋友 .

他同意了，并和朋友一起走向她。

[ðæt] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [kraɪ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] [geɪv] [greɪt] [peɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]
That moment a cry was heard there , which gave great pain to the heart of
那 片刻 一个 哭 曾是 听到 那里 , 哪个 给予 伟大的 疼痛 到 这 心 的
- ,
Śrídatta ,
- ,

就在这时，那里传来一声哭喊，这让斯里达塔的心感到无比痛苦。

“ [ə'læs] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæz; həz] [biːn] ['bɪtn] [baɪ] [ə; eɪ] [sneɪk] !
“ Alas the princess has been bitten by a snake !
“ 唉 这 公主 有 到过 被咬 经过 一个 蛇 !

“唉，公主被蛇咬了！”

” - [ðen] [went] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] — “ [maɪ] [frend] [hɪə(r)] [pə'zesɪz]
” Báhuśálin then went and said to the chamberlain — “ My friend here possesses
” - 然后 去 和 说 到 这 管家 — “ 我的 朋友 这里 拥有
[ə; eɪ] [rɪŋ] [ðæt] [ˌkauntə'rækt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['pɔɪz(ə)n] ,
a ring that counteracts the effects of poison ,
一个 戒指 那 抵消 这 效果 的 毒 ,

巴胡沙林随后对侍从长说：“我的朋友拥有一枚可以解毒的戒指，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['hiːlɪŋ] [spelz] .
and also healing spells .
和 还 康复 咒语 .

以及治疗法术。

" [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [keɪm] , [ænd; ənd] ['baʊɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['kwɪkli] [led] -
" Immediately the chamberlain came , and bowing at his feet , quickly led Śrídatta
" 立即地 这 管家 来了 , 和 鞠躬 在 他的 脚 , 迅速地 引领 -
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
to the princess .
到 这 公主 .

“侍从长立刻上前，跪拜在他的脚下，迅速领着 Śrídatta 去见公主。”

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['mʌtə] [hɪz; ɪz] [spelz] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
He placed the ring on her finger , and then muttered his spells so that she
他 放置 这 戒指 在 她 手指 , 和 然后 低声说道 他的 咒语 所以 那 她
[rɪ'vaɪvd] .
revived .
复活 .

他把戒指戴在她的手指上，然后低声念着咒语，让她复活了。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [ə'tendənts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [laʊd] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] - ,
Then all the attendants were delighted , and loud in praise of Śrídatta ,
然后 全部 这 服务员 是 高兴极了 , 和 大声 在 称赞 的 - ,

于是所有侍从都高兴极了，大声赞美斯里达塔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] - ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .
and the king Bimbaki hearing the circumstances came to the place .
和 这 国王 - 听力 这 情况 来了 到 这 地方 .

国王宾巴基听闻此事后，便赶到了这里。

[ə'kɔːdɪŋli] - [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [wɪ'ðaʊt]
Accordingly Śrídatta returned with his friends to the house of Báhuśálin without
因此 - 返回 和 他的 朋友们 到 这 房子 的 - 没有
['teɪkɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [rɪŋ] .
taking back the ring .
采取 后退 这 戒指 .

因此，Śrídatta 和他的朋友们回到了 Báhuśálin 的家，却没有拿回戒指。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['prez(ə)nts] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [kɪŋ] [sent] [tuː; tə] [hɪm]
And all the gold and other presents , which the delighted king sent to him
和 全部 这 金子 和 其他 礼物 , 哪个 这 高兴极了 国王 发送 到 他
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

还有国王欣喜若狂地送给他的所有黄金和其他礼物，

[hiː; hi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - .
he handed over to the father of Báhuśálin .
他 递交 超过 到 这 父亲 的 - .

他把东西交给了巴胡沙林的父亲。

[ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [ə'pɒn] [ðæt] [feə(r)][wʌn] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ə'flɪktɪd] ,
Then , thinking upon that fair one , he was so much afflicted ,
然后 , 思维 之上 那 公平的 一 , 他 曾是 所以 很多 受苦的 ,

每当想起那位美丽的女子，他就感到无比痛苦。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [bɪ'keɪm] ['ʌtəli] [bɪ'wɪldəd] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .
that his friends became utterly bewildered as to what to do with him .
那 他的 朋友们 成为 完全地 困惑 作为 到 什么 到 做 和 他 .

他的朋友们完全不知所措，不知道该如何处置他。

[ðen] [ə; eɪ][dɪə(r)] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , - , [baɪ] [neɪm] ,
Then a dear friend of the princess , Bhávaniká , by name ,
然后 一个 亲爱的 朋友 的 这 公主 , - , 经过 姓名 ,

然后，公主的一位挚友，名叫巴瓦尼卡（Bhávaniká），

[keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] ; [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ðæt]
came to him on pretence of returning the ring ; and said to him , “ That
来了 到 他 在 虚伪 的 返回 这 戒指 ; 和 说 到 他 , “ 那
[frend] [ɒv; əv] [maɪn] ,
friend of mine ,
朋友 的 矿 ,

他假装归还戒指，来到他面前，对他说：“我的那个朋友，

[ɪ'lʌstriəs] [sɜː(r)] , [hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] ,
illustrious Sir , has made up her mind ,
杰出 先生 , 有 制成 向上 她 头脑 ,

这位杰出的女士已经下定决心了。

[ðæt] ['aɪðə(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
that either you must save her life by becoming her husband ,
那 任何一个 你 必须 节省 她 生活 经过 成为 她 丈夫 ,

要么你必须成为她的丈夫来拯救她的生命，要么……

[ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [greɪv] .
or she will be married to her grave .
或者 她 将要 是 已婚 到 她 严重 .

否则她将终生与丈夫相守。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
” When Bhávaniká had said this ,
” 什么时候 - 有 说 这 ,

“当巴瓦尼卡说完这番话时，

- [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['kwɪkli] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]
Śrídatta and Báhuśálin and the others quickly put their heads together and
- 和 - 和 这 其他的 迅速地 放 他们的 头部 一起 和
[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
came to the following resolution ,
来了 到 这 下列的 解决 ,

Śrídatta、Báhuśálin 和其他人迅速集思广益，达成了如下决议：

“ [wiː; wi] [wɪl] ['kæri] [ɒf] [ðɪs] [ˌprɪn'ses] ['siːkrətli] [baɪ] [ə; eɪ] ['strætədʒəm] ,
“ We will carry off this princess secretly by a stratagem ,
“ 我们 将要 携带 离开 这 公主 偷偷 经过 一个 策略 ,

我们将用计谋秘密掳走这位公主。

[ænd; ənd] [wɪl] [gəʊ] [ʌnpə'siːvd] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] .
and will go unperceived from here to Mathurá and live there .
和 将要 去 未被察觉的 从 这里 到 - 和 居住 那里 .

他将从这里悄无声息地到达马图拉，并在那里生活。

” [ðə; ði] [plæn] ['hævɪŋ] [biːn] ['θʌrəli] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] ,
” The plan having been thoroughly talked over ,
” 这 计划 拥有 到过 彻底 谈话 超过 ,

“该计划已经过充分讨论，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] ['hævɪŋ] [ə'griːd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɒt] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn]
and the conspirators having agreed with one another what each was to do in
和 这 阴谋者 拥有 同意 和 一 其他 什么 每个 曾是 到 做 在
['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
order to carry it out ,
命令 到 携带 它 出去 ,

阴谋者们彼此商定了各自为实施阴谋所应采取的行动，

- [ðen] [dɪ'pɑːtɪd] .
Bhávaniká then departed .
- 然后 已离开 .

随后，巴瓦尼卡离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] - , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
And the next day Báhuśálin , accompanied by three of his friends ,
和 这 下一个 天 - , 伴随 经过 三 的 他的 朋友们 ,

第二天，巴胡沙林和他的三个朋友一起，

[went] [tuː; tə] - [ɒn]['priːtekst][ɒv; əv] ['træfɪkɪŋ] ,
went to Mathurá on pretext of trafficking ,
去 到 - 在 借口 的 贩运 ,

以贩卖人口为借口前往马图拉，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [hiː; hi]['pəʊstɪd][ɪn] [kən'siːlmənt] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [swɪft] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)]
and as he went he posted in concealment at intervals swift horses for
和 作为 他 去 他 发布 在 隐蔽 在 间隔 迅速 马匹 为了
[ðə; ði] [kən'veɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
the conveyance of the princess .
这 输送 的 这 公主 .

他一路走来，不时暗中安排几匹快马，用来运送公主。

[bʌt; bət] - [ðen] [brɔːt] [æt; ət] ['iːvntaɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]
But Śrídatta then brought at eventide a woman with her daughter into the
但 - 然后 带来 在 黄昏 一个 女士 和 她 女儿 进入 这
['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
palace of the princess ,
宫殿 的 这 公主 ,

但傍晚时分，斯里达塔带着一位女子和她的女儿来到了公主的宫殿。

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ] [drɪŋk] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ðen] - , [ɒn] [prɪ'tens] [ɒv; əv]
after making them both drink spirits , and then Bhávaniká , on pretence of
后 制作 他们 两个都 喝 烈酒 , 和 然后 - , 在 虚伪 的
['laɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['pæləs] ,
lighting up the palace ,
灯光 向上 这 宫殿 ,

在让他们俩都喝了烈酒之后，又以点亮宫殿为借口，向巴瓦尼卡致敬。

[set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['siːkrətli] [kən'veɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðæt]
set fire to it , and secretly conveyed the princess out of it ; and that
放 火 到 它 , 和 偷偷 传递 这 公主 出去 的 它 ; 和 那
['məʊmənt] - ,
moment Śrídatta ,
片刻 - ,

放火烧了它，然后秘密地把公主带了出来；就在那时，Śrídatta，

[huː] [wɒz; wəz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][tuː; tə]
who was remaining outside , received her , and sent her on to
WHO 曾是 其余的 外部 , 已收到 她 , 和 发送 她 在 到
- ,
Báhuśálin ,
- ,

留在外面的人接待了她，并把她送往巴胡沙林。

[huː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
who had started in the morning ,
WHO 有 开始 在 这 早晨 ,

那些早上就开始工作的人，

[ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [ə'tend] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - .
and directed two of his friends to attend on her and also Bhávaniká .
和 指导 二 的 他的 朋友们 到 出席 在 她 和 还 - .

并指示他的两个朋友去照顾她和巴瓦尼卡。

[naʊ] [ðæt] ['drʌŋkən] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]
Now that drunken woman and her daughter were burnt in the palace of
现在 那 醉 女士 和 她 女儿 是 烧焦的 在 这 宫殿 的
[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
the princess ,
这 公主 ,

现在，那个醉酒的女人和她的女儿在公主的宫殿里被烧死了。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frend]
and people supposed that the princess had been burnt with her friend
和 人们 据称 那 这 公主 有 到过 烧焦的 和 她 朋友
. [-]
. [62]
. [-]

人们认为公主和她的朋友一起被烧死了。[62]

[bʌt; bət] - [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ;
But Śrídatta took care to show himself in the morning as before , in the city ;
但 - 采取 关心 到 展示 他自己 在 这 早晨 作为 前 , 在 这 城市 ;

但斯里达塔第二天早上还是像以前一样出现在城里；

[ðen] [ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [hɪz; ɪz] [sɔːd] - , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]
then on the second night , taking with him his sword Mṛigánka , he started to
然后 在 这 第二 夜晚 , 采取 和 他 他的 剑 - , 他 开始 到
['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
follow his beloved ,
跟随 他的 心爱 ,

第二天晚上，他带着他的剑Mṛigánka，开始跟随他心爱的姑娘。

[huː] [hæd; həd] [set] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
who had set out before him .
WHO 有 放 出去 前 他 .

在他之前出发的人。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [hiː; hi] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ðæt] [naɪt] ,
And in his eagerness he accomplished a great distance that night ,
和 在 他的 渴望 他 完成 一个 伟大的 距离 那 夜晚 ,

他急于求成，当晚就走了很远的路。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] watch9 [hæd; həd] [pɑːst] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪndhiːə] ['fɒrɪst] .
and when the morning watch9 had passed , he reached the Vindhya forest .
和 什么时候 这 早晨 watch9 有 通过了 , 他 达到 这 文迪亚 森林 .

晨祷过后，他到达了文迪亚森林。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [fɜːst] [bɪ'held] [ʌn'lʌki] ['oʊmənz] ,
There he first beheld unlucky omens ,
那里 他 第一的 观看 倒霉 预兆 ,

在那里，他第一次看到了不祥之兆。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [ðəʊz] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tə'geðə(r)] [wɪð] - ['laɪɪŋ] [ɪn]
and afterwards he saw all those friends of his together with Bhávaniká lying in
和 然后 他 锯 全部 那些 朋友们 的 他的 一起 和 - 说谎 在
[ðə; ði] [rəʊd] [gæʃt] [wɪð] [wuːndz] .
the road gashed with wounds .
这 路 裂口 和 伤口 .

后来，他看到他的所有朋友和巴瓦尼卡一起躺在路边，浑身是伤。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ɔːl] [dɪ'stræktɪd] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
And when he came up all distracted , they said to him ,
和 什么时候 他 来了 向上 全部 愣 , 他们 说 到 他 ,

当他神情恍惚地走过来时，他们对他说：

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɔb] [tuː; tə] - [deɪ] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [truːp] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] [ðæt] [set] [ə'pɒn][ˌjuː 'es]
“ We were robbed to - day by a large troop of horsemen that set upon us
“ 我们 是 被抢劫 到 - 天 经过 一个 大的 部队 的 骑兵 那 放 之上 我们
.
:
.

“今天我们遭到一大群骑兵的袭击，被他们抢劫了。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] ,
And after we were reduced to this state ,
和 后 我们 是 减少 到 这 状态 ，

当我们沦落到这种境地之后，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] [θruː] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] [ˌprɪn'ses] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['kærid]
one of the horsemen threw the terrified princess on his horse and carried
一 的 这 骑兵 扔 这 恐惧 公主 在 他的 马 和 携带
[hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .
her off .
她 离开 .

其中一名骑兵将惊恐万分的公主扔到自己的马上，然后把她带走了。

[səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] , [gəʊ][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,
So before she has been carried to a great distance , go in this direction ,
所以 前 她 有 到过 携带 到 一个 伟大的 距离 ， 去 在 这 方向 ，

所以在她被带到很远的地方之前，朝这个方向走。

[duː; də][nɒt] [rɪ'meɪn] [nɪə(r)][ˌjuː 'es] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən][wiː; wi] .
do not remain near us , she is certainly of more importance than we .
做 不是 保持 靠近 我们 ， 她 是 当然 的 更多的 重要性 比 我们 .

不要待在我们附近，她肯定比我们重要得多。

” ['biːɪŋ] [ɜːrdʒd] [ɒn] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] , - ['ræpɪdli] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
” Being urged on with these words by his friends , Śrídatta rapidly followed after the
” 存在 敦促 在 和 这些 字 经过 他的 朋友们 ， - 快速 随后 后 这
[ˌprɪn'ses] ,
princess ,
公主 ，

在朋友们的鼓励下，斯里达塔迅速跟上了公主。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['friːkwəntli] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
but could not help frequently turning round to look at them .
但 可以 不是 帮助 频繁地 转弯 圆形的 到 看 在 他们 .

但他还是忍不住经常回头去看他们。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ðæt] [truːp]
And after he had gone a considerable distance , he caught up that troop
和 后 他 有 已消失 一个 大量 距离 ， 他 捕捉 向上 那 部队
[ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ,
of cavalry ,
的 骑兵 ，

他走了很远的路后，追上了那支骑兵队。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒriə(r)] [kɑːst] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and he saw a young man of the warrior caste in the midst of it .
和 他 锯 一个 年轻的 男人 的 这 战士 种姓 在 这 中间 的 它 .

他看到人群中有一个年轻的武士阶层男子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'held] [ðæt] [ˌprɪn'ses] [held] [baɪ] [hɪm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
And he beheld that princess held by him upon his horse .
和 他 观看 那 公主 握住 经过 他 之上 他的 马 .

他看见公主被公主抱在马背上。

[səʊ][hiː; hi] ['sləʊli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðæt] [jʌŋ] ['wɒriə(r)] ;
So he slowly approached that young warrior ;
所以 他 缓慢地 接近 那 年轻的 战士 ;

于是他慢慢地走向那位年轻的战士；

[ænd; ənd] [wen] [sɒft] [wɜːdz] [wʊd] [nɒt] [ɪn'djuːs] [hɪm] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [gəʊ] ,
and when soft words would not induce him to let the princess go ,
和 什么时候柔软的 字 会 不是 诱导 他 到 让 这 公主 去 ,

当温柔的言语无法让他放走公主时，

[hiː; hi] [həːl] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,
he hurled him from his horse with a blow of his foot ,
他 投掷 他 从 他的 马 和 一个 吹 的 他的 脚 ,

他一脚将他从马上踢了下来。

[ænd; ənd] [dæʃt] [hɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] .
and dashed him to pieces on a rock .
和 虚线 他 到 件 在 一个 岩石 .

然后把他摔得粉碎，砸在石头上。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [sleɪn] [hɪm] ,
And after he had slain him ,
和 后 他 有 被杀 他 ,

他杀了他之后，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [sluː] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hɔːsmən]
he mounted on his horse and slew a great number of the other horsemen
他 安装 在 他的 马 和 一万 一个 伟大的 数字 的 这 其他 骑兵
[huː] [tʃɑːdʒd] [hɪm] [ɪn] ['æŋgə(r)] .
who charged him in anger .
WHO 带电 他 在 愤怒 .

他骑上马，杀死了许多愤怒地向他冲锋的骑兵。

[ænd; ənd] [ðen] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] ,
And then those who remained alive ,
和 然后 那些 WHO 剩余 活 ,

然后，那些幸存下来的人，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mait] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [dɪ'spleɪd] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['hjuːmən] , [fled]
seeing that the might which the hero displayed was more than human , fled
看到 那 这 可能 哪个 这 英雄 显示 曾是 更多的 比 人类 , 逃亡
[ə'weɪ] [ɪn] ['terə(r)] ;
away in terror ;
离开 在 恐怖 ;

见英雄展现出的力量远超常人，惊恐地逃走了；

[ænd; ənd] - ['maʊntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [ænd; ənd] [set] [aʊt]
and Śrídatta mounted on the horse with the princess Mṛigánkavatí and set out
和 - 安装 在 这 马 和 这 公主 - 和 放 出去
[tuː; tə] [faɪnd] [ðəʊz] [frendz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .
to find those friends of his .
到 寻找 那些 朋友们 的 他的 .

于是，Śrídatta 与公主 Mṛigánkavatí 一起骑上马，出发去寻找他的朋友们。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ,
And after he had gone a little way ,
和 后 他 有 已消失 一个 小的 方式 ,

他走了一小段路后，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
he and his wife got off the horse which had been severely wounded in the fight ,
他 和 他的 妻子 得到 离开 这 马 哪个 有 到过 严重 受伤 在 这 斗争 ，

他和妻子下了马，那匹马在战斗中受了重伤。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [daɪd] .
and soon after it fell down and died .
和 很快 后 它 跌倒 向下 和 死亡 .

不久之后它就倒塌枯死了。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] - , [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [ɪg'zɜːʃn] , [bɪ'keɪm] ['veri] ['θɜːsti] .
And then his beloved Mṛigánkavatí , exhausted with fear and exertion , became very thirsty .
和 然后 他的 心爱 - , 筋疲力尽的 和 害怕 和 用力 ， 成为 非常 渴 .

然后，他心爱的 Mṛigánkavatí 因恐惧和劳累而筋疲力尽，感到非常口渴。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] , [hiː; hi] [rəum] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,
And leaving her there , he roamed a long distance hither and thither ,
和 离开 她 那里 ， 他 漫游 一个 长的 距离 这里 和 那里 ，

于是他把她留在那里，独自一人四处游荡了很远的路。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][ðə; ði] [sʌn] [set] .
and while he was looking for water the sun set .
和 尽管 他 曾是 寻找 为了 水 这 太阳 放 .

当他寻找水源时，太阳落山了。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['wɔːtə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,
Then he discovered that , though he had found water , he had lost his way ,
然后 他 发现 那 ， 尽管 他 有 成立 水 ， 他 有 丢失的 他的 方式 ，

然后他发现，虽然找到了水源，却迷路了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] ,
and he passed that night in the wood roaming about ,
和 他 通过了 那 夜晚 在 这 木头 漫游 关于 ，

那天晚上，他独自在树林里徘徊。

['məʊnɪŋ] [ə'laʊd] [laɪk] [ə; eɪ] - . - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðæt] [pleɪs] ,
moaning aloud like a Chakraváka . 10 And in the morning he reached that place ,
呻吟 大声 喜欢 一个 - . - 和 在 这 早晨 他 达到 那 地方 ，

他像查克拉瓦卡一样发出呻吟声。10 第二天早上，他到达了那个地方，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːkəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] .
which was easy to recognise by the carcass of the horse .
哪个 曾是 简单的 到 认出 经过 这 尸体 的 这 马 .

从马的尸体很容易辨认出来。

[ænd; ənd]['nəʊweə(r)][ðeə(r)][dɪd][hiː; hi][bɪ'həʊld][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ˌprɪn'ses] .
And nowhere there did he behold his beloved princess .
和 无处 那里 做过 他 看哪 他的 心爱 公主 .

他到处都找不到他心爱的公主。

[ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'strækʃn] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [sɔːd] - [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Then in his distraction he placed his sword Mṛiganka on the ground ,
然后 在 他的 分心 他 放置 他的 剑 - 在 这 地面 ，

然后，趁他分神之际，他将剑Mṛiganka放在了地上。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
and climbed to the top of a tree ,
和 攀登 到 这 顶部 的 一个 树 ,

然后爬到树顶上，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
in order to cast his eye in all directions for her .
在 命令 到 投掷 他的 眼睛 在 全部 方向 为了 她 .

为了四处张望寻找她的身影。

[ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - ['tʃiːftən] [pɑːst] [ðæt] [wei] ;
That very moment a certain Śavara chieftain passed that way ;
那 非常 片刻 一个 肯定 - 头目 通过了 那 方式 ;

就在这时，一位沙瓦拉族酋长路过那里；

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [sɒːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
and he came up and took the sword from the foot of the tree .
和 他 来了 向上 和 采取 这 剑 从 这 脚 的 这 树 .

他走上前去，从树下取下了那把剑。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] - [-]
Beholding that Śavara [63]
凝视 那 - [-]

看到 Śavara[63]

['tʃiːftən] , - [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
chieftain , Śrídatta came down from the top of the tree ,
头目 , - 来了 向下 从 这 顶部 的 这 树 ,

酋长斯里达塔从树顶下来了，

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [griːf] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
and in great grief asked him for news of his beloved .
和 在 伟大的 悲伤 问 他 为了 消息 的 他的 心爱 .

他悲痛欲绝地向他询问心爱之人的消息。

[ðə; ði] - ['tʃiːftən] [sed] — “ [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['vɪlɪdʒ] ;
The Śavara chieftain said — “ Leave this place and come to my village ;
这 - 头目 说 — “ 离开 这 地方 和 来 到 我的 村庄 ;

沙瓦拉族首领说：“离开这里，到我的村庄来吧；

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi] [huːm] [juː; jʊ] [siːk] [hæz; həz] [gɒn] [ðeə(r)] ;
I have no doubt she whom you seek has gone there ;
我 有 不 怀疑 她 谁 你 寻找 有 已消失 那里 ;

我毫不怀疑你所寻找的那个人已经去了那里；

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ðeə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ] [ðɪs] [sɒːd] .
and I shall come there and return you this sword .
和 我 将 来 那里 和 返回 你 这 剑 .

我会亲自去那里，把这把剑还给你。

” [wen] [ðə; ði] - ['tʃiːftən] [ɜːrdʒd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , - , ['biːɪŋ]
” When the Śavara chieftain urged him to go with these words , Śrídatta , being
” 什么时候 这 - 头目 敦促 他 到 去 和 这些 字 , - , 存在
[hɪm'self] [ɔːl] ['iːgənəs] ,
himself all eagerness ,
他自己 全部 渴望 ,

“当沙瓦拉族首领用这些话催促他前往时，斯里达塔本人也十分热切，

[went] [tuː; tə] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːfs] [men] .
went to that village with the chief's men .
去 到 那 村庄 和 这 酋长的 男人 .

和酋长的人一起去了那个村庄。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ðəʊz]	[men]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	—	“	[sliːp]	[ɒf]	[jɔː(r); jə(r)]	[fə'tiːg]	,
And	**there**	**those**	**men**	**said**	**to**	**him**	**,**	**—**	**“**	**Sleep**	**off**	**your**	**fatigue**	**,**
和	那里	那些	男人	说	到	他	,	—	“	睡觉	离开	你的	疲劳	,

于是那些人对他说：“睡一觉，缓解疲劳吧。”

”	—	[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	,
”	**—**	**and**	**when**	**he**	**reached**	**the**	**house**	**of**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**village**	**,**
”	—	和	什么时候	他	达到	这	房子	的	这	首席	的	这	村庄	,

——当他到达村长家时，

['biːɪŋ]	['taɪəd]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[sliːp]	[ɪn]	[æn; ən]	['ɪnstənt]	.
being	**tired**	**he**	**went**	**to**	**sleep**	**in**	**an**	**instant**	**.**
存在	疲劳的	他	去	到	睡觉	在	一个	立即的	.

他因为太累，立刻就睡着了。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[wəʊk]	[ʌp]	[hiː; hi]	[sɔː]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[fiːt]	['fɑːsənd]	[wɪð]	['fetəz]	,
And	**when**	**he**	**woke**	**up**	**he**	**saw**	**his**	**two**	**feet**	**fastened**	**with**	**fetters**	**,**
和	什么时候	他	觉醒	向上	他	锯	他的	二	脚	系紧	和	镣铐	,

当他醒来时，发现自己的双脚被镣铐锁住了。

[laɪk]	[ðə; ði]	[tuː]	['efəts]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	,
like	**the**	**two**	**efforts**	**he**	**had**	**made**	**in**	**order**	**to**	**obtain**	**his**	**beloved**	**,**
喜欢	这	二	努力	他	有	制成	在	命令	到	获得	他的	心爱	,

就像他为了得到心爱的人而做出的两次努力一样，

[wɪtʃ]	[feɪld]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[ðeə(r)]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	.
which	**failed**	**to**	**reach**	**their**	**object**	**.**
哪个	失败的	到	抵达	他们的	目的	.

但未能到达目标。

[ðen]	[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[ðeə(r)]	['wiːpɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['dɑːlɪŋ]	,	[huː]	,	[laɪk]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	['destəni]	,
Then	**he**	**remained**	**there**	**weeping**	**for**	**his**	**darling**	**,**	**who**	**,**	**like**	**the**	**course**	**of**	**destiny**	**,**
然后	他	剩余	那里	哭泣	为了	他的	亲爱的	,	WHO	,	喜欢	这	课程	的	命运	,

然后他留在那里为他的爱人哭泣，而他的爱人，就像命运的安排一样，

[hæd; həd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[brɔːt]	[hɪm]	[dʒɔɪ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	['məʊmənt]	['blɑːstɪd]	[hɪz; ɪz]	[həʊps]	.
had	**for**	**a**	**moment**	**brought**	**him**	**joy**	**,**	**and**	**the**	**next**	**moment**	**blasted**	**his**	**hopes**	**.**
有	为了	一个	片刻	带来	他	喜悦	,	和	这	下一个	片刻	炸毁	他的	希望	.

曾给他带来片刻的快乐，但下一刻就让他的希望破灭了。

[wʌn]	[deɪ]	[ə; eɪ]	['sɜːvɪŋ]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[sed]	,
One	**day**	**a**	**serving**	**maid**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Mochaniká**	**came**	**to**	**him**	**and**	**said**	**,**
一	天	一个	服务	女佣	的	这	姓名	的	-	来了	到	他	和	说	,

有一天，一个名叫莫恰尼卡的女仆来到他面前说：

—	[ɪ'lʌstriəs]	[sɜː(r)]	,	[ʌn'wɪtɪŋli]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[kʌm]	['hɪðə(r)]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[deθ]	?
—	**Illustrious**	**Sir**	**,**	**unwittingly**	**you**	**have**	**come**	**hither**	**to**	**your**	**death**	**?**
—	杰出	先生	,	不知不觉	你	有	来	这里	到	你的	死亡	?

尊敬的先生，您是否不知不觉地来到了这里，走向了死亡？

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	-	['tʃiːftən]	[hæz; həz]	[gɒn]	['sʌmwɪðə(r)]	[tuː; tə]	[ə'kʌmplɪʃ]	['sɜːt(ə)n]	['weɪti]	[ə'feəz]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnz]	,
For	**the**	**Śavara**	**chieftain**	**has**	**gone**	**somewhither**	**to**	**accomplish**	**certain**	**weighty**	**affairs**	**,**	**and**	**when**	**he**	**returns**	**,**
为了	这	-	头目	有	已消失	某个地方	到	完成	肯定	重	事务	,	和	什么时候	他	返回	,

因为沙瓦拉族首领已前往某地处理一些重要事务，待他返回时，

[hiː; hi] [wɪl] ['ɒfə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - . - [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hiː; hi]['diːkɔi, di'kɔi]

he will offer you to Chaṇḍiká . 11 For with that object he decoyed

他 将要 提供 你 到 - . - 为了 和 那 目的 他 诱饵

[juː; jʊ][hɪə(r)][baɪ][ə; eɪ]['strætədʒəm][frɒm; frəm] [ðɪs] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['vɪndhiːə] [hɪl] ,

you here by a stratagem from this slope of the wild Vindhya hill ,

你 这里 经过 一个 策略 从 这 坡 的 这 荒野 文迪亚 爬坡道 ,

他会将你献给旃陀迦。11 因为他正是以此为目的，用计谋将你从这片荒野的文迪亚山坡上引诱到这里。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [θruː] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] .

and immediately threw you into the chains in which you now are .

和 立即地 扔 你 进入 这 链条 在 哪个 你 现在 是 .

然后立刻把你扔进了你现在所处的这副锁链里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒfəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə]

And it is because you are intended to be offered as a victim to

和 它 是 因为 你 是 故意的 到 是 提供 作为 一个 受害者 到

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ,

the goddess ,

这 女神 ,

因为你注定要被献祭给女神。

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [sɜːvd] [wɪð] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] [fuːd] .

that you are continually served with garments and food .

那 你 是 持续 服务 和 服装 和 食物 .

你会不断得到衣物和食物的供应。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn] [ɪk'spiːdiənt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

But I know of only one expedient for delivering you , if you agree to it

但 我 知道 的 仅有的 一 权宜 为了 运送 你 , 如果 你 同意 到 它

:

:

:

但我知道只有一种方法可以解救你，如果你同意的话。

[ðɪs] - ['tʃiːftən] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [siːn] [juː; jʊ][ɪz]

This Śavara chieftain has a daughter named Sundarí , and she having seen you is

这 - 头目 有 一个 女儿 命名 - , 和 她 拥有 已见 你 是

[bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [lʌv] - [sɪk] ;

becoming exceedingly love - sick ;

成为 非常 爱 - 生病的 ;

这位沙瓦拉族酋长有个女儿名叫桑达里，她见到你后，变得非常相爱；

['mæri] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [ɪz][maɪ] [frend] , [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'teɪn] [dɪ'lɪvərəns] . - [wen] [ʃiː; ʃi] [sed]

marry her who is my friend , then you will obtain deliverance . 12 When she said

结婚 她 WHO 是 我的 朋友 , 然后 你 将要 获得 解救 . - 什么时候 她 说

[ðɪs] [tuː; tə][hɪm] ,

this to him ,

这 到 他 ,

娶我的朋友为妻，你必得解脱。12 她对他说这话的时候，

- [kən'sent] , [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][biː; bi][set][æt; ət] ['lɪbəti] ,

Śrídatta consented , desiring to be set at liberty ,

- 同意 , 渴望 到 是 放 在 自由 ,

斯里达塔同意了，他渴望获得自由。

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [meɪd] [ðæt] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [baɪ][ðə; ði] - [fɔːm] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .

and secretly made that Sundarí his wife by the Gándharva form of marriage .

和 偷偷 制成 那 - 他的 妻子 经过 这 - 形式 的 婚姻 .

并秘密地按照乾闼婆式婚姻娶了桑达丽为妻。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] - [bɪ'keɪm]
And every night she removed his chains and in a short time Sundarí became
和 每一个 夜晚 她 已移除 他的 链条 和 在 一个 短的 时间 - 成为
['pregnənt] .
pregnant .
孕 .

每晚她都解开他的锁链，不久之后，桑达里就怀孕了。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
Then her mother , having heard the whole story from the mouth of
然后 她 母亲 , 拥有 听到 这 所有的 故事 从 这 嘴 的
- ,
Mochaniká ,
- ,

然后，她的母亲从莫恰尼卡口中听到了整个故事，

[aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] - , [went] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
out of love for her son - in - law Śrídatta , went and of her own
出去 的 爱 为了 她 儿子 - 在 - 法律 - , 去 和 的 她 自己的
[ə'kɔːd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [maɪ] [sʌn] ,
accord said to him — “ My son ,
符合 说 到 他 — “ 我的 儿子 ,

出于对女婿斯里达塔的爱，她主动上前对他说：“我的儿子，

- [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - [ɪz][ə; eɪ] ['rɒθfl] [mæn] , [ænd; ənd] [wɪl] [ʃəʊ] [ðiː] [nəʊ] ['mɜːsi]
Śríchaṇḍa the father of Sundarí is a wrathful man , and will show thee no mercy
- 这 父亲 的 - 是 一个 愤怒的 男人 , 和 将要 展示 你 不 怜悯
.
.
.

桑达里的父亲 Śríchaṇḍa 是一个易怒的人，他不会对你手下留情。

['ðeəfɔː(r)] [dɪ'pɑːt] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] - .
Therefore depart , but thou must not forget Sundarí .
所以 离开 , 但 你 必须 不是 忘记 - .

所以，你当离开，但切莫忘记桑达里。

” [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [set] [hɪm] [æt; ət] ['lɪbəti] ,
” When his mother - in - law had said this , she set him at liberty ,
” 什么时候 他的 母亲 - 在 - 法律 有 说 这 , 她 放 他 在 自由 ,

“他岳母说完这话后，就把他释放了。”

[ænd; ənd] - [dɪ'pɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] - [ðæt] [ðə; ði] [sɔːd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
and Śrídatta departed after telling Sundarí that the sword , which was in her
和 - 已离开 后 讲述 - 那 这 剑 , 哪个 曾是 在 她
['fɑː.ðərz] [pə'zeʃ(ə)n] ,
father's possession ,
父亲的 拥有 ,

斯里达塔告诉桑达里，那把剑在她父亲手中，之后便离开了。

['riːəli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
really belonged to himself .
真的 属于 到 他自己 .

完全属于他自己。

[səʊ][hiː; hi] [ə'gen] ['entəd] [fʊl] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] [ðæt] ['fɒrɪst] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)]
So he again entered full of anxiety that forest , in which he had before
所以 他 再次 进入 满的 的 焦虑 那 森林 , 在 哪个 他 有 前
['wɔndə] [ə'baʊt] ,
wandered about ,
漫步 关于 ,

于是，他满怀焦虑地再次走进了那片他之前曾漫步过的森林。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [əˈgen] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv] - .
in order again to search for traces of Mṛigávatí .
在 命令 再次 到 搜索 为了 痕迹 的 - .

再次寻找Mṛigávatí的踪迹。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [siːn] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈəʊmən][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [seɪm] [pleɪs] , [weə(r)] [ðæt]
And having seen an auspicious omen he came to that same place , where that
和 拥有 已见 一个 吉祥 预兆 他 来了 到 那 相同的 地方 , 在哪里 那
[-]
[64]
[-]

他看到一个吉兆，便来到了那个地方，在那里[64]

[hɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][daɪd] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd] [wens] [hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] [ˈkærid] [ɒf] .
horse of his died before , and whence his wife was carried off .
马 的 他的 死亡 前 , 和 何处 他的 妻子 曾是 携带 离开 .

他的马之前死了，他的妻子因此被掳走了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] near13 [hɪm][ə; eɪ][ˈhʌntə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔːdz] [hɪm] ,
And there he saw near13 him a hunter coming towards him ,
和 那里 他 锯 near13 他 一个 猎人 未来 向 他 ,

他看见一个猎人朝他走来，离他不远。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv] [ðæt] [gəˈzel] - [aɪd] [ˈleɪdi] .
and when he saw him he asked him for news of that gazelle - eyed lady .
和 什么时候 他 锯 他 他 问 他 为了 消息 的 那 羚羊 - 眼睛 女士 .

他见到他后，便向他打听那位有着羚羊般眼睛的女士的消息。

[ðen] [ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [ɑːskt] [hɪm] “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] - ?
Then the hunter asked him “ Are you Śrídatta ?
然后 这 猎人 问 他 “ 是 你 - ?

然后猎人问他：“你是 Śrídatta 吗？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsaɪɪŋ] [rɪˈplaɪd] “ [ai][ˌeɪ ˈem] [ðæt] [ʌnˈfɔːtʃənət] [mæn] .
” and he sighing replied “ I am that unfortunate man .
” 和 他 叹息 回复 “ 我 是 那 不幸 男人 .

他叹了口气回答说：“我就是那个不幸的人。”

” [ðen] [ðæt] [ˈhʌntə(r)] [sed] , “ [ˈlɪs(ə)n] , [frend] , [ai][hæv; həv] [ˈsʌmwɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
” Then that hunter said , “ Listen , friend , I have somewhat to tell you .
” 然后 那 猎人 说 , “ 听 , 朋友 , 我 有 有些 到 告诉 你 .

“然后那个猎人说：‘听着，朋友，我有些事要告诉你。’

[ai] [sɔː] [ðæt] [waɪf] [ɒv; əv] [jɔːz] [ˈwɒndərɪŋ] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] [ləˈmentɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈæbsəns] ,
I saw that wife of yours wandering hither and thither lamenting your absence ,
我 锯 那 妻子 的 你的 漫游 这里 和 那里 哀叹 你的 缺席 ,

我看见你妻子四处徘徊，哀叹你的离去。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈstɔːri] , [ænd; ənd] [kənˈsəʊl] [hɜː(r); hə(r)] ,
and having asked her her story , and consoled her ,
和 拥有 问 她 她 故事 , 和 安慰 她 ,

询问了她的遭遇并安慰了她之后，

[muːvd] [wɪð] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [wʊd] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [ˈvɪlɪdʒ] .
moved with compassion I took her out of this wood to my own village .
已搬 和 同情 我 采取 她 出去 的 这 木头 到 我的 自己的 村庄 .

出于怜悯之心，我把她从这片树林里带回了我的村庄。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] Pulindas14 [ðeə(r)] , [ai][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] ,
But when I saw the young Pulindas14 there , I was afraid ,
但 什么时候 我 锯 这 年轻的 Pulindas14 那里 , 我 曾是 害怕的 ,

但当我看到年轻的普林达斯14在那里时，我感到害怕。

[ænd; ənd]	[ai]	[tʊk]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['vɪlɪdʒ]	[nemd]	-	[nɪə(r)]	-	.	-
and	I	took	her	to	a	village	named	Nágasthala	near	Mathurá	.	15
和	我	采取	她	到	一个	村庄	命名	-	靠近	-	.	-

我带她去了马图拉附近一个名叫纳加斯塔拉的村庄。[15]

[ænd; ənd]	[ðen]	[ai]	[pleɪst]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[əʊld]	-	[nemd]	-
And	then	I	placed	her	in	the	house	of	an	old	Bráhman	named	Viśvadatta
和	然后	我	放置	她	在	这	房子	的	一个	老的	-	命名	-

[kə'mend]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[ɔːl]	[djuː]	[rɪ'spekt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[keə(r)]	.
commending	her	with	all	due	respect	to	his	care	.
表扬	她	和	全部	到期的	尊重	到	他的	关心	.

然后我把她安置在一位名叫维斯瓦达塔的老婆罗门家中，并对她表示了应有的尊敬，请他好好照顾她。

[ænd; ənd]	[ðens]	[ai]	[keɪm]	[hɪə(r)]	['hævɪŋ]	[lɜːnt]	[jɔː(r); jə(r)]	[neɪm]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɪps]	.
And	thence	I	came	here	having	learnt	your	name	from	her	lips	.
和	因此	我	来了	这里	拥有	学会了	你的	姓名	从	她	嘴唇	.

于是，我从她口中得知了你的名字，并来到这里。

['ðeəfɔː(r)]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	['betə(r)]	[gəʊ]	['kwɪkli]	[tuː; tə]	-	[tuː; tə]	[sɜːtʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
Therefore	you	had	better	go	quickly	to	Nágasthala	to	search	for	her	.
所以	你	有	更好的	去	迅速地	到	-	到	搜索	为了	她	.

因此，你最好尽快前往纳加斯塔拉寻找她。

”	[wen]	[ðə; ði]	['hʌntə(r)]	[hæd; həd]	[təʊld]	[hɪm]	[ðɪs]	,	-	['kwɪkli]	[set]	[aʊt]	,
”	When	the	hunter	had	told	him	this	,	Śrídatta	quickly	set	out	,
”	什么时候	这	猎人	有	讲述	他	这	,	-	迅速地	放	出去	,

“猎人告诉他这些之后，斯里达塔便立即出发了。”

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sekənd]	[deɪ]	.
and	he	reached	Nágasthala	in	the	evening	of	the	second	day	.
和	他	达到	-	在	这	晚上	的	这	第二	天	.

第二天晚上，他到达了纳加斯塔拉。

[ðen]	[hiː; hi]	['entəd]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[hɪm]	[sed]	,
Then	he	entered	the	house	of	Viśvadatta	and	when	he	saw	him	said	,
然后	他	进入	这	房子	的	-	和	什么时候	他	锯	他	说	,

然后他进了毗湿婆达多的家，见到他后说道：

“	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[maɪ]	[waɪf]	[huː]	[wɒz; wəz]	[pleɪst]	[hɪə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	['hʌntə(r)]	.
“	Give	me	my	wife	who	was	placed	here	by	the	hunter	.
“	给	我	我的	妻子	WHO	曾是	放置	这里	经过	这	猎人	.

“把我的妻子还给我，她是被猎人放在这里的。”

”	-	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðæt]	,	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]	,	“	[ai]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[frend]	[ɪn]	-	[ə; eɪ]
”	Viśvadatta	when	he	heard	that	,	answered	him	,	“	I	have	a	friend	in	Mathurá	a
”	-	什么时候	他	听到	那	,	回答	他	,	“	我	有	一个	朋友	在	-	一个

-	,
Bráhman	,
-	,

毗湿婆达多听见这话，便回答说：“我在马图拉有一位婆罗门朋友，

[dɪə(r)]	[tuː; tə]	[ɔːl]	['vɜːtʃuəs]	[men]	,	[ðə; ði]	['spɪrɪtʃuəl]	[prɪ'septə(r)]	[ænd; ənd]	['mɪnɪstə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]
dear	to	all	virtuous	men	,	the	spiritual	preceptor	and	minister	of	the	king
亲爱的	到	全部	有德行的	男人	,	这	精神	导师	和	部长	的	这	国王

-	.
Śúrasena	.
-	.

他是所有有德之人的挚爱，是国王苏拉塞纳的精神导师和大臣。

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[keə(r)]	[ai]	[pleɪst]	[jɔː(r); jə(r)]	[waɪf]	.
In	his	care	I	placed	your	wife	.
在	他的	关心	我	放置	你的	妻子	.

我把你的妻子托付给了他。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['vɪlɪdʒ]	[ɪz]	[æn; ən]	[aʊt]	-	[ɒv; əv]	-	[ðə; ði]	-	[wei]	[pleɪs]	[ænd; ənd]	[wʊd]	[nɒt]	[ə'fɔːd]	[hɜː(r); hə(r)]	[prə'tekʃ(ə)n]	.
For	**this**	**village**	**is**	**an**	**out**	**-**	**of**	**-**	**the**	**-**	**way**	**place**	**and**	**would**	**not**	**afford**	**her**	**protection**	**.**
为了	这	村庄	是	一个	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	和	会	不是	买得起	她	保护	.

因为这个村庄地处偏僻，无法为她提供保护。

[səʊ]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðæt]	['sɪti]	[tuː; tə]	-	['mɒrəʊ]	['mɔːnɪŋ]	,	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[rest]	[hɪə(r)]	.
So	**go**	**to**	**that**	**city**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**,**	**but**	**to**	**-**	**day**	**rest**	**here**	**.**
所以	去	到	那	城市	到	-	明天	早晨	,	但	到	-	天	休息	这里	.

所以明天早上去那个城市，今天在这里休息。

”	[wen]	-	[sed]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[spent]	[ðæt]	[naɪt]	[ðeə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	[hiː; hi]	[set]	[ɒf]	,
”	**When**	**Viśvadatta**	**said**	**this**	**,**	**he**	**spent**	**that**	**night**	**there**	**,**	**and**	**the**	**next**	**morning**	**he**	**set**	**off**	**,**
”	什么时候	-	说	这	,	他	花费	那	夜晚	那里	,	和	这	下一个	早晨	他	放	离开	,

“毗湿婆达多说完这番话后，当晚就在那里过夜，第二天一早他就启程了。”

[ænd; ənd]	[riːtʃt]	-	[ɒn]	[ðə; ði]	['sekənd]	[deɪ]	.
and	**reached**	**Mathurá**	**on**	**the**	**second**	**day**	**.**
和	达到	-	在	这	第二	天	.

第二天就到达了马图拉。

['biːɪŋ]	['wɪəri]	[ænd; ənd]	['dʌsti]	[wɪð]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	['dʒɜːni]	,
Being	**weary**	**and**	**dusty**	**with**	**the**	**long**	**journey**	**,**
存在	厌倦	和	尘土飞扬	和	这	长的	旅行	,

长途跋涉后，疲惫不堪，浑身尘土飞扬。

[hiː; hi]	[beɪðd]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðæt]	['sɪti]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pə'luːsɪd]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[leɪk]	.
he	**bathed**	**outside**	**that**	**city**	**in**	**the**	**pellucid**	**water**	**of**	**a**	**lake**	**.**
他	洗澡	外部	那	城市	在	这	透明	水	的	一个	湖	.

他在城外一个清澈的湖水中沐浴。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[druː]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[leɪk]	[ə; eɪ]	['gɑːmənt]	[pleɪst]	[ðeə(r)]	[baɪ]	[sʌm; səm]	['rɒbəz]	,
And	**he**	**drew**	**out**	**of**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**lake**	**a**	**garment**	**placed**	**there**	**by**	**some**	**robbers**	**,**
和	他	画	出去	的	这	中间	的	这	湖	一个	服装	放置	那里	经过	一些	强盗	,

他从湖中央捞起一件强盗放在那儿的衣服。

[nɒt]	[sə'spekt, 'sʌspekt]	['eni]	[hɑːm]	.
not	**suspecting**	**any**	**harm**	**.**
不是	怀疑	任何	伤害	.

并未怀疑会有任何伤害。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[wʌn]	['kɔːnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gɑːmənt]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['nɒtɪd]	[ʌp]	,
But	**in**	**one**	**corner**	**of**	**the**	**garment**	**,**	**which**	**was**	**knotted**	**up**	**,**
但	在	一	角落	的	这	服装	,	哪个	曾是	打结的	向上	,

但是，在衣服的一个角上，打了个结，

[ə; eɪ]	['nekləs]	[wɒz; wəz]	[kən'siːld]	.	-	[ðen]	-	[tʊk]	[ðæt]	['gɑːmənt]	,
a	**necklace**	**was**	**concealed**	**.**	**16**	**Then**	**Śrídatta**	**took**	**that**	**garment**	**,**
一个	项链	曾是	暗	.	-	然后	-	采取	那	服装	,

一条项链被藏了起来。16 然后，斯里达塔拿走了那件衣服，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['iːgənəs]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[dɪd]	[nɒt]	['nəʊtɪs]	[ðə; ði]	['nekləs]	,
and	**in**	**his**	**eagerness**	**to**	**meet**	**his**	**wife**	**did**	**not**	**notice**	**the**	**necklace**	**,**
和	在	他的	渴望	到	见面	他的	妻子	做过	不是	注意	这	项链	,

他急于见到妻子，所以没有注意到那条项链。

[ænd; ənd][səʊ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
and so entered the city of Mathurá .
和 所以 进入 这 城市 的 - .

于是他们进入了马图拉城。

[ðen] [ðə; ði] ['sɪti] [pə'liːs] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['gɑːmənt] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['nekləs] , [ə'restɪd]
Then the city police recognized the garment , and finding the necklace , arrested
然后 这 城市 警察 认可 这 服装 , 和 寻找 这 项链 , 被捕
- [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] ,
Śrídatta as a thief ,
- 作为 一个 贼 ,

随后，市警察认出了这件衣服，并找到了项链，以盗窃罪逮捕了斯里达塔。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ɒf] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt] [ɪg'zæktli][æz; əz]
and carried him off , and brought him before the chief magistrate exactly as
和 携带 他 离开 , 和 带来 他 前 这 首席 地方法官 确切地 作为
[hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] ,
he was found ,
他 曾是 成立 ,

他们把他带走，原封不动地押到首席法官面前。

[wɪð] [ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ; [baɪ] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
with the garment in his possession ; by him he was handed up to the king ,
和 这 服装 在 他的 拥有 ; 经过 他 他 曾是 递交 向上 到 这 国王 ,

他带着那件衣服；国王把他交给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
and the king ordered him to be put to death .
和 这 国王 订购 他 到 是 放 到 死亡 .

国王下令处死他。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [led] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [drʌm] ['biːɪŋ]
as he was being led off to the place of execution with the drum being
作为 他 曾是 存在 引领 离开 到 这 地方 的 执行 和 这 鼓 存在
['biːt(ə)n] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
beaten behind him ,
被打败 在后面 他 ,

当他被押往刑场时，身后传来阵阵鼓声。

- [hɪz; ɪz] [waɪf] - [sɔː] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
17 his wife Mṛigánkavatí saw him in the distance .
- 他的 妻子 - 锯 他 在 这 距离 .

17 他的妻子 Mṛigánkavatí 在远处看到了他。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [dɪ'strækʃn] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstə(r)] ,
She went in a state of the utmost distraction and said to the chief minister ,
她 去 在 一个 状态 的 这 极致 分心 和 说 到 这 首席 部长 ,

她神情极度慌乱，对首席部长说：

[ɪn] [huːz] [haʊs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'zaɪdɪŋ] , “ ['jɒndə(r)][ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] ['biːɪŋ] [led] [ɒf] [-]
in whose house she was residing , “ Yonder is my husband being led off [65]
在 谁 房子 她 曾是 居住 , “ 远处 是 我的 丈夫 存在 引领 离开 [-]

她当时住在谁的房子里，“那边是我的丈夫被带走了[65]”

[tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
to execution .
到 执行 .

执行。

” [ðen] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] [went] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ˌeksi'kjuːʃənə] [tuː; tə] [dɪ'zɪst] , [ænd; ənd] ,

” Then that minister went and ordered the executioners to desist , and ,

” 然后 那 部长 去 和 订购 这 刽子手 到 停止 , 和 ,

“然后那位大臣去命令刽子手们停止行刑，并且，

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [gɒt] - ['pɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd]

by making a representation to the king , got Śrídatta pardoned , and had

经过 制作 一个 表示 到 这 国王 , 得到 - 赦免 , 和 有

[hɪm] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

him brought to his house .

他 带来 到 他的 房子 .

通过向国王申诉，斯里达塔被赦免，并被带回了自己的住所。

[ænd; ənd] [wen] - [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] ,

And when Śrídatta reached his house , and saw that minister ,

和 什么时候 - 达到 他的 房子 , 和 锯 那 部长 ,

当斯里达塔回到家，看到那位大臣时，

[hiː; hi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɪm] [ænd; ənd] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ik'skleim] , “ [wɒt] !

he recognised him and fell at his feet , exclaiming , “ What !

他 已确认 他 和 跌倒 在 他的 脚 , 惊呼 , “ 什么 !

他认出了他，立刻跪倒在他脚下，惊呼道：“什么！”

[ɪz] [ðɪs] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] - , [huː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] ,

is this my uncle Vigatabhaya , who long ago went to a foreign country ,

是 这 我的 叔叔 - , WHO 长的 前 去 到 一个 外国的 国家 ,

这是我的叔叔维加塔巴亚吗？他很久以前就去了国外。

[ænd; ənd][duː; də][ai] [naʊ] [baɪ] [gʊd] [lʌk] [faɪnd][hɪm] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)]

and do I now by good luck find him established in the position of a minister

和 做 我 现在 经过 好的 运气 寻找 他 已确立的 在 这 位置 的 一个 部长

?

?

?

难道我运气好，发现他现在已经身居部长职位了吗？

” [hiː; hi] [tuː] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] - [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [sʌn] , [ænd; ənd]

” He too recognised to his astonishment Śrídatta as his brother's son , and

” 他 也 已确认 到 他的 惊讶 - 作为 他的 兄弟 儿子 , 和

[ɪm'breɪst] [hɪm] ,

embraced him ,

拥抱 他 ,

“他也惊讶地认出斯里达塔是他哥哥的儿子，并拥抱了他。”

[ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] [ə'baʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .

and questioned him about all his adventures .

和 被质问 他 关于 全部 他的 冒险 .

然后询问了他所有的冒险经历。

[ðen] - [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hɪz; ɪz] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

Then Śrídatta related to his uncle his whole history beginning with the

然后 - 有关的 到 他的 叔叔 他的 所有的 历史 开始 和 这

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

execution of his father .

执行 的 他的 父亲 .

然后，斯里达塔向他的叔叔讲述了他的整个经历，从他父亲被处决开始。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ˈɑːftə(r)] [ˈwiːpɪŋ] , [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [ɪn] [ˈpraɪvət] , “ [duː; də][nɒt] [dɪˈspɒnd] ,
And he , after weeping , said to his nephew in private , “ Do not despond ,
和 他 , 后 哭泣 , 说 到 他的 侄子 在 私人的 , “ 做 不是 沮丧 ,
[maɪ] [sʌn] ,
my son ,
我的 儿子 ,

他哭过之后，私下里对他的侄子说：“孩子，不要灰心丧气，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʌns] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈjækʃə] [ˈɪntuː] [səbˈdʒekʃn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˈmædʒɪk] ;
for I once brought a female Yaksha into subjection by means of magic ;
为了 我 一次 带来 一个 女性 夜叉 进入 隶属 经过 方法 的 魔法 ;
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem ˈiː] ,
and she gave me ,
和 她 给予 我 ,

因为我曾用魔法征服了一位女夜叉；她给了我，

[ðəʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [sʌn] , [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)nti] [mˈɪliənz] [ɒv; əv][gəʊld] [ˈpiːsɪz]
though I have no son , five thousand horses and seventy millions of gold pieces
尽管 我 有 不 儿子 , 五 千 马匹 和 七十 百万 的 金子 件
:
:
:

虽然我没有儿子，但我有五千匹马和七千万金币：

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [welθ] [ɪz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɪˈspəʊz(ə)l] .
and all that wealth is at your disposal .
和 全部 那 财富 是 在 你的 处理 .

所有这些财富都由你支配。

” [ˈɑːftə(r)] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [ðɪs] , [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [brɔːt] [hɪm] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [ˈhævɪŋ]
” After telling him this , his uncle brought him his beloved , and he , having
” 后 讲述 他 这 , 他的 叔叔 带来 他 他的 心爱 , 和 他 , 拥有
[əbˈteɪnd] [welθ] ,
obtained wealth ,
获得 财富 ,

“告诉他这些之后，他的叔叔把他心爱的女人带到了他身边，而他，也因此获得了财富，

[ˈmærid] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
married her on the spot .
已婚 她 在 这 点 .

当场就娶了她。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)][ɪn][dʒɔɪ] ,
And then he remained there in joy ,
和 然后 他 剩余 那里 在 喜悦 ,

然后他就一直高兴地待在那里。

[juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ðæt] [bɪˈlʌvɪd] - [æz; əz][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [waɪt] lotuses18 [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] .
united with that beloved Mṛigánkavatí as a bed of white lotuses18 with the night .
团结的 和 那 心爱 - 作为 一个 床 的 白色的 lotuses18 和 这 夜晚 .

与心爱的 Mṛigánkavatí 一起，如同白莲花床般，在夜晚安然入睡。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈhæpinəs] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [fʊl] ,
But even when his happiness was at its full ,
但 甚至 什么时候 他的 幸福 曾是 在 它是 满的 ,

但即使在他最幸福的时候，

[æŋˈzaɪəti][fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈklaʊdɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
anxiety for Báhuśálin and his companions clouded his heart ,
焦虑 为了 - 和 他的 同伴 阴天 他的 心 ,

他对巴胡沙林及其同伴的担忧笼罩着他的心。

[æz; əz][ə; eɪ][spɒt][ɒv; əv] ['dɑːknəs] [dʌz] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] .
as a spot of darkness does the full moon .
作为 一个 点 的 黑暗 做 这 满的 月亮 .

就像一抹黑暗笼罩着满月。

[naʊ] [wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [sed] ['siːkrətli] [tuː; tə] - : “ [maɪ] [sʌn] ,
Now one day his uncle said secretly to Śrídatta : “ my son ,
现在 一 天 他的 叔叔 说 偷偷 到 - : “ 我的 儿子 ,

有一天，他的叔叔悄悄地对斯里达塔说：“我的儿子，

[ðə; ði] [kɪŋ] - [hæz; həz][ə; eɪ] ['meɪdn] ['dɔːtə(r)] ,
the king Śúrasena has a maiden daughter ,
这 国王 - 有 一个 少女 女儿 ,

国王舒拉塞纳有一个未成年的女儿，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]
and in accordance with his orders I have to take her to the land of
和 在 根据 和 他的 订单 我 有 到 拿 她 到 这 土地 的
[ə'vɑːnti][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ɪn] ['mærɪdʒ] ;
Avanti to give her away in marriage ;
阿凡提 到 给 她 离开 在 婚姻 ;

按照他的命令，我必须带她去阿凡提之地，把她嫁出去；

[səʊ][ai] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ɒn] [ðæt] ['veri] ['priːtekst] , [ænd; ənd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
so I will take her away on that very pretext , and marry her to you .
所以 我 将要 拿 她 离开 在 那 非常 借口 , 和 结婚 她 到 你 .

所以我会以这个借口把她带走，让她嫁给你。

[ðen] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] ['fɒləʊz] [hɜː(r); hə(r)] ,
Then , when you have got possession of the force that follows her ,
然后 , 什么时候 你 有 得到 拥有 的 这 力量 那 跟随 她 ,

然后，当你掌握了跟随她的力量之后，

[wɪð] [maɪn] [ɔːl'redi] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] ,
with mine already at your disposal ,
和 矿 已经 在 你的 处理 ,

我的资源已经供你使用了，

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [geɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['prɒmɪst] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - .
you will soon gain the kingdom that was promised you by the goddess Śrí .
你 将要 很快 获得 这 王国 那 曾是 承诺 你 经过 这 女神 - .

你很快就会获得女神 Śrí 许诺给你的王国。

” ['hævɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ðæt] ['meɪdn] ,
” Having resolved on this , and having taken that maiden ,
” 拥有 已解决 在 这 , 和 拥有 已采取 那 少女 ,

“既然已经下定决心，并且娶了那位少女，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第8/117页

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][set] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'tendənts] .
Śrídatta and his uncle set out with their army and their attendants .
- 和 他的 叔叔 放 出去 和 他们的 军队 和 他们的 服务员 .

Śrídatta 和他的叔叔带着他们的军队和随从出发了。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪndhiːə] ['fɒrɪst] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
But as soon as they had reached the Vindhya forest , before they were
但 作为 很快 作为 他们 有 达到 这 文迪亚 森林 , 前 他们 是
[ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ,
aware of the danger ,
意识到的 的 这 危险 ,

但是，当他们到达文迪亚森林时，在他们意识到危险之前，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['brigənd] [set] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ['ʃaʊəɪŋ] ['ærəus] .
a large army of brigands set upon them showering arrows .
一个 大的 军队 的 强盗 放 之上 他们 淋浴 箭头 .

一大群强盗向他们袭来，箭如雨下。

['ɑːftə(r)] ['ruːtɪŋ] - [fɔːs] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [welθ] , [ðeɪ] [baʊnd] - [hɪm'self]
After routing Śrídatta's force , and seizing all the wealth , they bound Śrídatta himself
后 路由 - 力量 , 和 抓住 全部 这 财富 , 他们 边界 - 他自己
,
,
,

在击溃斯里达塔的军队并夺取所有财富后，他们将斯里达塔本人捆绑了起来。

[huː] [hæd; həd] ['feɪntɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːndz] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
who had fainted from his wounds , and carried him off to their village .
WHO 有 昏厥 从 他的 伤口 , 和 携带 他 离开 到 他们的 村庄 .

他因伤昏了过去，他们把他抬回了村子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['temp(ə)l][ɒv; əv] - ,
And they took him to the awful temple of Durgá ,
和 他们 采取 他 到 这 可怕 寺庙 的 - ,

他们把他带到了可怕的杜尔迦神庙。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪm] [ʌp] [ɪn]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
in order to offer him up in sacrifice , and , as it were ,
在 命令 到 提供 他 向上 在 牺牲 , 和 , 作为 它 是 ,

为了将他献祭，而且，就好像，

['sʌmənd] [deθ] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gɒŋz] .
summoned Death with the sound of their gongs .
被召唤 死亡 和 这 声音 的 他们的 锣 .

他们敲响锣鼓，召唤死神。

[ðeə(r)] - [sɔː] [hɪm] , [wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
There Sundarí saw him , one of his wives , the daughter of the chief of the
那里 - 锯 他 , 一 的 他的 妻子们 , 这 女儿 的 这 首席 的 这
['vɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

在那里，桑达里看到了他，还有他的妻子之一，村长的女儿。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [sʌn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] .
who had come with her young son to visit the shrine of the goddess .
WHO 有 来 和 她 年轻的 儿子 到 访问 这 神社 的 这 女神 .
她带着年幼的儿子来参拜女神的神龛。

[fʊl] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['brigənd] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd]
Full of joy she ordered the brigands , who were between her and
满的 的 喜悦 她 订购 这 强盗 , WHO 是 之间 她 和
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [tuː; tə] [stænd] [ə'saɪd] ,
her husband , to stand aside ,
她 丈夫 , 到 站立 旁边 ,
她欣喜若狂，命令挡在她和丈夫之间的强盗们让开。

[ænd; ənd] [ðen] - ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and then Śrídatta entered her palace with her .
和 然后 - 进入 她 宫殿 和 她 .
然后，Śrídatta 和她一起进入了她的宫殿。

[ɪ'miːdiətli] - [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] - ['fɑːðə(r)] ,
Immediately Śrídatta obtained the sovereignty of that village , which Sundarí's father ,
立即地 - 获得 这 主权 的 那 村庄 , 哪个 - 父亲 ,
['hævɪŋ] [nəʊ] [sʌn] ,
having no son ,
拥有 不 儿子 ,
Śrídatta立即获得了那个村庄的统治权，而Sundarí的父亲没有儿子，

[bi'kwiːð] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
bequeathed to her when he went to heaven .
遗赠 到 她 什么时候 他 去 到 天堂 .
他升天后留给她的遗产。

[səʊ] - [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sɔːd] - , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l]
So Śrídatta recovered his wife and his sword Mṛigánka , and also his uncle
所以 - 恢复 他的 妻子 和 他的 剑 - , 和 还 他的 叔叔
[ænd; ənd] [-]
and [66]
和 [-]
于是，Śrídatta 找回了他的妻子和他的剑 Mṛigánka，以及他的叔叔和[66]

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] [ðə; ði] ['rɔbəz] .
his followers , who had been overpowered by the robbers .
他的 追随者 , WHO 有 到过 实力悬殊 经过 这 强盗 .
他的追随者们被强盗制服了。

[ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðæt] [taʊn] , [hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ,
And , while he was in that town , he married the daughter of Śúrasena ,
和 , 尽管 他 曾是 在 那 镇 , 他 已婚 这 女儿 的 - ,
在那个城镇期间，他娶了苏拉塞纳的女儿。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [ðeə(r)] .
and became a great king there .
和 成为 一个 伟大的 国王 那里 .
他在那里成为了一位伟大的国王。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [hiː; hi] [sent] [æm'bæsədəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tuː] ['fɑːðəz] - [ɪn] - [lɔː] , [tuː; tə]
And from that place he sent ambassadors to his two fathers - in - law , to
和 从 那 地方 他 发送 大使们 到 他的 二 父亲们 - 在 - 法律 , 到
- , [ænd; ənd] [kɪŋ] - .
Bimbaki , and king Śúrasena .
- , 和 国王 - .
他从那里派使者去见他的两位岳父，分别是宾巴基和苏拉塞纳国王。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , ['biːɪŋ] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dˈɔːtəz] , ['glædli] [ˈɹɛkəgnˌaɪzd] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ]
And they , being very fond of their daughters , gladly recognised him as a
和 他们 , 存在 非常 喜爱 的 他们的 女儿们 , 乐意 已确认 他 作为 一个
[kə'nekʃn] ,
connection ,
联系 ,

他们非常疼爱自己的女儿，欣然承认他是女儿们的亲戚。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɑːmiz] .
and came to him accompanied by the whole of their armies .
和 来了 到 他 伴随 经过 这 所有的 的 他们的 军队 .

他们率领全军前来见他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]
And his friends Báhuśálin and the others , who had been separated from
和 他的 朋友们 - 和 这 其他的 , WHO 有 到过 分开 从
[hɪm] ,
him ,
他 ,

还有他的朋友巴胡沙林和其他人，他们与他失散了。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [wuːndz] [hiːld]
when they heard what had happened , came to him with their wounds healed
什么时候 他们 听到 什么 有 发生 , 来了 到 他 和 他们的 伤口 已治愈
[ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [helθ] .
and in good health .
和 在 好的 健康 .

他们听见所发生的事，就带着痊愈的伤口和健康的身体来到他那里。

[ðen] [ðə; ði]['hɪərəʊ] ['mɑːtʃt] , [ju'naɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðæt]
Then the hero marched , united with his fathers - in - law , and made that
然后 这 英雄 行军 , 团结的 和 他的 父亲们 - 在 - 法律 , 和 制成 那
- ,
Vikramaśakti ,
- ,

然后英雄进军，与他的岳父们会合，并建立了维克拉玛沙克提。

[huː] [hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [deθ] , [ə; eɪ] [bɜːnt] - ['ɒfərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
who had put his father to death , a burnt - offering in the flame of his
WHO 有 放 他的 父亲 到 死亡 , 一个 烧焦的 - 提供 在 这 火焰 的 他的
[rɒθ] .
wrath .
愤怒 .

他杀死了自己的父亲，如同在烈怒之火中献上的燔祭。

[ænd; ənd] [ðen] - , ['hævɪŋ] [geɪnd] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] - [ɪn'sɜːrkld] [ɜːθ] , [ænd; ənd]
And then Śrídatta , having gained dominion over the sea - encircled earth , and
和 然后 - , 拥有 获得 统治权 超过 这 海 - 包围 地球 , 和
[dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ,
deliverance from the sorrow of separation ,
解救 从 这 悲哀 的 分离 ,

然后，斯里达塔统治了被海洋环绕的大地，并从分离的悲痛中解脱出来，

[dʒɔi] [ɪn][ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] - .
joyed in the society of Mṛigánkavatí .
喜悦 在 这 社会 的 - .

在Mṛigánkavatí的陪伴下感到快乐。

['iːv(ə)n][səʊ] , [maɪ] [kɪŋ] ,
Even so , my king ,
甚至 所以 , 我的 国王 ,

即便如此，我的国王，

[duː; də] [men] [ɒv; əv] [fɜːm] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [krɒs] [ðə; ði] [kə'læmɪtəs] [siː] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd] [əb'teɪn]
do men of firm resolution cross the calamitous sea of separation and obtain
做 男人 的 公司 解决 叉 这 灾难性的 海 的 分离 和 获得
[prɒ'sperəti] .
prosperity .
繁荣 .

意志坚定的人能否渡过分离的苦难之海，获得繁荣昌盛?

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [teɪl] [frɒm; frəm] - , [ðə; ði] [kɪŋ] - ,
After hearing this tale from Sangataka , the king Sahasráníka ,
后 听力 这 故事 从 - , 这 国王 - ,

听完桑加塔卡讲述的这个故事后，萨哈斯拉尼卡国王

[ðəʊ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] ,
though longing for the sight of his beloved one ,
尽管 渴望 为了 这 视线 的 他的 心爱 一 ,

虽然他无比渴望见到心爱的人，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðæt] [naɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
managed to get through that night on the journey .
管理 到 得到 通过 那 夜晚 在 这 旅行 .

勉强熬过了旅途中的那个夜晚。

[ðen] , [ɪn'grəʊst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] , ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] ,
Then , engrossed with his desire , sending his thoughts on before ,
然后 , 全神贯注 和 他的 欲望 , 发送 他的 想法 在 前 ,

然后，他沉浸在欲望之中，思绪回到了过去，

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - [set] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['dɑːlɪŋ] .
in the morning Sahasráníka set out to meet his darling .
在 这 早晨 - 放 出去 到 见面 他的 亲爱的 .

清晨，萨哈斯拉尼卡出发去见他的爱人。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðæt] ['piːsf(ə)l] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
And in a few days he reached that peaceful hermitage of Jamadagni ,
和 在 一个 很少 天 他 达到 那 和平 隐居处 的 - ,

几天后，他就到达了贾马达格尼那宁静的隐居处。

[ɪn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [dɪə(r)] [leɪd] [ə'saɪd] [ðeə(r)] ['wɒntənnəs] .
in which even the deer laid aside their wantonness .
在 哪个 甚至 这 鹿 铺设 旁边 他们的 放荡 .

就连鹿也收起了它们的放荡不羁。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [bɪ'held] [wɪð] ['revərəns] [ðæt] - , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz]
And there he beheld with reverence that Jamadagni , the sight of whom was
和 那里 他 观看 和 尊敬 那 - , 这 视线 的 谁 曾是
['sæŋktifai] ,
sanctifying ,
神圣化 ,

他满怀敬畏地瞻仰了贾玛达格尼，见到他，神灵便能得到净化。

[laɪk] [ðə; ði] [ɪn'kɑːnət] [fɔːm] [ɒv; əv] ['penəns] , [huː] [rɪ'siːvd] [hɪm] [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] .
like the incarnate form of penance , who received him hospitably .
喜欢 这 体现 形式 的 忏悔 , WHO 已收到 他 热情好客 .

如同忏悔的化身，热情地接待了他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [kwiːn] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
And the hermit handed over to him that queen Mṛigávatí with her son ,
和 这 隐士 递交 超过 到 他 那 女王 - 和 她 儿子 ,

隐士将女王米里加瓦蒂和她的儿子交给了他。

[ri'gein, riː-][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [ˌsepə'reɪʃn] , [laɪk] [træŋ'kwɪləti] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [dʒɔɪ] .
regained by the king after long separation , like tranquillity accompanied with joy .
恢复 经过 这 国王 后 长的 分离 , 喜欢 宁静 伴随 和 喜悦 .

国王在久别重逢后，重新获得了平静与喜悦。

[ænd; ənd] [ðæt] [saɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [əb'teɪnd] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
And that sight which the husband and wife obtained of one another ,
和 那 视线 哪个 这 丈夫 和 妻子 获得 的 一 其他 ,

夫妻二人彼此看到的景象，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɜːs] [hæd; həd] [siːst] , [reɪnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , ['nektə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)] [aɪz]
now that the curse had ceased , rained , as it were , nectar into their eyes
现在 那 这 诅咒 有 停止 , 下雨了 , 作为 它 是 , 花蜜 进入 他们的 眼睛
,
,
,

诅咒如今已然停止，仿佛甘露般洒进了他们的眼中。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
which were filled with tears of joy .
哪个 是 已填 和 眼泪 的 喜悦 .

她们的眼中充满了喜悦的泪水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðæt] [sʌn] [uː'daɪənə] , [huːm] [hiː; hi] [naʊ] [bɪ'held] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]
And the king embracing that son Udayana , whom he now beheld for the first
和 这 国王 拥抱 那 儿子 乌达亚纳 , 谁 他 现在 观看 为了 这 第一的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

国王拥抱着他第一次见到的儿子乌达亚纳。

[kʊd; kəd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [let] [hɪm] [gəʊ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
could with difficulty let him go , as he was , so to speak ,
可以 和 困难 让 他 去 , 作为 他 曾是 , 所以 到 说话 ,

很难放他走，因为他当时的状态，可以说。

['rɪvɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [heəz] [ðæt] [stʊd] [ɪ'rekt] [frɒm; frəm][dʒɔɪ] . - [ðen] [kɪŋ]
riveted to his body with his own hairs that stood erect from joy . 19 Then king
铆接 到 他的 身体 和 他的 自己的 头发 那 站立 直立 从 喜悦 . - 然后 国王
- [tʊk] [hɪz; ɪz] [kwiːn] - [wɪð] [uː'daɪənə] ,
Sahasráníka took his queen Mṛigávatí with Udayana ,
- 采取 他的 女王 - 和 乌达亚纳 ,

他的头发因喜悦而竖立，紧紧地贴在他的身上。19 然后，国王萨哈斯拉尼卡带着他的王后米里加瓦蒂和乌达亚那，

[ænd; ənd] , ['bɪdɪŋ] [ə'djuː] [tuː; tə] - , [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['træŋkwɪl] ['hɜːmɪtɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]
and , bidding adieu to Jamadagni , set out from that tranquil hermitage for
和 , 投标 再见 到 - , 放 出去 从 那 宁静 隐居处 为了
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] ,
his own city ,
他的 自己的 城市 ,

于是，他向贾马达格尼告别，离开那宁静的隐居处，返回自己的城市。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][dɪə(r)] ['fɒləʊd] [hɪm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ]
and even the deer followed him as far as the border of the hermitage
和 甚至 这 鹿 随后 他 作为 远的 作为 这 边界 的 这 隐居处
[wɪð] ['tɪəfl] [aɪz] .
with tearful eyes .
和 内牛满面 眼睛 .

甚至连鹿都含着泪眼跟着他走到了隐士居所的边界。

[bɪ'ɡaɪlɪŋ] [ðə; ði] [wei] [baɪ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ,
Beguiling the way by listening to the adventures of his beloved wife during the period of separation ,
迷人的 这 方式 经过 聆听 到 这 冒险 的 他的 心爱 妻子 期间 这 时期 的 分离 ，

他用聆听爱妻在分居期间的奇遇故事来迷惑对方，

[ænd; ənd][baɪ] [rɪ'leɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
and by relating his own , he at length reached the city of Kauśámbí ,
和 经过 相关 他的 自己的 , 他 在 长度 达到 这 城市 的 - ,

他讲述自己的经历，最终到达了考桑比城。

[ɪn] [wɪtʃ] [traɪ'ʌmfl] ['ɑːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd] ['bænəz] [dɪ'spleɪd] .
in which triumphal arches were erected and banners displayed .
在 哪个 凯旋的 拱门 是 竖立 和 横幅 显示 .

那里竖起了凯旋门，展示了旗帜。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] [ðæt] ['sɪti] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , ['biːɪŋ] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
And he entered that city in company with his wife and child , being , so to speak ,
和 他 进入 那 城市 在 公司 和 他的 妻子 和 孩子 , 存在 , 所以 到 说话 ,

于是他带着妻子和孩子进入了那座城市，可以说，

---

devoured20 [baɪ][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['læʃɪz] ['elɪveɪtɪd] .
devoured20 by the eyes of the citizens , that had the fringe of their lashes elevated .
devoured20 经过 这 眼睛 的 这 公民 , 那 有 这 边缘 的 他们的 睫毛 升高 .

被市民们的目光所吞噬，他们的睫毛都竖了起来。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [uː'daɪənə] [kraʊn] - [prɪns] , ['biːɪŋ] [in'sait] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['kwɒlətiz] . [-]
And immediately the king appointed his son Udayana crown - prince , being incited to it by his excellent qualities . [67]
和 立即地 这 国王 任命 他的 儿子 乌达亚纳 王冠 - 王子 , 存在 煽动 到 它 经过 他的 出色的 品质 . [-]

国王被儿子乌达亚那的优秀品质所感动，立即立他为王储。[67]

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [əd'vaɪzər] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪnɪstər] ,
And he assigned to him as advisers the sons of his own ministers ,
和 他 分配 到 他 作为 顾问 这 儿子们 的 他的 自己的 部长们 ,

他指派自己大臣的儿子们担任他的顾问。

- [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - .
Vasantaka and Rumaṇvat and Yaugandharáyaṇa .
- 和 - 和 - .

Vasantaka、Rumaṇvat 和 Yaugandharáyaṇa。

[ðen] [ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [fel] ,
Then a rain of flowers fell ,
然后 一个 雨 的 花朵 跌倒 ,

然后，花雨落下，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'lestiəl] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] — “ [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðiːz] ['eksələnt] ['mɪnɪstər] ,
and a celestial voice was heard — “ By the help of these excellent ministers ,
和 一个 天体 嗓音 曾是 听到 — “ 经过 这 帮助 的 这些 出色的 部长们 ,

于是，一个来自天上的声音响起——“藉着这些杰出的使者们的帮助，

[ðə; ði] [prɪns] [ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .
the prince shall obtain dominion over the whole earth .
这 王子 将 获得 统治权 超过 这 所有的 地球 .

君王将统治全地。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'vɒlvd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv] ['empaɪə(r)] ,
" Then the king devolved on his son the cares of empire ,
" 然后 这 国王 下放 在 他的 儿子 这 关心 的 帝国 ,

"然后，国王将帝国的重担交给了他的儿子，

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [lɒŋ] - [dɪ'zaɪəd] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
and enjoyed in the society of Mṛigávatí the long - desired pleasures of the world .
和 享受 在 这 社会 的 - 这 长的 - 想要的 快乐 的 这 世界 .

在Mṛigávatí的陪伴下，享受到了人们渴望已久的世俗快乐。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [bɪ'həʊldɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [əʊld] [eɪdʒ] ,
At last the desire of earthly enjoyment , beholding suddenly that old age ,
在 最后的 这 欲望 的 尘世的 享受 , 凝视 突然 那 老的 年龄 ,

最终，对尘世享乐的渴望，突然间映照出衰老的景象。

[ðə; ði] ['hɑːbɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [kəm'pəʊʒə(r)] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪə(r)] ,
the harbinger of composure had reached the root of the king's ear ,
这 预兆 的 镇定 有 达到 这 根 的 这 国王的 耳朵 ,

镇定的预兆已经传到了国王的耳中。

- [bɪ'keɪm] [ɪn'reɪdʒd] [ænd; ənd] [fled] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] .
21 became enraged and fled far from him .
- 成为 愤怒 和 逃亡 远的 从 他 .

21 怒不可遏，逃得远远的。

[ðen] [ðæt] [kɪŋ] - [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] [sʌn] [uː'daɪənə] ,
Then that king Sahasráníka established in his throne his excellent son Udayana ,
然后 那 国王 - 已确立的 在 他的 王座 他的 出色的 儿子 乌达亚纳 ,

然后，国王萨哈斯拉尼卡立他优秀的儿子乌达亚那继承王位。

- [huːm] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [lʌvd] [səʊ] [wel] , [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [wɜːrldz] [prɒ'sperəti] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
22 whom the subjects loved so well , to ensure the world's prosperity , and accompanied by his ministers ,
- 谁 这 主题 喜爱 所以 出色地 , 到 确保 这 世界的 繁荣 , 和 伴随 经过 他的 部长们 ,

22 他深受臣民爱戴，为了确保世界的繁荣昌盛，并携大臣们随行。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] , [ə'sendɪd] [ðə; ði] - [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [greɪt] ['dʒɜːni] . [wʌn]
and his beloved wife , ascended the Himálaya to prepare for the last great journey . 1
和 他的 心爱 妻子 , 上升 这 - 到 准备 为了 这 最后的 伟大的 旅行 . 1

他和他挚爱的妻子一起登上喜马拉雅山脉，准备踏上最后的伟大旅程。¹

[ai] . [iː] . , ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['fɔːtʃuːn] . [ˌtuː'tuː]
I . e . , given by Fortune . 2
我 . e . , 给定 经过 财富 . 2

即，由《财富》杂志2期提供。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [teɪl] [ɪn][ðə; ði] - - ,
the story of Sattvaśíla , which is the seventh tale in the Vetála Panchavinśati ,
这 故事 的 - ， 哪个 是 这 第七 故事 在 这 - - ,

《萨特瓦希拉的故事》是《维塔拉五部曲》中的第七个故事。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] .
and will be found in Chapter 81 of this work .
和 将要 是 成立 在 章 - 的 这 工作 .

将在本书第 81 章中找到。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ɪn] [bʊk] [viː] . [tʃeɪtʃ] .
also the story of Śaktideva in Book V . ch .
还 这 故事 的 - 在 书 V . ch .

还有第五卷第1章中关于沙克提提婆的故事。

- , [ænd; ənd] ['rɔːlstənz] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - . [θriː]
26 , and Ralston's remarks on it in his Russian Folk - Tales , p . 99 . 3
- ， 和 拉尔斯顿的 评论 在 它 在 他的 俄语 民间 - 故事 ， p . - . 3

26，以及拉尔斯顿在其著作《俄罗斯民间故事集》第99.3页中对此的评论。

- [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dwɔːf] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] ['bɑːli] ,
Vishṇu assumed the form of a dwarf and appeared before Bali ,
- 假定 这 形式 的 一个 矮人 和 出现 前 巴厘岛 ，

毗湿奴化作侏儒的模样出现在巴利面前。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [lænd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][step] ['əʊvə(r)] .
and asked for as much land as he could step over .
和 问 为了 作为 很多 土地 作为 他 可以 步 超过 .

他要求获得尽可能多的土地，只要他能跨过去就行。

[ɒn] ['beɪlɪz] ['grɑːntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , - [dai'leit, di-] [hɪm'self] , [ɪn] [tuː] [steps] [dɪ'praɪvd] [hɪm][ɒv; əv] ['hev(ə)n]
On Bali's granting it , Vishṇu dilating himself , in two steps deprived him of heaven
在 巴厘岛的 授予 它 ， - 扩张 他自己 ， 在 二 步骤 被剥夺的 他 的 天堂
[ænd; ənd] [ɜːθ] ,
and earth ,
和 地球 ，

巴利答应后，毗湿奴扩张自身，分两步剥夺了他天地之力。

[bʌt; bət] [left] [ðə; ði]['ləʊə(r)]['riːdʒənz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] . [fɔːr]
but left the lower regions still in his dominion . 4
但 左边 这 降低 地区 仍然 在 他的 统治权 . 4

但他仍然将下层地区置于他的统治之下。4

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [wʌn] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] - - ['seɪdʒən] , [piː]
This incident may be compared with one described in Veckenstedt's Wendische Sagen , p
这 事件 可能 是 比较的 和 一 描述 在 - - 萨根 ， p
. - . [faɪv]
. 82 . 5
. - . 5

这一事件可与韦肯施泰特的《温德斯奇故事集》第82.5页中描述的事件相比较。

[ə'nɑːntə] , ['endləs] , [ɔː(r)] ['ɪnfɪnət] , [ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - ['hedɪd] ['sɜːpənt] - .
Ananta , endless , or infinite , is a name of the thousand - headed serpent Śesha .
阿南塔 ， 无尽的 ， 或者 无限 ， 是 一个 姓名 的 这 千 - 标题 蛇 - .
[sɪks]
6
6

阿南塔（Ananta），意为无尽或无限，是千头蛇舍沙（Śesha）的名字。[6]

['riːdɪŋ] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . - [tekst] . ['sɛvən]
Reading khadgam for the khadge of Dr . Brockhaus's text . 7
阅读 - 为了 这 - 的 博士 . - 文本 . 7
阅读布罗克豪斯博士教材中的卡德格（khadge）的卡德加姆（khadgam）。7

['fiːmeɪl] ['diːmən] .
Female demon .
女性 恶魔 .
女恶魔。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [kɔːld] “ [naɪt] - ['wɔndərəz] . ” [eit]
The Rákshasas are often called “ night - wanderers . ” 8
这 - 是 经常 称为 “ 夜晚 - 流浪者 . ” 8
罗刹常被称为“夜行者”。[8]

[ɔː(r)][mɔː(r)] ['lɪtərəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ['tʃaɪtrə] , [ai] . [iː] . , [mɑːtʃ] - ['eɪprəl] . [naɪn]
Or more literally of the month Chaitra , i . e . , March - April . 9
或者 更多的 字面上地 的 这 月 柴特拉 , 我 . e . , 行进 - 四月 . 9
或者更确切地说，是指印度历柴特拉月，即三月至四月。9

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . -
At nine o'clock in the morning . 10
在 九 点钟 在 这 早晨 . -
上午九点。10

['ɑːnəz] - , ['kɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði] ['brɑːməni] [dʌk] .
Anas Casarca , commonly called the Brahmany duck .
安娜斯 - , 通常 称为 这 婆罗门 鸭子 .
婆罗门鸭（Anas Casarca），俗称婆罗门鸭。

[ðə; ði] [meɪl] [hæz; həz][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ɪts] ['fiːmeɪl] :
The male has to pass the night separated from its female :
这 男性 有 到 经过 这 夜晚 分开 从 它是 女性 :
雄性必须与雌性分开过夜：

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] [ju'nænɪməs] ['testɪməni] [ɒv; əv]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['poʊəts] . -
if we are to trust the unanimous testimony of Hindu poets . 11
如果 我们 是 到 相信 这 一致 见证 的 印度教徒 诗人 . -
如果我们相信印度教诗人的一致证词的话。11

[ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv] - .
A name of Durgá .
一个 姓名 的 - .
杜尔迦女神的一个名字。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .
抄本

['prɛskəts] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz][ɪn]['meksɪkəʊ] , [vɒl] .
Prescott's account of the human sacrifices in Mexico , Vol .
普雷斯科特的 帐户 的 这 人类 牺牲 在 墨西哥 , 沃尔 .
普雷斯科特对墨西哥人祭的记述，第1卷。

[ai][ˌpiː 'piː] . - , - . -
I pp . 62 , 63 . 12
我 pp . - , - . -
我第62、63.12页

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ruːl] [ɪn] [raɪts] ['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] . -
This incident reminds us of the fifth rule in Wright's Gesta Romanorum . 13
这 事件 提醒 我们 的 这 第五 规则 在 赖特的 格斯塔 罗马人 . -
这件事让我们想起赖特《罗马史》中的第五条规则。[13]

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [miːn] “ [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , ” [æz; əz][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈbrɑkˌhaʊs] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː] .
Or it may mean “ from a distance , ” as Dr . Brockhaus takes it .
或者 它 可能 意思是 “ 从 一个 距离 , ” 作为 博士 . 布罗克豪斯 需要 它 .
-
14
-

或者，正如布罗克豪斯博士所理解的那样，它可能意味着“从远处”。14

, [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [traɪb] . -
Pulinda , name of a savage tribe . 15
普林达 , 姓名 的 一个 野蛮的 部落 . -

普林达，一个野蛮部落的名字。15

[ˈmɪstə(r)] . [graʊs] [rɪˈmɑːrks] : “ [ɪn] [ˈhɪndi] [ðə; ði] [wɜːd] - [wʊd] [əˈsjuːm] [ðə; ði] [fɔːm] - ;
Mr . Growse remarks : “ In Hindi the word Nágasthala would assume the form Nágal ;
先生 . 生长 评论 : “ 在 印地语 这 单词 - 会 认为 这 形式 - ;

格罗斯先生评论道：“在印地语中，Nágasthala 一词将变为 Nágal 的形式；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] - [pə'^ʌnə,'p\\:^ənɑː]
and there is a village of that name to this day in the Mahában Pargana
和 那里 是 一个 村庄 的 那 姓名 到 这 天 在 这 - 帕尔加纳
[ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈdɪstrɪkt] . ” -
of the Mathurá District . ” 16
的 这 - 区 . ” -

时至今日，在马图拉县马哈班帕尔加纳仍然有一个同名村庄。”16

[ə; eɪ] [ˈkɒmən] [wei] [ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ˈmʌni] [ɪn] [ˈɪndiə] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [deɪ] . -
A common way of carrying money in India at the present day . 17
一个 常见的 方式 的 携带 钱 在 印度 在 这 展示 天 . -

在当今的印度，这是一种常见的携带现金的方式。17

[kəmˈpeə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔɪ] [kɑːt] [ɪn] [ðə; ði] 1st [ˈvɒljuːm] [ɒv; əv] [ˈwɪlsənz] [ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː]
Compare the last Scene of the Toy Cart in the 1st volume of Wilson's Hindu
比较 这 最后的 场景 的 这 玩具 大车 在 这 1st 体积 的 威尔逊的 印度教徒
[ˈθɪətə(r)] . -
Theatre . 18
剧院 . -

比较威尔逊《印度教戏剧》第一卷中玩具车场景的最后一幕。18

[ðə; ði] [ˈeskjʊlənt] [waɪt] [ˈləʊtəs] ([ˈsænskrɪt] -) [ɪkˈspændz] [ɪts] [pet(ə)lz] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd]
The esculent white lotus (Sanskrit kumuda) expands its petals at night , and
这 可食用植物 白色的 莲花 (梵文 -) 展开 它是 花瓣 在 夜晚 , 和
[kləuziz] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] . -
closes them in the daytime . 19
关闭 他们 在 这 白天 . -

白莲（梵语：kumuda）是一种可食用的植物，它在夜间展开花瓣，白天闭合花瓣。19

[ɪn] [ˈsænskrɪt] [ˈpəʊətri] [hɒˌrɪpɪˈleɪʃən] [ɪz] [ˈɒf(ə)n] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [prəˈdjuːst] [baɪ] [dʒɔɪ] .
In Sanskrit poetry horripilation is often said to be produced by joy .
在 梵文 诗 恐怖 是 经常 说 到 是 生产 经过 喜悦 .

在梵语诗歌中，人们常说恐惧是由喜悦引起的。

[ai] [hæv; həv] [hɪə(r)] [ɪnˈsɜːtɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] “ [frɒm; frəm] [dʒɔɪ] ” [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ]
I have here inserted the words “ from joy ” in order to make the meaning
我 有 这里 插入 这 字 “ 从 喜悦 ” 在 命令 到 制作 这 意义
[klɪə(r)] . -
clear . 20
清除 . -

我在这里插入了“因喜悦”一词，以使意思更清楚。20

['lɪtərəli]	[drʌŋk]	[ɪn]	.	-
Literally	**drunk**	**in**	**.**	**21**
字面上地	醉	在	.	-

真的喝醉了。21

[ə'ljuːd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[greɪ]	[heəz]	.
Alluding	**to**	**his**	**grey**	**hairs**	**.**
暗示	到	他的	灰色的	头发	.

暗指他白了头发。

[ɪn]	[ɔːl]	['iːstən]	['stɔːriz]	[ðə; ði]	[ə'pɪərəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[greɪ]	[heə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[mə'mentəs]	['iːpɒk]	.
In	**all**	**eastern**	**stories**	**the**	**appearance**	**of**	**the**	**first**	**grey**	**hair**	**is**	**a**	**momentous**	**epoch**	**.**
在	全部	东	故事	这	外貌	的	这	第一的	灰色的	头发	是	一个	意义重大	时代	.

在所有东方故事中，第一根白发的出现都是一个意义重大的转折点。

[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[həʊl]	['pæsɪdʒ]	[kən'sɪsts]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	-	,	[əʊld]	[eɪdʒ]	,
The	**point**	**of**	**the**	**whole**	**passage**	**consists**	**in**	**the**	**fact**	**that**	**jará**	**,**	**old**	**age**	**,**
这	观点	的	这	所有的	通道	由	在	这	事实	那	-	,	老的	年龄	,

整段文字的重点在于，jará，老年，

[ɪz]	['femənɪn]	[ɪn]	[fɔːm]	.
is	**feminine**	**in**	**form**	**.**
是	女性	在	形式	.

形式上是阴性的。

[ˌsiː 'piː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

[ðə; ði]	[ˌpɜːtə'beɪʃn]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	['sæmsən]	[ɪn]	['heɪgənz]	['hɛldən]	-	['seɪdʒən]	,	[vɒl]	.
the	**perturbation**	**of**	**King**	**Samson**	**in**	**Hagen's**	**Helden**	**-**	**Sagen**	**,**	**Vol**	**.**
这	扰动	的	国王	参孙	在	哈根的	赫尔登	-	萨根	,	沃尔	.

哈根的《Helden-Sagen》卷中参孙国王的扰动。

[ai]	,	[piː]	.	-	,	[ænd; ənd]	[spens]	['hɑːrdiz]	['mænjuəl]	[ɒv; əv]	['bʊdɪzəm]	(	-	)	[ˌpiː 'piː]	.
I	**,**	**p**	**.**	**26**	**,**	**and**	**Spence**	**Hardy's**	**Manual**	**of**	**Buddhism**	**(**	**1860**	**)**	**pp**	**.**
我	,	p	.	-	,	和	斯宾塞	哈迪的	手动的	的	佛教	(	-	)	pp	.

我，第 26 页，以及 Spence Hardy 的《佛教手册》（1860 年）第 177 页。

-	[ænd; ənd]	-	.	-
129	**and**	**130**	**.**	**22**
-	和	-	.	-

129 和 130.22

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[pʌn]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[uː'daɪənə]	[ænd; ənd]	[prɒ'sperəti]	(	[uː'daɪə]	)	.
There	**is**	**a**	**pun**	**between**	**the**	**name**	**of**	**the**	**king**	**Udayana**	**and**	**prosperity**	**(**	**udaya**	**)**	**.**
那里	是	一个	双关语	之间	这	姓名	的	这	国王	乌达亚纳	和	繁荣	(	乌达亚	)	.

国王乌达亚那 (Udayana) 的名字与繁荣 (udaya) 之间存在着双关含义。

[	['kɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['tʃæptə(r)]	[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	.
Chapter	**XI**	**.**
章	十一	.

第十一章

[ðen] [uːˈdaɪənə] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [biˈkwiːð] [tuː; tə]
Then Udayana took the kingdom of Vatsa , which his father had bequeathed to
然后 乌达亚纳 采取 这 王国 的 瓦察 , 哪个 他的 父亲 有 遗赠 到
[hɪm] , [ænd; ənd] ,
him , and ,
他 , 和 ,

然后，优陀耶那夺取了他父亲留给他的跋蹉国，并且，

[ɪˈstæblɪʃɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] - , [ruːld] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] [wel] .
establishing himself in Kauśámbí , ruled his subjects well .
建立 他自己 在 - , 裁决 他的 主题 出色地 .

他定居于考沙姆比，统治他的臣民得很好。

[bʌt; bət] [ˈgrædʒuəli] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dɪˈvɒlv] [ðə; ði] [kˈeəz] [ɒv; əv] [ˈempaɪə(r)] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] ,
But gradually he began to devolve the cares of empire upon his ministers ,
但 逐步地 他 开始 到 退化 这 关心 的 帝国 之上 他的 部长们 ,
- [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ,
Yaugandharáyaṇa and others ,
- 和 其他的 ,

但他逐渐开始将帝国的事务委托给他的大臣们，如尤甘陀罗耶那等人。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪmˈself] [ʌp] [ɪnˈtaɪəli] [tuː; tə] [ˈpleʒəz] .
and gave himself up entirely to pleasures .
和 给予 他自己 向上 完全 到 快乐 .

他完全沉溺于享乐之中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
He was continually engaged in the chase ,
他 曾是 持续 已订婚的 在 这 追赶 ,

他一直处于追逐状态。

[ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [hiː; hi] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] [məˈləʊdiəs] [luːt] [wɪtʃ] Vásuki1 [geɪv] [hɪm] [lɒŋ]
and day and night he played on the melodious lute which Vásuki1 gave him long
和 天 和 夜晚 他 玩 在 这 悦耳动听 琵琶 哪个 Vásuki1 给予 他 长的
[əˈgəʊ] ;
ago ;
前 ;

他日夜弹奏着瓦苏基很久以前送给他的那把旋律优美的鲁特琴；

[ænd; ənd][hiː; hi] [səbˈdjuːd] [ˌevəˈmɔː(r)] [ɪnfˈjʊərɪeɪtɪd][waɪld] [ˈelɪfənts] , [ˌoʊvərˈpaʊərd] [baɪ][ðə; ði]
and he subdued evermore infuriated wild elephants , overpowered by the
和 他 低沉的 越来越 愤怒的 荒野 大象 , 实力悬殊 经过 这
[ˈfæsɪneɪtɪŋ] [spel] [ɒv; əv][ɪts] [strɪŋz] - [ˈdʌlsɪt] [saʊnd] ,
fascinating spell of its strings ' dulcet sound ,
迷人 拼写 的 它是 字符串 - 甜美 声音 ,

他用琴弦甜美的音色，制服了越来越愤怒的野生大象，这些大象都被琴弦的迷人魅力所征服。

[ænd; ənd] , [ˈteɪmɪŋ] [ðem; ðəm] , [brɔːt] [ðem; ðəm] [həʊm] .
and , taming them , brought them home .
和 , 驯服 他们 , 带来 他们 家 .

然后，驯服了它们，把它们带回了家。

[ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə][dræŋk] [waɪn] [ɐdˈɔːnd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] - [ˈfeɪsɪz][ɒv; əv]
That king of Vatsa drank wine adorned by the reflection of the moon - faces of
那 国王 的 瓦察 喝 葡萄酒 装饰 经过 这 反射 的 这 月亮 - 面孔 的
[feə(r)] [ˈwɪmɪn] ,
fair women ,
公平的 女性 ,

瓦察国王饮着酒，酒杯上映着美丽女子如月牙般圆润的脸庞。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɔb] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstərz] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [hjuː] . [ˌtuː'tuː]
and at the same time robbed his minister's faces of their cheerful hue . 2
和 在 这 相同的 时间 被抢劫 他的 部长 面孔 的 他们的 快乐 色调 . 2
['əʊnli] [wʌn] [æŋ'zaɪəti] [hæd; həd] [hiː; hi] [tuː; tə] [beə(r)] ,
Only one anxiety had he to bear ,
仅有的 一 焦虑 有 他 到 熊 ,

与此同时，也让他的大臣们脸上失去了笑容。2 他只有一件烦心事要操心，

[hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] , “ ['nəʊweə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪf] [faʊnd] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [bɜːθ] [ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] ,
he kept thinking , “ Nowhere is a wife found equal to me in birth and personal appearance ,
他 保留 思维 , “ 无处 是 一个 妻子 成立 平等的 到 我 在 出生 和 个人的 外貌 ,

他心里一直想着：“世上再也找不到一个出身和容貌能与我媲美的妻子了。”

[ðə; ði] ['meɪdn] [nemd] - [ə'ləʊn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'teɪnd] ?
the maiden named Vásavadattá alone has a liking for me , but how is she to be obtained ?
这 少女 命名 - 独自的 有 一个 喜欢 为了 我 , 但 如何 是 她 到 是 获得 ?

只有名叫瓦萨瓦达塔的少女喜欢我，可是怎样才能得到她呢？

” - ['ɔːlsəʊ] [ɪn] - [θɔːt] ;
” Chanḍamahásena also in Ujjayiní thought ;
” - 还 在 - 想法 ;

“Chanḍamahásena 也存在于 Ujjayiní 思想中；

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['suːtəb(ə)l] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
“ There is no suitable husband to be found for my daughter in the world ,
“ 那里 是 不 合适的 丈夫 到 是 成立 为了 我的 女儿 在 这 世界 ,

“世界上找不到适合我女儿的丈夫。”

[ɪk'sept] [wʌn] [uː'daɪənə] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [maɪ] ['enəmi] .
except one Udayana by name , and he has ever been my enemy .
除了 一 乌达亚纳 经过 姓名 , 和 他 有 曾经 到过 我的 敌人 .

除了一个名叫乌达亚纳的人，他一直是我的敌人。

[ðen] [haʊ] [kæn; kən] [ai] [meɪk] [hɪm] [maɪ] [-]
Then how can I make him my [68]
然后 如何 能 我 制作 他 我的 [-]

那么我该如何让他成为我的[68]

[sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [maɪ] [səb'mɪsɪv] ['ælaɪ] ?
son - in - law and my submissive ally ?
儿子 - 在 - 法律 和 我的 顺从者 盟友 ?

女婿和我顺从的盟友？

[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] .
There is only one device which can effect it .
那里 是 仅有的 一 设备 哪个 能 影响 它 .

只有一种设备可以影响它。

[hiː; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['kæptʃərɪŋ] ['elɪfənts] ,
He wanders about alone in the forest capturing elephants ,
他 漫游 关于 独自的 在 这 森林 捕捉 大象 ,

他独自一人在森林里游荡，捕捉大象。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [vaɪs] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ;
for he is a king addicted to the vice of hunting ;
为了 他 是 一个 国王 上瘾 到 这 副 的 打猎 ;

因为他是一位沉迷于狩猎恶习的国王；

[ai] [wɪl] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪlɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə][ɪn'træp] [hɪm][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)][baɪ]
I will make use of this failing of his to entrap him and bring him here by
我 将要 制作 使用 的 这 失败 的 他的 到 陷阱 他 和 带来 他 这里 经过
[ə; eɪ]['strætədʒəm] :
a stratagem :
一个 策略 :

我将利用他的这个弱点，用计谋把他诱捕到这里：

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['mjuːzɪk] , [ai] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [hɪz; ɪz]
and , as he is acquainted with music , I will make this daughter of mine his
和 , 作为 他 是 熟人 和 音乐 , 我 将要 制作 这 女儿 的 矿 他的
['pjuːp(ə)l] ,
pupil ,
瞳孔 ,

因为他精通音乐，我将收我女儿为徒。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [biː; bi] [tʃɑːmd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and then his eye will without doubt be charmed with her ,
和 然后 他的 眼睛 将要 没有 怀疑 是 迷住了 和 她 ,

那时，他的目光无疑会被她深深吸引。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'keɪm] [maɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd][maɪ] [ə'biːdiənt] ['ælaɪ] .
and he will certainly became my son - in - law , and my obedient ally .
和 他 将要 当然 成为 我的 儿子 - 在 - 法律 , 和 我的 听话 盟友 .

他一定会成为我的女婿，以及我忠实的盟友。

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['ɑːtɪfɪs] [siːm] [ə'plɪkəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə][maɪ]
No other artifice seems applicable in this case for making him submissive to my
不 其他 技巧 似乎 适用的 在 这 案件 为了 制作 他 顺从者 到 我的
[wɪl] .
will .
将要 .

在这种情况下，似乎没有其他办法能让他服从我的意志。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] - ,
” Having thus reflected , he went to the temple of Durgá ,
” 拥有 因此 反映 , 他 去 到 这 寺庙 的 - ,

“想到这里，他便去了杜尔迦神庙。”

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skiːm] [mait] [biː; bi]['blesɪd; blest] [wɪð] [sək'ses] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['wɜːʃɪp]
in order that his scheme might be blessed with success , and , after worship
在 命令 那 他的 方案 可能 是 蒙福 和 成功 , 和 , 后 崇拜
[ænd; ənd] [preɪz] ,
and praise ,
和 称赞 ,

为了使他的计划能够获得成功，并在崇拜和赞美之后，

['ɒfəd] [ə; eɪ] [preə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] .
offered a prayer to the goddess .
提供 一个 祷告 到 这 女神 .

向女神祈祷。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['bɒdɪlɪs] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , “ [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [ðaɪn] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And there he heard a bodiless voice saying , “ This desire of thine , O king ,
和 那里 他 听到 一个 无形体 嗓音 说 , “ 这 欲望 的 你的 , 哦 国王 ,

他听到一个无形的声音说：“王啊，你的这个愿望，

[ʃæl; ʃəl] ['ʃɔːtli] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
shall shortly be accomplished .
将 不久 是 完成 .

即将完成。

” [ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['sætɪsfaɪd] ,

” Then he returned satisfied ,

” 然后 他 返回 使满意 ,

然后他满意地回来了。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['veri] ['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] Buddhadatta3 ['seɪɪŋ] — “

and deliberated over that very matter with the minister Buddhadatta3 saying — “

和 深思熟虑 超过 那 非常 事情 和 这 部长 Buddhadatta3 说 — “

[ðæt] [prɪns] [ɪz] [ɪ'leɪtɪd] [wɪð] [praɪd] ,

That prince is elated with pride ,

那 王子 是 欣喜若狂 和 自豪 ,

他们就此事与大臣佛陀达多商议，说道：“那位王子骄傲自满，

[hiː; hi][ɪz] [friː] [frɒm; frəm] ['ævərɪs] , [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]

he is free from avarice , his subjects are attached to him , and he is

他 是 自由的 从 贪婪 , 他的 主题 是 随附的 到 他 , 和 他 是

[ɒv; əv] [ɡreɪt] ['paʊə(r)] ,

of great power ,

的 伟大的 力量 ,

他为人谦逊无私，臣民对他忠心耿耿，他拥有强大的权力。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)]['juːʒuəl] [ik'spiːdiənt] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð]

therefore he cannot be reached by any of the four usual expedients beginning with

所以 他 不能 是 达到 经过 任何 的 这 四 通常 权宜之计 开始 和

[nɪˌɡəʊʃi'eɪʃn] ,

negotiation ,

谈判 ,

因此，包括谈判在内的四种常用方法都无法联系到他。

[ˌnevəðə'les] [let] [nɪˌɡəʊʃi'eɪʃn] [biː; bi] [traɪd] [fɜːst] . ” [fɔːr]

nevertheless let negotiation be tried first . ” 4

尽管如此 让 谈判 是 尝试 第一的 . ” 4

然而，还是先尝试谈判吧。”4

['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɡeɪv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][æn; ən][æm'bæsədə(r)] ,

Having thus deliberated , the king gave this order to an ambassador ,

拥有 因此 深思熟虑 , 这 国王 给予 这 命令 到 一个 大使 ,

经过一番思量，国王向一位使者下达了这项命令。

“ [ɡəʊ][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ;

“ Go and give the king of Vatsa this message from me ;

“ 去 和 给 这 国王 的 瓦察 这 信息 从 我 ;

“你去把这话转告给跋蹉国王；

- [maɪ] ['dɔːtə(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ðaɪ] ['pjuːp(ə)l][ɪn]['mjuːzɪk] , [ɪf] [ðaʊ] [lʌv] [ˌjuː 'es] ,

' My daughter desires to be thy pupil in music , if thou love us ,

- 我的 女儿 欲望 到 是 你的 瞳孔 在 音乐 , 如果 你 爱 我们 ,

“我女儿想拜你为师学习音乐，如果你爱我们的话。”

[kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] . -

come here and teach her . '

来 这里 和 教 她 . -

过来教她。

” [wen] [sent] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ,

” When sent off by the king with this message ,

” 什么时候 发送 离开 经过 这 国王 和 这 信息 ,

“国王派他带着这个消息离开时，

[ðə; ði][æmˈbæsədə(r)] [went] [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə][ɪn] -
the ambassador went and repeated it to the king of Vatsa in Kauśámbí
这 大使 去 和 重复 它 到 这 国王 的 瓦察 在 -
[ɪɡˈzæktli][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈlɪvəd] ;
exactly as it was delivered ;
确切地 作为 它 曾是 发表 ;

使节前往考沙姆比，将所传达的内容原原本本地复述给了瓦察国王；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [ˌʌnˈkɜːtɪəs] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and the king of Vatsa , after hearing this uncourteous message from the
和 这 国王 的 瓦察 , 后 听力 这 不礼貌 信息 从 这
[æmˈbæsədə(r)] ,
ambassador ,
大使 ,

瓦察国王在听到使者这番无礼的来信后，

[rɪˈpiːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈpraɪvət] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] - ,
repeated it in private to the minister Yaugandharáyaṇa ,
重复 它 在 私人的 到 这 部长 - ,

他私下里又把这话告诉了大臣尧甘达拉亚纳。

[ˈseɪɪŋ] “ [waɪ] [dɪd] [ðæt] [ˈmɒnək] [send] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈɪnsələnt] [ˈmesɪdʒ] ?
saying “ Why did that monarch send me that insolent message ?
说 “ 为什么 做过 那 君主 发送 我 那 傲慢的 信息 ?

他说：“那位君主为什么要给我发那条无礼的信息？”

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [ˈvɪlənz] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][prəˈpəʊz(ə)l] ?
What can be the villain's object in making such a proposal ?
什么 能 是 这 反派的 目的 在 制作 这样的 一个 提议 ?

反派提出这样的提议，其目的是什么？

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hɪm] [ðɪs] [ˈkwestʃən] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmɪnɪstə(r)] - ,
” When the king asked him this question , the great minister Yaugandharáyaṇa ,
” 什么时候 这 国王 问 他 这 问题 , 这 伟大的 部长 - ,

“当国王问他这个问题时，大臣尤甘达拉亚纳……”

[huː] [wɒz; wəz] [stɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɡʊd] , [ðʌs] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] ;
who was stern to his master for his good , thus answered him ;
WHO 曾是 船尾 到 他的 掌握 为了 他的 好的 , 因此 回答 他 ;

一个对主人严厉但为主人好的人这样回答他；

“ [jɔː(r); jə(r)][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] vice5 [hæz; həz] [ʃɒt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkriːpə(r)] , [ænd; ənd]
“ Your reputation for vice5 has shot up in the earth like a creeper , and
“ 你的 名声 为了 vice5 有 射击 向上 在 这 地球 喜欢 一个 苦力怕 , 和
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

“你在 Vice5 上的声誉像藤蔓一样迅速蹿红，而且，

[əʊ] [kɪŋ] , [ɪz][ɪts] [ˈbaɪtɪŋ] [ˈbɪtə(r)] [fruːt] .
O king , is its biting bitter fruit .
哦 国王 , 是 它是 咬 苦的 水果 .

哦，国王啊，那是它苦涩的果实。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kɪŋ] - , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
For that king Chaṇḍamahásena , thinking that you are the slave of your
为了 那 国王 - , 思维 那 你 是 这 奴隶 的 你的
[ˈpæʃ(ə)nz] ,
passions ,
激情 ,

对于那位国王旃陀摩诃塞那来说，你认为自己是情欲的奴隶，

[ɪn'tendz] [tuː; tə][ɪn'sneə(r)][juː; jʊ][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [θrəʊ] [juː; jʊ]['ɪntuː]
intends to ensnare you by means of his beautiful daughter , throw you into
意图 到 诱捕 你 经过 方法 的 他的 美丽的 女儿 , 扔 你 进入
['prɪz(ə)n] ,
prison ,
监狱 ,

他打算利用他美丽的女儿来引诱你，把你投入监狱。

[ænd; ənd][səʊ] [meɪk] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [ʌnrɪ'zɪstɪŋ] ['ɪnstrəmənt] .
and so make you his unresisting instrument .
和 所以 制作 你 他的 毫无抵抗力 乐器 .

从而使你成为他毫无抵抗能力的工具。

['ðeəfɔː(r)] [ə'bændən] ['kɪŋli] [-]
Therefore abandon kingly [69]
所以 放弃 王者 [-]

因此放弃王权[69]

[v'aɪsɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] [ðæt] [fɔːl]['ɪntuː][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] ['kæptʃəd] [baɪ][ðeə(r)] ['enəmɪz] ,
vices , for kings that fall into them are easily captured by their enemies ,
恶习 , 为了 国王 那 落下 进入 他们 是 容易地 捕获 经过 他们的 敌人 ,

君王若沉溺于恶习，很容易被敌人俘虏。

['iːv(ə)n][æz; əz] ['elɪfənts] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ɪn][pɪts] .
even as elephants are taken in pits .
甚至 作为 大象 是 已采取 在 坑 .

甚至大象都被关进了坑里。

” [wen] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] ,
” When his minister had said this to him ,
” 什么时候 他的 部长 有 说 这 到 他 ,

“当他的大臣对他说完这番话时，

[ðə; ði] ['rezəluːt] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][sent][ɪn] [rɪ'tɜːn] [æn; ən][æm'bæsədə(r)][tuː; tə] - [wɪð]
the resolute king of Vatsa sent in return an ambassador to Chaṇḍamahásena with
这 坚决 国王 的 瓦察 发送 在 返回 一个 大使 到 - 和
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'plaɪ] ,
the following reply ,
这 下列的 回复 ,

果断的跋蹉国王派遣使者前往旃陀摩诃塞那朝，并送上如下答复：

“ [ɪf] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [maɪ]['pjuːp(ə)l] , [ðen] [send][hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] .
“ If thy daughter desires to become my pupil , then send her here .
“ 如果 你的 女儿 欲望 到 变得 我的 瞳孔 , 然后 发送 她 这里 .

“如果你的女儿想成为我的学生，那就把她送到这里来。”

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] ,
” When he had sent this reply ,
” 什么时候 他 有 发送 这 回复 ,

“当他发出这条回复时，

[ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] — “ [ai] [wɪl] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] [brɪŋ]
that king of Vatsa said to his ministers — “ I will march and bring
那 国王 的 瓦察 说 到 他的 部长们 — “ 我 将要 行进 和 带来
- [hɪə(r)][ɪn] [tʃeɪnz] .
Chaṇḍamahásena here in chains .
- 这里 在 链条 .

跋蹉王对他的大臣们说：“我将进军，把旃陀摩诃塞那用锁链带到这里来。”

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [ðə; ði] [hed] ['mɪnɪstə(r)] - [sed] — “ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]
” When he heard that , the head minister Yaugandharáyaṇa said — “ That is not a
” 什么时候 他 听到 那 , 这 头 部长 - 说 — “ 那 是 不是 一个
['fɪtɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,
fitting thing to do ,
配件 事物 到 做 ,

“听到这话，首席大臣尤甘达拉亚纳说道：‘这样做不合适，’”

[maɪ] [kɪŋ] , [nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðaɪ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] .
my king , nor is it in thy power to do it .
我的 国王 , 也不 是 它 在 你的 力量 到 做 它 .

我的王啊，你也没有能力做到这一点。

[fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['mɒnək] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [səb'djuːd] [baɪ] [ðiː]
For Chaṇḍamahásena is a mighty monarch , and not to be subdued by thee
为了 - 是 一个 强大的 君主 , 和 不是 到 是 低沉的 经过 你
.
.
.

因为旃陀摩诃塞那是一位强大的君主，你无法征服他。

[ænd; ənd] [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] , [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪtʃ] [ai] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt]
And in proof of this , hear his whole history , which I now proceed to relate
和 在 证明 的 这 , 听到 他的 所有的 历史 , 哪个 我 现在 继续 到 涉及
[tuː; tə] [ðiː] .
to thee .
到 你 .

为了证明这一点，请听我接下来要讲述他的全部经历。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - .
Story of king Chaṇḍamahásena .
故事 的 国王 - .

旃陀摩诃塞那王的故事。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [lænd] [ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - , [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðæt] ,
There is in this land a city named Ujjayiní , the ornament of the earth , that ,
那里 是 在 这 土地 一个 城市 命名 - , 这 装饰品 的 这 地球 , 那 ,

这片土地上有一座城市名叫乌贾因尼，是大地的瑰宝，

[səʊ] [tuː; tə] [spiːk] , [lɑːfs] [tuː; tə] [skɔːn] [wɪð] [ɪts] ['pæləs] [ɒv; əv] [ɪ'næmld] whiteness6
so to speak , laughs to scorn with its palaces of enamelled whiteness6
所以 到 说话 , 笑声 到 轻蔑 和 它是 宫殿 的 珐琅 whiteness6

可以说，它用洁白如珐琅的宫殿嘲笑世人。6

- , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] .
Amarávatí , the city of the gods .
- , 这 城市 的 这 神 .

阿马拉瓦蒂，众神之城。

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] [dwel] ['ʃiːvə] [hɪm'self] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] -
In that city dwells Śiva himself , the lord of existence , under the form of Mahákála
在 那 城市 居住地 湿婆 他自己 , 这 主 的 存在 , 在下面 这 形式 的 -
,
,
,

在那座城市里，存在之主湿婆神以摩诃迦罗的形象居住着。

['sɛvən] [wen] [hiː; hi] [di'zist] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋli] [vaɪs] [ɒv; əv]['æbsənt, æb'sent] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði]
7 when he desists from the kingly vice of absenting himself on the
7 什么时候 他 停止 从 这 王者 副 的 缺席 他自己 在 这
['haɪts] [ɒv; əv] [maʊnt] - .
heights of mount Kailása .
高度 的 山 - .

7 当他不再沉溺于凯拉萨山之巅的君王恶习时。

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - , [best] [ɒv; əv] ['mɔnəks] ,
In that city lived a king named Mahendravarman , best of monarchs ,
在 那 城市 居住地 一个 国王 命名 - , 最好的 的 君主 ,

那座城市里住着一位名叫摩亨德拉瓦尔曼的国王，他是最伟大的君主。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [laɪk] [hɪm'self] , [nemd] - .
and he had a son like himself , named Jayasena .
和 他 有 一个 儿子 喜欢 他自己 , 命名 - .

他有一个和他一样的儿子，名叫贾亚塞纳。

[ðen] [tuː; tə] [ðæt] - [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - , ['mætʃləs] [ɪn] [streŋθ]
Then to that Jayasena was born a son named Mahásena , matchless in strength
然后 到 那 - 曾是 出生 一个 儿子 命名 - , 无比 在 力量
[ɒv; əv] [ɑːm] ,
of arm ,
的 手臂 ,

后来，贾亚塞纳生了一个儿子，名叫摩诃塞纳，臂力无与伦比。

[æn; ən] ['elɪfənt] [ə'mʌŋ] ['mɔnəks] .
an elephant among monarchs .
一个 大象 之中 君主 .

君主中的大象。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] , [waɪl] ['tʃerɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [relm] , [rɪ'flektɪd] , “ [ai][hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ] [sɔ:d]
And that king , while cherishing his realm , reflected , “ I have not a sword
和 那 国王 , 尽管 珍惜 他的 领域 , 反映 , “ 我 有 不是 一个 剑
['wɜːði] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
worthy of me ,
值得 的 我 ,

那位国王虽然珍爱自己的王国，却反思道：“我没有一把配得上我的剑，

[eit][nɔː(r)][ə; eɪ] [waɪf] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli] .
8 nor a wife of good family .
8 也不 一个 妻子 的 好的 家庭 .

8 也不是出身名门的妻子。

” [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] ['mɒnək] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi]
” Thus reflecting that monarch went to the temple of Durgá , and there he
” 因此 反思 那 君主 去 到 这 寺庙 的 - , 和 那里 他
[rɪ'meɪnd] [wɪ'ðaʊt] [fu:d] ,
remained without food ,
剩余 没有 食物 ,

“由此可见，那位君主前往杜尔迦神庙，并在那里禁食禁水。”

[prəu'piʃieit] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] .
propitiating for a long time the goddess .
安抚 为了 一个 长的 时间 这 女神 .

长久以来一直供奉女神。

[ðen]	[hiː; hi]	[kʌt]	[ɒf]	['piːsɪz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[fleʃ]	,	[ænd; ənd]	['ɒfəd]	[ə; eɪ]	[bɜːnt]	-	['ɒfərɪŋ]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	,
Then	**he**	**cut**	**off**	**pieces**	**of**	**his**	**own**	**flesh**	**,**	**and**	**offered**	**a**	**burnt**	**-**	**offering**	**with**	**them**	**,**
然后	他	切	离开	件	的	他的	自己的	肉	,	和	提供	一个	烧焦的	-	提供	和	他们	,

然后他割下自己的肉，献为燔祭。

[ˌweərə'pɒn]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	-	['biːɪŋ]	[pliːzd]	[ə'pɪəd]	[ɪn]	['vɪzəb(ə)l]	[ʃeɪp]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
whereupon	**the**	**goddess**	**Durgá**	**being**	**pleased**	**appeared**	**in**	**visible**	**shape**	**and**	**said**	**to**	**him**	**,**
于是	这	女神	-	存在	高兴	出现	在	可见的	形状	和	说	到	他	,

于是，女神杜尔迦非常高兴，显形显现，对他说：

“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[pliːzd]	[wɪð]	[ðiː]	,	[rɪ'siːv]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	[ðɪs]	['eksələnt]	[sɒːd]	,
“	**I**	**am**	**pleased**	**with**	**thee**	**,**	**receive**	**from**	**me**	**this**	**excellent**	**sword**	**,**
“	我	是	高兴	和	你	,	收到	从	我	这	出色的	剑	,

“我对你很满意，从我这里收下这把极好的剑吧。”

[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ɪts]	['mædʒɪk]	['paʊə(r)]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[biː; bi]	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðaɪ]	['enəmɪz]	.
by	**means**	**of**	**its**	**magic**	**power**	**thou**	**shalt**	**be**	**invincible**	**to**	**all**	**thy**	**enemies**	**.**
经过	方法	的	它是	魔法	力量	你	应	是	无敌	到	全部	你的	敌人	.

凭借它的魔力，你将所向披靡，战胜所有敌人。

[mɔːr'əʊvə(r)]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[suːn]	[əb'teɪn]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[waɪf]	-	,	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌsʊrə]	-	,
Moreover	**thou**	**shalt**	**soon**	**obtain**	**as**	**a**	**wife**	**Angáravatí**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**the**	**Asura**	**Angáraka**	**,**
而且	你	应	很快	获得	作为	一个	妻子	-	,	这	女儿	的	这	阿修罗	-	,

此外，你不久将迎娶阿修罗安伽罗迦之女安伽罗瓦蒂为妻。

[ðə; ði]	[məʊst]	['bjuːtɪf(ə)l]	['meɪdn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	.
the	**most**	**beautiful**	**maiden**	**in**	**the**	**three**	**worlds**	**.**
这	最多	美丽的	少女	在	这	三	世界	.

三界中最美丽的少女。

[ænd; ənd]	[sɪns]	[ðaʊ]	[dɪdst]	[hɪə(r)]	[pə'fɔːm]	[ðɪs]	['veri]	['kruːəl]	['penəns]	,	['ðeəfɔː(r)]	[ðaɪ]	[neɪm]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	-	.
And	**since**	**thou**	**didst**	**here**	**perform**	**this**	**very**	**cruel**	**penance**	**,**	**therefore**	**thy**	**name**	**shall**	**be**	**Chaṇḍamahásena**	**.**
和	自从	你	迪斯特	这里	履行	这	非常	残忍的	忏悔	,	所以	你的	姓名	将	是	-	.

既然你在此进行了如此残酷的苦行，那么你的名字就应该是旃陀摩诃塞那。

”	['hævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	[ænd; ənd]	['gɪv(ə)n]	[hɪm]	[ðə; ði]	[sɒːd]	,	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[dɪsə'pɪəd]	.
”	**Having**	**said**	**this**	**and**	**given**	**him**	**the**	**sword**	**,**	**the**	**goddess**	**disappeared**	**.**
”	拥有	说	这	和	给定	他	这	剑	,	这	女神	消失	.

“说完这些话，并将剑交给他之后，女神就消失了。”

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ðeə(r)]	[ə'pɪəd]	[dʒɔɪ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊl'fɪlmənt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'zaɪə(r)]	.
But	**in**	**the**	**king**	**there**	**appeared**	**joy**	**at**	**the**	**fulfilment**	**of**	**his**	**desire**	**.**
但	在	这	国王	那里	出现	喜悦	在	这	履行	的	他的	欲望	.

但国王脸上却露出了愿望实现的喜悦。

[hiː; hi] [naʊ] [pə'zest] , [əʊ] [kɪŋ] , [tuː] ['dʒuːəlz] , [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['elɪfənt]
He now possessed , O king , two jewels , his sword and a furious elephant
他 现在 拥有 , 哦 国王 , 二 珠宝 , 他的 剑 和 一个 狂怒 大象

[nemd] - ,
named Naḍágiri ,
命名 - ,

国王啊，他现在拥有两件珠宝、一把剑和一头名叫纳达吉里的凶猛大象。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [wɒt] [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] ['ɪndrə] .
which were to him what the thunderbolt and Airávaṇa are to Indra .
哪个 是 到 他 什么 这 霹雳 和 - 是 到 因陀罗 .

对他而言，它们就像雷霆和爱罗婆那之于因陀罗一样重要。

[ðen] [ðæt] [kɪŋ] , [di'lait] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ,
Then that king , delighting in the power of these two ,
然后 那 国王 , 令人愉悦 在 这 力量 的 这些 二 ,

于是，那位国王，因这两人的权力而感到欣喜，

[wʌn] [deɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [hʌnt] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [-]
one day went to a great forest to hunt ; and there he [70]
一 天 去 到 一个 伟大的 森林 到 打猎 ; 和 那里 他 [-]

有一天，他去大森林里打猎；在那里他[70]

[bɪ'held] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [waɪld] [bɔː(r)] ;
beheld an enormous and terrible wild boar ;
观看 一个 巨大的 和 糟糕的 荒野 公猪 ;

目睹了一头体型巨大、面目狰狞的野猪；

[laɪk] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ['sʌd(ə)nli] [kən'denst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [mæs] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ]
like the darkness of the night suddenly condensed into a solid mass in the day
喜欢 这 黑暗 的 这 夜晚 突然 浓缩版 进入 一个 坚硬的 大量的 在 这 天

[taɪm] .
time .
时间 .

就像夜晚的黑暗突然在白天凝结成一块固体。

[ðæt] [bɔː(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['wuːndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ærəus] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ʃɑːpnəs] ,
That boar was not wounded by the king's arrows , in spite of their sharpness ,
那 公猪 曾是 不是 受伤 经过 这 国王的 箭头 , 在 尽管如此 的 他们的 锐利度 ,

尽管国王的箭非常锋利，但那头野猪却毫发无损。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] chariot9 [fled] [ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ] ['kævən] .
but after breaking the king's chariot9 fled and entered a cavern .
但 后 打破 这 国王的 chariot9 逃亡 和 进入 一个 洞穴 .

但打破国王的战车后，他逃进了山洞。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['liːvɪŋ] [ðæt] [kɑː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [ɪn] [rɪ'vendʒf(ə)l] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔː(r)] ,
The king , leaving that car of his , in revengeful pursuit of the boar ,
这 国王 , 离开 那 车 的 他的 , 在 复仇的 追逐 的 这 公猪 ,

国王弃车而去，踏上了复仇之路，追赶那头野猪。

['entəd] ['ɪntuː] [ðæt] ['kævən] [wɪð] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [eɪd] [hɪm] .
entered into that cavern with only his bow to aid him .
进入 进入 那 洞穴 和 仅有的 他的 弓 到 援助 他 .

他只带着弓箭就进入了那个洞穴。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]
And after he had gone a long distance , he beheld a great and
和 后 他 有 已消失 一个 长的 距离 , 他 观看 一个 伟大的 和

['splendɪd] ['kæpɪt(ə)l] ,
splendid capital ,
灿烂 首都 ,

他走了很远的路，看到了一座宏伟壮丽的都城。

[ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃt] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] .
and astonished he sat down inside the city on the bank of a lake .
和 惊讶 他 卫星 向下 里面 这 城市 在 这 银行 的 一个 湖 .

他惊讶地坐在城里湖边。

[waɪl] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['meɪdn] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn]
While there , he beheld a maiden moving along , surrounded by hundreds of women
尽管 那里 , 他 观看 一个 少女 移动 沿着 , 包围 经过 数百 的 女性
,
,
,

在那里，他看到一位少女被数百名妇女簇拥着走过。

[laɪk] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɒv; əv] [lʌv] [ðæt] [kliːvz] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] [self] - [rɪ'streɪnt] .
like the arrow of love that cleaves the armour of self - restraint .
喜欢 这 箭 的 爱 那 裂片 这 盔甲 的 自己 - 克制 .

就像爱情之箭，能劈开自我约束的盔甲。

[ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['beɪðɪŋ] [hɪm] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn]
She slowly approached the king , bathing him , so to speak , again and again in
她 缓慢地 接近 这 国王 , 洗澡 他 , 所以 到 说话 , 再次 和 再次 在
[ə; eɪ] [lʊk] ,
a look ,
一个 看 ,

她缓缓走向国王，目光仿佛一次又一次地浸润着他，让他心神荡漾。

[ðæt] [reɪnd] [ɪn] ['ʃaʊərz] [ðə; ði]['nektə(r)][ɒv; əv] [lʌv] . - [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [huː] [ɑːt] [ðaʊ] , [ɪ'lʌstriəs]
that rained in showers the nectar of love . 10 She said , “ who art thou , illustrious
那 下雨了 在 淋浴 这 花蜜 的 爱 . - 她 说 , “ WHO 艺术 你 , 杰出
[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,

那甘霖如雨般倾泻而下，带来爱的甘露。10 她说：“尊贵的先生，您是谁？”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] [hæst] [ðaʊ] ['entəd] ['aʊə(r)] [həʊm] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ?
and for what reason hast thou entered our home on this occasion ?
和 为了 什么 原因 哈斯特 你 进入 我们的 家 在 这 场合 ?

你为何此时闯入我家？

” [ðə; ði] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] [ðʌs] ['kwestʃənd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [həʊl] [truːθ] ; ['hɪərɪŋ]
” The king , being thus questioned by her , told her the whole truth ; hearing
” 这 国王 , 存在 因此 被质问 经过 她 , 讲述 她 这 所有的 真相 ; 听力
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

“国王被她这样询问后，便将全部真相告诉了她；国王听后，

[ʃiː; ʃi] [let] [fɔːl] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [flʌd] [ɒv; əv] [tɪəz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]
she let fall from her eyes a passionate flood of tears , and from
她 让 落下 从 她 眼睛 一个 热情的 洪水 的 眼泪 , 和 从
[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɔːl] [self] - [kən'trəʊl] .
her heart all self - control .
她 心 全部 自己 - 控制 .

她热泪盈眶，心中所有的自制力都消失殆尽。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [huː] [ɑːt] [ðaʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [wiːp] ?
The king said , “ Who art thou , and why dost thou weep ?
这 国王 说 , “ WHO 艺术 你 , 和 为什么 朋友 你 哭泣 ?

国王说：“你是谁？你为什么哭泣？”

” [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] , [ʃiː; ʃi] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə] [lʌv] [æt; ət][hɪz; ɪz]
” When he asked her this question , she , being a prisoner to love at his
” 什么时候 他 问 她 这 问题 ， 她 ， 存在 一个 囚犯 到 爱 在 他的
[wɪl] ,
will ,
将要 ，

当他问她这个问题时，她，作为一个被他爱情所俘虏的人，

['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [ðə; ði][bɔː(r)] [ðæt] ['entəd] [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['daɪtjə] - [baɪ] [neɪm] .
answered him , “ The boar that entered here is the Daitya Angáraka by name .
回答 他 ， “ 这 公猪 那 进入 这里 是 这 恶魔 - 经过 姓名 .

他回答说：“进入这里的野猪名叫达伊提亚·安加拉卡。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] - .
And I am his daughter , O king , and my name is Angáravatí .
和 我 是 他的 女儿 ， 哦 国王 ， 和 我的 姓名 是 - .

我是他的女儿，国王啊，我的名字叫安加拉瓦蒂。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][ˌædə'mæntaɪn] [freɪm] ,
And he is of adamantine frame ,
和 他 是 的 金刚石 框架 ，

他拥有坚如磐石的体魄。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['kærid] [ɒf] [ðiːz] ['hʌndrəd] [prɪn'sesɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kɪŋz]
and has carried off these hundred princesses from the palaces of kings
和 有 携带 离开 这些 百 公主们 从 这 宫殿 的 国王
[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tend] [ɒn][ˌem 'iː] .
and appointed them to attend on me .
和 任命 他们 到 出席 在 我 .

他从国王的宫殿里掳走了这一百位公主，并任命她们侍奉我。

[mɔːr'əʊvə(r)] [ðɪs] [greɪt] ['ʌsʊrə] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] - ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɜːs] ,
Moreover this great Asura has become a Rákshasa owing to a curse ,
而且 这 伟大的 阿修罗 有 变得 一个 - 欠款 到 一个 诅咒 ，

此外，这位伟大的阿修罗由于诅咒而变成了罗刹。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] [θɜːst] [ænd; ənd] [fə'tiːg] , ['iːv(ə)n] [wen]
but to - day as he was exhausted with thirst and fatigue , even when
但 到 - 天 作为 他 曾是 筋疲力尽的 和 口渴 和 疲劳 ， 甚至 什么时候
[hiː; hi] [faʊnd] [juː; jʊ] ,
he found you ,
他 成立 你 ，

但今天，他已精疲力竭，口渴难耐，即便找到了你，

[hiː; hi] [speəd] [juː; jʊ] .
he spared you .
他 幸存 你 .

他饶了你。

[æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi][hæz; həz][pʊt] [ɒf] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɔː(r)][ænd; ənd][ɪz] ['restɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
At present he has put off the form of a boar and is resting in his own
在 展示 他 有 放 离开 这 形式 的 一个 公猪 和 是 休息 在 他的 自己的
['prɒpə(r)] [ʃeɪp] ,
proper shape ,
恰当的 形状 ，

目前他已脱去野猪的形态，恢复了自己原本的形态。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [weiks] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] , [hiː; hi] [wɪl] [wɪˈðaʊt] [feɪl] [duː; də][juː; jʊ][æn; ən]

but when he wakes up from his sleep , he will without fail do you an

但 什么时候 他 醒来 向上 从 他的 睡觉 , 他 将要 没有 失败 做 你 一个

[ˈɪndʒəri] .

injury .

受伤 .

但是当他从睡梦中醒来时，他一定会伤害你。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ai] [siː] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈɪʃuː] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

It is for this reason that I see no hope of a happy issue for you ,

它 是 为了 这 原因 那 我 看 不 希望 的 一个 快乐的 问题 为了 你 ,

正因如此，我认为你没有希望得到满意的结果。

[ænd; ənd][səʊ] [ðiːz] [teə(r); tɪə] - [drɒps] [fɔːl] [frɒm; frəm][maɪ] [aɪz] [laɪk] [maɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈspɪrɪt] [bɔɪld] [wɪð]

and so these tear - drops fall from my eyes like my vital spirits boiled with

和 所以 这些 撕 - 滴 落下 从 我的 眼睛 喜欢 我的 必不可少的 烈酒 煮沸 和

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [ɡriːf] .

the fire of grief .

这 火 的 悲伤 .

于是，这些泪珠从我的眼中滑落，就像我的生命之火在悲伤中沸腾。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , — “ [ɪf]

” When he heard this speech of Angáravatí's the king said to her , — “ If

” 什么时候 他 听到 这 演讲 的 - 这 国王 说 到 她 , — “ 如果

[juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] ,

you love me ,

你 爱 我 ,

“国王听到安加拉瓦蒂的这番话后，对她说：‘如果你爱我，

[duː; də] [ðɪs] [wɪtʃ] [ai][ɑːsk][juː; jʊ] .

do this which I ask you .

做 这 哪个 我 问 你 .

照我吩咐你的去做。

[wen] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [əˈweik] , [ɡəʊ][ænd; ənd] [wiːp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,

When your father awakes , go and weep in front of him ,

什么时候 你的 父亲 醒来 , 去 和 哭泣 在 正面 的 他 ,

你父亲醒来后，你就去他面前哭。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɑːsk][juː; jʊ][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] ;

and then he will certainly ask you the cause of your agitation ;

和 然后 他 将要 当然 问 你 这 原因 的 你的 搅动 ;

然后他一定会问你为什么这么激动；

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] — [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sleɪ] [ðiː] , [wɒt] [wʊd] [bɪˈkʌm]

then you must say — If some one were to slay thee , what would become

然后 你 必须 说 — 如果 一些 一 是 到 杀戮 你 , 什么 会 变得

[ɒv; əv][ˌem ˈiː] ?

of me ?

的 我 ?

那么你必须说——如果有人杀了你，那我又会怎么样呢？

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [-]

11 This is the cause of [71]

- 这 是 这 原因 的 [-]

11 这是[71]的原因

[maɪ] [ɡriːf] .

my grief .

我的 悲伤 .

我的悲伤。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] ['ɪʃuː] [bəʊθ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
If you do this , there will be a happy issue both for you and me .
如果 你 做 这 , 那里 将要 是 一个 快乐的 问题 两个都 为了 你 和 我 .

如果你这样做，你我都会有好处。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] [wɒt]
” When the king said this to her , she promised him that she would do what
” 什么时候 这 国王 说 这 到 她 , 她 承诺 他 那 她 会 做 什么

[hiː; hi] [wɪʃt] .
he wished .
他 希望 .

“国王对她说了这番话后，她答应了他，她会做他想做的事。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌsʊrə] ['meɪdn] , [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [pleɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [kən'siːlmənt] ,
And that Asura maiden , apprehending misfortune , placed the king in concealment ,
和 那 阿修罗 少女 , 逮捕 不幸 , 放置 这 国王 在 隐蔽 ,

[ænd; ənd] [went] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sliːpɪŋ] ['fɑːðə(r)] .
and went near her sleeping father .
和 去 靠近 她 睡眠 父亲 .

那位阿修罗少女预感到不祥之兆，便将国王藏了起来，然后走到熟睡的父亲身边。

[ðen] [ðə; ði] ['daɪtjə] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] .
Then the Daitya woke up , and she began to weep .
然后 这 恶魔 觉醒 向上 , 和 她 开始 到 哭泣 .

然后，阿修罗醒了过来，开始哭泣。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wiːp] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] ?
And then he said to her , “ Why do you weep , my daughter ?
和 然后 他 说 到 她 , “ 为什么 做 你 哭泣 , 我的 女儿 ?

然后他对她说：“女儿，你为什么哭泣呢？”

” [ʃiː; ʃi] [wɪð] [ə'fektɪd] [griːf] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sleɪ] [ðiː] ,
” She with affected grief said to him , “ If some one were to slay thee ,
” 她 和 做作的 悲伤 说 到 他 , “ 如果 一些 一 是 到 杀戮 你 ,

她装出一副悲伤的样子对他说：“如果有人要杀你，

[wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
what would become of me ?
什么 会 变得 的 我 ?

我将会变成什么样?

” [ðen] [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [sed] ; — “ [huː] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [sleɪ] [ˌem 'iː] , [maɪ]
” Then he burst out laughing and said ; — “ Who could possibly slay me , my
” 然后 他 爆裂 出去 笑 和 说 ; — “ WHO 可以 可能 杀戮 我 , 我的

['dɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

“然后他突然大笑起来，说道：‘谁能杀了我，我的女儿？’

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [keɪst] [ɪn]['ædəmənt] [ɔːl]['əʊvə(r)] ,
for I am cased in adamant all over ,
为了 我 是 有壳 在 坚定不移 全部 超过 ,

因为我全身都包裹在坚硬的外壳里，

['əʊnli][ɪn][maɪ] [left] [hænd][ɪz][ðeə(r)][æn; ən] [ʌn'gɑːdɪd] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði]
only in my left hand is there an unguarded place , but that is protected by the
仅有的 在 我的 左边 手 是 那里 一个 无人看守 地方 , 但 那 是 受保护 经过 这

[baʊ; bəʊ] .
bow .
弓 .

只有我的左手有一块没有保护的地方，但那里有弓保护着。

”	[ɪn]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ðə; ði]	['daɪtjə]	[kən'səʊl]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	,
”	**In**	**these**	**words**	**the**	**Daitya**	**consoled**	**his**	**daughter**	**,**
”	在	这些	字	这	恶魔	安慰	他的	女儿	,

“恶魔用这些话安慰他的女儿，

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[hɜːd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[kən'siːlmənt]	.
and	**all**	**this**	**was**	**heard**	**by**	**the**	**king**	**in**	**his**	**concealment**	**.**
和	全部	这	曾是	听到	经过	这	国王	在	他的	隐蔽	.

这一切都被躲藏起来的国王听到了。

[ɪ'miːdiətli]	['ɑːftəwədz]	[ðə; ði]	-	[rəʊz]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[bæθ.bɑːθ]	,
Immediately	**afterwards**	**the**	**Dánava**	**rose**	**up**	**and**	**took**	**his**	**bath**	**,**
立即地	然后	这	-	玫瑰	向上	和	采取	他的	洗澡	,

随后，达纳瓦人起身去沐浴。

[ænd; ənd]	[prə'siːdid]	[ɪn]	[dɪ'vaʊt]	['saɪləns]	[tuː; tə]	['wɜːʃɪp]	[ðə; ði]	[gɒd]	['ʃiːvə]	;
and	**proceeded**	**in**	**devout**	**silence**	**to**	**worship**	**the**	**god**	**Śiva**	**;**
和	继续	在	虔诚的	沉默	到	崇拜	这	上帝	湿婆	;

然后他们虔诚地默默地去祭拜湿婆神；

[æt; ət]	[ðæt]	['məʊmənt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ə'pɪəd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	[bent]	,	[ænd; ənd]	['rʌʃɪŋ]	[ʌp]
at	**that**	**moment**	**the**	**king**	**appeared**	**with**	**his**	**bow**	**bent**	**,**	**and**	**rushing**	**up**
在	那	片刻	这	国王	出现	和	他的	弓	弯曲	,	和	匆忙	向上

[ɪm'petʃuəsli]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	['daɪtjə]	,
impetuously	**towards**	**the**	**Daitya**	**,**
冲动地	向	这	恶魔	,

就在这时，国王出现了，他弓箭已拉满，气势汹汹地冲向了阿修罗。

['tʃælɪndʒd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[faɪt]	.
challenged	**him**	**to**	**fight**	**.**
挑战	他	到	斗争	.

向他发起挑战。

[hiː; hi]	,	[wɪ'ðaʊt]	[ˌɪntə'rʌptɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'vaʊt]	['saɪləns]	,
He	**,**	**without**	**interrupting**	**his**	**devout**	**silence**	**,**
他	,	没有	打断	他的	虔诚的	沉默	,

他没有打破虔诚的沉默，

['lɪftɪd]	[hɪz; ɪz]	[left]	[hænd]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[saɪn]	[ðæt]	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[weɪt]
lifted	**his**	**left**	**hand**	**towards**	**the**	**king**	**and**	**made**	**a**	**sign**	**that**	**he**	**must**	**wait**
抬起	他的	左边	手	向	这	国王	和	制成	一个	符号	那	他	必须	等待

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	.
for	**a**	**moment**	**.**
为了	一个	片刻	.

他向国王举起左手，示意他稍等片刻。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	,	['biːɪŋ]	['veri]	[kwɪk]	[ɒv; əv]	[hænd]	,
The	**king**	**for**	**his**	**part**	**,**	**being**	**very**	**quick**	**of**	**hand**	**,**
这	国王	为了	他的	部分	,	存在	非常	快的	的	手	,

国王本人则机敏过人，

[ɪ'miːdiətli]	[sməʊt]	[hɪm]	[wɪð]	[æn; ən]	['ærəʊ]	[ɪn]	[ðæt]	[hænd]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	['vaɪt(ə)l]	[pɑːt]	.
immediately	**smote**	**him**	**with**	**an**	**arrow**	**in**	**that**	**hand**	**which**	**was**	**his**	**vital**	**part**	**.**
立即地	猛击	他	和	一个	箭	在	那	手	哪个	曾是	他的	必不可少的	部分	.

立即用箭射中了他的那只手，那是他的要害部位。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[greɪt]	['ʌsʊrə]	-	,	['biːɪŋ]	[pɪəst]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['vaɪt(ə)l]	[spɒt]	,
And	**that**	**great**	**Asura**	**Angáraka**	**,**	**being**	**pierced**	**in**	**a**	**vital**	**spot**	**,**
和	那	伟大的	阿修罗	-	,	存在	穿孔	在	一个	必不可少的	点	,

而伟大的阿修罗安加拉卡，被刺穿了要害，

[ɪ'miːdiətli] ['ʌtə] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][kraɪ][ænd; ənd] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ,
immediately uttered a terrible cry and fell on the ground , and exclaimed ,
立即地 说出 一个 糟糕的 哭 和 跌倒 在 这 地面 , 和 惊呼 ,
[æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf] [dɪ'pɑːtɪd] ,
as his life departed ,
作为 他的 生活 已离开 ,

他立刻发出一声凄厉的惨叫，倒在地上，生命垂危之际，他喊道：

— “ [ɪf] [ðæt] [mæn] , [huː] [hæz; həz] [sleɪn] [ˌem 'iː] [wen] ['θɜːsti] ,
— “ If that man , who has slain me when thirsty ,
— “ 如果 那 男人 , WHO 有 被杀 我 什么时候 渴 ,

—“如果那个在我口渴时杀害我的人，

[dʌz] [nɒt] ['ɒfə(r)]['wɔːtə(r)][tuː; tə][maɪ]['meɪniːz] ['evri] [jɪə(r)] , [ðen] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['mɪnɪstər] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] .
does not offer water to my manes every year , then his five ministers shall perish .
做 不是 提供 水 到 我的 鬃毛 每一个 年 , 然后 他的 五 部长们 将 沦 .

凡不每年给我的鬃毛供水的，他的五个大臣必将灭亡。

” ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðæt] ['daɪtjə] [daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
” After he had said this , that Daitya died , and the king ,
” 后 他 有 说 这 , 那 恶魔 死亡 , 和 这 国王 ,

“他说完这话之后，那个代提耶就死了，国王也死了。”

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [æz; əz][ə; eɪ] [praɪz] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - .
taking his daughter Angáravatí as a prize , returned to Ujjayiní .
采取 他的 女儿 - 作为 一个 奖 , 返回 到 - .

他带着女儿安加拉瓦蒂作为奖赏，返回了乌贾因。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] - ['mærid] [ðæt] ['daɪtjə] ['meɪdn] , [ænd; ənd] [tuː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)]
There the king Chaṇḍamahásena married that Daitya maiden , and two sons were
那里 这 国王 - 已婚 那 恶魔 少女 , 和 二 儿子们 是
[bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] ,
born to him ,
出生 到 他 ,

国王旃陀摩诃塞那娶了那位阿修罗少女为妻，生了两个儿子。

[ðə; ði] [fɜːst] [nemd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] - ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
the first named Gopálaka , and the second Pálaka ; and when they were
这 第一的 命名 - , 和 这 第二 - ; 和 什么时候 他们 是
[bɔːn] ,
born ,
出生 ,

第一个名叫戈帕拉卡，第二个名叫帕拉卡；当他们出生时，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [fiːst] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndrə] [ɒn] [ðeə(r)] [ə'kaʊnt] .
he held a feast in honour of Indra on their account .
他 握住 一个 盛宴 在 荣誉 的 因陀罗 在 他们的 帐户 .

他为他们举办了一场盛宴，以纪念因陀罗。

[ðen] ['ɪndrə] , ['biːɪŋ] [pliːzd] , [sed] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
Then Indra , being pleased , said to that king in a dream ,
然后 因陀罗 , 存在 高兴 , 说 到 那 国王 在 一个 梦 ,

于是，因陀罗很高兴，在梦中对那位国王说：

“ [baɪ][maɪ]['feɪvə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['mætʃləs] ['dɔːtə(r)] .
“ By my favour thou shalt obtain a matchless daughter .
“ 经过 我的 偏爱 你 应 获得 一个 无比 女儿 .

“凭借我的恩惠，你将获得一位绝世佳人的女儿。”

” [ðen] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] ,
” Then in course of time a graceful daughter was born to that king ,
” 然后 在 课程 的 时间 一个 优美 女儿 曾是 出生 到 那 国王 ,

“后来，国王生下了一个美丽动人的女儿，

[laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] .
like a second and more wonderful shape of the moon made by the Creator .
喜欢 一个 第二 和 更多的 精彩的 形状 的 这 月亮 制成 经过 这 创作者 .

就像造物主创造的第二个更加美妙的月亮形状。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ; — " [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [gɪv]
And on that occasion a voice was heard from heaven ; — " She shall give
和 在 那 场合 一个 嗓音 曾是 听到 从 天堂 ; — " 她 将 给
[bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] ,
birth to a son ,
出生 到 一个 儿子 ,

那时，天上传来声音说："她将生一个儿子，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
who shall be a very incarnation of the god of love , and king of the
WHO 将 是 一个 非常 化身 的 这 上帝 的 爱 , 和 国王 的 这
- .
Vidyádharas .
- .

他将成为爱神的化身，以及持明者的国王。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
" Then the king gave that daughter the name of Vásavadattá ,
" 然后 这 国王 给予 那 女儿 这 姓名 的 - ,

"于是国王给那个女儿取名为瓦萨瓦达塔（Vásavadattá），"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['ɪndrə] ['biːɪŋ] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] .
because she was given by Indra being pleased with him .
因为 她 曾是 给定 经过 因陀罗 存在 高兴 和 他 .

因为她是因陀罗因对他感到满意而赐予的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meɪdn] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'mærid] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
And that maiden still remains unmarried in the house of her father ,
和 那 少女 仍然 遗迹 未婚 在 这 房子 的 她 父亲 ,

而那位少女至今仍未出嫁，留在她父亲的家中。

[laɪk] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] ['kævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]
like the goddess of prosperity in the hollow cavity of the ocean before it
喜欢 这 女神 的 繁荣 在 这 空洞的 空腔 的 这 海洋 前 它
[wɒz; wəz] [tʃəːn] .
was churned .
曾是 搅打 .

就像海洋翻腾之前，海洋空洞中的繁荣女神一样。

[ðæt] [kɪŋ] - ['kænɒt] [ɪn'diːd] [biː; bi] ['kɔŋkə] [baɪ] [juː; jʊ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
That king Chaṇḍamahásena cannot indeed be conquered by you , O king ,
那 国王 - 不能 的确 是 征服 经过 你 , 哦 国王 ,

国王啊，你的确无法征服旃陀摩诃塞那王。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] ,
in the first place because he is so powerful ,
在 这 第一的 地方 因为 他 是 所以 强大的 ,

首先，因为他实力非常强大。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [relm] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kʌntri] .
and in the next place because his realm is situated in a difficult country .
和 在 这 下一个 地方 因为 他的 领域 是 位于 在 一个 难的 国家 .

其次，因为他的领地位于一个环境恶劣的国家。

[mɔːr'əʊvə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['evə(r)] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn] ['mærɪdʒ] ,
Moreover he is ever longing to give you that daughter of his in marriage ,
而且 他 是 曾经 渴望 到 给 你 那 女儿 的 他的 在 婚姻 ,

而且他一直渴望把他的女儿嫁给你。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [praʊd] ['mɒnək] , [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
but being a proud monarch , he desires the triumph of himself and his
但 存在 一个 自豪的 君主 ， 他 欲望 这 胜利 的 他自己 和 他的
[əd'hiərənt] .
adherents .
信徒 .

但身为一位骄傲的君主，他渴望自己和追随者的胜利。

[bʌt; bət] , [ai] [θɪŋk] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] ['mæri] [ðæt] - .
But , I think , you must certainly marry that Vásavadattá .
但 ， 我 思考 ， 你 必须 当然 结婚 那 - .

但是，我认为，你一定要嫁给瓦萨瓦达塔。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] , [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [ɪ'miːdiətli] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] -
When he heard this , that king of Vatsa immediately lost his heart to Vásavadattá
什么时候 他 听到 这 ， 那 国王 的 瓦察 立即地 丢失的 他的 心 到 -
. [-] [wʌn]
. [72] 1
. [-] 1

听到这话，跋蹉王立刻爱上了瓦萨瓦达塔。[72]1

[nɒt] - , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] . [ˌtuː'tuː]
Not Vásuki , but his eldest brother . 2
不是 - ， 但 他的 长子 兄弟 . 2

不是瓦苏基，而是他的大哥。2

- [miːnz] “ ['kʌlə(r)] ; ” [hiː; hi] [dræŋk] [ðeə(r)] ['kʌlə(r)] , [ai] . [iː] . , [meɪd] [ðem; ðəm] [peɪl] .
Chháyá means “ colour ; ” he drank their colour , i . e . , made them pale .
- 方法 “ 颜色 ； ” 他 喝 他们的 颜色 ， 我 . e . ， 制成 他们 苍白 .

Chháyá 的意思是“颜色”；他喝下了他们的颜色，即使他们变得苍白。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [miːnz] “ [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [waɪn] . ” [θriː]
It also means “ reflection in the wine . ” 3
它 还 方法 “ 反射 在 这 葡萄酒 . ” 3

它也意味着“酒中的倒影”。3

[ai] . [iː] . , ['gɪv(ə)n][baɪ] ['bʊdə] . [fɔːr]
i . e . , given by Buddha . 4
我 . e . ， 给定 经过 佛 . 4

即佛陀所传授的。4

[ðə; ði][fɔː(r)] - [ɔː(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɑː(r); ə(r)] - , [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][praɪd]
The four Upáyas or means of success are sáman , negotiation , which his pride
这 四 - 或者 方法 的 成功 是 - ， 谈判 ， 哪个 他的 自豪
[wʊd] ['rendə(r)]['fjuːtaɪl] ,
would render futile ,
会 使成为 徒劳 ，

四种成功之道（Upáyas）是：sáman（谈判），但他的骄傲会使谈判徒劳无功；

- , ['gɪvɪŋ] , [wɪtʃ] [ə'piːlz] [tuː; tə] ['ævərɪs] , [beɪdə] , ['səʊɪŋ] [dɪ'senʃ(ə)n] ,
dána , giving , which appeals to avarice , bheda , sowing dissension ,
- ， 给予 ， 哪个 上诉 到 贪婪 ， 贝达 ， 播种 纠纷 ，

dána，给予，迎合贪婪；bheda，散播纷争。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [weə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd] - ,
which would be useless where a king is beloved by his subjects , and daṇḍa ,
哪个 会 是 无用 在哪里 一个 国王 是 心爱 经过 他的 主题 ， 和 - ，
['əʊpən] [fɔːs] ,
open force ,
打开 力量 ，

如果国王深受臣民爱戴，那么这种做法就毫无用处了；而 daṇḍa，即公开武力。

[ɒv; əv][nəʊ][juːz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [kɪŋ] [laɪk] [uː'daɪənə] . [faɪv]
of no use in the case of a powerful king like Udayana . 5
的 不 使用 在 这 案件 的 一个 强大的 国王 喜欢 乌达亚纳 . 5

对于像优陀衍那这样强大的君主来说，这毫无用处。[5]

[ðə; ði] [tʃiːf] [v'aɪsɪz][ɒv; əv] [kɪŋz] [dɪ'naʊnst] [baɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['raɪtər] [ɒn] ['steɪtkrɑːft] [ɑː(r); ə(r)] :
The chief vices of kings denounced by Hindu writers on statecraft are :
这 首席 恶习 的 国王 谴责 经过 印度教徒 作家 在 治国之道 是 :
['hʌntɪŋ] , ['gæmblɪŋ] ,
Hunting , gambling ,
打猎 , 赌博 ,

印度教治国论作家谴责君王的主要恶习有：狩猎、赌博、

['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , ['kæləmni] , [ə'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wɪmɪn] , ['drɪŋkɪŋ] ['spɪrɪt] , ['dɑːnsɪŋ] , ['sɪŋɪŋ]
sleeping in the day , calumny , addiction to women , drinking spirits , dancing , singing
睡眠 在 这 天 , 诽谤 , 瘾 到 女性 , 喝 烈酒 , 跳舞 , 歌唱
, [ænd; ənd] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['mjuːzɪk] ,
, and instrumental music ,
, 和 乐器演奏 音乐 ,

白天睡觉、诽谤、沉迷女色、饮酒、跳舞、唱歌和演奏器乐

['aɪd(ə)l] ['rəʊmɪŋ] , [ðiːz] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , ['ʌðə(r)z] [prə'siːd] [frɒm; frəm]
idle roaming , these proceed from the love of pleasure , others proceed from
闲置的 漫游 , 这些 继续 从 这 爱 的 乐趣 , 其他的 继续 从
['æŋgə(r)] , [vɪz] . , [teɪl] - ['beərɪŋ] ,
anger , viz . , tale - bearing ,
愤怒 , 即 . , 故事 - 轴承 ,

游手好闲，这些行为源于对享乐的喜爱；另一些行为则源于愤怒，例如搬弄是非。

['vaɪələns] , [ɪn'sɪdiəs] ['ɪndʒəri] , ['envi] , [dɪ'trækʃən] , [ˌʌn'dʒʌst] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [ə'bjuːs] , [ə'sɔːlt]
violence , insidious injury , envy , detraction , unjust seizure of property , abuse , assault
暴力 , 阴险 受伤 , 嫉妒 , 贬低 , 不公正 发作 的 财产 , 虐待 , 突击
.
:
.

暴力、阴险伤害、嫉妒、诋毁、非法没收财产、虐待、攻击。

[siː] [moʊ'njeɪ] ['wɪljəmz] [es] . [viː] . - . [sɪks]
See Monier Williams s . v . vyasana . 6
看 莫尼尔 威廉姆斯 s . v . - . 6

参见 Monier Williams sv vyasana.6

- [meɪ] [miːn] “ [waɪt] [æz; əz]['plɑːstə(r)] ,
Sudhádhauta may mean “ white as plaster ,
- 可能 意思是 “ 白色的 作为 石膏 ,

Sudhádhauta 可能意味着“像石膏一样白”，

” [bʌt; bət][mɔː(r)] ['prɒbəbli] [hɪə(r)] “ ['hwaitən] [wɪð] ['plɑːstə(r)] ” [laɪk] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən]
” but more probably here “ whitened with plaster ” like the houses in the European
” 但 更多的 大概 这里 “ 漂白 和 石膏 ” 喜欢 这 房屋 在 这 欧洲的
['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['sɪti] [ɒv; əv] ['pæləs] . ” ['sɛvən]
quarter of the “ City of palaces . ” 7
四分之一 的 这 “ 城市 的 宫殿 . ” 7

但更有可能的是，这里像“宫殿之城”欧洲区的房屋一样，“用灰泥粉刷过”。[7]

[ə; eɪ]['lɪŋgə][ɒv; əv]['ʃiːvə][ɪn] - .
A linga of Śiva in Ujjayiní .
一个 林伽 的 湿婆 在 - .

乌贾伊尼语中的希瓦灵伽。

['ʃiːvə] [ɪz] [hɪə(r)] [kəm'peəd] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɜːθli] ['mɒnək] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['rəʊmɪŋ]
Śiva is here compared to an earthly monarch subject to the vyasana of roaming
湿婆 是 这里 比较的 到 一个 尘世的 君主 主题 到 这 - 的 漫游
.
:
.

这里将湿婆比作一位受游荡之苦的尘世君主。

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['pəʊɪt] [miːnz] , - [ɪz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [pleɪs] [ðæn; ðən] - . [eit]
I take it , the poet means , Ujjayiní is a better place than Kailása . 8
我 拿 它 , 这 诗人 方法 , - 是 一个 更好的 地方 比 - . 8

我理解，诗人的意思是，乌贾因比凯拉萨更好。8

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['kændɑːr] [gəʊz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɒːd] [ɪn] [prɪm] [ænd; ənd] - [srɪʃ]
the way in which Kandar goes in search of a sword in Prym and Socin's Syrische
这 方式 在 哪个 坎达尔 去 在 搜索 的 一个 剑 在 普里姆 和 - 叙利亚语
['mɛːrçən] ,
Märchen ,
童话 ,

坎达尔在普里姆和索辛的《叙利亚童话》中寻找宝剑的方式

[piː] . - . [naɪn]
p . 205 . 9
p . - . 9

第205.9页

['dɑːktər; draɪv] . ['brɑkˌhaʊs] [træns'leits] [ˌaɪ 'tiː] — - [den] ['weɪgən] [dez] - [ʌm; əm] .
Dr . Brockhaus translates it — Stürzte den Wagen des Königs um .
博士 . 布罗克豪斯 翻译 它 — - 丹 瓦根 德斯 - 嗯 .

布罗克豪斯博士将其翻译为“Stürzte den Wagen des Königs um”。

[kæn; kən] - [miːn] ['hɔːsɪz] , [laɪk] ['mægˌnaɪ] - - ?
Can Syandana mean horses , like magni currus Achilli ?
能 - 意思是 马匹 , 喜欢 玛格尼 - - ?

Syandana 可以表示马，就像 magni currus Achilli 一样吗?

[ɪf] [səʊ] , - [wʊd] [miːn] , ['hævɪŋ] [kɪld] . -
If so , áhatya would mean , having killed . 10
如果 所以 , - 会 意思是 , 拥有 被杀 . -

如果是这样，áhatya 的意思就是“杀戮”。10

['rɑːzə] [miːnz] ['nektə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['eni] ['lɪkwɪd] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , ['pæʃ(ə)n] .
Rasa means nectar , and indeed any liquid , and also emotion , passion .
拉萨 方法 花蜜 , 和 的确 任何 液体 , 和 还 情感 , 热情 .

Rasa 的意思是花蜜，实际上也可以指任何液体，还可以指情感、激情。

[ðə; ði] [pʌn] [ɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] [məʊst] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] . -
The pun is of course most intentional in the original . 11
这 双关语 是 的 课程 最多 故意 在 这 原来的 . -

当然，原文中的双关语是刻意为之的。11

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] “ - [ˈmɛːrçən] ” [kəˈlektɪd] [baɪ] [ˈlɔːrə] [vɒn] -
the story of Ohimé in the “ Sicilianische Märchen ” collected by Laura von Gonzenbach
这 故事 的 - 在 这 “ - 童话 ” 集 经过 劳拉 冯 -
[weə(r)] - [ɑːsks] - [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
where Maruzza asks Ohimé how it would be possible to kill him .
在哪里 - 问 - 如何 它 会 是 可能的 到 杀 他 .

在劳拉·冯·贡岑巴赫收集的《西西里童话》中，奥希梅的故事讲述了玛鲁扎如何问奥希梅如何才能杀死他。

[səʊ][ɪn] [ˈɪndiən] [ˈfeəri] [teɪlz; ˈteɪliːz] , [kəˈlektɪd] [baɪ] [mɪs] [stəʊks] ,
So in Indian Fairy Tales , collected by Miss Stokes ,
所以 在 印度 仙女 故事 , 集 经过 错过 斯托克斯 ,

所以，在斯托克斯小姐收集的《印度童话故事集》中，

- - [pəˈsweidz] - - [tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [səʊl] .
Hiralál Básá persuades Sonahrí Rání to ask his father where he kept his soul .
- - 说服 - - 到 问 他的 父亲 在哪里 他 保留 他的 灵魂 .

Hiralál Básá 劝说 Sonahrí Rání 去问他的父亲，他的灵魂放在哪里。

[sʌm; səm] [ˈɪntrəstɪŋ] [rɪˈmɑːrks] [ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nəʊts] [tuː; tə] [ðɪs] [teɪl] (
Some interesting remarks on this subject will be found in the notes to this tale (
一些 有趣的 评论 在 这 主题 将要 是 成立 在 这 笔记 到 这 故事 (
[ˈɪndiən] [ˈfeəri] [teɪlz; ˈteɪliːz] ,
Indian Fairy Tales ,
印度 仙女 故事 ,

关于这个主题的一些有趣评论可以在这篇故事的注释中找到（印度童话故事，

[piː] . - .)
p . 260 .)
p . - .)

第260页。）

[siː] [ˈɔːlsəʊ][nəʊ] .
See also No .
看 还 不 .

另见第

[ai] , [ɪn] [ˈkæmbəlz] [teɪlz; ˈteɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈhaɪləndz] , [ænd; ənd][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈrainhəuld]
I , in Campbell's Tales of the Western Highlands , and Dr . Reinhold
我 , 在 坎贝尔 故事 的 这 西 高地 , 和 博士 . 莱因霍尔德
- [rɪˈmɑːrks] [ɪn] [ˈɔːrient] [ænd; ənd] [ˈɒksɪdənt] ,
Köhler's remarks in Orient and Occident ,
- 评论 在 东方 和 欧美 ,

我在坎贝尔的《西部高地故事集》中，以及莱因霍尔德·科勒博士在《东方与西方》中的评论中，

[vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .
Vol . II , p . 100 .
沃尔 . 二 , p . - .

第二卷，第100页。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ] [ˈrɔːlstənz] [ˈrʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; ˈteɪliːz] , [ˌpiː ˈpiː] . - , - [ænd; ənd] - .
also Ralston's Russian Folk - Tales , pp . 80 , 81 and 136 .
还 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , pp . - , - 和 - .

另见拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》第 80、81 和 136 页。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ] - - [ˈseɪdʒən] , [piː] . - .
also Veckenstedt's Wendische Sagen , p . 72 .
还 - - 萨根 , p . - .

还有 Veckenstedt 的 Wendische Sagen，第 14 页。 72.

[ɪn][ðə; ði] - [ˈzɪkfrit] (- [ˈdɔɪtʃə] - , [vɒl] . [θriː] , [ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd]
In the Gehörnte Siegfried (Simrock's Deutsche Volksbücher , Vol . III , pp . 368 and
在 这 - 齐格弗里德 (- 德语 - , 沃尔 . 三、 , pp . - 和
-) ,
416) ,
-) ,

在《Gehörnte Siegfried》（Simrock 的 Deutsche Volksbücher，第 III 卷，第 368 和 416 页）中，

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ɪz] [meɪd] [ɪnˈvʌlnərəb(ə)l] [ˈevriweə(r)] [bʌt; bət] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈʃəuldəz] ,
the hero is made invulnerable everywhere but between the shoulders ,
这 英雄 是 制成 无敌的 到处 但 之间 这 肩膀 ,

除了肩膀之间以外，英雄全身刀枪不入。

[baɪ] [ˈbiːɪŋ] [smɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmeltɪd] [fæt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdræɡən] .
by being smeared with the melted fat of a dragon .
经过 存在 涂抹 和 这 融化 胖的 的 一个 龙 .

被龙的融化脂肪涂抹。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [əˈkɪliːz] .
also the story of Achilles .
还 这 故事 的 阿喀琉斯 .

还有阿喀琉斯的故事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ˈɪntuː][ə; eɪ][bɔː(r)] [siː] [bɑːrtʃs] [ˈseɪdʒən] ,
For the transformation of Chaṇḍamahásena into a boar see Bartsch's Sagen ,
为了 这 转型 的 - 进入 一个 公猪 看 巴特施 萨根 ,
[ˈmɛːrçən] [ˌjuː en ˈdiː] - [eɪˈjuːˈɛs] - ,
Märchen und Gebräuche aus Meklenburg ,
童话 和 - 澳大利亚 - ,

关于 Chaṇḍamahásena 变成野猪的信息，请参见 Bartsch 的 Sagen, Märchen und Gebräuche aus Meklenburg，

[vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [ˌpiː ˈpiː] .
Vol . II , pp .
沃尔 . 二 , pp .

第二卷，第 10 页

- , - , [ænd; ənd] - , [ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [mɪˈθɒlədʒi] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] ,
144 , 145 , and Gubernatis , Zoological Mythology , Vol . II ,
- , - , 和 - , 动物学 神话 , 沃尔 . 二 ,

144、145 和 Gubernatis，《动物神话》，第二卷，

[piː] . - .
p . 14 .
p . - .

第14页。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] - [ɡəˈʃɪxtə] [dɜːr] [ˌbaɪəˈrɪʃən] [lænd] , [vɒl] .
See also Schöppner's Geschichte der Bayerischen Lande , Vol .
看 还 - 历史 德尔 巴伐利亚 兰德 , 沃尔 .

另请参阅 Schöppner 的《Geschichte der Bayerischen Lande》，卷。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 258 .
我 , p . - .
我，第 258 页。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Chapter XII .
章 十二 .
第十二章

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] , [sent] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə]
In the meanwhile the ambassador , sent by the king of Vatsa in answer to
在 这 同时 这 大使 , 发送 经过 这 国王 的 瓦察 在 回答 到
- ['embəsi] ,
Chaṇḍamahásena's embassy ,
- 大使馆 ,
与此同时，跋蹉国王派出的使节回应旃陀摩诃塞那的使节，

[went] [ænd; ənd][təʊld] [ðæt] ['mɒnək] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [rɪ'plaɪ] .
went and told that monarch his master's reply .
去 和 讲述 那 君主 他的 硕士学位 回复 .
他去把主人的答复告诉了那位君主。

- [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Chaṇḍamahásena for his part , on hearing it ,
- 为了 他的 部分 , 在 听力 它 ,
旃陀摩诃塞那听后，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'flekt] — “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðæt] [praʊd] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)] .
began to reflect — “ It is certain that that proud king of Vatsa will not come here .
开始 到 反映 — “ 它 是 肯定 那 那 自豪的 国王 的 瓦察 将要 不是 来 这里 .
开始思考——“可以肯定的是，骄傲的伐察国王不会来到这里。”

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [send] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːt] , [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [wʊd] [biː; bi]
And I cannot send my daughter to his court , such conduct would be
和 我 不能 发送 我的 女儿 到 他的 法庭 , 这样的 执行 会 是
[ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] ;
unbecoming ;
不体面 ;
我不能把女儿送到他的法庭，这种行为有失体统；

[səʊ][ai][mʌst; məst]['kæptʃə(r)] [hɪm] [baɪ][sʌm; səm]['strætədʒəm][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]
so I must capture him by some stratagem and bring him here as a
所以 我 必须 捕获 他 经过 一些 策略 和 带来 他 这里 作为 一个
['prɪz(ə)nə(r)] .
prisoner .
囚犯 .
所以我必须想办法抓住他，把他带到这里来当俘虏。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
” Having thus reflected and deliberated with his ministers ,
” 拥有 因此 反映 和 深思熟虑 和 他的 部长们 ,
“经过与大臣们的思考和商议，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['elɪfənt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd] ,
the king had made a large artificial elephant like his own , and ,
这 国王 有 制成 一个 大的 人造的 大象 喜欢 他的 自己的 , 和 ,
国王造了一头和他自己的大象一样的大型人造大象，而且，

[ˈɑːftə(r)] [ˈfɪlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [kənˈsiːld] [ˈwɒrɪəz] , [hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪndhiːə] [ˈfɒrɪst] .
after filling it with concealed warriors , he placed it in the Vindhya forest .
后 填充 它 和 暗 战士 , 他 放置 它 在 这 文迪亚 森林 .

在里面藏匿了战士之后，他把它放在了文迪亚森林里。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [skaʊts] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz] [peɪ] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] ,
There the scouts kept in his pay by the king of Vatsa ,
那里 这 侦察兵 保留 在 他的 支付 经过 这 国王 的 瓦察 ,

那里有瓦察国王雇佣的侦察兵，

[huː] [wɒz; wəz] [ˈpæʃənətli] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] [ˈelɪfənt] - [ˈkætʃɪŋ] , [diˈsəːnd] [ˌaɪ ˈtiː]
who was passionately fond of the sport of elephant - catching , discerned it
WHO 曾是 热情地 喜爱 的 这 运动 的 大象 - 捕捉 , 辨别 它
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ;
from a distance ;
从 一个 距离 ;

一个酷爱捕象运动的人，远远地就认出了它；

[wʌn][ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð] [spiːd] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] :
1 and they came with speed and informed the king of Vatsa in these words :
1 和 他们 来了 和 速度 和 知情的 这 国王 的 瓦察 在 这些 字 :

1 他们迅速赶来，向跋蹉王禀报如下：

“ [əʊ] [kɪŋ] , [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈelɪfənt] [ˈrəʊmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪndhiːə] [ˈfɒrɪst] ,
“ O king , we have seen a single elephant roaming in the Vindhya forest ,
“ 哦 国王 , 我们 有 已见 一个 单身的 大象 漫游 在 这 文迪亚 森林 ,

“国王啊，我们看到一头大象在文迪亚森林里游荡，

[sʌtʃ] [ðæt] [ˈnəʊweə(r)] [els] [ɪn] [ðɪs] [waɪd] [wɜːld] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈiːkwəl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
such that nowhere else in this wide world is his equal to be found ,
这样的 那 无处 别的 在 这 宽的 世界 是 他的 平等的 到 是 成立 ,

以至于在这个广阔的世界里，再也找不到能与他匹敌的人了。

[ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈstætʃə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪndhiːə] [reɪndʒ] .
filling the sky with his stature , like a moving peak of the Vindhya range .
填充 这 天空 和 他的 身材 , 喜欢 一个 移动 顶峰 的 这 文迪亚 范围 .

他的身形高耸入云，宛如一座移动的文迪亚山脉山峰。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [riˈdʒɔis] [ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [rɪˈpɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaʊts] ,
” Then the king rejoiced on hearing this report from the scouts ,
” 然后 这 国王 欣喜若狂 在 听力 这 报告 从 这 侦察兵 ,

“国王听到侦察兵的报告后，非常高兴。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [gəʊld] [ˈpiːsɪz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈwɔːd] .
and he gave them a hundred thousand gold pieces by way of reward .
和 他 给予 他们 一个 百 千 金子 件 经过 方式 的 报酬 .

他给了他们十万枚金币作为奖赏。

[ðə; ði] [kɪŋ] [spent] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] ; “ [ɪf] [ai] [əbˈteɪn] [ðæt] [ˈmaɪti] [ˈelɪfənt] ,
The king spent that night in thinking ; “ If I obtain that mighty elephant ,
这 国王 花费 那 夜晚 在 思维 ; “ 如果 我 获得 那 强大的 大象 ,

国王当晚一直在思考：“如果我能得到那头强大的大象，

[ə; eɪ] [fɪt] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] - , [ðen] [ðæt] - [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [biː; bi][ɪn][maɪ]
a fit match for Naḍágiri , then that Chaṇḍamahásena will certainly be in my
一个 合身 匹配 为了 - , 然后 那 - 将要 当然 是 在 我的
[ˈpaʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

如果那位昌达摩诃塞那与纳达吉里实力相当，那么他必将落入我的掌控之中。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [gɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - .
and then he will of his own accord give me his daughter Vásavadattá .
和 然后 他 将要 的 他的 自己的 符合 给 我 他的 女儿 - .

然后他会自愿把他的女儿瓦萨瓦达塔嫁给我。

” [səʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪndhiːə] ['fɒrɪst] , ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [skaʊts] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [wei] ,
” So in the morning he started for the Vindhya forest , making these scouts shew him the way ,
” 所以 在 这 早晨 他 开始 为了 这 文迪亚 森林 , 制作 这些 侦察兵 展示 他 这 方式 ,

“于是第二天早上，他启程前往文迪亚森林，让这些侦察兵为他带路。”

[disri'gɑːd] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːd(ə)nt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] , [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
disregarding , in his ardent desire to capture the elephant , the advice of his ministers .
不予理会 , 在 他的 热心 欲望 到 捕获 这 大象 , 这 建议 的 他的 部长们 .

他一心想捕获大象，却不顾大臣们的劝告。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] , [ðæt] [ðə; ði] [əs'trɒlədʒəz] [sed] ,
He did not pay any attention to the fact , that the astrologers said ,
他 做过 不是 支付 任何 注意力 到 这 事实 , 那 这 占星家 说 ,

他完全没有在意占星家们所说的话：

[ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)]
that the position of the heavenly bodies at the moment of his departure
那 这 位置 的 这 天上 身体 在 这 片刻 的 他的 离开
[pɔː'tend, pəu-][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meɪdn] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪm'prɪznmənt] .
portended the acquisition of a maiden together with imprisonment .
预示 这 获得 的 一个 少女 一起 和 监禁 .

他离开时天体的位置预示着他将获得一位少女，但同时也会身陷囹圄。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪndhiːə] ['fɒrɪst] ,
When the king of Vatsa reached the Vindhya forest ,
什么时候 这 国王 的 瓦察 达到 这 文迪亚 森林 ,

当跋蹉国王到达文迪亚森林时，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [truːps] [hɔːlt][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'lɑːmɪŋ] [ðæt] ['elɪfənt] ,
he made his troops halt at a distance through fear of alarming that elephant ,
他 制成 他的 军队 停止 在 一个 距离 通过 害怕 的 令人担忧 那 大象 ,

他害怕惊扰到那头大象，便命令士兵们在远处停止前进。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [skaʊts] ['əʊnli] , ['həʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hɪz; ɪz] [mə'ləʊdiəs] [luːt] ,
and accompanied by the scouts only , holding in his hand his melodious lute ,
和 伴随 经过 这 侦察兵 仅有的 , 保持 在 他的 手 他的 悦耳动听 琵琶 ,

他只带着几个侦察兵，手里拿着他那把悦耳的鲁特琴。

[hiː; hi] ['entəd] [ðæt] [greɪt] ['fɒrɪst] ['baʊndləs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɪŋli] [vaɪs] .
he entered that great forest boundless as his own kingly vice .
他 进入 那 伟大的 森林 无边无际 作为 他的 自己的 王者 副 .

他进入了那片无边无际的大森林，就像他那无边无际的王者之恶一样。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪndhiːə] [reɪndʒ] [ðæt] ['elɪfənt] ['lʊkɪŋ] [laɪk]
The king saw on the southern slope of the Vindhya range that elephant looking like
这 国王 锯 在 这 南部 坡 的 这 文迪亚 范围 那 大象 寻找 喜欢
[ə; eɪ]['riːəl] [wʌn] ,
a real one ,
一个 真实的 一 ,

国王在文迪亚山脉南坡看到了一头看起来像真象的大象。

['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [skaʊts] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
pointed out to him by his scouts from a distance .
尖 出去 到 他 经过 他的 侦察兵 从 一个 距离 .

被他的侦察兵从远处指给他看的。

[hiː; hi] ['sləʊli] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'ləʊn] , ['pleɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [luːt] , ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [baɪnd]
He slowly approached it , alone , playing on his lute , thinking how he should bind
他 缓慢地 接近 它 , 独自的 , 玩耍 在 他的 琵琶 , 思维 如何 他 应该 绑定
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他独自一人，一边弹着鲁特琴，一边慢慢走近它，想着该如何把它绑起来。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [mə'ləʊdiəs] [təʊnz] .
and singing in melodious tones .
和 歌唱 在 悦耳动听 音调 .

并用悦耳的嗓音歌唱。

[æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [fɪkst] [ɒn][hɪz; ɪz] [-]
As his mind was fixed on his [73]
作为 他的 头脑 曾是 固定的 在 他的 [-]

因为他的思绪一直集中在他的[73]

['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['setɪŋ] [ɪn] ,
music , and the shades of evening were setting in ,
音乐 , 和 这 色调 的 晚上 是 环境 在 ,

音乐响起，夜幕降临。

[ðæt] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][waɪld] ['elɪfənt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]
that king did not perceive that the supposed wild elephant was an artificial
那 国王 做过 不是 感知 那 这 据称 荒野 大象 曾是 一个 人造的
[wʌn] .
one .
一 .

那位国王并没有意识到，那头所谓的野生大象其实是人造的。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [pɑːt] , ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ɪts] [ɪəz] [ænd; ənd] ['flæpɪŋ] [ðem; ðəm] ,
The elephant too for its part , lifting up its ears and flapping them ,
这 大象 也 为了 它是 部分 , 举重 向上 它是 耳朵 和 扑 他们 ,

大象也竖起耳朵，拍打着耳朵。

[æz; əz] [ɪf] [θruː] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk] , [kept] [əd'vɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪərɪŋ] ,
as if through delight in the music , kept advancing and then retiring ,
作为 如果 通过 喜 在 这 音乐 , 保留 前进 和 然后 退休 ,

仿佛因沉醉于音乐之中，他时而向前走，时而退下。

[ænd; ənd][səʊ] [druː] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .
and so drew the king to a great distance .
和 所以 画 这 国王 到 一个 伟大的 距离 .

于是，国王被引到了很远的地方。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['elɪfənt] ,
And then , suddenly issuing from that artificial elephant ,
和 然后 , 突然 发行 从 那 人造的 大象 ,

然后，突然间，从那头人造大象中，

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][ɪn] [fʊl] ['ɑːmə(r)] [sə'raʊndɪd] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] .
a body of soldiers in full armour surrounded that king of Vatsa .
一个 身体 的 士兵 在 满的 盔甲 包围 那 国王 的 瓦察 .

一群身披全副盔甲的士兵将瓦察国王团团围住。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] [druː] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] ,
When he beheld them , the king in a rage drew his hunting knife ,
什么时候 他 观看 他们 , 这 国王 在 一个 愤怒 画 他的 打猎 刀 ,

国王看见他们，勃然大怒，拔出了猎刀。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
but while he was fighting with those in front of him ,
但 尽管 他 曾是 斗争 和 那些 在 正面 的 他 ,

但当他与面前的敌人战斗时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] .
he was seized by others coming up behind .
他 曾是 查获 经过 其他的 未来 向上 在后面 .

他被后面追上来的人抓住了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['wɒrɪəz] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [huː] [ə'pɪəd] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'sɜːtɪd]
And those warriors with the help of others , who appeared at a concerted
和 那些 战士 和 这 帮助 的 其他的 , WHO 出现 在 一个 协同
['sɪgnəl] ,
signal ,
信号 ,

而那些战士，在其他人的帮助下，按照统一的信号出现，

['kærid] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - .
carried that king of Vatsa into the presence of Chaṇḍamahásena .
携带 那 国王 的 瓦察 进入 这 在场 的 - .

将伐察王带到旃陀摩诃塞那面前。

- [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] ,
Chaṇḍamahásena for his part came out to meet him with the utmost respect ,
- 为了 他的 部分 来了 出去 到 见面 他 和 这 极致 尊重 ,

旃陀摩诃塞那则以极大的敬意前来接见他。

[ænd; ənd] ['entəd] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
and entered with him the city of Ujjayiní .
和 进入 和 他 这 城市 的 - .

与他一同进入乌贾因城。

[ðen] [ðə; ði] ['njuːli] [ə'raɪvd] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][wɒz; wəz] [bɪ'held] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [laɪk] [ðə; ði] [muːn] ,
Then the newly arrived king of Vatsa was beheld by the citizens , like the moon ,
然后 这 新 到达的 国王 的 瓦察 曾是 观看 经过 这 公民 , 喜欢 这 月亮 ,

随后，瓦察新国王的到来，如同月亮一般，被百姓们所注视。

['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] , [ðəʊ] ['spɒtɪd] [wɪð] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
pleasing to the eyes , though spotted with humiliation .
令人愉悦 到 这 眼睛 , 尽管 斑 和 屈辱 .

赏心悦目，却也夹杂着屈辱。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ,
Then all the citizens , suspecting that he was to be put to death ,
然后 全部 这 公民 , 怀疑 那 他 曾是 到 是 放 到 死亡 ,

于是所有市民都怀疑他将被处死，

[θruː] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['vɜːtjuːz] [ə'sembəld] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
through regard for his virtues assembled and determined to commit suicide .
通过 看待 为了 他的 美德 组装 和 决定 到 犯罪 自杀 .
[ˌtuː'tuː]
2
2

出于对自身美德的敬重，他聚集起来，决心自杀。2

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] - [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] ,
Then the king Chaṇḍamahásena put a stop to the agitation of the citizens ,
然后 这 国王 - 放 一个 停止 到 这 搅动 的 这 公民 ,

随后，国王昌达玛哈塞纳制止了民众的骚乱。

[baɪ] [ɪnˈfɔːmɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈmɒnək] [ɒv; əv] [ˈvɑːtsə] [tuː; tə] [deθ] ,
by informing them that he did not intend to put the monarch of Vatsa to death ,
经过 通知 他们 那 他 做过 不是 打算 到 放 这 君主 的 瓦察 到 死亡 ,

他告诉他们，他并不打算处死伐察国王。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [wɪn] [hɪm] [ˈəʊvə(r)] .
but to win him over .
但 到 赢 他 超过 .

但要赢得他的心。

[səʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] - [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈvɑːtsə] ,
So the king made over his daughter Vásavadattá on the spot to the king of Vatsa ,
所以 这 国王 制成 超过 他的 女儿 - 在 这 点 到 这 国王 的 瓦察 ,

于是，国王当场将女儿瓦萨瓦达塔嫁给了瓦察国王。

[tuː; tə] [biː; bi] [tɔːt] [ˈmjuːzɪk] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [prɪns] , [tiːtʃ] [ðɪs] [ˈleɪdi] [ˈmjuːzɪk] ;
to be taught music , and said to him — “ Prince , teach this lady music ;
到 是 教授 音乐 , 和 说 到 他 — “ 王子 , 教 这 女士 音乐 ;

她想学习音乐，并对他说：“王子，请教这位女士音乐吧；

[ɪn] [ðɪs] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈɪʃuː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ədˈventʃə(r)] , [duː; də] [nɒt] [dɪˈspɒnd] .
in this way you will obtain a happy issue to your adventure , do not despond .
在 这 方式 你 将要 获得 一个 快乐的 问题 到 你的 冒险 , 做 不是 沮丧 .

这样你的冒险之旅就会有个圆满的结果，不要灰心丧气。

” [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [bɪˈheld] [ðæt] [feə(r)] [ˈleɪdi] ,
” But when he beheld that fair lady ,
” 但 什么时候 他 观看 那 公平的 女士 ,

但当他看到那位美丽的女士时，

[ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈvɑːtsə] [wɒz; wəz] [səʊ] [stiːpt] [ɪn] [lʌv] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [hɪz; ɪz] [ˈæŋɡə(r)] :
the mind of the king of Vatsa was so steeped in love that he put out of sight his anger :
这 头脑 的 这 国王 的 瓦察 曾是 所以 浸泡 在 爱 那 他 放 出去 的 视线 他的 愤怒 :

跋蹉王心中充满爱意，将怒气完全掩藏了起来。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [maɪnd] [tɜːnd] [təˈwɔːdz] [hɪm] [təˈɡeðə(r)] ; [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [ðen] [əˈvɜːtɪd] [θruː] [ˈmɒdəsti] ,
and her heart and mind turned towards him together ; her eye was then averted through modesty ,
和 她 心 和 头脑 转向 向 他 一起 ; 她 眼睛 曾是 然后 避免了 通过 谦逊 ,

她的心和思绪都转向了他；随后，出于羞涩，她移开了目光。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
but her mind not at all .
但 她 头脑 不是 在 全部 .

但她心里却完全没有这种想法。

[səʊ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	[dwelt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɒnsət]	-	[ruːm]	[ɒv; əv]	-	['pæləs]	,	['tiːtʃɪŋ]	-	[tuː; tə]	[sɪŋ]	,
So	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**dwelt**	**in**	**the**	**concert**	**-**	**room**	**of**	**Chaṇḍamahásena's**	**palace**	**,**	**teaching**	**Vásavadattá**	**to**	**sing**	**,**
所以	这	国王	的	瓦察	居住	在	这	音乐会	-	房间	的	-	宫殿	,	教学	-	到	唱歌	,

于是，跋蹉王住在旃陀摩诃塞那宫的音乐厅里，教跋蹉达陀唱歌。

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	['evə(r)]	[fɪkst]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	.
with	**his**	**eyes**	**ever**	**fixed**	**on**	**her**	**.**
和	他的	眼睛	曾经	固定的	在	她	.

他的目光始终锁定在她身上。

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[læp]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[luːt]	,	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[θrəʊt]	[ðə; ði]	['kwɔːtə(r)]	-	[təʊn]	[ɒv; əv]	['vəʊk(ə)l]	['mjuːzɪk]	,
In	**his**	**lap**	**was**	**his**	**lute**	**,**	**in**	**his**	**throat**	**the**	**quarter**	**-**	**tone**	**of**	**vocal**	**music**	**,**
在	他的	膝	曾是	他的	琵琶	,	在	他的	喉	这	四分之一	-	语气	的	声乐	音乐	,

他膝上放着鲁特琴，喉咙里发出四分之一音的声乐旋律。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[stʊd]	-	[di'lait]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	.
and	**in**	**front**	**of**	**him**	**stood**	**Vásavadattá**	**delighting**	**his**	**heart**	**.**
和	在	正面	的	他	站立	-	令人愉悦	他的	心	.

在他面前站着瓦萨瓦达塔，这让他心旷神怡。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˌprɪn'ses]	-	[wɒz; wəz]	[dɪ'vəʊtɪd]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'tenʃən]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
And	**that**	**princess**	**Vásavadattá**	**was**	**devoted**	**in**	**her**	**attentions**	**to**	**him**	**,**
和	那	公主	-	曾是	奉献	在	她	注意	到	他	,

而瓦萨瓦达塔公主则对他百般殷勤。

[rɪ'zemblɪŋ]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[ɒv; əv]	['fɔːtʃuːn]	[ɪn]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['fɜːmli]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
resembling	**the**	**goddess**	**of**	**Fortune**	**in**	**that**	**she**	**was**	**firmly**	**attached**	**to**	**him**	**,**
类似	这	女神	的	财富	在	那	她	曾是	牢牢	随附的	到	他	,

她就像命运女神一样，牢牢地依附于他。

[ænd; ənd]	[dɪd]	[nɒt]	[liːv]	[hɪm]	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['kæptɪv]	.
and	**did**	**not**	**leave**	**him**	**though**	**he**	**was**	**a**	**captive**	**.**
和	做过	不是	离开	他	尽管	他	曾是	一个	俘虏	.

即使他身为俘虏，也没有离开他。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[ðə; ði]	[men]	[huː]	[hæd; həd]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	-	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kʌntri]	,
In	**the**	**meanwhile**	**the**	**men**	**who**	**had**	**accompanied**	**the**	**king**	**returned**	**to**	**Kauśámbí**	**,**	**and**	**the**	**country**	**,**
在	这	同时	这	男人	WHO	有	伴随	这	国王	返回	到	-	,	和	这	国家	,

与此同时，陪同国王的人返回了考沙姆比，以及该国。

['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kæp'tɪvəti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɒnək]	,	[wɒz; wəz]	[θrəʊn]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[ɪk'saɪtmənt]	.
hearing	**of**	**the**	**captivity**	**of**	**the**	**monarch**	**,**	**was**	**thrown**	**into**	**a**	**state**	**of**	**great**	**excitement**	**.**
听力	的	这	囚禁	的	这	君主	,	曾是	抛掷	进入	一个	状态	的	伟大的	激动	.

听到君主被俘的消息，大家都非常激动。

[ðen]	[ðə; ði]	[ɪn'reɪdʒd]	['sʌbdʒɪkts]	,	[aʊt]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	,
Then	**the**	**enraged**	**subjects**	**,**	**out**	**of**	**love**	**for**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**,**
然后	这	愤怒	主题	,	出去	的	爱	为了	这	国王	的	瓦察	,

于是，愤怒的臣民们，出于对伐察国王的爱戴，

['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	general3	[ə'sɔːlt]	[ɒn]	-	.
wanted	**to**	**make**	**a**	**general3**	**assault**	**on**	**Ujjayiní**	**.**
通缉	到	制作	一个	general3	突击	在	-	.

想要对乌贾因发动一次全面进攻。

[bʌt; bət] - [tʃekt] [ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt]
But Rumaṇvat checked the impetuous fury of the subjects by telling them that
但 - 已检查 这 浮躁 愤怒 的 这 主题 经过 讲述 他们 那
- [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [fɔːs] ,
Chaṇḍamahásena was not to be overcome by force ,
- 曾是 不是 到 是 克服 经过 力量 ,

但鲁曼瓦特平息了臣民们的怒火，告诉他们不能用武力征服旃陀摩诃塞那。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['mɒnək] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz] [nɒt]
for he was a mighty monarch , and besides that an assault was not
为了 他 曾是 一个 强大的 君主 , 和 除了 那 一个 突击 曾是 不是
[əd'vaɪzəb(ə)l] ,
advisable ,
建议 ,

因为他是一位强大的君主，而且进攻也不是明智之举。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ;
for it might endanger the safety of the king of Vatsa ;
为了 它 可能 危害 这 安全 的 这 国王 的 瓦察 ;

因为这可能会危及跋蹉国王的安全；

[bʌt; bət][ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][mʌst; məst][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] ['pɒləsi] .
but their object must be attained by policy .
但 他们的 目的 必须 是 已达到 经过 政策 .

但他们的目标必须通过政策来实现。

[ðen] [ðə; ði] [kɑːm] [ænd; ənd] ['rezəluːt] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [-]
Then the calm and resolute Yaugandharáyaṇa , seeing that the [74]
然后 这 冷静的 和 坚决 - , 看到 那 这 [-]

然后，冷静而坚定的Yaugandharáyaṇa看到[74]

['kʌntri] [wɒz; wəz] ['lɔɪəl] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [swɜːv] [frɒm; frəm] [ɪts] [ə'liːdʒəns] , [sed] [tuː; tə]
country was loyal , and would not swerve from its allegiance , said to
国家 曾是 忠诚 , 和 会 不是 急转弯 从 它是 忠诚 , 说 到
- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ;
Rumaṇvat and the others ;
- 和 这 其他的 ;

对鲁曼瓦特等人说，国家是忠诚的，不会背弃它。

" [ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , ['evə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɑːd] [ðɪs]
" All of you must remain here , ever on the alert ; you must guard this
" 全部 的 你 必须 保持 这里 , 曾经 在 这 警报 ; 你 必须 警卫 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

"你们所有人必须留在这里，时刻保持警惕；你们必须保卫这个国家，

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [fɪt] [ə'keɪʒ(ə)n] ['kɒmz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪ'spleɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['praʊəs] ;
and when a fit occasion comes you must display your prowess ;
和 什么时候 一个 合身 场合 来 你 必须 展示 你的 能力 ;

当合适的时机到来时，你必须展现你的才能；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [gəʊ] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - ['əʊnli] ,
but I will go accompanied by Vasantaka only ,
但 我 将要 去 伴随 经过 - 仅有的 ,

但我会只和瓦桑塔卡一起去。

[ænd; ənd]	[wɪl]	[wɪ'ðaʊt]	[feɪl]	[ə'kʌmplɪʃ]	[baɪ]	[maɪ]	['wɪzdəm]	[ðə; ði]	[dɪ'lɪvərəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]
and	**will**	**without**	**fail**	**accomplish**	**by**	**my**	**wisdom**	**the**	**deliverance**	**of**	**the**	**king**
和	将要	没有	失败	完成	经过	我的	智慧	这	解救	的	这	国王

[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[hɪm]	[həʊm]	.
and	**bring**	**him**	**home**	**.**
和	带来	他	家	.

我必将凭借我的智慧，成功解救国王，并带他回家。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['truːli]	[fɜːm]	[ænd; ənd]	['rezəluːt]	[mæn]	[huːz]	['wɪzdəm]	[ʃaɪnz]	[fɔːθ]	[ɪn]
For	**he**	**is**	**a**	**truly**	**firm**	**and**	**resolute**	**man**	**whose**	**wisdom**	**shines**	**forth**	**in**
为了	他	是	一个	真的	公司	和	坚决	男人	谁	智慧	闪耀	前进	在

[əd'vɜːsəti]	,
adversity	**,**
逆境	,

因为他是一位真正坚定果断的人，他的智慧在逆境中熠熠生辉。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['laɪtnɪŋ]	[flæʃ]	[ɪz]	[ɪ'speʃəli]	['brɪliənt]	['djʊərɪŋ]	['peltɪŋ]	[reɪn]	.
as	**the**	**lightning**	**flash**	**is**	**especially**	**brilliant**	**during**	**pelting**	**rain**	**.**
作为	这	闪电	闪光	是	尤其	杰出的	期间	投掷	雨	.

暴雨期间，闪电尤其耀眼。

[ai]	[nəʊ]	[spelz]	[fɔː(r); fə(r)]	['breɪkɪŋ]	[θruː]	[wɔːlz]	,	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	['rendɪŋ]	['fetəz]	,	[ænd; ənd]
I	**know**	**spells**	**for**	**breaking**	**through**	**walls**	**,**	**and**	**for**	**rending**	**fetters**	**,**	**and**
我	知道	咒语	为了	打破	通过	墙壁	,	和	为了	渲染	镣铐	,	和

[rɪ'siːts]	[fɔː(r); fə(r)]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[ɪn'vɪzəb(ə)l]	,
receipts	**for**	**becoming**	**invisible**	**,**
收据	为了	成为	无形的	,

我知道破墙而入的咒语、挣脱束缚的咒语，以及隐身的秘方。

['sɜːvɪsəb(ə)l]	[æt; ət]	[niːd]	.
serviceable	**at**	**need**	**.**
可用	在	需要	.

可随时使用。

”	['hævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	,	[ænd; ənd]	[ɪn'trʌstɪd]	[tuː; tə]	-	[ðə; ði]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sʌbdʒɪkts]	,
”	**Having**	**said**	**this**	**,**	**and**	**entrusted**	**to**	**Rumaṇvat**	**the**	**care**	**of**	**the**	**subjects**	**,**
”	拥有	说	这	,	和	受托	到	-	这	关心	的	这	主题	,

“说完这些话，并将臣民的照管托付给了鲁曼瓦特，

-	[set]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	-	[wɪð]	-	.
Yaugandharáyaṇa	**set**	**out**	**from**	**Kauśámbí**	**with**	**Vasantaka**	**.**
-	放	出去	从	-	和	-	.

Yaugandharáyaṇa 与 Vasantaka 从 Kauśámbí 出发。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɪm]	[hiː; hi]	['entəd]	[ðə; ði]	['vɪndhiːə]	['fɒrɪst]	,	[fʊl]	[ɒv; əv]	life4	[laɪk]	[hɪz; ɪz]	['wɪzdəm]	,
And	**with**	**him**	**he**	**entered**	**the**	**Vindhya**	**forest**	**,**	**full**	**of**	**life4**	**like**	**his**	**wisdom**	**,**
和	和	他	他	进入	这	文迪亚	森林	,	满的	的	life4	喜欢	他的	智慧	,

于是他与他一同进入了文迪亚森林，那里充满了活力，就像他的智慧一样。

['ɪntrɪkət]	[ænd; ənd]	['trækləs]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['pɒləsi]	.
intricate	**and**	**trackless**	**as**	**his**	**policy**	**.**
错综复杂	和	无轨	作为	他的	政策	.

他的政策错综复杂，难以捉摸。

[ðen]	[hiː; hi]	['vɪzɪtɪd]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]		,	-	[baɪ]	[neɪm]	,
Then	**he**	**visited**	**the**	**palace**	**of**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Pulindas**	**,**	**Pulindaka**	**by**	**name**	**,**
然后	他	到访	这	宫殿	的	这	国王	的	这	普林达斯	,	-	经过	姓名	,

然后他拜访了普林达斯国王普林达卡的宫殿。

[huː]	[dwelt]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[piːk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɪndhiːə]	[reɪndʒ]	,
who	**dwelt**	**on**	**a**	**peak**	**of**	**the**	**Vindhya**	**range**	**,**
WHO	居住	在	一个	顶峰	的	这	文迪亚	范围	,

他们居住在文迪亚山脉的一座山峰上，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æn; ən]['ælaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] .
and was an ally of the king of Vatsa .
和 曾是 一个 盟友 的 这 国王 的 瓦察 .

并且是跋蹉王的盟友。

[hiː; hi] [fɜːst] [pleɪst] [hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
He first placed him , with a large force at his heels ,
他 第一的 放置 他 , 和 一个 大的 力量 在 他的 高跟鞋 ,

他首先将他安置在那里，身后跟着一大批士兵。

[ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðæt] [wei] ,
in readiness to protect the king of Vatsa when he returned that way ,
在 准备就绪 到 保护 这 国王 的 瓦察 什么时候 他 返回 那 方式 ,

为了保护返回途中的伐察王，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
and then he went on accompanied by Vasantaka and at last arrived at the
和 然后 他 去 在 伴随 经过 - 和 在 最后的 到达的 在 这
['bɜːnɪŋ] - [graʊnd] [ɒv; əv] - [ɪn] - ,
burning - ground of Mahákála in Ujjayiní ,
燃烧 - 地面 的 - 在 - ,

然后他与瓦桑塔卡同行，最终到达了乌贾因的摩诃迦罗火葬场。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['densli] ['tenənt] [baɪ] vampires5 [ðæt] [smelt] [ɒv; əv] ['kæriən] , [ænd; ənd]['hɒvə, 'hʌ-]
which was densely tenanted by vampires5 that smelt of carrion , and hovered
哪个 曾是 密集地 已出租 经过 vampires5 那 冶炼 的 腐肉 , 和 悬停
['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,
hither and thither ,
这里 和 那里 ,

那里住满了散发着腐肉气味的吸血鬼，它们在附近徘徊。

[blæk] [æz; əz] [naɪt] , [ɹ'aɪvəl,ɪŋ] [ðə; ði] [sməʊk] - [riːðz; riːθs][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] [paiə] .
black as night , rivalling the smoke - wreaths of the funeral pyres .
黑色的 作为 夜晚 , 竞争对手 这 抽烟 - 花圈 的 这 葬礼 火葬 .

黑如夜，堪比葬礼柴堆上的烟雾。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] - - - [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ɪ'miːdiətli] [keɪm]
And there a Bráhman - Rákshasa of the name of Yogeśvara immediately came
和 那里 一个 - - - 的 这 姓名 的 - 立即地 来了
[ʌp][tuː; tə][hɪm] ,
up to him ,
向上 到 他 ,

这时，一个名叫瑜伽自在天（Yogeśvara）的婆罗门罗刹立刻来到他面前。

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ; [ðen]
delighted to see him , and admitted him into his friendship ; then
高兴极了 到 看 他 , 和 承认 他 进入 他的 友谊 ; 然后
- [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːm] ,
Yaugandharáyaṇa by means of a charm ,
- 经过 方法 的 一个 魅力 ,

见到他非常高兴，并接纳他为朋友；然后，Yaugandharáyaṇa 通过咒语，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tɔːt] [hɪm] , ['sʌd(ə)nli] ['ɔːltəd] [hɪz; ɪz] [ʃeɪp] .
which he taught him , suddenly altered his shape .
哪个 他 教授 他 , 突然 已修改 他的 形状 .

他教给他的东西，突然改变了他的形状。

[ðæt] [tʃɑːm] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [hɪm] [dɪ'fɔːmd] , ['hʌntʃbækt] , [ænd; ənd][əʊld] ,
That charm immediately made him deformed , hunchbacked , and old ,
那 魅力 立即地 制成 他 变形 , 驼背 , 和 老的 ,

那道护身符立刻让他变得畸形、驼背、衰老。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mædmən] ,
and besides gave him the appearance of a madman ,
和 除了 给予 他 这 外貌 的 一个 狂人 ,

而且，这让他看起来像个疯子。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [prə'djuːst] [laʊd] ['lɑːftə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [huː] [bɪ'held] [hɪm] .
so that he produced loud laughter in those who beheld him .
所以 那 他 生产 大声 笑声 在 那些 WHO 观看 他 .

他逗得所有看到他的人都哈哈大笑。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] - , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['veri] [tʃɑːm] ,
And in the same way Yaugandharáyaṇa , by means of that very charm ,
和 在 这 相同的 方式 - , 经过 方法 的 那 非常 魅力 ,

同样，Yaugandharáyaṇa 也凭借那句咒语，

[geɪv] - [ə; eɪ] ['bɒdi] [fʊl] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] [veɪns] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['stʌmək] ,
gave Vasantaka a body full of outstanding veins , with a large stomach ,
给予 - 一个 身体 满的 的 杰出的 静脉 , 和 一个 大的 胃 ,

瓦桑塔卡的身体布满了突出的血管，肚子也很大。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ʌgli] [maʊθ] [wɪð] [prə'dʒektɪŋ] [tiːθ] ;
and an ugly mouth with projecting teeth ;
和 一个 丑陋的 嘴 和 投影 牙齿 ;

还有一张丑陋的嘴，牙齿突出；

[sɪks] [ðen] [hiː; hi] [sent] - [ɒn] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] ,
6 then he sent Vasantaka on in front to the gate of the king's palace ,
6 然后 他 发送 - 在 在 正面 到 这 门 的 这 国王的 宫殿 ,

6 然后他派瓦桑塔卡走在前面，来到国王宫殿的大门前。

[ænd; ənd] ['entəd] - [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .
and entered Ujjayiní with such an appearance as I have described .
和 进入 - 和 这样的 一个 外貌 作为 我 有 描述 .

他以我所描述的那副模样进入了乌贾因。

[ðeə(r)] [hiː; hi] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] - [bɔɪz] , [bɪ'held] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti]
There he , singing and dancing , surrounded by Bráhman boys , beheld with curiosity
那里 他 , 歌唱 和 跳舞 , 包围 经过 - 男孩们 , 观看 和 好奇心
[baɪ] [ɔːl] ,
by all ,
经过 全部 ,

他站在那里，载歌载舞，周围簇拥着婆罗门男孩，引得众人好奇地围观。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .
made his way to the king's palace .
制成 他的 方式 到 这 国王的 宫殿 .

他一路来到了国王的宫殿。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðæt] [bɪ'heɪvjə(r)] [ðə; ði] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [waɪvz] ,
And there he excited by that behaviour the curiosity of the king's wives ,
和 那里 他 兴奋的 经过 那 行为 这 好奇心 的 这 国王的 妻子们 ,
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [-]
and was at [75]
和 曾是 在 [-]

他的这种行为引起了国王妃嫔们的好奇心，并且[75]

[lɑːst] [hɜːd] [ɒv; əv] [baɪ] - .
last heard of by Vásavadattá .
最后的 听到 的 经过 - .

最后一次听到消息是在瓦萨瓦达塔。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [sent] [ə; eɪ] [meɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪm] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnsət] - [ruːm] .
She quickly sent a maid and had him brought to the concert - room .
她 迅速地 发送 一个 女佣 和 有 他 带来 到 这 音乐会 - 房间 .

她迅速派了一名女佣，把他带到音乐厅。

[fɔː(r); fə(r)] [juːθ] [ɪz] [twɪn] - ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [mɜːθ] .
For youth is twin - brother to mirth .
为了 青年 是 双 - 兄弟 到 欢笑 .

青春是欢乐的孪生兄弟。

[ænd; ənd] [wen] - [keɪm] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [ɪn] ['fetəz]
And when Yaugandharáyaṇa came there and beheld the king of Vatsa in fetters
和 什么时候 - 来了 那里 和 观看 这 国王 的 瓦察 在 镣铐
,
,
,

当尤甘陀罗耶那来到这里，看到伐蹉王被锁链束缚时，

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mædmən] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help]
though he had assumed the appearance of a madman , he could not help
尽管 他 有 假定 这 外貌 的 一个 狂人 , 他 可以 不是 帮助
['ʃedɪŋ] [tɪəz] .
shedding tears .
脱落 眼泪 .

虽然他看起来像个疯子，但他还是忍不住流下了眼泪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] , [huː] ['kwɪkli] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] ,
And he made a sign to the king of Vatsa , who quickly recognized him ,
和 他 制成 一个 符号 到 这 国王 的 瓦察 , WHO 迅速地 认可 他 ,

他向跋蹉王打了个手势，跋蹉王立刻认出了他。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
though he had come in disguise .
尽管 他 有 来 在 伪装 .

虽然他是乔装打扮而来。

[ðen] - [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] ['paʊə(r)] [meɪd] [hɪm'self] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [tuː; tə]
Then Yaugandharáyaṇa by means of his magic power made himself invisible to
然后 - 经过 方法 的 他的 魔法 力量 制成 他自己 无形的 到
- [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] .
Vásavadattá and her maids .
- 和 她 女佣 .

然后，Yaugandharáyaṇa 凭借他的魔法，使自己对 Vásavadattá 和她的侍女们隐形了。

[səʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'ləʊn] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
So the king alone saw him , and they all said with astonishment ,
所以 这 国王 独自的 锯 他 , 和 他们 全部 说 和 惊讶 ,

于是只有国王看见了他，众人都惊讶地说：

“ [ðæt] ['meɪniæk] [hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'skeɪpt] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] .
“ that maniac has suddenly escaped somewhere or other .
“ 那 疯子 有 突然 逃脱 某处 或者 其他 .

“那个疯子突然逃到了某个地方。”

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm] [seɪ] [ðæt] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] - [ɪn]
” Then the king of Vatsa hearing them say that , and seeing Yaugandharáyaṇa in
” 然后 这 国王 的 瓦察 听力 他们 说 那 , 和 看到 - 在
[frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
front of him ,
正面 的 他 ,

“这时，跋蹉王听见他们这么说，又看见尧乾达罗耶那站在他面前，

[ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ˈmædʒɪk] , [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋli] [sed] [tuː; tə] - ; “
understood that this was due to magic , and cunningly said to Vásavadattá ; “
理解 那 这 曾是 到期的 到 魔法 , 和 狡猾地 说 到 - ; “

[gəʊ][maɪ] [gʊd] [gɜːl] ,
Go my good girl ,
去 我的 好的 女孩 ,

她明白这是魔法所致，于是狡猾地对瓦萨瓦达塔说：“去吧，我的好姑娘，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈrekwɪzɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv] - .
and bring the requisites for the worship of Sarasvatí .
和 带来 这 必备条件 为了 这 崇拜 的 - .

并带来祭祀萨拉斯瓦蒂女神所需的物品。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [səʊ][ai] [wɪl] , ” [ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
” When she heard that , she said , “ So I will , ” and went out with her
” 什么时候 她 听到 那 , 她 说 , “ 所以 我 将要 , ” 和 去 出去 和 她

[kəmˈpænjənz] .
companions .
同伴 .

她听见这话，就说：“我愿意。”然后就和同伴们一起出去了。

[ðen] - [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] , [əˈkɔːdɪŋ]
Then Yaugandharáyaṇa approached the king and communicated to him , according
然后 - 接近 这 国王 和 沟通 到 他 , 根据

[tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈskraɪbd] [fɔːm] ,
to the prescribed form ,
到 这 规定 形式 ,

然后，尤甘陀罗耶那觐见国王，并按照规定的形式向他传达了以下信息：

[spelz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbreɪkɪŋ] [tʃeɪnz] ;
spells for breaking chains ;
咒语 为了 打破 链条 ;

解除锁链的咒语；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ˈfɜːnɪʃt] [hɪm] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [tʃɑːms] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði]
and at the same time he furnished him with other charms for winning the
和 在 这 相同的 时间 他 提供 他 和 其他 魅力 为了 获胜 这

[hɑːt] [ɒv; əv] - ,
heart of Vásavadattá ,
心 的 - ,

与此同时，他还为他提供了其他一些赢得瓦萨瓦达塔芳心的法宝。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːt] ;
which were attached to the strings of the lute ;
哪个 是 随附的 到 这 字符串 的 这 琵琶 ;

它们被固定在鲁特琴的琴弦上；

[ænd; ənd] [ɪnˈfɔːmd] [hɪm] [ðæt] - [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd]
and informed him that Vasantaka had come there and was standing outside
和 知情的 他 那 - 有 来 那里 和 曾是 常设 外部

[ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [fɔːm] ,
the door in a changed form ,
这 门 在 一个 已更改 形式 ,

并告诉他，瓦桑塔卡已经来到这里，并且以不同的形态站在门外。

[ænd; ənd] [ˌrekəˈmendɪd] [hɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] - [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [hɪm] ;
and recommended him to have that Bráhman summoned to him ;
和 受到推崇的 他 到 有 那 - 被召唤 到 他 ;

并建议他召见那位婆罗门；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [sed] — “ [wen] [ðɪs] ['leɪdi] - [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'pəʊz]
at the same time he said — “ When this lady Vásavadattá shall come to repose
在 这 相同的 时间 他 说 — “ 什么时候 这 女士 - 将 来 到 休息
['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] ,
confidence in you ,
信心 在 你 ,

与此同时，他说道：“当这位瓦萨瓦达塔夫人前来信任你时，

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] .
then you must do what I tell you , at the present remain quiet .
然后 你 必须 做 什么 我 告诉 你 , 在 这 展示 保持 安静的 .

那么你必须听我的话，目前保持安静。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , - ['kwɪkli] [went] [aʊt] ,
” Having said this , Yaugandharáyaṇa quickly went out ,
” 拥有 说 这 , - 迅速地 去 出去 ,

说完这些话，尧甘达拉亚纳便匆匆离开了。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] - ['entəd] [wɪð] [ðə; ði] ['rekwɪzɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]
and immediately Vásavadattá entered with the requisites for the worship of
和 立即地 - 进入 和 这 必备条件 为了 这 崇拜 的
- .
Sarasvatí .
- .

瓦萨瓦达塔随即带着祭祀萨拉斯瓦蒂女神所需的物品进入。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Then the king said to her , “ There is a Bráhman standing outside the door ,
然后 这 国王 说 到 她 , “ 那里 是 一个 - 常设 外部 这 门 ,

国王对她说：“门外站着一位婆罗门，

[let] [hɪm] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðɪs] ['serəməni] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] - ,
let him be brought in to celebrate this ceremony in honour of Sarasvatí ,
让 他 是 带来 在 到 庆祝 这 仪式 在 荣誉 的 - ,

让他来参加这场纪念萨拉斯瓦蒂女神的仪式。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [əb'teɪn] [ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [fiː] .
in order that he may obtain a sacrificial fee .
在 命令 那 他 可能 获得 一个 献祭 费用 .

以便他能获得祭祀费。

” - [kən'sent] , [ænd; ənd][hæd; həd] - , [huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] [dɪ'fɔːmd] [ʃeɪp] ,
” Vásavadattá consented , and had Vasantaka , who wore a deformed shape ,
” - 同意 , 和 有 - , WHO 穿着 一个 变形 形状 ,
['sʌmənd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['mjuːzɪk] - [hɔːl] .
summoned from the door into the music - hall .
被召唤 从 这 门 进入 这 音乐 - 大厅 .

“瓦萨瓦达塔同意了，让人把穿着奇装异服的瓦桑塔卡从门口叫到音乐厅里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [hiː; hi] [wept] [fɔː(r); fə(r)]
And when he was brought and saw the king of Vatsa , he wept for
和 什么时候 他 曾是 带来 和 锯 这 国王 的 瓦察 , 他 哭泣 为了
['sɒrəʊ] ,
sorrow ,
悲哀 ,

他被带过来见到跋蹉王时，悲痛欲绝地哭了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkrət] [mait] [nɒt][biː; bi]
and then the king said to him , in order that the secret might not be
和 然后 这 国王 说 到 他 , 在 命令 那 这 秘密 可能 不是 是
[dɪskʌvəd] ,
discovered ,
发现 ,

为了不让秘密泄露，国王对他说：

“ [əʊ] - , [ai] [wɪl] [rɪ'muːv] [ɔːl] [ðɪs] [dɪ'fɔːməti] [ɒv; əv] [ðaɪn] [prə'djuːst] [baɪ] ['sɪknəs] ; [duː; də]
“ O Bráhman , I will remove all this deformity of thine produced by sickness ; do
“ 哦 - , 我 将要 消除 全部 这 畸形 的 你的 生产 经过 疾病 ; 做
[nɒt] [wiːp] ,
not weep ,
不是 哭泣 ,

“婆罗门啊，我将消除你因疾病而产生的所有畸形；不要哭泣，

[rɪ'meɪn] [hɪə(r)][nɪə(r)][ˌem 'iː] .
remain here near me .
保持 这里 靠近 我 .

待在我身边。

” [ænd; ənd] [ðen] - [sed] — “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌkɒndɪ'senʃn] [ɒn] [ðaɪ] [pɑːt] , [əʊ] [kɪŋ] .
” And then Vasantaka said — “ It is a great condescension on thy part , O king .
” 和 然后 - 说 — “ 它 是 一个 伟大的 居高临下 在 你的 部分 , 哦 国王 .

“然后瓦桑塔卡说——“国王啊，这是您极大的恩惠。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['siːɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'fɔːmd] [kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns]
” And the king seeing how he was deformed could not keep his countenance
” 和 这 国王 看到 如何 他 曾是 变形 可以 不是 保持 他的 面容
.
.
.

“国王看到自己面目全非，脸上露出了难看的表情。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] , - [ɡest] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [maɪnd] ,
And when he saw that , Vasantaka guessed what was in the king's mind ,
和 什么时候 他 锯 那 , - 猜对了 什么 曾是 在 这 国王的 头脑 ,

看到这一幕，瓦桑塔卡便猜到了国王的心思。

[ænd; ənd] [lɑːft] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fɔːməti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'stɔːtɪd] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] ;
and laughed so that the deformity of his distorted face was increased ;
和 笑了 所以 那 这 畸形 的 他的 扭曲 脸 曾是 增加 ;
[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] - ,
and thereupon Vásavadattá ,
和 于是 - ,

他大笑起来，以至于他那张扭曲的脸看起来更加难看；于是，瓦萨瓦达塔，

[bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] ['ɡrɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒl] , [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ]
beholding him grinning like a doll , burst out laughing also , and was much
凝视 他 咧嘴笑 喜欢 一个 玩具娃娃 , 爆裂 出去 笑 还 , 和 曾是 很多
[dɪ'laɪtɪd] ;
delighted ;
高兴极了 ;

看到他像洋娃娃一样咧嘴笑着，她也哈哈大笑起来，非常高兴；

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɑːskt] - [ɪn] [fʌn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwestʃən] : “ - ,
then the young lady asked Vasantaka in fun the following question : “ Bráhman ,
然后 这 年轻的 女士 问 - 在 乐趣 这 下列的 问题 : “ - ,

然后，这位年轻女子开玩笑地问瓦桑塔卡以下问题：“婆罗门，

[wɒt] ['saɪəns] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][fə'mɪliə(r)] [wɪð] , [tel] [ˌjuː 'es] ?
what science are you familiar with , tell us ?
什么 科学 是 你 熟悉的 和 , 告诉 我们 ?

请告诉我们，你熟悉哪些科学领域?

” [səʊ][hiː; hi] [sed] , “ [ˌprɪn'ses] , [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən][ə'dept][æt; ət] ['telɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] .
” So he said , “ Princess , I am an adept at telling tales .
” 所以 他 说 , “ 公主 , 我 是 一个 熟练 在 讲述 故事 .

于是他说：“公主，我很擅长讲故事。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [kʌm] , [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [teɪl] .
” Then she said , “ Come , tell me a tale .
” 然后 她 说 , “ 来 , 告诉 我 一个 故事 .

然后她说：“来，给我讲个故事吧。”

” [ðen] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pliːz] [ðæt] [ˌprɪn'ses] , - [təʊld][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] ,
” Then in order to please that princess , Vasantaka told the following tale ,
” 然后 在 命令 到 请 那 公主 , - 讲述 这 下列的 故事 ,

为了讨公主欢心，瓦桑塔卡讲了以下故事：

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['tʃɑːmɪŋ] [baɪ][ɪts]['kɒmɪk]['hjuːmə(r)][ænd; ənd][və'raɪəti] . [-]
which was charming by its comic humour and variety . [76]
哪个 曾是 迷人 经过 它是 漫画 幽默 和 种类 . [-]

它以其滑稽幽默和多样性而令人着迷。[76]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Rúpiṇiká .
故事 的 - .

鲁皮尼卡的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - , [ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv] - ,
There is in this country a city named Mathurá , the birthplace of Kṛishṇa ,
那里 是 在 这 国家 一个 城市 命名 - , 这 出生地 的 - ,

这个国家有一座名叫马图拉的城市，是克里希那的诞生地。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ;
in it there was a hetæra known by the name of Rúpiṇiká ;
在 它 那里 曾是 一个 赫泰拉 已知 经过 这 姓名 的 - ;

其中有一位名叫 Rúpiṇiká 的 hetæra；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [æn; ən][əʊld] - [nemd] - ,
she had for a mother an old kuṭṭiní named Makaradanshṭrá ,
她 有 为了 一个 母亲 一个 老的 - 命名 - ,

她的母亲是一位名叫 Makaradanshṭrá 的老库蒂尼人。

[huː] [siːmd] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ə'træktɪd] [baɪ]
who seemed a lump of poison in the eyes of the young men attracted by
WHO 似乎 一个 块 的 毒 在 这 眼睛 的 这 年轻的 男人 吸引 经过
[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] [tʃɑːms] .
her daughter's charms .
她 女儿的 魅力 .

在那些被她女儿的美貌吸引的年轻男子眼中，她就像一块毒药。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第9/117页

[wʌn] [deɪ] - [went] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [pə'fɔːm]
One day Rúpiṇiká went at the time of worship to the temple to perform
一 天 - 去 在 这 时间 的 崇拜 到 这 寺庙 到 履行
[hɜː(r); hə(r)]['djuːti] ,
her duty ,
她 责任 ,

有一天，鲁皮尼卡在祭祀时间前往神庙履行她的职责，

['sɛvən][ænd; ənd] [bɪ'held] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
7 and beheld from a distance a young man .
7 和 观看 从 一个 距离 一个 年轻的 男人 .

7 远远地看见一个年轻人。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['hænsəm] [jʌŋ] ['feləʊ] , [hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn]
When she saw that handsome young fellow , he made such an impression upon
什么时候 她 锯 那 英俊的 年轻的 同伴 , 他 制成 这样的 一个 印象 之上
[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
her heart ,
她 心 ,

当她看到那个英俊的年轻人时，他立刻在她心中留下了深刻的印象。

[ðæt] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ɪn'strʌkʃənz] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
that all her mother's instructions vanished from it .
那 全部 她 母亲的 指示 消失了 从 它 .

她母亲留下的所有指示都消失了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [meɪd] , “ [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðɪs] [mæn][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
Then she said to her maid , “ Go and tell this man from me ,
然后 她 说 到 她 女佣 , “ 去 和 告诉 这 男人 从 我 ,

然后她对女仆说：“你去告诉这个人，我告诉你，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ] .
that he is to come to my house to - day .
那 他 是 到 来 到 我的 房子 到 - 天 .

他今天要来我家。

” [ðə; ði] [meɪd] [sed] , “ [səʊ][ai] [wɪl] , ” [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [went] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] .
” The maid said , “ So I will , ” and immediately went and told him .
” 这 女佣 说 , “ 所以 我 将要 , ” 和 立即地 去 和 讲述 他 .

女仆说：“好的，我会的。”然后立刻去告诉他。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [θɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] -
Then the man thought a little and said to her ; “ I am a Bráhman
然后 这 男人 想法 一个 小的 和 说 到 她 ; “ 我 是 一个 -
[nemd] Lohajangha8 ;
named Lohajangha8 ;
命名 Lohajangha8 ;

然后那人想了想，对她说：“我是一个名叫洛哈扬加的婆罗门；

[ai][hæv; həv][nəʊ] [welθ] ;
I have no wealth ;
我 有 不 财富 ;

我一无所有；

[ðen] [wɒt] ['bɪznəs] [hæv; həv][ai][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['entəd]
then what business have I in the house of Rúpiṇiká which is only to be entered
然后 什么 商业 有 我 在 这 房子 的 - 哪个 是 仅有的 到 是 进入
[baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] .
by the rich .
经过 这 富有的 .

那么，我有什么资格进入只有富人才能进入的鲁皮尼卡之家呢?

” [ðə; ði] [meɪd] [sed] , — “ [maɪ] ['mɪstrəs] [dʌz] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [welθ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
” The maid said , — “ My mistress does not desire wealth from you ,
” 这 女佣 说 , — “ 我的 情妇 做 不是 欲望 财富 从 你 ,

女仆说：“我的女主人并不想要你的财富，

” — [ˌweərə'pɒn] - [kən'sent] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] .
” — whereupon Lohajangha consented to do as she wished .
” — 于是 - 同意 到 做 作为 她 希望 .

于是，洛哈江哈同意了她的请求。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪd] , - [went] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
When she heard that from the maid , Rúpiṇiká went home in a state of
什么时候 她 听到 那 从 这 女佣 , - 去 家 在 一个 状态 的
[ɪk'saɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,

鲁皮尼卡从女仆那里听到这话后，兴奋地回了家。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] .
and remained with her eyes fixed on the path by which he would come .
和 剩余 和 她 眼睛 固定的 在 这 小路 经过 哪个 他 会 来 .

她目光始终注视着他将要经过的小路。

[ænd; ənd] [suːn] - [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [waɪl] [ðə; ði] - -
And soon Lohajangha came to her house , while the kuṭṭiní Makaradanshṭrá
和 很快 - 来了 到 她 房子 , 尽管 这 - -
[lʊkt] [æt; ət][hɪm] ,
looked at him ,
看起来 在 他 ,

不久，洛哈扬加来到了她家，而库蒂尼·马卡拉丹什特拉则看着他。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] .
and wondered where he came from .
和 想知道 在哪里 他 来了 从 .

并想知道他来自哪里。

- , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ,
Rúpiṇiká , for her part , when she saw him ,
- , 为了 她 部分 , 什么时候 她 锯 他 ,

鲁皮尼卡见到他时，

[rəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] ,
rose up to meet him herself with the utmost respect ,
玫瑰 向上 到 见面 他 她自己 和 这 极致 尊重 ,

她起身亲自上前，以无比的敬意迎接他。

[ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ] , [led] [hɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['praɪvət]
and clinging to his neck in her joy , led him to her own private
和 依恋 到 他的 脖子 在 她 喜悦 , 引领 他 到 她 自己的 私人的
[ə'pɑːtmənts] .
apartments .
公寓 .

她欣喜若狂地搂住他的脖子，把他带到了自己的私人公寓。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd] [wɪð] - [welθ] [ɒv; əv][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,
Then she was captivated with Lohajangha's wealth of accomplishments ,
然后 她 曾是 着迷 和 - 财富 的 成就 ,

随后，她被洛哈扬加的诸多成就深深吸引。

[ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] [bɔːn] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] .
and considered that she had been only born to love him .
和 经过考虑的 那 她 有 到过 仅有的 出生 到 爱 他 .

她认为自己生来就是为了爱他。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [men] ,
So she avoided the society of other men ,
所以 她 避免 这 社会 的 其他 男人 ,

所以她避免与其他男性交往。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] ['feləʊ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɪn] [greɪt] ['kʌmfət] .
and that young fellow lived with her in her house in great comfort .
和 那 年轻的 同伴 居住地 和 她 在 她 房子 在 伟大的 舒适 .

那个年轻人就和她一起住在她家，过着非常舒适的生活。

- ['mʌðə(r)] , - , [huː] [hæd; həd] [treɪnd] [ʌp] ['meni] , [wɒz; wəz]
Rúpiṇiká's mother , Makaradanshṭrá , who had trained up many hetæræ , was
- 母亲 , - , WHO 有 受过训练 向上 许多 异性 , 曾是
[ə'nɔɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðɪs] ,
annoyed when she saw this ,
恼怒 什么时候 她 锯 这 ,

鲁皮尼卡的母亲玛卡拉丹什特拉培养了许多赫塔拉，当她看到这一幕时，感到非常恼火。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['praɪvət] ; “ [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]
and said to her in private ; “ My daughter , why do you associate
和 说 到 她 在 私人的 ; “ 我的 女儿 , 为什么 做 你 联系
[wɪð] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ?
with a poor man ?
和 一个 贫穷的 男人 ?

他私下里对她说：“女儿，你为什么与穷人交往呢？”

[ɒv; əv] [gʊd] [teɪst] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ] [kɔːps] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .
Hetæræ of good taste embrace a corpse in preference to a poor man .
异性 的 好的 品尝 拥抱 一个 尸体 在 偏爱 到 一个 贫穷的 男人 .

有品位的异性恋者宁愿拥抱尸体也不愿拥抱穷人。

[wɒt] ['bɪznəs] [hæz; həz][ə; eɪ] [laɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ə'fekʃn] ?
What business has a hetæra like you with affection ?
什么 商业 有 一个 赫泰拉 喜欢 你 和 感情 ?

你这样的情妇有什么事会和感情有关呢？

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] ?
How have you come to forget that great principle ?
如何 有 你 来 到 忘记 那 伟大的 原则 ?

你怎么会忘记这个伟大的原则呢？

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] red9 ['sʌnset] [lɑːsts] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
The light of a red9 sunset lasts but a short time ,
这 光 的 一个 red9 日落 持续时间 但 一个 短的 时间 ,

红色日落的光芒持续时间很短，

[ænd; ənd][səʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [huː] [gɪvz] [wei] [tuː; tə] [ə'fekʃn] .
and so does the splendour of a hetæra who gives way to affection .
和 所以 做 这 辉煌 的 一个 赫泰拉 WHO 给予 方式 到 感情 .

而当一位情妇屈服于爱情时，她的光彩也会随之消逝。

[ə; eɪ] , [laɪk] [æn; ən] ['æktrəs] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪɡ'zɪbɪt] [æn; ən] [ə'sjuːmd] [ə'fekʃn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] [welθ] ;
A hetæra , like an actress , should exhibit an assumed affection in order to get wealth ;
一个 赫泰拉 , 喜欢 一个 演员 , 应该 展览 一个 假定 感情 在 命令 到 得到 财富 ;

妓女（hetæra）就像女演员一样，为了获得财富而表现出虚假的爱意；

[səʊ] [fə'seɪk] [ðɪs] ['pɔːpə(r)] , [duː; də] [nɒt] ['ruːɪn] [jɔː'self] .
so forsake this pauper , do not ruin yourself .
所以 背叛 这 穷光蛋 , 做 不是 废墟 你自己 .

所以，抛弃这个穷人吧，不要毁了自己。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] , - [sed] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ,
” When she heard this speech of her mother's , Rúpiṇiká said in a rage ,
” 什么时候 她 听到 这 演讲 的 她 母亲的 , - 说 在 一个 愤怒 ,

“当她听到母亲的这番话时，鲁皮尼卡愤怒地说：”

“ [duː; də][nɒt] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪ] [laɪf] .
“ Do not talk in this way , for I love him more than my life .
“ 做 不是 讲话 在 这 方式 , 为了 我 爱 他 更多的 比 我的 生活 .

“不要这样说我，因为我爱他胜过我的生命。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [welθ] , [ai][hæv; həv] ['plenti] , [wɒt] [duː; də][ai] [wɒnt] [wɪð] [mɔː(r)] ?
And as for wealth , I have plenty , what do I want with more ?
和 作为 为了 财富 , 我 有 很多 , 什么 做 我 想 和 更多的 ?

至于财富，我已经很富有了，我还要更多吗？

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] , ['mʌðə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [wei] .
So you must not speak to me again , mother , in this way .
所以 你 必须 不是 说话 到 我 再次 , 母亲 , 在 这 方式 .

所以，母亲，你以后不许再这样跟我说话了。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] , - [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ,
” When she heard this , Makaradanshṭrá was in a rage ,
” 什么时候 她 听到 这 , - 曾是 在 一个 愤怒 ,

“听到这话，玛卡拉丹什特拉勃然大怒。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] - .
and she remained thinking over some device for getting rid of this Lohajangha .
和 她 剩余 思维 超过 一些 设备 为了 获得 摆脱 的 这 - .

她一直在思考如何除掉这个洛哈江哈。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] - , [huː] [hæd; həd] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] ,
Then she saw coming along the road a certain Rájpút , who had spent all his wealth ,
然后 她 锯 未来 沿着 这 路 一个 肯定 - , WHO 有 花费 全部 他的 财富 ,

然后她看到一个名叫拉伊普特的人沿着路走来，他已经花光了所有的财富。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [rɪ'teɪnəz] [wɪð] [-]
surrounded by retainers with [77]
包围 经过 预付金 和 [-]

周围有侍从[77]

[sɔːrdz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
swords in their hands .
剑 在 他们的 双手 .

他们手中握着剑。

[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[went]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɪm]	['kwɪkli]	[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[hɪm]	[ə'saɪd]	,
So	**she**	**went**	**up**	**to**	**him**	**quickly**	**and**	**taking**	**him**	**aside**	**,**
所以	她	去	向上	到	他	迅速地	和	采取	他	旁边	,

于是她迅速走到他跟前，把他拉到一边。

[sed]	—	“	[maɪ]	[haʊs]	[ɪz]	[bɪ'set]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[pɔː(r); pʊə(r)]	['lʌvə(r)]	.
said	**—**	**“**	**My**	**house**	**is**	**beset**	**by**	**a**	**certain**	**poor**	**lover**	**.**
说	—	“	我的	房子	是	围困	经过	一个	肯定	贫穷的	情人	.

他说：“我家被一位可怜的情人缠住了。”

[səʊ]	[kʌm]	[ðeə(r)]	[jɔː'self]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,
So	**come**	**there**	**yourself**	**to**	**-**	**day**	**,**
所以	来	那里	你自己	到	-	天	,

所以，今天就亲自去那里吧。

[ænd; ənd]	[teɪk]	[sʌtʃ]	['ɔːdə(r)]	[wɪð]	[hɪm]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	[dɪ'pɑːt]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[haʊs]	,
and	**take**	**such**	**order**	**with**	**him**	**that**	**he**	**shall**	**depart**	**from**	**my**	**house**	**,**
和	拿	这样的	命令	和	他	那	他	将	离开	从	我的	房子	,

并吩咐他离开我的家。

[ænd; ənd]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[pə'zes]	[maɪ]	['dɔːtə(r)]	.	”
and	**do**	**you**	**possess**	**my**	**daughter**	**.**	**”**
和	做	你	具有	我的	女儿	.	”

你占有了我的女儿吗?

“	[ə'griːd]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	-	,	[ænd; ənd]	['entəd]	[ðæt]	[haʊs]	.
“	**Agreed**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Rájpút**	**,**	**and**	**entered**	**that**	**house**	**.**
“	同意	,	”	说	这	-	,	和	进入	那	房子	.

“同意了,”拉伊普特说道，然后走进了那栋房子。

[æt; ət]	[ðæt]	[prɪ'saɪs]	['məʊmənt]	-	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['temp(ə)l]	,	[ænd; ənd]	-	['miːnwaɪl]
At	**that**	**precise**	**moment**	**Rúpiṇiká**	**was**	**in**	**the**	**temple**	**,**	**and**	**Lohajangha**	**meanwhile**
在	那	精确的	片刻	-	曾是	在	这	寺庙	,	和	-	同时

[wɒz; wəz]	['æbsənt]	['sʌmweə(r)]	,
was	**absent**	**somewhere**	**,**
曾是	缺席的	某处	,

就在那一刻，鲁皮尼卡在寺庙里，而洛哈江哈则不知身在何处。

[ænd; ənd]	[sə'spekt, 'sʌspekt]	['nʌθɪŋ]	,	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	['ɑːftəwədz]	.
and	**suspecting**	**nothing**	**,**	**he**	**returned**	**to**	**the**	**house**	**a**	**moment**	**afterwards**	**.**
和	怀疑	没有什么	,	他	返回	到	这	房子	一个	片刻	然后	.

他毫无戒心地，过了一会儿就回到了房子里。

[ɪ'miːdiətli]	[ðə; ði]	[rɪ'teɪnəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[ræn]	[ə'pɒn]	[hɪm]	,
Immediately	**the**	**retainers**	**of**	**the**	**Rájpút**	**ran**	**upon**	**him**	**,**
立即地	这	预付金	的	这	-	跑	之上	他	,

拉伊普特的随从们立刻冲向了他。

[ænd; ənd]	[geɪv]	[hɪm]	[sɪ'vɪə(r)]	[kɪks]	[ænd; ənd]	[bləʊz]	[ɒn]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[lɪmz]	,
and	**gave**	**him**	**severe**	**kicks**	**and**	**blows**	**on**	**all**	**his**	**limbs**	**,**
和	给予	他	严重	踢	和	打击	在	全部	他的	四肢	,

并对他进行了猛烈的踢打，击打他的四肢。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[θruː]	[hɪm]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[dɪtʃ]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[ɪm'pjʊərəti]	,
and	**then**	**they**	**threw**	**him**	**into**	**a**	**ditch**	**full**	**of**	**all**	**kinds**	**of**	**impurities**	**,**
和	然后	他们	扔	他	进入	一个	沟	满的	的	全部	种类	的	杂质	,

然后他们把他扔进了一个充满各种污秽物的沟里。

[ænd; ənd]	-	[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	[ɪ'skeɪpt]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**Lohajangha**	**with**	**difficulty**	**escaped**	**from**	**it**	**.**
和	-	和	困难	逃脱	从	它	.

洛哈江哈费了好大劲才从那里逃脱。

[ðen] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən]

Then Rúpiṇiká returned to the house , and when she heard what had taken

然后 - 返回 到 这 房子 , 和 什么时候 她 听到 什么 有 已采取

[pleɪs] ,

place ,

地方 ,

然后鲁皮尼卡回到家中，当她听到发生的事情时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [griːf] , [səʊ][ðə; ði] - , ['siːɪŋ] [ðæt] , [rɪ'tɜːnd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm]

she was distracted with grief , so the Rájpút , seeing that , returned as he came

她 曾是 愣 和 悲伤 , 所以 这 - , 看到 那 , 返回 作为 他 来了

.

:

.

她因悲伤而心神不宁，所以拉伊普特人见状，便像来时一样返回了。

- , ['ɑːftə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ðɪs] ['bruːt(ə)l] ['aʊtreɪdʒ] [baɪ][ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ɒv; əv][ðə; ði] -

Lohajangha , after suffering this brutal outrage by the machinations of the kuṭṭiní

- , 后 痛苦 这 野蛮 暴行 经过 这 阴谋 的 这 -

,

,

,

洛哈扬加在遭受库蒂尼人的阴谋诡计所带来的残酷暴行之后，

[set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['həʊli] [pleɪs] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][laɪf] [ðeə(r)] ,

set out for some holy place of pilgrimage , in order to leave his life there ,

放 出去 为了 一些 圣 地方 的 朝圣 , 在 命令 到 离开 他的 生活 那里 ,

他启程前往某个圣地朝圣，以便在那里结束自己的生命。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .

now that he was separated from his beloved .

现在 那 他 曾是 分开 从 他的 心爱 .

现在他与心爱的人分离了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪld] ['kʌntri] ,

As he was going along in the wild country ,

作为 他 曾是 去 沿着 在 这 荒野 国家 ,

当他继续在荒野中前行时，

- [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] - ,

10 with his heart burning with anger against the kuṭṭiní ,

- 和 他的 心 燃烧 和 愤怒 反对 这 - ,

10 他心中燃起对库蒂尼人的愤怒，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][skɪn] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪd] .

and his skin with the heat of the summer , he longed for shade .

和 他的 皮肤 和 这 热 的 这 夏天 , 他 渴望 为了 阴影 .

盛夏的酷暑让他的皮肤变得灼热，他渴望阴凉处。

[nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [triː] , [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] ,

Not being able to find a tree , he lighted on the body of an elephant ,

不是 存在 有能力的 到 寻找 一个 树 , 他 照明 在 这 身体 的 一个 大象 ,

他找不到树，结果踩到了一头大象的尸体。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [strɪpt] [ɒv; əv][ɔːl] [ɪts] flesh11 [baɪ]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː]

which had been stripped of all its flesh11 by jackals making their way into

哪个 有 到过 脱衣舞 的 全部 它是 flesh11 经过 豺狼 制作 他们的 方式 进入

[ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][haɪnd] - ['kwɔːtəz] ;

it by the hind - quarters ;

它 经过 这 后 - 四分之一 ;

它的皮肉都被豺狼从后腿钻了进去11 剥光了；

[ə'kɔːdɪŋli]	-	['biːɪŋ]	[wɔːn]	[aʊt]	[krept]	['ɪntuː]	[ðɪs]	['kɑːkəs]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[mɪə(r)]	[ʃel]	,
accordingly	**Lohajangha**	**being**	**worn**	**out**	**crept**	**into**	**this**	**carcase**	**,**	**which**	**was**	**a**	**mere**	**shell**	**,**
因此	-	存在	磨损	出去	悄悄地爬	进入	这	尸体	,	哪个	曾是	一个	仅仅	壳	,

因此，疲惫不堪的洛哈扬加便钻进了这具空壳之中。

[æz; əz]	['əʊnli]	[ðə; ði]	[skɪn]	[rɪ'meɪnd]	,	[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[sliːp]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	,
as	**only**	**the**	**skin**	**remained**	**,**	**and**	**went**	**to**	**sleep**	**in**	**it**	**,**
作为	仅有的	这	皮肤	剩余	,	和	去	到	睡觉	在	它	,

只剩下皮了，他就裹着皮睡着了。

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[kept]	[kuːl]	[baɪ]	[ðə; ði]	[briːz]	[wɪtʃ]	['friːli]	['entəd]	.
as	**it**	**was**	**kept**	**cool**	**by**	**the**	**breeze**	**which**	**freely**	**entered**	**.**
作为	它	曾是	保留	凉爽的	经过	这	微风	哪个	自由	进入	.

因为微风自由吹入，保持了室内的凉爽。

[ðen]	['sʌd(ə)nli]	[klaʊdz]	[ə'rəʊz]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[saɪdz]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[pɔː(r)]	[daʊn]	[ə; eɪ]	['peltɪŋ]	['ʃaʊə(r)]	[ɒv; əv]	[reɪn]	;
Then	**suddenly**	**clouds**	**arose**	**from**	**all**	**sides**	**,**	**and**	**began**	**to**	**pour**	**down**	**a**	**pelting**	**shower**	**of**	**rain**	**;**
然后	突然	云	出现	从	全部	侧面	,	和	开始	到	倒	向下	一个	投掷	淋浴	的	雨	;

突然间，四面八方乌云密布，倾盆大雨倾盆而下；

[ðæt]	[reɪn]	[meɪd]	[ðə; ði]	['ɛləfənts]	[skɪn]	['kɒntrækt; kən'trækt]	[səʊ]	[ðæt]	[nəʊ]	['æpətʃə(r)]	[wɒz; wəz]	[left]	,
that	**rain**	**made**	**the**	**elephant's**	**skin**	**contract**	**so**	**that**	**no**	**aperture**	**was**	**left**	**,**
那	雨	制成	这	大象的	皮肤	合同	所以	那	不	光圈	曾是	左边	,

那场雨让大象的皮肤收缩，以至于没有留下任何缝隙。

[ænd; ənd]	[ɪ'miːdiətli]	[ə; eɪ]	['kəʊpiəs]	[ˌɪnʌn'deɪʃn]	[keɪm]	[ðæt]	[wei]	,
and	**immediately**	**a**	**copious**	**inundation**	**came**	**that**	**way**	**,**
和	立即地	一个	丰富	洪水	来了	那	方式	,

于是，大量的洪水立刻涌向了那里。

[ænd; ənd]	['kæriɪŋ]	[ɒf]	[ðə; ði]	['ɛləfənts]	[haɪd]	[swept]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	;
and	**carrying**	**off**	**the**	**elephant's**	**hide**	**swept**	**it**	**into**	**the**	**Ganges**	**;**
和	携带	离开	这	大象的	隐藏	扫荡	它	进入	这	恒河	;

他们剥下象皮，将其扫入恒河；

[səʊ]	[ɪ'ventʃuəli]	[ðə; ði]	[ˌɪnʌn'deɪʃn]	[bɔː(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	.
so	**eventually**	**the**	**inundation**	**bore**	**it**	**into**	**the**	**sea**	**.**
所以	最终	这	洪水	钻孔	它	进入	这	海	.

最终，洪水将它冲入了大海。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	[bɜːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[reɪs]	[ɒv; əv]	-	[sɔː]	[ðæt]	[haɪd]	,
And	**there**	**a**	**bird**	**of**	**the**	**race**	**of**	**Garuḍa**	**saw**	**that**	**hide**	**,**
和	那里	一个	鸟	的	这	种族	的	-	锯	那	隐藏	,

一只迦楼罗鸟发现了那个藏身之处。

[ænd; ənd]	[sə'pəʊzɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['kæriən]	,	[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	;
and	**supposing**	**it**	**to**	**be**	**carrion**	**,**	**took**	**it**	**to**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**sea**	**;**
和	假如	它	到	是	腐肉	,	采取	它	到	这	其他	边	的	这	海	;

他以为那是腐肉，就把它带到了海的另一边；

[ðeə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[tɔː(r)]	['əʊpən]	[ðə; ði]	['ɛləfənts]	[haɪd]	[wɪð]	[ɪts]	[klɔːz]	,	[ænd; ənd]	,
there	**it**	**tore**	**open**	**the**	**elephant's**	**hide**	**with**	**its**	**claws**	**,**	**and**	**,**
那里	它	撕裂	打开	这	大象的	隐藏	和	它是	爪子	,	和	,

它用爪子撕开了大象的皮，然后

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fled] [ə'weɪ] .
seeing that there was a man inside it , fled away .
看到 那 那里 曾是 一个 男人 里面 它 , 逃亡 离开 .

看到里面有个男人，就逃走了。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [ə'weikt] [baɪ] [ðə; ði] ['bɜːrdz] [pekɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] ,
But Lohajangha was awaked by the bird's pecking and scratching ,
但 - 曾是 醒来 经过 这 鸟类 啄食 和 抓挠 ,

但洛哈扬加被鸟儿的啄食和抓挠声吵醒了。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [meɪd] [baɪ] [ɪts] [biːk] .
and came out through the aperture made by its beak .
和 来了 出去 通过 这 光圈 制成 经过 它是 喙 .

它从喙造成的开口处钻了出来。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz]
And finding that he was on the other side of the sea , he was
和 寻找 那 他 曾是 在 这 其他 边 的 这 海 , 他 曾是
[ə'stɒnɪʃt] ,
astonished ,
惊讶 ,

发现自己身处大海的另一边，他感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [deɪ] - [driːm] ;
and looked upon the whole thing as a day - dream ;
和 看起来 之上 这 所有的 事物 作为 一个 天 - 梦 ;

并将这一切视为一场白日梦；

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['terə(r)] [tuː] ['hɒrəb(ə)l] - ,
then he saw there to his terror two horrible Rákshasas ,
然后 他 锯 那里 到 他的 恐怖 二 可怕 - ,

然后他惊恐地看到那里有两个可怕的罗刹，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [pɑːt] ['kɒntəmpleɪtɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪð] ['fiːlɪŋz]
and those two for their part contemplated him from a distance with feelings
和 那些 二 为了 他们的 部分 思考 他 从 一个 距离 和 情怀
[ɒv; əv] [fɪə(r)] .
of fear .
的 害怕 .

而那两人则远远地望着他，心中充满恐惧。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [-]
Remembering [78]
记住 [-]

记住[78]

[haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] - ,
how they were defeated by Ráma ,
如何 他们 是 战败 经过 - ,

他们是如何被罗摩击败的，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [siː] ,
and seeing that Lohajangha was also a man who had crossed the sea ,
和 看到 那 - 曾是 还 一个 男人 WHO 有 交叉 这 海 ,

并且看到洛哈江哈也是一个渡海而来的人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [ə'lɑːmd] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] .
they were once more alarmed in their hearts .
他们 是 一次 更多的 惊慌 在 他们的 心 .

他们心中再次感到惊恐。

[səʊ]	,	[ˈɑːftə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[dɪˈlɪbəreɪtɪd]	[təˈgeðə(r)]	,
So	**,**	**after**	**they**	**had**	**deliberated**	**together**	**,**
所以	,	后	他们	有	深思熟虑	一起	,

所以，在他们共同商议之后，

[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[went]	[ɒf]	[ɪˈmiːdiətli]	[ænd; ənd]	[təʊld]	[ðə; ði]	[həʊl]	[əˈkʌrəns]	[tuː; tə]	[kɪŋ]
one	**of**	**them**	**went**	**off**	**immediately**	**and**	**told**	**the**	**whole**	**occurrence**	**to**	**king**
一	的	他们	去	离开	立即地	和	讲述	这	所有的	发生	到	国王

-	;	[kɪŋ]	-	[tuː]	,
Vibhíshaṇa	**;**	**king**	**Vibhíshaṇa**	**too**	**,**
-	;	国王	-	也	,

其中一人立即前往，将整件事告诉了毗毗沙那国王；毗毗沙那国王也……

[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[siːn]	[ðə; ði]	[ˈpraʊəs]	[ɒv; əv]	-	,	[ˈbiːɪŋ]	[ˈterɪfaɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[əˈraɪv(ə)l]	[ɒv; əv]
as	**he**	**had**	**seen**	**the**	**prowess**	**of**	**Ráma**	**,**	**being**	**terrified**	**at**	**the**	**arrival**	**of**
作为	他	有	已见	这	能力	的	-	,	存在	恐惧	在	这	到达	的

[ə; eɪ]	[mæn]	,
a	**man**	**,**
一个	男人	,

他见识过罗摩的英勇，所以对一个男人的到来感到恐惧。

[sed]	[tuː; tə]	[ðæt]	-	;	“	[gəʊ]	,	[maɪ]	[gʊd]	[frend]	,
said	**to**	**that**	**Rákshasa**	**;**	**“**	**Go**	**,**	**my**	**good**	**friend**	**,**
说	到	那	-	;	“	去	,	我的	好的	朋友	,

对罗刹说：“去吧，我的好朋友，

[ænd; ənd]	[tel]	[ðæt]	[mæn]	[frɒm; frəm]	[ˌem ˈiː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈfrendli]	[ˈmænə(r)]	,
and	**tell**	**that**	**man**	**from**	**me**	**in**	**a**	**friendly**	**manner**	**,**
和	告诉	那	男人	从	我	在	一个	友好的	方式	,

请友好地转告那个人。

[ðæt]	[hiː; hi]	[ɪz]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ˌem ˈiː]	[ðə; ði]	[ˈfeɪvə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈkʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[maɪ]	[ˈpæləs]	.
that	**he**	**is**	**to**	**do**	**me**	**the**	**favour**	**of**	**coming**	**to**	**my**	**palace**	**.**
那	他	是	到	做	我	这	偏爱	的	未来	到	我的	宫殿	.

他要帮我一个忙，来我的宫殿一趟。

”	[ðə; ði]	-	[sed]	,	“	[ai]	[wɪl]	[duː; də]	[səʊ]	,	”	[ænd; ənd]	[ˈtɪmɪdli]	[ɐpɹˈəʊtʃt]
”	**The**	**Rákshasa**	**said**	**,**	**“**	**I**	**will**	**do**	**so**	**,**	**”**	**and**	**timidly**	**approached**
”	这	-	说	,	“	我	将要	做	所以	,	”	和	胆怯地	接近

-	,
Lohajangha	**,**
-	,

罗刹说：“我会照做的。”然后怯怯地走向罗诃江嘎。

[ænd; ənd]	[təʊld]	[hɪm]	[ðæt]	[rɪˈkwest]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈsɑːvrənz]	.
and	**told**	**him**	**that**	**request**	**of**	**his**	**sovereign's**	**.**
和	讲述	他	那	要求	的	他的	主权者的	.

并告诉他这是他君主的要求。

-	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	[əkˈseptɪd]	[ðæt]	[ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n]	[wɪð]	[ʌnˈrʌfld]	[kɑːm]	,
Lohajangha	**for**	**his**	**part**	**accepted**	**that**	**invitation**	**with**	**unruffled**	**calm**	**,**
-	为了	他的	部分	公认	那	邀请	和	镇定自若	冷静的	,

洛哈扬加则平静地接受了邀请。

[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	-	[wɪð]	[ðæt]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kəmˈpænjən]	.
and	**went**	**to**	**Lanká**	**with**	**that**	**Rákshasa**	**and**	**his**	**companion**	**.**
和	去	到	-	和	那	-	和	他的	伴侣	.

然后和那个罗刹及其同伴一起去了楞伽。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[əˈraɪvd]	[ɪn]	-	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[əˈstɒnɪʃt]	[æt; ət]	[bɪˈhəʊldɪŋ]	[ˈnjuːmərəs]
And	**when**	**he**	**arrived**	**in**	**Lanká**	**,**	**he**	**was**	**astonished**	**at**	**beholding**	**numerous**
和	什么时候	他	到达的	在	-	,	他	曾是	惊讶	在	凝视	很多的

[ˈsplendɪd]	[ˈedifis]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	,
splendid	**edifices**	**of**	**gold**	**,**
灿烂	建筑物	的	金子	,

当他抵达兰卡时，他被眼前众多金碧辉煌的建筑所震撼。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] , [hiː; hi] [sɔː] - .
and entering the king's palace , he saw Vibhíshaṇa .
和 进入 这 国王的 宫殿 , 他 锯 - .
进入王宫后，他看到了毗毗沙那。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['welkəm] [ðə; ði] - [huː] ['blesɪd; blest] [hɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [ðen] -
The king welcomed the Bráhman who blessed him in return , and then Vibhíshaṇa
这 国王 欢迎 这 - WHO 蒙福 他 在 返回 , 和 然后 -
[sed] , “ - ,
said , “ Bráhman ,
说 , “ - ,
国王热情地接待了婆罗门，婆罗门也回以祝福。随后，毗毗沙那说道：“婆罗门，

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] ['kʌntri] ?
how did you manage to reach this country ?
如何 做过 你 管理 到 抵达 这 国家 ?
你是如何来到这个国家的?

” [ðen] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] - [sed] [tuː; tə] - — “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði]
” Then the cunning Lohajangha said to Vibhíshaṇa — “ I am a Bráhman of the
” 然后 这 狡猾 - 说 到 - — “ 我 是 一个 - 的 这
[neɪm] [ɒv; əv] - [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] - ;
name of Lohajangha residing in Mathurá ;
姓名 的 - 居住 在 - ;
“然后狡猾的罗哈扬伽对维比沙那说——“我是婆罗门罗哈扬伽，住在马图拉;

[ænd; ənd][ai] , - ['biːɪŋ] [ə'flɪktɪd] [æt; ət][maɪ] ['pɒvəti] , [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]
and I , Lohajangha being afflicted at my poverty , went to the temple of
和 我 , - 存在 受苦的 在 我的 贫困 , 去 到 这 寺庙 的
[ðə; ði][gɒd] ,
the god ,
这 上帝 ,
而我，洛哈江哈，因贫穷而痛苦，便去了神庙。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɑːstɪŋ] ,
and remaining fasting ,
和 其余的 禁食 ,
并继续禁食，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [pə'fɔːmd] [ɔ'sterəti] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - . - [ðen]
for a long time performed austerities in the presence of Náráyaṇa . 12 Then
为了 一个 长的 时间 执行 紧缩政策 在 这 在场 的 - . - 然后
[ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l] Hari12 [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
the adorable Hari12 commanded me in a dream ,
这 可爱的 Hari12 命令 我 在 一个 梦 ,
我曾在那罗延那面前苦修许久。12 然后，可爱的哈里12 在梦中命令我，

['seɪɪŋ] , - [gəʊ] [ðaʊ] [tuː; tə] - , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['wɜːʃɪpə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] ,
saying , ' Go thou to Vibhíshaṇa , for he is a faithful worshipper of mine ,
说 , - 去 你 到 - , 为了 他 是 一个 忠实 崇拜者 的 矿 ,
你说：“你去见毗毗沙那吧，因为他是我的忠实信徒。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [welθ] .
and he will give thee wealth .
和 他 将要 给 你 财富 .
他必赐给你财富。

- [ðen] , [ai] [sed] , - - [ɪz] [weə(r)] [ai] ['kænɒt] [riːtʃ] [hɪm] - — [bʌt; bət]
' Then , I said , ' Vibhíshaṇa is where I cannot reach him ' — but
- 然后 , 我 说 , - - 是 在哪里 我 不能 抵达 他 - — 但
“然后我说，‘毗毗沙那在我无法到达的地方’——但

[ðə; ði]	[lɔːd]	[kən'tɪnjuːd]	,	-	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[ʃælt]	[ðaʊ]	[siː]	[ðæt]	-	.
the	lord	continued	,	'	To	-	day	shalt	thou	see	that	Vibhíshaṇa	.
这	主	持续	,	-	到	-	天	应	你	看	那	-	.

主继续说道：“今天你将见到毗毗沙那。”

-	[səʊ]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[speɪk]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
'	So	the	lord	spake	to	me	,
-	所以	这	主	说	到	我	,

于是主对我说：

[ænd; ənd]	[ɪ'miːdiətli]	[ai]	[wəʊk]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[maɪ'self]	[ə'pɒn]	[ðɪs]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	.
and	immediately	I	woke	up	and	found	myself	upon	this	side	of	the	sea	.
和	立即地	我	觉醒	向上	和	成立	我	之上	这	边	的	这	海	.

我立刻醒来，发现自己身处大海的这一边。

[ai]	[nəʊ]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	.
I	know	no	more	.
我	知道	不	更多的	.

我什么也不知道了。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	[frɒm; frəm]	-	,	[rɪ'flektɪŋ]	[ðæt]	-	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['dɪfɪkəlt]	[pleɪs]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	,
”	When	Vibhíshaṇa	heard	this	from	Lohajangha	,	reflecting	that	Lanká	was	a	difficult	place	to	reach	,
”	什么时候	-	听到	这	从	-	,	反思	那	-	曾是	一个	难的	地方	到	抵达	,

“毗毗沙那从罗诃江伽口中听到这话，心想楞伽地来历艰难，

[hiː; hi]	[θɔːt]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	—	“	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[truːθ]	[ðɪs]	[mæn]	[pə'zesɪz]	[dɪ'vaɪn]	['paʊə(r)]	.
he	thought	to	himself	—	“	Of	a	truth	this	man	possesses	divine	power	.
他	想法	到	他自己	—	“	的	一个	真相	这	男人	拥有	神圣的	力量	.

他心想——“这个人确实拥有神力。”

”	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðæt]	-	,	—	“	[rɪ'meɪn]	[hɪə(r)]	,	[ai]	[wɪl]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[welθ]	.
”	And	he	said	to	that	Bráhman	,	—	“	Remain	here	,	I	will	give	you	wealth	.
”	和	他	说	到	那	-	,	—	“	保持	这里	,	我	将要	给	你	财富	.

他对那位婆罗门说：“留在这里，我会给你财富。”

”	[ðen]	[hiː; hi]	[kə'mɪtɪd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mæn]	-	['sleɪɪŋ]	-	[æz; əz]	[æn; ən]	[ɪn'vaɪələb(ə)l]	[dɪ'pɒzɪt]	;
”	Then	he	committed	him	to	the	care	of	the	man	-	slaying	Rákshasas	as	an	inviolable	deposit	;
”	然后	他	坚定的	他	到	这	关心	的	这	男人	-	杀戮	-	作为	一个	不可侵犯的	订金	;

然后，他将他托付给杀人如麻的罗刹们照看，作为不可侵犯的财产；

[ænd; ənd]	[sent]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sʌbdʒɪkts]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['maʊntən]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəm]	[kɔːld]	-	,
and	sent	some	of	his	subjects	to	a	mountain	in	his	kingdom	called	Swarṇamúla	,
和	发送	一些	的	他的	主题	到	一个	山	在	他的	王国	称为	-	,

并将他的一些臣民派往他王国中一座名为斯瓦尔纳穆拉的山上，

[ænd; ənd]	[brɔːt]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[bɜːd]	[bɪ'lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[reɪs]	[ɒv; əv]	-	;
and	brought	from	it	a	young	bird	belonging	to	the	race	of	Garuḍa	;
和	带来	从	它	一个	年轻的	鸟	属于	到	这	种族	的	-	;

从中带回了一只迦楼罗鸟幼鸟；

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] - , ([huː] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni]
and he gave it to that Lohajangha , (who had to take a long journey
和 他 给予 它 到 那 - , (WHO 有 到 拿 一个 长的 旅行
[tuː; tə] - ,
to Mathurá ,
到 - ,

他把它给了洛哈扬加（他不得不长途跋涉前往马图拉），

) [tuː; tə] [raɪd] [ə'pɒn] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
) to ride upon , in order that he might in the meanwhile break it in .
) 到 骑 之上 , 在 命令 那 他 可能 在 这 同时 休息 它 在 .

）骑上去，以便他能趁此机会把它磨合好。

- [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] ['maʊntɪd] [ɒn] [ɪts] [bæk] , [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] -
Lohajangha for his part mounted on its back , and riding about on it in Lanká
- 为了 他的 部分 安装 在 它是 后退 , 和 骑术 关于 在 它 在 -
,
,
,

洛哈扬加则骑在它背上，在兰卡四处游荡。

['restɪd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , ['biːɪŋ] [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [entə'teɪnd] [baɪ] - .
rested there for some time , being hospitably entertained by Vibhíshaṇa .
休息 那里 为了 一些 时间 , 存在 热情好客 娱乐 经过 - .

在那里休息了一段时间，受到了毗湿奴的热情款待。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['fiːlɪŋ] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
One day he asked the king of the Rákshasas , feeling curiosity on the point ,
一 天 他 问 这 国王 的 这 - , 感觉 好奇心 在 这 观点 ,

有一天，他出于好奇，问罗刹王：

[waɪ] [ðə; ði] [həʊl] [graʊnd] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] ; [ænd; ənd] - [wen]
why the whole ground of Lanká was made of wood ; and Vibhíshaṇa when
为什么 这 所有的 地面 的 - 曾是 制成 的 木头 ; 和 - 什么时候
[hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] ,
he heard that ,
他 听到 那 ,

为什么兰卡的整个地面都是木头做的？维比沙那听到这话时，

[ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [tuː; tə][hɪm] , ['seɪɪŋ] , “ - , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn]
explained the circumstance to him , saying , “ Bráhman , if you take any interest in
解释 这 环境 到 他 , 说 , “ - , 如果 你 拿 任何 兴趣 在
[ðɪs] ['mætə(r)] ,
this matter ,
这 事情 ,

我向他解释了事情的经过，说道：“婆罗门，如果您对此事感兴趣，

['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
listen , I will explain it to you .
听 , 我 将要 解释 它 到 你 .

听着，我来给你解释一下。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
Long ago Garuḍa the son of Kaśyapa ,
长的 前 - 这 儿子 的 - ,

很久以前，迦楼罗之子迦楼罗

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['sleɪvəri] [tuː; tə][ðə; ði] [sneɪks] ,
wishing to redeem his mother from her slavery to the snakes ,
祝 到 赎回 他的 母亲 从 她 奴隶制 到 这 蛇 ,

他希望将母亲从蛇群的奴役中解救出来。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [səb'dʒektɪd][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [-]
to whom she had been subjected in accordance [79]
到 谁 她 有 到过 受 在 根据 [-]

她曾按照[79]的规定接受其统治。

[wɪð] [æn; ən] [ə'griːmənt] ,
with an agreement ,
和 一个 协议 ,

通过协议，

- [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gɒdz] [ðə; ði]['nektə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [praɪs]
13 and preparing to obtain from the gods the nectar which was the price
- 和 准备 到 获得 从 这 神 这 花蜜 哪个 曾是 这 价格
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['rænsəm] ,
of her ransom ,
的 她 赎金 ,

13 并准备从神那里获得作为她赎金的琼浆玉液，

['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [went]
wanted to eat something which would increase his strength , and so he went
通缉 到 吃 某物 哪个 会 增加 他的 力量 , 和 所以 他 去
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
to his father ,
到 他的 父亲 ,

他想吃些能增强体力的东西，于是就去找他父亲。

[huː] ['biːɪŋ] [im'pɔ:tju:n, ,impɔ:'tju:n] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [maɪ] [sʌn] , [ɪn][ðə; ði] [siː] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ][hjuːdʒ]
who being importuned said to him , “ My son , in the sea there is a huge
WHO 存在 恳求 说 到 他 , “ 我的 儿子 , 在 这 海 那里 是 一个 巨大的
['elɪfənt] ,
elephant ,
大象 ,

他被恳求着对他说：“我的孩子，海里有一头巨大的大象，

[ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['tɔːtəs] .
and a huge tortoise .
和 一个 巨大的 龟 .

还有一只巨大的乌龟。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'sjuːmd] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] [fɔːmz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs] : [gəʊ][ænd; ənd] [iːt]
They have assumed their present forms in consequence of a curse : go and eat
他们 有 假定 他们的 展示 表格 在 结果 的 一个 诅咒 : 去 和 吃
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们因受到诅咒而变成了现在的样子：去吃掉他们。

” [ðen] - [went] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][bəʊθ][tuː; tə] [iːt] ,
” Then Garuḍa went and brought them both to eat ,
” 然后 - 去 和 带来 他们 两个都 到 吃 ,

“然后迦楼罗去把他们俩带去吃饭，

[ænd; ənd] [ðen] [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [baʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɪʃɪŋ] - [triː] [ɒv; əv]['pærədaɪs] .
and then perched on a bough of the great wishing - tree of paradise .
和 然后 栖息 在 一个 买 的 这 伟大的 祝 - 树 的 天堂 .

然后栖息在天堂许愿树的树枝上。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [baʊ] ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [weɪt] , [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]
And when that bough suddenly broke with his weight , he held it up with his
和 什么时候 那 买 突然 打破 和 他的 重量 , 他 握住 它 向上 和 他的
[biːk] ,
beak ,
喙 ,

当那根树枝突然被他的重量压断时，他用喙把它顶了起来。

[aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] Bálakhilyas14 [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɔ'sterəti] [ˌʌndə'niːθ]
out of regard to the Bálakhilyas14 who were engaged in austerities underneath
出去 的 看待 到 这 Bálakhilyas14 WHO 是 已订婚的 在 紧缩政策 下
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

出于对在其下进行苦修的巴拉希利亚斯14的尊重。

[ðen] - , [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [baʊ] [wʊd] [krʌʃ] [mæn'kaɪnd] , [ɪf] [hiː; hi] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [æt; ət]
Then Garuḍa , afraid that the bough would crush mankind , if he let it fall at
然后 - , 害怕的 那 这 买 会 压碎 人类 , 如果 他 让 它 落下 在
['rændəm] ,
random ,
随机的 ,

然后迦楼罗担心如果随意让树枝掉落会压死人类，

[baɪ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] [baʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
by the advice of his father brought the bough to this uninhabited part of the
经过 这 建议 的 他的 父亲 带来 这 买 到 这 无人 部分 的 这
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

他听从父亲的建议，将树枝带到了这片人烟稀少的土地上。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [drɒp] .
and let it drop .
和 让 它 降低 .

然后让它掉下来。

- [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] [baʊ] , ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [hɪə(r)] [ɪz] [ɒv; əv]
Lanká was built on the top of that bough , therefore the ground here is of
- 曾是 建造 在 这 顶部 的 那 买 , 所以 这 地面 这里 是 的
[wʊd] .
wood .
木头 .

兰卡城建在那根树枝的顶端，因此这里的地面是木头做的。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] - , - [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] .
” When he heard this from Vibhíshaṇa , Lohajangha was perfectly satisfied .
” 什么时候 他 听到 这 从 - , - 曾是 完美 使满意 .

“当罗哈江伽从毗毗沙那口中听到这话时，他非常满意。”

[ðen] - [geɪv] [tuː; tə] - ['meni] ['væljuəb(ə)l] ['dʒuːəlz] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [set]
Then Vibhíshaṇa gave to Lohajangha many valuable jewels , as he desired to set
然后 - 给予 到 - 许多 有价值的 珠宝 , 作为 他 想要的 到 放
[aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - .
out for Mathurá .
出去 为了 - .

毗毗沙那将许多珍贵的珠宝赠予罗哈江伽，因为他想前往马图拉。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒd] - , [huː] [dwel] [æt; ət] - ,
And out of his devotion to the god Vishṇu , who dwells at Mathurá ,
和 出去 的 他的 虔诚 到 这 上帝 - , WHO 居住地 在 - ,

出于他对居住在马图拉的毗湿奴神的虔诚，

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] - [ə; eɪ]['ləʊtəs] , [ə; eɪ] [klʌb] , [ə; eɪ] [ʃel] ,
he entrusted to the care of Lohajangha a lotus , a club , a shell ,
他 受托 到 这 关心 的 - 一个 莲花 , 一个 俱乐部 , 一个 壳 ,

他将莲花、棍棒和贝壳托付给了洛哈江哈保管。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dɪskəs] [ɔːl] [ɒv; əv][gəʊld] , [tuː; tə][biː; bi] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] ; - [tʊk] [ɔːl] [ðiːz] ,
and a discus all of gold , to be offered to the god ; Lohajangha took all these ,
和 一个 铁饼 全部 的 金子 , 到 是 提供 到 这 上帝 ; - 采取 全部 这些 ,

还有一枚纯金打造的圆盘，要献给神明；罗哈江哈收下了所有这些。

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði][bɜːd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][baɪ] - , [ðæt] [kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['joʊdʒənəz] ,
and mounted the bird given to him by Vibhíshaṇa , that could accomplish a hundred thousand yojanas ,
和 安装 这 鸟 给定 到 他 经过 - , 那 可以 完成 一个 百 千 由旬 ,

他骑上了毗毗沙那送给他的那只能够飞越十万由旬的鸟。

- [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ɪn] - ,
15 and rising up into the air in Lanká ,
- 和 上升 向上 进入 这 空气 在 - ,

15 在兰卡升入空中，

[hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
he crossed the sea and without any difficulty arrived at Mathurá .
他 交叉 这 海 和 没有 任何 困难 到达的 在 - .

他渡海后毫不费力地到达了马图拉。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][ɪn][æn; ən] ['empti] ['kɒnvənt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] ,
And there he descended from the air in an empty convent outside the town ,
和 那里 他 下降 从 这 空气 在 一个 空的 修道院 外部 这 镇 ,

然后，他从空中降落在城外一座空荡荡的修道院里。

[ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðeə(r)][hɪz; ɪz] [ə'bʌndənt] ['treʒə(r)] , [ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [ðæt] [bɜːd] .
and deposited there his abundant treasure , and tied up that bird .
和 已存 那里 他的 丰富 宝藏 , 和 系 向上 那 鸟 .

他将自己丰厚的财宝存放在那里，然后把那只鸟绑了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd][səʊld][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒuːəlz] ,
And then he went into the market and sold one of his jewels ,
和 然后 他 去 进入 这 市场 和 卖 一 的 他的 珠宝 ,

然后他去了集市，卖掉了自己的一件珠宝。

[ænd; ənd] [bɔːt] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] ['sentɪd] ['ʌŋgwənt] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [fuːd] .
and bought garments and scented unguents , and also food .
和 买 服装 和 香味 药膏 , 和 还 食物 .

他们买了衣服、香水膏和食物。

[ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt][ðə; ði] [fuːd] [ɪn] [ðæt] ['kɒnvənt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [geɪv] [sʌm; səm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bɜːd] ;
And he ate the food in that convent where he was , and gave some to his bird ;
和 他 吃 这 食物 在 那 修道院 在哪里 他 曾是 , 和 给予 一些 到 他的 鸟 ;

他在修道院里吃了食物，还分了一些给他的鸟吃；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɐd'ɔːnd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['gɑːmənts] , ['ʌŋgwənt] , ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
and he adorned himself with the garments , unguents , flowers and other
和 他 装饰 他自己 和 这 服装 , 药膏 , 花朵 和 其他
[ˌdekə'reɪʃnz] .
decorations .
装饰 .

他穿戴上这些衣物，涂抹香膏，佩戴鲜花和其他装饰品。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðæt] [seɪm] [bɜːd][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
And when night came , he mounted that same bird and went to the house
和 什么时候 夜晚 来了 , 他 安装 那 相同的 鸟 和 去 到 这 房子
[ɒv; əv] - ,
of Rúpiṇiká ,
的 - ,

夜幕降临时，他骑上那只鸟，去了鲁皮尼卡的家。

['beərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [ʃel] , ['dɪskəs][ænd; ənd] [meɪs] ; [ðen] [hiː; hi]['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
bearing in his hand the shell , discus and mace ; then he hovered over it in
轴承 在 他的 手 这 壳 , 铁饼 和 锤 ; 然后 他 悬停 超过 它 在
[ðə; ði][eə(r)] ,
the air ,
这 空气 ,

他手中拿着贝壳、圆盘和权杖；然后他悬停在空中，

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wel] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [diːp] [saʊnd] , [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]
knowing the place well , and made a low deep sound , to attract the attention
会心 这 地方 出色地 , 和 制成 一个 低的 深的 声音 , 到 吸引 这 注意力
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
of his beloved ,
的 他的 心爱 ,

他很熟悉这个地方，于是发出低沉的声音，以吸引心上人的注意。

[huː] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .
who was alone .
WHO 曾是 独自的 .

他独自一人。

[bʌt; bət] - , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] [saʊnd] , [keɪm] [aʊt] ,
But Rúpiṇiká , as soon as she heard that sound , came out ,
但 - , 作为 很快 作为 她 听到 那 声音 , 来了 出去 ,

但鲁皮尼卡一听到那个声音就出来了。

[ænd; ənd] [sɔː] ['hɒvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][baɪ] [naɪt] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [laɪk] - , ['gliːmɪŋ] [wɪð] ['dʒuːəlz]
and saw hovering in the air by night a being like Náráyaṇa , gleaming with jewels
和 锯 悬停 在 这 空气 经过 夜晚 一个 存在 喜欢 - , 闪闪发光 和 珠宝
.
.
.

夜里，他看见空中盘旋着一个像那罗延那一样的神灵，浑身闪耀着宝石般的光芒。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [ai][ˌeɪ 'em]['hɑːri] [kʌm] ['hɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] ;
He said to her , “ I am Hari come hither for thy sake ;
他 说 到 她 , “ 我 是 哈里 来 这里 为了 你的 清酒 ;

他对她说：“我是哈里，为了你来到这里；

” [ˌweərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [baʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [sed] — [-]
” whereupon she bowed with her face to the earth and said — [80]
” 于是 她 鞠躬 和 她 脸 到 这 地球 和 说 — [-]

于是她俯身向大地鞠躬，说道——[80]

“ [meɪ] [ðə; ði] [ɡɒd] [hæv; həv] [ˈmɜːsi] [əˈpɒn] [ˌem ˈiː] !
“ May the god have mercy upon me !
“ 可能 这 上帝 有 怜悯 之上 我 !

愿上帝怜悯我!

” [ðen] - [dɪˈsendɪd] [ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɜːd] ,
” Then Lohajangha descended and tied up his bird ,
” 然后 - 下降 和 系 向上 他的 鸟 ,

“然后洛哈扬加走下山，把他的鸟拴了起来。”

[ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [əˈpɑːtmənts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [hænd] [ɪn] [hænd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and entered the private apartments of his beloved hand in hand with her .
和 进入 这 私人的 公寓 的 他的 心爱 手 在 手 和 她 .

他和心爱的人手牵着手，走进了她的私人公寓。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði]
And after remaining there a short time , he came out , and mounting the
和 后 其余的 那里 一个 短的 时间 , 他 来了 出去 , 和 安装 这
[bɜːd] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ,
bird as before ,
鸟 作为 前 ,

他在那里待了一会儿后，走了出来，像之前一样骑上了那只鸟。

[went] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] . - [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] - [rɪˈmeɪnd] [əbˈzɜːvɪŋ] [æn; ən]
went off through the air . 16 In the morning Rúpiṇiká remained observing an
去 离开 通过 这 空气 . - 在 这 早晨 - 剩余 观察 一个
[ˈɒbstɪnət] [ˈsaɪləns] ,
obstinate silence ,
顽固 沉默 ,

飞向天空。16 早晨，鲁皮尼卡依然保持着一种顽固的沉默。

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɜːˈself] — “ [ai] [ˌeɪ ˈem] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡɒd] - , [ai] [mʌst; məst] [siːs] [tuː; tə]
thinking to herself — “ I am the wife of the god Vishṇu , I must cease to
思维 到 她自己 — “ 我 是 这 妻子 的 这 上帝 - , 我 必须 停止 到
[kənˈvɜːs] [wɪð] [ˈmɔːtəlz] .
converse with mortals .
交谈 和 凡人 .

她心想：“我是毗湿奴神的妻子，我必须停止与凡人交谈。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , — “ [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ]
” And then her mother Makaradanshṭrá said to her , — “ Why do you
” 和 然后 她 母亲 - 说 到 她 , — “ 为什么 做 你
[bɪˈheɪv] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
behave in this way ,
表现 在 这 方式 ,

然后她的母亲玛卡拉丹什特拉对她说：“你为什么这样行事？”

[maɪ] [ˈdɔːtə(r)] ?
my daughter ?
我的 女儿 ?

我的女儿?

” [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [pɜːsɪˈvɪərɪŋlɪ] [ˈkwestʃənd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,
” And after she had been perseveringly questioned by her mother ,
” 和 后 她 有 到过 坚持不懈 被质问 经过 她 母亲 ,

“在她母亲坚持不懈地追问之后，

[ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈkɜːt(ə)n] [bɪˈtwiːn] [hɜːˈself] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpeərənt] ,
she caused to be put up a curtain between herself and her parent ,
她 导致 到 是 放 向上 一个 窗帘 之间 她自己 和 她 父母 ,

她让人在她和父母之间挂起一道帘子。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz]
and told her what had taken place in the night , which was the cause
和 讲述 她 什么 有 已采取 地方 在 这 夜晚 ， 哪个 曾是 这 原因
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['saɪləns] .
of her silence .
的 她 沉默 .

然后告诉她昨晚发生的事情，这也是她保持沉默的原因。

[wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [felt] [daʊt] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
When the kuṭṭiní heard that , she felt doubt on the subject ,
什么时候 这 - 听到 那 ， 她 毛毡 怀疑 在 这 主题 ，

当库蒂尼听到这话时，她对这件事产生了怀疑。

[bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)][æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['veri] - ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði][bɜːd] ,
but soon after at night she saw that very Lohajangha mounted on the bird ,
但 很快 后 在 夜晚 她 锯 那 非常 - 安装 在 这 鸟 ，

但不久之后，夜里她看到那只洛哈扬加骑在了鸟背上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - [keɪm] ['siːkrətli] [tuː; tə] - , [huː] [stɪl] [rɪ'meɪnd]
and in the morning Makaradanshṭrá came secretly to Rúpiṇiká , who still remained
和 在 这 早晨 - 来了 偷偷 到 - ， WHO 仍然 剩余
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,
behind the curtain ,
在后面 这 窗帘 ，

清晨，玛卡拉丹什特拉偷偷地来到鲁皮尼卡面前，鲁皮尼卡仍然躲在帷幔后面。

[ænd; ənd] [ɪn'klaɪnɪŋ] [hɜː'self] ['hʌmbli] , [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [rɪ'kwest] ; “ [θruː] [ðə; ði]
and inclining herself humbly , preferred to her this request ; “ Through the
和 倾斜 她自己 谦卑地 ， 首选 到 她 这 要求 ； “ 通过 这
['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] ,
favour of the god ,
偏爱 的 这 上帝 ，

她谦卑地俯身，提出了这个请求：“蒙神恩典，

[ðaʊ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [hæst] [əb'teɪnd] [hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
thou , my daughter , hast obtained here on earth the rank of a goddess ,
你 ， 我的 女儿 ，哈斯特 获得 这里 在 地球 这 秩 的 一个 女神 ，

我的女儿，你在这世间已获得了女神的地位。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , ['ðeəfɔː(r)] [grɑːnt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ]
and I am thy mother in this world , therefore grant me a reward for giving
和 我 是 你的 母亲 在 这 世界 ， 所以 授予 我 一个 报酬 为了 给予
[ðiː] [bɜːθ] ;
thee birth ;
你 出生 ；

我是你在世上的母亲，因此请赐予我生育你的奖赏；

[ɪn'triːt] [ðə; ði][gɒd] [ðæt] , [əʊld][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , [wɪð] [ðɪs] ['veri] ['bɒdi] [ai] [meɪ] ['entə(r)]['pærədaɪs] ;
entreat the god that , old as I am , with this very body I may enter Paradise ;
恳求 这 上帝 那 ， 老的 作为 我 是 ， 和 这 非常 身体 我 可能 进入 天堂 ；

恳求神明，让我虽已年迈，也能凭借这副躯体进入天堂；

[duː; də][ˌem 'iː] [ðɪs] ['feɪvə(r)] .
do me this favour .
做 我 这 偏爱 .

帮我这个忙。

” - [kən'sent] [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] ['veri] [buːn] [frɒm; frəm] - , [huː] [keɪm]
” Rúpiṇiká consented and requested that very boon from Lohajangha , who came
” - 同意 和 请求 那 非常 恩惠 从 - , WHO 来了
[ə'gen] [æt; ət] [naɪt] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] - .
again at night disguised as Vishṇu .
再次 在 夜晚 伪装 作为 - .

“鲁皮尼卡同意了，并向罗哈江伽请求这个恩惠，罗哈江伽当晚又化作毗湿奴前来。”

[ðen] - , [huː] [wɒz; wəz] ['pəːsəneitɪŋ] [ðə; ði] [gɒd] ,
Then Lohajangha , who was personating the god ,
然后 - , WHO 曾是 扮演 这 上帝 ,

然后是扮演神的洛哈江哈，

[sed] [tuː; tə] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] — “ [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['wʊmən] ,
said to that beloved of his — “ Thy mother is a wicked woman ,
说 到 那 心爱 的 他的 — “ 你的 母亲 是 一个 邪恶 女士 ,

他对心爱的人说：“你的母亲是个恶毒的女人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊpənli] [tuː; tə] ['pærədaɪs] ,
it would not be fitting to take her openly to Paradise ,
它 会 不是 是 配件 到 拿 她 公然 到 天堂 ,

公开带她去天堂岛是不合适的。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] ['əʊpənd] ,
but on the morning of the eleventh day the door of heaven is opened ,
但 在 这 早晨 的 这 第十一 天 这 门 的 天堂 是 打开 ,

但到了第十一天早晨，天门就开了。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , - [kəm'pænjənz] , ['entə(r)] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [ɪz]
and many of the Gaṇas , Śiva's companions , enter into it before any one else is
和 许多 的 这 - , - 同伴 , 进入 进入 它 前 任何 一 别的 是
[əd'mɪtɪd] .
admitted .
承认 .

湿婆的许多侍从（Gaṇas）会在其他人进入之前先进入其中。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ai] [wɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [ðɪs] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪn] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ə'sjuːm] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .
Among them I will introduce this mother of thine , if she assume their appearance .
之中 他们 我 将要 介绍 这 母亲 的 你的 , 如果 她 认为 他们的 外貌 .

如果她长得像他们，我会把你的母亲介绍给他们。

[səʊ] , [ʃeɪv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['reɪzə(r)] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] [faɪv] [lɒks] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
So , shave her head with a razor , in such a manner that five locks shall be
所以 , 刮胡子 她 头 和 一个 剃刀 , 在 这样的 一个 方式 那 五 锁 将 是
[left] ,
left ,
左边 ,

所以，用剃刀把她的头发剃光，只留下五缕头发。

[pʊt] [ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] [skʌlz] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] , [ænd; ənd] ['strɪpɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] ,
put a necklace of sculls round her neck , and stripping off her clothes ,
放 一个 项链 的 单人双桨 圆形的 她 脖子 , 和 脱衣舞 离开 她 衣服 ,

她脖子上戴着一串骷髅头项链，然后脱掉了她的衣服。

[peɪnt] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɪð] [læmp] - [blæk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪð] [red] [liːd] ,
paint one side of her body with lamp - black , and the other with red lead ,
画 一 边 的 她 身体 和 灯 - 黑色的 , 和 这 其他 和 红色的 带领 ,

用灯黑涂抹她身体的一侧，用红铅涂抹另一侧。

- [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] - ,
17 for when she has in this way been made to resemble a Gaṇa ,
- 为了 什么时候 她 有 在 这 方式 到过 制成 到 类似 一个 - ,

17 因为当她以这种方式被塑造成类似伽那的样子时，

[ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] ['hev(ə)n] .
I shall find it an easy matter to get her into heaven .
我 将 寻找 它 一个 简单的 事情 到 得到 她 进入 天堂 .

我觉得让她上天堂是件轻而易举的事。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , - [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen]
” When he had said this , Lohajangha remained a short time , and then
” 什么时候 他 有 说 这 , - 剩余 一个 短的 时间 , 和 然后
[dɪ'pɑːtɪd] .
departed .
已离开 .

“说完这些话，洛哈江哈停留了片刻，然后就离开了。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - [ə'taɪəd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [daɪ'rɛktɪd] ;
And in the morning Rúpiṇiká attired her mother as he had directed ;
和 在 这 早晨 - 穿着 她 母亲 作为 他 有 指导 ;

早上，鲁皮尼卡按照他的指示给母亲穿戴整齐；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ɪn'taɪəli] [fɪkst] [ɒn]['pærədaɪs] .
and then she remained with her mind entirely fixed on Paradise .
和 然后 她 剩余 和 她 头脑 完全 固定的 在 天堂 .

然后，她的心思就完全集中在了天堂上。

[səʊ] , [wen] [naɪt] [keɪm] , - [ə'pɪəd] [ə'gen] , [ænd; ənd] - ['hændɪd] ['əʊvə(r)]
So , when night came , Lohajangha appeared again , and Rúpiṇiká handed over
所以 , 什么时候 夜晚 来了 , - 出现 再次 , 和 - 递交 超过
[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [-]
her mother to [81]
她 母亲 到 [-]

所以，夜幕降临时，洛哈扬加再次出现，鲁皮尼卡将她的母亲交给了[81]

[hɪm] .
him .
他 .

他。

[ðen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði][bɜːd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] - [wɪð] [hɪm] ['neɪkɪd] ,
Then he mounted on the bird , and took the kuṭṭiní with him naked ,
然后 他 安装 在 这 鸟 , 和 采取 这 - 和 他 裸 ,

然后他骑上鸟，赤身裸体地带着库提尼人一起走了。

[ænd; ənd] [træns'fɔːmd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][daɪ'rɛktɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ʌp] ['ræpɪdli] [wɪð]
and transformed as he had directed , and he flew up rapidly with
和 转变 作为 他 有 指导 , 和 他 飞翔 向上 快速 和
[hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
her into the air .
她 进入 这 空气 .

他按照他的指示变了形，带着她迅速飞向空中。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['lɒfti] [stəʊn] ['pɪlə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
While he was in the air , he beheld a lofty stone pillar in front of a
尽管 他 曾是 在 这 空气 , 他 观看 一个 高远 石头 支柱 在 正面 的 一个
['temp(ə)l] ,
temple ,
寺庙 ,

当他还在空中时，他看见一座寺庙前耸立着一根高大的石柱。

[wɪð] [ə; eɪ]['dɪskəs][ɒn][ɪts] ['sʌmɪt] .
with a discus on its summit .
和 一个 铁饼 在 它是 首脑 .

顶端有一个圆盘。

[səʊ]	[hiː; hi]	[pleɪst]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pɪlə(r)]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	['dɪskəs]	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	['əʊnli]	[sə'pɔːt]	,
So	**he**	**placed**	**her**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**pillar**	**,**	**with**	**the**	**discus**	**as**	**her**	**only**	**support**	**,**
所以	他	放置	她	在	这	顶部	的	这	支柱	,	和	这	铁饼	作为	她	仅有的	支持	,

于是他把她放在柱顶上，只用圆盘支撑着她。

-	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hʌŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['bænə(r)]	[tuː; tə]	['bleɪz(ə)n]	[fɔːθ]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'vendʒ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ɪl]	-	['juːsɪdʒ]	.
18	**and**	**there**	**she**	**hung**	**like**	**a**	**banner**	**to**	**blazon**	**forth**	**his**	**revenge**	**for**	**his**	**ill**	**-**	**usage**	**.**
-	和	那里	她	悬挂	喜欢	一个	横幅	到	纹章	前进	他的	复仇	为了	他的	患病的	-	用法	.

18 她像一面旗帜一样挂在那里，昭示着他对她施以虐待的报复。

[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	—	“	[rɪ'meɪn]	[hɪə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[waɪl]	[ai]	[bles]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[wɪð]	[maɪ]	[ə'prəʊtʃ]	,
He	**said**	**to**	**her**	**—**	**“**	**Remain**	**here**	**a**	**moment**	**while**	**I**	**bless**	**the**	**earth**	**with**	**my**	**approach**	**,**
他	说	到	她	—	“	保持	这里	一个	片刻	尽管	我	保佑	这	地球	和	我的	方法	,

他对她说：“请你在这里稍等片刻，让我用我的到来祝福这片土地。”

”	[ænd; ənd]	['vænɪʃd]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[saɪt]	.
”	**and**	**vanished**	**from**	**her**	**sight**	**.**
”	和	消失了	从	她	视线	.

然后便从她的视线中消失了。

[ðen]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ə; eɪ]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	['piːp(ə)l]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['temp(ə)l]	,
Then	**beholding**	**a**	**number**	**of**	**people**	**in**	**front**	**of**	**the**	**temple**	**,**
然后	凝视	一个	数字	的	人们	在	正面	的	这	寺庙	,

然后，他看到寺庙前聚集了许多人，

[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[spend]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ɪn]	[dɪ'vaʊt]	['vidʒil]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['festɪv]	[prə'seʃ(ə)n]	,
who	**had**	**come**	**there**	**to**	**spend**	**the**	**night**	**in**	**devout**	**vigils**	**before**	**the**	**festive**	**procession**	**,**
WHO	有	来	那里	到	花费	这	夜晚	在	虔诚的	守夜	前	这	节日	游行	,

他们来到这里，是为了在节日游行前进行虔诚的守夜祈祷。

[hiː; hi]	[kɔːld]	[ə'laʊd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[eə(r)]	—	“	[hɪə(r)]	,	[jiː; ji]	['piːp(ə)l]	,
he	**called**	**aloud**	**from**	**the**	**air**	**—**	**“**	**Hear**	**,**	**ye**	**people**	**,**
他	称为	大声	从	这	空气	—	“	听到	,	是的	人们	,

他从空中大声呼喊——“听着，众人啊，

[ðɪs]	['veri]	[deɪ]	[ðeə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[fɔːl]	[ə'pɒn]	[juː; jʊ]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[ɔːl]	-	[di'strɔi]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[ɒv; əv]	['pestɪləns]	,
this	**very**	**day**	**there**	**shall**	**fall**	**upon**	**you**	**here**	**the**	**all**	**-**	**destroying**	**goddess**	**of**	**Pestilence**	**,**
这	非常	天	那里	将	落下	之上	你	这里	这	全部	-	摧毁	女神	的	瘟疫	,

就在今天，毁灭一切的瘟疫女神将降临于你们这里。

['ðeəfɔː(r)]	[flai]	[tuː; tə]	['hɑːri]	[fɔː(r); fə(r)]	[prə'tekʃ(ə)n]	.
therefore	**fly**	**to**	**Hari**	**for**	**protection**	**.**
所以	飞	到	哈里	为了	保护	.

因此，请飞往哈里寻求庇护。

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] , [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - [huː]

” When they heard this voice from the air , all the inhabitants of Mathurá who

” 什么时候 他们 听到 这 嗓音 从 这 空气 , 全部 这 居民 的 - WHO

[wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,

were there ,

是 那里 ,

“当他们听到空中传来这个声音时，马图拉城的所有居民都……”

['biːɪŋ] ['terɪfaɪd] , [ɪm'plɔː] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [dɪ'vaʊtli]

being terrified , implored the protection of the god , and remained devoutly

存在 恐惧 , 恳求 这 保护 的 这 上帝 , 和 剩余 虔诚地

['mʌtərɪŋ] [preə(r)z] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [kə'læməti] .

muttering prayers to ward off calamity .

喃喃自语 祈祷 到 病房 离开 灾害 .

他惊恐万分，祈求神灵的庇佑，虔诚地低声祈祷，以求免遭灾祸。

- , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd]

Lohajangha , for his part , descended from the air , and encouraged

- , 为了 他的 部分 , 下降 从 这 空气 , 和 鼓励

[ðem; ðəm][tuː; tə] [preɪ] ,

them to pray ,

他们 到 祈祷 ,

洛哈扬加则从空中降临，鼓励他们祈祷。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðæt] [dres] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and after changing that dress of his , came and stood among the people ,

和 后 变化 那 裙子 的 他的 , 来了 和 站立 之中 这 人们 ,

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] .

without being observed .

没有 存在 观察到 .

他换了身衣服，来到人群中，没有被人发现。

[ðə; ði] - [θɔːt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlə(r)] ,

The kuṭṭiní thought , as she sat upon the top of the pillar ,

这 - 想法 , 作为 她 卫星 之上 这 顶部 的 这 支柱 ,

库蒂尼坐在柱顶上，心想：

— “ [ðə; ði] [gɒd] [hæz; həz] [nɒt] [kʌm] [æz; əz] [jet] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [riːtʃt] ['hev(ə)n] .

— “ the god has not come as yet , and I have not reached heaven .

— “ 这 上帝 有 不是 来 作为 然而 , 和 我 有 不是 达到 天堂 .

“神还没有降临，我还没有到达天堂。”

” [æt; ət][lɑːst] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌp] [ðeə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn]

” At last feeling it impossible to remain up there any longer , she cried out in

” 在 最后的 感觉 它 不可能的 到 保持 向上 那里 任何 更长 , 她 哭 出去 在

[hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)] ,

her fear ,

她 害怕 ,

“最后，她感到自己再也无法待在上面了，恐惧让她发出了尖叫。”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'ləʊ] [hɜːd] ; “ [ə'læs] !

so that the people below heard ; “ Alas !

所以 那 这 人们 以下 听到 ; “ 唉 !

所以下面的人们都听到了：“唉！

[ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːlɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːlɪŋ] .

I am falling , I am falling .

我 是 坠落 , 我 是 坠落 .

我正在坠落，我正在坠落。

” ['hɪərɪŋ] [ðæt] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːdz] ['temp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] ,
” Hearing that , the people in front of the god's temple were beside themselves ,
” 听力 那 , 这 人们 在 正面 的 这 神的 寺庙 是 旁 他们自己 ,

听到这话，神庙前的人们都惊慌失措。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [di'strɔi] ['gɒdes; 'gɒdəs] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hæd; həd]
fearing that the destroying goddess was falling upon them , even as had
害怕 那 这 摧毁 女神 曾是 坠落 之上 他们 , 甚至 作为 有
[biːn] [fɔː'təʊld] , [ænd; ənd] [sed] ,
been foretold , and said ,
到过 预言 , 和 说 ,

他们害怕毁灭女神真的像预言的那样降临到他们身上，于是说道：

“ [əʊ] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [duː; də] [nɒt] [fɔːl] , [duː; də] [nɒt] [fɔːl] .
“ O goddess , do not fall , do not fall .
“ 哦 女神 , 做 不是 落下 , 做 不是 落下 .

“女神啊，不要倒下，不要倒下。”

” [səʊ] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - , [jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] ,
” So those people of Mathurá , young and old ,
” 所以 那些 人们 的 - , 年轻的 和 老的 ,

“所以马图拉的那些人，无论老幼，

[spent] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [pə'petʃuəl] [dred] [ðæt] [ðə; ði] [di'strɔi] ['gɒdes; 'gɒdəs] [wʊd] [fɔːl] [ə'pɒn]
spent that night in perpetual dread that the destroying goddess would fall upon
花费 那 夜晚 在 永久 恐惧 那 这 摧毁 女神 会 落下 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

那一夜，他们始终生活在恐惧之中，害怕毁灭女神会降临到他们身上。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ;
but at last it came to an end ;
但 在 最后的 它 来了 到 一个 结尾 ;

但最终还是结束了；

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] - [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [dɪ'skraɪbd] ,
and then beholding that kuṭṭiní upon the pillar in the state described ,
和 然后 凝视 那 - 之上 这 支柱 在 这 状态 描述 ,

然后，看到那尊库提尼像以所描述的状态立在柱子上，

- [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [wʌns] ; [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
19 the citizens and the king recognized her at once ; all the people
- 这 公民 和 这 国王 认可 她 在 一次 ; 全部 这 人们
[ˌðeərə'pɒn] [fə'gɒt] [ðeə(r)] [ə'lɑːm] ,
thereupon forgot their alarm ,
于是 忘了 他们的 警报 ,

19 市民和国王立刻认出了她；所有人都忘记了之前的惊恐。

[ænd; ənd] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] - [hɜː'self] [æt; ət] [lɑːst] [ə'raɪvd] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv]
and burst out laughing , and Rúpiṇiká herself at last arrived having heard of
和 爆裂 出去 笑 , 和 - 她自己 在 最后的 到达的 拥有 听到 的
[ðə; ði] [ə'kʌrəns] .
the occurrence .
这 发生 .

然后哈哈大笑起来，鲁皮尼卡本人也终于赶到了，因为她听说了这件事。

[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[əˈbæʃt]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[help]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpiːp(ə)l]	,
And	**when**	**she**	**saw**	**it**	**,**	**she**	**was**	**abashed**	**,**	**and**	**with**	**the**	**help**	**of**	**the**	**people**	**,**
和	什么时候	她	锯	它	,	她	曾是	羞愧	,	和	和	这	帮助	的	这	人们	,

当她看到时，她感到羞愧，于是在众人的帮助下，

[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðeə(r)]	,
who	**were**	**there**	**,**
WHO	是	那里	,

当时在场的人是谁?

[ʃiː; ʃi]	[ˈmænɪdʒd]	[tuː; tə]	[get]	[ðæt]	[ˈmʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜːz]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpɪlə(r)]	[ɪˈmiːdiətli]	:
she	**managed**	**to**	**get**	**that**	**mother**	**of**	**hers**	**down**	**from**	**the**	**top**	**of**	**the**	**pillar**	**immediately**	**:**
她	管理	到	得到	那	母亲	的	她的	向下	从	这	顶部	的	这	支柱	立即地	:

她立刻就把她母亲从柱子顶上弄了下来：

[ðen]	[ðæt]	-	[wɒz; wəz]	[ɑːskt]	[baɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈpiːp(ə)l]	[ðeə(r)]	,	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[fɪld]	[wɪð]	[ˌkjʊəriˈɒsəti]	,
then	**that**	**kuṭṭiní**	**was**	**asked**	**by**	**all**	**the**	**people**	**there**	**,**	**who**	**were**	**filled**	**with**	**curiosity**	**,**
然后	那	-	曾是	问	经过	全部	这	人们	那里	,	WHO	是	已填	和	好奇心	,

然后，在场的所有人都充满了好奇，纷纷询问 kuṭṭiní 是什么。

[tuː; tə]	[tel]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ˈstɔːri]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[	-	]
to	**tell**	**them**	**the**	**whole**	**story**	**,**	**and**	**she**	**[**	**82**	**]**
到	告诉	他们	这	所有的	故事	,	和	她	[	-	]

向他们讲述整个故事，她[82]

[dɪd]	[səʊ]	.
did	**so**	**.**
做过	所以	.

照做了。

[ˌðeərəˈpɒn]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	-	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈmɜːrtʃənt]	,
Thereupon	**the**	**king**	**,**	**the**	**Bráhmans**	**,**	**and**	**the**	**merchants**	**,**
于是	这	国王	,	这	-	,	和	这	商人	,

于是，国王、婆罗门和商人们，

[ˈθɪŋkɪŋ]	[ðæt]	[ðæt]	[ˈlɑːfəbl]	[ˈɪnsɪdənt]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[biːn]	[brɔːt]	[əˈbaʊt]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[ˈsɔːsərə(r)]	[ɔː(r)]	[sʌm; səm]	[ˈpɜːs(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[dɪˈskrɪpʃn]	,
thinking	**that**	**that**	**laughable**	**incident**	**must**	**have**	**been**	**brought**	**about**	**by**	**a**	**sorcerer**	**or**	**some**	**person**	**of**	**that**	**description**	**,**
思维	那	那	可笑	事件	必须	有	到过	带来	关于	经过	一个	巫师	或者	一些	人	的	那	描述	,

他认为那件荒唐事一定是巫师或类似人物所为。

[meɪd]	[ə; eɪ]	[ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n]	,	[ðæt]	[huːˈevə(r)]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[fuːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[huː]	[hæd; həd]	[dɪˈsiːvd]	[ɪˈnjuːmərəb(ə)l]	[ˈlʌvəz]	,
made	**a**	**proclamation**	**,**	**that**	**whoever**	**had**	**made**	**a**	**fool**	**of**	**the**	**kuṭṭiní**	**,**	**who**	**had**	**deceived**	**innumerable**	**lovers**	**,**
制成	一个	公告	,	那	谁	有	制成	一个	傻子	的	这	-	,	WHO	有	受骗	无数	恋人	,

宣布，凡是愚弄了库蒂尼（kuṭṭiní，曾欺骗无数恋人的人），

[wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['tɜːbən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɒn][ðə; ði]
was to shew himself , and he would receive a turban of honour on the
曾是 到 展示 他自己 , 和 他 会 收到 一个 头巾 的 荣誉 在 这
[spɒt] .
spot .
点 .

他要现身，并当场获颁荣誉头巾。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , - [meɪd] [hɪm'self] [nəʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd]
When he heard that , Lohajangha made himself known to those present , and
什么时候 他 听到 那 , - 制成 他自己 已知 到 那些 展示 , 和
['biːɪŋ] ['kwestʃənd] ,
being questioned ,
存在 被质问 ,

听到这话，洛哈扬加向在场众人表明了自己的身份，并接受了询问。

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ɪts] [kə'mensmənt] .
he related the whole story from its commencement .
他 有关的 这 所有的 故事 从 它是 开始 .

他把整个故事从头到尾讲了一遍。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd][ðə; ði]['dɪskəs] , [ʃel] , [klʌb] , [ænd; ənd]['ləʊtəs][ɒv; əv][gəʊld] ,
And he offered to the god the discus , shell , club , and lotus of gold ,
和 他 提供 到 这 上帝 这 铁饼 , 壳 , 俱乐部 , 和 莲花 的 金子 ,

他向神献上了金盘、金贝壳、金棒和金莲花。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [sent] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt]
the present which Vibhíshaṇa had sent , and which aroused the astonishment
这 展示 哪个 - 有 发送 , 和 哪个 被唤醒 这 惊讶
[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
of the people .
的 这 人们 .

毗毗沙那送来的礼物，引起了人们的惊奇。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - , ['biːɪŋ] [pliːzd] , [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vestɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]
Then all the people of Mathurá , being pleased , immediately invested him with a
然后 全部 这 人们 的 - , 存在 高兴 , 立即地 投资 他 和 一个
['tɜːbən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
turban of honour ,
头巾 的 荣誉 ,

马图拉的所有居民都非常高兴，立即给他戴上了荣誉头巾。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [meɪd] [ðæt] - [ə; eɪ] [friː] ['wʊmən] .
and by the command of the king , made that Rúpiṇiká a free woman .
和 经过 这 命令 的 这 国王 , 制成 那 - 一个 自由的 女士 .

奉国王之命，使鲁皮尼卡成为自由女子。

[ænd; ənd] [ðen] - , ['hævɪŋ] [riːkt] [ə'pɒn][ðə; ði] - [hɪz; ɪz] [rɒθ] [kɔːzd] [baɪ]
And then Lohajangha , having wreaked upon the kuṭṭiní his wrath caused by
和 然后 - , 拥有 破坏 之上 这 - 他的 愤怒 导致 经过
[hɜː(r); hə(r)] [ɪl] - ['juːsɪdʒ][ɒv; əv][hɪm] ,
her ill - usage of him ,
她 患病的 - 用法 的 他 ,

然后，洛哈扬加将他因库蒂尼对他的虐待而激起的愤怒倾泻在了她身上。

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [greɪt] ['kʌmfət] [ɪn] - [wɪð] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
lived in great comfort in Mathurá with that beloved of his ,
居住地 在 伟大的 舒适 在 - 和 那 心爱 的 他的 ,

他和心爱的人在马图拉过着非常舒适的生活。

['biːɪŋ]	['veri]	[wel]	[ɒf]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɑːdʒ]	[stɒk]	[ɒv; əv]	['dʒuːəlz]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[brɔːt]	[frɒm; frəm]	-	.
being	**very**	**well**	**off**	**by**	**means**	**of**	**the**	**large**	**stock**	**of**	**jewels**	**which**	**he**	**brought**	**from**	**Lanká**	**.**
存在	非常	出色地	离开	经过	方法	的	这	大的	库存	的	珠宝	哪个	他	带来	从	-	.

他从兰卡带来的大量珠宝使他变得非常富有。

['hɪərɪŋ]	[ðɪs]	[teɪl]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[træns'fɔːmd]	-	,
Hearing	**this**	**tale**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**transformed**	**Vasantaka**	**,**
听力	这	故事	从	这	嘴	的	这	转变	-	,

从已然蜕变的瓦桑塔卡口中听到这个故事，

-	[huː]	[wɒz; wəz]	['sɪtɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fetəd]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	,
Vásavadattá	**who**	**was**	**sitting**	**at**	**the**	**side**	**of**	**the**	**fettered**	**king**	**of**	**Vatsa**	**,**
-	WHO	曾是	坐着	在	这	边	的	这	束缚	国王	的	瓦察	,

坐在被束缚的跋蹉国王身旁的跋蹉达多

[felt]	[ɪk'striːm]	[dɪ'laɪt]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	.	[wʌn]
felt	**extreme**	**delight**	**in**	**her**	**heart**	**.**	**1**
毛毡	极端	喜	在	她	心	.	1

她心中感到无比喜悦。

[ðeɪ]	[wʊd]	[nɒt]	[gəʊ]	[nɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	[dɪ'stɜːbɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
They	**would**	**not**	**go**	**near**	**for**	**fear**	**of**	**disturbing**	**it**	**.**
他们	会	不是	去	靠近	为了	害怕	的	令人不安	它	.

他们不敢靠近，生怕惊扰了它。

[waɪld]	['elɪfənts]	[ɑː(r); ə(r)]	['tɪmɪd]	,	[səʊ]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[mɔː(r)]	[ˌprɒbə'bɪləti]	[ɪn]	[ðɪs]	['stɔːri]	,
Wild	**elephants**	**are**	**timid**	**,**	**so**	**there**	**is**	**more**	**probability**	**in**	**this**	**story**	**,**
荒野	大象	是	胆小	,	所以	那里	是	更多的	可能性	在	这	故事	,

野生大象生性胆小，所以这个故事的可能性更大。

[ðæn; ðən]	[ɪn]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['trəʊdʒən]	[hɔːs]	.
than	**in**	**that**	**of**	**the**	**Trojan**	**horse**	**.**
比	在	那	的	这	特洛伊木马	马	.

比特洛伊木马还要可怕。

['iːv(ə)n]	[naʊ]	[skaʊts]	[huː]	[mɑːk]	[daʊn]	[ə; eɪ]	[waɪld]	[biːst]	[ɪn]	['ɪndiə]	,	['ɔːlməʊst]	[luːz]	[ðeə(r)]	[hedz]	[wɪð]	[ɪk'saɪtmənt]	.	[ˌtuː'tuː]
Even	**now**	**scouts**	**who**	**mark**	**down**	**a**	**wild**	**beast**	**in**	**India**	**,**	**almost**	**lose**	**their**	**heads**	**with**	**excitement**	**.**	**2**
甚至	现在	侦察兵	WHO	标记	向下	一个	荒野	兽	在	印度	,	几乎	失去	他们的	头部	和	激动	.	2

即使到了今天，在印度发现野生动物的探险队员们仍然会兴奋得几乎失去理智。

[ai]	.	[iː]	.	,	[ðeɪ]	[sæt]	[ɪn]	['dɑːnə]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pæləs]	.	[θriː]
I	**.**	**e**	**.**	**,**	**they**	**sat**	**in**	**Dharna**	**outside**	**the**	**door**	**of**	**the**	**palace**	**.**	**3**
我	.	e	.	,	他们	卫星	在	静坐	外部	这	门	的	这	宫殿	.	3

也就是说，他们静坐于宫殿门外，进行静默示威。3

[pə'hæps]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[riːd]	-	[wʌn]	[wɜːd]	.	[fɔːr]
Perhaps	**we**	**should**	**read**	**samantataḥ**	**one**	**word**	**.**	**4**
也许	我们	应该	读	-	一	单词	.	4

或许我们应该把 samantataḥ 读作一个词。4

['sətvə]	,	[wen]	[ə'plaɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	,	[miːnz]	['ænɪm(ə)l]	,	[wen]	[ə'plaɪd]	[tuː; tə]	['wɪzdəm]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[miːnz]	['eksələns]	.	[faɪv]
Sattva	**,**	**when**	**applied**	**to**	**the**	**forest**	**,**	**means**	**animal**	**,**	**when**	**applied**	**to**	**wisdom**	**,**	**it**	**means**	**excellence**	**.**	**5**
萨埵	,	什么时候	应用	到	这	森林	,	方法	动物	,	什么时候	应用	到	智慧	,	它	方法	卓越	.	5

萨埵（Sattva）一词，用于指森林时，意为动物；用于指智慧时，意为卓越。5

- [ɪz] [ɪ'speʃəli] [juːst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɒblɪn] [ðæt] ['tenənts] [ded] ['bɒdɪz] .
Vetála is especially used of a goblin that tenants dead bodies .
- 是 尤其 用过的 的 一个 哥布林 那 租户 死的 身体 .

Vetála 特指栖息在尸体上的妖精。

[siː] ['kɜːn(ə)l] [ɑː(r)] . ['bɜːrtənz] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['væmpaɪə(r)] .
See Colonel R . Burton's Tales of Vikramáditya and the Vampire .
看 上校 拉 . 伯顿的 故事 的 - 和 这 吸血鬼 .

请参阅 R. Burton 上校的《维克拉玛迪亚与吸血鬼的故事》。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] 12th [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] .
They will be found in the 12th book of this work .
他们 将要 是 成立 在 这 12th 书 的 这 工作 .

它们将在本书第十二卷中找到。

[ɪn][ðə; ði][ˌviː'tiː'eɪtʃ]['tʃæptə(r)][ɒv; əv] ['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [mʌtʃ]
In the Vth Chapter of Ralston's Russian Folk - Tales will be found much
在 这 第五 章 的 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 将要 是 成立 很多
['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [slə'vɒnɪk] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ə'baʊt] ['væmˌpaɪəz] .
interesting information with regard to the Slavonic superstitions about Vampires .
有趣的 信息 和 看待 到 这 斯拉夫 迷信 关于 吸血鬼 .

在拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》第五章中，你会发现许多关于斯拉夫吸血鬼迷信的有趣信息。

[ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] ['veri] ['kləʊsli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhin'duː] .
They resemble very closely those of the Hindus .
他们 类似 非常 密切 那些 的 这 印度教徒 .

它们与印度教徒的非常相似。

[siː] [ɪ'speʃəli] [piː] . - .
See especially p . 311 .
看 尤其 p . - .

尤其参见第 311 页。

“ [æt; ət] [krɒs] - [rəʊdz] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['semitriz] , [æn; ən]['ænɪmeɪtɪd] [kɔːps]
“ At cross - roads , or in the neighbourhood of cemeteries , an animated corpse
“ 在 叉 - 道路 , 或者 在 这 邻里 的 墓地 , 一个 动画 尸体
[ɒv; əv] [ðɪs] [dɪskrɪpʃn] ['ɒf(ə)n] [ləːk] ,
of this description often lurks ,
的 这 描述 经常 潜伏者 ,

“在十字路口或墓地附近，经常潜伏着这样一具会动的尸体，

['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ʌn'weəri] ['trævələ(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sleɪ] [ænd; ənd]
watching for some unwary traveller whom it may be able to slay and
观看 为了 一些 粗心大意 游客 谁 它 可能 是 有能力的 到 杀戮 和
[iːt] . ” [sɪks]
eat . ” 6
吃 . ” 6

它时刻警惕着，寻找可以猎杀并吞食的粗心旅客。”6

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ritə] - [trænz'mjuːt, træns-, traːn-] ['raɪˌnɑːld][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [daɪ]
the way in which the Ritter Malegis transmutes Reinold in the story of Die
这 方式 在 哪个 这 里特 - 嬗变 雷诺德 在 这 故事 的 死
- (- ['dɔɪtʃə] - ,
Heimonskinder (Simrock's Deutsche Volksbücher ,
- (- 德语 - ,

《恶魔骑士》在《孤儿之子》（西姆罗克的《德国民书》）的故事中改变了雷诺德的方式

[vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . -) .
Vol . II , p . 86) .
沃尔 . 二 , p . -) .

第二卷，第 86 页）。

“ [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪm] [ˈɪntuː][æn; ən][əʊld][mæn] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
“ He changed him into an old man , a hundred years of age ,
“ 他 已更改 他 进入 一个 老的 男人 , 一个 百 年 的 年龄 ,

“他把他变成了一个一百岁的老人，

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈkrepɪt] [ænd; ənd] [ˌmɪsˈʃeɪpən] [ˈbɒdi] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [heə(r)] .
with a decrepit and misshapen body , and long hair .
和 一个 衰老 和 畸形 身体 , 和 长的 头发 .

她身形衰弱畸形，留着长发。

” [siː] [ˈɔːlsəʊ][piː] . - .
” See also p . 114 .
” 看 还 p . - .

另见第 114 页。

[səʊ] [ˈmɜːlɪn] [əˈsjuːmz] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn][ænd; ənd] [dɪsˈgaɪzɪz] [ˈjuːθə] [ænd; ənd] - ,
So Merlin assumes the form of an old man and disguises Uther and Ulfin ,
所以 梅林 假设 这 形式 的 一个 老的 男人 和 伪装 乌瑟 和 - ,

于是梅林化作一位老人的模样，将乌瑟和乌尔芬伪装起来。

[ˈdʌnˌlɑːps] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈfɪkʃ(ə)n] , [trænzˈleɪtɪd] [baɪ] [liːbrɪkt] , [piː] . - . [ˈsɛvən]
Dunlop's History of Fiction , translated by Liebrecht , p . 66 . 7
邓禄普的 历史 的 小说 , 翻译 经过 利布雷希特 , p . - . 7

邓洛普《小说史》，利布雷希特译，第66.7页

[sʌtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [dɑːns] [ɪn] [ˈtemplz] [ai] [bɪˈliːv] . [eit]
Such people dance in temples I believe . 8
这样的 人们 舞蹈 在 寺庙 我 相信 . 8

我相信，这样的人在寺庙里跳舞。8

[ˈmɪstə(r)] . [graʊs] [raɪts] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wɪð] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] - — “ [ðɪs]
Mr . Growse writes to me with reference to the name Lohajangha — “ This
先生 . 生长 写 到 我 和 参考 到 这 姓名 - — “ 这
[neɪm] [stɪl] [ɪgˈzɪsts][ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,
name still exists on the spot ,
姓名 仍然 存在 在 这 点 ,

格罗斯先生在给我的信中提到了洛哈扬加这个名字——“这个名字在当地仍然存在，

[ðəʊ] [ˈprɒbəbli] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˌelsˈweə(r)] .
though probably not to be found elsewhere .
尽管 大概 不是 到 是 成立 别处 .

虽然可能在其他地方找不到。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈbeərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdiːmənz]
The original bearer of the title is said to have been one of the demons
这 原来的 持有人 的 这 标题 是 说 到 有 到过 一 的 这 恶魔
[huːm] - [sluː] ,
whom Kṛishṇa slew ,
谁 - 一万 ,

据说这个称号最初的持有者是克里希那所杀死的众多恶魔之一。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz] [kɔːld] - [ˈɑːftə(r)][hɪm] ,
and a village is called Lohaban after him ,
和 一个 村庄 是 称为 - 后 他 ,

一个村庄以他的名字命名为洛哈班。

[weə(r)] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [red] ['sændstəʊn] ['ɪmɪdʒ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɪm] ,
where an ancient red sandstone image is supposed to represent him ,
在哪里 一个 古老的 红色的 砂岩 图像 是 据称 到 代表 他 ,

那里有一尊古老的红色砂岩雕像，据说代表着他。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ɒfəɪŋz] [ɒv; əv]['aɪən] [meɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] ['festɪvl; 'festəvəl] . [naɪn]
and has offerings of iron made to it at the annual festival . 9
和 有 供品 的 铁 制成 到 它 在 这 年度的 节日 . 9

在一年一度的节日里，人们会向它献上铁器作为祭品。9

- [miːnz] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [red] . -
Ráginí means affectionate and also red . 10
- 方法 亲热 和 还 红色的 . -

Ráginí 的意思是深情的，也是红色的。10

- [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [trænz'leɪtɪd] “ ['fɒrɪst] .
Ataví is generally translated “ forest .
- 是 一般来说 翻译 “ 森林 .

Ataví 通常被翻译为“森林”。

” [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːd] “ ['fɒrɪst] ” [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪ] [triːz] ,
” I believe the English word “ forest ” does not necessarily imply trees ,
” 我 相信 这 英语 单词 “ 森林 ” 做 不是 一定 意味着 树木 ,

我认为英语单词“forest”（森林）并不一定指树木，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] ['betə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] . -
but it is perhaps better to avoid it here . 11
但 它 是 也许 更好的 到 避免 它 这里 . -

但在这里最好还是避免使用这种方法。11

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði][tekst][ai] [riːd] - .
For the vṛitam of the text I read kṛitam .
为了 这 - 的 这 文本 我 读 - .

对于文本的 vṛitam，我读作 kṛitam。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [wɪð] ['dʒəʊzɪfs] [əd'ventʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] 6th ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['mɛːrçən] .
this incident with Joseph's adventure in the 6th story of the Sicilianische Märchen .
这 事件 和 约瑟的 冒险 在 这 6th 故事 的 这 - 童话 .

这件事与《西西里童话》第六章中约瑟的冒险经历有关。

[hiː; hi][ɪz] [səʊn] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [skɪn] ,
He is sewn up in a horse's skin ,
他 是 缝制的 向上 在 一个 马匹 皮肤 ,

他被缝在了马皮里，

[ænd; ənd] ['kærid] [baɪ]['rævənz][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] .
and carried by ravens to the top of a high mountain .
和 携带 经过 渡鸦 到 这 顶部 的 一个 高的 山 .

然后被渡鸦带到高山之巅。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stæmps] [ænd; ənd] [faindz][ə; eɪ] ['wʊdn] [træp] - [dɔː(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .
There he stamps and finds a wooden trap - door under his feet .
那里 他 邮票 和 发现 一个 木制的 陷阱 - 门 在下面 他的 脚 .

他跺了跺脚，发现脚下是一个木制活板门。

[ɪn][ðə; ði] [nəʊts] ['dɑːktər; draɪv] . ['køːlər] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] , ['kæmb(ə)l] [nəʊ] . - ,
In the notes Dr . Köhler refers to this passage , Campbell No . 44 ,
在 这 笔记 博士 . 科勒 指 到 这 通道 , 坎贝尔 不 . - ,

科勒博士在笔记中提到了这段文字，即坎贝尔第44号。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['sinbæd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pærəlels] .
the Story of Sindbad and other parallels .
这 故事 的 辛巴达 和 其他 平行线 .
辛巴达的故事及其他类似故事。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .
抄本

['ɔːlsəʊ] - - ['seɪdʒən] , [piː] . - .
also Veckenstedt's Wendische Sagen , p . 124 .
还 - - 萨根 , p . - .
还有 Veckenstedt 的 Wendische Sagen，第 14 页。 124.

[siː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['haɪnrɪk] [dɜːr] [løːvə] , - ['dɔɪtʃə] - , [vɒl] .
See also the story of Heinrich der Löwe , Simrock's Deutsche Volksbücher , Vol .
看 还 这 故事 的 海因里希 德尔 狮子 , - 德语 - , 沃尔 .
另请参阅 Heinrich der Löwe 的故事，Simrock 的《Deutsche Volksbücher》，第 1 卷。

[ai] , [piː] . [eit] .
I , p . 8 .
我 , p . 8 .
我，第 8 页。

['dɑːktər; draɪv] . ['køːlər] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['hɛrtsɔːg] ['əːnst] .
Dr . Köhler refers to the story of Herzog Ernst .
博士 . 科勒 指 到 这 故事 的 赫尔佐格 恩斯特 .
科勒博士提到了恩斯特公爵的故事。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ,
The incident will be found in Simrock's version of the story ,
这 事件 将要 是 成立 在 - 版本 的 这 故事 ,
西姆罗克对这起事件的描述就收录在内。

[æt; ət][peɪdʒ] - [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaɪˌaɪ'ɜːrd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔɪtʃə] - . -
at page 308 of the IIIrd Volume of his Deutsche Volksbücher . 12
在 页 - 的 这 第三 体积 的 他的 德语 - . -
见其著作《德意志民书》第三卷第308页。12

[nems] [ɒv; əv] - , [huː] [bɪ'keɪm] [ɪn'kɑːnət] [ɪn][ðə; ði]['hɪərəʊ] - . -
Names of Vishṇu , who became incarnate in the hero Kṛishṇa . 13
姓名 的 - , WHO 成为 体现 在 这 英雄 - . -
毗湿奴的化身，化身为英雄克里希那。13

[siː] ['tʃæptə(r)] - - . - [ænd; ənd][ef ef] .
See Chapter 22 śl . 181 and ff .
看 章 - - . - 和 ff .
参见第 22 章第 181 页及后续章节。

- [tuː] [waɪvz] [dɪ'spjuːtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] ['hɔːsɪz] .
Kaśyapa's two wives disputed about the colour of the sun's horses .
- 二 妻子们 争议 关于 这 颜色 的 这 太阳的 马匹 .
迦叶波的两个妻子为太阳马的颜色争论不休。

[ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [wɪtʃ'evə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði]
They agreed that whichever was in the wrong should become a slave to the
他们 同意 那 任何 曾是 在 这 错误的 应该 变得 一个 奴隶 到 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .
他们一致认为，无论谁犯错，都应该成为对方的奴隶。

-	,	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sneɪks]	,	[wʌn]	[baɪ]	['getɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃɪldrən]	[tuː; tə]	['dɑːkən]	[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	.
Kadrú	**,**	**the**	**mother**	**of**	**the**	**snakes**	**,**	**won**	**by**	**getting**	**her**	**children**	**to**	**darken**	**the**	**horses**	**.**
-	,	这	母亲	的	这	蛇	,	韩元	经过	获得	她	孩子们	到	变暗	这	马匹	.

蛇之母卡德鲁让她的孩子们把马匹涂黑，从而赢得了胜利。

[səʊ]	-	['mʌðə(r)]	-	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	[sleɪv]	.	-
So	**Garuḍa's**	**mother**	**Vinatá**	**became**	**a**	**slave**	**.**	**14**
所以	-	母亲	-	成为	一个	奴隶	.	-

于是，迦楼罗的母亲维纳塔沦为奴隶。[14]

[dɪ'vaɪn]	['pɜːsənɪdʒz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[saɪz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[θʌm]	;
Divine	**personages**	**of**	**the**	**size**	**of**	**a**	**thumb**	**;**
神圣的	人物	的	这	尺寸	的	一个	拇指	;

拇指大小的神祇；

['sɪksti]	['θaʊz(ə)nd]	[wɜː(r); wə(r)]	[prə'djuːst]	[frɒm; frəm]	-	['bɒdi]	[ænd; ənd]	[sə'raʊndɪd]	[ðə; ði]	['tʃæriət]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	.
sixty	**thousand**	**were**	**produced**	**from**	**Brahmá's**	**body**	**and**	**surrounded**	**the**	**chariot**	**of**	**the**	**sun**	**.**
六十	千	是	生产	从	-	身体	和	包围	这	战车	的	这	太阳	.

六万个神灵从梵天的身体中诞生，环绕着太阳战车。

[ðə; ði]	['ledʒənd]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[ɪz]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	,	[siː]	[diː]	-	,
The	**legend**	**of**	**Garuḍa**	**and**	**the**	**Bálakhilyas**	**is**	**found**	**in**	**the**	**Mahábhárata**	**,**	**see**	**De**	**Gubernatis**	**,**
这	传奇	的	-	和	这	-	是	成立	在	这	-	,	看	德	-	,

迦楼罗和巴拉基利亚人的传说记载于《摩诃婆罗多》中，参见《德·古伯纳提斯》。

[ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l]	[mɪ'θɒlədʒi]	,	[piː]	.	-	.	-
Zoological	**Mythology**	**,**	**p**	**.**	**95**	**.**	**15**
动物学	神话	,	p	.	-	.	-

动物神话，第95.15页

[ə; eɪ]	['joʊdʒənə]	[ɪz]	['prɒbəbli]	[naɪn]	[maɪlz]	,	[sʌm; səm]	[seɪ]	[ˌtuː'tuː]	–	[wʌn]	/	[ˌtuː'tuː]	,	[sʌm; səm]	[fɔːr]	[ɔː(r)]	[faɪv]	.
A	**yojana**	**is**	**probably**	**9**	**miles**	**,**	**some**	**say**	**2**	**–**	**1**	**/**	**2**	**,**	**some**	**4**	**or**	**5**	**.**
一个	约加纳	是	大概	9	英里	,	一些	说	2	–	1	/	2	,	一些	4	或者	5	.

一由旬大概是9英里，有人说是2.5英里，也有人说是4或5英里。

[siː]	[moʊ'njeɪ]	['wɪljəmz]	[es]	.	[viː]	.	-
See	**Monier**	**Williams**	**s**	**.**	**v**	**.**	**16**
看	莫尼尔	威廉姆斯	s	.	v	.	-

参见莫尼尔·威廉姆斯 sv16

[kəm'peə(r)]	[ðə; ði]	5th	['stɔːri]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[bʊk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌpɑːntʃə'tɑːntrə]	,	[ɪn]	-	[trænz'leɪʃ(ə)n]	.
Compare	**the**	**5th**	**story**	**in**	**the**	**first**	**book**	**of**	**the**	**Panchatantra**	**,**	**in**	**Benfey's**	**translation**	**.**
比较	这	5th	故事	在	这	第一的	书	的	这	《五卷书》	,	在	-	翻译	.

比较本菲翻译的《五卷书》第一卷中的第五个故事。

['bɛn.fi]	[ʃəʊz]	[ðæt]	[ðɪs]	['stɔːri]	[faʊnd]	[ɪts]	[wei]	['ɪntuː]	[mə'hɒmitən]	[kə'lekʃn]	,
Benfey	**shows**	**that**	**this**	**story**	**found**	**its**	**way**	**into**	**Mahometan**	**collections**	**,**
本菲	演出	那	这	故事	成立	它是	方式	进入	穆罕默德	收藏	,

本菲的研究表明，这个故事被收录在了穆斯林典籍中。

[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['θaʊz(ə)nd]	[ænd; ənd]	[wʌn]	[naɪts]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['θaʊz(ə)nd]	[ænd; ənd]	[wʌn]	[deɪz]	,
such	**as**	**the**	**Thousand**	**and**	**one**	**Nights**	**,**	**and**	**the**	**Thousand**	**and**	**one**	**Days**	**,**
这样的	作为	这	千	和	一	夜晚	,	和	这	千	和	一	天	,

例如《一千零一夜》和《一千零一天》,

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] - [ɒv; əv][bəʊˈkɑːtʃɪəʊ] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈstɔːri] - [bʊks] ,
as also into the Decamerone of Boccaccio , and other European story - books ,
作为 还 进入 这 - 的 薄伽丘 , 和 其他 欧洲的 故事 - 图书 ,
[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

也包括薄伽丘的《十日谈》和其他欧洲故事书，第 1 卷。

[ai] , [piː] . - , [ænd; ənd][ef ef] .
I , p . 159 , and ff .
我 , p . - , 和 ff .

我，第 159 页及后续页。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] , [æz; əz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] , [rɪˈmaɪndz][ˌjuː ˈes][ɒv; əv][ðə; ði][ˈskwaɪərz] [teɪl] [ɪn]
The story , as given in the Panchatantra , reminds us of the Squire's Tale in
这 故事 , 作为 给定 在 这 《五卷书》 , 提醒 我们 的 这 乡绅的 故事 在
[ˈtʃɔːsə(r)] ,
Chaucer ,
乔叟 ,

《五卷书》中记载的这个故事，让我们想起了乔叟笔下的侍从故事。

[bʌt; bət][ˈdʒəʊˈsiːfəs][ɪn][ænt] . [ˈdʒʌd] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] , [θriː] , [telz] [ˌaɪ ˈtiː][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrəʊmən] [naɪt] [nemd]
but Josephus in Ant . Jud . XVIII , 3 , tells it of a Roman knight named
但 约瑟夫斯 在 蚂蚁 . 贾德 . 十八 , 3 , 讲述 它 的 一个 罗马 骑士 命名
[ˈmʌndəs] ,
Mundus ,
世界 ,

但约瑟夫斯在《犹太古史》第十八卷第三章中，将此事记载于一位名叫蒙杜斯的罗马骑士身上。

[huː] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [pɔːˈliːnə] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ˌsætərˈnaɪnəs] ,
who fell in love with Paulina the wife of Saturninus ,
WHO 跌倒 在 爱 和 保利娜 这 妻子 的 土星 ,

他爱上了萨图尼努斯的妻子保利娜，

[ænd; ənd][baɪ] [kəˈrʌpt] [ðə; ði] [ˈpriːstɪs] [ɒv; əv][ˈaɪsɪs][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [pɑːs] [hɪmˈself] [ɒf] [æz; əz]
and by corrupting the priestess of Isis was enabled to pass himself off as
和 经过 腐败 这 女祭司 的 伊西斯 曾是 已启用 到 经过 他自己 离开 作为
[əˈnjuːbɪs] .
Anubis .
阿努比斯 .

他通过腐化伊西斯的女祭司，得以冒充阿努比斯。

[ɒn] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [taɪˈbɪriəs] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɒv; əv][ˈaɪsɪs]
On the matter coming to the ears of Tiberius , he had the temple of Isis
在 这 事情 未来 到 这 耳朵 的 提比略 , 他 有 这 寺庙 的 伊西斯
[dɪstrɔɪd] ,
destroyed ,
损毁 ,

提比略得知此事后，下令摧毁了伊西斯神庙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [ˈkruːsɪfaɪd] .
and the priests crucified .
和 这 神父 被钉在十字架上 .

祭司们被钉在十字架上。

([ˈdʌnˌlɑːps] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈfɪkʃ(ə)n] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .
(Dunlop's History of Fiction , Vol . II , p . 27 .
(邓禄普的 历史 的 小说 , 沃尔 . 二 , p . - .

（邓洛普的《小说史》，第二卷，第27页。）

- ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [piː] . -) .

Liebrecht's German translation , p . 232) .

- 德语 翻译 , p . -) .

李布莱希特的德文译本，第 14 页。 232)。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['stɔːri] [ɪz][təʊld][baɪ][ðə; ði]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [kə'lisθəniːz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ə'lɪmpiəs] .

A similar story is told by the Pseudo - Callisthenes of Nectanebos and Olympias .

一个 相似的 故事 是 讲述 经过 这 伪 - 卡利斯提尼 的 - 和 奥林匹亚斯 .

内克塔内布斯和奥林匹亚斯的伪卡利斯提尼也讲述了类似的故事。

[ˌsiː 'piː] .

Cp .

cp .

抄本

['kweɪloʊz] ['kɑːntoʊz][ˌpɒpjʊ'leəriːz] , [nəʊ] . [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] , [piː] . - . -

Coelho's Contos Populares Portuguezes , No . LXXI , p . 155 . 17

科埃略的 康托斯 热门 葡萄牙语 , 不 . 六十一 , p . - . -

科埃略的《葡萄牙语流行语》，No. LXXI，第 11 页。 155.17

[ðʌs] [ʃiː; ʃi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] - , [ɔː(r)]['ʃiːvə] [hɑːf] [meɪl] , [ænd; ənd][hɑːf] ['fiːmeɪl] ,

Thus she represented the Arddhanáríśvara , or Śiva half male , and half female ,

因此 她 代表 这 - , 或者 湿婆 一半 男性 , 和 一半 女性 ,

因此，她代表了半男半女的湿婆神（Arddhanáríśvara）。

[wɪtʃ] ['kɒmpaʊnd] ['fɪgə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] . -

which compound figure is to be painted in this manner . 18

哪个 化合物 数字 是 到 是 绘 在 这 方式 . -

哪个复合图形要用这种方式绘制？18

[ʃiː; ʃi] [held] [ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɜː(r); hə(r)][hændz] . -

She held on to it by her hands . 19

她 握住 在 到 它 经过 她 双手 . -

她用双手紧紧地抱着它。19

['wɪlsn] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ðɪs] ['prez(ə)nts][sʌm; səm][ə'nælədʒi][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] - ([noʊ'vɛmbər] . ['sɛvən] - .

Wilson remarks that this presents some analogy to the story in the Decamerone (Nov . 7 Gior .

威尔逊 评论 那 这 礼物 一些 类比 到 这 故事 在 这 - (十一月 . 7 - .

威尔逊指出，这与《十日谈》（11月7日）中的故事有些相似。

[eit]) [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdəʊ] “ [lɑː]['kweɪlɪ] ['ɛgli] [pɔɪ; 'pəʊɪ] , [kɒn] [ən] ['suːˌoʊ] [kən'sɪljoʊ] ,

8) of the scholar and the widow “ la quale egli poi , con un suo consiglio ,

8) 的 这 学者 和 这 寡妇 “ 拉 quale 埃格利 波伊 , 康 联合国 苏 顾问 ,

8) 学者和寡妇“la quale egli poi, con un suo consiglio,

[ˌdiː 'aɪ]['metsəʊ] ['luːlioʊ] , - , ['tuːtəʊ] [ən] - [fɑː][steə(r)][ɪn][suː][ˌjuː en 'eɪ] ['tɔːri] .

di mezzo Luglio , ignuda , tutto un dì fa stare in su una torre .

迪 中音 七月 , - , 全部 联合国 - 法 盯 在 苏 乌纳 托雷 .

卢利奥中间，伊努达，都盯着你的塔楼。

" [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [beəz] [sʌm; səm] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [θiːf] [ɪn] [θɔːrps] [juːl] - [taɪd] [ˈstɔːriz] ,
" It also bears some resemblance to the story of the Master Thief in Thorpe's Yule - tide Stories ,
" 它 还 熊 一些 相似 到 这 故事 的 这 掌握 贼 在 索普的 圣诞节 - 潮 故事 ,

“它也与索普的《圣诞故事集》中的盗贼大师的故事有些相似之处。”

[peɪdʒ] - .
page 272 .
页 - .

第272页。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [θiːf] [pəˈsweidz] [ðə; ði] [priːst] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [hɪm][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
The Master thief persuades the priest that he will take him to heaven .
这 掌握 贼 说服 这 牧师 那 他 将要 拿 他 到 天堂 .

盗贼头目说服了祭司，说他会带他上天堂。

[hiː; hi] [ðʌs] [in'djuːs, in'duːs] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [sæk] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θrəʊz] [hɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [guːs] - [haʊs] ,
He thus induces him to get into a sack , and then he throws him into the goose - house ,
他 因此 诱导 他 到 得到 进入 一个 解雇 , 和 然后 他 投掷 他 进入 这 鹅 - 房子 ,

于是他诱使他钻进麻袋，然后把他扔进鹅舍。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [giːs] [pek] [hɪm] , [telz] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ˈpɜːgət(ə)ri] .
and when the geese peck him , tells him that he is in purgatory .
和 什么时候 这 鹅 啄 他 , 讲述 他 那 他 是 在 炼狱 .

当鹅啄他时，告诉他他身处炼狱。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz] [nɔːˈwiːdʒən] .
The story is Norwegian .
这 故事 是 挪威 .

这个故事是挪威的。

[siː] [ˈɔːlsəʊ][sɜː(r)][dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈkɑːksɪz] [mɪˈθɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeəriən] [ˈneɪʃnz] , [vɒl] . [wʌn] .
See also Sir G . W . Cox's Mythology of the Aryan Nations , Vol . 1 .
看 还 先生 G . W . 考克斯 神话 的 这 雅利安 国家 , 沃尔 . 1 .

另见 GW Cox 爵士的《雅利安民族神话》第 1 卷。

[piː] . - .
p . 127 .
p . - .

第127页。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Chapter XIII .
章 十三 .

第十三章

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] , - [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [greɪt] [əˈfekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] ,
As time went on , Vásavadattá began to feel a great affection for the king of Vatsa ,
作为 时间 去 在 , - 开始 到 感觉 一个 伟大的 感情 为了 这 国王 的 瓦察 ,

随着时间的推移，瓦萨瓦达塔开始对瓦察国王产生了深厚的感情。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [wɪð] [hɪm] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
and to take part with him against her father .
和 到 拿 部分 和 他 反对 她 父亲 .

并与他一起对抗她的父亲。

[ðen] - [ə'gen] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
Then Yaugandharáyaṇa again came in to see the king of Vatsa ,
然后 - 再次 来了 在 到 看 这 国王 的 瓦察 ,

随后，尤甘陀罗耶那再次前来觐见伐蹉国王。

['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .
making himself invisible to all the others , who were there .
制作 他自己 无形的 到 全部 这 其他的 , WHO 是 那里 .

他让自己对在场的其他人隐形了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
And he gave him the following information in private in the presence of
和 他 给予 他 这 下列的 信息 在 私人的 在 这 在场 的
- ['əʊnli] ;
Vasantaka only ;
- 仅有的 ;

他私下里只在瓦桑塔卡在场的情况下，向他透露了以下信息；

“ [kɪŋ] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['kæptɪv] [baɪ] [kɪŋ] - [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən]
“ King , you were made captive by king Chaṇḍamahásena by means of an
“ 国王 , 你 是 制成 俘虏 经过 国王 - 经过 方法 的 一个
['ɑːtɪfɪs] .
artifice .
技巧 .

“国王啊，您是被国王旃陀摩诃塞那用计谋俘虏的。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [set] [juː; jʊ][æt; ət] ['lɪbəti] ,
And he wishes to give you his daughter , and set you at liberty ,
和 他 愿望 到 给 你 他的 女儿 , 和 放 你 在 自由 ,

他想把女儿嫁给你，并释放你。

['triːtɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl] ['ɒnə(r)] ; [səʊ] [let] [ˌjuː 'es] ['kæri] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .
treating you with all honour ; so let us carry off his daughter and escape .
治疗 你 和 全部 荣誉 ; 所以 让 我们 携带 离开 他的 女儿 和 逃脱 .

我们以礼相待，所以让我们带走他的女儿，逃走吧。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ri'vendʒ] [ɑː'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hɔːti] ['mɒnək] ,
For in this way we shall have revenged ourselves upon the haughty monarch ,
为了 在 这 方式 我们 将 有 复仇 我们自己 之上 这 傲慢 君主 ,

这样我们就能向傲慢的君主复仇了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [θɔːt] ['laɪtli] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]
and we shall not be thought lightly of in the world for want of
和 我们 将 不是 是 想法 轻轻 的 在 这 世界 为了 想 的
['praʊəs] .
prowess .
能力 .

我们不会因为缺乏实力而被世人轻视。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , - , [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['elɪfənt]
Now the king has given that daughter of his , Vásavadattá , a female elephant
现在 这 国王 有 给定 那 女儿 的 他的 , - , 一个 女性 大象
[kɔːld] - .
called Bhadravatí .
称为 - .

现在，国王将一头名叫巴德拉瓦蒂的雌象送给了他的女儿瓦萨瓦达塔。

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] ['elɪfənt] [bʌt; bət] - [ɪz] [swɪft] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ,
And no other elephant but Naḍágiri is swift enough to catch her up ,
和 不 其他 大象 但 - 是 迅速 足够的 到 抓住 她 向上 ,

除了纳达吉里之外，没有其他大象的速度能够追上她。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [faɪt] [wen] [hiː; hi] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] .
and he will not fight when he sees her .
和 他 将要 不是 斗争 什么时候 他 看到 她 .

他见到她时不会打架。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['elɪfənt] [ɪz][ə; eɪ][mæn][hɪə(r)] [kɔːld] - ,
The driver of this elephant is a man here called Ásháḍhaka ,
这 司机 的 这 大象 是 一个 男人 这里 称为 - ,

这头大象的驾驭者名叫阿沙达卡（Ásháḍhaka）。

[ænd; ənd][hɪm][ai][hæv; həv] [wʌn] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)][saɪd][baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [mʌtʃ] [welθ] .
and him I have won over to our side by giving him much wealth .
和 他 我 有 韩元 超过 到 我们的 边 经过 给予 他 很多 财富 .

我通过给予他大量财富，成功地将他拉拢到我们这边。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [maʊnt] [ðæt] ['elɪfənt] [wɪð] - , ['fʊli] [ɑːmd] ,
So you must mount that elephant with Vásavadattá , fully armed ,
所以 你 必须 山 那 大象 和 - , 完全 武装 ,

所以你必须全副武装，与瓦萨瓦达塔一起骑上那头大象。

[ænd; ənd] [stɑːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ['siːkrətli] [baɪ] [naɪt] .
and start from this place secretly by night .
和 开始 从 这 地方 偷偷 经过 夜晚 .

然后趁着夜色，从这里秘密出发。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['elɪfənts] [hɪə(r)] [meɪd]
And you must have the superintendent of the royal elephants here made
和 你 必须 有 这 校长 的 这 皇家 大象 这里 制成
[drʌŋk] [wɪð] [waɪn] ,
drunk with wine ,
醉 和 葡萄酒 ,

你必须让这里皇家象群的主管喝醉酒。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [pə'siːv] [wɒt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [-
in order that he may not perceive what is about to take place , 1 for he [83
在 命令 那 他 可能 不是 感知 什么 是 关于 到 拿 地方 , 1 为了 他 [-
]
]
]

为了不让他察觉即将发生的事情，1 因为他[83]

[ˌʌndə'stændz] ['evri] [saɪn] [ðæt] ['elɪfənts] [gɪv] .
understands every sign that elephants give .
明白 每一个 符号 那 大象 给 .

能理解大象发出的每一个信号。

[ai] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] ,
I , for my part ,
我 , 为了 我的 部分 ,

就我而言，

[wɪl] [fɜːst] [rɪ'peə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['ælaɪ] - [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə]
will first repair to your ally Pulindaka in order that he may be prepared to
将要 第一的 维修 到 你的 盟友 - 在 命令 那 他 可能 是 准备 到
[gɑːd] [ðə; ði][rəʊd][baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] .
guard the road by which you escape .
警卫 这 路 经过 哪个 你 逃脱 .

首先会前往你的盟友普林达卡处，以便他能做好准备守卫你们逃跑的道路。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , - [dɪ'pɑːtɪd] .
” When he had said this , Yaugandharáyaṇa departed .
” 什么时候 他 有 说 这 , - 已离开 .

“说完这些话，尤甘达拉亚纳就离开了。”

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [stɔː(r)d] [ʌp] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ;
So the king of Vatsa stored up all his instructions in his heart ;
所以 这 国王 的 瓦察 存储 向上全部 他的 指示 在 他的 心 ;

于是，跋蹉王将他所有的训诫都记在心里。

[ænd; ənd] [suːn] - [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .
and soon Vásavadattá came to him .
和 很快 - 来了 到 他 .

不久，瓦萨瓦达塔就来到了他面前。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['spiːtʃɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
Then he made all kinds of confidential speeches to her ,
然后 他 制成 全部 种类 的 机密的 演讲 到 她 ,

然后他向她做了各种各样秘密的讲话，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] - [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm] .
and at last told her what Yaugandharáyaṇa had said to him .
和 在 最后的 讲述 她 什么 - 有 说 到 他 .

最后，他把尧甘达拉亚纳对他说的话告诉了她。

[ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə] [stɑːt] ,
She consented to the proposal , and made up her mind to start ,
她 同意 到 这 提议 , 和 制成 向上 她 头脑 到 开始 ,

她同意了这个提议，并下定决心开始行动。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['draɪvə(r)] - [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] , [ʃiː; ʃi] [prɪ'peəd]
and causing the elephant driver Ásháḍhaka to be summoned , she prepared
和 导致 这 大象 司机 - 到 是 被召唤 , 她 准备
[hɪz; ɪz][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tempt] ,
his mind for the attempt ,
他的 头脑 为了 这 试图 ,

她让人召来象夫阿沙达卡，让他做好尝试的心理准备。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['priːtekst][ɒv; əv] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði][gɒdz] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv]
and on the pretext of worshipping the gods , she gave the superintendent of
和 在 这 借口 的 崇拜 这 神 , 她 给予 这 校长 的
[ðə; ði] ['elɪfənts] ,
the elephants ,
这 大象 ,

她以祭祀神灵为借口，将……交给了象群的管事。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['elɪfənt] ['draɪvəz] , [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [drʌŋk] .
with all the elephant drivers , a supply of spirits , and made them drunk .
和 全部 这 大象 司机 , 一个 供应 的 烈酒 , 和 制成 他们 醉 .

他们找来所有赶象人，给他们准备了烈酒，让他们喝醉。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] [wɪð] [ðə; ði] ['ekəʊɪŋ] [rɔː(r)][ɒv; əv] [klaʊdz] ,
Then in the evening , which was disturbed with the echoing roar of clouds ,
然后 在 这 晚上 , 哪个 曾是 不安 和 这 回声 吼 的 云 ,

傍晚时分，乌云翻滚的轰鸣声打破了宁静。

[ˌtuː'tuː] - [brɔːt] [ðæt] ['fiːmeɪl] ['elɪfənt] ['redi] ['hɑːnist] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , [waɪl] [ʃiː; ʃi]
2 Ásháḍhaka brought that female elephant ready harnessed , but she , while she
2 - 带来 那 女性 大象 准备好 已掌握 , 但 她 , 尽管 她
[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['hɑːnist] ,
was being harnessed ,
曾是 存在 已掌握 ,

阿沙达卡牵来那头已经套好缰绳的母象，但是当她被套上缰绳的时候，

['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] ,
uttered a cry , which was heard by the superintendent of the elephants ,
说出 一个 哭 ， 哪个 曾是 听到 经过 这 校长 的 这 大象 ，

他发出了一声叫喊，被象群的管理员听到了。

[huː] [wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['elɪfənts] - ['læŋɡwɪdʒ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɔːltəd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs]
who was skilled in elephants ' language ; and he faltered out in a voice
WHO 曾是 熟练 在 大象 - 语言 ； 和 他 犹豫不决 出去 在 一个 嗓音
[ˌɪndɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [ɪk'sesɪv] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] ,
indistinct from excessive intoxication ,
模糊 从 过多的 中毒 ，

他精通象语；但他醉得不省人事，声音含糊不清，语无伦次。

— “ [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['elɪfənt] [sez] , [ʃiː; ʃi][ɪz]['ɡəʊɪŋ]['sɪksti] - [θriː] ['joʊdʒənəz][tuː; tə] - [deɪ] .
— “ the female elephant says , she is going sixty - three yojanas to - day .
— “ 这 女性 大象 说道 ， 她 是 去 六十 - 三 由旬 到 - 天 .

—“母象说，她今天要走六十三由旬。

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] [steɪt] [wɒz; wəz][nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] , [ænd; ənd]
” But his mind in his drunken state was not capable of reasoning , and
” 但 他的 头脑 在 他的 醉 状态 曾是 不是 有能力的 的 推理 ， 和
[ðə; ði] ['elɪfənt] - ['draɪvəz] ,
the elephant - drivers ,
这 大象 - 司机 ，

但他醉酒后神志不清，无法进行理性思考，而赶象人，

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] , [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
who were also intoxicated , did not even hear what he said .
WHO 是 还 酣 ， 做过 不是 甚至 听到 什么 他 说 .

他们当时也都喝醉了，根本没听到他说了什么。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːms] ,
Then the king of Vatsa broke his chains by means of the charms ,
然后 这 国王 的 瓦察 打破 他的 链条 经过 方法 的 这 魅力 ，

于是，跋蹉国王借助符咒挣脱了锁链。

[wɪtʃ] - [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][hɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðæt] [luːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
which Yaugandharáyaṇa had given him , and took that lute of his ,
哪个 - 有 给定 他 ， 和 采取 那 琵琶 的 他的 ，

那是阎甘陀罗耶那送给他的，他接过阎甘陀罗耶那的那把鲁特琴，

[ænd; ənd] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [brɔːt] [hɪm][hɪz; ɪz] ['wepənz] ,
and Vásavadattá of her own accord brought him his weapons ,
和 - 的 她 自己的 符合 带来 他 他的 武器 ，

瓦萨瓦达塔主动将武器带给了他，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['elɪfənt] [wɪð] - .
and then he mounted the female elephant with Vasantaka .
和 然后 他 安装 这 女性 大象 和 - .

然后他和瓦桑塔卡一起骑上了那头雌象。

[ænd; ənd] [ðen] - ['maʊntɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['elɪfənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [ænd; ənd]
And then Vásavadattá mounted the same elephant with her friend and
和 然后 - 安装 这 相同的 大象 和 她 朋友 和
[ˌkɒnfɪ'dænt] - ;
confidante Kánchanamálá ;
知己 - ；

然后，瓦萨瓦达塔和她的朋友兼知己坎查纳马拉一起骑上了同一头大象；

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [went] [aʊt] [frɒm; frəm] - [wɪð] [faɪv] [p'ɜːsənz] [ɪn][ɔːl] ,
then the king of Vatsa went out from Ujjayiní with five persons in all ,
然后 这 国王 的 瓦察 去 出去 从 - 和 五 人 在 全部 ，

于是，伐察王带着五个人从乌贾因出发了。

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['elɪfənt] - ['draɪvə(r)] , [baɪ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]
including himself and the elephant - driver , by a path which the infuriated
包括 他自己 和 这 大象 - 司机 , 经过 一个 小路 哪个 这 愤怒的
['elɪfənt] [kləʊv] [θruː] [ðə; ði] ['ræmpɑːt] .
elephant clove through the rampart .
大象 丁香 通过 这 壁垒 .

包括他自己和象夫，沿着一条被愤怒的大象劈开的小径穿过城墙。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'tækt] [ænd; ənd] [sluː] [ðə; ði] [tuː] ['wɒrɪəz] [huː] ['gɑːdɪd] [ðæt] [pɔɪnt] ,
And the king attacked and slew the two warriors who guarded that point ,
和 这 国王 遭到攻击 和 一万 这 二 战士 WHO 守卫 那 观点 ,

于是国王下令攻击并杀死了守卫据点的两名战士。

[ðə; ði] - - [ænd; ənd] - .
the Rájpúts Vírabáhu and Tálabhaṭa .
这 - - 和 - .

拉吉普特人维拉巴胡 (Vírabáhu) 和塔拉巴塔 (Tálabhaṭa)。

[ðen] [ðə; ði] ['mɒnək] [set] [aʊt] ['ræpɪdli] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] , ['maʊntɪd] [ɒn] [ðə; ði]
Then the monarch set out rapidly on his journey in high spirits , mounted on the
然后 这 君主 放 出去 快速 在 他的 旅行 在 高的 烈酒 , 安装 在 这
['fiːmeɪl] ['elɪfənt] ,
female elephant ,
女性 大象 ,

随后，国王精神抖擞地骑上雌象，迅速踏上旅程。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] , - ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['elɪfənt] - [hʊk] ;
together with his beloved , Ásháḍhaka holding the elephant - hook ;
一起 和 他的 心爱 , - 保持 这 大象 - 钩 ;

与他心爱的阿沙达卡一起，手持象钩；

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ɪn] - [ðə; ði] ['sɪti] - [pə'trəʊl] [bɪ'held] [ðəʊz] [gɑːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræmpɑːt]
in the meanwhile in Ujjayiní the city - patrol beheld those guards of the rampart
在 这 同时 在 - 这 城市 - 巡逻 观看 那些 守卫 的 这 壁垒
['laɪɪŋ] [ded] ,
lying dead ,
说谎 死的 ,

与此同时，在乌贾因，城市巡逻队发现城墙上的守卫们都已死去。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .
and in consternation reported the news to the king at night .
和 在 惊愕 据报道 这 消息 到 这 国王 在 夜晚 .

他惊恐万分，当晚便将这一消息禀报给了国王。

- [ɪn'kwaɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [æt; ət] [lɑːst] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]
Chaṇḍamahásena enquired into the matter , and found out at last that the king
- 询问 进入 这 事情 , 和 成立 出去 在 最后的 那 这 国王
[ɒv; əv] ['vɑːtsə] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,
of Vatsa had escaped ,
的 瓦察 有 逃脱 ,

旃陀摩诃塞那打听此事，最终得知跋蹉王已经逃脱。

['teɪkɪŋ] - [wɪð] [hɪm] .
taking Vásavadattá with him .
采取 - 和 他 .

他带着瓦萨瓦达塔一起走了。

[ðen] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [spred] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Then the alarm spread through the city ,
然后 这 警报 传播 通过 这 城市 ,

随后警报传遍全城。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	[nemd]	-	['maʊntɪd]	-	[ænd; ənd]	[pə'sjuːd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	.
and	**one**	**of**	**his**	**sons**	**named**	**Pálaka**	**mounted**	**Naḍágiri**	**and**	**pursued**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**.**
和	一	的	他的	儿子们	命名	-	安装	-	和	追击	这	国王	的	瓦察	.

他的一个儿子帕拉卡骑着纳达吉里追击瓦察国王。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	,	['kɒmbæt]	[hɪm]	[wɪð]	['ærəus]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[əd'vɑːnst]	,	[ænd; ənd]	-	,
The	**king**	**of**	**Vatsa**	**for**	**his**	**part**	**,**	**combated**	**him**	**with**	**arrows**	**as**	**he**	**advanced**	**,**	**and**	**Naḍágiri**	**,**
这	国王	的	瓦察	为了	他的	部分	,	对抗	他	和	箭头	作为	他	先进的	,	和	-	,

伐察王则用箭矢迎击他，而那达吉里，

['siːɪŋ]	[ðæt]	['fiːmeɪl]	['elɪfənt]	,	[wʊd]	[nɒt]	[ə'tæk]	[hɜː(r); hə(r)]	.
seeing	**that**	**female**	**elephant**	**,**	**would**	**not**	**attack**	**her**	**.**
看到	那	女性	大象	,	会	不是	攻击	她	.

看到那是一头雌象，就不会攻击她。

[ðen]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['redi]	[tuː; tə]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	['riːz(ə)n]	,
Then	**Pálaka**	**,**	**who**	**was**	**ready**	**to**	**listen**	**to**	**reason**	**,**
然后	-	,	WHO	曾是	准备好	到	听	到	原因	,

然后，愿意听取道理的帕拉卡

[wɒz; wəz]	[ɪn'djuːst]	[tuː; tə]	[dɪ'zɪst]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[pə'sjuːt]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	-	,
was	**induced**	**to**	**desist**	**from**	**the**	**pursuit**	**by**	**his**	**brother**	**Gopálaka**	**,**
曾是	诱导	到	停止	从	这	追逐	经过	他的	兄弟	-	,

在他的兄弟戈帕拉卡的劝说下，他放弃了追捕。

[huː]	[hæd; həd]	[hɪz; ɪz]	['fɑː.ðərz]	['ɪntrəsts]	[æt; ət]	[hɑːt]	;	[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	['bəʊldli]	[kən'tɪnjuːd]	[	-	]
who	**had**	**his**	**father's**	**interests**	**at**	**heart**	**;**	**then**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**boldly**	**continued**	**[**	**84**	**]**
WHO	有	他的	父亲的	兴趣	在	心	;	然后	这	国王	的	瓦察	大胆地	持续	[	-	]

他一心为父亲的利益着想；然后伏藏王大胆地继续[84]

[hɪz; ɪz]	['dʒɜːni]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['dʒɜːrnid]	,	[ðə; ði]	[naɪt]	['grædʒuəli]	[keɪm]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[end]	.
his	**journey**	**,**	**and**	**as**	**he**	**journeyed**	**,**	**the**	**night**	**gradually**	**came**	**to**	**an**	**end**	**.**
他的	旅行	,	和	作为	他	旅程	,	这	夜晚	逐步地	来了	到	一个	结尾	.

他的旅程开始了，随着旅程的进行，黑夜也渐渐过去了。

[səʊ]	[baɪ]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['vɪndhiːə]	['fɒrɪst]	,
So	**by**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**day**	**the**	**king**	**had**	**reached**	**the**	**Vindhya**	**forest**	**,**
所以	经过	这	中间	的	这	天	这	国王	有	达到	这	文迪亚	森林	,

于是，到了中午，国王就到达了文迪亚森林。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['elɪfənt]	['hævɪŋ]	['dʒɜːrnid]	['sɪksti]	-	[θriː]	['joʊdʒənəz]	,	[wɒz; wəz]	['θɜːsti]	.
and	**his**	**elephant**	**having**	**journeyed**	**sixty**	**-**	**three**	**yojanas**	**,**	**was**	**thirsty**	**.**
和	他的	大象	拥有	旅程	六十	-	三	由旬	,	曾是	渴	.

他的大象走了六十三由旬，感到口渴了。

[səʊ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ˌdis'maunt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fiːmeɪl]	['elɪfənt]	['hævɪŋ]	[drʌŋk]	['wɔːtə(r)]	,
So	**the**	**king**	**and**	**his**	**wife**	**dismounted**	**,**	**and**	**the**	**female**	**elephant**	**having**	**drunk**	**water**	**,**
所以	这	国王	和	他的	妻子	下马	,	和	这	女性	大象	拥有	醉	水	,

于是国王和王后下了马，母象喝完水后，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['biːɪŋ] [bæd] , [fel] [ded] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .

owing to its being bad , fell dead on the spot .

欠款 到 它是 存在 坏的 , 跌倒 死的 在 这 点 .

由于情况糟糕，当场死亡。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][ænd; ənd] - , [ɪn][ðeə(r)][dɪ'speə(r)] , [hɜːd] [ðɪs] [vɔɪs] ['kʌmɪŋ]

Then the king of Vatsa and Vásavadattá , in their despair , heard this voice coming

然后 这 国王 的 瓦察 和 - , 在 他们的 绝望 , 听到 这 嗓音 未来

[frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] — “ [ai] ,

from the air — “ I ,

从 这 空气 — “ 我 ,

这时，伐察王和瓦萨瓦达塔在绝望中，听到空中传来一个声音——“我，

[əʊ] [kɪŋ] , [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] - [nemd] - ,

O king , am a female Vidyádhara named Máyávatí ,

哦 国王 , 是 一个 女性 - 命名 - ,

国王啊，我是一位名为玛亚瓦提 (Máyávatí) 的女性维迪亚达拉 (Vidyádhara)，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɒŋ] [taɪm] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['elɪfənt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]

and for this long time I have been a female elephant in consequence of

和 为了 这 长的 时间 我 有 到过 一个 女性 大象 在 结果 的

[ə; eɪ] [kɜːs] ;

a curse ;

一个 诅咒 ;

由于诅咒，我这么多年来一直都是一头雌象；

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] , [əʊ] [lɔːd] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [ai][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] ,

and to - day , O lord of Vatsa , I have done you a good turn ,

和 到 - 天 , 哦 主 的 瓦察 , 我 有 完毕 你 一个 好的 转动 ,

而今天，伐蹉之主啊，我做了一件好事。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [duː; də] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] :

and I will do another to your son that is to be :

和 我 将要 做 其他 到 你的 儿子 那 是 到 是 :

我还会对你即将出生的儿子做另一件事：

[ænd; ənd] [ðɪs] [kwiːn] [ɒv; əv] [jɔːz] - [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][mɪə(r)]['mɔːt(ə)l] ;

and this queen of yours Vásavadattá is not a mere mortal ;

和 这 女王 的 你的 - 是 不是 一个 仅仅 凡人 ;

而你们的这位王后瓦萨瓦达塔，并非凡人；

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [kɔːz] [ɪn'kɑːnət] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

she is a goddess for a certain cause incarnate on the earth .

她 是 一个 女神 为了 一个 肯定 原因 体现 在 这 地球 .

她是为某个特定目的化身为人的女神。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ,

” Then the king regained his spirits ,

” 然后 这 国王 恢复 他的 烈酒 ,

“然后国王恢复了精神。”

[ænd; ənd] [sent] [ɒn] - [tuː; tə][ðə; ði] ['plætəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪndhiːə] [hɪlz] [tuː; tə] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz]

and sent on Vasantaka to the plateau of the Vindhya hills to announce his

和 发送 在 - 到 这 高原 的 这 文迪亚 丘陵 到 宣布 他的

[ə'raɪv(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ælaɪ] - ;

arrival to his ally Pulindaka ;

到达 到 他的 盟友 - ;

并派瓦桑塔卡前往文迪亚山脉高原，向他的盟友普林达卡宣布他的到来；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ə'lɒŋ] ['sləʊli] [ɒn] [fʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,

and as he was himself journeying along slowly on foot with his beloved ,

和 作为 他 曾是 他自己 旅程 沿着 缓慢地 在 脚 和 他的 心爱 ,

而他自己则和心爱的人一起，徒步缓慢地前行。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	['brigənd]	,	[huː]	[spræŋ]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[æn; ən]	[ˌæmbə'skeɪd]	.
he	**was**	**surrounded**	**by**	**brigands**	**,**	**who**	**sprang**	**out**	**from**	**an**	**ambuscade**	**.**
他	曾是	包围	经过	强盗	,	WHO	弹簧	出去	从	一个	伏击	.

他被一群从埋伏处跳出来的强盗包围了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[wɪð]	['əʊnli]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	[tuː; tə]	[help]	[hɪm]	,
And	**the**	**king**	**,**	**with**	**only**	**his**	**bow**	**to**	**help**	**him**	**,**
和	这	国王	,	和	仅有的	他的	弓	到	帮助	他	,

而国王，只有他的弓箭可以依靠。

[sluː]	[wʌn]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	[faɪv]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	-	.
slew	**one**	**hundred**	**and**	**five**	**of**	**them**	**before**	**the**	**eyes**	**of**	**Vásavadattá**	**.**
一万	一	百	和	五	的	他们	前	这	眼睛	的	-	.

在瓦萨瓦达塔的眼前，杀死了他们一百零五个人。

[ænd; ənd]	[ɪ'miːdiətli]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['ælaɪ]	-	[keɪm]	[ʌp]	,	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	-	,
And	**immediately**	**the**	**king's**	**ally**	**Pulindaka**	**came**	**up**	**,**	**together**	**with**	**Yaugandharáyaṇa**	**,**
和	立即地	这	国王的	盟友	-	来了	向上	,	一起	和	-	,

-	[ʃəu]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[wei]	.
Vasantaka	**shewing**	**them**	**the**	**way**	**.**
-	显示	他们	这	方式	.

国王的盟友普林达卡立刻赶来，与尧甘达拉亚纳一起，瓦桑塔卡为他们指路。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]		['ɔːdəd]	[ðə; ði]	[sə'vaɪvɪŋ]	brigands3	[tuː; tə]	[dɪ'zɪst]	,
The	**king**	**of**	**the**	**Bheels**	**ordered**	**the**	**surviving**	**brigands3**	**to**	**desist**	**,**
这	国王	的	这	比尔斯	订购	这	幸存	brigands3	到	停止	,

比尔国王命令幸存的强盗们停止作恶。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[p'rɒstreɪtɪŋ]	[hɪm'self]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	,
and	**after**	**prostrating**	**himself**	**before**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**,**
和	后	俯伏	他自己	前	这	国王	的	瓦察	,

他向伐察王俯首称臣后，

['kɒndʌktid]	[hɪm]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvid]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['vɪlɪdʒ]	.
conducted	**him**	**with**	**his**	**beloved**	**to**	**his**	**own**	**village**	**.**
实施	他	和	他的	心爱	到	他的	自己的	村庄	.

护送他和他的爱人回到他的家乡。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	['restɪd]	[ðeə(r)]	[ðæt]	[naɪt]	[wɪð]	-	,
The	**king**	**rested**	**there**	**that**	**night**	**with**	**Vásavadattá**	**,**
这	国王	休息	那里	那	夜晚	和	-	,

当晚，国王与瓦萨瓦达塔在那里休息。

[huːz]	[fʊt]	[hæd; həd]	[biːn]	[kʌt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[bleɪd]	[ɒv; əv]	['fɒrɪst]	[grɑːs]	,
whose	**foot**	**had**	**been**	**cut**	**with**	**a**	**blade**	**of**	**forest**	**grass**	**,**
谁	脚	有	到过	切	和	一个	刀刃	的	森林	草	,

他的脚被一根森林里的草叶割伤了，

[ænd; ənd]	['ɜːli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	-	[riːtʃt]	[hɪm]	,	[huː]	[hæd; həd]	[bɪ'fɔː(r)]
and	**early**	**in**	**the**	**morning**	**the**	**general**	**Rumaṇvat**	**reached**	**him**	**,**	**who**	**had**	**before**
和	早期的	在	这	早晨	这	一般的	-	达到	他	,	WHO	有	前

[biːn]	['sʌmənd]	[baɪ]	-	,
been	**summoned**	**by**	**Yaugandharáyaṇa**	**,**
到过	被召唤	经过	-	,

清晨，鲁曼瓦特将军抵达了他那里，他之前已被尧甘达拉亚纳召见。

[huː]	[sent]	[ə; eɪ]	['mesɪndʒə(r)]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
who	**sent**	**a**	**messenger**	**to**	**him**	**.**
WHO	发送	一个	信使	到	他	.

他派了个使者去见他。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ˈɑːmi]	[keɪm]	[wɪð]	[hɪm]	,	[ˈfɪlɪŋ]	[ðə; ði]	[lænd]	[æz; əz]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[riːtʃ]	,
And	**the**	**whole**	**army**	**came**	**with**	**him**	**,**	**filling**	**the**	**land**	**as**	**far**	**as**	**the**	**eye**	**could**	**reach**	**,**
和	这	所有的	军队	来了	和	他	,	填充	这	土地	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	,

整个军队都跟随他来了，所到之处，一眼望不到边。

[səʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈvɪndhiːə]	[ˈfɒrɪst]	[əˈpɪəd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[bɪˈsiːdʒd]	.
so	**that**	**the**	**Vindhya**	**forest**	**appeared**	**to**	**be**	**besieged**	**.**
所以	那	这	文迪亚	森林	出现	到	是	被围困	.

因此，文迪亚森林看起来就像被围困了一样。

[səʊ]	[ðæt]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˈvɑːtsə]	[ˈentəd]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ɪnˈkæmpmənt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈɑːmi]	,
So	**that**	**king**	**of**	**Vatsa**	**entered**	**into**	**the**	**encampment**	**of**	**his**	**army**	**,**
所以	那	国王	的	瓦察	进入	进入	这	营地	的	他的	军队	,

于是，跋蹉王进入了他的军队营地。

[ænd; ənd]	[rɪˈmeɪnd]	[ɪn]	[ðæt]	[waɪld]	[ˈriːdʒən]	[tuː; tə]	[weɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[njuːz]	[frɒm; frəm]	-	.
and	**remained**	**in**	**that**	**wild**	**region**	**to**	**wait**	**for**	**news**	**from**	**Ujjayiní**	**.**
和	剩余	在	那	荒野	地区	到	等待	为了	消息	从	-	.

他们留在了那片荒野地区，等待来自乌贾因的消息。

[ænd; ənd]	,	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	,	[ə; eɪ]	[ˈmɜːtʃənt]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	-	,	[ə; eɪ]	[frend]	[ɒv; əv]	-	,
And	**,**	**while**	**he**	**was**	**there**	**,**	**a**	**merchant**	**came**	**from**	**Ujjayiní**	**,**	**a**	**friend**	**of**	**Yaugandharáyaṇa's**	**,**
和	,	尽管	他	曾是	那里	,	一个	商人	来了	从	-	,	一个	朋友	的	-	,

在他逗留期间，一位来自乌贾因的商人来了，他是尧甘达拉亚纳的朋友。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[əˈraɪvd]	[rɪˈpɔːtɪd]	[ðiːz]	[ˈtaɪdɪŋz]	,
and	**when**	**he**	**had**	**arrived**	**reported**	**these**	**tidings**	**,**
和	什么时候	他	有	到达的	据报道	这些	消息	,

他到达后便报告了这些消息。

“	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	[ɪz]	[pliːzd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ðiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[sʌn]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,
“	**The**	**king**	**Chaṇḍamahásena**	**is**	**pleased**	**to**	**have**	**thee**	**for**	**a**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
“	这	国王	-	是	高兴	到	有	你	为了	一个	儿子	-	在	-	法律	,

“国王昌达玛哈塞纳很高兴能有你这样的女婿，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[sent]	[hɪz; ɪz]	[ˈwɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[ðiː]	.
and	**he**	**has**	**sent**	**his**	**warder**	**to**	**thee**	**.**
和	他	有	发送	他的	看守	到	你	.

他派他的看守来见你。

[ðə; ði]	[ˈwɔːdə(r)]	[ɪz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[stɒpt]	[ʃɔːt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[pleɪs]	,	[haʊˈevə(r)]	,
The	**warder**	**is**	**on**	**the**	**way**	**,**	**but**	**he**	**has**	**stopped**	**short**	**of**	**this**	**place**	**,**	**however**	**,**
这	看守	是	在	这	方式	,	但	他	有	停止	短的	的	这	地方	,	然而	,

狱卒正在赶来的路上，但他还没到这里就停了下来。

[ai]	[keɪm]	[ˈsiːkrətli]	[ɒn]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	,	[æz; əz]	[fɑːst]	[æz; əz]	[ai]	[kʊd; kəd]	,
I	**came**	**secretly**	**on**	**in**	**front**	**of**	**him**	**,**	**as**	**fast**	**as**	**I**	**could**	**,**
我	来了	偷偷	在	在	正面	的	他	,	作为	快速地	作为	我	可以	,

我偷偷地在他面前射了出来，速度快得惊人。

[tuː; tə]	[brɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈhaɪnəs]	[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]	.
to	**bring**	**your**	**Highness**	**information**	**.**
到	带来	你的	高度	信息	.

向殿下汇报情况。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [riˈdʒɔis] , [ænd; ənd][təʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə]

” When he heard this , the king of Vatsa rejoiced , and told it all to

” 什么时候 他 听到 这 , 这 国王 的 瓦察 欣喜若狂 , 和 讲述 它 全部 到

- ,

Vásavadattá ,

- ,

“瓦察王听闻此事，非常高兴，便将此事告诉了瓦萨瓦达塔。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'laɪtɪd] .

and she was exceedingly delighted .

和 她 曾是 非常 高兴极了 .

她欣喜若狂。

[ðen] - , ['hævɪŋ] [ə'bændənd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs]

Then Vásavadattá , having abandoned her own relations , and being anxious

然后 - , 拥有 弃 她 自己的 关系 , 和 存在 焦虑的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,

for the ceremony of marriage ,

为了 这 仪式 的 婚姻 ,

瓦萨瓦达塔抛弃了自己的亲人，急于举行婚礼，

[wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['bæʃfl] [ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] : [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [-]

was at the same time bashful and impatient : then she said , in order [85]

曾是 在 这 相同的 时间 害羞的 和 不耐烦 : 然后 她 说 , 在 命令 [-]

她既害羞又不耐烦：然后她说，为了[85]

[tuː; tə][daɪ'vɜːt][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] , [tuː; tə] - [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [ə'tendəns] — “ [tel] [ˌem 'iː]

to divert her thoughts , to Vasantaka who was in attendance — “ Tell me

到 转移 她 想法 , 到 - WHO 曾是 在 出席 — “ 告诉 我

[sʌm; səm] ['stɔːri] .

some story .

一些 故事 .

为了转移自己的注意力，她对在场的瓦桑塔卡说：“给我讲个故事吧。”

” [ðen] [ðə; ði] [sə'geɪʃəs] - [təʊld] [ðæt] [feə(r)] - [aɪd] [wʌn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] [ɪn]['ɔːdə(r)]

” Then the sagacious Vasantaka told that fair - eyed one the following tale in order

” 然后 这 明智 - 讲述 那 公平的 - 眼睛 一 这 下列的 故事 在 命令

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

to increase her affection for her husband .

到 增加 她 感情 为了 她 丈夫 .

“于是，睿智的瓦桑塔卡给那位金发女子讲了下面这个故事，以增进她对丈夫的爱慕之情。

[['kɒntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .

Story of Devasmitá .

故事 的 - .

德瓦斯米塔的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['feɪməs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,

There is a city in the world famous under the name of Támraliptá ,

那里 是 一个 城市 在 这 世界 著名的 在下面 这 姓名 的 - ,

世界上有一座名为塔姆拉利普塔的城市，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] [nemd] - .

and in that city there was a very rich merchant named Dhanadatta .

和 在 那 城市 那里 曾是 一个 非常 富有的 商人 命名 - .

城里有一位非常富有的商人，名叫达纳达塔。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ˈbiːɪŋ] [ˈtʃaɪldləs] , [əˈsembəld] [ˈmeni] - [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [djuː] [rɪˈspekt] ;
And he , being childless , assembled many Bráhmans and said to them with due respect ;
和 他 , 存在 无子女 , 组装 许多 - 和 说 到 他们 和 到期的 尊重 ;

他膝下无子，便召集了许多婆罗门，恭敬地对他们说：

“ [teɪk] [sʌtʃ] [steps] [æz; əz] [wɪl] [prəˈkjʊə(r)][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sʌn] [suːn] .
“ Take such steps as will procure me a son soon .
“ 拿 这样的 步骤 作为 将要 采购 我 一个 儿子 很快 .

“请尽快为我生个儿子。”

” [ðen] [ðəʊz] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ˈdɪfɪkəlt] ,
” Then those Bráhmans said to him : “ This is not at all difficult ,
” 然后 那些 - 说 到 他 : “ 这 是 不是 在 全部 难的 ,

“然后那些婆罗门对他说：‘这根本不难，’

[fɔː(r); fə(r)] - [kæn; kən] [əˈkʌmplɪʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈserɪmənɪz] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈskrɪptʃəz] .
for Bráhmans can accomplish all things in this world by means of ceremonies in accordance with the scriptures .
为了 - 能 完成 全部 事物 在 这 世界 经过 方法 的 仪式 在 根据 和 这 经文 .

因为婆罗门可以通过按照经文举行的仪式，在这个世界上完成一切事情。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ˈɪnstəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][əʊld] [taɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd][nəʊ] [sʌnz] ,
To give you an instance there was in old time a king who had no sons ,
到 给 你 一个 实例 那里 曾是 在 老的 时间 一个 国王 WHO 有 不 儿子们 ,

举个例子，古代有一位国王没有儿子。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] [waɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɑːriːm; ˈhɑːrəm] .
and he had a hundred and five wives in his harem .
和 他 有 一个 百 和 五 妻子们 在 他的 后宫 .

他的后宫有105位妻子。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə][prəˈkjʊə(r)][ə; eɪ][sʌn] ,
And by means of a sacrifice to procure a son ,
和 经过 方法 的 一个 牺牲 到 采购 一个 儿子 ,

通过献祭来求得一个儿子，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ][sʌn] [nemd] [ˈdʒɑːntuː] ,
there was born to him a son named Jantu ,
那里 曾是 出生 到 他 一个 儿子 命名 jantu ,

他生了一个儿子，名叫詹图。

[huː] [wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][njuː] [muːn] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] .
who was like the rising of the new moon to the eyes of his wives .
WHO 曾是 喜欢 这 上升 的 这 新的 月亮 到 这 眼睛 的 他的 妻子们 .

在他的妻子们眼中，他就像冉冉升起的新月。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [æn; ən][ænt][bɪt][ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] [θaɪ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkrɔːlɪŋ] [əˈbaʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
Once on a time an ant bit the boy on the thigh as he was crawling about on his knees ,
一次 在 一个 时间 一个 蚂蚁 少量 这 男生 在 这 大腿 作为 他 曾是 爬行 关于 在 他的 膝盖 ,

从前，一个男孩跪着爬行时，一只蚂蚁咬了他的大腿。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] [ænd; ənd] [sɔb] [ˈlaʊdli] .
so that he was very unhappy and sobbed loudly .
所以 那 他 曾是 非常 不开心 和 啜泣 高声 .

所以他非常不高兴，放声大哭。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [kən'fjuːzd] [ˌlæmən'teɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Thereupon the whole harem was full of confused lamentation , and the
于是 这 所有的 后宫 曾是 满的 的 使困惑 哀叹 , 和 这
[kɪŋ] [hɪm'self] [ʃriːk] [aʊt] - [maɪ] [sʌn] !
king himself shrieked out ' My son !
国王 他自己 尖叫 出去 - 我的 儿子 !

于是，整个后宫都充满了混乱的哀嚎，就连国王自己也大喊道：“我的儿子！”

[maɪ] [sʌn] !
my son !
我的 儿子 !

我的儿子！

- [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒmən] [mæn] .
' like a common man .
- 喜欢 一个 常见的 男人 .

就像一个普通人一样。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [suːn] ['kʌmfət] , [ðə; ði][ænt] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'muːvd] ,
The boy was soon comforted , the ant having been removed ,
这 男生 曾是 很快 安慰 , 这 蚂蚁 拥有 到过 已移除 ,

蚂蚁被移走后，男孩很快就平静了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [bleɪmd] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['əʊnli] ['hævɪŋ] [wʌn] [sʌn] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːz]
and the king blamed the misfortune of his only having one son as the cause
和 这 国王 被指责 这 不幸 的 他的 仅有的 拥有 一 儿子 作为 这 原因
[ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [griːf] .
of all his grief .
的 全部 他的 悲伤 .

国王将所有的悲伤都归咎于自己只有一个儿子的不幸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [ɪk'spiːdiənt] [baɪ]
And he asked the Bráhmans in his affliction if there was any expedient by
和 他 问 这 - 在 他的 痛苦 如果 那里 曾是 任何 权宜 经过
[wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
which he might obtain a large number of children .
哪个 他 可能 获得 一个 大的 数字 的 孩子们 .

他因患难而向婆罗门求助，问他们是否有办法让他获得许多孩子。

[ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , — - [əʊ] [kɪŋ] , [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [ɪk'spiːdiənt] ['əʊpən][tuː; tə][juː; jʊ] ;
They answered him , — ' O king , there is one expedient open to you ;
他们 回答 他 , — - 哦 国王 , 那里 是 一 权宜 打开 到 你 ;

他们回答他说：“王啊，你有一个权宜之计；

[juː; jʊ][mʌst; məst] [sleɪ] [ðɪs] [sʌn] [ænd; ənd]['ɒfə(r)] [ʌp] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fleʃ] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
you must slay this son and offer up all his flesh in the fire .
你 必须 杀戮 这 儿子 和 提供 向上 全部 他的 肉 在 这 火 .

你必须杀死这个儿子，并将他的肉全部献在火里。

[baɪ] ['smelɪŋ] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðæt] ['sækrɪfaɪs] [ɔːl] [ðaɪ] [waɪvz] [wɪl] [əb'teɪn] [sʌnz] .
By smelling the smell of that sacrifice all thy wives will obtain sons .
经过 闻起来 这 闻 的 那 牺牲 全部 你的 妻子们 将要 获得 儿子们 .

闻到祭祀的气味，你的所有妻子都会生儿子。

- [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [həʊl] ['serəməni] [pə'fɔːmd] [æz; əz] [ðeɪ]
' When he heard that , the king had the whole ceremony performed as they
- 什么时候 他 听到 那 , 这 国王 有 这 所有的 仪式 执行 作为 他们
[daɪ'rɛktɪd] ;
directed ;
指导 ;

“国王听闻此事后，便命人按照他们的指示举行了整个仪式；

[ænd; ənd][hiː; hi] [əb'teɪnd] [æz; əz] ['meni] [sʌnz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [waɪvz] .
and he obtained as many sons as he had wives .
和 他 获得 作为 许多 儿子们 作为 他 有 妻子们 .

他的儿子数量与他的妻子数量一样多。

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][baɪ][ə; eɪ] [bɜːnt] - ['ɒfərɪŋ] .
So we can obtain a son for you also by a burnt - offering .
所以 我们 能 获得 一个 儿子 为了 你 还 经过 一个 烧焦的 - 提供 .

所以，我们也可以藉着燔祭为你得一个儿子。

” [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [ðə; ði] - , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [fiː]
” When they had said this to Dhanadatta , the Bráhmans , after a sacrificial fee
” 什么时候 他们 有 说 这 到 - , 这 - , 后 一个 献祭 费用
[hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm] ,
had been promised them ,
有 到过 承诺 他们 ,

“当他们把这番话告诉达纳达塔时，婆罗门们在得到祭祀费的承诺之后，

[pə'fɔːmd] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] : [ðen] [ə; eɪ][sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [ðæt] ['mɜːtʃənt] .
performed a sacrifice : then a son was born to that merchant .
执行 一个 牺牲 : 然后 一个 儿子 曾是 出生 到 那 商人 .

他进行了一次祭祀，之后这位商人生了一个儿子。

[ðæt] [sʌn] [wɒz; wəz] [kɔːld] - , [ænd; ənd][hiː; hi] ['grædʒuəli] [gruː] [ʌp] [tuː; tə] [mænz] [ɪ'steɪt] .
That son was called Guhasena , and he gradually grew up to man's estate .
那 儿子 曾是 称为 - , 和 他 逐步地 生长 向上 到 男人的 财产 .

那个儿子名叫古哈塞纳，他逐渐长大成人。

[ðen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Then his father Dhanadatta began to look out for a wife for him .
然后 他的 父亲 - 开始 到 看 出去 为了 一个 妻子 为了 他 .

然后他的父亲达那达塔开始为他物色妻子。

[ðen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [went] [wɪð] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] , [ɒn][ðə; ði] [prɪ'tens]
Then his father went with that son of his to another country , on the pretence
然后 他的 父亲 去 和 那 儿子 的 他的 到 其他 国家 , 在 这 虚伪
[ɒv; əv] ['træfɪk] ,
of traffic ,
的 交通 ,

然后他父亲带着他的儿子以贩卖人口为借口去了另一个国家。

[bʌt; bət] ['riːəli] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
but really to get a daughter - in - law ,
但 真的 到 得到 一个 女儿 - 在 - 法律 ,

但实际上是为了找个儿媳妇，

[ðeə(r)][hiː; hi] [ɑːskt] [æn; ən] ['eksələnt] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [gɪv]
there he asked an excellent merchant of the name of Dharmagupta to give
那里 他 问 一个 出色的 商人 的 这 姓名 的 - 到 给
[hɪm][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [nemd] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] - .
him his daughter named Devasmitá for his son Guhasena .
他 他的 女儿 命名 - 为了 他的 儿子 - .

在那里，他请求一位名叫达摩笈多的优秀商人将他的女儿提婆斯弥塔嫁给他的儿子古哈塞纳。

[bʌt; bət] - , [huː] [wɒz; wəz] ['tendəli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [dɪd] [nɒt] [ə'pruːv]
But Dharmagupta , who was tenderly attached to his daughter , did not approve
但 - , WHO 曾是 温柔地 随附的 到 他的 女儿 , 做过 不是 批准
[ɒv; əv] [ðæt] [kə'nekʃ(ə)n] ,
of that connexion ,
的 那 连接 ,

但深爱女儿的达摩笈多并不赞成这桩婚事。

[rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['veri] [fɑː(r)] [ɒf] .
reflecting that the city of Támraliptá was very far off .
反思 那 这 城市 的 - 曾是 非常 远的 离开 .

这表明塔姆拉利普塔城非常遥远。

[bʌt; bət] [wen] - [bɪ'held] [ðæt] - , [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli]
But when Devasmitá beheld that Guhasena , her mind was immediately
但 什么时候 - 观看 那 - , 她 头脑 曾是 立即地
[ə'træktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['vɜːtjuːz] ,
attracted by his virtues ,
吸引 经过 他的 美德 ,

但当德瓦斯米塔看到古哈塞纳时，她的心立刻被他的美德所吸引。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][set][ɒn] [ə'bændənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
and she was set on abandoning her relations ,
和 她 曾是 放 在 放弃 她 关系 ,

她决心抛弃亲人。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [æn; ən] [ˌæsɪɡ'neɪʃn] [wɪð] [hɪm][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'dænt] ,
and so she made an assignation with him by means of a confidante ,
和 所以 她 制成 一个 分配 和 他 经过 方法 的 一个 知己 ,

于是，她通过一位密友与他安排了一次会面。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kʌntri] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and went away from that country at night with her beloved and his
和 去 离开 从 那 国家 在 夜晚 和 她 心爱 和 他的
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

她和她的爱人以及他的父亲在夜里离开了那个国家。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] , [ænd; ənd][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]
When they reached Támraliptá they were married , and the minds of the
什么时候 他们 达到 - 他们 是 已婚 , 和 这 思想 的 这
[jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːmli] [nɪt] [-]
young couple were firmly knit [86]
年轻的 夫妻 是 牢牢 针织 [-]

当他们到达塔姆拉利普塔时，他们结婚了，这对年轻夫妇的心紧紧相连[86]

[tə'ɡeðə(r)] [baɪ][ðə; ði][bɒnd][ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [lʌv] .
together by the bond of mutual love .
一起 经过 这 纽带 的 相互的 爱 .

因彼此相爱而走到一起。

[ðen] - ['fɑːðə(r)][daɪd] ,
Then Guhasena's father died ,
然后 - 父亲 死亡 ,

后来古哈塞纳的父亲去世了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ɜːrdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv]
and he himself was urged by his relations to go to the country of
和 他 他自己 曾是 敦促 经过 他的 关系 到 去 到 这 国家 的
Kaṭáha4 [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['træfɪkɪŋ] ;
Kaṭáha4 for the purpose of trafficking ;
Kaṭáha4 为了 这 目的 的 贩运 ;

他的亲戚敦促他前往迦塔哈国4进行贩卖人口；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] - [wɒz; wəz] [tuː] ['dʒeləs] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
but his wife Devasmitá was too jealous to approve of that expedition ,
但 他的 妻子 - 曾是 也 嫉妒的 到 批准 的 那 远征 ,

但他的妻子德瓦斯米塔嫉妒心太强，不赞成那次探险。

['fɪrɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'træktɪd] [baɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['leɪdi] .
fearing exceedingly that he would be attracted by some other lady .
害怕 非常 那 他 会 是 吸引 经过 一些 其他 女士 .

他非常害怕自己会被其他女士吸引。

[ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kept] [ɪn'saɪtɪŋ] [hɪm]
Then , as his wife did not approve of it , and his relations kept inciting him
然后 , 作为 他的 妻子 做过 不是 批准 的 它 , 和 他的 关系 保留 煽动 他
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
to it ,
到 它 ,

后来，由于他的妻子不赞成这样做，而且他的亲戚们也不断怂恿他这样做，

- , [huːz] [maɪnd][wɒz; wəz] ['fɜːmli] [set] [ɒn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['djuːti] , [wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] .
Guhasena , whose mind was firmly set on doing his duty , was bewildered .
- , 谁 头脑 曾是 牢牢 放 在 正在做 他的 责任 , 曾是 困惑 .

古哈塞纳一心只想履行自己的职责，对此感到困惑不解。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] [vaʊ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] , [əb'zɜːvɪŋ] [ə; eɪ]
Then he went and performed a vow in the temple of the god , observing a
然后 他 去 和 执行 一个 发誓 在 这 寺庙 的 这 上帝 , 观察 一个
['rɪdʒɪd][fɑːst] ,
rigid fast ,
死板的 快速地 ,

然后他前往神庙，向神明许愿，严格遵守斋戒。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gɒd] [wʊd] [ʃəʊ] [hɪm] [sʌm; səm] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlti] .
trusting that the god would shew him some way out of his difficulty .
信任 那 这 上帝 会 展示 他 一些 方式 出去 的 他的 困难 .

他相信神会为他指明摆脱困境的方法。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] - ['ɔːlsəʊ] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] [vaʊ] [wɪð] [hɪm] ;
And his wife Devasmiṭá also performed a vow with him ;
和 他的 妻子 - 还 执行 一个 发誓 和 他 ;

他的妻子德瓦斯米塔也与他一起举行了誓言仪式；

[ðen] ['ʃiːvə][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ;
then Śiva was pleased to appear to that couple in a dream ;
然后 湿婆 曾是 高兴 到 出现 到 那 夫妻 在 一个 梦 ;

于是，湿婆神很高兴能在梦中显灵给这对夫妇；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd]	['gɪvɪŋ]	[ðem; ðəm]	[tuː]	[red]	['ləʊtəs]	[ðə; ði]	[gɒd]	[sed]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,	—	“	[teɪk]	[iːtʃ]	,
and	**giving**	**them**	**two**	**red**	**lotuses**	**the**	**god**	**said**	**to**	**them**	**,**	**—**	**“**	**take**	**each**	**,**
和	给予	他们	二	红色的	莲花	这	上帝	说	到	他们	,	—	“	拿	每个	,

神给了他们两朵红莲花，对他们说：“每人拿着一朵，

[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	['ləʊtəs]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[hænd]	.
of	**you**	**one**	**of**	**these**	**lotuses**	**in**	**your**	**hand**	**.**
的	你	一	的	这些	莲花	在	你的	手	.

你手中拿着一朵这样的莲花。

[ænd; ənd]	[ɪf]	['aɪðə(r)]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ʌn'feɪθfl]	['djʊərɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˌsepə'reɪʃn]	,
And	**if**	**either**	**of**	**you**	**shall**	**be**	**unfaithful**	**during**	**your**	**separation**	**,**
和	如果	任何一个	的	你	将	是	不忠	期间	你的	分离	,

如果你们其中一人在分居期间不忠，

[ðə; ði]	['ləʊtəs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hænd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[feɪd]	,	[bʌt; bət]	[nɒt]	otherwise5	.
the	**lotus**	**in**	**the**	**hand**	**of**	**the**	**other**	**shall**	**fade**	**,**	**but**	**not**	**otherwise5**	**.**
这	莲花	在	这	手	的	这	其他	将	褪色	,	但	不是	otherwise5	.

另一人手中的莲花将会凋零，但除此之外不会。

”	['ɑːftə(r)]	['hɪərɪŋ]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	[tuː]	[wəʊk]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[	-	]
”	**After**	**hearing**	**this**	**,**	**the**	**two**	**woke**	**up**	**,**	**and**	**each**	**[**	**87**	**]**
”	后	听力	这	,	这	二	觉醒	向上	,	和	每个	[	-	]

听到这话，两人醒了过来，各自[87]

[bɪ'held]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hænd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[ə; eɪ]	[red]	['ləʊtəs]	,
beheld	**in**	**the**	**hand**	**of**	**the**	**other**	**a**	**red**	**lotus**	**,**
观看	在	这	手	的	这	其他	一个	红色的	莲花	,

只见对方手中拿着一朵红莲花，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[gɒt]	[wʌn]	[ə'nʌðərz]	[hɑːts]	.
and	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**they**	**had**	**got**	**one**	**another's**	**hearts**	**.**
和	它	似乎	作为	如果	他们	有	得到	一	另一个的	心	.

他们似乎已经彼此俘获了对方的心。

[ðen]	-	[set]	[aʊt]	,	['ləʊtəs]	[ɪn]	[hænd]	,
Then	**Guhasena**	**set**	**out**	**,**	**lotus**	**in**	**hand**	**,**
然后	-	放	出去	,	莲花	在	手	,

然后，古哈塞纳手持莲花出发了。

[bʌt; bət]	-	[rɪ'meɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[fɪkst]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['flaʊə(r)]	.
but	**Devasmitá**	**remained**	**in**	**the**	**house**	**with**	**her**	**eyes**	**fixed**	**upon**	**her**	**flower**	**.**
但	-	剩余	在	这	房子	和	她	眼睛	固定的	之上	她	花	.

但德瓦斯米塔仍然待在屋里，目光始终停留在她的花上。

-	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	['kwɪkli]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ɒv; əv]	-	,
Guhasena	**for**	**his**	**part**	**quickly**	**reached**	**the**	**country**	**of**	**Kaṭáha**	**,**
-	为了	他的	部分	迅速地	达到	这	国家	的	-	,

古哈塞纳则迅速抵达了卡塔哈国。

[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[bai]	[ænd; ənd]	[sel]	['dʒuːəlz]	[ðeə(r)]	.
and	**began**	**to**	**buy**	**and**	**sell**	**jewels**	**there**	**.**
和	开始	到	买	和	卖	珠宝	那里	.

于是他开始在那里买卖珠宝。

[ænd; ənd] [fɔː(r)] [jʌŋ] [ˈmɜːrtʃənt] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðæt] [ʌnˈfeɪdɪŋ] [ˈləʊtəs] [wɒz; wəz]
And four young merchants in that country , seeing that that unfading lotus was
和 四 年轻的 商人 在 那 国家 , 看到 那 那 不褪色 莲花 曾是
[ˈevə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
ever in his hand ,
曾经 在 他的 手 ,

那国的四个年轻商人，见他手中总拿着那朵永不凋谢的莲花，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈɡreɪtli] [əˈstɒnɪʃt] .
were greatly astonished .
是 非常 惊讶 .

我们都感到非常惊讶。

[əˈkɔːdɪŋli] [ðeɪ] [ɡɒt] [hɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [haʊs] [baɪ] [æn; ən] [ˈɑːtɪfɪs] ,
Accordingly they got him to their house by an artifice ,
因此 他们 得到 他 到 他们的 房子 经过 一个 技巧 ,

于是，他们用计将他骗到了家中。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [drɪŋk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv] [waɪn] ,
and made him drink a great deal of wine ,
和 制成 他 喝 一个 伟大的 交易 的 葡萄酒 ,

并让他喝了很多酒。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈləʊtəs] ,
and then asked him the history of the lotus ,
和 然后 问 他 这 历史 的 这 莲花 ,

然后问他莲花的历史，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] .
and he being intoxicated told them the whole story .
和 他 存在 酣 讲述 他们 这 所有的 故事 .

他当时喝醉了，就把事情的来龙去脉都告诉了他们。

[ðen] [ðəʊz] [fɔː(r)] [jʌŋ] [ˈmɜːrtʃənt] ,
Then those four young merchants ,
然后 那些 四 年轻的 商人 ,

然后是那四个年轻的商人，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] - [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [hɪz; ɪz] [ˈseɪlz] [ænd; ənd]
knowing that Guhasena would take a long time to complete his sales and
会心 那 - 会 拿 一个 长的 时间 到 完全的 他的 销售量 和
[ˈpɜːtʃɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈdʒuːəlz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [weəz] ,
purchases of jewels and other wares ,
购买 的 珠宝 和 其他 商品 ,

他知道古哈塞纳需要很长时间才能完成珠宝和其他商品的买卖，

[plænd] [təˈɡeðə(r)] , [laɪk] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] [sɪˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [aʊt]
planned together , like rascals as they were , the seduction of his wife out
计划 一起 , 喜欢 无赖 作为 他们 是 , 这 诱惑 的 他的 妻子 出去
[ɒv; əv] [ˌkjʊəriˈɒsəti] ,
of curiosity ,
的 好奇心 ,

他们像两个无赖一样，出于好奇，合谋勾引他的妻子。

[ænd; ənd] [ˈiːɡə(r)] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [set] [aʊt] [ˈkwɪkli] [fɔː(r); fə(r)] - [wɪˈðaʊt] [ðeə(r)]
and eager to accomplish it set out quickly for Támraliptá without their
和 渴望的 到 完成 它 放 出去 迅速地 为了 - 没有 他们的
[dɪˈpɑːtʃə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈnəʊtɪst] .
departure being noticed .
离开 存在 注意到 .

为了完成任务，他们迅速启程前往塔姆拉利普塔，没有引起任何人的注意。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [kɑːst] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ɪnstrəmənt] ,

There they cast about for some instrument ,

那里 他们 投掷 关于 为了 一些 乐器 ,

他们在那里四处寻找乐器。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

and at last had recourse to a female ascetic of the name of

和 在 最后的 有 追索权 到 一个 女性 苦行僧 的 这 姓名 的

- ,

Yogakaraṇḍiká ,

- ,

最后，他求助于一位名叫瑜伽迦兰迪卡的女苦行僧。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['sæŋktʃuəri] [ɒv; əv] ['bʊdə] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][æn; ən]

who lived in a sanctuary of Buddha ; and they said to her in an

WHO 居住地 在 一个 避难所 的 佛 ; 和 他们 说 到 她 在 一个

[ə'fekʃənət] ['mænə(r)] ,

affectionate manner ,

亲热 方式 ,

他们住在佛寺里；他们亲切地对她说：

“ ['revərənd] ['mædəm] , [ɪf] ['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [help] , [wiː; wi] [wɪl]

“ Reverend madam , if our object is accomplished by your help , we will

“ 牧师 女士 , 如果 我们的 目的 是 完成 经过 你的 帮助 , 我们 将要

[gɪv] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [welθ] .

give you much wealth .

给 你 很多 财富 .

“尊敬的夫人，如果您能帮助我们实现目标，我们将给予您丰厚的财富。”

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] ; “ [nəʊ] [daʊt] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [men] [dɪ'zaɪə(r)][sʌm; səm] ['wʊmən] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti]

” She answered them ; “ No doubt , you young men desire some woman in this city

” 她 回答 他们 ; “ 不 怀疑 , 你 年轻的 男人 欲望 一些 女士 在 这 城市

,

,

,

她回答他们说：“毫无疑问，你们这些年轻人都渴望在这个城市里找到某个女人。”

[səʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wɪl] [prə'kjʊə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)] ,

so tell me all about it , I will procure you the object of your desire ,

所以 告诉 我 全部 关于 它 , 我 将要 采购 你 这 目的 的 你的 欲望 ,

所以，请把一切都告诉我，我会帮你得到你想要的东西。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ; [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'bɪləti]

but I have no wish for money ; I have a pupil of distinguished ability

但 我 有 不 希望 为了 钱 ; 我 有 一个 瞳孔 的 杰出的 能力

[nemd] - ;

named Siddhikarí ;

命名 - ;

但我并不想要钱；我有一位才华横溢的学生，名叫悉地卡里；

['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndnəs] [ai][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˌʌn'təʊld] [welθ] .

owing to her kindness I have obtained untold wealth .

欠款 到 她 仁慈 我 有 获得 不明 财富 .

由于她的恩惠，我获得了难以估量的财富。

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɜːrtʃənt] [ɑːskt] — “ [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [əb'teɪnd] [ˌʌn'təʊld] [welθ] [baɪ][ðə; ði]

” The young merchants asked — “ How have you obtained untold wealth by the

” 这 年轻的 商人 问 — “ 如何 有 你 获得 不明 财富 经过 这

[ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] ?

assistance of a pupil ?

协助 的 一个 瞳孔 ?

年轻的商人们问道：“你是如何通过一个学生的帮助获得如此巨额财富的？”

“ ['biːɪŋ] [ɑːskt] [ðɪs] ['kwestʃən] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] [sed] , — “ [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] ['eni] [ˌkjʊəri'ɒsəti]
” Being asked this question , the female ascetic said , — “ If you feel any curiosity
” 存在 问 这 问题 , 这 女性 苦行僧 说 , — “ 如果 你 感觉 任何 好奇心
[ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
about the matter ,
关于 这 事情 ,

被问及此事时，女苦行僧说道：“如果你对此事有任何好奇，

['lɪs(ə)n] , [maɪ] [sʌnz] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
listen , my sons , I will tell you the whole story .
听 , 我的 儿子们 , 我 将要 告诉 你 这 所有的 故事 .

听着，我的儿子们，我会把整个故事告诉你们。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] - .
Story of the cunning Siddhikarí .
故事 的 这 狡猾 - .

狡猾的悉地卡里的故事。

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɜːtʃənt] [keɪm] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ; [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Long ago a certain merchant came here from the north ; while he was
长的 前 一个 肯定 商人 来了 这里 从 这 北 ; 尽管 他 曾是
['dwelɪŋ] [hɪə(r)] ,
dwelling here ,
住宅 这里 ,

很久以前，有一位商人从北方来到这里；当他住在这里的时候，

[maɪ]['pjuːp(ə)l] [went] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n]
my pupil went and obtained , with a treacherous object , the position
我的 瞳孔 去 和 获得 , 和 一个 奸诈 目的 , 这 位置
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːvɪŋ] - [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
of a serving - maid in his house ,
的 一个 服务 - 女佣 在 他的 房子 ,

我的学生用卑鄙的手段，设法在他家谋得了一个女佣的职位。

['hævɪŋ] [fɜːst] ['ɔːltəd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði]
having first altered her appearance , and after she had gained the
拥有 第一的 已修改 她 外貌 , 和 后 她 有 获得 这
['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɜːtʃənt] ,
confidence of that merchant ,
信心 的 那 商人 ,

她先是改变了自己的容貌，然后赢得了那位商人的信任，

[ʃiː; ʃi] [stəʊl] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɔːd] [ɒv; əv][gəʊld][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
she stole all his hoard of gold from his house ,
她 偷窃 全部 他的 囤 的 金子 从 他的 房子 ,

她偷走了他家里所有的黄金。

[ænd; ənd] [went] [ɒf] ['siːkrətli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['twaɪlaɪt] .
and went off secretly in the morning twilight .
和 去 离开 偷偷 在 这 早晨 暮 .

然后趁着晨曦偷偷溜走了。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] [θruː] [fɪə(r)] ,
And as she went out from the city moving rapidly through fear ,
和 作为 她 去 出去 从 这 城市 移动 快速 通过 害怕 ,

她恐惧地迅速离开了这座城市。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] Ḍomba6 [wɪð] [hɪz; ɪz] [drʌm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,
a certain Ḍomba6 with his drum in his hand , saw her ,
一个 肯定 Ḍomba6 和 他的 鼓 在 他的 手 , 锯 她 ,

一个名叫Ḍomba6的人，手里拿着鼓，看见了她。

[ænd; ənd] [pə'sjuːd] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɒbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
and pursued her at full speed with the intention of robbing her .
和 追击 她 在 满的 速度 和 这 意图 的 抢劫 她 .

他全速追赶她，意图抢劫她。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [triː] ,
When she had reached the foot of a Nyagrodha tree ,
什么时候 她 有 达到 这 脚 的 一个 - 树 ,

当她走到一棵尼亚格罗达树脚下时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
she saw that he had come up with her ,
她 锯 那 他 有 来 向上 和 她 ,

她看到他跟她一起上来了，

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['pleɪntɪv] ['mænə(r)] ,
and so the cunning Siddhikarí said this to him in a plaintive manner ,
和 所以 这 狡猾 - 说 这 到 他 在 一个 哀怨 方式 ,

于是，狡猾的悉地迦梨用哀求的语气对他说：

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['kwɒrəl] [wɪð] [maɪ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [left] [-]
“ I have had a jealous quarrel with my husband , and I have left [88]
“ 我 有 有 一个 嫉妒的 争吵 和 我的 丈夫 , 和 我 有 左边 [-]

“我和丈夫发生了嫉妒争吵，我已经离开了[88]

[hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][daɪ] , ['ðeəfɔː(r)] [maɪ] [gʊd] [mæn] , [meɪk] [ə; eɪ] [nuːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [hæŋ] [maɪ'self] [wɪð] .
his house to die , therefore my good man , make a noose for me to hang myself with .
他的 房子 到 死 , 所以 我的 好的 男人 , 制作 一个 套索 为了 我 到 悬挂 我 和 .

他的房子要被毁了，所以，我的好心人，请为我做一个绳套，让我上吊自杀。

” [ðen] [ðə; ði] - [θɔːt] , “ [let] [hɜː(r); hə(r)] [hæŋ] [hɜː'self] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] ,
” Then the Ḍomba thought , “ Let her hang herself , why should I be guilty of her death ,
” 然后 这 - 想法 , “ 让 她 悬挂 她自己 , 为什么 应该 我 是 有罪的 的 她 死亡 ,

“然后东巴人心想，‘让她上吊自杀吧，我为什么要为她的死负责呢？’”

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
especially as she is a woman ,
尤其 作为 她 是 一个 女士 ,

尤其因为她是一名女性，

” [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [nuːs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [triː] .
” and so he fastened a noose for her to the tree .
” 和 所以 他 系紧 一个 套索 为了 她 到 这 树 .

于是，他把绳套系在树上，准备套住她。

[ðen] - , [fein] ['ɪgnərəns] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði] - , “ [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [nuːs] [slɪpt] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] ?
Then Siddhikarí , feigning ignorance , said to the Ḍomba , “ How is the noose slipped round the neck ?
然后 - , 假装 无知 , 说 到 这 - , “ 如何 是 这 套索 滑倒了 圆形的 这 脖子 ?

然后悉地迦梨假装不知情地问东巴：“如何把绳索套在脖子上呢？”

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] , [ai] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] .
shew me , I entreat you .
展示 我 , 我 恳求 你 .

请你指给我看。

” [ðen] [ðə; ði] - [pleɪst] [ðə; ði] [drʌm] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,
” Then the Ḍomba placed the drum under his feet , and saying ,
” 然后 这 - 放置 这 鼓 在下面 他的 脚 , 和 说 ,

“然后，东巴人把鼓放在脚下，说道：

— “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][duː; də][ðə; ði] [trɪk] ” — [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [nuːs] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['θrəʊt] ;
— “ This is the way we do the trick ” — he fastened the noose round his own throat ;
— “ 这 是 这 方式 我们 做 这 诡计 ” — 他 系紧 这 套索 圆形的 他的 自己的 喉 ;

“这就是我们施展这招的方法”——他把绳索套在了自己的脖子上；

- [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [smæʃt] [ðə; ði] [drʌm] [tuː; tə]['ætəmz] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪk] ,
Siddhikarí for her part smashed the drum to atoms with a kick ,
- 为了 她 部分 粉碎 这 鼓 到 原子 和 一个 踢 ,

Siddhikarí 则一脚将鼓踢得粉碎。

[ænd; ənd] [ðæt] - [hʌŋ] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] . ['sɛvən][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ə'raɪvd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
and that Ḍomba hung till he was dead . 7 At that moment the merchant arrived in search of her ,
和 那 - 悬挂 直到 他 曾是 死的 . 7 在 那 片刻 这 商人 到达的 在 搜索 的 她 ,

于是，那栋房子被吊了起来，直到他死去。7 就在这时，商人赶来寻找她。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] - , [huː] [hæd; həd]['stəʊlən][frɒm; frəm][hɪm][ˌʌn'təʊld] ['treʒəz] ,
and beheld from a distance Siddhikarí , who had stolen from him untold treasures ,
和 观看 从 一个 距离 - , WHO 有 被盗 从 他 不明 宝藏 ,

他远远地望见了悉地迦梨，那个偷走了他无数珍宝的人。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
at the foot of the tree .
在 这 脚 的 这 树 .

在树下。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['nəʊtɪst] ,
She too saw him coming , and climbed up the tree without being noticed ,
她 也 锯 他 未来 , 和 攀登 向上 这 树 没有 存在 注意到 ,

她也看到他来了，便悄悄爬上了树，没有被人发现。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [baʊ] , ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] [dens] ['fəʊliɪdʒ] .
and remained there on a bough , having her body concealed by the dense foliage .
和 剩余 那里 在 一个 买 , 拥有 她 身体 暗 经过 这 稠密 叶子 .

她待在树枝上，身体被茂密的树叶遮蔽着。

[wen] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] - [ˈhæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [nek] ,
When the merchant came up with his servants , he saw the Ḍomba hanging by his neck ,
什么时候 这 商人 来了 向上 和 他的 仆人 ， 他 锯 这 - 绞刑 经过 他的 脖子 ，

当商人带着仆人赶到时，他看见那头巫婆被吊在脖子上。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
but Siddhikarí was nowhere to be seen .
但 - 曾是 无处 到 是 已见 .

但西迪卡里却不见踪影。

[ɪˈmiːdiətli] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [sed] “ [ai][ˈwʌndə(r)] [ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɒt] [ʌp] [ðɪs] [triː] ,
Immediately one of his servants said “ I wonder whether she has got up this tree ,
立即地 一 的 他的 仆人 说 “ 我 想知道 无论 她 有 得到 向上 这 树 ，

他的一名仆人立刻说道：“我不知道她是不是爬上了这棵树。”

” [ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [əˈsend] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .
” and proceeded to ascend it himself .
” 和 继续 到 上升 它 他自己 .

然后他自己也爬了上去。

[ðen] - [sed] — “ [ai][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [lʌvd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [klaɪmd] [ʌp] [weə(r)] [ai][ˌeɪ ˈem] ,
Then Siddhikarí said — “ I have always loved you , and now you have climbed up where I am ,
然后 - 说 — “ 我 有 总是 喜爱 你 ， 和 现在 你 有 攀登 向上 在哪里 我 是 ，

然后悉地迦梨说：“我一直都爱你，现在你已经爬到了我所在的高度，

[səʊ][ɔːl] [ðɪs] [welθ] [ɪz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɪˈspəʊz(ə)l] , [ˈhænsəm] [mæn] , [kʌm] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪs] [ˌem ˈiː] .
so all this wealth is at your disposal , handsome man , come and embrace me .
所以 全部 这 财富 是 在 你的 处理 ， 英俊的 男人 ， 来 和 拥抱 我 .

所以，所有这些财富都任你支配，英俊的男人，来拥抱我吧。

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənts] [ˈsɜːvənt] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈkɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
” So she embraced the merchant's servant , and as she was kissing his mouth ,
” 所以 她 拥抱 这 商人的 仆人 ， 和 作为 她 曾是 接吻 他的 嘴 ，

于是她拥抱了商人的仆人，当她亲吻他的嘴唇时，

[ʃiː; ʃi][bɪt] [ɒf] [ðə; ði] [fuːlz] [tʌŋ] .
she bit off the fool's tongue .
她 少量 离开 这 傻瓜 舌头 .

她咬掉了那傻瓜的舌头。

[hiː; hi] , [ˌəʊvəˈkʌm] [wɪð] [ðə; ði] [peɪn] , [fel] [frɒm; frəm] [ðæt] [triː] , [ˈspɪtɪŋ] [blʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
He , overcome with the pain , fell from that tree , spitting blood from his mouth ,
他 ， 克服 和 这 疼痛 ， 跌倒 从 那 树 ， 吐痰 血 从 他的 嘴 ，

他因疼痛难忍，从树上摔了下来，嘴里吐出鲜血。

['ʌtərɪŋ]	[sʌm; səm]	[ˌɪndɪ'stɪŋkt]	['sɪləblz]	,	[wɪtʃ]	['saʊndɪd]	[laɪk]	-	.
uttering	**some**	**indistinct**	**syllables**	**,**	**which**	**sounded**	**like**	**Lalalla**	**.**
发出声音	一些	模糊	音节	,	哪个	听起来	喜欢	-	.

发出一些含糊不清的音节，听起来像拉拉拉。

[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðæt]	,	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[wɒz; wəz]	['terɪfaɪd]	,
When	**he**	**saw**	**that**	**,**	**the**	**merchant**	**was**	**terrified**	**,**
什么时候	他	锯	那	,	这	商人	曾是	恐惧	,

看到这一幕，商人吓坏了。

[ænd; ənd]	[sə'pəʊzɪŋ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['sɜːvənt]	[hæd; həd]	[biːn]	[siːzd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['diːmən]	,	[hiː; hi]	[fled]
and	**supposing**	**that**	**his**	**servant**	**had**	**been**	**seized**	**by**	**a**	**demon**	**,**	**he**	**fled**
和	假如	那	他的	仆人	有	到过	查获	经过	一个	恶魔	,	他	逃亡

[frɒm; frəm]	[ðæt]	[pleɪs]	,
from	**that**	**place**	**,**
从	那	地方	,

他以为自己的仆人被魔鬼附身了，就逃离了那个地方。

[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[haʊs]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ə'tendənts]	.
and	**went**	**to**	**his**	**own**	**house**	**with**	**his**	**attendants**	**.**
和	去	到	他的	自己的	房子	和	他的	服务员	.

他带着随从回了自己的住所。

[ðen]	-	[ðə; ði]	['fiːmeɪl]	[ə'setɪk]	,	['iːkwəli]	['fraɪt(ə)nd]	,	[dɪ'sendɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]
Then	**Siddhikarí**	**the**	**female**	**ascetic**	**,**	**equally**	**frightened**	**,**	**descended**	**from**	**the**	**top**	**of**
然后	-	这	女性	苦行僧	,	同样地	害怕	,	下降	从	这	顶部	的

[ðə; ði]	[triː]	,
the	**tree**	**,**
这	树	,

然后，同样惊恐的女苦行僧悉地卡里也从树顶下来了。

[ænd; ənd]	[brɔːt]	[həʊm]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɔːl]	[ðæt]	[welθ]	.
and	**brought**	**home**	**with**	**her**	**all**	**that**	**wealth**	**.**
和	带来	家	和	她	全部	那	财富	.

她把所有的财富都带回了家。

[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	[ɪz]	[maɪ]	['pjuːp(ə)l]	,	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[greɪt]	[dɪ'sɜːnmənt]	, [ænd; ənd]
Such	**a**	**person**	**is**	**my**	**pupil**	**,**	**distinguished**	**for**	**her**	**great**	**discernment**	**,** **and**
这样的	一个	人	是	我的	瞳孔	,	杰出的	为了	她	伟大的	辨别力	, 和

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɪn]	[ðɪs]	[wei]	,
it	**is**	**in**	**this**	**way**	**,**
它	是	在	这	方式	,

我的学生就是这样一位杰出的人才，她以敏锐的洞察力而著称，原因如下：

[maɪ]	[sʌnz]	,	[ðæt]	[ai]	[hæv; həv]	[əb'teɪnd]	[welθ]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['kaɪndnəs] .
my	**sons**	**,**	**that**	**I**	**have**	**obtained**	**wealth**	**by**	**her**	**kindness** **.**
我的	儿子们	,	那	我	有	获得	财富	经过	她	仁慈 .

我的儿子们，我因她的恩惠而获得了财富。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['mɜːrtʃənt]	,
When	**she**	**had**	**said**	**this**	**to**	**the**	**young**	**merchants**	**,**
什么时候	她	有	说	这	到	这	年轻的	商人	,

当她把这番话告诉那些年轻的商人时，

[ðə; ði]	['fiːmeɪl]	[ə'setɪk]	[ʃəʊ]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['pjuːp(ə)l]	[huː]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[kʌm]	[ɪn]
the	**female**	**ascetic**	**shewed**	**to**	**them**	**her**	**pupil**	**who**	**happened**	**to**	**come**	**in**
这	女性	苦行僧	展示	到	他们	她	瞳孔	WHO	发生	到	来	在

[æt; ət]	[ðæt]	['məʊmənt]	;
at	**that**	**moment**	**;**
在	那	片刻	;

那位女苦行僧向他们展示了她恰巧这时进来的学生；

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “ [naʊ] , [maɪ] [sʌnz] ,
and said to them , “ Now , my sons ,
和 说 到 他们 , “ 现在 , 我的 儿子们 ,

并对他们说：“现在，我的儿子们，

[tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈriːəl] [steɪt] [ɒv; əv] [əˈfeəz] — [wɒt] [ˈwʊmən] [duː; də][juː; jʊ][dɪˈzaɪə(r)] ?
tell me the real state of affairs — what woman do you desire ?
告诉 我 这 真实的 状态 的 事务 — 什么 女士 做 你 欲望 ?

告诉我真实情况——你想要什么样的女人？

[aɪ] [wɪl] [ˈkwɪkli] [prəˈkjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I will quickly procure her for you .
我 将要 迅速地 采购 她 为了 你 .

我会尽快把她弄到手。

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [sed] ,
” When they heard that they said ,
” 什么时候 他们 听到 那 他们 说 ,

他们听见这话，就说：

“ [prəˈkjʊə(r)][ˌjuː ˈes][æn; ən] [ˈɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] - [nemd]
“ procure us an interview with the wife of the merchant Guhasena named
“ 采购 我们 一个 面试 和 这 妻子 的 这 商人 - 命名
- .
Devasmitá .
- .

“请安排我们与商人古哈塞纳的妻子德瓦斯米塔见面。”

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] , [ðə; ði] [əˈsetɪk] [ˌʌndəˈtʊk] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðæt] [ˈbɪznəs] [fɔː(r); fə(r)]
” When she heard that , the ascetic undertook to manage that business for
” 什么时候 她 听到 那 , 这 苦行僧 承担 到 管理 那 商业 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“她听到这话后，那位苦行僧便答应帮他们打理那项生意。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðəʊz] [jʌŋ] [ˈmɜːrtʃənt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] [tuː; tə] [rɪˈzaɪd] [ɪn] .
and she gave those young merchants her own house to reside in .
和 她 给予 那些 年轻的 商人 她 自己的 房子 到 居住 在 .

她把自己的房子借给那些年轻的商人居住。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈgrætɪfaɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [æt; ət] - [haʊs] [wɪð] [gɪfts] [ɒv; əv] [swiːtˈmiːts] [ænd; ənd]
Then she gratified the servants at Guhasena's house with gifts of sweetmeats and
然后 她 满意 这 仆人 在 - 房子 和 礼物 的 甜食 和
[ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,
other things ,
其他 事物 ,

然后，她用甜点和其他礼物款待了古哈塞纳家的仆人们。

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [ˈentəd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [-]
and afterwards entered it with her [89]
和 然后 进入 它 和 她 [-]

之后和她一起进入了[89]

[ˈpjuːp(ə)l] .
pupil .
瞳孔 .

瞳孔。

[ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [epɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [rʊmz; ruːmz][ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [bɪtʃ] ,
Then , as she approached the private rooms of Devasmitá , a bitch ,
然后 , 作为 她 接近 这 私人的 房间 的 - , 一个 婊子 ,

然后，当她接近德瓦斯米塔的私人房间时，一个婊子，

[ðæt] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪn] , [wʊd] [nɒt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [nɪə(r)] ,
that was fastened there with a chain , would not let her come near ,
那 曾是 系紧 那里 和 一个 链 , 会 不是 让 她 来 靠近 ,

那东西用链子拴在那里，不让她靠近。

[bʌt; bət] [ə'pəʊzd] [hɜː(r); hə(r)] ['entrəns] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'tɜːmɪnd] [wei] .
but opposed her entrance in the most determined way .
但 反对 她 入口 在 这 最多 决定 方式 .

但他以最坚决的态度反对她进入。

[ðen] - ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [sent] [ə; eɪ] [meɪd] , [ænd; ənd]
Then Devasmitá seeing her , of her own accord sent a maid , and
然后 - 看到 她 , 的 她 自己的 符合 发送 一个 女佣 , 和
[hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [brɔːt] [ɪn] ,
had her brought in ,
有 她 带来 在 ,

德瓦斯米塔看到她后，主动派了一个女仆把她带了进来。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [wɒt] [kæn; kən] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [biː; bi] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ?
thinking to herself , “ What can this person be come for ?
思维 到 她自己 , “ 什么 能 这 人 是 来 为了 ?

我心想：“这个人会因为什么事被来呢？”

” ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['entəd] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ə'setɪk] [geɪv] - [hɜː(r); hə(r)] ['blesɪŋ] ,
” After she had entered , the wicked ascetic gave Devasmitá her blessing ,
” 后 她 有 进入 , 这 邪恶 苦行僧 给予 - 她 祝福 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“她进去之后，那个邪恶的苦行僧给了德瓦斯米塔祝福，然后，

['triːtɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [wɪð] [ə'fektɪd] [rɪ'spekt] ,
treating the virtuous woman with affected respect ,
治疗 这 有德行的 女士 和 做作的 尊重 ,

以虚伪的尊重对待贤良淑德的女子，

[sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] — “ [ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
said to her — “ I have always had a desire to see you ,
说 到 她 — “ 我 有 总是 有 一个 欲望 到 看 你 ,

我对她说：“我一直很想见你，

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [deɪ] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] ,
but to - day I saw you in a dream ,
但 到 - 天 我 锯 你 在 一个 梦 ,

但今天我在梦里见到了你，

['ðeəfɔː(r)] [ai] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['iːgənəs] ;
therefore I have come to visit you with impatient eagerness ;
所以 我 有 来 到 访问 你 和 不耐烦 渴望 ;

因此，我怀着迫不及待的心情前来拜访你们；

[ænd; ənd] [maɪ] [maɪnd] [ɪz] [ə'flɪktɪd] [æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ] [juː; jʊ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ,
and my mind is afflicted at beholding you separated from your husband ,
和 我的 头脑 是 受苦的 在 凝视 你 分开 从 你的 丈夫 ,

看到你与丈夫分离，我心中十分难过。

[fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [juːθ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪstɪd] [wen] [wʌn] [ɪz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv]
for beauty and youth are wasted when one is deprived of the society of
为了 美丽 和 青年 是 浪费 什么时候 一 是 被剥夺的 的 这 社会 的
[wʌnz] [bɪ'lʌvɪd] .
one's beloved .
一个人的 心爱 .

如果一个人失去了爱人的陪伴，那么美貌和青春就白白浪费了。

” [wɪð] [ðɪs] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði]
” With this and many other speeches of the same kind she tried to gain the
” 和 这 和 许多 其他 演讲 的 这 相同的 种类 她 尝试 到 获得 这
['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɪntəvjuː] ,
confidence of the virtuous woman in a short interview ,
信心 的 这 有德行的 女士 在 一个 短的 面试 ,

“通过这番话以及许多其他类似的言论，她试图在一次简短的面谈中赢得这位贤淑女性的信任。”

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] .
and then taking leave of her she returned to her own house .
和 然后 采取 离开 的 她 她 返回 到 她 自己的 房子 .

然后她告别了她，回到了自己的家。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [fʊl] [ɒv; əv] ['pepə(r)] [dʌst] ,
On the second day she took with her a piece of meat full of pepper dust ,
在 这 第二 天 她 采取 和 她 一个 片 的 肉 满的 的 胡椒 灰尘 ,

第二天，她带去了一块沾满胡椒粉的肉。

[ænd; ənd] [went] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ,
and went again to the house of Devasmitá ,
和 去 再次 到 这 房子 的 - ,

然后又去了德瓦斯米塔的家，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
and there she gave that piece of meat to the bitch at the door ,
和 那里 她 给予 那 片 的 肉 到 这 婊子 在 这 门 ,

然后她就把那块肉给了门口那个母狗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪtʃ] ['gɔbl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , ['pepə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] .
and the bitch gobbled it up , pepper and all .
和 这 婊子 狼吞虎咽 它 向上 , 胡椒 和 全部 .

那条母狗连胡椒粉都狼吞虎咽地吃掉了。

[ðen] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pepə(r)] [dʌst] , [ðə; ði] [tɪəz] [fləʊd] [ɪn] [prə'fjuːʒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ænɪməlz]
Then owing to the pepper dust , the tears flowed in profusion from the animal's
然后 欠款 到 这 胡椒 灰尘 , 这 眼泪 流动 在 丰富 从 这 动物
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

然后，由于辣椒粉的作用，动物的眼睛里涌出了大量的眼泪。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] .
and her nose began to run .
和 她 鼻子 开始 到 跑步 .

她的鼻子开始流鼻涕。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ə'setɪk] [ɪ'miːdiətli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ɒv; əv] - , [huː]
And the cunning ascetic immediately went into the apartment of Devasmitá , who
和 这 狡猾 苦行僧 立即地 去 进入 这 公寓 的 - , WHO
[rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] ,
received her hospitably ,
已收到 她 热情好客 ,

狡猾的苦行僧随即进入了德瓦斯米塔的公寓，德瓦斯米塔热情地接待了她。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
and began to cry .
和 开始 到 哭 .

然后开始哭泣。

[wen] - [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃed] [tɪəz] , [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə'fektɪd] [rɪ'lʌktəns] : “
When Devasmitá asked her why she shed tears , she said with affected reluctance : “
什么时候 - 问 她 为什么 她 棚 眼泪 , 她 说 和 做作的 不情愿 : “
[maɪ] [frend] ,
My friend ,
我的 朋友 ,

当德瓦斯米塔问她为什么流泪时，她故作不情愿地说：“我的朋友，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [bɪtʃ] ['wiːpɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [hɪə(r)] .
look at this bitch weeping outside here .
看 在 这 婊子 哭泣 外部 这里 .

瞧瞧这个婊子，在外面哭呢。

[ðɪs] ['kriːtʃə(r)] ['rekəg'naɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪts] [kəm'pænjən] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]
This creature recognized me to - day as having been its companion in a former
这 生物 认可 我 到 - 天 作为 拥有 到过 它是 伴侣 在 一个 以前的
[bɜːθ] ,
birth ,
出生 ,

这生物今天认出了我，因为我曾是它前世的伴侣。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [maɪ] [tɪəz] [gʌʃ] [θruː] ['pɪti] .
and began to weep ; for that reason my tears gushed through pity .
和 开始 到 哭泣 ; 为了 那 原因 我的 眼泪 滔滔不绝 通过 遗憾 .

于是他开始哭泣；因此，我的眼泪也因怜悯而涌出。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [bɪtʃ] [ˌaʊt'saɪd] [ə'pærəntli] ['wiːpɪŋ] ,
” When she heard that , and saw that bitch outside apparently weeping ,
” 什么时候 她 听到 那 , 和 锯 那 婊子 外部 显然 哭泣 ,

“当她听到这话，又看到那个贱人在外面似乎在哭泣时，

- [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [hɜː'self] , “ [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['miːnɪŋ]
Devasmitá thought for a moment to herself , “ What can be the meaning
- 想法 为了 一个 片刻 到 她自己 , “ 什么 能 是 这 意义
[ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] ?
of this wonderful sight ?
的 这 精彩的 视线 ?

德瓦斯米塔沉思片刻，心想：“这奇妙的景象究竟意味着什么呢？”

” [ðen] [ðə; ði] [ə'setɪk] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ,
” Then the ascetic said to her , “ My daughter , in a former birth ,
” 然后 这 苦行僧 说 到 她 , “ 我的 女儿 , 在 一个 以前的 出生 ,

“然后苦行僧对她说：‘我的女儿，在前世，

[ai][ænd; ənd] [ðæt] [bɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [waɪvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - .
I and that bitch were the two wives of a certain Bráhman .
我 和 那 婊子 是 这 二 妻子们 的 一个 肯定 - .

我和那个贱人是某个婆罗门的两个妻子。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['hʌzbənd] ['friːkwəntli] [went] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɒn] ['embəsi] [baɪ]['ɔːdə(r)]
And our husband frequently went about to other countries on embassies by order
和 我们的 丈夫 频繁地 去 关于 到 其他 国家 在 大使馆 经过 命令
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
of the king .
的 这 国王 .

我们的丈夫经常奉国王之命，以使节的身份出访其他国家。

[naʊ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [ai][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [men] [æt; ət][maɪ]
Now while he was away from home , I lived with other men at my
现在 尽管 他 曾是 离开 从 家 , 我 居住地 和 其他 男人 在 我的
['pleʒə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,

他不在家的时候，我就随心所欲地和其他男人同居。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd] [nɒt] [tʃiːt] [ðə; ði] ['elɪmənts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] , [ænd; ənd][maɪ]
and so did not cheat the elements , of which I was composed , and my
和 所以 做过 不是 欺骗 这 元素 , 的 哪个 我 曾是 由 , 和 我的
['sensɪz] ,
senses ,
感官 ,

因此，我没有欺骗构成我的元素，也没有欺骗我的感官。

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɔːfl] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
of their lawful enjoyment .
的 他们的 合法的 享受 .

他们依法享有的权利。

[fɔː(r); fə(r)] [kən'sɪdərət] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [ænd; ənd] ['sensɪz] [ɪz] [held] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
For considerate treatment of the elements and senses is held to be the
为了 周到 治疗 的 这 元素 和 感官 是 握住 到 是 这
[haɪɪst] ['djuːti] .
highest duty .
最高 责任 .

善待自然元素和感官被认为是最高的职责。

['ðeəfɔː(r)] [ai][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [ðɪs] [bɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ]['fɔːmə(r)] [ɪg'zɪstəns]
Therefore I have been born in this birth with a recollection of my former existence
所以 我 有 到过 出生 在 这 出生 和 一个 回忆 的 我的 以前的 存在
.
.
.

因此，我带着对前世的记忆，再次投生于此世。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [laɪf] , [θruː] ['ɪgnərəns] ,
But she , in her former life , through ignorance ,
但 她 , 在 她 以前的 生活 , 通过 无知 ,

但她，在她前世，由于无知，

[kən'faɪnd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kærəktə(r)] ,
confined all her attention to the preservation of her character ,
受限 全部 她 注意力 到 这 保存 的 她 特点 ,

她将全部精力都投入到维护自己的品格上。

['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd] [bɔːn] [ə'gen] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['keɪnaɪn] [reɪs] ,
therefore she has been degraded and born again as one of the canine race ,
所以 她 有 到过 退化的 和 出生 再次 作为 一 的 这 犬类 种族 ,
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

因此，她被降格为犬类，并重生为犬科动物的一员。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [ri'membə] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] .
she too remembers her former birth .
她 也 记得 她 以前的 出生 .

她也记得自己前世的模样。

” [ðə; ði] [waɪz] - [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['djuːti] ;
” The wise Devasmitá said to herself , “ This is a novel conception of duty ;
” 这 明智的 - 说 到 她自己 , “ 这 是 一个 小说 概念 的 责任 ;

智慧的德瓦斯米塔心想：“这是一种全新的责任观念；

[nəʊ] [daʊt] [ðɪs] ['wʊmən] [hæz; həz] [leɪd] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [sneə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ” ; [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi]
no doubt this woman has laid a treacherous snare for me ” ; and so she
不 怀疑 这 女士 有 铺设 一个 奸诈 圈套 为了 我 ” ; 和 所以 她
[sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
said to her ,
说 到 她 ,

她对她说：“毫无疑问，这个女人为我设下了诡计。”

“ ['revərənd] ['leɪdi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɒŋ] [taɪm] [ai][hæv; həv] [biːn] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['djuːti] ,
“ Reverend lady , for this long time I have been ignorant of this duty ,
“ 牧师 女士 , 为了 这 长的 时间 我 有 到过 无知 的 这 责任 ,

“尊敬的女士，这么多年来我一直对这项职责一无所知，

[səʊ][prə'kjʊə(r)][ˌem 'iː][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [sʌm; səm] ['tʃɑːmɪŋ] [mæn] . ” — [ðen]
so procure me an interview with some charming man . ” — Then
所以 采购 我 一个 面试 和 一些 迷人 男人 . ” — 然后

所以，帮我安排一次和某个迷人男士的面试机会吧。”——然后

[ðə; ði] [ə'setɪk] [sed] — “ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zaɪdɪŋ] [hɪə(r)][sʌm; səm] [jʌŋ] ['mɜːrtʃənt] [ðæt] [hæv; həv]
the ascetic said — “ There are residing here some young merchants that have
这 苦行僧 说 — “ 那里 是 居住 这里 一些 年轻的 商人 那 有
[kʌm] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] , [-]
come from another country , [90]
来 从 其他 国家 , [-]

苦行僧说：“这里有一些从国外来的年轻商人居住，[90]

[səʊ][ai] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .
so I will bring them to you .
所以 我 将要 带来 他们 到 你 .

那我这就把它们带给你。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'setɪk] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [dɪ'laɪtɪd] ,
” When she had said this , the ascetic returned home delighted ,
” 什么时候 她 有 说 这 , 这 苦行僧 返回 家 高兴极了 ,

“她说完这话，苦行僧就高兴地回了家。”

[ænd; ənd] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] : “ [nəʊ] [daʊt] [ðəʊz]
and Devasmitá of her own accord said to her maids : “ No doubt those
和 - 的 她 自己的 符合 说 到 她 女佣 : “ 不 怀疑 那些
['skaʊndrəli] [jʌŋ] ['mɜːrtʃənt] ,
scoundrelly young merchants ,
无赖 年轻的 商人 ,

德瓦斯米塔主动对她的侍女们说：“毫无疑问，那些无赖的年轻商人，

[huː'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ʌn'feɪdɪŋ] ['ləʊtəs][ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] ,
whoever they may be , have seen that unfading lotus in the hand of my husband ,
谁 他们 可能 是 , 有 已见 那 不褪色 莲花 在 这 手 的 我的 丈夫 ,

无论他们是谁，都已见过我丈夫手中那朵永不凋谢的莲花。

[ænd; ənd][hæv; həv][ɒn] [sʌm; səm] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] ,
and have on some occasion or other , when he was drinking wine ,
和 有 在 一些 场合 或者 其他 , 什么时候 他 曾是 喝 葡萄酒 ,

而且在某些场合，当他喝酒的时候，

[ɑːskt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
asked him out of curiosity to tell the whole story of it ,
问 他 出去 的 好奇心 到 告诉 这 所有的 故事 的 它 ,

出于好奇，我请他把事情的来龙去脉都讲出来。

[ænd; ənd][hæv; həv] [naʊ] [kʌm] [hɪə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] ['aɪlənd][tuː; tə] [sɪ'djuːs] [ˌem 'iː] ,
and have now come here from that island to seduce me ,
和 有 现在 来 这里 从 那 岛 到 勾引 我 ，

她们现在从那个岛上来到这里，是为了勾引我。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['wɪkɪd] [ə'setɪk] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .
and this wicked ascetic is employed by them .
和 这 邪恶 苦行僧 是 受雇 经过 他们 .

他们雇佣了这个邪恶的苦行僧。

[səʊ] [brɪŋ] ['kwɪkli] [sʌm; səm] [waɪn] [mɪkst] [wɪð] [də'tjuːrə] , [eit][ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt]
So bring quickly some wine mixed with Datura , 8 and when you have brought
所以 带来 迅速地 一些 葡萄酒 混合 和 曼陀罗 ， 8 和 什么时候 你 有 带来
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

所以赶紧拿些掺了曼陀罗的酒来，8，拿来之后，

[hæv; həv][ə; eɪ] [dɔːgz] [fʊt] [ɒv; əv]['aɪən] [meɪd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
have a dog's foot of iron made as quickly as possible .
有 一个 狗的 脚 的 铁 制成 作为 迅速地 作为 可能的 .

尽快打造一个狗蹄铁。

” [wen] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðiːz] ['ɔːdərs] , [ðə; ði] [meɪdz] ['eksɪkjuːtɪd][ðem; ðəm] ['feɪθfəli] ,
” When Devasmitá had given these orders , the maids executed them faithfully ,
” 什么时候 - 有 给定 这些 订单 ， 这 女佣 执行 他们 忠实 ，
[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪdz] ,
and one of the maids ,
和 一 的 这 女佣 ，

“当德瓦斯米塔下达这些命令时，侍女们忠实地执行了它们，其中一个侍女……”

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdərs] , [drest] [hɜː'self] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] .
by her orders , dressed herself up to resemble her mistress .
经过 她 订单 ， 穿着 她自己 向上 到 类似 她 情妇 .

遵照女主人的命令，她把自己打扮得像她的女主人一样。

[ðə; ði] [ə'setɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [tʃəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['mɜːrtʃənt] ,
The ascetic for her part chose out of the party of four merchants ,
这 苦行僧 为了 她 部分 选择 出去 的 这 派对 的 四 商人 ，

而那位苦行僧则从四位商人中挑选了一位，

([iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [sed] — “ [let][ˌem 'iː][gəʊ] [fɜːst] ” —) [wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
(each of whom in his eagerness said — “ let me go first ” —) one individual ,
(每个 的 谁 在 他的 渴望 说 — “ 让 我 去 第一的 ” —) 一 个人 ，
[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and brought him with her .
和 带来 他 和 她 .

（他们每个人都急切地说——“让我先走”——）一个人，然后她把他带了过去。

[ænd; ənd] [kən'siːlɪŋ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pjuːp(ə)l] ,
And concealing him in the dress of her pupil ,
和 隐藏 他 在 这 裙子 的 她 瞳孔 ，

并将他藏在她学生的衣服里，

[ʃiː; ʃi] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,
she introduced him in the evening into the house of Devasmitá , and coming out ,
她 介绍 他 在 这 晚上 进入 这 房子 的 - ， 和 未来 出去 ，
[dɪsə'pɪəd] .
disappeared .
消失 .

晚上，她把他介绍到德瓦斯米塔的家中，出来后就消失了。

[ðen]	[ðæt]	[meɪd]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[dɪs'gaɪzd]	[æz; əz]	-	,
Then	**that**	**maid**	**,**	**who**	**was**	**disguised**	**as**	**Devasmitá**	**,**
然后	那	女佣	,	WHO	曾是	伪装	作为	-	,

然后，那个女仆，她伪装成德瓦斯米塔，

['kɜːtiəsli]	[pə'sweɪdɪd]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['mɜːtʃənt]	[tuː; tə]	[drɪŋk]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[waɪn]	[drʌgd]	[wɪð]	[də'tjuːrə]	.
courteously	**persuaded**	**the**	**young**	**merchant**	**to**	**drink**	**some**	**of**	**that**	**wine**	**drugged**	**with**	**Datura**	**.**
礼貌地	被说服	这	年轻的	商人	到	喝	一些	的	那	葡萄酒	吸毒	和	曼陀罗	.

他礼貌地劝说这位年轻的商人喝一些掺有曼陀罗的酒。

[ðæt]	['lɪkə(r)]	,	[naɪn]	[laɪk]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ɪ'mɒdɪsti]	,	[rɔb]	[hɪm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sensɪz]	,
That	**liquor**	**,**	**9**	**like**	**his**	**own**	**immodesty**	**,**	**robbed**	**him**	**of**	**his**	**senses**	**,**
那	酒	,	9	喜欢	他的	自己的	不端庄	,	被抢劫	他	的	他的	感官	,

那酒，就像他自己的轻浮一样，夺走了他的理智。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[meɪdz]	[tʊk]	[ə'weɪ]	[hɪz; ɪz]	[kləʊðz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[ɪkw'ɪpmənts]	[ænd; ənd]	[left]	[hɪm]	[stɑːk]	['neɪkɪd]	;
and	**then**	**the**	**maids**	**took**	**away**	**his**	**clothes**	**and**	**other**	**equipments**	**and**	**left**	**him**	**stark**	**naked**	**;**
和	然后	这	女佣	采取	离开	他的	衣服	和	其他	设备	和	左边	他	斯塔克	裸	;

然后女仆们拿走了他的衣服和其他用品，让他一丝不挂；

[ðen]	[ðeɪ]	['brændɪd]	[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	['fɔːhed; 'fɒrɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[mɑːk]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[dɔːgz]	[fʊt]	,
then	**they**	**branded**	**him**	**on**	**the**	**forehead**	**with**	**the**	**mark**	**of**	**a**	**dog's**	**foot**	**,**
然后	他们	品牌	他	在	这	前额	和	这	标记	的	一个	狗的	脚	,

然后他们在他的额头上烙上了狗爪印。

[ænd; ənd]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[naɪt]	[tʊk]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[pʊʃt]	[hɪm]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[dɪtʃ]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[fɪlθ]	.
and	**during**	**the**	**night**	**took**	**him**	**and**	**pushed**	**him**	**into**	**a**	**ditch**	**full**	**of**	**filth**	**.**
和	期间	这	夜晚	采取	他	和	推动	他	进入	一个	沟	满的	的	污秽	.

夜里，他们把他抓起来，推入一个满是污秽的沟渠里。

[ðen]	[hiː; hi]	[rɪ'kʌvəd]	['kɒnʃəsnəs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[wɒtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
Then	**he**	**recovered**	**consciousness**	**in**	**the**	**last**	**watch**	**of**	**the**	**night**	**,**
然后	他	恢复	意识	在	这	最后的	手表	的	这	夜晚	,

随后，他在夜深人静时恢复了意识。

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[hɪm'self]	[plʌndʒd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[dɪtʃ]	,
and	**found**	**himself**	**plunged**	**in**	**a**	**ditch**	**,**
和	成立	他自己	暴跌	在	一个	沟	,

然后发现自己掉进了沟里，

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[hel]	-	[ə'saɪnd]	[tuː; tə]	[hɪm]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[sɪnz]	.
as	**it**	**were**	**the**	**hell**	**Avíchi**	**assigned**	**to**	**him**	**by**	**his**	**sins**	**.**
作为	它	是	这	地狱	-	分配	到	他	经过	他的	罪孽	.

仿佛这是阿维奇因他的罪孽而判给他的地狱。

[ðen]	[hiː; hi]	[gɒt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[wɒʃt]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fiːmeɪl]	[ə'setɪk]	,
Then	**he**	**got**	**up**	**and**	**washed**	**himself**	**and**	**went**	**to**	**the**	**house**	**of**	**the**	**female**	**ascetic**	**,**
然后	他	得到	向上	和	洗过	他自己	和	去	到	这	房子	的	这	女性	苦行僧	,

然后他起身洗漱完毕，去了女苦行僧的住处。

[ɪn]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]	['neɪtʃə(r)]	,	['fiːlɪŋ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['fɪŋgəz]	[ðə; ði]	[mɑːk]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['fɔːhed; 'fɒrɪd]	.
in	**a**	**state**	**of**	**nature**	**,**	**feeling**	**with**	**his**	**fingers**	**the**	**mark**	**on**	**his**	**forehead**	**.**
在	一个	状态	的	自然	,	感觉	和	他的	手指	这	标记	在	他的	前额	.

他本能地用手指触摸着额头上的印记。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [rɔb] [ɒn] [ðə; ði] [wei] ,
And when he got there , he told his friends that he had been robbed on the way ,
和 什么时候 他 得到 那里 ， 他 讲述 他的 朋友们 那 他 有 到过 被抢劫 在 这 方式 ，

到达目的地后，他告诉朋友们，他在路上被抢劫了。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈpɜːs(ə)n] [meɪd] [rɪˈdɪkjələs] .
in order that he might not be the only person made ridiculous .
在 命令 那 他 可能 不是 是 这 仅有的 人 制成 荒谬的 .

以免他成为唯一一个被嘲笑的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi][sæt] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ] [ræpt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈbrændɪd] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ,
And the next morning he sat with a cloth wrapped round his branded forehead ,
和 这 下一个 早晨 他 卫星 和 一个 布 包装 圆形的 他的 品牌 前额 ,

第二天早上，他坐在那里，额头上缠着一块布，上面有烙印。

[ˈgɪvɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ɪkˈskjuːs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhedeɪk] [frɒm; frəm] [ˈkiːpɪŋ] [əˈweɪk] [səʊ] [lɒŋ] ,
giving as an excuse that he had a headache from keeping awake so long ,
给予 作为 一个 原谅 那 他 有 一个 头痛 从 保持 醒 所以 长的 ,

他以熬夜太久头疼为借口。

[ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .
and drinking too much .
和 喝 也 很多 .

还有饮酒过量。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði][nekst] [jʌŋ] [ˈmɜːtʃənt] [wɒz; wəz] [mælˈtriːt] ,
In the same way the next young merchant was maltreated ,
在 这 相同的 方式 这 下一个 年轻的 商人 曾是 虐待 ,

同样，下一个年轻商人也遭到了虐待。

[wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [ˈneɪkɪd] , [hiː; hi] [sed] ,
when he got to the house of Devasmitá , and when he returned home naked , he said ,
什么时候 他 得到 到 这 房子 的 - , 和 什么时候 他 返回 家 裸 , 他 说 ,

当他到达德瓦斯米塔的家，赤身裸体地回到家时，他说：

“ [ai] [pʊt] [ɒn][maɪ] [ˈɔːrnəmənts] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ai][wɒz; wəz] [ˈplʌndə] [baɪ] [ˈrɒbəz] .
“ I put on my ornaments there , and as I was coming out I was plundered by robbers .
“ 我 放 在 我的 装饰品 那里 , 和 作为 我 曾是 未来 出去 我 曾是 掠夺 经过 强盗 .

“我在那里戴上了我的首饰，当我出来的时候，我被强盗洗劫一空。”

” [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] , [ɒn][ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhedeɪk] ,
” In the morning he also , on the plea of a headache ,
” 在 这 早晨 他 还 , 在 这 恳求 的 一个 头痛 ,

“早上他也以头痛为由，

[pʊt]	[ə; eɪ]	['ræpə(r)]	[ɒn]	[tuː; tə]	['kʌvə(r)]	[hɪz; ɪz]	['brændɪd]	['fɔːhed; 'fɒrɪd]	.
put	**a**	**wrapper**	**on**	**to**	**cover**	**his**	**branded**	**forehead**	**.**
放	一个	包装纸	在	到	覆盖	他的	品牌	前额	.

用纸巾盖住他额头上的烙印。

[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	[jʌŋ]	['mɜːrtʃənt]	['sʌfəd]	[ɪn]	[tɜːnz]	['brændɪŋ]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[hjuː'mɪlieɪtɪŋ]	['triːtmənt]	,
In	**the**	**same**	**way**	**all**	**the**	**four**	**young**	**merchants**	**suffered**	**in**	**turns**	**branding**	**and**	**other**	**humiliating**	**treatment**	**,**
在	这	相同的	方式	全部	这	四	年轻的	商人	遭受	在	转弯	品牌推广	和	其他	羞辱	治疗	,

同样，这四位年轻商人也轮番遭受烙印和其他羞辱性待遇。

[ðəʊ]	[ðeɪ]	[kən'siːld]	[ðə; ði]	[fækt]	.
though	**they**	**concealed**	**the**	**fact**	**.**
尽管	他们	暗	这	事实	.

虽然他们隐瞒了事实。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[went]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[pleɪs]	,
And	**they**	**went**	**away**	**from**	**the**	**place**	**,**
和	他们	去	离开	从	这	地方	,

于是他们离开了那里。

[wɪ'ðaʊt]	[rɪ'viːlɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fiːmeɪl]	['bʊdɪst]	[ə'setɪk]	[ðə; ði]	[ɪl]	-	['triːtmənt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ɪk'spɪəriənst]	,	['həʊpɪŋ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	['sʌfə(r)]	[	-	]
without	**revealing**	**to**	**the**	**female**	**Buddhist**	**ascetic**	**the**	**ill**	**-**	**treatment**	**they**	**had**	**experienced**	**,**	**hoping**	**that**	**she**	**would**	**suffer**	**[**	**91**	**]**
没有	揭示	到	这	女性	佛教徒	苦行僧	这	患病的	-	治疗	他们	有	经验丰富的	,	希望	那	她	会	遭受	[	-	]

他们没有向女佛教苦行僧透露自己遭受的虐待，希望她会因此受苦[91]

[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɪmələ(r)]	[wei]	.
in	**a**	**similar**	**way**	**.**
在	一个	相似的	方式	.

以类似的方式。

[ɒn]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	[went]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[dɪ'saɪp(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	-	,
On	**the**	**next**	**day**	**the**	**ascetic**	**went**	**with**	**her**	**disciple**	**to**	**the**	**house**	**of**	**Devasmitá**	**,**
在	这	下一个	天	这	苦行僧	去	和	她	弟子	到	这	房子	的	-	,

第二天，苦行僧和她的弟子一起去了德瓦斯米塔的家。

[mʌtʃ]	[dɪ'laɪtɪd]	[æt; ət]	['hævɪŋ]	[ə'kʌmplɪʃt]	[wɒt]	[ʃiː; ʃi]	[ˌʌndə'tʊk]	[tuː; tə]	[duː; də]	.
much	**delighted**	**at**	**having**	**accomplished**	**what**	**she**	**undertook**	**to**	**do**	**.**
很多	高兴极了	在	拥有	完成	什么	她	承担	到	做	.

她对自己完成既定目标感到非常高兴。

[ðen]	-	[rɪ'siːvd]	[hɜː(r); hə(r)]	['kɜːtiəsli]	,	[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[drɪŋk]	[waɪn]	[drʌgd]	[wɪð]	[də'tjuːrə]	,
Then	**Devasmitá**	**received**	**her**	**courteously**	**,**	**and**	**made**	**her**	**drink**	**wine**	**drugged**	**with**	**Datura**	**,**
然后	-	已收到	她	礼貌地	,	和	制成	她	喝	葡萄酒	吸毒	和	曼陀罗	,

然后，德瓦斯米塔礼貌地接待了她，并让她喝了掺有曼陀罗的酒。

['ɒfəd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[saɪn]	[ɒv; əv]	['grætɪtjuːd]	.
offered	**as**	**a**	**sign**	**of**	**gratitude**	**.**
提供	作为	一个	符号	的	感激	.

以此表达感激之情。

[wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][dɪ'saɪp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
When she and her disciple were intoxicated with it ,
什么时候 她 和 她 弟子 是 酣 和 它 ,

当她和她的弟子都喝醉了之后，

[ðæt] [tʃeɪst] [waɪf] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd]['nəʊzɪz] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ]
that chaste wife cut off their ears and noses , and flung them also into a
那 贞洁 妻子 切 离开 他们的 耳朵 和 鼻子 , 和 扔 他们 还 进入 一个
['fɪlθi] [puːl] .
filthy pool .
污秽 水池 .

那贞洁的妻子割掉了他们的耳朵和鼻子，并把它们扔进了一个肮脏的池塘里。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'strest] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [pə'hæps] [ðiːz] [jʌŋ] ['mɜːrtʃənt] [mait] [gəʊ]
And being distressed by the thought that perhaps these young merchants might go
和 存在 苦恼 经过 这 想法 那 也许 这些 年轻的 商人 可能 去
[ænd; ənd] [sleɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
and slay her husband ,
和 杀戮 她 丈夫 ,

她一想到这些年轻的商人可能会去杀害她的丈夫，就感到十分痛苦。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['sɜːkəmstəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
she told the whole circumstance to her mother - in - law .
她 讲述 这 所有的 环境 到 她 母亲 - 在 - 法律 .

她把事情的来龙去脉都告诉了婆婆。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , — “ [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv]
Then her mother - in - law said to her , — “ My daughter , you have
然后 她 母亲 - 在 - 法律 说 到 她 , — “ 我的 女儿 , 你 有
['æktɪd]['nəʊbli] ,
acted nobly ,
行动 高贵地 ,

然后她的婆婆对她说：“女儿，你的行为很高尚，

[bʌt; bət] ['pɒsəbli] [sʌm; səm] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][maɪ] [sʌn] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɒt]
but possibly some misfortune may happen to my son in consequence of what
但 可能 一些 不幸 可能 发生 到 我的 儿子 在 结果 的 什么
[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
you have done .
你 有 完毕 .

但你的所作所为可能会给我的儿子带来一些不幸。

” [ðen] - [sed] — [ai] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)] [hɪm] ['iːv(ə)n][æz; əz] - [ɪn][əʊld] [taɪm] [dɪ'lɪvəd]
” Then Devasmitá said — I will deliver him even as Śaktimatí in old time delivered
” 然后 - 说 — 我 将要 递送 他 甚至 作为 - 在 老的 时间 发表
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['wɪzdəm] .
her husband by her wisdom .
她 丈夫 经过 她 智慧 .

“然后，提婆斯弥提说——我将像古代的沙克提玛蒂用她的智慧拯救她的丈夫一样，拯救他。”

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɑːskt] ; “ [haʊ] [dɪd] - [dɪ'lɪvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ?
Her mother - in - law asked ; “ How did Śaktimatí deliver her husband ?
她 母亲 - 在 - 法律 问 ; “ 如何 做过 - 递送 她 丈夫 ?

她的婆婆问：“沙克蒂玛蒂是怎么生下她丈夫的？”

[tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] .
tell me , my daughter .
告诉 我 , 我的 女儿 .

告诉我，我的女儿。

" [ðen] - [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] :
" Then Devasmitá related the following story :
" 然后 - 有关的 这 下列的 故事 :

然后，德瓦斯米塔讲述了以下故事：

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Śaktimatí .
故事 的 - .

沙克蒂玛蒂的故事。

[ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['jækʃə] [nemd] - ,
In our country , within the city , there is the shrine of a powerful Yaksha named Maṇibhadra ,
在 我们的 国家 , 之内 这 城市 , 那里 是 这 神社 的 一个 强大的 夜叉 命名 - ,

在我国，城市里有一座供奉着名为摩尼跋陀罗（Maṇibhadra）的强大夜叉的神龛。

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
established by our ancestors .
已确立的 经过 我们的 祖先 .

由我们的祖先建立。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [pə'tɪʃnz] [æt; ət] [ðɪs] [ʃraɪn] , ['ɒfərɪŋ] ['veəriəs] [gɪfts] ,
The people there come and make petitions at this shrine , offering various gifts ,
这 人们 那里 来 和 制作 请愿书 在 这 神社 , 提供 各种各样的 礼物 ,

当地居民会来到这座神社祈福，并献上各种礼物。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] ['veəriəs] ['blesɪŋz] .
in order to obtain various blessings .
在 命令 到 获得 各种各样的 祝福 .

为了获得各种祝福。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [faʊnd] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [waɪf] ,
Whenever a man is found at night with another man's wife ,
每当 一个 男人 是 成立 在 夜晚 和 其他 男人的 妻子 ,

每当有人在夜间被发现与另一个男人的妻子在一起时，

[hiː; hi][ɪz] [pleɪst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
he is placed with her within the inner chamber of the Yaksha's temple .
他 是 放置 和 她 之内 这 内 房间 的 这 - 寺庙 .

他与她一同被安置在夜叉神庙的内殿中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðens] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] ,
And in the morning he is taken away from thence with the woman to the king's court ,
和 在 这 早晨 他 是 已采取 离开 从 因此 和 这 女士 到 这 国王的 法庭 ,

第二天早上，他和那女人一起被带走，送往国王的宫廷。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [nəʊn] , [hiː; hi][ɪz] ['pʌnɪʃt] ; [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] .
and his behaviour being made known , he is punished ; such is the custom .
和 他的 行为 存在 制成 已知 , 他 是 受到惩罚 ; 这样的 是 这 风俗 .

他的行为一旦被人知晓，就会受到惩罚；这是当地的习俗。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
Once on a time in that city a merchant , of the name of Samudradatta ,
一次 在 一个 时间 在 那 城市 一个 商人 , 的 这 姓名 的 - ,

从前，那座城市里有一位名叫萨穆德拉达塔的商人，

[wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪti] - [gɑːd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [waɪf] .
was found by a city - guard in the company of another man's wife .
曾是 成立 经过 一个 城市 - 警卫 在 这 公司 的 其他 男人的 妻子 .

被一名城卫兵发现与另一名男子的妻子在一起。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪm][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [ðæt] ['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃə] ,
So he took him and placed him with the woman in that temple of the Yaksha ,
所以 他 采取 他 和 放置 他 和 这 女士 在 那 寺庙 的 这 夜叉 ,

于是他把他带走，安置在夜叉庙里，和那个女人待在一起。

['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] ['fɜːmli] .
fastening the door firmly .
紧固 这 门 牢牢 .

将门牢牢关好。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [waɪf] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɜːtʃənt] , [huːz] [neɪm]
And immediately the wise and devoted wife of that merchant , whose name
和 立即地 这 明智的 和 奉献 妻子 的 那 商人 , 谁 姓名
[wɒz; wəz] - ,
was Śaktimatí ,
曾是 - ,

紧接着，那位商人的贤惠妻子，名叫沙克蒂玛蒂，

[keɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌrəns] ; [ðen] [ðæt] ['rezəluːt] ['wʊmən] , [dis'gaiz] [hɜː'self] ,
came to hear of the occurrence ; then that resolute woman , disguising herself ,
来了 到 听到 的 这 发生 ; 然后 那 坚决 女士 , 伪装 她自己 ,

得知此事后，那位意志坚定的女子乔装打扮，前来探望。

[went] ['kɒnfɪdəntli] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃə] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
went confidently at night to the temple of the Yaksha , accompanied by
去 自信地 在 夜晚 到 这 寺庙 的 这 夜叉 , 伴随 经过
[hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,
her friends ,
她 朋友们 ,

她和朋友们晚上自信地前往夜叉庙。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfəɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɒd] .
taking with her offerings for the god .
采取 和 她 供品 为了 这 上帝 .

她带着祭品献给神明。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [priːst] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['ɒfəɪŋz] ,
When she arrived there , the priest whose business it was to eat the offerings ,
什么时候 她 到达的 那里 , 这 牧师 谁 商业 它 曾是 到 吃 这 供品 ,

当她到达那里时，负责享用祭品的祭司

[θruː] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fiː] , ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)]['entə(r)] ,
through desire for a fee , opened the door and let her enter ,
通过 欲望 为了 一个 费用 , 打开 这 门 和 让 她 进入 ,

出于对报酬的渴望，他打开门让她进来了。

[ɪn'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
informing the magistrate of what he had done .
通知 这 地方法官 的 什么 他 有 完毕 .

向法官汇报了他的所作所为。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [wen] [ʃiː; ʃi][ɡɒt][ˌɪn'saɪd] , [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['lʊkɪŋ] ['ʃiːpɪʃ] , [wɪð] [ə; eɪ]
And she , when she got inside , saw her husband looking sheepish , with a
和 她 , 什么时候 她 得到 里面 , 锯 她 丈夫 寻找 羞怯 , 和 一个
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

她进屋后，看到丈夫一脸尴尬地和一个女人在一起。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dres] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
and she made the woman put on her own dress , and told her to
和 她 制成 这 女士 放 在 她 自己的 裙子 , 和 讲述 她 到
[ɡəʊ] [aʊt] .
go out .
去 出去 .

她让那女人穿上自己的衣服，然后让她出去。

[səʊ] [ðæt] ['wʊmən] [went] [aʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dres] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][ɡɒt] [ɒf] ,
So that woman went out in her dress by night , and got off ,
所以 那 女士 去 出去 在 她 裙子 经过 夜晚 , 和 得到 离开 ,

于是，那女人晚上穿着裙子出去了，下了车。

[bʌt; bət] - [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
but Śaktimatí remained in the temple with her husband .
但 - 剩余 在 这 寺庙 和 她 丈夫 .

但沙克蒂玛蒂和她的丈夫仍然留在神庙里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfɪsəz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ,
And when the king's officers came in the morning to examine the merchant ,
和 什么时候 这 国王的 警官 来了 在 这 早晨 到 检查 这 商人 ,

第二天早上，国王的官员前来审问这位商人时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] . - [wen] [hiː; hi]
he was seen by all to be in the company of his own wife . 10 When he
他 曾是 已见 经过 全部 到 是 在 这 公司 的 他的 自己的 妻子 . - 什么时候 他
[hɜːd] [-]
heard [92]
听到 [-]

所有人都看到他和自己的妻子在一起。10 当他听到[92]

[ðæt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃə] ,
that , the king dismissed the merchant from the temple of the Yaksha ,
那 , 这 国王 解雇 这 商人 从 这 寺庙 的 这 夜叉 ,

于是，国王将商人逐出了夜叉神庙。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði] [tʃiːf]
as it were from the mouth of death , and punished the chief
作为 它 是 从 这 嘴 的 死亡 , 和 受到惩罚 这 首席
['mædʒɪstreɪt] .
magistrate .
地方法官 .

仿佛是从死神口中说出的，并惩罚了首席官员。

[səʊ] - [ɪn][əʊld] [taɪm] [dɪ'lɪvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['wɪzdəm] ,
So Śaktimatí in old time delivered her husband by her wisdom ,
所以 - 在 老的 时间 发表 她 丈夫 经过 她 智慧 ,

古时，沙克蒂玛蒂凭借智慧拯救了她的丈夫。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ai] [wɪl] [ɡəʊ][ænd; ənd] [seɪv] [maɪ] ['hʌzbənd] [baɪ][maɪ] [dɪ'skreʃn] .
and in the same way I will go and save my husband by my discretion .
和 在 这 相同的 方式 我 将要 去 和 节省 我的 丈夫 经过 我的 审慎 .

同样，我也会凭着自己的判断去救我的丈夫。

[səʊ][ðə; ði] [waɪz] - [sed] [ɪn] ['siːkrət] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] ,
So the wise Devasmitá said in secret to her mother - in - law , and , in company with her maids ,
所以 这 明智的 - 说 在 秘密 到 她 母亲 - 在 - 法律 , 和 , 在 公司 和 她 女佣 ,

于是，聪慧的德瓦斯米塔偷偷地对婆婆说，并当着女仆们的面说：

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] .
she put on the dress of a merchant .
她 放 在 这 裙子 的 一个 商人 .

她穿上了商人的服装。

[ðen] [ʃiː; ʃi][em'bɑːk, im-][ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ɒn][ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːkəntaɪl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Then she embarked on a ship , on the pretence of a mercantile expedition ,
然后 她 启航 在 一个 船 , 在 这 虚伪 的 一个 商业 远征 ,

然后她以出使商船为名，登上了一艘船。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] - [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] .
and came to the country of Kaṭáha where her husband was .
和 来了 到 这 国家 的 - 在哪里 她 丈夫 曾是 .

她来到丈夫所在的迦塔哈国。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [hɜːz] , - ,
And when she arrived there , she saw that husband of hers , Guhasena ,
和 什么时候 她 到达的 那里 , 她 锯 那 丈夫 的 她的 , - ,

当她到达那里时，她看到了她的丈夫古哈塞纳。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] , [laɪk] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪli] [fɔːm] .
in the midst of a circle of merchants , like consolation in external bodily form .
在 这 中间 的 一个 圆圈 的 商人 , 喜欢 安慰 在 外部的 身体上的 形式 .

在一群商人中间，如同外在的、有形的慰藉。

[hiː; hi] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə'fɑː(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
He seeing her afar off in the dress of a man , 11 as it were ,
他 看到 她 远方 离开 在 这 裙子 的 一个 男人 , - 作为 它 是 ,

他远远地看见她穿着男装，仿佛……

[dræŋk][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
drank her in with his eyes , and thought to himself ,
喝 她 在 和 他的 眼睛 , 和 想法 到 他自己 ,

他用目光将她深深吸引，心想：

“ [huː] [meɪ] [ðɪs] ['mɜːtʃənt] [biː; bi] [ðæt] [lʊks] [səʊ] [laɪk] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] ” ?
“ Who may this merchant be that looks so like my beloved wife ” ?
“ WHO 可能 这 商人 是 那 看起来 所以 喜欢 我的 心爱 妻子 ” ?

“这位商人是谁？他长得竟然和我心爱的妻子如此相像！”

[səʊ] - [went] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] ,
So Devasmitá went and represented to the king that she had a petition to make ,
所以 - 去 和 代表 到 这 国王 那 她 有 一个 请愿 到 制作 ,

于是，德瓦斯米塔去向国王禀报，说她有一份请愿书要呈上。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
and asked him to assemble all his subjects .
和 问 他 到 集合 全部 他的 主题 .

并要求他召集所有臣民。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'sembəld] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
Then the king full of curiosity assembled all the citizens ,
然后 这 国王 满的 的 好奇心 组装 全部 这 公民 ,

于是，国王出于好奇，召集了所有臣民。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðæt] ['leɪdi] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , “ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃn] ?
and said to that lady disguised as a merchant , “ What is your petition ?
和 说 到 那 女士 伪装 作为 一个 商人 , “ 什么 是 你的 请愿 ?

他对那位装扮成商人的女士说：“你有什么请求？”

” [ðen] - [sed] — [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zaɪdɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [mɪdst] [fɔː(r)] [sleɪvz] [ɒv; əv]
” Then Devasmitá said — There are residing here in your midst four slaves of
” 然后 - 说 — 那里 是 居住 这里 在 你的 中间 四 奴隶 的
[maɪn] [huː] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ,
mine who have escaped ,
矿 WHO 有 逃脱 ,

“然后德瓦斯米塔说——我的四个奴隶逃了出来，现在就住在你们中间，

[let][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
let the king make them over to me .
让 这 国王 制作 他们 超过 到 我 .

让国王把它们交给我。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt][hɪə(r)] ,
Then the king said to her , “ All the citizens are present here ,
然后 这 国王 说 到 她 , “ 全部 这 公民 是 展示 这里 ,

于是国王对她说：“所有公民都在这里，

[səʊ] [lʊk] [æt; ət] ['evri] [wʌn][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðəʊz] [sleɪvz] [ɒv; əv]
so look at every one in order to recognise him , and take those slaves of
所以 看 在 每一个 一 在 命令 到 认出 他 , 和 拿 那些 奴隶 的
[jɔːz] .
yours .
你的 .

所以仔细观察每个人，以便认出他，然后带走你的那些奴隶。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ə'pɒn][ðə; ði][fɔː(r)] [jʌŋ] ['mɜːrtʃənt] ,
” Then she seized upon the four young merchants ,
” 然后 她 查获 之上 这 四 年轻的 商人 ,

然后她抓住了那四个年轻的商人，

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] ['triːtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [wei] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
whom she had before treated in such a humiliating way in her house ,
谁 她 有 前 治疗 在 这样的 一个 羞辱 方式 在 她 房子 ,

她之前曾在家中以如此羞辱的方式对待过这个人，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['ræpəz] [baʊnd] [raʊnd] [ðeə(r)] [hedz] .
and who had wrappers bound round their heads .
和 WHO 有 包装纸 边界 圆形的 他们的 头部 .

他们头上都裹着裹布。

[ðen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [fluː] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
Then the merchants , who were there , flew in a passion , and said to
然后 这 商人 , WHO 是 那里 , 飞翔 在 一个 热情 , 和 说 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

当时在场的商人们勃然大怒，冲着她说：

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['mɜːrtʃənt] , [haʊ] [ðen] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi]
“ These are the sons of distinguished merchants , how then can they be
“ 这些 是 这 儿子们 的 杰出的 商人 , 如何 然后 能 他们 是
[jɔː(r); jə(r)] [sleɪvz] ?
your slaves ?
你的 奴隶 ?

“这些人都是显赫商人的儿子，怎么会是你们的奴隶呢？”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , “ [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [wɒt] [ai] [seɪ] ,
” Then she answered them , “ If you do not believe what I say ,
” 然后 她 回答 他们 , “ 如果 你 做 不是 相信 什么 我 说 ,

然后她回答他们说：“如果你们不相信我所说的话，

[ɪɡ'zæmɪn] [ðeə(r)] ['fɔːhed] [wɪtʃ] [ai] [mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [dɔːɡz] [fʊt] .
examine their foreheads which I marked with a dog's foot .
检查 他们的 额头 哪个 我 标记 和 一个 狗的 脚 .

检查他们的额头，我用狗爪子在上面做了标记。

” [ðeɪ] [kən'sent] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [hed] - ['ræpəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)] ,
” They consented , and removing the head - wrappers of these four ,
” 他们 同意 , 和 移除 这 头 - 包装纸 的 这些 四 ,

他们同意了，并摘下了这四个人的头巾。

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'held] [ðə; ði] [dɔːɡz] [fʊt] [ɒn][ðeə(r)] ['fɔːhed] .
they all beheld the dog's foot on their foreheads .
他们 全部 观看 这 狗的 脚 在 他们的 额头 .

他们都看到狗爪印印在了自己的额头上。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bæʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] [ə'stɒnɪʃt] ,
Then all the merchants were abashed , and the king , being astonished ,
然后 全部 这 商人 是 羞愧 , 和 这 国王 , 存在 惊讶 ,

于是，所有的商人都感到羞愧，国王也十分惊讶。

[hɪm'self] [ɑːskt] - [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] [ment] .
himself asked Devasmitá what all this meant .
他自己 问 - 什么 全部 这 意思是 .

他亲自问德瓦斯米塔这一切意味着什么。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] ,
She told the whole story , and all the people burst out laughing ,
她 讲述 这 所有的 故事 , 和 全部 这 人们 爆裂 出去 笑 ,

她把事情的来龙去脉都讲了出来，所有人都哄堂大笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] , — “ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sleɪvz] [baɪ][ðə; ði] [best] [ɒv; əv]
and the king said to the lady , — “ They are your slaves by the best of
和 这 国王 说 到 这 女士 , — “ 他们 是 你的 奴隶 经过 这 最好的 的
['taɪtlz] .
titles .
标题 .

国王对那位夫人说：“他们是你的奴隶，这是至高无上的称谓。”

” [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɜːrtʃənt] [peɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [ðæt] [tʃeɪst] [waɪf] ,
” Then the other merchants paid a large sum of money to that chaste wife ,
” 然后 这 其他 商人 有薪酬的 一个 大的 和 的 钱 到 那 贞洁 妻子 ,

“然后其他商人向那位贞洁的妻子支付了一大笔钱，

[tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðəʊz] [fɔː(r)][frɒm; frəm] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['treʒəri] .
to redeem those four from slavery , and a fine to the king's treasury .
到 赎回 那些 四 从 奴隶制 , 和 一个 美好的 到 这 国王的 财政部 .

赎回这四名奴隶，并向国王国库缴纳罚款。

- [rɪ'siːvd] [ðæt] ['mʌni] , [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ]
Devasmitá received that money , and recovered her husband , and being
- 已收到 那 钱 , 和 恢复 她 丈夫 , 和 存在
['ɒnəd] [baɪ][ɔːl] [gʊd] [men] ,
honoured by all good men ,
荣幸 经过 全部 好的 男人 ,

德瓦斯米塔收到了那笔钱，找回了她的丈夫，并因此受到所有善良男人的尊敬。

[rɪ'tɜːnd] [ðen] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪti] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['ɑːftəwədz]
returned then to her own city Támraliptá , and she was never afterwards
返回 然后 到 她 自己的 城市 - , 和 她 曾是 绝不 然后
['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] .
separated from her beloved .
分开 从 她 心爱 .

然后她返回了自己的家乡塔姆拉利普塔，从此再也没有和心爱的人分开过。

“ [ðʌs] , [əʊ] [kwiːn] , ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli]['evə(r)] ['wɜːʃɪp] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [wɪð] [tʃeɪst]
“ Thus , O queen , women of good family ever worship their husbands with chaste
“ 因此 , 哦 女王 , 女性 的 好的 家庭 曾经 崇拜 他们的 丈夫们 和 贞洁
[ænd; ənd] ['rezəluːt] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
and resolute behaviour ,
和 坚决 行为 ,

“因此，王后啊，出身名门的女子总是以贞洁和坚定的行为来敬爱她们的丈夫，

- [ænd; ənd]['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn] , [fɔː(r); fə(r)] [-]
12 and never think of any other man , for [93]
- 和 绝不 思考 的 任何 其他 男人 , 为了 [-]

12 并且永远不要想其他男人，因为[93]

[tuː; tə] ['vɜːtʃuəs] [waɪvz] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] ['deɪəti; 'diːəti] .
to virtuous wives the husband is the highest deity .
到 有德行的 妻子们 这 丈夫 是 这 最高 神 .

对于贤良的妻子来说，丈夫是至高无上的神明。

” [wen] - [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] [hɜːd] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
” When Vásavadattá on the journey heard this noble story from the mouth of
” 什么时候 - 在 这 旅行 听到 这 高贵 故事 从 这 嘴 的
- ,
Vasantaka ,
- ,

“瓦萨瓦达塔在旅途中从瓦桑塔卡口中听到了这个高贵的故事时，

[ʃiː; ʃi] [gɒt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [æt; ət] ['hævɪŋ] ['riːs(ə)ntli] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
she got over the feeling of shame at having recently left her father's house ,
她 得到 超过 这 感觉 的 耻辱 在 拥有 最近 左边 她 父亲的 房子 ,
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
and her mind ,
和 她 头脑 ,

她克服了刚离开父亲家的羞耻感，她的思绪也随之平静下来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['priːviəsli] [ə'tætʃt] [baɪ] [strɒŋ] [ə'fekʃn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
which was previously attached by strong affection to her husband ,
哪个 曾是 之前 随附的 经过 强的 感情 到 她 丈夫 ,

她之前对丈夫有着深厚的感情，

[bɪ'keɪm] [səʊ] [fɪkst] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .
became so fixed upon him as to be entirely devoted to his service .
成为 所以 固定的 之上 他 作为 到 是 完全 奉献 到 他的 服务 .

他对他如此忠诚，以至于完全献身于他。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] [ɒn] ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Note on Chapter XIII .
笔记 在 章 十三 .

第十三章注释。

[wɪð] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pepə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]
With regard to the incident of the bitch and the pepper in the story of
和 看待 到 这 事件 的 这 婊子 和 这 胡椒 在 这 故事 的
- [siː] [ðə; ði] [nəʊt] [ɪn][ðə; ði] 1st ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['wɪlsənz] ['eseɪz; e'seɪz][ɒn] ['sænskrɪt]
Devasmitá see the note in the 1st volume of Wilson's Essays on Sanskrit
- 看 这 笔记 在 这 1st 体积 的 威尔逊的 散文 在 梵文
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Literature .
文学 .

关于《提婆斯弥陀》故事中母狗和辣椒的事件，请参阅威尔逊《梵文文学论文集》第一卷中的注释。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说：

“ [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] ['mɒrəl] [de'nuːmɑ̃] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]
“ This incident with a very different and much less moral dénouement is one of
“ 这 事件 和 一个 非常 不同的 和 很多 较少的 道德 结局 是 一 的
[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪsɪ'pliːnə] - ,
the stories in the Disciplina Clericalis ,
这 故事 在 这 纪律 - ,

“这起事件的结局截然不同，而且道德败坏得多，它是《神职人员纪律》中的一个故事。”

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [prə'fesɪdli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'reɪbiən]['fæbjulist][ænd; ənd]
a collection of stories professedly derived from the Arabian fabulists and
一个 收藏 的 故事 公开地 衍生的 从 这 阿拉伯 寓言家 和
[kəm'paɪld] [baɪ] ['piːtrəs] - [ə; eɪ] [kən'vɜːtɪd] [dʒuː] ,
compiled by Petrus Alfonsus a converted Jew ,
编译 经过 彼得鲁斯 - 一个 转换 犹 ,

这是一部据称取材于阿拉伯寓言家故事集，由皈依基督教的犹太人彼得鲁斯·阿方索斯编纂而成的故事集。

[huː] ['flauriʃ] [ə'baʊt] - [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɡɒdsʌn] [tuː; tə][al'fɔːnsəʊ][ai] , [kɪŋ] [ɒv; əv]['ærəˌɡɑːn] .
who flourished about 1106 and was godson to Alfonso I , king of Arragon .
WHO 繁荣 关于 - 和 曾是 教子 到 阿方索 我 , 国王 的 阿拉贡 .

他活跃于 1106 年左右，是阿拉贡国王阿方索一世的教子。

[ɪn][ðə; ði][ə'næləsɪs] [prɪ'peəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [duːs] , [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][ðə; ði] 12th ,
In the Analysis prepared by Mr . Douce , this story is the 12th ,
在 这 分析 准备 经过 先生 . 温柔 , 这 故事 是 这 12th ,

在杜斯先生撰写的分析报告中，这个故事是第12个。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'taɪtld] “ ['strætədʒəm][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [ɪn] ['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɡælənt] .
and is entitled “ Stratagem of an old woman in favour of a young gallant .
和 是 标题 “ 策略 的 一个 老的 女士 在 偏爱 的 一个 年轻的 英勇 .

标题为“老妇人帮助年轻绅士的计策”。

” [ʃiː; ʃi] [pə'sweidz] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [huː] [hæd; həd] [rɪ'dʒektɪd] [hɪz; ɪz] [ə'dresɪz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [dɒg]
” She persuades his mistress who had rejected his addresses that her little dog
” 她 说服 他的 情妇 WHO 有 拒绝 他的 地址 那 她 小的 狗
[wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
was formerly a woman ,
曾是 以前 一个 女士 ,

她成功说服了拒绝他求婚的情妇，告诉她她的小狗以前是只女人。

[ænd; ənd] [səʊ] [træns'fɔːmd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kruːəlti] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] .
and so transformed in consequence of her cruelty to her lover .
和 所以 转变 在 结果 的 她 残酷 到 她 情人 .

因此，她因对情人的残忍而发生了转变。

(['ɛlɪsɪz] ['metrɪk(ə)l] [rəu'mænsiz] , [ai] , - .)
(Ellis's Metrical Romances , I , 130 .)
(埃利斯的 度量 浪漫故事 , 我 , - .)

（埃利斯的韵文浪漫曲集，第一卷，第130页。）

[ðɪs] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['jʊərəp] , ['ðeəfɔː(r)] ,
This story was introduced into Europe , therefore ,
这 故事 曾是 介绍 进入 欧洲 , 所以 ,

因此，这个故事被引入了欧洲。

[mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'rəʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði]
much about the time at which it was enrolled among the contents of the
很多 关于 这 时间 在 哪个 它 曾是 已注册 之中 这 内容 的 这
- - [ɪn] - .
Vṛihat Kathá in Cashmir .
- - 在 - .

很多关于它在克什米尔被收录到《Vṛihat Kathá》的内容中的时间。

[ðə; ði] [ˌmetəmsaɪ'kəʊsɪs] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɒbviəs] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
The metempsychosis is so much more obvious an explanation of the change of
这 轮回 是 所以 很多 更多的 明显的 一个 解释 的 这 改变 的
[fɔːmz] ,
forms ,
表格 ,

轮回转世是对形态变化的一种更为显而易见的解释。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəb(ə)l] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] .
that it renders it probable the story was originally Hindu .
那 它 渲染 它 可能 这 故事 曾是 起初 印度教徒 .

这表明该故事很可能起源于印度教。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [suːn] ['kɒpid] [ɪn] ['jʊərəp] ,
It was soon copied in Europe ,
它 曾是 很快 复制 在 欧洲 ,

它很快在欧洲被模仿。

[ænd; ənd] [ə'kɜːz] [ɪn] [ˌel'iː] [grænd] [æz; əz] [lɑː] [vjej] [ˌkjuː juː 'aɪ] - [lɑː] [ʒɜːn] ['fiːjə] . [θriː] . -
and occurs in Le Grand as La vieille qui séduisit la jeune fille . III . 148
和 发生 在 乐 盛大 作为 拉 老 qui - 拉 年轻的 女儿 . 三、 . -

并以《La vieille qui séduisit la jeune fille》出现在《Le Grand》中。三.148

[[ed] .
[ed .
[编辑 .

[ed.

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː] . -] .
IV . 50] .
第四 . -] .

IV.50]。

[ðə; ði] [ˈpærəlel] [ɪz] [ˈveri] [kləʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ɡɪvz] “ [ˌjuː en ˈiː] [ʃiːˈɛn] - [ˈmeɪndʒə(r)] [dez] [tʃəʊz] [fɔrtmənt]
The parallel is very close and the old woman gives “ une chienne à manger des choses fortement
这 平行线 是 非常 关闭 和 这 老的 女士 给予 “ 一 chienne - 马槽 德斯 选择 堡垒

相似之处非常接近，老妇人给出了“une chienne à manger des selects fortement”

- [diː] - [ˌkjuː juː ˈaɪ][ˌɛl e ˈaɪ] - [ˌelˈiː] [ˈpæleɪ] [et] [lez] [et] - - [ˈbəʊkuː] .
saupoudrèes de senève qui lai picotait le palais et les narines et l'animal larmoyait beaucoup .
- 德 - qui 赖 - 勒 宫殿 等 莱斯 纳林斯 等 - - 很多 .

saupoudrèes de senève qui lai picotait le palais et les narines et l'animal larmoyait beaucoup。

” [ʃiː; ʃi] [ðen] [ʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [telz] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [bɪtʃ] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] .
” She then shows her to the young woman and tells her the bitch was her daughter .
” 她 然后 演出 她 到 这 年轻的 女士 和 讲述 她 这 婊子 曾是 她 女儿 .

然后她把她带给那个年轻女子，告诉她这个贱人是她的女儿。

“ [sʌn] [məˈlɜːr] [fʌt] [dəvwaːr][ˌelˈiː] [kɜːr] [dɜː] ; [ən] [ʒɜːn] [ɔːm] - , [el] [ˌelˈiː] - .
“ Son malheur fut d'avoir le cœur dur ; un jeune homme l'aimait , elle le rebuta .
“ 儿子 马拉赫 未来 d'avoir 勒 心 杜尔 ; 联合国 年轻的 男 - , 艾莉 勒 - .

“Son malheur fut d'avoir le cœur dur; un jeune homme l'aimait, elle le rebuta。

[ˌelˈiː] [mælhɝʊ] [ɑːˈpreɪ][ˌævˈwɑːr] [taʊt] - [pɔː(r)][el] - - ,
Le malheureux après avoir tout tenté pour l ' attendrir ,
乐 不幸 之后 拥有 兜售者 - 倒 我 - - ,

Le malheureux après avoir tout tenté pour l' attendrir,

- [diː][ˈɛs.eɪ] - [ɪn] [prit] [ˈtænt][diː] [ˈʃæɡrɪn] [kwɪl] [ˈtɑːmbə] [məˈlɑːd] [et] - .
désespéré de sa dureté en prit tant de chagrin qu'il tomba malade et mourut .
- 德 萨 - 英文普里特 坦特 德 懊恼 奎尔 汤巴 疾病 等 - .

désespéré de sa dureté en prit tant de chagrin qu'il tomba malade et mourut.

[djuː] [-] [bjɛ] - ; [vɔɪˈeɪ] [ɪn] [kwɛl] - [pɔː(r)][lɑː][pjuːnɝ][ɪl][ə; eɪ][rɪˈdjuːɪt][mɑː] [poʊv] [ˈfiːjə] ,
Dieu l'a bien vengè ; voyez en quel état pour la punir il a reduit ma pauvre fille ,
上帝 拉 好 - ; 沃伊兹 英文 克尔 - 倒 拉 惩罚 il 一个 减少 玛 穷人 女儿 ,

Dieu l'a bien vengè； voyez en quel état pour la punir il a reduit ma pauvre fille,

[et] [ˈkɒment] [el] [ˈplʊri] [ˈɛs.eɪ] [foʊt] .
et comment elle pleure sa faute .
等 评论 艾莉 胸膜 萨 法特 .

等评论 elle pleure sa faute。

” [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [θrəʊn] [əˈweɪ] .
” The lesson was not thrown away .
” 这 课 曾是 不是 抛掷 离开 .

“这个教训并没有被浪费掉。”

[ðə; ði] ['stɔːri] [ə'kɜːz] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] [æz; əz] “ [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd]
The story occurs also in the Gesta Romanorum as “ The Old Woman and
这 故事 发生 还 在 这 格斯塔 罗马人 作为 “ 这 老的 女士 和
[hɜː(r); hə(r)] [dɒg] ” [[ɪn] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [teɪl] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]] ,
her Dog ” [in Bohn's edition it is Tale XXVIII] ,
她 狗 ” [在 - 版 它 是 故事 二十八] ,

这个故事也出现在《罗马故事集》中，名为“老妇人和她的狗”(在博恩的版本中是第二十八个故事)。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][faindz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['lɪt(ə)l][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd]
and it also finds a place where we should little have expected to find
和 它 还 发现 一个 地方 在哪里 我们 应该 小的 有 预期的 到 寻找
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

而且它还出现在一个我们几乎不可能预料到的地方。

[ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv][dʒɒn] - [ɒv; əv]['bæzl] , [æn; ən] ['æmpl] [rɪ'pɒzət(ə)ri] [ɒv; əv] [ɪg'zæmpl]
in the Promptuarium of John Herolt of Basil , an ample repository of examples
在 这 - 的 约翰 - 的 罗勒 , 一个 充足 仓库 的 示例
[fɔː(r); fə(r)] [kəm'pəʊzɪŋ] ['sɜːrmən] :
for composing sermons :
为了 构成 布道 :

约翰·赫罗尔特·巴塞尔的《讲道集》中，收录了大量撰写讲道词的范例：

[ðə; ði][kəm'paɪlə(r)][ə; eɪ] [də'mɪnɪkən] ['fraɪə(r)] , [prəu'fes] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz]['peɪtrən] [seɪnt] ,
the compiler a Dominican friar , professing to imitate his patron saint ,
这 编译器 一个 多米尼加 修士 , 声称 到 模拟 他的 赞助人 圣 ,

编纂者是一位多明我会修士，自称效仿他的守护圣人。

[huː] ['ɔːlweɪz] - - [ɪn][hɪz; ɪz] ['diskɔːsiz] .
who always abundabat exemplis in his discourses .
WHO 总是 - - 在 他的 论述 .

他总是在他的演讲中树立榜样。

” [[ɪn] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [gɑːb] [ə'mʌŋst]
” [In Bohn's edition we are told that it appears in an English garb amongst
” [在 - 版 我们 是 讲述 那 它 出现 在 一个 英语 外衣 在
[ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ['febl] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .]
a translation of Æsop's Fables published in 1658 .]
一个 翻译 的 - 寓言 已发布 在 - .]

“[据博恩的版本记载，它以英文形式出现在 1658 年出版的伊索寓言译本中。]

['dɑːktər; draɪv] . [rɔst] [ri'fəːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] .
Dr . Rost refers us to Th .
博士 . 罗斯特 指 我们 到 钍 .

罗斯特博士将我们转介给Th。

[raɪt] , ['lætɪn] ['stɔːriz] , ['lʌndən] , - , [piː] . - .
Wright , Latin Stories , London , 1842 , p . 218 .
赖特 , 拉丁 故事 , 伦敦 , - , p . - .

赖特，《拉丁故事》，伦敦，1842 年，第 218 页。

- - ['ɛˌseɪ] [sɜːr][lez] ['febl] [ɪndiːɛnəz] , ['pærɪs] , - , [piː] . -
Loiseleur Deslongchamps Essai sur les Fables Indiennes , Paris , 1838 , p . 106
- - 论文 苏尔 莱斯 寓言 印第安人 , 巴黎 , - , p . -

Loiseleur Deslongchamps 的《印度寓言》随笔，巴黎，1838 年，第 14 页。 106

[ef ef] .
ff .
ff .

ff.

[ef] . [eɪtʃ] . [vɒn] [dɜːr] ['haːgən] , - , -
F . H . Von der Hagen , Gesammtabenteuer , 1850
F . H . 冯 德尔 哈根 , - , -

冯德哈根 FH，Gesammtabenteuer，1850

[ai] , [siksiːiː] .
I , cxii .
我 , 112 .

我，cxii。

[ef ef] [ænd; ənd] - , [ai] . [wʌn] , - [ef ef] .
ff and Grässe , I . 1 , 374 ff .
ff 和 - , 我 . 1 , - ff .

ff 和 Grässe，I. 1，374 ff。

[ɪn] - - ['mɛːrçən] , [nəʊ] . - , [vɒl] .
In Gonzenbach'a Sicilianische Märchen , No . 55 , Vol .
在 - - 童话 , 不 . - , 沃尔 .

In Gonzenbach'a Sicilianische Märchen，第 55 期，卷。

[ai] , [piː] . - , - [pleɪz] [sʌm; səm] [jʌŋ] [men] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [trɪk] [æz; əz] - ,
I , p . 359 , Epomata plays some young men much the same trick as Devasmitá ,
我 , p . - , - 演出 一些 年轻的 男人 很多 这 相同的 诡计 作为 - ,

我，第 359 页，埃波玛塔对一些年轻人耍了和德瓦斯米塔几乎相同的把戏，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪ][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðeə(r)] [dɪs'greɪs] .
and they try in much the same way to conceal their disgrace .
和 他们 尝试 在 很多 这 相同的 方式 到 隐藏 他们的 耻辱 .

他们也试图用类似的方式掩盖自己的耻辱。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [ɪn][maɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] - - . [-] [wʌn]
The story is the second in my copy of the Śuka Saptati . [94] 1
这 故事 是 这 第二 在 我的 复制 的 这 - - . [-] 1

这篇故事是我所拥有的《苏卡七百颂》中的第二个故事。[94]1

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['ryːdɪgər] ['kæriz] [ɒf] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , ['heɪgənz] ['hɛldən] -
the way in which Rüdiger carries off the daughter of king Osantrix , Hagen's Helden -
这 方式 在 哪个 吕迪格 携带 离开 这 女儿 的 国王 - , 哈根的 赫尔登 -
['seɪdʒən] , [vɒl] .
Sagen , Vol .
萨根 , 沃尔 .

吕迪格掳走奥桑特里克斯国王女儿的方式，哈根的《英雄故事》第一卷。

[ai] , [piː] . - . [ˌtuː'tuː]
I , p . 227 . 2
我 , p . - . 2

我，第 227.2 页

- - - - - - - - - - - .
τηρήσαντες νύκτα χειμέριον ὕδατι καὶ ἀνέμῳ καὶ ἅμ ' ἀσέληνον ἐξῇσαν .
- - - - - - - - - - - .

τρήσαντες νύκτα χειμέριον ὕδατι καὶ ἀνέμῳ καὶ ἅμ' ἀσέληνον ἐeditῇσαν。

- .
Thucyd .
- .

修昔底德。

[θriː] . - . [θriː]
III . 22 . 3
三、 . - . 3

III. 22.3

[ðə; ði] [wɜːd] [dæsjuː][hɪə(r)] [miːnz] ['sævɪdʒ] , [bɑː'beəriən] .
The word dasyu here means savage , barbarian .
这 单词 达修 这里 方法 野蛮的 , 野蛮人 .

这里的“dasyu”一词的意思是野蛮人、蛮族。

[ðiːz] [waɪld] ['maʊntən] [traɪbz] [kɔːld] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] - , , - & [siː] . ,
These wild mountain tribes called indiscriminately Śavaras , Pulindas , Bhillas & c . ,
这些 荒野 山 部落 称为 不加区分地 - , 普林达斯 , - & c . ,

这些野蛮的山地部落被不加区分地称为 Śavaras、Pulindas、Bhillas 等。

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə]['kæt(ə)l] - ['lɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪgəndɪdʒ] .
seem to have been addicted to cattle - lifting and brigandage .
似乎 到 有 到过 上瘾 到 牛 - 举重 和 强盗行为 .

他们似乎沉迷于偷牛和抢劫。

[səʊ][ðə; ði] [wɜːd] [dæsjuː] ['kɒmz] [tuː; tə] [miːn] ['rɒbə(r)] .
So the word dasyu comes to mean robber .
所以 这 单词 达修 来 到 意思是 强盗 .

所以，“dasyu”这个词就变成了强盗的意思。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] - [prɪns] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - ['plʌndə] [ə; eɪ]
Even the virtuous Śavara prince described in the story of Jímútaváhana plunders a
甚至 这 有德行的 - 王子 描述 在 这 故事 的 - 掠夺 一个
['kærəvæn] . [fɔːr]
caravan . 4
大篷车 . 4

即使是吉穆塔瓦哈纳故事中描述的那位品德高尚的沙瓦拉王子，也曾劫掠过商队。4

[kæ'θeɪ] ? [faɪv]
Cathay ? 5
国泰 ? 5

国泰？5

[kəm'peə(r)][ðə; ði] [rəʊz] ['gɑːlənd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [tʃeɪst] [waɪf] ;
Compare the rose garland in the story of the Wright's Chaste Wife ;
比较 这 玫瑰 花环 在 这 故事 的 这 赖特的 贞洁 妻子 ;

对比一下赖特家《贞洁的妻子》故事中的玫瑰花环；

['edɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [tekst] [sə'saɪəti] [baɪ] ['fredrɪk] [dʒeɪ] . ['fɜrnɪvəl] , [ɪ'speʃəli] [laɪnz]
edited for the early English Text Society by Frederick J . Furnivall , especially lines
编辑 为了 这 早期的 英语 文本 社会 经过 弗雷德里克 J . 弗尼瓦尔 , 尤其 线条
- [ænd; ənd][ef ef] .
58 and ff .
- 和 ff .

由 Frederick J. Furnivall 为早期英文文本协会编辑，特别是第 58 行及后续行。

“ [wiːt] [ðaʊ] ['wiːli] - ['feɪb(ə)l]
“ Wete thou wele withowtyn fable
“ 湿 你 我们 - 寓言

“Wete thou wele withowtyn fable

“ ['æli] [ðə; ði] [ðaɪ] [waɪf] [ɪz]['steɪb(ə)l]
“ Alle the whyle thy wife is stable
“ 一切 这 为什么 你的 妻子 是 稳定的

“只要你的妻子安定下来

“ [ðə; ði] - [ˈwɔːlə] [hoʊld] [hjuː] ;
“ The chaplett wolle holde hewe ;
“ 这 - 羊毛 霍尔德 休 ;

“chaplet wolle Holde hewe；

“ [ænd; ənd][waɪˈɛf] [ðaɪ] [juːz]
“ And yf thy wyfe use putry
“ 和 yf 你的 妻子 使用 普特里

“如果你的妻子使用普特里

“ [ɔː(r)] [tɛˈleɪ] [ɛni] [mæn][tuː; tə] [laɪ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ]
“ Or telle eny man to lye her by
“ 或者 特尔 任何 男人 到 碱液 她 经过

“或者告诉任何男人去骗她

[ðen] [ˌwɛˈliː] [waɪ ˈtiː] [tʃeɪndʒ] [hjuː] ,
Then welle yt change hewe ,
然后 韦尔 yt 改变 休 ,

然后我们改变了他，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈɡɑːlənd] [ðaʊ] [meɪ] [siː] ,
And by the garland thou may see ,
和 经过 这 花环 你 可能 看 ,

透过花环，你可以看到

- [ɔː(r)][ˈfɔːls][waɪˈɛf] [ðæt] [ʃeɪ] [biː; bi] ,
Fekylle or fals yf that sche be ,
- 或者 假 yf 那 方案 是 ,

Fekylle 或 fals yf that sche be，

[ɔː(r)] [ˈɛləs] [waɪˈɛf][ʃiː; ʃi][biː; bi] [truː] .
Or elles yf she be true .
或者 她们 yf 她 是 真的 .

或者，如果她是真的。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [nəʊt] [ɪn] [ˈwɪlsənz] [ˈeseɪz; eˈseɪz][ɒn] [ˈsænskrɪt] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [vɒl] .
See also note in Wilson's Essays on Sanskrit Literature , Vol .
看 还 笔记 在 威尔逊的 散文 在 梵文 文学 , 沃尔 .

另见威尔逊《梵文文学论文集》第1卷中的注释。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 218 .
我 , p . - .

我，第 218 页。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ɪn] [pɜːrs] [ˈfɒrɪst] [ðə; ði] [ˈlɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈsɛrɪt] - [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd]
He tells us that in Perce Forest the lily of the Kathá Sarit Ságara is represented
他 讲述 我们 那 在 珀斯 森林 这 百合 的 这 - 萨里特 - 是 代表
[baɪ][ə; eɪ] [rəʊz] .
by a rose .
经过 一个 玫瑰 .

他告诉我们，在佩尔塞森林中，卡塔萨里特萨加拉的百合花被玫瑰所代表。

[ɪn] [ˈæmədis] [diː] [ɡɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈɡɑːlənd] [wɪtʃ] [bluːmz] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪz]
In Amadis de Gaul it is a garland which blooms on the head of her that is
在 阿马迪斯 德 高卢 它 是 一个 花环 哪个 花朵 在 这 头 的 她 那 是
[ˈfeɪθf(ə)l] ,
faithful ,
忠实 ,

在阿马迪斯·德·高卢，忠贞的女子头上戴着一顶盛开的花环。

[ænd; ənd] [feɪdz] [ɒn][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kɒnstənt] .

and fades on the brow of the inconstant .

和 淡出 在 这 眉头 的 这 不稳定 .

并在善变者的额头上褪去。

[ɪn] [lez] [kɒnt] - ['riːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['flaʊə(r)] .

In Les Contes à rire , it is also a flower .

在 莱斯 内容 - 笑 , 它 是 还 一个 花 .

在《Les Contes à rire》中，它也是一朵花。

[ɪn][ˌɑːri'ɒstoʊ] , [ðə; ði] [test] [ə'plaɪd] [tuː; tə][bəʊθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ɪz][ə; eɪ] [kʌp] ,

In Ariosto , the test applied to both male and female is a cup ,

在 阿里奥斯托 , 这 测试 应用 到 两个都 男性 和 女性 是 一个 杯子 ,

在阿里奥斯托，对男性和女性都适用的测试方法是用杯子进行。

[ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [spɪld] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'feɪθfl] ['lʌvə(r)] .

the wine of which is spilled by the unfaithful lover .

这 葡萄酒 的 哪个 是 洒了 经过 这 不忠 情人 .

酒被不忠的情人打翻了。

[ðɪs] ['fɪkʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði][rəʊ'mænsiz][ɒv; əv] ['trɪstən] , ['pəːsivəl] [ænd; ənd][lɑː] [mɔːrt] [dɑːrθɚ]

This fiction also occurs in the romances of Tristan , Perceval and La Morte d'Arthur

这 小说 还 发生 在 这 浪漫故事 的 特里斯坦 , 感知 和 拉 死亡 亚瑟

,

,

,

这种虚构情节也出现在《特里斯坦与伊索尔德》、《珀西瓦尔》和《亚瑟之死》等传奇故事中。

[ænd; ənd][ɪz] [wel] [nəʊn] [baɪ][lɑː] [fɑːn'teɪnz] ['vɜːʃ(ə)n] , [lɑː] [kuːp] [ɑ̃'ʃɑ̃teɪ] .

and is well known by La Fontaine's version , La Coupe Enchantée .

和 是 出色地 已知 经过 拉 方丹的 版本 , 拉 双门轿跑车 enchantée .

并以拉封丹的版本《魔法杯》而闻名。

[ɪn][lɑː][ˌɛl e 'aɪ][ˌdiː'juː] [kɔːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔːn] .

In La Lai du Corn , it is a drinking - horn .

在 拉 赖 杜 玉米 , 它 是 一个 喝 - 喇叭 .

在《La Lai du Corn》中，它是一种饮酒号角。

['spensər] [hæz; həz] [dɪ'raɪvd] [hɪz; ɪz] [gɜːdl] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm] [ðiːz] ['sɔːsɪz] [ɔː(r)][mɔː(r)]

Spenser has derived his girdle of Florimel from these sources or more

斯宾塞 有 衍生的 他的 腰带 的 - 从 这些 来源 或者 更多的

[ɪ'miːdiətli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fæblɪˌəʊ] ,

immediately from the Fabliau ,

立即地 从 这 法布利奥 ,

斯宾塞的弗洛里梅尔腰带的灵感来源于这些来源，或者更直接地来源于《寓言故事集》。

[ˌel'iː] ['mæntəʊ] [mæl] - [ɔː(r)][ˌel'iː] [kɔːt] ['mænt(ə)l] ,

Le Manteau mal taillé or Le Court Mantel ,

乐 披风 马尔 - 或者 乐 法庭 曼特尔 ,

Le Manteau mal taillé 或 Le Court Mantel，

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['pɜːrsiz] [rə'liːks] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

an English version of which is published in Percy's Reliques , the Boy and the

一个 英语 版本 的 哪个 是 已发布 在 珀西的 圣物 , 这 男生 和 这

['mænt(ə)l] ([vɒl] . [θriː] .)

Mantel (Vol . III .)

曼特尔 (沃尔 . 三、 .)

其英文版本收录于《珀西的遗物，男孩与斗篷》（第三卷）。

[ɪn][ðə; ði]['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] ([siː] . -) [ðə; ði] [test] [ɪz][ðə; ði] ['wɪmzɪk(ə)l] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɜːt] ,

In the Gesta Romanorum (c . 69) the test is the whimsical one of a shirt ,

在 这 格斯塔 罗马人 (c . -) 这 测试 是 这 异想天开 一 的 一个 衬衫 ,

在《罗马史》（约公元69年）中，测试的是一项异想天开的衬衫测试。

[wɪtʃ] [wɪl] ['naɪðə(r)] [rɪ'kwaɪə(r)] ['wɒʃɪŋ] [nɔː(r)] ['mendɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['weərə(r)] [ɪz] ['kɒnstənt] .
which will neither require washing nor mending as long as the wearer is constant .
哪个 将要 两者都不 要求 洗涤 也不 修补 作为 长的 作为 这 佩戴者 是 持续的 .

只要穿着者不变，这件衣服既不需要清洗也不需要修补。

([nɒt] [ðə; ði] ['weərə(r)] ['əʊnli] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['weərə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf]) .
(Not the wearer only but the wearer and his wife) .
(不是 这 佩戴者 仅有的 但 这 佩戴者 和 他的 妻子) .

（不仅佩戴者本人，还包括佩戴者和他的妻子）。

['dævənənt] [hæz; həz] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [æn; ən] ['emərəld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] .
Davenant has substituted an emerald for a flower .
达文南特 有 替代 一个 翠 为了 一个 花 .

达文南特用一颗祖母绿宝石代替了一朵花。

[ðə; ði] ['braɪdl] [stəʊn] ,
The bridal stone ,
这 新娘 石头 ,

新娘石

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'naʊnd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃeistnis] [lʌvz] ,
And much renowned , because it chasteness loves ,
和 很多 著名 , 因为 它 贞洁 爱 ,

而且非常有名，因为它崇尚贞洁。

[ænd; ənd] [wɪl] , [wen] [wɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [nɪ'glektɪd] [waɪf] ,
And will , when worn by the neglected wife ,
和 将要 , 什么时候 磨损 经过 这 被忽视的 妻子 ,

而当被冷落的妻子佩戴时，

[ʃəʊ] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['æbsənt] [lɔːd] [dɪs'lɔɪəl] [pruːvz]
Shew when her absent lord disloyal proves
秀 什么时候 她 缺席的 主 不忠 证明

当她缺席的主人显露出不忠时，她便会现身。

[baɪ] ['feɪntnəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peɪl] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [laɪf] .
By faintness and a pale decay of life .
经过 模糊 和 一个 苍白 衰变 的 生活 .

生命逐渐衰弱，变得苍白凋零。

[ai] [meɪ] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'zembləns] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]
I may remark that there is a certain resemblance in this story to that of
我 可能 评论 那 那里 是 一个 肯定 相似 在 这 故事 到 那 的
['ʃeɪkˌspɪərz] ['simbiliːn] ,
Shakespeare's Cymbeline ,
莎士比亚的 辛白林 ,

我想指出，这个故事与莎士比亚的《辛白林》有几分相似之处。

[wɪtʃ] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] 9th ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] 2nd [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] - ,
which is founded on the 9th Story of the 2nd day in the Decamerone ,
哪个 是 创立 在 这 9th 故事 的 这 2nd 天 在 这 - ,

它是根据《十日谈》第二天第九章的故事建立的，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] 7th ['stɔːri] [ɪn] - - ['mɛːrçən] .
and to the 7th Story in Gonzenbach's Sicilianische Märchen .
和 到 这 7th 故事 在 - - 童话 .

以及贡岑巴赫的《西西里童话》中的第七章。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] “ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kwiːn] ” [ɪn] [θɔːrps] [juːl] - [taɪd] [ˈstɔːriz] ,
See also “ The king of Spain and his queen ” in Thorpe's Yule - tide Stories ,
看 还 “ 这 国王 的 西班牙 和 他的 女王 ” 在 索普的 圣诞节 - 潮 故事 ,
[ˌpiː ˈpiː] . - – - .
pp . 452 – 455 .
pp . - – - .

另请参阅 Thorpe 的《圣诞故事集》第 452-455 页中的“西班牙国王和他的王后”。

[θɔːp] [rɪˈmɑːrks] [ðæt] [ðə; ði] [teɪl] [əˈɡriːz] [ɪn] [ˈsʌbstəns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbæləd] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [ɡrɑːf] [vɒn]
Thorpe remarks that the tale agrees in substance with the ballad of the “ Graf Von
索普 评论 那 这 故事 同意 在 物质 和 这 民谣 的 这 “ 格拉夫 冯
[rɒm] ” [ɪn] [ˈuːlænd] ,
Rom ” in Uhland ,
只读存储器 ” 在 乌兰德 ,

索普指出，这个故事在实质上与乌兰德的“罗姆伯爵”民谣一致。

[ˌaɪ ˈaɪ] , - ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈflemɪʃ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] “ [ˈritə] [ˌælɪɡˈzɑːndə(r); ˌælɪɡˈzændə(r)] [eɪˈjuːˈɛs]
II , 784 ; and with the Flemish story of “ Ritter Alexander aus
二 , - ; 和 和 这 弗拉芒语 故事 的 “ 里特 亚历山大 澳大利亚
[mes] [ˌjuː en ˈdiː] [seɪn] [fraʊ] [ˌflɔrənˈtiːnə] .
Metz und Seine Frau Florentina .
梅茨 和 塞纳 弗劳 佛罗伦萨 .

二、784；以及佛兰德斯故事“Ritter Alexander aus Metz und Seine Frau Florentina”。

” [ɪn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv] - [ˈnɒv(ə)lz][ðə; ði] [test] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪrə(r)] (- [ˈdʌnlɒp] , [piː] . -
” In the 21st of Bandello's novels the test is a mirror (Liebrecht's Dunlop , p . 287
” 在 这 21st 的 - 小说 这 测试 是 一个 镜子 (- 邓禄普 , p . -
) .
) .
) .

“在班德罗的第 21 部小说中，考验是一面镜子（利布雷希特的邓洛普，第 287 页）。

[siː] [ˈɔːlsəʊ][ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] - [ɒv; əv] - [ˈdʌnlɒp] ,
See also pp . 85 and 86 of Liebrecht's Dunlop ,
看 还 pp . - 和 - 的 - 邓禄普 ,

另见利布雷希特的《邓洛普》第 85 页和第 86 页，

[wɪð] [ðə; ði] [nəʊts] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɒljuːm] . [sɪks]
with the notes at the end of the volume . 6
和 这 笔记 在 这 结尾 的 这 体积 . 6

附有卷末注释。6

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ləʊ] [kɑːst] [naʊ] [kɔːld] - .
A man of low caste now called Ḍom .
一个 男人 的 低的 种姓 现在 称为 - .

一个出身低种姓的人，现在被称为Ḍom。

[ðeɪ] [əˈfɪʃieɪt] [æz; əz] [ˌeksiˈkjuːʃənə] . [ˈsɛvən]
They officiate as executioners . 7
他们 裁判 作为 刽子手 . 7

他们充当刽子手的角色。7

[kəmˈpeə(r)][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɪdoʊz] [sʌn] , [ðə; ði] [ˈʃɪfti] [læd] ,
Compare the way in which the widow's son , the shifty lad ,
比较 这 方式 在 哪个 这 寡妇的 儿子 , 这 狡猾的 小伙子 ,

比较一下寡妇的儿子，那个狡猾的家伙，是如何……

[triːts]	[blæk]	[rəʊg]	[ɪn]	['kæmbəlz]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['westən]	['haɪləndz]	(	[teɪl]	[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]	[diː]	.	[ɔːrient]	[ˌjuː en 'diː]	['ɒksɪdənt]
treats	**Black**	**Rogue**	**in**	**Campbell's**	**Tales**	**of**	**the**	**Western**	**Highlands**	**(**	**Tale**	**XVII**	**d**	**.**	**Orient**	**und**	**Occident**
款待	黑色的	流氓	在	坎贝尔	故事	的	这	西	高地	(	故事	十七	d	.	东方	和	欧美

,	
,	
,	

在坎贝尔的《西部高地故事集》（第十七篇《东方与西方》）中，对黑流氓进行了描述。

[vɒl]	.	[ˌaɪ 'aɪ]	,	[piː]	.	-	.	)	[eit]
Vol	**.**	**II**	**,**	**p**	**.**	**303**	**.**	**)**	**8**
沃尔	.	二	,	p	.	-	.	)	8

第二卷，第303页。）8

[də'tjuːrə]	[ɪz]	[stɪl]	[ɪm'plɔɪd]	,	[ai]	[bɪ'liːv]	,	[tuː; tə]	['stjuːpɪfaɪ]	['piːp(ə)l]	[huːm]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[θɔːt]	[dɪ'zaɪərəb(ə)l]	[tuː; tə]	[rɒb]	.	[naɪn]
Datura	**is**	**still**	**employed**	**,**	**I**	**believe**	**,**	**to**	**stupefy**	**people**	**whom**	**it**	**is**	**thought**	**desirable**	**to**	**rob**	**.**	**9**
曼陀罗	是	仍然	受雇	,	我	相信	,	到	使人昏厥	人们	谁	它	是	想法	理想	到	抢	.	9

我相信，曼陀罗至今仍被用来迷惑那些被认为可以抢劫的人。9

[ai]	[riːd]	['iːvə]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['iːvə]	[ɒv; əv]	['dɑːktər; draɪv]	.	-	[tekst]	.	-
I	**read**	**iva**	**for**	**the**	**eva**	**of**	**Dr**	**.**	**Brockhaus's**	**text**	**.**	**10**
我	读	伊娃	为了	这	伊娃	的	博士	.	-	文本	.	-

我读了布罗克豪斯博士文本中的“eva”一词。10

[ə; eɪ]	[prɪ'saɪsli]	['sɪmələ(r)]	['stɔːri]	[ə'kɜːz]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	-	.
A	**precisely**	**similar**	**story**	**occurs**	**in**	**the**	**Bahár**	**Dánish**	**.**
一个	恰恰	相似的	故事	发生	在	这	-	-	.

在巴哈尔·达尼什（Bahár Dánish）中也出现了一个完全相同的故事。

[ðə; ði]	[tɜːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	['ɪnsɪdənt]	,	[ɔːl'ðəʊ]	[nɒt]	[ðə; ði]	[seɪm]	,	[ɪz]	['sɪmələ(r)]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[noʊ'vɛmbər]	[sevn]	,
The	**turn**	**of**	**the**	**chief**	**incident**	**,**	**although**	**not**	**the**	**same**	**,**	**is**	**similar**	**to**	**that**	**of**	**Nov**	**VII**	**,**
这	转动	的	这	首席	事件	,	虽然	不是	这	相同的	,	是	相似的	到	那	的	十一月	七	,

虽然主事件的转折点不完全相同，但与11月7日的主事件转折点相似。

[pɑːt]	[fɔːr]	[ɒv; əv]	-	[nəʊ'velleɪ]	,
Part	**4**	**of**	**Bandello's**	**Novelle**	**,**
部分	4	的	-	小说	,

班德罗小说第四部分

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[ɑːkɔrtoʊ]	-	[ˌdiː 'aɪ]	[ˌjuː en 'eɪ]	-	-	[liːbɝɑriː]	[lɑː]	[pæ'droʊnə]	[iː]	[el]	-	[ˌɪnˌæmə'rɑːtoʊ]	[ˌdiː 'aɪ]	['kwɛlə]	[diː]	[lɑː]	[mɔːrt]	.
or	**the**	**Accorto**	**Avvedimento**	**di**	**una**	**Fantesca**	**à**	**liberare**	**la**	**padrona**	**e**	**l**	**'**	**innamorato**	**di**	**quella**	**de**	**la**	**morte**	**.**
或者	这	缩短	-	迪	乌纳	-	-	解放	拉	帕德罗娜	e	我	-	恋爱中的人	迪	奎拉	德	拉	死亡	.

或 Accorto Avvedimento di una Fantesca à liberare la padrona e l' innamorato di quella de la morte。

(	['wɪlsənz]	['eseɪz; e'seɪz]	,	[vɒl]	.
(	**Wilson's**	**Essays**	**,**	**Vol**	**.**
(	威尔逊的	散文	,	沃尔	.

（威尔逊文集，第1卷）

[ai]	,	[piː]	.	-	.	)
I	**,**	**p**	**.**	**224**	**.**	**)**
我	,	p	.	-	.	)

（第224页）

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][mɒŋˈguliən, ˈmɔn-] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪn][ˈsɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] , [piː] .
also the Mongolian version of the story in Sagas from the Far East , p .
还 这 蒙 版本 的 这 故事 在 传奇故事 从 这 远的 东方 , p .
- .
320 .
- .

另有蒙古语版本的这个故事，见《远东传奇》第 320 页。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] - [ɪz][ðə; ði] 19th [ɪn][ðə; ði] - - .
The story of Śaktimatí is the 19th in the Śuka Saptati .
这 故事 的 - 是 这 19th 在 这 - - .

《夏克提玛蒂的故事》是《夏卡萨普塔蒂》中的第十九个故事。

[ai][hæv; həv] [biːn] [prɪˈzentɪd] [baɪ] [prəˈfesə(r)] - - [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ]
I have been presented by Professor Nílmani Mukhopádhyáya with a copy of a
我 有 到过 呈现 经过 教授 - - 和 一个 复制 的 一个
[ˌem ˈes] . [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [meɪd] [baɪ][ˈbɑːbuː] - [ˈtʃɑːndrə] [ˈgʌptə] . -
MS . of this work made by Babu Umeśa Chandra Gupta . 11
多发性硬化症 . 的 这 工作 制成 经过 巴布 - 钱德拉 古普塔 . -

尼尔马尼·穆霍帕迪亚亚教授向我赠送了一份巴布·乌梅沙·钱德拉·古普塔所作的这部作品的手稿副本。11

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ɪn] [ˈkæmbəlz] [ˈstɔːriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈhaɪləndz] .
the story of the Chest in Campbell's Stories from the Western Highlands .
这 故事 的 这 胸部 在 坎贝尔 故事 从 这 西 高地 .

坎贝尔《西部高地故事集》中的宝箱的故事。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [ˈstɔːri] [ɪn][ðə; ði] 2nd [ˈvɒljuːm] [ænd; ənd] [kənˈteɪnz] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ˈɪnsɪdənts] [wɪtʃ]
It is the first story in the 2nd volume and contains one or two incidents which
它 是 这 第一的 故事 在 这 2nd 体积 和 包含 一 或者 二 事件 哪个
[rɪˈmaɪnd][ˌjuː ˈes][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈstɔːri] . -
remind us of this story . 12
提醒 我们 的 这 故事 . -

这是第二卷中的第一个故事，其中包含一两个与本故事相关的事件。12

[ai] [riːd] - .
I read mahâkulodgatáḥ .
我 读 - .

我读了 mahâkulodgatáḥ。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
Chapter XIV .
章 十四 .

第十四章

[əˈkɔːdɪŋli] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə][wɒz; wəz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈvɪndhiːə] [ˈfɒrɪst] ,
Accordingly while the king of Vatsa was remaining in that Vindhya forest ,
因此 尽管 这 国王 的 瓦察 曾是 其余的 在 那 文迪亚 森林 ,

因此，当伐察王留在文迪亚森林期间，

[ðə; ði]	['wɔːdə(r)]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
the	**warder**	**of**	**king**	**Chaṇḍamahásena**	**came**	**to**	**him**	**.**
这	看守	的	国王	-	来了	到	他	.

国王旃陀摩诃塞那的侍卫来到他面前。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[ə'raɪvd]	,	[hiː; hi]	[dɪd]	[əʊ'beɪs(ə)ns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[spəʊk]	[æz; əz]	[f'ɒləʊz]	:
And	**when**	**he**	**arrived**	**,**	**he**	**did**	**obeisance**	**to**	**the**	**king**	**and**	**spoke**	**as**	**follows**	**:**
和	什么时候	他	到达的	,	他	做过	服从	到	这	国王	和	辐	作为	跟随	:

他到达后，向国王行礼，并说道：

[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	[sendz]	[juː; jʊ]	[ðɪs]	['mesɪdʒ]	.
The	**king**	**Chaṇḍamahásena**	**sends**	**you**	**this**	**message**	**.**
这	国王	-	发送	你	这	信息	.

国王旃陀摩诃塞那向您传达此信息。

[juː; jʊ]	[dɪd]	['raɪtli]	[ɪn]	['kæriɪŋ]	[ɒf]	-	[jɔː'self]	,
You	**did**	**rightly**	**in**	**carrying**	**off**	**Vásavadattá**	**yourself**	**,**
你	做过	没错	在	携带	离开	-	你自己	,

你亲自带走瓦萨瓦达塔的做法是正确的。

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[maɪ]	[kɔːt]	[wɪð]	[ðɪs]	['veri]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	;
for	**I**	**had**	**brought**	**you**	**to**	**my**	**court**	**with**	**this**	**very**	**object**	**;**
为了	我	有	带来	你	到	我的	法庭	和	这	非常	目的	;

因为我带你到我的宫廷，正是出于这个目的；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['riːz(ə)n]	[ai]	[dɪd]	[nɒt]	[maɪ'self]	[gɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,	[waɪl]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	['prɪz(ə)nə(r)]	,
and	**the**	**reason**	**I**	**did**	**not**	**myself**	**give**	**her**	**to**	**you**	**,**	**while**	**you**	**were**	**a**	**prisoner**	**,**
和	这	原因	我	做过	不是	我	给	她	到	你	,	尽管	你	是	一个	囚犯	,

而我没有在你被囚禁期间亲自把她交给你的原因，

[wɒz; wəz]	,	[ðæt]	[ai]	[fɪəd]	,	[ɪf]	[ai]	[dɪd]	[səʊ]	,	[juː; jʊ]	[mait]	[nɒt]	[biː; bi]	[wel]	[dɪ'spəʊzd]	[tə'wɔːdz]	[ˌem 'iː]	.
was	**,**	**that**	**I**	**feared**	**,**	**if**	**I**	**did**	**so**	**,**	**you**	**might**	**not**	**be**	**well**	**disposed**	**towards**	**me**	**.**
曾是	,	那	我	害怕	,	如果	我	做过	所以	,	你	可能	不是	是	出色地	处置	向	我	.

我担心，如果我这样做，你可能不会喜欢我。

[naʊ]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ai]	[ɑːsk]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[weɪt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	,
Now	**,**	**O**	**king**	**,**	**I**	**ask**	**you**	**to**	**wait**	**a**	**little**	**,**
现在	,	哦	国王	,	我	问	你	到	等待	一个	小的	,

国王陛下，请您稍等片刻。

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	['mærɪdʒ]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['dɔːtə(r)]	[meɪ]	[nɒt]	[biː; bi]	[pə'fɔːmd]	[wɪ'ðaʊt]	[djuː]	['serɪmənɪz]	.
in	**order**	**that**	**the**	**marriage**	**of**	**my**	**daughter**	**may**	**not**	**be**	**performed**	**without**	**due**	**ceremonies**	**.**
在	命令	那	这	婚姻	的	我的	女儿	可能	不是	是	执行	没有	到期的	仪式	.

为了确保我女儿的婚礼不会在没有举行适当仪式的情况下进行。

[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[sʌn]	-	[wɪl]	[suːn]	[ə'raɪv]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[kɔːt]	,
For	**my**	**son**	**Gopálaka**	**will**	**soon**	**arrive**	**in**	**your**	**court**	**,**
为了	我的	儿子	-	将要	很快	到达	在	你的	法庭	,

我的儿子戈帕拉卡很快就会来到你的宫廷，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['selɪbreɪt] [wɪð] [ə'prəʊpriət] ['serɪməniz] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪstə(r)]

and he will celebrate with appropriate ceremonies the marriage of that sister

和 他 将要 庆祝 和 合适的 仪式 这 婚姻 的 那 姐姐

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

of his .

的 他的 .

他将以适当的仪式庆祝他妹妹的婚礼。

[ðɪs] ['mesɪdʒ] [ðə; ði]['wɔːdə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [ænd; ənd] [sed] ['veəriəs] [θɪŋz]

This message the warder brought to the king of Vatsa , and said various things

这 信息 这 看守 带来 到 这 国王 的 瓦察 , 和 说 各种各样的 事物

[tuː; tə] - .

to Vásavadattá .

到 - .

狱卒将此消息带给了伐察王，并向伐沙婆达多说了各种话。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , ['biːɪŋ] [pliːzd] , [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - [wɪð]

Then the king of Vatsa , being pleased , determined on going to Kauśámbí with

然后 这 国王 的 瓦察 , 存在 高兴 , 决定 在 去 到 - 和

- ,

Vásavadattá ,

- ,

于是，跋蹉王很高兴，决定与伐舍那达多一同前往考沙姆比。

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .

who was also in high spirits .

WHO 曾是 还 在 高的 烈酒 .

他当时也兴致很高。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['ælaɪ] - , [ænd; ənd] [ðæt] ['wɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] -

He told his ally Pulindaka , and that warder in the service of his father - in -

他 讲述 他的 盟友 - , 和 那 看守 在 这 服务 的 他的 父亲 - 在 -

[lɔː] [tuː; tə] [ə'weɪt] ,

law to await ,

法律 到 等待 ,

他告诉他的盟友普林达卡，以及他岳父手下的那个狱卒等候着。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪm]

where they were , the arrival of Gopálaka , and then to come with him

在哪里 他们 是 , 这 到达 的 - , 和 然后 到 来 和 他

[tuː; tə] - .

to Kauśámbí .

到 - .

他们当时在哪里，戈帕拉卡的到来，然后和他一起前往考沙姆比。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [set] [aʊt] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn]

Then the great king set out early the next day for his own city with the queen

然后 这 伟大的 国王 放 出去 早期的 这 下一个 天 为了 他的 自己的 城市 和 这 女王

- ,

Vásavadattá ,

- ,

第二天一大早，伟大的国王就带着王后瓦萨瓦达塔启程返回自己的都城。

['fɒləʊd] [baɪ][hjuːdʒ] ['elɪfənts] ['reɪnɪŋ] [striːmz] [ɒv; əv]['aɪkɔː(r)] ,

followed by huge elephants raining streams of ichor ,

随后 经过 巨大的 大象 下雨 溪流 的 脓液 ,

随后，巨大的大象倾泻下如雨般的圣水，

[ðæt] [siːmd] [laɪk] ['muːvɪŋ] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪndhiːə] [reɪndʒ] [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]
that seemed like moving peaks of the Vindhya range accompanying him out of
那 似乎 喜欢 移动 高峰 的 这 文迪亚 范围 随同 他 出去 的
[ə'fekʃn] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
affection ; he was ,
感情 ; 他 曾是 ,

那仿佛是温迪亚山脉移动的山峰出于爱意而陪伴着他；他就是，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [preɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðæt] [ˌaʊt'dɪd] [ðə; ði] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
as it were , praised by the earth , that outdid the compositions of his
作为 它 是 , 赞扬 经过 这 地球 , 那 胜出 这 作品 的 他的
['mɪnstrəl] ,
minstrels ,
吟游诗人 ,

仿佛受到大地的赞颂，胜过了他的吟游诗人的作品。

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [træmplɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
while it rang with the hoofs of his horses and the tramplings of his
尽管 它 响铃 和 这 蹄子 的 他的 马匹 和 这 践踏 的 他的
['səʊldʒəz] ;
soldiers ;
士兵 ;

耳边回荡着马蹄声和士兵的践踏声；

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [ðæt]
and by means of the towering clouds of dust from his army , that
和 经过 方法 的 这 参天 云 的 灰尘 从 他的 军队 , 那
[ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
ascended to heaven ,
上升 到 天堂 ,

凭借他军队扬起的滚滚尘埃，这些尘埃升腾至天际。

[hiː; hi] [meɪd] ['ɪndrə] [fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] ['spɔːtɪŋ] [wɪð] [ˌʌn'ʃɔːn] [wɪŋz] . [wʌn]
he made Indra fear that the mountains were sporting with unshorn wings . 1
他 制成 因陀罗 害怕 那 这 山脉 是 体育 和 未剪毛 翅膀 . 1
[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,
Then the king reached his country in two or three days ,
然后 这 国王 达到 他的 国家 在 二 或者 三 天 ,

他让因陀罗害怕，说群山都长出了未剪的翅膀。1 然后，国王在两三天内回到了他的国家。

[ænd; ənd] ['restɪd] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] - ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst]
and rested one night in a palace belonging to Rumaṇvat ; and on the next
和 休息 一 夜晚 在 一个 宫殿 属于 到 - ; 和 在 这 下一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

他们在鲁曼瓦特的宫殿里休息了一晚；第二天，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] , [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['æbsəns] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt]
accompanied by his beloved , he enjoyed after a long absence the great delight
伴随 经过 他的 心爱 , 他 享受 后 一个 长的 缺席 这 伟大的 喜
[ɒv; əv] ['entərɪŋ] - ,
of entering Kauśámbí ,
的 进入 - ,

在心爱之人的陪伴下，他时隔多年再次享受到了进入考沙姆比的巨大喜悦。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] ['lʊkɪŋ] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] ['feɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
the people of which were eagerly looking with uplifted faces for his
这 人们 的 哪个 是 急切地 寻找 和 提升 面孔 为了 他的
[ə'prəʊtʃ] .
approach .
方法 .

人们满怀期待地抬起头，盼望着他的到来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['sɪti] [wɒz; wəz] [rɪ'splendənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪf] , [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ['hævɪŋ] [rɪ'tɜːnd]
And then that city was resplendent as a wife , her lord having returned
和 然后 那 城市 曾是 灿烂 作为 一个 妻子 , 她 主 拥有 返回
['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['æbsəns] ,
after a long absence ,
后 一个 长的 缺席 ,

然后，那座城市如同妻子般光彩照人，因为她的主人在久别之后归来。

[bɪ'gɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'dɔːnmənt] [ænd; ənd] [ɔː'spɪʃəs] ['beɪðɪŋ] [vɪ'keəriəsli] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
beginning her adornment and auspicious bathing vicariously by means of
开始 她 装饰 和 吉祥 洗澡 间接地 经过 方法 的
[hɜː(r); hə(r)] ['wɪmɪn] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
her women ; and there the citizens ,
她 女性 ; 和 那里 这 公民 ,

她开始通过妇女们代为进行装饰和吉祥沐浴；而那里的市民们，

[ðeə(r)] ['sɒrəʊ] [naʊ] [æt; ət] [æn; ən] [end] , [bɪ'held] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz]
their sorrow now at an end , beheld the king of Vatsa accompanied by his
他们的 悲哀 现在 在 一个 结尾 , 观看 这 国王 的 瓦察 伴随 经过 他的
[braɪd] ,
bride ,
新娘 ,

他们的悲伤终于结束了，他们看到了伐察国王和他的新娘。

[æz; əz] ['piːˌkɔks] [bɪ'həʊld] [ə; eɪ] [klaʊd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] ;
as peacocks behold a cloud accompanied by lightning ;
作为 孔雀 看哪 一个 云 伴随 经过 闪电 ;

如同孔雀看到闪电伴随的云彩；

[ˌtuː'tuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] ,
2 and the wives of the citizens standing on the tops of the palaces ,
2 和 这 妻子们 的 这 公民 常设 在 这 最高额 的 这 宫殿 ,

2 还有那些站在宫殿顶上的市民的妻子们，

[fɪld] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [-]
filled the heaven with their [95]
已填 这 天堂 和 他们的 [-]

用他们的[95]填满了天堂

['feɪsɪz] , [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['gəʊldən] ['ləʊtəs] ['bluːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hev(ə)nli]
faces , that had the appearance of golden lotuses blooming in the heavenly
面孔 , 那 有 这 外貌 的 金的 莲花 盛开 在 这 天上
['gændʒiːz] .
Ganges .
恒河 .

他们的脸庞，宛如在天河恒河中盛开的金色莲花。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['pæləs] [wɪð] - ,
Then the king of Vatsa entered his royal palace with Vásavadattá ,
然后 这 国王 的 瓦察 进入 他的 皇家 宫殿 和 - ,

然后，跋蹉国王带着瓦萨瓦达塔进入了他的王宫。

[huː]	[siːmd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['sekənd]	['ɡɒdes; 'ɡɒdəs]	[ɒv; əv]	['rɔɪəl]	['fɔːtʃuːn]	;
who	**seemed**	**like**	**a**	**second**	**goddess**	**of**	**royal**	**fortune**	**;**
WHO	似乎	喜欢	一个	第二	女神	的	皇家	财富	;

她就像是皇室财富的第二位女神；

[ænd; ənd]	[ðæt]	['pæləs]	[ðen]	[ʃɒn]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	[ə'weɪkt]	[frɒm; frəm]	[sliːp]	,
and	**that**	**palace**	**then**	**shone**	**as**	**if**	**it**	**had**	**just**	**awaked**	**from**	**sleep**	**,**
和	那	宫殿	然后	闪耀	作为	如果	它	有	只是	醒来	从	睡觉	,

那座宫殿随即焕发出光彩，仿佛刚刚从沉睡中苏醒。

[fʊl]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[ðeə(r)]	[dɪ'vəʊʃn]	,
full	**of**	**kings**	**who**	**had**	**come**	**to**	**shew**	**their**	**devotion**	**,**
满的	的	国王	WHO	有	来	到	展示	他们的	虔诚	,

到处都是前来表达忠诚的国王，

['festɪv]	[wɪð]	[sɔːŋz]	[ɒv; əv]	['mɪnstrəl]	.	[θriː]	[nɒt]	[lɒŋ]	['ɑːftə(r)]	[keɪm]	-	[ðə; ði]	['brʌðə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
festive	**with**	**songs**	**of**	**minstrels**	**.**	**3**	**Not**	**long**	**after**	**came**	**Gopálaka**	**the**	**brother**	**of**	**Vásavadattá**	**,**
节日	和	歌曲	的	吟游诗人	.	3	不是	长的	后	来了	-	这	兄弟	的	-	,

欢庆的气氛中，吟游诗人唱起了歌。3 不久之后，瓦萨瓦达塔的兄弟戈帕拉卡来了，

['brɪŋɪŋ]	[wɪð]	[hɪm]	[ðə; ði]	['wɔːdə(r)]	[ænd; ənd]	-	;	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[went]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɪm]	,
bringing	**with**	**him**	**the**	**warder**	**and**	**Pulindaka**	**;**	**the**	**king**	**went**	**to**	**meet**	**him**	**,**
带来	和	他	这	看守	和	-	;	这	国王	去	到	见面	他	,

他带着狱卒和普林达卡；国王去迎接他。

[ænd; ənd]	-	[rɪ'siːvd]	[hɪm]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[ɪk'spændɪd]	[wɪð]	[dɪ'laɪt]	,
and	**Vásavadattá**	**received**	**him**	**with**	**her**	**eyes**	**expanded**	**with**	**delight**	**,**
和	-	已收到	他	和	她	眼睛	扩展	和	喜	,

瓦萨瓦达塔睁大眼睛，满心欢喜地迎接了他。

[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	['sekənd]	['spɪrɪt]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	.
as	**if**	**he**	**were**	**a**	**second**	**spirit**	**of**	**joy**	**.**
作为	如果	他	是	一个	第二	精神	的	喜悦	.

仿佛他是第二个快乐之灵。

[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ðɪs]	['brʌðə(r)]	,	[ə; eɪ]	[teə(r); tɪə]	[dɪmd]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[lest]	[ʃiː; ʃi]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ə'ʃeɪmd]	;
While	**she**	**was**	**looking**	**at**	**this**	**brother**	**,**	**a**	**tear**	**dimmed**	**her**	**eyes**	**lest**	**she**	**should**	**be**	**ashamed**	**;**
尽管	她	曾是	寻找	在	这	兄弟	,	一个	撕	调暗	她	眼睛	免得	她	应该	是	羞愧	;

她看着哥哥时，眼眶里噙满了泪水，唯恐自己感到羞愧；

[ænd; ənd]	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	,	['biːɪŋ]	[ɪn'kʌrɪdʒd]	[baɪ]	[hɪm]	[wɪð]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑː.ðərz]	['mesɪdʒ]	,
and	**then**	**she**	**,**	**being**	**encouraged**	**by**	**him**	**with**	**the**	**words**	**of**	**her**	**father's**	**message**	**,**
和	然后	她	,	存在	鼓励	经过	他	和	这	字	的	她	父亲的	信息	,

然后，她受到他的鼓励，并用父亲的话语安慰自己，

[kən'sɪdəd]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɪn]	[laɪf]	[wɒz; wəz]	[ə'teɪnd]	,	[naʊ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ˌriːjuː'naɪtɪd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	.
considered	**that**	**her**	**object**	**in**	**life**	**was**	**attained**	**,**	**now**	**that**	**she**	**was**	**reunited**	**to**	**her**	**own**	**relations**	**.**
经过考虑的	那	她	目的	在	生活	曾是	已达到	,	现在	那	她	曾是	重聚	到	她	自己的	关系	.

她认为自己的人生目标已经实现，因为她已经与自己的亲人团聚了。

[ðen] , [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , - , [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['iːgənəs] ,
Then , on the next day , Gopálaka , with the utmost eagerness ,
然后 , 在 这 下一个 天 , - , 和 这 极致 渴望 ,
第二天，戈帕拉卡满怀热情地

[set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪ] ['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
set about the high festival of her marriage with the king of Vatsa ,
放 关于 这 高的 节日 的 她 婚姻 和 这 国王 的 瓦察 ,
她开始筹备与跋蹉国王的盛大婚礼庆典，

['keəfəli] [əb'zɜːvɪŋ] [ɔːl] [prɪ'skraɪbd] ['serɪmənɪz] .
carefully observing all prescribed ceremonies .
小心 观察 全部 规定 仪式 .
认真遵守所有规定的仪式。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] - ,
Then the king of Vatsa received the hand of Vásavadattá ,
然后 这 国王 的 瓦察 已收到 这 手 的 - ,
于是，跋蹉王接受了瓦萨瓦达塔的求婚。

[laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃuːt] ['leɪtli] ['bʌdɪd] [ɒn][ðə; ði] ['kriːpə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] .
like a beautiful shoot lately budded on the creeper of love .
喜欢 一个 美丽的 射击 最近 萌芽 在 这 苦力怕 的 爱 .
就像爱情藤蔓上新近萌发的美丽嫩芽。

[ʃiː; ʃi] [tuː] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [kləʊzd] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ɒv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
She too , with her eyes closed through the great joy of touching her
她 也 , 和 她 眼睛 关闭 通过 这 伟大的 喜悦 的 接触 她
[bɪ'lʌvɪdz] [hænd] ,
beloved's hand ,
心爱之人 手 ,
她也因为触碰到爱人的手而欣喜若狂，双眼紧闭。

['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] [beɪðd] [ɪn] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [tremblɪŋ] , ['kʌvəd] [ɔːl]
having her limbs bathed in perspiration accompanied with trembling , covered all
拥有 她 四肢 洗澡 在 汗 伴随 和 发抖 , 涵盖 全部
['əʊvə(r)] [wɪð] [ɪk'striːm] [hɒˌrɪpɪ'leɪʃən] ,
over with extreme horripilation ,
超过 和 极端 恐怖 ,
她四肢汗涔涔，浑身颤抖，全身长满极度恐怖的毛发。

[ə'pɪəd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəri] [baʊ; bəʊ] [wɪð]
appeared at that moment as if struck by the god of the flowery bow with
出现 在 那 片刻 作为 如果 击 经过 这 上帝 的 这 如花 弓 和
[ðə; ði] ['ærəʊ] [ɒv; əv] [bɪ'wɪldəmənt] ,
the arrow of bewilderment ,
这 箭 的 困惑 ,
那一刻，他仿佛被花弓之神射出的迷惑之箭击中一般。

[ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['wepən] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] ;
the weapon of wind , and the water weapon in quick succession ;
这 武器 的 风 , 和 这 水 武器 在 快的 演替 ;
先是风之武器，然后是水之武器，两者接连不断；

[fɔːr] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
4 when she walked round the fire keeping it to the right ,
4 什么时候 她 步行 圆形的 这 火 保持 它 到 这 正确的 ,
4 当她绕着火堆走，始终保持火堆在右侧时，

[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[ˈbiːɪŋ]	[red]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sməʊk]	,	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɜːst]	[teɪst]	,	[səʊ]	[tuː; tə]	[spiːk]	,
her	**eyes**	**being**	**red**	**with**	**the**	**smoke**	**,**	**she**	**had**	**her**	**first**	**taste**	**,**	**so**	**to**	**speak**	**,**
她	眼睛	存在	红色的	和	这	抽烟	,	她	有	她	第一的	品尝	,	所以	到	说话	,

她双眼被烟熏得通红，可以说，她第一次尝到了苦头。

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['swiːtnəs]	[ɒv; əv]	[waɪn]	[ænd; ənd]	['hʌni]	.	[faɪv]	[ðen]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒuːəlz]	[brɔːt]	[baɪ]	-	,
of	**the**	**sweetness**	**of**	**wine**	**and**	**honey**	**.**	**5**	**Then**	**by**	**means**	**of**	**the**	**jewels**	**brought**	**by**	**Gopálaka**	**,**
的	这	甜味	的	葡萄酒	和	蜂蜜	.	5	然后	经过	方法	的	这	珠宝	带来	经过	-	,

葡萄酒和蜂蜜的甜美。5 然后通过戈帕拉卡带来的珠宝，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɪfts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	,
and	**the**	**gifts**	**of**	**the**	**kings**	**,**
和	这	礼物	的	这	国王	,

以及国王的礼物，

[ðə; ði]	['mɒnək]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	['riːəl]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	.	[sɪks]	[ðæt]	[braɪd]	[ænd; ənd]	['braɪdgruːm]	,
the	**monarch**	**of**	**Vatsa**	**became**	**a**	**real**	**king**	**of**	**kings**	**.**	**6**	**That**	**bride**	**and**	**bridegroom**	**,**
这	君主	的	瓦察	成为	一个	真实的	国王	的	国王	.	6	那	新娘	和	新郎	,

跋蹉国的君主成为了真正的万王之王。6 那对新郎新娘，

['ɑːftə(r)]	[ðeə(r)]	['mærɪdʒ]	[hæd; həd]	[biːn]	['selɪbreɪtɪd]	,	[fɜːst]	[ig'zibitid]	[ðəm'selvz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	,
after	**their**	**marriage**	**had**	**been**	**celebrated**	**,**	**first**	**exhibited**	**themselves**	**to**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**people**	**,**
后	他们的	婚姻	有	到过	著名	,	第一的	展出	他们自己	到	这	眼睛	的	这	人们	,

婚礼庆典结束后，他们才首次公开亮相。

[ænd; ənd]	[ðen]	['entəd]	[ðeə(r)]	['praɪvət]	[ə'pɑːtmənts]	.
and	**then**	**entered**	**their**	**private**	**apartments**	**.**
和	然后	进入	他们的	私人的	公寓	.

然后他们进入了各自的私人公寓。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	,
Then	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**,**
然后	这	国王	的	瓦察	,

然后是跋蹉王，

[ɒn]	[ðə; ði]	[deɪ]	[səʊ]	[ɔː'spɪʃəs]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	[ɪn'vestɪd]	-	[ænd; ənd]	-	[wɪð]	['tɜːbən]	[ɒv; əv]	['ɒnə(r)]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[dɪs'tɪŋkʃənz]	,
on	**the**	**day**	**so**	**auspicious**	**to**	**himself**	**invested**	**Gopálaka**	**and**	**Pulindaka**	**with**	**turbans**	**of**	**honour**	**and**	**other**	**distinctions**	**,**
在	这	天	所以	吉祥	到	他自己	投资	-	和	-	和	头巾	的	荣誉	和	其他	区别	,

在对他而言如此吉祥的日子里，他授予戈帕拉卡和普林达卡荣誉头巾和其他殊荣。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kə'mɪʃənd]	-	[ænd; ənd]	-	[tuː; tə]	[kən'fɜː(r)]	[ə'prəʊpriət]	[dɪs'tɪŋkʃənz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[hɪm]	,
and	**he**	**commissioned**	**Yaugandharáyaṇa**	**and**	**Rumaṇvat**	**to**	**confer**	**appropriate**	**distinctions**	**on**	**the**	**kings**	**who**	**had**	**come**	**to**	**visit**	**him**	**,**
和	他	委托	-	和	-	到	授予	合适的	区别	在	这	国王	WHO	有	来	到	访问	他	,

他委派尤甘达拉亚纳和鲁曼瓦特为前来拜访他的国王们授予适当的荣誉。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['sɪtəznz]	.
and	**on**	**the**	**citizens**	**.**
和	在	这	公民	.

以及公民。

[ðen]	-	[sed]	[tuː; tə]	-	;	“	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæz; həz]	['gɪv(ə)n]	[juː 'es]	[ə; eɪ]	['dɪfɪkəlt]
Then	**Yaugandharáyaṇa**	**said**	**to**	**Rumaṇvat**	**;**	**“**	**The**	**king**	**has**	**given**	**us**	**a**	**difficult**
然后	-	说	到	-	;	“	这	国王	有	给定	我们	一个	难的
[kə'mɪʃ(ə)n]	,												
commission	**,**												
委员会	,												

然后，尤甘达拉亚纳对鲁曼瓦特说：“国王给我们布置了一项艰巨的任务，

[fɔː(r); fə(r)]	[menz]	['fiːlɪŋz]	[ɑː(r); ə(r)]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[dɪ'skʌvə(r)]	.
for	**men's**	**feelings**	**are**	**hard**	**to**	**discover**	**.**
为了	男士	情怀	是	难的	到	发现	.

男人的感情很难捉摸。

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	[wɪl]	['sɜːt(ə)nli]	[duː; də]	['mɪstʃɪf]	[ɪf]	[nɒt]	[pliːzd]	;
And	**even**	**a**	**child**	**will**	**certainly**	**do**	**mischief**	**if**	**not**	**pleased**	**;**
和	甚至	一个	孩子	将要	当然	做	恶作剧	如果	不是	高兴	;

即使是孩子，如果得不到满意，也一定会捣蛋；

[tuː; tə]	['ɪləstreɪt]	[ðɪs]	[pɔɪnt]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	-	,	[maɪ]	[frend]	.	”	[
to	**illustrate**	**this**	**point**	**listen**	**to**	**the**	**tale**	**of**	**the**	**child**	**Vinashṭaka**	**,**	**my**	**friend**	**.**	**”**	**[**
到	阐明	这	观点	听	到	这	故事	的	这	孩子	-	,	我的	朋友	.	”	[
-	]																
96	**]**																
-	]																

为了说明这一点，请听听我的朋友维纳什塔卡（Vinashṭaka）的故事。”[96]

[	['kɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['klevə(r)]	[dɪ'fɔːmd]	[tʃaɪld]	.
Story	**of**	**the**	**clever**	**deformed**	**child**	**.**
故事	的	这	聪明的	变形	孩子	.

一个聪明畸形儿的故事。

[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	-	[nemd]	-	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	,
Once	**on**	**a**	**time**	**there**	**was**	**a**	**certain**	**Bráhman**	**named**	**Rudraśarman**	**,**	**and**	**he**	**,**
一次	在	一个	时间	那里	曾是	一个	肯定	-	命名	-	,	和	他	,

从前，有一位名叫鲁德拉沙尔曼的婆罗门，他

[wen]	[hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	['haʊshəʊldə(r)]	,	[hæd; həd]	[tuː]	[waɪvz]	,
when	**he**	**became**	**a**	**householder**	**,**	**had**	**two**	**wives**	**,**
什么时候	他	成为	一个	户主	,	有	二	妻子们	,

他成为户主后，娶了两个妻子。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	[geɪv]	[bɜːθ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[daɪd]	;
and	**one**	**of**	**his**	**wives**	**gave**	**birth**	**to**	**a**	**son**	**and**	**died**	**;**
和	一	的	他的	妻子们	给予	出生	到	一个	儿子	和	死亡	;

他的一位妻子生了一个儿子后去世了；

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	-	[ɪn'trʌstɪd]	[ðæt]	[sʌn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[step]	-	['mʌðə(r)]	;
and	**then**	**the**	**Bráhman**	**entrusted**	**that**	**son**	**to**	**the**	**care**	**of**	**his**	**step**	**-**	**mother**	**;**
和	然后	这	-	受托	那	儿子	到	这	关心	的	他的	步	-	母亲	;

然后，婆罗门将这个儿子托付给了他的继母照顾；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə][ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)l]['stætʃə(r)] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [kɔːs] [fuːd] ; [ðə; ði]

and when he grew to a tolerable stature , she gave him coarse food ; the

和 什么时候 他 生长 到 一个 可容忍的 身材 , 她 给予 他 粗 食物 ; 这

['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] ,

consequence was ,

结果 曾是 ,

当他长到可以接受的身高后，她给他吃粗糙的食物；结果是，

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [peɪl] , [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] ['swəʊlən] ['stʌmək] .

the boy became pale , and got a swollen stomach .

这 男生 成为 苍白 , 和 得到 一个 肿 胃 .

男孩脸色苍白，肚子肿胀。

[ðen] - [sed] [tuː; tə] [ðæt] ['sekənd] [waɪf] ,

Then Rudraśarman said to that second wife ,

然后 - 说 到 那 第二 妻子 ,

然后鲁德拉沙尔曼对他的第二任妻子说：

“ [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [ðɪs] [tʃaɪld][ɒv; əv][maɪn] [ðæt] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts]

“ How comes it that you have neglected this child of mine that has lost its

“ 如何 来 它 那 你 有 被忽视的 这 孩子 的 矿 那 有 丢失的它是

['mʌðə(r)] ?

mother ?

母亲 ?

“为什么你们忽视了我这个失去母亲的孩子呢？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , “ [ðəʊ] [ai] [teɪk] [ə'fekʃənət] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,

” She said to her husband , “ Though I take affectionate care of him ,

” 她 说 到 她 丈夫 , “ 尽管 我 拿 亲热 关心 的 他 ,

她对丈夫说：“虽然我疼爱他，

[hiː; hi][ɪz] [ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][juː; jʊ] [siː] ; [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] [wɪð]

he is nevertheless the strange object you see ; what am I to do with

他 是 尽管如此 这 奇怪的 目的 你 看 ; 什么 是 我 到 做 和

[hɪm] ?

him ?

他 ?

然而，他确实是你看到的那个奇怪的人；我该拿他怎么办呢？

” [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] - [θɔːt] , “ [nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə][biː; bi] [laɪk]

” Whereupon the Bráhman thought , “ No doubt it is the child's nature to be like

” 于是 这 - 想法 , “ 不 怀疑 它 是 这 孩子的 自然 到 是 喜欢

[ðɪs] .

this .

这 .

于是婆罗门心想：“毫无疑问，这是孩子的天性。”

” [fɔː(r); fə(r)] [huː] [siːz] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'siːtflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['ʌtə]

” For who sees through the deceitfulness of the speeches of women uttered

” 为了 WHO 看到 通过 这 欺骗 的 这 演讲 的 女性 说出

[wɪð] [ə'fektɪd] [sɪm'plɪsəti] ?

with affected simplicity ?

和 做作的 简单 ?

“谁能看穿女人装出一副天真无邪的样子，说的话其实充满欺骗呢？”

[ðen] [ðæt] [tʃaɪld] [bɪ'gæn] [tuː; tə][gəʊ][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] Bálavinashṭaka7 [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs]

Then that child began to go by the name of Bálavinashṭaka7 in his father's house

然后 那 孩子 开始 到 去 经过 这 姓名 的 Bálavinashṭaka7 在 他的 父亲的 房子

,

,

,

然后，那个孩子在他父亲家就开始使用巴拉维纳什塔卡（Bálavinashṭaka）这个名字。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [sed] [ðɪs] [tʃaɪld] (-) [ɪz] [dɪˈfɔːmd] (- .)
because they said this child (bála) is deformed (vinashṭa .)
因为 他们 说 这 孩子 (-) 是 变形 (- .)

因为他们说这个孩子（bála）畸形（vinashṭa）。

[ðen] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] — “ [ðɪs] [step] - [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪl]
Then Bálavinashṭaka thought to himself — “ This step - mother of mine is always ill
然后 - 想法 到 他自己 — “ 这 步 - 母亲 的 矿 是 总是 患病的
- [ˈtriːtɪŋ] [ˌem ˈiː] ,
- treating me ,
- 治疗 我 ,

巴拉维纳什塔卡心想：“我的这个继母总是虐待我，

[ˈðeəfɔː(r)] [ai][hæd; həd][ˈbetə(r)][biː; bi] [riˈvendʒ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɪn][sʌm; səm] [wei] ” — [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ]
therefore I had better be revenged on her in some way ” — for though
所以 我 有 更好的 是 复仇 在 她 在 一些 方式 ” — 为了 尽管
[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [jˈiəz] [əʊld] ,
the boy was only a little more than five years old ,
这 男生 曾是 仅有的 一个 小的 更多的 比 五 年 老的 ,

因此，我最好以某种方式报复她”——尽管这个男孩只有五岁多一点，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈklevə(r)] [ɪˈnʌf] .
he was clever enough .
他 曾是 聪明的 足够的 .

他足够聪明。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ˈsiːkrətli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] ,
Then he said secretly to his father when he returned from the king's court ,
然后 他 说 偷偷 到 他的 父亲 什么时候 他 返回 从 这 国王的 法庭 ,

然后，当他父亲从国王的宫廷回来后，他偷偷地对父亲说：

[wɪð] [hɑːf] [səˈprest] [vɔɪs] — “ [pəˈpɑː] , [ai][hæv; həv] [tuː] [ˈpɑːpɑːs] .
with half suppressed voice — “ Papa , I have two Papas .
和 一半 被抑制 嗓音 — “ 爸爸 , 我 有 二 爸爸 .

他压抑着声音说：“爸爸，我有两个爸爸。”

” [səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [ˈevri] [deɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][səˈspekt, ˈsʌspekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd]
” So the boy said every day , and his father suspecting that his wife had
” 所以 这 男生 说 每一个 天 , 和 他的 父亲 怀疑 那 他的 妻子 有
[ə; eɪ][ˈpærəmʊə(r)] ,
a paramour ,
一个 情人 ,

“所以男孩每天都这么说，他父亲怀疑妻子有情人，

[wʊd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
would not even touch her .
会 不是 甚至 触碰 她 .

甚至都不想碰她。

[ʃiː; ʃi][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [θɔːt] — “ [waɪ] [ɪz][maɪ] [ˈhʌzbənd] [ˈæŋgri] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈgɪlti]
She for her part thought — “ Why is my husband angry without my being guilty
她 为了 她 部分 想法 — “ 为什么 是 我的 丈夫 生气的 没有 我的 存在 有罪的
;
;
;

她心想：“为什么我丈夫生气了，而我并没有做错什么；

[ai][ˈwʌndə(r)] [ˈweðə(r)] - [hæz; həz] [biːn] [æt; ət] [ˈeni] [trɪks] ?
I wonder whether Bálavinashṭaka has been at any tricks ?
我 想知道 无论 - 有 到过 在 任何 技巧 ?

我想知道巴拉维纳什塔卡有没有耍什么花招？

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [wɒʃt] - [wɪð] ['keəf(ə)l] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['deɪnti] [fuːd] ,
” So she washed Bálavinashṭaka with careful kindness , and gave him dainty food ,
” 所以 她 洗过 - 和 小心 仁慈 , 和 给予 他 纤巧 食物 ,

于是她温柔地为巴拉维纳什塔卡洗净了身体，并给他准备了精致的食物。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] , [ɑːskt] [hɪm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwestʃən] :
and taking him on her lap , asked him the following question :
和 采取 他 在 她 膝 , 问 他 这 下列的 问题 :

她把他抱到腿上，问了他这样一个问题：

“ [maɪ] [sʌn] [waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɪn'senst] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] - [ə'genst] [ˌem 'iː] ?
“ My son why have you incensed your father Rudraśarman against me ?
“ 我的 儿子 为什么 有 你 愤怒 你的 父亲 - 反对 我 ?

“我的儿子，你为何激怒你的父亲鲁德拉沙尔曼，让他憎恨我呢？”

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [step] - ['mʌðə(r)] ,
” When he heard that , the boy said to his step - mother ,
” 什么时候 他 听到 那 , 这 男生 说 到 他的 步 - 母亲 ,

男孩听到这话，便对他的继母说：

“ [ai] [wɪl] [duː; də] [mɔː(r)] [hɑːm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [siːs]
“ I will do more harm to you than that , if you do not immediately cease
“ 我 将要 做 更多的 伤害 到 你 比 那 , 如果 你 做 不是 立即地 停止
[ɪl] - ['triːtɪŋ] [ˌem 'iː] .
ill - treating me .
患病的 - 治疗 我 .

“如果你不立即停止虐待我，我会对你造成比这更大的伤害。”

[juː; jʊ] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] ; [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [pə'petʃuəli] ['tɔːment] [ˌem 'iː]
You take good care of your own children ; why do you perpetually torment me
你 拿 好的 关心 的 你的 自己的 孩子们 ; 为什么 做 你 永恒地 折磨 我
?
?
?

你对自己的孩子照顾得很好，为什么总是折磨我？

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒləm] [əʊθ] ,
” When she heard that , she bowed before him , and said with a solemn oath ,
” 什么时候 她 听到 那 , 她 鞠躬 前 他 , 和 说 和 一个 庄严 誓言 ,

她听见这话，就向他俯身，郑重发誓说：

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [səʊ] ['eni] [mɔː(r)] ; [səʊ] ['rekənsaɪl] [maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
“ I will not do so any more ; so reconcile my husband to me .
“ 我 将要 不是 做 所以 任何 更多的 ; 所以 调和 我的 丈夫 到 我 .

“我不会再这样做了；所以请你让我的丈夫与我和好。”

” [ðen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] — “ [wel] , [wen] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ['kɒmz] [həʊm] ,
” Then the child said to her — “ Well , when my father comes home ,
” 然后 这 孩子 说 到 她 — “ 出色地 , 什么时候 我的 父亲 来 家 ,

“然后孩子对她说——“嗯，当我爸爸回家的时候，

[let] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [meɪdz] [ʃəʊ] [hɪm] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
let one of your maids shew him a mirror , and leave the rest to me .
让 一 的 你的 女佣 展示 他 一个 镜子 , 和 离开 这 休息 到 我 .

让你的一个女仆给他照镜子，剩下的就交给我吧。

” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ ['veri] [wel] ,
” She said , “ Very well ,
” 她 说 , “ 非常 出色地 ,

她说：“很好，

” [ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdərs] [ə; eɪ] [meɪd] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['mɪrə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [æz; əz]
” and by her orders a maid shewed a mirror to her husband as
” 和 经过 她 订单 一个 女佣 展示 一个 镜子 到 她 丈夫 作为
[suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
soon as he returned home .
很快 作为 他 返回 家 .

“她吩咐女仆在她丈夫回家后立刻给他看了一面镜子。”

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)] , [sed] ,
Thereupon the child pointing out the reflection of his father in the mirror , said ,
于是 这 孩子 指向 出去 这 反射 的 他的 父亲 在 这 镜子 , 说 ,

于是，孩子指着镜子里父亲的倒影说道：

“ [ðeə(r)] [ɪz][maɪ] ['sekənd] ['fɑːðə(r)] .
“ There is my second father .
“ 那里 是 我的 第二 父亲 .

“这是我的第二个父亲。”

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , - [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
” When he heard that , Rudraśarman dismissed his suspicions and was
” 什么时候 他 听到 那 , - 解雇 他的 怀疑 和 曾是
[ɪ'miːdiətli] ['rekənsaɪld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
immediately reconciled to his wife ,
立即地 和解 到 他的 妻子 ,

“听到这话，鲁德拉沙尔曼打消了疑虑，立刻与妻子和好如初。”

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bleɪmd] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
whom he had blamed without cause .
谁 他 有 被指责 没有 原因 .

他无缘无故地责怪了那个人。

“ [ðʌs] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][tʃaɪld] [meɪ] [duː; də] ['mɪstʃɪf] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nɔɪd] ,
“ Thus even a child may do mischief if it is annoyed ,
“ 因此 甚至 一个 孩子 可能 做 恶作剧 如果 它 是 恼怒 ,

“因此，即使是孩子，如果受到惹恼，也可能做出恶作剧。”

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][mʌst; məst] ['keəfəli] [kən'sɪlieɪt] [ɔːl] [ðɪs] ['retɪnjuː] .
and therefore we must carefully conciliate all this retinue .
和 所以 我们 必须 小心 和解 全部 这 随从 .

因此，我们必须小心翼翼地安抚所有这些随从。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第11/117页

”	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	,	-	[wɪð]	[ðə; ði]	[help]	[ɒv; əv]	-	,	['keəfəli]	['ɒnəd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɒn]	[ðɪs]	[ðə; ði]	[-]	
”	**Saying**	**this**	**,**	**Yaugandharáyaṇa**	**with**	**the**	**help**	**of**	**Rumaṇvat**	**,**	**carefully**	**honoured**	**all**	**the**	**people**	**on**	**this**	**the**	**[97]**	
”	说	这	,	-	和	这	帮助	的	-	,	小心	荣幸	全部	这	人们	在	这	这	[-]	

“说完这些话，Yaugandharáyaṇa 在 Rumaṇvat 的帮助下，小心翼翼地向所有人致敬[97]

[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	[greɪt]	[deɪ]	[ɒv; əv]	[rɪ'dʒɔɪsɪŋ]	.	[eit]
king	**of**	**Vatsa's**	**great**	**day**	**of**	**rejoicing**	**.**	**8**
国王	的	-	伟大的	天	的	欢欣鼓舞	.	8

伐蹉王盛大欢庆之日。8

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['grætɪfaɪd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[səʊ]	[sək'sesfəli]	[ðæt]	[iːtʃ]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[θɔːt]	,
And	**they**	**gratified**	**all**	**the**	**kings**	**so**	**successfully**	**that**	**each**	**one**	**of**	**them**	**thought**	**,**
和	他们	满意	全部	这	国王	所以	成功地	那	每个	一	的	他们	想法	,

他们成功地取悦了所有国王，以至于每个国王都认为：

“	[ðiːz]	[tuː]	[men]	[ɑː(r); ə(r)]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ə'ləʊn]	.
“	**These**	**two**	**men**	**are**	**devoted**	**to**	**me**	**alone**	**.**
“	这些	二	男人	是	奉献	到	我	独自的	.

“这两个男人只对我一人忠诚。”

”	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['ɒnəd]	[ðəʊz]	[tuː]	['mɪnɪstər]	[ænd; ənd]	-	[wɪð]	['gɑːmənts]	,	['ʌŋgwənt]	,
”	**And**	**the**	**king**	**honoured**	**those**	**two**	**ministers**	**and**	**Vasantaka**	**with**	**garments**	**,**	**unguents**	**,**
”	和	这	国王	荣幸	那些	二	部长们	和	-	和	服装	,	药膏	,

于是国王赏赐给那两位大臣和瓦桑塔卡衣服、香膏，

[ænd; ənd]	['ɔːrnəmənts]	[bɪ'stəʊd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[hænd]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['ɔːlsəʊ]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	[grɑːnts]	[ɒv; əv]	['vɪlɪdʒ]	.
and	**ornaments**	**bestowed**	**with**	**his**	**own**	**hand**	**,**	**and**	**he**	**also**	**gave**	**them**	**grants**	**of**	**villages**	**.**
和	装饰品	授予	和	他的	自己的	手	,	和	他	还	给予	他们	拨款	的	村庄	.

他还亲手赠送了他们饰品，并赐予他们村庄。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	,	['hævɪŋ]	['selɪbreɪtɪd]	[ðə; ði]	[greɪt]	['festɪvl; 'festəvəl]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mærɪdʒ]	,
Then	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**,**	**having**	**celebrated**	**the**	**great**	**festival**	**of**	**his**	**marriage**	**,**
然后	这	国王	的	瓦察	,	拥有	著名	这	伟大的	节日	的	他的	婚姻	,

随后，跋蹉国王庆祝完盛大的婚礼庆典后，

[kən'sɪdəd]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['wɪʃɪz]	['grætɪfaɪd]	,	[naʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[lɪŋkt]	[tuː; tə]	-	.
considered	**all**	**his**	**wishes**	**gratified**	**,**	**now**	**that**	**he**	**was**	**linked**	**to**	**Vásavadattá**	**.**
经过考虑的	全部	他的	愿望	满意	,	现在	那	他	曾是	链接	到	-	.

他认为自己所有的愿望都实现了，因为他现在与瓦萨瓦达塔联系在了一起。

[ðeə(r)] ['mjuːtʃuəl] [lʌv] , ['hævɪŋ] ['blɒsəmd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] ,
Their mutual love , having blossomed after a long time of expectation , was so great ,
他们的 相互的 爱 , 拥有 盛开 后 一个 长的 时间 的 期待 , 曾是 所以 伟大的 ,

他们之间酝酿已久的爱情，最终绽放得如此浓烈。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pæʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeə(r)] [hɑːts] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'zembld] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒrəʊɪŋ] - ,
owing to the strength of their passion , that their hearts continually resembled those of the sorrowing Chakravákas ,
欠款 到 这 力量 的 他们的 热情 , 那 他们的 心 持续 类似 那些 的 这 悲伤 - ,

由于他们激情澎湃，他们的心总是像那些悲伤的查克拉瓦卡斯人一样。

[wen] [ðə; ði] [naɪt] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] , ['kʌmz] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
when the night , during which they are separated , comes to an end .
什么时候 这 夜晚 , 期间 哪个 他们 是 分开 , 来 到 一个 结尾 .

当他们分离的夜晚结束之时。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [fəˌmɪli'ærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪn'kriːst] , [ðeə(r)] [lʌv] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['evə(r)] [rɪ'njuːd] .
And as the familiarity of the couple increased , their love seemed to be ever renewed .
和 作为 这 熟悉 的 这 夫妻 增加 , 他们的 爱 似乎 到 是 曾经 更新 .

随着两人彼此越来越熟悉，他们的爱情似乎也愈发浓烈。

[ðen] - , ['biːɪŋ] ['ɔːdəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [get] ['mærid] [hɪm'self] , [went] [ə'weɪ] ,
Then Gopálaka , being ordered by his father to return to get married himself , went away ,
然后 - , 存在 订购 经过 他的 父亲 到 返回 到 得到 已婚 他自己 , 去 离开 ,

后来，戈帕拉卡奉父亲之命回去成家，便离开了。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [in'triːt] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['kwɪkli] .
after having been entreated by the king of Vatsa to return quickly .
后 拥有 到过 恳求 经过 这 国王 的 瓦察 到 返回 迅速地 .

在跋蹉王的恳求下，他尽快返回。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [bɪ'keɪm] ['feɪθləs] ,
In course of time the king of Vatsa became faithless ,
在 课程 的 时间 这 国王 的 瓦察 成为 不忠 ,

随着时间的推移，跋蹉王变得不忠。

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [lʌvd] [æn; ən] [ə'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm] [nemd] - ,
and secretly loved an attendant of the harem named Virachitá ,
和 偷偷 喜爱 一个 服务员 的 这 后宫 命名 - ,

他暗恋着后宫侍女维拉奇塔。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['priːviəsli] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪn'triːg] .
with whom he had previously had an intrigue .
和 谁 他 有 之前 有 一个 阴谋 .

他之前曾与某人有过一段暧昧关系。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] [kwiːn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ,
One day he made a mistake and addressed the queen by her name ,
一 天 他 制成 一个 错误 和 已解决 这 女王 经过 她 姓名 ,

有一天，他犯了个错误，直呼女王的名字。

[ˌðeərə'pɒn]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[kən'sɪlieɪt]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	['klɪŋɪŋ]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[fiːt]	,
thereupon	**he**	**had**	**to**	**conciliate**	**her**	**by**	**clinging**	**to**	**her**	**feet**	**,**
于是	他	有	到	和解	她	经过	依恋	到	她	脚	,

于是他只好抓住她的脚来安抚她。

[ænd; ənd]	[beɪðd]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[tɪəz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	anointed9	[ə; eɪ]	['fɔːtʃənət]	[kɪŋ]	.
and	**bathed**	**in**	**her**	**tears**	**he**	**was**	**anointed9**	**a**	**fortunate**	**king**	**.**
和	洗澡	在	她	眼泪	他	曾是	anointed9	一个	幸运	国王	.

他沐浴在她的泪水中，被膏立为一位幸运的国王。

[mɔːr'əʊvə(r)]	[hiː; hi]	['mærid]	[ə; eɪ]	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,
Moreover	**he**	**married**	**a**	**princess**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Bandhumatí**	**,**
而且	他	已婚	一个	公主	的	这	姓名	的	-	,

此外，他还娶了一位名叫班杜玛蒂的公主为妻。

[huːm]	-	[hæd; həd]	['kæptʃəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[mait]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɑːm]	,
whom	**Gopálaka**	**had**	**captured**	**by**	**the**	**might**	**of**	**his**	**arm**	**,**
谁	-	有	捕获	经过	这	可能	的	他的	手臂	,

戈帕拉卡凭借其强大的臂力俘虏了他

[ænd; ənd]	[sent]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['prez(ə)nt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kwiːn]	;	[ænd; ənd]	[huːm]	[ʃiː; ʃi]	[kən'siːld]	,	['tʃeɪndʒɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[neɪm]	[tuː; tə]	-	;
and	**sent**	**as**	**a**	**present**	**to**	**the**	**queen**	**;**	**and**	**whom**	**she**	**concealed**	**,**	**changing**	**her**	**name**	**to**	**Manjuliká**	**;**
和	发送	作为	一个	展示	到	这	女王	;	和	谁	她	暗	,	变化	她	姓名	到	-	;

并作为礼物送给了女王；女王将她藏了起来，改名为曼朱莉卡；

[huː]	[siːmd]	[laɪk]	[ə'nʌðə(r)]	-	['ɪʃuːɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[siː]	[ɒv; əv]	['bjuːti]	.
who	**seemed**	**like**	**another**	**Lakshmí**	**issuing**	**from**	**the**	**sea**	**of**	**beauty**	**.**
WHO	似乎	喜欢	其他	-	发行	从	这	海	的	美丽	.

她仿佛是另一位从美人海洋中走出的拉克什米女神。

[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sɔː]	,	[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[ɒv; əv]	-	,
Her	**the**	**king**	**saw**	**,**	**when**	**he**	**was**	**in**	**the**	**company**	**of**	**Vasantaka**	**,**
她	这	国王	锯	,	什么时候	他	曾是	在	这	公司	的	-	,

国王在与瓦桑塔卡在一起时，看到了她。

[ænd; ənd]	['siːkrətli]	['mærid]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	-	['serəməni]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sʌmə(r)]	-	[haʊs]	.
and	**secretly**	**married**	**her**	**by**	**the**	**Gándharva**	**ceremony**	**in**	**a**	**summer**	**-**	**house**	**.**
和	偷偷	已婚	她	经过	这	-	仪式	在	一个	夏天	-	房子	.

并在避暑别墅中秘密地按照甘达尔瓦仪式与她结婚。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[prə'siːdɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[wɒz; wəz]	[bɪ'held]	[baɪ]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[kən'siːlmənt]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['æŋgri]	,
And	**that**	**proceeding**	**of**	**his**	**was**	**beheld**	**by**	**Vásavadattá**	**,**	**who**	**was**	**in**	**concealment**	**,**	**and**	**she**	**was**	**angry**	**,**
和	那	进行中	的	他的	曾是	观看	经过	-	,	WHO	曾是	在	隐蔽	,	和	她	曾是	生气的	,

他的这一举动被躲藏起来的瓦萨瓦达塔看到了，她非常生气。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	-	[pʊt]	[ɪn]	['fetəz]	.
and	**had**	**Vasantaka**	**put**	**in**	**fetters**	**.**
和	有	-	放	在	镣铐	.

并将瓦桑塔卡戴上了镣铐。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[rɪ'kɔːs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gʊd]	['ɑː.fɪsɪz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['fiːmeɪl]	[ə'setɪk]	,
Then	**the**	**king**	**had**	**recourse**	**to**	**the**	**good**	**offices**	**of**	**a**	**female**	**ascetic**	**,**
然后	这	国王	有	追索权	到	这	好的	办公室	的	一个	女性	苦行僧	,

于是国王求助于一位女苦行僧的帮助。

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz]
a friend of the queen's , who had come with her from her father's
一个 朋友 的 这 女王的 , WHO 有 来 和 她 从 她 父亲的
[kɔːt] ,
court ,
法庭 ,

女王的一位朋友，他与女王一同从她父亲的宫廷来到这里。

[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
of the name of Sánkrityánaní .
的 这 姓名 的 - .

以 Sánkrityánaní 的名字命名。

[ʃiː; ʃi] [ə'piːzd] [ðə; ði] [kwiːnz] ['æŋɡə(r)] , [ænd; ənd] [ɡɒt] - [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ]
She appeased the queen's anger , and got Bandhumatí presented to the king by
她 安抚 这 女王的 愤怒 , 和 得到 - 呈现 到 这 国王 经过
[ðə; ði] [ə'biːdiənt] [kwiːn] ,
the obedient queen ,
这 听话 女王 ,

她平息了王后的怒气，并让顺从的王后将班杜玛蒂献给了国王。

[fɔː(r); fə(r)]['tendə(r)][ɪz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [waɪvz] .
for tender is the heart of virtuous wives .
为了 投标 是 这 心 的 有德行的 妻子们 .

贤良妻子的心是温柔的。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'liːst] - [frɒm; frəm] [ɪm'prɪznmənt] ;
Then the queen released Vasantaka from imprisonment ;
然后 这 女王 发布 - 从 监禁 ;

然后，王后释放了瓦桑塔卡；

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf]
he came into the presence of the queen and said to her with a laugh
他 来了 进入 这 在场 的 这 女王 和 说 到 她 和 一个 笑
,
,
,

他来到女王面前，笑着对她说：

“ - [dɪd][juː; jʊ][æn; ən]['ɪndʒəri] , [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][ai][duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] ?
“ Bandhumatí did you an injury , but what did I do to you ?
“ - 做过 你 一个 受伤 , 但 什么 做过 我 做 到 你 ?

“Bandhumatí 伤害了你，但我又对你做了什么呢？”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['æŋɡri] [wɪð] adders10 [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɪl] ['wɔːtə(r)] - [sneɪks] .
You are angry with adders10 and you kill water - snakes .
你 是 生气的 和 adders10 和 你 杀 水 - 蛇 .

你对adders10感到愤怒，并且杀死了水蛇。

” [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] , [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] ['metəfə(r)] , [ænd; ənd]
” Then the queen , out of curiosity , asked him to explain that metaphor , and
” 然后 这 女王 , 出去 的 好奇心 , 问 他 到 解释 那 隐喻 , 和
[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
he continued as follows :
他 持续 作为 跟随 :

“然后，女王出于好奇，请他解释一下这个比喻，他继续解释道：”

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv]['ruːruː] .
Story of Ruru .
故事 的 ruru .

露露的故事。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['hɜːrmɪts] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['ruːruː] , ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [wɪl]
Once on a time a hermit's son of the name of Ruru , wandering about at will
一次 在 一个 时间 一个 隐士的 儿子 的 这 姓名 的 ruru , 漫游 关于 在 将要
,
,
,

从前，有一个名叫鲁鲁的隐士之子，四处游荡，

[sɔː] [ə; eɪ] ['meɪdn] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['bjuːti] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [nɪmf] [nemd]
saw a maiden of wonderful beauty , the daughter of a heavenly nymph named
锯 一个 少女 的 精彩的 美丽 , 这 女儿 的 一个 天上 仙女 命名
- [baɪ][ə; eɪ] - ,
Menaká by a Vidyádhara ,
- 经过 一个 - ,

看见一位绝世美人，她是天女梅纳卡与持明者所生的女儿。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv] [-]
and brought up by a hermit of [98]
和 带来 向上 经过 一个 隐士 的 [-]

由一位隐士抚养长大[98]

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
the name of Sthúlakeśa in his hermitage .
这 姓名 的 - 在 他的 隐居处 .

他在隐居处的名字是斯图拉凯沙。

[ðæt] ['leɪdi] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [səʊ] ['kæptɪveɪtɪd] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [ðæt] ['ruːruː]
That lady , whose name was Prishaḍvará , so captivated the mind of that Ruru
那 女士 , 谁 姓名 曾是 - , 所以 着迷 这 头脑 的 那 ruru
[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,
when he saw her ,
什么时候 他 锯 她 ,

那位名叫普里沙德瓦拉的女士，当鲁鲁见到她时，便深深地被她迷住了。

[ðæt] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [begd] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm] [ɪn] ['mærɪdʒ] .
that he went and begged the hermit to give her to him in marriage .
那 他 去 和 乞求 这 隐士 到 给 她 到 他 在 婚姻 .

于是他去恳求隐士把她嫁给他。

- [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] [bɪ'trəʊðd] [ðə; ði] ['meɪdn] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]
Sthúlakeśa for his part betrothed the maiden to him , and when the
- 为了 他的 部分 未婚妻 这 少女 到 他 , 和 什么时候 这
['wedɪŋ] [wɒz; wəz] [naɪ] [æt; ət][hænd] ,
wedding was nigh at hand ,
婚礼 曾是 夜 在 手 ,

斯图拉凯沙将少女许配给了他，当婚礼临近时，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən]['ædə(r)][bɪt][hɜː(r); hə(r)] .
suddenly an adder bit her .
突然 一个 加法器 少量 她 .

突然，一条蝰蛇咬了她。

[ðen] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['ruːruː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] ,
Then the heart of Ruru was full of despair ,
然后 这 心 的 ruru 曾是 满的 的 绝望 ,

这时，琉琉心中充满了绝望。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['hev(ə)n] — “ [əʊ] - [reɪz] [tuː; tə][laɪf] [wɪð] [ðə; ði][gɪft]
but he heard this voice in the heaven — “ O Bráhman raise to life with the gift
但 他 听到 这 嗓音 在 这 天堂 — “ 哦 - 增加 到 生活 和 这 礼物
[ɒv; əv][hɑːf] [ðaɪ] [əʊn] [laɪf] ,
of half thy own life ,
的 一半 你的 自己的 生活 ,

但他听到天上传来这样的声音——“婆罗门啊，请用你一半的生命将他复活吧！”

- [ðɪs] ['meɪdn] , [huːz] [ə'lɒtid] [tɜːm] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .
11 this maiden , whose allotted term is at an end .
- 这 少女 , 谁 分配 学期 是 在 一个 结尾 .

11 这位少女，她的任期已满。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , ['ruːruː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ,
” When he heard that , Ruru gave her the half of his own life ,
” 什么时候 他 听到 那 , ruru 给予 她 这 一半 的 他的 自己的 生活 ,

“当他听到这件事时，琉璃将自己生命的一半给了她。”

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] ; [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'vaɪvd] , [ænd; ənd]['ruːruː] ['mærid]
as he had been directed ; by means of that she revived , and Ruru married
作为 他 有 到过 指导 ; 经过 方法 的 那 她 复活 , 和 ruru 已婚
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

按照指示，她复活了，鲁鲁娶了她。

[ðens'fɔːwəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'senst] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [reɪs] [ɒv; əv] ['sɜːpənts] ,
Thenceforward he was incensed with the whole race of serpents ,
此后 他 曾是 愤怒 和 这 所有的 种族 的 蛇 ,

从此以后，他便对整个蛇族充满了愤怒。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [hiː; hi] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,
and whenever he saw a serpent he killed it ,
和 每当 他 锯 一个 蛇 他 被杀 它 ,

他每逢见到蛇，都会将其杀死。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [kɪld] [iːtʃ] [wʌn] — “ [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] ['bɪtn] [maɪ] [waɪf] .
thinking to himself as he killed each one — “ This may have bitten my wife .
思维 到 他自己 作为 他 被杀 每个 一 — “ 这 可能 有 被咬 我的 妻子 .

他一边杀死每一条蛇，一边心想：“这蛇可能咬过我的妻子。”

” [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [sneɪk] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] ['hjuːmən] [vɔɪs] ,
” One day a water snake said to him with human voice ,
” 一 天 一个 水 蛇 说 到 他 和 人类 嗓音 ,

“有一天，一条水蛇用人的声音对他说：

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sleɪ] [ˌaɪ 'tiː] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'senst] [ə'genst] ['ædə(r)] , -
as he was about to slay it , “ You are incensed against adders , Bráhman
作为 他 曾是 关于 到 杀戮 它 , “ 你 是 愤怒 反对 加法器 , -
,
,
,

正当他要杀死它时，婆罗门说：“你憎恨毒蛇啊，

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [sleɪ] ['wɔːtə(r)] - [sneɪks] ?
but why do you slay water - snakes ?
但 为什么 做 你 杀戮 水 - 蛇 ?

但你为什么要猎杀水蛇？

[æn; ən]['ædə(r)][bɪt][jɔː(r); jə(r)][waɪf] , [ænd; ənd] ['ædə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] [frɒm; frəm]['wɔːtə(r)] -
An adder bit your wife , and adders are a distinct species from water -
一个 加法器 少量 你的 妻子 ， 和 加法器 是 一个 清楚的 物种 从 水 -
[sneɪks] ; [ɔːl] ['ædə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['venəməs] ,
snakes ; all adders are venomous ,
蛇 ; 全部 加法器 是 有毒 ,

你的妻子被蝰蛇咬了，蝰蛇和水蛇是不同的物种；所有的蝰蛇都有毒。

['wɔːtə(r)] - [sneɪks] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['venəməs] .
water - snakes are not venomous .
水 - 蛇 是 不是 有毒 .

水蛇没有毒。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [sneɪk] , — “ [maɪ] [frend] ,
” When he heard that , he said in answer to the water - snake , — “ My friend ,
” 什么时候 他 听到 那 , 他 说 在 回答 到 这 水 - 蛇 , — “ 我的 朋友 ,
[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
who are you ?
WHO 是 你 ?

“他听了这话，就回答水蛇说：‘我的朋友，你是谁？’

” [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [sneɪk] [sed] , “ - , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][maɪ] [haɪ] [ɪ'steɪt]
” The water - snake said , “ Bráhman , I am a hermit fallen from my high estate
” 这 水 - 蛇 说 , “ - , 我 是 一个 隐士 倒下 从 我的 高的 财产
[baɪ][ə; eɪ] [kɜːs] ,
by a curse ,
经过 一个 诅咒 ,

水蛇说：“婆罗门，我是一个因诅咒而从高位跌落的隐士，

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɜːs] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][lɑːst] [tɪl] [ai] [held] [kən'vɜːs] [wɪð] [juː; jʊ] .
and this curse was appointed to last till I held converse with you .
和 这 诅咒 曾是 任命 到 最后的 直到 我 握住 交谈 和 你 .

这个诅咒将持续到我与你交谈为止。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['ruːruː][dɪd] [nɒt] [kɪl]
” When he had said this he disappeared , and after that Ruru did not kill
” 什么时候 他 有 说 这 他 消失 , 和 后 那 ruru 做过 不是 杀
['wɔːtə(r)] - [sneɪks] .
water - snakes .
水 - 蛇 .

“说完这话，他就消失了，从此以后，琉璃再也没有杀过水蛇。”

[səʊ][ai] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˌmetə'fɒrɪkli] , “ [maɪ] [kwiːn] ,
So I said this to you metaphorically , “ My queen ,
所以 我 说 这 到 你 比喻意义上的 , “ 我的 女王 ,

所以我用比喻的方式对你说：“我的女王，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['æŋgri] [wɪð] ['ædə(r)] [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɪl] ['wɔːtə(r)] - [sneɪks] .
you are angry with adders and you kill water - snakes .
你 是 生气的 和 加法器 和 你 杀 水 - 蛇 .

你憎恨蝰蛇，你会杀死水蛇。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʌtə] [ðɪs] [spiːtʃ] , [fʊl] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [wɪt] , - [siːst] ,
” When he had uttered this speech , full of pleasing wit , Vasantaka ceased ,
” 什么时候 他 有 说出 这 演讲 , 满的 的 令人愉悦 有 , - 停止 ,

“瓦桑塔卡说完这番妙语连珠、令人愉悦的演讲后，便停了下来。”

[ænd; ənd] - [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð]
and Vásavadattá sitting at the side of her husband was pleased with
和 - 坐着 在 这 边 的 她 丈夫 曾是 高兴 和
[hɪm] .
him .
他 .

坐在丈夫身边的瓦萨瓦达塔对他很满意。

[sʌtʃ] [sɒft] [ænd; ənd] [swiːt] [teɪlz; ˈteɪliːz][ɪn] [wɪtʃ] - [dɪˈspleɪd] [ˈveəriəs] [ˌɪndʒəˈnjuːəti] , [dɪd]
Such soft and sweet tales in which Vasantaka displayed various ingenuity , did
这样的 柔软的 和 甜的 故事 在 哪个 - 显示 各种各样的 独创性 , 做过
[ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] [uːˈdaɪənə] ,
the loving Udayana ,
这 爱 乌达亚纳 ,

瓦桑塔卡用各种机智巧妙地讲述了这些温柔甜蜜的故事，而深爱他的乌达亚那也深有同感。

[kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] , [kənˈtɪnjuəli] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][tuː; tə] [kənˈsɪlieɪt] [hɪz; ɪz][ˈæŋgri] [waɪf] ,
king of Vatsa , continually make use of to conciliate his angry wife ,
国王 的 瓦察 , 持续 制作 使用 的 到 和解 他的 生气的 妻子 ,

跋蹉王经常利用……来安抚他愤怒的妻子，

[waɪl] [hiː; hi][sæt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
while he sat at her feet .
尽管 他 卫星 在 她 脚 .

他坐在她脚边。

[ðæt] [ˈhæpi] [kɪŋz] [tʌŋ] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈteɪstɪŋ] [ðə; ði][ˈfleɪvə(r)][ɒv; əv]
That happy king's tongue was ever exclusively employed in tasting the flavour of
那 快乐的 国王的 舌头 曾是 曾经 只 受雇 在 品尝 这 味道 的
[waɪn] ,
wine ,
葡萄酒 ,

那位幸福的国王的舌头，总是专门用来品尝葡萄酒的味道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪə(r)][wɒz; wəz][ˈevə(r)] [diˈlait] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːt] ,
and his ear was ever delighting in the sweet sounds of the lute ,
和 他的 耳朵 曾是 曾经 令人愉悦 在 这 甜的 声音 的 这 琵琶 ,

他总是沉浸在鲁特琴甜美的琴声中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] [ˈrɪvɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] .
and his eye was ever riveted on the face of his beloved .
和 他的 眼睛 曾是 曾经 铆接 在 这 脸 的 他的 心爱 .

他的目光始终紧紧锁定在他心爱之人的脸上。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] [tuː; tə] [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
Note to Chapter XIV .
笔记 到 章 十四 .

第十四章注释。

[ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˈwɔːkɪŋ] [raʊnd] [æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈrevərəns] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [hænd]
The practice of walking round an object of reverence with the right hand
这 实践 的 步行 圆形的 一个 目的 的 尊敬 和 这 正确的 手
[təˈwɔːdz] [ˌaɪ ˈtiː] ,
towards it ,
向 它 ,

绕着神圣物品走动，右手朝向它，这种做法

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['serɪmənɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɔːθərz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] -
which is one of the ceremonies mentioned in our author's account of Vásavadattá's
哪个 是 一 的 这 仪式 提及 在 我们的 作者的 帐户 的 -
['mærɪdʒ] ,
marriage ,
婚姻 ,

这是作者在描述瓦萨瓦达塔婚礼时提到的仪式之一。

[hæz; həz] [biːn] [ɪg'zɔːstɪvli] [dɪ'skʌst] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['fɜːrgəsən] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] — “
has been exhaustively discussed by Dr . Samuel Fergusson in his paper — “
有 到过 彻底地 讨论 经过 博士 . 塞缪尔 弗格森 在 他的 纸 — “
[ɒn] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [tɜːn] [kɔːld] - ,
On the Ceremonial turn called Desiul ,
在 这 仪式 转动 称为 - ,

塞缪尔·弗格森博士在他的论文《论被称为Desiul的仪式性转弯》中对此进行了详尽的讨论。

” ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['aɪrɪʃ] [ə'kædəmi] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] - .
” published in the Proceedings of the Royal Irish Academy for March 1877 .
” 已发布 在 这 诉讼程序 的 这 皇家 爱尔兰 学院 为了 行进 - .

”发表于1877年3月的《爱尔兰皇家科学院学报》。

([vɒl] . [ai] . [sɪə] . [ˌaɪ 'aɪ] .
(Vol . I . Ser . II .
(沃尔 . 我 . ser . 二 .

（第一卷，第二辑）

[nəʊ] . - .)
No . 12 .)
不 . - .)

第12号。）

[hiː; hi] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rəʊmənz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
He shews it to have existed among the ancient Romans as well as the
他 展示 它 到 有 存在 之中 这 古老的 罗马书 作为 出色地 作为 这
[selts; kelts] .
Celts .
凯尔特人 .

他证明这种现象在古罗马人和凯尔特人中都存在。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kwoʊ'teɪʃənz] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][kɜː'kjuːlɪˌəʊ][ɒv; əv] ['plɔːtəs]
One of the most striking of his quotations is from the Curculio of Plautus
一 的 这 最多 引人注目 的 他的 引文 是 从 这 库尔库利奥 的 普劳图斯
([ai] . [wʌn] . - .)
(I . 1 . 69 .)
(我 . 1 . - .)

他最引人注目的引文之一出自普劳图斯的《库尔库利奥》（I. 1. 69）。

- [sez] — [kwəʊ][ˌem 'iː] - ['nɛʃiˌoʊ] .
Phædromus says — Quo me vortam nescio .
- 说道 — 如此 我 - 内西奥 .

斐德洛摩斯说——Quo me vortam nescio。

[ˌpælɪ'njʊrəs] ['dʒestɪŋli] [rɪ'plaɪz] — [ˌes 'aɪ]['diːˌɑːs] - - [sɛnsiːoʊ] .
Palinurus jestingly replies — Si deos salutas dextrovorsum censeo .
帕利努鲁斯 开玩笑地 回复 — 硅 神 - - 申索 .

帕利努鲁斯开玩笑地回答——Si deos salutas dextrovorsum ceneo。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv] [vəˈlɪəriəs] - ([ˈɑːgɒn] [eɪtθ] . -) . [-]
also the following passage of Valerius Flaceus (Argon VIII . 243) . [99]
还 这 下列的 通道 的 瓦莱里乌斯 - (氩气 八 . -) . [-]

瓦莱里乌斯·弗拉修斯 (Argon VIII.243) 的以下段落也值得一提。[99]

[ɪnˈdiː] [ˈuːbi] - [kʌm] - [ˈviːnɪt] [æd] [əˈraːs]
Inde ubi sacrificas cum conjuge venit ad aras
印度 育碧 - 精液 - 来 广告 阿拉斯

Inde ubi sacrifas cum conjuge venit ad aras

- , - - - [prɛkɑːri]
Æsonides , unaque adeunt pariterque precari
- , - - - 不稳定因素

埃索尼德斯，独特的阿德恩特·帕里特克·普雷卡里

- .
Incipiunt .
- .

开始。

- [ˈpɒləks] - -
Ignem Pollux undamque jugalem
- 波吕克斯 - -

Ignem Pollux undamque jugalem

- [ʌt] - [pɛraɪtɚ] - [ɪn] [ɔrbəm] .
Prætulit ut dextrum pariter vertantur in orbem .
- ut - 帕里特 - 在 轨道 .

Prætulit ut dextrum pariter vertantur in orbem。

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈpæsɪdʒ] [fɔːmz] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈkɒment] [əˈpɒn] [ˈaʊə(r)] [tekst] .
The above passage forms a striking comment upon our text .
这 多于 通道 表格 一个 引人注目 评论 之上 我们的 文本 .

以上段落对我们的文本做出了引人注目的评论。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ] [ˈpluːtɑːk] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ɒv; əv] [kəˈmɪləs] - - , - - - - ,
also Plutarch in this life of Camillus Ταῦτα εἰπὼν , καθὰπερ ἐστὶ Ρωμαίοις ἔθος ,
还 普鲁塔克 在 这 生活 的 卡米勒斯 - - , - - - - ,
- - - ,
ἐπευξαμένοις καὶ προσκυνὴσασιν ,
- - - ,

还有普鲁塔克在卡米卢斯的这一生中 Ταῦτα εἰπὼν, καθὰπερ ἐστὶ Ρωμαίοις ἔθος, ἐπευ 编辑αμένοις καὶ προσκυνὴσασιν,

- - - , - - .
ἐπὶ δεξιὰ ἐξελίττειν , ἐσφάλη περιστρεφόμενος .
- - - , - - .

ἐπὶ δειὰ ἐ编辑ελίττειν，ἐσφάλη περιστρεφόμενος。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [luːˈkriːʃɪəs] [əˈljuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpræktɪs] —
It is possible that the following passage in Lucretius alludes to the same practice —
它 是 可能的 那 这 下列的 通道 在 卢克莱修 暗示 到 这 相同的 实践 —

卢克莱修的以下段落可能也暗示了同样的做法——

[ˌen iː ˈsiː] [ˈpaɪətɑːs; piːˈeɪtɑːs] [ˈʊlə] [ˌiː es ˈtiː] - - [vɪdɛri]
Nec pietas ulla est velatum sæpe videri
nec 圣母怜子 乌拉 est - - 维德里

Nec Pietas ulla est velatum sæpe videri

- [æd] [læpɪdɛm] [ˌæt'kwiː]['ɑːmniːz] [æksɛdɪr] [æd][ə'raːs] .
Vertier ad lapidem atque omnes accedere ad aras .
- 广告 拉皮德姆 atque 所有人 进入 广告 阿拉斯 .

Vertier ad lapidem atque omnes accedere ad aras。

['dɑːktər; draɪv] . ['fɜːrgəsən] [ɪz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] ['muːvmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
Dr . Fergusson is of opinion that this movement was a symbol of the
博士 . 弗格森 是 的 观点 那 这 移动 曾是 一个 象征 的 这
['kɒzmɪkəl] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] ,
cosmical rotation ,
宇宙 旋转 ,

弗格森博士认为，这种运动象征着宇宙的自转。

[æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pærənt] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] .
an imitation of the apparent course of the sun in the heavens .
一个 模仿 的 这 明显 课程 的 这 太阳 在 这 天 .

模仿太阳在天空中的视运动轨迹。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[haɪ'dʒaɪnəs]['feɪb(ə)l][ˌsiːˌsiː'viː] .
Hyginus Fable CCV .
希吉努斯 寓言 CCV .

Hyginus 寓言 CCV。

[ɑːrdʒ] [vɛnətrɪks] , [kʌm] - - , ['sɜːrvoʊ] -
Arge venatrix , cum cervum sequeretur , cervo dixisse
大 维纳特里克斯 , 精液 - - , 鹿 -

Arge venatrix, cum cervum sequeretur, cervo dixisse

- : [ˌtiː 'juː]['laɪset]['soʊlɪs] - - , ['teɪmən][tiː] - .
fertur : Tu licet Solis cursum sequaris , tamen te consequar .
- : 图 licet 索利斯 - - , 塔门 te - .

fertur: Tu licet Solis cursum sequaris, tamen te consequar.

[sɒl] , [ɪreɪtəs] , [ɪn] - [ˌiːˌeɪ'ɛm] [kənvɝːtɪt] .
Sol , iratus , in cervam eam convertit .
索尔 , 伊拉图斯 , 在 - 团队 转换 .

Sol，iratus，在 cervam eam 转换器中。

[hiː; hi] [k'wəʊts] , [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɪɡ'zɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [selts; kelts] ,
He quotes , to prove that the practice existed among the ancient Celts ,
他 引号 , 到 证明 那 这 实践 存在 之中 这 古老的 凯尔特人 ,
- [ˌaɪ 'viː] , [piː] . - ,
Athenæus IV , p . 142 ,
- 第四 , p . - ,

为了证明古代凯尔特人中存在这种做法，他引用了 Athenæus IV，第 142 页的内容。

[huː] [ə'djuːs] [frɒm; frəm][ˌpɑːsɪ'doʊniəs][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənt] “ - - - -
who adduces from Posidonius the following statement “ Τούς θεοὺς προσκυνοῦσιν ἐπὶ
WHO 引述 从 波西多尼乌斯 这 下列的 陈述 “ - - - -
- - .
δεξιὰ στρεφόμενοι .
- - .

他引用了波西多尼乌斯的以下陈述：“Τούς θεοὺς προσκυνοῦσιν ἐπὶ δειὰ στρεφόμενοι。

” [ðə; ði] [ə'bʌv] [kwoʊ'teɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [skræps][frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊl] [fiːst] [ɒv; əv]
” The above quotations are but a few scraps from the full feast of
” 这 多于 引文 是 但 一个 很少 碎屑 从 这 满的 盛宴 的
['dɑːktər; draɪv] . ['fɜːrgəsənz] ['peɪpə(r)] .
Dr . Fergusson's paper .
博士 . 弗格森的 纸 .

“以上引文只是弗格森博士论文中的一小部分片段。”

[siː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . [es] . [biːl] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['æntɪkwəri] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ]
See also the remarks of the Rev . S . Beal in the Indian Antiquary for March
看 还 这 评论 的 这 牧师 . S . 比尔 在 这 印度 古董商 为了 行进
- ,
1880 ,
- ,

另见 S. Beal 牧师在 1880 年 3 月《印度古物学家》杂志上的评论，

[piː] . - .
p . 67 .
p . - .

第67页。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['hɛndərsənz] [fəʊk] - [lɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kaunti] , [piː] . - .
See also Henderson's Folk - lore of the Northern Counties , p . 45 .
看 还 亨德森的 民间 - 知识 的 这 北方 县 , p . - .

另见亨德森的《北方郡的民间传说》，第 45 页。

“ [ðə; ði]['vɪkə(r)][ɒv; əv] [stræntən] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [geɪt] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]
“ The vicar of Stranton was standing at the churchyard gate , awaiting the
“ 这 牧师 的 斯特兰顿 曾是 常设 在 这 墓地 门 , 等待中 这
[ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːnərəl] ['pɑːti] ,
arrival of a funeral party ,
到达 的 一个 葬礼 派对 ,

“斯特兰顿的牧师站在教堂墓地门口，等待送葬队伍的到来，

[wen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðə; ði] [həʊl] [gruːp] , [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]
when to his astonishment the whole group , who had arrived within a few
什么时候 到 他的 惊讶 这 所有的 团体 , WHO 有 到达的 之内 一个 很少
[jɑːrdz] [ɒv; əv] [hɪm] ,
yards of him ,
码 的 他 ,

令他惊讶的是，那群人已经来到离他几码远的地方，

['sʌd(ə)nli] [wiːld] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [wɔːl] , [ðʌs] ['trævɝsɪŋ] [ɪts]
suddenly wheeled and made the circuit of the churchyard wall , thus traversing its
突然 带轮子的 和 制成 这 电路 的 这 墓地 墙 , 因此 穿越 它是
[west] , [nɔːθ] ,
west , north ,
西方 , 北 ,

突然转身，绕着教堂墓地的围墙走了一圈，就这样穿过了围墙的西面、北面，

[ænd; ənd] [iːst] ['baʊndriz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [sʌm; səm] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [taɪmz] ['greɪtə(r)]
and east boundaries , and making the distance some five or six times greater
和 东方 边界 , 和 制作 这 距离 一些 五 或者 六 时代 更大的
[ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .
than was necessary .
比 曾是 必要的 .

以及东部边界，使得距离比实际需要的距离大了五六倍。

[ðə; ði]['vɪkə(r)] , [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] , [ɑːskt] [ðə; ði]['sekstən][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][səʊ]

The vicar , astonished at this proceeding , asked the sexton the reason of so

这 牧师 , 惊讶 在 这 进行中 , 问 这 教堂司事 这 原因 的 所以

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə; eɪ] ['muːvmənt] .

extraordinary a movement .

非凡的 一个 移动 .

牧师对这一举动感到惊讶，便问教堂司事为何做出如此不同寻常的举动。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz][æz; əz] ['fɒləʊz] : - [waɪ] , [jiː; ji][wɒd][nəʊ] [heɪ] [ðem; ðəm] ['kæri] [ðə; ði] [ded] [ə'gen]

The reply was as follows : ' Why , ye wad no hae them carry the dead again

这 回复 曾是 作为 跟随 : - 为什么 , 是的 瓦德 不 哈 他们 携带 这 死的 再次

[ðə; ði] [sʌn] ;

the sun ;

这 太阳 ;

答复如下：‘为什么，你们不会让他们把死者带回太阳那里；

[ðə; ði] [ded] [mɔːn] [aɪ] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] .

the dead maun aye go with the sun .

这 死的 毛恩 是的 去 和 这 太阳 .

死去的毛恩会随太阳一起消失。

- [ðɪs] ['kʌstəm] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['brɪtɪʃ] [ɔː(r)] ['keltɪk] ['kʌstəm] ,

' This custom is no doubt an ancient British or Celtic custom ,

- 这 风俗 是 不 怀疑 一个 古老的 英国 或者 凯尔特人 风俗 ,

“毫无疑问，这种习俗是古老的英国或凯尔特习俗。”

[ænd; ənd] [,kɔːri'spɔnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪlənd] ['juːsɪdʒ][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] - [ɔː(r)] ['wɔːkɪŋ] [θriː]

and corresponds to the Highland usage of making the deazil or walking three

和 对应 到 这 高地 用法 的 制作 这 - 或者 步行 三

[taɪmz] [raʊnd] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

times round a person according to the course of the sun .

时代 圆形的 一个 人 根据 到 这 课程 的 这 太阳 .

这与苏格兰高地人按照太阳的运行轨迹绕人走三圈的习俗相吻合。

[əʊld] ['hailəndə] [wɪl] [stɪl] [meɪk] [ðə; ði] - [ə'raʊnd] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɪʃ] [wel] .

Old Highlanders will still make the deazil around those to whom they wish well .

老的 高地人 将要 仍然 制作 这 - 大约 那些 到 谁 他们 希望 出色地 .

老高地人仍然会为他们希望幸福的人送上祝福。

[tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] , [ɔː(r)] “ ['wiðəʃinz] ,

To go round the person in the opposite direction , or “ withershins ,

到 去 圆形的 这 人 在 这 对面的 方向 , 或者 “ 胫骨 ,

绕着那个人朝相反的方向走，或者说“绕着胫骨走”，

” [ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ɪl] - ['fɔːtʃuːn] .

” is an evil incantation and brings ill - fortune .

” 是 一个 邪恶的 咒语 和 带来 患病的 - 财富 .

“这是一种邪恶的咒语，会带来厄运。”

[hʌnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [rəu'mænsiz] [ænd; ənd][drəul][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [piː] . - , [sez] ,

Hunt in his Romances and Drolls of the West of England , p . 418 , says ,

打猎 在 他的 浪漫故事 和 滑稽剧 的 这 西方 的 英格兰 , p . - , 说道 ,

亨特在其著作《英格兰西部传奇与滑稽故事集》（第418页）中写道：

“ [ɪf] [æn; ən][ɪn'vælɪd] [gəʊz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] ,

“ If an invalid goes out for the first time , and makes a circuit ,

“ 如果 一个 无效的 去 出去 为了 这 第一的 时间 , 和 制作 一个 电路 ,

“如果一个残疾人第一次外出，并且走了一圈，

[ðə; ði] ['sɜːkɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] , [ɪf] [ə'genst] [ðə; ði] [sʌn] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]
the circuit must be with the sun , if against the sun , there will be a
这 电路 必须 是 和 这 太阳 , 如果 反对 这 太阳 , 那里 将要 是 一个
[rɪ'læps; 'riːlæps] .
relapse .
复发 .

电路必须迎着太阳，如果背对太阳，就会出现故障。

[liːbrɪkt] , [zɜːr] ['vɔːlksˌkʊndə] , [piː] . - , [k'wəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stə'tɪstɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
Liebrecht , Zur Volkskunde , p . 322 , quotes from the Statistical Account of
利布雷希特 , 祖尔 民俗学 , p . - , 引号 从 这 统计 帐户 的
['skɒtlənd] , [vɒl] .
Scotland , Vol .
苏格兰 , 沃尔 .

Liebrecht，《Zur Volkskunde》，第 14 页。 322，引自苏格兰统计账户，卷。

[viː] . [piː] . -
V . p . 88
V . p . -

V. 第 88 页

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɒtɪʃ] ['mɪnɪstə(r)] , [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mærɪdʒ]
the following statement of a Scottish minister , with reference to a marriage
这 下列的 陈述 的 一个 苏格兰 部长 , 和 参考 到 一个 婚姻
['serəməni] : “ ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
ceremony : “ After leaving the church ,
仪式 : “ 后 离开 这 教会 ,

以下是一位苏格兰牧师就婚礼仪式发表的声明：“离开教堂后，

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [wɔːk] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɔːlz] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt]
the whole company walk round it , keeping the church walls always on the right
这 所有的 公司 走 圆形的 它 , 保持 这 教会 墙壁 总是 在 这 正确的
[hænd] .
hand .
手 .

全体人员绕着它走一圈，始终保持教堂的墙壁在右侧。

” ['ðɪsˌɛltən] ['daɪə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪŋɡlɪʃ] [fəʊk] - [lɔː(r)] , [piː] . - ,
” Thiselton Dyer , in his English Folk - lore , p . 171 ,
” 西塞尔顿 戴尔 , 在 他的 英语 民间 - 知识 , p . - ,

“蒂塞尔顿·戴尔，《英国民间传说》，第171页，

['menʃnz] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['kʌstəm] [æz; əz] [ɪɡ'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
mentions a similar custom as existing in the West of England .
提及 一个 相似的 风俗 作为 现存的 在 这 西方 的 英格兰 .

提到英格兰西部地区存在类似的习俗。

[ɪn] ['devənʃə] ['blækhed] [ɔː(r)] - [ɑː(r); ə(r)] [kjʊəd] [baɪ] ['kriːpɪŋ] [ɒn] [wʌnz] [hændz][ænd; ənd]
In Devonshire blackhead or pinsoles are cured by creeping on one's hands and
在 德文郡 黑头 或者 - 是 治愈 经过 爬行 在 一个人的 双手 和
[niːz] ['ʌndə(r)][ɔː(r)] [θruː] [ə; eɪ] ['bræmbl] [θriː] [taɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] ;
knees under or through a bramble three times with the sun ;
膝盖 在下面 或者 通过 一个 荆棘 三 时代 和 这 太阳 ;

在德文郡，人们用手和膝盖在荆棘丛下或穿过荆棘丛三次晒太阳来治疗黑头或针头；

[ðæt] [ɪz][frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] .
that is from east to west .
那 是 从 东方 到 西方 .

也就是从东到西。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈrɔːlstənz] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] , [piː] . - .
See also Ralston's Songs of the Russian people , p . 299 .
看 还 拉尔斯顿的 歌曲 的 这 俄语 人们 , p . - .

另见拉尔斯顿的《俄罗斯人民之歌》，第 299 页。

[siː] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frɒm; frəm] [sɪnˈklɛrz] [stəˈtɪstɪk(ə)l] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] [ɪn] [brændz]
See also the extract from Sinclair's Statistical Account of Scotland in Brand's
看 还 这 提炼 从 辛克莱的 统计 帐户 的 苏格兰 在 品牌的
[ˈpɒpjələ(r)] [ænˈtɪkwɪtiz] , [vɒl] . [wʌn] ,
Popular Antiquities , Vol . 1 ,
受欢迎的 古董 , 沃尔 . 1 ,

另见布兰德《大众古物》第一卷中辛克莱尔《苏格兰统计记述》的摘录，

[piː] . - ; “ [wen] [ə; eɪ] [ˈhaɪləndə(r)] [gəʊz] [tuː; tə] [beɪð] [ɔː(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [ˈwɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
p . 225 ; “ When a Highlander goes to bathe or to drink water out of a
p . - ; “ 什么时候 一个 高地人 去 到 洗澡 或者 到 喝 水 出去 的 一个
[ˈkənsə,kreitid] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] ,
consecrated fountain ,
已祝圣的 喷泉 ,

第225页；“当一个高地人去圣泉沐浴或饮水时，

[hiː; hi][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [əˈprəʊtʃ] [baɪ] [ˈgəʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [ɒn]
he must always approach by going round the place from East to West on
他 必须 总是 方法 经过 去 圆形的 这 地方 从 东方 到 西方 在
[ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,
the South side ,
这 南 边 ,

他必须始终从南侧由东向西绕行才能到达目的地。

[ɪn] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpærənt] [daɪˈɜːn(ə)l] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
in imitation of the apparent diurnal motion of the sun .
在 模仿 的 这 明显 日间 运动 的 这 太阳 .

模仿太阳的视运动。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ɪn][ˈgælɪk; ˈgeɪlɪk] [ˈgəʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [raɪt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈlʌki] [wei] .
This is called in Gaelic going round the right , or the lucky way .
这 是 称为 在 盖尔语 去 圆形的 这 正确的 , 或者 这 幸运的 方式 .

在盖尔语中，这叫做绕右走，或者说是幸运之路。

[ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [kɔːs] [ɪz][ðə; ði] [rɒŋ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ʌnˈlʌki] [wei] .
The opposite course is the wrong , or the unlucky way .
这 对面的 课程 是 这 错误的 , 或者 这 倒霉 方式 .

相反的做法是错误的，或者说是不吉利的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈpɜːrsənz] [miːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [əˈfekt] [ðə; ði] [wɪnd] - [paɪp] , [ɔː(r)] [kʌm]
And if a person's meat or drink were to affect the wind - pipe , or come
和 如果 一个 人的 肉 或者 喝 是 到 影响 这 风 - 管道 , 或者 来
[əˈgenst] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
against his breath ,
反对 他的 气息 ,

如果一个人的食物或饮料影响到气管，或者阻碍了他的呼吸，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈɪnstəntli] [kraɪ] [aʊt] , “ - ,
they would instantly cry out , “ Desheal ,
他们 会 即刻 哭 出去 , “ - ,

他们会立刻喊道：“德谢尔，

” [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪ,dʒækjuˈleɪʃn] [preŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [gəʊ][baɪ][ðə; ði] [raɪt] [wei] .
” which is an ejaculation praying it may go by the right way .
” 哪个 是 一个 射精 祈祷 它 可能 去 经过 这 正确的 方式 .

“这是一种祈祷射精能够顺利进行的祈祷。”

" [ˌsiː ˈpiː] .
" Cp .
" cp .

"Cp.

[ðə; ði] [nəʊt] [ɪn] [ˈmʌnroʊz] [luːˈkriːʃɪəs] [ɒn] [viː] , - , [ænd; ənd] [ˈbɜːrtənz] [ˈnærətɪvz] [frɒm; frəm] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈtraɪəlz] [ɪn] [ˈskɒtlənd] , [vɒl] .
the note in Munro's Lucretius on V , 1199 , and Burton's Narratives from Criminal Trials in Scotland , Vol .
这 笔记 在 门罗的 卢克莱修 在 V , - , 和 伯顿的 叙事 从 刑事 试验 在 苏格兰 , 沃尔 .

门罗的《卢克莱修论第五卷》中的注释，1199 年，以及伯顿的《苏格兰刑事审判记述》第一卷。

[aɪ] , [piː] . - . [-] [wʌn]
I , p . 278 . [101] 1
我 , p . - . [-] 1

我，第 278 页。[101]1

[əˈljuːd] [tuː; tə] [ˈɪndrəz] [ˈhævɪŋ] [kʌt] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] . [ˌtuːˈtuː]
Alluding to Indra's having cut the wings of the mountains . 2
暗示 到 因陀罗的 拥有 切 这 翅膀 的 这 山脉 . 2

暗指因陀罗砍断了山脉的翅膀。2

[ðə; ði] [ˈpiːfaʊl] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] ,
The peafowl are delighted at the approach of the rainy season ,
这 孔雀 是 高兴极了 在 这 方法 的 这 下雨 季节 ,

孔雀们对雨季的到来感到欣喜。

[wen] " [ðeə(r)] [ˈsɒrəʊ] " [ˈkɒmz] [tuː; tə] [æn; ən] [end] . [θriː]
when " their sorrow " comes to an end . 3
什么时候 " 他们的 悲哀 " 来 到 一个 结尾 . 3

当"他们的悲伤"结束时。3

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɒf(ə)n] [ðə; ði] [ˈdjuːti] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈmɪnstrəl] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [sɔːŋz] . [fɔːr]
It is often the duty of these minstrels to wake the king with their songs . 4
它 是 经常 这 责任 的 这些 吟游诗人 到 唤醒 这 国王 和 他们的 歌曲 . 4

这些吟游诗人的职责通常是用歌声唤醒国王。4

[ˈwepənz] [wel] [nəʊn] [ɪn] [ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [mɪˈθɒlədʒi] .
Weapons well known in Hindu mythology .
武器 出色地 已知 在 印度教徒 神话 .

印度神话中著名的武器。

[siː] [ðə; ði] 6th [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌtɑːrə] - [ˈtʃærɪtə] . [faɪv]
See the 6th act of the Uttara Ráma Charita . 5
看 这 6th 行为 的 这 乌塔拉 - 查丽塔 . 5

参见《乌塔拉·拉玛·查里塔》第六幕。5

- - [ʃiː; ʃi] [ˈtestɪd] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] .
Sútrapátam akarot she tested , so to speak .
- - 她 测试 , 所以 到 说话 .

可以这么说，她测试了 Sútrapátam akarot。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

- - , - . - .
Taranga 21 , śl . 93 .
- - , - . - .

Taranga 21, śl. 93.

[ðə; ði]	[fækt]	[ɪz]	,	[ðə; ði]	[sməʊk]	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[æz; əz]	[red]	[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[biːn]	['drɪŋkɪŋ]	.	[sɪks]
The	**fact**	**is**	**,**	**the**	**smoke**	**made**	**her**	**eyes**	**as**	**red**	**as**	**if**	**she**	**had**	**been**	**drinking**	**.**	**6**
这	事实	是	,	这	抽烟	制成	她	眼睛	作为	红色的	作为	如果	她	有	到过	喝	.	6

事实上，烟雾让她的眼睛红得像喝了酒一样。6

[ɔː(r)]	“	[laɪk]	[kuː'vɪərə]	.
Or	**“**	**like**	**Kuvera**	**.**
或者	“	喜欢	库维拉	.

或者“像库维拉一样”。

”	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[pʌn]	[hɪə(r)]	.	['sɛvən]
”	**There**	**is**	**a**	**pun**	**here**	**.**	**7**
”	那里	是	一个	双关语	这里	.	7

这里有个双关语。7

[jʌŋ]	[dɪ'fɔːmd]	.	[eit]
Young	**Deformed**	**.**	**8**
年轻的	变形	.	8

年轻畸形.8

[ˌsiː 'piː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

[ðə; ði]	[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn]	[ɒv; əv]	['prez(ə)nts]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ə'keɪʒ(ə)n]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	[ɛtzəlz]	['mærɪdʒ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['niːbəluŋən]	[laɪd; liːd]	.	[naɪn]
the	**distribution**	**of**	**presents**	**on**	**the**	**occasion**	**of**	**King**	**Etzel's**	**marriage**	**in**	**the**	**Nibelungen**	**Lied**	**.**	**9**
这	分配	的	礼物	在	这	场合	的	国王	埃策尔的	婚姻	在	这	尼伯龙根	撒谎了	.	9

《尼伯龙根之歌》9中描绘了埃策尔国王婚礼上分发礼物的场景。

[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[rɪ'membəd]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[ˌhin'duː]	[wɒz; wəz]	[ɪ'nɔːgjəreɪtɪd]	[wɪð]	['wɔːtə(r)]	,	[nɒt]	[ɔɪl]	.	-
It	**must**	**be**	**remembered**	**that**	**a**	**king**	**among**	**the**	**Hindus**	**was**	**inaugurated**	**with**	**water**	**,**	**not**	**oil**	**.**	**10**
它	必须	是	记得	那	一个	国王	之中	这	印度教徒	曾是	就职典礼	和	水	,	不是	油	.	-

必须记住，印度教国王的加冕仪式是用清水而不是油进行的。[10]

[ðə; ði]	[wɜːd]	“	['ædə(r)]	”	[mʌst; məst]	[hɪə(r)]	[duː; də]	['djuːti]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	['venəməs]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	['sɜːpənts]	.	-
The	**word**	**“**	**adders**	**”**	**must**	**here**	**do**	**duty**	**for**	**all**	**venomous**	**kinds**	**of**	**serpents**	**.**	**11**
这	单词	“	加法器	”	必须	这里	做	责任	为了	全部	有毒	种类	的	蛇	.	-

这里“蝰蛇”一词必须用来指代所有有毒的蛇类。[11]

[ə; eɪ]	['sɪmələ(r)]	['stɔːri]	[ɪz]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌaɪ'viː'θ]	[bʊk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌpɑːntʃə'tɑːntrə]	,	['feɪb(ə)l]	[faɪv]	,
A	**similar**	**story**	**is**	**found**	**in**	**the**	**IVth**	**book**	**of**	**the**	**Panchatantra**	**,**	**Fable**	**5**	**,**
一个	相似的	故事	是	成立	在	这	第四	书	的	这	《五卷书》	,	寓言	5	,

《五卷书》第四卷第五则寓言中也有类似的故事。

[weə(r)]	['bɛn.fi]	[kəm'pɛəz]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	['pʊruː]	.
where	**Benfey**	**compares**	**the**	**story**	**of**	**Yayáti**	**and**	**his**	**son**	**Puru**	**.**
在哪里	本菲	比较	这	故事	的	-	和	他的	儿子	普鲁	.

本菲将耶耶提和他的儿子普鲁的故事进行了比较。

['bɛn.fi] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] [ai] . - .
Benfey **Panchatantra** **I** **.** **436** **.**
本菲 《五卷书》 我 . - .

班菲《五卷书》第一卷 436。

['bɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['griːxɪʃə] ['mɛːrçən] , [peɪdʒ] - , ['menʃnz] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələ(r)] ['stɔːri] ,
Bernhard **Schmidt** **in** **his** **Griechische** **Märchen** **,** **page** **37** **,** **mentions** **a** **very** **similar** **story** **,**
伯恩哈德 施密特 在 他的 希腊语 童话 , 页 - , 提及 一个 非常 相似的 故事 ,

Bernhard Schmidt 在他的《Griechische Märchen》第 37 页中提到了一个非常相似的故事，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'nekts] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [æl'kestis] .
which **he** **connects** **with** **that** **of** **Admetos** **and** **Alkestis** **.**
哪个 他 连接 和 那 的 - 和 阿尔克斯蒂斯 .

他将阿德墨托斯和阿尔刻提斯联系起来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] ['bæləd] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [nemd] ['dʒænɪs] , [ðə; ði] ['əʊnli] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peərənts] ,
In **a** **popular** **ballad** **of** **Trebisond** **,** **a** **young** **man** **named** **Jannis** **,** **the** **only** **son** **of** **his** **parents** **,**
在 一个 受欢迎的 民谣 的 - , 一个 年轻的 男人 命名 詹尼斯 , 这 仅有的 儿子 的 他的 父母 ,

在特雷比松的一首流行民谣中，一个名叫詹尼斯的年轻人，是父母唯一的儿子，

[ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] , [wen] ['keərən] ['kʌmz] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] .
is **about** **to** **be** **married** **,** **when** **Charon** **comes** **to** **fetch** **him** **.**
是 关于 到 是 已婚 , 什么时候 卡戎 来 到 拿来 他 .

正当他即将结婚时，冥河摆渡人卡戎前来接他。

[hiː; hi] ['sʌplikeit] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] , [huː] [əb'teɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] [speəd] ,
He **supplicates** **St** **.** **George** **,** **who** **obtains** **for** **him** **the** **concession** **,** **that** **his** **life** **may** **be** **spared** **,**
他 恳求者 英石 . 乔治 , WHO 获得 为了 他 这 让步 , 那 他的 生活 可能 是 幸存 ,

他恳求圣乔治，圣乔治为他求得宽恕，使他得以保全性命。

[ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [hɑːf] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [laɪf] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
in **case** **his** **father** **will** **give** **him** **half** **the** **period** **of** **life** **still** **remaining** **to** **him** **.**
在 案件 他的 父亲 将要 给 他 一半 这 时期 的 生活 仍然 其余的 到 他 .

如果他父亲愿意把剩余寿命的一半给他的话。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [rɪ'fjuːzɪz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
His **father** **refuses** **,** **and** **in** **the** **same** **way** **his** **mother** **.**
他的 父亲 拒绝 , 和 在 这 相同的 方式 他的 母亲 .

他的父亲拒绝了，他的母亲也同样拒绝了。

[æt; ət] [lɑːst] [hɪz; ɪz] [bɪ'trəʊðd] [gɪvz] [hɪm] [hɑːf] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒtid] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [teɪks] [pleɪs] .
At **last** **his** **betrothed** **gives** **him** **half** **her** **allotted** **period** **of** **life** **,** **and** **the** **marriage** **takes** **place** **.**
在 最后的 他的 未婚妻 给予 他 一半 她 分配 时期 的 生活 , 和 这 婚姻 需要 地方 .

最终，他的未婚妻将自己一半的生命给了他，婚礼得以举行。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['ruːruː] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [siː] - ,
The **story** **of** **Ruru** **is** **found** **in** **the** **Ádiparva** **of** **the** **Mahábhárata** **,** **see** **Lévêque** **,**
这 故事 的 ruru 是 成立 在 这 - 的 这 - , 看 - ,

Ruru 的故事记载于《摩诃婆罗多》的《初篇》中，参见 Lévêque 的著作。

[miːθs] [et] - [diː] [-] , [ˌpiː ˈpiː] . - , [ænd; ənd] - .
Mythes et Légendes de l'Inde , pp . 278 , and 374 .
神话 等 - 德 印度 , pp . - , 和 - .

Mythes et Légendes de l'Inde，第 278 页和 374 页。

[bʊk] [θriː] .
Book III .
书 三、 .

第三卷。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [ɛksˈviː] .
Chapter XV .
章 十五 .

第十五章

[ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv][ˈɒbstək(ə)lz] [huːz] [ˈfeɪvə(r)] , [ai] [wiːn] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] Creator1
Honour to that conqueror of obstacles whose favour , I ween , even the Creator1
荣誉 到 那 征服者 的 障碍 谁 偏爱 , 我 温 , 甚至 这 Creator1
[imˈplɔː] ,
implored ,
恳求 ,

向这位克服重重困难的人致敬，我想，就连造物主也曾恳求他的恩惠。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [əˈkʌmplɪʃ] [ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪˈðaʊt] [let] [ɔː(r)]
in order that he might accomplish the creation of the world without let or
在 命令 那 他 可能 完成 这 创建 的 这 世界 没有 让 或者
[ˈhɪndrəns] .
hindrance .
障碍 .

以便他能够毫无阻碍地完成世界的创造。

[ðæt] [faɪv] - [ˈæɹəʊd] [gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [ˈkɒŋkəz] [ðə; ði] [wɜːld] , [æt; ət] [huːz] [kəˈmɑːnd] [ˈiːv(ə)n][ˈʃiːvə]
That five - arrowed god of love conquers the world , at whose command even Śiva
那 五 - 带箭头 上帝 的 爱 征服者 这 世界 , 在 谁 命令 甚至 湿婆
[ˈtrembəlz] ,
trembles ,
颤抖 ,

那位五箭之爱神征服了世界，就连湿婆神也会在他面前颤抖。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈbreɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] .
when he is being embraced by his beloved .
什么时候 他 是 存在 拥抱 经过 他的 心爱 .

当他被心爱的人拥抱时。

[ðʌs] [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] - ,
Thus having obtained Vásavadattá ,
因此 拥有 获得 - ,

如此便得了瓦萨瓦达塔，

[ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] [ˈgrædʒuəli] [bɪˈkeɪm] [məʊst] [ɪkˈskluːsɪvli] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv]
that king of Vatsa gradually became most exclusively devoted to the pleasure of
那 国王 的 瓦察 逐步地 成为 最多 只 奉献 到 这 乐趣 的
[hɜː(r); hə(r)] [səˈsaɪəti] .
her society .
她 社会 .

瓦察国王逐渐变得完全沉迷于取悦他的同胞。

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[praɪm]	['mɪnɪstə(r)]	-	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['dʒen(ə)rəl]	-	,
But	**his**	**prime**	**minister**	**Yaugandharáyaṇa**	**,**	**and**	**his**	**general**	**Rumaṇvat**	**,**
但	他的	主要的	部长	-	,	和	他的	一般的	-	,

但是他的首相尤甘达拉亚纳和他的将军鲁曼瓦特，

[ʌp'held]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	[ðə; ði]	['bɜːd(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['empaɪə(r)]	.
upheld	**day**	**and**	**night**	**the**	**burden**	**of**	**his**	**empire**	**.**
维持	天	和	夜晚	这	负担	的	他的	帝国	.

日夜扛起帝国的重担。

[ænd; ənd]	[wʌns]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ðə; ði]	['mɪnɪstə(r)]	-	,	[fʊl]	[ɒv; əv]	[æŋ'zaɪəti]	,
And	**once**	**upon**	**a**	**time**	**the**	**minister**	**Yaugandharáyaṇa**	**,**	**full**	**of**	**anxiety**	**,**
和	一次	之上	一个	时间	这	部长	-	,	满的	的	焦虑	,

从前，大臣尧甘达拉亚纳忧心忡忡，

[brɔːt]	-	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	[æt; ət]	[naɪt]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	[æz; əz]	[f'ɒləʊz]	:
brought	**Rumaṇvat**	**to**	**his**	**house**	**at**	**night**	**and**	**said**	**to**	**him**	**as**	**follows**	**:**
带来	-	到	他的	房子	在	夜晚	和	说	到	他	作为	跟随	:

夜里，他把鲁曼瓦特带回家，并对他说：

“	[ðɪs]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	[ɪz]	[sprʌŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	-	[reɪs]	,
“	**This**	**lord**	**of**	**Vatsa**	**is**	**sprung**	**from**	**the**	**Páṇḍava**	**race**	**,**
“	这	主	的	瓦察	是	弹簧	从	这	-	种族	,

“这位伐蹉王出身于般度族，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɜːθ]	[ɪz]	[hɪz; ɪz]	[baɪ]	[hə'redɪt(ə)ri]	[dɪ'sent]	,	[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	['sɪti]	[nemd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['elɪfənt]	.	[ˌtuː'tuː]
and	**the**	**whole**	**earth**	**is**	**his**	**by**	**hereditary**	**descent**	**,**	**as**	**also**	**the**	**city**	**named**	**of**	**the**	**elephant**	**.**	**2**
和	这	所有的	地球	是	他的	经过	遗传	下降	,	作为	还	这	城市	命名	的	这	大象	.	2

整个地球，连同那座以象命名的城市，都是他的世袭领地。

[ɔːl]	[ðiːz]	[ðɪs]	[kɪŋ]	[hæz; həz]	[ə'bændənd]	[nɒt]	['biːɪŋ]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	['meɪkɪŋ]	['kɔŋkwests]	,
All	**these**	**this**	**king**	**has**	**abandoned**	**not**	**being**	**desirous**	**of**	**making**	**conquests**	**,**
全部	这些	这	国王	有	弃	不是	存在	渴望	的	制作	征服	,

这位国王放弃了这一切，因为他并不渴望征服。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəm]	[hæz; həz]	[səʊ]	[bɪ'kʌm]	[kən'faɪnd]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[wʌn]	[smɔːl]	['kɔːnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
and	**his**	**kingdom**	**has**	**so**	**become**	**confined**	**to**	**this**	**one**	**small**	**corner**	**of**	**the**	**earth**	**.**
和	他的	王国	有	所以	变得	受限	到	这	一	小的	角落	的	这	地球	.

他的王国就这样局限于了地球的这一小片角落。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	['sɜːt(ə)nli]	[rɪ'meɪnz]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	['wɪmɪn]	,	[waɪn]	[ænd; ənd]	['hʌntɪŋ]	,
For	**he**	**certainly**	**remains**	**devoted**	**to**	**women**	**,**	**wine**	**and**	**hunting**	**,**
为了	他	当然	遗迹	奉献	到	女性	,	葡萄酒	和	打猎	,

因为他依然对女人、美酒和狩猎情有独钟。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	['delɪgeɪtɪd]	[tuː; tə]	[juː 'es]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['djuːti]	[ɒv; əv]	['θɪŋkɪŋ]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəm]	.
and	**he**	**has**	**delegated**	**to**	**us**	**all**	**the**	**duty**	**of**	**thinking**	**about**	**his**	**kingdom**	**.**
和	他	有	委托	到	我们	全部	这	责任	的	思维	关于	他的	王国	.

他已将思考他的国度的责任委托给我们所有人。

[səʊ]	[wiː; wi]	[baɪ]	['aʊə(r)]	[əʊn]	[ɪn'telɪdʒəns]	[mʌst; məst]	[teɪk]	[sʌtʃ]	[steps]	,
So	**we**	**by**	**our**	**own**	**intelligence**	**must**	**take**	**such**	**steps**	**,**
所以	我们	经过	我们的	自己的	智力	必须	拿	这样的	步骤	,

因此，凭借我们自身的智慧，我们必须采取这样的措施。

[æz; əz] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] , [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz]
as that he shall obtain the empire of the whole earth , which is his
作为 那 他 将 获得 这 帝国 的 这 所有的 地球 , 哪个 是 他的
[hə'redɪt(ə)ri] [raɪt] .
hereditary right .
遗传 正确的 .

因为他必将获得统治全世界的帝国，这是他与生俱来的权利。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [ðɪs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ig'zibitid] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːz] ,
For , if we do this , we shall have exhibited devotion to his cause ,
为了 , 如果 我们 做 这 , 我们 将 有 展出 虔诚 到 他的 原因 ,

因为如果我们这样做，我们就表明了我们对他事业的忠诚。

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] ['aʊə(r)]['djuːti][æz; əz] ['mɪnɪstər] ; [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [θɪŋ] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ]
and performed our duty as ministers ; for every thing is accomplished by
和 执行 我们的 责任 作为 部长们 ; 为了 每一个 事物 是 完成 经过
['ɪntəlekt] ,
intellect ,
智力 ,

我们尽到了作为大臣的职责；因为万事都是靠智慧成就的。

[ænd; ənd][ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] :
and in proof of this listen to the following tale :
和 在 证明 的 这 听 到 这 下列的 故事 :

为了证明这一点，请听下面的故事：

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['klevə(r)] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Story of the clever physician .
故事 的 这 聪明的 医生 .

这位聪明医生的故事。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - ,
Once on a time there was a king named Mahásena ,
一次 在 一个 时间 那里 曾是 一个 国王 命名 - ,

从前有一位国王名叫摩诃塞那，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [kɪŋ] [fɑː(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][hɪm][ɪn]['paʊə(r)] .
and he was attacked by another king far superior to him in power .
和 他 曾是 遭到攻击 经过 其他 国王 远的 优越的 到 他 在 力量 .

他遭到了另一位实力远胜于他的国王的攻击。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪnɪstər] [met] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv]
Then the king's ministers met together , and in order to prevent the ruin of
然后 这 国王的 部长们 遇见 一起 , 和 在 命令 到 防止 这 废墟 的
[hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] ,
his interests ,
他的 兴趣 ,

于是国王的大臣们聚集在一起，为了防止国王的利益受到损害，

- [wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðæt] ['enəmi] .
Mahásena was persuaded by them to pay tribute to that enemy .
- 曾是 被说服 经过 他们 到 支付 贡 到 那 敌人 .

他们说服了摩诃塞那向敌人进贡。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] ['trɪbjuːt] , [ðæt] ['hɔːti] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'flɪktɪd] ,
And after he had paid tribute , that haughty king was exceedingly afflicted ,
和 后 他 有 有薪酬的 贡 ， 那 傲慢 国王 曾是 非常 受苦的 ，
['θɪŋkɪŋ] [-]
thinking [102]
思维 [-]

进贡之后，那位傲慢的国王非常痛苦，心想[102]

[tuː; tə] [hɪm'self] , “ [waɪ] [hæv; həv][aɪ] [meɪd] [səb'mɪʃn] [tuː; tə][maɪ] ['enəmi] ?
to himself , “ Why have I made submission to my enemy ?
到 他自己 ， “ 为什么 有 我 制成 提交 到 我的 敌人 ？

我心想：“我为什么向我的敌人屈服呢？”

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [kɔːzd] [æn; ən] ['æbses] [tuː; tə] [fɔːm] [ɪn][hɪz; ɪz]['vaɪt(ə)lz] ,
” And his sorrow on that account caused an abscess to form in his vitals ,
” 和 他的 悲哀 在 那 帐户 导致 一个 脓肿 到 形式 在 他的 命脉 ，

“因此，他极度悲伤，导致体内重要部位形成脓肿。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['pʊld] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['æbses] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət]
and he was so pulled down by the abscess that at last he was at
和 他 曾是 所以 拉 向下 经过 这 脓肿 那 在 最后的 他 曾是 在
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] .
the point of death .
这 观点 的 死亡 .

脓肿使他病情急剧恶化，最终濒临死亡。

[ðen] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [waɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðæt] [keɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kjʊəd] [baɪ]
Then a certain wise physician considering that that case could not be cured by
然后 一个 肯定 明智的 医生 考虑 那 那 案件 可以 不是 是 治愈 经过
['medsn; 'medɪsn] ,
medicine ,
药品 ，

一位睿智的医生认为这种情况无法用药物治愈，

[sed] ['fɔːlsli] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] ; “ [əʊ] [kɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] [ded] .
said falsely to that king ; “ O king , your wife is dead .
说 错误地 到 那 国王 ； “ 哦 国王 ， 你的 妻子 是 死的 .

对那位国王谎称：“国王啊，您的妻子死了。”

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
” When he heard that , the king suddenly fell on the ground ,
” 什么时候 他 听到 那 ， 这 国王 突然 跌倒 在 这 地面 ，

“国王听到这话，突然倒在了地上。”

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['vaɪələns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [griːf] , [ðə; ði] ['æbses] [bɜːst] [ɒv; əv] [ɪt'self]
and owing to the excessive violence of his grief , the abscess burst of itself
和 欠款 到 这 过多的 暴力 的 他的 悲伤 ， 这 脓肿 爆裂 的 本身
.
.
.

由于悲痛过度，脓肿自行破裂了。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] ,
And so the king recovered from his disease ,
和 所以 这 国王 恢复 从 他的 疾病 ，

于是国王康复了。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ðæt] [kwiːn] [ðə; ði] ['pleʒəz] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] ,
and long enjoyed in the society of that queen the pleasures he desired ,
和 长的 享受 在 这 社会 的 那 女王 这 快乐 他 想要的 ，

他长久以来都尽情享受着与女王在一起的时光，获得了他渴望的一切快乐。

[ænd; ənd]	[ˈkɔŋkə]	[hɪz; ɪz]	[ˈenəmɪz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[tɜːn]	.	[θriː]
and	**conquered**	**his**	**enemies**	**in**	**his**	**turn**	**.**	**3**
和	征服	他的	敌人	在	他的	转动	.	3

随后，他也征服了他的敌人。3

“	[səʊ]	,	[æz; əz]	[ðæt]	[fɪˈzɪʃ(ə)n]	[dɪd]	[hɪz; ɪz]	[kɪŋ]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[tɜːn]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[ˈwɪzdəm]	,
“	**So**	**,**	**as**	**that**	**physician**	**did**	**his**	**king**	**a**	**good**	**turn**	**by**	**his**	**wisdom**	**,**
“	所以	,	作为	那	医生	做过	他的	国王	一个	好的	转动	经过	他的	智慧	,

“所以，那位医生凭借他的智慧为国王做了一件好事，

[let]	[ˌjuː ˈes]	[ˈɔːlsəʊ]	[duː; də]	[ˈaʊə(r)]	[kɪŋ]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[tɜːn]	,
let	**us**	**also**	**do**	**our**	**king**	**a**	**good**	**turn**	**,**
让	我们	还	做	我们的	国王	一个	好的	转动	,

让我们也为国王做点好事吧。

[let]	[ˌjuː ˈes]	[geɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[ðə; ði]	[ˈempaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
let	**us**	**gain**	**for**	**him**	**the**	**empire**	**of**	**the**	**earth**	**.**
让	我们	获得	为了	他	这	帝国	的	这	地球	.

让我们为他夺取地上的帝国。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðɪs]	[ˌʌndəˈteɪkɪŋ]	[ˈaʊə(r)]	[ˈəʊnli]	[ˈædvəsəri]	[ɪz]	-	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˈmægəˌdə]	;
And	**in**	**this**	**undertaking**	**our**	**only**	**adversary**	**is**	**Pradyota**	**,**	**the**	**king**	**of**	**Magadha**	**;**
和	在	这	承诺	我们的	仅有的	对手	是	-	,	这	国王	的	摩揭陀	;

在这项事业中，我们唯一的对手是摩揭陀国王普拉迪奥塔；

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[fəʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[rɪə(r)]	[ðæt]	[ɪz]	[ˈɔːlweɪz]	[əˈtækɪŋ]	[ˌjuː ˈes]	[bɪˈhaɪnd]	.
for	**he**	**is**	**a**	**foe**	**in**	**the**	**rear**	**that**	**is**	**always**	**attacking**	**us**	**behind**	**.**
为了	他	是	一个	敌人	在	这	后部	那	是	总是	攻击	我们	在后面	.

因为他是潜伏在后方的敌人，总是从背后攻击我们。

[səʊ]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[ɑːsk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈaʊə(r)]	[ˈsɒvrɪn]	[ðæt]	[pɜːl]	[ɒv; əv]	[prɪnˈsesɪs]	,	[hɪz; ɪz]	[ˈdɔːtə(r)]	,	[nemd]	-	.
So	**we**	**must**	**ask**	**for**	**our**	**sovereign**	**that**	**pearl**	**of**	**princesses**	**,**	**his**	**daughter**	**,**	**named**	**Padmávatí**	**.**
所以	我们	必须	问	为了	我们的	主权	那	珍珠	的	公主们	,	他的	女儿	,	命名	-	.

所以我们必须向我们的君主祈求那位公主中的明珠，他的女儿，名叫帕德玛瓦蒂。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ˈaʊə(r)]	[ˈklevənəs]	[wiː; wi]	[wɪl]	[kənˈsiːl]	-	[ˈsʌmweə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ˈsetɪŋ]	[ˈfaɪə(r)]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[haʊs]	,
And	**by**	**our**	**cleverness**	**we**	**will**	**conceal**	**Vásavadattá**	**somewhere**	**,**	**and**	**setting**	**fire**	**to**	**her**	**house**	**,**
和	经过	我们的	聪明才智	我们	将要	隐藏	-	某处	,	和	环境	火	到	她	房子	,

凭借我们的聪明才智，我们将把瓦萨瓦达塔藏在某个地方，并放火烧毁她的房子。

[wiː; wi]	[wɪl]	[gɪv]	[aʊt]	[ˈevriweə(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[ɪz]	[bɜːnt]	.
we	**will**	**give**	**out**	**everywhere**	**that**	**the**	**queen**	**is**	**burnt**	**.**
我们	将要	给	出去	到处	那	这	女王	是	烧焦的	.

我们会到处宣扬女王被烧死的消息。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn]	[nəʊ]	[ˈʌðə(r)]	[keɪs]	[wɪl]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˈmægəˌdə]	[gɪv]	[hɪz; ɪz]	[ˈdɔːtə(r)]	[tuː; tə]	[ˈaʊə(r)]	[ˈsɒvrɪn]	,
For	**in**	**no**	**other**	**case**	**will**	**the**	**king**	**of**	**Magadha**	**give**	**his**	**daughter**	**to**	**our**	**sovereign**	**,**
为了	在	不	其他	案件	将要	这	国王	的	摩揭陀	给	他的	女儿	到	我们的	主权	,

除此之外，摩揭陀国王绝不会将女儿嫁给我们的君主。

[fɔː(r); fə(r)]	[wen]	[ai]	[rɪˈkwestɪd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[duː; də]	[səʊ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[ˈfɔːmə(r)]	[əˈkeɪʒ(ə)n]	,
for	**when**	**I**	**requested**	**him**	**to**	**do**	**so**	**on**	**a**	**former**	**occasion**	**,**
为了	什么时候	我	请求	他	到	做	所以	在	一个	以前的	场合	,

因为之前我曾要求他这样做过，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] — - [ai] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [huːm] [ai] [lʌv] [mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪ'self] ,
he answered — ' I will not give my daughter , whom I love more than myself ,
他 回答 — - 我 将要 不是 给 我的 女儿 , 谁 我 爱 更多的 比 我 ,

他回答说：“我不会放弃我的女儿，我爱她胜过爱我自己，

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['pæʃənətli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf]
to the king of Vatsa , for he is passionately attached to his wife
到 这 国王 的 瓦察 , 为了 他 是 热情地 随附的 到 他的 妻子
- .
Vásavadattá .
- .

献给伐察王，因为他深爱着他的妻子伐沙婆达塔。

- [mɔːr'əʊvə(r)] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][ə'laɪv] ,
' Moreover , as long as the queen is alive ,
- 而且 , 作为 长的 作为 这 女王 是 活 ,

此外，只要女王在世，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [wɪl] [nɒt] ['mæri] ['eni] [wʌn] [els] ;
the king of Vatsa will not marry any one else ;
这 国王 的 瓦察 将要 不是 结婚 任何 一 别的 ;

跋蹉国王不会娶其他女子为妻；

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɪz] [wʌns] [spred] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [bɜːnt] , [ɔːl] [wɪl] [sək'siːd] .
but if a report is once spread that the queen is burnt , all will succeed .
但 如果 一个 报告 是 一次 传播 那 这 女王 是 烧焦的 , 全部 将要 成功 .

但是，一旦传出女王被烧死的消息，所有人就会成功。

[ænd; ənd] [wen] - [ɪz] [sɪ'kjʊəd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] ['mærɪdʒ]
And when Padmávatí is secured , the king of Magadha will be our marriage
和 什么时候 - 是 安全 , 这 国王 的 摩揭陀 将要 是 我们的 婚姻
[kə'nekʃn] ,
connection ,
联系 ,

等帕德玛瓦蒂（Padmávatí）被征服后，摩揭陀国王将成为我们的姻亲。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ə'tæk] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] , [bʌt; bət] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['aʊə(r)]['ælaɪ] .
and will not attack us in the rear , but will become our ally .
和 将要 不是 攻击 我们 在 这 后部 , 但 将要 变得 我们的 盟友 .

他们不会从后方攻击我们，反而会成为我们的盟友。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['iːstən] ['kwɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [djuː]
Then we will march to conquer the eastern quarter , and the others in due
然后 我们 将要 行进 到 征服 这 东 四分之一 , 和 这 其他的 在 到期的
[sək'seʃ(ə)n] ,
succession ,
演替 ,

然后我们将进军征服东部地区，其他地区也将陆续征服。

[səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][ɔːl] [ðɪs] [ɜːθ] .
so we shall obtain for the king of Vatsa all this earth .
所以 我们 将 获得 为了 这 国王 的 瓦察 全部 这 地球 .

所以，我们将为跋蹉王获得这片土地。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][ɪg'zɜːt] [ɑː'selvz] , [ðɪs] [kɪŋ] [wɪl] [əb'teɪn] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
And if we only exert ourselves , this king will obtain the dominion of the earth
和 如果 我们 仅有的 发挥 我们自己 , 这 国王 将要 获得 这 统治权 的 这 地球
,
,
,

只要我们努力，这位君王就能统治全地。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [vɔɪs] [prɪ'dɪktɪd] [ðɪs] .
for long ago a divine voice predicted this .
为了 长的 前 一个 神圣的 嗓音 预测 这 .

很久以前，神的声音就预言了这件事。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪnɪstə(r)] - ,
” When Rumaṇvat heard this speech from the great minister Yaugandharáyaṇa ,
” 什么时候 - 听到 这 演讲 从 这 伟大的 部长 - ,

“当鲁曼瓦特听到伟大的大臣尧甘达拉亚纳的这番话时，

[hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [plæn] [wʊd] ['kʌvə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] ['rɪdɪkjuːl] ,
he feared that the plan would cover them with ridicule ,
他 害怕 那 这 计划 会 覆盖 他们 和 嘲笑 ,

他担心这个计划会让他们沦为笑柄。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [dɪ'sepʃn] ['præktɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] -
and so he said to him — “ Deception practised for the sake of Padmávatí
和 所以 他 说 到 他 — “ 欺骗 已实践 为了 这 清酒 的 -
[mait] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [bəuθ] ;
might some day be to the ruin of us both ;
可能 一些 天 是 到 这 废墟 的 我们 两个都 ;

于是他对他说：“为了帕德玛瓦蒂而进行的欺骗，或许有一天会给我们俩带来毁灭；

” [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] :
” in proof of this , listen to the following tale :
” 在 证明 的 这 , 听 到 这 下列的 故事 :

为了证明这一点，请听下面的故事：

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [ə'setɪk] .
Story of the hypocritical ascetic .
故事 的 这 虚伪 苦行僧 .

虚伪苦行僧的故事。

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gændʒiːz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - ;
On the bank of the Ganges there is a city named Mákandiká ;
在 这 银行 的 这 恒河 那里 是 一个 城市 命名 - ;

在恒河岸边有一座城市，名叫马坎迪卡；

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'setɪk] [huː] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [vaʊ] [ɒv; əv] ['saɪləns]
in that city long ago there was a certain ascetic who observed a vow of silence
在 那 城市 长的 前 那里 曾是 一个 肯定 苦行僧 WHO 观察到 一个 发誓 的 沉默
,
,
,

很久以前，在那座城市里，有一位苦行僧，他恪守着沉默的誓言。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] ['həʊli] ['begəz] ,
and he lived on alms , and surrounded by numerous other holy beggars ,
和 他 居住地 在 施舍 , 和 包围 经过 很多的 其他 圣 乞丐 ,

他靠乞讨为生，身边还有许多其他虔诚的乞丐。

[dwelt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɒnəst(ə)ri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['priːsɪŋkts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɑːdz] ['temp(ə)l] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [
dwelt in a monastery within the precincts of a god's temple where he had [
居住 在 一个 修道院 之内 这 辖区 的 一个 神的 寺庙 在哪里 他 有 [
-]
103]
-]

他住在神庙内的一座修道院里，在那里他[103]

['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] .

taken up his abode .

已采取 向上 他的 住所 .

他安顿了下来。

[wʌns] , [wen] [hiː; hi] ['entəd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɜːrtʃənts] [haʊs] [tuː; tə] [beg] ,

Once , when he entered a certain merchant's house to beg ,

一次 , 什么时候 他 进入 一个 肯定 商人的 房子 到 求 ,

有一次，他进一位商人的家里乞讨，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ɑːmz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,

he saw a beautiful maiden coming out with alms in her hand ,

他 锯 一个 美丽的 少女 未来 出去 和 施舍 在 她 手 ,

他看见一位美丽的少女手里拿着施舍品走了出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑːskl] ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɒz; wəz] ['smɪtn] [wɪð] [lʌv]

and the rascal seeing that she was wonderfully beautiful was smitten with love

和 这 恶棍 看到 那 她 曾是 太棒了 美丽的 曾是 迷恋 和 爱

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] “ [ɑː] !

and exclaimed “ Ah !

和 惊呼 “ 啊 !

那个无赖看到她美得惊人，就坠入了爱河，惊呼道：“啊！”

[ɑː] !

Ah !

啊 !

啊!

[ə'læs] !

Alas !

唉 !

唉!

” [ænd; ənd] [ðæt] ['mɜːtʃənt] [ˌəʊvər'hɜːrd] [hɪm] .

” And that merchant overheard him .

” 和 那 商人 无意中听到 他 .

“那个商人正好听到了他的话。”

[ðen] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] ;

Then taking the alms he had received , he departed to his own house ;

然后 采取 这 施舍 他 有 已收到 , 他 已离开 到 他的 自己的 房子 ;

然后，他带着收到的施舍，回了自己的家去；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [went] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] ,

and then the merchant went there and said to him in his astonishment ,

和 然后 这 商人 去 那里 和 说 到 他 在 他的 惊讶 ,

于是商人去了那里，惊讶地对他说：

— “ [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [deɪ] ['sʌd(ə)nli] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [vaʊ] [ɒv; əv] ['saɪləns] [ænd; ənd] [seɪ] [wɒt]

— “ Why did you to - day suddenly break your vow of silence and say what

— “ 为什么 做过 你 到 - 天 突然 休息 你的 发誓 的 沉默 和 说 什么

[juː; jʊ] [dɪd] ?

you did ?

你 做过 ?

—“你今天为什么突然打破沉默的誓言，说出这样的话？”

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [ðə; ði] [ə'setɪk] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] — “ [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]

” When he heard that , the ascetic said to the merchant — “ This daughter of

” 什么时候 他 听到 那 , 这 苦行僧 说 到 这 商人 — “ 这 女儿 的

[jɔːz] [hæz; həz] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] ;

yours has inauspicious marks ;

你的 有 不祥 标记 ;

“听到这话，苦行僧对商人说：‘你这个女儿身上有不吉利的征兆；

[wen] [ʃiː; ʃi] ['mæriz] , [juː; jʊ] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] ['perɪʃ] , [waɪf] , [sʌnz] , [ænd; ənd] [ɔːl] .
when she marries , you will undoubtedly perish , wife , sons , and all .
什么时候 她 结婚 , 你 将要 无疑 沦 , 妻子 , 儿子们 , 和 全部 .

她出嫁后，你、你的妻子、你的儿子，以及你们全家，都必将灭亡。

[səʊ] , [wen] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [ai][wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [dɪ'vəʊtɪd]
So , when I saw her , I was afflicted , for you are my devoted
所以 , 什么时候 我 锯 她 , 我 曾是 受苦的 , 为了 你 是 我的 奉献
[əd'hɪərənt] ;
adherent ;
信徒 ;

所以，当我见到她时，我感到很痛苦，因为你是我忠实的追随者；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ai] [brəʊk] ['saɪləns] [ænd; ənd] [sed] [wɒt] [ai][dɪd]
and thus it was on your account that I broke silence and said what I did
和 因此 它 曾是 在 你的 帐户 那 我 打破 沉默 和 说 什么 我 做过
.
:
.

正因为你，我才打破沉默，说出了那些话。

[səʊ] [pleɪs] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [jɔːz] [baɪ] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt] ,
So place this daughter of yours by night in a basket ,
所以 地方 这 女儿 的 你的 经过 夜晚 在 一个 篮子 ,

所以，晚上把你的女儿放在篮子里。

[ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [lait] , [ænd; ənd] [set] [hɜː(r); hə(r)] [ə'drɪft] [ɒn]
on the top of which there must be a light , and set her adrift on
在 这 顶部 的 哪个 那里 必须 是 一个 光 , 和 放 她 漂流 在
[ðə; ði]['gændʒiːz] .
the Ganges .
这 恒河 .

船顶必须点亮一盏灯，然后让她顺着恒河漂流。

” [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [sed] , “ [səʊ][ai] [wɪl] , ” [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ,
” The merchant said , “ So I will , ” and went away ,
” 这 商人 说 , “ 所以 我 将要 , ” 和 去 离开 ,

商人说：“好的，我会的。”然后就走了。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi][dɪd][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][duː; də][aʊt][ɒv; əv][pjʊə(r)][fɪə(r)]
and at night he did all he had been directed to do out of pure fear
和 在 夜晚 他 做过 全部 他 有 到过 指导 到 做 出去 的 纯的 害怕
.
:
.

到了晚上，他出于恐惧，按照指示做了所有事情。

[ðə; ði]['tɪmɪd][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [ˌʌnrɪ'flektɪŋ] .
The timid are ever unreflecting .
这 胆小 是 曾经 不加反思 .

胆小的人总是缺乏反思。

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɑːt] [sed] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pjuːp(ə)lz] , “ [gəʊ][tuː; tə]
The hermit for his part said at that time to his own pupils , “ Go to
这 隐士 为了 他的 部分 说 在 那 时间 到 他的 自己的 学生 , “ 去 到
[ðə; ði]['gændʒiːz] ,
the Ganges ,
这 恒河 ,

当时，隐士对自己的学生们说：“去恒河边吧，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] ['fləʊtɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and when you see a basket floating along with a light on the top of it ,
和 什么时候 你 看 一个 篮子 漂浮的 沿着 和 一个 光 在 这 顶部 的 它 ，

当你看到一个篮子漂浮在水面上，篮子顶部亮着灯时，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ['siːkrətli] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌɪn'saɪd] .
bring it here secretly , but you must not open it , even if you hear a noise inside .
带来 它 这里 偷偷 ， 但 你 必须 不是 打开 它 ， 甚至 如果 你 听到 一个 噪音 里面 .

偷偷把它带到这里，但即使听到里面有动静，也绝对不能打开。

” [ðeɪ] [sed] , “ [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][səʊ] , ” [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [went] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['gændʒiːz] ,
” They said , “ We will do so , ” and off they went ; but before they reached the Ganges ,
” 他们 说 ， “ 我们 将要 做 所以 ， ” 和 离开 他们 去 ； 但 前 他们 达到 这 恒河 ，

他们说：“我们会这么做的。”然后就出发了；但是，在他们到达恒河之前，

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [prɪns] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [beɪð] .
strange to say , a certain prince went into the river to bathe .
奇怪的 到 说 ， 一个 肯定 王子 去 进入 这 河 到 洗澡 .

说来奇怪，某位王子竟然下河沐浴。

[hiː; hi] ['siːɪŋ] [ðæt] ['bɑːskɪt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [hæd; həd] [θrəʊn] [ɪn] ,
He seeing that basket , which the merchant had thrown in ,
他 看到 那 篮子 ， 哪个 这 商人 有 抛掷 在 ，

他看到商人扔进去的那个篮子，

[baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [gɒt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
by the help of the light on it , got his servants to fetch it for him ,
经过 这 帮助 的 这 光 在 它 ， 得到 他的 仆人 到 拿来 它 为了 他 ，

他借着灯的光，让仆人去把它取来。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
and immediately opened it out of curiosity .
和 立即地 打开 它 出去 的 好奇心 .

出于好奇，他立刻打开了它。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɑːt] - [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [gɜːl] ,
And in it he saw that heart - enchanting girl ,
和 在 它 他 锯 那 心 - 妖娆 女孩 ，

他从中看到了那个令人心动的女孩，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][spɒt][baɪ][ðə; ði] - ['serəməni] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .
and he married her on the spot by the Gándharva ceremony of marriage .
和 他 已婚 她 在 这 点 经过 这 - 仪式 的 婚姻 .

他当场按照乾闼婆仪式与她结为夫妻。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][ðə; ði]['bɑːskɪt] [ə'drɪft] [ɒn][ðə; ði]['gændʒiːz] , [ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
And he set the basket adrift on the Ganges , exactly as it was before ,
和 他 放 这 篮子 漂流 在 这 恒河 ， 确切地 作为 它 曾是 前 ，

他把篮子像以前一样，放生到恒河上。

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][læmp][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [fɪəs] ['mʌŋki] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .
putting a lamp on the top of it , and placing a fierce monkey inside it .
推杆 一个 灯 在 这 顶部 的 它 ， 和 放置 一个 凶猛的 猴 里面 它 .

在它上面放一盏灯，里面放一只凶猛的猴子。

[ðə; ði] [prɪns] ['hævɪŋ] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] [ðæt] [pɜːl] [ɒv; əv] ['meidnz] ,
The prince having departed with that pearl of maidens ,
这 王子 拥有 已离开 和 那 珍珠 的 少女们 ,

王子带着那位绝世佳人离去后，

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [keɪm] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sɜːtʃ] , [ænd; ənd] [sɔː]
the pupils of the hermit came there in the course of their search , and saw
这 学生 的 这 隐士 来了 那里 在 这 课程 的 他们的 搜索 , 和 锯
[ðæt] ['bɑːskɪt] ,
that basket ,
那 篮子 ,

隐士的弟子们在寻找的过程中来到这里，看到了那个篮子。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪt] .
and took it up and carried it to the hermit .
和 采取 它 向上 和 携带 它 到 这 隐士 .

然后把它拿起来，带到了隐士那里。

[ðen] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] , [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Then he being delighted , said to them ,
然后 他 存在 高兴极了 , 说 到 他们 ,

他高兴起来，对他们说：

“ [ai] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ˌinkæn'teiʃən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] ,
“ I will take this upstairs and perform incantations with it alone ,
“ 我 将要 拿 这 楼上 和 履行 咒语 和 它 独自的 ,

“我会带着它上楼，独自用它念咒语。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][laɪ][ɪn] ['saɪləns] [ðɪs] [naɪt] .
but you must lie in silence this night .
但 你 必须 说谎 在 沉默 这 夜晚 .

但今晚你必须保持沉默。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'setɪk] [tʊk] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]
” When he had said this , the ascetic took the basket to the top of the
” 什么时候 他 有 说 这 , 这 苦行僧 采取 这 篮子 到 这 顶部 的 这
['mɒnəst(ə)ri] ,
monastery ,
修道院 ,

“说完这话，苦行僧就把篮子带到了寺院的顶上。”

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːgə(r)] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] .
and opened it , eager to behold the merchant's daughter .
和 打开 它 , 渴望的 到 看哪 这 商人的 女儿 .

他打开门，急切地想看看商人的女儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɒv; əv] ['terəb(ə)l] [ə'pɪərəns] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr][ænd; ənd]
And then a monkey of terrible appearance sprang out of it , 4 and
和 然后 一个 猴 的 糟糕的 外貌 弹簧 出去 的 它 , 4 和
[rʌʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'setɪk] ,
rushed upon the ascetic ,
匆忙 之上 这 苦行僧 ,

然后一只外形可怕的猴子从里面跳了出来，4 扑向苦行僧，

[laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'mɒrəl] [kən'dʌkt] [ɪn'kɑːnət] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] .
like his own immoral conduct incarnate in bodily form .
喜欢 他的 自己的 不道德 执行 体现 在 身体上的 形式 .

就像他自己的不道德行为化身为肉身一样。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn] [ɪts] ['fjʊəri] [ɪ'miːdiətli] [tɔː(r)] [ɒf] [wɪð] [ɪts] [tiːθ] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ə'setɪk] ,
The monkey in its fury immediately tore off with its teeth the nose of the wicked ascetic ,
这 猴 在 它是 愤怒 立即地 撕裂 离开 和 它是 牙齿 这 鼻子 的 这 邪恶 苦行僧 ，

猴子勃然大怒，立刻用牙齿撕下了邪恶苦行僧的鼻子。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɪð] [ɪts] [klɔːz] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['skɪlfl] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] ;
and his ears with its claws , as if it had been a skilful executioner ;
和 他的 耳朵 和 它是 爪子 ， 作为 如果 它 有 到过 一个 熟练 刽子手 ；

它的爪子抓伤了它的耳朵，仿佛它曾是一名技艺高超的刽子手；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ðə; ði] [ə'setɪk] [ræn] [ˌdaʊn'steəz] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] [bɪ'held] [hɪm] ,
and in that state the ascetic ran downstairs , and when his pupils beheld him ,
和 在 那 状态 这 苦行僧 跑 楼下 ， 和 什么时候 他的 学生 观看 他 ，

于是，这位苦行僧在这种状态下跑下楼，当他的学生们看到他时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [sə'pres] [ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] .
they could with difficulty suppress their laughter .
他们 可以 和 困难 压制 他们的 笑声 .

他们费了好大劲才忍住笑。

[ænd; ənd] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['evribɒdi] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [lɑːft] ['hɑːtɪli] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ,
And early next morning everybody heard the story , and laughed heartily , but the merchant was delighted ,
和 早期的 下一个 早晨 大家 听到 这 故事 ， 和 笑了 衷心地 ， 但 这 商人 曾是 高兴极了 ，

第二天一大早，大家都听到了这个故事，都哈哈大笑，而商人却很高兴。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [-]
and his daughter also , as she had [104]
和 他的 女儿 还 ， 作为 她 有 [-]

他的女儿也是如此，因为她[104]

[əb'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] .
obtained a good husband .
获得 一个 好的 丈夫 .

嫁了个好丈夫。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'setɪk] [meɪd] [hɪm'self] [rɪ'dɪkjələs] , [səʊ] [tuː] [meɪ] [wiː; wi] ['pɒsəbli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] - [stɒk] ,
And even as the ascetic made himself ridiculous , so too may we possibly become a laughing - stock ,
和 甚至 作为 这 苦行僧 制成 他自己 荒谬的 ， 所以 也 可能 我们 可能 变得 一个 笑 - 库存 ，

正如苦行僧让自己沦为笑柄一样，我们也可能成为笑柄。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪm'plɔɪ] [dɪ'siːt] , [ænd; ənd] [feɪl] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
if we employ deceit , and fail after all .
如果 我们 采用 欺骗 ， 和 失败 后 全部 .

如果我们使用欺骗手段，最终还是失败了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm] - [ɪn'vɒlvz] ['meni] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .
For the separation of the king from Vásavadattá involves many disadvantages .
为了 这 分离 的 这 国王 从 - 涉及 许多 缺点 .

国王与瓦萨瓦达塔分离会带来许多不利影响。

[wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [ðə; ði]['lætə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ;

When Rumaṇvat had said this to Yaugandharáyaṇa , the latter answered ;

什么时候 - 有 说 这 到 - , 这 后者 回答 ;

当鲁曼瓦特将这番话告诉尤甘达拉亚纳时，后者回答说：

“ [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [kæn; kən][wiː; wi] [kən'dʌkt] ['aʊə(r)] ['entəpraɪz] [sək'sesfəli] ,

“ In no other way can we conduct our enterprise successfully ,

“ 在 不 其他 方式 能 我们 执行 我们的 企业 成功地 ,

“除此之外，我们别无他法可以成功开展业务。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['entəpraɪz] ,

and if we do not undertake the enterprise ,

和 如果 我们 做 不是 承担 这 企业 ,

如果我们不承担这项事业，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wɪð] [ðɪs] [self] - [ɪn'dʌldʒənt] [kɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [luːz] ['iːv(ə)n] [wɒt] ['terətri] [wiː; wi]

it is certain that with this self - indulgent king we shall lose even what territory we

它 是 肯定 那 和 这 自己 - 放纵的 国王 我们 将 失去 甚至 什么 领土 我们

[hæv; həv] [gɒt] ;

have got ;

有 得到 ;

可以肯定的是，有了这个自私自利的国王，我们连现有的领土也会失去；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪtsmənʃɪp] [wɪl] [biː; bi]

and the reputation which we have acquired for statesmanship will be

和 这 名声 哪个 我们 有 获得 为了 政治家风范 将要 是

['tɑːnɪʃt] ,

tarnished ,

失去光泽 ,

我们苦心经营的政治家声誉将会受损。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][men] [huː] [ʃəʊ] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðeə(r)]

and we shall cease to be spoken of as men who shew loyalty to their

和 我们 将 停止 到 是 说 的 作为 男人 WHO 展示 忠诚 到 他们的

['sɒvrɪn] .

sovereign .

主权 .

我们将不再被视为效忠君主的人。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz][wʌn] [huː] [dɪ'pendz] [ɒn] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] ,

For when a king is one who depends on himself for success ,

为了 什么时候 一个 国王 是 一 WHO 取决于 在 他自己 为了 成功 ,

当一位君王依靠自身力量取得成功时，

[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] ['mɪəli] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ;

his ministers are considered merely the instruments of his wisdom ;

他的 部长们 是 经过考虑的 仅仅 这 仪器 的 他的 智慧 ;

他的大臣们仅仅被视为他智慧的工具；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mɔnəks] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]

and in the case of such monarchs you would not have much to do with

和 在 这 案件 的 这样的 君主 你 会 不是 有 很多 到 做 和

[ðeə(r)] [sək'ses] [ɔː(r)] ['feljər] .

their success or failures .

他们的 成功 或者 失败 .

对于这样的君主，他们的成败与你关系不大。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [kɪŋ] [dɪ'pendz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] ,

But when a king depends on his ministers for success ,

但 什么时候 一个 国王 取决于 在 他的 部长们 为了 成功 ,

但是，当一位国王的胜利依赖于他的大臣们时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] ['wɪzdəm] [ðæt] [ə'tʃiːvz] [hɪz; ɪz][endz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] [ɪn]

it is their wisdom that achieves his ends , and if they are wanting in

它 是 他们的 智慧 那 实现 他的 结束 , 和 如果 他们 是 想要 在

['entəpraɪz] ,

enterprise ,

企业 ,

是他们的智慧使他得以实现目标，如果他们缺乏进取心，

[hiː; hi][mʌst; məst][bɪd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] . [faɪv]

he must bid a long farewell to all hope of greatness . 5

他 必须 出价 一个 长的 告别 到 全部 希望 的 伟大 . 5

他必须与所有成就伟业的希望彻底告别。5

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][fɪə(r)][ðə; ði] [kwiːnz] ['fɑːðə(r)] - ,

But if you fear the queen's father Chaṇḍamahásena ,

但 如果 你 害怕 这 女王的 父亲 - ,

但如果你惧怕女王的父亲旃陀摩诃塞那，

[ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [duː; də]

I must tell you that he and his son and the queen also will do

我 必须 告诉 你 那 他 和 他的 儿子 和 这 女王 还 将要 做

[wɒt'evə(r)] [ai][bɪd][ðem; ðəm] .

whatever I bid them .

任何 我 出价 他们 .

我必须告诉你，他、他的儿子和王后也会听从我的任何命令。

” [wen] - , [məʊst] ['rezəluːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rezəluːt] , [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,

” When Yaugandharáyaṇa , most resolute among the resolute , had said this ,

” 什么时候 - , 最多 坚决 之中 这 坚决 , 有 说 这 ,

- , [huːz] [hɑːt] ['dredɪd] [sʌm; səm]['feɪt(ə)l]['blʌndə(r)] ,

Rumaṇvat , whose heart dreaded some fatal blunder ,

- , 谁 心 令人恐惧的 一些 致命的 错误 ,

“当最坚定的尤甘达拉亚纳说出这番话时，鲁曼瓦特心中恐惧着会犯下什么致命的错误，

[ə'gen] [sed] [tuː; tə][hɪm] ;

again said to him ;

再次 说 到 他 ;

又对他说：

“ ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [dɪ'sɜːnɪŋ] [prɪns] [ɪz] [ə'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

“ Even a discerning prince is afflicted by the pain of being separated from a

“ 甚至 一个 有洞察力 王子 是 受苦的 经过 这 疼痛 的 存在 分开 从 一个

[bɪ'lʌvɪd] ['wʊmən] ,

beloved woman ,

心爱 女士 ,

“即使是睿智的王子，也会因与心爱的女子分离而痛苦不堪。”

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɪl] [ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][biː; bi] .

much more will this king of Vatsa be .

很多 更多的 将要 这 国王 的 瓦察 是 .

这位伐蹉王将会更加伟大。

[ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [seɪ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] :

In proof of what I say , listen to the following tale :

在 证明 的 什么 我 说 , 听 到 这 下列的 故事 :

为了证明我所言非虚，请听下面的故事：

” [['kɒntents]]

” [Contents]

” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - . [sɪks]
Story of Unmádiní . 6
故事 的 - . 6

Unmádiní的故事.6

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] [ˌdɛvə'siːnə] , [best] [ɒv; əv] [waɪz] [men] ,
Once on a time there was a king named Devasena , best of wise men ,
一次 在 一个 时间 那里 曾是 一个 国王 命名 德瓦塞纳 , 最好的 的 明智的 男人 ,

从前有一位名叫提婆塞那的国王，他是最睿智的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] .
and the city of Śrávastí was his capital .
和 这 城市 的 - 曾是 他的 首都 .

舍卫城是他的首都。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] ['mɜːtʃənt] ,
And in that city there was a wealthy merchant ,
和 在 那 城市 那里 曾是 一个 富裕 商人 ,

城里有一位富商，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ʌn'pærəleld] ['bjuːti] .
and to him there was born a daughter of unparalleled beauty .
和 到 他 那里 曾是 出生 一个 女儿 的 无与伦比 美丽 .

他生下了一个绝世美女的女儿。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [wʌn] ,
And that daughter became known by the name of Unmádiní , because every one ,
和 那 女儿 成为 已知 经过 这 姓名 的 - , 因为 每一个 一 ,
[huː] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
who beheld her beauty ,
WHO 观看 她 美丽 ,

这位女儿后来被称为乌恩玛迪尼，因为每个见过她美貌的人，

[bɪ'keɪm] [mæd] .
became mad .
成为 疯狂的 .

发怒了。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [θɔːt] ,
Her father the merchant thought ,
她 父亲 这 商人 想法 ,

她身为商人的父亲心想：

" [ai][mʌst; məst][nɒt] [ɡɪv] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][maɪn][tuː; tə]['eni] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" I must not give this daughter of mine to any one without telling the king ,
" 我 必须 不是 给 这 女儿 的 矿 到 任何 一 没有 讲述 这 国王 ,

“未经国王许可，我绝不能将我的女儿嫁给任何人。”

[ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['æŋɡri] .
or he may be angry .
或者 他 可能 是 生气的 .

或者他可能生气了。

" [səʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌdɛvə'siːnə] , " [kɪŋ] ,
" So he went and said to the king Devasena , " King ,
" 所以 他 去 和 说 到 这 国王 德瓦塞纳 , " 国王 ,

于是他去见了提婆塞那王，说道：“王啊，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pɜːl] ,
I have a daughter who is a very pearl ,
我 有 一个 女儿 WHO 是 一个 非常 珍珠 ,

我有一个女儿，她就像一颗珍珠。

[teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][faindz]['feɪvə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
take her if she finds favour in your eyes .
拿 她 如果 她 发现 偏爱 在 你的 眼睛 .

如果她讨你欢心，就带她走吧。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [sʌm; səm] - , [hɪz; ɪz] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['mɪnɪstər] ,
” When he heard that , the king sent some Bráhmans , his confidential ministers ,
” 什么时候 他 听到 那 , 这 国王 发送 一些 - , 他的 机密的 部长们 ,
['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
saying to them ,
说 到 他们 ,

“国王听闻此事，便派了几位婆罗门，也就是他的亲信大臣，去对他们说：

“ [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðæt] ['meɪdn] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks][ɔː(r)][nɒt] .
“ Go and see if that maiden possesses the auspicious marks or not .
“ 去 和 看 如果 那 少女 拥有 这 吉祥 标记 或者 不是 .

“去看看那女子有没有吉祥的印记。”

” [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] , “ [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][səʊ] , ” [ænd; ənd] [went] .
” The ministers said , “ We will do so , ” and went .
” 这 部长们 说 , “ 我们 将要 做 所以 , ” 和 去 .

部长们说：“我们会这样做”，然后就走了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðæt] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] , - , [lʌv] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli]
But when they beheld that merchant's daughter , Unmádiní , love was suddenly
但 什么时候 他们 观看 那 商人的 女儿 , - , 爱 曾是 突然
[prə'djuːst] [ɪn][ðeə(r)] [səʊlz] ,
produced in their souls ,
生产 在 他们的 灵魂 ,

但当他们看到那位商人的女儿乌恩玛迪尼时，他们的心中突然燃起了爱意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['ʌtəli] [bɪ'wɪldəd] .
and they became utterly bewildered .
和 他们 成为 完全地 困惑 .

他们彻底懵了。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)] ['sensɪz] , [ðə; ði] - [sed] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] : “ [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ]
When they recovered their senses , the Bráhmans said to one another : “ If the king
什么时候 他们 恢复 他们的 感官 , 这 - 说 到 一 其他 : “ 如果 这 国王
['mæriz] [ðɪs] ['meɪdn] ,
marries this maiden ,
结婚 这 少女 ,

当他们回过神来时，婆罗门们彼此说道：“如果国王娶了这位少女，

[hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] ['əʊnli][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
he will think only of her , and will neglect the affairs of the State ,
他 将要 思考 仅有的 的 她 , 和 将要 忽视 这 事务 的 这 状态 ,

他只会想着她，而忽略国家大事。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [ræk] [ænd; ənd] [-]
and everything will go to rack and [105]
和 一切 将要 去 到 架子 和 [-]

所有东西都会放到架子上[105]

['ruːɪn]
ruin
废墟

废墟

; [səʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ?
; so what is the good of her ?
; 所以 什么 是 这 好的 的 她 ?

那么她有什么用呢？

”	[ə'kɔːdɪŋli]	[ðeɪ]	[went]	[ænd; ənd]	[təʊld]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[truː]	,	[ðæt]	[ðə; ði]	['meɪdn]
”	**Accordingly**	**they**	**went**	**and**	**told**	**the**	**king**	**,**	**what**	**was**	**not**	**true**	**,**	**that**	**the**	**maiden**
”	因此	他们	去	和	讲述	这	国王	,	什么	曾是	不是	真的	,	那	这	少女

[hæd; həd]	[ˌɪnɔː'spɪʃəs]	[mɑːrks]	.
had	**inauspicious**	**marks**	**.**
有	不祥	标记	.

于是他们去告诉国王，那少女身上有不祥的印记，但这并非事实。

[ðen]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[geɪv]	[ðæt]	-	,	[huːm]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[rɪ'fjuːzd]	,
Then	**the**	**merchant**	**gave**	**that**	**Unmádiní**	**,**	**whom**	**the**	**king**	**had**	**refused**	**,**
然后	这	商人	给予	那	-	,	谁	这	国王	有	拒绝	,

于是，商人把国王拒绝的那个乌恩马迪尼给了他。

[ænd; ənd]	[huː]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	[felt]	[ə; eɪ]	[praʊd]	[rɪ'zentmənt]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋz]
and	**who**	**in**	**her**	**heart**	**felt**	**a**	**proud**	**resentment**	**at**	**it**	**,**	**to**	**the**	**king's**
和	WHO	在	她	心	毛毡	一个	自豪的	怨恨	在	它	,	到	这	国王的

[kə'mɑːndə(r)]	-	[ɪn]	-	[tʃiːf]	.
commander	**-**	**in**	**-**	**chief**	**.**
指挥官	-	在	-	首席	.

她内心深处对此感到一种骄傲的愤恨，那就是对国王的统帅的愤恨。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,	[ʃiː; ʃi]	[ə'sendɪd]	[wʌn]	[deɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
When	**she**	**was**	**in**	**the**	**house**	**of**	**her**	**husband**	**,**	**she**	**ascended**	**one**	**day**	**to**	**the**
什么时候	她	曾是	在	这	房子	的	她	丈夫	,	她	上升	一	天	到	这

[ruːf]	,
roof	**,**
屋顶	,

当她在丈夫家中时，有一天她爬上了屋顶。

[ænd; ənd]	[ig'zibitid]	[hɜː'self]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[huː]	[ʃiː; ʃi]	[njuː]	[wʊd]	[pɑːs]	[ðæt]	[wei]	.
and	**exhibited**	**herself**	**to**	**the**	**king**	**,**	**who**	**she**	**knew**	**would**	**pass**	**that**	**way**	**.**
和	展出	她自己	到	这	国王	,	WHO	她	知道	会	经过	那	方式	.

她向路过的国王献身。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[bɪ'held]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[rɪ'zemblɪŋ]	[ə; eɪ]	[wɜːld]	-	[bɪ'wɪldərɪŋ]	[drʌg]
And	**the**	**moment**	**the**	**king**	**beheld**	**her**	**,**	**resembling**	**a**	**world**	**-**	**bewildering**	**drug**
和	这	片刻	这	国王	观看	她	,	类似	一个	世界	-	扑朔迷离	药品

[ɪm'plɔɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,
employed	**by**	**the**	**god**	**of**	**love**	**,**
受雇	经过	这	上帝	的	爱	,

国王第一眼看到她，就如同看到了爱神使用的令人神魂颠倒的迷幻药一般。

[dɪ'strækʃn]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[prə'djuːst]	[wɪ'ðɪn]	[hɪm]	.
distraction	**seemed**	**to**	**be**	**produced**	**within**	**him**	**.**
分心	似乎	到	是	生产	之内	他	.

他似乎心神不宁。

[wen]	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['pæləs]	,
When	**he**	**returned**	**to**	**his**	**palace**	**,**
什么时候	他	返回	到	他的	宫殿	,

当他回到宫殿时，

[ænd; ənd]	[dɪ'skʌvəd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[seɪm]	['leɪdi]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['priːviəsli]	[rɪ'dʒektɪd]	,	[hiː; hi]
and	**discovered**	**that**	**it**	**was**	**the**	**same**	**lady**	**he**	**had**	**previously**	**rejected**	**,**	**he**
和	发现	那	它	曾是	这	相同的	女士	他	有	之前	拒绝	,	他

[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[rɪ'gret]	,
was	**full**	**of**	**regret**	**,**
曾是	满的	的	后悔	,

当他发现对方正是自己之前拒绝过的那位女士时，他后悔不已。

[ænd; ənd] [fel] ['vaɪələntli] [ɪl] [wɪð] ['fiːvə(r)] ; [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv]
and fell violently ill with fever ; the commander - in - chief , the husband of
和 跌倒 暴力 患病的 和 发烧 ; 这 指挥官 - 在 - 首席 , 这 丈夫 的
[ðə; ði]['leɪdi] ,
the lady ,
这 女士 ,

他突然高烧不退，病得很重；总司令，也就是那位女士的丈夫，

[keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [in'triːt] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , “ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ]
came to him and earnestly entreated him to take her , saying , “ She is a
来了 到 他 和 切实 恳求 他 到 拿 她 , 说 , “ 她 是 一个
[sleɪv] ,
slave ,
奴隶 ,

她来到他面前，恳切地请求他收留她，说：“她是个奴隶，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['lɔːfl] [waɪf] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [fɪt] ,
she is not the lawful wife of another , or if it seem fit ,
她 是 不是 这 合法的 妻子 的 其他 , 或者 如果 它 似乎 合身 ,

她不是别人的合法妻子，或者如果认为合适的话，

[ai] [wɪl] [rɪ'pjuːdieɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ðen] [maɪ] [lɔːd] [kæn; kən] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
I will repudiate her in the temple , then my lord can take her for
我 将要 否认 她 在 这 寺庙 , 然后 我的 主 能 拿 她 为了
[hɪz; ɪz] [əʊn] .
his own .
他的 自己的 .

我将在神庙里与她决裂，然后我的主人就可以把她迎娶为妻。

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ai] [wɪl] [nɒt] [teɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [maɪ'self] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [waɪf] ,
” But the king said to him , “ I will not take unto myself another man's wife ,
” 但 这 国王 说 到 他 , “ 我 将要 不是 拿 到 我 其他 男人的 妻子 ,

但国王对他说：“我不会娶别人的妻子，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'pjuːdieɪt] [hɜː(r); hə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['raɪtʃəsnəs] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [end] ,
and if you repudiate her , your righteousness will be at end ,
和 如果 你 否认 她 , 你的 义 将要 是 在 结尾 ,

如果你背弃她，你的义行就将终结。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'zɜːv] ['pʌnɪʃmənt] [æt; ət] [maɪ] [hændz] .
and you will deserve punishment at my hands .
和 你 将要 应得 惩罚 在 我的 双手 .

你必将受到我的惩罚。

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,
” When they heard that , the other ministers remained silent ,
” 什么时候 他们 听到 那 , 这 其他 部长们 剩余 沉默的 ,

“听到这话，其他部长都沉默不语。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [kən'sjuːmd] [baɪ] ['lʌvz] ['bɜːnɪŋ] ['fiːvə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [daɪd] .
and the king was gradually consumed by love's burning fever , and so died .
和 这 国王 曾是 逐步地 消耗 经过 爱的 燃烧 发烧 , 和 所以 死亡 .

国王渐渐被爱情的烈火吞噬，最终死去。

[səʊ] [ðæt] [kɪŋ] ['perɪʃt] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [fɜːm] [səʊl] , ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] - ;
So that king perished , though of firm soul , being deprived of Unmádiní ;
所以 那 国王 遇难 , 尽管 的 公司 灵魂 , 存在 被剥夺的 的 - ;

所以，那位国王虽然意志坚定，却因失去了 Unmádiní 而陨落；

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [wɪ'ðaʊt] - ?
but what will become of the lord of Vatsa without Vásavadattá ?
但 什么 将要 变得 的 这 主 的 瓦察 没有 - ?

但没有了瓦萨瓦达塔，瓦察之主将会怎样呢？

[wen]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	[frɒm; frəm]	-	,	[hiː; hi]	['ɑːnsə(r)d]	;
When	**Yaugandharáyaṇa**	**heard**	**this**	**from**	**Rumaṇvat**	**,**	**he**	**answered**	**;**
什么时候	-	听到	这	从	-	,	他	回答	;

尤甘达拉亚纳从鲁曼瓦特那里听到这话后，回答说：

“	[ə'flɪkʃ(ə)n]	[ɪz]	['breɪvli]	[ɪn'djʊəd]	[baɪ]	[kɪŋz]	[huː]	[hæv; həv]	[ðeə(r)]	[aɪz]	['fɜːmli]	[fɪkst]	[ɒn]	[ðeə(r)]	['djuːti]	.
“	**Affliction**	**is**	**bravely**	**endured**	**by**	**kings**	**who**	**have**	**their**	**eyes**	**firmly**	**fixed**	**on**	**their**	**duty**	**.**
“	痛苦	是	勇敢地	忍受	经过	国王	WHO	有	他们的	眼睛	牢牢	固定的	在	他们的	责任	.

“那些目光坚定地专注于自己职责的君王，会勇敢地忍受苦难。”

[dɪd]	[nɒt]	-	[wen]	[kə'mɪʃənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'blaɪdʒd]	[tuː; tə]	[rɪ'zɔːt]	[tuː; tə]	[ðæt]	[kən'traɪvəns]	,
Did	**not**	**Ráma**	**when**	**commissioned**	**by**	**the**	**gods**	**,**	**who**	**were**	**obliged**	**to**	**resort**	**to**	**that**	**contrivance**	**,**
做过	不是	-	什么时候	委托	经过	这	神	,	WHO	是	有义务	到	采取	到	那	装置	,

罗摩受众神委托时，众神难道没有采取那种计谋吗？

[tuː; tə]	[kɪl]	-	,	[ɪn'djʊə(r)]	[ðə; ði]	[peɪn]	[ɒv; əv]	[ˌsepə'reɪʃn]	[frɒm; frəm]	[kwiːn]	-	?
to	**kill**	**Rávaṇa**	**,**	**endure**	**the**	**pain**	**of**	**separation**	**from**	**queen**	**Sítá**	**?**
到	杀	-	,	忍受	这	疼痛	的	分离	从	女王	-	?

杀死罗波那，就要忍受与悉多王后分离的痛苦吗？

[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	-	[sed]	[ɪn]	['ɑːnsə(r)]	—	“	[sʌtʃ]	[æz; əz]	-	[ɑː(r); ə(r)]	[gɒdz]	,
When	**he**	**heard**	**this**	**,**	**Rumaṇvat**	**said**	**in**	**answer**	**—**	**“**	**Such**	**as**	**Ráma**	**are**	**gods**	**,**
什么时候	他	听到	这	,	-	说	在	回答	—	“	这样的	作为	-	是	神	,

听到这话，鲁曼瓦特回答说：“像罗摩这样的人是神，

[ðeə(r)]	[səʊlz]	[kæn; kən]	[ɪn'djʊə(r)]	[ɔːl]	[θɪŋz]	.
their	**souls**	**can**	**endure**	**all**	**things**	**.**
他们的	灵魂	能	忍受	全部	事物	.

他们的灵魂可以承受一切。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	[ɪz]	[ɪn'tɒlərəb(ə)l]	[tuː; tə]	[men]	;	[ɪn]	[pruːf]	[weər'ɒv]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[teɪl]	.
But	**the**	**thing**	**is**	**intolerable**	**to**	**men**	**;**	**in**	**proof**	**whereof**	**listen**	**to**	**the**	**following**	**tale**	**:**
但	这	事物	是	无法容忍	到	男人	;	在	证明	其中	听	到	这	下列的	故事	.

但这件事是人类无法容忍的；为了证明这一点，请听下面的故事。

[	['kɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lʌvɪŋ]	['kʌp(ə)l]	[huː]	[daɪd]	[ɒv; əv]	[ˌsepə'reɪʃn]	.
Story	**of**	**the**	**loving**	**couple**	**who**	**died**	**of**	**separation**	**.**
故事	的	这	爱	夫妻	WHO	死亡	的	分离	.

一对恩爱夫妻因分离而双双离世的故事。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ɒn]	[ðɪs]	[ɜːθ]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['sɪti]	[rɪtʃ]	[ɪn]	['dʒuːəlz]	,	[nemd]	-	.
There	**is**	**on**	**this**	**earth**	**a**	**great**	**city**	**rich**	**in**	**jewels**	**,**	**named**	**Mathurá**	**.**
那里	是	在	这	地球	一个	伟大的	城市	富有的	在	珠宝	,	命名	-	.

地球上有一座盛产珠宝的大城市，名叫马图拉。

[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[jʌŋ]	['mɜːtʃənt]	,	[kɔːld]	-	.
In	**it**	**there**	**lived**	**a**	**certain**	**young**	**merchant**	**,**	**called**	**Illaka**	**.**
在	它	那里	居住地	一个	肯定	年轻的	商人	,	称为	-	.

那里住着一位名叫伊拉卡的年轻商人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɪə(r)] [waɪf] [huːz] [maɪnd][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪm] [ə'ləʊn] .
And he had a dear wife whose mind was devoted to him alone .
和 他 有 一个 亲爱的 妻子 谁 头脑 曾是 奉献 到 他 独自的 .
他有一位心地善良的妻子，她的心思只放在他身上。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dwelɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
Once on a time , while he was dwelling with her ,
一次 在 一个 时间 , 尽管 他 曾是 住宅 和 她 ,
从前，当他与她同住时，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɜːtʃənt] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the young merchant determined to go to another country on account of the
这 年轻的 商人 决定 到 去 到 其他 国家 在 帐户 的 这
['eksədʒənsiːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'feəz] .
exigencies of his affairs .
紧急情况 的 他的 事务 .
由于事务需要，这位年轻的商人决定前往另一个国家。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
And that wife of his wished to go with him .
和 那 妻子 的 他的 希望 到 去 和 他 .
他的妻子也想和他一起去。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['pæʃənətli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] , [ðeɪ] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)]
For when women are passionately attached to any one , they cannot endure
为了 什么时候 女性 是 热情地 随附的 到 任何 一 , 他们 不能 忍受
[tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] .
to be separated from him .
到 是 分开 从 他 .
因为女人一旦深深爱上一个人，就无法忍受与他分离。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [jʌŋ] ['mɜːtʃənt] [set] [aʊt] ,
And then that young merchant set out ,
和 然后 那 年轻的 商人 放 出去 ,
然后，那位年轻的商人就出发了。

['hævɪŋ] ['ɒfəd] [ðə; ði]['juːʒuəl] [prɪ'lɪmɪnəri] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
having offered the usual preliminary prayer for success in his undertaking ,
拥有 提供 这 通常 初步的 祷告 为了 成功 在 他的 承诺 ,
在为自己的事业成功献上惯常的祈祷之后，

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [teɪk] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
and did not take with him that wife of his ,
和 做过 不是 拿 和 他 那 妻子 的 他的 ,
他没有带走他的妻子。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drest] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
though she had dressed herself for the journey .
尽管 她 有 穿着 她自己 为了 这 旅行 .
虽然她已经穿戴整齐准备出行。

[ʃiː; ʃi] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
She looking after him , when he had started , with tears in her eyes ,
她 寻找 后 他 , 什么时候 他 有 开始 , 和 眼泪 在 她 眼睛 ,
他开始行动时，她含着泪照顾着他。

[stʊd] [sə'pɔːtɪŋ] [hɜː'self] [ə'genst] [ðə; ði]['pæn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
stood supporting herself against the panel of the door of the courtyard .
站立 支持 她自己 反对 这 控制板 的 这 门 的 这 庭院 .
她倚靠在庭院门板上。

[ðen] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ]['lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][hɜː(r); hə(r)]
Then , he being out of sight , she was no longer able to endure her
然后 , 他 存在 出去 的 视线 , 她 曾是 不 更长 有能力的 到 忍受 她
[griːf] ;
grief ;
悲伤 ;

后来，他消失在视线之外，她再也无法忍受悲痛；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['tɪmɪd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
but she was too timid to follow him .
但 她 曾是 也 胆小 到 跟随 他 .

但她太胆小，不敢跟着他。

[səʊ][hɜː(r); hə(r)] [breθ] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] . [-]
So her breath left her body . [106]
所以 她 气息 左边 她 身体 . [-]

于是她的气息离开了她的身体。[106]

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɜːtʃənt] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] ,
And as soon as the young merchant came to know of that ,
和 作为 很快 作为 这 年轻的 商人 来了 到 知道 的 那 ,

年轻的商人一得知此事，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] [faʊnd] [ðæt] [dɪə(r)] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə; eɪ] [kɔːps] ,
he returned and to his horror found that dear wife of his a corpse ,
他 返回 和 到 他的 恐怖 成立 那 亲爱的 妻子 的 他的 一个 尸体 ,

他回来后，惊恐地发现他亲爱的妻子已经死了。

[wɪð] [peɪl] [ðəʊ] ['lʌvli] [kəm'plekʃ(ə)n] , [set] [ɒf] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['weɪvɪŋ] [lɒks] ,
with pale though lovely complexion , set off by her waving locks ,
和 苍白 尽管 迷人的 肤色 , 放 离开 经过 她 挥手 锁 ,

她肤色白皙却十分美丽，一头波浪般的秀发更衬托出她的娇艳动人。

[laɪk] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ðæt] ['tenənts] [ðə; ði] [muːn] ['fɔːlən] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði]
like the spirit of beauty that tenants the moon fallen down to the earth in the
喜欢 这 精神 的 美丽 那 租户 这 月亮 倒下 向下 到 这 地球 在 这
[deɪ] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] . ['sevən]
day during her sleep . 7
天 期间 她 睡觉 . 7

就像月亮上栖息的美丽精灵，在白日里趁着月亮沉睡时坠落到地球上一样。7

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [wept] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
So he took her in his arms and wept over her ,
所以 他 采取 她 在 他的 武器 和 哭泣 超过 她 ,

于是他把她抱在怀里，痛哭流涕。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['spɪrɪt] [left] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
and immediately the vital spirits left his body , which was on fire with the
和 立即地 这 必不可少的 烈酒 左边 他的 身体 , 哪个 曾是 在 火 和 这
[fleɪm] [ɒv; əv] [griːf] ,
flame of grief ,
火焰 的 悲伤 ,

他的精气神立刻离开了他的身体，他的身体因悲痛而燃烧。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
as if they were afraid to remain .
作为 如果 他们 是 害怕的 到 保持 .

仿佛他们害怕留下来。

[səʊ] [ðæt] ['mærid] ['kʌp(ə)l] ['perɪʃt] [baɪ]['mjuːtʃuəl] [ˌsepə'reɪʃn] ,
So that married couple perished by mutual separation ,
所以 那 已婚 夫妻 遇难 经过 相互的 分离 ,

于是，这对夫妇因彼此分离而丧命。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [nɒt] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kwiːn] .
and therefore we must take care that the king is not separated from the queen .
和 所以 我们 必须 拿 关心 那 这 国王 是 不是 分开 从 这 女王 .

因此，我们必须确保国王和王后不被分离。

” [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , - [siːst] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪz] - ,
” When he had said this , Rumaṇvat ceased , with his mind full of apprehension , but the wise Yaugandharáyaṇa ,
” 什么时候 他 有 说 这 , - 停止 , 和 他的 头脑 满的 的 忧虑 , 但 这 明智的 - ,

“说完这话，鲁曼瓦特便停了下来，心中充满忧虑，但智者尤甘达拉亚纳却……”

[ðæt] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɑːm] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ; “ [ai] [hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [həʊl] [plæn] ,
that ocean of calm resolution answered him ; “ I have arranged the whole plan ,
那 海洋 的 冷静的 解决 回答 他 ; “ 我 有 安排 这 所有的 计划 ,

那片平静而坚定的海洋回答他：“我已经安排好了整个计划，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['ɒf(ə)n] [rɪ'kwaɪə(r)] [sʌtʃ] [steps] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] , [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the affairs of kings often require such steps to be taken , in proof of it ,
和 这 事务 的 国王 经常 要求 这样的 步骤 到 是 已采取 , 在 证明 的 它 ,

而君王的事务往往需要采取这样的步骤，这便是最好的证明。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] :
hear the following tale :
听到 这 下列的 故事 :

请听下面的故事：

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Puṇyasena .
故事 的 - .

普尼亚塞纳的故事。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ɪn] - [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - ,
There lived long ago in Ujjayiní a king named Puṇyasena ,
那里 居住地 长的 前 在 - 一个 国王 命名 - ,

很久以前，在乌贾因住着一位名叫普尼亚塞纳的国王。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['sɒvrɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [ə'tækt] [hɪm] .
and once on a time a powerful sovereign came and attacked him .
和 一次 在 一个 时间 一个 强大的 主权 来了 和 遭到攻击 他 .

从前，一位强大的君主前来攻击他。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['rezəluːt] ['mɪnɪstər] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðæt] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ,
Then his resolute ministers , seeing that that king was hard to conquer ,
然后 他的 坚决 部长们 , 看到 那 那 国王 曾是 难的 到 征服 ,

于是，他那些意志坚定的大臣们见那位国王难以征服，

[spred] ['evriweə(r)] [ə; eɪ] [fɔːls] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [əʊn] ['sɒvrɪn] - [wɒz; wəz] [ded] ;
spread everywhere a false report that their own sovereign Puṇyasena was dead ;
传播 到处 一个 错误的 报告 那 他们的 自己的 主权 - 曾是 死的 ;

他们到处散布谣言，说他们自己的君主普尼亚塞纳已经去世了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪst] [hɪm] [ɪn] [kən'siːlmənt] ,
and they placed him in concealment ,
和 他们 放置 他 在 隐蔽 ,

他们把他藏了起来。

[ænd; ənd] [bɜːnt] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [mænz] [kɔːps] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
and burnt some other man's corpse with all the ceremonies appropriate to a king ,
和 烧焦的 一些 其他 男人的 尸体 和 全部 这 仪式 合适的 到 一个 国王 ,

他以国王应有的所有仪式焚烧了另一个人的尸体。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [kɪŋ] [θruː] [æn; ən] [æm'bæsədə(r)] [ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [nəʊ] [kɪŋ] ,
and they proposed to the hostile king through an ambassador that , as they had now no king ,
和 他们 建议的 到 这 敌对的 国王 通过 一个 大使 那 , 作为 他们 有 现在 不 国王 ,

他们通过使节向敌对的国王提议，既然他们现在没有国王，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [biː; bi] [ðeə(r)] [kɪŋ] .
he should come and be their king .
他 应该 来 和 是 他们的 国王 .

他应该来做他们的国王。

[ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['mɒnək] [wɒz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [kən'sent] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ə'sembəld] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['səʊldʒəz] ,
The hostile monarch was pleased and consented , and then the ministers assembled accompanied by soldiers ,
这 敌对的 君主 曾是 高兴 和 同意 , 和 然后 这 部长们 组装 伴随 经过 士兵 ,

敌对的君主很高兴，同意了，然后大臣们在士兵的陪同下聚集在一起。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [stɔːm] [hɪz; ɪz] [kæmp] .
and proceeded to storm his camp .
和 继续 到 风暴 他的 营 .

然后便冲向了他的营地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['ɑːmi] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] , - ['mɪnɪstər] [brɔːt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] ,
And the enemy's army being destroyed , Puṇyasena's ministers brought him out of concealment ,
和 这 敌人的 军队 存在 损毁 , - 部长们 带来 他 出去 的 隐蔽 ,

敌军覆没后，普尼亚塞纳的大臣们便将他从藏身之处请了出来。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [pʊt] [ðæt] ['hɒstaɪl] [kɪŋ] [tuː; tə] [deθ] .
and having recovered their power put that hostile king to death .
和 拥有 恢复 他们的 力量 放 那 敌对的 国王 到 死亡 .

恢复权力后，他们处死了那个敌对的国王。

“ [sʌtʃ] [nə'sesəti] [wɪl] [ə'raɪz] [ɪn] ['mɑːnərks] [ə'feəz] ,
“ Such necessities will arise in monarch's affairs ,
“ 这样的 必需品 将要 出现 在 君主的 事务 ,

“君主事务中必然会出现此类需要，

['ðeəfɔː(r)] [let] [ˌjuː 'es] ['rezəluːtli] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [baɪ] ['spredɪŋ] [ə; eɪ]
therefore let us resolutely accomplish this business of the king's by spreading a
所以 让 我们 坚决地 完成 这 商业 的 这 国王的 经过 传播 一个
[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ['hævɪŋ] [biːn] [bɜːnt] .
report of the queen's having been burnt .
报告 的 这 女王的 拥有 到过 烧焦的 .

因此，让我们果断地完成国王的这项任务，散布王后被烧死的消息。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] - , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
” When he heard this from Yaugandharáyaṇa , who had made up his mind ,
” 什么时候 他 听到 这 从 - , WHO 有 制成 向上 他的 头脑 ,
- [sed] ;
Rumaṇvat said ;
- 说 ;

“当他从已经下定决心的尧甘达拉亚纳那里听到这话时，鲁曼瓦特说道：

“ [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] , [let] [ˌjuː 'es] [send] [fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] [kwiːnz] [rɪ'spektɪd] ['brʌðə(r)]
“ If this is resolved upon , let us send for Gopálaka the queen's respected brother
“ 如果 这 是 已解决 之上 , 让 我们 发送 为了 - 这 女王的 受人尊敬 兄弟
,
,
,

“如果此事就此决定，我们就召见女王尊敬的哥哥戈帕拉卡。”

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['meʒəz] ['djuːli] , ['ɑːftə(r)] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .
and let us take all our measures duly , after consultation with him .
和 让 我们 拿 全部 我们的 措施 正式地 , 后 咨询 和 他 .

让我们在与他协商后，采取一切适当的措施。

” [ðen] - [sed] , “ [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd] - [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə]
” Then Yaugandharáyaṇa said , “ So be it , ” and Rumaṇvat allowed himself to
” 然后 - 说 , “ 所以 是 它 , ” 和 - 允许 他自己 到
[biː; bi] ['gaɪdɪd] ,
be guided ,
是 引导 ,

“然后，尤甘达拉亚纳说：‘就这么办吧。’鲁曼瓦特便顺从了他的指引。”

[ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [baɪ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn]
in determining what was to be done , by the confidence which he placed in
在 确定 什么 曾是 到 是 完毕 , 经过 这 信心 哪个 他 放置 在
[hɪz; ɪz] ['kɒliːg] .
his colleague .
他的 同事 .

在决定要做什么时，他完全信任他的同事。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðiːz] ['dekst(ə)rəs] ['mɪnɪstər] [sent] [ɒf] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [tuː; tə]
The next day , these dexterous ministers sent off a messenger of their own to
这 下一个 天 , 这些 轻巧 部长们 发送 离开 一个 信使 的 他们的 自己的 到
[brɪŋ] - ,
bring Gopálaka ,
带来 - ,

第二天，这些精明的官员派出自己的使者去请戈帕拉卡。

[ɒn] [ðə; ði] ['priːtekst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
on the pretext that his relations longed to see him .
在 这 借口 那 他的 关系 渴望 到 看 他 .

以亲属们想见他为借口。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [dɪ'pɑːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['ɜːdʒənt] ['bɪznəs] ,
And as he had only departed before on account of urgent business ,
和 作为 他 有 仅有的 已离开 前 在 帐户 的 紧迫的 商业 ,

他之前只是因为紧急事务才离开的，

- [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] , [ˈsiːmɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ɪnˈkɑːnət]
Gopálaka came at the request of the messenger , seeming like an incarnate
- 来了 在 这 要求 的 这 信使 , 似乎 喜欢 一个 体现
[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .
festival .
节日 .

戈帕拉卡应信使之请来，宛如一个化身的节日。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] ,
And the very day he came ,
和 这 非常 天 他 来了 ,

他来的那天，

- [tʊk] [hɪm] [baɪ] [naɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [təˈgeðə(r)] [wɪð] - ,
Yaugandharáyaṇa took him by night to his own house together with Rumaṇvat ,
- 采取 他 经过 夜晚 到 他的 自己的 房子 一起 和 - ,

夜里，Yaugandharáyaṇa 和 Rumaṇvat 一起将他带回了自己家中。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈdeərɪŋ] [skiːm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] ,
and there he told him of that daring scheme which he wished to undertake ,
和 那里 他 讲述 他 的 那 大胆 方案 哪个 他 希望 到 承担 ,

于是，他把想要实施的那个大胆计划告诉了他。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪˈfɔː(r)] [dɪˈlɪbəreɪtɪd] [əˈbaʊt] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðæt] - ;
all of which he had before deliberated about together with that Rumaṇvat ;
全部 的 哪个 他 有 前 深思熟虑 关于 一起 和 那 - ;
[ænd; ənd] - [dɪˈzaɪərɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [-]
and Gopálaka desiring the good [107]
和 - 渴望 这 好的 [-]

所有这些他之前都和鲁曼瓦特一起考虑过；而戈帕拉卡渴望幸福[107]

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] [kənˈsent] [tuː; tə][ðə; ði] [skiːm] [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]
of the king of Vatsa consented to the scheme though he knew it would
的 这 国王 的 瓦察 同意 到 这 方案 尽管 他 知道 它 会
[brɪŋ] [ˈsɒrəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] ,
bring sorrow to his sister ,
带来 悲哀 到 他的 姐姐 ,

跋蹉国王虽然知道这个计划会给他的妹妹带来悲伤，但他还是同意了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [gʊd] [men] [ɪz][ˈevə(r)] [fɪkst] [əˈpɒn] [ˈdjuːti] .
for the mind of good men is ever fixed upon duty .
为了 这 头脑 的 好的 男人 是 曾经 固定的 之上 责任 .

因为善良之人的心永远都系于职责之上。

[ðen] - [əˈgen] [sed] , — “ [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [wel] [plænd] ,
Then Rumaṇvat again said , — “ All this is well planned ,
然后 - 再次 说 , — “ 全部 这 是 出色地 计划 ,

鲁曼瓦特又说：“这一切都是精心策划的，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] [hˈiəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [bɜːnt] ,
but when the king of Vatsa hears that his wife is burnt ,
但 什么时候 这 国王 的 瓦察 听到 那 他的 妻子 是 烧焦的 ,

但当跋蹉国王听说他的妻子被烧死时，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [jiːld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
he will be inclined to yield up his breath ,
他 将要 是 倾斜 到 屈服 向上 他的 气息 ,

他会倾向于停止呼吸。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi] [prɪˈventɪd] [frɒm; frəm] [ˈduːɪŋ] [səʊ] ?
and how is he to be prevented from doing so ?
和 如何 是 他 到 是 阻止 从 正在做 所以 ?

如何阻止他这样做？

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] .
This is a matter which ought to be considered .
这 是 一个 事情 哪个 应该 到 是 经过考虑的 .
这是需要考虑的问题。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði]['juːʒuəl]['pɒlətɪk] [ik'spiːdiənt] [meɪ] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ,
For though all the usual politic expedients may advantageously be employed ,
为了 尽管 全部 这 通常 政治 权宜之计 可能 有利地 是 受雇 ,
尽管所有常用的政治权宜之计都可以被有效地运用，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [saʊnd] [steɪt] - [krɑːft][ɪz][ðə; ði] [ə'vɜːtɪŋ] [ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
the principal element of sound state - craft is the averting of misfortune .
这 主要的 元素 的 声音 状态 - 工艺 是 这 避免 的 不幸 .
健全治国方略的主要要素是避免灾难。

" [ðen] - [huː] [hæd; həd] [rɪ'flektɪd] [ɒn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
" Then Yaugandharáyaṇa who had reflected on everything that was to be done ,
" 然后 - WHO 有 反映 在 一切 那 曾是 到 是 完毕 ,
[sed] ,
said ,
说 ,
“然后，沉思过所有要做的事情之后，尤甘达拉亚纳说道：

" [ðeə(r)] [niːd] [biː; bi][nəʊ][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ,
" There need be no anxiety about this , for the queen is a princess ,
" 那里 需要 是 不 焦虑 关于 这 , 为了 这 女王 是 一个 公主 ,
“不必为此担心，因为女王是一位公主。”

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['dɪrər] [tuː; tə] [hɪm] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
the younger sister of Gopálaka , and dearer to him than his life ,
这 年轻 姐姐 的 - , 和 更贵 到 他 比 他的 生活 ,
她是戈帕拉卡的妹妹，对他来说比生命还要珍贵。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [siːz] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'flɪktɪd] - [ɪz] , [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk]
and when the king of Vatsa sees how little afflicted Gopálaka is , he will think
和 什么时候 这 国王 的 瓦察 看到 如何 小的 受苦的 - 是 , 他 将要 思考
[tuː; tə] [hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,
当伐察王看到戈帕拉卡受的苦多么轻微时，他会心想：

- [pə'hæps] [ðə; ði] [kwiːn] [meɪ] [biː; bi] [ə'laɪv] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
' Perhaps the queen may be alive after all ,
- 也许 这 女王 可能 是 活 后 全部 ,
“或许女王还活着。”

- [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
' and so will be able to control his feelings .
- 和 所以 将要 是 有能力的 到 控制 他的 情怀 .
这样他就能控制自己的情绪。

[mɔːr'əʊvə(r)][hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][hə'rəʊɪk] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] - [wɪl] [biː; bi]
Moreover he is of heroic disposition , and the marriage of Padmávatí will be
而且 他 是 的 英勇 处置 , 和 这 婚姻 的 - 将要 是
['kwɪkli] [gɒt] [θruː] ,
quickly got through ,
迅速地 得到 通过 ,
此外，他性情英勇，帕德玛瓦蒂的婚事很快就会办妥。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [suːn] [brɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [aʊt] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] .
and then we can soon bring the queen out of concealment .
和 然后 我们 能 很快 带来 这 女王 出去 的 隐蔽 .
然后我们很快就能把女王从藏身之处带出来了。

” [ðen] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)]
” Then Yaugandharáyaṇa , and Gopálaka , and Rumaṇvat having made up their
” 然后 - , 和 - , 和 - 拥有 制成 向上 他们的
[maɪndz][tuː; tə] [ðɪs] , [dɪ'lɪbəreɪtɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
minds to this , deliberated as follows :
思想 到 这 , 深思熟虑 作为 跟随 :

“于是，尧甘达拉亚纳、戈帕拉卡和鲁曼瓦特三人决定此事，商议如下：

“ [let] [ˌjuː 'es] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['ɑːtɪfɪs] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,
“ Let us adopt the artifice of going to Lávánaka with the king and queen ,
“ 让 我们 采纳 这 技巧 的 去 到 - 和 这 国王 和 女王 ,

“让我们假装和国王、王后一起去拉瓦纳卡吧，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['dɪstrɪkt] [ɪz][ə; eɪ]['bɔːdə(r)] - ['dɪstrɪkt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] .
for that district is a border - district near the kingdom of Magadha .
为了 那 区 是 一个 边界 - 区 靠近 这 王国 的 摩揭陀 .

因为该地区是靠近摩揭陀王国的边境地区。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['ædmərəb(ə)l] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tempt] [ðə; ði] [kɪŋ]
And because it contains admirable hunting - grounds , it will tempt the king
和 因为 它 包含 令人钦佩的 打猎 - 理由 , 它 将要 诱惑 这 国王
[tuː; tə]['æbsənt] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] ,
to absent himself from the palace ,
到 缺席的 他自己 从 这 宫殿 ,

而且由于这里有绝佳的狩猎场，它会诱使国王离开宫殿。

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [set] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [ə'pɑːtmənts] [ðeə(r)] [ɒn] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] plan8
so we can set the women's apartments there on fire and carry out the plan8
所以 我们 能 放 这 女性的 公寓 那里 在 火 和 携带 出去 这 plan8
[ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] .
on which we have determined .
在 哪个 我们 有 决定 .

这样我们就可以放火烧毁那里的妇女公寓，并执行我们已经确定的计划8。

[ænd; ənd][baɪ][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pæləs]
And by an artifice we will take the queen and leave her in the palace
和 经过 一个 技巧 我们 将要 拿 这 女王 和 离开 她 在 这 宫殿
[ɒv; əv] - ,
of Padmávatí ,
的 - ,

我们将用计谋将王后掳走，留在帕德玛瓦蒂的宫殿里。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] - [hɜː'self] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːnz] ['vɜːtʃuəs] [bɪ'heɪvjə(r)]
in order that Padmávatí herself may be a witness to the queen's virtuous behaviour
在 命令 那 - 她自己 可能 是 一个 证人 到 这 女王的 有德行的 行为
[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] .
in a state of concealment .
在 一个 状态 的 隐蔽 .

以便帕德玛瓦蒂本人能够亲眼见证王后在隐居状态下的贤良品行。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] [tə'geðə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ðeɪ] [ɔːl] , [wɪð] - [æt; ət]
” Having thus deliberated together during the night , they all , with Yaugandharáyaṇa at
” 拥有 因此 深思熟虑 一起 期间 这 夜晚 , 他们 全部 , 和 - 在
[ðeə(r)] [hed] ,
their head ,
他们的 头 ,

“他们夜间商议后，以尤甘陀罗耶那为首，

['entəd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
entered the king's palace on the next day .
进入 这 国王的 宫殿 在 这 下一个 天 .

第二天，他进入了国王的宫殿。

[ðen]	-	[meɪd]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	“	[əʊ]	[kɪŋ]	,
Then	**Rumaṇvat**	**made**	**the**	**following**	**representation**	**to**	**the**	**king**	**,**	**“**	**O**	**king**	**,**
然后	-	制成	这	下列的	表示	到	这	国王	,	“	哦	国王	,

然后鲁曼瓦特向国王陈述如下：“国王啊，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[sɪns]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[gɒn]	[tuː; tə]	-	,
it	**is**	**a**	**long**	**time**	**since**	**we**	**have**	**gone**	**to**	**Lávánaka**	**,**
它	是	一个	长的	时间	自从	我们	有	已消失	到	-	,

我们很久没去过拉瓦纳卡了。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['veri]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[pleɪs]	,	[mɔːr'əʊvə(r)]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[faɪnd]	['kæpɪt(ə)l]	['hʌntɪŋ]	-	[graʊndz]	[ðeə(r)]	,
and	**it**	**is**	**a**	**very**	**delightful**	**place**	**,**	**moreover**	**you**	**will**	**find**	**capital**	**hunting**	**-**	**grounds**	**there**	**,**
和	它	是	一个	非常	愉快	地方	,	而且	你	将要	寻找	首都	打猎	-	理由	那里	,

而且那里是个非常宜人的地方，此外，你还会发现绝佳的狩猎场所。

[ænd; ənd]	[grɑːs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	[kæn; kən]	['iːzəli]	[biː; bi]	[əb'teɪnd]	.
and	**grass**	**for**	**the**	**horses**	**can**	**easily**	**be**	**obtained**	**.**
和	草	为了	这	马匹	能	容易地	是	获得	.

而且很容易就能获得马匹所需的草料。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['mægəˌdə]	,	['biːɪŋ]	[səʊ]	[nɪə(r)]	,	[ə'flikt]	[ɔːl]	[ðæt]	['dɪstrɪkt]	.
And	**the**	**king**	**of**	**Magadha**	**,**	**being**	**so**	**near**	**,**	**afflicts**	**all**	**that**	**district**	**.**
和	这	国王	的	摩揭陀	,	存在	所以	靠近	,	困扰	全部	那	区	.

摩揭陀国王临近此地，给整个地区带来了灾祸。

[səʊ]	[let]	[ˌjuː 'es]	[gəʊ]	[ðeə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[dɪ'fendɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
So	**let**	**us**	**go**	**there**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**defending**	**it**	**,**
所以	让	我们	去	那里	为了	这	清酒	的	防守	它	,

所以，为了捍卫它，让我们去那里吧。

[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	['aʊə(r)]	[əʊn]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	.
as	**well**	**as**	**for**	**our**	**own**	**enjoyment**	**.**
作为	出色地	作为	为了	我们的	自己的	享受	.

也为了我们自己的娱乐。

”	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	['hævɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	['ɔːlweɪz]	[set]	[ɒn]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	,
”	**And**	**the**	**king**	**,**	**when**	**he**	**heard**	**this**	**,**	**having**	**his**	**mind**	**always**	**set**	**on**	**enjoyment**	**,**
”	和	这	国王	,	什么时候	他	听到	这	,	拥有	他的	头脑	总是	放	在	享受	,

“国王听见这话，因为他一心只想享乐，

[dɪ'tɜːmɪnd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	-	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	-	.
determined	**to**	**go**	**to**	**Lávánaka**	**together**	**with**	**Vásavadattá**	**.**
决定	到	去	到	-	一起	和	-	.

决定和瓦萨瓦达塔一起去拉瓦纳卡。

[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	,	[ðə; ði]	['dʒɜːni]	['hævɪŋ]	[biːn]	[dɪ'saɪdɪd]	[ɒn]	,
The	**next**	**day**	**,**	**the**	**journey**	**having**	**been**	**decided**	**on**	**,**
这	下一个	天	,	这	旅行	拥有	到过	决定	在	,

第二天，行程已经确定，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɔː'spɪʃəs]	['aʊə(r)]	['hævɪŋ]	[biːn]	[fɪkst]	[baɪ]	[ðə; ði]	[əs'trɔlədʒəz]	,
and	**the**	**auspicious**	**hour**	**having**	**been**	**fixed**	**by**	**the**	**astrologers**	**,**
和	这	吉祥	小时	拥有	到过	固定的	经过	这	占星家	,

吉时已由占星家选定，

['sʌd(ə)nli]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	-	[keɪm]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[ðə; ði]	['mɒnək]	.
suddenly	**the**	**hermit**	**Nárada**	**came**	**to**	**visit**	**the**	**monarch**	**.**
突然	这	隐士	-	来了	到	访问	这	君主	.

突然，隐士娜拉达前来拜访君主。

[hiː; hi] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði]['riːdʒən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['splendə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
He illuminated the region with his splendour , as he descended from the
他 照明 这 地区 和 他的 辉煌 , 作为 他 下降 从 这
[mɪdst] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
midst of heaven ,
中间 的 天堂 ,

他从天而降，光芒四射，照亮了整个地区。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [spek'tetər] ,
and gave a feast to the eyes of all spectators ,
和 给予 一个 盛宴 到 这 眼睛 的 全部 观众 ,

让所有观众大饱眼福。

['siːmɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [muːn] [kʌm] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz]
seeming as if he were the moon come down out of affection towards his
似乎 作为 如果 他 是 这 月亮 来 向下 出去 的 感情 向 他的
[əʊn] [dɪ'sendənts] . [naɪn]['ɑːftə(r)] [ək'septɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl][hɒ'spɪtəb(ə)l] [ə'tenʃən] ,
own descendants . 9 After accepting the usual hospitable attentions ,
自己的 后代 . 9 后 接受 这 通常 好客 注意 ,

他仿佛是月亮从天而降，表达了对子孙后代的深切关爱。9 在接受了惯常的热情款待之后，

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] ['greɪʃəsli] [geɪv] [-]
the hermit graciously gave [108]
这 隐士 亲切地 给予 [-]

隐士慷慨地给予[108]

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [baʊd] ['hʌmbli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ə; eɪ] ['gɑːlənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] Párijáta10 [triː]
to the king , who bowed humbly before him , a garland from the Párijáta10 tree
到 这 国王 , WHO 鞠躬 谦卑地 前 他 , 一个 花环 从 这 Párijáta10 树
.
:
.

国王向他谦卑地鞠躬，献上了一串来自帕里雅塔树的花环。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'grætʃu,leit] [ðə; ði] [kwiːn] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'laɪtli] [rɪ'siːvd] ,
And he congratulated the queen , by whom he was politely received ,
和 他 恭喜 这 女王 , 经过 谁 他 曾是 礼貌地 已收到 ,

他向女王表示祝贺，女王礼貌地接待了他。

['prɒmɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] ,
promising her that she should have a son ,
有前途 她 那 她 应该 有 一个 儿子 ,

向她承诺会让她生个儿子，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] Cupid11 [ænd; ənd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] - .
who should be a portion of Cupid11 and king of all the Vidyádharas .
WHO 应该 是 一个 部分 的 Cupid11 和 国王 的 全部 这 - .

谁应该是丘比特的一部分，以及所有持明者的国王。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [waɪl] - [wɒz; wəz]
And then he said to the king of Vatsa , while Yaugandharáyaṇa was
和 然后 他 说 到 这 国王 的 瓦察 , 尽管 - 曾是
['stændɪŋ] [baɪ] , “ [əʊ] [kɪŋ] ,
standing by , “ O king ,
常设 经过 , “ 哦 国王 ,

然后，当尤甘陀罗耶那站在一旁时，他对跋蹉王说：“王啊，

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] - [hæz; həz] ['streɪndʒli] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

the sight of your wife Vásavadattá has strangely brought something to my recollection .

这 视线 的 你的 妻子 - 有 奇怪的 带来 某物 到 我的 回忆 .

看到你的妻子瓦萨瓦达塔，我竟莫名地想起了一些事。

[ɪn][əʊld] [taɪm] [juː; jʊ][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .

In old time you had for ancestors Yudhishṭhira and his brothers .

在 老的 时间 你 有 为了 祖先 - 和 他的 兄弟 .

古时你的祖先是尤迪什提拉和他的兄弟们。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [faɪv] [hæd; həd] [wʌn] [waɪf] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , - [baɪ] [neɪm] .

And those five had one wife between them , Draupadí by name .

和 那些 五 有 一 妻子 之间 他们 , - 经过 姓名 .

这五个人共用一个妻子，名叫德罗波蒂。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [laɪk] - , [wɒz; wəz] ['mætʃləs] [ɪn] ['bjuːti] .

And she , like Vásavadattá , was matchless in beauty .

和 她 , 喜欢 - , 曾是 无比 在 美丽 .

她和瓦萨瓦达塔一样，美貌绝伦。

[ðen] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [wʊd] [duː; də] ['mɪstʃɪf] , [ai] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ə'vɔɪd] ['dʒeləsi] ,

Then , fearing that her beauty would do mischief , I said to them , you must avoid jealousy ,

然后 , 害怕 那 她 美丽 会 做 恶作剧 , 我 说 到 他们 , 你 必须 避免 妒忌 ,

然后，我担心她的美貌会带来祸患，便对他们说，你们一定要避免嫉妒。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [kə'læmitiz] ; [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] ,

for that is the seed of calamities ; in proof of it , listen to the following tale ,

为了 那 是 这 种子 的 灾难 ; 在 证明 的 它 , 听 到 这 下列的 故事 ,

因为那是灾祸的根源；为了证明这一点，请听下面的故事：

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] . -

which I will relate to you . 12

哪个 我 将要 涉及 到 你 . -

我会把这些事告诉你们。12

[['kɒntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] ['sʌndə] [ænd; ənd] - .

Story of Sunda and Upasunda .

故事 的 巽他 和 - .

桑达和乌帕桑达的故事。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['brʌðəz] , ['ɑːsʊrəz][baɪ] [reɪs] , ['sʌndə] [ænd; ənd] - , [hɑːd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ,

There were two brothers , Asuras by race , Sunda and Upasunda , hard to overcome ,

那里 是 二 兄弟 , 阿修罗 经过 种族 , 巽他 和 - , 难的 到 克服 ,

有两个兄弟，阿修罗族人，名叫巽陀和优婆巽陀，他们难以战胜。

[ɪnəz'mʌtʃ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[sə'pɑːst]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	[ɪn]	['vælə(r)]	.
inasmuch	**as**	**they**	**surpassed**	**the**	**three**	**worlds**	**in**	**valour**	**.**
因此	作为	他们	超越	这	三	世界	在	勇气	.

因为他们的英勇超越了三界。

[ænd; ənd]	-	,	['wɪʃɪŋ]	[tuː; tə]	[dɪ'strɔɪ]	[ðem; ðəm]	,	[geɪv]	[æn; ən]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	-	,
And	**Brahmá**	**,**	**wishing**	**to**	**destroy**	**them**	**,**	**gave**	**an**	**order**	**to**	**Viśvakarman**	**,**
和	-	,	祝	到	破坏	他们	,	给予	一个	命令	到	-	,

梵天想要毁灭他们，便命令毗首羯磨：

-	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[kən'strʌktɪd]	[ə; eɪ]	['hev(ə)nli]	['wʊmən]	[nemd]	-	,
13	**and**	**had**	**constructed**	**a**	**heavenly**	**woman**	**named**	**Tilottamá**	**,**
-	和	有	建造	一个	天上	女士	命名	-	,

13 并创造了一个名叫提洛塔玛的天女，

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	[huːz]	['bjuːti]	['iːv(ə)n]	['ʃiːvə]	['truːli]	[bɪ'keɪm]	[fɔː(r)]	-	[feɪst]	,
in	**order**	**to**	**behold**	**whose**	**beauty**	**even**	**Śiva**	**truly**	**became**	**four**	**-**	**faced**	**,**
在	命令	到	看哪	谁	美丽	甚至	湿婆	真的	成为	四	-	面对	,

为了瞻仰那位美貌，连湿婆神都化作了四面神像。

[səʊ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[lʊk]	[fɔː(r)]	[weɪz]	[æt; ət]	[wʌns]	,	[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[dɪ'vaʊtli]	[ˌsəːkəm'æmbjuleit]	[hɪm]	.
so	**as**	**to**	**look**	**four**	**ways**	**at**	**once**	**,**	**while**	**she**	**was**	**devoutly**	**circumambulating**	**him**	**.**
所以	作为	到	看	四	方式	在	一次	,	尽管	她	曾是	虔诚地	环绕	他	.

这样她就能同时看到四个方向，同时虔诚地绕着他走。

[ʃiː; ʃi]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	['ɔːdə(r)]	[ɒv; əv]	-	,	[went]	[tuː; tə]	['sʌndə]	[ænd; ənd]	-	,
She	**,**	**by**	**the**	**order**	**of**	**Brahmá**	**,**	**went**	**to**	**Sunda**	**and**	**Upasunda**	**,**
她	,	经过	这	命令	的	-	,	去	到	巽他	和	-	,

她奉梵天之命，前往巽他和优婆巽他处。

[waɪl]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	[ɒv; əv]	-	,	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[sɪ'djuːs]	[ðem; ðəm]	.
while	**they**	**were**	**in**	**the**	**garden**	**of**	**Kailása**	**,**	**in**	**order**	**to**	**seduce**	**them**	**.**
尽管	他们	是	在	这	花园	的	-	,	在	命令	到	勾引	他们	.

当他们身处凯拉萨花园时，为了引诱他们。

[ænd; ənd]	[bəuθ]	[ðəʊz]	[tuː]	['ɑːsʊrəz]	[dɪ'stræktɪd]	[wɪð]	[lʌv]	,
And	**both**	**those**	**two**	**Asuras**	**distracted**	**with**	**love**	**,**
和	两个都	那些	二	阿修罗	愣	和	爱	,

那两个阿修罗都被爱情冲昏了头脑。

[siːzd]	[ðə; ði]	[feə(r)]	[wʌn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[baɪ]	[bəuθ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːmz]	,
seized	**the**	**fair**	**one**	**at**	**the**	**same**	**time**	**by**	**both**	**her**	**arms**	**,**
查获	这	公平的	一	在	这	相同的	时间	经过	两个都	她	武器	,

同时抓住那位美丽女子的双臂，

[ðə; ði]	['məʊmənt]	[ðeɪ]	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	[nɪə(r)]	[ðem; ðəm]	.
the	**moment**	**they**	**saw**	**her**	**near**	**them**	**.**
这	片刻	他们	锯	她	靠近	他们	.

他们一看到她就在附近。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第12/117页

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drægɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ɪn]['mjuːtʃuəl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [suːn] [keɪm]
And as they were dragging her off in mutual opposition , they soon came
和 作为 他们 是 拖拽 她 离开 在 相互的 反对 , 他们 很快 来了
[tuː; tə] [bləʊz] ,
to blows ,
到 打击 ,

两人互相争执着地将她拖走，很快就扭打起来。

[ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .
and both of them were destroyed .
和 两个都 的 他们 是 损毁 .

它们都被摧毁了。

[tuː; tə] [huːm] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [ə'træktɪv] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [kɔːld] ['wʊmən] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn]
To whom is not the attractive object called woman the cause of misfortune
到 谁 是 不是 这 吸引人的 目的 称为 女士 这 原因 的 不幸
?
?
?

对谁而言，被称为女人的迷人事物不是不幸的根源呢?

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ðəʊ] ['meni] , [hæv; həv][wʌn] [lʌv] , - , ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst]
And you , though many , have one love , Draupadí , therefore you must
和 你 , 尽管 许多 , 有 一 爱 , - , 所以 你 必须
[wɪ'ðaʊt] [feɪl] [ə'vɔɪd] ['kwɒrəlɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
without fail avoid quarrelling about her .
没有 失败 避免 争吵 关于 她 .

你们虽然人数众多，却都爱着同一个人——德罗波蒂，因此你们务必避免为她争吵。

[ænd; ənd][baɪ][maɪ] [əd'vaɪs] ['ɔːlweɪz] [əb'zɜːv] [ðɪs] [ruːl] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
And by my advice always observe this rule with respect to her .
和 经过 我的 建议 总是 观察 这 规则 和 尊重 到 她 .

我建议你始终遵守这条规则对待她。

[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['eldɪst] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgə] ,
When she is with the eldest , she must be considered a mother by the younger ,
什么时候 她 是 和 这 长子 , 她 必须 是 经过考虑的 一个 母亲 经过 这 年轻 ,

当她和老大在一起时，老二必须把她当作母亲看待。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] -
and when she is with the youngest , she must be considered a daughter - in -
和 什么时候 她 是 和 这 最小的 , 她 必须 是 经过考虑的 一个 女儿 - 在 -
[lɔː] [baɪ][ðə; ði] ['eldɪst] .
law by the eldest .
法律 经过 这 长子 .

当她和最小的孩子在一起时，最大的孩子必须把她当作儿媳妇看待。

[jɔː(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [əʊ] [kɪŋ] , [ək'septɪd] [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [maɪn] [wɪð] [ju'nænɪməs]
Your ancestors , O king , accepted that speech of mine with unanimous
你的 祖先 , 哦 国王 , 公认 那 演讲 的 矿 和 一致
[kən'sent] ,
consent ,
同意 ,

国王啊，您的先祖们一致同意了我的这番话。

['hævɪŋ] [ðeə(r)][maɪndz] [fɪkst] [ɒn]['sæljət(ə)ri] ['kaunsəl] .

having their minds fixed on salutary counsels .

拥有 他们的 思想 固定的 在 有益的 律师 .

他们一心想着有益的建议。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [frendz] ,

And they were my friends ,

和 他们 是 我的 朋友们 ,

他们是我的朋友，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ][hɪə(r)] ,

and it is through love for them that I have come to visit you here ,

和 它 是 通过 爱 为了 他们 那 我 有 来 到 访问 你 这里 ,

正是出于对他们的爱，我才来到这里拜访你们。

[kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , ['ðeəfɔː(r)] [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [əd'vaɪs] .

king of Vatsa , therefore I give you this advice .

国王 的 瓦察 , 所以 我 给 你 这 建议 .

婆娑之王，因此我给你这个忠告。

[duː; də][juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mɪnɪstər] , [æz; əz] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [maɪn] ,

Do you follow the counsel of your ministers , as they followed mine ,

做 你 跟随 这 法律顾问 的 你的 部长们 , 作为 他们 随后 矿 ,

你是否听从了你的大臣们的建议，就像他们听从了我的建议一样?

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [geɪn] [greɪt] [sək'ses] .

and in a short time you will gain great success .

和 在 一个 短的 时间 你 将要 获得 伟大的 成功 .

在很短的时间内，你就会取得巨大的成功。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] ['sʌfə(r)] [griːf] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ]

For some time you will suffer grief , but you must not be too much

为了 一些 时间 你 将要 遭受 悲伤 , 但 你 必须 不是 是 也 很多

[dɪ'strest] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

distressed about it ,

苦恼 关于 它 ,

你会经历一段时间的悲伤，但你不要为此过于痛苦。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] [ɪn] ['hæpinəs] .

for it will end in happiness .

为了 它 将要 结尾 在 幸福 .

因为结局会是幸福的。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɜːmɪt] - , [səʊ]['klevə(r)][ɪn][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt]]['fjuːtʃə(r)]

" After the hermit Nárada , so clever in indirectly intimating future

" 后 这 隐士 - , 所以 聪明的 在 间接 暗示 未来

[prɒ'sperəti] ,

prosperity ,

繁荣 ,

“继隐士那罗陀之后，她巧妙地间接暗示了未来的繁荣，

[hæd; həd] [sed] [ðɪs] ['djuːli][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪsə'pɪəd] .

had said this duly to the king of Vatsa , he immediately disappeared .

有 说 这 正式地 到 这 国王 的 瓦察 , 他 立即地 消失 .

他把这些话如实告诉了跋蹉王后，随即消失了。

[ænd; ənd] [ðen] - [ænd; ənd][ɔːl] [-]

And then Yaugandharáyaṇa and all [109]

和 然后 - 和 全部 [-]

然后是Yaugandharáyaṇa和所有人[109]

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɪnɪstə(r)] ,
the other ministers ,
这 其他 部长们 ,

其他部长们，

['ɔːgə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['hɜːmɪt] [ðæt] [ðə; ði] [skiːm] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn]
auguring from the speech of that great hermit that the scheme they had in
预兆 从 这 演讲 的 那 伟大的 隐士 那 这 方案 他们 有 在
[vjuː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sək'siːd] ,
view was about to succeed ,
看法 曾是 关于 到 成功 ,

从那位伟大隐士的讲话中可以预感到，他们计划的方案即将成功。

[bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] ['zeləs] [ə'baʊt] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ɪ'fekt] . [wʌn]
became exceedingly zealous about carrying it into effect . 1
成为 非常 热心 关于 携带 它 进入 影响 . 1

变得极其热衷于将其付诸实施。

[ai] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - . [ˌtuː'tuː]
I read dhátá for dhátrá . 2
我 读 - 为了 - . 2

我读了dhátá，意思是dhátrá.2

[ai] . [iː] . - . [θriː]
i . e . Hastinápura . 3
我 . e . - . 3

例如 Hastinápura.3

[hɪə(r)] ['wɪlsn] [əb'zəːvz] : [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [hɪə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə'nælədʒiz] [ɪn][fækt]
Here Wilson observes : The circumstances here related are not without analogies in fact
这里 威尔逊 观察 : 这 情况 这里 有关的 是 不是 没有 类比 在 事实
.
.
.

威尔逊在此指出：这里所描述的情况并非没有相似之处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['mɑːvələs] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [treɪs] [ðem; ðəm][ɪn] ['fɪkʃ(ə)n] .
It is not marvellous therefore that we may trace them in fiction .
它 是 不是 奇妙 所以 那 我们 可能 痕迹 他们 在 小说 .

因此，我们能在虚构作品中找到它们的踪迹也就不足为奇了。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['dɜː] [ɑːŋ'gleɪ] - ['pærɪs] ,
The point of the story is the same as that of the “ Deux Anglais à Paris ,
这 观点 的 这 故事 是 这 相同的 作为 那 的 这 “ deux 英语 - 巴黎 ,

这个故事的重点与《两个英国人在巴黎》的重点相同。

” [ə; eɪ]['fæblɪˌəʊ] ,
” a Fabliau ,
” 一个 法布利奥 ,

“一个Fabliau，

[ænd; ənd][ɒv; əv] “ [ˌjuː en 'iː] [fem] - - [ˌkjuː juː 'aɪ][ˌes'iː][ˌem aɪ 'tiː] [ɪn] [ˌes 'aɪ] [grəʊs] -
and of “ Une femme à l'extremité qui se mit en si grosse colère
和 的 “ 一个 女性 - - qui 塞 密特 英文 是 大 -
['vɔɪənt] [sʌn] [mɑː'riː][ˌkjuː juː 'aɪ] - ['ɛs.eɪ] [sɝvɑːnti] [kwɛl] - [lɑː][sɑːn'teɪ] ” [ɒv; əv] ['mɑːgrət]
voyant son mari qui baisait sa servante qu'elle recouvra la santé ” of Margaret
先知 儿子 玛丽 qui - 萨 仆人 qu'elle - 拉 Santé ” 的 玛格丽特
[ɒv; əv] [nə'vɑː] ,
of Navarre ,
的 纳瓦拉 ,

以及纳瓦拉的玛格丽特的“Une femme à l'extremité qui se mit en sigrosse colère voyant son mari qui baisait sa saintserve qu'elle recouvra la santé”，

([hɛp'tæmərən] . [nuː'vel] -) .
(Heptameron . Nouvelle 71) .
(七日 . 新 -) .

（Heptameron. Nouvelle 71）。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['hɛndərsənz] [fəʊk] - [lɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kaunti] , [piː] . - .
Henderson's Folk - lore of the Northern Counties , p . 131 .
亨德森的 民间 - 知识 的 这 北方 县 , p . - .

亨德森的《北方郡县民俗》，第 131 页。

['webstə(r)] , ['dʌtʃəs] [ɒv; əv]['mɑːlfi] , [ækt][ˌaɪ 'viː] , [ˌɛs'siː] . [ˌtuː'tuː] , [telz] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['stɔːri] ,
Webster , Duchess of Malfi , Act IV , Sc . 2 , tells a similar story ,
韦伯斯特 , 公爵夫人 的 马尔菲 , 行为 第四 , Sc . 2 , 讲述 一个 相似的 故事 ,

《马尔菲公爵夫人》第四幕第二场，韦伯斯特讲述了一个类似的故事。

“ [ə; eɪ] [greɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [pəʊp] [wɒz; wəz] [sɪk]
“ A great physician , when the Pope was sick
“ 一个 伟大的 医生 , 什么时候 这 教皇 曾是 生病的

“一位伟大的医生，在教皇生病时，他曾为教皇诊治。”

[ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['melənkəli] , [prɪ'zentɪd] [hɪm]
Of a deep melancholy , presented him
的 一个 深的 忧郁 , 呈现 他

他脸上带着深深的忧郁。

[wɪð] ['sevrəl] [sɔːrts][ɒv; əv]['mædmən] , [wɪtʃ] [waɪld]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
With several sorts of madmen , which wild object ,
和 一些 排序 的 狂人 , 哪个 荒野 目的 ,

有好几种疯子，他们持有疯狂的物体，

['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [spɔːt] , [friːd] [hɪm][tuː; tə] [lɑːf] ,
Being full of change and sport , freed him to laugh ,
存在 满的 的 改变 和 运动 , 自由 他 到 笑 ,

充满变化和运动，让他能够开怀大笑。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ɪm'pɒsθjuːm] [brəʊk] . ” [fɔːr]
And so the imposthume broke . ” 4
和 所以 这 寄生虫 打破 . ” 4

于是，骗局就此败露。”4

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['sɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] , [teɪl] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [ˌpiː 'piː] . - , - .
Sagas from the far East , Tale XI , pp . 123 , 124 .
传奇故事 从 这 远的 东方 , 故事 十一 , pp . - , - .

远东传奇，第十一故事，第123、124页。

[hɪə(r)][ðə; ði] [kraɪm] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ɪz]['mɜːdə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪp] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ]['taɪgə(r)] .
Here the crime contemplated is murder , and the ape is represented by a tiger .
这里 这 犯罪 思考 是 谋杀 , 和 这 猿 是 代表 经过 一个 老虎 .

这里所考虑的罪行是谋杀，而猿猴则用老虎来代表。

[ðɪs] ['stɔːri] [beəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ælɪs] [eɪ'juː'ɛs] ['aɪnər]
This story bears a certain resemblance to the termination of Alles aus einer
这 故事 熊 一个 肯定 相似 到 这 终止 的 一切 澳大利亚 其中一个
- ,
Erbse ,
- ,

这个故事与《Alles aus einer Erbse》的结局有几分相似。

- ['ʊntər] [den] - , [piː] . - .
Kaden's Unter den Olivenbäumen , p . 22 .
- 在 丹 - , p . - .

卡登的《奥利文鲍门大街》（Unter den Olivenbäumen），第 14 页。 22.

[siː] ['ɔːlsəʊ][peɪdʒ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kə'lekʃ(ə)n] .
See also page 220 of the same collection .
看 还 页 - 的 这 相同的 收藏 .

另见同一文集第 220 页。

[ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv][bæ'ziːliː] , [teɪl] - , [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɪz][set] [ə'fləʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] ,
In the Pentamerone of Basile , Tale 22 , a princess is set afloat in a box ,
在 这 - 的 巴塞尔 , 故事 - , 一个 公主 是 放 漂浮 在 一个 盒子 ,

在巴塞尔的《五日谈》第二十二章中，一位公主被放在一个盒子里漂浮起来。

[ænd; ənd] [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] , [huːz] [waɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌmz] .
and found by a king , whose wife she eventually becomes .
和 成立 经过 一个 国王 , 谁 妻子 她 最终 变成 .

她被一位国王发现，最终成为了国王的妻子。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] - ['ʊntər] [den] - , [piː] . - . [faɪv]
There is a similar incident in Kaden's Unter den Olivenbäumen , p . 220 . 5
那里 是 一个 相似的 事件 在 - 在 丹 - , p . - . 5

卡登的《Unter den Olivenbäumen》中也有类似的事件，第 17 页。 220.5

['lɪtərəli] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪniːz] , [ɪz] ['ɒfəd] [tuː; tə]
Literally a handful of water , such as is offered to the Manes , is offered to
字面上地 一个 少数 的 水 , 这样的 作为 是 提供 到 这 马内斯 , 是 提供 到
['fɔːtʃuːn] .
Fortune .
财富 .

就像向鬃毛们供奉水一样，向命运女神也供奉了一小把水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] ['glɔːri] . [sɪks]
It is all over with his chance of attaining glory . 6
它 是 全部 超过 和 他的 机会 的 达到 荣耀 . 6

他获得荣耀的机会彻底破灭了。6

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

- ['mɛːrçən] , [vɒl] .
Sicilianische Märchen , Vol .
- 童话 , 沃尔 .

《西西里童话》第1卷

[ai] , [piː] . - .
I , p . 220 .
我 , p . - .

我，第 220 页。

[liːbrɪkt] , [ɪn] [nəʊt] - [tuː; tə][peɪdʒ] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dʌnˌlɑːps] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] ,
Liebrecht , in note 485 to page 413 of his translation of Dunlop's History of Fiction ,
利布雷希特 , 在 笔记 - 到 页 - 的 他的 翻译 的 邓禄普的 历史 的 小说 ,

利布雷希特在其翻译的邓洛普《小说史》第413页的注释485中写道：

[kəm'pɛəz] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪð] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [deɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] - ,
compares this story with one in The Thousand and One Days of a princess of Kashmír ,
比较 这 故事 和 一 在 这 千 和 一 天 的 一个 公主 的 - ,

将这个故事与《克什米尔公主的一千零一天》中的故事进行了比较，

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] ['evri] [wʌn] [huː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [went] [mæd] , [ɔː(r)] [pain] [ə'weɪ] .
who was so beautiful that every one who saw her went mad , or pined away .
WHO 曾是 所以 美丽的 那 每一个 一 WHO 锯 她 去 疯狂的 , 或者 松开 离开 .

她美得令人窒息，凡是见过她的人都会为之疯狂，或者为之倾倒。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['menʃnz] [æn; ən] [ə'reɪbiən] [trə'dɪʃ(ə)n] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['θreiʃjən] ['sɔːsərəs] ['rɔdəpi; rɔ'dəu-] .
He also mentions an Arabian tradition with respect to the Thracian sorceress Rhodope .
他 还 提及 一个 阿拉伯 传统 和 尊重 到 这 色雷斯人 巫婆 罗多彼 .

他还提到了阿拉伯关于色雷斯女巫罗多彼的传统。

“ [ðə; ði]['ærəbz] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ɪz] ['hɔːntɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['gɑːdiən] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
“ The Arabs believe that one of the pyramids is haunted by a guardian spirit in the shape of a beautiful woman ,
“ 这 阿拉伯人 相信 那 一 的 这 金字塔 是 闹鬼的 经过 一个 监护人 精神 在 这 形状 的 一个 美丽的 女士 ,

“阿拉伯人相信，其中一座金字塔里住着一个美丽女子的守护神灵，

[ðə; ði][mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv] [huːm] [draɪvz] [men][mæd] .
the mere sight of whom drives men mad .
这 仅仅 视线 的 谁 驱动 男人 疯狂的 .

光是看到他，就能让男人发疯。

” [hiː; hi] [ri'fəːz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['tɒməs] [mɔːr] , [ðə; ði][ˌepɪkjʊə'riːən] , [nəʊt] [sɪks][tuː; tə]['tʃæptə(r)]['sɪksθ] ,
” He refers also to Thomas Moore , the Epicurean , Note 6 to Chapter VI ,
” 他 指 还 到 托马斯 摩尔 , 这 伊壁鸠鲁主义者 , 笔记 6 到 章 六年级 ,

他还提到了伊壁鸠鲁主义者托马斯·摩尔，见第六章注释6，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['hɑːtɪm] [taɪ] , [trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['dʌŋkən] [fɔːbz] , [piː] . - . ['sɛvən]
and the Adventures of Hatim Tai , translated by Duncan Forbes , p . 18 . 7
和 这 冒险 的 哈蒂姆 泰 , 翻译 经过 邓肯 福布斯 , p . - . 7

《哈提姆·泰历险记》，邓肯·福布斯译，第18.7页

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] [lɒks] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒts] [ɪn][ðə; ði] [muːn] . [eit]
In the original it is intended to compare the locks to the spots in the moon . 8
在 这 原来的 它 是 故意的 到 比较 这 锁 到 这 地点 在 这 月亮 . 8

原文意在将锁比作月球上的斑点。8

['riːdɪŋ]	[jæd]	[haɪ]	.	[naɪn]
Reading	**yad**	**hi**	**.**	**9**
阅读	亚德	你好	.	9

阅读 yad hi.9

[ðə; ði]	[muːn]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[prəʊ'dʒenɪtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[reɪs]	.	-
The	**moon**	**was**	**the**	**progenitor**	**of**	**the**	**Páṇḍava**	**race**	**.**	**10**
这	月亮	曾是	这	始祖	的	这	-	种族	.	-

月亮是般度族的始祖。[10]

[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[faɪv]	[triːz]	[ɒv; əv]	['pærədaɪs]	.	-
One	**of**	**the**	**five**	**trees**	**of**	**Paradise**	**.**	**11**
一	的	这	五	树木	的	天堂	.	-

天堂五棵圣树之一。11

-	[ðə; ði]	['hɪnduː; ˌhɪn'duː]	['kjuːpɪd]	.	-
Káma	**the**	**Hindu**	**Cupid**	**.**	**12**
-	这	印度教徒	丘比特	.	-

印度教爱神卡玛。12

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[rɪ'zembləns]	[ɪn]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	['sʌndə]	[ænd; ənd]	-	[tuː; tə]	[ðæt]
There	**is**	**a**	**certain**	**resemblance**	**in**	**the**	**story**	**of**	**Sunda**	**and**	**Upasunda**	**to**	**that**
那里	是	一个	肯定	相似	在	这	故事	的	巽他	和	-	到	那

[ɒv; əv]	['oʊtəs]	[ænd; ənd]	[ˌɛfi'æltiːz]	;
of	**Otus**	**and**	**Ephialtes**	**;**
的	奥图斯	和	埃菲阿尔特斯	;

桑达和乌帕桑达的故事与奥图斯和埃菲阿尔特斯的故事有几分相似之处;

[siː]	-	['griːxɪʃə]	[ˌmɪθə'loʊdʒiː]	,	[vɒl]	.
see	**Preller's**	**Griechische**	**Mythologie**	**,**	**Vol**	**.**
看	-	希腊语	神话	,	沃尔	.

参见普雷勒的《格里奇神话》，卷。

[ai]
I
我

我

[piː]	.	-	.
p	**.**	**81**	**.**
p	.	-	.

第 81 页。

[ˌsiː 'piː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

['ɔːlsəʊ]	-	['seɪdʒən]	[eɪ'juː'ɛs]	-	,	[piː]	.	-	.	-
also	**Grohmann's**	**Sagen**	**aus**	**Böhmen**	**,**	**p**	**.**	**35**	**.**	**13**
还	-	萨根	澳大利亚	-	,	p	.	-	.	-

还有 Grohmann 的 Sagen aus Böhmen，第 14 页。 35.13

[ðə; ði]	['ɑːkɪtekt]	[ɔː(r)]	['ɑːtɪst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	.
The	**architect**	**or**	**artist**	**of**	**the**	**gods**	**.**
这	建筑师	或者	艺术家	的	这	神	.

众神的建筑师或艺术家。

[	['kɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
Chapter XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðen] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
Then Yaugandharáyaṇa and the other ministers managed to conduct the king of
然后 - 和 这 其他 部长们 管理 到 执行 这 国王 的
['vɑːtsə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
Vatsa with his beloved ,
瓦察 和 他的 心爱 ,

然后，阎甘陀罗耶那和其他大臣设法让伐蹉国王与他心爱的女子在一起。

[baɪ] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['strætədʒəm] , [tuː; tə] - .
by the above - mentioned stratagem , to Lávánaka .
经过 这 多于 - 提及 策略 , 到 - .

通过上述策略，到达拉瓦纳卡。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [wɪtʃ] , [baɪ] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊst] ['ekəʊɪŋ] [θruː]
The king arrived at that place , which , by the roar of the host echoing through
这 国王 到达的 在 那 地方 , 哪个 , 经过 这 吼 的 这 主持人 回声 通过
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

国王抵达了那个地方，那里回荡着军队的呐喊声。

[siːmd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] - ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wʊd]
seemed , as it were , to proclaim that the ministers ' object would
似乎 , 作为 它 是 , 到 宣布 那 这 部长们 - 目的 会
[biː; bi] [sək'sesfəli] [ə'teɪnd] .
be successfully attained .
是 成功地 已达到 .

这似乎在宣告大臣们的目标将会成功实现。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] ,
And the king of Magadha ,
和 这 国王 的 摩揭陀 ,

摩揭陀国王

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɒləʊɪŋ] ,
when he heard that the lord of Vatsa had arrived there with a large following ,
什么时候 他 听到 那 这 主 的 瓦察 有 到达的 那里 和 一个 大的 下列的 ,

当他听说伐蹉国的君主带着大批随从抵达那里时，

['trembld] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ə'tæk] .
trembled , anticipating attack .
颤抖 , 预期 攻击 .

浑身颤抖，预感到即将遭到攻击。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [waɪz] , [sent] [æn; ən] [æm'bæsədə(r)] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðæt]
But he being wise , sent an ambassador to Yaugandharáyaṇa , and that
但 他 存在 明智的 , 发送 一个 大使 到 - , 和 那
['eksələnt] ['mɪnɪstə(r)] [wel] - [vɜːst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] ,
excellent minister well - versed in his duties ,
出色的 部长 出色地 - 精通 在 他的 职责 ,

但他明智地派遣了一位使者前往尧甘陀罗耶那，这位杰出的使者精通职守，

[rɪ'siːvd] [hɪm] ['glædli] .
received him gladly .
已收到 他 乐意 .

热情接待了他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [waɪl] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
The king of Vatsa for his part , while staying in that place ,
这 国王 的 瓦察 为了 他的 部分 , 尽管 入住 在 那 地方 ,

瓦特萨国王则在那里逗留期间，

[reɪndʒd] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] [waɪd] - [ɪk'stendɪd] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [spɔːt] .
ranged every day the wide - extended forest for the sake of sport .
范围 每一个 天 这 宽的 - 扩展 森林 为了 这 清酒 的 运动 .

为了运动，他每天都在广袤的森林里四处游荡。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['hævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [hʌnt] , [ðə; ði] [waɪz] - [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
One day , the king having gone to hunt , the wise Yaugandharáyaṇa accompanied by
一 天 , 这 国王 拥有 已消失 到 打猎 , 这 明智的 - 伴随 经过
- ,
Gopálaka ,
- ,

有一天，国王外出狩猎，智者尤甘达拉亚纳带着戈帕拉卡陪同他。

['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm]['ɔːlsəʊ] -
having arranged what was to be done , and taking with him also Rumaṇvat
拥有 安排 什么 曾是 到 是 完毕 , 和 采取 和 他 还 -
[ænd; ənd] - ,
and Vasantaka ,
和 - ,

他安排好要做的事情后，还带上了鲁曼瓦特和瓦桑塔卡，

[went] ['siːkrətli] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] - , [huː] [baʊd] [æt; ət][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] .
went secretly to the queen Vásavadattá , who bowed at their approach .
去 偷偷 到 这 女王 - , WHO 鞠躬 在 他们的 方法 .

他们秘密地去见了瓦萨瓦达塔女王，女王向他们鞠躬致意。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [juːst] ['veəriəs] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['fəːðə]
There he used various representations to persuade her to assist in furthering
那里 他 用过的 各种各样的 表现形式 到 说服 她 到 协助 在 进一步
[ðə; ði] [kɪŋz] ['ɪntrəsts] ,
the king's interests ,
这 国王的 兴趣 ,

在那里，他用各种说辞说服她协助国王推进其利益。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
though she had been previously informed of the whole affair by her brother .
尽管 她 有 到过 之前 知情的 的 这 所有的 事务 经过 她 兄弟 .

虽然她哥哥之前已经把整件事告诉了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv]
And she agreed to the proposal , though it inflicted on her the pain of
和 她 同意 到 这 提议 , 尽管 它 造成的 在 她 这 疼痛 的
[ˌsepə'reɪʃn] .
separation .
分离 .

她同意了这个提议，尽管这会给她带来分离的痛苦。

[wɒt] [ɪn'diːd] [ɪz] [ðeə(r)] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðeə(r)]
What indeed is there which women of good family , who are attached to their
什么 的确 是 那里 哪个 女性 的 好的 家庭 , WHO 是 随附的 到 他们的
['hʌzbəndz] ,
husbands ,
丈夫们 ,

究竟有什么能让出身良好、忠于丈夫的妇女们……

[wɪl] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] ?
will not endure ?
将要 不是 忍受 ?

不会持续下去吗?

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['skɪlfl] - [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Thereupon the skilful Yaugandharáyaṇa made her assume the appearance of a
于是 这 熟练 - 制成 她 认为 这 外貌 的 一个
- ['wʊmən] ,
Bráhman woman ,
- 女士 ,

于是，技艺高超的尤甘达拉亚纳使她化作婆罗门女子的模样。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːm] , [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪp] .
having given her a charm , which enabled her to change her shape .
拥有 给定 她 一个 魅力 , 哪个 已启用 她 到 改变 她 形状 .

他给了她一个护身符，使她能够改变自己的形态。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] - [wʌn] - [aɪd] [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] - [bɔɪ] , [ænd; ənd][æz; əz]
And he made Vasantaka one - eyed and like a Bráhman boy , and as
和 他 制成 - 一 - 眼睛 和 喜欢 一个 - 男生 , 和 作为
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
for himself ,
为了 他自己 ,

他把瓦桑塔卡变成了独眼，像个婆罗门男孩一样，至于他自己，

[hiː; hi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] - .
he in the same way assumed the appearance of an old Bráhman .
他 在 这 相同的 方式 假定 这 外貌 的 一个 老的 - .

他同样装扮成一位年长的婆罗门。

[ðen] [ðæt] ['maɪti] - ['maɪndɪd][wʌn] [tʊk] [ðə; ði] [kwiːn] , ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðæt]
Then that mighty - minded one took the queen , after she had assumed that
然后 那 强大的 - 有思想 一 采取 这 女王 , 后 她 有 假定 那
[ə'pɪərəns] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - ,
appearance , and accompanied by Vasantaka ,
外貌 , 和 伴随 经过 - ,

然后，那位意志坚定的人带着变身成那样的王后，与瓦桑塔卡一同前往。

[set] [aʊt] ['leʒəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] .
set out leisurely for the town of Magadha .
放 出去 悠闲 为了 这 镇 的 摩揭陀 .

悠闲地出发前往摩揭陀城。

[ænd; ənd][səʊ] - [left] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] ['bɒdɪli] ['prez(ə)ns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
And so Vásavadattá left her house , and went in bodily presence along the
和 所以 - 左边 她 房子 , 和 去 在 身体上的 在场 沿着 这
[rəʊd] ,
road ,
路 ,

于是，瓦萨瓦达塔离开了家，以肉身沿着道路前行。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [ɪn] ['spɪrɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
though she wandered in spirit to her husband .
尽管 她 漫步 在 精神 到 她 丈夫 .

虽然她的灵魂回到了丈夫身边。

[ðen] - [bɜːnt] [hɜː(r); hə(r)] [pə'vɪliən] [wɪð] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] — “ [ə'læs] !

Then Rumaṇvat burnt her pavilion with fire , and exclaimed aloud — “ Alas !

然后 - 烧焦的 她 亭 和 火 , 和 惊呼 大声 — “ 唉 !

[ə'læs] !

alas !

唉 !

然后鲁曼瓦特放火烧毁了她的亭子，并大声喊道：“唉！唉！

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [bɜːnt] .

The queen and Vasantaka are burnt .

这 女王 和 - 是 烧焦的 .

王后和瓦桑塔卡被烧死了。

” [ænd; ənd][səʊ][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ðeə(r)] [rəʊz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fleɪmz] [ænd; ənd]

” And so in that place there rose to heaven at the same time flames and

” 和 所以 在 那 地方 那里 玫瑰 到 天堂 在 这 相同的 时间 火焰 和

[ˌlæmən'teɪʃn] ;

lamentation ;

哀叹 ;

于是，在那个地方，火焰和哀号同时升腾到天上；

[ðə; ði] [fleɪmz] ['grædʒuəli] [səb'said] , [nɒt] [səʊ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] .

the flames gradually subsided , not so the sound of weeping .

这 火焰 逐步地 平静下来 , 不是 所以 这 声音 的 哭泣 .

火焰渐渐熄灭，但哭泣声却并未停止。

[ðen] - [wɪð] - [ænd; ənd] - [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then Yaugandharáyaṇa with Vásavadattá and Vasantaka reached the city of the

然后 - 和 - 和 - 达到 这 城市 的 这

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] ,

king of Magadha ,

国王 的 摩揭陀 ,

然后，阎甘陀罗耶那带着伐舍那陀和伐桑陀迦到达了摩揭陀国王的都城。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð]

and seeing the princess Padmávatí in the garden , he went up to her with

和 看到 这 公主 - 在 这 花园 , 他 去 向上 到 她 和

[ðəʊz] [tuː] ,

those two ,

那些 二 ,

他看见帕德玛瓦蒂公主在花园里，就和那两个人一起走上前去。

[ðəʊ] [ðə; ði] [gɑːdz] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [-]

though the guards tried to prevent [110]

尽管 这 守卫 尝试 到 防止 [-]

尽管守卫试图阻止[110]

[hɪm] .

him .

他 .

他。

[ænd; ənd] - , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [kwiːn] - [ɪn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ]

And Padmávatí , when she saw the queen Vásavadattá in the dress of a

和 - , 什么时候 她 锯 这 女王 - 在 这 裙子 的 一个

- ['wʊmən] ,

Bráhman woman ,

- 女士 ,

而帕德玛瓦蒂，当她看到身着婆罗门女子服饰的瓦萨瓦达塔王后时，

[fel]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[æt; ət]	[fɜːst]	[saɪt]	.
fell	**in**	**love**	**with**	**her**	**at**	**first**	**sight**	**.**
跌倒	在	爱	和	她	在	第一的	视线	.

对她一见钟情。

[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	['ɔːdəd]	[ðə; ði]	[gɑːdz]	[tuː; tə]	[dɪ'zɪst]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	-	,
The	**princess**	**ordered**	**the**	**guards**	**to**	**desist**	**from**	**their**	**opposition**	**,**	**and**	**had**	**Yaugandharáyaṇa**	**,**
这	公主	订购	这	守卫	到	停止	从	他们的	反对	,	和	有	-	,

公主命令卫兵停止抵抗，并让尤甘达拉亚纳

[huː]	[wɒz; wəz]	[dɪs'gaɪzd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	-	,	['kɒndʌktid]	['ɪntuː]	[hɜː(r); hə(r)]	['prez(ə)ns]	.
who	**was**	**disguised**	**as**	**a**	**Bráhman**	**,**	**conducted**	**into**	**her**	**presence**	**.**
WHO	曾是	伪装	作为	一个	-	,	实施	进入	她	在场	.

他伪装成婆罗门，被带到她面前。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ə'drest]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ðɪs]	['kwestʃən]	,	“	[greɪt]	-	,	[huː]	[ɪz]	[ðɪs]	[gɜːl]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[wɪð]	[juː; jʊ]	,
And	**she**	**addressed**	**to**	**him**	**this**	**question**	**,**	**“**	**Great**	**Bráhman**	**,**	**who**	**is**	**this**	**girl**	**you**	**have**	**with**	**you**	**,**
和	她	已解决	到	他	这	问题	,	“	伟大的	-	,	WHO	是	这	女孩	你	有	和	你	,

她向他问道：“伟大的婆罗门，您身边的这位女子是谁？”

[ænd; ənd]	[waɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[kʌm]	?
and	**why**	**are**	**you**	**come**	**?**
和	为什么	是	你	来	?

你为什么来这里？

”	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['ɑːnsə(r)d]	[hɜː(r); hə(r)]	,	“	[ˌprɪn'ses]	,	[ðɪs]	[ɪz]	[maɪ]	['dɔːtə(r)]	-	[baɪ]	[neɪm]	,	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,
”	**And**	**he**	**answered**	**her**	**,**	**“**	**Princess**	**,**	**this**	**is**	**my**	**daughter**	**Ávantiká**	**by**	**name**	**,**	**and**	**her**	**husband**	**,**
”	和	他	回答	她	,	“	公主	,	这	是	我的	女儿	-	经过	姓名	,	和	她	丈夫	,

他回答说：“公主，这是我的女儿，名叫阿凡提卡，这是她的丈夫，

['biːɪŋ]	[ə'dɪktɪd]	[tuː; tə]	[vaɪs]	,	[wʌn]	[hæz; həz]	[dɪ'zɜːtɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[fled]	['sʌmweə(r)]	[ɔː(r)]	['ʌðə(r)]	.
being	**addicted**	**to**	**vice**	**,**	**1**	**has**	**deserted**	**her**	**and**	**fled**	**somewhere**	**or**	**other**	**.**
存在	上瘾	到	副	,	1	有	荒凉的	她	和	逃亡	某处	或者	其他	.

由于沉迷于恶习，我抛弃了她，逃到了某个地方。

[səʊ]	[ai]	[wɪl]	[liːv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[keə(r)]	,	[ɪ'lʌstriəs]	['leɪdi]	,	[waɪl]	[ai]	[gəʊ]	[ænd; ənd]	[faɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,
So	**I**	**will**	**leave**	**her**	**in**	**your**	**care**	**,**	**illustrious**	**lady**	**,**	**while**	**I**	**go**	**and**	**find**	**her**	**husband**	**,**
所以	我	将要	离开	她	在	你的	关心	,	杰出	女士	,	尽管	我	去	和	寻找	她	丈夫	,

所以，我将把她托付给您照顾，尊贵的女士，而我则去找她的丈夫。

[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[hɪm]	[bæk]	,	[wɪtʃ]	[wɪl]	[biː; bi]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[taɪm]	.
and	**bring**	**him**	**back**	**,**	**which**	**will**	**be**	**in**	**a**	**short**	**time**	**.**
和	带来	他	后退	,	哪个	将要	是	在	一个	短的	时间	.

把他带回来，很快就会回来。

[ænd; ənd][let] [ðɪs] [wʌn] - [aɪd] [bɔɪ] , [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
And let this one - eyed boy , her brother , remain here near her ,
和 让 这 一 - 眼睛 男生 , 她 兄弟 , 保持 这里 靠近 她 ,

就让这个独眼男孩，她的弟弟，留在她身边吧。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [griːvd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'ləʊn] .
in order that she may not be grieved at having to remain alone .
在 命令 那 她 可能 不是 是 伤心 在 拥有 到 保持 独自的 .

以免她因不得不独自一人而感到悲伤。

” [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['grɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ]
” He said this to the princess , and she granted his request , and , taking
” 他 说 这 到 这 公主 , 和 她 的确 他的 要求 , 和 , 采取
[liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
leave of the queen ,
离开 的 这 女王 ,

“他把这话告诉了公主，公主答应了他的请求，然后他向王后告别，

[ðə; ði] [gʊd] ['mɪnɪstə(r)] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - .
the good minister quickly returned to Lávánaka .
这 好的 部长 迅速地 返回 到 - .

这位善良的大臣很快返回了拉瓦纳卡。

[ðen] - [tʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] - , [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm]
Then Padmávatí took with her Vásavadattá , who was passing under the name
然后 - 采取 和 她 - , WHO 曾是 通过 在下面 这 姓名
[ɒv; əv] - ,
of Ávantiká ,
的 - ,

然后，帕德玛瓦蒂带走了化名为阿凡提卡的瓦萨瓦达塔。

[ænd; ənd] - [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][wʌn] - [aɪd] [bɔɪ] ;
and Vasantaka who accompanied her in the form of a one - eyed boy ;
和 - WHO 伴随 她 在 这 形式 的 一个 一 - 眼睛 男生 ;

还有化身为独眼男孩陪伴她的瓦桑塔卡；

[ænd; ənd] [ʃəu] [hɜː(r); hə(r)] ['eksələnt] [ˌdɪspə'zɪʃn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd]
and shewing her excellent disposition by her kind reception and
和 显示 她 出色的 处置 经过 她 种类 接待 和
[ə'fekʃənət] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
affectionate treatment of them ,
亲热 治疗 的 他们 ,

她以亲切的接待和充满爱意的对待，展现了她优良的品格。

['entəd] [hɜː(r); hə(r)] ['splendɪdli] - [əd'ɔːnd] ['pæləs] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] - ,
entered her splendidly - adorned palace ; and there Vásavadattá ,
进入 她 精彩地 - 装饰 宫殿 ; 和 那里 - ,

进入她装饰华丽的宫殿；在那里，瓦萨瓦达塔

['siːɪŋ] - [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] - [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['peɪntɪd] [wɔːlz] ,
seeing Sítá in the history of Ráma represented upon the painted walls ,
看到 - 在 这 历史 的 - 代表 之上 这 绘 墙壁 ,

在彩绘墙壁上看到拉玛历史中的悉多形象，

[wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][beə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɒrəʊ] .
was enabled to bear her own sorrow .
曾是 已启用 到 熊 她 自己的 悲哀 .

她能够独自承受悲伤。

[ænd; ənd]	-	[pə'siːvd]	[ðæt]	-	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	[ɒv; əv]	['veri]	[haɪ]	[ræŋk]	,	[baɪ]
And	Padmávatí	perceived	that	Vásavadattá	was	a	person	of	very	high	rank	,	by
和	-	感知	那	-	曾是	一个	人	的	非常	高的	秩	,	经过

[hɜː(r); hə(r)]	[ʃeɪp]	,
her	shape	,
她	形状	,

帕德玛瓦蒂从瓦萨瓦达塔的身形判断出她身份尊贵。

[hɜː(r); hə(r)]	['delɪkət]	['sɒftnəs]	,	[ðə; ði]	['greɪsf(ə)l]	['mænə(r)]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[sæt]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	[et; eɪt]	,
her	delicate	softness	,	the	graceful	manner	in	which	she	sat	down	,	and	ate	,
她	精美的	柔软	,	这	优美	方式	在	哪个	她	卫星	向下	,	和	吃	,

她温柔的举止，她优雅的坐姿和用餐姿态，

[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[smel]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['bɒdi]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['freɪgrənt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[bluː]
and	also	by	the	smell	of	her	body	,	which	was	fragrant	as	the	blue
和	还	经过	这	闻	的	她	身体	,	哪个	曾是	香	作为	这	蓝色的

['ləʊtəs]	,
lotus	,
莲花	,

而且她身上散发着蓝莲花般的芬芳，这一点也让我印象深刻。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[entə'teɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[lʌg'ʒʊəriəs]	['kʌmfət]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːrts]	['kɒntent]
and	so	she	entertained	her	with	luxurious	comfort	to	her	heart's	content
和	所以	她	娱乐	她	和	豪华	舒适	到	她	心脏的	内容

,
,
,

于是，她用奢华舒适的方式款待了她，让她尽兴而归。

['iːv(ə)n]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[ɪn'dʒɔɪd]	[hɜː'self]	.
even	such	as	she	enjoyed	herself	.
甚至	这样的	作为	她	享受	她自己	.

即使她自己也乐在其中。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[tuː; tə]	[hɜː'self]	,	“	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[sʌm; səm]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	['pɜːs(ə)n]	[rɪ'meɪnɪŋ]
And	she	thought	to	herself	,	“	Surely	she	is	some	distinguished	person	remaining
和	她	想法	到	她自己	,	“	一定	她	是	一些	杰出的	人	其余的

[hɪə(r)]	[ɪn]	[kən'siːlmənt]	;
here	in	concealment	;
这里	在	隐蔽	;

她心想：“她一定是位身份显赫的人物，躲藏在这里；

[dɪd]	[nɒt]	-	[rɪ'meɪn]	[kən'siːld]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	?
did	not	Draupadí	remain	concealed	in	the	palace	of	the	king	of	Viráṭa	?
做过	不是	-	保持	暗	在	这	宫殿	的	这	国王	的	-	?

德罗波蒂难道不是一直藏身于维拉塔国王的宫殿中吗?

”	[ðen]	-	,	[aʊt]	[ɒv; əv]	[rɪ'gɑːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[meɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]
”	Then	Vásavadattá	,	out	of	regard	for	the	princess	made	for	her
”	然后	-	,	出去	的	看待	为了	这	公主	制成	为了	她

[ʌn'feɪdɪŋ]	['gɑːləndz]	[ænd; ənd]	['fɔːhed; 'fɒrɪd]	-	[striːks]	,
unfading	garlands	and	forehead	-	streaks	,
不褪色	花环	和	前额	-	连胜	,

“于是，瓦萨瓦达塔出于对公主的敬意，为她制作了永不褪色的花环和额饰，

[æz; əz]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	[hæd; həd]	['priːviəsli]	[tɔːt]	[hɜː(r); hə(r)]	;	[ænd; ənd]	-
as	the	king	of	Vatsa	had	previously	taught	her	;	and	Padmávatí's
作为	这	国王	的	瓦察	有	之前	教授	她	;	和	-

['mʌðə(r)]	,	['siːɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	,
mother	,	seeing	her	adorned	with	them	,
母亲	,	看到	她	装饰	和	他们	,

正如伐察王先前教导她的那样；而帕德玛瓦蒂的母亲，看到她佩戴着它们，

[ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['praɪvətli] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðəʊz] ['gɑːləndz] [ænd; ənd] [striːks] .
asked her privately who had made those garlands and streaks .
问 她 私下 WHO 有 制成 那些 花环 和 连胜 .

私下问她是谁制作了那些花环和条纹。

[ðen] - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
Then Padmávatí said to her ,
然后 - 说 到 她 ,

然后，帕德玛瓦蒂对她说：

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['dwelɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][maɪ] [haʊs] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
“ There is dwelling here in my house a certain lady of the name of Ávantiká ,
“ 那里 是 住宅 这里 在 我的 房子 一个 肯定 女士 的 这 姓名 的 - ,

“我家住着一位名叫阿凡提卡的女士，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɔːl] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
she made all these for me .
她 制成 全部 这些 为了 我 .

这些都是她为我做的。

” [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ðen] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ʃiː; ʃi][ɪz]
” When her mother heard that , she said to her , then , my daughter , she is
” 什么时候 她 母亲 听到 那 , 她 说 到 她 , 然后 , 我的 女儿 , 她 是
[nɒt] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
not a woman ,
不是 一个 女士 ,

“她母亲听到这话，就对她说，‘我的女儿，她还不是个女人。’”

[ʃiː; ʃi][ɪz][sʌm; səm]['gɒdes; 'gɒdəs] , [sɪns] [ʃiː; ʃi] [pə'zesɪz] [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] ;
she is some goddess , since she possesses such knowledge ;
她 是 一些 女神 , 自从 她 拥有 这样的 知识 ;

她简直就是女神，因为她拥有这样的知识；

[gɒdz] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['hɜːrmɪt] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [gʊd] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
gods and also hermits remain in the houses of good people for the sake
神 和 还 隐士 保持 在 这 房屋 的 好的 人们 为了 这 清酒
[ɒv; əv] [dɪ'luːdɪŋ] [ðem; ðəm] ,
of deluding them ,
的 欺骗 他们 ,

神灵和隐士会留在善良人们的家中，目的是为了迷惑他们。

[ænd; ənd][ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ænɪkdəʊt] .
and in proof of this listen to the following anecdote .
和 在 证明 的 这 听 到 这 下列的 轶事 .

为了证明这一点，请听下面的轶事。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Kuntí .
故事 的 - .

昆蒂的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
There was once a king named Kuntibhoja ; and a hermit of the name of
那里 曾是 一次 一个 国王 命名 - ; 和 一个 隐士 的 这 姓名 的
- ,
Durvásas ,
- ,

从前有一位名叫昆提博加的国王；还有一位名叫杜尔瓦萨斯的隐士，

[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪk'siːdɪŋli]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	[dɪ'luːdɪŋ]	['piːp(ə)l]	,	[keɪm]	[ænd; ənd]	[steɪd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['pæləs]	.
who	**was**	**exceedingly**	**fond**	**of**	**deluding**	**people**	**,**	**came**	**and**	**stayed**	**in**	**his**	**palace**	**.**
WHO	曾是	非常	喜爱	的	欺骗	人们	，	来了	和	入住	在	他的	宫殿	.

他极其喜欢欺骗人们，来到他的宫殿住下。

[hiː; hi]	[kə'mɪʃənd]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['dɔːtə(r)]	-	[tuː; tə]	[ə'tend]	[	-	]
He	**commissioned**	**his**	**own**	**daughter**	**Kuntí**	**to**	**attend**	**[**	**111**	**]**
他	委托	他的	自己的	女儿	-	到	出席	[	-	]

他委派自己的女儿昆蒂出席[111]

[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['dɪlɪdʒəntli]	['weɪtɪd]	[ə'pɒn]	[hɪm]	.
upon	**the**	**hermit**	**,**	**and**	**she**	**diligently**	**waited**	**upon**	**him**	**.**
之上	这	隐士	，	和	她	勤勉地	等待	之上	他	.

她来到隐士身边，殷勤地服侍他。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[deɪ]	[hiː; hi]	,	['wɪʃɪŋ]	[tuː; tə]	[pruːv]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,
And	**one**	**day**	**he**	**,**	**wishing**	**to**	**prove**	**her**	**,**	**said**	**to**	**her**	**,**
和	一	天	他	，	祝	到	证明	她	，	说	到	她	，

有一天，他为了证明她，对她说：

“	[kʊk]	[bɔɪld]	[raɪs]	[wɪð]	[mɪlk]	[ænd; ənd]	['ʃʊgə(r)]	['kwɪkli]	,	[waɪl]	[ai]	[beɪð]	,
“	**Cook**	**boiled**	**rice**	**with**	**milk**	**and**	**sugar**	**quickly**	**,**	**while**	**I**	**bathe**	**,**
“	厨师	煮沸	米	和	牛奶	和	糖	迅速地	，	尽管	我	洗澡	，

“趁我洗澡的时候，快点把米饭、牛奶和糖煮熟。”

[ænd; ənd]	[ðen]	[ai]	[wɪl]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[iːt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**then**	**I**	**will**	**come**	**and**	**eat**	**it**	**.**
和	然后	我	将要	来	和	吃	它	.

然后我会过来把它吃掉。

”	[ðə; ði]	[seɪdʒ]	[sed]	[ðɪs]	,	[ænd; ənd]	[beɪðd]	['kwɪkli]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[iːt]	[ˌaɪ 'tiː]	,
”	**The**	**sage**	**said**	**this**	**,**	**and**	**bathed**	**quickly**	**,**	**and**	**then**	**he**	**came**	**to**	**eat**	**it**	**,**
”	这	圣人	说	这	，	和	洗澡	迅速地	，	和	然后	他	来了	到	吃	它	，

圣人说完这话，迅速沐浴更衣，然后前来享用。

[ænd; ənd]	-	[brɔːt]	[hɪm]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[fuːd]	;	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	,
and	**Kuntí**	**brought**	**him**	**the**	**vessel**	**full**	**of**	**that**	**food**	**;**	**and**	**then**	**the**	**hermit**	**,**
和	-	带来	他	这	血管	满的	的	那	食物	；	和	然后	这	隐士	，

于是昆蒂把装满食物的容器拿给他；然后隐士，

['nəʊɪŋ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['ɔːlməʊst]	[red]	-	[hɒt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['hiːtɪd]	[raɪs]	,
knowing	**that**	**it**	**was**	**almost**	**red**	**-**	**hot**	**with**	**the**	**heated**	**rice**	**,**
会心	那	它	曾是	几乎	红色的	-	热的	和	这	加热	米	，

知道它被热腾腾的米饭烫得几乎通红了，

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[həʊld]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[hændz]	,
and	**seeing**	**that**	**she**	**could**	**not**	**hold**	**it**	**in**	**her**	**hands**	**,**
和	看到	那	她	可以	不是	抓住	它	在	她	双手	，

见自己无法将它握在手中，

[ˌtuː'tuː]	[kɑːst]	[ə; eɪ]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bæk]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[pə'siːvɪŋ]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	['pɑːsɪŋ]
2	**cast**	**a**	**look**	**at**	**the**	**back**	**of**	**Kuntí**	**and**	**she**	**perceiving**	**what**	**was**	**passing**
2	投掷	一个	看	在	这	后退	的	-	和	她	感知	什么	曾是	通过

[ɪn]	[ðə; ði]	['hɜːrmɪts]	[maɪnd]	,
in	**the**	**hermit's**	**mind**	**,**
在	这	隐士的	头脑	，

2. 她瞥了一眼昆蒂的背影，昆蒂察觉到了隐士内心的想法。

[pleɪst]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[bæk]	;
placed	**the**	**vessel**	**on**	**her**	**back**	**;**
放置	这	血管	在	她	后退	；

她将容器放在背上；

[ðen] [hiː; hi][et; eɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrts] ['kɒntent] [waɪl] - [bæk] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bɜːnt] , [ænd; ənd]
then he ate to his heart's content while Kuntí's back was being burnt , and
然后 他 吃 到 他的 心脏的 内容 尽管 - 后退 曾是 存在 烧焦的 , 和
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
because ,
因为 ,

然后，当昆蒂的背部被烧伤时，他却吃得心满意足，因为，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['terəbli] [bɜːnt] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ˌdɪskəm'pəʊzd] ,
though she was terribly burnt , she stood without being at all discomposed ,
尽管 她 曾是 可怕 烧焦的 , 她 站立 没有 存在 在 全部 心神不宁 ,

虽然她全身严重烧伤，但她却镇定自若地站着。

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]
the hermit was much pleased with her conduct , and after he had
这 隐士 曾是 很多 高兴 和 她 执行 , 和 后 他 有
['iːt(ə)n] ['grɑːntɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [buːn] .
eaten granted her a boon .
吃 的确 她 一个 恩惠 .

隐士对她的行为非常满意，吃过饭后便赐予她一个恩惠。

“ [səʊ][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðɪs] - ,
“ So the hermit remained there , and in the same way this Ávantiká ,
“ 所以 这 隐士 剩余 那里 , 和 在 这 相同的 方式 这 - ,

“于是隐士就留在那里，同样地，这位阿凡提卡

[huː] [ɪz] [naʊ] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pæləs] , [ɪz][sʌm; səm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːs(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)]
who is now staying in your palace , is some distinguished person , therefore
WHO 是 现在 入住 在 你的 宫殿 , 是 一些 杰出的 人 , 所以
[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
endeavour to conciliate her .
努力 到 和解 她 .

现在住在你宫殿里的是一位身份显赫的人物，所以你要尽力安抚她。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , - [ʃəʊd]
” When she heard this from the mouth of her mother , Padmávatí showed
” 什么时候 她 听到 这 从 这 嘴 的 她 母亲 , - 显示
[ðə; ði]['ʌtməʊst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] - ,
the utmost consideration for Vásavadattá ,
这 极致 考虑 为了 - ,

“当帕德玛瓦蒂从母亲口中听到这些话时，她对瓦萨瓦达塔表现出了极大的敬意。”

[huː] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [dɪs'gaɪzd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] .
who was living disguised in her palace .
WHO 曾是 活的 伪装 在 她 宫殿 .

她乔装打扮，住在她的宫殿里。

[ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,
And Vásavadattá for her part , being separated from her lord ,
和 - 为了 她 部分 , 存在 分开 从 她 主 ,
[rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [peɪl] [wɪð] [bɪ'riːvmənt] ,
remained there pale with bereavement ,
剩余 那里 苍白 和 丧亲之痛 ,

而瓦萨瓦达塔，因与她的主人分离，悲痛欲绝，面色苍白地留在那里。

[laɪk] [ə; eɪ]['ləʊtəs][ɪn][ðə; ði] [naɪt] . [θriː][bʌt; bət][ðə; ði] ['veəriəs] ['bɔɪɪʃ] [gri'meis] , [wɪtʃ] -
like a lotus in the night . 3 But the various boyish grimaces , which Vasantaka
喜欢 一个 莲花 在 这 夜晚 . 3 但 这 各种各样的 男孩气 鬼脸 , 哪个 -
[ig'zibitid] ,
exhibited ,
展出 ,

如同夜空中的莲花。3 但瓦桑塔卡所展现的各种孩童般的鬼脸，

[fɔːr]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[kɔːld]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	['ɪntuː]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	.
4	**again**	**and**	**again**	**called**	**a**	**smile**	**into**	**her**	**face**	**.**
4	再次	和	再次	称为	一个	微笑	进入	她	脸	.

4 一次又一次地让她脸上露出了笑容。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	,	[huː]	[hæd; həd]	['wɔndə]	[ə'weɪ]	['ɪntuː]	['veri]	['dɪstənt]	['hʌntɪŋ]	-	[graʊndz]	,
In	**the**	**meanwhile**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**,**	**who**	**had**	**wandered**	**away**	**into**	**very**	**distant**	**hunting**	**-**	**grounds**	**,**
在	这	同时	这	国王	的	瓦察	,	WHO	有	漫步	离开	进入	非常	遥远	打猎	-	理由	,

与此同时，跋蹉国的国王跋涉到了非常遥远的狩猎场，

[rɪ'tɜːnd]	[leɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[tuː; tə]	-	.
returned	**late**	**in**	**the**	**evening**	**to**	**Lávánaka**	**.**
返回	晚的	在	这	晚上	到	-	.

傍晚时分返回拉瓦纳卡。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	['wɪmɪnz]	[ə'pɑːtmənts]	[rɪ'djuːst]	[tuː; tə]	['æʃɪz]	[baɪ]	['faɪə(r)]	,
And	**there**	**he**	**saw**	**the**	**women's**	**apartments**	**reduced**	**to**	**ashes**	**by**	**fire**	**,**
和	那里	他	锯	这	女性的	公寓	减少	到	灰烬	经过	火	,

他亲眼目睹了女眷们的公寓被大火烧成灰烬。

[ænd; ənd]	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[wɒz; wəz]	[bɜːnt]	[wɪð]	-	.
and	**heard**	**from**	**his**	**ministers**	**that**	**the**	**queen**	**was**	**burnt**	**with**	**Vasantaka**	**.**
和	听到	从	他的	部长们	那	这	女王	曾是	烧焦的	和	-	.

他从大臣那里得知，王后与瓦桑塔卡一同被烧死。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[hiː; hi]	[fel]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
And	**when**	**he**	**heard**	**it**	**,**	**he**	**fell**	**on**	**the**	**ground**	**,**
和	什么时候	他	听到	它	,	他	跌倒	在	这	地面	,

他听到这话，就倒在了地上。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[rɔb]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sensɪz]	[baɪ]	[ʌn'kɒnʃəsnəs]	,
and	**he**	**was**	**robbed**	**of**	**his**	**senses**	**by**	**unconsciousness**	**,**
和	他	曾是	被抢劫	的	他的	感官	经过	无意识	,

他因失去意识而丧失了知觉。

[ðæt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[rɪ'muːv]	[ðə; ði]	['peɪnf(ə)l]	[sens]	[ɒv; əv]	[griːf]	.
that	**seemed**	**to**	**desire**	**to**	**remove**	**the**	**painful**	**sense**	**of**	**grief**	**.**
那	似乎	到	欲望	到	消除	这	痛苦	感觉	的	悲伤	.

那似乎是为了消除痛苦的悲伤感。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[bɜːnt]	[wɪð]	['sɒrəʊ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	,
But	**in**	**a**	**moment**	**he**	**came**	**to**	**himself**	**and**	**was**	**burnt**	**with**	**sorrow**	**in**	**his**	**heart**	**,**
但	在	一个	片刻	他	来了	到	他自己	和	曾是	烧焦的	和	悲哀	在	他的	心	,

但片刻之后，他回过神来，心中充满了悲伤。

[æz; əz]	[ɪf]	['penətreɪtɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ðæt]	[strəʊv]	[tuː; tə]	consume5	[ðə; ði]	['ɪmɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[ɪm'prɪntɪd]	[ðeə(r)]	.
as	**if**	**penetrated**	**with**	**the**	**fire**	**that**	**strove**	**to**	**consume5**	**the**	**image**	**of**	**the**	**queen**	**imprinted**	**there**	**.**
作为	如果	渗透	和	这	火	那	努力	到	consume5	这	图像	的	这	女王	印记	那里	.

仿佛被熊熊烈火吞噬，将女王的形象印刻在那里。

[ðen] [ˌəʊvər'paʊərd] [wɪð] ['sɒrəʊ] [hiː; hi] [lə'mentɪd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['suːɪsaɪd]
Then overpowered with sorrow he lamented , and thought of nothing but suicide
然后 实力悬殊 和 悲哀 他 哀叹 , 和 想法 的 没有什么 但 自杀
;
;
;

然后他悲痛欲绝，哀叹不已，脑海里只有自杀的念头；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'flekt] ,
but a moment after he began to reflect ,
但 一个 片刻 后 他 开始 到 反映 ,

但他开始沉思片刻后，

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] — “ [frɒm; frəm] [ðɪs] [kwiːn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn] [ə; eɪ]
calling to mind the following prediction — “ From this queen shall be born a
呼叫 到 头脑 这 下列的 预言 — “ 从 这 女王 将 是 出生 一个
[sʌn] [huː] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] - .
son who shall reign over all the Vidyádharas .
儿子 WHO 将 在位 超过 全部 这 - .

不禁让人想起以下预言——“这位女王将生下一个儿子，他将统治所有的持明者。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [təʊld][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [fɔːls] .
This is what the hermit Nárada told me , and it cannot be false .
这 是 什么 这 隐士 - 讲述 我 , 和 它 不能 是 错误的 .

这是隐士那罗陀告诉我的，这不可能是假的。

[mɔːr'əʊvə(r)] [ðæt] [seɪm] ['hɜːmɪt] [wɔːnd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
Moreover that same hermit warned me that I should have sorrow for some
而且 那 相同的 隐士 警告 我 那 我 应该 有 悲哀 为了 一些
[taɪm] .
time .
时间 .

此外，那位隐士还警告我说，我将会有一段时间感到悲伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [siːm] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət] [slaɪt] .
And the affliction of Gopálaka seems to be but slight .
和 这 痛苦 的 - 似乎 到 是 但 轻微 .

而戈帕拉卡的苦难似乎也微乎其微。

[bɪ'saɪdz] [ai] ['kænɒt] [dɪ'tekt] ['eni] [ɪk'sesɪv] [griːf] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]
Besides I cannot detect any excessive grief in Yaugandharáyaṇa and the other
除了 我 不能 探测 任何 过多的 悲伤 在 - 和 这 其他
['mɪnɪstər] ,
ministers ,
部长们 ,

此外，我并未察觉到尧甘达拉亚纳和其他大臣有任何过度的悲伤。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [sə'spekt] [ðə; ði] [kwiːn] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ə'laɪv] .
therefore I suspect the queen may possibly be alive .
所以 我 怀疑 这 女王 可能 可能 是 活 .

因此，我怀疑女王可能还活着。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [meɪ] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][hæv; həv] [-]
But the ministers may in this matter have [112]
但 这 部长们 可能 在 这 事情 有 [-]

但部长们在这件事上可能[112]

[ɪm'plɔɪd]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[ə'maʊnt]	[ɒv; əv]	['pɒlətɪk]	['ɑːtɪfɪs]	,	['ðeəfɔː(r)]	[ai]	[meɪ]	[sʌm; səm]	[deɪ]	[biː; bi]	[ˌɑːr 'iː]
employed	**a**	**certain**	**amount**	**of**	**politic**	**artifice**	**,**	**therefore**	**I**	**may**	**some**	**day**	**be**	**re**
受雇	一个	肯定	数量	的	政治	技巧	,	所以	我	可能	一些	天	是	关于

-	[ju'naɪtɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kwiːn]	.
-	**united**	**with**	**the**	**queen**	**.**
-	团结的	和	这	女王	.

运用了一些政治手腕，因此，或许有一天我能与女王重聚。

[səʊ]	[ai]	[siː]	[æn; ən]	[end]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[ə'flɪkʃ(ə)n]	.
So	**I**	**see**	**an**	**end**	**to**	**this**	**affliction**	**.**
所以	我	看	一个	结尾	到	这	痛苦	.

所以我觉得这场苦难即将结束。

”	[ðʌs]	[rɪ'flektɪŋ]	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[ig'zɔːt]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪ'stæblɪʃt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]
”	**Thus**	**reflecting**	**and**	**being**	**exhorted**	**by**	**his**	**ministers**	**,**	**the**	**king**	**established**	**in**	**his**
”	因此	反思	和	存在	劝勉	经过	他的	部长们	,	这	国王	已确立的	在	他的

[hɑːt]	[self]	-	[kən'trəʊl]	.
heart	**self**	**-**	**control**	**.**
心	自己	-	控制	.

“于是，国王经过反思，并受到大臣们的劝诫，在心中建立了自制力。”

[ænd; ənd]	-	[sent]	[ɒf]	[ə; eɪ]	['praɪvət]	['mesɪndʒə(r)]	[ɪ'miːdiətli]	,	[wɪ'ðaʊt]	['eni]	[wʌnz]	['nəʊɪŋ]
And	**Gopálaka**	**sent**	**off**	**a**	**private**	**messenger**	**immediately**	**,**	**without**	**any**	**one's**	**knowing**
和	-	发送	离开	一个	私人的	信使	立即地	,	没有	任何	一个人的	会心

[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	,
of	**it**	**,**	**to**	**his**	**sister**	**,**
的	它	,	到	他的	姐姐	,

于是，戈帕拉卡立即派了一名私人信使，瞒着所有人，去给他的妹妹送信。

[tuː; tə]	['kʌmfət]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[wɪð]	[æn; ən]	[ɪg'zækt]	[rɪ'pɔːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[ə'feəz]	.
to	**comfort**	**her**	**,**	**with**	**an**	**exact**	**report**	**of**	**the**	**state**	**of**	**affairs**	**.**
到	舒适	她	,	和	一个	精确的	报告	的	这	状态	的	事务	.

为了安慰她，我向她如实汇报了情况。

[sʌtʃ]	['biːɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	[ɪn]	-	,	[ðə; ði]	[spaɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['mægəˌdə]	[huː]
Such	**being**	**the**	**situation**	**in**	**Lávánaka**	**,**	**the**	**spies**	**of**	**the**	**king**	**of**	**Magadha**	**who**
这样的	存在	这	情况	在	-	,	这	间谍	的	这	国王	的	摩揭陀	WHO

[wɜː(r); wə(r)]	[ðeə(r)]	,
were	**there**	**,**
是	那里	,

鉴于拉瓦纳卡的情况，摩揭陀国王在那里的密探们……

[went]	[ɒf]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[təʊld]	[hɪm]	[ɔːl]	.
went	**off**	**to**	**him**	**and**	**told**	**him**	**all**	**.**
去	离开	到	他	和	讲述	他	全部	.

我去找他，把一切都告诉了他。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[huː]	[wɒz; wəz]	['evə(r)]	['redi]	[tuː; tə]	[siːz]	[ðə; ði]	['ɒpətjuːn]	['məʊmənt]	,	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]
The	**king**	**who**	**was**	**ever**	**ready**	**to**	**seize**	**the**	**opportune**	**moment**	**,**	**when**	**he**	**heard**
这	国王	WHO	曾是	曾经	准备好	到	抢占	这	适时的	片刻	,	什么时候	他	听到

[ðɪs]	,
this	**,**
这	,

这位向来善于抓住机会的国王，听到这话时，

[wɒz; wəz]	[wʌns]	[mɔː(r)]	['æŋkʃəs]	[tuː; tə]	[gɪv]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	-	,
was	**once**	**more**	**anxious**	**to**	**give**	**to**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**his**	**daughter**	**Padmávatí**	**,**
曾是	一次	更多的	焦虑的	到	给	到	这	国王	的	瓦察	他的	女儿	-	,

他再次急切地想把女儿帕德玛瓦蒂嫁给跋蹉国王，

[huː] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [ɑːskt] [ɪn] ['mærɪdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
who had before been asked in marriage by his ministers .
WHO 有 前 到过 问 在 婚姻 经过 他的 部长们 .

他之前曾被他的大臣们求婚。

[ðen] [hiː; hi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
Then he communicated his wishes with respect to this matter to the king of
然后 他 沟通 他的 愿望 和 尊重 到 这 事情 到 这 国王 的
['vɑːtsə] ,
Vatsa ,
瓦察 ,

然后，他将自己对此事的意愿传达给了跋蹉国王。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] - .
and also to Yaugandharáyaṇa .
和 还 到 - .

也献给 Yaugandharáyaṇa。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [ək'septɪd] [ðæt]
And by the advice of Yaugandharáyaṇa , the king of Vatsa accepted that
和 经过 这 建议 的 - , 这 国王 的 瓦察 公认 那
[prə'pəʊz(ə)l] ,
proposal ,
提议 ,

在阎甘陀罗耶那的建议下，跋蹉王接受了这个提议。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [pə'hæps] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd]
thinking to himself that perhaps this was the very reason why the queen had
思维 到 他自己 那 也许 这 曾是 这 非常 原因 为什么 这 女王 有
[biːn] [kən'siːld] .
been concealed .
到过 暗 .

他心想，或许这就是女王被藏起来的原因吧。

[ðen] - ['kwɪkli] [æsə'teind] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['məʊmənt] ,
Then Yaugandharáyaṇa quickly ascertained an auspicious moment ,
然后 - 迅速地 已确定 一个 吉祥 片刻 ,

于是，尤甘达拉亚纳迅速择定了一个吉时。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] [æn; ən][æm'bæsədə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)]
and sent to the sovereign of Magadha an ambassador with an answer
和 发送 到 这 主权 的 摩揭陀 一个 大使 和 一个 回答
[tuː; tə][hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l] [wɪtʃ] [ræn][æz; əz] ['fɒləʊz] :
to his proposal which ran as follows :
到 他的 提议 哪个 跑 作为 跟随 :

他派遣使者前往摩揭陀国王处，向其答复他的提议，答复内容如下：

“ [ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)][ɪz] [ə'pruːvd] [baɪ][ˌjuː 'es] , [səʊ][ɒn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ,
“ Thy desire is approved by us , so on the seventh day from this ,
“ 你的 欲望 是 得到正式认可的 经过 我们 , 所以 在 这 第七 天 从 这 ,

“你的愿望我们已批准，所以从今以后的第七天，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [wɪl] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðaɪ] [kɔːt] [tuː; tə] ['mæri] - ,
the king of Vatsa will arrive at thy court to marry Padmávatí ,
这 国王 的 瓦察 将要 到达 在 你的 法庭 到 结婚 - ,

瓦察国王将来到你的宫廷迎娶帕德玛瓦蒂。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['kwɪkli] [fə'get] - .
in order that he may quickly forget Vásavadattá .
在 命令 那 他 可能 迅速地 忘记 - .

以便他能尽快忘记瓦萨瓦达塔。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['mɪnɪstə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] .
” This was the message which the great minister sent to that king .
” 这 曾是 这 信息 哪个 这 伟大的 部长 发送 到 那 国王 .

这是那位大臣发给国王的信息。

[ænd; ənd] [ðæt] [æm'bæsədə(r)] [kən'veɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mæɡəˌdə] , [huː] [rɪ'siːvd] [hɪm]
And that ambassador conveyed it to the king of Magadha , who received him
和 那 大使 传递 它 到 这 国王 的 摩揭陀 , WHO 已收到 他
['dʒɔɪfəli] .
joyfully .
欣喜地 .

那位使者将此事禀告了摩揭陀国王，国王欣然接见了他。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['mæɡəˌdə] [meɪd] [sʌtʃ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]
Then the lord of Magadha made such preparations for the joyful occasion of
然后 这 主 的 摩揭陀 制成 这样的 准备工作 为了 这 快乐 场合 的
[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,
the marriage ,
这 婚姻 ,

于是，摩揭陀国的君主为这场喜庆的婚礼做了如下准备：

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'zaɪə(r)] ,
as were in accordance with his love for his daughter , his own desire ,
作为 是 在 根据 和 他的 爱 为了 他的 女儿 , 他的 自己的 欲望 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [welθ] ;
and his wealth ;
和 他的 财富 ;

这一切都是出于他对女儿的爱、他自己的欲望以及他的财富；

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði]
and Padmávatí was delighted at hearing that she had obtained the
和 - 曾是 高兴极了 在 听力 那 她 有 获得 这
['braɪdɡruːm] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] , [bʌt; bət] ,
bridegroom she desired , but ,
新郎 她 想要的 , 但 ,

帕德玛瓦蒂听到自己找到了心仪的新郎，欣喜若狂，但是，

[wen] - [hɜːd] [ðæt] [njuːz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'prest] [ɪn] ['spɪrɪt] .
when Vásavadattá heard that news , she was depressed in spirit .
什么时候 - 听到 那 消息 , 她 曾是 郁闷 在 精神 .

瓦萨瓦达塔听到这个消息后，心情十分沮丧。

[ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] , [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
That intelligence , when it reached her ear , changed the colour of her
那 智力 , 什么时候 它 达到 她 耳朵 , 已更改 这 颜色 的 她
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

那番消息传到她耳中，让她脸色都变了。

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪ'fektɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [dɪs'ɡaɪz] .
and assisted the transformation effected by her disguise .
和 协助 这 转型 受影响 经过 她 伪装 .

并协助她完成了伪装带来的转变。

[bʌt; bət] - [sed] , “ [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [æn; ən] ['enəmi] [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [frend] ,
But Vasantaka said , “ In this way an enemy will be turned into a friend ,
但 - 说 , “ 在 这 方式 一个 敌人 将要 是 转向 进入 一个 朋友 ,

但瓦桑塔卡说：“这样就能化敌为友。”

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪliəneɪtɪd][frɒm; frəm][juː; jʊ] .
and your husband will not be alienated from you .
和 你的 丈夫 将要 不是 是 疏离的 从 你 .

你的丈夫不会因此与你疏远。

" [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'dænt] , [ænd; ənd] [ɪneɪbld]
" This speech of Vasantaka consoled her like a confidante , and enabled
" 这 演讲 的 - 安慰 她 喜欢 一个 知己 , 和 已启用
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][beə(r)] [ʌp] .
her to bear up .
她 到 熊 向上 .

“瓦桑塔卡的这番话如同知己的安慰，让她得以坚持下去。”

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'skriːt] ['leɪdi] [ə'gen] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] - [ʌn'feɪdɪŋ] ['gɑːləndz] [ænd; ənd]
Then the discreet lady again prepared for Padmávatí unfading garlands and
然后 这 慎重 女士 再次 准备 为了 - 不褪色 花环 和
['fɔːhed; 'fɒrɪd] - [striːks] , [bəʊθ][ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['bjuːti] ,
forehead - streaks , both of heavenly beauty ,
前额 - 连胜 , 两个都 的 天上 美丽 ,

然后，这位谨慎的女士再次为帕德玛瓦蒂准备了永不褪色的花环和额头上的彩线，两者都美得如同天仙下凡。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [naʊ] [naɪ] [æt; ət][hænd] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ]
as her marriage was now nigh at hand ; and when the seventh day
作为 她 婚姻 曾是 现在 夜 在 手 ; 和 什么时候 这 第七 天
[frɒm; frəm] [ðæt] [ə'raɪvd] ,
from that arrived ,
从 那 到达的 ,

因为她的婚期将近；到了婚期后的第七天，

[ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ['æktʃuəli] [keɪm] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːps] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]
the monarch of Vatsa actually came there with his troops , accompanied by his
这 君主 的 瓦察 实际上 来了 那里 和 他的 军队 , 伴随 经过 他的
['mɪnɪstər] , [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .
ministers , to marry her .
部长们 , 到 结婚 她 .

跋察王带着他的军队和大臣们来到那里迎娶她。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [steɪt] [ɒv; əv] [bɪ'riːvmənt] [hæv; həv]['evə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌʌndə'teɪkɪŋ]
How could he in his state of bereavement have ever thought of undertaking
如何 可以 他 在 他的 状态 的 丧亲之痛 有 曾经 想法 的 承诺
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
such a thing ,
这样的 一个 事物 ,

他身处丧亲之痛之中，怎么会想到去做这样的事呢?

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [həʊpt] [ɪn] [ðæt] [wei] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] [kwiːn] ?
if he had not hoped in that way to recover the queen ?
如果 他 有 不是 希望 在 那 方式 到 恢复 这 女王 ?

如果他当初没有希望用那种方式救回王后呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
And the king of Magadha immediately came with great delight to meet him ,
和 这 国王 的 摩揭陀 立即地 来了 和 伟大的 喜 到 见面 他 ,

摩揭陀国王立刻欣喜地前来接见他。

([huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['sʌbdʒɪkts] ,
(who was a feast to the eyes of the king's subjects ,
(WHO 曾是 一个 盛宴 到 这 眼睛 的 这 国王的 主题 ,

(他令国王的臣民们大饱眼福，

) [æz; əz][ðə; ði] [siː] [ədˈvɑːnsɪz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [muːn] .
) as the sea advances to meet the rising moon .
) 作为 这 海 进展 到 见面 这 上升 月亮 .

随着大海向升起的月亮涌来。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmɒnək] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmæɡəˌdə] ,
Then the monarch of Vatsa entered the city of the king of Magadha ,
然后 这 君主 的 瓦察 进入 这 城市 的 这 国王 的 摩揭陀 ,

随后，跋蹉国的君主进入了摩揭陀国国王的都城。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] [ˈentəd] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɒn] [ˈevri]
and at the same time great joy entered the minds of the citizens on every
和 在 这 相同的 时间 伟大的 喜悦 进入 这 思想 的 这 公民 在 每一个
[saɪd] .
side .
边 .

与此同时，各地的市民心中都充满了喜悦。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [bɪˈheld] [hɪm] fascinating6 [ðə; ði][maɪnd] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [freɪm] [wɒz; wəz]
There the women beheld him fascinating6 the mind , though his frame was
那里 这 女性 观看 他 fascinating6 这 头脑 , 尽管 他的 框架 曾是
[əˈtenjueɪtɪd] [frɒm; frəm] [bɪˈriːvmənt] , [-]
attenuated from bereavement , [113]
减弱 从 丧亲之痛 , [-]

在那里，女人们看到他魅力四射，尽管他因丧亲之痛而身体消瘦。[113]

[ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ɡɒd] [ɒv; əv] [lʌv] , [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈreɪti] .
looking like the god of love , deprived of his wife Rati .
寻找 喜欢 这 上帝 的 爱 , 被剥夺的 的 他的 妻子 拉蒂 .

他看起来像失去了妻子拉蒂的爱神。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ˈmæɡəˌdə] ,
Then the king of Vatsa entered the palace of the lord of Magadha ,
然后 这 国王 的 瓦察 进入 这 宫殿 的 这 主 的 摩揭陀 ,

随后，跋蹉国的国王进入了摩揭陀国君主的宫殿。

[ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [ˈserəməni] ,
and proceeded to the chamber prepared for the marriage ceremony ,
和 继续 到 这 房间 准备 为了 这 婚姻 仪式 ,

然后他们前往为婚礼仪式准备的房间。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [huːz] [ˈhʌzbəndz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [əˈlaɪv] .
which was full of women whose husbands were still alive .
哪个 曾是 满的 的 女性 谁 丈夫们 是 仍然 活 .

那里住满了丈夫仍然在世的妇女。

[ɪn] [ðæt] [ˈtʃeɪmbə(r)][hiː; hi] [bɪˈheld] - [ɐdˈɔːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] ,
In that chamber he beheld Padmávatí adorned for the wedding ,
在 那 房间 他 观看 - 装饰 为了 这 婚礼 ,

在那间房间里，他看见了盛装打扮准备出嫁的帕德玛瓦蒂。

[səˈpɑːsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] .
surpassing with the full moon of her face the circle of the full moon .
超越 和 这 满的 月亮 的 她 脸 这 圆圈 的 这 满的 月亮 .

她脸上的满月比满月的圆月还要圆满。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɡɑːləndz] [ænd; ənd][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] - [striːks] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]
And seeing that she had garlands and forehead - streaks such as he
和 看到 那 她 有 花环 和 前额 - 连胜 这样的 作为 他
[hɪmˈself] [ˈəʊnli][kʊd; kəd] [meɪk] ,
himself only could make ,
他自己 仅有的 可以 制作 ,

看到她脸上戴着花环，额头上画着只有他自己才能画出来的纹路，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[help]	['wʌndərɪŋ]	[weə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[gɒt]	[ðem; ðəm]	.
the	**king**	**could**	**not**	**help**	**wondering**	**where**	**she**	**got**	**them**	**.**
这	国王	可以	不是	帮助	好奇	在哪里	她	得到	他们	.

国王不禁好奇她是从哪里弄来的。

[ðen]	[hiː; hi]	[ə'sendɪd]	[ðə; ði]	[reɪzd]	['plætfɔːm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɔːltə(r)]	,
Then	**he**	**ascended**	**the**	**raised**	**platform**	**of**	**the**	**altar**	**,**
然后	他	上升	这	提高	平台	的	这	坛	,

然后他登上祭坛的高台，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['teɪkɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[kə'mensmənt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['teɪkɪŋ]
and	**his**	**taking**	**her**	**hand**	**there**	**was**	**a**	**commencement**	**of**	**his**	**taking**
和	他的	采取	她	手	那里	曾是	一个	开始	的	他的	采取

[ðə; ði]	tribute7	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɜːθ]	.
the	**tribute7**	**of**	**the**	**whole**	**earth**	**.**
这	tribute7	的	这	所有的	地球	.

他牵起她的手，就是他开始向全世界进贡的开始。

[ðə; ði]	[sməʊk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɔːltə(r)]	[dɪmd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[wɪð]	[tɪəz]	,
The	**smoke**	**of**	**the**	**altar**	**dimmed**	**his**	**eyes**	**with**	**tears**	**,**
这	抽烟	的	这	坛	调暗	他的	眼睛	和	眼泪	,

祭坛上的烟雾模糊了他的双眼，泪水盈眶。

[æz; əz]	[sə'pəʊzɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[beə(r)]	[tuː; tə]	['wɪtnəs]	[ðə; ði]	['serəməni]	,	[sɪns]	[hiː; hi]	[lʌvd]
as	**supposing**	**that**	**he**	**could**	**not**	**bear**	**to**	**witness**	**the**	**ceremony**	**,**	**since**	**he**	**loved**
作为	假如	那	他	可以	不是	熊	到	证人	这	仪式	,	自从	他	喜爱

-	[səʊ]	[mʌtʃ]	.
Vásavadattá	**so**	**much**	**.**
-	所以	很多	.

因为他深爱着瓦萨瓦达塔，所以他无法忍受亲眼目睹这场仪式。

[ðen]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ɒv; əv]	-	,	['redən]	[wɪð]	[,sɜːkəm'æmbjuleit]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	,
Then	**the**	**face**	**of**	**Padmávatí**	**,**	**reddened**	**with**	**circumambulating**	**the**	**fire**	**,**
然后	这	脸	的	-	,	发红	和	环绕	这	火	,

然后，帕德玛瓦蒂的脸因绕火而泛红，

[ə'pɪəd]	[æz; əz]	[ɪf]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['æŋgə(r)]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[pə'siːvɪŋ]	[wɒt]	[wɒz; wəz]
appeared	**as**	**if**	**full**	**of**	**anger**	**on**	**account**	**of**	**her**	**perceiving**	**what**	**was**
出现	作为	如果	满的	的	愤怒	在	帐户	的	她	感知	什么	曾是

['pɑːsɪŋ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbəndz]	[maɪnd]	.
passing	**in**	**her**	**husband's**	**mind**	**.**
通过	在	她	丈夫的	头脑	.

她似乎因为察觉到丈夫的心思而怒火中烧。

[wen]	[ðə; ði]	['serəməni]	[ɒv; əv]	['mærɪdʒ]	[wɒz; wəz]	[kəm'plitɪd]	,
When	**the**	**ceremony**	**of**	**marriage**	**was**	**completed**	**,**
什么时候	这	仪式	的	婚姻	曾是	完全的	,

婚礼仪式结束后，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	[let]	[ðə; ði]	[hænd]	[ɒv; əv]	-	[kwɪt]	[hɪz; ɪz]	,
the	**king**	**of**	**Vatsa**	**let**	**the**	**hand**	**of**	**Padmávatí**	**quit**	**his**	**,**
这	国王	的	瓦察	让	这	手	的	-	辞职	他的	,

伏藏王让帕德玛瓦蒂的手离开他的手，

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['nevə(r)]	['iːv(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[ə'laʊd]	[ðə; ði]	['ɪmɪdʒ]	[ɒv; əv]	-	[tuː; tə]
but	**he**	**never**	**even**	**for**	**a**	**moment**	**allowed**	**the**	**image**	**of**	**Vásavadattá**	**to**
但	他	绝不	甚至	为了	一个	片刻	允许	这	图像	的	-	到

[biː; bi]	['æbsənt]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	.
be	**absent**	**from**	**his**	**heart**	**.**
是	缺席的	从	他的	心	.

但他片刻也没有让瓦萨瓦达塔的形象从心中消失。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mæɡəˌdə] [ɡeɪv] [hɪm]['dʒuːəlz][ɪn] [sʌtʃ] [ə'bʌndəns] ,
Then the king of Magadha gave him jewels in such abundance ,
然后 这 国王 的 摩揭陀 给予 他 珠宝 在 这样的 丰富 ,

于是摩揭陀国王赏赐给他大量的珠宝。

[ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dʒemz] , [ðeɪ] [ɔːl] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪk'stræktɪd] .
that the earth seemed to be deprived of her gems , they all having been extracted .
那 这 地球 似乎 到 是 被剥夺的 的 她 宝石 , 他们 全部 拥有 到过 提取 .

地球似乎失去了所有的宝石，它们都被开采殆尽了。

[ænd; ənd] - , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
And Yaugandharáyaṇa , calling the fire to witness on that occasion ,
和 - , 呼叫 这 火 到 证人 在 那 场合 ,

而尤甘达拉亚纳，在那次事件中呼唤圣火作证。

[meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mæɡəˌdə] [ˌʌndə'teɪk] ['nevə(r)][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
made the king of Magadha undertake never to injure his master .
制成 这 国王 的 摩揭陀 承担 绝不 到 损伤 他的 掌握 .

让摩揭陀国王发誓永远不伤害他的主人。

[səʊ] [ðæt] ['festɪv] [siːn] [prə'siːdid] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['ɡɑːmənts] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] ,
So that festive scene proceeded , with the distribution of garments and ornaments ,
所以 那 节日 场景 继续 , 和 这 分配 的 服装 和 装饰品 ,

于是，欢庆的场面继续上演，人们分发衣物和饰品。

[wɪð] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['mɪnstrəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] - [ɡ'ɜːlz] .
with the songs of excellent minstrels , and the dancing of dancing - girls .
和 这 歌曲 的 出色的 吟游诗人 , 和 这 跳舞 的 跳舞 - 女孩们 .

伴随着优秀吟游诗人的歌声和舞女的舞蹈。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - [rɪ'meɪnd] [ˌʌnəb'zɜːvd] , ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɡlɔːri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , appearing8 [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] ,
In the meanwhile Vásavadattá remained unobserved , hoping for the glory of her husband , appearing8 to be asleep ,
在 这 同时 - 剩余 未被观察到的 , 希望 为了 这 荣耀 的 她 丈夫 , appearing8 到 是 睡着了 ,

与此同时，瓦萨瓦达塔（Vásavadattá）保持沉默，默默地盼望着丈夫的荣耀，装作睡着的样子。

[laɪk] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
like the beauty of the moon in the day .
喜欢 这 美丽 的 这 月亮 在 这 天 .

就像白日里的月亮一样美丽。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [ə'pɑːtmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪlfl] - ,
Then the king of Vatsa went to the women's apartments , and the skilful Yaugandharáyaṇa ,
然后 这 国王 的 瓦察 去 到 这 女性的 公寓 , 和 这 熟练 - ,

随后，跋蹉王来到女眷的寝宫，技艺高超的尧乾达罗耶那，

['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [səʊ][ðə; ði] [həʊl] ['siːkrət] [wʊd]
being afraid that he would see the queen , and that so the whole secret would
存在 害怕的 那 他 会 看 这 女王 , 和 那 所以 这 所有的 秘密 会
[biː; bi] [daɪ'vʌldʒd] ,
be divulged ,
是 泄露 ,

他害怕见到女王，那样一来，所有的秘密都会被泄露。

[sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] , “ [prɪns] ,
said to the sovereign of Magadha , “ Prince ,
说 到 这 主权 的 摩揭陀 , “ 王子 ,

对摩揭陀国王说：“王子，

[ðɪs] ['veri] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [wɪl] [set] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [haʊs] .
this very day the king of Vatsa will set forth from thy house .
这 非常 天 这 国王 的 瓦察 将要 放 前进 从 你的 房子 .

就在今天，跋蹉王将从你的宫殿出发。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] [kən'sent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
” The king of Magadha consented to it ,
” 这 国王 的 摩揭陀 同意 到 它 ,

摩揭陀国王同意了，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [meɪd] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [ə'naʊnsmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə]
and then the minister made the very same announcement to the king of Vatsa
和 然后 这 部长 制成 这 非常 相同的 公告 到 这 国王 的 瓦察
,
,
,

然后，大臣向跋蹉国王也宣布了同样的消息。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and he also approved of it .
和 他 还 得到正式认可的 的 它 .

他也表示赞同。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [hæd; həd]
Then the king of Vatsa set out from that place , after his attendants had
然后 这 国王 的 瓦察 放 出去 从 那 地方 , 后 他的 服务员 有
['iːt(ə)n] [ænd; ənd] [drʌŋk] ,
eaten and drunk ,
吃 和 醉 ,

于是，伏羌王在侍从们吃喝完毕后，便从那里启程了。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [ɪ'skɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪd] - .
together with his ministers , escorting his bride Padmávatí .
一起 和 他的 部长们 , 护送 他的 新娘 - .

他与大臣们一起护送他的新娘帕德玛瓦蒂。

[ænd; ənd] - , [ə'sendɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['kærɪdʒ] [sent] [baɪ] - ,
And Vásavadattá , ascending a comfortable carriage sent by Padmávatí ,
和 - , 上升 一个 舒服的 运输 发送 经过 - ,

瓦萨瓦达塔乘坐帕德玛瓦蒂派来的舒适马车，

[wɪð] [ɪts] [greɪt] ['hɔːsɪz] ['ɔːlsəʊ] [pʊt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
with its great horses also put at her disposal by her ,
和 它是 伟大的 马匹 还 放 在 她 处理 经过 她 ,

她还为她提供了她那些优秀的马匹。

[went] ['siːkrətli] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [træns'fɔːmd] - [prɪ'siːd]
went secretly in the rear of the army , making the transformed Vasantaka precede
去 偷偷 在 这 后部 的 这 军队 , 制作 这 转变 - 先于
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她偷偷地走到军队后方，让变身后的瓦桑塔卡走在她前面。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [riːtʃt] - , [ænd; ənd] ['entəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] ,
At last the king of Vatsa reached Lávának a , and entered his own house ,
在 最后的 这 国王 的 瓦察 达到 - , 和 进入 他的 自己的 房子 ,
[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,
together with his bride ,
一起 和 他的 新娘 ,

最后，瓦察国王抵达拉瓦纳卡，与他的新娘一起进入了自己的宫殿。

[bʌt; bət] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] - .
but thought all the time only of the queen Vásavadattá .
但 想法 全部 这 时间 仅有的 的 这 女王 - .

但他心中始终只有瓦萨瓦达塔女王。

[ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [æt; ət] [naɪt] , [-]
The queen also arrived and entered the house of Gopálaka at night , [114]
这 女王 还 到达的 和 进入 这 房子 的 - 在 夜晚 , [-]

女王也于夜间抵达并进入了戈帕拉卡的家[114]

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [weɪt] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
making the chamberlains wait round it .
制作 这 张伯伦 等待 圆形的 它 .

让侍从们围在旁边等候。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] - [huː] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
There she saw her brother Gopálaka who shewed her great attention , and
那里 她 锯 她 兄弟 - WHO 展示 她 伟大的 注意力 , 和
[ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [nek] ['wiːpɪŋ] ,
she embraced his neck weeping ,
她 拥抱 他的 脖子 哭泣 ,

在那里，她看到了她的哥哥戈帕拉卡，戈帕拉卡对她非常关心，她便抱住他的脖子哭泣。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] ; [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ə'raɪvd] - ,
while his eyes filled with tears ; and at that moment arrived Yaugandharáyaṇa ,
尽管 他的 眼睛 已填 和 眼泪 ; 和 在 那 片刻 到达的 - ,
[truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ə'griːmənt] ,
true to his previous agreement ,
真的 到 他的 以前的 协议 ,

他的眼中充满了泪水；就在这时，尤甘达拉亚那信守先前的约定，赶到了。

[tə'geðə(r)] [wɪð] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ʃəʊ] [hɪm] [ɔːl] [djuː] ['kɜːtəsi] .
together with Rumaṇvat , and the queen shewed him all due courtesy .
一起 和 - , 和 这 女王 展示 他 全部到期的 礼貌 .

与鲁曼瓦特一起，王后对他表示了应有的礼遇。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [dɪ'spelɪŋ] [ðə; ði] [kwiːnz] [griːf] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt]
And while he was engaged in dispelling the queen's grief caused by the great
和 尽管 他 曾是 已订婚的 在 驱散 这 女王的 悲伤 导致 经过 这 伟大的
['efət] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] ,
effort she had made ,
努力 她 有 制成 ,

当他忙于安抚女王因付出巨大努力而产生的悲伤时，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˌsepəˈreɪʃn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ðəʊz] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [rɪˈpeəd] [tuː; tə]
and her separation from her husband , those chamberlains repaired to
和 她 分离 从 她 丈夫 ， 那些 张伯伦 已修复 到
- , [ænd; ənd] [sed] , “ [kwiːn] , - [hæz; həz] [əˈraɪvd] ,
Padmávatí , and said , “ Queen , Ávantiká has arrived ,
- ， 和 说 ， “ 女王 ， - 有 到达的 ，

当她与丈夫分离时，那些侍从们赶到帕德玛瓦蒂那里，说道：“女王，阿凡提卡来了，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] [dɪsˈmɪst] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [ɡɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
but she has in a strange way dismissed us , and gone to the house
但 她 有 在 一个 奇怪的 方式 解雇 我们 ， 和 已消失 到 这 房子
[ɒv; əv] [prɪns] - .
of prince Gopálaka .
的 王子 - .

但她却以一种奇怪的方式打发我们走，去了戈帕拉卡王子的家。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃeɪmbəlɪn] ,
” When Padmávatí heard that representation from her chamberlains ,
” 什么时候 - 听到 那 表示 从 她 张伯伦 ,

“帕德玛瓦蒂从侍从那里听到这样的陈述后，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈlɑːmd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] [ˈɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm]
she was alarmed and in the presence of the king of Vatsa answered them
她 曾是 惊慌 和 在 这 在场 的 这 国王 的 瓦察 回答 他们
,
,
,

她感到惊恐，便当着跋蹉王的面回答了他们。

“ [ɡəʊ][ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] - , - [ðə; ði] [kwiːn] [sez] — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪˈpɒzɪt] [ɪn][maɪ]
“ Go and say to Ávantiká , ' The queen says — You are a deposit in my
“ 去 和 说 到 - , - 这 女王 说道 — 你 是 一个 订金 在 我的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

“去告诉阿凡提卡，‘女王说——你是我的抵押品，’”

[səʊ] [wɒt] [ˈbɪznəs] [hæv; həv][juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ?
so what business have you where you are ?
所以 什么 商业 有 你 在哪里 你 是 ?

你来这里做什么事?

[kʌm] [weə(r)] [ai][ˌeɪ ˈem] . -
Come where I am . '
来 在哪里 我 是 . -

到我这里来。

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] ,
” When they heard that ,
” 什么时候 他们 听到 那 ,

“当他们听到这话时，

[ðeɪ] [dɪˈpɑːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] - [ɪn] [ˈpraɪvət] [huː] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
they departed and the king asked Padmávatí in private who made for her
他们 已离开 和 这 国王 问 - 在 私人的 WHO 制成 为了 她
[ðə; ði] [ʌnˈfeɪdɪŋ] [ˈɡɑːləndz] [ænd; ənd][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] - [striːks] .
the unfading garlands and forehead - streaks .
这 不褪色 花环 和 前额 - 连胜 .

他们离开后，国王私下问帕德玛瓦蒂，是谁为她制作了永不褪色的花环和额饰。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Then she said ,
然后 她 说 ,

然后她说，

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɑː'tɪstɪk] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [nemd] - [huː]
“ It is all the product of the great artistic skill of the lady named Ávantiká who
“ 它 是 全部 这 产品 的 这 伟大的 艺术 技能 的 这 女士 命名 - WHO
[wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][maɪ] [haʊs] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - .
was deposited in my house by a certain Bráhman .
曾是 已存 在 我的 房子 经过 一个 肯定 - .

“这一切都出自一位名叫阿凡提卡的女士的精湛艺术技艺，她是由一位婆罗门送到我家的。”

” [nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪə(r)] [ðæt] , [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ,
” No sooner did the king hear that , then he went off to the house of Gopálaka ,
” 不 很快 做过 这 国王 听到 那 , 然后 他 去 离开 到 这 房子 的 - ,

国王一听到这话，就立刻去了戈帕拉卡的家。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] - [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] .
thinking that surely Vásavadattá would be there .
思维 那 一定 - 会 是 那里 .

心想瓦萨瓦达塔肯定会在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] , [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['juːnəks] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ,
And he entered the house , at the door of which eunuchs were standing ,
和 他 进入 这 房子 , 在 这 门 的 哪个 太监 是 常设 ,

他进了屋，门口站着几个太监。

[naɪn][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kwiːn] , - , [ðə; ði] [tuː] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd]
9 and within which were the queen , Gopálaka , the two ministers , and
9 和 之内 哪个 是 这 女王 , - , 这 二 部长们 , 和
- .
Vasantaka .
- .

9 里面有王后、戈帕拉卡、两位大臣和瓦桑塔卡。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] - [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['bænɪʃmənt] , [laɪk] [ðə; ði] [ɔːb] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn]
There he saw Vásavadattá returned from banishment , like the orb of the moon
那里 他 锯 - 返回 从 流放 , 喜欢 这 球体 的 这 月亮
[friːd] [frɒm; frəm][ɪts] [ɪ'klɪps] .
freed from its eclipse .
自由 从 它是 蚀 .

在那里，他看到瓦萨瓦达塔从流放中归来，就像月亮从月食中解脱出来一样。

[ðen] [hiː; hi] [fel] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] [wɪð] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv] [griːf] ,
Then he fell on the earth delirious with the poison of grief ,
然后 他 跌倒 在 这 地球 谵妄 和 这 毒 的 悲伤 ,

然后他因悲痛欲绝而神志不清，倒在了地上。

[ænd; ənd] [tremblɪŋ] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] - .
and trembling was produced in the heart of Vásavadattá .
和 发抖 曾是 生产 在 这 心 的 - .

瓦萨瓦达塔的心中充满了颤抖。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tuː] [fel] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [lɪmz] [peɪl] [frɒm; frəm] [ˌsepə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [lə'mentɪd]
Then she too fell on the earth with limbs pale from separation , and lamented
然后 她 也 跌倒 在 这 地球 和 四肢 苍白 从 分离 , 和 哀叹
[ə'laʊd] ,
aloud ,
大声 ,

然后她也瘫倒在地，四肢因分离而苍白，放声痛哭。

['bleɪmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kən'dʌkt] .
blaming her own conduct .
指责 她 自己的 执行 .

她将责任归咎于自己的行为。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kʌp(ə)l] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] ,
And that couple , afflicted with grief ,
和 那 夫妻 , 受苦的 和 悲伤 ,

而那对夫妇，饱受悲痛的折磨，

[lə'mentɪd] [səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [wɒʃt] [wɪð] [tɪəz] .
lamented so that even the face of Yaugandharáyaṇa was washed with tears .
哀叹 所以 那 甚至 这 脸 的 - 曾是 洗过 和 眼泪 .

悲痛欲绝，连尤甘达拉亚纳的脸上都沾满了泪水。

[ænd; ənd] [ðen] - [tuː] [hɜːd] [ðæt] ['weɪlɪŋ] , [wɪtʃ] [siːmd] [səʊ]['lɪt(ə)l]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə]
And then Padmávatí too heard that wailing , which seemed so little suited to
和 然后 - 也 听到 那 哀嚎 , 哪个 似乎 所以 小的 适合 到
[ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
the occasion ,
这 场合 ,

帕德玛瓦蒂也听到了那哀嚎声，这哀嚎声似乎与当时的场合格格不入。

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [bɪ'wɪldəmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] .
and came in a state of bewilderment to the place whence it proceeded .
和 来了 在 一个 状态 的 困惑 到 这 地方 何处 它 继续 .

它茫然地来到了它出发的地方。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] - ,
And gradually finding out the truth with respect to the king and Vásavadattá ,
和 逐步地 寻找 出去 这 真相 和 尊重 到 这 国王 和 - ,

并逐渐查明有关国王和瓦萨瓦达塔的真相，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fekʃənət]
she was reduced to the same state , for good women are affectionate
她 曾是 减少 到 这 相同的 状态 , 为了 好的 女性 是 亲热
[ænd; ənd]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] .
and tender - hearted .
和 投标 - 心地 .

她也沦落到同样的境地，因为善良的女人都是温柔体贴的。

[ænd; ənd] - ['friːkwəntli] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [tɪəz] ,
And Vásavadattá frequently exclaimed with tears ,
和 - 频繁地 惊呼 和 眼泪 ,

瓦萨瓦达塔常常含泪感叹道：

“ [wɒt] ['prɒfɪt] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [ðæt] ['kɔːzɪz] ['əʊnli] ['sɒrəʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['hʌzbənd] ?
“ What profit is there in my life that causes only sorrow to my husband ?
“ 什么 利润 是 那里 在 我的 生活 那 原因 仅有的 悲哀 到 我的 丈夫 ?

“我活着有什么好处，只会给我的丈夫带来悲伤呢？”

” [ðen] [ðə; ði] [kɑːm] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] : “ [kɪŋ] ,
” Then the calm Yaugandharáyaṇa said to the king of Vatsa : “ King ,
” 然后 这 冷静的 - 说 到 这 国王 的 瓦察 : “ 国王 ,

“然后，平静的尤甘陀罗耶那对跋蹉王说：‘王啊，

[ai][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['empərə(r)] ,
I have done all this in order to make you universal emperor ,
我 有 完毕 全部 这 在 命令 到 制作 你 普遍的 皇帝 ,

我做这一切都是为了让你成为世界皇帝。

[baɪ] ['mæriɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] ,
by marrying you to the daughter of the sovereign of Magadha ,
经过 结婚 你 到 这 女儿 的 这 主权 的 摩揭陀 ,

通过让你娶摩揭陀国王的女儿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'griː] [tuː; tə] [bleɪm] ; [mɔːr'əʊvə(r)] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)]
and the queen is not in the slightest degree to blame ; moreover this , her
和 这 女王 是 不是 在 这 丝毫 程度 到 责备 ; 而且 这 , 她
['raɪv(ə)l] [waɪf] ,
rival wife ,
竞争对手 妻子 ,

女王丝毫没有过错；此外，她的竞争对手妻子，

[ɪz] ['wɪtnəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
is witness to her good behaviour during her absence from you .
是 证人 到 她 好的 行为 期间 她 缺席 从 你 .

可以证明她在你不在的时候表现良好。

” [ˌðeərə'pɒn] - , [huːz] [maɪnd][wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm] ['dʒeləsi] , [sed] ,
” Thereupon Padmávatí , whose mind was free from jealousy , said ,
” 于是 - , 谁 头脑 曾是 自由的 从 妒忌 , 说 ,

于是，心中没有嫉妒的帕德玛瓦蒂说道：

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [spɒt] [tuː; tə] [pruːv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] .
“ I am ready to enter the fire on the spot to prove her innocence .
“ 我 是 准备好 到 进入 这 火 在 这 点 到 证明 她 无辜 .

“我随时准备冲进火海，证明她的清白。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [fɔːlt] ,
” And the king said , “ I am in fault ,
” 和 这 国王 说 , “ 我 是 在 过错 ,

国王说：“我错了，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn'djʊəd] [ðɪs] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
as it was for my sake that the queen endured this great affliction .
作为 它 曾是 为了 我的 清酒 那 这 女王 忍受 这 伟大的 痛苦 .

女王为了我，忍受了这场巨大的苦难。

” [ænd; ənd] - ['hævɪŋ] ['fɜːmli] [rɪ'zɒlvd] , [-]
” And Vásavadattá having firmly resolved , [115]
” 和 - 拥有 牢牢 已解决 , [-]

“而瓦萨瓦达塔坚定地决心，[115]

[sed] , “ [ai][mʌst; məst]['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə][klɪə(r)][frɒm; frəm] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]
said , “ I must enter the fire to clear from suspicion the mind of the
说 , “ 我 必须 进入 这 火 到 清除 从 怀疑 这 头脑 的 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

他说：“我必须进入火中，以消除国王心中的疑虑。”

” [ðen] [ðə; ði] [waɪz] - , [best] [ɒv; əv] [raɪt] - ['æktɪŋ] [men] , [rɪnst] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
” Then the wise Yaugandharáyaṇa , best of right - acting men , rinsed his mouth ,
” 然后 这 明智的 - , 最好的 的 正确的 - 表演 男人 , 冲洗干净 他的 嘴 ,
[wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] ,
with his face towards the east ,
和 他的 脸 向 这 东方 ,

“然后，智者尤甘达拉亚纳，这位行事正直之人中最杰出的人物，面向东方漱了漱口，

[ænd; ənd] [spəʊk] [ə; eɪ] ['bleɪmləs] [spiːtʃ] ; “ [ɪf] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['benɪfæktə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [kɪŋ] ,
and spoke a blameless speech ; “ If I have been a benefactor to this king ,
和 辐 一个 无责 演讲 ; “ 如果 我 有 到过 一个 恩人 到 这 国王 ,

并发表了一番无可指摘的演说：“如果我曾是这位国王的恩人，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] [steɪn] , [spiːk] , [jiː; ji] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
and if the queen is free from stain , speak , ye guardians of the world ;
和 如果 这 女王 是 自由的 从 弄脏 , 说话 , 是的 守护者 的 这 世界 ;

如果女王清白无辜，那么，世界的守护者们，请说出来吧！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [səʊ] , [ai] [wɪl] [pɑːt] [frɒm; frəm][maɪ] ['bɒdi] .
if it is not so , I will part from my body .
如果 它 是 不是 所以 , 我 将要 部分 从 我的 身体 .

如果不是这样，我将离开我的身体。

” [ðʌs] [hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd] [siːst] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['hev(ə)nli] ['ʌtərəns] [wɒz; wəz] [hɜːd] : “ ['hæpi]
” Thus he spoke and ceased , and this heavenly utterance was heard : “ Happy
” 因此 他 辐 和 停止 , 和 这 天上 发声 曾是 听到 : “ 快乐的
[ɑːt] [ðaʊ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
art thou , O king ,
艺术 你 , 哦 国王 ,

“他说完便停了下来，随后传来这来自天上的声音：‘君王啊，你是有福的！’

[ðæt] [hæst][fɔː(r); fə(r)]['mɪnɪstə(r)] - , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [waɪf] - , [huː] [ɪn]
that hast for minister Yaugandharáyaṇa , and for wife Vásavadattá , who in
那 哈斯特 为了 部长 - , 和 为了 妻子 - , WHO 在
[ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] ;
a former birth was a goddess ;
一个 以前的 出生 曾是 一个 女神 ;

他急于迎娶大臣尧甘陀罗耶那，以及他的妻子瓦萨瓦达塔，瓦萨瓦达塔前世是一位女神；

[nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [bleɪm] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
not the slightest blame attaches to her .
不是 这 丝毫 责备 附件 到 她 .

她丝毫没有受到责备。

” ['hævɪŋ] ['ʌtə] [ðɪs] , [ðə; ði] [vɔɪs] [siːst] .
” Having uttered this , the Voice ceased .
” 拥有 说出 这 , 这 嗓音 停止 .

“说完这句话，声音就消失了。”

[ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [saʊnd] , [wɪtʃ] [ri'zaund, -'saund] [ðəʊ] [ɔːl]
All who were present , when they heard that sound , which resounded though all
全部 WHO 是 展示 , 什么时候 他们 听到 那 声音 , 哪个 回荡着 尽管 全部
[ðə; ði]['riːdʒənz] ,
the regions ,
这 地区 ,

所有在场的人，当他们听到那响彻四方的声音时，

[dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [diːp] ['θʌndə(r)] - [rɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] - [klaʊdz] ,
delightful as the deep thunder - roar at the first coming of the rain - clouds ,
愉快 作为 这 深的 雷 - 吼 在 这 第一的 未来 的 这 雨 - 云 ,

如同雨云初现时那深沉的雷声般令人愉悦，

['hævɪŋ] [ɪn'djʊəd] [ə'flɪkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
having endured affliction for a long time ,
拥有 忍受 痛苦 为了 一个 长的 时间 ,

长期遭受苦难之后，

['lɪftɪd] [ʌp] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] ['pleɪnli] ['ɪmɪteɪtɪd] ['piːfaʊl] [ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪ] .
lifted up their hands and plainly imitated peafowl in their joy .
抬起 向上 他们的 双手 和 显然 模仿 孔雀 在 他们的 喜悦 .

他们举起双手，欣喜地模仿孔雀的叫声。

[mɔːr'əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	[ænd; ənd]	-	[preɪzd]	[ðæt]	[prə'siːdɪŋ]	[ɒv; əv]	-	,
Moreover	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**and**	**Gopálaka**	**praised**	**that**	**proceeding**	**of**	**Yaugandharáyaṇa's**	**,**
而且	这	国王	的	瓦察	和	-	赞扬	那	进行中	的	-	,

此外，伐察王和戈帕拉卡王也赞扬了尧甘达拉亚那的这一举动。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɔːmə(r)]	[ɔːl'redi]	[kən'sɪdəd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɜːθ]	[wɒz; wəz]	['sʌbdʒɪkt]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
and	**the**	**former**	**already**	**considered**	**that**	**the**	**whole**	**earth**	**was**	**subject**	**to**	**him**	**.**
和	这	以前的	已经	经过考虑的	那	这	所有的	地球	曾是	主题	到	他	.

前者早已认为整个地球都臣服于他。

[ðen]	[ðæt]	[kɪŋ]	[pə'zesɪŋ]	[ðəʊz]	[tuː]	[waɪvz]	,	[huːz]	[ə'fekʃn]	[wɒz; wəz]	['evri]	[deɪ]	[ɪn'kriːst]	[baɪ]	['lɪvɪŋ]	[wɪð]	[hɪm]	,
Then	**that**	**king**	**possessing**	**those**	**two**	**wives**	**,**	**whose**	**affection**	**was**	**every**	**day**	**increased**	**by**	**living**	**with**	**him**	**,**
然后	那	国王	拥有	那些	二	妻子们	,	谁	感情	曾是	每一个	天	增加	经过	活的	和	他	,

那位拥有两位妻子的国王，与他朝夕相处，妻子们对他的爱意与日俱增。

[laɪk]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	[træŋ'kwɪləti]	[kʌm]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[hɪm]	[ɪn]	['bɒdɪli]	[fɔːm]	,
like	**joy**	**and**	**tranquillity**	**come**	**to**	**visit**	**him**	**in**	**bodily**	**form**	**,**
喜欢	喜悦	和	宁静	来	到	访问	他	在	身体上的	形式	,

仿佛喜悦与宁静化作实体来到他身边，

[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	[fə'lɪsəti]	.	[wʌn]
was	**in**	**a**	**state**	**of**	**supreme**	**felicity**	**.**	**1**
曾是	在	一个	状态	的	最高	费利西蒂	.	1

处于极度幸福的状态。

[ðɪs]	[ɪz]	['lɪtərəli]	[truː]	.
This	**is**	**literally**	**true**	**.**
这	是	字面上地	真的	.

这完全属实。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ə'dɪktɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[ɔː(r)]	[vaɪs]	[ɒv; əv]	['hʌntɪŋ]	.	[ˌtuː'tuː]
The	**king**	**was**	**addicted**	**to**	**the**	**vyasana**	**or**	**vice**	**of**	**hunting**	**.**	**2**
这	国王	曾是	上瘾	到	这	-	或者	副	的	打猎	.	2

国王沉迷于狩猎这种恶习。

[ai]	[riːd]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	-	[ɒv; əv]	['dɑːktər; draɪv]	.	['brɑkˌhaʊs]	.	[θriː]
I	**read**	**hastagraháyogyám**	**for**	**the**	**áhastagraháyogyám**	**of**	**Dr**	**.**	**Brockhaus**	**.**	**3**
我	读	-	为了	这	-	的	博士	.	布罗克豪斯	.	3

我为布罗克豪斯博士的 áhastagraháyogyám 读了 hastagraháyogyám。3

[ðə; ði]	['flaʊə(r)]	[kləuziz]	[wen]	[ðə; ði]	[sʌn]	[sets]	.	[fɔːr]
The	**flower**	**closes**	**when**	**the**	**sun**	**sets**	**.**	**4**
这	花	关闭	什么时候	这	太阳	套	.	4

太阳落山时，花朵就会闭合。4

[tuː; tə]	[kiːp]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	['kærəktə(r)]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	-	[bɔɪ]	.	[faɪv]
To	**keep**	**up**	**his**	**character**	**as**	**a**	**Bráhman**	**boy**	**.**	**5**
到	保持	向上	他的	特点	作为	一个	-	男生	.	5

为了保持他婆罗门男孩的身份。5

[ai]	[riːd]	-	.	[sɪks]
I	**read**	**dáhaishiná**	**.**	**6**
我	读	-	.	6

我读了《达海什那》。6

[ðɪs] [ə'plaɪz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [huː] [bi'wildə] [ðə; ði][maɪnd] . ['sɛvən]
This applies also to the god of love who bewilders the mind . 7
这 适用 还 到 这 上帝 的 爱 WHO 令人困惑 这 头脑 . 7

这同样适用于迷惑人心的爱神。7

['kɑːrə] [miːnz] [hænd] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['trɪbjuːt] . [eit]
Kara means hand , and also tribute . 8
卡拉 方法 手 , 和 还 贡 . 8

Kara意为手，也指贡品。8

[ai] [riːd] ['iːvə][fɔː(r); fə(r)]['iːvə] . [naɪn]
I read iva for eva . 9
我 读 伊娃 为了 伊娃 . 9

我读 iva 是为了 eva.9

['riːdɪŋ] - [æz; əz][wʌn] [wɜːd] .
Reading taddvárasthitamahattaram as one word .
阅读 - 作为 一 单词 .

将 taddvárasthitamahattaram 读作一个词。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
Chapter XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['praɪvət] [wɪð] - , [ænd; ənd]
The next day , the king of Vatsa , sitting in private with Vásavadattá , and
这 下一个 天 , 这 国王 的 瓦察 , 坐着 在 私人的 和 - , 和
- ,
Padmávatí ,
- ,

第二天，跋蹉国王与跋蹉达多和帕德玛瓦蒂私下会面，

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['festɪv] ['bæŋkwɪt] , [sent] [fɔː(r); fə(r)] - , - , -
engaged in a festive banquet , sent for Yaugandharáyaṇa , Gopálaka , Rumaṇvat
已订婚的 在 一个 节日 宴会 , 发送 为了 - , - , -
[ænd; ənd] - ,
and Vasantaka ,
和 - ,

正在举行盛大的宴会，请来了Yaugandharáyaṇa、Gopálaka、Rumaṇvat和Vasantaka，

[ænd; ənd][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and had much confidential conversation with them .
和 有 很多 机密的 对话 和 他们 .

并与他们进行了许多私密谈话。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
Then the king , in the hearing of them all ,
然后 这 国王 , 在 这 听力 的 他们 全部 ,

然后，国王当着众人的面，

[təʊld][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm]
told the following tale with reference to the subject of his separation from
讲述 这 下列的 故事 和 参考 到 这 主题 的 他的 分离 从
[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
his beloved .
他的 心爱 .

他讲述了以下关于他与心爱之人分离的故事。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - . [wʌn]
Story of Urvaśí . 1
故事 的 - . 1

乌尔瓦希的故事.1

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
Once on a time there was a king of the name of Purúravas ,
一次 在 一个 时间 那里 曾是 一个 国王 的 这 姓名 的 - ,

从前有一位名叫普鲁拉瓦斯的国王，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] ['wɜːʃɪpə(r)] [ɒv; əv] - ; [hiː; hi]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] ['hev(ə)n] [æz; əz]
who was a devoted worshipper of Vishṇu ; he traversed heaven as
WHO 曾是 一个 奉献 崇拜者 的 - ; 他 穿越 天堂 作为
[wel] [æz; əz] [ɜːθ] [wɪ'ðaʊt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
well as earth without opposition ,
出色地 作为 地球 没有 反对 ,

他是毗湿奴的虔诚信徒；他游历天界和人间，未遇任何阻碍。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['sɔːntə, 'sɑːn-][ɪn] ['nændənə] , [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz]
and one day , as he was sauntering in Nandana , the garden of the gods
和 一 天 , 作为 他 曾是 闲逛 在 南达那 , 这 花园 的 这 神
,
,
,

有一天，当他漫步在众神花园南达那时，

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ʌpsərəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
a certain Apsaras of the name of Urvaśí ,
一个 肯定 阿普萨拉斯 的 这 姓名 的 - ,

一位名叫乌尔瓦希的阿普萨拉斯，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] ['stjuːpɪfaɪɪŋ] weapon2 [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [lʌv] , [kɑːst][æn; ən] [aɪ]
who was a second stupefying weapon2 in the hands of Love , cast an eye
WHO 曾是 一个 第二 令人震惊 weapon2 在 这 双手 的 爱 , 投掷 一个 眼睛
[ə'pɒn] [hɪm] .
upon him .
之上 他 .

在爱的手中，还有第二个令人震惊的武器2，都看向了他。

[ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [hɪm] , [ðə; ði] [saɪt] [səʊ] [kəm'pliːtli] [rɔb] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
The moment she beheld him , the sight so completely robbed her of her
这 片刻 她 观看 他 , 这 视线 所以 完全地 被抢劫 她 的 她
['sensɪz] ,
senses ,
感官 ,

她第一眼看到他，那景象就彻底夺走了她的感官。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'lɑːmd] [ðə; ði]['tɪmɪd][maɪndz][ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] [frendz] .
that she alarmed the timid minds of Rambhá and her other friends .
那 她 惊慌 这 胆小 思想 的 - 和 她 其他 朋友们 .

她吓坏了兰芭和其他朋友胆小的心灵。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['tɒrənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nektə(r)][ɒv; əv] ['bjuːti] ,
The king too , when he saw that torrent of the nectar of beauty ,
这 国王 也 , 什么时候 他 锯 那 激流 的 这 花蜜 的 美丽 ,

国王看到那倾泻而下的绝世美人时，也同样如此。

[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	[feɪnt]	[wɪð]	[θɜːst]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[əb'teɪn]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	.
was	**quite**	**faint**	**with**	**thirst**	**,**	**because**	**he**	**could**	**not**	**obtain**	**possession**	**of**	**her**	**.**
曾是	相当	头晕的	和	口渴	,	因为	他	可以	不是	获得	拥有	的	她	.

他渴得几乎晕厥，因为他无法得到她。

[ðen]	[	-	]
Then	**[**	**116**	**]**
然后	[	-	]

然后[116]

-	,	[huː]	['noʊɪθ]	[ɔːl]	,	['dwelɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[siː]	[ɒv; əv]	[mɪlk]	,	[ɡeɪv]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[kə'mɑːnd]	[tuː; tə]	-	,
Vishṇu	**,**	**who**	**knoweth**	**all**	**,**	**dwelling**	**in**	**the**	**sea**	**of**	**milk**	**,**	**gave**	**the**	**following**	**command**	**to**	**Nárada**	**,**
-	,	WHO	知道	全部	,	住宅	在	这	海	的	牛奶	,	给予	这	下列的	命令	到	-	,

全知全能的毗湿奴，居住在乳海之中，向那罗陀下达了如下命令：

[æn; ən]	['eksələnt]	['hɜːmɪt]	,	[huː]	[keɪm]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[hɪm]	—	“	[əʊ]	[dɪ'vaɪn]	[seɪdʒ]	,	[θriː]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	,
an	**excellent**	**hermit**	**,**	**who**	**came**	**to**	**visit**	**him**	**—**	**“**	**O**	**Divine**	**sage**	**,**	**3**	**the**	**king**	**Purúravas**	**,**
一个	出色的	隐士	,	WHO	来了	到	访问	他	—	“	哦	神圣的	圣人	,	3	这	国王	-	,

一位杰出的隐士前来拜访他——“哦，神圣的圣贤，3 国王普鲁拉瓦斯，

[æt; ət]	['prez(ə)nt]	[ə'baɪdɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɡɑːd(ə)n]	[ɒv; əv]	['nændənə]	,	['hævɪŋ]	[hæd; həd]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	['kæptɪveɪtɪd]	[baɪ]	-	,
at	**present**	**abiding**	**in**	**the**	**garden**	**of**	**Nandana**	**,**	**having**	**had**	**his**	**mind**	**captivated**	**by**	**Urvaśí**	**,**
在	展示	遵守	在	这	花园	的	南达那	,	拥有	有	他的	头脑	着迷	经过	-	,

目前他居住在难陀那花园中，心神已被乌尔瓦希所吸引。

[rɪ'meɪnz]	[ɪn'keɪpəbl]	[ɒv; əv]	['beərɪŋ]	[ðə; ði]	[peɪn]	[ɒv; əv]	[ˌsepə'reɪʃn]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[lʌv]	.
remains	**incapable**	**of**	**bearing**	**the**	**pain**	**of**	**separation**	**from**	**his**	**love**	**.**
遗迹	无法	的	轴承	这	疼痛	的	分离	从	他的	爱	.

他仍然无法承受与爱人分离的痛苦。

['ðeəfɔː(r)]	[ɡəʊ]	,	[əʊ]	['hɜːmɪt]	,	[ænd; ənd]	[ɪn'fɔːmɪŋ]	['ɪndrə]	[æz; əz]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	,
Therefore	**go**	**,**	**O**	**hermit**	**,**	**and**	**informing**	**Indra**	**as**	**from**	**me**	**,**
所以	去	,	哦	隐士	,	和	通知	因陀罗	作为	从	我	,

因此，隐士啊，去吧，并奉我之命告知因陀罗。

[kɔːz]	[ðæt]	-	[tuː; tə]	[biː; bi]	['kwɪkli]	['ɡɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
cause	**that**	**Urvaśí**	**to**	**be**	**quickly**	**given**	**to**	**the**	**king**	**.**
原因	那	-	到	是	迅速地	给定	到	这	国王	.

促使乌尔瓦希尽快献给国王。

”	['hævɪŋ]	[rɪ'siːvd]	[ðɪs]	['ɔːdə(r)]	[frɒm; frəm]	-	,	-	[ˌʌndə'tʊk]	[tuː; tə]	['eksɪkjuːt]	[ˌaɪ 'tiː]	,
”	**Having**	**received**	**this**	**order**	**from**	**Vishṇu**	**,**	**Nárada**	**undertook**	**to**	**execute**	**it**	**,**
”	拥有	已收到	这	命令	从	-	,	-	承担	到	执行	它	,

“那罗陀接到毗湿奴的命令后，便答应执行。”

[ænd; ənd]	['ɡəʊɪŋ]	[tuː; tə]	-	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[steɪt]	[dɪ'skraɪbd]	,
and	**going**	**to**	**Purúravas**	**who**	**was**	**in**	**the**	**state**	**described**	**,**
和	去	到	-	WHO	曾是	在	这	状态	描述	,

然后去见处于上述状态的普鲁拉瓦斯，

[raʊzd]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['leθədʒi]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	;	—	“	[raɪz]	[ʌp]	,	[əʊ]	[kɪŋ]
roused	**him**	**from**	**his**	**lethargy**	**and**	**said**	**to**	**him**	**;**	**—**	**“**	**Rise**	**up**	**,**	**O**	**king**
唤醒	他	从	他的	昏睡	和	说	到	他	;	—	“	上升	向上	,	哦	国王

,
,
,

他叫醒了昏昏欲睡的他，对他说：“起来吧，国王啊，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[seɪk]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[sent]	[hɪə(r)]	[baɪ]	-	,
for	**thy**	**sake**	**I**	**am**	**sent**	**here**	**by**	**Vishṇu**	**,**
为了	你的	清酒	我	是	发送	这里	经过	-	,

为了你的缘故，我奉毗湿奴之命来到这里。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[gɒd]	[dʌz]	[nɒt]	[nɪ'glekt]	[ðə; ði]	['sʌfərɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[ʌn'feɪnɪdli]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
for	**that**	**god**	**does**	**not**	**neglect**	**the**	**sufferings**	**of**	**those**	**who**	**are**	**unfeignedly**	**devoted**	**to**	**him**	**.**
为了	那	上帝	做	不是	忽视	这	苦难	的	那些	WHO	是	毫不掩饰地	奉献	到	他	.

因为那位神不会忽视那些真心实意敬拜他的人所遭受的苦难。

”	[wɪð]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	-	[tʃɪəd]	[ʌp]	-	,
”	**With**	**these**	**words**	**,**	**the**	**hermit**	**Nárada**	**cheered**	**up**	**Purúravas**	**,**
”	和	这些	字	,	这	隐士	-	欢呼	向上	-	,

隐士那罗陀用这些话安慰了普鲁拉瓦斯。

[ænd; ənd]	[ðen]	[went]	[wɪð]	[hɪm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	.
and	**then**	**went**	**with**	**him**	**into**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**king**	**of**	**the**	**gods**	**.**
和	然后	去	和	他	进入	这	在场	的	这	国王	的	这	神	.

然后与他一同觐见了众神之王。

[ðen]	[hiː; hi]	[kə'mjuːnɪkeɪtɪd]	[ðə; ði]	['ɔːdə(r)]	[ɒv; əv]	-	[tuː; tə]	['ɪndrə]	,	[huː]	[rɪ'siːvd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	['revərənt]	[maɪnd]	,
Then	**he**	**communicated**	**the**	**order**	**of**	**Vishṇu**	**to**	**Indra**	**,**	**who**	**received**	**it**	**with**	**reverent**	**mind**	**,**
然后	他	沟通	这	命令	的	-	到	因陀罗	,	WHO	已收到	它	和	虔诚的	头脑	,

然后他将毗湿奴的命令传达给了因陀罗，因陀罗以敬畏之心接受了命令。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	[kɔːzd]	-	[tuː; tə]	[biː; bi]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	-	.
and	**so**	**the**	**hermit**	**caused**	**Urvaśí**	**to**	**be**	**given**	**to**	**Purúravas**	**.**
和	所以	这	隐士	导致	-	到	是	给定	到	-	.

于是，隐士将乌尔瓦希交给了普鲁拉瓦斯。

[ðæt]	[gɪft]	[ɒv; əv]	-	[dɪ'praɪvd]	[ðə; ði]	[ɪn'hæbətənt]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	[ɒv; əv]	[laɪf]	,
That	**gift**	**of**	**Urvaśí**	**deprived**	**the**	**inhabitants**	**of**	**heaven**	**of**	**life**	**,**
那	礼物	的	-	被剥夺的	这	居民	的	天堂	的	生活	,

乌尔瓦希的那份礼物剥夺了天堂居民的生命。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	-	[hɜː'self]	[æn; ən]	[ɪ'lɪksə(r)]	[tuː; tə]	[rɪ'stɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[laɪf]	.
but	**it**	**was**	**to**	**Urvaśí**	**herself**	**an**	**elixir**	**to**	**restore**	**her**	**to**	**life**	**.**
但	它	曾是	到	-	她自己	一个	灵药	到	恢复	她	到	生活	.

但对乌尔瓦希本人来说，这却是让她恢复生命的灵丹妙药。

[ðen]	-	[rɪ'tɜːnd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,
Then	**Purúravas**	**returned**	**with**	**her**	**to**	**the**	**earth**	**,**
然后	-	返回	和	她	到	这	地球	,

然后，普鲁拉瓦斯带着她返回了大地。

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	['mɔːtəlz]	[ðə; ði]	['wʌndəf(ə)l]	['spektək(ə)l]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hev(ə)nli]	[braɪd]	.
exhibiting	**to**	**the**	**eyes**	**of**	**mortals**	**the**	**wonderful**	**spectacle**	**of**	**a**	**heavenly**	**bride**	**.**
展出	到	这	眼睛	的	凡人	这	精彩的	奇观	的	一个	天上	新娘	.

向凡人展现天国新娘的绝美景象。

[ˌðensˈfɔːθ] [ðəʊz] [tuː] , - [ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] , [rɪˈmeɪnd] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
Thenceforth those two , Urvaśí and that king , remained , so to speak ,
此后 那些 二 , - 和 那 国王 , 剩余 , 所以 到 说话 ,

从那时起，乌尔瓦希和那位国王就一直留了下来。

[ˈfɑːsənd] [təˈgeðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [liːʃ] [ɒv; əv] [ˈgeɪzɪŋ] [ɒn][wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
fastened together by the leash of gazing on one another , so that they were
系紧 一起 经过 这 牵引绳 的 凝视 在 一 其他 , 所以 那 他们 是
[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈseprət] .
unable to separate .
无法 到 分离 .

他们被彼此凝视的牵引绳紧紧相连，以至于无法分开。

[wʌn] [deɪ] - [went] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [ɪnˈvaɪtɪd][baɪ][ˈɪndrə][tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪm] ,
One day Purúravas went to heaven , invited by Indra to assist him ,
一 天 - 去 到 天堂 , 受邀 经过 因陀罗 到 协助 他 ,

有一天，普鲁拉瓦斯应因陀罗之邀前往天界协助他。

[æz; əz][ə; eɪ][wɔː(r)][hæd; həd][əˈrɪz(ə)n] [bɪˈtwiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] - .
as a war had arisen between him and the Dánavas .
作为 一个 战争 有 出现 之间 他 和 这 - .

他和达纳瓦斯人之间爆发了战争。

[ɪn] [ðæt] [wɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑːsʊrəz] , [nemd] - , [wɒz; wəz] [sleɪn] ,
In that war the king of the Asuras , named Máyádhara , was slain ,
在 那 战争 这 国王 的 这 阿修罗 , 命名 - , 曾是 被杀 ,

在那场战争中，阿修罗王摩耶陀罗被杀。

[ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋli] [ˈɪndrə] [held] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [nɪmfs] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n]
and accordingly Indra held a great feast , at which all the nymphs of heaven
和 因此 因陀罗 握住 一个 伟大的 盛宴 , 在 哪个 全部 这 若虫 的 天堂
[dɪˈspleɪd] [ðeə(r)] [skɪl] .
displayed their skill .
显示 他们的 技能 .

于是，因陀罗举行了一场盛大的宴会，天界所有的仙女都在宴会上展示了她们的技艺。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [əˈkeɪʒ(ə)n] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [nɪmf] - [pəˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ]
And on that occasion Purúravas , when he saw the nymph Rambhá performing a
和 在 那 场合 - , 什么时候 他 锯 这 仙女 - 表演 一个
[drəˈmætɪk] [dɑːns] [kɔːld] [tʃɑːliːtə] ,
dramatic dance called chalita ,
戏剧性 舞蹈 称为 查利塔 ,

在那次场合，普鲁拉瓦斯看到仙女兰芭表演一种名为查利塔的戏剧舞蹈时，

[fɔːr] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] - [ˈstændɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [lɑːft] .
4 with the teacher Tumburu standing by her , laughed .
4 和 这 老师 - 常设 经过 她 , 笑了 .

4 老师 Tumburu 站在她旁边，笑了。

[ðen] - [sed] [tuː; tə][hɪm] [sɑːˈkæstɪkli] — “ [ai] [səˈpəʊz] , [ˈmɔːt(ə)l] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [ˈhev(ə)nli]
Then Rambhá said to him sarcastically — “ I suppose , mortal , you know this heavenly
然后 - 说 到 他 讽刺地 — “ 我 认为 , 凡人 , 你 知道 这 天上
[dɑːns] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt] ?
dance , do you not ?
舞蹈 , 做 你 不是 ?

然后兰巴讽刺地对他说：“我想，凡人，你一定知道这种天上的舞蹈，对吧？”

”	-	[ˈɑːnsə(r)d]	,	“	[frɒm; frəm]	[əˈsəʊʃieɪt; əˈsəʊsieɪt]	[wɪð]	-	,	[aɪ]	[njuː]	[ˈdɑːnsɪz]	[wɪtʃ]	[ˈiːv(ə)n]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈtiːtʃə(r)]	-	[dʌz]	[nɒt]	[nəʊ]	.
”	**Purúravas**	**answered**	**,**	**“**	**From**	**associating**	**with**	**Urvaśí**	**,**	**I**	**knew**	**dances**	**which**	**even**	**your**	**teacher**	**Tumburu**	**does**	**not**	**know**	**.**
”	-	回答	,	“	从	关联	和	-	,	我	知道	舞蹈	哪个	甚至	你的	老师	-	做	不是	知道	.

普鲁拉瓦斯回答说：“通过与乌尔瓦希的交往，我学会了一些连你的老师图姆布鲁都不知道的舞蹈。”

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[leɪd]	[ðɪs]	[kɜːs]	[ɒn]	[hɪm]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[rɒθ]	,
”	**When**	**Tumburu**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**laid**	**this**	**curse**	**on**	**him**	**in**	**his**	**wrath**	**,**
”	什么时候	-	听到	那	,	他	铺设	这	诅咒	在	他	在	他的	愤怒	,

“当图姆布鲁听到这话时，他怒不可遏，诅咒了他。”

“	[ˈmeɪɪst]	[ðaʊ]	[biː; bi]	[ˈsepəreɪtɪd]	[frɒm; frəm]	-	[ʌnˈtɪl]	[ðaʊ]	[prəˈpɪʃieɪt]	-	.
“	**Mayest**	**thou**	**be**	**separated**	**from**	**Urvaśí**	**until**	**thou**	**propitiate**	**Kṛishṇa**	**.**
“	五月	你	是	分开	从	-	直到	你	安抚	-	.

“愿你与乌尔瓦希分离，直到你取悦克里希那。”

”	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðæt]	[kɜːs]	,	-	[went]	[ænd; ənd]	[təʊld]	-	[wɒt]	[hæd; həd]	[ˈhæpənd]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
”	**When**	**he**	**heard**	**that**	**curse**	**,**	**Purúravas**	**went**	**and**	**told**	**Urvaśí**	**what**	**had**	**happened**	**to**	**him**	**,**
”	什么时候	他	听到	那	诅咒	,	-	去	和	讲述	-	什么	有	发生	到	他	,

“当他听到那句诅咒时，普鲁拉瓦斯就去告诉乌尔瓦希他所遭遇的一切。”

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ˈterəb(ə)l]	[æz; əz]	“	[ə; eɪ]	[ˈθʌndəbəʊlt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bluː]	.
which	**was**	**terrible**	**as**	**“**	**a**	**thunderbolt**	**from**	**the**	**blue**	**.**
哪个	曾是	糟糕的	作为	“	一个	霹雳	从	这	蓝色的	.

就像“晴天霹雳”一样可怕。

”	[ɪˈmiːdiətli]	[sʌm; səm]	[ɡændˈhɑːrvəz]	[swuːp]	[daʊn]	,	[wɪˈðaʊt]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ˈsiːɪŋ]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[ˈkærid]	[ɒf]	-	,
”	**Immediately**	**some**	**Gandharvas**	**swooped**	**down**	**,**	**without**	**the**	**king's**	**seeing**	**them**	**,**	**and**	**carried**	**off**	**Urvaśí**	**,**
”	立即地	一些	乾闼婆	俯冲	向下	,	没有	这	国王的	看到	他们	,	和	携带	离开	-	,

“就在这时，一些乾闼婆趁国王不注意俯冲下来，掳走了乌尔瓦希。”

[ˈwɪðə(r)]	[hiː; hi]	[njuː]	[nɒt]	.
whither	**he**	**knew**	**not**	**.**
往哪里去	他	知道	不是	.

他不知道自己将去往何方。

[ðen]	-	,	[ˈnəʊɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kəˈlæməti]	[wɒz; wəz]	[djuː]	[tuː; tə]	[ðæt]	[kɜːs]	,
Then	**Purúravas**	**,**	**knowing**	**that**	**the**	**calamity**	**was**	**due**	**to**	**that**	**curse**	**,**
然后	-	,	会心	那	这	灾害	曾是	到期的	到	那	诅咒	,

普鲁拉瓦斯知道这场灾难是由于那个诅咒造成的，

[went]	[ænd; ənd]	[pəˈfɔːmd]	[ˈpenəns]	[tuː; tə]	[əˈpiːz]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈhɜːmɪtɪdʒ]	[ɒv; əv]	-	.
went	**and**	**performed**	**penance**	**to**	**appease**	**Vishṇu**	**in**	**the**	**hermitage**	**of**	**Badariká**	**.**
去	和	执行	忏悔	到	安抚	-	在	这	隐居处	的	-	.

他前往巴达里卡隐修处，苦修以求得毗湿奴的庇佑。

[bʌt; bət]	-	,	[rɪˈmeɪnɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈkʌntri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɡændˈhɑːrvəz]	,	[əˈflɪktɪd]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌsepəˈreɪʃn]	,
But	**Urvaśí**	**,**	**remaining**	**in**	**the**	**country**	**of**	**the**	**Gandharvas**	**,**	**afflicted**	**at**	**her**	**separation**	**,**
但	-	,	其余的	在	这	国家	的	这	乾闼婆	,	受苦的	在	她	分离	,

但留在乾闼婆国的乌尔瓦希因与家人分离而痛苦不堪。

[wɒz; wəz][æz; əz] [vɔɪd] [ɒv; əv] [sens] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ded] , [ə'sliːp] , [ɔː(r)]
was as void of sense as if she had been dead , asleep , or
曾是 作为 空白 的 感觉 作为 如果 她 有 到过 死的 , 睡着了 , 或者

她神志不清，仿佛已经死去、睡着或……

[ə; eɪ] [-]
a [117]
一个 [-]

a[117]

[mɪə(r)] ['pɪktʃə(r)] .
mere picture .
仅仅 图片 .

仅仅是一张照片。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː'self] [ə'laɪv] [wɪð] ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] ,
She kept herself alive with hoping for the end of the curse ,
她 保留 她自己 活 和 希望 为了 这 结尾 的 这 诅咒 ,

她靠着对诅咒终结的希望苟延残喘。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [luːz] [hɜː(r); hə(r)][həʊld][ɒn] [laɪf] ,
but it is wonderful that she did not lose her hold on life ,
但 它 是 精彩的 那 她 做过 不是 失去 她 抓住 在 生活 ,

但令人欣慰的是，她没有失去对生命的掌控。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [laɪk] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] - ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
while she remained like the female chakraváka during the night ,
尽管 她 剩余 喜欢 这 女性 - 期间 这 夜晚 ,

而她则像女式旋转舞者一样，在夜里保持着这种姿态。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪl] [bɜːd] .
the appointed time of her separation from the male bird .
这 任命 时间 的 她 分离 从 这 男性 鸟 .

她与雄鸟分离的约定时间。

[ænd; ənd] - [prə'pɪʃieɪtɪd] - [baɪ] [ðæt] ['penəns] , [ænd; ənd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] -
And Purúravas propitiated Vishṇu by that penance , and , owing to Vishṇu's
和 - 安抚 - 经过 那 忏悔 , 和 , 欠款 到 -
['hævɪŋ] [biːn] ['ɡrætɪfaɪd] ,
having been gratified ,
拥有 到过 满意 ,

普鲁拉瓦斯通过苦行取悦了毗湿奴，而由于毗湿奴得到了满足，

[ðə; ði] [ɡænd'hɑːrvəz] [sə'rendəd] - [tuː; tə] [hɪm] .
the Gandharvas surrendered Urvaśí to him .
这 乾闼婆 投降 - 到 他 .

乾闼婆将乌尔瓦希献给了他。

[səʊ] [ðæt] [kɪŋ] , [ˌɑːr 'iː] - [ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [nɪmf] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [æt; ət][ðə; ði]
So that king , re - united to the nymph whom he had recovered at the
所以 那 国王 , 关于 - 团结的 到 这 仙女 谁 他 有 恢复 在 这
[ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] ,
termination of the curse ,
终止 的 这 诅咒 ,

于是，那位国王与诅咒解除后找回的仙女重聚了。

[ɪn'dʒɔɪd] ['hev(ə)nli] ['pleʒəz] , [ðəʊ] ['lɪvɪŋ] [ə'pɒn] [ɜːθ] .
enjoyed heavenly pleasures , though living upon earth .
享受 天上 快乐 , 尽管 活的 之上 地球 .

虽然生活在人间，却享受到了天堂般的快乐。

[ðə; ði] [kɪŋ] [stɒpt] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] - [felt] [æn; ən][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ʃeɪm] [æt; ət]
The king stopped speaking , and Vásavadattá felt an emotion of shame at
这 国王 停止 请讲 ， 和 - 毛毡 一个 情感 的 耻辱 在
['hævɪŋ] [ɪn'djʊəd] [ˌsepə'reɪʃn] ,
having endured separation ,
拥有 忍受 分离 ，

国王停止了说话，瓦萨瓦达塔因忍受分离之苦而感到羞愧。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv] - [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
when she heard of the attachment of Urvaśí to her husband .
什么时候 她 听到 的 这 依恋 的 - 到 她 丈夫 .

当她听说乌尔瓦希对她丈夫有好感时。

[ðen] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ə'bæʃt] [æt; ət] ['hævɪŋ] [biːn]
Then Yaugandharáyaṇa , seeing that the queen was abashed at having been
然后 - ， 看到 那 这 女王 曾是 羞愧 在 拥有 到过
[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [ri'pruːv] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
indirectly reproved by her husband ,
间接 责备 经过 她 丈夫 ，

于是，尤甘陀罗耶那见王后因被丈夫间接责备而感到羞愧，

[sed] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [fiːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] , — “ [kɪŋ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [teɪl] ,
said , in order to make him feel in his turn , — “ King , listen to this tale ,
说 ， 在 命令 到 制作 他 感觉 在 他的 转动 ， — “ 国王 ， 听 到 这 故事 ，

为了让国王也感同身受，他说道：“国王，请听我讲这个故事，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [ɔːl'redi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
if you have not already heard it .
如果 你 有 不是 已经 听到 它 .

如果你还没听说过的话。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Vihitasena .
故事 的 - .

维希塔塞纳的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
There is on this earth a city of the name of Timirá ,
那里 是 在 这 地球 一个 城市 的 这 姓名 的 - ，

地球上有一座城市名叫蒂米拉，

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] ; [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs]
the dwelling of the goddess of Prosperity ; in it there was a famous
这 住宅 的 这 女神 的 繁荣 ； 在 它 那里 曾是 一个 著名的
[kɪŋ] [nemd] - ;
king named Vihitasena ;
国王 命名 - ；

繁荣女神的居所；那里住着一位名叫维希塔塞纳的著名国王；

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [nemd] - , [ə; eɪ] ['veri] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ə'pɒn] [ɜːθ] .
he had a wife named Tejovatí , a very goddess upon earth .
他 有 一个 妻子 命名 - ， 一个 非常 女神 之上 地球 .

他的妻子名叫特约瓦蒂，是人间女神。

[ðæt] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [nek] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [im'breis] ,
That king was ever hanging on her neck , devoted to her embraces ,
那 国王 曾是 曾经 绞刑 在 她 脖子 ， 奉献 到 她 拥抱 ，

那位国王总是依偎在她身边，渴望得到她的拥抱。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n][beə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]
and could not even bear that his body should be for a short time
和 可以 不是 甚至 熊 那 他的 身体 应该 是 为了 一个 短的 时间
[skrætʃt] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] .
scratched with the coat of mail .
刮痕 和 这 外套 的 邮件 .

他甚至无法忍受自己的身体被锁子甲短暂地刮擦一下。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðeə(r)] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] ['fiːvə(r)] [wɪð] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪn'tensəti] ;
And once there came upon the king a lingering fever with diminishing intensity ;
和 一次 那里 来了 之上 这 国王 一个 挥之不去的 发烧 和 减少 强度 ;

后来，国王患上了持续高烧，但病情逐渐减轻；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [fə'bæd; fə'beɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði] [kwiːnz] [sə'saɪəti] .
and the physicians forbade him to continue in the queen's society .
和 这 医生 禁止 他 到 继续 在 这 女王的 社会 .

医生们禁止他继续与女王来往。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
But when he was excluded from the society of the queen ,
但 什么时候 他 曾是 排除 从 这 社会 的 这 女王 ,

但当他被排除在女王的社交圈之外时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [in'dʒendə] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ]
there was engendered in his heart a disease not to be reached by
那里 曾是 产生的 在 他的 心 一个 疾病 不是 到 是 达到 经过
['medsn; 'medɪsn][ɔː(r)] ['triːtmənt] .
medicine or treatment .
药品 或者 治疗 .

他的心中患上了一种药物或治疗无法治愈的疾病。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [təʊld][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪn] ['praɪvət] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [mait] [rɪ'liːv] [ɪt'self] [baɪ][fɪə(r)]
The physicians told the ministers in private that the disease might relieve itself by fear
这 医生 讲述 这 部长们 在 私人的 那 这 疾病 可能 缓解 本身 经过 害怕
[ɔː(r)][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
or the stroke of some affliction .
或者 这 中风 的 一些 痛苦 .

医生们私下告诉大臣们，这种疾病可能会因为恐惧或某种疾病的侵袭而自行缓解。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [rɪ'flektɪd] — “ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [prə'djuːs] [fɪə(r)][ɪn] [ðæt] [breɪv] [kɪŋ] ,
The ministers reflected — “ How can we produce fear in that brave king ,
这 部长们 反映 — “ 如何 能 我们 生产 害怕 在 那 勇敢的 国王 ,

大臣们沉思道：“我们怎样才能让这位勇敢的国王感到恐惧呢？”

[huː] [dɪd] [nɒt]['tremb(ə)l] [wen] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [sneɪk] [wʌns] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
who did not tremble when an enormous snake once fell on his back ,
WHO 做过 不是 颤抖 什么时候 一个 巨大的 蛇 一次 跌倒 在 他的 后退 ,

他曾被一条巨蟒压在背上，却丝毫没有颤抖。

[huː] [wɒz; wəz][nɒt] [kən'fjuːzd] [wen] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['ɑːmi] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] ?
who was not confused when a hostile army penetrated into his harem ?
WHO 曾是 不是 使困惑 什么时候 一个 敌对的 军队 渗透 进入 他的 后宫 ?

当敌军闯入自己的后宫时，谁能不感到困惑呢？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪsɪz] [tuː; tə] [prə'djuːs] [fɪə(r)] ; [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['mɪnɪstər] ,
It is useless thinking of devices to produce fear ; what are we ministers ,
它 是 无用 思维 的 设备 到 生产 害怕 ; 什么 是 我们 部长们 ,

想方设法制造恐惧是徒劳的；我们这些牧师算什么？

[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
to do with the king ?
到 做 和 这 国王 ?

与国王有关吗？

” [ðʌs] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [rɪ'flektɪd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [di'libərət] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] , [kən'siːld]
” Thus the ministers reflected , and after deliberating with the queen , concealed
” 因此 这 部长们 反映 , 和 后 深思熟虑 和 这 女王 , 暗
[hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
her , and said to the king ,
她 , 和 说 到 这 国王 ,

于是大臣们思索片刻，与王后商议后，将她藏了起来，然后对国王说：

“ [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [ded] .
“ The queen is dead .
“ 这 女王 是 死的 .

女王驾崩了。

” [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['tɔːtʃəd] [wɪð] [ðæt] [ɪk'siːdɪŋ] [griːf] ,
” While the king was tortured with that exceeding grief ,
” 尽管 这 国王 曾是 受折磨 和 那 超过 悲伤 ,

“当国王因极度悲痛而备受煎熬时，

[ɪn][hɪz; ɪz][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪ'ziːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [rɪ'liːvd] [ɪt'self] . [faɪv] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]
in his agitation that disease in his heart relieved itself . 5 When the king had
在 他的 搅动 那 疾病 在 他的 心 松了口气 本身 . 5 什么时候 这 国王 有
[gɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪlnəs] ,
got over the pain of the illness ,
得到 超过 这 疼痛 的 这 疾病 ,

在他激动不已的时候，他心脏的疾病竟然自行缓解了。5 当国王摆脱了疾病的痛苦之后，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [greɪt] [kwiːn] , [huː] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ]['sekənd][gɪft][ɒv; əv]
the ministers restored to him that great queen , who seemed like a second gift of
这 部长们 恢复 到 他 那 伟大的 女王 , WHO 似乎 喜欢 一个 第二 礼物 的
[iːz] ,
ease ,
舒适 ,

大臣们将那位伟大的王后归还给了他，这仿佛是赐予他的第二份安逸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['væljuːd][hɜː(r); hə(r)] ['haɪli] [æz; əz][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
and the king valued her highly as the saviour of his life ,
和 这 国王 有价值的 她 高度 作为 这 救主 的 他的 生活 ,

国王视她为救命恩人，对她极为珍视。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə][beə(r)]['æŋgə(r)] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftəwədz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'siːlɪŋ]
and was too wise to bear anger against her afterwards for concealing
和 曾是 也 明智的 到 熊 愤怒 反对 她 然后 为了 隐藏
[hɜː'self] .
herself .
她自己 .

事后，她因为隐瞒身份而生气，但他也足够明智，没有因此责怪她。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbəndz] ['ɪntrəsts] [ðæt] [ɪn'taɪtlz] [ə; eɪ] [kɪŋz] [waɪf] [tuː; tə]
For it is care for a husband's interests that entitles a king's wife to
为了 它 是 关心 为了 一个 丈夫的 兴趣 那 有权 一个 国王的 妻子 到
[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kwiːn] ;
the name of queen ;
这 姓名 的 女王 ;

因为只有关心丈夫的利益，才能使国王的妻子获得王后的称号；

[baɪ][mɪə(r)] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌzbəndz] [wɪmz] [ðə; ði] [neɪm] [-]
by mere compliance with a husband's whims the name [118]
经过 仅仅 遵守 和 一个 丈夫的 心血来潮 这 姓名 [-]

仅仅因为顺从丈夫的心血来潮，就得名[118]

[ɒv; əv] [kwiːn] [ɪz] [nɒt] [əb'teɪnd] .
of queen is not obtained .
的 女王 是 不是 获得 .

未获得女王。

[ænd; ənd] [dis'tʃa:dʒiŋ] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] ['mɪnɪstə(r)] [miːnz] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n]
And discharging the duty of minister means undivided attention to the burden
和 出院 这 责任 的 部长 方法 未分割的 注意力 到 这 负担
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ə'feəz] ,
of the king's affairs ,
的 这 国王的 事务 ,

而履行大臣职责意味着全心全意地关注国王的政务。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪŋz] ['pɑːsɪŋ] ['fænsiz] [ɪz] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɪə(r)]
but the compliance with a king's passing fancies is the characteristic of a mere
但 这 遵守 和 一个 国王的 通过 幻想 是 这 特征 的 一个 仅仅
['kɔːtiə(r)] .
courtier .
朝臣 .

但一味顺从国王的一时兴起，却是庸臣的特征。

[ə'kɔːdɪŋli] [wiː; wi] [meɪd] [ðɪs] ['efət] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [tɜːmz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] ,
Accordingly we made this effort in order to come to terms with your enemy ,
因此 我们 制成 这 努力 在 命令 到 来 到 条款 和 你的 敌人 ,

因此，我们做出了这项努力，以期与你们的敌人达成和解。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [həʊl]
the king of Magadha , and with a view to your conquering the whole
这 国王 的 摩揭陀 , 和 和 一个 看法 到 你的 征服 这 所有的
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

摩揭陀国王，为了征服整个世界。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] , [huː] , [θruː] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ɪn'djʊəd]
So it is not the case that the queen , who , through love for you , endured
所以 它 是 不是 这 案件 那 这 女王 , WHO , 通过 爱 为了 你 , 忍受
[ɪn'tɒlərəb(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] ,
intolerable separation ,
无法容忍 分离 ,

所以，女王并非因为爱你而忍受了难以忍受的分离，

[hæz; həz] [dʌn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [rɒŋ] ; [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [kən'fɜːd] [ɒn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [greɪt]
has done you a wrong ; on the contrary she has conferred on you a great
有 完毕 你 一个 错误的 ; 在 这 相反 她 有 授予 在 你 一个 伟大的
['benɪfɪt] .
benefit .
益处 .

她并没有亏待你；相反，她给了你很大的好处。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [hɜːd] [ðɪs] [truː] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [praɪm] - ['mɪnɪstərz] ,
” When the king of Vatsa heard this true speech of his prime - minister's ,
” 什么时候 这 国王 的 瓦察 听到 这 真的 演讲 的 他的 主要的 - 部长 ,

“当跋蹉国王听到宰相这番真知灼见时，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] .
he thought that he himself was in the wrong , and was quite satisfied .
他 想法 那 他 他自己 曾是 在 这 错误的 , 和 曾是 相当 使满意 .

他认为自己错了，并且相当满意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ; “ [ai] [nəʊ] [ðɪs] [wel] [ɪˈnʌf] , [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] , [laɪk] [ˈpɒləsi] [ɪnˈkɑːnət] [ɪn]
And he said ; “ I know this well enough , that the queen , like Policy incarnate in
和 他 说 ; “ 我 知道 这 出色地 足够的 , 那 这 女王 , 喜欢 政策 体现 在
[ˈbɒdɪli] [fɔːm] ,
bodily form ,
身体上的 形式 ,

他说：“我很清楚，女王就像政策的化身，拥有了肉身，

[ˈæktɪŋ] [ˈʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] , [hæz; həz] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn][ˌem ˈiː][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]
acting under your inspiration , has bestowed upon me the dominion of the
表演 在下面 你的 灵感 , 有 授予 之上 我 这 统治权 的 这
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

在你的感召下，我获得了统治大地的权力。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌʌnbɪˈkʌmɪŋ] [spiːtʃ] , [wɪtʃ] [ai] [ˈʌtə] , [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ɪkˈsesɪv] [əˈfekʃn] ;
But that unbecoming speech , which I uttered , was due to excessive affection ;
但 那 不体面 演讲 , 哪个 我 说出 , 曾是 到期的 到 过多的 感情 ;

但我所说的那些不合时宜的话，是因为过于亲昵所致；

[haʊ] [kæn; kən] [ˈpiːp(ə)l] [huːz] [maɪndz][ɑː(r); ə(r)][ˈblaɪndɪd] [wɪð] [lʌv] [brɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [dɪˈlɪbərət]
how can people whose minds are blinded with love bring themselves to deliberate
如何 能 人们 谁 思想 是 失明 和 爱 带来 他们自己 到 商榷
[ˈkɑːmli] ?
calmly ?
平静地 ?

被爱情蒙蔽了双眼的人，如何才能冷静地进行思考呢?

[sɪks] ” [wɪð] [sʌtʃ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] [brɔːt] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːnz]
6 ” With such conversation that king of Vatsa brought the day and the queen's
6 ” 和 这样的 对话 那 国王 的 瓦察 带来 这 天 和 这 女王的
[ɪˈklɪps] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
eclipse of shame to an end .
蚀 的 耻辱 到 一个 结尾 .

6” 如此一番谈话，瓦察国王结束了这一天，也结束了王后的耻辱。

[ɒn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [sent] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmæɡəˌdə] ,
On the next day a messenger sent by the king of Magadha ,
在 这 下一个 天 一个 信使 发送 经过 这 国王 的 摩揭陀 ,

第二天，摩揭陀国王派出的使者，

[huː] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈriːəl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [ɒv; əv]
who had discovered the real state of the case , came to the sovereign of
WHO 有 发现 这 真实的 状态 的 这 案件 , 来了 到 这 主权 的
[ˈvɑːtsə] ,
Vatsa ,
瓦察 ,

得知案件真相的人，前去觐见了伐察国王。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] ; “ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [dɪˈsiːvd] [baɪ] [ðaɪ]
and said to him as from his master ; “ We have been deceived by thy
和 说 到 他 作为 从 他的 掌握 ; “ 我们 有 到过 受骗 经过 你的
[ˈmɪnɪstər] ,
ministers ,
部长们 ,

他假装受主人的指示对他说：“我们被你的臣仆欺骗了，

['ðeəfɔː(r)]	[teɪk]	[sʌtʃ]	[steps]	[æz; əz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[meɪ]	[nɒt]	[ˌhensˈfɔːθ]	[biː; bi]	[tuː; tə]	[ˌjuː ˈes]	[ə; eɪ]
therefore	**take**	**such**	**steps**	**as**	**that**	**the**	**world**	**may**	**not**	**henceforth**	**be**	**to**	**us**	**a**
所以	拿	这样的	步骤	作为	那	这	世界	可能	不是	今后	是	到	我们	一个

[pleɪs]	[ɒv; əv]	['mɪzəri]	.
place	**of**	**misery**	**.**
地方	的	苦难	.

因此，我们要采取措施，使世界从此不再成为我们痛苦的地方。

”	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ʃəʊ]	[ɔːl]	['ɒnə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mesɪndʒə(r)]	,
”	**When**	**he**	**heard**	**that**	**,**	**the**	**king**	**shewed**	**all**	**honour**	**to**	**the**	**messenger**	**,**
”	什么时候	他	听到	那	,	这	国王	展示	全部	荣誉	到	这	信使	,

“国王听见这话，就对使者表示了极大的尊重。”

[ænd; ənd]	[sent]	[hɪm]	[tuː; tə]	-	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɪz; ɪz]	['ɑːnsə(r)]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	.
and	**sent**	**him**	**to**	**Padmávatí**	**to**	**take**	**his**	**answer**	**from**	**her**	**.**
和	发送	他	到	-	到	拿	他的	回答	从	她	.

然后派他去帕德玛瓦蒂那里向她求证。

[ʃiː; ʃi]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[pɑːt]	,	['biːɪŋ]	[ˌɔːltə'geðə(r)]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	-	,
She	**,**	**for**	**her**	**part**	**,**	**being**	**altogether**	**devoted**	**to**	**Vásavadattá**	**,**
她	,	为了	她	部分	,	存在	共	奉献	到	-	,

她本人则完全忠于瓦萨瓦达塔，

[hæd; həd]	[æn; ən]	['ɪntəvjuː]	[wɪð]	[ðə; ði]	[æm'bæsədə(r)]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['prez(ə)ns]	.
had	**an**	**interview**	**with**	**the**	**ambassador**	**in**	**her**	**presence**	**.**
有	一个	面试	和	这	大使	在	她	在场	.

在大使在场的情况下，我接受了她的面谈。

[fɔː(r); fə(r)]	[hjuː'mɪləti]	[ɪz]	[æn; ən]	[ʌn'feɪlɪŋ]	[ˌkærəktə'rɪstɪk]	[ɒv; əv]	[gʊd]	['wɪmɪn]	.
For	**humility**	**is**	**an**	**unfailing**	**characteristic**	**of**	**good**	**women**	**.**
为了	谦逊	是	一个	永不失败	特征	的	好的	女性	.

谦逊是优秀女性不可或缺的品质。

[ðə; ði]	[æm'bæsədə(r)]	[dɪ'lɪvəd]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑː.ðərz]	['mesɪdʒ]	—	“	[maɪ]	['dɔːtə(r)]	,	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[biːn]
The	**ambassador**	**delivered**	**her**	**father's**	**message**	**—**	**“**	**My**	**daughter**	**,**	**you**	**have**	**been**
这	大使	发表	她	父亲的	信息	—	“	我的	女儿	,	你	有	到过

['mærid]	[baɪ]	[æn; ən]	['ɑːtɪfɪs]	,
married	**by**	**an**	**artifice**	**,**
已婚	经过	一个	技巧	,

大使转达了她父亲的话——“我的女儿，你的婚姻是一场骗局，

[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]	['hʌzbənd]	[ɪz]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	,
and	**your**	**husband**	**is**	**attached**	**to**	**another**	**,**
和	你的	丈夫	是	随附的	到	其他	,

而你的丈夫却与他人有染。

[ðʌs]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[kʌm]	[tuː; tə]	[pɑːs]	[ðæt]	[ai]	[riːp]	[ɪn]	['mɪzəri]	[ðə; ði]	[fruːt]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]
thus	**it**	**has**	**come**	**to**	**pass**	**that**	**I**	**reap**	**in**	**misery**	**the**	**fruit**	**of**	**being**	**the**	**father**
因此	它	有	来	到	经过	那	我	收割	在	苦难	这	水果	的	存在	这	父亲

[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['dɔːtə(r)]	.
of	**a**	**daughter**	**.**
的	一个	女儿	.

因此，身为女儿的父亲，我便承受了身为父亲的痛苦。

”	[bʌt; bət]	-	[ðʌs]	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]	,	[seɪ]	[tuː; tə]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	[hɪə(r)]	—	“	[wɒt]
”	**But**	**Padmávatí**	**thus**	**answered**	**him**	**,**	**Say**	**to**	**my**	**father**	**from**	**me**	**here**	**—**	**“**	**What**
”	但	-	因此	回答	他	,	说	到	我的	父亲	从	我	这里	—	“	什么

[niːd]	[ɒv; əv]	[griːf]	?
need	**of**	**grief**	**?**
需要	的	悲伤	?

“但帕德玛瓦蒂回答他说：‘请你替我转告我的父亲——“何必悲伤呢？’

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['veri] [ɪn'dʌldʒənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] - [ɪz][maɪ]
For my husband is very indulgent to me , and the queen Vásavadattá is my
为了 我的 丈夫 是 非常 放纵的 到 我 , 和 这 女王 - 是 我的
[ə'fekʃənət] ['sɪstə(r)] ,
affectionate sister ,
亲热 姐姐 ,

因为我的丈夫对我非常宽容，而瓦萨瓦达塔王后是我亲爱的姐姐。

[səʊ][maɪ]['fɑːðə(r)][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [maɪ] ['hʌzbənd] ,
so my father must not be angry with my husband ,
所以 我的 父亲 必须 不是 是 生气的 和 我的 丈夫 ,

所以，我父亲一定没有生我丈夫的气。

[ən'les] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [plait] [feɪθ] [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
unless he wishes to break his own plighted faith and my heart at the same
除非 他 愿望 到 休息 他的 自己的 陷入困境 信仰 和 我的 心 在 这 相同的
[taɪm] .
time .
时间 .

除非他想同时违背自己的誓言和我的心。

" [wen] [ðɪs] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɑːnsə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][baɪ] - ,
" When this becoming answer had been given by Padmávatí ,
" 什么时候 这 成为 回答 有 到过 给定 经过 - ,

“当帕德玛瓦蒂给出这个恰当的回答时，

[ðə; ði] [kwiːn] - [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [entə'teɪnd] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][ænd; ənd] [ðen] [sent]
the queen Vásavadattá hospitably entertained the ambassador and then sent
这 女王 - 热情好客 娱乐 这 大使 和 然后 发送
[hɪm] [ə'weɪ] .
him away .
他 离开 .

瓦萨瓦达塔王后热情款待了使节，然后送他离开。

[wen] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] , - [rɪ'meɪnd] ['sʌmwɒt] [dɪ'prest] [wɪð]
When the ambassador had departed , Padmávatí remained somewhat depressed with
什么时候 这 大使 有 已离开 , - 剩余 有些 郁闷 和
[rɪ'gret] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
regret , calling to mind her father's house .
后悔 , 呼叫 到 头脑 她 父亲的 房子 .

大使离开后，帕德玛瓦蒂仍然有些沮丧和遗憾，想起了父亲的家。

[ðen] - ['ɔːdəd] - [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] ,
Then Vásavadattá ordered Vasantaka to amuse her , and he came near ,
然后 - 订购 - 到 娱乐 她 , 和 他 来了 靠近 ,

于是瓦萨瓦达塔命令瓦桑塔卡去逗她开心，瓦桑塔卡便走近了她。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [prə'siːdid] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] :
and with that object proceeded to tell the following tale :
和 和 那 目的 继续 到 告诉 这 下列的 故事 :

然后，他用那个物件讲述了以下故事：

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Somaprabhá .
故事 的 - .

索玛普拉巴的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] , [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [kɔːld] - ,
There is a city , the ornament of the earth , called Páṭaliputra ,
那里 是 一个 城市 , 这 装饰品 的 这 地球 , 称为 - ,

有一座城市，是大地的瑰宝，名叫帕塔利普特拉（Páṭaliputra）。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɜːtʃənt] [nemd] - .
and in it there was a great merchant named Dharmagupta .
和 在 它 那里 曾是 一个 伟大的 商人 命名 - .

其中有一位名叫达摩笈多的大商人。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [nemd] [-]
He had a wife named [119]
他 有 一个 妻子 命名 [-]

他有一个妻子，名叫[119]

- , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] ,
Chandraprabhá , and she once on a time became pregnant ,
- , 和 她 一次 在 一个 时间 成为 孕 ,

旃陀罗普拉巴，她曾一度怀孕，

[ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] .
and brought forth a daughter beautiful in all her limbs .
和 带来 前进 一个 女儿 美丽的 在 全部 她 四肢 .

她生下了一个女儿，四肢都非常漂亮。

[ðæt] [gɜːl] , [ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] , [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti]
That girl , the moment she was born , illuminated the chamber with her beauty
那 女孩 , 这 片刻 她 曾是 出生 , 照明 这 房间 和 她 美丽
, [spəʊk] [dɪ'stɪŋktli] ,
, spoke distinctly ,
, 辐 明显地 ,

那女孩一出生，就以她的美貌照亮了整个房间，她说话清晰有力。

['sɛvən][ænd; ənd][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
7 and got up and sat down .
7 和 得到 向上 和 卫星 向下 .

7 然后起身坐下。

[ðen] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['laɪɪŋ] - [ɪn] - ['tʃeɪmbə(r)][wɜː(r); wə(r)]
Then Dharmagupta , seeing that the women in the lying - in - chamber were
然后 - , 看到 那 这 女性 在 这 说谎 - 在 - 房间 是
[ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] ['terɪfaɪd] ,
astonished and terrified ,
惊讶 和 恐惧 ,

这时，达摩笈多看到产房里的妇女们惊恐万分，

[went] [ðeə(r)] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] .
went there himself in a state of alarm .
去 那里 他自己 在 一个 状态 的 警报 .

他惊慌失措地亲自去了那里。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðæt] [gɜːl][ɪn] ['siːkrət] , ['bəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌmbli] , — “
And immediately he asked that girl in secret , bowing before her humbly , — “
和 立即地 他 问 那 女孩 在 秘密 , 鞠躬 前 她 谦卑地 , — “
[ə'dɔːrəb(ə)l][wʌn] , [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ,
Adorable one , who art thou ,
可爱的 一 , WHO 艺术 你 ,

于是他立刻悄悄地问那个女孩，谦卑地向她鞠躬——“可爱的姑娘，你是谁？”

[ðæt] [ɑːt] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [ɪn'kɑːnət] [ɪn][maɪ]['fæməli] ?
that art thus become incarnate in my family ?
那 艺术 因此 变得 体现 在 我的 家庭 ?

艺术就这样在我家得以体现吗？

”	[ʃiː; ʃi]	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]	,	“	[ðaʊ]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	['mærɪdʒ]	[tuː; tə]	['eni]	[wʌn]	;
”	**She**	**answered**	**him**	**,**	**“**	**Thou**	**must**	**not**	**give**	**me**	**in**	**marriage**	**to**	**any**	**one**	**;**
”	她	回答	他	,	“	你	必须	不是	给	我	在	婚姻	到	任何	一	;

她回答说：“你不可将我嫁给任何人；

[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[ai]	[rɪ'meɪn]	[ɪn]	[ðaɪ]	[haʊs]	,	['fɑːðə(r)]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	['blesɪŋ]	[tuː; tə]	[ðiː]	;
as	**long**	**as**	**I**	**remain**	**in**	**thy**	**house**	**,**	**father**	**,**	**I**	**am**	**a**	**blessing**	**to**	**thee**	**;**
作为	长的	作为	我	保持	在	你的	房子	,	父亲	,	我	是	一个	祝福	到	你	;

父亲，只要我留在你的家中，我就是你的祝福；

[wɒt]	['prɒfɪt]	[ɪz]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[ɪn'kwaɪərɪŋ]	['fɜːðə(r)]	?
what	**profit**	**is**	**there**	**in**	**enquiring**	**further**	**?**
什么	利润	是	那里	在	查询	更远	?

继续追问有什么好处呢?

”	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	-	[wɒz; wəz]	['fraɪt(ə)nd]	,
”	**When**	**she**	**said**	**this**	**to**	**him**	**,**	**Dharmagupta**	**was**	**frightened**	**,**
”	什么时候	她	说	这	到	他	,	-	曾是	害怕	,

“当她对他说这话时，达摩笈多感到害怕。”

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kən'siːld]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	['gɪvɪŋ]	[aʊt]	[ə'brɔːd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ded]	.
and	**he**	**concealed**	**her**	**in**	**his**	**house**	**giving**	**out**	**abroad**	**that**	**she**	**was**	**dead**	**.**
和	他	暗	她	在	他的	房子	给予	出去	国外	那	她	曾是	死的	.

他把她藏在家里，对外宣称她已经死了。

[ðen]	[ðæt]	[gɜːl]	,	[huːz]	[neɪm]	[wɒz; wəz]	-	['grædʒuəli]	[gruː]	[ʌp]	[wɪð]	['hjuːmən]	['bɒdi]	,
Then	**that**	**girl**	**,**	**whose**	**name**	**was**	**Somaprabhá**	**gradually**	**grew**	**up**	**with**	**human**	**body**	**,**
然后	那	女孩	,	谁	姓名	曾是	-	逐步地	生长	向上	和	人类	身体	,

后来，那个名叫索玛普拉巴的女孩逐渐长成了人类的身体。

[bʌt; bət]	[sə'lestiəl]	['splendə(r)]	[ɒv; əv]	['bjuːti]	.
but	**celestial**	**splendour**	**of**	**beauty**	**.**
但	天体	辉煌	的	美丽	.

但却是天上的绝世美景。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[deɪ]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	['mɜːtʃənt]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,	[bɪ'held]	[hɜː(r); hə(r)]	,
And	**one**	**day**	**a**	**young**	**merchant**	**,**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Guhachandra**	**,**	**beheld**	**her**	**,**
和	一	天	一个	年轻的	商人	,	的	这	姓名	的	-	,	观看	她	,

有一天，一位名叫古哈钱德拉的年轻商人看到了她，

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['stændɪŋ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['pæləs]	,
as	**she**	**was**	**standing**	**upon**	**the**	**top**	**of**	**her**	**palace**	**,**
作为	她	曾是	常设	之上	这	顶部	的	她	宫殿	,

当她站在宫殿顶端时，

['lʊkɪŋ]	[ɒn]	[wɪð]	[dɪ'laɪt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˌselɪ'breɪʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	-	['festɪvl; 'festəvəl]	;
looking	**on**	**with**	**delight**	**at**	**the**	**celebration**	**of**	**the**	**spring**	**-**	**festival**	**;**
寻找	在	和	喜	在	这	庆典	的	这	春天	-	节日	;

兴高采烈地看着人们庆祝春节；

[ʃiː; ʃi]	[klʌŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['kriːpə(r)]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[raʊnd]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	,	[səʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,
she	**clung**	**like**	**a**	**creeper**	**of**	**love**	**round**	**his**	**heart**	**,**	**so**	**that**	**he**	**was**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**
她	紧紧抓住	喜欢	一个	苦力怕	的	爱	圆形的	他的	心	,	所以	那	他	曾是	,	作为	它	是	,

她像一株爱的藤蔓般缠绕着他的心，以至于他仿佛……

[feɪnt]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	[ɡɒt]	[həʊm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	.
faint	**,**	**and**	**with**	**difficulty**	**got**	**home**	**to**	**his**	**house**	**.**
头晕的	,	和	和	困难	得到	家	到	他的	房子	.

他昏倒了，艰难地回到了家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtɔːtʃəd] [wɪð] [ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] [lʌv] ,
There he was tortured with the pain of love ,
那里 他 曾是 受折磨 和 这 疼痛 的 爱 ,

在那里，他饱受爱情之痛的折磨。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][ˈpeərənts] [pəˈsɪstəntli] [ɪmˈpɔːtjuːn, ˌɪmpɔːˈtjuːn] [hɪm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði]
and when his parents persistently importuned him to tell them the
和 什么时候 他的 父母 持续地 恳求 他 到 告诉 他们 这
[kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈstres] ,
cause of his distress ,
原因 的 他的 痛苦 ,

当他的父母不断恳求他告诉他们他痛苦的原因时，

[hiː; hi] [ɪnˈfɔːmd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] .
he informed them by the mouth of a friend .
他 知情的 他们 经过 这 嘴 的 一个 朋友 .

他通过朋友之口告诉了他们。

[ðen] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Then his father , whose name was Guhasena , out of love for his son ,
然后 他的 父亲 , 谁 姓名 曾是 - , 出去 的 爱 为了 他的 儿子 ,

然后，他的父亲古哈塞纳出于对儿子的爱，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - , [tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [ɪn]
went to the house of Dharmagupta , to ask him to give his daughter in
去 到 这 房子 的 - , 到 问 他 到 给 他的 女儿 在
[ˈmærɪdʒ] [tuː; tə] - .
marriage to Guhachandra .
婚姻 到 - .

前往达摩笈多的家中，请求他将女儿嫁给古哈钱德拉。

[ðen] - [pʊt] [ɒf] - [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [rɪˈkwest] , [dɪˈzaɪərɪŋ][tuː; tə] [əbˈteɪn]
Then Dharmagupta put off Guhasena when he made the request , desiring to obtain
然后 - 放 离开 - 什么时候 他 制成 这 要求 , 渴望 到 获得
[ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
a daughter - in - law ,
一个 女儿 - 在 - 法律 ,

后来，达摩笈多拒绝了古哈塞那的请求，因为他想娶个儿媳。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ðə; ði][fækt][ɪz] , [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
and said to him , “ The fact is , my daughter is out of her mind .
和 说 到 他 , “ 这 事实 是 , 我的 女儿 是 出去 的 她 头脑 .

她对他说：“事实是，我的女儿精神失常了。”

” [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] [ðæt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] , -
” Considering that he meant by that to refuse to give his daughter , Guhasena
” 考虑 那 他 意思是 经过 那 到 拒绝 到 给 他的 女儿 , -
[rɪˈtɜːnd] [həʊm] ,
returned home ,
返回 家 ,

“考虑到他这话的意思是拒绝交出女儿，古哈塞纳便回家了。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['prɔsˌtreɪtid] [baɪ] [ðə; ði] ['fiːvə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðʌs]
and there he beheld his son prostrated by the fever of love , and thus
和 那里 他 观看 他的 儿子 俯卧 经过 这 发烧 的 爱 , 和 因此
[rɪ'flektɪd] ,
reflected ,
反映 ,

他看到儿子因爱火而倒在地上，不禁思索起来。

“ [ai] [wɪl] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
“ I will persuade the king to move in this matter ,
“ 我 将要 说服 这 国王 到 移动 在 这 事情 ,

“我将劝说国王在这件事上采取行动。”

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [kən'fəːd] [æn; ən] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒn] [hɪm] ,
for I have before this conferred an obligation on him ,
为了 我 有 前 这 授予 一个 义务 在 他 ,

因为我之前已经赋予了他一项义务，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [kɔːz] [ðæt] ['meɪdn] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [sʌn] ,
and he will cause that maiden to be given to my son ,
和 他 将要 原因 那 少女 到 是 给定 到 我的 儿子 ,

他会把那女子嫁给我的儿子。

[huː] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] .
who is at the point of death .
WHO 是 在 这 观点 的 死亡 .

濒临死亡的人。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'tɜːmɪnd] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [went] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ]
” Having thus determined , the merchant went and presented to the king a
” 拥有 因此 决定 , 这 商人 去 和 呈现 到 这 国王 一个
['splendɪd] ['dʒuːəl] ,
splendid jewel ,
灿烂 宝石 ,

“商人如此决定后，便去向国王献上了一件精美的珠宝。”

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə] [hɪm] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] .
and made known to him his desire .
和 制成 已知 到 他 他的 欲望 .

并向他表达了自己的愿望。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , ['biːɪŋ] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
The king , for his part , being well - disposed towards him ,
这 国王 , 为了 他的 部分 , 存在 出色地 - 处置 向 他 ,

国王对他颇有好感，

[kə'mɪʃənd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] ,
commissioned the head of the police to assist him ,
委托 这 头 的 这 警察 到 协助 他 ,

他委托警察局长协助他，

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ; [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ɔːl]
with whom he went to the house of Dharmagupta ; and surrounded it on all
和 谁 他 去 到 这 房子 的 - ; 和 包围 它 在 全部
[saɪdz] [wɪð] [pə'liːsmən] ,
sides with policemen ,
侧面 和 警察 ,

他与这些人一同前往达摩笈多的住所，并用警察将其四面包围。

[eit][səʊ] [ðæt] - [θrəʊt] [wɒz; wəz] [tʃəʊkt] [wɪð] [tɪəz] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['ʌtə(r)]
8 so that Dharmagupta's throat was choked with tears , as he expected utter
8 所以 那 - 喉 曾是 窒息 和 眼泪 ， 作为 他 预期的 说出
['ruːɪn] .
ruin .
废墟 .

达摩笈多因预感到彻底的毁灭而哽咽落泪。

[ðen] - [sed] [tuː; tə] - — “ [gɪv] [ˌem 'iː][ɪn] ['mærɪdʒ] , [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
Then Somaprabhá said to Dharmagupta — “ Give me in marriage , my father ,
然后 - 说 到 - — “ 给 我 在 婚姻 ， 我的 父亲 ，

然后索玛普拉巴对达摩笈多说：“我的父亲，请将我许配给他吧。”

[let] [nɒt] [kə'læməti] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ][ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] ,
let not calamity befall you on my account ,
让 不是 灾害 降临 你 在 我的 帐户 ，

不要因我的缘故使你遭受灾祸，

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] [baɪ][maɪ] ['hʌzbənd] , [-]
but I must never be treated as a wife by my husband , [120]
但 我 必须 绝不 是 治疗 作为 一个 妻子 经过 我的 丈夫 ， [-]

但我绝不能被我的丈夫当作妻子对待，[120]

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'griːmənt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ɪn] [ɪk'spres] [tɜːmz] [wɪð] [maɪ]['fjuːtʃə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] -
and this agreement you must make in express terms with my future father - in -
和 这 协议 你 必须 制作 在 表达 条款 和 我的 未来 父亲 - 在 -
[lɔː] .
law .
法律 .

你必须以明确的措辞与我未来的岳父达成这项协议。

” [wen] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] .
” When his daughter had said this to him .
” 什么时候 他的 女儿 有 说 这 到 他 .

“当他女儿对他说这番话的时候。”

- [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['mærɪdʒ] ,
Dharmagupta agreed to give her in marriage ,
- 同意 到 给 她 在 婚姻 ，

达摩笈多同意将她嫁出去。

['ɑːftə(r)] ['stɪpjəˌleɪtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] ;
after stipulating that she should not be treated as a wife ;
后 规定 那 她 应该 不是 是 治疗 作为 一个 妻子 ；

在明确规定她不应被视为妻子之后；

[ænd; ənd] - [wɪð] ['ɪnwəd] ['lɑːftə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self]
and Guhasena with inward laughter agreed to the condition , thinking to himself
和 - 和 向内 笑声 同意 到 这 状况 ， 思维 到 他自己
,
,
,

古哈塞纳暗自发笑，答应了这个条件，心想：

“ ['əʊnli] [let] [maɪ] [sʌn] [biː; bi] [wʌns] ['mærid] .
“ Only let my son be once married .
“ 仅有的 让 我的 儿子 是 一次 已婚 .

“只允许我的儿子结婚一次。”

” [ðen] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] , ['teɪkɪŋ] [wɪð]
” Then Guhachandra , the son of Guhasena , went to his own house , taking with
” 然后 - , 这 儿子 的 - , 去 到 他的 自己的 房子 , 采取 和
[hɪm] [hɪz; ɪz] [braɪd] - .
him his bride Somaprabhá .
他 他的 新娘 - .

“然后，古哈塞纳的儿子古哈钱德拉带着他的新娘索玛普拉巴回到了自己的家。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [maɪ] [sʌn] , [triːt] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ]
And in the evening his father said to him , “ My son , treat her as a
和 在 这 晚上 他的 父亲 说 到 他 , “ 我的 儿子 , 对待 她 作为 一个
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

晚上，他父亲对他说：“我儿，要待她如妻子一般，

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [əb'stein] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] ?
for who abstains from the society of his own wife ?
为了 WHO 弃权 从 这 社会 的 他的 自己的 妻子 ?

谁会拒绝与自己的妻子相处呢?

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] , [ðə; ði] [braɪd] - [lʊkt] ['æŋgrəli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] -
” When she heard that , the bride Somaprabhá looked angrily at her father - in -
” 什么时候 她 听到 那 , 这 新娘 - 看起来 愤怒地 在 她 父亲 - 在 -
[lɔː] ,
law ,
法律 ,

“听到这话，新娘索玛普拉巴怒视着她的公公，

[ænd; ənd] [wɜːl] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['θretnɪŋ] [fɔː(r)] - ['fɪŋgə(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [dɪ'kriː]
and whirled round her threatening fore - finger , as it were the decree
和 旋转 圆形的 她 威胁 前 - 手指 , 作为 它 是 这 法令
[ɒv; əv] [deθ] .
of death .
的 死亡 .

并围绕着她那充满威胁的食指旋转，仿佛那是死亡的判决。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['fɪŋgə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɜːtʃənt]
When he saw that finger of his daughter - in - law , the breath of that merchant
什么时候 他 锯 那 手指 的 他的 女儿 - 在 - 法律 , 这 气息 的 那 商人
[ɪ'miːdiətli] [left] [hɪm] ,
immediately left him ,
立即地 左边 他 ,

当他看到儿媳妇的那根手指时，那商人顿时喘不过气来。

[ænd; ənd] [fɪə(r)] [keɪm] [ə'pɒn] [ɔːl] [bɪ'saɪdz] .
and fear came upon all besides .
和 害怕 来了 之上 全部 除了 .

除了他们之外，所有人都陷入了恐惧之中。

[bʌt; bət] - , [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ded] , [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
But Guhachandra , when his father was dead , thought to himself ,
但 - , 什么时候 他的 父亲 曾是 死的 , 想法 到 他自己 ,

但古哈钱德拉在父亲去世后心想：

“ [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] [deθ] [hæz; həz] ['entəd] ['ɪntuː] [maɪ] [haʊs] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪf] .
“ The goddess of death has entered into my house as a wife .
“ 这 女神 的 死亡 有 进入 进入 我的 房子 作为 一个 妻子 .

“死神已化作妻子进入我的家。”

” [ænd; ənd] [ˌðensˈfɔːθ] [hiː; hi] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [ɒv; əv] [ðæt] [waɪf] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

” And thenceforth he avoided the society of that wife , though she remained in his house ,

” 和 此后 他 避免 这 社会 的 那 妻子 , 尽管 她 剩余 在 他的 房子 ,

“从此以后，他便不再与那位妻子来往，尽管她仍然住在他家。”

[ænd; ənd][səʊ] [əbˈzɜːvd] [ə; eɪ] [vaʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒːd] .

and so observed a vow difficult as that of standing on the edge of a sword .

和 所以 观察到 一个 发誓 难的 作为 那 的 常设 在 这 边缘 的 一个 剑 .

于是，他们遵守了如同站在剑刃上般艰难的誓言。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪnli] [kənˈsjuːmd] [baɪ] [ðæt] [ɡriːf] , [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ,

And being inly consumed by that grief , losing his taste for all enjoyment ,

和 存在 仅限 消耗 经过 那 悲伤 , 输 他的 品尝 为了 全部 享受 ,

他完全沉浸在悲痛之中，失去了对一切乐趣的兴趣。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [ænd; ənd] [fiːst] - [ˈevri] [deɪ] .

he made a vow and feasted Bráhmans every day .

他 制成 一个 发誓 和 盛宴 - 每一个 天 .

他发誓每天都款待婆罗门。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ɒv; əv] [ˈhev(ə)nli] [ˈbjuːti] , [əbˈzɜːvɪŋ] [strɪkt] [ˈsaɪləns] ,

And that wife of his , of heavenly beauty , observing strict silence ,

和 那 妻子 的 他的 , 的 天上 美丽 , 观察 严格的 沉默 ,

而他那美貌绝伦的妻子，却恪守着严格的沉默。

[juːst] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [fiː] [tuː; tə] [ðəʊz] - [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] .

used always to give a fee to those Bráhmans after they had eaten .

用过的 总是 到 给 一个 费用 到 那些 - 后 他们 有 吃 .

过去总是会在婆罗门吃完饭后给他们一些报酬。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən][eɪdʒd] - , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [fed] ,

One day an aged Bráhman , who had come to be fed ,

一 天 一个 老年人 - , WHO 有 来 到 是 美联储 ,

有一天，一位前来讨食的年迈婆罗门，

[bɪˈheld] [hɜː(r); hə(r)] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈwʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˈdaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈbjuːti] ;

beheld her exciting the wonder of the world by her dower of beauty ;

观看 她 激动人心 这 想知道 的 这 世界 经过 她 嫁妆 的 美丽 ;

亲眼目睹她以绝世美貌令世人惊叹；

[ðen] [ðə; ði] - [fʊl] [ɒv; əv][ˌkjʊəriˈɒsəti] [ˈsiːkrətli] [ɑːskt] - ;

then the Bráhman full of curiosity secretly asked Guhachandra ;

然后 这 - 满的 的 好奇心 偷偷 问 - ;

于是，婆罗门出于好奇，偷偷地问古哈钱德拉；

“ [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [ðɪs] [jʌŋ] [waɪf] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] .

“ Tell me who this young wife of yours is .

“ 告诉 我 WHO 这 年轻的 妻子 的 你的 是 .

“告诉我，你这位年轻的妻子是谁？”

” [ðen] - , [ˈbiːɪŋ] [im'pɔːtjuːn, ,impɔː'tjuːn][baɪ] [ðæt] - , [təʊld] [hɪm] [wɪð] [əˈflɪktɪd] [maɪnd][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ˈstɔːri] .

” Then Guhachandra , being importuned by that Bráhman , told him with afflicted mind her whole story .

” 然后 - , 存在 恳求 经过 那 - , 讲述 他 和 受苦的 头脑 她 所有的 故事 .

“于是，古哈钱德拉被那位婆罗门恳求，怀着痛苦的心情，将她的整个故事告诉了他。”

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['eksələnt] - , [fʊl] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
When he heard it , the excellent Bráhman , full of compassion ,
什么时候 他 听到 它 , 这 出色的 - , 满的 的 同情 ,

听到这话，这位慈悲为怀的优秀婆罗门

[geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'piːz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] .
gave him a charm for appeasing the fire , in order that he might obtain his desire .
给予 他 一个 魅力 为了 安抚 这 火 , 在 命令 那 他 可能 获得 他的 欲望 .

他给了他一个平息火焰的护身符，以便他能够实现自己的愿望。

[ə'kɔːdɪŋli] , [waɪl] - [wɒz; wəz] [ɪn] ['siːkrət] ['mʌtərɪŋ] [ðæt] [tʃɑːm] ,
Accordingly , while Guhachandra was in secret muttering that charm ,
因此 , 尽管 - 曾是 在 秘密 喃喃自语 那 魅力 ,

因此，当古哈钱德拉暗中念诵那句咒语时，

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
there appeared to him a Bráhman from the midst of the fire .
那里 出现 到 他 一个 - 从 这 中间 的 这 火 .

他看见一位婆罗门从火中显现出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɒd] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - , [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
And that god of fire in the shape of a Bráhman , said to him ,
和 那 上帝 的 火 在 这 形状 的 一个 - , 说 到 他 ,

那位化身为婆罗门的火神对他说：

[æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] ['prɒstreɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] , “ [tuː; tə] - [deɪ] [ai] [wɪl] [iːt] [ɪn] [ðaɪ] [haʊs] ,
as he lay prostrate at his feet , “ To - day I will eat in thy house ,
作为 他 躺 前列腺 在 他的 脚 , “ 到 - 天 我 将要 吃 在 你的 房子 ,

他俯伏在祂脚前，说道：“今天我要在你家里吃饭，

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
and I will remain there during the night .
和 我 将要 保持 那里 期间 这 夜晚 .

我将在那儿过夜。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðiː] [ðə; ði] [truːθ] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðaɪ] [waɪf] ,
And after I have shewn thee the truth with respect to thy wife ,
和 后 我 有 展示 你 这 真相 和 尊重 到 你的 妻子 ,

当我把关于你妻子的真相告诉你之后，

[ai] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .
I will accomplish thy desire .
我 将要 完成 你的 欲望 .

我将满足你的愿望。

” [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [ðə; ði] - ['entəd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
” When he had said this to Guhachandra , the Bráhman entered his house .
” 什么时候 他 有 说 这 到 - , 这 - 进入 他的 房子 .

“当他把这话告诉古哈钱德拉时，婆罗门就进了他的房子。”

[ðeə(r)] [hiː; hi] [et; eɪt] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] - ,
There he ate like the other Bráhmans ,
那里 他 吃 喜欢 这 其他 - ,

他在那里像其他婆罗门一样吃饭。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] [nɪə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ['əʊnli] ,
and lay down at night near Guhachandra for one watch of the night only ,
和 躺 向下 在 夜晚 靠近 - 为了 一 手表 的 这 夜晚 仅有的 ,

晚上在古哈钱德拉附近躺下，只守夜一小时。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ʌn'wɪərɪɪŋ] [ziːl] .
such was his unwearying zeal .
这样的 曾是 他的 不知疲倦 热情 .

这就是他孜孜不倦的热情。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , - , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - ,
And at this period of the night , Somaprabhá , the wife of Guhachandra ,
和 在 这 时期 的 这 夜晚 , - , 这 妻子 的 - ,

夜深人静之时，古哈钱德拉的妻子索玛普拉巴，

[went] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ɔːl][ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
went out from the house of her husband , all the inmates of which
去 出去 从 这 房子 的 她 丈夫 , 全部 这 囚犯 的 哪个
[wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .
were asleep .
是 睡着了 .

她从丈夫的家中走了出来，当时家里所有人都睡着了。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðæt] - [wəʊk] [ʌp] - , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [kʌm] ,
At that moment that Bráhman woke up Guhachandra , and said to him , “ Come ,
在 那 片刻 那 - 觉醒 向上 - , 和 说 到 他 , “ 来 ,

就在这时，婆罗门唤醒了古哈钱德拉，并对他说：“来吧，

[siː] [wɒt] [ðaɪ] [waɪf] [ɪz] ['duːɪŋ] .
see what thy wife is doing .
看 什么 你的 妻子 是 正在做 .

看看你妻子在做什么。

” [ænd; ənd][baɪ]['mædʒɪk]['paʊə(r)][hiː; hi] [geɪv] - [ænd; ənd] [hɪm'self] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['biːz] ,
” And by magic power he gave Guhachandra and himself the shape of bees ,
” 和 经过 魔法 力量 他 给予 - 和 他自己 这 形状 的 蜜蜂 ,

“他用魔法将自己和古哈钱德拉变成了蜜蜂的形状，

[naɪn][ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [aʊt] [hiː; hi] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [huː] [hæd; həd] ['ɪʃuːd]
9 and going out he shewed him that wife of his , who had issued
9 和 去 出去 他 展示 他 那 妻子 的 他的 , WHO 有 发布
[frɒm; frəm] [-]
from [121]
从 [-]

9 出去后，他把他的妻子指给他看，就是从[121]出来的。

[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

房子。

[ænd; ənd] [ðæt] [feə(r)][wʌn] [went] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
And that fair one went a long distance outside the city ,
和 那 公平的 一 去 一个 长的 距离 外部 这 城市 ,

那位集市的姑娘去了城外很远的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɪð] - ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
and the Bráhman with Guhachandra followed her .
和 这 - 和 - 随后 她 .

婆罗门和古哈钱德拉跟随她而去。

[ˌðeərə'pɒn] - [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ə; eɪ] Nyagrodha10 [triː] [ɒv; əv] [waɪd] [ɪk'stent] , ['bjuːtɪf(ə)l]
Thereupon Guhachandra saw before him a Nyagrodha10 tree of wide extent , beautiful
于是 - 锯 前 他 一个 Nyagrodha10 树 的 宽的 程度 , 美丽的
[wɪð] [ɪts] ['ʃeɪdi] [stem] ,
with its shady stem ,
和 它是 阴凉 干 ,

于是，古哈钱德拉看到眼前有一棵枝繁叶茂的尼亚格罗达树，树荫浓密，十分美丽。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] , [swiːt] [wɪð] [streɪnz]
and under it he heard a heavenly sound of singing , sweet with strains
和 在下面 它 他 听到 一个 天上 声音 的 歌唱 , 甜的 和 菌株
['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] ,
floating on the air ,
漂浮的 在 这 空气 ,

他听到下面传来天籁般的歌声，甜美的旋律在空中飘荡。

[ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [fluːt] .
accompanied with the music of the lyre and the flute .
伴随 和 这 音乐 的 这 竖琴 和 这 长笛 .

伴随着里拉琴和长笛的音乐。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] maiden11 , [laɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn]
And on the trunk of the tree he saw a heavenly maiden11 , like his wife in
和 在 这 树干 的 这 树 他 锯 一个 天上 maiden11 , 喜欢 他的 妻子 在
[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

在树干上，他看见一位天上的少女，容貌酷似他的妻子。

['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['splendɪd] [θrəʊn] , [ɪ'klɪpsɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ðə; ði] [muːn] - [biːm] , [fænd]
seated on a splendid throne , eclipsing by her beauty the moon - beam , fanned
坐着 在 一个 灿烂 王座 , 日食 经过 她 美丽 这 月亮 - 光束 , 扇形
[wɪð] [waɪt] ['tʃaʊrɪ] ,
with white chowries ,
和 白色的 杂烩 ,

她端坐在华丽的宝座上，美貌掩盖了月光，月光下飘荡着白色的扇子。

[laɪk] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [muːnz] ['bjuːti] .
like the goddess presiding over the treasure of all the moon's beauty .
喜欢 这 女神 主持 超过 这 宝藏 的 全部 这 月亮的 美丽 .

就像掌管月亮所有美丽宝藏的女神一样。

[ænd; ənd] [ðen] - [sɔː] [hɪz; ɪz][waɪf] [ə'send] [ðæt] ['veri] [triː] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd]
And then Guhachandra saw his wife ascend that very tree and sit down beside
和 然后 - 锯 他的 妻子 上升 那 非常 树 和 坐 向下 旁
[ðæt] ['leɪdi] ,
that lady ,
那 女士 ,

然后，古哈钱德拉看到他的妻子爬上那棵树，坐在那位女士旁边。

['ɔkjupaiŋ] [hɑːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] .
occupying half of her throne .
占领 一半 的 她 王座 .

占据了她王位的一半。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔntempleitɪŋ] [ðəʊz] [tuː] ['hev(ə)nli] ['meidnz] [ɒv; əv]['iːkwəl] ['bjuːti] ['sɪtɪŋ]
While he was contemplating those two heavenly maidens of equal beauty sitting
尽管 他 曾是 沉思 那些 二 天上 少女们 的 平等的 美丽 坐着
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

当他凝视着并排坐着的两位美貌绝伦的天女时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ðæt] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [baɪ] [θriː] [muːnz] . -
it seemed to him as if that night were lighted by three moons . 12
它 似乎 到 他 作为 如果 那 夜晚 是 照明 经过 三 月亮 . -

在他看来，那夜仿佛被三轮明月照亮。12

[ðen] [hiː; hi] , [fʊl] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , “ [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [sliːp]
Then he , full of curiosity , thought for a moment , “ Can this be sleep
然后 他 ， 满的 的 好奇心 ， 想法 为了 一个 片刻 ， “ 能 这 是 睡觉
[ɔː(r)] [dɪ'luːʒn] ?
or delusion ?
或者 错觉 ?

然后，他充满好奇地想了一会儿，“这会是睡眠还是幻觉呢？”

[bʌt; bət] [ə'weɪ] [wɪð] [bəuθ] [ðiːz] [ˌsʌpə'ziʃən] !
But away with both these suppositions !
但 离开 和 两个都 这些 假设 !

但请抛开这两种假设！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blɒsəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʌd] [ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð]
This is the expanding of the blossom from the bud of association with
这 是 这 扩展 的 这 开花 从 这 芽 的 协会 和
[ðə; ði] [waɪz] ,
the wise ,
这 明智的 ，

这是与智者交往的花蕾绽放的过程。

[wɪtʃ] [sprɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [raɪt] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['blɒsəm] [gɪvz] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]
which springs on the tree of right conduct , and this blossom gives promise of
哪个 弹簧 在 这 树 的 正确的 执行 ， 和 这 开花 给予 承诺 的
[ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [fruːt] .
the appropriate fruit .
这 合适的 水果 .

它生长在正直行为之树上，这朵花预示着将结出相应的果实。

” [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] , [ðəʊz] [tuː] [sə'lestiəl] ['meidnz] ,
” While he was thus reflecting at his leisure , those two celestial maidens ,
” 尽管 他 曾是 因此 反思 在 他的 闲暇 ， 那些 二 天体 少女们 ，

“当他悠闲地沉思时，那两位天上的少女……”

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [fuːd] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [dræŋk] ['hev(ə)nli] [waɪn] .
after eating food suited for such as they were , drank heavenly wine .
后 吃 食物 适合 为了 这样的 作为 他们 是 ， 喝 天上 葡萄酒 .

享用完适合他们身份的食物后，又喝了人间美酒。

[ðen] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['hev(ə)nli] ['meɪdn] ,
Then the wife of Guhachandra said to the second heavenly maiden ,
然后 这 妻子 的 - 说 到 这 第二 天上 少女 ，

然后，古哈钱德拉的妻子对第二位天女说：

“ [tuː; tə] - [deɪ] [sʌm; səm] ['glɔːriəs] - [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn]['aʊə(r)] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
“ To - day some glorious Bráhman has arrived in our house , for which
“ 到 - 天 一些 辉煌 - 有 到达的 在 我们的 房子 ， 为了 哪个
['riːz(ə)n] , [maɪ]['sɪstə(r)] ,
reason , my sister ,
原因 ， 我的 姐姐 ，

“今天，一位尊贵的婆罗门来到了我们家，因此，我的妹妹，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ə'lɑːmd] [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][gəʊ] .
my heart is alarmed and I must go .
我的 心 是 惊慌 和 我 必须 去 .

我心神不宁，必须走了。

” [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['hev(ə)nli] ['meɪdn] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd]
” In these words she took leave of that other heavenly maiden and descended
” 在 这些 字 她 采取 离开 的 那 其他 天上 少女 和 下降
[frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] .
from the tree .
从 这 树 .

“说完这些话，她向那位天上的少女告别，从树上下来了。”

[wen] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [sɔː] [ðæt] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
When Guhachandra and the Bráhman saw that , they returned in front of her ,
什么时候 - 和 这 - 锯 那 , 他们 返回 在 正面 的 她 ,

古哈钱德拉和婆罗门看到这一幕，便回到了她面前。

[stɪl] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi]
still preserving the form of bees , and arrived in the house by night before she
仍然 保存 这 形式 的 蜜蜂 , 和 到达的 在 这 房子 经过 夜晚 前 她
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

仍然保持着蜜蜂的形态，并且在她到达之前，于夜里抵达了房子。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ə'raɪvd] [ðæt] ['hev(ə)nli] ['meɪdn] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - ,
and afterwards arrived that heavenly maiden , the wife of Guhachandra ,
和 然后 到达的 那 天上 少女 , 这 妻子 的 - ,

随后，那位天上的少女，古哈钱德拉的妻子，也来了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] .
and she entered the house without being observed .
和 她 进入 这 房子 没有 存在 观察到 .

她悄无声息地进入了房子。

[ðen] [ðæt] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [sed] [tuː; tə] - ;
Then that Bráhman of his own accord said to Guhachandra ;
然后 那 - 的 他的 自己的 符合 说 到 - ;

然后，那位婆罗门主动对古哈钱德拉说道：

“ [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd]['ɒkjələ(r)] [pruːf] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] [nɒt] ['hjuːmən] ,
“ You have had ocular proof that your wife is divine and not human ,
“ 你 有 有 眼部 证明 那 你的 妻子 是 神圣的 和 不是 人类 ,

“你已经亲眼见证了你的妻子是神而不是人，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [huː] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [dɪ'vaɪn] ;
and you have to - day seen her sister who is also divine ;
和 你 有 到 - 天 已见 她 姐姐 WHO 是 还 神圣的 ;

今天你也见到了她的妹妹，她也美若天仙；

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [nɪmf] [kæn; kən][dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði][sə'saɪəti]
and how do you suppose that a heavenly nymph can desire the society
和 如何 做 你 认为 那 一个 天上 仙女 能 欲望 这 社会
[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ?
of a man ?
的 一个 男人 ?

你认为天上的仙女怎么会渴望与男人交往呢?

[səʊ][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːm] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ʌp] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] ,
So I will give you a charm to be written up over her door ,
所以 我 将要 给 你 一个 魅力 到 是 书面 向上 超过 她 门 ,

所以我会给你一个护身符，让你把它写在她家门上。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [tiːtʃ] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] ,
and I will also teach you an artifice to be employed outside the house ,
和 我 将要 还 教 你 一个 技巧 到 是 受雇 外部 这 房子 ,

我还会教你一种可以在户外使用的技巧。

[wɪtʃ]	[mʌst; məst]	[ɪnˈkriːs]	[ðə; ði]	[fɔːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃɑːm]	.
which	**must**	**increase**	**the**	**force**	**of**	**the**	**charm**	**.**
哪个	必须	增加	这	力量	的	这	魅力	.

这必然会增强咒语的效力。

[ə; eɪ]	[ˈfaɪə(r)]	[bɜːnz]	[ˈiːv(ə)n]	[wɪˈðaʊt]	[ˈbiːɪŋ]	[fænd]	,
A	**fire**	**burns**	**even**	**without**	**being**	**fanned**	**,**
一个	火	烧伤	甚至	没有	存在	扇形	,

即使不扇风，火也能燃烧。

[bʌt; bət]	[mʌtʃ]	[mɔː(r)]	[wen]	[ə; eɪ]	[strɒŋ]	[ˈkʌrənt]	[ɒv; əv]	[eə(r)]	[ɪz]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[beə(r)]	[ɒn]	[ˌaɪ ˈtiː]	;
but	**much**	**more**	**when**	**a**	**strong**	**current**	**of**	**air**	**is**	**brought**	**to**	**bear**	**on**	**it**	**;**
但	很多	更多的	什么时候	一个	强的	当前的	的	空气	是	带来	到	熊	在	它	;

但当强气流作用于其上时，情况会更加糟糕；

[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	[ə; eɪ]	[tʃɑːm]	[wɪl]	[prəˈdjuːs]	[ðə; ði]	[dɪˈzaɪəd]	[ɪˈfekt]	[ʌnˈeɪdɪd]	,
in	**the**	**same**	**way**	**a**	**charm**	**will**	**produce**	**the**	**desired**	**effect**	**unaided**	**,**
在	这	相同的	方式	一个	魅力	将要	生产	这	想要的	影响	未受帮助	,

就像护身符无需任何辅助就能产生预期效果一样。

[bʌt; bət]	[mʌtʃ]	[mɔː(r)]	[ˈredɪli]	[wen]	[əˈsɪstɪd]	[baɪ]	[æn; ən]	[ˈɑːtɪfɪs]	.
but	**much**	**more**	**readily**	**when**	**assisted**	**by**	**an**	**artifice**	**.**
但	很多	更多的	容易	什么时候	协助	经过	一个	技巧	.

但如果借助诡计，就更容易发生。

”	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[	-	]
”	**When**	**he**	**had**	**said**	**this**	**,**	**[**	**122**	**]**
”	什么时候	他	有	说	这	,	[	-	]

“他说完这番话后，[122]

[ðə; ði]	[ˈeksələnt]	-	[geɪv]	[ə; eɪ]	[tʃɑːm]	[tuː; tə]	-	,	[ænd; ənd]	[ɪnˈstrʌktɪd]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈɑːtɪfɪs]	,
the	**excellent**	**Bráhman**	**gave**	**a**	**charm**	**to**	**Guhachandra**	**,**	**and**	**instructed**	**him**	**in**	**the**	**artifice**	**,**
这	出色的	-	给予	一个	魅力	到	-	,	和	指示	他	在	这	技巧	,

这位杰出的婆罗门给了古哈钱德拉一个护身符，并教他使用其中的技巧。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ˈvænɪʃd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɔːn]	.
and	**then**	**vanished**	**in**	**the**	**dawn**	**.**
和	然后	消失了	在	这	黎明	.

然后消失在黎明中。

-	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	[rəʊt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ʌp]	[ˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[waɪfs]	[əˈpɑːtmənt]	,
Guhachandra	**for**	**his**	**part**	**wrote**	**it**	**up**	**over**	**the**	**door**	**of**	**his**	**wife's**	**apartment**	**,**
-	为了	他的	部分	写道	它	向上	超过	这	门	的	他的	妻子的	公寓	,

古哈钱德拉则把这段话写在了他妻子公寓的门上。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈiːvnɪŋ]	[hæd; həd]	[rɪˈkɔːs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈfɒləʊɪŋ]	[ˈstrætədʒəm]	[ˈkælkjuleɪtɪd]	[tuː; tə]	[ɪkˈsaɪt]	[hɜː(r); hə(r)]	[əˈfekʃn]	.
and	**in**	**the**	**evening**	**had**	**recourse**	**to**	**the**	**following**	**stratagem**	**calculated**	**to**	**excite**	**her**	**affection**	**.**
和	在	这	晚上	有	追索权	到	这	下列的	策略	计算	到	激发	她	感情	.

晚上，他使出了以下计策，意图激起她的好感。

[hiː; hi] [drest] [hɪm'self] ['splendɪdli] [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [kən'vəːs] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
He **dressed** **himself** **splendidly** **and** **went** **and** **conversed** **with** **a** **certain** **hetæra**
他 穿着 他自己 精彩地 和 去 和 交谈 和 一个 肯定 赫泰拉
[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
before **her** **eyes** **.**
前 她 眼睛 .

他精心打扮了一番，当着某个妓女的面与她攀谈起来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðɪs] , [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['meɪdn] ['biːɪŋ] ['dʒeləs] ,
When **she** **saw** **this** **,** **the** **heavenly** **maiden** **being** **jealous** **,**
什么时候 她 锯 这 , 这 天上 少女 存在 嫉妒的 ,

天女看到这一幕，心生嫉妒，

[kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [vɔɪs] [set] [friː] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɑːm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [ðæt] ['wʊmən]
called **to** **him** **with** **voice** **set** **free** **by** **the** **charm** **,** **and** **asked** **him** **who** **that** **woman**
称为 到 他 和 嗓音 放 自由的 经过 这 魅力 , 和 问 他 WHO 那 女士
[wɒz; wəz] .
was **.**
曾是 .

施了魔法后，声音变得自由，便呼唤他，问他那个女人是谁。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːlsli] ; " [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [huː] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə]
He **answered** **her** **falsely** **;** **"** **She** **is** **a** **hetæra** **who** **has** **taken** **a** **fancy** **to**
他 回答 她 错误地 ; " 她 是 一个 赫泰拉 WHO 有 已采取 一个 想要 到
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

他撒谎回答她："她是个勾引我的妓女，

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] - [deɪ] .
and **I** **shall** **go** **and** **pay** **her** **a** **visit** **to** **-** **day** **.**
和 我 将 去 和 支付 她 一个 访问 到 - 天 .

我今天要去拜访她。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ə'skæns] [wɪð] ['rɪŋkld] [braʊz] ,
" **Then** **she** **looked** **at** **him** **askance** **with** **wrinkled** **brows** **,**
" 然后 她 看起来 在 他 斜视 和 皱 眉毛 ,

然后她皱着眉头，斜眼看着他。

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " [ɑː] !
and **lifting** **up** **her** **veil** **with** **her** **left** **hand** **,** **said** **to** **him** **,** **"** **Ah** **!**
和 举重 向上 她 面纱 和 她 左边 手 , 说 到 他 , " 啊 !

她用左手掀起面纱，对他说："啊！

[ai] [siː] : [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [drest] [səʊ] ['grændli] , [duː; də] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
I **see** **:** **this** **is** **why** **you** **are** **dressed** **so** **grandly** **,** **do** **not** **go** **to** **her** **,**
我 看 : 这 是 为什么 你 是 穿着 所以 宏伟 , 做 不是 去 到 她 ,

我明白了：这就是你穿得这么隆重的原因，不要去见她。

[wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?
what **have** **you** **to** **do** **with** **her** **?**
什么 有 你 到 做 和 她 ?

你跟她有什么关系？

['vɪzɪt] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
Visit **me** **,** **for** **I** **am** **your** **wife** **.**
访问 我 , 为了 我 是 你的 妻子 .

请来见我，因为我是你的妻子。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ɪm'plɔː] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , ['ædʒɪteɪtɪd] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [æz; əz] [ɪf]
" When he had been thus implored by her , agitated with excitement , as if
" 什么时候 他 有 到过 因此 恳求 经过 她 , 激动 和 激动 , 作为 如果
[ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [pə'zest] ,
she were possessed ,
她 是 拥有 ,

"当她如此恳求他时，她激动不已，仿佛着了魔似的，

[ðəʊ] [ðæt] ['iːv(ə)l] ['diːmən] [wɪtʃ] [held] [hɜː(r); hə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪk'speld] [baɪ][ðə; ði] [tʃɑːm] ,
though that evil demon which held her had been expelled by the charm ,
尽管 那 邪恶的 恶魔 哪个 握住 她 有 到过 被驱逐 经过 这 魅力 ,

虽然束缚她的邪恶恶魔已被咒语驱逐，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪk'stætɪk] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['entəd] ['ɪntuː]
he was in a state of ecstatic joy , and he immediately entered into
他 曾是 在 一个 状态 的 欣喜若狂 喜悦 , 和 他 立即地 进入 进入
[hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
her chamber with her ,
她 房间 和 她 ,

他欣喜若狂，立刻和她一起进了她的房间。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] , [ðəʊ] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] , [sə'lestiəl] ['hæpinəs] [nɒt] [kən'siːvd] [ɒv; əv][ɪn]
and enjoyed , though a mortal , celestial happiness not conceived of in
和 享受 , 尽管 一个 凡人 , 天体 幸福 不是 构思 的 在
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
imagination .
想像力 .

虽然是凡人，却享受到了超乎想象的幸福。

['hævɪŋ] [ðʌs] [əb'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [waɪf] , [kən'silieit] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk]['paʊə(r)]
Having thus obtained her as a loving wife , conciliated by the magic power
拥有 因此 获得 她 作为 一个 爱 妻子 , 和解 经过 这 魔法 力量
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːm] ,
of the charm ,
的 这 魅力 ,

就这样，凭借着咒语的魔力，她成为了他深爱的妻子。

[huː] [ə'bændənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][hɜː(r); hə(r)] [sə'lestiəl] [ræŋk] , - [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)]
who abandoned for him her celestial rank , Guhachandra lived happily ever
WHO 弃 为了 他 她 天体 秩 , - 居住地 快乐地 曾经
['ɑːftə(r)] .
after .
后 .

古哈钱德拉为了他放弃了天界的地位，从此过上了幸福的生活。

" [ðʌs] ['hev(ə)nli] [nɪmfs] , [huː] [hæv; həv] [biːn] [kɑːst] [daʊn] [baɪ][sʌm; səm] [kɜːs] ,
" Thus heavenly nymphs , who have been cast down by some curse ,
" 因此 天上 若虫 , WHO 有 到过 投掷 向下 经过 一些 诅咒 ,

"因此，那些因某种诅咒而堕落到人间的天女们，

[lɪv; laɪv][æz; əz] [waɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['raɪtʃəs] [men] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
live as wives in the houses of righteous men , as a reward for their
居住 作为 妻子们 在 这 房屋 的 正义 男人 , 作为 一个 报酬 为了 他们的
[gʊd] [diːdz] ,
good deeds ,
好的 契约 ,

她们要住在义人的家中，作为他们行善的奖赏，作他们的妻子。

[sʌtʃ] [æz; əz][ækts][ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] ['tʃærəti] .
such as acts of devotion and charity .
这样的 作为 行为 的 虔诚 和 慈善机构 .

例如虔诚的奉献和慈善行为。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [gɒdz] [ænd; ənd] - [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - cow13 [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] .
For the honouring of gods and Bráhmans is considered the wishing - cow13 of the good .
为了 这 致敬 的 神 和 - 是 经过考虑的 这 祝 - cow13 的 这 好的 .

为了敬奉神灵和婆罗门，人们认为许愿牛是美好的象征。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [nɒt] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðæt] ?
For what is not obtained by that ?
为了 什么 是 不是 获得 经过 那 ?

那么，这样做又得不到什么呢?

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɒlətɪk] [ik'spiːdiənt] , [nəʊn] [æz; əz] [kən,sɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] ,
All the other politic expedients , known as conciliation and so on ,
全部 这 其他 政治 权宜之计 , 已知 作为 和解 和 所以 在 ,

所有其他政治权宜之计，例如和解等等，

[ɑː(r); ə(r)] [mɪə(r)] ['ædʒʌŋkts] . - [bʌt; bət] ['iːv(ə)l] ['ækʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] ['hev(ə)nli] ['biːɪŋs] ,
are mere adjuncts . 14 But evil actions are the chief cause of even heavenly beings ,
是 仅仅 附属品 . - 但 邪恶的 行动 是 这 首席 原因 的 甚至 天上 生物 ,

只是附属品而已。14 但恶行却是即使是天神堕落的主要原因，

[bɔːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['lɒfti] ['steɪʃ(ə)n] , ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [haɪ] [ɪ'steɪt] ;
born in a very lofty station , falling from their high estate ;
出生 在 一个 非常 高远 车站 , 坠落 从 他们的 高的 财产 ;

出身显赫，却跌落神坛；

[æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv] ['blɒsəmz] .
as a hurricane is the cause of the falling of blossoms .
作为 一个 飓风 是 这 原因 的 这 坠落 的 花朵 .

就像飓风导致花朵凋落一样。

" [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [,prɪn'ses] , - [kən'tɪnjuːd] ; " [hɪə(r)] [mɔːr'əʊvə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] - .
" When he had said this to the princess , Vasantaka continued ; " Hear moreover what happened to Ahalyá .
" 什么时候 他 有 说 这 到 这 公主 , - 持续 ; " 听到 而且 什么 发生 到 - .

“他对公主说完这些话后，瓦桑塔卡继续说道：‘再听听阿哈利亚的遭遇。’

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Ahalyá .
故事 的 - .

阿哈利亚的故事。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːmɪt] [nemd] ['gaʊtəmə] , [huː] [njuː] [ðə; ði] [pɑːst] ,
Once upon a time there was a great hermit named Gautama , who knew the past ,
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 伟大的 隐士 命名 乔达摩 , WHO 知道 这 过去的 ,

从前有一位名叫乔达摩的伟大隐士，他知晓过去的一切。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
the present , and the future .
这 展示 , 和 这 未来 .

现在和未来。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [nemd] - , [huː] [ɪn] ['bjuːti] [sə'pɑːst] [ðə; ði] [nɪmfs] [ɒv; əv]
And he had a wife named Ahalyá , who in beauty surpassed the nymphs of
和 他 有 一个 妻子 命名 - , WHO 在 美丽 超越 这 若虫 的
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

他的妻子名叫阿哈利娅，她的美貌胜过天上的仙女。

[wʌn] [deɪ] ['ɪndrə] , [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , ['temptɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['siːkrət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
One day Indra , in love with her beauty , tempted her in secret , for the
一 天 因陀罗 , 在 爱 和 她 美丽 , 受诱惑 她 在 秘密 , 为了 这
[maɪnd][ɒv; əv]['ruːlə(r)z] ,
mind of rulers ,
头脑 的 统治者 ,

有一天，因陀罗被她的美貌所倾倒，暗中引诱她，以博取统治者的心。

['blaɪndɪd] [wɪð] ['paʊə(r)] , [rʌnz] [tə'wɔːdz] [ʌn'lɔːfl] ['ɒbdʒɪkts] .
blinded with power , runs towards unlawful objects .
失明 和 力量 , 跑步 向 非法的 对象 .

被权力蒙蔽了双眼，奔向非法目标。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɒli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðæt] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] - , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv]
And she in her folly encouraged that husband of Śachí , being the slave of
和 她 在 她 蠢事 鼓励 那 丈夫 的 - , 存在 这 奴隶 的
[hɜː(r); hə(r)] ['pæʃ(ə)nz] ;
her passions ;
她 激情 ;

她愚昧地鼓励了沙奇的丈夫，因为她受情欲的驱使;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɜːmɪt] ['gaʊtəmə] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'triːg] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən]
but the hermit Gautama found out the intrigue by his superhuman
但 这 隐士 乔达摩 成立 出去 这 阴谋 经过 他的 超人类
['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] .
power , and arrived upon the scene .
力量 , 和 到达的 之上 这 场景 .

但隐士乔达摩凭借其超人的能力发现了其中的阴谋，并赶到了现场。

[ænd; ənd]['ɪndrə] [ɪ'miːdiətli] [-]
And Indra immediately [123]
和 因陀罗 立即地 [-]

因陀罗随即[123]

[ə'sjuːmd] , [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)] , [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] .
assumed , out of fear , the form of a cat .
假定 , 出去 的 害怕 , 这 形式 的 一个 猫 .

出于恐惧，他化作了一只猫。

[ðen] ['gaʊtəmə] [sed] [tuː; tə] - ; “ [huː] [ɪz][hɪə(r)] ?
Then Gautama said to Ahalyá ; “ Who is here ?
然后 乔达摩 说 到 - ; “ WHO 是 这里 ?

然后乔达摩问阿哈利娅：“这里是谁？”

” [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [æmˈbɪgjuəsli] [ɪn][ðə; ði] - [ˈdaɪəlekt] , — “ [hɪə(r)] [fəˈsuːθ] [ɪz] [ə; eɪ][kæt] ,

” She answered her husband ambiguously in the Prákrit dialect , — “ Here forsooth is a cat ,

” 她 回答 她 丈夫 含糊不清 在 这 - 方言 , — “ 这里 真的 是 一个 猫 ,

她用普拉克里特语含糊地回答丈夫说：“这里确实有一只猫，

” [səʊ] [ˈmænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ˈvɜːb(ə)l] [truːθ] . - [ðen] [ˈgaʊtəmə] [sed] , [ˈlɑːfɪŋ] ,

” so managing to preserve verbal truth . 15 Then Gautama said , laughing ,

” 所以 管理 到 保存 口头 真相 . - 然后 乔达摩 说 , 笑 ,

如此便能保留言语的真实性。15 然后乔达摩笑着说，

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [truː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ˈlʌvə(r)][ɪz][hɪə(r)] , — [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˈflɪktɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kɜːs] ,

“ It is quite true that your lover is here , — and he inflicted on her a curse ,

“ 它 是 相当 真的 那 你的 情人 是 这里 , — 和 他 造成的 在 她 一个 诅咒 ,

“你的情人确实在这里，而且他还诅咒了她，这完全属实。”

[bʌt; bət] [ɔːˈdeɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [ˈtɜːmɪneɪt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃəʊ] [sʌm; səm] [rɪˈgɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] .

but ordained that it should terminate because she had shewed some regard for truth .

但 受戒 那 它 应该 终止 因为 她 有 展示 一些 看待 为了 真相 .

但法院裁定终止此事，因为她表现出对真理的尊重。

” [ðə; ði] [kɜːs] [ræn][æz; əz] [ˈfɒləʊz] ; “ [ˈwʊmən] [ɒv; əv][bæd] [ˈkærəktə(r)] ,

” The curse ran as follows ; “ Woman of bad character ,

” 这 诅咒 跑 作为 跟随 ; “ 女士 的 坏的 特点 ,

诅咒的内容如下：“品行不端的女人，

[teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] ,

take for a long time the nature of a stone ,

拿 为了 一个 长的 时间 这 自然 的 一个 石头 ,

长时间观察石头的性质，

[ʌnˈtɪl] [ðaʊ] [bɪˈhəʊld] - [ˈwɒndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

until thou behold Ráma wandering in the forest .

直到 你 看哪 - 漫游 在 这 森林 .

直到你看到罗摩在森林中漫步。

” [ænd; ənd] [ˈgaʊtəmə] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪnˈflɪktɪd] [ɒn][ðə; ði][gɒd] [ˈɪndrə] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [kɜːs] ;

” And Gautama at the same time inflicted on the god Indra the following curse ;

” 和 乔达摩 在 这 相同的 时间 造成的 在 这 上帝 因陀罗 这 下列的 诅咒 ;

“与此同时，乔答摩对因陀罗神施加了如下诅咒；

“ [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [dɪˈzaɪəd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][əˈpɒn] [ðaɪ] [ˈbɒdi] ,

“ A thousand pictures of that which thou hast desired shall be upon thy body ,

“ 一个 千 图片 的 那 哪个 你 哈斯特 想要的 将 是 之上 你的 身体 ,

“你所渴望的事物，将有千百幅画像出现在你的身上。”

[bʌt; bət] [wen] [ðaʊ] [ʃælt] [bɪˈhəʊld] - , [ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [nɪmf] , [huːm] - [ʃæl; ʃəl] [meɪk] ,

but when thou shalt behold Tilottamá , a heavenly nymph , whom Viśvakarman shall make ,

但 什么时候 你 应 看哪 - , 一个 天上 仙女 , 谁 - 将 制作 ,

但当你看到提洛塔玛，一位天上的仙女，是毗首羯磨所创造的，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] .
they shall turn into a thousand eyes .
他们 将 转动 进入 一个 千 眼睛 .

它们将变成一千只眼睛。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'naʊnst] [ðɪs] [kɜːs] , [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɔ'sterəti]
" When he had pronounced this curse , the hermit returned to his austerities
" 什么时候 他 有 发音 这 诅咒 , 这 隐士 返回 到 他的 紧缩政策
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] ,
according to his desire ,
根据 到 他的 欲望 ,

“当他念完这句诅咒后，隐士便按照自己的意愿继续苦修了。”

[bʌt; bət] - [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] .
but Ahalyá for her part assumed the awful condition of a stone .
但 - 为了 她 部分 假定 这 可怕 状况 的 一个 石头 .

但阿哈利亚却表现得像石头一样可怕。

[ænd; ənd] ['ɪndrə] [ɪ'miːdiətli] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['kʌvəd] [wɪð] [rɪ'pʌlsɪv] [mɑːrks] ;
And Indra immediately had his body covered with repulsive marks ;
和 因陀罗 立即地 有 他的 身体 涵盖 和 丑恶 标记 ;

因陀罗身上立刻布满了丑陋的伤痕；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [huːm] [ɪz] [nɒt] [ˌɪmə'ræləti] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ?
for to whom is not immorality a cause of humiliation ?
为了 到 谁 是 不是 不道德 一个 原因 的 屈辱 ?

对谁而言，不道德的行为不是一种羞辱呢?

" [səʊ] [truː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['evri] [mænz] ['iːv(ə)l]['ækʃ(ə)nz] ['ɔːlweɪz] [beə(r)] [fruːt] [ɪn] [hɪm'self] ,
" So true is it that every man's evil actions always bear fruit in himself ,
" 所以 真的 是 它 那 每一个 男人的 邪恶的 行动 总是 熊 水果 在 他自己 ,

“每个人的恶行最终都会在自己身上结出恶果，这话一点不假。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [siːd] [ə; eɪ][mæn] [səuz] , [ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi] [riːps] [ðə; ði] [fruːt] .
for whatever seed a man sows , of that he reaps the fruit .
为了 任何 种子 一个 男人 母猪 , 的 那 他 收割 这 水果 .

人种的是什么，收的也是什么。

['ðeəfɔː(r)] ['pɜːsənz] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['kærəktə(r)] ['nevə(r)][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]
Therefore persons of noble character never desire that , which is disagreeable to
所以 人 的 高贵 特点 绝不 欲望 那 , 哪个 是 令人不快的 到
[ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] ,
their neighbours ,
他们的 邻居 ,

因此，品德高尚的人从不愿做令邻居不快的事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɪn'veəriəb(ə)l] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] , [prɪ'skraɪbd] [baɪ] [dɪ'vaɪn] [lɔː] .
for this is the invariable observance of the good , prescribed by divine law .
为了 这 是 这 不变的 观察 的 这 好的 , 规定 经过 神圣的 法律 .

因为这是神圣律法所规定的始终如一的行善之道。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]['sɪstə(r)] ['gɔdis] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ,
And you two were sister goddesses in a former birth ,
和 你 二 是 姐姐 女神们 在 一个 以前的 出生 ,

你们两位前世是姐妹女神。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [dɪ'greɪdɪd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs] ,
but you have been degraded in consequence of a curse ,
但 你 有 到过 退化的 在 结果 的 一个 诅咒 ,

但你因诅咒而堕落了。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [straɪf] [ænd; ənd] [bent] [ɒn] ['duːɪŋ] [wʌn]
and accordingly your hearts are free from strife and bent on doing one
和 因此 你的 心 是 自由的 从 冲突 和 弯曲 在 正在做 一
[ə'nʌðə(r)] [gʊd] [tɜːnz] .
another good turns .
其他 好的 转弯 .

因此，你们心中没有纷争，一心想着彼此行善。

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] - ,
” When they heard this from Vasantaka ,
” 什么时候 他们 听到 这 从 - ,

“当他们从瓦桑塔卡那里听到这件事时，

- [ænd; ənd] - [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hɑːts] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst]
Vásavadattá and Padmávatí dismissed from their hearts even the smallest
- 和 - 解雇 从 他们的 心 甚至 这 最小
['remnənts] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] ['dʒeləsi] .
remnants of mutual jealousy .
残余物 的 相互的 妒忌 .

瓦萨瓦达塔和帕德玛瓦蒂从心中彻底摒弃了哪怕最微小的相互嫉妒的念头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] - [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['iːkwəli] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][bəʊθ] ,
But the queen Vásavadattá made her husband equally the property of both ,
但 这 女王 - 制成 她 丈夫 同样地 这 财产 的 两个都 ,

但瓦萨瓦达塔王后将她的丈夫视为两人共同的财产。

[ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz]['kaɪndli][tuː; tə] - [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [hɜː'self] , [dɪ'zaɪərɪŋ]
and acted as kindly to Padmávatí as if she were herself , desiring
和 行动 作为 亲切地 到 - 作为 如果 她 是 她自己 , 渴望
[hɜː(r); hə(r)]['welfeə(r)] .
her welfare .
她 福利 .

她对待帕德玛瓦蒂就像对待自己一样和蔼可亲，一心希望她幸福安康。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mæɡəˌdə] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [səʊ] [ɡreɪt] [ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv] [hɜːz] [frɒm; frəm]
When the king of Magadha heard of that so great generosity of hers from
什么时候 这 国王 的 摩揭陀 听到 的 那 所以 伟大的 慷慨 的 她的 从
[ðə; ði] ['mesndʒər] [sent] [baɪ] - ,
the messengers sent by Padmávatí ,
这 信使 发送 经过 - ,

当摩揭陀国王从莲花生大士派来的使者那里得知她如此慷慨的事迹时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] .
he was much pleased .
他 曾是 很多 高兴 .

他非常高兴。

[səʊ][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] - [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə]
So on the next day the minister Yaugandharáyaṇa came up to the king of Vatsa
所以 在 这 下一个 天 这 部长 - 来了 向上 到 这 国王 的 瓦察
[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
in the presence of the queen ,
在 这 在场 的 这 女王 ,

于是第二天，大臣尧甘陀罗耶那在王后面前觐见了跋蹉国王。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] ['stændɪŋ] [baɪ] , [ænd; ənd] [sed] , “ [waɪ] [duː; də][wiː; wi] [nɒt] [ɡəʊ] [naʊ] [tuː; tə]
the others also standing by , and said , “ Why do we not go now to
这 其他的 还 常设 经过 , 和 说 , “ 为什么 做 我们 不是 去 现在 到
- ,
Kauśámbí ,
- ,

其他人也站在一旁，说道：“我们现在为什么不去考沙姆比呢？”

[maɪ] [prɪns] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)] ['entəpraɪz] ,
my prince , in order to begin our enterprise ,
我的 王子 , 在 命令 到 开始 我们的 企业 ,

我的王子，为了开始我们的事业，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
for we know that there is nothing to be feared from the king of
为了 我们 知道 那 那里 是 没有什么 到 是 害怕 从 这 国王 的
['mægəˌdə] ,
Magadha ,
摩揭陀 ,

因为我们知道，摩揭陀国王没有什么可怕的。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [dɪ'siːvd] ?
even though he has been deceived ?
甚至 尽管 他 有 到过 受骗 ?

即使他被欺骗了?

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kəm'pliːtli] [geɪnd] ['əʊvə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn]
For he has been completely gained over by means of the negotiation
为了 他 有 到过 完全地 获得 超过 经过 方法 的 这 谈判
[tɜːrmd] - ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] - :
termed ' Giving of a daughter ' :
称为 - 给予 的 一个 女儿 - :

因为他已经被名为“献出女儿”的谈判彻底收买了:

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [meɪk] [wɔː(r)][ænd; ənd][səʊ] [ə'bændən][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [huːm] [hiː; hi] [lʌvz]
and how could he make war and so abandon his daughter whom he loves
和 如何 可以 他 制作 战争 和 所以 放弃 他的 女儿 谁 他 爱
[mɔː(r)][ðæn; ðən][laɪf] ?
more than life ?
更多的 比 生活 ?

他怎能发动战争，抛弃他视若珍宝的女儿呢?

[hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ; [mɔːr'əʊvə(r)][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [dɪ'siːvd] [baɪ][juː; jʊ] ;
He must keep his word ; moreover he has not been deceived by you ;
他 必须 保持 他的 单词 ; 而且 他 有 不是 到过 受骗 经过 你 ;

他必须信守诺言；而且他并没有被你们欺骗;

[ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][maɪ'self] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [dɪs'pliːz] [hɪm] ;
I did it all myself ; and it does not displease him ;
我 做过 它 全部 我 ; 和 它 做 不是 得罪 他 ;

这一切都是我自己做的；他并不生气;

[ɪn'diːd] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][maɪ][spaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][ækt][ɪn][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [wei] ,
indeed I have learned from my spies that he will not act in a hostile way ,
的确 我 有 学习 从 我的 间谍 那 他 将要 不是 行为 在 一个 敌对的 方式 ,

我确实从我的间谍那里得知，他不会采取敌对行动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] ['pɜːpəs] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz]
and it was for this very purpose that we remained here for these
和 它 曾是 为了 这 非常 目的 那 我们 剩余 这里 为了 这些
[deɪz] .
days .
天 .

正因如此，我们才在这里待了几天。

” [waɪl] - , [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði][tɑːsk][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hænd] ,
” While Yaugandharáyaṇa , who had accomplished the task he had in hand ,
” 尽管 - , WHO 有 完成 这 任务 他 有 在 手 ,
[wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [-]
was speaking [124]
曾是 请讲 [-]

“当完成手头任务的尧甘达拉亚纳正在讲话时[124]

[ðʌs] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mæɡəˌdə] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd]
thus , a messenger belonging to the king of Magadha arrived there , and
因此 , 一个 信使 属于 到 这 国王 的 摩揭陀 到达的 那里 , 和
['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ɪ'miːdiətli] ,
entered into the palace immediately ,
进入 进入 这 宫殿 立即地 ,

于是，摩揭陀国王的一名使者抵达那里，并立即进入了宫殿。

['biːɪŋ] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði]['wɔːdə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [əʊ'beɪs(ə)ns] ,
being announced by the warder , and after he had done obeisance ,
存在 宣布 经过 这 看守 , 和 后 他 有 完毕 服从 ,

狱卒宣布之后，他行了礼，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ;
he sat down and said to the king of Vatsa ;
他 卫星 向下 和 说 到 这 国王 的 瓦察 ;

他坐下，对跋蹉王说：

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mæɡəˌdə] [ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [sent] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] -
“ The king of Magadha is delighted with the intelligence sent by the queen Padmávatí
“ 这 国王 的 摩揭陀 是 高兴极了 和 这 智力 发送 经过 这 女王 -
,
,
,

“摩揭陀国王对王后帕德玛瓦蒂送来的情报感到非常高兴，

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [sendz] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] — - [wɒt] [niːd] [ɪz] [ðeə(r)] [ɒv; əv]
and he now sends this message to your Highness — ' What need is there of
和 他 现在 发送 这 信息 到 你的 高度 — - 什么 需要 是 那里 的
['meni] [wɜːdz] ?
many words ?
许多 字 ?

他现在向殿下传达了这条信息——“何须多言呢？”

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɔːl] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] .
I have heard all , and I am pleased with thee .
我 有 听到 全部 , 和 我 是 高兴 和 你 .

我都听到了，我对你很满意。

['ðeəfɔː(r)] [duː; də][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [hæz; həz] [biːn]
Therefore do the thing for the sake of which this beginning has been
所以 做 这 事物 为了 这 清酒 的 哪个 这 开始 有 到过
[meɪd] ; [wiː; wi] [səb'mɪt] [ɑː'selvz] . -
made ; we submit ourselves . '
制成 ; 我们 提交 我们自己 . -

因此，就去做这起初所做的事吧；我们甘愿顺服。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ['dʒɔɪfəli] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [klɪə(r)] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɛsənˌdʒɜːrz] ,
” The king of Vatsa joyfully received this clear speech of the messenger's ,
” 这 国王 的 瓦察 欣喜地 已收到 这 清除 演讲 的 这 信使的 ,

“跋蹉王欣然接受了使者这番清晰明了的讲话，

[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['blɒsəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['pɒləsi] ['plɑːntɪd] [baɪ] - .
resembling the blossom of the tree of policy planted by Yaugandharáyaṇa .
类似 这 开花 的 这 树 的 政策 已种植 经过 - .

如同由Yaugandharáyaṇa栽种的政策之树盛开的花朵。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] - [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'stəʊd]
Then he brought Padmávatí with the queen , and , after he had bestowed
然后 他 带来 - 和 这 女王 , 和 , 后 他 有 授予
[ə; eɪ]['prez(ə)nt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ,
a present upon the messenger ,
一个 展示 之上 这 信使 ,

然后他带着帕德玛瓦蒂和王后一起来了，并在送给使者一份礼物之后，

[hiː; hi] [dɪs'mɪst] [hɪm] [wɪð] ['ɒnə(r)] .
he dismissed him with honour .
他 解雇 他 和 荣誉 .

他体面地解雇了他。

[ðen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] - ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] ,
Then a messenger from Chaṇḍamahásena also arrived , and , after entering ,
然后 一个 信使 从 - 还 到达的 , 和 , 后 进入 ,
[hiː; hi] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
he bowed before the king ,
他 鞠躬 前 这 国王 ,

随后，旃陀摩诃塞那的使者也到了，他进门后，向国王鞠躬。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [əʊ] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]
according to custom , and said to him , “ O king , his majesty
根据 到 风俗 , 和 说 到 他 , “ 哦 国王 , 他的 威严
- ,
Chaṇḍamahásena ,
- ,

按照习俗，他对他说：“哦，国王陛下，昌达玛哈塞纳陛下，

[huː] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['pɒləsi] ,
who understands the secrets of policy ,
WHO 明白 这 秘密 的 政策 ,

谁懂得政策的秘密，

[hæz; həz] [lɜːnt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ə'feəz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [sendz] [ðɪs] ['mesɪdʒ] — - [jɔː(r); jə(r)]
has learnt the state of thy affairs and delighted sends this message — ' Your
有 学会了 这 状态 的 你的 事务 和 高兴极了 发送 这 信息 — - 你的
['mædʒəstiz] ['eksələns] [ɪz] ['pleɪnli] [dɪ'kleəd] [baɪ] [ðɪs] [wʌn][fækt] ,
majesty's excellence is plainly declared by this one fact ,
陛下的 卓越 是 显然 声明 经过 这 一 事实 ,

已了解你的政事，并欣然派遣此信——“陛下英明神武，仅此一件事便足以证明，

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] - [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mɪnɪstə(r)] , [wɒt] [niːd] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)]
that you have Yaugandharáyaṇa for your minister , what need of further
那 你 有 - 为了 你的 部长 , 什么 需要 的 更远
['spiːtʃɪz] ?
speeches ?
演讲 ?

既然你们有Yaugandharáyaṇa担任大臣，还需要什么进一步的演讲呢?

['blesɪd; blest] [tuː] [ɪz] - , [huː] , [θruː] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Blessed too is Vásavadattá , who , through devotion to you ,
蒙福 也 是 - , WHO , 通过 虔诚 到 你 ,

瓦萨瓦达塔也蒙受祝福，他因对您的虔诚，

[hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [diːd] [wɪtʃ] [meɪks] [juː 'es][ɪg'zɔːlt]['aʊə(r)] [hed] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gʊd]
has done a deed which makes us exalt our head for ever among the good
有 完毕 一个 契据 哪个 制作 我们 崇高 我们的 头 为了 曾经 之中 这 好的

,
,
,

他做了一件让我们永远在善行中昂首挺胸的事。

[mɔːr'əʊvə(r)] - [ɪz] [nɒt] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] - [ɪn] [maɪ] [rɪ'gɑːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]
moreover Padmávatí is not separated from Vásavadattá in my regard , for they
而且 - 是 不是 分开 从 - 在 我的 看待 , 为了 他们

[tuː] [hæv; həv] [wʌn] [hɑːt] ;
two have one heart ;
二 有 一 心 ;

而且在我看来，帕德玛瓦蒂和瓦萨瓦达塔是不可分割的，因为她们俩有一颗心；

['ðeəfɔː(r)] ['kwɪkli] [ɪg'zɜːt] [jɔː'self] . -
therefore quickly exert yourself . '
所以 迅速地 发挥 你自己 . -

因此，要尽快行动起来。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['mesɪndʒə(r)] ,
” When the king of Vatsa heard this speech of his father - in - law's messenger ,
” 什么时候 这 国王 的 瓦察 听到 这 演讲 的 他的 父亲 - 在 - 法律的 信使 ,

“当跋蹉王听到岳父使者的这番话时，

[dʒɔɪ] ['sʌd(ə)nli] [ə'rəʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪk'siːdɪŋ] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)]
joy suddenly arose in his heart , and his exceeding warmth of affection for
喜悦 突然 出现 在 他的 心 , 和 他的 超过 温暖 的 感情 为了

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] ,
the queen was increased ,
这 女王 曾是 增加 ,

他心中突然涌起一股喜悦，对王后的爱慕之情也更加浓烈了。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['mɪnɪstə(r)] .
and also the great respect which he felt for his excellent minister .
和 还 这 伟大的 尊重 哪个 他 毛毡 为了 他的 出色的 部长 .

以及他对这位杰出部长的深深敬意。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːnz] , [entə'teɪnd] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
Then the king , together with the queens , entertained the messenger according to
然后 这 国王 , 一起 和 这 女王们 , 娱乐 这 信使 根据 到

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [djuː] [ˌhɒspɪ'tæləti] ,
the laws of due hospitality ,
这 法律 的 到期的 热情好客 ,

然后，国王和王后们按照待客之道款待了使者。

[ɪn] ['dʒɔɪfl] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [maɪnd] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] [pliːzd] ;
in joyful excitement of mind , and sent him away pleased ;
在 快乐 激动 的 头脑 , 和 发送 他 离开 高兴 ;

心中充满喜悦和激动，让他高兴地离开了；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bent] [ɒn] [kə'mensɪŋ] [hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] , ['ɑːftə(r)]
and as he was bent on commencing his enterprise , he determined , after
和 作为 他 曾是 弯曲 在 开始 他的 企业 , 他 决定 , 后

[di'libərət] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
deliberating with his ministers ,
深思熟虑 和 他的 部长们 ,

在他决心开始这项事业之后，他与大臣们商议后决定：

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] - . [wʌn]
on returning to Kauśámbí . 1
在 返回 到 - . 1

返回考沙姆比。1

[fɔː(r); fə(r)] ['pærəlels] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , [siː] [kuːnz] - [dez] [fjuːɜ˞z] , [piː] . - . [ˌtuː'tuː]
For parallels to the story of Urvaśí , see Kuhn's Herabkunft des Feuer's , p . 88 . 2
为了 平行线 到 这 故事 的 - , 看 库恩的 - 德斯 费尔的 , p . - . 2

关于乌尔瓦希的故事的相似之处，请参见库恩的《火的传说》(Herabkunft des Feuer's)，第 88.2 页。

[ðɪs] , [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['wepən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['wɜːlwɪnd] ,
This , with the water weapon , and that of whirlwind ,
这 , 和 这 水 武器 , 和 那 的 旋风 ,

再加上水系武器和旋风武器，

[ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌtɑːrə] - ['tʃærɪtə] . [θriː]
is mentioned in the Rámáyaṇa and the Uttara Ráma Charita . 3
是 提及 在 这 - 和 这 乌塔拉 - 查丽塔 . 3

《罗摩衍那》和《北罗摩传》中提到过。3

[ɔː(r)] [ˌdɛvə'rʃi] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [klɑːs] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] [ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l] [seɪnts] . [fɔːr]
Or Devarshi , belonging to the highest class of Ṛishis or patriarchal saints . 4
或者 德瓦尔希 , 属于 到 这 最高 班级 的 - 或者 父权制 圣徒 . 4

或者称德瓦尔希（Devarshi），属于最高等级的圣贤（Ṛishis）或父系圣人。4

[ðɪs] [dɑːns] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] 1st [ækt][ɒv; əv][ðə; ði] - . [faɪv]
This dance is mentioned in the 1st Act of the Málavikágnimitra . 5
这 舞蹈 是 提及 在 这 1st 行为 的 这 - . 5

这种舞蹈在《玛拉维卡格尼米特拉》第一幕中有所提及。5

['lɪtərəli] [brəʊk] .
Literally broke .
字面上地 打破 .

彻底破产了。

[ðə; ði] - [ɔː(r)] [dɪ'ziːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['æbses] . [sɪks]
The vyádhi or disease must have been of the nature of an abscess . 6
这 - 或者 疾病 必须 有 到过 的 这 自然 的 一个 脓肿 . 6

这种病症或疾病必定是脓肿性质的。6

[ə'mɑːreɪ] [et] ['sɑːˌpɛri] [vɪks] ['diːoʊ] - .
Amare et sapere vix deo conceditur .
阿玛雷 等 萨佩尔 维克斯 除臭剂 - .

Amare et sapere vix deo conceditur。

(['pʊbliəs] ['saɪrəs] .) ['sɛvən]
(Publius Syrus .) 7
(普布利乌斯 赛勒斯 .) 7

（普布利乌斯·西鲁斯）7

[liːbrɪkt] [ɪn][æn; ən] ['eseɪ] [ɒn][sʌm; səm]['mɒd(ə)n] [griːk] [sɔːŋz] ([zɜːr] ['vɔːlksˌkʊndə] ,
Liebrecht in an essay on some modern Greek songs (Zur Volkskunde ,
利布雷希特 在 一个 散文 在 一些 现代的 希腊语 歌曲 (祖尔 民俗学 ,

李布莱希特在一篇关于一些现代希腊歌曲的文章中（Zur Volkskunde，

[piː] . -) [gɪvz] ['njuːmərəs] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [huː] [spəʊk] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [bɜːθ] .
p . 211) gives numerous stories of children who spoke shortly after birth .
p . -) 给予 很多的 故事 的 孩子们 WHO 辐 不久 后 出生 .

第 211 页）列举了许多出生后不久就会说话的孩子的故事。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈsɪdəd] [æn; ən][ˈiːv(ə)l][ˈəʊmən] .
It appears to have been generally considered an evil omen .
它 出现 到 有 到过 一般来说 经过考虑的 一个 邪恶的 预兆 .

它似乎普遍被认为是不祥之兆。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [rəʊˈmæns] [ɒv; əv] [ˈmɜːlɪn] .
the Romance of Merlin .
这 浪漫 的 梅林 .

梅林传奇。

([ˈdʌnˌlɑ:ps] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈfɪkʃ(ə)n] , [piː] . - .)
(Dunlop's History of Fiction , p . 146 .)
(邓禄普的 历史 的 小说 , p . - .)

（邓洛普《小说史》，第146页。）

[siː] [ˈbeərɪŋ] [goʊldz] [ˈkjʊəriəs] [mɪθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] ([njuː] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , -)
See Baring Gould's Curious Myths of the Middle Ages (New Edition , 1869)
看 霸凌 古尔德 好奇的 神话 的 这 中间 年龄 (新的 版 , -)

参见巴林·古尔德的《中世纪奇闻录》（1869年新版）

[piː] . - .
p . 170 .
p . - .

第170页。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈstɑːtlɪŋ] [əˈnaʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ˈæntikraɪst] [wɪtʃ] [əˈpɪəd] [ɪn] - ,
In a startling announcement of the birth of Antichrist which appeared in 1623 ,
在 一个 令人震惊 公告 的 这 出生 的 敌基督 哪个 出现 在 - ,

1623年，一份关于敌基督诞生的惊人宣告出现。

[pəˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [dʒɒn] , [ðə; ði]
purporting to come from the brothers of the Order of St . John , the
声称 到 来 从 这 兄弟 的 这 命令 的 英石 . 约翰 , 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] [əˈkɜːz] ,
following passage occurs ,
下列的 通道 发生 ,

据称出自圣约翰修会的修士们之手，以下这段文字如下：

— “ [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈdʌski] , [hæz; həz] [ˈplez(ə)nt] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] , [tiːθ] [ˈpɔɪntɪd] [laɪk] [ðəʊz]
— “ The child is dusky , has pleasant mouth and eyes , teeth pointed like those
— “ 这 孩子 是 昏暗 , 有 令人愉快的 嘴 和 眼睛 , 牙齿 尖 喜欢 那些
[ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] ,
of a cat ,
的 一个 猫 ,

“这孩子肤色黝黑，嘴巴和眼睛都很漂亮，牙齿尖尖的，像猫的牙齿一样。”

[ɪəz] [lɑːdʒ] , [ˈstætʃə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [ˈtʃɪldrən] ; [ðə; ði] [sed] [tʃaɪld] ,
ears large , stature by no means exceeding that of other children ; the said child ,
耳朵 大的 , 身材 经过 不 方法 超过 那 的 其他 孩子们 ; 这 说 孩子 ,

耳朵大，身高也丝毫不超乎其他孩子；该儿童，

[ɪnˈkɒntɪnənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [wɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ˈpɜːfɪktli] [wel] . ” [eit]
incontinent on his birth , walked and talked perfectly well . ” 8
失禁 在 他的 出生 , 步行 和 谈话 完美 出色地 . ” 8

他出生时大小便失禁，但后来行走说话都完全正常。”8

[mɔː(r)] [ˈlɪtərəli] ; [blɒˈkeɪdid] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] [pəˈliːsmən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɪð] [tɪəz] . [naɪn]
More literally ; blockaded his house with policemen , and his throat with tears . 9
更多的 字面上地 ; 封锁 他的 房子 和 警察 , 和 他的 喉 和 眼泪 . 9

更确切地说，他用警察封锁了自己的房子，用泪水堵住了自己的喉咙。9

[səʊ][ɪn][ðə; ði] [ɪgzɪst] [ɒv; əv] [mɪs] [stoʊksɪz] [ˈɪndiən] [ˈfeəri] [teɪlz; ˈteɪliːz][ðə; ði][ˈfeɪkɪə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðə; ði]
So in the XXIst of Miss Stokes's Indian Fairy Tales the fakir changes the
所以 在 这 二十一世纪 的 错过 斯托克斯的 印度 仙女 故事 这 苦行僧 变化 这
[kɪŋz] [sʌn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][flai] .
king's son into a fly .
国王的 儿子 进入 一个 飞 .

所以在斯托克斯小姐的《印度童话》第二十一章中，苦行僧把国王的儿子变成了一只苍蝇。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ] - - [ˈseɪdʒən] , [piː] . - . -
also Veckenstedt's Wendische Sagen , p . 127 . 10
还 - - 萨根 , p . - . -

还有 Veckenstedt 的 Wendische Sagen，第 14 页。 127.10

[ˈfaɪkəs] [ˈɪndɪkə] .
Ficus Indica .
榕 印度大麻 .

印度榕。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [triː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈʃeltəd] [æn; ən] [ˈɑːmi] .
Such a tree is said to have sheltered an army .
这样的 一个 树 是 说 到 有 避难所 一个 军队 .

据说这样一棵树曾庇护过一支军队。

[ɪts] [ˈbrɑːntʃɪz] [teɪk] [ruːt] [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈklɔɪstə(r)] .
Its branches take root and form a natural cloister .
它是 分支 拿 根 和 形式 一个 自然的 修道院 .

它的枝条扎根生长，形成天然的修道院。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈmɪltənz] [ˈpærədaɪs] [lɒst] , [bʊk] [ɪks] , [laɪnz] - [ænd; ənd][ef ef] . -
Milton's Paradise Lost , Book IX , lines 1000 and ff . 11
米尔顿的 天堂 丢失的 , 书 第九章 , 线条 - 和 ff . -

弥尔顿《失乐园》第九卷，第1000行及之后第11行

[grɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [tjuːˈtɒnɪk] [mɪˈθɒlədʒi] ([trænzˈleɪʃ(ə)n][baɪ] [ˈstæliˌbræs] , [piː] . - , [nəʊt] ,
Grimm in his Teutonic Mythology (translation by Stallybrass , p . 121 , note ,
格林 在 他的 条顿 神话 (翻译 经过 斯塔利布拉斯 , p . - , 笔记 ,

格林在其《条顿神话》（斯塔利布拉斯译，第121页，注释）中写道：

) [kəˈnekts] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈmeidnz] [ˈsɪtɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈhɒləʊ] [triːz] [ɔː(r)] [pɜːtʃt]
) connects the description of wonderful maidens sitting inside hollow trees or perched
) 连接 这 描述 的 精彩的 少女们 坐着 里面 空洞的 树木 或者 栖息
[ɒn][ðə; ði] [bau] ,
on the boughs ,
在 这 树枝 ,

）连接了对坐在空心树里或栖息在树枝上的美妙少女的描述，

[wɪð] [triː] - ['wɜːʃɪp] .
with tree - worship .
和 树 - 崇拜 .

崇拜树木。

[siː] ['ɔːlsəʊ] - ['seɪdʒən][eɪ'juː'ɛs] - , [piː] . - . -
See also Grohmann's Sagen aus Böhmen , p . 41 . 12
看 还 - 萨根 澳大利亚 - , p . - . -

另请参阅 Grohmann 的 Sagen aus Böhmen，第 14 页。 41.12

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['bjuːti] ,
For the illuminating power of female beauty ,
为了 这 启发性的 力量 的 女性 美丽 ,

为了展现女性之美的耀眼力量，

[siː] [nəʊt] [θriː][tuː; tə][ðə; ði] 1st [teɪl] [ɪn] [mɪs] [stoʊksɪz] [kə'lekʃ(ə)n] ,
see Note 3 to the 1st Tale in Miss Stokes's Collection ,
看 笔记 3 到 这 1st 故事 在 错过 斯托克斯的 收藏 ,

参见斯托克斯小姐故事集中第一则故事的注释3，

[weə(r)] ['pærəlels] [ɑː(r); ə(r)]['saɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊk] - [lɔː(r)][ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] . -
where parallels are cited from the folk - lore of Europe and Asia . 13
在哪里 平行线 是 引用 从 这 民间 - 知识 的 欧洲 和 亚洲 . -

其中引用了欧洲和亚洲民间传说中的类似例子。13

- [miːnz] [ə; eɪ] [kaʊ] ['grɑːntɪŋ] [ɔːl] [dɪ'zaɪr] ;
Kámadhenu means a cow granting all desires ;
- 方法 一个 奶牛 授予 全部 欲望 ;

Kámadhenu意为能满足所有愿望的母牛；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][seɪdʒ] - . -
such a cow is said to have belonged to the sage Vaśishṭa . 14
这样的 一个 奶牛 是 说 到 有 属于 到 这 圣人 - . -

据说这头母牛曾属于圣人瓦希什塔。[14]

[kənˌsɪli'eɪʃn] , ['braɪbəri] , ['səʊɪŋ] [dɪ'senʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɔː(r)] . -
Conciliation , bribery , sowing dissension , and war . 15
和解 , 受贿 , 播种 纠纷 , 和 战争 . -

安抚、贿赂、挑拨离间和战争。15

[ðə; ði] - [wɜːd] - [miːnz] “ [ə; eɪ][kæt] ” [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] “ [maɪ]['lʌvə(r)] .
The Prákrit word majjáo means “ a cat ” and also “ my lover .
这 - 单词 - 方法 “ 一个 猫 ” 和 还 “ 我的 情人 .

普拉克里特语单词 majjáo 的意思是“一只猫”，也是“我的爱人”。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XVIII .
章 十八 .

第十八章

[səʊ][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] - [fɔː(r); fə(r)] - ,
So on the next day the king of Vatsa set out from Lávánaka for Kauśámbí ,
所以 在 这 下一个 天 这 国王 的 瓦察 放 出去 从 - 为了 - ,

于是第二天，瓦察国王从拉瓦纳卡出发前往考沙姆比。

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[əd'vɑːnst]	,	[ʃaʊts]
accompanied	**by**	**his**	**wives**	**and**	**his**	**ministers**	**,**	**and**	**as**	**he**	**advanced**	**,**	**shouts**
伴随	经过	他的	妻子们	和	他的	部长们	,	和	作为	他	先进的	,	喊叫

[brəʊk]	[fɔːθ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['fɔːsɪz]	,
broke	**forth**	**from**	**his**	**forces**	**,**
打破	前进	从	他的	力量	,

他带着妻妾和大臣们，一路向前，他的军队中爆发出阵阵呐喊声。

[ðæt]	[fɪld]	[ðə; ði]	[pleɪnz]	[laɪk]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[ˌəʊvə'fləʊɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[djuː]	[taɪm]	.
that	**filled**	**the**	**plains**	**like**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**ocean**	**overflowing**	**out**	**of**	**due**	**time**	**.**
那	已填	这	平原	喜欢	这	水	的	这	海洋	溢出	出去	的	到期的	时间	.

洪水像海洋的海水一样，涌入平原，仿佛海洋的海水越过了应有的时限。

[æn; ən]	['ɪmɪdʒ]	[wʊd]	[biː; bi]	['fɜːnɪʃt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	[əd'vɑːnsɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['maɪti]	['elɪfənt]	,
An	**image**	**would**	**be**	**furnished**	**of**	**that**	**king**	**advancing**	**on**	**his**	**mighty**	**elephant**	**,**
一个	图像	会	是	提供	的	那	国王	前进	在	他的	强大的	大象	,

会提供一幅国王骑着他那头威武的大象前进的画面，

[ɪf]	[ðə; ði]	[sʌn]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	['dʒɜːni]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hev(ə)n]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðə; ði]	['iːstən]	['maʊntən]
if	**the**	**sun**	**were**	**to**	**journey**	**in**	**the**	**heaven**	**accompanied**	**by**	**the**	**eastern**	**mountain**
如果	这	太阳	是	到	旅行	在	这	天堂	伴随	经过	这	东	山

.
.
.

如果太阳在天上行进，东方的山峰伴其左右。

[ðæt]	[kɪŋ]	,	['ʃeɪdɪd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪt]	[ʌm'brelə]	,	[ʃəʊ]	[æz; əz]	[ɪf]	['weɪtɪd]	[ə'pɒn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[muːn]
That	**king**	**,**	**shaded**	**with**	**his**	**white**	**umbrella**	**,**	**shewed**	**as**	**if**	**waited**	**upon**	**by**	**the**	**moon**
那	国王	,	阴影	和	他的	白色的	伞	,	展示	作为	如果	等待	之上	经过	这	月亮

,
,
,

那位国王撑着白伞，仿佛在月光下侍奉一般。

[dɪ'laɪtɪd]	[æt; ət]	['hævɪŋ]	[	-	]
delighted	**at**	**having**	**[**	**125**	**]**
高兴极了	在	拥有	[	-	]

很高兴拥有[125]

[ˌaʊt'dʌn]	[ðə; ði]	['splendə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	.
outdone	**the**	**splendour**	**of**	**the**	**sun**	**.**
胜过	这	辉煌	的	这	太阳	.

比太阳还要耀眼夺目。

[waɪl]	[hiː; hi]	['taʊəd]	[rɪ'splendənt]	[ə'bʌv]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	,	[ðə; ði]	[tʃiːfs]	['sɜːkld]	[ə'raʊnd]	[hɪm]	,
While	**he**	**towered**	**resplendent**	**above**	**them**	**all**	**,**	**the**	**chiefs**	**circled**	**around**	**him**	**,**
尽管	他	高耸	灿烂	多于	他们	全部	,	这	酋长们	圈起来	大约	他	,

他高大威猛，鹤立鸡群，众酋长围拢在他身边。

[laɪk]	[ðə; ði]	planets1	[ɪn]	[ðeə(r)]	['ɔːbits]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	['pəʊlə(r)]	[stɑː(r)]	.
like	**the**	**planets1**	**in**	**their**	**orbits**	**around**	**the**	**polar**	**star**	**.**
喜欢	这	planets1	在	他们的	轨道	大约	这	极性	星星	.

就像行星1围绕极星运行一样。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[kwiːnz]	,	['maʊntɪd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['fiːmeɪl]	['elɪfənt]	[ðæt]	['fɒləʊd]	[hɪz; ɪz]	,
And	**those**	**queens**	**,**	**mounted**	**on**	**a**	**female**	**elephant**	**that**	**followed**	**his**	**,**
和	那些	女王们	,	安装	在	一个	女性	大象	那	随后	他的	,

而那些女王，骑在一头跟随他的雌象上，

[ʃɒn] [laɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] - [ˈgɒdes; ˈgɒdəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɒdes; ˈgɒdəs] [ɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] [əˈkʌmpəniɪŋ]
shone like the earth - goddess and the goddess of Fortune accompanying
闪耀 喜欢 这 地球 - 女神 和 这 女神 的 财富 随同
[hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [əˈfekʃn] [ɪn] [ˈvɪzəb(ə)l] [ʃeɪp] .
him out of affection in visible shape .
他 出去 的 感情 在 可见的 形状 .

如同大地女神和财富女神般闪耀，她们以可见的形象陪伴着他，表达着对他的爱意。

[ðə; ði] [ɜːθ] , [ðæt] [leɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] ,
The earth , that lay in his path ,
这 地球 , 那 躺 在 他的 小路 ,

他行进路线上的泥土

[dint] [wɪð] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːnsɪŋ] [stiːd] ,
dinted with the edges of the hoofs of the troops of his prancing steeds ,
凹陷 和 这 边缘 的 这 蹄子 的 这 军队 的 他的 轻快地跳跃 马匹 ,

被他驮着战马的士兵们的蹄子边缘磨出了凹痕，

[siːmd] [tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] [prɪnts] [ɒv; əv] [ˈlʌvɪŋ] [neɪlz] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ]
seemed to bear the prints of loving nails , as if it had been enjoyed by
似乎 到 熊 这 印刷 的 爱 指甲 , 作为 如果 它 有 到过 享受 经过
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .

上面似乎留有爱抚的指甲印，仿佛曾被国王享用过。

[ɪn] [ðɪs] [staɪl] [ˈprəugres, ˈprɔ-, prəuˈgres] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈvɑːtsə] , [ˈbiːɪŋ] [kənˈtɪnjuəli] [preɪzd] [baɪ]
In this style progressing , the king of Vatsa , being continually praised by
在 这 风格 进展 , 这 国王 的 瓦察 , 存在 持续 赞扬 经过
[hɪz; ɪz] [ˈmɪnstrəl] ,
his minstrels ,
他的 吟游诗人 ,

在这种风格的发展下，跋蹉国王不断受到吟游诗人的赞美，

[riːtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kept] [ˈhɒlədeɪ] .
reached in a few days the city of Kauśámbí , in which the people kept holiday .
达到 在 一个 很少 天 这 城市 的 - , 在 哪个 这 人们 保留 假期 .

几天后到达了考沙姆比市，那里的人们正在度假。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wɒz; wəz] [rɪˈsplendənt] [ɒn] [ðæt] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)] lord2 [ˈhævɪŋ] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm]
The city was resplendent on that occasion , her lord2 having returned from
这 城市 曾是 灿烂 在 那 场合 , 她 lord2 拥有 返回 从
[ˈsɔdʒəːn, ˈsʌ-, səuˈdʒə] [əˈbrɔːd] .
sojourning abroad .
旅居 国外 .

那一天，城里一片辉煌，她的主人2从国外旅行归来。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kləʊðd] [ɪn] [ðə; ði] [red] [sɪlk] [ɒv; əv] [ˈbænəz] , [raʊnd] [ˈwɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
She was clothed in the red silk of banners , round windows were her
她 曾是 穿着衣服 在 这 红色的 丝绸 的 横幅 , 圆形的 视窗 是 她
[ɪkˈspændɪd] [aɪz] ,
expanded eyes ,
扩展 眼睛 ,

她身着红色丝绸旗帜，圆形的窗户是她睁大的眼睛。

[ðə; ði] [fʊl] [ˈpɪtʃər] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgeɪts] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ˈswelɪŋ]
the full pitchers in the space in front of the gates were her two swelling
这 满的 投手 在 这 空间 在 正面 的 这 大门 是 她 二 肿胀
[brests] ,
breasts ,
乳房 ,

大门前空地上那两团饱满的乳房，其实是她隆起的双乳。

[ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
the joyous shouts of the crowd were her cheerful conversation , and
这 欢乐 喊叫 的 这 人群 是 她 快乐 对话 ， 和
[waɪt] [ˈpæləs] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] . [θriː]
white palaces her smile . 3
白色的 宫殿 她 微笑 . 3

人群的欢呼声就是她愉快的谈话，白色的宫殿就是她的笑容。3

[səʊ] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
So , accompanied by his two wives , the king entered the city ,
所以 ， 伴随 经过 他的 二 妻子们 ， 这 国王 进入 这 城市 ，

于是，国王带着两位妻子进入了城里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [bɪˈhəʊldɪŋ] [hɪm] .
and the ladies of the town were much delighted at beholding him .
和 这 女士们 的 这 镇 是 很多 高兴极了 在 凝视 他 .

镇上的女士们见到他都非常高兴。

[ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][feə(r)][wʌnz] [ˈstændɪŋ] [ɒn] [ˈtʃɑːmɪŋ]
The heaven was filled with hundreds of faces of fair ones standing on charming
这 天堂 曾是 已填 和 数百 的 面孔 的 公平的 一个 常设 在 迷人
[ˈpæləs] ,
palaces ,
宫殿 ，

天上布满了数百张美丽少女的脸庞，她们站在华丽的宫殿之上。

[æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] moon4 [ðæt] [wɒz; wəz] [səˈpɑːst] [ɪn] [ˈbjuːti] [baɪ][ðə; ði]
as if with the soldiers of the moon4 that was surpassed in beauty by the
作为 如果 和 这 士兵 的 这 moon4 那 曾是 超越 在 美丽 经过 这
[ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ,
faces of the queens ,
面孔 的 这 女王们 ，

仿佛与月亮上的士兵们一样，他们的美丽也被女王们的容颜所超越。

[ˈhævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] .
having come to pay their respects .
拥有 来 到 支付 他们的 尊重 .

前来表达敬意。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] , [ˈlʊkɪŋ] [wɪð] [ʌnˈwɪŋkɪŋ] [aɪz] ,
And other women established at the windows , looking with unwinking eyes ,
和 其他 女性 已确立的 在 这 视窗 ， 寻找 和 瞥 眼睛 ，

还有一些女人坐在窗边，目光炯炯地望着窗外。

[faɪv] [siːmd] [laɪk] [ˈhev(ə)nli] [nɪmfs] [ɪn] [ˈtʃæriːəts] , [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]
5 seemed like heavenly nymphs in aërial chariots , that had come there out of
5 似乎 喜欢 天上 若虫 在 天线 战车 ， 那 有 来 那里 出去 的
[ˌkjʊəriˈɒsəti] .
curiosity .
好奇心 .

5 看起来像是乘坐空中战车的仙女，出于好奇来到这里。

[ˈʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] , [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] - [læʃt] [aɪz] [ˈkləʊsli] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Other women , with their long - lashed eyes closely applied to the lattice of the
其他 女性 ， 和 他们的 长的 - 鞭打 眼睛 密切 应用 到 这 格子 的 这
[ˈwɪndəʊz] , [meɪd] ,
windows , made ,
视窗 ， 制成 ，

其他女人则紧盯着窗户的格子窗，长长的睫毛遮住了她们的眼睛，她们说：

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['keɪdʒɪz][ɒv; əv] ['ærəʊs] [tuː; tə] [kən'faɪn] [lʌv] .
so to speak , cages of arrows to confine love .
所以 到 说话 ， 笼子 的 箭头 到 局限 爱 .

可以说，这是囚禁爱情的箭笼。

[ðə; ði]['iːgə(r)] [aɪ] [ɒv; əv][wʌn] ['wʊmən] [ɪk'spændɪd] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] [kɪŋ] , [keɪm] , [səʊ]
The eager eye of one woman expanded with desire to behold the king , came , so
这 渴望的 眼睛 的 一 女士 扩展 和 欲望 到 看哪 这 国王 ， 来了 ， 所以
[tuː; tə] [spiːk] ,
to speak ,
到 说话 ，

一位女子渴望一睹国王的风采，她睁大了眼睛，仿佛看到了国王的到来。

[tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] , [sɪks] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [pə'siːv] [hɪm] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm]
to the side of her ear , 6 that did not perceive him , in order to inform
到 这 边 的 她 耳朵 ， 6 那 做过 不是 感知 他 ， 在 命令 到 通知
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

在她耳边，6 没有察觉到他，以便告知它。

[ðə; ði] ['ræpɪdli] ['hiːvɪŋ] [brests] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ʌp] ['heɪstɪli] ,
The rapidly heaving breasts of another , who had run up hastily ,
这 快速 起伏 乳房 的 其他 ， WHO 有 跑步 向上 草草 ，

另一个匆匆跑上来的人，胸膛剧烈起伏，

[siːmd] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [liːp] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdɪs] [wɪð] ['ɑːdə(r)] [tuː; tə][bɪ'həʊld][hɪm] .
seemed to want to leap out of her bodice with ardour to behold him .
似乎 到 想 到 飞跃 出去 的 她 紧身胸衣 和 热情 到 看哪 他 .

她似乎渴望从紧身胸衣里跳出来，热情地注视着他。

[ðə; ði] ['nekləs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['leɪdi][wɒz; wəz]['brəʊkən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'saɪtmənt] ,
The necklace of another lady was broken with her excitement ,
这 项链 的 其他 女士 曾是 破碎的 和 她 激动 ，

另一位女士的项链因激动而断了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːl] - [biːdz] [siːmd] [laɪk] [teə(r); tɪə] - [drɒps] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
and the pearl - beads seemed like tear - drops of joy falling from her
和 这 珍珠 - 珠子 似乎 喜欢 撕 - 滴 的 喜悦 坠落 从 她
[hɑːt] .
heart .
心 .

那些珍珠珠子就像喜悦的泪珠从她心中落下。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] , [bɪ'həʊldɪŋ] - [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]
Some women , beholding Vásavadattá and remembering the former report of
一些 女性 ， 凝视 - 和 记住 这 以前的 报告 的
[hɜː(r); hə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [bɜːnd] ,
her having been burned ,
她 拥有 到过 烧伤 ，

有些妇女看到瓦萨瓦达塔，想起之前有报道称她被烧死了，

[sed] [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] ; “ [ɪf] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)][æn; ən]['ɪndʒəri]
said as if with anxiety ; “ If the fire were to do her an injury
说 作为 如果 和 焦虑 ； “ 如果 这 火 是 到 做 她 一个 受伤
[æt; ət] - ,
at Lávánaka ,
在 - ，

仿佛带着焦虑说道：“如果拉瓦纳卡的火灾对她造成了伤害，

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [mait] [æz; əz] [wel] [dɪ'fjuːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ['dɑːknəs] [wɪtʃ] [ɪz]['eɪliən][tuː; tə][hɪz; ɪz]
then the sun might as well diffuse over the world darkness which is alien to his
然后 这 太阳 可能 作为 出色地 扩散 超过 这 世界 黑暗 哪个 是 外星人 到 他的
['neɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .

那么，太阳或许会笼罩在与他本性格格不入的世界黑暗之中。

” [ə'nʌðə(r)] ['leɪdi] [bɪ'həʊldɪŋ] - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] ;
” Another lady beholding Padmávatí said to her companion ;
” 其他 女士 凝视 - 说 到 她 伴侣 ;

另一位女士看到帕德玛瓦蒂后，对她的同伴说：

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][nɒt] [pʊt][tuː; tə] [ʃeɪm] [baɪ] [-]
“ I am glad to see that the queen is not put to shame by [126]
“ 我 是 高兴的 到 看 那 这 女王 是 不是 放 到 耻辱 经过 [-]

“我很高兴看到女王没有因此而感到羞愧[126]

[hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] - [waɪf] , [huː] [siːm] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .
her fellow - wife , who seems like her friend .
她 同伴 - 妻子 , WHO 似乎 喜欢 她 朋友 .

她的另一位妻子，看起来像是她的朋友。

” [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz] [tuː] [kwiːnz] ,
” And others beholding those two queens ,
” 和 其他的 凝视 那些 二 女王们 ,

“其他人则注视着这两位女王，

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] [aɪz] [ɪk'spændɪd] [wɪð] [dʒɔɪ][səʊ][æz; əz][tuː; tə]
and throwing over them garlands of eyes expanded with joy so as to
和 投掷 超过 他们 花环 的 眼睛 扩展 和 喜悦 所以 作为 到
[rɪ'zemb(ə)l] [bluː] ['ləutəs] ,
resemble blue lotuses ,
类似 蓝色的 莲花 ,

并将因喜悦而睁大的眼睛串成花环，像蓝色的莲花一样，抛向他们。

[sed] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ; “ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['ʃiːvə][ænd; ənd] - [hæv; həv][nɒt] [bɪ'held] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]
said to one another ; “ Surely Śiva and Vishṇu have not beheld the beauty of
说 到 一 其他 ; “ 一定 湿婆 和 - 有 不是 观看 这 美丽 的
[ðiːz] [tuː] ,
these two ,
这些 二 ,

他们彼此说道：“湿婆和毗湿奴肯定没有见过这两个人的美貌，

['ʌðəwaɪz] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [rɪ'gɑːd] [wɪð] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [ðeə(r)] ['kɔnsɔːt] - [ænd; ənd] - ?
otherwise how could they regard with much respect their consorts Umá and Śrí ?
否则 如何 可以 他们 看待 和 很多 尊重 他们的 配偶 - 和 - ?

否则，他们怎能如此尊敬他们的配偶乌玛和斯里呢？

” [ɪn] [ðɪs] [wei] ['fiːstɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
” In this way feasting the eyes of the population ,
” 在 这 方式 盛宴 这 眼睛 的 这 人口 ,

“这样一来，便能满足大众的视觉享受，”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːnz] ['entəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] , ['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmɪŋ]
the king of Vatsa with the queens entered his own palace , after performing
这 国王 的 瓦察 和 这 女王们 进入 他的 自己的 宫殿 , 后 表演
[ɔː'spɪʃəs] ['serɪmənɪz] .
auspicious ceremonies .
吉祥 仪式 .

跋蹉国王与王后们举行了吉祥的仪式后，进入了自己的宫殿。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊtəs] - [puːl] [ɪn] ['wɪndi] ['weðə(r)] ,
Such as is the splendour of a lotus - pool in windy weather ,
这样的 作为 是 这 辉煌 的 一个 莲花 - 水池 在 刮风 天气 ,

例如，风吹日晒时，荷塘的景色就十分壮丽。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['raɪzɪŋ] ,
or of the sea when the moon is rising ,
或者 的 这 海 什么时候 这 月亮 是 上升 ,

或者月亮升起时大海的景象，

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .
such was at that period the wonderful splendour of the king's palace .
这样的 曾是 在 那 时期 这 精彩的 辉煌 的 这 国王的 宫殿 .

这就是当时国王宫殿的壮丽辉煌。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nts] ,
And in a moment it was filled with the presents ,
和 在 一个 片刻 它 曾是 已填 和 这 礼物 ,

转眼间，房间里就堆满了礼物。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['fjuːdəˌtɔri] ['ɒfəd] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [gʊd] [lʌk] ,
which the feudatories offered to procure good luck ,
哪个 这 封建领地 提供 到 采购 好的 运气 ,

封建领主们为了祈求好运而提供的供品，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fɔːʃædəu] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɒv; əv] ['ɒfəɹɪŋz] [frɒm; frəm] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [kɪŋz] .
and which foreshadowed the coming in of offerings from innumerable kings .
和 哪个 预兆 这 未来 在 的 供品 从 无数 国王 .

这预示着无数国王将前来献祭。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , ['ɑːftə(r)] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [tʃiːfs] , ['entəd] [wɪð] [greɪt]
And so the king of Vatsa , after honouring the chiefs , entered with great
和 所以 这 国王 的 瓦察 , 后 致敬 这 酋长们 , 进入 和 伟大的
[fe'stɪvəti] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənts] ,
festivity the inner apartments ,
节日 这 内 公寓 ,

于是，跋蹉国王在向诸位首领致敬之后，隆重地进入了内宫。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn]['prez(ə)nt] .
at the same time finding his way to the heart of every one present .
在 这 相同的 时间 寻找 他的 方式 到 这 心 的 每一个 一 展示 .

与此同时，他也赢得了在场每个人的喜爱。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [kwiːnz] , [laɪk][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [bɪ'twiːn]
And there he remained between the two queens , like the god of Love between
和 那里 他 剩余 之间 这 二 女王们 , 喜欢 这 上帝 的 爱 之间
['reɪti][ænd; ənd] - ,
Rati and Príti ,
拉蒂 和 - ,

于是他便伫立在两位女王之间，如同爱神拉蒂和普里蒂之间一般。

['sɛvən][ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
7 and spent the rest of the day in drinking and other enjoyments .
7 和 花费 这 休息 的 这 天 在 喝 和 其他 享受 .

7日，其余时间都用来喝酒和其他娱乐活动。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ə'sembli] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]
The next day , when he was sitting in the hall of assembly accompanied by his
这 下一个 天 , 什么时候 他 曾是 坐着 在 这 大厅 的 集会 伴随 经过 他的
['mɪnɪstər] ,
ministers ,
部长们 ,

第二天，当他与大臣们一起坐在议会大厅里时，

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - [keɪm] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ; “ [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
a certain Bráhman came and cried out at the door ; “ Protection for the
一个 肯定 - 来了 和 哭 出去 在 这 门 ; “ 保护 为了 这
- !
Bráhmans !
- !

一位婆罗门来到门口，大声喊道：“保护婆罗门！”

[əʊ] [kɪŋ] !
O king !
哦 国王 !

哦，国王！

['sɜːt(ə)n] ['wɪkɪd] ['hɜːdzmən] [hæv; həv] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [sʌnz] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːz(ə)n] .
certain wicked herdsmen have cut off my son's foot in the forest without any reason .
肯定 邪恶 牧民 有 切 离开 我的 儿子的 脚 在 这 森林 没有 任何 原因 .

一些邪恶的牧羊人在森林里无缘无故地砍掉了我儿子的脚。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [hæd; həd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hɜːdzmən] [siːzd]
” When he heard that , the king immediately had two or three herdsmen seized
” 什么时候 他 听到 那 , 这 国王 立即地 有 二 或者 三 牧民 查获
[ænd; ənd] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
and brought before him ,
和 带来 前 他 ,

“国王听到这话，立刻命人抓了两三个牧羊人，押到他面前。”

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] .
and proceeded to question them .
和 继续 到 问题 他们 .

然后开始盘问他们。

[ðen] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːnsə(r)] ; “ [əʊ] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] ['hɜːdzmən] [wiː; wi] [rəʊm] [ɪn][ðə; ði]
Then they gave the following answer ; “ O king , being herdsmen we roam in the
然后 他们 给予 这 下列的 回答 ; “ 哦 国王 , 存在 牧民 我们 漫游 在 这
['wɪldənəs] ,
wilderness ,
荒野 ,

于是他们回答说：“王啊，我们是牧羊人，在旷野中游荡，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'mʌŋ] [juː 'es] [ə; eɪ] ['hɜːdzmən] [nemd] [ˌdɛvə'siːnə] ,
and there we have among us a herdsman named Devasena ,
和 那里 我们 有 之中 我们 一个 牧人 命名 德瓦塞纳 ,

我们当中有一位名叫德瓦塞纳的牧羊人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɪts] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] [siːt] ,
and he sits in a certain place in the forest on a stone seat ,
和 他 坐着 在 一个 肯定 地方 在 这 森林 在 一个 石头 座位 ,

他坐在森林里某个地方的石凳上，

[ænd; ənd] [sez] [tuː; tə] [juː 'es] - [ai] [ˌeɪ 'em] [jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [gɪvz] [juː 'es] ['ɔːdərs] .
and says to us ' I am your king ' and gives us orders .
和 说道 到 我们 - 我 是 你的 国王 - 和 给予 我们 订单 .

他对我们说“我是你们的国王”，并给我们下达命令。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [ə'mʌŋ] [juː 'es] [ˌdisə'bei] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .
And not a man among us disobeys his orders .
和 不是 一个 男人 之中 我们 违抗 他的 订单 .

我们当中没有一个人违抗他的命令。

[ðʌs] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] ['hɜːdzmən] [ruːlz] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .
Thus , O king , that herdsman rules supreme in the wood .
因此 , 哦 国王 , 那 牧人 规则 最高 在 这 木头 .

因此，国王啊，那牧羊人在森林中拥有至高无上的统治权。

[naʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] - [keɪm] [ðæt] [wei] ,
Now to - day the son of this Bráhman came that way ,
现在 到 - 天 这 儿子 的 这 - 来了 那 方式 ,

今天，这位婆罗门的儿子从那边来了。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [duː; də] [əʊ'beɪs(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [kɪŋ] ,
and did not do obeisance to the herdsman king ,
和 做过 不是 做 服从 到 这 牧人 国王 ,

他们没有向牧民王行礼。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — - [dɪ'pɑːt] [nɒt] [wɪ'ðaʊt]
and when we by the order of the king said to him — ' Depart not without
和 什么时候 我们 经过 这 命令 的 这 国王 说 到 他 — - 离开 不是 没有
['duːɪŋ] [ðaɪ] ['revərəns] - — [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [pʊʃt] [ˌjuː 'es] [ə'saɪd] ,
doing thy reverence ' — the young fellow pushed us aside ,
正在做 你的 尊敬 - — 这 年轻的 同伴 推动 我们 旁边 ,

当我们奉国王之命对他说——“不行恭敬礼，不得离去”时，那个年轻人一把将我们推到一边。

[ænd; ənd] [went] [ɒf] ['lɑːfɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] .
and went off laughing in spite of the admonition .
和 去 离开 笑 在 尽管如此 的 这 警告 .

尽管受到告诫，他还是笑着离开了。

[ðen] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [kɪŋ] [kə'mɑːnd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [ˌkɒntju'meɪʃəs] [bɔɪ] [baɪ] ['kʌtɪŋ]
Then the herdsman king commanded us to punish the contumacious boy by cutting
然后 这 牧人 国王 命令 我们 到 惩治 这 顽固的 男生 经过 切割
[ɒf] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
off his foot .
离开 他的 脚 .

于是牧王命令我们砍掉那个桀骜不驯的男孩的脚来惩罚他。

[səʊ] [wiː; wi] , [əʊ] [kɪŋ] , [ræn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fʊt] ;
So we , O king , ran after him , and cut off his foot ;
所以 我们 , 哦 国王 , 跑 后 他 , 和 切 离开 他的 脚 ;

于是，我们，王啊，追上去砍断了他的脚；

[wɒt] [mæn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hʌmb(ə)l] [dɪ'griː] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ruːlə(r)]
what man of our humble degree is able to disobey the command of a ruler
什么 男人 的 我们的 谦逊的 程度 是 有能力的 到 违 这 命令 的 一个 统治者
?
?
?

我们这样卑微的人，怎能违抗统治者的命令?

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz]
” When the herdsmen had made this representation to the king , the wise
” 什么时候 这 牧民 有 制成 这 表示 到 这 国王 , 这 明智的
- , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ,
Yaugandharáyaṇa , after thinking it over ,
- , 后 思维 它 超过 ,

“牧民们向国王禀报此事后，睿智的尤甘达拉亚纳仔细思索了一番，

[sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['praɪvət] ; “ ['sɜːt(ə)nli] [ðæt] [pleɪs] [mʌst; məst] [kən'teɪn] ['treʒə(r)] ,
said to him in private ; “ Certainly that place must contain treasure ,
说 到 他 在 私人的 ; “ 当然 那 地方 必须 包含 宝藏 ,

私下里对他说：“那个地方肯定藏有宝藏，

[ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['hɜːdzmən] [hæz; həz] [sʌtʃ] ['ɪnfluəns] . [eit][səʊ][let][ˌjuː 'es] [
on the strength of which a mere herdsman has such influence . 8 So let us [
在 这 力量 的 哪个 一个 仅仅 牧人 有 这样的 影响 . 8 所以 让 我们 [
-]
127]
-]

正是凭借这种力量，一个普通的牧羊人就能拥有如此大的影响力。8 所以让我们[127]

[gəʊ][ðeə(r)] .
go there .
去 那里 .

去那里。

” [wen] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ðəʊz] ['hɜːdzmən] [ʃəʊ]
” When his minister had said this to him , the king made those herdsmen shew
” 什么时候 他的 部长 有 说 这 到 他 , 这 国王 制成 那些 牧民 展示
[hɪm][ðə; ði] [wei] ,
him the way ,
他 这 方式 ,

“大臣把这话告诉国王后，国王就吩咐那些牧羊人给他带路。”

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
and went to that place in the forest with his soldiers and his attendants .
和 去 到 那 地方 在 这 森林 和 他的 士兵 和 他的 服务员 .

他带着士兵和随从去了森林里的那个地方。

[ænd; ənd] [waɪl] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [biːn] [ɪg'zæmɪnd] , ['peznts] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ]
And while , after the ground had been examined , peasants were digging
和 尽管 , 后 这 地面 有 到过 检查 , 农民 是 挖掘
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

勘察完地面后，农民们就在那里挖掘。

[ə; eɪ] ['jækʃə] [ɪn]['stætʃə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊntən] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] , “
a Yaksha in stature like a mountain rose up from beneath it , and said , “
一个 夜叉 在 身材 喜欢 一个 山 玫瑰 向上 从 下面 它 , 和 说 , “
[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

一个身形如山的夜叉从下方升起，说道：“国王啊，

[ðɪs] ['treʒə(r)] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] ['gɑːdɪd] , [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðiː] ,
this treasure , which I have so long guarded , belongs to thee ,
这 宝藏 , 哪个 我 有 所以 长的 守卫 , 属于 到 你 ,

这份我守护已久的珍宝，属于你。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] ['berid] [baɪ] [ðaɪ] ['fɔːˌfɑːðəz] , ['ðeəfɔː(r)] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
as having been buried by thy forefathers , therefore take possession of it .
作为 拥有 到过 埋葬 经过 你的 祖先 , 所以 拿 拥有 的 它 .

既然它已被你的祖先埋葬，那么你就继承它吧。

” ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] , [ðə; ði]
” After he had said this to the king and accepted his worship , the
” 后 他 有 说 这 到 这 国王 和 公认 他的 崇拜 , 这
['jækʃə] [dɪsə'pɪəd] ,
Yaksha disappeared ,
夜叉 消失 ,

“他对国王说完这些话并接受了国王的崇拜之后，夜叉就消失了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .
and a great treasure was displayed in the excavation .
和 一个 伟大的 宝藏 曾是 显示 在 这 挖掘 .
挖掘现场出土了大量珍宝。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'stræktɪd] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [θrəʊn] ['stʌdɪd] [wɪð] ['dʒuːəlz] ,
And from it was extracted a valuable throne studded with jewels ,
和 从 它 曾是 提取 一个 有价值的 王座 带钉的 和 珠宝 ,
从中取出了一座镶嵌着宝石的珍贵宝座。

[naɪn][fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['hæpi] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənət]
9 for in the time of prosperity a long series of happy and fortunate
9 为了 在 这 时间 的 繁荣 一个 长的 系列 的 快乐的 和 幸运
[ɪ'vents] [teɪks] [pleɪs] .
events takes place .
活动 需要 地方 .
9 因为在繁荣昌盛的时期，会发生一连串幸福和幸运的事情。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['treʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] [ɪn] [haɪ] [ɡliː] ,
The Lord of Vatsa took away the whole treasure from the spot in high glee ,
这 主 的 瓦察 采取 离开 这 所有的 宝藏 从 这 点 在 高的 高兴 ,
跋蹉王欣喜若狂地将那里的所有宝物都带走了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tʃæs'taiz] [ðəʊz] ['hɜːdzmən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] .
and after chastising those herdsmen returned to his own city .
和 后 责备 那些 牧民 返回 到 他的 自己的 城市 .
训斥了那些牧民之后，他返回了自己的城市。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðæt] ['ɡəʊldən] [θrəʊn] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
There the people saw that golden throne brought by the king ,
那里 这 人们 锯 那 金的 王座 带来 经过 这 国王 ,
人们在那里看到了国王带来的金色宝座，

[wɪtʃ] [siːmd] [wɪð] [ðə; ði] [striːmz] [ɒv; əv] [reɪz] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [blʌd] - [red] ['dʒuːəlz][tuː; tə]
which seemed with the streams of rays issuing from its blood - red jewels to
哪个 似乎 和 这 溪流 的 射线 发行 从 它是 血 - 红色的 珠宝 到
foretell10 [ðə; ði] [kɪŋz] ['fɔːsfl] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ɔːl][ðə; ði]['riːdʒənz] ,
foretell10 the king's forceful conquest of all the regions ,
foretell10 这 国王的 有力 征服 的 全部 这 地区 ,
它那血红色的宝石中射出的光芒似乎预示着国王将强行征服所有地区。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪð] [ɪts] [pɜːlz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv] [prə'dʒektɪŋ] ['sɪlvə(r)] [spaɪks] [siːmd] [tuː; tə]
and which with its pearls fixed on the end of projecting silver spikes seemed to
和 哪个 和 它是 珍珠 固定的 在 这 结尾 的 投影 银 尖峰 似乎 到
[ʃəʊ] [ɪts] [tiːθ] [æz; əz] [ɪf] ['lɑːfɪŋ] [ə'ɡen] [ænd; ənd] [ə'ɡen] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]
show its teeth as if laughing again and again when it considered the
展示 它是 牙齿 作为 如果 笑 再次 和 再次 什么时候 它 经过考虑的 这
[ə'stɒnɪʃɪŋ] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪnɪstər] ;
astonishing intellect of the king's ministers ;
惊人 智力 的 这 国王的 部长们 ;
它那镶嵌在突出的银尖上的珍珠，似乎在思考国王大臣们惊人的智慧时，一次又一次地露出牙齿，仿佛在嘲笑；

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðeə(r)][dʒɔɪ][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['mænə(r)] ,
11 and they expressed their joy in a charming manner ,
- 和 他们 表达 他们的 喜悦 在 一个 迷人 方式 ,
11 他们以迷人的方式表达了他们的喜悦，

[baɪ] ['straɪkɪŋ] [drʌmz] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [sent] [fɔːθ] [ðeə(r)][ɡlæd] [saʊndz] .
by striking drums of rejoicing so that they sent forth their glad sounds .
经过 引人注目 鼓 的 欢欣鼓舞 所以 那 他们 发送 前进 他们的 高兴的 声音 .
他们敲响欢庆的鼓声，发出喜悦的声音。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [tuː] [riˈdʒɔis] [ɪkˈsiːdɪŋli] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈtraɪʌmf] ;
The ministers too rejoiced exceedingly , making certain of the king's triumph ;
这 部长们 也 欣喜若狂 非常 , 制作 肯定 的 这 国王的 胜利 ;

大臣们也欣喜若狂，确信国王必胜；

[fɔː(r); fə(r)] [ˈprɒspərəs] [ɪˈvents] [ˈhæpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈentəpraɪz]
[pɔːˈtend] [ɪts][ˈfaɪn(ə)l] [səkˈses] .
for prosperous events happening at the very commencement of an enterprise portend its final success .
为了 繁荣 活动 发生 在 这 非常 开始 的 一个 企业 预兆 它是 最终的 成功 .

企业创立之初发生的繁荣事件预示着其最终的成功。

[ðen] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [flægz] [rɪˈzemblɪŋ] [ˈflæʃɪz] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
Then the sky was filled with flags resembling flashes of lightning ,
然后 这 天空 曾是 已填 和 旗帜 类似 闪光灯 的 闪电 ,

随后，天空中布满了如同闪电般闪烁的旗帜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [reɪnd] [gəʊld][ɒn][hɪz; ɪz] [dɪˈpendənts] .
and the king like a cloud rained gold on his dependants .
和 这 国王 喜欢 一个 云 下雨了 金子 在 他的 受抚养人 .

国王如同乌云般向他的臣民降下金雨。

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [ˈhævɪŋ] [biːn] [spent] [ɪn] [ˈfiːstɪŋ] , [ɒn][ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] - ,
And this day having been spent in feasting , on the morrow Yaugandharáyaṇa ,
和 这 天 拥有 到过 花费 在 盛宴 , 在 这 明天 - ,

而这一天过后，第二天就是Yaugandharáyaṇa节，

[ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] , [sed] [tuː; tə][hɪm] ; “ [əʊ] [kɪŋ] ,
wishing to know the mind of the king of Vatsa , said to him ; “ O king ,
祝 到 知道 这 头脑 的 这 国王 的 瓦察 , 说 到 他 ; “ 哦 国王 ,

为了了解伐蹉王的心意，他问道：“王啊，

[əˈsend] [ænd; ənd] [əˈdɔːn] [ðæt] [greɪt] [θrəʊn] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ɪnˈherɪtəns] [frɒm; frəm]
[ðaɪ] [ˈænsestəz; ˈænsəstəz] .
ascend and adorn that great throne , which thou hast obtained by inheritance from thy ancestors .
上升 和 装饰 那 伟大的 王座 , 哪个 你 哈斯特 获得 经过 遗产 从 你的 祖先 .

登上你从祖先那里继承来的伟大王位，并为其增添光彩。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,
” But the king said ,
” 但 这 国王 说 ,

“但国王说，

“ [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)] [ˈkɔŋkə] [ɔːl][ðə; ði][ˈriːdʒənz] [ðæt] [ai][kæn; kən][geɪn] [ˈglɔːri] [baɪ]
[əˈsendɪŋ] [ðæt] [θrəʊn] ,
“ Surely it is only after conquering all the regions that I can gain glory by ascending that throne ,
“ 一定 它 是 仅有的 后 征服 全部 这 地区 那 我 能 获得 荣耀 经过 上升 那 王座 ,

“只有征服所有地区之后，我才能登上王位，赢得荣耀。”

[wɪtʃ] [ðəʊz] [ˈfeɪməs] [ˈænsestəz; ˈænsəstəz][ɒv; əv] [maɪn] [ˈmaʊntɪd] [ˈɑːftə(r)] [ˈkɔŋkə] [ðə; ði] [ɜːθ] .
which those famous ancestors of mine mounted after conquering the earth .
哪个 那些 著名的 祖先 的 矿 安装 后 征服 这 地球 .

我的那些著名祖先在征服世界之后，骑着它们驰骋沙场。

[nɒt] [tɪl] [ai][hæv; həv] [səbˈdjuːd] [ðɪs] [ˈwaɪdli] - [dʒemd] [ɜːθ] [ˈbaʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [meɪn] ,
Not till I have subdued this widely - gemmed earth bounded by the main ,
不是 直到 我 有 低沉的 这 广泛 - 宝石 地球 有界 经过 这 主要的 ,

直到我征服了这片被主海环绕、遍布宝石的土地，

[wɪl] [ai] [ə'send] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒuːəld] [θrəʊn] [ɒv; əv][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
will I ascend the great jewelled throne of my ancestors .
将要 我 上升 这 伟大的 珠宝 王座 的 我的 祖先 .

我能否登上祖先那镶满珠宝的伟大王座?

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [maʊnt] [ðə; ði] [θrəʊn] [æz; əz] [jet] .
” Saying this , the king did not mount the throne as yet .
” 说 这 , 这 国王 做过 不是 山 这 王座 作为 然而 .

说完这些话，国王还没有登上王位。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv] [haɪ] [bɜːθ] [pə'zes] ['dʒenjuɪn] ['lɒftinəs] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .
For men of high birth possess genuine loftiness of spirit .
为了 男人 的 高的 出生 具有 真的 高傲 的 精神 .

出身高贵的人拥有真正高尚的精神。

[ˌðeərə'pɒn] - ['biːɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['praɪvət] ; “ ['brɑːvəʊ] !
Thereupon Yaugandharáyaṇa being delighted said to him in private ; “ Bravo !
于是 - 存在 高兴极了 说 到 他 在 私人的 ; “ Bravo !

于是，尤甘达拉亚纳非常高兴，私下里对他说：“好极了！”

[maɪ] [kɪŋ] !
my king !
我的 国王 !

我的国王!

[səʊ] [meɪk] [fɜːst] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['iːstən] ['riːdʒən] .
So make first an attempt to conquer the eastern region .
所以 制作 第一的 一个 试图 到 征服 这 东 地区 .

所以首先要尝试征服东部地区。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['iːgəli] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] ; “ [wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
” When he heard that , the king eagerly asked his minister ; “ When there are
” 什么时候 他 听到 那 , 这 国王 急切地 问 他的 部长 ; “ 什么时候 那里 是
['ʌðə(r)]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] ,
other cardinal points ,
其他 红衣主教 积分 ,

“国王听了这话，急切地问大臣：‘如果还有其他方位，

[waɪ] [duː; də] [kɪŋz] [fɜːst] [mɑːtʃ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] ?
why do kings first march towards the East ?
为什么 做 国王 第一的 行进 向 这 东方 ?

为什么君王总是首先向东方进军?

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [-]
” When Yaugandharáyaṇa heard this , he said to him [128]
” 什么时候 - 听到 这 , 他 说 到 他 [-]

“当尧甘陀罗耶那听到这话时，他对他说[128]

[ə'gen] ; “ [ðə; ði] [nɔːθ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðəʊ] [rɪtʃ] , [ɪz] [di'fail] [baɪ] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [bɑːr'beriənz] ,
again ; “ The North , O king , though rich , is defiled by intercourse with barbarians ,
再次 ; “ 这 北 , 哦 国王 , 尽管 富有的 , 是 被玷污的 经过 交往 和 野蛮人 ,

再说一遍：“国王啊，北方虽然富饶，却因与蛮族通婚而蒙受玷污。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ɪz] [nɒt] ['ɒnəd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
and the West is not honoured as being the cause of the setting of the sun
和 这 西方 是 不是 荣幸 作为 存在 这 原因 的 这 环境 的 这 太阳
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] ;
and other heavenly bodies ;
和 其他 天上 身体 ;

西方并未因造成太阳和其他天体的落下而受到尊崇;

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['neɪbə(r)] [baɪ] - [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]
and the South is seen to be neighboured by Rákshasas and inhabited by
和 这 南 是 已见 到 是 邻近的 经过 - 和 有人居住的 经过
[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [deθ] ;
the god of death ;
这 上帝 的 死亡 ;

南方被认为与罗刹相邻，并且居住着死神；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['iːstən] ['kwɔːtə(r)][ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [iːst] [prɪ'zaɪd] ['ɪndrə] ,
but in the eastern quarter the sun rises , over the East presides Indra ,
但 在 这 东 四分之一 这 太阳 上升 , 超过 这 东方 主持 因陀罗 ,

但太阳在东方升起，东方有因陀罗主宰。

[ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] [fləʊz] [ðə; ði]['gændʒiːz] , ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [iːst] [ɪz] [prɪ'fɜːd] .
and towards the East flows the Ganges , therefore the East is preferred .
和 向 这 东方 流量 这 恒河 , 所以 这 东方 是 首选 .

恒河向东流淌，因此人们更倾向于选择东方。

[mɔːr'əʊvə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌntriz] ['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vɪndhiːə] [ænd; ənd] -
Moreover among the countries situated between the Vindhya and Himálaya
而且 之中 这 国家 位于 之间 这 文迪亚 和 -
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

此外，在位于文迪亚山脉和喜马拉雅山脉之间的国家中，

[ðə; ði] ['kʌntri] [leiv] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz][ɪz] [kən'sɪdəd] [məʊst] ['eksələnt] .
the country laved by the waters of the Ganges is considered most excellent .
这 国家 拉韦德 经过 这 水 的 这 恒河 是 经过考虑的 最多 出色的 .

被恒河水洗涤过的国家被认为是最好的。

['ðeəfɔː(r)] ['mɒnəks] [huː] [dɪ'zaɪə(r)] [sək'ses] [mɑːtʃ] [fɜːst] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] ,
Therefore monarchs who desire success march first towards the East ,
所以 君主 WHO 欲望 成功 行进 第一的 向 这 东方 ,

因此，渴望成功的君主首先向东方进军。

[ænd; ənd] [dwel] [mɔːr'əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] . - [fɔː(r); fə(r)]
and dwell moreover in the land visited by the river of the gods . 12 For
和 住 而且 在 这 土地 到访 经过 这 河 的 这 神 . - 为了
[jɔː(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz]['ɔːlsəʊ] ['kɒŋkə] [ðə; ði]['riːdʒənz][baɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [iːst] ,
your ancestors also conquered the regions by beginning with the East ,
你的 祖先 还 征服 这 地区 经过 开始 和 这 东方 ,

而且，你们还要住在众神之河所流经的土地上。12 因为你们的祖先也从东方开始征服了各地，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] ['dwelɪŋ] [ɪn] - [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] ;
and made their dwelling in Hastinápura on the banks of the Ganges ;
和 制成 他们的 住宅 在 - 在 这 银行 的 这 恒河 ;

他们定居在恒河岸边的哈斯蒂纳普拉；

[bʌt; bət] - [rɪ'peəd] [tuː; tə] - [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['siːɪŋ]
but Śatáníka repaired to Kauśámbí on account of its delightful situation , seeing
但 - 已修复 到 - 在 帐户 的 它是 愉快 情况 , 看到
[ðæt] ['empaɪə(r)] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] ['vælə(r)] ,
that empire depended upon valour ,
那 帝国 取决于 之上 勇气 ,

但沙塔尼卡因为考沙姆比地理位置优越而迁居至此，因为他认为帝国的存亡取决于英勇。

[ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and situation had nothing to do with it .
和 情况 有 没有什么 到 做 和 它 .

而这种情况与此无关。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] - [stɒpt] ['spiːkɪŋ] ;
” When he had said this Yaugandharáyaṇa stopped speaking ;
” 什么时候 他 有 说 这 - 停止 请讲 ;

“说完这话，尤甘达拉亚纳就停止说话了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hə'rəʊɪk] [ɪk'splɔɪts] [sed] ;
and the king out of his great regard for heroic exploits said ;
和 这 国王 出去 的 他的 伟大的 看待 为了 英勇 漏洞 说 ;

国王出于对英雄事迹的崇敬，说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['dwelɪŋ] [ɪn] ['eni] [prɪ'skraɪbd] ['kʌntri] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['empaɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
“ It is true that dwelling in any prescribed country is not the cause of empire in this world ,
“ 它 是 真的 那 住宅 在 任何 规定 国家 是 不是 这 原因 的 帝国 在 这 世界 ,

“诚然，居住在某个特定国家并不能决定这个世界上的帝国地位，

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [men] [ɒv; əv] [breɪv] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ðeə(r)] [əʊn] ['vælə(r)] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [kɔːz] [ɒv; əv] [sək'ses] .
for to men of brave disposition their own valour is the only cause of success .
为了 到 男人 的 勇敢的 处置 他们的 自己的 勇气 是 这 仅有的 原因 的 成功 .

对于性情勇敢的人来说，他们自身的勇气是成功的唯一原因。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [breɪv] [mæn][baɪ] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sə'pɔːt] [əb'teɪnz] [prɒ'sperəti] ;
For a brave man by himself without any support obtains prosperity ;
为了 一个 勇敢的 男人 经过 他自己 没有 任何 支持 获得 繁荣 ;

勇敢的人凭借一己之力，无需任何帮助，也能获得成功；

[hæv; həv][juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] - [prə'pəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [mæn] ?
have you never heard à propos of this the tale of the brave man ?
有 你 绝不 听到 - 提案 的 这 这 故事 的 这 勇敢的 男人 ?

你难道没听说过这个勇敢者的故事吗?

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]['vɑːtsə][ɒn][ðə; ði] [ɪn'triːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ə'gen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] ,
” Having said this , the lord of Vatsa on the entreaty of his ministers again began to speak ,
” 拥有 说 这 , 这 主 的 瓦察 在 这 恳求 的 他的 部长们 再次 开始 到 说话 ,

“说完这些话，在臣子的恳求下，伐蹉国的君主又开始讲话了。”

[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] .
and related in the presence of the queens the following wonderful story .
和 有关的 在 这 在场 的 这 女王们 这 下列的 精彩的 故事 .

并在女王们面前讲述了下面这个精彩的故事。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Vidúshaka .
故事 的 - .

维杜沙卡的故事。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
In the city of Ujjayiní , which is celebrated throughout the earth ,
在 这 城市 的 - , 哪个 是 著名 自始至终 这 地球 ,

在举世闻名的乌贾因市，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['fɔːmə(r)] [deɪz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - .

there was in former days a king named Ádityasena .

那里 曾是 在 以前的 天 一个 国王 命名 - .

从前有一位名叫阿迪提亚塞纳的国王。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv] ['vælə(r)] , [ænd; ənd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səʊl]

He was a treasure - house of valour , and on account of his sole

他 曾是 一个 宝藏 - 房子 的 勇气 , 和 在 帐户 的 他的 唯一

[suː'preməsi; sjuː'preməsi] , [hɪz; ɪz] [wɔː(r)] ['tʃæriət] ,

supremacy , his war chariot ,

霸权 , 他的 战争 战车 ,

他英勇无畏，凭借其至高无上的权力，他的战车，

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , - [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪm'piːdɪd] ['eniweə(r)] .

like that of the sun , 13 was not impeded anywhere .

喜欢 那 的 这 太阳 , - 曾是 不是 受阻 任何地方 .

就像太阳一样，13 没有受到任何阻碍。

[wen] [hɪz; ɪz] ['lɒfti] [ʌm'brelə] , ['gliːmɪŋ] [waɪt] [laɪk] [snəʊ] , [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['fɜːməmənt] ,

When his lofty umbrella , gleaming white like snow , illuminated the firmament ,

什么时候 他的 高远 伞 , 闪闪发光 白色的 喜欢 雪 , 照明 这 苍穹 ,

当他那高高撑起的、洁白如雪的伞盖照亮苍穹时，

['ʌðə(r)] [kɪŋz] [friː] [frɒm; frəm] [hiːt] [dɪ'prest] [ðeəz] .

other kings free from heat depressed theirs .

其他 国王 自由的 从 热 郁闷 他们的 .

其他不受酷暑影响的国王们都对他们感到不满。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'septək(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] [prə'djuːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He was the receptacle of the jewels produced over the surface of the

他 曾是 这 容器 的 这 珠宝 生产 超过 这 表面 的 这

[həʊl] [ɜːθ] ,

whole earth ,

所有的 地球 ,

他是整个地球上所有珍宝的容器。

[æz; əz] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'septək(ə)l] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] .

as the sea is the receptacle of waters .

作为 这 海 是 这 容器 的 水 .

大海是水的容器。

[wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'kæmpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Once on a time , he was encamped with his army on the banks of the

一次 在 一个 时间 , 他 曾是 营地 和 他的 军队 在 这 银行 的 这

['gændʒiːz] ,

Ganges ,

恒河 ,

从前，他率领军队驻扎在恒河岸边。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] .

where he had come for some reason or other .

在哪里 他 有 来 为了 一些 原因 或者 其他 .

他因为某种原因来到这里。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [nemd] - ,

There a certain rich merchant of the country , named Gunavartman ,

那里 一个 肯定 富有的 商人 的 这 国家 , 命名 - ,

这个国家有一位名叫古纳瓦特曼的富商，

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [dʒem] [ɒv; əv] ['meidnz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] ,

came to the king bringing a gem of maidens as a present ,

来了 到 这 国王 带来 一个 宝石 的 少女们 作为 一个 展示 ,

她带着一群绝世佳人前来觐见国王，作为一份珍贵的礼物。

[ænd; ənd] [sent] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːdə(r)] .
and sent this message by the mouth of the warder .
和 发送 这 信息 经过 这 嘴 的 这 看守 .

并通过狱卒之口传达了这一信息。

[ðɪs] ['meɪdn] , [ðəʊ] [ðə; ði] [dʒem] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [maɪ] [haʊs] ,
This maiden , though the gem of the three worlds , has been born in my house ,
这 少女 , 尽管 这 宝石 的 这 三 世界 , 有 到过 出生 在 我的 房子 ,

这位少女虽是三界瑰宝，却生于我家。

[ænd; ənd] [aɪ] ['kænɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] ,
and I cannot give her to any one else ,
和 我 不能 给 她 到 任何 一 别的 ,

我不能把她交给别人。

['əʊnli] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ɪz] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɜːl] .
only your Highness is fit to be the husband of such a girl .
仅有的 你的 高度 是 合身 到 是 这 丈夫 的 这样的 一个 女孩 .

只有殿下才配做这样一位佳人的丈夫。

[ðen] - [-]
Then Gunavartman [129]
然后 - [-]

然后 Gunavartman[129]

['entəd] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
entered and shewed his daughter to the king .
进入 和 展示 他的 女儿 到 这 国王 .

进去后，他把女儿介绍给了国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðæt] ['meɪdn] , - [baɪ] [neɪm] ,
The king , when he beheld that maiden , Tejasvatí by name ,
这 国王 , 什么时候 他 观看 那 少女 , - 经过 姓名 ,

国王看见那位名叫特贾斯瓦蒂的少女时，

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['braɪtnəs] [ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevənz] ,
illuminating with her brightness the quarters of the heavens ,
启发性的 和 她 亮度 这 四分之一 的 这 天 ,

她的光芒照亮了整个天空，

[laɪk] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] ,
like the flame of the rays from the jewels in the temple of the god of Love ,
喜欢 这 火焰 的 这 射线 从 这 珠宝 在 这 寺庙 的 这 上帝 的 爱 ,

如同爱神神庙中宝石散发出的光芒火焰，

[wɒz; wəz] [ɔːl] [ɪn'veləpt] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
was all enveloped with the radiance of her beauty and fell in love with her ,
曾是 全部 被包裹 和 这 辐射 的 她 美丽 和 跌倒 在 爱 和 她 ,

他完全被她的美貌所倾倒，并爱上了她。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] ['hiːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ɪn] [drɒps] [ɒv; əv] [swet] .
and , as if heated with the fire of passion , began to dissolve in drops of sweat .
和 , 作为 如果 加热 和 这 火 的 热情 , 开始 到 溶解 在 滴 的 汗 .

仿佛被激情之火点燃，开始化作滴滴汗珠。

[səʊ][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [əkˈseptɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [hed]
So he at once accepted her , who was fit for the rank of head
所以 他 在 一次 公认 她 , WHO 曾是 合身 为了 这 秩 的 头
[kwiːn] ,
queen ,
女王 ,

于是他立刻接受了她，她完全有资格成为王后。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈhaɪli] [dɪˈlaɪtɪd] [meɪd] - [ˈiːkwəl][tuː; tə][hɪmˈself] [ɪn] [ˈɒnə(r)] .
and being highly delighted made Gunavartman equal to himself in honour .
和 存在 高度 高兴极了 制成 - 平等的 到 他自己 在 荣誉 .

欣喜若狂的古纳瓦特曼因此获得了与自己同等的荣誉。

[ðen] , [ˈhævɪŋ] [ˈmærid] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈɒbdʒɪkts][ɪn][laɪf]
Then , having married his dear Tejasvatí , the king thought all his objects in life
然后 , 拥有 已婚 他的 亲爱的 - , 这 国王 想法 全部 他的 对象 在 生活
[əˈkʌmplɪʃt] ,
accomplished ,
完成 ,

国王娶了他心爱的特贾斯瓦蒂为妻后，认为他一生中的所有目标都已实现。

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - .
and went with her to Ujjayiní .
和 去 和 她 到 - .

然后和她一起去了乌贾因。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [geɪz] [səʊ] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
There the king fixed his gaze so exclusively on her face ,
那里 这 国王 固定的 他的 目光 所以 只 在 她 脸 ,

国王的目光完全集中在她的脸上。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]
that he could not see the affairs of his kingdom , though they were of
那 他 可以 不是 看 这 事务 的 他的 王国 , 尽管 他们 是 的
[greɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
great importance .
伟大的 重要性 .

他无法了解自己国家发生的重大事件。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪə(r)] [ˈbiːɪŋ] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
And his ear being , so to speak ,
和 他的 耳朵 存在 , 所以 到 说话 ,

而他的耳朵，可以说，

[ˈrɪvɪtɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈdɪskɔːs] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
riveted on her musical discourse could not be attracted by the cries of his
铆接 在 她 音乐 话语 可以 不是 是 吸引 经过 这 哭泣 的 他的
[dɪˈstrest] [ˈsʌbdʒɪkts] .
distressed subjects .
苦恼 主题 .

他全神贯注于她的音乐叙述，无暇顾及他那些受苦臣民的呼喊。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈentəd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈhɑːriːm; ˈhɑːrəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [left] [ˌaɪ ˈtiː] ,
The king entered into his harem for a long time and never left it ,
这 国王 进入 进入 他的 后宫 为了 一个 长的 时间 和 绝不 左边 它 ,

国王进入后宫后，久久没有出来。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfiːvə(r)][ɒv; əv][fɪə(r)] [left] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] .
but the fever of fear left the hearts of his enemies .
但 这 发烧 的 害怕 左边 这 心 的 他的 敌人 .

但敌人的心中却不再感到恐惧。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] - ,
And after some time there was born to the king , by the queen Tejasvatí ,
和 后 一些 时间 那里 曾是 出生 到 这 国王 , 经过 这 女王 - ,

过了一段时间，国王和王后特贾斯瓦蒂生下了一个孩子。

[ə; eɪ][gɜːl] ['welkəm] [baɪ][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋkwest] ,
a girl welcomed by all , and there arose in his heart the desire of conquest ,
一个 女孩 欢迎 经过 全部 , 和 那里 出现 在 他的 心 这 欲望 的 征服 ,

她受到所有人的欢迎，这在他心中燃起了征服的欲望。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['welkəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
which was equally welcome to his subjects .
哪个 曾是 同样地 欢迎 到 他的 主题 .

他的臣民们同样对此表示欢迎。

[ðæt] [gɜːl][ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] ['bjuːti] , [huː] [meɪd] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [siːm] ['wɜːθləs] [æz; əz]
That girl of exceeding beauty , who made the three worlds seem worthless as
那 女孩 的 超过 美丽 , WHO 制成 这 三 世界 似乎 毫无价值 作为
['stʌbl] ,
stubble ,
茬 ,

那位绝世佳人，令三界都黯然失色，如同枯草一般。

[ɪk'saɪtɪd] [ɪn] [hɪm] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz]['vælə(r)] .
excited in him joy , and desire of conquest excited his valour .
兴奋的 在 他 喜悦 , 和 欲望 的 征服 兴奋的 他的 勇气 .

喜悦激发了他的斗志，征服的欲望激发了他的勇气。

[ðen] [ðæt] [kɪŋ] - [set] [aʊt] [wʌn] [deɪ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
Then that king Ádityasena set out one day from Ujjayiní to attack a certain
然后 那 国王 - 放 出去 一 天 从 - 到 攻击 一个 肯定
[ˌkɒntju'meɪʃəs] ['tʃiːftən] ;
contumacious chieftain ;
顽固的 头目 ;

后来，国王阿迪提亚塞纳有一天从乌贾因出发，去攻打某个桀骜不驯的酋长；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðæt] [kwiːn] - [gəʊ] [wɪð] [hɪm] ['maʊntɪd] [ɒn][æn; ən] ['elɪfənt] ,
and he made that queen Tejasvatí go with him mounted on an elephant ,
和 他 制成 那 女王 - 去 和 他 安装 在 一个 大象 ,

他让王后特贾斯瓦蒂骑着大象与他同行。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði][həʊst] .
as if she were the protecting goddess of the host .
作为 如果 她 是 这 保护 女神 的 这 主持人 .

仿佛她是主人的守护女神。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['maʊntɪd] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [hɔːs] , [ðæt] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd]['fjʊəri] [rɪ'zembld] [ə; eɪ]
And he mounted an admirable horse , that in spirit and fury resembled a
和 他 安装 一个 令人钦佩的 马 , 那 在 精神 和 愤怒 类似 一个
['tɒrənt] ,
torrent ,
激流 ,

他骑上一匹骏马，那匹马精神抖擞，怒气冲天，如同奔腾的激流。

- [tɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['maʊntən] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːl] [ɒn] [ɪts] [brest] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɜːθ] .
14 tall like a moving mountain , with a curl on its breast , and a girth .
- 高的 喜欢 一个 移动 山 , 和 一个 卷曲 在 它是 胸部 , 和 一个 周长 .

14 高如移动的山峰，胸前有一缕卷发，体型庞大。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [wɪð] [ɪts] [fiːt] [reɪzd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ɪts] [maʊθ] ,
It seemed to imitate with its feet raised as high as its mouth ,
它 似乎 到 模拟 和 它是 脚 提高 作为 高的 作为 它是 嘴 ,

它似乎在模仿，双脚抬得和嘴巴一样高。

[ðə; ði]['gəʊɪŋ][ɒv; əv] - [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['hev(ə)n] , [ɹ'aɪvəlˌɪŋ] [ɪts] [əʊn]
the going of Garuḍa which it had seen in the heaven , rivalling its own
这 去 的 - 哪个 它 有 已见 在 这 天堂 , 竞争对手 它是自己的
['swɪftnəs] ,
swiftness ,
速度 ,

它看到了迦楼罗在天上的飞行，其速度与它自身的速度不相上下。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [ʌp] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [siːmd] [wɪð] ['fɪələs] [aɪ] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
and it lifted up its head and seemed with fearless eye to measure the earth ,
和 它 抬起 向上 它是 头 和 似乎 和 无畏 眼睛 到 措施 这 地球 ,

它抬起头，似乎无所畏惧地审视着大地。

[æz; əz] [ɪf] ['θɪŋkɪŋ] , “ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][maɪ] [spiːd] ?
as if thinking , “ what shall be the limit of my speed ?
作为 如果 思维 , “ 什么 将 是 这 限制 的 我的 速度 ?

仿佛在想：“我的速度极限在哪里？”

” [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] [piːs]
” And after the king had gone a little way , he came to a level piece
” 和 后 这 国王 有 已消失 一个 小的 方式 , 他 来了 到 一个 等级 片
[ɒv; əv] [graʊnd] ,
of ground ,
的 地面 ,

“国王走了一小段路，来到了一片平坦的地面上，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə] [ɪts] ['ʌtməʊst] [spiːd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə] - .
and put his horse to its utmost speed to shew it off to Tejasvatí .
和 放 他的 马 到 它是 极致 速度 到 展示 它 离开 到 - .

他策马飞奔，向特贾斯瓦蒂炫耀。

[ðæt] [hɔːs] , [ɒn] ['biːɪŋ] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːl] , [went] [ɒf] ['ræpɪdli] ,
That horse , on being struck with his heel , went off rapidly ,
那 马 , 在 存在 击 和 他的 脚跟 , 去 离开 快速 ,

那匹马被马蹄踢了一下，就迅速跑开了。

[laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] [ɪm'peld] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kætəpʌlt] , [ɪn][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [də'rekʃ(ə)n] ,
like an arrow impelled from a catapult , in some unknown direction ,
喜欢 一个 箭 被迫 从 一个 弹射 , 在 一些 未知 方向 ,

就像一支从弹弓射出的箭，朝着某个未知的方向飞去。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [men] .
so that it became invisible to the eyes of men .
所以 那 它 成为 无形的 到 这 眼睛 的 男人 .

于是，它在人类的肉眼中变得不可见。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] , [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'wɪldəd] ,
The soldiers , when they saw that take place , were bewildered ,
这 士兵 , 什么时候 他们 锯 那 拿 地方 , 是 困惑 ,

士兵们看到这一幕，都惊呆了。

[ænd; ənd] ['hɔːsmən] ['gæləp] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [də'rekʃ(ə)nz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and horsemen galloped in a thousand directions after the king ,
和 骑兵 疾驰 在 一个 千 方向 后 这 国王 ,

骑兵们策马奔腾，向国王四面八方疾驰而去。

[huː] [wɒz; wəz] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [baɪ][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] .
who was run away with by his horse , but could not overtake him .
WHO 曾是 跑步 离开 和 经过 他的 马 , 但 可以 不是 超过 他 .

他被马带走了，但没能追上他。

[ˌðeərə'pɒn]	[ðə; ði]	['mɪnɪstər]	[wɪð]	[ðə; ði]	['səʊldʒəz]	,	['fɪrɪŋ]	[sʌm; səm]	[kə'læməti]	,
Thereupon	**the**	**ministers**	**with**	**the**	**soldiers**	**,**	**fearing**	**some**	**calamity**	**,**
于是	这	部长们	和	这	士兵	,	害怕	一些	灾害	,

于是，大臣们和士兵们担心会有灾难发生，

[ɪn]	[ðeə(r)]	[æŋ'zaɪəti]	[tʊk]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	['wiːpɪŋ]	[kwiːn]	[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	-	;
in	**their**	**anxiety**	**took**	**with**	**them**	**the**	**weeping**	**queen**	**and**	**returned**	**to**	**Ujjayiní**	**;**
在	他们的	焦虑	采取	和	他们	这	哭泣	女王	和	返回	到	-	;

焦急之下，他们带着哭泣的女王返回了乌贾因。

[ðeə(r)]	[ðeɪ]	[rɪ'meɪnd]	[wɪð]	['geɪts]	[kləʊzd]	[ænd; ənd]	['ræmˌpɑːts]	['gɑːdɪd]	,	[siːkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[njuːz]
there	**they**	**remained**	**with**	**gates**	**closed**	**and**	**ramparts**	**guarded**	**,**	**seeking**	**for**	**news**
那里	他们	剩余	和	大门	关闭	和	城墙	守卫	,	寻求	为了	消息

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
of	**the**	**king**	**,**
的	这	国王	,

他们紧闭城门，守卫城墙，留守在那里，打听国王的消息。

['hævɪŋ]	[tʃɪəd]	[ʌp]	[ðə; ði]	['sɪtəznz]	.
having	**cheered**	**up**	**the**	**citizens**	**.**
拥有	欢呼	向上	这	公民	.

鼓舞了市民的士气。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	['kærid]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hɔːs]	[ɪn]	[æn; ən]	['ɪnstənt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
In	**the**	**meanwhile**	**the**	**king**	**was**	**carried**	**by**	**the**	**horse**	**in**	**an**	**instant**	**to**	**the**
在	这	同时	这	国王	曾是	携带	经过	这	马	在	一个	立即的	到	这

[ɪm'pɑːsəb(ə)l]	['fɒrɪst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɪndhiːə]	[hɪlz]	,
impassable	**forest**	**of**	**the**	**Vindhya**	**hills**	**,**
不可逾越	森林	的	这	文迪亚	丘陵	,

与此同时，国王瞬间被马驮到了文迪亚山脉那片人迹罕至的森林里。

['hɔːntɪd]	[baɪ]	['terəb(ə)l]	['laɪənz]	.
haunted	**by**	**terrible**	**lions**	**.**
闹鬼的	经过	糟糕的	狮子	.

常年有可怕的狮子出没。

[ðen]	[	-	]
Then	**[**	**130**	**]**
然后	[	-	]

然后[130]

[ðə; ði]	[hɔːs]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[stænd]	[stɪl]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ɪ'miːdiətli]	[dɪ'stræktɪd]
the	**horse**	**happened**	**to**	**stand**	**still**	**,**	**and**	**the**	**king**	**was**	**immediately**	**distracted**
这	马	发生	到	站立	仍然	,	和	这	国王	曾是	立即地	愣

[wɪð]	[bɪ'wɪldəmənt]	,
with	**bewilderment**	**,**
和	困惑	,

马儿突然停了下来，国王顿时感到困惑不解，分了神。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[greɪt]	['fɒrɪst]	[meɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[tuː; tə]	[nəʊ]	['weərəbaʊts]	[hiː; hi]
as	**the**	**great**	**forest**	**made**	**it**	**impossible**	**for**	**him**	**to**	**know**	**whereabouts**	**he**
作为	这	伟大的	森林	制成	它	不可能的	为了	他	到	知道	下落	他

[wɒz; wəz]	.
was	**.**
曾是	.

因为茂密的森林让他无法知道自己身在何处。

['siːɪŋ]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[wei]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['dɪfɪkəltɪz]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
Seeing	**no**	**other**	**way**	**out**	**of**	**his**	**difficulties**	**,**	**the**	**king**	**,**
看到	不	其他	方式	出去	的	他的	困难	,	这	国王	,

国王看不到其他摆脱困境的办法，于是

[huː] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] , [ɡɒt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
who knew what the horse had been in a former birth , got down from his
WHO 知道 什么 这 马 有 到过 在 一个 以前的 出生 , 得到 向下 从 他的
['sæd(ə)l] ,
saddle ,
鞍 ,

谁也不知道这匹马前世是什么，于是它从马鞍上下来了。

[ænd; ənd] [p'rɒstreɪtɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['eksələnt] [hɔːs] , [sed] [tuː; tə] him15 : “ [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ]
and prostrating himself before the excellent horse , said to him15 : “ Thou art a
和 俯伏 他自己 前 这 出色的 马 , 说 到 him15 : “ 你 艺术 一个
[ɡɒd] ;
god ;
上帝 ;

他俯身跪拜在那匹骏马上，对他说：15 “你是神；

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [laɪk] [ðiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kə'mɪt] ['triːz(ə)n] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [lɔːd] ;
a creature like thee should not commit treason against his lord ;
一个 生物 喜欢 你 应该 不是 犯罪 叛国罪 反对 他的 主 ;

像你这样的人不应该背叛你的主人；

[səʊ][ai] [lʊk] [ə'pɒn] [ðiː] [æz; əz][maɪ][prə'tektə(r)] , [teɪk] [ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pɑːθ] .
so I look upon thee as my protector , take me by a pleasant path .
所以 我 看 之上 你 作为 我的 保护者 , 拿 我 经过 一个 令人愉快的 小路 .

所以我视你为我的守护者，引领我走上一条美好的道路。

” [wen] [ðə; ði] [hɔːs] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'gret] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]
” When the horse heard that , he was full of regret , remembering his former
” 什么时候 这 马 听到 那 , 他 曾是 满的 的 后悔 , 记住 他的 以前的
[bɜːθ] ;
birth ;
出生 ;

“马听到这话，满心懊悔，想起了自己前世的遭遇；

[ænd; ənd] ['mentəli] [æk'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'kwest] , [fɔː(r); fə(r)] ['eksələnt] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaɪn]
and mentally acceded to the king's request , for excellent horses are divine
和 精神上 同意 到 这 国王的 要求 , 为了 出色的 马匹 是 神圣的
['biːɪŋs] .
beings .
生物 .

他内心同意了国王的请求，因为优秀的马匹是神灵。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['maʊntɪd] [ə'gen] ,
Then the king mounted again ,
然后 这 国王 安装 再次 ,

然后国王再次上马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [set] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [rəʊd] ['bɔːdəd] [wɪð] [klɪə(r)] [kuːl] [leɪks] ,
and the horse set out by a road bordered with clear cool lakes ,
和 这 马 放 出去 经过 一个 路 带边框 和 清除 凉爽的 湖泊 ,

马儿沿着一条两旁是清澈凉爽湖泊的道路出发了。

[ðæt] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fə'tiːg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] ;
that took away the fatigue of the journey ;
那 采取 离开 这 疲劳 的 这 旅行 ;

这消除了旅途的疲劳；

[ænd; ənd] [baɪ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['splendɪd] [hɔːs] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] ['joʊdʒənəz]
and by evening the splendid horse had taken the king another hundred yojanas
和 经过 晚上 这 灿烂 马 有 已采取 这 国王 其他 百 由旬
[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [nɪə(r)] - .
and brought him near Ujjayiní .
和 带来 他 靠近 - .

到了晚上，这匹骏马又带着国王走了10000万由旬，把他带到了乌贾因附近。

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , [ðəʊ] ['sev(ə)n] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , [ɪk'seld] [baɪ] [ðɪs] [kɔrsɝz]
As the sun beholding his horses , though seven in number , excelled by this courser's
作为 这 太阳 凝视 他的 马匹 , 尽管 七 在 数字 , 表现出色 经过 这 考瑟的
[spiːd] ,
speed ,
速度 ,

太阳注视着他的马匹，虽然有七匹，但都败给了这匹骏马的速度。

[hæd; həd] [sʌŋk] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] [ʃeɪm] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [rə'viːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən]
had sunk , as it were through shame , into the ravines of the western
有 沉没 , 作为 它 是 通过 耻辱 , 进入 这 峡谷 的 这 西
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

仿佛因羞愧而沉入了西山的峡谷之中。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] [dɪ'fjuːzd] [ə'brɔːd] ,
and as the darkness was diffused abroad ,
和 作为 这 黑暗 曾是 扩散 国外 ,

随着黑暗蔓延开来，

[ðə; ði] [waɪz] [hɔːs] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ,
the wise horse seeing that the gates of Ujjayiní were closed ,
这 明智的 马 看到 那 这 大门 的 - 是 关闭 ,

那匹聪明的马看到乌贾因城的城门紧闭，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] - [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['geɪts] [wɒz; wəz] ['terəb(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
And that the burning - place outside the gates was terrible at that time ,
和 那 这 燃烧 - 地方 外部 这 大门 曾是 糟糕的 在 那 时间 ,

当时城门外的焚烧场非常可怕。

['kærid] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'siːld] ['mɒnəst(ə)ri] [ɒv; əv] - ,
carried the king for shelter to a concealed monastery of Bráhmans ,
携带 这 国王 为了 庇护所 到 一个 暗 修道院 的 - ,

为躲避国王，他们把国王带到一座隐蔽的婆罗门修道院。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] .
that was situated in a lonely place outside the walls .
那 曾是 位于 在 一个 孤独 地方 外部 这 墙壁 .

它位于城墙外一个偏僻的地方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] - ['siːɪŋ] [ðæt] [ðæt] ['mɒnəst(ə)ri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɪt] [pleɪs] [tuː; tə] [spend]
And the king Ádityasena seeing that that monastery was a fit place to spend
和 这 国王 - 看到 那 那 修道院 曾是 一个 合身 地方 到 花费
[ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ,
the night in ,
这 夜晚 在 ,

国王阿迪提亚塞纳见那座修道院很适合过夜，

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['taɪəd] , [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
as his horse was tired , attempted to enter it .
作为 他的 马 曾是 疲劳的 , 尝试过 到 进入 它 .

由于他的马累了，他试图进入马厩。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	-	,	[huː]	[dwelt]	[ðeə(r)]	,	[ə'pəʊzd]	[hɪz; ɪz]	['entrəns]	,
But	**the**	**Bráhmans**	**,**	**who**	**dwelt**	**there**	**,**	**opposed**	**his**	**entrance**	**,**
但	这	-	,	WHO	居住	那里	,	反对	他的	入口	,

但住在那里的婆罗门们反对他进入。

['seɪɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[sʌm; səm]	['kiːpə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	cemetery16	[ɔː(r)]	[sʌm; səm]	[θiːf]	.
saying	**that**	**he**	**must**	**be**	**some**	**keeper**	**of**	**a**	**cemetery16**	**or**	**some**	**thief**	**.**
说	那	他	必须	是	一些	守门员	的	一个	cemetery16	或者	一些	贼	.

他说他一定是某个墓地管理员16或者某个小偷。

[ænd; ənd]	[aʊt]	[ðeɪ]	[pɔː]	[ɪn]	['kwɒrəlsəm]	[muːd]	,	[wɪð]	['sævɪdʒ]	['dʒestʃəz]	,
And	**out**	**they**	**poured**	**in**	**quarrelsome**	**mood**	**,**	**with**	**savage**	**gestures**	**,**
和	出去	他们	倾倒	在	爱争吵的	情绪	,	和	野蛮的	手势	,

他们带着争吵的情绪涌了出来，举止粗野。

[fɔː(r); fə(r)]	-	[huː]	[lɪv; laɪv]	[baɪ]	['tʃɑːntɪŋ]	[ðə; ði]	-	['veɪdə; 'viːdə]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[həʊm]	[ɒv; əv]
for	**Bráhmans**	**who**	**live**	**by**	**chanting**	**the**	**Sáma**	**Veda**	**,**	**are**	**the**	**home**	**of**
为了	-	WHO	居住	经过	吟唱	这	-	吠陀经	,	是	这	家	的

[tɪ'mɪdəti]	,	['buriʃnis]	,	[ænd; ənd]	[ɪl]	-	['tempə(r)]	.
timidity	**,**	**boorishness**	**,**	**and**	**ill**	**-**	**temper**	**.**
胆怯	,	粗鲁	,	和	患病的	-	脾气	.

以吟诵《娑摩吠陀》为生的婆罗门，是胆怯、粗鲁和坏脾气的温床。

[waɪl]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['klæmə(r)]	,	[ə; eɪ]	['vɜːtʃuəs]	-	[nemd]	-	,	[ðə; ði]	['breɪvɪst]
While	**they**	**were**	**clamouring**	**,**	**a**	**virtuous**	**Bráhman**	**named**	**Vidúshaka**	**,**	**the**	**bravest**
尽管	他们	是	喧闹	,	一个	有德行的	-	命名	-	,	这	最勇敢的

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[breɪv]	,
of	**the**	**brave**	**,**
的	这	勇敢的	,

当众人喧哗之时，一位名叫维杜沙卡的贤良婆罗门，勇士中的勇士，

[keɪm]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	['mɒnəst(ə)ri]	.
came	**out**	**from**	**that**	**monastery**	**.**
来了	出去	从	那	修道院	.

从那座修道院出来。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[mæn]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[fɔː(r); fə(r)]	[streŋθ]	[ɒv; əv]	[ɑːm]	,
He	**was**	**a**	**young**	**man**	**distinguished**	**for**	**strength**	**of**	**arm**	**,**
他	曾是	一个	年轻的	男人	杰出的	为了	力量	的	手臂	,

他是一位以臂力强著称的年轻人，

[huː]	[hæd; həd]	[prə'pɪʃieɪtɪd]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[ɔ'sterəti]	,	[ænd; ənd]	[əb'teɪnd]	[ə; eɪ]	['splendɪd]
who	**had**	**propitiated**	**the**	**fire**	**by**	**his**	**austerities**	**,**	**and**	**obtained**	**a**	**splendid**
WHO	有	安抚	这	火	经过	他的	紧缩政策	,	和	获得	一个	灿烂

[sɔːd]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[dɪ'vɪnəti]	,
sword	**from**	**that**	**divinity**	**,**
剑	从	那	神	,

他通过苦修平息了火神，并从神那里获得了一把华丽的宝剑。

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['əʊnli]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
which	**he**	**had**	**only**	**to**	**think**	**of**	**,**	**and**	**it**	**came**	**to**	**him**	**.**
哪个	他	有	仅有的	到	思考	的	,	和	它	来了	到	他	.

他只需要思考一下，答案就浮现在脑海中。

[ðæt]	['rezəluːt]	[juːθ]	-	['siːɪŋ]	[ðæt]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	['beərɪŋ]	,	[huː]	[hæd; həd]
That	**resolute**	**youth**	**Vidúshaka**	**seeing**	**that**	**king**	**of**	**distinguished**	**bearing**	**,**	**who**	**had**
那	坚决	青年	-	看到	那	国王	的	杰出的	轴承	,	WHO	有

[ə'raɪvd]	[baɪ]	[naɪt]	,
arrived	**by**	**night**	**,**
到达的	经过	夜晚	,

那位意志坚定的青年维杜沙卡看见那位仪态高贵的国王，他夜间前来，

[θɔːt]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[sʌm; səm]	[gɒd]	[ɪn]	[dɪs'gaɪz]	.
thought	**to**	**himself**	**that**	**he**	**was**	**some**	**god**	**in**	**disguise**	**.**
想法	到	他自己	那	他	曾是	一些	上帝	在	伪装	.

他心想，他一定是伪装成人类的神明。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wel]	-	[dɪ'spəʊzd]	[juːθ]	[pʊʃt]	[ə'weɪ]	[ɔːl]	[ðəʊz]	['ʌðə(r)]	-	,	[ænd; ənd]	['baʊɪŋ]	['hʌmbli]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
And	**the**	**well**	**-**	**disposed**	**youth**	**pushed**	**away**	**all**	**those**	**other**	**Bráhmans**	**,**	**and**	**bowing**	**humbly**	**before**	**the**	**king**	**,**
和	这	出色地	-	处置	青年	推动	离开	全部	那些	其他	-	,	和	鞠躬	谦卑地	前	这	国王	,

于是，这位心地善良的青年推开了其他婆罗门，谦卑地向国王鞠躬。

[kɔːzd]	[hɪm]	[tuː; tə]	['entə(r)]	[ðə; ði]	['mɒnəst(ə)ri]	.
caused	**him**	**to**	**enter**	**the**	**monastery**	**.**
导致	他	到	进入	这	修道院	.

导致他进入修道院。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['restɪd]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[dʌst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒɜːni]	[wɒʃt]	[ɒf]	[baɪ]	['fiːmeɪl]	[sleɪvz]	,
And	**when**	**he**	**had**	**rested**	**,**	**and**	**had**	**the**	**dust**	**of**	**the**	**journey**	**washed**	**off**	**by**	**female**	**slaves**	**,**
和	什么时候	他	有	休息	,	和	有	这	灰尘	的	这	旅行	洗过	离开	经过	女性	奴隶	,

当他休息完毕，并由女奴们洗去旅途中的尘土之后，

-	[prɪ'peəd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	['suːtəb(ə)l]	[fuːd]	.
Vidúshaka	**prepared**	**for**	**him**	**suitable**	**food**	**.**
-	准备	为了	他	合适的	食物	.

维杜沙卡为他准备了合适的食物。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[tʊk]	[ðə; ði]	['sæd(ə)l]	[ɒf]	[ðæt]	['eksələnt]	[hɔːs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	,
And	**he**	**took**	**the**	**saddle**	**off**	**that**	**excellent**	**horse**	**of**	**his**	**,**
和	他	采取	这	鞍	离开	那	出色的	马	的	他的	,

于是他卸下了那匹骏马上的马鞍。

[ænd; ənd]	[rɪ'liːvd]	[ɪts]	[fə'tiːg]	[baɪ]	['gɪvɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[grɑːs]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['fɒdə(r)]	.
and	**relieved**	**its**	**fatigue**	**by**	**giving**	**it**	**grass**	**and**	**other**	**fodder**	**.**
和	松了口气	它是	疲劳	经过	给予	它	草	和	其他	饲料	.

并喂它草和其他饲料，以缓解它的疲劳。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bed][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪərid] [kɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm]
And after he had made a bed for the wearied king , he said to him
和 后 他 有 制成 一个 床 为了 这 疲惫 国王 , 他 说 到 他
,
,
,

他为疲惫的国王铺好床铺后，对国王说：

— “ [maɪ] [lɔːd] , [ai] [wɪl] [gɑːd] [jɔː(r); jə(r)]['pɜːs(ə)n] , [səʊ] [sliːp] [ɪn] [piːs] ” — [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]
— “ My lord , I will guard your person , so sleep in peace ” — and while the
— “ 我的 主 , 我 将要 警卫 你的 人 , 所以 睡觉 在 和平 ” — 和 尽管 这
[kɪŋ] [slept] ,
king slept ,
国王 睡着了 ,

“陛下，我会保护您的人身安全，请您安然入睡。”——国王睡着后，

[ðæt] - [kept] [wɒtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
that Bráhman kept watch the whole night at the door with the sword of the
那 - 保留 手表 这 所有的 夜晚 在 这 门 和 这 剑 的 这
['faɪə(r)] - [gɒd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Fire - god in his hand ,
火 - 上帝 在 他的 手 ,

婆罗门整夜守在门口，手中拿着火神之剑。

[ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [-]
that came to him on his thinking of it . [131]
那 来了 到 他 在 他的 思维 的 它 . [-]

他思考了一下，就想到了。[131]

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] ['ɜːli] , - , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] ['ɔːdərs] ,
And on the morrow early , Vidúshaka , without receiving any orders ,
和 在 这 明天 早期的 , - , 没有 接收 任何 订单 ,

第二天清晨，维杜沙卡没有接到任何命令，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] ['sædl] [ðə; ði] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'wəʊk]
of his own accord saddled the horse for the king , as soon as he awoke
的 他的 自己的 符合 鞍 这 马 为了 这 国王 , 作为 很快 作为 他 醒来
.
.
.

他醒来后，便主动为国王备好了马鞍。

[ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɑːt] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɪm] ,
The king for his part took leave of him ,
这 国王 为了 他的 部分 采取 离开 的 他 ,

国王向他告别。

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
and mounting his horse entered the city of Ujjayiní ,
和 安装 他的 马 进入 这 城市 的 - ,

他骑上马，进入了乌贾因城。

[bɪ'held] [ə'fɑː(r)] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'wɪldəd] [wɪð] [dʒɔɪ] .
beheld afar off by the people bewildered with joy .
观看 远方 离开 经过 这 人们 困惑 和 喜悦 .

远处的人们欣喜若狂地望着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] ['entəd] ,
And the moment he entered ,
和 这 片刻 他 进入 ,

他一进来，

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [hʌm] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .
his subjects approached him with a confused hum of delight at his return .
他的 主题 接近 他 和 一个 使困惑 哼 的 喜 在 他的 返回 .

他的臣民们带着既困惑又欣喜的低语声迎接他的归来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] ,
The king accompanied by his ministers entered the palace ,
这 国王 伴随 经过 他的 部长们 进入 这 宫殿 ,

国王携大臣们进入宫殿。

[ænd; ənd] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] [left] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] - .
and great anxiety left the breast of the queen Tejasvatí .
和 伟大的 焦虑 左边 这 胸部 的 这 女王 - .

特贾斯瓦蒂女王心中充满了焦虑。

[ɪ'miːdiətli] [griːf] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [swept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv]
Immediately grief seemed to be swept away from the city by the rows of
立即地 悲伤 似乎 到 是 扫荡 离开 从 这 城市 经过 这 行 的
['sɪlkən] [flægz] [dɪ'spleɪd] [aʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
silken flags displayed out of joy ,
丝 旗帜 显示 出去 的 喜悦 ,

悲伤的气氛似乎立刻被城市里飘扬的丝绸旗帜所驱散，那是喜悦的象征。

[wɪtʃ] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [meɪd] [haɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end]
which waved in the wind ; and the queen made high festival until the end
哪个 挥手 在 这 风 ; 和 这 女王 制成 高的 节日 直到 这 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
of the day ,
的 这 天 ,

它在风中飘扬；女王举行盛大的庆祝活动，直到一天结束。

[ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] [red] [æz; əz]
until such time as the people of the city and the sun were red as
直到 这样的 时间 作为 这 人们 的 这 城市 和 这 太阳 是 红色的 作为
[və'mɪliən] . - [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] - [hæd; həd] - ['sʌmənd]
vermilion . 17 And the next day the king Ádityasena had Vidúshaka summoned
朱红 . - 和 这 下一个 天 这 国王 - 有 - 被召唤
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] - .
from the monastery with all the other Bráhmans .
从 这 修道院 和 全部 这 其他 - .

直到城里的人和太阳都变成朱红色为止。17 第二天，国王阿迪提亚塞那召维杜沙卡和所有其他婆罗门从寺院里来。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊn] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
And as soon as he had made known what took place in the night ,
和 作为 很快 作为 他 有 制成 已知 什么 采取 地方 在 这 夜晚 ,

他刚把夜里发生的事情告诉别人，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['benɪfæktə(r)] - [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɪlɪdʒ] .
he gave his benefactor Vidúshaka a thousand villages .
他 给予 他的 恩人 - 一个 千 村庄 .

他把一千个村庄送给了他的恩人维杜沙卡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtf(ə)l] [kɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ðæt] - [æn; ən] [ʌm'brelə] [ænd; ənd][æn; ən] ['elɪfənt]
And the grateful king also gave that Bráhman an umbrella and an elephant
和 这 感激的 国王 还 给予 那 - 一个 伞 和 一个 大象
[ænd; ənd] [ə'pɒɪntɪd] [hɪm][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] ['tʃæplɪn] ,
and appointed him his domestic chaplain ,
和 任命 他 他的 国内的 牧师 ,

感恩的国王还送给那位婆罗门一把伞和一头大象，并任命他为自己的私人祭司。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'held] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
so that he was beheld with great interest by the people .
所以 那 他 曾是 观看 和 伟大的 兴趣 经过 这 人们 .

因此，他引起了人们极大的兴趣。

[səʊ] - [ðen] [bɪ'keɪm] ['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃiːftən] ,
So Vidúshaka then became equal to a chieftain ,
所以 - 然后 成为 平等的 到 一个 头目 ,

于是，维杜沙卡就拥有了与酋长同等的地位。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [kən'fəːd] [ɒn] [greɪt] [p'ɜːsənz] [feɪl][ɒv; əv] ['beərɪŋ] [fruːt] ?
for how can a benefit conferred on great persons fail of bearing fruit ?
为了 如何 能 一个 益处 授予 在 伟大的 人 失败 的 轴承 水果 ?

给予伟人的恩惠怎能不产生效果呢?

[ænd; ənd][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] - ['maɪndɪd] - [ʃeəd] [ɔːl] [ðəʊz] ['vɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
And the noble - minded Vidúshaka shared all those villages , which he had
和 这 高贵 - 有思想 - 共享 全部 那些 村庄 , 哪个 他 有
[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
received from the king ,
已收到 从 这 国王 ,

而心地善良的维杜沙卡则与他人分享了国王赐予他的所有村庄。

[wɪð] [ðə; ði] - [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] .
with the Bráhmans who lived in the monastery .
和 这 - WHO 居住地 在 这 修道院 .

与住在寺院里的婆罗门们在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ə'tendəns] [ə'pɒn] [hɪm] ,
And he remained in the court of the king in attendance upon him ,
和 他 剩余 在 这 法庭 的 这 国王 在 出席 之上 他 ,

他留在国王的宫廷里侍奉国王。

[ɪn'dʒɒɪɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] - [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['vɪlɪdʒ] .
enjoying together with the other Bráhmans the income of those villages .
享受 一起 和 这 其他 - 这 收入 的 那些 村庄 .

与其他婆罗门一起享受这些村庄的收入。

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] , [ðəʊz] ['ʌðə(r)] - [bɪ'gæn] ['straɪvɪŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]
But as time went on , those other Bráhmans began striving each of them to
但 作为 时间 去 在 , 那些 其他 - 开始 努力 每个 的 他们 到
[biː; bi] [tʃiːf] ,
be chief ,
是 首席 ,

但随着时间的推移，其他婆罗门开始争相成为首领。

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] - , ['biːɪŋ] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [welθ] .
and made no account of Vidúshaka , being intoxicated with the pride of wealth .
和 制成 不 帐户 的 - , 存在 酣 和 这 自豪 的 财富 .

他们没有把维杜沙卡放在眼里，而是被财富的骄傲冲昏了头脑。

['dwelɪŋ] [ɪn] ['seprət] ['pɑːtiz] , ['sev(ə)n][ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
Dwelling in separate parties , seven in one place ,
住宅 在 分离 各方 , 七 在 一 地方 ,

七个人分居两地，共处一室。

[wɪð]	[ðeə(r)]	['mjuːtʃuəl]	['raɪvlriz]	[ðeɪ]	[ə'prest]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[laɪk]	[mə'lɪgnənt]	['plænɪts]	.
with	**their**	**mutual**	**rivalries**	**they**	**oppressed**	**the**	**villages**	**like**	**malignant**	**planets**	**.**
和	他们的	相互的	竞争	他们	受压迫者	这	村庄	喜欢	恶性	行星	.

他们彼此敌对，如同邪恶的星球般压迫着村庄。

-	[rɪ'gɑːdɪd]	[ðeə(r)]	[ɪk'sesɪz]	[wɪð]	['skɔːnf(ə)l]	[ɪn'dɪfrəns]	,
Vidúshaka	**regarded**	**their**	**excesses**	**with**	**scornful**	**indifference**	**,**
-	认为	他们的	过剩	和	轻蔑的	漠不关心	,

维杜沙卡人对他们的过激行为表现出轻蔑的漠视。

[fɔː(r); fə(r)]	[men]	[ɒv; əv]	[fɜːm]	[maɪnd]	['raɪtli]	[triːt]	[wɪð]	[kən'tempt]	[men]	[ɒv; əv]	['lɪt(ə)l]	[səʊl]	.
for	**men**	**of**	**firm**	**mind**	**rightly**	**treat**	**with**	**contempt**	**men**	**of**	**little**	**soul**	**.**
为了	男人	的	公司	头脑	没错	对待	和	鄙视	男人	的	小的	灵魂	.

意志坚定的人理应鄙视心胸狭隘的人。

[wʌns]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ə; eɪ]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['nætʃ(ə)rəli]	[stɜːn]
Once	**upon**	**a**	**time**	**a**	**Bráhman**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Chakradhara**	**,**	**who**	**was**	**naturally**	**stern**
一次	之上	一个	时间	一个	-	的	这	姓名	的	-	,	WHO	曾是	自然	船尾

,	
,	
,	

从前有一位名叫查克拉达拉的婆罗门，他天性严厉，

['siːɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	['ræŋglɪŋ]	,	[keɪm]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
seeing	**them**	**engaged**	**in**	**wrangling**	**,**	**came**	**up**	**to**	**them**	**.**
看到	他们	已订婚的	在	争吵	,	来了	向上	到	他们	.

看到他们争吵不休，就走了过去。

-	,	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	-	[aɪd]	,	[wɒz; wəz]	[kiːn]	-	['saɪtɪd]	[ɪ'nʌf]	[ɪn]	[dɪ'saɪdɪŋ]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[raɪt]	[ɪn]	['ʌðə(r)]	[menz]	[ə'feəz]	,
Chakradhara	**,**	**though**	**he**	**was**	**one**	**-**	**eyed**	**,**	**was**	**keen**	**-**	**sighted**	**enough**	**in**	**deciding**	**what**	**was**	**right**	**in**	**other**	**men's**	**affairs**	**,**
-	,	尽管	他	曾是	一	-	眼睛	,	曾是	敏锐的	-	目击者	足够的	在	决定	什么	曾是	正确的	在	其他	男士	事务	,

查克拉达拉虽然只有一只眼睛，但他眼光敏锐，能够判断别人的事情是非对错。

[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[ə; eɪ]	['hʌntʃbæk]	,	[wɒz; wəz]	[ˌstreɪt'fɔːwəd]	[ɪ'nʌf]	[ɪn]	[spiːtʃ]	.
and	**though**	**a**	**hunchback**	**,**	**was**	**straightforward**	**enough**	**in**	**speech**	**.**
和	尽管	一个	偻	,	曾是	直截了当	足够的	在	演讲	.

虽然他驼背，但说话却很直率。

[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	—	“	[waɪl]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	['lɪvɪŋ]	[baɪ]	['begɪŋ]	,	[juː; jʊ]	[əb'teɪnd]	[ðɪs]	['wɪndfɔːl]	,	[juː; jʊ]	['rɑːskəl, 'ræ-]	,
He	**said**	**to**	**them**	**—**	**“**	**While**	**you**	**were**	**living**	**by**	**begging**	**,**	**you**	**obtained**	**this**	**windfall**	**,**	**you**	**rascals**	**,**
他	说	到	他们	—	“	尽管	你	是	活的	经过	乞讨	,	你	获得	这	意外之财	,	你	无赖	,

他对他们说：“你们这些无赖，当初靠乞讨为生的时候，竟然得到了这笔意外之财；

[ðen]	[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	['ruːɪn]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	['mjuːtʃuəl]	[ɪn'tɒlərəns]	?
then	**why**	**do**	**you**	**ruin**	**the**	**villages**	**with**	**your**	**mutual**	**intolerance**	**?**
然后	为什么	做	你	废墟	这	村庄	和	你的	相互的	不容忍	?

那你们为何要用彼此间的不宽容来破坏村庄呢?

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[fɔːlt]	[ɒv; əv]	-	[huː]	[hæz; həz]	[pə'mɪtɪd]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[ækt]	[ðʌs]	;
It	**is**	**all**	**the**	**fault**	**of**	**Vidúshaka**	**who**	**has**	**permitted**	**you**	**to**	**act**	**thus**	**;**
它	是	全部	这	过错	的	-	WHO	有	允许	你	到	行为	因此	;

这一切都是维杜沙卡的错，是他允许你们这样做的；

[səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'gen] [hæv; həv][tuː; tə] [rəʊm] [ə'baʊt]
so you may be certain that in a short time you will again have to roam about
所以 你 可能 是 肯定 那 在 一个 短的 时间 你 将要 再次 有 到 漫游 关于
['begɪŋ] .
begging .
乞讨 .

所以你可以肯定，不久之后你将不得不再次流落街头乞讨。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [hed] ,
For a situation , in which there is no head ,
为了 一个 情况 ， 在 哪个 那里 是 不 头 ，

对于一种没有头目的情况，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪts] [æz; əz] [tʃɑːns]
and every one has to shift for himself by his own wits as chance
和 每一个 一 有 到 转移 为了 他自己 经过 他的 自己的 智慧 作为 机会
[də'rekts; daɪ'rekts] ,
directs ,
导演 ，

每个人都必须凭借自己的智慧，根据机遇自行谋生。

[ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][dɪs'juːniən]['ʌndə(r)] ['meni] [hedz] ,
is better than one of disunion under many heads ,
是 更好的 比 一 的 分裂 在下面 许多 头部 ，

总比多头领导下的分裂局面要好。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ə'feəz] [gəʊ][tuː; tə] [ræk] [ænd; ənd]['ruːɪn] .
in which all affairs go to rack and ruin .
在 哪个 全部 事务 去 到 架子 和 废墟 .

所有事务都陷入混乱和毁灭之中。

[səʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [wʌn] [fɜːm] [mæn][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [hed] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)]
So take my advice and appoint one firm man as your head , if you desire
所以 拿 我的 建议 和 委 一 公司 男人 作为 你的 头 , 如果 你 欲望
[ˌʌn'ʃeɪkən] [-]
unshaken [132]
坚定不移 [-]

所以听我的劝告，任命一位坚定的人担任你的首领，如果你想要坚定不移[132]

[prɒ'sperəti] , [wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ɪn'ʃuəd] [baɪ][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] ['gʌvənə(r)] .
prosperity , which can only be ensured by a capable governor .
繁荣 ， 哪个 能 仅有的 是 确保 经过 一个 有能力的 州长 .

繁荣只有一位能干的统治者才能保障。

” [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] ['hedʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ;
” On hearing that , every one of them desired the headship for himself ;
” 在 听力 那 ， 每一个 一 的 他们 想要的 这 领导权 为了 他自己 ；

“听到这话，他们每个人都想当首领；

[ˌðeərə'pɒn] - ['ɑːftə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'gen] [sed] [tuː; tə] [ðəʊz] [fuːlz] ;
thereupon Chakradhara after reflection again said to those fools ;
于是 - 后 反射 再次 说 到 那些 傻瓜 ；

于是，查克拉达拉沉思片刻后，再次对那些愚人说道：

“ [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə]['mjuːtʃuəl]['raɪv(ə)lri][ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv]
“ As you are so addicted to mutual rivalry I propose to you a basis of
“ 作为 你 是 所以 上瘾 到 相互的 对抗 我 提出 到 你 一个 基础 的
[ə'griːmənt] .
agreement .
协议 .

“既然你们如此沉迷于相互竞争，我向你们提出一个合作的基础。”

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['semətri] [θriː] ['rɒbəz] [hæv; həv] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ] [ɪm'peɪlmənt] ;

In the neighbouring cemetery three robbers have been executed by impalement ;

在 这 邻接 公墓 三 强盗 有 到过 执行 经过 刺穿 ;

在邻近的墓地里，三名劫匪被处以穿刺刑；

[huː'evə(r)] [ɪz] ['deərɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði]['nəʊzɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][tuː; tə]

whoever is daring enough to cut off the noses of those three by night and to

谁 是 大胆 足够的 到 切 离开 这 鼻子 的 那些 三 经过 夜晚 和 到

[brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] ,

bring them here ,

带来 他们 这里 ,

谁胆敢在夜里割掉那三个人的鼻子，然后把他们带到这里来，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [hed] , [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrɪdʒ] ['merɪts] [kə'mɑːnd] . - ” [wen] -

he shall be your head , for courage merits command . 18 ” When Chakradhara

他 将 是 你的 头 , 为了 勇气 优点 命令 . - ” 什么时候 -

[meɪd] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] - ,

made this proposal to the Bráhmans ,

制成 这 提议 到 这 - ,

他将成为你们的首领，因为勇气值得拥有指挥权。18”当查克拉达拉向婆罗门提出这个建议时，

- , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] , [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; “ [duː; də] [ðɪs] , [wɒt] [ɪz][ðeə(r)]

Vidúshaka , who was standing near , said to them ; “ Do this , what is there

- , WHO 曾是 常设 靠近 , 说 到 他们 ; “ 做 这 , 什么 是 那里

[tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ?

to be afraid of ?

到 是 害怕的 的 ?

站在附近的维杜沙卡对他们说：“这样做吧，有什么好怕的呢？”

” [ðen] [ðə; ði] - [sed] [tuː; tə][hɪm] ; “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

” Then the Bráhmans said to him ; “ We are not bold enough to do it ,

” 然后 这 - 说 到 他 ; “ 我们 是 不是 大胆的 足够的 到 做 它 ,

“然后婆罗门们对他说：‘我们没有那么大的胆量去做这件事，’”

[let] [huː'evə(r)] [ɪz]['eɪb(ə)l] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'griːmənt] .

let whoever is able , do it , and we will abide by the agreement .

让 谁 是 有能力的 , 做 它 , 和 我们 将要 遵守 经过 这 协议 .

让有能力的人去做，我们会遵守协议。

” [ðen] - [sed] , “ [wel] , [ai] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

” Then Vidúshaka said , “ Well , I will do it ,

” 然后 - 说 , “ 出色地 , 我 将要 做 它 ,

然后维杜沙卡说：“好吧，我会做的。”

[ai] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði]['nəʊzɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['rɒbəz] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]

I will cut off the noses of those robbers by night and bring them from the

我 将要 切 离开 这 鼻子 的 那些 强盗 经过 夜晚 和 带来 他们 从 这

['semətri] .

cemetery .

公墓 .

我将在夜里割掉那些强盗的鼻子，然后把它们从墓地里带出来。

” [ðen] [ðəʊz] [fuːlz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði][tɑːsk][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] , [sed] [tuː; tə][hɪm] ;

” Then those fools , thinking the task a difficult one , said to him ;

” 然后 那些 傻瓜 , 思维 这 任务 一个 难的 一 , 说 到 他 ;

“然后那些傻瓜认为这项任务很困难，就对他说：

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊə(r)] [lɔːd] , [wiː; wi] [meɪk] [ðɪs] [ə'griːmənt] .

“ If you do this you shall be our lord , we make this agreement .

“ 如果 你 做 这 你 将 是 我们的 主 , 我们 制作 这 协议 .

“如果你这样做，你将成为我们的主人，我们达成这项协议。”

” [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'naʊnst] [ðɪs] [ə'griːmənt] , [ænd; ənd] [naɪt] [hæd; həd][set][ɪn] ,
” When they had pronounced this agreement , and night had set in ,
” 什么时候 他们 有 发音 这 协议 , 和 夜晚 有 放 在 ,

“当他们宣布这项协议时，夜幕已经降临，

- [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [ðəʊz] - [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['semətri] .
Vidúshaka took leave of those Bráhmans and went to the cemetery .
- 采取 离开 的 那些 - 和 去 到 这 公墓 .

维杜沙卡向那些婆罗门告别，前往墓地。

[səʊ][ðə; ði]['hɪərəʊ] ['entəd] [ðə; ði] ['semətri] ['ɔːf(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd]
So the hero entered the cemetery awful as his own undertaking , with the sword
所以 这 英雄 进入 这 公墓 可怕 作为 他的 自己的 承诺 , 和 这 剑
[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [gɒd] ,
of the Fire - god ,
的 这 火 - 上帝 ,

于是，这位英雄带着火神之剑，进入了如同他自己冒险般的可怕墓地。

[ðæt] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [θɔːt] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['əʊnli] [kəm'pænjən] .
that came with a thought , as his only companion .
那 来了 和 一个 想法 , 作为 他的 仅有的 伴侣 .

心中涌起一股思绪，因为他唯一的伙伴就是他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['semətri] [weə(r)] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] ['vʌltʃəz] [ænd; ənd]
And in the middle of that cemetery where the cries of vultures and
和 在 这 中间 的 那 公墓 在哪里 这 哭泣 的 秃鹫 和
['dʒæklz; 'dʒækɔːlz][wɜː(r); wə(r)] [sweld] [baɪ][ðə; ði] [skriːmz] [ɒv; əv] [witʃiz] ,
jackals were swelled by the screams of witches ,
豺狼 是 肿胀 经过 这 尖叫 的 女巫 ,

在那片墓地中央，秃鹫和豺狼的叫声与女巫的尖叫声交织在一起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] [paiə] [wɜː(r); wə(r)] [riːɪn'fɔːst] [baɪ][ðə; ði]['faɪərz][ɪn][ðə; ði]
and the flames of the funeral pyres were reinforced by the fires in the
和 这 火焰 的 这 葬礼 火葬 是 加强型 经过 这 火灾 在 这
[maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['briːðɪŋ] ['diːmənz] ,
mouths of the fire - breathing demons ,
嘴 的 这 火 - 呼吸 恶魔 ,

葬礼柴堆的火焰因喷火恶魔口中的火焰而更加熊熊燃烧。

[hiː; hi] [bɪ'held] [ðəʊz] [ɪm'peɪld] [men] [wɪð] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [tɜːnd] [ʌp] ,
he beheld those impaled men with their faces turned up ,
他 观看 那些 刺穿 男人 和 他们的 面孔 转向 向上 ,

他看见那些被钉在木桩上的人，脸朝上。

[æz; əz] [ɪf] [θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] [kʌt] [ɒf] .
as if through fear of having their noses cut off .
作为 如果 通过 害怕 的 拥有 他们的 鼻子 切 离开 .

仿佛害怕被割掉鼻子似的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [epɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] , [ðəʊz] [θriː] ['biːɪŋ] ['tenənt] [baɪ] ['diːmənz] [strʌk]
And when he approached them , those three being tenanted by demons struck
和 什么时候 他 接近 他们 , 那些 三 存在 已出租 经过 恶魔 击
[hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] fists19 ;
him with their fists19 ;
他 和 他们的 fists19 ;

当他走近他们时，那三个被魔鬼附身的人用拳头打他。19

[ænd; ənd][hiː; hi][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] [slæʃed] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
and he for his part slashed them in return with his sword ,
和 他 为了 他的 部分 削减 他们 在 返回 和 他的 剑 ,

他随即挥剑还击。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hæz; həz][nɒt] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][bɪ'stɜː(r)] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rezəluːt] .
for fear has not learned to bestir herself in the breast of the resolute .
为了 害怕 有 不是 学习 到 振作 她自己 在 这 胸部 的 这 坚决 .

因为恐惧尚未学会如何在坚毅者的心中激起波澜。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vʌls] [wɪð] ['diːmənz] ,
Accordingly the corpses ceased to be convulsed with demons ,
因此 这 尸体 停止 到 是 抽搐 和 恶魔 ,

于是，尸体不再被恶魔折磨。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['hɪərəʊ] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
and then the successful hero cut off their noses and brought them away ,
和 然后 这 成功的 英雄 切 离开 他们的 鼻子 和 带来 他们 离开 ,

然后，胜利的英雄割掉了他们的鼻子，把他们带走了。

['baɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] .
binding them up in his garment .
结合 他们 向上 在 他的 服装 .

他用自己的衣服把他们包扎起来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,
And as he was returning ,
和 作为 他 曾是 返回 ,

当他返回时，

[hiː; hi] [bɪ'held] [ɪn] [ðæt] ['semətri] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['mendɪkənt] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kɔːps] ['mʌtərɪŋ]
he beheld in that cemetery a religious mendicant sitting on a corpse muttering
他 观看 在 那 公墓 一个 宗教 乞丐 坐着 在 一个 尸体 喃喃自语
[tʃɑːms] ,
charms ,
魅力 ,

他看到墓地里有个宗教乞丐坐在尸体上，喃喃念着咒语。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and through curiosity to have the amusement of seeing what he was
和 通过 好奇心 到 有 这 娱乐 的 看到 什么 他 曾是
['duːɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,

出于好奇，想看看他在做什么，觉得很有趣。

[hiː; hi] [stʊd] [kən'siːld] [bɪ'haɪnd] [ðæt] ['mendɪkənt] .
he stood concealed behind that mendicant .
他 站立 暗 在后面 那 乞丐 .

他躲在那个乞丐身后。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [kɔːps] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mendɪkənt] [geɪv] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] ,
In a moment the corpse under the mendicant gave forth a hissing sound ,
在 一个 片刻 这 尸体 在下面 这 乞丐 给予 前进 一个 嘶嘶声 声音 ,

片刻之后，乞丐身下的尸体发出嘶嘶声。

[ænd; ənd] [fleɪmz] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts] ['neɪvl] ['mʌstəd] - [siːdz] .
and flames issued from its mouth , and from its navel mustard - seeds .
和 火焰 发布 从 它是 嘴 , 和 从 它是 脐 芥末 - 种子 .

火焰从它的口中和脐带芥菜籽中喷涌而出。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mendɪkənt] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌstəd] - [siːdz] ,
And then the mendicant took the mustard - seeds ,
和 然后 这 乞丐 采取 这 芥末 - 种子 ,

然后，乞丐拿走了芥菜籽。

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [strʌk] [ðə; ði] [kɔːps] [wɪð] [ðə; ði] [flæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːps] ,
and rising up struck the corpse with the flat of his hand , and the corpse ,
和 上升 向上 击 这 尸体 和 这 平坦的 的 他的 手 , 和 这 尸体 ,
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [-]
which was [133]
哪个 曾是 [-]

他起身用手掌拍打尸体，尸体[133]

['tenənt] [baɪ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['diːmən] , [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['mendɪkənt] ['maʊntɪd] [ɒn] [ɪts]
tenanted by a mighty demon , stood up , and then that mendicant mounted on its
已出租 经过 一个 强大的 恶魔 , 站立 向上 , 和 然后 那 乞丐 安装 在 它是
['ʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,

一只被强大的恶魔占据的马站了起来，然后那个乞丐骑在了它的肩膀上。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [reɪt] , - [ænd; ənd] - ['saɪləntli] ['fɒləʊd]
and began to depart at a rapid rate , 20 and Vidúshaka silently followed
和 开始 到 离开 在 一个 迅速的 速度 , - 和 - 默默 随后
[hɪm] [ˌʌnəb'zɜːvd] ,
him unobserved ,
他 未被观察到的 ,

于是他们开始迅速离开，20 维杜沙卡默默地跟在他身后，没有被人发现。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] - [sɔː] [æn; ən] ['empti] ['temp(ə)l]
and after he had gone a short distance Vidúshaka saw an empty temple
和 后 他 有 已消失 一个 短的 距离 - 锯 一个 空的 寺庙
[wɪð] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] - [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
with an image of Durgá in it .
和 一个 图像 的 - 在 它 .

维杜沙卡走了一小段路后，看到一座空荡荡的寺庙，里面供奉着杜尔迦女神像。

[ðen] [ðə; ði] ['mendɪkənt] [gɒt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːmən] ,
Then the mendicant got down from the shoulder of the demon ,
然后 这 乞丐 得到 向下 从 这 肩膀 的 这 恶魔 ,

然后，乞丐从恶魔的肩膀上下来了。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ʃraɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [waɪl] [ðə; ði] ['diːmən] [fel] [flæt] [ɒn] [ðə; ði]
and entered the inner shrine of the temple , while the demon fell flat on the
和 进入 这 内 神社 的 这 寺庙 , 尽管 这 恶魔 跌倒 平坦的 在 这
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

于是他进入了寺庙的内殿，而恶魔则倒在了地上。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] ['ɔːlsəʊ] , [kən'traiv] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['mendɪkənt] ,
But Vidúshaka was present also , contriving to watch the mendicant ,
但 - 曾是 展示 还 , 精心策划 到 手表 这 乞丐 ,
[ʌnpə'siːvd] [baɪ] [hɪm] .
unperceived by him .
未被察觉的 经过 他 .

但维杜沙卡也在场，他设法观察着乞丐，而乞丐却没有察觉到。

[ðə; ði] ['mendɪkənt] ['wəːʃip] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [preə(r)] ; “
The mendicant worshipped the goddess there and offered the following prayer ; “
这 乞丐 崇拜 这 女神 那里 和 提供 这 下列的 祷告 ; “
[ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
If thou art pleased with me ,
如果 你 艺术 高兴 和 我 ,

托钵僧在那里祭拜女神，并献上如下祷文：“如果你对我感到满意，

[əʊ]['gɒdes; 'gɒdəs] , [grɑːnt][ˌem 'iː][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [buːn] .
O goddess , grant me the desired boon .
哦 女神 , 授予 我 这 想要的 恩惠 .

女神啊，请赐予我所渴望的恩惠。

[ɪf] [nɒt] [ai] [wɪl] [prə'pɪʃieɪt] [ðiː] [wɪð] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [maɪ'self] .
If not I will propitiate thee with the sacrifice of myself .
如果 不是 我 将要 安抚 你 和 这 牺牲 的 我 .

如果不行，我将以自身牺牲来赎罪。

" [wen] [ðə; ði] ['mendɪkənt] , [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [spelz] , [sed] [ðɪs] ,
" When the mendicant , intoxicated with the success of his powerful spells , said this ,
" 什么时候 这 乞丐 , 酣 和 这 成功 的 他的 强大的 咒语 , 说 这 ,

“当那个托钵僧因自己强大的咒语而得意忘形时，他说了这番话，”

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ʃraɪn] [ðʌs] [ə'drest] [ðə; ði] ['mendɪkənt] ;
a voice coming from the inner shrine thus addressed the mendicant ;
一个 嗓音 未来 从 这 内 神社 因此 已解决 这 乞丐 ;

于是，从内殿传来一个声音，对托钵僧说道；

" [brɪŋ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['meɪdn] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [ænd; ənd]['ɒfə(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] ,
" Bring here the maiden daughter of king Ádityasena , and offer her as a sacrifice ,
" 带来 这里 这 少女 女儿 的 国王 - , 和 提供 她 作为 一个 牺牲 ,

“把阿迪提亚塞纳国王的女儿带过来，献祭给她。”

[ðen] [ðaʊ] [ʃælt] [əb'teɪn] [ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .
then thou shalt obtain thy desire .
然后 你 应 获得 你的 欲望 .

那时你必能如愿以偿。

" [wen] [ðə; ði] ['mendɪkənt] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd][ðə; ði] ['diːmən] ,
" When the mendicant heard this , he went out , and striking once more with his hand the demon ,
" 什么时候 这 乞丐 听到 这 , 他 去 出去 , 和 引人注目 一次 更多的 和 他的 手 这 恶魔 ,

“托钵僧听见这话，就出去，再次用手击打恶魔，

- [huː] [his] [æt; ət][ðə; ði] [bləʊ] , [meɪd] [hɪm] [stænd] ['ʌpraɪt] .
21 who hissed at the blow , made him stand upright .
- WHO 嘶嘶作响 在 这 吹 , 制成 他 站立 直立 .

21 因挨打而发出嘶嘶声，使他站了起来。

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːmən] , [frɒm; frəm] [huːz] [maʊθ] ['ɪʃuːd] [fleɪmz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
And mounting on the shoulder of the demon , from whose mouth issued flames of fire ,
和 安装 在 这 肩膀 的 这 恶魔 , 从 谁 嘴 发布 火焰 的 火 ,

他骑在恶魔的肩上，恶魔口中喷出火焰，

[hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
he flew away through the air to bring the princess .
他 飞翔 离开 通过 这 空气 到 带来 这 公主 .

他飞向天空，去接公主。

-	['siːɪŋ]	[ɔːl]	[ðɪs]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	[kən'siːlmənt]	[θɔːt]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	;	“	[wɒt]	!
Vidúshaka	**seeing**	**all**	**this**	**from**	**his**	**place**	**of**	**concealment**	**thought**	**to**	**himself**	**;**	**“**	**What**	**!**
-	看到	全部	这	从	他的	地方	的	隐蔽	想法	到	他自己	;	“	什么	!

维杜沙卡从藏身之处看到这一切，心想：“什么！

[ʃæl; ʃəl]	[hiː; hi]	[sleɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['dɔːtə(r)]	[waɪl]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə'laɪv]	?
shall	**he**	**slay**	**the**	**king's**	**daughter**	**while**	**I**	**am**	**alive**	**?**
将	他	杀戮	这	国王的	女儿	尽管	我	是	活	?

他竟敢在我还活着的时候杀害国王的女儿?

[ai]	[wɪl]	[rɪ'meɪn]	[hɪə(r)]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	['skaʊndrəl]	[rɪ'tɜːnz]	.
I	**will**	**remain**	**here**	**until**	**the**	**scoundrel**	**returns**	**.**
我	将要	保持	这里	直到	这	恶棍	返回	.

我将留在这里，直到那个恶棍回来。

”	['hævɪŋ]	[fɔːmd]	[ðɪs]	[rɪ'zɒlv]	,	-	[rɪ'meɪnd]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[kən'siːlmənt]	.
”	**Having**	**formed**	**this**	**resolve**	**,**	**Vidúshaka**	**remained**	**there**	**in**	**concealment**	**.**
”	拥有	形成	这	解决	,	-	剩余	那里	在	隐蔽	.

“下定决心后，维杜沙卡便一直躲藏在那里。”

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['mendɪkənt]	['entəd]	[ðə; ði]	['fiːmeɪl]	[ə'pɑːtmənts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pæləs]	[θruː]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	,
But	**the**	**mendicant**	**entered**	**the**	**female**	**apartments**	**of**	**the**	**palace**	**through**	**the**	**window**	**,**
但	这	乞丐	进入	这	女性	公寓	的	这	宫殿	通过	这	窗户	,

但乞丐是从窗户进入宫殿女眷的寝宫的。

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['dɔːtə(r)]	[ə'sliːp]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[naɪt]	.
and	**found**	**the**	**king's**	**daughter**	**asleep**	**,**	**as**	**it**	**was**	**night**	**.**
和	成立	这	国王的	女儿	睡着了	,	作为	它	曾是	夜晚	.

当时已是夜晚，他发现国王的女儿正在睡觉。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	,	[ɔːl]	[kləʊðd]	[ɪn]	['dɑːknəs]	,	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
And	**he**	**returned**	**,**	**all**	**clothed**	**in**	**darkness**	**,**	**through**	**the**	**air**	**,**
和	他	返回	,	全部	穿着衣服	在	黑暗	,	通过	这	空气	,

于是他回来了，全身披着黑暗，从空中飘了回来。

['brɪŋɪŋ]	[wɪð]	[hɪm]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[huː]	[ɪ'luːmɪneɪtɪd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['bjuːti]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	,
bringing	**with**	**him**	**the**	**princess**	**who**	**illuminated**	**with**	**her**	**beauty**	**the**	**region**	**,**
带来	和	他	这	公主	WHO	照明	和	她	美丽	这	地区	,

他带来了那位美貌照耀整个地区的公主。

[æz; əz]	-	['kæriz]	[ɒf]	[ə; eɪ]	['dɪdʒɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	.
as	**Ráhu**	**carries**	**off**	**a**	**digit**	**of**	**the**	**moon**	**.**
作为	-	携带	离开	一个	数字	的	这	月亮	.

就像罗睺带走了月亮的一根手指。

[ænd; ənd]	['beərɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[hɪm]	[ðæt]	[ˌprɪn'ses]	[huː]	[ɪk'skleɪmd]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[griːf]	—	“	[ə'læs]	!
And	**bearing**	**along**	**with**	**him**	**that**	**princess**	**who**	**exclaimed**	**in**	**her**	**grief**	**—**	**“**	**Alas**	**!**
和	轴承	沿着	和	他	那	公主	WHO	惊呼	在	她	悲伤	—	“	唉	!

与他同行的还有那位悲痛欲绝的公主，她惊呼道：“唉！

[maɪ]	['fɑːðə(r)]	!
my	**father**	**!**
我的	父亲	!

我的父亲！

[ə'læs]	!
Alas	**!**
唉	!

唉!

[maɪ]	['mʌðə(r)]	”	—	[hiː; hi]	[dɪ'sendɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ɪn]	[ðæt]	['veri]	['temp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	.
my	**mother**	**”**	**—**	**he**	**descended**	**from**	**the**	**sky**	**in**	**that**	**very**	**temple**	**of**	**the**	**goddess**	**.**
我的	母亲	”	—	他	下降	从	这	天空	在	那	非常	寺庙	的	这	女神	.

“我的母亲”——他从天而降，来到了女神的神庙。

[ænd; ənd]	[ðen]	,	[dɪs'mɪsɪŋ]	[ðə; ði]	['diːmən]	,
And	**then**	**,**	**dismissing**	**the**	**demon**	**,**
和	然后	,	解雇	这	恶魔	,

然后，他驱散了恶魔。

[hiː; hi]	['entəd]	[wɪð]	[ðæt]	[pɜːl]	[ɒv; əv]	['meidnz]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['ɪnə(r)]	[ʃraɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	,
he	**entered**	**with**	**that**	**pearl**	**of**	**maidens**	**into**	**the**	**inner**	**shrine**	**of**	**the**	**goddess**	**,**
他	进入	和	那	珍珠	的	少女们	进入	这	内	神社	的	这	女神	,

他带着那位绝世佳人进入了女神的内殿。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[prɪ'peərɪŋ]	[tuː; tə]	[sleɪ]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ðeə(r)]	,	-	[keɪm]	[ɪn]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[sɒːd]	[drɔːn]	.
and	**while**	**he**	**was**	**preparing**	**to**	**slay**	**the**	**princess**	**there**	**,**	**Vidúshaka**	**came**	**in**	**with**	**his**	**sword**	**drawn**	**.**
和	尽管	他	曾是	准备	到	杀戮	这	公主	那里	,	-	来了	在	和	他的	剑	绘制	.

当他准备在那里杀死公主时，维杜沙卡拔剑而来。

[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mendɪkənt]	,	“	['vɪlən]	!
He	**said**	**to**	**the**	**mendicant**	**,**	**“**	**Villain**	**!**
他	说	到	这	乞丐	,	“	恶棍	!

他对乞丐说：“恶棍！”

[duː; də]	[juː; jʊ]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[smaɪt]	[ə; eɪ]	['dʒæzmɪn]	['flaʊə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['θʌndə(r)]	-	[bəʊlt]	,
do	**you**	**wish**	**to**	**smite**	**a**	**jasmine**	**flower**	**with**	**a**	**thunder**	**-**	**bolt**	**,**
做	你	希望	到	惩击	一个	茉莉花	花	和	一个	雷	-	螺栓	,

你愿意用雷电击碎茉莉花吗?

[ɪn]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[ɪm'plɔɪ]	[ə; eɪ]	['wepən]	[ə'genst]	[ðɪs]	['tendə(r)]	[fɔːm]	?
in	**that**	**you**	**desire**	**to**	**employ**	**a**	**weapon**	**against**	**this**	**tender**	**form**	**?**
在	那	你	欲望	到	采用	一个	武器	反对	这	投标	形式	?

你想用武器对付这种柔弱的生物吗?

”	[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[siːzd]	[ðə; ði]	[tremblɪŋ]	['mendɪkənt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[heə(r)]	,	[ænd; ənd]	[kʌt]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
”	**And**	**then**	**he**	**seized**	**the**	**trembling**	**mendicant**	**by**	**the**	**hair**	**,**	**and**	**cut**	**off**	**his**	**head**	**.**
”	和	然后	他	查获	这	发抖	乞丐	经过	这	头发	,	和	切	离开	他的	头	.

“然后他抓住颤抖的乞丐的头发，砍下了他的头。”

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kən'səʊl]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[dɪ'stræktɪd]	[wɪð]	[fɪə(r)]	,
And	**he**	**consoled**	**the**	**princess**	**distracted**	**with**	**fear**	**,**
和	他	安慰	这	公主	愣	和	害怕	,

他安慰了惊恐万分的公主。

[huː]	[klʌŋ]	[tuː; tə]	[hɪm]	['kləʊsli]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['rekəgnaɪz]	[hɪm]	.
who	**clung**	**to**	**him**	**closely**	**as**	**she**	**began**	**to**	**recognise**	**him**	**.**
WHO	紧紧抓住	到	他	密切	作为	她	开始	到	认出	他	.

她开始认出他，便紧紧地抱住了他。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [θɔːt] ;
And then the hero thought ;
和 然后 这 英雄 想法 ;

然后，英雄心想：

“ [haʊ] [kæn; kən][ai] [ˈmænɪdʒ] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðɪs] [ˌprɪnˈses] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs]
“ How can I manage during the night to convey this princess from this place
“ 如何 能 我 管理 期间 这 夜晚 到 传达 这 公主 从 这 地方
[tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːriːm; ˈhɑːrəm] ?
to the harem ?
到 这 后宫 ?

“我该如何在夜间将这位公主从这里送到后宫呢？”

” [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] [əˈdrest] [hɪm] ; “ [hɪə(r)] [ðɪs] [əʊ] - !
” Then a voice from the air addressed him ; “ Hear this O Vidúshaka !
” 然后 一个 嗓音 从 这 空气 已解决 他 ; “ 听到 这 哦 - !

“这时，空中传来一个声音对他说：‘听着，维杜沙卡啊！’

[ðə; ði] [ˈmendɪkənt] , [huːm] [ðaʊ] [hæst] [sleɪn] ,
the mendicant , whom thou hast slain ,
这 乞丐 , 谁 你 哈斯特 被杀 ,

你所杀害的乞丐，

[hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdiːmən] [ænd; ənd][sʌm; səm] [greɪnz] [ɒv; əv] [ˈmʌstəd] - [siːd] .
had in his power a great demon and some grains of mustard - seed .
有 在 他的 力量 一个 伟大的 恶魔 和 一些 谷物 的 芥末 - 种子 .

他手中握有强大的恶魔和一些芥菜籽。

[ðens] [əˈrəʊz][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ˈmæri] [ðə; ði] [dˈɔːtəz]
Thence arose his desire to be ruler of the earth and marry the daughters
因此 出现 他的 欲望 到 是 统治者 的 这 地球 和 结婚 这 女儿们
[ɒv; əv] [kɪŋz] ,
of kings ,
的 国王 ,

于是，他便萌生了统治世界、迎娶国王女儿的愿望。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [fuːl] [hæz; həz] [ðɪs] [deɪ] [biːn] [ˈbæfld] . [-]
and so the fool has this day been baffled . [134]
和 所以 这 傻子 有 这 天 到过 困惑 . [-]

因此，愚人今天感到困惑。[134]

[ˈðeəfɔː(r)] [ðaʊ] [ˈhɪərəʊ] , [teɪk] [ðəʊz] [ˈmʌstəd] - [siːdz] ,
Therefore thou hero , take those mustard - seeds ,
所以 你 英雄 , 拿 那些 芥末 - 种子 ,

所以，英雄啊，收下这些芥菜籽吧。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [naɪt] [ˈəʊnli] [ðaʊ] [ˈmeɪɪst] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] [θruː] [ðə; ði]
in order that for this night only thou mayest be enabled to travel through the
在 命令 那 为了 这 夜晚 仅有的 你 五月 是 已启用 到 旅行 通过 这
[eə(r)] .
air .
空气 .

以便你今晚能够翱翔天际。

” [ðʌs] [ðə; ði] [vɔɪs] [əˈdrest] [ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] - ;
” Thus the aërial voice addressed the delighted Vidúshaka ;
” 因此 这 天线 嗓音 已解决 这 高兴极了 - ;

于是，天籁之音向欣喜若狂的维杜沙卡说道；

[fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [gɒdz] [ˈɒf(ə)n] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ][ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] .
for even the gods often take such a hero under their protection .
为了 甚至 这 神 经常 拿 这样的 一个 英雄 在下面 他们的 保护 .

因为就连神明也常常会庇护这样的英雄。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [ðəʊz] [greɪnz] [ɒv; əv] ['mʌstəd] - [siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]
Then he took in his hand those grains of mustard - seed from the corner of
然后 他 采取 在 他的 手 那些 谷物 的 芥末 - 种子 从 这 角落 的
[ðə; ði] - [rəʊb] ,
the mendicant's robe ,
这 - 长袍 ,

然后他从乞丐的袍角上取下几粒芥菜籽，拿在手里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
and the princess in his arms .
和 这 公主 在 他的 武器 .

他怀里抱着公主。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['setɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
And while he was setting out from that temple of the goddess ,
和 尽管 他 曾是 环境 出去 从 那 寺庙 的 这 女神 ,

当他离开女神庙时，

[ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;
another voice sounded in the air ;
其他 嗓音 听起来 在 这 空气 ;

空中响起另一个声音；

“ [ðaʊ] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] ['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]
“ Thou must return to this very temple of the goddess at the end of
“ 你 必须 返回 到 这 非常 寺庙 的 这 女神 在 这 结尾 的
[ə; eɪ] [mʌnθ] ,
a month ,
一个 月 ,

“一个月后，你必须回到这座女神的神庙。”

[ðaʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] [ðɪs] , [əʊ]['hɪərəʊ] !
thou must not forget this , O hero !
你 必须 不是 忘记 这 , 哦 英雄 !

英雄啊，你切不可忘记这一点！

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] , - [sed] “ [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] ,
” When he heard this , Vidúshaka said “ I will do so ,
” 什么时候 他 听到 这 , - 说 “ 我 将要 做 所以 ,

维杜沙卡听到这话后说：“我会照做的。”

” — [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)]
” — and by the favour of the goddess he immediately flew up into the air
” — 和 经过 这 偏爱 的 这 女神 他 立即地 飞翔 向上 进入 这 空气
['beərɪŋ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
bearing with him the princess .
轴承 和 他 这 公主 .

“——凭借女神的恩惠，他立刻带着公主飞上了天空。”

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][hiː; hi] ['kwɪkli] [pleɪst] [ðæt] [ˌprɪn'ses] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['praɪvət]
And flying through the air he quickly placed that princess in her private
和 飞行 通过 这 空气 他 迅速地 放置 那 公主 在 她 私人的
[ə'pɑːtmənts] ,
apartments ,
公寓 ,

他飞速赶路，迅速将公主安置在她的私人寓所里。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] ;
and said to her after she had recovered her spirits ;
和 说 到 她 后 她 有 恢复 她 烈酒 ;

等她恢复了精神，就对她说：

“	[tuː; tə]	-	['mɒrəʊ]	['mɔːnɪŋ]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[flai]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
“	**To**	**-**	**morrow**	**morning**	**I**	**shall**	**not**	**be**	**able**	**to**	**fly**	**through**	**the**	**air**	**,**
“	到	-	明天	早晨	我	将	不是	是	有能力的	到	飞	通过	这	空气	,

“明天早上我将无法翱翔蓝天。”

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ɔːl]	[men]	[wɪl]	[siː]	[ˌem 'iː]	['gəʊɪŋ]	[aʊt]	,	[səʊ]	[ai]	[mʌst; məst]	[dɪ'pɑːt]	[naʊ]	.
and	**so**	**all**	**men**	**will**	**see**	**me**	**going**	**out**	**,**	**so**	**I**	**must**	**depart**	**now**	**.**
和	所以	全部	男人	将要	看	我	去	出去	,	所以	我	必须	离开	现在	.

这样一来，所有人都会看到我出去，所以我现在必须走了。

”	[wen]	[hiː; hi]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ðə; ði]	['meɪdn]	['biːɪŋ]	[ə'lɑːmd]	,	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]	;	“	[wen]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[gɒn]	,
”	**When**	**he**	**said**	**this**	**to**	**her**	**,**	**the**	**maiden**	**being**	**alarmed**	**,**	**answered**	**him**	**;**	**“**	**When**	**you**	**are**	**gone**	**,**
”	什么时候	他	说	这	到	她	,	这	少女	存在	惊慌	,	回答	他	;	“	什么时候	你	是	已消失	,

“当他这样对她说的时候，少女感到惊恐，便回答说：‘你走后，

[ðɪs]	[breθ]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[wɪl]	[liːv]	[maɪ]	['bɒdi]	[ˌəʊvə'kʌm]	[wɪð]	[fɪə(r)]	.
this	**breath**	**of**	**mine**	**will**	**leave**	**my**	**body**	**overcome**	**with**	**fear**	**.**
这	气息	的	矿	将要	离开	我的	身体	克服	和	害怕	.

恐惧笼罩着我，我的这口气终将离开我的身体。

['ðeəfɔː(r)]	[duː; də]	[nɒt]	[dɪ'pɑːt]	,	[greɪt]	-	[s'əʊld]	['hɪərəʊ]	;	[wʌns]	[mɔː(r)]	[seɪv]	[maɪ]	[laɪf]	,
Therefore	**do**	**not**	**depart**	**,**	**great**	**-**	**souled**	**hero**	**;**	**once**	**more**	**save**	**my**	**life**	**,**
所以	做	不是	离开	,	伟大的	-	有灵魂的	英雄	;	一次	更多的	节省	我的	生活	,

所以，伟大的英雄，请不要离开；请再次救我一命。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[gʊd]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðeə(r)]	['bɪznəs]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[bɜːθ]	[tuː; tə]	['kæri]	[aʊt]	['evri]	[tɑːsk]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[ˌʌndə'teɪkən]	.
for	**the**	**good**	**make**	**it**	**their**	**business**	**from**	**their**	**birth**	**to**	**carry**	**out**	**every**	**task**	**they**	**have**	**undertaken**	**.**
为了	这	好的	制作	它	他们的	商业	从	他们的	出生	到	携带	出去	每一个	任务	他们	有	已	.

善良的人从出生起就将完成自己承担的每一项任务视为己任。

”	[wen]	[ðə; ði]	[breɪv]	-	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[rɪ'flektɪd]	,	“	[ɪf]	[ai]	[gəʊ]	,	[ænd; ənd]	[liːv]	[ðɪs]	['meɪdn]	,
”	**When**	**the**	**brave**	**Vidúshaka**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**reflected**	**,**	**“**	**If**	**I**	**go**	**,**	**and**	**leave**	**this**	**maiden**	**,**
”	什么时候	这	勇敢的	-	听到	那	,	他	反映	,	“	如果	我	去	,	和	离开	这	少女	,

勇敢的维杜沙卡听到这话，心想：“如果我走了，留下这位少女，

[ʃiː; ʃi]	[meɪ]	['pɒsəbli]	[daɪ]	[ɒv; əv]	[fɪə(r)]	;
she	**may**	**possibly**	**die**	**of**	**fear**	**;**
她	可能	可能	死	的	害怕	;

她可能会因恐惧而死；

[ænd; ənd]	[ðen]	[wɒt]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	['lɔɪəlti]	[tuː; tə]	[maɪ]	['sɒvrɪn]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[hæv; həv]	[ig'zibitid]	?
and	**then**	**what**	**kind**	**of**	**loyalty**	**to**	**my**	**sovereign**	**shall**	**I**	**have**	**exhibited**	**?**
和	然后	什么	种类	的	忠诚	到	我的	主权	将	我	有	展出	?

那么，我又该如何展现我对君主的忠诚呢？

['θɪŋkɪŋ]	[ðʌs]	[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[ɔːl]	[naɪt]	[ɪn]	[ðəʊz]	['fiːmeɪl]	[ə'pɑːtmənts]	,
Thinking	**thus**	**he**	**remained**	**all**	**night**	**in**	**those**	**female**	**apartments**	**,**
思维	因此	他	剩余	全部	夜晚	在	那些	女性	公寓	,

他这样想着，整夜都待在那些女生的公寓里。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['grædʒuəli]	[drɒpt]	[ɒf]	[tuː; tə]	[sliːp]	['wɪərid]	[wɪð]	[tɔɪl]	[ænd; ənd]	['wɒtʃɪŋ]	.
and	**he**	**gradually**	**dropped**	**off**	**to**	**sleep**	**wearied**	**with**	**toil**	**and**	**watching**	**.**
和	他	逐步地	掉落	离开	到	睡觉	疲惫	和	辛劳	和	观看	.

他因辛勤劳作和长时间观察而疲惫不堪，渐渐睡着了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['terə(r)] [pɑːst] [ðæt] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['sliːpɪŋ] :
But the princess in her terror passed that night without sleeping :
但 这 公主 在 她 恐怖 通过了 那 夜晚 没有 睡眠 :

但公主惊恐万分，整夜都没睡着：

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [weɪk] [ʌp][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - ,
and even when the morning came she did not wake up the sleeping Vidúshaka ,
和 甚至 什么时候 这 早晨 来了 她 做过 不是 唤醒 向上 这 睡眠 - ,

即使到了早晨，她也没有叫醒沉睡的维杜沙卡。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz] [meɪd] ['tendə(r)][baɪ] love22 , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ;
as her mind was made tender by love22 , and she said to herself ;
作为 她 头脑 曾是 制成 投标 经过 love22 , 和 她 说 到 她自己 ;

因为她的心因爱情而变得温柔22，她对自己说；

“ [let] [hɪm] [rest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .
“ Let him rest a little longer .
“ 让 他 休息 一个 小的 更长 .

让他再休息一会儿吧。

” [ðen] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] ,
” Then the servants of the harem came in and saw him ,
” 然后 这 仆人 的 这 后宫 来了 在 和 锯 他 ,

“这时，后宫的侍女们进来看见了他，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] .
and in a state of consternation they went and told the king .
和 在 一个 状态 的 惊愕 他们 去 和 讲述 这 国王 .

他们惊慌失措地去告诉了国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɑːt] [sent] [ðə; ði]['wɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [truːθ] ,
The king for his part sent the warder to discover the truth ,
这 国王 为了 他的 部分 发送 这 看守 到 发现 这 真相 ,

国王则派狱卒去查明真相。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entərɪŋ] [bɪ'held] - [ðeə(r)] .
and he entering beheld Vidúshaka there .
和 他 进入 观看 - 那里 .

他进去后看见维杜沙卡在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
And he heard the whole story from the mouth of the princess ,
和 他 听到 这 所有的 故事 从 这 嘴 的 这 公主 ,

他从公主口中听到了整个故事。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and went and repeated it all to the king .
和 去 和 重复 它 全部 到 这 国王 .

然后他把这一切都告诉了国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['eksələnt] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli]
And the king knowing the excellent character of Vidúshaka , was immediately
和 这 国王 会心 这 出色的 特点 的 - , 曾是 立即地
[bɪ'wɪldəd] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [miːn] .
bewildered , wondering what it could mean .
困惑 , 好奇 什么 它 可以 意思是 .

国王深知维杜沙卡的品格高尚，立刻感到困惑不解，想知道这究竟意味着什么。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] - [brɔːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [ə'pɑːtmənt] , ['eskɔːtid] [ɔːl]
And he had Vidúshaka brought from his daughter's apartment , escorted all
和 他 有 - 带来 从 他的 女儿的 公寓 , 护送 全部
[ðə; ði] [wei] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] ,
the way by her soul ,
这 方式 经过 她 灵魂 ,

他让人把维杜沙卡从他女儿的公寓里带了出来，一路由他的灵魂护送。

[wɪtʃ] ['fɒləʊd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] .
which followed him out of affection .
哪个 随后 他 出去 的 感情 .

出于喜爱，她们一直跟随他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
And when he arrived , the king asked him what had taken place ,
和 什么时候 他 到达的 , 这 国王 问 他 什么 有 已采取 地方 ,

他到达后，国王问他发生了什么事。

[ænd; ənd] - [təʊld][hɪm][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
and Vidúshaka told him the whole story from the beginning ,
和 - 讲述 他 这 所有的 故事 从 这 开始 ,

维杜沙卡从头到尾把整个故事都告诉了他。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði]['nəʊzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] ['fɑːsənd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and shewed him the noses of the robbers fastened up in the end of his
和 展示 他 这 鼻子 的 这 强盗 系紧 向上 在 这 结尾 的 他的
['gɑːmənt] ,
garment ,
服装 ,

他把绑在自己衣襟上的强盗鼻子给他看。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌstəd] - [siːdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mendɪkənt] ,
and the mustard - seeds which had been in the possession of the mendicant ,
和 这 芥末 - 种子 哪个 有 到过 在 这 拥有 的 这 乞丐 ,

还有乞丐一直拥有的芥菜籽，

['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [faʊnd] [ɒn] [ɜːθ] .
different from those found on earth .
不同的 从 那些 成立 在 地球 .

与地球上发现的那些不同。

[ðə; ði] [haɪ] - ['maɪndɪd] ['mɒnək] [sə'spektɪd] [ðæt] - ['stɔːri] [wɒz; wəz] [truː] [frɒm; frəm] [ðiːz]
The high - minded monarch suspected that Vidúshaka's story was true from these
这 高的 - 有思想 君主 怀疑 那 - 故事 曾是 真的 从 这些
['sɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

这位胸襟宽广的君主从这些情况中怀疑维杜沙卡的故事是真的。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [tə'geðə(r)]
so he had all the Bráhmans of the monastery brought before him , together
所以 他 有 全部 这 - 的 这 修道院 带来 前 他 , 一起
[wɪð] - ,
with Chakradhara ,
和 - ,

于是他把寺院里所有的婆罗门都带到他面前，包括查克拉达拉。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] .
and asked about the original cause of the whole matter .
和 问 关于 这 原来的 原因 的 这 所有的 事情 .

并询问了整件事的起因。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['semətri] [ænd; ənd] [sɔː] [ðəʊz] [men] [-]
And he went in person to the cemetery and saw those men [135]
和 他 去 在 人 到 这 公墓 和 锯 那些 男人 [-]

他亲自去了墓地，看到了那些人[135]

[wɪð] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] [kʌt] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðæt] [beɪs] ['mendɪkənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nek] [s'ɛvəd] ,
with their noses cut off , and that base mendicant with his neck severed ,
和 他们的 鼻子 切 离开 , 和 那 根据 乞丐 和 他的 脖子 切断 ,

他们的鼻子都被割掉了，那个卑贱的乞丐的脖子也被砍断了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ri'pəuz] [kəm'pliːt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] ,
and then he reposed complete confidence in , and was much pleased with ,
和 然后 他 安息 完全的 信心 在 , 和 曾是 很多 高兴 和 ,
[ðə; ði] ['skɪlfl] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] - ,
the skilful and successful Vidúshaka ,
这 熟练 和 成功的 - ,

然后，他对技艺精湛、战功卓著的维杜沙卡给予了充分的信任和极大的满意。

[huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [laɪf] .
who had saved his daughter's life .
WHO 有 已保存 他的 女儿的 生活 .

救了他女儿性命的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] [ɒn][ðə; ði][spɒt] ;
And he gave him his own daughter on the spot ;
和 他 给予 他 他的 自己的 女儿 在 这 点 ;

他当场就把自己的女儿给了他；

[wɒt] [duː; də] ['dʒenərəs] [men] [wɪð'həʊld] [wen] [pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)] ['benifæktə] ?
what do generous men withhold when pleased with their benefactors ?
什么 做 慷慨的 男人 扣压 什么时候 高兴 和 他们的 恩人 ?

慷慨的人在对恩人感到满意时，会保留什么呢？

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] , - [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ləʊtəs] ,
Surely the goddess of Prosperity , 23 out of love for the lotus ,
一定 这 女神 的 繁荣 , - 出去 的 爱 为了 这 莲花 ,

当然，繁荣女神23岁，出于对莲花的喜爱，

[dwelt] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
dwelt in the hand of the princess ,
居住 在 这 手 的 这 公主 ,

曾被公主握在手中，

[sɪns] - [əb'teɪnd] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
since Vidúshaka obtained great good fortune after he had received it in the
自从 - 获得 伟大的 好的 财富 后 他 有 已收到 它 在 这
['mærɪdʒ] ['serəməni] .
marriage ceremony .
婚姻 仪式 .

维杜沙卡在婚礼仪式上得到它之后，获得了巨大的好运。

[ðen] - [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [ə'pɒn]
Then Vidúshaka enjoying a distinguished reputation , and engaged in attending upon
然后 - 享受 一个 杰出的 名声 , 和 已订婚的 在 参加 之上
[ðə; ði] ['sɒvrɪn] ,
the sovereign ,
这 主权 ,

当时，维杜沙卡享有盛名，并担任君主的侍从。

[lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kɪŋ] - .
lived with that beloved wife in the palace of king Ádityasena .
居住地 和 那 心爱 妻子 在 这 宫殿 的 国王 - .

她与心爱的妻子一起住在国王阿迪提亚塞纳的宫殿里。

[ðen] [æz; əz] [deɪz] [went] [ɒn] ,
Then as days went on ,
然后 作为 天 去 在 ,

随着时间推移,

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪm'peld] [baɪ] [sʌm; səm] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['paʊə(r)] [sed]
once upon a time the princess impelled by some supernatural power said
一次 之上 一个 时间 这 公主 被迫 经过 一些 超自然 力量 说
[æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] - ;
at night to Vidúshaka ;
在 夜晚 到 - ;

从前，公主受某种超自然力量的驱使，在夜里对维杜沙卡说道：

“ [maɪ] [lɔːd] ,
“ My lord ,
“ 我的 主 ,

“我的大人，

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn]
you remember that when you were in the temple of the goddess a divine
你 记住 那 什么时候 你 是 在 这 寺庙 的 这 女神 一个 神圣的
[vɔɪs] [sed] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
voice said to you ,
嗓音 说 到 你 ,

你还记得吗？当你身处女神神庙时，一个神圣的声音对你说：

- [kʌm] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
' Come here at the end of a month .
- 来 这里 在 这 结尾 的 一个 月 .

“月底来这里。”

- [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .
' To - day is the last day of the month , and you have forgotten it .
- 到 - 天 是 这 最后的 天 的 这 月 , 和 你 有 被遗忘的 它 .

“今天是本月的最后一天，你竟然忘记了。”

” [wen] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , - [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l]
” When his beloved said this to him , Vidúshaka was delighted , and recalled
” 什么时候 他的 心爱 说 这 到 他 , - 曾是 高兴极了 , 和 召回
[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪnd] ,
it to mind ,
它 到 头脑 ,

“当他心爱的人对他说这话时，维杜沙卡很高兴，并把它记在了心里。”

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] — “ [wel] [rɪ'membəd] [ɒn] [ðaɪ] [pɑːt] , [feə(r)] [wʌn] !
and said to his wife — “ Well remembered on thy part , fair one !
和 说 到 他的 妻子 — “ 出色地 记得 在 你的 部分 , 公平的 一 !

他对妻子说：“美丽的妻子，你还记得我！”

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .
But I had forgotten it .
但 我 有 被遗忘的 它 .

但我把它忘了。

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] .
” And then he embraced her by way of reward .
” 和 然后 他 拥抱 她 经过 方式 的 报酬 .

然后他拥抱了她，以此作为奖励。

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [ə'pɑːtmənts] [baɪ] [naɪt] ,
And then , while she was asleep , he left the women's apartments by night ,
和 然后 , 尽管 她 曾是 睡着了 , 他 左边 这 女性的 公寓 经过 夜晚 ,

然后，趁她睡着的时候，他夜里离开了女人们的公寓。

[ænd; ənd][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] [hiː; hi] [went] [ɑːmd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
and in high spirits he went armed with his sword to the temple of the
和 在 高的 烈酒 他 去 武装 和 他的 剑 到 这 寺庙 的 这
['gɒdes; 'gɒdəs] ;
goddess ;
女神 ;

他兴高采烈地带着剑前往女神的神庙；

[ðen] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ˌaʊt'saɪd] , “ [ai] - [ˌeɪ 'em] [ə'raɪvd] :
then he exclaimed outside , “ I Vidúshaka am arrived :
然后 他 惊呼 外部 , “ 我 - 是 到达的 :

然后他在外面喊道：“我维杜沙卡到了：

” [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] ['ʌtə] [baɪ][sʌm; səm][wʌn][ˌɪn'saɪd] — “ [kʌm] [ɪn] , - .
” and he heard this speech uttered by some one inside — “ Come in , Vidúshaka .
” 和 他 听到 这 演讲 说出 经过 一些 一 里面 — “ 来 在 , - .

他听到里面有人说：“进来吧，维杜沙卡。”

” [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] ['entəd] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['pæləs] ,
” Thereupon he entered and beheld a heavenly palace ,
” 于是 他 进入 和 观看 一个 天上 宫殿 ,

于是他进入其中，看到了一座天上的宫殿，

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['bjuːti] [wɪð] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['retɪnjuː] ,
and inside it a lady of heavenly beauty with a heavenly retinue ,
和 里面 它 一个 女士 的 天上 美丽 和 一个 天上 随从 ,

里面有一位美若天仙的女子，以及一群美若天仙的随从。

[dɪspelɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['braɪtnəs] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [laɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [set] [ɒn]['faɪə(r)] ,
dispelling with her brightness the darkness , like a night set on fire ,
驱散 和 她 亮度 这 黑暗 , 喜欢 一个 夜晚 放 在 火 ,

她的光芒驱散了黑暗，如同夜晚燃起了一团火。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə][laɪf] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv]
looking as if she were the medicine to restore to life the god of love
寻找 作为 如果 她 是 这 药品 到 恢复 到 生活 这 上帝 的 爱
[kən'sjuːmd] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] .
consumed with the fire of the wrath of Śiva .
消耗 和 这 火 的 这 愤怒 的 湿婆 .

她看起来就像是能使被湿婆神愤怒之火吞噬的爱神复活的良药。

[hiː; hi] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][ɔːl] [miːn] ,
He wondering what it could all mean ,
他 好奇 什么 它 可以 全部 意思是 ,

他想知道这一切究竟意味着什么。

[wɒz; wəz] ['dʒɔɪfəli] [rɪ'siːvd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ɪn]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['welkəm] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'fekʃn]
was joyfully received by her in person with a welcome full of affection
曾是 欣喜地 已收到 经过 她 在 人 和 一个 欢迎 满的 的 感情
[ænd; ənd] [greɪt] [rɪ'spekt] .
and great respect .
和 伟大的 尊重 .

她亲自热情接待了我，表达了深深的喜爱和敬意。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd] [geɪnd] ['kɒnfɪdəns] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ]
And when he had sat down and had gained confidence from seeing
和 什么时候 他 有 卫星 向下 和 有 获得 信心 从 看到
[hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn] ,
her affection ,
她 感情 ,

当他坐下，看到她温柔体贴的样子，信心倍增时，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈiːɡə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ədˈventʃə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]

he became eager to understand the real nature of the adventure , and she

他 成为 渴望的 到 理解 这 真实的 自然 的 这 冒险 , 和 她

[sed] [tuː; tə] [hɪm] ;

said to him ;

说 到 他 ;

他很想了解这次冒险的真正性质，于是她对他说：

“ [ai] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈmeɪdn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [reɪs] , [ɒv; əv] [haɪ] [dɪˈsent] , [ænd; ənd] [maɪ] [neɪm] [ɪz]

“ I am a maiden of the Vidyádhara race , of high descent , and my name is

“ 我 是 一个 少女 的 这 - 种族 , 的 高的 下降 , 和 我的 姓名 是

- ,

Bhadrá ,

- ,

“我是出身高贵的维迪亚达拉族少女，我的名字叫巴德拉，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ˈrəʊmɪŋ] [əˈbaʊt] [æt; ət] [maɪ] [wɪl] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ɒn] [ðæt] [əˈkeɪʒ(ə)n] .

and as I was roaming about at my will I saw you here on that occasion .

和 作为 我 曾是 漫游 关于 在 我的 将要 我 锯 你 这里 在 那 场合 .

那天我随意闲逛的时候，在这里看到了你。

[ænd; ənd] [æz; əz] [maɪ] [maɪnd] [wɒz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈvɜːtjuːz] ,

And as my mind was attracted by your virtues ,

和 作为 我的 头脑 曾是 吸引 经过 你的 美德 ,

我的心被你的美德所吸引，

[ai] [ˈʌtə] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [vɔɪs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [wʌn]

I uttered at that time that voice which seemed to come from some one

我 说出 在 那 时间 那 嗓音 哪个 似乎 到 来 从 一些 一

[ɪnˈvɪzəb(ə)l] ,

invisible ,

无形的 ,

那时我发出了一声仿佛来自无形之人的声音，

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [rɪˈtɜːn] .

in order that you might return .

在 命令 那 你 可能 返回 .

以便您能够回来。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [deɪ] [ai] [bɪˈwɪldəd] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [baɪ] [ɪmˈplɔɪɪŋ] [maɪ] [ˈmædʒɪk] [skɪl] ,

And to - day I bewildered the princess by employing my magic skill ,

和 到 - 天 我 困惑 这 公主 经过 雇用 我的 魔法 技能 ,

今天我施展魔法，让公主感到困惑不已。

[səʊ] [ðæt] [ˈʌndə(r)] [maɪ] [ˈɪmpʌls] [ʃiː; ʃi] [rɪˈvaɪvd] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈmembrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,

so that under my impulse she revived your remembrance of this matter ,

所以 那 在下面 我的 冲动 她 复活 你的 纪念 的 这 事情 ,

于是，在我的怂恿下，她唤起了你对这件事的记忆。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [seɪk] [ai] [ˌeɪ ˈem] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] , [ˈhænsəm] [ˈhɪərəʊ] , [ai] [səˈrendə(r)]

and for your sake I am here , and so , handsome hero , I surrender

和 为了 你的 清酒 我 是 这里 , 和 所以 , 英俊的 英雄 , 我 投降

[maɪˈself] [tuː; tə] [juː; jʊ] ;

myself to you ;

我 到 你 ;

为了你，我来到这里，所以，英俊的英雄，我将自己献给你；

[ˈmæri] [ˌem ˈiː] .

marry me .

结婚 我 .

嫁给我吧。

" [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] - , [wen] [ðə; ði] - - [ə'drest] [-]
" The noble Vidúshaka , when the Vidyádharí Bhadrá addressed [136]
" 这 高贵 - ,什么时候 这 - - 已解决 [-]

“高贵的维杜沙卡，当维迪亚达里·巴德拉向[136]

[hɪm][ɪn] [ðɪs] [staɪl] , [ə'griːd] [ðæt] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] -
him in this style , agreed that moment , and married her by the Gándharva
他 在 这 风格 , 同意 那 片刻 , 和 已婚 她 经过 这 -
['serəməni] .
ceremony .
仪式 .

他以这种风格与她相遇，当即同意，并按照甘达尔瓦仪式与她结婚。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] ['veri] [pleɪs] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [sə'lestiəl] [dʒɔɪz] , [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv]
Then he remained in that very place , having obtained celestial joys , the fruits of
然后 他 剩余 在 那 非常 地方 , 拥有 获得 天体 喜悦 , 这 水果 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['vælə(r)] ,
his own valour ,
他的 自己的 勇气 ,

然后他就留在了那里，获得了天上的喜悦，那是他英勇事迹的果实。

['lɪvɪŋ] [wɪð] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] .
living with that beloved wife .
活的 和 那 心爱 妻子 .

与心爱的妻子一起生活。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wəʊk] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ænd; ənd][nɒt]
Meanwhile the princess woke up when the night came to an end , and not
同时 这 公主 觉醒 向上什么时候 这 夜晚 来了 到 一个 结尾 , 和 不是
['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
seeing her husband ,
看到 她 丈夫 ,

与此同时，夜幕降临，公主醒了过来，却发现丈夫不在身边。

[wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [plʌndʒd] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
was immediately plunged in despair .
曾是 立即地 暴跌 在 绝望 .

顿时陷入绝望之中。

[səʊ][ʃiː; ʃi][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [wɪð] ['tɒtərɪŋ] [steps] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ɔːl] ['tremblɪŋ] ,
So she got up and went with tottering steps to her mother , all trembling ,
所以 她 得到 向上 和 去 和 颤巍巍 步骤 到 她 母亲 , 全部 发抖 ,

于是她站起身，颤抖着，摇摇晃晃地走向她的母亲。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['flʌdɪd] [wɪð] ['gʌʃɪŋ] [tɪəz] .
with her eyes flooded with gushing tears .
和 她 眼睛 被淹 和 喷薄 眼泪 .

她双眼噙满了泪水。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] [ɪn]
And she told her mother that her husband had gone away somewhere in
和 她 讲述 她 母亲 那 她 丈夫 有 已消失 离开 某处 在
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

她告诉母亲，丈夫夜里不知去向了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [self] - [rɪ'prəʊtʃ] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv]
and was full of self - reproach , fearing that she had been guilty of
和 曾是 满的 的 自己 - 责备 , 害怕 那 她 有 到过 有罪的 的
[sʌm; səm] [fɔːlt] .
some fault .
一些 过错 .

她充满了自责，担心自己犯了什么错。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
Then her mother was distracted owing to her love for her
然后 她 母亲 曾是 愣 欠款 到 她 爱 为了 她
['dɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

随后，她的母亲因为太爱女儿而分了神。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [keɪm] [ðeə(r)] ,
and so in course of time the king heard of it , and came there ,
和 所以 在 课程 的 时间 这 国王 听到 的 它 , 和 来了 那里 ,

于是，过了一段时间，国王听说了这件事，就来到了那里。

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst][æŋ'zaɪəti] .
and fell into a state of the utmost anxiety .
和 跌倒 进入 一个 状态 的 这 极致 焦虑 .

于是陷入了极度焦虑的状态。

[wen] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] — “ [ai] [nəʊ] [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]
When his daughter said to him — “ I know my husband has gone to the
什么时候 他的 女儿 说 到 他 — “ 我 知道 我的 丈夫 有 已消失 到 这
['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['semətri] ” — [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ðeə(r)] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
temple of the goddess outside the cemetery ” — the king went there in person .
寺庙 的 这 女神 外部 这 公墓 ” — 这 国王 去 那里 在 人 .

当他的女儿对他说：“我知道我的丈夫去了墓地外的女神庙”时，国王亲自去了那里。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] - [ðeə(r)] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['sɜːtʃɪŋ] ,
But he was not able to find Vidúshaka there in spite of all his searching ,
但 他 曾是 不是 有能力的 到 寻找 - 那里 在 尽管如此 的 全部 他的 搜索 ,

尽管他四处寻找，但始终没能在那里找到维杜沙卡。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'siːld] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
for he was concealed by virtue of the magic science of the Vidyádharí .
为了 他 曾是 暗 经过 美德 的 这 魔法 科学 的 这 - .

因为他借助维迪亚达里（Vidyádharí）的魔法科学而隐匿起来。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn][dɪ'speə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]
Then the king returned , and his daughter in despair determined to leave the
然后 这 国王 返回 , 和 他的 女儿 在 绝望 决定 到 离开 这
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

随后国王回来了，他的女儿绝望地决定抛弃尸体。

[bʌt; bət] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['maɪndɪd] , [sʌm; səm][waɪz][mæn] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed]
but while she was thus minded , some wise man came to her and said
但 尽管 她 曾是 因此 有思想 , 一些 明智的 男人 来了 到 她 和 说
[ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
this to her ;
这 到 她 ;

但就在她这样想的时候，一位智者来到她面前，对她说了这样一番话；

“	[duː; də]	[nɒt]	[fɪə(r)]	['eni]	[ˌmɪs'fɔːtʃuːn]	,
“	**Do**	**not**	**fear**	**any**	**misfortune**	**,**
“	做	不是	害怕	任何	不幸	,

不要害怕任何不幸，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	['hʌzbənd]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	[ɪz]	['lɪvɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	[ɒv; əv]	['hev(ə)nli]	[fə'lɪsəti]	,
for	**that**	**husband**	**of**	**thine**	**is**	**living**	**in**	**the**	**enjoyment**	**of**	**heavenly**	**felicity**	**,**
为了	那	丈夫	的	你的	是	活的	在	这	享受	的	天上	费利西蒂	,

因为你的丈夫正在享受天上的幸福。

[ænd; ənd]	[wɪl]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	[ðiː]	['ʃɔːtli]	.
and	**will**	**return**	**to**	**thee**	**shortly**	**.**
和	将要	返回	到	你	不久	.

稍后我会回来找你。

”	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[rɪ'teɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[laɪf]	,
”	**When**	**she**	**heard**	**that**	**,**	**the**	**princess**	**retained**	**her**	**life**	**,**
”	什么时候	她	听到	那	,	这	公主	保留	她	生活	,

“听到这话，公主保住了性命。”

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[kept]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbəndz]	[rɪ'tɜːn]	,
which	**was**	**kept**	**in**	**her**	**by**	**the**	**hope**	**of**	**her**	**husband's**	**return**	**,**
哪个	曾是	保留	在	她	经过	这	希望	的	她	丈夫的	返回	,

她心中一直怀着丈夫归来的希望。

[ðæt]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[diːp]	[ruːt]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	.
that	**had**	**taken**	**deep**	**root**	**in**	**her**	**heart**	**.**
那	有	已采取	深的	根	在	她	心	.

那件事已经在她心中深深扎根了。

[ðen]	,	[waɪl]	-	[wɒz; wəz]	['lɪvɪŋ]	[ðeə(r)]	,	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[frend]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	,	[nemd]	-	,	[keɪm]	[tuː; tə]	-	,
Then	**,**	**while**	**Vidúshaka**	**was**	**living**	**there**	**,**	**a**	**certain**	**friend**	**of**	**his**	**beloved**	**,**	**named**	**Yogeśvarí**	**,**	**came**	**to**	**Bhadrá**	**,**
然后	,	尽管	-	曾是	活的	那里	,	一个	肯定	朋友	的	他的	心爱	,	命名	-	,	来了	到	-	,

后来，当维杜沙卡住在那里的时候，他心爱之人的一位朋友，名叫约格什瓦里，来到了巴德拉。

[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	['siːkrət]	—	“	[maɪ]	[frend]	,
and	**said**	**to**	**her**	**in**	**secret**	**—**	**“**	**My**	**friend**	**,**
和	说	到	她	在	秘密	—	“	我的	朋友	,

然后她暗暗地对她说：“我的朋友，

[ðə; ði]	-	[ɑː(r); ə(r)]	['æŋgri]	[wɪð]	[juː; jʊ]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[juː; jʊ]	[lɪv; laɪv]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[mæn]	,
the	**Vidyádharas**	**are**	**angry**	**with**	**you**	**because**	**you**	**live**	**with**	**a**	**man**	**,**
这	-	是	生气的	和	你	因为	你	居住	和	一个	男人	,

持明者们生你的气，是因为你和男人住在一起。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[siːk]	[tuː; tə]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[æn; ən]	['ɪndʒəri]	,	['ðeəfɔː(r)]	[liːv]	[ðɪs]	[pleɪs]	.
and	**they**	**seek**	**to**	**do**	**you**	**an**	**injury**	**,**	**therefore**	**leave**	**this**	**place**	**.**
和	他们	寻找	到	做	你	一个	受伤	,	所以	离开	这	地方	.

他们想伤害你，所以离开这里。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['sɪti]	[kɔːld]	-	[ɒn]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['iːstən]	[siː]	,
There	**is**	**a**	**city**	**called**	**Kárkoṭaka**	**on**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**eastern**	**sea**	**,**
那里	是	一个	城市	称为	-	在	这	支撑	的	这	东	海	,

在东海沿岸有一座名叫卡尔科塔卡的城市，

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sæŋktifai] [striːm] [nemd] - , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ]
and beyond that there is a sanctifying stream named Śítodá , and after you
和 超过 那 那里 是 一个 神圣化 溪流 命名 - , 和 后 你
[krɒs] [ðæt] ,
cross that ,
叉 那 ,

再往前走，还有一条名为 Śítodá 的圣溪，过了这条溪流之后，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊntən] [nemd] [uː'daɪə] , - [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪdəz] ,
there is a great mountain named Udaya , 24 the land of the Siddhas ,
那里 是 一个 伟大的 山 命名 乌达亚 , - 这 土地 的 这 悉达多 ,

有一座名为乌达亚的大山，24 那是悉达多们的土地，

- [wɪtʃ] [ðə; ði] - [meɪ] [nɒt] [ɪn'veɪd] ; [gəʊ] [ðeə(r)] [ɪ'miːdiətli] ,
25 which the Vidyádharas may not invade ; go there immediately ,
- 哪个 这 - 可能 不是 入侵 ; 去 那里 立即地 ,

25 那里是持明者不可入侵的地方；立即前往那里，

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['mɔːt(ə)l] [huːm] [juː; jʊ] [liːv] [hɪə(r)] ,
and do not be anxious about the beloved mortal whom you leave here ,
和 做 不是 是 焦虑的 关于 这 心爱 凡人 谁 你 离开 这里 ,

不要为留在人间的挚爱亲人忧虑，

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [stɑːt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] ,
for before you start you can tell all this to him ,
为了 前 你 开始 你 能 告诉 全部 这 到 他 ,

在你开始之前，你可以把这一切都告诉他。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] ['dʒɜːni] [ðeə(r)] [wɪð] [spiːd] .
so that he shall be able afterwards to journey there with speed .
所以 那 他 将 是 有能力的 然后 到 旅行 那里 和 速度 .

这样他之后就能迅速前往那里。

” [wen] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [fɪə(r)] ,
” When her friend said this to her , Bhadrá was overcome with fear ,
” 什么时候 她 朋友 说 这 到 她 , - 曾是 克服 和 害怕 ,
[ænd; ənd] [ðəʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] - ,
and though attached to Vidúshaka ,
和 尽管 随附的 到 - ,

“当她的朋友对她说出这番话时，巴德拉感到恐惧万分，尽管她依恋维杜沙卡，

[ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [əd'vaɪzd] .
she consented to do as her friend advised .
她 同意 到 做 作为 她 朋友 建议 .

她同意按照朋友的建议去做。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [skiːm] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [prɒ'vɪdəntli] [geɪv] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [rɪŋ] ,
So she told her scheme to Vidúshaka , and providently gave him her ring ,
所以 她 讲述 她 方案 到 - , 和 谨慎地 给予 他 她 戒指 ,

于是她把自己的计划告诉了维杜沙卡，并且机智地把戒指给了他。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
and then disappeared at the close of the night .
和 然后 消失 在 这 关闭 的 这 夜晚 .

然后，在夜幕降临之际，他们消失了。

[ænd; ənd] - [ɪ'miːdiətli] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['empti] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
And Vidúshaka immediately found himself in the empty temple of the goddess ,
和 - 立即地 成立 他自己 在 这 空的 寺庙 的 这 女神 ,

于是，维杜沙卡立刻发现自己置身于空荡荡的女神神庙中。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] - [ænd; ənd][nəʊ] ['pæləs] .
in which he had been before , and no Bhadrá and no palace .
在 哪个 他 有 到过 前 , 和 不 - 和 不 宫殿 .

他以前去过的地方，既没有巴德拉，也没有宫殿。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [prə'djuːst] [baɪ] - ['mædʒɪk] [skɪl] , [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
Remembering the delusion produced by Bhadrá's magic skill , and beholding the ring ,
记住 这 错觉 生产 经过 - 魔法 技能 , 和 凝视 这 戒指 ,

回想起巴德拉的魔法技艺所带来的幻觉，并凝视着那枚戒指，

- [wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][ə; eɪ]['pærəksɪzəm][ɒv; əv][dɪ'speə(r)][ænd; ənd]['wʌndə(r)] .
Vidúshaka was overpowered by a paroxysm of despair and wonder .
- 曾是 实力悬殊 经过 一个 发作 的 绝望 和 想知道 .

维杜沙卡被一阵强烈的绝望和惊奇所淹没。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [-]
And remembering [137]
和 记住 [-]

并记住[137]

[hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [driːm] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , — “ [bɪ'fɔː(r)]
her speech as if it were a dream , he reflected , — “ Before
她 演讲 作为 如果 它 是 一个 梦 , 他 反映 , — “ 前

他回想着，她的演讲仿佛一场梦——“在……”

[ʃiː; ʃi] [left] , [ʃiː; ʃi] [ə'saɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] - ['raɪzɪŋ] ;
she left , she assigned as a place of meeting the mountain of the sun - rising ;
她 左边 , 她 分配 作为 一个 地方 的 会议 这 山 的 这 太阳 - 上升 ;

她离开了，她将日出之山作为相遇之地；

[səʊ][ai][mʌst; məst] ['kwɪkli] [gəʊ] [ðeə(r)] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] :
so I must quickly go there to find her :
所以 我 必须 迅速地 去 那里 到 寻找 她 :

所以我必须赶紧去那里找她：

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
but if I am seen by the people in this state ,
但 如果 我 是 已见 经过 这 人们 在 这 状态 ,

但如果我被这个州的人们看到，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [nɒt] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] : [səʊ][ai] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ]['strætədʒəm][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
the king will not let me go : so I will employ a stratagem in this matter ,
这 国王 将要 不是 让 我 去 : 所以 我 将要 采用 一个 策略 在 这 事情 ,

国王不会放我走，所以我将用计谋来解决这个问题。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [ə'kʌmplɪʃ] [maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
in order that I may accomplish my object .
在 命令 那 我 可能 完成 我的 目的 .

为了实现我的目标。

” [səʊ] [rɪ'flektɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [ə'sjuːmd] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [frɒm; frəm]
” So reflecting , the wise man assumed another appearance , and went out from
” 所以 反思 , 这 明智的 男人 假定 其他 外貌 , 和 去 出去 从
[ðæt] ['temp(ə)l] [wɪð] ['tætəd] [kləʊðz] ,
that temple with tattered clothes ,
那 寺庙 和 破烂 衣服 ,

于是，智者沉思片刻，换了身装束，身穿破烂的衣服，走出了那座寺庙。

[bɪ'graɪmd] [wɪð] [dʌst] , [ik'skleim] , “ [ɑː] - !
begrimed with dust , exclaiming , “ Ah Bhadrá !
肮脏的 和 灰尘 , 惊呼 , “ 啊 - !

浑身沾满灰尘，惊呼道：“啊，巴德拉！”

[ɑː] - !
Ah Bhadrá !
啊 - !

啊，巴德拉！

” [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] , [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ;
” And immediately the people , who lived in that place , beholding him , raised a shout ;
” 和 立即地 这 人们 , WHO 居住地 在 那 地方 , 凝视 他 , 提高 一个 喊 ;

“那地方的居民看见他，立刻欢呼起来；

“ [hɪə(r)][ɪz] - [faʊnd] !
“ Here is Vidúshaka found !
“ 这里 是 - 成立 !

“维杜沙卡找到了！”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
” And the king hearing of it came out from his palace in person ,
” 和 这 国王 听力 的 它 来了 出去 从 他的 宫殿 在 人 ,

“国王听见这事，就亲自从宫殿里出来。”

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] - [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] , [kən'dʌktɪŋ] [hɪm'self] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] ,
and seeing Vidúshaka in such a state , conducting himself like a madman ,
和 看到 - 在 这样的 一个 状态 , 进行 他自己 喜欢 一个 狂人 ,

看到维杜沙卡如此神情恍惚，举止如同疯子一般，

[hiː; hi][leɪd][həʊld][ɒn] [hɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
he laid hold on him and took him back to his palace .
他 铺设 抓住 在 他 和 采取 他 后退 到 他的 宫殿 .

他抓住他，把他带回了自己的宫殿。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [kə'nekʃənz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] , [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
When he was there , whatever his servants and connexions , who were full of affection , said to him ,
什么时候 他 曾是 那里 , 任何 他的 仆人 和 连接 , WHO 是 满的 的 感情 , 说 到 他 ,

当他在那里的时候，他那些充满爱意的仆人和亲属们对他说：

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['əʊnli][baɪ] [ik'skleim] , “ [ɑː] - !
he answered only by exclaiming , “ Ah Bhadrá !
他 回答 仅有的 经过 惊呼 , “ 啊 - !

他只是惊呼一声回答道：“啊，巴德拉！”

[ɑː] - !
Ah Bhadrá !
啊 - !

啊，巴德拉！

” [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'nɔɪntɪd] [wɪð] ['ʌŋgwənt] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] ,
” And when he was anointed with unguents prescribed by the physicians ,
” 和 什么时候 他 曾是 受膏者 和 药膏 规定 经过 这 医生 ,

“当他被涂抹上医生们所开的香膏时，

[hiː; hi]	[ɪ'miːdiətli]	[di'fail]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[wɪð]	[mʌtʃ]	['sɪndə(r)]	-	[dʌst]	;
he	**immediately**	**defiled**	**his**	**body**	**with**	**much**	**cinder**	**-**	**dust**	**;**
他	立即地	被玷污的	他的	身体	和	很多	煤渣	-	灰尘	;

他立即用大量的煤渣玷污了自己的身体;

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fuːd]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[lʌv]	['ɒfəd]	[tuː; tə]	[hɪm]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[hændz]	,
and	**the**	**food**	**which**	**the**	**princess**	**out**	**of**	**love**	**offered**	**to**	**him**	**with**	**her**	**own**	**hands**	**,**
和	这	食物	哪个	这	公主	出去	的	爱	提供	到	他	和	她	自己的	双手	,

还有公主出于爱意亲手呈给他的食物,

[hiː; hi]	['ɪnstəntli]	[θruː]	[daʊn]	[ænd; ənd]	['træmp(ə)ld]	['ʌndə(r)]	[fʊt]	.
he	**instantly**	**threw**	**down**	**and**	**trampled**	**under**	**foot**	**.**
他	即刻	扔	向下	和	践踏	在下面	脚	.

他立刻将人扔下，踩在脚下。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðɪs]	[kən'dɪʃn]	-	[rɪ'meɪnd]	[ðeə(r)]	[sʌm; səm]	[deɪz]	,	[wɪ'ðaʊt]	['teɪkɪŋ]	['ɪntrəst]	[ɪn]	['eniθɪŋ]	,
And	**in**	**this**	**condition**	**Vidúshaka**	**remained**	**there**	**some**	**days**	**,**	**without**	**taking**	**interest**	**in**	**anything**	**,**
和	在	这	状况	-	剩余	那里	一些	天	,	没有	采取	兴趣	在	任何事物	,

维杜沙卡就这样待了几天，对任何事都漠不关心。

['teərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[kləʊðz]	,	[ænd; ənd]	['pleɪɪŋ]	[ðə; ði]	['mædmən]	.
tearing	**his**	**own**	**clothes**	**,**	**and**	**playing**	**the**	**madman**	**.**
撕裂	他的	自己的	衣服	,	和	玩耍	这	狂人	.

他撕扯自己的衣服，装疯卖傻。

[ænd; ənd]	-	[θɔːt]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	;	“	[hɪz; ɪz]	[kən'dɪʃn]	[ɪz]	[pɑːst]	[kjʊə(r)]	,
And	**Ádityasena**	**thought**	**to**	**himself**	**;**	**“**	**His**	**condition**	**is**	**past**	**cure**	**,**
和	-	想法	到	他自己	;	“	他的	状况	是	过去的	治愈	,

阿迪亚塞纳心想：“他的病情已经无法治愈了。”

[səʊ]	[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	['tɔːtʃərɪŋ]	[hɪm]	?
so	**what**	**is**	**the**	**use**	**of**	**torturing**	**him**	**?**
所以	什么	是	这	使用	的	酷刑	他	?

那么折磨他有什么用呢?

[hiː; hi]	[meɪ]	[pə'hæps]	[daɪ]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['gɪlti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	-	,
He	**may**	**perhaps**	**die**	**,**	**and**	**then**	**I**	**should**	**be**	**guilty**	**of**	**the**	**death**	**of**	**a**	**Bráhman**	**,**
他	可能	也许	死	,	和	然后	我	应该	是	有罪的	的	这	死亡	的	一个	-	,

他或许会死，那样我就犯了杀害婆罗门的罪过。

[ˌweər'æz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[rəum]	[ə'baʊt]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[wɪl]	,	[hiː; hi]	[meɪ]	['pɒsəbli]	[rɪ'kʌvə(r)]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	.
whereas	**if**	**he**	**roams**	**about**	**at**	**his**	**will**	**,**	**he**	**may**	**possibly**	**recover**	**in**	**course**	**of**	**time**	**.**
然而	如果	他	漫游	关于	在	他的	将要	,	他	可能	可能	恢复	在	课程	的	时间	.

而如果他能自由自在地四处游荡，他或许会在一段时间后恢复过来。

”	[səʊ]	[hiː; hi]	[let]	[hɪm]	[gəʊ]	.
”	**So**	**he**	**let**	**him**	**go**	**.**
”	所以	他	让	他	去	.

于是他放了他。

[ðen] [ðə; ði][ˈhɪərəʊ] - , [ˈbiːɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rəʊm] [weə(r)] [hiː; hi] [laɪkt] ,
Then the hero Vidúshaka , being allowed to roam where he liked ,
然后 这 英雄 - , 存在 允许 到 漫游 在哪里 他 喜欢 ,
然后，英雄维杜沙卡被允许自由漫游，

[set] [aʊt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈleʒə(r)] [tuː; tə][faɪnd] - , [ˈteɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [rɪŋ] .
set out the next day at his leisure to find Bhadrá , taking with him the ring .
放 出去 这 下一个 天 在 他的 闲暇 到 寻找 - , 采取 和 他 这 戒指 .
第二天，他悠闲地出发去寻找巴德拉，并带上了戒指。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ˈdʒɜːrnid] [ɒn] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [iːst] ,
And as he journeyed on day by day towards the East ,
和 作为 他 旅程 在 天 经过 天 向 这 东方 ,
于是，他日复一日地向东方进发，

[hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [nemd] Pauṇḍravardhana26 , [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz]
he at last reached a city named Pauṇḍravardhana26 , which lay in his way as
他 在 最后的 达到 一个 城市 命名 Pauṇḍravardhana26 , 哪个 躺 在 他的 方式 作为
[hiː; hi] [ˈtrævld] [ɒn] ;
he travelled on ;
他 旅行 在 ;
他最终到达了一座名为 Pauṇḍravardhana26 的城市，这座城市正好挡住了他继续前行的路；

[ðeə(r)][hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][eɪdʒd] - [ˈwʊmən] , [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə]
there he entered the house of a certain aged Bráhman woman , saying to
那里 他 进入 这 房子 的 一个 肯定 老年人 - 女士 , 说 到
[hɜː(r); hə(r)] — “ [ˈmʌðə(r)] ,
her — “ Mother ,
她 — “ 母亲 ,
他走进一位年长的婆罗门妇女的家，对她说：“母亲，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [stɒp] [hɪə(r)][wʌn] [naɪt] .
I wish to stop here one night .
我 希望 到 停止 这里 一 夜晚 .
我希望在这里停留一晚。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈlɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] [entəˈteɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] , [ʃiː; ʃi]
” And she gave him a lodging and entertained him , and shortly after , she
” 和 她 给予 他 一个 住宿 和 娱乐 他 , 和 不久 后 , 她
[ɐpɹˈəʊtʃt] [hɪm] ,
approached him ,
接近 他 ,
于是她给他提供住处，款待他；不久之后，她就接近了他。

[fʊl] [ɒv; əv] [ˈɪnwəd] [ˈsɒrəʊ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] — “ [maɪ] [sʌn] , [ai] [ˌhɪəˈbaɪ] [gɪv] [ðiː] [ɔːl] [ðɪs]
full of inward sorrow , and said to him — “ My son , I hereby give thee all this
满的 的 向内 悲哀 , 和 说 到 他 — “ 我的 儿子 , 我 特此 给 你 全部 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
她内心充满悲伤，对他说：“我的孩子，我把这房子都给你，

[ˈðeəfɔː(r)] [rɪˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [sɪns] [ai] [ˈkænɒt] [naʊ] [lɪv; laɪv] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .
therefore receive it , since I cannot now live any longer .
所以 收到 它 , 自从 我 不能 现在 居住 任何 更长 .
因此，请收下它吧，因为我已无法继续活下去了。

” [hiː; hi] , [əˈstɒnɪʃt] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [spiːk] [ðʌs] ?
” He , astonished , said to her — “ Why do you speak thus ?
” 他 , 惊讶 , 说 到 她 — “ 为什么 做 你 说话 因此 ?
他惊讶地对她说：“你为什么这样说话？”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] — “ ['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] , ” [ænd; ənd][səʊ] [kən'tɪnjuːd]
” Then she said — “ Listen , I will tell you the whole story , ” and so continued
” 然后 她 说 — “ 听 , 我 将要 告诉 你 这 所有的 故事 , ” 和 所以 持续
[æz; əz] ['fɒləʊz] — “ [maɪ] [sʌn] ,
as follows — “ My son ,
作为 跟随 — “ 我的 儿子 ,

然后她说——“听着，我会把整个故事告诉你，”然后她继续说道——“我的儿子，

[ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] [ˌdɛvə'siːnə] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [wʌn]
in this city there is a king named Devasena , and to him there was born one
在 这 城市 那里 是 一个 国王 命名 德瓦塞纳 , 和 到 他 那里 曾是 出生 一
['dɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

这座城市里有一位名叫德瓦塞纳的国王，他有一个女儿。

[ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
the ornament of the earth .
这 装饰品 的 这 地球 .

大地的装饰。

[ðə; ði] [ə'fekʃənət] [kɪŋ] [sed] — - [ai][hæv; həv] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [əb'teɪnd] [ðɪs] [wʌn] ['dɔːtə(r)] - ,
The affectionate king said — ' I have with difficulty obtained this one daughter ' ,
这 亲热 国王 说 — - 我 有 和 困难 获得 这 一 女儿 - ,

慈爱的国王说：“我费尽周折才得到这个女儿。”

— [səʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - . -
— so he gave her the name of Duḥkalabdhiká . 27
— 所以 他 给予 她 这 姓名 的 - . -

于是他给她取名为杜卡拉布迪卡（Duḥkalabdhiká）。27

“ [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] ,
“ In course of time when she had grown up ,
“ 在 课程 的 时间 什么时候 她 有 生长 向上 ,

“随着时间的推移，当她长大成人后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ,
the king gave her in marriage to the king of Kachchhapa ,
这 国王 给予 她 在 婚姻 到 这 国王 的 - ,

国王将她嫁给了卡奇哈帕国王。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] .
whom he had brought to his own palace .
谁 他 有 带来 到 他的 自己的 宫殿 .

他把这些人带到了自己的宫殿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ['entəd] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪd] ,
The king of Kachchhapa entered at night the private apartments of his bride ,
这 国王 的 - 进入 在 夜晚 这 私人的 公寓 的 他的 新娘 ,

卡奇哈帕国王在夜里潜入了新娘的私人寝宫。

[ænd; ənd] [daɪd] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] ['entəd] [ðem; ðəm] .
and died the very first time he entered them .
和 死亡 这 非常 第一的 时间 他 进入 他们 .

他第一次进入其中就死了。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [mʌtʃ] [dɪ'strest] , [ə'gen] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [kɪŋ]
Then the king much distressed , again gave his daughter in marriage to another king
然后 这 国王 很多 苦恼 , 再次 给予 他的 女儿 在 婚姻 到 其他 国王
; [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [-]
; he also [138]
; 他 还 [-]

于是国王非常痛苦，又把女儿嫁给了另一个国王；他还[138]

['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] way28 :
perished in the same way28 :
遇难 在 这 相同的 way28 :

以同样的方式死去28:

[ænd; ənd] [wen] [θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri]
and when through fear of the same fate other kings did not wish to marry
和 什么时候 通过 害怕 的 这 相同的 命运 其他 国王 做过 不是 希望 到 结婚
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

其他国王因为害怕遭遇同样的命运，都不愿娶她为妻。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] — - [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [tɜːn]
the king gave this order to his general — ' You must bring a man in turn
这 国王 给予 这 命令 到 他的 一般的 — - 你 必须 带来 一个 男人 在 转动
[frɒm; frəm] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [haʊs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
from every single house in this country ,
从 每一个 单身的 房子 在 这 国家 ,

国王向他的将军下达了这样的命令——“你必须依次从这个国家的每一户人家中带回一名男子，

[səʊ] [ðæt] [wʌn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'plaɪd] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] - [ɔː(r)]
so that one shall be supplied every day , and he must be a Bráhman or
所以 那 一 将 是 供应 每一个 天 , 和 他 必须 是 一个 - 或者
[ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] .
a Kshatriya .
一个 刹帝利 .

以便每天都能得到一份供给，而这个人必须是婆罗门或刹帝利。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði][mæn] ,
And after you have brought the man ,
和 后 你 有 带来 这 男人 ,

当你把那个人带来之后，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kɔːz] [hɪm] [tuː; tə]['entə(r)][baɪ] [naɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ɒv; əv][maɪ] ['dɔːtə(r)] ;
you must cause him to enter by night into the apartment of my daughter ;
你 必须 原因 他 到 进入 经过 夜晚 进入 这 公寓 的 我的 女儿 ;

你必须让他夜间进入我女儿的公寓；

[let] [juː 'es] [siː] [haʊ] ['meni] [wɪl] ['perɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] .
let us see how many will perish in this way , and how long it will go on .
让 我们 看 如何 许多 将要 沦 在 这 方式 , 和 如何 长的 它 将要 去 在 .

让我们看看有多少人会因此丧命，以及这种情况会持续多久。

[huː'evə(r)] [ɪ'skeɪps] [ʃæl; ʃəl] ['ɑːftəwədz] [bɪ'kʌm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l]
Whoever escapes shall afterwards become her husband ; for it is impossible
谁 逃脱 将 然后 变得 她 丈夫 ; 为了 它 是 不可能的
[tuː; tə][bɑː(r)][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [feɪt] ,
to bar the course of fate ,
到 酒吧 这 课程 的 命运 ,

凡是逃脱者，日后都将成为她的丈夫；因为命运的安排是无法阻挡的。

[huːz] [ˌdispen'seiʃən] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'stɪəriəs] .
whose dispensations are mysterious .
谁 豁免 是 神秘 .

其特权神秘莫测。

- [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
' The general , having received this order from the king ,
- 这 一般的 , 拥有 已收到 这 命令 从 这 国王 ,

将军接到国王的命令后，

[brɪŋz] [ə; eɪ][mæn] ['evri] [deɪ] [tɜːn] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] ['evri] [haʊs] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
brings a man every day turn about from every house in this city ,
带来 一个 男人 每一个 天 转动 关于 从 每一个 房子 在 这 城市 ,

每天都会有一个人从这座城市的每家每户走出来，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [men] [hæv; həv] [met] [ðeə(r)] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ɒv; əv]
and in this way hundreds of men have met their death in the apartment of
和 在 这 方式 数百 的 男人 有 遇见 他们的 死亡 在 这 公寓 的
[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
the princess .
这 公主 .

就这样，数百名男子在公主的公寓里丧命。

[naʊ] [ai] , [huːz] ['merɪts] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [laɪf] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] , [hæv; həv][wʌn] [sʌn]
Now I , whose merits in a former life must have been deficient , have one son
现在 我 , 谁 优点 在 一个 以前的 生活 必须 有 到过 不足 , 有 一 儿子
[hɪə(r)] ;
here ;
这里 ;

如今我，前世功德不足，今生只有一个儿子；

[hɪz; ɪz] [tɜːn] [hæz; həz][tuː; tə] - [deɪ] [ə'raɪvd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [deθ] ;
his turn has to - day arrived to go to the palace to meet his death ;
他的 转动 有 到 - 天 到达的 到 去 到 这 宫殿 到 见面 他的 死亡 ;

今天轮到他去宫殿迎接死亡了；

[ænd; ənd][ai] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [hɪm] [mʌst; məst][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
and I being deprived of him must to - morrow enter the fire .
和 我 存在 被剥夺的 的 他 必须 到 - 明天 进入 这 火 .

而我，失去了他，明天就必须下火刑。

['ðeəfɔː(r)] , [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ə'laɪv] , [ai] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['wɜːði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
Therefore , while I am still alive , I give to you , a worthy object ,
所以 , 尽管 我 是 仍然 活 , 我 给 到 你 , 一个 值得 目的 ,

因此，趁我还活着，我将一件珍贵的物品赠予你。

[ɔːl][maɪ] [haʊs] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hænd] ,
all my house with my own hand ,
全部 我的 房子 和 我的 自己的 手 ,

房子都是我自己亲手盖的。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [maɪ][lɒt] [meɪ] [nɒt] [ə'gen] [biː; bi] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪn][maɪ][nekst] [bɜːθ] .
in order that my lot may not again be unfortunate in my next birth .
在 命令 那 我的 很多 可能 不是 再次 是 不幸 在 我的 下一个 出生 .

为了避免来世再次遭遇不幸。

" [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['rezəluːt] - ['ɑːnsə(r)d] ; " [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [həʊl]
" When she had said this , the resolute Vidúshaka answered ; " If this is the whole
" 什么时候 她 有 说 这 , 这 坚决 - 回答 ; " 如果 这 是 这 所有的
['mætə(r)] ,
matter ,
事情 ,

“她说完这话后，意志坚定的维杜沙卡回答说：‘如果事情就是这样，

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'spɒndənt] , ['mʌðə(r)] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [ðeə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] , [let] [jɔː(r); jə(r)] ['əʊnli] [sʌn]
do not be despondent , mother , I will go there to - day , let your only son
做 不是 是 沮丧的 , 母亲 , 我 将要 去 那里 到 - 天 , 让 你的 仅有的 儿子
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

母亲，请不要灰心，我今天就去那里，让你的独子活下去。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [fiːl] ['eni] [kəˌmɪzə'reɪʃn] [wɪð] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
And do not feel any commiseration with regard to me ,
和 做 不是 感觉 任何 怜悯 和 看待 到 我 ,

不要对我抱有任何同情心。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [jɔː'self] — - [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [mænz] [deθ] ?
so as to say to yourself — ' Why should I be the cause of this man's death ?
所以 作为 到 说 到 你自己 — - 为什么 应该 我 是 这 原因 的 这 男人的 死亡 ?

这样你就会问自己——“我为什么要成为这个人死亡的原因？”

- — [fɔː(r); fə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ai] [pə'zes] [ai] [rʌn] [nəʊ] [rɪsk] [baɪ]['ɡəʊɪŋ] [ðeə(r)] .
' — for owing to the magical power which I possess I run no risk by going there .
- — 为了 欠款 到 这 神奇 力量 哪个 我 具有 我 跑步 不 风险 经过 去 那里 .

“——因为我拥有魔法力量，去那里没有任何风险。”

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðæt] - ['wʊmən] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
” When Vidúshaka had said this , that Bráhman woman said to him ,
” 什么时候 - 有 说 这 , 那 - 女士 说 到 他 ,

“当维杜沙卡说完这番话时，那婆罗门女子对他说：

“ [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ɡɒd] [kʌm] [hɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['vɜːtʃuː] , [səʊ] [kɔːz] [ˌem 'iː] ,
“ Then you must be some god come here as a reward for my virtue , so cause me ,
“ 然后 你 必须 是 一些 上帝 来 这里 作为 一个 报酬 为了 我的 美德 , 所以 原因 我 ,

“那么你一定是位神明，为了奖赏我的美德而来到这里，所以请你原谅我。”

[maɪ] [sʌn] , [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [laɪf] , [ænd; ənd] [jɔː'self] [tuː; tə] [ɡeɪn] [fə'lɪsəti] .
my son , to recover life , and yourself to gain felicity .
我的 儿子 , 到 恢复 生活 , 和 你自己 到 获得 费利西蒂 .

我的儿子，愿你重获新生；你也将获得幸福。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] ,
” When she had expressed her approval of his project in these words ,
” 什么时候 她 有 表达 她 赞同 的 他的 项目 在 这些 字 ,

“当她用这些话表达了对他的项目的赞同时，

[hiː; hi] [went] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
he went in the evening to the apartment of the princess ,
他 去 在 这 晚上 到 这 公寓 的 这 公主 ,

晚上他去了公主的公寓。

[tə'ɡeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm] .
together with a servant appointed by the general to conduct him .
一起 和 一个 仆人 任命 经过 这 一般的 到 执行 他 .

还有一名由将军指派的仆人陪同他。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [flʌʃt] [wɪð] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [juːθ] ,
There he beheld the princess flushed with the pride of youth ,
那里 他 观看 这 公主 酡 和 这 自豪 的 青年 ,

他看到公主脸上洋溢着青春的骄傲，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kriːpə(r)] [wei] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [ə'bʌndənt] ['flaʊəz] [ðæt] [hæd; həd]
like a creeper weighed down with the burden of its abundant flowers that had
喜欢 一个 苦力怕 称重 向下 和 这 负担 的 它是 丰富 花朵 那 有
[nɒt] [jet] [biːn] ['gæðəd] .
not yet been gathered .
不是 然而 到过 聚集 .

就像一株藤蔓，被自己尚未采摘的繁盛花朵压得喘不过气来。

[ə'kɔːdɪŋli] , [wen] [naɪt] [keɪm] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [bed] , [ænd; ənd] -
Accordingly , when night came , the princess went to her bed , and Vidúshaka
因此 , 什么时候 夜晚 来了 , 这 公主 去 到 她 床 , 和 -
[rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənt] ,
remained awake in her apartment ,
剩余 醒 在 她 公寓 ,

于是，夜幕降临之时，公主便上床睡觉了，而维杜沙卡则留在自己的房间里彻夜未眠。

['həʊldɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [gɒd] , [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]
holding in his hand the sword of the Fire - god , which came to him with a
保持 在 他的 手 这 剑 的 这 火 - 上帝 , 哪个 来了 到 他 和 一个
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

他手中握着火神之剑，这把剑是他心中所想。

['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ai] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [slei] [men] [hɪə(r)] .
saying to himself , “ I will find out who it is that slays men here .
说 到 他自己 , “ 我 将要 寻找 出去 WHO 它 是 那 杀戮 男人 这里 .

他心想：“我一定要查出是谁在这里杀人。”

” [ænd; ənd] [wen] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'sliːp] ,
” And when people were all asleep ,
” 和 什么时候 人们 是 全部 睡着了 ,

“当大家都睡着的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] - ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [weə(r)] [ðə; ði]
he saw a terrible Rákshasa coming from the side of the apartment where the
他 锯 一个 糟糕的 - 未来 从 这 边 的 这 公寓 在哪里 这
['entrəns] [wɒz; wəz] ,
entrance was ,
入口 曾是 ,

他看到一个可怕的罗刹从公寓入口那一侧走出来。

['hævɪŋ] [fɜːst] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ;
having first opened the door ;
拥有 第一的 打开 这 门 ;

首先打开门；

[ænd; ənd] [ðə; ði] - ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [stretʃt] ['fɔːwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm]
and the Rákshasa standing at the entrance stretched forward into the room
和 这 - 常设 在 这 入口 拉伸 向前 进入 这 房间
[æn; ən] [ɑːm] ,
an arm ,
一个 手臂 ,

站在门口的罗刹伸出一只手臂进入房间，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [swɪft] [wɒnd] [ɒv; əv] [deθ] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [men] .
which had been the swift wand of Death to hundreds of men .
哪个 有 到过 这 迅速 魔杖 的 死亡 到 数百 的 男人 .

它曾是数百名男子的死神之杖。

[bʌt; bət]	-	[ɪn]	[rɒθ]	['sprɪŋɪŋ]	['fɔːwəd]	,
But	**Vidúshaka**	**in**	**wrath**	**springing**	**forward**	**,**
但	-	在	愤怒	弹簧	向前	,

但维杜沙卡怒不可遏，冲了上前去，

[kʌt]	[ɒf]	['sʌd(ə)nli]	[ðə; ði]	[ɑːm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[wɪð]	[wʌn]	[strəʊk]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sɒːd]	.	-
cut	**off**	**suddenly**	**the**	**arm**	**of**	**the**	**Rákshasa**	**with**	**one**	**stroke**	**of**	**his**	**sword**	**.**	**29**
切	离开	突然	这	手臂	的	这	-	和	一	中风	的	他的	剑	.	-

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[ɪ'miːdiətli]	[fled]	[ə'weɪ]	[θruː]	[	-	]
And	**the**	**Rákshasa**	**immediately**	**fled**	**away**	**through**	**[**	**139**	**]**
和	这	-	立即地	逃亡	离开	通过	[	-	]

他突然一剑砍断了罗刹的手臂。29 罗刹立刻逃走了[139]

[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɪk'siːdɪŋ]	['vælə(r)]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[ɑːm]	,	['nevə(r)]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːn]	.
fear	**of**	**his**	**exceeding**	**valour**	**,**	**with**	**the**	**loss**	**of**	**one**	**arm**	**,**	**never**	**again**	**to**	**return**	**.**
害怕	的	他的	超过	勇气	,	和	这	损失	的	一	手臂	,	绝不	再次	到	返回	.

人们畏惧他过人的英勇，尽管失去了一只手臂，却再也无法回来。

[wen]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ə'wəʊk]	,	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[s'ɛvəd]	[ɑːm]	['laɪɪŋ]	[ðeə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]
When	**the**	**princess**	**awoke**	**,**	**she**	**saw**	**the**	**severed**	**arm**	**lying**	**there**	**,**	**and**	**she**	**was**
什么时候	这	公主	醒来	,	她	锯	这	切断	手臂	说谎	那里	,	和	她	曾是

['terɪfaɪd]	,
terrified	**,**
恐惧	,

公主醒来时，看到断臂躺在那里，吓坏了。

[dɪ'laɪtɪd]	[ænd; ənd]	[ə'stɒnɪʃt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	.
delighted	**and**	**astonished**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
高兴极了	和	惊讶	在	这	相同的	时间	.

既欣喜又惊讶。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ˌdɛvə'siːnə]	[sɔː]	[ðə; ði]	[ɑːm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
And	**in**	**the**	**morning**	**the**	**king**	**Devasena**	**saw**	**the**	**arm**	**of**	**the**	**Rákshasa**	**,**
和	在	这	早晨	这	国王	德瓦塞纳	锯	这	手臂	的	这	-	,

清晨，国王提婆塞那看到了罗刹的手臂。

[wɪtʃ]	[hæd; həd]	['fɔːlən]	[daʊn]	['ɑːftə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[kʌt]	[ɒf]	,	['laɪɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]
which	**had**	**fallen**	**down**	**after**	**it**	**was**	**cut**	**off**	**,**	**lying**	**at**	**the**	**door**	**of**	**his**
哪个	有	倒下	向下	后	它	曾是	切	离开	,	说谎	在	这	门	的	他的

['dɔːtərz]	[ə'pɑːtmənts]	;
daughter's	**apartments**	**;**
女儿的	公寓	;

被砍断后掉落在他女儿公寓门口；

[ɪn]	[ðɪs]	[wei]	-	,
in	**this**	**way**	**Vidúshaka**	**,**
在	这	方式	-	,

就这样，维杜沙卡

[æz; əz]	[ɪf]	[tuː; tə]	[seɪ]	“	[ˌhens'fɔːθ]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[men]	[mʌst; məst]	['entə(r)]	[hɪə(r)]	”	—	['fɑːsənd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]
as	**if**	**to**	**say**	**“**	**Henceforth**	**no**	**other**	**men**	**must**	**enter**	**here**	**”**	**—**	**fastened**	**the**	**door**
作为	如果	到	说	“	今后	不	其他	男人	必须	进入	这里	”	—	系紧	这	门

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[bɑː(r)]	.	-	[ə'kɔːdɪŋli]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪtɪd]	[kɪŋ]	[geɪv]	[tuː; tə]
as	**it**	**were**	**with**	**a**	**long**	**bar**	**.**	**30**	**Accordingly**	**the**	**delighted**	**king**	**gave**	**to**
作为	它	是	和	一个	长的	酒吧	.	-	因此	这	高兴极了	国王	给予	到

-	,
Vidúshaka	**,**
-	,

仿佛在说“从此以后，任何人都不得入内”，他用一根长棍将门闩上了。30 于是，欣喜若狂的国王将……赐予维杜沙卡。

[huː]	[pə'zest]	[ðɪs]	[dɪ'vaɪn]	['paʊə(r)]	,	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[mʌtʃ]	[welθ]	;
who	possessed	this	divine	power	,	his	daughter	and	much	wealth	;
WHO	拥有	这	神圣的	力量	,	他的	女儿	和	很多	财富	;

拥有这种神力的人，他的女儿和大量财富；

[ænd; ənd]	-	[dwelt]	[ðeə(r)]	[sʌm; səm]	[deɪz]	[wɪð]	[ðɪs]	[feə(r)]	[wʌn]	,
and	Vidúshaka	dwelt	there	some	days	with	this	fair	one	,
和	-	居住	那里	一些	天	和	这	公平的	一	,

维杜沙卡和这位美丽的女子在那里住了几天。

[æz; əz]	[ɪf]	[wɪð]	[prɒ'sperəti]	[ɪn'kɑːnət]	[ɪn]	['bɒdɪli]	[fɔːm]	.
as	if	with	prosperity	incarnate	in	bodily	form	.
作为	如果	和	繁荣	体现	在	身体上的	形式	.

仿佛繁荣化身为人。

[bʌt; bət]	[wʌn]	[deɪ]	[hiː; hi]	[left]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[waɪl]	[ə'sliːp]	,
But	one	day	he	left	the	princess	while	asleep	,
但	一	天	他	左边	这	公主	尽管	睡着了	,

但有一天，他趁公主熟睡时离开了她。

[ænd; ənd]	[set]	[aʊt]	[æt; ət]	[naɪt]	[ɪn]	[heɪst]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[hɪz; ɪz]	-	.
and	set	out	at	night	in	haste	to	find	his	Bhadrá	.
和	放	出去	在	夜晚	在	匆忙	到	寻找	他的	-	.

于是，他连夜匆匆出发，去寻找他的巴德拉。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ə'flɪktɪd]	[æt; ət]	[nɒt]	['siːɪŋ]	[hɪm]	,
And	the	princess	in	the	morning	was	afflicted	at	not	seeing	him	,
和	这	公主	在	这	早晨	曾是	受苦的	在	不是	看到	他	,

清晨，公主因见不到他而忧心忡忡。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['kʌmfət]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'tɜːn]	.
but	she	was	comforted	by	her	father	with	the	hope	of	his	return	.
但	她	曾是	安慰	经过	她	父亲	和	这	希望	的	他的	返回	.

但父亲的安慰让她燃起了希望，盼望着父亲的归来。

-	['dʒɜːnɪɪŋ]	[ɒn]	[deɪ]	[baɪ]	[deɪ]	,
Vidúshaka	journeying	on	day	by	day	,
-	旅程	在	天	经过	天	,

Vidúshaka 日复一日地旅行，

[æt; ət]	[lɑːst]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	[nɒt]	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['iːstən]	[siː]	.
at	last	reached	the	city	of	Támraliptá	not	far	from	the	eastern	sea	.
在	最后的	达到	这	城市	的	-	不是	远的	从	这	东	海	.

最终到达了距离东海不远的塔姆拉利普塔城。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[dʒɔɪnd]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['mɜːtʃənt]	,	[nemd]	-	[huː]	[dɪ'zaɪəd]	[tuː; tə]	[krɒs]	[ðə; ði]	[siː]	.
There	he	joined	himself	to	a	certain	merchant	,	named	Skandhadása	who	desired	to	cross	the	sea	.
那里	他	加入	他自己	到	一个	肯定	商人	,	命名	-	WHO	想要的	到	叉	这	海	.

在那里，他加入了一个名叫斯坎达达萨的商人的队伍，这个商人想要渡海。

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['kʌmpəni]	,	[ɪm'bɑːrkɪŋ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[ʃɪp]	['leɪdn]	[wɪð]	[mʌtʃ]	[welθ]	[bɪ'lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	,
In	his	company	,	embarking	on	a	ship	laden	with	much	wealth	belonging	to	the	merchant	,
在	他的	公司	,	启程	在	一个	船	满载	和	很多	财富	属于	到	这	商人	,

在他的陪伴下，他们登上了一艘满载商人巨额财富的船只，

[hiː; hi] [set] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [pɑːθ] .
he set out on the ocean path .
他 放 出去 在 这 海洋 小路 .

他踏上了沿海之路。

[ðen] [ðæt] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,
Then that ship was stopped suddenly when it had reached the middle of the ocean ,
然后 那 船 曾是 停止 突然 什么时候 它 有 达到 这 中间 的 这 海洋 ,

然后，当那艘船到达大洋中央时，突然停了下来。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [held] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] .
as if it were held by something .
作为 如果 它 是 握住 经过 某物 .

仿佛被什么东西固定住了一样。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [muːv] , [ðəʊ] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [prə'pɪʃieɪtɪd] [wɪð] ['dʒuːəlz] ,
And when it did not move , though the sea was propitiated with jewels ,
和 什么时候 它 做过 不是 移动 , 尽管 这 海 曾是 安抚 和 珠宝 ,

即使以珠宝祭祀大海，它依然纹丝不动。

[ðæt] ['mɜːtʃənt] - ['biːɪŋ] [griːvd] , [sed] [ðɪs] : “ [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [rɪ'liːsiz] [ðɪs] [ʃɪp] [ɒv; əv] [maɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'teɪnd] ,
that merchant Skandhadása being grieved , said this : “ Whosoever releases this ship of mine which is detained ,
那 商人 - 存在 伤心 , 说 这 : “ 无论谁 发布 这 船 的 矿 哪个 是 被拘留 ,

那位商人斯坎达达萨悲痛欲绝，说道：“凡释放我这艘被扣押的船的人，

[tuː; tə] [hɪm] [ai] [wɪl] [gɪv] [hɑːf] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [welθ] [ænd; ənd] [maɪ] ['dɔːtə(r)] .
to him I will give half of my own wealth and my daughter .
到 他 我 将要 给 一半 的 我的 自己的 财富 和 我的 女儿 .

我将把我一半的财产和我的女儿都给他。

” [ðə; ði] ['rezəluːt] - [s'əʊld] - , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [sed] ,
” The resolute - souled Vidúshaka , when he heard that , said ,
” 这 坚决 - 有灵魂的 - , 什么时候 他 听到 那 , 说 ,

”意志坚定的维杜沙卡听到这话后说道：

“ [ai] [wɪl] [dɪ'send] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ I will descend into the water of the sea and search it ,
“ 我 将要 下降 进入 这 水 的 这 海 和 搜索 它 ,

“我要下到海里去，搜寻它，

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [set] [friː] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðɪs] [ʃɪp] [ɒv; əv] [jɔːz] [wɪtʃ] [ɪz] [stɒpt] :
and I will set free in a moment this ship of yours which is stopped :
和 我 将要 放 自由的 在 一个 片刻 这 船 的 你的 哪个 是 停止 :

我马上就会解救你这艘搁浅的船：

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [sə'pɔːt] [ˌem 'iː] [baɪ] [rəʊps] ['fɑːsənd] [raʊnd] [maɪ] ['bɒdi] .
but you must support me by ropes fastened round my body .
但 你 必须 支持 我 经过 绳索 系紧 圆形的 我的 身体 .

但你们必须用绳子绑住我的身体来支撑我。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [set] [friː] ,
And the moment the ship is set free ,
和 这 片刻 这 船 是 放 自由的 ,

而当船只脱离束缚的那一刻，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [drɔː] [ˌem 'iː] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [baɪ][ðə; ði] [sə'pɔːtɪŋ] [rəʊps] .
you must draw me up out of the midst of the sea by the supporting ropes .
你 必须 画 我 向上 出去 的 这 中间 的 这 海 经过 这 支持 绳索 .

你必须用绳索把我从海中央拉上来。

" [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['welkəm] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [ɑːskt] ,
" The merchant welcomed his speech with a promise to do what he asked ,
" 这 商人 欢迎 他的 演讲 和 一个 承诺 到 做 什么 他 问 ,

商人欣然接受了他的请求，并承诺会照办。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪəzmən] [baʊnd] [rəʊps] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ɑːmpɪts] .
and the steersmen bound ropes under his armpits .
和 这 舵手 边界 绳索 在下面 他的 腋窝 .

舵手们将绳子绑在他的腋下。

[sə'pɔːrtɪd] [ɪn] [ðæt] [wei] - [dɪ'sendɪd] [ɪn][ðə; ði] [siː] ;
Supported in that way Vidúshaka descended in the sea ;
有 在 那 方式 - 下降 在 这 海 ;

就这样，维杜沙卡下到了海里；

[ə; eɪ] [breɪv] [mæn]['nevə(r)] [di'spɒnd] [wen] [ðə; ði]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
a brave man never desponds when the moment for action has arrived .
一个 勇敢的 男人 绝不 沮丧 什么时候 这 片刻 为了 行动 有 到达的 .

勇敢的人在行动的时刻绝不会气馁。

[səʊ] ['teɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [gɒd] , [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]
So taking in his hand the sword of the Fire - god , that came to him with a
所以 采取 在 他的 手 这 剑 的 这 火 - 上帝 , 那 来了 到 他 和 一个
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

于是，他拿起手中的火神之剑，心中浮现出一个念头。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] .
the hero descended into the midst of the sea under the ship .
这 英雄 下降 进入 这 中间 的 这 海 在下面 这 船 .

英雄乘船潜入海中。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ə'sliːp] ,
And there he saw a giant asleep ,
和 那里 他 锯 一个 巨大的 睡着了 ,

他看到一个巨人正在睡觉，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ][hɪz; ɪz][leg] .
and he saw that the ship was stopped by his leg .
和 他 锯 那 这 船 曾是 停止 经过 他的 腿 .

他发现船被他的腿挡住了。

[səʊ][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz][leg] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
So he immediately cut off his leg with his sword ,
所以 他 立即地 切 离开 他的 腿 和 他的 剑 ,

于是他立刻用剑砍断了自己的腿。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ʃɪp] [muːvd] [ɒn] [friːd] [frɒm; frəm][ɪts] [ɪm'pedɪmənt] . - [wen] [ðə; ði]
and at once the ship moved on freed from its impediment . 31 When the
和 在 一次 这 船 已搬 在 自由 从 它是 障碍 . - 什么时候 这
['wɪkɪd] ['mɜːtʃənt] [sɔː] [ðæt] ,
wicked merchant saw that ,
邪恶 商人 锯 那 ,

于是，船立刻摆脱了阻碍，继续前行。31 当那个邪恶的商人看到这种情况时，

[hiː; hi]	[kʌt]	[ðə; ði]	[rəʊps]	,	[baɪ]	[wɪtʃ]	-	[wɒz; wəz]	[sə'pɔːrtɪd]	,
he	**cut**	**the**	**ropes**	**,**	**by**	**which**	**Vidúshaka**	**was**	**supported**	**,**
他	切	这	绳索	,	经过	哪个	-	曾是	有	,

他割断了维杜沙卡赖以支撑身体的绳索。

[θruː]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[seɪv]	[ðə; ði]	[welθ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['prɒmɪst]	[hɪm]	;
through	**desire**	**to**	**save**	**the**	**wealth**	**he**	**had**	**promised**	**him**	**;**
通过	欲望	到	节省	这	财富	他	有	承诺	他	;

因为他想保住他承诺给他的财富；

[ænd; ənd]	[went]	['swɪftli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[ʃɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[vɑːst]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['ævərɪs]	,
and	**went**	**swiftly**	**to**	**the**	**other**	**shore**	**of**	**the**	**ocean**	**vast**	**as**	**his**	**own**	**avarice**	**,**
和	去	迅速地	到	这	其他	支撑	的	这	海洋	广阔的	作为	他的	自己的	贪婪	,

他迅速游向了浩瀚无垠的海洋的彼岸，那片海洋如同他自己的贪婪一般浩瀚。

[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[ðʌs]	[biːn]	[set]	[friː]	.
in	**the**	**ship**	**which**	**had**	**thus**	**been**	**set**	**free**	**.**
在	这	船	哪个	有	因此	到过	放	自由的	.

在这样一艘被释放的船上。

-	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	,	['biːɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sə'pɔːtɪŋ]	[rəʊps]	[kʌt]	,
Vidúshaka	**for**	**his**	**part**	**,**	**being**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**sea**	**with**	**the**	**supporting**	**ropes**	**cut**	**,**
-	为了	他的	部分	,	存在	在	这	中间	的	这	海	和	这	支持	绳索	切	,

至于维杜沙卡，他当时身处大海中央，支撑他的绳索已被割断。

[rəʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[	-	]
rose	**to**	**the**	**[**	**140**	**]**
玫瑰	到	这	[	-	]

升至[140]

['sɜːfɪs]	,	[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[haʊ]	['mætəz]	[stʊd]	[hiː; hi]	['kɑːmli]	[rɪ'flektɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	;
surface	**,**	**and**	**seeing**	**how**	**matters**	**stood**	**he**	**calmly**	**reflected**	**for**	**a**	**moment**	**;**
表面	,	和	看到	如何	事情	站立	他	平静地	反映	为了	一个	片刻	;

他观察着表面，看到事情的现状，平静地沉思了一会儿；

“	[waɪ]	[dɪd]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[duː; də]	[ðɪs]	?
“	**Why**	**did**	**the**	**merchant**	**do**	**this**	**?**
“	为什么	做过	这	商人	做	这	?

“商人为什么要这样做？”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[ɪn]	[ðɪs]	[keɪs]	[ðə; ði]	['prɒvɜːb]	[ɪz]	[ə'plɪkəb(ə)l]	;
Surely	**in**	**this**	**case**	**the**	**proverb**	**is**	**applicable**	**;**
一定	在	这	案件	这	谚语	是	适用的	;

在这种情况下，这句谚语当然适用；

-	[ʌn'greɪtf(ə)l]	[men]	['blaɪndɪd]	[baɪ]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[geɪn]	['kænɒt]	[siː]	[ə; eɪ]	['benɪfɪt]	.
'	**Ungrateful**	**men**	**blinded**	**by**	**desire**	**of**	**gain**	**cannot**	**see**	**a**	**benefit**	**.**
-	忘恩负义	男人	失明	经过	欲望	的	获得	不能	看	一个	益处	.

“忘恩负义之人被贪婪蒙蔽了双眼，看不到任何好处。”

-	[wel]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[naʊ]	[haɪ]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[dɪ'spleɪ]	[ɪn'trepɪdəti]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪf]	['kʌrɪdʒ]	[feɪlz]	,
'	**Well**	**,**	**it**	**is**	**now**	**high**	**time**	**for**	**me**	**to**	**display**	**intrepidity**	**,**	**for**	**if**	**courage**	**fails**	**,**
-	出色地	,	它	是	现在	高的	时间	为了	我	到	展示	勇敢	,	为了	如果	勇气	失败	,

“好吧，现在正是我展现无畏精神的时候，因为如果勇气不足，

['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[kə'læməti]	['kænɒt]	[biː; bi]	[ˌəʊvə'kʌm]	.
even	**a**	**small**	**calamity**	**cannot**	**be**	**overcome**	**.**
甚至	一个	小的	灾害	不能	是	克服	.

即使是小小的灾难也无法克服。

"	[ðʌs]	[hiː; hi]	[rɪ'flektɪd]	[ɒn]	[ðæt]	[ə'keɪʒ(ə)n]	,
"	**Thus**	**he**	**reflected**	**on**	**that**	**occasion**	**,**
"	因此	他	反映	在	那	场合	,

“于是他回想起那件事，”

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[gɒt]	[ə'straɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[leg]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kʌt]	[ɒf]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['dʒaɪənt]	['sliːpɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,
and	**then**	**he**	**got**	**astride**	**on**	**the**	**leg**	**which**	**he**	**had**	**cut**	**off**	**from**	**the**	**giant**	**sleeping**	**in**	**the**	**water**	**,**
和	然后	他	得到	跨骑	在	这	腿	哪个	他	有	切	离开	从	这	巨大的	睡眠	在	这	水	,

然后他跨坐在从睡在水中的巨人身上砍下的那条腿上。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ɪts]	[help]	[hiː; hi]	[krɒst]	[ðə; ði]	[siː]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[bəʊt]	,	['pæd(ə)lɪŋ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	,
and	**by**	**its**	**help**	**he**	**crossed**	**the**	**sea**	**,**	**as**	**if**	**with**	**a**	**boat**	**,**	**paddling**	**with**	**his**	**hands**	**,**
和	经过	它是	帮助	他	交叉	这	海	,	作为	如果	和	一个	船	,	划桨	和	他的	双手	,

他借助它的力量渡过了大海，就像划船一样，用手划水。

[fɔː(r); fə(r)]	['iːv(ə)n]	['destəni]	[teɪks]	[ðə; ði]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[men]	[ɒv; əv]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	['vælə(r)]	.
for	**even**	**destiny**	**takes**	**the**	**part**	**of**	**men**	**of**	**distinguished**	**valour**	**.**
为了	甚至	命运	需要	这	部分	的	男人	的	杰出的	勇气	.

因为就连命运也会眷顾那些英勇无畏的人。

[ðen]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	[ə'drest]	[ðæt]	['maɪti]	['hɪərəʊ]	,	[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	,
Then	**a**	**voice**	**from**	**heaven**	**addressed**	**that**	**mighty**	**hero**	**,**	**who**	**had**	**come**	**across**	**the**	**ocean**	**,**
然后	一个	嗓音	从	天堂	已解决	那	强大的	英雄	,	WHO	有	来	穿过	这	海洋	,

这时，一个声音从天上传来，对那位远渡重洋而来的伟大英雄说道：

[æz; əz]	-	[dɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	Ráma32	;	“	['brɑːvəʊ]	,	-	!	['brɑːvəʊ]	!
as	**Hanumán**	**did**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**Ráma32**	**;**	**“**	**Bravo**	**,**	**Vidúshaka**	**!**	**Bravo**	**!**
作为	-	做过	为了	这	清酒	的	Ráma32	;	“	Bravo	,	-	!	Bravo	!

就像哈努曼为了罗摩所做的那样；“好样的，维杜沙卡！好样的！”

[huː]	[ɪk'sept]	[ðiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɒv; əv]	['vælə(r)]	?
who	**except**	**thee**	**is**	**a**	**man**	**of**	**valour**	**?**
WHO	除了	你	是	一个	男人	的	勇气	?

除了你，还有谁是勇士？

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[pliːzd]	[wɪð]	[ðɪs]	['kʌrɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	:	['ðeəfɔː(r)]	[hɪə(r)]	[ðɪs]	.
I	**am**	**pleased**	**with**	**this**	**courage**	**of**	**thine**	**:**	**therefore**	**hear**	**this**	**.**
我	是	高兴	和	这	勇气	的	你的	:	所以	听到	这	.

我欣赏你的勇气，所以请听我说。

[ðaʊ]	[hæst]	[riːtʃt]	[ə; eɪ]	['desələt]	[kəʊst]	[hɪə(r)]	,
Thou	**hast**	**reached**	**a**	**desolate**	**coast**	**here**	**,**
你	哈斯特	达到	一个	荒凉	海岸	这里	,

你已抵达这片荒凉的海岸，

[bʌt; bət]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[ə'raɪv]	[ɪn]	['sev(ə)n]	[deɪz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	;
but	**from**	**this**	**thou**	**shalt**	**arrive**	**in**	**seven**	**days**	**at**	**the**	**city**	**of**	**Kárkoṭaka**	**;**
但	从	这	你	应	到达	在	七	天	在	这	城市	的	-	;

但你从这里七天后必到达卡尔科塔卡城；

[ðen] [ðaʊ] [ʃælt] [plʌk] [ʌp] [freʃ] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['dʒɜːnɪɪŋ] ['kwɪkli] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] ,
then thou shalt pluck up fresh spirits , and journeying quickly from that place ,
然后 你 应 采摘 向上 新鲜的 烈酒 , 和 旅程 迅速地 从 那 地方 ,

然后你要取些新的酒，迅速离开那里。

[ðaʊ] [ʃælt] [əb'teɪn] [ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .
thou shalt obtain thy desire .
你 应 获得 你的 欲望 .

你将如愿以偿。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
But I am the Fire ,
但 我 是 这 火 ,

但我就是火焰，

[ðə; ði][kən'sjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɔb'leiʃən, əu-][tuː; tə][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [dɪ'siːst]
the consumer of the oblations to gods and the spirits of deceased
这 消费者 的 这 祭品 到 神 和 这 烈酒 的 死者
['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
ancestors ,
祖先 ,

祭祀神灵和已故祖先灵魂的供品消费者

[huːm] [ðaʊ] [dɪdst] [bɪ'fɔː(r)] [prə'pɪʃieɪt] : [ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['feɪvə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [fiːl] ['naɪðə(r)]
whom thou didst before propitiate : and owing to my favour thou shalt feel neither
谁 你 迪斯特 前 安抚 : 和 欠款 到 我的 偏爱 你 应 感觉 两者都不
['hʌŋgə(r)][nɔː(r)] [θɜːst] ,
hunger nor thirst ,
饥饿 也不 口渴 ,

你先前所敬拜的，因我的恩惠，你必不感到饥渴。

— ['ðeəfɔː(r)] [gəʊ] ['prɒspərəsli] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəntli] ; ” ['hævɪŋ] [ðʌs] ['spəʊkən] , [ðə; ði] [vɔɪs] [siːst]
— therefore go prosperously and confidently ; ” having thus spoken , the voice ceased
— 所以 去 繁荣昌盛 和 自信地 ; ” 拥有 因此 说 , 这 嗓音 停止
.
.
.

“所以，你们当安然无恙地前行。”说完，声音就消失了。

[ænd; ənd] - , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [baʊd] , [ə'dɔːrɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [gɒd] , [ænd; ənd] [set]
And Vidúshaka , when he heard that , bowed , adoring the Fire - god , and set
和 - , 什么时候 他 听到 那 , 鞠躬 , 崇拜 这 火 - 上帝 , 和 放
[fɔːθ] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
forth in high spirits ,
前进 在 高的 烈酒 ,

维杜沙卡听到这话，便俯身敬拜火神，然后兴高采烈地出发了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
and on the seventh day he reached the city of Kárkoṭaka .
和 在 这 第七 天 他 达到 这 城市 的 - .

第七天，他到达了卡尔科塔卡城。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] ['entəd] [ə; eɪ] ['mɒnəst(ə)ri] , [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['meni] ['nəʊb(ə)l] - [frɒm; frəm]
And there he entered a monastery , inhabited by many noble Bráhmans from
和 那里 他 进入 一个 修道院 , 有人居住的 经过 许多 高贵 - 从
['veəriəs] [lændz] ,
various lands ,
各种各样的 土地 ,

于是他进入了一座寺院，寺院里居住着许多来自不同地区的婆罗门贵族。

[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	['nəʊtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌhɒspɪ'tæləti]	.
who	**were**	**noted**	**for**	**hospitality**	**.**
WHO	是	著名的	为了	热情好客	.

他们以热情好客而闻名。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['welθi]	[faʊn'deɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[pleɪs]	-	,
It	**was**	**a**	**wealthy**	**foundation**	**of**	**the**	**king**	**of**	**that**	**place**	**Áryavarman**	**,**
它	曾是	一个	富裕	基础	的	这	国王	的	那	地方	-	,

这是当地国王雅利安跋摩建立的富裕基金会。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	['æneks t; ə'nekst]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	['bjuːtɪf(ə)l]	['templz]	[ɔːl]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	.
and	**had**	**annexed**	**to**	**it**	**beautiful**	**temples**	**all**	**made**	**of**	**gold**	**.**
和	有	附件	到	它	美丽的	寺庙	全部	制成	的	金子	.

而且它还附建了用黄金建造的美丽寺庙。

[ðeə(r)]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	['welkəm]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[wʌn]	-	[tʊk]	[ðə; ði]	[gest]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['tʃeɪmbə(r)]	,
There	**all**	**of**	**the**	**Bráhmans**	**welcomed**	**him**	**,**	**and**	**one**	**Bráhman**	**took**	**the**	**guest**	**to**	**his**	**chamber**	**,**
那里	全部	的	这	-	欢迎	他	,	和	一	-	采取	这	客人	到	他的	房间	,

那里所有的婆罗门都热情地欢迎他，其中一位婆罗门把客人带到了自己的房间。

[ænd; ənd]	[prə'vaɪdɪd]	[hɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[bæθ.bɑːθ]	,	[wɪð]	[fuːd]	[ænd; ənd]	[wɪð]	['kləʊðɪŋ]	.
and	**provided**	**him**	**with**	**a**	**bath**	**,**	**with**	**food**	**and**	**with**	**clothing**	**.**
和	假如	他	和	一个	洗澡	,	和	食物	和	和	衣服	.

并为他提供了洗澡、食物和衣服。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['lɪvɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɒnəst(ə)ri]	,
And	**while**	**he**	**was**	**living**	**in**	**the**	**monastery**	**,**
和	尽管	他	曾是	活的	在	这	修道院	,

在他居住在修道院期间，

[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðɪs]	[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n]	['biːɪŋ]	[meɪd]	[baɪ]	[biːt]	[ɒv; əv]	[drʌm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	;
he	**heard**	**this**	**proclamation**	**being**	**made**	**by**	**beat**	**of**	**drum**	**in**	**the**	**evening**	**;**
他	听到	这	公告	存在	制成	经过	打	的	鼓	在	这	晚上	;

他在傍晚时分听到鼓声宣告了这一消息；

“	[wɒt'evə(r)]	-	[ɔː(r)]	['kʃɑːtrijə]	['wɪʃɪz]	[tuː; tə]	-	['mɒrəʊ]	['mɔːnɪŋ]	[tuː; tə]	['mæri]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['dɔːtə(r)]	,
“	**Whatever**	**Bráhman**	**or**	**Kshatriya**	**wishes**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**to**	**marry**	**the**	**king's**	**daughter**	**,**
“	任何	-	或者	刹帝利	愿望	到	-	明天	早晨	到	结婚	这	国王的	女儿	,

“无论婆罗门或刹帝利明天早上想娶国王的女儿，

[let]	[hɪm]	[spend]	[ə; eɪ]	[naɪt]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃeɪmbə(r)]	.
let	**him**	**spend**	**a**	**night**	**in**	**her**	**chamber**	**.**
让	他	花费	一个	夜晚	在	她	房间	.

让他留宿在她房间里。

”	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[sə'spektɪd]	[ðə; ði]	['riːəl]	['riːz(ə)n]	,	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	['ɔːlweɪz]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	['deərɪŋ]	[əd'ventʃəz]	,
”	**When**	**he**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**suspected**	**the**	**real**	**reason**	**,**	**and**	**being**	**always**	**fond**	**of**	**daring**	**adventures**	**,**
”	什么时候	他	听到	那	,	他	怀疑	这	真实的	原因	,	和	存在	总是	喜爱	的	大胆	冒险	,

“当他听到这话时，他怀疑其中的真正原因，而且他一向喜欢冒险，

[hiː; hi]	[dɪ'zaɪəd]	[ɪ'miːdiətli]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'pɑːtmənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	.
he	**desired**	**immediately**	**to**	**go**	**to**	**the**	**apartment**	**of**	**the**	**princess**	**.**
他	想要的	立即地	到	去	到	这	公寓	的	这	公主	.

他迫不及待地想去公主的公寓。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [sed] [tuː; tə][hɪm] , — “ - , [duː; də][nɒt]
Thereupon the Bráhmans of the monastery said to him , — “ Bráhman , do not
于是 这 - 的 这 修道院 说 到 他 , — “ - , 做 不是
[biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['ræʃnəs] .
be guilty of rashness .
是 有罪的 的 鲁莽 .

于是寺院里的婆罗门对他说：“婆罗门，不要鲁莽行事。”

[ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz] [nɒt] ['raɪtli] [səʊ] [kɔːld] ,
The apartment of the princess is not rightly so called ,
这 公寓 的 这 公主 是 不是 没错 所以 称为 ,

公主的公寓并不名副其实。

['rɑːðə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['əʊpən] [maʊθ] [ɒv; əv] [deθ] ,
rather is it the open mouth of death ,
相当 是 它 这 打开 嘴 的 死亡 ,

与其说是死亡之口，不如说是死亡的巨口。

- [fɔː(r); fə(r)] [huː'evə(r)] ['entəz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [naɪt] [dʌz] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ə'laɪv] ,
33 for whoever enters it at night does not escape alive ,
- 为了 谁 进入 它 在 夜晚 做 不是 逃脱 活 ,

33 因为凡夜间进入那城的，没有一个能活着出来。

[ænd; ənd] ['meni] ['deərɪŋ] [men] [hæv; həv] [ðʌs] [met] [ðeə(r)] [deθ] [ðeə(r)] .
and many daring men have thus met their death there .
和 许多 大胆 男人 有 因此 遇见 他们的 死亡 那里 .

许多勇敢的人因此丧命在那里。

” [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðiːz] - [təʊld] [hɪm] , - [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðeə(r)] [əd'vaɪs] ,
” In spite of what these Bráhmans told him , Vidúshaka would not take their advice ,
” 在 尽管如此 的 什么 这些 - 讲述 他 , - 会 不是 拿 他们的 建议 ,

尽管这些婆罗门劝告他，维杜沙卡却不肯听从他们的建议。

- [bʌt; bət] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] .
34 but went to the palace of the king with his servants .
- 但 去 到 这 宫殿 的 这 国王 和 他的 仆人 .

34 但他却和国王的仆人一起去了国王的宫殿。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] , [-]
There the king Áryavarman , when he saw him , [141]
那里 这 国王 - , 什么时候 他 锯 他 , [-]

国王雅利安跋摩在那里见到他时，[141]

['welkəm] [hɪm] [ɪn]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
welcomed him in person , and at night he entered the apartment of the
欢迎 他 在 人 , 和 在 夜晚 他 进入 这 公寓 的 这
[kɪŋz] ['dɔːtə(r)] ,
king's daughter ,
国王的 女儿 ,

他们亲自迎接了他，晚上他进入了国王女儿的寝宫。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
looking like the sun entering the fire .
寻找 喜欢 这 太阳 进入 这 火 .

就像太阳进入火中一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'held] [ðæt] [ˌprɪn'ses] [huː] [siːmd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt]
And he beheld that princess who seemed by her appearance to be attached
和 他 观看 那 公主 WHO 似乎 经过 她 外貌 到 是 随附的
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

他看见了那位公主，从外表上看，她似乎与他很亲近。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[æt; ət]	[hɪm]	[wɪð]	['tɪəfl]	[aɪ]	,
for	**she**	**looked**	**at**	**him**	**with**	**tearful**	**eye**	**,**
为了	她	看起来	在	他	和	内牛满面	眼睛	,

因为她含着泪看着他，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[sæd]	[lʊk]	[ɪk'spresɪv]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɡriːf]	[prə'djuːst]	[baɪ]	['ʌtə(r)]	[dɪ'speə(r)]	.
and	**a**	**sad**	**look**	**expressive**	**of**	**the**	**grief**	**produced**	**by**	**utter**	**despair**	**.**
和	一个	伤心	看	富有表现力的	的	这	悲伤	生产	经过	说出	绝望	.

脸上带着悲伤的神情，流露出极度绝望的悲痛。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[ə'weɪk]	[ðeə(r)]	[ɔːl]	[naɪt]	['ɡeɪzɪŋ]	[ɪn'tentli]	,
And	**he**	**remained**	**awake**	**there**	**all**	**night**	**gazing**	**intently**	**,**
和	他	剩余	醒	那里	全部	夜晚	凝视	专注地	,

他整夜都醒着，目不转睛地盯着那里。

['həʊldɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ðə; ði]	[sɒːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	-	[ɡɒd]	[ðæt]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[θɔːt]	.
holding	**in**	**his**	**hand**	**the**	**sword**	**of**	**the**	**Fire**	**-**	**god**	**that**	**came**	**to**	**him**	**with**	**a**	**thought**	**.**
保持	在	他的	手	这	剑	的	这	火	-	上帝	那	来了	到	他	和	一个	想法	.

他手中握着火神之剑，那是他灵光一闪得到的。

[ænd; ənd]	['sʌd(ə)nli]	[hiː; hi]	[bɪ'held]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['entrəns]	[ə; eɪ]	['veri]	['terəb(ə)l]	-	,
And	**suddenly**	**he**	**beheld**	**at**	**the**	**entrance**	**a**	**very**	**terrible**	**Rákshasa**	**,**
和	突然	他	观看	在	这	入口	一个	非常	糟糕的	-	,

突然，他看见门口站着一个非常可怕的罗刹，

[ɪk'stendɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[left]	[hænd]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	[hæd; həd]	[biːn]	[kʌt]	[ɒf]	.
extending	**his**	**left**	**hand**	**because**	**his**	**right**	**had**	**been**	**cut**	**off**	**.**
扩展	他的	左边	手	因为	他的	正确的	有	到过	切	离开	.

他伸出左手，因为他的右手已经被砍断了。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[hɪm]	,	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	;	“	[hɪə(r)]	[ɪz]	[ðæt]	['veri]	-	,
And	**when**	**he**	**saw**	**him**	**,**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**;**	**“**	**Here**	**is**	**that**	**very**	**Rákshasa**	**,**
和	什么时候	他	锯	他	,	他	说	到	他自己	;	“	这里	是	那	非常	-	,

他看见他后，心想：“这就是那个罗刹，

[huːz]	[ɑːm]	[ai]	[kʌt]	[ɒf]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	.
whose	**arm**	**I**	**cut**	**off**	**in**	**the**	**city**	**of**	**Pauṇḍravardhana**	**.**
谁	手臂	我	切	离开	在	这	城市	的	-	.

我在保德拉瓦尔达那城砍掉了他的一只胳膊。

[səʊ]	[ai]	[wɪl]	[nɒt]	[straɪk]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[ɑːm]	[ə'gen]	,
So	**I**	**will**	**not**	**strike**	**at**	**his**	**arm**	**again**	**,**
所以	我	将要	不是	罢工	在	他的	手臂	再次	,

所以我不会再打他的胳膊了。

[lest]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[ɪ'skeɪp]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	[dɪ'pɑːt]	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	,
lest	**he**	**should**	**escape**	**me**	**and**	**depart**	**as**	**before**	**,**
免得	他	应该	逃脱	我	和	离开	作为	前	,

免得他逃脱我的控制，像以前一样离开。

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['riːz(ə)n]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['betə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[kɪl]	[hɪm]	.
and	**for**	**this**	**reason**	**it**	**is**	**better**	**for**	**me**	**to**	**kill**	**him**	**.**
和	为了	这	原因	它	是	更好的	为了	我	到	杀	他	.

因此，我最好杀了他。

” [ðʌs] [rɪˈflektɪŋ] , - [ræn] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [siːzd] [hɪz; ɪz][heə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
” Thus reflecting , Vidúshaka ran forward and seized his hair , and was
” 因此 反思 , - 跑 向前 和 查获 他的 头发 , 和 曾是
[prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] ,
preparing to cut off his head ,
准备 到 切 离开 他的 头 ,

“于是，维杜沙卡上前抓住他的头发，准备砍下他的头颅。”

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] - [ɪn] [ɪkˈstriːm] [ˈterə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] ; “ [duː; də][nɒt] [sleɪ] [ˌem ˈiː] ,
when suddenly the Rákshasa in extreme terror said to him ; “ Do not slay me ,
什么时候 突然 这 - 在 极端 恐怖 说 到 他 ; “ 做 不是 杀戮 我 ,
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [breɪv] ,
you are brave ,
你 是 勇敢的 ,

突然，罗刹极度恐惧地对他说：“不要杀我，你很勇敢，

[ˈðeəfɔː(r)] [ʃəʊ] [ˈmɜːsi] .
therefore shew mercy .
所以 展示 怜悯 .

所以要显出怜悯。

” - [let] [hɪm][gəʊ][ænd; ənd] [sed] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]
” Vidúshaka let him go and said , “ Who are you , and what are you
” - 让 他 去 和 说 , “ WHO 是 你 , 和 什么 是 你
[əˈbaʊt] [hɪə(r)] ?
about here ?
关于 这里 ?

维杜沙卡放开了他，说道：“你是谁？你来这里做什么？”

” [ðen] [ðə; ði] - , [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ˈkwestʃənd] [baɪ][ðə; ði][ˈhɪərəʊ] , [kənˈtɪnjuːd] — “ [maɪ] [neɪm] [ɪz]
” Then the Rákshasa , being thus questioned by the hero , continued — “ My name is
” 然后 这 - , 存在 因此 被质问 经过 这 英雄 , 持续 — “ 我的 姓名 是
- ,
Yamadanshṭra ,
- ,

“于是，罗刹被英雄这样质问，继续说道——“我的名字是阎摩丹什特拉，

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [tuː] [dˈɔːtəz] , [ðɪs] [ɪz][wʌn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn]
and I had two daughters , this is one , and she who lives in
和 我 有 二 女儿们 , 这 是 一 , 和 她 WHO 生活 在
- [ɪz] [əˈnʌðə(r)] .
Pauṇḍravardhana is another .
- 是 其他 .

我有两个女儿，这是其中一个，住在 Pauṇḍravardhana 的那个是另一个。

[ænd; ənd][ˈʃiːvə] [ˈfeɪvəd] [ˌem ˈiː][baɪ] [ˈleɪɪŋ] [ɒn][ˌem ˈiː] [ðɪs] [kəˈmɑːnd] ;
And Śiva favoured me by laying on me this command ;
和 湿婆 受青睐 我 经过 躺下 在 我 这 命令 ;

湿婆神恩待我，赐予我这条诫命；

- [ðaʊ] [mʌst; məst] [seɪv] [ðə; ði] [tuː] [prɪnˈsesɪz] [frɒm; frəm] [ˈmæriɪŋ] [ˈeni] [wʌn] [huː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ]
' Thou must save the two princesses from marrying any one who is not a hero
- 你 必须 节省 这 二 公主们 从 结婚 任何 一 WHO 是 不是 一个 英雄
.
:
.

你必须阻止两位公主嫁给任何非英雄之人。

- [waɪl] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] [ai] [fɜːst] [hæd; həd][æn; ən] [ɑːm] [kʌt] [ɒf] [æt; ət] - ,
' While thus engaged I first had an arm cut off at Pauṇḍravardhana ,
- 尽管 因此 已订婚的 我 第一的 有 一个 手臂 切 离开 在 - ,

“在战斗期间，我先是在保德拉瓦尔达纳被砍断了一条胳膊，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] [ˈkɔŋkə] [baɪ][juː; jʊ][hɪə(r)] , [səʊ] [ðɪs] [ˈdjuːti][ɒv; əv] [maɪn] [ɪz]
and now I have been conquered by you here , so this duty of mine is
和 现在 我 有 到过 征服 经过 你 这里 , 所以 这 责任 的 矿 是
[əˈkʌmplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

现在我已被你征服，我的这项任务也已完成。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [rɪˈplaɪ] ;
” When Vidúshaka heard this , he laughed , and said to him in reply ;
” 什么时候 - 听到 这 , 他 笑了 , 和 说 到 他 在 回复 ;

“维杜沙卡听了这话，就笑了，回答说：

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ai] [ðæt] [kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] [ðeə(r)] [ɪn] - .
“ It was I that cut off your arm there in Pauṇḍravardhana .
“ 它 曾是 我 那 切 离开 你的 手臂 那里 在 - .

“是我在 Pauṇḍravardhana 砍断了你的手臂。”

” [ðə; ði] - [ˈɑːnsə(r)d] “ [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪˈvɪnəti] ,
” The Rákshasa answered “ Then you must be a portion of some divinity ,
” 这 - 回答 “ 然后 你 必须 是 一个 部分 的 一些 神 ,
[nɒt] [ə; eɪ][mɪə(r)][mæn] ,
not a mere man ,
不是 一个 仅仅 男人 ,

罗刹回答说：“那么你一定是某种神灵的一部分，而不仅仅是一个人。”

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] [ðæt] [ˈʃiːvə] [dɪd][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈleɪɪŋ] [ðæt]
I think it was for your sake that Śiva did me the honour of laying that
我 思考 它 曾是 为了 你的 清酒 那 湿婆 做过 我 这 荣誉 的 躺下 那
[kəˈmɑːnd] [əˈpɒn] [ˌem ˈiː] .
command upon me .
命令 之上 我 .

我认为湿婆神之所以赐予我这项命令，是为了你好。

[səʊ] [ˌhensˈfɔːθ] [ai][kənˈsɪdə(r)][juː; jʊ][maɪ] [frend] ,
So henceforth I consider you my friend ,
所以 今后 我 考虑 你 我的 朋友 ,

所以从今以后，我视你为朋友。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪnd][ai] [wɪl] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪnˈʃʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)]
and when you call me to mind I will appear to you to ensure your
和 什么时候 你 称呼 我 到 头脑 我 将要 出现 到 你 到 确保 你的
[səkˈses] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈdɪfɪkəltɪz] .
success even in difficulties .
成功 甚至 在 困难 .

当你想起我时，我就会出现在你面前，确保你即使在困难中也能取得成功。

” [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] - - [aʊt] [ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] [tʃəʊz] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ]
” In these words the Rákshasa Yamadanshṭra out of friendship chose him as a
” 在 这些 字 这 - - 出去 的 友谊 选择 他 作为 一个
[swɔːn] [ˈbrʌðə(r)] ,
sworn brother ,
宣誓 兄弟 ,

“罗刹阎摩丹什特拉用这些话语表达了友谊，选择他作为结拜兄弟。”

[ænd; ənd] [wen] - [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz][prəˈpəʊz(ə)l] , [dɪsəˈpɪəd] .
and when Vidúshaka accepted his proposal , disappeared .
和 什么时候 - 公认 他的 提议 , 消失 .

当维杜沙卡接受他的求婚后，他就消失了。

-	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	,	[wɒz; wəz]	[kə'mend]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['vælə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]
Vidúshaka	**,**	**for**	**his**	**part**	**,**	**was**	**commended**	**for**	**his**	**valour**	**by**	**the**	**princess**
-	,	为了	他的	部分	,	曾是	赞扬	为了	他的	勇气	经过	这	公主

,
,
,

维杜沙卡因其英勇表现受到了公主的表扬。

[ænd; ənd]	[spent]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[haɪ]	['spɪrɪt]	;
and	**spent**	**the**	**night**	**there**	**in**	**high**	**spirits**	**;**
和	花费	这	夜晚	那里	在	高的	烈酒	;

他们兴致勃勃地在那里过夜;

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɪnsɪdənt]	[ænd; ənd]	['haɪli]	[pliːzd]	,
and	**in**	**the**	**morning**	**the**	**king**	**hearing**	**of**	**the**	**incident**	**and**	**highly**	**pleased**	**,**
和	在	这	早晨	这	国王	听力	的	这	事件	和	高度	高兴	,

第二天早上，国王听闻此事，非常高兴。

[geɪv]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[kən'spɪkjuəs]	['bænə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['vælə(r)]	[tə'geðə(r)]	[wɪð]
gave	**him**	**his**	**daughter**	**as**	**the**	**conspicuous**	**banner**	**of**	**his**	**valour**	**together**	**with**
给予	他	他的	女儿	作为	这	显眼的	横幅	的	他的	勇气	一起	和

[mʌtʃ]	[welθ]	.
much	**wealth**	**.**
很多	财富	.

他将女儿赠予他，作为他英勇事迹的有力象征，同时还赠予他大量财富。

-	[lɪvd; 'laɪvd]	[ðeə(r)]	[sʌm; səm]	[naɪts]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[wɪð]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]
Vidúshaka	**lived**	**there**	**some**	**nights**	**with**	**her**	**,**	**as**	**if**	**with**	**the**	**goddess**
-	居住地	那里	一些	夜晚	和	她	,	作为	如果	和	这	女神

[ɒv; əv]	[prɒ'sperəti]	,
of	**prosperity**	**,**
的	繁荣	,

维杜沙卡曾与她一起在那里住了几个晚上，就像与繁荣女神在一起一样。

[baʊnd]	[səʊ]	['fɜːmli]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	virtue35	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[muːv]	[ə; eɪ]	[step]	.
bound	**so**	**firmly**	**by**	**his**	**virtue35**	**that**	**she**	**could**	**not**	**move**	**a**	**step**	**.**
边界	所以	牢牢	经过	他的	virtue35	那	她	可以	不是	移动	一个	步	.

被他的美德35牢牢束缚，以至于她一步也迈不开。

[bʌt; bət]	[wʌn]	[naɪt]	[hiː; hi]	[went]	[ɒf]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ə'kɔːd]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[pleɪs]	,
But	**one**	**night**	**he**	**went**	**off**	**of**	**his**	**own**	**accord**	**from**	**that**	**place**	**,**
但	一	夜晚	他	去	离开	的	他的	自己的	符合	从	那	地方	,

但有一天晚上，他擅自离开了那个地方。

['lɒŋɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	-	,	[fɔː(r); fə(r)]	[huː]	[ðæt]	[hæz; həz]	['teɪstɪd]	['hev(ə)nli]	[dʒɔɪz]	,
longing	**for**	**his**	**beloved**	**Bhadrá**	**,**	**for**	**who**	**that**	**has**	**tasted**	**heavenly**	**joys**	**,**
渴望	为了	他的	心爱	-	,	为了	WHO	那	有	尝过	天上	喜悦	,

他思念着他心爱的巴德拉，她已尝过天国的喜悦。

[kæn; kən]	[teɪk]	['pleʒə(r)]	[ɪn]	['eni]	['ʌðə(r)]	?
can	**take**	**pleasure**	**in**	**any**	**other**	**?**
能	拿	乐趣	在	任何	其他	?

还能享受其他乐趣吗?

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[left]	[ðə; ði]	[taʊn]	,	[hiː; hi]	[kɔːld]	[tuː; tə]	[maɪnd]	[ðæt]	-	,
And	**after**	**he**	**had**	**left**	**the**	**town**	**,**	**he**	**called**	**to**	**mind**	**that**	**Rákshasa**	**,**
和	后	他	有	左边	这	镇	,	他	称为	到	头脑	那	-	,

[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
and	**said**	**to**	**him**	**,**
和	说	到	他	,

他离开那座城后，想起了那个罗刹，便对他说：

[huː] [ə'pɪəd] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [kɔːld] [hɪm][tuː; tə][maɪnd] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] ,
who appeared the moment he called him to mind , and made him a bow ,
WHO 出现 这 片刻 他 称为 他 到 头脑 , 和 制成 他 一个 弓 ,
— “ [maɪ] [frend] ,
— “ My friend ,
— “ 我的 朋友 ,

他一想起那人，那人就出现了，并向他鞠了一躬——“我的朋友，

[ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdəz] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] ['maʊntən] [-]
I must go to the land of the Siddhas on the Eastern mountain [142]
我 必须 去 到 这 土地 的 这 悉达多 在 这 东 山 [-]

我必须前往东方的悉达多之地[142]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] - [nemd] - , [səʊ][duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][ðeə(r)] .
for the sake of the Vidyádharí named Bhadrá , so do you take me there .
为了 这 清酒 的 这 - 命名 - , 所以 做 你 拿 我 那里 .

为了名为巴德拉的维迪亚达里，请带我去那里。

” [ðə; ði] - [sed] — “ ['veri] [gʊd] ” — [səʊ][hiː; hi] [ə'sendɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
” The Rákshasa said — “ Very good ” — so he ascended his shoulder ,
” 这 - 说 — “ 非常 好的 ” — 所以 他 上升 他的 肩膀 ,

罗刹说：“很好”，于是他爬上了他的肩膀。

[ænd; ənd] ['trævld] [ɪn] [ðæt] [naɪt] ['əʊvə(r)]['sɪksti]['joʊdʒənəz][ɒv; əv] ['dɪfɪkəlt] ['kʌntri] ;
and travelled in that night over sixty yojanas of difficult country ;
和 旅行 在 那 夜晚 超过 六十 由旬 的 难的 国家 ;

当晚，他们跋涉了六十多由旬的险峻地势；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] - , [ə; eɪ]['rɪvə(r)] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [krɒst] [baɪ]
and in the morning he crossed the Śítodá , a river that cannot be crossed by
和 在 这 早晨 他 交叉 这 - , 一个 河 那 不能 是 交叉 经过
['mɔːtəlz] ,
mortals ,
凡人 ,

清晨，他渡过了希托达河，这条河是凡人无法渡过的。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['efət] [riːtʃt] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdəz] . - [ðə; ði]
and without effort reached the border of the land of the Siddhas . 36 The
和 没有 努力 达到 这 边界 的 这 土地 的 这 悉达多 . - 这
- [sed] [tuː; tə][hɪm] ;
Rákshasa said to him ;
- 说 到 他 ;

他毫不费力地到达了悉达多之地的边界。36 罗刹对他说：

“ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['maʊntən] , [kɔːld] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] , [ɪn] [frʌnt]
“ Here is the blessed mountain , called the mountain of the rising sun , in front
“ 这里 是 这 蒙福 山 , 称为 这 山 的 这 上升 太阳 , 在 正面
[ɒv; əv][juː; jʊ] ,
of you ,
的 你 ,

“这就是你们面前的这座蒙福之山，它被称为日出之山，

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [set] [fʊt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdəz] .
but I cannot set foot upon it as it is the home of the Siddhas .
但 我 不能 放 脚 之上 它 作为 它 是 这 家 的 这 悉达多 .

但我不能踏足那里，因为那是悉达多们的居所。

” [ðen] [ðə; ði] - [ˈbiːɪŋ] [dɪsˈmɪst] [baɪ] [hɪm] [dɪˈpɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] - [bɪˈheld]
” Then the Rákshasa being dismissed by him departed , and there Vidúshaka beheld
” 然后 这 - 存在 解雇 经过 他 已离开 , 和 那里 - 观看
[ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [leɪk] ,
a delightful lake ,
一个 愉快 湖 ,

“然后罗刹被他遣走，离开了，维杜沙卡在那里看到了一个美丽的湖泊，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [leɪk] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [ɒv; əv] [fʊl] -
and he sat down on the bank of that lake beautiful with the faces of full -
和 他 卫星 向下 在 这 银行 的 那 湖 美丽的 和 这 面孔 的 满的 -
[bləʊn] [ˈləutəs] ,
blown lotuses ,
吹 莲花 ,

他坐在湖边，湖水美丽，湖畔的人们面庞如同盛开的莲花。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] , [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] [ˈrəʊmɪŋ]
which , as it were , uttered a welcome to him with the hum of roaming
哪个 , 作为 它 是 , 说出 一个 欢迎 到 他 和 这 哼 的 漫游
[ˈbiːz] .
bees .
蜜蜂 .

仿佛是蜜蜂嗡嗡地向他表示欢迎。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ʌnmɪstˈeɪkəbəl] [ˈfʊtsteps] [æz; əz] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] , [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [seɪ]
And there he saw unmistakeable footsteps as of women , seeming to say
和 那里 他 锯 毋庸置疑 脚步声 作为 的 女性 , 似乎 到 说
[tuː; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

在那里，他看到了清晰可辨的脚步声，像是女人的脚步声，似乎在对他说：

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [bɪˈlʌvɪd] .
this is the path to the house of your beloved .
这 是 这 小路 到 这 房子 的 你的 心爱 .

这是通往你爱人家的路。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] — “ [ˈmɔːtəlz] [ˈkænɒt] [set] [fʊt] [ɒn] [ðɪs] [ˈmaʊntən] ,
While he was thinking to himself — “ Mortals cannot set foot on this mountain ,
尽管 他 曾是 思维 到 他自己 — “ 凡人 不能 放 脚 在 这 山 ,

当他心想——“凡人无法踏上这座山峰”时，

[ˈðeəfɔː(r)] [ai] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [stɒp] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] ,
therefore I had better stop here a moment ,
所以 我 有 更好的 停止 这里 一个 片刻 ,

因此，我最好在这里稍作停留。

[ænd; ənd] [siː] [huːz] [ˈfʊtsteps] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ” — [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [drɔː]
and see whose footsteps these are ” — there came to the lake to draw
和 看 谁 脚步声 这些 是 ” — 那里 来了 到 这 湖 到 画
[ˈwɔːtə(r)] [ˈmeni] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [wɪð] [ˈgəʊldən] [ˈpɪtʃər] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .
water many beautiful women with golden pitchers in their hands .
水 许多 美丽的 女性 和 金的 投手 在 他们的 双手 .

“看看这是谁的脚印”——许多美丽的女子手持金罐来到湖边打水。

[səʊ] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪld] [ðeə(r)] [ˈpɪtʃər] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ]
So he asked the women , after they had filled their pitchers with water , in a
所以 他 问 这 女性 , 后 他们 有 已填 他们的 投手 和 水 , 在 一个
[ˈkɜːtiəs] [ˈmænə(r)] ;
courteous manner ;
有礼貌 方式 ;

于是，等妇女们把水罐装满水后，他就礼貌地问她们；

“	[fɔː(r); fə(r)]	[huːm]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[ˈteɪkɪŋ]	[ðɪs]	[ˈwɔːtə(r)]	?
“	**For**	**whom**	**are**	**you**	**taking**	**this**	**water**	**?**
“	为了	谁	是	你	采取	这	水	?

你们取这水是给谁用的?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第15/117页

” [ænd; ənd] [ðəʊz] ['wɪmɪn] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ ['eksələnt] [sɜː(r)] ,
” And those women said to him — “ Excellent Sir ,
” 和 那些 女性 说 到 他 — “ 出色的 先生 ,

那些妇女对他说：“先生，您真是太好了！”

[ə; eɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ɪz] ['dwelɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['maʊntən] ,
a Vidyádharí of the name of Bhadrá is dwelling on this mountain ,
一个 - 的 这 姓名 的 - 是 住宅 在 这 山 ,

这座山上居住着一位名叫巴德拉的维迪亚达里（Vidyádharí，印度教圣贤）。

[ðɪs] ['wɔːtə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [beɪð] [ɪn] .
this water is for her to bathe in .
这 水 是 为了 她 到 洗澡 在 .

这是给她洗澡用的。

” ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] !
” Wonderful to say !
” 精彩的 到 说 !

真是太好了！

['prɒvɪdəns] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [wɪð] ['rezəluːt] [men] , [huː] [ə'tempt] ['maɪti] ['entəpraɪzɪz]
Providence seeming to be pleased with resolute men , who attempt mighty enterprises
普罗维登斯 似乎 到 是 高兴 和 坚决 男人 , WHO 试图 强大的 企业

,
,
,

上帝似乎对那些意志坚定、勇于尝试伟大事业的人感到满意。

[meɪks] [ɔːl] [θɪŋz] [səb'sɜːv] [ðeə(r)] [endz] .
makes all things subserve their ends .
制作 全部 事物 子服务 他们的 结束 .

使万物服从其目的。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] ['sʌd(ə)nli] [sed] [tuː; tə] - ; “ ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] ,
For one of these women suddenly said to Vidúshaka ; “ Noble sir ,
为了 一 的 这些 女性 突然 说 到 - ; “ 高贵 先生 ,

其中一位女子突然对维杜沙卡说：“尊贵的先生，

[pliːz] [lɪft] [ðɪs] ['pɪtʃə(r)] [ɒn][tuː; tə][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] .
please lift this pitcher on to my shoulder .
请 举起 这 投手 在 到 我的 肩膀 .

请把这个水壶放到我的肩膀上。

” [hiː; hi] [kən'sent] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,
” He consented and when he lifted the pitcher on to her shoulder ,
” 他 同意 和 什么时候 他 抬起 这 投手 在 到 她 肩膀 ,

他同意了，当他把水罐举到她肩上时，

[ðə; ði] [dɪ'skriːt] [mæn] [pʊt] ['ɪntuː][,aɪ 'tiː][ðə; ði] ['dʒuːəld] [rɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]
the discreet man put into it the jewelled ring he had before received from
这 慎重 男人 放 进入 它 这 珠宝 戒指 他 有 前 已收到 从

- , -
Bhadrá , 37
- , -

这位谨慎的男子将他之前从巴德拉那里得到的宝石戒指放了进去，37

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [əˈgen] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [ðæt] [leɪk] ,
and then he sat down again on the bank of that lake ,
和 然后 他 卫星 向下 再次 在 这 银行 的 那 湖 ,

然后他又在湖边坐了下来。

[waɪl] [ðəʊz] [ˈwɪmɪn] [went] [wɪð] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - .
while those women went with the water to the house of Bhadrá .
尽管 那些 女性 去 和 这 水 到 这 房子 的 - .

而那些妇女则乘着水去了巴德拉的家。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈəʊvə(r)] - [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv][əˈbluːʃ(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)]
And while they were pouring over Bhadrá the water of ablution , her
和 尽管 他们 是 浇注 超过 - 这 水 的 沐浴 , 她
[rɪŋ] [fel] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][læp] .
ring fell into her lap .
戒指 跌倒 进入 她 膝 .

当她们正往巴德拉身上倒净水时，她的戒指掉到了她的腿上。

[wen] - [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When Bhadrá saw it ,
什么时候 - 锯 它 ,

当巴德拉看到它时，

[ʃiː; ʃi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðəʊz] [frendz] [ɒv; əv] [hɜːz] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˈeni]
she recognized it and asked those friends of hers whether they had seen any
她 认可 它 和 问 那些 朋友们 的 她的 无论 他们 有 已见 任何
[ˈstreɪndʒə(r)] [əˈbaʊt] .
stranger about .
陌生人 关于 .

她认出了那个人，并问她的朋友们是否见过什么陌生人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [ˈɑːnsə(r)] ; “ [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmɔːt(ə)l][ɒn][ðə; ði][bæŋks]
And they gave her this answer ; “ We saw a young mortal on the banks
和 他们 给予 她 这 回答 ; “ 我们 锯 一个 年轻的 凡人 在 这 银行
[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
of the lake ,
的 这 湖 ,

他们这样回答她：“我们看到湖岸边有一个凡人青年，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðɪs] [ˈpɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] .
and he lifted this pitcher for us .
和 他 抬起 这 投手 为了 我们 .

他为我们举起了这个投手。

” [ðen] - [sed] “ [gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [beɪð] [ænd; ənd] [əˈdɔːn] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli]
” Then Bhadrá said “ Go and make him bathe and adorn himself , and quickly
” 然后 - 说 “ 去 和 制作 他 洗澡 和 装饰 他自己 , 和 迅速地
[brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)] ,
bring him here ,
带来 他 这里 ,

“然后巴德拉说：‘去让他沐浴更衣，快快把他带到这里来。’

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][maɪ] [ˈhʌzbənd] [huː] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
for he is my husband who has arrived in this country .
为了 他 是 我的 丈夫 WHO 有 到达的 在 这 国家 .

因为他是我的丈夫，他已经来到了这个国家。

”	[wen]	-	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[hɜː(r); hə(r)]	[kəm'pænjənz]	[went]	[ænd; ənd]	[təʊld]	-	[ðə; ði]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[keɪs]	,
”	**When**	**Bhadrá**	**had**	**said**	**this**	**,**	**her**	**companions**	**went**	**and**	**told**	**Vidúshaka**	**the**	**state**	**of**	**the**	**case**	**,**
”	什么时候	-	有	说	这	,	她	同伴	去	和	讲述	-	这	状态	的	这	案件	,

“巴德拉说完这番话后，她的同伴们就去把案情告诉了维杜沙卡。”

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[beɪðd]	[brɔːt]	[hɪm]	['ɪntuː]	[hɜː(r); hə(r)]	['prez(ə)ns]	.
and	**after**	**he**	**had**	**bathed**	**brought**	**him**	**into**	**her**	**presence**	**.**
和	后	他	有	洗澡	带来	他	进入	她	在场	.

他洗完澡后，她把他带到她面前。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[ə'raɪvd]	,	[hiː; hi]	[sɔː]	['ɑːftə(r)]	[lɒŋ]	[ˌsepə'reɪʃn]	-	[huː]	[wɒz; wəz]	['iːgəli]	[ɪk'spektɪŋ]	[hɪm]	,
And	**when**	**he**	**arrived**	**,**	**he**	**saw**	**after**	**long**	**separation**	**Bhadrá**	**who**	**was**	**eagerly**	**expecting**	**him**	**,**
和	什么时候	他	到达的	,	他	锯	后	长的	分离	-	WHO	曾是	急切地	期待	他	,

当他到达时，见到了久别重逢的巴德拉，巴德拉一直热切地盼望着他。

[laɪk]	[ðə; ði]	[raɪp]	['bluːmɪŋ]	[	-	]
like	**the**	**ripe**	**blooming**	**[**	**143**	**]**
喜欢	这	成熟	盛开	[	-	]

就像成熟的花朵[143]

[fruːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triː]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['vælə(r)]	[ɪn]	['vɪzəb(ə)l]	[fɔːm]	:
fruit	**of**	**the**	**tree**	**of**	**his**	**own**	**valour**	**in**	**visible**	**form**	**:**
水果	的	这	树	的	他的	自己的	勇气	在	可见的	形式	:

他自身英勇之树结出的可见果实：

[ʃiː; ʃi]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[pɑːt]	[rəʊz]	[ʌp]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	['ɒfərɪŋ]	[hɪm]	[ðə; ði]	-	,
she	**for**	**her**	**part**	**rose**	**up**	**when**	**she**	**saw**	**him**	**,**	**and**	**offering**	**him**	**the**	**argha**	**,**
她	为了	她	部分	玫瑰	向上	什么时候	她	锯	他	,	和	提供	他	这	-	,

她看见他后便起身，并将圣物献给他。

-	[səʊ]	[tuː; tə]	[spiːk]	,	[baɪ]	['sprɪŋklɪŋ]	[hɪm]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[tɪəz]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	,
38	**so**	**to**	**speak**	**,**	**by**	**sprinkling**	**him**	**with**	**her**	**tears**	**of**	**joy**	**,**
-	所以	到	说话	,	经过	洒	他	和	她	眼泪	的	喜悦	,

38 可以说，她用喜悦的泪水洒在他身上，

[ʃiː; ʃi]	['fɑːsənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['twaɪnɪŋ]	[ɑːmz]	[raʊnd]	[hɪz; ɪz]	[nek]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['gɑːlənd]	.
she	**fastened**	**her**	**twining**	**arms**	**round**	**his**	**neck**	**like**	**a**	**garland**	**.**
她	系紧	她	缠绕	武器	圆形的	他的	脖子	喜欢	一个	花环	.

她将交缠的双臂环绕在他的脖子上，如同编织成花环。

[wen]	[ðeɪ]	[ɪm'breɪst]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	,
When	**they**	**embraced**	**one**	**another**	**,**
什么时候	他们	拥抱	一	其他	,

当他们拥抱彼此时，

[ðə; ði]	[lɒŋ]	[ə'kjuːmjəleɪtɪd]	affection39	[siːmd]	[tuː; tə]	[uːz]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[lɪmz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[swet]	,
the	**long**	**accumulated**	**affection39**	**seemed**	**to**	**ooze**	**from**	**their**	**limbs**	**in**	**the**	**form**	**of**	**sweat**	**,**
这	长的	积累	affection39	似乎	到	渗出物	从	他们的	四肢	在	这	形式	的	汗	,

他们之间长久积累的爱意39似乎化作汗水从四肢渗出，

['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ɪk'sesɪv]	['preʃə(r)]	.
owing	**to**	**excessive**	**pressure**	**.**
欠款	到	过多的	压力	.

由于压力过大。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)][ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ˈɡeɪzɪŋ] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [ðeɪ] [bəuθ] ,
Then they sat down , and never satisfied with gazing at one another , they both ,
然后 他们 卫星 向下 , 和 绝不 使满意 和 凝视 在 一 其他 , 他们 两个都 ,
[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

然后他们坐了下来，两人只是互相凝视，却始终不满足，仿佛……

[ɪnˈdjʊəd] [ðə; ði] [ˈæɡəni] [ɒv; əv] [ˈlɒŋɪŋ] [ˈmʌltɪplaɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - [fəʊld] .
endured the agony of longing multiplied a hundred - fold .
忍受 这 痛苦 的 渴望 乘以 一个 百 - 折叠 .

承受了百倍于以往的思念之苦。

- [ðen] [sed] [tuː; tə] - ; “ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [lænd] ?
Bhadrá then said to Vidúshaka ; “ How did you come to this land ?
- 然后 说 到 - ; “ 如何 做过 你 来 到 这 土地 ?

巴德拉随后问维杜沙卡：“你是如何来到这片土地的？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌðeərəˈpɒn] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [ˈɑːnsə(r)] ; “ [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [əˈfekʃn] [fɔː(r); fə(r)]
” And he thereupon gave her this answer ; “ Supported by affection for
” 和 他 于是 给予 她 这 回答 ; “ 有 经过 感情 为了
[ðiː] ,
thee ,
你 ,

于是他回答她说：“出于对你的爱，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [ɪnˈdjʊərɪŋ] [ˈmeni] [rɪsks] [tuː; tə][maɪ] [laɪf] , [wɒt] [els] [kæn; kən][ai] [seɪ] , [feə(r)][wʌn] ?
I came here enduring many risks to my life , what else can I say , fair one ?
我 来了 这里 持久 许多 风险 到 我的 生活 , 什么 别的 能 我 说 , 公平的 一 ?

我冒着生命危险来到这里，还能说什么呢，公平的人?

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [wɒz; wəz] [ɪkˈsesɪv] ,
” When she heard that , seeing that his love was excessive ,
” 什么时候 她 听到 那 , 看到 那 他的 爱 曾是 过多的 ,

“当她听到这话，意识到他的爱太过分了，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪˈɡɑːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ,
as it caused him to disregard his own life ,
作为 它 导致 他 到 漠视 他的 自己的 生活 ,

因为它使他漠视自己的生命。

- [sed] [tuː; tə][hɪm] [huː] [θruː] [əˈfekʃn] [hæd; həd] [ɪnˈdjʊəd] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] , “ [maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
Bhadrá said to him who through affection had endured the utmost , “ My husband ,
- 说 到 他 WHO 通过 感情 有 忍受 这 极致 , “ 我的 丈夫 ,

巴德拉对那位因爱而忍受了一切苦难的丈夫说：“我的丈夫，

[ai][keə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [frendz] , [nɔː(r)][maɪ][ˈmædʒɪk] [pˈaʊəz] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ][laɪf] ,
I care not for my friends , nor my magic powers ; you are my life ,
我 关心 不是 为了 我的 朋友们 , 也不 我的 魔法 权力 ; 你 是 我的 生活 ,

我不在乎我的朋友，也不在乎我的魔法力量；你就是我的生命。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] , [maɪ] [lɔːd] , [bɔːt] [baɪ][juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈvɜːtjuːz] .
and I am your slave , my lord , bought by you with your virtues .
和 我 是 你的 奴隶 , 我的 主 , 买 经过 你 和 你的 美德 .

我是您的奴隶，我的主人，您用您的美德买下了我。

” [ðen] - [sed] , “ [ðen] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] - , [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] ,
” Then Vidúshaka said , “ Then come with me to live in Ujjayiní , my beloved ,
” 然后 - 说 , “ 然后 来 和 我 到 居住 在 - , 我的 心爱 ,

“然后维杜沙卡说：‘那么就跟我一起去乌贾因生活吧，我的爱人，’”

['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['hev(ə)nli] [dʒɔɪ] .
leaving all this heavenly joy .
离开 全部 这 天上 喜悦 .

离开这世间所有的喜乐。

” - [ɪ'miːdiətli] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l] , [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk] [gɪfts] ,
” Bhadrá immediately accepted his proposal , and gave up all her magic gifts ,
” - 立即地 公认 他的 提议 , 和 给予 向上全部 她 魔法 礼物 ,

“巴德拉立即接受了他的求婚，并放弃了她所有的魔法天赋。”

([wɪtʃ] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [fɔːmd] [ðæt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
(which departed from her the moment she formed that resolution ,
(哪个 已离开 从 她 这 片刻 她 形成 那 解决 ,

（在她下定决心的那一刻，这种想法就从她身上消失了，）

) [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)] [rɪ'gret] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [strɔː] .
) with no more regret than if they had been straw .
) 和 不 更多的 后悔 比 如果 他们 有 到过 稻草 .

）就像他们是稻草一样，毫无遗憾。

[ðen] - ['restɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)]['djʊərɪŋ] [ðæt] [naɪt] , ['biːɪŋ] ['weɪtɪd] [ɒn][baɪ][hɜː(r); hə(r)]
Then Vidúshaka rested with her there during that night , being waited on by her
然后 - 休息 和 她 那里 期间 那 夜晚 , 存在 等待 在 经过 她
[frend] - ,
friend Yogeśvarí ,
朋友 - ,

当晚，维杜沙卡就和她一起在那里休息，由她的朋友约格什瓦里服侍她。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['hɪərəʊ] [dɪ'sendɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
and in the morning the successful hero descended with her from the
和 在 这 早晨 这 成功的 英雄 下降 和 她 从 这
['maʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] - [raɪz] ,
mountain of the sun - rise ,
山 的 这 太阳 - 上升 ,

清晨，凯旋的英雄带着她从日出之山上下来。

[ænd; ənd] [ə'gen] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] - - ; [ðə; ði] - [keɪm] [ðə; ði]
and again called to mind the Rákshasa Yamadanshṭra ; the Rákshasa came the
和 再次 称为 到 头脑 这 - - ; 这 - 来了 这
['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [θɔːt] [ɒv; əv] ,
moment he was thought of ,
片刻 他 曾是 想法 的 ,

于是我又想起了罗刹阎摩丹陀罗；只要一想到罗刹，他就会立刻出现。

[ænd; ənd] - [təʊld][hɪm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ,
and Vidúshaka told him the direction of the journey he had to take ,
和 - 讲述 他 这 方向 的 这 旅行 他 有 到 拿 ,

维杜沙卡告诉他他必须走的路的方向。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'sendɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , ['hævɪŋ] ['priːviəsli] [pleɪst] - [ðeə(r)] .
and then ascended his shoulder , having previously placed Bhadrá there .
和 然后 上升 他的 肩膀 , 拥有 之前 放置 - 那里 .

然后，他爬上了自己的肩膀，之前他已经把巴德拉放在那里了。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [ɪn'djʊəd] ['peɪʃntli] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ləʊðsəm]
She too endured patiently to be placed on the shoulder of a very loathsome
她 也 忍受 耐心 到 是 放置 在 这 肩膀 的 一个 非常 令人厌恶的
- ;
Rákshasa ;
- ;

她也忍受着被放在一个极其可憎的罗刹的肩膀上；

[wɒt] [wɪl] [nɒt] ['wɪmɪn] [duː; də] [wen] ['mɑːstəd] [baɪ] [ə'fekʃn] ?
what will not women do when mastered by affection ?
什么 将要 不是 女性 做 什么时候 精通 经过 感情 ?

女人一旦被爱情征服，还有什么事是她们做不到的?

[səʊ] - , ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] - , [set] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
So Vidúshaka , mounted on the Rákshasa , set out with his beloved ,
所以 - , 安装 在 这 - , 放 出去 和 他的 心爱 ,

于是，维杜沙卡骑着罗刹，带着他心爱的姑娘出发了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ;
and again reached the city of Kárkoṭaka ;
和 再次 达到 这 城市 的 - ;

再次到达卡尔科塔卡城;

[ænd; ənd][ðeə(r)] [men] [bɪ'held] [hɪm] [wɪð] [fɪə(r)][ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ;
and there men beheld him with fear inspired by the sight of the Rákshasa ;
和 那里 男人 观看 他 和 害怕 灵感 经过 这 视线 的 这 - ;

人们看到他，因见到罗刹而感到恐惧;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [kɪŋ] - , [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd][frɒm; frəm][hɪm][hɪz; ɪz]
and when he saw king Áryavarman , he demanded from him his
和 什么时候 他 锯 国王 - , 他 要求 从 他 他的
['dɔːtə(r)] ;
daughter ;
女儿 ;

当他见到雅利安跋摩王时，便向他索要女儿;

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðæt] [ˌprɪn'ses] [sə'rendəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
and after receiving that princess surrendered by her father , whom he had
和 后 接收 那 公主 投降 经过 她 父亲 , 谁 他 有
[wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
won with his arm ,
韩元 和 他的 手臂 ,

他收下了被她父亲交出的公主，而他的父亲是他用武力征服的。

[hiː; hi] [set] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] , ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] - .
he set forth from that city in the same style , mounted on the Rákshasa .
他 放 前进 从 那 城市 在 这 相同的 风格 , 安装 在 这 - .

他以同样的方式从那座城市出发，骑着罗刹。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
And after he had gone some distance ,
和 后 他 有 已消失 一些 距离 ,

他走了一段路之后，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['wɪkɪd] ['mɜːtʃənt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
he found that wicked merchant on the shore of the sea ,
他 成立 那 邪恶 商人 在 这 支撑 的 这 海 ,

他在海边发现了那个邪恶的商人。

[huː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊps] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
who long ago cut the ropes when he had been thrown into the sea .
WHO 长的 前 切 这 绳索 什么时候 他 有 到过 抛掷 进入 这 海 .

很久以前，他被扔进海里时，割断了绳索。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [welθ] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
And he took , together with his wealth , his daughter ,
和 他 采取 , 一起 和 他的 财富 , 他的 女儿 ,

他带着他的财产，也带走了他的女儿。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [friː] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]
whom he had before won as a reward for setting free the ship in the
谁 他 有 前 韩元 作为 一个 报酬 为了 环境 自由的 这 船 在 这
[siː] .
sea .
海 .

他之前因解救海上沉船而赢得的奖品。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðæt] ['vɪlən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] [æz; əz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə]
And he considered the depriving that villain of his wealth as equivalent to
和 他 经过考虑的 这 剥夺 那 恶棍 的 他的 财富 作为 相等的 到
['pʊtɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [deθ] ,
putting him to death ,
推杆 他 到 死亡 ,

他认为剥夺那个恶棍的财富就等同于处死他。

[fɔː(r); fə(r)] ['grɒvlɪŋ] [səʊlz] ['ɒf(ə)n]['væljuː][ðeə(r)] [hɔːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)][laɪf] .
for grovelling souls often value their hoards more than their life .
为了 卑躬屈膝 灵魂 经常 价值 他们的 囤积物 更多的 比 他们的 生活 .

因为卑躬屈膝的人往往把财物看得比生命更重要。

[ðen] ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] [-]
Then mounted on the [144]
然后 安装 在 这 [-]

然后安装在[144]

- [æz; əz][ɒn][ə; eɪ] ['tʃæriət] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ,
Rákshasa as on a chariot , taking with him that daughter of the merchant ,
- 作为 在 一个 战车 , 采取 和 他 那 女儿 的 这 商人 ,

罗刹驾着战车，带着商人的女儿，

[hiː; hi] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hev(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['dʒɜːnɪɪŋ]
he flew up into the heaven with the princess and Bhadrá , and journeying
他 飞翔 向上 进入 这 天堂 和 这 公主 和 - , 和 旅程
[θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
through the air ,
通过 这 空气 ,

他带着公主和巴德拉飞上了天堂，在空中遨游，

[hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [laɪk] [hɪz; ɪz]['vælə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɔɪstərəs] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] ,
he crossed the ocean , which like his valour was full of boisterous impetuosity ,
他 交叉 这 海洋 , 哪个 喜欢 他的 勇气 曾是 满的 的 喧闹的 冲动 ,

他横渡了大洋，而大洋就像他的英勇一样，充满了喧闹的冲动。

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][feə(r)][wʌnz] . -
exhibiting it to his fair ones . 40
展出 它 到 他的 公平的 一个 . -

他把它展示给他的漂亮女伴们看。40

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'gen] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
And he again reached the city of Pauṇḍravardhana ,
和 他 再次 达到 这 城市 的 - ,

他又一次到达了波德拉瓦尔达那城。

[bɪ'held] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [baɪ][ɔːl][æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [ɒn][ə; eɪ] - .
beheld with astonishment by all as he rode on a Rákshasa .
观看 和 惊讶 经过 全部 作为 他 骑 在 一个 - .

他骑着罗刹，令所有人惊叹不已。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	['griːtɪd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌdɛvə'siːnə]	,	[huː]	[hæd; həd]	[lɒŋ]	[dɪ'zaɪəd]	[hɪz; ɪz]	[ə'raɪv(ə)l]	,
There	**he**	**greeted**	**his**	**wife**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**Devasena**	**,**	**who**	**had**	**long**	**desired**	**his**	**arrival**	**,**
那里	他	问候	他的	妻子	,	这	女儿	的	德瓦塞纳	,	WHO	有	长的	想要的	他的	到达	,

在那里，他迎接了他的妻子，也就是提婆塞那的女儿，她一直盼望着他的到来。

[huːm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[wʌn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dɪ'fiːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	;
whom	**he**	**had**	**won**	**by**	**the**	**defeat**	**of**	**the**	**Rákshasa**	**;**
谁	他	有	韩元	经过	这	击败	的	这	-	;

他通过击败罗刹而赢得了胜利；

[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	[traɪd]	[tuː; tə]	[dɪ'teɪn]	[hɪm]	,	[jet]	['lɒŋɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['neɪtɪv]	[lænd]	,
and	**though**	**her**	**father**	**tried**	**to**	**detain**	**him**	**,**	**yet**	**longing**	**for**	**his**	**native**	**land**	**,**
和	尽管	她	父亲	尝试	到	扣留	他	,	然而	渴望	为了	他的	本国的	土地	,

虽然她的父亲试图阻止他，但他却渴望回到故土。

[hiː; hi]	[tʊk]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[wɪð]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[set]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	-	.
he	**took**	**her**	**also**	**with**	**him**	**,**	**and**	**set**	**out**	**for**	**Ujjayiní**	**.**
他	采取	她	还	和	他	,	和	放	出去	为了	-	.

他带着她一起出发前往乌贾因。

[ænd; ənd]	['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[spiːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[hiː; hi]	[suːn]	[riːtʃt]	[ðæt]	['sɪti]	,
And	**owing**	**to**	**the**	**speed**	**of**	**the**	**Rákshasa**	**,**	**he**	**soon**	**reached**	**that**	**city**	**,**
和	欠款	到	这	速度	的	这	-	,	他	很快	达到	那	城市	,

由于罗刹速度极快，他很快就到达了那座城市。

[wɪtʃ]	[ə'pɪəd]	[laɪk]	[hɪz; ɪz]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	[æt; ət]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[həʊm]	,	[ig'zibitid]	[ɪn]	['vɪzəb(ə)l]	[fɔːm]	.
which	**appeared**	**like**	**his**	**satisfaction**	**at**	**beholding**	**his**	**home**	**,**	**exhibited**	**in**	**visible**	**form**	**.**
哪个	出现	喜欢	他的	满意	在	凝视	他的	家	,	展出	在	可见的	形式	.

这就像他看到自己的家以可见的形式展现出来时所表现出的满足感。

[ðeə(r)]	-	[wɒz; wəz]	[siːn]	[baɪ]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	,	[pɜːtʃt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[hjuːdʒ]	-	,
There	**Vidúshaka**	**was**	**seen**	**by**	**the**	**people**	**,**	**perched**	**on**	**the**	**top**	**of**	**that**	**huge**	**Rákshasa**	**,**
那里	-	曾是	已见	经过	这	人们	,	栖息	在	这	顶部	的	那	巨大的	-	,

人们在那里看到了维杜沙卡，他栖息在那巨大的罗刹的顶端。

[huːz]	[vɑːst]	[freɪm]	[wɒz; wəz]	[ɪ'luːmɪneɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	['siːtɪd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['ʃəʊldə(r)]	,
whose	**vast**	**frame**	**was**	**illuminated**	**by**	**the**	**beauty**	**of**	**his**	**wives**	**seated**	**on**	**his**	**shoulder**	**,**
谁	广阔的	框架	曾是	照明	经过	这	美丽	的	他的	妻子们	坐着	在	他的	肩膀	,

他魁梧的身躯被肩上坐着的妻子们的美丽容颜所映衬。

[æz; əz]	[ðə; ði]	moon41	['raɪzɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['iːstən]	['maʊntən]	[wɪð]	['gliːmɪŋ]	[hɜːbs]	[ɒn]	[ɪts]	['sʌmɪt]	.
as	**the**	**moon41**	**rising**	**over**	**the**	**eastern**	**mountain**	**with**	**gleaming**	**herbs**	**on**	**its**	**summit**	**.**
作为	这	moon41	上升	超过	这	东	山	和	闪闪发光	草药	在	它是	首脑	.

月亮41从东方的山峰上升起，山顶上长满了闪闪发光的草药。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] ['terɪfaɪd] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] -
The people being astonished and terrified , his father - in - law the king Ádityasena
这 人们 存在 惊讶 和 恐惧 , 他的 父亲 - 在 - 法律 这 国王 -
[keɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
came to hear of it ,
来了 到 听到 的 它 ,

百姓们惊恐万分，他的岳父国王阿迪提亚塞纳得知此事后前来了解情况。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
and went out from the city .
和 去 出去 从 这 城市 .

然后离开了这座城市。

[bʌt; bət] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] , ['kwɪkli] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ,
But Vidúshaka , when he saw him , quickly descended from the Rákshasa ,
但 - , 什么时候 他 锯 他 , 迅速地 下降 从 这 - ,

但维杜沙卡一见到他，就迅速从罗刹身上下来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [p'rɒstreɪtɪŋ] [hɪm'self] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː] ['welkəm] [hɪm] .
and after prostrating himself approached the king ; the king too welcomed him .
和 后 俯伏 他自己 接近 这 国王 ; 这 国王 也 欢迎 他 .

他俯身跪拜后觐见国王；国王也热情地接待了他。

[ðen] - [kɔːzd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [waɪvz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then Vidúshaka caused all his wives to come down from the shoulder of the
然后 - 导致 全部 他的 妻子们 到 来 向下 从 这 肩膀 的 这
- ,
Rákshasa ,
- ,

然后，维杜沙卡命令他所有的妻子从罗刹的肩膀上下来。

[ænd; ənd] [rɪ'liːst] [hɪm][tuː; tə]['wɒndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] .
and released him to wander where he would .
和 发布 他 到 漫步 在哪里 他 会 .

然后放他四处游荡。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] - [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] ,
And after that Rákshasa had departed ,
和 后 那 - 有 已离开 ,

在那之后，罗刹离开了。

- [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪvz] ['entəd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ]
Vidúshaka accompanied by his wives entered the king's palace together with the king
- 伴随 经过 他的 妻子们 进入 这 国王的 宫殿 一起 和 这 国王
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
his father - in - law .
他的 父亲 - 在 - 法律 .

维杜沙卡带着他的妻子们和他的岳父国王一起进入了王宫。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [ðæt] [fɜːst] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðæt]
There he delighted by his arrival that first wife of his , the daughter of that
那里 他 高兴极了 经过 他的 到达 那 第一的 妻子 的 他的 , 这 女儿 的 那
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

他的到来令他的第一任妻子，也就是那位国王的女儿，欣喜不已。

[huː] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rɪ'gret] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
who suffered a long regret for his absence .
WHO 遭受 一个 长的 后悔 为了 他的 缺席 .

他为自己的缺席感到长久的遗憾。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪm] ; “ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][əb'teɪn] [ðiːz] [waɪvz] ,
And when the king said to him ; “ How did you obtain these wives ,
和 什么时候 这 国王 说 到 他 ; “ 如何 做过 你 获得 这些 妻子们 ,

王问他：“你是怎么得到这些妻子的？”

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðæt] - ?
and who is that Rákshasa ?
和 WHO 是 那 - ?

那罗刹是谁？

” [hiː; hi][təʊld][hɪm][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
” he told him the whole story .
” 他 讲述 他 这 所有的 故事 .

他把事情的来龙去脉都告诉了他。

[ðen] [ðæt] [kɪŋ] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] ['vælə(r)] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
Then that king pleased with his son - in - law's valour , and knowing what it
然后 那 国王 高兴 和 他的 儿子 - 在 - 法律的 勇气 , 和 会心 什么 它
[wɒz; wəz] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə][duː; də] ,
was expedient to do ,
曾是 权宜 到 做 ,

那位国王对女婿的英勇感到满意，并且知道该怎么做才最合适，

[geɪv] [hɪm] [hɑːf][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ; [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] - , [ðəʊ] [ə; eɪ] - ,
gave him half his kingdom ; and immediately Vidúshaka , though a Bráhman ,
给予 他 一半 他的 王国 ; 和 立即地 - , 尽管 一个 - ,
[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mɒnək] ,
became a monarch ,
成为 一个 君主 ,

他把一半的王国给了他；于是，维杜沙卡虽然是婆罗门，却立刻成为了君主。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɒfti] [waɪt] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] ['tʃaʊrɪ] ['weɪvɪŋ] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [hɪm] .
with a lofty white umbrella and chowries waving on both sides of him .
和 一个 高远 白色的 伞 和 杂烩 挥手 在 两个都 侧面 的 他 .

他撑着一把高高的白色雨伞，两侧是摇曳的杂种。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['dʒɔɪfl] , [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['festɪv]
And then the city of Ujjayiní was joyful , full of the sound of festive
和 然后 这 城市 的 - 曾是 快乐 , 满的 的 这 声音 的 节日
[drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ,
drums and music ,
鼓 和 音乐 ,

随后，乌贾因城一片欢乐，到处都是欢快的鼓声和音乐。

['ʌtərɪŋ] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
uttering shouts of delight .
发出声音 喊叫 的 喜 .

发出欣喜的欢呼声。

[ðʌs] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['maɪti] [ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['kɒŋkə] [ðə; ði]
Thus he obtained the mighty rank of a king , and gradually conquered the
因此 他 获得 这 强大的 秩 的 一个 国王 , 和 逐步地 征服 这
[həʊl] [ɜːθ] ,
whole earth ,
所有的 地球 ,

于是他获得了君王的显赫地位，并逐渐征服了整个世界。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wɒz; wəz] ['wəːʃip] [baɪ][ɔːl] [kɪŋz] ,
so that his foot was worshipped by all kings ,
所以 那 他的 脚 曾是 崇拜 经过 全部 国王 ,

以至于所有君王都跪拜他的脚。

[ænd; ənd] [wɪð] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] [hiː; hi] [lɒŋ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['hæpinəs] [wɪð] [ðəʊz] [waɪvz]
and with Bhadrá for his consort he long lived in happiness with those wives
和 和 - 为了 他的 配偶 他 长的 居住地 在 幸福 和 那些 妻子们
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
of his ,
的 他的 ,

他与妻子巴德拉以及他的妻妾们长期过着幸福的生活。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['kɒntent] , ['hævɪŋ] [ə'bændənd] ['dʒeləsi] .
who were content , having abandoned jealousy .
WHO 是 内容 , 拥有 弃 妒忌 .

他们心满意足，因为他们已经摒弃了嫉妒。

[ðʌs] ['rezəluːt] [men] [wen] ['fɔːtʃuːn] ['feɪvəz] [ðem; ðəm] ,
Thus resolute men when fortune favours them ,
因此 坚决 男人 什么时候 财富 恩惠 他们 ,

因此，当命运眷顾他们时，意志坚定的人……

[faɪnd][ðeə(r)] [əʊn] ['vælə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['stjuːpɪfaɪɪŋ] [tʃɑːm] [ðæt] ['fɔːsəbli] [drɔːz]
find their own valour a great and successful stupefying charm that forcibly draws
寻找 他们的 自己的 勇气 一个 伟大的 和 成功的 令人震惊 魅力 那 强制 平局
[tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] [prɒ'sperəti] . [-]
towards them prosperity . [145]
向 他们 繁荣 . [-]

他们发现自己的勇气是一种巨大的、成功的、令人陶醉的魅力，它能强行将繁荣吸引到他们身边。[145]

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [ðɪs] ['veərid] tale42 [fʊl]
When they heard from the mouth of the king of Vatsa this varied tale42 full
什么时候 他们 听到 从 这 嘴 的 这 国王 的 瓦察 这 多种多样 tale42 满的
[ɒv; əv] ['mɑːvələs] ['ɪnsɪdənt] ,
of marvellous incident ,
的 奇妙 事件 ,

当他们从跋蹉王口中听到这个充满奇妙事件的奇闻轶事时，

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] [ɪk'spɪəriənst] [ɪk'sesɪv]
all his ministers sitting by his side and his two wives experienced excessive
全部 他的 部长们 坐着 经过 他的 边 和 他的 二 妻子们 经验丰富的 过多的
[dɪ'laɪt] . [wʌn]
delight . 1
喜 . 1

他身边的所有大臣和两位妻子都欣喜若狂。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ʃɪlərz] “ [dɜːr][grɑːf] [vɒn] ['hæpsbɜːg] , ” [laɪnz] [naɪn] – - . [ˌtuː'tuː]
Schiller's “ Der Graf von Habsburg , ” lines 9 – 12 . 2
席勒的 “ 德尔 格拉夫 冯 哈布斯堡 , ” 线条 9 – - . 2

席勒的《哈布斯堡伯爵》第 9–12.2 行

[ðə; ði] [wɜːd] ['pɑːtiː][hɪə(r)] [miːnz] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] . [θriː]
The word pati here means king and husband . 3
这 单词 帕蒂 这里 方法 国王 和 丈夫 . 3

这里的“pati”一词既指国王，也指丈夫。3

[ə; eɪ] [smaɪl] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [waɪt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][pəʊ'etɪk]['kænənz] . [fɔːr]
A smile is always white according to the Hindu poetic canons . 4
一个 微笑 是 总是 白色的 根据 到 这 印度教徒 诗意的 教规 . 4

根据印度教诗歌规范，微笑总是洁白的。4

[ðə; ði]	['kaʊntənəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[feə(r)]	[wʌnz]	[wɜː(r); wə(r)]	[laɪk]	[muːnz]	.	[faɪv]
The	**countenance**	**of**	**the**	**fair**	**ones**	**were**	**like**	**moons**	**.**	**5**
这	面容	的	这	公平的	一个	是	喜欢	月亮	.	5

那些美丽女子的容貌如同月亮一般。5

[ðeə(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[mɑːk]	[ɒv; əv]	[ɪ'lɪʒn]	[bɪ'fɔː(r)]	-	.	[sɪks]
There	**should**	**be**	**a**	**mark**	**of**	**elision**	**before**	**nimishekshanáh**	**.**	**6**
那里	应该	是	一个	标记	的	省略	前	-	.	6

nimishekshanáh.6 前面应该有省略号。

[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	['hɪnduː; ˌhɪn'duː]	['leɪdɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	[sed]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[ɪəz]	.
The	**eyes**	**of**	**Hindu**	**ladies**	**are**	**said**	**to**	**reach**	**to**	**their**	**ears**	**.**
这	眼睛	的	印度教徒	女士们	是	说	到	抵达	到	他们的	耳朵	.

据说印度教女性的眼睛能直达耳朵。

[ai]	[riːd]	-	[fɔː(r); fə(r)]	-	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˌem 'es]	.
I	**read**	**tadákhyátum**	**for**	**tadákhyátim**	**with**	**a**	**MS**	**.**
我	读	-	为了	-	和	一个	多发性硬化症	.

我读了 tadákhyátum，原文是 tadákhyátim，并附有手稿。

[ɪn]	[ðə; ði]	['sænskrɪt]	['kɒlɪdʒ]	,	['kaɪndli]	[lent]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	[ðə; ði]	[laɪ'breəriən]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kən'sent]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]	.	['sɛvən]
in	**the**	**Sanskrit**	**college**	**,**	**kindly**	**lent**	**me**	**by**	**the**	**Librarian**	**with**	**the**	**consent**	**of**	**the**	**Principal**	**.**	**7**
在	这	梵文	大学	,	亲切地	借出的	我	经过	这	图书管理员	和	这	同意	的	这	主要的	.	7

在梵文学院，经校长同意，图书馆员好心借给我这本书。7

[lʌv]	[ænd; ənd]	[ə'fekʃn]	,	[ðə; ði]	[waɪvz]	[ɒv; əv]	-	[ðə; ði]	['hɪnduː; ˌhɪn'duː]	['kjuːpɪd]	.	[eit]
Love	**and**	**affection**	**,**	**the**	**wives**	**of**	**Kámadeva**	**the**	**Hindu**	**Cupid**	**.**	**8**
爱	和	感情	,	这	妻子们	的	-	这	印度教徒	丘比特	.	8

爱与情，是印度教爱神卡玛的妻子们。8

[səʊ]	[ðə; ði]	[maʊs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌpɑːntʃə'tɑːntrə]	[pə'zesɪz]	['paʊə(r)]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['treʒə(r)]	(	-	[ˌpɑːntʃə'tɑːntrə]	,	[vɒl]	.
So	**the**	**mouse**	**in**	**the**	**Panchatantra**	**possesses**	**power**	**by**	**means**	**of**	**a**	**treasure**	**(**	**Benfey's**	**Panchatantra**	**,**	**Vol**	**.**
所以	这	老鼠	在	这	《五卷书》	拥有	力量	经过	方法	的	一个	宝藏	(	-	《五卷书》	,	沃尔	.

所以，《五卷书》中的老鼠凭借一件宝物拥有力量（本菲的《五卷书》，第1卷）。

[ai]	,	[piː]	.	-	.
I	**,**	**p**	**.**	**320**	**.**
我	,	p	.	-	.

我，第 320 页。

[vɒl]	.	[ˌaɪ 'aɪ]	,	[piː]	.	-	.	)
Vol	**.**	**II**	**,**	**p**	**.**	**178**	**.**	**)**
沃尔	.	二	,	p	.	-	.	)

第二卷，第178页。）

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɪz]	[faʊnd]	['ɔːlsəʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	61st	['tʃæptə(r)]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[wɜːk]	.
The	**story**	**is**	**found**	**also**	**in**	**the**	**61st**	**Chapter**	**of**	**this**	**work**	**.**
这	故事	是	成立	还	在	这	61st	章	的	这	工作	.

这个故事也收录在这部作品的第61章中。

[ˌsiː 'piː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

[ˈɔːlsəʊ][ˈsɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] , [ˌpiː ˈpiː] .
also Sagas from the Far East , pp .
还 传奇故事 从 这 远的 东方 , pp .

另见《远东传奇》，第 177 页。

- [ænd; ənd] - .
257 and 263 .
- 和 - .

257 和 263。

[ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdɪə][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] 39th - , [piː] . - [ɒv; əv] [ɹiːs] [ˈdeɪvɪdz] - [trænzˈleɪʃ(ə)n] ,
The same idea is found in the 39th Játaka , p . 322 of Rhys Davids ' translation ,
这 相同的 主意 是 成立 在 这 39th - , p . - 的 里斯 戴维斯 - 翻译 ,

同样的观点也出现在里斯·戴维斯译本的《本生经》第39卷第322页中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] 257th - , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - [ɒv; əv] - [ɪˈdɪʃ(ə)n] . [naɪn]
and in the 257th Játaka , Vol . II , p . 297 of Fausböll's edition . 9
和 在 这 257th - , 沃尔 . 二 , p . - 的 - 版 . 9

以及福斯伯尔版《本生经》第二卷第297页第257号。[9]

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈsɑ:gəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] , [piː] . - . -
Sagas from the Far East , p . 263 . 10
传奇故事 从 这 远的 东方 , p . - . -

远东传奇，第263.10页

[ai] [riːd] - . -
I read darśayat . 11
我 读 - . -

我读了darśayat.11

[ˈsʌtiː; sʌˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɑːti] , - [ænd; ənd] [rɒθ] [es viː] . -
Sati is a misprint for mati , Böhtlingk and Roth sv . 12
萨蒂 是 一个 印刷错误 为了 马蒂 , - 和 罗斯 sv . -

Sati 是 mati 的误印，Böhtlingk 和 Roth sv.12

[ai] . [iː] . [ðə; ði][ˈgændʒiːz] . -
i . e . the Ganges . 13
我 . e . 这 恒河 . -

例如恒河。13

[ɪn] [ˈsænskrɪt] - [ðə; ði] [wɜːd] [trænzˈleɪtɪd] “ [ˈvælə(r)] , ” [ˈɔːlsəʊ] [miːnz] [hiːt] ,
In Sanskrit pratápa the word translated “ valour , ” also means heat ,
在 梵文 - 这 单词 翻译 “ 勇气 , ” 还 方法 热 ,

梵语 pratápa 中被翻译为“勇气”的词，也意味着热。

[ænd; ənd][ˈtʃʌkrə; ˈtʃɑːkrə] [meɪ] [rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːb] [ɒv; əv]
and chakra may refer to the wheels of the chariot and the orb of
和 脉轮 可能 参考 到 这 车轮 的 这 战车 和 这 球体 的
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,

脉轮可能指战车的车轮和太阳的球体。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pʌn] [ɔːl] [θruː] . -
so that there is a pun all through . 14
所以 那 那里 是 一个 双关语 全部 通过 . -

所以全文都充满了双关语。14

[mɔː(r)] ['lɪtərəli] , [ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] . -
More literally , a torrent of pride and kicking . 15
更多的 字面上地 , 一个 激流 的 自豪 和 踢 . -
更确切地说，是一股骄傲和反抗的洪流。15

[grɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [tjuː'tɒnɪk] [mɪ'θɒlədʒi] ([trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ] ['stæliˌbræs] ,
Grimm in his Teutonic Mythology (translation by Stallybrass ,
格林 在 他的 条顿 神话 (翻译 经过 斯塔利布拉斯 ,
格林在其《条顿神话》（Stallybrass译）中写道：

[piː] . -) [rɪ'mɑːrks] — “ [wʌn] ['prɪnsəp(ə)l] [mɑːk] [tuː; tə] [nəʊ] ['hɪərəʊz][baɪ][ɪz][ðeə(r)] [pə'zesɪŋ]
p . 392) remarks — “ One principal mark to know heroes by is their possessing
p . -) 评论 — “ 一 主要的 标记 到 知道 英雄 经过 是 他们的 拥有
[ɪn'telɪdʒənt] ['hɔːsɪz] ,
intelligent horses ,
聪明的 马匹 ,
第 392 页）评论道——“辨别英雄的一个主要标志是他们拥有聪明的马匹，

[ænd; ənd] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and conversing with them .
和 对话 和 他们 .
并与他们交谈。

[ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'kɪliːz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['zænθɒs] [ænd; ənd][bɑːliːoʊs][faindz][ə; eɪ]
The touching conversation of Achilles with his Xanthos and Balios finds a
这 接触 对话 的 阿喀琉斯 和 他的 黄花菜 和 巴利奥斯 发现 一个
[kəm'pliːt] ['pærəlel] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːlɪŋ] ['ledʒənd][ɒv; əv] ['beɪəd] .
complete parallel in the beautiful Karling legend of Bayard .
完全的 平行线 在 这 美丽的 卡灵 传奇 的 巴亚德 .
阿喀琉斯与桑托斯和巴利奥斯之间感人的对话，与卡洛林王朝美丽的巴亚尔传说完全吻合。

([ðɪs] [ɪz][məʊst] [pə'θetɪkli] [təʊld][ɪn] - ['dɔɪtʃə] - , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [daɪ]
(This is most pathetically told in Simrock's Deutsche Volksbücher , Vol . II , Die
(这 是 最多 可悲地 讲述 在 - 德语 - , 沃尔 . 二 , 死
- , [siː] [ɪ'speʃəli] [peɪdʒ] -) .
Heimonskinder , see especially page 54) .
- , 看 尤其 页 -) .
（西姆罗克的《德国民书》第二卷《孤儿》对此有非常悲惨的描述，尤其见第 54 页）。

[grɪm] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [saɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [frɒm; frəm] [ˌjʊərə'piːən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Grimm proceeds to cite many other instances from European literature .
格林 收益 到 引用 许多 其他 实例 从 欧洲的 文学 .
格林随后引用了欧洲文学中的许多其他例子。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [nəʊt] [θriː][tuː; tə][ðə; ði][ˌɛks'ɛksθ] ['stɔːri] [ɪn] [mɪs] [stoʊksɪz] [kə'lekʃ(ə)n] .
See also Note 3 to the XXth story in Miss Stokes's collection .
看 还 笔记 3 到 这 第xx个 故事 在 错过 斯托克斯的 收藏 .
另请参阅斯托克斯小姐文集中第 XX 个故事的注释 3。

[siː] ['ɔːlsəʊ][diː] - , [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [mɪ'θɒlədʒi] , [vɒl] .
See also De Gubernatis , Zoological Mythology , Vol .
看 还 德 - , 动物学 神话 , 沃尔 .
另见 De Gubernatis，《动物神话》，第 1 卷。

[ai] , [piː] . - [ænd; ənd][ef ef] .
I , p . 336 and ff .
我 , p . - 和 ff .
我，第 336 页及后续页。

[siː] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [ɪn]['bɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪts] ['griːxɪʃə] ['mɛːrçən] , [piː] . - . -
See the remarks in Bernhard Schmidt's Griechische Märchen , p . 237 . 16
看 这 评论 在 伯恩哈德 施密特的 希腊语 童话 , p . - . -
请参阅伯恩哈德·施密特 (Bernhard Schmidt) 的《Griechische Märchen》中的评论，第 17 页。 237.16

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [ɔː(r)] ['beriəl] - [graʊnd] [wʊd] [biː, bi][ɪm'pjʊə(r)] . -
The keeper of a burning or burial - ground would be impure . 17
这 守门员 的 一个 燃烧 或者 葬礼 - 地面 会 是 不纯 . -

看守火葬场或墓地的人是不洁的。[17]

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sprɪŋk(ə)ld] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [red] ['paʊdə(r)][æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['həuli]
Probably the people sprinkled one another with red powder as at the Holi
大概 这 人们 撒上 一 其他 和 红色的 粉末 作为 在 这 洒红节
['festɪvl; 'festəvəl] . -
festival . 18
节日 . -

人们可能像在洒红节上那样互相泼洒红色粉末。[18]

[səʊ][ɪn] ['grɪmz] ['mɛːrçən] [vɒn] ['aɪnəm] [dɜːr] - [dæs; dɑːs] - [zuː] ['lɜrnən] [ðə; ði] [juːθ] [ɪz]
So in Grimm's Märchen von einem der auszog das Fürchten zu lernen the youth is
所以 在 格林童话 童话 冯 一个 德尔 - das - 祖 学习 这 青年 是
[ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][sɪt]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gæləʊz] [weə(r)] ['sev(ə)n][men][hæv; həv] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] .
recommended to sit under the gallows where seven men have been executed .
受到推崇的 到 坐 在下面 这 绞刑架 在哪里 七 男人 有 到过 执行 .

因此，在格林童话《Märchen von einem der auszog das Fürchten zu lernen》中，建议年轻人坐在绞刑架下，七名男子已被处决。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ʃraʊd] ” [ɪn] ['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - .
also the story of “ The Shroud ” in Ralston's Russian Folk - Tales , p . 307 .
还 这 故事 的 “ 这 裹尸布 ” 在 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p . - .

还有拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》第 307 页中的《裹尸布》的故事。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuːm] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['væmˌpaɪəz] [ə'pɪəz]
The belief that the dead rose from the tomb in the form of Vampires appears
这 信仰 那 这 死的 玫瑰 从 这 墓 在 这 形式 的 吸血鬼 出现
[tuː; tə][hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ænd; ənd] ['bæbɪlən] .
to have existed in Chaldæa and Babylon .
到 有 存在 在 迦勒底 和 巴比伦 .

认为死者会以吸血鬼的形式从坟墓中复活的信仰似乎存在于迦勒底和巴比伦。

[lɛnɔrmənt] [əb'zəːvz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mædʒɪk][ænd; ənd] ['sɔːsəri] , (['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,
Lenormant observes in his Chaldæan Magic and Sorcery , (English Translation ,
勒诺曼 观察 在 他的 迦勒底 魔法 和 巫术 , (英语 翻译 ,

勒诺曼特在他的《迦勒底魔法与巫术》（英文译本）中观察到，

[piː] . -) “ [ɪn][ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] - [wɪtʃ] [ɪz] [treɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ]['tæblət]
p . 37) “ In a fragment of the Mythological epopée which is traced upon a tablet
p . -) “ 在 一个 分段 的 这 神话 - 哪个 是 追踪 之上 一个 药片
[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
in the British Museum ,
在 这 英国 博物馆 ,

第 37 页）“在大英博物馆一块石碑上发现的神话史诗残篇中，

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv] ['iʃtɑː(r)] ['ɪntuː]['heɪdiːz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði]
and relates the descent of Ishtar into Hades , we are told that the
和 相关 这 下降 的 伊什塔尔 进入 哈迪斯 , 我们 是 讲述 那 这
['gɒdes; 'gɒdəs] ,
goddess ,
女神 ,

并讲述了伊什塔尔女神下到冥界的故事，我们被告知这位女神......

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜːn(ə)l] ['riːdʒənz] ,
when she arrived at the doors of the infernal regions ,
什么时候 她 到达的 在 这 门 的 这 地狱 地区 ,

当她到达地狱之门时，

[kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['pɔːtə(r)] [huːz] ['djuːti][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['əʊpən][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] ,
called to the porter whose duty it was to open them , saying ,
称为 到 这 搬运工 谁 责任 它 曾是 到 打开 他们 , 说 ,

“我叫来负责开门的门房，说道:”

“ ['pɔːtə(r)] , ['əʊpən] [ðaɪ] [dɔː(r)] ;
“ Porter , open thy door ;
“ 搬运工 , 打开 你的 门 ;

“门卫，打开你的门;

['əʊpən] [ðaɪ] [dɔː(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] ['entə(r)] .
Open thy door that I may enter .
打开 你的 门 那 我 可能 进入 .

请打开你的门，让我进去。

[ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] ['kænɒt] ['entə(r)] ,
If thou dost not open the door , and if I cannot enter ,
如果 你 朋友 不是 打开 这 门 , 和 如果 我 不能 进入 ,

如果你不开门，如果我进不去，

[ai] [wɪl] [ə'tæk] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ai] [wɪl] [breɪk] [daʊn] [ɪts][bɑːrz] ,
I will attack the door , I will break down its bars ,
我 将要 攻击 这 门 , 我 将要 休息 向下 它是 酒吧 ,

我要攻破那扇门，我要撞开它的门闩。

[ai] [wɪl] [ə'tæk] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] , [ai] [wɪl] [liːp] ['əʊvə(r)][ɪts] ['fensɪz] [baɪ] [fɔːs] ;
I will attack the enclosure , I will leap over its fences by force ;
我 将要 攻击 这 外壳 , 我 将要 飞跃 超过 它是 栅栏 经过 力量 ;

我要攻破围栏，我要强行翻越围栏;

[ai] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [ded] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ;
I will cause the dead to rise and devour the living ;
我 将要 原因 这 死的 到 上升 和 吞食 这 活的 ;

我必使死人复活，吞吃活人;

[ai] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
I will give to the dead power over the living .
我 将要 给 到 这 死的 力量 超过 这 活的 .

我要让死人掌管活人。

” [ðə; ði] [seɪm] [bɪ'liːf] [ə'pɪəz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn]['iːdʒɪpt] .
” The same belief appears also to have existed in Egypt .
” 这 相同的 信仰 出现 还 到 有 存在 在 埃及 .

“同样的信念似乎也存在于埃及。”

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] [əb'zɜːvz] ([piː] . -) .
The same author observes (p . 92) .
这 相同的 作者 观察 (p . -) .

同一作者观察到（第 92 页）。

“ [ðiːz] ['fɔːrmjəˌliː] ['ɔːlsəʊ] [kept] [ðə; ði] ['bɒdi] [frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] , ['djʊərɪŋ] [ɪts] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm]
“ These formulæ also kept the body from becoming , during its separation from
“ 这些 公式 还 保留 这 身体 从 成为 , 期间 它是 分离 从
[ðə; ði] [səʊl] ,
the soul ,
这 灵魂 ,

“这些公式也防止了身体在与灵魂分离期间变成……”

[ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['wɪkɪd] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [wʊd] ['entə(r)] , [ˌɑːr 'iː] - ['ænɪmeɪt] ,
the prey of some wicked spirit which would enter , re - animate ,
这 猎物 的 一些 邪恶 精神 哪个 会 进入 , 关于 - 动画 ,

某种邪灵的猎物，邪灵会进入猎物体内，使其复活，

[ænd; ənd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['væmpaɪə(r)] .
and cause it to rise again in the form of a vampire .
和 原因 它 到 上升 再次 在 这 形式 的 一个 吸血鬼 .

并使其以吸血鬼的形态再次复活。

[fɔː(r); fə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [bɪ'liːf] , [ðə; ði] [pə'zesɪŋ] ['spɪrɪt] ,
For , according to the Egyptian belief , the possessing spirits ,
为了 , 根据 到 这 埃及人 信仰 , 这 拥有 烈酒 ,

因为根据埃及人的信仰，附身的精灵，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spektəz] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ɔː(r)] ['tɔːmentid] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ðə; ði]
and the spectres which frightened or tormented the living were but the
和 这 幽灵 哪个 害怕 或者 饱受折磨 这 活的 是 但 这
[səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'demd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,
souls of the condemned returning to the earth ,
灵魂 的 这 谴责 返回 到 这 地球 ,

那些吓唬或折磨活人的幽灵，只不过是被判死刑的人的灵魂回归尘世而已。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌʌndə'gəu] [ðə; ði] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sekənd] [deθ] . - ” -
before undergoing the annihilation of the ' second death . ' ” 19
前 正在经历 这 湮灭 的 这 - 第二 死亡 . - ” -

在经历“第二次死亡”的毁灭之前。”19

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['rɔːlstənz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['væmpaɪə(r)][æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] .
Ralston's account of the Vampire as represented in the Skazkas .
拉尔斯顿的 帐户 的 这 吸血鬼 作为 代表 在 这 斯卡兹卡斯 .

拉尔斯顿对斯卡兹卡斯中吸血鬼形象的描述。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ə; eɪ]['vaitəlaizd] [kɔːps] [ðæt] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] ['kʌmz] [tuː; tə]
“ It is as a vitalized corpse that the visitor from the other world comes to
“ 它 是 作为 一个 充满活力 尸体 那 这 游客 从 这 其他 世界 来 到
['trʌb(ə)l] [mæn'kaɪnd] ,
trouble mankind ,
麻烦 人类 ,

“来自异世界的访客如同复活的尸体一般，前来扰乱人类。”

['ɒf(ə)n]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['hjuːmən] ['æpitait] , ['kɒnstəntli] [ɪn'daʊd] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['hjuːmən]
often subject to human appetites , constantly endowed with more than human
经常 主题 到 人类 食欲 , 不断地 捐赠 和 更多的 比 人类
[streŋθ] [ænd; ənd] [mə'lɪgnɪti] .
strength and malignity .
力量 和 恶毒 .

常常受制于人类的欲望，不断被赋予超越人类的力量和恶意。

” — ['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - . -
” — Ralston's Russian Folk - Tales , p . 306 . 20
” — 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p . - . -

——拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》，第306.20页

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [triːts] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sʌn] [ɪn][ðə; ði] [vɪθ] [bʊk] [ɒv; əv]
the way in which the witch treats the corpse of her son in the VIth book of
这 方式 在 哪个 这 巫婆 款待 这 尸体 的 她 儿子 在 这 第六 书 的
[ðə; ði] - [ɒv; əv][ˌhiːlioʊ'dɔːrəs] ,
the Æthiopica of Heliodorus ,
这 - 的 赫利奥多罗斯 ，

在赫利奥多罗斯的《埃塞俄比亚史》第六卷中，女巫对待她儿子尸体的方式

[tʃeɪtʃ] . - , [ænd; ənd] ['luːkənz] [fɑː'seiliə] , [bʊk] ['sɪksθ] , - – - . -
ch . 14 , and Lucan's Pharsalia , Book VI , 754 – 757 . 21
ch . - , 和 卢坎的 法萨利亚 ， 书 六年级 ， - – - . -

第 14 章，以及卢坎的《法萨利亚》第六卷，754–757.21

[ai] . [iː] . , [ðə; ði] [kɔːps] ['tenənt] [baɪ][ðə; ði] - [ɔː(r)] ['diːmən] . -
I . e . , the corpse tenanted by the Vetála or demon . 22
我 . e . , 这 尸体 已出租 经过 这 - 或者 恶魔 . -

即，被维塔拉（Vetála）或恶魔占据的尸体。22

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

- ['dɔɪtʃə] - , [vɒl] . [θriː] , [piː] . - . -
Simrock's Deutsche Volksbücher , Vol . III , p . 399 . 23
- 德语 - ，沃尔 . 三、 , p . - . -

Simrock 的《德国人民手册》，卷。 III，第 14 页。 399.23

- [ɔː(r)] - [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ə'pɪəd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Lakshmí or Śrí the goddess of Prosperity appeared after the churning of the
- 或者 - 这 女神 的 繁荣 出现 后 这 搅拌 的 这
['əʊʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['ləʊtəs][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
ocean with a lotus in her hand .
海洋 和 一个 莲花 在 她 手 .

吉祥天女（或称吉祥女神）在搅动乳海之后出现，手中拿着莲花。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [ʃiː; ʃi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ['fləʊtɪŋ]
According to another story she is said to have appeared at the creation floating
根据 到 其他 故事 她 是 说 到 有 出现 在 这 创建 漂浮的
[ɒn][ðə; ði] [ɪk'spændɪd] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊtəs] - ['flaʊə(r)] .
on the expanded leaves of a lotus - flower .
在 这 扩展 树叶 的 一个 莲花 - 花 .

另一个传说是，据说她在创世之初出现在盛开的莲花叶片上。

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ɪz]['ɒf(ə)n] [kəm'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊtəs] . -
The hand of a lady is often compared to a lotus . 24
这 手 的 一个 女士 是 经常 比较的 到 一个 莲花 . -

女士的手常被比作莲花。24

[ai] . [iː] . , ['raɪzɪŋ] ; [ðə; ði] ['iːstən] ['maʊntən] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [raɪz]
I . e . , rising ; the eastern mountain behind which the sun is supposed to rise
我 . e . , 上升 ; 这 东 山 在后面 哪个 这 太阳 是 据称 到 上升
. -
. 25
. -

即，上升的；太阳据称从东方的山后升起。25

[ai] . [iː] . , ['semi] - [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋs] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [greɪt] ['pjʊərəti] [ænd; ənd] ['həʊlinəs]
I . e . , semi - divine beings supposed to be of great purity and holiness
我 . e . , 半 - 神圣的 生物 据称 到 是 的 伟大的 纯度 和 圣洁

. -
. 26
. -

即，被认为是具有高度纯洁和神圣性的半神存在。26

['dʒen(ə)rəl] ['kʌnɪŋəm] [aɪ'dentɪfaɪz] - [wɪð] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] - . -
General Cunningham identifies Pauṇḍravardhana with the modern Pubna . 27
一般的 坎宁安 识别 - 和 这 现代的 - . -

坎宁安将军认为波德拉瓦尔达那就是现代的普布纳。27

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪn] - ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] ,
There is a curious parallel to this story in Táránátha's History of Buddhism ,
那里 是 一个 好奇的 平行线 到 这 故事 在 - 历史 的 佛教 ,

在塔拉纳塔的《佛教史》中，有一个与此故事颇为相似的奇特版本。

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['dʒɜːmən] [baɪ] - , [piː] . - .
translated into German by Schiefner , p . 203 .
翻译 进入 德语 经过 - , p . - .

由 Schiefner 翻译成德语，第 203 页。

[hɪə(r)] [ə; eɪ] - [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [kɪŋz] [waɪf] , [ænd; ənd] [kɪlz] [ɔːl] [ðə; ði]
Here a Rákshasí assumes the form of a former king's wife , and kills all the
这里 一个 - 假设 这 形式 的 一个 以前的 国王的 妻子 , 和 杀戮 全部 这

['sʌbdʒɪkts] ,
subjects ,
主题 ,

在这里，罗刹化身为一位前国王的妻子，杀死了所有臣民。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dɪgnəti] . -
one after another , as fast as they are elected to the royal dignity . 28
一 后 其他 , 作为 快速地 作为 他们 是 当选 到 这 皇家 尊严 . -

他们一个接一个地被选为王室成员，速度之快，与他们当选为王室成员的速度一样快。28

[kəm'peə(r)] [ðə; ði] [ə'pɒkrɪf(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv] ['təubit] .
Compare the Apocryphal book of Tobit .
比较 这 伪经 书 的 托比特 .

对比《多比传》伪经。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] 30th [peɪdʒ] [ɒv; əv] - ['mædʒɪk] [ænd; ənd] ['sɔːsəri] , ['ɪŋglɪʃ]
See also the 30th page of Lenormant's Chaldæan Magic and Sorcery , English
看 还 这 30th 页 的 - 迦勒底 魔法 和 巫术 , 英语

[trænz'leɪʃ(ə)n] . -
translation . 29
翻译 . -

另见勒诺曼特《迦勒底魔法与巫术》英文译本第30页。29

['rɔːlstən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - , [kəm'pɛəz] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [wɪð] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ]
Ralston in his Russian Folk - Tales , p . 270 , compares this incident with one in a
拉尔斯顿 在 他的 俄语 民间 - 故事 , p . - , 比较 这 事件 和 一 在 一个

['pɒlɪʃ] ['stɔːri] ,
Polish story ,
抛光 故事 ,

拉尔斯顿在其著作《俄罗斯民间故事集》（第270页）中，将这一事件与一个波兰故事中的事件进行了比较。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪtʃ] [gɜːl] .
and in the Russian story of the Witch Girl .
和 在 这 俄语 故事 的 这 巫婆 女孩 .

以及俄罗斯的巫女故事。

[ɪn] [bəʊθ] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɪz] [kʌt] [ɒf] . -
In both the arm of the destroyer is cut off . 30
在 两个都 这 手臂 的 这 驱逐舰 是 切 离开 . -

驱逐舰的两条手臂都被砍断了。30

[ai] [riːd] ['iːvə] ; [ðə; ði] [ɑːm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɒŋ] [bɑː(r)] ,
I read iva ; the arm was the long bar ,
我 读 伊娃 ; 这 手臂 曾是 这 长的 酒吧 ,

我读了伊娃；手臂是一根长杆，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] ['fɪgə(r)] [kɔːld] - . -
and the whole passage is an instance of the rhetorical figure called utprekshá . 31
和 这 所有的 通道 是 一个 实例 的 这 修辞 数字 称为 - . -

整段文字都是修辞格utprekshá的一个例子。31

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] ['friːɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑːgəʊ] [baɪ] ['hɜːkjəliːz] ['kʌtɪŋ] [ɒf] - [ɑːm] [ɪn] [ðə; ði] - [trɔɪ] , [ed] .
the freeing of Argo by Hercules cutting off Pallair's arm in the Togail Troi , ed .
这 释放 的 阿尔戈 经过 赫拉克勒斯 切割 离开 - 手臂 在 这 - 特洛伊 , 编辑 .

在《托加伊的特洛伊》中，赫拉克勒斯砍断帕莱尔的手臂，解救了阿尔戈号。

[stəʊks] , [piː] . - . -
Stokes , p . 67 . 32
斯托克斯 , p . - . -

斯托克斯，第 67.32 页

[ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [pʌn] [hɪə(r)] .
There is probably a pun here .
那里 是 大概 一个 双关语 这里 .

这里可能有个双关语。

- [meɪ] [miːn] " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [feə(r)] [wʌn] . " -
Rámártham may mean " for the sake of a fair one . " 33
- 可能 意思是 " 为了 这 清酒 的 一个 公平的 一 . " -

Rámártham 可能意为“为了公平”。33

[ai] [riːd] [nə; nɑː] [tæd] [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːtrə] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌem 'es] . [ɪn] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] . -
I read na tad for tatra with a MS . in the Sanskrit College . 34
我 读 纳 微微 为了 塔特拉 和 一个 多发性硬化症 . 在 这 梵文 大学 . -

我在梵文学院攻读硕士学位时读过《na tad for tatra》。34

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pʌn] [ɒn] [ənɑːŋgə] , [ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kjuːpɪd] . -
Here there is a pun on Ananga , a name of the Hindu Cupid . 35
这里 那里 是 一个 双关语 在 阿南加 , 一个 姓名 的 这 印度教徒 丘比特 . -

这里用了“Ananga”这个双关语，Ananga是印度教爱神丘比特的名字。35

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pʌn] .
Here there is a pun .
这里 那里 是 一个 双关语 .

这里有个双关语。

[ðə; ði] [wɜːd] - ['ɔːlsəʊ] [miːnz] [rəʊp] . -
The word guṇa also means rope . 36
这 单词 - 还 方法 绳索 . -

“guṇa”一词也指绳索。36

[fɔː(r); fə(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [siː] [wɜːrt] [saɪk] , ['brɪtɪʃ] ['gɔblɪnz] , [piː] .
For stories of transportation through the air , see Wirt Sikes , British Goblins , p .
为了 故事 的 运输 通过 这 空气 , 看 维尔特 赛克斯 , 英国 哥布林 , p .
- [ænd; ənd][ef ef] . -
157 and ff . 37
- 和 ff . -

关于空中交通的故事，请参见 Wirt Sikes 的《英国妖精》，第 157 页及后续第 37 页。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [tɔː'rɛloʊ] [ɪnf'ɔːmz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn] - [dɪ'kæmərən]
the way in which Torello informs his wife of his presence in Boccacio's Decameron
这 方式 在 哪个 托雷洛 通知 他的 妻子 的 他的 在场 在 - 十日谈
[ɛksθ] [deɪ] [noʊ'vɛmbər] . [ɪks] .
Xth day Nov . IX .
第 X 个 天 十一月 . 第九章 .

托雷洛在薄伽丘的《十日谈》中向妻子告知他自己在场的方式（11月9日）。

[ðə; ði]['nɒv(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][ɛksθ] [deɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['ɪndiən] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli]
The novels of the Xth day must be derived from Indian , and probably
这 小说 的 这 第 X 个 天 必须 是 衍生的 从 印度 , 和 大概
[bud'istik] ['sɔːsɪz] .
Buddhistic sources .
佛教 来源 .

第 X 天的小说必定源自印度，很可能也源自佛教。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [bud'istik] [veɪn] [ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There is a Buddhistic vein in all of them .
那里 是 一个 佛教 静脉 在 全部 的 他们 .

它们都带有佛教色彩。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] 5th ['nɒv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɛksθ] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['fɜːðə(r)] [ɒn][ɪn]
A striking parallel to the 5th Novel of the Xth day will be found further on in
一个 引人注目 平行线 到 这 5th 小说 的 这 第 X 个 天 将要 是 成立 更远 在 在
[ðɪs] [wɜːk] .
this work .
这 工作 .

在本书后面，你会发现与第十天的第五部小说有一个惊人的相似之处。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [θɔːrps] ['juːltaɪd] ['stɔːriz] , [piː] . - .
also , for the incident of the ring , Thorpe's Yuletide Stories , p . 167 .
还 , 为了 这 事件 的 这 戒指 , 索普的 圣诞节 故事 , p . - .

另外，关于戒指事件，请参阅 Thorpe 的《圣诞故事集》第 167 页。

[siː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['haɪnrɪk] [dɜːr] [løːvə] , - ['dɔɪtʃə] - , [vɒl] .
See also the story of Heinrich der Löwe , Simrock's Deutsche Volksbücher , Vol .
看 还 这 故事 的 海因里希 德尔 狮子 , - 德语 - , 沃尔 .

另请参阅 Heinrich der Löwe 的故事，Simrock 的《Deutsche Volksbücher》，第 1 卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - .
I , pp . 21 and 22 .
我 , pp . - 和 - .

我，第 21 和 22 页。

[ˌsiː ˈpiː] .

Cp .

cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ] - - [ˈmɛːrçən] , [ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] - , [ˈkweɪloʊz] [ˈkɑːntoʊz][ˌpɒpjʊˈleəriːz]

also Waldau's Böhmische Märchen , pp . 365 and 432 , Coelho's Contos Populares

还 - - 童话 , pp . - 和 - , 科埃略的 康托斯 热门

, [piː] . - ;

Portuguezes , p . 76 ;

葡萄牙语 , p . - ;

还有 Waldau 的《Böhmische Märchen》，第 365 和 432 页，Coelho 的《Contos Popes Portuguezes》，第 432 页。76;

[ænd; ənd] [prɪm] [ˌjuː en ˈdiː] - [srɪʃ] [ˈmɛːrçən] , [piː] . - .

and Prym und Socin's Syrische Märchen , p . 72 .

和 普里姆 和 - 叙利亚语 童话 , p . - .

和 Prym und Socin 的《Syrische Märchen》，第 14 页。 72.

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈrɔːlstənz] [tɪˈbet(ə)n][teɪlz; ˈteɪliːz] , [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ˌpiː ˈpiː] .

See also Ralston's Tibetan Tales , Introduction pp .

看 还 拉尔斯顿的 藏 故事 , 介绍 pp .

另见拉尔斯顿的《西藏故事集》导言第 11 页。

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks]

xlix

xlix

xlix

[ænd; ənd][wʌn] . -

and 1 . 38

和 1 . -

以及 1.38

[æn; ən] [ɒˈbleɪʃən] [tuː; tə] [gɒdz] , [ɔː(r)][ˈvenərəb(ə)l] [men] [ɒv; əv] , [raɪs] , - [grɑːs] , [ˈflaʊəz] , & [siː] . ,

An oblation to gods , or venerable men of , rice , dúrva grass , flowers , & c . ,

一个 祭祀 到 神 , 或者 可敬 男人 的 , 米 , - 草 , 花朵 , & c . ,

[wɪð] [ˈwɔːtə(r)] ,

with water ,

和 水 ,

向神灵或德高望重之人献上的祭品，包括大米、杜尔瓦草、鲜花等，并加水。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ˈəʊnli][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] - [ʃeɪpt] [ˈves(ə)l] . -

or of water only in a small boat - shaped vessel . 39

或者 的 水 仅有的 在 一个 小的 船 - 形状 血管 . -

或者仅盛装水的小型船型容器。39

[ˈsneɪˌhɑː] [miːnz] [ɔɪl] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [əˈfekʃn] . -

Sneha means oil , and also affection . 40

斯内哈 方法 油 , 和 还 感情 . -

Sneha意为油，也指爱。40

[ˈsətvə] [wen] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] [ˈprɒbəbli] [miːnz] “ [ˈmɒnstəz] .

Sattva when applied to the ocean probably means “ monsters .

萨埵 什么时候 应用 到 这 海洋 大概 方法 “ 怪物 .

Sattva 用于海洋时可能意味着“怪物”。

” [səʊ][ðə; ði] [həʊl] ['kɒmpaʊnd] [wʊd] [miːn] “ [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'spɪkjuəs] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv]
” So the whole compound would mean “ in which was conspicuous the fury of
” 所以 这 所有的 化合物 会 意思是 “ 在 哪个 曾是 显眼的 这 愤怒 的
['gæmblɪŋ] ['mɒnstəz] .
gambling monsters .
赌博 怪物 .

因此，整个建筑群的含义是“其中显露出赌博怪物的愤怒”。

” [ðə; ði] [pʌn] [di'fai, 'diː-][trænz'leɪʃ(ə)n] . -
” The pun defies translation . 41
” 这 双关语 反抗 翻译 . -

“这个双关语难以翻译。”41

[ai] [riːd] - .
I read aushadeḥ .
我 读 - .

我读了 aushadeḥ。

[ðə; ði] - [ɪz] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] , - [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] , [hɪz; ɪz] [waɪvz]
The Rákshasa is compared to the mountain , Vidúshaka to the moon , his wives
这 - 是 比较的 到 这 山 , - 到 这 月亮 , 他的 妻子们
[tuː; tə][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [hɜːbs] . -
to the gleaming herbs . 42
到 这 闪闪发光 草药 . -

罗刹被比作山，维杜沙卡被比作月亮，他的妻子们被比作闪闪发光的草药。[42]

[θɔːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːl] - [taɪd] ['stɔːriz] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - ['sʌmwɒt]
Thorpe in his Yule - tide Stories remarks that the story of Vidúshaka somewhat
索普 在 他的 圣诞节 - 潮 故事 评论 那 这 故事 的 - 有些
[rɪ'zemb(ə)lz] [ɪn] [ɪts] [graʊnd] - [plɒt] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
resembles in its ground - plot the tale of the Beautiful Palace East of the Sun
类似 在 它是 地面 - 阴谋 这 故事 的 这 美丽的 宫殿 东方 的 这 太阳
[ænd; ənd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
and North of the Earth .
和 北 的 这 地球 .

索普在他的《圣诞故事集》中指出，维杜沙卡的故事在情节上与太阳以东、地球以北的美丽宫殿的故事有些相似。

[wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kəm'pɛəz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] 5th [bʊk] [ɒv; əv]
With the latter he also compares the story of Śaktivega in the 5th book of
和 这 后者 他 还 比较 这 故事 的 - 在 这 5th 书 的
[ðə; ði] - ['sɛrɪt] - .
the Kathá Sarit Ságara .
这 - 萨里特 - .

他还把《卡塔·萨里特·萨加拉》第五卷中的沙克蒂维加的故事与后者进行了比较。

([siː] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] [θɔːrps] [juːl] - [taɪd] ['stɔːriz] , [piː] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .)
(See the table of contents of Thorpe's Yule - tide Stories , p . xi .)
(看 这 桌子 的 内容 的 索普的 圣诞节 - 潮 故事 , p . 十一 .)

（参见索普的《圣诞故事集》目录，第 xi 页。）

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ] - ['mɛːrçən] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . [wʌn] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv]
also Sicilianische Märchen , Vol . II , p . 1 , and for the cutting off of
还 - 童话 , 沃尔 . 二 , p . 1 , 和 为了 这 切割 离开 的
[ðə; ði]['dʒaɪənts] [ɑːm] ,
the giant's arm ,
这 巨人的 手臂 ,

另见《西西里童话》第二卷第1页，以及关于砍掉巨人手臂的情节。

[piː] . - .
p . 50 .
p . - .

第50页。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Chapter XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðen] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ; “ [kɪŋ] ,
Then Yaugandharáyaṇa said to the king of Vatsa ; “ King ,
然后 - 说 到 这 国王 的 瓦察 ; “ 国王 ,

然后，阎甘陀罗耶那对跋蹉王说：“王啊，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [juː; jʊ] [pə'zes] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['destəni] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kʌrɪdʒ] ;
it is known that you possess the favour of destiny , as well as courage ;
它 是 已知 那 你 具有 这 偏爱 的 命运 , 作为 出色地 作为 勇气 ;

众所周知，你拥有命运的眷顾和勇气；

[ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv]['teɪkən][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [kɔːs] [ɒv; əv] ['pɒləsi] [tuː; tə]
and I also have taken some trouble about the right course of policy to
和 我 还 有 已采取 一些 麻烦 关于 这 正确的 课程 的 政策 到
[biː; bi] [pə'sjuːd] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] :
be pursued in this matter :
是 追击 在 这 事情 :

而且，我也认真考虑过在这个问题上应该采取的正确政策方针：

['ðeəfɔː(r)] ['kæri] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][jɔː(r); jə(r)][plæn][ɒv; əv] ['kɔŋkə] [ðə; ði]['riːdʒənz] .
therefore carry out as soon as possible your plan of conquering the regions .
所以 携带 出去 作为 很快 作为 可能的 你的 计划 的 征服 这 地区 .

因此，尽快执行你征服这些地区的计划。

” [wen] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['mɪnɪstə(r)][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ['ɑːnsə(r)d] ,
” When his chief minister had said this to him , the king of Vatsa answered ,
” 什么时候 他的 首席 部长 有 说 这 到 他 , 这 国王 的 瓦察 回答 ,

“当他的大臣对他说完这番话后，跋蹉王回答说：

— “ [əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ɔː'spɪʃəs]
— “ Admitting that this is true , nevertheless the accomplishment of auspicious
— “ 承认 那 这 是 真的 , 尽管如此 这 成就 的 吉祥
['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪz] ,
undertakings is always attended with difficulties ,
事业 是 总是 参加 和 困难 ,

——“即便承认这一点，但完成任何吉祥之事总是伴随着困难，

[ə'kɔːdɪŋli] [ai] [wɪl] [wɪð] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [prə'pɪʃieɪt] ['ʃiːvə][baɪ] [ɔ'sterəti] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt]
accordingly I will with this object propitiate Śiva by austerities , for without
因此 我 将要 和 这 目的 安抚 湿婆 经过 紧缩政策 , 为了 没有
[hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ,
his favour ,
他的 偏爱 ,

因此，我将以此为目的，通过苦行来取悦湿婆神，因为若没有他的恩惠，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [əb'teɪn] [wɒt] [ai][dɪ'zaɪə(r)] ?
how can I obtain what I desire ?
如何 能 我 获得 什么 我 欲望 ?

我怎样才能得到我想要的？

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] , [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'fɔːmɪŋ] [ɔ'sterəti] ,
” When they heard that , his ministers approved of his performing austerities ,
” 什么时候 他们 听到 那 ， 他的 部长们 得到正式认可的 的 他的 表演 紧缩政策 ，
“当他的大臣们听到这个消息时，都赞同他推行节俭政策。”

[æz; əz][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [dɪd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] - ,
as the chiefs of the monkeys did in the case of Ráma ,
作为 这 酋长们 的 这 猴子 做过 在 这 案件 的 - ，
就像猴王们对待罗摩那样，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'tent] [ə'pɒn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
when he was intent upon building a bridge over the ocean .
什么时候 他 曾是 意图 之上 建筑 一个 桥 超过 这 海洋 .
当时他一心想在海上建造一座桥梁。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][fɑːst, fæst][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] ,
And after the king had fasted for three nights ,
和 后 这 国王 有 禁食 为了 三 夜晚 ，
国王斋戒了三个晚上之后，

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɔ'sterəti] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,
engaged in austerities with the queens and the ministers ,
已订婚的 在 紧缩政策 和 这 女王们 和 这 部长们 ，
与女王和大臣们一起实行节俭政策，

['ʃiːvə] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] — “ [ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðiː] , ['ðeəfɔː(r)] [raɪz] [ʌp] ,
Śiva said to him in a dream — “ I am satisfied with thee , therefore rise up ,
湿婆 说 到 他 在 一个 梦 — “ 我 是 使满意 和 你 ， 所以 上升 向上 ，
湿婆在梦中对他说：“我对你很满意，所以起来吧。”

[ðaʊ] [ʃælt] [əb'teɪn] [æn; ən] [ˌʌnɪm'piːdɪd] ['traɪʌmf] ,
thou shalt obtain an unimpeded triumph ,
你 应 获得 一个 畅通 胜利 ，
你必将获得毫无阻碍的胜利，

[ænd; ənd] [ʃælt] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] - .
and shalt soon have a son who shall be king of all the Vidyádharas .
和 应 很快 有 一个 儿子 WHO 将 是 国王 的 全部 这 - .
她不久将生下一个儿子，这个儿子将成为所有持明者的国王。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wəʊk] [ʌp] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fə'tiːg] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['ʃiːvə] ,
” Then the king woke up , with all his fatigue removed by the favour of Śiva ,
” 然后 这 国王 觉醒 向上 ， 和 全部 他的 疲劳 已移除 经过 这 偏爱 的 湿婆 ，
“然后国王醒了过来，在湿婆神的恩惠下，他所有的疲惫都消失了。”

[laɪk] [ðə; ði] [njuː] [muːn] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
like the new moon increased by the rays of the sun .
喜欢 这 新的 月亮 增加 经过 这 射线 的 这 太阳 .
就像新月在阳光的照耀下变得更加明亮。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [driːm] ,
And in the morning he delighted his ministers by telling them that dream ,
和 在 这 早晨 他 高兴极了 他的 部长们 经过 讲述 他们 那 梦 ，
[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kwiːnz] ,
and the two queens ,
和 这 二 女王们 ，
第二天早晨，他把这个梦告诉了大臣们，大臣们和两位王后都很高兴。

['tendə(r)][æz; əz] ['flaʊəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːstɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'djʊəd] [tuː; tə]
tender as flowers , who were worn out by the fasting they had endured to
投标 作为 花朵 , WHO 是 磨损 出去 经过 这 禁食 他们 有 忍受 到
[fʊl'fɪl] [ðə; ði] [vaʊ] .
fulfil the vow .
实现 这 发誓 .

她们像花朵一样娇嫩，却因斋戒而疲惫不堪，只因她们履行了誓言。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] ,
And they were refreshed by the description of his dream ,
和 他们 是 焕然一新 经过 这 描述 的 他的 梦 ,

他们被他梦境的描述所打动，精神焕发。

[wel] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [drʌŋk] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪəz] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz][laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]
well worthy of being drunk in with the ears , and its effect was like that of
出色地 值得 的 存在 醉 在 和 这 耳朵 , 和 它是 影响 曾是 喜欢 那 的
['medsn; 'medɪsn] ,
medicine ,
药品 ,

非常值得用耳朵去聆听，其效果如同药物一般。

[wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'stɔːd] [ðeə(r)] [streŋθ] .
1 for it restored their strength .
1 为了 它 恢复 他们的 力量 .

1 因为它恢复了他们的力量。

[ðə; ði] [kɪŋ] [əb'teɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɔ'sterəti] [ə; eɪ]['paʊə(r)]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The king obtained by his austerities a power equal to that of his
这 国王 获得 经过 他的 紧缩政策 一个 力量 平等的 到 那 的 他的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
ancestors ,
祖先 ,

国王通过苦修获得了与先祖同等的权力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['seɪntli] [rɪ'naʊn] [ɒv; əv]['meitrən] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hʌzbənd]
and his wives obtained the saintly renown of matrons devoted to their husband
和 他的 妻子们 获得 这 圣洁的 名声 的 女舍监 奉献 到 他们的 丈夫
.
:
.

他的妻子们获得了忠于丈夫的贤妻们的圣洁声誉。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [wen] [ðə; ði] [fiːst] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɑːst][wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] ,
But on the morrow when the feast at the end of the fast was celebrated ,
但 在 这 明天 什么时候 这 盛宴 在 这 结尾 的 这 快速地 曾是 著名 ,

但是，在斋戒期结束后的第二天，也就是庆祝盛宴的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [dʒɔɪ] , - [ðʌs]
and the citizens were beside themselves with joy , Yaugandharáyaṇa thus
和 这 公民 是 旁 他们自己 和 喜悦 , - 因此
[ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] [-]
addressed the king [146]
已解决 这 国王 [-]

百姓们欣喜若狂，Yaugandharáyaṇa 向国王说道[146]

— “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn] [ðæt] [ðə; ði]['həʊli][gɒd]
— “ You are fortunate , O king , in that the holy god
一 “ 你 是 幸运 , 哦 国王 , 在 那 这 圣 上帝

“国王啊，您真是幸运，因为圣神

['ʃiːvə][ɪz][səʊ] [wel] [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] , [səʊ] [prə'siːd] [naʊ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] ,
Śiva is so well disposed towards you , so proceed now to conquer your enemies ,
湿婆 是 所以 出色地 处置 向 你 , 所以 继续 现在 到 征服 你的 敌人 ,

湿婆神对你如此眷顾，所以现在就去征服你的敌人吧。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [wʌn] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] .
and then enjoy the prosperity won by your arm .
和 然后 享受 这 繁荣 韩元 经过 你的 手臂 .

然后尽情享受你用武力赢得的繁荣吧。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [prɒ'sperəti] [ɪz] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋz] [əʊn] ['vɜːtjuːz] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
For when prosperity is acquired by a king's own virtues , it remains fixed in his family ,
为了 什么时候 繁荣 是 获得 经过 一个 国王的 自己的 美德 , 它 遗迹 固定的 在 他的 家庭 ,

当一位君王凭借自身的德行赢得繁荣时，这份繁荣就会留在他的家族中。

[fɔː(r); fə(r)] ['blesɪŋz] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [lɒst] .
for blessings acquired by the virtues of the owners are never lost .
为了 祝福 获得 经过 这 美德 的 这 所有者 是 绝不 丢失的 .

因为拥有者凭借美德所获得的福报永远不会消失。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðæt] ['treʒə(r)] [lɒŋ] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
And for this reason it was that that treasure long buried in the ground ,
和 为了 这 原因 它 曾是 那 那 宝藏 长的 埋葬 在 这 地面 ,

正因如此，那份长期埋藏在地下的宝藏才得以保存下来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ænd; ənd] [ðen] [lɒst] , [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] [baɪ][juː; jʊ] .
which had been accumulated by your ancestors and then lost , was recovered by you .
哪个 有 到过 积累 经过 你的 祖先 和 然后 丢失的 , 曾是 恢复 经过 你 .

你找回了你的祖先积累后来遗失的财富。

[mɔːr'əʊvə(r)] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] :
Moreover with reference to this matter hear the following tale :
而且 和 参考 到 这 事情 听到 这 下列的 故事 :

此外，关于此事，请听以下故事：

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Devadása .
故事 的 - .

提婆达萨的故事。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] ,
Long ago there was in the city of Páṭaliputra a certain merchant's son ,
长的 前 那里 曾是 在 这 城市 的 - 一个 肯定 商人的 儿子 ,

很久以前，在帕塔利普特拉城里有一个商人的儿子，

[sprʌŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fæməli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
sprung from a rich family , and his name was Devadása .
弹簧 从 一个 富有的 家庭 , 和 他的 姓名 曾是 - .

他出身富裕家庭，名叫德瓦达萨。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['mærid]	[ə; eɪ]	[waɪf]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	,	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]
And	**he**	**married**	**a**	**wife**	**from**	**the**	**city**	**of**	**Pauṇḍravardhana**	**,**	**the**	**daughter**
和	他	已婚	一个	妻子	从	这	城市	的	-	,	这	女儿

[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	[rɪtʃ]	['mɜːtʃənt]	.
of	**some**	**rich**	**merchant**	**.**
的	一些	富有的	商人	.

他娶了保德拉瓦尔达那城的一位富商的女儿为妻。

[wen]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[daɪd]	,	-	[bɪ'keɪm]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[ə'dɪktɪd]	[tuː; tə]	[vaɪs]	,
When	**his**	**father**	**died**	**,**	**Devadása**	**became**	**in**	**course**	**of**	**time**	**addicted**	**to**	**vice**	**,**
什么时候	他的	父亲	死亡	,	-	成为	在	课程	的	时间	上瘾	到	副	,

父亲去世后，提婆达沙逐渐染上了恶习。

[ænd; ənd]	[lɒst]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[welθ]	[æt; ət]	[pleɪ]	.
and	**lost**	**all**	**his**	**wealth**	**at**	**play**	**.**
和	丢失的	全部	他的	财富	在	玩	.

结果在赌博中输光了所有财产。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hɪz; ɪz]	[waɪfs]	['fɑːðə(r)]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[tʊk]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[haʊs]	[ɪn]
And	**then**	**his**	**wife's**	**father**	**came**	**and**	**took**	**away**	**to**	**his**	**own**	**house**	**in**
和	然后	他的	妻子的	父亲	来了	和	采取	离开	到	他的	自己的	房子	在

-	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	,
Pauṇḍravardhana	**his**	**daughter**	**,**
-	他的	女儿	,

然后他妻子的父亲来了，把他的女儿带回了自己在Pauṇḍravardhana的家中。

[huː]	[wɒz; wəz]	[dɪ'strest]	[baɪ]	['pɒvəti]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['hɑːdʃɪps]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɒt]	.
who	**was**	**distressed**	**by**	**poverty**	**and**	**the**	**other**	**hardships**	**of**	**her**	**lot**	**.**
WHO	曾是	苦恼	经过	贫困	和	这	其他	艰辛	的	她	很多	.

她因贫困和生活中的其他苦难而感到痛苦。

['grædʒuəli]	[ðə; ði]	['hʌzbənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'flɪktɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[mis'fɔːtʃənz]	,
Gradually	**the**	**husband**	**began**	**to**	**be**	**afflicted**	**by**	**his**	**misfortunes**	**,**
逐步地	这	丈夫	开始	到	是	受苦的	经过	他的	不幸	,

丈夫渐渐开始饱受不幸的折磨，

[ænd; ənd]	['wɪʃɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[set]	[ʌp]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['bɪznəs]	,
and	**wishing**	**to**	**be**	**set**	**up**	**in**	**his**	**business**	**,**
和	祝	到	是	放	向上	在	他的	商业	,

并希望在他的事业中站稳脚跟，

[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	-	[tuː; tə]	[ɑːsk]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[tuː; tə]	[lend]	[hɪm]	[ðə; ði]
he	**came**	**to**	**Pauṇḍravardhana**	**to**	**ask**	**his**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**to**	**lend**	**him**	**the**
他	来了	到	-	到	问	他的	父亲	-	在	-	法律	到	借	他	这

['kæpɪt(ə)l]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[rɪ'kwaɪəd]	.
capital	**which**	**he**	**required**	**.**
首都	哪个	他	必需的	.

他来到保德拉瓦尔达纳，请求岳父借给他所需的资金。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[ə'raɪvd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	,
And	**having**	**arrived**	**in**	**the**	**evening**	**at**	**the**	**city**	**of**	**Pauṇḍravardhana**	**,**
和	拥有	到达的	在	这	晚上	在	这	城市	的	-	,

傍晚时分，他们抵达了保德拉瓦尔达那城。

['siːɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[bɪ'graɪmd]	[wɪð]	[dʌst]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	['tætəd]	['gɑːmənts]	,	[hiː; hi]	[θɔːt]
seeing	**that**	**he**	**was**	**begrimed**	**with**	**dust**	**,**	**and**	**in**	**tattered**	**garments**	**,**	**he**	**thought**
看到	那	他	曾是	肮脏的	和	灰尘	,	和	在	破烂	服装	,	他	想法

[tuː; tə]	[hɪm'self]	,
to	**himself**	**,**
到	他自己	,

看到他满身尘土，衣衫褴褛，他心想：

“ [haʊ] [kæn; kən][ai]['entə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [haʊs] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ?
“ How can I enter my father - in - law's house in this state ?
“ 如何 能 我 进入 我的 父亲 - 在 - 法律的 房子 在 这 状态 ?

“我目前这种状态怎么能进岳父家呢？”

[ɪn] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [praʊd] [mæn] [deθ] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] ['pɒvəti] [bɪ'fɔː(r)]
In truth for a proud man death is preferable to exhibiting poverty before
在 真相 为了 一个 自豪的 男人 死亡 是 优选 到 展出 贫困 前
[wʌnz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
one's relations .
一个人的 关系 .

事实上，对于一个骄傲的人来说，死亡比在亲人面前示弱贫穷要好得多。

” [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ]
” Thus reflecting , he went into the market - place , and remained outside a
” 因此 反思 , 他 去 进入 这 市场 - 地方 , 和 剩余 外部 一个
['sɜːt(ə)n] [ʃɒp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
certain shop during the night ,
肯定 店铺 期间 这 夜晚 ,

“于是他思索着，走进集市，在一家店铺外待了一整夜。”

['kraʊtʃɪŋ] [wɪð] [kən'træktɪd] ['bɒdi] , [laɪk] [ðə; ði]['ləʊtəs] [wɪtʃ] [ɪz]['fəʊldɪd][æt; ət] [naɪt] .
crouching with contracted body , like the lotus which is folded at night .
蹲伏 和 合同 身体 , 喜欢 这 莲花 哪个 是 折叠 在 夜晚 .

蜷缩着身子，身体紧绷，就像夜晚闭合的莲花一样。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [jʌŋ] ['mɜːtʃənt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ʃɒp]
And immediately he saw a certain young merchant open the door of that shop
和 立即地 他 锯 一个 肯定 年轻的 商人 打开 这 门 的 那 店铺
[ænd; ənd]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and enter it .
和 进入 它 .

他随即看到一个年轻的商人推开店门走了进去。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kʌm] [wɪð] ['nɔɪzləs] [step] [tuː; tə] [ðæt] [seɪm]
And a moment after he saw a woman come with noiseless step to that same
和 一个 片刻 后 他 锯 一个 女士 来 和 无声 步 到 那 相同的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

片刻之后，他看到一个女人无声地走到了同一个地方。

[ænd; ənd] ['ræpɪdli] ['entə(r)] .
and rapidly enter .
和 快速 进入 .

迅速进入。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lait]
And while he fixed his eyes on the interior of the shop in which a light
和 尽管 他 固定的 他的 眼睛 在 这 内部的 的 这 店铺 在 哪个 一个 光
[wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ,
was burning ,
曾是 燃烧 ,

他的目光紧紧盯着那间亮着灯的店铺内部，

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ɪn] [ðæt] ['wʊmən] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] .
he recognized in that woman his own wife .
他 认可 在 那 女士 他的 自己的 妻子 .

他从那个女人身上认出了自己的妻子。

[ðen] - ['siːɪŋ] [ðæt] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [ænd; ənd] ['bəʊltɪŋ]
Then Devadása seeing that wife of his repairing to another man , and bolting
然后 - 看到 那 妻子 的 他的 维修 到 其他 男人 , 和 螺栓连接
[ðə; ði][dɔː(r)] ,
the door ,
这 门 ,

然后，提婆达沙看到自己的妻子归于别的男人，便将门闩上了。

['biːɪŋ] ['smɪtn] [wɪð] [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [ɒv; əv] [griːf] , [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ;
being smitten with the thunderbolt of grief , thought to himself ;
存在 迷恋 和 这 霹雳 的 悲伤 , 想法 到 他自己 ;

他心想，自己仿佛被悲痛的雷霆击中了；

“ [ə; eɪ][mæn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [welθ] ['luːzɪz]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] ,
“ A man deprived of wealth loses even his own body ,
“ 一个 男人 被剥夺的 的 财富 失败 甚至 他的 自己的 身体 ,

“一个失去财富的人甚至会失去自己的身体。”

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][hiː; hi] [həʊp] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ?
how then can he hope to retain the affections of a woman ?
如何 然后 能 他 希望 到 保持 这 情感 的 一个 女士 ?

那么，他如何才能赢得女人的芳心呢?

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['fɪk(ə)lnəs] [ɪm'plɑːntɪd] [ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][baɪ][æn; ən][ɪn'veəriəb(ə)l] [lɔː] , [laɪk]
For women have fickleness implanted in their nature by an invariable law , like
为了 女性 有 反复无常 植入式 在 他们的 自然 经过 一个 不变的 法律 , 喜欢
[ðə; ði] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
the flashes of lightning .
这 闪光灯 的 闪电 .

因为女人天性善变，就像闪电一样，这是一条不变的规律。

[səʊ][hɪə(r)][ai][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [wɪtʃ] [bɪ'fɔːl] [men] [huː] [fɔːl]['ɪntuː]
So here I have an instance of the misfortunes which befall men who fall into
所以 这里 我 有 一个 实例 的 这 不幸 哪个 降临 男人 WHO 落下 进入
[ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [vaɪs] ,
the sea of vice ,
这 海 的 副 ,

所以，这里我举一个例子，说明那些沉溺于罪恶海洋的人会遭遇怎样的不幸。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['wʊmən] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
and of the behaviour of an independent woman who lives in her
和 的 这 行为 的 一个 独立的 女士 WHO 生活 在 她
['fɑː.ðərz] [haʊs] .
father's house .
父亲的 房子 .

以及一位住在父亲家里的独立女性的行为。

” [ðʌs] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] ,
” Thus he reflected as he stood outside ,
” 因此 他 反映 作为 他 站立 外部 ,

于是他站在外面沉思着。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð]
and he seemed to himself to hear his wife confidentially conversing with
和 他 似乎 到 他自己 到 听到 他的 妻子 保密 对话 和
[hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .
her lover .
她 情人 .

他似乎听到妻子在和情人秘密交谈。

[səʊ][hiː; hi] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
So he applied his ear to the door ,
所以 他 应用 他的 耳朵 到 这 门 ,

于是他把耳朵贴在门上，

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ['seɪɪŋ] [ɪn] ['siːkrət] [tuː; tə][ðə; ði]
and that wicked woman was at the moment saying in secret to the
和 那 邪恶 女士 曾是 在 这 片刻 说 在 秘密 到 这
['mɜːtʃənt] , [hɜː(r); hə(r)]['pærəmʊə(r)] ;
merchant , her paramour ;
商人 , 她 情人 ;

而那个恶毒的女人此刻正偷偷地对她的情夫——商人——说：

“ ['lɪs(ə)n] ; [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['siːkrət] ;
“ Listen ; as I am so fond of you , I will to - day tell you a secret ;
“ 听 ; 作为 我 是 所以 喜爱 的 你 , 我 将要 到 - 天 告诉 你 一个 秘密 ;

“听着，因为我非常喜欢你，今天我要告诉你一个秘密；

[maɪ] ['hʌzbənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [nemd] - ; [-]
my husband long ago had a great - grandfather named Víravarman ; [147]
我的 丈夫 长的 前 有 一个 伟大的 - 祖父 命名 - ; [-]

我丈夫很久以前有个曾祖父名叫维拉瓦尔曼；[147]

[ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi] ['siːkrətli] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r)][dʒ'ɑːz][ɒv; əv]
in the courtyard of his house he secretly buried in the ground four jars of
在 这 庭院 的 他的 房子 他 偷偷 埋葬 在 这 地面 四 罐子 的
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

他在自家院子里偷偷埋了四罐金子。

[wʌn][dʒɑː(r)][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːnəs] .
one jar in each of the four corners .
一 罐 在 每个 的 这 四 角落 .

四个角落各放一个罐子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːmd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðæt] [fækt] ,
And he then informed one of his wives of that fact ,
和 他 然后 知情的 一 的 他的 妻子们 的 那 事实 ,

然后，他把这件事告诉了他的一位妻子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
and his wife at the time of her death told her daughter - in - law ,
和 他的 妻子 在 这 时间 的 她 死亡 讲述 她 女儿 - 在 - 法律 ,

他的妻子在去世时告诉了她的儿媳：

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [wɒz; wəz][maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
she told it to her daughter - in - law who was my mother - in - law ,
她 讲述 它 到 她 女儿 - 在 - 法律 WHO 曾是 我的 母亲 - 在 - 法律 ,
[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and my mother - in - law told it to me .
和 我的 母亲 - 在 - 法律 讲述 它 到 我 .

她把这件事告诉了她的儿媳（也就是我的婆婆），我的婆婆又告诉了我。

[səʊ] [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['ɔːrəl] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪ] ['hʌzbəndz] ['fæməli] , [dɪ'sendɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['mʌðəz] -
So this is an oral tradition in my husband's family , descending through the mothers -
所以 这 是 一个 口服 传统 在 我的 丈夫的 家庭 , 下降 通过 这 母亲们 -
[ɪn] - [lɔː] .
in - law .
在 - 法律 .

这是我丈夫家的口头传统，由婆婆们代代相传。

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ] [ˈhʌzbənd] [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ,
But I did not tell it to my husband though he is poor ,
但 我 做过 不是 告诉 它 到 我的 丈夫 尽管 他 是 贫穷的 ,

但我没有把这件事告诉我的丈夫，尽管他很穷。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [ˈəʊdiəs] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə] [ˈgæmblɪŋ] ,
for he is odious to me as being addicted to gambling ,
为了 他 是 令人厌恶的 到 我 作为 存在 上瘾 到 赌博 ,

因为他沉迷赌博，我对此深恶痛绝。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˈbʌv] [ɔːl][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
but you are above all dear to me .
但 你 是 多于 全部 亲爱的 到 我 .

但你对我来说是最珍贵的。

[səʊ][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [ˈhʌzbəndz] [taʊn] [ænd; ənd] [bai] [ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm][hɪm] [wɪð] [ˈmʌni] ,
So go to my husband's town and buy the house from him with money ,
所以 去 到 我的 丈夫的 镇 和 买 这 房子 从 他 和 钱 ,

所以，去我丈夫所在的城市，用钱从他那里买下那栋房子。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ðæt] [gəʊld] , [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ˈhæpɪli] [wɪð]
and after you have obtained that gold , come here and live happily with
和 后 你 有 获得 那 金子 , 来 这里 和 居住 快乐地 和
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

等你得到那些黄金之后，就来这里和我一起幸福地生活吧。

” [wen] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] , [hɜː(r); hə(r)][ˈpærəmʊə(r)] , [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈtretʃərəs] [ˈwʊmən] ,
” When the merchant , her paramour , heard this from that treacherous woman ,
” 什么时候 这 商人 , 她 情人 , 听到 这 从 那 奸诈 女士 ,
[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
he was much pleased with her ,
他 曾是 很多 高兴 和 她 ,

“当商人，也就是她的情人，从那个奸诈的女人口中听到这些话时，他对她非常满意。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] .
thinking that he had obtained a treasure without any trouble .
思维 那 他 有 获得 一个 宝藏 没有 任何 麻烦 .

他以为自己毫不费力地得到了一笔财富。

- [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [huː] [wɒz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] , [bɔː(r)] [ˌhensˈfɔːθ] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [welθ]
Devadása for his part , who was outside , bore henceforth the hope of wealth
- 为了 他的 部分 , WHO 曾是 外部 , 钻孔 今后 这 希望 的 财富
, [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
, so to speak ,
, 所以 到 说话 ,

至于身处外处的提婆达沙，从此可以说肩负起了获得财富的希望。

[ˈrɪvɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪð] [ðəʊz] [ˈpɪəsɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪkɪd] [waɪf] .
riveted in his heart with those piercing words of his wicked wife .
铆接 在 他的 心 和 那些 冲孔 字 的 他的 邪恶 妻子 .

他那恶毒妻子的那些伤人话语深深地烙印在他的心中。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ðens] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈriːtʃɪŋ]
So he went thence quickly to the city of Páṭaliputra , and after reaching
所以 他 去 因此 迅速地 到 这 城市 的 - , 和 后 到达
[hɪz; ɪz] [haʊs] ,
his house ,
他的 房子 ,

于是他迅速前往帕塔利普特拉城，到达住处后，

[hiː; hi] [tʊk] [ðæt] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
he took that treasure and appropriated it .
他 采取 那 宝藏 和 挪用 它 .

他夺走了那件宝物并将其据为己有。

[ðen] [ðæt] ['mɜːtʃənt] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] ['siːkrət] [ðə; ði]['pærəmʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə'raɪvd] [ɪn] [ðæt]
Then that merchant , who was in secret the paramour of his wife , arrived in that
然后 那 商人 , WHO 曾是 在 秘密 这 情人 的 他的 妻子 , 到达的 在 那
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

随后，那个与妻子秘密有染的商人来到了那个国家。

[ɒn] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .
on pretence of trading , but in reality eager to obtain the treasure .
在 虚伪 的 贸易 , 但 在 现实 渴望的 到 获得 这 宝藏 .

表面上是进行交易，实际上却渴望得到宝藏。

[səʊ][hiː; hi] [bɔːt] [ðæt] [haʊs] [frɒm; frəm] - ,
So he bought that house from Devadása ,
所以 他 买 那 房子 从 - ,

于是他从德瓦达萨手中买下了那栋房子。

[huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .
who made it over to him for a large sum of money .
WHO 制成 它 超过 到 他 为了 一个 大的 和 的 钱 .

有人向他支付了一大笔钱。

[ðen] - [set] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [həʊm] ,
Then Devadása set up another home ,
然后 - 放 向上 其他 家 ,

然后，提婆达萨又建立了另一个住所。

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋli] [brɔːt] [bæk] [ðæt] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
and cunningly brought back that wife of his from the house of his father
和 狡猾地 带来 后退 那 妻子 的 他的 从 这 房子 的 他的 父亲
- [ɪn] - [lɔː] .
- in - law .
- 在 - 法律 .

他狡猾地从岳父家把他的妻子带了回来。

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] , [ðæt] ['wɪkɪd] ['mɜːtʃənt] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
When this had been done , that wicked merchant , who was the lover of his
什么时候 这 有 到过 完毕 , 那 邪恶 商人 , WHO 曾是 这 情人 的 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

事情办完之后，那个邪恶的商人，也就是他妻子的情人，

[nɒt] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] , [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ [ðɪs] [haʊs] [ɒv; əv] [jɔːz]
not having obtained the treasure , came and said to him ; “ This house of yours
不是 拥有 获得 这 宝藏 , 来了 和 说 到 他 ; “ 这 房子 的 你的
[ɪz][əʊld] ,
is old ,
是 老的 ,

没有得到宝藏，就来对他说：“你这房子很旧了，

[ænd; ənd][ai][duː; də] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and I do not like it .
和 我 做 不是 喜欢 它 .

我不喜欢这样。

[səʊ] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] [maɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [teɪk] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [haʊs] .
So give me back my money , and take back your own house .
所以 给 我 后退 我的 钱 , 和 拿 后退 你的 自己的 房子 .

把我的钱还给我，把你的房子也拿回去。

” [ðʌs] [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] , [ænd; ənd] - [rɪ'fjuːzd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]
” Thus he demanded , and Devadása refused , and being engaged in a
” 因此 他 要求 , 和 - 拒绝 , 和 存在 已订婚的 在 一个
['vaɪələnt] [ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] ,
violent altercation ,
暴力 争吵 ,

于是他提出要求，德瓦达萨拒绝了，双方随即发生激烈争吵，

[ðeɪ] [bəuθ] [went] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
they both went before the king .
他们 两个都 去 前 这 国王 .

他们两人都觐见了国王。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] - [pɔː] [fɔːθ] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
In his presence Devadása poured forth the whole story of his wife ,
在 他的 在场 - 倾倒 前进 这 所有的 故事 的 他的 妻子 ,

当着他的面，提婆达萨把妻子的整个故事都讲了出来。

['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] ['venəm] [kən'siːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .
painful to him as venom concealed in his breast .
痛苦 到 他 作为 毒液 暗 在 他的 胸部 .

对他来说，这感觉就像胸口藏着毒液一样痛苦。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['sʌmənd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ˌæsə'tein] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]
Then the king had his wife summoned , and after ascertaining the truth of
然后 这 国王 有 他的 妻子 被召唤 , 和 后 确定 这 真相 的
[ðə; ði] [keɪs] ,
the case ,
这 案件 ,

于是国王召见了王后，在查明事情真相后，

[hiː; hi] ['pʌnɪʃt] [ðæt] [ə'dʌltərəs] ['mɜːtʃənt] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ;
he punished that adulterous merchant with the loss of all his property ;
他 受到惩罚 那 通奸 商人 和 这 损失 的 全部 他的 财产 ;

他惩罚了那个犯奸淫罪的商人，没收了他所有的财产；

- [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɪkɪd] [waɪf] , [ænd; ənd] ['mærid]
Devadása for his part cut off the nose of that wicked wife , and married
- 为了 他的 部分 切 离开 这 鼻子 的 那 邪恶 妻子 , 和 已婚
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

提婆达萨则割掉了那个恶毒妻子的鼻子，然后娶了另一个妻子。

[ænd; ənd] [ðen] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] ['treʒə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] .
and then lived happily in his native city on the treasure he had obtained .
和 然后 居住地 快乐地 在 他的 本国的 城市 在 这 宝藏 他 有 获得 .

然后，他靠着获得的财富在家乡过上了幸福的生活。

“ [ðʌs] ['treʒə(r)] [əb'teɪnd] [baɪ] ['vɜːtʃuəs] ['meθədz] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mænz] [pɒ'sterəti] ,
“ Thus treasure obtained by virtuous methods is continued to a man's posterity ,
“ 因此 宝藏 获得 经过 有德行的 方法 是 持续 到 一个 男人的 后人 ,

“因此，通过正当手段获得的财富可以传承给子孙后代。”

[bʌt; bət] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɪz][æz; əz] ['iːzəli] ['meltɪd] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [fleɪk] [ɒv; əv] [snəʊ]
but treasure of another kind is as easily melted away as a flake of snow
但 宝藏 的 其他 种类 是 作为 容易地 融化 离开 作为 一个 薄片 的 雪
[wen] [ðə; ði] [reɪn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fɔːl] .
when the rain begins to fall .
什么时候 这 雨 开始 到 落下 .

但另一种珍宝却像雪花一样，在雨中很容易融化。

['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [welθ] [baɪ] ['lɔːfl] ['meθədz] , [bʌt; bət][ə; eɪ]
Therefore a man should endeavour to obtain wealth by lawful methods , but a
所以 一个 男人 应该 努力 到 获得 财富 经过 合法的 方法 , 但 一个
[kɪŋ] [ɪ'speʃəli] ,
king especially ,
国王 尤其 ,

因此，人应当努力通过合法手段获取财富，而君王尤其如此。

[sɪns] [welθ] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] .
since wealth is the root of the tree of empire .
自从 财富 是 这 根 的 这 树 的 帝国 .

因为财富是帝国之树的根基。

[səʊ] ['ɒnə(r)] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['mɪnɪstər] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [əb'teɪn]
So honour all your ministers according to custom in order that you may obtain
所以 荣誉 全部 你的 部长们 根据 到 风俗 在 命令 那 你 可能 获得
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

所以，你们要按照习俗尊敬所有的大臣，这样你们才能获得成功。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒənz] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][geɪn] ['ɒpjələns] [ɪn]
and then accomplish the conquest of the regions , so as to gain opulence in
和 然后 完成 这 征服 的 这 地区 , 所以 作为 到 获得 丰裕 在
[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɜːtʃuː] .
addition to virtue .
添加 到 美德 .

然后征服这些地区，从而在获得美德的同时获得财富。

[fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ælaɪd][baɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
For out of regard to the fact that you are allied by marriage with your
为了 出去 的 看待 到 这 事实 那 你 是 盟军 经过 婚姻 和 你的
[tuː] ['paʊəf(ə)l] ['fɑːðəz] - [ɪn] - [lɔː] ,
two powerful fathers - in - law ,
二 强大的 父亲们 - 在 - 法律 ,

鉴于你与两位权势显赫的岳父有姻亲关系，

[fjuː] [kɪŋz] [wɪl] [ə'pəʊz] [juː; jʊ] , [məʊst] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] .
few kings will oppose you , most will join you .
很少 国王 将要 反对 你 , 最多 将要 加入 你 .

很少有国王会反对你，大多数国王都会加入你。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bə'nɑːriz] [nemd] - [ɪz] ['ɔːlweɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] , ['ðeəfɔː(r)] [
However , this king of Benares named Brahmadatta is always your enemy , therefore [
然而 , 这 国王 的 贝拿勒斯 命名 - 是 总是 你的 敌人 , 所以 [
-]
148]
-]

然而，这位名叫婆罗摩达多的贝拿勒斯国王始终是你的敌人，因此[148]

['kɒŋkə(r)] [hɪm] [fɜːst] ; [wen] [hiː; hi][ɪz] ['kɒŋkə] , ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['iːstən] ['kwɔːtə(r)] , [ænd; ənd]
conquer him first ; when he is conquered , conquer the eastern quarter , and
征服 他 第一的 ; 什么时候 他 是 征服 , 征服 这 东 四分之一 , 和
['grædʒuəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['kwɔːtəz] ,
gradually all the quarters ,
逐步地 全部 这 四分之一 ,

先攻克他；攻克他之后，再攻克东部地区，然后逐步攻克所有地区。

[ænd; ənd][ɪg'zɔːlt][ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] - ['gliːmɪŋ] [waɪt] [laɪk] [ə; eɪ]['ləʊtəs] .
and exalt the glory of the race of Páṇḍu gleaming white like a lotus .
和 崇高 这 荣耀 的 这 种族 的 - 闪闪发光 白色的 喜欢 一个 莲花 .

颂扬般度族的荣光，他们洁白如莲花般闪耀。

” [wen] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['mɪnɪstə(r)] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [kən'sent] , ['iːgə(r)]
” When his chief minister said this to him , the king of Vatsa consented , eager
” 什么时候 他的 首席 部长 说 这 到 他 , 这 国王 的 瓦察 同意 , 渴望的
[fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋkwest] ,
for conquest ,
为了 征服 ,

“当他的大臣把这话告诉他时，伐察王欣然同意，因为他渴望征服。”

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;
and ordered his subjects to prepare for the expedition ;
和 订购 他的 主题 到 准备 为了 这 远征 ;

他命令臣民做好远征准备；

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn]
and he gave the sovereignty of the country of Videha to his brother - in
和 他 给予 这 主权 的 这 国家 的 维德哈 到 他的 兄弟 - 在
- [lɔː] - ,
- law Gopálaka ,
- 法律 - ,

他将维德哈国的主权授予了他的妹夫戈帕拉卡。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [ˌðeə'baɪ] [ʃəu] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
by way of reward for his assistance , thereby shewing his knowledge of
经过 方式 的 报酬 为了 他的 协助 , 从而 显示 他的 知识 的
['pɒləsi] ;
policy ;
政策 ;

作为对他协助的奖励，以此表明他对政策的了解；

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] - , [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and he gave to Sinhavarman the brother of Padmávatí , who came to his
和 他 给予 到 - 这 兄弟 的 - , WHO 来了 到 他的
[ə'sɪstəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] ,
assistance with his forces ,
协助 和 他的 力量 ,

他还把前来支援他的帕德玛瓦蒂的兄弟辛哈瓦尔曼赐给了他。

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['tʃɛdi] , ['triːtɪŋ] [hɪm] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] ;
the land of Chedi , treating him with great respect ;
这 土地 的 切迪 , 治疗 他 和 伟大的 尊重 ;

切迪的土地，对他非常尊敬；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnək] ['sʌmənd] - [ðə; ði] ['frendli] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
and the monarch summoned Pulindaka the friendly king of the Bhillas ,
和 这 君主 被召唤 - 这 友好的 国王 的 这 - ,

于是，君主召见了友好的比拉族国王普林达卡。

[ˌtuː'tuː] [huː] [fɪld] [ðə; ði] ['kwɔːtəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːrdz] , [æz; əz][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [fɪlz] [ðem; ðəm] [wɪð]
2 who filled the quarters with his hordes , as the rainy season fills them with
2 WHO 已填 这 四分之一 和 他的 成群结队 , 作为 这 下雨 季节 填充 他们 和
[klaʊdz] ;
clouds ;
云 ;

2 他使群兵满营，如同雨季使云雾缭绕一般；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt]
and while the preparation for the expedition was going on in the great
和 尽管 这 准备 为了 这 远征 曾是 去 在 在 这 伟大的
[kɪŋz] ['teritəriz] ,
king's territories ,
国王的 领土 ,

当伟大的国王在其领土上进行远征准备工作时，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [æŋ'zaɪəti] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ;
a strange anxiety was produced in the heart of his enemies ;
一个 奇怪的 焦虑 曾是 生产 在 这 心 的 他的 敌人 ;

他的敌人心中产生了一种莫名的焦虑；

[bʌt; bət] - [fɜːst] [sent] [spaɪz] [tuː; tə] [bə'nɑːriz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv]
but Yaugandharáyaṇa first sent spies to Benares to find out the proceedings of
但 - 第一的 发送 间谍 到 贝拿勒斯 到 寻找 出去 这 诉讼程序 的
[kɪŋ] - ;
king Brahmadatta ;
国王 - ;

但尤甘达拉亚纳首先派间谍前往贝拿勒斯，打探婆罗摩达多王的动向；

[ðen] [ɒn] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] , ['biːɪŋ] [tʃɪəd] [wɪð] ['əʊmənz] [pɔː'tend, pəu-] ['vɪktəri] ,
then on an auspicious day , being cheered with omens portending victory ,
然后 在 一个 吉祥 天 , 存在 欢呼 和 预兆 预示着 胜利 ,

然后，在一个吉日，伴随着预示胜利的欢呼声，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [fɜːst] ['mɑːtʃt] [ə'genst] - [ɪn] [ðə; ði] ['iːstən] ['kwɔːtə(r)] ,
the king of Vatsa first marched against Brahmadatta in the Eastern quarter ,
这 国王 的 瓦察 第一的 行军 反对 - 在 这 东 四分之一 ,

伐蹉王首先向东部的婆罗摩达多进军，

['hævɪŋ] mounted3 [ə; eɪ] [tɔːl] [vɪk'tɔːriəs] ['elɪfənt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɒfti] [ʌm'brelə] [ɒn] [ɪts] [bæk] ,
having mounted3 a tall victorious elephant , with a lofty umbrella on its back ,
拥有 mounted3 一个 高的 胜利者 大象 , 和 一个 高远 伞 在 它是 后退 ,

他骑着一头高大威猛的胜利大象，大象背上撑着一把高高的伞。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['laɪən] [ə'sendz] [ə; eɪ] ['maʊntən] [wɪð] [wʌn] [triː] [ɪn] [fʊl] [bluːm] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
as a furious lion ascends a mountain with one tree in full bloom on it .
作为 一个 狂怒 狮子 上升 一个 山 和 一 树 在 满的 盛开 在 它 .

就像一头愤怒的狮子爬上一座山，山上只有一棵盛开的树。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] facilitated4 [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪtʃ] [ə'raɪvd] [æz; əz] [ə; eɪ]
And his expedition was facilitated4 by the autumn which arrived as a
和 他的 远征 曾是 facilitated4 经过 这 秋天 哪个 到达的 作为 一个
['hɑːbɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
harbinger of good fortune ,
预兆 的 好的 财富 ,

他的探险之旅也得益于秋天的到来，秋天被视为好运的预兆。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [æn; ən] ['iːzi] [pɑːθ] , [ə'krɒs] ['rɪvəz] ['fləʊɪŋ] [wɪð] [dɪ'mɪnɪʃt] ['vɒljuːm] ,
and shewed him an easy path , across rivers flowing with diminished volume ,
和 展示 他 一个 简单的 小路 , 穿过 河流 流动 和 减少 体积 ,

并给他指明了一条轻松的路，穿过水量逐渐减少的河流。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] ['fɔːsɪz] ,
and he filled the face of the land with his shouting forces ,
和 他 已填 这 脸 的 这 土地 和 他的 喊叫 力量 ,

他让呐喊的军队响彻大地，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [klaʊdz] ;
so as to produce the appearance of a sudden rainy season without clouds ;
所以 作为 到 生产 这 外貌 的 一个 突然 下雨 季节 没有 云 ;

从而营造出无云的突如其来的雨季景象；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv]
and then the cardinal points resounding with the echoes of the roaring of
和 然后 这 红衣主教 积分 高亢 和 这 回声 的 这 咆哮 的
[hɪz; ɪz][həʊst] ,
his host ,
他的 主持人 ,

然后，方位回荡着主人的咆哮声。

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['telɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðeə(r)] [fɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz]
seemed to be telling one another their fears of his coming , and his horses
似乎 到 是 讲述 一 其他 他们的 恐惧 的 他的 未来 , 和 他的 马匹
,
,
,

他们似乎在互相倾诉对他的到来以及他的马匹的恐惧。

[kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒn][ðeə(r)]['gəʊldən] ['træpɪŋz] , [muːvd] [ə'lɒŋ] ['fɒləʊd] ,
collecting the brightness of the sun on their golden trappings , moved along followed ,
收集 这 亮度 的 这 太阳 在 他们的 金的 服饰 , 已搬 沿着 随后 ,
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

它们金色的装束上沐浴着阳光，一路向前，仿佛有人在跟随。

[baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] . [faɪv]
by the fire pleased with the purification of his army . 5
经过 这 火 高兴 和 这 纯化 的 他的 军队 . 5

在火旁，他为军队的净化感到满意。5

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['elɪfənts] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪəz] [laɪk] [waɪt] ['tʃaʊrɪ] ,
And his elephants with their ears like white chowries ,
和 他的 大象 和 他们的 耳朵 喜欢 白色的 杂烩 ,

还有他那些耳朵像白色小鸟一样的大象，

[ænd; ənd] [wɪð] [striːmz] [ɒv; əv]['aɪkɔː(r)] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['templz] ['redən] [baɪ] ['biːɪŋ] [mɪkst]
and with streams of ichor flowing from their temples reddened by being mixed
和 和 溪流 的 脓液 流动 从 他们的 寺庙 发红 经过 存在 混合
[wɪð] [və'mɪliən] ,
with vermilion ,
和 朱红 ,

他们的太阳穴涌出鲜红的圣血，圣血与朱砂混合在一起，变得通红。

[ə'pɪəd] , [æz; əz][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ə'lɒŋ] , [laɪk] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] , [striːkt] [wɪð]
appeared , as he marched along , like the sons of the mountains , streaked with
出现 , 作为 他 行军 沿着 , 喜欢 这 儿子们 的 这 山脉 , 条纹 和
[waɪt] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] ,
white clouds of autumn ,
白色的 云 的 秋天 ,

他列队行进，宛如山峦之子，身披秋日白云。

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [striːmz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['kʌləd] [wɪð] [red] ['mɪnərəl] , [sent] [baɪ][ðə; ði]
and pouring down streams of water coloured with red mineral , sent by the
和 浇注 向下 溪流 的 水 有色 和 红色的 矿物 , 发送 经过 这
['peərənt] [hɪlz] ,
parent hills ,
父母 丘陵 ,

倾泻而下的溪流，带着红色矿物质的色泽，来自母山。

[ɪn][ðeə(r)][fɪə(r)] , [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
in their fear , to join his expedition .
在 他们的 害怕 , 到 加入 他的 远征 .

出于恐惧，他们加入了他的探险队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [kən'siːld] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
And the dust from the earth concealed the brightness of the sun ,
和 这 灰尘 从 这 地球 暗 这 亮度 的 这 太阳 ,

尘埃遮蔽了太阳的光辉。

[æz; əz] [ɪf] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [ɪ'fʌldʒənt] ['splendə(r)] [ɒv; əv] ['raɪvlz] .
as if thinking that the king could not endure the effulgent splendour of rivals .
作为 如果 思维 那 这 国王 可以 不是 忍受 这 光辉灿烂的 辉煌 的 竞争对手 .

仿佛认为国王无法忍受对手耀眼夺目的光辉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kwiːnz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [step] [baɪ] [step] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,
And the two queens followed the king step by step on the way ,
和 这 二 女王们 随后 这 国王 步 经过 步 在 这 方式 ,

两位王后紧随国王身后，一步一步地走着。

[laɪk] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [feɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['vɪktəri] , [ə'træktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [
like the goddess of Fame , and the Fortune of Victory , attracted by his [
喜欢 这 女神 的 名声 , 和 这 财富 的 胜利 , 吸引 经过 他的 [
-]
149]
-]

就像名誉女神和胜利女神一样，被他所吸引[149]

['pɒlətɪk] ['vɜːtjuːz] . [sɪks][ðə; ði] [sɪlk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊsts] ['bænəz] , [tɒst] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði]
politic virtues . 6 The silk of his host's banners , tossed to and fro in the
政治 美德 . 6 这 丝绸 的 他的 主持人 横幅 , 抛掷 到 和 弗 在 这
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

政治美德。6 他主人的旗帜上的丝绸在风中飘扬，

[siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , — “ [bend] [ɪn] [səb'mɪʃn] , [ɔː(r)] [fliː] .
seemed to say to his enemies , — “ Bend in submission , or flee .
似乎 到 说 到 他的 敌人 , — “ 弯曲 在 提交 , 或者 逃跑 .

他似乎在对他的敌人说：“要么屈服，要么逃跑。”

” [ðʌs] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstrɪkts] [fʊl] [ɒv; əv] [bləʊn] [waɪt] ['ləʊtəs] ,
” Thus he marched , beholding the districts full of blown white lotuses ,
” 因此 他 行军 , 凝视 这 地区 满的 的 吹 白色的 莲花 ,

于是他继续前行，沿途看到遍地盛开的白色莲花。

[laɪk] [ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪd] [hʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] Śesha7 ['terɪfaɪd] [wɪð] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
like the uplifted hoods of the serpent Śesha7 terrified with fear of the destruction
喜欢 这 提升 引擎盖 的 这 蛇 Śesha7 恐惧 和 害怕 的 这 破坏
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
of the world .
的 这 世界 .

就像蛇神舍沙7因害怕世界毁灭而抬起的头颅。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[ðəʊz]	[spaɪz]	,	[kə'mɪʃənd]	[baɪ]	-	,	[ə'sjuːmɪŋ]	[ðə; ði]	[vaʊz]
In	**the**	**meanwhile**	**those**	**spies**	**,**	**commissioned**	**by**	**Yaugandharáyaṇa**	**,**	**assuming**	**the**	**vows**
在	这	同时	那些	间谍	,	委托	经过	-	,	假设	这	誓言

[ɒv; əv]	[skʌl]	-	['beərɪŋ]	['wəːʃipə]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	,
of	**scull**	**-**	**bearing**	**worshippers**	**of**	**Śiva**	**,**
的	橹	-	轴承	信徒	的	湿婆	,

与此同时，那些受Yaugandharáyaṇa委派的间谍，假扮成佩戴骷髅头的湿婆崇拜者，

[riːtʃt]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[bə'nɑːriz]	.
reached	**the**	**city**	**of**	**Benares**	**.**
达到	这	城市	的	贝拿勒斯	.

到达贝拿勒斯市。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ɑːt]	[ɒv; əv]	['dʒʌg(ə)lɪŋ]	,
And	**one**	**of**	**them**	**,**	**who**	**was**	**acquainted**	**with**	**the**	**art**	**of**	**juggling**	**,**
和	一	的	他们	,	WHO	曾是	熟人	和	这	艺术	的	戏法	,

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[skɪl]	,
exhibiting	**his**	**skill**	**,**
展出	他的	技能	,

其中一人精通杂耍，并展示了他的技巧。

[ə'sjuːmd]	[ðə; ði]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	['tiːtʃə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[pɑːst]	[ðəm'selvz]	[ɒf]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]
assumed	**the**	**part**	**of**	**teacher**	**,**	**and**	**the**	**others**	**passed**	**themselves**	**off**	**as**	**his**
假定	这	部分	的	老师	,	和	这	其他的	通过了	他们自己	离开	作为	他的

['pjuːp(ə)lz]	.
pupils	**.**
学生	.

他扮演老师的角色，其他人则假扮成他的学生。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['selɪbreɪtɪd]	[ðæt]	[prɪ'tendɪd]	['tiːtʃə(r)]	,	[huː]	[səb'sist]	[ɒn]	[ɑːmz]	,	[frɒm; frəm]	[pleɪs]
And	**they**	**celebrated**	**that**	**pretended**	**teacher**	**,**	**who**	**subsisted**	**on**	**alms**	**,**	**from**	**place**
和	他们	著名	那	假装	老师	,	WHO	生存	在	施舍	,	从	地方

[tuː; tə]	[pleɪs]	,	['seɪɪŋ]	,
to	**place**	**,**	**saying**	**,**
到	地方	,	说	,

他们歌颂那个靠乞讨为生、四处流浪的假教师，说：

“	[ðɪs]	['mɑːstə(r)]	[ɒv; əv]	[aʊəz]	[ɪz]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	[pɑːst]	,	['prez(ə)nt]	,	[ænd; ənd]	['fjuːtʃə(r)]	.
“	**This**	**master**	**of**	**ours**	**is**	**acquainted**	**with**	**past**	**,**	**present**	**,**	**and**	**future**	**.**
“	这	掌握	的	我们的	是	熟人	和	过去的	,	展示	,	和	未来	.

“我们的这位大师通晓过去、现在和未来。”

”	[wɒt'evə(r)]	[ðæt]	[seɪdʒ]	[prɪ'dɪktɪd]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[wei]	[ɒv; əv]	['faɪərz]	[ænd; ənd]	[səʊ]	[ɒn]	,
”	**Whatever**	**that**	**sage**	**predicted**	**,**	**in**	**the**	**way**	**of**	**fires**	**and**	**so**	**on**	**,**
”	任何	那	圣人	预测	,	在	这	方式	的	火灾	和	所以	在	,

“无论那位圣贤预言了什么，比如火灾等等，

[tuː; tə]	[ðəʊz]	[huː]	[keɪm]	[tuː; tə]	[kən'sʌlt]	[hɪm]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['fjuːtʃə(r)]	,
to	**those**	**who**	**came**	**to**	**consult**	**him**	**about**	**the**	**future**	**,**
到	那些	WHO	来了	到	咨询	他	关于	这	未来	,

对于那些前来向他咨询未来的人来说，

[hɪz; ɪz]	['pjuːp(ə)lz]	[tʊk]	[keə(r)]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ə'baʊt]	['siːkrətli]	;	[səʊ]	[hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	['feɪməs]	.
his	**pupils**	**took**	**care**	**to**	**bring**	**about**	**secretly**	**;**	**so**	**he**	**became**	**famous**	**.**
他的	学生	采取	关心	到	带来	关于	偷偷	;	所以	他	成为	著名的	.

他的学生们小心翼翼地秘密进行着，因此他名声大噪。

[hiː; hi]	[geɪnd]	[kəm'pliːt]	[ə'sendənsi]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	-	['kɔːtiə(r)]	[ðeə(r)]	,
He	**gained**	**complete**	**ascendancy**	**over**	**the**	**mind**	**of**	**a**	**certain**	**Rájpút**	**courtier**	**there**	**,**
他	获得	完全的	优势	超过	这	头脑	的	一个	肯定	-	朝臣	那里	,

他完全控制了当地一位拉杰普特朝臣的思想。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [huː] [wɒz; wəz] [wʌn] ['əʊvə(r)][baɪ] [ðɪs] [miːn] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]
a favourite of the king's , who was won over by this mean skill of the
一个 最喜欢的 的 这 国王的 , WHO 曾是 韩元 超过 经过 这 意思是 技能 的 这
['tiːtʃərz] .
teacher's .
老师的 .

国王的宠臣，被这位老师的卑劣技艺所折服。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [keɪm] [ɒn] ,
And when the war with the king of Vatsa came on ,
和 什么时候 这 战争 和 这 国王 的 瓦察 来了 在 ,

当与跋蹉国王的战争爆发时，

[ðə; ði] [kɪŋ] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪm] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
the king Brahmadatta began to consult him by the agency of the Rájpút ,
这 国王 - 开始 到 咨询 他 经过 这 机构 的 这 - ,

国王梵天达多开始通过拉杰普特向他请教，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lɜːnt] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
so that he learnt the secrets of the government .
所以 那 他 学会了 这 秘密 的 这 政府 .

因此，他得知了政府的秘密。

[ðen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] - , - ,
Then the minister of Brahmadatta , Yogakaraṇḍaka ,
然后 这 部长 的 - , - ,

然后是梵天大臣瑜伽迦兰达卡，

[leɪd] [snɛə] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][æz; əz][hiː; hi] [əd'vɑːnst] .
laid snares in the path of the king of Vatsa as he advanced .
铺设 陷阱 在 这 小路 的 这 国王 的 瓦察 作为 他 先进的 .

在跋蹉王前进的路上，他们设下了陷阱。

[hiː; hi] ['teɪntɪd] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌdelə'tɪəriəs] ['sʌbstəns] , [ðə; ði] [triːz] ,
He tainted , by means of poison and other deleterious substances , the trees ,
他 受污染的 , 经过 方法 的 毒 和 其他 有害的 物质 , 这 树木 ,
['flaʊərɪŋ] [k'riːpəz] ,
flowering creepers ,
开花 爬行者 ,

他用毒药和其他有害物质污染了树木和开花藤蔓，

['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [grɑːs] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .
water and grass all along the line of march .
水 和 草 全部 沿着 这 线 的 行进 .

行军路线沿途都有水和草地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] ['pɔɪz(ə)n] - damsels8 [æz; əz] ['dɑːnsɪŋ] [g'ɜːlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [həʊst] ,
And he sent poison - damsels8 as dancing girls among the enemy's host ,
和 他 发送 毒 - damsels8 作为 跳舞 女孩们 之中 这 敌人的 主持人 ,

他还派毒女伪装成舞女混入敌军之中。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [dɪ'spætʃ] [nɒk'tɜːn(ə)l] [ə'sæsɪn] ['ɪntuː][ðeə(r)] [mɪdst] .
and he also despatched nocturnal assassins into their midst .
和 他 还 已派送 夜 刺客 进入 他们的 中间 .

他还派遣夜间刺客潜入他们中间。

[bʌt; bət] [ðæt] [spaɪ] , [huː] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒfɪt] , [faʊnd] [ɔːl] [ðɪs]
But that spy , who had assumed the character of a prophet , found all this
但 那 间谍 , WHO 有 假定 这 特点 的 一个 先知 , 成立 全部 这
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

但是那个伪装成先知的间谍，却把这一切都发现了。

[ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] [ɪn'fɔːmd] - [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and then quickly informed Yaugandharáyaṇa of it by means of his
和 然后 迅速地 知情的 - 的 它 经过 方法 的 他的
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .

然后迅速通过他的同伴将此事告知了阎甘陀罗耶那。

- [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
Yaugandharáyaṇa for his part , when he found it out ,
- 为了 他的 部分 , 什么时候 他 成立 它 出去 ,

而尤甘达拉亚那得知此事后，

['pjʊərɪfaɪd][æt; ət] ['evri] [step] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [grɑːs] , ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]
purified at every step along the line of march the poisoned grass , water , and
纯化 在 每一个 步 沿着 这 线 的 行进 这 中毒 草 , 水 , 和
[səʊ][ɒn] ,
so on ,
所以 在 ,

行军途中每一步都净化了被毒害的草地、水源等等。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kə'rektɪv] ['æntəˌdoʊts] , [ænd; ənd][fə'bæd; fə'beɪd][ɪn][ðə; ði][kæmp][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv]
by means of corrective antidotes , and forbade in the camp the society of
经过 方法 的 矫正 解毒剂 , 和 禁止 在 这 营 这 社会 的
[streɪndʒ] ['wɪmɪn] ,
strange women ,
奇怪的 女性 ,

通过服用矫正解药，并禁止营地内与陌生女性交往。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] - [hiː; hi] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ðəʊz]
and with the help of Rumaṇvat he captured and put to death those
和 和 这 帮助 的 - 他 捕获 和 放 到 死亡 那些
[ə'sæsɪn] .
assassins .
刺客 .

在鲁曼瓦特的帮助下，他抓获并处死了那些刺客。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] , - ['hævɪŋ] [faʊnd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['strætədʒəm] [feɪl] ,
When he heard of that , Brahmadatta having found all his stratagems fail ,
什么时候 他 听到 的 那 , - 拥有 成立 全部 他的 策略 失败 ,

当他听到这个消息时，梵天达多发现自己的所有计谋都失败了，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [huː] [fɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [ðə; ði]
came to the conclusion that the king of Vatsa , who filled with his forces the
来了 到 这 结论 那 这 国王 的 瓦察 , WHO 已填 和 他的 力量 这
[həʊl] ['kʌntri] ,
whole country ,
所有的 国家 ,

最终得出结论，瓦特萨国王率领军队占领了整个国家，

[wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] .
was hard to overcome .
曾是 难的 到 克服 .

很难克服。

['ɑːftə(r)] [di'libərət] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [æn; ən][æm'bæsədə(r)] ,
After deliberating and sending an ambassador ,
后 深思熟虑 和 发送 一个 大使 ,

经过商议并派遣大使后，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'kæmpt] [nɪə(r)] ,

he came in person to the king of Vatsa who was encamped near ,

他 来了 在 人 到 这 国王 的 瓦察 WHO 曾是 营地 靠近 ,

他亲自前往拜访驻扎在附近的跋蹉国王。

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][klɑːsp, klæsp][hændz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]['təʊkən][ɒv; əv] [səb'mɪʃn] . [-]

placing his clasped hands upon his head in token of submission . [150]

放置 他的 紧握 双手 之上 他的 头 在 令牌 的 提交 . [-]

他将双手抱头，表示臣服。[150]

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bə'nɑːriz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ,

The king of Vatsa for his part , when the king of Benares came to him ,

这 国王 的 瓦察 为了 他的 部分 , 什么时候 这 国王 的 贝拿勒斯 来了 到 他 ,

瓦特萨国王则在贝拿勒斯国王前来觐见时，

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] , [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] , [fɔː(r); fə(r)]['hɪərəʊz] [lʌv]

bringing a present , received him with respect and kindness , for heroes love

带来 一个 展示 , 已收到 他 和 尊重 和 仁慈 , 为了 英雄 爱

[səb'mɪʃn] .

submission .

提交 .

他带着礼物，受到尊敬和友善的接待，因为英雄喜欢臣服。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðʌs] [səb'djuːd] , [ðæt] ['maɪti] [kɪŋ] [went] [ɒn] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] [iːst] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

He being thus subdued , that mighty king went on pacifying the East , making the

他 存在 因此 低沉的 , 那 强大的 国王 去 在 安抚 这 东方 , 制作 这

['jiːldɪŋ] [bend] ,

yielding bend ,

屈服 弯曲 ,

他被征服之后，这位强大的国王继续平定东方，做出屈服的姿态。

[bʌt; bət] ['ekstəːpeit] [ðə; ði] ['ɒbstɪnət] , [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [triːts] [ðə; ði] [triːz] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt]

but extirpating the obstinate , as the wind treats the trees , until he reached

但 根除 这 顽固 , 作为 这 风 款待 这 树木 , 直到 他 达到

[ðə; ði] ['iːstən] ['əʊʃ(ə)n] ,

the Eastern ocean ,

这 东 海洋 ,

但要像风吹拂树木一样，将顽固的树木彻底铲除，直到抵达东方的海洋。

['rəʊlɪŋ] [wɪð] ['kwɪvərɪŋ] [weɪvz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

rolling with quivering waves , as it were ,

滚动 和 颤抖 波浪 , 作为 它 是 ,

仿佛随着颤动的波浪翻滚，

[tremblɪŋ] [wɪð] ['terə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] ['hævɪŋ] [biːn] ['kɔŋkə] .

trembling with terror on account of the Ganges having been conquered .

发抖 和 恐怖 在 帐户 的 这 恒河 拥有 到过 征服 .

因恒河被征服而恐惧颤抖。

[ɒn] [ɪts] [ɪk'striːm] [ʃɔː(r)] [hiː; hi] [set] [ʌp] [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv] ['vɪktəri] ,

On its extreme shore he set up a pillar of victory ,

在 它是 极端 支撑 他 放 向上 一个 支柱 的 胜利 ,

他在它的尽头岸边竖起了一根胜利之柱，

[naɪn] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənts] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə]

9 looking like the king of the serpents emerging from the world below to

9 寻找 喜欢 这 国王 的 这 蛇 新兴 从 这 世界 以下 到

[kreɪv] [ɪ'mjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] - .

crave immunity for Pátála .

渴望 免疫 为了 - .

9 看起来像蛇王从地下世界出来，渴望获得帕塔拉的豁免权。

[ðen]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	Kalinga10	[səb'mɪtɪd]	[ænd; ənd]	[peɪd]	['trɪbjuːt]	,	[ænd; ənd]	['æktɪd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[gaɪdz]	,
Then	**the**	**people**	**of**	**Kalinga10**	**submitted**	**and**	**paid**	**tribute**	**,**	**and**	**acted**	**as**	**the**	**king's**	**guides**	**,**
然后	这	人们	的	Kalinga10	提交	和	有薪酬的	贡	,	和	行动	作为	这	国王的	指南	,

然后，卡林加人臣服并进贡，并担任国王的向导。

[səʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[rɪ'naʊn]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[rɪ'naʊnd]	[wʌn]	[ə'sendɪd]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[ɒv; əv]	[mə'hɛndrə]	.
so	**that**	**the**	**renown**	**of**	**that**	**renowned**	**one**	**ascended**	**the**	**mountain**	**of**	**Mahendra**	**.**
所以	那	这	名声	的	那	著名	一	上升	这	山	的	马亨德拉	.

于是，那位杰出人物的名声便传到了摩亨德拉山上。

['hævɪŋ]	['kɔŋkə]	[ə; eɪ]	['fɒrɪst]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['elɪfənts]	,
Having	**conquered**	**a**	**forest**	**of**	**kings**	**by**	**means**	**of**	**his**	**elephants**	**,**
拥有	征服	一个	森林	的	国王	经过	方法	的	他的	大象	,

他凭借战象征服了国王们的森林，

[wɪtʃ]	[siːmd]	[laɪk]	[ðə; ði]	[piːks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɪndhiːə]	[kʌm]	[tuː; tə]	[hɪm]	['terɪfaɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['kɒŋkwest]	[ɒv; əv]	[mə'hɛndrə]	,
which	**seemed**	**like**	**the**	**peaks**	**of**	**the**	**Vindhya**	**come**	**to**	**him**	**terrified**	**at**	**the**	**conquest**	**of**	**Mahendra**	**,**
哪个	似乎	喜欢	这	高峰	的	这	文迪亚	来	到	他	恐惧	在	这	征服	的	马亨德拉	,

仿佛文迪亚山脉的群峰因摩亨德拉的征服而惊恐地向他袭来。

[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sʌðən]	['kwɔːtə(r)]	.
he	**went**	**to**	**the**	**southern**	**quarter**	**.**
他	去	到	这	南部	四分之一	.

他去了南区。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	['enəmɪz]	[siːs]	[ðeə(r)]	['θretnɪŋ]	['mə:məz]	[ænd; ənd]	[teɪk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['maʊntənz]	,	strengthless11	[ænd; ənd]	[peɪl]	,
There	**he**	**made**	**his**	**enemies**	**cease**	**their**	**threatening**	**murmurs**	**and**	**take**	**to**	**the**	**mountains**	**,**	**strengthless11**	**and**	**pale**	**,**
那里	他	制成	他的	敌人	停止	他们的	威胁	低语	和	拿	到	这	山脉	,	strengthless11	和	苍白	,

在那里，他让敌人停止了威胁的低语，虚弱无力、面色苍白地逃往山中。

['triːtɪŋ]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['siːz(ə)n]	[ɒv; əv]	['ɔːtəm]	[triːts]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	.
treating	**them**	**as**	**the**	**season**	**of**	**autumn**	**treats**	**the**	**clouds**	**.**
治疗	他们	作为	这	季节	的	秋天	款待	这	云	.

对待它们，就像秋季对待云朵一样。

[ðə; ði]	-	['biːɪŋ]	[krɒst]	[baɪ]	[hɪm]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[vɪk'tɔːriəs]	['ɒnset]	,
The	**Káverí**	**being**	**crossed**	**by**	**him**	**in**	**his**	**victorious**	**onset**	**,**
这	-	存在	交叉	经过	他	在	他的	胜利者	发病	,

他在胜利的进攻中渡过了卡维里河，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['glɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	Chola12	[reɪs]	['biːɪŋ]	[sə'pɑːst]	,
and	**the**	**glory**	**of**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Chola12**	**race**	**being**	**surpassed**	**,**
和	这	荣耀	的	这	国王	的	这	Chola12	种族	存在	超越	,

而朱罗王朝国王的荣耀也被超越了，

[wɜː(r); wə(r)]	[bi'faul]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	.
were	**befouled**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
是	污秽	在	这	相同的	时间	.

同时被污染。

[hiː; hi]	[nəʊ]	['lɒŋgə(r)]	[ə'laʊd]	[ðə; ði]	Muralas13	[tuː; tə]	[ɪg'zɔːlt]	[ðeə(r)]	[hedz]	,
He	**no**	**longer**	**allowed**	**the**	**Muralas13**	**to**	**exalt**	**their**	**heads**	**,**
他	不	更长	允许	这	Muralas13	到	崇高	他们的	头部	,

他不再允许穆拉拉斯13高举头颅，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] ['biːt(ə)n] [daʊn] [baɪ] [t'rɪbjuːts] [ɪm'pəʊzd] [ɒn][ðem; ðəm] .

for they were completely beaten down by tributes imposed on them .

为了 他们 是 完全地 被打败 向下 经过 致敬 强加 在 他们 .

因为他们被强加给他们的贡赋彻底压垮了。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['elɪfənts] [dræŋk][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['sev(ə)n] [striːmz] ,

Though his elephants drank the waters of the Godávarí divided into seven streams ,

尽管 他的 大象 喝 这 水 的 这 - 分割 进入 七 溪流 ,

虽然他的大象饮用了分成七条支流的戈达瓦里河水，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['sev(ə)n] - [fəʊld][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['aɪkɔː(r)] .

they seemed to discharge them again seven - fold in the form of ichor .

他们 似乎 到 释放 他们 再次 七 - 折叠 在 这 形式 的 脓液 .

他们似乎又以脓液的形式将它们释放了七倍。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [krɒst] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [riːtʃt] - , [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Then the king crossed the Revá and reached Ujjayiní , and entered the city ,

然后 这 国王 交叉 这 - 和 达到 - , 和 进入 这 城市 ,

然后国王渡过雷瓦河，到达乌贾因，并进入了这座城市。

['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ] [kɪŋ] - [tuː; tə] [prɪ'siːd] [hɪm] .

being made by king Chaṇḍamahásena to precede him .

存在 制成 经过 国王 - 到 先于 他 .

由国王旃陀摩诃塞那 (Chaṇḍamahásena) 任命，在他之前。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['tɑːgɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æmərəs] ['saɪdlɒŋ] ['glɑːnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

And there he became the target of the amorous sidelong glances of the

和 那里 他 成为 这 目标 的 这 多情 横 眼神 的 这

['leɪdɪz] [ɒv; əv] - ,

ladies of Málava ,

女士们 的 - ,

于是，他成了马拉瓦镇女士们充满爱慕的侧目目光的目标。

[huː] [ʃaɪn] [wɪð] ['tuːfəʊld] ['bjuːti] [baɪ] ['luːsnɪŋ] [ðeə(r)] ['breɪdɪd] [heə(r)][ænd; ənd] ['weərɪŋ] ['gɑːləndz] ,

who shine with twofold beauty by loosening their braided hair and wearing garlands ,

WHO 闪耀 和 双重 美丽 经过 松动 他们的 编织 头发 和 穿着 花环 ,

她们解开辫子，戴上花环，散发出双重的美丽光彩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ɪn] [greɪt] ['kʌmfət] , [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [entə'teɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]

and he remained there in great comfort , hospitably entertained by his

和 他 剩余 那里 在 伟大的 舒适 , 热情好客 娱乐 经过 他的

['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [səʊ] [-]

father - in - law , so [151]

父亲 - 在 - 法律 , 所以 [-]

他住在那里非常舒适，受到岳父的热情款待，[151]

[ðæt] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [fə'gɒt] [ðə; ði] [lɒŋ] - [rɪ'gretɪd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] .

that he even forgot the long - regretted enjoyments of his native land .

那 他 甚至 忘了 这 长的 - 后悔 享受 的 他的 本国的 土地 .

他甚至忘记了故乡那些令他长久以来都无比怀念的快乐。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] - [saɪd] , [rɪ'membə(r)ɪŋ]

And Vásavadattá was continually at her parents ' side , remembering

和 - 曾是 持续 在 她 父母 - 边 , 记住

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] , ['siːmɪŋ] [dɪ'spɒndənt] ['iːv(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] .

her childhood , seeming despondent even in her happiness .

她 童年 , 似乎 沮丧的 甚至 在 她 幸福 .

瓦萨瓦达塔一直陪伴在父母身边，回忆着自己的童年，即使在幸福的时候也显得有些沮丧。

[ðə; ði] [kɪŋ] - [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['miːtɪŋ] - ,

The king Chaṇḍamahásena was as much delighted at meeting Padmávatí ,

这 国王 - 曾是 作为 很多 高兴极了 在 会议 - ,

国王旃陀摩诃塞那见到莲花女也同样欣喜若狂。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ˈmiːtɪŋ] [əˈgen] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈdɔːtə(r)] .
as he was at meeting again his own daughter .
作为 他 曾是 在 会议 再次 他的 自己的 女儿 .

就像他再次见到自己的女儿一样。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈrestɪd] [sʌm; səm] [deɪz] , [ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] ,
But after he had rested some days , the delighted king of Vatsa ,
但 后 他 有 休息 一些 天 , 这 高兴极了 国王 的 瓦察 ,

但休息了几天后，瓦特萨国王欣喜若狂，

[riːɪnˈfɔːst] [baɪ][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ˈmɑːtʃt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈwestən]
reinforced by the troops of his father - in - law , marched towards the western
加强型 经过 这 军队 的 他的 父亲 - 在 - 法律 , 行军 向 这 西
[ˈriːdʒən] ;
region ;
地区 ;

在他的岳父军队的增援下，向西部地区进军；

[hɪz; ɪz] [kɜːvd] sword14 [wɒz; wəz][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈvælə(r)] ,
his curved sword14 was surely the smoke of the fire of his valour ,
他的 弯曲 sword14 曾是 一定 这 抽烟 的 这 火 的 他的 勇气 ,

他的弯刀14无疑是他英勇之火的烟火。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪmd] [wɪð] [ˈgʌʃɪŋ] [tɪəz] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv] - ; [ðə; ði]
since it dimmed with gushing tears the eyes of the women of Láṭa ; the
自从 它 调暗 和 喷薄 眼泪 这 眼睛 的 这 女性 的 - ; 这
[ˈmaʊntən] [ɒv; əv][ˈmændərə] ,
mountain of Mandara ,
山 的 曼陀罗 ,

因为它让拉塔妇女的双眼因奔涌的泪水而黯淡无光；曼陀罗山，

[wen] [ɪts] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)][ˈbrəʊkən] [θruː] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈelɪfənts] ,
when its woods were broken through by his elephants ,
什么时候 它是 树林 是 破碎的 通过 经过 他的 大象 ,

当他率领的大象闯入森林时，

[siːmd] [tuː; tə][ˈtremb(ə)l] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ruːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə] [tʃɜːn] [ðə; ði] [siː] . -
seemed to tremble lest he should root it up to churn the sea . 15
似乎 到 颤抖 免得 他 应该 根 它 向上 到 搅动 这 海 . -

他似乎在颤抖，生怕自己将它连根拔起，搅动大海。[15]

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈluːmɪnəri] [ɪkˈselɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ɔːrbz] ,
Surely he was a splendid luminary excelling the sun and other orbs ,
一定 他 曾是 一个 灿烂 杰出人物 卓越 这 太阳 和 其他 球体 ,

他无疑是一位光芒四射的巨星，超越了太阳和其他天体。

[sɪns] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɪkˈtɔːriəs] [kəˈrɪə(r)][hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [ˈraɪzɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈwestən]
since in his victorious career he enjoyed a glorious rising even in the western
自从 在 他的 胜利者 职业 他 享受 一个 辉煌 上升 甚至 在 这 西
[ˈkwɔːtə(r)] .
quarter .
四分之一 .

因为在他辉煌的职业生涯中，即使在西方，他也取得了辉煌的成就。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - , [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][kuːˈvɪərə] , [dɪˈspleɪɪŋ] [ɪts]
Then he went to Alaká , distinguished by the presence of Kuvera , displaying its
然后 他 去 到 - , 杰出的 经过 这 在场 的 库维拉 , 显示 它是
[bjˈuːtɪz] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,
beauties before him ,
美女 前 他 ,

然后他去了阿拉卡，那里有库维拉女神的庇佑，向他展示了阿拉卡的美丽景色。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [tuː; tə][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] [meɪd] ['lʌvli] [baɪ][ðə; ði] [smaɪl] [ɒv; əv] - ,
that is to say , to the quarter made lovely by the smile of Kailása ,
那 是 到 说 , 到 这 四分之一 制成 迷人的 经过 这 微笑 的 - ,

也就是说，献给因凯拉萨的微笑而变得美丽的那个地区。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [səb'djuːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sɪnd] ,
and having subdued the king of Sindh ,
和 拥有 低沉的 这 国王 的 信德省 ,

征服了信德国王之后，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [æz; əz] - [dɪ'strɔɪd]
at the head of his cavalry he destroyed the Mlechchhas as Ráma destroyed
在 这 头 的 他的 骑兵 他 损毁 这 mlechchhas 作为 - 损毁
[ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] ;
the Rákshasas at the head of the army of monkeys ;
这 - 在 这 头 的 这 军队 的 猴子 ;

他率领骑兵消灭了蛮族，就像罗摩率领猴军消灭罗刹一样；

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['skwɔdrən] [ɒv; əv][ðə; ði] Turushkas16 [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən][ɒn][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the cavalry squadrons of the Turushkas16 were broken on the masses of his
这 骑兵 中队 的 这 Turushkas16 是 破碎的 在 这 群众 的 他的
['elɪfənts] ,
elephants ,
大象 ,

图鲁什卡人的骑兵中队被他的大量战象击溃了。

[æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʒɪteɪtɪd] [siː] [ɒn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [laɪn] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] .
as the waves of the agitated sea on the woods that line the sea - shore .
作为 这 波浪 的 这 激动 海 在 这 树林 那 线 这 海 - 支撑 .

如同汹涌的海浪拍打着海岸边的树林。

[ðə; ði] ['ɔːgəst] ['hɪərəʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəʊz] ,
The august hero received the tribute of his foes ,
这 八月 英雄 已收到 这 贡 的 他的 敌人 ,

这位伟大的英雄接受了敌人的贡品。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] Párasíkas17 [æz; əz] - [dɪd]
and cut off the head of the wicked king of the Párasíkas17 as Vishṇu did
和 切 离开 这 头 的 这 邪恶 国王 的 这 Párasíkas17 作为 - 做过
[ðæt] [ɒv; əv] - . - [hɪz; ɪz] ['glɔːri] ,
that of Ráhu . 18 His glory ,
那 的 - . - 他的 荣耀 ,

并砍下帕拉西卡斯邪恶国王的头颅，如同毗湿奴砍下罗睺的头颅一样。他的荣耀，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] [ɒn][ðə; ði] Húṇas19 , [meɪd] [ðə; ði][fɔː(r)] ['kwɔːtəz]
after he had inflicted a defeat on the Húṇas19 , made the four quarters
后 他 有 造成的 一个 击败 在 这 Húṇas19 , 制成 这 四 四分之一
[rɪ'zaʊnd] ,
resound ,
回响 ,

在他击败胡纳斯之后，四面八方都回荡着胜利的呐喊。

[ænd; ənd] [pɔː] [daʊn] [ðə; ði] - [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['gændʒiːz] .
and poured down the Himálaya like a second Ganges .
和 倾倒 向下 这 - 喜欢 一个 第二 恒河 .

如同第二条恒河般倾泻而下，流经喜马拉雅山脉。

[wen] [ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnək] , [huːz] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [frɒm; frəm][fɪə(r)] ,
When the hosts of the monarch , whose enemies were still from fear ,
什么时候 这 主持人 的 这 君主 , 谁 敌人 是 仍然 从 害怕 ,
[wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] ,
were shouting ,
是 喊叫 ,

当君主的军队，其敌人仍因恐惧而噤若寒蝉时，正在高声呐喊：

[ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [h'ɒləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] .
a hostile answer was heard only in the hollows of the rocks .
一个 敌对的 回答 曾是 听到 仅有的 在 这 空心 的 这 岩石 .

只有在岩石的凹陷处才能听到敌对的回应。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ,
It is not strange that then the king of Kámarúpa ,
它 是 不是 奇怪的 那 然后 这 国王 的 - ,

卡玛鲁帕的国王当时这样做并不奇怪，

- ['bendɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [hed] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] , [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪd]
20 bending before him with head deprived of the umbrella , was without shade
- 弯曲 前 他 和 头 被剥夺的 的 这 伞 , 曾是 没有 阴影
[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['braɪtnəs] .
and also without brightness .
和 还 没有 亮度 .

20 在他面前弯腰，头上没有伞遮挡，既没有阴凉也没有光亮。

[ðen] [ðæt] ['sɒvrɪn] [rɪ'tɜːnd] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['elɪfənts] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
Then that sovereign returned , followed by elephants presented by the king of
然后 那 主权 返回 , 随后 经过 大象 呈现 经过 这 国王 的
- ,
Kámarúpa ,
- ,

随后，那位君主返回，后面跟着卡玛鲁帕国王赠送的大象。

[rɪ'zemblɪŋ] ['muːvɪŋ] [rɒks] [meɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['maʊntənz] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['trɪbjuːt] .
resembling moving rocks made over to him by the mountains by way of tribute .
类似 移动 岩石 制成 超过 到 他 经过 这 山脉 经过 方式 的 贡 .

如同群山向他献上的贡品，移动的岩石。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Having thus conquered the earth ,
拥有 因此 征服 这 地球 ,

就这样征服了地球之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mægəˌdə]
the king of Vatsa with his attendants reached the city of the king of Magadha
这 国王 的 瓦察 和 他的 服务员 达到 这 城市 的 这 国王 的 摩揭陀
[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - .
the father of Padmávatí .
这 父亲 的 - .

跋蹉王带着他的随从到达了摩揭陀王（莲花王的父亲）的城市。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] , [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːnz] ,
But the king of Magadha , when he arrived with the queens ,
但 这 国王 的 摩揭陀 , 什么时候 他 到达的 和 这 女王们 ,

但是摩揭陀国王带着王后们到达时，

[wɒz; wəz][æz; əz] ['dʒɔɪəs] [æz; əz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði] [naɪt] .
was as joyous as the god of love when the moon illuminates the night .
曾是 作为 欢乐 作为 这 上帝 的 爱 什么时候 这 月亮 照亮 这 夜晚 .

当月光照亮夜空时，他像爱神一样欣喜若狂。

- , [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] , [-]
Vásavadattá , who had lived with him before without being recognised , [152]
- , WHO 有 居住地 和 他 前 没有 存在 已确认 , [-]

瓦萨瓦达塔（Vásavadattá）之前曾与他一起生活，但没有被他认出来[152]

[wɒz; wəz] [naʊ] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv]
was now made known to him , and he considered her deserving of
曾是 现在 制成 已知 到 他 , 和 他 经过考虑的 她 值得 的
[ðə; ði] [haɪɪst] [rɪ'gɑːd] .
the highest regard .
这 最高 看待 .

现在他知道了她的身份，并且认为她值得最高的敬意。

[ðen] [ðæt] [vɪk'tɔːriəs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] ,
Then that victorious king of Vatsa ,
然后 那 胜利者 国王 的 瓦察 ,

然后，那位胜利的跋蹉国王，

['hævɪŋ] [biːn] ['ɒnəd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['sɪti] ,
having been honoured by the king of Magadha with his whole city ,
拥有 到过 荣幸 经过 这 国王 的 摩揭陀 和 他的 所有的 城市 ,

曾被摩揭陀国王以全城赐予荣誉，

['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [pə'sjuːd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] ,
followed by the minds of all the people which pursued him out of affection ,
随后 经过 这 思想 的 全部 这 人们 哪个 追击 他 出去 的 感情 ,

接下来是所有出于爱慕而追求他的人们的心声。

['hævɪŋ] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ['ɑːmi] ,
having swallowed the surface of the earth with his mighty army ,
拥有 吞咽 这 表面 的 这 地球 和 他的 强大的 军队 ,

他凭借强大的军队吞噬了地球表面，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [də'mɪnjənz] . [wʌn]
returned to Lávánaka in his own dominions . 1
返回 到 - 在 他的 自己的 领地 . 1

他回到了自己的领地拉瓦纳卡。¹

[pə'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] - = [swiːt] ['medsn; 'medɪsn] . [ˌtuː'tuː]
Perhaps we should read svádvaushadha = sweet medicine . 2
也许 我们 应该 读 - = 甜的 药品 . 2

或许我们应该将 svádvaushadha 解读为“甜药”。2

[ai] . [kjuː] . , . [θriː]
I . q . , Bheels . 3
我 . q . , 比尔斯 . 3

I. q.，Bheels.3

[ai] [riːd] - . [fɔːr]
I read árúḍhaḥ . 4
我 读 - . 4

我读了 árúḍhaḥ.4

[ə; eɪ] [ˌem 'es] .
A MS .
一个 多发性硬化症 .

硕士。

[ɪn][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [riːdz] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
in the Sanskrit College reads sambhavaḥ for the sampadaḥ of Dr .
在 这 梵文 大学 阅读 - 为了 这 - 的 博士 .
- [tekst] . [faɪv]
Brockhaus's text . 5
- 文本 . 5

梵文学院将布罗克豪斯博士文本中的 sampadaḥ 读作 sambhavaḥ。5

- - ; ['weɪvɪŋ] [laɪts] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni] . [sɪks]
Lustratio exercitus ; waving lights formed part of the ceremony . 6
- - ; 挥手 灯 形成 部分 的 这 仪式 . 6

净化仪式；摇曳的灯火是仪式的一部分。6

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsəʊ] [miːnz] “ ['drɔːɪŋ] [kɔːdz] . ” ['sɛvən]
It also means “ drawing cords . ” 7
它 还 方法 “ 绘画 绳索 . ” 7

它也意味着“拉绳”。7

[hiː; hi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['beərɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hedz] .
He is sometimes represented as bearing the entire world on one of his heads .
他 是 有时 代表 作为 轴承 这 全部的 世界 在 一 的 他的 头部 .
[eit]
8
8

他有时被描绘成用一个头顶着整个世界。8

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɔɪz(ə)n] - ['dæmzlz] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ə'genst]
One of these poison - damsels is represented as having been employed against
一 的 这些 毒 - 少女们 是 代表 作为 拥有 到过 受雇 反对
[ˌtʃɑːndrə'gʊptə] [ɪn][ðə; ði] - - .
Chandragupta in the Mudrá Rákshasa .
旃陀罗笈多 在 这 - - .

其中一位毒女被描绘成在《泥罗刹》中被用来对付旃陀罗笈多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第16/117页

[kəm'peə(r)][ðə; ði] [zɪθ] [teɪl] [ɪn][ðə; ði]['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] ,
Compare the XIth tale in the Gesta Romanorum ,
比较 这 十一 故事 在 这 格斯塔 罗马人 ,

比较《Gesta Romanorum》中的第十一个故事，

[weə(r)] [æn; ən] ['ɪndiən] [kwiːn] [sendz] [wʌn] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] .
where an Indian queen sends one to Alexander the Great .
在哪里 一个 印度 女王 发送 一 到 亚历山大 这 伟大的 .

其中一位印度女王曾向亚历山大大帝赠送礼物。

['ærəstɒt(ə)l] [frʌs'treit] [ðə; ði]['strætədʒəm] . [naɪn]
Aristotle frustrates the stratagem . 9
亚里士多德 令人沮丧 这 策略 . 9

亚里士多德挫败了这一策略。9

- .
Jayastambha .
- .

贾亚斯坦巴。

['wɪlsn] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒləms] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ə'ljuːd] [tuː; tə][baɪ]
Wilson remarks that the erection of these columns is often alluded to by
威尔逊 评论 那 这 勃起 的 这些 列 是 经常 暗示 到 经过
['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['raɪtər] ,
Hindu writers ,
印度教徒 作家 ,

威尔逊指出，印度教作家经常提及这些石柱的竖立。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒlətri] ['kɒləms] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [met]
and explains the character of the solitary columns which are sometimes met
和 解释 这 特点 的 这 孤 列 哪个 是 有时 遇见
[wɪð] ,
with ,
和 ,

并解释了有时会遇到的孤立柱子的特征，

[æz; əz][ðə; ði] - [æt; ət] ['deli] , [ðə; ði] ['pɪlər] [æt; ət] - , - , & [siː] . -
as the Láṭ at Delhi , the pillars at Allahábád , Buddal , & c . 10
作为 这 - 在 德里 , 这 柱子 在 - , - , & c . -

例如德里的拉特神庙、阿拉哈巴德的石柱、布达拉的石柱等等。10

['kɑːlɪŋgə][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [ɔ'risə] [tuː; tə] - [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ]
Kalinga is usually described as extending from Orissa to Drávida or below
卡林加 是 通常 描述 作为 扩展 从 奥里萨邦 到 - 或者 以下
[mə'dræs; mə'drɑːs] ,
Madras ,
马德拉斯 ,

卡林加通常被描述为从奥里萨邦延伸到德拉维达邦或马德拉斯以南的地区。

[ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['sɜːrkɑːrz] .
the coast of the Northern Circars .
这 海岸 的 这 北方 圆圈 .

北环礁海岸。

[ˌaɪ ˈtiː]	[əˈpɪəz]	,	[haʊˈevə(r)]	,	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˈsʌmtaɪmz]	[ðə; ði]	[ˈdeltə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈgændʒiːz]	.
It	**appears**	**,**	**however**	**,**	**to**	**be**	**sometimes**	**the**	**Delta**	**of**	**the**	**Ganges**	**.**
它	出现	,	然而	,	到	是	有时	这	三角洲	的	这	恒河	.

然而，它有时似乎就是恒河三角洲。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[nəʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈeɪnʃənts]	[æz; əz]	[ˈriːdʒioʊ]	-	,
It	**was**	**known**	**to**	**the**	**ancients**	**as**	**Regio**	**Calingarum**	**,**
它	曾是	已知	到	这	古代人	作为	区域	-	,

古人称之为卡林加鲁姆王国（Regio Calingarum）。

[ænd; ənd]	[ɪz]	[fəˈmɪliə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈneɪtɪvz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈiːstən]	[ˌɑːkɪˈpeləgəʊ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[klɪŋ]	.
and	**is**	**familiar**	**to**	**the**	**natives**	**of**	**the**	**Eastern**	**Archipelago**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Kling**	**.**
和	是	熟悉的	到	这	本地人	的	这	东	群岛	经过	这	姓名	的	克林	.

东部群岛的土著居民称之为克林。

[ˈwɪlsn]	.	-
Wilson	**.**	**11**
威尔逊	.	-

威尔逊.11

[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ɑː(r); ə(r)]	-	[vɔɪd]	[ɒv; əv]	[ˈsʌbstəns]	,	[æz; əz]	[ˈbiːɪŋ]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[ˈhevi]	[wɪð]	[reɪn]	.
The	**clouds**	**are**	**niḥsára**	**void**	**of**	**substance**	**,**	**as**	**being**	**no**	**longer**	**heavy**	**with**	**rain**	**.**
这	云	是	-	空白	的	物质	,	作为	存在	不	更长	重的	和	雨	.

云层空无一物，不再被雨水压得沉重。

[ðə; ði]	[ˈθʌndə(r)]	[siːsɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈɔːtəm]	.	-
The	**thunder**	**ceases**	**in**	**the**	**autumn**	**.**	**12**
这	雷	停止	在	这	秋天	.	-

秋天雷声停止了。[12]

[ˈtʃəʊlə]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[ˈsɒvrənti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈwestən]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pəˈnɪnsjələ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[kɑːrˈnætɪk]	,
Chola	**was**	**the**	**sovereignty**	**of**	**the**	**western**	**part**	**of**	**the**	**Peninsula**	**on**	**the**	**Carnatic**	**,**
乔拉	曾是	这	主权	的	这	西	部分	的	这	半岛	在	这	卡纳提克	,

朱罗王朝统治着卡纳提克半岛西部的地区，

[ɪkˈstendɪŋ]	[ˈsaʊθwədz]	[tuː; tə]	[ˌtɑːnˈdʒɔːr]	[weə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ˈbaʊndɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	-	[ˈkɪŋdəm]	.
extending	**southwards**	**to**	**Tanjore**	**where**	**it**	**was**	**bounded**	**by**	**the**	**Pándyan**	**kingdom**	**:**
扩展	向南	到	坦焦尔	在哪里	它	曾是	有界	经过	这	-	王国	.

向南延伸至坦焦尔，与潘迪亚王国接壤。

[ˌaɪ ˈtiː]	[əˈpɪəz]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[biːn]	[ðə; ði]	[ˈriːdʒioʊ]	-	[ɒv; əv]	[ˈtɑːləmi]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈtʃəʊlə]		[ɔː(r)]	[ˈdɪstrɪkt]	[ˈfəːniʃ]	[ðə; ði]	[ˈmɒd(ə)n]	[ˌæpəˈleɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌkɒrəˈmænd(ə)l]	[kəʊst]	.	—	[ˈwɪlsn]	,
It	**appears**	**to**	**have**	**been**	**the**	**Regio**	**Soretanum**	**of**	**Ptolemy**	**and**	**the**	**Chola**	**maṇḍala**	**or**	**district**	**furnishes**	**the**	**modern**	**appellation**	**of**	**the**	**Coromandel**	**Coast**	**.**	**—**	**Wilson**	**,**
它	出现	到	有	到过	这	区域	-	的	托勒密	和	这	乔拉	曼荼罗	或者	区	提供	这	现代的	称谓	的	这	科罗曼德尔	海岸	.	—	威尔逊	,

它似乎就是托勒密的雷吉奥索雷塔努姆（Regio Soretanum），而乔拉曼达拉（Chola maṇḍala）或地区则构成了科罗曼德尔海岸的现代名称。——威尔逊

['eseɪz; e'seɪz] , [piː] . - [nəʊt] . -
Essays , p . 241 note . 13
散文 , p . - 笔记 . -

论文集，第241页，注13

- [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]['kerələ; kə'rɑːlə] , [naʊ] ['mæləbaː(r)] ([hɔːl] .)
Murala is another name for Kerala , now Malabar (Hall .)
- 是 其他 姓名 为了 喀拉拉邦 , 现在 马拉巴尔 (大厅 .)

Murala是Kerala的另一个名字，现在叫Malabar（Hall.）。

['wɪlsn] [aɪ'dentɪfaɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['tɑːləmi] . -
Wilson identifies it with the Curula of Ptolemy . 14
威尔逊 识别 它 和 这 - 的 托勒密 . -

威尔逊认为它与托勒密的《库鲁拉经》相同。14

[ɔː(r)] [pə'hæps] [mɔː(r)] ['lɪtərəli] “ ['kriːpə(r)] - [laɪk] [sɒːd] .
Or perhaps more literally “ creeper - like sword .
或者 也许 更多的 字面上地 “ 苦力怕 - 喜欢 剑 .

或者更确切地说，是“像藤蔓一样的剑”。

” ['prɒbəbli] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [miːnz] “ ['fleksəb(ə)l] , [wel] - ['tempəd] [sɒːd] , ” [æz; əz] [prə'fesə(r)]
” Probably the expression means “ flexible , well - tempered sword , ” as Professor
” 大概 这 表达 方法 “ 灵活的 , 出色地 - 淬火 剑 , ” 作为 教授
- - [hæz; həz] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ˌem 'iː] . -
Nílmani Mukhopádhyáya has suggested to me . 15
- - 有 建议 到 我 . -

“正如尼尔马尼·穆霍帕迪亚亚教授向我提出的那样，这个表达可能指的是‘柔韧、淬炼良好的剑’。15

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd]['ɑːsʊrəz] .
It had been employed for this purpose by the gods and Asuras .
它 有 到过 受雇 为了 这 目的 经过 这 神 和 阿修罗 .

神明和阿修罗都曾用它来达到这个目的。

- = [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['tɑːləmi] .
Láṭa = the Larice of Ptolemy .
- = 这 - 的 托勒密 .

Láṭa = 托勒密的落叶松。

(['wɪlsn] .) -
(Wilson .) 16
(威尔逊 .) -

（威尔逊。）16

[tɜːrks] , [ðə; ði]['ɪndəʊ] - - [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
Turks , the Indo - scythæ of the ancients .
土耳其人 , 这 印尼 - - 的 这 古代人 .

土耳其人，古代的印度-斯基泰人。

(['wɪlsn] .) -
(Wilson .) 17
(威尔逊 .) -

（威尔逊。）17

['pəːʃənz] . -
Persians . 18
波斯人 . -

波斯人。18

[ə; eɪ] ['daɪtjə] [ɔː(r)] ['diːmən] .
A Daitya or demon .
一个 恶魔 或者 恶魔 .

恶魔或魔鬼。

[hɪz; ɪz] [hed] ['swɔləuz] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] . -
His head swallows the sun and moon . 19
他的 头 燕子 这 太阳 和 月亮 . -

他的头颅吞噬了日月。19

[pə'hæps] [ðə; ði] [hʌnz] . -
Perhaps the Huns . 20
也许 这 匈奴人 . -

或许是匈奴人。20

[ðə; ði] ['westən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æsæm] .
The western portion of Assam .
这 西 部分 的 阿萨姆邦 .

阿萨姆邦西部地区。

(['wɪlsn] .)
(Wilson .)
(威尔逊 .)

（威尔逊。）

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
Chapter XX .
章 xx .

第二十章

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] , [waɪl] [ɪn'kæmpt] [ɪn] - [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,
Then the king of Vatsa , while encamped in Lávánaka to rest his army ,
然后 这 国王 的 瓦察 , 尽管 营地 在 - 到 休息 他的 军队 ,

随后，瓦察国王在拉瓦纳卡安营扎寨，休整军队。

[sed] [ɪn] ['siːkrət] [tuː; tə] - , “ [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [sə'gæsəti] [ai] [hæv; həv] ['kɔŋkə] [ɔːl]
said in secret to Yaugandharáyaṇa , “ Through your sagacity I have conquered all
说 在 秘密 到 - , “ 通过 你的 睿智 我 有 征服 全部
[ðə; ði] [kɪŋz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
the kings upon the earth ,
这 国王 之上 这 地球 ,

他暗中对阎甘陀罗耶那说：“凭借你的智慧，我征服了世间所有的君王，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [wʌn] ['əʊvə(r)] [baɪ] ['pɒlətɪk] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪl] [nɒt] [kən'spaɪə(r)] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
and they being won over by politic devices will not conspire against me .
和 他们 存在 韩元 超过 经过 政治 设备 将要 不是 合谋 反对 我 .

他们被政治手段收买，不会密谋反对我。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bə'nɑːriz] , - , [ɪz] [æn; ən] [ɪl] - [kən'dɪʃ(ə)nd] ['feləʊ] , [ænd; ənd]
But this king of Benares , Brahmadatta , is an ill - conditioned fellow , and
但 这 国王 的 贝拿勒斯 , - , 是 一个 患病的 - 条件反射 同伴 , 和
[hiː; hi] [ə'ləʊn] , [ai] [θɪŋk] ,
he alone , I think ,
他 独自的 , 我 思考 ,

但是，这位贝拿勒斯国王，梵天达多，是一个心智不健全的人，我认为只有他一个人……

[wɪl] [plɒt] [ə'genst] [ˌem 'iː] ; [wɒt] ['kɒnfɪdəns] [kæn; kən] [biː; bi] [ri'pəuz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] - ['maɪndɪd] ?
will plot against me ; what confidence can be reposed in the wicked - minded ?
将要 阴谋 反对 我 ; 什么 信心 能 是 安息 在 这 邪恶 - 有思想 ?

他们会密谋陷害我；心怀恶意的人，我怎能信任他们呢？

” [ðen] - , ['biːɪŋ] ['spəʊkən][tuː; tə][ɪn] [ðɪs] [streɪn] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , ['ɑːnsə(r)d] , “ [əʊ]
” Then Yaugandharáyaṇa , being spoken to in this strain by the king , answered , “ O
” 然后 - , 存在 说 到 在 这 拉紧 经过 这 国王 , 回答 , “ 哦
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

“然后，国王用这种语调与尤甘达拉亚纳交谈，尤甘达拉亚纳回答说：‘国王啊，

- [wɪl] [nɒt] [plɒt] [ə'genst] [juː; jʊ] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔŋkə]
Brahmadatta will not plot against you again , for when he was conquered
- 将要 不是 阴谋 反对 你 再次 , 为了 什么时候 他 曾是 征服
[ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] ,
and submitted ,
和 提交 ,

梵天大帝不会再密谋反对你，因为他被征服并臣服之后，

[juː; jʊ] [ʃəʊ] [hɪm] [greɪt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wɒt] ['sensəb(ə)l][mæn] [wɪl] ['ɪndʒə(r)][wʌn] [huː]
you shewed him great consideration ; and what sensible man will injure one who
你 展示 他 伟大的 考虑 ; 和 什么 明智的 男人 将要 损伤 一 WHO
[triːts] [hɪm] [wel] ?
treats him well ?
款待 他 出色地 ?

你对他非常体贴；哪个明智的人会伤害一个善待自己的人呢?

[huː'evə(r)] [dʌz] , [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ɒn]
Whoever does , will find that it turns out unfortunately for himself , and on
谁 做 , 将要 寻找 那 它 转弯 出去 很遗憾 为了 他自己 , 和 在
[ðɪs] [pɔɪnt] ,
this point ,
这 观点 ,

凡是这样做的人，最终都会发现这对自己不利，在这一点上，

['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ; [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪl] .
listen to what I am going to say ; I will tell you a tale .
听 到 什么 我 是 去 到 说 ; 我 将要 告诉 你 一个 故事 .

听我说，我要给你讲个故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Phalabhúti .
故事 的 - .

法拉布蒂的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['pɑːdmə][æn; ən] ['eksələnt] - [ɒv; əv]
There was once on a time in the land of Padma an excellent Bráhman of
那里 曾是 一次 在 一个 时间 在 这 土地 的 帕德玛 一个 出色的 - 的
[haɪ] [rɪ'naʊn] ,
high renown ,
高的 名声 ,

从前，在帕德玛国，有一位德高望重的婆罗门。

[nemd] - , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ][grɑːnt][ɒv; əv][lænd]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
named Agnidatta , who lived on a grant of land given by the king .
命名 - , WHO 居住地 在 一个 授予 的 土地 给定 经过 这 国王 .

他名叫阿格尼达塔，居住在国王赐予的土地上。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɔːn] [tuː; tə][hɪm] [tuː] [sʌnz] , [ðə; ði]['eldə(r)] [nemd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] - .
He had born to him two sons , the elder named Somadatta , and the second Vaiśvánaradatta .
他 有 出生 到 他 二 儿子们 , 这 长老 命名 - , 和 这 第二 - .

他生了两个儿子，长子名叫索玛达塔，次子名叫瓦伊什瓦纳拉达塔。

[ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɒv; əv] [faɪn] ['pɜːs(ə)n] , [bʌt; bət] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd] [ɪl] - ['kɒndʌktid] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] [sə'geɪʃəs] ,
The elder of them was of fine person , but ignorant , and ill - conducted , but the second was sagacious ,
这 长老 的 他们 曾是 的 美好的 人 , 但 无知 , 和 患病的 - 实施 , 但 这 第二 曾是 明智 ,

年长的那位人品不错，但无知且行为不端；年幼的那位则睿智聪颖。

[wel] - ['kɒndʌktid] , [ænd; ənd] [fɒnd] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
well - conducted , and fond of study .
出色地 - 实施 , 和 喜爱 的 学习 .

品行端正，热爱学习。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [daɪd] ,
And those two after they were married , and their father had died ,
和 那些 二 后 他们 是 已婚 , 和 他们的 父亲 有 死亡 ,

两人结婚后，他们的父亲去世了，

[dɪ'vaɪdɪd] [ðæt] ['rɔɪəl] [grɑːnt][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [hɑːf] ;
divided that royal grant and the rest of his possessions between them , each taking half ;
分割 那 皇家 授予 和 这 休息 的 他的 财产 之间 他们 , 每个 采取 一半 ;

将那份皇家赏赐和他其余的财产平分给他们，每人一半；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['eldə(r)] - ,
and the younger of the two was honoured by the king , but the elder Somadatta ,
和 这 年轻 的 这 二 曾是 荣幸 经过 这 国王 , 但 这 长老 - ,

两人中较年轻的那位受到了国王的嘉奖，但年长的索玛达塔却没有受到同样的待遇。

[huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ʌn'stedi] ['kærəktə(r)] , [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] .
who was of unsteady character , remained a husbandman .
WHO 曾是 的 不稳定 特点 , 剩余 一个 农夫 .

性格不稳定的他，仍然是一名农夫。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] - , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ,
One day a Bráhman , who had been a friend of his father's ,
一 天 一个 - , WHO 有 到过 一个 朋友 的 他的 父亲的 ,

有一天，一位婆罗门，曾是他父亲的朋友，

['siːɪŋ] [hɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm] - , [ðʌs] [ə'drest] [hɪm] ,
seeing him engaged in conversation with some Śúdras , thus addressed him ,
看到 他 已订婚的 在 对话 和 一些 - , 因此 已解决 他 ,

见他正与一些首陀罗交谈，便对他说：

“ [ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [laɪk] [ə; eɪ] - , [juː; jʊ]
“ Though you are the son of Agnidatta , you behave like a Śúdra , you
“ 尽管 你 是 这 儿子 的 - , 你 表现 喜欢 一个 - , 你
['blɒkhed] ,
blockhead ,
傻瓜 ,

“虽然你是阿耆尼达多的儿子，你的行为却像个首陀罗，你这个笨蛋！”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['brʌðə(r)] [ɪn] ['feɪvə(r)] [wɪð]
and you are not ashamed , though you see your own brother in favour with
和 你 是 不是 羞愧 , 尽管 你 看 你的 自己的 兄弟 在 偏爱 和
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .

你虽然看见自己的兄弟受国王宠爱，却并不感到羞耻。

” - , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
” Somadatta , when he heard that , flew into a passion ,
” - , 什么时候 他 听到 那 , 飞翔 进入 一个 热情 ,

索玛达塔听到这话，勃然大怒。

[ænd; ənd] [fər'get] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , [ræn] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm]
and forgetting the respect due to the old man , ran upon him , and gave him
和 遗忘 这 尊重 到期的 到 这 老的 男人 , 跑 之上 他 , 和 给予 他
[ə; eɪ] [kɪk] .
a kick .
一个 踢 .

他忘乎所以，忘记了对老人的尊重，冲向老人，一脚踹了上去。

[ðen] [ðə; ði] - , [ɪn'reɪdʒd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪk] , [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [ɒn] [sʌm; səm]
Then the Bráhman , enraged on account of the kick , immediately called on some
然后 这 - , 愤怒 在 帐户 的 这 踢 , 立即地 称为 在 一些
['ʌðə(r)] - [-]
other Bráhmans [153]
其他 - [-]

婆罗门因被踢而勃然大怒，立即叫来了其他婆罗门[153]。

[tuː; tə] [beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
to bear witness to it , and went and complained to the king .
到 熊 证人 到 它 , 和 去 和 抱怨 到 这 国王 .

他为此事作证，并去向国王申诉。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [aʊt] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [teɪk] - ['prɪz(ə)nə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] , [wen] [ðeɪ] [went]
The king sent out soldiers to take Somadatta prisoner , but they , when they went
这 国王 发送 出去 士兵 到 拿 - 囚犯 , 但 他们 , 什么时候 他们 去
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

国王派士兵去俘虏索玛达塔，但是当他们出去的时候，

[wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frendz] , [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [ɑːmz] .
were slain by his friends , who had taken up arms .
是 被杀 经过 他的 朋友们 , WHO 有 已采取 向上 武器 .

他的朋友拿起武器，将他杀害。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] [fɔːs] , [ænd; ənd] ['kæptʃəd] - ,
Then the king sent out a second force , and captured Somadatta ,
然后 这 国王 发送 出去 一个 第二 力量 , 和 捕获 - ,

然后国王派出第二支军队，俘虏了索玛达塔。

[ænd; ənd]['blaɪndɪd][baɪ] [rɒθ] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'peɪld] .
and blinded by wrath ordered him to be impaled .
和 失明 经过 愤怒 订购 他 到 是 刺穿 .

怒火中烧之下，他下令将他钉死在木桩上。

[ðen] [ðæt] - , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] , ['sʌd(ə)nli] [fel]
Then that Bráhman , as he was being lifted on to the stake , suddenly fell
然后 那 - , 作为 他 曾是 存在 抬起 在 到 这 赌注 , 突然 跌倒
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,

然后，当婆罗门被抬上火刑柱时，突然跌倒在地。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] [daʊn] [baɪ] ['sʌmbədi] .
as if he were flung down by somebody .
作为 如果 他 是 扔 向下 经过 某人 .

仿佛被人扔了下来。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [,eksi'kjuːʃənə] , [wen] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm] [ɒn] [ə'gen] , [bɪ'keɪm] [blaɪnd] ,
And those executioners , when preparing to lift him on again , became blind ,
和 那些 刽子手 , 什么时候 准备 到 举起 他 在 再次 , 成为 瞎的 ,

那些刽子手在准备再次抬他上去的时候，突然失明了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪts] [prə'tekt] [wʌn] [huː] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɒspərəs] .
for the fates protect one who is destined to be prosperous .
为了 这 命运 保护 一 WHO 是 注定 到 是 繁荣 .

命运会庇佑那些注定成功的人。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌrəns] , [wɒz; wəz] [pliːzd] ,
The king , as soon as he heard of the occurrence , was pleased ,
这 国王 , 作为 很快 作为 他 听到 的 这 发生 , 曾是 高兴 ,

国王一听到这件事，就很高兴。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [in'triːt] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [speəd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] - ; [ðen]
and being entreated by the younger brother , spared the life of Somadatta ; then
和 存在 恳求 经过 这 年轻 兄弟 , 幸存 这 生活 的 - ; 然后
- , ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [deθ] ,
Somadatta , having escaped death ,
- , 拥有 逃脱 死亡 ,

弟弟苦苦哀求，他饶了索玛达多一命；索玛达多死里逃生后，

[dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [lænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ]
desired to go to another land with his wife on account of the insulting
想要的 到 去 到 其他 土地 和 他的 妻子 在 帐户 的 这 侮辱
['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
treatment of the king ,
治疗 的 这 国王 ,

由于国王的侮辱性待遇，他想带着妻子去别的地方定居。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [,disə'pruːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
and when his relations in a body disapproved of his departure ,
和 什么时候 他的 关系 在 一个 身体 不赞成 的 他的 离开 ,

当他的亲属们不赞成他离开时，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [grɑːnt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd]
he determined to live without the half of the king's grant , which he resigned
他 决定 到 居住 没有 这 一半 的 这 国王的 授予 , 哪个 他 辞职
; [ðen] ,
; then ,
; 然后 ,

他决定放弃国王赏赐的一半，于是放弃了这笔赏赐；然后，

['faɪndɪŋ]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[sə'pɔːt]	,	[hiː; hi]	[dɪ'zaɪəd]	[tuː; tə]	['præktɪs]	['hʌzbəndri]	,
finding	**no**	**other**	**means**	**of**	**support**	**,**	**he**	**desired**	**to**	**practise**	**husbandry**	**,**
寻找	不	其他	方法	的	支持	,	他	想要的	到	实践	畜牧业	,

由于找不到其他谋生手段，他便想从事农业。

[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['lʌki]	[deɪ]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ɒv; əv]	[graʊnd]	['suːtəb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**went**	**to**	**the**	**forest**	**on**	**a**	**lucky**	**day**	**to**	**find**	**a**	**piece**	**of**	**ground**	**suitable**	**for**	**it**	**.**
和	去	到	这	森林	在	一个	幸运的	天	到	寻找	一个	片	的	地面	合适的	为了	它	.

然后，在一个幸运的日子里，他走进森林，找到了一块适合种植它的土地。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	['prɒmɪsɪŋ]	[piːs]	[ɒv; əv]	[graʊnd]	,
There	**he**	**found**	**a**	**promising**	**piece**	**of**	**ground**	**,**
那里	他	成立	一个	有前途	片	的	地面	,

他在那里找到了一块很有前途的土地。

[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	['laɪkli]	[ðæt]	[æn; ən]	[ə'bʌndənt]	[krɒp]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[prə'djuːst]	,
from	**which**	**it**	**seemed**	**likely**	**that**	**an**	**abundant**	**crop**	**could**	**be**	**produced**	**,**
从	哪个	它	似乎	可能	那	一个	丰富	庄稼	可以	是	生产	,

从那里似乎很有可能获得丰收。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[hiː; hi]	[sɔː]	[æn; ən]	-	[triː]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[saɪz]	.
and	**in**	**the**	**middle**	**of**	**it**	**he**	**saw**	**an**	**Aśvattha**	**tree**	**of**	**great**	**size**	**.**
和	在	这	中间	的	它	他	锯	一个	-	树	的	伟大的	尺寸	.

在它中间，他看到了一棵巨大的阿什瓦塔树。

[dɪ'zaɪərɪŋ]	[graʊnd]	[fɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[ðæt]	[triː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kuːl]	[laɪk]	[ðə; ði]	['reɪni]	['siːz(ə)n]	,
Desiring	**ground**	**fit**	**for**	**cultivation**	**,**	**and**	**seeing**	**that**	**tree**	**to**	**be**	**cool**	**like**	**the**	**rainy**	**season**	**,**
渴望	地面	合身	为了	栽培	,	和	看到	那	树	到	是	凉爽的	喜欢	这	下雨	季节	,

渴望拥有适宜耕种的土地，并希望那棵树像雨季一样凉爽。

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[kept]	[ɒf]	[ðə; ði]	[reɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	[wɪð]	[ɪts]	[ɔː'spɪʃəs]	[θɪk]	[ʃeɪd]	,
as	**it**	**kept**	**off**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**sun**	**with**	**its**	**auspicious**	**thick**	**shade**	**,**
作为	它	保留	离开	这	射线	的	这	太阳	和	它是	吉祥	厚的	阴影	,

它浓密的树荫遮蔽了阳光，带来吉祥的吉兆。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[mʌtʃ]	[dɪ'laɪtɪd]	.
he	**was**	**much**	**delighted**	**.**
他	曾是	很多	高兴极了	.

他非常高兴。

[hiː; hi]	[sed]	,	“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	['feɪθf(ə)l]	['vəʊtəri]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['biːɪŋ]	,	[huː'evə(r)]	[hiː; hi]	[meɪ]	[biː; bi]	,
He	**said**	**,**	**“**	**I**	**am**	**a**	**faithful**	**votary**	**of**	**that**	**being**	**,**	**whoever**	**he**	**may**	**be**	**,**
他	说	,	“	我	是	一个	忠实	信徒	的	那	存在	,	谁	他	可能	是	,

他说：“无论他是谁，我都是他的忠实信徒。”

[ðæt]	[prɪ'zaɪd]	['əʊvə(r)]	[ðɪs]	[triː]	,
that	**presides**	**over**	**this**	**tree**	**,**
那	主持	超过	这	树	,

主宰这棵树的，

”	[ænd; ənd]	['wɔːkɪŋ]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[triː]	[səʊ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	,
”	**and**	**walking**	**round**	**the**	**tree**	**so**	**as**	**to**	**keep**	**it**	**on**	**his**	**right**	**,**
”	和	步行	圆形的	这	树	所以	作为	到	保持	它	在	他的	正确的	,

“然后绕着树走，让树始终在他的右边，”

[hiː; hi]	[baʊd]	[bɪˈfɔː(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	.	[wʌn]	[ðen]	[hiː; hi]	[jəʊkt]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈbʊlək]	,	[ænd; ənd]	[ri'sait]
he	**bowed**	**before**	**it**	**.**	**1**	**Then**	**he**	**yoked**	**a**	**pair**	**of**	**bullocks**	**,**	**and**	**recited**
他	鞠躬	前	它	.	1	然后	他	轭	一个	一对	的	牛	,	和	背诵

[ə; eɪ]	[preə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[səkˈses]	,
a	**prayer**	**for**	**success**	**,**
一个	祷告	为了	成功	,

他向它鞠躬。然后他套上两头小牛，诵读了祈求成功的祷文。

[ænd; ənd]	[ˈɑːftə(r)]	[ˈmeɪkɪŋ]	[æn; ən]	[ɒˈbleɪʃən]	[tuː; tə]	[ðæt]	[triː]	,	[hiː; hi]	[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[plaʊ]	[ðeə(r)]	.
and	**after**	**making**	**an**	**oblation**	**to**	**that**	**tree**	**,**	**he**	**began**	**to**	**plough**	**there**	**.**
和	后	制作	一个	祭祀	到	那	树	,	他	开始	到	犁	那里	.

他向那棵树献祭后，便开始在那里耕地。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɪˈmeɪnd]	[ˈʌndə(r)]	[ðæt]	[triː]	[naɪt]	[ænd; ənd]	[deɪ]	,
And	**he**	**remained**	**under**	**that**	**tree**	**night**	**and**	**day**	**,**
和	他	剩余	在下面	那	树	夜晚	和	天	,

他日夜都待在那棵树下。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ˈɔːlweɪz]	[brɔːt]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	[miːlz]	[ðeə(r)]	.
and	**his**	**wife**	**always**	**brought**	**him**	**his**	**meals**	**there**	**.**
和	他的	妻子	总是	带来	他	他的	餐	那里	.

他的妻子总是给他带饭到那里。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	,	[wen]	[ðə; ði]	[kɔːn]	[wɒz; wəz]	[raɪp]	[ðæt]	[piːs]	[ɒv; əv]	[graʊnd]	[wɒz; wəz]
And	**in**	**course**	**of**	**time**	**,**	**when**	**the**	**corn**	**was**	**ripe**	**that**	**piece**	**of**	**ground**	**was**
和	在	课程	的	时间	,	什么时候	这	玉米	曾是	成熟	那	片	的	地面	曾是

,
,
,

随着时间的推移，当玉米成熟时，那块地就……

[æz; əz]	[feɪt]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[ˌʌnɪkˈspektɪdli]	[ˈplʌndə]	[baɪ]	[ðə; ði]	[truːps]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈhɒstaɪl]
as	**fate**	**would**	**have**	**it**	**,**	**unexpectedly**	**plundered**	**by**	**the**	**troops**	**of**	**a**	**hostile**
作为	命运	会	有	它	,	不料	掠夺	经过	这	军队	的	一个	敌对的

[ˈkɪŋdəm]	.
kingdom	**.**
王国	.

命运弄人，它却意外地遭到了敌对王国军队的洗劫。

[ðen]	[ðə; ði]	[ˈhɒstaɪl]	[fɔːs]	[ˈhævɪŋ]	[dɪˈpɑːtɪd]	,	[ðə; ði]	[kəˈreɪdʒəs]	[mæn]	,	[ðəʊ]	[hɪz; ɪz]	[kɔːn]	[wɒz; wəz]
Then	**the**	**hostile**	**force**	**having**	**departed**	**,**	**the**	**courageous**	**man**	**,**	**though**	**his**	**corn**	**was**
然后	这	敌对的	力量	拥有	已离开	,	这	勇敢	男人	,	尽管	他的	玉米	曾是

[dɪˈstrɔɪd]	,
destroyed	**,**
损毁	,

敌军撤离后，这位勇敢的农夫虽然庄稼被毁，

[ˈkʌmfət]	[hɪz; ɪz]	[ˈwiːpɪŋ]	[waɪf]	,	[geɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[ðæt]	[rɪˈmeɪnd]	,	[ænd; ənd]	[ˈɑːftə(r)]
comforted	**his**	**weeping**	**wife**	**,**	**gave**	**her**	**the**	**little**	**that**	**remained**	**,**	**and**	**after**
安慰	他的	哭泣	妻子	,	给予	她	这	小的	那	剩余	,	和	后

[ˈmeɪkɪŋ]	[æn; ən]	[ˈɒfərɪŋ]	[æz; əz]	[bɪˈfɔː(r)]	,
making	**an**	**offering**	**as**	**before**	**,**
制作	一个	提供	作为	前	,

他安慰了哭泣的妻子，把剩下的东西都给了她，然后像以前一样献上祭品。

[rɪˈmeɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[pleɪs]	,	[ˈʌndə(r)]	[ðə; ði]	[seɪm]	[triː]	.
remained	**in**	**the**	**same**	**place**	**,**	**under**	**the**	**same**	**tree**	**.**
剩余	在	这	相同的	地方	,	在下面	这	相同的	树	.

仍然待在同一个地方，同一棵树下。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ˈrezəluːt] [men] , [ðæt] [ðeə(r)] [ˌpɜːsəˈvɪərəns] [ɪz] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] .
For that is the character of resolute men , that their perseverance is increased by misfortune .
为了 那 是 这 特点 的 坚决 男人 , 那 他们的 毅力 是 增加 经过 不幸 .

因为这就是意志坚定的人的特点，他们的毅力会因不幸而增强。

[ðen] [wʌn] [naɪt] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsliːpləs] [frɒm; frəm][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd][əˈləʊn] ,
Then one night , when he was sleepless from anxiety and alone ,
然后 一 夜晚 , 什么时候 他 曾是 失眠 从 焦虑 和 独自的 ,

一天晚上，他焦虑得睡不着觉，独自一人，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] - [triː] , “ [əʊ] - , [ai][ˌeɪ ˈem] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] ,
a voice came out from that Aśvattha tree , “ O Somadatta , I am pleased with thee ,
一个 嗓音 来了 出去 从 那 - 树 , “ 哦 - , 我 是 高兴 和 你 ,

从那棵阿什瓦塔树中传来一个声音：“哦，索玛达塔，我对你很满意，

[ˈðeəfɔː(r)] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] - ;
therefore go to the kingdom of a king named Ádityaprabha in the land of Śríkaṇṭha ;
所以 去 到 这 王国 的 一个 国王 命名 - 在 这 土地 的 - ;

因此，前往斯里坎塔（Śríkaṇṭha）的国王阿迪提亚普拉巴（Ádityaprabha）的王国；

[kənˈtɪnjuəli] [rɪˈpiːt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] ,
continually repeat at the door of that king ,
持续 重复 在 这 门 的 那 国王 ,

不断地在那位国王的门前重复这句话

([ˈɑːftə(r)] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɜːdz] [juːst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɒˈbleɪʃən] [tuː; tə] [ˈʌgni] ,
(after reciting the form of words used at the evening oblation to Agni ,
(后 背诵 这 形式 的 字 用过的 在 这 晚上 祭祀 到 阿格尼 ,

（念完晚间向阿耆尼神献祭时所用的词句后，）

) [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈsentəns] — - [ai][ˌeɪ ˈem] - [baɪ] [neɪm] , [ə; eɪ] - , [hɪə(r)] [wɒt] [ai] [seɪ] :
) the following sentence — ' I am Phalabhúti by name , a Bráhman , hear what I say :
) 这 下列的 句子 — - 我 是 - 经过 姓名 , 一个 - , 听到 什么 我 说 :

以下这句话——“我名叫法拉布提，是一位婆罗门，请听我说：”

[hiː; hi] [huː] [dʌz] [gʊd] [wɪl] [əbˈteɪn] [gʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [dʌz] [ˈiːv(ə)l] , [wɪl] [əbˈteɪn] [ˈiːv(ə)l] ;
he who does good will obtain good , and he who does evil , will obtain evil ;
他 WHO 做 好的 将要 获得 好的 , 和 他 WHO 做 邪恶的 , 将要 获得 邪恶的 ;

行善者必得善报，作恶者必得恶报。

- — [baɪ] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðɪs] [ðeə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [əˈteɪn] [greɪt] [prɒˈsperəti] ;
' — by repeating this there thou shalt attain great prosperity ;
- — 经过 重复 这 那里 你 应 达到 伟大的 繁荣 ;

“——只要你在那里重复这句话，你就会获得巨大的财富；

[ænd; ənd] [naʊ] [lɜːn] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɜːdz] [-]
and now learn from me the form of words [154]
和 现在 学习 从 我 这 形式 的 字 [-]

现在跟我学习词语的形式[154]

[juːst] [æt; ət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒ'bleɪʃən] [tuː; tə] ['ʌgni] ; [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['jækʃə] .
used at the evening oblation to Agni ; I am a Yaksha .
用过的 在 这 晚上 祭祀 到 阿格尼 ; 我 是 一个 夜叉 .

用于晚间祭祀火神阿耆尼；我是夜叉。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] ,
” Having said this ,
” 拥有 说 这 ,

话虽如此，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [tɔːt] [hɪm] [baɪ][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɜːdz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒ'bleɪʃən] ,
and having immediately taught him by his power the form of words used in the evening oblation ,
和 拥有 立即地 教授 他 经过 他的 力量 这 形式 的 字 用过的 在 这 晚上 祭祀 ,

他立刻用自己的能力教会了他晚祷时所用的词句形式，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [triː] [siːst] .
the voice in the tree ceased .
这 嗓音 在 这 树 停止 .

树中的声音消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] - [set] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
And the next morning the wise Somadatta set out with his wife ,
和 这 下一个 早晨 这 明智的 - 放 出去 和 他的 妻子 ,

第二天早上，睿智的索玛达塔和他的妻子出发了。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [baɪ] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃə] ,
having received the name of Phalabhúti by imposition of the Yaksha ,
拥有 已收到 这 姓名 的 - 经过 征收 的 这 夜叉 ,

因夜叉的加持而得名 Phalabhúti，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] ['veəriəs] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ʌn'iːv(ə)n][ænd; ənd] [ˌlæbə'rɪnθaɪn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'læmitiz] ,
and after crossing various forests uneven and labyrinthine as his own calamities ,
和 后 过境 各种各样的 森林 不均匀 和 迷宫般的 作为 他的 自己的 灾难 ,

他穿越了各种崎岖不平、错综复杂的森林，如同经历了自己的灾难一般。

[ˌtuː'tuː][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] - .
2 he reached the land of Śríkaṇṭha .
2 他 达到 这 土地 的 - .

2 他到达了 Śríkaṇṭha 之地。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ri'sait] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [dɔː(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɜːdz] [juːst] [æt; ət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒ'bleɪʃən] ,
There he recited at the king's door the form of words used at the evening oblation ,
那里 他 背诵 在 这 国王的 门 这 形式 的 字 用过的 在 这 晚上 祭祀 ,

他在国王的门前背诵了晚间祭祀仪式中使用的词句。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ə'naʊnst] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] - ,
and then he announced , as he had been directed , his name as Phalabhúti ,
和 然后 他 宣布 , 作为 他 有 到过 指导 , 他的 姓名 作为 - ,

然后，他按照指示，宣布了自己的名字是帕拉布提（Phalabhúti）。

[ænd; ənd]	[ˈʌtə]	[ðə; ði]	[ˈfɒləʊɪŋ]	[spiːtʃ]	[wɪtʃ]	[ɪkˈsaɪtɪd]	[ðə; ði]	[ˌkjʊəriˈɒsəti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpiːp(ə)l]	,
and	uttered	the	following	speech	which	excited	the	curiosity	of	the	people	,
和	说出	这	下列的	演讲	哪个	兴奋的	这	好奇心	的	这	人们	,

他发表了如下演讲，引起了人们的好奇心：

“	[ðə; ði]	[ˈduːə(r)]	[ɒv; əv]	[gʊd]	[wɪl]	[əbˈteɪn]	[gʊd]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ˈduːə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈiːv(ə)l]	,	[ˈiːv(ə)l]
“	The	doer	of	good	will	obtain	good	,	but	the	doer	of	evil	,	evil
“	这	实干家	的	好的	将要	获得	好的	,	但	这	实干家	的	邪恶的	,	邪恶的

.
.
.

行善的必得善报，作恶的必得恶报。

”	[ænd; ənd]	[ˈɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	[ˈfriːkwəntli]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	,	[ˈbiːɪŋ]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ˌkjʊəriˈɒsəti]	,
”	And	after	he	had	said	this	frequently	,	the	king	Ádityaprabha	,	being	full	of	curiosity	,
”	和	后	他	有	说	这	频繁地	,	这	国王	-	,	存在	满的	的	好奇心	,

“他反复这样说之后，国王阿迪提亚普拉巴非常好奇，

[kɔːzd]	-	[tuː; tə]	[biː; bi]	[brɔːt]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈpæləs]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ˈentəd]
caused	Phalabhúti	to	be	brought	into	the	palace	,	and	he	entered
导致	-	到	是	带来	进入	这	宫殿	,	和	他	进入

,
,
,

他命人将法拉布提带进宫殿，法拉布提也随之进入。

[ænd; ənd]	[ˈəʊvə(r)]	[ænd; ənd]	[ˈəʊvə(r)]	[əˈgen]	[rɪˈpiːtɪd]	[ðæt]	[seɪm]	[spiːtʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈprez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
and	over	and	over	again	repeated	that	same	speech	in	the	presence	of	the	king	.
和	超过	和	超过	再次	重复	那	相同的	演讲	在	这	在场	的	这	国王	.

他一遍又一遍地在国王面前重复着同样的演讲。

[ðæt]	[meɪd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[ˈkɔːtiːəz]	[lɑːf]	.
That	made	the	king	and	all	his	courtiers	laugh	.
那	制成	这	国王	和	全部	他的	朝臣	笑	.

这逗笑了国王和他的所有朝臣。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[tʃiːfs]	[geɪv]	[hɪm]	[ˈgɑːmənts]	[ænd; ənd]	[ˈɔːrnəmənts]	,	[ænd; ənd]	[ˈɔːlsəʊ]	[ˈvɪlɪdʒ]	,
And	the	king	and	his	chiefs	gave	him	garments	and	ornaments	,	and	also	villages	,
和	这	国王	和	他的	酋长们	给予	他	服装	和	装饰品	,	和	还	村庄	,

国王和他的首领们送给他衣服、饰品，还有村庄。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[əˈmjuːzmənt]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[men]	[ɪz]	[nɒt]	[wɪˈðaʊt]	[fruːt]	;	[ænd; ənd]	[səʊ]	-	,	[ˈhævɪŋ]	[biːn]	[əˈrɪdʒənəli]	[pɔː(r); pʊə(r)]	,
for	the	amusement	of	great	men	is	not	without	fruit	;	and	so	Phalabhúti	,	having	been	originally	poor	,
为了	这	娱乐	的	伟大的	男人	是	不是	没有	水果	;	和	所以	-	,	拥有	到过	起初	贫穷的	,

伟人的娱乐并非毫无益处；因此，原本贫穷的法拉布提，

[ɪˈmiːdiətli]	[əbˈteɪnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈfeɪvə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	Guhyaka3	[welθ]	[bɪˈstəʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	;
immediately	obtained	by	the	favour	of	the	Guhyaka3	wealth	bestowed	by	the	king	;
立即地	获得	经过	这	偏爱	的	这	Guhyaka3	财富	授予	经过	这	国王	;

立刻凭借九重迦王赐予的财富而获得；

[ænd; ənd]	[baɪ]	[kənˈtɪnjuəli]	[rɪˈsaɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[ˈmenʃ(ə)nd]	[əˈbʌv]	,
and	by	continually	reciting	the	words	mentioned	above	,
和	经过	持续	背诵	这	字	提及	多于	,

通过不断念诵上述词语，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈfeɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnək] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈriːgl] [maɪnd] [lʌvz]
he became a special favourite of the monarch for the regal mind loves
他 成为 一个 特别的 最喜欢的 的 这 君主 为了 这 尊贵 头脑 爱
[daɪˈvɜːʃ(ə)n] .
diversion .
导流 .

他成了君主的宠儿，因为君主喜欢消遣娱乐。

[ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [hiː; hi] [əˈteɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs]
And gradually he attained to a position of love and respect in the palace
和 逐步地 他 已达到 到 一个 位置 的 爱 和 尊重 在 这 宫殿
, [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,
, in the kingdom ,
, 在 这 王国 ,

渐渐地，他在宫廷和王国中赢得了爱戴和尊敬。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [əˈpɑːtmənts] , [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [bɪˈlʌvɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
and in the female apartments , as being beloved by the king .
和 在 这 女性 公寓 , 作为 存在 心爱 经过 这 国王 .

在女眷的寝宫里，她被描绘成国王的宠儿。

[wʌn] [deɪ] [ðæt] [kɪŋ] - [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli]
One day that king Ádityaprabha returned from hunting in the forest , and quickly
一 天 那 国王 - 返回 从 打猎 在 这 森林 , 和 迅速地
[ˈentəd] [hɪz; ɪz][ˈhɑːriːm; ˈhɑːrəm] ;
entered his harem ;
进入 他的 后宫 ;

有一天，国王阿迪提亚普拉巴从森林里打猎回来，径直走进了他的后宫；

[hɪz; ɪz] [səˈspiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [əˈraʊzd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈfjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːdə] , [ænd; ənd] [wen]
his suspicions were aroused by the confusion of the warders , and when
他的 怀疑 是 被唤醒 经过 这 困惑 的 这 狱警 , 和 什么时候
[hiː; hi] [ˈentəd] ,
he entered ,
他 进入 ,

狱卒们的混乱引起了他的怀疑，当他进入牢房时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kwiːn] [nemd] - [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [wˈɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [gɒdz] , [stɑːk] [ˈneɪkɪd] ,
he saw the queen named Kuvalayávalí engaged in worshipping the gods , stark naked ,
他 锯 这 女王 命名 - 已订婚的 在 崇拜 这 神 , 斯塔克 裸 ,

他看到一位名叫库瓦拉亚瓦利的王后赤身裸体地在祭拜神灵。

[fɔːr] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɒn] [end] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hɑːf] - [kləʊzd] ,
4 with her hair standing on end , and her eyes half - closed ,
4 和 她 头发 常设 在 结尾 , 和 她 眼睛 一半 - 关闭 ,

4. 她头发竖起，双眼半闭，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pætʃ] [ɒv; əv] [red] [liːd] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps]
with a large patch of red lead upon her forehead , with her lips
和 一个 大的 修补 的 红色的 带领 之上 她 前额 , 和 她 嘴唇
[tremblɪŋ] [ɪn] [ˈmʌtərɪŋ] [tʃɑːms] ,
trembling in muttering charms ,
发抖 在 喃喃自语 魅力 ,

她额头上有一大块血淋淋的铅块，嘴唇颤抖着低声念着咒语。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] circle5 [struːd] [wɪð] [ˈveəriəs] [ˈkʌləd] [ˈpaʊdər] ,
in the midst of a great circle5 strewed with various coloured powders ,
在 这 中间 的 一个 伟大的 circle5 散落的 和 各种各样的 有色 粉末 ,

在一个巨大的圆圈5中央，散落着各种颜色的粉末，

['ɑːftə(r)]	['ɒfərɪŋ]	[ə; eɪ]	['hɒrəb(ə)l]	[ɒ'bleɪʃən]	[ɒv; əv]	[blʌd]	,	['spɪrɪt]	,	[ænd; ənd]	['hjuːmən]	[fleʃ]	.
after	**offering**	**a**	**horrible**	**oblation**	**of**	**blood**	**,**	**spirits**	**,**	**and**	**human**	**flesh**	**.**
后	提供	一个	可怕	祭祀	的	血	,	烈酒	,	和	人类	肉	.

在献上血、鬼魂和人肉这种可怕的祭品之后。

[ʃiː; ʃi]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[pɑːt]	,	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['entəd]	,	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[kən'fjuːʒn]	[siːzd]
She	**for**	**her**	**part**	**,**	**when**	**the**	**king**	**entered**	**,**	**in**	**her**	**confusion**	**seized**
她	为了	她	部分	,	什么时候	这	国王	进入	,	在	她	困惑	查获

[hɜː(r); hə(r)]	['gɑːmənts]	,
her	**garments**	**,**
她	服装	,

国王进来时，她慌乱之中抓住了自己的衣服。

[ænd; ənd]	[wen]	['kwestʃənd]	[baɪ]	[hɪm]	[ɪ'miːdiətli]	['ɑːnsə(r)d]	,	['ɑːftə(r)]	['kreɪvɪŋ]	['pɑːd(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]
and	**when**	**questioned**	**by**	**him**	**immediately**	**answered**	**,**	**after**	**craving**	**pardon**	**for**
和	什么时候	被质问	经过	他	立即地	回答	,	后	渴望	赦免	为了

[wɒt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[dʌn]	,
what	**she**	**had**	**done**	**,**
什么	她	有	完毕	,

当他质问她时，她立即回答，并恳求他原谅她所做的一切。

“	[ai]	[hæv; həv]	[gɒn]	[θruː]	[ðɪs]	['serəməni]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[mait]	[əb'teɪn]	[prɒ'sperəti]	,
“	**I**	**have**	**gone**	**through**	**this**	**ceremony**	**in**	**order**	**that**	**you**	**might**	**obtain**	**prosperity**	**,**
“	我	有	已消失	通过	这	仪式	在	命令	那	你	可能	获得	繁荣	,

[ænd; ənd]	[naʊ]	,	[maɪ]	[lɔːd]	,	[	-	]
and	**now**	**,**	**my**	**lord**	**,**	**[**	**155**	**]**
和	现在	,	我的	主	,	[	-	]

“我举行这个仪式是为了让你获得繁荣，现在，我的大人，[155]

['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wei]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ai]	[lɜːnt]	[ðiːz]	[raɪts]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['siːkrət]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['mædʒɪk]
listen	**to**	**the**	**way**	**in**	**which**	**I**	**learnt**	**these**	**rites**	**,**	**and**	**the**	**secret**	**of**	**my**	**magic**
听	到	这	方式	在	哪个	我	学会了	这些	仪式	,	和	这	秘密	的	我的	魔法

[skɪl]	.
skill	**.**
技能	.

听听我是如何学习这些仪式的，以及我魔法技能的秘密。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɪtʃ]	-	.
Story	**of**	**Kuvalayávalí**	**and**	**the**	**witch**	**Kálarátri**	**.**
故事	的	-	和	这	巫婆	-	.

Kuvalayávalí 和女巫 Kálarátri 的故事。

[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	,	[wen]	[ai]	[wɒz; wəz]	['lɪvɪŋ]	[ɪn]	[maɪ]	['fɑː.ðərz]	[haʊs]	,	[ai]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	[ə'drest]	,
Long	**ago**	**,**	**when**	**I**	**was**	**living**	**in**	**my**	**father's**	**house**	**,**	**I**	**was**	**thus**	**addressed**	**,**
长的	前	,	什么时候	我	曾是	活的	在	我的	父亲的	房子	,	我	曾是	因此	已解决	,

很久以前，当我住在父亲家时，人们就是这样称呼我的。

[waɪl]	[ɪn'dʒɔɪɪŋ]	[maɪ'self]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	['festɪvl; 'festəvəl]	,	[baɪ]	[maɪ]	[frendz]	[huː]
while	**enjoying**	**myself**	**in**	**the**	**garden**	**during**	**the**	**spring**	**festival**	**,**	**by**	**my**	**friends**	**who**
尽管	享受	我	在	这	花园	期间	这	春天	节日	,	经过	我的	朋友们	WHO

[met]	[ˌem 'iː]	[ðeə(r)]	;
met	**me**	**there**	**;**
遇见	我	那里	;

在春节期间，我在花园里和朋友们一起玩耍；

“ [ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['pleʒə(r)] - ['gɑːd(ə)n][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [gɒd][ɒv; əv] [gɒdz] ,
“ There is in this pleasure - garden an image of Gaṇeśa , the god of gods ,
“ 那里 是 在 这 乐趣 - 花园 一个 图像 的 - , 这 上帝 的 神 ,

“在这个游乐园里，供奉着众神之神伽内什的雕像，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːbə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [triːz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪmɪdʒ] [grɑːnts] [buːn] ,
in the middle of an arbour made of trees , and that image grants boons ,
在 这 中间 的 一个 乔木 制成 的 树木 , 和 那 图像 拨款 恩惠 ,

在树木构成的凉亭中央，这幅景象能带来恩惠。

[ænd; ənd][ɪts]['paʊə(r)][hæz; həz] [biːn] ['testɪd] .
and its power has been tested .
和 它是 力量 有 到过 测试 .

它的力量已经过测试。

[ə'prəʊtʃ] [wɪð] [dɪ'vaʊt] [feɪθ] [ðæt] [gɹ'ɑːntɐ] [ɒv; əv] [pə'tɪʃnz] , [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [hɪm] ,
Approach with devout faith that granter of petitions , and worship him ,
方法 和 虔诚的 信仰 那 授予人 的 请愿书 , 和 崇拜 他 ,

以虔诚的信仰接近那位应允祈求的主，并敬拜他。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [suːn] [əb'teɪn] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['hʌzbənd] .
in order that you may soon obtain without difficulty a suitable husband .
在 命令 那 你 可能 很快 获得 没有 困难 一个 合适的 丈夫 .

以便您能尽快顺利地找到合适的丈夫。

” [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] , [ai] [ɑːskt] [maɪ] [frendz] [ɪn][maɪ] ['ɪgnərəns] ; “ [wɒt] !
” When I heard that , I asked my friends in my ignorance ; “ What !
” 什么时候 我 听到 那 , 我 问 我的 朋友们 在 我的 无知 ; “ 什么 !

“当我听到这话时，我懵懂地问我的朋友们：‘什么！’”

[duː; də] ['meidnz] [əb'teɪn] ['hʌzbəndz] [baɪ] [w'ɜːʃɪpɪŋ] - ?
do maidens obtain husbands by worshipping Gaṇeśa ?
做 少女们 获得 丈夫们 经过 崇拜 - ?

少女可以通过崇拜象头神伽内什来获得丈夫吗?

” [ðen] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː] ; “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ?
” Then they answered me ; “ Why do you ask such a question ?
” 然后 他们 回答 我 ; “ 为什么 做 你 问 这样的 一个 问题 ?

然后他们回答我说：“你为什么问这样的问题？”

[wɪ'ðaʊt] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [hɪm][nəʊ][wʌn] [əb'teɪnz] ['eni] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ;
Without worshipping him no one obtains any success in this world ;
没有 崇拜 他 不 一 获得 任何 成功 在 这 世界 ;

不敬拜他，没有人能在世上获得成功;

[ænd; ənd][ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , ['lɪs(ə)n] .
and in proof of it we will give you an instance of his power , listen .
和 在 证明 的 它 我们 将要 给 你 一个 实例 的 他的 力量 , 听 .

为了证明这一点，我们将举一个例子来证明他的能力，请听。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [maɪ] [frendz] [təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] :
” Saying this , my friends told me the following tale :
” 说 这 , 我的 朋友们 讲述 我 这 下列的 故事 :

“说着这些话，我的朋友们给我讲了下面这个故事：

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] - .
Story of the birth of Kártikeya .
故事 的 这 出生 的 - .

卡尔蒂凯亚诞生的故事。

[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	,
Long	**ago**	**,**
长的	前	,

很久以前，

[wen]	['ɪndrə]	[ə'prest]	[baɪ]	-	[wɒz; wəz]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɔː(r)]	[əb'teɪnɪŋ]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[frɒm; frəm]	['ʃiːvə]	[tuː; tə]	[ækt]	[æz; əz]	['dʒen(ə)rəl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
when	**Indra**	**oppressed**	**by**	**Táraka**	**was**	**desirous**	**or**	**obtaining**	**a**	**son**	**from**	**Śiva**	**to**	**act**	**as**	**general**	**of**	**the**	**gods**	**,**
什么时候	因陀罗	受压迫者	经过	-	曾是	渴望	或者	获得	一个	儿子	从	湿婆	到	行为	作为	一般的	的	这	神	,

当因陀罗受塔拉卡压迫，渴望从湿婆那里得到一个儿子来担任众神之首时，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[hæd; həd]	[biːn]	[kən'sjuːmd]	,
and	**the**	**god**	**of**	**love**	**had**	**been**	**consumed**	**,**
和	这	上帝	的	爱	有	到过	消耗	,

爱神已被吞噬。

[sɪks]	-	[baɪ]	[pə'fɔːmɪŋ]	[ɔ'sterəti]	[sɔːt]	[ænd; ənd]	[geɪnd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['hʌzbənd]	[ðə; ði]	[θriː]	-	[aɪd]	[gɒd]	,
6	**Gaurí**	**by**	**performing**	**austerities**	**sought**	**and**	**gained**	**as**	**a**	**husband**	**the**	**three**	**-**	**eyed**	**god**	**,**
6	-	经过	表演	紧缩政策	寻求	和	获得	作为	一个	丈夫	这	三	-	眼睛	上帝	,

6 高丽通过苦修寻求并获得了成为三眼神丈夫的机会，

[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['veri]	[lɒŋ]	[ænd; ənd]	['terəb(ə)l]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n]	.
who	**was**	**engaged**	**in**	**a**	**very**	**long**	**and**	**terrible**	**course**	**of**	**mortification**	**.**
WHO	曾是	已订婚的	在	一个	非常	长的	和	糟糕的	课程	的	屈辱	.

他当时正经历着漫长而可怕的折磨。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[dɪ'zaɪəd]	[ðə; ði]	[əb'teɪnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[sʌn]	,
Then	**she**	**desired**	**the**	**obtaining**	**of**	**a**	**son**	**,**
然后	她	想要的	这	获得	的	一个	儿子	,

后来她想要生个儿子，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,
and	**the**	**return**	**to**	**life**	**of**	**the**	**god**	**of**	**love**	**,**
和	这	返回	到	生活	的	这	上帝	的	爱	,

以及爱神复活。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[rɪ'membə(r)]	[tuː; tə]	['wɜːʃɪp]	-	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[geɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[end]	.
but	**she**	**did**	**not**	**remember**	**to**	**worship**	**Gaṇeśa**	**in**	**order**	**to**	**gain**	**her**	**end**	**.**
但	她	做过	不是	记住	到	崇拜	-	在	命令	到	获得	她	结尾	.

但她忘记了崇拜象头神伽内什，以求达到目的。

[səʊ]	,	[wen]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	[ɑːskt]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['grɑːntɪd]	,	['ʃiːvə]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,
So	**,**	**when**	**his**	**beloved**	**asked**	**that**	**her**	**desire**	**should**	**be**	**granted**	**,**	**Śiva**	**said**	**to**	**her**	**,**
所以	,	什么时候	他的	心爱	问	那	她	欲望	应该	是	的确	,	湿婆	说	到	她	,

所以，当他心爱的女子请求他满足她的愿望时，湿婆对她说：

“	[maɪ]	[dɪə(r)]	['gɒdes; 'gɒdəs]	,	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ɒv; əv]	-	,
“	**My**	**dear**	**goddess**	**,**	**the**	**god**	**of**	**love**	**was**	**born**	**long**	**ago**	**from**	**the**	**mind**	**of**	**Brahmá**	**,**
“	我的	亲爱的	女神	,	这	上帝	的	爱	曾是	出生	长的	前	从	这	头脑	的	-	,

“我亲爱的女神，爱神很久以前就诞生于梵天的意念之中，

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [bɔːn] [ðæn; ðən][hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnsələns] , - [huːm] [ʃæl; ʃəl]
and no sooner was he born than he said in his insolence , ' Whom shall
和 不 很快 曾是 他 出生 比 他 说 在 他的 傲慢 , - 谁 将
[ai] [meɪk] [mæd] ?
I make mad ?
我 制作 疯狂的 ?

他刚一出生就傲慢地说：“我要激怒谁呢？”

([kæn] -) .
(kan darpayámi) .
(坎 -) .

（kan darpayámi）。

- [səʊ] - [kɔːld] [hɪm] - , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , - [sɪns] [ðaʊ] [ɑːt] ['veri] ['kɒnfɪdənt] ,
' So Brahmá called him Kandarpa , and said to him , ' Since thou art very confident ,
- 所以 - 称为 他 - , 和 说 到 他 , - 自从 你 艺术 非常 自信的 ,
[maɪ] [sʌn] ,
my son ,
我的 儿子 ,

于是梵天称他为坎达尔帕，并对他说：“我的孩子，既然你如此自信，

[ə'vɔɪd] [ə'tækɪŋ] ['ʃiːvə]['əʊnli] , [lest] [ðaʊ] [rɪ'siːv] [deθ] [frɒm; frəm][hɪm] .
avoid attacking Śiva only , lest thou receive death from him .
避免 攻击 湿婆 仅有的 , 免得 你 收到 死亡 从 他 .

切勿攻击湿婆，否则你将遭受他的死亡。

- [ðaʊ] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [geɪv] [hɪm] [ðɪs] ['wɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [ɪl] - [dɪ'spəʊzd] [gɒd] [keɪm] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l]
' Though the Creator gave him this warning , the ill - disposed god came to trouble
- 尽管 这 创作者 给予 他 这 警告 , 这 患病的 - 处置 上帝 来了 到 麻烦
[maɪ] [ɔ'sterəti] ,
my austerities ,
我的 紧缩政策 ,

“虽然造物主给了他这样的警告，但心怀恶意的神灵还是来扰乱我的苦修。”

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɜːnt] [ʌp] [baɪ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] [ə'gen] [wɪð]
therefore he was burnt up by me , and he cannot be created again with
所以 他 曾是 烧焦的 向上 经过 我 , 和 他 不能 是 创建 再次 和
[hɪz; ɪz] ['bɒdi] . ['sɛvən]
his body . 7
他的 身体 . 7

因此他被我焚毁了，他的身体无法再次被创造出来。7

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [kri'eɪt] [baɪ][maɪ]['paʊə(r)][ə; eɪ] [sʌn] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
But I will create by my power a son from you ,
但 我 将要 创造 经过 我的 力量 一个 儿子 从 你 ,

但我会用我的力量使你生一个儿子，

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['ɒfsprɪŋ] [æz; əz]
for I do not require the might of love in order to have offspring as
为了 我 做 不是 要求 这 可能 的 爱 在 命令 到 有 后代 作为
['mɔːtəlz] [duː; də] .
mortals do .
凡人 做 .

因为我不需要像凡人那样借助爱情的力量来繁衍后代。

” [waɪl] [ðə; ði][gɒd] , [huːz] ['ensən] [ɪz][ə; eɪ] [bʊl] , [eit][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] - ,
” While the god , whose ensign is a bull , 8 was saying this to Párvatí ,
” 尽管 这 上帝 , 谁 军旗 是 一个 公牛 , 8 曾是 说 这 到 - ,

“当以公牛为标志的神祇，8 对帕尔瓦蒂说这番话时，

- [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['ɪndrə] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]
Brahmá accompanied by Indra appeared before him ; and when he had been
- 伴随 经过 因陀罗 出现 前 他 ； 和 什么时候 他 有 到过
[preɪzd] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
praised by them ,
赞扬 经过 他们 ,

梵天和因陀罗出现在他面前；当他们赞美他之后，

[ænd; ənd] [ɪn'triːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] - ,
and entreated to bring about the destruction of the Asura Táraka ,
和 恳求 到 带来 关于 这 破坏 的 这 阿修罗 - ,

并恳求促成阿修罗塔拉卡的毁灭，

['ʃiːvə] [kən'sent] [tuː; tə] [bɪ'get] [ɒn] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Śiva consented to beget on the goddess a son of his body .
湿婆 同意 到 产生 在 这 女神 一个 儿子 的 他的 身体 .

湿婆同意与女神生下一个他自己的儿子。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðeə(r)] [ɪn'triːti] , [hiː; hi] [kən'sent] [ðæt] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɔːn]
And , at their entreaty , he consented that the god of love should be born
和 , 在 他们的 恳求 , 他 同意 那 这 上帝 的 爱 应该 是 出生
[wɪ'ðaʊt] ['bɒdi] [ɪn] [-]
without body in [156]
没有 身体 在 [-]

在他们的恳求下，他同意爱神以无形之身降生[156]

[ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] ['ænɪmeɪt] ['kriːtʃəz] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪd] ['biːɪŋs] .
the minds of animate creatures , to prevent the destruction of created beings .
这 思想 的 动画 生物 , 到 防止 这 破坏 的 创建 生物 .

赋予生物以心灵，以防止被造物遭受毁灭。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʌv] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] ; [pliːzd] [wɪð] [ðæt]
And he gave permission to love to influence his own mind ; pleased with that
和 他 给予 允许 到 爱 到 影响 他的 自己的 头脑 ; 高兴 和 那
,
,
,

他允许爱影响自己的思想；对此他感到欣慰。

[ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
the Creator went away and Párvatí was delighted .
这 创作者 去 离开 和 - 曾是 高兴极了 .

造物主离去，帕尔瓦蒂非常高兴。

[bʌt; bət] [wen] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
But when , after the lapse of hundreds of years ,
但 什么时候 , 后 这 失效 的 数百 的 年 ,

但是，几百年过去之后，

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] - ['hævɪŋ] ['eni] ['ɒfsprɪŋ] ,
there appeared no hope of Párvatí having any offspring ,
那里 出现 不 希望 的 - 拥有 任何 后代 ,

帕尔瓦蒂似乎没有生育后代的希望了。

[ðə; ði] [gɒd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] - [kɔːld] [tuː; tə] [maɪnd] ['ʌgni] ; ['ʌgni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ,
the god by the order of Brahmá called to mind Agni ; Agni for his part ,
这 上帝 经过 这 命令 的 - 称为 到 头脑 阿格尼 ; 阿格尼 为了 他的 部分 ,

奉梵天之命，众神唤起了阿耆尼的记忆；阿耆尼则表示：

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] [tuː; tə] [maɪnd] ,
the moment they called him to mind ,
这 片刻 他们 称为 他 到 头脑 ,

他们想起他的那一刻，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] [wɒz; wəz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] ,
thinking that the foe of the god of love was irresistible , and afraid to interfere ,
思维 那 这 敌人 的 这 上帝 的 爱 曾是 无法抗拒 ， 和 害怕的 到 干扰 ，

认为爱神之敌势不可挡，不敢插手，

[fled] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ;
fled from the gods and entered the water ;
逃亡 从 这 神 和 进入 这 水 ；

逃离神灵，投身水中；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [frɒgz] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hiːt] [təʊld] [ðə; ði] [gɒdz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
but the frogs being burned by his heat told the gods , who were searching for him ,
但 这 青蛙 存在 烧伤 经过 他的 热 讲述 这 神 ， WHO 是 搜索 为了 他 ，

但被他灼伤的青蛙们告诉了正在寻找他的众神：

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ;
that he was in the water ;
那 他 曾是 在 这 水 ；

他当时在水里；

[ðen] ['ʌgni] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kɜːs] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒgz] [ˌðens'fɔːθ] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] ,
then Agni by his curse immediately made the speech of the frogs thenceforth inarticulate ,
然后 阿格尼 经过 他的 诅咒 立即地 制成 这 演讲 的 这 青蛙 此后 不善言辞 ，

于是，阿耆尼以诅咒使青蛙们从此无法说话。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [fled] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['refjuːdʒ] .
and again disappearing fled to a place of refuge .
和 再次 消失 逃亡 到 一个 地方 的 避难所 .

然后再次消失，逃往避难所。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] [faʊnd] [hɪm] , [kən'siːld] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,
There the gods found him , concealed in the trunk of a tree ,
那里 这 神 成立 他 ， 暗 在 这 树干 的 一个 树 ，

众神在那里发现了藏在树干里的他。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sneɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'treɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['pærəts] ,
in the form of a snail , for he was betrayed by the elephants and parrots ,
在 这 形式 的 一个 蜗牛 ， 为了 他 曾是 背叛 经过 这 大象 和 鹦鹉 ，

他化作蜗牛的模样，因为他被大象和鹦鹉出卖了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and he appeared to them .
和 他 出现 到 他们 .

他出现在他们面前。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [kɜːs] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəts] [ænd; ənd][ðə; ði]
And after making by a curse the tongues of the parrots and the
和 后 制作 经过 一个 诅咒 这 舌头 的 这 鹦鹉 和 这
['elɪfənts] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][klɪə(r)] ['ʌtərəns] ,
elephants incapable of clear utterance ,
大象 无法 的 清除 发声 ,

并用诅咒使鹦鹉和大象的舌头无法清晰地说话之后，

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ðə; ði][gɒdz] [rɪ'kwestɪd] , ['hævɪŋ] [biːn] [preɪzd] [baɪ][ðem; ðəm] .
he promised to do what the gods requested , having been praised by them .
他 承诺 到 做 什么 这 神 请求 , 拥有 到过 赞扬 经过 他们 .

他答应遵从众神的旨意，因为他受到了众神的赞扬。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə]['ʃiːvə] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ɪn'klaɪnɪŋ] ['hʌmbli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv]
So he went to Śiva , and after inclining humbly before him , through fear of
所以 他 去 到 湿婆 , 和 后 倾斜 谦卑地 前 他 , 通过 害怕 的
['biːɪŋ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ,
being cursed ,
存在 被诅咒的 ,

于是他去见湿婆神，因为害怕受到诅咒，便谦卑地向他鞠躬。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðə; ði][gɒdz][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .
he informed him of the commission the gods had given him .
他 知情的 他 的 这 委员会 这 神 有 给定 他 .

他向他讲述了众神赋予他的使命。

['ʃiːvə] [ˌðeərə'pɒn] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði]['embriəʊ][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
Śiva thereupon deposited the embryo in the fire .
湿婆 于是 已存 这 胚胎 在 这 火 .

于是，湿婆将胚胎投入火中。

[ðen] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [dɪ'stræktɪd] [wɪð] ['æŋgə(r)][ænd; ənd] [griːf] , [sed] ,
Then the goddess distracted with anger and grief , said ,
然后 这 女神 愣 和 愤怒 和 悲伤 , 说 ,

随后，女神因愤怒和悲伤而心神不宁，说道：

“ [ai][hæv; həv][nɒt] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][sʌn][frɒm; frəm][juː; jʊ]['ɑːftə(r)][ɔːl] , ” [ænd; ənd]['ʃiːvə] [sed] [tuː; tə]
“ I have not obtained a son from you after all , ” and Śiva said to
“ 我 有 不是 获得 一个 儿子 从 你 后 全部 , ” 和 湿婆 说 到
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

“我最终还是没能从你那里得到一个儿子，”湿婆对她说；

“ [æn; ən]['ɒbstək(ə)l][hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp]
“ An obstacle has arisen in this matter , because you neglected to worship
“ 一个 障碍 有 出现 在 这 事情 , 因为 你 被忽视的 到 崇拜
- , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]['ɒbstək(ə)lz] ;
Gaṇeśa , the lord of obstacles ;
- , 这 主 的 障碍 ;

“这件事上出现了一个障碍，因为你忽略了对障碍之主伽内什的崇拜；

['ðeəfɔː(r)] [ə'dɔː(r)][hɪm] [naʊ] [ɪn]['ɔːdə(r)][ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld] [meɪ] [biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)]
therefore adore him now in order that a child may be born to us of the fire
所以 崇拜 他 现在 在 命令 那 一个 孩子 可能 是 出生 到 我们 的 这 火
.
.
.

因此，现在就敬拜他，好让我们从火中生出一个孩子。

” [wen] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ]['ʃiːvə] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ['wəːʃip] - ,

” When thus addressed by Śiva , the goddess worshipped Gaṇeśa ,

” 什么时候 因此 已解决 经过 湿婆 , 这 女神 崇拜 - ,

“当湿婆如此称呼女神时，女神便膜拜了象头神伽内什。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] [wɪð] [ðæt] [dʒɜːm][ɒv; əv]['ʃiːvə] .

and the fire became pregnant with that germ of Śiva .

和 这 火 成为 孕 和 那 细菌 的 湿婆 .

于是，火中孕育了湿婆的种子。

[ðen] , ['beərɪŋ] [ðæt] ['embriəʊ][ɒv; əv]['ʃiːvə] ,

Then , bearing that embryo of Śiva ,

然后 , 轴承 那 胚胎 的 湿婆 ,

然后，怀着湿婆的胚胎，

[ðə; ði]['faɪə(r)] [ʃɒn] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

the fire shone even in the day as if the sun had entered into it .

这 火 闪耀 甚至 在 这 天 作为 如果 这 太阳 有 进入 进入 它 .

即使在白天，火光也像太阳照耀着它一样闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['gændʒiːz][ðə; ði][dʒɜːm] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][beə(r)] , [ænd; ənd]

And then it discharged into the Ganges the germ difficult to bear , and

和 然后 它 出院 进入 这 恒河 这 细菌 难的 到 熊 , 和

[ðə; ði]['gændʒiːz] ,

the Ganges ,

这 恒河 ,

然后它将难以忍受的病菌排放到恒河中，恒河，

[baɪ][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['ʃiːvə] , [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['kævəti][ɒn] [maʊnt] ['mɛruː] . [naɪn]

by the order of Śiva , placed it in a sacrificial cavity on mount Meru . 9

经过 这 命令 的 湿婆 , 放置 它 在 一个 献祭 空腔 在 山 梅鲁 . 9

奉湿婆之命，将其安放在须弥山上的祭祀坑中。9

[ðeə(r)] [ðæt] [dʒɜːm][wɒz; wəz] [wɒtʃt] [baɪ][ðə; ði] - , - [ə'tendənts] ,

There that germ was watched by the Gaṇas , Śiva's attendants ,

那里 那 细菌 曾是 观看 经过 这 - , - 服务员 ,

在那里，湿婆的侍从伽那斯们注视着那颗种子。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [sɪks]

and after a thousand years had developed it , it became a boy with six

和 后 一个 千 年 有 发达 它 , 它 成为 一个 男生 和 六

['feɪsɪz] .

faces .

面孔 .

经过一千年的发展，它变成了一个六面男孩。

[ðen] ,

Then ,

然后 ,

然后，

['drɪŋkɪŋ] [mɪlk] [wɪð] [hɪz; ɪz][sɪks] [maʊðz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brests] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] Kṛittikás10

drinking milk with his six mouths from the breasts of the six Kṛittikás10

喝 牛奶 和 他的 六 嘴 从 这 乳房 的 这 六 Kṛittikás10

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ] - [tuː; tə] [nɜːs] [hɪm] ,

appointed by Gaurí to nurse him ,

任命 经过 - 到 护士 他 ,

他用六张嘴从高里指派给他哺乳的六位克里蒂卡斯（Kṛittikás）的乳房上喝奶，

[ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [bɪg][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

the boy grew big in a few days .

这 男生 生长 大的 在 一个 很少 天 .

几天之内，男孩就长高了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [ˌəʊvəˈkʌm] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌsʊrə] - ,
In the meanwhile , the king of the gods , overcome by the Asura Táraka ,
在 这 同时 , 这 国王 的 这 神 , 克服 经过 这 阿修罗 - ,

与此同时，众神之王被阿修罗塔拉卡击败。

[fled] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [piːks] [ɒv; əv] [maʊnt] [ˈmɛruː] , [əˈbændənɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)l] .
fled to the difficult peaks of mount Meru , abandoning the field of battle .
逃亡 到 这 难的 高峰 的 山 梅鲁 , 放弃 这 场地 的 战斗 .

他们逃往险峻的须弥山之巅，放弃了战场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] - [went] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks] - [maʊðd] -
And the gods together with the Ṛishis went to the six - mouthed Kártikeya
和 这 神 一起 和 这 - 去 到 这 六 - 嘴巴 -
[fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,
for protection , and he ,
为了 保护 , 和 他 ,

于是众神和圣贤们一起去寻求六口神卡尔蒂凯亚的庇护，而他，

[dɪˈfendɪŋ] [ðə; ði] [gɒdz] , [rɪˈmeɪnd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .
defending the gods , remained surrounded by them .
防守 这 神 , 剩余 包围 经过 他们 .

保卫诸神，始终被他们包围。

[wen] [ˈɪndrə] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtrʌbld] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [wɒz; wəz]
When Indra heard that , he was troubled , considering that his kingdom was
什么时候 因陀罗 听到 那 , 他 曾是 麻烦 , 考虑 那 他的 王国 曾是
[ˈteɪkən][frɒm; frəm][hɪm] ,
taken from him ,
已采取 从 他 ,

因陀罗听到这话，十分忧虑，因为他的王国已被夺走。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈdʒeləs] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [meɪd] [wɔː(r)] [əˈpɒn] - .
and being jealous he went and made war upon Kártikeya .
和 存在 嫉妒的 他 去 和 制成 战争 之上 - .

他心生嫉妒，便去向卡尔蒂凯亚发动战争。

[bʌt; bət] [-]
But [157]
但 [-]

但是[157]

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] - , [wen] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ˈθʌndəbəʊlt] [ɒv; əv] [ˈɪndrə] ,
from the body of Kártikeya , when struck by the thunderbolt of Indra ,
从 这 身体 的 - , 什么时候 击 经过 这 霹雳 的 因陀罗 ,

从卡尔蒂凯亚的身体中，被因陀罗的雷霆击中时，

[ðeə(r)] [spræŋ] [tuː] [sʌnz] [kɔːld] - [ænd; ənd] - , [bəʊθ][ɒv; əv] [ɪnˈkɒmprəbl] [mait] .
there sprang two sons called Śákha and Viśákha , both of incomparable might .
那里 弹簧 二 儿子们 称为 - 和 - , 两个都 的 无与伦比 可能 .

他们生下了两个儿子，分别叫作Śákha和Viśákha，两人都拥有无与伦比的力量。

[ðen] [ˈʃiːvə] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒfsprɪŋ] - , [huː] [ɪkˈsiːdɪd] [ˈɪndrə] [ɪn] [mait] ,
Then Śiva came to his offspring Kártikeya , who exceeded Indra in might ,
然后 湿婆 来了 到 他的 后代 - , WHO 超出 因陀罗 在 可能 ,

然后，湿婆来到他的儿子卡尔蒂凯亚身边，卡尔蒂凯亚的力量超过了因陀罗。

[ænd; ənd][fəˈbæd; fəˈbeɪd] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] [riˈbjuːk] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]
and forbade him and his two sons to fight , and rebuked him in the
和 禁止 他 和 他的 二 儿子们 到 斗争 , 和 责备 他 在 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [wɜːdz] :
following words :
下列的 字 :

并禁止他和他的两个儿子争斗，还用以下的话斥责他：

“ [ðaʊ] [wɒst; wəst] [bɔːn] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [mait] [sleɪ] - [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [relm]
“ Thou wast born in order that thou mightest slay Táraka and protect the realm
“ 你 浪费 出生 在 命令 那 你 最强 杀戮 - 和 保护 这 领域
[ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
of Indra ,
的 因陀罗 ,

“你降生的目的是为了诛杀塔拉卡，保护因陀罗的王国。”

['ðeəfɔː(r)] [duː; də] [ðaɪ] [əʊn] ['djuːti] .
therefore do thy own duty .
所以 做 你的 自己的 责任 .

所以，尽你自己的本分吧。

” [ðen] ['ɪndrə] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
” Then Indra was delighted and immediately bowed before him ,
” 然后 因陀罗 曾是 高兴极了 和 立即地 鞠躬 前 他 ,

“于是因陀罗欣喜若狂，立刻向他鞠躬。”

[ænd; ənd] [kə'menst] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] ['kɔnsi,kreit] [baɪ] [ə'bluːʃnz] - [æz; əz]['dʒen(ə)rəl]
and commenced the ceremony of consecrating by ablutions Kártikeya as general
和 开始 这 仪式 的 奉献 经过 洗礼 - 作为 一般的
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] .
of his forces .
的 他的 力量 .

然后开始举行祝圣卡尔蒂凯亚为他军队统帅的仪式。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɪm'self] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] , [hɪz; ɪz] [ɑːm] [bɪ'keɪm] [stɪf]
But when he himself lifted the pitcher for that purpose , his arm became stiff
但 什么时候 他 他自己 抬起 这 投手 为了 那 目的 , 他的 手臂 成为 僵硬的
,
,
,

但当他自己拿起投手时，他的手臂却僵硬了。

['weəfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'spɒndənt] , [bʌt; bət]['ʃiːvə] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ [ðaʊ] [dɪdst] [nɒt] ['wɜːʃɪp]
wherefore he was despondent , but Śiva said to him ; “ Thou didst not worship
因此 他 曾是 沮丧的 , 但 湿婆 说 到 他 ; “ 你 迪斯特 不是 崇拜
[ðə; ði] ['elɪfənt] - [feɪst] [gɒd] ,
the elephant - faced god ,
这 大象 - 面对 上帝 ,

因此他很沮丧，但湿婆对他说：“你没有崇拜象头神，

[wen] [ðaʊ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ; [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [met]
when thou desiredst a general ; it was for this reason that thou hast met
什么时候 你 最 一个 一般的 ; 它 曾是 为了 这 原因 那 你 哈斯特 遇见
[wɪð] [ðɪs] ['ɒbstək(ə)l] ,
with this obstacle ,
和 这 障碍 ,

当你渴望一位将军时，正因如此，你才遇到了这个障碍。

['ðeəfɔː(r)] [ə'dɔː(r)] [hɪm] [naʊ] .
therefore adore him now .
所以 崇拜 他 现在 .

所以现在就崇拜他吧。

” ['ɪndrə] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːm] [wɒz; wəz] [set] [friː] ,
” Indra , when he heard that , did so , and his arm was set free ,
” 因陀罗 , 什么时候 他 听到 那 , 做过 所以 , 和 他的 手臂 曾是 放 自由的 ,

“因陀罗听到这话，便照做了，他的手臂就此脱困。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['djuːli] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['serəməni] [ɒv; əv] ['kɔnsi,kreit] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
and he duly performed the joyful ceremony of consecrating the general .
和 他 正式地 执行 这 快乐 仪式 的 奉献 这 一般的 .

他按惯例举行了为将军加冕的喜庆仪式。

[ænd; ənd] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sluː] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] - ,
And not long after , the general slew the Asura Táraka ,
和 不是 长的 后 , 这 一般的 一万 这 阿修罗 - ,

不久之后，这位将军便杀死了阿修罗塔拉卡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] [ri'dʒɔis] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd] -
and the gods rejoiced at having accomplished their object , and Gaurí
和 这 神 欣喜若狂 在 拥有 完成 他们的 目的 , 和 -
[æt; ət] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [sʌn] .
at having obtained a son .
在 拥有 获得 一个 儿子 .

众神为达成目标而欢欣鼓舞，高丽也为获得一个儿子而欣喜不已。

[səʊ] , [ˌprɪn'ses] , [juː; jʊ] [siː] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sək'sesf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['ɒnə(r)] - ,
So , princess , you see even the gods are not successful without honouring Gaṇeśa ,
所以 , 公主 , 你 看 甚至 这 神 是 不是 成功的 没有 致敬 - ,

所以，公主，你看，即使是众神，如果不敬奉象头神伽内什，也无法获得成功。

['ðeəfɔː(r)] [ə'dɔː(r)] [hɪm] [wen] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
therefore adore him when you desire a blessing .
所以 崇拜 他 什么时候 你 欲望 一个 祝福 .

所以，当你渴望得到祝福时，就应当敬拜他。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [frɒm; frəm][maɪ] [kəm'pænjənz] [ai] [went] , [maɪ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] ['wə:ʃip]
After hearing this from my companions I went , my husband , and worshipped
后 听力 这 从 我的 同伴 我 去 , 我的 丈夫 , 和 崇拜
[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
an image of Gaṇeśa ,
一个 图像 的 - ,

听同伴们这么说之后，我和我的丈夫就去拜见了象头神伽内什的雕像。

[ðæt] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]
that stood in a lonely part of the garden , and after I had finished the
那 站立 在 一个 孤独 部分 的 这 花园 , 和 后 我 有 完成的 这
['wɜːʃɪp] ,
worship ,
崇拜 ,

它矗立在花园一个僻静的角落，在我完成礼拜之后，

[ai] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ðæt] [ðəʊz] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] [maɪn] [hæd; həd] [fləʊn] [ʌp] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)]
I suddenly saw that those companions of mine had flown up by their own power
我 突然 锯 那 那些 同伴 的 矿 有 飞行 向上 经过 他们的 自己的 力量
[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dis'pɔ:t] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ;
and were disporting themselves in the fields of the air ;
和 是 体育运动 他们自己 在 这 字段 的 这 空气 ;

我突然看到我的那些同伴们靠着自己的力量飞了起来，在空中嬉戏玩耍；

[wen] [ai] [sɔː] [ðæt] ,
when I saw that ,
什么时候 我 锯 那 ,

当我看到那件事时，

[aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəriˈɒsəti][ai] [kɔːld] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hev(ə)n] ,
out of curiosity I called them and made them come down from the heaven ,
出去 的 好奇心 我 称为 他们 和 制成 他们 来 向下 从 这 天堂 ，

出于好奇，我把他们叫了下来，让他们从天上下来。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['mædʒɪk]['paʊə(r)] ,
and when I asked them about the nature of their magic power ,
和 什么时候 我 问 他们 关于 这 自然 的 他们的 魔法 力量 ，

当我问他们关于他们魔法力量的本质时，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ; “ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [witʃiz] - [spelz] ,
they immediately gave me this answer ; “ These are the magic powers of witches ' spells ,
他们 立即地 给予 我 这 回答 ； “ 这些 是 这 魔法 权力 的 女巫 - 咒语 ，

他们立刻给了我这样的回答：“这就是女巫咒语的魔力，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən] [fleʃ] ,
and they are due to the eating of human flesh ,
和 他们 是 到期的 到 这 吃 的 人类 肉 ，

这是由于食用人肉造成的。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] - ['wʊmən] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
and our teacher in this is a Bráhman woman known by the name of Kálarátri .
和 我们的 老师 在 这 是 一个 - 女士 已知 经过 这 姓名 的 - .

而我们在这本书中的老师是一位名叫卡拉拉特里的婆罗门妇女。

” [wen] [maɪ] [kəm'pænjənz] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
” When my companions said this to me ,
” 什么时候 我的 同伴 说 这 到 我 ，

“当我的同伴们对我说这些话时，

[ai] ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [kæn; kən][flai][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
I being desirous of acquiring the power of a woman that can fly in the air ,
我 存在 渴望 的 收购 这 力量 的 一个 女士 那 能 飞 在 这 空气 ，

我渴望拥有像女人一样在空中飞翔的能力，

[bʌt; bət] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ['hjuːmən] [fleʃ] , [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌhezɪ'teɪʃn] ;
but afraid of eating human flesh , was for a time in a state of hesitation ;
但 害怕的 的 吃 人类 肉 ， 曾是 为了 一个 时间 在 一个 状态 的 犹豫 ；

但他害怕吃人肉，一度犹豫不决；

[ðen] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [pə'zes] [ðæt] ['paʊə(r)] , [ai] [sed] [tuː; tə] [ðəʊz] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] ,
then eager to possess that power , I said to those friends of mine ,
然后 渴望的 到 具有 那 力量 ，我 说 到 那些 朋友们 的 矿 ，

那时，我渴望拥有那种力量，于是对我的朋友们说：

“ [kɔːz] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [ðɪs] ['saɪəns] .
“ Cause me also to be instructed in this science .
“ 原因 我 还 到 是 指示 在 这 科学 .

“也请赐给我这门科学的知识。”

” [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [brɔːt] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [maɪ] [rɪ'kwest] ,

” And immediately they went and brought , in accordance with my request ,

” 和 立即地 他们 去 和 带来 , 在 根据 和 我的 要求 ,

- , [huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [rɪ'pʌlsɪv] [ə'pɪərəns] .

Kálarátri , who was of repulsive appearance .

- , WHO 曾是 的 丑恶 外貌 .

“他们立刻按照我的要求，带来了卡拉拉特里，他长相丑陋。

[hɜː(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] [met] , - [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌl] [aɪz] , [ə; eɪ] [dɪ'prest] [flæt] [nəʊz] , [lɑːdʒ] [tʃiːks]

Her eyebrows met , 11 she had dull eyes , a depressed flat nose , large cheeks

她 眉毛 遇见 , - 她 有 乏味的 眼睛 , 一个 郁闷 平坦的 鼻子 , 大的 脸颊

, ['waɪdli] ['pɑːtɪd] [lɪps] ,

, widely parted lips ,

, 广泛 分手了 嘴唇 ,

她的眉毛连在一起，眼神黯淡无光，鼻子扁平下垂，脸颊丰满，嘴唇微张。

[prə'dʒektɪŋ] [tiːθ] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [nek] , ['pendjələs] [brests] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['beli] , [ænd; ənd] [brɔːd]

projecting teeth , a long neck , pendulous breasts , a large belly , and broad

投影 牙齿 , 一个 长的 脖子 , 下垂的 乳房 , 一个 大的 腹部 , 和 广阔

[ɪk'spændɪd] [fiːt] .

expanded feet .

扩展 脚 .

牙齿突出，脖子长，乳房下垂，肚子大，脚掌宽大。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

She appeared as if the creator had made her as a specimen of his

她 出现 作为 如果 这 创作者 有 制成 她 作为 一个 标本 的 他的

[skɪl] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] ['ʌglinəs] .

skill in producing ugliness .

技能 在 生产 丑陋 .

她看起来就像是造物主为了展现其制造丑陋的技艺而特意制作的标本。

[wen] [ai] [fel] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [-]

When I fell at her [158]

什么时候 我 跌倒 在 她 [-]

当我跌倒在她面前时[158]

[fiːt] , ['ɑːftə(r)] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] [wɜːʃɪpɪŋ] - , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː] [teɪk] [ɒf] [maɪ] [kləʊðz]

feet , after bathing and worshipping Gaṇeśa , she made me take off my clothes

脚 , 后 洗澡 和 崇拜 - , 她 制成 我 拿 离开 我的 衣服

[ænd; ənd] [pə'fɔːm] ,

and perform ,

和 履行 ,

沐浴并祭拜完象头神之后，她让我脱掉衣服表演。

['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] ['serəməni] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['ʃiːvə][ɪn][hɪz; ɪz] [tə'rɪfɪk] [fɔːm] ,

standing in a circle , a horrible ceremony in honour of Śiva in his terrific form ,

常设 在 一个 圆圈 , 一个 可怕 仪式 在 荣誉 的 湿婆 在 他的 了不起 形式 ,

他们围成一圈，举行一场可怕的仪式，以纪念湿婆神可怕的化身。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['sprɪŋk(ə)ld][ˌem 'iː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] ['veəriəs] [spelz] [nəʊn]

and after she had sprinkled me with water , she gave me various spells known

和 后 她 有 撒上 我 和 水 , 她 给予 我 各种各样的 咒语 已知

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

to her ,

到 她 ,

她用水洒了我一身之后，又教了我她所知道的各种咒语。

[ænd; ənd]['hjuːmən] [fleʃ] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['ɒfəd] [ɪn]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] ; [səʊ] ,

and human flesh to eat that had been offered in sacrifice to the gods ; so ,

和 人类 肉 到 吃 那 有 到过 提供 在 牺牲 到 这 神 ; 所以 ,

还有人肉可以吃，这些肉是献给神的祭品；所以，

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd]['iːt(ə)n] [mænz] [fleʃ] [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['veəriəs] [spelz] , [ai]
after I had eaten man's flesh and had received the various spells , I
后 我 有 吃 男人的 肉 和 有 已收到 这 各种各样的 咒语 ， 我
[ɪ'miːdiətli] [fluː] [ʌp] ,
immediately flew up ,
立即地 飞翔 向上 ，

吃完人肉并习得各种法术后，我立刻飞了起来。

['neɪkɪd] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['hev(ə)n] [wɪð] [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd]
naked as I was , into the heaven with my friends , and after I had
裸 作为 我 曾是 ， 进入 这 天堂 和 我的 朋友们 ， 和 后 我 有
[ə'mjuːzd] [maɪ'self] ,
amused myself ,
觉得好笑 我 ，

我赤身裸体地和朋友们一起进入天堂，在我尽情玩乐之后，

[ai] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hev(ə)n] [baɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][maɪ] ['tiːtʃə(r)] , [ænd; ənd][ai] , [ðə; ði]
I descended from the heaven by command of my teacher , and I , the
我 下降 从 这 天堂 经过 命令 的 我的 老师 ， 和 我 ， 这
[ˌprɪn'ses] ,
princess ,
公主 ，

我奉老师之命从天而降，而我，公主，

[went] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [ə'pɑːtmənts] .
went to my own apartments .
去 到 我的 自己的 公寓 .

我回到了自己的公寓。

[ðʌs] ['iːv(ə)n][ɪn][maɪ] ['gɜːlhʊd] [ai] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [witʃiz] ,
Thus even in my girlhood I became one of the society of witches ,
因此 甚至 在 我的 少女时代 我 成为 一 的 这 社会 的 女巫 ，

因此，即使在我少女时代，我也成为了女巫团体的一员。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] ['miːtiŋz] [wiː; wi] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['meni] [men] .
and in our meetings we devoured the bodies of many men .
和 在 我们的 会议 我们 吞噬 这 身体 的 许多 男人 .

在我们的聚会中，我们吞噬了许多男人的尸体。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Sundaraka .
故事 的 - .

桑达拉卡的故事。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , [kɪŋ] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [daɪ'greʃ(ə)n] [frɒm; frəm][maɪ] [meɪn] [teɪl] .
But listen , king , to a story which is a digression from my main tale .
但 听 ， 国王 ， 到 一个 故事 哪个 是 一个 题外话 从 我的 主要的 故事 .

但是，国王陛下，请听我讲一个与我的主故事无关的故事。

[ðæt] - [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
That Kálarátri had for husband a Bráhman of the name of Vishṇusvámin ,
那 - 有 为了 丈夫 一个 - 的 这 姓名 的 - ，
[ænd; ənd][hiː; hi] ,
and he ,
和 他 ，

卡拉拉特里嫁给了一位名叫毗湿奴斯瓦明的婆罗门，而他，

['biːɪŋ]	[æn; ən]	[ɪn'strʌktə(r)]	[ɪn]	[ðæt]	['kʌntri]	,	[tɔːt]	['meni]	['pjuːp(ə)lz]	[huː]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	['dɪfrənt]	[lændz]	,
being	**an**	**instructor**	**in**	**that**	**country**	**,**	**taught**	**many**	**pupils**	**who**	**came**	**from**	**different**	**lands**	**,**
存在	一个	讲师	在	那	国家	,	教授	许多	学生	WHO	来了	从	不同的	土地	,

在该国担任教师期间，我教过许多来自不同国家的学生。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['skɪlfl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌekspə'zɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	.
as	**he**	**was**	**skilful**	**in**	**the**	**exposition**	**of**	**the**	**Vedas**	**.**
作为	他	曾是	熟练	在	这	展览	的	这	吠陀经	.

因为他精通吠陀经的阐释。

[ænd; ənd]	[ə'mʌŋ]	[hɪz; ɪz]	['pjuːp(ə)lz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[wʌn]	[jʌŋ]	[mæn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,
And	**among**	**his**	**pupils**	**he**	**had**	**one**	**young**	**man**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Sundaraka**	**,**
和	之中	他的	学生	他	有	一	年轻的	男人	的	这	姓名	的	-	,

他的学生中有一位名叫桑达拉卡的年轻人，

[ðə; ði]	['bjuːti]	[ɒv; əv]	[huːz]	['pɜːs(ə)n]	[wɒz; wəz]	[set]	[ɒf]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['eksələnt]	['kærəktə(r)]	;
the	**beauty**	**of**	**whose**	**person**	**was**	**set**	**off**	**by**	**his**	**excellent**	**character**	**;**
这	美丽	的	谁	人	曾是	放	离开	经过	他的	出色的	特点	;

他容貌俊美，品格高尚；

[wʌn]	[deɪ]	[ðə; ði]	['tiːtʃərz]	[waɪf]	-	['biːɪŋ]	[lʌv]	-	[sɪk]	['siːkrətli]	[kɔːt]	[hɪm]	,
one	**day**	**the**	**teacher's**	**wife**	**Kálarátri**	**being**	**love**	**-**	**sick**	**secretly**	**courted**	**him**	**,**
一	天	这	老师的	妻子	-	存在	爱	-	生病的	偷偷	求爱	他	,

有一天，老师的妻子卡拉拉特里因为相思而偷偷地追求他。

[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	['hævɪŋ]	[gɒn]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	[pleɪs]	[ɔː(r)]	['ʌðə(r)]	.
her	**husband**	**having**	**gone**	**away**	**to**	**some**	**place**	**or**	**other**	**.**
她	丈夫	拥有	已消失	离开	到	一些	地方	或者	其他	.

她的丈夫去了某个地方。

['truːli]	[lʌv]	[meɪks]	[greɪt]	[spɔːt]	[wɪð]	['ʌgli]	['piːp(ə)l]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['lɑːfɪŋ]	-	[stɒks]	,	[ɪn]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	,
Truly	**Love**	**makes**	**great**	**sport**	**with**	**ugly**	**people**	**as**	**his**	**laughing**	**-**	**stocks**	**,**	**in**	**that**	**she**	**,**
真的	爱	制作	伟大的	运动	和	丑陋的	人们	作为	他的	笑	-	股票	,	在	那	她	,

真爱以丑陋的人为笑柄，以此取乐，因为她，

[nɒt]	[kən'sɪdərɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[ə'pɪərəns]	,	[fel]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	-	.
not	**considering**	**her**	**own**	**appearance**	**,**	**fell**	**in**	**love**	**with**	**Sundaraka**	**.**
不是	考虑	她	自己的	外貌	,	跌倒	在	爱	和	-	.

她不顾自己的外貌，爱上了桑达拉卡。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	,	[ðəʊ]	['temptɪd]	,	[di'test]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[həʊl]	[səʊl]	[ðə; ði]	[kraɪm]	;	[haʊ'evə(r)]	['wɪmɪn]	[meɪ]	[ˌmɪsbɪ'heɪv]	,
But	**he**	**,**	**though**	**tempted**	**,**	**detested**	**with**	**his**	**whole**	**soul**	**the**	**crime**	**;**	**however**	**women**	**may**	**misbehave**	**,**
但	他	,	尽管	受诱惑	,	令人厌恶的	和	他的	所有的	灵魂	这	犯罪	;	然而	女性	可能	行为不端	,

但他虽然受到诱惑，却从心底里厌恶这种罪行；无论女人行为多么不端，

[ðə; ði]	[maɪnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gʊd]	[ɪz]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['ʃeɪkən]	.
the	**mind**	**of**	**the**	**good**	**is**	**not**	**to**	**be**	**shaken**	**.**
这	头脑	的	这	好的	是	不是	到	是	摇晃	.

善良之人的心志是不可动摇的。

[ðen] , [hiː; hi] ['hævɪŋ] [dɪ'pɑːtɪd] , - [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][tɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bɒdi] [wɪð] [baɪts]
Then , he having departed , Kálarátri in a rage tore her own body with bites
然后 ， 他 拥有 已离开 ， - 在 一个 愤怒 撕裂 她 自己的 身体 和 咬
[ænd; ənd] ['skrætʃɪz] ,
and scratches ,
和 划痕 ，

然后，在他离开后，卡拉拉特里愤怒地用咬和抓的方式撕咬自己的身体。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['wiːpɪŋ] , - [wɪð] [dres] [ænd; ənd] [lɒks] [dɪs'ɔːdəd] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)]
and she remained weeping , 12 with dress and locks disordered , until the teacher
和 她 剩余 哭泣 ， - 和 裙子 和 锁 混乱 ， 直到 这 老师
- ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .
Vishṇusvámin entered the house .
- 进入 这 房子 .

她一直哭泣，衣衫不整，头发凌乱，直到老师毗湿奴斯瓦明进屋。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , — “ [lʊk] , [maɪ] [lɔːd] ,
And when he had entered , she said to him , — “ Look , my Lord ,
和 什么时候 他 有 进入 ， 她 说 到 他 ， — “ 看 ， 我的 主 ，

他进去后，她对他说：“我的主啊，请看，

[tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [hæz; həz] - [rɪ'djuːst] [ˌem 'iː] , [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [geɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
to this state has Sundaraka reduced me , endeavouring to gain possession of
到 这 状态 有 - 减少 我 ， 努力 到 获得 拥有 的
[ˌem 'iː][baɪ] [fɔːs] .
me by force .
我 经过 力量 .

桑达拉卡企图用武力占有我，使我沦落到这种境地。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] ['æŋgə(r)] ,
” As soon as the teacher heard that , he was inflamed with anger ,
” 作为 很快 作为 这 老师 听到 那 ， 他 曾是 发炎的 和 愤怒 ，

“老师一听到这话，就怒火中烧。”

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] ['wɪmɪn] [rɒbz] ['iːv(ə)n] [waɪz] [men] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] ;
for confidence in women robs even wise men of their power of reflection ;
为了 信心 在 女性 抢劫 甚至 明智的 男人 的 他们的 力量 的 反射 ；

对女性的自信甚至会剥夺智者的反思能力；

[ænd; ənd] [wen] - [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] , [hiː; hi][ræn] [ə'pɒn] [hɪm] ,
and when Sundaraka returned home at night , he ran upon him ,
和 什么时候 - 返回 家 在 夜晚 ， 他 跑 之上 他 ，

当桑达拉卡晚上回家时，他撞见了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] [kɪkt] [hɪm] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [fɪsts] , [ænd; ənd]
and he and his pupils kicked him , and struck him with fists , and
和 他 和 他的 学生 踢 他 ， 和 击 他 和 拳头 ， 和
[stɪks] ;
sticks ;
棍子 ；

他和他的学生们踢他，用拳头和棍棒打他；

[mɔːr'əʊvə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sensləs] [wɪð] [ðə; ði] [bləʊz] ,
moreover when he was senseless with the blows ,
而且 什么时候 他 曾是 无意义的 和 这 打击 ，

而且，当他被打得失去知觉时，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [flɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [baɪ] [naɪt] ,
he ordered his pupils to fling him out in the road by night ,
他 订购 他的 学生 到 一扔 他 出去 在 这 路 经过 夜晚 ，

他命令他的学生们在夜里把他扔到马路上。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['seɪfti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] .

without regard to his safety , and they did so .

没有 看待 到 他的 安全 , 和 他们 做过 所以 .

他们不顾他的安危，真的这么做了。

[ðen] - [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] [baɪ][ðə; ði] [kuːl] [naɪt] [briːz] ,

Then Sundaraka was gradually restored to consciousness by the cool night breeze ,

然后 - 曾是 逐步地 恢复 到 意识 经过 这 凉爽的 夜晚 微风 ,

随后，桑达拉卡在凉爽的夜风中逐渐恢复了意识。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪm'self] [ðʌs] ['aʊtreɪdʒd] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , “ [ə'læs] !

and seeing himself thus outraged he reflected , “ Alas !

和 看到 他自己 因此 义愤填膺 他 反映 , “ 唉 !

看到自己如此愤慨，他心想：“唉！

[ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['trʌb(ə)lz] [ðə; ði][maɪndz]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [huːz] [səʊlz]

the instigation of a woman troubles the minds even of those men whose souls

这 煽动 的 一个 女士 麻烦 这 思想 甚至 的 那些 男人 谁 灵魂

[ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,

are not under the dominion of passion ,

是 不是 在下面 这 统治权 的 热情 ,

即使对于那些灵魂不受情欲支配的男人来说，女人的挑衅也会令他们心神不宁。

[æz; əz][ə; eɪ] [stɔːm] [dis'tə:b] [ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv] [leɪks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [riːtʃt] [baɪ] [dʌst] . -

as a storm disturbs the repose of lakes which are not reached by dust . 13

作为 一个 风暴 扰乱 这 休息 的 湖泊 哪个 是 不是 达到 经过 灰尘 . -

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðæt] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] ,

This is why that teacher of mine in the excess of his anger ,

这 是 为什么 那 老师 的 矿 在 这 过量的 的 他的 愤怒 ,

就像暴风雨扰乱了尘埃未及的湖泊的宁静一样。13 这就是为什么我的老师在盛怒之下，

[ðəʊ] [əʊld][ænd; ənd] [waɪz] , [wɒz; wəz][səʊ] [ˌɪnkən'sɪdərət] [-]

though old and wise , was so inconsiderate [159]

尽管 老的 和 明智的 , 曾是 所以 不体贴 [-]

虽然年老睿智，却如此不体贴[159]

[æz; əz][tuː; tə] [triːt] [ˌem 'iː][səʊ] ['kruːəli] .

as to treat me so cruelly .

作为 到 对待 我 所以 残酷地 .

竟然如此残忍地对待我。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] , [lʌst] [ænd; ənd] [rɒθ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪt] ,

But the fact is , lust and wrath are appointed in the dispensation of fate ,

但 这 事实 是 , 欲望 和 愤怒 是 任命 在 这 豁免 的 命运 ,

但事实是，欲望和愤怒都是命运的安排。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɜːθ] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [waɪz] - ,

from the very birth even of wise Bráhmans ,

从 这 非常 出生 甚至 的 明智的 - ,

甚至从智慧婆罗门的诞生之初，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tuː] [bəʊlts][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] . -

to be the two bolts on the door of their salvation . 14

到 是 这 二 螺栓 在 这 门 的 他们的 救恩 . -

成为他们得救之门上的两道闩锁。14

[fɔː(r); fə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði]['seɪdʒɪz] [lɒŋ] [ə'gəʊ]['æŋgri] [wɪð] ['ʃiːvə][ɪn][ðə; ði] - - [wʊd] ,

For were not the sages long ago angry with Śiva in the devadáru - wood ,

为了 是 不是 这 智者 长的 前 生气的 和 湿婆 在 这 - - 木头 ,

难道圣贤们很久以前不是在天神森林里对湿婆神感到愤怒吗？

['biːɪŋ]	[ə'freɪd]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[waɪvz]	[wʊd]	[gəʊ]	[ə'streɪ]	?
being	**afraid**	**that**	**their**	**wives**	**would**	**go**	**astray**	**?**
存在	害怕的	那	他们的	妻子们	会	去	误入歧途	?

害怕妻子出轨?

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[gɒd]	,
And	**they**	**did**	**not**	**know**	**that**	**he**	**was**	**a**	**god**	**,**
和	他们	做过	不是	知道	那	他	曾是	一个	上帝	,

他们并不知道他是神。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə'sjuːmd]	[ðə; ði]	[ə'pɪərəns]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['bʊdɪst]	['mendɪkənt]	,
as	**he**	**had**	**assumed**	**the**	**appearance**	**of**	**a**	**Buddhist**	**mendicant**	**,**
作为	他	有	假定	这	外貌	的	一个	佛教徒	乞丐	,

他装扮成一名佛教托钵僧，

[wɪð]	[ðə; ði]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ʃəu]	-	[ðæt]	['iːv(ə)n]	-	[duː; də]	[nɒt]	[pə'zes]	[self]	-	[rɪ'streɪnt]	.
with	**the**	**intention**	**of**	**shewing**	**Umá**	**that**	**even**	**Ṛishis**	**do**	**not**	**possess**	**self**	**-**	**restraint**	**.**
和	这	意图	的	显示	-	那	甚至	-	做	不是	具有	自己	-	克制	.

目的是向乌玛表明，即使是圣贤也没有自制力。

[bʌt; bət]	['ɑːftə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[kɜːst; 'kɜːsɪd]	[hɪm]	,	[ðeɪ]	[dɪ'skʌvəd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['ruːlɪŋ]	[gɒd]	,
But	**after**	**they**	**had**	**cursed**	**him**	**,**	**they**	**discovered**	**that**	**he**	**was**	**the**	**ruling**	**god**	**,**
但	后	他们	有	被诅咒的	他	,	他们	发现	那	他	曾是	这	裁决	上帝	,

但是，在他们诅咒他之后，却发现他竟然是统治神。

[ðæt]	[ʃeɪks]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[fled]	[tuː; tə]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[prə'tekʃ(ə)n]	.
that	**shakes**	**the**	**three**	**worlds**	**,**	**and**	**they**	**fled**	**to**	**him**	**for**	**protection**	**.**
那	奶昔	这	三	世界	,	和	他们	逃亡	到	他	为了	保护	.

那件事震动了三界，他们都逃到他那里寻求庇护。

[səʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'pɪəz]	[ðæt]	['iːv(ə)n]	['hɜːrmɪt]	['ɪndʒə(r)]	['ʌðə(r)z]	,
So	**it**	**appears**	**that**	**even**	**hermits**	**injure**	**others**	**,**
所以	它	出现	那	甚至	隐士	损伤	其他的	,

看来就连隐士也会伤害他人。

[wen]	[bi'gail]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sɪks]	[fɔːlts]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	['enəmɪz]	[ɒv; əv]	[mæn]	,	-	[lʌst]	,	[rɒθ]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[kruː]	,
when	**beguiled**	**by**	**the**	**six**	**faults**	**that**	**are**	**enemies**	**of**	**man**	**,**	**15**	**lust**	**,**	**wrath**	**,**	**and**	**their**	**crew**	**,**
什么时候	被迷惑	经过	这	六	故障	那	是	敌人	的	男人	,	-	欲望	,	愤怒	,	和	他们的	全体人员	,

当被人类的六大敌人——15 色欲、愤怒及其同类——所迷惑时，

[mʌtʃ]	[mɔː(r)]	[səʊ]	-	['lɜːnɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	.
much	**more**	**so**	**Bráhmans**	**learned**	**in**	**the**	**Vedas**	**.**
很多	更多的	所以	-	学习	在	这	吠陀经	.

婆罗门从吠陀经中学到的远不止这些。

”	['θɪŋkɪŋ]	[ðʌs]	,	-	[frɒm; frəm]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	['rɔbəz]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
”	**Thinking**	**thus**	**,**	**Sundaraka**	**from**	**fear**	**of**	**robbers**	**during**	**the**	**night**	**,**
”	思维	因此	,	-	从	害怕	的	强盗	期间	这	夜晚	,

“桑达拉卡这样想着，害怕夜间有强盗闯入，

[klaɪmd]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[tʊk]	['ʃeltə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['neɪbərɪŋ]	[kaʊ]	-	[haʊs]	.
climbed	**up**	**and**	**took**	**shelter**	**in**	**a**	**neighbouring**	**cow**	**-**	**house**	**.**
攀登	向上	和	采取	庇护所	在	一个	邻接	奶牛	-	房子	.

他们爬上去，躲进了隔壁的牛棚里。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [ˌʌnəb'zɜːvd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kaʊ] - [haʊs] ,
And while he was crouching unobserved in a corner of that cow - house ,
和 尽管 他 曾是 蹲伏 未被观察到的 在 一个 角落 的 那 奶牛 - 房子 ,

当他悄悄地蹲在牛棚的一个角落里时，

- [keɪm] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [drɔːn] [sɒːd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
Kálarátri came into it with a drawn sword in her hand ,
- 来了 进入 它 和 一个 绘制 剑 在 她 手 ,

卡拉拉特里手持拔出的剑走了进来。

- ['terəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɪsɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['ʌtə] , [wɪð] [wɪnd] [ænd; ənd] [fleɪmz] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm]
16 terrible from the hissing she uttered , with wind and flames issuing from
- 糟糕的 从 这 嘶嘶声 她 说出 , 和 风 和 火焰 发行 从
[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] ,
her mouth and eyes ,
她 嘴 和 眼睛 ,

16 她发出嘶嘶声，令人毛骨悚然，风和火焰从她的嘴和眼睛里喷涌而出。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [witʃiz] .
accompanied by a crowd of witches .
伴随 经过 一个 人群 的 女巫 .

一群女巫簇拥着她。

[ðen] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] - , [bɪ'həʊldɪŋ] - [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gaɪz] ,
Then the terrified Sundaraka , beholding Kálarátri arriving in such a guise ,
然后 这 恐惧 - , 凝视 - 抵达 在 这样的 一个 伪装 ,

随后，惊恐万分的桑达拉卡目睹了卡拉拉特里以这样的装扮出现，

[kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [spelz] [ðæt] [draɪv] [ə'weɪ] - ,
called to mind the spells that drive away Rákshasas ,
称为 到 头脑 这 咒语 那 驾驶 离开 - ,

这让我想起了驱逐罗刹的咒语。

[ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] [baɪ] [ðiːz] [spelz] - [dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] ['kraʊtʃɪŋ] ['siːkrətli] [ɪn][ə; eɪ]
and bewildered by these spells Kálarátri did not see him crouching secretly in a
和 困惑 经过 这些 咒语 - 做过 不是 看 他 蹲伏 偷偷 在 一个
['kɔːnə(r)] ,
corner ,
角落 ,

卡拉拉特里被这些咒语弄得晕头转向，没有注意到他正偷偷地蜷缩在角落里。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [drɔːn] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm][fɪə(r)] .
with his limbs drawn together from fear .
和 他的 四肢 绘制 一起 从 害怕 .

他因恐惧而四肢蜷缩在一起。

[ðen] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ri'sait] [ðə; ði] [spelz] [ðæt] [ɪ'neɪb(ə)l] [witʃiz] [tuː; tə][flai] ,
Then Kálarátri with her friends recited the spells that enable witches to fly ,
然后 - 和 她 朋友们 背诵 这 咒语 那 使能够 女巫 到 飞 ,

然后，卡拉拉特里和她的朋友们念诵了让女巫飞翔的咒语。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [kaʊ] - [haʊs] [ænd; ənd][ɔːl] .
and they flew up into the air , cow - house and all .
和 他们 飞翔 向上 进入 这 空气 , 奶牛 - 房子 和 全部 .

他们连同牛棚一起飞上了天空。

[ænd; ənd] - [hɜːd] [ðə; ði] [spel] [ænd; ənd] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] ;
And Sundaraka heard the spell and remembered it ;
和 - 听到 这 拼写 和 记得 它 ;

桑达拉卡听到了咒语，并记住了它；

-	[bʌt; bət]	-	[wɪð]	[ðə; ði]	[kaʊ]	-	[haʊs]	['kwɪkli]	[fluː]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[tuː; tə]	-	:
17	**but**	**Kálarátri**	**with**	**the**	**cow**	**-**	**house**	**quickly**	**flew**	**through**	**the**	**air**	**to**	**Ujjayiní**	**:**
-	但	-	和	这	奶牛	-	房子	迅速地	飞翔	通过	这	空气	到	-	:

17 但卡拉拉特里带着牛棚迅速飞到了乌贾因：

[ðeə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[dɪ'send]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[spel]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['gɑːd(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɜːbs]	,
there	**she**	**made**	**it**	**descend**	**by**	**a**	**spell**	**in**	**a**	**garden**	**of**	**herbs**	**,**
那里	她	制成	它	下降	经过	一个	拼写	在	一个	花园	的	草药	,

她在那里施了个魔法，让它降到了一个草药园里。

[ænd; ənd]	[went]	[ænd; ənd]	[spɔːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['semətri]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[witʃiz]	:
and	**went**	**and**	**sported**	**in**	**the**	**cemetery**	**among**	**the**	**witches**	**:**
和	去	和	运动	在	这	公墓	之中	这	女巫	:

然后她就去了女巫们所在的墓地里玩耍：

[ænd; ənd]	[ɪ'miːdiətli]	-	['biːɪŋ]	['hʌŋgri]	[went]	[daʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɜːbs]	,
and	**immediately**	**Sundaraka**	**being**	**hungry**	**went**	**down**	**into**	**the**	**garden**	**of**	**herbs**	**,**
和	立即地	-	存在	饥饿的	去	向下	进入	这	花园	的	草药	,

桑达拉卡立刻感到饥饿，便下到药草园里去。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[miːl]	[ɒn]	[sʌm; səm]	[ruːts]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[dʌg]	[ʌp]	,
and	**made**	**a**	**meal**	**on**	**some**	**roots**	**which**	**he**	**dug**	**up**	**,**
和	制成	一个	一顿饭	在	一些	根	哪个	他	挖	向上	,

他挖了一些树根，用它们做了一顿饭。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə'lei]	[ðə; ði]	[pæŋ]	[ɒv; əv]	['hʌŋgə(r)]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːnd]	[æz; əz]
and	**after**	**he**	**had**	**allayed**	**the**	**pangs**	**of**	**hunger**	**,**	**and**	**returned**	**as**
和	后	他	有	缓解	这	疼痛	的	饥饿	,	和	返回	作为

[bɪ'fɔː(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kaʊ]	-	[haʊs]	,
before	**to**	**the**	**cow**	**-**	**house**	**,**
前	到	这	奶牛	-	房子	,

缓解了饥饿感后，他像之前一样回到了牛棚。

-	[keɪm]	[bæk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['miːtɪŋ]	.
Kálarátri	**came**	**back**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**night**	**from**	**her**	**meeting**	**.**
-	来了	后退	在	这	中间	的	这	夜晚	从	她	会议	.

卡拉拉特里半夜从会议中回来了。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[gɒt]	[ʌp]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[kaʊ]	-	[haʊs]	,	[ænd; ənd]	,	[dʒʌst]	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	,
Then	**she**	**got**	**up**	**into**	**the**	**cow**	**-**	**house**	**,**	**and**	**,**	**just**	**as**	**before**	**,**
然后	她	得到	向上	进入	这	奶牛	-	房子	,	和	,	只是	作为	前	,

然后她上了牛棚，就像之前一样，

[ʃiː; ʃi]	[fluː]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['pjuːp(ə)lz]	[baɪ]	[ðə; ði]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['mædʒɪk]	,
she	**flew**	**through**	**the**	**air**	**with**	**her**	**pupils**	**by**	**the**	**power**	**of**	**her**	**magic**	**,**
她	飞翔	通过	这	空气	和	她	学生	经过	这	力量	的	她	魔法	,

她凭借魔法带着她的学生们在空中飞翔。

[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːnd]	[həʊm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	.
and	**returned**	**home**	**in**	**the**	**night**	**.**
和	返回	家	在	这	夜晚	.

晚上返回家中。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[rɪ'pleɪsd]	[ðə; ði]	[kaʊ]	-	[haʊs]	,	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	[juːz]	[ɒv; əv]	[æz; əz]	[ə; eɪ]
And	**after**	**she**	**had**	**replaced**	**the**	**cow**	**-**	**house**	**,**	**which**	**she**	**made**	**use**	**of**	**as**	**a**
和	后	她	有	替换	这	奶牛	-	房子	,	哪个	她	制成	使用	的	作为	一个

['viːəkl]	,
vehicle	**,**
车辆	,

在她把牛棚（她曾用它作为交通工具）拆除重建之后，

[ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪs'mɪst] [ðəʊz] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [hɜːz] , [ʃiː; ʃi]
in its original situation , and had dismissed those followers of hers , she
在 它是 原来的 情况 , 和 有 解雇 那些 追随者 的 她的 , 她
['entəd] [hɜː(r); hə(r)] ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːtmənt] .
entered her sleeping apartment .
进入 她 睡眠 公寓 .

她回到了原来的住处，遣散了那些追随者后，便回到了自己的卧室。

[ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [ðʌs] [pɑːst] [θruː] [ðæt] [naɪt] , [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [-]
And Sundaraka , having thus passed through that night , astonished at the [160]
和 - , 拥有 因此 通过了 通过 那 夜晚 , 惊讶 在 这 [-]

桑达拉卡就这样度过了那一夜，对[160]感到惊讶

['trʌb(ə)lz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [left] [ðə; ði] [kaʊ] - [haʊs] [ænd; ənd] [went]
troubles he had undergone , in the morning left the cow - house and went
麻烦 他 有 经历 , 在 这 早晨 左边 这 奶牛 - 房子 和 去
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ;
to his friends ;
到 他的 朋友们 ;

早上，他想起自己经历的种种困难，便离开牛棚，去拜访他的朋友们；

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ]
there he related what had happened to him , and , though desirous of going
那里 他 有关的 什么 有 发生 到 他 , 和 , 尽管 渴望 的 去
[tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] ,
to some other country ,
到 一些 其他 国家 ,

在那里，他讲述了自己所遭遇的事情，虽然他很想去其他国家，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmfət] [baɪ] [ðəʊz] [frendz] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
he was comforted by those friends and took up his abode among them ,
他 曾是 安慰 经过 那些 朋友们 和 采取 向上 他的 住所 之中 他们 ,

朋友们安慰了他，他便和他们一起生活了。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːlz] [ɪn][ðə; ði]
and leaving the dwelling of his teacher , and taking his meals in the
和 离开 这 住宅 的 他的 老师 , 和 采取 他的 餐 在 这
['ɑːmzhaʊs] [fɔː(r); fə(r)] - ,
almshouse for Bráhmans ,
救济院 为了 - ,

他离开老师的住所，到婆罗门施舍处吃饭。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] .
he lived there enjoying himself at will in the society of his friends .
他 居住地 那里 享受 他自己 在 将要 在 这 社会 的 他的 朋友们 .

他住在那里，和朋友们尽情享受着彼此的陪伴。

[wʌn] [deɪ] - , ['hævɪŋ] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] ['nesəsəriz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
One day Kálarátri , having gone out to buy some necessaries for her house ,
一 天 - , 拥有 已消失 出去 到 买 一些 必需品 为了 她 房子 ,

有一天，卡拉拉特里出门去买一些家里必需品，

[sɔː] - [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
saw Sundaraka in the market .
锯 - 在 这 市场 .

在市场上看到了桑达拉卡。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] [lʌv] - [sɪk] , [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ]
And being once more love - sick , she went up to him and said to him a
和 存在 一次 更多的 爱 - 生病的 , 她 去 向上 到 他 和 说 到 他 一个
['sekənd] [taɪm] — “ - ,
second time — “ Sundaraka ,
第二 时间 — “ - ,

她再次陷入相思之苦，走到他面前，第二次对他说：“桑达拉卡，

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ə'fekʃn] ['iːv(ə)n] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [laɪf] [dɪ'pendz] [ɒn] [juː; jʊ] .
shew me affection even now , for my life depends on you .
展示 我 感情 甚至 现在 , 为了 我的 生活 取决于 在 你 .

即使现在，也请你对我表达爱意，因为我的生命取决于你。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] - [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , “ [duː; də] [nɒt]
” When she said this to him , the virtuous Sundaraka said to her , “ Do not
” 什么时候 她 说 这 到 他 , 这 有德行的 - 说 到 她 , “ 做 不是
[spiːk] [ðʌs] ,
speak thus ,
说话 因此 ,

当她对他说这话时，贤良的孙达拉卡对她说：“不要这样说，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [raɪt] ; [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [maɪ] ['tiːtʃə(r)] .
it is not right ; you are my mother , as being the wife of my teacher .
它 是 不是 正确的 ; 你 是 我的 母亲 , 作为 存在 这 妻子 的 我的 老师 .

这不公平；你是我的母亲，因为你是我的老师的妻子。

” [ðen] - [sed] ; “ [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [raɪt] , [ðen] [grɑːnt] [ˌem 'iː] [maɪ] [laɪf] ,
” Then Kálarátri said ; “ If you know what is right , then grant me my life ,
” 然后 - 说 ; “ 如果 你 知道 什么 是 正确的 , 然后 授予 我 我的 生活 ,

“然后卡拉拉特里说：‘如果你知道什么是正确的，那就饶我一命吧，’”

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] ?
for what righteousness is greater than the saving of life ?
为了 什么 义 是 更大的 比 这 保存 的 生活 ?

还有什么正义比拯救生命更大呢?

” [ðen] - [sed] — “ ['mʌðə(r)] , [duː; də] [nɒt] [ˌentə'teɪn] [ðɪs] [wɪʃ] ,
” Then Sundaraka said — “ Mother , do not entertain this wish ,
” 然后 - 说 — “ 母亲 , 做 不是 招待 这 希望 ,

“然后桑达拉卡说——“母亲，不要满足这个愿望，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['raɪtʃəsnəs] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [ɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [maɪ] [prɪ'septə(r)]
for what righteousness can there be in approaching the bed of my preceptor
为了 什么 义 能 那里 是 在 接近 这 床 的 我的 导师
.
.
.

我怎能心安理得地来到恩师的床前呢?

” [ðʌs] [ri'pʌls] [baɪ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [hɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [rɒθ] , [ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] ,
” Thus repulsed by him , and threatening him in her wrath , she went home ,
” 因此 反感 经过 他 , 和 威胁 他 在 她 愤怒 , 她 去 家 ,

“她因此感到厌恶，并在愤怒中威胁他，然后回家了。”

['ɑːftə(r)] ['teərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌpə(r)] ['gɑːmənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd] , [ænd; ənd] [ʃəu] [ðə; ði]
after tearing her upper garment with her own hand , and shewing the
后 撕裂 她 上 服装 和 她 自己的 手 , 和 显示 这
['gɑːmənt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
garment to her husband ,
服装 到 她 丈夫 ,

她亲手撕破上衣，并将撕下的衣服给丈夫看。

[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[lʊk]	,	-	[ræn]	[ə'pɒn]	[ˌem 'iː]	,
she	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**Look**	**,**	**Sundaraka**	**ran**	**upon**	**me**	**,**
她	说	到	他	,	“	看	,	-	跑	之上	我	,

她对他说：“你看，桑达拉卡向我跑来，

[ænd; ənd]	[tɔː(r)]	[ðɪs]	['gɑːmənt]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[ɪn]	[ðɪs]	['fæʃ(ə)n]	;
and	**tore**	**this**	**garment**	**of**	**mine**	**in**	**this**	**fashion**	**;**
和	撕裂	这	服装	的	矿	在	这	时尚	;

他这样撕破了我的这件衣服；

”	[səʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[went]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['æŋgə(r)]	[ænd; ənd]	[stɒpt]	-	[sə'plaɪ]	[ɒv; əv]	[fuːd]
”	**so**	**her**	**husband**	**went**	**in**	**his**	**anger**	**and**	**stopped**	**Sundaraka's**	**supply**	**of**	**food**
”	所以	她	丈夫	去	在	他的	愤怒	和	停止	-	供应	的	食物
[æt; ət]	[ðə; ði]	['ɑːmzhaʊs]	,										
at	**the**	**almshouse**	**,**										
在	这	救济院	,										

于是，她丈夫一怒之下，停止了向救济院供应桑达拉卡的食物。

[baɪ]	['seɪɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['felən]	[huː]	[dɪ'zɜːvd]	[deθ]	.
by	**saying**	**that**	**he**	**was**	**a**	**felon**	**who**	**deserved**	**death**	**.**
经过	说	那	他	曾是	一个	重罪犯	WHO	应得的	死亡	.

他说他是重罪犯，罪该处死。

[ðen]	-	[ɪn]	[dɪs'gʌst]	,	['biːɪŋ]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	['liːvɪŋ]	[ðæt]	['kʌntri]	,
Then	**Sundaraka**	**in**	**disgust**	**,**	**being**	**desirous**	**of**	**leaving**	**that**	**country**	**,**
然后	-	在	厌恶	,	存在	渴望	的	离开	那	国家	,

桑达拉卡对此感到厌恶，一心想要离开那个国家。

[ænd; ənd]	['nəʊɪŋ]	[ðə; ði]	[spel]	[fɔː(r); fə(r)]	['flaɪɪŋ]	[ʌp]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[lɜːnt]	[ɪn]
and	**knowing**	**the**	**spell**	**for**	**flying**	**up**	**into**	**the**	**air**	**which**	**he**	**had**	**learnt**	**in**
和	会心	这	拼写	为了	飞行	向上	进入	这	空气	哪个	他	有	学会了	在
[ðə; ði]	[kaʊ]	-	[haʊs]	,										
the	**cow**	**-**	**house**	**,**										
这	奶牛	-	房子	,										

他还知道在牛棚里学到的飞向天空的咒语。

[bʌt; bət]	['biːɪŋ]	['kɒnʃəs]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[fə'gɒtn]	,	['ɑːftə(r)]	['hɪərɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ðə; ði]	[spel]
but	**being**	**conscious**	**that**	**he**	**had**	**forgotten**	**,**	**after**	**hearing**	**it**	**,**	**the**	**spell**
但	存在	有意识的	那	他	有	被遗忘的	,	后	听力	它	,	这	拼写
[fɔː(r); fə(r)]	[dɪ'sendɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,								
for	**descending**	**from**	**the**	**sky**	**,**								
为了	下降	从	这	天空	,								

但他意识到自己听了之后已经忘记了从天而降的咒语，

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[tɔːt]	[ðeə(r)]	['ɔːlsəʊ]	,	[ə'gen]	[went]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[tuː; tə]	[ðæt]	[dɪ'zɜːtɪd]
which	**he**	**had**	**been**	**taught**	**there**	**also**	**,**	**again**	**went**	**in**	**the**	**night**	**to**	**that**	**deserted**
哪个	他	有	到过	教授	那里	还	,	再次	去	在	这	夜晚	到	那	荒凉的
[kaʊ]	-	[haʊs]	,												
cow	**-**	**house**	**,**												
奶牛	-	房子	,												

他在那里也学到了这些，于是夜里又去了那间废弃的牛棚。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	,	-	[keɪm]	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	,
and	**while**	**he**	**was**	**there**	**,**	**Kálarátri**	**came**	**as**	**before**	**,**
和	尽管	他	曾是	那里	,	-	来了	作为	前	,

当他在那里的时候，卡拉拉特里像以前一样出现了。

[ænd; ənd]	['flaɪɪŋ]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kaʊ]	-	[haʊs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	[æz; əz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['fɔːmə(r)]	[ə'keɪʒ(ə)n]	,
and	**flying**	**up**	**in**	**the**	**cow**	**-**	**house**	**in**	**the**	**same**	**way**	**as**	**on**	**the**	**former**	**occasion**	**,**
和	飞行	向上	在	这	奶牛	-	房子	在	这	相同的	方式	作为	在	这	以前的	场合	,

并以与上次相同的方式飞进牛棚，

['trævld]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[tuː; tə]	-	,
travelled	**through**	**the**	**air**	**to**	**Ujjayiní**	**,**
旅行	通过	这	空气	到	-	,

乘飞机抵达乌贾因，

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[meɪd]	[ðə; ði]	[kaʊ]	-	[haʊs]	[dɪ'send]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[spel]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɜːbs]	,
and	**having**	**made**	**the**	**cow**	**-**	**house**	**descend**	**by**	**a**	**spell**	**in**	**the**	**garden**	**of**	**herbs**	**,**
和	拥有	制成	这	奶牛	-	房子	下降	经过	一个	拼写	在	这	花园	的	草药	,

然后，他施了个魔法，让花园里的牛棚降了下来。

[went]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['semətri]	[tuː; tə]	[pə'fɔːm]	[hɜː(r); hə(r)]	['naɪtli]	['serɪmənɪz]	.
went	**again**	**to**	**the**	**cemetery**	**to**	**perform**	**her**	**nightly**	**ceremonies**	**.**
去	再次	到	这	公墓	到	履行	她	每晚	仪式	.

她又一次前往墓地进行每晚的祭祀仪式。

[ænd; ənd]	-	[hɜːd]	[ðæt]	[spel]	[ə'gen]	,	[bʌt; bət]	[feɪld]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[rɪ'teɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	;
And	**Sundaraka**	**heard**	**that**	**spell**	**again**	**,**	**but**	**failed**	**again**	**to**	**retain**	**it**	**;**
和	-	听到	那	拼写	再次	,	但	失败的	再次	到	保持	它	;

桑达拉卡再次听到了那个咒语，但仍然没能记住它；

[fɔː(r); fə(r)]	[haʊ]	[kæn; kən]	['mædʒɪk]	['præktɪsɪz]	[biː; bi]	['θʌrəli]	[lɜːnt]	[wɪ'ðaʊt]	[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]	[baɪ]	[ə; eɪ]
for	**how**	**can**	**magic**	**practices**	**be**	**thoroughly**	**learnt**	**without**	**explanation**	**by**	**a**
为了	如何	能	魔法	实践	是	彻底	学会了	没有	解释	经过	一个

['tiːtʃə(r)]	?
teacher	**?**
老师	?

如果没有老师讲解，如何才能彻底掌握魔法技巧呢？

[ðen]	[hiː; hi]	[et; eɪt]	[sʌm; səm]	[ruːts]	[ðeə(r)]	,
Then	**he**	**ate**	**some**	**roots**	**there**	**,**
然后	他	吃	一些	根	那里	,

然后他吃了一些那里的树根。

[ænd; ənd]	[pʊt]	[sʌm; səm]	['ʌðə(r)z]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kaʊ]	-	[haʊs]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ə'weɪ]	[wɪð]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]
and	**put**	**some**	**others**	**in**	**the**	**cow**	**-**	**house**	**to**	**take**	**away**	**with**	**him**	**,**	**and**
和	放	一些	其他的	在	这	奶牛	-	房子	到	拿	离开	和	他	,	和

[rɪ'meɪnd]	[ðeə(r)]	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	;
remained	**there**	**as**	**before**	**;**
剩余	那里	作为	前	;

他还把一些牛放在牛棚里带走，自己则像以前一样留在那里。

[ðen]	-	[keɪm]	,	[ænd; ənd]	['klaɪmɪŋ]	[ʌp]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[kaʊ]	-	[haʊs]	,	[fluː]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]
then	**Kálarátri**	**came**	**,**	**and**	**climbing**	**up**	**into**	**the**	**cow**	**-**	**house**	**,**	**flew**	**through**	**the**	**air**
然后	-	来了	,	和	攀登	向上	进入	这	奶牛	-	房子	,	飞翔	通过	这	空气

[baɪ]	[naɪt]	,
by	**night**	**,**
经过	夜晚	,

然后卡拉拉特里来了，爬上牛棚，在夜里飞过天空。

[ænd; ənd]	['stɒpɪŋ]	[ðə; ði]	['viːəkl]	,	['entəd]	[hɜː(r); hə(r)]	[haʊs]	.
and	**stopping**	**the**	**vehicle**	**,**	**entered**	**her**	**house**	**.**
和	停止	这	车辆	,	进入	她	房子	.

她停下车，走进了她的房子。

[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	-	['ɔːlsəʊ]	[left]	[ðæt]	[haʊs]	,
In	**the**	**morning**	**Sundaraka**	**also**	**left**	**that**	**house**	**,**
在	这	早晨	-	还	左边	那	房子	,

早上，桑达拉卡也离开了那所房子。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] [wɪð] [hɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)]
and taking the roots with him he went to the market in order to procure
和 采取 这 根 和 他 他 去 到 这 市场 在 命令 到 采购
['mʌni] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [fuːd] .
money with which to purchase food .
钱 和 哪个 到 购买 食物 .

他带着这些根茎去了集市，想弄些钱去买食物。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] , [sʌm; səm] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] , [huː]
And while he was selling them there , some servants of the king's , who
和 尽管 他 曾是 销售 他们 那里 , 一些 仆人 的 这 国王的 , WHO
[wɜː(r); wə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] - ,
were natives of Málava ,
是 本地人 的 - ,

当他在那里出售这些东西时，国王的一些仆人，他们是马拉瓦本地人，

[tʊk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]
took them away without paying for them , seeing that they were the
采取 他们 离开 没有 付费 为了 他们 , 看到 那 他们 是 这
[prə'djuːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .
produce of their own country .
生产 的 他们的 自己的 国家 .

他们把这些东西拿走，却没付钱，因为他们知道这些东西是本国的产品。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['remənstreɪt] ['æŋgrəli] , [səʊ] [ðeɪ] ['mænəkld] [hɪm] ,
Then he began to remonstrate angrily , so they manacled him ,
然后 他 开始 到 抗议 愤怒地 , 所以 他们 戴着镣铐 他 ,

于是他开始愤怒地抗议，所以他们给他戴上了手铐。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [-]
and took him before the king on a charge of throwing [161]
和 采取 他 前 这 国王 在 一个 收费 的 投掷 [-]

并以投掷罪名将他带到国王面前[161]

[stəʊnz] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ['fɒləʊd] [hɪm] .
stones at them , and his friends followed him .
石头 在 他们 , 和 他的 朋友们 随后 他 .

他朝他们扔石头，他的朋友们也跟着他。

[ðəʊz] ['vɪlənz] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] — “ [ðɪs] [mæn] ,
Those villains said to the king — “ This man ,
那些 反派 说 到 这 国王 — “ 这 男人 ,

那些恶棍对国王说——“这个人，

[wen] [wiː; wi] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ruːts] [frɒm; frəm] -
when we asked him how he managed continually to bring roots from Málava
什么时候 我们 问 他 如何 他 管理 持续 到 带来 根 从 -
[ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] [ɪn] - ,
and sell them in Ujjayiní ,
和 卖 他们 在 - ,

当我们问他如何能够持续不断地从马拉瓦运来根茎类蔬菜到乌贾因出售时，

[wʊd] [nɒt] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] ['ɑːnsə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [hiː; hi] [θruː] [stəʊnz] [æt; ət] [ˌjuː 'es] .
would not give us any answer , on the contrary he threw stones at us .
会 不是 给 我们 任何 回答 , 在 这 相反 他 扔 石头 在 我们 .

他不但不回答我们，反而向我们扔石头。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['mɑːv(ə)l] ,
” When the king heard this , he asked him about that marvel ,
” 什么时候 这 国王 听到 这 , 他 问 他 关于 那 奇迹 ,

国王听了这话，就问他这奇事是怎么回事。

-	[ðen]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[sed]	—	“	[ɪf]	[hiː; hi]	[ɪz]	[pleɪst]	[ɒn]	[ðə; ði]	['pæləs]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	,
18	**then**	**his**	**friends**	**said**	**—**	**“**	**If**	**he**	**is**	**placed**	**on**	**the**	**palace**	**with**	**us**	**,**
-	然后	他的	朋友们	说	—	“	如果	他	是	放置	在	这	宫殿	和	我们	,

18 于是他的朋友们说：“如果他和我们一起住在宫里，

[hiː; hi]	[wɪl]	[ɪk'spleɪn]	[ðə; ði]	[həʊl]	['wʌndə(r)]	,	[bʌt; bət]	[nɒt]	['ʌðəwaɪz]	.
he	**will**	**explain**	**the**	**whole**	**wonder**	**,**	**but**	**not**	**otherwise**	**.**
他	将要	解释	这	所有的	想知道	,	但	不是	否则	.

他会解释整个奇观，但除此之外，他不会解释其他任何奇观。

”	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[kən'sent]	,	[ænd; ənd]	-	[wɒz; wəz]	[pleɪst]	[ɒn]	[ðə; ði]	['pæləs]	,
”	**The**	**king**	**consented**	**,**	**and**	**Sundaraka**	**was**	**placed**	**on**	**the**	**palace**	**,**
”	这	国王	同意	,	和	-	曾是	放置	在	这	宫殿	,

国王同意了，于是桑达拉卡被任命为宫廷侍卫。

[ˌweərə'pɒn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[help]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[spel]	[hiː; hi]	['sʌd(ə)nli]	[fluː]	[ʌp]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['hev(ə)n]	[wɪð]	[ðə; ði]	['pæləs]	.
whereupon	**by**	**the**	**help**	**of**	**the**	**spell**	**he**	**suddenly**	**flew**	**up**	**into**	**the**	**heaven**	**with**	**the**	**palace**	**.**
于是	经过	这	帮助	的	这	拼写	他	突然	飞翔	向上	进入	这	天堂	和	这	宫殿	.

于是，借助魔法，他突然带着宫殿飞上了天际。

[ænd; ənd]	['trævəlɪŋ]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	,	[hiː; hi]	['grædʒuəli]	[riːtʃt]	-	,
And	**travelling**	**on**	**it**	**with**	**his**	**friends**	**,**	**he**	**gradually**	**reached**	**Prayága**	**,**
和	旅行	在	它	和	他的	朋友们	,	他	逐步地	达到	-	,

他和朋友们乘船旅行，逐渐到达了普拉亚格。

-	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[naʊ]	['wɪəri]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[kɪŋ]	['beɪðɪŋ]	[ðeə(r)]	,
19	**and**	**being**	**now**	**weary**	**he**	**saw**	**a**	**certain**	**king**	**bathing**	**there**	**,**
-	和	存在	现在	厌倦	他	锯	一个	肯定	国王	洗澡	那里	,

19 他疲倦了，看见一个国王在那里沐浴，

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['stɒpɪŋ]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ðeə(r)]	,	[hiː; hi]	[plʌndʒd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['hev(ə)n]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	,	[ænd; ənd]	,
and	**after**	**stopping**	**the**	**palace**	**there**	**,**	**he**	**plunged**	**from**	**the**	**heaven**	**into**	**the**	**Ganges**	**,**	**and**	**,**
和	后	停止	这	宫殿	那里	,	他	暴跌	从	这	天堂	进入	这	恒河	,	和	,

他摧毁了那里的宫殿后，从天上坠入恒河，

[bɪ'held]	[wɪð]	['wʌndə(r)]	[baɪ]	[ɔːl]	,	[hiː; hi]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[ðæt]	[kɪŋ]	.
beheld	**with**	**wonder**	**by**	**all**	**,**	**he**	**approached**	**that**	**king**	**.**
观看	和	想知道	经过	全部	,	他	接近	那	国王	.

他走近国王，引得众人惊叹不已。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪn'klaɪnɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[huː]	[ɑːt]	[ðaʊ]	,
The	**king**	**inclining**	**before**	**him**	**,**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**Who**	**art**	**thou**	**,**
这	国王	倾斜	前	他	,	说	到	他	,	“	WHO	艺术	你	,

国王向他俯身，问道：“你是谁？”

[ænd; ənd]	[waɪ]	[hæst]	[ðaʊ]	[dɪ'sendɪd]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	?
and	**why**	**hast**	**thou**	**descended**	**from**	**heaven**	**?**
和	为什么	哈斯特	你	下降	从	天堂	?

你为何从天上降下来？

”	-	['ɑːnsə(r)d]	,	“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[æn; ən]	[ə'tendənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]	['ʃiːvə]	,	[nemd]	-	,
”	**Sundaraka**	**answered**	**,**	**“**	**I**	**am**	**an**	**attendant**	**of**	**the**	**god**	**Śiva**	**,**	**named**	**Murajaka**	**,**
”	-	回答	,	“	我	是	一个	服务员	的	这	上帝	湿婆	,	命名	-	,

桑达拉卡回答说：“我是湿婆神的侍从，名叫穆拉贾卡。”

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [dɪ'zaɪərɪŋ]['hjuːmən] ['pleʒəz] .
and by his command I have come to thee desiring human pleasures .
和 经过 他的 命令 我 有 来 到 你 渴望 人类 快乐 .

奉他的命令，我来到你面前，渴望人间的快乐。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['sɪti] ,
” When the king heard this , he supposed it was true , and gave him a city ,
” 什么时候 这 国王 听到 这 , 他 据称 它 曾是 真的 , 和 给予 他 一个 城市 ,

“国王听见这话，以为是真的，就赐给他一座城。”

[rɪtʃ] [ɪn] [kɔːn] , [fɪld] [wɪð] ['dʒuːəlz] , [wɪð] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv][ræŋk] .
rich in corn , filled with jewels , with women and all the insignia of rank .
富有的 在 玉米 , 已填 和 珠宝 , 和 女性 和 全部 这 徽章 的 秩 .

盛产玉米，珠宝遍地，美女如云，处处彰显等级。

[ðen] - ['entəd] [ðæt] ['sɪti] [ænd; ənd] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hev(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
Then Sundaraka entered that city and flew up into the heaven with his followers ,
然后 - 进入 那 城市 和 飞翔 向上 进入 这 天堂 和 他的 追随者 ,

然后，桑达拉卡进入了那座城市，并带着他的追随者飞升到了天堂。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [rəum] [ə'baʊt] [æt; ət] [wɪl] , [friː] [frɒm; frəm] ['pɒvəti] .
and for a long time roamed about at will , free from poverty .
和 为了 一个 长的 时间 漫游 关于 在 将要 , 自由的 从 贫困 .

并且很长一段时间里，他自由自在地四处游荡，摆脱了贫困。

['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['gəʊldən][bed] , [ænd; ənd] [fænd] [wɪð] ['tʃaʊrɪ] [baɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ,
Lying on a golden bed , and fanned with chowries by beautiful women ,
说谎 在 一个 金的 床 , 和 扇形 和 杂烩 经过 美丽的 女性 ,

躺在金色的床上，由美丽的女子用扇子扇着风，

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['hæpinəs] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['ɪndrə] .
he enjoyed happiness like that of Indra .
他 享受 幸福 喜欢 那 的 因陀罗 .

他享受着如同因陀罗般的幸福。

[ðen] [wʌns][ɒn][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ] ['sɪdə] , [ðæt] [rəum] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
Then once on a time a Siddha , that roamed in the air ,
然后 一次 在 一个 时间 一个 悉达 , 那 漫游 在 这 空气 ,

从前有一位悉达多，他翱翔于空中，

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] ['frendʃɪp] , [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [spel] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] ,
with whom he had struck up a friendship , gave him a spell for descending from the air ,
和 谁 他 有 击 向上 一个 友谊 , 给予 他 一个 拼写 为了 下降 从 这 空气 ,

他与其中一人结下了友谊，那人教了他一个从空中降落的咒语。

[ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ɒv; əv] [ðɪs] [spel] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] ,
and Sundaraka , having become possessed of this spell enabling him to come down to earth ,
和 - , 拥有 变得 拥有 的 这 拼写 使能 他 到 来 向下 到 地球 ,

而桑达拉卡则因中了这种咒语而得以降临人间。

[dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] - [pɑːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
descended from the sky - path in his own city of Kányakubja .
下降 从 这 天空 - 小路 在 他的 自己的 城市 的 - .

他从自己的城市坎亚库比亚的天道降临。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [pə'zest] [ɒv; əv]
Then the king hearing that he had come down from heaven , possessed of
然后 这 国王 听力 那 他 有 来 向下 从 天堂 , 拥有 的
[fʊl] [prɒ'sperəti] ,
full prosperity ,
满的 繁荣 ,

于是国王听说他从天上下来，拥有无比的财富，

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪti] , [went] [ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [miːt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ænd; ənd] - ,
with a city , went in person to meet him out of curiosity , and Sundaraka ,
和 一个 城市 , 去 在 人 到 见面 他 出去 的 好奇心 , 和 - ,

出于好奇，我亲自去拜访了一位来自某城市的人，而桑达拉卡（Sundaraka）

[wen] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] , ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] ,
when recognized and questioned , knowing what to say on all occasions ,
什么时候 认可 和 被质问 , 会心 什么 到 说 在 全部 场合 ,

当被认出并被询问时，要知道在任何情况下该如何回答。

[ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'ventʃəz] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] - .
informed the king of all his own adventures brought about by Kálarátri .
知情的 这 国王 的 全部 他的 自己的 冒险 带来 关于 经过 - .

向国王讲述了卡拉拉特里带给他的所有奇遇。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fɪələsli]
Then the king sent for Kálarátri and questioned her , and she fearlessly
然后 这 国王 发送 为了 - 和 被质问 她 , 和 她 无畏地
[kən'fest] [hɜː(r); hə(r)][ɪm'prɒpə(r)] [kən'dʌkt] ,
confessed her improper conduct ,
坦白 她 不当 执行 ,

于是国王召见卡拉拉特里，质问她，她毫不畏惧地承认了自己的不当行为。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ,
and the king was angry and made up his mind to cut off her ears ,
和 这 国王 曾是 生气的 和 制成 向上 他的 头脑 到 切 离开 她 耳朵 ,

国王勃然大怒，决定割掉她的耳朵。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , [wen] [siːzd] , [dɪsə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [spek'tetər] .
but she , when seized , disappeared before the eyes of all the spectators .
但 她 , 什么时候 查获 , 消失 前 这 眼睛 的 全部 这 观众 .

但她被抓住后，在所有旁观者的眼前消失了。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [fə'bæd; fə'beɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
Then the king forbade her to live in his kingdom ,
然后 这 国王 禁止 她 到 居住 在 他的 王国 ,

于是国王禁止她居住在他的王国里。

[ænd; ənd] - ['hævɪŋ] [biːn] ['ɒnərəbli] ['triːtɪd] [baɪ] [hɪm] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] .
and Sundaraka having been honourably treated by him returned to the air .
和 - 拥有 到过 光荣地 治疗 经过 他 返回 到 这 空气 .

桑达拉卡受到了他的礼遇，重返蓝天。

['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðə; ði] [kɪŋ] - , [ðə; ði] [kwiːn] -
Having said this to her husband the king Ádityaprabha , the queen Kuvalayávalí
拥有 说 这 到 她 丈夫 这 国王 - , 这 女王 -
[went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ;
went on to say ;
去 在 到 说 ;

库瓦拉亚瓦利王后对她的丈夫阿迪提亚普拉巴国王说完这些话后，又继续说道：

" [kɪŋ] , [sʌtʃ] ['mædʒɪk] [p'aʊəz] , [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [spelz] [ɒv; əv] [witʃiz] , [duː; də][ɪg'zɪst] ,
" King , such magic powers , produced by the spells of witches , do exist ,
" 国王 , 这样的 魔法 权力 , 生产 经过 这 咒语 的 女巫 , 做 存在 ,

“国王，这种由女巫咒语产生的魔法力量确实存在。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [θɪŋ] ['hæpənd] [ɪn][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
and this thing happened in my father's kingdom , and it is famous in the world
和 这 事物 发生 在 我的 父亲的 王国 , 和 它 是 著名的 在 这 世界

,
,
,

这件事发生在我父亲的王国里，而且举世闻名。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ][æt; ət][fɜːst] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] - ,
and , as I told you at first , I am a pupil of Kálarátri's ,
和 , 作为 我 讲述 你 在 第一的 , 我 是 一个 瞳孔 的 - ,

正如我一开始告诉你的，我是卡拉拉特里的学生。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] , [ai] [-]
but because I am devoted to my husband , I [162]
但 因为 我 是 奉献 到 我的 丈夫 , 我 [-]

但因为我一心爱我的丈夫，我[162]

[pə'zes] ['greɪtə(r)]['paʊə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] .
possess greater power even than she did .
具有 更大的 力量 甚至 比 她 做过 .

拥有比她更强大的力量。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ai][hæd; həd] [pə'fɔːmd]
And to - day you saw me just at the time when I had performed
和 到 - 天 你 锯 我 只是 在 这 时间 什么时候 我 有 执行
['serɪmənɪz] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['welfeə(r)] ,
ceremonies to ensure your welfare ,
仪式 到 确保 你的 福利 ,

今天你们见到我，正是在我举行仪式以确保你们平安的时候。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'trækt] [baɪ][ə; eɪ] [spel] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə]['ɒfə(r)][æz; əz][ə; eɪ]
and was endeavouring to attract by a spell a man to offer as a
和 曾是 努力 到 吸引 经过 一个 拼写 一个 男人 到 提供 作为 一个
['vɪktɪm] .
victim .
受害者 .

她试图用魔法引诱一个男人作为祭品。

[səʊ][duː; də][juː; jʊ]['entə(r)] [naʊ] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['præktɪs] ,
So do you enter now into our practice ,
所以 做 你 进入 现在 进入 我们的 实践 ,

那么，你现在加入我们的行列了吗？

[ænd; ənd][set][jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ɔːl] [kɪŋz] , ['kɔŋkə] [ðem; ðəm][baɪ]['mædʒɪk]
and set your foot on the head of all kings , conquering them by magic
和 放 你的 脚 在 这 头 的 全部 国王 , 征服 他们 经过 魔法
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

并将你的脚放在所有君王的头上，用魔法征服他们。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] , [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] [rɪ'dʒektɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] ,
When he heard this proposal , the king at first rejected it , saying ,
什么时候 他 听到 这 提议 , 这 国王 在 第一的 拒绝 它 , 说 ,

国王听到这个提议后，起初拒绝了，说道：

“ [wɒt] [prə'praɪəti] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [kɪŋz] [kə'nektɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [fleʃ] ,
“ What propriety is there in a king's connecting himself with the eating of human flesh ,
“ 什么 礼 是 那里 在 一个 国王的 连接 他自己 和 这 吃 的 人类 肉 ,

“一个国王与食用人肉联系起来，这有什么合宜之处呢？”

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [witʃiz] ?
the practice of witches ?
这 实践 的 女巫 ?

巫术活动?

” [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [bent] [ɒn] [kə'mɪtɪŋ] ['suːɪsaɪd] , [hiː; hi] [kən'sent] ,
” But when the queen was bent on committing suicide , he consented ,
” 但 什么时候 这 女王 曾是 弯曲 在 提交 自杀 , 他 同意 ,

“但当女王执意要自杀时，他同意了。”

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [pɑːθ] ?
for how can men who are attracted by the objects of passion remain in the good path ?
为了 如何 能 男人 WHO 是 吸引 经过 这 对象 的 热情 保持 在 这 好的 小路 ?

那些被情欲所吸引的人，怎能走正道呢?

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] ['priːviəsli] ['kənsə,kreitid] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then she made him enter into the circle previously consecrated , and said to the king ,
然后 她 制成 他 进入 进入 这 圆圈 之前 已祝圣的 , 和 说 到 这 国王 ,

然后她让他进入先前已祝圣过的圆圈内，并对国王说：

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [æn; ən] [əʊθ] ;
after he had taken an oath ;
后 他 有 已采取 一个 誓言 ;

在他宣誓之后；

“ [ai] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [drɔː] ['hɪðə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ðæt] - [nemd] - ,
“ I attempted to draw hither as a victim that Bráhman named Phalabhúti ,
“ 我 尝试过 到 画 这里 作为 一个 受害者 那 - 命名 - ,

“我试图将自己描绘成婆罗门称之为法拉布蒂的受害者，

[huː] [ɪz] [səʊ] ['ɪntɪmət] [wɪð] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [hɪm] ['hɪðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] ,
who is so intimate with you , but the drawing him hither is a difficult task ,
WHO 是 所以 亲密的 和 你 , 但 这 绘画 他 这里 是 一个 难的 任务 ,

他与你如此亲密，但要把他吸引过来却是一件难事。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] [sʌm; səm] [kʊk] [ɪn] ['aʊə(r)] [raɪts] ,
so it is the best way to initiate some cook in our rites ,
所以 它 是 这 最好的 方式 到 发起 一些 厨师 在 我们的 仪式 ,

所以这是我们仪式中引入一些厨师的最佳方式。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hɪm'self] [sleɪ] [hɪm] [ænd; ənd] [kʊk] [hɪm] .
that he may himself slay him and cook him .
那 他 可能 他自己 杀戮 他 和 厨师 他 .

他可以亲自杀了他，把他煮了吃。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [fiːl] ['eni] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
And you must not feel any compunction about it ,
和 你 必须 不是 感觉 任何 愧疚 关于 它 ,

你对此绝不能有任何愧疚之感。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['serɪmənɪz]
because by eating a sacrificial offering of his flesh , after the ceremonies
因为 经过 吃 一个 献祭 提供 的 他的 肉 , 后 这 仪式
[ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] ,
are complete ,
是 完全的 ,

因为在仪式结束后，通过食用祭祀用的他的肉，

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənt] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [kɑːst]
the enchantment will be perfect , for he is a Bráhman of the highest caste
这 魅力 将要 是 完美的 , 为了 他 是 一个 - 的 这 最高 种姓
.
.
.

这个魔法将会非常完美，因为他是最高种姓的婆罗门。

” [wen] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðəʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪn] ,
” When his beloved said this to him , the king , though afraid of the sin ,
” 什么时候 他的 心爱 说 这 到 他 , 这 国王 , 尽管 害怕的 的 这 罪 ,

“当他心爱的女子对他说这话时，国王虽然害怕犯罪，

[ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [kən'sent] .
a second time consented .
一个 第二 时间 同意 .

第二次同意了。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

['terəb(ə)l][ɪz] [kəm'plaɪəns] [wɪð] ['wɪmɪn] !
terrible is compliance with women !
糟糕的 是 遵守 和 女性 !

对女性的顺从是可怕的！

[ðen] [ðæt] ['rɔɪəl] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd][ðə; ði] [kʊk] ['sʌmənd] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,
Then that royal couple had the cook summoned , whose name was Sáhasika ,
然后 那 皇家 夫妻 有 这 厨师 被召唤 , 谁 姓名 曾是 - ,
[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [hɪm] ,
and after encouraging him ,
和 后 鼓励 他 ,

然后，这对皇室夫妇召来了厨师萨哈西卡，并鼓励了他一番。

[ænd; ənd] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪŋ] [hɪm] , [ðeɪ] [bəʊθ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
and initiating him , they both said to him ,
和 启动 他 , 他们 两个都 说 到 他 ,

他们俩向他介绍自己时，都说道：

— “ [huː'evə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [sez] — - [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
— “ Whoever comes to you to - morrow morning and says — ' The king and
— “ 谁 来 到 你 到 - 明天 早晨 和 说道 — - 这 国王 和
[kwiːn] [wɪl] [iːt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ,
queen will eat together to - day ,
女王 将要 吃 一起 到 - 天 ,

“明天早晨，若有人来告诉你们——‘国王和王后今天将一起吃饭，

[səʊ] [get] [sʌm; səm] [fuːd] ['redi] ['kwɪkli] , - [hɪm] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [sleɪ] ,
so get some food ready quickly , ' him you must slay ,
所以 得到 一些 食物 准备好 迅速地 , - 他 你 必须 杀戮 ,

所以赶紧准备些食物，你必须杀了他。

[ænd; ənd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] [ˈsiːkrətli] [ə; eɪ] [ˈseɪvəri] [dɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] .
and make for us secretly a savoury dish of his flesh .
和 制作 为了 我们 偷偷 一个 咸味的 盘子 的 他的 肉 .

偷偷地为我们烹制一道美味的他的肉。

” [wen] [ðə; ði] [kʊk] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [kənˈsent] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
” When the cook heard this , he consented , and went to his own house .
” 什么时候 这 厨师 听到 这 , 他 同意 , 和 去 到 他的 自己的 房子 .

“厨子听了这话，就同意了，回自己家去了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] - [əˈraɪvd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
And the next morning , when Phalabhúti arrived , the king said to him ,
和 这 下一个 早晨 , 什么时候 - 到达的 , 这 国王 说 到 他 ,

第二天早上，当法拉布提到达时，国王对他说：

“ [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [kʊk] - [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
“ Go and tell the cook Sáhasika in the kitchen ,
“ 去 和 告诉 这 厨师 - 在 这 厨房 ,

“去告诉厨房里的厨师萨哈西卡，

- [ðə; ði] [kɪŋ] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] [iːt] [tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [ˈseɪvəri] [mes] ,
' the king together with the queen will eat to - day a savoury mess ,
- 这 国王 一起 和 这 女王 将要 吃 到 - 天 一个 咸味的 混乱 ,

“国王和王后今天将一起享用一顿美味佳肴。”

[ˈðeəfɔː(r)] [prɪˈpeə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [dɪʃ] . -
therefore prepare as soon as possible a splendid dish . '
所以 准备 作为 很快 作为 可能的 一个 灿烂 盘子 . -

因此，请尽快准备一道美味佳肴。

” - [sed] , “ [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] ” [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
” Phalabhúti said , “ I will do so ” and went out .
” - 说 , “ 我 将要 做 所以 ” 和 去 出去 .

法拉布提说：“我会的”，然后就出去了。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ðə; ði] [prɪns] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃɑndrəprɑːbə] , [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] ,
When he was outside , the prince whose name was Chandraprabha , came to him ,
什么时候 他 曾是 外部 , 这 王子 谁 姓名 曾是 旃陀罗普拉巴 , 来了 到 他 ,

他当时正在外面，一位名叫旃陀罗婆婆的王子来到他面前。

[ænd; ənd] [sed] — “ [hæv; həv] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [wɪð] [ðɪs] [gəʊld][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈɪrˌrɪŋ] ,
and said — “ Have made for me this very day with this gold a pair of earrings ,
和 说 — “ 有 制成 为了 我 这 非常 天 和 这 金子 一个 一对 的 耳环 ,

然后说道：“请你今天就用这些金子为我做一副耳环，

[laɪk] [ðəʊz] [juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [bɪˈfɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈnəʊb(ə)l][ˈfɑːðə(r)] .
like those you had made before for my noble father .
喜欢 那些 你 有 制成 前 为了 我的 高贵 父亲 .

就像你之前为我尊贵的父亲制作的那些一样。

” [wen] [ðə; ði] [prɪns] [sed] [ðɪs] , - , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [pliːz] [hɪm] , [went] [ðæt] [ˈməʊmənt] ,
” When the prince said this , Phalabhúti , in order to please him , went that moment ,
” 什么时候 这 王子 说 这 , - , 在 命令 到 请 他 , 去 那 片刻 ,

“王子说完这话，为了讨好他，法拉布提立刻就去了。”

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] , [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ɪrˌrɪŋ] [meɪd] ,
as he was commissioned , to get the earrings made ,
作为 他 曾是 委托 , 到 得到 这 耳环 制成 ,

他受委托制作这对耳环。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ['redɪli] [went] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mesɪdʒ] , [wɪtʃ] - [təʊld][hɪm] ,
and the prince readily went with the king's message , which Phalabhúti told him ,
和 这 王子 容易 去 和 这 国王的 信息 , 哪个 - 讲述 他 ,
[ə'ləʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ;
alone to the kitchen ;
独自的 到 这 厨房 ;

王子欣然将国王的旨意（帕拉布提告诉了他）独自一人前往厨房；

[wen] [hiː; hi][gɒt] [ðeə(r)][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋz] ['mesɪdʒ] , [ðə; ði] [kʊk] - , [truː] [tuː; tə]
when he got there and told the king's message , the cook Sáhasika , true to
什么时候 他 得到 那里 和 讲述 这 国王的 信息 , 这 厨师 - , 真的 到
[hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] ,
his agreement ,
他的 协议 ,

当他到达那里并传达国王的消息后，厨师萨哈西卡信守承诺，

[ɪ'miːdiətli] [kɪld] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] ,
immediately killed him with a knife , and made a dish of his flesh ,
立即地 被杀 他 和 一个 刀 , 和 制成 一个 盘子 的 他的 肉 ,

他立即用刀杀死了他，并用他的肉做了一道菜。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , ['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ðeə(r)] ['serɪmənɪz] , [et; eɪt] , [nɒt] ['nəʊɪŋ]
which the king and queen , after performing their ceremonies , ate , not knowing
哪个 这 国王 和 女王 , 后 表演 他们的 仪式 , 吃 , 不是 会心
[ðə; ði] [truːθ] ;
the truth ;
这 真相 ;

国王和王后举行完仪式后，吃了这些食物，却不知道真相；

- [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [-]
20 and after spending that night in [163]
- 和 后 开支 那 夜晚 在 [-]

20，并在[163]中度过了那一夜

[rɪ'mɔːs] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] - [ə'raɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪrˌrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
remorse , the next morning the king saw Phalabhúti arrive with the earrings in his
悔恨 , 这 下一个 早晨 这 国王 锯 - 到达 和 这 耳环 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

第二天早上，国王懊悔不已，他看到帕拉布提手里拿着耳环来了。

[səʊ] , ['biːɪŋ] [bɪ'wɪldəd] , [hiː; hi] ['kwestʃənd] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪrˌrɪŋ] [ɪ'miːdiətli] ;
So , being bewildered , he questioned him about the earrings immediately ;
所以 , 存在 困惑 , 他 被质问 他 关于 这 耳环 立即地 ;

于是，他感到困惑不已，立即询问他关于耳环的事；

[ænd; ənd] [wen] - [hæd; həd][təʊld][hɪm][hɪz; ɪz]['stɔːri] , [ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
and when Phalabhúti had told him his story , the king fell on the earth ,
和 什么时候 - 有 讲述 他 他的 故事 , 这 国王 跌倒 在 这 地球 ,
[ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] ;
and cried out ;
和 哭 出去 ;

当法拉布提将他的故事告诉国王后，国王倒在地上，放声大哭；

“ [ə'læs][maɪ] [sʌn] !
“ Alas my son !
“ 唉 我的 儿子 !

“唉，我的儿子！”

” ['bleɪmɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ['kwestʃənd] [hɪm] , [hiː; hi] [təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ,
” blaming the queen and himself , and when his ministers questioned him , he told them the whole story ,
” 指责 这 女王 和 他自己 , 和 什么时候 他的 部长们 被质问 他 , 他 讲述 他们 这 所有的 故事 ,

“他把责任推卸给女王和自己，当大臣们质问他时，他把事情的来龙去脉都告诉了他们。”

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] - [hæd; həd] [sed] ['evri] [deɪ] — ”
and repeated what Phalabhúti had said every day — ”
和 重复 什么 - 有 说 每一个 天 — ”

他重复着法拉布提每天都说过的话——”

- [ðə; ði]['duːə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [wɪl] [əb'teɪn] [gʊd] ,
' The doer of good will obtain good ,
- 这 实干家 的 好的 将要 获得 好的 ,

行善者必得善报，

[ænd; ənd][ðə; ði]['duːə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)l] , ['iːv(ə)l] .
and the doer of evil , evil .
和 这 实干家 的 邪恶的 , 邪恶的 .

作恶者，就是作恶者。

- ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [hɑːm] [ðæt] [wʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ri'kɔil, 'riːkɔil] [ɒn] [wʌnz] [self] ,
' Often the harm that one wishes to do to another , recoils on one's self ,
- 经常 这 伤害 那 一 愿望 到 做 到 其他 , 反冲 在 一个人的 自己 ,

“一个人想要伤害他人的那种伤害，往往最终会反噬自身。”

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔːl] [θrəʊn] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] [rɪ'baʊndɪŋ] ['friːkwəntli] ; [ðʌs] [wiː; wi] , ['wɪkɪd] [wʌnz] ,
as a ball thrown against a wall rebounding frequently ; thus we , wicked ones ,
作为 一个 球 抛掷 反对 一个 墙 反弹 频繁地 ; 因此 我们 , 邪恶 一个 ,

就像球撞到墙上反复反弹一样；我们这些作恶的人也是如此。

[dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [sleɪ] [ə; eɪ] - , [hæv; həv] [brɔːt] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [əʊn] [sʌnz] [deθ] , [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .
desiring to slay a Bráhman , have brought about our own son's death , and devoured his flesh .
渴望 到 杀戮 一个 - , 有 带来 关于 我们的 自己的 儿子的 死亡 , 和 吞噬 他的 肉 .

想要杀害婆罗门，却害死了自己的儿子，还吃掉了他的肉。

” ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
” After the king had said this and informed his ministers ,
” 后 这 国王 有 说 这 和 知情的 他的 部长们 ,

“国王说完这番话并告知大臣们之后，

[huː] [stʊd] [wɪð] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [træn'zækʃ(ə)n] ,
who stood with their faces fixed on the earth , of the whole transaction ,
WHO 站立 和 他们的 面孔 固定的 在 这 地球 , 的 这 所有的 交易 ,

整个过程中，他们始终面朝大地，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ə'nɔɪntɪd] [ðæt] ['veri] - [æz; əz] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
and after he had anointed that very Phalabhúti as king in his place ,
和 后 他 有 受膏者 那 非常 - 作为 国王 在 他的 地方 ,

在他膏立帕拉布提为王，取代自己之后，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] [nəʊ] [sʌn] ,
he made a distribution of alms and then , having no son ,
他 制成 一个 分配 的 施舍 和 然后 , 拥有 不 儿子 ,

他分发了施舍品，然后，由于没有儿子，

['entəd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] ['pjʊərɪfaɪ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [gɪlt] ,
entered the fire with his wife to purify himself from guilt ,
进入 这 火 和 他的 妻子 到 净化 他自己 从 有罪 ,

他与妻子一同进入火中，以洗涤自己的罪孽。

[ðəʊ] [ɔːl'redi] [kən'sjuːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'mɔːs] : [ænd; ənd] - , ['hævɪŋ]
though already consumed by the fire of remorse : and Phalabhúti , having
尽管 已经 消耗 经过 这 火 的 悔恨 : 和 - , 拥有
[əb'teɪnd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dɪgnəti] ,
obtained the royal dignity ,
获得 这 皇家 尊严 ,

尽管已被悔恨之火吞噬：而法拉布提，已获得王位，

[ruːld] [ðə; ði] [ɜːθ] ; [ðʌs] [gʊd] [ɔː(r)] ['iːv(ə)l] [dʌn] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə'pɒn] [hɪm'self]
ruled the earth ; thus good or evil done by a man is made to return upon himself
裁决 这 地球 ; 因此 好的 或者 邪恶的 完毕 经过 一个 男人 是 制成 到 返回 之上 他自己
.
.
.

统治大地；因此，人所行的善事或恶事都会回到自己身上。

['hævɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [teɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] ,
Having related the above tale in the presence of the king of Vatsa ,
拥有 有关的 这 多于 故事 在 这 在场 的 这 国王 的 瓦察 ,

在瓦察国王面前讲述了上述故事之后，

- [ə'gen] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] ; " [ɪf] - ['ðeəfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə]
Yaugandharáyaṇa again said to that king ; " If Brahmadatta therefore were to
- 再次 说 到 那 国王 ; " 如果 - 所以 是 到
[plɒt] [ə'genst] [juː; jʊ] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] ,
plot against you , O great king ,
阴谋 反对 你 , 哦 伟大的 国王 ,

尤甘陀罗耶那又对那位国王说："伟大的国王啊，如果梵天达多因此要密谋反对你，

[huː] , ['ɑːftə(r)] ['kɔŋkə] [hɪm] , ['triːtɪd] [hɪm] ['kaɪndli] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [sleɪn] .
who , after conquering him , treated him kindly , he ought to be slain .
WHO , 后 征服 他 , 治疗 他 亲切地 , 他 应该 到 是 被杀 .

征服他之后，还善待他的人，应该被杀掉。

" [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstə(r)] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [ə'pruːvd]
" When the chief minister had said this to him , the king of Vatsa approved
" 什么时候 这 首席 部长 有 说 这 到 他 , 这 国王 的 瓦察 得到正式认可的
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

"大臣把这话告诉他之后，跋蹉王表示赞同。"

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [went] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
and rising up went to perform the duties of the day ,
和 上升 向上 去 到 履行 这 职责 的 这 天 ,

于是起身去履行白天的职责。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[deɪ]	['fɒləʊɪŋ]	[hiː; hi]	[set]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	-	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['sɪti]	-	,
and	**the**	**day**	**following**	**he**	**set**	**out**	**from**	**Lávánaka**	**to**	**go**	**to**	**his**	**own**	**city**	**Kauśámbí**	**,**
和	这	天	下列的	他	放	出去	从	-	到	去	到	他的	自己的	城市	-	,

第二天，他从拉瓦纳卡出发前往自己的家乡考沙姆比。

['hævɪŋ]	[ə'kʌmplɪʃt]	[hɪz; ɪz]	['ɒbdʒɪkts]	[ɪn]	[i'fekt]	[ðə; ði]	['kɒŋkwest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['riːdʒənz]	;
having	**accomplished**	**his**	**objects**	**in**	**effecting**	**the**	**conquest**	**of**	**the**	**regions**	**;**
拥有	完成	他的	对象	在	产生影响	这	征服	的	这	地区	;

他已完成征服这些地区的既定目标；

[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ɜːθ]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['retɪnjuː]	[riːtʃt]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['sɪti]	,
in	**course**	**of**	**time**	**the**	**lord**	**of**	**earth**	**accompanied**	**by**	**his**	**retinue**	**reached**	**his**	**own**	**city**	**,**
在	课程	的	时间	这	主	的	地球	伴随	经过	他的	随从	达到	他的	自己的	城市	,

不久之后，大地之主带着他的随从回到了自己的城市。

[wɪtʃ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['dɑːnsɪŋ]	[wɪð]	[dɪ'laɪt]	,
which	**seemed**	**to**	**be**	**dancing**	**with**	**delight**	**,**
哪个	似乎	到	是	跳舞	和	喜	,

它似乎在欢快地跳舞，

['ɪmɪteɪtɪŋ]	[wɪð]	['bænəz]	[ˌʌp'lɪftɪd]	[ðə; ði]	['teɪpə(r)]	arms21	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dɑːnsɪŋ]	[gɜːl]	.
imitating	**with**	**banners**	**uplifted**	**the**	**taper**	**arms21**	**of**	**the**	**dancing**	**girl**	**.**
模仿	和	横幅	提升	这	锥形	arms21	的	这	跳舞	女孩	.

模仿着旗帜高举起舞女的锥形手臂21。

[səʊ]	[hiː; hi]	['entəd]	[ðə; ði]	['sɪti]	,	[prə'djuːsɪŋ]	,	[æt; ət]	['evri]	[step]	,
So	**he**	**entered**	**the**	**city**	**,**	**producing**	**,**	**at**	**every**	**step**	**,**
所以	他	进入	这	城市	,	生产	,	在	每一个	步	,

于是他进了城，每走一步都在生产……

[ɪn]	[ðə; ði]	['ləʊtəs]	-	['gɑːd(ə)n]	[kəm'pəʊzd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪti]	,
in	**the**	**lotus**	**-**	**garden**	**composed**	**of**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**women**	**of**	**the**	**city**	**,**
在	这	莲花	-	花园	由	的	这	眼睛	的	这	女性	的	这	城市	,

在由城中女子的眼睛组成的莲花花园里，

[ðə; ði]	[ɪ'fekt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['raɪzɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[briːz]	.
the	**effect**	**of**	**the**	**rising**	**of**	**a**	**breeze**	**.**
这	影响	的	这	上升	的	一个	微风	.

微风吹拂的影响。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第17/117页

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['entəd]	[hɪz; ɪz]	['pæləs]	,	[sʌŋ]	[baɪ]	['mɪnstrəl]	,	[preɪzd]	[baɪ]	[bɑːrdz]	,	[ænd; ənd]	['wəːʃip]	[baɪ]	[kɪŋz]	.
And	**the**	**king**	**entered**	**his**	**palace**	**,**	**sung**	**by**	**minstrels**	**,**	**praised**	**by**	**bards**	**,**	**and**	**worshipped**	**by**	**kings**	**.**
和	这	国王	进入	他的	宫殿	,	唱	经过	吟游诗人	,	赞扬	经过	吟游诗人	,	和	崇拜	经过	国王	.

国王进入宫殿，吟游诗人歌唱，诗人赞美，君王膜拜。

[ðen]	[ðə; ði]	['mɒnək]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	[leɪd]	[hɪz; ɪz]	[kə'mændz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	['evri]	[lænd]	,
Then	**the**	**monarch**	**of**	**Vatsa**	**laid**	**his**	**commands**	**on**	**the**	**kings**	**of**	**every**	**land**	**,**
然后	这	君主	的	瓦察	铺设	他的	命令	在	这	国王	的	每一个	土地	,

然后，跋蹉国的君主向各国国王颁布了命令。

[huː]	[baʊd]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[traɪ'ʌmfəntli]	[ə'sendɪd]	[ðæt]	[θrəʊn]	,	[ðə; ði]	['eəluːm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[reɪs]	,
who	**bowed**	**before**	**him**	**,**	**and**	**triumphantly**	**ascended**	**that**	**throne**	**,**	**the**	**heirloom**	**of**	**his**	**race**	**,**
WHO	鞠躬	前	他	,	和	凯旋而归	上升	那	王座	,	这	传家宝	的	他的	种族	,

他曾向他俯首称臣，并凯旋登上那王位，那是他家族的传世之宝。

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[faʊnd]	[lɒŋ]	[	-	]
which	**he**	**had**	**found**	**long**	**[**	**164**	**]**
哪个	他	有	成立	长的	[	-	]

他发现很久[164]

[ə'gəʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɪ'pɒzɪt]	[ɒv; əv]	['treʒə(r)]	.
ago	**in**	**the**	**deposit**	**of**	**treasure**	**.**
前	在	这	订金	的	宝藏	.

很久以前，宝藏就藏在里面。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hev(ə)n]	[wɒz; wəz]	[fɪld]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kəm'baɪnd]	[haɪ]	[ænd; ənd]	[diːp]	['ekəʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[drʌmz]	,
And	**the**	**heaven**	**was**	**filled**	**with**	**the**	**combined**	**high**	**and**	**deep**	**echoes**	**of**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**drums**	**,**
和	这	天堂	曾是	已填	和	这	合并	高的	和	深的	回声	的	这	声音	的	这	鼓	,

天空回荡着鼓声高亢与低沉交织的回响。

[wɪtʃ]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[ðə; ði]	[ɔː'spɪʃəs]	['serɪmənɪz]	[ɒn]	[ðæt]	[ə'keɪʒ(ə)n]	,
which	**accompanied**	**the**	**auspicious**	**ceremonies**	**on**	**that**	**occasion**	**,**
哪个	伴随	这	吉祥	仪式	在	那	场合	,

伴随那次盛大庆典的，

[laɪk]	[ˌsɪm(ə)l'teɪniəs]	[ʃaʊts]	[ɒv; əv]	[ə'plɔːz]	['ʌtə]	[baɪ]	[ðə; ði]	['gɑːrdiənz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,	[iːtʃ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['sevrəl]	['kwɔːtə(r)]	,
like	**simultaneous**	**shouts**	**of**	**applause**	**uttered**	**by**	**the**	**guardians**	**of**	**the**	**world**	**,**	**each**	**in**	**his**	**several**	**quarter**	**,**
喜欢	同时	喊叫	的	掌声	说出	经过	这	守护者	的	这	世界	,	每个	在	他的	一些	四分之一	,

就像世界守护者们各自在四面八方同时发出掌声一样，

['biːɪŋ]	[dɪ'laɪtɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[praɪm]	['mɪnɪstə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	.
being	**delighted**	**with**	**the**	**prime**	**minister**	**of**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**.**
存在	高兴极了	和	这	主要的	部长	的	这	国王	的	瓦察	.

对伐蹉国王的宰相感到十分满意。

[ðen] [ðə; ði] ['mɒnək] , [huː] [wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm] ['ævərɪs] ,

Then the monarch , who was free from avarice ,

然后 这 君主 , WHO 曾是 自由的 从 贪婪 ,

然后，这位君主，他没有贪婪，

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] - [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [welθ] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒŋkwest]

distributed to the Bráhmans all kinds of wealth acquired by the conquest

分布式 到 这 - 全部 种类 的 财富 获得 经过 这 征服

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

of the world ,

的 这 世界 ,

将征服世界所获得的各种财富分配给了婆罗门。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [greɪt] [fes'tiviti] , ['sætɪsfaɪd][ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [kɪŋz]

and after great festivities , satisfied the desires of the company of kings

和 后 伟大的 庆祝活动 , 使满意 这 欲望 的 这 公司 的 国王

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪnɪstər] .

and of his own ministers .

和 的 他的 自己的 部长们 .

盛大的宴会之后，满足了国王们和自己大臣们的愿望。

[ðen] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [drʌmz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then in that city filled with the noise of drums resembling the thunder of the

然后 在 那 城市 已填 和 这 噪音 的 鼓 类似 这 雷 的 这

[klaʊdz] ,

clouds ,

云 ,

然后，在那座充满鼓声的城市里，鼓声如同乌云压顶般隆隆作响。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] ['benɪfɪts] [ɒn][ðə; ði] fields22 [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [mænz] ['dezət] ,

while the king was raining benefits on the fields22 according to each man's desert ,

尽管 这 国王 曾是 下雨 好处 在 这 fields22 根据 到 每个 男人的 沙漠 ,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the people ,

这 人们 ,

当国王按照各人的应得，在田地里降下恩惠时，百姓们……

[ɪk'spektɪŋ] [greɪt] [fruːt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [kɔːn] , [kept] [haɪ] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] ['evri] [haʊs] .

expecting great fruit in the form of corn , kept high festival in every house .

期待 伟大的 水果 在 这 形式 的 玉米 , 保留 高的 节日 在 每一个 房子 .

人们期待玉米丰收，家家户户都举行了盛大的节日庆祝活动。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [wɜːld] ,

Having thus conquered the world ,

拥有 因此 征服 这 世界 ,

就这样征服了世界之后，

[ðæt] [vɪk'tɔːriəs] [kɪŋ] [dɪ'vɒlvd] [ɒn] - [ænd; ənd] - [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv]

that victorious king devolved on Rumaṇvat and Yaugandharáyaṇa the burden of

那 胜利者 国王 下放 在 - 和 - 这 负担 的

[hɪz; ɪz] [relm] ,

his realm ,

他的 领域 ,

那位凯旋的国王将他王国的重担托付给了鲁曼瓦特和尧甘达拉亚纳。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [iːz] [ðeə(r)] [wɪð] - [ænd; ənd] - .

and lived at ease there with Vásavadattá and Padmávatí .

和 居住地 在 舒适 那里 和 - 和 - .

他们与瓦萨瓦达塔和帕德玛瓦蒂在那里安居乐业。

[səʊ][hiː; hi] , ['biːɪŋ] [preɪzd] [baɪ] ['eksələnt] [bɑːrdz] ,
So he , being praised by excellent bards ,
所以 他 , 存在 赞扬 经过 出色的 吟游诗人 ,
因此，他受到杰出吟游诗人的赞扬，

['siːtɪd] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [tuː] [kwiːnz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['gɔdis] [ɒv; əv] [feɪm]
seated between those two queens as if they were the goddesses of Fame
坐着 之间 那些 二 女王们 作为 如果 他们 是 这 女神们 的 名声
[ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] ,
and Fortune ,
和 财富 ,
他坐在那两位女王中间，仿佛她们是名利女神。

[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [waɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['glɔːri] ,
enjoyed the rising of the moon white as his own glory ,
享受 这 上升 的 这 月亮 白色的 作为 他的 自己的 荣耀 ,
他欣赏着皎洁的月亮升起，如同他自身的荣光一般。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [dræŋk] [waɪn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəʊz] . [
and continually drank wine as he had swallowed the might of his foes . [
和 持续 喝 葡萄酒 作为 他 有 吞咽 这 可能 的 他的 敌人 . [
-] [wʌn]
165] 1
-] 1
他不断饮酒，仿佛吞下了敌人的力量。[165]1

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [triː] - ['spɪrɪt] , [siː] ['grɪmz] [tjuː'tɒnɪk] [mɪ'θɒlədʒi] ,
For the worship of trees and tree - spirits , see Grimm's Teutonic Mythology ,
为了 这 崇拜 的 树木 和 树 - 烈酒 , 看 格林童话 条顿 神话 ,
[piː] . - [ænd; ənd][ef ef] . ,
p . 75 and ff . ,
p . - 和 ff . ,
关于树木和树灵的崇拜，请参阅格林《条顿神话》第75页及后续章节。

[ænd; ənd] [taɪlɚz] ['prɪmətɪv] ['kʌltʃə(r)] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - [ænd; ənd][ef ef] . [ˌtuː'tuː]
and Tylor's Primitive Culture , Vol . II , p . 196 and ff . 2
和 泰勒的 原始 文化 , 沃尔 . 二 , p . - 和 ff . 2
以及泰勒的《原始文化》第二卷，第196页及后续页。

[ai][hɪə(r)] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['brɑkˌhaʊs] - [tekst] .
I here read durdaśáḥ for the durdarśáḥ of Dr . Brockhaus ' text .
我 这里 读 - 为了 这 - 的 博士 . 布罗克豪斯 - 文本 .
我在这里读到了布罗克豪斯博士文本中的 durdarśáḥ。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] .
It must be a misprint .
它 必须 是 一个 印刷错误 .
这一定是印刷错误。

[ə; eɪ] [ˌem 'es] .
A MS .
一个 多发性硬化症 .
硕士。

[ɪn][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [riːdz] - . [θriː]
in the Sanskrit College reads durdaśáḥ . 3
在 这 梵文 大学 阅读 - . 3
梵文学院的记录是 durdaśáḥ.3

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['demi] - [gɒdz] , [ə'tendənts] [ə'pɒn] [kuː'vɪərə] [ænd; ənd] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [welθ] . [fɔːr]
The Guhyakas are demi - gods , attendants upon Kuvera and guardians of his wealth . 4
这 - 是 半 - 神 , 服务员 之上 库维拉 和 守护者 的 他的 财富 . 4

古耶迦是半神，是俱毗罗的侍从和财富守护者。4

['lɪtərəli] — ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] ['gɑːmənt] . [faɪv]
Literally — having the cardinal points as her only garment . 5
字面上地 — 拥有 这 红衣主教 积分 作为 她 仅有的 服装 . 5

字面意义上——她唯一的衣物就是方位标志。5

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ˌsiː 'piː] .
For the circle cp .
为了 这 圆圈 cp .

对于圆 cp。

['henri] ['sɪksθ] .
Henry VI .
亨利 六年级 .

亨利六世

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] , [ækt] [ai] , [ˌɛs'siː] . [ˌaɪ 'viː] , [laɪn] - [ænd; ənd] ['henri] [viː] . [ækt] [viː] , [ˌɛs'siː] . [ˌtuː'tuː] , [laɪn] - .
Part II , Act I , Sc . IV , line 25 and Henry V . Act V , Sc . 2 , line 420 .
部分 二 , 行为 我 , Sc . 第四 , 线 - 和 亨利 V . 行为 V , Sc . 2 , 线 - .

第二部分，第一幕，第四场，第 25 行和亨利五世，第五幕，第二场，第 420 行。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['kʌndʒə(r)] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] .
“ If you would conjure , you must make a circle .
“ 如果 你 会 变戏法 , 你 必须 制作 一个 圆圈 .

“如果你想施展魔法，你必须画一个圆圈。”

” [siː] ['ɔːlsəʊ] ['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - .
” See also Ralston's Russian Folk - Tales , p . 272 .
” 看 还 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p . - .

另见拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》，第 272 页。

- - ['seɪdʒən] , [ˌpiː 'piː] . - , - , - .
Veckenstedt's Wendische Sagen , pp . 292 , 302 , 303 .
- - 萨根 , pp . - , - , - .

Veckenstedt 的 Wendische Sagen，第 292、302、303 页。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [wɜːrt] [saɪk] , ['brɪtɪʃ] ['gɒblɪnz] , [ˌpiː 'piː] . - , [ænd; ənd] - ; ['hɛndərsənz] ['nɔːðən] [fəʊk] - [lɔː(r)] , [piː] . - ,
See also Wirt Sikes , British Goblins , pp . 200 , and 201 ; Henderson's Northern Folk - lore , p . 19 ,
看 还 维尔特 赛克斯 , 英国 哥布林 , pp . - , 和 - ; 亨德森的 北方 民间 - 知识 , p . - ,

另见 Wirt Sikes，《英国妖精》，第 200 和 201 页；Henderson 的《北方民间传说》，第 19 页，

[bɑːrtʃs] ['seɪdʒən] , ['mɛːrçən] , [ˌjuː en 'diː] - [eɪ'juː'ɛs] - , [vɒl] .
Bartsch's Sagen , Märchen , und Gebräuche aus Meklenburg , Vol .
巴特施 萨根 , 童话 , 和 - 澳大利亚 - , 沃尔 .

Bartsch 的 Sagen、Märchen 和 Gebräuche aus Meklenburg，卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - , - .
I , pp . 128 , 213 .
我 , pp . - , - .

我，第 128、213 页。

[prəˈfesə(r)] [dʒɛb] , [ɪn][hɪz; ɪz] [nəʊts] [ɒn] [ˌθɪəˈfræstəs] - [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [mæn] , [əbˈzəːvz] “ [ðə; ði]
Professor Jebb , in his notes on Theophrastus ' Superstitious man , observes “ The
教授 杰布 , 在 他的 笔记 在 泰奥弗拉斯托斯 - 迷信的 男人 , 观察 “ 这
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [ˈserɪmənɪz] ,
object of all those ceremonies ,
目的 的 全部 那些 仪式 ,

杰布教授在关于泰奥弗拉斯托斯《迷信的人》的笔记中指出：“所有这些仪式的目的，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɒfəɹɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkærid] [raʊnd] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɔː(r)] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi][ˈpjʊərɪfaɪd] ,
in which the offerings were carried round the person or place to be purified ,
在 哪个 这 供品 是 携带 圆形的 这 人 或者 地方 到 是 纯化 ,

人们将祭品围绕着需要净化的人或场所进行净化仪式。

[wɒz; wəz][tuː; tə] [treɪs] [ə; eɪ] [tʃɑːmd] [ˈsɜːk(ə)l] [wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]
was to trace a charmed circle within which the powers of evil should not
曾是 到 痕迹 一个 迷住了 圆圈 之内 哪个 这 权力 的 邪恶的 应该 不是
[kʌm] .
come .
来 .

目的是画一个魔法圈，使邪恶的力量无法进入其中。

” [ˌsiː ˈpiː] .
” Cp .
” cp .

“Cp.

[ˈɔːlsəʊ] - [ˈseɪdʒən][eɪˈjuːˈɛs][dɜːr] - [ˈmænsˌfɛld] , [piː] . - , [brændz] [ˈpɒpjələ(r)]
also Grössler's Sagen aus der Grafschaft Mansfeld , p . 217 , Brand's Popular
还 - 萨根 澳大利亚 德尔 - 曼斯菲尔德 , p . - , 品牌的 受欢迎的
[æntˈɪkwɪtiz] , [vɒl] . [θriː] , [piː] . - ;
Antiquities , Vol . III , p . 56 ;
古董 , 沃尔 . 三、 , p . - ;

还有 Grössler 的《Sagen aus der Grafschaft Mansfeld》，第 14 页。 217，布兰德的热门古物，卷。 III，第 14 页。 56；

- [ˈseɪdʒən][eɪˈjuːˈɛs] - , [piː] . - . [sɪks]
Grohmann's Sagen aus Böhmen , p . 226 . 6
- 萨根 澳大利亚 - , p . - . 6

Grohmann 的 Sagen aus Böhmen，第 14 页。 226.6

[ai] . [iː] . [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] - [aɪ] . [ˈsɛvən]
i . e . by the fire of Śiva's eye . 7
我 . e . 经过 这 火 的 - 眼睛 . 7

即通过湿婆神眼中的火焰。7

[pəˈhæps] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːd] - .
Perhaps we ought to read sadehasya .
也许 我们 应该 到 读 - .

或许我们应该读读《萨德哈斯亚》。

[ai][faɪnd] [ðɪs] [ˈrendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌem ˈes] . [lent] [tuː; tə][ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði][laɪˈbreəriən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsænskrɪt]
I find this rending in a MS . lent to me by the librarian of the Sanskrit
我 寻找 这 渲染 在 一个 多发性硬化症 . 借出的 到 我 经过 这 图书管理员 的 这 梵文
[ˈkɒlɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði][kaɪnd] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] . [eit]
College with the kind permission of the Principal . 8
大学 和 这 种类 允许 的 这 主要的 . 8

我在梵文学院图书馆员借给我的一份手稿中找到了这个译本，并得到了院长的许可。8

[ai] . [iː] . [ˈʃiːvə] . [naɪn]
i . e . Śiva . 9
我 . e . 湿婆 . 9

即 Śiva.9

[ɪn] [ðɪs] [waɪld]['ledʒənd] , [rɪ'zemblɪŋ] [wʌn][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
In this wild legend , resembling one in the first book of the Rámáyaṇa ,
在 这 荒野 传奇 ， 类似 一 在 这 第一的 书 的 这 - ，

在这个与《罗摩衍那》第一卷中的传说相似的离奇传说中，

[ai][hæv; həv] [əʊ'mɪtɪd] [sʌm; səm] ['diːteɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['ɒbviəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː]
I have omitted some details for reasons which will be obvious to those who
我 有 省略 一些 细节 为了 原因 哪个 将要 是 明显的 到 那些 WHO
[riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] . -
read it in the original . 10
读 它 在 这 原来的 . -

我省略了一些细节，原因对于读过原文的人来说显而易见。[10]

[ai] . [iː] . [ðə; ði][sɪks] ['plid] . -
i . e . the six Pleiades . 11
我 . e . 这 六 昴 . -

即六颗昴星团。11

['mɪstə(r)] . ['taɪlər] ([ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] ['kʌltʃə(r)] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . -) ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][slə'vəuniən]
Mr . Tylor (in his Primitive Culture , Vol . II , p . 176) speaking of Slavonian
先生 . 泰勒 (在 他的 原始 文化 ， 沃尔 . 二 ， p . -) 请讲 的 斯拉夫语
[ˌsʊpər'stɪʃən] , [sez] ,
superstitions , says ,
迷信 ， 说道 ，

泰勒先生（在其著作《原始文化》第二卷第176页）在谈到斯拉夫迷信时说：

“ [ə; eɪ][mæn] [huːz] ['aɪbraʊz] [miːt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [səʊl] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [flaɪt] [tuː; tə]['entə(r)]
“ A man whose eyebrows meet as if his soul were taking flight to enter
“ 一个 男人 谁 眉毛 见面 作为 如果 他的 灵魂 是 采取 航班 到 进入
[sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['bɒdi] ,
some other body ,
一些 其他 身体 ，

“一个男人的眉毛紧闭，仿佛他的灵魂正要飞入另一个躯体。”

[meɪ] [biː; bi] [mɑːkt] [baɪ] [ðɪs] [saɪn] ['aɪðə(r)][æz; əz][ə; eɪ][wɜː(r); wə(r)] - [wʊlf] [ɔː(r)][ə; eɪ]['væmpaɪə(r)] .
may be marked by this sign either as a were - wolf or a vampire .
可能 是 标记 经过 这 符号 任何一个 作为 一个 是 - 狼 或者 一个 吸血鬼 .

有此标志的人可能是狼人或吸血鬼。

” [ɪn] [aɪs'lændɪk]['sɑːgəz][ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['miːtɪŋ] ['aɪbraʊz] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['weəwʊlf] .
” In Icelandic Sagas a man with meeting eyebrows is said to be a werewolf .
” 在 冰岛语 传奇故事 一个 男人 和 会议 眉毛 是 说 到 是 一个 狼人 .

“在冰岛萨迦中，眉毛连在一起的男人被认为是狼人。”

[ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə][həʊldz][ɪn] ['denmɑːk] , ['ɔːlsəʊ][ɪn] ['dʒɜːməni] ,
The same idea holds in Denmark , also in Germany ,
这 相同的 主意 持有 在 丹麦 ， 还 在 德国 ，

丹麦和德国的情况也是如此。

[waɪlst] [ɪn] [griːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] - [ɔː(r)]['væmpaɪə(r)] .
whilst in Greece it is a sign that a man is a Brukolak or Vampire .
而 在 希腊 它 是 一个 符号 那 一个 男人 是 一个 - 或者 吸血鬼 .

而在希腊，这则表示该男子是布鲁科拉克（Brukolak）或吸血鬼。

([nəʊt] [baɪ]['beərɪŋ] - [guːld] [ɪn] ['hɛndərsənz] [fəʊk] - [lɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kaunti]) .
(Note by Baring - Gould in Henderson's Folk - lore of the Northern Counties) .
(笔记 经过 霸凌 - 古尔德 在 亨德森的 民间 - 知识 的 这 北方 县) .

（巴林-古尔德在亨德森的《北方郡县民俗》中的注释）。

[ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə][ɪz] [faʊnd] [ɪn][boʊ'hiːmjə] , [siː] - ['seɪdʒən][eɪ'juː'ɛs] - , [piː] . - .
The same idea is found in Bohemia , see Grohmann's Sagen aus Böhmen , p . 210 .
这 相同的 主意 是 成立 在 波西米亚 ， 看 - 萨根 澳大利亚 - ， p . - .

在波希米亚也发现了同样的想法，参见 Grohmann 的 Sagen aus Böhmen，第 17 页。 210.

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

['grɪmz] - ['mɛːrçən] , [piː] . - . -
Grimm's Irische Märchen , p . cviii . 12
格林童话 - 童话 , p . - . -

格林童话《鸢尾花》，第 14 页。 cviii.12

[ai] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - . -
I read ásta for áśu . 13
我 读 - 为了 - . -

我读了 ásta 为 áśu.13

[ɹ'ɑːdʒəz][ɪn] ['sænskrɪt] [miːnz] [dʌst] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['pæʃ(ə)n] . -
rajas in Sanskrit means dust and also passion . 14
拉贾斯 在 梵文 方法 灰尘 和 还 热情 . -

梵语中的“rajas”既指尘埃，也指激情。[14]

[ai] . [iː] . [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm]['fjuːtʃə(r)] [bɜːrθ] . -
i . e . immunity from future births . 15
我 . e . 免疫 从 未来 出生 . -

即对未来生育的免疫力。15

[ai] . [iː] . [dɪ'zaɪə(r)] , [rɒθ] , ['kʌvətəsnəs] , [bɪ'wɪldəmənt] , [praɪd] [ænd; ənd] ['envi] . -
i . e . desire , wrath , covetousness , bewilderment , pride and envy . 16
我 . e . 欲望 , 愤怒 , 贪婪 , 困惑 , 自豪 和 嫉妒 . -

即欲望、愤怒、贪婪、困惑、骄傲和嫉妒。16

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ˌhiːlioʊ'dɔːrəs] , [bʊk] [sevn] , [tʃeɪtʃ] .
the Æthiopica of Heliodorus , Book VII , ch .
这 - 的 赫利奥多罗斯 , 书 七 , ch .

赫利奥多罗斯的《埃塞俄比亚》，第七卷，第 1 章。

- , [weə(r)] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːd] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [ˌinkæn'teiʃən] ; [ænd; ənd]
15 , where the witch is armed with a sword during her incantations ; and
- , 在哪里 这 巫婆 是 武装 和 一个 剑 期间 她 咒语 ; 和
['hoʊmərz] ['ɒdəsi] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , - .
Homer's Odyssey , XI , 48 .
荷马 奥德赛 , 十一 , - .

15，女巫在念咒时手持宝剑；以及荷马史诗《奥德赛》第十一卷第48章。

[siː] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [stiːl] [liːbrɪkt] , [zɜːr] ['vɔːlksˌkʊndə] , [ˌpiː 'piː] . - ,
See also for the magic virtues of steel Liebrecht , Zur Volkskunde , pp . 312 ,
看 还 为了 这 魔法 美德 的 钢 利布雷希特 , 祖尔 民俗学 , pp . - ,
- . -
313 . 17
- . -

另请参见钢铁的神奇优点 Liebrecht, Zur Volkskunde, pp.312, 313.17

[siː] - - ['seɪdʒən] , [piː] . - , [weə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ˌəuvə'hiə] [ə; eɪ] [spel]
See Veckenstedt's Wendische Sagen , p . 289 , where a young man overhears a spell
看 - - 萨根 , p . - , 在哪里 一个 年轻的 男人 无意中听到 一个 拼写
[wɪð] ['sɪmələ(r)] [rɪ'zʌlts] .
with similar results .
和 相似的 结果 .

参见 Veckenstedt 的《Wendische Sagen》第 289 页，其中一位年轻人无意中听到了一段咒语，结果类似。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [bɑːrtʃs] [ˈseɪdʒən] , [ˈmɛːrçən] [ˌjuː en ˈdiː] - [eɪˈjuːˈɛs] - , [vɒl] .
See also Bartsch's Sagen , Märchen und Gebräuche aus Meklenburg , Vol .
看 还 巴特施 萨根 , 童话 和 - 澳大利亚 - , 沃尔 .
另请参见 Bartsch 的 Sagen，Märchen und Gebräuche aus Meklenburg，卷 1。

[ai] , [piː] . - . -
I , p . 115 . 18
我 , p . - . -
我，第 115.18 页

[ai] [riːd] [tæn] [tæd] . -
I read tan tad . 19
我 读 棕褐色 微微 . -
我读了 tan tad.19

[kɔːld] [mɔː(r)][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][baɪ] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈæləhəˌbæd] . -
Called more usually by English people Allahabad . 20
称为 更多的 通常 经过 英语 人们 阿拉哈巴德 . -
英国人通常称之为阿拉哈巴德。20

[ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] [rɪˈmaɪndz] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈʃɪlərz] [ˈbæləd] — [dɜːr] [gæŋ] [nɑːx] [ˌdiː iː ˈem] [aɪzənhæmɚ] .
This incident reminds one of Schiller's ballad — Der Gang nach dem Eisenhammer .
这 事件 提醒 一 的 席勒的 民谣 — 德尔 帮派 后 民主 艾森哈默 .
这件事让人想起席勒的一首民谣——Der Gang nach dem Eisenhammer。

([ˈbɛn.fi] [ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] , [vɒl] .
(Benfey Panchatantra , Vol .
(本菲 《五卷书》 , 沃尔 .
（Benfey Panchatantra，卷）

[ai] , [piː] . - .)
I , p . 320 .)
我 , p . - .)
（第320页）

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈfrɪdəˌlɪn] [ɪn] [ˈʃɪlərz] [ˈbæləd] [ɪz][aɪˈdentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [fʊlˈdʒɛnʃəs]
The story of Fridolin in Schiller's ballad is identical with the story of Fulgentius
这 故事 的 弗里多林 在 席勒的 民谣 是 完全相同的 和 这 故事 的 富尔根提乌斯
[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈdʒɛstə] [rɒməˈnɔːrəm] ,
which is found in the English Gesta Romanorum ,
哪个 是 成立 在 这 英语 格斯塔 罗马人 ,
席勒的叙事诗中弗里多林的故事与英国史诗《罗马传奇》（Gesta Romanorum）中富尔根提乌斯的故事完全相同。

[siː] - [ˈdʒɛstə] [rɒməˈnɔːrəm] , [ˌɪntrəˈdʌkʃn] , [peɪdʒ][wʌn] .
see Bohn's Gesta Romanorum , Introduction , page 1 .
看 - 格斯塔 罗马人 , 介绍 , 页 1 .
请参阅 Bohn 的《Gesta Romanorum》，简介，第 1 页。

[duːs] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [skɑːts] [teɪlz; ˈteɪliːz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈærəbɪk][ænd; ənd]
Douce says that the story is found in Scott's Tales from the Arabic and
温柔 说道 那 这 故事 是 成立 在 斯科特的 故事 从 这 阿拉伯 和
[ˈpɜːʃn] ,
Persian ,
波斯语 ,
杜斯说，这个故事出自斯科特的《阿拉伯和波斯故事集》。

[piː] . - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔnt] - [ɔː(r)] [ˈmɪrəklz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɜːdʒɪn] .
p . 53 and in the Contes devots or Miracles of the Virgin .
p . - 和 在 这 内容 - 或者 奇迹 的 这 处女 .
第 53 页和《圣母的奇迹》或《圣母的圣事》中。

([ˌelˈiː] [grænd] , [ˈfæblɪˌəʊz] , [viː] . - .)
(Le Grand , Fabliaux , v . 74 .)
(乐 盛大 , 法布里奥 , v . - .)

（Le Grand，Fabliaux，第 74 卷。）

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒliə(r)] [steɪts] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [em] . [ˈbɛtɪgər] [ðæt] [ˈʃɪlə] [ˈfaʊndɪd] [hɪz; ɪz]
Mr . Collier states upon the authority of M . Boettiger that Schiller founded his
先生 . 科利尔 各州 之上 这 权威 的 M . 博蒂格 那 席勒 创立 他的
[ˈbæləd] [əˈpɒn] [æn; ən] [ælˈseɪʃn] [trəˈdɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɜːd] [æt; ət] [ˈmænhaɪm] .
ballad upon an Alsatian tradition which he heard at Mannheim .
民谣 之上 一个 阿尔萨斯 传统 哪个 他 听到 在 曼海姆 .

科利尔先生根据博蒂格先生的说法，席勒根据他在曼海姆听到的阿尔萨斯传统创作了他的民谣。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] 80th [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˈmɛːrçən] [wɪtʃ] [endz] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , “ [wɜːr] [ˈguːtɪz]
also the 80th of the Sicilianische Märchen which ends with these words , “ Wer gutes
还 这 80th 的 这 - 童话 哪个 结束 和 这些 字 , “ 是 肠子
[θʌt] ,
thut ,
thut ,

还有《西西里童话》第 80 期，其结尾是这样的话：“Wer gutes thut，

[wɪrd] [ˈguːtɪz] [ɛrˈhɑːltən] .
wird gutes erhalten .
wird 肠子 获得 .

wird gutes erhalten.

” [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [rɪˈzembləns] [ɪn] [ðɪs] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] - [ɪn] - [leɪz] .
” There is a certain resemblance in this story to that of Equitan in Murie's lays .
” 那里 是 一个 肯定 相似 在 这 故事 到 那 的 - 在 - 躺下 .

“这个故事与穆里歌谣中的《Equitan》的故事有几分相似之处。”

[siː] [ˈɛlɪsɪz] [ˈɜːli] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈmetrɪk(ə)l] [rəuˈmænsiz] , [ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] - .
See Ellis's Early English Metrical Romances , pp . 46 and 47 .
看 埃利斯的 早期的 英语 度量 浪漫故事 , pp . - 和 - .

参见埃利斯的《早期英国韵文浪漫故事集》，第 46 和 47 页。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈzemb(ə)lz] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] - [ɪkˈstræktɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [ˈkoʊʃə] [baɪ]
It also resembles the story of Lalitánga extracted from the Kathá Kosha by
它 还 类似 这 故事 的 - 提取 从 这 - kosha 经过
[prəˈfesə(r)] - [mjuːkɝdʒiə] [ɪn] [hɪz; ɪz] - - ,
Professor Nilmani Mukerjea in his Sáhitya Parichaya ,
教授 - 穆克吉 在 他的 - - ,

它也类似于 Nilmani Mukerjea 教授在他的 Sáhitya Parichaya 中从 Kathá Kosha 中提取的 Lalitánga 故事，

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ] ,
Part II ,
部分 二 ,

第二部分，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] [faʊnd]
and the conclusion of the story of Damannaka from the same source found
和 这 结论 的 这 故事 的 - 从 这 相同的 来源 成立
[ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ai] . [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['frɪdəˌlɪn] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn] - - [dɜːr]
in his Part I . The story of Fridolin is also found in Schöppner's Sagenbuch der
在 他的 部分 我 . 这 故事 的 弗里多林 是 还 成立 在 - - 德尔
[ˌbaɪə'rɪʃən] [lænd] ,
Bayerischen Lande ,
巴伐利亚 兰德 ,

达曼纳卡的故事的结尾也出自同一来源，见于他的第一部分。弗里多林的故事也见于舍普纳的《巴伐利亚传奇故事集》。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] , [piː] . - . -
I , p . 204 . 21
我 , p . - . -

我，第 204.21 页

['lɪtərəli] ['kriːpə(r)] - [laɪk] . -
Literally creeper - like . 22
字面上地 苦力怕 - 喜欢 . -

简直像爬虫一样。22

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['miːnɪŋ] [hɪə(r)] ; ['kʃeɪtrə] [miːnz] [fɪt] [rɪ'sɪpɪənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fiːld] .
There is a double meaning here ; kshetra means fit recipients as well as field .
那里 是 一个 双倍的 意义 这里 ; 克舍特拉 方法 合身 收件人 作为 出色地 作为 场地 .

这里有两个含义；kshetra 既指合适的接受者，也指领域。

[ðə; ði] [kɪŋ] [nəʊ] [daʊt] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [kɔːn] .
The king no doubt distributed corn .
这 国王 不 怀疑 分布式 玉米 .

国王无疑分发了粮食。

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
Book IV .
书 第四 .

第四卷。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Chapter XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['vɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv]['ɒbstək(ə)lz] ,
Victory to the conqueror of obstacles ,
胜利 到 这 征服者 的 障碍 ,

战胜困难者必胜！

[wʌn] [huː] [mɑːrks] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪn] [laɪk] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] ,
1 who marks with a line like the parting of the hair ,
1 WHO 标记 和 一个 线 喜欢 这 离别 的 这 头发 ,

1. 以类似头发分缝的线条做标记的人，

[ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]	mountains2	[baɪ]	[ðə; ði]	['maɪti]	['fænɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɪə(r)]	-	[flæps]	,	['pɔɪntɪŋ]	[aʊt]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,
the	**principal**	**mountains2**	**by**	**the**	**mighty**	**fanning**	**of**	**his**	**ear**	**-**	**flaps**	**,**	**pointing**	**out**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**
这	主要的	mountains2	经过	这	强大的	扇形	的	他的	耳朵	-	襟翼	,	指向	出去	,	作为	它	是	,

他用力扇动耳廓，仿佛在指着主山2，

[ə; eɪ]	[pɑːθ]	[ɒv; əv]	[sək'ses]	!
a	**path**	**of**	**success**	**!**
一个	小路	的	成功	!

一条通往成功的道路！

[ðen]	[uː'daɪənə]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	,	[rɪ'meɪnɪŋ]	[ɪn]	-	,
Then	**Udayana**	**,**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**,**	**remaining**	**in**	**Kauśámbí**	**,**
然后	乌达亚纳	,	这	国王	的	瓦察	,	其余的	在	-	,

然后，瓦萨国王乌达亚纳（Udayana）留在考桑比（Kauśámbí），

[ɪn'dʒɔɪd]	[ðə; ði]	['kɔŋkə]	[ɜːθ]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['ʌndə(r)]	[wʌn]	[ʌm'brelə]	;
enjoyed	**the**	**conquered**	**earth**	**which**	**was**	**under**	**one**	**umbrella**	**;**
享受	这	征服	地球	哪个	曾是	在下面	一	伞	;

享受着被征服的、统领于同一片土地的喜悦；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hæpi]	['mɒnək]	[dɪ'vɒlvd]	[ðə; ði]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['empaɪə(r)]	[ə'pɒn]	-	[ænd; ənd]	-	,
and	**the**	**happy**	**monarch**	**devolved**	**the**	**care**	**of**	**his**	**empire**	**upon**	**Yaugandharáyaṇa**	**and**	**Rumaṇvat**	**,**
和	这	快乐的	君主	下放	这	关心	的	他的	帝国	之上	-	和	-	,

于是，这位幸福的君主将帝国的治理权委托给了尤甘达拉亚纳和鲁曼瓦特。

[ænd; ənd]	[ə'dɪktɪd]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	['pleʒə(r)]	['əʊnli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sə'saɪəti]	[ɒv; əv]	-	.
and	**addicted**	**himself**	**to**	**pleasure**	**only**	**in**	**the**	**society**	**of**	**Vasantaka**	**.**
和	上瘾	他自己	到	乐趣	仅有的	在	这	社会	的	-	.

他只在瓦桑塔卡的社交圈中沉迷于享乐。

[hɪm'self]	['pleɪɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[luːt]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kwiːn]	-	[ænd; ənd]	-	,
Himself	**playing**	**on**	**the**	**lute**	**,**	**in**	**the**	**company**	**of**	**the**	**queen**	**Vásavadattá**	**and**	**Padmávatí**	**,**
他本人	玩耍	在	这	琵琶	,	在	这	公司	的	这	女王	-	和	-	,

他本人弹奏着鲁特琴，与王后瓦萨瓦达塔和帕德玛瓦蒂在一起。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[pə'petʃuəl]	['kɒnsət]	.
he	**was**	**engaged**	**in**	**a**	**perpetual**	**concert**	**.**
他	曾是	已订婚的	在	一个	永久	音乐会	.

他仿佛置身于一场永无止境的音乐会之中。

[waɪl]	[ðə; ði]	[nəʊts]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['laɪə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['mærid]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sɒft]	[swiːt]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kwiːnz]	,
While	**the**	**notes**	**of**	**his**	**lyre**	**were**	**married**	**to**	**the**	**soft**	**sweet**	**song**	**of**	**the**	**queens**	**,**
尽管	这	笔记	的	他的	竖琴	是	已婚	到	这	柔软的	甜的	歌曲	的	这	女王们	,

他的竖琴声与女王们柔美甜美的歌声交织在一起，

[ðə; ði]['ræpɪd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eksɪkjuːtɪŋ] ['fɪŋɡə(r)] [ə'ləʊn] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
the rapid movement of his executing finger alone indicated the difference of the
这 迅速的 移动 的 他的 执行 手指 独自的 表明的 这 不同之处 的 这
[saʊndz] .
sounds .
声音 .

单凭他快速移动的食指就能分辨出声音的不同。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] ['muːnlaɪt] [æz; əz] [wɪð] [hɪz; ɪz]
And while the roof of the palace was white with moonlight as with his
和 尽管 这 屋顶 的 这 宫殿 曾是 白色的 和 月光 作为 和 他的
[əʊn] ['ɡlɔːri] ,
own glory ,
自己的 荣耀 ,

当宫殿的屋顶被月光照得洁白如雪，如同被他自身的荣光所笼罩时，

[hiː; hi][dræŋk] [waɪn] [ɪn] ['plentiəs] [striːmz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he drank wine in plenteous streams as he had swallowed the pride of his
他 喝 葡萄酒 在 丰富的 溪流 作为 他 有 吞咽 这 自豪 的 他的
enemies3 ;
enemies3 ;
enemies3 ;

他畅饮美酒，如同吞噬了敌人的骄傲³；

['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [brɔːt] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [rɪ'taɪəd] , [ɪn] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv][ɡəʊld] , [waɪn] ['fleɪmɪŋ]
beautiful women brought him , as he sat retired , in vessels of gold , wine flaming
美丽的 女性 带来 他 , 作为 他 卫星 退休 , 在 船只 的 金子 , 葡萄酒 炽盛
[wɪð] ['rəʊzi] [ɡləʊ] ,
with rosy glow ,
和 红润 辉光 ,

当他独自坐在角落时，美丽的女子们用金器盛着燃烧着玫瑰色光芒的葡萄酒，端给他。

[fɔːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz]['ruːlə(r)][ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)]
4 as it were the water of his appointment as ruler in the empire
4 作为 它 是 这 水 的 他的 预约 作为 统治者 在 这 帝国
[ɒv; əv] [lʌv] ;
of love ;
的 爱 ;

4 仿佛是他被任命为爱之帝国统治者的水；

[hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [kwiːnz] [ðə; ði] ['kɔːdiəl] ['lɪkə(r)] [red] , [dɪ'lɪʃəs] , [ænd; ənd] [pə'luːsɪd]
he divided between the two queens the cordial liquor red , delicious , and pellucid
他 分割 之间 这 二 女王们 这 亲切 酒 红色的 , 可口的 , 和 透明
,
,
,

他将那鲜红、美味、清澈的甜酒分给了两位王后。

[ɪn] [wɪtʃ] [dɑːnst] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz] ; [æz; əz][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] ,
in which danced the reflection of their faces ; as he did his own heart ,
在 哪个 跳舞 这 反射 的 他们的 面孔 ; 作为 他 做过 他的 自己的 心 ,
[ɪm'pæʃ(ə)nd] ,
impassioned ,
热情洋溢 ,

其中映照出他们面容的倒影；正如他映照出自己炽热的内心一样，

[ɪn'ræptʃəd] [ænd; ənd] [træns'pærənt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [faʊnd] ;
enraptured and transparent , in which the same image was found ;
眉飞色舞 和 透明的 , 在 哪个 这 相同的 图像 曾是 成立 ;

令人陶醉且透明，其中发现了同样的图像；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['seɪtɪd] [wɪð] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [kwiːnz] ,
his eyes were never sated with resting on the faces of those queens ,
他的 眼睛 是 绝不 满足 和 休息 在 这 面孔 的 那些 女王们 ,

他的目光总是忍不住落在那些女王的脸上。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['aɪbraʊz] [ɑːtʃt] , [ænd; ənd] [blʌʃt] [wɪð] [ðə; ði]['rəʊzi][hjuː][ɒv; əv] [lʌv] ,
which had the eyebrows arched , and blushed with the rosy hue of love ,
哪个 有 这 眉毛 拱形 , 和 脸红了 和 这 红润 色调 的 爱 ,

她眉毛微微上扬，脸颊泛起恋爱的红晕。

[ðəʊ] ['envi] [ænd; ənd]['æŋgə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
though envy and anger were far from them ; the scene of his
尽管 嫉妒 和 愤怒 是 远的 从 他们 ; 这 场景 的 他的
['bæŋkwɪt] ,
banquet ,
宴会 ,

虽然他们心中没有丝毫嫉妒和愤怒；在他举办宴会的现场，

[fɪld] [wɪð] ['meni] ['krɪst(ə)l] ['gɒblət] [ɒv; əv] [waɪn] , [-]
filled with many crystal goblets of wine , [166]
已填 和 许多 水晶 高脚杯 的 葡萄酒 , [-]

里面装满了许多水晶酒杯[166]

[gliːm] [laɪk] [ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv] [waɪt] ['ləutəs] [tɪndʒd] [red] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .
gleamed like a lake of white lotuses tinged red with the rising sun .
闪闪发光 喜欢 一个 湖 的 白色的 莲花 带点色调 红色的 和 这 上升 太阳 .

宛如一片被旭日染成红色的白色莲花湖。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['hʌntsmən] , [klæd][ɪn][ə; eɪ] [vest] [dɑːk] [griːn] [æz; əz][ðə; ði]
And occasionally , accompanied by huntsmen , clad in a vest dark green as the
和 偶尔 , 伴随 经过 猎人 , 覆膜 在 一个 背心 黑暗的 绿色的 作为 这
- [triː] ,
paláśa tree ,
- 树 ,

有时，还会有猎人陪同，他们身穿像帕拉沙树一样深绿色的背心。

[hiː; hi] [reɪndʒd] , [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [ɪn][hænd] , [ðə; ði] ['fɒrɪst] [fʊl] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] ,
he ranged , bow and arrows in hand , the forest full of wild beasts ,
他 范围 , 弓 和 箭头 在 手 , 这 森林 满的 的 荒野 野兽 ,

他手持弓箭，在遍布野兽的森林中游荡。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] [æz; əz] [hɪm'self] .
which was of the same colour as himself .
哪个 曾是 的 这 相同的 颜色 作为 他自己 .

它的颜色和他自己一样。

[hiː; hi] [sluː] [wɪð] ['ærəus] [hɜːrdz][ɒv; əv][waɪld] [bɔːrz] [bi'smiə] [wɪð] [mʌd] ,
He slew with arrows herds of wild boars besmeared with mud ,
他 一万 和 箭头 畜群 的 荒野 野猪 涂抹 和 泥 ,

他用箭射杀了成群涂满泥浆的野猪。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [dis'pə:s] [wɪð] [ɪts] [dens] [reɪz] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ; [wen] [hiː; hi][ræn]
as the sun disperses with its dense rays the masses of darkness ; when he ran
作为 这 太阳 分散 和 它是 稠密 射线 这 群众 的 黑暗 ; 什么时候 他 跑
[tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ,
towards them ,
向 他们 ,

就像太阳用它浓密的光芒驱散了黑暗的阴霾；当他朝着它们跑去时，

[ðə; ði] ['æntiləup] ['fliːɪŋ] [ɪn] ['terə(r)] , [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] ['saɪdlɒŋ] ['glɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwɔːtəz]
the antelopes fleeing in terror , seemed like the sidelong glances of the quarters
这 羚羊 逃离 在 恐怖 , 似乎 喜欢 这 横 眼神 的 这 四分之一
['priːviəsli] conquered5 [baɪ] [hɪm] .
previously conquered5 by him .
之前 conquered5 经过 他 .

惊恐逃窜的羚羊，仿佛是他先前征服的地区投来的侧目。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sluː] [ðə; ði] ['bʌfələuz] , [ðə; ði] [graʊnd] , [red] [wɪð] [blʌd] ,
And when he slew the buffaloes , the ground , red with blood ,
和 什么时候 他 一万 这 水牛 , 这 地面 , 红色的 和 血 ,

当他屠杀野牛时，地面被鲜血染红。

[lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [red] ['ləutəs] ,
looked like a bed of red lotuses ,
看起来 喜欢 一个 床 的 红色的 莲花 ,

看起来像一片红莲花海，

[kʌm] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] ['hʌmbli] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
come to thank him humbly for delivering it from the goring of their
来 到 感谢 他 谦卑地 为了 运送 它 从 这 刺伤 的 他们的
[hɔːnz] .
horns .
角 .

他们前来谦卑地感谢他，因为他救了他们，使他们免遭牛角的伤害。

[wen] [ðə; ði] ['laɪənz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fɪkst] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['dʒævlɪn] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['əʊpən] [maʊðz] ,
When the lions too were transfixed by his javelins falling in their open mouths ,
什么时候 这 狮子 也 是 呆若木鸡 经过 他的 标枪 坠落 在 他们的 打开 嘴 ,

当狮子们也被他投掷到张开的大嘴里的标枪所吸引时，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'prest] [rɔː(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz]
and their lives issued from them with a suppressed roar , he was
和 他们的 生活 发布 从 他们 和 一个 被抑制 吼 , 他 曾是
[dɪ'laɪtɪd] .
delighted .
高兴极了 .

他们的生命从他们体内发出压抑的咆哮，他感到无比欣喜。

[ɪn] [ðæt] [wʊd] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [dɒgz] [ɪn] [ðə; ði] [rə'viːnz] , [ænd; ənd] [nets] [ɪn] [ðə; ði] [gleɪdz] ;
In that wood he employed dogs in the ravines , and nets in the glades ;
在 那 木头 他 受雇 狗 在 这 峡谷 , 和 网 在 这 林间空地 ;

在那片树林里，他利用猎犬在沟壑中搜寻，利用渔网在林间空地上捕猎；

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'laɪd] ['əʊnli]
this was the method of his pursuit of the chase in which he relied only
这 曾是 这 方法 的 他的 追逐 的 这 追赶 在 哪个 他 依赖 仅有的
[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] .
upon his own resources .
之上 他的 自己的 资源 .

这是他追逐目标的方式，他完全依靠自己的力量。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
While he was thus engaged in his pleasant enjoyments ,
尽管 他 曾是 因此 已订婚的 在 他的 令人愉快的 享受 ,

当他沉浸在愉悦的享乐之中时，

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['ɔːdiəns]
one day the hermit Nárada came to him as he was in the hall of audience
一 天 这 隐士 - 来了 到 他 作为 他 曾是 在 这 大厅 的 观众
,
,
,

有一天，隐士那罗陀来到他面前，当时他正在觐见大厅里。

[dɪ'fjuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['heɪləʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [ɔːb] [ɒv; əv]
diffusing a halo with the radiance of his body , like the sun , the orb of
扩散 一个 光环 和 这 辐射 的 他的 身体 , 喜欢 这 太阳 , 这 球体 的
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

他周身散发着光环，如同太阳，如同天上的光球。

[dɪ'sendɪŋ] [ˌðeə'frɒm] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['dɪnəsti] .
descending therefrom out of love for the Solar dynasty .
下降 由此 出去 的 爱 为了 这 太阳的 王朝 .

出于对太阳王朝的热爱而从那里下来。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['welkəm] [hɪm] , [ɪn'klaɪnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
The king welcomed him , inclining before him again and again ,
这 国王 欢迎 他 , 倾斜 前 他 再次 和 再次 ,

国王热情地迎接他，一次又一次地向他鞠躬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪdʒ] [stʊd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æz; əz] [ɪf] [pliːzd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] , “
and the sage stood a moment as if pleased , and said to that king , “
和 这 圣人 站立 一个 片刻 作为 如果 高兴 , 和 说 到 那 国王 , “
['lɪs(ə)n] ,
Listen ,
听 ,

那位智者伫立片刻，似乎感到满意，然后对国王说：“听着，

[əʊ] [kɪŋ] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] [fjuː] [wɜːdz] ; [juː; jʊ] [hæd; həd] [æn; ən] ['ænsestə(r)] [wʌns] ,
O king , I will tell you a story in few words ; you had an ancestor once ,
哦 国王 , 我 将要 告诉 你 一个 故事 在 很少 字 ; 你 有 一个 祖先 一次 ,

王啊，我将用寥寥数语给你讲个故事：你曾有一位祖先，

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ; [hiː; hi] [laɪk] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː] ['nəʊb(ə)l] [waɪvz] ;
a king of the name of Páṇḍu ; he like you had two noble wives ;
一个 国王 的 这 姓名 的 - ; 他 喜欢 你 有 二 高贵 妻子们 ;

一位名叫般度的国王；他和你一样，有两位高贵的妻子；

[wʌn] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] [prɪns] [wɒz; wəz] [nemd] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] - .
one wife of the mighty prince was named Kuntí and the other Mádrí .
一 妻子 的 这 强大的 王子 曾是 命名 - 和 这 其他 - .

这位强大的王子的一位妻子名叫昆蒂，另一位名叫玛德里。

[ðæt] - ['kɔŋkə] [ðɪs] [siː] - [ɛn'gɜːrdəld] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] ['prɒspərəs] ,
That Páṇḍu conquered this sea - engirdled earth , and was very prosperous ,
那 - 征服 这 海 - 环绕 地球 , 和 曾是 非常 繁荣 ,

般度征服了这片被海洋环绕的土地，并且非常繁荣昌盛。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [vaɪs] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [hiː; hi] [went] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and being addicted to the vice of hunting he went one day to the forest .
和 存在 上瘾 到 这 副 的 打猎 他 去 一 天 到 这 森林 .

他嗜好打猎，有一天去了森林。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [let] [flai] [æn; ən] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [sluː] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
There he let fly an arrow and slew a hermit of the name of Arindama ,
那里 他 让 飞 一个 箭 和 一万 一个 隐士 的 这 姓名 的 - ,

他在那里射出一箭，射杀了一位名叫阿林达玛的隐士。

[huː] [wɒz; wəz] ['spɔːtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪə(r)] . [sɪks] [ðæt] ['hɜːmɪt]
who was sporting with his wife in the form of a deer . 6 That hermit
WHO 曾是 体育 和 他的 妻子 在 这 形式 的 一个 鹿 . 6 那 隐士
[ə'bændənd] [ðæt] [dɪə(r)] - [fɔːm] ,
abandoned that deer - form ,
弃 那 鹿 - 形式 ,

他化作鹿的形态与妻子嬉戏。6 那位隐士放弃了鹿的形态，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [breθ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ðæt] - ,
and with his breath struggling in his throat cursed that Páṇḍu ,
和 和 他的 气息 挣扎 在 他的 喉 被诅咒的 那 - ,

他喘着粗气，咒骂着般度，

[huː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'speə(r)] [hæd; həd] [flʌŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] ;
who in his despair had flung away his bow ;
WHO 在 他的 绝望 有 扔 离开 他的 弓 ;

他绝望之下扔掉了弓；

- [sɪns] [ai] [hæv; həv] [biːn] [sleɪn] [waɪl] ['spɔːtɪŋ] [æt; ət] [wɪl] [baɪ] [ðiː] , [ˌɪnkən'sɪdərət] [wʌn] ,
' Since I have been slain while sporting at will by thee , inconsiderate one ,
- 自从 我 有 到过 被杀 尽管 体育 在 将要 经过 你 , 不体贴 一 ,

“既然我被你这轻率之人，在嬉戏玩耍时所杀，

[ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [ʃælt] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [im'breis] [ɒv; əv] [ðaɪ] [waɪf] .
thou also shalt die in the embraces of thy wife .
你 还 应 死 在 这 拥抱 的 你的 妻子 .

你也将死在妻子的怀抱中。

- ['hævɪŋ] [biːn] [ðʌs] [kɜːst; 'kɜːsɪd] , - , [θruː] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪ'fekt] , [ə'bændənd] [ðə; ði]
' Having been thus cursed , Páṇḍu , through fear of its effect , abandoned the
- 拥有 到过 因此 被诅咒的 , - , 通过 害怕 的 它是 影响 , 弃 这
[dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
desire of enjoyment ,
欲望 的 享受 ,

“般度因受到这样的诅咒，害怕其后果，放弃了享乐的欲望。”

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['træŋkwɪl] [grəʊv] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ['kwaɪətɪzəm] .
and accompanied by his wives lived in a tranquil grove of ascetic quietism .
和 伴随 经过 他的 妻子们 居住地 在 一个 宁静 树林 的 苦行僧 静默主义 .

他和妻子们一起生活在宁静的树林中，过着苦行僧般的静谧生活。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [wʌn] [deɪ] [ɪm'peld] [baɪ] [ðæt] [kɜːs] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz]
While he was there , one day impelled by that curse , he suddenly approached his
尽管 他 曾是 那里 , 一 天 被迫 经过 那 诅咒 , 他 突然 接近 他的
[bɪ'lʌvɪd] - ,
beloved Mádrí ,
心爱 - ,

他在那里的时候，有一天，受那诅咒的驱使，他突然接近了他心爱的玛德里。

[ænd; ənd] [daɪd] .
and died .
和 死亡 .

然后去世了。

[səʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [kɔːld] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['mædnəs] [ɒv; əv] [kɪŋz]
So you may rest assured that the occupation called hunting is a madness of kings
所以 你 可能 休息 保证 那 这 职业 称为 打猎 是 一个 疯狂 的 国王
,
,
,

所以你可以确信，狩猎这种职业是王者之举。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
for other kings have been done to death by it ,
为了 其他 国王 有 到过 完毕 到 死亡 经过 它 ,

因为其他君王都曾因此丧命。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['veəriəs] [dɪə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [sleɪn] .
even as the various deer they have slain .
甚至 作为 这 各种各样的 鹿 他们 有 被杀 .

甚至包括他们猎杀的各种鹿。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən] [-]
For how can [167]
为了 如何 能 [-]

如何[167]

['hʌntɪŋ] [prə'djuːs] [bɪ'naɪn] [rɪ'zʌlts] , [sɪns] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl]
hunting produce benign results , since the genius of hunting is like a female
打猎 生产 良性 结果 , 自从 这 天才 的 打猎 是 喜欢 一个 女性
- , ['rɔːrɪŋ] ['hɒrəbli] ,
Rákshasa , roaring horribly ,
- , 咆哮 糟糕透了 ,

狩猎会产生良性的结果，因为狩猎的本质就像雌性罗刹，发出可怕的咆哮。

[ɪn'tent] [ɒn] [rɔː] [fleʃ] , [di'fail] [wɪð] [dʌst] , [wɪð] [ˌʌp'stændɪŋ] [heə(r)][ænd; ənd] [lɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [tiːθ]
intent on raw flesh , defiled with dust , with upstanding hair and lances for teeth
意图 在 生的 肉 , 被玷污的 和 灰尘 , 和 正直 头发 和 长矛 为了 牙齿
.
.
.

一心想吃生肉，浑身沾满灰尘，毛发竖立，牙齿像长矛。

['ðeəfɔː(r)] [ɡɪv] [ʌp] [ðæt] ['juːsləs] [ɪɡ'zɜːʃn] , [ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ;
Therefore give up that useless exertion , the sport of hunting ;
所以 给 向上 那 无用 用力 , 这 运动 的 打猎 ;

因此，放弃这种无用的努力——狩猎运动吧；

[waɪld] ['elɪfənts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sl'eɪəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [rɪsk][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)]
wild elephants and their slayers are exposed to the same risk of losing their
荒野 大象 和 他们的 屠戮者 是 裸露 到 这 相同的 风险 的 输 他们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

野生大象和猎杀它们的人都面临着同样的生命危险。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔː'deɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [prɒ'sperəti] ,
And you , who are ordained for prosperity ,
和 你 , WHO 是 受戒 为了 繁荣 ,

而你们，注定要获得成功的人，

[ɑː(r); ə(r)][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] ['frendʃɪp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
are dear to me on account of my friendship with your ancestors ,
是 亲爱的 到 我 在 帐户 的 我的 友谊 和 你的 祖先 ,

因为我与你们的祖先有着友谊，所以你们对我来说意义非凡。

[səʊ][hɪə(r)] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][sʌn] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
so hear how you are to have a son who is to be a portion of the
所以 听到 如何 你 是 到 有 一个 儿子 WHO 是 到 是 一个 部分 的 这
[ɡɒd][ɒv; əv] [lʌv] .
god of love .
上帝 的 爱 .

所以，听听你将如何拥有一个儿子，他将成为爱神的一部分。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] , [wen] ['reɪti] ['wɜːʃip] ['ʃiːvə] [wɪð] ['preɪzɪz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n]
Long ago , when Rati worshipped Śiva with praises in order to effect the restoration
长的 前 , 什么时候 拉蒂 崇拜 湿婆 和 赞扬 在 命令 到 影响 这 恢复
[ɒv; əv] - ['bɒdi] ,
of Káma's body ,
的 - 身体 ,

很久以前，当拉蒂为了使爱神卡玛的身体恢复原状而向湿婆神献上赞美之词时，

['ʃiːvə] ['biːɪŋ] [pliːzd] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['siːkrət] [ɪn] [fjuː] [wɜːdz] ; - [ðɪs] - , ['sɛvən][dɪ'zaɪərɪŋ][ə; eɪ]
Śiva being pleased told her this secret in few words ; ' This Gaurí , 7 desiring a
湿婆 存在 高兴 讲述 她 这 秘密 在 很少 字 ; - 这 - , 7 渴望 一个
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

湿婆神很高兴，便寥寥数语告诉了她这个秘密：“这位高丽，7 想要一个儿子，

[ʃæl; ʃəl] [dɪ'send] [tuː; tə] [ɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɜː'self] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [prəu'piʃieit] [ˌem 'iː] ,
shall descend to earth with a part of herself , and after propitiating me ,
将 下降 到 地球 和 一个 部分 的 她自己 , 和 后 安抚 我 ,

她将带着自己的一部分降临人间，并在安抚我之后，

[ʃæl; ʃəl] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] - .
shall give birth to an incarnation of Káma .
将 给 出生 到 一个 化身 的 - .

将诞下爱神卡玛的化身。

- [ə'kɔːdɪŋli] , [kɪŋ] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs]
' Accordingly , king , the goddess has been born in the form of this
- 因此 , 国王 , 这 女神 有 到过 出生 在 这 形式 的 这
- , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ,
Vásavadattá , daughter of Chaṇḍamahásena ,
- , 女儿 的 - ,

“因此，国王，女神化身为瓦萨瓦达塔，她是旃陀摩诃塞那的女儿。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] .
and she has become your queen .
和 她 有 变得 你的 女王 .

她已成为你们的女王。

[səʊ][ʃiː; ʃi] , ['hævɪŋ] [prə'pɪʃieɪtɪd] ['ʃiːvə] ,
So she , having propitiated Śiva ,
所以 她 , 拥有 安抚 湿婆 ,

于是，她安抚了湿婆神之后，

[ʃæl; ʃəl] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
shall give birth to a son who shall be a portion of Káma ,
将 给 出生 到 一个 儿子 WHO 将 是 一个 部分 的 - ,

她将生下一个儿子，这个儿子将成为卡玛的一部分。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] - .
and shall become the emperor of all the Vidyádharas .
和 将 变得 这 皇帝 的 全部 这 - .

并将成为所有持明者的皇帝。

” [baɪ] [ðɪs] [spiːtʃ] [ðə; ði] - - , [huːz] [wɜːdz] [kə'mɑːnd] [rɪ'spekt] ,
” By this speech the Ṛishi Nárada , whose words command respect ,
” 经过 这 演讲 这 - - , 谁 字 命令 尊重 ,

“通过这番讲话，圣贤那罗陀赢得了人们的尊敬，

[geɪv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɒfəd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ,
gave back to the king the earth which he had offered him as a present ,
给予 后退 到 这 国王 这 地球 哪个 他 有 提供 他 作为 一个 展示 ,

他将国王献给他的土地归还给了国王。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'pɪəd] .
and then disappeared .
和 然后 消失 .

然后就消失了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] - ,
When he had departed , the king of Vatsa in company with Vásavadattá ,
什么时候 他 有 已离开 , 这 国王 的 瓦察 在 公司 和 - ,

他离开后，跋察王与瓦萨瓦达塔同行，

[ɪn] [huːm] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] , [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ]
in whom had arisen the desire of obtaining a son , spent the day in thinking
在 谁 有 出现 这 欲望 的 获得 一个 儿子 , 花费 这 天 在 思维
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

心中燃起想要生个儿子的愿望，整天都在思考这件事。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['wɔːdə(r)] [kɔːld] - ,
The next day the chief warder called Nityodita ,
这 下一个 天 这 首席 看守 称为 - ,

第二天，狱长给尼提奥迪塔打电话。

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ə'sembli] ,
came to the lord of Vatsa while he was in the hall of assembly ,
来了 到 这 主 的 瓦察 尽管 他 曾是 在 这 大厅 的 集会 ,

当时瓦特萨王正在议事厅里，他前来拜访。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'strest] - ['wʊmən] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː]
and said to him ; “ A certain distressed Bráhman woman , accompanied by two
和 说 到 他 ; “ 一个 肯定 苦恼 - 女士 , 伴随 经过 二
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

并对他说：“有一位忧愁的婆罗门妇女，带着两个孩子，

[ɪz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] .
is standing at the door , O king , desiring to see your Highness .
是 常设 在 这 门 , 哦 国王 , 渴望 到 看 你的 高度 .

国王啊，他正站在门外，渴望觐见陛下。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [pə'mɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['entə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [ðæt]
” When the king heard this , he permitted her to enter , and so that
” 什么时候 这 国王 听到 这 , 他 允许 她 到 进入 , 和 所以 那
- ['wʊmən] ['entəd] ,
Bráhman woman entered ,
- 女士 进入 ,

“国王听了这话，就准许她进去，于是那婆罗门女子就进去了。”

[θɪn] , [peɪl] , [ænd; ənd] [bɪ'graɪmd] , [dɪ'strest] [baɪ][ðə; ði] ['teərɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd]
thin , pale , and begrimed , distressed by the tearing of her clothes and
薄的 , 苍白 , 和 肮脏的 , 苦恼 经过 这 撕裂 的 她 衣服 和
['wuːndɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][self] - [rɪ'spekt] ,
wounding of her self - respect ,
受伤 的 她 自己 - 尊重 ,

她身形瘦削，脸色苍白，满身污垢，衣服被撕破，自尊心受挫，痛苦不堪。

['kæriɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] [tuː] ['tʃɪldrən] ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['pɒvəti] .
carrying in her bosom two children looking like Misery and Poverty .
携带 在 她 怀 二 孩子们 寻找 喜欢 苦难 和 贫困 .

她怀里抱着两个孩子，看起来就像是苦难和贫穷的化身。

[ˈɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)][əʊˈbeɪs(ə)ns] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
After she had made the proper obeisance , she said to the king ,
后 她 有 制成 这 恰当的 服从 , 她 说 到 这 国王 ,

她行完礼后，对国王说：

“ [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] - [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [gʊd] [kɑːst] , [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈpɒvəti] ; [æz; əz] [feɪt]
“ I am a Bráhman woman of good caste , reduced to such poverty ; as fate
“ 我 是 一个 - 女士 的 好的 种姓 , 减少 到 这样的 贫困 ; 作为 命运
[wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ,
would have it ,
会 有 它 ,

“我是一位出身良好的婆罗门女子，却沦落到如此贫困的地步；这都是命运的安排。”

[ai] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
I gave birth to these two boys at the same time ,
我 给予 出生 到 这些 二 男孩们 在 这 相同的 时间 ,

我同时生下了这两个男孩。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [əʊ] [kɪŋ] , [wɪˈðaʊt] [fuːd] .
and I have no milk for them , O king , without food .
和 我 有 不 牛奶 为了 他们 , 哦 国王 , 没有 食物 .

王啊，我没有奶给他们，也没有食物。

[ˈðeəfɔː(r)] [ai][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][maɪ] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ˈhelpləsnəs] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
Therefore I have come in my misery and helplessness for protection to the
所以 我 有 来 在 我的 苦难 和 无助 为了 保护 到 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

因此，我才怀着悲惨无助的心情前来寻求国王的庇护。

[huː] [ɪz][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] [huː] [flai][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] ; [naʊ] ,
who is kind to all who fly to him for protection ; now ,
WHO 是 种类 到 全部 WHO 飞 到 他 为了 保护 ; 现在 ,

他善待所有飞向他寻求庇护的人；现在，

[maɪ] [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst] [dɪˈtɜːmɪn] [wɒt] [maɪ] [lɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] .
my lord the king must determine what my lot is to be .
我的 主 这 国王 必须 决定 什么 我的 很多 是 到 是 .

我的命运将由国王陛下决定。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈpɪti] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːdə(r)]
” When the king heard that , he was filled with pity , and said to the warder
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 曾是 已填 和 遗憾 , 和 说 到 这 看守
,
,
,

“国王听见这话，就心生怜悯，对狱卒说：

“ [teɪk] [ðɪs] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [kəˈmend] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] - .
“ Take this woman and commend her to the queen Vásavadattá .
“ 拿 这 女士 和 表彰 她 到 这 女王 - .

“把这个女人带去，献给瓦萨瓦达塔女王。”

” [ðen] [ðæt] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈkɒndʌktid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [baɪ] [ðæt] [ˈwɔːdə(r)]
” Then that woman was conducted into the presence of the queen by that warder
” 然后 那 女士 曾是 实施 进入 这 在场 的 这 女王 经过 那 看守
,
,
,

“然后，那名女子被那名守卫带到女王面前。”

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [gʊd] [ˈækʃ(ə)nz] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
as it were by her own good actions marching in front of her .
作为 它 是 经过 她 自己的 好的 行动 行军 在 正面 的 她 .
仿佛是她自身的善行在她前面指引着她。

[ðə; ði] [kwiːn] ,
The queen ,
这 女王 ,
女王，

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈwɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] - [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [kʌm]
when she heard from that warder that the Bráhman woman who had come
什么时候 她 听到 从 那 看守 那 这 - 女士 WHO 有 来
[hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
had been sent by the king ,
有 到过 发送 经过 这 国王 ,
当她从那个狱卒那里听说，来的那个婆罗门女子是国王派来的时，

[felt] [ɔːl] [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
felt all the more confidence in her .
毛毡 全部 这 更多的 信心 在 她 .
我对她更加有信心了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ðəʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [hæd; həd] [tuː] [ˈtʃɪldrən] , [ʃiː; ʃi]
And when she saw that the woman , though poor , had two children , she
和 什么时候 她 锯 那 这 女士 , 尽管 贫穷的 , 有 二 孩子们 , 她
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,
当她看到这个女人虽然贫穷，却有两个孩子时，她心想：

“ [ðɪs] [ɪz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˌʌnˈfeə(r)] [ˈdiːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [-]
“ This is exceedingly unfair dealing on the part [168]
“ 这 是 非常 不公平 处理 在 这 部分 [-]
“这是极其不公平的处理方式[168]

[ɒv; əv][ðə; ði][kriˈeɪtə(r)] !
of the Creator !
的 这 创作者 !
造物主！

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !
唉!

[hiː; hi] [ˈgrʌdʒɪz] [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [huː] [ˌeɪ ˈem] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [əˈfekʃn] [tuː; tə][wʌn] [huː] [ɪz]
he grudges a son to me who am rich , and shews affection to one who is
他 怨恨 一个 儿子 到 我 WHO 是 富有的 , 和 展示 感情 到 一 WHO 是
[pɔː(r); pʊə(r)] !
poor !
贫穷的 !
他嫉妒我生了一个富有的儿子，却对一个贫穷的儿子表现出喜爱！

[ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [wʌn] [sʌn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈwʊmən] [hæz; həz] [ðiːz] [twɪnz] .
I have not yet one son , but this woman has these twins .
我 有 不是 然而 一 儿子 , 但 这 女士 有 这些 双胞胎 .
我还没有儿子，但这个女人已经有了这对双胞胎。

” [ðʌs] [rɪˈflektɪŋ] , [ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [wɒz; wəz] [hɜːˈself] [dɪˈzaɪərɪŋ][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ,
” Thus reflecting , the queen , who was herself desiring a bath ,
” 因此 反思 , 这 女王 , WHO 曾是 她自己 渴望 一个 洗澡 ,
“于是，女王心想，她自己也想洗个澡。”

[geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] - ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ri'stɔrətiv, -'stɔː-] .

gave orders to her servants to provide the Bráhman woman with a bath and other restoratives .

给予 订单 到 她 仆人 到 提供 这 - 女士 和 一个 洗澡 和 其他 修复剂 .

她命令仆人给婆罗门妇女洗澡并提供其他滋补品。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] , [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd] [kləʊðz] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ,

After she had been provided with a bath , and had had clothes given her ,

后 她 有 到过 假如 和 一个 洗澡 , 和 有 有 衣服 给定 她 ,

在给她洗完澡、穿上衣服之后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [sə'plaɪd] [baɪ][ðem; ðəm] [wɪð] [ə'griːəb(ə)l] [fuːd] ,

and had been supplied by them with agreeable food ,

和 有 到过 供应 经过 他们 和 同意 食物 ,

他们还为他们提供了美味的食物。

[ðæt] - ['wʊmən] [wɒz; wəz] [rɪ'freʃt] [laɪk] [ðə; ði] ['hiːtɪd] [ɜːθ] [bɪ'djuːd] [wɪð] [reɪn] .

that Bráhman woman was refreshed like the heated earth bedewed with rain .

那 - 女士 曾是 焕然一新 喜欢 这 加热 地球 露水 和 雨 .

那位婆罗门女子如同被雨露滋润的温暖大地一般，神清气爽。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [rɪ'freʃt] , [ðə; ði] [kwiːn] - ,

And as soon as she had been refreshed , the queen Vásavadattá ,

和 作为 很快 作为 她 有 到过 焕然一新 , 这 女王 - ,

女王瓦萨瓦达塔（Vásavadattá）稍作休息后，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [test] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['ɑːtfəli] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [əʊ] - ['leɪdi] ,

in order to test her by conversation , artfully said to her , “ O Bráhman lady ,

在 命令 到 测试 她 经过 对话 , 巧妙地 说 到 她 , “ 哦 - 女士 ,

为了通过交谈试探她，他巧妙地对她说：“婆罗门女士啊，

[tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [teɪl] , ” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ðɪs] ['stɔːri] .

tell us some tale , ” when she heard that , she agreed and began to tell this story .

告诉 我们 一些 故事 , ” 什么时候 她 听到 那 , 她 同意 和 开始 到 告诉 这 故事 .

“给我们讲个故事吧，”她听到这话，便同意了，开始讲述这个故事。

[['kɒntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌdɛvə'dɑːtə] .

Story of Devadatta .

故事 的 德瓦达塔 .

提婆达多的故事。

[ɪn] [əʊld] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['peti] ['mɒnək] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] -
In old time there was a certain petty monarch of the name of Jayadatta
在 老的 时间 那里 曾是 一个 肯定 小气 君主 的 这 姓名 的 -
[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [sʌn] ,
and there was born to him a son ,
和 那里 曾是 出生 到 他 一个 儿子 ,

很久以前，有一位名叫贾亚达塔的小君主，他生了一个儿子。

[nemd] [ˌdɛvə'dɑːtə] .
named Devadatta .
命名 德瓦达塔 .

名为提婆达多。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪz] [kɪŋ] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] [sʌn] [huː] [wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp] ,
And that wise king wishing to marry his son who was grown up ,
和 那 明智的 国王 祝 到 结婚 他的 儿子 WHO 曾是 生长 向上 ,

那位睿智的国王希望迎娶他已成年的儿子，

[ðʌs] [rɪ'flektɪd] — “ [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ɪz] ['veri] [ʌn'steɪb(ə)l] , ['biːɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tuː; tə]
thus reflected — “ The prosperity of kings is very unstable , being like a hetæra to
因此 反映 — “ 这 繁荣 的 国王 是 非常 不稳定 , 存在 喜欢 一个 赫泰拉 到
[biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [fɔːs] ,
be enjoyed by force ,
是 享受 经过 力量 ,

由此可见——“君王的繁荣非常不稳定，就像妓女一样，需要靠武力才能享受。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli] ,
but the prosperity of merchants is like a woman of good family ,
但 这 繁荣 的 商人 是 喜欢 一个 女士 的 好的 家庭 ,

但商人的繁荣就像出身名门的女子一样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['stedi] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [flaɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
it is steady and does not fly to another man .
它 是 稳定的 和 做 不是 飞 到 其他 男人 .

它很稳固，不会飞向其他人。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə] [maɪ] [sʌn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts] ['fæməli] ,
Therefore I will take a wife to my son from a merchant's family ,
所以 我 将要 拿 一个 妻子 到 我的 儿子 从 一个 商人的 家庭 ,

因此，我将为我儿子娶一位出身商人家庭的妻子。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [meɪ] [nɒt] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [wɪð]
in order that misfortune may not overtake his throne , though it is surrounded with
在 命令 那 不幸 可能 不是 超过 他的 王座 , 尽管 它 是 包围 和
['meni] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
many relations .
许多 关系 .

为的是防止厄运降临到他的王位上，尽管他的王位周围有很多亲戚。

” ['hævɪŋ] [fɔːmd] [ðɪs] [rɪ'zɒlv] ,
” Having formed this resolve ,
” 拥有 形成 这 解决 ,

“下定决心之后，

[ðæt] [kɪŋ] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɪn] - [nemd]
that king sought for his son the daughter of a merchant in Pāṭaliputra named
那 国王 寻求 为了 他的 儿子 这 女儿 的 一个 商人 在 - 命名
- .
Vasudatta .
- .

那位国王为他的儿子在帕塔利普特拉城寻找一位名叫瓦苏达塔的商人的女儿。

- , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'laɪəns] ,
Vasudatta , for his part , eager for such a distinguished alliance ,
- , 为了 他的 部分 , 渴望的 为了 这样的 一个 杰出的 联盟 ,

瓦苏达塔本人也渴望促成这样一桩显赫的联盟。

[geɪv] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , [ðəʊ] [hiː; hi] [dwelt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['fɒrən]
gave that daughter of his to the prince , though he dwelt in a remote foreign
给予 那 女儿 的 他的 到 这 王子 , 尽管 他 居住 在 一个 偏僻的 外国的
[lænd] .
land .
土地 .

尽管王子居住在遥远的异国他乡，他还是将女儿嫁给了王子。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ləʊdɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð] [welθ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [hiː; hi][nəʊ]
And he loaded his son - in - law with wealth to such an extent that he no
和 他 已加载 他的 儿子 - 在 - 法律 和 财富 到 这样的 一个 程度 那 他 不
[lɒŋgə(r)] [felt] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [mæg'nɪfɪsns] .
longer felt much respect for his father's magnificence .
更长 毛毡 很多 尊重 为了 他的 父亲的 壮丽 .

他让女婿拥有了如此巨额的财富，以至于女婿对父亲的显赫家世不再抱有任何敬意。

[ðen] [kɪŋ] - [dwelt] ['hæpɪli] [wɪð] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði]
Then king Jayadatta dwelt happily with that son of his who had obtained the
然后 国王 - 居住 快乐地 和 那 儿子 的 他的 WHO 有 获得 这
['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] .
daughter of that rich merchant .
女儿 的 那 富有的 商人 .

于是，国王贾亚达塔与他的儿子幸福地生活在一起，他的儿子娶了那位富商的女儿。

[naʊ] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - [keɪm] , [fʊl] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
Now one day the merchant Vasudatta came , full of desire to see his daughter ,
现在 一 天 这 商人 - 来了 , 满的 的 欲望 到 看 他的 女儿 ,

有一天，商人瓦苏达塔来了，他非常想见他的女儿。

[tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [baɪ] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
to the palace of his connexion by marriage , and took away his daughter
到 这 宫殿 的 他的 连接 经过 婚姻 , 和 采取 离开 他的 女儿
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .
to his own home .
到 他的 自己的 家 .

他前往姻亲的宫殿，并将他的女儿带回了自己的家。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] - ['sʌd(ə)nli] [went] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
Shortly after the king Jayadatta suddenly went to heaven ,
不久 后 这 国王 - 突然 去 到 天堂 ,

国王贾亚达塔突然升天后不久，

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [huː] [rəʊz] [ɪn] [rɪ'beljən] ;
and that kingdom was seized by his relations who rose in rebellion ;
和 那 王国 曾是 查获 经过 他的 关系 WHO 玫瑰 在 叛乱 ;

而他的亲属发动叛乱，夺取了那个王国；

[θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˌdevə'dɑːtə] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz]
through fear of them his son Devadatta was secretly taken away by his
通过 害怕 的 他们 他的 儿子 德瓦达塔 曾是 偷偷 已采取 离开 经过 他的
['mʌðə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] .
mother during the night to another country .
母亲 期间 这 夜晚 到 其他 国家 .

由于害怕他们，他的儿子提婆达多在夜里被他的母亲秘密带到了另一个国家。

[ðen] [ðæt] ['mʌðə(r)] [dɪ'strest] [ɪn] [səʊl] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] — “ ['aʊə(r)]['fjuːd(ə)l] [lɔːd] [ɪz][ðə; ði]
Then that mother distressed in soul said to the prince — “ Our feudal lord is the
然后 那 母亲 苦恼 在 灵魂 说 到 这 王子 — “ 我们的 封建 主 是 这
['empərə(r)] [huː] [ruːlz] [ðə; ði] ['iːstən] ['riːdʒən] ,
emperor who rules the eastern region ,
皇帝 WHO 规则 这 东 地区 ,

那位母亲心中悲痛地对王子说：“我们的领主是统治东部地区的皇帝，

[rɪ'peə(r)][tuː; tə][hɪm] , [maɪ][sʌn] , [hiː; hi] [wɪl] [prə'kjʊə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
repair to him , my son , he will procure you the kingdom .
维修 到 他 , 我的 儿子 , 他 将要 采购 你 这 王国 .

我儿，归向他吧，他必为你夺取王国。

” [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] , [ðə; ði] [prɪns] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ;
” When his mother said this to him , the prince answered her ;
” 什么时候 他的 母亲 说 这 到 他 , 这 王子 回答 她 ;

”当他母亲对他说这话时，王子回答了她；

“ [huː] [wɪl] [rɪ'spekt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][gəʊ][ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə'tendənts] ?
“ Who will respect me if I go there without attendants ?
“ WHO 将要 尊重 我 如果 我 去 那里 没有 服务员 ?

“如果我不带随从就去那里，谁会尊重我？”

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , “ [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
” When she heard that , his mother went on to say , “ Go to the house of
” 什么时候 她 听到 那 , 他的 母亲 去 在 到 说 , “ 去 到 这 房子 的
[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
your father - in - law ,
你的 父亲 - 在 - 法律 ,

“听到这话，他母亲接着说：‘去你岳父家去吧。’”

[ænd; ənd][get] ['mʌni] [ðeə(r)][ænd; ənd][səʊ][prə'kjʊə(r)] ['fɑːloʊərz] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
and get money there and so procure followers , and then repair to the
和 得到 钱 那里 和 所以 采购 追随者 , 和 然后 维修 到 这
['empərə(r)] .
emperor .
皇帝 .

在那里获取金钱，从而招募追随者，然后觐见皇帝。

” ['biːɪŋ] [ɜːrdʒd][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [baɪ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [prɪns] , [ðəʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ,
” Being urged in these words by his mother , the prince , though full of shame ,
” 存在 敦促 在 这些 字 经过 他的 母亲 , 这 王子 , 尽管 满的 的 耻辱 ,

“在母亲的劝说下，王子虽然羞愧难当，

['sləʊli] [plɔdid] [ɒn][ænd; ənd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
slowly plodded on and reached his father - in - law's house in the evening ,
缓慢地 蹒跚而行 在 和 达到 他的 父亲 - 在 - 法律的 房子 在 这 晚上 ,

他缓慢地跋涉，傍晚时分到达了岳父家。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə]['entə(r)][æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'siːznəbl] ['aʊə(r)] ,
but he could not bear to enter at such an unseasonable hour ,
但 他 可以 不是 熊 到 进入 在 这样的 一个 反常的 小时 ,

但他实在不忍心在这么不合时宜的时间进去。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['ʃedɪŋ] [tɪəz] , ['biːɪŋ] [bɪ'riːvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [-
for he was afraid of shedding tears , being bereaved of his father , [169
为了 他 曾是 害怕的 的 脱落 眼泪 , 存在 丧亲者 的 他的 父亲 , [-
]
]
]

因为他害怕流泪，因为他失去了父亲[169]

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['wɜːldli] ['splendə(r)] , [bɪ'saɪdz] [ʃeɪm] [wɪð'held] [hɪm] .
and having lost his worldly splendour , besides shame withheld him .
和 拥有 丢失的 他的 世俗 辉煌 , 除了 耻辱 隐瞒 他 .

他失去了世俗的荣华富贵，羞耻心也让他止步不前。

[səʊ][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [və'rændə] [ɒv; əv][æn; ən][ɑːmz] [haʊs] [nɪə(r)] ,
So he remained in the verandah of an alms house near ,
所以 他 剩余 在 这 阳台 的 一个 施舍 房子 靠近 ,

于是他便待在附近一家救济院的走廊里。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['wʊmən] [dɪ'sendɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [frɒm; frəm]
and at night he suddenly beheld a woman descending with a rope from
和 在 夜晚 他 突然 观看 一个 女士 下降 和 一个 绳索 从
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [haʊs] ,
his father - in - law's house ,
他的 父亲 - 在 - 法律的 房子 ,

夜里，他突然看见一个女人用绳子从他岳父家下来。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and immediately he recognized her as his wife ,
和 立即地 他 认可 她 作为 他的 妻子 ,

他立刻认出她是自己的妻子。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [rɪ'splendənt] [wɪð] ['dʒuːəlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['miːtiə(r)] ['fɔːlən]
for she was so resplendent with jewels that she looked like a meteor fallen
为了 她 曾是 所以 灿烂 和 珠宝 那 她 看起来 喜欢 一个 流星 倒下
[frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ,
from the clouds ,
从 这 云 ,

因为她浑身佩戴着璀璨的珠宝，宛如一颗从云端坠落的流星。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [griːvd] [ðeər'æt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] , [dɪd] [nɒt]
and he was much grieved thereat , but she , though she saw him , did not
和 他 曾是 很多 伤心 那里 , 但 她 , 尽管 她 锯 他 , 做过 不是
['rekəgnaɪz] [hɪm] ,
recognise him ,
认出 他 ,

他为此非常悲伤，但她虽然看见了他，却没认出他来。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'graɪmd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ;
as he was emaciated and begrimed , and asked him who he was ;
作为 他 曾是 瘦弱 和 肮脏的 , 和 问 他 WHO 他 曾是 ;
[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] ,
when he heard that ,
什么时候 他 听到 那 ,

他当时骨瘦如柴，浑身污垢，便问他是谁；当他听到这话时，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['trævələ(r)] ; ” [ðen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] ['entəd] [ðə; ði]
he answered , “ I am a traveller ; ” then the merchant's daughter entered the
他 回答 , “ 我 是 一个 游客 ; ” 然后 这 商人的 女儿 进入 这
[ɑːmz] - [haʊs] ,
alms - house ,
施舍 - 房子 ,

他回答说：“我是一名旅人。”这时，商人的女儿走进了施舍处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrətli] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
and the prince followed her secretly to watch her .
和 这 王子 随后 她 偷偷 到 手表 她 .

王子偷偷地跟踪她，监视她。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mæn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ,
There she advanced towards a certain man , and he towards her ,
那里 她 先进的 向 一个 肯定 男人 , 和 他 向 她 ,

她走向某个男人，他也走向她。

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [səʊ] [leɪt] ,
and asking her why she had come so late ,
和 问 她 为什么 她 有 来 所以 晚的 ,

问她为什么来得这么晚，

[hiː; hi] [bɪ'stəʊd] ['sevrəl] [kɪks] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] . [eit] [ðen] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['dʌbld] ,
he bestowed several kicks on her . 8 Then the passion of the wicked woman was doubled ,
他 授予 一些 踢 在 她 . 8 然后 这 热情 的 这 邪恶 女士 曾是 双倍 ,

他狠狠地踢了她几脚。8 于是，这个恶毒女人的怒火更加熊熊燃烧。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ə'piːzd] [hɪm] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [məʊst] [ə'fekʃənət] [tɜːmz] .
and she appeased him and remained with him on the most affectionate terms .
和 她 安抚 他 和 剩余 和 他 在 这 最多 亲热 条款 .

她安抚了他，并与他保持着最亲密的关系。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] , [ðə; ði] [dɪ'skriːt] [prɪns] [rɪ'flektɪd] ;
When he saw that , the discreet prince reflected ;
什么时候 他 锯 那 , 这 慎重 王子 反映 ;

看到这一幕，这位谨慎的王子陷入了沉思；

“ [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['æŋgə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] ['ʌðə(r)] [ə'feəz] [ɪn] [hænd] ,
“ This is not the time for me to shew anger , for I have other affairs in hand ,
“ 这 是 不是 这 时间 为了 我 到 展示 愤怒 , 为了 我 有 其他 事务 在 手 ,

“现在不是我发怒的时候，因为我还有其他事情要处理。”

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [ɪm'plɔɪ] [ə'genst] [ðiːz] [tuː] [kən'temptəbl] ['kriːtʃəz] ,
and how could I employ against these two contemptible creatures ,
和 如何 可以 我 采用 反对 这些 二 可鄙 生物 ,

我该如何对付这两个卑鄙的家伙呢？

[ðɪs] [waɪf] [ɒv; əv] [maɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'iː] [ðɪs] [rɒŋ] ,
this wife of mine and the man who has done me this wrong ,
这 妻子 的 矿 和 这 男人 WHO 有 完毕 我 这 错误的 ,

我的妻子和那个伤害我的男人，

[ðɪs] [sɔːd] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ə'genst] [maɪ] [fəʊz] ?
this sword which is to be used against my foes ?
这 剑 哪个 是 到 是 用过的 反对 我的 敌人 ?

这把将用来对付敌人的剑？

[ɔː(r)] [wɒt] ['kwɒrəl] [hæv; həv] [ai] [wɪð] [ðɪs] [ə'dʌltərəs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [mə'lɪgnənt] ['destəni] ,
Or what quarrel have I with this adulteress , for this is the work of malignant destiny ,
或者 什么 争吵 有 我 和 这 通奸者 , 为了 这 是 这 工作 的 恶性 命运 ,

我与这个淫妇有何干系？这都是命运的捉弄。

[ðæt] ['ʃaʊərz] [kə'læmitiz] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [ʃəu] [skɪl] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [maɪ] ['fɜːmnəs] ?
that showers calamities upon me , shewing skill in the game of testing my firmness ?
那 淋浴 灾难 之上 我 , 显示 技能 在 这 游戏 的 测试 我的 硬度 ?

它给我降下灾祸，展现出考验我意志坚定的高超技巧？

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[maɪ]	['mærɪdʒ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[bɪ'ləʊ]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[ræŋk]	[ðæt]	[ɪz]	[ɪn]	[fɔːlt]	,
It	**is**	**my**	**marriage**	**with**	**a**	**woman**	**below**	**me**	**in**	**rank**	**that**	**is**	**in**	**fault**	**,**
它	是	我的	婚姻	和	一个	女士	以下	我	在	秩	那	是	在	过错	,

错在我与地位低于我的女子结婚。

[nɒt]	[ðə; ði]	['wʊmən]	[hɜː'self]	;
not	**the**	**woman**	**herself**	**;**
不是	这	女士	她自己	;

不是女人本人;

[haʊ]	[kæn; kən]	[ə; eɪ]	['fiːmeɪl]	[krəʊ]	[liːv]	[ðə; ði]	[meɪl]	[krəʊ]	[tuː; tə]	[teɪk]	['pleʒə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kʊkuː]	?
how	**can**	**a**	**female**	**crow**	**leave**	**the**	**male**	**crow**	**to**	**take**	**pleasure**	**in**	**a**	**cuckoo**	**?**
如何	能	一个	女性	乌鸦	离开	这	男性	乌鸦	到	拿	乐趣	在	一个	布谷鸟	?

雌乌鸦怎么能离开雄乌鸦去和杜鹃鸟寻欢作乐呢?

”	[ðʌs]	[rɪ'flektɪŋ]	,	[hiː; hi]	[ə'laʊd]	[ðæt]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sə'saɪəti]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['pærəmʊə(r)]	;
”	**Thus**	**reflecting**	**,**	**he**	**allowed**	**that**	**wife**	**of**	**his**	**to**	**remain**	**in**	**the**	**society**	**of**	**her**	**paramour**	**;**
”	因此	反思	,	他	允许	那	妻子	的	他的	到	保持	在	这	社会	的	她	情人	;

经过一番思考，他允许自己的妻子继续与情人在一起;

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[maɪndz]	[ɒv; əv]	['hɪərəʊz]	[pə'zest]	[wɪð]	[æn; ən]	['ɑːd(ə)nt]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	['vɪktəri]	,
for	**in**	**the**	**minds**	**of**	**heroes**	**possessed**	**with**	**an**	**ardent**	**desire**	**of**	**victory**	**,**
为了	在	这	思想	的	英雄	拥有	和	一个	热心	欲望	的	胜利	,

因为在那些怀有强烈胜利渴望的英雄心中,

[ɒv; əv]	[wɒt]	[ɪm'pɔːt(ə)ns]	[ɪz]	['wʊmən]	,	['væljuːləs]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[strɔː]	?
of	**what**	**importance**	**is**	**woman**	**,**	**valueless**	**as**	**a**	**straw**	**?**
的	什么	重要性	是	女士	,	无价值	作为	一个	稻草	?

女人有什么重要？她难道像稻草一样毫无价值吗?

[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[wen]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	['ɑːdntli]	[ɪm'breɪst]	[hɜː(r); hə(r)]	['pærəmʊə(r)]	,
But	**at**	**the**	**moment**	**when**	**his**	**wife**	**ardently**	**embraced**	**her**	**paramour**	**,**
但	在	这	片刻	什么时候	他的	妻子	热切地	拥抱	她	情人	,

但就在他妻子热情地拥抱她的情人时,

[ðeə(r)]	[fel]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪə(r)]	[æn; ən]	['ɔːnəmənt]	['θɪkli]	['stʌdɪd]	[wɪð]	['væljuəb(ə)l]	['dʒuːəlz]	.
there	**fell**	**from**	**her**	**ear**	**an**	**ornament**	**thickly**	**studded**	**with**	**valuable**	**jewels**	**.**
那里	跌倒	从	她	耳朵	一个	装饰品	浓密	带钉的	和	有价值的	珠宝	.

她的耳朵上掉了下来一个镶满珍贵宝石的饰品。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[əb'zɜːv]	[ðɪs]	,
And	**she**	**did**	**not**	**observe**	**this**	**,**
和	她	做过	不是	观察	这	,

而她并没有注意到这一点。

[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɪntəvjuː]	['teɪkɪŋ]	[liːv]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['pærəmʊə(r)]	,
but	**at**	**the**	**end**	**of**	**her**	**interview**	**taking**	**leave**	**of**	**her**	**paramour**	**,**
但	在	这	结尾	的	她	面试	采取	离开	的	她	情人	,

但在采访结束时，她向她的情人告别。

[rɪ'tɜːnd]	['hʌrɪdli]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[haʊs]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	.
returned	**hurriedly**	**to**	**her**	**house**	**as**	**she**	**came**	**.**
返回	匆匆	到	她	房子	作为	她	来了	.

她来的时候就匆匆赶回了家。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ʌn'lɔːfl]	['lʌvə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[dɪ'pɑːtɪd]	['sʌmweə(r)]	[ɔː(r)]	['ʌðə(r)]	.
And	**that**	**unlawful**	**lover**	**also**	**departed**	**somewhere**	**or**	**other**	**.**
和	那	非法的	情人	还	已离开	某处	或者	其他	.

而那个不正当的情人也离开了，去了某个地方。

[ðen]	**Then**	然后
[ðə; ði]	**the**	这
[prɪns]	**prince**	王子
[sɔː]	**saw**	锯
[ðæt]	**that**	那
['dʒuːəld]	**jewelled**	珠宝
['ɔːnəmənt]	**ornament**	装饰品
[ænd; ənd]	**and**	和
[tʊk]	**took**	采取
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[ʌp]	**up**	向上
;	**;**	;
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[flæʃt]	**flashed**	闪光灯
[wɪð]	**with**	和
['meni]	**many**	许多
['dʒuːəl]	**jewel**	宝石
-	**-**	-
[gliːmz]	**gleams**	闪光
,	**,**	,

王子看见了那件珠宝饰品，便拿起来；饰品闪闪发光，熠熠生辉。

[dɪ'spelɪŋ]	**dispelling**	驱散
[ðə; ði]	**the**	这
['gæðərɪŋ]	**gathering**	采集
['dɑːknəs]	**darkness**	黑暗
[ɒv; əv]	**of**	的
[dɪ'spɒndənsi]	**despondency**	沮丧
,	**,**	,

驱散笼罩着我们的沮丧阴霾，

[ænd; ənd]	**and**	和
[siːmd]	**seemed**	似乎
[laɪk]	**like**	喜欢
[ə; eɪ]	**a**	一个
[hænd]	**hand**	手
-	**-**	-
[læmp]	**lamp**	灯
[əb'teɪnd]	**obtained**	获得
[baɪ]	**by**	经过
[hɪm]	**him**	他
[tuː; tə]	**to**	到
[ə'sɪst]	**assist**	协助
[hɪm]	**him**	他
[ɪn]	**in**	在
['sɜːtʃɪŋ]	**searching**	搜索
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[lɒst]	**lost**	丢失的
[prɒ'sperəti]	**prosperity**	繁荣
.	**.**	.

看起来像是他为了寻找失去的财富而得到的一盏手电筒。

[ðə; ði]	**The**	这
[prɪns]	**prince**	王子
[ɪ'miːdiətli]	**immediately**	立即地
[pə'siːvd]	**perceived**	感知
[ðæt]	**that**	那
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
['veri]	**very**	非常
['væljuəb(ə)l]	**valuable**	有价值的
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[went]	**went**	去
[ɒf]	**off**	离开
,	**,**	,
['hævɪŋ]	**having**	拥有
[əb'teɪnd]	**obtained**	获得
[ɔːl]	**all**	全部
[hiː; hi]	**he**	他
[rɪ'kwaɪəd]	**required**	必需的
,	**,**	,

王子立刻意识到这东西非常值钱，于是取回了他需要的一切，然后就离开了。

[tuː; tə]	**to**	到
-	**Kányakubja**	-
;	**;**	;
[ðeə(r)]	**there**	那里
[biː; bi]	**be**	是
[pledʒd]	**pledged**	承诺
[ðæt]	**that**	那
['ɔːnəmənt]	**ornament**	装饰品
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[ə; eɪ]	**a**	一个
['hʌndrəd]	**hundred**	百
['θaʊz(ə)nd]	**thousand**	千
[gəʊld]	**gold**	金子
['piːsɪz]	**pieces**	件
,	**,**	,

交给卡尼亚库布贾；将那件饰品抵押给十万金币。

[ænd; ənd]	**and**	和
['ɑːftə(r)]	**after**	后
['baɪɪŋ]	**buying**	购买
['hɔːsɪz]	**horses**	马匹
[ænd; ənd]	**and**	和
['elɪfənts]	**elephants**	大象
[went]	**went**	去
['ɪntuː]	**into**	进入
[ðə; ði]	**the**	这
['prez(ə)ns]	**presence**	在场
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
['empərə(r)]	**emperor**	皇帝
.	**.**	.

他们买了马匹和大象后，觐见了皇帝。

[ænd; ənd]	**And**	和
[wɪð]	**with**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[truːps]	**troops**	军队
,	**,**	,
[wɪtʃ]	**which**	哪个
[hiː; hi]	**he**	他
[geɪv]	**gave**	给予
[hɪm]	**him**	他
,	**,**	,
[hiː; hi]	**he**	他
['mɑːtʃt]	**marched**	行军
[ænd; ənd]	**and**	和
[sluː]	**slew**	一万
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
['enəmɪz]	**enemies**	敌人
[ɪn]	**in**	在
[faɪt]	**fight**	斗争
,	**,**	,

他率领着他所赐予的军队，进军战场，在战斗中杀死了他的敌人。

[ænd; ənd]	**and**	和
[rɪ'kʌvəd]	**recovered**	恢复
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
['fɑː.ðərz]	**father's**	父亲的
['kɪŋdəm]	**kingdom**	王国
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
['mʌðə(r)]	**mother**	母亲
[ə'plɔːdɪd]	**applauded**	鼓掌
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[sək'ses]	**success**	成功
.	**.**	.

他收复了父亲的王国，他的母亲为他的成功鼓掌。

[ðen]	**Then**	然后
[hiː; hi]	**he**	他
[rɪ'diːmd]	**redeemed**	已赎回
[frɒm; frəm]	**from**	从
[pɔːn]	**pawn**	典当
[ðæt]	**that**	那
['ɔːnəmənt]	**ornament**	装饰品
,	**,**	,

然后他从典当行赎回了那件饰品。

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðæt] [ˌʌnsəˈspektɪd] [ˈsiːkrət] ; [hɪz; ɪz]
and sent it to his father - in - law to reveal that unsuspected secret ; his
和 发送 它 到 他的 父亲 - 在 - 法律 到 揭示 那 意想不到的 秘密 ; 他的
[ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
father - in - law ,
父亲 - 在 - 法律 ,

他把信寄给了岳父，揭露了这个不为人知的秘密；他的岳父，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪə(r)] - [rɪŋ] [ɒv; əv] [-]
when he saw that ear - ring of [170]
什么时候 他 锯 那 耳朵 - 戒指 的 [-]

当他看到那只耳环[170]

[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtərz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ,
his daughter's , which had come to him in such a way ,
他的 女儿的 , 哪个 有 来 到 他 在 这样的 一个 方式 ,

他女儿的，就这样来到了他身边，

[wɒz; wəz] [kənˈfaʊndɪd] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,
was confounded and shewed it to her : she looked upon it ,
曾是 令人困惑 和 展示 它 到 她 : 她 看起来 之上 它 ,

他感到困惑，便把它拿给她看：她看了看，

[lɒst] [lɒŋ] [əˈɡəʊ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈvɜːtʃuː] ,
lost long ago like her own virtue ,
丢失的 长的 前 喜欢 她 自己的 美德 ,

就像她的美德一样，早已消失殆尽。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
and when she heard that it had been sent by her husband ,
和 什么时候 她 听到 那 它 有 到过 发送 经过 她 丈夫 ,

当她听说这是她丈夫寄来的，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪˈstræktɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [həʊl] [ˈsɜːkəmstəns] :
she was distracted and called to mind the whole circumstance :
她 曾是 愣 和 称为 到 头脑 这 所有的 环境 :

她心不在焉，想起了整件事的来龙去脉：

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɔːnəmənt] [wɪtʃ] [ai] [let] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] - [haʊs] [ðə; ði] [naɪt] [ai] [sɔː] [ðæt]
“ This is the very ornament which I let fall in the alms - house the night I saw that
“ 这 是 这 非常 装饰品 哪个 我 让 落下 在 这 施舍 - 房子 这 夜晚 我 锯 那
[ˌʌnˈnəʊn] [ˈtrævələ(r)] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] ;
unknown traveller standing there ;
未知 游客 常设 那里 ;

“这就是那天晚上我在施舍处看到那位陌生旅人站在那里时，不小心掉落的饰品；

[səʊ] [ðæt] [mʌst; məst] [ʌnˈdaʊtɪdli] [hæv; həv] [biːn] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [kʌm] [tuː; tə] [test] [maɪ] [ˈvɜːtʃuː] ,
so that must undoubtedly have been my husband come to test my virtue ,
所以 那 必须 无疑 有 到过 我的 丈夫 来 到 测试 我的 美德 ,

所以那无疑就是我的丈夫来考验我的贞洁了。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðɪs] [ˈɔːnəmənt] .
but I did not recognize him , and he picked up this ornament .
但 我 做过 不是 认出 他 , 和 他 挑选 向上 这 装饰品 .

但我没认出他，他捡起了这个饰品。

” [waɪl] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənts] [ˈdɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɡəʊɪŋ] [θruː] [ðɪs] [treɪn] [ɒv; əv] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,
” While the merchant's daughter was going through this train of reflection ,
” 尽管 这 商人的 女儿 曾是 去 通过 这 火车 的 反射 ,
[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
her heart ,
她 心 ,

“当商人的女儿陷入沉思时，她的心……”

[ə'flɪktɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˌmɪs'fɔːtʃuːn]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʌn'tʃæstɪti]	['hævɪŋ]	[biːn]	[dɪ'skʌvəd]	,	[ɪn]	[ɪts]	['ægəni]	,	[brəʊk]	.
afflicted	**by**	**the**	**misfortune**	**of**	**her**	**unchastity**	**having**	**been**	**discovered**	**,**	**in**	**its**	**agony**	**,**	**broke**	**.**
受苦的	经过	这	不幸	的	她	不贞	拥有	到过	发现	，	在	它是	痛苦	，	打破	.

因不贞行为被发现而遭受不幸，痛苦万分，崩溃了。

[ðen]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	['ɑːtfəli]	['kwestʃənd]	[ə; eɪ]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[hɜːz]	[huː]	[njuː]	[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	['siːkrəts]	,
Then	**her**	**father**	**artfully**	**questioned**	**a**	**maid**	**of**	**hers**	**who**	**knew**	**all**	**her**	**secrets**	**,**
然后	她	父亲	巧妙地	被质问	一个	女佣	的	她的	WHO	知道	全部	她	秘密	,

然后，她父亲巧妙地盘问了她家一个知道她所有秘密的女佣。

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[aʊt]	[ðə; ði]	[truːθ]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[siːst]	[tuː; tə]	[mɔːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	;	[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[prɪns]	,
and	**found**	**out**	**the**	**truth**	**,**	**and**	**so**	**ceased**	**to**	**mourn**	**for**	**his**	**daughter**	**;**	**as**	**for**	**the**	**prince**	**,**
和	成立	出去	这	真相	，	和	所以	停止	到	哀悼	为了	他的	女儿	；	作为	为了	这	王子	，

他得知真相后，便不再为女儿哀悼；至于王子，

['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[rɪ'kʌvəd]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	,
after	**he**	**recovered**	**the**	**kingdom**	**,**
后	他	恢复	这	王国	，

他收复王国之后，

[hiː; hi]	[əb'teɪnd]	[æz; əz]	[waɪf]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['empərə(r)]	[wʌn]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['vɜːtjuːz]	,
he	**obtained**	**as**	**wife**	**the**	**daughter**	**of**	**the**	**emperor**	**won**	**by**	**his**	**virtues**	**,**
他	获得	作为	妻子	这	女儿	的	这	皇帝	韩元	经过	他的	美德	，

他凭借美德赢得了皇帝的女儿为妻。

[ænd; ənd]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	[prɒ'sperəti]	.
and	**enjoyed**	**the**	**highest**	**prosperity**	**.**
和	享受	这	最高	繁荣	.

并享受了最高的繁荣。

[səʊ]	[juː; jʊ]	[siː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[hɑːts]	[ɒv; əv]	['wɪmɪn]	[ɑː(r); ə(r)]	[hɑːd]	[æz; əz]	['ædəmənt]	[ɪn]	['deərɪŋ]	[sɪn]	,
So	**you**	**see**	**that**	**the**	**hearts**	**of**	**women**	**are**	**hard**	**as**	**adamant**	**in**	**daring**	**sin**	**,**
所以	你	看	那	这	心	的	女性	是	难的	作为	坚定不移	在	大胆	罪	，

所以你看，女人的心硬得就像顽固不化，胆敢犯罪。

[bʌt; bət]	[ɑː(r); ə(r)]	[sɒft]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['flaʊə(r)]	[wen]	[ðə; ði]	['tremə(r)]	[ɒv; əv]	[fɪə(r)]	[fɔːls]	[ə'pɒn]	[ðem; ðəm]	.
but	**are**	**soft**	**as**	**a**	**flower**	**when**	**the**	**tremor**	**of**	**fear**	**falls**	**upon**	**them**	**.**
但	是	柔软的	作为	一个	花	什么时候	这	震颤	的	害怕	瀑布	之上	他们	.

但当恐惧的颤抖袭来时，他们却像花朵一样柔软。

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[sʌm; səm]	[fjuː]	['wɪmɪn]	[bɔːn]	[ɪn]	[gʊd]	['fæmɪlɪz]	,	[ðæt]	,
But	**there**	**are**	**some**	**few**	**women**	**born**	**in**	**good**	**families**	**,**	**that**	**,**
但	那里	是	一些	很少	女性	出生	在	好的	家庭	，	那	，

但也有少数出身名门的女性，

['hævɪŋ]	[hɑːts]	virtuous9	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[træns'pærənt]	['pjʊərəti]	,	[bɪ'kʌm]	[laɪk]	[pɜːlz]	[ðə; ði]	['ɔːrnəmənts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
having	**hearts**	**virtuous9**	**and**	**of**	**transparent**	**purity**	**,**	**become**	**like**	**pearls**	**the**	**ornaments**	**of**	**the**	**earth**	**.**
拥有	心	virtuous9	和	的	透明的	纯度	，	变得	喜欢	珍珠	这	装饰品	的	这	地球	.

拥有纯洁无瑕的心灵，就像珍珠一样，成为大地的装饰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ɪz][ˈevə(r)] [ˈbaʊndɪŋ] [əˈweɪ] [laɪk] [ə; eɪ][dəʊ] ,
And the fortune of kings is ever bounding away like a doe ,
和 这 财富 的 国王 是 曾经 边界 离开 喜欢 一个 雌鹿 ,

而君王的财富总是像小鹿一样飞逝而去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][baɪnd][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [ˈteðə(r)] [ɒv; əv] [ˈfɜːmnəs] ,
but the wise know how to bind it by the tether of firmness ,
但 这 明智的 知道 如何 到 绑定 它 经过 这 系绳 的 硬度 ,

但智者懂得用坚定的纽带将其束缚。

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ɪn][maɪ] [ˈstɔːri] ;
as you see in my story ;
作为 你 看 在 我的 故事 ;

正如你在我的故事中看到的那样；

[ˈðeəfɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [dɪˈzaɪə(r)] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [mʌst; məst] [nɒt] [əˈbændən] [ðeə(r)] [ˈvɜːtʃuː] [ˈiːv(ə)n] [ɪn]
therefore those who desire good fortune must not abandon their virtue even in
所以 那些 WHO 欲望 好的 财富 必须 不是 放弃 他们的 美德 甚至 在
[kəˈlæməti] ,
calamity ,
灾害 ,

因此，那些渴望好运的人，即使在灾难中也不应放弃美德。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l][maɪ][ˈprez(ə)nt] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ai]
and of this principle my present circumstances are an illustration , for I
和 的 这 原则 我的 展示 情况 是 一个 插图 , 为了 我
[prɪˈzɜːvd] [maɪ] [ˈkærəktə(r)] ,
preserved my character ,
保存完好 我的 特点 ,

我目前的处境正是这一原则的例证，因为我保住了我的品格。

[əʊ] [kwiːn] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [kəˈlæməti] ,
O queen , even in this calamity ,
哦 女王 , 甚至 在 这 灾害 ,

哦，女王，即使在这样的灾难中，

[ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] [bɔːn] [ˌem ˈiː] [fruːt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [bɪˈhəʊldɪŋ]
and that has borne me fruit in the shape of the good fortune of beholding
和 那 有 出生 我 水果 在 这 形状 的 这 好的 财富 的 凝视
[juː; jʊ] .
you .
你 .

而这让我收获了与你相遇的幸运果实。

[ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [teɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðæt] - [ˈwʊmən] , [ðə; ði] [kwiːn]
Having heard this tale from the mouth of that Bráhman woman , the queen
拥有 听到 这 故事 从 这 嘴 的 那 - 女士 , 这 女王
- ,
Vásavadattá ,
- ,

从婆罗门女子瓦萨瓦达塔王后口中听到这个故事后，

[ˈfiːlɪŋ] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ɪˈmiːdiətli] [θɔːt] , — “ [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ðɪs] - [ˈwʊmən]
feeling respect for her , immediately thought , — “ Surely this Bráhman woman
感觉 尊重 为了 她 , 立即地 想法 , — “ 一定 这 - 女士
[mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [ˈfæməli] ,
must be of good family ,
必须 是 的 好的 家庭 ,

出于对她的敬意，我立刻想到——“这位婆罗门女子一定出身名门，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndə'rekt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'ljuːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

for the indirect way in which she alluded to her own virtue and her

为了 这 间接 方式 在 哪个 她 暗示 到 她 自己的 美德 和 她

['bəʊldnəs] [ɪn] [spiːtʃ] [pruːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɒv; əv]['dʒent(ə)l] [bɜːθ] ,

boldness in speech prove that she is of gentle birth ,

大胆 在 演讲 证明 那 她 是 的 温和的 出生 ，

她委婉地提及自己的美德，以及她言辞中的大胆，都证明她出身名门。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] [sʌtʃ] [tækt][ɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] [ɒv; əv]

and this is the reason why she shewed such tact in entering the king's court of

和 这 是 这 原因 为什么 她 展示 这样的 策略 在 进入 这 国王的 法庭 的

['dʒʌstɪs] ,

justice ,

正义 ，

这就是她进入国王法庭时表现得如此机敏的原因。

” — ['hævɪŋ] [gɒn] [θruː] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [kwiːn] [ə'gen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] -

” — having gone through these reflections , the queen again said to the Bráhman

” — 拥有 已消失 通过 这些 反思 ， 这 女王 再次 说 到 这 -

['wʊmən] : “ [huːz] [waɪf] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ,

woman : “ Whose wife are you ,

女士 ： “ 谁 妻子 是 你 ，

——思索片刻后，王后再次问婆罗门女子：“你是谁的妻子？”

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ?

or what is the history of your life ?

或者 什么 是 这 历史 的 你的 生活 ？

或者，你的人生经历是怎样的？

[tel] [ˌem 'iː] .

Tell me .

告诉 我 .

告诉我。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] , [ðə; ði] - ['wʊmən] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] —

” When she heard that , the Bráhman woman again began to speak —

” 什么时候 她 听到 那 ， 这 - 女士 再次 开始 到 说话 —

“听到这话，婆罗门妇女又开始说话了——”

[['kɒntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .

Story of Pingaliká .

故事 的 - .

平加利卡的故事。

[kwiːn] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔː(r)] - , [nemd] - ,

Queen , there was a certain Bráhman in the country or Málava , named Agnidatta ,

女王 ， 那里 曾是 一个 肯定 - 在 这 国家 或者 - ， 命名 - ，

女王陛下，在马拉瓦国（Málava）有一位名叫阿格尼达塔（Agnidatta）的婆罗门，

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [huː] ['wɪlɪŋli] [ɪm'pɒvərɪʃt] [hɪm'self] [tuː; tə]

the home of Fortune and of Learning , who willingly impoverished himself to

这 家 的 财富 和 的 学习 ， WHO 心甘情愿 贫困 他自己 到

[help] ['sʌpliənt] ,

help suppliants ,

帮助 申诉人 ，

他是财富和学问的化身，甘愿倾家荡产去帮助求助者。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] [tuː] [sʌnz] [laɪk] [hɪm'self] ;
and in course of time there were born to him two sons like himself ;
和 在 课程 的 时间 那里 是 出生 到 他 二 儿子们 喜欢 他自己 ;

后来，他生了两个和他一样的儿子；

[ðə; ði] ['eldɪst] [wɒz; wəz] [kɔːld] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] - ; [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] , [əʊ]
the eldest was called Śankaradatta and the other Śántikara ; of these two , oh
这 长子 曾是 称为 - 和 这 其他 - ; 的 这些 二 , 哦
['glɔːriəs] [wʌn] ,
glorious one ,
辉煌 一 ,

长子名叫商羯罗陀陀，次子名叫寂静迦罗；这二人之中，哦，荣耀者啊，

- ['sʌd(ə)nli] [left] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl]
Śántikara suddenly left his father's house in quest of learning , while he was still
- 突然 左边 他的 父亲的 房子 在 寻求 的 学习 , 尽管 他 曾是 仍然
[ə; eɪ] [bɔɪ] ,
a boy ,
一个 男生 ,

尚蒂卡拉年幼时便突然离开父亲的家去求学。

[ænd; ənd] [went] , [ai] [nəʊ] [nɒt] ['wɪðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sʌn] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ['mærid]
and went , I know not whither , and the other son his elder brother married
和 去 , 我 知道 不是 往哪里去 , 和 这 其他 儿子 他的 长老 兄弟 已婚
[ˌem 'iː] , [huː] [ˌeɪ 'em] [-]
me , who am [171]
我 , WHO 是 [-]

他去了哪里，我不知道，另一个儿子，他的哥哥娶了我，他是[171]

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [huː] [kə'lektɪd] [welθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs]['əʊnli] .
the daughter of Yajnadatta who collected wealth for the sake of sacrifice only .
这 女儿 的 - WHO 集 财富 为了 这 清酒 的 牺牲 仅有的 .

她是耶若达多的女儿，她积攒财富只是为了祭祀。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] , [huː] [wɒz; wəz] [nemd] - , ['biːɪŋ]
In course of time the father of my husband , who was named Agnidatta , being
在 课程 的 时间 这 父亲 的 我的 丈夫 , WHO 曾是 命名 - , 存在
[əʊld] ,
old ,
老的 ,

随着时间的推移，我丈夫的父亲，名叫阿格尼达塔，年老了，

[went] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [wɜːld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['fɒləʊd] [hɪm] , - [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [left]
went to the next world and his wife followed him , 10 and my husband left
去 到 这 下一个 世界 和 他的 妻子 随后 他 , - 和 我的 丈夫 左边
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

他去了另一个世界，他的妻子也跟着去了，10，我的丈夫离开了我。

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['pregnənt] , [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['həʊli]['pleɪsɪz] ,
when I was pregnant , to go to holy places ,
什么时候 我 曾是 孕 , 到 去 到 圣 地方 ,

我怀孕的时候，想去圣地。

[ænd; ənd] [θruː] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɒs] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn]['faɪə(r)]['pjʊərɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]
and through sorrow for his loss abandoned the body in fire purified by the
和 通过 悲哀 为了 他的 损失 弃 这 身体 在 火 纯化 经过 这
['gɒdes; 'gɒdəs] - ;
goddess Sarasvatí ;
女神 - ;

因失去亲人而悲痛欲绝，他将遗体投入由萨拉斯瓦蒂女神净化的火中；

[ænd; ənd]	[wen]	[ðæt]	[fækt]	[wɒz; wəz]	[təʊld]	[ˌjuː ˈes]	[baɪ]	[ðəʊz]	[huː]	[əˈkʌmp(ə)nid]	[hɪm]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈpɪlgrɪmɪdʒ]	,
and	**when**	**that**	**fact**	**was**	**told**	**us**	**by**	**those**	**who**	**accompanied**	**him**	**in**	**his**	**pilgrimage**	**,**
和	什么时候	那	事实	曾是	讲述	我们	经过	那些	WHO	伴随	他	在	他的	朝圣	,

当那些陪同他朝圣的人告诉我们这件事时，

[ai]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[pəˈmɪtɪd]	[tuː; tə]	[ˈfɒləʊ]	[hɪm]	[baɪ]	[maɪ]	[rɪˈleɪʃ(ə)nz]	,	[æz; əz]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ˈpregnənt]	.
I	**was**	**not**	**permitted**	**to**	**follow**	**him**	**by**	**my**	**relations**	**,**	**as**	**I**	**was**	**pregnant**	**.**
我	曾是	不是	允许	到	跟随	他	经过	我的	关系	,	作为	我	曾是	孕	.

由于我怀有身孕，我的亲戚不允许我跟随他。

[ðen]	,	[waɪl]	[maɪ]	[griːf]	[wɒz; wəz]	[freʃ]	,
Then	**,**	**while**	**my**	**grief**	**was**	**fresh**	**,**
然后	,	尽管	我的	悲伤	曾是	新鲜的	,

当时，我的悲痛还未消散，

[ˈbrigənd]	[ˈsʌd(ə)nli]	[swuːp]	[daʊn]	[ɒn]	[ˌjuː ˈes]	[ænd; ənd]	[ˈplʌndə]	[maɪ]	[haʊs]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈrɔɪəl]	[grɑːnt]	;
brigands	**suddenly**	**swooped**	**down**	**on**	**us**	**and**	**plundered**	**my**	**house**	**and**	**all**	**the**	**royal**	**grant**	**;**
强盗	突然	俯冲	向下	在	我们	和	掠夺	我的	房子	和	全部	这	皇家	授予	;

强盗突然袭击了我们，洗劫了我的房子和所有皇家特许财产；

[ɪˈmiːdiətli]	[ai]	[fled]	[wɪð]	[θriː]	-	[ˈwɪmɪn]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[pleɪs]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[fɪə(r)]	[ðæt]	[ai]	[mait]	[biː; bi]	[ˈaʊtreɪdʒd]	,
immediately	**I**	**fled**	**with**	**three**	**Bráhman**	**women**	**from**	**that**	**place**	**,**	**for**	**fear**	**that**	**I**	**might**	**be**	**outraged**	**,**
立即地	我	逃亡	和	三	-	女性	从	那	地方	,	为了	害怕	那	我	可能	是	义愤填膺	,

我害怕遭到侮辱，立刻带着三个婆罗门妇女逃离了那里。

[ˈteɪkɪŋ]	[wɪð]	[ˌem ˈiː]	[ˈveri]	[fjuː]	[ˈgɑːmənts]	.
taking	**with**	**me**	**very**	**few**	**garments**	**.**
采取	和	我	非常	很少	服装	.

我只带了很少几件衣服。

[ænd; ənd]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ˈkɪŋdəm]	[wɒz; wəz]	[ˈrævidʒ]	,	[ai]	[went]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[ˈdɪstənt]	[lænd]	[əˈkʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðem; ðəm]	,
And	**,**	**as**	**the**	**whole**	**kingdom**	**was**	**ravaged**	**,**	**I**	**went**	**to**	**a**	**distant**	**land**	**accompanied**	**by**	**them**	**,**
和	,	作为	这	所有的	王国	曾是	饱受蹂躏	,	我	去	到	一个	遥远	土地	伴随	经过	他们	,

当整个王国满目疮痍时，我与他们一同前往遥远的国度。

[ænd; ənd]	[rɪˈmeɪnd]	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	[mʌnθ]	[ˈəʊnli]	[səˈpɔːtɪŋ]	[maɪˈself]	[baɪ]	[ˈmiːniəl]	[ˈdrʌdʒəri]	.
and	**remained**	**there**	**a**	**month**	**only**	**supporting**	**myself**	**by**	**menial**	**drudgery**	**.**
和	剩余	那里	一个	月	仅有的	支持	我	经过	卑微的	苦役	.

我在那里待了一个月，只靠做苦力勉强维持生计。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ˈhɪərɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ˈpiːp(ə)l]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˈvɑːtsə]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[ˈrefjuːdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈhelpləs]	,
And	**then**	**hearing**	**from**	**people**	**that**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**was**	**the**	**refuge**	**of**	**the**	**helpless**	**,**
和	然后	听力	从	人们	那	这	国王	的	瓦察	曾是	这	避难所	的	这	无助	,

后来又听人说，跋蹉王是弱者的避难所。

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] - ['wɪmɪn] , [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['trævəlɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)n] [ðæn; ðən]
I came here with the three Bráhman women , with no other travelling provision than
我 来了 这里 和 这 三 - 女性 , 和 不 其他 旅行 条款 比
[maɪ] ['vɜːtʃuː] ;
my virtue ;
我的 美德 ;

我与三位婆罗门妇女一起来到这里，除了我的贞洁之外，我没有携带任何其他旅费；

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [ə'raɪvd] [ai] [geɪv] [bɜːθ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [tuː] [bɔɪz] .
and as soon as I arrived I gave birth at the same time to two boys .
和 作为 很快 作为 我 到达的 我 给予 出生 在 这 相同的 时间 到 二 男孩们 .

我一到那里就同时生下了两个男孩。

[ðʌs] , [ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['frendli] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] - ['wɪmɪn] , [ai]
Thus , though I have the friendly assistance of these three Bráhman women , I
因此 , 尽管 我 有 这 友好的 协助 的 这些 三 - 女性 , 我
[hæv; həv] ['sʌfəd] [bɪ'riːvmənt] ,
have suffered bereavement ,
有 遭受 丧亲之痛 ,

因此，虽然我得到了这三位婆罗门妇女的友好帮助，但我仍然遭受了丧亲之痛。

['bænɪʃmənt] , ['pɒvəti] , [ænd; ənd] [naʊ] [kʌmz] [ðɪs] [bɜːθ] [ɒv; əv] [twɪnz] ; [ə'læs] !
banishment , poverty , and now comes this birth of twins ; Alas !
流放 , 贫困 , 和 现在 来 这 出生 的 双胞胎 ; 唉 !

流放、贫困，如今又生了双胞胎；唉！

['prɒvɪdəns] [hæz; həz] ['əʊpənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [kə'læməti] .
Providence has opened to me the door of calamity .
普罗维登斯 有 打开 到 我 这 门 的 灾害 .

天意为我打开了灾难之门。

[ə'kɔːdɪŋli] , [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðiːz] ['tʃɪldrən] , [ai]
Accordingly , reflecting that I had no other means of maintaining these children , I
因此 , 反思 那 我 有 不 其他 方法 的 保持 这些 孩子们 , 我
[leɪd] [ə'saɪd] [ʃeɪm] ,
laid aside shame ,
铺设 旁边 耻辱 ,

因此，考虑到我没有其他办法养活这些孩子，我便抛开了羞耻心。

[ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn]
the ornament of women , and entering into the king's court I made a petition
这 装饰品 的 女性 , 和 进入 进入 这 国王的 法庭 我 制成 一个 请愿
[tuː; tə] [hɪm] .
to him .
到 他 .

我为妇女们佩戴饰品，然后进入国王的宫廷，向他请愿。

[huː] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] ['juːθfl] ['ɒfsprɪŋ] ?
Who is able to endure the sight of the misery of youthful offspring ?
WHO 是 有能力的 到 忍受 这 视线 的 这 苦难 的 青春 后代 ?

谁能忍受看到幼小的后代遭受苦难？

[ænd; ənd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdə(r)] , [ai] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːgəst] ['prez(ə)ns] ,
And in consequence of his order , I have come into your august presence ,
和 在 结果 的 他的 命令 , 我 有 来 进入 你的 八月 在场 ,

遵照他的命令，我觐见了您。

[ænd; ənd] [maɪ] [kə'læmitiz] [hæv; həv] [tɜːnd] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] ['ɔːdəd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [dɔː(r)] .
and my calamities have turned back , as if ordered away from your door .
和 我的 灾难 有 转向 后退 , 作为 如果 订购 离开 从 你的 门 .

我的灾难已经退却，仿佛被命令远离你的家门。

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] : [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [neɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - ,
This is my history : as for my name , it is Pingaliká ,
这 是 我的 历史 : 作为 为了 我的 姓名 , 它 是 - ,

这就是我的故事：至于我的名字，它叫平加利卡（Pingaliká）。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][frɒm; frəm][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [biːn] ['redən] [baɪ][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv]
because from my childhood my eyes have been reddened by the smoke of
因为 从 我的 童年 我的 眼睛 有 到过 发红 经过 这 抽烟 的
[ðə; ði] [bɜːnt] - ['ɒfəɹɪŋz] .
the burnt - offerings .
这 烧焦的 - 供品 .

因为从小到大，我的眼睛都被燔祭的烟熏红了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [maɪn] - [dwel] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] ,
And that brother - in - law of mine Śántikara dwells in a foreign land ,
和 那 兄弟 - 在 - 法律 的 矿 - 居住地 在 一个 外国的 土地 ,

我的妹夫桑蒂卡拉居住在国外。

[bʌt; bət][ɪn] [wɒt] [lænd][hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] , [ai][hæv; həv][nɒt][æz; əz] [jet] [dɪ'skʌvəd] .
but in what land he is now living , I have not as yet discovered .
但 在 什么 土地 他 是 现在 活的 , 我 有 不是 作为 然而 发现 .

但他现在居住在哪个国家，我至今尚未发现。

[wen] [ðə; ði] - ['wʊmən] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] ,
When the Bráhman woman had told her history in these words ,
什么时候 这 - 女士 有 讲述 她 历史 在 这些 字 ,

当这位婆罗门妇女用这些话讲述了她的经历之后，

[ðə; ði] [kwiːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] [haɪ] [bɜːθ] , [ænd; ənd]
the queen came to the conclusion that she was a lady of high birth , and
这 女王 来了 到 这 结论 那 她 曾是 一个 女士 的 高的 出生 , 和
['ɑːftə(r)] [rɪ'flektɪŋ] ,
after reflecting ,
后 反思 ,

女王得出结论，她是一位出身高贵的女士，经过一番思考，

[sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ə'fekʃənət] ['mænə(r)] :
said this to her with an affectionate manner :
说 这 到 她 和 一个 亲热 方式 :

他用充满爱意的语气对她说：

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['dwelɪŋ] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['fɒrən] - [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
“ There is dwelling here a foreign Bráhman of the name of Śántikara ,
“ 那里 是 住宅 这里 一个 外国的 - 的 这 姓名 的 - ,

“这里有一位名叫桑提卡拉的外邦婆罗门居住，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)] [də'mestɪk] ['tʃæplɪn] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]
and he is our domestic chaplain ; I am certain he will turn out to be
和 他 是 我们的 国内的 牧师 ; 我 是 肯定 他 将要 转动 出去 到 是
[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
your brother - in - law .
你的 兄弟 - 在 - 法律 .

他是我们的家庭牧师；我确信他将来会成为你的姐夫。

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['iːgə(r)] - ['leɪdi] , [ðə; ði] [kwiːn] [ə'laʊd] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə]
” After saying this to the eager Bráhman lady , the queen allowed that night to
” 后 说 这 到 这 渴望的 - 女士 , 这 女王 允许 那 夜晚 到
[pɑːs] ,
pass ,
经过 ,

“对那位殷切的婆罗门女子说完这些话后，王后便任由那一夜过去了。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	[sent]	[fɔː(r); fə(r)]	-	[ænd; ənd]	[ɑːskt]	[hɪm]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'sent]	.
and	**the**	**next**	**morning**	**sent**	**for**	**Śántikara**	**and**	**asked**	**him**	**about**	**his**	**descent**	**.**
和	这	下一个	早晨	发送	为了	-	和	问	他	关于	他的	下降	.

第二天早上，他们派人去请桑提卡拉，询问他的下山情况。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'sent]	,	[ʃiː; ʃi]	,	[ˌæsə'tein]	[ðæt]	[ðə; ði]	[tuː]
And	**when**	**he**	**had**	**told**	**her**	**his**	**descent**	**,**	**she**	**,**	**ascertaining**	**that**	**the**	**two**
和	什么时候	他	有	讲述	她	他的	下降	,	她	,	确定	那	这	二

[ə'kaʊnts]	['tælɪd]	[kəm'pliːtli]	,
accounts	**tallied**	**completely**	**,**
账户	统计	完全地	,

当他告诉她自己的出身之后，她确认这两个说法完全吻合，

[ʃəʊ]	[hɪm]	[ðæt]	-	['leɪdi]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	—	“	[hɪə(r)]	[ɪz]	[jɔː(r); jə(r)]	['brʌðərz]	[waɪf]	.
shewed	**him**	**that**	**Bráhman**	**lady**	**,**	**and**	**said**	**to**	**him**	**—**	**“**	**Here**	**is**	**your**	**brother's**	**wife**	**.**
展示	他	那	-	女士	,	和	说	到	他	—	“	这里	是	你的	兄弟	妻子	.

她把那位婆罗门女子指给他看，并对他说：“这是你哥哥的妻子。”

”	[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[ɹ'ɛkəgnˌaɪzd]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deθ]
”	**And**	**when**	**they**	**recognised**	**one**	**another**	**,**	**and**	**he**	**had**	**heard**	**of**	**the**	**death**
”	和	什么时候	他们	已确认	一	其他	,	和	他	有	听到	的	这	死亡

[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	,
of	**his**	**relations**	**,**
的	他的	关系	,

“当他们彼此认出对方，并且他听说了亲人的死讯之后，

[hiː; hi]	[tʊk]	[ðə; ði]	-	['leɪdi]	[ðə; ði]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[haʊs]	.
he	**took**	**the**	**Bráhman**	**lady**	**the**	**wife**	**of**	**his**	**brother**	**to**	**his**	**own**	**house**	**.**
他	采取	这	-	女士	这	妻子	的	他的	兄弟	到	他的	自己的	房子	.

他把婆罗门女子，也就是他哥哥的妻子，带回了自己家。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[mɔːn, məun]	[ɪk'siːdɪŋli]	,	[	-	]
There	**he**	**mourned**	**exceedingly**	**,**	**[**	**172**	**]**
那里	他	哀悼	非常	,	[	-	]

在那里他非常悲痛[172]

[æz; əz]	[wɒz; wəz]	['nætʃ(ə)rəl]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['peərənts]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	,
as	**was**	**natural**	**,**	**for**	**the**	**death**	**of**	**his**	**parents**	**and**	**his**	**brother**	**,**
作为	曾是	自然的	,	为了	这	死亡	的	他的	父母	和	他的	兄弟	,

这是人之常情，因为他的父母和兄弟都去世了。

[ænd; ənd]	['kʌmfət]	[ðə; ði]	['leɪdi]	[huː]	[wɒz; wəz]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː]	['tʃɪldrən]	;
and	**comforted**	**the**	**lady**	**who**	**was**	**accompanied**	**by**	**her**	**two**	**children**	**;**
和	安慰	这	女士	WHO	曾是	伴随	经过	她	二	孩子们	;

并安慰了那位带着两个孩子的女士；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kwiːn]	-	['set(ə)ld]	[ðæt]	[ðə; ði]	-	['leɪdiz]	[tuː]	[jʌŋ]	[sʌnz]	[ʃʊd; ʃəd]
and	**the**	**queen**	**Vásavadattá**	**settled**	**that**	**the**	**Bráhman**	**lady's**	**two**	**young**	**sons**	**should**
和	这	女王	-	定居	那	这	-	女士的	二	年轻的	儿子们	应该

[biː; bi]	[ðə; ði]	[də'mestɪk]	[t'ʃæplɪnz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['fjuːtʃə(r)]	[sʌn]	,
be	**the**	**domestic**	**chaplains**	**of**	**her**	**future**	**son**	**,**
是	这	国内的	随军牧师	的	她	未来	儿子	,

瓦萨瓦达塔王后决定，婆罗门女子的两个幼子应担任她未来儿子的家侍。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kwiːn]	['ɔːlsəʊ]	[geɪv]	[ðə; ði]	['eldɪst]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]
and	**the**	**queen**	**also**	**gave**	**the**	**eldest**	**the**	**name**	**of**	**Śántisoma**	**,**	**and**	**the**	**next**
和	这	女王	还	给予	这	长子	这	姓名	的	-	,	和	这	下一个

[ɒv; əv]	-	,
of	**Vaiśvánara**	**,**
的	-	,

王后还给长子取名为Śántisoma，次子取名为Vaiśvánara。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[bɪ'stəʊd]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	[mʌtʃ]	[welθ]	.
and	**she**	**bestowed**	**on**	**them**	**much**	**wealth**	**.**
和	她	授予	在	他们	很多	财富	.

她赐予他们大量财富。

[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[wɜːld]	[ɑː(r); ə(r)]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[blaɪnd]	[mæn]	,
The	**people**	**of**	**this**	**world**	**are**	**like**	**a**	**blind**	**man**	**,**
这	人们	的	这	世界	是	喜欢	一个	瞎的	男人	,

世人就像盲人一样。

['biːɪŋ]	[led]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	['rekəmpens]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['ækʃ(ə)nz]	,	['gəʊɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðem; ðəm]	,
being	**led**	**to**	**the**	**place**	**of**	**recompense**	**by**	**their**	**own**	**actions**	**,**	**going**	**before**	**them**	**,**
存在	引领	到	这	地方	的	补偿	经过	他们的	自己的	行动	,	去	前	他们	,

他们因自己的行为而获得报应，走在报应的前面。

-	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['kʌrɪdʒ]	[ɪz]	['mɪəli]	[æn; ən]	['ɪnstrəmənt]	.
11	**and**	**their**	**courage**	**is**	**merely**	**an**	**instrument**	**.**
-	和	他们的	勇气	是	仅仅	一个	乐器	.

11，他们的勇气仅仅是一种手段。

[ðen]	[ðəʊz]	[tuː]	['tʃɪldrən]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['mʌðə(r)]	[ænd; ənd]	-	[rɪ'meɪnd]	[ju'naɪtɪd]	[ðeə(r)]	,	['hævɪŋ]	[əb'teɪnd]	[welθ]	.
Then	**those**	**two**	**children**	**,**	**and**	**their**	**mother**	**and**	**Śántikara**	**remained**	**united**	**there**	**,**	**having**	**obtained**	**wealth**	**.**
然后	那些	二	孩子们	,	和	他们的	母亲	和	-	剩余	团结的	那里	,	拥有	获得	财富	.

然后，这两个孩子、他们的母亲和桑提卡拉一起留在那里，并获得了财富。

[ðen]	[wʌns]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,	[æz; əz]	[deɪz]	[went]	[ɒn]	,
Then	**once**	**upon**	**a**	**time**	**,**	**as**	**days**	**went**	**on**	**,**
然后	一次	之上	一个	时间	,	作为	天	去	在	,

很久很久以前，随着时间的流逝，

[ðə; ði]	[kwiːn]	-	[bɪ'held]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['pæləs]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['wʊmən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɑːst]	[ɒv; əv]	[p'ɒtəz]	['kʌmɪŋ]	[wɪð]	[faɪv]	[sʌnz]	,
the	**queen**	**Vásavadattá**	**beheld**	**from**	**her**	**palace**	**a**	**certain**	**woman**	**of**	**the**	**caste**	**of**	**potters**	**coming**	**with**	**five**	**sons**	**,**
这	女王	-	观看	从	她	宫殿	一个	肯定	女士	的	这	种姓	的	陶工	未来	和	五	儿子们	,

瓦萨瓦达塔王后从宫殿里看见一位陶工阶层的女子带着五个儿子走过来。

['brɪŋɪŋ]	[pleɪts]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	['leɪdi]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[saɪd]	;
bringing	**plates**	**,**	**and**	**she**	**said**	**to**	**the**	**Bráhman**	**lady**	**Pingaliká**	**,**	**who**	**was**	**at**	**her**	**side**	**;**
带来	盘子	,	和	她	说	到	这	-	女士	-	,	WHO	曾是	在	她	边	;

她端着盘子，对身旁的婆罗门女子平伽利卡说道：

"	[əb'zɜːv]	,	[maɪ]	[frend]	:	[ðɪs]	['wʊmən]	[hæz; həz]	[faɪv]	[sʌnz]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[hæv; həv]	[nɒt]	['iːv(ə)n]	[wʌn]	[æz; əz]	[jet]	,
"	**Observe**	**,**	**my**	**friend**	**:**	**this**	**woman**	**has**	**five**	**sons**	**,**	**and**	**I**	**have**	**not**	**even**	**one**	**as**	**yet**	**,**
"	观察	,	我的	朋友	:	这	女士	有	五	儿子们	,	和	我	有	不是	甚至	一	作为	然而	,

“朋友，请看：这位妇人有五个儿子，而我一个儿子都没有。”

[tuː; tə]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	[ɪk'stent]	[ɪz]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[wʌn]	[ðə; ði]	[pə'zesə(r)]	[ɒv; əv]	['merɪt]	,
to	**such**	**an**	**extent**	**is**	**such**	**a**	**one**	**the**	**possessor**	**of**	**merit**	**,**
到	这样的	一个	程度	是	这样的	一个	一	这	拥有者	的	优点	,

如此之人，便是具备如此功德之人。

[waɪl]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[wʌn]	[æz; əz]	[maɪ'self]	[ɪz]	[nɒt]	.	”	-
while	**such**	**a**	**one**	**as**	**myself**	**is**	**not**	**.**	**”**	**12**
尽管	这样的	一个	一	作为	我	是	不是	.	”	-

而像我这样的人则不是。”12

[ðen]	-	[sed]	,	“	[kwiːn]	,
Then	**Pingaliká**	**said**	**,**	**“**	**Queen**	**,**
然后	-	说	,	“	女王	,

然后平加利卡说：“女王，

[ðiːz]	['njuːmərəs]	[sʌnz]	[ɑː(r); ə(r)]	['piːp(ə)l]	[huː]	[hæv; həv]	[kə'mɪtɪd]	['meni]	[sɪnz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['priːviəs]	[ɪg'zɪstəns]	,
these	**numerous**	**sons**	**are**	**people**	**who**	**have**	**committed**	**many**	**sins**	**in**	**a**	**previous**	**existence**	**,**
这些	很多的	儿子们	是	人们	WHO	有	坚定的	许多	罪孽	在	一个	以前的	存在	,

这些众多的儿子都是前世犯下许多罪孽的人。

[ænd; ənd]	[ɑː(r); ə(r)]	[bɔːn]	[tuː; tə]	[pɔː(r); pʊə(r)]	['piːp(ə)l]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[ðeɪ]	[meɪ]	['sʌfə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	,
and	**are**	**born**	**to**	**poor**	**people**	**in**	**order**	**that**	**they**	**may**	**suffer**	**for**	**them**	**,**
和	是	出生	到	贫穷的	人们	在	命令	那	他们	可能	遭受	为了	他们	,

他们生于贫寒之家，就是为了让父母受苦。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ðæt]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[bɔːn]	[tuː; tə]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[wʌn]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	,
but	**the**	**son**	**that**	**shall**	**be**	**born**	**to**	**such**	**a**	**one**	**as**	**you**	**,**
但	这	儿子	那	将	是	出生	到	这样的	一个	一	作为	你	,

但你所生的儿子，

[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fɔːmə(r)]	[laɪf]	[ə; eɪ]	['veri]	['vɜːtʃuəs]	['pɜːs(ə)n]	.
must	**have**	**been**	**in**	**a**	**former**	**life**	**a**	**very**	**virtuous**	**person**	**.**
必须	有	到过	在	一个	以前的	生活	一个	非常	有德行的	人	.

他前世一定是个品德高尚的人。

['ðeəfɔː(r)]	[duː; də]	[nɒt]	[biː; bi]	[ɪm'peɪʃ(ə)nt]	,	[juː; jʊ]	[wɪl]	[suːn]	[əb'teɪn]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[dɪ'zɜːv]	:
Therefore	**do**	**not**	**be**	**impatient**	**,**	**you**	**will**	**soon**	**obtain**	**a**	**son**	**such**	**as**	**you**	**deserve**	**:**
所以	做	不是	是	不耐烦	,	你	将要	很快	获得	一个	儿子	这样的	作为	你	应得	:

因此，不要着急，你很快就会得到一个配得上你的儿子。

”	[ðəʊ]	-	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	-	,	['biːɪŋ]	['iːgə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[bɜːθ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[sʌn]	,
”	**Though**	**Pingaliká**	**said**	**this**	**to**	**her**	**,**	**Vásavadattá**	**,**	**being**	**eager**	**for**	**the**	**birth**	**of**	**a**	**son**	**,**
”	尽管	-	说	这	到	她	,	-	,	存在	渴望的	为了	这	出生	的	一个	儿子	,

“虽然平伽利迦对她说了这些话，但瓦萨瓦达塔渴望生个儿子，

[rɪ'meɪnd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[maɪnd]	[ˌoʊvər'paʊərd]	[baɪ]	[æŋ'zaɪəti]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
remained	**with**	**her**	**mind**	**overpowered**	**by**	**anxiety**	**about**	**it**	**.**
剩余	和	她	头脑	实力悬殊	经过	焦虑	关于	它	.

她仍然被这件事带来的焦虑所困扰。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [keɪm] [ænd; ənd] [pə'siːvɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
At that moment the king of Vatsa came and perceiving what was in her
在 那 片刻 这 国王 的 瓦察 来了 和 感知 什么 曾是 在 她
[hɑːt] [sed] — “ [kwiːn] ,
heart said — “ Queen ,
心 说 — “ 女王 ,

就在这时，跋蹉王来了，他察觉到王后心中的感受，说道：“王后，

- [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sʌn] [baɪ] [prəu'piʃieit] ['ʃiːvə] , ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][mʌst; məst]
Nárada said that you should obtain a son by propitiating Śiva , therefore we must
- 说 那 你 应该 获得 一个 儿子 经过 安抚 湿婆 , 所以 我们 必须
[kən'tɪnjuəli] [prə'pɪʃieɪt] ['ʃiːvə] ,
continually propitiate Śiva ,
持续 安抚 湿婆 ,

那罗陀说，要得儿子，就必须取悦湿婆神，因此我们必须不断地取悦湿婆神。

[ðæt] [gɹ'ɑːntɐ] [ɒv; əv] [buːn] .
that granter of boons .
那 授予人 的 恩惠 .

那位赐予恩惠者。

” [ə'pɒn] [ðæt] , [ðə; ði] [kwiːn] ['kwɪkli] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] [pə'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [vaʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi]
” Upon that , the queen quickly determined upon performing a vow , and when she
” 之上 那 , 这 女王 迅速地 决定 之上 表演 一个 发誓 , 和 什么时候 她
[hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [vaʊ] ,
had taken a vow ,
有 已采取 一个 发誓 ,

于是，女王很快决定发誓，发誓之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə]
the king and his ministers and the whole kingdom also took a vow to
这 国王 和 他的 部长们 和 这 所有的 王国 还 采取 一个 发誓 到
[prə'pɪʃieɪt] ['ʃiːvə] ;
propitiate Śiva ;
安抚 湿婆 ;

国王、大臣和全国人民也都发誓要取悦湿婆神；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd][fɑːst, fæst][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] ,
and after the royal couple had fasted for three nights ,
和 后 这 皇家 夫妻 有 禁食 为了 三 夜晚 ,

在皇室夫妇斋戒三晚之后，

[ðæt] [lɔːd] [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd]
that Lord was so pleased that he himself appeared to them and
那 主 曾是 所以 高兴 那 他 他自己 出现 到 他们 和
[kə'mɑːnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
commanded them in a dream ,
命令 他们 在 一个 梦 ,

那位主非常高兴，亲自向他们显现，并在梦中命令他们。

— “ [raɪz] [ʌp] ;
— “ Rise up ;
— “ 上升 向上 ;

—“起来；

[frɒm; frəm][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] ,
from you shall spring a son who shall be a portion of the god of love ,
从 你 将 春天 一个 儿子 WHO 将 是 一个 部分 的 这 上帝 的 爱 ,

你将诞下一子，他将成为爱神的一部分。

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['feɪvə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] - .
and owing to my favour shall be king of all the Vidyádharas .
和 欠款 到 我的 偏爱 将 是 国王 的 全部 这 - .

因我的恩宠，他将成为所有持明者的国王。

” [wen] [ðə; ði][gɒd] , [huːz] [krest] [ɪz][ðə; ði] [muːn] , [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] , [ðæt]
” When the god , whose crest is the moon , had said this and disappeared , that
” 什么时候 这 上帝 , 谁 波峰 是 这 月亮 , 有 说 这 和 消失 , 那
['kʌp(ə)l] [wəʊk] [ʌp] ,
couple woke up ,
夫妻 觉醒 向上 ,

“当那位以月亮为冠的神说完这些话消失后，那对夫妇醒了过来。”

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [felt] [ʌn'feɪnd] [dʒɔɪ][æt; ət] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðeə(r)] [buːn] ,
and immediately felt unfeigned joy at having obtained their boon ,
和 立即地 毛毡 慥 喜悦 在 拥有 获得 他们的 恩惠 ,

他们立刻为获得这份恩赐而感到由衷的喜悦。

[ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
and considered that they had gained their object .
和 经过考虑的 那 他们 有 获得 他们的 目的 .

并认为他们已经达到了目的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [rəʊz] [ʌp] ,
And in the morning the king and queen rose up ,
和 在 这 早晨 这 国王 和 女王 玫瑰 向上 ,

清晨，国王和王后起床了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [di'lait] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [wɪð] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nektərəs] ['stɔːri] [ɒv; əv]
and after delighting the subjects with the taste of the nectarous story of
和 后 令人愉悦 这 主题 和 这 品尝 的 这 蜜汁的 故事 的
[ðeə(r)] [driːm] ,
their dream ,
他们的 梦 ,

在用他们梦寐以求的动人故事款待了臣民之后，

[kept] [haɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] ,
kept high festival with their relations and servants ,
保留 高的 节日 和 他们的 关系 和 仆人 ,

与亲戚和仆人举行了盛大的节日庆典，

[ænd; ənd] [brəʊk] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ðə; ði][fɑːst][ɒv; əv][ðeə(r)] [vaʊ] .
and broke in this manner the fast of their vow .
和 打破 在 这 方式 这 快速地 的 他们的 发誓 .

他们就这样打破了斋戒的誓言。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [hæd; həd][pɑːst] ,
After some days had past ,
后 一些 天 有 过去的 ,

几天后，

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mæn] [wɪð] ['mætɪd] [lɒks] [keɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kwiːn] - [ə; eɪ] [fruːt] [ɪn]
a certain man with matted locks came and gave the queen Vásavadattá a fruit in
一个 肯定 男人 和 哑光 锁 来了 和 给予 这 女王 - 一个 水果 在
[hɜː(r); hə(r)] [driːm] .
her dream .
她 梦 .

一位头发蓬乱的男子来到瓦萨瓦达塔女王的梦中，给了她一个水果。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	[riˈdʒɔis]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kwiːn]	,	[huː]	[ɪnˈfɔːmd]	[hɪm]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[klɪə(r)]	[driːm]	,
Then	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**rejoiced**	**with**	**the**	**queen**	**,**	**who**	**informed**	**him**	**of**	**that**	**clear**	**dream**	**,**
然后	这	国王	的	瓦察	欣喜若狂	和	这	女王	,	WHO	知情的	他	的	那	清除	梦	,

于是，伏藏国的国王与王后一同欢欣鼓舞，王后将那个清晰的梦境告诉了他。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[kən'grætʃu,leit]	[	-	]
and	**he**	**was**	**congratulated**	**[**	**173**	**]**
和	他	曾是	恭喜	[	-	]

他受到了祝贺[173]

[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	,
by	**his**	**ministers**	**,**
经过	他的	部长们	,

通过他的大臣们，

[ænd; ənd]	[sə'pəʊzɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	-	[krest]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	[sʌn]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[fruːt]	,
and	**supposing**	**that**	**the**	**god**	**of**	**the**	**moon**	**-**	**crest**	**had**	**given**	**her**	**a**	**son**	**under**	**the**	**form**	**of**	**a**	**fruit**	**,**
和	假如	那	这	上帝	的	这	月亮	-	波峰	有	给定	她	一个	儿子	在下面	这	形式	的	一个	水果	,

假设月冠之神赐予她一个化作果实的儿子，

[hiː; hi]	[kən'sɪdəd]	[ðə; ði]	[fʊl'fɪlmənt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[nɒt]	[fɑː(r)]	[ɒf]	.	[wʌn]
he	**considered**	**the**	**fulfilment**	**of**	**his**	**wish**	**to**	**be**	**not**	**far**	**off**	**.**	**1**
他	经过考虑的	这	履行	的	他的	希望	到	是	不是	远的	离开	.	1

他认为自己的愿望离实现不远了。

[ai]	.	[iː]	.	[ðə; ði]	[gɒd]	-	,	[huː]	[hæz; həz]	[æn; ən]	['ɛləfənts]	[hed]	.	[ˌtuː'tuː]
i	**.**	**e**	**.**	**the**	**god**	**Gaṇeśa**	**,**	**who**	**has**	**an**	**elephant's**	**head**	**.**	**2**
我	.	e	.	这	上帝	-	,	WHO	有	一个	大象的	头	.	2

例如，象头神伽内什。2

['sev(ə)n]	['prɪnsəp(ə)l]	['maʊntənz]	[ɑː(r); ə(r)]	[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]	[tuː; tə]	[ɪg'zɪst]	[ɪn]	[iːtʃ]	['vɑːʃə]	[ɔː(r)]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['kɒntɪnənt]	.	[θriː]
Seven	**principal**	**mountains**	**are**	**supposed**	**to**	**exist**	**in**	**each**	**Varsha**	**or**	**division**	**of**	**a**	**continent**	**.**	**3**
七	主要的	山脉	是	据称	到	存在	在	每个	瓦尔莎	或者	分配	的	一个	大陆	.	3

据说，每个大陆的瓦尔沙（Varsha，即大陆的划分区域）都存在七座主要山脉。3

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['refrəns]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɑːdə]	[ɔː(r)]	['aɪkɔː(r)]	[wɪtʃ]	[ɪg'zuːdz]	[frɒm; frəm]	[æn; ən]	['ɛləfənts]	['templz]	[wen]	[ɪn]	[rʌt]	.	[fɔːr]
There	**is**	**a**	**reference**	**here**	**to**	**the**	**mada**	**or**	**ichor**	**which**	**exudes**	**from**	**an**	**elephant's**	**temples**	**when**	**in**	**rut**	**.**	**4**
那里	是	一个	参考	这里	到	这	马达	或者	脓液	哪个	散发	从	一个	大象的	寺庙	什么时候	在	发情	.	4

这里指的是大象发情时从太阳穴渗出的液体，即mada或ichor。4

-	['ɔːlsəʊ]	[miːnz]	['pæʃ(ə)n]	.	[faɪv]
rága	**also**	**means**	**passion**	**.**	**5**
-	还	方法	热情	.	5

rága 也指激情。5

[ðə; ði]	['kwɔːtəz]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɒf(ə)n]	[kən'siːvd]	[ɒv; əv]	[æz; əz]	['wɪmɪn]	.	[sɪks]
The	**quarters**	**are**	**often**	**conceived**	**of**	**as**	**women**	**.**	**6**
这	四分之一	是	经常	构思	的	作为	女性	.	6

这些房间通常被认为是女性的象征。6

[ɪn][ðə; ði][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈθ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɛstə] [rɒməˈnɔːrəm] [ˈdʒuːliən][ɪz][led][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] [baɪ] [pəˈsjuːɪŋ]
In the XVIIIth tale of the Gesta Romanorum Julian is led into trouble by pursuing
在 这 第十八届 故事 的 这 格斯塔 罗马人 朱利安 是 引领 进入 麻烦 经过 追求
[ə; eɪ][dɪə(r)] .
a deer .
一个 鹿 .

在《罗马法典》第十八个故事中，朱利安因追赶一头鹿而陷入麻烦。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [tɜːnz] [raʊnd] [ænd; ənd] [sez] [tuː; tə][hɪm] ,
The animal turns round and says to him ,
这 动物 转弯 圆形的 和 说道 到 他 ,

动物转过身对他说：

“ [ðaʊ] [huː] [ˌem ˈiː][səʊ] [ˈfɪəsli] [ʃælt] [biː; bi][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðaɪ][ˈpeərənts] .
“ Thou who pursuest me so fiercely shalt be the destruction of thy parents .
“ 你 WHO 追逐 我 所以 激烈地 应 是 这 破坏 的 你的 父母 .

“你如此凶猛地追赶我，必将害死你的父母。”

” [siː] [ˈɔːlsəʊ][ˈbɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪts] [ˈgriːxɪʃə] [ˈmɛːrçən] , [piː] . - .
” See also Bernhard Schmidt's Griechische Märchen , p . 38 .
” 看 还 伯恩哈德 施密特的 希腊语 童话 , p . - .

”另请参见 Bernhard Schmidt 的《Griechische Märchen》，第 38 页。

“ [ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)] [ˈbæləd] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][dɪdʒənɪs] [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ][laɪf] [ɒv; əv] -
“ A popular ballad referring to the story of Digenis gives him a life of 300
“ 一个 受欢迎的 民谣 指 到 这 故事 的 狄格尼斯 给予 他 一个 生活 的 -
[jˈɪəz] ,
years ,
年 ,

“一首广为流传的民谣讲述了狄格尼斯的故事，歌中说他活了300年，

[ænd; ənd] [ˌreprɪˈzents] [hɪz; ɪz] [deθ] [æz; əz] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ][haɪnd] [ðæt] [hæd; həd][ɒn] [ɪts]
and represents his death as due to his killing a hind that had on its
和 代表 他的 死亡 作为 到期的 到 他的 杀 一个 后 那 有 在 它是
[ˈʃəʊldə(r)] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɜːdʒɪn][ˈmeəri] ,
shoulder the image of the Virgin Mary ,
肩膀 这 图像 的 这 处女 玛丽 ,

并将他的死因描述为杀死了一头肩上有圣母玛利亚像的雌鹿。

[ə; eɪ][ˈledʒənd][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈpɒsəbli] [ə; eɪ] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
a legend the foundation of which is possibly a recollection of the old
一个 传奇 这 基础 的 哪个 是 可能 一个 回忆 的 这 老的
[ˌmɪθəˈlɒdʒɪkl] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪnd][ɒv; əv] [ˈɑːtəmɪs] [kɪld] [baɪ] [ˌægəˈmemnən] .
mythological story of the hind of Artemis killed by Agamemnon .
神话 故事 的 这 后 的 阿尔忒弥斯 被杀 经过 阿伽门农 .

一个传说的起源可能是对阿伽门农杀死阿尔忒弥斯的雌鹿这一古老神话故事的回忆。

” [[sɑːfəklɪs] [ɪˈlektrə] , - .]
” [Sophoclis Electra , 568 .]
” [索福克勒斯 伊莱克特拉 , - .]

“[索福克勒斯《厄勒克特拉》，568.]

[ɪn][ðə; ði] [rəʊˈmæns] [ɒv; əv] [ˈduːlɪn] [ɒv; əv] [mɑːˈjɑːŋs] [ˈgaɪən] [kɪlz] [ə; eɪ] [ˈhɜːmɪt] [baɪ] [misˈteik] [fɔː(r); fə(r)]
In the Romance of Doolin of Mayence Guyon kills a hermit by mistake for
在 这 浪漫 的 杜林 的 美因茨 盖恩 杀戮 一个 隐士 经过 错误 为了
[ə; eɪ][dɪə(r)] .
a deer .
一个 鹿 .

在《美因茨的杜林传奇》中，盖昂误将一位隐士当成鹿杀死。

(- [trænzˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdʌnˌlɑːps] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ˈfɪkʃ(ə)n] , [piː] . -) [siː] [ˈɔːlsəʊ] [diː]
(Liebrecht's translation of Dunlop's History of Fiction , p . 138) See also De
(- 翻译 的 邓禄普的 历史 的 小说 , p . -) 看 还 德
- , [ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [mɪˈθɒlədʒi] , [ˌpiː ˈpiː] . - – - . [ˈsɛvən]
Gubernatis , Zoological Mythology , pp . 84 – 86 . 7
- , 动物学 神话 , pp . - – - . 7

（利布雷希特翻译的邓洛普《小说史》，第138页）另见德·古贝尔纳蒂斯，《动物神话》，第84-86页。7

[ai] . [dʒiː] . - [ænd; ənd] - .
I . g . Umá and Párvatí .
我 . 克 . - 和 - .

例如，乌玛和帕尔瓦蒂。

- = [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] . [eit]
Káma = the god of love . 8
- = 这 上帝 的 爱 . 8

卡玛（Káma）= 爱神。8

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[leɪnz] [əˈreɪbiən] [naɪts] , [vɒl] .
Lane's Arabian Nights , Vol .
车道 阿拉伯 夜晚 , 沃尔 .

莱恩的《一千零一夜》第一卷

[ai] , [piː] . - ; [ˈɔːlsəʊ] [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ɪn] [gʊl] [ænd; ənd] - , ([liːbrɪkt] , [zɜːr] [ˈvɔːlksˌkʊndə] ,
I , p . 96 ; also an incident in Gül and Sanaubar , (Liebrecht , Zur Volkskunde ,
我 , p . - ; 还 一个 事件 在 古尔 和 - , (利布雷希特 , 祖尔 民俗学 ,
[piː] . -) . [naɪn]
p . 144) . 9
p . -) . 9

我，p。 96；还有发生在 Gül 和 Sanaubar 的事件（Liebrecht，Zur Volkskunde，第 144 页）9。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pʌn] , - [ˈmiːnɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [wel] - [ˈraʊndɪd] . -
Here there is a pun , suvritta meaning also well - rounded . 10
这里 那里 是 一个 双关语 , - 意义 还 出色地 - 圆润 . -

这里有个双关语，suvritta 也意味着圆满。10

[ai] . [iː] . [bɜːnt] [hɜːˈself] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] . -
i . e . burnt herself with his body . 11
我 . e . 烧焦的 她自己 和 他的 身体 . -

即她用他的尸体焚烧了自己。11

- [miːnz] “ [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpriːviəs] [laɪf] , ” [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] “ [ˈgəʊɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] . ” -
Purogaiḥ means “ done in a previous life , ” and also “ going before . ” 12
- 方法 “ 完毕 在 一个 以前的 生活 , ” 和 还 “ 去 前 . ” -

Purogaiḥ 的意思是“前世所为”和“先行”。12

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[gɑːl] , [ˈmɛːrçən] [dɜːr] - , [piː] . - ; - - [ˈmɛːrçən] , [vɒl] .
Gaal , Märchen der Magyaren , p . 364 ; Gonzenbach's Sicilianische Märchen , Vol .
加尔 , 童话 德尔 - , p . - ; - - 童话 , 沃尔 .

Gaal，《Märchen der Magyaren》，第 14 页。 364；贡岑巴赫的《西西里童话》，卷。

[ai] , [ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] - .
I , pp . 285 and 294 .
我 , pp . - 和 - .

我，第 285 页和 294 页。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
Chapter XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðen] , [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , - [bɪˈkeɪm] [ˈpregnənt] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
Then , in a short time , Vásavadattá became pregnant with a child ,
然后 , 在 一个 短的 时间 , - 成为 孕 和 一个 孩子 ,

不久之后，瓦萨瓦达塔怀孕了。

[ˈglɔːriəs] [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɪnkɑːˈneɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] ,
glorious inasmuch as it was an incarnation of the god of Love ,
辉煌 因此 作为 它 曾是 一个 化身 的 这 上帝 的 爱 ,

它辉煌灿烂，因为它是爱神的化身。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈvɑːtsə] .
and it was a feast to the eyes of the king of Vatsa .
和 它 曾是 一个 盛宴 到 这 眼睛 的 这 国王 的 瓦察 .

这令跋蹉国王大饱眼福。

[ʃiː; ʃi] [ʃɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] , [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rəʊld] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ˈpælɪʃ] [hjuː] ,
She shone with a face , the eyes of which rolled , and which was of palish hue ,
她 闪耀 和 一个 脸 , 这 眼睛 的 哪个 滚动 , 和 哪个 曾是 的 帕利什 色调 ,

她面色苍白，双眼翻白，容光焕发。

[æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ðə; ði] [muːn] [kʌm] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [əˈfekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] [kənˈsiːvd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
as if with the moon come to visit her out of affection for the god of Love conceived in her .
作为 如果 和 这 月亮 来 到 访问 她 出去 的 感情 为了 这 上帝 的 爱 构思 在 她 .

仿佛月亮因对她体内孕育的爱神的爱慕而前来探望她。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði] [tuː] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] ,
When she was sitting down , the two images of her form ,
什么时候 她 曾是 坐着 向下 , 这 二 图片 的 她 形式 ,

当她坐下时，她的身影出现了两个影像，

[rɪˈflektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒuːəld] [kaʊtʃ] ,
reflected in the sides of the jewelled couch ,
反映 在 这 侧面 的 这 珠宝 长椅 ,

倒映在镶满珠宝的沙发侧面，

[siːmd] [laɪk] [ˈreɪti] [ænd; ənd] - [kʌm] [ðeə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪˈgɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈhʌzbənd] . [wʌn]
seemed like Rati and Príti come there out of regard for their husband . 1
似乎 喜欢 拉蒂 和 - 来 那里 出去 的 看待 为了 他们的 丈夫 . 1
[hɜː(r); hə(r)] [ˈleɪdɪz] - [ɪn] - [ˈweɪtɪŋ] [əˈtendɪd] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ðæt] [grɑːnt] [dɪˈzaɪr] ,
Her ladies - in - waiting attended upon her like the Sciences that grant desires ,
她 女士们 - 在 - 等待 参加 之上 她 喜欢 这 科学 那 授予 欲望 ,

拉蒂和普丽蒂似乎是出于对丈夫的尊重才来到这里。她的侍女们像满足愿望的科学一样服侍着她。

[kʌm] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
come in bodily form to shew their respect for the future king of the
来 在 身体上的 形式 到 展示 他们的 尊重 为了 这 未来 国王 的 这
Vidyádharas2 [kən'siːvd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
Vidyádharas2 conceived in her .
Vidyádharas2 构思 在 她 .

以肉身的形式出现，以示对她体内孕育的未来维迪亚达拉之王的敬意。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brests] [wɪð] [pɔɪnts] [dɑːk] [laɪk] [ə; eɪ]['fəʊldɪd] [bʌd] ,
At that time she had breasts with points dark like a folded bud ,
在 那 时间 她 有 乳房 和 积分 黑暗的 喜欢 一个 折叠 芽 ,

那时她的乳房尖端呈深色，像折叠的花蕾一样。

[rɪ'zemblɪŋ] ['pɪtʃər] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'nɔːgjərəl] sprinkling3 [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌʌn'bɔːn] [sʌn] .
resembling pitchers intended for the inaugural sprinkling3 of her unborn son .
类似 投手 故意的 为了 这 就职典礼 sprinkling3 的 她 未出生的 儿子 .

形似为她未出生的儿子举行首次洒水仪式而准备的壶。

[wen] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
When she lay down on a comfortable couch in the middle of the palace ,
什么时候 她 躺 向下 在 一个 舒服的 长椅 在 这 中间 的 这 宫殿 ,

当她躺在宫殿中央一张舒适的沙发上时，

[wɪtʃ] [gliːm] [wɪð] ['peɪvmənt] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][trænz'luːs(ə)nt] , ['flæʃɪŋ] , ['lʌstrəs] ['dʒuːəlz] ,
which gleamed with pavement composed of translucent , flashing , lustrous jewels ,
哪个 闪闪发光 和 路面 由 的 半透明 , 闪烁 , 光泽的 珠宝 ,

路面由半透明、闪闪发光的宝石铺成，熠熠生辉。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [prə'pɪʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəz] , [ðæt] [hæd; həd] [kʌm]
she appeared as if she were being propitiated by the waters , that had come
她 出现 作为 如果 她 是 存在 安抚 经过 这 水 , 那 有 来
[ðeə(r)] [tremblɪŋ] ,
there trembling ,
那里 发抖 ,

她看起来像是被颤抖着涌到此处的泉水所安抚。

[θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kɔŋkə] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fjuːtʃə(r)] [sʌn] , [wɪð] [hiːps] [ɒv; əv]['dʒuːəlz][ɒn]
through fear of being conquered by her future son , with heaps of jewels on
通过 害怕 的 存在 征服 经过 她 未来 儿子 , 和 堆积如山 的 珠宝 在
['evri] [saɪd] .
every side .
每一个 边 .

她害怕被未来的儿子征服，而她的儿子身边到处都是珠宝。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪmɪdʒ] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒemz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] ,
Her image reflected from the gems in the middle of the chariot ,
她 图像 反映 从 这 宝石 在 这 中间 的 这 战车 ,

她的身影映照在战车中央的宝石上。

[ə'pɪəd] [laɪk] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)n] [tuː; tə]['ɒfə(r)]
appeared like the Fortune of the Vidyáharas coming in the heaven to offer
出现 喜欢 这 财富 的 这 - 未来 在 这 天堂 到 提供
[hɜː(r); hə(r)][ˌædə'reɪʃ(ə)n] .
her adoration .
她 崇拜 .

她如同维迪亚哈拉女神的福佑，从天而降，向她献上爱慕。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[felt]	[ə; eɪ]	['lɒŋɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	['stɔːriz]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[mə'dʒɪʃ(ə)nz]	[prə'vaɪdɪd]	[wɪð]
And	**she**	**felt**	**a**	**longing**	**for**	**stories**	**of**	**great**	**magicians**	**provided**	**with**
和	她	毛毡	一个	渴望	为了	故事	的	伟大的	魔术师	假如	和

[ˌinkæn'teiʃən]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[spelz]	,
incantations	**by**	**means**	**of**	**spells**	**,**
咒语	经过	方法	的	咒语	,

她渴望听到关于伟大魔法师通过咒语施展魔法的故事。

[ˌɪntrə'djuːst]	[ə'prəʊpriətli]	[ɪn]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	.
introduced	**appropriately**	**in**	**conversation**	**.**
介绍	适当	在	对话	.

在对话中恰当地介绍。

-	['leɪdɪz]	,	[bɪ'ɡɪnɪŋ]	[mə'ləʊdiəs]	[sɔːŋz]	,
Vidyádhara	**ladies**	**,**	**beginning**	**melodious**	**songs**	**,**
-	女士们	,	开始	悦耳动听	歌曲	,

Vidyádhara 女士们，开始唱起悠扬的歌曲，

['weɪtɪd]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[wen]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[driːm]	[ʃiː; ʃi]	[rəʊz]	[haɪ]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,
waited	**upon**	**her**	**when**	**in**	**her**	**dream**	**she**	**rose**	**high**	**up**	**in**	**the**	**sky**	**,**
等待	之上	她	什么时候	在	她	梦	她	玫瑰	高的	向上	在	这	天空	,

当她在梦中升到高空时，他侍奉着她。

[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[wəʊk]	[ʌp]	,
and	**when**	**she**	**woke**	**up**	**,**
和	什么时候	她	觉醒	向上	,

当她醒来时，

[ʃiː; ʃi]	[dɪ'zaɪəd]	[tuː; tə]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ɪn]	[ri'æləti]	[ðə; ði]	[ə'mjuːzmənt]	[ɒv; əv]	['spɔːtɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
she	**desired**	**to**	**enjoy**	**in**	**reality**	**the**	**amusement**	**of**	**sporting**	**in**	**the**	**air**	**,**
她	想要的	到	享受	在	现实	这	娱乐	的	体育	在	这	空气	,

她渴望真正体验空中运动的乐趣。

[wɪtʃ]	[wʊd]	[ɡɪv]	[ðə; ði]	['pleʒə(r)]	[ɒv; əv]	['lʊkɪŋ]	[daʊn]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
which	**would**	**give**	**the**	**pleasure**	**of**	**looking**	**down**	**upon**	**the**	**earth**	**.**
哪个	会	给	这	乐趣	的	寻找	向下	之上	这	地球	.

这将带来俯瞰大地的乐趣。

[ænd; ənd]	-	['ɡrætɪfaɪd]	[ðæt]	['lɒŋɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kwiːnz]	[baɪ]	[ɪm'plɔɪɪŋ]	[spelz]	,
And	**Yaugandharáyaṇa**	**gratified**	**that**	**longing**	**of**	**the**	**queen's**	**by**	**employing**	**spells**	**,**
和	-	满意	那	渴望	的	这	女王的	经过	雇用	咒语	,

[mə'ʃiːnz]	,	['dʒʌɡ(ə)lɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	[laɪk]	[kən'traivəns]	.
machines	**,**	**juggling**	**,**	**and**	**such**	**like**	**contrivances**	**.**
机器	,	戏法	,	和	这样的	喜欢	诡计	.

而尤甘达拉亚纳则运用咒语、机器、杂耍等手段，满足了王后的愿望。

[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[rəum]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['veəriəs]	[kən'traivəns]	,
So	**she**	**roamed**	**through**	**the**	**air**	**by**	**means**	**of**	**those**	**various**	**contrivances**	**,**
所以	她	漫游	通过	这	空气	经过	方法	的	那些	各种各样的	诡计	,

于是她借助各种装置在空中翱翔。

[wɪtʃ]	['fɜːnɪʃt]	[ə; eɪ]	['wʌndəf(ə)l]	['spektək(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌʌp'tɜːnd]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪtəznz]	-	[waɪvz]
which	**furnished**	**a**	**wonderful**	**spectacle**	**to**	**the**	**upturned**	**eyes**	**of**	**the**	**citizens**	**'**	**wives**
哪个	提供	一个	精彩的	奇观	到	这	翻转	眼睛	的	这	公民	-	妻子们

.
.
.

这给市民们的妻子们上仰着头，看到了一幅奇妙的景象。

[bʌt; bət]	[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,	[	-	]
But	**once**	**on**	**a**	**time**	**,**	**[**	**174**	**]**
但	一次	在	一个	时间	,	[	-	]

但曾几何时，[174]

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] ,
when she was in her palace ,
什么时候 她 曾是 在 她 宫殿 ,

当她在宫殿里的时候，

[ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['glɔːriəs] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði]
there arose in her heart a desire to hear the glorious tales of the
那里 出现 在 她 心 一个 欲望 到 听到 这 辉煌 故事 的 这
- ;
Vidyádharas ;
- ;

她心中燃起了想要聆听维迪亚达拉们辉煌故事的渴望；

[ðen] - , ['biːɪŋ] [ɪn'triːt] [baɪ] [ðæt] [kwiːn] , [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [teɪl] [waɪl] [ɔːl]
then Yaugandharáyaṇa , being entreated by that queen , told her this tale while all
然后 - , 存在 恳求 经过 那 女王 , 讲述 她 这 故事 尽管 全部
[wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] .
were listening .
是 聆听 .

于是，在王后的恳求下，尧甘达拉亚纳当着众人的面，把这个故事讲给了她。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Jímútaváhana .
故事 的 - .

吉穆塔瓦哈纳的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['maʊntən] [nemd] ['himəvæt] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
There is a great mountain named Himavat , the father of the mother of the
那里 是 一个 伟大的 山 命名 喜马拉雅山 , 这 父亲 的 这 母亲 的 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

有一座名为喜马拉雅山的巍峨山峰，它是世界之母的父亲。

[fɔːr] [huː] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [hɪlz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [prɪ'septə(r)] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] ,
4 who is not only the chief of hills , but the spiritual preceptor of Śiva ,
4 WHO 是 不是 仅有的 这 首席 的 丘陵 , 但 这 精神 导师 的 湿婆 ,

4 他不仅是群山之主，也是湿婆的精神导师，

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [greɪt] ['maʊntən] , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [dwelt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]
and on that great mountain , the home of the Vidyádharas , dwelt the lord of
和 在 那 伟大的 山 , 这 家 的 这 - , 居住 这 主 的
[ðə; ði] - ,
the Vidyádharas ,
这 - ,

在那座巍峨的高山上，也就是持明者的家园，居住着持明者之主。

[ðə; ði] [kɪŋ] - .
the king Jímútaketu .
这 国王 - .

国王吉穆塔凯图。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ] - tree5 , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]
And in his house there was a wishing - tree5 , which had come down to
和 在 他的 房子 那里 曾是 一个 祝 - tree5 , 哪个 有 来 向下 到
[hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
him from his ancestors ,
他 从 他的 祖先 ,

他家有一棵许愿树[5]，是他祖先传下来的。

[kɔːld] [baɪ][ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪk'sprest] [ɪts]['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv] [dɪ'zaɪr] .
called by a name which expressed its nature , The Giver of Desires .
称为 经过 一个 姓名 哪个 表达 它是 自然 , 这 赠予者 的 欲望 .

它被赋予了一个能够表达其本质的名字——欲望的给予者。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] - [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðæt] ['wɪʃɪŋ] - [triː] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] ,
And one day the king Jímútaketu approached that wishing - tree in his garden ,
和 一 天 这 国王 - 接近 那 祝 - 树 在 他的 花园 ,
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃə(r)] ,
which was of divine nature ,
哪个 曾是 的 神圣的 自然 ,

有一天，国王吉穆塔凯图来到他花园里那棵具有神性的许愿树前。

[ænd; ənd] ['sʌplɪˌkeɪtid] [ˌaɪ 'tiː] ; “ [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [əb'teɪn] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ɔːl][wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)] , ['ðeəfɔː(r)]
and supplicated it ; “ We always obtain from you all we desire , therefore
和 恳求 它 ; “ 我们 总是 获得 从 你 全部 我们 欲望 , 所以
[gɪv] [ˌem 'iː] , [əʊ][gɒd] ,
give me , O god ,
给 我 , 哦 上帝 ,

我们向你祈求：“我们总是从你那里得到我们所渴望的一切，因此，我的神啊，求你赐给我。”

[huː] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['tʃaɪldləs] , [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [sʌn] .
who am now childless , a virtuous son .
WHO 是 现在 无子女 , 一个 有德行的 儿子 .

他虽无子女，却是一位品德高尚的儿子。

” [ðen] [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [triː] [sed] , — “ [kɪŋ] ,
” Then the wishing - tree said , — “ King ,
” 然后 这 祝 - 树 说 , — “ 国王 ,

“然后许愿树说，——“国王，

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə] [ðiː] [ə; eɪ][sʌn] [huː] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz][pɑːst] [bɜːθ] ,
there shall be born to thee a son who shall remember his past birth ,
那里 将 是 出生 到 你 一个 儿子 WHO 将 记住 他的 过去的 出生 ,

你将生下一个儿子，他将记得他前世的记忆。

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɪn] ['gɪvɪŋ] , [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz] .
who shall be a hero in giving , and kind to all creatures .
WHO 将 是 一个 英雄 在 给予 , 和 种类 到 全部 生物 .

他将成为慷慨奉献的英雄，善待一切生灵。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [triː] ,
” When he heard that , the king was delighted , and bowed before that tree ,
” 什么时候 他 听到 那 , 这 国王 曾是 高兴极了 , 和 鞠躬 前 那 树 ,

“国王听见这话，非常高兴，就向那棵树下拜。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] :
and then he went and delighted his queen with the news :
和 然后 他 去 和 高兴极了 他的 女王 和 这 消息 :

然后他去把这个消息告诉了王后，王后非常高兴：

[ə'kɔːdɪŋli] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə; eɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] ,
accordingly in a short time a son was born to him ,
因此 在 一个 短的 时间 一个 儿子 曾是 出生 到 他 ,

因此，不久之后他便生了一个儿子。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[kɔːld]	[ðə; ði]	[sʌn]	-	.
and	**his**	**father**	**called**	**the**	**son**	**Jímútaváhana**	**.**
和	他的	父亲	称为	这	儿子	-	.

他的父亲给儿子取名为 Jímútaváhana。

[ðen]	[ðæt]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['gʊdnəs]	,
Then	**that**	**Jímútaváhana**	**,**	**who**	**was**	**of**	**great**	**goodness**	**,**
然后	那	-	,	WHO	曾是	的	伟大的	善良	,

然后是那位极其善良的吉穆塔瓦哈纳，

[gruː]	[ʌp]	[step]	[baɪ]	[step]	[wɪð]	[ðə; ði]	[grəʊθ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'neɪt]	[kəm'pæʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]
grew	**up**	**step**	**by**	**step**	**with**	**the**	**growth**	**of**	**his**	**innate**	**compassion**	**for**	**all**	**creatures**
生长	向上	步	经过	步	和	这	生长	的	他的	先天	同情	为了	全部	生物

.
:
.

随着他对一切生灵与生俱来的怜悯之心日益增长，他的心智也一步步成长起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第18/117页

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [kraʊn] - [prɪns] ,
And in course of time , when he was made Crown - Prince ,
和 在 课程 的 时间 , 什么时候 他 曾是 制成 王冠 - 王子 ,

后来，当他被册封为王储时，

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [sed] [ɪn] ['siːkrət] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
he being full of compassion for the world said in secret to his father ,
他 存在 满的 的 同情 为了 这 世界 说 在 秘密 到 他的 父亲 ,

他充满对世人的怜悯之心，偷偷地对父亲说：

[huː] [wɒz; wəz] [pliːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tenʃən] — “ [ai] [nəʊ] , [əʊ]['fɑːðə(r)] ,
who was pleased by his attentions — “ I know , O father ,
WHO 曾是 高兴 经过 他的 注意 — “ 我 知道 , 哦 父亲 ,

他很满意他的殷勤——“我知道，哦，父亲，

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɔːl] [θɪŋz] ['perɪʃ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
that in this world all things perish in an instant ,
那 在 这 世界 全部 事物 沦 在 一个 立即的 ,

在这个世界上，万物都转瞬即逝。

[bʌt; bət][ðə; ði][pjʊə(r)] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'ləʊn] [in'djuə] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kælpə] . [sɪks]
but the pure glory of the great alone endures till the end of a Kalpa . 6
但 这 纯的 荣耀 的 这 伟大的 独自的 持续 直到 这 结尾 的 一个 劫 . 6
[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] ['ʌðə(r)z] ,
If it is acquired by benefiting others ,
如果 它 是 获得 经过 受益 其他的 ,

但只有伟大者的纯粹荣耀才能持续到劫末。6 如果这种荣耀是通过利益他人而获得的，

[wɒt] ['ʌðə(r)] [welθ] [kæn; kən][biː; bi] , [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['væljuːd][baɪ] [haɪ] - ['maɪndɪd] [men] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
what other wealth can be , like it , valued by high - minded men more than
什么 其他 财富 能 是 , 喜欢 它 , 有价值的 经过 高的 - 有思想 男人 更多的 比
[laɪf] .
life .
生活 .

还有什么财富能像它一样，被有识之士看得比生命更珍贵呢？

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [prɒ'sperəti] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['benɪfɪt] ['ʌðə(r)z] ,
And as for prosperity , if it be not used to benefit others ,
和 作为 为了 繁荣 , 如果 它 是 不是 用过的 到 益处 其他的 ,

至于财富，如果它不用来造福他人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [peɪnz] [ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd] ['flɪkərɪŋ]
it is like lightning which for a moment pains the eye , and flickering
它 是 喜欢 闪电 哪个 为了 一个 片刻 疼痛 这 眼睛 , 和 闪烁
[ˌdisə'piə] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
disappears somewhere or other .
消失 某处 或者 其他 .

它就像闪电，瞬间刺痛双眼，然后闪烁的光芒就消失在某个地方。

[səʊ] , [ɪf] [ðɪs] ['wɪʃɪŋ] - [triː] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [pə'zes] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [grɑːnts] [ɔːl] [dɪ'zaɪr] ,
So , if this wishing - tree , which we possess , and which grants all desires ,
所以 , 如果 这 祝 - 树 , 哪个 我们 具有 , 和 哪个 拨款 全部 欲望 ,

所以，如果我们拥有的这棵许愿树，能够实现所有愿望，

[ɪz] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
is employed for the benefit of others ,
是 受雇 为了 这 益处 的 其他的 ,

为他人利益而受雇，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [riːp] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [fruːt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [gɪv] .
we shall have reaped from it all the fruit it can give .
我们 将 有 收获 从 它 全部 这 水果 它 能 给 .

我们将收获它所能给予的一切果实。

[səʊ] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [sʌtʃ] [steps] [æz; əz] [ðæt] [baɪ] [ɪts] ['rɪtʃɪz] [ðə; ði] [həʊl] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [men] [ɪn]
So let me take such steps as that by its riches the whole multitude of men in
所以 让 我 拿 这样的 步骤 作为 那 经过 它是 财富 这 所有的 民众 的 男人 在
[niːd] [meɪ] [biː; bi] ['reskjuːd] [frɒm; frəm] ['pɒvəti] .
need may be rescued from poverty .
需要 可能 是 获救 从 贫困 .

所以，让我采取这样的措施，利用它的财富，使所有需要帮助的人都能摆脱贫困。

" [ðɪs] [pə'tɪʃn] - [meɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz]
" This petition Jímútaváhana made to his father , and having obtained his
" 这 请愿 - 制成 到 他的 父亲 , 和 拥有 获得 他的
[pə'mɪʃ(ə)n] ,
permission ,
允许 ,

“吉穆塔瓦哈纳向他的父亲提出了这份请愿书，并在获得父亲的许可后，

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðæt] ['wɪʃɪŋ] - [triː] , " [əʊ] [gɒd] , [ðaʊ] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]
he went and said to that wishing - tree , " O god , thou always givest us the
他 去 和 说 到 那 祝 - 树 , " 哦 上帝 , 你 总是 给予 我们 这
[dɪ'zaɪəd] [fruːt] ,
desired fruit ,
想要的 水果 ,

他走到许愿树前说：“神啊，你总是赐给我们想要的果实，

['ðeəfɔː(r)] [fʊl'fɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ðɪs] [wʌn] [wɪʃ] [ɒv; əv]['aʊəz] .
therefore fulfil to - day this one wish of ours .
所以 实现 到 - 天 这 一 希望 的 我们的 .

因此，今天就满足我们这个愿望吧。

[əʊ][maɪ] [frend] , [rɪ'liːv] [ðɪs] [həʊl] [wɜːld] [frɒm; frəm][ɪts] ['pɒvəti] , [sək'ses] [tuː; tə] [ðiː] ,
O my friend , relieve this whole world from its poverty , success to thee ,
哦 我的 朋友 , 缓解 这 所有的 世界 从 它是 贫困 , 成功 到 你 ,

我的朋友，愿你使全世界摆脱贫困，祝你成功！

[ðaʊ] [ɑːt] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [dɪ'zaɪr] [welθ] !
thou art bestowed on the world that desires wealth !
你 艺术 授予 在 这 世界 那 欲望 财富 !

你被赐予了渴望财富的世界！

" [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [triː] ['biːɪŋ] [ə'drest] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] [baɪ] [ðæt] [self] - [di'naiŋ] [wʌn] , ['ʃaʊəd]
" The wishing - tree being addressed in this style by that self - denying one , showered
" 这 祝 - 树 存在 已解决 在 这 风格 经过 那 自己 - 否认 一 , 淋浴
[mʌtʃ] [gəʊld][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
much gold on the earth ,
很多 金子 在 这 地球 ,

“那位自我克制的人以这种方式向许愿树许愿，许愿树便向大地洒下了许多黄金。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ri'dʒɔis] ;
and all the people rejoiced ;
和 全部 这 人们 欣喜若狂 ;

众人皆欢欣鼓舞；

[wɒt] ['ʌðə(r)] [kəm'pæʃənət] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['glɔːriəs]
what other compassionate incarnation of a Bodhisattva except the glorious
什么 其他 富有同情心 化身 的 一个 菩萨 除了 这 辉煌
- [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'spəʊz] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] [-]
Jímútaváhana would be able to dispose even of [175]
- 会 是 有能力的 到 处置 甚至 的 [-]

除了光荣的智慕多佛那之外，还有哪位慈悲的菩萨化身能够处置[175]?

[ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ] - [triː] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['niːdi] ?
a wishing - tree in favour of the needy ?
一个 祝 - 树 在 偏爱 的 这 贫困 ?

为穷人许愿的许愿树?

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['evri] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] earth7 [bɪ'keɪm] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] - ,
For this reason every region of the earth7 became devoted to Jímútaváhana ,
为了 这 原因 每一个 地区 的 这 earth7 成为 奉献 到 - ,

因此，地球上的每个地区都献给了吉穆塔瓦哈纳。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['steɪnləs] [feɪm] [wɒz; wəz] [spred] [ɒn] [haɪ] .
and his stainless fame was spread on high .
和 他的 防锈的 名声 曾是 传播 在 高的 .

他清白的名声传遍四方。

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] - ,
Then the relations of Jímútaketu ,
然后 这 关系 的 - ,

然后是Jímútaketu的关系，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] [wɒz; wəz] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] , [wɜː(r); wə(r)]
seeing that his throne was firmly established by the glory of his son , were
看到 那 他的 王座 曾是 牢牢 已确立的 经过 这 荣耀 的 他的 儿子 , 是
['enviəs] ,
envious ,
羡慕 ,

眼见他的王位因儿子的荣耀而稳固，他们心生嫉妒。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['hɒstaɪl] [tuː; tə] [hɪm] .
and became hostile to him .
和 成为 敌对的 到 他 .

并对他产生了敌意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðæt] [pleɪs] ,
And they thought it would be easy to conquer that place ,
和 他们 想法 它 会 是 简单的 到 征服 那 地方 ,

他们认为征服那个地方很容易。

[wɪtʃ] [pə'zest] [ðə; ði] ['eksələnt] ['wɪʃɪŋ] - [triː] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [bi'stəu]
which possessed the excellent wishing - tree that was employed for bestowing
哪个 拥有 这 出色的 祝 - 树 那 曾是 受雇 为了 授予
[gɪfts] ,
gifts ,
礼物 ,

那里有一棵非常好的许愿树，人们用它来赠送礼物。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [nɒt] ['biːɪŋ] [strɒŋ] : [ðen] [ðeɪ] [ə'sembəld] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn][wɔː(r)] ,
on account of its not being strong : then they assembled and determined on war ,
在 帐户 的 它是 不是 存在 强的 : 然后 他们 组装 和 决定 在 战争 ,

由于它不够强大，于是他们聚集起来，决定开战。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [self] - [di'naiŋ] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
and thereupon the self - denying Jímútaváhana said to his father ,
和 于是 这 自己 - 否认 - 说 到 他的 父亲 ,

于是，那位克己自律的吉穆塔瓦哈纳对他的父亲说：

—	“	[æz; əz]	[ðɪs]	['bɒdi]	[ɒv; əv]	['aʊəz]	[ɪz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['bʌb(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,
—	**“**	**As**	**this**	**body**	**of**	**ours**	**is**	**like**	**a**	**bubble**	**in**	**the**	**water**	**,**
—	“	作为	这	身体	的	我们的	是	喜欢	一个	气泡	在	这	水	,

—“正如我们的身体就像水中的一个气泡，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[duː; də]	[wiː; wi]	[dɪ'zaɪə(r)]	[prɒ'sperəti]	,
for	**the**	**sake**	**of**	**what**	**do**	**we**	**desire**	**prosperity**	**,**
为了	这	清酒	的	什么	做	我们	欲望	繁荣	,

我们渴望繁荣，是为了什么？

[wɪtʃ]	['flɪkəz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['kænd(ə)l]	[ɪk'spəʊzd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɪnd]	?
which	**flickers**	**like**	**a**	**candle**	**exposed**	**to**	**the**	**wind**	**?**
哪个	闪烁	喜欢	一个	蜡烛	裸露	到	这	风	?

它像暴露在风中的蜡烛一样摇曳？

[ænd; ənd]	[wɒt]	[waɪz]	[mæn]	[dɪ'zaɪr]	[tuː; tə]	[ə'teɪn]	[prɒ'sperəti]	[baɪ]	[ðə; ði]	['slɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]	?
And	**what**	**wise**	**man**	**desires**	**to**	**attain**	**prosperity**	**by**	**the**	**slaughter**	**of**	**others**	**?**
和	什么	明智的	男人	欲望	到	达到	繁荣	经过	这	屠宰	的	其他的	?

哪个智者会想通过屠杀他人来获取财富呢？

[ə'kɔːdɪŋli]	,	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	,	[ai]	[ɔːt]	[nɒt]	[tuː; tə]	[faɪt]	[wɪð]	[maɪ]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	.
Accordingly	**,**	**my**	**father**	**,**	**I**	**ought**	**not**	**to**	**fight**	**with**	**my**	**relations**	**.**
因此	,	我的	父亲	,	我	应该	不是	到	斗争	和	我的	关系	.

因此，我父亲，我不应该与亲戚争吵。

[bʌt; bət]	[ai]	[mʌst; məst]	[liːv]	[maɪ]	['kɪŋdəm]	[ænd; ənd]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	['fɒrɪst]	[ɔː(r)]	['ʌðə(r)]	;
But	**I**	**must**	**leave**	**my**	**kingdom**	**and**	**go**	**to**	**some**	**forest**	**or**	**other**	**;**
但	我	必须	离开	我的	王国	和	去	到	一些	森林	或者	其他	;

但我必须离开我的王国，去往某个森林或其他地方；

[let]	[ðiːz]	['mɪzrəbl]	[retʃ]	[biː; bi]	,	[let]	[ˌjuː 'es]	[nɒt]	[sleɪ]	[ðə; ði]	['membəz]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[əʊn]	['fæməli]
let	**these**	**miserable**	**wretches**	**be**	**,**	**let**	**us**	**not**	**slay**	**the**	**members**	**of**	**our**	**own**	**family**
让	这些	悲惨的	可怜虫	是	,	让	我们	不是	杀戮	这	成员	的	我们的	自己的	家庭

.
:
.

就让这些可怜的家伙去死吧，我们不要残害自己的家人。

”	[wen]	-	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	-	[fɔːmd]	[ə; eɪ]	[ˌrezə'luːʃ(ə)n]
”	**When**	**Jímútaváhana**	**had**	**said**	**this**	**,**	**his**	**father**	**Jímútaketu**	**formed**	**a**	**resolution**
”	什么时候	-	有	说	这	,	他的	父亲	-	形成	一个	解决

[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	;
and	**said**	**to**	**him**	**;**
和	说	到	他	;

“当吉穆塔瓦哈纳说完这番话时，他的父亲吉穆塔凯图下定决心，对他说：

“	[ai]	[tuː]	[mʌst; məst]	[gəʊ]	,	[maɪ]	[sʌn]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[dɪ'zaɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ruːl]	[kæn; kən]	[ai]	,	[huː]	[ˌeɪ 'em]
“	**I**	**too**	**must**	**go**	**,**	**my**	**son**	**,**	**for**	**what**	**desire**	**for**	**rule**	**can**	**I**	**,**	**who**	**am**
“	我	也	必须	去	,	我的	儿子	,	为了	什么	欲望	为了	规则	能	我	,	WHO	是

[əʊld]	,
old	**,**
老的	,

“我也必须走了，我的儿子，我年老了，还有什么心思去统治呢？”

[hæv; həv]	,	[wen]	[juː; jʊ]	,	[ðəʊ]	[jʌŋ]	,
have	**,**	**when**	**you**	**,**	**though**	**young**	**,**
有	,	什么时候	你	,	尽管	年轻的	,

虽然年轻，但你曾经拥有过

[aʊt]	[ɒv; əv]	[kəm'pæʃ(ə)n]	[ə'bændən]	[jɔː(r); jə(r)]	[relm]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[grɑːs]	?
out	**of**	**compassion**	**abandon**	**your**	**realm**	**as**	**if**	**it**	**were**	**so**	**much**	**grass**	**?**
出去	的	同情	放弃	你的	领域	作为	如果	它	是	所以	很多	草	?

出于怜悯，抛弃你的领地，如同抛弃一片草地？

” [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv]
” In these words his father expressed his acquiescence in the project of
” 在 这些 字 他的 父亲 表达 他的 默认 在 这 项目 的
- , [huː] [ðen] ,
Jímútaváhana , who then ,
- , WHO 然后 ,

“他的父亲用这些话表达了他对Jímútaváhana计划的默许，而Jímútaváhana当时……”

[wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [waɪf] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'leɪə] ['maʊntən] .
with his father and his father's wife , went to the Malaya mountain .
和 他的 父亲 和 他的 父亲的 妻子 , 去 到 这 马来亚 山 .

他和父亲以及岳母一起去了马来亚山。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdəz] ,
There he remained in a hermitage , the dwelling of the Siddhas ,
那里 他 剩余 在 一个 隐居处 , 这 住宅 的 这 悉达多 ,

他在那里隐居，住在悉达多（Siddhas）的住所里。

[weə(r)] [ðə; ði] [brʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['sænd(ə)l] - [wʊd] [triːz] ,
where the brooks were hidden by the sandal - wood trees ,
在哪里 这 布鲁克斯 是 隐 经过 这 凉鞋 - 木头 树木 ,

小溪被檀香树遮蔽的地方，

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
and devoted himself to taking care of his father .
和 奉献 他自己 到 采取 关心 的 他的 父亲 .

他全心全意地照顾父亲。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [self] - [di'naiŋ] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
There he struck up a friendship with the self - denying son of Viśvávasu ,
那里 他 击 向上 一个 友谊 和 这 自己 - 否认 儿子 的 - ,

在那里，他与毗湿婆婆苏的自律之子结下了友谊。

[ðə; ði] [tʃiːf] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdəz] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
the chief prince of the Siddhas , whose name was Mitrávasu .
这 首席 王子 的 这 悉达多 , 谁 姓名 曾是 - .

悉达多族的首领王子，名叫弥特拉瓦苏。

[ænd; ənd][wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][ɔːl] - ['nəʊɪŋ] - [bɪ'held] [ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] [pleɪs]
And once on a time the all - knowing Jímútaváhana beheld in a lonely place
和 一次 在 一个 时间 这 全部 - 会心 - 观看 在 一个 孤独 地方
- ['meɪdn] ['sɪstə(r)] ,
Mitrávasu's maiden sister ,
- 少女 姐姐 ,

从前，无所不知的吉穆塔瓦哈纳在一个偏僻的地方看到了弥特拉瓦苏的妹妹，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] .
who had been his beloved in a former birth .
WHO 有 到过 他的 心爱 在 一个 以前的 出生 .

她曾是他前世的爱人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [geɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['kætʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
And the mutual gaze of those two young people was like the catching in a
和 这 相互的 目光 的 那些 二 年轻的 人们 曾是 喜欢 这 捕捉 在 一个
[freɪl] [net] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] . [eit]
frail net of the deer of the mind . 8
脆弱 网 的 这 鹿 的 这 头脑 . 8

这两个年轻人彼此对视，就像用一张脆弱的网捕捉到了心灵的鹿。8

[ðen] [wʌn] [deɪ] - [keɪm] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] - , [huː] [dɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [rɪ'spekt]
Then one day Mitrávasu came up suddenly to Jímútaváhana , who deserved the respect
然后 一 天 - 来了 向上 突然 到 - , WHO 应得的 这 尊重
[ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
of the three worlds ,
的 这 三 世界 ,

有一天，弥特拉瓦苏突然来到吉穆塔瓦哈纳面前，吉穆塔瓦哈纳值得三界的尊敬。

[wɪð] [ə; eɪ] [pliːzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] ,
with a pleased expression , and said to him , “ I have a younger sister ,
和 一个 高兴 表达 , 和 说 到 他 , “ 我 有 一个 年轻 姐姐 ,
[ðə; ði] ['meɪdn] [kɔːld] - ;
the maiden called Malayavatí ;
这 少女 称为 - ;

她面带笑容地对他说：“我有一个妹妹，名叫玛拉亚瓦蒂（Malayavatí）。

[ai] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , [duː; də] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][maɪ] [wɪʃ] .
I give her to you , do not refuse to gratify my wish .
我 给 她 到 你 , 做 不是 拒绝 到 满足 我的 希望 .

我把她交给你，请不要拒绝我的请求。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [əʊ] [prɪns] ,
” When Jímútaváhana heard that , he said to him , “ O prince ,
” 什么时候 - 听到 那 , 他 说 到 他 , “ 哦 王子 ,

“当吉穆塔瓦哈纳听到这话时，他对他说：‘王子啊，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][maɪ] [waɪf] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [laɪf] [juː; jʊ] [bɪ'keɪm] [maɪ] [frend] ,
she was my wife in a former birth , and in that life you became my friend ,
她 曾是 我的 妻子 在 一个 以前的 出生 , 和 在 那 生活 你 成为 我的 朋友 ,

她是我前世的妻子，而你，在那一世，成为了我的朋友。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [hɑːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and were like a second heart to me .
和 是 喜欢 一个 第二 心 到 我 .

他们就像我的第二颗心。

[ai][ˌeɪ 'em][wʌn] [huː] [ri'membə] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
I am one who remembers the former state of existence ,
我 是 一 WHO 记得 这 以前的 状态 的 存在 ,

我是一个记得过去存在状态的人，

[ai] [ˌrekə'lekt] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][maɪ] ['priːviəs] [bɜːθ] .
I recollect all that happened in my previous birth .
我 追忆 全部 那 发生 在 我的 以前的 出生 .

我记起了前世发生的一切。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , - [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ðen] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
” When he said this , Mitrávasu said to him , “ then tell me this story of your
” 什么时候 他 说 这 , - 说 到 他 , “ 然后 告诉 我 这 故事 的 你的
['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ,
former birth ,
以前的 出生 ,

“他说完这话后，弥特拉瓦苏对他说：‘那么，请你告诉我你前世的故事吧。’”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [fiːl] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
for I feel curiosity about it .
为了 我 感觉 好奇心 关于 它 .

因为我对此感到好奇。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] - ,
” When he heard this from Mitrávasu ,
” 什么时候 他 听到 这 从 - ,

“当他从米特拉瓦苏那里听到这话时，

[ðə; ði] [bə'nevələnt] - [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [bɜːθ] [æz; əz] ['fɒləʊz] : [-]
the benevolent Jímútaváhana told him the tale of his former birth as follows : [176]
这 仁慈 - 讲述 他 这 故事 的 他的 以前的 出生 作为 跟随 : [-]

仁慈的吉穆塔瓦哈纳向他讲述了他前世的故事，如下：[176]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [əd'ventʃəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [bɜːθ] .
Story of Jímútaváhana's adventures in a former birth .
故事 的 - 冒险 在 一个 以前的 出生 .

吉穆塔瓦哈纳前世的冒险故事。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; ['fɔːməli] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][skaɪ] - ['rəʊmɪŋ] - ,
Thus it is ; formerly I was a sky - roaming Vidyádhara ,
因此 它 是 ; 以前 我 曾是 一个 天空 - 漫游 - ,

事情就是这样；我以前是游走于天空的持明者，

[ænd; ənd] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ai][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [piːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
and once on a time I was passing over a peak of the Himálaya .
和 一次 在 一个 时间 我 曾是 通过 超过 一个 顶峰 的 这 - .

从前，我曾途经喜马拉雅山脉的一座山峰。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʃiːvə] , [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] , ['spɔːtɪŋ] [wɪð] - , ['biːɪŋ] ['æŋgri] [æt; ət] [maɪ] ['pɑːsɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm] ,
And then Śiva , who was below , sporting with Gaurí , being angry at my passing above him ,
和 然后 湿婆 , WHO 曾是 以下 , 体育 和 - , 存在 生气的 在 我的 通过 多于 他 ,

然后，在下面的湿婆神正和高丽嬉戏，因为我从他上方经过而生气。

[kɜːst; 'kɜːsɪd][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] , “ [dɪ'send] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [wuːm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ,
cursed me , saying , “ Descend into a mortal womb , and after obtaining a Vidyádharí for your wife ,
被诅咒的 我 , 说 , “ 下降 进入 一个 凡人 子宫 , 和 后 获得 一个 - 为了 你的 妻子 ,

她诅咒我说：“降生为凡人，娶一位贤女为妻，

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ,
and appointing your son in your place , you shall remember your former birth ,
和 任命 你的 儿子 在 你的 地方 , 你 将 记住 你的 以前的 出生 ,

你立你的儿子接替你的位置，就当记念你先前的出生。

[ænd; ənd] [ə'gen] [biː; bi] [bɔːn] [æz; əz][ə; eɪ] - .
and again be born as a Vidyádhara .
和 再次 是 出生 作为 一个 - .

然后再次转世为持明者。

” ['hævɪŋ] [prə'naʊnst] [wen] [ðɪs] [kɜːs] [ʃʊd; ʃəd] [end] , ['ʃiːvə] [siːst] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ;
” Having pronounced when this curse should end , Śiva ceased and disappeared ;
” 拥有 发音 什么时候 这 诅咒 应该 结尾 , 湿婆 停止 和 消失 ;

“宣布了诅咒何时结束之后，湿婆神便停止了显现，消失了；

[ænd; ənd]	[suːn]	['ɑːftə(r)]	[ai]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[ə'pɒn]	[ɜːθ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fæməli]	[ɒv; əv]	['mɜːrtʃənt]	.
and	**soon**	**after**	**I**	**was**	**born**	**upon**	**earth**	**in**	**a**	**family**	**of**	**merchants**	**.**
和	很快	后	我	曾是	出生	之上	地球	在	一个	家庭	的	商人	.

不久之后，我出生在地球上的一个商人家庭。

[ænd; ənd]	[ai]	[gruː]	[ʌp]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[rɪtʃ]	['mɜːtʃənt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɪti]	[nemd]	-	,
And	**I**	**grew**	**up**	**as**	**the**	**son**	**of**	**a**	**rich**	**merchant**	**in**	**a**	**city**	**named**	**Vallabhí**	**,**
和	我	生长	向上	作为	这	儿子	的	一个	富有的	商人	在	一个	城市	命名	-	,

我在瓦拉比市一个名叫瓦拉比的城市长大，父亲是一位富商。

[ænd; ənd]	[maɪ]	[neɪm]	[wɒz; wəz]	-	.
and	**my**	**name**	**was**	**Vasudatta**	**.**
和	我的	姓名	曾是	-	.

我的名字叫瓦苏达塔。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	,	[wen]	[ai]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[mæn]	,
And	**in**	**course**	**of**	**time**	**,**	**when**	**I**	**became**	**a**	**young**	**man**	**,**
和	在	课程	的	时间	,	什么时候	我	成为	一个	年轻的	男人	,

随着时间的推移，当我长大成人，

[ai]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['retɪnjuː]	['gɪv(ə)n]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	,
I	**had**	**a**	**retinue**	**given**	**me**	**by**	**my**	**father**	**,**
我	有	一个	随从	给定	我	经过	我的	父亲	,

我父亲给了我一支随从，

[ænd; ənd]	[went]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['ɔːdərs]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	[lænd]	[tuː; tə]	['træfɪk]	.
and	**went**	**by**	**his**	**orders**	**to**	**another**	**land**	**to**	**traffic**	**.**
和	去	经过	他的	订单	到	其他	土地	到	交通	.

他奉命前往另一个国家从事贩毒活动。

[æz; əz]	[ai]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[ə'lɒŋ]	,	['rɔbəz]	[fel]	[ə'pɒn]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fɒrɪst]	,
As	**I**	**was**	**going**	**along**	**,**	**robbers**	**fell**	**upon**	**me**	**in**	**a**	**forest**	**,**
作为	我	曾是	去	沿着	,	强盗	跌倒	之上	我	在	一个	森林	,

我继续前行，在森林里遭到强盗袭击。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['teɪkɪŋ]	[ɔːl]	[maɪ]	['prɒpəti]	,
and	**after**	**taking**	**all**	**my**	**property**	**,**
和	后	采取	全部	我的	财产	,

在夺走我所有财产之后，

[led]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[tʃeɪnz]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['temp(ə)l]	[ɒv; əv]	-	[ɪn]	[ðeə(r)]	['vɪlɪdʒ]	,
led	**me**	**in**	**chains**	**to**	**a**	**temple**	**of**	**Durgá**	**in**	**their**	**village**	**,**
引领	我	在	链条	到	一个	寺庙	的	-	在	他们的	村庄	,

他们用锁链把我带到他们村里的杜尔迦神庙。

['terəb(ə)l]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	['weɪvɪŋ]	['bænə(r)]	[ɒv; əv]	[red]	[sɪlk]	[laɪk]	[ðə; ði]	[tʌŋ]	[ɒv; əv]	[deθ]	['iːgə(r)]
terrible	**with**	**a**	**long**	**waving**	**banner**	**of**	**red**	**silk**	**like**	**the**	**tongue**	**of**	**Death**	**eager**
糟糕的	和	一个	长的	挥手	横幅	的	红色的	丝绸	喜欢	这	舌头	的	死亡	渴望的

[tuː; tə]	[dɪ'vaʊə(r)]	[ðə; ði]	[laɪvz; lɪvz]	[ɒv; əv]	['ænɪmlz]	.
to	**devour**	**the**	**lives**	**of**	**animals**	**.**
到	吞食	这	生活	的	动物	.

可怕的是，它挥舞着一条长长的红色丝绸旗帜，像死神的舌头一样，渴望吞噬动物的生命。

[ðeə(r)]	[ðeɪ]	[brɔːt]	[ˌem 'iː]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[tʃiːf]	[nemd]	-	,
There	**they**	**brought**	**me**	**into**	**the**	**presence**	**of**	**their**	**chief**	**named**	**Pulindaka**	**,**
那里	他们	带来	我	进入	这	在场	的	他们的	首席	命名	-	,

他们把我带到他们的首领普林达卡面前，

[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[w'ɜːʃɪpɪŋ]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	,	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[ai]	[mait]	[sɜːv]	[æz; əz]
who	**was**	**engaged**	**in**	**worshipping**	**the**	**goddess**	**,**	**in**	**order**	**that**	**I**	**might**	**serve**	**as**
WHO	曾是	已订婚的	在	崇拜	这	女神	，	在	命令	那	我	可能	服务	作为

[ə; eɪ]	['vɪktɪm]	.
a	**victim**	**.**
一个	受害者	.

那些参与祭拜女神的人，是为了让我成为他们的祭品。

[hiː; hi]	,	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	-	,	[naɪn]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ˌem 'iː]	,
He	**,**	**though**	**he**	**was**	**a**	**Śavara**	**,**	**9**	**the**	**moment**	**he**	**saw**	**me**	**,**
他	，	尽管	他	曾是	一个	-	，	9	这	片刻	他	锯	我	，

他虽然是舍卫族人，但一见到我，就……

[felt]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	[melt]	[wɪð]	['pɪti]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	;
felt	**his**	**heart**	**melt**	**with**	**pity**	**for**	**me**	**;**
毛毡	他的	心	熔化	和	遗憾	为了	我	;

感觉他心软了，怜悯我；

[æn; ən]	[ə'pærəntli]	['kɔːzləs]	[ə'fekʃənət]	['muːvmənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[saɪn]	[ɒv; əv]
an	**apparently**	**causeless**	**affectionate**	**movement**	**of**	**the**	**heart**	**is**	**a**	**sign**	**of**
一个	显然	无因	亲热	移动	的	这	心	是	一个	符号	的

['frendʃɪp]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fɔːmə(r)]	[bɜːθ]	.
friendship	**in**	**a**	**former**	**birth**	**.**
友谊	在	一个	以前的	出生	.

看似无缘无故的心跳加速，是前世友谊的征兆。

[ðen]	[ðæt]	-	[kɪŋ]	,	['hævɪŋ]	[seɪvd]	[ˌem 'iː]	[frɒm; frəm]	['slɔːtə(r)]	,
Then	**that**	**Śavara**	**king**	**,**	**having**	**saved**	**me**	**from**	**slaughter**	**,**
然后	那	-	国王	，	拥有	已保存	我	从	屠宰	，

然后，那位沙瓦拉国王救我免遭屠杀，

[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[kəm'pliːt]	[ðə; ði]	[raɪt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	[hɪm'self]	,
was	**about**	**to**	**complete**	**the**	**rite**	**by**	**the**	**sacrifice**	**of**	**himself**	**,**
曾是	关于	到	完全的	这	仪式	经过	这	牺牲	的	他自己	，

他正准备通过牺牲自己来完成仪式，

[wen]	[ə; eɪ]	['hev(ə)nli]	[vɔɪs]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	—	“	[duː; də]	[nɒt]	[ækt]	[ðʌs]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[pliːzd]	[wɪð]
when	**a**	**heavenly**	**voice**	**said**	**to**	**him**	**—**	**“**	**Do**	**not**	**act**	**thus**	**,**	**I**	**am**	**pleased**	**with**
什么时候	一个	天上	嗓音	说	到	他	—	“	做	不是	行为	因此	，	我	是	高兴	和

[ðiː]	,
thee	**,**
你	，

这时，一个天上的声音对他说：“不要这样做，我喜悦你，

[kreɪv]	[ə; eɪ]	[buːn]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	,	”	—	[ˌðeərə'pɒn]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[dɪ'laɪtɪd]	,	[ænd; ənd]	[sed]	—	“	[əʊ]
crave	**a**	**boon**	**of**	**me**	**,**	**”**	**—**	**thereupon**	**he**	**was**	**delighted**	**,**	**and**	**said**	**—**	**“**	**O**
渴望	一个	恩惠	的	我	，	”	—	于是	他	曾是	高兴极了	，	和	说	—	“	哦

['gɒdes; 'gɒdəs]	,	[ðaʊ]	[ɑːt]	[pliːzd]	;
goddess	**,**	**thou**	**art**	**pleased**	**;**
女神	，	你	艺术	高兴	;

“向我祈求一个恩惠吧,”——于是他高兴起来，说道——“女神啊，您满意了；

[wɒt]	['ʌðə(r)]	['blesɪŋ]	[kæn; kən]	[ai]	[niːd]	,
what	**other**	**blessing**	**can**	**I**	**need**	**,**
什么	其他	祝福	能	我	需要	，

我还能奢求什么呢？

[ˌnevəðə'les] [ai][ɑːsk][səʊ] [mʌtʃ] — [meɪ] [ai][hæv; həv] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðɪs] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [ɪn]
nevertheless I ask so much — may I have friendship with this merchant's son in
尽管如此 我 问 所以 很多 — 可能 我 有 友谊 和 这 商人的 儿子 在
[ə'nʌðə(r)] [bɜːθ] ['ɔːlsəʊ] .
another birth also .
其他 出生 还 .

但我仍祈求——愿来世也能与这位商人的儿子结为挚友。

” [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] — “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd] [ðen] [siːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] -
” The voice said — “ So be it , ” and then ceased , and then that Śavara
” 这 嗓音 说 — “ 所以 是 它 , ” 和 然后 停止 , 和 然后 那 -
[geɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [welθ] ,
gave me much wealth ,
给予 我 很多 财富 ,

“那声音说——‘就这样吧’，然后就消失了，之后，那个沙瓦拉给了我很多财富。”

[ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [həʊm] .
and sent me back to my own home .
和 发送 我 后退 到 我的 自己的 家 .

然后把我送回了家。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ai][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['fɒrən] ['træv(ə)l][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]
And then , as I had returned from foreign travel and from the
和 然后 , 作为 我 有 返回 从 外国的 旅行 和 从 这
[dʒɔːz][ɒv; əv] [deθ] ,
jaws of death ,
下颚 的 死亡 ,

然后，当我从国外旅行和死里逃生回来之后，

[maɪ]['fɑːðə(r)] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [həʊl] [ə'kʌrəns] , [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [ɪn][maɪ] ['ɒnə(r)]
my father , when he heard the whole occurrence , made a great feast in my honour
我的 父亲 , 什么时候 他 听到 这 所有的 发生 , 制成 一个 伟大的 盛宴 在 我的 荣誉
.
.
.

我父亲听闻事情经过后，为我举办了一场盛大的宴会。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ai] [sɔː] [ðeə(r)] [ðæt] ['veri] [seɪm] - [tʃiːf] ,
And in course of time I saw there that very same Śavara chief ,
和 在 课程 的 时间 我 锯 那里 那 非常 相同的 - 首席 ,

后来，我在那里又见到了那位沙瓦拉族首领。

[huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]
whom the king had ordered to be brought before him as a prisoner
谁 这 国王 有 订购 到 是 带来 前 他 作为 一个 囚犯
[fɔː(r); fə(r)] ['plʌndə] [ə; eɪ]['kærəvæn] .
for plundering a caravan .
为了 掠夺 一个 大篷车 .

国王下令将他作为囚犯押到自己面前，因为他抢劫了一支商队。

[ai][təʊld][maɪ]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
I told my father of it immediately , and making a petition to the king ,
我 讲述 我的 父亲 的 它 立即地 , 和 制作 一个 请愿 到 这 国王 ,

我立即将此事告诉了父亲，并向国王递交了请愿书。

[ai] [seɪvd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [baɪ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
I saved him from capital punishment by the payment of a hundred thousand
我 已保存 他 从 首都 惩罚 经过 这 支付 的 一个 百 千
[gəʊld] - ['piːsɪz] .
gold - pieces .
金子 - 件 .

我支付了十万枚金币，使他免于死刑。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [rɪ'peɪd] [ðə; ði] ['benɪfɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'fəːd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [baɪ] ['seɪvɪŋ]
And having in this way repaid the benefit , which he conferred upon me by saving
和 拥有 在 这 方式 已偿还 这 益处 ， 哪个 他 授予 之上 我 经过 保存
[maɪ] [laɪf] ,
my life ,
我的 生活 ，

我以此方式报答了他救我性命的恩情。

[ai] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] ,
I brought him to my house ,
我 带来 他 到 我的 房子 ，

我把他带回了家，

[ænd; ənd] [entə'teɪnd] [hɪm] ['ɒnərəbli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [ɔːl] ['lʌvɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .
and entertained him honourably for a long time with all loving attention .
和 娱乐 他 光荣地 为了 一个 长的 时间 和 全部 爱 注意力 .

并以极大的爱意和关怀，对他进行了长时间的款待。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hɒ'spɪtəb(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] , [ai] [dɪs'mɪst] [hɪm] ,
And then , after this hospitable entertainment , I dismissed him ,
和 然后 ， 后 这 好客 娱乐 ， 我 解雇 他 ，

招待完毕后，我便打发他走了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] ['fɪksɪŋ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hɑːt] ['tendə(r)] [wɪð] [ə'fekʃn]
and he went to his own village fixing upon me a heart tender with affection
和 他 去 到 他的 自己的 村庄 定影 之上 我 一个 心 投标 和 感情
.
:
.

他回到自己的村庄，对我倾注了一颗温柔的爱意。

[ðen] ,
Then ,
然后 ，

然后，

[waɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] [mait] [biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv] [maɪ]
while he thought about a present for me that might be worthy of my
尽管 他 想法 关于 一个 展示 为了 我 那 可能 是 值得 的 我的
[rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['kaɪndnəs] ,
return for his previous kindness ,
返回 为了 他的 以前的 仁慈 ，

他一边思考着送我什么礼物才能报答他之前的恩情，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [pɜːlz] [ænd; ənd] [mʌsk] [-]
he came to the conclusion that the pearls and musk [177]
他 来了 到 这 结论 那 这 珍珠 和 麝香 [-]

他得出结论，珍珠和麝香[177]

[ænd; ənd] ['treʒəz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'spəʊz(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
and treasures of that kind , which were at his disposal , were not
和 宝藏 的 那 种类 ， 哪个 是 在 他的 处理 ， 是 不是
['væljuəb(ə)l] [ɪ'nʌf] .
valuable enough .
有价值的 足够的 .

他所能拥有的这类珍宝，价值还不够高。

[ˌðeərə'pɒn]	[hiː; hi]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	[ænd; ənd]	[went]	[ɒf]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[tuː; tə]	[ʃuːt]	['elɪfənts]	,
Thereupon	**he**	**took**	**his**	**bow**	**and**	**went**	**off**	**to**	**the**	**Himálaya**	**to**	**shoot**	**elephants**	**,**
于是	他	采取	他的	弓	和	去	离开	到	这	-	到	射击	大象	,

于是他拿起弓箭，前往喜马拉雅山脉射杀大象。

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[ə; eɪ]	[sər'pæsɪŋli]	['splendɪd]	necklace10	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	.
in	**order**	**to**	**obtain**	**a**	**surpassingly**	**splendid**	**necklace10**	**for**	**me**	**.**
在	命令	到	获得	一个	极其出色	灿烂	necklace10	为了	我	.

为了得到一条无比华丽的项链10送给我。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['rəʊmɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðeə(r)]	,
And	**while**	**he**	**was**	**roaming**	**about**	**there**	**,**
和	尽管	他	曾是	漫游	关于	那里	,

当他在那里闲逛的时候，

[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[leɪk]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['temp(ə)l]	[ə'pɒn]	[ɪts]	[ʃɔː(r)]	,	['biːɪŋ]	['welkəm]	[baɪ]	[ɪts]	['ləutəs]	,
he	**reached**	**a**	**great**	**lake**	**with**	**a**	**temple**	**upon**	**its**	**shore**	**,**	**being**	**welcomed**	**by**	**its**	**lotuses**	**,**
他	达到	一个	伟大的	湖	和	一个	寺庙	之上	它是	支撑	,	存在	欢迎	经过	它是	莲花	,

他来到一个大湖边，湖岸边有一座寺庙，莲花盛开，迎接他的到来。

[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[æz; əz]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	friend11	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
which	**were**	**as**	**devoted**	**to**	**their**	**friend11**	**as**	**he**	**was**	**to**	**me**	**.**
哪个	是	作为	奉献	到	他们的	friend11	作为	他	曾是	到	我	.

他们对朋友的忠诚就像他对我一样。

[ænd; ənd]	[sə'spekt, 'sʌspekt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[waɪld]	['elɪfənts]	[wʊd]	[kʌm]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[drɪŋk]	['wɔːtə(r)]	,
And	**suspecting**	**that**	**the**	**wild**	**elephants**	**would**	**come**	**there**	**to**	**drink**	**water**	**,**
和	怀疑	那	这	荒野	大象	会	来	那里	到	喝	水	,

他们怀疑野生大象会来这里喝水，

[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[ɪn]	[kən'siːlmənt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	,	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[kɪl]	[ðem; ðəm]	.
he	**remained**	**in**	**concealment**	**with**	**his**	**bow**	**,**	**in**	**order**	**to**	**kill**	**them**	**.**
他	剩余	在	隐蔽	和	他的	弓	,	在	命令	到	杀	他们	.

他带着弓箭隐蔽起来，准备杀死他们。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	['leɪdi]	[ɒv; əv]	['wʌndəf(ə)l]	['bjuːti]	[kʌm]	['raɪdɪŋ]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	['laɪən]	[tuː; tə]	['wɜːʃɪp]	['ʃiːvə]	,
In	**the**	**meanwhile**	**he**	**saw**	**a**	**young**	**lady**	**of**	**wonderful**	**beauty**	**come**	**riding**	**upon**	**a**	**lion**	**to**	**worship**	**Śiva**	**,**
在	这	同时	他	锯	一个	年轻的	女士	的	精彩的	美丽	来	骑术	之上	一个	狮子	到	崇拜	湿婆	,

与此同时，他看到一位容貌绝美的年轻女子骑着狮子前来朝拜湿婆神。

[huːz]	['temp(ə)l]	[stʊd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[leɪk]	;
whose	**temple**	**stood**	**on**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**lake**	**;**
谁	寺庙	站立	在	这	支撑	的	这	湖	;

他的神庙矗立在湖边；

['lʊkɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['sekənd]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['snəʊi]	['maʊntənz]	,
looking	**like**	**a**	**second**	**daughter**	**of**	**the**	**king**	**of**	**the**	**snowy**	**mountains**	**,**
寻找	喜欢	一个	第二	女儿	的	这	国王	的	这	下雪的	山脉	,

看起来像是雪山之王的第二个女儿，

[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɜːvɪs]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	[waɪl]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['gɜːlhʊd]	.
devoted	**to**	**the**	**service**	**of**	**Śiva**	**while**	**in**	**her**	**girlhood**	**.**
奉献	到	这	服务	的	湿婆	尽管	在	她	少女时代	.

少女时期便一心侍奉湿婆神。

[ænd; ənd][ðə; ði] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] ['wʌndə(r)] , [rɪ'flektɪd]
And the Śavara , when he saw her , being overpowered with wonder , reflected
和 这 - , 什么时候 他 锯 她 , 存在 实力悬殊 和 想知道 , 反映
— “ [huː] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ?
— “ Who can this be ?
— “ WHO 能 这 是 ?

而沙瓦拉看到她时，惊叹不已，心想：“这究竟是谁呢？”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ['wʊmən] , [waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [raɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ]['laɪən] ?
If she is a mortal woman , why does she ride upon a lion ?
如果 她 是 一个 凡人 女士 , 为什么 做 她 骑 之上 一个 狮子 ?

如果她是凡人女子，为何骑着狮子?

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'vaɪn] , [haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi] [siːn] [baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌem 'iː] ?
On the other hand , if she is divine , how can she be seen by such as me ?
在 这 其他 手 , 如果 她 是 神圣的 , 如何 能 她 是 已见 经过 这样的 作为 我 ?

另一方面，如果她是神，像我这样的人又怎么能看见她呢?

[səʊ][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][ðə; ði] [ɪn'kɑːnət] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz]
So she must certainly be the incarnate development of the merits of my eyes
所以 她 必须 当然 是 这 体现 发展 的 这 优点 的 我的 眼睛
[ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] .
in a former birth .
在 一个 以前的 出生 .

所以她一定是前世我双目功德的化身。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] ['mæri] [maɪ] [frend] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
If I could only marry my friend to her ,
如果 我 可以 仅有的 结婚 我的 朋友 到 她 ,

如果我能让我的朋友娶她就好了

[ðen] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪstəʊd] [ə'pɒn] [hɪm][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['rekəmpens] .
then I should have bestowed upon him a new and wonderful recompense .
然后 我 应该 有 授予 之上 他 一个 新的 和 精彩的 补偿 .

那么我本应该给予他一份崭新而美好的回报。

[səʊ][ai][hæd; həd]['betə(r)] [fɜːst] [ə'prəʊtʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['kwestʃən] [hɜː(r); hə(r)] .
So I had better first approach her to question her .
所以 我 有 更好的 第一的 方法 她 到 问题 她 .

所以我最好先走近她，询问她一番。

” [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] , [maɪ] [frend] [ðə; ði] - [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .
” Thus reflecting , my friend the Śavara advanced to meet her .
” 因此 反思 , 我的 朋友 这 - 先进的 到 见面 她 .

“于是，我的朋友 Śavara 上前去迎接她。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ʃiː; ʃi] [ˌdis'maunt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪən] , [ðæt] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
In the meanwhile she dismounted from the lion , that lay down in the shade ,
在 这 同时 她 下马 从 这 狮子 , 那 躺 向下 在 这 阴影 ,

与此同时，她从狮子背上下来，狮子则躺在树荫下。

[ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] ['ləutəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
and advancing began to pick the lotuses of the lake .
和 前进 开始 到 挑选 这 莲花 的 这 湖 .

于是，他们开始向前走去，采摘湖中的莲花。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] - , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
And seeing the Śavara , who was a stranger , coming towards her and
和 看到 这 - , WHO 曾是 一个 陌生人 , 未来 向 她 和
['bəʊɪŋ] ,
bowing ,
鞠躬 ,

她看见那位陌生的沙瓦拉朝她走来并鞠躬，

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɒ'spɪtəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ʃiː; ʃi]['grætɪfaɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['welkəm] .
out of a hospitable feeling she gratified him with a welcome .
出去 的 一个 好客 感觉 她 满意 他 和 一个 欢迎 .

出于好客之道，她热情地接待了他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]
And she said to him — “ Who are you , and why have you come to
和 她 说 到 他 — “ WHO 是 你 , 和 为什么 有 你 来 到
[ðɪs] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l][lænd] ?
this inaccessible land ?
这 无法进入 土地 ?

她问他：“你是谁？你为什么来到这偏僻的地方？”

” [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] - ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
” Thereupon the Śavara answered her , “ I am a prince of the Śavaras ,
” 于是 这 - 回答 她 , “ 我 是 一个 王子 的 这 - ,

于是，沙瓦拉回答她说：“我是沙瓦拉族的王子，

[huː] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] - [æz; əz][maɪ]['əʊnli]['refjuːdʒ] ,
who regard the feet of Bhavání as my only refuge ,
WHO 看待 这 脚 的 - 作为 我的 仅有的 避难所 ,

视婆婆尼的双足为我唯一的庇护所，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [wʊd] [tuː; tə][get] [pɜːlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['elɪfənts]
and I am come to this wood to get pearls from the heads of elephants
和 我 是 来 到 这 木头 到 得到 珍珠 从 这 头部 的 大象
.
:
.

我来到这片森林，是为了从象头上取珍珠。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [bɪ'held] [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] , [əʊ]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
But when I beheld you just now , O goddess ,
但 什么时候 我 观看 你 只是 现在 , 哦 女神 ,

但是，当我刚才看到你时，哦，女神，

[ai] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][maɪ] [əʊn] [frend] [ðæt] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [prɪns]
I called to mind my own friend that saved my life , the son of a merchant prince
我 称为 到 头脑 我的 自己的 朋友 那 已保存 我的 生活 , 这 儿子 的 一个 商人 王子
,
,
,

我想起了救过我命的朋友，他是一位商贾王子的儿子。

[ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] - .
the auspicious Vasudatta .
这 吉祥 - .

吉祥的瓦苏达塔。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] , [əʊ][feə(r)][wʌn] , [ɪz] , [laɪk] [juː; jʊ] , ['mætʃləs] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [juːθ] ,
For he , O fair one , is , like you , matchless for beauty and youth ,
为了 他 , 哦 公平的 一 , 是 , 喜欢 你 , 无比 为了 美丽 和 青年 ,

美丽的姑娘啊，他就像你一样，容貌和青春都无人能及。

[ə; eɪ] ['veri] [faʊnt] [ɒv; əv]['nektə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .
a very fount of nectar to the eyes of this world .
一个 非常 喷泉 的 花蜜 到 这 眼睛 的 这 世界 .

世人眼中，这是一处绝佳的赏心悦目之地。

['hæpi] [ɪz] [ðæt] ['meɪdn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Happy is that maiden in the world ,
快乐的 是 那 少女 在 这 世界 ,

世上最幸福的少女，

[huːz] ['breislitid] [hænd][ɪz]['teɪkən][ɪn] [ðɪs] [laɪf] [baɪ] [ðæt] ['treʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,
whose braceleted hand is taken in this life by that treasure - house of friendship ,
谁 手镯 手 是 已采取 在 这 生活 经过 那 宝藏 - 房子 的 友谊 ,
[ˌdʒenə'rɒsəti] , [kəm'pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .
generosity , compassion , and patience .
慷慨 , 同情 , 和 耐心 .

今生，她那戴着手镯的手将被那充满友谊、慷慨、同情和耐心的宝库所牵引。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz][nɒt] [lɪŋkt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,
And if this beautiful form of yours is not linked to such a man ,
和 如果 这 美丽的 形式 的 你的 是 不是 链接 到 这样的 一个 男人 ,

如果你的这副美丽的身躯与这样的男人无关，

[ðen] [ai] ['kænɒt] [help] ['griːvɪŋ] [ðæt] - [beəz] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪn] [veɪn] .
then I cannot help grieving that Káma bears the bow in vain .
然后 我 不能 帮助 悲伤 那 - 熊 这 弓 在 徒劳 .

那么，我不禁为迦摩徒劳地扛着弓而感到悲伤。

” [baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz]
” By these words of the king of the hunters the mind of the maiden was
” 经过 这些 字 的 这 国王 的 这 猎人 这 头脑 的 这 少女 曾是
['sʌd(ə)nli] ['kærid] [ə'weɪ] ,
suddenly carried away ,
突然 携带 离开 ,

“猎人之王的这番话，令少女心神荡漾。”

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] ['siləblz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['lʌvz] [bɪ'wɪldərɪŋ] [spel] .
as if by the syllables of the god of Love's bewildering spell .
作为 如果 经过 这 音节 的 这 上帝 的 爱的 扑朔迷离 拼写 .

仿佛中了爱神那令人神魂颠倒的咒语。

[ænd; ənd] ['prɒmptɪd] [baɪ] [lʌv] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðæt] - , “ [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] ?
And prompted by love , she said to that Śavara , “ Where is that friend of yours ?
和 提示 经过 爱 , 她 说 到 那 - , “ 在哪里 是 那 朋友 的 你的 ?

出于爱，她问沙瓦拉：“你的朋友在哪里？”

[brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Bring him here and shew him to me .
带来 他 这里 和 展示 他 到 我 .

把他带过来给我看看。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] — “ [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] ,
” When he heard that , he said — “ I will do so ,
” 什么时候 他 听到 那 , 他 说 — “ 我 将要 做 所以 ,

他听到这话后说：“我会这么做的。”

” [ænd; ənd] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] - [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz]
” and that moment the Śavara took leave of her and set out on his
” 和 那 片刻 这 - 采取 离开 的 她 和 放 出去 在 他的
['dʒɜːni] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
journey in high spirits ,
旅行 在 高的 烈酒 ,

“就在那时，沙瓦拉向她告别，兴高采烈地踏上了他的旅程。”

[kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'teɪnd] .
considering his object attained .
考虑 他的 目的 已达到 .

考虑到他已经达到了目标。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [-]
And after he [178]
和 后 他 [-]

在他之后[178]

[hæd; həd]	[riːtʃt]	[hɪz; ɪz]	['vɪlɪdʒ]	,	[hiː; hi]	[tʊk]	[wɪð]	[hɪm]	[pɜːlz]	[ænd; ənd]	[mʌsk]	,
had	**reached**	**his**	**village**	**,**	**he**	**took**	**with**	**him**	**pearls**	**and**	**musk**	**,**
有	达到	他的	村庄	，	他	采取	和	他	珍珠	和	麝香	，

他回到村庄时，带去了珍珠和麝香。

[ə; eɪ]	[weɪt]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[fɔː(r); fə(r)]	['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	['hevɪli]	-	['leɪdn]	['pɔːtəz]	,	[ænd; ənd]	[keɪm]	[tuː; tə]
a	**weight**	**sufficient**	**for**	**hundreds**	**of**	**heavily**	**-**	**laden**	**porters**	**,**	**and**	**came**	**to**
一个	重量	充足的	为了	数百	的	重度	-	满载	搬运工	，	和	来了	到

['aʊə(r)]	[haʊs]	.
our	**house**	**.**
我们的	房子	.

重量足以让数百名负重搬运工搬运，并送到了我们家。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['ɒnəd]	[baɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['inmeits]	,	[ænd; ənd]	['entərɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
There	**he**	**was**	**honoured**	**by**	**all**	**the**	**inmates**	**,**	**and**	**entering**	**it**	**,**
那里	他	曾是	荣幸	经过	全部	这	囚犯	，	和	进入	它	，

在那里，他受到了所有囚犯的尊敬，并进入了监狱。

[hiː; hi]	['ɒfəd]	[tuː; tə]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[ðæt]	['prez(ə)nt]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[wɜːθ]	[mʌtʃ]	[gəʊld]	.
he	**offered**	**to**	**my**	**father**	**that**	**present**	**,**	**which**	**was**	**worth**	**much**	**gold**	**.**
他	提供	到	我的	父亲	那	展示	，	哪个	曾是	值得	很多	金子	.

他把那件价值连城的黄金礼物送给了我父亲。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðæt]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[naɪt]	[hæd; həd]	[biːn]	[spent]	[ɪn]	['fiːstɪŋ]	,
And	**after**	**that**	**day**	**and**	**that**	**night**	**had**	**been**	**spent**	**in**	**feasting**	**,**
和	后	那	天	和	那	夜晚	有	到过	花费	在	盛宴	，

在那日夜宴饮之后，

[hiː; hi]	[rɪ'leɪtɪd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	['praɪvət]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ɪntəvjuː]	[wɪð]	[ðə; ði]	['meɪdn]
he	**related**	**to**	**me**	**in**	**private**	**the**	**story**	**of**	**his**	**interview**	**with**	**the**	**maiden**
他	有关的	到	我	在	私人的	这	故事	的	他的	面试	和	这	少女

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['veri]	[kə'mensmənt]	.
from	**the**	**very**	**commencement**	**.**
从	这	非常	开始	.

他私下里向我讲述了他与那位少女初次见面的经过。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[ɪk'saɪtmənt]	,	“	[kʌm]	,	[let]	[ˌjuː 'es]	[gəʊ]	[ðeə(r)]
And	**he**	**said**	**to**	**me**	**,**	**who**	**was**	**all**	**excitement**	**,**	**“**	**Come**	**,**	**let**	**us**	**go**	**there**
和	他	说	到	我	，	WHO	曾是	全部	激动	，	“	来	，	让	我们	去	那里

他对兴奋不已的我说道：“来，我们去那里吧。”

”	[ænd; ənd]	[səʊ]	[ðə; ði]	-	['kærid]	[ˌem 'iː]	[ɒf]	[æt; ət]	[naɪt]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[pliːzd]
”	**and**	**so**	**the**	**Śavara**	**carried**	**me**	**off**	**at**	**night**	**just**	**as**	**he**	**pleased**
”	和	所以	这	-	携带	我	离开	在	夜晚	只是	作为	他	高兴

于是，沙瓦拉在夜里随心所欲地把我掳走了。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[faʊnd]	[ðæt]	[ai]	[hæd; həd]	[gɒn]	[ɒf]	['sʌmweə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]
And	**in**	**the**	**morning**	**my**	**father**	**found**	**that**	**I**	**had**	**gone**	**off**	**somewhere**	**with**	**the**
和	在	这	早晨	我的	父亲	成立	那	我	有	已消失	离开	某处	和	这

-	[prɪns]	,
Śavara	**prince**	**,**
-	王子	，

第二天早上，我父亲发现我跟沙瓦拉王子一起去了某个地方。

[bʌt; bət]	['fiːlɪŋ]	['pɜːfɪkt]	['kɒnfɪdəns]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ə'fekʃn]	,	[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	['mɑːstə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]
but	**feeling**	**perfect**	**confidence**	**in**	**his**	**affection**	**,**	**he**	**remained**	**master**	**of**	**his**
但	感觉	完美的	信心	在	他的	感情	，	他	剩余	掌握	的	他的

['fiːlɪŋz]	.
feelings	**.**
情怀	.

但他对自己的感情充满信心，因此始终能够掌控自己的感情。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [baɪ] [ðæt] - , [huː] ['trævld] [fɑːst] , [tuː; tə]
But I was conducted in course of time by that Śavara , who travelled fast , to
但 我 曾是 实施 在 课程 的 时间 经过 那 - , WHO 旅行 快速地 , 到
[ðə; ði] - ,
the Himálaya ,
这 - ,

但后来，我被那位行速极快的沙瓦拉带到了喜马拉雅山。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tend] [ˌem 'iː] ['keəfəli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
and he tended me carefully throughout the journey .
和 他 倾向于 我 小心 自始至终 这 旅行 .

旅途中他一直悉心照料我。

[ænd; ənd][wʌn] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðæt] [leɪk] , [ænd; ənd] [beɪðd] ,
And one evening we reached that lake , and bathed ,
和 一 晚上 我们 达到 那 湖 , 和 洗澡 ,

一天傍晚，我们到达了那个湖边，并在那里洗了澡。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ['iːtɪŋ] [swiːt] [fruːts] .
and we remained that one night in the wood eating sweet fruits .
和 我们 剩余 那 一 夜晚 在 这 木头 吃 甜的 水果 .

那一夜，我们就待在树林里，吃着甜美的水果。

[ðæt] ['maʊntən] [wʊd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [k'riːpəz] [struːd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] ['flaʊəz] ,
That mountain wood , in which the creepers strewed the ground with flowers ,
那 山 木头 , 在 哪个 这 爬行者 散落的 这 地面 和 花朵 ,

那片山林，藤蔓上开满了鲜花，铺满了地面。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['tʃɑːmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] ['biːz] , [fʊl] [ɒv; əv] ['bɑːmi] [geɪlz] ,
and which was charming with the hum of bees , full of balmy gales ,
和 哪个 曾是 迷人 和 这 哼 的 蜜蜂 , 满的 的 芳香 狂风 ,

蜜蜂嗡嗡作响，微风轻拂，景色宜人。

[ænd; ənd] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gliːmɪŋ] [hɜːbs] [fɔː(r); fə(r)][læmps] ,
and with beautiful gleaming herbs for lamps ,
和 和 美丽的 闪闪发光 草药 为了 灯 ,

还有闪闪发光的美丽草本植物做成的灯，

[wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['reɪti] [tuː; tə] [rɪ'pəʊz] [ɪn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː] ,
was like the chamber of Rati to repose in during the night for us two ,
曾是 喜欢 这 房间 的 拉蒂 到 休息 在 期间 这 夜晚 为了 我们 二 ,

对我们两个人来说，那里就像是拉蒂的寝宫，供我们夜间休息。

[huː] [dræŋk] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .
who drank the water of the lake .
WHO 喝 这 水 的 这 湖 .

谁喝了湖水。

[ðen] , [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðæt] ['meɪdn] [keɪm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['evri] [step] [maɪ] [maɪnd] ,
Then , the next day that maiden came there , and at every step my mind ,
然后 , 这 下一个 天 那 少女 来了 那里 , 和 在 每一个 步 我的 头脑 ,

第二天，那个少女来了，她每走一步，我的心就怦怦直跳。

[fʊl] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['lɒŋɪŋ] , [fluː] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
full of strange longings , flew to meet her ,
满的 的 奇怪的 渴望 , 飞翔 到 见面 她 ,

怀着莫名的渴望，他飞去见她。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l][wɒz; wəz] ['herəld] [baɪ] [ðɪs] [maɪ] [raɪt] [aɪ] ,
and her arrival was heralded by this my right eye ,
和 她 到达 曾是 被预言 经过 这 我的 正确的 眼睛 ,

我的右眼预示着她的到来，

[θrɒbɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [θruː] ['iːgənəs] [tuː; tə][bɪ'həʊld][hɜː(r); hə(r)] . - [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [wɪð]
throbbing as if through eagerness to behold her . 12 And that maid with
悸动 作为 如果 通过 渴望 到 看哪 她 . - 和 那 女佣 和
['lʌvli] ['aɪbraʊz] [wɒz; wəz] [bɪ'held] [baɪ][ˌem 'iː] ,
lovely eyebrows was beheld by me ,
迷人的 眉毛 曾是 观看 经过 我 ,

仿佛急切地想要见到她，我的心跳都加速了。12 而那位眉毛美丽的少女，也映入了我的眼帘。

[ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒti] - [meɪnd] ['laɪən] ,
on the back of a knotty - maned lion ,
在 这 后退 的 一个 棘手 - 有人 狮子 ,

在一头鬃毛蓬乱的狮子背上，

[laɪk] [ə; eɪ]['dɪdʒɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði][læp][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːtəm] [klaʊd] ;
like a digit of the moon resting in the lap of an autumn cloud ;
喜欢 一个 数字 的 这 月亮 休息 在 这 膝 的 一个 秋天 云 ;

宛如一轮明月静静地躺在秋云的怀抱中；

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [dɪ'skraɪb] [haʊ] [maɪ] [hɑːt] [felt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [waɪl] [ai] [geɪzd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
and I cannot describe how my heart felt at that time while I gazed on her ,
和 我 不能 描述 如何 我的 心 毛毡 在 那 时间 尽管 我 凝视 在 她 ,

我无法形容当时我凝视着她时内心的感受。

['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [tjuː'mʌltʃuəs] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] , ['lɒŋɪŋ] , [ænd; ənd][fɪə(r)] ; [ðen] [ðæt]
being full of tumultuous emotions of astonishment , longing , and fear ; then that
存在 满的 的 动荡的 情绪 的 惊讶 , 渴望 , 和 害怕 ; 然后 那
['meɪdn] [ˌdis'maunt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪən] ,
maiden dismounted from the lion ,
少女 下马 从 这 狮子 ,

她心中充满了惊奇、渴望和恐惧等复杂的情绪；然后，那位少女从狮子背上下来了。

[ænd; ənd] ['gæðəd] ['flaʊəz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,
and gathered flowers , and after bathing in the lake ,
和 聚集 花朵 , 和 后 洗澡 在 这 湖 ,

她采摘了鲜花，并在湖里沐浴后，

['wəːʃip] ['ʃiːvə] [huː] [dwelt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒn] [ɪts] [bæŋks] . - [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp]
worshipped Śiva who dwelt in the temple on its banks . 13 And when the worship
崇拜 湿婆 WHO 居住 在 这 寺庙 在 它是 银行 . - 和 什么时候 这 崇拜
[wɒz; wəz] [endid] ,
was ended ,
曾是 结束 ,

他们祭拜了居住在河岸寺庙中的湿婆神。13 祭拜结束后，

[ðæt] - , [maɪ] [frend] , [əd'vɑːnst] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ə'naʊnsɪŋ] [hɪm'self] , [baʊd] ,
that Śavara , my friend , advanced towards her and announcing himself , bowed ,
那 - , 我的 朋友 , 先进的 向 她 和 宣布 他自己 , 鞠躬 ,

我的朋友沙瓦拉走上前去，表明身份后鞠了一躬。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [huː] [rɪ'siːvd] [hɪm] ['kɜːtiəsli] ; “ ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
and said to her who received him courteously ; “ Goddess ,
和 说 到 她 WHO 已收到 他 礼貌地 ; “ 女神 ,

他对那位彬彬有礼地接待他的女士说：“女神，

[ai][hæv; həv] [brɔːt] [ðæt] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [æz; əz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['braɪdgruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] : [ɪf]
I have brought that friend of mine as a suitable bridegroom for you : if
我 有 带来 那 朋友 的 矿 作为 一个 合适的 新郎 为了 你 : 如果
[juː; jʊ] [θɪŋk] ['prɒpə(r)] ,
you think proper ,
你 思考 恰当的 ,

我为你介绍了一位合适的准新郎朋友：如果你觉得合适的话，

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm][tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] ['məʊmənt] .
I will shew him to you this moment .
我 将要 展示 他 到 你 这 片刻 .

我马上就把他介绍给你。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ʃəʊ] [hɪm] ,
” When she heard that , she said , “ Shew him ,
” 什么时候 她 听到 那 , 她 说 , “ 秀 他 ,

她听到这话后说：“让他看看，

” [ænd; ənd] [ðæt] - [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə]
” and that Śavara came and took me near her and shewed me to
” 和 那 - 来了 和 采取 我 靠近 她 和 展示 我 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

”然后，沙瓦拉来了，把我带到她身边，把我介绍给她。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [ə'skæns] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [ðæt] [ʃed] [lʌv] ,
She looked at me askance with an eye that shed love ,
她 看起来 在 我 斜视 和 一个 眼睛 那 棚 爱 ,

她斜眼看着我，眼神里满是爱意。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ]['kjuːpɪdz] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] , [sed] [tuː; tə] [ðæt]
and being overcome by Cupid's taking possession of her soul , said to that
和 存在 克服 经过 丘比特的 采取 拥有 的 她 灵魂 , 说 到 那
['tʃiːftən] [ɒv; əv][ðə; ði] - ;
chieftain of the Śavaras ;
头目 的 这 - ;

她被丘比特的魅力所征服，对那位沙瓦拉斯族的首领说道；

“ [ðɪs] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][mæn] ,
“ This friend of yours is not a man ,
“ 这 朋友 的 你的 是 不是 一个 男人 ,

“你这位朋友不是个男人，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi][ɪz][sʌm; səm][gɒd] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] :
surely he is some god come here to deceive me to - day :
一定 他 是 一些 上帝 来 这里 到 欺骗 我 到 - 天 :

他一定是某个神明，今天来这里骗我吧？

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ʃeɪp] ?
how could a mortal have such a handsome shape ?
如何 可以 一个 凡人 有 这样的 一个 英俊的 形状 ?

凡人怎能拥有如此俊美的身形？

” [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] , [ai] [sed] [maɪ'self][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [daʊt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] : “
” When I heard that , I said myself to remove all doubt from her mind : “
” 什么时候 我 听到 那 , 我 说 我 到 消除 全部 怀疑 从 她 头脑 : “
[feə(r)][wʌn] ,
Fair one ,
公平的 一 ,

“听到这话，我便自言自语，以消除她心中的所有疑虑：‘姑娘，’”

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ['veri] [truːθ] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ,
I am in very truth a mortal ,
我 是 在 非常 真相 一个 凡人 ,

我其实只是个凡人，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] [frɔːd] [ə'genst] [wʌn][səʊ] ['ɒnɪst] [æz; əz] [jɔː'self] , ['leɪdi] ?
what is the use of employing fraud against one so honest as yourself , lady ?
什么 是 这 使用 的 雇用 欺诈罪 反对 一 所以 诚实的 作为 你自己 , 女士 ?

女士，对您这样诚实的人使用欺诈手段有什么用呢？

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [nemd] - [ðæt] [dwel] [ɪn] - ,
For I am the son of a merchant named Mahádhana that dwells in Vallabhí ,
为了 我 是 这 儿子 的 一个 商人 命名 - 那 居住地 在 - ,
因为我是瓦拉比城一位名叫摩诃达那的商人的儿子，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [geɪnd] [-]
and I was gained [179]
和 我 曾是 获得 [-]
我得到了[179]

[baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)][baɪ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv]['ʃiːvə] .
by my father by the blessing of Śiva .
经过 我的 父亲 经过 这 祝福 的 湿婆 .
承蒙我父亲和湿婆神的祝福。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] , [wen] [pə'fɔːmɪŋ] [ɔ'sterəti] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːni] [krest] ,
For he , when performing austerities to please the god of the moony crest ,
为了 他 , 什么时候 表演 紧缩政策 到 请 这 上帝 的 这 月亮 波峰 ,
因为他，在苦修以取悦月冠之神时，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sʌn] ,
in order that he might obtain a son ,
在 命令 那 他 可能 获得 一个 儿子 ,
为了能得个儿子，

[wɒz; wəz] [ðʌs] [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði][gɒd][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ['biːɪŋ] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] ; - [raɪz] [ʌp] ,
was thus commanded by the god in a dream being pleased with him ; ' Rise up ,
曾是 因此 命令 经过 这 上帝 在 一个 梦 存在 高兴 和 他 ; - 上升 向上 ,
于是，神在梦中对他十分满意，命令道：“起来，

[ðeə(r)][ʃæl; ʃəl] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiː] [ə; eɪ] [greɪt] - [hɑːtɪd] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət] ,
there shall spring from thee a great - hearted son , and this is a great secret ,
那里 将 春天 从 你 一个 伟大的 - 心地 儿子 , 和 这 是 一个 伟大的 秘密 ,
你将会生下一个心胸宽广的儿子，这是一个天大的秘密。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ?
what is the use of setting it forth at length ?
什么 是 这 使用 的 环境 它 前进 在 长度 ?
详细阐述有什么用呢?

- ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] ,
' After hearing this , he woke up ,
- 后 听力 这 , 他 觉醒 向上 ,
听到这话，他醒了过来。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] ,
and in course of time I was born to him as a son ,
和 在 课程 的 时间 我 曾是 出生 到 他 作为 一个 儿子 ,
后来，我成了他的儿子。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
and I am known by the name of Vasudatta .
和 我 是 已知 经过 这 姓名 的 - .
我的名字是瓦苏达塔。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [wen] [ai] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] ,
And long ago , when I went to a foreign land ,
和 长的 前 , 什么时候 我 去 到 一个 外国的 土地 ,
很久以前，当我到异国他乡时，

[ai] [əb'teɪnd] [ðɪs] - ['tʃiːftən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tʃəʊzn] [frend] , [huː] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [truː]
I obtained this Śavara chieftain for a chosen friend , who shewed himself a true
我 获得 这 - 头目 为了 一个 选定 朋友 , WHO 展示 他自己 一个 真的
['helpə(r)][ɪn] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
helper in misfortune .
帮手 在 不幸 .

我为一位选定的朋友收留了这位 Śavara 酋长，他在我遭遇不幸时表现出了真正的帮助。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [briːf] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
This is a brief statement of the truth about me .
这 是 一个 简短的 陈述 的 这 真相 关于 我 .

这是关于我的一份简短的真实陈述。

” [wen] [ai][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [ai] [siːst] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['meɪdn] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [kɑːst] [daʊn]
” When I had said this I ceased ; and that maiden , with her face cast down
” 什么时候 我 有 说 这 我 停止 ; 和 那 少女 , 和 她 脸 投掷 向下
[frɒm; frəm] ['mɒdəsti] ,
from modesty ,
从 谦逊 ,

“我说完这些话就停了下来；那少女羞于启齿，低下了头，

[sed] — “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ; [tuː; tə] - [deɪ] , [ai] [nəʊ] , ['ʃiːvə] ['biːɪŋ] [prə'pɪʃieɪtɪd] [dein] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː]
said — “ It is so ; to - day , I know , Śiva being propitiated deigned to tell me
说 — “ 它 是 所以 ; 到 - 天 , 我 知道 , 湿婆 存在 安抚 设计 到 告诉 我
[ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
in a dream ,
在 一个 梦 ,

他说：“确实如此；今天，我知道，湿婆神因受到供奉而纡尊降贵地在梦中告诉我，

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] ['wəːʃip] [hɪm] , — - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ðaʊ] [ʃælt] [əb'teɪn] [ə; eɪ]
after I had worshipped him , — ' To - morrow morning thou shalt obtain a
后 我 有 崇拜 他 , — - 到 - 明天 早晨 你 应 获得 一个
['hʌzbənd] : - — [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['hʌzbənd] ,
husband : ' — so you are my husband ,
丈夫 : - — 所以 你 是 我的 丈夫 ,

我敬拜他之后，——“明天早晨你必得丈夫”——所以你就是我的丈夫，

[ænd; ənd] [ðɪs] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] .
and this friend of yours is my brother .
和 这 朋友 的 你的 是 我的 兄弟 .

而你这位朋友是我的兄弟。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'laɪtɪd] [ˌem 'iː][baɪ] [ðɪs] ['nektə(r)] - [laɪk] [spiːtʃ] , [ʃiː; ʃi] [siːst] ;
” When she had delighted me by this nectar - like speech , she ceased ;
” 什么时候 她 有 高兴极了 我 经过 这 花蜜 - 喜欢 演讲 , 她 停止 ;

“她用这如蜜糖般甜美的言语让我欣喜不已，然后便停了下来；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and after I had deliberated with her ,
和 后 我 有 深思熟虑 和 她 ,

在我与她商量之后，

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [əʊn] [haʊs] [wɪð] [maɪ] [frend] ,
I determined to go to my own house with my friend ,
我 决定 到 去 到 我的 自己的 房子 和 我的 朋友 ,

我决定和朋友一起回自己家。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [mait] [biː; bi] ['sɔləmnaiz] [ɪn] [djuː] [fɔːm] .
in order that the marriage might be solemnized in due form .
在 命令 那 这 婚姻 可能 是 庄严的 在 到期的 形式 .

以便婚姻能够以适当的形式举行。

[ðen] [ðæt] [feə(r)][wʌn] ['sʌmənd] [baɪ][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ðæt] ['laɪən] , [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rəʊd] ,
Then that fair one summoned by a sign of her own that lion , on which she rode ,
然后 那 公平的 一 被召唤 经过 一个 符号 的 她 自己的 那 狮子 , 在 哪个 她 骑 ,

然后，那位美丽的女子用她自己的手势召唤了她骑着的那头狮子，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , “ [maʊnt] [ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ] ['hʌzbənd] , ” [ðen] [ai] , [baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][maɪ] [frend] ,
and said to me , “ Mount it , my husband , ” then I , by the advice of my friend ,
和 说 到 我 , “ 山 它 , 我的 丈夫 , ” 然后 我 , 经过 这 建议 的 我的 朋友 ,

他对我说：“骑上去吧，我的丈夫。”然后，我听从朋友的建议，

['maʊntɪd] [ðə; ði]['laɪən] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn][ɪn][maɪ] [ɑːmz] ,
mounted the lion , and taking that beloved one in my arms ,
安装 这 狮子 , 和 采取 那 心爱 一 在 我的 武器 ,

骑上狮子，将我心爱的人拥入怀中，

[ai][set] [aʊt] [ðens] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [həʊm] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ɔːl][maɪ]['ɒbdʒɪkts] ,
I set out thence for my home , having obtained all my objects ,
我 放 出去 因此 为了 我的 家 , 拥有 获得 全部 我的 对象 ,

我取回所有物品后，便启程回家了。

['raɪdɪŋ][ɒn][ðə; ði]['laɪən] [wɪð] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðæt] [frend] .
riding on the lion with my beloved , guided by that friend .
骑术 在 这 狮子 和 我的 心爱 , 引导 经过 那 朋友 .

在朋友的指引下，与我心爱的人一起骑在狮子背上。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ærəus] ,
And living on the flesh of the deer that he killed with his arrows ,
和 活的 在 这 肉 的 这 鹿 那 他 被杀 和 他的 箭头 ,

他靠着自己用箭射杀的鹿的肉为生。

[wiː; wi][ɔːl] [riːtʃt] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
we all reached in course of time the city of Vallabhí .
我们 全部 达到 在 课程 的 时间 这 城市 的 - .

我们最终都到达了瓦拉比城。

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['siːɪŋ] [ˌem ˈiː] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , ['raɪdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['laɪən] , ['biːɪŋ] [ə'stɒnɪʃt] ,
Then the people , seeing me coming along with my beloved , riding on a lion , being astonished ,
然后 这 人们 , 看到 我 未来 沿着 和 我的 心爱 , 骑术 在 一个 狮子 , 存在 惊讶 ,

然后，人们看到我和我的爱人骑着狮子而来，都惊呆了。

[ræn][ænd; ənd][təʊld] [ðæt] [fækt] ['kwɪkli] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] .
ran and told that fact quickly to my father .
跑 和 讲述 那 事实 迅速地 到 我的 父亲 .

跑过去，迅速把这件事告诉了我父亲。

[hiː; hi] [tuː] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ˌem ˈiː][ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ,
He too came to meet me in his joy ,
他 也 来了 到 见面 我 在 他的 喜悦 ,

他也高兴地来迎接我，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem ˈiː] [dɪs'maʊnt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] [fɔːl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
and when he saw me dismount from the lion and fall at his feet ,
和 什么时候 他 锯 我 下马 从 这 狮子 和 落下 在 他的 脚 ,

当他看见我从狮子背上下来，跪倒在他脚前时，

[hiː; hi] ['welkəm] [ˌem 'iː] [wɪð] [əˈstɒnɪʃmənt] .

he welcomed me with astonishment .

他 欢迎 我 和 惊讶 .

他惊讶地迎接了我。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪn'kɒmprəbl] ['bjuːti] [ə'dɔː(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

And when he saw that incomparable beauty adore his feet ,

和 什么时候 他 锯 那 无与伦比 美丽 崇拜 他的 脚 ,

当他看到那无与伦比的美人爱慕他的双脚时，

[ænd; ənd] [pə'siːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪt] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [kən'teɪn]

and perceived that she was a fit wife for me , he could not contain

和 感知 那 她 曾是 一个 合身 妻子 为了 我 , 他 可以 不是 包含

[hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

himself for joy .

他自己 为了 喜悦 .

当他意识到她是一位适合我的妻子时，他欣喜若狂。

[səʊ][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [hiː; hi]

So he entered the house , and after asking us about the circumstances , he

所以 他 进入 这 房子 , 和 后 问 我们 关于 这 情况 , 他

[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] ,

made a great feast ,

制成 一个 伟大的 盛宴 ,

于是他进了屋，问了问我们事情的来龙去脉后，摆设了一场盛宴。

['preɪzɪŋ] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['tʃiːftən] .

praising the friendship of the Śavara chieftain .

赞扬 这 友谊 的 这 - 头目 .

赞扬沙瓦拉酋长的友谊。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [baɪ][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əs'trɒlədʒəz] , [ai] ['mærid] [ðæt]

And the next day , by the appointment of the astrologers , I married that

和 这 下一个 天 , 经过 这 预约 的 这 占星家 , 我 已婚 那

['eksələnt] ['meɪdn] ,

excellent maiden ,

出色的 少女 ,

第二天，按照占星师的安排，我迎娶了那位优秀的姑娘。

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ə'sembəld] [tuː; tə] ['wɪtnəs] ['aʊə(r)] ['wedɪŋ] .

and all my friends and relations assembled to witness our wedding .

和 全部 我的 朋友们 和 关系 组装 到 证人 我们的 婚礼 .

我的所有亲朋好友都到场见证了我们的婚礼。

[ænd; ənd] [ðæt] ['laɪən] , [ɒn] [wɪtʃ] [maɪ] [waɪf] [hæd; həd] ['rɪdn] , ['hævɪŋ] ['witnis] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,

And that lion , on which my wife had ridden , having witnessed the marriage ,

和 那 狮子 , 在 哪个 我的 妻子 有 骑 , 拥有 目击者 这 婚姻 ,

而那头狮子，我的妻子曾骑着它，见证了我们的婚礼，

['sʌd(ə)nli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

suddenly before the eyes of all , assumed the form of a man .

突然 前 这 眼睛 的 全部 , 假定 这 形式 的 一个 男人 .

突然间，在众人眼前，他变成了一个人的模样。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði][baɪ] - ['stændə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'wɪldəd] ['θɪŋkɪŋ] — “ [wɒt] [kæn; kən] [ðɪs] [miːn] ?

Then all the by - standers were bewildered thinking — “ What can this mean ?

然后 全部 这 经过 - 站立者 是 困惑 思维 — “ 什么 能 这 意思是 ?

旁观者们顿时感到困惑不解，心想：“这到底是什么意思？”

” [bʌt; bət][hiː; hi] , [ə'sjuːmɪŋ] ['hev(ə)nli] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] , [ðʌs] [ə'drest] [ˌem 'iː] : “ [ai]
” But he , assuming heavenly garments and ornaments , thus addressed me : “ I
” 但 他 , 假设 天上 服装 和 装饰品 , 因此 已解决 我 : “ 我
[ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - [nemd] - ,
am a Vidyádhara named Chitrángada ,
是 一个 - 命名 - ,

但他却身着天衣，佩戴天饰，对我说：“我是持明者，名叫吉特朗伽达，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['meɪdn] [ɪz][maɪ] ['dɔːtə(r)] - [baɪ] [neɪm] , ['dɪrər] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][laɪf] .
and this maiden is my daughter Manovatí by name , dearer to me than life .
和 这 少女 是 我的 女儿 - 经过 姓名 , 更贵 到 我 比 生活 .

这位少女是我的女儿，名叫玛诺瓦蒂，她比我的生命还要珍贵。

[ai] [juːst] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [kən'tɪnjuəli] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][maɪ] [ɑːmz] ,
I used to wander continually through the forest with her in my arms ,
我 用过的 到 漫步 持续 通过 这 森林 和 她 在 我的 武器 ,

我过去常常抱着她，在森林里漫步。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði]['gændʒiːz] , [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ə'setɪk]
and one day I reached the Ganges , on the banks of which are many ascetic
和 一 天 我 达到 这 恒河 , 在 这 银行 的 哪个 是 许多 苦行僧
[grəʊvz] .
groves .
小树林 .

有一天，我来到了恒河边，河岸边有许多苦行僧的树林。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
And as I was going along in the middle of the river ,
和 作为 我 曾是 去 沿着 在 这 中间 的 这 河 ,

当我沿着河中央走的时候，

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] [ə'setɪk] , [maɪ] ['gɑːlənd] [baɪ]['æksɪdənt] [fel] ['ɪntuː][ɪts] ['wɔːtəz] . [
for fear of disturbing the ascetics , my garland by accident fell into its waters . [
为了 害怕 的 令人不安 这 苦行僧 , 我的 花环 经过 事故 跌倒 进入 它是 水 . [
-]
180]
-]

由于害怕打扰苦行僧，我的花环不小心掉进了水中。[180]

[ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - , [huː] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['sʌd(ə)nli] [rəʊz] [ʌp] ,
Then the hermit Nárada , who was under the water , suddenly rose up ,
然后 这 隐士 - , WHO 曾是 在下面 这 水 , 突然 玫瑰 向上 ,

这时，身处水下的隐士那罗陀突然浮了起来。

[ænd; ənd] ['æŋgri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['gɑːlənd] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [kɜːst; 'kɜːsɪd][ˌem 'iː][ɪn]
and angry because the garland had fallen upon his back , cursed me in
和 生气的 因为 这 花环 有 倒下 之上 他的 后退 , 被诅咒的 我 在
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] :
the following words :
这 下列的 字 :

他因为花环掉落在背上而生气，用以下这些话咒骂我：

- [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnsələns] , [dɪ'pɑːt] , ['wɪkɪd] [wʌn] , [ðaʊ] [ʃælt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['laɪən] ,
' On account of this insolence , depart , wicked one , thou shalt become a lion ,
- 在 帐户 的 这 傲慢 , 离开 , 邪恶 一 , 你 应 变得 一个 狮子 ,

“因你这无礼之人，离开吧，你必将化为狮子！”

[ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ʃælt] ['kæri] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ə'pɒn] [ðaɪ] [bæk] .
and repairing to the Himálaya , shalt carry this daughter upon thy back .
和 维修 到 这 - , 应 携带 这 女儿 之上 你的 后退 .

你要背着这个女儿前往喜马拉雅山。

[ænd; ənd] [wen] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən][ɪn] ['mærɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] , [ðen] ['ɑːftə(r)]
And when thy daughter shall be taken in marriage by a mortal , then after
和 什么时候 你的 女儿 将 是 已采取 在 婚姻 经过 一个 凡人 ， 然后 后
['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] ['serəməni] ,
witnessing the ceremony ,
见证 这 仪式 ，

当你的女儿嫁给凡人时，在见证了婚礼之后，

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɜːs] .
thou shalt be freed from this curse .
你 应 是 自由 从 这 诅咒 .

你必将从这诅咒中解脱出来。

- ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [baɪ][ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['laɪən] ,
' After being cursed in these words by the hermit , I became a lion ,
- 后 存在 被诅咒的 在 这些 字 经过 这 隐士 ， 我 成为 一个 狮子 ，

“被隐士用这些话诅咒之后，我变成了一头狮子。”

[ænd; ənd] [dwelt] [ɒn][ðə; ði] - ['kæriɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] ,
and dwelt on the Himálaya carrying about this daughter of mine ,
和 居住 在 这 - 携带 关于 这 女儿 的 矿 ，

于是他带着我的女儿，在喜马拉雅山脉居住。

[huː] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['ʃiːvə] .
who is devoted to the worship of Śiva .
WHO 是 奉献 到 这 崇拜 的 湿婆 .

虔诚崇拜湿婆神的人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [naʊ] [wel] [ðə; ði] ['siːkwəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ,
And you know well the sequel of the story ,
和 你 知道 出色地 这 续集 的 这 故事 ，

你也很清楚这个故事的后续发展，

[haʊ] [baɪ][ðə; ði] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['tʃiːftən] [ðɪs] ['haɪli] [ɔː'spɪʃəs] [ɪ'vent] [hæz; həz] [biːn]
how by the exertions of the Śavara chieftain this highly auspicious event has been
如何 经过 这 努力 的 这 - 头目 这 高度 吉祥 事件 有 到过
[brɔːt] [ə'baʊt] .
brought about .
带来 关于 .

沙瓦拉族首领是如何通过不懈努力促成这一吉祥盛事的。

[səʊ][ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [dɪ'pɑːt] ; [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] !
So I shall now depart ; good luck to you all !
所以 我 将 现在 离开 ； 好的 运气 到 你 全部 !

那么我就要离开了；祝你们一切顺利！

[ai][hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [kɜːs] .
I have now reached the termination of that curse .
我 有 现在 达到 这 终止 的 那 诅咒 .

我已经彻底摆脱了那个诅咒。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðæt] - [ɪ'miːdiətli] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
” Having said this , that Vidyádhara immediately flew up into the sky .
” 拥有 说 这 ， 那 - 立即地 飞翔 向上 进入 这 天空 .

“说完这话，持明者立刻飞上了天空。”

[ðen] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːv(ə)l] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]
Then my father , overwhelmed with astonishment at the marvel , delighted at the
然后 我的 父亲 ， 不堪重负 和 惊讶 在 这 奇迹 ， 高兴极了 在 这
['elɪdʒəb(ə)l] [kə'nekʃn] ,
eligible connection ,
有资格的 联系 ，

然后，我父亲被这奇迹深深震撼，并为这桩合适的姻缘感到欣喜若狂。

[ænd; ənd]	['faɪndɪŋ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[ænd; ənd]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌəʊvə'dʒɔɪd]	,	[meɪd]	[ə; eɪ]	[greɪt]
and	**finding**	**that**	**his**	**friends**	**and**	**relations**	**were**	**overjoyed**	**,**	**made**	**a**	**great**
和	寻找	那	他的	朋友们	和	关系	是	欣喜若狂	,	制成	一个	伟大的

[fiːst]	.
feast	**.**
盛宴	.

看到亲朋好友都非常高兴，他便举办了一场盛大的宴会。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	['pɜːs(ə)n]	[huː]	[dɪd]	[nɒt]	[seɪ]	[wɪð]	[ə'stɒnɪʃmənt]	,
And	**there**	**was**	**not**	**a**	**single**	**person**	**who**	**did**	**not**	**say**	**with**	**astonishment**	**,**
和	那里	曾是	不是	一个	单身的	人	WHO	做过	不是	说	和	惊讶	,

没有一个人不惊讶地说：

[rɪ'flektɪŋ]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[ɒn]	[ðæt]	['nəʊb(ə)l]	[bɪ'heɪvjə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	['tʃiːftən]	—	“
reflecting	**again**	**and**	**again**	**on**	**that**	**noble**	**behaviour**	**of**	**the**	**Śavara**	**chieftain**	**—**	**“**
反思	再次	和	再次	在	那	高贵	行为	的	这	-	头目	—	“

[huː]	[kæn; kən]	[ɪ'mædʒɪn]	[ðə; ði]	['ækʃ(ə)nz]	[ɒv; əv]	[sɪn'sɪə(r)]	[frendz]	,
Who	**can**	**imagine**	**the**	**actions**	**of**	**sincere**	**friends**	**,**
WHO	能	想象	这	行动	的	真诚	朋友们	,

反复思索着沙瓦拉酋长的这种高尚行为——“谁能想象真朋友的行动，

[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	['iːv(ə)n]	['sætɪsfaɪd]	[wen]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[bɪ'stəʊd]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[swɔːn]	['brʌðəz]	[ðə; ði]
who	**are**	**not**	**even**	**satisfied**	**when**	**they**	**have**	**bestowed**	**on**	**their**	**sworn**	**brothers**	**the**
WHO	是	不是	甚至	使满意	什么时候	他们	有	授予	在	他们的	宣誓	兄弟	这

[gɪft]	[ɒv; əv]	[laɪf]	?
gift	**of**	**life**	**?**
礼物	的	生活	?

即使将生命的礼物赐予了结拜兄弟，他们仍然不满足吗？

”	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lænd]	[tuː]	,	['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ə'kʌrəns]
”	**The**	**king**	**of**	**the**	**land**	**too**	**,**	**hearing**	**of**	**that**	**occurrence**
”	这	国王	的	这	土地	也	,	听力	的	那	发生

,
,
,

“就连国王也听说了这件事，

[wɒz; wəz]	[ɪk'siːdɪŋli]	[pliːzd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ə'fekʃn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	-	[prɪns]	[hæd; həd]	[ʃəʊn]
was	**exceedingly**	**pleased**	**with**	**the**	**affection**	**which**	**the**	**Śavara**	**prince**	**had**	**shown**
曾是	非常	高兴	和	这	感情	哪个	这	-	王子	有	所示

[ˌem 'iː]	,
me	**,**
我	,

我对沙瓦拉王子表现出的喜爱之情感到无比欣喜。

[ænd; ənd]	['faɪndɪŋ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[pliːzd]	,	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[geɪv]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['prez(ə)nt]	[ɒv; əv]	['dʒuːəlz]
and	**finding**	**he**	**was**	**pleased**	**,**	**my**	**father**	**gave**	**him**	**a**	**present**	**of**	**jewels**
和	寻找	他	曾是	高兴	,	我的	父亲	给予	他	一个	展示	的	珠宝

,
,
,

父亲见他很高兴，便送给他一套珠宝作为礼物。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ɪn'djuːst]	[hɪm]	[ɪ'miːdiətli]	[tuː; tə]	[bɪ'stəʊ]	[ɒn]	[ðə; ði]	-	[ə; eɪ]	[vɑːst]	['fɒrɪst]	['terətri]
and	**so**	**induced**	**him**	**immediately**	**to**	**bestow**	**on**	**the**	**Śavara**	**a**	**vast**	**forest**	**territory**
和	所以	诱导	他	立即地	到	赐给	在	这	-	一个	广阔的	森林	领土

.
.
.

因此，他立即将一大片森林赐予了沙瓦拉人。

[ðen]	[ai]	[rɪ'meɪnd]	[ðeə(r)]	[ɪn]	['hæpinəs]	,	[kən'sɪdərɪŋ]	[maɪ'self]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ə'teɪnd]	[ɔːl]
Then	**I**	**remained**	**there**	**in**	**happiness**	**,**	**considering**	**myself**	**to**	**have**	**attained**	**all**
然后	我	剩余	那里	在	幸福	,	考虑	我	到	有	已达到	全部

[ðæt]	[hɑːt]	[kʊd; kəd]	[wɪʃ]	,
that	**heart**	**could**	**wish**	**,**
那	心	可以	希望	,

然后我幸福地待在那里，觉得自己已经得到了心中所能渴望的一切。

[ɪn] ['hævɪŋ] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [prɪns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] .
in having Manovatí for a wife , and the Śavara prince for a friend .
在 拥有 - 为了 一个 妻子 , 和 这 - 王子 为了 一个 朋友 .
娶了玛诺瓦蒂为妻，与沙瓦拉王子结为好友。

[ænd; ənd] [ðæt] - ['tʃiːftən] ['dʒen(ə)rəli] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [maɪ] [haʊs] ,
And that Śavara chieftain generally lived in my house ,
和 那 - 头目 一般来说 居住地 在 我的 房子 ,
那位沙瓦拉族首领通常就住在我家。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [les] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['dwelɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['fɔːməli]
finding that he took less pleasure in dwelling in his own country than he formerly
寻找 那 他 采取 较少的 乐趣 在 住宅 在 他的 自己的 国家 比 他 以前
[dɪd] .
did .
做过 .
他发现自己对居住在自己的国家不再像以前那样感到快乐了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [tuː] [frendz] , [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
And the time of us two friends , of him and me ,
和 这 时间 的 我们 二 朋友们 , 的 他 和 我 ,
还有我们两个朋友在一起的时光，他和我在一起的时光，

[wɒz; wəz] [spent] [ɪn] [kən'tɪnjuəli] [kən'fɜːrɪŋ] ['benɪfɪts] [ə'pɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)]['evə(r)] ['biːɪŋ]
was spent in continually conferring benefits upon one another without our ever being
曾是 花费 在 持续 授予 好处 之上 一 其他 没有 我们的 曾经 存在
['sætɪsfaɪd] .
satisfied .
使满意 .
我们一直忙于互相给予好处，却从未感到满足。

[ænd; ənd] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [bɔːn] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] - ,
And not long after I had a son born to me by Manovatí ,
和 不是 长的 后 我 有 一个 儿子 出生 到 我 经过 - ,
不久之后，我和马诺瓦蒂生了一个儿子。

[huː] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] [hɑːt] - [dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][ɪn][ɪk'stɜːn(ə)l]['vɪzəb(ə)l] [fɔːm] ;
who seemed like the heart - joy of the whole family in external visible form ;
WHO 似乎 喜欢 这 心 - 喜悦 的 这 所有的 家庭 在 外部的 可见的 形式 ;
他似乎是全家外在可见的开心果；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kɔːld] - [hiː; hi] ['grædʒuəli] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['djuːli]
and being called Hiraṇyadatta he gradually grew up , and after having been duly
和 存在 称为 - 他 逐步地 生长 向上 , 和 后 拥有 到过 正式地
[ɪn'strʌktɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] .
instructed , he was married .
指示 , 他 曾是 已婚 .
他被称作希兰亚达塔，渐渐长大，经过适当的教导后，他结婚了。

[ðen] [maɪ]['fɑːðə(r)] ['hævɪŋ] ['witnis] [ðæt] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
Then my father having witnessed that , and considering that the object of
然后 我的 父亲 拥有 目击者 那 , 和 考虑 那 这 目的 的
[hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] ,
his life had been accomplished ,
他的 生活 有 到过 完成 ,
于是，我父亲目睹了这一切，并认为自己的人生目标已经实现，

['biːɪŋ] [əʊld] , [went] [tuː; tə][ðə; ði]['gændʒiːz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bɒdi] .
being old , went to the Ganges with his wife to leave the body .
存在 老的 , 去 到 这 恒河 和 他的 妻子 到 离开 这 身体 .
他年老了，便和妻子一起去恒河抛尸。

[ðen] [ai][wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] [baɪ][maɪ] ['fɑː.ðərz] [deθ] ,
Then I was afflicted by my father's death ,
然后 我 曾是 受苦的 经过 我的 父亲的 死亡 ,

随后，我又遭受了父亲去世的打击。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət][lɑːst] [pə'sweɪdɪd] [baɪ][maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][kən'trəʊl][maɪ] ['fiːlɪŋz] ,
but having been at last persuaded by my relations to control my feelings ,
但 拥有 到过 在 最后的 被说服 经过 我的 关系 到 控制 我的 情怀 ,

但最终在亲戚们的劝说下，我控制住了自己的情绪。

[ai] [kən'sent] [tuː; tə][ʌp'həʊld][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
I consented to uphold the burden of the family .
我 同意 到 坚持 这 负担 的 这 家庭 .

我同意承担起家庭的重担。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv]
And at that time on the one hand the sight of the beautiful face of
和 在 那 时间 在 这 一 手 这 视线 的 这 美丽的 脸 的
- ,
Manovatí ,
- ,

当时，一方面看到了玛诺瓦蒂美丽的脸庞，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] - [prɪns] [dɪ'laɪtɪd] [ˌem 'iː] .
and on the other the society of the Śavara prince delighted me .
和 在 这 其他 这 社会 的 这 - 王子 高兴极了 我 .

另一方面，与沙瓦拉王子交往令我十分愉快。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] [maɪn] [pɑːst] , ['dʒɔɪəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][maɪ] [sʌn] ,
Accordingly those days of mine passed , joyous from the goodness of my son ,
因此 那些 天 的 矿 通过了 , 欢乐 从 这 善良 的 我的 儿子 ,

于是，我的那些日子就这样过去了，因儿子的善良而充满喜悦。

['tʃɑːmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][maɪ] [waɪf] , ['hæpi] [frɒm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][maɪ]
charming from the excellence of my wife , happy from the society of my
迷人 从 这 卓越 的 我的 妻子 , 快乐的 从 这 社会 的 我的
[frend] . [-]
friend . [181]
朋友 . [-]

妻子优秀，令我心生欢喜；朋友陪伴，令我快乐。[181]

[ðen] , [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ai] [bɪ'keɪm] [wel] - ['strɪkən] [ɪn] [j'iəz] ,
Then , in course of time , I became well - stricken in years ,
然后 , 在 课程 的 时间 , 我 成为 出色地 - 受打击的 在 年 ,

后来，随着时间的推移，我渐渐老去，

[ænd; ənd][əʊld][eɪdʒ] [siːzd] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [tʃɪn] ,
and old age seized me by the chin ,
和 老的 年龄 查获 我 经过 这 下巴 ,

衰老攫住了我的下巴，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['həʊlsəm] [rɪ'prəʊtʃ] — “ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)]
as it were out of love giving me this wholesome reproach — “ Why are
作为 它 是 出去 的 爱 给予 我 这 健康 责备 — “ 为什么 是
[juː; jʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] ,
you remaining in the house so long as this ,
你 其余的 在 这 房子 所以 长的 作为 这 ,

仿佛出于爱，他这样真诚地责备我——“你为什么在这房子里待这么久，

[maɪ] [sʌn] ?
my son ?
我的 儿子 ?

我的儿子？

" [ðen] [dɪs'gʌst] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [prə'djuːst] [ɪn][maɪ] [brest] ,
" Then disgust with the world was suddenly produced in my breast ,
" 然后 厌恶 和 这 世界 曾是 突然 生产 在 我的 胸部 ,

"然后，我胸中突然涌起一股对世界的厌恶之情。"

[ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ai] [ə'pɔɪntɪd] [maɪ][sʌn][ɪn][maɪ] [sted] .
and longing for the forest I appointed my son in my stead .
和 渴望 为了 这 森林 我 任命 我的 儿子 在 我的 坚定 .

由于思念森林，我指定儿子代替我前往。

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] - ,
And with my wife I went to the mountain of Kálinjara ,
和 和 我的 妻子 我 去 到 这 山 的 - ,

我和妻子一起去了卡林加拉山。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [huː] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv]
together with the king of the Śavaras , who abandoned his kingdom out of love
一起 和 这 国王 的 这 - , WHO 弃 他的 王国 出去 的 爱
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

与沙瓦拉国王一起，他为了爱我而放弃了自己的王国。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ,
And when I arrived there ,
和 什么时候 我 到达的 那里 ,

当我到达那里时，

[ai][æt; ət] [wʌns] [rɪ'membəd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] - [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [steɪt] [ɒv; əv]
I at once remembered that I had been a Vidyádhara in a former state of
我 在 一次 记得 那 我 有 到过 一个 - 在 一个 以前的 状态 的
[ɪg'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

我立刻想起，在前世我曾是持明者（Vidyádhara）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɜːs] [ai][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['ʃiːvə][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
and that the curse I had received from Śiva had come to an end .
和 那 这 诅咒 我 有 已收到 从 湿婆 有 来 到 一个 结尾 .

我从湿婆神那里得到的诅咒已经结束了。

[ænd; ənd][ai] [ɪ'miːdiətli] [təʊld][maɪ] [waɪf] - [ɒv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd][maɪ] [frend] [ðə; ði] [kɪŋ]
And I immediately told my wife Manovatí of that , and my friend the king
和 我 立即地 讲述 我的 妻子 - 的 那 , 和 我的 朋友 这 国王
[ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of the Śavaras ,
的 这 - ,

我立刻把这件事告诉了我的妻子玛诺瓦蒂，还有我的朋友，沙瓦拉斯国王。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l] ['bɒdi] .
as I was desirous of leaving this mortal body .
作为 我 曾是 渴望 的 离开 这 凡人 身体 .

因为我渴望离开这具凡人的躯体。

[ai] [sed] — " [meɪ] [ai][hæv; həv] [ðɪs] [waɪf] [ænd; ənd] [ðɪs] [frend] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [bɜːθ] ,
I said — " May I have this wife and this friend in a future birth ,
我 说 — " 可能 我 有 这 妻子 和 这 朋友 在 一个 未来 出生 ,

我说——"愿来生我能拥有这样的妻子和这样的朋友，

[ænd; ənd] [meɪ] [ai] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] [bɜːθ] , " [ænd; ənd] [ðen] [ai] ['mediteit] [ɒn]['ʃiːvə][ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
and may I remember this birth , " and then I meditated on Śiva in my heart ,
和 可能 我 记住 这 出生 , " 和 然后 我 冥想 在 湿婆 在 我的 心 ,

愿我铭记此生,"然后我在心中冥想湿婆神，

[ænd; ənd] [flʌŋ] [maɪ'self][frɒm; frəm] [ðæt] [hɪl] [saɪd] ,
and flung myself from that hill side ,
和 扔 我 从 那 爬坡道 边 ,
然后我从山坡上纵身跳了下去。

[ænd; ənd][səʊ] ['sʌd(ə)nli] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðæt] [waɪf] [ænd; ənd] [frend] .
and so suddenly quitted the body together with that wife and friend .
和 所以 突然 辞职 这 身体 一起 和 那 妻子 和 朋友 .
于是，他和妻子、朋友一起突然离开了人世。

[ænd; ənd][səʊ][ai][hæv; həv] [biːn] [naʊ] [bɔːn] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ɪn] [ðɪs] - ['fæməli] ,
And so I have been now born , as you see , in this Vidyádhara family ,
和 所以 我 有 到过 现在 出生 , 作为 你 看 , 在 这 - 家庭 ,
所以，如你所见，我现在出生在这个维迪亚达拉家族中。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [wɪð] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌrekə'lekt] [maɪ]['fɔːmə(r)]
under the name of Jímútaváhana , with a power of recollecting my former
在下面 这 姓名 的 - , 和 一个 力量 的 回忆 我的 以前的
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .
以 Jímútaváhana 之名，拥有回忆我前世的能力。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [hæv; həv] [biːn] ['ɔːlsəʊ] [bɔːn] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði]
And you , that prince of the Śavaras , have been also born again by the
和 你 , 那 王子 的 这 - , 有 到过 还 出生 再次 经过 这
['feɪvə(r)][ɒv; əv]['ʃiːvə] ,
favour of Śiva ,
偏爱 的 湿婆 ,
而你，沙瓦拉族的王子，也蒙受湿婆神的恩惠而重生。

[æz; əz] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdəz] .
as Mitrávasu the son of Viśvávasu the king of the Siddhas .
作为 - 这 儿子 的 - 这 国王 的 这 悉达多 .
弥特拉瓦苏，悉达多之王毗湿婆婆苏之子。

[ænd; ənd] , [maɪ] [frend] , [ðæt] - ['leɪdi] , [maɪ] [waɪf] - ,
And , my friend , that Vidyádhara lady , my wife Manovatí ,
和 , 我的 朋友 , 那 - 女士 , 我的 妻子 - ,
还有，我的朋友，那位 Vidyádhara 女士，我的妻子 Manovatí，

[hæz; həz] [biːn] [ə'gen] [bɔːn] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [baɪ] [neɪm] .
has been again born as your sister Malayavatí by name .
有 到过 再次 出生 作为 你的 姐姐 - 经过 姓名 .
她再次转世，名叫你的妹妹玛拉亚瓦蒂。

[səʊ][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][ɪz][maɪ]['fɔːmə(r)] [waɪf] ,
So your sister is my former wife ,
所以 你的 姐姐 是 我的 以前的 妻子 ,
所以你姐姐是我前妻?

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [frend] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
and you were my friend in a former state of existence ,
和 你 是 我的 朋友 在 一个 以前的 状态 的 存在 ,
在前世，你曾是我的朋友。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['prɒpə(r)] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .
therefore it is quite proper that I should marry her .
所以 它 是 相当 恰当的 那 我 应该 结婚 她 .
因此，我娶她是完全合适的。

[bʌt; bət] [fɜːst] [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] [ðɪs] [tuː; tə] [maɪ] ['peərənts] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [rɪ'fɜːd]
But first go and tell this to my parents , for if the matter is referred
但 第一的 去 和 告诉 这 到 我的 父母 ， 为了 如果 这 事情 是 指
[tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ，

但你先去告诉我的父母，因为如果这件事交给他们处理，

[jɔː(r); jə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesfəli] [ə'kʌmplɪʃt] .
your desire will be successfully accomplished .
你的 欲望 将要 是 成功地 完成 .

你的愿望将会实现。

[wen] - [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pliːzd] ,
When Mitrávasu heard this from Jímútaváhana , he was pleased ,
什么时候 - 听到 这 从 - ， 他 曾是 高兴 ，

米特拉瓦苏从吉穆塔瓦哈纳那里听到这话时，非常高兴。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [təʊld] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peərənts] [ɒv; əv] - .
and he went and told all that to the parents of Jímútaváhana .
和 他 去 和 讲述 全部 那 到 这 父母 的 - .

然后他就把这一切都告诉了吉穆塔瓦哈纳的父母。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [prə'pəʊz(ə)l] ['glædli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pliːzd] ,
And when they received his proposal gladly , he was pleased ,
和 什么时候 他们 已收到 他的 提议 乐意 ， 他 曾是 高兴 ，

当他们欣然接受他的提议时，他也很高兴。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [təʊld] [ðæt] [seɪm] ['mætə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['peərənts] .
and went and told that same matter to his own parents .
和 去 和 讲述 那 相同的 事情 到 他的 自己的 父母 .

然后，他把自己的父母也告诉了他们同样的事情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] ,
And they were delighted at the accomplishment of their desire ,
和 他们 是 高兴极了 在 这 成就 的 他们的 欲望 ，

他们为愿望的实现感到欣喜若狂。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [prɪns] ['kwɪkli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
and so the prince quickly prepared for the marriage of his sister .
和 所以 这 王子 迅速地 准备 为了 这 婚姻 的 他的 姐姐 .

于是，王子很快就为妹妹的婚事做了准备。

[ðen] - , ['ɒnəd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪdəz] , [rɪ'siːvd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
Then Jímútaváhana , honoured by the king of the Siddhas , received according to
然后 - ， 荣幸 经过 这 国王 的 这 悉达多 ， 已收到 根据 到
['juːsɪdʒ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] - .
usage the hand of Malayavatí .
用法 这 手 的 - .

然后，吉穆塔瓦哈纳（Jímútaváhana）受到悉达多国王的尊敬，按照习俗接受了马拉亚瓦蒂（Malayavatí）的求婚。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['mɪnstrəl] ['bʌsl]
And there was a great festival , in which the heavenly minstrels bustled
和 那里 曾是 一个 伟大的 节日 ， 在 哪个 这 天上 吟游诗人 熙熙攘攘
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ，

于是，举行了一场盛大的节日，天上的乐师们熙熙攘攘地走来走去。

[ðə; ði] [dens] [kraʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdəz] [ə'sembəld] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [in'laivən] [baɪ]
the dense crowd of the Siddhas assembled , and which was enlivened by
这 稠密 人群 的 这 悉达多 组装 , 和 哪个 曾是 活跃 经过
['baʊndɪŋ] - .
bounding Vidyádharas .
边界 - .

悉达们聚集在一起，人数众多，而维迪亚达拉们则使人群更加活跃。

[ðen] - [wɒz; wəz] ['mærid] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [ðæt] [mə'leɪə] ['maʊntən] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Then Jímútaváhana was married , and remained on that Malaya mountain with his
然后 - 曾是 已婚 , 和 剩余 在 那 马来亚 山 和 他的
[waɪf] [ɪn] ['veri] [greɪt] [prɒ'sperəti] .
wife in very great prosperity .
妻子 在 非常 伟大的 繁荣 .

后来，吉穆塔瓦哈纳结婚了，和妻子一起住在马来亚山上，生活非常富裕。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] - [tuː; tə] [bɪ'həʊld]
And once on a time he went with his brother - in - law Mitrávasu to behold
和 一次 在 一个 时间 他 去 和 他的 兄弟 - 在 - 法律 - 到 看哪
[ðə; ði] [wʊdz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
the woods on the shore of the sea .
这 树林 在 这 支撑 的 这 海 .

从前，他曾与他的姐夫米特拉瓦苏一起去海边的树林里观赏美景。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [kʌm] [ɪn] [æn; ən] ['ædʒɪteɪtɪd] [steɪt] , ['sendɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]
And there he saw a young man come in an agitated state , sending away his
和 那里 他 锯 一个 年轻的 男人 来 在 一个 激动 状态 , 发送 离开 他的
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

他看到一个年轻人情绪激动地走过来，把他的母亲打发走了。

[huː] [kept] [ik'skleim] “ [ə'læs] !
who kept exclaiming “ Alas !
WHO 保留 惊呼 “ 唉 !

他不停地惊呼：“唉！

[maɪ] [sʌn] !
my son !
我的 儿子 !

我的儿子！

” [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] ,
” And another man , who seemed to be a soldier , following him ,
” 和 其他 男人 , WHO 似乎 到 是 一个 士兵 , 下列的 他 ,

“还有一名男子，看起来像个士兵，跟在他身后，

['kɒndʌktid] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd] [haɪ] [slæb] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [ðeə(r)] .
conducted him to a broad and high slab of rock and left him there .
实施 他 到 一个 广阔 和 高的 板 的 岩石 和 左边 他 那里 .

他把他带到一块宽阔高耸的岩石上，然后把他留在那里。

- [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
Jímútaváhana said to him : “ Who are you ?
- 说 到 他 : “ WHO 是 你 ?

吉穆塔瓦哈纳问他：“你是谁？”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] [-]
What are you about to do , and [182]
什么 是 你 关于 到 做 , 和 [-]

你接下来要做什么，以及[182]

[waɪ]	[dʌz]	[jɔː(r); jə(r)]	['mʌðə(r)]	[wiːp]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	?
why	**does**	**your**	**mother**	**weep**	**for**	**you**	**?**
为什么	做	你的	母亲	哭泣	为了	你	?

你母亲为什么为你哭泣?

”	[ðen]	[ðə; ði]	[mæn]	[təʊld]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	['stɔːri]	.
”	**Then**	**the**	**man**	**told**	**him**	**his**	**story**	**.**
”	然后	这	男人	讲述	他	他的	故事	.

然后，那人向他讲述了自己的故事。

“	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	-	[ænd; ənd]	-	,	[ðə; ði]	[tuː]	[waɪvz]	[ɒv; əv]	-	,
“	**Long**	**ago**	**Kadrú**	**and**	**Vinatá**	**,**	**the**	**two**	**wives**	**of**	**Kaśyapa**	**,**
“	长的	前	-	和	-	,	这	二	妻子们	的	-	,

“很久以前，迦叶波的两位妻子，迦德鲁和维纳塔，

[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[dɪ'spjuːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['kæriɪŋ]	[ɒn]	.
had	**a**	**dispute**	**in**	**the**	**course**	**of**	**a**	**conversation**	**which**	**they**	**were**	**carrying**	**on**	**.**
有	一个	争议	在	这	课程	的	一个	对话	哪个	他们	是	携带	在	.

他们在交谈过程中发生了争执。

[ðə; ði]	['fɔːmə(r)]	[sed]	[ðæt]	[ðə; ði]	[sʌnz]	['hɔːsɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[blæk]	,	[ðə; ði]	['lætə(r)]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[waɪt]	,
The	**former**	**said**	**that**	**the**	**Sun's**	**horses**	**were**	**black**	**,**	**the**	**latter**	**that**	**they**	**were**	**white**	**,**
这	以前的	说	那	这	太阳的	马匹	是	黑色的	,	这	后者	那	他们	是	白色的	,

前者说太阳的马是黑色的，后者说它们是白色的。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[meɪd]	[æn; ən]	[ə'griːmənt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[wʌn]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[rɒŋ]	[ʃʊd; ʃəd]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	[sleɪv]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	.	-	[ðen]	-	,
and	**they**	**made**	**an**	**agreement**	**that**	**the**	**one**	**that**	**was**	**wrong**	**should**	**become**	**a**	**slave**	**to**	**the**	**other**	**.**	**14**	**Then**	**Kadrú**	**,**
和	他们	制成	一个	协议	那	这	一	那	曾是	错误的	应该	变得	一个	奴隶	到	这	其他	.	-	然后	-	,

他们达成协议，犯错的一方要成为另一方的奴隶。[14] 然后卡德鲁，

[bent]	[ɒn]	['wɪnɪŋ]	,	['æktʃuəli]	[ɪn'djuːst]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌnz]	,	[ðə; ði]	[sneɪks]	,
bent	**on**	**winning**	**,**	**actually**	**induced**	**her**	**sons**	**,**	**the**	**snakes**	**,**
弯曲	在	获胜	,	实际上	诱导	她	儿子们	,	这	蛇	,

一心想赢，实际上唆使她的儿子们，那些蛇，

[tuː; tə]	[dɪ'faɪl]	[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	[baɪ]	['spɪtɪŋ]	['venəm]	['əʊvə(r)]	[ðem; ðəm]	;
to	**defile**	**the**	**horses**	**of**	**the**	**Sun**	**by**	**spitting**	**venom**	**over**	**them**	**;**
到	亵渎	这	马匹	的	这	太阳	经过	吐痰	毒液	超过	他们	;

向太阳神马吐毒液，玷污它们；

[ænd; ənd]	[ʃəu]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	-	[ɪn]	[ðæt]	[kən'dɪʃn]	,
and	**shewing**	**them**	**to**	**Vinatá**	**in**	**that**	**condition**	**,**
和	显示	他们	到	-	在	那	状况	,

并将它们以那种状态展示给维纳塔。

[ʃiː; ʃi]	['kɔŋkə]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[trɪk]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[sleɪv]	:
she	**conquered**	**her**	**by**	**a**	**trick**	**and**	**made**	**her**	**her**	**slave**	**:**
她	征服	她	经过	一个	诡计	和	制成	她	她	奴隶	:

她用计谋征服了她，使她成为自己的奴隶：

['terəb(ə)l]	[ɪz]	[ðə; ði]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	['wɪmɪn]	[ə'genst]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	!
terrible	**is**	**the**	**spite**	**of**	**women**	**against**	**each**	**other**	**!**
糟糕的	是	这	尽管如此	的	女性	反对	每个	其他	!

女人之间的仇恨真是可怕!

[wen] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] ,
When Garuḍa the son of Vinatá heard of that ,
什么时候 - 这 儿子 的 - 听到 的 那 ,

当维纳塔之子迦楼罗听闻此事时，

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] - [baɪ] [feə(r)] [miːnz] [tuː; tə] [rɪ'liːs] - [frɒm; frəm]
he came and tried to induce Kadrú by fair means to release Vinatá from
他 来了 和 尝试 到 诱导 - 经过 公平的 方法 到 发布 - 从
[hɜː(r); hə(r)] ['sleɪvəri] ;
her slavery ;
她 奴隶制 ;

他前来，试图用正当的手段劝说卡德鲁释放维纳塔，让她摆脱奴隶身份；

[ðen] [ðə; ði] [sneɪks] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - , [rɪ'flektɪŋ] , [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] ; - [əʊ] - ,
then the snakes , the sons of Kadrú , reflecting , said this to him ; ' O Garuḍa ,
然后 这 蛇 , 这 儿子们 的 - , 反思 , 说 这 到 他 ; - 哦 - ,

于是，迦楼罗之子，那些蛇神们，沉思片刻后，对他说：“哦，迦楼罗啊，

[ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃɜːn] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [mɪlk] ,
the gods have began to churn the sea of milk ,
这 神 有 开始 到 搅动 这 海 的 牛奶 ,

众神开始搅动乳海，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['nektə(r)] [ðens] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] ,
bring the nectar thence and give it to us as a substitute ,
带来 这 花蜜 因此 和 给 它 到 我们 作为 一个 代替 ,

请将那里的花蜜取来，给我们作替代品。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv]
and then take your mother away with you , for you are the chief of
和 然后 拿 你的 母亲 离开 和 你 , 为了 你 是 这 首席 的
['hɪərəʊz] .
heroes .
英雄 .

然后带上你的母亲一起走吧，因为你是英雄之首。

- [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [mɪlk] ,
' When Garuḍa heard that , he went to the sea of milk ,
- 什么时候 - 听到 那 , 他 去 到 这 海 的 牛奶 ,

“迦楼罗听闻此事，便前往乳海。”

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [mait] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['nektə(r)] .
and displayed his great might in order to obtain the nectar .
和 显示 他的 伟大的 可能 在 命令 到 获得 这 花蜜 .

他展现出强大的力量，夺取了花蜜。

[ðen] [ðə; ði] [gɒd] - [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mait] [dein] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] ,
Then the god Vishṇu pleased with his might deigned to say to him ,
然后 这 上帝 - 高兴 和 他的 可能 设计 到 说 到 他 ,

于是，毗湿奴神心满意足地对他说：

- [ai] [ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] , [tʃuːz] [sʌm; səm] [buːn] .
' I am pleased with thee , choose some boon .
- 我 是 高兴 和 你 , 选择 一些 恩惠 .

“我对你很满意，请选择一个恩惠吧。”

- [ðen] - , ['æŋgri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
' Then Garuḍa , angry because his mother was made a slave ,
- 然后 - , 生气的 因为 他的 母亲 曾是 制成 一个 奴隶 ,

“然后迦楼罗，因为他的母亲沦为奴隶而愤怒，

[ɑːskt] [æz; əz][ə; eɪ] [buːn] [frɒm; frəm] - — - [meɪ] [ðə; ði] [sneɪks] [bɪ'kʌm] [maɪ] [fuːd] .
asked as a boon from Vishṇu — ' May the snakes become my food .
问 作为 一个 恩惠 从 - — - 可能 这 蛇 变得 我的 食物 .

向毗湿奴祈求的恩赐是：“愿蛇成为我的食物。”

- - [kən'sent] , [ænd; ənd] [wen] - [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['nektə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn]
' Vishṇu consented , and when Garuḍa had obtained the nectar by his own
- - 同意 , 和 什么时候 - 有 获得 这 花蜜 经过 他的 自己的
['vælə(r)] ,
valour ,
勇气 ,

毗湿奴同意了，当迦楼罗凭借自己的英勇获得了甘露之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ]['ɪndrə] [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] : - [kɪŋ] [ɒv; əv]
he was thus addressed by Indra who had heard the whole story : ' King of
他 曾是 因此 已解决 经过 因陀罗 WHO 有 听到 这 所有的 故事 : - 国王 的
[bɝdz] ,
birds ,
鸟类 ,

听完整个故事的因陀罗这样称呼他：“鸟王，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [steps] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [sneɪks] [frɒm; frəm] [kən'sjuːmɪŋ] [ðə; ði]['nektə(r)]
you must take steps to prevent the foolish snakes from consuming the nectar
你 必须 拿 步骤 到 防止 这 愚蠢 蛇 从 消费 这 花蜜
,
,
,

你必须采取措施，防止愚蠢的蛇吃掉花蜜。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ə'gen] .
and to enable me to take it away from them again .
和 到 使能够 我 到 拿 它 离开 从 他们 再次 .

并让我能够再次把它从他们手中夺走。

- [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [buːn]
' When Garuḍa heard that , he agreed to do it , and elated by the boon
- 什么时候 - 听到 那 , 他 同意 到 做 它 , 和 欣喜若狂 经过 这 恩惠
[ɒv; əv] - ,
of Vishṇu ,
的 - ,

“迦楼罗听闻此事后，欣然应允，并因毗湿奴的恩赐而欢欣鼓舞。”

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sneɪks] [wɪð] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['nektə(r)] .
he went to the snakes with the vessel containing the nectar .
他 去 到 这 蛇 和 这 血管 包含 这 花蜜 .

他拿着盛有花蜜的容器去了蛇群那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðəʊz] ['fuːlɪʃ] [sneɪks] ,
And he said from a distance to those foolish snakes ,
和 他 说 从 一个 距离 到 那些 愚蠢 蛇 ,

他远远地对那些愚蠢的蛇说：

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːn] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪm] ,
who were terrified on account of the boon granted to him ,
WHO 是 恐惧 在 帐户 的 这 恩惠 的确 到 他 ,

他们因他所获得的恩惠而感到恐惧，

“ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['nektə(r)] [brɔːt] [baɪ][ˌem 'iː] , [rɪ'liːs] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪf] [juː; jʊ]
“ Here is the nectar brought by me , release my mother and take it ; if you
“ 这里 是 这 花蜜 带来 经过 我 ， 发布 我的 母亲 和 拿 它 ; 如果 你
[ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] ,
are afraid ,
是 害怕的 ，

“这是我带来的甘露，放了我母亲，拿去吧；如果你害怕，

[ai] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['dɑːrbə] [grɑːs] .
I will put it for you on a bed of Darbha grass .
我 将要 放 它 为了 你 在 一个 床 的 达尔巴 草 .

我会把它放在达尔巴草床上。

[wen] [ai][hæv; həv] [prə'kjʊəd] [maɪ] ['mʌðərz] [rɪ'liːs] , [ai] [wɪl] [gəʊ] ; [teɪk] [ðə; ði]['nektə(r)] [ðens] .
When I have procured my mother's release , I will go ; take the nectar thence .
什么时候 我 有 采购 我的 母亲的 发布 ，我 将要 去 ; 拿 这 花蜜 因此 .

等我救出我母亲之后，我便去取那里的甘露。

” [ðə; ði] [sneɪks] [kən'sent] ,
” The snakes consented ,
” 这 蛇 同意 ，

蛇们同意了，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɒv; əv]['nektə(r)][ɒn][ə; eɪ][pjʊə(r)][bed][ɒv; əv] - [grɑːs] ,
and then he put the vessel of nectar on a pure bed of Kuśa grass ,
和 然后 他 放 这 血管 的 花蜜 在 一个 纯的 床 的 - 草 ，

然后他把盛着花蜜的器皿放在一片纯净的吉祥草上。

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [let] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [gəʊ] .
15 and they let his mother go .
- 和 他们 让 他的 母亲 去 .

15，他们放了他的母亲。

[səʊ] - [dɪ'pɑːtɪd] , ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] ;
So Garuḍa departed , having thus released his mother from slavery ;
所以 - 已离开 ， 拥有 因此 发布 他的 母亲 从 奴隶制 ;

于是迦楼罗离去，将他的母亲从奴役中解救出来；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [sneɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnsə'spektɪŋli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['nektə(r)] , ['ɪndrə] ['sʌd(ə)nli]
but while the snakes were unsuspectingly taking the nectar , Indra suddenly
但 尽管 这 蛇 是 毫无防备地 采取 这 花蜜 ， 因陀罗 突然
[swuːp] [daʊn] ,
swooped down ,
俯冲 向下 ，

但就在蛇群毫无防备地享用花蜜时，因陀罗突然俯冲而下。

[ænd; ənd] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
and bewildering them by his power ,
和 扑朔迷离 他们 经过 他的 力量 ，

他以强大的力量使他们感到困惑，

['kærid] [ɒf] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɒv; əv]['nektə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bed][ɒv; əv] - [grɑːs] .
carried off the vessel of nectar from the bed of Kuśa grass .
携带 离开 这 血管 的 花蜜 从 这 床 的 - 草 .

从库沙草丛中取走了盛满花蜜的器皿。

[ðen] [ðə; ði] [sneɪks] [ɪn][dɪ'speə(r)] [lik] [ðæt] [bed][ɒv; əv] ['dɑːrbə] [grɑːs] ,
Then the snakes in despair licked that bed of Darbha grass ,
然后 这 蛇 在 绝望 舔过 那 床 的 达尔巴 草 ，

然后，绝望的蛇群舔舐着那片达尔巴草。

['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][spɪlt]['nektə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ;
thinking there might be a drop of spilt nectar on it ;
思维 那里 可能 是 一个 降低 的 洒了 花蜜 在 它 ;

心想上面可能沾了一滴洒出来的花蜜；

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)] [tʌŋz] [wɜː(r); wə(r)] [splɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['dʌb(ə)l] -
the effect was that their tongues were split , and they became double -
这 影响 曾是 那 他们的 舌头 是 分裂 , 和 他们 成为 双倍的 -
[tʌŋd] [-]
tongued [183]
舌头 [-]

结果，他们的舌头分裂了，变成了双舌[183]

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . - [wɒt] [bʌt; bət] ['rɪdɪkjuːl] [kæn; kən]['evə(r)][biː; bi][ðə; ði]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvə(r)]
for nothing . 16 What but ridicule can ever be the portion of the over
为了 没有什么 . - 什么 但 嘲笑 能 曾经 是 这 部分 的 这 超过
- ['griːdi] ?
- greedy ?
- 贪婪的 ?

徒劳无功。16 除了嘲笑，贪婪之徒还能得到什么呢?

[ðen] [ðə; ði] [sneɪks] [dɪd] [nɒt] [əb'teɪn] [ðə; ði]['nektə(r)][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['enəmi]
Then the snakes did not obtain the nectar of immortality , and their enemy
然后 这 蛇 做过 不是 获得 这 花蜜 的 不朽 , 和 他们的 敌人
- ,
Garuḍa ,
- ,

于是，蛇群未能获得长生不老甘露，而它们的敌人迦楼罗，

[ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] - [buːn] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)][ðem; ðəm] .
on the strength of Vishṇu's boon , began to swoop down and devour them .
在 这 力量 的 - 恩惠 , 开始 到 俯冲 向下 和 吞食 他们 .

凭借毗湿奴的恩赐，它们开始俯冲下来吞噬它们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
And this he did again and again .
和 这 他 做过 再次 和 再次 .

他一而再、再而三地这样做。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] snakes17 [ɪn] - [wɜː(r); wə(r)] [ded]
And while he was thus attacking them , the snakes17 in Pátála were dead
和 尽管 他 曾是 因此 攻击 他们 , 这 snakes17 在 - 是 死的
[wɪð] [fɪə(r)] ,
with fear ,
和 害怕 ,

当他攻击它们的时候，帕塔拉的蛇群17都吓死了。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mis'kæri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['sɜːpənt] [reɪs] [wɒz; wəz] [wel] - [naɪ] [dɪ'strɔɪd] .
the females miscarried , and the whole serpent race was well - nigh destroyed .
这 女性 流产 , 和 这 所有的 蛇 种族 曾是 出色地 - 夜 损毁 .

雌性蛇人流产，整个蛇族几乎灭绝。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , ['siːɪŋ] [hɪm] [ðeə(r)] ['evri] [deɪ] ,
And Vásuki the king of the snakes , seeing him there every day ,
和 - 这 国王 的 这 蛇 , 看到 他 那里 每一个 天 ,

蛇王瓦苏基每天都能看到他，

[kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['ruːɪnd] [æt; ət][wʌn] [bləʊ] : [ðen] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'flektɪŋ] ,
considered that the serpent world was ruined at one blow : then , after reflecting ,
经过考虑的 那 这 蛇 世界 曾是 毁坏 在 一 吹 : 然后 , 后 反思 ,

认为蛇界被一击摧毁；然后，经过一番思考，

[hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [ðæt] - [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [mait] ,
he preferred a petition to that Garuḍa of irresistible might ,
他 首选 一个 请愿 到 那 - 的 无法抗拒 可能 ,

他宁愿向那位拥有无敌力量的迦楼罗神请愿，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] [ə'griːmənt] [wɪð] [hɪm] — “ [ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] [wʌn] [sneɪk] [tuː; tə] [iːt] ,
and made this agreement with him — “ I will send you every day one snake to eat ,
和 制成 这 协议 和 他 — “ 我 将要 发送 你 每一个 天 一 蛇 到 吃 ,

于是与他达成了这样的协议——“我每天送你一条蛇吃，

[əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bɝdz] , [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [ðæt] ['raɪzɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
O king of birds , on the hill that rises out of the sand of the sea .
哦 国王 的 鸟类 , 在 这 爬坡道 那 上升 出去 的 这 沙 的 这 海 .

鸟中之王啊，在那从海沙中升起的山丘上。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [ækt] [səʊ] ['fuːlɪʃli] [æz; əz] [tuː; tə] ['entə(r)] - ,
But you must not act so foolishly as to enter Pátála ,
但 你 必须 不是 行为 所以 愚蠢地 作为 到 进入 - ,

但是，你们千万不要愚蠢到进入帕塔拉。

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [wɜːld] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪl] [biː; bi] ['bæfld] .
for by the destruction of the serpent world your own object will be baffled .
为了 经过 这 破坏 的 这 蛇 世界 你的 自己的 目的 将要 是 困惑 .

因为蛇界的毁灭将使你的目标落空。

” [wen] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , - [kən'sent] ,
” When Vásuki said this to him , Garuḍa consented ,
” 什么时候 - 说 这 到 他 , - 同意 ,

“当瓦苏基把这话告诉他时，迦楼罗同意了。”

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] ['evri] [deɪ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wʌn] [sneɪk] [sent] [baɪ] [hɪm] :
and began to eat every day in this place one snake sent by him :
和 开始 到 吃 每一个 天 在 这 地方 一 蛇 发送 经过 他 :

于是，他每天在这个地方吃他派来的一条蛇：

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['sɜːpənts] [hæv; həv] [met] [ðeə(r)] [deθ] [hɪə(r)] .
and in this way innumerable serpents have met their death here .
和 在 这 方式 无数 蛇 有 遇见 他们的 死亡 这里 .

就这样，无数的蛇在这里丧命。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [sneɪk] [kɔːld] - , - [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] - [deɪ] :
But I am a snake called Śankachúḍa , 18 and it is my turn to - day :
但 我 是 一个 蛇 称为 - , - 和 它 是 我的 转动 到 - 天 :

但我乃一条名叫 Śankachúḍa 的蛇，今年 18 岁，今天轮到我了：

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] - [deɪ] , [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪks] ,
for that reason I have to - day , by the command of the king of the snakes ,
为了 那 原因 我 有 到 - 天 , 经过 这 命令 的 这 国王 的 这 蛇 ,

因此，我今天奉蛇王之命，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə] - , [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [rɒk] [ɒv; əv] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
in order to furnish a meal to Garuḍa , come to this rock of execution ,
在 命令 到 提供 一个 一顿饭 到 - , 来 到 这 岩石 的 执行 ,

为了给迦楼罗准备食物，请来到这块刑场岩石前。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [lə'mentɪd] [baɪ][maɪ] ['mʌðə(r)] .
and to be lamented by my mother .
和 到 是 哀叹 经过 我的 母亲 .

而我的母亲将为此感到惋惜。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [griːvd] ,
” When Jímútaváhana heard this speech of Śankachúḍa's , he was grieved ,
” 什么时候 - 听到 这 演讲 的 - , 他 曾是 伤心 ,

“吉穆塔瓦哈纳听到桑卡楚达的这番话后，感到非常悲痛。”

[ænd; ənd] [felt] ['sɒrəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [ə'læs] !
and felt sorrow in his heart and said to him , “ Alas !
和 毛毡 悲哀 在 他的 心 和 说 到 他 , “ 唉 !

他心中感到悲伤，对他说：“唉！

- ['eksəsaɪzɪz][hɪz; ɪz] ['kɪŋli] ['paʊə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kaʊədli] ['fæʃ(ə)n] ,
Vásuki exercises his kingly power in a very cowardly fashion ,
- 练习 他的 王者 力量 在 一个 非常 胆小 时尚 ,

瓦苏基以极其懦弱的方式行使他的王权，

[ɪn] [ðæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd][hiː; hi]['kɔndʌkt, kən'dʌkt][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [fuːd]
in that with his own hand he conducts his subjects to serve as food
在 那 和 他的 自己的 手 他 进行 他的 主题 到 服务 作为 食物
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
for his enemy .
为了 他的 敌人 .

他亲手将自己的子民送入敌人的口中，让他们成为敌人的食物。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɒt] [fɜːst]['ɒfə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə] - ?
Why did he not first offer himself to Garuḍa ?
为什么 做过 他 不是 第一的 提供 他自己 到 - ?

他为什么不先向迦楼罗献身呢?

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'femɪnət] ['kriːtʃə(r)] [tʃuːzɪŋ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
To think of this effeminate creature choosing to witness the destruction of his
到 思考 的 这 阴柔的 生物 选择 到 证人 这 破坏 的 他的
[reɪs] !
race !
种族 !

难以想象，这个娘娘腔竟然会选择亲眼目睹自己种族的毁灭！

[ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ][sɪn] [dʌz] - , [ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [kə'mɪt] !
And how great a sin does Garuḍa , though the son of Kaśyapa , commit !
和 如何 伟大的 一个 罪 做 - , 尽管 这 儿子 的 - , 犯罪 !

迦楼罗虽是迦叶波之子，却犯下了何等大的罪孽！

[haʊ] [greɪt] ['fɒli] [duː; də]['iːv(ə)n] [greɪt] [wʌnz] [kə'mɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['əʊnli] !
How great folly do even great ones commit for the sake of the body only !
如何 伟大的 蠢事 做 甚至 伟大的 一个 犯罪 为了 这 清酒 的 这 身体 仅有的 !

即使是伟人，为了肉体利益也会犯下多么愚蠢的错误啊！

[səʊ][ai] [wɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [dɪ'lɪvə(r)][juː; jʊ][ə'ləʊn][frɒm; frəm] - [baɪ] [sə'rendərɪŋ] [maɪ] ['bɒdi] .
So I will to - day deliver you alone from Garuḍa by surrendering my body .
所以 我 将要 到 - 天 递送 你 独自的 从 - 经过 投降 我的 身体 .

所以今天我将独自一人以我的身体来解救你脱离迦楼罗的魔爪。

[duː; də][nɒt][biː; bi] [dɪ'spɒndənt] , [maɪ] [frend] .
Do not be despondent , my friend .
做 不是 是 沮丧的 , 我的 朋友 .

朋友，不要灰心丧气。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːm] ['peɪʃ(ə)ns] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
” When Śankachúḍa heard this , he out of his firm patience said to him ,
” 什么时候 - 听到 这 , 他 出去 的 他的 公司 耐心 说 到 他 ,

“当商羯楚达听到这话时，他出于坚定的耐心对他说：

— “ [ðɪs] [biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðiː] , [əʊ] [greɪt] - [hɑːtɪd] [wʌn] , [duː; də][nɒt] [seɪ] [səʊ] [ə'gen] .
— “ This be far from thee , O great - hearted one , do not say so again .
— “ 这 是 远的 从 你 , 哦 伟大的 - 心地 一 , 做 不是 说 所以 再次 .

“心胸宽广的人啊，你绝不会再说这样的话了。”

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒuːəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɪz]['nevə(r)]
The destruction of a jewel for the sake of a piece of glass is never
这 破坏 的 一个 宝石 为了 这 清酒 的 一个 片 的 玻璃 是 绝不
[bɪ'kʌmɪŋ] .
becoming .
成为 .

为了区区一块玻璃而毁掉一件珠宝，这绝非体面之举。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['nevə(r)][ɪn'kɜː(r)][ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dɪs'greɪst] [maɪ] [reɪs] .
And I will never incur the reproach of having disgraced my race .
和 我 将要 绝不 招致 这 责备 的 拥有 蒙羞的 我的 种族 .

我绝不会背负玷污我族名誉的耻辱。

” [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [gʊd] [sneɪk] - [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] - ,
” In these words the good snake Śankachúḍa tried to dissuade Jímútaváhana ,
” 在 这些 字 这 好的 蛇 - 尝试 到 劝阻 - ,

“善良的蛇神桑卡楚达用这些话试图劝阻吉穆塔瓦哈纳，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] - [ə'raɪv(ə)l] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
and thinking that the time of Garuḍa's arrival would come in a moment ,
和 思维 那 这 时间 的 - 到达 会 来 在 一个 片刻 ,

心想迦楼罗降临的时刻即将到来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst]['aʊə(r)][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]['ʃiːvə]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
he went to worship in his last hour an image of Śiva under the name of
他 去 到 崇拜 在 他的 最后的 小时 一个 图像 的 湿婆 在下面 这 姓名 的
- ,
Gokarṇa ,
- ,

他临终前去朝拜了名为戈卡尔纳的湿婆神像。

[ðæt] [-]
that [184]
那 [-]

[184]

[stʊd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
stood on the shore of the sea .
站立 在 这 支撑 的 这 海 .

站在海边。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , - , [ðæt] ['treʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
And when he was gone , Jímútaváhana , that treasure - house of compassion ,
和 什么时候 他 曾是 已消失 , - , 那 宝藏 - 房子 的 同情 ,

当他离去之后，吉穆塔瓦哈纳，那慈悲的宝库，

[kən'sɪdəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə] [seɪv]
considered that he had gained an opportunity of offering himself up to save
经过考虑的 那 他 有 获得 一个 机会 的 提供 他自己 向上 到 节省
[ðə; ði] [sneɪks] [laɪf] .
the snake's life .
这 蛇的 生活 .

他认为自己获得了一个可以牺牲自己来拯救蛇性命的机会。

[ˌðeərə'pɒn]	[hiː; hi]	['kwɪkli]	[dɪs'mɪst]	-	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[haʊs]	[ɒn]	[ðə; ði]	['priːtekst]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	['bɪznəs]	,
Thereupon	**he**	**quickly**	**dismissed**	**Mitrávasu**	**to**	**his**	**own**	**house**	**on**	**the**	**pretext**	**of**	**some**	**business**	**,**
于是	他	迅速地	解雇	-	到	他的	自己的	房子	在	这	借口	的	一些	商业	,

于是，他便以有事要办为由，迅速将米特拉瓦苏遣送回了自己家中。

['ɑːtfəli]	[prɪ'tendɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hɪm'self]	[hæd; həd]	[fə'gɒtn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
artfully	**pretending**	**that**	**he**	**himself**	**had**	**forgotten**	**it**	**.**
巧妙地	假装	那	他	他自己	有	被遗忘的	它	.

他巧妙地假装自己已经忘记了这件事。

[ænd; ənd]	[ɪ'miːdiətli]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[nɪə(r)]	[hɪm]	['trembld]	,
And	**immediately**	**the**	**earth**	**near**	**him**	**trembled**	**,**
和	立即地	这	地球	靠近	他	颤抖	,

他身旁的大地立刻震动起来。

['biːɪŋ]	['ʃeɪkən]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	-	,
being	**shaken**	**by**	**the**	**wind**	**of**	**the**	**wings**	**of**	**the**	**approaching**	**Garuḍa**	**,**
存在	摇晃	经过	这	风	的	这	翅膀	的	这	接近	-	,

被即将到来的迦楼罗翅膀的风所摇晃，

[æz; əz]	[ɪf]	[θruː]	[ə'stɒnɪʃmənt]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['vælə(r)]	.
as	**if**	**through**	**astonishment**	**at**	**his**	**valour**	**.**
作为	如果	通过	惊讶	在	他的	勇气	.

仿佛是被他的英勇所震惊。

[ðæt]	[meɪd]	-	[θɪŋk]	[ðæt]	[ðə; ði]	['enəmi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sneɪks]	[wɒz; wəz]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	,
That	**made**	**Jímútaváhana**	**think**	**that**	**the**	**enemy**	**of**	**the**	**snakes**	**was**	**approaching**	**,**
那	制成	-	思考	那	这	敌人	的	这	蛇	曾是	接近	,

这让吉穆塔瓦哈纳认为蛇的敌人正在逼近。

[ænd; ənd]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[kəm'pæʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	['ʌðə(r)z]	[hiː; hi]	[ə'sendɪd]	[ðə; ði]	[stəʊn]	[ɒv; əv]	[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]	.
and	**full**	**of**	**compassion**	**for**	**others**	**he**	**ascended**	**the**	**stone**	**of**	**execution**	**.**
和	满的	的	同情	为了	其他的	他	上升	这	石头	的	执行	.

他怀着对他人无比的怜悯之心，走上了刑场的石碑。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	-	[swuːp]	[daʊn]	,	['dɑːkənɪŋ]	[ðə; ði]	['hev(ə)n]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['ʃædəʊ]	,
And	**in**	**a**	**moment**	**Garuḍa**	**swooped**	**down**	**,**	**darkening**	**the**	**heaven**	**with**	**his**	**shadow**	**,**
和	在	一个	片刻	-	俯冲	向下	,	变暗	这	天堂	和	他的	阴影	,

刹那间，迦楼罗俯冲而下，它的影子遮蔽了天空。

[ænd; ənd]	['kærid]	[ɒf]	[ðæt]	[greɪt]	-	[hɑːtɪd]	[wʌn]	,	['straɪkɪŋ]	[hɪm]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[biːk]	.
and	**carried**	**off**	**that**	**great**	**-**	**hearted**	**one**	**,**	**striking**	**him**	**with**	**his**	**beak**	**.**
和	携带	离开	那	伟大的	-	心地	一	,	引人注目	他	和	他的	喙	.

然后叼走了那个心地善良的人，用喙击打他。

[hiː; hi]	[ʃed]	[drɒps]	[ɒv; əv]	[blʌd]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[krest]	-	['dʒuːəl]	[drɒpt]	[ɒf]	[tɔːn]	[aʊt]	[baɪ]	-	,
He	**shed**	**drops**	**of**	**blood**	**,**	**and**	**his**	**crest**	**-**	**jewel**	**dropped**	**off**	**torn**	**out**	**by**	**Garuḍa**	**,**
他	棚	滴	的	血	,	和	他的	波峰	-	宝石	掉落	离开	撕裂	出去	经过	-	,

他鲜血淋漓，头上的宝石也被迦楼罗扯了下来。

[huː]	[tʊk]	[hɪm]	[ə'weɪ]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[iːt]	[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[piːk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maʊntən]	.
who	**took**	**him**	**away**	**and**	**began**	**to**	**eat**	**him**	**on**	**the**	**peak**	**of**	**the**	**mountain**	**.**
WHO	采取	他	离开	和	开始	到	吃	他	在	这	顶峰	的	这	山	.

他们把他带走，在山顶上开始吃他。

[æt; ət]	[ðæt]	['məʊmənt]	[ə; eɪ]	[reɪn]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	[fel]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	,
At	**that**	**moment**	**a**	**rain**	**of**	**flowers**	**fell**	**from**	**heaven**	**,**
在	那	片刻	一个	雨	的	花朵	跌倒	从	天堂	,

就在这时，天降花雨。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

and Garuḍa was astonished when he saw it , wondering what it could

和 - 曾是 惊讶 什么时候 他 锯 它 , 好奇 什么 它 可以

[miːn] .

mean .

意思是 .

迦楼罗看到后十分惊讶，想知道这究竟意味着什么。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - [keɪm] [ðeə(r)] , ['hævɪŋ] ['wəːʃip] - ,

In the meanwhile Śankachúḍa came there , having worshipped Gokarṇa ,

在 这 同时 - 来了 那里 , 拥有 崇拜 - ,

与此同时，桑卡楚达（Śankachúḍa）也来到了这里，他此前已经朝拜过戈卡尔纳（Gokarṇa）。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['meni] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] ; [ðen] [hiː; hi]

and saw the rock of execution sprinkled with many drops of blood ; then he

和 锯 这 岩石 的 执行 撒上 和 许多 滴 的 血 ; 然后 他

[θɔːt] — " [ə'læs] !

thought — " Alas !

想法 — " 唉 !

他看见刑场上的石头上洒满了鲜血；然后他想——“唉！

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [greɪt] - [hɑːtɪd] [wʌn][hæz; həz] ['ɒfəd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

surely that great - hearted one has offered himself for me ,

一定 那 伟大的 - 心地 一 有 提供 他自己 为了 我 ,

那位心地善良的人肯定已经为我献出了自己。

[səʊ][ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] - [hæz; həz]['teɪkən] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [ʃɔːt] [taɪm] .

so I wonder where Garuḍa has taken him in this short time .

所以 我 想知道 在哪里 - 有 已采取 他 在 这 短的 时间 .

所以我想知道迦楼罗神在这么短的时间里把他带到了哪里。

[ai][mʌst; məst] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['kwɪkli] , [pə'hæps] [ai] [meɪ] [faɪnd][hɪm] .

I must search for him quickly , perhaps I may find him .

我 必须 搜索 为了 他 迅速地 , 也许 我 可能 寻找 他 .

我必须尽快找到他，或许能找到他。

" [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [gʊd] [sneɪk] [went] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] .

" Accordingly the good snake went following up the track of the blood .

" 因此 这 好的 蛇 去 下列的 向上 这 追踪 的 这 血 .

于是，善良的蛇循着血迹而去。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - , ['siːɪŋ] [ðæt] - [wɒz; wəz] [pliːzd] , [left] [ɒf]

And in the meanwhile Garuḍa , seeing that Jímútaváhana was pleased , left off

和 在 这 同时 - , 看到 那 - 曾是 高兴 , 左边 离开

['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [θɔːt] [wɪð] ['wʌndə(r)] :

eating and thought with wonder :

吃 和 想法 和 想知道 :

与此同时，迦楼罗见吉穆塔瓦哈纳很高兴，便停止进食，心中充满惊奇：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][wʌn] [els] , ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] ,

" This must be some one else , other than I ought to have taken ,

" 这 必须 是 一些 一 别的 , 其他 比 我 应该 到 有 已采取 ,

“这肯定不是我应该接的那个人，而是其他人。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['iːtɪŋ] [hɪm] , [hiː; hi][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['mɪzrəbl] ,

for though I am eating him , he is not at all miserable ,

为了 尽管 我 是 吃 他 , 他 是 不是 在 全部 悲惨的 ,

虽然我正在吃他，但他一点也不痛苦。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ðə; ði] ['rezəluːt] [wʌn] [ri'dʒɔis] .

on the contrary the resolute one rejoices .

在 这 相反 这 坚决 一 欢欣鼓舞 .

相反，意志坚定的人会感到快乐。

” [waɪl] - [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] , - , [ðəʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,
” While Garuḍa was thinking this , Jímútaváhana , though in such a state ,
” 尽管 - 曾是 思维 这 , - , 尽管 在 这样的 一个 状态 ,

“当迦楼罗还在思考这些的时候，吉穆塔瓦哈纳，虽然处于那种状态，

[sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'teɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] : “ [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bɝdz] ,
said to him in order to attain his object : “ O king of birds ,
说 到 他 在 命令 到 达到 他的 目的 : “ 哦 国王 的 鸟类 ,

为了达到目的，他对他说：“鸟中之王啊，

[ɪn] [maɪ] ['bɒdi] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ; [ðen] [waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt]
in my body also there is flesh and blood ; then why have you suddenly stopped
在 我的 身体 还 那里 是 肉 和 血 ; 然后 为什么 有 你 突然 停止
['iːtɪŋ] ,
eating ,
吃 ,

我的身体里也有血肉之躯，那你为什么突然停止进食了呢？

[ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌŋgə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə'piːzd] ?
though your hunger is not appeased ?
尽管 你的 饥饿 是 不是 安抚 ?

即使你的饥饿感还没有得到满足？

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bɝdz] , ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] , [sed]
” When he heard that , that king of birds , being overpowered with astonishment , said
” 什么时候 他 听到 那 , 那 国王 的 鸟类 , 存在 实力悬殊 和 惊讶 , 说
[tuː; tə] [hɪm] — “ ['nəʊb(ə)l] [wʌn] ,
to him — “ Noble one ,
到 他 — “ 高贵 一 ,

“当他听到这话时，那鸟中之王惊奇不已，对他说：‘尊贵的，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [sneɪk] , [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
you are not a snake , tell me who you are .
你 是 不是 一个 蛇 , 告诉 我 WHO 你 是 .

你不是蛇，告诉我你是谁。

” - [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['ɑːnsərɪŋ] [hɪm] , “ [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [sneɪk] , - [səʊ] [iːt] [ˌem 'iː] ,
” Jímútaváhana was just answering him , “ I am a snake , 19 so eat me ,
” - 曾是 只是 回答 他 , “ 我 是 一个 蛇 , - 所以 吃 我 ,

“吉穆塔瓦哈纳只是回答他：‘我是一条蛇，19 所以吃掉我吧，’”

[kəm'pliːt] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['nevə(r)] [liːv] [ʌn'fɪnɪʃt]
complete what you have begun , for men of resolution never leave unfinished
完全的 什么 你 有 开始 , 为了 男人 的 解决 绝不 离开 未完成
[æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] ,
an undertaking they have begun ,
一个 承诺 他们 有 开始 ,

做你已经开始的事，就完成它。因为意志坚定的人绝不会半途而废。

” [wen] - [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] , “ [stɒp] , [stɒp] , - , [hiː; hi]
” when Śankachúḍa arrived and cried out from afar , “ Stop , stop , Garuḍa , he
” 什么时候 - 到达的 和 哭 出去 从 远方 , “ 停止 , 停止 , - , 他
[ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [sneɪk] ,
is not a snake ,
是 不是 一个 蛇 ,

“当桑卡楚达赶到并从远处喊道：‘停下，停下，迦楼罗，他不是蛇！’”

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [sneɪk] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [səʊ] [let] [hɪm] [gəʊ] , [ə'læs] !
I am the snake meant for you , so let him go , alas !
我 是 这 蛇 意思是 为了 你 , 所以 让 他 去 , 唉 !

我就是命中注定要属于你的蛇，所以，唉，放了他吧！

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [mis'teik] ?
how have you suddenly come to make this mistake ?
如何 有 你 突然 来 到 制作 这 错误 ?

你怎么突然犯了这样的错误?

” [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [wɒz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [bɪ'wɪldəd] ,
” On hearing that , the king of birds was excessively bewildered ,
” 在 听力 那 , 这 国王 的 鸟类 曾是 过度 困惑 ,

“听到这话，百鸟之王十分困惑。”

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [griːvd] [æt; ət] [nɒt] ['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] .
and Jímútaváhana was grieved at not having accomplished his desire .
和 - 曾是 伤心 在 不是 拥有 完成 他的 欲望 .

吉穆塔瓦哈纳因未能实现自己的愿望而感到悲伤。

[ðen] - , ['lɜːnɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] conversation20 [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ðæt]
Then Garuḍa , learning , in the course of their conversation20 with one another , that
然后 - , 学习 , 在 这 课程 的 他们的 conversation20 和 一 其他 , 那
[hiː; hi][hæd; həd] [-]
he had [185]
他 有 [-]

然后迦楼罗在与迦楼罗的交谈中得知他有[185]

[bɪ'gʌn] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][baɪ] [mis'teik] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [griːvd] .
begun to devour by mistake the king of the Vidyádharas , was much grieved .
开始 到 吞食 经过 错误 这 国王 的 这 - , 曾是 很多 伤心 .

误吞了毗提耶陀罗王，他非常悲伤。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'flekt] , “ [ə'læs] !
He began to reflect , “ Alas !
他 开始 到 反映 , “ 唉 !

他开始反思道：“唉！

[ɪn][maɪ] ['kruːəlti] [ai][hæv; həv] [ɪn'kɜːd] [sɪn] .
in my cruelty I have incurred sin .
在 我的 残酷 我 有 已发生 罪 .

我的残忍让我犯下了罪孽。

[ɪn] [truːθ] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊ] ['iːv(ə)l] ['kɔːsɪz] ['iːzəli] ['kɒntrækt; kən'trækt] [gɪlt] .
In truth those who follow evil courses easily contract guilt .
在 真相 那些 WHO 跟随 邪恶的 课程 容易地 合同 有罪 .

事实上，那些作恶的人很容易背负罪恶感。

[bʌt; bət] [ðɪs] [greɪt] - [hɑːtɪd] [wʌn] [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd]
But this great - hearted one who has given his life for another , and
但 这 伟大的 - 心地 一 WHO 有 给定 他的 生活 为了 其他 , 和
despising21 [ðə; ði] [wɜːld] ,
despising21 the world ,
despising21 这 世界 ,

但这位心胸宽广、为他人舍命、鄙视世界的人，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] , [kʌm] [tuː; tə] [feɪs] [ˌem 'iː] , [dɪ'zɜːvs]
which is altogether under the dominion of illusion , come to face me , deserves
哪个 是 共 在下面 这 统治权 的 错觉 , 来 到 脸 我 , 值得
[preɪz] .
praise .
称赞 .

完全受幻觉支配的事物，来面对我吧，值得称赞。

”	[ˈθɪŋkɪŋ]	[ðʌs]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[əˈbaʊt]	[tuː; tə]	[ˈentə(r)]	[ðə; ði]	[ˈfaɪə(r)]	[tuː; tə]	[ˈpjʊərɪfaɪ]	[hɪmˈself]	[frɒm; frəm]	[gɪlt]	,
”	**Thinking**	**thus**	**,**	**he**	**was**	**about**	**to**	**enter**	**the**	**fire**	**to**	**purify**	**himself**	**from**	**guilt**	**,**
”	思维	因此	,	他	曾是	关于	到	进入	这	火	到	净化	他自己	从	有罪	,

“这样想着，他正要进入火中洗涤罪孽。”

[wen]	-	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	:	“	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[bɜːdz]	,	[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[dɪˈspɒnd]	?
when	**Jímútaváhana**	**said**	**to**	**him**	**:**	**“**	**King**	**of**	**birds**	**,**	**why**	**do**	**you**	**despond**	**?**
什么时候	-	说	到	他	:	“	国王	的	鸟类	,	为什么	做	你	沮丧	?

吉穆塔瓦哈纳对他说：“鸟王啊，你为何如此沮丧？”

[ɪf]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈriːəli]	[əˈfreɪd]	[ɒv; əv]	[gɪlt]	,	[ðen]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[dɪˈtɜːmɪn]	[ˈnevə(r)]	[əˈgen]	[tuː; tə]	[iːt]	[ðiːz]	[sneɪks]	:
If	**you**	**are**	**really**	**afraid**	**of**	**guilt**	**,**	**then**	**you**	**must**	**determine**	**never**	**again**	**to**	**eat**	**these**	**snakes**	**:**
如果	你	是	真的	害怕的	的	有罪	,	然后	你	必须	决定	绝不	再次	到	吃	这些	蛇	:

如果你真的害怕内疚，那么你必须下定决心永远不再吃这些蛇：

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[rɪˈpent]	[ɒv; əv]	[ˈiːtɪŋ]	[ɔːl]	[ðəʊz]	[ˈpriːviəsli]	[dɪˈvaʊəd]	,
and	**you**	**must**	**repent**	**of**	**eating**	**all**	**those**	**previously**	**devoured**	**,**
和	你	必须	悔改	的	吃	全部	那些	之前	吞噬	,

你们必须为吃掉先前吞噬的一切而忏悔。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˈəʊnli]	[ˈremədi]	[əˈveɪləb(ə)l]	[ɪn]	[ðɪs]	[keɪs]	,
for	**this**	**is**	**the**	**only**	**remedy**	**available**	**in**	**this**	**case**	**,**
为了	这	是	这	仅有的	补救	可用的	在	这	案件	,

因为这是此案中唯一可行的补救措施。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ˈaɪd(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[ˈevə(r)]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[ˈeni]	[ˈʌðə(r)]	.
it	**was**	**idle**	**for**	**you**	**ever**	**to**	**think**	**of**	**any**	**other**	**.**
它	曾是	闲置的	为了	你	曾经	到	思考	的	任何	其他	.

你竟然会想到其他任何事，真是太愚蠢了。

”	[ðʌs]	-	,	[fʊl]	[ɒv; əv]	[kəmˈpæʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈkriːtʃəz]	,	[sed]	[tuː; tə]	-	,
”	**Thus**	**Jímútaváhana**	**,**	**full**	**of**	**compassion**	**for**	**creatures**	**,**	**said**	**to**	**Garuḍa**	**,**
”	因此	-	,	满的	的	同情	为了	生物	,	说	到	-	,

“因此，充满对众生慈悲的吉穆塔瓦哈纳对迦楼罗说道：

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[pliːzd]	[ænd; ənd]	[əkˈseptɪd]	[ðə; ði]	[ədˈvaɪs]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	,
and	**he**	**was**	**pleased**	**and**	**accepted**	**the**	**advice**	**of**	**that**	**king**	**,**
和	他	曾是	高兴	和	公认	这	建议	的	那	国王	,

他很高兴，并接受了那位国王的建议。

[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[hɪz; ɪz]	[ˈspɪrɪtʃuəl]	[prɪˈseptə(r)]	,	[dɪˈtɜːmɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɒt]	[hiː; hi]	[ˌrekəˈmendɪd]	;
as	**if**	**he**	**had**	**been**	**his**	**spiritual**	**preceptor**	**,**	**determining**	**to**	**do**	**what**	**he**	**recommended**	**;**
作为	如果	他	有	到过	他的	精神	导师	,	确定	到	做	什么	他	受到推崇的	;

仿佛他是自己的精神导师，决心按照导师的建议去做；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ˈnektə(r)]	[frɒm; frəm]	[ˈhev(ə)n]	[tuː; tə]	[rɪˈstɔː(r)]	[tuː; tə]	[laɪf]	[ˈræpɪdli]	[ðæt]	[ˈwuːndɪd]	[prɪns]	,
and	**he**	**went**	**to**	**bring**	**nectar**	**from**	**heaven**	**to**	**restore**	**to**	**life**	**rapidly**	**that**	**wounded**	**prince**	**,**
和	他	去	到	带来	花蜜	从	天堂	到	恢复	到	生活	快速	那	受伤	王子	,

于是他去天上取来甘露，要尽快治好那位受伤的王子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sneɪks] , [huːz] [bəʊnz] ['əʊnli] [rɪ'meɪnd] .
and the other snakes , whose bones only remained .
和 这 其他 蛇 , 谁 骨头 仅有的 剩余 .
而其他蛇只剩下了骨头。

[ðen] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - , [pliːzd] [wɪð] - [waɪfs] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
Then the goddess Gaurí , pleased with Jímútaváhana's wife's devotion to her ,
然后 这 女神 - , 高兴 和 - 妻子的 虔诚 到 她 ,
女神高丽对吉穆塔瓦哈纳的妻子对她的忠诚感到满意，

[keɪm] [ɪn]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] [reɪnd] ['nektə(r)][ɒn] [hɪm] : [baɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriːprə'djuːst]
came in person and rained nectar on him : by that his limbs were reproduced
来了 在 人 和 下雨了 花蜜 在 他 : 经过 那 他的 四肢 是 复制品
[wɪð] [ɪn'kriːst] ['bjuːti] ,
with increased beauty ,
和 增加 美丽 ,
他亲自前来，将花蜜洒在他身上：因此他的四肢更加美丽地再生了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [gɒdz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði]
and the sound of the drums of the rejoicing gods was heard at the
和 这 声音 的 这 鼓 的 这 欢欣鼓舞 神 曾是 听到 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .
与此同时，还传来了诸神欢庆的鼓声。

[ðen] , [ɒn][hɪz; ɪz]['raɪzɪŋ] [ʌp] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , - [brɔːt] [ðə; ði]['nektə(r)][ɒv; əv]
Then , on his rising up safe and sound , Garuḍa brought the nectar of
然后 , 在 他的 上升 向上安全的 和 声音 , - 带来 这 花蜜 的
immortality22 [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
immortality22 from heaven ,
immortality22 从 天堂 ,
然后，当他安然无恙地起身之后，迦楼罗从天上带来了长生不老的甘露22，

[ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
and sprinkled it along the whole shore of the sea .
和 撒上 它 沿着 这 所有的 支撑 的 这 海 .
然后把它洒在整个海岸线上。

[ðæt] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [sneɪks] [ðeə(r)] [raɪz] [ʌp] [ə'laɪv] ,
That made all the snakes there rise up alive ,
那 制成 全部 这 蛇 那里 上升 向上 活 ,
那件事让那里的所有蛇都复活了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['fɒrɪst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , ['kraʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['njuːmərəs]
and then that forest along the shore of the sea , crowded with the numerous
和 然后 那 森林 沿着 这 支撑 的 这 海 , 挤 和 这 很多的
[traɪb] [ɒv; əv] [sneɪks] ,
tribe of snakes ,
部落 的 蛇 ,
然后是沿海的那片森林，那里挤满了种类繁多的蛇类。

[ə'pɪəd] [laɪk] Pátála23 [kʌm] [tuː; tə][bɪ'həʊld] - , ['hævɪŋ] [lɒst] [ɪts] ['priːviəs] [dred]
appeared like Pátála23 come to behold Jímútaváhana , having lost its previous dread
出现 喜欢 Pátála23 来 到 看哪 - , 拥有 丢失的它是 以前的 恐惧
[ɒv; əv] - .
of Garuḍa .
的 - .
如同帕塔拉23前来瞻仰吉穆塔瓦哈纳，已不再惧怕迦楼罗。

[ðen] - [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kən'grætʃu,leit] [hɪm] , ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['glɔːriəs]
Then Jímútaváhana's relations congratulated him , having seen that he was glorious
然后 - 关系 恭喜 他 , 拥有 已见 那 他 曾是 辉煌
[wɪð] [ʌn'wuːndɪd] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ʌn'daɪɪŋ] [feɪm] .
with unwounded body and undying fame .
和 未受伤 身体 和 不朽 名声 .

然后，吉穆塔瓦哈纳的亲属们向他表示祝贺，因为他们看到他毫发无损，名垂青史。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ri'dʒɔis] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peərənts]['ɔːlsəʊ] .
And his wife rejoiced with her relations , and his parents also .
和 他的 妻子 欣喜若狂 和 她 关系 , 和 他的 父母 还 .

他的妻子和亲戚们都很开心，他的父母也很开心。

[huː] [wʊd] [nɒt] [dʒɔɪ][æt; ət] [peɪn] ['endɪŋ] [ɪn] ['hæpinəs] ?
Who would not joy at pain ending in happiness ?
WHO 会 不是 喜悦 在 疼痛 结束 在 幸福 ?

谁会不喜欢痛苦最终化为幸福呢?

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] - [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə] - , - [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː]
And with his permission Śankachúḍa departed to Rasátala , 24 and without it
和 和 他的 允许 - 已离开 到 - , - 和 没有 它
[hɪz; ɪz] ['glɔːri] ,
his glory ,
他的 荣耀 ,

经他允许，Śankachúḍa 前往了 Rasátala，24 而没有他的允许，他的荣耀也随之消逝。

[ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ə'kɔːd] , [spred] [θruː] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
of its own accord , spread through the three worlds .
的 它是自己的 符合 , 传播 通过 这 三 世界 .

它自行传播到三界。

[ðen] , [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɔːl] [hɪz; ɪz]
Then , by virtue of the favour of the daughter of the Himálaya all his
然后 , 经过 美德 的 这 偏爱 的 这 女儿 的 这 - 全部 他的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
relations ,
关系 ,

然后，由于喜马拉雅山公主的恩惠，他的所有亲属，

[mə'tɑːŋgə][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] ['hɒstaɪl] [tuː; tə][hɪm] , [keɪm] [tuː; tə] - ,
Matanga and others , who were long hostile to him , came to Garuḍa ,
马坦加 和 其他的 , WHO 是 长的 敌对的 到 他 , 来了 到 - ,

马坦加等人长期以来与他敌对，他们来到迦楼罗面前。

[bɪ'fɔː(r)] [huːm] [ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] ,
before whom the troops of gods were inclining out of love ,
前 谁 这 军队 的 神 是 倾斜 出去 的 爱 ,

众神大军因爱慕而俯首向他俯首称臣

[ænd; ənd] ['tɪmɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] , ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [
and timidly approaching the glory of the Vidyádhara race , prostrated themselves [
和 胆怯地 接近 这 荣耀 的 这 - 种族 , 俯卧 他们自己 [
-]
186]
-]

他们怯怯地接近维迪亚达拉族的荣耀，匍匐在地[186]

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
at his feet .
在 他的 脚 .

在他脚下。

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[in'tri:t]	[baɪ]	[ðem; ðəm]	,	[ðə; ði]	[bə'nevələnt]	-	[went]	[frɒm; frəm]	[ðæt]
And	**being**	**entreated**	**by**	**them**	**,**	**the**	**benevolent**	**Jímútaváhana**	**went**	**from**	**that**
和	存在	恳求	经过	他们	,	这	仁慈	-	去	从	那

[mə'leɪə]	['maʊntən]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[həʊm]	,
Malaya	**mountain**	**to**	**his**	**own**	**home**	**,**
马来亚	山	到	他的	自己的	家	,

在他们的恳求下，仁慈的吉穆塔瓦哈纳离开了马来亚山，回到了自己的家乡。

[ðə; ði]	[sləʊp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
the	**slope**	**of**	**the**	**Himálaya**	**.**
这	坡	的	这	-	.

喜马拉雅山坡。

[ðeə(r)]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['peərənts]	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	-	,
There	**,**	**accompanied**	**by**	**his**	**parents**	**and**	**Mitrávasu**	**and**	**Malayavatí**	**,**
那里	,	伴随	经过	他的	父母	和	-	和	-	,

在那里，他与父母以及米特拉瓦苏和马拉亚瓦蒂一起，

[ðə; ði]	['rezəluːt]	[wʌn]	[lɒŋ]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ðə; ði]	['ɒnə(r)]	[ɒv; əv]	['empərə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
the	**resolute**	**one**	**long**	**enjoyed**	**the**	**honour**	**of**	**emperor**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**.**
这	坚决	一	长的	享受	这	荣誉	的	皇帝	的	这	-	.

这位意志坚定的人长期享有维迪亚达拉王朝皇帝的荣耀。

[ðʌs]	[ə; eɪ]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	['fɔːtʃənət]	[ɪ'vents]	['ɔːlweɪz]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[əʊn]	[ə'kɔːd]	['fɒləʊz]	[ðə; ði]	['fʊtsteps]
Thus	**a**	**course**	**of**	**fortunate**	**events**	**always**	**of**	**its**	**own**	**accord**	**follows**	**the**	**footsteps**
因此	一个	课程	的	幸运	活动	总是	的	它是	自己的	符合	跟随	这	脚步声

[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðəʊz]	,
of	**all**	**those**	**,**
的	全部	那些	,

因此，一系列幸运的事件总是会自然而然地跟随这些人的脚步而来。

[huːz]	[ɪk'splɔɪts]	[ə'raʊz]	[ðə; ði]	[ˌædmə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	.
whose	**exploits**	**arouse**	**the**	**admiration**	**of**	**the**	**three**	**worlds**	**.**
谁	漏洞	引起	这	钦佩	的	这	三	世界	.

他的功绩令三界钦佩。

[wen]	[ðə; ði]	[kwiːn]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	['stɔːri]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	-
When	**the**	**queen**	**Vásavadattá**	**heard**	**this**	**story**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**Yaugandharáyaṇa**
什么时候	这	女王	-	听到	这	故事	从	这	嘴	的	-

,	[ʃiː; ʃi]	[ri'dʒɔis]	,
,	**she**	**rejoiced**	**,**
,	她	欣喜若狂	,

当王后瓦萨瓦达塔从尧甘陀罗耶那口中听到这个故事时，她非常高兴。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['iːgə(r)]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['splendə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌʌn'bɔːn]	[sʌn]	.
as	**she**	**was**	**eager**	**to**	**hear**	**of**	**the**	**splendour**	**of**	**her**	**unborn**	**son**	**.**
作为	她	曾是	渴望的	到	听到	的	这	辉煌	的	她	未出生的	儿子	.

她迫不及待地想知道她未出生的儿子有多么出色。

[ðen]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[sə'saɪəti]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,	[ʃiː; ʃi]	[spent]	[ðæt]	[deɪ]	[ɪn]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[ə'baʊt]
Then	**,**	**in**	**the**	**society**	**of**	**her**	**husband**	**,**	**she**	**spent**	**that**	**day**	**in**	**conversation**	**about**
然后	,	在	这	社会	的	她	丈夫	,	她	花费	那	天	在	对话	关于

[hɜː(r); hə(r)]	[sʌn]	,
her	**son**	**,**
她	儿子	,

然后，在她丈夫的陪伴下，她那天都在谈论她的儿子。

[huː]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['fjuːtʃə(r)]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[sə'dʒestid]
who	**was**	**to**	**be**	**the**	**future**	**king**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**,**	**which**	**was**	**suggested**
WHO	曾是	到	是	这	未来	国王	的	这	-	,	哪个	曾是	建议

[baɪ]	[ðæt]	['stɔːri]	,
by	**that**	**story**	**,**
经过	那	故事	,

故事暗示了谁将成为维迪亚达拉王朝未来的国王。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第19/117页

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[pleɪst]	[ʌn'feɪlɪŋ]	[rɪ'laɪəns]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['prɒmɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['feɪvərɪŋ]	[gɒdz]	.	[wʌn]
for	**she**	**placed**	**unfailing**	**reliance**	**upon**	**the**	**promise**	**of**	**the**	**favouring**	**gods**	**.**	**1**
为了	她	放置	永不失败	依赖	之上	这	承诺	的	这	偏爱	神	.	1

因为她始终信赖眷顾她的神明的承诺。

[ai]	[riːd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˌem 'es]	.
I	**read**	**with**	**a**	**MS**	**.**
我	读	和	一个	多发性硬化症	.

我用MS阅读。

[ɪn]	[ðə; ði]	['sænskrɪt]	['kɒlɪdʒ]	-	[fɔː(r); fə(r)]	-	.
in	**the**	**Sanskrit**	**College**	**patisnehád**	**for**	**pratisnehád**	**.**
在	这	梵文	大学	-	为了	-	.

在梵语学院 patisnehád 为 pratisnehád。

[ðə; ði]	[tuː]	[waɪvz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[keɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['lɔːvoʊ]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['hʌzbənd]	,
The	**two**	**wives**	**of**	**the**	**god**	**of**	**Love**	**came**	**out**	**of**	**lovo**	**to**	**their**	**husband**	**,**
这	二	妻子们	的	这	上帝	的	爱	来了	出去	的	洛沃	到	他们的	丈夫	,

爱神的两位妻子从爱河中走出，来到她们的丈夫身边。

[huː]	[wɒz; wəz]	[kən'siːvd]	[ɪn]	-	.	[ˌtuː'tuː]
who	**was**	**conceived**	**in**	**Vásavadattá**	**.**	**2**
WHO	曾是	构思	在	-	.	2

他是瓦萨瓦达塔（Vásavadattá）所孕育的。2

-	—	[miːnz]	['lɪtərəli]	“	['mædʒɪk(ə)l]	-	['nɒlɪdʒ]	-	['həʊldə(r)]	.	”	[θriː]
Vidyádhara	**—**	**means**	**literally**	**“**	**magical**	**-**	**knowledge**	**-**	**holder**	**.**	**”**	**3**
-	—	方法	字面上地	“	神奇	-	知识	-	持有者	.	”	3

Vidyádhara——字面意思是“魔法知识持有者”。3

[ðə; ði]	['serəməni]	[ɒv; əv]	[ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n]	.	[fɔːr]
The	**ceremony**	**of**	**coronation**	**.**	**4**
这	仪式	的	加冕礼	.	4

加冕仪式。4

-	,	[ai]	.	[kjuː]	.	,	-	[ðə; ði]	[waɪf]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	.	[faɪv]
Ambiká	**,**	**i**	**.**	**q**	**.**	**,**	**Párvatí**	**the**	**wife**	**of**	**Śiva**	**.**	**5**
-	,	我	.	q	.	,	-	这	妻子	的	湿婆	.	5

安比卡，iq，帕尔瓦蒂，湿婆的妻子。5

[liːbrɪkt]	,	['spiːkɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['nɒv(ə)l]	[ɒv; əv]	[-]	-	,
Liebrecht	**,**	**speaking**	**of**	**the**	**novel**	**of**	**Guerino**	**Meschino**	**,**
利布雷希特	,	请讲	的	这	小说	的	格里诺	-	,

利布雷希特在谈到格里诺·梅斯基诺的小说时说：

[kəm'pɛəz]	[ðɪs]	[triː]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[muːn]	-	[triːz]	['menʃ(ə)nd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
compares	**this**	**tree**	**with**	**the**	**sun**	**and**	**moon**	**-**	**trees**	**mentioned**	**in**	**the**	**work**	**of**	**the**
比较	这	树	和	这	太阳	和	月亮	-	树木	提及	在	这	工作	的	这

['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ]	-	[kə'lisθəniːz]	,	[bʊk]	[θriː]	.
Pseudo	**-**	**Callisthenes**	**,**	**Book**	**III**	**.**
伪	-	卡利斯提尼	,	书	三、	.

将这棵树与伪卡利斯提尼著作第三卷中提到的太阳树和月亮树进行了比较。

[siː]	.	-	.
c	**.**	**17**	**.**
c	.	-	.

c. 17.

[ðeɪ] [ɪnˈfɔːm] [ˌælɪɡˈzɑːndə(r); ˌælɪɡˈzændə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [jˈɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [əˈkʌmplɪʃt] ,
They inform Alexander that the years of his life are accomplished ,
他们 通知 亚历山大 那 这 年 的 他的 生活 是 完成 ,

他们告诉亚历山大，他的寿命已经到头了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] [ɪn] [ˈbæbɪlən] .
and that he will die in Babylon .
和 那 他 将要 死 在 巴比伦 .

他将死在巴比伦。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈrɔːlstənz] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] , [piː] . - . [sɪks]
See also Ralston's Songs of the Russian people , p . 111 . 6
看 还 拉尔斯顿的 歌曲 的 这 俄语 人们 , p . - . 6

另见拉尔斯顿的《俄罗斯人民之歌》，第111.6页。

[ə; eɪ][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] - [ˈmɪljən] [jˈɪəz] [ɒv; əv] [ˈmɔːtəlz] . [ˈsɛvən]
A period of 432 million years of mortals . 7
一个 时期 的 - 百万 年 的 凡人 . 7

一段长达4.32亿年的凡人时期。[7]

[mɔː(r)] [ˈlɪtərəli] [ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪntəˈmiːdiət] [pɔɪnts] . [eit]
More literally the cardinal and intermediate points . 8
更多的 字面上地 这 红衣主教 和 中间的 积分 . 8

更确切地说，是基本点和中间点。8

[ˈriːdɪŋ] - , [ðə; ði][dɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] . [naɪn]
Reading manomṛigi , the deer of the mind . 9
阅读 - , 这 鹿 的 这 头脑 . 9

阅读《玛诺姆里吉》（Manomṛigi），意为“心灵之鹿”。9

[ˈmembə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [traɪb] . -
Member of a savage tribe . 10
成员 的 一个 野蛮的 部落 . -

野蛮部落成员。10

[ai] . [iː] . [ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːlz] [ɪn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənts] . -
I . e . of the pearls in the heads of the elephants . 11
我 . e . 的 这 珍珠 在 这 头部 的 这 大象 . -

即，大象头上的珍珠。[11]

[ai] . [iː] . [ðə; ði] [sʌn] . -
I . e . the sun . 12
我 . e . 这 太阳 . -

即太阳。12

[θrɒbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [aɪ] [ɪn] [men] [pɔːˈtend, pəu-][ˈjuːniən] [wɪð] [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] . -
Throbbing of the right eye in men portends union with the beloved . 13
悸动 的 这 正确的 眼睛 在 男人 预兆 联盟 和 这 心爱 . -

男性右眼悸动预示着与爱人团聚。13

[nəʊ] [daʊt] [baɪ] [ˈɒfərɪŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɡæðəd] . -
No doubt by offering the flowers which she had gathered . 14
不 怀疑 经过 提供 这 花朵 哪个 她 有 聚集 . -

毫无疑问，她献上了自己采摘的花朵。[14]

[laɪk] [ðə; ði] [tuː] [fɪˈzɪʃən] [ɪn][ˈdʒɛstə] [rɒməˈnɔːrəm] , [lksksˈviː] . -
Like the two physicians in Gesta Romanorum , LXXVI . 15
喜欢 这 二 医生 在 格斯塔 罗马人 , 七十六 . -

就像《罗马法》中的两位医生一样，LXXVI.15

[ə; eɪ] [pɪˈkjuːliəli] [ˈseɪkrɪd][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈdɑːrbə] [ɡrɑːs] . -
A peculiarly sacred kind of Darbha grass . 16
一个 奇特地 神圣 种类 的 达尔巴 草 . -

一种极其神圣的达尔巴草。[16]

[em]	.	-	[kən'sidə]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ə'bʌv]	['stɔːri]	,	[æz; əz]	[təʊld]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	,
M	**.**	**Lévêque**	**considers**	**that**	**the**	**above**	**story**	**,**	**as**	**told**	**in**	**the**	**Mahábhárata**	**,**
M	.	-	考虑	那	这	多于	故事	,	作为	讲述	在	这	-	,

莱韦克先生认为，上述故事出自《摩诃婆罗多》，

[fɔːmz]	[ðə; ði]	['beɪsɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɜːdz]	[ɒv; əv]	[ˌærə'stɒfəniːz]	.
forms	**the**	**basis**	**of**	**the**	**Birds**	**of**	**Aristophanes**	**.**
表格	这	基础	的	这	鸟类	的	阿里斯托芬	.

构成了阿里斯托芬《鸟》的基础。

[hiː; hi]	[aɪ'dentɪfaɪz]	-	[wɪð]	[ðə; ði]	['huːpuː; 'huːpəʊ]	.
He	**identifies**	**Garuḍa**	**with**	**the**	**hoopoe**	**.**
他	识别	-	和	这	戴胜	.

他将迦楼罗与戴胜鸟等同起来。

(	[lez]	[miːθs]	[et]	-	[diː]	[-]	[et]	[diː]	[lɑː]	[pɜːs]	,	[piː]	.	-	)	.	-
(	**Les**	**Mythes**	**et**	**Légendes**	**de**	**l'Inde**	**et**	**de**	**la**	**Perse**	**,**	**p**	**.**	**14**	**)**	**.**	**17**
(	莱斯	神话	等	-	德	印度	等	德	拉	珀尔修斯	,	p	.	-	)	.	-

（《印度和波斯的神话和传说》，第 14 页）.17

-	[ɪz]	[ə; eɪ]	[straɪpt]	[sneɪk]	,	[sed]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[seɪm]	[æz; əz]	[ðə; ði]	-	[ə; eɪ]	[nɒn]	-
Rájila	**is**	**a**	**striped**	**snake**	**,**	**said**	**to**	**be**	**the**	**same**	**as**	**the**	**ḍuṇḍubha**	**a**	**non**	**-**
-	是	一个	有条纹的	蛇	,	说	到	是	这	相同的	作为	这	-	一个	非	-
['venəməs]	['spiːʃiːz]	.	-													
venomous	**species**	**.**	**18**													
有毒	物种	.	-													

拉吉拉是一种条纹蛇，据说与无毒的杜杜巴蛇是同一种蛇。[18]

[ðə; ði]	[rɪ'mɑːrks]	[wɪtʃ]	['rɔːlstən]	[meɪks]	(	['rʌʃ(ə)n]	[fəʊk]	-	[teɪlz; 'teɪliːz]	,
The	**remarks**	**which**	**Ralston**	**makes**	**(**	**Russian**	**Folk**	**-**	**tales**	**,**
这	评论	哪个	拉尔斯顿	制作	(	俄语	民间	-	故事	,

拉尔斯顿的评论（俄罗斯民间故事，

[peɪdʒ]	-	)	[wɪð]	[rɪ'gɑːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sneɪk]	[æz; əz]	[ˌreprɪ'zentɪd]	[ɪn]	['rʌʃ(ə)n]	['stɔːriz]	,
page	**65**	**)**	**with**	**regard**	**to**	**the**	**snake**	**as**	**represented**	**in**	**Russian**	**stories**	**,**
页	-	)	和	看待	到	这	蛇	作为	代表	在	俄语	故事	,

第65页）关于俄罗斯故事中蛇的形象，

[ɑː(r); ə(r)]	[ə'plɪkəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[ɒv; əv]	['hɪnduː; ˌhɪn'duː]	[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n]	;
are	**applicable**	**to**	**the**	**Nága**	**of**	**Hindu**	**superstition**	**;**
是	适用的	到	这	-	的	印度教徒	迷信	;

适用于印度教迷信中的那伽；

“	['sʌmtaɪmz]	[hiː; hi]	[rɪ'teɪnz]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[æn; ən]	[ɪk'skluːsɪvli]	[rep'tɪliən]	['kærəktə(r)]	,
“	**Sometimes**	**he**	**retains**	**throughout**	**the**	**story**	**an**	**exclusively**	**reptilian**	**character**	**,**
“	有时	他	保留	自始至终	这	故事	一个	只	爬行动物	特点	,
['sʌmtaɪmz]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mɪkst]	['neɪtʃə(r)]	,				
sometimes	**he**	**is**	**of**	**a**	**mixed**	**nature**	**,**				
有时	他	是	的	一个	混合	自然	,				

“有时他在整个故事中始终保持着纯粹的爬行动物性格，有时他又兼具两者的特质。”

['pɑːtli]	['sɜːpənt]	[ænd; ənd]	['pɑːtli]	[mæn]	.
partly	**serpent**	**and**	**partly**	**man**	**.**
部分	蛇	和	部分	男人	.

半人半蛇。

”	[ðə; ði]	[sneɪks]	[dɪ'skraɪbd]	[ɪn]	-	-	['seɪdʒən]	,	(	[ˌpiː 'piː]	.	-	–	-	,
”	**The**	**snakes**	**described**	**in**	**Veckenstedt's**	**Wendische**	**Sagen**	**,**	**(**	**pp**	**.**	**402**	**–**	**409**	**,**
”	这	蛇	描述	在	-	-	萨根	,	(	pp	.	-	–	-	,

”Veckenstedt 的 Wendische Sagen 中描述的蛇（第 402-409 页，

) [rɪ'zemb(ə)l] [ɪn][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ðə; ði] [sneɪks] [wɪtʃ] [wiː; wi][hɪə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
) resemble in some points the snakes which we hear so much of in the present
) 类似 在 一些 积分 这 蛇 哪个 我们 听到 所以 很多 的 在 这 展示
[wɜːk] .
work .
工作 .

）在某些方面类似于我们在本作品中经常听到的蛇。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [bɑːrtʃs] ['seɪdʒən] , ['mɛːrçən] , [ˌjuː en 'diː] - [eɪ'juː'ɛs] - , [vɒl] .
See also Bartsch's Sagen , Märchen , und Gebräuche aus Meklenburg , Vol .
看 还 巴特施 萨根 , 童话 , 和 - 澳大利亚 - , 沃尔 .

另请参见 Bartsch 的《Sagen》、《Märchen, und Gebräuche aus Meklenburg》，卷 1。

[ai] , [piː] . - [ænd; ənd][ef ef] . -
I , p . 277 and ff . 19
我 , p . - 和 ff . -

我，第 277 页及后续页第 19 页

[ðə; ði] [wɜːd] - , [wɪtʃ] [miːnz] [sneɪk] , [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [miːn] , [æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . ['brɑkˌhaʊs]
The word nága , which means snake , may also mean , as Dr . Brockhaus
这 单词 - , 哪个 方法 蛇 , 可能 还 意思是 , 作为 博士 . 布罗克豪斯
[ɪk'spleɪnz] [ˌaɪ 'tiː] ,
explains it ,
解释 它 ,

nága一词，意为蛇，正如布罗克豪斯博士解释的那样，也可能意味着：

[ə; eɪ] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] [frɒm; frəm]['nɑːgə][ə; eɪ] ['maʊntən] . -
a mountaineer from naga a mountain . 20
一个 登山 从 那伽 一个 山 . -

一位来自那加山的登山者。20

[ai][kən'dʒektʃə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] - .
I conjecture kramád for krandat .
我 推测 - 为了 - .

我推测 kramád 是 krandat 的缩写。

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'teɪn] - [wiː; wi][mʌst; məst] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wept]
If we retain krandat we must suppose that the king of the Vidyádharas wept
如果 我们 保持 - 我们 必须 认为 那 这 国王 的 这 - 哭泣
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [skiːm] [ɒv; əv] [self] - ['sækrɪfaɪs][wɒz; wəz] [frʌ'streɪtɪd] . -
because his scheme of self - sacrifice was frustrated . 21
因为 他的 方案 的 自己 - 牺牲 曾是 沮丧的 . -

如果我们保留 krandat 的说法，就必须假设持明王哭泣是因为他自我牺牲的计划落空了。21

[ai] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - . -
I read adhaḥ for adaḥ . 22
我 读 - 为了 - . -

我读 adhaḥ 为 adaḥ.22

[ɪn][ðə; ði] [si'siljən] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'njɔːrɑː] [vɒn] - [æn; ən] ['ɔɪntmənt] [dʌz] ['djuːti]
In the Sicilian stories of the Signora von Gonzenbach an ointment does duty
在 这 西西里 故事 的 这 女士 冯 - 一个 软膏 做 责任
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - , [ˌsiː 'piː] .
for the amṛita , cp .
为了 这 - , cp .

在贡岑巴赫夫人的西西里故事中，一种药膏对甘露（amṛita）起着作用，参见。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['ɪnstəns] [aʊt] [ɒv; əv] ['meni] , [peɪdʒ] - [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːk] .
for one instance out of many , page 145 of that work .
为了 一 实例 出去 的 许多 , 页 - 的 那 工作 .

例如，该作品第 145 页就是一个例子。

['rɔːlstən] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ɪn] [ˌjʊərə'piːən] ['stɔːriz] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] .
Ralston remarks that in European stories the raven is connected with the Water of Life .
拉尔斯顿 评论 那 在 欧洲的 故事 这 乌鸦 是 连接 和 这 水 的 生活 .

拉尔斯顿指出，在欧洲的故事中，渡鸦与生命之水有关。

[siː] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstɪv] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['saɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɒn] ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] .
See his exhaustive account of this cycle of stories on pages 231 and 232 of his Russian Folk - tales .
看 他的 详尽的 帐户 的 这 循环 的 故事 在 页面 - 和 - 的 他的 俄语 民间 - 故事 .

在他的《俄罗斯民间故事集》第 231 页和第 232 页中，他详细记述了这一系列故事。

[siː] ['ɔːlsəʊ] - - ['seɪdʒən] , [piː] . - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ɒn] [peɪdʒ] - .
See also Veckenstedt's Wendische Sagen , p . 245 , and the story which begins on page 227 .
看 还 - - 萨根 , p . - , 和 这 故事 哪个 开始 在 页 - .

另请参阅 Veckenstedt 的《Wendische Sagen》第 245 页，以及从第 227 页开始的故事。

[ɪn] [ðə; ði] 33rd [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪriən] ['stɔːriz] [kə'lektɪd] [baɪ] [prɪm] [ænd; ənd] - [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sneɪks] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] . -
In the 33rd of the Syrian stories collected by Prym and Socin we have a king of snakes and water of life . 23
在 这 33rd 的 这 叙利亚 故事 集 经过 普里姆 和 - 我们 有 一个 国王 的 蛇 和 水 的 生活 . -

在普里姆和索辛收集的叙利亚故事集的第33个故事中，我们看到了蛇王和生命之水。23

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [reɪs] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ɜːθ] . -
The home of the serpent race below the earth . 24
这 家 的 这 蛇 种族 以下 这 地球 . -

地底下蛇族的家园。24

[hɪə(r)] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] - .
Here equivalent to Pátála .
这里 相等的 到 - .

这里相当于帕塔拉。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðen] - [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [ɪn] ['praɪvət] ,
Then Vásavadattá on the next day said to the king of Vatsa in private ,
然后 - 在 这 下一个 天 说 到 这 国王 的 瓦察 在 私人的 ,

第二天，瓦萨瓦达塔私下对瓦察王说：

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ; — “ [maɪ] ['hʌzbənd] ,
while he was surrounded by his ministers ; — “ My husband ,
尽管 他 曾是 包围 经过 他的 部长们 ; — “ 我的 丈夫 ,

当时他被大臣们簇拥着；——“我的丈夫，

['evə(r)] [sɪns] [ai][hæv; həv] [biːn] ['pregnənt] [wɪð] [ðɪs] [tʃaɪld] ,
ever since I have been pregnant with this child ,
曾经 自从 我 有 到过 孕 和 这 孩子 ,
自从我怀上这个孩子以来，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['djuːti][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'flikt] [maɪ] [hɑːt] ; [ænd; ənd][lɑːst] [naɪt] ,
the difficult duty of taking care of it afflicts my heart ; and last night ,
这 难的 责任 的 采取 关心 的 它 困扰 我的 心 ; 和 最后的 夜晚 ,
照顾它的重任令我心痛不已；昨晚，

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] , [ai] [fel] [ə'sliːp] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ,
after thinking over it long , I fell asleep with difficulty ,
后 思维 超过 它 长的 , 我 跌倒 睡着了 和 困难 ,
想了很久之后，我还是难以入睡。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mæn] [kʌm] [ɪn][maɪ] [driːm] ,
and I am persuaded I saw a certain man come in my dream ,
和 我 是 被说服 我 锯 一个 肯定 男人 来 在 我的 梦 ,
我确信我在梦中看到一个男人出现，

['glɔːriəs] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪp] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['mætɪd] ['ɔːbən] [lɒks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['traɪdnt] - ['beərɪŋ]
glorious with a shape distinguished by matted auburn locks and a trident - bearing
辉煌 和 一个 形状 杰出的 经过 哑光 奥本 锁 和 一个 三叉戟 - 轴承
[hænd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌem 'iː] ,
hand ; and he approaching me ,
手 ; 和 他 接近 我 ,
他英俊潇洒，一头蓬乱的红褐色头发和一只手持三叉戟的手臂格外引人注目；他向我走来，

[sed] [æz; əz] [ɪf] [muːvd] [baɪ] [kəm'pæʃ(ə)n] , — - [maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
said as if moved by compassion , — ' My daughter ,
说 作为 如果 已搬 经过 同情 , — - 我的 女儿 ,
仿佛被怜悯所感动，她说道：“我的女儿，

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pregnənt] ,
you need not feel at all anxious about the child with which you are pregnant ,
你 需要 不是 感觉 在 全部 焦虑的 关于 这 孩子 和 哪个 你 是 孕 ,
你完全不必对怀的孩子感到焦虑。

[ai] [wɪl] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I will protect it , for I gave it to you .
我 将要 保护 它 , 为了 我 给予 它 到 你 .
我会保护它，因为是我把它交给你的。

[ænd; ənd][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [kən'faɪd] [ɪn][ˌem 'iː] ;
And hear something more , which I will tell you to make you confide in me ;
和 听到 某物 更多的 , 哪个 我 将要 告诉 你 到 制作 你 信任 在 我 ;
还有一件事，我要告诉你，是为了让你信任我；

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['wʊmən] [weɪts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
a certain woman waits to make a petition to you to - morrow ,
一个 肯定 女士 等待 到 制作 一个 请愿 到 你 到 - 明天 ,
明天，一位女士将向您请愿。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] ['drægɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ri'vail] [hɪm] ,
she will come dragging her husband with her as a prisoner , reviling him ,
她 将要 来 拖拽 她 丈夫 和 她 作为 一个 囚犯 , 辱骂 他 ,
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [faɪv] [sʌnz] ,
accompanied by five sons ,
伴随 经过 五 儿子们 ,
她将带着她的丈夫作为囚犯前来，一路辱骂他，并有五个儿子随行。

[bɪ'gɜːt]	[wɪð]	['meni]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	:
begirt	**with**	**many**	**relations**	**:**
环绕	和	许多	关系	:

拥有众多关系：

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['wɪkɪd]	['wʊmən]	[huː]	[dɪ'zaɪr]	[baɪ]	[ðə; ði]	[help]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	[tuː; tə]
and	**she**	**is**	**a**	**wicked**	**woman**	**who**	**desires**	**by**	**the**	**help**	**of**	**her**	**relations**	**to**
和	她	是	一个	邪恶	女士	WHO	欲望	经过	这	帮助	的	她	关系	到

[get]	[ðæt]	['hʌzbənd]	[ɒv; əv]	[hɜːz]	[pʊt]	[tuː; tə]	[deθ]	,
get	**that**	**husband**	**of**	**hers**	**put**	**to**	**death**	**,**
得到	那	丈夫	的	她的	放	到	死亡	,

她是个恶毒的女人，想借助亲戚的力量处死她的丈夫。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[seɪ]	[wɪl]	[biː; bi]	[fɔːls]	.
and	**all**	**that**	**she**	**will**	**say**	**will**	**be**	**false**	**.**
和	全部	那	她	将要	说	将要	是	错误的	.

她说的所有话都将是谎言。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	,	[maɪ]	['dɔːtə(r)]	,	[mʌst; məst]	[bɪ'fɔːhænd]	[ɪn'fɔːm]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	[ə'baʊt]	[ðɪs]
And	**you**	**,**	**my**	**daughter**	**,**	**must**	**beforehand**	**inform**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**about**	**this**
和	你	,	我的	女儿	,	必须	预先	通知	这	国王	的	瓦察	关于	这

['mætə(r)]	,
matter	**,**
事情	,

女儿，你必须事先将此事告知跋察王。

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[ðæt]	[gʊd]	[mæn]	[meɪ]	[biː; bi]	[friːd]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	['wɪkɪd]	[waɪf]	.
in	**order**	**that**	**that**	**good**	**man**	**may**	**be**	**freed**	**from**	**that**	**wicked**	**wife**	**.**
在	命令	那	那	好的	男人	可能	是	自由	从	那	邪恶	妻子	.

好让那个好男人摆脱那个恶毒的妻子。

-	[ðɪs]	[kə'mɑːnd]	[ðæt]	['ɔːgəst]	[wʌn]	[geɪv]	[ænd; ənd]	['vænɪʃd]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[ɪ'miːdiətli]	[wəʊk]	[ʌp]	,
'	**This**	**command**	**that**	**august**	**one**	**gave**	**and**	**vanished**	**,**	**and**	**I**	**immediately**	**woke**	**up**	**,**
-	这	命令	那	八月	一	给予	和	消失了	,	和	我	立即地	觉醒	向上	,

[ænd; ənd]	[ləʊ]	!
and	**lo**	**!**
和	洛	!

“那位尊贵的人下达了这条命令，然后就消失了，我立刻醒了过来，瞧！

[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[hæd; həd]	[kʌm]	.
the	**morning**	**had**	**come**	**.**
这	早晨	有	来	.

清晨来临了。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[hæd; həd]	[sed]	[ðæt]	,	[ɔːl]	[spəʊk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['feɪvə(r)]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	,	[ænd; ənd]
”	**When**	**the**	**queen**	**had**	**said**	**that**	**,**	**all**	**spoke**	**of**	**the**	**favour**	**of**	**Śiva**	**,**	**and**
”	什么时候	这	女王	有	说	那	,	全部	辐	的	这	偏爱	的	湿婆	,	和

[wɜː(r); wə(r)]	[ə'stɒnɪʃt]	,
were	**astonished**	**,**
是	惊讶	,

“王后说完这话，所有人都赞叹湿婆神的恩惠，并感到惊讶。”

[ðeə(r)]	[maɪndz]	['iːgəli]	[ɪk'spektɪŋ]	[ðə; ði]	[fʊl'fɪlmənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[driːm]	;	[wen]	[ləʊ]	!
their	**minds**	**eagerly**	**expecting**	**the**	**fulfilment**	**of**	**the**	**dream**	**;**	**when**	**lo**	**!**
他们的	思想	急切地	期待	这	履行	的	这	梦	;	什么时候	洛	!

他们满怀期待地盼望着梦想成真；这时，瞧！

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ðə; ði] [tʃiːf] ['wɔːdə(r)] ['entəd] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
at that very moment the chief warder entered , and suddenly said to the king
在 那 非常 片刻 这 首席 看守 进入 , 和 突然 说 到 这 国王
[ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
of Vatsa ,
的 瓦察 ,

就在这时，守卫长走了进来，突然对跋蹉王说道：

[huː] [wɒz; wəz] [kəm'pæʃənət] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] , “ [əʊ] [kɪŋ] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['wʊmən] [hæz; həz]
who was compassionate to the afflicted , “ O king , a certain woman has
WHO 曾是 富有同情心 到 这 受苦的 , “ 哦 国王 , 一个 肯定 女士 有
[kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
come to make a representation ,
来 到 制作 一个 表示 ,

他怜悯受苦的人，“王啊，有一个妇人来求情，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [faɪv] [sʌnz] , [ri'vail] [hɜː(r); hə(r)]
accompanied by her relations , bringing with her five sons , reviling her
伴随 经过 她 关系 , 带来 和 她 五 儿子们 , 辱骂 她
['helpləs] ['hʌzbənd] . ” [-]
helpless husband . ” [187]
无助 丈夫 . ” [-]

她带着亲戚，还有她的五个儿子，辱骂她无助的丈夫。”[187]

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , ['biːɪŋ] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['tælɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːnz]
When the king heard that , being astonished at the way it tallied with the queen's
什么时候 这 国王 听到 那 , 存在 惊讶 在 这 方式 它 统计 和 这 女王的
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

国王听后，惊讶于这与王后的梦境竟如此吻合，

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['wɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
he commanded the warder to bring her into his presence .
他 命令 这 看守 到 带来 她 进入 他的 在场 .

他命令狱卒把她带到他面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] - [felt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'laɪt] ,
And the queen Vásavadattá felt the greatest delight ,
和 这 女王 - 毛毡 这 最 喜 ,

而瓦萨瓦达塔王后感到无比欣喜。

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] ,
having become certain that she would obtain a good son ,
拥有 变得 肯定 那 她 会 获得 一个 好的 儿子 ,

她确信自己会生个好儿子，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [driːm] .
on account of the truth of the dream .
在 帐户 的 这 真相 的 这 梦 .

因为梦境是真实的。

[ðen] [ðæt] ['wʊmən] ['entəd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːdə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
Then that woman entered by the command of the warder , accompanied by her
然后 那 女士 进入 经过 这 命令 的 这 看守 , 伴随 经过 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

随后，那女人在狱卒的命令下，和她的丈夫一起走了进来。

[lʊkt] [æt; ət] [wɪð] [ˌkjʊəriˈɒsəti][baɪ][ɔːl] , [huː] [hæd; həd][ðeə(r)]['feɪsɪz] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)] .
looked at with curiosity by all , who had their faces turned towards the door .
看起来 在 和 好奇心 经过 全部 , WHO 有 他们的 面孔 转向 向 这 门 .

所有人都好奇地看着他们，脸都转向门口。

[ðen] , ['hævɪŋ] ['entəd] , [ʃiː; ʃi] [ə'sjuːmd] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪzəri] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
Then , having entered , she assumed an expression of misery , and making a
然后 , 拥有 进入 , 她 假定 一个 表达 的 苦难 , 和 制作 一个
[baʊ; bəʊ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] ,
bow according to rule ,
弓 根据 到 规则 ,

然后，她进入房间后，摆出一副悲惨的表情，并按照规矩鞠了一躬。

[ʃiː; ʃi] [ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] : “ [ðɪs] [mæn] , [ðəʊ] [hiː; hi]
she addressed the king in council accompanied by the queen : “ This man , though he
她 已解决 这 国王 在 理事会 伴随 经过 这 女王 : “ 这 男人 , 尽管 他
[ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] ,
is my husband ,
是 我的 丈夫 ,

她与王后一同在枢密院向国王说道：“这个人，虽然他是我的丈夫，

[dʌz] [nɒt] [gɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['helpləs] ['wʊmən] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] , [fuːd] , ['reɪmənt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
does not give to me , helpless woman that I am , food , raiment , and other
做 不是 给 到 我 , 无助 女士 那 我 是 , 食物 , 服饰 , 和 其他
['nesəsəriz] ,
necessaries ,
必需品 ,

它不给我这个无助的女人提供食物、衣服和其他必需品。

[ænd; ənd] [jet] [ai][ˌeɪ 'em] [friː] [frɒm; frəm] [bleɪm] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [hɪm] .
and yet I am free from blame with respect to him .
和 然而 我 是 自由的 从 责备 和 尊重 到 他 .

然而，就他而言，我却没有任何过错。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['pliːdɪd] — “ [kɪŋ] , [ðɪs] ['wʊmən] [spiːks]
” When she had said this , her husband pleaded — “ King , this woman speaks
” 什么时候 她 有 说 这 , 她 丈夫 恳求 — “ 国王 , 这 女士 说话
['fɔːlsli] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
falsely , supported by her relations ,
错误地 , 有 经过 她 关系 ,

“她说完这话后，她的丈夫恳求道：‘王啊，这个女人在说谎，而且有她的亲戚作证，”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
for she wishes me to be put to death .
为了 她 愿望 我 到 是 放 到 死亡 .

因为她希望我被处死。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [sə'plaɪz] [bɪ'fɔːhænd] [tuː; tə][lɑːst] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]
For I have given her supplies beforehand to last till the end of the
为了 我 有 给定 她 补给品 预先 到 最后的 直到 这 结尾 的 这
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

因为我已经预先给了她足够的物资，足够她用到年底。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɜːz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] ,
and other relations of hers , who are impartial ,
和 其他 关系 的 她的 , WHO 是 公正 ,

以及她的其他亲属，他们都保持中立。

[ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
are prepared to witness the truth of this for me .
是 准备 到 证人 这 真相 的 这 为了 我 .

准备好为我见证真相。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] ['ɑːnsə(r)d]
” When he had said this to the king , the king of his own accord answered
” 什么时候 他 有 说 这 到 这 国王 , 这 国王 的 他的 自己的 符合 回答
:
:
:

“他对国王说了这话之后，国王主动回答说：

“ [ðə; ði] ['traɪdnt] - ['beərɪŋ] [gɒd] [hɪm'self] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['evɪdəns] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ə'piəriŋ] [tuː; tə]
“ The trident - bearing god himself has given evidence in this case , appearing to
“ 这 三叉戟 - 轴承 上帝 他自己 有 给定 证据 在 这 案件 , 出现 到
[ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
the queen in a dream .
这 女王 在 一个 梦 .

“手持三叉戟的神明亲自为本案作证，在女王的梦中显灵。

[wɒt] [niːd] [hæv; həv][wiː; wi][ɒv; əv][mɔː(r)] ['wɪtnəsiz] ?
What need have we of more witnesses ?
什么 需要 有 我们 的 更多的 证人 ?

我们还需要多少证人?

[ðɪs] ['wʊmən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
This woman with her relations must be punished .
这 女士 和 她 关系 必须 是 受到惩罚 .

这个女人和她的亲属必须受到惩罚。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] , [ðə; ði] [dɪ'skriːt] - [sed] , “
” When the king had delivered this judgment , the discreet Yaugandharáyaṇa said , “
” 什么时候 这 国王 有 发表 这 判断 , 这 慎重 - 说 , “
[ˌnevəðə'les] , [kɪŋ] ,
Nevertheless , king ,
尽管如此 , 国王 ,

“国王宣判完毕后，机敏的尤甘达拉亚纳说道：‘然而，国王，

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] [wɒt] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] ,
we must do what is right in accordance with the evidence of witnesses ,
我们 必须 做 什么 是 正确的 在 根据 和 这 证据 的 证人 ,
['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
otherwise the people ,
否则 这 人们 ,

我们必须根据证人证词做正确的事，否则人民……

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [driːm] , [wʊd] [ɪn][nəʊ] [waɪz] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv]['aʊə(r)]
not knowing of the dream , would in no wise believe in the justice of our
不是 会心 的 这 梦 , 会 在 不 明智的 相信 在 这 正义 的 我们的
[prə'siːdɪŋz] .
proceedings .
诉讼程序 .

如果不知道这个梦，就绝不会相信我们审理程序的公正性。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [kən'sent] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] ['sʌmənd]
” When the king heard that , he consented and had the witnesses summoned
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 同意 和 有 这 证人 被召唤
[ðæt] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ,
that moment , and they ,
那 片刻 , 和 他们 ,

“国王听后，便同意了，并立即召集了证人，他们……”

['biːɪŋ]	[ɑːskt]	,	[di'pəuz]	[ðæt]	[ðæt]	['wʊmən]	[wɒz; wəz]	['spiːkɪŋ]	['fɔːlsli]	.
being	**asked**	**,**	**deposed**	**that**	**that**	**woman**	**was**	**speaking**	**falsely**	**.**
存在	问	,	被罢免	那	那	女士	曾是	请讲	错误地	.

被问及时，他作证说那名女子在说谎。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['bænɪʃt]	[hɜː(r); hə(r)]	,
Then	**the**	**king**	**banished**	**her**	**,**
然后	这	国王	被放逐	她	,

于是国王将她放逐了。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['plɒtɪŋ]	[ə'genst]	[wʌn]	[wel]	[nəʊn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['hʌzbənd]	,	[frɒm; frəm]
as	**she**	**was**	**plotting**	**against**	**one**	**well**	**known**	**to**	**be**	**a**	**good**	**husband**	**,**	**from**
作为	她	曾是	绘制	反对	一	出色地	已知	到	是	一个	好的	丈夫	,	从

[hɪz; ɪz]	['terətri]	,
his	**territory**	**,**
他的	领土	,

她密谋陷害一位在当地以贤良著称的丈夫，而这位丈夫来自他的领地。

[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌnz]	.
with	**her**	**relations**	**and**	**her**	**sons**	**.**
和	她	关系	和	她	儿子们	.

和她的亲戚以及她的儿子们。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɑːt]	['meltɪŋ]	[frɒm; frəm]	['pɪti]	[hiː; hi]	[dɪs'tʃɑːdʒd]	[hɜː(r); hə(r)]	[gʊd]	['hʌzbənd]	,
And	**with**	**heart**	**melting**	**from**	**pity**	**he**	**discharged**	**her**	**good**	**husband**	**,**
和	和	心	融化	从	遗憾	他	出院	她	好的	丈夫	,

他心生怜悯，将她善良的丈夫解雇了。

['ɑːftə(r)]	['gɪvɪŋ]	[hɪm]	[mʌtʃ]	['treʒə(r)]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	['mærɪdʒ]	.
after	**giving**	**him**	**much**	**treasure**	**sufficient**	**for**	**another**	**marriage**	**.**
后	给予	他	很多	宝藏	充足的	为了	其他	婚姻	.

给了他足够再娶的大量财富。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[kə'nekʃ(ə)n]	[wɪð]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ə'feə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ri'mɑ:k]	,	—	“	[æn; ən]	['iːv(ə)l]	[waɪf]	,
And	**in**	**connexion**	**with**	**the**	**whole**	**affair**	**the**	**king**	**remarked**	**,**	**—**	**“**	**An**	**evil**	**wife**	**,**
和	在	连接	和	这	所有的	事务	这	国王	评论	,	—	“	一个	邪恶的	妻子	,

[ɒv; əv]	wildly1	['kruːəl]	['neɪtʃə(r)]	,
of	**wildly1**	**cruel**	**nature**	**,**
的	wildly1	残忍的	自然	,

国王就整件事评论道：“一个邪恶的妻子，性情极其残忍，

[tɪəz]	[hɜː(r); hə(r)]	[stɪl]	['lɪvɪŋ]	['hʌzbənd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ʃiː; ʃi]	-	[wʊlf]	,	[wen]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	['fɔːlən]	['ɪntuː]	[ðə; ði]
tears	**her**	**still**	**living**	**husband**	**like**	**a**	**she**	**-**	**wolf**	**,**	**when**	**he**	**has**	**fallen**	**into**	**the**
眼泪	她	仍然	活的	丈夫	喜欢	一个	她	-	狼	,	什么时候	他	有	倒下	进入	这

[pɪt]	[ɒv; əv]	[kə'læməti]	;
pit	**of**	**calamity**	**;**
坑	的	灾害	;

当她尚在人世的丈夫坠入灾难深渊时，她像母狼一样撕咬他；

[bʌt; bət]	[æn; ən]	[ə'fekʃənət]	,	['nəʊb(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[mæg'nænɪməs]	[waɪf]	[ə'vɜ:t]	['sɒrəʊ]	[æz; əz]	[ðə; ði]
but	**an**	**affectionate**	**,**	**noble**	**,**	**and**	**magnanimous**	**wife**	**averts**	**sorrow**	**as**	**the**
但	一个	亲热	,	高贵	,	和	坦荡	妻子	避免	悲哀	作为	这

shade2	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['weɪsaɪd]	-	[triː]	[ə'vɜ:t]	[hiːt]	,
shade2	**of**	**the**	**wayside**	**-**	**tree**	**averts**	**heat**	**,**
shade2	的	这	路边	-	树	避免	热	,

但是，一位慈爱、高尚、宽宏大量的妻子，就像路边树荫遮蔽酷暑一样，可以驱散悲伤。

[ænd; ənd]	[ɪz]	[ə'kwaɪəd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[mænz]	['speʃ(ə)l]	['merɪts]	.
and	**is**	**acquired**	**by**	**a**	**man's**	**special**	**merits**	**.**
和	是	获得	经过	一个	男人的	特别的	优点	.

这是通过一个人的特殊功绩获得的。

” [ðen] - , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['klevə(r)]['stɔːri] - ['telə(r)] , ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [saɪd] ,
” Then Vasantaka , who was a clever story - teller , being at the king's side ,
” 然后 - , WHO 曾是 一个 聪明的 故事 - 出纳员 , 存在 在 这 国王的 边 ,

“然后，瓦桑塔卡，一个聪明的说书人，当时在国王身边，

[sed] [tuː; tə] [hɪm] - [prə'pəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] : “ [mɔːr'əʊvə(r)] , [kɪŋ] ,
said to him à propos of this : “ Moreover , king ,
说 到 他 - 提案 的 这 : “ 而且 , 国王 ,

就此事，我对他说：“此外，国王，

['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [prə'djuːst] [ɪn] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ['əʊɪŋ]
hatred and affection are commonly produced in living beings in this world owing
仇恨 和 感情 是 通常 生产 在 活的 生物 在 这 世界 欠款
[tuː; tə][ðeə(r)] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːst] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
to their continually recalling the impressions of a past state of existence ,
到 他们的 持续 回忆 这 印象 的 一个 过去的 状态 的 存在 ,

世间万物之所以会产生憎恨和爱慕之情，通常是因为它们不断地回忆起过去存在状态的印象。

[ænd; ənd][ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] , [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] . ” [-]
and in proof of this , hear the story which I am about to tell . ” [188]
和 在 证明 的 这 , 听到 这 故事 哪个 我 是 关于 到 告诉 . ” [-]

为了证明这一点，请听我接下来要讲的故事。”[188]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Sinhaparákrama .
故事 的 - .

辛哈帕拉克拉玛的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] [bə'nɑːriz] [nemd] - , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
There was a king in Benares named Vikramachaṇḍa , and he had a
那里 曾是 一个 国王 在 贝拿勒斯 命名 - , 和 他 有 一个
['feɪvərɪt] ['fɒləʊə(r)] [nemd] - ;
favourite follower named Sinhaparákrama ;
最喜欢的 追随者 命名 - ;

贝拿勒斯有一位名叫维克拉玛昌达的国王，他有一个最喜欢的追随者，名叫辛哈帕拉克拉玛；

[huː] [wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ɔːl]['bæt(ə)lz][ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['gæmblɪŋ] ['kɒntests; kən'tests] .
who was wonderfully successful in all battles and in all gambling contests .
WHO 曾是 太棒了 成功的 在 全部 战斗 和 在 全部 赌博 比赛 .

他在所有战斗和所有赌博比赛中都取得了巨大的成功。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] ['veri] [dɪ'fɔːmd] [bəuθ] [ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] , [kɔːld] [baɪ][ə; eɪ]
And he had a wife very deformed both in body and mind , called by a
和 他 有 一个 妻子 非常 变形 两个都 在 身体 和 头脑 , 称为 经过 一个
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

他的妻子身心都非常畸形，名叫……

[wɪtʃ] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)] , - . [θriː]
which expressed her nature , Kalahakárí . 3
哪个 表达 她 自然 , - . 3

这体现了她的本性，卡拉哈卡里。3

[ðɪs]	[breɪv]	[mæn]	[kən'tɪnjuəli]	[əb'teɪnd]	[mʌtʃ]	['mʌni]	[bəuθ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]
This	**brave**	**man**	**continually**	**obtained**	**much**	**money**	**both**	**from**	**the**	**king**	**and**	**from**
这	勇敢的	男人	持续	获得	很多	钱	两个都	从	这	国王	和	从

['gæmblɪŋ]	,	[ænd; ənd]	,
gambling	**,**	**and**	**,**
赌博	,	和	,

这位勇敢的人不断地从国王那里以及赌博中获取大量金钱，

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[gɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[hiː; hi]	[geɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	.
as	**soon**	**as**	**he**	**got**	**it**	**,**	**he**	**gave**	**it**	**all**	**to**	**his**	**wife**	**.**
作为	很快	作为	他	得到	它	,	他	给予	它	全部	到	他的	妻子	.

他一拿到钱，就全给了妻子。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['ʃruːɪʃ]	['wʊmən]	,	[bækt]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[θriː]	[sʌnz]	[bɪ'gɒtn]	[baɪ]	[hɪm]	,
But	**the**	**shrewish**	**woman**	**,**	**backed**	**by**	**her**	**three**	**sons**	**begotten**	**by**	**him**	**,**
但	这	泼辣	女士	,	支持的	经过	她	三	儿子们	所生的	经过	他	,

但是，这个泼妇在她与他所生的三个儿子的支持下，

[kʊd; kəd]	[nɒt]	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[rɪ'meɪn]	[wʌn]	['məʊmənt]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['kwɒrəl]	.
could	**not**	**in**	**spite**	**of**	**this**	**remain**	**one**	**moment**	**without**	**a**	**quarrel**	**.**
可以	不是	在	尽管如此	的	这	保持	一	片刻	没有	一个	争吵	.

尽管如此，他们还是片刻不停地争吵不休。

[ʃiː; ʃi]	[kən'tɪnjuəli]	['wʌrid]	[hɪm]	[baɪ]	['jelɪŋ]	[aʊt]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[æt; ət]	[hɪm]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌnz]	—	“
She	**continually**	**worried**	**him**	**by**	**yelling**	**out**	**these**	**words**	**at**	**him**	**with**	**her**	**sons**	**—**	**“**
她	持续	担心	他	经过	大喊	出去	这些	字	在	他	和	她	儿子们	—	“

[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɔːlweɪz]	['iːtɪŋ]	[ænd; ənd]	['drɪŋkɪŋ]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[həʊm]	,
You	**are**	**always**	**eating**	**and**	**drinking**	**away**	**from**	**home**	**,**
你	是	总是	吃	和	喝	离开	从	家	,

她和儿子们经常对着他大喊这些话，让他担心不已——“你总是在外面吃喝玩乐，

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	['nevə(r)]	[gɪv]	[ˌjuː 'es]	['eniθɪŋ]	.
and	**you**	**never**	**give**	**us**	**anything**	**.**
和	你	绝不	给	我们	任何事物	.

你们从来不给我们任何东西。

”	[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[fɔː(r); fə(r)]	['evə(r)]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[prə'pɪʃieɪt]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[miːt]	,
”	**And**	**though**	**he**	**was**	**for**	**ever**	**trying**	**to**	**propitiate**	**her**	**with**	**meat**	**,**
”	和	尽管	他	曾是	为了	曾经	尝试	到	安抚	她	和	肉	,

[drɪŋk]	,	[ænd; ənd]	['reɪmənt]	,
drink	**,**	**and**	**raiment**	**,**
喝	,	和	服饰	,

“尽管他一直试图用肉、酒和衣服来讨好她，

[ʃiː; ʃi]	['tɔːtʃəd]	[hɪm]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	[laɪk]	[æn; ən]	[ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l]	[θɜːst]	.
she	**tortured**	**him**	**day**	**and**	**night**	**like**	**an**	**interminable**	**thirst**	**.**
她	受折磨	他	天	和	夜晚	喜欢	一个	没完没了	口渴	.

她日夜折磨他，如同永无止境的渴求。

[ðen]	,	[æt; ət]	[lɑːst]	,	-	[vekst]	[wɪð]	[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]	[ɒn]	[ðæt]	[ə'kaʊnt]	,	[left]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]
Then	**,**	**at**	**last**	**,**	**Sinhaparákrama**	**vexed**	**with**	**indignation**	**on**	**that**	**account**	**,**	**left**	**his**	**house**
然后	,	在	最后的	,	-	烦恼	和	愤慨	在	那	帐户	,	左边	他的	房子

,
,
,

最后，辛哈帕拉克拉玛为此感到愤慨，离开了家。

[ænd; ənd]	[went]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['pɪlgrɪmɪdʒ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɡɒdes; 'ɡɒdəs]	-	[ðæt]	[dwel]	[ɪn]	[ðə; ði]	['vɪndhiːə]
and	**went**	**on**	**a**	**pilgrimage**	**to**	**the**	**goddess**	**Durgá**	**that**	**dwells**	**in**	**the**	**Vindhya**
和	去	在	一个	朝圣	到	这	女神	-	那	居住地	在	这	文迪亚

[hɪlz]	.
hills	**.**
丘陵	.

然后前往文迪亚山脉朝拜女神杜尔迦。

[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['fɑːstɪŋ]	,	[ðə; ði]	['ɡɒdes; 'ɡɒdəs]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	:	“	[raɪz]	[ʌp]	,	[maɪ]
While	**he**	**was**	**fasting**	**,**	**the**	**goddess**	**said**	**to**	**him**	**in**	**a**	**dream**	**:**	**“**	**Rise**	**up**	**,**	**my**
尽管	他	曾是	禁食	,	这	女神	说	到	他	在	一个	梦	:	“	上升	向上	,	我的

[sʌn]	,
son	**,**
儿子	,

在他斋戒期间，女神在梦中对他说：“起来吧，我的孩子，

[ɡəʊ]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	[əʊn]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[bə'nɑːriz]	;	[ðeə(r)]	[ɪz]	[æn; ən]	[ɪ'nɔːməs]	-	[triː]	,
go	**to**	**thy**	**own**	**city**	**of**	**Benares**	**;**	**there**	**is**	**an**	**enormous**	**nyagrodha**	**tree**	**,**
去	到	你的	自己的	城市	的	贝拿勒斯	;	那里	是	一个	巨大的	-	树	,

回你的故乡贝拿勒斯去吧；那里有一棵巨大的尼亚格罗达树。

[baɪ]	['dɪɡɪŋ]	[raʊnd]	[ɪts]	[ruːt]	[ðaʊ]	[wɪlt]	[æt; ət]	[wʌns]	[əb'teɪn]	[ə; eɪ]	['treʒə(r)]	.
by	**digging**	**round**	**its**	**root**	**thou**	**wilt**	**at**	**once**	**obtain**	**a**	**treasure**	**.**
经过	挖掘	圆形的	它是	根	你	枯萎	在	一次	获得	一个	宝藏	.

挖开它的根部，你就能立刻获得宝藏。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['treʒə(r)]	[ðaʊ]	[wɪlt]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[dɪʃ]	[ɒv; əv]	['emərəld]	,	[braɪt]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[sɔːd]	-
And	**in**	**the**	**treasure**	**thou**	**wilt**	**find**	**a**	**dish**	**of**	**emerald**	**,**	**bright**	**as**	**a**	**sword**	**-**
和	在	这	宝藏	你	枯萎	寻找	一个	盘子	的	翠	,	明亮的	作为	一个	剑	-

[bleɪd]	,
blade	**,**
刀刃	,

在宝藏中，你会发现一碟翡翠，它像剑刃一样闪亮。

['lʊkɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪ]	['fɔːlən]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ɜːθ]	;	['kɑːstɪŋ]	[ðaɪ]	[aɪz]	[ɒn]	[ðæt]	,
looking	**like**	**a**	**piece**	**of**	**the**	**sky**	**fallen**	**down**	**to**	**earth**	**;**	**casting**	**thy**	**eyes**	**on**	**that**	**,**
寻找	喜欢	一个	片	的	这	天空	倒下	向下	到	地球	;	铸件	你的	眼睛	在	那	,

看起来就像一块坠落到地球的天空碎片；当你凝视它时，

[ðaʊ]	[wɪlt]	[siː]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[rɪ'flektɪd]	[ˌɪn'saɪd]	,	[ðə; ði]	['priːviəs]	[ɪɡ'zɪstəns]	[ɒv; əv]	['evri]
thou	**wilt**	**see**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**reflected**	**inside**	**,**	**the**	**previous**	**existence**	**of**	**every**
你	枯萎	看	,	作为	它	是	,	反映	里面	,	这	以前的	存在	的	每一个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	,
individual	**,**
个人	,

你将会从中看到，仿佛映照出每个人的前世存在。

[ɪn]	[wɒt'evə(r)]	[keɪs]	[ðaʊ]	['meɪɪst]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
in	**whatever**	**case**	**thou**	**mayest**	**wish**	**to**	**know**	**it**	**.**
在	任何	案件	你	五月	希望	到	知道	它	.

无论如何，你都可能想知道。

[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ðaʊ]	[wɪlt]	[lɜːn]	[ðə; ði]	['priːviəs]	[bɜːθ]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[waɪf]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðaɪ'self]
By	**means**	**of**	**that**	**thou**	**wilt**	**learn**	**the**	**previous**	**birth**	**of**	**thy**	**wife**	**and**	**of**	**thyself**
经过	方法	的	那	你	枯萎	学习	这	以前的	出生	的	你的	妻子	和	的	你自己

,
,
,

通过这种方法，你将得知你妻子和你前世的记忆。

[ænd; ənd]	[ˈhævɪŋ]	[ˈlɜːnɪd]	[ðə; ði]	[truːθ]	[wɪlt]	[dwel]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[ˈhæpinəs]	[friː]	[frɒm; frəm]	[ɡriːf]	.
and	**having**	**learned**	**the**	**truth**	**wilt**	**dwell**	**there**	**in**	**happiness**	**free**	**from**	**grief**	**.**
和	拥有	学习	这	真相	枯萎	住	那里	在	幸福	自由的	从	悲伤	.

得知真理后，他将在那里幸福地生活，远离悲伤。

”	[ˈhævɪŋ]	[ðʌs]	[biːn]	[əˈdrest]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs]	,	-	[wəʊk]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[brəʊk]	[hɪz; ɪz]	[fɑːst]	,
”	**Having**	**thus**	**been**	**addressed**	**by**	**the**	**goddess**	**,**	**Sinhaparákrama**	**woke**	**up**	**and**	**broke**	**his**	**fast**	**,**
”	拥有	因此	到过	已解决	经过	这	女神	,	-	觉醒	向上	和	打破	他的	快速地	,

“女神如此吩咐之后，辛哈帕拉克拉玛醒来，结束了斋戒。”

[ænd; ənd]	[went]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmɔːnɪŋ]	[tuː; tə]	[bəˈnɑːriz]	;	[ænd; ənd]	[ˈɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[ˈsɪti]	,
and	**went**	**in**	**the**	**morning**	**to**	**Benares**	**;**	**and**	**after**	**he**	**had**	**reached**	**the**	**city**	**,**
和	去	在	这	早晨	到	贝拿勒斯	;	和	后	他	有	达到	这	城市	,

第二天早上，他去了贝拿勒斯；到达城里之后，

[hiː; hi]	[faʊnd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ruːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[triː]	[ə; eɪ]	[ˈtreʒə(r)]	,
he	**found**	**at**	**the**	**root**	**of**	**the**	**nyagrodha**	**tree**	**a**	**treasure**	**,**
他	成立	在	这	根	的	这	-	树	一个	宝藏	,

他在尼亚格罗达树的根部发现了一件宝物。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ˌaɪ ˈtiː]	[hiː; hi]	[dɪˈskʌvəd]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[ˈemərəld]	[dɪʃ]	,	[ænd; ənd]	,	[ˈiːɡə(r)]	[tuː; tə]	[lɜːn]	[ðə; ði]	[truːθ]	,
and	**in**	**it**	**he**	**discovered**	**a**	**large**	**emerald**	**dish**	**,**	**and**	**,**	**eager**	**to**	**learn**	**the**	**truth**	**,**
和	在	它	他	发现	一个	大的	翠	盘子	,	和	,	渴望的	到	学习	这	真相	,

他在其中发现了一个很大的祖母绿盘子，并且急于知道真相，

[hiː; hi]	[sɔː]	[ɪn]	[ðæt]	[dɪʃ]	[ðæt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈpriːviəs]	[bɜːθ]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə; eɪ]	[ˈterəb(ə)l]	[ʃiː; ʃi]	-	[beə(r)]	,
he	**saw**	**in**	**that**	**dish**	**that**	**in**	**a**	**previous**	**birth**	**his**	**wife**	**had**	**been**	**a**	**terrible**	**she**	**-**	**bear**	**,**
他	锯	在	那	盘子	那	在	一个	以前的	出生	他的	妻子	有	到过	一个	糟糕的	她	-	熊	,

他从那盘盘子里看到，他的妻子前世是一头可怕的母熊。

[ænd; ənd]	[hɪmˈself]	[ə; eɪ]	[ˈlaɪən]	.
and	**himself**	**a**	**lion**	**.**
和	他自己	一个	狮子	.

他自己则是一头狮子。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ˈrekəɡnaɪz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈheɪtrɪd]	[bɪˈtwiːn]	[hɪmˈself]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[wɒz; wəz]	[ˌɪrɪˈmiːdiəb(ə)l]	[ˈəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈɪnfluəns]	[ɒv; əv]	[ˈbɪtə(r)]	[ˈenməti]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈpriːviəs]	[bɜːθ]	,
And	**so**	**recognising**	**that**	**the**	**hatred**	**between**	**himself**	**and**	**his**	**wife**	**was**	**irremediable**	**owing**	**to**	**the**	**influence**	**of**	**bitter**	**enmity**	**in**	**a**	**previous**	**birth**	**,**
和	所以	识别	那	这	仇恨	之间	他自己	和	他的	妻子	曾是	无法补救	欠款	到	这	影响	的	苦的	敌意	在	一个	以前的	出生	,

因此，他意识到自己与妻子之间的仇恨由于前世的刻骨仇恨而无法消除，

[hiː; hi]	[əˈbændənd]	[ɡriːf]	[ænd; ənd]	[bɪˈwɪldəmənt]	.
he	**abandoned**	**grief**	**and**	**bewilderment**	**.**
他	弃	悲伤	和	困惑	.

他不再感到悲伤和困惑。

[ðen] - [ɪɡ'zæmɪnd] ['meni] ['meidnz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪʃ] ,
Then Sinhaparákrama examined many maidens by means of the dish ,
然后 - 检查 许多 少女们 经过 方法 的 这 盘子 ,

然后，辛哈帕拉克拉玛通过这个盘子检查了许多少女，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['eɪliən]['reɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [bɜːθ] ,
and discovering that they had belonged to alien races in a previous birth ,
和 发现 那 他们 有 属于 到 外星人 种族 在 一个 以前的 出生 ,
[hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðem; ðəm] ,
he avoided them ,
他 避免 他们 ,

当他发现他们前世属于外星种族时，便开始疏远他们。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [wʌn] ,
but after he had discovered one ,
但 后 他 有 发现 一 ,

但他发现其中一个之后，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['laɪənes] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [bɜːθ] [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [mætʃ]
who had been a lioness in a previous birth and so was a suitable match
WHO 有 到过 一个 母狮 在 一个 以前的 出生 和 所以 曾是 一个 合适的 匹配
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

她前世是一头母狮，因此与他十分相配。

[hiː; hi] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz]['sekənd] [waɪf] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
he married her as his second wife , and her name was Sinhaśrí .
他 已婚 她 作为 他的 第二 妻子 , 和 她 姓名 曾是 - .

他娶她为第二任妻子，她的名字叫辛哈什里。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'saɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] - [wʌn] ['vɪlɪdʒ] ['əʊnli][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] , [hiː; hi]
And after assigning to that Kalahakárí one village only as her portion , he
和 后 分配 到 那 - 一 村庄 仅有的 作为 她 部分 , 他
[lɪvd; 'laɪvd] ,
lived ,
居住地 ,

他只给卡拉哈卡里分配了一个村庄作为她的领地，然后就住在那里了。

[dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] , [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [waɪf] .
delighted with the acquisition of treasure , in the society of his new wife .
高兴极了 和 这 获得 的 宝藏 , 在 这 社会 的 他的 新的 妻子 .

他为获得财物而感到高兴，并与新婚妻子在一起。

[ðʌs] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Thus , O king ,
因此 , 哦 国王 ,

因此，国王啊，

[waɪvz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['frendli] [ɔː(r)] ['hɒstaɪl] [tuː; tə] [men] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv]
wives and others are friendly or hostile to men in this world by virtue of
妻子们 和 其他的 是 友好的 或者 敌对的 到 男人 在 这 世界 经过 美德 的
[ɪm'preʃnz] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪɡ'zɪstəns] . [-]
impressions in a previous state of existence . [189]
印象 在 一个 以前的 状态 的 存在 . [-]

妻子和其他人对今世男人的友好或敌意，取决于前世的印象。[189]

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] [frɒm; frəm] - ,
When the king of Vatsa had heard this wonderful story from Vasantaka ,
什么时候 这 国王 的 瓦察 有 听到 这 精彩的 故事 从 - ,

当跋蹉国的国王从婆桑塔卡那里听到这个奇妙的故事时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] - .
he was exceedingly delighted and so was the queen Vásavadattá .
他 曾是 非常 高兴极了 和 所以 曾是 这 女王 - .

他非常高兴，瓦萨瓦达塔王后也非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['wɪəri] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] [ɒv; əv] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] [muːn] - [laɪk]
And the king was never weary day or night of contemplating the moon - like
和 这 国王 曾是 绝不 厌倦 天 或者 夜晚 的 沉思 这 月亮 - 喜欢
[feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pregnənt] [kwiːn] .
face of the pregnant queen .
脸 的 这 孕 女王 .

国王日夜不停地凝视着怀孕王后那如月亮般皎洁的脸庞，从未感到厌倦。

[ænd; ənd][æz; əz] [deɪz] [went] [ɒn] ,
And as days went on ,
和 作为 天 去 在 ,

随着时间推移，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [sʌnz] [wɪð] [ɔː'spɪʃəs]
there were born to all of his ministers in due course sons with auspicious
那里 是 出生 到 全部 的 他的 部长们 在 到期的 课程 儿子们 和 吉祥
[mɑːrks] ,
marks ,
标记 ,

他的所有大臣后来都生下了有吉祥特征的儿子。

[huː] ['herəld] [ə'prəʊtʃɪŋ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
who heralded approaching good fortune .
WHO 被预言 接近 好的 财富 .

预示着好运即将到来。

[fɜːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstə(r)] , [ə; eɪ] [sʌn] -
First there was born to Yaugandharáyaṇa , the chief minister , a son Marubhúti
第一的 那里 曾是 出生 到 - , 这 首席 部长 , 一个 儿子 -
[baɪ] [neɪm] .
by name .
经过 姓名 .

首先，首席大臣 Yaugandharáyaṇa 生了一个儿子，名叫 Marubhúti。

[ðen] - [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [kɔːld] - , [ænd; ənd][tuː; tə] - [ðeə(r)][wɒz; wəz]
Then Rumaṇvat had a son called Hariśikha , and to Vasantaka there was
然后 - 有 一个 儿子 称为 - , 和 到 - 那里 曾是
[bɔːn] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - .
born a son named Tapantaka .
出生 一个 儿子 命名 - .

后来，鲁曼瓦特生了一个儿子，名叫哈里希卡；瓦桑塔卡生了一个儿子，名叫塔潘塔卡。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [hed] - ['wɔːdə(r)] [kɔːld] - , [huːz] ['ʌðə(r)] ['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] - ,
And to the head - warder called Nityodita , whose other title was Ityaka ,
和 到 这 头 - 看守 称为 - , 谁 其他 标题 曾是 - ,

还有那位名叫尼提奥迪塔的狱卒长，他的另一个头衔是伊提亚卡。

[fɔːr] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - .
4 there was born a son named Gomukha .
4 那里 曾是 出生 一个 儿子 命名 - .

4 出生了一个儿子，名叫戈穆卡。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [tʊk] [pleɪs] ,
And after they were born a great feast took place ,
和 后 他们 是 出生 一个 伟大的 盛宴 采取 地方 ,

他们出生后，举行了一场盛大的宴会。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bɒdɪlɪs] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] — “ [ðiːz] ['mɪnɪstər]
and during it a bodiless voice was heard from heaven — “ These ministers
和 期间 它 一个 无形体 嗓音 曾是 听到 从 天堂 — “ 这些 部长们
[ʃæl; ʃəl] [krʌʃ] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][hɪə(r)] ,
shall crush the race of the enemies of the son of the king of Vatsa here ,
将 压碎 这 种族 的 这 敌人 的 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 这里 ，

期间，天上传来一个无形的声音——“这些大臣将在此地粉碎伐察王之子的敌人的种族，

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['empərə(r)] .
the future universal emperor .
这 未来 普遍的 皇帝 .

未来的宇宙皇帝。

[ænd; ənd][æz; əz] [deɪz] [went] [baɪ] , [ðə; ði] [taɪm] [druː] [nɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
And as days went by , the time drew near for the birth of the child ,
和 作为 天 去 经过 ， 这 时间 画 靠近 为了 这 出生 的 这 孩子 ，

随着时间推移，孩子的预产期临近。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] - [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
with which the queen Vásavadattá was destined to present the king of Vatsa ,
和 哪个 这 女王 - 曾是 注定 到 展示 这 国王 的 瓦察 ，

瓦萨瓦达塔王后注定要将这件礼物献给瓦察国王。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːnəmentɪd] ['laɪɪŋ] - [ɪn] - ['tʃeɪmbə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd]
and she repaired to the ornamented lying - in - chamber , which was prepared
和 她 已修复 到 这 装饰 说谎 - 在 - 房间 ， 哪个 曾是 准备
[baɪ]['meitrən] ['hævɪŋ] [sʌnz] ,
by matrons having sons ,
经过 女舍监 拥有 儿子们 ，

于是她回到装饰华丽的产房，这间产房是由有儿子的太太们准备的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['ɑːrkə][ænd; ənd] - [plɑːnts] .
and the windows of which were covered with arka and śamí plants .
和 这 视窗 的 哪个 是 涵盖 和 阿尔卡 和 - 植物 .

窗户上爬满了阿卡树和沙米树。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [wɪð] ['veəriəs] ['wepənz] , ['rendəd] [ɔː'spɪʃəs] [baɪ] ['biːɪŋ] [mɪkst] [wɪð]
The room was hung with various weapons , rendered auspicious by being mixed with
这 房间 曾是 悬挂 和 各种各样的 武器 ， 渲染 吉祥 经过 存在 混合 和
[ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv]['dʒuːəl] - [læmps] ,
the gleam of jewel - lamps ,
这 闪耀 的 宝石 - 灯 ，

房间里挂满了各种武器，在珠宝灯的映照下显得格外吉祥。

['ʃedɪŋ] [ə; eɪ] blaze5 ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ;
shedding a blaze5 able to protect the child ;
脱落 一个 blaze5 有能力的 到 保护 这 孩子 ；

燃起熊熊烈火，能够保护孩子；

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [baɪ]['kʌndʒərə] [huː] [went] [θruː] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [tʃɑːms] [ænd; ənd] [spelz] [ænd; ənd]
and secured by conjurers who went through innumerable charms and spells and
和 安全 经过 魔术师 WHO 去 通过 无数 魅力 和 咒语 和
['ʌðə(r)] [ˌinkæn'teiʃən] ,
other incantations ,
其他 咒语 ，

由施法者通过无数的咒语、符咒和其他符咒加固，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meitrən] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [kə'læməti] [tuː; tə] [stɔːm] ,
so that it became a fortress of the matrons hard for calamity to storm ,
所以 那 它 成为 一个 堡垒 的 这 女舍监 难的 为了 灾害 到 风暴 ，

于是它成了女眷们的堡垒，灾难难以攻破。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] [ɪn] [ɡʊd] [taɪm][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] ['lʌvli] ['æspekt] ,
and there she brought forth in good time a prince of lovely aspect ,
和 那里 她 带来 前进 在 好的 时间 一个 王子 的 迷人的 方面 ,

于是，她及时生下了一位相貌英俊的王子。

[æz; əz][ðə; ði] ['hev(ə)n] [brɪŋz] [fɔːθ] [ðə; ði] [muːn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [striːm] [pjʊə(r)] ['nektərəs] [reɪz] .
as the heaven brings forth the moon from which stream pure nectarous rays .
作为 这 天堂 带来 前进 这 月亮 从 哪个 溪流 纯的 蜜汁的 射线 .

如同天降明月，流淌着纯净甘甜的光芒。

[ðə; ði] [tʃaɪld] , [wen] [bɔːn] , [nɒt] ['əʊnli] [ɪ'reɪdieɪtɪd] [ðæt] [ruːm] ,
The child , when born , not only irradiated that room ,
这 孩子 , 什么时候 出生 , 不是 仅有的 辐照 那 房间 ,

孩子出生时，不仅使那个房间充满了辐射，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːt] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ðæt] ['mʌðə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ɡriːf] [hæd; həd]
but the heart also of that mother from which the darkness of grief had
但 这 心 还 的 那 母亲 从 哪个 这 黑暗 的 悲伤 有
[dɪ'pɑːtɪd] ;
departed ;
已离开 ;

但那位母亲的心中，悲伤的黑暗也已消散；

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm][wɒz; wəz] ['ɡrædʒuəli]
then , as the delight of the inmates of the harem was gradually
然后 , 作为 这 喜 的 这 囚犯 的 这 后宫 曾是 逐步地
[ɪk'stendɪd] ,
extended ,
扩展 ,

然后，随着后宫嫔妃们的快乐逐渐扩大，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][sʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
the king heard of the birth of a son from the people who were
这 国王 听到 的 这 出生 的 一个 儿子 从 这 人们 WHO 是
[əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
admitted to it ;
承认 到 它 ;

国王从被允许进入城里的人们那里听说了儿子出生的消息；

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] , [huː]
the reason he did not give his kingdom in his delight to the person , who
这 原因 他 做过 不是 给 他的 王国 在 他的 喜 到 这 人 , WHO
[ə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] ,
announced it ,
宣布 它 ,

他之所以没有欣然将王国赐予宣布此事的人，是因为……

[wɒz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [æn; ən] [ˌɪmprə'praɪəti] , [nɒt] [ðæt] [hiː; hi]
was , that he was afraid of committing an impropriety , not that he
曾是 , 那 他 曾是 害怕的 的 提交 一个 不当行为 , 不是 那 他
[wɒz; wəz] [ˌævə'rɪʃəs] .
was avaricious .
曾是 贪婪 .

是因为他害怕做错事，而不是因为他贪婪。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] , ['sʌd(ə)nli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [maɪnd] ,
And so the king , suddenly coming to the harem with longing mind ,
和 所以 这 国王 , 突然 未来 到 这 后宫 和 渴望 头脑 ,
[bɪ'held] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
beheld his son ,
观看 他的 儿子 ,

于是，国王突然怀着思念之情来到后宫，看到了他的儿子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊp] [bɔː(r)] [fruːt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'leɪ] .
and his hope bore fruit after a long delay .
和 他的 希望 钻孔 水果 后 一个 长的 延迟 .

经过漫长的等待，他的希望终于实现了。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [red] ['ləʊə(r)][lɪp] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['fləʊɪŋ] [heə(r)] [laɪk] [wʊl] ,
The child had a long red lower lip like a leaf , beautiful flowing hair like wool ,
这 孩子 有 一个 长的 红色的 降低 唇 喜欢 一个 叶子 , 美丽的 流动 头发 喜欢 羊毛 ,

孩子下唇又长又红，像一片叶子，头发像羊毛一样飘逸美丽。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] [feɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði]['ləʊtəs] ,
and his whole face was like the lotus ,
和 他的 所有的 脸 曾是 喜欢 这 莲花 ,

他的整张脸就像莲花一样。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] ['kæriz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] .
which the goddess of the Fortune of empire carries for her delight .
哪个 这 女神 的 这 财富 的 帝国 携带 为了 她 喜 .

帝国的财富女神为了取悦自己而携带。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mɑːkt] [ɒn][hɪz; ɪz] [sɒft] [fiːt] [wɪð] [ʌm'breləz] [ænd; ənd] ['tʃaʊrɪ] ,
He was marked on his soft feet with umbrellas and chowries ,
他 曾是 标记 在 他的 柔软的 脚 和 雨伞 和 杂烩 ,

他柔软的脚上留下了雨伞和杂物留下的印记。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [kɪŋz] [hæd; həd] [bɪ'fɔːhænd] [ə'bændənd] [ðeə(r)] ['bædʒɪz] [ɪn]
as if the Fortunes of other kings had beforehand abandoned their badges in
作为 如果 这 财富 的 其他 国王 有 预先 弃 他们的 徽章 在
[hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ,
his favour ,
他的 偏爱 ,

仿佛其他国王的命运早已弃其踪迹，转而眷顾他。

[aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
out of fear .
出去 的 害怕 .

出于恐惧。

[ðen] , [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃed] [wɪð] ['tɪəfl] [aɪ] ,
Then , while the king shed with tearful eye ,
然后 , 尽管 这 国王 棚 和 内牛满面 眼睛 ,

然后，当国王泪流满面时，

[ðæt] [sweld] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ,
that swelled with the pressure of the fulness of the weight of his joy ,
那 肿胀 和 这 压力 的 这 充满 的 这 重量 的 他的 喜悦 ,

那份喜悦如同重物般压得他喘不过气来。

[drɒps] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [drɒps] [ɒv; əv] [pə'tɜːnl] [-]
drops that seemed to be drops of paternal [190]
滴 那 似乎 到 是 滴 的 父系 [-]

似乎是父系的滴落物[190]

[ə'fekʃn] , [sɪks][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɪð] - [æt; ət][ðeə(r)] [hed] [ri'dʒɔis] ,
affection , 6 and the ministers with Yaugandharáyaṇa at their head rejoiced ,
感情 , 6 和 这 部长们 和 - 在 他们的 头 欣喜若狂 ,

6 众大臣以尧甘陀罗耶那为首，欢欣鼓舞。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪ'fekt] :
a voice was heard from heaven at that time to the following effect :
一个 嗓音 曾是 听到 从 天堂 在 那 时间 到 这 下列的 影响 :

当时，天上传来一个声音，大意如下：

“ [kɪŋ] , [ðɪs] [sʌn] [ðæt] [ɪz] [bɔːn] [tuː; tə] [ðiː] [ɪz][æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] - ,
“ King , this son that is born to thee is an incarnation of Káma ,
“ 国王 , 这 儿子 那 是 出生 到 你 是 一个 化身 的 - ,

“国王，你所生的这个儿子是爱神卡玛的化身，

['sɛvən][ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - ;
7 and know that his name is Naraváhanadatta ;
7 和 知道 那 他的 姓名 是 - ;

7 并且知道他的名字是那罗伐诃那陀罗；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] ['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
and he will soon become emperor of the kings of the Vidyádharas ,
和 他 将要 很快 变得 皇帝 的 这 国王 的 这 - ,

他很快就会成为维迪亚达拉诸王的皇帝。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'wɪərid] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kælpə][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] . ” [eit]
and maintain that position unwearied for a kalpa of the gods . ” 8
和 维持 那 位置 不知疲倦 为了 一个 劫 的 这 神 . ” 8

并毫不疲倦地保持这一立场，持续一个天神的劫波。”8

[wen] [səʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sed] , [ðə; ði] [vɔɪs] [stɒpt] ,
When so much had been said , the voice stopped ,
什么时候 所以 很多 有 到过 说 , 这 嗓音 停止 ,

说了这么多话之后，声音就停了下来。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [fel] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
and immediately a rain of flowers fell from heaven ,
和 立即地 一个 雨 的 花朵 跌倒 从 天堂 ,

于是，天上立刻降下花雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] [drʌmz] [went] [fɔːθ] .
and the sounds of the celestial drums went forth .
和 这 声音 的 这 天体 鼓 去 前进 .

于是，天上的鼓声响起。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪk'sesɪvli] [dɪ'laɪtɪd] , [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] ,
Then the king , excessively delighted , made a great feast ,
然后 这 国王 , 过度 高兴极了 , 制成 一个 伟大的 盛宴 ,

国王非常高兴，于是设宴款待。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rendəd] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['sɒləm] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɒdz] ['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
which was rendered all the more solemn from the gods having begun it .
哪个 曾是 渲染 全部 这 更多的 庄严 从 这 神 拥有 开始 它 .

正因为是神明开启了这一切，才更显庄严。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sɪmblz] ['fləʊtɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm] ['templz] ,
The sound of cymbals floated in the air rising from temples ,
这 声音 的 钹 漂浮 在 这 空气 上升 从 寺庙 ,

钹声从寺庙上传来，在空中回荡。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋ] : [ænd; ənd] [red] ['bænəz] ,
as if to tell all the Vidyádharas of the birth of their king : and red banners ,
作为 如果 到 告诉 全部 这 - 的 这 出生 的 他们的 国王 : 和 红色的 横幅 ,

仿佛要告知所有持明者他们的国王诞生：还有红色的旗帜，

['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ɒn][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
flying in the wind on the tops of the palaces ,
飞行 在 这 风 在 这 最高额 的 这 宫殿 ,

在宫殿之巅迎风飞翔，

[siːmd] [wɪð] [ðeə(r)] ['splendə(r)] [tuː; tə] [flɪŋ] [red] [daɪ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
seemed with their splendour to fling red dye to one another .
似乎 和 他们的 辉煌 到 一扔 红色的 染料 到 一 其他 .
他们似乎用各自的华丽姿态互相泼洒红色染料。

[ɒn] [ɜːθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ə'sembəld] [ænd; ənd] [dɑːnst] ['evriweə(r)] ,
On earth beautiful women assembled and danced everywhere ,
在 地球 美丽的 女性 组装 和 跳舞 到处 ,
地球上到处都是美丽的女子，她们聚集在一起翩翩起舞。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [nɪmfs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [glæd] [ðæt] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [hæd; həd]
as if they were the nymphs of heaven glad that the god of love had
作为 如果 他们 是 这 若虫 的 天堂 高兴的 那 这 上帝 的 爱 有
[biːn] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] . [naɪn]
been born with a body . 9
到过 出生 和 一个 身体 . 9
仿佛她们是天上的仙女，为爱神降生为人而欣喜不已。9

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ə'pɪəd] ['iːkwəli] ['splendɪd] [wɪð] [njuː] [dresɪz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts]
And the whole city appeared equally splendid with new dresses and ornaments
和 这 所有的 城市 出现 同样地 灿烂 和 新的 连衣裙 和 装饰品
[bɪ'stəʊd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [kɪŋ] .
bestowed by the rejoicing king .
授予 经过 这 欢欣鼓舞 国王 .
整个城市都因国王的喜悦而焕发出同样的光彩，人们穿上了新衣，佩戴了新饰品。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðæt] [rɪtʃ] [kɪŋ] [reɪnd] ['rɪtʃɪz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'pendənts] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]
For while that rich king rained riches upon his dependants , nothing but the
为了 尽管 那 富有的 国王 下雨了 财富 之上 他的 受抚养人 , 没有什么 但 这
['treʒəri] [wɒz; wəz] ['empti] .
treasury was empty .
财政部 曾是 空的 .
虽然那位富有的国王向他的臣民们倾泻财富，但国库却空空如也。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['tʃiːftənz] [keɪm] [ɪn]
And the ladies belonging to the families of the neighbouring chieftains came in
和 这 女士们 属于 到 这 家庭 的 这 邻接 酋长们 来了 在
[frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,
from all sides ,
从 全部 侧面 ,
邻近酋长家族的妇女们从四面八方走了进来。

[wɪð] [ɔː'spɪʃəs] [preə(r)z] , [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['kʌstəm] , - [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['dɑːnsɪŋ] [gɜːlz] ,
with auspicious prayers , versed in the good custom , 10 accompanied by dancing girls ,
和 吉祥 祈祷 , 精通 在 这 好的 风俗 , - 伴随 经过 跳舞 女孩们 ,
伴着吉祥的祈祷，熟谙良好的习俗，10位舞女伴舞，

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['splendɪd] ['prez(ə)nts] , ['eskɔːtid] [baɪ] ['veəriəs] ['eksələnt] [gɑːdz] , [ə'tendɪd]
bringing with them splendid presents , escorted by various excellent guards , attended
带来 和 他们 灿烂 礼物 , 护送 经过 各种各样的 出色的 守卫 , 参加
[wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
with the sound of musical instruments ,
和 这 声音 的 音乐 仪器 ,
他们带来了精美的礼物，由一群优秀的卫兵护送，并伴有乐器演奏声。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] .
like all the cardinal points in bodily form .
喜欢 全部 这 红衣主教 积分 在 身体上的 形式 .
就像身体形态中的所有方位一样。

['evri] ['muːvmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɑːns] ,
Every movement there was of the nature of a dance ,
每一个 移动 那里 曾是 的 这 自然 的 一个 舞蹈 ,

那里的每一个动作都像舞蹈一样，

['evri] [wɜːd] ['ʌtə] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð] [fʊl] ['ves(ə)lz] , - ['evri] ['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
every word uttered was attended with full vessels , 11 every action was of the
每一个 单词 说出 曾是 参加 和 满的 船只 , - 每一个 行动 曾是 的 这
['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [mjuː'nɪfɪs(ə)ns] ,
nature of munificence ,
自然 的 慷慨 ,

所说的每一句话都伴随着满满的器皿，11 每一个举动都体现了慷慨的性质。

[ðə; ði] ['sɪti] [ri'zaund, -'saund] [wɪð] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɐd'ɔːnd] [wɪð]
the city resounded with musical instruments , the people were adorned with
这 城市 回荡着 和 音乐 仪器 , 这 人们 是 装饰 和
[red] ['paʊdə(r)] ,
red powder ,
红色的 粉末 ,

城市里乐器声此起彼伏，人们身上都涂满了红色粉末。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [bɑːrdz] ,
and the earth was covered with bards ,
和 这 地球 曾是 涵盖 和 吟游诗人 ,

大地上到处都是吟游诗人，

— [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv] [fe'stɪvəti] .
— all these things were so in that city which was all full of festivity .
— 全部 这些 事物 是 所以 在 那 城市 哪个 曾是 全部 满的 的 节日 .

——所有这些事情在那座充满节日气氛的城市里都是如此。

[ðʌs] [ðə; ði] [greɪt] [fiːst] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [mæg'nɪfɪsns] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ,
Thus the great feast was carried on with increasing magnificence for many days ,
因此 这 伟大的 盛宴 曾是 携带 在 和 增加 壮丽 为了 许多 天 ,

于是，这场盛大的宴会持续了许多天，规模越来越盛大。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli]
and did not come to an end before the wishes of the citizens were fully
和 做过 不是 来 到 一个 结尾 前 这 愿望 的 这 公民 是 完全
['sætɪsfaɪd] .
satisfied .
使满意 .

而且在市民的愿望完全得到满足之前，这场战争并没有结束。

[ænd; ənd] [æz; əz] [deɪz] [went] [ɒn] , [ðæt] ['ɪnfənt] [prɪns] [gruː] [laɪk] [ðə; ði] [njuː] [muːn] ,
And as days went on , that infant prince grew like the new moon ,
和 作为 天 去 在 , 那 婴儿 王子 生长 喜欢 这 新的 月亮 ,

随着时光流逝，那位小王子如同新月般渐渐长大。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [ə'prəʊpriət] [fɔ'mælətis] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
and his father bestowed on him with appropriate formalities the name of
和 他的 父亲 授予 在 他 和 合适的 手续 这 姓名 的
- , [-]
Naraváhanadatta , [191]
- , [-]

他的父亲按照适当的礼节给他取名为纳拉瓦哈纳达塔[191]。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] [ə'saɪnd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [vɔɪs] .
which had been previously assigned him by the heavenly voice .
哪个 有 到过 之前 分配 他 经过 这 天上 嗓音 .

这是先前由天上的声音分配给他的任务。

[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[wɒz; wəz]	[dɪ'laɪtɪd]	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[hɪm]	[meɪk]	[hɪz; ɪz]	[fɜːst]	[tuː]	[ɔː(r)]	[θriː]	['tɒtərɪŋ]	[steps]	,
His	**father**	**was**	**delighted**	**when**	**he**	**saw**	**him**	**make**	**his**	**first**	**two**	**or**	**three**	**tottering**	**steps**	**,**
他的	父亲	曾是	高兴极了	什么时候	他	锯	他	制作	他的	第一的	二	或者	三	颤巍巍	步骤	,

当父亲看到他蹒跚地迈出最初的两三步时，他欣喜若狂。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[gliːm]	[ðə; ði]	[ʃiːn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[smuːð]	[feə(r)]	[təʊ]	-	[neɪlz]	,
in	**which**	**gleamed**	**the**	**sheen**	**of**	**his**	**smooth**	**fair**	**toe**	**-**	**nails**	**,**
在	哪个	闪闪发光	这	光泽	的	他的	光滑的	公平的	脚趾	-	指甲	,

其中，他光滑白皙的脚趾甲闪闪发光。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[hɪm]	['ʌtə(r)]	[hɪz; ɪz]	[fɜːst]	[tuː]	[ɔː(r)]	[θriː]	[ˌɪndɪ'stɪŋkt]	[wɜːdz]	,
and	**when**	**he**	**heard**	**him**	**utter**	**his**	**first**	**two**	**or**	**three**	**indistinct**	**words**	**,**
和	什么时候	他	听到	他	说出	他的	第一的	二	或者	三	模糊	字	,

当他听到他发出最初的两三个含糊不清的词语时，

[ʃəu]	[hɪz; ɪz]	[tiːθ]	[wɪtʃ]	[lʊkt]	[laɪk]	[bʌdz]	.
shewing	**his**	**teeth**	**which**	**looked**	**like**	**buds**	**.**
显示	他的	牙齿	哪个	看起来	喜欢	花蕾	.

他露出牙齿，牙齿看起来像花蕾一样。

[ðen]	[ðə; ði]	['eksələnt]	['mɪnɪstər]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɪnfənt]	[prɪns]	[ðeə(r)]	['ɪnfənt]	[sʌnz]	,
Then	**the**	**excellent**	**ministers**	**brought**	**to**	**the**	**infant**	**prince**	**their**	**infant**	**sons**	**,**
然后	这	出色的	部长们	带来	到	这	婴儿	王子	他们的	婴儿	儿子们	,

于是，那些贤臣们带着他们的幼子来到幼王面前。

[huː]	[dɪ'laɪtɪd]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[kə'mend]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
who	**delighted**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**king**	**,**	**and**	**commended**	**them**	**to**	**him**	**.**
WHO	高兴极了	这	心	的	这	国王	,	和	赞扬	他们	到	他	.

他们取悦了国王的心，并将他们推荐给了国王。

[fɜːst]	-	[brɔːt]	-	,	[ænd; ənd]	[ðen]	-	-	,	[ænd; ənd]	[ðen]
First	**Yaugandharáyaṇa**	**brought**	**Marubhúti**	**,**	**and**	**then**	**Rumaṇvat**	**Hariśikha**	**,**	**and**	**then**
第一的	-	带来	-	,	和	然后	-	-	,	和	然后
[ðə; ði]	[hed]	-	['wɔːdə(r)]	[nemd]	-	[brɔːt]	-	,			
the	**head**	**-**	**warder**	**named**	**Ityaka**	**brought**	**Gomukha**	**,**			
这	头	-	看守	命名	-	带来	-	,			

首先是Yaugandharáyaṇa带来了Marubhúti，然后是Rumaṇvat Hariśikha，接着是名叫Ityaka的领班带来了Gomukha。

[ænd; ənd]	-	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[nemd]	-	.
and	**Vasantaka**	**his**	**son**	**named**	**Tapantaka**	**.**
和	-	他的	儿子	命名	-	.

瓦桑塔卡（Vasantaka）的儿子名叫塔潘塔卡（Tapantaka）。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[də'mestɪk]	['tʃæplɪn]	-	[prɪ'zentɪd]	[ðə; ði]	[tuː]	[twɪn]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	-	,
And	**the**	**domestic**	**chaplain**	**Śántikara**	**presented**	**the**	**two**	**twin**	**sons**	**of**	**Pingaliká**	**,**
和	这	国内的	牧师	-	呈现	这	二	双	儿子们	的	-	,
[hɪz; ɪz]	['nefjuː]	-	[ænd; ənd]	-	.							
his	**nephews**	**Śántisoma**	**and**	**Vaiśvánara**	**.**							
他的	侄子们	-	和	-	.							

而家庭牧师 Śántikara 则介绍了 Pingaliká 的两个双胞胎儿子，他的侄子 Śántisoma 和 Vaiśvánara。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	['məʊmənt]	[ðeə(r)]	[fel]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	[ə; eɪ]	[reɪn]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
And	**at**	**that**	**moment**	**there**	**fell**	**from**	**heaven**	**a**	**rain**	**of**	**flowers**	**from**	**the**	**gods**	**,**
和	在	那	片刻	那里	跌倒	从	天堂	一个	雨	的	花朵	从	这	神	,

就在这时，众神从天而降，洒下一片花雨。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ɔːˈspɪʃəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [riˈdʒɔis] [wɪð]
which a shout of joy made all the more auspicious , and the king rejoiced with
哪个 一个 喊 的 喜悦 制成 全部 这 更多的 吉祥 , 和 这 国王 欣喜若狂 和
[ðə; ði] [kwiːnz] ,
the queens ,
这 女王们 ,

一声欢呼更增添了吉祥之兆，国王和王后们也都欢欣雀跃。

[ˈhævɪŋ] [bɪˈstəʊd] [ˈprez(ə)nts][ɒn] [ðæt] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈmɪnɪstər] - [sʌnz] .
having bestowed presents on that company of ministers ' sons .
拥有 授予 礼物 在 那 公司 的 部长们 - 儿子们 .

曾向那群牧师的儿子们赠送礼物。

[ænd; ənd] [ðæt] [prɪns] - [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ðəʊz] [sɪks] [ˈmɪnɪstər] -
And that prince Naraváhanadatta was always surrounded by those six ministers '
和 那 王子 - 曾是 总是 包围 经过 那些 六 部长们 -
[sʌnz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [əˈləʊn] ,
sons devoted to him alone ,
儿子们 奉献 到 他 独自的 ,

那位王子那罗伐诃那陀多身边总是围绕着六位大臣的儿子，他们都对他忠心耿耿。

[huː] [kəˈmɑːnd] [rɪˈspekt] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [ˈbɔɪhʊd] ,
who commanded respect even in their boyhood ,
WHO 命令 尊重 甚至 在 他们的 童年 ,

他们从小就备受尊敬，

- [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ðə; ði][sɪks][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈmeʒəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [prɒˈsperəti] .
12 as if with the six political measures that are the cause of great prosperity .
- 作为 如果 和 这 六 政治的 措施 那 是 这 原因 的 伟大的 繁荣 .

12 仿佛与造成巨大繁荣的六项政治措施有关。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] [pɑːst] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈhæpinəs] ,
The days of the lord of Vatsa passed in great happiness ,
这 天 的 这 主 的 瓦察 通过了 在 伟大的 幸福 ,

伐蹉王的日子过得非常幸福。

[waɪl] [hiː; hi] [ɡeɪzd] [əˈfekʃənətli] [ɒn][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈləʊtəs] - [laɪk] [feɪs] ,
while he gazed affectionately on his son with his smiling lotus - like face ,
尽管 他 凝视 亲切地 在 他的 儿子 和 他的 微笑 莲花 - 喜欢 脸 ,

他面带微笑，像莲花般温柔地凝视着儿子。

[ˈɡəʊɪŋ][frɒm; frəm][læp][tuː; tə][læp][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [huːz] [maɪndz][wɜː(r); wə(r)] [ˈlʌvɪŋli] [əˈtætʃt]
going from lap to lap of the kings whose minds were lovingly attached
去 从 膝 到 膝 的 这 国王 谁 思想 是 深情地 随附的
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

他周旋于那些对他充满爱慕之情的国王们的膝上，

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [mɜːθ] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [ˈpleɪf(ə)l] [ˈpræt(ə)lɪŋ] . [-] [wʌn]
and making in his mirth a charming indistinct playful prattling . [193] 1
和 制作 在 他的 欢笑 一个 迷人 模糊 顽皮的 喋喋不休 . [-] 1

他笑着发出一种迷人而含糊不清的嬉闹声。[193]1

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pʌn] : - [meɪ] [ˈɔːlsəʊ] [miːn] “ [baɪ] [dɪˈsent] . ” [ˌtuːˈtuː]
Here there is a pun : ákula may also mean “ by descent . ” 2
这里 那里 是 一个 双关语 : - 可能 还 意思是 “ 经过 下降 . ” 2

这里有个双关语：ákula 也可能指“血统”。[2]

- [meɪ] [miːn] [ˈfɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
Kulíná may mean falling on the earth , referring to the shade of the tree .
- 可能 意思是 坠落 在 这 地球 , 指 到 这 阴影 的 这 树 .

Kulíná 可能意味着倒在地上，指的是树荫。

- [miːnz] “ [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] ” [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪf] . [θriː]
Márgasthá means “ in the right path ” when applied to the wife . 3
- 方法 “ 在 这 正确的 小路 ” 什么时候 应用 到 这 妻子 . 3

当用在妻子身上时，Márgasthá 的意思是“走在正确的道路上”。3

[ai] . [iː] . ['mædəm] [kən'tenʃəs] .
I . e . Madam Contentious .
我 . e . 女士 有争议的 .

即，康坦蒂修斯夫人。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [neɪm] [miːnz] “ [ɒv; əv]['laɪən] - [laɪk] [mait] . ” [fɔːr]
Her husband's name means “ of lion - like might . ” 4
她 丈夫的 姓名 方法 “ 的 狮子 - 喜欢 可能 . ” 4

她丈夫的名字意思是“拥有狮子般的力量”。4

[ai] [riːd] (['ɑːftə(r)] - [ænd; ənd] [rɒθ]) - .
I read (after Böhtlingk and Roth) Ityakápara .
我 读 (后 - 和 罗斯) - .

我读了（在 Böhtlingk 和 Roth 之后）《Ityakápara》。

[siː] ['tʃæptə(r)] - .
See Chapter 34 .
看 章 - .

参见第34章。

- . - . [faɪv]
śl . 115 . 5
- . - . 5

śl. 115.5

['teɪhɑːs] = ['ɔːlsəʊ] [miːnz] [mait] , ['kʌrɪdʒ] .
Tejas = also means might , courage .
特哈斯 = 还 方法 可能 , 勇气 .

Tejas = 也意味着力量、勇气。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] [siː] [nəʊt] [ɒn][peɪdʒ] - . [sɪks]
For the idea see note on page 305 . 6
为了 这 主意 看 笔记 在 页 - . 6

关于这个想法，请参见第 305.6 页的注释。

['sneɪˌhɑː] [wɪtʃ] [miːnz] [lʌv] , ['ɔːlsəʊ] [miːnz] [ɔɪl] .
Sneha which means love , also means oil .
斯内哈 哪个 方法 爱 , 还 方法 油 .

Sneha，意思是爱，也指油。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv] [pʌnz] [ɪn] ['sænskrɪt] . ['sɛvən]
This is a fruitful source of puns in Sanskrit . 7
这 是 一个 卓有成效 来源 的 双关语 在 梵文 . 7

这是梵语中双关语的丰富来源。7

[ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['kjuːpɪd] . [eit]
The Hindu Cupid . 8
这 印度教徒 丘比特 . 8

印度教丘比特。8

['ɪnfɪnətli] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l]['kælpə] .
Infinitely longer than a mortal kalpa .
无限地 更长 比 一个 凡人 劫 .

比凡人的劫波长无数倍。

[ə; eɪ]['mɔːt(ə)l]['kælpə] [lɑːsts] - ['mɪljən] [j'ɪəz] . [naɪn]
A mortal kalpa lasts 432 million years . 9
一个 凡人 劫 持续时间 - 百万 年 . 9

一个凡人劫持续4.32亿年。9

[hiː; hi][ɪz]['ɒf(ə)n] [kɔːld] [ənɑːŋgə] , [ðə; ði] ['bɒdɪlɪs] ,
He is often called Ananga , the bodiless ,
他 是 经常 称为 阿南加 , 这 无形体 ,

他常被称为阿南伽，即无形者，

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] - [aɪ] . -
as his body was consumed by the fire of Śiva's eye . 10
作为 他的 身体 曾是 消耗 经过 这 火 的 - 眼睛 . -

他的身体被湿婆眼中的火焰吞噬了。[10]

[ɔː(r)] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] . -
Or virtuous and generous . 11
或者 有德行的 和 慷慨的 . -

或者品德高尚、慷慨大方。[11]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [gɪv] ['prez(ə)nts][ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [fɪld] [wɪð] [raɪs] [ænd; ənd] [kɔɪnz] .
It is still the custom to give presents of vessels filled with rice and coins .
它 是 仍然 这 风俗 到 给 礼物 的 船只 已填 和 米 和 硬币 .

赠送装满大米和硬币的器皿作为礼物仍然是一种习俗。

['empti] ['ves(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] ,
Empty vessels are inauspicious ,
空的 船只 是 不祥 ,

空容器是不吉利的，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪf] [ə; eɪ] [beŋ'gɔːli] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [miːts] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]
and even now if a Bengali on going out of his house meets a person
和 甚至 现在 如果 一个 孟加拉 在 去 出去 的 他的 房子 满足 一个 人
['kæriɪŋ] [æn; ən] ['empti] ['pɪtʃə(r)] ,
carrying an empty pitcher ,
携带 一个 空的 投手 ,

即使到了今天，如果一个孟加拉人出门时遇到一个提着空水罐的人，

[hiː; hi] [tɜːnz] [bæk] , [ænd; ənd] [weɪts] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] . -
he turns back , and waits a minute or two . 12
他 转弯 后退 , 和 等待 一个 分钟 或者 二 . -

他转过身，等了一两分钟。[12]

[ə; eɪ] : [piːs] , [wɔː(r)] , [mɑːtʃ] , [hɔːlt] , ['strætədʒəm][ænd; ənd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
A : Peace , war , march , halt , stratagem and recourse to the protection of
一个 : 和平 , 战争 , 行进 , 停止 , 策略 和 追索权 到 这 保护 的
[ə; eɪ] [m'aɪtɪə] [kɪŋ] .
a mightier king .
一个 更强大的 国王 .

A：和平、战争、行军、停止、策略和寻求更强大国王的保护。

[bʊk] [viː] .
Book V .
书 V .

第五卷

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
Chapter XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[meɪ] - ,
May Gaṇeśa ,
可能 - ，

五月象头神，

['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [məʊ'zeɪɪk][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [red] [liːd] ['flaɪɪŋ]
painting the earth with mosaic by means of the particles of red lead flying
绘画 这 地球 和 马赛克 经过 方法 的 这 颗粒 的 红色的 带领 飞行
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [wɜːl] [raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mædnəs] ,
from his trunk whirled round in his madness ,
从 他的 树干 旋转 圆形的 在 他的 疯狂 ，

他疯狂地用从他躯干上飞出的红色铅粒，在地球上画出马赛克图案。

[wʌn][ænd; ənd][səʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , ['bɜːnɪŋ] [ʌp] ['ɒbstək(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
1 and so , as it were , burning up obstacles with the flames of his
1 和 所以 ， 作为 它 是 ， 燃烧 向上 障碍 和 这 火焰 的 他的
[maɪt] , [prə'tekt] [juː; jʊ] .
might , protect you .
可能 ， 保护 你 .

1 因此，仿佛用他强大的火焰烧尽障碍，保护你。

[ðʌs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwiːn] [rɪ'meɪnd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)]['əʊnli]
Thus the king of Vatsa and his queen remained engaged in bringing up their only
因此 这 国王 的 瓦察 和 他的 女王 剩余 已订婚的 在 带来 向上 他们的 仅有的
[sʌn] - ,
son Naraváhanadatta ,
儿子 - ，

因此，跋蹉国王和王后便一直致力于抚养他们唯一的儿子那罗伐诃那陀罗。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] - , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt]
and once on a time the minister Yaugandharáyaṇa , seeing the king anxious about
和 一次 在 一个 时间 这 部长 - ， 看到 这 国王 焦虑的 关于
['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] ,
taking care of him ,
采取 关心 的 他 ，

从前，大臣尧甘达拉亚那看到国王忧心忡忡，不知如何照顾他，

[sed] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] , — “ [kɪŋ] ,
said to him as he was alone , — “ King ,
说 到 他 作为 他 曾是 独自的 ， — “ 国王 ，

当他独自一人时，有人对他说：“国王，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [fiːl] ['eni] [æŋ'zaɪəti] [naʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prɪns] - ,
you must never feel any anxiety now about the prince Naraváhanadatta ,
你 必须 绝不 感觉 任何 焦虑 现在 关于 这 王子 - ，

你现在绝对不能对那罗婆诃那陀罗王子感到任何担忧。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l][gɒd] ['ʃiːvə][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [æz; əz][ðə; ði]
for he has been created by the adorable god Śiva in your house as the
为了 他 有 到过 创建 经过 这 可爱的 上帝 湿婆 在 你的 房子 作为 这
['fjuːtʃə(r)]['empərə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ;
future emperor over the kings of the Vidyádharas ;
未来 皇帝 超过 这 国王 的 这 - ；

因为他是由你家中可爱的湿婆神创造出来的，作为未来维迪亚达拉诸王的皇帝；

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] ,
and by their divine power the kings of the Vidyádharas have found this out ,
和 经过 他们的 神圣的 力量 这 国王 的 这 - 有 成立 这 出去 ，

而维迪亚达拉诸王凭借其神力发现了这一点。

[ænd; ənd] ['miːnɪŋ] ['mɪstʃɪf] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['trʌbld] , [ʌn'eɪb(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)]
and meaning mischief have become troubled , unable in their hearts to endure
和 意义 恶作剧 有 变得 麻烦 , 无法 在 他们的 心 到 忍受
[ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðɪs] ,
it ; and knowing this ,
它 ; 和 会心 这 ,

而那些心怀恶意的人却感到不安，他们内心无法忍受；并且知道这一点，

[ðə; ði][gɒd] [wɪð] [ðə; ði] [muːn] - [krest] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ˌtuː'tuː]
the god with the moon - crest has appointed a prince of the Gaṇas , 2
这 上帝 和 这 月亮 - 波峰 有 任命 一个 王子 的 这 - , 2
- [baɪ] [neɪm] ,
Stambhaka by name ,
- 经过 姓名 ,

拥有月冠的神任命了伽那斯王子2 Stambhaka，

[tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] .
to protect him .
到 保护 他 .

为了保护他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [hɪə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] , [prə'tektɪŋ] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
And he remains here invisible , protecting this son of yours ,
和 他 遗迹 这里 无形的 , 保护 这 儿子 的 你的 ,

他依然隐身于此，守护着你的儿子。

[ænd; ənd] - ['kʌmɪŋ] ['swɪftli] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðɪs] .
and Nárada coming swiftly informed me of this .
和 - 未来 迅速地 知情的 我 的 这 .

娜拉达很快赶来，把这件事告诉了我。

" [waɪl] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['ʌtərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ,
" While the minister was uttering these words ,
" 尽管 这 部长 曾是 发出声音 这些 字 ,

“部长说这些话的时候，

[ðeə(r)] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [mæn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]['daɪədem]
there descended from the midst of the air a divine man wearing a diadem
那里 下降 从 这 中间 的 这 空气 一个 神圣的 男人 穿着 一个 冠冕
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['breɪslət] ,
and a bracelet ,
和 一个 手镯 ,

只见一位头戴冠冕、手戴手镯的神圣男子从空中降临。

[ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːd] .
and armed with a sword .
和 武装 和 一个 剑 .

他手持宝剑。

[hiː; hi] [baʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , ['ɑːftə(r)] ['welkəmɪŋ] [hɪm] , [ɪ'miːdiətli]
He bowed , and then the king of Vatsa , after welcoming him , immediately
他 鞠躬 , 和 然后 这 国王 的 瓦察 , 后 欢迎 他 , 立即地
[ɑːskt] [hɪm] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] :
asked him with curiosity :
问 他 和 好奇心 :

他鞠躬致意，瓦特萨国王欢迎了他，随即好奇地问道：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['erənd] [hɪə(r)] ?
" Who are you , and what is your errand here ?
" WHO 是 你 , 和 什么 是 你的 差事 这里 ?

“你是谁？来这里有什么事？”

” [hiː; hi] [sed] , “ [ai][wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv]
” He said , “ I was once a mortal , but I have now become a king of
” 他 说 , “ 我 曾是 一次 一个 凡人 , 但 我 有 现在 变得 一个 国王 的
[ðə; ði] - ,
the Vidyádharas ,
这 - ,

他说：“我曾经是凡人，但现在我已成为持明者之王。”

[nemd] - [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['meni] ['enəmɪz] .
named Śaktivega and I have many enemies .
命名 - 和 我 有 许多 敌人 .

我名叫 Śaktivega，我有很多敌人。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [baɪ][maɪ]['paʊə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)]['empərə(r)] ,
I have found out by my power that your son is destined to be our emperor ,
我 有 成立 出去 经过 我的 力量 那 你的 儿子 是 注定 到 是 我们的 皇帝 ,

我凭借我的权力得知，你的儿子注定要成为我们的皇帝。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [əʊ] [kɪŋ] .
and I have come to see him , O king .
和 我 有 来 到 看 他 , 哦 国王 .

王啊，我来见他了。

” [wen] - , ['əʊvə(r)] - [ɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)]['empərə(r)] , [hæd; həd] [sed]
” When Śaktivega , over - awed at the sight of his future emperor , had said
” 什么时候 - , 超过 - 敬畏 在 这 视线 的 他的 未来 皇帝 , 有 说
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

“当沙克蒂维加见到他未来的皇帝时，他敬畏不已，说道：

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][wɒz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɑːskt] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
the king of Vatsa was pleased and again asked him in his astonishment ,
这 国王 的 瓦察 曾是 高兴 和 再次 问 他 在 他的 惊讶 ,

跋蹉王很高兴，惊讶之余又问他：

“ [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] - [biː; bi] [ə'teɪnd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] ['neɪtʃə(r)][ɪz]
“ How can the rank of a Vidyádhara be attained , and of what nature is
“ 如何 能 这 秩 的 一个 - 是 已达到 , 和 的 什么 自然 是
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“如何才能获得持明者的品级？持明者的品级本质是什么？”

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?
and how did you obtain it ?
和 如何 做过 你 获得 它 ?

你是怎么得到它的？

[tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] , [maɪ] [frend] .
Tell me this , my friend .
告诉 我 这 , 我的 朋友 .

朋友，告诉我这件事。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [ðæt] - - ['kɜːtiəsli]
” When he heard this speech of the king's , that Vidyádhara Śaktivega courteously
” 什么时候 他 听到 这 演讲 的 这 国王的 , 那 - - 礼貌地
['baʊɪŋ] , ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [ðʌs] ,
bowing , answered him thus ,
鞠躬 , 回答 他 因此 ,

“当他听到国王的这番话时，维迪亚达拉·沙克蒂维加恭敬地鞠躬，回答说：

“ [əʊ] [kɪŋ] , ['rezəluːt] [səʊlz] ['hævɪŋ] [prə'pɪʃieɪtɪd] ['ʃiːvə] ['aɪðə(r)] [-]
“ O king , resolute souls having propitiated Śiva either [194]
“ 哦 国王 , 坚决 灵魂 拥有 安抚 湿婆 任何一个 [-]

“哦，国王，坚定的灵魂已经安抚了湿婆神[194]

[ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] , [əb'teɪn] [baɪ][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] - .
in this or in a former birth , obtain by his favour the rank of Vidyádhara .
在 这 或者 在 一个 以前的 出生 , 获得 经过 他的 偏爱 这 秩 的 - .

今生或前世，蒙其恩宠，得具足持之位。

[ænd; ənd] [ðæt] [ræŋk] , [di'nəutid] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['nɒlɪdʒ] , [ɒv; əv]
And that rank , denoted by the insignia of supernatural knowledge , of
和 那 秩 , 表示 经过 这 徽章 的 超自然 知识 , 的
[sɒːd] , ['gɑːlənd] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,
sword , garland and so on ,
剑 , 花环 和 所以 在 ,

而那个等级，以超自然知识的徽章、宝剑、花环等等为标志，

[ɪz][ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] , [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] !
is of various kinds , but listen !
是 的 各种各样的 种类 , 但 听 !

种类繁多，但请听！

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ai] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
I will tell you how I obtained it .
我 将要 告诉 你 如何 我 获得 它 .

我会告诉你我是如何得到它的。

['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , - [təʊld][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] , [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Having said this , Śaktivega told the following story , relating to himself ,
拥有 说 这 , - 讲述 这 下列的 故事 , 相关 到 他自己 ,

说完这些，沙克蒂维加讲述了以下与他自己有关的故事：

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] - .
in the presence of the queen Vásavadattá .
在 这 在场 的 这 女王 - .

在瓦萨瓦达塔女王面前。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
Story of Śaktivega king of the Vidyádharas .
故事 的 - 国王 的 这 - .

维迪亚达拉王朝国王沙克蒂维加的故事。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [kɔːld] - , [θriː][ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
There lived long ago in a city called Vardhamána , 3 the ornament of the
那里 居住地 长的 前 在 一个 城市 称为 - , 3 这 装饰品 的 这
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

很久以前，在一座名叫瓦尔达玛那的城市里，住着一位大地之美的居民。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəʊz] , [kɔːld] - .
a king the terror of his foes , called Paropakárin .
一个 国王 这 恐怖 的 他的 敌人 , 称为 - .

一位令敌人闻风丧胆的国王，名叫帕罗帕卡林。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪɡ'zɔːltɪd] ['mɒnək] [pə'zest] [ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
And this exalted monarch possessed a queen of the name of Kanakaprabhá ,
和 这 崇高 君主 拥有 一个 女王 的 这 姓名 的 - ,

这位尊贵的君主拥有一位名叫卡纳卡普拉巴的王后。

[fɔːr][æz; əz][ðə; ði] [klaʊd] [həʊldz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['fɪk(ə)lnəs] [ɒv; əv]
4 as the cloud holds the lightning , but she had not the fickleness of
4 作为 这 云 持有 这 闪电 , 但 她 有 不是 这 反复无常 的
[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .
the lightning .
这 闪电 .

4 就像云层中蕴藏着闪电，但她却没有闪电的变幻莫测。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ðæt] [kwiːn] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ,
And in course of time there was born to him by that queen a daughter ,
和 在 课程 的 时间 那里 曾是 出生 到 他 经过 那 女王 一个 女儿 ,

后来，那位王后为他生了一个女儿。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][kriː'eɪtə(r)][tuː; tə] [dæʃ] - [praɪd] [ɪn]
who seemed to have been formed by the Creator to dash Lakshmí's pride in
WHO 似乎 到 有 到过 形成 经过 这 创作者 到 短跑 - 自豪 在
[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
her beauty .
她 美丽 .

她似乎是造物主为了挫败拉克什米对自己美貌的骄傲而创造出来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [muːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['ɡrædʒuəli] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][tuː; tə]
And that moon of the eyes of the world was gradually reared to
和 那 月亮 的 这 眼睛 的 这 世界 曾是 逐步地 饲养 到
['wʊmənhʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
womanhood by her father ,
女性 经过 她 父亲 ,

而这位被世人瞩目的明月，在父亲的抚养下，逐渐成长为一名亭亭玉立的女子。

[huː] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [sə'dʒestid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [neɪm]
who gave her the name of Kanakarekhá suggested by her mother's name
WHO 给予 她 这 姓名 的 - 建议 经过 她 母亲的 姓名
- .
Kanakaprabhá .
- .

她被取名为 Kanakarekhá，这个名字是根据她母亲的名字 Kanakaprabhá 起的。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɡrəʊn] [ʌp] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
Once on a time , when she had grown up , the king , her father ,
一次 在 一个 时间 , 什么时候 她 有 生长 向上 , 这 国王 , 她 父亲 ,

从前，当她长大成人后，国王，也就是她的父亲，

[sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] - , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['siːkrət] :
said to the queen Kanakaprabhá , who came to him in secret :
说 到 这 女王 - , WHO 来了 到 他 在 秘密 :

他对秘密前来拜访他的卡纳卡普拉巴王后说道：

“ [ə; eɪ] [ɡrəʊn] [ʌp] ['dɔːtə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [kept] [ɪn] [wʌnz] [haʊs] ,
“ A grown up daughter cannot be kept in one's house ,
“ 一个 生长 向上 女儿 不能 是 保留 在 一个人的 房子 ,

“不能把成年女儿留在家里。”

[ə'kɔːdɪŋli]	-	['trʌb(ə)lz]	[maɪ]	[hɑːt]	[wɪð]	[æŋ'zaɪəti]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	['suːtəb(ə)l]	['mærɪdʒ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
accordingly	**Kanakarekhá**	**troubles**	**my**	**heart**	**with**	**anxiety**	**about**	**a**	**suitable**	**marriage**	**for**	**her**	**.**
因此	-	麻烦	我的	心	和	焦虑	关于	一个	合适的	婚姻	为了	她	.

因此，卡纳卡雷卡让我为她能否找到合适的婚姻而忧心忡忡。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['meɪdn]	[ɒv; əv]	[gʊd]	['fæməli]	,	[huː]	[dʌz]	[nɒt]	[əb'teɪn]	[ə; eɪ]	['prɒpə(r)]	[pə'zɪʃ(ə)n]	,
For	**a**	**maiden**	**of**	**good**	**family**	**,**	**who**	**does**	**not**	**obtain**	**a**	**proper**	**position**	**,**
为了	一个	少女	的	好的	家庭	,	WHO	做	不是	获得	一个	恰当的	位置	,

对于一个出身良好却未能获得体面工作的女子来说，

[ɪz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[tjuːn]	;
is	**like**	**a**	**song**	**out**	**of**	**tune**	**;**
是	喜欢	一个	歌曲	出去	的	调	;

就像一首走调的歌；

[wen]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪəz]	['iːv(ə)n]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[ˌʌnkə'nektɪd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ʃiː; ʃi]	['kɔːzɪz]	[dɪ'stres]	.
when	**heard**	**of**	**by**	**the**	**ears**	**even**	**of**	**one**	**unconnected**	**with**	**her**	**,**	**she**	**causes**	**distress**	**.**
什么时候	听到	的	经过	这	耳朵	甚至	的	一	未连接	和	她	,	她	原因	痛苦	.

即使与她毫无瓜葛的人，听到她的消息也会感到不安。

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['dɔːtə(r)]	,	[huː]	[θruː]	['fɒli]	[ɪz]	[meɪd]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[wʌn]	[nɒt]	['suːtəb(ə)l]	,
But	**a**	**daughter**	**,**	**who**	**through**	**folly**	**is**	**made**	**over**	**to**	**one**	**not**	**suitable**	**,**
但	一个	女儿	,	WHO	通过	蠢事	是	制成	超过	到	一	不是	合适的	,

但是，一个女儿，因为愚昧而被嫁给了不合适的人，

[ɪz]	[laɪk]	['lɜːnɪŋ]	[im'pa:tid]	[tuː; tə]	[wʌn]	[nɒt]	[fɪt]	[tuː; tə]	[rɪ'siːv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
is	**like**	**learning**	**imparted**	**to**	**one**	**not**	**fit**	**to**	**receive**	**it**	**,**
是	喜欢	学习	传授	到	一	不是	合身	到	收到	它	,

这就像把知识传授给不适合接受的人一样。

[ænd; ənd]	['kænɒt]	[tend]	[tuː; tə]	['glɔːri]	[ɔː(r)]	['merɪt]	[bʌt; bət]	['əʊnli]	[tuː; tə]	[rɪ'gret]	.
and	**cannot**	**tend**	**to**	**glory**	**or**	**merit**	**but**	**only**	**to**	**regret**	**.**
和	不能	趋向	到	荣耀	或者	优点	但	仅有的	到	后悔	.

而且无法追求荣耀或功绩，只会带来悔恨。

[səʊ]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['veri]	['æŋkʃəs]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[wɒt]	[kɪŋ]	[ai]	[mʌst; məst]	[gɪv]	[ðɪs]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[tuː; tə]	,
So	**I**	**am**	**very**	**anxious**	**as**	**to**	**what**	**king**	**I**	**must**	**give**	**this**	**daughter**	**of**	**mine**	**to**	**,**
所以	我	是	非常	焦虑的	作为	到	什么	国王	我	必须	给	这	女儿	的	矿	到	,

因此，我非常担心该把我的女儿嫁给哪位国王。

[ænd; ənd]	[huː]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[fɪt]	[mætʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
and	**who**	**will**	**be**	**a**	**fit**	**match**	**for**	**her**	**.**
和	WHO	将要	是	一个	合身	匹配	为了	她	.

谁会是她合适的伴侣呢?

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[ʃiː; ʃi]	[lɑːft]	[ænd; ənd]	[sed]	,	—	“	[juː; jʊ]	[seɪ]	[ðɪs]	,
”	**When**	**Kanakaprabhá**	**heard**	**this**	**,**	**she**	**laughed**	**and**	**said**	**,**	**—**	**“**	**You**	**say**	**this**	**,**
”	什么时候	-	听到	这	,	她	笑了	和	说	,	—	“	你	说	这	,

“卡纳卡普拉巴听到这话，笑着说：‘你这么说，

[bʌt; bət]	[jɔː(r); jə(r)]	['dɔːtə(r)]	[dʌz]	[nɒt]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['mærid]	;
but	**your**	**daughter**	**does**	**not**	**wish**	**to**	**be**	**married**	**;**
但	你的	女儿	做	不是	希望	到	是	已婚	;

但你的女儿不想结婚；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɒl] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]
for to - day when she was playing with a doll and making believe it
为了 到 - 天 什么时候 她 曾是 玩耍 和 一个 玩具娃娃 和 制作 相信 它
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
was a child ,
曾是 一个 孩子 ，

今天，当她玩娃娃，假装娃娃是个孩子的时候，

[ai] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [fʌn] , - [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [wen] [ʃæl; ʃəl][ai] [siː] [juː; jʊ] ['mærid] ?
I said to her in fun , ' My daughter , when shall I see you married ?
我 说 到 她 在 乐趣 , - 我的 女儿 , 什么时候 将 我 看 你 已婚 ?

我开玩笑地对她说：“女儿，我什么时候才能看到你结婚呢？”

- [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː] [rɪ'prəʊtʃfəli] : - [duː; də] [nɒt] [seɪ] [səʊ] ,
' When she heard that , she answered me reproachfully : ' Do not say so ,
- 什么时候 她 听到 那 , 她 回答 我 责备地 : - 做 不是 说 所以 ,

她听到这话，责备地回答我说：“不要这么说，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] ['mæri] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['eni] [wʌn] ; [ænd; ənd][maɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ɪz][nɒt]
you must not marry me to any one ; and my separation from you is not
你 必须 不是 结婚 我 到 任何 一 ; 和 我的 分离 从 你 是 不是
[ə'pɔɪntɪd] ,
appointed ,
任命 ,

你不可让我嫁给任何人；我与你的分离并非命中注定。

[ai][duː; də] [wel] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ə; eɪ] ['meɪdn] , [bʌt; bət] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['mærid] ,
I do well enough as a maiden , but if I am married ,
我 做 出色地 足够的 作为 一个 少女 , 但 如果 我 是 已婚 ,

我单身时过得很好，但如果我结婚了，

[nəʊ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [kɔːps] ; [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
know that I shall be a corpse ; there is a certain reason for this .
知道 那 我 将 是 一个 尸体 ; 那里 是 一个 肯定 原因 为了 这 .

我知道我终将变成一具尸体；这其中必有缘由。

- [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
' As she has said this to me I have come to you , O king ,
- 作为 她 有 说 这 到 我 我 有 来 到 你 , 哦 国王 ,

“她既然这样告诉我，我就来见你，我的王啊。”

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'stres] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ,
in a state of distress ; for , as she has refused to be married ,
在 一个 状态 的 痛苦 ; 为了 , 作为 她 有 拒绝 到 是 已婚 ,

她处于痛苦之中；因为她拒绝结婚，

[wɒt] [juːz][ɪz][ðeə(r)][ɪn] [di'libərət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['braɪdgruːm] ?
what use is there in deliberating about a bridegroom ?
什么 使用 是 那里 在 深思熟虑 关于 一个 新郎 ?

考虑新郎有什么用呢？

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] ,
” When the king heard this from the queen , he was bewildered ,
” 什么时候 这 国王 听到 这 从 这 女王 , 他 曾是 困惑 ,

国王从王后口中听到这话，感到十分困惑。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and going to the private apartments of the princess he said to his
和 去 到 这 私人的 公寓 的 这 公主 他 说 到 他的
['dɔːtə(r)] :
daughter :
女儿 :

他来到公主的私人寓所，对女儿说：

“ [wen] [ðə; ði] ['meidnz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd]['ɑːsʊrəz] ['præktɪs] [ɔ'sterəti] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
“ When the maidens of the gods and Asuras practise austerities in order to
“ 什么时候 这 少女们 的 这 神 和 阿修罗 实践 紧缩政策 在 命令 到
[əb'teɪn] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
obtain a husband ,
获得 一个 丈夫 ,

“当神和阿修罗的少女们为了获得丈夫而苦修时，

[waɪ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] ?
why , my daughter , do you refuse to take one ?
为什么 , 我的 女儿 , 做 你 拒绝 到 拿 一 ?

女儿，你为什么拒绝接受?

- [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ,
' When the princess Kanakarekhá heard this speech of her father's ,
- 什么时候 这 公主 - 听到 这 演讲 的 她 父亲的 ,

“当卡纳卡雷哈公主听到她父亲的这番讲话时，

[ʃiː; ʃi] [fɪkst] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] , ['fɑːðə(r)] ,
she fixed her eyes on the ground and said , Father ,
她 固定的 她 眼睛 在 这 地面 和 说 , 父亲 ,

她目光落在地上，说道：“父亲……”

[ai][duː; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [səʊ] [wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæz; həz][maɪ]
I do not desire to be married at present , so what object has my
我 做 不是 欲望 到 是 已婚 在 展示 , 所以 什么 目的 有 我的
['fɑːðə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
father in it ,
父亲 在 它 ,

我目前不想结婚，那我父亲又有什么关系呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][ɪn'sɪst] [-]
and why does he insist [195]
和 为什么 做 他 坚持 [-]

他为什么坚持[195]

[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ?
upon it ?
之上 它 ?

在上面吗?

” [ðæt] [kɪŋ] - , [wen] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ə'drest] [hɪm][ɪn] [ðæt] [wei] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]
” That king Paropakárin , when his daughter addressed him in that way , being the
” 那 国王 - , 什么时候 他的 女儿 已解决 他 在 那 方式 , 存在 这
[dɪ'skriːtɪst] [ɒv; əv] [men] ,
discreetest of men ,
最谨慎 的 男人 ,

“那位国王帕罗帕卡林，当他的女儿那样称呼他时，他作为最谨慎的人，

[ðʌs] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] : “ [haʊ] [kæn; kən][sɪn][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ən'les] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn]
thus answered her : “ How can sin be avoided unless a daughter is given in
因此 回答 她 : “ 如何 能 罪 是 避免 除非 一个 女儿 是 给定 在
['mærɪdʒ] ?
marriage ?
婚姻 ?

他回答说：“若不将女儿嫁出去，怎能避免罪恶呢？”

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['meɪdn] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [dɪ'pendəns]
And independence is not fit for a maiden who ought to be in dependence
和 独立 是 不是 合身 为了 一个 少女 WHO 应该 到 是 在 依赖性
[ɒn] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ?
on relations ?
在 关系 ?

难道独立不适合一个应该依赖亲属关系的少女吗?

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [truːθ] [ɪz] [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɪz] [kept]
For a daughter in truth is born for the sake of another and is kept
为了 一个 女儿 在 真相 是 出生 为了 这 清酒 的 其他 和 是 保留
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
for him .
为了 他 .

女儿实际上是为了另一个人而生，并为他而留。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [fɪt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'sept] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd]
The house of her father is not a fit place for her except in childhood
这 房子 的 她 父亲 是 不是 一个 合身 地方 为了 她 除了 在 童年
.
.
.

除了童年时期，她父亲的房子并不适合她居住。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ['riːtʃɪz] ['pjuːbəti] [ˌʌn'mærid] , [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [gəʊ] [tuː; tə] [hel] ,
For if a daughter reaches puberty unmarried , her relations go to hell ,
为了 如果 一个 女儿 到达 青春期 未婚 , 她 关系 去 到 地狱 ,
[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [æn; ən] ['aʊtkɑːst] ,
and she is an outcast ,
和 她 是 一个 被排斥者 ,

因为如果女儿未婚进入青春期，她的亲属就会下地狱，她本人也会被逐出家门。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['braɪdgruːm] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊtkɑːst] .
and her bridegroom is called the husband of an outcast .
和 她 新郎 是 称为 这 丈夫 的 一个 被排斥者 .

她的新郎被称为被社会遗弃者的丈夫。

” [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
” When her father said this to her ,
” 什么时候 她 父亲 说 这 到 她 ,

“当她父亲对她说这话时，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [ɪ'miːdiətli] ['ʌtə] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] ,
the princess Kanakarekhá immediately uttered a speech that was in her mind ,
这 公主 - 立即地 说出 一个 演讲 那 曾是 在 她 头脑 ,
“ ['fɑːðə(r)] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [səʊ] ,
“ Father , if this is so ,
“ 父亲 , 如果 这 是 所以 ,

卡纳卡雷哈公主立刻说出了她心中想说的话：“父亲，如果真是这样，

[ðen] [wɒt'evə(r)] - [ɔː(r)] ['kʃɑːtrijə] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [kɔːld] [ðə; ði]
then whatever Bráhman or Kshatriya has succeeded in seeing the city called the
然后 任何 - 或者 刹帝利 有 成功了 在 看到 这 城市 称为 这
['gəʊldən] ['sɪti] ,
Golden City ,
金的 城市 ,

那么，无论婆罗门还是刹帝利，只要成功见到了那座被称为黄金之城的城市，

[tuː; tə] [hɪm] [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪ] ['hʌzbənd] ,
to him I must be given , and he shall be my husband ,
到 他 我 必须 是 给定 , 和 他 将 是 我的 丈夫 ,

我必须归他所有，他将成为我的丈夫。

[ænd; ənd] [ɪf] [nʌn] [sʌtʃ] [ɪz] [faʊnd] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ˌʌn'dʒʌstli] [rɪ'prəʊtʃ] [ˌem 'iː] .
and if none such is found , you must not unjustly reproach me .
和 如果 没有任何 这样的 是 成立 , 你 必须 不是 不公正的 责备 我 .

如果没有找到这样的事，你们也不要无端责备我。

” [wen] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [sed] [ðæt] [tuː; tə] [hɪm] , [ðæt] [kɪŋ] [rɪ'flektɪd] :
” When his daughter said that to him , that king reflected :
” 什么时候 他的 女儿 说 那 到 他 , 那 国王 反映 :

“当他女儿对他说这话时，国王沉思片刻：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ɒn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃn] ,
“ It is a good thing at any rate that she has agreed to be married on a certain condition ,
“ 它 是 一个 好的 事物 在 任何 速度 那 她 有 同意 到 是 已婚 在 一个 肯定 状况 ,

“无论如何，她同意在特定条件下结婚是一件好事。”

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi][ɪz][sʌm; səm]['gɒdes; 'gɒdəs] [bɔːn] [ɪn][maɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] ,
and no doubt she is some goddess born in my house for a special reason ,
和 不 怀疑 她 是 一些 女神 出生 在 我的 房子 为了 一个 特别的 原因 ,

毫无疑问，她是我家降生的一位女神，必定有其特殊意义。

[fɔː(r); fə(r)] [els] [haʊ] ['kɒmz] [ʃiː; ʃi][tuː; tə] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld] ?
for else how comes she to know so much though she is a child ?
为了 别的 如何 来 她 到 知道 所以 很多 尽管 她 是 一个 孩子 ?

否则，她作为一个孩子，怎么会知道这么多呢？

” [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] : [səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
” Such were the king's reflections at that time : so he said to his daughter ,
” 这样的 是 这 国王的 反思 在 那 时间 : 所以 他 说 到 他的 女儿 ,

“当时国王就是这样想的，于是他对女儿说：

“ [ai] [wɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , ” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp][ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːk] .
“ I will do as you wish , ” and then he rose up and did his day's work .
“ 我 将要 做 作为 你 希望 , ” 和 然后 他 玫瑰 向上 和 做过 他的 天 工作 .

“我会照你说的做，”然后他起身开始一天的工作。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv] ['ɔːdiəns] ,
And on the next day , as he was sitting in the hall of audience ,
和 在 这 下一个 天 , 作为 他 曾是 坐着 在 这 大厅 的 观众 ,

第二天，当他坐在观众席上时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] , “ [hæz; həz] ['eni] [wʌn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] ['sɪti] [kɔːld] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['sɪti] ?
he said to his courtiers , “ Has any one among you seen the city called the Golden City ?
他 说 到 他的 朝臣 , “ 有 任何 一 之中 你 已见 这 城市 称为 这 金的 城市 ?

他对他的朝臣们说：“你们当中有人见过那座被称为黄金之城的城市吗？”

[huː'evə(r)] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] - [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] ,
Whoever has seen it , if he be a Bráhman or a Kshatriya ,
谁 有 已见 它 , 如果 他 是 一个 - 或者 一个 刹帝利 ,

凡见过它的人，无论是婆罗门还是刹帝利，

[ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [maɪ] ['dɔːtə(r)] - , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [kraʊn] - [prɪns] .
I will give him my daughter Kanakarekhá , and make him crown - prince .
我 将要 给 他 我的 女儿 - , 和 制作 他 王冠 - 王子 .

我将把女儿卡纳卡雷哈嫁给他，并立他为王储。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðərz] [ˈfeɪsɪz] , [sed] , “ [wiː; wi][hæv; həv][nɒt][ˈiːv(ə)n]
” And they all , looking at one another's faces , said , “ We have not even
” 和 他们 全部 , 寻找 在 一 另一个的 面孔 , 说 , “ 我们 有 不是 甚至
[hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
heard of it ,
听到 的 它 ,

他们面面相觑，说道：“我们甚至都没听说过这件事。”

[mʌtʃ] [les] [hæv; həv][wiː; wi] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
much less have we seen it .
很多 较少的 有 我们 已见 它 .

我们更没有见过这种情况。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsʌmənd] [ðə; ði][ˈwɔːdə(r)][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
” Then the king summoned the warder and said to him ,
” 然后 这 国王 被召唤 这 看守 和 说 到 他 ,

于是国王召来守卫官，对他说：

“ [ɡəʊ][ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][sˈɜːkjʊlˌeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn]
“ Go and cause a proclamation to be circulated in the whole of this town
“ 去 和 原因 一个 公告 到 是 流通 在 这 所有的 的 这 镇
[wɪð] [ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [ɒv; əv] [drʌmz] ,
with the beating of drums ,
和 这 殴打 的 鼓 ,

“去让众人敲鼓，在全城张贴公告，

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][hæz; həz] [ˈriːəli] [siːn] [ðæt] [ˈsɪti] .
and find out if any one has really seen that city .
和 寻找 出去 如果 任何 一 有 真的 已见 那 城市 .

并查明是否有人真正去过那个城市。

” [wen] [ðə; ði][ˈwɔːdə(r)] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)] , [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] , ” [ænd; ənd] [went]
” When the warder received this order , he said , “ I will do so , ” and went
” 什么时候 这 看守 已收到 这 命令 , 他 说 , “ 我 将要 做 所以 , ” 和 去
[aʊt] ;
out ;
出去 ;

“狱卒接到命令后说：‘我照办’，然后就出去了；

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [aʊt] , [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ɡeɪv] [ˈɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] ,
and after he had gone out , he immediately gave orders to the police ,
和 后 他 有 已消失 出去 , 他 立即地 给予 订单 到 这 警察 ,

他出去后，立即向警察下达了命令。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [drʌm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbiːt(ə)n] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
and caused a drum to be beaten all round the city ,
和 导致 一个 鼓 到 是 被打败 全部 圆形的 这 城市 ,

于是下令在全城敲鼓，

[ðʌs] [əˈraʊzɪŋ] [ˌkjʊəriˈɒsəti][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ræn][æz; əz] [fˈɒləʊz] :
thus arousing curiosity to hear the proclamation , which ran as follows :
因此 唤起 好奇心 到 听到 这 公告 , 哪个 跑 作为 跟随 :

于是，人们开始好奇地想听听这份公告，公告内容如下：

“ [wɒtˈevə(r)] - [ɔː(r)] [ˈkʃɑːtrijə] [juːθ] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [kɔːld] [ðə; ði][ˈɡəʊldən] [ˈsɪti] , [let]
“ Whatever Bráhman or Kshatriya youth has seen the city called the Golden City , let
“ 任何 - 或者 刹帝利 青年 有 已见 这 城市 称为 这 金的 城市 , 让
[hɪm] [spiːk] ,
him speak ,
他 说话 ,

“凡是婆罗门或刹帝利青年见过被称为黄金之城的城市，都请他讲述出来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [kraʊn] - [prɪns] .
and the king will give him his daughter and the rank of crown - prince .
和 这 国王 将要 给 他 他的 女儿 和 这 秩 的 王冠 - 王子 .

国王会将女儿赐给他，并册封他为王储。

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [prə'kleɪmd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [drʌm] [hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n] .
" Such was the astounding announcement proclaimed all about the town after the drum had been beaten .
" 这样的 曾是 这 惊人 公告 宣布 全部 关于 这 镇 后 这 鼓 有 到过 被打败 .

“鼓声响起后，这则令人震惊的消息便传遍了全城。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [sed] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] :
And the citizens said , after hearing that proclamation :
和 这 公民 说 , 后 听力 那 公告 :

市民们在听到这一公告后说道：

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['gəʊldən] ['sɪti] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [prə'kleɪmd] [ɪn]['aʊə(r)] [taʊn] ,
" What is this Golden City that is to - day proclaimed in our town ,
" 什么 是 这 金的 城市 那 是 到 - 天 宣布 在 我们的 镇 ,

“今天在我们镇上宣称的这座黄金之城究竟是什么？”

[wɪtʃ] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv][ɔː(r)] [siːn] ['iːv(ə)n][baɪ] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] ?
which has never been heard of or seen even by those among us who are old ?
哪个 有 绝不 到过 听到 的 或者 已见 甚至 经过 那些 之中 我们 WHO 是 老的 ?

即使是我们这些上了年纪的人，也从未听说过或见过这种东西？

" [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [sed] , " [ai][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
" But not a single one among them said , " I have seen it .
" 但 不是 一个 单身的 一 之中 他们 说 , " 我 有 已见 它 .

但他们当中没有一个人说：“我见过它。”

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ə; eɪ] - ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [taʊn] , - [baɪ] [neɪm] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
" And in the meanwhile a Bráhman living in that town , Śaktideva by name , the son of Baladeva ,
" 和 在 这 同时 一个 - 活的 在 那 镇 , - 经过 姓名 , 这 儿子 的 - ,

“与此同时，城里住着一位婆罗门，名叫沙克提德瓦，是巴拉德瓦的儿子，

[hɜːd] [ðæt] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ; [ðæt] [juːθ] , ['biːɪŋ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [vaɪs] ,
heard that proclamation ; that youth , being addicted to vice ,
听到 那 公告 ; 那 青年 , 存在 上瘾 到 副 ,

我听见了那则公告；那公告说，年轻人沉迷于恶习，

[hæd; həd] [biːn] ['ræpɪdli] [strɪpt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪmɪŋ] - ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ,
had been rapidly stripped of his wealth at the gaming - table , and he reflected ,
有 到过 快速 脱衣舞 的 他的 财富 在 这 赌博 - 桌子 , 和 他 反映 ,

他在赌桌上迅速输光了所有财产，他不禁反思道：

['biːɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɪn] ['mærɪdʒ] [-]
being excited by hearing of the giving in marriage [196]
存在 兴奋的 经过 听力 的 这 给予 在 婚姻 [-]

听到婚姻中的馈赠而感到兴奋[196]

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] : “ [æz; əz][ai][hæv; həv] [lɒst] [ɔːl][maɪ] [welθ] [baɪ] ['gæmblɪŋ] ,
of the king's daughter : “ As I have lost all my wealth by gambling ,
的 这 国王的 女儿 : “ 作为 我 有 丢失的全部 我的 财富 经过 赌博 ,

国王的女儿说：“由于我赌博输光了所有财产，

[ai] ['kænɒt] [naʊ] ['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
I cannot now enter the house of my father , nor even the house of a hetæra
我 不能 现在 进入 这 房子 的 我的 父亲 , 也不 甚至 这 房子 的 一个 赫泰拉
,
,
,

我现在既不能进我父亲的家，也不能进妓女的家。

[səʊ] , [æz; əz][ai][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'sɔːs] ,
so , as I have no resource ,
所以 , 作为 我 有 不 资源 ,

所以，由于我没有资源，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'sɜːt] ['fɔːlsli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
it is better for me to assert falsely to those who are making the
它 是 更好的 为了 我 到 断言 错误地 到 那些 WHO 是 制作 这
[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [baɪ] [biːt] [ɒv; əv] [drʌm] ,
proclamation by beat of drum ,
公告 经过 打 的 鼓 ,

我宁愿对那些敲锣打鼓宣告的人说些谎言。

[ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['sɪti] .
that I have seen that city .
那 我 有 已见 那 城市 .

我曾去过那座城市。

[huː] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [huː] [hæz; həz]['evə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who will discover that I know nothing about it , for who has ever seen it ?
WHO 将要 发现 那 我 知道 没有什么 关于 它 , 为了 WHO 有 曾经 已见 它 ?

谁会发现我对它一无所知，因为谁又见过它呢?

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ai] [meɪ] [pə'hæps] ['mæri] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
And in this way I may perhaps marry the princess .
和 在 这 方式 我 可能 也许 结婚 这 公主 .

这样一来，我或许就能迎娶公主了。

” [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] , [ænd; ənd] [sed] ['fɔːlsli] , “ [ai][hæv; həv] [siːn]
” Thus reflecting Śaktideva went to the police , and said falsely , “ I have seen
” 因此 反思 - 去 到 这 警察 , 和 说 错误地 , “ 我 有 已见
[ðæt] ['sɪti] .
that city .
那 城市 .

”于是，沙克提德瓦反思后去了警察局，谎称：“我见过那个城市。”

” [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ ['brɑːvəʊ] ! [ðen] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz]
” They immediately said to him , “ Bravo ! then come with us to the king's
” 他们 立即地 说 到 他 , “ Bravo ! 然后 来 和 我们 到 这 国王的
['wɔːdə(r)] .
warder .
看守 .

他们立刻对他说：“好极了！那就跟我们去见国王的守卫吧。”

” [səʊ][hiː; hi] [went] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːdə(r)] .
” So he went with them to the warder .
” 所以 他 去 和 他们 到 这 看守 .

于是他便和他们一起去见狱卒。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hiː; hi] ['fɔːlsli] [ə'sɜːtɪd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['sɪti]
And in the same way he falsely asserted to him that he had seen that city
和 在 这 相同的 方式 他 错误地 断言 到 他 那 他 有 已见 那 城市
,
,
,

同样，他也谎称自己见过那座城市。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['welkəm] [hɪm] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and he welcomed him kindly , and took him to the king .
和 他 欢迎 他 亲切地 ， 和 采取 他 到 这 国王 .

他热情地接待了他，并带他去见国王。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪvərɪŋ] [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
And without wavering he maintained the very same story in the presence of
和 没有 摇摆不定 他 维持 这 非常 相同的 故事 在 这 在场 的
[ðə; ði] [kɪŋ] :
the king :
这 国王 :

他毫不动摇地在国王面前重复了同样的说法：

[wɒt] [ɪn'diːd] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['blækleg] [tuː; tə][duː; də] [huː] [ɪz] ['ruːɪnd] [baɪ] [pleɪ] ?
what indeed is difficult for a blackleg to do who is ruined by play ?
什么 的确 是 难的 为了 一个 黑腿 到 做 WHO 是 毁坏 经过 玩 ?

对于一个因玩乐而家道中落的无赖来说，究竟有什么难的呢？

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [truːθ] , [sent] [ðæt] - [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Then the king , in order to ascertain the truth , sent that Bráhman to his
然后 这 国王 ， 在 命令 到 探明 这 真相 ， 发送 那 - 到 他的
['dɔːtə(r)] - ,
daughter Kanakarekhá ,
女儿 - ,

为了查明真相，国王派那位婆罗门去见他的女儿卡纳卡雷卡。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːdə(r)] ,
and when she heard of the matter from the mouth of the warder ,
和 什么时候 她 听到 的 这 事情 从 这 嘴 的 这 看守 ,

当她从狱卒口中听到这件事时，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [keɪm] [nɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] : “ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðæt] ['gəʊldən] ['sɪti] ?
and the Bráhman came near , she asked him : “ Have you seen that Golden City ?
和 这 - 来了 靠近 ， 她 问 他 : “ 有 你 已见 那 金的 城市 ?

婆罗门走近她，她问他：“你见过那座黄金城吗？”

” [ðen] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , “ [jes] ,
” Then he answered her , “ Yes ,
” 然后 他 回答 她 ， “ 是的 ,

然后他回答她说：“是的，

[ðæt] ['sɪti] [wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv]
that city was seen by me when I was roaming through the earth in quest of
那 城市 曾是 已见 经过 我 什么时候 我 曾是 漫游 通过 这 地球 在 寻求 的
['nɒlɪdʒ] . ” [faɪv]
knowledge . ” 5
知识 . ” 5

那座城市是我在游历世界寻求知识时看到的。”5

[ʃiː; ʃi][nekst] [ɑːskt] [hɪm] , “ [baɪ] [wɒt] [rəʊd] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ?
She next asked him , “ By what road did you go there , and what is it like ?
她 下一个 问 他 ， “ 经过 什么 路 做过 你 去 那里 ， 和 什么 是 它 喜欢 ?

她接着问他：“你走的是哪条路去的？那里的路况如何？”

” [ðæt] - [ðen] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] : “ [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ai] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - ,
” That Bráhman then went on to say : “ From this place I went to a town called Harapura ,
” 那 - 然后 去 在 到 说 : “ 从 这 地方 我 去 到 一个 镇 称为 - ,

那位婆罗门接着说：“我从这里去了哈拉普拉镇，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [ai][nekst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [bə'nɑːriz] ;
and from that I next came to the city of Benares ;
和 从 那 我 下一个 来了 到 这 城市 的 贝拿勒斯 ;

然后我从那里来到了贝拿勒斯城；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [bə'nɑːriz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
and from Benares in a few days to the city of Pauṇḍravardhana ,
和 从 贝拿勒斯 在 一个 很少 天 到 这 城市 的 - ,

从贝拿勒斯出发，几天之内即可到达保德拉瓦尔达纳城。

[ðens] [ai] [went] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] [kɔːld] [ðə; ði]['gəʊldən] ['sɪti] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
thence I went to that city called the Golden City , and I saw it ,
因此 我 去 到 那 城市 称为 这 金的 城市 , 和 我 锯 它 ,

于是我去了那座名叫黄金城的城市，我看到了它。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ækt] [ə'raɪt] , [laɪk] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
a place of enjoyment for those who act aright , like the city of Indra ,
一个 地方 的 享受 为了 那些 WHO 行为 好的 , 喜欢 这 城市 的 因陀罗 ,

如同因陀罗之城，是行为端正之人享受享乐之地。

[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [gɒdz] . [sɪks][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] ['lɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ,
the glory of which is made for the delight of gods . 6 And having acquired learning there ,
这 荣耀 的 哪个 是 制成 为了 这 喜 的 神 . 6 和 拥有 获得 学习 那里 ,

其荣耀是为了取悦诸神而创造的。6 在那里获得知识之后，

[ai] [rɪ'tɜːnd] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ; [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pɑːθ] [baɪ] [wɪtʃ] [ai] [went] ,
I returned here after some time ; such is the path by which I went ,
我 返回 这里 后 一些 时间 ; 这样的 是 这 小路 经过 哪个 我 去 ,

过了一段时间我又回到了这里；这就是我走过的路。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz] [ðæt] ['sɪti] .
and such is that city .
和 这样的 是 那 城市 .

这就是那座城市。

” ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['frɔːdʒələnt] - - [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ðɪs] ['stɔːri] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ;
” After that fraudulent Bráhman Śaktideva had made up this story , the princess said with a laugh ;
” 后 那 欺诈 - - 有 制成 向上 这 故事 , 这 公主 说 和 一个 笑 ;

“那个骗子婆罗门沙克提提瓦编造了这个故事之后，”公主笑着说；

— “ [greɪt] - , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'diːd] [siːn] [ðæt] ['sɪti] , [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] ,
— “ Great Bráhman , you have indeed seen that city , but tell me ,
— “ 伟大的 - , 你 有 的确 已见 那 城市 , 但 告诉 我 ,

“伟大的婆罗门，您确实见过那座城市，但是请告诉我，

[tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] [baɪ] [wɒt] [pɑːθ] [juː; jʊ] [went] .
tell me again by what path you went .
告诉 我 再次 经过 什么 小路 你 去 .

请你再告诉我一遍，你走的是哪条路。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [ə'gen] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'frʌntəri] ,
” When Śaktideva heard that , he again displayed his effrontery ,
” 什么时候 - 听到 那 , 他 再次 显示 他的 厚颜无耻 ,

“当沙克提德瓦听到这话时，他再次表现出了他的厚颜无耻。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [hɪm] [pʊt] [aʊt] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] .
and then the princess had him put out by her servants .
和 然后 这 公主 有 他 放 出去 经过 她 仆人 .

然后公主让仆人把他赶走了。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] [hɪm] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd]
And immediately after putting him out , she went to her father , and
和 立即地 后 推杆 他 出去 , 她 去 到 她 父亲 , 和
[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] :
her father asked her :
她 父亲 问 她 :

她把那人赶出去后，立刻去找她父亲，她父亲问她：

“ [dɪd] [ðæt] - [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ? ” — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
“ Did that Bráhman speak the truth ? ” — And then the princess said to her
“ 做过 那 - 说话 这 真相 ? ” — 和 然后 这 公主 说 到 她
['fɑːðə(r)] :
father :
父亲 :

“那位婆罗门说的是真话吗？”——然后公主对她的父亲说：

“ [ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [juː; jʊ] [ækt] [wɪ'ðaʊt] [djuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ;
“ Though you are a king you act without due consideration ;
“ 尽管 你 是 一个 国王 你 行为 没有 到期的 考虑 ;

“你虽是君王，行事却不顾后果；

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [rəʊgz] [dɪ'siːv] ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l] ?
do you not know that rogues deceive honest people ?
做 你 不是 知道 那 流氓 欺骗 诚实的 人们 ?

难道你不知道骗子会欺骗诚实的人吗？

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] - ['sɪmpli] [wɒnts] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ɒn] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] ,
For that Bráhman simply wants to impose on me with a falsehood ,
为了 那 - 简单地 想要 到 强加 在 我 和 一个 谬误 ,

婆罗门只是想用谎言来欺骗我，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['laɪə(r)] [hæz; həz] ['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['sɪti] .
but the liar has never seen the golden city .
但 这 说谎者 有 绝不 已见 这 金的 城市 .

但说谎的人从未见过黄金之城。

[ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ] [rəʊgz] ; [fɔː(r); fə(r)]
And all kinds of deceptions are practised on the earth by rogues ; for
和 全部 种类 的 欺骗 是 已实践 在 这 地球 经过 流氓 ; 为了
['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]
listen to the [197]
听 到 这 [-]

世上恶人行各样诡计；因为听[197]

['stɔːri] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] [ænd; ənd] - , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
story of Śiva and Mádhava , which I will tell you .
故事 的 湿婆 和 - , 哪个 我 将要 告诉 你 .

我将为你们讲述湿婆和玛达瓦的故事。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [təʊld] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] :
” Having said this , the princess told the following tale :
” 拥有 说 这 , 这 公主 讲述 这 下列的 故事 :

说完这些，公主又讲了下面这个故事：

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] [ænd; ənd] - .
Story of Śiva and Mádhava .
故事 的 湿婆 和 - .

湿婆和玛达瓦的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['sɪti] ['raɪtli] [nemd] [ˌrɑːtnə'pʊrə] ,
There is an excellent city rightly named Ratnapura ,
那里 是 一个 出色的 城市 没错 命名 拉特纳普勒 ,

有一座非常棒的城市，名叫拉特纳普勒，名副其实。

['sɛvən][ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [rəʊgz] [nemd] ['ʃiːvə][ænd; ənd] - .
7 and in it there were two rogues named Śiva and Mádhava .
7 和 在 它 那里 是 二 流氓 命名 湿婆 和 - .

7 其中有两个恶棍，名叫湿婆和摩陀婆。

[sə'raʊndɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] [rəʊgz] , [ðeɪ] [kən'traɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
Surrounding themselves with many other rogues , they contrived for a long time
周围 他们自己 和 许多 其他 流氓 , 他们 人为的 为了 一个 长的 时间
[tuː; tə][rɒb] ,
to rob ,
到 抢 ,

他们与许多其他恶棍勾结，精心策划了很长时间的抢劫活动。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv] ['trɪkəri] , [ɔːl][ðə; ði] [rɪtʃ] [men] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
by making use of trickery , all the rich men in the town .
经过 制作 使用 的 诡计 , 全部 这 富有的 男人 在 这 镇 .

通过欺骗手段，镇上所有的富人都得逞了。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðəʊz] [tuː] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [sed] — “ [wiː; wi][hæv; həv] ['mænɪdʒd]
And one day those two deliberated together and said — “ We have managed
和 一 天 那些 二 深思熟虑 一起 和 说 — “ 我们 有 管理
[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə]['plʌndə(r)] [ðɪs] [taʊn] ['θʌrəli] ;
by this time to plunder this town thoroughly ;
经过 这 时间 到 掠夺 这 镇 彻底 ;

有一天，这两个人商量后说道：“到现在为止，我们已经彻底洗劫了这个城镇；

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [gəʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ;
so let us now go and live in the city of Ujjayiní ;
所以 让 我们 现在 去 和 居住 在 这 城市 的 - ;

所以，我们现在就去乌贾因城生活吧；

[ðeə(r)][wiː; wi][hɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn] [nemd] - ,
there we hear that there is a very rich man named Śankarasvámin ,
那里 我们 听到 那 那里 是 一个 非常 富有的 男人 命名 - ,

我们听说那里有一个名叫Śankarasvámin的非常富有的人，

[huː] [ɪz] ['tʃæplɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
who is chaplain to the king .
WHO 是 牧师 到 这 国王 .

他是国王的牧师。

[ɪf] [wiː; wi] [tʃiːt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [wiː; wi] [meɪ] [ˌðeə'baɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv][ðə; ði]
If we cheat him out of his money we may thereby enjoy the charms of the
如果 我们 欺骗 他 出去 的 他的 钱 我们 可能 从而 享受 这 魅力 的 这
['leɪdɪz] [ɒv; əv] - .
ladies of Málava .
女士们 的 - .

如果我们骗取他的钱财，我们就可以享受马拉瓦姑娘们的美色。

[hiː; hi][ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ] - [æz; əz][ə; eɪ]['maɪzə(r)] ,
He is spoken of by Bráhmans as a miser ,
他 是 说 的 经过 - 作为 一个 吝啬鬼 ,

婆罗门教徒称他为守财奴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] withholds8 [hɑːf][ðeə(r)]['juːʒuəl] [fiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['fraʊnɪŋ] [feɪs] ,
because he withholds8 half their usual fee with a frowning face ,
因为 他 withholds8 一半 他们的 通常 费用 和 一个 皱眉 脸 ,

因为他皱着眉头扣留了他们通常费用的一半。

[ðəʊ] [hiː; hi] [pə'zesɪz] ['treʒə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] ['sev(ə)n] ['ves(ə)lz] ;
though he possesses treasure enough to fill seven vessels ;
尽管 他 拥有 宝藏 足够的 到 充满 七 船只 ;

虽然他拥有的财宝足以装满七个器皿；

[ænd; ənd] [ðæt] - [hæz; həz][ə; eɪ] [pɜːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] ['mætʃləs] ,
and that Bráhman has a pearl of a daughter spoken of as matchless ,
和 那 - 有 一个 珍珠 的 一个 女儿 说 的 作为 无比 ,

婆罗门有一个宛如珍珠般美丽的女儿，据说无与伦比。

[wiː; wi] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] .
we will manage to get her too out of him along with the money .
我们 将要 管理 到 得到 她 也 出去 的 他 沿着 和 这 钱 .

我们一定能把她和钱一起从他那儿弄出来。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'tɜːmɪnd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [bɪ'fɔːhænd] [wɒt] [pɑːt] [iːtʃ] [wɒz; wəz]
” Having thus determined , and having arranged beforehand what part each was
” 拥有 因此 决定 , 和 拥有 安排 预先 什么 部分 每个 曾是
[tuː; tə] [pleɪ] ,
to play ,
到 玩 ,

“在确定并预先安排好每个人扮演的角色之后，

[ðə; ði] [tuː] [rəʊgz] ['ʃiːvə] [ænd; ənd] - [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] .
the two rogues Śiva and Mádhava went out of that town .
这 二 流氓 湿婆 和 - 去 出去 的 那 镇 .

两个恶棍湿婆和玛达瓦离开了那个城镇。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] - , [ænd; ənd] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz]
At last they reached Ujjayiní , and Mádhava , with his attendants , disguised as
在 最后的 他们 达到 - , 和 - , 和 他的 服务员 , 伪装 作为
[ə; eɪ] - ,
a Rájpút ,
一个 - ,

他们最终到达了乌贾因，马达瓦和他的随从们乔装成拉杰普特人。

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [taʊn] .
remained in a certain village outside the town .
剩余 在 一个 肯定 村庄 外部 这 镇 .

留在了城外的某个村庄。

[bʌt; bət]['ʃiːvə] , [huː] [wɒz; wəz]['ekspɜːt][ɪn] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] ,
But Śiva , who was expert in every kind of deception ,
但 湿婆 , WHO 曾是 专家 在 每一个 种类 的 欺骗 ,

但是，精通各种欺骗手段的湿婆，

['hævɪŋ] [ə'sjuːmd] ['pɜːfɪktli] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'setɪk] , [fɜːst] ['entəd] [ðæt] [taʊn]
having assumed perfectly the disguise of a religious ascetic , first entered that town
拥有 假定 完美 这 伪装 的 一个 宗教 苦行僧 , 第一的 进入 那 镇
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

他完美地装扮成一名宗教苦行僧，独自一人进入了那个城镇。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[tʊk]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	['kwɔːtəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[hʌt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
There	**he**	**took**	**up**	**his**	**quarters**	**in**	**a**	**hut**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Siprá**	**,**
那里	他	采取	向上	他的	四分之一	在	一个	小屋	在	这	银行	的	这	-	,

他在锡普拉河岸边的一间小屋里安顿下来。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[pleɪst]	,	[səʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[siːn]	,	[kleɪ]	,	['dɑːrbə]	[grɑːs]	,	[ə; eɪ]	['ves(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	['begɪŋ]	,
in	**which**	**he**	**placed**	**,**	**so**	**that**	**they**	**could**	**be**	**seen**	**,**	**clay**	**,**	**darbha**	**grass**	**,**	**a**	**vessel**	**for**	**begging**	**,**
在	哪个	他	放置	,	所以	那	他们	可以	是	已见	,	黏土	,	达尔巴	草	,	一个	血管	为了	乞讨	,

他在里面放置了黏土、达尔巴草、乞讨用的器皿，以便人们可以看到。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[dɪə(r)]	-	[skɪn]	.
and	**a**	**deer**	**-**	**skin**	**.**
和	一个	鹿	-	皮肤	.

还有一张鹿皮。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[hiː; hi]	[ə'nɔɪntɪd]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[wɪð]	[θɪk]	[kleɪ]	,
And	**in**	**the**	**morning**	**he**	**anointed**	**his**	**body**	**with**	**thick**	**clay**	**,**
和	在	这	早晨	他	受膏者	他的	身体	和	厚的	黏土	,

早晨，他用浓稠的泥土膏抹了自己的身体。

[æz; əz]	[ɪf]	['testɪŋ]	[bɪ'fɔːhænd]	[hɪz; ɪz]	['destɪnd]	[smɪrɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[mʌd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hel]	-	.
as	**if**	**testing**	**beforehand**	**his**	**destined**	**smearing**	**with**	**the**	**mud**	**of**	**the**	**hell**	**Avíchi**	**.**
作为	如果	测试	预先	他的	注定	涂抹	和	这	泥	的	这	地狱	-	.

仿佛在预先测试他注定要被地狱阿维奇的泥浆涂抹的命运。

[ænd; ənd]	['plʌndʒɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	,	[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[hed]	['daʊnwəd]	,
And	**plunging**	**in**	**the**	**water**	**of**	**the**	**river**	**,**	**he**	**remained**	**a**	**long**	**time**	**with**	**his**	**head**	**downward**	**,**
和	骤降	在	这	水	的	这	河	,	他	剩余	一个	长的	时间	和	他的	头	向下	,

他纵身跃入河水中，头朝下待了很久。

[æz; əz]	[ɪf]	[rɪ'hɜːsɪŋ]	[bɪ'fɔːhænd]	[hɪz; ɪz]	['fjuːtʃə(r)]	[dɪ'sent]	[tuː; tə]	[hel]	,	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['iːv(ə)l]	['ækʃ(ə)nz]	.
as	**if**	**rehearsing**	**beforehand**	**his**	**future**	**descent**	**to**	**hell**	**,**	**the**	**result**	**of**	**his**	**evil**	**actions**	**.**
作为	如果	排练	预先	他的	未来	下降	到	地狱	,	这	结果	的	他的	邪恶的	行动	.

仿佛在预先演练他未来堕入地狱的情景，这是他罪恶行径的后果。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[rəʊz]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[bæθ.bɑ:θ]	,
And	**when**	**he**	**rose**	**up**	**from**	**his**	**bath**	**,**
和	什么时候	他	玫瑰	向上	从	他的	洗澡	,

当他从浴盆里起身时，

[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	['lʊkɪŋ]	[ʌp]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
he	**remained**	**a**	**long**	**time**	**looking**	**up**	**towards**	**the**	**sun**	**,**
他	剩余	一个	长的	时间	寻找	向上	向	这	太阳	,

他长时间抬头望着太阳，

[æz; əz]	[ɪf]	[ʃəu]	[ðæt]	[hiː; hi]	[dɪ'zɜːvd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪm'peɪld]	.
as	**if**	**shewing**	**that**	**he**	**deserved**	**to**	**be**	**impaled**	**.**
作为	如果	显示	那	他	应得的	到	是	刺穿	.

仿佛在表明他罪有应得，应该被钉在木桩上。

[ðen]	[hiː; hi]	[went]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ænd; ənd]	['meɪkɪŋ]	[rɪŋz]	[ɒv; əv]	-	[grɑːs]	,
Then	**he**	**went**	**into**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**god**	**and**	**making**	**rings**	**of**	**Kuśa**	**grass**	**,**
然后	他	去	进入	这	在场	的	这	上帝	和	制作	戒指	的	-	草	,

然后他来到神像前，用吉祥草编成圆环。

[naɪn][ænd; ənd] [ˈmʌtərɪŋ] [preə(r)z] , [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈpɒstʃə(r)] [kɔːld] - ,
9 and muttering prayers , he remained sitting in the posture called Padmásana ,
9 和 喃喃自语 祈祷 , 他 剩余 坐着 在 这 姿势 称为 - ,

9 他一边低声祈祷，一边保持着莲花坐的姿势。

- [wɪð] [ə; eɪ] [ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈkʌnɪŋ] [feɪs] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən]
10 with a hypocritical cunning face , and from time to time he made an
- 和 一个 虚伪 狡猾 脸 , 和 从 时间 到 时间 他 制成 一个
[ˈɒfərɪŋ] [tuː; tə] - ,
offering to Vishṇu ,
提供 到 - ,

10 他带着虚伪狡诈的面孔，不时地向毗湿奴献祭。

[ˈhævɪŋ] [ˈgæðəd] [waɪt] [ˈflaʊəz] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ˈkæptɪv]
having gathered white flowers , even as he took captive
拥有 聚集 白色的 花朵 , 甚至 作为 他 采取 俘虏

他一边采摘白花，一边俘虏了……

[ðə; ði] [-]
the [198]
这 [-]

[198]

[ˈsɪmp(ə)l] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈvɪləni] ;
simple hearts of the good by his villainy ;
简单的 心 的 这 好的 经过 他的 邪恶 ;

他的邪恶行径玷污了善良之人的纯朴心灵；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɒfərɪŋ] [hiː; hi] [əˈgen] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [bɪˈteɪk] [hɪmˈself] [tuː; tə]
and having made his offering he again pretended to betake himself to
和 拥有 制成 他的 提供 他 再次 假装 到 带 他自己 到
[ˈmʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] ,
muttering his prayers ,
喃喃自语 他的 祈祷 ,

献完祭品后，他又假装开始低声祈祷。

[ænd; ənd] [prəˈlɒŋd] [hɪz; ɪz] [ˌmedɪˈteɪʃənz] [æz; əz] [ɪf] [ˈfɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒn] [ˈwɪkɪd] [weɪz] .
and prolonged his meditations as if fixing his attention on wicked ways .
和 延长 他的 冥想 作为 如果 定影 他的 注意力 在 邪恶 方式 .

他长时间沉思，仿佛专注于邪恶之道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [kləʊðd] [ɪn][ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [ˈæntɪləʊp] ,
And the next day , clothed in the skin of a black antelope ,
和 这 下一个 天 , 穿着衣服 在 这 皮肤 的 一个 黑色的 羚羊 ,

第二天，他身披黑羚羊皮，

[hiː; hi] [ˈwɔndə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
he wandered about the city in quest of alms ,
他 漫步 关于 这 城市 在 寻求 的 施舍 ,

他游荡在城里乞讨，

[laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪˈsiːtf(ə)l] [liə] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [bɪˈgaɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ,
like one of his own deceitful leers intended to beguile it ,
喜欢 一 的 他的 自己的 欺骗性的 斜视 故意的 到 欺骗 它 ,

就像他自己那些旨在欺骗它的狡诈笑容一样，

[ænd; ənd] [əbˈzɜːvɪŋ] [ə; eɪ] [strɪkt] [ˈsaɪləns] [hiː; hi] [tʊk] [θriː] [ˈhændfulz] [ɒv; əv] [raɪs] [frɒm; frəm] - -
and observing a strict silence he took three handfuls of rice from Bráhmans '
和 观察 一个 严格的 沉默 他 采取 三 一把 的 米 从 - -
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

他全程保持沉默，从婆罗门家中拿了三把米。

[stɪl] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [stɪk] [ænd; ənd][dɪə(r)] - [skɪn] ,
still equipped with stick and deer - skin ,
仍然 配备 和 戳 和 鹿 - 皮肤 ，
仍然带着棍子和鹿皮，

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [fuːd] ['ɪntuː] [θriː] [pɑːts] [laɪk] [ðə; ði] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
and divided the food into three parts like the three divisions of the day ,
和 分割 这 食物 进入 三 部分 喜欢 这 三 部门 的 这 天 ，
并将食物分成三份，就像一天中的三个时段一样。

[ænd; ənd] [pɑːt] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [krəʊz] , [ænd; ənd] [pɑːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gest] ,
and part he gave to the crows , and part to his guest ,
和 部分 他 给予 到 这 乌鸦 ， 和 部分 到 他的 客人 ，
他把一部分给了乌鸦，一部分给了他的客人。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [mɔː] ;
and with the third part he filled his maw ;
和 和 这 第三 部分 他 已填 他的 嘴 ；
他用第三份填饱了肚子；

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˌhɪpə'krɪtɪkli] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːdz] ,
and he remained for a long time hypocritically telling his beads ,
和 他 剩余 为了 一个 长的 时间 假惺惺 讲述 他的 珠子 ，
于是他虚伪地念诵念珠念了很久，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪnz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ]
as if he were counting his sins at the same time , and muttering
作为 如果 他 是 计数 他的 罪孽 在 这 相同的 时间 ， 和 喃喃自语
[preə(r)z] ;
prayers ;
祈祷 ；
仿佛他一边数着自己的罪过，一边低声祈祷；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'ləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hʌt] ,
and in the night he remained alone in his hut ,
和 在 这 夜晚 他 剩余 独自的 在 他的 小屋 ，
夜里，他独自一人待在小屋里。

['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wiːk] [pɔɪnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] ;
thinking over the weak points of his fellow - men , even the smallest ;
思维 超过 这 虚弱的 积分 的 他的 同伴 - 男人 ， 甚至 这 最小 ；
他会思考同胞们的弱点，哪怕是最微小的弱点；

[ænd; ənd][baɪ] [ðʌs] [pə'fɔːmɪŋ] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [prɪ'tendɪd] ['penəns] [hiː; hi] [geɪnd]
and by thus performing every day a difficult pretended penance he gained
和 经过 因此 表演 每一个 天 一个 难的 假装 忏悔 他 获得
[kəm'pliːt] [ə'sendənsi] ['əʊvə(r)][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɪn] ['evri] ['kwɔːtə(r)] .
complete ascendancy over the minds of the citizens in every quarter .
完全的 优势 超过 这 思想 的 这 公民 在 每一个 四分之一 .
通过每天进行艰苦的假装忏悔，他完全掌控了各个地区市民的思想。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm] ,
And all the people became devoted to him ,
和 全部 这 人们 成为 奉献 到 他 ，
所有人都对他十分忠诚。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [spred] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [ðæt] ['ʃiːvə][wɒz; wəz][æn; ən]
and a report spread among them in every direction that Śiva was an
和 一个 报告 传播 之中 他们 在 每一个 方向 那 湿婆 曾是 一个
[ɪk'siːdɪŋli] [self] - [di'naiŋ] ['hɜːmɪt] .
exceedingly self - denying hermit .
非常 自己 - 否认 隐士 .
于是，一个消息迅速传遍了他们中间，说湿婆是一位极其克己的隐士。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[hɪz; ɪz]	[ə'kʌmplɪs]	,	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[rəʊg]	-	,
And	**in**	**the**	**meanwhile**	**his**	**accomplice**	**,**	**the**	**other**	**rogue**	**Mádhava**	**,**
和	在	这	同时	他的	同案犯	,	这	其他	流氓	-	,

与此同时，他的同伙，另一个流氓马达瓦，

['hævɪŋ]	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['emisəri]	[haʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['getɪŋ]	[ɒn]	,	['entəd]	[ðæt]	['sɪti]	;
having	**heard**	**from**	**his**	**emissaries**	**how**	**he**	**was**	**getting**	**on**	**,**	**entered**	**that**	**city**	**;**
拥有	听到	从	他的	使者	如何	他	曾是	获得	在	,	进入	那	城市	;

从使者那里得知自己一路走来的情况后，他便进入了那座城市；

[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[ə'bəʊd]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['dɪstənt]	['temp(ə)l]	,
and	**taking**	**up**	**his**	**abode**	**there**	**in**	**a**	**distant**	**temple**	**,**
和	采取	向上	他的	住所	那里	在	一个	遥远	寺庙	,

于是他便在远处的一座寺庙里安居乐业。

[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[tuː; tə]	[beɪð]	,	[dɪs'gaɪzd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	-	,
he	**went**	**to**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**Siprá**	**to**	**bathe**	**,**	**disguised**	**as**	**a**	**Rájpút**	**,**
他	去	到	这	银行	的	这	-	到	洗澡	,	伪装	作为	一个	-	,

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['beɪðɪŋ]	,
and	**after**	**bathing**	**,**
和	后	洗澡	,

他乔装成拉伊普特人到锡普拉河岸边沐浴，沐浴后，

[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[rɪ'tɜːnɪŋ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['retɪnjuː]	,	[hiː; hi]	[sɔː]	['ʃiːvə]	[preŋ]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
as	**he**	**was**	**returning**	**with**	**his**	**retinue**	**,**	**he**	**saw**	**Śiva**	**praying**	**in**	**front**	**of**	**the**
作为	他	曾是	返回	和	他的	随从	,	他	锯	湿婆	祈祷	在	正面	的	这

[gɒd]	,
god	**,**
上帝	,

当他带着随从返回时，他看见湿婆神正在神像前祈祷。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[greɪt]	[ˌvenə'reɪʃn]	[hiː; hi]	[fel]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[bɪ'fɔː(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]
and	**with**	**great**	**veneration**	**he**	**fell**	**at**	**his**	**feet**	**,**	**and**	**said**	**before**	**all**	**the**	**people**
和	和	伟大的	崇敬	他	跌倒	在	他的	脚	,	和	说	前	全部	这	人们

,
,
,

他满怀敬畏地跪倒在祂脚下，当着众人的面说道：

“	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[sʌtʃ]	[ə'setɪk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,
“	**There**	**is**	**no**	**other**	**such**	**ascetic**	**in**	**the**	**world**	**,**
“	那里	是	不	其他	这样的	苦行僧	在	这	世界	,

“世界上再也找不到像他这样的苦行僧了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第20/117页

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['ɒf(ə)n] [siːn] [baɪ][ˌem 'iː]['gəʊɪŋ] [raʊnd] [frɒm; frəm][wʌn]['həʊli] [pleɪs] [tuː; tə]
for he has been often seen by me going round from one holy place to
为了 他 有 到过 经常 已见 经过 我 去 圆形的 从 一 圣 地方 到
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

因为我经常看到他往返于各个圣地之间。

” [bʌt; bət]['ʃiːvə] , [ðəʊ] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] , [kept] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪm'uːvəbəl] [aʊt] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] ,
” But Śiva , though he saw him , kept his neck immoveable out of cunning ,
” 但 湿婆 , 尽管 他 锯 他 , 保留 他的 脖子 不可移动的 出去 的 狡猾 ,

“但是湿婆虽然看见了他，却出于狡猾，保持脖子不动。”

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
and remained in the same position as before , and Mádhava returned to
和 剩余 在 这 相同的 位置 作为 前 , 和 - 返回 到
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɒdʒɪŋ] .
his own lodging .
他的 自己的 住宿 .

玛达瓦保持着之前的位置，回到了自己的住处。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðəʊz] [tuː] [met] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] ,
And at night those two met together and ate and drank ,
和 在 夜晚 那些 二 遇见 一起 和 吃 和 喝 ,

晚上，两人见面吃喝玩乐。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prəʊgræm] , [wɒt] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː; də]
and deliberated over the rest of their programme , what they must do
和 深思熟虑 超过 这 休息 的 他们的 程序 , 什么 他们 必须 做
[nekst] .
next .
下一个 .

他们仔细商议了剩余的计划，以及接下来必须做什么。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['ʃiːvə] [went] [bæk] ['leʒəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] .
And in the last watch of the night Śiva went back leisurely to his hut .
和 在 这 最后的 手表 的 这 夜晚 湿婆 去 后退 悠闲 到 他的 小屋 .

夜深人静之时，湿婆悠闲地回到了他的小屋。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - [sed] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gæŋ] ,
And in the morning Mádhava said to one of his gang ,
和 在 这 早晨 - 说 到 一 的 他的 帮派 ,

第二天早上，玛达瓦对他的一个手下说：

“ [teɪk] [ðiːz] [tuː] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [də'mestɪk]
“ Take these two garments and give them as a present to the domestic
“ 拿 这些 二 服装 和 给 他们 作为 一个 展示 到 这 国内的
['tʃæplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪə(r)] ,
chaplain of the king here ,
牧师 的 这 国王 这里 ,

“把这两件衣服送给国王的御用牧师，作为礼物送给他。”

[huː] [ɪz] [kɔːld] - , [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] [rɪ'spektfəli] :
who is called Śankarasvámin , and say to him respectfully :
WHO 是 称为 - , 和 说 到 他 尊敬 :

对名叫 Śankarasvámin 的人，恭敬地对他说：

- [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dekən] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
' There is a Rájpút come from the Deccan of the name of Mádhava ,
- 那里 是 一个 - 来 从 这 德干高原 的 这 姓名 的 - ，

“来自德干高原的拉杰普特人名叫马达瓦，

[huː] [hæz; həz] [biːn] [ə'prest] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɪŋz] [wɪð] [hɪm] [mʌtʃ]
who has been oppressed by his relations , and he brings with him much
WHO 有 到过 受压迫者 经过 他的 关系 ， 和 他 带来 和 他 很多
[ɪn'herɪtɪd] [welθ] ;
inherited wealth ;
遗传 财富 ；

他曾饱受亲戚的欺压，并且继承了许多财富；

[hiː; hi][ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] - [laɪk] [hɪm'self] ,
he is accompanied by some other Rájpúts like himself ,
他 是 伴随 经过 一些 其他 - 喜欢 他自己 ，

他身边还有一些和他一样的拉伊普特人，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] [hɪə(r)] ,
and he wishes to enter into the service of your king here ,
和 他 愿望 到 进入 进入 这 服务 的 你的 国王 这里 ，

他希望在此为你们的国王效力。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt] [juː; jʊ] , [əʊ] ['treʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv] ['glɔːri] . -
and he has sent me to visit you , O treasure - house of glory . '
和 他 有 发送 我 到 访问 你 ， 哦 宝藏 - 房子 的 荣耀 . -

他差遣我来拜访你，荣耀的宝库啊！

” [ðə; ði] [rəʊg] , [huː] [wɒz; wəz] [sent] [ɒf] [baɪ] - [wɪð] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ,
” The rogue , who was sent off by Mádhava with this message ,
” 这 流氓 ， WHO 曾是 发送 离开 经过 - 和 这 信息 ，

“那个恶棍，是玛达瓦带着这条消息派他离开的，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðæt] ['tʃæplɪn] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]
went to the house of that chaplain with the present in his hand , and after
去 到 这 房子 的 那 牧师 和 这 展示 在 他的 手 ， 和 后
[ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm] ,
approaching him ,
接近 他 ，

他带着礼物去了那位牧师的家，走近他之后，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði]['prez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][hɪm][ɪn]
and giving him the present at a favourable moment , he delivered to him in
和 给予 他 这 展示 在 一个 有利 片刻 ， 他 发表 到 他 在
['praɪvət] - ['mesɪdʒ] ,
private Mádhava's message ,
私人的 - 信息 ，

他在合适的时机将礼物送给了他，并私下传达了玛达瓦的信息。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] ; [hiː; hi] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [griːd] [fɔː(r); fə(r)]
as he had been ordered ; he , for his part , out of his greed for
作为 他 有 到过 订购 ； 他 ， 为了 他的 部分 ， 出去 的 他的 贪婪 为了
['prez(ə)nts] ,
presents ,
礼物 ，

他奉命行事；而他自己，则出于对礼物的贪婪，

[bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ['ʌðə(r)] ['feɪvəz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [braɪb] [-]
believed it all , anticipating other favours in the future , for a bribe [199]
相信 它 全部 ， 预期 其他 恩惠 在 这 未来 ， 为了 一个 贿赂 [-]

相信这一切，并期待将来能得到其他好处，以换取贿赂[199]

[ɪz][ðə; ðɪ] ['sɒvrɪn] [spə'sɪfɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'træktɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌvətəs] .
is the sovereign specific for attracting the covetous .
是 这 主权 具体的 为了 吸引 这 贪婪的 .

是专门用来吸引贪婪之人的主权者。

[ðə; ðɪ] [rəʊg] [ðen] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] - , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]
The rogue then came back , and on the next day Mádhava , having obtained a
这 流氓 然后 来了 后退 , 和 在 这 下一个 天 - , 拥有 获得 一个
['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
favourable opportunity ,
有利 机会 ,

恶棍随后返回，第二天，玛达瓦抓住机会，

[went] [ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðæt] ['tʃæplɪn] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə'tendənts] ,
went in person to visit that chaplain , accompanied by attendants ,
去 在 人 到 访问 那 牧师 , 伴随 经过 服务员 ,

他亲自带着随从去拜访了那位牧师。

[huː] [ˌhɪpə'krɪtɪkli] [ə'sjuːmd] [ðə; ðɪ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [men] [dɪ'zaɪərɪŋ] ['sɜːvɪs] , - ['pɑːsɪŋ]
who hypocritically assumed the appearance of men desiring service , 11 passing
WHO 假惺惺 假定 这 外貌 的 男人 渴望 服务 , - 通过
[ðəm'selvz] [ɒf] [æz; əz] - ,
themselves off as Rájpúts ,
他们自己 离开 作为 - ,

他们虚伪地装出一副渴望服务的男子的模样，11 自称是拉伊普特人，

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ]['meɪsɪz] [ðeɪ] ['kærid] ; [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [ə'naʊnst] [baɪ][æn; ən]
distinguished by the maces they carried ; he had himself announced by an
杰出的 经过 这 权杖 他们 携带 ; 他 有 他自己 宣布 经过 一个
[ə'tendənt] [prɪ'siːdɪŋ] [hɪm] ,
attendant preceding him ,
服务员 前 他 ,

他们手持权杖，以此区别于其他人；他本人则由一名侍从走在前面，宣告其身份。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ðɪ]['fæməli] [priːst] ,
and thus he approached the family priest ,
和 因此 他 接近 这 家庭 牧师 ,

于是他便去找了家里的牧师。

[huː] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] ['welkəm] [wɪtʃ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .
who received him with welcomes which expressed his delight at his arrival .
WHO 已收到 他 和 欢迎 哪个 表达 他的 喜 在 他的 到达 .

他们热情地接待了他，并表达了对他到来的喜悦之情。

[ðen] - [rɪ'meɪnd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
Then Mádhava remained engaged in conversation with him for some time ,
然后 - 剩余 已订婚的 在 对话 和 他 为了 一些 时间 ,

然后，玛达瓦继续与他交谈了一段时间。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['biːɪŋ] [dɪs'mɪst] [baɪ][hɪm] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
and at last being dismissed by him , returned to his own house .
和 在 最后的 存在 解雇 经过 他 , 返回 到 他的 自己的 房子 .

最后被他打发走后，他回到了自己的家。

[ɒn] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [sent] [ə'nʌðə(r)] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['gɑːmənts] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ,
On the next day he sent another couple of garments as a present ,
在 这 下一个 天 他 发送 其他 夫妻 的 服装 作为 一个 展示 ,

第二天他又送来两件衣服作为礼物。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðæt] ['tʃæplɪn] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
and again approached that chaplain and said to him ,
和 再次 接近 那 牧师 和 说 到 他 ,

于是他又走到那位牧师跟前，对他说：

“ [ai] [ɪn'diːd] [wɪʃ] [tuː; tə]['entə(r)][ɪntuː] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [pliːz] [maɪ] [rɪ'teɪnəz] ,
“ I indeed wish to enter into service to please my retainers ,
“ 我 的确 希望 到 进入 进入 服务 到 请 我的 预付金 ,

“我确实愿意为我的雇员效力，以博得他们的欢心。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ai][hæv; həv] [rɪ'peəd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai] [pə'zes] [welθ] .
for that reason I have repaired to you , but I possess wealth .
为了 那 原因 我 有 已修复 到 你 , 但 我 具有 财富 .

因此我才回到你这里，但我拥有财富。

” [wen] [ðə; ði] ['tʃæplɪn] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
” When the chaplain heard that , he hoped to get something out of him ,
” 什么时候 这 牧师 听到 那 , 他 希望 到 得到 某物 出去 的 他 ,

“牧师听到这话，希望能从他口中套出点什么。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] - [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] ,
and he promised Mádhava to procure for him what he desired ,
和 他 承诺 - 到 采购 为了 他 什么 他 想要的 ,

他向玛达瓦承诺，会为他得到他想要的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [ænd; ənd] [pi'tiʃən] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] ,
and he immediately went and petitioned the king on this account , and ,
和 他 立即地 去 和 请愿 这 国王 在 这 帐户 , 和 ,

于是他立即去向国王请愿，陈述此事。

[aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃæplɪn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sent] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [ɑːskt]
out of respect for the chaplain , the king consented to do what he asked
出去 的 尊重 为了 这 牧师 , 这 国王 同意 到 做 什么 他 问
.
.
.

出于对牧师的尊重，国王同意了他的请求。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['fæməli] [priːst] [tʊk] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] ,
And on the next day the family priest took Mádhava and his retinue ,
和 在 这 下一个 天 这 家庭 牧师 采取 - 和 他的 随从 ,

第二天，家族祭司带走了马达瓦和他的随从。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [djuː] [rɪ'spekt] .
and presented them to the king with all due respect .
和 呈现 他们 到 这 国王 和 全部到期的 尊重 .

并以应有的尊敬将它们呈献给国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] - [rɪ'zembld] [ə; eɪ] - [ɪn] [ə'pɪərəns] ,
The king too , when he saw that Mádhava resembled a Rájpút in appearance ,
这 国王 也 , 什么时候 他 锯 那 - 类似 一个 - 在 外貌 ,

国王看到玛达瓦的外貌酷似拉杰普特人时，也

[rɪ'siːvd] [hɪm] ['greɪʃəsli] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['sæləri] .
received him graciously and appointed him a salary .
已收到 他 亲切地 和 任命 他 一个 薪水 .

他受到了热情接待，并被授予了薪水。

[ðen] - [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ɪn] [ə'tendəns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then Mádhava remained there in attendance upon the king ,
然后 - 剩余 那里 在 出席 之上 这 国王 ,

随后，玛达瓦便留在那里侍奉国王。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [hiː; hi] [met] ['ʃiːvə][tuː; tə] [dɪ'lɪbərət] [wɪð] [hɪm] .
and every night he met Śiva to deliberate with him .
和 每一个 夜晚 他 遇见 湿婆 到 商榷 和 他 .

每天晚上他都会与湿婆神见面，与他商议对策。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tʃæplɪn]	[in'triːt]	[hɪm]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[wɪð]	[hɪm]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	,	[aʊt]	[ɒv; əv]	['ævərɪs]	,
And	**the**	**chaplain**	**entreated**	**him**	**to**	**live**	**with**	**him**	**in**	**his**	**house**	**,**	**out**	**of**	**avarice**	**,**
和	这	牧师	恳求	他	到	居住	和	他	在	他的	房子	,	出去	的	贪婪	,

牧师出于贪婪，恳求他与自己同住。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn'tent]	[ɒn]	['prez(ə)nts]	.
as	**he**	**was**	**intent**	**on**	**presents**	**.**
作为	他	曾是	意图	在	礼物	.

他一心只想送礼物。

[ðen]	-	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	[rɪ'peəd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tʃæplɪn]	;
Then	**Mádhava**	**with**	**his**	**followers**	**repaired**	**to**	**the**	**house**	**of**	**the**	**chaplain**	**;**
然后	-	和	他的	追随者	已修复	到	这	房子	的	这	牧师	;

然后，玛达瓦和他的追随者们前往牧师的住所；

[ðɪs]	['set(ə)lmənt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tʃæplɪnz]	['ruːɪn]	,
this	**settlement**	**was**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**chaplain's**	**ruin**	**,**
这	沉降	曾是	这	原因	的	这	随军牧师	废墟	,

这次和解是导致这位随军牧师破产的原因。

[æz; əz]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[maʊs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[trʌŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	[ɪts]	['ruːɪn]	.
as	**that**	**of**	**the**	**mouse**	**in**	**the**	**trunk**	**of**	**the**	**tree**	**was**	**the**	**cause**	**of**	**its**	**ruin**	**:**
作为	那	的	这	老鼠	在	这	树干	的	这	树	曾是	这	原因	的	它是	废墟	.

就像树干里的老鼠是导致树木毁灭的原因一样。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪ'pɒzɪtɪd]	[ə; eɪ]	[seɪf]	[ɪn]	[ðə; ði]	[strɒŋ]	[ruːm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tʃæplɪn]	,
And	**he**	**deposited**	**a**	**safe**	**in**	**the**	**strong**	**room**	**of**	**the**	**chaplain**	**,**
和	他	已存	一个	安全的	在	这	强的	房间	的	这	牧师	,

他把一个保险箱存放在牧师的保险库里。

['ɑːftə(r)]	['fɪlɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	['ɔːrnəmənts]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[fɔːls]	[dʒemz]	.
after	**filling**	**it**	**with**	**ornaments**	**made**	**of**	**false**	**gems**	**.**
后	填充	它	和	装饰品	制成	的	错误的	宝石	.

在里面装满了人造宝石制成的装饰品。

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[taɪm]	[tuː; tə]	[taɪm]	[hiː; hi]	['əʊpənd]	[ðə; ði]	[bɒks]	[ænd; ənd]	[baɪ]	['kʌnɪŋli]	[hɑːf]	-
And	**from**	**time**	**to**	**time**	**he**	**opened**	**the**	**box**	**and**	**by**	**cunningly**	**half**	**-**
和	从	时间	到	时间	他	打开	这	盒子	和	经过	狡猾地	一半	-

[ʃəu]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒuːəlz]	,
shewing	**some**	**of**	**the**	**jewels**	**,**
显示	一些	的	这	珠宝	,

他时不时地打开盒子，巧妙地露出一些珠宝，

[hiː; hi]	['kæptɪveɪtɪd]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tʃæplɪn]	[æz; əz]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kaʊ]	[ɪz]	['kæptɪveɪtɪd]	[baɪ]	
he	**captivated**	**the**	**mind**	**of**	**the**	**chaplain**	**as**	**that**	**of**	**a**	**cow**	**is**	**captivated**	**by**	
他	着迷	这	头脑	的	这	牧师	作为	那	的	一个	奶牛	是	着迷	经过	

[ɡrɑːs]	.
grass	**.**
草	.

他像牛迷恋青草一样，深深吸引了牧师的心。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɡeɪnd]	[ɪn]	[ðɪs]	[weɪ]	[ðə; ði]	['kɒnfɪdəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tʃæplɪn]	,
And	**when**	**he**	**had**	**gained**	**in**	**this**	**way**	**the**	**confidence**	**of**	**the**	**chaplain**	**,**
和	什么时候	他	有	获得	在	这	方式	这	信心	的	这	牧师	,

当他以此方式赢得了随军牧师的信任之后，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [fuːd] , [ænd; ənd] ['fɔːlsli] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi]
he made his body emaciated by taking little food , and falsely pretended that he
他 制成 他的 身体 瘦弱 经过 采取 小的 食物 ， 和 错误地 假装 那 他
[wɒz; wəz] [ɪl] .
was ill .
曾是 患病的 .

他通过节食使自己身体极度消瘦，并假装生病。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] ,
And after a few days had passed ,
和 后 一个 很少 天 有 通过了 ，

几天后，

[ðæt] [prɪns] [ɒv; əv] [rəʊgz] [sed] [wɪð] [wiːk] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðæt] ['tʃæplɪn] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz]
that prince of rogues said with weak voice to that chaplain , who was at his
那 王子 的 流氓 说 和 虚弱的 嗓音 到 那 牧师 ， WHO 曾是 在 他的
['bedsaɪd] ;
bedside ;
床头 ；

那个恶棍王子虚弱地对床边的牧师说道；

“ [maɪ] [kən'dɪʃn] [ɪz] ['mɪzrəbl] [ɪn] [ðɪs] ['bɒdi] , [səʊ] [brɪŋ] , [gʊd] - , [sʌm; səm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
“ My condition is miserable in this body , so bring , good Bráhman , some distinguished
“ 我的 状况 是 悲惨的 在 这 身体 ， 所以 带来 ， 好的 - ， 一些 杰出的
[mæn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kɑːst] ,
man of your caste ,
男人 的 你的 种姓 ，

“我在这副躯体里处境悲惨，所以，善良的婆罗门，请你带来一位你种姓中的杰出人士来救救我。”

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [bɪ'stəʊ] [maɪ] [welθ] [ə'pɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hæpinəs] [hɪə(r)][ænd; ənd]
in order that I may bestow my wealth upon him for my happiness here and
在 命令 那 我 可能 赐给 我的 财富 之上 他 为了 我的 幸福 这里 和
[ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
hereafter ,
此后 ，

为了让我能将我的财富赠予他，以换取我今生来世的幸福，

[fɔː(r); fə(r)] , [laɪf] ['biːɪŋ] [ʌn'steɪb(ə)l] , [wɒt] [keə(r)][kæn; kən][ə; eɪ] [waɪz] [mæn][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃɪz] ?
for , life being unstable , what care can a wise man have for riches ?
为了 ， 生活 存在 不稳定 ， 什么 关心 能 一个 明智的 男人 有 为了 财富 ？

人生无常，智者又怎会关心财富呢？

” [ðæt] ['tʃæplɪn] , [-]
” That chaplain , [200]
” 那 牧师 ， [-]

“那位牧师[200]

[huː] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['prez(ə)nts] , [wen] [ə'drest] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [sed] , “ [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ]
who was devoted to presents , when addressed in this way , said , “ I will do so
WHO 曾是 奉献 到 礼物 ，什么时候 已解决 在 这 方式 ， 说 ， “ 我 将要 做 所以
,
,
,

这位酷爱送礼物的人，在被这样称呼时说：“我会的。”

” [ænd; ənd] - [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
” and Mádhava fell at his feet .
” 和 - 跌倒 在 他的 脚 .

玛达瓦随即跪倒在他的脚下。

[ðen] [wɒt'evə(r)] - [ðə; ði] ['tʃæplɪn] [brɔːt] , - [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ,
Then whatever Bráhman the chaplain brought , Mádhava refused to receive ,
然后 任何 - 这 牧师 带来 , - 拒绝 到 收到 ,

于是，无论婆罗门祭司带来什么，玛达瓦都拒绝接受。

[prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wʌn] .
pretending that he wanted a more distinguished one .
假装 那 他 通缉 一个 更多的 杰出的 一 .

假装他想要一个更显赫的。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊgz] [ɪn] [ə'tendəns] [ə'pɒn] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ,
One of the rogues in attendance upon Mádhava , when he saw this ,
一 的 这 流氓 在 出席 之上 - , 什么时候 他 锯 这 ,

侍奉玛达瓦的其中一个恶棍看到这一幕时，

[sed] — “ ['prɒbəbli] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] - [dʌz] [nɒt] [pliːz] [hɪm] .
said — “ Probably an ordinary Bráhman does not please him .
说 — “ 大概 一个 普通的 - 做 不是 请 他 .

他说——“或许一个普通的婆罗门无法让他满意。”

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [strɪkt] [ə'setɪk] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv]
So it will be better now to find out whether the strict ascetic on the banks of
所以 它 将要 是 更好的 现在 到 寻找 出去 无论 这 严格的 苦行僧 在 这 银行 的
- [nemd] ['ʃiːvə] [pliːz] [hɪm] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Siprá named Śiva pleases him or not ?
- 命名 湿婆 请 他 或者 不是 ?

所以现在最好去了解一下，住在锡普拉河畔的苦行僧希瓦是否让他满意？

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] ['pleɪntɪvli] [tuː; tə] [ðæt] ['tʃæplɪn] : “ [jes] , [biː; bi] [kaɪnd] ,
” When Mádhava heard that , he said plaintively to that chaplain : “ Yes , be kind ,
” 什么时候 - 听到 那 , 他 说 哀怨地 到 那 牧师 : “ 是的 , 是 种类 ,
[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] ,
and bring him ,
和 带来 他 ,

“当玛达瓦听到这话时，他哀求地对那位牧师说：‘是的，请您行行好，把他带来吧。’”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] - [laɪk] [hɪm] .
for there is no other Bráhman like him .
为了 那里 是 不 其他 - 喜欢 他 .

因为世上再无其他婆罗门能与他相提并论。

” [ðə; ði] ['tʃæplɪn] , [ðʌs] [in'triːt] , [went] [nɪə(r)] ['ʃiːvə] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [hɪm] [ɪm'uːvəbəl] ,
” The chaplain , thus entreated , went near Śiva , and beheld him immoveable ,
” 这 牧师 , 因此 恳求 , 去 靠近 湿婆 , 和 观看 他 不可移动的 ,
[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
pretending to be engaged in meditation .
假装 到 是 已订婚的 在 冥想 .

“牧师听从了牧师的请求，走到湿婆神跟前，看到他一动不动，假装在冥想。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [raʊnd] [hɪm] , ['kiːpɪŋ] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
And then he walked round him , keeping him on his right hand ,
和 然后 他 步行 圆形的 他 , 保持 他 在 他的 正确的 手 ,

然后他绕着他走了一圈，始终把他放在自己的右边。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] : [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['rɑːskl] ['sləʊli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz]
and sat down in front of him : and immediately the rascal slowly opened his
和 卫星 向下 在 正面 的 他 : 和 立即地 这 恶棍 缓慢地 打开 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

然后坐在他面前；那恶棍立刻缓缓睁开了眼睛。

[ðen] [ðə; ði]['fæməli] [priːst] , ['bendɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [sed] [wɪð] [baʊd] [hed] , — “ [maɪ] [lɔːd] ,
Then the family priest , bending before him , said with bowed head , — “ My Lord ,
然后 这 家庭 牧师 ， 弯曲 前 他 ， 说 和 鞠躬 头 ， — “ 我的 主 ，

然后，家传神父弯下腰，低着头对他说：“我的主啊，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [juː; jʊ] ['æŋgri] , [ai] [wɪl] [prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
if it will not make you angry , I will prefer a petition to you .
如果 它 将要 不是 制作 你 生气的 ， 我 将要 更喜欢 一个 请愿 到 你 .

如果你不介意的话，我更希望你能给我一份请愿书。

[ðeə(r)] [ɪz] ['dwelɪŋ] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dekən] , [nemd] - ,
There is dwelling here a very rich Rájpút from the Deccan , named Mádhava ,
那里 是 住宅 这里 一个 非常 富有的 - 从 这 德干高原 ， 命名 - ，
[ænd; ənd][hiː; hi] ,
and he ,
和 他 ，

这里住着一位来自德干高原的非常富有的拉杰普特人，名叫马达瓦，他

['biːɪŋ] [ɪl] , [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['prɒpəti] : [ɪf] [juː; jʊ] [kən'sent] ,
being ill , is desirous of giving away his whole property : if you consent ,
存在 患病的 ， 是 渴望 的 给予 离开 他的 所有的 财产 ：如果 你 同意 ，

他身患重病，却想将全部财产赠予他人：如果你同意，

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] ['treʒə(r)] [wɪtʃ] ['glitəz] [wɪð] ['meni] ['ɔːrnəmənts] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv]
he will give you that treasure which glitters with many ornaments made out of
他 将要 给 你 那 宝藏 哪个 闪光 和 许多 装饰品 制成 出去 的
['praɪsləs] [dʒemz] .
priceless gems .
无价 宝石 .

他会把那件闪闪发光的宝物送给你，那件宝物镶嵌着许多由无价宝石制成的饰品。

” [wen] ['ʃiːvə] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] ['sləʊli] [brəʊk] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [sed] , — “ [əʊ] - , [sɪns]
” When Śiva heard that , he slowly broke silence , and said , — “ O Bráhman , since
” 什么时候 湿婆 听到 那 ， 他 缓慢地 打破 沉默 ， 和 说 ， — “ 哦 - ， 自从
[ai][lɪv; laɪv][ɒn] [ɑːmz] ,
I live on alms ,
我 居住 在 施舍 ，

“湿婆听到这话，缓缓打破沉默，说道：‘婆罗门啊，我靠乞讨为生，

[ænd; ənd] [əb'zɜːv] [pə'petʃuəl] ['tʃæstəti] , [ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɑː(r); ə(r)] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
and observe perpetual chastity , of what use are riches to me ?
和 观察 永久 贞洁 ， 的 什么 使用 是 财富 到 我 ？

并终身保持贞洁，财富对我有什么用呢？

” [ðen] [ðæt] ['tʃæplɪn] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] , “ [duː; də][nɒt] [seɪ] [ðæt] , [greɪt] - ,
” Then that chaplain went on to say to him , “ Do not say that , great Bráhman ,
” 然后 那 牧师 去 在 到 说 到 他 ，“ 做 不是 说 那 ， 伟大的 - ，

“然后那位牧师接着对他说：‘伟大的婆罗门，请不要那样说，’

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [djuː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɪərɪədz][ɪn][ðə; ði] [laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] - ?
do you not know the due order of the periods in the life of a Bráhman ?
做 你 不是 知道 这 到期的 命令 的 这 时期 在 这 生活 的 一个 - ？

你难道不知道婆罗门一生中各个阶段的正确顺序吗？

- [baɪ] ['mæriɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [pə'fɔːmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ['ɒfəɹɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪniːz] ,
12 By marrying a wife , and performing in his house offerings to the Manes ,
- 经过 结婚 一个 妻子 ， 和 表演 在 他的 房子 供品 到 这 马内斯 ，

12 他娶妻，并在家中向众神献祭，

['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ˌhɒspɪ'tæləti] [tuː; tə] [gests] ,
sacrifices to the gods and hospitality to guests ,
牺牲 到 这 神 和 热情好客 到 客人 ，

向神灵献祭，热情款待宾客

[hiː; hi][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [θriː] [ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [laɪf] ;

he uses his property to obtain the three objects of life ;

他 用途 他的 财产 到 获得 这 三 对象 的 生活 ;

他利用自己的财产去获得人生的三大目标；

- [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊldə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ˈjuːsf(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] .

13 the stage of the householder is the most useful of all .

- 这 阶段 的 这 户主 是 这 最多 有用 的 全部 .

13 户主阶段是最有用的。

” [ðen] [ˈʃiːvə] [sed] , “ [haʊ] [kæn; kən] [ai] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] ,

” Then Śiva said , “ How can I take a wife ,

” 然后 湿婆 说 , “ 如何 能 我 拿 一个 妻子 ,

“然后湿婆说：‘我该如何娶妻呢？’

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [nɒt] [ˈmæri] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ləʊ] [ˈfæməli] ?

for I will not marry a woman from any low family ?

为了 我 将要 不是 结婚 一个 女士 从 任何 低的 家庭 ?

因为我不会娶出身低微的女子为妻。

” [wen] [ðə; ði] [ˈkʌvətəs] [ˈtʃæplɪn] [hɜːd] [ðæt] ,

” When the covetous chaplain heard that ,

” 什么时候 这 贪婪的 牧师 听到 那 ,

“当贪婪的牧师听到这话时，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][hɪz; ɪz] [welθ] [æt; ət] [wɪl] , [ænd; ənd] ,

he thought that he would be able to enjoy his wealth at will , and ,

他 想法 那 他 会 是 有能力的 到 享受 他的 财富 在 将要 , 和 ,

他以为自己可以随心所欲地享受财富，而且，

[ˈkætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [ai][hæv; həv][æn; ən] [ˌʌnˈmærid]

catching at the opportunity , he said to him : “ I have an unmarried

捕捉 在 这 机会 , 他 说 到 他 : “ 我 有 一个 未婚

[ˈdɔːtə(r)] [nemd] - ,

daughter named Vinayasváminí ,

女儿 命名 - ,

他抓住机会对他说：“我有一个未婚的女儿，名叫维纳亚斯瓦米尼，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ai] [wɪl] [bɪˈstəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˈmærɪdʒ] [ɒn][juː; jʊ] .

and she is very beautiful , I will bestow her in marriage on you .

和 她 是 非常 美丽的 , 我 将要 赐给 她 在 婚姻 在 你 .

她非常漂亮，我会把她许配给你。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪˈsiːv] [æz; əz][ə; eɪ][dəʊˈneɪʃ(ə)n]

And I will keep for you all the wealth which you receive as a donation

和 我 将要 保持 为了 你 全部 这 财富 哪个 你 收到 作为 一个 捐款

[frɒm; frəm] - ,

from Mádhava ,

从 - ,

我会为你保管你从玛达瓦那里收到的所有捐赠财富。

[səʊ][ˈentə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈdjuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhaʊshəʊldə(r)] .

so enter on the duties of a householder .

所以 进入 在 这 职责 的 一个 户主 .

于是，他开始履行户主的职责。

” [wen] [ˈʃiːvə] [hɜːd] [ðɪs] , [ˈhævɪŋ] [gɒt][ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] , [hiː; hi] [sed] , “ - ,

” When Śiva heard this , having got the very thing he wanted , he said , “ Bráhman ,

” 什么时候 湿婆 听到 这 , 拥有 得到 这 非常 事物 他 通缉 , 他 说 , “ - ,

“湿婆听到这话，因为他已经得到了他想要的东西，于是他说：‘婆罗门，

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz] [set] [ɒn] [ðɪs] , - [ai] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] .
if your heart is set on this , 14 I will do what you say .
如果 你的 心 是 放 在 这 , - 我 将要 做 什么 你 说 .

如果你铁了心要这样做，14 我就照你说的做。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] [ə'setɪk] [huː] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [gəʊld] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] :
But I am an ascetic who knows nothing about gold and jewels :
但 我 是 一个 苦行僧 WHO 知道 没有什么 关于 金子 和 珠宝 :

但我是一个苦行僧，对金银珠宝一无所知：

[ai] [ʃæl; ʃəl] [ækt] [æz; əz] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] ; [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] .
I shall act as you advise ; do as you think best .
我 将 行为 作为 你 建议 ; 做 作为 你 思考 最好的 .

我将遵照您的建议行事；您怎么想都行。

” [wen] [ðə; ði] ['tʃæplɪn] [hɜːd] [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
” When the chaplain heard that speech of Śiva's , he was delighted , and the
” 什么时候 这 牧师 听到 那 演讲 的 - , 他 曾是 高兴极了 , 和 这
[fuːl] [sed] , “ [ə'griːd] ” — [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [-]
fool said , “ Agreed ” — and conducted [201]
傻子 说 , “ 同意 ” — 和 实施 [-]

“当牧师听到湿婆的演讲时，他很高兴，傻瓜说：‘同意’——并进行了[201]

['ʃiːvə] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
Śiva to his house .
湿婆 到 他的 房子 .

湿婆回到了他的家。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] [ðeə(r)] [ðæt] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] [gest] [nemd] ['ʃiːvə] ,
And when he had introduced there that inauspicious guest named Śiva ,
和 什么时候 他 有 介绍 那里 那 不祥 客人 命名 湿婆 ,

当他把那位名叫湿婆的不祥客人介绍到那里时，

- [hiː; hi] [təʊld] - [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'plɔːdɪd] [baɪ] [hɪm] .
15 he told Mádhava what he had done and was applauded by him .
- 他 讲述 - 什么 他 有 完毕 和 曾是 鼓掌 经过 他 .

15 他把自己的所作所为告诉了玛达瓦，玛达瓦对他表示赞赏。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [geɪv] ['ʃiːvə] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] [brɔːt] [ʌp]
And immediately he gave Śiva his daughter , who had been carefully brought up
和 立即地 他 给予 湿婆 他的 女儿 , WHO 有 到过 小心 带来 向上
,
,
,

他立即将自己精心抚养的女儿献给了湿婆。

[ænd; ənd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [prɒ'sperəti] [lɒst]
and in giving her he seemed to be giving away his own prosperity lost
和 在 给予 她 他 似乎 到 是 给予 离开 他的 自己的 繁荣 丢失的
[baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɒli] .
by his folly .
经过 他的 蠢事 .

他把她送给她，似乎也等于把自己因愚蠢而失去的财富拱手让人。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] ,
And on the third day after his marriage ,
和 在 这 第三 天 后 他的 婚姻 ,

婚后第三天，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] - [huː] [wɒz; wəz] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪl] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz]
he took him to Mádhava who was pretending to be ill , to receive his
他 采取 他 到 - WHO 曾是 假装 到 是 患病的 , 到 收到 他的
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

他带他去见假装生病的玛达瓦，领取礼物。

[ænd; ənd] - [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [fel] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [sed] [wɒt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [truː]
And Mádhava rose up and fell at his feet and said what was quite true
和 - 玫瑰 向上 和 跌倒 在 他的 脚 和 说 什么 曾是 相当 真的
,
,
,

玛达瓦起身，跪倒在他的脚下，说出了完全属实的话。

“ [ai] [ə'dɔː(r)] [ðiː] [huːz] [ə'setɪsɪzəm] [ɪz] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] . ” -
“ I adore thee whose asceticism is incomprehensible . ” 16
“ 我 崇拜 你 谁 禁欲主义 是 难以理解 . ” -

“我敬仰你，你的苦行令人费解。”16

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [fɔːm] [hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ɒn] ['ʃiːvə] [ðæt] [bɒks] [ɒv; əv]
And in accordance with the prescribed form he bestowed on Śiva that box of
和 在 根据 和 这 规定 形式 他 授予 在 湿婆 那 盒子 的
['ɔːrnəmənts] [meɪd] [ɒv; əv] ['meni] [ʃæm] ['dʒuːəlz] ,
ornaments made of many sham jewels ,
装饰品 制成 的 许多 假 珠宝 ,

于是，他按照规定的形式，将那盒由许多假珠宝制成的饰品赠予了湿婆神。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃæplɪnz] ['treʒəri] .
which was brought from the chaplain's treasury .
哪个 曾是 带来 从 这 随军牧师 财政部 .

这是从牧师的金库里带来的。

['ʃiːvə] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Śiva for his part , after receiving it , gave it into the hand of the
湿婆 为了 他的 部分 , 后 接收 它 , 给予 它 进入 这 手 的 这
['tʃæplɪn] ,
chaplain ,
牧师 ,

湿婆神接过圣物后，将其交给了随军牧师。

['seɪɪŋ] , “ [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [duː; də] .
saying , “ I know nothing about this , but you do .
说 , “ 我 知道 没有什么 关于 这 , 但 你 做 .

他说：“我对此一无所知，但你知道。”

” [ænd; ənd] [ðæt] [priːst] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] , “ [ai] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [lɒŋ]
” And that priest immediately took it , saying , “ I undertook to do this long
” 和 那 牧师 立即地 采取 它 , 说 , “ 我 承担 到 做 这 长的
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,

“那位牧师立刻接过它，说道：‘我很久以前就答应做这件事了，’”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
why should you trouble yourself about it ?
为什么 应该 你 麻烦 你自己 关于 它 ?

你为什么要为此烦恼呢?

”	[ðen]	[ˈʃiːvə]	[ɡeɪv]	[ðem; ðəm]	[hɪz; ɪz]	[ˈblesɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[waɪfs]	[ˈpraɪvət]	[əˈpɑːtmənts]	,
”	**Then**	**Śiva**	**gave**	**them**	**his**	**blessing**	**,**	**and**	**went**	**to**	**his**	**wife's**	**private**	**apartments**	**,**
”	然后	湿婆	给予	他们	他的	祝福	,	和	去	到	他的	妻子的	私人的	公寓	,

“然后湿婆神祝福了他们，就去了他妻子的私人寓所。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈtʃæplɪn]	[tʊk]	[ðə; ði]	[bɒks]	[ænd; ənd]	[pʊt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[strɒŋ]	[ruːm]	.
and	**the**	**chaplain**	**took**	**the**	**box**	**and**	**put**	**it**	**in**	**his**	**strong**	**room**	**.**
和	这	牧师	采取	这	盒子	和	放	它	在	他的	强的	房间	.

于是牧师接过盒子，把它放进了他的保险库。

-	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	[ˈɡrædʒuəli]	[diˈzist]	[frɒm; frəm]	[fein]	[ˈsɪknəs]	,	[əˈfektɪŋ]	[tuː; tə]	[fiːl]	[ˈbetə(r)]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	,
Mádhava	**for**	**his**	**part**	**gradually**	**desisted**	**from**	**feigning**	**sickness**	**,**	**affecting**	**to**	**feel**	**better**	**the**	**next**	**day**	**,**
-	为了	他的	部分	逐步地	停止	从	假装	疾病	,	影响	到	感觉	更好的	这	下一个	天	,

而玛达瓦则逐渐不再装病，而是装作第二天就感觉好多了。

[ænd; ənd]	[sed]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[dɪˈziːz]	[hæd; həd]	[biːn]	[kjʊəd]	[baɪ]	[ˈvɜːtʃuː]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɡreɪt]	[ɡɪft]	.
and	**said**	**that**	**his**	**disease**	**had**	**been**	**cured**	**by**	**virtue**	**of**	**his**	**great**	**gift**	**.**
和	说	那	他的	疾病	有	到过	治愈	经过	美德	的	他的	伟大的	礼物	.

他说，由于他拥有的伟大天赋，他的疾病已经痊愈。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[preɪzd]	[ðə; ði]	[ˈtʃæplɪn]	[wen]	[hiː; hi]	[keɪm]	[nɪə(r)]	,	[ˈseɪɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
And	**he**	**praised**	**the**	**chaplain**	**when**	**he**	**came**	**near**	**,**	**saying**	**to**	**him**	**,**
和	他	赞扬	这	牧师	什么时候	他	来了	靠近	,	说	到	他	,

牧师走近时，他就称赞他，对他说：

“	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[baɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈeɪdɪŋ]	[ˌem ˈiː]	[ɪn]	[æn; ən]	[ækt]	[ɒv; əv]	[feɪθ]	[ðæt]	[ai]	[ˈtaɪdɪd]	[ˈəʊvə(r)]	[ðɪs]	[kəˈlæməti]	.
“	**It**	**was**	**by**	**your**	**aiding**	**me**	**in**	**an**	**act**	**of**	**faith**	**that**	**I**	**tided**	**over**	**this**	**calamity**	**.**
“	它	曾是	经过	你的	协助	我	在	一个	行为	的	信仰	那	我	潮汐	超过	这	灾害	.

“正是因为你以信仰之举帮助我渡过了这场灾难。”

”	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ˈəʊpənli]	[strʌk]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[ˈfrendʃɪp]	[wɪð]	[ˈʃiːvə]	,
”	**And**	**he**	**openly**	**struck**	**up**	**a**	**friendship**	**with**	**Śiva**	**,**
”	和	他	公然	击	向上	一个	友谊	和	湿婆	,

“他公开与湿婆建立了友谊，

[əˈsəːtɪŋ]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[djuː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[mait]	[ɒv; əv]	-	[ˈhəʊlinəs]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	[hæd; həd]	[biːn]	[seɪvd]	.
asserting	**that**	**it**	**was**	**due**	**to**	**the**	**might**	**of**	**Śiva's**	**holiness**	**that**	**his**	**life**	**had**	**been**	**saved**	**.**
断言	那	它	曾是	到期的	到	这	可能	的	-	圣洁	那	他的	生活	有	到过	已保存	.

他声称，正是由于湿婆神圣的力量才保住了性命。

[ˈʃiːvə]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	,	[ˈɑːftə(r)]	[sʌm; səm]	[deɪz]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈtʃæplɪn]	:
Śiva	**,**	**for**	**his**	**part**	**,**	**after**	**some**	**days**	**said**	**to**	**the**	**chaplain**	**:**
湿婆	,	为了	他的	部分	,	后	一些	天	说	到	这	牧师	:

几天后，湿婆对随军牧师说：

“	[haʊ]	[lɒŋ]	[ˌeɪ ˈem]	[ai]	[tuː; tə]	[fiːst]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[haʊs]	[ɪn]	[ðɪs]	[staɪl]	?
“	**How**	**long**	**am**	**I**	**to**	**feast**	**in**	**your**	**house**	**in**	**this**	**style**	**?**
“	如何	长的	是	我	到	盛宴	在	你的	房子	在	这	风格	?

“我还要这样在你家吃喝玩乐多久呢？”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [teɪk] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] [ðəʊz] [ˈdʒuːəlz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fɪkst] [sʌm] [ɒv; əv]
Why do you not take from me those jewels for some fixed sum of
为什么 做 你 不是 拿 从 我 那些 珠宝 为了 一些 固定的 和 的
[ˈmʌni] ?
money ?
钱 ?

为什么你不肯用一笔固定的钱从我这里买下那些珠宝呢?

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈvæljuəb(ə)l] , [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][feə(r)] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
If they are valuable , give me a fair price for them .
如果 他们 是 有价值的 , 给 我 一个 公平的 价格 为了 他们 .

如果它们值钱，请给我一个合理的价格。

” [wen] [ðə; ði] [priːst] [hɜːd] [ðæt] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒuːəlz][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ɪnˈkælkjələbl] [ˈvæljuː]
” When the priest heard that , thinking that the jewels were of incalculable value
” 什么时候 这 牧师 听到 那 , 思维 那 这 珠宝 是 的 不可估量 价值
, [hiː; hi] [kənˈsent] ,
, he consented ,
, 他 同意 ,

“牧师听后，认为这些珠宝价值连城，便同意了。”

[ænd; ənd] [ɡeɪv] [tuː; tə][ˈʃiːvə] [æz; əz] [ˈpɜːtʃəs] - [ˈmʌni] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈlɪvɪŋ] .
and gave to Śiva as purchase - money his whole living .
和 给予 到 湿婆 作为 购买 - 钱 他的 所有的 活的 .

并将他全部的生活费都献给了湿婆神作为购买钱财。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˈʃiːvə] [saɪn] [ə; eɪ] [rɪˈsiːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ,
And he made Śiva sign a receipt for the sum with his own hand ,
和 他 制成 湿婆 符号 一个 收据 为了 这 和 和 他的 自己的 手 ,

他让湿婆亲手在收据上签字，确认了这笔款项。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪmˈself] [tuː] [saɪnd] [ə; eɪ] [rɪˈsiːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒuːəlz] ,
and he himself too signed a receipt for the jewels ,
和 他 他自己 也 签名 一个 收据 为了 这 珠宝 ,

他本人也在珠宝收据上签了字。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðæt] [ˈtreʒə(r)] [fɑː(r)] [ɪkˈsiːdɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [welθ] [ɪn][ˈvæljuː] .
thinking that that treasure far exceeded his own wealth in value .
思维 那 那 宝藏 远的 超出 他的 自己的 财富 在 价值 .

他认为那笔宝藏的价值远远超过了他自己的财富。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] , [ˈteɪkɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðərz] [rɪˈsiːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn]
And they separated , taking one another's receipts , and the chaplain lived in
和 他们 分开 , 采取 一 另一个的 收据 , 和 这 牧师 居住地 在
[wʌn] [pleɪs] ,
one place ,
一 地方 ,

于是他们分开了，各自留下了收据，牧师则住在了一个地方。

[waɪl] [ˈʃiːvə] [kept] [haʊs] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] .
while Śiva kept house in another .
尽管 湿婆 保留 房子 在 其他 .

而湿婆则在另一个地方安家。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈʃiːvə][ænd; ənd] - [dwelt] [təˈɡeðə(r)] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] [ˈliːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri]
And then Śiva and Mádhava dwelt together and remained there leading a very
和 然后 湿婆 和 - 居住 一起 和 剩余 那里 领导 一个 非常
[ˈplez(ə)nt] [laɪf] [kənˈsjuːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃæplɪnz] [welθ] .
pleasant life consuming the chaplain's wealth .
令人愉快的 生活 消费 这 随军牧师 财富 .

然后，湿婆和摩陀婆住在一起，过着非常幸福的生活，挥霍着牧师的财富。

[ænd; ənd][æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] , [ðæt] ['tʃæplɪn] , ['biːɪŋ] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [kæʃ] ,
And as time went on , that chaplain , being in need of cash ,
和 作为 时间 去 在 , 那 牧师 , 存在 在 需要 的 现金 ,
随着时间的推移，那位牧师因为缺钱，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [sel] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [ɪn][ðə; ði][bə'zɑː(r)] .
went to the town to sell one of the ornaments in the bazar .
去 到 这 镇 到 卖 一 的 这 装饰品 在 这 集市 .
去镇上的集市上卖一件饰品。

[ðen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌkɔnə'səː] [ɪn]['dʒuːəlz] , [sed] ['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , “
Then the merchants , who were connoisseurs in jewels , said after examining it , “
然后 这 商人 , WHO 是 鉴赏家 在 珠宝 , 说 后 检查 它 , “
[hɑː] !
Ha !
哈 !
然后，那些懂珠宝的商人们仔细查看后说道：“哈！

[ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ðiːz] [ʃæm] ['dʒuːəlz][wɒz; wəz][ə; eɪ]['klevə(r)] ['feləʊ] , [huː'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
the man who made these sham jewels was a clever fellow , whoever he was .
这 男人 WHO 制成 这些 假 珠宝 曾是 一个 聪明的 同伴 , 谁 他 曾是 .
制作这些假珠宝的人是个聪明人，不管他是谁。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɔːnəmənt] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [glɑːs] [ænd; ənd] [kwɔːts] ['kʌləd] [wɪð]
For this ornament is composed of pieces of glass and quartz coloured with
为了 这 装饰品 是 由 的 件 的 玻璃 和 石英 有色 和
['veəriəs] ['kʌləs] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [brɑːs] ,
various colours and fastened together with brass ,
各种各样的 颜色 和 系紧 一起 和 黄铜 ,
这件饰品由各种颜色的玻璃和石英碎片组成，并用黄铜固定在一起。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][dʒemz][ɔː(r)][gəʊld][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and there are no gems or gold in it .
和 那里 是 不 宝石 或者 金子 在 它 .
里面没有宝石，也没有黄金。

” [wen] [ðə; ði] ['tʃæplɪn] [hɜːd] [ðæt] , [-]
” When the chaplain heard that , [202]
” 什么时候 这 牧师 听到 那 , [-]
“当牧师听到这件事时，[202]

[hiː; hi] [went] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
he went in his agitation and brought all the ornaments from his house ,
他 去 在 他的 搅动 和 带来 全部 这 装饰品 从 他的 房子 ,
他情绪激动地把家里所有的首饰都拿了出来。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] .
and showed them to the merchants .
和 显示 他们 到 这 商人 .
然后把它们拿给商人们看。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ,
When they saw them ,
什么时候 他们 锯 他们 ,
当他们看到他们时，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ʃæm] ['dʒuːəlz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ;
they said that all of them were composed of sham jewels in the same way ;
他们 说 那 全部 的 他们 是 由 的 假 珠宝 在 这 相同的 方式 ;
他们说，所有这些珠宝都是用同样的假宝石制成的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [wɒz; wəz] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ˈθʌndəstrʌk] .
but the chaplain , when he heard that , was , so to speak , thunderstruck .
但 这 牧师 , 什么时候 他 听到 那 , 曾是 , 所以 到 说话 , 雷击 .

但牧师听到这话后，可谓是震惊不已。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [fuːl] [went] [ɒf] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˈʃiːvə] ,
And immediately the fool went off and said to Śiva ,
和 立即地 这 傻子 去 离开 和 说 到 湿婆 ,

于是，那傻瓜立刻跑去对湿婆神说：

“ [teɪk] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] [maɪ] [əʊn] [welθ] .
“ Take back your ornaments and give me back my own wealth .
“ 拿 后退 你的 装饰品 和 给 我 后退 我的 自己的 财富 .

“把你的饰品拿回去，把我的财富还给我。”

” [bʌt; bət][ˈʃiːvə] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ˈpɒsəbli] [hæv; həv] [rɪˈteɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [welθ] [tɪl]
” But Śiva answered him , “ How can I possibly have retained your wealth till
” 但 湿婆 回答 他 , “ 如何 能 我 可能 有 保留 你的 财富 直到
[naʊ] ?
now ?
现在 ?

但湿婆回答他说：“我怎么可能一直保有你的财富呢？”

[waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ɔːl][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [biːn] [kənˈsjuːmd] [ɪn][maɪ] [haʊs] .
Why it has all in course of time been consumed in my house .
为什么 它 有 全部 在 课程 的 时间 到过 消耗 在 我的 房子 .

为什么这些东西最终都被我家消耗掉了。

” [ðen] [ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] [ænd; ənd][ˈʃiːvə] [fel] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˌɔːltəˈkeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [went] , [bəuθ][ɒv; əv]
” Then the chaplain and Śiva fell into an altercation , and went , both of
” 然后 这 牧师 和 湿婆 跌倒 进入 一个 争吵 , 和 去 , 两个都 的
[ðem; ðəm] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
them , before the king ,
他们 , 前 这 国王 ,

“然后，牧师和湿婆发生了争执，两人一起去觐见国王。”

[æt; ət] [huːz] [saɪd] - [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] .
at whose side Mádhava was standing .
在 谁 边 - 曾是 常设 .

玛达瓦就站在他旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] [meɪd] [ðɪs] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] : “ [ˈʃiːvə][hæz; həz] [kənˈsjuːmd]
And the chaplain made this representation to the king : “ Śiva has consumed
和 这 牧师 制成 这 表示 到 这 国王 : “ 湿婆 有 消耗
[ɔːl][maɪ] [ˈsʌbstəns] ,
all my substance ,
全部 我的 物质 ,

于是，随军牧师向国王禀报说：“湿婆神已经耗尽了我所有的财产，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈtreʒə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈpɒzɪtɪd] [ɪn]
taking advantage of my not knowing that a great treasure , which he deposited in
采取 优势 的 我的 不是 会心 那 一个 伟大的 宝藏 , 哪个 他 已存 在
[maɪ] [haʊs] ,
my house ,
我的 房子 ,

他利用我对藏匿在我家这笔巨款一无所知的弱点，

-	[wɒz; wəz]	[kəm'pəʊzd]	[ɒv; əv]	['skɪlfəli]	['kʌləd]	['piːsɪz]	[ɒv; əv]	[glɑːs]	[ænd; ənd]	[kwɔːts]	['fɑːsənd]	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[brɑːs]	.
17	**was**	**composed**	**of**	**skilfully**	**coloured**	**pieces**	**of**	**glass**	**and**	**quartz**	**fastened**	**together**	**with**	**brass**	**.**
-	曾是	由	的	巧妙地	有色	件	的	玻璃	和	石英	系紧	一起	和	黄铜	.

17 由巧妙着色的玻璃和石英碎片组成，并用黄铜固定在一起。

”	[ðen]	['ʃiːvə]	[sed]	,	“	[kɪŋ]	,	[frɒm; frəm]	[maɪ]	['tʃaɪldhʊd]	[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	[ə; eɪ]	['hɜːmɪt]	,
”	**Then**	**Śiva**	**said**	**,**	**“**	**King**	**,**	**from**	**my**	**childhood**	**I**	**have**	**been**	**a**	**hermit**	**,**
”	然后	湿婆	说	,	“	国王	,	从	我的	童年	我	有	到过	一个	隐士	,

“然后湿婆说道：‘国王，我从小就是个隐士，

[ænd; ənd]	[ai]	[wɒz; wəz]	[pə'sweɪdɪd]	[baɪ]	[ðæt]	[mænz]	['ɜːnɪst]	[pə'tɪʃn]	[tuː; tə]	[ək'sept]	[ə; eɪ]	[dəʊ'neɪʃ(ə)n]	,
and	**I**	**was**	**persuaded**	**by**	**that**	**man's**	**earnest**	**petition**	**to**	**accept**	**a**	**donation**	**,**
和	我	曾是	被说服	经过	那	男人的	认真	请愿	到	接受	一个	捐款	,

我被那人诚恳的请求说服，接受了他的捐赠。

[ænd; ənd]	[wen]	[ai]	[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ðəʊ]	[ˌɪnɪk'spɪəriənst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[weɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,	[ai]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
and	**when**	**I**	**took**	**it**	**,**	**though**	**inexperienced**	**in**	**the**	**ways**	**of**	**the**	**world**	**,**	**I**	**said**	**to**	**him**	**,**
和	什么时候	我	采取	它	,	尽管	缺乏经验	在	这	方式	的	这	世界	,	我	说	到	他	,

我接过信时，虽然对世事一窍不通，但我还是对他说：

-	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[nəʊ]	[ˌkɒnə'sɜː(r)]	[ɪn]	['dʒuːəlz]	[ænd; ənd]	[θɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kaɪnd]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[rɪ'laɪ]	[ə'pɒn]	[juː; jʊ]	,
'	**I**	**am**	**no**	**connoisseur**	**in**	**jewels**	**and**	**things**	**of**	**that**	**kind**	**,**	**and**	**I**	**rely**	**upon**	**you**	**,**
-	我	是	不	行家	在	珠宝	和	事物	的	那	种类	,	和	我	依靠	之上	你	,

“我对珠宝首饰之类的东西并不了解，所以我依赖你。”

-	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kən'sent]	['seɪɪŋ]	,	-	[ai]	[wɪl]	[biː; bi]	[jɔː(r); jə(r)]	['wɒrənt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	.
'	**and**	**he**	**consented**	**saying**	**,**	**'**	**I**	**will**	**be**	**your**	**warrant**	**in**	**the**	**matter**	**.**
-	和	他	同意	说	,	-	我	将要	是	你的	保证	在	这	事情	.

他同意了，说：“我愿意成为你们在这件事上的授权人。”

-	[ænd; ənd]	[ai]	[ək'septɪd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[dəʊ'neɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[dɪ'pɒzɪtɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	.
'	**And**	**I**	**accepted**	**all**	**the**	**donation**	**and**	**deposited**	**it**	**in**	**his**	**hand**	**.**
-	和	我	公认	全部	这	捐款	和	已存	它	在	他的	手	.

我接受了所有的捐款，并将它们放在了他的手中。

[ðen]	[hiː; hi]	[bɔːt]	[ðə; ði]	[həʊl]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[praɪs]	,
Then	**he**	**bought**	**the**	**whole**	**from**	**me**	**at**	**his**	**own**	**price**	**,**
然后	他	买	这	所有的	从	我	在	他的	自己的	价格	,

然后他按自己的价格从我这里买下了全部东西。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[həʊld]	[frɒm; frəm]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	['mjuːtʃuəl]	[rɪ'siːts]	;
and	**we**	**hold**	**from**	**one**	**another**	**mutual**	**receipts**	**;**
和	我们	抓住	从	一	其他	相互的	收据	;

我们彼此持有相互的收据；

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['paʊə(r)]	[tuː; tə]	[grɑːnt]	[ˌem 'iː]	[help]	[ɪn]	[maɪ]	[sɔː(r)]	[niːd]	.
and	**now**	**it**	**is**	**in**	**the**	**king's**	**power**	**to**	**grant**	**me**	**help**	**in**	**my**	**sorest**	**need**	**.**
和	现在	它	是	在	这	国王的	力量	到	授予	我	帮助	在	我的	最痛	需要	.

现在，国王有权在我最需要帮助的时候给予我帮助。

" [ʃiːvə] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , - [sed] , " [duː; də] [nɒt] [seɪ] [ðɪs] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
" Śiva having thus finished his speech , Mádhava said , " Do not say this , you are
" 湿婆 拥有 因此 完成的 他的 演讲 , - 说 , " 做 不是 说 这 , 你 是
[ˈɒnərəb(ə)l] ,
honourable ,
光荣的 ,

湿婆说完这些话后，玛达瓦说：“不要这么说，你是一位尊贵的人，

[bʌt; bət] [wɒt] [fɔːlt] [hæv; həv] [ai] [kəˈmɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] ?
but what fault have I committed in the matter ?
但 什么 过错 有 我 坚定的 在 这 事情 ?

但我在这件事上犯了什么错呢?

[ai] [ˈnevə(r)] [rɪˈsiːvd] [ˈeniθɪŋ] [ˈaɪðə(r)] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ˈʃiːvə] ;
I never received anything either from you or from Śiva ;
我 绝不 已收到 任何事物 任何一个 从 你 或者 从 湿婆 ;

我从未收到过你或湿婆的任何东西;

[ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] [welθ] [ɪnˈherɪtɪd] [frɒm; frəm] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [lɒŋ] [dɪˈpɒzɪtɪd]
I had some wealth inherited from my father , which I had long deposited
我 有 一些 财富 遗传 从 我的 父亲 , 哪个 我 有 长的 已存
[ˌelsˈweə(r)] ;
elsewhere ;
别处 ;

我从父亲那里继承了一些遗产，但我很久以前就把这些钱存放在别处了;

[ðen] [ai] [brɔːt] [ðæt] [welθ] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] - .
then I brought that wealth and presented it to a Bráhman .
然后 我 带来 那 财富 和 呈现 它 到 一个 - .

然后我把这些财富带去献给了一位婆罗门。

[ɪf] [ðə; ði] [gəʊld] [ɪz] [nɒt] [ˈriːəl] [gəʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒuːəlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈriːəl] [ˈdʒuːəlz] ,
If the gold is not real gold , and the jewels are not real jewels ,
如果 这 金子 是 不是 真实的 金子 , 和 这 珠宝 是 不是 真实的 珠宝 ,

如果黄金不是真金，珠宝也不是真珠宝，

[ðen] [let] [ˌjuː ˈes] [səˈpəʊz] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [riːp] [fruːt] [frɒm; frəm] [ˈgɪvɪŋ] [əˈweɪ] [brɑːs] , [kwɔːts] ,
then let us suppose that I have reaped fruit from giving away brass , quartz ,
然后 让 我们 认为 那 我 有 收获 水果 从 给予 离开 黄铜 , 石英 ,
[ænd; ənd] [glɑːs] .
and glass .
和 玻璃 .

那么假设我通过赠送黄铜、石英和玻璃获得了回报。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [pəˈsweɪdɪd] [wɪð] [sɪnˈsɪə(r)] [hɑːt] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ˈgɪvɪŋ]
But the fact that I was persuaded with sincere heart that I was giving
但 这 事实 那 我 曾是 被说服 和 真诚 心 那 我 曾是 给予
[ˈsʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,

但我发自内心地相信我是在付出，

[ɪz] [klɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [ðæt] [ai] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈɪlnəs] .
is clear from this , that I recovered from a very dangerous illness .
是 清除 从 这 , 那 我 恢复 从 一个 非常 危险的 疾病 .

由此可见，我已经从一场非常危险的疾病中康复了。

" [wen] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" When Mádhava said this to him without any alteration in the expression of his face ,
" 什么时候 - 说 这 到 他 没有 任何 改造 在 这 表达 的 他的 脸 ,

“当玛达瓦面无表情地对他说出这番话时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] .
the king laughed and all his ministers , and they were highly delighted .
这 国王 笑了 和 全部 他的 部长们 , 和 他们 是 高度 高兴极了 .

国王和他的所有大臣都笑了，他们都非常高兴。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] [ɪn] [kɔːt] [sed] , ['lɑːfɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [sliːvz] ,
And those present in court said , laughing in their sleeves ,
和 那些 展示 在 法庭 说 , 笑 在 他们的 袖子 ,

法庭上的人都暗自窃笑：

" ['naɪðə(r)] - [nɔː(r)] ['ʃiːvə] [hæz; həz] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ˌʌn'feə(r)] .
" Neither Mádhava nor Śiva has done anything unfair .
" 两者都不 - 也不 湿婆 有 完毕 任何事物 不公平 .

“无论是玛达瓦还是湿婆，都没有做任何不公平的事情。”

" [ˌðeərə'pɒn] [ðæt] ['tʃæplɪn] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] ['daʊnkɑːst] ['kaʊntənəns] , ['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [welθ] .
" Thereupon that chaplain departed with downcast countenance , having lost his wealth .
" 于是 那 牧师 已离开 和 沮丧 面容 , 拥有 丢失的 他的 财富 .

“于是，那位牧师垂头丧气地离开了，因为他失去了所有的财产。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [kə'læmitiz] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [wɪð] [ɪk'sesɪv] [griːd] [ðə; ði] [kɔːz] ?
For of what calamities is not the blinding of the mind with excessive greed the cause ?
为了 的 什么 灾难 是 不是 这 失明 的 这 头脑 和 过多的 贪婪 这 原因 ?

世间何等灾难，不是因贪婪蒙蔽了双眼而造成的呢?

[ænd; ənd] [səʊ] [ðəʊz] [tuː] [rəʊgz] ['ʃiːvə] [ænd; ənd] - [lɒŋ] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ,
And so those two rogues Śiva and Mádhava long remained there ,
和 所以 那些 二 流氓 湿婆 和 - 长的 剩余 那里 ,

于是，那两个恶棍湿婆和摩陀婆便在那里待了很久。

['hæpi] [ɪn] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [kɪŋ] .
happy in having obtained the favour of the delighted king .
快乐的 在 拥有 获得 这 偏爱 的 这 高兴极了 国王 .

很高兴能得到欣喜的国王的青睐。

" [ðʌs] [duː; də] [rəʊgz] [spred] [ðə; ði] [wɛbs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʌŋ] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ɪntrɪkət] [θredz] ,
" Thus do rogues spread the webs of their tongue with hundreds of intricate threads ,
" 因此 做 流氓 传播 这 网络 的 他们的 舌头 和 数百 的 错综复杂 线程 ,

“恶棍们就这样用数百根错综复杂的舌头织成一张网，

[laɪk] ['fɪʃəmən] [ə'pɒn] [draɪ] [lænd] , ['lɪvɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [net] .
like fishermen upon dry land , living by the net .
喜欢 渔民 之上 干燥 土地 , 活的 经过 这 网 .

就像陆地上的渔夫，靠渔网为生。

[səʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] , [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [ðæt] [ðɪs] - [ɪz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .
So you may be certain , my father , that this Bráhman is a case in point .
所以 你 可能 是 肯定 , 我的 父亲 , 那 这 - 是 一个 案件 在 观点 .

所以，我的父亲，您可以确信，这位婆罗门就是一个典型的例子。

[baɪ] ['fɔːlsli] [-]
By falsely [203]
经过 错误地 [-]

通过错误[203]

[ə'səːtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][gəʊld] , [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] ,
asserting that he has seen the City of Gold , he wishes to deceive you ,
断言 那 他 有 已见 这 城市 的 金子 , 他 愿望 到 欺骗 你 ,

他声称自己见过黄金城，这是在欺骗你。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] .
and to obtain me for a wife .
和 到 获得 我 为了 一个 妻子 .

并娶我为妻。

[səʊ][duː; də] [nɒt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] ['mærid] ; [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'mærid] [æt; ət]
So do not be in a hurry to get me married ; I shall remain unmarried at
所以 做 不是 是 在 一个 匆忙 到 得到 我 已婚 ; 我 将 保持 未婚 在
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

所以不要急着让我结婚；我目前仍将保持单身。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] .
and we will see what will happen .
和 我们 将要 看 什么 将要 发生 .

我们拭目以待。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] - [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - , [hiː; hi] [ðʌs]
” When the king Paropakárin heard this from his daughter Kanakarekhá , he thus
” 什么时候 这 国王 - 听到 这 从 他的 女儿 - , 他 因此
['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] :
answered her :
回答 她 :

“国王帕罗帕卡林从女儿卡纳卡雷哈那里听到这件事后，便这样回答她：

“ [wen] [ə; eɪ][gɜːl][ɪz] [grəʊn] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪk'spiːdiənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [ˌʌn'mærid]
“ When a girl is grown up , it is not expedient that she should remain long unmarried
“ 什么时候 一个 女孩 是 生长 向上 , 它 是 不是 权宜 那 她 应该 保持 长的 未婚
,
,
,

“女孩长大后，不宜长期未婚，

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] ['enviəs] [ɒv; əv] [gʊd] ['kwɒlətiz] , ['fɔːlsli] [ɪm'pjuːt] [sɪn] .
for wicked people envious of good qualities , falsely impute sin .
为了 邪恶 人们 羡慕 的 好的 品质 , 错误地 归因 罪 .

那些心怀嫉妒的恶人，会捏造罪名陷害他人。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [fɒnd] [ɒv; əv] ['blækənɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [wʌn]
And people are particularly fond of blackening the character of one
和 人们 是 特别 喜爱 的 变黑 这 特点 的 一
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ; [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] ,
distinguished ; to illustrate this ,
杰出的 ; 到 阐明 这 ,

人们尤其喜欢抹黑杰出人士的品格；举例来说，

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
listen to the story of Harasvámin which I am about to tell you .
听 到 这 故事 的 - 哪个 我 是 关于 到 告诉 你 .

请听我接下来要讲的哈拉斯瓦明的故事。

"	[	['kɒntents]	]
"	**[**	**Contents**	**]**
"	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.	-
Story	**of**	**Harasvámin**	**.**	**18**
故事	的	-	.	-

哈拉斯瓦明的故事。18

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['sɪti]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	[nemd]	-	,
There	**is**	**a**	**city**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Ganges**	**named**	**Kusumapura**	**,**
那里	是	一个	城市	在	这	银行	的	这	恒河	命名	-	,

恒河岸边有一座城市，名叫库苏玛普拉。

-	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	[ə'setɪk]	[huː]	['vɪzɪtɪd]	['həʊli]	['pleɪsɪz]	,	[nemd]	-
19	**and**	**in**	**it**	**there**	**was**	**an**	**ascetic**	**who**	**visited**	**holy**	**places**	**,**	**named**	**Harasvámin**
-	和	在	它	那里	曾是	一个	苦行僧	WHO	到访	圣	地方	,	命名	-

.
.
.

19 其中有一位苦行僧，名叫哈拉斯瓦明，他经常去圣地朝拜。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	-	['lɪvɪŋ]	[baɪ]	['begɪŋ]	;	[ænd; ənd]	[kən'strʌktɪŋ]	[ə; eɪ]	[hʌt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]
He	**was**	**a**	**Bráhman**	**living**	**by**	**begging**	**;**	**and**	**constructing**	**a**	**hut**	**on**	**the**	**banks**
他	曾是	一个	-	活的	经过	乞讨	;	和	建造	一个	小屋	在	这	银行

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	,
of	**the**	**Ganges**	**,**
的	这	恒河	,

他是一位靠乞讨为生的婆罗门，在恒河岸边搭建了一间茅屋。

[hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	,	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sə'praɪzɪŋli]	['rɪdʒɪd]	[ə'setɪsɪzəm]	,
he	**became**	**,**	**on**	**account**	**of**	**his**	**surprisingly**	**rigid**	**asceticism**	**,**
他	成为	,	在	帐户	的	他的	出奇	死板的	禁欲主义	,

由于他出人意料的严格苦行主义，他变得......

[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['piːpəlz]	[rɪ'spekt]	.	-	[ænd; ənd]	[wʌn]	[deɪ]	[ə; eɪ]	['wɪkɪd]	[mæn]	[ə'mʌŋ]
the	**object**	**of**	**the**	**people's**	**respect**	**.**	**20**	**And**	**one**	**day**	**a**	**wicked**	**man**	**among**
这	目的	的	这	人们的	尊重	.	-	和	一	天	一个	邪恶	男人	之中

[ðə; ði]	[ɪn'hæbətənt]	,
the	**inhabitants**	**,**
这	居民	,

受人尊敬的对象。20 有一天，居民中有一个恶人，

[huː]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	['tɒləreɪt]	[hɪz; ɪz]	['vɜːtʃuː]	,	['siːɪŋ]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	['gəʊɪŋ]	[aʊt]
who	**could**	**not**	**tolerate**	**his**	**virtue**	**,**	**seeing**	**him**	**from**	**a**	**distance**	**going**	**out**
WHO	可以	不是	容忍	他的	美德	,	看到	他	从	一个	距离	去	出去

[tuː; tə]	[beg]	,
to	**beg**	**,**
到	求	,

那些无法容忍他品行的人，远远地看见他出去乞讨，

[sed]	,	"	[duː; də]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[wɒt]	[ə; eɪ]	[ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l]	[ə'setɪk]	[ðæt]	[ɪz]	?
said	**,**	**"**	**Do**	**you**	**know**	**what**	**a**	**hypocritical**	**ascetic**	**that**	**is**	**?**
说	,	"	做	你	知道	什么	一个	虚伪	苦行僧	那	是	?

他说：“你知道那是一个多么虚伪的苦行僧吗？”

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[hiː; hi]	[ðæt]	[hæz; həz]	['iːt(ə)n]	[ʌp]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[ɪn]	[ðɪs]	[taʊn]	.
It	**is**	**he**	**that**	**has**	**eaten**	**up**	**all**	**the**	**children**	**in**	**this**	**town**	**.**
它	是	他	那	有	吃	向上全部		这	孩子们	在	这	镇	.

是他吃掉了镇上所有的孩子。

” [wen] [ə; eɪ] ['sekənd] [ðeə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [laɪk] [hɪm] , [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
” When a second there who was like him , heard this , he said , “ It is true ,
” 什么时候 一个 第二 那里 WHO 曾是 喜欢 他 , 听到 这 , 他 说 , “ 它 是 真的 ,

“当另一个和他一样的人听到这话时，他说：‘这是真的，’”

[ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [hɜːd] ['piːp(ə)l] ['seɪɪŋ] [ðɪs] .
I also have heard people saying this .
我 还 有 听到 人们 说 这 .

我也听人这么说过。

” [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [kən'fəːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , “ [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][fækt] .
” And a third confirming it said , “ Such is the fact .
” 和 一个 第三 确认 它 说 , “ 这样的 是 这 事实 .

第三个人也证实了这一点，他说：“事实的确如此。”

” [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['vɪlənz] - [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [baɪndz] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] .
” The chain of villains ' conversation binds reproach on the good .
” 这 链 的 反派 - 对话 结合 责备 在 这 好的 .

“恶人的对话会给好人带来责备。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [spred] [frɒm; frəm][ɪə(r)][tuː; tə][ɪə(r)] ,
And in this way the report spread from ear to ear ,
和 在 这 方式 这 报告 传播 从 耳朵 到 耳朵 ,

就这样，消息从一户人家传开了。

[ænd; ənd] [geɪnd] ['dʒen(ə)rəl] ['kriːd(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
and gained general credence in the city .
和 获得 一般的 信任 在 这 城市 .

并在全市范围内获得了普遍认可。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] [kept] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [baɪ] [fɔːs] [ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] , ['seɪɪŋ] ,
And all the citizens kept their children by force in their houses , saying ,
和 全部 这 公民 保留 他们的 孩子们 经过 力量 在 他们的 房屋 , 说 ,

所有公民都强迫自己的孩子待在家里，并说：

“ - ['kæriz] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [iːts] [ðem; ðəm] .
“ Harasvámin carries off all the children and eats them .
“ - 携带 离开 全部 这 孩子们 和 吃 他们 .

“哈拉斯瓦明掳走了所有的孩子，把他们吃了。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - [ɪn] [ðæt] [taʊn] , [ə'freɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [wʊd] [biː; bi]
” And then the Bráhmans in that town , afraid that their offspring would be
” 和 然后 这 - 在 那 镇 , 害怕的 那 他们的 后代 会 是
[dɪ'strɔɪd] ,
destroyed ,
损毁 ,

“然后，镇上的婆罗门们害怕他们的后代会被毁灭，

[ə'sembəld] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bænɪʃmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
assembled and deliberated about his banishment from the city .
组装 和 深思熟虑 关于 他的 流放 从 这 城市 .

他们聚集在一起，商议将他驱逐出城。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
And as they did not dare to tell him face to face ,
和 作为 他们 做过 不是 敢 到 告诉 他 脸 到 脸 ,

因为他们不敢当面告诉他，

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi] [mait] [pə'hæps] [iːt] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] , [ðeɪ] [sent] ['mesndʒər] [tuː; tə]
for fear he might perhaps eat them up in his rage , they sent messengers to
为了 害怕 他 可能 也许 吃 他们 向上 在 他的 愤怒 ， 他们 发送 信使 到
[hɪm] .
him .
他 .

他们担心他会在盛怒之下把他们吃掉，于是派人去见他。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['mesndʒər] [went] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ;
And those messengers went and said to him from a distance ;
和 那些 信使 去 和 说 到 他 从 一个 距离 ;

于是那些使者远远地去对他说：

“ [ðə; ði] - [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] .
“ The Bráhmans command you to depart from this city .
“ 这 - 命令 你 到 离开 从 这 城市 .

“婆罗门命令你们离开这座城市。”

” [ðen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] “ [waɪ] ?
” Then in his astonishment he asked them “ Why ?
” 然后 在 他的 惊讶 他 问 他们 “ 为什么 ?

然后，他惊讶地问他们：“为什么？”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] ; “ [juː; jʊ] [iːt] ['evri] [tʃaɪld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
” And they went on to say ; “ You eat every child as soon as you see it .
” 和 他们 去 在 到 说 ; “ 你 吃 每一个 孩子 作为 很快 作为 你 看 它 .

他们接着说：“你们一见到孩子就吃掉他。”

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [went] [nɪə(r)] [ðəʊz] - , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)]
” When Harasvámin heard that , he went near those Bráhmans , in order to reassure
” 什么时候 - 听到 那 , 他 去 靠近 那些 - , 在 命令 到 保证
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“哈拉斯瓦明听到这话，就走到那些婆罗门跟前，想安抚他们。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fled] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] .
and the people fled before him for fear .
和 这 人们 逃亡 前 他 为了 害怕 .

人们因恐惧而四散奔逃。

[ænd; ənd][ðə; ði] - , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ,
And the Bráhmans , as soon as they saw him ,
和 这 - , 作为 很快 作为 他们 锯 他 ,

婆罗门们一见到他，

[wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɒnəst(ə)ri] .
were terrified and went up to the top of their monastery .
是 恐惧 和 去 向上 到 这 顶部 的 他们的 修道院 .

他们吓坏了，爬到了修道院的顶端。

['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'luːdɪd] [baɪ] [rɪ'pɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
People who are deluded by reports are not , as a rule , capable of
人们 WHO 是 妄想 经过 报告 是 不是 , 作为 一个 规则 , 有能力的 的
[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] .
discrimination .
歧视 .

容易被报道误导的人，通常不具备辨别能力。

[ðen] - ['stændɪŋ] [bɪ'ləʊ] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] - [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] , [wʌn][baɪ]
Then Harasvámin standing below called all the Bráhmans who were above , one by
然后 - 常设 以下 称为 全部 这 - WHO 是 多于 , 一 经过
[wʌn] , [baɪ] [neɪm] ,
one , by name ,
一 , 经过 姓名 ,

然后，站在下面的哈拉斯瓦明逐一叫出了上面所有婆罗门的名字。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “ [wɒt] [dɪ'luːʒn] [ɪz] [-]
and said to them , “ What delusion is [204]
和 说 到 他们 , “ 什么 错觉 是 [-]

并对他们说：“什么是错觉[204]

[ðɪs] , - ?
this , Bráhmans ?
这 , - ?

婆罗门们，这是你们吗?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [ˌæsə'teɪn] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ai][hæv; həv]['iːt(ə)n] ,
Why do you not ascertain with one another how many children I have eaten ,
为什么 做 你 不是 探明 和 一 其他 如何 许多 孩子们 我 有 吃 ,
[ænd; ənd] [huːz] ,
and whose ,
和 谁 ,

你们为什么不互相查明我吃了多少孩子，又吃了谁的孩子?

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mænz] ['tʃɪldrən] .
and how many of each man's children .
和 如何 许多 的 每个 男人的 孩子们 .

以及每位男子有多少个孩子。

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] , [ðə; ði] - [bɪ'gæn] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [nəʊts] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
” When they heard that , the Bráhmans began to compare notes among themselves ,
” 什么时候 他们 听到 那 , 这 - 开始 到 比较 笔记 之中 他们自己 ,

“婆罗门们听到这话后，便开始互相交流意见。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ɔːl][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [left] [ə'laɪv] .
and found that all of them had all their children left alive .
和 成立 那 全部 的 他们 有 全部 他们的 孩子们 左边 活 .

结果发现，他们所有人的孩子都还活着。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] ['ʌðə(r)] ['sɪtəznz] , [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
And in course of time other citizens , appointed to investigate the matter ,
和 在 课程 的 时间 其他 公民 , 任命 到 调查 这 事情 ,

随着时间的推移，其他被任命调查此事的公民也陆续出现。

[əd'mɪtɪd] [ðæt] [ɔːl][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] .
admitted that all their children were living .
承认 那 全部 他们的 孩子们 是 活的 .

他们承认所有子女都还健在。

[ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ɔːl] [sed] , “ [ə'læs][ɪn]['aʊə(r)] ['fɒli] [wiː; wi][hæv; həv]
And merchants and Bráhmans and all said , “ Alas in our folly we have
和 商人 和 - 和 全部 说 , “ 唉 在 我们的 蠢事 我们 有
[bi'lai] [ə; eɪ]['həʊli][mæn] ;
belied a holy man ;
谎言 一个 圣 男人 ;

商人、婆罗门和所有人都说：“唉，我们愚昧地欺骗了一位圣人；

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv] ; [səʊ] [huːz] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv]
the children of all of us are alive ; so whose children can he have
这 孩子们 的 全部 的 我们 是 活 ; 所以 谁 孩子们 能 他 有
['iːt(ə)n] ?
eaten ?
吃 ?

我们所有人的孩子都还活着；那么，他究竟吃掉了谁的孩子呢?

” - , ['biːɪŋ] [ðʌs] [kəm'pliːtli] [ig'zɔnəreit] , [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] ['sɪti] ,
” Harasvámin , being thus completely exonerated , prepared to leave that city ,
” - , 存在 因此 完全地 无罪释放 , 准备 到 离开 那 城市 ,

“哈拉斯瓦明就这样彻底洗清了罪名，准备离开那座城市。”

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [dɪs'gʌst] [æt; ət][ðə; ði] ['slɑːndərəs] [rɪ'pɔːt] [gɒt] [ʌp] [ə'genst]
for his mind was seized with disgust at the slanderous report got up against
为了 他的 头脑 曾是 查获 和 厌恶 在 这 诽谤 报告 得到 向上 反对
[hɪm][baɪ] ['wɪkɪd] [men] .
him by wicked men .
他 经过 邪恶 男人 .

因为他一听到恶人编造的诽谤他的谣言，就感到无比厌恶。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pleʒə(r)] [kæn; kən][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [pleɪs] ,
For what pleasure can a wise man take in a wicked place ,
为了 什么 乐趣 能 一个 明智的 男人 拿 在 一个 邪恶 地方 ,

智者身处邪恶之地，又能获得何等的快乐?

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] ?
the inhabitants of which are wanting in discrimination ?
这 居民 的 哪个 是 想要 在 歧视 ?

哪些居民缺乏辨别力?

[ðen] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] , [p'rɒstreɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [in'triːt]
Then the Bráhmans and merchants , prostrating themselves at his feet , entreated
然后 这 - 和 商人 , 俯伏 他们自己 在 他的 脚 , 恳求
[hɪm][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] ,
him to stay there ,
他 到 停留 那里 ,

于是，婆罗门和商人们跪倒在他脚下，恳求他留在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][lɑːst] , [ðəʊ] [wɪð] [rɪ'lʌktəns] , [kən'sent] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
and he at last , though with reluctance , consented to do so .
和 他 在 最后的 , 尽管 和 不情愿 , 同意 到 做 所以 .

他最终虽然不情愿，但还是同意了。

“ [ɪn] [ðɪs] [wei] ['iːv(ə)l] [men] ['ɒf(ə)n] [ɪm'pjuːt] [kraɪm] ['fɔːlsli] [tuː; tə] [gʊd] [men] ,
“ In this way evil men often impute crime falsely to good men ,
“ 在 这 方式 邪恶的 男人 经常 归因 犯罪 错误地 到 好的 男人 ,

“这样一来，恶人常常会诬陷好人犯罪，

[ə'laʊɪŋ] [ðeə(r)] [mə'lɪʃəs] [gæ'ruːlɪti] [fʊl] [pleɪ] [ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðeə(r)] ['vɜːtʃuəs] [bɪ'heɪvjə(r)] .
allowing their malicious garrulity full play on beholding their virtuous behaviour .
允许 他们的 恶意 喋喋不休 满的 玩 在 凝视 他们的 有德行的 行为 .

任由他们的恶意喋喋不休在他们自以为是的良好行为面前肆意发挥。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [slaɪt] [glɪmps] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tækɪŋ]
Much more , if they obtain a slight glimpse of any opportunity for attacking
很多 更多的 , 如果 他们 获得 一个 轻微 一瞥 的 任何 机会 为了 攻击
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

更重要的是，如果他们稍稍察觉到任何攻击他们的机会，

[duː; də] [ðeɪ] [pɔː(r)] ['kəʊpiəs] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðʌs] ['kɪnd(ə)ld] .
do they pour copious showers of oil on the fire thus kindled .
做 他们 倒 丰富 淋浴 的 油 在 这 火 因此 点燃 .

他们是否向这燃起的火上倾倒了大量的油？

[ˈðeəfɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['ærəʊ] [frɒm; frəm] [maɪ] [hɑːt] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] ,
Therefore if you wish , my daughter , to draw the arrow from my heart , you must not ,
所以 如果 你 希望 , 我的 女儿 , 到 画 这 箭 从 我的 心 , 你 必须 不是 ,

所以，我的女儿，如果你想拔出我心中的箭，你千万不要……

[waɪl] [ðɪs] [freʃ] [juːθ] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] [dɪ'veləpɪŋ] , [rɪ'meɪn] [ˌʌn'mærid] [tuː; tə] [pliːz] [jɔː'self] ,
while this fresh youth of yours is developing , remain unmarried to please yourself ,
尽管 这 新鲜的 青年 的 你的 是 发展 , 保持 未婚 到 请 你自己 ,

趁着你青春年华正浓，为了取悦自己，保持单身吧。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪn'kɜː(r)] [ðə; ði] ['redi] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [men] .
and so incur the ready reproach of evil men .
和 所以 招致 这 准备好 责备 的 邪恶的 男人 .

因此很容易招致恶人的谴责。

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - ['friːkwəntli] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Such was the advice which the princess Kanakarekhá frequently received from her father the king ,
" 这样的 曾是 这 建议 哪个 这 公主 - 频繁地 已收到 从 她 父亲 这 国王 ,

“这是卡纳卡雷哈公主经常从她的父亲国王那里得到的建议。”

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] , ['biːɪŋ] ['fɜːmli] [rɪ'zɒlvd] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] :
but she , being firmly resolved , again and again answered him :
但 她 , 存在 牢牢 已解决 , 再次 和 再次 回答 他 :

但她意志坚定，一遍又一遍地回答他：

" ['ðeəfɔː(r)] ['kwɪkli] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] - [ɔː(r)] ['kʃɑːtrijə] [huː] [hæz; həz] [siːn] [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɪm] ,
" Therefore quickly search for a Bráhman or Kshatriya who has seen that City of Gold and give me to him ,
" 所以 迅速地 搜索 为了 一个 - 或者 刹帝利 WHO 有 已见 那 城市 的 金子 和 给 我 到 他 ,

“因此，你当尽快寻找一位见过那座黄金之城的婆罗门或刹帝利，并将它交给我。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ai] [hæv; həv] [nemd] .
for this is the condition I have named .
为了 这 是 这 状况 我 有 命名 .

因为这就是我所描述的情况。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [huː] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ,
" When the king heard that , reflecting that his daughter , who remembered her former birth ,
" 什么时候 这 国王 听到 那 , 反思 那 他的 女儿 , WHO 记得 她 以前的 出生 ,

“国王听了这话，想到他的女儿还记得她前世的经历，

[hæd; həd] [kəm'pliːtli] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] ,
had completely made up her mind ,
有 完全地 制成 向上 她 头脑 ,

她已经完全下定了决心。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] ,
and seeing no other way of obtaining for her the husband she desired ,
和 看到 不 其他 方式 的 获得 为了 她 这 丈夫 她 想要的 ，

她觉得没有其他办法能让她得到自己想要的丈夫，

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ə'nʌðə(r)] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌhens'fɔːθ] [ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [baɪ] [biːt]
he issued another order to the effect that henceforth the proclamation by beat
他 发布 其他 命令 到 这 影响 那 今后 这 公告 经过 打
[ɒv; əv] [drʌm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ['evri] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
of drum was to take place every day in the city ,
的 鼓 曾是 到 拿 地方 每一个 天 在 这 城市 ，

他又颁布了一项命令，规定从今以后，城里每天都要敲鼓宣告消息。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['sɪti] .
in order to find out whether any of the newcomers had seen the Golden City .
在 命令 到 寻找 出去 无论 任何 的 这 新来者 有 已见 这 金的 城市 .

为了查明这些新来者中是否有人见过黄金城。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [ɪn] ['evri] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['evri] [deɪ] ,
And once more it was proclaimed in every quarter of the city every day ,
和 一次 更多的 它 曾是 宣布 在 每一个 四分之一 的 这 城市 每一个 天 ，

于是，每天在全城各个角落再次宣告此事。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [drʌm] [hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n] , — “ [ɪf] ['eni] - [ɔː(r)] ['kʃɑːtrijə] [hæz; həz] [siːn]
after the drum had been beaten , — “ If any Bráhman or Kshatriya has seen
后 这 鼓 有 到过 被打败 ， — “ 如果 任何 - 或者 刹帝利 有 已见
[ðə; ði] ['gəʊldən] ['sɪti] ,
the Golden City ,
这 金的 城市 ，

鼓声响起之后，——“如果任何婆罗门或刹帝利见过黄金之城，

[let] [hɪm] [spiːk] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv]
let him speak ; the king will give him his own daughter , together with the rank of
让 他 说话 ； 这 国王 将要 给 他 他的 自己的 女儿 ， 一起 和 这 秩 的
[kraʊn] - [prɪns] .
Crown - prince .
王冠 - 王子 .

让他说吧；国王会把自己的女儿赐给他，并册封他为王储。

” [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [faʊnd] [huː] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['sɪti] . [
” But no one was found who had obtained a sight of the Golden City . [
” 但 不 一 曾是 成立 WHO 有 获得 一个 视线 的 这 金的 城市 . [
-] [wʌn]
205] 1
-] 1

但没有人见过黄金城。[205]1

[ðə; ði] ['elɪfənt] - ['hedɪd] [gɒd] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ['peɪntɪd] [wɪð] [red] [liːd] [laɪk] [ə; eɪ] [teɪm]
The elephant - headed god has his trunk painted with red lead like a tame
这 大象 - 标题 上帝 有 他的 树干 绘 和 红色的 带领 喜欢 一个 驯服
['elɪfənt] ,
elephant ,
大象 ，

象头神的鼻子被涂成了红色，就像一头驯服的大象一样。

[ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɑːst] . [ˌtuː'tuː]
and is also liable to become mast . 2
和 是 还 容易 到 变得 桅杆 . 2

而且也容易变成桅杆。2

[ˈfɑːloʊərz] [ænd; ənd] [əˈtendənts] [əˈpɒn] [ˈʃiːvə] . [θriː]
Followers and attendants upon Śiva . 3
追随者 和 服务员 之上 湿婆 . 3

湿婆的追随者和侍从。3

[ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [bɜːrdˈwɑːn] . [fɔːr]
The modern Burdwan . 4
这 现代的 布尔德万 . 4

现代的布尔德万。4

[ai] . [iː] . [ɡəʊld] - [ɡliːm] . [faɪv]
I . e . Gold - gleam . 5
我 . e . 金子 - 闪耀 . 5

例如：金光。5

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɑːndərˌjɑːrə] [ɒv; əv] [jʌŋ] - [ˈstjʊdnts] , [siː]
For an account of the wanderjahre of young Bráhman students , see
为了 一个 帐户 的 这 漫游年 的 年轻的 - 学生 , 看
[ˈdɑːktər; draɪv] . - [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] - . [sɪks]
Dr . Bühler's introduction to the Vikramánkadevacharita . 6
博士 . - 介绍 到 这 - . 6

关于婆罗门青年学生游历的记载，请参阅比勒博士对《维克拉曼卡德瓦传》的导言。6

[mɔː(r)] [ˈlɪtərəli] — [ðəʊz] [huːz] [aɪz] [duː; də] [nɒt] [wɪŋk] .
More literally — Those whose eyes do not wink .
更多的 字面上地 — 那些 谁 眼睛 做 不是 眨眼 .

更确切地说——那些眼睛不会眨动的人。

[ðə; ði] [ˈepɪθet] [ˈɔːlsəʊ] [miːnz] “ [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈɡɑːdɪd] [wɪð] [ʌnˈwɪŋkɪŋ] [aɪz] .
The epithet also means “ worthy of being regarded with unwinking eyes .
这 别名 还 方法 “ 值得 的 存在 认为 和 警 眼睛 .

这个绰号还有“值得用专注的目光去看待”的意思。

” [nəʊ] [daʊt] [ðɪs] [ˌæmbɪˈɡjuːəti; ˌæmbɪˈɡjuːɪti][ɪz] [ɪnˈtendɪd] . [ˈsɛvən]
” No doubt this ambiguity is intended . 7
” 不 怀疑 这 歧义 是 故意的 . 7

毫无疑问，这种含糊不清是故意的。7

[ai] . [iː] . [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ˈdʒuːəlz] . [eit]
I . e . the city of jewels . 8
我 . e . 这 城市 的 珠宝 . 8

即，珠宝之城。8

- [ɪz] [trænzˈleɪtɪd] “ [ˈɡrɑːntɪŋ] ” [baɪ][moʊˈnjeɪ] [ˈwɪljəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːtəzbəːɡ]
Áskandin is translated “ granting ” by Monier Williams and the Petersburg
- 是 翻译 “ 授予 ” 经过 莫尼尔 威廉姆斯 和 这 圣彼得堡
[ˌleksɪˈkɒɡrəfə(r)] . [naɪn]
lexicographers . 9
词典编纂者 . 9

Áskandin 被莫尼尔·威廉姆斯和圣彼得堡词典编纂者翻译为“授予的”。9

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɪŋɡəz] [wen] [ˈɒfəɹɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] . -
These are worn on the fingers when offerings are made . 10
这些 是 磨损 在 这 手指 什么时候 供品 是 制成 . -

这些饰品在祭祀时佩戴在手指上。10

[ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈpɒstʃə(r)] [ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] , [ˈsɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [θaɪz] [krɒst] ,
A particular posture in religious meditation , sitting with the thighs crossed ,
一个 特别的 姿势 在 宗教 冥想 , 坐着 和 这 大腿 交叉 ,

宗教冥想中的一种特定姿势，即双腿交叉而坐。

[wɪð] [wʌn][hænd] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [left] [θaɪ] ,
with one hand resting on the left thigh ,
和 一 手 休息 在 这 左边 大腿 ,

一只手放在左大腿上，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [held] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [θʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːt] ,
the other held up with the thumb upon the heart ,
这 其他 握住 向上 和 这 拇指 之上 这 心 ,

另一只手高高举起，拇指放在胸口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊz] . -
and the eyes directed to the tip of the nose . 11
和 这 眼睛 指导 到 这 提示 的 这 鼻子 . -

目光落在鼻尖上。11

- [meɪ] [miːn] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪm] ,
Kárpaṭika may mean a pilgrim ,
- 可能 意思是 一个 朝圣 ,

Kárpaṭika 可能指朝圣者，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði][keɪ] . [es] . [es] . [tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
but it seems to be used in the K . S . S . to mean a kind of
但 它 似乎 到 是 用过的 在 这 K . S . S . 到 意思是 一个 种类 的
[dɪ'pendənt] [ɒn][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔː(r)] [greɪt] [mæn] ,
dependant on a king or great man ,
依赖 在 一个 国王 或者 伟大的 男人 ,

但在KSS中，它似乎用来指代依附于国王或伟人的人。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .
usually a foreigner .
通常 一个 外国人 .

通常是外国人。

[siː] ['tʃæptəz] - , - , [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] . -
See chapters 38 , 53 , and 81 of this work . 12
看 章节 - , - , 和 - 的 这 工作 . -

参见本书第38章、第53章和第81章。[12]

[fɜːst] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] - [ɔː(r)] [ˌʌn'mærid] [rɪ'lɪdʒəs] ['stjuːd(ə)nt] , [nekst][ə; eɪ]
First he should be a Brahmachárin or unmarried religious student , next a
第一的 他 应该 是 一个 - 或者 未婚 宗教 学生 , 下一个 一个
- [ɔː(r)] ['haʊshəʊldə(r)] ,
Gṛihastha or householder ,
- 或者 户主 ,

首先他应该是一位梵行者或未婚的宗教学生，其次是一位居家者或在家修行者。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] - [ɔː(r)] ['æŋkəret] , ['lɑːstli] [ə; eɪ] ['bɪkʃʊ] [ɔː(r)] ['begə(r)] . -
than a Vánaprastha or anchoret , lastly a Bhikshu or beggar . 13
比 一个 - 或者 隐士 , 最后 一个 比丘 或者 乞丐 . -

比 Vánaprastha 或隐士，最后是比丘或乞丐。13

[ai] . [iː] . ['vɜːtʃuː] , [welθ] , ['pleʒə(r)] ; ['dɑːmə] , ['ɑːrθə] , - . -
i . e . virtue , wealth , pleasure ; dharma , artha , káma . 14
我 . e . 美德 , 财富 , 乐趣 ; 法 , 阿尔塔 , - . -

即美德、财富、快乐；佛法、阿尔塔、káma.14

['grɑːhə] , ['ɔːlsəʊ] [miːnz] ['plænɪt] , [ai] . [iː] . [ˌɪnɔː'spɪʃəs] ['plænɪt] .
Graha , also means planet , i . e . inauspicious planet .
格拉哈 , 还 方法 行星 , 我 . e . 不祥 行星 .

Graha，也指行星，即不吉利的行星。

[ˈʃiːvə] [telz] [ðə; ði] [truːθ] [hɪə(r)] . -
Śiva tells the truth here . 15
湿婆 讲述 这 真相 这里 . -

湿婆在这里说的是真话。15

[ai] . [iː] . [ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [ɔː(r)] [ˈfrendli] [wʌn] . -
i . e . the auspicious or friendly one . 16
我 . e . 这 吉祥 或者 友好的 一 . -

即吉祥的或友好的那个。16

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈprɒbəbli] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] “ [ɪnˌkɒmprɪˈhensəb(ə)l] . ” -
There is probably a double meaning in the word “ incomprehensible . ” 17
那里 是 大概 一个 双倍的 意义 在 这 单词 “ 难以理解 . ” -

“难以理解的”一词可能具有双重含义。17

[pəˈhæps] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)][ˈtɑːtrə] . -
Perhaps we ought to read dattvá for tatra . 18
也许 我们 应该 到 读 - 为了 塔特拉 . -

或许我们应该把 tatra 读作 dattvá。18

[ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [spred] [əˈgenst] - [wɒz; wəz][ɪn][ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði]
A report similar to that spread against Harasvámin was in circulation during the
一个 报告 相似的 到 那 传播 反对 - 曾是 在 循环 期间 这
[frentʃ] [ˌrevəˈluːʃn] .
French Revolution .
法语 革命 .

在法国大革命期间，曾流传着一份与针对哈拉斯瓦明的指控类似的报告。

[tein] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] , [vɒl] .
Taine in his history of the Revolution , Vol .
泰恩 在 他的 历史 的 这 革命 , 沃尔 .

泰纳在其《革命史》第一卷中写道：

[ai] , [piː] . - [telz] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈænɪkdəʊt] :
I , p . 418 tells the following anecdote :
我 , p . - 讲述 这 下列的 轶事 :

第 418 页记载了以下轶事：

“ [em] . [diː] - [faʊnd] [hɪmˈself] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈmeni] [ʌnˈplez(ə)nt] [əˈtenʃən]
“ M . de Montlosier found himself the object of many unpleasant attentions
“ M . 德 - 成立 他自己 这 目的 的 许多 令人不快的 注意
[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈsembli] .
when he went to the National Assembly .
什么时候 他 去 到 这 国家的 集会 .

“当蒙洛西耶先生前往国民议会时，他发现自己受到了许多不愉快的关注。

[ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [juːst] [tuː; tə] [ˈʃɑːpən] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [naɪf] [wen] [hiː; hi]
In particular a woman of about thirty used to sharpen a large knife when he
在 特别的 一个 女士 的 关于 三十 用过的 到 锐化 一个 大的 刀 什么时候 他
[pɑːst] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] [ˈmænə(r)] .
passed and look at him in a threatening manner .
通过了 和 看 在 他 在 一个 威胁 方式 .

尤其是一位三十岁左右的女子，每当他经过时，都会磨利一把大刀，并用威胁的眼神看着他。

[ɒn] [ɪnˈkwaɪəri][hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [kɔːz] — [ˈdɜː] [ˌɒnfɒn] [ˌdiːˈjuː][kwɑːrˈtiːeɪ] [ɒnt] [dɪspɑruː] -
On enquiry he discovered the cause — Deux enfants du quartier ont disparu enlevés
在 询问 他 发现 这 原因 — deux 孩子们 杜 区 上 失踪 -
[pɑː(r)][diː] - ,
par de bohémiens ,
帕 德 - ,

经过询问，他发现了原因——Deux enfants du quartier ont disparu enlevés par de bohémiens，

[et] [sɛst] [ˌmɛ̃tnɑ̃] [ən] [bruːt] - [ˌkjuː juː ˈiː][em] . [diː] - , [ˌelˈiː] [ˈmɑːkwɪs] [diː] [ˈmɪrəˌboʊ]
et c'est maintenant un bruit répandu que M . de Montlosier , le marquis de Mirabeau
等 是 主控 联合国 杂音 - que M . 德 - , 勒 侯爵 德 米拉波
,
,
,

这是米拉波侯爵德蒙洛西埃先生的 bruit répandu 的维护者，

[et] [doʊtɝz] - [ˌdiːˈjuː] - [drɔɪt] [ˌesˈiː] [ræsəmblənt] [pɔː(r)] [feə] [dez] [ˈɔːdʒiːz] [ˈdænz] [lɛskwels]
et d'autres députés du côté droit se rassemblent pour faire des orgies dans lesquelles
等 其他人 - 杜 - 所有权 塞 组装 倒 公平 德斯 狂欢 丹斯 lesquelles
[ˌaɪˈelˈes][meɪndʒənt][diː] [ˈpetɪ] [ˌɒnfɒn] . ” -
ils mangent de petits enfants . ” 19
伊尔斯 曼根特 德 小 孩子们 . ” -

et d'autres députés du côté droit se rassemblent pour faire des lesquelles ils mangent de petits enfants.”19

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] , [ai] . [dʒiː] . - . -
The city of flowers , i . g . Páṭaliputra . 20
这 城市 的 花朵 , 我 . 克 . - . -

花之城，ig Páṭaliputra.20

[pəˈhæps] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - .
Perhaps we ought to read yayau for dadau .
也许 我们 应该 到 读 - 为了 - .

或许我们应该把 dadau 读作 yayau。

[ðɪs] [ai][faɪnd][ɪz][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˌem ˈes] .
This I find is the reading of an excellent MS .
这 我 寻找 是 这 阅读 的 一个 出色的 多发性硬化症 .

我认为这是对一份优秀手稿的解读。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] ,
in the Sanskrit college ,
在 这 梵文 大学 ,

在梵文学院，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]
for the loan of which I am deeply indebted to the Principal and the
为了 这 贷款 的 哪个 我 是 深 负债累累 到 这 主要的 和 这
[laɪˈbreəriən] .
Librarian .
图书管理员 .

我对此借阅此书深表感激，感谢校长和图书管理员。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviː] .
Chapter XXV .
章 25 .

第二十五章

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] - - , [ɪn] [ˈveri] [ləʊ] [ˈspɪrɪt] ,
In the meanwhile the young Bráhman Śaktideva , in very low spirits ,
在 这 同时 这 年轻的 - - , 在 非常 低的 烈酒 ,

与此同时，年轻的婆罗门沙克提提婆情绪低落，

[ˈhævɪŋ] [biːn] [rɪˈdʒektɪd] [wɪð] [kənˈtempt] [baɪ][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] , [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ;
having been rejected with contempt by the princess he longed for , said to himself ;
拥有 到过 拒绝 和 鄙视 经过 这 公主 他 渴望 为了 ， 说 到 他自己 ；

被他心仪的公主轻蔑地拒绝后，他对自己说：

“ [tuː; tə] - [deɪ] [baɪ] [əˈsɜːtɪŋ] [ˈfɔːlsli] [ðæt] [ai][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈsɪti] , [ai] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪnˈkɜːd] [kənˈtempt] ,
“ To - day by asserting falsely that I had seen the Golden City , I certainly incurred contempt ,
“ 到 - 天 经过 断言 错误地 那 我 有 已见 这 金的 城市 ， 我 当然 已发生 鄙视 ，

“今天我谎称见过黄金城，这无疑招致了轻蔑。”

[bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [əbˈteɪn] [ðæt] [ˌprɪnˈses] .
but I did not obtain that princess .
但 我 做过 不是 获得 那 公主 .

但我并没有得到那位公主。

[səʊ][ai][mʌst; məst] [rəʊm] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ,
So I must roam through the earth to find it ,
所以 我 必须 漫游 通过 这 地球 到 寻找 它 ，

所以我必须走遍世界去寻找它。

[ʌnˈtɪl] [ai][hæv; həv][ˈaɪðə(r)] [siːn] [ðæt] [ˈsɪti] [ɔː(r)] [lɒst] [maɪ] [laɪf] .
until I have either seen that city or lost my life .
直到 我 有 任何一个 已见 那 城市 或者 丢失的 我的 生活 .

直到我亲眼见过那座城市，或者失去了生命。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɪz][maɪ][laɪf] , [ənˈles] [ai][kæn; kən] [rɪˈtɜːn] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ðæt] [ˈsɪti] ,
For of what use is my life , unless I can return having seen that city ,
为了 的 什么 使用 是 我的 生活 ， 除非 我 能 返回 拥有 已见 那 城市 ，

如果我不能活着回来，亲眼目睹那座城市，我的人生又有何意义呢？

[ænd; ənd] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [æz; əz][ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtʃiːvmənt] ?
and obtain the princess as the prize of the achievement ?
和 获得 这 公主 作为 这 奖 的 这 成就 ？

并以公主作为完成任务的奖励？

” [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [vaʊ] , [ðæt] - [set] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - ,
” Having thus taken a vow , that Bráhman set out from the city of Vardhamána ,
” 拥有 因此 已采取 一个 发誓 ， 那 - 放 出去 从 这 城市 的 - ，

“婆罗门如此发愿后，便从瓦尔达玛那城出发了，

[daɪˈrektɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈkwɔːtə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ˈdʒɜːrnid] ,
directing his course toward the southern quarter , and as he journeyed ,
导演 他的 课程 朝向 这 南部 四分之一 ， 和 作为 他 旅程 ，

他朝着南方的方向前进，一路上，

[hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪndhiːə] [reɪndʒ] , [ænd; ənd] [ˈentəd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
he at last reached the great forest of the Vindhya range , and entered it ,
他 在 最后的 达到 这 伟大的 森林 的 这 文迪亚 范围 ， 和 进入 它 ，

他最终到达了文迪亚山脉的大森林，并进入了其中。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] .
which was difficult and long as his own undertaking .
哪个 曾是 难的 和 长的 作为 他的 自己的 承诺 .

这和他自己的事业一样困难而漫长。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɒrɪst] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [fænd] ,
And that forest , so to speak , fanned ,
和 那 森林 , 所以 到 说话 , 扇形 ,

而那片森林，可以说，如同扇子般扇动着……

[wɪð] [ðə; ði] [sɒft] [liːvz] [ɒv; əv][ɪts] [triːz] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [hɪm] ,
with the soft leaves of its trees shaken by the wind , him ,
和 这 柔软的 树叶 的 它是 树木 摇晃 经过 这 风 , 他 ,

微风吹拂着树叶，他，

[huː] [wɒz; wəz] ['hiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;
who was heated by the multitudinous rays of the sun ;
WHO 曾是 加热 经过 这 众多 射线 的 这 太阳 ;

被太阳的无数光芒炙烤着；

[ænd; ənd] [θruː] [ɡriːf] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['əʊvərʌn] [wɪð] ['meni] ['rɒbəz] ,
and through grief at being overrun with many robbers ,
和 通过 悲伤 在 存在 超限 和 许多 强盗 ,

因被众多强盗袭击而悲痛欲绝

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪts][kraɪ] [hɜːd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ʃrɪl] [skriːmz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [wɪtʃ]
it made its cry heard day and night in the shrill screams of animals which
它 制成 它是 哭 听到 天 和 夜晚 在 这 尖锐 尖叫 的 动物 哪个
[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [sleɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['laɪənz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nɒɪsəm] [biːsts] .
were being slain in it by lions and other noisome beasts .
是 存在 被杀 在 它 经过 狮子 和 其他 令人厌恶的 野兽 .

日夜不停地发出哀鸣，那是狮子和其他凶猛野兽在河中猎杀动物时发出的凄厉惨叫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [baɪ][ðə; ði] [ˌʌn'tʃekt] [reɪz] [ɒv; əv] [hiːt] [flæʃt] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm][ɪts][waɪld]
And it seemed , by the unchecked rays of heat flashed upward from its wild
和 它 似乎 , 经过 这 未经核实 射线 的 热 闪光灯 向上 从 它是 荒野
[dɪ'zɜːts] ,
deserts ,
沙漠 ,

似乎是从荒凉的沙漠中喷涌而出的灼热光芒，

[tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [fɪəs] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] : [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
to endeavour to conquer the fierce brightness of the sun : in it ,
到 努力 到 征服 这 凶猛的 亮度 的 这 太阳 : 在 它 ,

努力征服太阳的耀眼光芒：在其中，

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [kə'læməti] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli]
though there was no accumulation of water , calamity was to be easily
尽管 那里 曾是 不 积累 的 水 , 灾害 曾是 到 是 容易地
['pɜːrtʃəst] :
purchased :
购买 :

虽然没有积水，但灾难却很容易降临：

[wʌn][ænd; ənd][ɪts] [speɪs] [siːmd] ['evə(r)][tuː; tə][ɪk'stend] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['trævələ(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi]
1 and its space seemed ever to extend before the traveller as fast as he
1 和 它是 空间 似乎 曾经 到 延长 前 这 游客 作为 快速地 作为 他
[krɒst] [ˌaɪ 'tiː] .
crossed it .
交叉 它 .

1，它的空间似乎随着旅行者穿越它的速度而不断延伸。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['meni] [deɪz] [hiː; hi] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [θruː] [ðɪs] ['fɒrɪst] ,
In the course of many days he accomplished a long journey through this forest ,
在 这 课程 的 许多 天 他 完成 一个 长的 旅行 通过 这 森林 ,

经过多天的时间，他完成了穿越这片森林的漫长旅程。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] [ɒv; əv][kəʊld][pjʊə(r)]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] [spɒt] :
and beheld in it a great lake of cold pure water in a lonely spot :
和 观看 在 它 一个 伟大的 湖 的 寒冷的 纯的 水 在 一个 孤独 点 :

并看见其中有一处偏僻的地方，有一个巨大的、清澈冰冷的湖泊:

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [lɔːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ɔːl] [leɪks] , [wɪð] [ɪts] ['ləutəs] [laɪk] ['lɒfti] [ʌm'breləz] ,
which seemed to lord it over all lakes , with its lotuses like lofty umbrellas ,
哪个 似乎 到 主 它 超过 全部 湖泊 , 和 它是 莲花 喜欢 高远 雨伞 ,

它仿佛凌驾于所有湖泊之上，莲花如同高耸的伞盖。

[ænd; ənd][ɪts] [swɒnz] [laɪk] ['gliːmɪŋ] [waɪt] ['tʃaʊrɪ] .
and its swans like gleaming white chowries .
和 它是 天鹅 喜欢 闪闪发光 白色的 杂烩 .

它的天鹅就像闪闪发光的白色小鸟。

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [leɪk] [hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['kʌstəməri] [ə'bluːʃnz] ,
In the water of that lake he performed the customary ablutions ,
在 这 水 的 那 湖 他 执行 这 习惯 洗礼 ,

他在湖水中进行了例行的沐浴仪式。

[ænd; ənd][ɒn][ɪts] ['nɔːðən] [ʃɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [fruːt] - ['beərɪŋ] [triːz]
and on its northern shore he beheld a hermitage with beautiful fruit - bearing trees
和 在 它是 北方 支撑 他 观看 一个 隐居处 和 美丽的 水果 - 轴承 树木
:
:
:

在它的北岸，他看到一座隐修院，院子里长满了美丽的果树:

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][əʊld] ['hɜːmɪt] [nemd] - ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][æn; ən]
and he saw an old hermit named Súryatapas sitting at the foot of an
和 他 锯 一个 老的 隐士 命名 - 坐着 在 这 脚 的 一个
- [triː] ,
Aśvattha tree ,
- 树 ,

他看见一位名叫苏里亚塔帕斯的老隐士坐在阿什瓦塔树下。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'setɪk] , [ɛd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ]['rəʊzəri] ,
surrounded by ascetics , adorned with a rosary ,
包围 经过 苦行僧 , 装饰 和 一个 念珠 ,

周围环绕着苦行僧，佩戴着念珠，

[ðə; ði] [biːdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [baɪ][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [nɒts] [ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði]
the beads of which by their number seemed to be the knots that marked the
这 珠子 的 哪个 经过 他们的 数字 似乎 到 是 这 绳结 那 标记 这
['sentʃəriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
centuries of his life ,
几个世纪 的 他的 生活 ,

这些珠子，从数量上看，就像是他生命中几个世纪的结绳记号。

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd] [wɪtʃ] ['restɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð]
2 and which rested against the extremity of his ear that was white with
2 和 哪个 休息 反对 这 末端 的 他的 耳朵 那 曾是 白色的 和
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

2 靠在他因年老而泛白的耳朵末端。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðæt] ['hɜːmɪt] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːmɪt] ['welkəm] [hɪm]
And he approached that hermit with a bow , and the hermit welcomed him
和 他 接近 那 隐士 和 一个 弓 , 和 这 隐士 欢迎 他
[wɪð] [hɒ'spɪtəb(ə)l] ['griːtɪŋz] .
with hospitable greetings .
和 好客 问候 .

于是他鞠躬走向那位隐士，隐士热情地向他致意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːmɪt] , ['ɑːftə(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [hɪm] [wɪð] [fruːts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['delɪkəsi] , [ɑːskt]
And the hermit , after entertaining him with fruits and other delicacies , asked
和 这 隐士 , 后 娱乐 他 和 水果 和 其他 美味佳肴 , 问
[hɪm] , “ [wens] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] ,
him , “ Whence have you come ,
他 , “ 何处 有 你 来 ,

隐士用水果和其他美味佳肴款待了他之后，问他：“你从哪里来？”

[ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
and whither are you going ?
和 往哪里去 是 你 去 ?

你要去哪里?

[tel] [ˌem 'iː] , [gʊd] [sɜː(r)] .
Tell me , good sir .
告诉 我 , 好的 先生 .

告诉我，先生。

” [ænd; ənd] - [ɪn'klaɪnɪŋ] [rɪ'spektfəli] , [sed] [tuː; tə] [ðæt] ['hɜːmɪt] , — “ [ai][hæv; həv] [kʌm] ,
” And Śaktideva inclining respectfully , said to that hermit , — “ I have come ,
” 和 - 倾斜 尊敬 , 说 到 那 隐士 , — “ 我 有 来 ,
['venərəb(ə)l][sɜː(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [-]
venerable sir , from the [206]
可敬 先生 , 从 这 [-]

“而沙克提提瓦恭敬地向那位隐士说道：‘尊敬的先生，我从[206]

['sɪti] [ɒv; əv] - ,
city of Vardhamána ,
城市 的 - ,

瓦尔达玛纳城

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] ['sɪti] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] [vaʊ]
and I have undertaken to go to the Golden City in accordance with a vow
和 我 有 已 到 去 到 这 金的 城市 在 根据 和 一个 发誓
.
.
.

我已承诺按照誓言前往黄金之城。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] ['sɪti] [laɪz] ; [tel] [ˌem 'iː]['venərəb(ə)l][sɜː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] .
But I do not know where that city lies ; tell me venerable sir , if you know .
但 我 做 不是 知道 在哪里 那 城市 谎言 ; 告诉 我 可敬 先生 , 如果 你 知道 .

但我不知道那座城市在哪里；尊敬的先生，如果您知道，请告诉我。

” [ðə; ði] ['hɜːmɪt] ['ɑːnsə(r)d] , “ [maɪ] [sʌn] , [ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [eɪt] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [ɪn] [ðɪs]
” The hermit answered , “ My son , I have lived eight hundred years in this
” 这 隐士 回答 , “ 我的 儿子 , 我 有 居住地 八 百 年 在 这
['hɜːmɪtɪdʒ] ,
hermitage ,
隐居处 ,

隐士回答说：“孩子，我在这座隐居处已经生活了八百年，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] .
and I have never even heard of that city .
和 我 有 绝不 甚至 听到 的 那 城市 .

我甚至从未听说过这座城市。

” - [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [wɒz; wəz][kɑːst] [daʊn] ,
” Śaktideva when he heard this from the hermit , was cast down ,
” - 什么时候 他 听到 这 从 这 隐士 , 曾是 投掷 向下 ,

“沙克提提瓦从隐士那里听到这话后，情绪低落。”

[ænd; ənd] [sed] [ə'gen] — “ [ðen] [maɪ] ['wɒndərɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [end] [baɪ][maɪ] ['daɪɪŋ] [hɪə(r)]
and said again — “ Then my wanderings through the earth will end by my dying here
和 说 再次 — “ 然后 我的 漫游 通过 这 地球 将要 结尾 经过 我的 垂死 这里
.
.
.

他又说：“那么，我游历尘世的旅程将以我在此地死去而告终。”

” [ðen] [ðæt] ['hɜːmɪt] , ['hævɪŋ] ['grædʒuəli] [ɪ'lɪsɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [ɪf] [juː; jʊ]
” Then that hermit , having gradually elicited the whole story said to him , “ If you
” 然后 那 隐士 , 拥有 逐步地 引发的 这 所有的 故事 说 到 他 , “ 如果 你
[ɑː(r); ə(r)] ['fɜːmli] [rɪ'zɒlvd] ,
are firmly resolved ,
是 牢牢 已解决 ,

“然后，那位隐士慢慢地把事情的来龙去脉都了解了之后，对他说：‘如果你下定决心，

[ðen] [duː; də] [wɒt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
then do what I tell you .
然后 做 什么 我 告诉 你 .

然后照我说的做。

[θriː] ['joʊdʒənəz][frɒm; frəm][hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [nemd] - ,
Three yojanas from here there is a country named Kámpilya ,
三 由旬 从 这里 那里 是 一个 国家 命名 - ,

从这里往前走三个由旬，就有一个名叫坎皮利亚的国家。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['maʊntən] [nemd] ['ʌtɑːrə] , [ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
and in it is a mountain named Uttara , and on it there is a hermitage .
和 在 它 是 一个 山 命名 乌塔拉 , 和 在 它 那里 是 一个 隐居处 .

其中有一座名为乌塔拉的山，山上有一座隐修院。

[ðeə(r)] [dwel] [maɪ]['nəʊb(ə)l]['eldə(r)]['brʌðə(r)] [nemd] - ; [θriː][gəʊ][tuː; tə][hɪm] ,
There dwells my noble elder brother named Dírghatapas ; 3 go to him ,
那里 居住地 我的 高贵 长老 兄弟 命名 - ; 3 去 到 他 ,

那里住着我尊贵的兄长迪尔加塔帕斯；3 去见他，

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [əʊld] [meɪ] [pə'hæps] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] .
he being old may perhaps know of that city .
他 存在 老的 可能 也许 知道 的 那 城市 .

他年纪大了，或许知道那个城市。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [həʊp] [ə'rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] ,
” When Śaktideva heard that , hope arose in his breast ,
” 什么时候 - 听到 那 , 希望 出现 在 他的 胸部 ,

“当沙克提提瓦听到这话时，心中燃起了希望，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)][hiː; hi] ['kwɪkli] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt]
and having spent the night there he quickly set out in the morning from that
和 拥有 花费 这 夜晚 那里 他 迅速地 放 出去 在 这 早晨 从 那
[pleɪs] .
place .
地方 .

他在那里过夜后，第二天早上便迅速从那里出发。

[ænd; ənd]	['wɪərid]	[wɪð]	[ðə; ði]	[lə'bɔːriəs]	['dʒɜːni]	[θruː]	['dɪfɪkəlt]	['fɒrɪst]	['kʌntri]	,
And	**wearied**	**with**	**the**	**laborious**	**journey**	**through**	**difficult**	**forest**	**country**	**,**
和	疲惫	和	这	费力的	旅行	通过	难的	森林	国家	,

他们疲惫不堪，因为长途跋涉穿越了崎岖的森林地带。

[hiː; hi]	[æt; ət]	[lɑːst]	[riːtʃt]	[ðæt]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[ə'sendɪd]	[ðæt]	['maʊntən]	['ʌtɑːrə]	;
he	**at**	**last**	**reached**	**that**	**region**	**of**	**Kámpilya**	**and**	**ascended**	**that**	**mountain**	**Uttara**	**;**
他	在	最后的	达到	那	地区	的	-	和	上升	那	山	乌塔拉	;

他最终到达了坎皮利亚地区，并登上了乌塔拉山；

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[bɪ'held]	[ðæt]	['hɜːmɪt]	-	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hɜːmɪtɪdʒ]	,
and	**there**	**he**	**beheld**	**that**	**hermit**	**Dírghatapas**	**in**	**a**	**hermitage**	**,**
和	那里	他	观看	那	隐士	-	在	一个	隐居处	,

他在那里看见了隐士迪尔加塔帕斯，他当时正在隐居处。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[dɪ'laɪtɪd]	[ænd; ənd]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[hɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[baʊ; bəʊ]	:	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	[rɪ'siːvd]	[hɪm]	[hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli]	:
and	**he**	**was**	**delighted**	**and**	**approached**	**him**	**with**	**a**	**bow**	**:**	**and**	**the**	**hermit**	**received**	**him**	**hospitably**	**:**
和	他	曾是	高兴极了	和	接近	他	和	一个	弓	:	和	这	隐士	已收到	他	热情好客	:

他非常高兴，鞠躬上前去；隐士热情地接待了他。

[ænd; ənd]	-	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
and	**Śaktideva**	**said**	**to**	**him**	**,**
和	-	说	到	他	,

沙克提德瓦对他说：

“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ɒn]	[maɪ]	[wei]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	['spəʊkən]	[ɒv; əv]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['dɔːtə(r)]	:
“	**I**	**am**	**on**	**my**	**way**	**to**	**the**	**City**	**of**	**Gold**	**spoken**	**of**	**by**	**the**	**king's**	**daughter**	**:**
“	我	是	在	我的	方式	到	这	城市	的	金子	说	的	经过	这	国王的	女儿	:

“我正前往国王女儿所说的黄金之城：

[bʌt; bət]	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	,	['venərəb(ə)l]	[sɜː(r)]	,	[weə(r)]	[ðæt]	['sɪti]	[ɪz]	.
but	**I**	**do**	**not**	**know**	**,**	**venerable**	**sir**	**,**	**where**	**that**	**city**	**is**	**.**
但	我	做	不是	知道	,	可敬	先生	,	在哪里	那	城市	是	.

但我不知道，尊敬的先生，那座城市在哪里。

[haʊ'evə(r)]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[baʊnd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	,
However	**I**	**am**	**bound**	**to**	**find**	**it**	**,**
然而	我	是	边界	到	寻找	它	,

但我一定会找到它的。

[səʊ]	[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	[sent]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[seɪdʒ]	-	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[ai]	[meɪ]	[dɪ'skʌvə(r)]	[weə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[laɪz]	.
so	**I**	**have**	**been**	**sent**	**to**	**you**	**by**	**the**	**sage**	**Súryatapas**	**in**	**order**	**that**	**I**	**may**	**discover**	**where**	**it**	**lies**	**.**
所以	我	有	到过	发送	到	你	经过	这	圣人	-	在	命令	那	我	可能	发现	在哪里	它	谎言	.

因此，我奉智者苏利耶塔帕斯之命前来，以便探明它的所在之处。

”	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]	,	“	[ðəʊ]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[səʊ]	[əʊld]	,	[maɪ]	[sʌn]	,
”	**When**	**he**	**had**	**said**	**this**	**,**	**the**	**hermit**	**answered**	**him**	**,**	**“**	**Though**	**I**	**am**	**so**	**old**	**,**	**my**	**son**	**,**
”	什么时候	他	有	说	这	,	这	隐士	回答	他	,	“	尽管	我	是	所以	老的	,	我的	儿子	,

“他说完这话后，隐士回答说：‘孩子，虽然我年纪大了，

[ai]	[hæv; həv]	['nevə(r)]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['sɪti]	[tɪl]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	;
I	**have**	**never**	**heard**	**of**	**that**	**city**	**till**	**to**	**-**	**day**	**;**
我	有	绝不	听到	的	那	城市	直到	到	-	天	;

我今天之前从未听说过这座城市；

[ai]	[hæv; həv]	[meɪd]	[əˈkweɪntəns]	[wɪð]	[ˈveəriəs]	[ˈtrævələz]	[frɒm; frəm]	[ˈfɒrən]	[lændz]	,
I	**have**	**made**	**acquaintance**	**with**	**various**	**travellers**	**from**	**foreign**	**lands**	**,**
我	有	制成	熟人	和	各种各样的	旅行者	从	外国的	土地	,

我结识了许多来自外国的旅行者，

[ænd; ənd]	[ai]	[hæv; həv]	[ˈnevə(r)]	[hɜːd]	[ˈeni]	[wʌn]	[spiːk]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	;	[mʌtʃ]	[les]	[hæv; həv]	[ai]	[siːn]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
and	**I**	**have**	**never**	**heard**	**any**	**one**	**speak**	**of**	**it**	**;**	**much**	**less**	**have**	**I**	**seen**	**it**	**.**
和	我	有	绝不	听到	任何	一	说话	的	它	;	很多	较少的	有	我	已见	它	.

我从未听人提起过它；更别说亲眼见过它了。

[bʌt; bət]	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[ʃʊə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[ˈdɪstənt]	[ˈfɒrən]	[ˈaɪlənd]	,
But	**I**	**am**	**sure**	**it**	**must**	**be**	**in**	**some**	**distant**	**foreign**	**island**	**,**
但	我	是	当然	它	必须	是	在	一些	遥远	外国的	岛	,

但我确信它一定在某个遥远的外国岛屿上。

[ænd; ənd]	[ai]	[kæn; kən]	[tel]	[juː; jʊ]	[æn; ən]	[ɪkˈspiːdiənt]	[tuː; tə]	[help]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[ðɪs]	[ˈmætə(r)]	;
and	**I**	**can**	**tell**	**you**	**an**	**expedient**	**to**	**help**	**you**	**in**	**this**	**matter**	**;**
和	我	能	告诉	你	一个	权宜	到	帮助	你	在	这	事情	;

我可以告诉你一个在这件事上帮助你的权宜之计；

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈəʊʃ(ə)n]	[æn; ən]	[ˈaɪlənd]	[nemd]	-	,
there	**is**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**ocean**	**an**	**island**	**named**	**Utsthala**	**,**
那里	是	在	这	中间	的	这	海洋	一个	岛	命名	-	,

在茫茫大海之中，有一座名为乌特斯塔拉的岛屿。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[rɪtʃ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	Nishádas4	[nemd]	-	.
and	**in**	**it**	**there**	**is**	**a**	**rich**	**king**	**of**	**the**	**Nishádas4**	**named**	**Satyavrata**	**.**
和	在	它	那里	是	一个	富有的	国王	的	这	Nishádas4	命名	-	.

其中有一位名叫萨蒂亚瓦拉塔的尼沙达斯4的富裕国王。

[hiː; hi]	[gəʊz]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[frəʊ]	[əˈmʌŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)]	[ˈaɪləndz]	,
He	**goes**	**to**	**and**	**fro**	**among**	**all**	**the**	**other**	**islands**	**,**
他	去	到	和	弗	之中	全部	这	其他	岛屿	,

他往返于其他所有岛屿之间，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[meɪ]	[hæv; həv]	[siːn]	[ɔː(r)]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ˈsɪti]	.
and	**he**	**may**	**have**	**seen**	**or**	**heard**	**of**	**that**	**city**	**.**
和	他	可能	有	已见	或者	听到	的	那	城市	.

他或许见过或听说过那座城市。

[ˈðeəfɔː(r)]	[fɜːst]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈsɪti]	[nemd]	-	[ˈsɪtʃueɪtɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈbɔːdə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	.
Therefore	**first**	**go**	**to**	**the**	**city**	**named**	**Viṭankapura**	**situated**	**on**	**the**	**border**	**of**	**the**	**sea**	**.**
所以	第一的	去	到	这	城市	命名	-	位于	在	这	边界	的	这	海	.

因此，首先要前往位于海边的维坦卡普拉市。

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[pleɪs]	[gəʊ]	[wɪð]	[sʌm; səm]	[ˈmɜːtʃənt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɪp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈaɪlənd]	[weə(r)]	[ðæt]	-	[dwel]	,
And	**from**	**that**	**place**	**go**	**with**	**some**	**merchant**	**in**	**a**	**ship**	**to**	**the**	**island**	**where**	**that**	**Nisháda**	**dwells**	**,**
和	从	那	地方	去	和	一些	商人	在	一个	船	到	这	岛	在哪里	那	-	居住地	,

然后从那里，跟随某个商人乘船前往尼沙达居住的岛屿。

[ɪn]	[ˈɔːdə(r)]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[əˈteɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt]	.
in	**order**	**that**	**you**	**may**	**attain**	**your**	**object**	**.**
在	命令	那	你	可能	达到	你的	目的	.

为了达到你的目标。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs]
” When Śaktideva heard this from the hermit , he immediately followed his advice
” 什么时候 - 听到 这 从 这 隐士 , 他 立即地 随后 他的 建议
,
,
,

“当沙克提德瓦从隐士那里听到这番话时，他立即遵从了他的建议。”

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv] [hɪm] [set] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] . [-]
and taking leave of him set out from the hermitage . [207]
和 采取 离开 的 他 放 出去 从 这 隐居处 . [-]

向他告别后，便离开了隐居处。[207]

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] ['meni] [kəus][ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] ['meni] [lændz] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]
And after accomplishing many kos and crossing many lands , he reached the
和 后 完成 许多 科斯 和 过境 许多 土地 , 他 达到 这
['sɪti] [ɒv; əv] - ,
city of Viṭankapura ,
城市 的 - ,

他跋涉了许多科斯，穿越了许多土地，最终到达了维坦卡普拉城。

[ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] .
the ornament of the sea - shore .
这 装饰品 的 这 海 - 支撑 .

海边的装饰。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [nemd] - , [huː] ['treɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪlənd]
There he sought out a merchant named Samudradatta , who traded with the island
那里 他 寻求 出去 一个 商人 命名 - , WHO 交易 和 这 岛
[ɒv; əv] - ,
of Utsthala ,
的 - ,

在那里，他找到了一位名叫萨穆德拉达塔的商人，此人与乌特斯塔拉岛进行贸易。

[ænd; ənd] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð] [hɪm] .
and struck up a friendship with him .
和 击 向上 一个 友谊 和 他 .

于是两人结下了友谊。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɪð] [hɪm] ,
And he went on board his ship with him ,
和 他 去 在 木板 他的 船 和 他 ,

于是他便和他一起上了船。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['fʊli] [sə'plaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] , [hiː; hi] [set] [aʊt] [ɒn]
and having food for the voyage fully supplied by his kindness , he set out on
和 拥有 食物 为了 这 航程 完全 供应 经过 他的 仁慈 , 他 放 出去 在
[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] - [pɑːθ] .
the ocean - path .
这 海洋 - 小路 .

他慷慨地提供了航行所需的全部食物，然后踏上了远洋航行之路。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə]['træv(ə)l] ,
Then , when they had but a short distance to travel ,
然后 , 什么时候 他们 有 但 一个 短的 距离 到 旅行 ,

然后，当他们只剩下很短的路程要走时，

[ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] [wɪð] ['rʌmblɪŋ] ['θʌndə(r)] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] - ,
there arose a black cloud with rumbling thunder , resembling a roaring Rákshasa ,
那里 出现 一个 黑色的 云 和 隆隆声 雷 , 类似 一个 咆哮 - ,

只见乌云升起，雷声隆隆，宛如咆哮的罗刹。

[wɪð]	['flɪkərɪŋ]	['laɪtnɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌreprɪ'zent]	[hɪz; ɪz]	[lɒl]	[tʌŋ]	.
with	**flickering**	**lightning**	**to**	**represent**	**his**	**lolling**	**tongue**	**.**
和	闪烁	闪电	到	代表	他的	懒散	舌头	.

用闪烁的闪电来表现他伸出的舌头。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['fjʊəriəs]	['hʌrɪkən]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[bləʊ]	[laɪk]	['destəni]	[hɜː'self]	,
And	**a**	**furious**	**hurricane**	**began**	**to**	**blow**	**like**	**Destiny**	**herself**	**,**
和	一个	狂怒	飓风	开始	到	吹	喜欢	命运	她自己	,

于是，一场狂暴的飓风如同命运本身一般席卷而来。

[hwɜːrl]	[ʌp]	[lait]	['ɒbdʒɪkts]	[ænd; ənd]	['hɜːlɪŋ]	[daʊn]	['hevi]	.	[faɪv]	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[siː]	,
whirling	**up**	**light**	**objects**	**and**	**hurling**	**down**	**heavy**	**.**	**5**	**And**	**from**	**the**	**sea**	**,**
旋转	向上	光	对象	和	投掷	向下	重的	.	5	和	从	这	海	,

[læʃt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,
lashed	**by**	**the**	**wind**	**,**
鞭打	经过	这	风	,

轻物被卷起，重物被抛下。5 而来自大海，被狂风肆虐，

[greɪt]	[weɪvz]	[rəʊz]	[ə'lɒft]	[laɪk]	[ðə; ði]	['maʊntənz]	[ɪ'kwɪpt]	[wɪð]	[wɪŋz]	,
great	**waves**	**rose**	**aloft**	**like**	**the**	**mountains**	**equipped**	**with**	**wings**	**,**
伟大的	波浪	玫瑰	高空	喜欢	这	山脉	配备	和	翅膀	,

巨浪高耸入云，宛如长着翅膀的山峰。

[sɪks]	[ɪn'dɪgnənt]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[ə'saɪləm]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə'tækt]	.
6	**indignant**	**that**	**their**	**asylum**	**had**	**been**	**attacked**	**.**
6	愤怒	那	他们的	庇护所	有	到过	遭到攻击	.

6 对他们的庇护所遭到攻击感到愤慨。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['ves(ə)l]	[rəʊz]	[ɒn]	[haɪ]	[wʌn]	['məʊmənt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	['məʊmənt]	[plʌndʒd]	[bɪ'ləʊ]	,
And	**that**	**vessel**	**rose**	**on**	**high**	**one**	**moment**	**,**	**and**	**the**	**next**	**moment**	**plunged**	**below**	**,**
和	那	血管	玫瑰	在	高的	一	片刻	,	和	这	下一个	片刻	暴跌	以下	,

那艘船前一刻还高高升起，下一刻就沉入了海底。

[æz; əz]	[ɪf]	[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ]	[haʊ]	[rɪtʃ]	[men]	[ɑː(r); ə(r)]	[fɜːst]	['elɪveɪtɪd]	[ænd; ənd]	[ðen]	[kɑːst]	[daʊn]	.
as	**if**	**exhibiting**	**how**	**rich**	**men**	**are**	**first**	**elevated**	**and**	**then**	**cast**	**down**	**.**
作为	如果	展出	如何	富有的	男人	是	第一的	升高	和	然后	投掷	向下	.

仿佛在展示富人是如何先被捧上神坛，然后又被拉下神坛的。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	['məʊmənt]	[ðæt]	[ʃɪp]	,	['ʃrɪlli]	['leɪdn]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kraɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənt]	,
And	**the**	**next**	**moment**	**that**	**ship**	**,**	**shrilly**	**laden**	**with**	**the**	**cries**	**of**	**the**	**merchants**	**,**
和	这	下一个	片刻	那	船	,	尖锐地	满载	和	这	哭泣	的	这	商人	,

下一刻，那艘船上充满了商人们刺耳的叫卖声，

[bɜːst]	[ænd; ənd]	[splɪt]	[ə'sʌndə(r)]	[æz; əz]	[ɪf]	[wɪð]	[ðə; ði]	[weɪt]	.
burst	**and**	**split**	**asunder**	**as**	**if**	**with**	**the**	**weight**	**.**
爆裂	和	分裂	分离	作为	如果	和	这	重量	.

仿佛被重物压住一般，爆裂开来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	['biːɪŋ]	['brəʊkən]	,	[ðæt]	['mɜːtʃənt]	[ɪts]	['əʊnə(r)]	[fel]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	,
And	**the**	**ship**	**being**	**broken**	**,**	**that**	**merchant**	**its**	**owner**	**fell**	**into**	**the**	**sea**	**,**
和	这	船	存在	破碎的	,	那	商人	它是	所有者	跌倒	进入	这	海	,

船体破损后，船主——那个商人——落入海中。

[bʌt; bət]	['fləʊtɪŋ]	[θruː]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[plæŋk]	[hiː; hi]	[æt; ət]	[lɑːst]	[riːtʃt]	[ə'nʌðə(r)]	['ves(ə)l]	.
but	**floating**	**through**	**it**	**on**	**a**	**plank**	**he**	**at**	**last**	**reached**	**another**	**vessel**	**.**
但	漂浮的	通过	它	在	一个	板	他	在	最后的	达到	其他	血管	.

但他最终乘着一块木板漂流而过，到达了另一艘船。

[bʌt; bət]	[æz; əz]	-	[fel]	,	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[fɪʃ]	,	['əʊpənɪŋ]	[ɪts]	[maʊθ]	[ænd; ənd]	[nek]	,
But	**as**	**Śaktideva**	**fell**	**,**	**a**	**large**	**fish**	**,**	**opening**	**its**	**mouth**	**and**	**neck**	**,**
但	作为	-	跌倒	,	一个	大的	鱼	,	开幕	它是	嘴	和	脖子	,

但当沙克提德瓦倒下时，一条大鱼张开嘴和脖子，

[swˈɒləʊd] [hɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈɪndʒərɪŋ] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] .
swallowed him without injuring any of his limbs .
吞咽 他 没有 受伤 任何 的 他的 四肢 .

他被吞了下去，四肢却毫发无损。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [ˈrəʊmɪŋ] [æt; ət] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
And as that fish was roaming at will in the midst of the sea ,
和 作为 那 鱼 曾是 漫游 在 将要 在 这 中间 的 这 海 ,

当那条鱼在大海中央自由游荡时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [pɑːs] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɒv; əv] - ;
it happened to pass near the island of Utsthala ;
它 发生 到 经过 靠近 这 岛 的 - ;

它恰巧经过了乌特斯塔拉岛附近；

[ænd; ənd][baɪ] [tʃɑːns] [sʌm; səm] [ˈsɜːvənts] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] - ,
and by chance some servants of that king of the fishermen Satyavrata ,
和 经过 机会 一些 仆人 的 那 国王 的 这 渔民 - ,

碰巧的是，渔民之王萨蒂亚瓦拉塔的一些仆人，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [smɔːl] [fɪʃ] , [keɪm] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
who were engaged in the pursuit of small fish , came there and caught it .
WHO 是 已订婚的 在 这 追逐 的 小的 鱼 , 来了 那里 和 捕捉 它 .

那些原本在捕捞小鱼的人来到这里，把它捕获了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈfɪʃəmən] , [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [praɪz] , [ɪˈmiːdiətli] [drægd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɒŋ] [tuː; tə]
And those fishermen , proud of their prize , immediately dragged it along to
和 那些 渔民 , 自豪的 的 他们的 奖 , 立即地 拖拽 它 沿着 到
[ʃəʊ] [tuː; tə][ðeə(r)] [kɪŋ] ,
shew to their king ,
展示 到 他们的 国王 ,

那些渔民为他们的战利品感到自豪，立刻把它拖去向国王展示。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɪˈnɔːməs] [saɪz] .
for it was of enormous size .
为了 它 曾是 的 巨大的 尺寸 .

因为它的体积非常巨大。

[hiː; hi] [tuː] , [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəriˈɒsəti] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [saɪz] ,
He too , out of curiosity , seeing that it was of such extraordinary size ,
他 也 , 出去 的 好奇心 , 看到 那 它 曾是 的 这样的 非凡的 尺寸 ,

他也出于好奇，看到它体积如此巨大，

[ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊpən] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kʌt] [ˈəʊpən] ,
ordered his servants to cut it open ; and when it was cut open ,
订购 他的 仆人 到 切 它 打开 ; 和 什么时候 它 曾是 切 打开 ,

他命令仆人把它切开；切开后，

- [keɪm] [aʊt] [əˈlaɪv] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈbeli] ,
Śaktideva came out alive from its belly ,
- 来了 出去 活 从 它是 腹部 ,

沙克提提婆从它的腹中活着出来了，

[ˈhævɪŋ] [ɪnˈdjʊəd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈwʌndəf(ə)l] [ɪmˈprɪznmənt] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] . [ˈsevən] [ðen] [ðə; ði] [ˈfɪʃə(r)] -
having endured a second wonderful imprisonment in the womb . 7 Then the fisher -
拥有 忍受 一个 第二 精彩的 监禁 在 这 子宫 . 7 然后 这 渔夫 -
[kɪŋ] - ,
king Satyavrata ,
国王 - ,

在子宫中经历了第二次奇妙的囚禁。7 然后是渔王萨蒂亚弗拉塔，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪˈstəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈblesɪŋ] [ɒn] [hɪm] , [wɒz; wəz]
when he saw that young man come out and bestow his blessing on him , was
什么时候 他 锯 那 年轻的 男人 来 出去 和 赐给 他的 祝福 在 他 , 曾是
[əˈstɒnɪʃt] ,
astonished ,
惊讶 ,

当他看到那个年轻人出来为他祝福时，他感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ,
and asked him , “ Who are you ,
和 问 他 , “ WHO 是 你 ,

然后问他：“你是谁？”

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ðɪs] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈdwelɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbeli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] [bɪˈfɔːl] [juː; jʊ] ?
and how did this lot of dwelling in the belly of the fish befall you ?
和 如何 做过 这 很多 的 住宅 在 这 腹部 的 这 鱼 降临 你 ?

你为何会落得这般在鱼腹中生活的下场?

[wɒt] [miːnz] [ðɪs] [ɪkˈsiːdɪŋli] [streɪndʒ] [feɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈsʌfəd] .
What means this exceedingly strange fate that you have suffered .
什么 方法 这 非常 奇怪的 命运 那 你 有 遭受 .

你所遭受的这种极其怪异的命运意味着什么?

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] :
” When Śaktideva heard this , he answered that king of the fishermen :
” 什么时候 - 听到 这 , 他 回答 那 国王 的 这 渔民 :

“当沙克提德瓦听到这话时，他回答了那位渔夫之王：

“ [ai] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv]
“ I am a Bráhman of the name of Śaktideva from the city of
“ 我 是 一个 - 的 这 姓名 的 - 从 这 城市 的
- ; [-]
Vardhamána ; [208]
- ; [-]

“我是来自瓦尔达玛那城的婆罗门，名叫沙克提提婆；[208]

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ ˈem] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
and I am bound to visit the City of Gold ,
和 我 是 边界 到 访问 这 城市 的 金子 ,

我一定要去参观黄金之城。

[ænd; ənd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ,
and because I do not know where it is ,
和 因为 我 做 不是 知道 在哪里 它 是 ,

因为我不知道它在哪里，

[ai] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˈwɒndə] [fɑː(r)] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] ;
I have for a long time wandered far over the earth ;
我 有 为了 一个 长的 时间 漫步 远的 超过 这 地球 ;

我长久以来一直在世界各地游历；

[ðen] [ai] [ˈgæðəd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - - [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ɪn]
then I gathered from a speech of Dírghatapas ' that it was probably in
然后 我 聚集 从 一个 演讲 的 - - 那 它 曾是 大概 在
[æn; ən] [ˈaɪlənd] ,
an island ,
一个 岛 ,

然后我从迪尔加塔帕斯的讲话中得知，它可能位于一个岛上。

[səʊ] [ai] [set] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] ,
so I set out to find Satyavrata the king of the fishermen ,
所以 我 放 出去 到 寻找 - 这 国王 的 这 渔民 ,

于是我出发去寻找渔民之王萨蒂亚瓦拉塔。

[huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ɪts] ['weərəbaʊts] ,

who lives in the island of Utsthala , in order to learn its whereabouts ,

WHO 生活 在 这 岛 的 - , 在 命令 到 学习 它是 下落 ,

居住在乌特斯塔拉岛上的人，为了了解它的位置，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [wei] [ai] ['sʌfəd] ['ʃɪprek] ,

but on the way I suffered shipwreck ,

但 在 这 方式 我 遭受 海难 ,

但在途中我遭遇了海难。

[ænd; ənd][səʊ] ['hævɪŋ] [biːn] [hwelm] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [sw'ɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

and so having been whelmed in the sea and swallowed by a fish ,

和 所以 拥有 到过 不知所措 在 这 海 和 吞咽 经过 一个 鱼 ,

于是，他被海浪吞噬，被鱼儿吞入腹中。

[ai][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [hɪə(r)] [naʊ] .

I have been brought here now .

我 有 到过 带来 这里 现在 .

我被带到这里来了。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , - [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [truːθ]

” When Śaktideva had said this , Satyavrata said to him : “ I am in truth

” 什么时候 - 有 说 这 , - 说 到 他 : “ 我 是 在 真相

- ,

Satyavrata ,

- ,

”当萨克蒂戴瓦说完这句话后，萨蒂亚夫拉塔对他说：“我确实是萨蒂亚夫拉塔，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['aɪlənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [siːn]

and this is the very island you were seeking ; but though I have seen

和 这 是 这 非常 岛 你 是 寻求 ; 但 尽管 我 有 已见

['meni] ['aɪləndz] ,

many islands ,

许多 岛屿 ,

这就是你所寻找的岛屿；但我虽然见过许多岛屿，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['sɪti] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][faɪnd] ,

I have never seen the city you desire to find ,

我 有 绝不 已见 这 城市 你 欲望 到 寻找 ,

我从未见过你渴望找到的那座城市。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['aɪləndz] .

but I have heard of it as situated in one of the distant islands .

但 我 有 听到 的 它 作为 位于 在 一 的 这 遥远 岛屿 .

但我听说它位于某个遥远的岛屿上。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [pə'siːvɪŋ] [ðæt] - [wɒz; wəz][kɑːst] [daʊn] ,

” Having said this , and perceiving that Śaktideva was cast down ,

” 拥有 说 这 , 和 感知 那 - 曾是 投掷 向下 ,

“说完这些话，又见沙克提提婆被贬谪，

- [aʊt] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gest] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] : “ - , [duː; də]

Satyavrata out of kindness for his guest went on to say : “ Bráhman , do

- 出去 的 仁慈 为了 他的 客人 去 在 到 说 : “ - , 做

[nɒt][biː; bi] [dɪ'spɒndənt] ;

not be despondent ;

不是 是 沮丧的 ;

萨蒂亚瓦拉塔出于对客人的好意，接着说道：“婆罗门，不要灰心丧气；

[rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [ðɪs] [naɪt] ,

remain here this night ,

保持 这里 这 夜晚 ,

今晚就留在这里吧。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	-	['mɒrəʊ]	['mɔːnɪŋ]	[ai]	[wɪl]	[dɪ'vaɪz]	[sʌm; səm]	[ɪk'spiːdiənt]	[tuː; tə]	[ɪ'neɪb(ə)l]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[ə'teɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	.
and	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**I**	**will**	**devise**	**some**	**expedient**	**to**	**enable**	**you**	**to**	**attain**	**your**	**object**	**.**
和	到	-	明天	早晨	我	将要	设计	一些	权宜	到	使能够	你	到	达到	你的	目的	.

明天早上我将想办法使你能够达到你的目的。

”	[ðə; ði]	-	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	[kən'səʊl]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[sent]	[ɒf]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['mɒnəst(ə)ri]	[ɒv; əv]	-	,
”	**The**	**Bráhman**	**was**	**thus**	**consoled**	**by**	**the**	**king**	**,**	**and**	**sent**	**off**	**to**	**a**	**monastery**	**of**	**Bráhmans**	**,**
”	这	-	曾是	因此	安慰	经过	这	国王	,	和	发送	离开	到	一个	修道院	的	-	,

“国王于是安慰了婆罗门，并将他送往婆罗门寺院。”

[weə(r)]	[gests]	[wɜː(r); wə(r)]	['redɪli]	[entə'teɪnd]	.
where	**guests**	**were**	**readily**	**entertained**	**.**
在哪里	客人	是	容易	娱乐	.

宾客们受到了热情款待。

[ðeə(r)]	-	[wɒz; wəz]	[sə'plaɪd]	[wɪð]	[fuːd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	-	[nemd]	-	,	[æn; ən]	['ɪnmeɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɒnəst(ə)ri]	,
There	**Śaktideva**	**was**	**supplied**	**with**	**food**	**by**	**a**	**Bráhman**	**named**	**Vishṇudatta**	**,**	**an**	**inmate**	**of**	**the**	**monastery**	**,**
那里	-	曾是	供应	和	食物	经过	一个	-	命名	-	,	一个	囚犯	的	这	修道院	,

在那里，寺院里的一位名叫毗湿奴达多的婆罗门为沙克提提婆提供了食物。

[ænd; ənd]	['entəd]	['ɪntuː]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[wɪð]	[hɪm]	.
and	**entered**	**into**	**conversation**	**with**	**him**	**.**
和	进入	进入	对话	和	他	.

于是便与他攀谈起来。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	,	['biːɪŋ]	['kwestʃənd]	[baɪ]	[hɪm]	,
And	**in**	**the**	**course**	**of**	**that**	**conversation**	**,**	**being**	**questioned**	**by**	**him**	**,**
和	在	这	课程	的	那	对话	,	存在	被质问	经过	他	,

在谈话过程中，他向我提出问题，

[hiː; hi]	[təʊld]	[hɪm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[wɜːdz]	[hɪz; ɪz]	['kʌntri]	,	[hɪz; ɪz]	['fæməli]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[həʊl]	['hɪstri; 'hɪstəri]	.
he	**told**	**him**	**in**	**a**	**few**	**words**	**his**	**country**	**,**	**his**	**family**	**,**	**and**	**his**	**whole**	**history**	**.**
他	讲述	他	在	一个	很少	字	他的	国家	,	他的	家庭	,	和	他的	所有的	历史	.

他寥寥数语便向他讲述了他的国家、他的家庭和他的全部历史。

[wen]	-	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[ɪ'miːdiətli]	[ɪm'breɪst]	[hɪm]	,
When	**Vishṇudatta**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**immediately**	**embraced**	**him**	**,**
什么时候	-	听到	那	,	他	立即地	拥抱	他	,

毗湿奴达多听到这话，立刻拥抱了他。

[ænd; ənd]	[sed]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[ˌɪndɪ'stɪŋkt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['sɪləblz]	['biːɪŋ]	[tʃəʊkt]	[wɪð]	[tɪəz]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	:	“	['brɑːvəʊ]	!
and	**said**	**in**	**a**	**voice**	**indistinct**	**from**	**the**	**syllables**	**being**	**choked**	**with**	**tears**	**of**	**joy**	**:**	**“**	**Bravo**	**!**
和	说	在	一个	嗓音	模糊	从	这	音节	存在	窒息	和	眼泪	的	喜悦	:	“	Bravo	!

他声音含糊不清，因为喜极而泣而哽咽着说：“太棒了！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] [ɒv; əv] [maɪn]
you are the son of my maternal uncle and a fellow - countryman of mine
你 是 这 儿子 的 我的 母体 叔叔 和 一个 同伴 - 同胞 的 矿
.
.
.

你是我的舅舅的儿子，也是我的同胞。

[bʌt; bət][ai] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [left] [ðæt] ['kʌntri] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
But I long ago in my childhood left that country to come here .
但 我 长的 前 在 我的 童年 左边 那 国家 到 来 这里 .

但我很久以前，还在童年的时候就离开了那个国家来到这里。

[səʊ] [stɒp] [hɪə(r)] [ə'waɪl] ,
So stop here awhile ,
所以 停止 这里 一会儿 ,

所以，就在这里稍作停留吧。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd]['paɪləts] [ðæt] [kʌm] [hɪə(r)][frɒm; frəm]['ʌðə(r)]
and soon the stream of merchants and pilots that come here from other
和 很快 这 溪流 的 商人 和 飞行员 那 来 这里 从 其他
['aɪlənds] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] .
islands will accomplish your wish .
岛屿 将要 完成 你的 希望 .

很快，从其他岛屿来到这里的商人和飞行员就会实现你的愿望。

" ['hævɪŋ] [təʊld][hɪm][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , - ['weɪtɪd] [ə'pɒn] - [wɪð] [ɔːl]
” Having told him his descent in these words , Vishṇudatta waited upon Śaktideva with all
" 拥有 讲述 他 他的 下降 在 这些 字 , - 等待 之上 - 和 全部
[bɪ'kʌmɪŋ] [ə'tenʃən] .
becoming attentions .
成为 注意 .

“毗湿奴达多用这些话告诉了他自己的出身，然后以应有的礼节侍奉沙克提提婆。”

[ænd; ənd] - , [fər'get] [ðə; ði] [tɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] , [əb'teɪnd] [dɪ'laɪt] ,
And Śaktideva , forgetting the toil of the journey , obtained delight ,
和 - , 遗忘 这 辛劳 的 这 旅行 , 获得 喜 ,

而沙克提德瓦忘记了旅途的艰辛，获得了喜悦。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv]['nektə(r)]
for the meeting a relation in a foreign land is like a fountain of nectar
为了 这 会议 一个 关系 在 一个 外国的 土地 是 喜欢 一个 喷泉 的 花蜜
[ɪn][ðə; ði] ['dezət] .
in the desert .
在 这 沙漠 .

在异国他乡遇到亲戚，就像沙漠中的甘露泉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][nɪə(r)]
And he considered that the accomplishment of his object was near
和 他 经过考虑的 那 这 成就 的 他的 目的 曾是 靠近
[æt; ət][hænd] , [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [lʌk] ,
at hand , for good luck ,
在 手 , 为了 好的 运气 ,

他认为自己的目标即将实现，因为好运眷顾了他。

[bɪ'fɔːlɪŋ] [wʌn][baɪ][ðə; ði] [wei] ['ɪndɪkeɪts] [sək'ses] [ɪn][æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
befalling one by the way indicates success in an undertaking .
发生 一 经过 这 方式 表示 成功 在 一个 承诺 .

顺便发生的事情预示着某项事业的成功。

[səʊ][hiː; hi] [rɪ'klaɪnd] [æt; ət] [naɪt] ['sliːpləs] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][bed] ,
So he reclined at night sleepless upon his bed ,
所以 他 斜倚 在 夜晚 失眠 之上 他的 床 ，
于是他夜里辗转反侧，躺在床上难以入眠。

[wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd] - , [huː]
with his mind fixed upon the attainment of his desire , and Vishṇudatta , who
和 他的 头脑 固定的 之上 这 素养 的 他的 欲望 ， 和 - ， WHO
[wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
was by his side ,
曾是 经过 他的 边 ，
他一心只想实现自己的愿望，而毗湿奴达多则在他身边。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði]
in order to encourage and delight him at the same time , related to him the
在 命令 到 鼓励 和 喜 他 在 这 相同的 时间 ， 有关的 到 他 这
['fɒləʊɪŋ] [teɪl] :
following tale :
下列的 故事 ：
为了鼓励他并让他高兴，我给他讲了下面的故事：

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - . [eit]
Story of Aśokadatta and Vijayadatta . 8
故事 的 - 和 - . 8
阿育王和维贾亚达塔的故事。8

['fɔːməli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] - [nemd] - ,
Formerly there was a great Bráhman named Govindasvámin ,
以前 那里 曾是 一个 伟大的 - 命名 - ，
从前有一位伟大的婆罗门，名叫戈文达斯瓦明。

['lɪvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] ['rɔɪəl] [grɑːnt][ɒv; əv][lænd][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] - .
living on a great royal grant of land on the banks of the Yamuná .
活的 在 一个 伟大的 皇家 授予 的 土地 在 这 银行 的 这 - .
居住在亚穆纳河畔一块巨大的皇家土地上。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] [ðæt] ['vɜːtʃuəs] - [tuː] [sʌnz] [laɪk]
And in course of time there were born to that virtuous Bráhman two sons like
和 在 课程 的 时间 那里 是 出生 到 那 有德行的 - 二 儿子们 喜欢
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ，
后来，这位品德高尚的婆罗门又生了两个和他一样的儿子。

- [ænd; ənd] - .
Aśokadatta and Vijayadatta .
- 和 - .
阿索卡达塔和维贾亚达塔。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] , [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [-]
While they were living there , there arose a [209]
尽管 他们 是 活的 那里 ， 那里 出现 一个 [-]
在他们居住在那里的时候，出现了[209]

['terəb(ə)l] ['fæmɪn] [ɪn] [ðæt] [lænd] , [ænd; ənd][səʊ] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ;
terrible famine in that land , and so Govindasvámin said to his wife ;
糟糕的 饥荒 在 那 土地 ， 和 所以 - 说 到 他的 妻子 ；
那片土地上发生了可怕的饥荒，戈文达斯瓦明对他的妻子说；

“ [ðɪs] [lænd][ɪz] ['ruːɪnd] [baɪ] ['fæmɪn] ,
“ This land is ruined by famine ,
“ 这 土地 是 毁坏 经过 饥荒 ,

“这片土地已被饥荒摧毁，

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
and I cannot bear to behold the misery of my friends and relations .
和 我 不能 熊 到 看哪 这 苦难 的 我的 朋友们 和 关系 .

我无法忍受看到我的朋友和亲人遭受痛苦。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [gɪvz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['enibɒdi] ?
For who gives anything to anybody ?
为了 WHO 给予 任何事物 到 任何人 ?

谁会给别人东西呢?

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es][æt; ət] ['eni] [reɪt] [gɪv] [ə'weɪ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [fuːd]
So let us at any rate give away to our friends and relations what little food
所以 让 我们 在 任何 速度 给 离开 到 我们的 朋友们 和 关系 什么 小的 食物
[wiː; wi] [pə'zes] [ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] ['kʌntri] .
we possess and leave this country .
我们 具有 和 离开 这 国家 .

所以，无论如何，让我们把仅有的一点食物分给亲朋好友，然后离开这个国家吧。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [wɪð] ['aʊə(r)]['fæməli][tuː; tə] [bə'nɑːriz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðeə(r)] .
And let us go with our family to Benares to live there .
和 让 我们 去 和 我们的 家庭 到 贝拿勒斯 到 居住 那里 .

让我们带着家人去瓦拉纳西生活吧。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ʃiː; ʃi] [kən'sent] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [fuːd]
” When he said this to his wife , she consented , and he gave away his food
” 什么时候 他 说 这 到 他的 妻子 , 她 同意 , 和 他 给予 离开 他的 食物
,
,
,

“他把这话告诉妻子，妻子同意了，于是他就把自己的食物分给了别人。”

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [sʌnz] , [ænd; ənd] ['sɜːvənts] .
and set out from that place with his wife , sons , and servants .
和 放 出去 从 那 地方 和 他的 妻子 , 儿子们 , 和 仆人 .

然后他带着妻子、儿子和仆人从那里出发。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [səʊl] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['relətɪvz]
For men of noble soul cannot bear to witness the miseries of their relatives
为了 男人 的 高贵 灵魂 不能 熊 到 证人 这 苦难 的 他们的 亲属
.
.
.

品格高尚的人无法忍受目睹亲人遭受苦难。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][rəʊd] [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [skʌl] - ['beərɪŋ] - [ə'setɪk] , [waɪt] [wɪð] ['æʃɪz] ,
And on the road he beheld a skull - bearing Śaiva ascetic , white with ashes ,
和 在 这 路 他 观看 一个 颅骨 - 轴承 - 苦行僧 , 白色的 和 灰烬 ,
[ænd; ənd] [wɪð] ['mætɪd] [heə(r)] ,
and with matted hair ,
和 和 哑光 头发 ,

在路上，他看见一个手持骷髅的湿婆教苦行僧，全身沾满灰烬，头发蓬乱。

[laɪk] [ðə; ði][gɒd] ['ʃiːvə] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz][hɑːf] - [muːn] .
like the god Śiva himself with his half - moon .
喜欢 这 上帝 湿婆 他自己 和 他的 一半 - 月亮 .

就像湿婆神本人带着半月一样。

[ðə; ði] - [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðæt] [waɪz] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]
The Bráhman approached that wise man with a bow , and out of love for
这 - 接近 那 明智的 男人 和 一个 弓 , 和 出去 的 爱 为了
[hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
his sons ,
他的 儿子们 ,

婆罗门带着弓箭走向那位智者，出于对儿子的爱，

[ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['destəni] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] , [ænd; ənd] [ðæt] -
asked him about their destiny , whether it should be good or bad , and that Yogí
问 他 关于 他们的 命运 , 无论 它 应该 是 好的 或者 坏的 , 和 那 -
['ɑːnsə(r)d] [hɪm] :
answered him :
回答 他 :

他问他他们的命运将会如何，是好是坏，而尤吉回答了他：

“ [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['destəni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [ɪz] [ɔː'spɪʃəs] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] ,
“ The future destiny of your sons is auspicious , but you shall be separated ,
“ 这 未来 命运 的 你的 儿子们 是 吉祥 , 但 你 将 是 分开 ,
- ,
Bráhman ,
- ,

“你儿子的未来命运吉祥，但你终将分离，婆罗门。”

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['jʌŋgə] [wʌn] - ,
from this younger one Vijayadatta ,
从 这 年轻 一 - ,

来自这位年轻的Vijayadatta，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˌriːjuː'naɪtɪd][tuː; tə]
and finally by the might of the second Aśokadatta you shall be reunited to
和 最后 经过 这 可能 的 这 第二 - 你 将 是 重聚 到
[hɪm] .
him .
他 .

最后，凭借第二位阿育王的神力，你将与他重聚。

” - , [wen] [ðæt] [waɪz] [mæn] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] ,
” Govindasvámin , when that wise man said this to him ,
” - , 什么时候 那 明智的 男人 说 这 到 他 ,

“戈文达斯瓦明，当那位智者对他说这番话时，

[tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] [dʒɔɪ] , [griːf] , [ænd; ənd]['wʌndə(r)] ;
took leave of him and departed overpowered with joy , grief , and wonder ;
采取 离开 的 他 和 已离开 实力悬殊 和 喜悦 , 悲伤 , 和 想知道 ;

向他告别后，怀着喜悦、悲伤和惊奇的复杂心情离开了；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] [bə'nɑːriz] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv] -
and after reaching Benares he spent the day there in a temple of Durgá
和 后 到达 贝拿勒斯 他 花费 这 天 那里 在 一个 寺庙 的 -
[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] ,
outside the town ,
外部 这 镇 ,

到达贝拿勒斯后，他在城外的杜尔迦神庙里待了一天。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .
engaged in worshipping the goddess and such like occupations .
已订婚的 在 崇拜 这 女神 和 这样的 喜欢 职业 .

从事祭祀女神等职业。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [ɪn'kæmpt] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] ['temp(ə)l]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
And in the evening he encamped outside that temple under a tree , with his
和 在 这 晚上 他 营地 外部 那 寺庙 在下面 一个 树 , 和 他的
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

晚上，他和家人一起在那座寺庙外的一棵树下安营扎寨。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
in the company of pilgrims who had come from other countries .
在 这 公司 的 朝圣者 WHO 有 来 从 其他 国家 .

与来自其他国家的朝圣者一起。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] , [waɪl] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] , ['wɪərid] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] , [stretʃt]
And at night , while all were asleep , wearied with their long journey , stretched
和 在 夜晚 , 尽管 全部 是 睡着了 , 疲惫 和 他们的 长的 旅行 , 拉伸
[aʊt] [ɒn] [struːn] [liːvz] ,
out on strewn leaves ,
出去 在 散落的 树叶 ,

夜里，当所有人都睡着了，长途跋涉让他们疲惫不堪，他们躺在散落的树叶上，

[ænd; ənd] , [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [bedz] [æz; əz] ['trævələz] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] , [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] [sʌn]
and , such other beds as travellers have to put up with , his younger son
和 , 这样的 其他 床 作为 旅行者 有 到 放 向上 和 , 他的 年轻 儿子
- ,
Vijayadatta ,
- ,

以及其他旅客不得不忍受的床铺，他的小儿子维贾亚达塔

[huː] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] , [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊld]['eɪgjuː] - [fɪt] ; [ðæt] ['eɪgjuː] ['kwɪkli]
who was awake , was suddenly seized with a cold ague - fit ; that ague quickly
WHO 曾是 醒 , 曾是 突然 查获 和 一个 寒冷的 疟疾 - 合身 ; 那 疟疾 迅速地
[meɪd] [hɪm] ['tremb(ə)l] ,
made him tremble ,
制成 他 颤抖 ,

他当时醒着，突然一阵寒战袭来；这寒战很快让他浑身颤抖。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz][heə(r)][tuː; tə][stænd][ɒn][end] ,
and caused his hair to stand on end ,
和 导致 他的 头发 到 站立 在 结尾 ,

吓得他头发都竖了起来。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
as if it had been the fear of his approaching separation from his
作为 如果 它 有 到过 这 害怕 的 他的 接近 分离 从 他的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
relations .
关系 .

仿佛是害怕与亲人分离似的。

[ænd; ənd] [ə'prest] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld][hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
And oppressed with the cold he woke up his father , and said to him :
和 受压迫者 和 这 寒冷的 他 觉醒 向上 他的 父亲 , 和 说 到 他 :

他冷得难受，便叫醒了父亲，对他说：

“ [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['eɪgjuː] [ə'flikt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] [naʊ] , ['fɑːðə(r)] ,
“ A terrible ague afflicts me here now , father ,
“ 一个 糟糕的 疟疾 困扰 我 这里 现在 , 父亲 ,

“父亲，我现在得了很严重的疟疾，

[səʊ] [brɪŋ] ['fjuːəl][ænd; ənd] [lait] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['faɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði][kəʊld] ,
so bring fuel and light me a fire to keep off the cold ,
所以 带来 燃料 和 光 我 一个 火 到 保持 离开 这 寒冷的 ,

所以，拿些燃料来，给我生堆火，好让我暖和暖和。

[ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [kæn; kən][ai] [əb'teɪn] [rɪ'liːf] [ɔː(r)] [get] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
in no other way can I obtain relief or get through the night .
在 不 其他 方式 能 我 获得 宽慰 或者 得到 通过 这 夜晚 .

除此之外，我别无他法可以解脱，也无法熬过漫漫长夜。

” [wen] - [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'strest] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] ,
” When Govindasvámin heard him say this , he was distressed at his suffering ,
” 什么时候 - 听到 他 说 这 , 他 曾是 苦恼 在 他的 痛苦 ,
[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ;
and said to him ;
和 说 到 他 ;

“当戈文达斯瓦明听到他说这话时，他为他的痛苦感到难过，便对他说：

“ [wens] [kæn; kən][ai][prə'kjʊə(r)]['faɪə(r)] [naʊ] [maɪ] [sʌn] ?
“ Whence can I procure fire now my son ?
“ 何处 能 我 采购 火 现在 我的 儿子 ?

“我的儿子，我现在从哪里弄到火来呢？”

” [ðen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [sed] ; “ [waɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi] [meɪ] [siː] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [nɪə(r)][ˌjuː 'es][ɒn] [ðɪs]
” Then his son said ; “ Why surely we may see a fire burning near us on this
” 然后 他的 儿子 说 ; “ 为什么 一定 我们 可能 看 一个 火 燃烧 靠近 我们 在 这
[saɪd] ,
side ,
边 ,

“然后他的儿子说：‘为什么我们这边不就能看到火在燃烧呢？’

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [lɑːdʒ] , [səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] [gəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɔːm] [maɪ] ['bɒdi] ?
and it is very large , so why should I not go there and warm my body ?
和 它 是 非常 大的 , 所以 为什么 应该 我 不是 去 那里 和 温暖的 我的 身体 ?

而且它很大，那我为什么不去那里暖暖身子呢？

[səʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hænd] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃɪvərɪŋ] [fɪt] , [ænd; ənd] [liːd] [ˌem 'iː][ðeə(r)]
So take me by the hand , for I have a shivering fit , and lead me there
所以 拿 我 经过 这 手 , 为了 我 有 一个 瑟瑟发抖 合身 , 和 带领 我 那里
.
:
.

所以请牵着我的手，因为我浑身发抖，带我到那里去。

” [ðʌs] [in'triːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði] - [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] : “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['semətri] ,
” Thus entreated by his son the Bráhman went on to say : “ This is a cemetery ,
” 因此 恳求 经过 他的 儿子 这 - 去 在 到 说 : “ 这 是 一个 公墓 ,

“在儿子的恳求下，婆罗门继续说道：‘这里是墓地，

[naɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːnərəl]['paɪə(r)] ,
9 and the fire is that of a funeral pyre ,
9 和 这 火 是 那 的 一个 葬礼 火葬堆 ,

9 这火是葬礼柴堆的火，

[səʊ] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ['terəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['gɒblɪnz]
so how can you go to a place terrible from the presence of goblins
所以 如何 能 你 去 到 一个 地方 糟糕的 从 这 在场 的 哥布林
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['spɪrɪt] ,
and other spirits ,
和 其他 烈酒 ,

那么，你怎么能去一个充满妖魔鬼怪的可怕地方呢？

[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	?
for	**you**	**are**	**only**	**a**	**child**	**?**
为了	你	是	仅有的	一个	孩子	?

因为你只是个孩子?

”	[wen]	[ðə; ði]	[breɪv]	-	[hɜːd]	[ðæt]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ə'fekʃənət]	['fɑː.ðərz]	,
”	**When**	**the**	**brave**	**Vijayadatta**	**heard**	**that**	**speech**	**of**	**his**	**affectionate**	**father's**	**,**
”	什么时候	这	勇敢的	-	听到	那	演讲	的	他的	亲热	父亲的	,

“当勇敢的维贾亚达塔听到他慈爱的父亲的这番讲话时,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第21/117页

[hiː; hi]	[lɑːft]	[ænd; ənd]	[sed]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈkɒnfɪdəns]	,
he	**laughed**	**and**	**said**	**in**	**his**	**confidence**	**,**
他	笑了	和	说	在	他的	信心	,

他笑着，自信地说：

“	[wɒt]	[kæn; kən]	[ðə; ði]	[ˈretʃɪd]	[ˈɡɒblɪnz]	[ænd; ənd]	[ˈʌðə(r)]	[ˈiːv(ə)l]	[wʌnz]	[duː; də]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	?
“	**What**	**can**	**the**	**wretched**	**goblins**	**and**	**other**	**evil**	**ones**	**do**	**to**	**me**	**?**
“	什么	能	这	可怜	哥布林	和	其他	邪恶的	一个	做	到	我	?

“那些可恶的妖精和其他邪恶之徒能把我怎么样呢？”

[ˌeɪ ˈem]	[ai]	[ə; eɪ]	[ˈwiːklɪŋ]	?
Am	**I**	**a**	**weakling**	**?**
是	我	一个	弱者	?

我是个弱者吗？

[səʊ]	[teɪk]	[ˌem ˈiː]	[ðeə(r)]	[wɪˈðaʊt]	[	-	]
So	**take**	**me**	**there**	**without**	**[**	**210**	**]**
所以	拿	我	那里	没有	[	-	]

所以带我去那里，不要[210]

[fɪə(r)]	.
fear	**.**
害怕	.

害怕。

”	[wen]	[hiː; hi]	[sed]	[ðɪs]	[səʊ]	[pəˈsɪstəntli]	,	[hɪz; ɪz]	[ˈfɑːðə(r)]	[led]	[hɪm]	[ðeə(r)]	,
”	**When**	**he**	**said**	**this**	**so**	**persistently**	**,**	**his**	**father**	**led**	**him**	**there**	**,**
”	什么时候	他	说	这	所以	持续地	,	他的	父亲	引领	他	那里	,

“他如此坚持不懈地重复这句话，他父亲就带他去了那里。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[ˈwɔːmɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ˈbɒdi]	[əpɹˈəʊtʃt]	[ðə; ði]	[ˈpaɪə(r)]	,
and	**the**	**boy**	**warming**	**his**	**body**	**approached**	**the**	**pyre**	**,**
和	这	男生	变暖	他的	身体	接近	这	火葬堆	,

男孩一边取暖一边走向火葬堆。

[wɪtʃ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[beə(r)]	[ɒn]	[ɪtˈself]	[ðə; ði]	[prɪˈzaɪdɪŋ]	[ˈdeɪəti; ˈdiːəti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[ɪn]	[ˈvɪzəb(ə)l]	[fɔːm]	,
which	**seemed**	**to**	**bear**	**on**	**itself**	**the**	**presiding**	**deity**	**of**	**the**	**Rákshasas**	**in**	**visible**	**form**	**,**
哪个	似乎	到	熊	在	本身	这	主持	神	的	这	-	在	可见的	形式	,

其上似乎显现出罗刹的主神形象。

[wɪð]	[ðə; ði]	[sməʊk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fleɪmz]	[fɔː(r); fə(r)]	[dɪˈʃevld]	[heə(r)]	,	[dɪˈvaʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[fleʃ]	[ɒv; əv]	[men]	.
with	**the**	**smoke**	**of**	**the**	**flames**	**for**	**dishevelled**	**hair**	**,**	**devouring**	**the**	**flesh**	**of**	**men**	**.**
和	这	抽烟	的	这	火焰	为了	蓬头垢面	头发	,	吞噬	这	肉	的	男人	.

火焰的浓烟化作蓬乱的头发，吞噬着男人的血肉。

[ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [wʌns] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪz; ɪz] father10 [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [ðə; ði] [raʊnd] [θɪŋ]
The boy at once encouraged his father10 and asked him what the round thing
这 男生 在 一次 鼓励 他的 father10 和 问 他 什么 这 圆形的 事物
[wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['paɪə(r)] .
was that he saw inside the pyre .
曾是 那 他 锯 里面 这 火葬堆 .

男孩立刻鼓励他的父亲，问他看到的火葬堆里的圆形物体是什么。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] , ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [ðɪs] , [maɪ] [sʌn] ,
And his father standing at his side , answered him , “ This , my son ,
和 他的 父亲 常设 在 他的 边 ， 回答 他 ， “ 这 ， 我的 儿子 ，

他父亲站在他旁边，回答说：“我的孩子，

[ɪz] [ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [wɪtʃ] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪə(r)] .
is the skull of a man which is burning in the pyre .
是 这 颅骨 的 一个 男人 哪个 是 燃烧 在 这 火葬堆 .

那是一具在火葬堆中燃烧的人类头骨。

” [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rekləsnəs] [strʌk] [ðə; ði] [skʌl] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ['laɪtɪd]
” Then the boy in his recklessness struck the skull with a piece of wood lighted
” 然后 这 男生 在 他的 鲁莽 击 这 颅骨 和 一个 片 的 木头 照明
[æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ,
at the top ,
在 这 顶部 ，

“然后，男孩鲁莽地用一根顶端点燃的木棍击打头骨。”

[ænd; ənd] [kləʊv] [ˌaɪ 'tiː] .
and clove it .
和 丁香 它 .

再加点丁香。

[ðə; ði] [breɪnz] ['spaʊtɪd] [ʌp] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['entəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
The brains spouted up from it and entered his mouth ,
这 大脑 喷涌而出 向上 从 它 和 进入 他的 嘴 ，

脑浆从他的体内喷涌而出，进入了他的嘴里。

[laɪk] [ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði]
like the initiation into the practices of the Rákshasas , bestowed upon him by the
喜欢 这 引发 进入 这 实践 的 这 - ， 授予 之上 他 经过 这
['fjuːnərəl] [fleɪm] .
funeral flame .
葬礼 火焰 .

就像通过葬礼之火接受罗刹教的入门仪式一样。

[ænd; ənd] [baɪ] ['teɪstɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] - , [wɪð] [heə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] [end] ,
And by tasting them that boy became a Rákshasa , with hair standing on end ,
和 经过 品尝 他们 那 男生 成为 一个 - ， 和 头发 常设 在 结尾 ，

尝过之后，那个男孩变成了罗刹，头发都竖了起来。

[wɪð] [sɒːd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fleɪm] , ['terəb(ə)l] [wɪð] [prə'dʒektɪŋ] [tʌsks] :
with sword that he had drawn from the flame , terrible with projecting tusks :
和 剑 那 他 有 绘制 从 这 火焰 ， 糟糕的 和 投影 象牙 :

他从火焰中拔出一把剑，剑刃锋利，长着突出的獠牙：

[səʊ] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [breɪnz] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,
so he seized the skull and drinking the brains from it ,
所以 他 查获 这 颅骨 和 喝 这 大脑 从 它 ，

于是他夺过头骨，喝下了里面的脑浆。

[hiː; hi] [lik] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [tʌŋ] ['restləsli] ['kwɪvərɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [ðæt] [klʌŋ]
he licked it with tongue restlessly quivering like the flames of fire that clung
他 舔过 它 和 舌头 躁动不安 颤抖 喜欢 这 火焰 的 火 那 紧紧抓住
[tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn] .
to the bone .
到 这 骨 .

他用舌头不停地舔舐着，舌头颤抖不已，如同附着在骨头上的火焰。

[ðen] [biː; bi] [flʌŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [skʌl] ,
Then be flung aside the skull ,
然后 是 扔 旁边 这 颅骨 ,

然后头骨被甩到一边，

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)] - .
and lifting his sword he attempted to slay his own father Govindasvámin .
和 举重 他的 剑 他 尝试过 到 杀戮 他的 自己的 父亲 - .

他举起剑，企图杀死自己的父亲戈文达斯瓦明。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['semətri] , “ - , -
But at that moment a voice came out from the cemetery , “ Kapálasphoṭa , 11
但 在 那 片刻 一个 嗓音 来了 出去 从 这 公墓 , “ - , -
[ðaʊ] [gɒd] ,
thou god ,
你 上帝 ,

但就在这时，墓地里传来一个声音：“卡帕拉斯福塔，11 你的神，

[ðaʊ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [sleɪ] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] , [kʌm] [hɪə(r)] .
thou oughtest not to slay thy father , come here .
你 应该 不是 到 杀戮 你的 父亲 , 来 这里 .

你不该弑父，过来。

” [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːd] [ðæt] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - [ænd; ənd]
” When the boy heard that , having obtained the title of Kapálasphoṭa and
” 什么时候 这 男生 听到 那 , 拥有 获得 这 标题 的 - 和
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] - ,
become a Rákshasa ,
变得 一个 - ,

“当男孩听说自己获得了卡帕拉斯福塔的称号，成为了罗刹时，

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] [ik'skleim]
he let his father alone , and disappeared ; and his father departed exclaiming
他 让 他的 父亲 独自的 , 和 消失 ; 和 他的 父亲 已离开 惊呼
[ə'laʊd] , “ [ə'læs][maɪ] [sʌn] !
aloud , “ Alas my son !
大声 , “ 唉 我的 儿子 !

他让父亲独自一人，然后消失了；他父亲离开时大声喊道：“唉，我的儿子！”

[ə'læs][maɪ] ['vɜːtʃuəs] [sʌn] !
Alas my virtuous son !
唉 我的 有德行的 儿子 !

唉，我贤良的儿子！

[ə'læs] - !
Alas Vijayadatta !
唉 - !

唉，维贾亚达塔！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] - ;
” And he returned to the temple of Durgá ;
” 和 他 返回 到 这 寺庙 的 - ;

于是他回到了杜尔迦神庙；

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[hiː; hi]	[təʊld]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['eldɪst]	[sʌn]	-	[wɒt]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[pleɪs]	.
and	**in**	**the**	**morning**	**he**	**told**	**his**	**wife**	**and**	**his**	**eldest**	**son**	**Aśokadatta**	**what**	**had**	**taken**	**place**	**.**
和	在	这	早晨	他	讲述	他的	妻子	和	他的	长子	儿子	-	什么	有	已采取	地方	.

第二天早上，他把发生的事情告诉了妻子和长子阿索卡达塔。

[ðen]	[ðæt]	[ʌn'fɔːtʃənət]	[mæn]	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	['sʌfəd]	[æn; ən]	[ə'tæk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ɒv; əv]	[griːf]	,
Then	**that**	**unfortunate**	**man**	**together**	**with**	**them**	**suffered**	**an**	**attack**	**of**	**the**	**fire**	**of**	**grief**	**,**
然后	那	不幸	男人	一起	和	他们	遭受	一个	攻击	的	这	火	的	悲伤	,

然后，那个不幸的人和他们一起遭受了悲痛之火的折磨。

['terəb(ə)l]	[laɪk]	[ðə; ði]	['fɔːlɪŋ]	[ɒv; əv]	['laɪtnɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[klaʊd]	,	[səʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['piːp(ə)l]	,
terrible	**like**	**the**	**falling**	**of**	**lightning**	**from**	**a**	**cloud**	**,**	**so**	**that**	**the**	**other**	**people**	**,**
糟糕的	喜欢	这	坠落	的	闪电	从	一个	云	,	所以	那	这	其他	人们	,

可怕得如同闪电从云层落下，以至于其他人，

[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	['sɔdʒə:n, 'sʌ-, səu'dʒə]	[ɪn]	[bə'nɑːriz]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[ðə; ði]	[ʃraɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	,
who	**were**	**sojourning**	**in**	**Benares**	**,**	**and**	**had**	**come**	**to**	**visit**	**the**	**shrine**	**of**	**the**	**goddess**	**,**
WHO	是	旅居	在	贝拿勒斯	,	和	有	来	到	访问	这	神社	的	这	女神	,

他们当时在贝拿勒斯逗留，前来参拜女神的神庙。

[keɪm]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ænd; ənd]	['simpəθaiz]	['hɑːtɪli]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['sɒrəʊ]	.
came	**up**	**to**	**him**	**and**	**sympathised**	**heartily**	**with**	**his**	**sorrow**	**.**
来了	向上	到	他	和	同情	衷心地	和	他的	悲哀	.

她走上前去，真诚地对他的悲伤表示同情。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['mɜːtʃənt]	,	[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	['wɜːʃɪp]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	,	[nemd]	-	,
In	**the**	**meanwhile**	**a**	**great**	**merchant**	**,**	**who**	**had**	**come**	**to**	**worship**	**the**	**goddess**	**,**	**named**	**Samudradatta**	**,**
在	这	同时	一个	伟大的	商人	,	WHO	有	来	到	崇拜	这	女神	,	命名	-	,

与此同时，一位名叫萨穆德拉达塔的大商人前来朝拜女神，

[bɪ'held]	-	[ɪn]	[ðæt]	[steɪt]	.
beheld	**Govindasvámin**	**in**	**that**	**state**	**.**
观看	-	在	那	状态	.

亲眼目睹了戈文达斯瓦明处于那种状态。

[ðə; ði]	[gʊd]	[mæn]	[ɛpɹ'əʊtʃt]	[hɪm]	[ænd; ənd]	['kʌmfət]	[hɪm]	,
The	**good**	**man**	**approached**	**him**	**and**	**comforted**	**him**	**,**
这	好的	男人	接近	他	和	安慰	他	,

那位好心人走上前去安慰他。

[ænd; ənd]	[ɪ'miːdiətli]	[tʊk]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fæməli]	[həʊm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[haʊs]	.
and	**immediately**	**took**	**him**	**and**	**his**	**family**	**home**	**to**	**his**	**own**	**house**	**.**
和	立即地	采取	他	和	他的	家庭	家	到	他的	自己的	房子	.

然后立即将他和他的家人送回了自己的家。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[prə'vaɪdɪd]	[hɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[bæθ.bɑːθ]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['lʌkʃəriz]	,
And	**there**	**he**	**provided**	**him**	**with**	**a**	**bath**	**and**	**other**	**luxuries**	**,**
和	那里	他	假如	他	和	一个	洗澡	和	其他	奢侈品	,

在那里，他为他准备了洗澡水和其他奢侈品。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ɪ'neɪt]	['tendənsi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	,	[tuː; tə]	[hæv; həv]	['mɜːsi]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['retʃɪd]	.
for	**this**	**is**	**the**	**innate**	**tendency**	**of**	**the**	**great**	**,**	**to**	**have**	**mercy**	**upon**	**the**	**wretched**	**.**
为了	这	是	这	先天	趋势	的	这	伟大的	，	到	有	怜悯	之上	这	可怜	.

因为这是伟大人物的天性，他们天生就倾向于怜悯不幸的人。

-	['ɔːlsəʊ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[rɪ'kʌvəd]	[ðeə(r)]	[self]	-	[kə'mɑːnd]	,	['hævɪŋ]	heard12	[ðə; ði]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	-	[ə'setɪk]	,
Govindasvámin	**also**	**and**	**his**	**wife**	**recovered**	**their**	**self**	**-**	**command**	**,**	**having**	**heard12**	**the**	**speech**	**of**	**the**	**great**	**Śaiva**	**ascetic**	**,**
-	还	和	他的	妻子	恢复	他们的	自己	-	命令	，	拥有	heard12	这	演讲	的	这	伟大的	-	苦行僧	，

戈文达斯瓦明和他的妻子在听了伟大的湿婆教苦行僧的演讲后，也恢复了自制力。

['həʊpɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˌɑːr 'iː]	-	[ju'naɪtɪd]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[sʌn]	.
hoping	**to**	**be**	**re**	**-**	**united**	**to**	**their**	**son**	**.**
希望	到	是	关于	-	团结的	到	他们的	儿子	.

希望能与儿子团聚。

[ænd; ənd]	[ˌðens'fɔːθ]	[hiː; hi]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[ðæt]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[bə'nɑːriz]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[rɪtʃ]	['mɜːtʃənt]	,
And	**thenceforth**	**he**	**lived**	**in**	**that**	**city**	**of**	**Benares**	**,**	**in**	**the**	**house**	**of**	**that**	**rich**	**merchant**	**,**
和	此后	他	居住地	在	那	城市	的	贝拿勒斯	，	在	这	房子	的	那	富有的	商人	，

此后，他就住在贝拿勒斯城，住在那位富商的家中。

['hævɪŋ]	[biːn]	[ɑːskt]	[baɪ]	[hɪm]	[	-	]
having	**been**	**asked**	**by**	**him**	**[**	**211**	**]**
拥有	到过	问	经过	他	[	-	]

他曾问过[211]

[tuː; tə]	[duː; də]	[səʊ]	.
to	**do**	**so**	**.**
到	做	所以	.

这样做。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hɪz; ɪz]	['ʌðə(r)]	[sʌn]	-	[gruː]	[ʌp]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[mæn]	,
And	**there**	**his**	**other**	**son**	**Aśokadatta**	**grew**	**up**	**to**	**be**	**a**	**young**	**man**	**,**
和	那里	他的	其他	儿子	-	生长	向上	到	是	一个	年轻的	男人	，

他的另一个儿子阿索卡达塔在那里长大成人。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['stʌdiɪŋ]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[lɜːnt]	['bɒksɪŋ]	[ænd; ənd]	['reslɪŋ]	.
and	**after**	**studying**	**the**	**sciences**	**learnt**	**boxing**	**and**	**wrestling**	**.**
和	后	学习	这	科学	学会了	拳击	和	摔角	.

在学习理科之后，他又学习了拳击和摔跤。

[ænd; ənd]	['grædʒuəli]	[hiː; hi]	[ə'teɪnd]	[sʌtʃ]	['emɪnəns]	[ɪn]	[ðiːz]	[aːts]	,
And	**gradually**	**he**	**attained**	**such**	**eminence**	**in**	**these**	**arts**	**,**
和	逐步地	他	已达到	这样的	卓越	在	这些	艺术	，

他逐渐在这些艺术领域取得了卓越的成就，

[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[sə'pɑːst]	[baɪ]	['eni]	['tʃæmpiən]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
that	**he**	**was**	**not**	**surpassed**	**by**	**any**	**champion**	**on**	**the**	**earth**	**.**
那	他	曾是	不是	超越	经过	任何	冠军	在	这	地球	.

地球上没有任何一位冠军能超越他。

[ænd; ənd]	[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['gæðərɪŋ]	[ɒv; əv]	['resləz]	[æt; ət]	[æn; ən]	['aɪdl]	[prə'seʃ(ə)n]	,
And	**once**	**on**	**a**	**time**	**there**	**was**	**a**	**great**	**gathering**	**of**	**wrestlers**	**at**	**an**	**idol**	**procession**	**,**
和	一次	在	一个	时间	那里	曾是	一个	伟大的	采集	的	摔跤手	在	一个	偶像	游行	,

从前，有一场盛大的摔跤手集结在一起，参加偶像游行。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ænd; ənd]	['feɪməs]	['reslə(r)]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['dekən]	.
and	**a**	**great**	**and**	**famous**	**wrestler**	**came**	**from**	**the**	**Deccan**	**.**
和	一个	伟大的	和	著名的	摔跤手	来了	从	这	德干高原	.

一位伟大而著名的摔跤手就来自德干地区。

[hiː; hi]	['kɔŋkə]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['resləz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[bə'nɑːriz]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[kɔːld]	-	,
He	**conquered**	**all**	**the**	**other**	**wrestlers**	**of**	**the**	**king**	**of**	**Benares**	**,**	**who**	**was**	**called**	**Pratápamukuṭa**	**,**
他	征服	全部	这	其他	摔跤手	的	这	国王	的	贝拿勒斯	,	WHO	曾是	称为	-	,

他征服了贝拿勒斯国王普拉塔帕穆库塔麾下的所有其他摔跤手。

[bɪ'fɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	.
before	**his**	**eyes**	**.**
前	他的	眼睛	.

在他眼前。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	-	['kwɪkli]	['sʌmənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['eksələnt]	['mɜːtʃənt]	,
Then	**the**	**king**	**had**	**Aśokadatta**	**quickly**	**summoned**	**from**	**the**	**house**	**of**	**that**	**excellent**	**merchant**	**,**
然后	这	国王	有	-	迅速地	被召唤	从	这	房子	的	那	出色的	商人	,

于是国王立即命人将阿育王从那位杰出商人的家中召了出来。

[ænd; ənd]	['ɔːdəd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[kən'tend]	[wɪð]	[ðæt]	['reslə(r)]	.
and	**ordered**	**him**	**to**	**contend**	**with**	**that**	**wrestler**	**.**
和	订购	他	到	抗衡	和	那	摔跤手	.

命令他与那名摔跤手对决。

[ðæt]	['reslə(r)]	[bɪ'gæn]	[ðə; ði]	['kɒmbæt]	[baɪ]	['kætʃɪŋ]	[ðə; ði]	[ɑːm]	[ɒv; əv]	-	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,
That	**wrestler**	**began**	**the**	**combat**	**by**	**catching**	**the**	**arm**	**of**	**Aśokadatta**	**with**	**his**	**hand**	**,**
那	摔跤手	开始	这	战斗	经过	捕捉	这	手臂	的	-	和	他的	手	,

那名摔跤手以一手抓住阿育王的胳膊开始了战斗。

[bʌt; bət]	-	[siːzd]	[hɪz; ɪz]	[ɑːm]	,	[ænd; ənd]	[hə:l]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
but	**Aśokadatta**	**seized**	**his**	**arm**	**,**	**and**	**hurled**	**him**	**to**	**the**	**ground**	**.**
但	-	查获	他的	手臂	,	和	投掷	他	到	这	地面	.

但阿育王抓住他的手臂，把他摔倒在地。

[ðen]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɒv; əv]	['kɒmbæt]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[pliːzd]	,
Then	**the**	**field**	**of**	**combat**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**pleased**	**,**
然后	这	场地	的	战斗	,	作为	它	是	,	高兴	,

然后，战场仿佛感到满意了，

[ə'plɔːdɪd]	[ðə; ði]	['vɪktə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[rɪ'zaʊndɪŋ]	[nɔɪz]	[prə'djuːst]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fɔːl]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['tʃæmpiən]	['reslə(r)]	.
applauded	**the**	**victor**	**with**	**the**	**resounding**	**noise**	**produced**	**by**	**the**	**fall**	**of**	**that**	**champion**	**wrestler**	**.**
鼓掌	这	胜利者	和	这	高亢	噪音	生产	经过	这	落下	的	那	冠军	摔跤手	.

胜利者被摔倒时发出的雷鸣般的掌声所打动。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['biːɪŋ]	['grætɪfaɪd]	,	['ləʊdɪd]	-	[wɪð]	['dʒuːəlz]	,	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[siːn]	[hɪz; ɪz]	[mait]	,
And	**the**	**king**	**being**	**gratified**	**,**	**loaded**	**Aśokadatta**	**with**	**jewels**	**,**	**and**	**having**	**seen**	**his**	**might**	**,**
和	这	国王	存在	满意	,	已加载	-	和	珠宝	,	和	拥有	已见	他的	可能	,

国王心满意足，赐予阿育王珠宝，并见其英勇无畏，

[hiː; hi]	[meɪd]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['pɜːsən(ə)l]	[ə'tendənt]	.
he	**made**	**him**	**his**	**own**	**personal**	**attendant**	**.**
他	制成	他	他的	自己的	个人的	服务员	.

他让他成为自己的贴身侍从。

[səʊ]	[hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	['feɪvərɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[taɪm]	[ə'teɪnd]	[greɪt]	[prɒ'sperəti]	,
So	**he**	**became**	**a**	**favourite**	**of**	**the**	**king's**	**,**	**and**	**in**	**time**	**attained**	**great**	**prosperity**	**,**
所以	他	成为	一个	最喜欢的	的	这	国王的	,	和	在	时间	已达到	伟大的	繁荣	,

于是他成了国王的宠臣，并逐渐获得了巨大的财富。

[fɔː(r); fə(r)]	[tuː; tə]	[wʌn]	[huː]	[pə'zesɪz]	[hə'rəʊɪk]	['kwɒlətiz]	,	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[huː]	[ə'priːʃieɪts]	['merɪt]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['pɜːfɪkt]	['treʒə(r)]	-	[haʊs]	.
for	**to**	**one**	**who**	**possesses**	**heroic**	**qualities**	**,**	**a**	**king**	**who**	**appreciates**	**merit**	**is**	**a**	**perfect**	**treasure**	**-**	**house**	**.**
为了	到	一	WHO	拥有	英勇	品质	,	一个	国王	WHO	感谢	优点	是	一个	完美的	宝藏	-	房子	.

对于一个拥有英雄品质的人来说，一位赏识才华的国王就是一座完美的宝库。

[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,
Once	**on**	**a**	**time**	**,**
一次	在	一个	时间	,

从前，

[ðæt]	[kɪŋ]	[went]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌfɔː'tiːnθ]	[deɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mʌnθ]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['kæpɪt(ə)l]	,
that	**king**	**went**	**on**	**the**	**fourteenth**	**day**	**of**	**the**	**month**	**away**	**from**	**his**	**capital**	**,**
那	国王	去	在	这	第十四	天	的	这	月	离开	从	他的	首都	,

那位国王于当月十四日离开都城。

[tuː; tə]	['wɜːʃɪp]	[ðə; ði]	[gɒd]	['ʃiːvə]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['splendɪd]	['temp(ə)l]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['dɪstənt]	[taʊn]	.
to	**worship**	**the**	**god**	**Śiva**	**in**	**a**	**splendid**	**temple**	**in**	**a**	**distant**	**town**	**.**
到	崇拜	这	上帝	湿婆	在	一个	灿烂	寺庙	在	一个	遥远	镇	.

前往遥远城镇的宏伟寺庙，朝拜湿婆神。

['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[peɪd]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'vəʊʃ(ə)nz]	,
After	**he**	**had**	**paid**	**his**	**devotions**	**,**
后	他	有	有薪酬的	他的	虔诚	,

他做完祈祷之后，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[rɪ'tɜːnɪŋ]	[baɪ]	[naɪt]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	['semətri]	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðɪs]	['ʌtərəns]	['ɪʃuː]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	:
he	**was**	**returning**	**by**	**night**	**near**	**the**	**cemetery**	**when**	**he**	**heard**	**this**	**utterance**	**issue**	**from**	**it**	**:**
他	曾是	返回	经过	夜晚	靠近	这	公墓	什么时候	他	听到	这	发声	问题	从	它	:

他夜里返回墓地附近时，听到墓地里传来这样的声音：

“ [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['mælɪs] [prə'kleɪmd] [ðæt] [ai] [dɪ'zɜːvd] [deθ]
“ O king , the chief magistrate out of private malice proclaimed that I deserved death
“ 哦 国王 , 这 首席 地方法官 出去 的 私人的 恶意 宣布 那 我 应得的 死亡
,
,
,

“陛下，首席大臣出于私利，宣称我该死。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [sɪns] [ai] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪld] ,
and it is now the third day since I was impaled ,
和 它 是 现在 这 第三 天 自从 我 曾是 刺穿 ,

距离我被刺穿已经过去三天了。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [maɪ] [laɪf] [wɪl] [nɒt] [liːv] [maɪ] ['bɒdi] , [ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] ,
and even now my life will not leave my body , though I am innocent ,
和 甚至 现在 我的 生活 将要 不是 离开 我的 身体 , 尽管 我 是 清白的 ,

即使我现在是无辜的，我的生命也不会离开我的身体。

[səʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪk'siːdɪŋli] ['θɜːsti] ; [əʊ] [kɪŋ] , ['ɔːdə(r)] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] .
so I am exceedingly thirsty ; O king , order water to be given me .
所以 我 是 非常 渴 ; 哦 国王 , 命令 水 到 是 给定 我 .

我非常口渴；王啊，请赐给我水。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [aʊt] [ɒv; əv] ['pɪti] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [ə'tendənt]
” When the king heard it , out of pity he said to his personal attendant
” 什么时候 这 国王 听到 它 , 出去 的 遗憾 他 说 到 他的 个人的 服务员
- ,
Aśokadatta ,
- ,

“国王听后，出于怜悯，对他的贴身侍从阿育王说：

“ [send] [ðæt] [mæn] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] .
“ Send that man some water .
“ 发送 那 男人 一些 水 .

给那个人送些水。

” [ðen] - [sed] , “ [huː] [wʊd] [gəʊ] [ðeə(r)] [æt; ət] [naɪt] ?
” Then Aśokadatta said , “ Who would go there at night ?
” 然后 - 说 , “ WHO 会 去 那里 在 夜晚 ?

“然后阿育王说：‘谁会在晚上去那里呢？’

[səʊ] [ai] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [maɪ'self] .
So I had better go myself .
所以 我 有 更好的 去 我 .

所以我最好还是亲自去。

” [ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [set] [ɒf] .
” Accordingly he took the water , and set off .
” 因此 他 采取 这 水 , 和 放 离开 .

于是他取了水，出发了。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['hɪərəʊ] ['entəd]
After the king had proceeded on his way to his capital , the hero entered
后 这 国王 有 继续 在 他的 方式 到 他的 首都 , 这 英雄 进入
[ðæt] ['semətri] ,
that cemetery ,
那 公墓 ,

国王继续前往都城后，英雄进入了那座墓地。

[ðə; ði]	[ɪn'tɪəriə(r)]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	['penətreɪt]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[fɪld]	[wɪð]	[dens]	['dɑːknəs]	[wɪ'ðɪn]	;
the	**interior**	**of**	**which**	**was**	**difficult**	**to**	**penetrate**	**,**	**as**	**it**	**was**	**filled**	**with**	**dense**	**darkness**	**within**	**;**
这	内部的	的	哪个	曾是	难的	到	穿透	，	作为	它	曾是	已填	和	稠密	黑暗	之内	；

其内部难以进入，因为里面充满了浓重的黑暗；

[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɔːf(ə)l]	['iːvnɪŋ]	[ɔb'leiʃən, əu-]	['ɒfəd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['hjuːmən]	[fleʃ]	['skætəd]	[ə'baʊt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['dʒæklz; 'dʒækɔːlz]	;
in	**it**	**there**	**were**	**awful**	**evening**	**oblations**	**offered**	**with**	**the**	**human**	**flesh**	**scattered**	**about**	**by**	**the**	**jackals**	**;**
在	它	那里	是	可怕	晚上	祭品	提供	和	这	人类	肉	疏散	关于	经过	这	豺狼	；

其中有可怕的晚间祭祀仪式，豺狼将人肉散落在各处；

[ɪn]	['pleɪsɪz]	[ðə; ði]	['semətri]	[wɒz; wəz]	['laɪtɪd]	[ʌp]	[baɪ]	[ðə; ði]	['fleɪmɪŋ]	['biːkənz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bleɪzɪŋ]	['fjuːnərəl]	[paiə]	,
in	**places**	**the**	**cemetery**	**was**	**lighted**	**up**	**by**	**the**	**flaming**	**beacons**	**of**	**the**	**blazing**	**funeral**	**pyres**	**,**
在	地方	这	公墓	曾是	照明	向上	经过	这	炽盛	信标	的	这	炽烈	葬礼	火葬	，

墓地某些地方被熊熊燃烧的火葬柴堆的火炬照亮。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	-	[meɪd]	['terəb(ə)l]	['mjuːzɪk]	[wɪð]	[ðə; ði]	['klæpɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[hændz]	,
and	**in**	**it**	**the**	**Vetálas**	**made**	**terrible**	**music**	**with**	**the**	**clapping**	**of**	**their**	**hands**	**,**
和	在	它	这	-	制成	糟糕的	音乐	和	这	鼓掌	的	他们的	双手	，

而维塔拉斯兄弟在里面拍手，奏出了难听的音乐。

[səʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ɒv; əv]	[blæk]	[naɪt]	.
so	**that**	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**it**	**were**	**the**	**palace**	**of**	**black**	**night**	**.**
所以	那	它	似乎	作为	如果	它	是	这	宫殿	的	黑色的	夜晚	.

所以看起来就像是黑夜的宫殿。

[ðen]	[hiː; hi]	[kraɪd]	[ə'laʊd]	,	“	[huː]	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	['wɔːtə(r)]	?
Then	**he**	**cried**	**aloud**	**,**	**“**	**Who**	**asked**	**the**	**king**	**for**	**water**	**?**
然后	他	哭	大声	，	“	WHO	问	这	国王	为了	水	？

然后他大声喊道：“谁向国王要水？”

”	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	[wʌn]	['kwɔːtə(r)]	[æn; ən]	['ɑːnsə(r)]	,	“	[ai]	[ɑːskt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	.
”	**And**	**he**	**heard**	**from**	**one**	**quarter**	**an**	**answer**	**,**	**“**	**I**	**asked**	**for**	**it**	**.**
”	和	他	听到	从	一	四分之一	一个	回答	，	“	我	问	为了	它	.

“他从一方听到一个回答：‘这是我要求的。’

”	['fɒləʊɪŋ]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['fjuːnərəl]	['paɪə(r)]	[nɪə(r)]	,
”	**Following**	**the**	**voice**	**he**	**went**	**to**	**a**	**funeral**	**pyre**	**near**	**,**
”	下列的	这	嗓音	他	去	到	一个	葬礼	火葬堆	靠近	，

“他循着声音来到附近的一个火葬堆旁，

[ænd; ənd]	[bɪ'held]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɪm'peɪld]	[ɒn]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[steɪk]	,
and	**beheld**	**a**	**man**	**impaled**	**on**	**the**	**top**	**of**	**a**	**stake**	**,**
和	观看	一个	男人	刺穿	在	这	顶部	的	一个	赌注	，

他看见一个人被钉在木桩顶上，

[ænd; ənd]	[ˌʌndə'niːθ]	[ˌaɪ 'tiː]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[siːn]	[bɪ'fɔː(r)]	,	['wiːpɪŋ]	,
and	**underneath**	**it**	**he**	**saw**	**a**	**woman**	**that**	**he**	**had**	**never**	**seen**	**before**	**,**	**weeping**	**,**
和	下	它	他	锯	一个	女士	那	他	有	绝不	已见	前	，	哭泣	，

他看到下面有一个他从未见过的女人，正在哭泣。

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːrnəmənts] , ['lʌvli] [ɪn] ['evri] [lɪm] ;
adorned with beautiful ornaments , lovely in every limb ;
装饰 和 美丽的 装饰品 ， 迷人的 在 每一个 肢 ；

身披华丽的饰品，四肢纤细优美；

[laɪk] [ðə; ði] [naɪt] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [ɪt'self]
like the night adorned with the rays of the moon , now that the moon itself
喜欢 这 夜晚 装饰 和 这 射线 的 这 月亮 ， 现在 那 这 月亮 本身
[hæd; həd] [set] ,
had set ,
有 放 ，

就像夜晚被月光装点，如今月亮已经落下。

[ɪts] ['splendə(r)] ['hævɪŋ] [wein] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['fɔːtnaɪt] , [kʌm] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪə(r)] .
its splendour having waned in the dark fortnight , come to worship the funeral pyre .
它是 辉煌 拥有 减弱 在 这 黑暗的 两星期 ， 来 到 崇拜 这 葬礼 火葬堆 .

在黑暗的两周里，它的辉煌逐渐消逝，人们前来膜拜葬礼柴堆。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [-]
He asked the [212]
他 问 这 [-]

他问[212]

['wʊmən] : “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['stændɪŋ] ['wiːpɪŋ] [hɪə(r)] ?
woman : “ Who are you , mother , and why are you standing weeping here ?
女士 ： “ WHO 是 你 ， 母亲 ， 和 为什么 是 你 常设 哭泣 这里 ？

女人：“母亲，你是谁？你为什么站在这里哭泣？”

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [waɪf] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [ɪz][hɪə(r)] [ɪm'peɪld] ,
” She answered him , “ I am the ill - fated wife of him who is here impaled ,
” 她 回答 他 ， “ 我 是 这 患病的 - 命中注定 妻子 的 他 WHO 是 这里 刺穿 ，

她回答说：“我是被钉在这里的那个人的不幸妻子。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːm] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪə(r)]
and I am waiting here with the firm intention of ascending the funeral pyre
和 我 是 等待 这里 和 这 公司 意图 的 上升 这 葬礼 火葬堆
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

我在这里等候，决心与他一起登上火葬柴堆。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
And I am waiting some time for his life to leave his body ,
和 我 是 等待 一些 时间 为了 他的 生活 到 离开 他的 身体 ，

而我则在等待一段时间，直到他的生命离开他的身体。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'peɪlmənt] , [hɪz; ɪz] [breθ] [dʌz] [nɒt] [dɪ'pɑːt]
for though it is the third day of his impalement , his breath does not depart
为了 尽管 它 是 这 第三 天 的 他的 刺穿 ， 他的 气息 做 不是 离开
.
:
.

虽然他已被钉在十字架上三天了，但他的气息仍然没有停止。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [brɔːt] [hɪə(r)] ,
And he often asks for that water which I have brought here ,
和 他 经常 问 为了 那 水 哪个 我 有 带来 这里 ，

他经常要喝我带来的那瓶水。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [maɪ] [frend] , [æz; əz][ðə; ði] [steɪk] [ɪz] [haɪ] .
but I cannot reach his mouth , my friend , as the stake is high .
但 我 不能 抵达 他的 嘴 ， 我的 朋友 ， 作为 这 赌注 是 高的 .

但朋友，我不能靠近他的嘴，因为事关重大。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [hɜːz] , [ðə; ði] ['maɪti] ['hɪərəʊ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
” When he heard that speech of hers , the mighty hero said to her :
” 什么时候 他 听到 那 演讲 的 她的 ， 这 强大的 英雄 说 到 她 :

“当他听到她这番话时，这位伟大的英雄对她说:”

“ [bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz]['wɔːtə(r)][ɪn][maɪ][hænd] [sent] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ But here is water in my hand sent to him by the king ,
“ 但 这里 是 水 在 我的 手 发送 到 他 经过 这 国王 ,

“但我手里拿着国王送来的水，

[səʊ] [pleɪs] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
so place your foot on my back and lift it to his mouth ,
所以 地方 你的 脚 在 我的 后退 和 举起 它 到 他的 嘴 ,

所以，把你的脚放在我的背上，然后抬到他嘴边。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɪə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [mæn][ɪn][sɔː(r)] [niːd] [dʌz] [nɒt] [dɪs'greɪs] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
for the mere touching of another man in sore need does not disgrace a woman .
为了 这 仅仅 接触 的 其他 男人 在 疮 需要 做 不是 耻辱 一个 女士 .

仅仅是触碰一个极度需要帮助的男人，并不会羞辱一个女人。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [kən'sent] ,
” When she heard that , she consented ,
” 什么时候 她 听到 那 , 她 同意 ,

她听到这话后，便同意了。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][plɑːnt][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [fiːt] [ɒn][ðə; ði]
and taking the water she climbed up so as to plant her two feet on the
和 采取 这 水 她 攀登 向上 所以 作为 到 植物 她 二 脚 在 这
[bæk] [ɒv; əv] - ,
back of Aśokadatta ,
后退 的 - ,

她端着水爬上去，双脚踩在阿育王的背上。

[huː] [bent] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪk] .
who bent down at the foot of the stake .
WHO 弯曲 向下 在 这 脚 的 这 赌注 .

他弯下腰，跪在火刑柱脚下。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [æz; əz] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd]
Soon after , as drops of blood unexpectedly began to fall upon the earth and
很快 后 , 作为 滴 的 血 不料 开始 到 落下 之上 这 地球 和
[ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
on his back ,
在 他的 后退 ,

不久之后，鲜血突然开始滴落在地上和他的背上。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] .
the hero lifted up his face and looked .
这 英雄 抬起 向上 他的 脸 和 看起来 .

英雄抬起头，望向远方。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['wʊmən] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [slaɪs] ['ɑːftə(r)] [slaɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪm'peɪld] [mænz] [fleʃ] [wɪð]
Then he saw that woman cutting off slice after slice of that impaled man's flesh with
然后 他 锯 那 女士 切割 离开 片 后 片 的 那 刺穿 男人的 肉 和
[ə; eɪ] [naɪf] ,
a knife ,
一个 刀 ,

然后他看到那个女人用刀一片接一片地切下那个被刺穿的男人的肉。

[ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . -
and eating it . 13
和 吃 它 . -

然后吃掉它。13

[ðen] , [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][sʌm; səm]['hɒrəb(ə)l] ['diːmən] , - [hiː; hi] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn]
Then , perceiving that she was some horrible demon , 14 he dragged her down
然后 ， 感知 那 她 曾是 一些 可怕 恶魔 ， - 他 拖拽 她 向下
[ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ,
in a rage ,
在 一个 愤怒 ，

然后，他意识到她是一个可怕的恶魔，14 愤怒地将她拖倒在地。

[ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [wɪð] [ɪts] ['tɪŋklɪŋ] ['æŋklit] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
and took hold of her by her foot with its tinkling anklets in order to
和 采取 抓住 的 她 经过 她 脚 和 它是 叮叮当当 脚链 在 命令 到
[dæʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
dash her to pieces on the earth .
短跑 她 到 件 在 这 地球 .

然后抓住她脚踝上叮当作响的脚镯，要把她摔得粉身碎骨。

[ʃiː; ʃi] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , [drægd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðæt] [fʊt] ,
She , for her part , dragged away from him that foot ,
她 ， 为了 她 部分 ， 拖拽 离开 从 他 那 脚 ，

她则一把将他的脚从他身边拖开。

[ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'luːdɪŋ] ['paʊə(r)] ['kwɪkli] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]
and by her deluding power quickly flew up into the heaven , and became
和 经过 她 欺骗 力量 迅速地 飞翔 向上 进入 这 天堂 ， 和 成为
[ɪn'vɪzəb(ə)l] .
invisible .
无形的 .

她凭借迷惑之力迅速飞升到天上，变得隐形了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒuːəld] ['æŋklət] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] , [waɪl] [ʃiː; ʃi]
And the jewelled anklet , which had fallen from her foot , while she
和 这 珠宝 脚链 ， 哪个 有 倒下 从 她 脚 ， 尽管 她
[wɒz; wəz] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
was dragging it away ,
曾是 拖拽 它 离开 ，

还有那条镶满珠宝的脚链，在她拖着它走的时候，从她脚上掉了下来。

[rɪ'meɪnd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] - [hændz] .
remained in one of Aśokadatta's hands .
剩余 在 一 的 - 双手 .

仍然在阿育王的手中。

[ðen] [hiː; hi] , [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ['ɑːftə(r)] [ʃəu] [hɜː'self] [maɪld][æt; ət][fɜːst] ,
Then he , reflecting that she had disappeared after shewing herself mild at first ,
然后 他 ， 反思 那 她 有 消失 后 显示 她自己 温和的 在 第一的 ，

然后他回想起，她起初表现得温柔，后来却消失了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)l] - ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [end] ['hɒrə(r)] - ['straɪkɪŋ] [baɪ]
and evil - working in the middle , and at the end horror - striking by
和 邪恶的 - 在职的 在 这 中间 ， 和 在 这 结尾 恐怖 - 引人注目 经过
[ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɔːm] ,
assuming a terrible form ,
假设 一个 糟糕的 形式 ，

中间作恶，最后化作可怕的形态，令人毛骨悚然。

[laɪk] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] ['wɪkɪd] [men] , — [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] ['hev(ə)nli] ['æŋklət] [ɪn][hɪz; ɪz]
like association with wicked men , — and seeing that heavenly anklet in his
喜欢 协会 和 邪恶 男人 ， — 和 看到 那 天上 脚链 在 他的
[hænd] , [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] ,
hand , was astonished ,
手 ， 曾是 惊讶 ，

就像与恶人交往一样——看到他手里拿着那神圣的脚镯，他感到非常惊讶。

[griːvd]	[ænd; ənd]	[dɪ'laɪtɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	;	[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[left]	[ðæt]	['semətri]	,
grieved	**and**	**delighted**	**at**	**the**	**same**	**time**	**;**	**and**	**then**	**he**	**left**	**that**	**cemetery**	**,**
伤心	和	高兴极了	在	这	相同的	时间	;	和	然后	他	左边	那	公墓	,

他既悲伤又欣喜；然后他离开了那座墓地。

['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['æŋklət]	[wɪð]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[haʊs]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	,
taking	**the**	**anklet**	**with**	**him**	**,**	**and**	**went**	**to**	**his**	**own**	**house**	**,**	**and**	**in**	**the**	**morning**	**,**
采取	这	脚链	和	他	,	和	去	到	他的	自己的	房子	,	和	在	这	早晨	,

他带着脚镯回到了自己的家，第二天早上，

['ɑːftə(r)]	['beɪðɪŋ]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
after	**bathing**	**,**	**to**	**the**	**palace**	**of**	**the**	**king**	**.**
后	洗澡	,	到	这	宫殿	的	这	国王	.

沐浴之后，前往国王的宫殿。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sed]	—	“	[dɪd]	[juː; jʊ]	[gɪv]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪm'peɪld]	,
And	**when**	**the**	**king**	**said**	**—**	**“**	**Did**	**you**	**give**	**the**	**water**	**to**	**the**	**man**	**who**	**was**	**impaled**	**,**
和	什么时候	这	国王	说	—	“	做过	你	给	这	水	到	这	男人	WHO	曾是	刺穿	,

当国王问：“你把水给了那个被钉在木桩上的人吗？”

”	[hiː; hi]	[sed]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dʌn]	[səʊ]	,	[ænd; ənd]	[geɪv]	[hɪm]	[ðæt]	['æŋklət]	;
”	**he**	**said**	**he**	**had**	**done**	**so**	**,**	**and**	**gave**	**him**	**that**	**anklet**	**;**
”	他	说	他	有	完毕	所以	,	和	给予	他	那	脚链	;

他说他已经这么做了，并把那条脚链给了他；

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ə'kɔːd]	[ɑːskt]	[hɪm]	[weə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	,
and	**when**	**the**	**king**	**of**	**his**	**own**	**accord**	**asked**	**him**	**where**	**it**	**came**	**from**	**,**
和	什么时候	这	国王	的	他的	自己的	符合	问	他	在哪里	它	来了	从	,

当国王主动问他这东西是从哪里来的时，

[hiː; hi]	[təʊld]	[ðæt]	[kɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['wʌndəf(ə)l]	[ænd; ənd]	['terəb(ə)l]	[naɪt]	-	[əd'ventʃə(r)]	.
he	**told**	**that**	**king**	**his**	**wonderful**	**and**	**terrible**	**night**	**-**	**adventure**	**.**
他	讲述	那	国王	他的	精彩的	和	糟糕的	夜晚	-	冒险	.

他把那次奇妙而又可怕的夜间冒险经历告诉了国王。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[pə'siːvɪŋ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['kʌrɪdʒ]	[wɒz; wəz]	[suː'pɪəriə(r)]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[men]	,
And	**then**	**the**	**king**	**,**	**perceiving**	**that**	**his**	**courage**	**was**	**superior**	**to**	**that**	**of**	**all**	**men**	**,**
和	然后	这	国王	,	感知	那	他的	勇气	曾是	优越的	到	那	的	全部	男人	,

于是国王意识到他的勇气胜过所有人，

[ðəʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[	-	]
though	**he**	**was**	**[**	**213**	**]**
尽管	他	曾是	[	-	]

虽然他是[213]

[bɪ'fɔː(r)]	[pliːzd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['ʌðə(r)]	['eksələnt]	['kwɒlətiz]	,	[wɒz; wəz]	[naʊ]	[mɔː(r)]	[ɪk'siːdɪŋli]	[dɪ'laɪtɪd]	;
before	**pleased**	**with**	**his**	**other**	**excellent**	**qualities**	**,**	**was**	**now**	**more**	**exceedingly**	**delighted**	**;**
前	高兴	和	他的	其他	出色的	品质	,	曾是	现在	更多的	非常	高兴极了	;

之前就对他的其他优秀品质感到满意，现在更是欣喜若狂；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðæt] ['æŋklət][ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd][tuː; tə]
and he took that anklet in his joy and gave it with his own hand to
和 他 采取 那 脚链 在 他的 喜悦 和 给予 它 和 他的 自己的 手 到
[ðə; ði] [kwiːn] ,
the queen ,
这 女王 ,

他欣喜地接过那只脚镯，亲手送给了王后。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and described to her the way in which he had obtained it .
和 描述 到 她 这 方式 在 哪个 他 有 获得 它 .

他向她描述了自己是如何得到它的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['hev(ə)nli] ['dʒuːəld] ['æŋklət] ,
And she , hearing the story and beholding that heavenly jewelled anklet ,
和 她 , 听力 这 故事 和 凝视 那 天上 珠宝 脚链 ,

她听了这个故事，又看到了那条宛如天赐宝石的脚镯，

[ri'dʒɔis] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪk'stəʊlɪŋ] - .
rejoiced in her heart and was continually engaged in extolling Aśokadatta .
欣喜若狂 在 她 心 和 曾是 持续 已订婚的 在 赞扬 - .

她心中充满喜悦，不断地赞颂阿育王。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : “ [kwiːn] , [ɪn] [bɜːθ] , [ɪn] ['lɜːnɪŋ] ,
Then the king said to her : “ Queen , in birth , in learning ,
然后 这 国王 说 到 她 : “ 女王 , 在 出生 , 在 学习 ,

国王对她说：“王后，出身、学识、

[ɪn] ['truːθflnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] - [ɪz] [greɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ;
in truthfulness and beauty Aśokadatta is great among the great ;
在 真实性 和 美丽 - 是 伟大的 之中 这 伟大的 ;

在真诚和美方面，阿索卡达塔是伟人中的伟人；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]
and I think it would be a good thing if he were to become the
和 我 思考 它 会 是 一个 好的 事物 如果 他 是 到 变得 这
['hʌzbənd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lʌvli] ['dɔːtə(r)] - ;
husband of our lovely daughter Madanalekhá ;
丈夫 的 我们的 迷人的 女儿 - ;

我觉得如果他能成为我们可爱的女儿玛达娜莱哈的丈夫，那将是一件好事；

[ɪn][ə; eɪ] ['braɪdgruːm] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] , [nɒt] ['fɔːtʃuːn] [ðæt]
in a bridegroom these qualities are to be looked for , not fortune that
在 一个 新郎 这些 品质 是 到 是 看起来 为了 , 不是 财富 那
['vænɪʃɪz] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
vanishes in a moment ,
消失 在 一个 片刻 ,

择偶时应看重这些品质，而不是转瞬即逝的财富。

[səʊ][ai] [wɪl] [gɪv] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['eksələnt] ['hɪərəʊ] .
so I will give my daughter to this excellent hero .
所以 我 将要 给 我的 女儿 到 这 出色的 英雄 .

所以我会把女儿托付给这位伟大的英雄。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] , [ðæt] [kwiːn] [ə'pruːvɪŋ] [ðə; ði]
” When she heard that speech of her husband's , that queen approving the
” 什么时候 她 听到 那 演讲 的 她 丈夫的 , 那 女王 批准 这
[prə'pəʊz(ə)l] [sed] ,
proposal said ,
提议 说 ,

“当她听到丈夫的这番话时，那位同意这门婚事的女王说道：”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt] [ˈfɪtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːθ] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [əˈprəʊpriət] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)]
“ It is quite fitting , for the youth will be an appropriate match for
“ 它 是 相当 配件 , 为了 这 青年 将要 是 一个 合适的 匹配 为了
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

“这非常合适，因为这位年轻人与她很般配。”

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [hæz; həz] [biːn] [ˈkæptɪveɪtɪd] [baɪ] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ]
and her heart has been captivated by him , for she saw him in a
和 她 心 有 到过 着迷 经过 他 , 为了 她 锯 他 在 一个
[sprɪŋ] - [ˈɡɑːd(ə)n] ,
spring - garden ,
春天 - 花园 ,

她的心被他深深吸引，因为她在一个春意盎然的花园里遇见了他。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈveɪkənsi]
and for some days her mind has been in a state of vacancy
和 为了 一些 天 她 头脑 有 到过 在 一个 状态 的 空缺
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈnaɪðə(r)] [hˈiəz] [nɔː(r)] [siːz] ;
and she neither hears nor sees ;
和 她 两者都不 听到 也不 看到 ;

已经好几天了，她的精神处于一种空白状态，既听不见也看不见；

[ai] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnfɪˈdænt] , [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [ˈspendɪŋ] [æn; ən] [ˈæŋkʃəs]
I heard of it from her confidante , and , after spending an anxious
我 听到 的 它 从 她 知己 , 和 , 后 开支 一个 焦虑的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

我从她的密友那里听说了这件事，然后，在焦虑地度过了一夜之后，

[təˈwɔːdz] [ˈmɔːnɪŋ] [ai] [fel] [əˈsliːp] ,
towards morning I fell asleep ,
向 早晨 我 跌倒 睡着了 ,

临近清晨我睡着了。

[ænd; ənd][ai] [rɪˈmembə(r)] [ai][wɒz; wəz] [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][sʌm; səm] [ˈhev(ə)nli] [ˈwʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
and I remember I was thus addressed by some heavenly woman in a dream ,
和 我 记住 我 曾是 因此 已解决 经过 一些 天上 女士 在 一个 梦 ,
- [maɪ] [tʃaɪld] ,
' My child ,
- 我的 孩子 ,

我记得在梦中，一位天上的女子这样对我说话：“我的孩子，

[ðaʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [ɡɪv] [ðɪs] [ðaɪ] [ˈdɔːtə(r)] - [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [bʌt; bət] - ,
thou must not give this thy daughter Madanalekhá to any one but Aśokadatta ,
你 必须 不是 给 这 你的 女儿 - 到 任何 一 但 - ,

你不可将你的女儿玛达娜莱卡嫁给阿育王以外的任何人。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][hɪz; ɪz] [waɪf] [əˈkwaɪəd] [baɪ] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːmə(r)] [bɜːθ] .
for she is his wife acquired by him in a former birth .
为了 她 是 他的 妻子 获得 经过 他 在 一个 以前的 出生 .

因为她是他前世娶来的妻子。

- [ænd; ənd] [wen] [ai] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai] [wəʊk] [ʌp] ,
' And when I heard it , I woke up ,
- 和 什么时候 我 听到 它 , 我 觉醒 向上 ,

“听到这话，我就醒了。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [went] [maɪ'self][ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [driːm] [ænd; ənd]
and in the morning I went myself on the strength of the dream and
和 在 这 早晨 我 去 我 在 这 力量 的 这 梦 和
[kən'səʊl] [maɪ] ['dɔːtə(r)] .
consoled my daughter .
安慰 我的 女儿 .

第二天早上，我凭着梦中的信念亲自去安慰了我的女儿。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [tuː; tə]
And now , my husband has of his own accord proposed the marriage to
和 现在 ， 我的 丈夫 有 的 他的 自己的 符合 建议的 这 婚姻 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

现在，我的丈夫主动向我求婚了。

[let] [hɜː(r); hə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][ju'naɪtɪd][tuː; tə][hɪm] , [æz; əz][ə; eɪ] [sprɪŋ] - ['kriːpə(r)] [tuː; tə][ɪts] [stɔːk] .
Let her therefore be united to him , as a spring - creeper to its stalk .
让 她 所以 是 团结的 到 他 ， 作为 一个 春天 - 苦力怕 到 它是 茎 .

因此，让她与他联合，如同春藤与茎秆联合一样。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] , [ænd; ənd][hiː; hi]
” When the king's beloved wife said this to him , he was pleased , and he
” 什么时候 这 国王的 心爱 妻子 说 这 到 他 ， 他 曾是 高兴 ， 和 他
[meɪd] ['fest(ə)l] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
made festal rejoicings ,
制成 节日 欢庆 ，

“国王心爱的妻子把这话告诉了他，他很高兴，就举行了盛大的庆祝活动。”

[ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ] - [geɪv] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
and summoning Aśokadatta gave that daughter to him .
和 召唤 - 给予 那 女儿 到 他 .

并将阿育王召来，阿育王便将女儿赐给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And the union of those two , the daughter of the king ,
和 这 联盟 的 那些 二 ， 这 女儿 的 这 国王 ，

而这两人的结合，即国王的女儿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] - , [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [iːtʃ] [ɪn'hɑːnst] [ðə; ði] ['ʌðərz]
and the son of the great Bráhman , was such that each enhanced the other's
和 这 儿子 的 这 伟大的 - ， 曾是 这样的 那 每个 增强型 这 其他的
['glɔːri] ,
glory ,
荣耀 ，

而作为伟大婆罗门的儿子，他们彼此成就，相得益彰。

[laɪk] [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['mɒdəsti] .
like the union of prosperity and modesty .
喜欢 这 联盟 的 繁荣 和 谦逊 .

就像繁荣与谦逊的结合。

[ænd; ənd][wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And once upon a time the queen said to the king ,
和 一次 之上 一个 时间 这 女王 说 到 这 国王 ，

从前，王后对国王说：

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['æŋklət] [brɔːt] [baɪ] - : “ [maɪ] ['hʌzbənd] ,
with reference to the anklet brought by Aśokadatta : “ My husband ,
和 参考 到 这 脚链 带来 经过 - : “ 我的 丈夫 ，

提到阿育王带来的脚镯：“我的丈夫，

[ðɪs] ['æŋklət] [baɪ] [ɪt'self] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [wel] , [səʊ] [let] [ə'nʌðə(r)] [biː; bi] [meɪd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

this anklet by itself does not look well , so let another be made like it .

这 脚链 经过 本身 做 不是 看 出色地 , 所以 让 其他 是 制成 喜欢 它 .

这个脚链本身看起来不太好看，所以再做一个一样的吧。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] ,

” When the king heard that ,

” 什么时候 这 国王 听到 那 ,

“国王听了这话，

[hiː; hi] [geɪv] [æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['gəʊldˌsmɪθs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['krɑːftsmən] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

he gave an order to the goldsmiths and other craftsmen of the kind ,

他 给予 一个 命令 到 这 金匠 和 其他 工匠 的 这 种类 ,

他向金匠和其他同类工匠下达了命令：

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['æŋklət] [laɪk] [ðæt] .

to make a second anklet like that .

到 制作 一个 第二 脚链 喜欢 那 .

再做一个那样的脚链。

[bʌt; bət] [ðeɪ] , ['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ; — “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [əʊ] [kɪŋ] , [tuː; tə] [meɪk]

But they , after examining it said ; — “ It is impossible , O king , to make

但 他们 , 后 检查 它 说 ; — “ 它 是 不可能的 , 哦 国王 , 到 制作

[ə'nʌðə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

another like it ,

其他 喜欢 它 ,

但他们仔细查看后说：“王啊，再也造不出像它一样的了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['hev(ə)nli] , [nɒt] ['hjuːmən] .

for the work is heavenly , not human .

为了 这 工作 是 天上 , 不是 人类 .

因为这项工作是天上的，不是人间的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] ['dʒuːəlz][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

There are not many jewels of this kind upon the earth ,

那里 是 不是 许多 珠宝 的 这 种类 之上 这 地球 ,

世上像这样的宝石并不多见。

[səʊ] [let] [ə'nʌðə(r)] [biː; bi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .

so let another be sought for where this was obtained .

所以 让 其他 是 寻求 为了 在哪里 这 曾是 获得 .

所以，应该再去寻找这个结果的出处。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [hɜːd] [ðɪs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spɒndənt] , [ænd; ənd]

” When the king and the queen heard this , they were despondent , and

” 什么时候 这 国王 和 这 女王 听到 这 , 他们 是 沮丧的 , 和

- [huː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,

Aśokadatta who was there ,

- WHO 曾是 那里 ,

“国王和王后听到这话，都非常沮丧。当时在场的阿育王也……”

[ɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] , [ɪ'miːdiətli] [sed] , “ [ai][maɪ'self] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə] [ðæt] ['æŋklət] .

on seeing that , immediately said , “ I myself will bring you a fellow to that anklet .

在 看到 那 , 立即地 说 , “ 我 我 将要 带来 你 一个 同伴 到 那 脚链 .

看到这一幕，他立刻说道：“我亲自带一个人来给你戴上那个脚镯。”

” [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] ['prɒmɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒn] [wɪtʃ]

” And having made this promise he could not give up the project on which

” 和 拥有 制成 这 承诺 他 可以 不是 给 向上 这 项目 在 哪个

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] ,

he was resolved ,

他 曾是 已解决 ,

“既然他做出了这个承诺，就不能放弃他决心要做的这个项目了。”

[ɔːlˈðəʊ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ˈterɪfaɪd]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[təˈmerəti]	,	[ɪnˈdevə(r)]	[tuː; tə]	[dɪˈsweɪd]	[hɪm]	[aʊt]
although	**the**	**king**	**,**	**terrified**	**at**	**his**	**temerity**	**,**	**endeavoured**	**to**	**dissuade**	**him**	**out**
虽然	这	国王	,	恐惧	在	他的	鲁莽	,	努力	到	劝阻	他	出去

[ɒv; əv]	[əˈfekʃn]	.
of	**affection**	**.**
的	感情	.

虽然国王被他的鲁莽吓坏了，但出于喜爱，还是努力劝阻他。

[ænd; ənd]	[ˈteɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈæŋklət]	[hiː; hi]	[went]	[əˈgen]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌfɔːˈtiːnθ]	[naɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[blæk]
And	**taking**	**the**	**anklet**	**he**	**went**	**again**	**on**	**the**	**fourteenth**	**night**	**of**	**the**	**black**
和	采取	这	脚链	他	去	再次	在	这	第十四	夜晚	的	这	黑色的

[ˈfɔːtnaɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈsemətri]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[fɜːst]	[əbˈteɪnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	;
fortnight	**to**	**the**	**cemetery**	**where**	**he**	**had**	**first**	**obtained**	**it**	**;**
两星期	到	这	公墓	在哪里	他	有	第一的	获得	它	;

于是，在黑半月的第十四个夜晚，他带着脚镯再次来到他最初得到脚镯的墓地；

[ænd; ənd]	[ˈɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ˈentəd]	[ðæt]	[ˈsemətri]	[wɪtʃ]	[	-	]
and	**after**	**he**	**had**	**entered**	**that**	**cemetery**	**which**	**[**	**214**	**]**
和	后	他	有	进入	那	公墓	哪个	[	-	]

在他进入那座墓地之后[214]

[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	-	[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[triːz]	,
was	**full**	**of**	**Rákshasas**	**as**	**it**	**was**	**of**	**trees**	**,**
曾是	满的	的	-	作为	它	曾是	的	树木	,

那里既有树木，也有罗刹。

[bɪˈsməːtʃ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈkəʊpiəs]	[sməʊk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈfjuːnərəl]	[paiə]	,
besmirched	**with**	**the**	**copious**	**smoke**	**of**	**the**	**funeral**	**pyres**	**,**
玷污的	和	这	丰富	抽烟	的	这	葬礼	火葬	,

被葬礼柴堆的浓烟熏得污秽不堪

[ænd; ənd]	[wɪð]	[men]	[ˈhæŋɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	trunks15	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[wei]	[daʊn]	[ænd; ənd]
and	**with**	**men**	**hanging**	**from**	**their**	**trunks15**	**which**	**were**	**weighed**	**down**	**and**
和	和	男人	绞刑	从	他们的	trunks15	哪个	是	称重	向下	和

[səˈraʊndɪd]	[wɪð]	[nuːs]	,
surrounded	**with**	**nooses**	**,**
包围	和	绞索	,

还有一些人被吊在树干上，树干被压重物压住，周围布满了绳索。

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[æt; ət]	[fɜːst]	[siː]	[ðæt]	[ˈwʊmən]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[siːn]	[bɪˈfɔː(r)]	,
he	**did**	**not**	**at**	**first**	**see**	**that**	**woman**	**that**	**he**	**had**	**seen**	**before**	**,**
他	做过	不是	在	第一的	看	那	女士	那	他	有	已见	前	,

他起初并没有看到之前见过的那个女人。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ˈædmərəb(ə)l]	[dɪˈvaɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	[əbˈteɪnɪŋ]	[ðæt]	[ˈbreɪslət]	,
but	**he**	**thought**	**of**	**an**	**admirable**	**device**	**for**	**obtaining**	**that**	**bracelet**	**,**
但	他	想法	的	一个	令人钦佩的	设备	为了	获得	那	手镯	,

但他想到了一个绝妙的办法来得到那条手镯。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ˈnʌθɪŋ]	[els]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[ˈselɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˈhjuːmən]	[fleʃ]	.	-
which	**was**	**nothing**	**else**	**than**	**the**	**selling**	**of**	**human**	**flesh**	**.**	**16**
哪个	曾是	没有什么	别的	比	这	销售	的	人类	肉	.	-

这无非就是贩卖人肉。[16]

[səʊ]	[hiː; hi]	[ˈpʊld]	[daʊn]	[ə; eɪ]	[kɔːps]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[nuːs]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[səˈspendɪd]	[ɒn]
So	**he**	**pulled**	**down**	**a**	**corpse**	**from**	**the**	**noose**	**by**	**which**	**it**	**was**	**suspended**	**on**
所以	他	拉	向下	一个	尸体	从	这	套索	经过	哪个	它	曾是	暂停	在

[ðə; ði]	[triː]	,
the	**tree**	**,**
这	树	,

于是他把吊在树上的尸体从绳索上拽了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['semətri] , ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] — “ ['hjuːmən] [fleʃ] [fɔː(r); fə(r)]
and he wandered about in the cemetery , crying aloud — “ Human flesh for
和 他 漫步 关于 在 这 公墓 , 哭泣 大声 — “ 人类 肉 为了
[seɪl] , [bai] , [bai] !
sale , buy , buy !
销售 , 买 , 买 !

他在墓地里四处游荡，大声叫卖——“人肉出售，买，买！”

” [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , ['seɪɪŋ] , “
” And immediately a woman called to him from a distance , saying , “
” 和 立即地 一个 女士 称为 到 他 从 一个 距离 , 说 , “
[kə'reɪdʒəs] [mæn] ,
Courageous man ,
勇敢 男人 ,

“随即，远处有一个女人喊着对他说：‘勇敢的人，

[brɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] [fleʃ] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
bring the human flesh and come along with me .
带来 这 人类 肉 和 来 沿着 和 我 .

把人肉带来，跟我走。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [əd'vɑːnst] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] ['wʊmən] ,
” When he heard that , he advanced following that woman ,
” 什么时候 他 听到 那 , 他 先进的 下列的 那 女士 ,

“他听到这话，就跟着那个女人上前去了。”

[ænd; ənd] [bɪ'held] [æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [ə'pɪərəns]
and beheld at no great distance under a tree a lady of heavenly appearance
和 观看 在 不 伟大的 距离 在下面 一个 树 一个 女士 的 天上 外貌
, [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['wɪmɪn] ,
, surrounded with women ,
, 包围 和 女性 ,

不远处，在一棵树下，看见一位容貌如仙女般的女子，周围环绕着一群女子。

['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] , ['glɪtərɪŋ] [wɪð] ['dʒuːəld] ['ɔːrnəmənts] ,
sitting on a throne , glittering with jewelled ornaments ,
坐着 在 一个 王座 , 闪闪发光 和 珠宝 装饰品 ,

她端坐在宝座上，身上佩戴着闪闪发光的珠宝饰品。

[huːm] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
whom he would never have expected to find in such a place ,
谁 他 会 绝不 有 预期的 到 寻找 在 这样的 一个 地方 ,

他做梦也没想到会在这种地方遇到他。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['ləʊtəs][ɪn][ə; eɪ] ['dezət] .
any more than to find a lotus in a desert .
任何 更多的 比 到 寻找 一个 莲花 在 一个 沙漠 .

就像在沙漠里寻找莲花一样。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] [led] [ʌp] [baɪ] [ðæt] ['wʊmən] , [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['leɪdi] ['siːtɪd] [æz; əz]
And having been led up by that woman , he approached the lady seated as
和 拥有 到过 引领 向上 经过 那 女士 , 他 接近 这 女士 坐着 作为
[hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] ,
has been described ,
有 到过 描述 ,

在那个女人的带领下，他走向了那位像前面描述的那样坐着的女士。

[ænd; ənd] [sed] , “ [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [ai] [sel] ['hjuːmən] [fleʃ] , [bai] , [bai] !
and said , “ Here I am , I sell human flesh , buy , buy !
和 说 , “ 这里 我 是 , 我 卖 人类 肉 , 买 , 买 !

他说：“我在这里，我卖人肉，买，买！”

”	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	['leɪdi]	[ɒv; əv]	['hev(ə)nli]	[ə'pɪərəns]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[kə'reɪdʒəs]	['hɪərəʊ]	,
”	**And**	**then**	**the**	**lady**	**of**	**heavenly**	**appearance**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**Courageous**	**hero**	**,**
”	和	然后	这	女士	的	天上	外貌	说	到	他	,	“	勇敢	英雄	,

“然后，那位容貌如天仙般的女士对他说：‘勇敢的英雄，

[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[praɪs]	[wɪl]	[juː; jʊ]	[sel]	[ðə; ði]	[fleʃ]	?
for	**what**	**price**	**will**	**you**	**sell**	**the**	**flesh**	**?**
为了	什么	价格	将要	你	卖	这	肉	?

你愿意以什么价格出售这具肉体?

”	[ðen]	[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[kɔːps]	['hæŋɪŋ]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	['ʃəʊldə(r)]	[ænd; ənd]	[bæk]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,
”	**Then**	**the**	**hero**	**,**	**with**	**the**	**corpse**	**hanging**	**over**	**his**	**shoulder**	**and**	**back**	**,**	**said**	**to**	**her**	**,**
”	然后	这	英雄	,	和	这	尸体	绞刑	超过	他的	肩膀	和	后退	,	说	到	她	,

“然后，英雄肩上和背上扛着尸体，对她说：

[ʃəu]	[hɜː(r); hə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[ðæt]	['sɪŋ(ə)l]	['dʒuːəld]	['æŋklət]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,
shewing	**her**	**at**	**the**	**same**	**time**	**that**	**single**	**jewelled**	**anklet**	**which**	**was**	**in**	**his**	**hand**	**,**
显示	她	在	这	相同的	时间	那	单身的	珠宝	脚链	哪个	曾是	在	他的	手	,

与此同时，他向她展示了手中那只镶嵌宝石的脚镯。

“	[ai]	[wɪl]	[ɡɪv]	[ðɪs]	[fleʃ]	[tuː; tə]	[huː'evə(r)]	[wɪl]	[ɡɪv]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	['sekənd]	['æŋklət]	[laɪk]	[ðɪs]	[wʌn]	;
“	**I**	**will**	**give**	**this**	**flesh**	**to**	**whoever**	**will**	**give**	**me**	**a**	**second**	**anklet**	**like**	**this**	**one**	**;**
“	我	将要	给	这	肉	到	谁	将要	给	我	一个	第二	脚链	喜欢	这	一	;

“谁能给我第二个像这样的脚镯，我就把这块肉给他；

[ɪf]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ɡɒt]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[laɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[teɪk]	[ðə; ði]	[fleʃ]	.
if	**you**	**have**	**got**	**a**	**second**	**like**	**it**	**,**	**take**	**the**	**flesh**	**.**
如果	你	有	得到	一个	第二	喜欢	它	,	拿	这	肉	.

如果你还有第二个类似的，就把肉取下来。

”	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[ai]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[laɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	,
”	**When**	**she**	**heard**	**that**	**,**	**she**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**I**	**have**	**a**	**second**	**like**	**it**	**,**
”	什么时候	她	听到	那	,	她	说	到	他	,	“	我	有	一个	第二	喜欢	它	,

她听了这话，就对他说：“我还有第二个一样的，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['veri]	['sɪŋɡ(ə)l]	['æŋklət]	[wɒz; wəz]	['teɪkən]	[baɪ]	[juː; jʊ]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	.
for	**this**	**very**	**single**	**anklet**	**was**	**taken**	**by**	**you**	**from**	**me**	**.**
为了	这	非常	单身的	脚链	曾是	已采取	经过	你	从	我	.

因为这只脚镯是你从我这里夺走的。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ðæt]	['veri]	['wʊmən]	[huː]	[wɒz; wəz]	[siːn]	[baɪ]	[juː; jʊ]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[ɪm'peɪld]	[mæn]	,
I	**am**	**that**	**very**	**woman**	**who**	**was**	**seen**	**by**	**you**	**near**	**the**	**impaled**	**man**	**,**
我	是	那	非常	女士	WHO	曾是	已见	经过	你	靠近	这	刺穿	男人	,

我就是你之前在被钉在十字架上的男人附近看到的那个女人。

[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[duː; də]	[nɒt]	['rekəɡnaɪz]	[ˌem 'iː]	[naʊ]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ai]	[hæv; həv]	[ə'sjuːmd]	[ə'nʌðə(r)]	[ʃeɪp]	.
but	**you**	**do**	**not**	**recognise**	**me**	**now**	**,**	**because**	**I**	**have**	**assumed**	**another**	**shape**	**.**
但	你	做	不是	认出	我	现在	,	因为	我	有	假定	其他	形状	.

但你现在认不出我了，因为我已经变成了另一种模样。

[səʊ]	[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	[fleʃ]	?
So	**what**	**is**	**the**	**use**	**of**	**flesh**	**?**
所以	什么	是	这	使用	的	肉	?

那么，肉体有什么用呢?

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['sekənd] ['æŋklət] ,
If you do what I tell you , I will give you my second anklet ,
如果 你 做 什么 我 告诉 你 , 我 将要 给 你 我的 第二 脚链 ,
如果你照我说的做，我就把我的第二个脚镯给你。

[wɪtʃ] ['mætʃɪz] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] .
which matches the one in your hand .
哪个 比赛 这 一 在 你的 手 .
和你手里的那个一模一样。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪərəʊ] , [hiː; hi] [kən'sent] [ænd; ənd] [sed] ,
” When she said this to the hero , he consented and said ,
” 什么时候 她 说 这 到 这 英雄 , 他 同意 和 说 ,
当她把这话告诉英雄时，他同意了，并说道：

“ [ai] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] .
“ I will immediately do whatever you say .
“ 我 将要 立即地 做 任何 你 说 .
“我会立即遵照您的指示去做。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [dɪ'zaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] : “ [ðeə(r)] [ɪz] , [gʊd]
” Then she told him her whole desire from the beginning : “ There is , good
” 然后 她 讲述 他 她 所有的 欲望 从 这 开始 : “ 那里 是 , 好的
[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,
然后她从头到尾告诉了他她的全部愿望：“先生，是这样的，

[ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - [ɒn][ə; eɪ] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
a city named Trighanṭa on a peak of the Himálayas .
一个 城市 命名 - 在 一个 顶峰 的 这 - .
喜马拉雅山脉一座名为特里甘塔的城市。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][hə'rəʊɪk] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [nemd] - .
In it there lived a heroic prince of the Rákshasas named Lambajihva .
在 它 那里 居住地 一个 英勇 王子 的 这 - 命名 - .
里面住着一位名叫兰巴吉瓦的罗刹族英雄王子。

[ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] [waɪf] , - [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [fɔːm] [æt; ət]
I am his wife , Vidyuchchhikhá by name , and I can change my form at
我 是 他的 妻子 , - 经过 姓名 , 和 我 能 改变 我的 形式 在
[wɪl] .
will .
将要 .
我是他的妻子，名叫维迪尤奇赫卡，我可以随意改变我的形态。

[ænd; ənd][æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [maɪn] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]
And as fate would have it , that husband of mine , after the birth of
和 作为 命运 会 有 它 , 那 丈夫 的 矿 , 后 这 出生 的
[maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
my daughter ,
我的 女儿 ,
而命运弄人，我丈夫在我女儿出生后，

[wɒz; wəz] [sleɪn] [ɪn]['bæt(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] - ;
was slain in battle fighting in front of the king Kapálasphoṭa ;
曾是 被杀 在 战斗 斗争 在 正面 的 这 国王 - ;
在卡帕拉斯福塔国王面前作战时阵亡；

[ðen] [ðæt] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [pliːzd] [geɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] ,
then that king being pleased gave me his own city ,
然后 那 国王 存在 高兴 给予 我 他的 自己的 城市 ,
那位国王很高兴，便将他的一座城市赐给了我。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɪn] [greɪt] [ˈkʌmfət] [ɒn][ɪts] [ˈprəʊsiːdz] [ʌp][tuː; tə]
and I have lived with my daughter in great comfort on its proceeds up to
和 我 有 居住地 和 我的 女儿 在 伟大的 舒适 在 它是 收益 向上 到
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
the present time .
这 展示 时间 .

我靠着这笔钱的收益，和女儿过着非常舒适的生活，直到现在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [hæz; həz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [grəʊn] [ʌp] [tuː; tə] [freʃ] [ˈwʊmənhʊd] ,
And that daughter of mine has by this time grown up to fresh womanhood ,
和 那 女儿 的 矿 有 经过 这 时间 生长 向上 到 新鲜的 女性 ,

而我的女儿如今已经长大成人，成为亭亭玉立的女子了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [greɪt] [æŋˈzaɪəti][ɪn][maɪ][maɪnd][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and I have great anxiety in my mind as to how to obtain for her
和 我 有 伟大的 焦虑 在 我的 头脑 作为 到 如何 到 获得 为了 她
[ə; eɪ] [breɪv] [ˈhʌzbənd] .
a brave husband .
一个 勇敢的 丈夫 .

我心里很焦虑，不知道该如何为她找到一位勇敢的丈夫。

[ðen] [ˈbiːɪŋ] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈluːnə(r)] [ˈfɔːtnaɪt] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ]
Then being here on the fourteenth night of the lunar fortnight , and seeing you
然后 存在 这里 在 这 第十四 夜晚 的 这 月球 两星期 , 和 看到 你
[ˈkʌmɪŋ] [-]
coming [215]
未来 [-]

然后，在农历半月的第十四夜，我来到这里，看到你来了[215]

[əˈlɒŋ] [ðɪs] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
along this way with the king ,
沿着 这 方式 和 这 国王 ,

沿着这条路，与国王同行，

[ai] [θɔːt] — - [ðɪs] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [juːθ] [ɪz][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][fɪt] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
I thought — ' This good - looking youth is a hero and a fit match for my
我 想法 — - 这 好的 - 寻找 青年 是 一个 英雄 和 一个 合身 匹配 为了 我的
[ˈdɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

我心想——“这个英俊的年轻人是个英雄，而且和我女儿很般配。”

[səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] [dɪˈvaɪz] [sʌm; səm][ˈstrætədʒəm][fɔː(r); fə(r)] [əbˈteɪnɪŋ] [hɪm] ?
So why should I not devise some stratagem for obtaining him ?
所以 为什么 应该 我 不是 设计 一些 策略 为了 获得 他 ?

那我为什么不想办法把他弄到手呢?

- [ðʌs] [ai] [dɪˈtɜːmɪnd] , [ænd; ənd] [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪmˈpeɪld] [ˈpɜːs(ə)n] , [ai] [ɑːskt]
' Thus I determined , and imitating the voice of an impaled person , I asked
- 因此 我 决定 , 和 模仿 这 嗓音 的 一个 刺穿 人 , 我 问
[fɔː(r); fə(r)][ˈwɔːtə(r)] ,
for water ,
为了 水 ,

于是我决定这么做，并模仿被钉在木桩上的人的声音，向人要水喝。

[ænd; ənd] [brɔːt] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈsemətri] [baɪ][ə; eɪ] [trɪk] .
and brought you into the middle of that cemetery by a trick .
和 带来 你 进入 这 中间 的 那 公墓 经过 一个 诡计 .

然后他用计把你带到了那座墓地的中央。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ai]	[ig'zibitid]	[maɪ]	[dɪ'luːsɪv]	['paʊə(r)]	[ɪn]	[ə'sjuːmɪŋ]	[ə; eɪ]	[fɔːls]	[ʃeɪp]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[ˌkærəktə'rɪstɪks]	,
And	**there**	**I**	**exhibited**	**my**	**delusive**	**power**	**in**	**assuming**	**a**	**false**	**shape**	**and**	**other**	**characteristics**	**,**
和	那里	我	展出	我的	虚幻的	力量	在	假设	一个	错误的	形状	和	其他	特征	,

在那里，我展现了我的欺骗能力，伪装成虚假的形象和其他特征。

[ænd; ənd]	['seɪɪŋ]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[fɔːls]	[ai]	[ɪm'pəʊzd]	[ə'pɒn]	[juː; jʊ]	[ðeə(r)]	,	[ðəʊ]	['əʊnli]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	.
and	**saying**	**what**	**was**	**false**	**I**	**imposed**	**upon**	**you**	**there**	**,**	**though**	**only**	**for**	**a**	**moment**	**.**
和	说	什么	曾是	错误的	我	强加	之上	你	那里	,	尽管	仅有的	为了	一个	片刻	.

我说了些不实的话，虽然只是一瞬间，却强加给了你。

[ænd; ənd]	[ai]	['ɑːtfəli]	[left]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['æŋklit]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[ə'trækt]	[juː; jʊ]	[ə'gen]	,
And	**I**	**artfully**	**left**	**one**	**of**	**my**	**anklets**	**there**	**to**	**attract**	**you**	**again**	**,**
和	我	巧妙地	左边	一	的	我的	脚链	那里	到	吸引	你	再次	,

我巧妙地把一只脚链留在那里，希望能再次吸引你。

[laɪk]	[ə; eɪ]	['baɪndɪŋ]	[tʃeɪn]	[tuː; tə]	[drɔː]	[juː; jʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ai]	[keɪm]	[ə'weɪ]	.
like	**a**	**binding**	**chain**	**to**	**draw**	**you**	**,**	**and**	**then**	**I**	**came**	**away**	**.**
喜欢	一个	结合	链	到	画	你	,	和	然后	我	来了	离开	.

就像一条束缚你的锁链，把你拉扯着，然后我就挣脱了。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[ai]	[hæv; həv]	[əb'teɪnd]	[juː; jʊ]	[baɪ]	[ðæt]	['veri]	[ɪk'spiːdiənt]	,	[səʊ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[maɪ]	[haʊs]	;
And	**to**	**-**	**day**	**I**	**have**	**obtained**	**you**	**by**	**that**	**very**	**expedient**	**,**	**so**	**come**	**to**	**my**	**house**	**;**
和	到	-	天	我	有	获得	你	经过	那	非常	权宜	,	所以	来	到	我的	房子	;

今天我用这个办法把你弄来了，所以到我家来吧；

['mæri]	[maɪ]	['dɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[rɪ'siːv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['æŋklət]	.
marry	**my**	**daughter**	**and**	**receive**	**the**	**other**	**anklet**	**.**
结婚	我的	女儿	和	收到	这	其他	脚链	.

娶我女儿，即可获得另一只脚镯。

”	[wen]	[ðə; ði]	-	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	[kən'sent]	,
”	**When**	**the**	**Rákshasí**	**said**	**this**	**to**	**him**	**,**	**the**	**hero**	**consented**	**,**
”	什么时候	这	-	说	这	到	他	,	这	英雄	同意	,

“当罗刹女对他说这话时，英雄同意了。”

[ænd; ənd]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['mædʒɪk]	['paʊə(r)]	[hiː; hi]	[went]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪti]	.
and	**by**	**means**	**of**	**her**	**magic**	**power**	**he**	**went**	**with**	**her**	**through**	**the**	**air**	**to**	**her**	**city**	**.**
和	经过	方法	的	她	魔法	力量	他	去	和	她	通过	这	空气	到	她	城市	.

他借助她的魔法力量，和她一起飞向了她的城市。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðæt]	['sɪti]	[bɪlt]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[piːk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
And	**he**	**saw**	**that**	**city**	**built**	**of**	**gold**	**on**	**a**	**peak**	**of**	**the**	**Himálayas**	**,**
和	他	锯	那	城市	建造	的	金子	在	一个	顶峰	的	这	-	,

他看见一座用黄金建造的城市，坐落在喜马拉雅山脉的一座山峰上。

[laɪk]	[ðə; ði]	[ɔːb]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	[fɪkst]	[ɪn]	[wʌn]	[spɒt]	,
like	**the**	**orb**	**of**	**the**	**sun**	**fixed**	**in**	**one**	**spot**	**,**
喜欢	这	球体	的	这	太阳	固定的	在	一	点	,

就像太阳固定在一个点上一样，

['biːɪŋ]	['wɪəri]	[wɪð]	[ðə; ði]	[tɔɪl]	[ɒv; əv]	['wɒndərɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	['hevənz]	.
being	**weary**	**with**	**the**	**toil**	**of**	**wandering**	**through**	**the**	**heavens**	**.**
存在	厌倦	和	这	辛劳	的	漫游	通过	这	天	.

厌倦了在天界漫游的辛劳。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	['mærid]	[ðæt]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[prɪns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[baɪ]	[neɪm]	-
There	**he**	**married**	**that**	**daughter**	**of**	**the**	**prince**	**of**	**the**	**Rákshasas**	**,**	**by**	**name**	**Vidyutprabhá**
那里	他	已婚	那	女儿	的	这	王子	的	这	-	,	经过	姓名	-

,	
,	
,	

在那里，他娶了罗刹王子的女儿，名叫维迪尤特普拉巴。

[laɪk]	[ðə; ði]	[sək'ses]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['deərɪŋ]	[ɪn'kɑːnət]	[ɪn]	['bɒdɪli]	[fɔːm]	.
like	**the**	**success**	**of**	**his**	**own**	**daring**	**incarnate**	**in**	**bodily**	**form**	**.**
喜欢	这	成功	的	他的	自己的	大胆	体现	在	身体上的	形式	.

就像他大胆的计划以肉身形式化身而出并取得成功一样。

[ænd; ənd]	-	[dwelt]	[wɪð]	[ðæt]	[lʌvd]	[wʌn]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[ɪn]	[ðæt]	['sɪti]	,
And	**Aśokadatta**	**dwelt**	**with**	**that**	**loved**	**one**	**some**	**time**	**in**	**that**	**city**	**,**
和	-	居住	和	那	喜爱	一	一些	时间	在	那	城市	,

阿育王曾在那座城市与他所爱的人共同生活过一段时间。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ]	[greɪt]	['kʌmfət]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔːz]	[welθ]	.
enjoying	**great**	**comfort**	**by**	**means**	**of**	**his**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law's**	**wealth**	**.**
享受	伟大的	舒适	经过	方法	的	他的	母亲	-	在	-	法律的	财富	.

他靠着岳母的财富过着舒适的生活。

[ðen]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,	“	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	['æŋklət]
Then	**he**	**said**	**to**	**his**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**“**	**Give**	**me**	**that**	**anklet**
然后	他	说	到	他的	母亲	-	在	-	法律	,	“	给	我	那	脚链

,	
,	
,	

然后他对岳母说：“把那条脚镯给我，

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[mʌst; məst]	[naʊ]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[bə'nɑːriz]	,
for	**I**	**must**	**now**	**go**	**to**	**the**	**city**	**of**	**Benares**	**,**
为了	我	必须	现在	去	到	这	城市	的	贝拿勒斯	,

因为我现在必须前往贝拿勒斯城。

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[maɪ'self]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	['prɒmɪst]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ðæt]	[ai]	[wʊd]	[brɪŋ]	[ə; eɪ]	['sekənd]	['æŋklət]
for	**I**	**myself**	**long**	**ago**	**promised**	**the**	**king**	**that**	**I**	**would**	**bring**	**a**	**second**	**anklet**
为了	我	我	长的	前	承诺	这	国王	那	我	会	带来	一个	第二	脚链

,	
,	
,	

因为我很久以前就答应过国王，我会带来第二个脚镯。

[ðæt]	[wʊd]	[vaɪ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[wʌn]	[səʊ]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪts]	[ʌn'pærələld]	['bjuːti]	.
that	**would**	**vie**	**with**	**the**	**first**	**one**	**so**	**distinguished**	**for**	**its**	**unparalleled**	**beauty**	**.**
那	会	争夺	和	这	第一的	一	所以	杰出的	为了	它是	无与伦比	美丽	.

这将与第一座以其无与伦比的美丽而闻名的城堡相媲美。

”	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,	['hævɪŋ]	[biːn]	[ðʌs]	[in'triːt]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌn]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,
”	**The**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**having**	**been**	**thus**	**entreated**	**by**	**her**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
”	这	母亲	-	在	-	法律	,	拥有	到过	因此	恳求	经过	她	儿子	-	在	-	法律	,

[geɪv]	[hɪm]	[ðæt]	['sekənd]	['æŋklət]	[ɒv; əv]	[hɜːz]
gave	**him**	**that**	**second**	**anklet**	**of**	**hers**
给予	他	那	第二	脚链	的	她的

,	
,	
,	

“婆婆听从女婿的恳求，便把自己的第二只脚镯给了他。”

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə'dɪʃ(ə)n]	[ə; eɪ]	['gəʊldən]	['ləʊtəs]	.	-
and	**in**	**addition**	**a**	**golden**	**lotus**	**.**	**17**
和	在	添加	一个	金的	莲花	.	-

此外还有一朵金莲花。17

[ðen] [hiː; hi] [left] [ðæt] ['sɪti] [wɪð] [ðə; ði] ['æŋklət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊtəs] , ['ɑːftə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]
Then he left that city with the anklet and the lotus , after promising to return
然后 他 左边 那 城市 和 这 脚链 和 这 莲花 ， 后 有前途 到 返回
,
,
,

然后他带着脚镯和莲花离开了那座城市，并承诺会回来。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒɪk] ['nɒlɪdʒ] ['kærid]
and his mother - in - law by the power of her magic knowledge carried
和 他的 母亲 - 在 - 法律 经过 这 力量 的 她 魔法 知识 携带
[hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['semətri] .
him once more through the air to the cemetery .
他 一次 更多的 通过 这 空气 到 这 公墓 .

他的岳母凭借她神奇的知识，再次将他托举到空中，送到了墓地。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
And then she stopped under the tree and said to him ,
和 然后 她 停止 在下面 这 树 和 说 到 他 ,

然后她停在树下，对他说：

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['fɔːtnaɪt] ,
“ I always come here on the fourteenth night of the black fortnight ,
“ 我 总是 来 这里 在 这 第十四 夜晚 的 这 黑色的 两星期 ,

“我总是在黑半月的第十四晚来到这里，

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] [ɒn] that18 [naɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
and whenever you come here on that18 night , you will find me here under the
和 每当 你 来 这里 在 that18 夜晚 , 你 将要 寻找 我 这里 在下面 这
['bænjən] - [triː] .
banyan - tree .
榕树 - 树 .

每当你在那18号晚上来到这里，你都会在这里的榕树下找到我。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [ðeə(r)] [ɒn] [ðæt] [naɪt] ,
” When Aśokadatta heard this , he agreed to come there on that night ,
” 什么时候 - 听到 这 , 他 同意 到 来 那里 在 那 夜晚 ,

阿育王听闻此事，便同意当晚前往。

[ænd; ənd] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [ðæt] - , [ænd; ənd] [went] [fɜːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
and took leave of that Rákshasí , and went first to his father's house .
和 采取 离开 的 那 - , 和 去 第一的 到 他的 父亲的 房子 .

然后向罗刹告别，先去了他父亲的家。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['glædən] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'raɪv(ə)l] [hɪz; ɪz] ['peərənts] ,
And just as he was gladdening by his unexpected arrival his parents ,
和 只是 作为 他 曾是 令人高兴 经过 他的 意外 到达 他的 父母 ,

正当他为父母的意外到来感到高兴时，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [griːvd] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
who were grieved by such an absence of his ,
WHO 是 伤心 经过 这样的 一个 缺席 的 他的 ,

那些因他的缺席而感到悲痛的人，

[wɪtʃ] ['dʌbld] [ðeə(r)] [griːf] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['jʌŋgə] [sʌn] , [ðə; ði] [kɪŋ]
which doubled their grief for their separation from their younger son , the king
哪个 双倍 他们的 悲伤 为了 他们的 分离 从 他们的 年轻 儿子 , 这 国王
[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
his father - in - law ,
他的 父亲 - 在 - 法律 ,

这加倍了他们与幼子（即他的岳父国王）分离的悲痛。

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [keɪm] [ɪn] .
who had heard of his arrival , came in .
WHO 有 听到 的 他的 到达 ， 来了 在 .

听说他来了的人都进来了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm] [huː] [bent] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
The king indulged in a long outburst of joy , embracing him who bent before him ,
这 国王 沉溺其中 在 一个 长的 爆发 的 喜悦 ， 拥抱 他 WHO 弯曲 前 他 ，

国王欣喜若狂，久久地拥抱了俯身在他面前的人。

[wɪð] [lɪmz] [ðə; ði] [heəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ɒn] [end] [laɪk] [θɔːnz] ,
with limbs the hairs of which stood on end like thorns ,
和 四肢 这 头发 的 哪个 站立 在 结尾 喜欢 荆棘 ，

四肢上的毛发像荆棘一样竖立着，

[æz; əz] [ɪf] ['terɪfaɪd] [æt; ət] ['tʌtʃɪŋ] [wʌn] [səʊ] ['deərɪŋ] . -
as if terrified at touching one so daring . 19
作为 如果 恐惧 在 接触 一 所以 大胆 . -

仿佛害怕触碰如此大胆的人。19

[ðen] - ['entəd] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [-]
Then Aśokadatta entered with him the palace of the king , [216]
然后 - 进入 和 他 这 宫殿 的 这 国王 ， [-]

然后阿育王与他一同进入了国王的宫殿[216]

[laɪk] [dʒɔɪ] [ɪn'kɑːnət] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðəʊz] [tuː] ['æŋklit]
like joy incarnate in bodily form , and he gave to the king those two anklets
喜欢 喜悦 体现 在 身体上的 形式 ， 和 他 给予 到 这 国王 那些 二 脚链
[mætʃt] [tə'geðə(r)] ,
matched together ,
匹配 一起 ，

就像喜悦化身为人，他将那两只配套的脚镯献给了国王。

[wɪtʃ] [səʊ][tuː; tə] [spiːk] [preɪzd] [hɪz; ɪz]['vælə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['tɪŋklɪŋ] ,
which so to speak praised his valour with their tinkling ,
哪个 所以 到 说话 赞扬 他的 勇气 和 他们的 叮叮当当 ，

它们仿佛用叮当作响的铃铛声来赞颂他的英勇。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [ðæt] [kɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gəʊldən]['ləʊtəs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
and he bestowed on that king the beautiful golden lotus , as it were
和 他 授予 在 那 国王 这 美丽的 金的 莲花 ， 作为 它 是
[ðə; ði]['ləʊtəs] ,
the lotus ,
这 莲花 ，

他将那朵美丽的金莲花赐予了那位国王，就好像那朵莲花一样。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - - ['treʒə(r)] [pleɪz] , [tɔːn] , [frɒm; frəm]
with which the presiding Fortune of the Rákshasas ' treasure plays , torn , from
和 哪个 这 主持 财富 的 这 - - 宝藏 演出 ， 撕裂 ， 从
[hɜː(r); hə(r)][hænd] ;
her hand ;
她 手 ；

罗刹的宝藏被从她手中夺走，与主宰命运的罗刹们嬉戏玩耍；

[ðen] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['stɔːri]
then being questioned out of curiosity by the king and queen he told the story
然后 存在 被质问 出去 的 好奇心 经过 这 国王 和 女王 他 讲述 这 故事
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] ,
of his exploits ,
的 他的 漏洞 ，

国王和王后出于好奇询问他的经历，于是他讲述了自己的英勇事迹。

[wɪtʃ] [pɔː] ['nektə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)] [ɪəz] .
which poured nectar into their ears .
哪个 倾倒 花蜜 进入 他们的 耳朵 .

那些花蜜灌进了他们的耳朵。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [ɪk'skleɪmd] — “ [ɪz] ['glɪtərɪŋ] ['glɔːri] , [wɪtʃ] [ə'stɒniʃ] [ðə; ði][maɪnd][baɪ][ðə; ði]
The king then exclaimed — “ Is glittering glory , which astonishes the mind by the
这 国王 然后 惊呼 — “ 是 闪闪发光 荣耀 , 哪个 令人惊讶 这 头脑 经过 这
[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'splɔɪts] ,
description of wonderful exploits ,
描述 的 精彩的 漏洞 ,

国王随即惊呼道：“这是无比辉煌的荣耀，它以奇妙的功绩令人惊叹，

['evə(r)] [əb'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [mænz] ['brɪŋɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] ['bəʊldnəs] ?
ever obtained without a man's bringing himself to display boldness ?
曾经 获得 没有 一个 男人的 带来 他自己 到 展示 大胆 ?

一个人若不鼓起勇气展现胆量，又怎能获得成功?

” [ðʌs] [ðə; ði] [kɪŋ] [speɪk] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ,
” Thus the king spake on that occasion , and he and the queen ,
” 因此 这 国王 说 在 那 场合 , 和 他 和 这 女王 ,

“国王在那次场合是这样说的，他和王后……”

[huː] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] ['æŋklit] , [kən'sɪdəd] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][laɪf]
who had obtained the pair of anklets , considered their object in life
WHO 有 获得 这 一对 的 脚链 , 经过考虑的 他们的 目的 在 生活
[ə'teɪnd] ,
attained ,
已达到 ,

那些得到那对脚镯的人，认为他们的人生目标已经实现。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
now that they had such a son - in - law .
现在 那 他们 有 这样的 一个 儿子 - 在 - 法律 .

现在他们有了这样一个女婿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['pæləs] , [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] ['fest(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
And then that palace , resounding with festal instruments ,
和 然后 那 宫殿 , 高亢 和 节日 仪器 ,

然后，那座宫殿里回荡着节日的乐器声，

[ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːntɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] - .
appeared as if it were chanting the virtues of Aśokadatta .
出现 作为 如果 它 是 吟唱 这 美德 的 - .

看起来就像在吟诵阿育王的功德。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['dedɪkeɪtɪd] [ðə; ði]['gəʊldən]['ləʊtəs][ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)l] [meɪd] [baɪ]
And on the next day the king dedicated the golden lotus in a temple made by
和 在 这 下一个 天 这 国王 投入的 这 金的 莲花 在 一个 寺庙 制成 经过
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

第二天，国王将金莲花供奉在自己建造的寺庙中。

['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvə(r)] ['ves(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] ['ves(ə)l]
placing it upon a beautiful silver vessel ; and the two together , the vessel
放置 它 之上 一个 美丽的 银 血管 ; 和 这 二 一起 , 这 血管
[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊtəs] ,
and the lotus ,
和 这 莲花 ,

将它放在一个精美的银器上；银器与莲花合在一起，

[gliːm] [waɪt] [ænd; ənd] [red] [laɪk] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] might20 [ɒv; əv]
gleamed white and red like the glory of the king and the might20 of
闪闪发光 白色的 和 红色的 喜欢 这 荣耀 的 这 国王 和 这 might20 的
- .
Aśokadatta .
- .

闪耀着白色和红色的光芒，如同国王的荣耀和阿育王的威严。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ðʌs] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['wɜːʃɪpə(r)] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] , [wɪð] [aɪz]
And beholding them thus , the king , a devout worshipper of Śiva , with eyes
和 凝视 他们 因此 ， 这 国王 ， 一个 虔诚的 崇拜者 的 湿婆 ， 和 眼睛
[ɪk'spændɪd] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
expanded with joy ,
扩展 和 喜悦 ，

国王是一位虔诚的湿婆信徒，他目睹了这一切，双眼因喜悦而睁大。

[spəʊk] [ɪn'spaɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ræptʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] , " [ɑː] !
spoke inspired with the rapture of adoration , " Ah !
辐 灵感 和 这 狂喜 的 崇拜 ， " 啊 ！

他激动地说道：“啊！

[ðɪs] ['lɒfti] ['ves(ə)l] [ə'pɪəz] , [wɪð] [ðɪs] ['ləʊtəs] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] ['ʃiːvə] [waɪt] [wɪð] ['æʃɪz] ,
this lofty vessel appears , with this lotus upon it , like Śiva white with ashes ,
这 高远 血管 出现 ， 和 这 莲花 之上 它 ， 喜欢 湿婆 白色的 和 灰烬 ，

这尊高耸的器皿出现，上面饰有莲花，如同被灰烬覆盖的湿婆神一般洁白。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɔːbən] ['mætɪd] [lɒks] .
with his auburn matted locks .
和 他的 奥本 哑光 锁 .

他那头蓬乱的红褐色头发。

[ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['sekənd] ['gəʊldən]['ləʊtəs] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
If I had a second golden lotus like it ,
如果 我 有 一个 第二 金的 莲花 喜欢 它 ，

如果我能再拥有一朵像这样的金莲花，

[ai] [wʊd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['sekənd] ['sɪlvə(r)] ['ves(ə)l] .
I would place it in this second silver vessel .
我 会 地方 它 在 这 第二 银 血管 .

我会把它放在第二个银器里。

" [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [hiː; hi] [sed] , " [ai] , [kɪŋ] ,
" When Aśokadatta heard this speech of the king's , he said , " I , king ,
" 什么时候 - 听到 这 演讲 的 这 国王的 ， 他 说 ， " 我 ， 国王 ，

阿育王听了国王的这番话后，说道：“我，国王，

[wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sekənd] ['gəʊldən]['ləʊtəs] ; " [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d]
will bring you a second golden lotus ; " when the king heard that , he answered
将要 带来 你 一个 第二 金的 莲花 ； " 什么时候 这 国王 听到 那 ， 他 回答
[hɪm] ,
him ,
他 ，

他会给你带来第二朵金莲花;”国王听见这话，就回答说：

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['ləʊtəs] , [ə; eɪ] [truːs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tə'merəti] !
" I have no need of another lotus , a truce to your temerity !
" 我 有 不 需要 的 其他 莲花 ， 一个 休战 到 你的 鲁莽 ！

“我不需要另一朵莲花，也不需要对你的鲁莽行为做出任何妥协！”

" [ðen] [æz; əz] [deɪz] [went] [ɒn] , - ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['gəʊldən]['ləʊtəs] ,
" Then as days went on , Aśokadatta being desirous of bringing a golden lotus ,
" 然后 作为 天 去 在 ， - 存在 渴望 的 带来 一个 金的 莲花 ，

“后来日子一天天过去，阿育王一心想要摘取一朵金莲花，

[ðə; ði]	[ˌfɔːˈtiːnθ]	[deɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[blæk]	[ˈfɔːtnaɪt]	[rɪˈtɜːnd]	;	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˈiːvnɪŋ]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
the	**fourteenth**	**day**	**of**	**the**	**black**	**fortnight**	**returned**	**;**	**and**	**that**	**evening**	**the**	**sun**	**,**
这	第十四	天	的	这	黑色的	两星期	返回	;	和	那	晚上	这	太阳	,

黑夜的第十四天又回来了；那天晚上，太阳，

[ðə; ði]	[ˈɡəʊldən]	[ˈləʊtəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪ]	-	[leɪk]	,	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈmaʊntən]	[ɒv; əv]	[ˈsetɪŋ]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[fɪə(r)]	,
the	**golden**	**lotus**	**of**	**the**	**sky**	**-**	**lake**	**,**	**went**	**to**	**the**	**mountain**	**of**	**setting**	**,**	**as**	**if**	**out**	**of**	**fear**	**,**
这	金的	莲花	的	这	天空	-	湖	,	去	到	这	山	的	环境	,	作为	如果	出去	的	害怕	,

天湖的金莲，仿佛出于恐惧，飞向了落日山。

[ˈnəʊɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[dɪˈzaɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈɡəʊldən]	[ˈləʊtəs]	;	[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[ʃeɪdz]	[ɒv; əv]	[naɪt]	,	[braʊn]	[æz; əz]	[sməʊk]	,
knowing	**his**	**desire**	**for**	**a**	**golden**	**lotus**	**;**	**and**	**when**	**the**	**shades**	**of**	**night**	**,**	**brown**	**as**	**smoke**	**,**
会心	他的	欲望	为了	一个	金的	莲花	;	和	什么时候	这	色调	的	夜晚	,	棕色的	作为	抽烟	,

知道他渴望一朵金莲花；当夜幕降临，如同烟雾般棕黄时，

[bɪˈɡæn]	[ɪˈmiːdiətli]	[tuː; tə]	[spred]	[ˈevriweə(r)]	[laɪk]	-	,
began	**immediately**	**to**	**spread**	**everywhere**	**like**	**Rákshasas**	**,**
开始	立即地	到	传播	到处	喜欢	-	,

立刻像罗刹一样四处蔓延开来，

[praʊd]	[ɒv; əv]	[ˈhævɪŋ]	[swˈɒləʊd]	[ðə; ði]	[red]	[klaʊdz]	[ɒv; əv]	[ˈiːvnɪŋ]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[rɔː]	[fleʃ]	,
proud	**of**	**having**	**swallowed**	**the**	**red**	**clouds**	**of**	**evening**	**as**	**if**	**they**	**were**	**raw**	**flesh**	**,**
自豪的	的	拥有	吞咽	这	红色的	云	的	晚上	作为	如果	他们	是	生的	肉	,

为自己能像吞食生肉一样吞下傍晚的红色云朵而感到自豪。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[naɪt]	,	[laɪk]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ˈɔːf(ə)l]	[ˈfiːmeɪl]	[ˈɡɒblɪn]	,	[bɪˈɡæn]	[tuː; tə]	[jɔːn]	,
and	**the**	**mouth**	**of**	**night**	**,**	**like**	**that**	**of**	**an**	**awful**	**female**	**goblin**	**,**	**began**	**to**	**yawn**	**,**
和	这	嘴	的	夜晚	,	喜欢	那	的	一个	可怕	女性	哥布林	,	开始	到	打哈欠	,

夜幕降临，如同可怕的女妖一般，开始打起了哈欠。

[ˈʃaɪnɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˈterəb(ə)l]	[æz; əz]	-	,	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ˈflɪkərɪŋ]	[fleɪmz]	,
shining	**and**	**terrible**	**as**	**tamála**	**,**	**full**	**of**	**flickering**	**flames**	**,**
灼灼	和	糟糕的	作为	-	,	满的	的	闪烁	火焰	,

闪耀而可怕，如同塔玛拉，充满摇曳的火焰，

-	-	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[əˈkɔːd]	[left]	[ðə; ði]	[ˈpæləs]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[ˌprɪnˈses]	[wɒz; wəz]	[əˈsliːp]	,
21	**Aśokadatta**	**of**	**his**	**own**	**accord**	**left**	**the**	**palace**	**where**	**the**	**princess**	**was**	**asleep**	**,**
-	-	的	他的	自己的	符合	左边	这	宫殿	在哪里	这	公主	曾是	睡着了	,

21 阿育王独自离开了公主熟睡的宫殿。

[ænd; ənd]	[əˈɡen]	[went]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ˈsemətri]	.
and	**again**	**went**	**to**	**that**	**cemetery**	**.**
和	再次	去	到	那	公墓	.

于是我又去了那座墓地。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [bɪ'held] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['bænjən] - [triː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ðə; ði]
There he beheld at the foot of that banyan - tree his mother - in - law the
那里 他 观看 在 这 脚 的 那 榕树 - 树 他的 母亲 - 在 - 法律 这
- , [huː] [hæd; həd] [ə'gen] [kʌm] ,
Rákshasí , who had again come ,
- , WHO 有 再次 来 ,

在那里，他看见他的岳母罗刹女又来了，就在那棵榕树下。

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɜːtiəs] ['welkəm] ,
and who received him with a courteous welcome ,
和 WHO 已收到 他 和 一个 有礼貌 欢迎 ,

他们热情地接待了他。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [juːθ] [went] [ə'gen] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
and with her the youth went again to her home , the peak of the
和 和 她 这 青年 去 再次 到 她 家 , 这 顶峰 的 这
- ,
Himálayas ,
- ,

于是，少年和她一起回到了她的家乡——喜马拉雅山脉的顶峰。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .
where his wife was anxiously awaiting him .
在哪里 他的 妻子 曾是 焦虑地 等待中 他 .

他的妻子正焦急地等着他。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
And after he had remained some time with his wife , he said to his
和 后 他 有 剩余 一些 时间 和 他的 妻子 , 他 说 到 他的
['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
mother - in - law ,
母亲 - 在 - 法律 ,

他和妻子待了一段时间后，对岳母说：

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sekənd] ['gəʊldən]['ləʊtəs][frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
“ Give me a second golden lotus from somewhere or other .
“ 给 我 一个 第二 金的 莲花 从 某处 或者 其他 .

“给我第二朵金莲花，不管是从哪里来的。”

” [wen] [-]
” When [217]
” 什么时候 [-]

“当[217]

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [wens] [kæn; kən][ai][prə'kjʊə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['gəʊldən]['ləʊtəs] ?
she heard that , she said to him , “ Whence can I procure another golden lotus ?
她 听到 那 , 她 说 到 他 , “ 何处 能 我 采购 其他 金的 莲花 ?

她听见了，便对他说：“我去哪里才能得到另一朵金莲花呢？”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [leɪk] [hɪə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kɪŋ] - ,
But there is a lake here belonging to our king Kapálasphoṭa ,
但 那里 是 一个 湖 这里 属于 到 我们的 国王 - ,

但这里有一个属于我们国王卡帕拉斯福塔的湖泊，

[weə(r)] ['gəʊldən] ['ləutəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [grəʊ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
where golden lotuses of this kind grow on all sides .
在哪里 金的 莲花 的 这 种类 生长 在 全部 侧面 .

周围到处都长满了这种金莲花。

[frɒm; frəm]	[ðæt]	[leɪk]	[hiː; hi]	[ɡeɪv]	[ðæt]	[wʌn]	['ləʊtəs]	[tuː; tə]	[maɪ]	['hʌzbənd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['təʊkən]	[ɒv; əv]	[ə'fekʃn]	.
From	**that**	**lake**	**he**	**gave**	**that**	**one**	**lotus**	**to**	**my**	**husband**	**as**	**a**	**token**	**of**	**affection**	**.**
从	那	湖	他	给予	那	一	莲花	到	我的	丈夫	作为	一个	令牌	的	感情	.

他从湖里摘了一朵莲花送给我丈夫，作为爱的象征。

”	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	['ɑːnsə(r)d]	[hɜː(r); hə(r)]	,	“	[ðen]	[teɪk]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[ðæt]	[leɪk]	,
”	**When**	**she**	**said**	**this**	**,**	**he**	**answered**	**her**	**,**	**“**	**Then**	**take**	**me**	**to**	**that**	**lake**	**,**
”	什么时候	她	说	这	,	他	回答	她	,	“	然后	拿	我	到	那	湖	,

她这么说的时候，他回答说：“那就带我去那个湖边吧。”

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[ai]	[meɪ]	[maɪ'self]	[teɪk]	[ə; eɪ]	['ɡəʊldən]	['ləʊtəs]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	.
in	**order**	**that**	**I**	**may**	**myself**	**take**	**a**	**golden**	**lotus**	**from**	**it**	**.**
在	命令	那	我	可能	我	拿	一个	金的	莲花	从	它	.

以便我可以从中摘取一朵金莲花。

”	[ʃiː; ʃi]	[ðen]	[ə'temptɪd]	[tuː; tə]	[dɪ'sweɪd]	[hɪm]	['seɪɪŋ]	,	“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	;
”	**She**	**then**	**attempted**	**to**	**dissuade**	**him**	**saying**	**,**	**“**	**It**	**is**	**impossible**	**;**
”	她	然后	尝试过	到	劝阻	他	说	,	“	它	是	不可能的	;

然后她试图劝阻他，说：“这不可能；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[leɪk]	[ɪz]	['ɡɑːdɪd]	[baɪ]	['terəb(ə)l]	-	;
for	**the**	**lake**	**is**	**guarded**	**by**	**terrible**	**Rákshasas**	**;**
为了	这	湖	是	守卫	经过	糟糕的	-	;

因为湖泊由可怕的罗刹守护着；

”	[bʌt; bət]	[ˌnevəðə'les]	[hiː; hi]	[wʊd]	[nɒt]	[dɪ'zɪst]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ]	.
”	**but**	**nevertheless**	**he**	**would**	**not**	**desist**	**from**	**his**	**importunity**	**.**
”	但	尽管如此	他	会	不是	停止	从	他的	恳求	.

但他仍然不肯停止纠缠。

[ðen]	[æt; ət]	[lɑːst]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[wɒz; wəz]	[wɪð]	[mʌtʃ]	['dɪfɪkəlti]	[ɪn'djuːst]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɪm]	[ðeə(r)]	,
Then	**at**	**last**	**his**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**was**	**with**	**much**	**difficulty**	**induced**	**to**	**take**	**him**	**there**	**,**
然后	在	最后的	他的	母亲	-	在	-	法律	曾是	和	很多	困难	诱导	到	拿	他	那里	,

最后，他费了好大劲才说服岳母带他去那里。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪ'held]	[frɒm; frəm]	[ə'fɑː(r)]	[ðæt]	['hev(ə)nli]	[leɪk]	[ɒn]	[ðə; ði]	['plætəʊ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['lɒfti]	['maʊntən]	,
and	**he**	**beheld**	**from**	**afar**	**that**	**heavenly**	**lake**	**on**	**the**	**plateau**	**of**	**a**	**lofty**	**mountain**	**,**
和	他	观看	从	远方	那	天上	湖	在	这	高原	的	一个	高远	山	,

他远远地望见高山高原上那宛如天堂般的湖泊，

['kʌvəd]	[wɪð]	[dens]	[ænd; ənd]	[tɔːl]	-	[stɔːkt]	['ləutəs]	[ɒv; əv]	['ɡliːmɪŋ]	[ɡəʊld]	,
covered	**with**	**dense**	**and**	**tall**	**-**	**stalked**	**lotuses**	**of**	**gleaming**	**gold**	**,**
涵盖	和	稠密	和	高的	-	跟踪	莲花	的	闪闪发光	金子	,

遍地盛开着浓密高茎的金光闪闪的莲花，

[æz; əz]	[ɪf]	[frɒm; frəm]	[kən'tɪnjuəli]	['feɪsɪŋ]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[reɪz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[drʌŋk]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	,
as	**if**	**from**	**continually**	**facing**	**the**	**sun's**	**rays**	**they**	**had**	**drunk**	**them**	**in**	**,**
作为	如果	从	持续	面向	这	太阳的	射线	他们	有	醉	他们	在	,

仿佛他们因为不断面对阳光而将它们吸收殆尽。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[bɪ'kʌm]	[ˌintə(ː)'penitreitid]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	.
and	**so**	**become**	**interpenetrated**	**with**	**them**	**.**
和	所以	变得	相互渗透	和	他们	.

因此，它们之间相互渗透。

[səʊ]	[hiː; hi]	[went]	[ðeə(r)]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['gæðə(r)]	[ðə; ði]	['ləutəs]	,	[ænd; ənd]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	[ɪn'geɪdʒd]	,
So	**he**	**went**	**there**	**and**	**began**	**to**	**gather**	**the**	**lotuses**	**,**	**and**	**while**	**he**	**was**	**thus**	**engaged**	**,**
所以	他	去	那里	和	开始	到	收集	这	莲花	,	和	尽管	他	曾是	因此	已订婚的	,

于是他去了那里，开始采摘莲花，当他忙于采摘莲花时，

[ðə; ði]	['terəb(ə)l]	-	,	[huː]	['gɑːdɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ɪn'devə(r)]	[tuː; tə]	[prɪ'vent]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	['duːɪŋ]	[səʊ]	.
the	**terrible**	**Rákshasas**	**,**	**who**	**guarded**	**it**	**,**	**endeavoured**	**to**	**prevent**	**him**	**from**	**doing**	**so**	**.**
这	糟糕的	-	,	WHO	守卫	它	,	努力	到	防止	他	从	正在做	所以	.

守护着它的可怕的罗刹们竭力阻止他这样做。

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[ɑːmd]	[hiː; hi]	[kɪld]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[fled]	[ænd; ənd]	[təʊld]	[ðeə(r)]	[kɪŋ]	-	,
And	**being**	**armed**	**he**	**killed**	**some**	**of**	**them**	**,**	**but**	**the**	**others**	**fled**	**and**	**told**	**their**	**king**	**Kapálasphoṭa**	**,**
和	存在	武装	他	被杀	一些	的	他们	,	但	这	其他的	逃亡	和	讲述	他们的	国王	-	,

他带着武器，杀死了他们中的一些人，但其他人逃走了，并告诉了他们的国王卡帕拉斯福塔。

-	[ænd; ənd]	[wen]	[ðæt]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
22	**and**	**when**	**that**	**king**	**of**	**the**	**Rákshasas**	**heard**	**of**	**it**	**,**
-	和	什么时候	那	国王	的	这	-	听到	的	它	,

22 当罗刹王听到这件事时，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn'reɪdʒd]	[ænd; ənd]	[keɪm]	[ðeə(r)]	[hɪm'self]	,	[ænd; ənd]	[sɔː]	-	[wɪð]	[ðə; ði]	['ləutəs]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['kærid]	[ɒf]	.
he	**was**	**enraged**	**and**	**came**	**there**	**himself**	**,**	**and**	**saw**	**Aśokadatta**	**with**	**the**	**lotuses**	**he**	**had**	**carried**	**off**	**.**
他	曾是	愤怒	和	来了	那里	他自己	,	和	锯	-	和	这	莲花	他	有	携带	离开	.

他勃然大怒，亲自来到那里，看见阿育王带着他夺走的莲花。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ə'stɒnɪʃmənt]	[hiː; hi]	[ɪk'skleɪmd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ɹ'ɛkəgnˌaɪzd]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	:	“	[wɒt]	!
And	**in**	**his**	**astonishment**	**he**	**exclaimed**	**as**	**he**	**recognised**	**his**	**brother**	**:**	**“**	**What**	**!**
和	在	他的	惊讶	他	惊呼	作为	他	已确认	他的	兄弟	:	“	什么	!

他惊愕地认出自己的兄弟，惊呼道：“什么！”

[ɪz]	[ðɪs]	[maɪ]	['brʌðə(r)]	-	[kʌm]	[hɪə(r)]	?
is	**this**	**my**	**brother**	**Aśokadatta**	**come**	**here**	**?**
是	这	我的	兄弟	-	来	这里	?

是我的哥哥阿育王，请到这里来?

”	[ðen]	[hiː; hi]	[flʌŋ]	[ə'weɪ]	[hɪz; ɪz]	['wepən]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[wɒʃt]	[wɪð]	[tɪəz]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	,
”	**Then**	**he**	**flung**	**away**	**his**	**weapon**	**,**	**and**	**with**	**his**	**eyes**	**washed**	**with**	**tears**	**of**	**joy**	**,**
”	然后	他	扔	离开	他的	武器	,	和	和	他的	眼睛	洗过	和	眼泪	的	喜悦	,

“然后他扔掉了武器，眼中充满了喜悦的泪水，

[hiː; hi]	['kwɪkli]	[ræn]	[ænd; ənd]	[fel]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	:	“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	-	,
he	**quickly**	**ran**	**and**	**fell**	**at**	**his**	**feet**	**,**	**and**	**said**	**to**	**him**	**:**	**“**	**I**	**am**	**Vijayadatta**	**,**
他	迅速地	跑	和	跌倒	在	他的	脚	,	和	说	到	他	:	“	我	是	-	,

他赶紧跑过去，跪倒在他脚下，对他说：“我是维贾亚达塔，

[jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['eksələnt] -
your younger brother , we are both the sons of that excellent Bráhman
你的 年轻 兄弟 , 我们 是 两个都 这 儿子们 的 那 出色的 -
- .
Govindasvámin .
- .

你的弟弟，我们都是那位杰出的婆罗门戈文达斯瓦明的儿子。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['destəni] , [ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] - [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,
And by the appointment of destiny , I became a Rákshasa such as you see ,
和 经过 这 预约 的 命运 , 我 成为 一个 - 这样的 作为 你 看 ,

命运的安排，让我成为了你们所看到的罗刹。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [sʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɒŋ] [taɪm] ,
and have continued such for this long time ,
和 有 持续 这样的 为了 这 长的 时间 ,

并且长期以来一直如此。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] - [frɒm; frəm][maɪ] ['kliːvɪŋ] [ðə; ði] [skʌl] [ɒn][ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪə(r)]
and I am called Kapálasphoṭa from my cleaving the skull on the funeral pyre
和 我 是 称为 - 从 我的 劈裂 这 颅骨 在 这 葬礼 火葬堆
.
.
.

我被称为卡帕拉斯福塔，因为我劈开了葬礼柴堆上的头骨。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][ai][hæv; həv] [rɪ'membəd] [maɪ]['fɔːmə(r)] - ['neɪtʃə(r)] ,
“ But now from seeing you I have remembered my former Bráhman nature ,
“ 但 现在 从 看到 你 我 有 记得 我的 以前的 - 自然 ,

“但是现在见到你，我记起了我以前的婆罗门本性。”

[ænd; ənd] [ðæt] - ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [maɪn] , [ðæt] ['klaʊdɪd] [maɪ][maɪnd] [wɪð] [dɪ'luːʒn] , [hæz; həz]
and that Rákshasa nature of mine , that clouded my mind with delusion , has
和 那 - 自然 的 矿 , 那 阴天 我的 头脑 和 错觉 , 有
[left] [ˌem 'iː] .
left me .
左边 我 .

我心中那罗刹的本性，那使我陷入妄想的本性，已经离我而去。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , - [ɪm'breɪst] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
” When Vijayadatta said this , Aśokadatta embraced him , and so to speak ,
” 什么时候 - 说 这 , - 拥抱 他 , 和 所以 到 说话 ,

“当维贾亚达塔说完这番话时，阿肖卡达塔拥抱了他，可以说，

[wɒʃt] [wɪð] ['kəʊpiəs] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [di'fail] [baɪ][ðə; ði] - ['neɪtʃə(r)] .
washed with copious tears of joy his body defiled by the Rákshasa nature .
洗过 和 丰富 眼泪 的 喜悦 他的 身体 被玷污的 经过 这 - 自然 .

喜悦的泪水洗净了他被罗刹本性玷污的身体。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,
And while he was thus engaged ,
和 尽管 他 曾是 因此 已订婚的 ,

在他忙于此事之时，

[ðeə(r)] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [baɪ] [dɪ'vaɪn] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [gaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
there descended from heaven by divine command the spiritual guide of the
那里 下降 从 天堂 经过 神圣的 命令 这 精神 指导 的 这
- , [nemd] - .
Vidyádharas , named Kauśika .
- , 命名 - .

奉神命，从天而降一位名叫考希卡的持明者的精神导师。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['brʌðəz] , [sed] , “ [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ɑː(r); ə(r)]
And he approaching these two brothers , said , “ You and your family are
和 他 接近 这些 二 兄弟 , 说 , “ 你 和 你的 家庭 是
[ɔːl] - ,
all Vidyádharas ,
全部 - ,

他走到这两兄弟面前，说道：“你们和你们的家人都是持明者，

[huː] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [baɪ][ə; eɪ] [kɜːs] ,
who have been reduced to this state by a curse ,
WHO 有 到过 减少 到 这 状态 经过 一个 诅咒 ,

那些因诅咒而沦落到这种境地的人，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] ['tɜːrməˌnet] .
and now the curse of all of you has terminated .
和 现在 这 诅咒 的 全部 的 你 有 终止 .

现在，你们所有人的诅咒都已解除。

[səʊ] [rɪ'siːv] [ðiːz] ['saɪəns] , [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃeə(r)]
So receive these sciences , which belong to you , and which you must share
所以 收到 这些 科学 , 哪个 属于 到 你 , 和 哪个 你 必须 分享
[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
with your relations .
和 你的 关系 .

所以，接受这些属于你的科学知识吧，你也必须与你的亲人分享它们。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['prɒpə(r)] ['dwelɪŋ] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
And return to your own proper dwelling taking with you your relations .
和 返回 到 你的 自己的 恰当的 住宅 采取 和 你 你的 关系 .

然后带着你的亲属返回你自己的住所。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [gaɪd] , ['ɑːftə(r)] [bi'stəu] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒn][ðem; ðəm] ,
” Having said this , the spiritual guide , after bestowing the sciences on them ,
” 拥有 说 这 , 这 精神 指导 , 后 授予 这 科学 在 他们 ,
[ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
ascended to heaven .
上升 到 天堂 .

“说完这些话，这位精神导师将知识传授给他们之后，便升天了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] - , [ə'wəʊk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [lɒŋ] [driːm] , [-]
And they , having become Vidyádharas , awoke from their long dream , [218]
和 他们 , 拥有 变得 - , 醒来 从 他们的 长的 梦 , [-]

他们成为持明者后，从长久的梦境中醒来。[218]

[ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] [ðæt] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm]
and went through the air to that peak of the Himálayas , taking with them
和 去 通过 这 空气 到 那 顶峰 的 这 - , 采取 和 他们
[ðə; ði]['gəʊldən] ['ləutəs] ,
the golden lotuses ,
这 金的 莲花 ,

他们带着金莲花，飞到了喜马拉雅山脉的顶峰。

[ænd; ənd][ðeə(r)] - [rɪ'peəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and there Aśokadatta repaired to his wife the daughter of the king of the
和 那里 - 已修复 到 他的 妻子 这 女儿 的 这 国王 的 这
- ,
Rákshasas ,
- ,

于是，阿育王带着他的妻子，罗刹王的女儿，回到了那里。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [kɜːs] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] - .
and then her curse came to an end , and she became a Vidyádharí .
和 然后 她 诅咒 来了 到 一个 结尾 , 和 她 成为 一个 - .

然后她的诅咒结束了，她成为了维迪亚达里（Vidyádharí）。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] ['brʌðəz] [went] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] [ðæt] [feə(r)] - [aɪd] [wʌn][tuː; tə] [bə'nɑːriz] ,
And those two brothers went in a moment with that fair - eyed one to Benares ,
和 那些 二 兄弟 去 在 一个 片刻 和 那 公平的 - 眼睛 一 到 贝拿勒斯 ,

于是，那两兄弟带着那个金发碧眼的姑娘去了贝拿勒斯。

['trævəlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
travelling through the air .
旅行 通过 这 空气 .

在空中旅行。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðeə(r)]['peərənts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [skɔːtʃt] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv]
And there they visited their parents , who were scorched with the fire of
和 那里 他们 到访 他们的 父母 , WHO 是 烧焦的 和 这 火 的
[ˌsepə'reɪʃn] ,
separation ,
分离 ,

他们在那里探望了父母，父母因分离之痛而备受煎熬。

[ænd; ənd] [rɪ'freʃt] [ðem; ðəm][baɪ] ['pɔːrɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌriː'vɪvɪfaɪɪŋ] ['nektə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
and refreshed them by pouring upon them the revivifying nectar of their own
和 焕然一新 他们 经过 浇注 之上 他们 这 复苏 花蜜 的 他们的 自己的
[ə'pɪərəns] .
appearance .
外貌 .

并用他们自身容貌的复苏甘露滋养他们，使他们精神焕发。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] , [huː] , [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] , [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [sʌtʃ]
And those two , who , without changing the body , had gone through such
和 那些 二 , WHO , 没有 变化 这 身体 , 有 已消失 通过 这样的
['wʌndəf(ə)l] [tɹænsfɔː'meɪʃənz] ,
wonderful transformations ,
精彩的 转变 ,

而那两个人，在不改变身体的情况下，却经历了如此奇妙的转变，

[prə'djuːst] [dʒɔɪ] [nɒt] ['əʊnli][ɪn][ðeə(r)]['peərənts] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
produced joy not only in their parents , but in the people at large .
生产 喜悦 不是 仅有的 在 他们的 父母 , 但 在 这 人们 在 大的 .

他们不仅给父母带来了快乐，也给广大民众带来了快乐。

[ænd; ənd] [wen] - ['fɑːðə(r)] , ['ɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] , ['fəʊldɪd] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [kləʊz]
And when Vijayadatta's father , after so long a separation , folded him in a close
和 什么时候 - 父亲 , 后 所以 长的 一个 分离 , 折叠 他 在 一个 关闭
[ɪm'breɪs] ,
embrace ,
拥抱 ,

当维贾亚达塔的父亲在与他分离多年后，将他紧紧拥抱时，

[hiː; hi] [fɪld] [fʊl] [nɒt] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] .
he filled full not only his arms , but also his desire .
他 已填 满的 不是 仅有的 他的 武器 , 但 还 他的 欲望 .

他不仅填满了自己的双臂，也填满了自己的欲望。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] - , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] - , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
Then the king Pratápamukuṭa , the father - in - law of Aśokadatta , hearing of it
然后 这 国王 - , 这 父亲 - 在 - 法律 的 - , 听力 的 它
, [keɪm] [ðeə(r)][ɪn] [haɪ] [dɪ'laɪt] ;
, came there in high delight ;
, 来了 那里 在 高的 喜 ;

随后，阿育王的岳父普拉塔帕穆库塔王听闻此事，欣喜若狂地赶到了那里；

[ænd; ənd] - , ['biːɪŋ] ['kaɪndli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , ['entəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ðə; ði]
and Aśokadatta , being kindly received by the king , entered with his relations the
和 - , 存在 亲切地 已收到 经过 这 国王 , 进入 和 他的 关系 这
[kɪŋz] ['pæləs] ,
king's palace ,
国王的 宫殿 ,

阿育王热情接待了阿育王，阿育王便带着亲属进入了王宫。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt]
in which his beloved was anxiously awaiting him , and which was in a state
在 哪个 他的 心爱 曾是 焦虑地 等待中 他 , 和 哪个 曾是 在 一个 状态
[ɒv; əv]['fest(ə)l] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
of festal rejoicing .
的 节日 欢欣鼓舞 .

他心爱的人焦急地等待着他，而那里正处于节日的欢乐气氛中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['meni] ['gəʊldən] ['ləutəs] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] ,
And he gave many golden lotuses to that king ,
和 他 给予 许多 金的 莲花 到 那 国王 ,

他送给那位国王许多金莲花，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['getɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]
and the king was delighted at getting more than he had asked for
和 这 国王 曾是 高兴极了 在 获得 更多的 比 他 有 问 为了
.
.
.

国王很高兴得到的比他要求的还要多。

[ðen] - ['fɑːðə(r)] - , [fʊl] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][ænd; ənd][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [sed] [tuː; tə]
Then Vijayadatta's father Govindasvámin , full of wonder and curiosity , said to
然后 - 父亲 - , 满的 的 想知道 和 好奇心 , 说 到
[hɪm][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl] :
him in the presence of all :
他 在 这 在场 的 全部 :

随后，维贾亚达塔的父亲戈文达斯瓦明满怀惊奇和好奇，当着众人的面说道：

“ [tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] [sʌn] , [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [juː; jʊ][hæd; həd] ,
“ Tell me , my son , what sort of adventures you had ,
“ 告诉 我 , 我的 儿子 , 什么 种类 的 冒险 你 有 ,

“告诉我，我的儿子，你都经历过哪些冒险？”

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] ['semətri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
after you had become a Rákshasa in the cemetery during the night .
后 你 有 变得 一个 - 在 这 公墓 期间 这 夜晚 .

在你夜间于墓地化身为罗刹之后。

” [ðen] - [sed] [tuː; tə][hɪm] — “ [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
” Then Vijayadatta said to him — “ My father ,
” 然后 - 说 到 他 — “ 我的 父亲 ,

”然后维贾亚达塔对他说——“我的父亲，

[wen] [ɪn][maɪ] ['rekləs] [frɪ'vɒləti] [ai][hæd; həd]['kləʊv(ə)n][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [skʌl] [ɒn][ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪə(r)] ,
when in my reckless frivolity I had cloven the burning skull on the funeral pyre ,
什么时候 在 我的 鲁莽 轻浮 我 有 裂瓣 这 燃烧 颅骨 在 这 葬礼 火葬堆 ,

当我鲁莽轻浮地将火葬柴堆上燃烧的头骨劈开时，

[æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ɪ'miːdiətli] , [æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] ,
as fate would have it , I immediately , as you saw ,
作为 命运 会 有 它 , 我 立即地 , 作为 你 锯 ,

正如你所见，命运使然，我立刻……

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] - [baɪ][ɪts] [breɪnz] ['hævɪŋ] ['entəd] [maɪ] [maʊθ] , ['biːɪŋ] [bɪ'wɪldəd] [wɪð]
became a Rákshasa by its brains having entered my mouth , being bewildered with
成为 一个 - 经过 它是 大脑 拥有 进入 我的 嘴 , 存在 困惑 和
[dɪ'luːʒn] .
delusion .
错觉 .

它的脑髓进入我的口中，使我陷入了迷惑，变成了罗刹。

[ðen] [ai][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] - , [huː] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
Then I was summoned by the other Rákshasas , who gave me the name of
然后 我 曾是 被召唤 经过 这 其他 - , WHO 给予 我 这 姓名 的
- ,
Kapálasphoṭa ,
- ,

然后我被其他罗刹召见，他们给了我卡帕拉斯福塔（Kapálasphoṭa）这个名字。

[ænd; ənd][ai][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
and I joined them .
和 我 加入 他们 .

于是我也加入了他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][wɒz; wəz][led][baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] ['sɒvrɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
And then I was led by them to their sovereign the king of the
和 然后 我 曾是 引领 经过 他们 到 他们的 主权 这 国王 的 这
- ,
Rákshasas ,
- ,

然后，他们把我引到他们的君主——罗刹王面前。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] , [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː]
and he , when he saw me , was pleased with me and appointed me
和 他 , 什么时候 他 锯 我 , 曾是 高兴 和 我 和 任命 我
[kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
commander - in - chief .
指挥官 - 在 - 首席 .

他见到我后，对我非常满意，并任命我为总司令。

[ænd; ənd][wʌns][ɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [went] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [tuː; tə]
And once on a time that king of the Rákshasas went in his infatuation to
和 一次 在 一个 时间 那 国王 的 这 - 去 在 他的 痴情 到
[ə'tæk] [ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] ,
attack the Gandharvas ,
攻击 这 乾闼婆 ,

从前，罗刹王一时糊涂，去攻击乾闼婆人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)] [sleɪn] [ɪn]['bæt(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz] [fəʊz] .
and was there slain in battle by his foes .
和 曾是 那里 被杀 在 战斗 经过 他的 敌人 .

并在那里被敌人在战斗中杀害。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [ək'septɪd] [maɪ] [ruːl] , [səʊ][ai] [dwelt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪti] [ænd; ənd] [ruːld] [ðəʊz]
And then his subjects accepted my rule , so I dwelt in his city and ruled those
和 然后 他的 主题 公认 我的 规则 , 所以 我 居住 在 他的 城市 和 裁决 那些
- ,
Rákshasas ,
- ,

于是他的臣民接受了我的统治，所以我住在他的城市里，统治了那些罗刹。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ai] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'held] [ðæt] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪn]
and while I was there , I suddenly beheld that elder brother of mine
和 尽管 我 曾是 那里 , 我 突然 观看 那 长老 兄弟 的 矿
- ,
Aśokadatta ,
- ,

我在那里的时候，突然看见了我的哥哥阿育王。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊldən] ['ləutəs] ,
who had come for golden lotuses ,
WHO 有 来 为了 金的 莲花 ,

他们是来取金莲花的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ðæt] - ['neɪtʃə(r)][ɪn][ˌem 'iː] .
and the sight of him put a stop to that Rákshasa nature in me .
和 这 视线 的 他 放 一个 停止 到 那 - 自然 在 我 .

见到他之后，我心中的罗刹本性就消失了。

[wɒt] [f'ɒləʊz] , [haʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] , [ænd; ənd]
What follows , how we were released from the power of the curse , and
什么 跟随 , 如何 我们 是 发布 从 这 力量 的 这 诅咒 , 和
[ˌðeə'baɪ] [rɪ'kʌvəd] ['aʊə(r)] ['saɪəns] ,
thereby recovered our sciences ,
从而 恢复 我们的 科学 ,

接下来，我们将讲述我们如何摆脱诅咒的力量，从而恢复我们的科学。

- [ɔːl] [ðɪs] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [wɪl] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
23 all this my elder brother will relate to you .
- 全部 这 我的 长老 兄弟 将要 涉及 到 你 .

23 我哥哥会把这一切都告诉你们。

” [wen] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] , - [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]
” When Vijayadatta had told this story , Aśokadatta began to tell his from the
” 什么时候 - 有 讲述 这 故事 , - 开始 到 告诉 他的 从 这
[bɪ'gɪnɪŋ] :
beginning :
开始 :

“当维贾亚达塔讲述完这个故事后，阿肖卡达塔便开始从头讲述他的故事：

“ [lɒŋ] [ə'gəʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] - ,
“ Long ago we were Vidyádharas ,
“ 长的 前 我们 是 - ,

很久以前我们是持明者，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hev(ə)n] [wiː; wi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['dɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːrmɪt] ['beɪðɪŋ] [ɪn]
and from the heaven we beheld the daughters of the hermits bathing in
和 从 这 天堂 我们 观看 这 女儿们 的 这 隐士 洗澡 在
[ðə; ði]['gændʒiːz][nɪə(r)][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - , -
the Ganges near the hermitage of Gálava , 24
这 恒河 靠近 这 隐居处 的 - , -

我们从天上看到隐士的女儿们在加拉瓦隐修院附近的恒河中沐浴，24

[ænd; ənd]	[ðen]	[wiː; wi]	[fel]	[ˈsʌd(ə)nli]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[rɪˈtɜːnd]	[	-	]
and	**then**	**we**	**fell**	**suddenly**	**in**	**love**	**with**	**them**	**,**	**and**	**they**	**returned**	**[**	**219**	**]**
和	然后	我们	跌倒	突然	在	爱	和	他们	，	和	他们	返回	[	-	]

然后我们突然爱上了他们，他们回来了[219]

[ˈaʊə(r)]	[əˈfekʃn]
our	**affection**
我们的	感情

我们的爱

;	[ɔːl]	[ðɪs]	[tʊk]	[pleɪs]	[ɪn]	[ˈsiːkrət]	,	[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[rɪˈleɪʃ(ə)nz]	,	[huː]	[pəˈzest]	[ˈhev(ə)nli]	[ˈɪnsaɪt]	,
;	**all**	**this**	**took**	**place**	**in**	**secret**	**,**	**but**	**their**	**relations**	**,**	**who**	**possessed**	**heavenly**	**insight**	**,**
;	全部	这	采取	地方	在	秘密	，	但	他们的	关系	，	WHO	拥有	天上	洞察力	，

这一切都是秘密进行的，但他们的亲属，那些拥有属天洞察力的人，

[faʊnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[kɜːst; ˈkɜːsɪd]	[ˌjuː ˈes]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[ˈæŋgə(r)]	:
found	**it**	**out**	**and**	**cursed**	**us**	**in**	**their**	**anger**	**:**
成立	它	出去	和	被诅咒的	我们	在	他们的	愤怒	：

他们发现后，愤怒地咒骂我们：

-	[meɪ]	[juː; jʊ]	[tuː]	[ˈwɪkɪd]	[wʌnz]	[biː; bi]	[bɔːn]	[bəʊθ]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[ˈmɔːt(ə)l]	[ˈwʊmən]	,
'	**May**	**you**	**two**	**wicked**	**ones**	**be**	**born**	**both**	**of**	**you**	**to**	**a**	**mortal**	**woman**	**,**
-	可能	你	二	邪恶	一个	是	出生	两个都	的	你	到	一个	凡人	女士	，

愿你们两个邪恶之徒都由凡间女子所生，

[ænd; ənd]	[ðen]	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ˈsepəreɪtɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈmɑːvələs]	[ˈmænə(r)]	,
and	**then**	**you**	**shall**	**be**	**separated**	**in**	**a**	**marvellous**	**manner**	**,**
和	然后	你	将	是	分开	在	一个	奇妙	方式	，

然后你们将以一种奇妙的方式分离。

[bʌt; bət]	[wen]	[ðə; ði]	[ˈsekənd]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[bɪˈhəʊld]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[əˈraɪvd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈdɪstənt]	[lænd]	,
but	**when**	**the**	**second**	**of**	**you**	**shall**	**behold**	**the**	**first**	**arrived**	**in**	**a**	**distant**	**land**	**,**
但	什么时候	这	第二	的	你	将	看哪	这	第一的	到达的	在	一个	遥远	土地	，

但当你们中的第二个人看见第一个人到达遥远的国度时，

[ˌɪnækˈsesəb(ə)l]	[tuː; tə]	[mæn]	,	[ænd; ənd]	[ʃæl; ʃəl]	[ˈrekəgnaɪz]	[hɪm]	,
inaccessible	**to**	**man**	**,**	**and**	**shall**	**recognise**	**him**	**,**
无法进入	到	男人	，	和	将	认出	他	，

人类无法接近，并且会认出他。

[ðen]	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈmædʒɪk]	[ˈnɒlɪdʒ]	[rɪˈstɔːd]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈspɪrɪtʃuəl]	[prɪˈseptə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
then	**you**	**shall**	**have**	**your**	**magic**	**knowledge**	**restored**	**to**	**you**	**by**	**the**	**spiritual**	**preceptor**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**,**
然后	你	将	有	你的	魔法	知识	恢复	到	你	经过	这	精神	导师	的	这	-	，

届时，持明者的精神导师将恢复你的魔法知识。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[əˈgen]	[bɪˈkʌm]	-	,	[rɪˈliːst]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[kɜːs]	[ænd; ənd]	[ˌɑːr ˈiː]	-	[juˈnaɪtɪd]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[frendz]	.
and	**you**	**shall**	**again**	**become**	**Vidyádharas**	**,**	**released**	**from**	**the**	**curse**	**and**	**re**	**-**	**united**	**to**	**your**	**friends**	**.**
和	你	将	再次	变得	-	，	发布	从	这	诅咒	和	关于	-	团结的	到	你的	朋友们	.

你们将再次成为持明者，摆脱诅咒，与朋友们重聚。

-	[ˈhævɪŋ]	[biːn]	[kɜːst; ˈkɜːsɪd]	[ɪn]	[ðɪs]	[weɪ]	[baɪ]	[ðəʊz]	[ˈhɜːmɪt]	,	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[bəʊθ]	[bɔːn]	[hɪə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	[lænd]	,
'	**Having**	**been**	**cursed**	**in**	**this**	**way**	**by**	**those**	**hermits**	**,**	**we**	**were**	**both**	**born**	**here**	**in**	**this**	**land**	**,**
-	拥有	到过	被诅咒的	在	这	方式	经过	那些	隐士	，	我们	是	两个都	出生	这里	在	这	土地	，

“由于受到那些隐士的诅咒，我们俩都出生在这片土地上。”

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[həʊl]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[ˌsepə'reɪʃn]	,
and	**you**	**know**	**the**	**whole**	**story**	**of**	**our**	**separation**	**,**
和	你	知道	这	所有的	故事	的	我们的	分离	,

你知道我们分手的整个故事，

[ænd; ənd]	[naʊ]	[baɪ]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
and	**now**	**by**	**going**	**to**	**the**	**city**	**of**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Rákshasas**	**,**
和	现在	经过	去	到	这	城市	的	这	国王	的	这	-	,

现在，我要前往罗刹王的城市，

[baɪ]	['vɜːtʃuː]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['mʌðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔːz]	['mædʒɪk]	['paʊə(r)]	,	[tuː; tə]	[fetʃ]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['ləutəs]	,
by	**virtue**	**of**	**my**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law's**	**magic**	**power**	**,**	**to**	**fetch**	**the**	**golden**	**lotuses**	**,**
经过	美德	的	我的	母亲	-	在	-	法律的	魔法	力量	,	到	拿来	这	金的	莲花	,

凭借婆婆的法力，我取来了金莲花。

[ai]	[hæv; həv]	[faʊnd]	[ðɪs]	['jʌŋgə]	['brʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪn]	.
I	**have**	**found**	**this**	**younger**	**brother**	**of**	**mine**	**.**
我	有	成立	这	年轻	兄弟	的	矿	.

我找到我这个弟弟了。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðæt]	['veri]	[pleɪs]	[wiː; wi]	[əb'teɪnd]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[frɒm; frəm]	['aʊə(r)]	[prɪ'septə(r)]
And	**in**	**that**	**very**	**place**	**we**	**obtained**	**the**	**sciences**	**from**	**our**	**preceptor**
和	在	那	非常	地方	我们	获得	这	科学	从	我们的	导师

-	,
Prajnaptikauśika	**,**
-	,

正是在那里，我们从我们的导师般若波罗蜜多那里获得了科学知识。

[ænd; ənd]	['sʌd(ə)nli]	[bɪ'kʌmɪŋ]	-	[wiː; wi]	[hæv; həv]	['kwɪkli]	[ə'raɪvd]	[hɪə(r)]	.
and	**suddenly**	**becoming**	**Vidyádharas**	**we**	**have**	**quickly**	**arrived**	**here**	**.**
和	突然	成为	-	我们	有	迅速地	到达的	这里	.

突然间，我们变成了持明者，并迅速到达了这里。

”	[ðʌs]	-	[spəʊk]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðæt]	['hɪərəʊ]	[ɒv; əv]	['veəriəs]	[əd'ventʃəz]	,
”	**Thus**	**Aśokadatta**	**spoke**	**,**	**and**	**then**	**that**	**hero**	**of**	**various**	**adventures**	**,**
”	因此	-	辐	,	和	然后	那	英雄	的	各种各样的	冒险	,

“阿育王说完这些话，然后这位经历过各种冒险的英雄……”

[dɪ'laɪtɪd]	[æt; ət]	['hævɪŋ]	[ɪ'skeɪpt]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɜːs]	,	[bɪ'stəʊd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['peərənts]
delighted	**at**	**having**	**escaped**	**the**	**darkness**	**of**	**the**	**curse**	**,**	**bestowed**	**on**	**his**	**parents**
高兴极了	在	拥有	逃脱	这	黑暗	的	这	诅咒	,	授予	在	他的	父母

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	,
and	**his**	**beloved**	**,**
和	他的	心爱	,

他欣喜若狂地逃离了降临在他父母和心爱之人身上的诅咒的黑暗之中。

[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['wʌndəf(ə)l]	['saɪəns]	[ɒv; əv]	['meni]	[kaɪndz]	,
the	**daughter**	**of**	**the**	**king**	**,**	**his**	**own**	**wonderful**	**sciences**	**of**	**many**	**kinds**	**,**
这	女儿	的	这	国王	,	他的	自己的	精彩的	科学	的	许多	种类	,

国王的女儿，他自己精通的各种奇妙科学，

[səʊ]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[maɪndz]	[wɜː(r); wə(r)]	['sʌd(ə)nli]	[ə'weɪkənd]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[bɪ'keɪm]	-	.
so	**that**	**their**	**minds**	**were**	**suddenly**	**awakened**	**,**	**and**	**they**	**became**	**Vidyádharas**	**.**
所以	那	他们的	思想	是	突然	觉醒	,	和	他们	成为	-	.

于是他们的心智突然觉醒，他们就成了持明者。

[ðen]	[ðə; ði]	['hæpi]	['hɪərəʊ]	[tʊk]	[liːv]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	,	[hɪz; ɪz]
Then	**the**	**happy**	**hero**	**took**	**leave**	**of**	**the**	**king**	**,**	**and**	**with**	**his**	**brother**	**,**	**his**
然后	这	快乐的	英雄	采取	离开	的	这	国王	,	和	和	他的	兄弟	,	他的

['peərənts]	,
parents	**,**
父母	,

然后，这位幸福的英雄告别了国王，和他的兄弟、父母一起离开了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] , [fluː] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [riːtʃt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ðə; ði] ['pæləs]
and his two wives , flew up , and quickly reached through the air the palace
和 他的 二 妻子们 , 飞翔 向上 , 和 迅速地 达到 通过 这 空气 这 宫殿
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['empərə(r)] .
of his emperor .
的 他的 皇帝 .

他和他的两个妻子飞了起来，迅速飞到了皇帝的宫殿。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [bɪ'held] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
There he beheld him , and received his orders , and so did his brother ,
那里 他 观看 他 , 和 已收到 他的 订单 , 和 所以 做过 他的 兄弟 ,

在那里，他见到了他，并接受了他的命令，他的兄弟也是如此。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɔː(r)] [ˌhens'fɔːθ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv]
and he bore henceforth the name of Aśokavega , and his brother of
和 他 钻孔 今后 这 姓名 的 - , 和 他的 兄弟 的
- .
Vijayavega .
- .

从此他被称为阿索卡维加，他的兄弟是维贾亚维加。

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] ['brʌðəz] , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] ['nəʊb(ə)l] - [juːðz] , [went] ,
And both the brothers , having become noble Vidyádhara youths , went ,
和 两个都 这 兄弟 , 拥有 变得 高贵 - 青年 , 去 ,
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
accompanied by their relations ,
伴随 经过 他们的 关系 ,

两兄弟都已成为高贵的持明者青年，便在亲属的陪同下前往。

[tuː; tə][ðə; ði] ['splendɪd] ['maʊntən] [nemd] - , [wɪtʃ] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)] [həʊm] .
to the splendid mountain named Govindakúṭa , which now became their home .
到 这 灿烂 山 命名 - , 哪个 现在 成为 他们的 家 .

他们来到了名为戈文达库塔 (Govindakúṭa) 的壮丽山峰，那里现在成了他们的家。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bə'nɑːriz] , [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ]['wʌndə(r)] ,
And Pratápamukuṭa the king of Benares , overpowered by wonder ,
和 - 这 国王 的 贝拿勒斯 , 实力悬殊 经过 想知道 ,

而贝拿勒斯国王普拉塔帕穆库塔，则被惊奇所震撼。

[pleɪst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['ləutəs] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['ves(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] ,
placed one of the golden lotuses in the second vessel in his temple ,
放置 一 的 这 金的 莲花 在 这 第二 血管 在 他的 寺庙 ,

他将其中一朵金莲花放在寺庙里的第二个器皿中。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə]['ʃiːvə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['gəʊldən]['ləutəs] [prɪ'zentɪd] [baɪ] - ,
and offered to Śiva the other golden lotuses presented by Aśokadatta ,
和 提供 到 湿婆 这 其他 金的 莲花 呈现 经过 - ,

并将阿育王献给湿婆的其他金莲花也献给了他。

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] , [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['haɪli]
and delighted with the honour of his connexion , considered his family highly
和 高兴极了 和 这 荣誉 的 他的 连接 , 经过考虑的 他的 家庭 高度
['fɔːtʃənət] .
fortunate .
幸运 .

他为自己的姻亲关系感到无比荣幸，认为他的家人非常幸运。

“ [ðʌs] [dɪ'vaɪn] [p'ɜːsənz] [bɪ'kʌm] [ɪn'kɑːnət] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɪn]
“ Thus divine persons become incarnate for some reason , and are born in
“ 因此 神圣的 人 变得 体现 为了 一些 原因 , 和 是 出生 在
[ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] ,
this world of men ,
这 世界 的 男人 ,

“因此，神圣的人物出于某种原因化身为人，降生到人类世界。”

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] , [ə'teɪn] [sək'sesɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd]
and possessing their native virtue and courage , attain successes which it is hard
和 拥有 他们的 本国的 美德 和 勇气 , 达到 成功 哪个 它 是 难的
[tuː; tə] [wɪn] .
to win .
到 赢 .

他们凭借自身的美德和勇气，取得了难以取得的成功。

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [juː; jʊ] , [əʊ] [siː] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
So I am persuaded that you , O sea of courage , are some portion of a
所以 我 是 被说服 那 你 , 哦 海 的 勇气 , 是 一些 部分 的 一个
[dɪ'vɪnəti] ,
divinity ,
神 ,

所以我确信，你，勇气之海啊，是神性的一部分。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'teɪn] [sək'ses] [æz; əz][juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] ; ['deərɪŋ] [ɪn] [ɪtʃ'iːvmənts] [hɑːd] [tuː; tə]
and will attain success as you desire ; daring in achievements hard to
和 将要 达到 成功 作为 你 欲望 ; 大胆 在 成就 难的 到
[ə'kʌmplɪʃ] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ,
accomplish even by the great ,
完成 甚至 经过 这 伟大的 ,

并能如你所愿获得成功；敢于挑战即使是伟人也难以企及的成就。

['dʒen(ə)rəli] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] [sər'pæsɪŋli] ['eksələnt] ['neɪtʃə(r)] .
generally indicates a surpassingly excellent nature .
一般来说 表示 一个 极其出色 出色的 自然 .

通常表示品格极其优秀。

[mɔːr'əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - , [huːm] [juː; jʊ] [lʌv] , [mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][ə; eɪ]
Moreover the princess Kanakarekhá , whom you love , must surely be a
而且 这 公主 - , 谁 你 爱 , 必须 一定 是 一个
['hev(ə)nli] ['biːɪŋ] ,
heavenly being ,
天上 存在 ,

此外，你所爱的卡纳卡雷哈公主，想必是一位天仙子吧。

['ʌðəwaɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mɪə(r)] [tʃaɪld] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ðæt] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði]
otherwise being a mere child how could she desire a husband that has seen the
否则 存在 一个 仅仅 孩子 如何 可以 她 欲望 一个 丈夫 那 有 已见 这
['gəʊldən] ['sɪti] ?
Golden City ?
金的 城市 ?

否则，她只是个孩子，怎么会渴望嫁给一个见过黄金之城的人呢?

” ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɪn] ['siːkrət] [ðɪs] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [frɒm; frəm] - ,
” Having heard in secret this long and interesting story from Vishṇudatta ,
” 拥有 听到 在 秘密 这 长的 和 有趣的 故事 从 - ,

“我从毗湿奴达多那里秘密地听到了这个漫长而有趣的故事，

-	[dɪ'zaɪərɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['sɪti]	,	[ænd; ənd]	[sə'pɔːtɪŋ]	[hɪm'self]
Śaktideva	**desiring**	**in**	**his**	**heart**	**to**	**behold**	**the**	**Golden**	**City**	**,**	**and**	**supporting**	**himself**
-	渴望	在	他的	心	到	看哪	这	金的	城市	，	和	支持	他自己

[wɪð]	['rezəluːt]	['peɪʃ(ə)ns]	,
with	**resolute**	**patience**	**,**
和	坚决	耐心	，

沙克提提婆心中渴望一睹黄金之城，并以坚定的耐心支撑着自己，

['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[get]	[θruː]	[ðə; ði]	[naɪt]	.	[	-	]	[wʌn]
managed	**to**	**get**	**through**	**the**	**night**	**.**	**[**	**220**	**]**	**1**
管理	到	得到	通过	这	夜晚	.	[	-	]	1

勉强熬过了那一夜。[220]1

['prɒbəbli]	[ə; eɪ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[pɒn]	.	[ˌtuː'tuː]
Probably	**a**	**poor**	**pun**	**.**	**2**
大概	一个	贫穷的	双关语	.	2

可能是个很烂的笑话。2

[ˌsiː 'ef]	.
Cf	**.**
cf	.

参见。

['ʌtɑːrə]	-	['tʃærɪtə]	(	-	[ɪ'dɪʃ(ə)n]	)	[ækt]	[θriː]	,	[piː]	.	-	,	[ðə; ði]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]
Uttara	**Ráma**	**Charita**	**(**	**Vidyáságara's**	**edition**	**)**	**Act**	**III**	**,**	**p**	**.**	**82**	**,**	**the**	**speech**	**of**	**the**	**river**
乌塔拉	-	查丽塔	(	-	版	)	行为	三、	,	p	.	-	,	这	演讲	的	这	河

-	['gɒdes; 'gɒdəs]	-	.
-	**goddess**	**Tamasá**	**.**
-	女神	-	.

Uttara Ráma Charita（Vidyáságara 版）第三幕，第 14 页。 82、河流女神塔玛萨的演讲。

[lɛnɔrmənt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]		['mædʒɪk]	[ænd; ənd]	['sɔːsəri]	,	[piː]	.	-	,	(	['ɪŋglɪʃ]	[trænz'leɪʃ(ə)n]	)	,
Lenormant	**in**	**his**	**Chaldæan**	**Magic**	**and**	**Sorcery**	**,**	**p**	**.**	**41**	**,**	**(**	**English**	**Translation**	**)**	**,**
勒诺曼	在	他的	迦勒底	魔法	和	巫术	,	p	.	-	,	(	英语	翻译	)	,

[əb'zəːvz]	:
observes	**:**
观察	:

勒诺曼在其著作《迦勒底魔法与巫术》（第41页，英文译本）中写道：

“	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[ˌeɪ diː 'diː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[mɪ'stɪəriəs]	[raɪts]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]
“	**We**	**must**	**add**	**to**	**the**	**number**	**of**	**those**	**mysterious**	**rites**	**the**	**use**	**of**
“	我们	必须	添加	到	这	数字	的	那些	神秘	仪式	这	使用	的

['sɜːt(ə)n]	[ɪn'tʃɑːntɪd]	[drɪŋks]	,
certain	**enchanted**	**drinks**	**,**
肯定	迷人的	饮料	，

“我们必须把使用某些神奇饮料也加入到这些神秘仪式的清单中。”

[wɪtʃ]	['daʊtləs]	['riːəli]	[kən'teɪnd]	[mə'dɪsɪnl]	[drʌgz]	,	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[kjʊə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[dɪ'ziːzɪz]	,
which	**doubtless**	**really**	**contained**	**medicinal**	**drugs**	**,**	**as**	**a**	**cure**	**for**	**diseases**	**,**
哪个	毫无疑问	真的	包含	药用	药物	，	作为	一个	治愈	为了	疾病	，

[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[ɒv; əv]	['mædʒɪk]	[nɒts]	,
and	**also**	**of**	**magic**	**knots**	**,**
和	还	的	魔法	绳结	，

其中无疑确实包含治疗疾病的药物，以及魔法结。

[ðə; ði]	['efɪkəsi]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['fɜːmli]	[bɪ'liːvd]	[ɪn]	,	['iːv(ə)n]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	['eɪdʒɪz]	.
the	**efficacy**	**of**	**which**	**was**	**firmly**	**believed**	**in**	**,**	**even**	**up**	**to**	**the**	**middle**	**ages**	**.**
这	功效	的	哪个	曾是	牢牢	相信	在	，	甚至	向上	到	这	中间	年龄	.

直到中世纪，人们仍然坚信它的功效。

” [siː] ['ɔːlsəʊ] ['rɔːlstənz] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['piːp(ə)l] , [piː] . - . [θriː]
” See also Ralston's Songs of the Russian people , p . 288 . 3
” 看 还 拉尔斯顿的 歌曲 的 这 俄语 人们 , p . - . 3

另见拉尔斯顿的《俄罗斯人民之歌》，第288页。3

[ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
In the story of the Beautiful Palace East of the Sun and North of the Earth ,
在 这 故事 的 这 美丽的 宫殿 东方 的 这 太阳 和 北 的 这 地球 ,

在《太阳以东、地球以北的美丽宫殿》的故事中，

([θɔːp] , [juːl] - [taɪd] ['stɔːriz] , [piː] . -) [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [sendz] [ðə; ði] [juːθ] ,
(Thorpe , Yule - tide Stories , p . 158) an old woman sends the youth ,
(索普 , 圣诞节 - 潮 故事 , p . -) 一个 老的 女士 发送 这 青年 ,

（索普，《圣诞故事集》，第158页）一位老妇人派年轻人去

[huː] [ɪz][ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][əʊld]['sɪstə(r)] ,
who is in quest of the palace , to her old sister ,
WHO 是 在 寻求 的 这 宫殿 , 到 她 老的 姐姐 ,

她正在寻找宫殿，并对她的姐姐说：

[huː] [ə'gen] [ri'fəːz] [hɪm] [tuː; tə][æn; ən]['əʊldə]['sɪstə(r)] ['dwelɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['ruːɪnəs] ['kɒtɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən] .
who again refers him to an older sister dwelling in a small ruinous cottage on a mountain .
WHO 再次 指 他 到 一个 老 姐姐 住宅 在 一个 小的 毁灭性的 小屋 在 一个 山 .

他又把他介绍给住在山上一间破旧小屋里的姐姐。

[ɪn] [sɪ'njɔːrɑː] [vɒn] - - ['mɛːrçən] , [piː] . - ,
In Signora von Gonzenbach's Sicilianische Märchen , p . 86 ,
在 女士 冯 - - 童话 , p . - ,

见 Signora von Gonzenbach 的《西西里童话》，第 14 页。 86、

[ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [sent] [baɪ][wʌn] “ [aɪnsiːdəlɝ] ” [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
the prince is sent by one “ Einsiedler ” to his brother ,
这 王子 是 发送 经过 一 “ 艾因西德勒 ” 到 他的 兄弟 ,

王子受一位名叫“Einsiedler”的人的派遣去见他的兄弟，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['brʌðə(r)] [sendz] [hɪm][tuː; tə][æn; ən]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'gen] [tuː; tə][æn; ən] ['əʊldə] [stɪl] ,
and this brother sends him to an older brother and he again to an older still ,
和 这 兄弟 发送 他 到 一个 老 兄弟 和 他 再次 到 一个 老 仍然 ,

这个哥哥把他送到他哥哥那里，他哥哥又把他送到一个更大的哥哥那里。

[huː] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ - ” [siː] ['ɔːlsəʊ][piː] . - .
who is described as “ Steinalt ” see also p . 162 .
WHO 是 描述 作为 “ - ” 看 还 p . - .

被描述为“Steinalt”的人，参见第 162 页。

[kəm'peə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɑː'sɑːn][ɒv; əv] [el] ['bæzrə][ɪn] [leɪnz] [ə'reɪbiən] [naɪts] .
Compare also the story of Hasan of El Basra in Lane's Arabian Nights .
比较 还 这 故事 的 哈桑 的 埃尔 巴士拉 在 车道 阿拉伯 夜晚 .

还可以比较一下莱恩的《一千零一夜》中关于巴士拉的哈桑的故事。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ]	-	['ʊntər]	[den]	-	,	[piː]	.	-	.
also	**Kaden's**	**Unter**	**den**	**Olivenbäumen**	**,**	**p**	**.**	**56**	**.**
还	-	在	丹	-	,	p	.	-	.

还有 Kaden 的《Unter den Olivenbäumen》，第 14 页。 56.

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['sɪmələ(r)]	['ɪnsɪdənt]	[ɪn]	[ˌmɛlə'zin]	,	[piː]	.	-	,
We	**have**	**a**	**similar**	**incident**	**in**	**Melusine**	**,**	**p**	**.**	**447**	**,**
我们	有	一个	相似的	事件	在	梅露辛	,	p	.	-	,

我们在《梅卢辛》第 447 页也发现了类似的事件，

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɪz]	[ɪn'taɪtld]	[lɑː]	[mɑːn'teɪn]	[nwɑːr]	[ɒn]	[lez]	[fɪlz]	[ˌdiː'juː]	['diːəbl]	.
The	**story**	**is**	**entitled**	**La**	**Montagne**	**Noire**	**on**	**Les**	**Filles**	**du**	**Diable**	**.**
这	故事	是	标题	拉	蒙塔涅	黑色电影	在	莱斯	女儿们	杜	迪亚布尔	.

这个故事的标题是《恶魔之女》中的《黑山》。

[siː]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	-	[ɒv; əv]	[bæ'ziːliː]	,	[teɪl]	-	,	['rɔːlstənz]	['rʌʃ(ə)n]	[fəʊk]	-	[teɪlz; 'teɪliːz]	,	[piː]	.
See	**also**	**the**	**Pentamerone**	**of**	**Basile**	**,**	**Tale**	**49**	**,**	**Ralston's**	**Russian**	**Folk**	**-**	**Tales**	**,**	**p**	**.**
看	还	这	-	的	巴塞尔	,	故事	-	,	拉尔斯顿的	俄语	民间	-	故事	,	p	.

-	;	-	-	['mɛːrçən]	,
76	**;**	**Waldau's**	**Böhmische**	**Märchen**	**,**
-	;	-	-	童话	,

另请参阅巴塞尔的 Pentamerone，故事 49，罗尔斯顿的俄罗斯民间故事，第 14 页。 76;瓦尔道的《Böhmische Märchen》，

[ˌpiː 'piː]	.	-	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	[ef ef]	;	[ænd; ənd]	-	[nɔːs]	[teɪlz; 'teɪliːz]	,	[ˌpiː 'piː]
pp	**.**	**37**	**and**	**255**	**and**	**ff**	**;**	**and**	**Dasent's**	**Norse**	**Tales**	**,**	**pp**
pp	.	-	和	-	和	ff	;	和	-	北欧	故事	,	pp

.
.
.

第 37 页和第 255 页及后续页；以及达森特的《北欧故事集》，第 37 页和第 255 页及后续页。

-	–	-	,	-	–	-	,	[ænd; ənd]	-	–	-	.	[fɔːr]
31	**–**	**32**	**,**	**212**	**–**	**213**	**,**	**and**	**330**	**–**	**331**	**.**	**4**
-	–	-	,	-	–	-	,	和	-	–	-	.	4

31–32、212–213 和 330–331.4

[waɪld]	[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]	[traɪbz]	[nɒt]	[bɪ'lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['eəriən]	[reɪs]	.	[faɪv]
Wild	**aboriginal**	**tribes**	**not**	**belonging**	**to**	**the**	**Aryan**	**race**	**.**	**5**
荒野	土著	部落	不是	属于	到	这	雅利安	种族	.	5

不属于雅利安人种的野生土著部落。5

['destəni]	['ɒf(ə)n]	['eliveit]	[ðə; ði]	['wɜːθləs]	,	[ænd; ənd]	[hɜːl]	[daʊn]	[men]	[ɒv; əv]	[wɜːθ]	.	[sɪks]
Destiny	**often**	**elevates**	**the**	**worthless**	**,**	**and**	**hurls**	**down**	**men**	**of**	**worth**	**.**	**6**
命运	经常	提升	这	毫无价值	,	和	投掷	向下	男人	的	值得	.	6

命运往往高举无用之人，将有价值的人贬黜。[6]

[ðə; ði]	['juːʒuəl]	['stɔːri]	[ɪz]	[ðæt]	['ɪndrə]	[kʌt]	[ɒf]	[ðə; ði]	[wɪŋz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ɪk'sept]	-	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]
The	**usual**	**story**	**is**	**that**	**Indra**	**cut**	**off**	**the**	**wings**	**of**	**all**	**except**	**Maináka**	**the**	**son**	**of**
这	通常	故事	是	那	因陀罗	切	离开	这	翅膀	的	全部	除了	-	这	儿子	的

['himəvæt]	[baɪ]	-	.
Himavat	**by**	**Mená**	**.**
喜马拉雅山	经过	-	.

通常的说法是，因陀罗砍掉了除喜马拉雅山与梅纳之子迈纳迦之外所有人的翅膀。

[hiː; hi]	[tʊk]	['refjuːdʒ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[siː]	.
He	**took**	**refuge**	**in**	**the**	**sea**	**.**
他	采取	避难所	在	这	海	.

他躲进了大海。

[hɪə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ˌreprɪ'zentɪd]	[ðæt]	[mɔː(r)]	[ɪ'skeɪpt]	.
Here	**it**	**is**	**represented**	**that**	**more**	**escaped**	**.**
这里	它	是	代表	那	更多的	逃脱	.

这里显示，逃脱的人更多了。

[səʊ][ɪn] - - - [ˌes ˈtiː] . - ([bɒmˈbeɪ] [ɪˈdɪʃ(ə)n]) . [ˈsevən]
So in Bhartrihari Níti Śataka st . 76 (Bombay edition) . 7
所以 在 - - - 英石 . - (孟买 版) . 7

所以在 Bhartrihari Níti Śataka 圣。 76（孟买版）.7

[fɔː(r); fə(r)] - [ɪmˈprɪznmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbeli] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ˌsiː ˈpiː] . [ˈtʃæptə(r)] - [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,
For Śaktideva's imprisonment in the belly of the fish cp . Chapter 74 of this work ,
为了 - 监禁 在 这 腹部 的 这 鱼 cp . 章 - 的 这 工作 ,

关于沙克提提婆被囚禁于鱼腹中的故事，请参阅本书第74章。

[ˈɪndiən] [ˈfeəri] [teɪlz; ˈteɪliːz][baɪ] [mɪs] [stəʊks] , [nəʊ] . [ˌɛksˌaɪˈviː] , [ænd; ənd] [ˈluːʃənz] [ˈvɪərə] [hɪˈstɔːriə] , [bʊk] [ai] .
Indian Fairy Tales by Miss Stokes , No . XIV , and Lucian's Vera Historia , Book I .
印度 仙女 故事 经过 错过 斯托克斯 , 不 . 十四 , 和 卢西安的 维拉 历史 , 书 我 .

斯托克斯小姐的《印度童话》第十四册，以及卢西安的《真实历史》第一卷。

[ɪn] [ðɪs] [teɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [ˈswɔləuz] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
In this tale the fish swallows a ship .
在 这 故事 这 鱼 燕子 一个 船 .

在这个故事里，鱼吞下了一艘船。

[ðə; ði] [kruː] [dɪˈskʌvə(r)] [ˈkʌntriz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːnstərz] [ˌɪnˈsaɪd] , [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] “ [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈfrʌntɪə(r)] ,
The crew discover countries in the monster's inside , establish a “ scientific frontier ,
这 全体人员 发现 国家 在 这 怪物的 里面 , 建立 一个 “ 科学 边境 ,

船员们在怪兽体内发现了国家，建立了一个“科学前沿”。

” [ænd; ənd] [pəˈsjuː] [ə; eɪ] [ˈpɒləsi] [ɒv; əv] [ˌænekˈseɪʃn] .
” and pursue a policy of Annexation .
” 和 追求 一个 政策 的 吞并 .

并奉行吞并政策。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [leɪnz] [əˈreɪbiən] [naɪts] , [vɒl] . [θriː] , [piː] . - . [eit]
See also Lane's Arabian Nights , Vol . III , p . 104 . 8
看 还 车道 阿拉伯 夜晚 , 沃尔 . 三、 , p . - . 8

另见莱恩的《一千零一夜》第三卷，第104.8页。

[ˌsiː ˈef] .
Cf .
cf .

参见。

[ɡrɪmz] [ˈmɛːrçən] , [nəʊ] . - , - [ˈmɛːrçən] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . - [ænd; ənd] - , [wɪð] [ˈdɑːktər; draɪv] . - [nəʊts] . [naɪn]
Grimm's Märchen , No . 60 , Sicilianische Märchen , Nos . 39 and 40 , with Dr . Köhler's notes . 9
格林童话 童话 , 不 . - , - 童话 , 编号 . - 和 - , 和 博士 . - 笔记 . 9

《格林童话》第 60 期，《西西里童话》第 39 期和第 40 期，以及科勒博士的注释9。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːd] [kæn; kən][biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ˈbɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːnt] . -
If such a word can be applied to a place where bodies are burnt . 10
如果 这样的 一个 单词 能 是 应用 到 一个 地方 在哪里 身体 是 烧焦的 . -

如果这样的词可以用来形容焚烧尸体的地方。10

- , [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌem 'es] . [ɪn] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] , [wʊd] [pə'hæps]
Samáśvasya , the reading of a MS . in the Sanskrit College , would perhaps
- , 这 阅读 的 一个 多发性硬化症 . 在 这 梵文 大学 , 会 也许
[gɪv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [sens] . -
give a better sense . 11
给 一个 更好的 感觉 . -

或许，在梵文学院阅读一份手稿（即《萨玛斯瓦斯亚》）能带来更好的理解。11

[aɪ] . [iː] . [skʌl] - ['kliːvə(r)] . -
I . e . skull - cleaver . 12
我 . e . 颅骨 - 菜刀 . -

例如，碎颅刀。12

[pə'hæps] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - , “ [rɪ'membə(r)ɪŋ] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [maɪnd]
Perhaps we ought to read smritvá for śrutvá , “ Remembering , calling to mind
也许 我们 应该 到 读 - 为了 - , “ 记住 , 呼叫 到 头脑
. ” -
. ” 13
. ” -

或许我们应该将 śrutvá 理解为 smritvá，意为“回忆，唤起记忆”。13

[səʊ] [ɪn] [sɪ'njɔːrɑː] [vɒn] - [si'siljən] ['stɔːriz] , [piː] . - ,
So in Signora von Gonzenbach's Sicilian Stories , p . 66 ,
所以 在 女士 冯 - 西西里 故事 , p . - ,

因此，在冯·贡岑巴赫夫人的《西西里故事》中，第 14 页。 66、

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['wʊmən] ['əupənz] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ðə; ði] [veɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [prɪns] [ænd; ənd]
a lovely woman opens with a knife the veins of the sleeping prince and
一个 迷人的 女士 打开 和 一个 刀 这 静脉 的 这 睡眠 王子 和
[drɪŋks] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
drinks his blood .
饮料 他的 血 .

一位美丽的女子用刀割开沉睡王子的血管，喝了他的血。

[siː] ['ɔːlsəʊ] - - ['seɪdʒən] , [piː] . - .
See also Veckenstedt's Wendische Sagen , p . 354 .
看 还 - - 萨根 , p . - .

另请参阅 Veckenstedt 的 Wendische Sagen，第 17 页。 354.

['rɔːlstən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - ,
Ralston in his Russian Folk - Tales , p . 17 ,
拉尔斯顿 在 他的 俄语 民间 - 故事 , p . - ,

拉尔斯顿在其著作《俄罗斯民间故事集》第17页中写道：

[kəm'pɛəz] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['siːdɪ] ['noʊmæn]
compares this part of the story with a Russian story and that of Sidi Noman
比较 这 部分 的 这 故事 和 一个 俄语 故事 和 那 的 西迪 诺曼
[ɪn] [ðə; ði] “ ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [naɪts] ,
in the “ Thousand and One Nights ,
在 这 “ 千 和 一 夜晚 ,

将故事的这一部分与俄罗斯故事以及《一千零一夜》中西迪·诺曼的故事进行了比较，

” [hiː; hi] [ri'fəːz] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [leɪnz] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [vɒl] .
” he refers also to Lane's Translation , Vol .
” 他 指 还 到 车道 翻译 , 沃尔 .

他还提到了莱恩的译本，第 1 卷。

[aɪ] , [piː] . - . -
I , p . 32 . 14
我 , p . - . -

我，第 32.14 页

[wʌn] [ɪz] ['temptɪd] [tuː; tə] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - ,

One is tempted to read vikṛitám for vikṛitim ,

一 是 受诱惑 到 读 - 为了 - ,

人们很容易把 vikṛitám 读作 vikṛitim，

[bʌt; bət] - [ɪz] [trænz'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['piːtəzbɜːg] [ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] [æz; əz] - .

but vikṛiti is translated by the Petersburg lexicographers as Gespensterscheinung .

但 - 是 翻译 经过 这 圣彼得堡 词典编纂者 作为 - .

但彼得堡词典编纂者将 vikṛiti 翻译为 Gespensterscheinung。

- [wʊd] [miːn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] - . -

Vikṛitám would mean transformed into a Rákshasí . 15

- 会 意思是 转变 进入 一个 - . -

Vikṛitám 的意思是变成罗刹。15

[wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - [miːnz] ['ʃəʊldə(r)] . -

Skandha when applied to the Rákshasas means shoulder . 16

斯坎达 什么时候 应用 到 这 - 方法 肩膀 . -

当“Skandha”用于罗刹时，指的是肩膀。16

['lɪtərəli] [greɪt] [fleʃ] .

Literally great flesh .

字面上地 伟大的 肉 .

真是肉质鲜美。

“ [greɪt] ” [siːm] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ˌʌn'lɔːfəlˌnɛs] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [griːk] - - .

“ Great ” seems to give the idea of unlawfulness , as in the Greek μέγα ἔργον .

“ 伟大的 ” 似乎 到 给 这 主意 的 违法 , 作为 在 这 希腊语 - - .

-

17

-

“伟大”似乎给出了非法的意思，如希腊语 μέγα ἔργον.17

[ˌsiː 'piː] .

Cp .

cp .

抄本

[ðə; ði]['gəʊldən][rəʊz][ɪn] [gɑːl] , ['mɛːrçən] [dɜːr] - , [piː] . - . -

the golden rose in Gaal , Märchen der Magyaren , p . 44 . 18

这 金的 玫瑰 在 加尔 , 童话 德尔 - , p . - . -

《Gaal 中的金玫瑰》,《Märchen der Magyaren》，第 14 页。 44.18

['riːdɪŋ] - [fɔː(r); fə(r)] - . -

Reading tasyán for tasmán . 19

阅读 - 为了 - . -

阅读 tasyán 为 tasmán.19

[soʊmədevə][nəʊ] [daʊt] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [heəz] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] ['bɒdi] [stʊd] [ɒn][end] [wɪð] [dʒɔɪ] . -

Somadeva no doubt means that the hairs on the king's body stood on end with joy . 20

索玛德瓦 不 怀疑 方法 那 这 头发 在 这 国王的 身体 站立 在 结尾 和 喜悦 . -

索玛德瓦无疑是指国王欣喜若狂，汗毛都竖了起来。20

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kænənz][ɒv; əv]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['retərɪk] ['glɔːri] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [waɪt] . -

According to the canons of Hindu rhetoric glory is always white . 21

根据 到 这 教规 的 印度教徒 修辞 荣耀 是 总是 白色的 . -

根据印度教修辞学的准则，荣耀总是白色的。21

[naɪt] [ɪz] [kəm'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['gɒblɪn] , (-) .

Night is compared to a female goblin , (Rákshasí) .

夜晚 是 比较的 到 一个 女性 哥布林 , (-) .

夜晚被比作女妖（罗刹）。

[ðəʊz]	['kriːtʃəz]	[hæv; həv]	['faɪəri]	[maʊðz]	.	-
Those	**creatures**	**have**	**fiery**	**mouths**	**.**	**22**
那些	生物	有	火热	嘴	.	-

这些生物的嘴里喷火。22

[ˌsiː 'piː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

-	['mɛːrçən]	[kə'lektɪd]	[baɪ]	['lɔːrə]	[vɒn]	-	,	[vɒl]	.
Sicilianische	**Märchen**	**collected**	**by**	**Laura**	**von**	**Gonzenbach**	**,**	**Vol**	**.**
-	童话	集	经过	劳拉	冯	-	,	沃尔	.

西西里童话 (Sicilianische Märchen)，劳拉·冯·贡岑巴赫 (Laura von Gonzenbach) 收藏，卷。

[ai]	,	[piː]	.	-	.	-
I	**,**	**p**	**.**	**160**	**.**	**23**
我	,	p	.	-	.	-

我，第 160.23 页

['mædʒɪk(ə)l]	['saɪəns]	,	[ɪn]	['vɜːtʃuː]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	-	[ɔː(r)]	['saɪəns]	-	[h'əʊldəz]	.	-
Magical	**sciences**	**,**	**in**	**virtue**	**of**	**which**	**they**	**were**	**Vidyádharas**	**or**	**science**	**-**	**holders**	**.**	**24**
神奇	科学	,	在	美德	的	哪个	他们	是	-	或者	科学	-	持有者	.	-

他们精通魔法科学，因此成为 Vidyádharas 或科学持有者。24

[ə; eɪ]	[sʌn]	[ɔː(r)]	['pjuːp(ə)l]	[ɒv; əv]	-	.
A	**son**	**or**	**pupil**	**of**	**Viśvámitra**	**.**
一个	儿子	或者	瞳孔	的	-	.

毗湿婆蜜多罗的儿子或弟子。

[	['kɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]	.
Chapter	**XXVI**	**.**
章	26	.

第二十六章

[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	,	[waɪl]	-	[wɒz; wəz]	['dwelɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɒnəst(ə)ri]	[ɪn]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[ɒv; əv]	-	,
The	**next**	**morning**	**,**	**while**	**Śaktideva**	**was**	**dwelling**	**in**	**the**	**monastery**	**in**	**the**	**island**	**of**	**Utsthala**	**,**
这	下一个	早晨	,	尽管	-	曾是	住宅	在	这	修道院	在	这	岛	的	-	,

第二天早上，当沙克提提婆住在乌特斯塔拉岛的寺院里时，

-	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɪʃəmən]	,	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
Satyavrata	**,**	**the**	**king**	**of**	**the**	**fishermen**	**,**	**came**	**to**	**him**	**,**
-	,	这	国王	的	这	渔民	,	来了	到	他	,

渔民之王萨蒂亚瓦拉塔前来拜访他。

[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɪn]	[ə'kɔːd(ə)ns]	[wɪð]	[ðə; ði]	['prɒmɪs]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[meɪd]	[bɪ'fɔː(r)]	,	“	-	,
and	**said**	**to**	**him**	**in**	**accordance**	**with**	**the**	**promise**	**which**	**he**	**had**	**made**	**before**	**,**	**“**	**Bráhman**	**,**
和	说	到	他	在	根据	和	这	承诺	哪个	他	有	制成	前	,	“	-	,

他按照先前所作的承诺对他说：“婆罗门，

[ai]	[hæv; həv]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[dɪ'vaɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɘk'ɒmplɪʃɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	[wɪʃ]	;
I	**have**	**thought**	**of**	**a**	**device**	**for**	**accomplishing**	**your**	**wish**	**;**
我	有	想法	的	一个	设备	为了	完成	你的	希望	;

我想到了一种可以实现你愿望的装置；

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[feə(r)]	[aɪl]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	[nemd]	-	,
there	**is**	**a**	**fair**	**isle**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**sea**	**named**	**Ratnakúṭa**	**,**
那里	是	一个	公平的	小岛	在	这	中间	的	这	海	命名	-	,

海中央有一座美丽的岛屿，名叫拉特纳库塔岛。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['temp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'dɔːrəb(ə)l]	-	['faʊndɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	,
and	**in**	**it**	**there**	**is**	**a**	**temple**	**of**	**the**	**adorable**	**Vishṇu**	**founded**	**by**	**the**	**Ocean**	**,**
和	在	它	那里	是	一个	寺庙	的	这	可爱的	-	创立	经过	这	海洋	,

其中有一座由海洋所建的供奉可爱毗湿奴的寺庙。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[twelfθ]	[deɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪt]	['fɔːtnaɪt]	[ɒv; əv]	-	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]
and	**on**	**the**	**twelfth**	**day**	**of**	**the**	**white**	**fortnight**	**of**	**Ásháḍha**	**there**	**is**	**a**
和	在	这	第十二	天	的	这	白色的	两星期	的	-	那里	是	一个
['festɪvl; 'festəvəl]	[ðeə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[prə'seʃ(ə)n]	,								
festival	**there**	**with**	**a**	**procession**	**,**								
节日	那里	和	一个	游行	,								

在阿沙达月（Ásháḍha）白半月的第十二天，那里会举行节日庆典和游行。

[ænd; ənd]	['piːp(ə)l]	[kʌm]	[ðeə(r)]	['dɪlɪdʒəntli]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['aɪləndz]	[tuː; tə]	['ɒfə(r)]	['wɜːʃɪp]	.
and	**people**	**come**	**there**	**diligently**	**from**	**all**	**the**	**islands**	**to**	**offer**	**worship**	**.**
和	人们	来	那里	勤勉地	从	全部	这	岛屿	到	提供	崇拜	.

人们从各个岛屿虔诚地前来朝拜。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['pɒsəb(ə)l]	[ðæt]	[sʌm; səm]	[wʌn]	[ðeə(r)]	[mait]	[nəʊ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['sɪti]	,
It	**is**	**possible**	**that**	**some**	**one**	**there**	**might**	**know**	**about**	**the**	**Golden**	**City**	**,**
它	是	可能的	那	一些	一	那里	可能	知道	关于	这	金的	城市	,

那里或许有人知道黄金城的事。

[səʊ]	[kʌm]	[let]	[ˌjuː 'es]	[gəʊ]	[ðeə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[deɪ]	[ɪz]	[nɪə(r)]	.
so	**come**	**let**	**us**	**go**	**there**	**,**	**for**	**that**	**day**	**is**	**near**	**.**
所以	来	让	我们	去	那里	,	为了	那	天	是	靠近	.

所以，我们一起去那里吧，因为那一天近了。

”	[wen]	-	[meɪd]	[ðɪs]	[prə'pəʊz(ə)l]	,	-	[kən'sent]	['glædli]	,
”	**When**	**Satyavrata**	**made**	**this**	**proposal**	**,**	**Śaktideva**	**consented**	**gladly**	**,**
”	什么时候	-	制成	这	提议	,	-	同意	乐意	,

“当萨蒂亚瓦塔提出这个建议时，沙克提德瓦欣然同意了，

[ænd; ənd]	[tʊk]	[wɪð]	[hɪm]	[ðə; ði]	[prə'vɪʒ(ə)nz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['dʒɜːni]	['fɜːnɪʃt]	[baɪ]	-	.
and	**took**	**with**	**him**	**the**	**provisions**	**for**	**the**	**journey**	**furnished**	**by**	**Vishṇudatta**	**.**
和	采取	和	他	这	条款	为了	这	旅行	提供	经过	-	.

他带着毗湿奴达多提供的旅途所需食物出发了。

[ðen]	[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	[bɔːd]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[brɔːt]	[baɪ]	-	,
Then	**he**	**went**	**on**	**board**	**the**	**ship**	**brought**	**by**	**Satyavrata**	**,**
然后	他	去	在	木板	这	船	带来	经过	-	,

然后他登上了萨蒂亚瓦拉塔带来的船。

[ænd; ənd]	['kwɪkli]	[set]	[aʊt]	[wɪð]	[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	-	[pɑːθ]	,
and	**quickly**	**set**	**out**	**with**	**him**	**on**	**the**	**ocean**	**-**	**path**	**,**
和	迅速地	放	出去	和	他	在	这	海洋	-	小路	,

于是迅速和他一起踏上了沿海之路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [wɪð] - [ɒn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] marvels1 [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [rɪ'zembld] ['aɪləndz] ,
and as he was going with Satyavrata on the home of marvels1 in which the monsters resembled islands ,
和 作为 他 曾是 去 和 - 在 这 家 的 marvels1 在 哪个 这 怪物 类似 岛屿 ,

当他与萨蒂亚瓦拉塔一同前往奇观之地时，那里的怪物如同岛屿一般，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
he asked the king , who was steering the ship ,
他 问 这 国王 , WHO 曾是 转向 这 船 ,

他问正在掌舵的国王，

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ɪ'nɔːməs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [fɑː(r)] [ɒf] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,
“ What is this enormous object which is seen in the sea far off in this direction ,
“ 什么 是 这 巨大的 目的 哪个 是 已见 在 这 海 远的 离开 在 这 方向 ,

“从这个方向远处的海面上看到的这个巨大物体是什么？”

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['maʊntən] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [wɪŋz] ['raɪzɪŋ] [æt; ət] [wɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ?
looking like a huge mountain equipped with wings rising at will out of the sea ?
寻找 喜欢 一个 巨大的 山 配备 和 翅膀 上升 在 将要 出去 的 这 海 ?

看起来像一座长着翅膀、可以随意从海中升起的巨大山峰?

” [ðen] - [sed] : “ - , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['bænjən] - [triː] ,
” Then Satyavrata said : “ Bráhman , this is a banyan - tree ,
” 然后 - 说 : “ - , 这 是 一个 榕树 - 树 ,

“然后萨蒂亚瓦拉塔说：‘婆罗门，这是一棵榕树，

[ˌtuː'tuː] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['wɜːlpuːl] , [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['faɪə(r)] .
2 underneath it they say that there is a gigantic whirlpool , the mouth of the submarine fire .
2 下 它 他们 说 那 那里 是 一个 巨大 漩涡 , 这 嘴 的 这 潜艇 火 .

2 据说它下面有一个巨大的漩涡，那是潜艇火的入口。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðæt] [spɒt] ,
And we must take care in passing this way to avoid that spot ,
和 我们 必须 拿 关心 在 通过 这 方式 到 避免 那 点 ,

我们经过这里时必须小心，避开那个地方。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wʌns] ['entə(r)] [ðæt] ['wɜːlpuːl] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] .
for those who once enter that whirlpool never return again .
为了 那些 WHO 一次 进入 那 漩涡 绝不 返回 再次 .

一旦踏入那漩涡，就再也出不来了。

” [waɪl] - [wɒz; wəz] [ðʌs] ['spiːkɪŋ] ,
” While Satyavrata was thus speaking ,
” 尽管 - 曾是 因此 请讲 ,

“萨蒂亚瓦塔正说着这些话的时候，

[ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [ɪn] [ðæt] ['veri] [də'rekʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ;
the ship began to be carried in that very direction by the force of the wind ;
这 船 开始 到 是 携带 在 那 非常 方向 经过 这 力量 的 这 风 ;

船开始被风力推向那个方向；

[θriː] [wen] - [sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi] [ə'gen] [sed] [tuː; tə] - : “ - ,
3 when Satyavrata saw this , he again said to Śaktideva : “ Bráhman ,
3 什么时候 - 锯 这 , 他 再次 说 到 - : “ - ,

萨提亚弗拉塔 (Satyavrata) 看到这一幕，再次对萨克提戴瓦 (Saktideva) 说道：“婆罗门，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [naʊ] [ə'raɪvd] , [fɔː(r); fə(r)] [siː] ,
it is clear that the time of our destruction has now arrived , for see ,
它 是 清除 那 这 时间 的 我们的 破坏 有 现在 到达的 , 为了 看 ,

很明显，我们的毁灭时刻已经到来，因为，

[ðɪs] [ʃɪp] ['sʌd(ə)nli] drifts4 [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
this ship suddenly drifts4 in that direction .
这 船 突然 drifts4 在 那 方向 .

这艘船突然朝那个方向漂移了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] ['kænɒt] ['enihaʊ] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ,
And now I cannot anyhow prevent it ,
和 现在 我 不能 无论如何 防止 它 ,

现在我已经无力阻止了。

[səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n][tuː; tə][biː; bi][kɑːst]['ɪntuː] [ðæt] [diːp] ['wɜːlpuːl] , [æz; əz]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ]
so we are certain to be cast into that deep whirlpool , as into the mouth
所以 我们 是 肯定 到 是 投掷 进入 那 深的 漩涡 , 作为 进入 这 嘴
[ɒv; əv] [deθ] ,
of death ,
的 死亡 ,

所以，我们注定要被抛入那深不见底的漩涡，如同抛入死亡之口。

[baɪ][ðə; ði] [siː] [wɪtʃ] [drɔːz] [ˌjuː 'es][ɒn][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] [feɪt] ,
by the sea which draws us on as if it were mighty fate ,
经过 这 海 哪个 平局 我们 在 作为 如果 它 是 强大的 命运 ,

大海牵引着我们，仿佛是强大的命运在召唤着我们。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [diːdz] .
the result of our deeds .
这 结果 的 我们的 契约 .

我们行为的后果。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['bɒdi] [ɪz] [kən'tɪnjʊɪŋ] ?
And it grieves me not for myself , for whose body is continuing ?
和 它 悲伤 我 不是 为了 我 , 为了 谁 身体 是 继续 ?

我并不为自己感到悲伤，因为我的身体还在继续存在？

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn]
But it grieves me to think that your desire has not been accomplished in
但 它 悲伤 我 到 思考 那 你的 欲望 有 不是 到过 完成 在
[spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [tɔɪlz] ,
spite of all your toils ,
尽管如此 的 全部 你的 辛勤劳作 ,

但想到你付出了这么多努力，你的愿望却未能实现，我感到非常难过。

[səʊ] [waɪl] [ai] [kiːp] [bæk] [ðɪs] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
so while I keep back this ship for a moment ,
所以 尽管 我 保持 后退 这 船 为了 一个 片刻 ,

所以，在我暂时把这艘船停下来的时候，

['kwɪkli] [klaɪm] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bænjən] - [triː] ,
quickly climb on to the boughs of this banyan - tree ,
迅速地 爬 在 到 这 树枝 的 这 榕树 - 树 ,

迅速爬上这棵榕树的枝干，

[pə'hæps] [sʌm; səm] [ɪk'spiːdiənt] [meɪ] ['prez(ə)nt] [ɪt'self] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
perhaps some expedient may present itself for saving the life of one of such
也许 一些 权宜 可能 展示 本身 为了 保存 这 生活 的 一 的 这样的
['nəʊb(ə)l] [fɔːm] ,
noble form ,
高贵 形式 ,

或许会有一些权宜之计可以挽救这样一位高尚之人的生命。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kæn; kən] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [kə'priːsiz] [ɒv; əv] [feɪt] [ɔː(r)][ðə; ði] [weɪvz] [-]
for who can calculate the caprices of fate or the waves [221]
为了 WHO 能 计算 这 一掷千金 的 命运 或者 这 波浪 [-]

谁能算得上命运的变幻莫测或波涛汹涌呢[221]

[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ?
of the sea ?
的 这 海 ?

大海?

” [waɪl] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] - [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ʃɪp] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [triː] ;
” While the heroic Satyavrata was saying this , the ship drew near the tree ;
” 尽管 这 英勇 - 曾是 说 这 , 这 船 画 靠近 这 树 ;

“就在英勇的萨蒂亚瓦塔说着这番话的时候，船靠近了那棵树；

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] - [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [ɪn][hɪz; ɪz]['terə(r)] ,
at that moment Śaktideva made a leap in his terror ,
在 那 片刻 - 制成 一个 飞跃 在 他的 恐怖 ,

那一刻，沙克提德瓦因恐惧而跳了起来。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [brɔːd] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [mə'riːn] ['bænjən] - [triː] , [faɪv][bʌt; bət] -
and caught a broad branch of that marine banyan - tree , 5 but Satyavrata's
和 捕捉 一个 广阔 分支 的 那 海洋 榕树 - 树 , 5 但 -
['bɒdi] [ænd; ənd] [ʃɪp] ,
body and ship ,
身体 和 船 ,

并抓住了那棵海榕树的一根粗壮的树枝，5 但萨蒂亚瓦拉塔的尸体和船，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [swept] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɜːlpuːl] ,
which he offered for another , were swept down into the whirlpool ,
哪个 他 提供 为了 其他 , 是 扫荡 向下 进入 这 漩涡 ,

他用这些东西换取了另一个，结果都被卷入了漩涡中。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['faɪə(r)] .
and he entered the mouth of the submarine fire .
和 他 进入 这 嘴 的 这 潜艇 火 .

他进入了潜艇火力的入口。

[bʌt; bət] - , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] ,
But Śaktideva , though he had escaped to the bough of that tree ,
但 - , 尽管 他 有 逃脱 到 这 买 的 那 树 ,

但是，尽管沙克提德瓦逃到了那棵树的枝头，

[wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði]['riːdʒənz] [wɪð] [ɪts] ['brɑːntʃɪz] ,
which filled the regions with its branches ,
哪个 已填 这 地区 和 它是 分支 ,

它的枝繁叶茂，遍布各地。

[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dɪspeə(r)][ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] — “ [ai][hæv; həv] [nɒt] [bɪ'held] [ðæt] ['gəʊldən] ['sɪti] ,
was full of despair and reflected — “ I have not beheld that Golden City ,
曾是 满的 的 绝望 和 反映 — “ 我 有 不是 观看 那 金的 城市 ,

他满怀绝望地反思道：“我还没有见过那座黄金之城，

[ænd; ənd]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['perɪʃɪŋ]	[ɪn]	[æn; ən]	[ˌʌnɪn'hæbɪtɪd]	[pleɪs]	,
and	**I**	**am**	**perishing**	**in**	**an**	**uninhabited**	**place**	**,**
和	我	是	消亡	在	一个	无人	地方	，

我正死于无人之地。

[mɔːr'əʊvə(r)]	[ai]	[hæv; həv]	['ɔːlsəʊ]	[brɔːt]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɪʃəmən]	.
moreover	**I**	**have**	**also**	**brought**	**about**	**the**	**death**	**of**	**that**	**king**	**of**	**the**	**fishermen**	**.**
而且	我	有	还	带来	关于	这	死亡	的	那	国王	的	这	渔民	.

此外，我还导致了那位渔夫之王的死亡。

[ɔː(r)]	['rɑːðə(r)]	[huː]	[kæn; kən]	[rɪ'zɪst]	[ðə; ði]	['ɔːf(ə)l]	['ɡɒdes; 'ɡɒdəs]	[ɒv; əv]	['destəni]	,
Or	**rather**	**who**	**can**	**resist**	**the**	**awful**	**goddess**	**of**	**Destiny**	**,**
或者	相当	WHO	能	抵抗	这	可怕	女神	的	命运	，

或者说，谁又能抵挡住可怕的命运女神呢?

[ðæt]	['evə(r)]	['pleɪsɪz]	[hɜː(r); hə(r)]	[fʊt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[hedz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[men]	?
that	**ever**	**places**	**her**	**foot**	**upon**	**the**	**heads**	**of**	**all**	**men**	**?**
那	曾经	地方	她	脚	之上	这	头部	的	全部	男人	?

她曾将脚踩在所有男人的头上?

”	[sɪks]	[waɪl]	[ðə; ði]	-	[juːθ]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	[rɪ'vɒlvɪŋ]	[θɔːts]	['suːtɪd; 'sjuːtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'keɪʒ(ə)n]	[ɒn]	[ðə; ði]	[trʌŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triː]	,
”	**6**	**While**	**the**	**Bráhman**	**youth**	**was**	**thus**	**revolving**	**thoughts**	**suited**	**to**	**the**	**occasion**	**on**	**the**	**trunk**	**of**	**the**	**tree**	**,**
”	6	尽管	这	-	青年	曾是	因此	旋转	想法	适合	到	这	场合	在	这	树干	的	这	树	，

“6 当婆罗门青年在树干上思考着与时俱进的思想时，

[ðə; ði]	[deɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[end]	.
the	**day**	**came**	**to**	**an**	**end**	**.**
这	天	来了	到	一个	结尾	.

一天结束了。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[hiː; hi]	[sɔː]	['meni]	[ɪ'nɔːməs]	[bɝdz]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['neɪtʃə(r)]	[ɒv; əv]	['vʌltʃəz]	,
And	**in**	**the**	**evening**	**he**	**saw**	**many**	**enormous**	**birds**	**,**	**of**	**the**	**nature**	**of**	**vultures**	**,**
和	在	这	晚上	他	锯	许多	巨大的	鸟类	，	的	这	自然	的	秃鹫	，

傍晚时分，他看到许多体型巨大的鸟类，类似秃鹫。

['kʌmɪŋ]	['ɪntuː]	[ðæt]	['bænjən]	-	[triː]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	['kwɔːtəz]	,	['fɪlɪŋ]	[ðə; ði]	[saɪdz]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[kraɪz]
coming	**into**	**that**	**banyan**	**-**	**tree**	**from**	**all**	**quarters**	**,**	**filling**	**the**	**sides**	**of**	**heaven**	**with**	**their**	**cries**
未来	进入	那	榕树	-	树	从	全部	四分之一	，	填充	这	侧面	的	天堂	和	他们的	哭泣

,	
,	
，	

他们从四面八方涌向那棵榕树，哭喊声响彻苍穹。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[weɪvz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	,	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[læʃt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[brɔːd]	[wɪŋz]	,
and	**the**	**waves**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**that**	**was**	**lashed**	**by**	**the**	**wind**	**of**	**their**	**broad**	**wings**	**,**
和	这	波浪	的	这	海	，	那	曾是	鞭打	经过	这	风	的	他们的	广阔	翅膀	，

海浪被它们宽阔的翅膀拍打着，掀起阵阵狂风。

[ə'pɪəd]	[æz; əz]	[ɪf]	['rʌnɪŋ]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðem; ðəm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ə'fekʃn]	[prə'djuːst]	[baɪ]	[lɒŋ]	[ə'kweɪntəns]	.
appeared	**as**	**if**	**running**	**to**	**meet**	**them**	**out**	**of**	**affection**	**produced**	**by**	**long**	**acquaintance**	**.**
出现	作为	如果	跑步	到	见面	他们	出去	的	感情	生产	经过	长的	熟人	.

仿佛是出于多年相识产生的好感，奔跑着去迎接他们。

[ðen] [hiː; hi] , [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] [dens] [liːvz] , [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɝdz]
Then he , concealed by the dense leaves , overheard the conversation of those birds
然后 他 , 暗 经过 这 稠密 树叶 , 无意中听到 这 对话 的 那些 鸟类
[pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,
perched on the branches ,
栖息 在 这 分支 ,

然后，他躲在茂密的树叶后面，偷听到栖息在树枝上的鸟儿们的谈话。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][ɪn]['hjuːmən] ['læŋgwɪdʒ] .
which was carried on in human language .
哪个 曾是 携带 在 在 人类 语言 .

它是用人类语言进行的。

[wʌn] [dɪ'skraɪbd] [sʌm; səm] ['dɪstənt] ['aɪlənd] , [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ] ['maʊntən] ,
One described some distant island , another a mountain ,
一 描述 一些 遥远 岛 , 其他 一个 山 ,

一个描述的是某个遥远的岛屿，另一个描述的是一座山。

[ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['riːdʒən][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [rəʊm] ['djʊərɪŋ]
another a distant region as the place where he had gone to roam during
其他 一个 遥远 地区 作为 这 地方 在哪里 他 有 已消失 到 漫游 期间
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

另一个地方则很遥远，是他白天四处游荡的地方。

[bʌt; bət][æn; ən][əʊld][bɜːd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [sed] , “ [ai] [went] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] ['sɪti]
but an old bird among them said , “ I went to - day to the Golden City
但 一个 老的 鸟 之中 他们 说 , “ 我 去 到 - 天 到 这 金的 城市
[tuː; tə] [dɪ'spɔːt] [maɪ'self] ,
to disport myself ,
到 玩耍 我 ,

但其中一只老鸟说：“我今天去了黄金城寻欢作乐，

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ðeə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [fiːd] [æt; ət][maɪ] [iːz] ,
and to - morrow morning I shall go there again to feed at my ease ,
和 到 - 明天 早晨 我 将 去 那里 再次 到 喂养 在 我的 舒适 ,

明天早上我将再次前往那里，悠闲地进食。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][maɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [fə'tiːgɪŋ] ['dʒɜːni] ?
for what is the use of my taking a long and fatiguing journey ?
为了 什么 是 这 使用 的 我的 采取 一个 长的 和 令人疲惫的 旅行 ?

我走这条漫长而疲惫的路有什么用呢?

” - ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [baɪ] [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːrdz] , [wɪtʃ] [rɪ'zembld]
” Śaktideva's sorrow was removed by that speech of the bird's , which resembled
” - 悲哀 曾是 已移除 经过 那 演讲 的 这 鸟类 , 哪个 类似
[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['nektə(r)] ,
a sudden shower of nectar ,
一个 突然 淋浴 的 花蜜 ,

“那只鸟的言语如同突然降下的甘露，驱散了沙克提提婆的悲伤。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ ['brɑːvəʊ] ! [ðæt] ['sɪti] [dʌz] [ɪg'zɪst] ,
and he thought to himself , “ Bravo ! that city does exist ,
和 他 想法 到 他自己 , “ Bravo ! 那 城市 做 存在 ,

他心想：“太好了！那座城市确实存在。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and now I have an instrument for reaching it ,
和 现在 我 有 一个 乐器 为了 到达 它 ,

现在我有了实现目标的工具。

[ðɪs] [dʒaɪˈgæntɪk][bɜːd][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kənˈveɪəns] .
this gigantic bird given me as a means of conveyance .
这 巨大 鸟 给定 我 作为 一个 方法 的 输送 .

这只巨大的鸟儿成了我的交通工具。

" [ˈθɪŋkɪŋ] [ðʌs] ,
" Thinking thus ,
" 思维 因此 ,

“这样想来，

- [ˈsləʊli] [ədˈvɑːnst] [ænd; ənd][hɪd] [hɪmˈself] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bæk] - [ˈfeðər] [ɒv; əv] [ðæt] [bɜːd]
Śaktideva slowly advanced and hid himself among the back - feathers of that bird
- 缓慢地 先进的 和 隐藏 他自己 之中 这 后退 - 羽毛 的 那 鸟
[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈsliːp] ,
while it was asleep ,
尽管 它 曾是 睡着了 ,

沙克提德瓦缓缓靠近，趁着那只鸟熟睡时，藏身于它背部的羽毛之中。

[ænd; ənd][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bɝdz] [went] [ɒf] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
and next morning , when the other birds went off in different directions ,
和 下一个 早晨 , 什么时候 这 其他 鸟类 去 离开 在 不同的 方向 ,

第二天早上，当其他鸟儿各自飞向不同方向时，

[ðæt] [ˈvʌltʃə(r)] [ɪgˈzɪbɪtɪŋ; egˈzɪbɪtɪŋ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌpɑːʃiˈæləti] [tuː; tə][ðə; ði] - [laɪk] [ˈdestəni] ,
that vulture exhibiting a strange partiality to the Bráhman like destiny ,
那 秃鹫 展出 一个 奇怪的 偏袒 到 这 - 喜欢 命运 ,

那只秃鹫对婆罗门的命运表现出一种奇怪的偏爱，

[ˈsɛvən] [ˈkæriɪŋ] - [ˌʌnˈsiːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] ,
7 carrying Śaktideva unseen on his back where he had climbed up ,
7 携带 - 看不见 在 他的 后退 在哪里 他 有 攀登 向上 ,

7 他背着沙克提德瓦，无人看见，他是从那里爬上来的。

[went] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈsɪti] [tuː; tə] [fiːd] [əˈgen] . [eit]
went immediately to the Golden City to feed again . 8
去 立即地 到 这 金的 城市 到 喂养 再次 . 8

立即前往黄金城再次进食。8

[ðen] [ðə; ði][bɜːd] [əˈlait] [ɪn] [-]
Then the bird alighted in [222]
然后 这 鸟 下车 在 [-]

然后这只鸟落在了[222]

[ə; eɪ][ˈgɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] - [gɒt] [daʊn] [frɒm; frəm][ɪts] [bæk] [ˌʌnəbˈzɜːvd] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ ˈtiː] ,
a garden , and Śaktideva got down from its back unobserved and left it ,
一个 花园 , 和 - 得到 向下 从 它是 后退 未被观察到的 和 左边 它 ,

花园里，沙克提德瓦悄无声息地从树背上下来，离开了。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈrəʊmɪŋ] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [tuː] [ˈwɪmɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈgæðərɪŋ]
but while he was roaming about there , he saw two women engaged in gathering
但 尽管 他 曾是 漫游 关于 那里 , 他 锯 二 女性 已订婚的 在 采集
[ˈflaʊəz] ;
flowers ;
花朵 ;

但当他在那里闲逛时，他看见两个女人正在采花；

[hiː; hi] [ɛpɹˈəʊtʃt] [ðem; ðəm] [ˈsləʊli] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] ,
he approached them slowly , who were astonished at his appearance ,
他 接近 他们 缓慢地 , WHO 是 惊讶 在 他的 外貌 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] ,
and he asked them ,
和 他 问 他们 ,

他缓缓走向他们，他们对他的出现感到惊讶。他问他们：

“ [wɒt] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] , [gʊd] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
“ What place is this , good ladies , and who are you ?
“ 什么 地方 是 这 , 好的 女士们 , 和 WHO 是 你 ?

“请问这里是什么地方，各位女士？你们又是谁？”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [frend] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [kɔːld] [ðə; ði]['gəʊldən] ['sɪti] ,
” And they said to him : “ Friend , this is a city called the Golden City ,
” 和 他们 说 到 他 : “ 朋友 , 这 是 一个 城市 称为 这 金的 城市 ,

他们对他说：“朋友，这是一座名叫黄金城的城，

[ə; eɪ] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [dwel] [ə; eɪ] - , [nemd]
a seat of the Vidyádharas , and in it there dwells a Vidyádharí , named
一个 座位 的 这 - , 和 在 它 那里 居住地 一个 - , 命名
- ,
Chandraprabhá ,
- ,

那里是持明者的居所，其中居住着一位名叫旃陀罗婆婆的持明者。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['gɑːdnəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] ,
and know that we are the gardeners in her garden ,
和 知道 那 我们 是 这 园丁 在 她 花园 ,

要知道，我们是她花园里的园丁。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gæðərɪŋ] [ðiːz] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and we are gathering these flowers for her .
和 我们 是 采集 这些 花朵 为了 她 .

我们正在为她采摘这些花。

” [ðen] [ðə; ði] - [sed] ; “ [əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs]
” Then the Bráhman said ; “ Obtain for me an interview with your mistress
” 然后 这 - 说 ; “ 获得 为了 我 一个 面试 和 你的 情妇
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

“然后婆罗门说：‘请你帮我在这里见见你的女主人。’

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] , [ðeɪ] [kən'sent] ,
” When they heard this , they consented ,
” 什么时候 他们 听到 这 , 他们 同意 ,

他们听了这话，就同意了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɪn][ðeə(r)] ['sɪti] .
and the two women conducted the young man to the palace in their city .
和 这 二 女性 实施 这 年轻的 男人 到 这 宫殿 在 他们的 城市 .

于是，两位女子带着这位年轻人前往她们所在城市的宫殿。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['glɪtərɪŋ] [wɪð] ['pɪlər] [ɒv; əv] ['preʃəs]
When he reached it , he saw that it was glittering with pillars of precious
什么时候 他 达到 它 , 他 锯 那 它 曾是 闪闪发光 和 柱子 的 宝贵的
[stəʊnz] ,
stones ,
石头 ,

他走到那里时，看到那里闪耀着宝石柱的光芒。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɔːlz] [ɒv; əv][gəʊld] , [naɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː]
and had walls of gold , 9 as it were the very rendezvous
和 有 墙壁 的 金子 , 9 作为 它 是 这 非常 会合
[ɒv; əv] [prɒ'sperəti] .
of prosperity .
的 繁荣 .

并且有金墙，9 仿佛是繁荣的汇聚之地。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ə'tendənts]	,	[wen]	[ðeɪ]	[sɔː]	[hɪm]	[ə'raɪvd]	[ðeə(r)]	,
And	**all**	**the**	**attendants**	**,**	**when**	**they**	**saw**	**him**	**arrived**	**there**	**,**
和	全部	这	服务员	,	什么时候	他们	锯	他	到达的	那里	,

所有的侍从看见他来到那里，

[went]	[ænd; ənd]	[təʊld]	-	[ðə; ði]	['mɑːvələs]	['taɪdɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'raɪv(ə)l]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]
went	**and**	**told**	**Chandraprabhá**	**the**	**marvellous**	**tidings**	**of**	**the**	**arrival**	**of**	**a**
去	和	讲述	-	这	奇妙	消息	的	这	到达	的	一个

['mɔːt(ə)l]	;
mortal	**;**
凡人	;

他去告诉了旃陀罗普拉巴，凡人即将到来这一奇妙的消息；

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[kə'mɑːnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɔːdə(r)]	,
then	**she**	**gave**	**a**	**command**	**to**	**the**	**warder**	**,**
然后	她	给予	一个	命令	到	这	看守	,

然后她向狱卒下了命令，

[ænd; ənd]	[ɪ'miːdiətli]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	-	[brɔːt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ænd; ənd]	['kɒndʌktid]
and	**immediately**	**had**	**the**	**Bráhman**	**brought**	**into**	**the**	**palace**	**and**	**conducted**
和	立即地	有	这	-	带来	进入	这	宫殿	和	实施

['ɪntuː]	[hɜː(r); hə(r)]	['prez(ə)ns]	;	[wen]	[hiː; hi]	['entəd]	,
into	**her**	**presence**	**;**	**when**	**he**	**entered**	**,**
进入	她	在场	;	什么时候	他	进入	,

于是立即命人将婆罗门带进宫殿，引见给她；婆罗门进去后，

[hiː; hi]	[bɪ'held]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðeə(r)]	['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	[fiːst]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,	[laɪk]	[ðə; ði]	[kri'eɪtərz]
he	**beheld**	**her**	**there**	**giving**	**a**	**feast**	**to**	**his**	**eyes**	**,**	**like**	**the**	**Creator's**
他	观看	她	那里	给予	一个	盛宴	到	他的	眼睛	,	喜欢	这	创作者的

[ə'bɪləti]
ability
能力

[tuː; tə]	[kri'eɪt]	['mɑrvlz]	,
to	**create**	**marvels**	**,**
到	创造	奇迹	,

他看到她站在那里，美得让他目不暇接，就像造物主创造奇迹的能力一样。

[ˌreprɪ'zentɪd]	[ɪn]	['bɒdɪli]	[fɔːm]	.
represented	**in**	**bodily**	**form**	**.**
代表	在	身体上的	形式	.

以人体形态呈现。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[rəʊz]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['dʒuːəld]	[kaʊtʃ]	,	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	[fɑː(r)]	[ɒf]
And	**she**	**rose**	**from**	**her**	**jewelled**	**couch**	**,**	**while**	**he**	**was**	**still**	**far**	**off**
和	她	玫瑰	从	她	珠宝	长椅	,	尽管	他	曾是	仍然	远的	离开

,
,
,

她从镶满珠宝的卧榻上起身，而他还在远处。

[ænd; ənd]	['ɒnəd]	[hɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['welkəm]	[hɜː'self]	,	[ˌoʊvər'paʊərd]	[baɪ]	[bɪ'hoʊldɪŋ]	[hɪm]	.
and	**honoured**	**him**	**with**	**a**	**welcome**	**herself**	**,**	**overpowered**	**by**	**beholding**	**him**	**.**
和	荣幸	他	和	一个	欢迎	她自己	,	实力悬殊	经过	凝视	他	.

她被他的美貌深深震撼，亲自上前迎接他。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[ə; eɪ]	[siːt]	,	[ʃiː; ʃi]	[ɑːskt]	[hɪm]	,	“	[ɔː'spɪʃəs]	[sɜː(r)]	,
And	**when**	**he**	**had**	**taken**	**a**	**seat**	**,**	**she**	**asked**	**him**	**,**	**“**	**Auspicious**	**sir**	**,**
和	什么时候	他	有	已采取	一个	座位	,	她	问	他	,	“	吉祥	先生	,

[huː]
who
WHO

[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	,
are	**you**	**,**
是	你	,

他坐下后，她问他：“吉祥先生，您是哪位？”

[ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [gaɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [riːtʃ] [ðɪs] [lænd][ˌɪnæk'sesəb(ə)l]
that have come here in such guise , and how did you reach this land inaccessible
那 有 来 这里 在 这样的 伪装 , 和 如何 做过 你 抵达 这 土地 无法进入
[tuː; tə] [men] ?
to men ?
到 男人 ?

你们以这样的身份来到这里，又是如何到达这片人类无法到达的土地的?

” [wen] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɑːskt] [hɪm] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
” When Chandraprabhá in her curiosity asked him this question ,
” 什么时候 - 在 她 好奇心 问 他 这 问题 ,

“当旃陀罗普拉巴出于好奇问他这个问题时，

- [təʊld][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Śaktideva told her his country and his birth and his name ,
- 讲述 她 他的 国家 和 他的 出生 和 他的 姓名 ,

沙克提德瓦告诉她他的国家、出生地和名字，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]
and he related to her how he had come in order to obtain the
和 他 有关的 到 她 如何 他 有 来 在 命令 到 获得 这
[ˌprɪn'ses] - [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən] ['sɪti] .
princess Kanakarekhá as the reward of beholding the Golden City .
公主 - 作为 这 报酬 的 凝视 这 金的 城市 .

他向她讲述了自己如何前来，为了得到卡纳卡雷卡公主，以此作为他目睹黄金之城的奖赏。

[wen] - [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [hiːv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] ,
When Chandraprabhá heard that , she thought a little and heaved a deep sigh ,
什么时候 - 听到 那 , 她 想法 一个 小的 和 喘息 一个 深的 叹 ,

听到这话，旃陀罗普拉巴略作思索，深深地叹了口气。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - [ɪn] ['praɪvət] ; “ ['lɪs(ə)n] , [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]
and said to Śaktideva in private ; “ Listen , I am now about to tell you
和 说 到 - 在 私人的 ; “ 听 , 我 是 现在 关于 到 告诉 你
['sʌmθɪŋ] , ['fɔːtʃənət] [sɜː(r)] .
something , fortunate sir .
某物 , 幸运 先生 .

然后他私下对沙克提德瓦说：“听着，我现在要告诉你一些事情，幸运的先生。”

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [lænd][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [nemd] - ,
There is in this land a king of the Vidyádharas named Śaśikhaṇḍa ,
那里 是 在 这 土地 一个 国王 的 这 - 命名 - ,

这片土地上有一位名叫沙希坎达的持明者之王。

[ænd; ənd][wiː; wi][fɔː(r)] [d'ɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [djuː] [kɔːs] ; [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['eldɪst]
and we four daughters were born to him in due course ; I am the eldest
和 我们 四 女儿们 是 出生 到 他 在 到期的 课程 ; 我 是 这 长子
- ,
Chandraprabhá ,
- ,

他后来生了四个女儿；我是长女，名叫钱德拉普拉巴。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ɪz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ɪz] - [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ]
and the next is Chandrarekhá , and the third is Śaśirekhá and the fourth
和 这 下一个 是 - , 和 这 第三 是 - 和 这 第四
- .
Śaśiprabhá .
- .

接下来是 Chandrarekhá，第三个是 Śaśirekhá，第四个是 Śaśiprabhá。

[wiː; wi] ['grædʒuəli] [gruː] [ʌp] [tuː; tə] ['wʊmənhʊd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
We gradually grew up to womanhood in our father's house ,
我们 逐步地 生长 向上 到 女性 在 我们的 父亲的 房子 ,

我们在父亲的家中逐渐长大成人。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðəʊz] [θriː] ['sɪstəz] [ɒv; əv] [maɪn] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]
and once upon a time those three sisters of mine went together to the shore
和 一次 之上 一个 时间 那些 三 姐妹 的 矿 去 一起 到 这 支撑
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['gændʒiːz] [tuː; tə] [beɪð] ,
of the Ganges to bathe ,
的 这 恒河 到 洗澡 ,

从前，我的三个姐妹一起去恒河岸边沐浴。

[waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [æt; ət] [həʊm] [baɪ] ['ɪlnəs] ; [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
while I was detained at home by illness ; then they began to play in the water
尽管 我 曾是 被拘留 在 家 经过 疾病 ; 然后 他们 开始 到 玩 在 这 水
,
,
,

我因病居家隔离期间，他们开始在水里玩耍。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ɒv; əv] [juːθ] [ðeɪ] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [nemd]
and in the insolence of youth they sprinkled with water a hermit named
和 在 这 傲慢 的 青年 他们 撒上 和 水 一个 隐士 命名
- ,
Agryatapas ,
- ,

他们年少轻狂，竟用水泼洒一位名叫阿格里亚塔帕斯的隐士。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] .
while he was in the stream .
尽管 他 曾是 在 这 溪流 .

当时他在溪流中。

[ðæt] ['hɜːmɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɒθ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ðəʊz] [g'ɜːlz] , [huː] [hæd; həd] ['kærid] [ðeə(r)] ['merimənt] [tuː]
That hermit in his wrath cursed those girls , who had carried their merriment too
那 隐士 在 他的 愤怒 被诅咒的 那些 女孩们 , WHO 有 携带 他们的 欢乐 也
[fɑː(r)] ,
far ,
远的 ,

那个隐士怒不可遏，诅咒了那些玩乐过度的姑娘们。

['seɪɪŋ] : — “ [juː; jʊ] ['wɪkɪd] ['meidnz] , [biː; bi] [bɔːn] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] .
saying : — “ You wicked maidens , be born all of you in the world of mortals .
说 : — “ 你 邪恶 少女们 , 是 出生 全部 的 你 在 这 世界 的 凡人 .

说：“你们这些邪恶的少女，都降生到凡人的世界吧。”

” [wen] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['hɜːmɪt] ,
” When our father heard that , he went and pacified the great hermit ,
” 什么时候 我们的 父亲 听到 那 , 他 去 和 安抚 这 伟大的 隐士 ,

“父亲听到这话，就去安抚了那位伟大的隐士。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [təʊld] [haʊ] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['sevrəli] [ʃʊd; ʃəd] [end] ,
and the hermit told how the curse of each of them severally should end ,
和 这 隐士 讲述 如何 这 诅咒 的 每个 的 他们 分别 应该 结尾 ,

隐士讲述了他们每个人各自的诅咒应该如何解除。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['mɔːt(ə)l] [kən'dɪʃn] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
and appointed to each of them in her mortal condition the power of
和 任命 到 每个 的 他们 在 她 凡人 状况 这 力量 的
[rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,
remembering her former existence ,
记住 她 以前的 存在 ,

并赋予她们每个人在凡人状态下回忆自己前世的能力，

['sʌplɪmentɪd] [wɪð] [dɪ'vaɪn] ['ɪnsaɪt] .
supplemented with divine insight .
补充 和 神圣的 洞察力 .

并辅以神圣的启示。

[ðen] , [ðeɪ] ['hævɪŋ] [left] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [gɒn] [-]
Then , they having left their bodies and gone [223]
然后 , 他们 拥有 左边 他们的 身体 和 已消失 [-]

然后，他们离开了他们的身体，走了[223]

[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] , [maɪ]['fɑːðə(r)] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ˌem 'iː] [ðɪs] ['sɪti] ,
to the world of men , my father bestowed on me this city ,
到 这 世界 的 男人 , 我的 父亲 授予 在 我 这 城市 ,

父亲将这座城市赐予了世人。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [griːf] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [bʌt; bət] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['dwelɪŋ] [hɪə(r)] ,
and in his grief went to the forest , but while I was dwelling here ,
和 在 他的 悲伤 去 到 这 森林 , 但 尽管 我 曾是 住宅 这里 ,

他悲痛欲绝地去了森林，而我当时住在这里，

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [maɪ]
the goddess Durgá informed me in a dream that a mortal should become my
这 女神 - 知情的 我 在 一个 梦 那 一个 凡人 应该 变得 我的
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

女神杜尔迦在梦中告诉我，我的丈夫应该是一位凡人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ðəʊ] [maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['meni] -
For this reason , though my father has recommended to me many Vidyádhara
为了 这 原因 , 尽管 我的 父亲 有 受到推崇的 到 我 许多 -
['sjuːtə] ,
suitors ,
求婚者 ,

因此，虽然我父亲向我推荐了许多维迪亚达拉（Vidyádhara）的求婚者，

[ai][hæv; həv][rɪ'dʒektɪd][ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'mærid] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
I have rejected them all and remained unmarried up to this day .
我 有 拒绝 他们 全部 和 剩余 未婚 向上 到 这 天 .

我拒绝了她们所有人，至今仍未结婚。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [səb'djuːd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['hænsəm]
But now I am subdued by your wonderful arrival and by your handsome
但 现在 我 是 低沉的 经过 你的 精彩的 到达 和 经过 你的 英俊的
[fɔːm] ,
form ,
形式 ,

但现在，你的到来和英俊的身姿让我彻底臣服。

[ænd; ənd][ai] [gɪv] [maɪ'self][tuː; tə][juː; jʊ] ;
and I give myself to you ;
和 我 给 我 到 你 ;

我将自己献给你；

[səʊ][aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːnə(r)] ['fɔːtnaɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
so I will go on the approaching fourteenth day of the lunar fortnight to the
所以 我 将要 去 在 这 接近 第十四 天 的 这 月球 两星期 到 这
[greɪt] ['maʊntən] [kɔːld] - [tuː; tə] [ɪn'triːt] [maɪ]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] ,
great mountain called Ṛishabha to entreat my father for your sake ,
伟大的 山 称为 - 到 恳求 我的 父亲 为了 你的 清酒 ,

因此，我将在即将到来的农历半月十四日前往名为里沙巴的大山，为了你恳求我的父亲。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] - [ə'semb(ə)l] [ðeə(r)][frɒm; frəm][ɔːl] ['kwɔːtəz] [ɒn] [ðæt]
for all the most excellent Vidyádharas assemble there from all quarters on that
为了 全部 这 最多 出色的 - 集合 那里 从 全部 四分之一 在 那
[deɪ] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði][gɒd]['ʃiːvə] ,
day to worship the god Śiva ,
天 到 崇拜 这 上帝 湿婆 ,

在那一天，所有最杰出的持明者都会从四面八方聚集到那里，崇拜湿婆神。

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] ['kʌmz] [ðeə(r)] [tuː] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
and my father comes there too , and after I have obtained his permission ,
和 我的 父亲 来 那里 也 , 和 后 我 有 获得 他的 允许 ,

我父亲也会去那里，而且是在我征得他的同意之后。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [hɪə(r)] ['kwɪkli] ; [ðen] ['mæri] [ˌem 'iː] .
I will return here quickly ; then marry me .
我 将要 返回 这里 迅速地 ; 然后 结婚 我 .

我会尽快回来；然后你嫁给我吧。

[naʊ] [raɪz] [ʌp] .
Now rise up .
现在 上升 向上 .

现在起来。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , - [sə'plaɪd] - [wɪð] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] ['lʌkʃəriz]
" Having said this , Chandraprabhá supplied Śaktideva with various kinds of luxuries
" 拥有 说 这 , - 供应 - 和 各种各样的 种类 的 奢侈品
['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] - ,
suited to Vidyádharas ,
适合 到 - ,

“说完这些话，旃陀罗普拉巴就为沙克提提婆提供了各种适合持明者的奢侈品，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] ,
and while he remained there , he was as much refreshed ,
和 尽管 他 剩余 那里 , 他 曾是 作为 很多 焕然一新 ,

他在那里待了一段时间，精神焕发。

[æz; əz][wʌn] ['hiːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][baɪ] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv]
as one heated by a forest conflagration would be by bathing in a lake of
作为 一 加热 经过 一个 森林 大火 会 是 经过 洗澡 在 一个 湖 的
['nektə(r)] .
nectar .
花蜜 .

就像被森林大火炙烤的人，被浸泡在甘露湖中一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , - [sed] [tuː; tə][hɪm] :
And when the fourteenth day had arrived , Chandraprabhá said to him :
和 什么时候 这 第十四 天 有 到达的 , - 说 到 他 :

到了第十四天，旃陀罗普拉巴对他说：

" [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][gəʊ][tuː; tə] [ɪn'triːt] [maɪ] ['fɑː.ðəz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] ,
" To - day I go to entreat my father's permission to marry you ,
" 到 - 天 我 去 到 恳求 我的 父亲的 允许 到 结婚 你 ,

“今天我去请求父亲允许我娶你。”

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [ə'tendənts] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and all my attendants will go with me .
和 全部 我的 服务员 将要 去 和 我 .

我的所有随从都将与我同行。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [griːvd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [left] [ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
But you must not be grieved at being left alone for two days , moreover ,
但 你 必须 不是 是 伤心 在 存在 左边 独自的 为了 二 天 , 而且 ,

但是，你也不应该因为独自一人待两天而感到难过，此外，

[waɪl] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðɪs] ['pæləs] , [juː; jʊ][mʌst; məst][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə'send] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
while you remain alone in this palace , you must by no means ascend the middle
尽管 你 保持 独自的 在 这 宫殿 , 你 必须 经过 不 方法 上升 这 中间
['terəs] .
terrace .
阳台 .

当你独自一人待在这座宫殿里时，你绝对不能登上中间的平台。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [ðæt] [jʌŋ] - ,
” When Chandraprabhá had said this to that young Bráhman ,
” 什么时候 - 有 说 这 到 那 年轻的 - ,

“当旃陀罗普拉巴对那位年轻的婆罗门说出这番话时，

[ʃiː; ʃi] [set] [aʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɪð] [hɪm] ,
she set out on her journey leaving her heart with him ,
她 放 出去 在 她 旅行 离开 她 心 和 他 ,

她踏上旅途，将心留给了他。

[ænd; ənd] ['eskɔːtid] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [baɪ][hɪz; ɪz] .
and escorted on her way by his .
和 护送 在 她 方式 经过 他的 .

他护送她上路。

[ænd; ənd] - , [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] , ['wɔndə] [frɒm; frəm][wʌn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv]
And Śaktideva , remaining there alone , wandered from one magnificent part of
和 - , 其余的 那里 独自的 , 漫步 从 一 壮丽 部分 的
[ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
the palace to another ,
这 宫殿 到 其他 ,

而沙克提德瓦独自一人留在那里，从宫殿的一处宏伟建筑漫步到另一处宏伟建筑。

[tuː; tə] [dɪ'laɪt] [hɪz; ɪz][maɪnd] ;
to delight his mind ;
到 喜 他的 头脑 ;

使他心情愉悦；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] -
and then he felt a curiosity to know why that daughter of the Vidyádhara
和 然后 他 毛毡 一个 好奇心 到 知道 为什么 那 女儿 的 这 -
[hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [hɪm][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
had forbidden him to ascend the roof of the palace ,
有 禁止 他 到 上升 这 屋顶 的 这 宫殿 ,

然后他感到好奇，想知道为什么持明王的女儿禁止他登上宫殿的屋顶。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðæt] ['mɪd(ə)l] ['terəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
and so he ascended that middle terrace of the palace ,
和 所以 他 上升 那 中间 阳台 的 这 宫殿 ,

于是他登上了宫殿的中间平台。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] : [ænd; ənd] [wen]
for men are generally inclined to do that which is forbidden : and when
为了 男人 是 一般来说 倾斜 到 做 那 哪个 是 禁止 : 和 什么时候
[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
he had ascended it ,
他 有 上升 它 ,

因为男人通常倾向于做被禁止的事：当他登上山顶之后，

[hiː; hi] [sɔː] [θriː] [kən'siːld] [pə'vɪliənz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['entəd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [dɔː(r)]
he saw three concealed pavilions , and he entered one of them , the door
他 锯 三 暗 亭子 , 和 他 进入 一 的 他们 , 这 门
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊpən] ,
of which was open ,
的 哪个 曾是 打开 ,

他看见三座隐蔽的亭子，就进了其中一座，亭子的门是开着的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['wʊmən] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ]
and when he had entered it he saw a certain woman lying on a
和 什么时候 他 有 进入 它 他 锯 一个 肯定 女士 说谎 在 一个
[mæg'nɪfɪsntli] ['dʒuːəld] ['səʊfə] ,
magnificently jewelled sofa ,
壮丽 珠宝 沙发 ,

他进去后，看见一位女子躺在一张镶满珠宝的华丽沙发上。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mætrəs] [pleɪst] , [huːz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃiːt] .
on which there was a mattress placed , whose body was hidden by a sheet .
在 哪个 那里 曾是 一个 床垫 放置 , 谁 身体 曾是 隐 经过 一个 床单 .

上面放着一张床垫，床垫上盖着床单。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ʃiːt] [ænd; ənd] [lʊkt] ,
But when he lifted up the sheet and looked ,
但 什么时候 他 抬起 向上 这 床单 和 看起来 ,

但当他掀开床单往外看时，

[hiː; hi] [bɪ'held] ['laɪɪŋ] [ded] [ɪn] [ðæt] [gaɪz] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ]
he beheld lying dead in that guise that beautiful maiden , the daughter of king
他 观看 说谎 死的 在 那 伪装 那 美丽的 少女 , 这 女儿 的 国王
- ;
Paropakárin ;
- ;

他看见那美丽的少女，帕罗帕卡林国王的女儿，以那样的装扮躺在地上死去；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] , “ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [greɪt] ['wʌndə(r)] ?
and when he saw her there , he thought , “ What is this great wonder ?
和 什么时候 他 锯 她 那里 , 他 想法 , “ 什么 是 这 伟大的 想知道 ?

当他看到她站在那里时，他心想：“这是什么奇迹呢？”

[ɪz] [ʃiː; ʃi] ['sliːpɪŋ] [ə; eɪ] [sliːp] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ə'weɪkɪŋ] ,
Is she sleeping a sleep from which there is no awaking ,
是 她 睡眠 一个 睡觉 从 哪个 那里 是 不 觉醒 ,

她是不是睡着了，而且是那种无法醒来的沉睡？

[ɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'luːʒn] [ɒn] [maɪ] [pɑːt] ?
or is it a complete delusion on my part ?
或者 是 它 一个 完全的 错觉 在 我的 部分 ?

或者这完全是我的妄想？

[ðæt]	**That**	那
['wʊmən]	**woman**	女士
,	**,**	,
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[huːz]	**whose**	谁
[seɪk]	**sake**	清酒
[ai]	**I**	我
[hæv; həv]	**have**	有
['trævld]	**travelled**	旅行
[tuː; tə]	**to**	到
[ðɪs]	**this**	这
['fɒrən]	**foreign**	外国的
[lænd]	**land**	土地
,	**,**	,
[ɪz]	**is**	是
['laɪɪŋ]	**lying**	说谎
[hɪə(r)]	**here**	这里
[wɪ'ðaʊt]	**without**	没有
[breθ]	**breath**	气息
,	**,**	,

我为了她远道而来，来到这片异国他乡，而她现在却躺在这里，没有了呼吸。

[ðəʊ]	**though**	尽管
[ʃiː; ʃi]	**she**	她
[ɪz]	**is**	是
[ə'laɪv]	**alive**	活
[ɪn]	**in**	在
[maɪ]	**my**	我的
[əʊn]	**own**	自己的
['kʌntri]	**country**	国家
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[ʃiː; ʃi]	**she**	她
[stɪl]	**still**	仍然
[rɪ'teɪnz]	**retains**	保留
[hɜː(r); hə(r)]	**her**	她
['bjuːti]	**beauty**	美丽
[ˌʌnɪm'peəd]	**unimpaired**	未受损
,	**,**	,

虽然她还活着，生活在我的祖国，而且她的美貌依然丝毫未减，

[səʊ]	**so**	所以
[ai]	**I**	我
[meɪ]	**may**	可能
[biː; bi]	**be**	是
['sɜːt(ə)n]	**certain**	肯定
[ðæt]	**that**	那
[ðɪs]	**this**	这
[ɪz]	**is**	是
[ɔːl]	**all**	全部
[ə; eɪ]	**a**	一个
['mædʒɪk]	**magic**	魔法
[ʃəʊ]	**show**	展示
,	**,**	,

所以我可以肯定，这一切都是一场魔术表演。

[wɪtʃ]	**which**	哪个
[ðə; ði]	**the**	这
[kri'eɪtə(r)]	**Creator**	创作者
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[sʌm; səm]	**some**	一些
['riːz(ə)n]	**reason**	原因
[ɔː(r)]	**or**	或者
['ʌðə(r)]	**other**	其他
[ig'zibits]	**exhibits**	展品
[tuː; tə]	**to**	到
[bɪ'gaɪl]	**beguile**	欺骗
[ˌem 'iː]	**me**	我
.	**.**	.

造物主出于某种原因或其他原因，展现出这种景象来迷惑我。

”	**”**	”
['θɪŋkɪŋ]	**Thinking**	思维
[ðʌs]	**thus**	因此
,	**,**	,
[hiː; hi]	**he**	他
[prə'siːdid]	**proceeded**	继续
[tuː; tə]	**to**	到
['entə(r)]	**enter**	进入
[ɪn]	**in**	在
[sək'seʃ(ə)n]	**succession**	演替
[ðəʊz]	**those**	那些
['ʌðə(r)]	**other**	其他
[tuː]	**two**	二
[pə'vɪlianz]	**pavilions**	亭子
,	**,**	,

“想到这里，他便依次进入了另外两座亭子。”

[ænd; ənd]	**and**	和
[hiː; hi]	**he**	他
[bɪ'held]	**beheld**	观看
[wɪ'ðɪn]	**within**	之内
[ðem; ðəm]	**them**	他们
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[seɪm]	**same**	相同的
[wei]	**way**	方式
[tuː]	**two**	二
['ʌðə(r)]	**other**	其他
['meidnz]	**maidens**	少女们
;	**;**	;

他又以同样的方式看见了她们中间还有另外两个少女；

[ðen]	**then**	然后
[hiː; hi]	**he**	他
[went]	**went**	去
[ɪn]	**in**	在
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[ə'stɒnɪʃmənt]	**astonishment**	惊讶
[aʊt]	**out**	出去
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
['pæləs]	**palace**	宫殿
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
['sɪtɪŋ]	**sitting**	坐着
[daʊn]	**down**	向下
[hiː; hi]	**he**	他
[	**[**	[
-	**224**	-
]	**]**	]

然后他惊愕地走出宫殿，坐了下来[224]

[rɪ'meɪnd]	**remained**	剩余
['lʊkɪŋ]	**looking**	寻找
[æt; ət]	**at**	在
[ə; eɪ]	**a**	一个
['veri]	**very**	非常
['bjuːtɪf(ə)l]	**beautiful**	美丽的
[leɪk]	**lake**	湖
[bɪ'ləʊ]	**below**	以下
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
,	**,**	,

他仍然望着下方非常美丽的湖泊，

[ænd; ənd]	**and**	和
[ɒn]	**on**	在
[ɪts]	**its**	它是
[bæŋk]	**bank**	银行
[hiː; hi]	**he**	他
[bɪ'held]	**beheld**	观看
[ə; eɪ]	**a**	一个
[hɔːs]	**horse**	马
[wɪð]	**with**	和
[ə; eɪ]	**a**	一个
['dʒuːəld]	**jewelled**	珠宝
['sæd(ə)l]	**saddle**	鞍
;	**;**	;

他看见河岸上有一匹马，马鞍上镶着宝石；

[səʊ]	**so**	所以
[hiː; hi]	**he**	他
[dɪ'sendɪd]	**descended**	下降
[ɪ'miːdiətli]	**immediately**	立即地
[frɒm; frəm]	**from**	从
[weə(r)]	**where**	在哪里
[hiː; hi]	**he**	他
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[aʊt]	**out**	出去
[ɒv; əv]	**of**	的
[ˌkjʊəri'ɒsəti]	**curiosity**	好奇心
[ɛpɹ'əʊtʃt]	**approached**	接近
[ɪts]	**its**	它是
[saɪd]	**side**	边
;	**;**	;

于是他立刻从那里下来，出于好奇，走到它旁边；

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ]['raɪdə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [maʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and seeing that it had no rider on it , he tried to mount it ,
和 看到 那 它 有 不 骑士 在 它 ， 他 尝试 到 山 它 ，

他见马上没有人，就想骑上去。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɔːs] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [ɪts] [hiːl] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
and that horse struck him with its heel and flung him into the lake .
和 那 马 击 他 和 它是 脚跟 和 扔 他 进入 这 湖 .

那匹马用蹄子踢了他一下，把他甩进了湖里。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
And after he had sunk beneath the surface of the lake ,
和 后 他 有 沉没 下面 这 表面 的 这 湖 ，

当他沉入湖面之下之后，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] - [leɪk]
he quickly rose up to his astonishment from the middle of a garden - lake
他 迅速地 玫瑰 向上 到 他的 惊讶 从 这 中间 的 一个 花园 - 湖
[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] [ɒv; əv] - ;
in his own city of Vardhamána ;
在 他的 自己的 城市 的 - ;

令他惊讶的是，他突然从自己所在的瓦尔达玛纳城的一个花园湖中央站了起来；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
and he saw himself suddenly standing in the water of a lake in his own
和 他 锯 他自己 突然 常设 在 这 水 的 一个 湖 在 他的 自己的
['neɪtɪv] ['sɪti] ,
native city ,
本国的 城市 ，

他突然发现自己站在家乡的一个湖水中。

[laɪk] [ðə; ði] - [plɑːnts] ,
like the kumuda plants ,
喜欢 这 - 植物 ，

就像库穆达植物一样，

['mɪzrəbl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] . - [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] “ [haʊ] ['dɪfrənt] [ɪz] [ðɪs] ['sɪti]
miserable without the light of the moon . 10 He reflected “ How different is this city
悲惨的 没有 这 光 的 这 月亮 . - 他 反映 “ 如何 不同的 是 这 城市
[ɒv; əv] - [frɒm; frəm] [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] - !
of Vardhamána from that city of the Vidyádharas !
的 - 从 那 城市 的 这 - !

没有月光，真是悲惨。10 他心想：“瓦尔达玛那城与维迪亚达拉城是多么不同啊！”

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [greɪt] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['mɑːvələs] [dɪ'luːʒn] ?
what is this great display of marvellous delusion ?
什么 是 这 伟大的 展示 的 奇妙 错觉 ?

这是一场多么奇妙的错觉盛宴啊！

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ai] , [ɪl] - ['feɪtɪd] [retʃ] , [ˌeɪ 'em] ['wʌndəfəli] [dɪ'siːvd] [baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['paʊə(r)] ; [ɔː(r)]['rɑːðə(r)]
I , ill - fated wretch , am wonderfully deceived by some strange power ; or rather
我 , 患病的 - 命中注定 可怜虫 , 是 太棒了 受骗 经过 一些 奇怪的 力量 ; 或者 相当
,
,
,

我，这个不幸的可怜虫，被某种神秘的力量深深欺骗了；或者更确切地说，

[huː] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [nəʊz] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['destəni] ?
who on this earth knows what is the nature of destiny ?
WHO 在 这 地球 知道 什么 是 这 自然 的 命运 ?

世上谁能知晓命运的本质?

” [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] - [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
” Thus reflecting Śaktideva rose from the midst of the lake ,
” 因此 反思 - 玫瑰 从 这 中间 的 这 湖 ,

“由此可见，沙克提提婆从湖中央升起。”

[ænd; ənd] [went] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
and went in a state of wonder to his own father's house .
和 去 在 一个 状态 的 想知道 到 他的 自己的 父亲的 房子 .

他满怀惊奇地去了自己父亲的家。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
There he made a false representation ,
那里 他 制成 一个 错误的 表示 ,

他在那里作了虚假陈述，

['gɪvɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɪm'self] ['gəʊɪŋ]
giving as an excuse for his absence that he had been himself going
给予 作为 一个 原谅 为了 他的 缺席 那 他 有 到过 他自己 去
[ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [drʌm] ,
about with a drum ,
关于 和 一个 鼓 ,

他为自己缺席给出的理由是，他自己带着鼓四处巡演。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['glædli] ['welkəm] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]
and being gladly welcomed by his father he remained with his delighted relations
和 存在 乐意 欢迎 经过 他的 父亲 他 剩余 和 他的 高兴极了 关系
;
;
;

受到父亲的热烈欢迎，他便和欣喜的亲戚们一起留了下来；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
and on the second day he went outside his house ,
和 在 这 第二 天 他 去 外部 他的 房子 ,

第二天，他走出了家门。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ə'gen] [ðiːz] [wɜːdz] ['biːɪŋ] [prə'kleɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [biːt] [ɒv; əv] [drʌm] , — “
and heard again these words being proclaimed in the city by beat of drum , — “
和 听到 再次 这些 字 存在 宣布 在 这 城市 经过 打 的 鼓 , — “
[let] [huː'evə(r)] ,
Let whoever ,
让 谁 ,

我又听见城里有人伴着鼓声宣告这些话——“凡有血气的，都当受苦。”

['biːɪŋ] [ə; eɪ] - [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] , [hæz; həz] ['riːəli] [siːn] [ðə; ði]['gəʊldən] ['sɪti] , [seɪ] [səʊ] :
being a Bráhman or a Kshatriya , has really seen the Golden City , say so :
存在 一个 - 或者 一个 刹帝利 , 有 真的 已见 这 金的 城市 , 说 所以 :

身为婆罗门或刹帝利，真正见过黄金之城的人，请这么说：

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [kraʊn] - [prɪns] .
the king will give him his daughter , and make him crown - prince .
这 国王 将要 给 他 他的 女儿 , 和 制作 他 王冠 - 王子 .

国王会将女儿嫁给他，并立他为王储。

” [ðen] - ['hɪərɪŋ] [ðæt] , ['hævɪŋ] [sək'sesfəli] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] [tɑːsk] ,
” Then Śaktideva hearing that , having successfully accomplished the task ,
” 然后 - 听力 那 , 拥有 成功地 完成 这 任务 ,

“然后，沙克提德瓦听到这话，便成功完成了任务，

[ə'gen] [went] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [prəu'kleim] [ðɪs] [baɪ] [biːt] [ɒv; əv] [drʌm] ,
again went and said to those who were proclaiming this by beat of drum ,
再次 去 和 说 到 那些 WHO 是 宣告 这 经过 打 的 鼓 ,

我又去对那些击鼓宣告此事的人说：

— “ [ai] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['sɪti] .
— “ I have seen that city .
— “ 我 有 已见 那 城市 .

“我见过那座城市。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ,
” And they took him before that king , and the king recognising him ,
” 和 他们 采取 他 前 那 国王 , 和 这 国王 识别 他 ,

于是他们把他带到那位国王面前，国王认出了他，

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['seɪɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ʌn'truː] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd]
supposed that he was again saying what was untrue , as he had
据称 那 他 曾是 再次 说 什么 曾是 不属实 , 作为 他 有
[dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
done before .
完毕 前 .

我猜他又像以前一样，说了不实的话。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] — “ [ɪf]
But he said — “ If
但 他 说 — “ 如果

但他说道——“如果

[ai] [seɪ] [wɒt] [ɪz] [fɔːls] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [hæv; həv] [nɒt] ['riːəli] [siːn] [ðæt] ['sɪti] ,
I say what is false , and if I have not really seen that city ,
我 说 什么 是 错误的 , 和 如果 我 有 不是 真的 已见 那 城市 ,

我说的都是假话，如果我没有真正见过那个城市，

[ai] [dɪ'zaɪə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [deθ] ; [let] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜː'self] [ɪg'zæmɪn] [ˌem 'iː] .
I desire now to be punished with death ; let the princess herself examine me .
我 欲望 现在 到 是 受到惩罚 和 死亡 ; 让 这 公主 她自己 检查 我 .

我现在渴望被处死；让公主亲自审问我吧。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['sʌmənd] [baɪ] [hɪz; ɪz]
” When he said this , the king went and had his daughter summoned by his
” 什么时候 他 说 这 , 这 国王 去 和 有 他的 女儿 被召唤 经过 他的
['sɜːvənts] .
servants .
仆人 .

“说完这话，国王就去吩咐侍从把女儿叫来。”

[ʃiː; ʃi] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] - , [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] , [ə'gen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði]
She , when she saw that Bráhman , whom she had seen before , again said to the
她 , 什么时候 她 锯 那 - , 谁 她 有 已见 前 , 再次 说 到 这
[kɪŋ] ;
king ;
国王 ;

她再次见到之前见过的婆罗门时，对国王说：

“ [maɪ]['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['fɔːlshʊd] [ə'gen] .
“ My father , he will tell us some falsehood again .
“ 我的 父亲 , 他 将要 告诉 我们 一些 谬误 再次 .

“我父亲又要对我们说谎了。”

” [ðen] - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , — “ [ˌprɪn'ses] , ['weðə(r)] [ai] [spiːk] ['truːli][ɔː(r)] ['fɔːlsli] ,
” Then Śaktideva said to her , — “ Princess , whether I speak truly or falsely ,
” 然后 - 说 到 她 , — “ 公主 , 无论 我 说话 真的 或者 错误地 ,

“然后沙克提提瓦对她说：‘公主，无论我说的是真话还是假话，

[biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ik'sait] [maɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
be pleased to explain this point which excites my curiosity .
是 高兴 到 解释 这 观点 哪个 兴奋 我的 好奇心 .

请您解释一下这一点，这引起了我的好奇。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] ['laɪɪŋ] [-]
How is it that I saw you lying [225]
如何 是 它 那 我 锯 你 说谎 [-]

我怎么会看到你撒谎呢？[225]

[ded] [ɒn][ə; eɪ]['səʊfə][ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] ['sɪti] , [ænd; ənd] [jet] [siː] [juː; jʊ][hɪə(r)][ə'laɪv] ?
dead on a sofa in the golden city , and yet see you here alive ?
死的 在 一个 沙发 在 这 金的 城市 , 和 然而 看 你 这里 活 ?

你本该死在黄金之城的沙发上，如今却还活着？

” [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [hæd; həd] [biːn] [ɑːskt] [ðɪs] ['kwestʃən] [baɪ] - ,
” When the princess Kanakarekhá had been asked this question by Śaktideva ,
” 什么时候 这 公主 - 有 到过 问 这 问题 经过 - ,

“当沙克提德瓦问卡纳卡雷卡公主这个问题时，

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðɪs] ['təʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːθ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
and furnished with this token of his truth , she said in the presence of
和 提供 和 这 令牌 的 他的 真相 , 她 说 在 这 在场 的
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] :
her father :
她 父亲 :

她带着他这句真言的凭证，在父亲面前说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] - [hɑːtɪd] [wʌn][hæz; həz] [siːn] [ðæt] ['sɪti] ,
“ It is true that this great - hearted one has seen that city ,
“ 它 是 真的 那 这 伟大的 - 心地 一 有 已见 那 城市 ,

“这位心地善良的人确实见过那座城市，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['hʌzbənd] , [wen] [ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [dwel] [ðeə(r)] .
and in a short time he will be my husband , when I return to dwell there .
和 在 一个 短的 时间 他 将要 是 我的 丈夫 , 什么时候 我 返回 到 住 那里 .

不久之后，当我回到那里居住时，他就会成为我的丈夫。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [wɪl] ['mæri] [maɪ]['ʌðə(r)] [θriː] ['sɪstəz] ;
And there he will marry my other three sisters ;
和 那里 他 将要 结婚 我的 其他 三 姐妹 ;

在那里他将迎娶我的另外三个姐妹；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['gʌv(ə)n] [æz; əz] [kɪŋ] [ðə; ði] - [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .
and he will govern as king the Vidyádharas in that city .
和 他 将要 治理 作为 国王 这 - 在 那 城市 .

他将以国王的身份统治该城的持明者们。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][tuː; tə] - [deɪ] ['entə(r)][maɪ] [əʊn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ðæt] ['sɪti] ,
But I must to - day enter my own body and that city ,
但 我 必须 到 - 天 进入 我的 自己的 身体 和 那 城市 ,

但我今天必须进入我自己的身体和那座城市，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [hɪə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] ,
for I have been born here in your house owing to the curse of a hermit ,
为了 我 有 到过 出生 这里 在 你的 房子 欠款 到 这 诅咒 的 一个 隐士 ,

因为我因隐士的诅咒而出生在你家，

[huː] [mɔːr'əʊvə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [ðæt] [maɪ] [kɜːs] [ʃʊd; ʃəd] [end] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wei] ,
who moreover appointed that my curse should end in the following way ,
WHO 而且 任命 那 我的 诅咒 应该 结尾 在 这 下列的 方式 ,

而且他还规定，我的诅咒应该以下列方式结束：

- [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]['hjuːmən] [fɔːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ,
' When you shall be wearing a human form , and a man ,
- 什么时候 你 将 是 穿着 一个 人类 形式 , 和 一个 男人 ,

“当你披上人的外貌，成为人的时候，

['hævɪŋ] [bɪ'held] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] ['sɪti] , [ʃæl; ʃəl] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [truːθ] ,
having beheld your body in the Golden City , shall reveal the truth ,
拥有 观看 你的 身体 在 这 金的 城市 , 将 揭示 这 真相 ,

在黄金之城亲眼目睹你的身躯后，真相将会揭晓。

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] , [ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .
then you shall be freed from your curse , and that man shall become your husband .
然后 你 将 是 自由 从 你的 诅咒 , 和 那 男人 将 变得 你的 丈夫 .

那时你就能解除诅咒，那个人将成为你的丈夫。

- [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ]['hjuːmən] ['bɒdi] [ai] [rɪ'membə(r)] [maɪ]['ɒrɪdʒɪn] , [ænd; ənd][ai] [pə'zes] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['nɒlɪdʒ] ,
' And though I am in a human body I remember my origin , and I possess supernatural knowledge ,
- 和 尽管 我 是 在 一个 人类 身体 我 记住 我的 起源 , 和 我 具有 超自然 知识 ,

“虽然我身处人类的躯体，但我记得我的起源，并且我拥有超自然的知识。”

[səʊ][ai] [wɪl] [naʊ] [dɪ'pɑːt] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] - [həʊm] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['hæpi] ['fɔːtʃuːn] .
so I will now depart to my own Vidyádhara home , to a happy fortune .
所以 我 将要 现在 离开 到 我的 自己的 - 家 , 到 一个 快乐的 财富 .

所以我现在要启程回到我自己的维迪亚达拉之家，去享受幸福的命运。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] , [ænd; ənd] ['vænɪʃd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [kraɪ] [ə'rəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
” Saying this the princess left her body , and vanished , and a confused cry arose in the palace .
” 说 这 这 公主 左边 她 身体 , 和 消失了 , 和 一个 使困惑 哭 出现 在 这 宫殿 .

“说完这话，公主便离开了她的身体，消失了，宫殿里响起一片混乱的呼喊声。”

[ænd; ənd] - , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [lɒst] [bəʊθ][ðə; ði] ['meidnz] ,
And Śaktideva , who had now lost both the maidens ,
和 - , WHO 有 现在 丢失的 两个都 这 少女们 ,

而失去了两位少女的沙克提提婆，

['θɪŋkɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[tuː]	[bɪ'lʌvɪd]	[wʌnz]	[huːm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[geɪnd]	[baɪ]	['veəriəs]	['dɪfɪkəlt]	[tɔɪlz]
thinking	**over**	**the**	**two**	**beloved**	**ones**	**whom**	**he**	**had**	**gained**	**by**	**various**	**difficult**	**toils**
思维	超过	这	二	心爱	一个	谁	他	有	获得	经过	各种各样的	难的	辛勤劳作

,
,
,

回想起自己历经种种艰辛才得到的两位挚爱，

[ænd; ənd]	[huː]	[jet]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[geɪnd]	,	[ænd; ənd]	[nɒt]	['əʊnli]	[griːvd]	[bʌt; bət]	['bleɪmɪŋ]	[hɪm'self]	,
and	**who**	**yet**	**were**	**not**	**gained**	**,**	**and**	**not**	**only**	**grieved**	**but**	**blaming**	**himself**	**,**
和	WHO	然而	是	不是	获得	,	和	不是	仅有的	伤心	但	指责	他自己	,

而那些尚未得到回应的人，不仅感到悲伤，而且还自责不已。

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'zaɪr]	[nɒt]	[ə'kʌmplɪʃt]	,
with	**his**	**desires**	**not**	**accomplished**	**,**
和	他的	欲望	不是	完成	,

他的愿望未能实现，

[left]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['pæləs]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[went]	[θruː]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[treɪn]	[ɒv; əv]
left	**the**	**king's**	**palace**	**and**	**in**	**a**	**moment**	**went**	**through**	**the**	**following**	**train**	**of**
左边	这	国王的	宫殿	和	在	一个	片刻	去	通过	这	下列的	火车	的

[θɔːt]	:
thought	**:**
想法	:

离开王宫后，他立刻想到了以下几个问题：

“	-	[sed]	[ðæt]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[ə'teɪn]	[maɪ]	[dɪ'zaɪə(r)]	;	[səʊ]	[waɪ]	[duː; də]	[ai]	[dɪ'spɒnd]	,
“	**Kanakarekhá**	**said**	**that**	**I**	**should**	**attain**	**my**	**desire**	**;**	**so**	**why**	**do**	**I**	**despond**	**,**
“	-	说	那	我	应该	达到	我的	欲望	;	所以	为什么	做	我	沮丧	,

“卡纳卡雷哈说我应该实现我的愿望；那么我为何感到沮丧呢？”

[fɔː(r); fə(r)]	[sək'ses]	[dɪ'pendz]	[ə'pɒn]	['kʌrɪdʒ]	?
for	**success**	**depends**	**upon**	**courage**	**?**
为了	成功	取决于	之上	勇气	?

成功取决于勇气吗？

[ai]	[wɪl]	[ə'gen]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['sɪti]	[baɪ]	[ðə; ði]	[seɪm]	[pɑːθ]	,
I	**will**	**again**	**go**	**to**	**the**	**Golden**	**City**	**by**	**the**	**same**	**path**	**,**
我	将要	再次	去	到	这	金的	城市	经过	这	相同的	小路	,

我将再次沿原路前往黄金之城。

[ænd; ənd]	['destəni]	[wɪl]	[wɪ'ðaʊt]	[daʊt]	[ə'gen]	[prə'vaɪd]	[ˌem 'iː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	['getɪŋ]	[ðeə(r)]	.
and	**destiny**	**will**	**without**	**doubt**	**again**	**provide**	**me**	**with**	**a**	**means**	**of**	**getting**	**there**	**.**
和	命运	将要	没有	怀疑	再次	提供	我	和	一个	方法	的	获得	那里	.

毫无疑问，命运还会再次为我提供到达那里的途径。

”	[ðʌs]	[rɪ'flektɪŋ]	-	[set]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	['sɪti]	,
”	**Thus**	**reflecting**	**Śaktideva**	**set**	**out**	**from**	**that**	**city**	**,**
”	因此	反思	-	放	出去	从	那	城市	,

“因此，沙克提提婆离开了那座城市，

[fɔː(r); fə(r)]	['rezəluːt]	[men]	[huː]	[hæv; həv]	[wʌns]	[ˌʌndə'teɪkən]	[ə; eɪ]	['prɒdʒekt; prə'dʒekt]	[duː; də]	[nɒt]	[tɜːn]
for	**resolute**	**men**	**who**	**have**	**once**	**undertaken**	**a**	**project**	**do**	**not**	**turn**
为了	坚决	男人	WHO	有	一次	已	一个	项目	做	不是	转动

[bæk]	[wɪ'ðaʊt]	[ɐk'ɒmplɪʃɪŋ]	[ðeə(r)]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	.
back	**without**	**accomplishing**	**their**	**object**	**.**
后退	没有	完成	他们的	目的	.

意志坚定的人一旦着手做某件事，就不会半途而废，一定要完成目标。

[ænd; ənd] [ˈdʒɜːnɪɪŋ] [ɒn] , [hiː; hi] [əˈgen] [riːtʃt] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [ˈsɪti] [nemd]
And journeying on , he again reached after a long time that city named
和 旅程 在 , 他 再次 达到 后 一个 长的 时间 那 城市 命名

- ,
Viṭankapura ,
- ,

于是他继续前行，过了很久，再次到达了那座名叫维坦卡普拉的城市。

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
situated on the shore of the sea .
位于 在 这 支撑 的 这 海 .

位于海边。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [əˈrɪdʒənəli]
And there he saw the merchant coming to meet him , with whom he originally
和 那里 他 锯 这 商人 未来 到 见面 他 , 和 谁 他 起初

[went] [tuː; tə] [siː] ,
went to sea ,
去 到 海 ,

在那里，他看见了当初和他一起出海的商人正朝他走来。

[ænd; ənd] [huːz] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [rekt] [ðeə(r)] .
and whose ship was wrecked there .
和 谁 船 曾是 损毁 那里 .

他的船在那里沉没了。

[hiː; hi] [θɔːt] , “ [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] - , [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv]
He thought , “ Can this be Samudradatta , and how can he have
他 想法 , “ 能 这 是 - , 和 如何 能 他 有

[ɪˈskeɪpt] [ˈɑːftə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ?
escaped after falling into the sea ?
逃脱 后 坠落 进入 这 海 ?

他心想：“这难道是萨穆德拉达塔吗？他落入海中后是如何逃脱的呢？”

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈʌðəwaɪz] ?
But how can it be otherwise ?
但 如何 能 它 是 否则 ?

还能有别的结果吗？

[ai][maɪˈself][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [ˌpɒsəˈbɪləti] .
I myself am a strange illustration of its possibility .
我 我 是 一个 奇怪的 插图 的 它是 可能性 .

我本人就是这种可能性的一个奇怪例证。

” [waɪl] [hiː; hi] [əpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðʌs] , [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [hɪm] ,
” While he approached the merchant thinking thus , the merchant recognised him ,
” 尽管 他 接近 这 商人 思维 因此 , 这 商人 已确认 他 ,

[ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] ,
and embraced him in his delight ,
和 拥抱 他 在 他的 喜 ,

“当他这样想着走向商人时，商人认出了他，欣喜地拥抱了他。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [hɪm] , [ɑːskt] [hɪm]
and he took him to his own house and after entertaining him , asked him
和 他 采取 他 到 他的 自己的 房子 和 后 娱乐 他 , 问 他

— “ [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈfaʊndə] ,
— “ When the ship foundered ,
— “ 什么时候 这 船 沉没 ,

于是他把船带回自己家，款待了他一番后，问他：“船沉没的时候，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ?
how did you escape from the sea ?
如何 做过 你 逃脱 从 这 海 ?

你是如何从海里逃生的?

" - [ðen] [təʊld][hɪm][hɪz; ɪz] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [haʊ] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [sw'ɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]
" Śaktideva then told him his whole history , how , after being swallowed by a
" - 然后 讲述 他 他的 所有的 历史 , 如何 , 后 存在 吞咽 经过 一个
[fɪʃ] ,
fish ,
鱼 ,

"于是，沙克提德瓦向他讲述了自己的全部经历，包括他如何被鱼吞入腹中后……"

[hiː; hi] [fɜːst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [gʊd] ['mɜːtʃənt]
he first reached the island of Utsthala , and then he asked the good merchant
他 第一的 达到 这 岛 的 - , 和 然后 他 问 这 好的 商人
[ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] :
in his turn :
在 他的 转动 :

他先到达了乌特斯塔拉岛，然后又问那位善良的商人：

" [tel] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .
" Tell me also how you escaped from the sea .
" 告诉 我 还 如何 你 逃脱 从 这 海 .

"也请告诉我你是如何从海里逃生的。"

" [ðen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [sed] , " ['ɑːftə(r)][ai] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ðæt] [taɪm] ,
" Then the merchant said , " After I fell into the sea that time ,
" 然后 这 商人 说 , " 后 我 跌倒 进入 这 海 那 时间 ,

"然后商人说：'那次我掉进海里之后，

[ai] [rɪ'meɪnd] ['fləʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [sə'pɔːrtɪd] [ɒn][ə; eɪ][plæŋk] .
I remained floating for three days supported on a plank .
我 剩余 漂浮的 为了 三 天 有 在 一个 板 .

我靠着一块木板漂浮了三天。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd][ai] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] , [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪd] [baɪ] [ðəʊz]
Then a ship suddenly came that way , and I , crying out , was descried by those
然后 一个 船 突然 来了 那 方式 , 和 我 , 哭泣 出去 , 曾是 描述 经过 那些
[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,
in her ,
在 她 ,

这时，突然有一艘船朝那个方向驶来，我大声喊叫，被船上的人描述了出来。

[ænd; ənd]['teɪkən][ɒn] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .
and taken on board her .
和 已采取 在 木板 她 .

并被她带上了船。

[ænd; ənd] [wen] [ai][gɒt][ɒn] [bɔːd] ,
And when I got on board ,
和 什么时候 我 得到 在 木板 ,

当我登上飞机时，

[ai] [sɔː] [maɪ] [əʊn] ['fɑːðə(r)] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['aɪlənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
I saw my own father who had gone to a distant island long before ,
我 锯 我的 自己的 父亲 WHO 有 已消失 到 一个 遥远 岛 长的 前 ,

我看到了我的父亲，他很久以前就去了遥远的岛屿。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [-]
and was now returning [226]
和 曾是 现在 返回 [-]

现在正在返回[226]

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['æbsəns] .
after a long absence .
后 一个 长的 缺席 .

阔别许久之后。

[maɪ]['fɑːðə(r)] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] , [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [ˌem 'iː] [ɑːskt] [maɪ]
My father , when he saw me , recognised me , and embracing me asked my
我的 父亲 , 什么时候 他 锯 我 , 已确认 我 , 和 拥抱 我 问 我的
['stɔːri] [wɪð] [tɪəz] ,
story with tears ,
故事 和 眼泪 ,

父亲见到我时认出了我，他拥抱我，含着泪询问我的故事。

[ænd; ənd][ai][təʊld][ˌaɪ 'tiː][hɪm][æz; əz] ['fɒləʊz] — - [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
and I told it him as follows — ' My father ,
和 我 讲述 它 他 作为 跟随 — - 我的 父亲 ,

我这样告诉他——‘我的父亲，

[juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] ,
you had been away for a long time and had not returned ,
你 有 到过 离开 为了 一个 长的 时间 和 有 不是 返回 ,

你离开很久了，一直没有回来。

[ænd; ənd][səʊ][ai][set] [ə'baʊt] ['treɪdɪŋ] [maɪ'self] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['prɒpə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ;
and so I set about trading myself , thinking it was my proper employment ;
和 所以 我 放 关于 贸易 我 , 思维 它 曾是 我的 恰当的 就业 ;

于是我开始从事个体户交易，认为这是我的正经工作；

[ðen] [ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['aɪlənd][maɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [rekt] ,
then on my way to a distant island my ship was wrecked ,
然后 在 我的 方式 到 一个 遥远 岛 我的 船 曾是 损毁 ,

后来，在我前往一座遥远岛屿的途中，我的船遭遇了海难。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [plʌndʒd] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['reskjuːd]
and I was plunged in the sea , and you have found me and rescued
和 我 曾是 暴跌 在 这 海 , 和 你 有 成立 我 和 获救
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我落入海中，是你们找到我，救了我。

- [wen] [ai][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] , [maɪ]['fɑːðə(r)] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [rɪ'prəʊtʃfəli] — - [waɪ] [duː; də]
' When I had said this to him , my father asked me reproachfully — ' Why do
- 什么时候 我 有 说 这 到 他 , 我的 父亲 问 我 责备地 — - 为什么 做
[juː; jʊ] [rʌn] [sʌtʃ] [rɪsks] ?
you run such risks ?
你 跑步 这样的 风险 ?

当我把这话告诉他时，我父亲责备地问我：“你为什么要冒这样的风险？”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [pə'zes] [welθ] , [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'kwaɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [siː] ,
For I possess wealth , my son , and I am engaged in acquiring it , see ,
为了 我 具有 财富 , 我的 儿子 , 和 我 是 已订婚的 在 收购 它 , 看 ,

因为我拥有财富，我的孩子，而且我正在努力获取财富，你看。

[ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [bæk] [ðɪs] [ʃɪp] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] .
I have brought you back this ship full of gold .
我 有 带来 你 后退 这 船 满的 的 金子 .

我给你带回了这艘满载黄金的船。

- [ðʌs] [spəʊk] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
' Thus spoke my father to me ,
- 因此 辐 我的 父亲 到 我 ,

“我父亲就是这样对我说的。”

[ænd; ənd] [ˈkʌmfətɪŋ] [ˌem ˈiː] [tʊk] [ˌem ˈiː] [həʊm] [ɪn] [ðæt] [ˈveri] [ʃɪp] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [ˈdwelɪŋ] [ɪn]
and comforting me took me home in that very ship to my own dwelling in
和 令人感到安慰 我 采取 我 家 在 那 非常 船 到 我的 自己的 住宅 在

- .
Viṭankapura .
- .

安慰我的人带着我乘船回家，回到了我在维坦卡普拉的住所。

" [wen] - [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] , [ænd; ənd][hæd; həd]
" When Śaktideva had heard this account from the merchant , and had
" 什么时候 - 有 听到 这 帐户 从 这 商人 , 和 有

[ˈrestɪd] [ðæt] [naɪt] ,
rested that night ,
休息 那 夜晚 ,

"当沙克提提瓦从商人那里听到这个故事，并在当晚休息时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] — " [greɪt] [ˈmɜːtʃənt] ,
he said to him on the next day — " Great merchant ,
他 说 到 他 在 这 下一个 天 — " 伟大的 商人 ,

第二天，他对他说："伟大的商人，

[ai][mʌst; məst] [wʌns] [mɔː(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɒv; əv] - ,
I must once more go to the island of Utsthala ,
我 必须 一次 更多的 去 到 这 岛 的 - ,

我必须再次前往乌特斯塔拉岛。

[səʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ai][kæn; kən] [get] [ðeə(r)] [naʊ] .
so tell me how I can get there now .
所以 告诉 我 如何 我 能 得到 那里 现在 .

所以请告诉我我现在该如何到达那里。

" [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — " [sʌm; səm] [ˈeɪdʒənts] [ɒv; əv] [maɪn] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ]
" The merchant said to him — " Some agents of mine are preparing to go
" 这 商人 说 到 他 — " 一些 代理人 的 矿 是 准备 到 去

[ðeə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ,
there to - day ,
那里 到 - 天 ,

商人对他说："我的一些代理人今天正准备去那里，

[səʊ][gəʊ][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
so go on board the ship , and set out with them .
所以 去 在 木板 这 船 , 和 放 出去 和 他们 .

所以，上船，和他们一起出发吧。

" [ˌðeərəˈpɒn] [ðə; ði] - [set] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənts] [ˈeɪdʒənts][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] [ˈaɪlənd]
" Thereupon the Bráhman set out with the merchant's agents to go to that island
" 于是 这 - 放 出去 和 这 商人的 代理人 到 去 到 那 岛

[ɒv; əv] - ,
of Utsthala ,
的 - ,

于是，婆罗门与商人的代理人一同前往乌特斯塔拉岛。

[ænd; ənd][baɪ] [tʃɑːns] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [sɔː] [hɪm] [ðeə(r)] ,
and by chance the sons of the king of the fishermen saw him there ,
和 经过 机会 这 儿子们 的 这 国王 的 这 渔民 锯 他 那里 ,

碰巧，渔夫王的儿子们在那里看到了他。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][hɪm] , [ðeɪ] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [hɪm][ænd; ənd] [sed] , — " - ,
and when they were near him , they recognised him and said , — " Bráhman ,
和 什么时候 他们 是 靠近 他 , 他们 已确认 他 和 说 , — " - ,

当他们靠近他时，他们认出了他，并说道："婆罗门，

[juː; jʊ] [went] [wɪð] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [sɜːtʃ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] ['sɪti] ,
you went with our father to search here and there for the Golden City ,
你 去 和 我们的 父亲 到 搜索 这里 和 那里 为了 这 金的 城市 ,

你曾跟随父亲四处寻找黄金之城，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ə'ləʊn] ?
and how is it that you have come back here to - day alone ?
和 如何 是 它 那 你 有 来 后退 这里 到 - 天 独自的 ?

你今天怎么会独自一人回来呢?

” [ðen] - [sed] , “ [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [wen] [aʊt] [æt; ət] [siː] , [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
” Then Śaktideva said , “ Your father , when out at sea , fell into the mouth of
” 然后 - 说 , “ 你的 父亲 , 什么时候 出去 在 海 , 跌倒 进入 这 嘴 的
[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['faɪə(r)] ,
the submarine fire ,
这 潜艇 火 ,

“然后沙克提德瓦说：‘你的父亲出海时，掉进了潜艇的炮火里，

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['hævɪŋ] [biːn] [drægd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] .
his ship having been dragged down by the current .
他的 船 拥有 到过 拖拽 向下 经过 这 当前的 .

他的船被水流拖沉了。

” [wen] [ðəʊz] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃə(r)] - [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] ,
” When those sons of the fisher - king heard that ,
” 什么时候 那些 儿子们 的 这 渔夫 - 国王 听到 那 ,

“当渔王的儿子们听到这话时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋgri] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɜːvənts] — “ [baɪnd] [ðɪs] ['wɪkɪd] [mæn] , [fɔː(r); fə(r)]
they were angry and said to their servants — “ Bind this wicked man , for
他们 是 生气的 和 说 到 他们的 仆人 — “ 绑定 这 邪恶 男人 , 为了
[hiː; hi][hæz; həz] ['məːdə] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] .
he has murdered our father .
他 有 被谋杀 我们的 父亲 .

他们很生气，对仆人说：“把这个恶人绑起来，因为他杀害了我们的父亲。”

['ʌðəwaɪz] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] ['hæpənd] [ðæt] , [wen] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
Otherwise how could it have happened that , when two men were in the same
否则 如何 可以 它 有 发生 那 , 什么时候 二 男人 是 在 这 相同的
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

否则，当两个男人同乘一艘船时，怎么会发生这种情况呢?

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]
one should have fallen into the mouth of the submarine fire , and the other
一 应该 有 倒下 进入 这 嘴 的 这 潜艇 火 , 和 这 其他
[ɪ'skeɪpt] [ˌaɪ 'tiː] .
escaped it .
逃脱 它 .

一人本应落入潜艇的火海，另一人则侥幸逃脱。

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ['sækrɪfaɪs]['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] ['mɜːdərə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
So we must to - morrow morning sacrifice our father's murderer in front of
所以 我们 必须 到 - 明天 早晨 牺牲 我们的 父亲的 凶手 在 正面 的
[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - ,
the goddess Durgá ,
这 女神 - ,

所以，我们明天早上必须在女神杜尔迦面前献祭杀害我们父亲的凶手。

['triːtɪŋ] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] .
treating him as a victim .
治疗 他 作为 一个 受害者 .

把他当作受害者对待。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['sɜːvənts] , [ðəʊz] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃə(r)] - [kɪŋ] [baʊnd] -
” Having said this to their servants , those sons of the fisher - king bound Śaktideva
” 拥有 说 这 到 他们的 仆人 , 那些 儿子们 的 这 渔夫 - 国王 边界 -
,
,
,

“将这番话告诉仆人后，渔王的那些儿子们便将沙克提提婆束缚住了。”

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
and took him off to the awful temple of Durgá , the belly of which was
和 采取 他 离开 到 这 可怕 寺庙 的 - , 这 腹部 的 哪个 曾是
[ɪn'lɑːdʒd] ,
enlarged ,
放大 ,

然后把他带到了可怕的杜尔迦神庙，那座神庙的肚子鼓胀着。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuəli] [sw'ɒləʊd] ['meni] [laɪvz; lɪvz] ,
as if it continually swallowed many lives ,
作为 如果 它 持续 吞咽 许多 生活 ,

仿佛它不断吞噬着无数生命，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [deθ] [dɪ'vaʊərɪŋ] - [wɪð] [prə'dʒektɪŋ] [tiːθ] .
and which was like the mouth of death devouring tamála with projecting teeth .
和 哪个 曾是 喜欢 这 嘴 的 死亡 吞噬 - 和 投影 牙齿 .

那就像死神的嘴，张着锋利的牙齿吞噬着塔玛拉。

[ðeə(r)] - [rɪ'meɪnd] [baʊnd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [fɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
There Śaktideva remained bound during the night in fear for his life ,
那里 - 剩余 边界 期间 这 夜晚 在 害怕 为了 他的 生活 ,

沙克提德瓦因害怕生命受到威胁，整夜被捆绑在那里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðʌs] [preɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] - , — “ [ə'dɔːrəb(ə)l] [wʌn] , [gɹ'ɑːntɐ] [ɒv; əv]
and he thus prayed to the goddess Durgá , — “ Adorable one , granter of
和 他 因此 祈祷 到 这 女神 - , — “ 可爱的 一 , 授予人 的
[buːn] ,
boons ,
恩惠 ,

于是他向女神杜尔迦祈祷——“可爱的女神，赐予恩惠的女神，

[ðaʊ] [dɪdst] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðaɪ] [fɔːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ɔːb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ]
thou didst deliver the world with thy form which was like the orb of the rising
你 迪斯特 递送 这 世界 和 你的 形式 哪个 曾是 喜欢 这 球体 的 这 上升
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

你以如旭日般皎洁的身姿拯救了世界。

[ə'piərɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [drʌŋk] [ɪts] [fɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] ['gʌʃɪŋ] ['friːli] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
appearing as if it had drunk its fill of the blood gushing freely from the
出现 作为 如果 它 有 醉 它是 充满 的 这 血 喷薄 自由 从 这
[θrəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['ruːruː] ;
throat of the giant Ruru ;
喉 的 这 巨大的 ruru ;

仿佛已经喝饱了从巨人鲁鲁喉咙里喷涌而出的鲜血；

- ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'iː] , [ðaɪ] ['kɒnstənt] ['vəʊtəri] ,
11 therefore deliver me , thy constant votary ,
- 所以 递送 我 , 你的 持续的 信徒 ,

11 因此，求你拯救我，你忠实的信徒，

[huː] [hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [aʊt] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,
who have come a long distance out of desire to obtain my beloved ,
WHO 有 来 一个 长的 距离 出去 的 欲望 到 获得 我的 心爱 ,

她们远道而来，只为得到我心爱的人，

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['fɔːlən] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['enəmɪz] .
but am now fallen without cause into the power of my enemies .
但 是 现在 倒下 没有 原因 进入 这 力量 的 我的 敌人 .

但如今我却无缘无故地落入了敌人的手中。

" [ðʌs] [hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə] [-]
" Thus he prayed to [227]
" 因此 他 祈祷 到 [-]

因此他向[227]祈祷

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [went] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] ,
the goddess , and with difficulty went off to sleep ,
这 女神 , 和 和 困难 去 离开 到 睡觉 ,

女神艰难地睡着了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] [sel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['temp(ə)l] ;
and in the night he saw a woman come out of the inner cell of the temple ;
和 在 这 夜晚 他 锯 一个 女士 来 出去 的 这 内 细胞 的 这 寺庙 ;

夜里，他看见一个女人从圣殿的内室里出来；

[ðæt] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['bjuːti] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] ['mænə(r)] ,
that woman of heavenly beauty came up to him , and said with a compassionate manner ,
那 女士 的 天上 美丽 来了 向上 到 他 , 和 说 和 一个 富有同情心 方式 ,

那位容貌绝美的女子走到他跟前，用怜悯的语气说道：

" [duː; də] [nɒt] [fɪə(r)] , - , [nəʊ] [hɑːm] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" Do not fear , Śaktideva , no harm shall happen to you .
" 做 不是 害怕 , - , 不 伤害 将 发生 到 你 .

"沙克提提婆，不要害怕，你不会受到任何伤害。"

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɪʃə(r)] - [kɪŋ] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪstə(r)] [nemd] - ,
The sons of that fisher - king have a sister named Vindumatí ,
这 儿子们 的 那 渔夫 - 国王 有 一个 姐姐 命名 - ,

那位渔王的儿子们有个妹妹名叫温杜玛蒂。

[ðæt] ['meɪdn] [ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [kleɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
that maiden shall see you in the morning and claim you for a husband ,
那 少女 将 看 你 在 这 早晨 和 宣称 你 为了 一个 丈夫 ,

那少女清晨会见到你，并认你为夫。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'lɪvərəns] :
and you must agree to that , she will bring about your deliverance :
和 你 必须 同意 到 那 , 她 将要 带来 关于 你的 解救 :

你必须同意这一点，她才会拯救你：

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[nɒt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɪʃə(r)]	-	[kɑːst]	:
and	**she**	**is**	**not**	**of**	**the**	**fisher**	**-**	**caste**	**:**
和	她	是	不是	的	这	渔夫	-	种姓	:

她并非渔民阶层：

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[sə'lestiəl]	['fiːmeɪl]	[dɪ'greɪdɪd]	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kɜːs]	.
for	**she**	**is**	**a**	**celestial**	**female**	**degraded**	**in**	**consequence**	**of**	**a**	**curse**	**.**
为了	她	是	一个	天体	女性	退化的	在	结果	的	一个	诅咒	.

因为她是一位因诅咒而堕落的天界女性。

”	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[wəʊk]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[ðæt]	['fɪʃə(r)]	-	['meɪdn]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['temp(ə)l] ,
”	**When**	**he**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**woke**	**up**	**,**	**and**	**in**	**the**	**morning**	**that**	**fisher**	**-**	**maiden**	**came**	**to**	**the**	**temple ,**
”	什么时候	他	听到	这	,	他	觉醒	向上	,	和	在	这	早晨	那	渔夫	-	少女	来了	到	这	寺庙 ,

“他听到这话，就醒了过来。第二天早晨，那渔女来到了寺庙。”

[ə; eɪ]	['ʃaʊə(r)]	[ɒv; əv]	['nektə(r)]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	.
a	**shower**	**of**	**nectar**	**to**	**his**	**eyes**	**.**
一个	淋浴	的	花蜜	到	他的	眼睛	.

一束花蜜洒在他的眼睛上。

[ænd; ənd]	[ə'naʊnsɪŋ]	[hɜː'self]	,	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[sed]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['iːgənəs]	,
And	**announcing**	**herself**	**,**	**she**	**came**	**up**	**to**	**him**	**and**	**said**	**in**	**her**	**eagerness**	**,**
和	宣布	她自己	,	她	来了	向上	到	他	和	说	在	她	渴望	,

她表明身份后，走到他面前，急切地说：

“	[ai]	[wɪl]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[rɪ'liːst]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	['prɪz(ə)n]	,	['ðeəfɔː(r)]	[duː; də]	[wɒt]	[ai]	[dɪ'zaɪə(r)] .
“	**I**	**will**	**have**	**you**	**released**	**from**	**this**	**prison**	**,**	**therefore**	**do**	**what**	**I**	**desire .**
“	我	将要	有	你	发布	从	这	监狱	,	所以	做	什么	我	欲望 .

“我会让你从这座监狱里出来，所以，做我想让你做的事。”

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[hæv; həv]	[rɪ'fjuːzd]	[ɔːl]	[ðiːz]	['sjuːtə]	[ə'pruːvd]	[ɒv; əv]	[baɪ]	[maɪ]	['brʌðəz]	,
For	**I**	**have**	**refused**	**all**	**these**	**suitors**	**approved**	**of**	**by**	**my**	**brothers**	**,**
为了	我	有	拒绝	全部	这些	求婚者	得到正式认可的	的	经过	我的	兄弟	,

因为我拒绝了我兄弟们所认可的所有这些求婚者。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[ai]	[sɔː]	[juː; jʊ]	,	[lʌv]	[ə'rəʊz]	[ɪn]	[maɪ]	[səʊl]	,	['ðeəfɔː(r)]	['mæri]	[ˌem 'iː] .
but	**the**	**moment**	**I**	**saw**	**you**	**,**	**love**	**arose**	**in**	**my**	**soul**	**,**	**therefore**	**marry**	**me .**
但	这	片刻	我	锯	你	,	爱	出现	在	我的	灵魂	,	所以	结婚	我 .

但是当我第一眼见到你时，我的灵魂就燃起了爱意，所以嫁给我吧。

”	[wen]	-	,	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɪʃə(r)]	-	[kɪŋ]	,	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	-	[rɪ'membə(r)ɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[driːm] ,
”	**When**	**Vindumatí**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**the**	**fisher**	**-**	**king**	**,**	**said**	**this**	**to**	**him**	**,**	**Śaktideva**	**remembering**	**his**	**dream ,**
”	什么时候	-	,	这	女儿	的	这	渔夫	-	国王	,	说	这	到	他	,	-	记住	他的	梦 ,

“当渔王之女温杜玛蒂对他说这番话时，沙克提提瓦想起了他的梦境，

[ək'septɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[prə'pəʊz(ə)l]	['glædli]	;	[ʃiː; ʃi]	[prə'kjʊəd]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'liːs]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['mærid]	[ðæt]	[feə(r)]	[wʌn]	,
accepted	**her**	**proposal**	**gladly**	**;**	**she**	**procured**	**his**	**release**	**,**	**and**	**he**	**married**	**that**	**fair**	**one**	**,**
公认	她	提议	乐意	;	她	采购	他的	发布	,	和	他	已婚	那	公平的	一	,

他欣然接受了她的提议；她设法让他获释，他便娶了那位美丽的女子。

[huːz] [wɪʃ] [wɒz; wəz] ['grætɪfaɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ]
whose wish was gratified by her brothers receiving the command to do so
谁 希望 曾是 满意 经过 她 兄弟 接收 这 命令 到 做 所以
[frɒm; frəm] - [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .
from Durgá in a dream .
从 - 在 一个 梦 .

她的愿望得以实现，因为她的兄弟们在梦中从杜尔迦女神那里得到了命令。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [wɪð] [ðæt] ['hev(ə)nli] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['hjuːmən]
And he lived there with that heavenly creature that had assumed a human
和 他 居住地 那里 和 那 天上 生物 那 有 假定 一个 人类
[fɔːm] ,
form ,
形式 ,

他和那位化作人形的天界生物一起生活在那里。

[əb'teɪnd] ['səʊlli] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['merɪts] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [laɪf] , [æz; əz] [ɪf] [wɪð] ['hæpi] [sək'ses] .
obtained solely by his merits in a former life , as if with happy success .
获得 仅 经过 他的 优点 在 一个 以前的 生活 , 作为 如果 和 快乐的 成功 .

他完全凭借前世的功德获得了如同幸福成功般的地位。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
And one day , as he was standing upon the roof of his palace ,
和 一 天 , 作为 他 曾是 常设 之上 这 屋顶 的 他的 宫殿 ,

有一天，当他站在宫殿的屋顶上时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['kaʊz] [fleʃ] ,
he saw a Chaṇḍála coming along with a load of cow's flesh ,
他 锯 一个 - 未来 沿着 和 一个 加载 的 牛的 肉 ,

他看见一个旃陀罗人拉着一车牛肉走过来，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] — “ [lʊk] , ['slendə(r)] [wʌn] !
and he said to his beloved — “ Look , slender one !
和 他 说 到 他的 心爱 — “ 看 , 苗条 一 !

他对心爱的女子说：“看哪，苗条的姑娘！”

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['iːvl'duːə(r)] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [kaʊz] ,
how can this evildoer eat the flesh of cows ,
如何 能 这 妖孽 吃 这 肉 的 牛 ,

这个恶人怎么能吃牛肉呢?

[ðəʊz] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ˌvenə'reɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ?
those animals that are the object of veneration to the three worlds ?
那些 动物 那 是 这 目的 的 崇敬 到 这 三 世界 ?

那些在三界都受到尊崇的动物?

” [ðen] - , ['hɪərɪŋ] [ðæt] , [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ; “ [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [ðɪs]
” Then Vindumatí , hearing that , said to her husband ; “ The wickedness of this
” 然后 - , 听力 那 , 说 到 她 丈夫 ; “ 这 邪恶 的 这
[ækt] [ɪz] [ˌɪnkən'siːvəbl] ,
act is inconceivable ,
行为 是 不可思议 ,

“温杜玛蒂听后，对她的丈夫说：‘这种行为的邪恶程度令人难以置信，’”

[wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [seɪ] [ɪn] ['pælɪˌeɪʃən] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
what can we say in palliation of it .
什么 能 我们 说 在 缓和 的 它 .

我们还能说什么来缓解这种痛苦呢?

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [ðɪs] [reɪs] [ɒv; əv] ['fɪʃəmən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ə'fens] ['əʊɪŋ]

I have been born in this race of fishermen for a very small offence owing

我 有 到过 出生 在 这 种族 的 渔民 为了 一个 非常 小的 罪行 欠款

[tuː; tə][ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv] [kaʊz] ,

to the might of cows ,

到 这 可能 的 牛 ,

我生于渔民之列，仅仅是因为犯了一点小错，而这都归咎于牛群的力量。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mænz] [sɪn] ?

but what can atone for this man's sin ?

但 什么 能 赎罪 为了 这 男人的 罪 ?

但什么才能赎清这个人的罪孽呢?

" [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; — " [ðæt] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] : [tel] [ˌem 'iː] ,

" When she said this , Śaktideva said to her ; — " That is wonderful : tell me ,

" 什么时候 她 说 这 , - 说 到 她 ; — " 那 是 精彩的 : 告诉 我 ,

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,

my beloved ,

我的 心爱 ,

她说完这话后，沙克提德瓦对她说:“这真是奇妙:告诉我，我亲爱的，

[huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['fɪʃəmən] .

who you are , and how you came to be born in a family of fishermen .

WHO 你 是 , 和 如何 你 来了 到 是 出生 在 一个 家庭 的 渔民 .

你是谁?你为什么会出生在一个渔民家庭?

" [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðɪs] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ,

" When he asked this with much importunity , she said to him , " I will tell you ,

" 什么时候 他 问 这 和 很多 恳求 , 她 说 到 他 , " 我 将要 告诉 你 ,

“当他再三恳求时，她对他说:‘我会告诉你，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] , [ɪf] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [aɪ][ɑːsk][juː; jʊ] .

though it is a secret , if you promise to do what I ask you .

尽管 它 是 一个 秘密 , 如果 你 承诺 到 做 什么 我 问 你 .

虽然这是个秘密，但如果你答应我的话。

" [hiː; hi] [ə'fɜːrm] [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] ; " [jes] , [aɪ] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] .

" He affirmed with an oath ; " Yes , I will do what you ask me .

" 他 确认 和 一个 誓言 ; " 是的 , 我 将要 做 什么 你 问 我 .

他发誓说:“是的，我会做你要求我做的事。”

" [ʃiː; ʃi] [ðen] [təʊld][hɪm] [fɜːst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [hɪm][tuː; tə][duː; də] ;

" She then told him first what she desired him to do ;

" 她 然后 讲述 他 第一的 什么 她 想要的 他 到 做 ;

然后她先告诉他她希望他做什么;

" [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] ['mæri] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [maɪ] ['hʌzbənd] , [wɪl] [suːn]

" In this island you will soon marry another wife , and she , my husband , will soon

" 在 这 岛 你 将要 很快 结婚 其他 妻子 , 和 她 , 我的 丈夫 , 将要 很快

[bɪ'keɪm] ['pregnənt] ,

became pregnant ,

成为 孕 ,

“在这个岛上，你很快就会娶另一个妻子，而她，也就是我的丈夫，很快就会怀孕。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pregnənsi] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊpən]

and in the eighth month of her pregnancy you must cut her open

和 在 这 第八 月 的 她 怀孕 你 必须 切 她 打开

[ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

and take out the child ,

和 拿 出去 这 孩子 ,

在她怀孕第八个月的时候，你必须剖开她的肚子，把孩子取出来。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [fiːl] [nəʊ] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and you must feel no compunction about it .
和 你 必须 感觉 不 愧疚 关于 它 .

你对此绝不能有任何愧疚之感。

” [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] , [ik'skleim] , “ [wɒt] [kæn; kən] [ðɪs] [miːn] ?
” Thus she said , and he was astonished , exclaiming , “ What can this mean ?
” 因此 她 说 , 和 他 曾是 惊讶 , 惊呼 , “ 什么 能 这 意思是 ?

她这样说道，他十分惊讶，惊呼道：“这是什么意思呢？”

” [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃə(r)] - [kɪŋ] [went]
” and he was full of horror , but that daughter of the fisher - king went
” 和 他 曾是 满的 的 恐怖 , 但 那 女儿 的 这 渔夫 - 国王 去
[ɒn][tuː; tə] [seɪ] ,
on to say ,
在 到 说 ,

“他惊恐万分，但渔王的女儿继续说道:”

“ [ðɪs] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [maɪn] [juː; jʊ][mʌst; məst] [pə'fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['riːz(ə)n] ; [naʊ] [hɪə(r)]
“ This request of mine you must perform for a certain reason ; now hear
“ 这 要求 的 矿 你 必须 履行 为了 一个 肯定 原因 ; 现在 听到
[huː] [ai][ˌeɪ 'em] ,
who I am ,
WHO 我 是 ,

“你必须执行我的这个要求，原因有以下几点；现在听我说，我是谁，

[ænd; ənd] [haʊ] [ai] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['fɪʃəmən] .
and how I came to be born in a family of fishermen .
和 如何 我 来了 到 是 出生 在 一个 家庭 的 渔民 .

以及我如何出生在一个渔民家庭。

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - ,
Long ago in a former birth I was a certain Vidyádharí ,
长的 前 在 一个 以前的 出生 我 曾是 一个 肯定 - ,

很久以前，在我的前世，我是一位名叫维迪亚达里的人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [-]
and now I have fallen into the [228]
和 现在 我 有 倒下 进入 这 [-]

现在我陷入了[228]

[wɜːld] [ɒv; əv] [men] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs] .
world of men in consequence of a curse .
世界 的 男人 在 结果 的 一个 诅咒 .

人类世界因诅咒而毁灭。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ,
For when I was a Vidyádharí ,
为了 什么时候 我 曾是 一个 - ,

当我还是个学生的时候，

[ai][bɪt][ə'sʌndə(r)][sʌm; səm] [strɪŋz] [wɪð] [maɪ] [tiːθ] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['laɪə(r)] ,
I bit asunder some strings with my teeth and fastened them to lyres ,
我 少量 分离 一些 字符串 和 我的 牙齿 和 系紧 他们 到 竖琴 ,

我用牙齿咬断了一些琴弦，然后把它们绑在了里拉琴上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and it is owing to that that I have been born here in the house of a
和 它 是 欠款 到 那 那 我 有 到过 出生 这里 在 这 房子 的 一个
['fɪʃəmən] .
fisherman .
渔夫 .

正因如此，我才出生在这个渔夫的家中。

[səʊ] ,
So ,
所以 ,

所以，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɪz] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [wɪð] [ðə; ði][draɪ] ['sɪnjuː]
if such a degradation is brought about by touching the mouth with the dry sinew
如果 这样的 一个 降解 是 带来 关于 经过 接触 这 嘴 和 这 干燥 腱子
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] ,
of a cow ,
的 一个 奶牛 ,

如果这种堕落是由于用牛的干筋触碰嘴巴造成的，

[mʌtʃ] [mɔː(r)]['terəb(ə)l][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ['kaʊz] [fleʃ] !
much more terrible must be the result of eating cow's flesh !
很多 更多的 糟糕的 必须 是 这 结果 的 吃 牛的 肉 !

吃牛肉的后果一定更加可怕！

” [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [rʌʃt] [ɪn][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
” While she was saying this , one of her brothers rushed in in a state of
” 尽管 她 曾是 说 这 , 一 的 她 兄弟 匆忙 在 在 一个 状态 的
[ˌpɜːtə'beɪʃn] ,
perturbation ,
扰动 ,

“她话音未落，她的一个兄弟就惊慌失措地冲了进来。”

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - , “ [raɪz] [ʌp] , [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [bɔː(r)][hæz; həz] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm]
and said to Śaktideva , “ Rise up , an enormous boar has appeared from
和 说 到 - , “ 上升 向上 , 一个 巨大的 公猪 有 出现 从
['sʌmweə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,
somewhere or other ,
某处 或者 其他 ,

并对沙克提提婆说：“起来，一头巨大的野猪从某个地方出现了，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sleɪɪŋ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [p'ɜːsənz] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ɪn][ɪts] [praɪd] , [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .
and after slaying innumerable persons is coming this way in its pride , towards us .
和 后 杀戮 无数 人 是 未来 这 方式 在 它是 自豪 , 向 我们 .

它屠戮了无数人之后，正昂首阔步地向我们走来。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ]
” When Śaktideva heard that , he descended from his palace , and mounting
” 什么时候 - 听到 那 , 他 下降 从 他的 宫殿 , 和 安装
[ə; eɪ] [hɔːs] , [spɪə(r)][ɪn][hænd] ,
a horse , spear in hand ,
一个 马 , 矛 在 手 ,

“当沙克提提瓦听到这话时，他便从宫殿里下来，骑上一匹马，手里拿着长矛，

- [hiː; hi] ['gæləp] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][bɔː(r)] , [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
12 he galloped to meet the boar , and struck it the moment he saw it ,
- 他 疾驰 到 见面 这 公猪 , 和 击 它 这 片刻 他 锯 它 ,

12 他策马迎向野猪，一见到它就扑了上去。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [ə'tækt] [hɪm][ðə; ði][bɔː(r)][fled] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] , [ðəʊ] ['wuːndɪd]
but when the hero attacked him the boar fled , and managed , though wounded
但 什么时候 这 英雄 遭到攻击 他 这 公猪 逃亡 , 和 管理 , 尽管 受伤
, [tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ] ['kævən] :
, to enter a cavern :
, 到 进入 一个 洞穴 :

但当英雄攻击它时，野猪逃走了，虽然受了伤，但还是设法逃进了一个山洞：

[ænd; ənd] - ['entəd] [ðeə(r)] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'held] [ə; eɪ]
and Śaktideva entered there in pursuit of him , and immediately beheld a
和 - 进入 那里 在 追逐 的 他 , 和 立即地 观看 一个
[greɪt] ['gɑːd(ə)n] - ['ʃrʌbəri] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊs] .
great garden - shrubbery with a house .
伟大的 花园 - 灌木 和 一个 房子 .

于是，沙克提提婆追随他进入了那里，立刻看到一个大花园灌木丛中有一座房子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['meɪdn] [ɒv; əv] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] ['bjuːti] ,
And when he was there , he beheld a maiden of very wonderful beauty ,
和 什么时候 他 曾是 那里 , 他 观看 一个 少女 的 非常 精彩的 美丽 ,

到了那里，他看见了一位容貌绝美的少女。

['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
coming in a state of agitation to meet him ,
未来 在 一个 状态 的 搅动 到 见面 他 ,

她焦急万分地前来见他，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] [aʊt]
as if it were the goddess of the wood advancing to receive him out
作为 如果 它 是 这 女神 的 这 木头 前进 到 收到 他 出去
[ɒv; əv] [lʌv] .
of love .
的 爱 .

仿佛是森林女神出于爱意前来迎接他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , — “ [ɔː'spɪʃəs] ['leɪdi] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [waɪ]
And he asked her , — “ Auspicious lady , who are you , and why
和 他 问 她 , — “ 吉祥 女士 , WHO 是 你 , 和 为什么
[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [pə'tɜːbd] ? ” — ['hɪərɪŋ] [ðæt] ,
are you perturbed ? ” — Hearing that ,
是 你 忐忑 ? ” — 听力 那 ,

他问她：“这位吉祥的女士，你是谁？你为何如此心烦意乱？”听到这话，

[ðə; ði] ['lʌvli] [wʌn] [ðʌs] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ; “ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
the lovely one thus answered him ; “ There is a king of the name of
这 迷人的 一 因此 回答 他 ; “ 那里 是 一个 国王 的 这 姓名 的
- ,
Chaṇḍavikrama ,
- ,

那位美丽的女子回答他说：“有一位国王名叫旃陀维克拉玛，

[lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['riːdʒən] .
lord of the southern region .
主 的 这 南部 地区 .

南方领主。

[ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ɔː'spɪʃəs] [sɜː(r)] , [ə; eɪ] ['meɪdn] [nemd] - .
I am his daughter , auspicious sir , a maiden named Vindurekhá .
我 是 他的 女儿 , 吉祥 先生 , 一个 少女 命名 - .

我是他的女儿，尊贵的先生，我是一位名叫温杜雷卡的少女。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['daɪtjə] , [wɪð] ['fleɪmɪŋ] [aɪz] , ['kærid] [ˌem 'iː] [ɒf] [baɪ] ['tretʃəri] [frɒm; frəm][maɪ]
But a wicked Daitya , with flaming eyes , carried me off by treachery from my
但 一个 邪恶 恶魔 , 和 炽盛 眼睛 , 携带 我 离开 经过 背信弃义 从 我的
['fɑː.ðərz] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ] ,
father's house to - day ,
父亲的 房子 到 - 天 ,

但今天，一个双目燃烧着火焰的邪恶恶魔用诡计将我从我父亲的家中掳走了。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem ˈiː][hɪə(r)] .
and brought me here .
和 带来 我 这里 .

然后把我带到了这里。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [dɪˈzaɪərɪŋ] [fleʃ] , [əˈsjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɔː(r)] , [ænd; ənd][英 [ˈsæli] 美 [ˈsæli]]
And he , desiring flesh , assumed the form of a boar , and sallied
和 他 , 渴望 肉 , 假定 这 形式 的 一个 公猪 , 和 突袭
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

他渴望血肉，便化作野猪的模样，冲了出去。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈhʌŋgri] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪəst] [wɪð] [ə; eɪ][spɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [baɪ]
but while he was still hungry , he was pierced with a spear to - day by
但 尽管 他 曾是 仍然 饥饿的 , 他 曾是 穿孔 和 一个 矛 到 - 天 经过
[sʌm; səm][ˈhɪərəʊ] ;
some hero ;
一些 英雄 ;

但他今天在饥饿难耐的时候，被一位英雄用长矛刺穿了；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪəst] , [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd] [daɪd] .
and as soon as he was pierced , he came in here and died .
和 作为 很快 作为 他 曾是 穿孔 , 他 来了 在 这里 和 死亡 .

他被刺穿后，立刻来到这里，然后就死了。

[ænd; ənd][ai] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈaʊtreɪdʒd] [baɪ] [hɪm] .
And I rushed out and escaped without being outraged by him .
和 我 匆忙 出去 和 逃脱 没有 存在 义愤填膺 经过 他 .

于是我冲了出去，逃走了，并没有对他感到愤怒。

” [ðen] - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [ðen] [waɪ] [ɔːl] [ðɪs] [ˌpɜːtəˈbeɪʃn] ?
” Then Śaktideva said to her , “ Then why all this perturbation ?
” 然后 - 说 到 她 , “ 然后 为什么 全部 这 扰动 ?

“然后沙克提提瓦对她说：‘那么，这一切骚动究竟是为什么呢？’

[fɔː(r); fə(r)][ai] [sluː] [ðæt] [bɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][spɪə(r)] , [ˌprɪnˈses] .
For I slew that boar with a spear , princess .
为了 我 一万 那 公猪 和 一个 矛 , 公主 .

公主，我用长矛杀死了那头野猪。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
” Then she said , “ Tell me who you are ,
” 然后 她 说 , “ 告诉 我 WHO 你 是 ,

然后她说：“告诉我你是谁，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] “ [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] - [nemd] - .
” and he answered her “ I am a Bráhman named Śaktideva .
” 和 他 回答 她 “ 我 是 一个 - 命名 - .

他回答说：“我是一位名叫沙克提德瓦的婆罗门。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [əˈkɔːdɪŋli] [bɪˈkʌm] [maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
” Then she said to him , “ You must accordingly become my husband ,
” 然后 她 说 到 他 , “ 你 必须 因此 变得 我的 丈夫 ,

然后她对他说：“因此，你必须成为我的丈夫，

” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [kənˈsentɪŋ] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkævən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
” and the hero consenting went out of the cavern with her .
” 和 这 英雄 同意 去 出去 的 这 洞穴 和 她 .

于是英雄同意了，和她一起走出了山洞。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [həʊm] , [hiː; hi][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] - ,
And when he arrived at home , he told it to his wife Vindumatí ,
和 什么时候 他 到达的 在 家 , 他 讲述 它 到 他的 妻子 - ,

他回到家后，把这件事告诉了他的妻子温杜玛蒂。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] [hiː; hi] ['mærid] [ðæt] [ˌprɪn'ses] - .
and with her consent he married that princess Vindurekhá .
和 和 她 同意 他 已婚 那 公主 - .

经她同意，他娶了温杜雷卡公主。

[səʊ] , [waɪl] - [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] - [bɪ'keɪm] ['pregnənt] ;
So , while Śaktideva was living there with his two wives , one of his wives Vindurekhá became pregnant ;
所以 , 尽管 - 曾是 活的 那里 和 他的 二 妻子们 , 一 的 他的 妻子们 - 成为 孕 ;

所以，当沙克提提婆和他的两个妻子住在那里时，他的妻子温杜雷卡怀孕了；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pregnənsi] ,
and in the eighth month of her pregnancy ,
和 在 这 第八 月 的 她 怀孕 ,

在她怀孕第八个月的时候，

[ðə; ði][fɜːst] [waɪf] - [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
the first wife Vindumatí came up to him of her own accord and said to him ,
这 第一的 妻子 - 来了 向上 到 他 的 她 自己的 符合 和 说 到 他 ,

第一任妻子温杜玛蒂主动走到他面前，对他说：

“ ['hɪərəʊ] , [rɪ'membə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] ;
“ Hero , remember what you promised me ;
“ 英雄 , 记住 什么 你 承诺 我 ;

“英雄，记住你答应过我的事；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pregnənsi] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sekənd] [waɪf] :
this is the eighth month of the pregnancy of your second wife :
这 是 这 第八 月 的 这 怀孕 的 你的 第二 妻子 :

这是你第二任妻子怀孕的第八个月：

[səʊ][gəʊ][ænd; ənd] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊpən][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hɪə(r)] ,
so go and cut her open and bring the child here ,
所以 去 和 切 她 打开 和 带来 这 孩子 这里 ,

所以去把她剖开，把孩子带过来。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['kænɒt] [ækt] ['kɒntrəri] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
for you cannot act contrary to your own word of honour .
为了 你 不能 行为 相反 到 你的 自己的 单词 的 荣誉 .

因为你不能违背自己的荣誉誓言。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] [baɪ] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] ;
” When she said this to Śaktideva , he was bewildered by affection and compassion ;
” 什么时候 她 说 这 到 - , 他 曾是 困惑 经过 感情 和 同情 ;

“当她把这话告诉沙克提提婆时，他被她的爱慕和怜悯弄得不知所措；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [baʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [-]
but being bound by his promise [229]
但 存在 边界 经过 他的 承诺 [-]

但他受其承诺的约束[229]

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən][ˈɑːnsə(r)] ;
he remained for a short time unable to give an answer ;
他 剩余 为了 一个 短的 时间 无法 到 给 一个 回答 ;

他一时语塞，无法给出答案；

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [dɪˈpɑːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] - ;
at last he departed in a state of agitation and went to Vindurekhá ;
在 最后的 他 已离开 在 一个 状态 的 搅动 和 去 到 - ;

最后他情绪激动地离开了，去了温杜雷卡；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈsiːɪŋ] [hɪm] [kʌm] [wɪð] [ˈtrʌbld] [eə(r)] , [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [ˈhʌzbənd] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and she seeing him come with troubled air , said to him , “ Husband , why are
和 她 看到 他 来 和 麻烦 空气 , 说 到 他 , “ 丈夫 , 为什么 是
[juː; jʊ] [dɪˈspɒndənt] [tuː; tə] - [deɪ] ?
you despondent to - day ?
你 沮丧的 到 - 天 ?

她看见他愁眉苦脸地走过来，就对他说：“丈夫，你今天为什么闷闷不乐呢？”

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][aɪ] [nəʊ] ;
Surely I know ;
一定 我 知道 ;

我当然知道；

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [kəˈmɪʃənd] [baɪ] - [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem]
you have been commissioned by Vindumatí to take out the child with which I am
你 有 到过 委托 经过 - 到 拿 出去 这 孩子 和 哪个 我 是
[ˈpregnənt] ;
pregnant ;
孕 ;

Vindumatí 委托你取出我怀的孩子；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈsɜːt(ə)nli] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪn]
and that you must certainly do , for there is a certain object in
和 那 你 必须 当然 做 , 为了 那里 是 一个 肯定 目的 在
[vjuː] ,
view ,
看法 ,

你当然必须这样做，因为有一个明确的目标需要达成。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈkruːəlti] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ][duː; də] [nɒt] [fiːl] [kəmˈpʌŋkʃ(ə)n] ; [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
and there is no cruelty in it , so do not feel compunction ; in proof of it ,
和 那里 是 不 残酷 在 它 , 所以 做 不是 感觉 愧疚 ; 在 证明 的 它 ,

其中并无残忍之处，所以不必感到愧疚；为了证明这一点，

[hɪə(r)][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˌdɛvəˈdɑːtə] .
hear the following story of Devadatta .
听到 这 下列的 故事 的 德瓦达塔 .

请听提婆达多（Devadatta）的故事。

” [[ˈkɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˌdɛvəˈdɑːtə] .
Story of Devadatta .
故事 的 德瓦达塔 .

提婆达多的故事。

[lɒŋ] [əˈɡəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - [nemd] - ;
Long ago there lived in the city of Kambuka a Bráhman named Haridatta ;
长的 前 那里 居住地 在 这 城市 的 - 一个 - 命名 - ;

很久以前，坎布卡城住着一位名叫哈里达塔的婆罗门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [ɔː'spɪʃəs] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [nemd] [ˌdɛvə'dɑːtə] , [ðəʊ] [hiː; hi]
and the son of that auspicious man , who was named Devadatta , though he
和 这 儿子 的 那 吉祥 男人 , WHO 曾是 命名 德瓦达塔 , 尽管 他
['stʌdid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ,
studied in his boyhood ,
研究 在 他的 童年 ,

那位吉祥之人的儿子名叫提婆达多，虽然他幼年时就读书，

[wɒz; wəz] , [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ɪk'skluːsɪvli] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [vaɪs] [ɒv; əv] ['geɪmɪŋ] .
was , as a young man , exclusively addicted to the vice of gaming .
曾是 , 作为 一个 年轻的 男人 , 只 上瘾 到 这 副 的 赌博 .

年轻时，他沉迷于游戏。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [baɪ] ['gæmblɪŋ] ,
As he had lost his clothes and everything by gambling ,
作为 他 有 丢失的 他的 衣服 和 一切 经过 赌博 ,

他因为赌博输光了衣服和所有东西。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
he was not able to return to his father's house ,
他 曾是 不是 有能力的 到 返回 到 他的 父亲的 房子 ,

他没能回到父亲的家。

[səʊ][hiː; hi] ['entəd] [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [æn; ən] ['empti] ['temp(ə)l] .
so he entered once on a time an empty temple .
所以 他 进入 一次 在 一个 时间 一个 空的 寺庙 .

于是，他有一次走进了一座空荡荡的寺庙。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə'ləʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'setɪk] , [nemd] - , [huː] [hæd; həd] [ə'teɪnd]
And there he saw alone a great ascetic , named Jálapáda , who had attained
和 那里 他 锯 独自的 一个 伟大的 苦行僧 , 命名 - , WHO 有 已达到
['meni] ['ɒbdʒɪkts][baɪ]['mædʒɪk] ,
many objects by magic ,
许多 对象 经过 魔法 ,

他在那里看到一位名叫贾拉帕达的伟大苦行僧独自一人，贾拉帕达通过魔法获得了许多物品。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] [spelz] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
and he was muttering spells in a corner .
和 他 曾是 喃喃自语 咒语 在 一个 角落 .

他躲在角落里，喃喃自语地念着咒语。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ['sləʊli] [ænd; ənd] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'setɪk] ,
So he went up to him slowly and bowed before him , and the ascetic ,
所以 他 去 向上 到 他 缓慢地 和 鞠躬 前 他 , 和 这 苦行僧 ,

于是他慢慢地走到他跟前，向他鞠躬，那苦行僧

[ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz]['hæbɪt][ɒv; əv] [nɒt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] , ['griːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['welkəm] ;
abandoning his habit of not speaking to any one , greeted him with a welcome ;
放弃 他的 习惯 的 不是 请讲 到 任何 一 , 问候 他 和 一个 欢迎 ;

他一改往日不与任何人交谈的习惯，热情地向他打招呼；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði] [ə'setɪk] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]
and after he had remained there a moment , the ascetic , seeing his
和 后 他 有 剩余 那里 一个 片刻 , 这 苦行僧 , 看到 他的
['trʌb(ə)l] , [ɑːskt] [hɪm][ðə; ði] [kɔːz] ,
trouble , asked him the cause ,
麻烦 , 问 他 这 原因 ,

他在那里待了一会儿之后，苦行僧见他如此窘迫，便问他缘由。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'flɪkʃ(ə)n] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] ,
and he told him of his affliction produced by the loss of his wealth ,
和 他 讲述 他 的 他的 痛苦 生产 经过 这 损失 的 他的 财富 ,

他向他倾诉了自己因失去财富而遭受的痛苦。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ˈɡæmblɪŋ] .
which had been dissipated in gambling .
哪个 有 到过 消散 在 赌博 .

那些钱都挥霍在了赌博上。

[ðen] [ðə; ði] [əˈsetɪk] [sed] [tuː; tə] [ˌdɛvəˈdɑːtə] ; “ [maɪ] [tʃaɪld] ,
Then the ascetic said to Devadatta ; “ My child ,
然后 这 苦行僧 说 到 德瓦达塔 ; “ 我的 孩子 ,

然后，苦行僧对提婆达多说：“我的孩子，

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [welθ] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [tuː; tə] [ˈsætɪsfaɪ] [ˈɡæmbəlz] ;
there is not wealth enough in the whole world to satisfy gamblers ;
那里 是 不是 财富 足够的 在 这 所有的 世界 到 满足 赌徒 ;

即使拥有全世界的财富，也无法满足赌徒的需求；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [kəˈlæməti] , [duː; də] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] ,
but if you desire to escape from your calamity , do what I tell you ,
但 如果 你 欲望 到 逃脱 从 你的 灾害 , 做 什么 我 告诉 你 ,

但如果你想摆脱这场灾难，就照我说的做。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [meɪd] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [əˈteɪn] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - ;
for I have made preparations to attain the rank of a Vidyádhara ;
为了 我 有 制成 准备工作 到 达到 这 秩 的 一个 - ;

因为我已做好准备，要成为持明者；

[səʊ] [help] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðɪs] , [əʊ] [mæn] [ɒv; əv] [ˈfɔːtʃənət] [ˈdestəni] ,
so help me to accomplish this , O man of fortunate destiny ,
所以 帮助 我 到 完成 这 , 哦 男人 的 幸运 命运 ,

所以，幸运之人啊，请您帮助我完成此事。

- [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [maɪ] [ˈɔːdərs] [ænd; ənd] [ðen] [jɔː(r); jə(r)] [kəˈlæmitiz] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət]
13 you have only to obey my orders and then your calamities will be at
- 你 有 仅有的 到 服从 我的 订单 和 然后 你的 灾难 将要 是 在
[æn; ən] [end] .
an end .
一个 结尾 .

13 你们只要服从我的命令，你们的灾难就会结束。

” [wen] [ðə; ði] [əˈsetɪk] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [ˌdɛvəˈdɑːtə] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪm] ,
” When the ascetic said this to him , Devadatta promised to obey him ,
” 什么时候 这 苦行僧 说 这 到 他 , 德瓦达塔 承诺 到 服从 他 ,

“当苦行僧对他说这番话时，提婆达多答应服从他。”

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [wɪð] [hɪm] .
and immediately took up his residence with him .
和 立即地 采取 向上 他的 住宅 和 他 .

他随即搬去和他同住。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [əˈsetɪk] [went] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsemətri] [ænd; ənd]
And the next day the ascetic went into a corner of the cemetery and
和 这 下一个 天 这 苦行僧 去 进入 一个 角落 的 这 公墓 和
[pəˈfɔːmd] [ˈwɜːʃɪp] [baɪ] [naɪt] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [ˈbænjən] - [triː] ,
performed worship by night under a banyan - tree ,
执行 崇拜 经过 夜晚 在下面 一个 榕树 - 树 ,

第二天，苦行僧来到墓地一角，在一棵榕树下进行了夜间的祈祷仪式。

[ænd; ənd] [ˈɒfəd] [raɪs] [bɔɪld] [ɪn] [mɪlk] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒˈbleɪʃən] [təˈwɔːdz] [ðə; ði]
and offered rice boiled in milk , and flung portions of the oblation towards the
和 提供 米 煮沸 在 牛奶 , 和 扔 部分 的 这 祭祀 向 这
[fɔː(r)] [ˈkɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] ,
four cardinal points ,
四 红衣主教 积分 ,

他们献上用牛奶煮的米饭，并将部分祭品撒向四个方位。

[ˈɑːftə(r)] [wˈɜːʃɪpɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] - [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [əˈtendəns]
after worshipping them , and said to the Bráhman who was in attendance
后 崇拜 他们 , 和 说 到 这 - WHO 曾是 在 出席
[ɒn] [hɪm] ;
on him ;
在 他 ;

在祭拜完他们之后，他对侍奉他的婆罗门说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈwɜːʃɪp] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [staɪl] [ˈevri] [deɪ] , [ænd; ənd] [seɪ] - - , [əkˈsept]
“ You must worship here in this style every day , and say ' Vidyutprabhá , accept
“ 你 必须 崇拜 这里 在 这 风格 每一个 天 , 和 说 - - , 接受
[ðɪs] [ˈwɜːʃɪp] .
this worship .
这 崇拜 .

“你们每天都要以这种方式在这里进行礼拜，并说‘Vidyutprabhá，接受这种礼拜。

- [ænd; ənd] [ðen] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][bəuθ] [əˈteɪn] [ˈaʊə(r)] [endz] ;
' And then I am certain that we shall both attain our ends ;
- 和 然后 我 是 肯定 那 我们 将 两个都 达到 我们的 结束 ;

“那么我确信我们双方都将实现各自的目标；

” [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] [ðə; ði] [əˈsetɪk] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
” having said this the ascetic went with him to his own house .
” 拥有 说 这 这 苦行僧 去 和 他 到 他的 自己的 房子 .

说完这些话，苦行僧就和他一起回了自己的家。

[ðen] [ˌdɛvəˈdɑːtə] , [kənˈsentɪŋ] , [went] [ˈevri] [deɪ] [ænd; ənd][ˈdjuːli] [pəˈfɔːmd] [ˈwɜːʃɪp] [æt; ət][ðə; ði]
Then Devadatta , consenting , went every day and duly performed worship at the
然后 德瓦达塔 , 同意 , 去 每一个 天 和 正式地 执行 崇拜 在 这
[fʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] ,
foot of that tree ,
脚 的 那 树 ,

于是，提婆达多同意了，每天都去那棵树下虔诚地进行祭拜。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
according to his instructions .
根据 到 他的 指示 .

按照他的指示。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɜːʃɪp] , [ðə; ði] [triː] [ˈsʌd(ə)nli] [kleɪv; ˈklɑːveɪ][ˈəʊpən] ,
And one day , at the end of his worship , the tree suddenly clave open ,
和 一 天 , 在 这 结尾 的 他的 崇拜 , 这 树 突然 克拉维 打开 ,

有一天，在他结束礼拜的时候，那棵树突然裂开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [nɪmf] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sed] , “ [maɪ]
and a heavenly nymph came out of it before his eyes , and said , “ My
和 一个 天上 仙女 来了 出去 的 它 前 他的 眼睛 , 和 说 , “ 我的
[gʊd] [sɜː(r)] ,
good sir ,
好的 先生 ,

一位天上的仙女从他眼前走了出来，说道：“我的好先生，

[maɪ] [ˈmɪstrəs] [ˈsʌmənz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
my mistress summons you to come to her .
我的 情妇 传票 你 到 来 到 她 .

我的女主人召唤你到她那里来。

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntrəˈdjuːst] [hɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] .
” And then she introduced him into the middle of that tree .
” 和 然后 她 介绍 他 进入 这 中间 的 那 树 .

然后她把他带到了那棵树的中间。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['pæləs] [meɪd] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] ,
When he entered it , he beheld a heavenly palace made of jewels ,
什么时候 他 进入 它 , 他 观看 一个 天上 宫殿 制成 的 珠宝 ,

他进入其中，看到的是一座用珠宝建造的天堂宫殿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ]['səʊfə] . [-]
and a beautiful lady within it reclining upon a sofa . [230]
和 一个 美丽的 女士 之内 它 斜倚 之上 一个 沙发 . [-]

里面有一位美丽的女士斜倚在沙发上。[230]

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [θɔːt] — “ [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['entəpraɪz]
And he immediately thought — “ This may be the success of our enterprise
和 他 立即地 想法 — “ 这 可能 是 这 成功 的 我们的 企业
[ɪn'kɑːnət] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] ,
incarnate in bodily form ,
体现 在 身体上的 形式 ,

他立刻想到——“这或许就是我们事业成功的化身，以肉身的形式展现出来。”

” [bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðʌs] , [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] , [rɪ'siːvɪŋ] [hɪm] ['greɪʃəsli] ,
” but while he was thinking thus , that beautiful lady , receiving him graciously ,
” 但 尽管 他 曾是 思维 因此 , 那 美丽的 女士 , 接收 他 亲切地 ,

但他正这样想着的时候，那位美丽的女士热情地接待了他，

[rəʊz] [wɪð] [lɪmz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [ræŋ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] ,
rose with limbs on which the ornaments rang as if to welcome him ,
玫瑰 和 四肢 在 哪个 这 装饰品 响铃 作为 如果 到 欢迎 他 ,

他抬起四肢，上面的装饰物发出清脆的响声，仿佛在欢迎他。

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['səʊfə] .
and seated him on her own sofa .
和 坐着 他 在 她 自己的 沙发 .

然后让他坐在她自己的沙发上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ɪ'lʌstriəs] [sɜː(r)] ,
And she said to him , “ Illustrious sir ,
和 她 说 到 他 , “ 杰出 先生 ,

她对他说：“尊敬的先生，

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['meɪdn] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃəz] , [nemd] - ,
I am the maiden daughter of a king of the Yakshas , named Ratnavarsha ,
我 是 这 少女 女儿 的 一个 国王 的 这 夜叉 , 命名 - ,

我是夜叉王拉特纳瓦尔沙的处女女儿。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ;
and I am known by the name of Vidyutprabhá ;
和 我 是 已知 经过 这 姓名 的 - ;

我的名字是 Vidyutprabhá；

[ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] [ə'setɪk] - [wɒz; wəz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [geɪn] [maɪ] ['feɪvə(r)] ,
and this great ascetic Jálapáda was endeavouring to gain my favour ,
和 这 伟大的 苦行僧 - 曾是 努力 到 获得 我的 偏爱 ,

这位伟大的苦行僧贾拉帕达正努力博取我的欢心。

[tuː; tə] [hɪm] [ai] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [endz] ,
to him I will give the attainment of his ends ,
到 他 我 将要 给 这 素养 的 他的 结束 ,

我必使他达成所愿，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] .
but you are the lord of my life .
但 你 是 这 主 的 我的 生活 .

但你是我生命的主宰。

[səʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [maɪ] [ə'fekʃn] , ['mæri] [ˌem 'iː] .
So , as you see my affection , marry me .
所以 , 作为 你 看 我的 感情 , 结婚 我 .

既然你感受到了我的爱意，那就嫁给我吧。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ˌdɛvə'dɑːtə] [kən'sent] , [ænd; ənd][dɪd][səʊ] .
” When she said this , Devadatta consented , and did so .
” 什么时候 她 说 这 , 德瓦达塔 同意 , 和 做过 所以 .

“她说完这话后，提婆达多同意了，并照做了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] ,
And he remained there some time , but when she became pregnant ,
和 他 剩余 那里 一些 时间 , 但 什么时候 她 成为 孕 ,

他在那里待了一段时间，但当她怀孕后，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'setɪk] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,
he went to the great ascetic with the intention of returning ,
他 去 到 这 伟大的 苦行僧 和 这 意图 的 返回 ,

他去拜访那位伟大的苦行僧，打算回来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['terə(r)][hiː; hi][təʊld][hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and in a state of terror he told him all that had happened , and the
和 在 一个 状态 的 恐怖 他 讲述 他 全部 那 有 发生 , 和 这
[ə'setɪk] ,
ascetic ,
苦行僧 ,

他惊恐万分，把所有发生的事情都告诉了他，而那位苦行僧，

[dɪ'zaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [əʊn] [sək'ses] , [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [maɪ] [gʊd] [sɜː(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv]['æktɪd] [kwaɪt]
desiring his own success , said to him , “ My good sir , you have acted quite
渴望 他的 自己的 成功 , 说 到 他 , “ 我的 好的 先生 , 你 有 行动 相当
['raɪtli] ,
rightly ,
没错 ,

他渴望自己成功，于是对他说：“先生，您做得完全正确。”

[bʌt; bət][gəʊ][ænd; ənd] [kʌt] ['əʊpən] [ðæt] - [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['embriəʊ] , [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
but go and cut open that Yakshí and taking out the embryo , bring it
但 去 和 切 打开 那 - 和 采取 出去 这 胚胎 , 带来 它
['kwɪkli] [hɪə(r)] .
quickly here .
迅速地 这里 .

但你去把那只夜叉剖开，取出胚胎，快点把它带过来。

” [ðə; ði] [ə'setɪk] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['prɒmɪs]
” The ascetic said this to him , and then reminded him of his previous promise
” 这 苦行僧 说 这 到 他 , 和 然后 提醒 他 的 他的 以前的 承诺
,
,
,

苦行僧对他说了这些话，然后提醒他之前的承诺。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪs'mɪst] [baɪ][hɪm] , [ðə; ði] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
and being dismissed by him , the Bráhman returned to his beloved ,
和 存在 解雇 经过 他 , 这 - 返回 到 他的 心爱 ,

被他打发走后，婆罗门回到了他心爱的人身边。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [dɪˈspɒndənt] [wɪð] [rɪˈflektɪŋ] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
and while he stood there despondent with reflecting on what he had to
和 尽管 他 站立 那里 沮丧的 和 反思 在 什么 他 有 到
[duː; də] ,
do ,
做 ,

他沮丧地站在那里，思考着自己必须要做的事情。

[ðə; ði] - - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [əˈkɔːd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; — “ [maɪ] [ˈhʌzbənd] , [waɪ]
the Yakshí Vidyutprabhá of her own accord said to him ; — “ My husband , why
这 - - 的 她 自己的 符合 说 到 他 ; — “ 我的 丈夫 , 为什么
[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][kɑːst] [daʊn] ?
are you cast down ?
是 你 投掷 向下 ?

夜叉女维迪尤特普拉巴主动对他说：“我的丈夫，你为何如此沮丧？”

[ai] [nəʊ] , - [hæz; həz] [ˈɔːdəd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌt] [ˌem ˈiː][ˈəʊpən] ,
I know , Jálapáda has ordered you to cut me open ,
我 知道 , - 有 订购 你 到 切 我 打开 ,

我知道，哈拉帕达命令你把我剖开。

[səʊ] [kʌt] [ˌem ˈiː][ˈəʊpən][ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðɪs] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] ,
so cut me open and take out this child , and if you refuse ,
所以 切 我 打开 和 拿 出去 这 孩子 , 和 如果 你 拒绝 ,

所以，剖开我的肚子，把孩子取出来，如果你拒绝，

[ai] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
I will do it myself , for there is an object in it .
我 将要 做 它 我 , 为了 那里 是 一个 目的 在 它 .

我会亲自去做，因为里面有东西。

” [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] - [kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː]
” Though she said this to him , the Bráhman could not bring himself to do it
” 尽管 她 说 这 到 他 , 这 - 可以 不是 带来 他自己 到 做 它
,
,
,

“虽然她这样对他说，但婆罗门还是无法做到。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [hɜːˈself] [ˈəʊpən][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
then she cut herself open and took out the child ,
然后 她 切 她自己 打开 和 采取 出去 这 孩子 ,

然后她剖开自己的身体，取出了孩子。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , “ [teɪk] [ðɪs] , [wɪtʃ] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l] [hɪm] [huː]
and flung it down before him and said , “ Take this , which will enable him who
和 扔 它 向下 前 他 和 说 , “ 拿 这 , 哪个 将要 使能够 他 WHO
[kənˈsjuːmz] [ˌaɪ ˈtiː] ,
consumes it ,
消耗 它 ,

把食物扔在他面前，说：“你拿着这个，吃它的人必能吃得饱。”

[tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] - .
to obtain the rank of a Vidyádhara .
到 获得 这 秩 的 一个 - .

获得持明者（Vidyádhara）的称号。

[bʌt; bət][ai] , [ðəʊ] ['prɒpəli] [ə; eɪ] - , [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [æz; əz][ə; eɪ] - ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɜːs] ,
But I , though properly a Vidyádharí , have been born as a Yakshí owing to a curse ,
但 我 , 尽管 适当地 一个 - , 有 到过 出生 作为 一个 - 欠款 到 一个 诅咒 ,

但我虽本是持明者，却因诅咒而转世为夜叉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [end] [ɒv; əv][maɪ] [kɜːs] , [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
and this is the appointed end of my curse , strange as it is ,
和 这 是 这 任命 结尾 的 我的 诅咒 , 奇怪的 作为 它 是 ,

这就是我诅咒的最终结局，虽然听起来很奇怪。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [rɪ'membə(r)] [maɪ]['fɔːmə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
for I remember my former existence .
为了 我 记住 我的 以前的 存在 .

因为我记得我以前的样子。

[naʊ] [ai] [dɪ'pɑːt] [tuː; tə][maɪ]['prɒpə(r)] [həʊm] , [bʌt; bət][wiː; wi] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [ə'gen] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
Now I depart to my proper home , but we two shall meet again in that place .
现在 我 离开 到 我的 恰当的 家 , 但 我们 二 将 见面 再次 在 那 地方 .

现在我要回我的家了，但我们两个还会在那里再次相遇。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] - ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
” Saying this Vidyutprabhá vanished from his eyes .
” 说 这 - 消失了 从 他的 眼睛 .

“说完这句话，Vidyutprabhá 就从他眼前消失了。”

[ænd; ənd] [ˌdɛvə'dɑːtə] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð] ['sɒrəʊfl] [maɪnd] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðæt] [ə'setɪk] - ,
And Devadatta took the child with sorrowful mind , and went to that ascetic Jálapáda ,
和 德瓦达塔 采取 这 孩子 和 悲伤 头脑 , 和 去 到 那 苦行僧 - ,

提婆达多怀着悲伤的心情抱着孩子，去找了苦行僧贾拉帕达。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌinkæn'teiʃən] ,
and gave it to him , as that which would ensure the success of his incantations ,
和 给予 它 到 他 , 作为 那 哪个 会 确保 这 成功 的 他的 咒语 ,

并把它给了他，说这能确保他咒语的成功。

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [men] [duː; də] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [kə'læməti] [gɪv] [wei] [tuː; tə] ['selfɪʃnəs] .
for good men do not even in calamity give way to selfishness .
为了 好的 男人 做 不是 甚至 在 灾害 给 方式 到 自私 .

即使在灾难中，善良的人也不会屈服于自私。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'setɪk] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [tʃaɪldz] [fleʃ] ,
The great ascetic divided the child's flesh ,
这 伟大的 苦行僧 分割 这 孩子的 肉 ,

伟大的苦行僧将孩子的血肉劈开，

[ænd; ənd][sent] [ˌdɛvə'dɑːtə] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tə'rɪfɪk] [fɔːm] .
and sent Devadatta to the wood to worship Durgá in her terrific form .
和 发送 德瓦达塔 到 这 木头 到 崇拜 - 在 她 了不起 形式 .

然后派提婆达多到森林里去崇拜杜尔迦女神可怕的形象。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] - [keɪm] [bæk] ['ɑːftə(r)] [prɪ'zentɪŋ] [æn; ən] [ɒ'bleɪʃən] ,
And when the Bráhman came back after presenting an oblation ,
和 什么时候 这 - 来了 后退 后 呈现 一个 祭祀 ,

当婆罗门献上祭品回来后，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'setɪk] [hæd; həd] [meɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [fleʃ] .
he saw that the ascetic had made away with all the flesh .
他 锯 那 这 苦行僧 有 制成 离开 和 全部 这 肉 .

他看到苦行僧已经舍弃了所有的肉体。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [sed] — “ [wɒt] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [kən'sjuːmd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ? ” [ðə; ði] ['tretʃərəs]
And while he said — “ What , have you consumed it all ? ” the treacherous
和 尽管 他 说 — “ 什么 , 有 你 消耗 它 全部 ? ” 这 奸诈
- , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] - ,
Jálapáda , having become a Vidyádhara ,
- , 拥有 变得 一个 - ,

当他说道——“什么，你都吃光了吗？”时，奸诈的贾拉帕达已经成为了持明者，

[ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
ascended to heaven .
上升 到 天堂 .

升天了。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [fləʊn] [ʌp] , [wɪð] [sɒːd] [bluː] [æz; əz] [ðə; ði] [skaɪ] , [ed'ɔːnd] [wɪð] ['nekləs]
When he had flown up , with sword blue as the sky , adorned with necklace
什么时候 他 有 飞行 向上 , 和 剑 蓝色的 作为 这 天空 , 装饰 和 项链
[ænd; ənd] ['breɪslət] ,
and bracelet ,
和 手镯 ,

当他飞升而上时，剑身如天蓝，项链和手镯佩戴其上，

[ˌdɛvə'dɑːtə] [rɪ'flektɪd] , “ [ə'læs] !
Devadatta reflected , “ Alas !
德瓦达塔 反映 , “ 唉 !

提婆达多心想：“唉！”

[haʊ] [ai] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'siːvd] [baɪ] [ðɪs] ['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] [wʌn] !
how I have been deceived by this evil - minded one !
如何 我 有 到过 受骗 经过 这 邪恶的 - 有思想 一 !

我竟然被这个心怀不轨的人欺骗了！

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ɒn] [huːm] [dʌz] [nɒt] [ɪk'sesɪv] [kəm'plaɪəns] [ɪn'teɪl] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ?
Or rather on whom does not excessive compliance entail misfortune ?
或者 相当 在 谁 做 不是 过多的 遵守 包含 不幸 ?

或者说，过度顺从究竟会对谁造成不幸？

[səʊ] [haʊ] [kæn; kən] [ai] [rɪ'vendʒ] [maɪ'self] [ɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪl] [tɜːn] , [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [ai]
So how can I revenge myself on him for this ill turn , and how can I
所以 如何 能 我 复仇 我 在 他 为了 这 患病的 转动 , 和 如何 能 我
[riːtʃ] [-]
reach [231]
抵达 [-]

那么，我该如何报复他的这种恶行，我又该如何[231]

[hɪm] [huː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] - ?
him who has become a Vidyádhara ?
他 WHO 有 变得 一个 - ?

他是谁，成为了持明者？

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地！

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [rɪ'sɔːs] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [ɪk'sept] [prəʊ'pɪʃieit] [ə; eɪ] - . ” -
I have no other resource in this matter except propitiating a Vetála . ” 14
我 有 不 其他 资源 在 这 事情 除了 安抚 一个 - . ” -

除了安抚维塔拉神之外，我在这件事上别无他法。”14

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə]
After he had made up his mind to do this , he went at night to
后 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 做 这 , 他 去 在 夜晚 到
[ðə; ði] ['semətri] .
the cemetery .
这 公墓 .

他下定决心后，便在夜里去了墓地。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['sʌmənd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ə; eɪ] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]
There he summoned at the foot of a tree a Vetála into the body of a
那里 他 被召唤 在 这 脚 的 一个 树 一个 - 进入 这 身体 的 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

他在一棵树下召唤出一个维塔拉，并将其附身于一个人身上。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [wɜːʃɪpɪŋ] [hɪm] , [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɒ'bleɪʃən] [ɒv; əv]['hjuːmən] [fleʃ] [tuː; tə] [hɪm] .
and after worshipping him , he made an oblation of human flesh to him .
和 后 崇拜 他 , 他 制成 一个 祭祀 的 人类 肉 到 他 .

他敬拜了他之后，又向他献上人肉作为祭品。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] - [wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə]
And as that Vetála was not satisfied , and would not wait for him to
和 作为 那 - 曾是 不是 使满意 , 和 会 不是 等待 为了 他 到
[brɪŋ] [mɔː(r)] ,
bring more ,
带来 更多的 ,

而维塔拉并不满足，也不愿等他带来更多，

[hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fleʃ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['grætɪfaɪ] [hɪm] .
he prepared to cut off his own flesh in order to gratify him .
他 准备 到 切 离开 他的 自己的 肉 在 命令 到 满足 他 .

他准备割下自己的肉来取悦他。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] - [sed] [tuː; tə] [ðæt] [breɪv] [mæn] ; — “ [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs]
And immediately that Vetála said to that brave man ; — “ I am pleased with this
和 立即地 那 - 说 到 那 勇敢的 男人 ; — “ 我 是 高兴 和 这
['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
courage of yours ,
勇气 的 你的 ,

于是，维塔拉立刻对那位勇敢的人说：“我对你的勇气感到欣慰，

[duː; də][nɒt][ækt] ['rekləsli] .
do not act recklessly .
做 不是 行为 鲁莽地 .

不要鲁莽行事。

[səʊ] , [maɪ] [gʊd] [sɜː(r)] , [wɒt] [dɪ'zaɪə(r)][hæv; həv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]
So , my good sir , what desire have you for me to accomplish for
所以 , 我的 好的 先生 , 什么 欲望 有 你 为了 我 到 完成 为了
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

那么，先生，您希望我为您完成什么事呢?

” [wen] [ðə; ði] - [sed] [ðɪs] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ; “ [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] -
” When the Vetála said this , the hero answered him ; “ Take me to the dwelling -
” 什么时候 这 - 说 这 , 这 英雄 回答 他 ; “ 拿 我 到 这 住宅 -
[pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
place of the Vidyádharas ,
地方 的 这 - ,

“当维塔拉说完这番话时，英雄回答他：‘带我去持明者的居所，’”

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ə'setɪk] - , [huː] [di'siːv] [ðəʊz] [ðæt] [rɪ'pəʊz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm] ,
where is the ascetic Jálapáda , who deceives those that repose confidence in him ,
在哪里 是 这 苦行僧 - , WHO 欺骗 那些 那 休息 信心 在 他 ,
那位欺骗信任他的苦行僧贾拉帕达在哪里?

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] ['pʌnɪʃ] [hɪm] .
in order that I may punish him .
在 命令 那 我 可能 惩治 他 .
以便我能惩罚他。

” [ðə; ði] - [kən'sent] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
” The Vetála consented , and placing him on his shoulder ,
” 这 - 同意 , 和 放置 他 在 他的 肩膀 ,
“维塔拉同意了，并将他放在自己的肩膀上，

['kærid] [hɪm] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ;
carried him through the air in a moment to the dwelling of the Vidyádharas ;
携带 他 通过 这 空气 在 一个 片刻 到 这 住宅 的 这 - ;
瞬间，他便被带到了持明者的住所；

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] - [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] , ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒuːəld] [θrəʊn] ,
and there he saw Jálapáda in a palace , seated on a jewelled throne ,
和 那里 他 锯 - 在 一个 宫殿 , 坐着 在 一个 珠宝 王座 ,
他在那里看见雅拉帕达坐在宫殿里，宝座上镶满了珠宝。

[ɪ'leɪtɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - , [ɪn'devə(r)] [baɪ] ['veəriəs] ['spiːtʃɪz]
elated at being a king among the Vidyádharas , endeavouring by various speeches
欣喜若狂 在 存在 一个 国王 之中 这 - , 努力 经过 各种各样的 演讲
[tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ðæt] - ,
to induce that Vidyutprabhá ,
到 诱导 那 - ,
他因成为持明者之王而欣喜若狂，通过各种演说试图说服持明者，

- [huː] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] - , [tuː; tə] ['mæri] [hɪm][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
15 who had obtained the rank of a Vidyádharí , to marry him in spite of
- WHO 有 获得 这 秩 的 一个 - , 到 结婚 他 在 尽管如此 的
[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'lʌktəns] .
her reluctance .
她 不情愿 .
15 名获得 Vidyádharí 地位的女子，尽管不情愿，还是嫁给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sɔː] [hɪm] ,
And the moment that the young man saw him ,
和 这 片刻 那 这 年轻的 男人 锯 他 ,
年轻人一见到他，

[hiː; hi] [ə'tækt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['biːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
he attacked him with the help of the Vetála , being to the eyes of the
他 遭到攻击 他 和 这 帮助 的 这 - , 存在 到 这 眼睛 的 这
[dɪ'laɪtɪd] - ,
delighted Vidyutprabhá ,
高兴极了 - ,
在维迪尤特普拉巴的欣喜目光中，他借助维塔拉的力量攻击了他。

[wɒt] [ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði] [rɪ'pɒzət(ə)ri] [ɒv; əv]['nektə(r)] ,
what the moon , the repository of nectar ,
什么 这 月亮 , 这 仓库 的 花蜜 ,
月亮，这甘露的宝库，

[ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] . - [ænd; ənd] - [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
is to the partridges . 16 And Jálapáda beholding him suddenly arrived in this way ,
是 到 这 鹧鸪 . - 和 - 凝视 他 突然 到达的 在 这 方式 ,
对鹧鸪来说就是如此。16 雅拉帕达看见他，突然就这样来了，

[drɒpt] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [fraɪt] , [ænd; ənd] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
dropped his sword in his fright , and fell from his throne on the floor .
掉落 他的 剑 在 他的 惊吓 , 和 跌倒 从 他的 王座 在 这 地面 .

惊恐之下，他丢掉了剑，从王座上摔了下来，跌倒在地。

[bʌt; bət] [ˌdɛvəˈdɑːtə] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [dɪd] [nɒt] [sleɪ] [hɪm] ,
But Devadatta , though he had obtained his sword , did not slay him ,
但 德瓦达塔 , 尽管 他 有 获得 他的 剑 , 做过 不是 杀戮 他 ,

但是提婆达多虽然得到了他的剑，却并没有杀他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] - [hɑːtɪd] [fiːl] [ˈpɪti] [ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈenəmɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
for the great - hearted feel pity even for their enemies when they are
为了 这 伟大的 - 心地 感觉 遗憾 甚至 为了 他们的 敌人 什么时候 他们 是
[ˈterɪfaɪd] .
terrified .
恐惧 .

心胸宽广的人即使在敌人恐惧时也会心生怜悯。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] - [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] , [hiː; hi] [dɪˈsweɪdɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,
And when the Vetála wanted to kill him , he dissuaded him , and said ,
和 什么时候 这 - 通缉 到 杀 他 , 他 劝阻 他 , 和 说 ,

当维塔拉想要杀他时，他劝阻了维塔拉，并说道：

“ [ɒv; əv] [wɒt] [juːz] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][tuː; tə][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] [ˈmɪzrəbl] [ˈherətɪk] ?
“ Of what use will it be to us to kill this miserable heretic ?
“ 的 什么 使用 将要 它 是 到 我们 到 杀 这 悲惨的 异教徒 ?

“杀了这个可怜的异端分子对我们有什么用呢？”

[səʊ] [teɪk] [hɪm][ænd; ənd] [pleɪs] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [ɒn] [ɜːθ] ,
So take him and place him in his own house on earth ,
所以 拿 他 和 地方 他 在 他的 自己的 房子 在 地球 ,

所以，把他安置在他自己在地上的家中。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈbetə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [skʌl] - [ˈbeərɪŋ] [əˈsetɪk] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ðeə(r)] .
it is better that this wicked skull - bearing ascetic should remain there .
它 是 更好的 那 这 邪恶 颅骨 - 轴承 苦行僧 应该 保持 那里 .

最好让这个邪恶的骷髅苦行僧留在那里。

” [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈməʊmənt] [ðæt] [ˌdɛvəˈdɑːtə] [wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] ,
” At the very moment that Devadatta was saying this ,
” 在 这 非常 片刻 那 德瓦达塔 曾是 说 这 ,

“就在提婆达多说这番话的那一刻，

[ðə; ði][ˈgɒdes; ˈgɒdəs] - [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [hɪm] ,
the goddess Durgá descended from heaven and appeared to him ,
这 女神 - 下降 从 天堂 和 出现 到 他 ,

女神杜尔迦从天而降，出现在他面前。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [bent] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , “ [maɪ] [sʌn] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ðiː]
and said to him who bent before her , “ My son , I am satisfied with thee
和 说 到 他 WHO 弯曲 前 她 , “ 我的 儿子 , 我 是 使满意 和 你
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

她对俯身在她面前的男子说：“我的儿子，我现在对你很满意了，

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˈkɒmprəbl] [ˈkʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [ðaɪn] ;
on account of this incomparable courage of thine ;
在 帐户 的 这 无与伦比 勇气 的 你的 ;

因为你拥有这种无与伦比的勇气；

[səʊ][ai] [ɡɪv] [ðiː] [ɒn][ðə; ði][spɒt][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
so I give thee on the spot the rank of king of the Vidyádharas .
所以 我 给 你 在 这 点 这 秩 的 国王 的 这 - .

因此，我当场授予你持明者之王的称号。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'stəʊd] [ðə; ði]['mædʒɪk] sciences17 [ɒn][hɪm] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]
" Having said this , she bestowed the magic sciences17 on him , and immediately
" 拥有 说 这 , 她 授予 这 魔法 sciences17 在 他 , 和 立即地
[dɪsə'pɪəd] .
disappeared .
消失 .

"说完这些话，她就把魔法科学17传授给了他，然后立刻消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪ'miːdiətli] [tʊk] - , [huːz] ['splendə(r)] [fel] [frɒm; frəm][hɪm] ,
And the Vetála immediately took Jálapáda , whose splendour fell from him ,
和 这 - 立即地 采取 - , 谁 辉煌 跌倒 从 他 ,
[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm][ɒn] [ɜːθ] ;
and placed him on earth ;
和 放置 他 在 地球 ;

维塔拉神立即将光辉褪去的贾拉帕达带到人间；

(['wɪkɪdnəs] [dʌz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn'ʃʊə(r)] [sək'ses] ;) [ænd; ənd] [ˌdɛvə'dɑːtə] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
(wickedness does not long ensure success ;) and Devadatta accompanied by
(邪恶 做 不是 长的 确保 成功 ;) 和 德瓦达塔 伴随 经过
- ,
Vidyutprabhá ,
- ,

（邪恶并不能长久保证成功;）以及提婆达多和维迪尤特普拉巴，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðæt] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['flauriʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] . [-
having obtained that sovereignty of the Vidyádharas , flourished in his kingdom . [232
拥有 获得 那 主权 的 这 - , 繁荣 在 他的 王国 . [-
]
]
]

获得持明王的统治权后，他的王国繁荣昌盛。[232]

['hævɪŋ] [təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - , [ðə; ði] ['sɒftli] - ['spiːkɪŋ] -
Having told this story to her husband Śaktideva , the softly - speaking Vindurekhá
拥有 讲述 这 故事 到 她 丈夫 - , 这 轻轻 - 请讲 -
[ə'gen] [sed] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] ['iːɡənəs] ;
again said to him with eagerness ;
再次 说 到 他 和 渴望 ;

温杜雷卡将这个故事告诉了她的丈夫沙克提德瓦之后，她轻声细语地又急切地对他说：

" [sʌtʃ] [nə'sesəti] [duː; də][ə'raɪz] , [səʊ] [kʌt] [aʊt] [ðɪs] [tʃaɪld][ɒv; əv][maɪn][æz; əz] - [təʊld][juː; jʊ] ,
" Such necessities do arise , so cut out this child of mine as Vindumatí told you ,
" 这样的 必需品 做 出现 , 所以 切 出去 这 孩子 的 矿 作为 - 讲述 你 ,
[wɪ'ðaʊt] [rɪ'mɔːs] .
without remorse .
没有 悔恨 .

"这样的必要情况确实会发生，所以按照温杜玛蒂告诉你的，毫不犹豫地割掉我的这个孩子吧。"

" [wen] - [sed] [ðɪs] , - [wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [rɒŋ] ,
" When Vindurekhá said this , Śaktideva was afraid of doing wrong ,
" 什么时候 - 说 这 , - 曾是 害怕的 的 正在做 错误的 ,

"当温杜列卡说这话时，沙克提提婆害怕做错事，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] , “ [əʊ] - , [teɪk] [aʊt]
but a voice sounded from heaven at this juncture , “ O Śaktideva , take out
但 一个 嗓音 听起来 从 天堂 在 这 契机 , “ 哦 - , 拿 出去
[ðɪs] [tʃaɪld] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] ,
this child without fear ,
这 孩子 没有 害怕 ,

但就在这时，天上传来一个声音：“哦，沙克提德瓦，请毫不畏惧地把这个孩子带出去。”

[ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [nek] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɒ:d] .
and seize it by the neck with your hand , then it will turn into a sword .
和 抢占 它 经过 这 脖子 和 你的 手 , 然后 它 将要 转动 进入 一个 剑 .

用手抓住它的脖子，它就会变成一把剑。

” ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [vɔɪs] , [hiː; hi] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊpən] ; [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]
” Having heard this divine voice , he cut her open ; and quickly taking out the
” 拥有 听到 这 神圣的 嗓音 , 他 切 她 打开 ; 和 迅速地 采取 出去 这
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

“听到这神圣的声音后，他剖开了她的肚子，迅速取出了孩子，

[hiː; hi] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ; [ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
he seized it by the throat with his hand ; and no sooner did he seize it ,
他 查获 它 经过 这 喉 和 他的 手 ; 和 不 很快 做过 他 抢占 它 ,

他用手掐住它的喉咙；他刚掐住它，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第23/117页

[ðæn; ðən]	[ˌaɪ ˈtiː]	[bɪˈkeɪm]	[ə; eɪ]	[sɒːd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	;
than	**it**	**became**	**a**	**sword**	**in**	**his**	**hand**	**;**
比	它	成为	一个	剑	在	他的	手	;

然后它就变成了他手中的一把剑；

[laɪk]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[heə(r)]	[ɒv; əv]	[gʊd]	[ˈfɔːtʃuːn]	[siːzd]	[baɪ]	[hɪm]	[wɪð]	[æn; ən]	[əˈbaɪdɪŋ]	[grɑːsp]	.
like	**the**	**long**	**hair**	**of**	**Good**	**Fortune**	**seized**	**by**	**him**	**with**	**an**	**abiding**	**grasp**	**.**
喜欢	这	长的	头发	的	好的	财富	查获	经过	他	和	一个	遵守	抓牢	.

就像他紧紧抓住好运的长发一样。

[ðen]	[ðæt]	-	[ˈkwɪkli]	[bɪˈkeɪm]	[ə; eɪ]	-	,	[ænd; ənd]	-	[ðæt]	[ˈməʊmənt]	[dɪsəˈpɪəd]	.
Then	**that**	**Bráhman**	**quickly**	**became**	**a**	**Vidyádhara**	**,**	**and**	**Vindurekhá**	**that**	**moment**	**disappeared**	**.**
然后	那	-	迅速地	成为	一个	-	,	和	-	那	片刻	消失	.

然后，那个婆罗门迅速变成了持明者，而温杜雷卡就在那一刻消失了。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[went]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	,	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˈsekənd]	[waɪf]	-	,
And	**when**	**he**	**saw**	**that**	**,**	**he**	**went**	**,**	**as**	**he**	**was**	**,**	**to**	**his**	**second**	**wife**	**Vindumatí**	**,**
和	什么时候	他	锯	那	,	他	去	,	作为	他	曾是	,	到	他的	第二	妻子	-	,

看到这一幕，他便原封不动地去找了他的第二任妻子温杜玛蒂。

[ænd; ənd]	[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ˈstɔːri]	.
and	**told**	**her**	**the**	**whole**	**story**	**.**
和	讲述	她	这	所有的	故事	.

然后把整个事情都告诉了她。

[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[maɪ]	[lɔːd]	,	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[θriː]	[ˈsɪstəz]	,
She	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**My**	**lord**	**,**	**we**	**are**	**three**	**sisters**	**,**
她	说	到	他	,	“	我的	主	,	我们	是	三	姐妹	,

她对他说：“大人，我们是三姐妹，

[ðə; ði]	[ˈdɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
the	**daughter**	**of**	**a**	**king**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**,**
这	女儿	的	一个	国王	的	这	-	,

一位维迪亚达拉国王的女儿，

[huː]	[hæv; həv]	[biːn]	[ˈbænɪʃt]	[frɒm; frəm]	-	[ɪn]	[ˈkɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kɜːs]	.
who	**have**	**been**	**banished**	**from**	**Kanakapurí**	**in**	**consequence**	**of**	**a**	**curse**	**.**
WHO	有	到过	被放逐	从	-	在	结果	的	一个	诅咒	.

因受到诅咒而被逐出卡纳卡普里的人。

[ðə; ði]	[fɜːst]	[wɒz; wəz]	-	,	[ðə; ði]	[ˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[huːz]	[kɜːs]	[juː; jʊ]	[bɪˈheld]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈsɪti]	[ɒv; əv]	-	;
The	**first**	**was**	**Kanakarekhá**	**,**	**the**	**termination**	**of**	**whose**	**curse**	**you**	**beheld**	**in**	**the**	**city**	**of**	**Vardhamána**	**;**
这	第一的	曾是	-	,	这	终止	的	谁	诅咒	你	观看	在	这	城市	的	-	;

第一个是卡纳卡雷卡，你在瓦尔达玛纳城目睹了她的诅咒的终结；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv] [hɜːz] , [hɜː(r); hə(r)]['prɒpə(r)] [həʊm] .
and she has gone to that city of hers , her proper home .
和 她 有 已消失 到 那 城市 的 她的 , 她 恰当的 家 .
她已经回到了她真正的家乡——那座城市。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [streɪndʒ] [end] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kɜːs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
For such was the strange end of her curse , according to the
为了 这样的 曾是 这 奇怪的 结尾 的 她 诅咒 , 根据 到 这
[ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪt] ,
dispensation of fate ,
豁免 的 命运 ,
这就是她诅咒的奇异结局，一切都是命运的安排。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [θɜːd] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [kɜːs] [ɪz][æt; ət][æn; ən] [end] .
and I am the third sister , and now my curse is at an end .
和 我 是 这 第三 姐姐 , 和 现在 我的 诅咒 是 在 一个 结尾 .
我是三姐，现在我的诅咒也结束了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [aɪ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv] [maɪn] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,
And this very day I must go to that city of mine , my beloved ,
和 这 非常 天 我 必须 去 到 那 城市 的 矿 , 我的 心爱 ,
而就在今天，我必须前往我心爱的城市，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['aʊə(r)] - ['bɒdɪz] [rɪ'meɪn] .
for there our Vidyádhara bodies remain .
为了 那里 我们的 - 身体 保持 .
因为我们的持明者之身仍留在那里。

[ænd; ənd][maɪ]['eldə(r)]['sɪstə(r)] , - , [ɪz] ['dwelɪŋ] [ðeə(r)] ;
And my elder sister , Chandraprabhá , is dwelling there ;
和 我的 长老 姐姐 , - , 是 住宅 那里 ;
我的姐姐钱德拉普拉巴就住在那里；

[səʊ][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ðeə(r)] ['kwɪkli] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk]['paʊə(r)][ɒv; əv]
so you also must come there quickly by virtue of the magic power of
所以 你 还 必须 来 那里 迅速地 经过 美德 的 这 魔法 力量 的
[jɔː(r); jə(r)] [sɔːd] .
your sword .
你的 剑 .
所以你也必须凭借你剑的魔力迅速赶到那里。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] , ['ɑːftə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ɔːl] [fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz] [waɪvz] ,
And you shall rule in that city , after obtaining all four of us as wives ,
和 你 将 规则 在 那 城市 , 后 获得 全部 四 的 我们 作为 妻子们 ,
你娶了我们四个为妻后，就将统治那座城市。

[bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [juː; jʊ][baɪ]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [huː] [hæz; həz] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
bestowed upon you by our father who has retired to the forest ,
授予 之上 你 经过 我们的 父亲 WHO 有 退休 到 这 森林 ,
这是我们隐居森林的父亲留给你的礼物，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
and others in addition to us .
和 其他的 在 添加 到 我们 .
除了我们之外，还有其他人。

” [ðʌs] - [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [hɜː'self] , [ænd; ənd] - [kən'sentɪŋ] , [went]
” Thus Vindumatí declared the truth about herself , and Śaktideva consenting , went
” 因此 - 声明 这 真相 关于 她自己 , 和 - 同意 , 去
[ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][gəʊld] ,
again to the City of Gold ,
再次 到 这 城市 的 金子 ,
“于是，温杜玛蒂向众生坦白了自己的真实身份，沙克提德瓦同意了，再次前往黄金之城。”

[ðɪs] [taɪm] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðæt] - .
this time through the air , together with that Vindumatí .
这 时间 通过 这 空气 , 一起 和 那 - .

这一次是通过空中，与 Vindumatí 一起。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] , [hiː; hi] [ə'gen] [sɔː] [ðəʊz] [θriː] ['dɑːliŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bendɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]
And when he arrived , he again saw those three darlings of his bending before
和 什么时候 他 到达的 , 他 再次 锯 那些 三 亲爱的们 的 他的 弯曲 前
[hɪm] ,
him ,
他 ,

当他到达时，他又看到了他最疼爱的三个孩子在他面前弯腰。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [səʊlz] , [æz; əz][wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] ,
Kanakarekhá and the others , after entering with their souls , as was fitting ,
- 和 这 其他的 , 后 进入 和 他们的 灵魂 , 作为 曾是 配件 ,
[ðəʊz] ['hev(ə)nli] ['fiːmeɪl] ['bɒdɪz] ,
those heavenly female bodies ,
那些 天上 女性 身体 ,

卡纳卡雷卡和其他人，在灵魂进入之后，正如她们所期望的那样，进入了那些天上的女性躯体。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ɒn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪk'stendɪd] ['laɪfləs] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɪn] [ðəʊz] [θriː]
which he saw on a former occasion extended lifeless on the couches in those three
哪个 他 锯 在 一个 以前的 场合 扩展 无生命 在 这 沙发 在 那些 三
[pə'vɪliənz] .
pavilions .
亭子 .

他曾在之前的某个时候看到，那些尸体毫无生气地躺在那三个亭子的沙发上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [fɔːθ] ['sɪstə(r)][ðeə(r)] , - , [huː] [hæd; həd] [pə'fɔːmd]
And he saw that fourth sister there , Chandraprabhá , who had performed
和 他 锯 那 第四 姐姐 那里 , - , WHO 有 执行
[ɔː'spɪʃəs] ['serɪmənɪz] ,
auspicious ceremonies ,
吉祥 仪式 ,

他看到那里还有他的第四个姐姐，名叫钱德拉普拉巴，她举行了吉祥的仪式。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːm] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] ['rendəd] ['iːgə(r)][baɪ] ['siːɪŋ] [hɪm]['ɑːftə(r)]
and was drinking in his form with an eye rendered eager by seeing him after
和 曾是 喝 在 他的 形式 和 一个 眼睛 渲染 渴望的 经过 看到 他 后
[səʊ] [lɒŋ] [æn; ən] ['æbsəns] .
so long an absence .
所以 长的 一个 缺席 .

他贪婪地欣赏着他的身影，久别重逢让他眼中充满了渴望。

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][wɒz; wəz] ['dʒɔɪfəli] [heild] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːvənts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ɪn][ðeə(r)]
His arrival was joyfully hailed by the servants , who were occupied in their
他的 到达 曾是 欣喜地 赞誉 经过 这 仆人 , WHO 是 占领 在 他们的
['sevrəl] ['djuːtiz] ,
several duties ,
一些 职责 ,

他的到来受到了正在忙于各自工作的仆人们的热烈欢迎。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] ,
as well as by the ladies , and when he entered the private apartments ,
作为 出色地 作为 经过 这 女士们 , 和 什么时候 他 进入 这 私人的 公寓 ,

女士们也一样，当他进入私人公寓时，

[ðæt] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] , [hɪə(r)][ɪz] [ðæt] [ˌprɪn'ses] - ,
that Chandraprabhá said to him — “ Noble sir , here is that princess Kanakarekhá ,
那 - 说 到 他 — “ 高贵 先生 , 这里 是 那 公主 - ,

钱德拉普拉巴对他说——“尊贵的先生，这位就是卡纳卡雷卡公主，

[huː] [wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [maɪ]['sɪstə(r)] [kɔːld] - .
who was seen by you in the city of Vardhamána , my sister called Chandrarekhá .
WHO 曾是 已见 经过 你 在 这 城市 的 - , 我的 姐姐 称为 - .

你在瓦尔达玛纳城见过的人，是我的妹妹，名叫钱德拉雷卡。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃə(r)] [kɪŋ] , - ,
And here is that daughter of the fisher king , Vindumatí ,
和 这里 是 那 女儿 的 这 渔夫 国王 , - ,

这就是渔王的女儿，温杜玛蒂。

[huːm] [juː; jʊ] [fɜːst] ['mærid] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - , [maɪ]['sɪstə(r)] - .
whom you first married in the island of Utsthala , my sister Śaśirekhá .
谁 你 第一的 已婚 在 这 岛 的 - , 我的 姐姐 - .

你在乌特斯塔拉岛娶的第一任妻子，我的妹妹沙希雷卡。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][maɪ] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] - ,
And here is my youngest sister Śaśiprabhá ,
和 这里 是 我的 最小的 姐姐 - ,

这是我最小的妹妹 Śaśiprabhá，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [huː] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'keɪm]
the princess who after that was brought there by the Dánava , and then became
这 公主 WHO 后 那 曾是 带来 那里 经过 这 - , 和 然后 成为
[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
your wife .
你的 妻子 .

那位公主后来被达纳瓦人带到那里，然后成为了你的妻子。

[səʊ] [naʊ] [kʌm] , [-]
So now come , [233]
所以 现在 来 , [-]

现在来吧，[233]

[sək'sesf(ə)l] ['hɪərəʊ] , [wɪð] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['mæri]
successful hero , with us into the presence of our father , and quickly marry
成功的 英雄 , 和 我们 进入 这 在场 的 我们的 父亲 , 和 迅速地 结婚
[ˌjuː 'es][ɔːl] ,
us all ,
我们 全部 ,

成功的英雄，带着我们来到父亲面前，并迅速为我们所有人举行婚礼，

[wen] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][juː; jʊ][baɪ][hɪm] .
when bestowed upon you by him .
什么时候 授予 之上 你 经过 他 .

当他赐予你的时候。

” [wen] - [hæd; həd] ['swɪftli] [ænd; ənd]['bəʊldli] ['ʌtə] [ðɪs] [dɪ'kriː] [ɒv; əv]['kjuːpɪd] ,
” When Chandraprabhá had swiftly and boldly uttered this decree of Cupid ,
” 什么时候 - 有 迅速地 和 大胆地 说出 这 法令 的 丘比特 ,

“当旃陀罗普拉巴迅速而大胆地宣读了丘比特的旨意之后，

- [went] [wɪð] [ðəʊz] [fɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)]
Śaktideva went with those four to the recesses of the wood to meet their father
- 去 和 那些 四 到 这 凹陷处 的 这 木头 到 见面 他们的 父亲
,
,
,

沙克提德瓦与那四人一同前往树林深处去见他们的父亲。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
and their father , the king of the Vidyádharas ,
和 他们的 父亲 , 这 国王 的 这 - ,

以及他们的父亲，维迪亚达拉人的国王，

['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts][baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] [huː] [baʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
having been informed of the facts by all his daughters who bowed at his feet ,
拥有 到过 知情的 的 这 事实 经过 全部 他的 女儿们 WHO 鞠躬 在 他的 脚 ,

他的所有女儿都跪倒在他的脚下，将事实告诉了他。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [muːvd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [vɔɪs] , [wɪð] [dɪ'laɪtɪd] [səʊl] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns]
and also moved by a divine voice , with delighted soul gave them all at once
和 还 已搬 经过 一个 神圣的 嗓音 , 和 高兴极了 灵魂 给予 他们 全部 在 一次
[tuː; tə] - .
to Śaktideva .
到 - .

并且受到神圣声音的感动，满怀喜悦地将它们全部献给了沙克提提婆。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ɒn] - [hɪz; ɪz] ['ɒpjələnt] [relm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
Immediately after that , he bestowed on Śaktideva his opulent realm in the City of
立即地 后 那 , 他 授予 在 - 他的 奢华 领域 在 这 城市 的
[gəʊld] ,
Gold ,
金子 ,

随后，他立即将黄金之城中富丽堂皇的领地赐予了沙克提提婆。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['saɪəns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['hɪərəʊ][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
and all his magic sciences , and he gave the successful hero his name ,
和 全部 他的 魔法 科学 , 和 他 给予 这 成功的 英雄 他的 姓名 ,

以及他所有的魔法科学，他还把自己的名字赐给了那位胜利的英雄。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌhens'fɔːθ] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] - .
by which he was henceforth known among his Vidyádharas .
经过 哪个 他 曾是 今后 已知 之中 他的 - .

从此，他的弟子们便以此名称呼他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] ; “ [nəʊ][wʌn] [els] [ʃæl; ʃəl] ['kɒŋkə(r)] [ðiː] ,
And he said to him ; “ No one else shall conquer thee ,
和 他 说 到 他 ; “ 不 一 别的 将 征服 你 ,

他对他说：“没有人能胜过你，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maɪti] [lɔːd] [ɒv; əv]['vɑːtsə][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl] [sprɪŋ] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['empərə(r)] ,
but from the mighty lord of Vatsa there shall spring a universal emperor ,
但 从 这 强大的 主 的 瓦察 那里 将 春天 一个 普遍的 皇帝 ,

但是，从强大的伐察王手中，将会诞生一位普世皇帝。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][hɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - [ænd; ənd][biː; bi]
who shall reign among you here under the title of Naraváhanadatta and be
WHO 将 在位 之中 你 这里 在下面 这 标题 的 - 和 是
[ðaɪ] [suː'pɪəriə(r)] ,
thy superior ,
你的 优越的 ,

谁将以那罗伐诃那陀陀之名统治你们，并成为你们的统治者？

[tuː; tə][hɪm] [ə'ləʊn] [wɪlt] [ðaʊ] [hæv; həv][tuː; tə] [səb'mɪt] .
to him alone wilt thou have to submit .
到 他 独自的 枯萎 你 有 到 提交 .

你只需臣服于他一人。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] ['maɪti] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [nemd] - ,
” With these words the mighty lord of the Vidyádharas , named Śaśikhaṇḍapada ,
” 和 这些 字 这 强大的 主 的 这 - , 命名 - ,

“说完这些话，威严的持明者之主，名为沙希坎达帕达，

[dɪs'mɪst]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[wʊd]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['præktɪsɪŋ]	[ə'setɪsɪzəm]
dismissed	**his**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**from**	**the**	**wood**	**where**	**he**	**was**	**practising**	**asceticism**
解雇	他的	儿子	-	在	-	法律	从	这	木头	在哪里	他	曾是	练习	禁欲主义

,	['ɑːftə(r)]	[ˌentə'teɪnɪŋ]	[hɪm]	['kaɪndli]	,
,	**after**	**entertaining**	**him**	**kindly**	**,**
,	后	娱乐	他	亲切地	,

他热情款待了女婿，然后让他从苦行僧所在的树林里出来。

[ðæt]	[hiː; hi]	[mait]	[gəʊ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['kæpɪt(ə)l]	.
that	**he**	**might**	**go**	**with**	**his**	**wives**	**to**	**his**	**own**	**capital**	**.**
那	他	可能	去	和	他的	妻子们	到	他的	自己的	首都	.

这样他就可以带着妻子们回自己的都城了。

[ðen]	[ðæt]	-	,	['hævɪŋ]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	,	['entəd]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	,
Then	**that**	**Śaktivega**	**,**	**having**	**become**	**a**	**king**	**,**	**entered**	**the**	**City**	**of**	**Gold**	**,**
然后	那	-	,	拥有	变得	一个	国王	,	进入	这	城市	的	金子	,

然后，沙克蒂维加成为国王后，进入了黄金之城。

[ðæt]	['glɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[wɜːld]	,	[prə'siːdɪŋ]	['ðɪðə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	.
that	**glory**	**of**	**the**	**Vidyádhara**	**world**	**,**	**proceeding**	**thither**	**with**	**his**	**wives**	**.**
那	荣耀	的	这	-	世界	,	进行中	那里	和	他的	妻子们	.

持明界的荣耀，与他的妻子们一同前往那里。

['lɪvɪŋ]	[ɪn]	[ðæt]	['sɪti]	,	[ðə; ði]	['pæləs]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[gliːm]	[wɪð]	['fæbrɪk]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	,
Living	**in**	**that**	**city**	**,**	**the**	**palaces**	**of**	**which**	**gleamed**	**with**	**fabric**	**of**	**gold**	**,**
活的	在	那	城市	,	这	宫殿	的	哪个	闪闪发光	和	织物	的	金子	,

生活在那座宫殿金碧辉煌的城市里，

[wɪtʃ]	[siːmd]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[greɪt]	[haɪt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[kən'denst]	[reɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
which	**seemed**	**on**	**account**	**of**	**its**	**great**	**height**	**to**	**be**	**the**	**condensed**	**rays**	**of**	**the**
哪个	似乎	在	帐户	的	它是	伟大的	高度	到	是	这	浓缩版	射线	的	这

[sʌn]	['fɔːlɪŋ]	[ɪn]	['braɪtnəs]	,
sun	**falling**	**in**	**brightness**	**,**
太阳	坠落	在	亮度	,

由于它非常高，看起来就像是太阳光线凝结而成的明亮光束。

[hiː; hi]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ɪk'siːdɪŋ]	['hæpinəs]	[wɪð]	[ðəʊz]	[feə(r)]	-	[aɪd]	[waɪvz]	,	[ɪn]	['tʃɑːmɪŋ]	['gaːdnz]	,
he	**enjoyed**	**exceeding**	**happiness**	**with**	**those**	**fair**	**-**	**eyed**	**wives**	**,**	**in**	**charming**	**gardens**	**,**
他	享受	超过	幸福	和	那些	公平的	-	眼睛	妻子们	,	在	迷人	花园	,

他和那些金发碧眼的妻子们在迷人的花园里享受着无比的幸福。

[ðə; ði]	[leɪks]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[steps]	[meɪd]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['dʒuːəlz]	.
the	**lakes**	**of**	**which**	**had**	**steps**	**made**	**out**	**of**	**jewels**	**.**
这	湖泊	的	哪个	有	步骤	制成	出去	的	珠宝	.

湖边有用宝石砌成的台阶。

['hævɪŋ]	[ðʌs]	[rɪ'leɪtɪd]	[hɪz; ɪz]	['wʌndəf(ə)l]	['hɪstri; 'hɪstəri]	,
Having	**thus**	**related**	**his**	**wonderful**	**history**	**,**
拥有	因此	有关的	他的	精彩的	历史	,

讲述完他精彩的人生经历后，

[ðə; ði]	['eləkwənt]	-	[went]	[ɒn]	[tuː; tə]	[seɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	,	“	[nəʊ]	[ˌem 'iː]	,
the	**eloquent**	**Śaktivega**	**went**	**on**	**to**	**say**	**to**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**,**	**“**	**Know**	**me**	**,**
这	雄辩	-	去	在	到	说	到	这	国王	的	瓦察	,	“	知道	我	,

雄辩的沙克提维伽继续对跋蹉国王说：“认识我吧，

[əʊ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	,	['ɔːnəmənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['luːnə(r)]	[reɪs]	,	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðæt]	['veri]	-	[kʌm]
O	**lord**	**of**	**Vatsa**	**,**	**ornament**	**of**	**the**	**lunar**	**race**	**,**	**to**	**be**	**that**	**very**	**Śaktideva**	**come**
哦	主	的	瓦察	,	装饰品	的	这	月球	种族	,	到	是	那	非常	-	来

[hɪə(r)]	,
here	**,**
这里	,

瓦察之主啊，月族之光，请化身为至尊沙克提提瓦，降临此地。

[fʊl] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] [tuː] [fiːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][sʌn] [huː] [ɪz][dʒʌst] [bɔːn] ,

full of desire to behold the two feet of your son who is just born ,

满的 的 欲望 到 看哪 这 二 脚 的 你的 儿子 WHO 是 只是 出生 ，

满心渴望能亲眼看看你刚出生的儿子的两只小脚丫，

[ænd; ənd][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] [njuː] ['empərə(r)] .

and is destined to be our new emperor .

和 是 注定 到 是 我们的 新的 皇帝 .

他注定要成为我们的新皇帝。

[ðʌs] [ai][hæv; həv] [əb'teɪnd] , [ðəʊ] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ][mæn] ,

Thus I have obtained , though originally a man ,

因此 我 有 获得 ， 尽管 起初 一个 男人 ，

因此，我虽原为人，却获得了……

[ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['sɒvrɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['ʃiːvə] : [ænd; ənd] [naʊ]

the rank of sovereign among the Vidyádharas by the favour of Śiva : and now

这 秩 的 主权 之中 这 - 经过 这 偏爱 的 湿婆 : 和 现在

, [əʊ] [kɪŋ] ,

, O king ,

， 哦 国王 ，

蒙湿婆神的恩宠，在持明者中位列君王之列；而现在，哦，国王啊，

[ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [həʊm] ; [ai][hæv; həv] [siːn] ['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] [lɔːd] ; [meɪ] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] [ʌn'feɪlɪŋ]

I return to my own home ; I have seen our future lord ; may you enjoy unfailing

我 返回 到 我的 自己的 家 ； 我 有 已见 我们的 未来 主 ； 可能 你 享受 永不失败

[fə'lɪsəti] .

felicity .

费利西蒂 .

我回到了自己的家；我见到了我们未来的主；愿您享受永恒的幸福。

” ['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] , - [sed] [ðɪs] [wɪð] [klɑːsp, klæsp][hændz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ]

” After finishing his tale , Śaktivega said this with clasped hands , and receiving

” 后 精加工 他的 故事 ， - 说 这 和 紧握 双手 ， 和 接收

[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ,

permission to depart ,

允许 到 离开 ，

“讲完故事后，沙克蒂维加双手合十，说道:”并获准离开后，

[ɪ'miːdiətli] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] ['braɪtnəs] ,

immediately flew up into the sky like the moon in brightness ,

立即地 飞翔 向上 进入 这 天空 喜欢 这 月亮 在 亮度 ，

它立刻像月亮一样明亮地飞向天空，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

and then the king of Vatsa in the company of his wives , surrounded by his

和 然后 这 国王 的 瓦察 在 这 公司 的 他的 妻子们 ， 包围 经过 他的

['mɪnɪstər] ,

ministers ,

部长们 ，

然后是伐察国王，他携妃嫔，周围簇拥着大臣们。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌn] , [ɪn'dʒɔɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kæpɪt(ə)l][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl]

and with his young son , enjoyed , in his own capital a state of indescribable

和 和 他的 年轻的 儿子 ， 享受 ， 在 他的 自己的 首都 一个 状态 的 无法形容

[fə'lɪsəti] . [-] [wʌn]

felicity . [235] 1

费利西蒂 . [-] 1

他和年幼的儿子在自己的都城里享受着难以言喻的幸福。[235]1

[ai] . [iː] . [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː]
I . e . the Ocean . 2
我 . e . 这 海洋 . 2

例如海洋。2

[kəm'peə(r)][ðə; ði] - - - - [ɪn][ðə; ði] ['ɒdəsi] , [bʊk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , - . [θriː]
Compare the ἐρινεὸς μέγας φύλλοισι τεθηλὼς in the Odyssey , Book XII . , 103 . 3
比较 这 - - - - 在 这 奥德赛 , 书 十二 . , - . 3

比较《奥德赛》第 XII 卷 103.3 中的 ἐρινεὸς μέγας φύλλοισι τεθηλὼς

[ðə; ði]['miːtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [laɪn] [ɪz] [ˌɪnkə'rekt] .
The metre of this line is incorrect .
这 仪表 的 这 线 是 错误 .

这条线的米数不正确。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [suː'pɜːfluəs] ['sɪləb(ə)l] .
There is a superfluous syllable .
那里 是 一个 多余 音节 .

这里多了一个音节。

[pə'hæps] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːd] ambuvegataḥ , [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] . [fɔːr]
Perhaps we ought to read ambuvegataḥ , by the current . 4
也许 我们 应该 到 读 ambuvegataḥ , 经过 这 当前的 . 4

或许我们应该按当前情况来解读 ambuvegataḥ。4

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːd] - , ['daʊnwədz] . [faɪv]
I think we ought to read adhaḥ , downwards . 5
我 思考 我们 应该 到 读 - , 向下 . 5

我认为我们应该向下读 adhaḥ。5

[ˌsiː 'piː] . ['ɒdəsi] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , -
Cp . Odyssey XII . , 432
cp . 奥德赛 十二 . , -

参见《奥德赛》第十二卷，第432页

- - - - - -
αὐτὰρ ἐγὼ ποτὶ μακρὸν ἐρινεὸν ὑψόσ
- - - - - -

αὐτὰρ ἐγὼ ποτὶ μακρὸν ἐρινεὸν ὑψόσ

- -
' ἀερθείς
- -

'ἀερθείς

- - - - - .
τῷ προσφὺς ἐχόμην ὡς νυκτερίς .
- - - - - .

τῷ προσφὺς ἐχόμν ὡς νυκτερίς。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [leɪnz] [ə'reɪbiən] [naɪts] , [vɒl] .
See also Lane's Arabian Nights , Vol .
看 还 车道 阿拉伯 夜晚 , 沃尔 .

另见莱恩的《一千零一夜》第一卷。

[θriː] , [piː] . ['sɛvən] . [sɪks]
III , p . 7 . 6
三、 , p . 7 . 6

第三卷，第7.6页

- - - - - - - - - - .
ἀλλ ' ἄρα ἥ γε κατ ' ἀνδρῶν κράατα βαίνει .
- - - - - - - - - - .

ἀλλ' ἄρα ἥ γε κατ' ἀνδρῶν κράατα βαίνει。

['iliəd] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , [viː] . - . ['sɛvən]
Iliad XIX , v . 93 . 7
《伊利亚特》 十九 , v . - . 7

《伊利亚特》第十九卷，第93.7行

- ['ɔːlsəʊ] [miːnz] [flæpɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] .
Pakshapáta also means flapping of wings .
- 还 方法 扑 的 翅膀 .

Pakshapáta 也指拍打翅膀。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [pʌn] [hɪə(r)] . [eit]
So there is probably a pun here . 8
所以 那里 是 大概 一个 双关语 这里 . 8

所以这里可能有个双关语。8

[səʊ][ɪn][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] [teɪl] “ [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ɒv; əv]
So in the Swedish tale “ The Beautiful Palace East of the Sun and North of
所以 在 这 瑞典 故事 “ 这 美丽的 宫殿 东方 的 这 太阳 和 北 的
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the Earth ,
这 地球 ,

所以在瑞典故事《太阳以东、地球以北的美丽宫殿》中，

” [ðə; ði] ['kæriz] [ðə; ði] [juːθ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
” the Phœnix carries the youth on his back to the Palace .
” 这 凤凰 携带 这 青年 在 他的 后退 到 这 宫殿 .

凤凰背着少年前往宫殿。

['dɑːktər; draɪv] . [rɔst] [kəm'pɛəz] [ə'reɪbiən] [naɪts] , [naɪt] - .
Dr . Rost compares Arabian Nights , Night 77 .
博士 . 罗斯特 比较 阿拉伯 夜晚 , 夜晚 - .

罗斯特博士将《一千零一夜》第 77 夜与《一千零一夜》进行了比较。

[siː] [leɪn] , [vɒl] . [θriː] , [piː] . - [ænd; ənd][kəm'peə(r)][ðə; ði] ['hælsiən] [ɪn] ['luːʃənz] ['vɪərə] [hɪ'stɔːriə] , [bʊk]
See Lane , Vol . III , p . 17 and compare the Halcyon in Lucian's Vera Historia , Book
看 车道 , 沃尔 . 三、 , p . - 和 比较 这 翠鸟 在 卢西安的 维拉 历史 , 书
[ˌaɪ 'aɪ] . - ,
II . 40 ,
二 . - ,

参见 Lane，第三卷，第 17 页，并比较卢奇安《真实历史》第二卷第 40 章中的 Halcyon。

(['tauknits] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,) [huːz] [nest] [ɪz]['sev(ə)n] [maɪlz] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] ,
(Tauchnitz edition ,) whose nest is seven miles in circumference ,
(陶赫尼茨 版 ,) 谁 巢 是 七 英里 在 圆周 ,

（陶赫尼茨版）其巢穴周长为七英里，

[ænd; ənd] [huːz] [eg] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['prəʊtətaɪp] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] .
and whose egg is probably the prototype of that in the Arabian Nights .
和 谁 蛋 是 大概 这 原型 的 那 在 这 阿拉伯 夜晚 .

而它的蛋很可能就是《一千零一夜》中那种蛋的原型。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] - [ɪn] [prɪm] [ænd; ənd] - , [srɪʃ] ['mɛːrçən] , [piː] . - ,
the Glücksvogel in Prym and Socin , Syrische Märchen , p . 269 ,
这 - 在 普里姆 和 - , 叙利亚语 童话 , p . - ,

Prym 和 Socin 中的 Glücksvogel，Syrische Märchen，第 14 页。 269、

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈiːg(ə)l] [wɪtʃ] [ˈkæriz] [ˈtʃɔːsə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [feɪm] .
and the eagle which carries Chaucer in the House of Fame .
和 这 鹰 哪个 携带 乔叟 在 这 房子 的 名声 .

还有那只驮着乔叟的鹰，它矗立在名人堂里。

[ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] - , [ɪkˈstræktɪd] [baɪ] [prəˈfesə(r)] - [mjuːkɝdʒiə][frɒm; frəm][ðə; ði] - [ˈkoʊʃə] ,
In the story of Lalitánga , extracted by Professor Nilmani Mukerjea from the Kathá Kosha ,
在 这 故事 的 - , 提取 经过 教授 - 穆克吉 从 这 - kosha ,

Nilmani Mukerjea 教授从 Kathá Kosha 中摘录了 Lalitánga 的故事，

[ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈdʒain, ˈdʒainə] [ˈstɔːriz] , [ə; eɪ] - [ˈkæriz] [ðə; ði][ˈhɪərəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - .
a collection of Jaina stories , a Bhárunḍa carries the hero to the city of Champá .
一个 收藏 的 耆那教徒 故事 , 一个 - 携带 这 英雄 到 这 城市 的 - .

耆那教故事集《Bhárunḍa》讲述了英雄前往占婆城的故事。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [kjˈɔːz] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [baɪ][ə; eɪ] [ˈremədi] ,
There he cures the princess by a remedy ,
那里 他 治愈 这 公主 经过 一个 补救 ,

他在那里用一种药治好了公主的病。

[ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkwaɪəd] [baɪ] [ˌoʊvərˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bɝdz] . [naɪn]
the knowledge of which he had acquired by overhearing a conversation among the birds . 9
这 知识 的 哪个 他 有 获得 经过 偷听 一个 对话 之中 这 鸟类 . 9

他是从无意中听到鸟儿们的对话中得知这些知识的。9

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] - . -
We should read sauvarnabhitti . 10
我们 应该 读 - . -

我们应该读 sauvarnabhitti.10

[ɔː(r)] - , [huːz] [neɪm] [miːnz] “ [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
Or Chandraprabhá , whose name means “ light of the moon .
或者 - , 谁 姓名 方法 “ 光 的 这 月亮 .

或者 Chandraprabhá，它的名字意思是“月光”。

” [ðə; ði] [fəˈbɪd(ə)n] [ˈtʃeɪmbə(r)] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [rɪˈmaɪnd][ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [ɒv; əv] [pɛˈroʊz] [lɑː] [ˈbɑːbi] [bluː] .
” The forbidden chamber will at once remind the reader of Perrault's La Barbe Bleue .
” 这 禁止 房间 将要 在 一次 提醒 这 读者 的 佩罗的 拉 胡子 蓝色 .

“这间禁室会立刻让读者想起佩罗的《蓝胡子》。

[ðə; ði] [leɪk] [ˈɪnsɪdənt] [ɪz] [ɪgˈzæktli] [ˈsɪmələ(r)] [tuː; tə] [wʌn] [ɪn] [ˈtʃæptə(r)] - [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] - .
The lake incident is exactly similar to one in Chapter 81 of this work and to that of Kandarpaketu in the Hitopadeśa .
这 湖 事件 是 确切地 相似的 到 一 在 章 - 的 这 工作 和 到 那 的 - 在 这 - .

湖泊事件与本书第 81 章中的事件以及《希托帕德沙》中的坎达帕克图事件完全相似。

[siː] ['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz][peɪdʒ] - .
See Ralston's Russian Folk - tales page 99 .
看 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 页 - .

参见拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》第 99 页。

[hiː; hi] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] [ænd; ənd] [kəm'pɛəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['rɔɪəl]
He refers to this story and compares it with that of the Third Royal
他 指 到 这 故事 和 比较 它 和 那 的 这 第三 皇家
['mendɪkənt] ,
Mendicant ,
乞丐 ,

他引用了这个故事，并将其与第三位皇家托钵僧的故事进行了比较。

[leɪn] [ai] , - – - , [ænd; ənd] [gɪvz] ['meni] [ˌjʊərə'piːən] [ɪ'kwɪvələnts] .
Lane I , 160 – 173 , and gives many European equivalents .
车道 我 , - – - , 和 给予 许多 欧洲的 等价物 .

Lane I，160–173，并给出了许多欧洲对应物。

[siː] ['ɔːlsəʊ] - - ['seɪdʒən] , [piː] . - .
See also Veckenstedt's Wendische Sagen , p . 214 .
看 还 - - 萨根 , p . - .

另请参阅 Veckenstedt 的 Wendische Sagen，第 17 页。 214.

['meni] ['pærəlels] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nəʊts] [tuː; tə] ['grɪmz] ['mɛːrçən] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [θriː][ænd; ənd]
Many parallels will be found in the notes to Grimm's Märchen , Nos . 3 and
许多 平行线 将要 是 成立 在 这 笔记 到 格林童话 童话 , 编号 . 3 和
- ;
46 ;
- ;

在格林童话第3号和第46号的注释中可以找到许多相似之处；

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['rɔːlstən] [ri'fəːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstɪv] [nəʊt] .
to which Ralston refers in his exhaustive note .
到 哪个 拉尔斯顿 指 在 他的 详尽的 笔记 .

拉尔斯顿在他的详尽笔记中提到了这一点。

[ɪn][wɜːrt] - ['brɪtɪʃ] ['gɔblɪnz] , [piː] . - , [ə; eɪ] [drɑːft] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fə'bɪd(ə)n] [wel] [hæz; həz]
In Wirt Sikes's British Goblins , p . 84 , a draught from a forbidden well has
在 维尔特 - 英国 哥布林 , p . - , 一个 草稿 从 一个 禁止 出色地 有
[ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] . -
the same effect . 11
这 相同的 影响 . -

在维尔特·赛克斯的《英国妖精》第84页中，从禁井中饮水也会产生同样的效果。[11]

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['diːmənz] [ɔː(r)]['dʒaɪənts] .
The Dánavas are a class of demons or giants .
这 - 是 一个 班级 的 恶魔 或者 巨人 .

达纳瓦斯是一类恶魔或巨人。

['ruːruː][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [sleɪn] [baɪ] - . -
Ruru was a Dánava slain by Durgá . 12
ruru 曾是 一个 - 被杀 经过 - . -

鲁鲁 (Ruru) 是被杜尔加 (Durgá) 杀死的达纳瓦 (Dánava)。12

[ɪn] - - [biː] . [ai][kən'dʒektʃə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] - , [æz; əz][wiː; wi] [riːd] [ɪn] - . -
In Śloka 172 b . I conjecture Śaktihasto for Śaktidevo , as we read in śl . 181
在 - - b . 我 推测 - 为了 - , 作为 我们 读 在 - . -

在 Śloka 172 b。正如我们在 śl.181 中读到的那样，我推测 Saktihasto 为 Śaktidevo

[biː] .
b .
b .

b.

[ðæt] [ðə; ði][bɔː(r)][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] - . -
that the boar was wounded with a śakti . 13
那 这 公猪 曾是 受伤 和 一个 - . -

野猪是被 śakti 所伤的。13

['lɪtərəli] , ['hævɪŋ] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] . -
Literally , having auspicious marks . 14
字面上地 , 拥有 吉祥 标记 . -

字面意思是具有吉祥的标记。14

[ə; eɪ]['spɪrɪt] [ðæt] ['entəz] [ded] ['bɒdɪz] . -
A spirit that enters dead bodies . 15
一个 精神 那 进入 死的 身体 . -

附身于尸体的灵魂。15

[aɪ] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - .
I read Vidyutprabhám for Vidyádharím .
我 读 - 为了 - .

我为 Vidyádharím 读 Vidyutprabhám。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] . -
But perhaps it is unnecessary . 16
但 也许 它 是 不必要 . -

但或许没有必要这样做。[16]

[ðə; ði] - [ɪz] [sed] [tuː; tə] [səb'sɪst] [ə'pɒn] ['mu:nbi:m] . -
The Chakora is said to subsist upon moonbeams . 17
这 - 是 说 到 生存 之上 月光 . -

据说查科拉以月光为生。17

[səʊ] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] - [ɔː(r)] “ ['mædʒɪk] - ['nɒlɪdʒ] - ['həʊldə(r)] .
So making him a Vidyádhara or “ magic - knowledge - holder .
所以 制作 他 一个 - 或者 “ 魔法 - 知识 - 持有者 .

因此，他成为了 Vidyádhara 或“魔法知识持有者”。

” [bʊk] ['sɪksθ] .
” Book VI .
” 书 六年级 .

“第六卷。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
Chapter XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[meɪ] [ðə; ði][gɒd] [wɪð] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] , [wʌn] [huː] [ə'pɪəz] ,
May the god with the face of an elephant , 1 who appears ,
可能 这 上帝 和 这 脸 的 一个 大象 , 1 WHO 出现 ,

愿象面神，1号显现，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [baʊd] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [reɪzd] , [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['θretnɪŋ] [ðə; ði]
with his head bowed down and then raised , to be continually threatening the
和 他的 头 鞠躬 向下 和 然后 提高 , 到 是 持续 威胁 这
[hoʊsts][ɒv; əv]['ɒbstək(ə)lz] ,
hosts of obstacles ,
主持人 的 障碍 ,

他时而低头，时而抬起头，不断地威胁着重重阻碍。

[prə'tekt] [juː; jʊ] .
protect you .
保护 你 .

保护你。

[ai][ə'dɔː(r)][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] ,
I adore the god of Love ,
我 崇拜 这 上帝 的 爱 ,

我崇拜爱神，

[pɪəst] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [huːz] ['ærəus] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['ʃiːvə] [siːm] [tuː; tə]
pierced with the showers of whose arrows even the body of Śiva seems to
穿孔 和 这 淋浴 的 谁 箭头 甚至 这 身体 的 湿婆 似乎 到
['brɪs(ə)l] [wɪð] [dens] [θɔːnz] ,
bristle with dense thorns ,
鬃 和 稠密 荆棘 ,

被箭雨刺穿，就连湿婆的身体也仿佛长满了密集的荆棘。

[wen] [ɪm'breɪst] [baɪ] - .
when embraced by Umá .
什么时候 拥抱 经过 - .

被乌玛拥抱时。

[naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] - , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]
Now hear the heavenly adventures which Naraváhanadatta , speaking of himself in the
现在 听到 这 天上 冒险 哪个 - , 请讲 的 他自己 在 这
[θɜːd] ['pɜːs(ə)n] ,
third person ,
第三 人 ,

现在请听那罗婆诃那陀多以第三人称讲述他自己的天界奇遇记：

[təʊld][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv]
told from the very beginning , after he had obtained the sovereignty of
讲述 从 这 非常 开始 , 后 他 有 获得 这 主权 的
[ðə; ði] - ,
the Vidyádharas ,
这 - ,

从他获得持明者统治权之后，故事就一直讲述至今。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒn] [sʌm; səm] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɔː(r)]
and had been questioned about the story of his life on some occasion or
和 有 到过 被质问 关于 这 故事 的 他的 生活 在 一些 场合 或者
['ʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði]['sev(ə)n] - [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] .
other by the seven Ṛishis and their wives .
其他 经过 这 七 - 和 他们的 妻子们 .

七位圣贤及其妻子曾多次询问他的生平故事。

[ðen] [ðæt] - ['biːɪŋ] ['keəfəli] [brɔːt] [ʌp] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [pɑːst] [hɪz; ɪz] [eɪtθ]
Then that Naraváhanadatta being carefully brought up by his father , passed his eighth
然后 那 - 存在 小心 带来 向上 经过 他的 父亲 , 通过了 他的 第八
[jɪə(r)] .
year .
年 .

然后，那罗婆诃那陀罗在父亲的精心抚养下，度过了他的八岁。

[ðə; ði] [prɪns] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] , ['biːɪŋ] [ɪn'strʌktɪd]
The prince lived at that time with the sons of the ministers , being instructed
这 王子 居住地 在 那 时间 和 这 儿子们 的 这 部长们 , 存在 指示
[ɪn] ['saɪəns] ,
in sciences ,
在 科学 ,

当时，王子与大臣们的儿子们一起生活，学习各种科学知识。

[ænd; ənd]	['spɔːtɪŋ]	[ɪn]	['gaːdnz]	.
and	**sporting**	**in**	**gardens**	**.**
和	体育	在	花园	.

以及在花园里进行运动。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kwiːn]	-	[ænd; ənd]	-	['ɔːlsəʊ]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[ɪk'siːdɪŋ]
And	**the**	**queen**	**Vásavadattá**	**and**	**Padmávatí**	**also**	**on**	**account**	**of**	**their**	**exceeding**
和	这	女王	-	和	-	还	在	帐户	的	他们的	超过

[ə'fekʃn]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[hɪm]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	.
affection	**were**	**devoted**	**to**	**him**	**day**	**and**	**night**	**.**
感情	是	奉献	到	他	天	和	夜晚	.

而王后瓦萨瓦达塔和帕德玛瓦蒂也因为她们对他无比的爱慕，日夜都对他忠心耿耿。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['bɒdi]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[sprʌŋ]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['nəʊb(ə)l]	[stɒk]	,
He	**was**	**distinguished**	**by**	**a**	**body**	**which**	**was**	**sprung**	**from**	**a**	**noble**	**stock**	**,**
他	曾是	杰出的	经过	一个	身体	哪个	曾是	弹簧	从	一个	高贵	库存	,

他出身高贵，体格健壮，与众不同。

[ænd; ənd]	[bent]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[weɪt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['grəʊɪŋ]	['vɜːtjuːz]	,	[ænd; ənd]	['grædʒuəli]	[fɪld]	[aʊt]	,
and	**bent**	**under**	**the**	**weight**	**of**	**his**	**growing**	**virtues**	**,**	**and**	**gradually**	**filled**	**out**	**,**
和	弯曲	在下面	这	重量	的	他的	生长	美德	,	和	逐步地	已填	出去	,

他因自身美德的日益增长而弯下腰，并逐渐变得丰满起来。

[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[baʊ; bəʊ]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[ˌbæm'buː]	,
as	**also**	**by**	**a**	**bow**	**which**	**was**	**made**	**of**	**a**	**good**	**bamboo**	**,**
作为	还	经过	一个	弓	哪个	曾是	制成	的	一个	好的	竹子	,

也用上好的竹子做成的弓，

[wɪtʃ]	[bent]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[strɪŋ]	[rəʊz]	,
which	**bent**	**as**	**the**	**string**	**rose**	**,**
哪个	弯曲	作为	这	细绳	玫瑰	,

随着琴弦的上升而弯曲，

[ænd; ənd]	['sləʊli]	[ɑːtʃt]	[ɪt'self]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['kres(ə)nt]	.	[ˌtuː'tuː]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]
and	**slowly**	**arched**	**itself**	**into**	**a**	**crescent**	**.**	**2**	**And**	**his**	**father**	**the**	**king**	**of**
和	缓慢地	拱形	本身	进入	一个	新月	.	2	和	他的	父亲	这	国王	的

['vɑːtsə]	[spent]	[hɪz; ɪz]	[taɪm]	[ɪn]	['wɪʃɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['mærɪdʒ]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['hæpinəs]	,
Vatsa	**spent**	**his**	**time**	**in**	**wishes**	**for**	**his**	**marriage**	**and**	**other**	**happiness**	**,**
瓦察	花费	他的	时间	在	愿望	为了	他的	婚姻	和	其他	幸福	,

并缓缓拱成新月形。2 他的父亲，伐察国王，终日沉浸在对婚姻和其他幸福的期盼中。

[dɪ'laɪtf(ə)l]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[səʊ]	[suːn]	[tuː; tə]	[beə(r)]	[fruːt]	.
delightful	**because**	**so**	**soon**	**to**	**bear**	**fruit**	**.**
愉快	因为	所以	很快	到	熊	水果	.

令人欣喜的是，它很快就能结果。

[naʊ]	[hɪə(r)]	[wɒt]	['hæpənd]	[æt; ət]	[ðɪs]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	.
Now	**hear**	**what**	**happened**	**at**	**this**	**point**	**of**	**the**	**story**	**.**
现在	听到	什么	发生	在	这	观点	的	这	故事	.

现在请听听故事到这里发生了什么。

[	['kɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənts]	[sʌn]	[ɪn]	-	.
Story	**of**	**the**	**merchant's**	**son**	**in**	**Takshaśilá**	**.**
故事	的	这	商人的	儿子	在	-	.

塔克沙希拉商人的儿子的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [nemd] Takshaśilá3 [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
There was once a city named Takshaśilá3 on the banks of the Vitastá ,
那里 曾是 一次 一个 城市 命名 Takshaśilá3 在 这 银行 的 这 - ,

从前在维塔斯塔河畔有一座名为塔克沙希拉的城市，

[ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [huːz] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈpæləs] [gliːm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] ,
the reflection of whose long line of palaces gleamed in the waters of the river ,
这 反射 的 谁 长的 线 的 宫殿 闪闪发光 在 这 水 的 这 河 ,

河水中倒映着它绵延不绝的宫殿群，闪闪发光。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [ˈriːdʒənz] [kʌm] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət] [ɪts]
as if it were the capital of the lower regions come to gaze at its
作为 如果 它 是 这 首都 的 这 降低 地区 来 到 目光 在 它是
[ˈsplendə(r)] .
splendour .
辉煌 .

仿佛它是下层地区的都城，吸引着人们前来瞻仰它的辉煌。

[ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeə(r)] [dwelt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - , [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [-]
In it there dwelt a king named Kalingadatta , a distinguished [236]
在 它 那里 居住 一个 国王 命名 - , 一个 杰出的 [-]

那里住着一位名叫卡林加达塔的国王，他是一位杰出的[236]

[ˈbʊdɪst] , [ɔːl] [huːz] [ˈsʌbdʒɪkts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbʊdə] [ðə; ði] [ˈbraɪdgruːm]
Buddhist , all whose subjects were devoted to the great Buddha the bridegroom
佛教徒 , 全部 谁 主题 是 奉献 到 这 伟大的 佛 这 新郎
[ɒv; əv] - . [fɔːr]
of Tárá . 4
的 - . 4

佛教徒，其所有信徒都虔诚地敬拜伟大的佛陀，即度母的新郎。4

[hɪz; ɪz] [ˈsɪti] [ʃɒn] [wɪð] [ˈsplendɪd] [ˈbʊdɪst] [ˈtemplz] [ˈdensli] [ˈkraʊdɪd] [təˈgeðə(r)] ,
His city shone with splendid Buddhist temples densely crowded together ,
他的 城市 闪耀 和 灿烂 佛教徒 寺庙 密集地 挤 一起 ,

他的城市里遍布着宏伟壮丽的佛教寺庙，密密麻麻地排列在一起。

[æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv] [praɪd] [ˈelɪveɪtɪd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈraɪv(ə)l] [əˈpɒn] [ɜːθ]
as if with the horns of pride elevated because it had no rival upon earth
作为 如果 和 这 角 的 自豪 升高 因为 它 有 不 竞争对手 之上 地球
.
:
.

仿佛骄傲地高举着犄角，因为它在世上没有对手。

[hiː; hi] [nɒt] [ˈəʊnli] [ˈtʃerɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbdʒɪkts] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfɑːðə(r)] ,
He not only cherished his subjects like a father ,
他 不是 仅有的 珍爱 他的 主题 喜欢 一个 父亲 ,

他不仅像父亲一样珍爱他的臣民，

[bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [hɪmˈself] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ˈnɒlɪdʒ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [gaɪd] .
but also himself taught them knowledge like a spiritual guide .
但 还 他自己 教授 他们 知识 喜欢 一个 精神 指导 .

但他同时也像精神导师一样，向他们传授知识。

[mɔːrˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [rɪtʃ] [ˈbʊdɪst] [ˈmɜːtʃənt] [kɔːld] - ,
Moreover there was in that city a certain rich Buddhist merchant called Vitastadatta ,
而且 那里 曾是 在 那 城市 一个 肯定 富有的 佛教徒 商人 称为 - ,

此外，城里还有一位名叫维塔斯塔达塔的富裕佛教商人。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪkˈskluːsɪvli] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈbʊdɪst] [ˈmendikənt] .
who was exclusively devoted to the honouring of Buddhist mendicants .
WHO 曾是 只 奉献 到 这 致敬 的 佛教徒 乞丐 .

他毕生致力于尊崇佛教托钵僧。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [nemd] - .
And he had a son , a young man named Ratnadatta .
和 他 有 一个 儿子 , 一个 年轻的 男人 命名 - .

他有一个儿子，名叫拉特纳达塔。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌdiːteˈsteɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm]
And he was always expressing his detestation of his father , calling him
和 他 曾是 总是 表达 他的 憎恶 的 他的 父亲 , 呼叫 他
[æn; ən][ɪmˈpaɪəs; ˈɪmpiəs][mæn] .
an impious man .
一个 不敬 男人 .

他总是表达对父亲的憎恨，称他为不敬神的人。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [sʌn] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem ˈiː] ?
And when his father said to him , “ Son , why do you blame me ?
和 什么时候 他的 父亲 说 到 他 , “ 儿子 , 为什么 做 你 责备 我 ?

他父亲对他说：“孩子，你为什么怪我呢？”

” — [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənts] [sʌn] [ˈɑːnsə(r)d] [wɪð] [ˈbɪtə(r)] [skɔːn] , “ [maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,
” — the merchant's son answered with bitter scorn , “ My father ,
” — 这 商人的 儿子 回答 和 苦的 轻蔑 , “ 我的 父亲 ,

——商人的儿子带着苦涩的轻蔑回答道：“我的父亲，

[juː; jʊ][əˈbændən][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈveɪdəz; ˈviːdəz][ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪt] [ˌɪrɪˈlɪdʒən] .
you abandon the religion of the three Vedas and cultivate irreligion .
你 放弃 这 宗教 的 这 三 吠陀经 和 培育 无神论 .

你抛弃了三部吠陀经的宗教，并培养了无神论。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nɪˈɡlekt] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈɒnə(r)] - . [faɪv] [wɒt]
For you neglect the Bráhmans and are always honouring Śramaṇas . 5 What
为了 你 忽视 这 - 和 是 总是 致敬 - . 5 什么
[hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] [ˈbʊdɪst] [ˈdɪsəplɪn] ,
have you to do with that Buddhist discipline ,
有 你 到 做 和 那 佛教徒 纪律 ,

因为你忽略了婆罗门，却总是尊崇沙门。5 你与佛教戒律又有何干?

[wɪtʃ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ləʊ] - [kɑːst] [men] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə] ,
which all kinds of low - caste men resort to ,
哪个 全部 种类 的 低的 - 种姓 男人 采取 到 ,

各种低种姓男子都会采取这种做法，

[tuː; tə][ˈɡrætɪfaɪ][ðeə(r)][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɒnvənt] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] ,
to gratify their desire to have a convent to dwell in ,
到 满足 他们的 欲望 到 有 一个 修道院 到 住 在 ,

为了满足她们想要拥有一座修道院居住的愿望，

[rɪˈliːst] [frɒm; frəm] [ˈbeɪðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [strɪkt] [ˈɔːdɪnənsɪz] , [ˈlʌvɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [wenˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː]
released from bathing and other strict ordinances , loving to feed whenever it
发布 从 洗澡 和 其他 严格的 法令 , 爱 到 喂养 每当 它
[ɪz] [kənˈviːniənt] ,
is convenient ,
是 方便的 ,

解除沐浴和其他严格戒律，喜欢随时随地喂食。

[sɪks] [rɪˈdʒektɪŋ] [ðə; ði] - [lɒk] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [prɪˈskraɪbd] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði][heə(r)]
6 rejecting the Bráhmanical lock and other prescribed methods of doing the hair
6 拒绝 这 - 锁 和 其他 规定 方法 的 正在做 这 头发
,
,
,

6. 摒弃婆罗门教的锁发和其他规定的发型方法，

[kwaɪt] [æt; ət] [iːz] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ][ræg] [raʊnd] [ðeə(r)] [lɔɪnz] ?
quite at ease with only a rag round their loins ?
相当 在 舒适 和 仅有的 一个 抹布 圆形的 他们的 腰肉 ?

只围着一块破布就感觉很自在?

” [wen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [sed] — “ [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [wʌn] [fɔːm] ;
” When the merchant heard that he said — “ Religion is not confined to one form ;
” 什么时候 这 商人 听到 那 他 说 — “ 宗教 是 不是 受限 到 一 形式 ;

“商人听见这话，就说——“宗教并不止一种形式；

[ə; eɪ] [træn'sendənt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [im'breis] [ðə; ði]
a transcendent religion is a different thing from a religion that embraces the
一个 超凡脱俗 宗教 是 一个 不同的 事物 从 一个 宗教 那 拥抱 这
[həʊl] [wɜːld] .
whole world .
所有的 世界 .

超越世俗的宗教与包容整个世界的宗教是截然不同的。

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] - [tuː] [kən'sɪsts] [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sɪnz] , [ɪn] [truːθ] ,
People say that Bráhmanism too consists in avoiding passion and other sins , in truth ,
人们 说 那 - 也 由 在 避免 热情 和 其他 罪孽 , 在 真相 ,

人们说婆罗门教也讲究避免情欲和其他罪恶，事实上，

[ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kriːtʃəz] ,
and compassion to creatures ,
和 同情 到 生物 ,

以及对生灵的怜悯之心

[nɒt] [ɪn] ['kwɒrəlɪŋ] ['kɔːsləsli] [wɪð] [wʌnz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] . ['sɛvən][mɔːr'əʊvə(r)][juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə]
not in quarrelling causelessly with one's relations . 7 Moreover you ought not to
不是 在 争吵 无缘无故地 和 一个人的 关系 . 7 而且 你 应该 不是 到
[bleɪm] ['dʒen(ə)rəli] [ðæt] [skuːl] [wɪtʃ] [ai] ['fɒləʊ] ,
blame generally that school which I follow ,
责备 一般来说 那 学校 哪个 我 跟随 ,

不要无缘无故地与亲戚争吵。7 此外，你也不应该一概而论地责怪我所遵循的学派，

[wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-][sɪ'kjʊərəti][tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][æn; ən]
which extends security to all creatures , on account of the fault of an
哪个 扩展 安全 到 全部 生物 , 在 帐户 的 这 过错 的 一个
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
individual .
个人 .

这使得所有生物都能获得保障，而这仅仅是因为个人的过错。

['nəʊbədi] ['kwestʃənz] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [kən'fɜːrɪŋ] ['benɪfɪts] , [ænd; ənd][maɪ] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [kən'sɪsts]
Nobody questions the propriety of conferring benefits , and my beneficence consists
无人 问题 这 礼 的 授予 好处 , 和 我的 行善 由
['sɪmpli] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [sɪ'kjʊərəti][tuː; tə] ['kriːtʃəz] .
simply in giving security to creatures .
简单地 在 给予 安全 到 生物 .

没有人质疑给予恩惠的合理性，而我的善行仅仅在于给予生灵安全。

[səʊ] , [ɪf] [ai] [teɪk] [ɪk'siːdɪŋ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] ,
So , if I take exceeding pleasure in this system ,
所以 , 如果 我 拿 超过 乐趣 在 这 系统 ,

所以，如果我从这个系统中获得了极大的乐趣，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['æbstɪnəns] [frɒm; frəm]['ɪndʒərɪŋ] ['eni] ['kriːtʃə(r)] ,
the principal characteristic of which is abstinence from injuring any creature ,
这 主要的 特征 的 哪个 是 节制 从 受伤 任何 生物 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
and which brings liberation ,
和 哪个 带来 解放 ,

其主要特点是不伤害任何生物，并由此获得解脱。

[weər'ɪn] [ˌeɪ 'em][ai] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] ?
wherein am I irreligious in doing so ?
其中 是 我 无宗教信仰者 在 正在做 所以 ?

我这样做哪里算不上不信教?

” [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [ðæt] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] ['ɒbstɪnətli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]
” When his father said this to him , that merchant's son obstinately refused to
” 什么时候 他的 父亲 说 这 到 他 , 那 商人的 儿子 顽固地 拒绝 到
[əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
admit it ,
承认 它 ,

“他父亲把这话告诉他时，那商人的儿子却固执地不肯承认。”

[ænd; ənd]['əʊnli] [bleɪmd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] .
and only blamed his father all the more .
和 仅有的 被指责 他的 父亲 全部 这 更多的 .

他反而更加责怪他的父亲。

[ðen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ɪn] [dɪs'gʌst] , [went] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [-]
Then his father , in disgust , went and reported the [237]
然后 他的 父亲 , 在 厌恶 , 去 和 据报道 这 [-]

然后他的父亲非常生气，去报告了[237]

[həʊl] ['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] - , [huː] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
whole matter to the king Kalingadatta , who superintended the religion of his
所有的 事情 到 这 国王 - , WHO 督导 这 宗教 的 他的
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

此事全部交由国王迦陵伽达塔处理，他负责管理人民的宗教事务。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , ['sʌmənd] [ɒn][sʌm; səm]['priːtekst][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] ['ɪntuː]
The king , for his part , summoned on some pretext the merchant's son into
这 国王 , 为了 他的 部分 , 被召唤 在 一些 借口 这 商人的 儿子 进入
[hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] - [hɔːl] ,
his judgement - hall ,
他的 判断 - 大厅 ,

国王则以某种借口将商人的儿子召到审判厅。

[ænd; ənd] [fein] [æn; ən]['æŋgə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fiːl] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] ,
and feigning an anger he did not feel , said to the executioner ,
和 假装 一个 愤怒 他 做过 不是 感觉 , 说 到 这 刽子手 ,

他假装愤怒，其实他并没有这种感觉，然后对刽子手说：

“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [ɪz] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə]['hɒrəb(ə)l] [kraɪmz]
“ I have heard that this merchant's son is wicked and addicted to horrible crimes
“ 我 有 听到 那 这 商人的 儿子 是 邪恶 和 上瘾 到 可怕 犯罪
,
,
,

“我听说这个商人的儿子心肠歹毒，犯下了种种可怕的罪行。”

[səʊ] [sleɪ] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] [æz; əz][ə; eɪ] [kəɹ'ʌptɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] .
so slay him without mercy as a corrupter of the realm .
所以 杀戮 他 没有 怜悯 作为 一个 腐败者 的 这 领域 .

所以，要毫不留情地处死他，因为他是败坏王国的罪魁祸首。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ˌintə'siːd] ,
” When the king had said this , the father interceded ,
” 什么时候 这 国王 有 说 这 , 这 父亲 介入 ,

“国王说完这话后，父亲就上前求情，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] ,
and then the king appointed that the execution should be put off for two months ,
和 然后 这 国王 任命 那 这 执行 应该 是 放 离开 为了 二 几个月 ,

于是国王下令将处决推迟两个月。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [lɜːn] ['vɜːtʃuː] ,
in order that he might learn virtue ,
在 命令 那 他 可能 学习 美德 ,

以便他能学习美德，

[ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
and entrusted the merchant's son to the custody of his father ,
和 受托 这 商人的 儿子 到 这 保管 的 他的 父亲 ,

并将商人的儿子托付给了他的父亲监护。

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'gen] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] .
to be brought again into his presence at the end of that time .
到 是 带来 再次 进入 他的 在场 在 这 结尾 的 那 时间 .

在那段时间结束时，再次被带到他面前。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] , [wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [fɪə(r)] ,
The merchant's son , when he had been taken home to his father's house , was distracted with fear ,
这 商人的 儿子 , 什么时候 他 有 到过 已采取 家 到 他的 父亲的 房子 , 曾是 愣 和 害怕 ,

商人的儿子被带回家后，因恐惧而心神不宁。

[ænd; ənd] [kept] ['θɪŋkɪŋ] , “ [wɒt] [kraɪm] [kæn; kən][ai][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
and kept thinking , “ What crime can I have committed against the king ?
和 保留 思维 , “ 什么 犯罪 能 我 有 坚定的 反对 这 国王 ?

我一直在想：“我究竟犯了什么罪，得罪了国王？”

” [ænd; ənd] ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['kɔːzləs] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [tuː] [mʌnθs] ;
” and pondering over his causeless execution which was to take place at the end of two months ;
” 和 沉思 超过 他的 无因 执行 哪个 曾是 到 拿 地方 在 这 结尾 的 二 几个月 ;

“并思索着他将在两个月后被无故处决；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][get][nəʊ] [sliːp] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] ,
and so he could get no sleep day or night ,
和 所以 他 可以 得到 不 睡觉 天 或者 夜晚 ,

因此，他日夜都无法入睡。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [fuːd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
and was exhausted by taking less than his usual food at all times .
和 曾是 筋疲力尽的 经过 采取 较少的 比 他的 通常 食物 在 全部 时代 .

他总是少吃一些食物，结果感到精疲力竭。

[ðen] , [ðə; ði] [rɪ'priːv] [ɒv; əv] [tuː] [mʌnθs] ['hævɪŋ] [ɪk'spaɪəd] , [ðæt] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə'gen]

Then , the reprieve of two months having expired , that merchant's son was again

然后 ， 这 缓刑 的 二 几个月 拥有 已到期 ， 那 商人的 儿子 曾是 再次

['teɪkən] , [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] ,

taken , thin and pale ,

已采取 ， 薄的 和 苍白 ，

两个月的缓刑期满后，那个商人的儿子再次被捕，他当时又瘦又苍白。

['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

into the presence of the king .

进入 这 在场 的 这 国王 .

觐见国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['siːɪŋ] [hɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'prest] [steɪt] [sed] [tuː; tə][hɪm] — “ [waɪ] [hæv; həv]

And the king seeing him in such a depressed state said to him — “ Why have

和 这 国王 看到 他 在 这样的 一个 郁闷 状态 说 到 他 — “ 为什么 有

[juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [səʊ] [θɪn] ?

you become so thin ?

你 变得 所以 薄的 ?

国王见他如此沮丧，便对他说：“你为什么变得这么瘦弱呢？”

[dɪd][ai]['ɔːdə(r)][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [iːt] ?

Did I order you not to eat ?

做过 我 命令 你 不是 到 吃 ?

我命令你不许吃东西吗?

” [wen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] — “ [ai] [fə'gɒt] [maɪ'self]

” When the merchant's son heard that , he said to the king — “ I forgot myself

” 什么时候 这 商人的 儿子 听到 那 ， 他 说 到 这 国王 — “ 我 忘了 我

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] ,

for fear ,

为了 害怕 ，

“商人的儿子听到这话，就对国王说：‘我吓得忘了自己，

[mʌtʃ] [mɔː(r)][maɪ] [fuːd] .

much more my food .

很多 更多的 我的 食物 .

我的食物多得多。

['evə(r)] [sɪns] [ai] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti]['ɔːdə(r)][maɪ][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

Ever since I heard your majesty order my execution ,

曾经 自从 我 听到 你的 威严 命令 我的 执行 ，

自从我听到陛下下令处死我之后，

[ai][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv] [deθ] ['sləʊli] [əd'vɑːnsɪŋ] .

I have been thinking every day of death slowly advancing .

我 有 到过 思维 每一个 天 的 死亡 缓慢地 前进 .

我每天都在想着死亡正缓缓逼近。

” [wen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,

” When the merchant's son said this , the king said to him ,

” 什么时候 这 商人的 儿子 说 这 ， 这 国王 说 到 他 ，

“商人的儿子说完这话后，国王对他说：

“ [ai][hæv; həv][baɪ][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] [meɪd] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [jɔː'self] [wɒt] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] [ɪz] . [eit]

“ I have by an artifice made you teach yourself what the fear of death is . 8

“ 我 有 经过 一个 技巧 制成 你 教 你自己 什么 这 害怕 的 死亡 是 . 8

[sʌtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][fɪə(r)] [wɪtʃ] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [ˌentə'teinz] [ɒv; əv] [deθ] ,

Such must be the fear which every living creature entertains of death ,

这样的 必须 是 这 害怕 哪个 每一个 活的 生物 娱乐 的 死亡 ，

“我已用计谋使你们自己体会到什么是对死亡的恐惧。8 这就是所有生物对死亡的恐惧，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ˈhaɪə(r)] [ˈpaɪəti][kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv]
and tell me what higher piety can there be than the benefit of
和 告诉 我 什么 更高 虔诚 能 那里 是 比 这 益处 的
[prɪˈzɜːrv] [ˈkriːtʃəz] [frɒm; frəm] [ðæt] ?
preserving creatures from that ?
保存 生物 从 那 ?

告诉我，还有什么比保护生灵免受这种伤害更高的虔诚呢?

[səʊ][ai] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [əˈkwaɪə(r)] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)]
So I shewed you this in order that you might acquire religion and the desire
所以 我 展示 你 这 在 命令 那 你 可能 获得 宗教 和 这 欲望
[ɒv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] ,
of salvation ,
的 救恩 ,

我向你们展示这些事，是要让你们获得信仰和得救的愿望。

[naɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ˈbiːɪŋ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [deθ] [straɪvz] [tuː; tə] [əˈteɪn] [sælˈveɪʃ(ə)n] .
9 for a wise man being afraid of death strives to attain salvation .
9 为了 一个 明智的 男人 存在 害怕的 的 死亡 努力 到 达到 救恩 .

9 因为智者惧怕死亡，所以努力追求救赎。

[ˈðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [bleɪm] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [huː] [ˈfɒləʊz] [ðɪs] [rɪˈlɪdʒən] .
Therefore you must not blame your father who follows this religion .
所以 你 必须 不是 责备 你的 父亲 WHO 跟随 这 宗教 .

因此，你不应该责怪信奉这种宗教的父亲。

” [wen] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənts] [sʌn] [hɜːd] [ðɪs] ,
” When the merchant's son heard this ,
” 什么时候 这 商人的 儿子 听到 这 ,

“商人的儿子听到这话，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] — “ [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [meɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]
he bowed and said to the king — “ Your majesty has made me a
他 鞠躬 和 说 到 这 国王 — “ 你的 威严 有 制成 我 一个
[ˈblesɪd; blest][mæn][baɪ] [ˈtiːtʃɪŋ] [ˌem ˈiː] [rɪˈlɪdʒən] ,
blessed man by teaching me religion ,
蒙福 男人 经过 教学 我 宗教 ,

他鞠躬对国王说：“陛下教导我宗教，使我成为一个有福之人；

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sælˈveɪʃ(ə)n][hæz; həz][əˈrɪz(ə)n][ɪn][ˌem ˈiː] , [tiːtʃ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈɔːlsəʊ] ,
and now a desire for salvation has arisen in me , teach me that also ,
和 现在 一个 欲望 为了 救恩 有 出现 在 我 , 教 我 那 还 ,
[maɪ] [lɔːd] .
my lord .
我的 主 .

现在我心中燃起了对救赎的渴望，我的主啊，也请您教导我如何获得救赎吧。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
” When the king heard that , as it was a feast in the city ,
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 作为 它 曾是 一个 盛宴 在 这 城市 ,

“国王听见这事，正值城中举行宴会，

[hiː; hi] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ˈɪntuː][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənts] [sʌn] [ænd; ənd] [sed]
he gave a vessel full of oil into the hand of the merchant's son and said
他 给予 一个 血管 满的 的 油 进入 这 手 的 这 商人的 儿子 和 说
[tuː; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

他递给商人儿子一罐油，对他说：

“ [teɪk] [ðɪs] ['ves(ə)l] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd] [wɔːk] [ɔːl] [raʊnd] [ðɪs] ['sɪti] ,
“ Take this vessel in your hand and walk all round this city ,
“ 拿 这 血管 在 你的 手 和 走 全部 圆形的 这 城市 ,

“你拿着这个器皿，绕着这座城市走一圈，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'vɔɪd] ['spɪlɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [drɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [sʌn] ;
and you must avoid spilling a single drop of it , my son ;
和 你 必须 避免 溢出 一个 单身的 降低 的 它 , 我的 儿子 ;

孩子，你千万不能洒出一滴。

[ɪf] [juː; jʊ] [spɪl] [wʌn] [drɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðiːz] [men] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [kʌt] [juː; jʊ] [daʊn] .
if you spill one drop of it , these men will immediately cut you down .
如果 你 洒 一 降低 的 它 , 这些 男人 将要 立即地 切 你 向下 .

如果你洒出一滴，这些人会立刻把你杀了。

” - ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [tuː; tə] [wɔːk] [raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
” 10 Having said this , the king dismissed the merchant's son to walk round the city ,
” - 拥有 说 这 , 这 国王 解雇 这 商人的 儿子 到 走 圆形的 这 城市 ,

“10 说完这些话，国王就打发商人的儿子在城里巡视了，

['ɔːdərɪŋ] [men] [wɪð] [drɔːn] [sɔːrdz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
ordering men with drawn swords to follow him .
订购 男人 和 绘制 剑 到 跟随 他 .

他命令手下拔出剑跟随他。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] , [ɪn][hɪz; ɪz][fɪə(r)] , [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['spɪlɪŋ] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [ɔɪl] ,
The merchant's son , in his fear , took care to avoid spilling a drop of oil ,
这 商人的 儿子 , 在 他的 害怕 , 采取 关心 到 避免 溢出 一个 降低 的 油 ,

商人的儿子害怕极了，小心翼翼地不让一滴油洒出来。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pə'ræmbjuleit] [ðæt] ['sɪti] [wɪð] [-]
and having perambulated that city with [238]
和 拥有 步行 那 城市 和 [-]

并游览了那座城市[238]

[mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
much difficulty , returned into the presence of the king .
很多 困难 , 返回 进入 这 在场 的 这 国王 .

历经千辛万苦，终于回到国王面前。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][ɔɪl] [wɪ'ðaʊt] ['spɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [sed]
The king , when he saw that he had brought the oil without spilling it , said
这 国王 , 什么时候 他 锯 那 他 有 带来 这 油 没有 溢出 它 , 说
[tuː; tə][hɪm] :
to him :
到 他 :

国王见他把油端上来，一点也没洒出来，就对他说：

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni] [wʌn][tuː; tə] - [deɪ] , [æz; əz][juː; jʊ] [went] [ə'lɒŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pəˌræmbju'leɪʃn] [ɒv; əv]
“ Did you see any one to - day , as you went along in your perambulation of
“ 做过 你 看 任何 一 到 - 天 , 作为 你 去 沿着 在 你的 步行 的
[ðə; ði] ['sɪti] ?
the city ?
这 城市 ?

“你今天在城里巡视的时候，有没有看到任何人？”

” [wen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
” When the merchant's son heard that , he clasped his hands , and said to
” 什么时候 这 商人的 儿子 听到 那 , 他 紧握 他的 双手 , 和 说 到
[ðə; ði] [kɪŋ] — “ [ɪn] [truːθ] ,
the king — “ In truth ,
这 国王 — “ 在 真相 ,

“商人的儿子听见这话，就双手合十，对国王说：‘确实如此，

[maɪ]	[lɔːd]	,	[ai]	['naɪðə(r)]	[sɔː]	[nɔː(r)]	[hɜːd]	['eni]	[θɪŋ]	,
my	**lord**	**,**	**I**	**neither**	**saw**	**nor**	**heard**	**any**	**thing**	**,**
我的	主	，	我	两者都不	锯	也不	听到	任何	事物	，

大人，我什么也没看见，什么也没听见。

[fɔː(r); fə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	[wen]	[ai]	[wɒz; wəz]	[pə'ræmbjuleit]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ai]	[hæd; həd]	[maɪ]	[ˌʌndɪ'vaɪdɪd]	[ə'tenʃ(ə)n]	[fɪkst]	[ɒn]	[ə'vɔɪdɪŋ]	['spɪlɪŋ]	[ə; eɪ]	[drɒp]	[ɒv; əv]	[ɔɪl]	,
for	**at**	**the**	**time**	**when**	**I**	**was**	**perambulating**	**the**	**city**	**I**	**had**	**my**	**undivided**	**attention**	**fixed**	**on**	**avoiding**	**spilling**	**a**	**drop**	**of**	**oil**	**,**
为了	在	这	时间	什么时候	我	曾是	漫步	这	城市	我	有	我的	未分割的	注意力	固定的	在	避免	溢出	一个	降低	的	油	，

因为当时我在城里四处走动时，我的全部注意力都集中在避免洒出一滴油上。

[lest]	[ðə; ði]	[sɔːrdz]	[ʃʊd; ʃəd]	[dɪ'send]	[ə'pɒn]	[ˌem 'iː]	.
lest	**the**	**swords**	**should**	**descend**	**upon**	**me**	**.**
免得	这	剑	应该	下降	之上	我	.

免得刀剑降临在我身上。

”	[wen]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənts]	[sʌn]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	;
”	**When**	**the**	**merchant's**	**son**	**said**	**this**	**,**	**the**	**king**	**said**	**to**	**him**	**;**
”	什么时候	这	商人的	儿子	说	这	，	这	国王	说	到	他	；

“商人的儿子说完这话后，国王对他说：

“	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[jɔː(r); jə(r)]	[həʊl]	[səʊl]	[wɒz; wəz]	[ɪn'tent]	[ɒn]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɔɪl]	,	[juː; jʊ]	[sɔː]	['nʌθɪŋ]	.
“	**Because**	**your**	**whole**	**soul**	**was**	**intent**	**on**	**looking**	**at**	**the**	**oil**	**,**	**you**	**saw**	**nothing**	**:**
“	因为	你的	所有的	灵魂	曾是	意图	在	寻找	在	这	油	，	你	锯	没有什么	.

“因为你的全部心思都放在了石油上，所以你什么也看不见。”

[səʊ]	['præktɪs]	[rɪ'lɪdʒəs]	[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n]	[wɪð]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ˌʌndɪ'vaɪdɪd]	[ə'tenʃ(ə)n]	.
So	**practise**	**religious**	**contemplation**	**with**	**the**	**same**	**undivided**	**attention**	**.**
所以	实践	宗教	沉思	和	这	相同的	未分割的	注意力	.

所以，要以同样的专注力去进行宗教冥想。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[mæn]	,	[huː]	[wɪð]	[ɪn'tent]	[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n]	[ə'vəːt]	[hɪz; ɪz]	[ə'tenʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	['aʊtwəd]	[ɑːpə'reɪʃnz]	,
For	**a**	**man**	**,**	**who**	**with**	**intent**	**concentration**	**averts**	**his**	**attention**	**from**	**all**	**outward**	**operations**	**,**
为了	一个	男人	，	WHO	和	意图	专注	避免	他的	注意力	从	全部	向外	运营	，

对于一个全神贯注、将注意力从所有外部活动中转移开来的人来说，

[hæz; həz]	[ˌɪntju'ɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[truːθ]	,
has	**intuition**	**of**	**the**	**truth**	**,**
有	直觉	的	这	真相	，

具有对真理的直觉，

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðæt]	[ˌɪntju'ɪʃ(ə)n]	[hiː; hi]	[ɪz]	[nɒt]	[ɪn'tæŋgld]	[ə'gen]	[ɪn]	[ðə; ði]	['meʃɪz]	[ɒv; əv]	[wɜːks]	.
and	**after**	**that**	**intuition**	**he**	**is**	**not**	**entangled**	**again**	**in**	**the**	**meshes**	**of**	**works**	**.**
和	后	那	直觉	他	是	不是	纠缠	再次	在	这	网格	的	作品	.

在那之后，他有了那份直觉，便不再被工作的繁杂关系所困扰。

[ðʌs]	[ai]	[hæv; həv]	['gɪv(ə)n]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[kəm'pendiəs]	[fɔːm]	[ɪn'strʌkʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɒktrɪn]	[ɒv; əv]	[sæl'veɪʃ(ə)n]	.
Thus	**I**	**have**	**given**	**you**	**in**	**a**	**compendious**	**form**	**instruction**	**in**	**the**	**doctrine**	**of**	**salvation**	**.**
因此	我	有	给定	你	在	一个	简明	形式	操作说明	在	这	教义	的	救恩	.

我已经简明扼要地向你们讲解了救赎的教义。

"	[ðʌs]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[spəʊk]	[ænd; ənd]	[dɪs'mɪst]	[hɪm] ,
"	**Thus**	**the**	**king**	**spoke**	**and**	**dismissed**	**him ,**
"	因此	这	国王	辐	和	解雇	他 ,

“国王说完这些话，便打发他走了。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənts]	[sʌn]	[fel]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[ænd; ənd]	[went]	[həʊm]	[rɪ'dʒɔɪsɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]
and	**the**	**merchant's**	**son**	**fell**	**at**	**his**	**feet**	**and**	**went**	**home**	**rejoicing**	**to**	**his**
和	这	商人的	儿子	跌倒	在	他的	脚	和	去	家	欢欣鼓舞	到	他的

['fɑː.ðərz]	[haʊs]	,
father's	**house**	**,**
父亲的	房子	,

商人的儿子俯伏在他脚下，欢欢喜喜地回到了父亲的家中。

['hævɪŋ]	[ə'teɪnd]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['ɒbdʒɪkts]	.
having	**attained**	**all**	**his**	**objects**	**.**
拥有	已达到	全部	他的	对象	.

他已经实现了所有目标。

[ðɪs]	-	,	[huː]	[,sju:pərin'tend]	[ɪn]	[ðɪs]	[wei]	[ðə; ði]	[rɪ'lɪdʒən]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sʌbdʒɪkts] ,
This	**Kalingadatta**	**,**	**who**	**superintended**	**in**	**this**	**way**	**the**	**religion**	**of**	**his**	**subjects ,**
这	-	,	WHO	督导	在	这	方式	这	宗教	的	他的	主题 ,

[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[waɪf]	[nemd]	-	,
had	**a**	**wife**	**named**	**Tárádattá**	**,**
有	一个	妻子	命名	-	,

这位卡林加达塔（Kalingadatta）以这种方式管理着臣民的宗教，他的妻子名叫塔拉达塔（Tárádattá）。

[ɒv; əv]	['iːkwəl]	[bɜːθ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[huː]	['biːɪŋ]	['pɒlətɪk]	[ænd; ənd]	[wel]	-	['kɒndʌktid] ,
of	**equal**	**birth**	**with**	**the**	**king**	**,**	**who**	**being**	**politic**	**and**	**well**	**-**	**conducted ,**
的	平等的	出生	和	这	国王	,	WHO	存在	政治	和	出色地	-	实施 ,

与国王出身相同，且为人处事圆滑，举止得体。

[wɒz; wəz]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	['ɔːnəmənt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[æz; əz]	['læŋgwɪdʒ]	[ɪz]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['pəʊɪt]	,
was	**such**	**an**	**ornament**	**to**	**the**	**king**	**as**	**language**	**is**	**to**	**a**	**poet**	**,**
曾是	这样的	一个	装饰品	到	这	国王	作为	语言	是	到	一个	诗人	,

它之于国王，犹如语言之于诗人，是无可替代的荣耀。

[huː]	[dɪ'laɪts]	[ɪn]	['njuːmərəs]	[ɪˌlʌs'treɪʃən]	.
who	**delights**	**in**	**numerous**	**illustrations**	**.**
WHO	美味	在	很多的	插图	.

他喜欢大量的插图。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ˌmerɪ'tɔːriəs]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[braɪt]	['kwɒlətiz]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ɪn'seprəbl]
She	**was**	**meritorious**	**for**	**her**	**bright**	**qualities**	**and**	**was**	**inseparable**
她	曾是	有功绩的	为了	她	明亮的	品质	和	曾是	形影不离

[frɒm; frəm]	[ðæt]	[bɪ'lʌvɪd]	[kɪŋ]	,
from	**that**	**beloved**	**king**	**,**
从	那	心爱	国王	,

她品德高尚，功绩卓著，并且与那位深受爱戴的国王形影不离。

['biːɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪm]	[wɒt]	[ðə; ði]	['muːnlaɪt]	[ɪz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[muːn]	,	[ðə; ði]	[rɪ'septək(ə)l]	[ɒv; əv]	['nektə(r)] .
being	**to**	**him**	**what**	**the**	**moonlight**	**is**	**to**	**the**	**moon**	**,**	**the**	**receptacle**	**of**	**nectar .**
存在	到	他	什么	这	月光	是	到	这	月亮	,	这	容器	的	花蜜 .

对他而言，就像月光之于月亮，是盛放甘露的容器。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[lɪvd; 'laɪvd]	['hæpɪli]	[ðeə(r)]	[wɪð]	[ðæt]	[kwiːn]	,
The	**king**	**lived**	**happily**	**there**	**with**	**that**	**queen**	**,**
这	国王	居住地	快乐地	那里	和	那	女王	,

国王和王后在那里过着幸福的生活。

[ænd; ənd]	[pɑːst]	[hɪz; ɪz]	[deɪz]	[laɪk]	['ɪndrə]	[wɪð]	-	[ɪn]	['hev(ə)n]	.
and	**passed**	**his**	**days**	**like**	**Indra**	**with**	**Śachí**	**in**	**heaven**	**.**
和	通过了	他的	天	喜欢	因陀罗	和	-	在	天堂	.

他像因陀罗和沙奇一样在天堂里度过了余生。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpsərəs] - .
Story of the Apsaras Surabhidattá .
故事 的 这 阿普萨拉斯 - .

苏拉毗达飞天 (Apsaras Surabhidattá) 的故事。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv][maɪ] [teɪl] ['ɪndrə] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [kɔːz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,
At this point of my tale Indra , for some cause or other ,
在 这 观点 的 我的 故事 因陀罗 , 为了 一些 原因 或者 其他 ,

讲到这里，因陀罗，由于某种原因，

[hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [ɪn] ['hev(ə)n] .
had a great feast in heaven .
有 一个 伟大的 盛宴 在 天堂 .

在天堂享用了一顿丰盛的宴席。

[ɔːl] [ðə; ði][ˌæpsə'reɪˌsiːz] [ə'sembəld] [ðeə(r)] [tuː; tə] [dɑːns] , [ɪk'sept] [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʌpsərəs] [nemd]
All the Apsarases assembled there to dance , except one beautiful Apsaras named
全部 这 无足蛛 组装 那里 到 舞蹈 , 除了 一 美丽的 阿普萨拉斯 命名
- ,
Surabhidattá ,
- ,

所有的阿普萨拉斯都聚集在那里跳舞，唯独一位名叫苏拉比达塔的美丽阿普萨拉斯例外。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðeə(r)] .
who was not to be seen there .
WHO 曾是 不是 到 是 已见 那里 .

在那里，人们看不到他。

[ðen] ['ɪndrə] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['ɪnsaɪt] [pə'siːvd] [hɜː(r); hə(r)][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][ɪn] ['siːkrət]
Then Indra by his divine power of insight perceived her associating in secret
然后 因陀罗 经过 他的 神圣的 力量 的 洞察力 感知 她 关联 在 秘密
[wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - [ɪn] ['nændənə] .
with a certain Vidyádhara in Nandana .
和 一个 肯定 - 在 南达那 .

然后，因陀罗凭借其神圣的洞察力，察觉到她与难陀那城中的一位持明者秘密交往。

[wen] ['ɪndrə] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [rɒθ] [ə'rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] — “ [ɑː] ! [ðiːz]
When Indra saw it , wrath arose in his bosom , and he thought — “ Ah ! these
什么时候 因陀罗 锯 它 , 愤怒 出现 在 他的 怀 , 和 他 想法 — “ 啊 ! 这些
[tuː] , ['blaɪndɪd] [wɪð] [lʌv] ,
two , blinded with love ,
二 , 失明 和 爱 ,

因陀罗看到这一幕，心中怒火中烧，心想：“啊！这两个人，被爱情蒙蔽了双眼，

[ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['wɪkɪd] : [ðə; ði] ['ʌpsərəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [fər'get] [ˌjuː 'es][ʃiː; ʃi][ækts][ɪn][ə; eɪ] ['wɪlfl]
are both wicked : the Apsaras , because forgetting us she acts in a wilful
是 两个都 邪恶 : 这 阿普萨拉斯 , 因为 遗忘 我们 她 行为 在 一个 故意
['mænə(r)] , [ðə; ði] - ,
manner , the Vidyádhara ,
方式 , 这 - ,

两者都是邪恶的：阿普萨拉斯，因为她忘记了我们，行事任性；维迪亚达拉，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['entəz] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [ænd; ənd] [kə'mits] [ˌimprə'praiəti] .
because he enters the domain of the gods and commits improprieties .
因为 他 进入 这 领域 的 这 神 和 提交 不当行为 .

因为他进入了神界，犯下了不轨之事。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [wɒt] [fɔːlt] [ɪz] [ðæt] ['mɪzrəbl] - ['gɪlti] [ɒv; əv] ?
Or rather , what fault is that miserable Vidyádhara guilty of ?
或者 相当 , 什么 过错 是 那 悲惨的 - 有罪的 的 ?

或者说，可怜的持明者究竟犯了什么错?

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [in'tais] [hɪm][hɪə(r)] , [in'snɛə] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
For she has enticed him here , ensnaring him with her beauty .
为了 她 有 诱人的 他 这里 , 诱捕 他 和 她 美丽 .

因为她用美貌引诱他来到这里，让他沦陷。

[ə; eɪ] ['lʌvli] [wʌn] [wɪl] [swiːp] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
A lovely one will sweep away with the sea of her beauty ,
一个 迷人的 一 将要 扫 离开 和 这 海 的 她 美丽 ,

一位美丽的女子将以她倾国倾城的美貌征服一切。

['fləʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɒfti] [bæŋks][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [brests] , ['iːv(ə)n][wʌn] [huː] [kæn; kən] [rɪ'streɪn]
flowing between the lofty banks of her breasts , even one who can restrain
流动 之间 这 高远 银行 的 她 乳房 , 甚至 一 WHO 能 抑制
[hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] .
his passions .
他的 激情 .

即使是能克制自己欲望的人，也无法抵挡她丰满胸部的诱惑。

[wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n]['ʃiːvə] [dɪ'stɜːbd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] - ,
Was not even Śiva disturbed long ago when he beheld Tilottamá ,
曾是 不是 甚至 湿婆 不安 长的 前 什么时候 他 观看 - ,

很久以前，当湿婆神看到提洛塔玛时，难道他也没有感到不安吗?

[huːm] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [meɪd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [æn; ən]['ætəm][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['nəʊblɪst] ['biːɪŋs] ?
whom the Creator made by taking an atom from all the noblest beings ?
谁 这 创作者 制成 经过 采取 一个 原子 从 全部 这 最高贵 生物 ?

造物主从所有最高贵的生物身上取一个原子，创造出了谁?

- [ænd; ənd][dɪd][nɒt] - [liːv] [hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [-]
11 And did not Viśvámitra leave his asceticism when he beheld [239]
- 和 做过 不是 - 离开 他的 禁欲主义 什么时候 他 观看 [-]

11 毗湿婆蜜多罗难道没有在看到[239]时放弃苦行吗?

- ?
Menaká ?
- ?

梅纳卡?

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] - [kʌm] [tuː; tə][əʊld][eɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] - ?
And did not Yayáti come to old age for love of Śarmishṭá ?
和 做过 不是 - 来 到 老的 年龄 为了 爱 的 - ?

难道耶耶提不是为了爱沙米什塔才活到老年的吗?

[səʊ] [ðɪs] [jʌŋ] - [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [nəʊ] [kraɪm] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]
So this young Vidyádhara has committed no crime in allowing himself to be
所以 这 年轻的 - 有 坚定的 不 犯罪 在 允许 他自己 到 是
[ə'ljuə] [baɪ][æn; ən] ['ʌpsərəs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
allured by an Apsaras with her beauty ,
诱人 经过 一个 阿普萨拉斯 和 她 美丽 ,

所以，这位年轻的维迪亚达拉并没有因为被阿普萨拉斯的美貌所吸引而犯下任何罪过。

[wɪtʃ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][bɪ'wɪldə(r)][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] . - [bʌt; bət] [ðɪs] ['hev(ə)nli] [nɪmf] [ɪz][ɪn] [fɔːlt] ,
which is able to bewilder the three worlds . 12 But this heavenly nymph is in fault ,
哪个 是 有能力的 到 困惑 这 三 世界 . - 但 这 天上 仙女 是 在 过错 ,

它能够迷惑三界。12 但这位天女也有过错,

[ˈwɪkɪd] [ˈkriːtʃə(r)] , [vɔɪd] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] , [huː] [hæz; həz] [dɪˈzɜːtɪd] [ðə; ði] [ɡɒdz] , [ænd; ənd] [ˌɪntrəˈdjuːst]
wicked creature , void of virtue , who has deserted the gods , and introduced
邪恶 生物 , 空白 的 美德 , WHO 有 荒凉的 这 神 , 和 介绍
[ðɪs] [ˈfeləʊ] [ˈɪntuː] [ˈnændənə] .
this fellow into Nandana .
这 同伴 进入 南达那 .

邪恶的生物，毫无美德，背弃了诸神，并将此人引入了难陀那。

” [ðʌs] [rɪˈflektɪŋ] , [ðə; ði] [ˈlʌvə(r)] [ɒv; əv] Ahalyá13 [speəd] [ðə; ði] - [juːθ] ,
” Thus reflecting , the lover of Ahalyá13 spared the Vidyádhara youth ,
” 因此 反思 , 这 情人 的 Ahalyá13 幸存 这 - 青年 ,

“因此，阿哈利娅的爱人饶恕了维迪亚达拉青年，

[bʌt; bət] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [ðæt] [ˈʌpsərəs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wɜːdz] : “ [ˈwɪkɪd] [wʌn] , [teɪk] [əˈpɒn] [ðaɪˈself]
but cursed that Apsaras in the following words : “ Wicked one , take upon thyself
但 被诅咒的 那 阿普萨拉斯 在 这 下列的 字 : “ 邪恶 一 , 拿 之上 你自己
[ə; eɪ] [ˈmɔːt(ə)l] [ˈneɪtʃə(r)] ,
a mortal nature ,
一个 凡人 自然 ,

但祂诅咒那位阿普萨拉斯说：“邪恶之人，你竟要取而代之以凡人的本性，

[bʌt; bət] [ˈɑːftə(r)] [ðaʊ] [hæst] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [nɒt] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wuːm] ,
but after thou hast obtained a daughter not sprung from the womb ,
但 后 你 哈斯特 获得 一个 女儿 不是 弹簧 从 这 子宫 ,

但是，当你得了一个非母生的女儿之后，

[ænd; ənd] [hæst] [əˈkʌmplɪʃt] [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡɒdz] , [ðaʊ] [ʃælt] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðɪs]
and hast accomplished the object of the gods , thou shalt return to this
和 哈斯特 完成 这 目的 的 这 神 , 你 应 返回 到 这
[ˈhev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

既然你已经完成了众神的旨意，你便可以重返天界。

” [ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] - , [ðə; ði] [ˈkɒnsɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - ,
” In the meanwhile Tárádattá , the consort of that king in the city of Takshaśilá ,
” 在 这 同时 - , 这 配偶 的 那 国王 在 这 城市 的 - ,

“与此同时，塔拉达塔，那位国王的王后，居住在塔克沙希拉城，

[riːtʃt] [ðə; ði] [ˈpɪəriəd] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprəʊkriˈeɪʃn] .
reached the period favourable for procreation .
达到 这 时期 有利 为了 生殖 .

到了适宜生育的时期。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [ˈʌpsərəs] [huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈɡreɪdɪd] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]
And Surabhidattá , the Apsaras who had been degraded from heaven by the
和 - , 这 阿普萨拉斯 WHO 有 到过 退化的 从 天堂 经过 这
[kɜːs] [ɒv; əv] [ˈɪndrə] ,
curse of Indra ,
诅咒 的 因陀罗 ,

还有苏拉毗达塔，那些因因陀罗的诅咒而从天界堕落的阿普萨拉斯，

[wɒz; wəz] [kənˈsiːvd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈɡɪvɪŋ] [ˈbjuːti] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ˈbɒdi] .
was conceived in her , giving beauty to her whole body .
曾是 构思 在 她 , 给予 美丽 到 她 所有的 身体 .

她孕育了美丽，使她全身都充满了美丽。

[ðen] - [bɪ'held] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ə; eɪ] [fleɪm] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]
Then Táradattá beheld in a dream a flame descending from heaven and
然后 - 观看 在 一个 梦 一个 火焰 下降 从 天堂 和
['entərɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [wuːm] ;
entering into her womb ;
进入 进入 她 子宫 ;

塔拉达塔梦见一团火焰从天而降，进入她的子宫；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [hɜː(r); hə(r)] [driːm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
and in the morning she described with astonishment her dream to her
和 在 这 早晨 她 描述 和 惊讶 她 梦 到 她
['hʌzbənd] , [ðə; ði] [kɪŋ] - ;
husband , the king Kalingadatta ;
丈夫 , 这 国王 - ;

第二天早上，她惊奇地将自己的梦境告诉了她的丈夫卡林加达塔国王；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['biːɪŋ] [pliːzd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , — “ [kwiːn] ,
and he being pleased said to her , — “ Queen ,
和 他 存在 高兴 说 到 她 , — “ 女王 ,

他很高兴，对她说：“王后，

['hev(ə)nli] ['biːɪŋs] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɜːs] [fɔːl] ['ɪntuː]['hjuːmən] [bɜːrθ] ,
heavenly beings owing to a curse fall into human births ,
天上 生物 欠款 到 一个 诅咒 落下 进入 人类 出生 ,

天神因诅咒而堕落为人，

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [kən'siːvd] [ɪn][juː; jʊ] .
so I am persuaded that this is some divine being conceived in you .
所以 我 是 被说服 那 这 是 一些 神圣的 存在 构思 在 你 .

所以我确信这是你体内孕育的某种神圣生命。

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋs] , [baʊnd] [baɪ] ['veəriəs] [wɜːks] , [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,
For beings , bound by various works , good and evil ,
为了 生物 , 边界 经过 各种各样的 作品 , 好的 和 邪恶的 ,

对于受各种善恶行为束缚的众生而言，

[ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [mʌn'deɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ðiːz] [θriː] [wɜːld] ,
are ever revolving in the state of mundane existence in these three worlds ,
是 曾经 旋转 在 这 状态 的 平凡的 存在 在 这些 三 世界 ,

在这三个世界中，它们始终处于平凡存在的循环之中。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [fruːts] ['blesɪd; blest][ænd; ənd] ['mɪzrəbl] .
to receive fruits blessed and miserable .
到 收到 水果 蒙福 和 悲惨的 .

接受有福有祸的果实。

” [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]
” When the queen was thus addressed by the king , she took the opportunity of
” 什么时候 这 女王 曾是 因此 已解决 经过 这 国王 , 她 采取 这 机会 的
['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ;
saying to him ;
说 到 他 ;

“国王这样对王后说话时，王后借此机会对国王说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['ækʃ(ə)nz] , [gʊd] [ænd; ənd][bæd] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['paʊə(r)] ,
“ It is true , actions , good and bad , have a wonderful power ,
“ 它 是 真的 , 行动 , 好的 和 坏的 , 有 一个 精彩的 力量 ,

“的确，善行和恶行都具有强大的力量，

[prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ,
producing the perception of joy and sorrow ,
生产 这 洞察力 的 喜悦 和 悲哀 ,

产生快乐和悲伤的感知，

-	[ænd; ənd]	[ɪn]	[pruːf]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ai]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[ðɪs]	[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n]	,	[ˈlɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	.
14	**and**	**in**	**proof**	**of**	**it**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**this**	**illustration**	**,**	**listen**	**to**	**me**	**.**
-	和	在	证明	的	它	我	将要	告诉	你	这	插图	,	听	到	我	.

14 为了证明这一点，我将举个例子，请听我说。

”	[	[ˈkɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	-	.
Story	**of**	**king**	**Dharmadatta**	**and**	**his**	**wife**	**Nágaśrí**	**.**
故事	的	国王	-	和	他的	妻子	-	.

达摩达多王和他的妻子那伽室的故事。

[ðeə(r)]	[wʌns]	[lɪvd; ˈlaɪvd]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[nemd]	-	,	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	-	;	[hiː; hi]	[hæd; həd]
There	**once**	**lived**	**a**	**king**	**named**	**Dharmadatta**	**,**	**the**	**lord**	**of**	**Kośala**	**;**	**he**	**had**
那里	一次	居住地	一个	国王	命名	-	,	这	主	的	-	;	他	有

[ə; eɪ]	[kwiːn]	[nemd]	-	,
a	**queen**	**named**	**Nágaśrí**	**,**
一个	女王	命名	-	,

从前，拘萨罗国的统治者是一位名叫达摩达多的国王；他有一位王后名叫那伽室利。

[huː]	[wɒz; wəz]	[dɪˈvəʊtɪd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈhʌzbənd]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[kɔːld]	-	[ɒn]	[ðə; ði]
who	**was**	**devoted**	**to**	**her**	**husband**	**and**	**was**	**called**	**Arundhatí**	**on**	**the**
WHO	曾是	奉献	到	她	丈夫	和	曾是	称为	-	在	这

[ɜːθ]	,	[æz; əz]	,	[laɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	,
earth	**,**	**as**	**,**	**like**	**her**	**,**
地球	,	作为	,	喜欢	她	,

她忠于自己的丈夫，在人间被称为阿伦达蒂，因为，像她一样，

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ˈvɜːtʃuəs]	[ˈwɪmɪn]	.
she	**was**	**the**	**chief**	**of**	**virtuous**	**women**	**.**
她	曾是	这	首席	的	有德行的	女性	.

她是贤良淑德女性的领袖。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	,	[əʊ]	[ˈsleiə]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈenəmɪz]	,
And	**in**	**course**	**of**	**time**	**,**	**O**	**slayer**	**of**	**your**	**enemies**	**,**
和	在	课程	的	时间	,	哦	杀手	的	你的	敌人	,

随着时间的推移，哦，你的敌人的屠戮者啊，

[ai]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈdɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	[baɪ]	[ðæt]	[kwiːn]	;	[ðen]	,
I	**was**	**born**	**as**	**the**	**daughter**	**of**	**that**	**king**	**by**	**that**	**queen**	**;**	**then**	**,**
我	曾是	出生	作为	这	女儿	的	那	国王	经过	那	女王	;	然后	,

我是那位国王和那位王后的女儿；然后，

[waɪl]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[mɪə(r)]	[tʃaɪld]	,
while	**I**	**was**	**a**	**mere**	**child**	**,**
尽管	我	曾是	一个	仅仅	孩子	,

当我还是个孩子的时候，

[ðæt]	[ˈmʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[ˈsʌd(ə)nli]	[rɪˈmembəd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈfɔːmə(r)]	[bɜːθ]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]
that	**mother**	**of**	**mine**	**suddenly**	**remembered**	**her**	**former**	**birth**	**and**	**said**	**to**
那	母亲	的	矿	突然	记得	她	以前的	出生	和	说	到

[hɜː(r); hə(r)]	[ˈhʌzbənd]	;	“	[əʊ]	[kɪŋ]	,
her	**husband**	**;**	**“**	**O**	**king**	**,**
她	丈夫	;	“	哦	国王	,

我的母亲突然想起了她的前世，便对她的丈夫说：“国王啊，

[ai][hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] - [deɪ] [rɪ'membəd] [maɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]
I have suddenly to - day remembered my former birth ; it is disagreeable to
我 有 突然 到 - 天 记得 我的 以前的 出生 ; 它 是 令人不快的 到
[ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,
me not to tell it ,
我 不是 到 告诉 它 ,

今天我突然想起了我的前世；如果不说出来，我会感到很不愉快。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][duː; də] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːz] [maɪ] [deθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ,
but if I do tell it , it will cause my death , because they say that ,
但 如果 我 做 告诉 它 , 它 将要 原因 我的 死亡 , 因为 他们 说 那 ,

但如果我说出真相，就会丧命，因为他们说，

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [ri'membə] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] [ænd; ənd] [telz] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː]
if a person suddenly remembers his or her former birth and tells it , it
如果 一个 人 突然 记得 他的 或者 她 以前的 出生 和 讲述 它 , 它
['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [brɪŋz] [deθ] .
surely brings death .
一定 带来 死亡 .

如果一个人突然记起自己的前世并说出来，那必定会招致死亡。

['ðeəfɔː(r)] , [kɪŋ] , [ai] [fiːl] [ɪk'sesɪvli] [dɪ'spɒndənt] .
Therefore , king , I feel excessively despondent .
所以 , 国王 , 我 感觉 过度 沮丧的 .

因此，国王，我感到无比沮丧。

" [wen] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ; [-]
" When his queen said this to him , the king answered her ; [240]
" 什么时候 他的 女王 说 这 到 他 , 这 国王 回答 她 ; [-]

“王后对他说这话时，国王回答了她；[240]

" [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ai] , [laɪk] [juː; jʊ] , [hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [maɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ; ['ðeəfɔː(r)] [tel]
" My beloved , I , like you , have suddenly remembered my former birth ; therefore tell
" 我的 心爱 , 我 , 喜欢 你 , 有 突然 记得 我的 以前的 出生 ; 所以 告诉
[ˌem 'iː] [jɔːz] ,
me yours ,
我 你的 ,

“我亲爱的，我和你一样，突然想起了我的前世；所以请告诉我你的前世，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [maɪn] , [let] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] , [biː; bi] ;
and I will tell you mine , let what will be , be ;
和 我 将要 告诉 你 矿 , 让 什么 将要 是 , 是 ;

我会告诉你我的想法，顺其自然吧；

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kæn; kən]['ɔːltə(r)][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] [feɪt] .
for who can alter the decree of fate .
为了 WHO 能 改变 这 法令 的 命运 .

谁又能改变命运的安排呢?

" [wen] [ðʌs] [ɜːrdʒd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] [kwiːn] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " [ɪf] [juː; jʊ] [pres] [ðə; ði]
" When thus urged by her husband , the queen said to him , " If you press the
" 什么时候 因此 敦促 经过 她 丈夫 , 这 女王 说 到 他 , " 如果 你 按 这
['mætə(r)] ,
matter ,
事情 ,

“在丈夫的再三劝说下，王后对他说：‘如果你坚持要这样做，

[kɪŋ] , [ðen] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ['lɪs(ə)n] .
king , then I will tell you , listen .
国王 , 然后 我 将要 告诉 你 , 听 .

王啊，那我就告诉你，听着。

“ [ɪn][maɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - ['kɒndʌktid] ['fiːmeɪl] [sleɪv] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [lænd] ,
“ In my former birth I was a well - conducted female slave in this very land ,
“ 在 我的 以前的 出生 我 曾是 一个 出色地 - 实施 女性 奴隶 在 这 非常 土地 ,

“我前世是这片土地上一个举止得体的女奴，

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] - [nemd] - .
in the house of a certain Bráhman named Mádhava .
在 这 房子 的 一个 肯定 - 命名 - .

在一位名叫玛达瓦的婆罗门家中。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [bɜːθ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [nemd] - ,
And in that birth I had a husband named Devadása ,
和 在 那 出生 我 有 一个 丈夫 命名 - ,

那次出生，我生下了一个名叫提婆达萨的丈夫。

[æn; ən] ['eksələnt] ['haɪəd] ['sɜːvənt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['mɜːtʃənt] .
an excellent hired servant in the house of a certain merchant .
一个 出色的 雇用 仆人 在 这 房子 的 一个 肯定 商人 .

某商人家中一位优秀的雇工。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [tuː] [dwel] [ðeə(r)] , ['hævɪŋ] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ˌjuː 'es] ,
And so we two dwelled there , having built a house that suited us ,
和 所以 我们 二 居住地 那里 , 拥有 建造 一个 房子 那 适合 我们 ,

于是我们俩就住在那里，盖了一间适合我们俩的房子。

['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kʊkt] [raɪs] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'spektɪv] ['mɑːstəz] .
living on the cooked rice brought from the houses of our respective masters .
活的 在 这 煮熟 米 带来 从 这 房屋 的 我们的 各自 大师 .

我们靠着各自主人家送来的米饭度日。

[ə; eɪ]['wɔːtə(r)] ['ves(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] , [ə; eɪ] [bruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['breɪziə(r)] , [ænd; ənd][ai]
A water vessel and a pitcher , a broom and a brazier , and I
一个 水 血管 和 一个 投手 , 一个 扫帚 和 一个 火盆 , 和 我
[ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] ,
and my husband ,
和 我的 丈夫 ,

一个水罐和一个水壶，一把扫帚和一个火盆，还有我和我的丈夫，

[fɔːmd] [θriː] ['kʌplz] .
formed three couples .
形成 三 情侣 .

组成了三对夫妇。

[wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [haʊs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv]
We lived happy and contented in our house into which the demon of
我们 居住地 快乐的 和 满足 在 我们的 房子 进入 哪个 这 恶魔 的
['kwɒrəlɪŋ] ['nevə(r)] ['entəd] ,
quarrelling never entered ,
争吵 绝不 进入 ,

我们生活在一个幸福美满的家中，争吵的恶魔从未侵入过我们的生活。

['iːtɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fuːd] [ðæt] [rɪ'meɪnd] ['əʊvə(r)]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] ['ɒfəɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]
eating the little food that remained over after we had made offerings to the
吃 这 小的 食物 那 剩余 超过 后 我们 有 制成 供品 到 这
[gɒdz] ,
gods ,
神 ,

我们吃掉了祭祀神灵后剩下的少量食物。

[ðə; ði]['meɪniːz][ænd; ənd] [gests] .
the manes and guests .
这 鬃毛 和 客人 .

鬃毛和宾客们。

“ [ænd; ənd] ['eni] [kləʊðz] [wɪtʃ] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæd; həd] ['əʊvə(r)] , [wiː; wi] [geɪv] [tuː; tə] [sʌm; səm]
“ And any clothes which either of us had over , we gave to some
“ 和 任何 衣服 哪个 任何一个 的 我们 有 超过 ， 我们 给予 到 一些
[pɔː(r); pʊə(r)] ['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] .
poor person or other .
贫穷的 人 或者 其他 .

“我们俩多余的衣服，都送给了穷人。”

[ðen] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] ['griːvəs] ['fæmɪn] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ðə; ði]
Then there arose a grievous famine in our country , and owing to that the
然后 那里 出现 一个 严重的 饥荒 在 我们的 国家 ， 和 欠款 到 那 这
[ə'laʊəns] [ɒv; əv] [fuːd] ,
allowance of food ,
津贴 的 食物 ，

随后我国发生了严重的饥荒，因此需要发放粮食。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['evri] [deɪ] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] [smɔːl]
which we had to receive every day , began to come to us in small
哪个 我们 有 到 收到 每一个 天 ， 开始 到 来 到 我们 在 小的
[k'wɒntɪtɪz] .
quantities .
数量 .

我们每天都必须收到的东西，开始少量送达。

[ðen] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [bɪ'keɪm] [ə'tenjueɪtɪd] [baɪ] ['hʌŋgə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'spɒnd] [ɪn]
Then our bodies became attenuated by hunger , and we began to despond in
然后 我们的 身体 成为 减弱 经过 饥饿 ， 和 我们 开始 到 沮丧 在
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ，

随后，我们的身体因饥饿而变得虚弱，精神也开始萎靡不振。

[wen] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [miːl] - [taɪm] [ðeə(r)] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] ['wɪəri] - [gest] .
when once on a time at meal - time there arrived a weary Bráhman guest .
什么时候 一次 在 一个 时间 在 一顿饭 - 时间 那里 到达的 一个 厌倦 - 客人 .

从前，到了吃饭的时候，来了一位疲惫的婆罗门客人。

[tuː; tə] [hɪm] [wiː; wi] [bəuθ] [geɪv] [ɔːl] ['aʊə(r)] [əʊn] [fuːd] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] ,
To him we both gave all our own food , as much as we had ,
到 他 我们 两个都 给予 全部 我们的 自己的 食物 ， 作为 很多 作为 我们 有 ，

我们俩都把自己所有的粮食，尽我们所能地，都给了他。

[ðəʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
though we were in danger of our lives .
尽管 我们 是 在 危险 的 我们的 生活 .

虽然我们当时生命垂危。

[wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] , [maɪ] ['hʌzbəndz] [breθ] [left] [hɪm] ,
When the Bráhman had eaten and departed , my husband's breath left him ,
什么时候 这 - 有 吃 和 已离开 ， 我的 丈夫的 气息 左边 他 ，

婆罗门吃完饭离开后，我丈夫就停止了呼吸。

[æz; əz] [ɪf] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'spektɪd] [ə; eɪ] [gest] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] .
as if angry that he respected a guest more than it .
作为 如果 生气的 那 他 受人尊敬 一个 客人 更多的 比 它 .

仿佛因为他更尊重客人而不是它而感到愤怒。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [hiːpt] [ʌp] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['paɪə(r)] , [ænd; ənd]
And then I heaped up in honour of my husband a suitable pyre , and
和 然后 我 堆积如山 向上 在 荣誉 的 我的 丈夫 一个 合适的 火葬堆 , 和
[ə'sendɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
ascended it ,
上升 它 ,

然后，我为纪念我的丈夫堆起了一座合适的柴堆，并登上了柴堆。

[ænd; ənd][səʊ][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [kə'læməti] .
and so laid down the load of my own calamity .
和 所以 铺设 向下 这 加载 的 我的 自己的 灾害 .

于是，我卸下了自己灾难的重担。

[ðen] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['fæməli] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'keɪm] [jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] ,
Then I was born in a royal family , and I became your queen ,
然后 我 曾是 出生 在 一个 皇家 家庭 , 和 我 成为 你的 女王 ,

然后我出生在一个皇室家庭，成为了你们的王后，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [gʊd] [diːdz] [pɹədj'uːsɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ˌɪnkən'siːvəbli] ['glɔːriəs]
for the tree of good deeds produces to the righteous inconceivably glorious
为了 这 树 的 好的 契约 产 到 这 正义 难以想象 辉煌
[fruːt] .
fruit .
水果 .

因为行善之树会为义人结出无比荣耀的果实。

” [wen] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] - [sed] — “ [kʌm] , [maɪ]
” When his queen said this to him , the king Dharmadatta said — “ Come , my
” 什么时候 他的 女王 说 这 到 他 , 这 国王 - 说 — “ 来 , 我的
[bɪ'lʌvɪd] ,
beloved ,
心爱 ,

“当他的王后对他说这话时，达摩达多王说——“来吧，我心爱的儿女，

[ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ;
I am that husband of thine in a former birth ;
我 是 那 丈夫 的 你的 在 一个 以前的 出生 ;

我是你前世的丈夫；

[ai][wɒz; wəz] [ðæt] ['veri] - [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['sɜːvənt] ,
I was that very Devadása the merchant's servant ,
我 曾是 那 非常 - 这 商人的 仆人 ,

我就是那个商人的仆人德瓦达萨。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðɪs] ['fɔːmə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [maɪn] .
for I have remembered this moment this former existence of mine .
为了 我 有 记得 这 片刻 这 以前的 存在 的 矿 .

因为我记起了这一刻，记起了我过去的生命。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['təukənz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'dentəti] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
” Having said this , and mentioned the tokens of his own identity , the king ,
” 拥有 说 这 , 和 提及 这 代币 的 他的 自己的 身份 , 这 国王 ,
[dɪ'spɒndənt] [ænd; ənd] [jet] [glæd] ,
despondent and yet glad ,
沮丧的 和 然而 高兴的 ,

“说完这些话，并提及了自己的身份象征之后，国王既沮丧又高兴，

['sʌd(ə)nli] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
suddenly went with his queen to heaven .
突然 去 和 他的 女王 到 天堂 .

突然，他带着王后升天了。

“ [ɪn] [ðɪs] [wei] [maɪ]['peərənts] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ,

“ In this way my parents went to another world ,

“ 在 这 方式 我的 父母 去 到 其他 世界 ,

“就这样，我的父母去了另一个世界。”

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðərz] ['sɪstə(r)] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] [tuː; tə][rɪə(r)][ˌem 'iː] ,

and my mother's sister brought me to her own house to rear me ,

和 我的 母亲的 姐姐 带来 我 到 她 自己的 房子 到 后部 我 ,

我母亲的姐姐把我带回她家抚养我。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ˌʌn'mærid] , [ðeə(r)] [keɪm] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - [gest] ,

and while I was unmarried , there came there a certain Bráhman guest ,

和 尽管 我 曾是 未婚 , 那里 来了 那里 一个 肯定 - 客人 ,

我未婚时，来了一位婆罗门客人。

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðərz] ['sɪstə(r)] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [hɪm] .

and my mother's sister ordered me to wait on him .

和 我的 母亲的 姐姐 订购 我 到 等待 在 他 .

我母亲的姐姐命令我去服侍他。

[ænd; ənd][ai] ['dɪlɪdʒəntli] [strəʊv] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] [æz; əz] - [tuː; tə] [pliːz] - ,

And I diligently strove to please him as Kuntí to please Durvásas ,

和 我 勤勉地 努力 到 请 他 作为 - 到 请 - ,

我竭尽全力去取悦他，就像昆蒂取悦杜尔瓦萨斯一样。

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [buːn] [kən'fəːd] [baɪ] [hɪm] , [ai] [əb'teɪnd] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['hʌzbənd] .

and owing to a boon conferred by him , I obtained you , a virtuous husband .

和 欠款 到 一个 恩惠 授予 经过 他 , 我 获得 你 , 一个 有德行的 丈夫 .

因他赐予的恩惠，我才得以获得你这位贤良的丈夫。

[ðʌs] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,

Thus good fortune is the result of virtue ,

因此 好的 财富 是 这 结果 的 美德 ,

因此，好运是美德的结果。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [maɪ]['peərənts][wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [bɔːn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn] ['rɔɪəl] ['fæmɪlɪz] ,

owing to which my parents were both born at the same time in royal families ,

欠款 到 哪个 我的 父母 是 两个都 出生 在 这 相同的 时间 在 皇家 家庭 ,

因此，我的父母都出生于同一时期，而且都出身于皇室家族。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'membəd] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] .

and also remembered their former birth .

和 还 记得 他们的 以前的 出生 .

他们也记得自己的前世。

” ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] - , [ðə; ði] [kɪŋ] - , [huː]

” Having heard this speech of the queen Táradattá , the king Kalingadatta , who

” 拥有 听到 这 演讲 的 这 女王 - , 这 国王 - , WHO

[wɒz; wəz] [ɪk'skluːsɪvli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [-]

was exclusively devoted to [241]

曾是 只 奉献 到 [-]

“听了塔拉达塔王后的这番讲话后，一心一意奉献于[241]的卡林加达塔国王……”

['raɪtʃəsnəs] , ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [ækt][ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ['djuːli]

righteousness , answered her , “ It is true , a trifling act of righteousness duly

义 , 回答 她 , “ 它 是 真的 , 一个 琐事 行为 的 义 正式地

[pə'fɔːmd] [wɪl] [brɪŋ] [mʌtʃ] [fruːt] ,

performed will bring much fruit ,

执行 将要 带来 很多 水果 ,

“义行,”她回答说，“的确，一件微不足道的义行，如果做得恰当，将会带来丰硕的成果。”

[ænd; ənd][ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] , [əʊ] [kwiːn] , [hɪə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] - .
and in proof of this , O queen , hear the ancient tale of the seven Bráhmans .
和 在 证明 的 这 , 哦 女王 , 听到 这 古老的 故事 的 这 七 - .

为了证明这一点，女王陛下，请听听七个婆罗门的古老故事。

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] - [huː] [dɪ'vaʊəd] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['fæmɪn] . -
Story of the seven Bráhmans who devoured a cow in time of famine . 15
故事 的 这 七 - WHO 吞噬 一个 奶牛 在 时间 的 饥荒 . -

饥荒时期，七位婆罗门吞食了一头母牛的故事。15

[lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [kɔːld] - ,
Long ago , in a city called Kuṇḍina ,
长的 前 , 在 一个 城市 称为 - ,

很久以前，在一个名叫昆迪那的城市里，

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)]['pjuːp(ə)lz]['sev(ə)n] [sʌnz] [ɒv; əv] - .
a certain Bráhman teacher had for pupils seven sons of Bráhmans .
一个 肯定 - 老师 有 为了 学生 七 儿子们 的 - .

一位婆罗门教师有七个学生，都是婆罗门的儿子。

[ðen] [ðæt] ['tiːtʃə(r)] , ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['fæmɪn] , [sent] [ðəʊz] ['pjuːp(ə)lz][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
Then that teacher , under pressure of famine , sent those pupils to ask his father - in - law ,
然后 那 老师 , 在下面 压力 的 饥荒 , 发送 那些 学生 到 问 他的 父亲 - 在 - 法律 ,

后来，那位老师迫于饥荒的压力，派那些学生去问他的岳父，

[huː] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ɪn] [kaʊz] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [wʌn] .
who was rich in cows , to give him one .
WHO 曾是 富有的 在 牛 , 到 给 他 一 .

送给他一头牛，因为他家有很多牛。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [went] , [wɪð] [ðeə(r)] [['beliz]] [pɪntʃt] [baɪ]['hʌŋgə(r)] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
And those pupils of his went , with their bellies pinched by hunger , to his father - in - law ,
和 那些 学生 的 他的 去 , 和 他们的 肚子 捏 经过 饥饿 , 到 他的 父亲 - 在 - 法律 ,

他的那些学生，饥肠辘辘地去了他岳父家。

[huː] [dwelt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [lænd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] , [æz; əz][ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kaʊ] .
who dwelt in another land , and asked him , as their teacher had ordered them , for a cow .
WHO 居住 在 其他 土地 , 和 问 他 , 作为 他们的 老师 有 订购 他们 , 为了 一个 奶牛 .

他们住在另一个国家，按照老师的吩咐，向他要了一头母牛。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][wʌn] [kaʊ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['maɪzəli] ['feləʊ] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] ,
He gave them one cow to support them , but the miserly fellow did not give them food ,
他 给予 他们 一 奶牛 到 支持 他们 , 但 这 吝啬鬼 同伴 做过 不是 给 他们 食物 ,

他给了他们一头牛来维持生计，但这个吝啬鬼却没给他们食物。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .
though they were hungry .
尽管 他们 是 饥饿的 .

虽然他们很饿。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kaʊ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd]
Then they took the cow , and as they were returning and had
然后 他们 采取 这 奶牛 , 和 作为 他们 是 返回 和 有
[ə'kʌmplɪʃt] [hɑːf][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
accomplished half the journey ,
完成 一半 这 旅行 ,

然后他们牵着牛，在返回的路上，走了大约一半的路程后，

['biːɪŋ] [ɪk'sesɪvli] [peɪnd] [baɪ]['hʌŋgə(r)] , [ðeɪ] [fel] [ɪg'zɔːstɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
being excessively pained by hunger , they fell exhausted on the earth .
存在 过度 痛苦 经过 饥饿 , 他们 跌倒 筋疲力尽的 在 这 地球 .

他们因饥饿难耐而精疲力竭，倒在了地上。

[ðeɪ] [sed] — “ ['aʊə(r)] ['tiːtʃərz] [haʊs] [ɪz][fɑː(r)] [ɒf] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'flɪktɪd] [baɪ] [kə'læməti]
They said — “ Our teacher's house is far off , and we are afflicted by calamity
他们 说 — “ 我们的 老师的 房子 是 远的 离开 , 和 我们 是 受苦的 经过 灾害
[fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] ,
far from home ,
远的 从 家 ,

他们说：“我们老师的家很远，我们遭遇灾祸也远离家乡，

[ænd; ənd] [fuːd] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['evriweə(r)] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
and food is hard to obtain everywhere , so it is all over with our lives .
和 食物 是 难的 到 获得 到处 , 所以 它 是 全部 超过 和 我们的 生活 .

而且到处都很难获得食物，所以我们的生活就此结束了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðɪs] [kaʊ] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldənəs] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)] ,
And in the same way this cow is certain to die in this wilderness without water ,
和 在 这 相同的 方式 这 奶牛 是 肯定 到 死 在 这 荒野 没有 水 ,

同样，这头牛在这片荒野中没有水，肯定会死掉。

[wʊd] , [ɔː(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [wɪl] [nɒt] [dɪ'raɪv] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst]
wood , or human beings , and our teacher will not derive even the smallest
木头 , 或者 人类 生物 , 和 我们的 老师 将要 不是 派生 甚至 这 最小
[əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
advantage from it .
优势 从 它 .

无论是木头还是人，我们的老师都不会从中获得哪怕一丝一毫的好处。

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [sə'pɔːt] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [wɪð] [ɪts] [fleʃ] ,
So let us support our lives with its flesh ,
所以 让 我们 支持 我们的 生活 和 它是 肉 ,

所以，让我们用它的肉体来维持我们的生命吧。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'stɔː(r)] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [wɪð] [wɒt] [rɪ'meɪnz] ['əʊvə(r)] :
and quickly restore our teacher and his family with what remains over :
和 迅速地 恢复 我们的 老师 和 他的 家庭 和 什么 遗迹 超过 :

并尽快用剩余的财物补偿我们的老师及其家人：

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv][sɔː(r)] [dɪ'stres] .
for it is a time of sore distress .
为了 它 是 一个 时间 的 疮 痛苦 .

因为这是极其艰难的时期。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] , [ðəʊz] ['sev(ə)n] ['stjʊdnts] ['triːtɪd] [ðæt] [kaʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪktɪm] ,
” Having thus deliberated , those seven students treated that cow as a victim ,
〃 拥有 因此 深思熟虑 , 那些 七 学生 治疗 那 奶牛 作为 一个 受害者 ,

经过一番商议，这七个学生将那头牛视为受害者。

[ænd; ənd] ['sækrɪfaɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪstəm] [prɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd]
and sacrificed it on the spot according to the system prescribed in the sacred
和 牺牲 它 在 这 点 根据 到 这 系统 规定 在 这 神圣
['triːtiziz] .
treatises .
论文 .

然后按照圣典中规定的程序，当场将其献祭。

['ɑːftə(r)] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['meɪniːz] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ɪts] [fleʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
After sacrificing to the gods and manes , and eating its flesh according to
后 牺牲 到 这 神 和 鬃毛 , 和 吃 它是 肉 根据 到
[ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['meθəd] ,
the prescribed method ,
这 规定 方法 ,

在向神灵和亡灵献祭之后，并按照规定的方式食用其肉，

[ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [wɒt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] .
they went and took what remained of it to their teacher .
他们 去 和 采取 什么 剩余 的 它 到 他们的 老师 .

他们把剩下的东西带给了老师。

[ðeɪ] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
They bowed before him , and told him all that they had done , to the letter ,
他们 鞠躬 前 他 , 和 讲述 他 全部 那 他们 有 完毕 , 到 这 信 ,

他们向他鞠躬，一字不差地把他们所做的一切都告诉了他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [təʊld] [ðə; ði] [truːθ] , [ðəʊ] [ðeɪ]
and he was pleased with them , because they told the truth , though they
和 他 曾是 高兴 和 他们 , 因为 他们 讲述 这 真相 , 尽管 他们
[hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [fɔːlt] .
had committed a fault .
有 坚定的 一个 过错 .

他对他们很满意，因为他们说了真话，尽管他们犯了错。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sev(ə)n] [deɪz] [ðeɪ] [daɪd] [ɒv; əv] ['fæmɪn] , [bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [təʊld] [ðə; ði] [truːθ]
And after seven days they died of famine , but because they told the truth
和 后 七 天 他们 死亡 的 饥荒 , 但 因为 他们 讲述 这 真相
[ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
on that occasion ,
在 那 场合 ,

七天后，他们死于饥荒，但因为他们在那次事件中说了真话，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] [bɜːθ] .
they were born again with the power of remembering their former birth .
他们 是 出生 再次 和 这 力量 的 记住 他们的 以前的 出生 .

他们重生了，并拥有了忆起前世的能力。

“ [ðʌs] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [smɔːl] [dʒɜːm] [ɒv; əv] ['merɪt] , ['wɔːtəd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['həʊli] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ,
“ Thus even a small germ of merit , watered with the water of holy aspiration ,
“ 因此 甚至 一个 小的 细菌 的 优点 , 浇水 和 这 水 的 圣 抱负 ,

“因此，即使是一小颗功德的种子，只要用圣洁的愿望之水浇灌，也能成就美德。”

[beəz] [fruːt] [tuː; tə] [men] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz] [ə; eɪ] [siːd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪtə(r)] ,
bears fruit to men in general , as a seed to cultivators ,
熊 水果 到 男人 在 一般的 , 作为 一个 种子 到 耕耘者 ,

它为人类带来普遍的益处，如同种子为耕耘者带来益处一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [kə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ɪm'pjʊə(r)][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [beəz] [fruːt] [ɪn][ðə; ði]
but the same corrupted by the water of impure aspiration bears fruit in the
但 这 相同的 腐败的 经过 这 水 的 不纯 抱负 熊 水果 在 这
[fɔːm] [ɒv; əv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
form of misfortune ,
形式 的 不幸 ,

但是，同样的欲望一旦被不纯洁的渴望之水所腐蚀，就会结出不幸的果实。

[ænd; ənd] - [prə'pəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [teɪl] , ['lɪs(ə)n] !
and à propos of this I will tell you another tale , listen !
和 - 提案 的 这 我 将要 告诉 你 其他 故事 , 听 !

说到这个，我还要给你们讲另一个故事，听着！

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ə'setɪk] , [wʌn] [ə; eɪ] - [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] - .
Story of the two ascetics , one a Bráhman the other a Chaṇḍála .
故事 的 这 二 苦行僧 , 一 一个 - 这 其他 一个 - .

两位苦行僧的故事，一位是婆罗门，另一位是旃陀罗。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [tuː] [men] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] ['fɑːstɪŋ] [ɒn]
Once on a time two men remained for the same length of time fasting on
一次 在 一个 时间 二 男人 剩余 为了 这 相同的 长度 的 时间 禁食 在
[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] ,
the banks of the Ganges ,
这 银行 的 这 恒河 ,

从前有两个男人在恒河岸边绝食，时间长短相同。

[wʌn][ə; eɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] - .
one a Bráhman and the other a Chaṇḍála .
一 一个 - 和 这 其他 一个 - .

一个是婆罗门，另一个是旃陀罗。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] , [ðə; ði] - ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] ,
Of those two , the Bráhman being overpowered with hunger ,
的 那些 二 , 这 - 存在 实力悬殊 和 饥饿 ,

这两个人中，婆罗门因饥饿而屈服，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [sʌm; səm] Nishádas16 [kʌm] [ðæt] [wei] ['brɪŋɪŋ] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and seeing some Nishádas16 come that way bringing fish and eating them ,
和 看到 一些 Nishádas16 来 那 方式 带来 鱼 和 吃 他们 ,

看到一些尼沙达斯16号朝那边走来，带着鱼吃，

[ðʌs] [rɪ'flektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɒli] — “ [əʊ] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['fɪʃəmən] , [sʌnz] [ɒv; əv]
thus reflected in his folly — “ O happy in the world are these fishermen , sons of
因此 反映 在 他的 蠢事 — “ 哦 快乐的 在 这 世界 是 这些 渔民 , 儿子们 的
['fiːmeɪl] [-]
female [242]
女性 [-]

因此，他的愚蠢反映了——“哦，这些渔夫是世界上最幸福的人，他们是女人的儿子[242]

[sleɪvz] [ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [iːt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] [miːt] [ɒv; əv] [fɪʃ] !
slaves though they be , for they eat to their fill of the fresh meat of fish !
奴隶 尽管 他们 是 , 为了 他们 吃 到 他们的 充满 的 这 新鲜的 肉 的 鱼 !

即使是奴隶，他们也能尽情享用新鲜的鱼肉！

”	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	-	,	[θɔːt]	,	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðəʊz]	['fɪʃəmən]	,
”	**But**	**the**	**other**	**,**	**who**	**was**	**a**	**Chanḍála**	**,**	**thought**	**,**	**the**	**moment**	**he**	**saw**	**those**	**fishermen**	**,**
”	但	这	其他	,	WHO	曾是	一个	-	,	想法	,	这	片刻	他	锯	那些	渔民	,

“但另一位旃陀罗族人，一看到那些渔民，就想，

“	[aʊt]	[ɒn]	[ðiːz]	[dɪ'strɔɪəz]	[ɒv; əv]	[laɪf]	,	[ænd; ənd]	[dɪ'vaʊərərz]	[ɒv; əv]	[rɔː]	[fleʃ]	!
“	**Out**	**on**	**these**	**destroyers**	**of**	**life**	**,**	**and**	**devourers**	**of**	**raw**	**flesh**	**!**
“	出去	在	这些	驱逐舰	的	生活	,	和	吞噬者	的	生的	肉	!

“向这些毁灭生命、吞噬生肉的家伙们开火！”

[səʊ]	[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ai]	[stænd]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[bɪ'həʊld]	[ðeə(r)]	['feɪsɪz]	?
So	**why**	**should**	**I**	**stand**	**here**	**and**	**behold**	**their**	**faces**	**?**
所以	为什么	应该	我	站立	这里	和	看哪	他们的	面孔	?

那我为什么要站在这里，看着他们的脸呢?

”	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,	[hiː; hi]	[kləʊzd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ænd; ənd]	[rɪ'meɪnd]	['berid]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[θɔːts]	.
”	**Saying**	**this**	**to**	**himself**	**,**	**he**	**closed**	**his**	**eyes**	**and**	**remained**	**buried**	**in**	**his**	**own**	**thoughts**	**.**
”	说	这	到	他自己	,	他	关闭	他的	眼睛	和	剩余	埋葬	在	他的	自己的	想法	.

他一边自言自语，一边闭上眼睛，沉浸在自己的思绪中。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[ðəʊz]	[tuː]	,	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	,	[daɪd]	[ɒv; əv]	[stɑː'veɪʃ(ə)n]	;
And	**in**	**course**	**of**	**time**	**those**	**two**	**,**	**the**	**Bráhman**	**and**	**the**	**Chanḍála**	**,**	**died**	**of**	**starvation**	**;**
和	在	课程	的	时间	那些	二	,	这	-	和	这	-	,	死亡	的	饥饿	;

后来，婆罗门和旃陀罗这两个人都饿死了;

[ðə; ði]	-	[wɒz; wəz]	['iːt(ə)n]	[baɪ]	[dɒgz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋk]	,
the	**Bráhman**	**was**	**eaten**	**by**	**dogs**	**on**	**the**	**bank**	**,**
这	-	曾是	吃	经过	狗	在	这	银行	,

婆罗门被河岸上的狗吃掉了。

[ðə; ði]	-	[rɔtid]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	.
the	**Chanḍála**	**rotted**	**in**	**the**	**water**	**of**	**the**	**Ganges**	**.**
这	-	腐烂的	在	这	水	的	这	恒河	.

旃陀罗在恒河水中腐烂了。

[səʊ]	[ðæt]	-	,	[nɒt]	['hævɪŋ]	['dɪsəplɪnd]	[hɪz; ɪz]	['spɪrɪt]	,	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fæməli]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['fɪʃəmən]	,
So	**that**	**Bráhman**	**,**	**not**	**having**	**disciplined**	**his**	**spirit**	**,**	**was**	**born**	**in**	**the**	**family**	**of**	**a**	**fisherman**	**,**
所以	那	-	,	不是	拥有	纪律严明的	他的	精神	,	曾是	出生	在	这	家庭	的	一个	渔夫	,

因此，婆罗门由于没有约束自己的心性，出生在一个渔夫的家庭。

[bʌt; bət]	['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['həʊli]	[pleɪs]	,	[hiː; hi]	[rɪ'membəd]	[hɪz; ɪz]	['fɔːmə(r)]	[ɪg'zɪstəns]	.
but	**owing**	**to**	**the**	**virtue**	**of**	**the**	**holy**	**place**	**,**	**he**	**remembered**	**his**	**former**	**existence**	**.**
但	欠款	到	这	美德	的	这	圣	地方	,	他	记得	他的	以前的	存在	.

但由于圣地的神力，他记起了自己前世的记忆。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] - , [huː] [pə'zest] [self] - [kən'trəʊl] , [ænd; ənd] [huːz] [maɪnd][wɒz; wəz]
As for that Chanḍála , who possessed self - control , and whose mind was
作为 为了 那 - , WHO 拥有 自己 - 控制 , 和 谁 头脑 曾是
[nɒt] ['mɑːd] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
not marred by passion ,
不是 受损 经过 热情 ,

至于那位拥有自制力、心性不受欲望蒙蔽的旃陀罗，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [ɒn] [ðæt] ['veri] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] ,
he was born as a king in a palace on that very bank of the Ganges ,
他 曾是 出生 作为 一个 国王 在 一个 宫殿 在 那 非常 银行 的 这 恒河 ,

他生于恒河岸边的一座宫殿，是一位国王。

[ænd; ənd] [ˌrekə'lektɪd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] .
and recollected his former birth .
和 回忆 他的 以前的 出生 .

并回忆起他前世的经历。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)]
And of those two , who were born with a remembrance of their former
和 的 那些 二 , WHO 是 出生 和 一个 纪念 的 他们的 以前的
[ɪg'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

而这两个生来就记得自己前世的人，

[ðə; ði][wʌn] ['sʌfəd] ['mɪzəri] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn'dʒɔɪd]
the one suffered misery being a fisherman , the other being a king enjoyed
这 一 遭受 苦难 存在 一个 渔夫 , 这 其他 存在 一个 国王 享受
['hæpinəs] .
happiness .
幸福 .

一个身为渔夫饱受苦难，另一个身为国王则享受幸福。

“ [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ;
“ Such is the root of the tree of virtue ;
“ 这样的 是 这 根 的 这 树 的 美德 ;

“这就是美德之树的根源；

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pjʊərəti][ɔː(r)][ɪm'pjʊərəti][ɒv; əv][ə; eɪ][mænz] [hɑːt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði] [fruːt]
according to the purity or impurity of a man's heart is without doubt the fruit
根据 到 这 纯度 或者 杂质 的 一个 男人的 心 是 没有 怀疑 这 水果
[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] .
which he receives .
哪个 他 接收 .

毫无疑问，人内心的纯洁或污秽决定了他所得到的果实。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] - ,
” Having said this to the queen Tárádattá ,
” 拥有 说 这 到 这 女王 - ,

“我对塔拉达塔女王说完这些话后，

[kɪŋ] - [ə'gen] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
king Kalingadatta again said to her in the course of conversation ,
国王 - 再次 说 到 她 在 这 课程 的 对话 ,

卡林加达塔国王在谈话中再次对她说：

—	“	[mɔːr'əʊvə(r)]	['ækʃ(ə)nz]	[wɪtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	['riːəli]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[baɪ]	[greɪt]	['kʌrɪdʒ]	[prə'djuːs]	[fruːt]
—	**“**	**Moreover**	**actions**	**which**	**are**	**really**	**distinguished**	**by**	**great**	**courage**	**produce**	**fruit**
—	“	而且	行动	哪个	是	真的	杰出的	经过	伟大的	勇气	生产	水果

,	[sɪns]	[prɒ'sperəti]	['fɒləʊz]	[ɒn]	['kʌrɪdʒ]	;
,	**since**	**prosperity**	**follows**	**on**	**courage**	**;**
,	自从	繁荣	跟随	在	勇气	;

“此外，真正具有巨大勇气的行为会产生成果，因为勇气会带来繁荣；

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['ɪləstreɪt]	[ðɪs]	[ai]	[wɪl]	[tel]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	['wʌndəf(ə)l]	[teɪl]	.
and	**to**	**illustrate**	**this**	**I**	**will**	**tell**	**the**	**following**	**wonderful**	**tale**	**.**
和	到	阐明	这	我	将要	告诉	这	下列的	精彩的	故事	.

为了说明这一点，我将讲述下面这个精彩的故事。

['lɪs(ə)n]	!
Listen	**!**
听	!

听!

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	-	.
Story	**of**	**king**	**Vikramasinha**	**and**	**the**	**two**	**Bráhmans**	**.**
故事	的	国王	-	和	这	二	-	.

维克拉玛辛哈国王和两位婆罗门的故事。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ɪn]	[ə'vɑːnti]	[ə; eɪ]	['sɪti]	[nemd]	-	,	['feɪməs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]
There	**is**	**in**	**Avanti**	**a**	**city**	**named**	**Ujjayiní**	**,**	**famous**	**in**	**the**	**world**
那里	是	在	阿凡提	一个	城市	命名	-	,	著名的	在	这	世界

,
,
,

阿凡提地区有一座名为乌贾因的城市，举世闻名。

[wɪtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	['dwelɪŋ]	-	[pleɪs]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]
which	**is**	**the**	**dwelling**	**-**	**place**	**of**	**Śiva**
哪个	是	这	住宅	-	地方	的	湿婆

,
,
,

那是湿婆神的居所，

-	[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[gliːmz]	[wɪð]	[ɪts]	[waɪt]	['pæləs]	[æz; əz]	[ɪf]	[wɪð]	[ðə; ði]	[piːks]	[ɒv; əv]	-	,
17	**and**	**which**	**gleams**	**with**	**its**	**white**	**palaces**	**as**	**if**	**with**	**the**	**peaks**	**of**	**Kailása**	**,**
-	和	哪个	闪光	和	它是	白色的	宫殿	作为	如果	和	这	高峰	的	-	,

17，它洁白的宫殿闪耀着光芒，仿佛凯拉萨山的山峰一般。

[kʌm]	['ðɪðə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɑːdə(r)]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[dɪ'vəʊʃn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒd]	.
come	**thither**	**in**	**the**	**ardour**	**of**	**their**	**devotion**	**to**	**the**	**god**	**.**
来	那里	在	这	热情	的	他们的	虔诚	到	这	上帝	.

他们怀着对神的虔诚之心来到这里。

[ðɪs]	[vɑːst]	['sɪti]	,	[prə'faʊnd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[siː]	,	['hævɪŋ]	[ə; eɪ]	['splendɪd]	['empərə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪts]	['wɔːtə(r)]	,
This	**vast**	**city**	**,**	**profound**	**as**	**the**	**sea**	**,**	**having**	**a**	**splendid**	**emperor**	**for**	**its**	**water**	**,**
这	广阔的	城市	,	深刻的	作为	这	海	,	拥有	一个	灿烂	皇帝	为了	它是	水	,

这座浩瀚的城市，深邃如海，拥有一位象征着水的辉煌皇帝，

[hæd; həd]	['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	['ɑːmiz]	['entərɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[æz; əz]	['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	['rɪvəz]	[fləʊ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]
had	**hundreds**	**of**	**armies**	**entering**	**it**	**,**	**as**	**hundreds**	**of**	**rivers**	**flow**	**into**	**the**
有	数百	的	军队	进入	它	,	作为	数百	的	河流	流动	进入	这

[siː]	,
sea	**,**
海	,

就像数百条河流汇入大海一样，数百支军队涌入其中。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv]['ælaɪd] [kɪŋz] ,
and was the refuge of allied kings ,
和 曾是 这 避难所 的 盟军 国王 ，
并且是盟国国王的避难所。

[æz; əz][ðə; ði] [siː] [ɪz][ɒv; əv] ['maʊntənz] [ðæt] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] [wɪŋz] . - [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
as the sea is of mountains that retain their wings . 18 In that city there was a
作为 这 海 是 的 山脉 那 保持 他们的 翅膀 . - 在 那 城市 那里 曾是 一个
[kɪŋ] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
king who had the name of Vikramasinha ,
国王 WHO 有 这 姓名 的 - ，
如同大海是由群山组成，群山保留着它们的翅膀。18 那座城里有一位国王，名叫维克拉玛辛哈，

- [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] ['θʌrəli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ,
19 a name that thoroughly expressed his character ,
- 一个 姓名 那 彻底 表达 他的 特点 ，
19 一个充分体现他性格的名字，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [dɪə(r)][ænd; ənd]['nevə(r)] [met] [hɪm] [ɪn] [faɪt] .
for his enemies were like deer and never met him in fight .
为了 他的 敌人 是 喜欢 鹿 和 绝不 遇见 他 在 斗争 .
因为他的敌人如同鹿一般，从未与他交战。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][faɪnd] ['eni] ['enəmi] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm] ,
And he , because he could never find any enemy to face him ,
和 他 ， 因为 他 可以 绝不 寻找 任何 敌人 到 脸 他 ，
而他，因为他始终找不到任何敌人与他对峙，

[bɪ'keɪm] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] ['wepənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
became disgusted with weapons and the might of his arm ,
成为 厌恶 和 武器 和 这 可能 的 他的 手臂 ，
他开始厌恶武器和自己手臂的力量，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɪnwədli] [griːvd] [æz; əz][hiː; hi]['nevə(r)] [əb'teɪnd] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
and was inwardly grieved as he never obtained the joy of battle .
和 曾是 内心 伤心 作为 他 绝不 获得 这 喜悦 的 战斗 .
他内心感到悲伤，因为他从未体验过战斗的乐趣。

[ðen] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] - , [huː] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [-]
Then his minister Amaragupta , who discovered his [243]
然后 他的 部长 - ， WHO 发现 他的 [-]
然后他的大臣阿马拉古普塔发现了他的[243]

['lɒŋɪŋ] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] — “ [kɪŋ] ,
longing , said to him incidentally in the course of conversation — “ King ,
渴望 ， 说 到 他 顺便 在 这 课程 的 对话 — “ 国王 ，
在一次谈话中，他无意间向他表达了渴望——“国王，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] [tuː; tə][ɪn'kɜː(r)] [gɪlt] , [ɪf] [θruː] [praɪd] [ɪn][ðeə(r)] [strɒŋ] [ɑːmz] ,
it is not hard for kings to incur guilt , if through pride in their strong arms ,
它 是 不是 难的 为了 国王 到 招致 有罪 ，如果 通过 自豪 在 他们的 强的 武器 ，
如果国王因骄傲于自己强大的武力而犯下罪行，那么他们很容易因此而背负罪责。

[ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðeə(r)] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['wepənz] , [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and confidence in their skill in the use of weapons , they even long for
和 信心 在 他们的 技能 在 这 使用 的 武器 ， 他们 甚至 长的 为了
['enəmɪz] ;
enemies ;
敌人 ；
他们对自己使用武器的技能充满信心，甚至渴望敌人；

[ɪn]	[ðɪs]	[wei]	-	[ɪn]	[əʊld]	[taɪm]	,	[θruː]	[praɪd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['θaʊz(ə)nd]	[ɑːmz]	,
in	**this**	**way**	**Báṇa**	**in**	**old**	**time**	**,**	**through**	**pride**	**in**	**his**	**thousand**	**arms**	**,**
在	这	方式	-	在	老的	时间	,	通过	自豪	在	他的	千	武器	,

古时的巴纳就是这样，凭借着他千臂的骄傲，

[prə'pɪʃieɪtɪd]	['ʃiːvə]	[ænd; ənd]	[ɑːskt]	[fɔː(r); fə(r)]	[æn; ən]	['enəmi]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[mætʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[ɪn]	[faɪt]	,
propitiated	**Śiva**	**and**	**asked**	**for**	**an**	**enemy**	**that**	**was**	**a**	**match**	**for**	**him**	**in**	**fight**	**,**
安抚	湿婆	和	问	为了	一个	敌人	那	曾是	一个	匹配	为了	他	在	斗争	,

他向湿婆神祈求，希望得到一个能与他匹敌的敌人。

[ʌn'tɪl]	[æt; ət]	[lɑːst]	[hɪz; ɪz]	[preə(r)]	[wɒz; wəz]	['æktʃuəli]	['grɑːntɪd]	,	[ænd; ənd]	-	[bɪ'keɪm]	[hɪz; ɪz]	['enəmi]	,
until	**at**	**last**	**his**	**prayer**	**was**	**actually**	**granted**	**,**	**and**	**Vishṇu**	**became**	**his**	**enemy**	**,**
直到	在	最后的	他的	祷告	曾是	实际上	的确	,	和	-	成为	他的	敌人	,

最终他的祈祷得到了回应，毗湿奴成为了他的敌人。

[ænd; ənd]	[kʌt]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'njuːmərəb(ə)l]	[ɑːmz]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	.
and	**cut**	**off**	**his**	**innumerable**	**arms**	**in**	**battle**	**.**
和	切	离开	他的	无数	武器	在	战斗	.

在战斗中砍断了他无数的手臂。

[səʊ]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[ʃəʊ]	[ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[juː; jʊ]	[duː; də]	[nɒt]	[əb'teɪn]	[æn; ən]	[ˌɒpə'tjuːnəti]	[ɒv; əv]	['faɪtɪŋ]	,
So	**you**	**must**	**not**	**shew**	**dissatisfaction**	**because**	**you**	**do**	**not**	**obtain**	**an**	**opportunity**	**of**	**fighting**	**,**
所以	你	必须	不是	展示	不满	因为	你	做	不是	获得	一个	机会	的	斗争	,

所以，即使没有战斗的机会，你也不应该表现出不满。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	['enəmi]	[mʌst; məst]	['nevə(r)]	[biː; bi]	[dɪ'zaɪəd]	.
and	**a**	**terrible**	**enemy**	**must**	**never**	**be**	**desired**	**.**
和	一个	糟糕的	敌人	必须	绝不	是	想要的	.

绝不能渴望拥有可怕的敌人。

[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[hɪə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[skɪl]	[ɪn]	['wepənz]	[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]	[streŋθ]	,
If	**you**	**want**	**to**	**shew**	**here**	**your**	**skill**	**in**	**weapons**	**and**	**your**	**strength**	**,**
如果	你	想	到	展示	这里	你的	技能	在	武器	和	你的	力量	,

如果你想在这里展示你的武器技巧和力量，

[ʃəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[æn; ən]	[ə'prəʊpriət]	[fiːld]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	['hʌntɪŋ]	.
shew	**it**	**in**	**the**	**forest**	**an**	**appropriate**	**field**	**for**	**it**	**,**	**and**	**in**	**hunting**	**.**
展示	它	在	这	森林	一个	合适的	场地	为了	它	,	和	在	打猎	.

在森林里给它展示一个适合它的场地，并进行狩猎。

[ænd; ənd]	[sɪns]	[kɪŋz]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	['dʒen(ə)rəli]	[ɪk'spəʊzd]	[tuː; tə]	[fə'tiːg]	,
And	**since**	**kings**	**are**	**not**	**generally**	**exposed**	**to**	**fatigue**	**,**
和	自从	国王	是	不是	一般来说	裸露	到	疲劳	,

而且由于君王通常不会感到疲惫，

['hʌntɪŋ]	[ɪz]	[ə'pruːvd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ðem; ðəm]	['eksəsaɪz]	[ænd; ənd]	[ɪk'saɪtmənt]	,	[bʌt; bət]	['wɔːlaɪk]	[ekspɪ'dɪʃnz]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ˌrekə'mendɪd]	.
hunting	**is**	**approved**	**to**	**give**	**them**	**exercise**	**and**	**excitement**	**,**	**but**	**warlike**	**expeditions**	**are**	**not**	**recommended**	**.**
打猎	是	得到正式认可的	到	给	他们	锻炼	和	激动	,	但	好战	探险	是	不是	受到推崇的	.

允许进行狩猎活动，以给予他们锻炼和刺激，但不建议进行战争性质的远征。

[mɔːr'əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[mə'lɪgnənt]	[waɪld]	['ænɪmlz]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[diː'pɒpjuleitid]	,
Moreover	**the**	**malignant**	**wild**	**animals**	**desire**	**that**	**the**	**earth**	**should**	**be**	**depopulated**	**,**
而且	这	恶性	荒野	动物	欲望	那	这	地球	应该	是	人口减少	,

此外，那些邪恶的野生动物还希望地球上的人口消失。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [sleɪ] [ðem; ðəm] ; [ɒn] [ðɪs] [graʊnd] [tuː] ['hʌntɪŋ] [ɪz]
for this reason the king should slay them ; on this ground too hunting is
为了 这 原因 这 国王 应该 杀戮 他们 ; 在 这 地面 也 打猎 是
[ə'pruːvd] .
approved .
得到正式认可的 .

因此，国王应当杀戮他们；基于此，狩猎也是被认可的。

[bʌt; bət] [waɪld] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋli] [pə'sjuːd] ,
But wild animals should not be too unremittingly pursued ,
但 荒野 动物 应该 不是 是 也 不懈地 追击 ,

但是不应该对野生动物进行无休止的追逐。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [vaɪs] [ɒv; əv] [ɪk'skluːsɪv] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [ðæt]
for it was owing to the vice of exclusive devotion to hunting that
为了 它 曾是 欠款 到 这 副 的 独家的 虔诚 到 打猎 那
['fɔːmə(r)] [kɪŋz] ,
former kings ,
以前的 国王 ,

正是由于沉迷于狩猎这种恶习，才导致了古代国王的覆灭。

- [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [met] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
Páṇḍu and others , met destruction .
- 和 其他的 , 遇见 破坏 .

般度和其他人遭遇了毁灭。

" [wen] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] ,
" When the wise minister Amaragupta said this to him ,
" 什么时候 这 明智的 部长 - 说 这 到 他 ,

“当睿智的大臣阿玛拉笈多对他说这番话时，

[ðə; ði] [kɪŋ] - [ə'pruːvd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] ['seɪɪŋ] — " [ai] [wɪl] [duː; də] [səʊ] .
the king Vikramasinha approved the advice saying — " I will do so .
这 国王 - 得到正式认可的 这 建议 说 — " 我 将要 做 所以 .

国王维克拉玛辛哈同意了这个建议，说道：“我会这样做。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [hʌnt] ,
" And the next day the king went out of the city to hunt ,
" 和 这 下一个 天 这 国王 去 出去 的 这 城市 到 打猎 ,

第二天，国王出城去打猎了。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [bɪ'set] [wɪð] ['hɔːsɪz] , ['fʊtˌmen] [ænd; ənd] [dɒgz] ,
to a district beset with horses , footmen and dogs ,
到 一个 区 围困 和 马匹 , 侍从 和 狗 ,

到了一个遍布马匹、步兵和猎犬的地区，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['veəriəs] [nets] ,
and where all the quarters were filled with the pitching of various nets ,
和 在哪里 全部 这 四分之一 是 已填 和 这 投球 的 各种各样的 网 ,

各个角落都布满了各种各样的渔网，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [rɪ'zaʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['dʒɔɪəs] ['hʌntsmən] .
and he made the heaven resound with the shouts of joyous huntsmen .
和 他 制成 这 天堂 回响 和 这 喊叫 的 欢乐 猎人 .

他让天空回荡着猎人欢呼雀跃的声音。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [æn; ən] ['elɪfənt] ,
And as he was going out on the back of an elephant ,
和 作为 他 曾是 去 出去 在 这 后退 的 一个 大象 ,

当他骑着大象出去的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [men] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['praɪvət] [ɪn][æn; ən] ['empti] ['temp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] .

he saw two men sitting together in private in an empty temple outside the walls .

他 锯 二 男人 坐着 一起 在 私人的 在 一个 空的 寺庙 外部 这 墙壁 .

他看到两个男人在城墙外一座空荡荡的寺庙里私下坐在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'held] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,

And the king , as he beheld them from afar ,

和 这 国王 , 作为 他 观看 他们 从 远方 ,

国王远远地望着他们，

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [di'libərət] [tə'geðə(r)] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] ['leʒə(r)] ,

supposed that they were only deliberating together over something at their leisure ,

据称 那 他们 是 仅有的 深思熟虑 一起 超过 某物 在 他们的 闲暇 ,

我以为他们只是在闲暇时间一起商量一些事情。

[ænd; ənd] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] .

and passed on to the forest where his hunting was to be .

和 通过了 在 到 这 森林 在哪里 他的 打猎 曾是 到 是 .

然后他前往森林，那里是他狩猎的地方。

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [drɔːn] [sɔːrdz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['taɪgəz] ,

There he was delighted with the drawn swords , and with the old tigers ,

那里 他 曾是 高兴极了 和 这 绘制 剑 , 和 和 这 老的 老虎 ,

他很高兴看到拔出的剑和老老虎。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv]['laɪənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːnəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənts] .

and the roaring of lions , and the scenery , and the elephants .

和 这 咆哮 的 狮子 , 和 这 风景 , 和 这 大象 .

还有狮子的咆哮声、美丽的景色和大象。

[hiː; hi] [struːd] [ðæt] [graʊnd] [wɪð] [pɜːlz] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [neɪlz] [ɒv; əv] ['elɪfənt] - ['sleɪɪŋ] ['laɪənz] [huːm] [hiː; hi] [kɪld] ,

He strewed that ground with pearls fallen from the nails of elephant - slaying lions whom he killed ,

他 散落的 那 地面 和 珍珠 倒下 从 这 指甲 的 大象 - 杀戮 狮子 谁 他 被杀 ,

他将从他杀死的、专门猎杀大象的狮子的爪子上掉落的珍珠散落在那片土地上。

[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praʊəs] .

resembling the seeds of his prowess .

类似 这 种子 的 他的 能力 .

如同他英勇的种子。

[ðə; ði][dɪə(r)] ['liːpɪŋ] ['saɪdweɪz] , ['biːɪŋ] [ə'bliːk] - ['gəʊə(r)] , - [went] [ə'bliːkli] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] ;

The deer leaping sideways , being oblique - goers , 20 went obliquely across his path ;

这 鹿 跳跃 侧身 , 存在 斜 - 去者 , - 去 斜向 穿过 他的 小路 ;

鹿侧身跳跃，因为它们习惯斜着走，所以斜着穿过了他的路；

[hɪz; ɪz] [streɪt] - ['flaɪɪŋ] ['ærəʊ] ['iːzəli] [træns'fɪksɪŋ] [ðem; ðəm] [fɜːst] , [riːtʃt] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

his straight - flying arrow easily transfixing them first , reached afterwards the mark of delight .

他的 直的 - 飞行 箭 容易地 引人入胜 他们 第一的 , 达到 然后 这 标记 的 喜 .

他那支笔直飞舞的箭轻松地射中了他们，随后到达了喜悦的终点。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ,

And after the king had long enjoyed the sport of hunting , he returned ,

和 后 这 国王 有 长的 享受 这 运动 的 打猎 , 他 返回 ,

国王尽情享受了狩猎的乐趣后，便回来了。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] , [wɪð] ['slækən] ['bəʊstrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] -
as his servants were weary , with slackened bowstring to the city of Ujjayiní
作为 他的 仆人 是 厌倦 , 和 松弛 弦 到 这 城市 的 -
.
:
.

他的仆人们疲惫不堪，弓弦松弛地向乌贾因城进发。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðəʊz] [tuː] [men] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] ,
There he saw those two men , whom he had seen as he was going out ,
那里 他 锯 那些 二 男人 , 谁 他 有 已见 作为 他 曾是 去 出去 ,

在那里，他看到了那两个人，就是他出门时见过的那两个人。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ['ɒkjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
who had remained the whole time in the temple occupied in the same way .
WHO 有 剩余 这 所有的 时间 在 这 寺庙 占领 在 这 相同的 方式 .

一直待在寺庙里的人，也一直以同样的方式占据着空间。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] — " [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] , [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [dɪ'lɪbərət] [səʊ]
He thought to himself — “ Who are these , and why do they deliberate so
他 想法 到 他自己 — " WHO 是 这些 , 和 为什么 做 他们 商榷 所以
[lɒŋ] ?
long ?
长的 ?

他心想："这些人是谁？他们为什么商议这么久？"

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [spaɪz] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] ['əʊvə(r)] ['siːkrəts] .
Surely they must be spies , having a long talk over secrets .
一定 他们 必须 是 间谍 , 拥有 一个 长的 讲话 超过 秘密 .

他们肯定是间谍，在进行长时间的秘密谈话。

" [səʊ][hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz]['wɔːdə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ðəʊz] [men] [-]
” So he sent his warder , and had those men [244]
" 所以 他 发送 他的 看守 , 和 有 那些 男人 [-]

于是他派他的狱卒去，让那些人[244]

['kæptʃəd] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] [ðen] [θrəʊn] ['ɪntuː]['prɪz(ə)n] .
captured and brought into his presence , and then thrown into prison .
捕获 和 带来 进入 他的 在场 , 和 然后 抛掷 进入 监狱 .

被抓获并带到他面前，然后被投入监狱。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] [brɔːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] - [hɔːl] ,
And the next day he had them brought into his judgement - hall ,
和 这 下一个 天 他 有 他们 带来 进入 他的 判断 - 大厅 ,

第二天，他就把他们带到他的审判厅。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] — " [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [dɪ'lɪbərət] [tə'geðə(r)] [səʊ]
and asked them — “ Who are you and why did you deliberate together so
和 问 他们 — " WHO 是 你 和 为什么 做过 你 商榷 一起 所以
[lɒŋ] ?
long ?
长的 ?

然后问他们——"你们是谁？为什么你们要一起商议这么长时间？"

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['pɜːs(ə)n] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ðɪs] , [ðeɪ] [in'triːt] [hɪm] [tuː; tə][speə(r)][ðeə(r)]
” When the king in person asked them this , they entreated him to spare their
" 什么时候 这 国王 在 人 问 他们 这 , 他们 恳求 他 到 空闲的 他们的
[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ,

"国王亲自问他们这个问题时，他们恳求国王饶他们一命。"

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] ; “ [hɪə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,
and one of these young men began to say ; “ Hear , O king ,
和 一 的 这些 年轻的 男人 开始 到 说 ; “ 听到 , 哦 国王 ,

其中一个年轻人开口说道：“王啊，请听，

[ai] [wɪl] [naʊ] [tel] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
I will now tell the whole story as it happened .
我 将要 现在 告诉 这 所有的 故事 作为 它 发生 .

现在我将把事情的来龙去脉完整地讲述出来。

“ [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] - , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ɪn] [ðɪs] ['veri] ['sɪti] [ɒv; əv]
“ There lived a Bráhman , of the name of Karabhaka , in this very city of
“ 那里 居住地 一个 - , 的 这 姓名 的 - , 在 这 非常 城市 的
[jɔːz] .
yours .
你的 .

“在你们的这座城市里，住着一位名叫卡拉巴卡的婆罗门。”

[ai] , [huːm] [juː; jʊ] [siː] [hɪə(r)] , [ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɜːnɪd] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz]
I , whom you see here , am the son of that learned student of the Vedas
我 , 谁 你 看 这里 , 是 这 儿子 的 那 学习 学生 的 这 吠陀经
,
,
,

我，你们现在看到的这个人，就是那位精通吠陀经的学生的儿子。

[bɔːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [prəu'piʃieit] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ɪn]['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [hə'rəʊɪk] [sʌn] .
born by his propitiating the god of fire in order to obtain a heroic son .
出生 经过 他的 安抚 这 上帝 的 火 在 命令 到 获得 一个 英勇 儿子 .

他为了得到一个英雄儿子，向火神祈求，最终生下了他。

[ænd; ənd] , [wen] [maɪ]['fɑːðə(r)] [went] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['fɒləʊd] [hɪm] ,
And , when my father went to heaven , and his wife followed him ,
和 , 什么时候 我的 父亲 去 到 天堂 , 和 他的 妻子 随后 他 ,

后来，我父亲去了天堂，他的妻子也随之离世。

- [ai] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] , [ðəʊ] [ai][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['saɪəns] ,
21 I being a mere boy , though I had learned the sciences ,
- 我 存在 一个 仅仅 男生 , 尽管 我 有 学习 这 科学 ,

21 我虽只是个孩子，却学过科学，

[ə'bændənd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [laɪf] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][maɪ] [kɑːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz]
abandoned the course of life suited to my caste , because I was
弃 这 课程 的 生活 适合 到 我的 种姓 , 因为 我 曾是
['frendləs] .
friendless .
没有朋友 .

我放弃了适合我种姓的生活方式，因为我没有朋友。

[ænd; ənd][ai][set][maɪ'self][tuː; tə] ['præktɪs] ['geɪmɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ɑːmz] ;
And I set myself to practise gaming and the use of arms ;
和 我 放 我 到 实践 赌博 和 这 使用 的 武器 ;

于是我开始练习游戏和武器使用；

[wɒt] [bɔɪ] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [self] - ['wɪld] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [kept] [ɪn]['ɔːdə(r)][baɪ][sʌm; səm][suː'pɪəriə(r)] ?
what boy does not become self - willed if he is not kept in order by some superior ?
什么 男生 做 不是 变得 自己 - 意志 如果 他 是 不是 保留 在 命令 经过 一些 优越的 ?

如果没有上级管教，哪个男孩不会变得任性妄为呢？

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [pɑːst] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ai] [ə'kwaɪəd] [ˌəʊvə'wiːnɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]
And , having passed my childhood in this way , I acquired overweening confidence in
和 , 拥有 通过了 我的 童年 在 这 方式 , 我 获得 傲慢 信心 在
[maɪ] ['praʊəs] ,
my prowess ,
我的 能力 ,

就这样度过了我的童年，我对自己的能力产生了过分自信。

[ænd; ənd] [went] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] ['præktɪs] ['ɑːtʃəri] .
and went one day to the forest to practise archery .
和 去 一 天 到 这 森林 到 实践 射箭 .

有一天，他去森林里练习射箭。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [ə; eɪ] [braɪd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌvəd]
And while I was thus engaged , a bride came out of the city in a covered
和 尽管 我 曾是 因此 已订婚的 , 一个 新娘 来了 出去 的 这 城市 在 一个 涵盖
[ˌpælən'kiːn] ,
palanquin ,
轿子 ,

正当我忙于此事时，一位新娘乘坐着带篷轿子从城里走了出来。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['meni] [ə'tendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪdgruːm] .
surrounded by many attendants of the bridegroom .
包围 经过 许多 服务员 的 这 新郎 .

新郎身边簇拥着众多伴郎伴娘。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [æn; ən] ['elɪfənt] , [ðæt] [hæd; həd]['brəʊkən][ɪts] [tʃeɪn] ,
And suddenly an elephant , that had broken its chain ,
和 突然 一个 大象 , 那 有 破碎的 它是 链 ,

突然，一头挣脱了锁链的大象

[keɪm] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['kwɔːtə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðæt]
came from some quarter or other at that very moment , and attacked that
来了 从 一些 四分之一 或者 其他 在 那 非常 片刻 , 和 遭到攻击 那
[braɪd] [ɪn][ɪts]['fjʊəri] .
bride in its fury .
新娘 在 它是 愤怒 .

就在那一刻，不知从何处冒了出来，愤怒地袭击了新娘。

[ænd; ənd] [θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['elɪfənt] ,
And through fear of that elephant ,
和 通过 害怕 的 那 大象 ,

而正是出于对那头大象的恐惧，

[ɔːl] [ðəʊz] ['kaʊədli] [ə'tendənts] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði] [braɪd] ,
all those cowardly attendants and her husband with them deserted the bride ,
全部 那些 胆小 服务员 和 她 丈夫 和 他们 荒凉的 这 新娘 ,
[ænd; ənd] [fled] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
and fled in all directions .
和 逃亡 在 全部 方向 .

那些胆小的侍从和她的丈夫一起抛弃了新娘，四散逃窜。

[wen] [ai] [sɔː] [ðæt] , [ai] [ɪ'miːdiətli] [sed] [tuː; tə][maɪ'self][ɪn][maɪ] [ɪk'saɪtmənt] , — - [wɒt] !
When I saw that , I immediately said to myself in my excitement , — ' What !
什么时候 我 锯 那 , 我 立即地 说 到 我 在 我的 激动 , — - 什么 !

看到那一幕，我兴奋地对自己说：“什么！

[hæv; həv] [ðiːz] ['mɪzrəbl] [retʃ] [left] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] ['wʊmən] [ə'ləʊn] ?
have these miserable wretches left this unfortunate woman alone ?
有 这些 悲惨的 可怜虫 左边 这 不幸 女士 独自的 ?

这些可恶的家伙有没有放过这个不幸的女人？

[səʊ][ai][mʌst; məst] [dɪ'fend] [ðɪs] [ˌʌnprə'tektɪd] ['leɪdi][frɒm; frəm] [ðɪs] ['elɪfənt] .
So I must defend this unprotected lady from this elephant .
所以 我 必须 保卫 这 未受保护 女士 从 这 大象 .

所以我必须保护这位手无寸铁的女士免受这头大象的伤害。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][laɪf][ɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] , [ən'les] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['sʌkə(r)] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ?
For what is the use of life or courage , unless employed to succour the unfortunate ?
为了 什么 是 这 使用 的 生活 或者 勇气 , 除非 受雇 到 救助 这 不幸 ?

如果生命和勇气不用来救助不幸的人，那它们又有什么用呢?

- [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] [ai] [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ræn] [tə'wɔːdz] [ðæt] [hjuːdʒ] ['elɪfənt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] ,
' Thus reflecting I raised a shout and ran towards that huge elephant ; and the elephant ,
- 因此 反思 我 提高 一个 喊 和 跑 向 那 巨大的 大象 ; 和 这 大象 ,

于是我思索着，大声喊叫着朝那头巨大的大象跑去；而那头大象，

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] , [tʃɑːdʒd] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
abandoning the woman , charged down upon me .
放弃 这 女士 , 带电 向下 之上 我 .

抛弃了那个女人，向我冲了过来。

[ðen] [ai] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['terɪfaɪd] ['wʊmən] , ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][ræn] ,
Then I , before the eyes of that terrified woman , shouted and ran ,
然后 我 , 前 这 眼睛 的 那 恐惧 女士 , 喊叫 和 跑 ,

然后，当着那个惊恐的女人的面，我大喊着跑开了。

[ænd; ənd][səʊ] [druː] [ɒf] [ðæt] ['elɪfənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
and so drew off that elephant to a distance ,
和 所以 画 离开 那 大象 到 一个 距离 ,

于是，他们把那头大象引到了远处。

[æt; ət][lɑːst][ai][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [baʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ['θɪkli] ['kʌvəd] [wɪð] [liːvz] ,
at last I got hold of a bough of a tree thickly covered with leaves ,
在 最后的 我 得到 抓住 的 一个 买 的 一个 树 浓密 涵盖 和 树叶 ,

最后我终于抓住了一根枝繁叶茂的树枝，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] [ɒf] , [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [maɪ'self] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
which had been broken off , and covering myself with it ,
哪个 有 到过 破碎的 离开 , 和 覆盖 我 和 它 ,

那是断裂下来的，我用它盖住了自己。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第24/117页

[ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ; [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [baʊ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
I went into the middle of the tree ; and placing the bough in front of me ,
我 去 进入 这 中间 的 这 树 ; 和 放置 这 买 在 正面 的 我 ,

我走到树中央，把树枝放在身前，

[ai] [ɪ'skeɪpt] [baɪ][ə; eɪ] ['dekst(ə)rəs] [ə'bliːk] ['muːvmənt] , [waɪl] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['træmp(ə)ld][ðə; ði] [baʊ] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
I escaped by a dexterous oblique movement , while the elephant trampled the bough to pieces .
我 逃脱 经过 一个 轻巧 斜 移动 , 尽管 这 大象 践踏 这 买 到 件 .

我灵巧地斜向躲开，而大象则把树枝踩成了碎片。

[ðen] [ai] ['kwɪkli] [went] [tuː; tə] [ðæt] ['leɪdi] , [huː] [rɪ'meɪnd] ['terɪfaɪd] [ðeə(r)] ,
Then I quickly went to that lady , who remained terrified there ,
然后 我 迅速地 去 到 那 女士 , WHO 剩余 恐惧 那里 ,

然后我赶紧走到那位女士身边，她仍然惊恐地待在那里。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] .
and asked her whether she had escaped without injury .
和 问 她 无论 她 有 逃脱 没有 受伤 .

然后问她是否毫发无损地逃脱了。

[ʃiː; ʃi] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː] , [sed] [wɪð] [ə'flɪktɪd] [ænd; ənd] [jet] ['dʒɔɪfl] ['mænə(r)] ;
She , when she saw me , said with afflicted and yet joyful manner ;
她 , 什么时候 她 锯 我 , 说 和 受苦的 和 然而 快乐 方式 ;

她见到我时，语气中既有悲伤又有喜悦；

- [haʊ] [kæn; kən][ai][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'ɪndʒəd] , [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [ðɪs] ['kaʊəd] ,
' How can I be said to be uninjured , now that I have been bestowed on this coward ,
- 如何 能 我 是 说 到 是 未受伤 , 现在 那 我 有 到过 授予 在 这 懦夫 ,

“既然我被赐予了这个懦夫，我怎能说自己毫发无损呢？”

[huː] [hæz; həz] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌem 'iː][ɪn] [sʌtʃ] [streɪts] , [ænd; ənd] [fled] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ;
who has deserted me in such straits , and fled somewhere or other ;
WHO 有 荒凉的 我 在 这样的 海峡 , 和 逃亡 某处 或者 其他 ;

在这种困境中抛弃我，逃到某处的人是谁？

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'ɪndʒəd] , [ðæt] [ai] [ə'gen] [bɪ'həʊld][juː; jʊ] [ʌn'hɑːmd] .
but so far at any rate I am uninjured , that I again behold you unharmed .
但 所以 远的 在 任何 速度 我 是 未受伤 , 那 我 再次 看哪 你 毫发无损 .

但至少到目前为止我毫发无损，再次看到你也安然无恙。

[səʊ][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [juː; jʊ] [ˌhens'fɔːθ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['hʌzbənd] ,
So my husband is nothing to me ; you henceforth are my husband ,
所以 我的 丈夫 是 没有什么 到 我 ; 你 今后 是 我的 丈夫 ,

所以，我的丈夫对我来说什么都不是；从今以后，你就是我的丈夫。

[baɪ] [huːm] [rɪ'ɡɑːdləs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [ai][hæv; həv] [biːn] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv]
by whom regardless of your life , I have been delivered from the jaws of
经过 谁 不管 的 你的 生活 , 我 有 到过 发表 从 这 下颚 的
[deθ] .
death .
死亡 .

因你，无论你的生命如何，我都已从死神手中解救出来。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai] [siː] [-]
And here I see [245]
和 这里 我 看 [-]

我在这里看到[245]

[maɪ] ['hʌzbənd] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] , [səʊ] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] ['sləʊli] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi] [get]
my husband coming with his servants , so follow us slowly ; for when we get
我的 丈夫 未来 和 他的 仆人 , 所以 跟随 我们 缓慢地 ; 为了 什么时候 我们 得到
[æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
an opportunity ,
一个 机会 ,

我丈夫带着仆人来了，所以你们慢慢地跟着我们；因为当我们有机会的时候，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɪ'ləʊp] ['sʌmweə(r)] [tə'geðə(r)] .
you and I will elope somewhere together .
你 和 我 将要 私奔 某处 一起 .

你和我将私奔到某个地方。

- [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ai] [kən'sent] .
' When she said this , I consented .
- 什么时候 她 说 这 , 我 同意 .

“她说完这话后，我同意了。”

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] — - [ðəʊ] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [flɪŋ] [hɜː'self]
I ought to have thought — ' Though this woman is beautiful , and flings herself
我 应该 到 有 想法 — - 尽管 这 女士 是 美丽的 , 和 投掷 她自己
[æt; ət][maɪ] [hed] ,
at my head ,
在 我的 头 ,

我当时应该想——“虽然这个女人很漂亮，而且扑向我的头，

[jet] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ; [wɒt] [hæv; həv][ai][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?
yet she is the wife of another ; what have I to do with her ?
然而 她 是 这 妻子 的 其他 ; 什么 有 我 到 做 和 她 ?

但她已是别人的妻子；我与她有何干系？

- [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][kɑːm] [self] - [rɪ'streɪnt] , [nɒt][ɒv; əv]['ɑːd(ə)nt] [juːθ] .
' But this is the course of calm self - restraint , not of ardent youth .
- 但 这 是 这 课程 的 冷静的 自己 - 克制 , 不是 的 热心 青年 .

但这是冷静自律之道，而不是热情洋溢的青春之道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
And in a moment her husband came up and greeted her ,
和 在 一个 片刻 她 丈夫 来了 向上 和 问候 她 ,

过了一会儿，她的丈夫走过来向她问好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] .
and she proceeded to continue her journey with him and his servants .
和 她 继续 到 继续 她 旅行 和 他 和 他的 仆人 .

于是她便与他和他的仆人继续她的旅程。

[ænd; ənd][ai] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] , ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ,
And I , without being detected , followed her through her long journey ,
和 我 , 没有 存在 检测到 , 随后 她 通过 她 长的 旅行 ,

我悄悄地跟随她走完了漫长的旅程。

['biːɪŋ]	['siːkrətli]	[sə'plaɪd]	[wɪð]	[prə'vɪʒ(ə)nz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['dʒɜːni]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	,
being	**secretly**	**supplied**	**with**	**provisions**	**for**	**the**	**journey**	**by**	**her**	**,**
存在	偷偷	供应	和	条款	为了	这	旅行	经过	她	,

她秘密地为他准备了旅途所需的补给，

[ðəʊ]	[ai]	[pɑːst]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[wʌn]	[ˌʌnkə'nektɪd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	.
though	**I**	**passed**	**for**	**some**	**one**	**unconnected**	**with**	**her**	**.**
尽管	我	通过了	为了	一些	一	未连接	和	她	.

虽然我看起来和她毫无关系。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	,	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	['dʒɜːni]	,	['fɔːlsli]	[ə'sɜːtɪd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	['sʌfəd]	[peɪn]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɪmz]	,
And	**she**	**,**	**throughout**	**the**	**journey**	**,**	**falsely**	**asserted**	**that**	**she**	**suffered**	**pain**	**in**	**her**	**limbs**	**,**
和	她	,	自始至终	这	旅行	,	错误地	断言	那	她	遭受	疼痛	在	她	四肢	,

在整个旅途中，她一直谎称自己四肢疼痛。

[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[streɪn]	[prə'djuːst]	[baɪ]	['fɔːlɪŋ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['terə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['elɪfənt]	,
from	**a**	**strain**	**produced**	**by**	**falling**	**in**	**her**	**terror**	**at**	**the**	**elephant**	**,**
从	一个	拉紧	生产	经过	坠落	在	她	恐怖	在	这	大象	,

由于她惊恐地看到大象而摔倒，导致身体拉伤。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ə'vɔɪdɪd]	['iːv(ə)n]	['tʌtʃɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	.
and	**so**	**avoided**	**even**	**touching**	**her**	**husband**	**.**
和	所以	避免	甚至	接触	她	丈夫	.

因此，她甚至避免与丈夫有任何身体接触。

[ə; eɪ]	['pæʃənət]	['wʊmən]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	['fiːmeɪl]	[sneɪk]	,	['terəb(ə)l]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[kən'denst]	['venəm]	[ʃiː; ʃi]	[ə'kjuːmjuleit]	[wɪ'ðɪn]	,
A	**passionate**	**woman**	**,**	**like**	**a**	**female**	**snake**	**,**	**terrible**	**from**	**the**	**condensed**	**venom**	**she**	**accumulates**	**within**	**,**
一个	热情的	女士	,	喜欢	一个	女性	蛇	,	糟糕的	从	这	浓缩版	毒液	她	积累	之内	,

一个热情似火的女人，像一条母蛇，体内积聚着令人胆寒的毒液。

[wɪl]	['nevə(r)]	,	[ɪf]	['ɪndʒəd]	,	[nɪ'glekt]	[tuː; tə]	[riːk]	[hɜː(r); hə(r)]	['vendʒəns]	.
will	**never**	**,**	**if**	**injured**	**,**	**neglect**	**to**	**wreak**	**her**	**vengeance**	**.**
将要	绝不	,	如果	受伤	,	忽视	到	破坏	她	复仇	.

即使受伤，她也绝不会放过任何复仇的机会。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[wiː; wi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	,
And	**in**	**course**	**of**	**time**	**we**	**reached**	**the**	**city**	**of**	**Lohanagara**	**,**
和	在	课程	的	时间	我们	达到	这	城市	的	-	,

不久之后，我们到达了罗哈纳加拉城。

[weə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hʌzbənd]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['wʊmən]	,	[huː]	[lɪvd; 'laɪvd]	[baɪ]	['treɪdɪŋ]	.
where	**was**	**the**	**house**	**of**	**the**	**husband**	**of**	**that**	**woman**	**,**	**who**	**lived**	**by**	**trading**	**.**
在哪里	曾是	这	房子	的	这	丈夫	的	那	女士	,	WHO	居住地	经过	贸易	.

那位以经商为生的女子的丈夫的家在哪里？

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ɔːl]	[rɪ'meɪnd]	['djʊərɪŋ]	[ðæt]	[deɪ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['temp(ə)l]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	.
And	**we**	**all**	**remained**	**during**	**that**	**day**	**in**	**a**	**temple**	**outside**	**the**	**walls**	**.**
和	我们	全部	剩余	期间	那	天	在	一个	寺庙	外部	这	墙壁	.

那天，我们都待在城墙外的一座寺庙里。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ai]	[met]	[maɪ]	[frend]	[ðɪs]	['sekənd]	-	.
And	**there**	**I**	**met**	**my**	**friend**	**this**	**second**	**Bráhman**	**.**
和	那里	我	遇见	我的	朋友	这	第二	-	.

在那里，我遇到了我的朋友，这位第二位婆罗门。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)][met] [bɪ'fɔː(r)] , [wiː; wi] [felt] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][wʌn] [ə'nʌðə(r)]
And though we had never met before , we felt a confidence in one another
和 尽管 我们 有 绝不 遇见 前 , 我们 毛毡 一个 信心 在 一 其他
[æt; ət][fɜːst] [saɪt] ;
at first sight ;
在 第一的 视线 ;

虽然我们之前素未谋面，但第一眼就彼此产生了信任感；

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] ['rekəgnaɪz] ['frendʃɪps] [fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [bɜːθ] .
the heart of creatures recognises friendships formed in a previous birth .
这 心 的 生物 认可 友谊 形成 在 一个 以前的 出生 .

众生的心灵能够认出前世建立的友谊。

[ðen] [ai][təʊld][hɪm] [ɔːl][maɪ] ['siːkrət] .
Then I told him all my secret .
然后 我 讲述 他 全部 我的 秘密 .

然后我把所有的秘密都告诉了他。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] ; - [kiːp] [ðə; ði]['mætə(r)]
When he heard it , he said to me of his own accord ; ' Keep the matter
什么时候 他 听到 它 , 他 说 到 我 的 他的 自己的 符合 ; - 保持 这 事情
['kwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,

他听见后，主动对我说：“不要声张，

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'teɪn] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
I know of a device by which you can attain the object for which
我 知道 的 一个 设备 经过 哪个 你 能 达到 这 目的 为了 哪个
[juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] ;
you came here ;
你 来了 这里 ;

我知道有一种方法可以让你达到你来这里的目的；

[ai] [nəʊ] [hɪə(r)][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪdiz] ['hʌzbənd] .
I know here the sister of this lady's husband .
我 知道 这里 这 姐姐 的 这 女士的 丈夫 .

我知道这位女士的丈夫的妹妹在这里。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['redi] [tuː; tə][flai][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [welθ] [wɪð]
She is ready to fly from this place with me , and take her wealth with
她 是 准备好 到 飞 从 这 地方 和 我 , 和 拿 她 财富 和
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她准备和我一起离开这里，带走她的财富。

[səʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [help] [ai] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [jɔː(r); jə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . -
So with her help I will accomplish your object for you . '
所以 和 她 帮助 我 将要 完成 你的 目的 为了 你 . -

所以，有了她的帮助，我将为你实现你的目标。

“ [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] ,
“ When the Bráhman had said this to me , he departed ,
“ 什么时候 这 - 有 说 这 到 我 , 他 已离开 ,

“婆罗门对我说完这些话后，就离开了。”

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [waɪfs] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] .
and secretly informed the merchant's wife's sister - in - law of the whole matter .
和 偷偷 知情的 这 商人的 妻子的 姐姐 - 在 - 法律 的 这 所有的 事情 .

然后偷偷地把整件事告诉了商人妻子的嫂子。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒmənt] ,
And on the next day the sister - in - law , according to arrangement ,
和 在 这 下一个 天 这 姐姐 - 在 - 法律 , 根据 到 安排 ,

第二天，按照约定，嫂子……

[keɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
came with her brother's wife and introduced her into the temple .
来了 和 她 兄弟 妻子 和 介绍 她 进入 这 寺庙 .

她和她哥哥的妻子一起来，并把她介绍进了寺庙。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [maɪ] [frend] [æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] ,
And while we were there , she made my friend at that very time ,
和 尽管 我们 是 那里 , 她 制成 我的 朋友 在 那 非常 时间 ,

就在我们待在那里的时候，她结识了我当时的朋友。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [waɪf]
which was the middle of the day , put on the dress of her brother's wife
哪个 曾是 这 中间 的 这 天 , 放 在 这 裙子 的 她 兄弟 妻子
.
.
.

当时正值中午，她穿上了她哥哥妻子的裙子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [səʊ] [dɪs'gaɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
And she took him so disguised into the city ,
和 她 采取 他 所以 伪装 进入 这 城市 ,

她把他乔装打扮后带进了城里。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] , ['ɑːftə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [wɒt]
and went into the house in which her brother lived , after arranging what
和 去 进入 这 房子 在 哪个 她 兄弟 居住地 , 后 安排 什么
[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də] .
we were to do .
我们 是 到 做 .

在安排好我们要做的事情之后，她走进了她哥哥居住的房子。

[bʌt; bət][aɪ] [left] [ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd] ['fliːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [waɪf] [drest] [æz; əz][ə; eɪ]
But I left the temple , and fleeing with the merchant's wife dressed as a
但 我 左边 这 寺庙 , 和 逃离 和 这 商人的 妻子 穿着 作为 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

但我离开了寺庙，和商人的妻子男扮女装一起逃走了。

[riːtʃt] [æt; ət][lɑːst] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
reached at last this city of Ujjayiní .
达到 在 最后的 这 城市 的 - .

终于到达了乌贾因市。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [æt; ət] [naɪt] [fled] [wɪð] [maɪ] [frend] [frɒm; frəm] [ðæt] [haʊs] ,
And her sister - in - law at night fled with my friend from that house ,
和 她 姐姐 - 在 - 法律 在 夜晚 逃亡 和 我的 朋友 从 那 房子 ,

夜里，她的嫂子和我朋友一起从那栋房子里逃了出来。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [fiːst] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən]
in which there had been a feast , and so the people were in a drunken
在 哪个 那里 有 到过 一个 盛宴 , 和 所以 这 人们 是 在 一个 醉
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

当时正值宴饮之际，人们都处于醉酒沉睡状态。

“ [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['stelθi] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti] ; [səʊ][wiː; wi][met]
“ And then he came with her by stealthy journeys to this city ; so we met
“ 和 然后 他 来了 和 她 经过 隐秘的 旅程 到 这 城市 ; 所以 我们 遇见
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

“然后他偷偷摸摸地和她一起来到了这座城市；所以我们在这里相遇了。”

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ['aʊə(r)] [tuː] [waɪvz] [ɪn][ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv] [juːθ] ,
In this way we two have obtained our two wives in the bloom of youth ,
在 这 方式 我们 二 有 获得 我们的 二 妻子们 在 这 盛开 的 青年 ,

就这样，我们两人在青春年华娶了两个妻子。

[ðə; ði]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [waɪf] , [huː] [bɪ'stəʊd] [ðəm'selvz] [ɒn][ˌjuː 'es]
the sister - in - law and her brother's wife , who bestowed themselves on us
这 姐姐 - 在 - 法律 和 她 兄弟 妻子 , WHO 授予 他们自己 在 我们
[aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] .
out of affection .
出去 的 感情 .

嫂子和她哥哥的妻子，出于感情热情款待了我们。

['kɒnsɪkwəntli] , [kɪŋ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [dwel] ['eniweə(r)] ;
Consequently , king , we are afraid to dwell anywhere ;
最后 , 国王 , 我们 是 害怕的 到 住 任何地方 ;

因此，国王，我们不敢在任何地方居住；

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] [maɪnd][ɪz][æt; ət] [iːz] ['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [diːdz] [ɒv; əv] ['rekləs] [tə'merəti] ? [-]
for whose mind is at ease after performing deeds of reckless temerity ? [246]
为了 谁 头脑 是 在 舒适 后 表演 契约 的 鲁莽 鲁莽 ? [-]

谁在做了鲁莽轻率的事情之后，还能心安呢？[246]

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['jestədeɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
So the king saw us yesterday from a distance ,
所以 这 国王 锯 我们 昨天 从 一个 距离 ,

昨天国王远远地看见了我们。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'beɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] , [ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
while we were debating about a place to dwell in , and how we should
尽管 我们 是 辩论 关于 一个 地方 到 住 在 , 和 如何 我们 应该
[səb'sɪst] .
subsist .
生存 .

当时我们正在讨论住在哪里，以及如何生存。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
And your majesty , seeing us ,
和 你的 威严 , 看到 我们 ,

陛下，您看到我们，

[hæd; həd][ˌjuː 'es] [brɔːt] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntuː]['prɪz(ə)n][ɒn][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [θiːvz] ,
had us brought and thrown into prison on the suspicion of being thieves ,
有 我们 带来 和 抛掷 进入 监狱 在 这 怀疑 的 存在 窃贼 ,

他们怀疑我们是小偷，就把我们抓起来关进了监狱。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ai]
and to - day we have been questioned about our history , and I
和 到 - 天 我们 有 到过 被质问 关于 我们的 历史 , 和 我
[hæv; həv][dʒʌst][təʊld][ˌaɪ 'tiː] ;
have just told it ;
有 只是 讲述 它 ;

今天有人问起我们的历史，我刚才就把它讲了出来；

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] [tuː; tə] [dɪˈspəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][æt; ət] [ˈpleʒə(r)] .
now it is for your highness to dispose of us at pleasure .
现在 它 是 为了 你的 高度 到 处置 的 我们 在 乐趣 .

现在，殿下可以随意处置我们了。

” [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] - [sed] [tuː; tə] [ðəʊz] [tuː]
” When one of them had said this , the king Vikramasinha said to those two
” 什么时候 一 的 他们 有 说 这 , 这 国王 - 说 到 那些 二
- ,
Bráhmans ,
- ,

其中一人说完这话后，维克拉玛辛哈国王对那两位婆罗门说：

— “ [ai][ˌeɪ ˈem][ˈsætɪsfaɪd] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [əˈfreɪd] , [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] ,
— “ I am satisfied , do not be afraid , remain in this city ,
— “ 我 是 使满意 , 做 不是 是 害怕的 , 保持 在 这 城市 ,

“我很满意，不要害怕，留在这座城市里吧。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [welθ] .
and I will give you abundance of wealth .
和 我 将要 给 你 丰富 的 财富 .

我将赐予你丰厚的财富。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [ɡeɪv] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][æz; əz]
” When the king had said this , he gave them as much to live on as
” 什么时候 这 国王 有 说 这 , 他 给予 他们 作为 很多 到 居住 在 作为
[ðeɪ] [wɪʃt] ,
they wished ,
他们 希望 ,

国王说完这话，就给了他们足够生活所需的一切。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːt] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ðeə(r)] [waɪvz] .
and they lived happily in his court accompanied by their wives .
和 他们 居住地 快乐地 在 他的 法庭 伴随 经过 他们的 妻子们 .

他们和他们的妻子一起，在他的宫廷里幸福地生活着。

“ [ðʌs] [prɒˈsperəti] [dwel] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈkwestʃənəb(ə)l] [diːdz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
“ Thus prosperity dwells for men even in questionable deeds , if they are the
“ 因此 繁荣 居住地 为了 男人 甚至 在 值得怀疑 契约 , 如果 他们 是 这
[ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈkʌrɪdʒ] ,
outcome of great courage ,
结果 的 伟大的 勇气 ,

“因此，即使是出于极大勇气而做出的可疑行为，也能为人们带来成功。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [kɪŋz] , [ˈbiːɪŋ] [ˈsætɪsfaɪd] , [teɪk] [ˈpleʒə(r)] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskriːt] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
and thus kings , being satisfied , take pleasure in giving to discreet men who are
和 因此 国王 , 存在 使满意 , 拿 乐趣 在 给予 到 慎重 男人 WHO 是
[rɪtʃ] [ɪn] [ˈdeərɪŋ] .
rich in daring .
富有的 在 大胆 .

因此，君王们心满意足，乐于赏赐那些既谨慎又有胆识的人。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðɪs] [həʊl] [kriˈeɪtɪd] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [ˈdiːmənz] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [riːp]
And thus this whole created world with the gods and demons will always reap
和 因此 这 所有的 创建 世界 和 这 神 和 恶魔 将要 总是 收割
[ˈveəriəs] [fruːts] ,
various fruits ,
各种各样的 水果 ,

因此，这个由神魔组成的整个创造世界将永远收获各种各样的果实。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ɪɡ'zæktli][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [stɒk] [ɒv; əv] [diːdz] [ɡʊd] [ɔː(r)][bæd] ,
corresponding exactly to their own stock of deeds good or bad ,
相应的 确切地 到 他们的 自己的 库存 的 契约 好的 或者 坏的 ,
与他们自身的善恶行为完全相符，

[pə'fɔːmd] [ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] .
performed in this or in a former birth .
执行 在 这 或者 在 一个 以前的 出生 .
今生或前世所行。

[səʊ] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [kwiːn] ,
So rest assured , queen ,
所以 休息 保证 , 女王 ,
所以女王陛下请放心。

[ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][juː; jʊ] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [driːm] ,
that the flame which was seen by you falling from heaven in your dream ,
那 这 火焰 哪个 曾是 已见 经过 你 坠落 从 天堂 在 你的 梦 ,
你在梦中看到的从天而降的火焰，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['entərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wuːm] , [ɪz][sʌm; səm] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['ɒrɪdʒɪn] ,
and apparently entering your womb , is some creature of divine origin ,
和 显然 进入 你的 子宫 , 是 一些 生物 的 神圣的 起源 ,
显然，进入你子宫的，是某种神圣起源的生物。

[ðæt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ɪts] [wɜːks] [hæz; həz] [biːn] [kən'siːvd] [ɪn][juː; jʊ] .
that owing to some influence of its works has been conceived in you .
那 欠款 到 一些 影响 的 它是 作品 有 到过 构思 在 你 .
因为你受到了它的作品的影响，所以才有了这种想法。

” [ðə; ði] ['preɡnənt] [kwiːn] - , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
” The pregnant queen Tárádattá , when she heard this from the mouth of her
” 这 孕 女王 - , 什么时候 她 听到 这 从 这 嘴 的 她
[əʊn] ['hʌzbənd] - ,
own husband Kalingadatta ,
自己的 丈夫 - ,
“怀孕的王后塔拉达塔从她自己的丈夫卡林加达塔口中听到这话时，

[wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'laɪtɪd] . [wʌn]
was exceedingly delighted . 1
曾是 非常 高兴极了 . 1
非常高兴。

[ai] . [iː] . - [huː] [ɪz] [ɪnv'əʊkt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['ɒbstək(ə)lz] . [ˌtuː'tuː]
I . e . Gaṇeśa who is invoked to remove obstacles . 2
我 . e . - WHO 是 调用 到 消除 障碍 . 2
例如，人们祈求象头神伽内什（Gaṇeśa）消除障碍。2

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'læbərət] [pʌn] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
This is an elaborate pun in the original .
这 是 一个 精心制作的 双关语 在 这 原来的 .
这是原文中精心设计的双关语。

Guṇa=string [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] ; vanśa=race [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] . [θriː]
Guṇa=string and virtue ; vanśa=race and bamboo . 3
Guṇa=string 和 美德 ; vanśa=race 和 竹子 . 3
Guṇa=绳子和美德；vanśa=种族和竹子。3

[ðə; ði]['tæksɪlə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡriːk] ['raɪtər] .
The Taxila of the Greek writers .
这 塔克西拉 的 这 希腊语 作家 .
希腊作家笔下的塔克西拉。

[ðə; ði] - [ɪz][ðə; ði][haɪ'dæs,piːz][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] , [naʊ] [kɔːld] ['dʒeɪləm] . [fɔːr]
The Vitastá is the Hydaspes of the Greeks , now called Jhelum . 4
这 - 是 这 希达斯佩斯 的 这 希腊人 , 现在 称为 杰赫勒姆 . 4

维塔斯塔河就是希腊人的希达斯佩斯河，现在被称为杰卢姆河。4

[moʊ'njeɪ] ['wɪljəmz] [sez] [ðæt] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdə] - .
Monier Williams says that Tárá was the wife of the Buddha Amoghasiddha .
莫尼尔 威廉姆斯 说道 那 - 曾是 这 妻子 的 这 佛 - .

莫尼尔·威廉姆斯说，度母是佛陀不空成就者的妻子。

['bɛn.fi] (['ɔːrient] [ˌjuː en 'diː] ['ɒksɪdənt] , [vɒl] .
Benfey (Orient und Occident , Vol .
本菲 (东方 和 欧美 , 沃尔 .

本菲（东方与西方，卷。

[ai] , [piː] . -) [sez] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] [nəʊn] ['bʊdɪst] [seɪnt] .
I , p . 373) says she was a well known Buddhist saint .
我 , p . -) 说道 她 曾是 一个 出色地 已知 佛教徒 圣 .

我（第 373 页）说她是一位著名的佛教圣人。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [mait] [pə'hæps] [miːn] “ [ðə; ði] ['bʊdə] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [məʊst] ['brɪliənt] [stɑːz] .
The passage might perhaps mean “ The Buddha adorned with most brilliant stars .
这 通道 可能 也许 意思是 “ 这 佛 装饰 和 最多 杰出的 明星 .

这段文字或许可以理解为“佛陀佩戴着最璀璨的星辰”。

” [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] - [meɪ] [miːn] ['ʃiːvə] ,
” It has been suggested to me that Tárávara may mean Śiva ,
” 它 有 到过 建议 到 我 那 - 可能 意思是 湿婆 ,

有人向我解释说，Tárávara 可能指的是 Śiva，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [rɪ'lɪdʒən] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]
and that the passage means that the Śaiva and Bauddha religions were both
和 那 这 通道 方法 那 这 - 和 - 宗教 是 两个都
[prə'fest] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - . [faɪv]
professed in the city of Takshaśilá . 5
声称 在 这 城市 的 - . 5

这段文字的意思是，湿婆教和佛教都在塔克西拉城盛行。[5]

[ai] . [iː] . ['bʊdɪst] [ə'setɪk] . [sɪks]
I . e . Buddhist ascetics . 6
我 . e . 佛教徒 苦行僧 . 6

例如：佛教苦行僧。6

[ə; eɪ] [ˌem 'es] .
A MS .
一个 多发性硬化症 .

硕士。

[ɪn][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [riːdz] - [fɔː(r); fə(r)] - : [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .
in the Sanskrit College reads sukála for svakála : the meaning is much the same .
在 这 梵文 大学 阅读 - 为了 - : 这 意义 是 很多 这 相同的 .
['sɛvən]
7
7

梵文学院将 svakála 译为 sukála，含义大致相同。7

[ə; eɪ] [ˌem 'es] .
A MS .
一个 多发性硬化症 .

硕士。

[ɪn][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [riːdz] nigrahaḥ=blaming [wʌnz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] . [eit]
in the Sanskrit College reads nigrahaḥ=blaming one's relations without cause . 8
在 这 梵文 大学 阅读 nigrahaḥ=blaming 一个人的 关系 没有 原因 . 8

梵文学院的注释中写道：nigrahaḥ=无故责怪亲属。8

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - .
Ralston's Russian Folk - Tales , p . 122 .
拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p . - .

拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》，第 122 页。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [bɑːrtʃs] ['seɪdʒən] , ['mɛːrçən] , [ˌjuː en 'diː] - [eɪ'juː'ɛs] - , [vɒl] .
See also Bartsch's Sagen , Märchen , und Gebräuche aus Meklenburg , Vol .
看 还 巴特施 萨根 , 童话 , 和 - 澳大利亚 - , 沃尔 .

另请参见 Bartsch 的《Sagen》、《Märchen, und Gebräuche aus Meklenburg》，卷 1。

[ai] , [piː] . - . [naɪn]
I , p . 90 . 9
我 , p . - . 9

我，第 90.9 页

['mɒkʃə] [ɪz][ðə; ði] [soʊlz] ['faɪn(ə)l] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)] [ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn] . -
Moksha is the soul's final release from further transmigrations . 10
解脱 是 这 灵魂的 最终的 发布 从 更远 迁移 . -

解脱（Moksha）是灵魂最终从轮回中解脱出来的状态。10

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] - (- [ɪ'dɪʃ(ə)n]) .
Gesta Romanorum CXLIII (Bohn's Edition) .
格斯塔 罗马人 - (- 版) .

Gesta Romanorum CXLIII（博恩版）。

[ðɪs] [aɪ'dɪə][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] - , - , [vɒl] .
This idea is found in the Telapattajátaka , Fausböll , Vol .
这 主意 是 成立 在 这 - , - , 沃尔 .

这一思想出自《Telapattajátaka》，Fausböll，第 1 卷。

[ai] , [piː] . - . -
I , p . 393 . 11
我 , p . - . -

我，第 393.11 页

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][pæn'dɔːrə] . -
A kind of Pandora . 12
一个 种类 的 潘多拉 . -

一种潘多拉魔盒。12

[kəm'peə(r)][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['terəns] ([θriː] . [faɪv] . - & [ef ef]) [wɪtʃ]
Compare the argument in the Eunuchus of Terence (III . 5 . 36 & ff) which
比较 这 争论 在 这 - 的 特伦斯 (三、 . 5 . - & ff) 哪个
[ʃɒkt] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [səʊ] [mʌtʃ] ([kən'feʃnz] [ai] . -) . -
shocked St . Augustine so much (Confessions I . 16) . 13
震惊 英石 . 奥古斯丁 所以 很多 (忏悔 我 . -) . -

比较一下泰伦提乌斯《宦官》（III. 5.36 及以下）中的论点，这令圣奥古斯丁震惊不已（《忏悔录》I. 16）。13

[et]	-	[dʒoʊ'vɛm]	[et]	-	.	-
Et	**tonantem**	**Jovem**	**et**	**adulterantem**	**.**	**14**
等	-	年轻人	等	-	.	-

Et tonantem Jovem et attenderantem.14

[ai]	['seprət]	-	[frɒm; frəm]	-	.	-
I	**separate**	**balavad**	**from**	**bhogadáyi**	**.**	**15**
我	分离	-	从	-	.	-

我将巴拉瓦德 (balavad) 与 bhogadáyi 分开。15

[ðɪs]	[ə'pɪəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[faʊnd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['slaɪtli]	['dɪfrənt]	[fɔːm]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	.
This	**appears**	**to**	**be**	**found**	**in**	**a**	**slightly**	**different**	**form**	**in**	**the**	**Harivanśa**	**.**
这	出现	到	是	成立	在	一个	轻微地	不同的	形式	在	这	-	.

这似乎在《哈里万沙》中以略微不同的形式出现。

(	-	,	[miːθs]	[et]	-	[diː]	[-]	,	[piː]	.	-	)	.	-
(	**Lévêque**	**,**	**Mythes**	**et**	**Légendes**	**de**	**l'Inde**	**,**	**p**	**.**	**220**	**)**	**.**	**16**
(	-	,	神话	等	-	德	印度	,	p	.	-	)	.	-

（Lévêque，Mythes et Légendes de l'Inde，第 220 页）.16

[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	['sɜːt(ə)n]	[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]	[traɪbz]	[dɪ'skraɪbd]	[æz; əz]	['hʌntəz]	,	['fɪʃəmən]	,	['rɒbəz]	&	[siː]	.	-
The	**name**	**of**	**certain**	**aboriginal**	**tribes**	**described**	**as**	**hunters**	**,**	**fishermen**	**,**	**robbers**	**&**	**c**	**.**	**17**
这	姓名	的	肯定	土著	部落	描述	作为	猎人	,	渔民	,	强盗	&	c	.	-

某些土著部落的名称被描述为猎人、渔民、强盗等等。17

[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	-	,	[æn; ən]	['epɪθet]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['kærəktə(r)]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[di'strɔi]	['deɪəti; 'diːəti]	.	-
In	**the**	**original**	**Mahákála**	**,**	**an**	**epithet**	**of**	**Śiva**	**in**	**his**	**character**	**as**	**the**	**destroying**	**deity**	**.**	**18**
在	这	原来的	-	,	一个	别名	的	湿婆	在	他的	特点	作为	这	摧毁	神	.	-

在原版《摩诃迦罗》中，这是湿婆作为毁灭之神的别称。18

['dʒen(ə)rəli]	['əʊnli]	[wʌn]	['maʊntən]	[nemd]	-	[ɪz]	[sed]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[fled]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	,
Generally	**only**	**one**	**mountain**	**named**	**Mainaka**	**is**	**said**	**to**	**have**	**fled**	**into**	**the**	**sea**	**,**
一般来说	仅有的	一	山	命名	-	是	说	到	有	逃亡	进入	这	海	,

通常只有一座名为迈纳卡的山据说逃入了大海。

[ænd; ənd]	[rɪ'teɪnd]	[ɪts]	[wɪŋz]	[wen]	['ɪndrə]	[klɪpt]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	.
and	**retained**	**its**	**wings**	**when**	**Indra**	**clipped**	**those**	**of**	**the**	**others**	**.**
和	保留	它是	翅膀	什么时候	因陀罗	剪辑	那些	的	这	其他的	.

当因陀罗剪掉其他鸟的翅膀时，它却保留了翅膀。

[ðə; ði]	['pæsɪdʒ]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[æn; ən]	[ɪ'læbərət]	[pʌn]	.	-
The	**passage**	**is**	**of**	**course**	**an**	**elaborate**	**pun**	**.**	**19**
这	通道	是	的	课程	一个	精心制作的	双关语	.	-

这段文字显然是一个精心设计的双关语。19

[ai]	.	[iː]	.	['laɪən]	[ɒv; əv]	['vælə(r)]	.	-
i	**.**	**e**	**.**	**lion**	**of**	**valour**	**.**	**20**
我	.	e	.	狮子	的	勇气	.	-

即英勇的雄狮。20

[ai]	.	[iː]	.	['ænɪmlz]	,	[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]	['gəʊə(r)]	.
i	**.**	**e**	**.**	**animals**	**,**	**horizontal**	**goers**	**.**
我	.	e	.	动物	,	水平的	去者	.

即动物，水平移动者。

[ðə; ði] [pʌn] [di'fai, 'di:-] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [wɜːd] [ai] [hæv; həv] [trænz'leɪtɪd] ['ærəʊ] [ɪz] ['lɪtərəli] “ [ðə; ði] [nɒt] - ['saɪdweɪz] - ['gəʊə(r)] . ” -
The pun defies translation , the word I have translated arrow is literally “ the not - sideways - goer . ” 21
这 双关语 反抗 翻译 , 这 单词 我 有 翻译 箭 是 字面上地 “ 这 不是 - 侧身 - 戈尔 . ” -

这个双关语难以翻译，我翻译的“箭头”一词的字面意思是“不横着走的人”。21

[ai] . [iː] . [baɪ] ['bɜːnɪŋ] [hɜː'self] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ['paɪə(r)] .
i . e . by burning herself upon the funeral pyre .
我 . e . 经过 燃烧 她自己 之上 这 葬礼 火葬堆 .

即在葬礼柴堆上自焚。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] - , [ðə; ði] ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ɪn] - ,
Then the queen Tárádattá , the consort of king Kalingadatta in Takshaśilá ,
然后 这 女王 - , 这 配偶 的 国王 - 在 - ,

然后是塔拉达塔王后，塔克沙西拉的卡林达塔国王的妻子，

['sləʊli] [bɪ'keɪm] [ə'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌn'bɔːn] [tʃaɪld] .
slowly became oppressed with the burden of her unborn child .
缓慢地 成为 受压迫者 和 这 负担 的 她 未出生的 孩子 .

她渐渐被未出生的孩子的重担压垮了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , [naʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'lɪvəri] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] , ['biːɪŋ] [peɪl] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] , [wɪð] ['tremjələs] ['aɪbɔːlz] ,
And she , now that her delivery was near , being pale of countenance , with tremulous eyeballs ,
和 她 , 现在 那 她 送货 曾是 靠近 , 存在 苍白 的 面容 , 和 颤抖的 眼球 ,

她临产在即，脸色苍白，双眼颤抖，

[wʌn] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [iːst] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [peɪl] [striːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [muːn] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] .
1 resembled the East in which the pale streak of the young moon is about to rise .
1 类似 这 东方 在 哪个 这 苍白 条纹 的 这 年轻的 月亮 是 关于 到 上升 .

1 就像东方，一轮新月的淡黄色光辉即将升起。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [bɔːn] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪk'selɪŋ] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,
And there was soon born from her a daughter excelling all others ,
和 那里 曾是 很快 出生 从 她 一个 女儿 卓越 全部 其他的 ,

不久，她生下了一个女儿，比她其他的女儿都优秀。

[laɪk] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtərz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ɔːl] ['bjuːti] .
like a specimen of the Creator's power to produce all beauty .
喜欢 一个 标本 的 这 创作者的 力量 到 生产 全部 美丽 .

宛如造物主创造一切美的力量的体现。

[ðə; ði] [laɪts] [kept] ['bɜːnɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'genst] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] , ['bleɪzɪŋ] [wɪð] [ɔɪl] ,
The lights kept burning to protect the child against evil spirits , blazing with oil ,
这 灯 保留 燃烧 到 保护 这 孩子 反对 邪恶的 烈酒 , 炽烈 和 油 ,

为了保护孩子免受邪灵侵害，灯火通明，燃烧着油。

[ˌtuː'tuː][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'klɪpst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [ænd; ənd] ['daːkənd] ,

2 were eclipsed by her beauty , and darkened ,

2 是 日食 经过 她 美丽 , 和 变暗 ,

两人被她的美貌所掩盖，黯然失色。

[æz; əz] [ɪf] [θruː] [griːf] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] ['iːkwəl] ['bjuːti] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [bɔːn] [ɪn'sted] .

as if through grief that a son of equal beauty had not been born instead .

作为 如果 通过 悲伤 那 一个 儿子 的 平等的 美丽 有 不是 到过 出生 反而 .

仿佛是因为遗憾没有生下一个同样俊美的儿子。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [bɔːn] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ðəʊ]

And her father Kalingadatta , when he saw her born , beautiful though

和 她 父亲 - , 什么时候 他 锯 她 出生 , 美丽的 尽管

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [-]

she was , [247]

她 曾是 , [-]

她的父亲卡林加达塔看到她出生时，虽然她很漂亮，[247]

[wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dɪ'spɒndənsi] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊp] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]

was filled with despondency at the disappointment of his hope to obtain a

曾是 已填 和 沮丧 在 这 失望 的 他的 希望 到 获得 一个

[sʌn] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

son like her .

儿子 喜欢 她 .

他因未能如愿生下一个像她一样的儿子而感到沮丧。

[ðəʊ] [hiː; hi] [di'vain] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['ɒrɪdʒɪn] ,

Though he divined that she was of heavenly origin ,

尽管 他 神谕 那 她 曾是 的 天上 起源 ,

虽然他预感到她出身于天界，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [griːvd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sʌn] .

he was grieved because he longed for a son .

他 曾是 伤心 因为 他 渴望 为了 一个 儿子 .

他很悲伤，因为他渴望有个儿子。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sʌn] , ['biːɪŋ] [ɪm'bɒdid] [dʒɔɪ] , [ɪz][fɑː(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ,

For a son , being embodied joy , is far superior to a daughter ,

为了 一个 儿子 , 存在 具身化的 喜悦 , 是 远的 优越的 到 一个 女儿 ,

儿子是快乐的化身，远胜于女儿。

[ðæt] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [griːf] .

that is but a lump of grief .

那 是 但 一个 块 的 悲伤 .

那不过是一团悲伤。

[ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] [tuː; tə][daɪ'vɜːt][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Then in his affliction , the king went out of his palace to divert his mind ,

然后 在 他的 痛苦 , 这 国王 去 出去 的 他的 宫殿 到 转移 他的 头脑 ,

于是，国王在病痛中走出宫殿，想转移注意力。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] [ə; eɪ] ['mɒnəst(ə)ri] [fʊl] [ɒv; əv] ['meni] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['bʊdə] .

and he entered a monastery full of many images of Buddha .

和 他 进入 一个 修道院 满的 的 许多 图片 的 佛 .

他进入了一座寺庙，寺内有很多佛像。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] ['biːɪŋ] ['ʌtə] [baɪ][ə; eɪ]

In a certain part of the monastery , he heard this speech being uttered by a

在 一个 肯定 部分 的 这 修道院 , 他 听到 这 演讲 存在 说出 经过 一个

['begɪŋ] ['hɜːmɪt] ,

begging hermit ,

乞讨 隐士 ,

在修道院的某个角落，他听到一个乞讨的隐士正在说这番话。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['priːtʃə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] .
who was a religious preacher , as he sat in the midst of his hearers .
WHO 曾是 一个 宗教 牧师 ， 作为 他 卫星 在 这 中间 的 他的 听众 .

他是一位宗教布道者，坐在听众中间。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv] [welθ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [greɪt] [ə'setɪsɪzəm] ;
“ They say that the bestowal of wealth in this world is great asceticism ;
“ 他们 说 那 这 授予 的 财富 在 这 世界 是 伟大的 禁欲主义 ;

他们说，今世给予财富是一种极大的苦行；

[ə; eɪ][mæn] [huː] [gɪvz] [welθ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [gɪv] [laɪf] , [fɔː(r); fə(r)][laɪf] [dɪ'pendz] [ɒn] [welθ] .
a man who gives wealth is said to give life , for life depends on wealth .
一个 男人 WHO 给予 财富 是 说 到 给 生活 , 为了 生活 取决于 在 财富 .

施予财富的人就如同施予生命，因为生命依赖于财富。

[ænd; ənd] ['bʊdə] , [wɪð] [maɪnd] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪti] , ['ɒfəd] [ʌp] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
And Buddha , with mind full of pity , offered up himself for another ,
和 佛 , 和 头脑 满的 的 遗憾 , 提供 向上 他自己 为了 其他 ,

佛陀满怀怜悯，为他人献出了自己的生命。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːθləs] [strɔː] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn]['ɒfə(r)] [ʌp] ['sɔːdɪd] [pelf] .
as if he were worthless straw , much more should one offer up sordid pelf .
作为 如果 他 是 毫无价值 稻草 , 很多 更多的 应该 一 提供 向上 肮脏的 不义之财 .

仿佛他是一文不值的稻草，更何况是卑鄙的钱财呢?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] [sʌtʃ] ['rezəluːt] [ə'setɪsɪzəm] , [ðæt] ['bʊdə] , ['hævɪŋ] [gɒt] [rɪd][ɒv; əv]
And it was by such resolute asceticism , that Buddha , having got rid of
和 它 曾是 经过 这样的 坚决 禁欲主义 , 那 佛 , 拥有 得到 摆脱 的
[dɪ'zaɪə(r)] ,
desire ,
欲望 ,

正是凭借这种坚定的苦行，佛陀才得以摆脱欲望。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] ['hev(ə)nli] ['ɪnsaɪt] , [ə'teɪnd] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊdə] .
and obtained heavenly insight , attained the rank of a Buddha .
和 获得 天上 洞察力 , 已达到 这 秩 的 一个 佛 .

并获得了天悟，证得了佛果。

['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [wɒt] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋs] ,
Therefore a wise man should do what is beneficial to other beings ,
所以 一个 明智的 男人 应该 做 什么 是 有利 到 其他 生物 ,

因此，智者应当做对其他众生有益的事。

[baɪ] [əb'steɪnɪŋ] [frɒm; frəm] ['selfɪʃ] [ˌæspəɹ'eɪʃənz]['iːv(ə)n][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi]
by abstaining from selfish aspirations even so far as to sacrifice his own body
经过 禁欲 从 自私 抱负 甚至 所以 远的 作为 到 牺牲 他的 自己的 身体
,
,
,

他甚至不惜牺牲自己的身体，也要克制自己的私欲。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [əb'teɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɪnsaɪt] .
in order that he may obtain perfect insight .
在 命令 那 他 可能 获得 完美的 洞察力 .

以便他能获得完美的洞察力。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sev(ə)n]	[prɪn'sesɪs]	.
Story	**of**	**the**	**seven**	**princesses**	**.**
故事	的	这	七	公主们	.

七位公主的故事。

[ðʌs]	,	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	,
Thus	**,**	**long**	**ago**	**,**
因此	,	长的	前	,

因此，很久以前，

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[bɔːn]	[ɪn]	[sək'seʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[kɪŋ]	[nemd]	-	['sev(ə)n]	['veri]	['bjuːtɪf(ə)l]	[prɪn'sesɪs]	,
there	**were**	**born**	**in**	**succession**	**to**	**a**	**certain**	**king**	**named**	**Kṛita**	**seven**	**very**	**beautiful**	**princesses**	**,**
那里	是	出生	在	演替	到	一个	肯定	国王	命名	-	七	非常	美丽的	公主们	,

一位名叫克里塔的国王先后生下了七位非常美丽的公主。

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[waɪl]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[stɪl]	['juːθfl]	[ðeɪ]	[ə'bændənd]	,	[ɪn]	[dɪs'gʌst]	[wɪð]	[laɪf]	,
and	**even**	**while**	**they**	**were**	**still**	**youthful**	**they**	**abandoned**	**,**	**in**	**disgust**	**with**	**life**	**,**
和	甚至	尽管	他们	是	仍然	青春	他们	弃	,	在	厌恶	和	生活	,

即使他们还年轻，他们也因厌恶生活而抛弃了。

[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['semətri]	,
the	**house**	**of**	**their**	**father**	**,**	**and**	**went**	**to**	**the**	**cemetery**	**,**
这	房子	的	他们的	父亲	,	和	去	到	这	公墓	,

他们去了父亲的房子，然后去了墓地。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɑːskt]	[waɪ]	[ðeɪ]	[dɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ðeɪ]	[sed]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['retɪnjuː]	—	“	[ðɪs]	[wɜːld]	[ɪz]	[ˌʌn'rɪəl]	,
and	**when**	**they**	**were**	**asked**	**why**	**they**	**did**	**it**	**,**	**they**	**said**	**to**	**their**	**retinue**	**—**	**“**	**This**	**world**	**is**	**unreal**	**,**
和	什么时候	他们	是	问	为什么	他们	做过	它	,	他们	说	到	他们的	随从	—	“	这	世界	是	虚幻	,

当被问及为何这样做时，他们对随从说：“这个世界是不真实的，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðɪs]	['bɒdi]	,
and	**in**	**it**	**this**	**body**	**,**
和	在	它	这	身体	,

以及其中的这个身体，

[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	[dɪ'laɪts]	[æz; əz]	['juːniən]	[wɪð]	[ðə; ði]	[bɪ'lʌvɪd]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['beɪsləs]	['fæbrɪk]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[driːm]	;
and	**such**	**delights**	**as**	**union**	**with**	**the**	**beloved**	**are**	**the**	**baseless**	**fabric**	**of**	**a**	**dream**	**;**
和	这样的	美味	作为	联盟	和	这	心爱	是	这	无根据的	织物	的	一个	梦	;

与爱人相伴之类的快乐，不过是虚幻的梦境；

['əʊnli]	[ðə; ði]	[gʊd]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]	[ɪn]	[ðɪs]	[rɪ'vɒlvɪŋ]	[wɜːld]	[ɪz]	[prə'naʊnst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['riːəl]	;
only	**the**	**good**	**of**	**others**	**in**	**this**	**revolving**	**world**	**is**	**pronounced**	**to**	**be**	**real**	**;**
仅有的	这	好的	的	其他的	在	这	旋转	世界	是	发音	到	是	真实的	;

在这个瞬息万变的世界里，只有他人的福祉才被认为是真实的；

[səʊ]	[let]	[ˌjuː 'es]	[wɪð]	[ðiːz]	['bɒdɪz]	[ɒv; əv]	['aʊəz]	[duː; də]	[gʊd]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	['feləʊ]	['kriːtʃəz]	,
so	**let**	**us**	**with**	**these**	**bodies**	**of**	**ours**	**do**	**good**	**to**	**our**	**fellow**	**creatures**	**,**
所以	让	我们	和	这些	身体	的	我们的	做	好的	到	我们的	同伴	生物	,

所以，让我们用我们这副躯体去善待我们的同伴吧。

[let]	[ˌjuː 'es]	[flɪŋ]	[ðiːz]	['bɒdɪz]	,	[waɪl]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'laɪv]	,
let	**us**	**fling**	**these**	**bodies**	**,**	**while**	**they**	**are**	**alive**	**,**
让	我们	一扔	这些	身体	,	尽管	他们	是	活	,

趁他们还活着，让我们把这些尸体扔掉吧。

[tuː; tə][ðə; ði] ['iːtə(r)] [ɒv; əv] [rɔː] flesh3 [ɪn][ðə; ði] ['semətri] ; [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
to the eaters of raw flesh3 in the cemetery ; what is the use of them ,
到 这 食客 的 生的 flesh3 在 这 公墓 ; 什么 是 这 使用 的 他们 ,

那些在墓地里吃生肉的人，他们有什么用呢?

['lʌvli] [ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi] ?
lovely though they be ?
迷人的 尽管 他们 是 ?

它们虽然很可爱，对吧?

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [huː] [tɔː(r)] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ] .
Story of the prince who tore out his own eye .
故事 的 这 王子 WHO 撕裂 出去 他的 自己的 眼睛 .

王子挖出自己眼睛的故事。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][əʊld][taɪm][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [prɪns] [huː] [wɒz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði]
For there lived in old time a certain prince who was disgusted with the
为了 那里 居住地 在 老的 时间 一个 肯定 王子 WHO 曾是 厌恶 和 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

从前有一位王子，他厌恶这个世界。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ðəʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] , [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ]
and he , though young and handsome , adopted the life of a wandering
和 他 , 尽管 年轻的 和 英俊的 , 已采用 这 生活 的 一个 漫游
['hɜːmɪt] .
hermit .
隐士 .

他虽然年轻英俊，却选择了浪迹天涯的隐士生活。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðæt] ['begə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['mɜːtʃənt] ,
Once on a time that beggar entered the house of a certain merchant ,
一次 在 一个 时间 那 乞丐 进入 这 房子 的 一个 肯定 商人 ,

从前，有个乞丐闯进了某个商人的家中。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'held] [baɪ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and was beheld by his young wife with his eyes long as the leaf of a
和 曾是 观看 经过 他的 年轻的 妻子 和 他的 眼睛 长的 作为 这 叶子 的 一个
['ləʊtəs] .
lotus .
莲花 .

他年轻的妻子凝视着他，他的眼睛像莲花的叶子一样长。

[ʃiː; ʃi] , [wɪð] [hɑːt] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
She , with heart captivated by the beauty of his eyes said to him ,
她 , 和 心 着迷 经过 这 美丽 的 他的 眼睛 说 到 他 ,

她被他美丽的双眸深深吸引，对他说:

“ [haʊ] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn][æz; əz][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [vaʊ]
“ How came such a handsome man as you to undertake such a severe vow
“ 如何 来了 这样的 一个 英俊的 男人 作为 你 到 承担 这样的 一个 严重 发誓
[æz; əz] [ðɪs] ?
as this ?
作为 这 ?

“像你这样英俊的男子，为何会立下如此严苛的誓言呢? ”

['hæpi] [ɪz][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [ɪz] [geɪzd] [ə'pɒn] [wɪð] [ðɪs] [aɪ] [ɒv; əv] [jɔːz] !
Happy is the woman who is gazed upon with this eye of yours !
快乐的 是 这 女士 WHO 是 凝视 之上 和 这 眼睛 的 你的 !

能被你这双眼睛注视的女人，是多么幸福啊!

" [wen] [ðə; ði] ['begɪŋ] ['hɜːmɪt] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði]['leɪdi] , [hiː; hi][tɔː(r)] [aʊt] [wʌn] [aɪ] ,
" When the begging hermit was thus addressed by the lady , he tore out one eye ,
" 什么时候 这 乞讨 隐士 曾是 因此 已解决 经过 这 女士 , 他 撕裂 出去 一 眼睛 ,

“当那位乞讨的隐士被那位女士这样称呼时，他挖出了自己的一只眼睛。”

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [sed] , " ['mʌðə(r)] , [bɪ'həʊld] [ðɪs] [aɪ] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;
and holding it in his hand , said , " Mother , behold this eye , such as it is ;
和 保持 它 在 他的 手 , 说 , " 母亲 , 看哪 这 眼睛 , 这样的 作为 它 是 ;

他把它拿在手里，说：“母亲，请看这只眼睛，它长什么样呢？”

[teɪk] [ðə; ði] ['ləʊðsəm] [mæs] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [-]
take the loathsome mass of flesh and blood , if it pleases [248]
拿 这 令人厌恶的 大量的 的 肉 和 血 , 如果 它 请 [-]

如果它愿意，就拿走那令人厌恶的血肉之躯吧[248]

[juː; jʊ] . [fɔːr][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [seɪ] , [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [ə'træktɪv] [ɪn] [ðiːz] ?
you . 4 And the other is like it ; say , what is there attractive in these ?
你 . 4 和 这 其他 是 喜欢 它 ; 说 , 什么 是 那里 吸引人的 在 这些 ?

你。4 另一个也类似；请问，这些有什么吸引人的地方？

" [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [waɪf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [aɪ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
" When he said this to the merchant's wife , and she saw the eye , she was
" 什么时候 他 说 这 到 这 商人的 妻子 , 和 她 锯 这 眼睛 , 她 曾是
[dɪ'spɒndənt] ,
despondent ,
沮丧的 ,

“当他把这话告诉商人的妻子时，她看到了那只眼睛，就灰心丧气。”

[ænd; ənd] [sed] , " [ə'læs] !
and said , " Alas !
和 说 , " 唉 !

然后说道：“唉！

[ai] , [ʌn'hæpi] [retʃ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] , [hæv; həv] [dʌn] [æn; ən]['iːv(ə)l] [diːd] ,
I , unhappy wretch that I am , have done an evil deed ,
我 , 不开心 可怜虫 那 我 是 , 有 完毕 一个 邪恶的 契据 ,

我，这个不幸的罪人，做了一件邪恶的事。

[ɪn] [ðæt] [ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teərɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] !
in that I have become the cause of the tearing out of your eye !
在 那 我 有 变得 这 原因 的 这 撕裂 出去 的 你的 眼睛 !

因为我成了你被挖出眼睛的罪魁祸首！

" [wen] [ðə; ði] ['begə(r)] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , — " ['mʌðə(r)] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [griːvd] ,
" When the beggar heard that , he said , — " Mother , do not be grieved ,
" 什么时候 这 乞丐 听到 那 , 他 说 , — " 母亲 , 做 不是 是 伤心 ,

乞丐听了这话，便说：“母亲，请不要难过，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['benɪfɪt] ; [hɪə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
for you have done me a benefit ; hear the following example ,
为了 你 有 完毕 我 一个 益处 ; 听到 这 下列的 例子 ,

你帮了我一个忙；请听下面的例子：

[tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [seɪ] .
to prove the truth of what I say .
到 证明 这 真相 的 什么 我 说 .

为了证明我所说的话是正确的。

" [['kɒntents]]

" [Contents]

" [内容]

"[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	[huː]	['kɒŋkə]	['æŋgə(r)]	.
Story	**of**	**the**	**ascetic**	**who**	**conquered**	**anger**	**.**
故事	的	这	苦行僧	WHO	征服	愤怒	.

苦行僧战胜愤怒的故事。

[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['bjuːtɪf(ə)l]	['gɑːd(ə)n]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	,
There	**lived**	**long**	**ago**	**,**	**in**	**a**	**certain**	**beautiful**	**garden**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Ganges**	**,**
那里	居住地	长的	前	,	在	一个	肯定	美丽的	花园	在	这	银行	的	这	恒河	,

很久以前，在恒河岸边一座美丽的花园里，住着……

[ə; eɪ]	['hɜːmɪt]	['ænɪmeɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ɪk'spɪəriənsɪŋ]	[ɔːl]	[ə'setɪsɪzəm]	.
a	**hermit**	**animated**	**by**	**the**	**desire**	**of**	**experiencing**	**all**	**asceticism**	**.**
一个	隐士	动画	经过	这	欲望	的	体验	全部	禁欲主义	.

一个隐士，渴望体验一切苦行。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	['mɔːtɪfaɪɪŋ]	[ðə; ði]	[fleʃ]	,
And	**while**	**he**	**was**	**engaged**	**in**	**mortifying**	**the**	**flesh**	**,**
和	尽管	他	曾是	已订婚的	在	令人羞愧	这	肉	,

当他致力于克制肉体欲望时，

[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[kɪŋ]	[keɪm]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[ə'mjuːz]	[hɪm'self]	[wɪð]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]
it	**happened**	**that**	**a**	**certain**	**king**	**came**	**there**	**to**	**amuse**	**himself**	**with**	**the**	**women**
它	发生	那	一个	肯定	国王	来了	那里	到	娱乐	他自己	和	这	女性
[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['hɑːriːm; 'hɑːrəm]	.										
of	**his**	**harem**	**.**										
的	他的	后宫	.										

恰巧有一位国王来到这里，与他的后宫佳丽们寻欢作乐。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə'mjuːzd]	[hɪm'self]	,	[hiː; hi]	[fel]	[ə'sliːp]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['ɪnfluəns]	[ɒv; əv]
And	**after**	**he**	**had**	**amused**	**himself**	**,**	**he**	**fell**	**asleep**	**under**	**the**	**influence**	**of**
和	后	他	有	觉得好笑	他自己	,	他	跌倒	睡着了	在下面	这	影响	的
[hɪz; ɪz]	[pəʊ'teɪʃən]	,											
his	**potations**	**,**											
他的	饮料	,											

他寻欢作乐之后，便在酒的作用下睡着了。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðɪs]	[steɪt]	,
and	**while**	**he**	**was**	**in**	**this**	**state**	**,**
和	尽管	他	曾是	在	这	状态	,

在他处于这种状态期间，

[hɪz; ɪz]	[kwiːnz]	[left]	[hɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['θɔːtləsnəs]	[ænd; ənd]	[raʊm]	[ə'baʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	.
his	**queens**	**left**	**him**	**out**	**of**	**thoughtlessness**	**and**	**roamed**	**about**	**in**	**the**	**garden**	**.**
他的	女王们	左边	他	出去	的	考虑不周	和	漫游	关于	在	这	花园	.

他的王后们一时疏忽，离开了他，在花园里四处游荡。

[ænd; ənd]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kɔːnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	[ðæt]	['hɜːmɪt]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]	,
And	**beholding**	**in**	**a**	**corner**	**of**	**the**	**garden**	**that**	**hermit**	**engaged**	**in**	**meditation**	**,**
和	凝视	在	一个	角落	的	这	花园	那	隐士	已订婚的	在	冥想	,

于是，他看见花园一角有个隐士正在冥想，

[ðeɪ]	[stʊd]	[raʊnd]	[hɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ˌkjʊəri'ɒsəti]	,	['wʌndərɪŋ]	[wɒt]	[ɒn]	[ɜːθ]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	.
they	**stood**	**round**	**him**	**out**	**of**	**curiosity**	**,**	**wondering**	**what**	**on**	**earth**	**he**	**could**	**be**	**.**
他们	站立	圆形的	他	出去	的	好奇心	,	好奇	什么	在	地球	他	可以	是	.

他们出于好奇围在他身边，想知道他到底是什么东西。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ðæt] [kɪŋ] [wəʊk] [ʌp] ,

And as they remained there a long time , that king woke up ,

和 作为 他们 剩余 那里 一个 长的 时间 , 那 国王 觉醒 向上 ,

他们在那里待了很久，国王醒了过来。

[ænd; ənd] [nɒt] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , ['wɔndə] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

and not seeing his wives at his side , wandered all round the garden .

和 不是 看到 他的 妻子们 在 他的 边 , 漫步 全部 圆形的 这 花园 .

见妻子不在身边，他便在花园里四处游荡。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kwiːnz] ['stændɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'reɪdʒd]

And then he saw the queens standing all round the hermit , and being enraged

和 然后 他 锯 这 女王们 常设 全部 圆形的 这 隐士 , 和 存在 愤怒

,

,

,

然后他看见女王们围着隐士站着，怒不可遏。

[hiː; hi] [slæʃed] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [aʊt] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] .

he slashed the hermit with his sword out of jealousy .

他 削减 这 隐士 和 他的 剑 出去 的 妒忌 .

他因嫉妒而用剑砍伤了隐士。

[wɒt] [kraɪm] [wɪl] [nɒt] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)] , ['dʒeləsi] , ['kruːəlti] , ['drʌŋkənnəs] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skreʃn]

What crime will not sovereign power , jealousy , cruelty , drunkenness , and indiscretion

什么 犯罪 将要 不是 主权 力量 , 妒忌 , 残酷 , 酒醉 , 和 轻率

[kɔːz] ['seprətli] ,

cause separately ,

原因 分别地 ,

君权、嫉妒、残忍、酗酒和轻率，分别会导致哪些罪行?

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dedli] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [wen] [kəm'baɪnd] , [laɪk] [faɪv] ['faɪərz] . [faɪv] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ]

much more deadly are they when combined , like five fires . 5 Then the king

很多 更多的 致命 是 他们 什么时候 合并 , 喜欢 五 火灾 . 5 然后 这 国王

[dɪ'pɑːtɪd] ,

departed ,

已离开 ,

它们结合在一起时威力更大，就像五团火一样。5 然后国王离开了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [gæʃt] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [friː] [frɒm; frəm] [rɒθ] ;

and though the hermit's limbs were gashed , he remained free from wrath ;

和 尽管 这 隐士的 四肢 是 裂口 , 他 剩余 自由的 从 愤怒 ;

[ˌweərə'pɒn] [ə; eɪ] [-]

whereupon a [249]

于是 一个 [-]

虽然隐士的四肢被划伤，但他却没有受到愤怒的惩罚；于是[249]

['sɜːt(ə)n] ['deɪəti; 'diːəti] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , — “ [greɪt] - [s'əʊld] [wʌn] ,

certain deity appeared and said to him , — “ Great - souled one ,

肯定 神 出现 和 说 到 他 , — “ 伟大的 - 有灵魂的 一 ,

某位神祇显现，对他说：“伟大的灵魂者，

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'pruːv] [ai] [wɪl] [sleɪ] [baɪ][maɪ]['paʊə(r)] [ðæt] ['wɪkɪd] [mæn] [huː] [dɪd] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]

if you approve I will slay by my power that wicked man who did this to you in a

如果 你 批准 我 将要 杀戮 经过 我的 力量 那 邪恶 男人 WHO 做过 这 到 你 在 一个

['pæʃ(ə)n] .

passion .

热情 .

如果你同意，我将以我的力量杀死那个一怒之下伤害你的恶人。

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , “ [əʊ]['gɒdes; 'gɒdəs] , [seɪ] [nɒt] [səʊ] ,
” When the hermit heard that , he said , “ O goddess , say not so ,
” 什么时候 这 隐士 听到 那 , 他 说 , “ 哦 女神 , 说 不是 所以 ,

隐士听到这话，说道：“女神啊，请不要这样说。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][maɪ]['helpə(r)][ɪn] ['vɜːtʃuː] , [nɒt] [ə; eɪ] [h'ɑːmɐ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
for he is my helper in virtue , not a harmer of me .
为了 他 是 我的 帮手 在 美德 , 不是 一个 哈默 的 我 .

因为他是在德行上帮助我的，而不是在伤害我的。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)][ai][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ;
For by his favour I have attained the grace of patience ;
为了 经过 他的 偏爱 我 有 已达到 这 优雅 的 耐心 ;

因他的恩惠，我得享了忍耐的恩典；

[tuː; tə] [huːm] [kʊd; kəd][ai][hæv; həv] [ʃəʊn] ['peɪʃ(ə)ns] , [əʊ]['gɒdes; 'gɒdəs] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['æktɪd]
to whom could I have shown patience , O goddess , if he had not acted
到 谁 可以 我 有 所示 耐心 , 哦 女神 , 如果 他 有 不是 行动
[ðʌs] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] ?
thus towards me ?
因此 向 我 ?

女神啊，如果他没有这样对待我，我又能对谁展现耐心呢?

[wɒt] ['æŋgə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['perɪʃɪŋ] ['bɒdi] ?
What anger does the wise man shew for the sake of this perishing body ?
什么 愤怒 做 这 明智的 男人 展示 为了 这 清酒 的 这 消亡 身体 ?

智者为这具即将消逝的躯体，会表现出怎样的愤怒?

[tuː; tə] [ʃəʊ] ['peɪʃ(ə)ns] ['iːkwəli] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪz]
To shew patience equally with regard to what is agreeable and disagreeable is
到 展示 耐心 同样地 和 看待 到 什么 是 同意 和 令人不快的 是
[tuː; tə][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] - .
to have attained the rank of Brahmá .
到 有 已达到 这 秩 的 - .

对令人愉悦和令人不悦的事情都能保持同样的耐心，就是达到了梵天的境界。

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pliːzd] ,
” When the hermit said this to the deity , she was pleased ,
” 什么时候 这 隐士 说 这 到 这 神 , 她 曾是 高兴 ,

“当隐士将这番话告诉神明时，神明很高兴。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [wuːndz] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɪmz] , [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] .
and after healing the wounds in his limbs , she disappeared .
和 后 康复 这 伤口 在 他的 四肢 , 她 消失 .

她治好他四肢上的伤口后，就消失了。

“ [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðæt] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['benɪfæktə(r)][baɪ][ðə; ði] ['hɜːmɪt] ,
“ In the same way as that king was considered a benefactor by the hermit ,
“ 在 这 相同的 方式 作为 那 国王 曾是 经过考虑的 一个 恩人 经过 这 隐士 ,
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“就像那位国王被隐士视为恩人一样，你，

[maɪ] ['mʌðə(r)] , [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [maɪ] [ə'setɪsɪzəm] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][teə(r); tɪə] [aʊt] [maɪ] [aɪ] .
my mother , have increased my asceticism by causing me to tear out my eye .
我的 母亲 , 有 增加 我的 禁欲主义 经过 导致 我 到 撕 出去 我的 眼睛 .

我的母亲让我挖出自己的眼睛，这更加深了我的苦行。

”	[ðʌs]	[speɪk]	[ðə; ði]	[self]	-	[səb'djuː]	['hɜːmɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənts]	[waɪf]	,	[huː]	[baʊd]	[bɪ'fɔː(r)]
”	**Thus**	**spake**	**the**	**self**	**-**	**subduing**	**hermit**	**to**	**the**	**merchant's**	**wife**	**,**	**who**	**bowed**	**before**
”	因此	说	这	自己	-	制服	隐士	到	这	商人的	妻子	,	WHO	鞠躬	前

[hɪm]	,
him	**,**
他	,

“这位自我克制的隐士就这样对商人的妻子说道，商人的妻子向他鞠躬。”

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[rɪ'gɑːdləs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	,	['lʌvli]	[ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	,	[hiː; hi]	[pɑːst]	[ɒn]
and	**being**	**regardless**	**of**	**his**	**body**	**,**	**lovely**	**though**	**it**	**was**	**,**	**he**	**passed**	**on**
和	存在	不管	的	他的	身体	,	迷人的	尽管	它	曾是	,	他	通过了	在

[tuː; tə]	[pə'fekʃ(ə)n]	.
to	**perfection**	**.**
到	完美	.

尽管他拥有俊美的外表，但他依然完美无瑕。

“	['ðeəfɔː(r)]	,	[ðəʊ]	['aʊə(r)]	[juːθ]	[biː; bi]	['veri]	['tʃɑːmɪŋ]	,	[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[wiː; wi]	[klɪŋ]	[tuː; tə]	[ðɪs]
“	**Therefore**	**,**	**though**	**our**	**youth**	**be**	**very**	**charming**	**,**	**why**	**should**	**we**	**cling**	**to**	**this**
“	所以	,	尽管	我们的	青年	是	非常	迷人	,	为什么	应该	我们	黏着	到	这

['perɪʃəb(ə)l]	['bɒdi]	?
perishable	**body**	**?**
易腐烂的	身体	?

“所以，虽然我们的青春非常迷人，我们为什么要执着于这必朽的肉体呢？”

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[θɪŋ]	[wɪtʃ]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[aɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪz]	[mæn]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[gʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	,
But	**the**	**only**	**thing**	**which**	**,**	**in**	**the**	**eye**	**of**	**the**	**wise**	**man**	**,**	**it**	**is**	**good**	**for**	**,**
但	这	仅有的	事物	哪个	,	在	这	眼睛	的	这	明智的	男人	,	它	是	好的	为了	,

但在智者眼中，它唯一的好处是：

[ɪz]	[tuː; tə]	['benɪfɪt]	[wʌnz]	['feləʊ]	-	['kriːtʃəz]	.
is	**to**	**benefit**	**one's**	**fellow**	**-**	**creatures**	**.**
是	到	益处	一个人的	同伴	-	生物	.

是为了造福同类。

[səʊ]	[wiː; wi]	[wɪl]	[leɪ]	[daʊn]	['aʊə(r)]	['bɒdɪz]	[tuː; tə]	['benɪfɪt]	['lɪvɪŋ]	['kriːtʃəz]	[ɪn]	[ðɪs]	['semətri]	,
So	**we**	**will**	**lay**	**down**	**our**	**bodies**	**to**	**benefit**	**living**	**creatures**	**in**	**this**	**cemetery**	**,**
所以	我们	将要	躺	向下	我们的	身体	到	益处	活的	生物	在	这	公墓	,

所以，我们将安息于此，造福这片墓园中的生灵。

[ðə; ði]	['nætʃ(ə)rəl]	[həʊm]	[ɒv; əv]	['hæpinəs]	.
the	**natural**	**home**	**of**	**happiness**	**.**
这	自然的	家	的	幸福	.

幸福的天然家园。

”	['hævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[ə'tendənts]	,	[ðəʊz]	['sev(ə)n]	[prɪn'sesɪs]	[dɪd]	[səʊ]	,	[ænd; ənd]	[əb'teɪnd]
”	**Having**	**said**	**this**	**to**	**their**	**attendants**	**,**	**those**	**seven**	**princesses**	**did**	**so**	**,**	**and**	**obtained**
”	拥有	说	这	到	他们的	服务员	,	那些	七	公主们	做过	所以	,	和	获得

[ˌðeə'frɒm]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	[bɪ'ætɪˌtjuːd]	.
therefrom	**the**	**highest**	**beatitude**	**.**
由此	这	最高	至福	.

“这七位公主将此事告诉了侍女们，然后照做了，并因此获得了至高无上的幸福。”

“	[ðʌs]	[juː; jʊ]	[siː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[waɪz]	[hæv; həv]	[nəʊ]	['selfɪʃ]	[ə'fekʃn]	['iːv(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['bɒdɪz]
“	**Thus**	**you**	**see**	**that**	**the**	**wise**	**have**	**no**	**selfish**	**affection**	**even**	**for**	**their**	**own**	**bodies**
“	因此	你	看	那	这	明智的	有	不	自私	感情	甚至	为了	他们的	自己的	身体

,
,
,

“由此可见，智者甚至对自己的身体也没有丝毫自私的爱恋。”

[mʌtʃ] [les] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['wɜːθləs] things6 [æz; əz] [sʌn] , [waɪf] , [ænd; ənd] ['sɜːvənts] .
much less for such worthless things6 as son , wife , and servants .
很多 较少的 为了 这样的 毫无价值 things6 作为 儿子 , 妻子 , 和 仆人 .

更何况是儿子、妻子和仆人这种毫无价值的东西呢?

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] - [hæd; həd] [hɜːd] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [frɒm; frəm]
” When the king Kalingadatta had heard these and other such things from
” 什么时候 这 国王 - 有 听到 这些 和 其他 这样的 事物 从
[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] ,
the religious teacher in the monastery ,
这 宗教 老师 在 这 修道院 ,

“当迦陵伽达塔国王从寺院的宗教导师那里听到这些以及其他类似的事情时，

['hævɪŋ] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pæləs] .
having spent the day there , he returned to his palace .
拥有 花费 这 天 那里 , 他 返回 到 他的 宫殿 .

他在那里待了一天后，返回了自己的宫殿。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
And when he was there ,
和 什么时候 他 曾是 那里 ,

当他在那里的时候，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə]
he was again afflicted with grief on account of the birth of a daughter to
他 曾是 再次 受苦的 和 悲伤 在 帐户 的 这 出生 的 一个 女儿 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他因女儿的出生而再次陷入悲痛之中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - , [huː] [hæd; həd] [grəʊn] [əʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [sed] [tuː; tə][hɪm] — “
and a certain Bráhman , who had grown old in his house , said to him — “
和 一个 肯定 - , WHO 有 生长 老的 在 他的 房子 , 说 到 他 — “
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

一位名叫婆罗门的老人，在家中安享晚年，对他说：“国王，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [dɪ'spɒnd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɜːl] [ɒv; əv] ['meidnz] ?
why do you despond on account of the birth of a pearl of maidens ?
为什么 做 你 沮丧 在 帐户 的 这 出生 的 一个 珍珠 的 少女们 ?

你为何因一位绝世佳人的诞生而感到沮丧?

['dɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [sʌnz] , [ænd; ənd] [prə'djuːs] ['hæpinəs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld]
Daughters are better even than sons , and produce happiness in this world
女儿们 是 更好的 甚至 比 儿子们 , 和 生产 幸福 在 这 世界
[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .
and the next .
和 这 下一个 .

女儿比儿子更好，她们能给今世和来世带来幸福。

[waɪ] [duː; də] [kɪŋz] [keə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [sʌnz] [ðæt] ['hæŋkə(r)]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['kɪŋdəm] ,
Why do kings care so much about those sons that hanker after their kingdom ,
为什么 做 国王 关心 所以 很多 关于 那些 儿子们 那 渴望 后 他们的 王国 ,

为什么国王如此在意那些觊觎王位的儿子?

[ænd; ənd] [iːt] [ʌp] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [laɪk] [kræbz] ?
and eat up their fathers like crabs ?
和 吃 向上 他们的 父亲们 喜欢 螃蟹 ?

它们会像螃蟹一样吃掉它们的父亲吗?

[bʌt; bət]	[kɪŋz]	[laɪk]	-	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	['vɜːtjuːz]	[ɒv; əv]	[d'ɔːtəz]	[laɪk]	-	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	,
But	**kings**	**like**	**Kuntibhoja**	**and**	**others**	**,**	**by**	**the**	**virtues**	**of**	**daughters**	**like**	**Kuntí**	**and**	**others**	**,**
但	国王	喜欢	-	和	其他的	,	经过	这	美德	的	女儿们	喜欢	-	和	其他的	,

但是像昆提博贾这样的国王和其他国王，凭借像昆蒂这样的女儿的美德，

[hæv; həv]	[ɪ'skeɪpt]	[hɑːm]	[frɒm; frəm]	['seɪdʒɪz]	[laɪk]	[ðə; ði]	['terəb(ə)l]	-	.
have	**escaped**	**harm**	**from**	**sages**	**like**	**the**	**terrible**	**Durvásas**	**.**
有	逃脱	伤害	从	智者	喜欢	这	糟糕的	-	.

曾侥幸逃脱过像可怕的杜尔瓦萨斯这样的贤者的伤害。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[kæn; kən]	[wʌn]	[əb'teɪn]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[fruːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nekst]	[wɜːld]	,
And	**how**	**can**	**one**	**obtain**	**from**	**a**	**son**	**the**	**same**	**fruit**	**in**	**the**	**next**	**world**	**,**
和	如何	能	一	获得	从	一个	儿子	这	相同的	水果	在	这	下一个	世界	,

那么，来世又该如何从儿子那里获得同样的果实呢?

[æz; əz]	[wʌn]	[əb'teɪnz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['mærɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['dɔːtə(r)]	?
as	**one**	**obtains**	**from**	**the**	**marriage**	**of**	**a**	**daughter**	**?**
作为	一	获得	从	这	婚姻	的	一个	女儿	?

就像从女儿的婚姻中获得的那种东西?

[mɔːr'əʊvə(r)]	[ai]	[naʊ]	[prə'siːd]	[tuː; tə]	[tel]	[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	-	,	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Moreover	**I**	**now**	**proceed**	**to**	**tell**	**the**	**tale**	**of**	**Sulochaná**	**,**	**listen**	**to**	**it**	**.**
而且	我	现在	继续	到	告诉	这	故事	的	-	,	听	到	它	.

接下来，我将讲述苏洛查娜的故事，请听。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	-	.
Story	**of**	**Sulochaná**	**and**	**Sushena**	**.**
故事	的	-	和	-	.

Sulochaná 和 Sushena 的故事。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[kɪŋ]	[nemd]	-	[ɒn]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[ɒv; əv]	-	,
There	**was**	**a**	**young**	**king**	**named**	**Sushena**	**on**	**the**	**mountain**	**of**	**Chitrakúṭa**	**,**
那里	曾是	一个	年轻的	国王	命名	-	在	这	山	的	-	,

在奇特拉库塔山上，有一位名叫苏舍那的年轻国王。

[huː]	[wɒz; wəz]	[kri'eɪtɪd]	[laɪk]	[ə'nʌðə(r)]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kri'eɪtə(r)]	[tuː; tə]	[spaɪt]	['ʃiːvə]	.
who	**was**	**created**	**like**	**another**	**god**	**of**	**love**	**by**	**the**	**Creator**	**to**	**spite**	**Śiva**	**.**
WHO	曾是	创建	喜欢	其他	上帝	的	爱	经过	这	创作者	到	尽管如此	湿婆	.

他是造物主为了报复湿婆而创造的另一位爱神。

[hiː; hi]	[meɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[greɪt]	['maʊntən]	[ə; eɪ]	['hev(ə)nli]	['gɑːd(ə)n]	,
He	**made**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**that**	**great**	**mountain**	**a**	**heavenly**	**garden**	**,**
他	制成	在	这	脚	的	那	伟大的	山	一个	天上	花园	,

他在那座大山的山脚下建造了一座天上的花园，

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['kælkjuleɪtɪd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ə'vɜːs]	[tuː; tə]	['dwelɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	[ɒv; əv]	['nændənə]	.	[	-	]
which	**was**	**calculated**	**to**	**make**	**the**	**gods**	**averse**	**to**	**dwelling**	**in**	**the**	**garden**	**of**	**Nandana**	**.**	**[**	**250**	**]**
哪个	曾是	计算	到	制作	这	神	反	到	住宅	在	这	花园	的	南达那	.	[	-	]

据说，这会让众神厌恶住在难陀那花园里。[250]

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [leɪk] [wɪð] [fʊl] - [bləʊn] ['ləutəs] ,
And in the middle of it he made a lake with full - blown lotuses ,
和 在 这 中间 的 它 他 制成 一个 湖 和 满的 - 吹 莲花 ,

他在湖中央造了一个湖，湖里开满了盛开的莲花。

[laɪk] [ə; eɪ] [njuː] [prə'dʌktɪv] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ləutəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv]
like a new productive bed for the lotuses with which the goddess of
喜欢 一个 新的 生产力 床 为了 这 莲花 和 哪个 这 女神 的
['fɔːtʃuːn] [pleɪz] .
Fortune plays .
财富 演出 .

就像为财富女神嬉戏的莲花准备的一片新的丰饶之地。

[ðɪs] [leɪk] [hæd; həd] [steps] ['liːdɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɒv; əv] ['splendɪd] [dʒemz] ,
This lake had steps leading down into it made of splendid gems ,
这 湖 有 步骤 领导 向下 进入 它 制成 的 灿烂 宝石 ,

这个湖边有台阶通往湖底，台阶是用精美的宝石制成的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [juːst] [tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] [ɒn] [ɪts] [bæŋk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [braɪd] ,
and the king used to linger on its bank without a bride ,
和 这 国王 用过的 到 萦绕 在 它是 银行 没有 一个 新娘 ,

国王常常在没有新娘的情况下，在河岸边逗留。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['elɪdʒəb(ə)l] ['mætʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
because there were no eligible matches for him .
因为 那里 是 不 有资格的 比赛 为了 他 .

因为没有适合他的匹配对象。

[wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] - , [ə; eɪ] [feə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [keɪm] [ðæt] [wei] ,
Once on a time Rambhá , a fair one of heaven , came that way ,
一次 在 一个 时间 - , 一个 公平的 一 的 天堂 , 来了 那 方式 ,

从前，一位名叫兰芭的美丽天女从那条路上经过。

['wɒndərɪŋ] [æt; ət] [wɪl] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['ɪndrə] .
wandering at will through the air from the palace of Indra .
漫游 在 将要 通过 这 空气 从 这 宫殿 的 因陀罗 .

从因陀罗的宫殿里自由翱翔于空中。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði] [kɪŋ] ['rəʊmɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['gɑːd(ə)n] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn]
She beheld the king roaming in that garden like an incarnation of the Spring in
她 观看 这 国王 漫游 在 那 花园 喜欢 一个 化身 的 这 春天 在
[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [fʊl] - [bləʊn] ['flaʊəz] .
the midst of a garden of full - blown flowers .
这 中间 的 一个 花园 的 满的 - 吹 花朵 .

她看见国王漫步在花园中，宛如春天的化身，置身于繁花似锦的花园之中。

[ʃiː; ʃi] [sed] — “ [kæn; kən]
She said — “ Can
她 说 — “ 能

她说——“可以

[ðɪs] [biː; bi] [ðə; ði] [muːn] ,
this be the moon ,
这 是 这 月亮 ,

这就是月亮，

[ðæt] [hæz; həz] [swuːp] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn]
that has swooped down from heaven in pursuit of the goddess of Fortune
那 有 俯冲 向下 从 天堂 在 追逐 的 这 女神 的 财富
['fɔːlən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] ['ləutəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ?
fallen into a cluster of lotuses of the lake ?
倒下 进入 一个 簇 的 莲花 的 这 湖 ?

那只从天而降，追逐着坠入湖中莲花丛中的财富女神的鸟儿？

[bʌt; bət] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] ,
But that cannot be ,
但 那 不能 是 ,

但这不可能。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['hɪəroʊz] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['bjuːti] ['nevə(r)] ['pɑːsɪz] [ə'weɪ] . ['sɛvən]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]
for this hero's fortune in the shape of beauty never passes away . 7 Surely
为了 这 英雄们 财富 在 这 形状 的 美丽 绝不 通过 离开 . 7 一定
[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəri] ['ærəus] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪn] [kwest]
this must be the god of the flowery arrows come to the garden in quest
这 必须 是 这 上帝 的 这 如花 箭头 来 到 这 花园 在 寻求
[ɒv; əv] ['flaʊəz] .
of flowers .
的 花朵 .

因为这位英雄的美貌带来的好运永不消逝。7 这一定是来到花园寻找鲜花的花箭之神。

[bʌt; bət] [weə(r)] [hæz; həz]['reɪti] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [gɒn] ?
But where has Rati , his companion , gone ?
但 在哪里 有 拉蒂 , 他的 伴侣 , 已消失 ?

可是他的同伴拉蒂去了哪里?

” [ðʌs] - [dɪskraɪbd] [hɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['iːgənəs] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n]
” Thus Rambhá described him in her eagerness , and descending from heaven
” 因此 - 描述 他 在 她 渴望 , 和 下降 从 天堂
[ɪn]['hjuːmən] [fɔːm] ,
in human form ,
在 人类 形式 ,

“兰芭如此满怀热情地描述他，说他化作人形从天而降。”

[ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðæt] [kɪŋ] .
she approached that king .
她 接近 那 国王 .

她接近了那位国王。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
And when the king suddenly beheld her advancing towards him ,
和 什么时候 这 国王 突然 观看 她 前进 向 他 ,

国王突然看见她向他走来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] — “ [huː] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi][ɒv; əv][ɪn'kredəb(ə)l]
he was astonished and reflected — “ Who can this be of incredible
他 曾是 惊讶 和 反映 — “ WHO 能 这 是 的 极好的
['bjuːti] ?
beauty ?
美丽 ?

他惊讶不已，心想：“这究竟是谁如此美丽呢？”

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [duː; də][nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [dʌst]
She cannot surely be a human being , since her feet do not touch the dust
她 不能 一定 是 一个 人类 存在 , 自从 她 脚 做 不是 触碰 这 灰尘
,
,
,

她肯定不是人类，因为她的脚不沾尘土。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [dʌz] [nɒt] [wɪŋk] , ['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][dɪ'vaɪn]['pɜːs(ə)n] .
and her eye does not wink , therefore she must be some divine person .
和 她 眼睛 做 不是 眨眼 , 所以 她 必须 是 一些 神圣的 人 .

她的眼睛不眨，所以她一定是神仙人物。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][nɒt][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [mait] [flai][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

But I must not ask her who she is , for she might fly from me .

但 我 必须 不是 问 她 WHO 她 是 , 为了 她 可能 飞 从 我 .

但我不能问她是谁，因为她可能会逃离我。

[dɪ'vaɪn] ['biːɪŋs] , [huː] ['vɪzɪt] [men] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [kɔːz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

Divine beings , who visit men for some cause or other ,

神圣的 生物 , WHO 访问 男人 为了 一些 原因 或者 其他 ,

神灵出于某种原因造访人类，

[ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['siːkrəts] [rɪ'viːld] .

are generally impatient of having their secrets revealed .

是 一般来说 不耐烦 的 拥有 他们的 秘密 揭晓 .

他们通常都不愿意自己的秘密被揭穿。

” [waɪl] [sʌtʃ] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːnərks] [maɪnd] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [ə; eɪ]

” While such thoughts were passing in the monarch's mind , she began a

” 尽管 这样的 想法 是 通过 在 这 君主的 头脑 , 她 开始 一个

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] ,

conversation with him ,

对话 和 他 ,

“就在君主思绪万千之时，她开始与他交谈起来。”

[wɪtʃ] [led] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ðen] [ænd; ənd]

which led in due course to his throwing his arms round her neck then and

哪个 引领 在 到期的 课程 到 他的 投掷 他的 武器 圆形的 她 脖子 然后 和

[ðeə(r)] .

there .

那里 .

于是，他顺势搂住了她的脖子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spɔːt] [lɒŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['ʌpsərəs] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] ['hev(ə)n] ;

And he sported long there with this Apsaras , so that she forgot heaven ;

和 他 运动 长的 那里 和 这 阿普萨拉斯 , 所以 那 她 忘了 天堂 ;

他与这位阿普萨拉斯在那里嬉戏了很久，以至于她忘记了天堂；

[lʌv] [ɪz][mɔː(r)] ['tʃɑːmɪŋ] [ðæn; ðən] [wʌnz] ['neɪtɪv] [həʊm] .

love is more charming than one's native home .

爱 是 更多的 迷人 比 一个人的 本国的 家 .

爱情比故乡更迷人。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [hiːps] [ɒv; əv][gəʊld] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]

And the land of that king was filled with heaps of gold , by means of

和 这 土地 的 那 国王 曾是 已填 和 堆积如山 的 金子 , 经过 方法 的

[ðə; ði] - ,

the Yakshiṇís ,

这 - ,

而那位国王的土地上堆满了黄金，这都是夜叉女巫们带来的。

[frendz] [ɒv; əv] [hɜːz] , [huː] [træns'fɔːmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [triːz] ,

friends of hers , who transformed themselves into trees ,

朋友们 的 她的 , WHO 转变 他们自己 进入 树木 ,

她的朋友们，都变成了树，

[æz; əz][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv]['mɛruː] .

as the heaven is filled with the peaks of Meru .

作为 这 天堂 是 已填 和 这 高峰 的 梅鲁 .

仿佛天际充满了须弥山的群峰。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] ['eksələnt] ['ʌpsərəs] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] ,

And in course of time that excellent Apsaras became pregnant ,

和 在 课程 的 时间 那 出色的 阿普萨拉斯 成为 孕 ,

随着时间的推移，那位美丽的阿普萨拉斯怀孕了。

[ænd; ənd]	[bɔː(r)]	[tuː; tə]	[kɪŋ]	-	[æn; ən]	[ɪnˈkɒmprəbli]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[ˈdɔːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	[nəʊ]	[ˈsuːnə(r)]	[hæd; həd]	[ʃiː; ʃi]	[ˈɡɪv(ə)n]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɜːθ]	,
and	**bore**	**to**	**king**	**Sushena**	**an**	**incomparably**	**beautiful**	**daughter**	**,**	**and**	**no**	**sooner**	**had**	**she**	**given**	**her**	**birth**	**,**
和	钻孔	到	国王	-	一个	无与伦比	美丽的	女儿	,	和	不	很快	有	她	给定	她	出生	,

她为苏舍那国王生下了一个美貌绝伦的女儿，女儿刚一出生，

[ðæn; ðən]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	—	“	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[sʌtʃ]	[hæz; həz]	[biːn]	[maɪ]	[kɜːs]	,
than	**she**	**said**	**to**	**the**	**king**	**—**	**“**	**O**	**king**	**,**	**such**	**has**	**been**	**my**	**curse**	**,**
比	她	说	到	这	国王	—	“	哦	国王	,	这样的	有	到过	我的	诅咒	,

然后她对国王说——“哦，国王啊，这就是我所遭受的诅咒，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[naʊ]	[æt; ət]	[æn; ən]	[end]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	-	,
and	**it**	**is**	**now**	**at**	**an**	**end**	**;**	**for**	**I**	**am**	**Rambhá**	**,**
和	它	是	现在	在	一个	结尾	;	为了	我	是	-	,

一切都结束了；因为我就是兰巴，

[ə; eɪ]	[ˈhev(ə)nli]	[nɪmf]	[ðæt]	[fel]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[juː; jʊ]	[ɒn]	[bɪˈhəʊldɪŋ]	[juː; jʊ]	:
a	**heavenly**	**nymph**	**that**	**fell**	**in**	**love**	**with**	**you**	**on**	**beholding**	**you**	**:**
一个	天上	仙女	那	跌倒	在	爱	和	你	在	凝视	你	:

一位天上的仙女，第一眼见到你就爱上了你：

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ai]	[hæv; həv]	[ˈɡɪv(ə)n]	[bɜːθ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	,	[ai]	[mʌst; məst]	[ɪˈmiːdiətli]	[liːv]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[dɪˈpɑːt]	.
and	**as**	**I**	**have**	**given**	**birth**	**to**	**a**	**child**	**,**	**I**	**must**	**immediately**	**leave**	**you**	**and**	**depart**	**.**
和	作为	我	有	给定	出生	到	一个	孩子	,	我	必须	立即地	离开	你	和	离开	.

我已经生了孩子，所以必须立刻离开你们。

[fɔː(r); fə(r)]	[sʌtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[lɔː]	[ðæt]	[ˈɡʌvnz]	[ˌjuː ˈes]	[ˈhev(ə)nli]	[ˈbiːɪŋs]	;	[ˈðeəfɔː(r)]	[teɪk]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ˈdɔːtə(r)]	;
For	**such**	**is**	**the**	**law**	**that**	**governs**	**us**	**heavenly**	**beings**	**;**	**therefore**	**take**	**care**	**of**	**this**	**daughter**	**;**
为了	这样的	是	这	法律	那	统治	我们	天上	生物	;	所以	拿	关心	的	这	女儿	;

因为这就是支配我们天界众生的法则；所以要照顾好这个女儿；

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ˈmærid]	,	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[əˈɡen]	[biː; bi]	[juˈnaɪtɪd]	[ɪn]	[ˈhev(ə)n]	.
when	**she**	**is**	**married**	**,**	**we**	**shall**	**again**	**be**	**united**	**in**	**heaven**	**.**
什么时候	她	是	已婚	,	我们	将	再次	是	团结的	在	天堂	.

她结婚后，我们将在天堂再次相聚。

”	[wen]	[ðə; ði]	[ˈʌpsərəs]	-	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[ʃiː; ʃi]	[dɪˈpɑːtɪd]	,	[ˈsɔːli]	[əˈɡenst]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪl]	,
”	**When**	**the**	**Apsaras**	**Rambhá**	**had**	**said**	**this**	**,**	**she**	**departed**	**,**	**sorely**	**against**	**her**	**will**	**,**
”	什么时候	这	阿普萨拉斯	-	有	说	这	,	她	已离开	,	非常	反对	她	将要	,

“阿普萨拉斯·兰芭说完这些话后，便依依不舍地离开了。”

[ænd; ənd]	[θruː]	[ɡriːf]	[æt; ət]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[bent]	[ɒn]	[əˈbændənɪŋ]	[laɪf]	.
and	**through**	**grief**	**at**	**it**	**,**	**the**	**king**	**was**	**bent**	**on**	**abandoning**	**life**	**.**
和	通过	悲伤	在	它	,	这	国王	曾是	弯曲	在	放弃	生活	.

国王因悲痛欲绝，决心放弃生命。

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[ˈmɪnɪstər]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[dɪd]	-	,	[ðəʊ]	[dɪˈspɒndənt]	,
But	**his**	**ministers**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**Did**	**Viśvámitra**	**,**	**though**	**despondent**	**,**
但	他的	部长们	说	到	他	,	“	做过	-	,	尽管	沮丧的	,

但他的大臣们对他说：“毗湿婆蜜多罗虽然沮丧，但……”

[ə'bændən] [laɪf] [wen] - [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] ['ɡɪvɪŋ] [bɜːθ] [tuː; tə] - ?

abandon life when Menaká had departed after giving birth to Śakuntalá ?

放弃 生活 什么时候 - 有 已离开 后 给予 出生 到 - ?

梅纳卡生下沙恭达罗后离世，她便放弃了生命?

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [plaɪ] [baɪ][ðem; ðəm] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɑːɡjʊm(ə)nts] ,

” When the king had been plied by them with such arguments ,

” 什么时候 这 国王 有 到过 合拢 经过 他们 和 这样的 论点 ,

“当他们用这些论点反复劝说国王时，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [raɪt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [self] -

he took the right view of the matter , and slowly recovered his self -

他 采取 这 正确的 看法 的 这 事情 , 和 缓慢地 恢复 他的 自己 -

[kə'mɑːnd] , ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] [-]

command , taking to his heart [251]

命令 , 采取 到 他的 心 [-]

他对这件事采取了正确的态度，慢慢恢复了自制力，并将[251]铭记于心。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌɑːr 'iː] - ['juːniən] .

the daughter who was destined to be the cause of their re - union .

这 女儿 WHO 曾是 注定 到 是 这 原因 的 他们的 关于 - 联盟 .

注定要促成他们重聚的女儿。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɔːtə(r)] , ['lʌvli] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd]

And that daughter , lovely in all her limbs , her father , who was devoted

和 那 女儿 , 迷人的 在 全部 她 四肢 , 她 父亲 , WHO 曾是 奉献

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

to her ,

到 她 ,

还有那个女儿，四肢纤细美丽，她的父亲，对她百般疼爱。

[nemd] - , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

named Sulochaná , on account of the exceeding beauty of her eyes .

命名 - , 在 帐户 的 这 超过 美丽 的 她 眼睛 .

她因拥有一双极其美丽的眼睛而被命名为苏洛查娜。

[ɪn] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ɡruː] [ʌp] [tuː; tə] ['wʊmənhʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['hɜːmɪt] , [nemd] ['vɑːtsə] , [ðə; ði]

In time she grew up to womanhood , and a young hermit , named Vatsa , the

在 时间 她 生长 向上 到 女性 , 和 一个 年轻的 隐士 , 命名 瓦察 , 这

[dɪ'sendənt] [ɒv; əv] - ,

descendant of Kaśyapa ,

后裔 的 - ,

随着时间的推移，她长大成人，成为了一名年轻的隐士，名叫跋蹉，是迦叶波的后裔。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [wɪl] , [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]['ɡɑːd(ə)n] .

as he was roaming about at will , beheld her in a garden .

作为 他 曾是 漫游 关于 在 将要 , 观看 她 在 一个 花园 .

他随意漫步时，在一个花园里看到了她。

[hiː; hi] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [kəm'pækt][ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] , [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [bɪ'held] [ðæt]

He , though he was all compact of asceticism , the moment he beheld that

他 , 尽管 他 曾是 全部 袖珍的 的 禁欲主义 , 这 片刻 他 观看 那

[ˌprɪn'ses] ,

princess ,

公主 ,

他虽然一向苦行僧般严谨自律，但当他第一眼看到那位公主时，

[felt] [ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] ; “ [əʊ] !

felt the emotion of love , and he said to himself then and there ; “ Oh !

毛毡 这 情感 的 爱 , 和 他 说 到 他自己 然后 和 那里 ; “ 哦 !

他感受到了爱的情感，当时他不禁自言自语道：“哦！

[ɪk'siːdɪŋli] ['wʌndəf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meɪdn] !
exceedingly wonderful is the beauty of this maiden !
非常 精彩的 是 这 美丽 的 这 少女 !

这位少女的美貌真是令人惊叹！

[ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [əb'teɪn] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] ,
If I do not obtain her as a wife ,
如果 我 做 不是 获得 她 作为 一个 妻子 ,

如果我没能娶她为妻，

[wɒt] ['ʌðə(r)] [fruːt] [ɒv; əv][maɪ] [ə'setɪsɪzəm] [kæn; kən][ai] [əb'teɪn] ?
what other fruit of my asceticism can I obtain ?
什么 其他 水果 的 我的 禁欲主义 能 我 获得 ?

我还能从苦行中获得什么其他成果?

” [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ðʌs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɜːmɪt] [wɒz; wəz] [bɪ'held] [baɪ] - ,
” While thinking thus , the young hermit was beheld by Sulochaná ,
” 尽管 思维 因此 , 这 年轻的 隐士 曾是 观看 经过 - ,

“正当这位年轻的隐士思索之际，苏洛查娜看到了他。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] ['glɔːriəs] [wɪð] ['braɪtnəs] , [laɪk] ['faɪə(r)] [friː] [frɒm; frəm]
and he seemed to her all glorious with brightness , like fire free from
和 他 似乎 到 她 全部 辉煌 和 亮度 , 喜欢 火 自由的 从
[sməʊk] .
smoke .
抽烟 .

在她眼中，他光芒四射，如同无烟的火焰。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['rəʊzəri][ænd; ənd]['wɔːtə(r)]['ves(ə)l] ,
When she saw him with his rosary and water vessel ,
什么时候 她 锯 他 和 他的 念珠 和 水 血管 ,

当她看到他拿着念珠和水罐时，

[ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] [lʌv] ['ɔːlsəʊ][ænd; ənd] [θɔːt] — “ [huː] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ðæt] [lʊks] [səʊ] [self] -
she fell in love also and thought — “ Who can this be that looks so self -
她 跌倒 在 爱 还 和 想法 — “ WHO 能 这 是 那 看起来 所以 自己 -
[rɪ'streɪnd] [ænd; ənd] [jet] [səʊ] ['lʌvli] ?
restrained and yet so lovely ?
克制 和 然而 所以 迷人的 ?

她也坠入了爱河，心想——“这个人是谁？他看起来如此矜持，却又如此可爱。”

” [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
” And coming towards him as if to select him for her husband ,
” 和 未来 向 他 作为 如果 到 选择 他 为了 她 丈夫 ,

“她走向他，仿佛要选择他做自己的丈夫，

[ʃiː; ʃi] [θruː] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ðə; ði] garland8 [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['ləutəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
she threw over his body the garland8 of the blue lotuses of her eyes ,
她 扔 超过 他的 身体 这 garland8 的 这 蓝色的 莲花 的 她 眼睛 ,

她将自己眼中蓝色莲花编织成的花环披在他的身上。

[ænd; ənd] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['hɜːmɪt] .
and bowed before that hermit .
和 鞠躬 前 那 隐士 .

然后向那位隐士鞠躬。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [wɪð] [maɪnd] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv]['kjuːpɪd] , [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][gɒdz]
And he , with mind overpowered by the decree of Cupid , hard for gods
和 他 , 和 头脑 实力悬殊 经过 这 法令 的 丘比特 , 难的 为了 神
[ænd; ənd]['ɑːsʊrəz][tuː; tə] [ɪ'veɪd] ,
and Asuras to evade ,
和 阿修罗 到 逃避 ,

而他，心智被丘比特的旨意所支配，连神明和阿修罗都难以抵挡。

[prə'naʊnst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['blesɪŋ] — “ [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

pronounced on her the following blessing — “ Obtain a husband .

发音 在 她 这 下列的 祝福 — “ 获得 一个 丈夫 .

向她宣布了以下祝福——“找到一个丈夫。

” [ðen] [ðə; ði] ['eksələnt] ['hɜːmɪt] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ðæt] ['leɪdi] ,

” Then the excellent hermit was thus addressed by that lady ,

” 然后 这 出色的 隐士 曾是 因此 已解决 经过 那 女士 ,

“然后，那位女士就是这样对这位优秀的隐士说的。”

[huːz] ['mɒdəsti] [wɒz; wəz]['stəʊlən] [ə'weɪ] [baɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'siːdɪŋ] ['bjuːti] ,

whose modesty was stolen away by love for his exceeding beauty ,

谁 谦逊 曾是 被盗 离开 经过 爱 为了 他的 超过 美丽 ,

他原本的谦逊被他惊人的美貌所倾倒。

[ænd; ənd] [huː] [spəʊk] [wɪð] ['daʊnkɑːst] [feɪs] — “ [ɪf] [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz]

and who spoke with downcast face — “ If this is your desire , and if this is

和 WHO 辐 和 沮丧 脸 — “ 如果 这 是 你的 欲望 , 和 如果 这 是

[nɒt] ['dʒestɪŋ] [tɔːk] ,

not jesting talk ,

不是 开玩笑 讲话 ,

他面色阴沉地说道：“如果这是你的愿望，如果这不是玩笑，

[ðen] , - , [ɑːsk][ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ]['fɑːðə(r)] , [huː] [hæz; həz]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

then , Bráhman , ask the king , my father , who has power to dispose of me .

然后 , - , 问 这 国王 , 我的 父亲 , WHO 有 力量 到 处置 的 我 .

那么，婆罗门，去问问我的父王，他有权处置我。

” [ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] ,

” Then the hermit , after hearing of her descent from her attendants ,

” 然后 这 隐士 , 后 听力 的 她 下降 从 她 服务员 ,

[went] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] - ,

went and asked the king Sushena ,

去 和 问 这 国王 - ,

“然后，隐士从侍从那里听说了她的出身，就去问苏舍那国王，

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

her father , for her hand .

她 父亲 , 为了 她 手 .

她的父亲，为了娶她。

[hiː; hi] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] ,

He , for his part ,

他 , 为了 他的 部分 ,

他本人则

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɜːmɪt] [wɒz; wəz] ['emɪnənt] [bəʊθ] [ɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ə'setɪsɪzəm]

when he saw that the young hermit was eminent both in beauty and asceticism

什么时候 他 锯 那 这 年轻的 隐士 曾是 杰出 两个都 在 美丽 和 禁欲主义

, [entə'teɪnd] [hɪm] ,

, entertained him ,

, 娱乐 他 ,

当他看到这位年轻的隐士容貌俊美且苦行僧般虔诚时，便款待了他。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ ['revərənd] [sɜː(r)] , [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [maɪn] [baɪ][ðə; ði] [nɪmf] - ,

and said to him — “ Reverend sir , this daughter is mine by the nymph Rambhá ,

和 说 到 他 — “ 牧师 先生 , 这 女儿 是 矿 经过 这 仙女 - ,

然后对他说：“尊敬的先生，这位女儿是我和仙女兰芭所生的，

[ænd; ənd][baɪ][maɪ] ['dɔːtərz] ['mærɪdʒ] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [ju'naɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] ;
and by my daughter's marriage I am to be re - united with her in heaven ;
和 经过 我的 女儿的 婚姻 我 是 到 是 关于 - 团结的 和 她 在 天堂 ;

通过女儿的婚礼，我将在天堂与她重聚；

[səʊ] - [təʊld][ˌem 'iː] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ; [kən'sɪdə(r)] , [ɔː'spɪʃəs] [sɜː(r)] ,
so Rambhá told me when she was returning to the sky ; consider , auspicious sir ,
所以 - 讲述 我 什么时候 她 曾是 返回 到 这 天空 ; 考虑 , 吉祥 先生 ,

兰芭在返回天界时告诉我这些；请您考虑一下，吉祥的先生。

[haʊ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
how that is to be accomplished .
如何 那 是 到 是 完成 .

如何实现这一目标？

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] — “ [dɪd] [nɒt] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] ['ruːruː] ,
” When the hermit heard that , he thought for a moment — “ Did not the hermit Ruru ,
” 什么时候 这 隐士 听到 那 , 他 想法 为了 一个 片刻 — “ 做过 不是 这 隐士 ruru ,

隐士听了这话，想了想——“难道隐士琉琉不是……”

[wen] - [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] ,
when Pramadvará the daughter of Menaká was bitten by a snake ,
什么时候 - 这 女儿 的 - 曾是 被咬 经过 一个 蛇 ,

当梅纳卡的女儿普拉玛德瓦拉被蛇咬伤时，

[gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] ?
give her the half of his life , and make her his wife ?
给 她 这 一半 的 他的 生活 , 和 制作 她 他的 妻子 ?

把生命的一半给她，让她成为他的妻子？

[wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] - - ['kærid] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [baɪ] - ?
Was not the Chaṇḍála Triśanku carried to heaven by Viśvámitra ?
曾是 不是 这 - - 携带 到 天堂 经过 - ?

难道不是毗湿婆蜜多罗将旃陀罗三相带升天的吗？

[səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][ai][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [baɪ] [ɪk'spendɪŋ] [maɪ] [ə'setɪsɪzəm] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ?
So why should not I do the same by expending my asceticism upon it ?
所以 为什么 应该 不是 我 做 这 相同的 经过 支出 我的 禁欲主义 之上 它 ?

那么，我为什么不能也这样做，将我的苦行奉献给它呢？

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] , [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] — “ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] — “ ['hɑːkən] [jiː; ji] [gɒdz] ,
” Having thus reflected , the hermit said — “ There is no difficulty in it , ” and exclaimed — “ Hearken ye gods ,
” 拥有 因此 反映 , 这 隐士 说 — “ 那里 是 不 困难 在 它 , ” 和 惊呼 — “ 倾听 是的 神 ,

隐士思索片刻后说道：“这并不难。”然后他高声说道：“诸神啊，请听我说！”

[meɪ] [ðɪs] [kɪŋ] [maʊnt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [əb'teɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [baɪ]
may this king mount with his body to heaven to obtain possession of Rambhá by
可能 这 国王 山 和 他的 身体 到 天堂 到 获得 拥有 的 - 经过
['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'setɪsɪzəm] .
virtue of part of my asceticism .
美德 的 部分 的 我的 禁欲主义 .

愿这位国王凭借我苦行的一部分，携肉身升入天堂，获得兰巴的庇佑。

” [ðʌs] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [spəʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] ,
” Thus the hermit spoke in the hearing of the court ,
” 因此 这 隐士 辐 在 这 听力 的 这 法庭 ,

“隐士就这样在法庭上说道：”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] — “ [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
and a distinct answer was heard from heaven — “ So be it .
和 一个 清楚的 回答 曾是 听到 从 天堂 — “ 所以 是 它 .

天上传来一个清晰的回答——“就这样吧。”

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] ['vɑːtsə] , [ðə; ði] [dɪ'sendənt]
” Then the king gave his daughter Sulochaná to the hermit Vatsa , the descendant
” 然后 这 国王 给予 他的 女儿 - 到 这 隐士 瓦察 , 这 后裔
[ɒv; əv] - ,
of Kaśyapa ,
的 - ,

“然后国王将女儿苏洛查娜嫁给了隐士瓦察，瓦察是迦叶波的后裔，

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
and ascended to heaven .
和 上升 到 天堂 .

并升天了。

[ðeə(r)] [-]
There [252]
那里 [-]

那里[252]

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [wɪð] [ðæt] - [ɒv; əv] [gɒd] -
he obtained a divine nature , and lived happily with that Rambhá of god -
他 获得 一个 神圣的 自然 , 和 居住地 快乐地 和 那 - 的 上帝 -
[laɪk] ['dɪgnəti] ,
like dignity ,
喜欢 尊严 ,

他获得了神性，并与那位拥有神一般尊严的兰巴幸福地生活在一起。

[ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [baɪ] ['ɪndrə] .
appointed his wife by Indra .
任命 他的 妻子 经过 因陀罗 .

因陀罗为他指定了妻子。

“ [ðʌs] , [əʊ] [kɪŋ] , - [əb'teɪnd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [endz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .
“ Thus , O king , Sushena obtained all his ends by means of a daughter .
“ 因此 , 哦 国王 , - 获得 全部 他的 结束 经过 方法 的 一个 女儿 .

“就这样，国王啊，苏舍那通过一个女儿实现了他所有的目标。”

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [d'ɔːtəz] [bɪ'kʌm] [ɪn'kɑːnət] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] .
For such daughters become incarnate in the houses of such as you .
为了 这样的 女儿们 变得 体现 在 这 房屋 的 这样的 作为 你 .

这样的女儿会化身为人，来到像你这样的家庭。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	['dɔːtə(r)]	[ɪz]	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[sʌm; səm]	['hev(ə)nli]	[nɪmf]	,	['fɔːlən]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[haɪ]
And	**this**	**daughter**	**is**	**surely**	**some**	**heavenly**	**nymph**	**,**	**fallen**	**from**	**her**	**high**
和	这	女儿	是	一定	一些	天上	仙女	,	倒下	从	她	高的

[ɪ'steɪt]	['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[kɜːs]	,
estate	**owing**	**to**	**a**	**curse**	**,**
财产	欠款	到	一个	诅咒	,

而这位女儿想必是一位天上的仙女，因受到诅咒而堕落。

[ænd; ənd]	[bɔːn]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[haʊs]	,	[səʊ]	[duː; də]	[nɒt]	[griːv]	,	['mɒnək]	,	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]
and	**born**	**in**	**your**	**house**	**,**	**so**	**do**	**not**	**grieve**	**,**	**monarch**	**,**	**on**	**account**	**of**	**her**
和	出生	在	你的	房子	,	所以	做	不是	悲伤	,	君主	,	在	帐户	的	她

[bɜːθ]	.
birth	**.**
出生	.

她出生在您的府邸，所以君王，不要为她的出生而悲伤。

”	[wen]	[kɪŋ]	-	[hæd; həd]	[hɜːd]	[ðɪs]	[teɪl]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	-	[ðæt]	[hæd; həd]
”	**When**	**king**	**Kalingadatta**	**had**	**heard**	**this**	**tale**	**from**	**the**	**Bráhman**	**that**	**had**
”	什么时候	国王	-	有	听到	这	故事	从	这	-	那	有

[grəʊn]	[əʊld]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	,
grown	**old**	**in**	**his**	**house**	**,**
生长	老的	在	他的	房子	,

“当迦陵伽达塔国王从家中那位年迈的婆罗门那里听到这个故事时，

[hiː; hi]	[left]	[ɒf]	['biːɪŋ]	[dɪ'strest]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['kʌmfət]	.
he	**left**	**off**	**being**	**distressed**	**,**	**and**	**was**	**comforted**	**.**
他	左边	离开	存在	苦恼	,	和	曾是	安慰	.

他不再感到沮丧，而是得到了安慰。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[geɪv]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[dɪə(r)]	[jʌŋ]	['dɔːtə(r)]	,	[huː]	[geɪv]	['pleʒə(r)]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,
And	**he**	**gave**	**to**	**his**	**dear**	**young**	**daughter**	**,**	**who**	**gave**	**pleasure**	**to**	**his**	**eyes**	**,**
和	他	给予	到	他的	亲爱的	年轻的	女儿	,	WHO	给予	乐趣	到	他的	眼睛	,

他将……送给了他心爱的幼女，她让他赏心悦目。

[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə; eɪ]	['dɪdʒɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	,	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	.
as	**if**	**she**	**had**	**been**	**a**	**digit**	**of**	**the**	**moon**	**,**	**the**	**name**	**of**	**Kalingasená**	**.**
作为	如果	她	有	到过	一个	数字	的	这	月亮	,	这	姓名	的	-	.

仿佛她就是月亮上的一个数字，卡林加塞纳的名字。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	-	[gruː]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	[ə'mʌŋst]
And	**the**	**princess**	**Kalingasená**	**grew**	**up**	**in**	**the**	**house**	**of**	**her**	**father**	**amongst**
和	这	公主	-	生长	向上	在	这	房子	的	她	父亲	在

[hɜː(r); hə(r)]	[kəm'pænjənz]	.
her	**companions**	**.**
她	同伴	.

卡林加塞纳公主在父亲的家中与伙伴们一起长大。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[spɔːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pæləs]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pæləs]	-	['gaːdnz]	,
And	**she**	**sported**	**in**	**the**	**palaces**	**,**	**and**	**in**	**the**	**palace**	**-**	**gardens**	**,**
和	她	运动	在	这	宫殿	,	和	在	这	宫殿	-	花园	,

她经常在宫殿里和宫廷花园里嬉戏玩耍。

[laɪk]	[ə; eɪ]	[weɪv]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	[ɒv; əv]	['ɪnfənsi]	[ðæt]	[ɪz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	passion9	[fɔː(r); fə(r)]
like	**a**	**wave**	**of**	**the**	**sea**	**of**	**infancy**	**that**	**is**	**full**	**of**	**the**	**passion9**	**for**
喜欢	一个	海浪	的	这	海	的	婴儿期	那	是	满的	的	这	passion9	为了

[ə'mjuːzmənt]	.
amusement	**.**
娱乐	.

就像孩童时代充满玩乐激情的海浪一样。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['meɪə] , [nemd] - ,

Once on a time the daughter of the Asura Maya , named Somaprabhá ,

一次 在 一个 时间 这 女儿 的 这 阿修罗 玛雅 , 命名 - ,

从前，阿修罗玛雅的女儿名叫索玛普拉巴，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dʒɜːnɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] ,

as she was journeying through the sky ,

作为 她 曾是 旅程 通过 这 天空 ,

当她在天空中旅行时，

[sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæləs] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [pleɪ] .

saw her on the roof of a palace engaged in play .

锯 她 在 这 屋顶 的 一个 宫殿 已订婚的 在 玩 .

看见她在宫殿的屋顶上玩耍。

[ænd; ənd] - , [waɪl] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

And Somaprabhá , while in the sky ,

和 - , 尽管 在 这 天空 ,

而索玛普拉巴，在天空中，

[bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'wɪldə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ðə; ði][maɪnd]['iːv(ə)n][ɒv; əv]

beheld her lovely enough to bewilder with her beauty the mind even of

观看 她 迷人的 足够的 到 困惑 和 她 美丽 这 头脑 甚至 的

[ə; eɪ] ['hɜːmɪt] ,

a hermit ,

一个 隐士 ,

她美得令人惊叹，就连隐士的心灵也会为之倾倒。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [rɪ'flektɪd] — “ [huː] [ɪz] [ðɪs] ?

and feeling affection for her , reflected — “ Who is this ?

和 感觉 感情 为了 她 , 反映 — “ WHO 是 这 ?

心中涌起对她的好感，心想：“这是谁？”

[kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ?

Can she be the form of the moon ?

能 她 是 这 形式 的 这 月亮 ?

她会是月亮的化身吗？

[ɪf] [səʊ] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gliːmz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ?

If so , how is it that she gleams in the day ?

如果 所以 , 如何 是 它 那 她 闪光 在 这 天 ?

如果真是这样，为什么她白天还能容光焕发呢？

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]['reɪti] , [weə(r)] [ɪz] - ?

But if she is Rati , where is Káma ?

但 如果 她 是 拉蒂 , 在哪里 是 - ?

但如果她是拉蒂，那么卡玛在哪里？

['ðeəfɔː(r)] [ai] [kən'kluːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ['meɪdn] .

Therefore I conclude that she is a mortal maiden .

所以 我 结束 那 她 是 一个 凡人 少女 .

因此，我断定她是一位凡人少女。

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [sə'lestiəl] [nɪmf] [ðæt] [hæz; həz] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɪŋz] ['pæləs]

“ She must be some celestial nymph that has descended into a king's palace

“ 她 必须 是 一些 天体 仙女 那 有 下降 进入 一个 国王的 宫殿

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs] ;

in consequence of a curse ;

在 结果 的 一个 诅咒 ;

“她一定是某个天上的仙女，因为受到诅咒而降临到国王的宫殿里；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ai][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɜːrz] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [laɪf] .
and I am persuaded I was certainly a friend of her's in a former life .
和 我 是 被说服 我 曾是 当然 一个 朋友 的 她的 在 一个 以前的 生活 .

我确信，在前世我一定是她的朋友。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][maɪndz] ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [telz] [ˌem 'iː][səʊ] .
For my mind's being full of exceeding affection for her , tells me so .
为了 我的 心灵的 存在 满的 的 超过 感情 为了 她 ， 讲述 我 所以 .

因为我心中充满了对她的无比喜爱，这便说明了一切。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [sɪ'lekt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][maɪ] ['tʃəʊzn] [frend] .
Therefore it is fitting that I should again select her as my chosen friend .
所以 它 是 配件 那 我 应该 再次 选择 她 作为 我的 选定 朋友 .

因此，我再次选择她作为我的朋友是理所当然的。

” [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] - [dɪ'sendɪd] [ɪn'vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [nɒt] [tuː; tə]
” Thus reflecting Somaprabhá descended invisible from heaven , in order not to
” 因此 反思 - 下降 无形的 从 天堂 ， 在 命令 不是 到
['fraɪt(ə)n] [ðæt] ['meɪdn] ;
frighten that maiden ;
吓唬 那 少女 ;

“因此，索玛普拉巴从天上隐形地降临，以免吓到那位少女；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ['meɪdn] [tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] ,
and she assumed the appearance of a mortal maiden to inspire confidence ,
和 她 假定 这 外貌 的 一个 凡人 少女 到 启发 信心 ，
[ænd; ənd] ['sləʊli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðæt] - .
and slowly approached that Kalingasená .
和 缓慢地 接近 那 - .

为了博取信任，她装扮成凡间少女的模样，慢慢地接近了卡林加塞纳。

[ðen] - , [ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [rɪ'flektɪd] — “ ['brɑːvəʊ] !
Then Kalingasená , on beholding her , reflected — “ Bravo !
然后 - ， 在 凝视 她 ， 反映 — “ Bravo !

卡林加塞纳看着她，心想——“好极了！”

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['bjuːti] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
here is a princess of wonderful beauty come to visit me of her own
这里 是 一个 公主 的 精彩的 美丽 来 到 访问 我 的 她 自己的
[ə'kɔːd] !
accord !
符合 !

这位美貌绝伦的公主是自愿来拜访我的！

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [frend] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
she is a suitable friend for me .
她 是 一个 合适的 朋友 为了 我 .

她很适合做我的朋友。

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ʌp] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðæt] - .
” So she rose up politely and embraced that Somaprabhá .
” 所以 她 玫瑰 向上 礼貌地 和 拥抱 那 - .

于是她礼貌地起身，拥抱了索玛普拉巴。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'miːdiətli] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sent]
And making her take a seat , she asked her immediately her descent
和 制作 她 拿 一个 座位 ， 她 问 她 立即地 她 下降
[ænd; ənd] [neɪm] .
and name .
和 姓名 .

她让她坐下，然后立即询问她的出身和姓名。

[ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; “ [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] .
And Somaprabhá said to her ; “ Be patient , I will tell you all .
和 - 说 到 她 ; “ 是 病人 , 我 将要 告诉 你 全部 .

索玛普拉巴对她说：“耐心点，我会把一切都告诉你。”

” [ðen] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [swɔː(r)] ['frendʃɪp] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð]
” Then in the course of their conversation they swore friendship to each other with
” 然后 在 这 课程 的 他们的 对话 他们 发誓 友谊 到 每个 其他 和
[plait] [hændz] .
plighted hands .
陷入困境 双手 .

“然后，在交谈中，他们双手相握，结为朋友。”

[ðen] - , [sed] — “ [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] ,
Then Somaprabhá , said — “ My friend , you are a king's daughter ,
然后 - , 说 — “ 我的 朋友 , 你 是 一个 国王的 女儿 ,

然后索玛普拉巴说：“我的朋友，你是国王的女儿，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
and it is hard to keep up friendship with the children of kings .
和 它 是 难的 到 保持 向上 友谊 和 这 孩子们 的 国王 .

与国王的子女维持友谊是件难事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [flai]['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'mɒdərət] ['pæʃ(ə)n] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːlt] .
For they fly into an immoderate passion on account of a small fault .
为了 他们 飞 进入 一个 过分 热情 在 帐户 的 一个 小的 过错 .

他们因为一点小错就勃然大怒。

[hɪə(r)] , [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Hear , with regard to this point ,
听到 , 和 看待 到 这 观点 ,

关于这一点，请听我说：

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel]
the story of the prince and the merchant's son which I am about to tell
这 故事 的 这 王子 和 这 商人的 儿子 哪个 我 是 关于 到 告诉
[juː; jʊ] . ” [-]
you . ” [253]
你 . ” [-]

我要给你们讲的，是王子和商人儿子的故事。”[253]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [huː] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] . -
Story of the prince and the merchant's son who saved his life . 10
故事 的 这 王子 和 这 商人的 儿子 WHO 已保存 他的 生活 . -

王子和救了他性命的商人之子的故事。10

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - ,
In the city of Pushkarávatí there was a king named Gúḍhasena ,
在 这 城市 的 - 那里 曾是 一个 国王 命名 - ,

在普什卡拉瓦蒂城里有一位名叫古达塞纳的国王，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [wʌn] [sʌn] .
and to him there was born one son .
和 到 他 那里 曾是 出生 一 儿子 .

他生了一个儿子。

[ðæt] [prɪns] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈbeərɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [hiː; hi] [dɪd] , [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] , [hɪz; ɪz]
That prince was overbearing , and whatever he did , right or wrong , his
那 王子 曾是 霸道 , 和 任何 他 做过 , 正确的 或者 错误的 , 他的
[ˈfɑːðə(r)] [ˌækwiˈes] [ɪn] ,
father acquiesced in ,
父亲 默许 在 ,

那位王子专横跋扈，无论他做什么，对错，他的父亲都默许。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈəʊnli] [sʌn] .
because he was an only son .
因为 他 曾是 一个 仅有的 儿子 .

因为他是独子。

[ænd; ənd] [wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈrəʊmɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈgɑːd(ə)n] ,
And once upon a time , as he was roaming about in a garden ,
和 一次 之上 一个 时间 , 作为 他 曾是 漫游 关于 在 一个 花园 ,

从前，当他漫步在花园里时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] , [nemd] - , [huː] [rɪˈzembld] [hɪmˈself] [ɪn]
he saw the son of a merchant , named Brahmadatta , who resembled himself in
他 锯 这 儿子 的 一个 商人 , 命名 - , WHO 类似 他自己 在
[welθ] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] .
wealth and beauty .
财富 和 美丽 .

他看到一个名叫婆罗摩达多的商人的儿子，在财富和美貌上都与他相似。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] , [hiː; hi] [sɪˈlektɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈspeʃ(ə)l] [frend] ,
And the moment he saw him , he selected him for his special friend ,
和 这 片刻 他 锯 他 , 他 已选 他 为了 他的 特别的 朋友 ,
[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] ,
and those two ,
和 那些 二 ,

他第一眼看到他，就认定他是个特别的朋友，而这两个人，

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənts] [sʌn] , [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈkeɪm] [laɪk] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɪn] [ɔːl]
the prince and the merchant's son , immediately became like one another in all
这 王子 和 这 商人的 儿子 , 立即地 成为 喜欢 一 其他 在 全部
[θɪŋz] . -
things . 11
事物 . -

王子和商人的儿子立刻在各方面都变得一样了。11

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [ˈsiːɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,
And soon they were not able to live without seeing one another ,
和 很快 他们 是 不是 有能力的 到 居住 没有 看到 一 其他 ,

很快，他们就再也离不开彼此了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪntɪməsi] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːmə(r)] [bɜːθ] [ˈkwɪkli] [nɪts] [ˈfrendʃɪp] .
for intimacy in a former birth quickly knits friendship .
为了 亲密关系 在 一个 以前的 出生 迅速地 针织 友谊 .

前世的亲密关系能迅速缔结友谊。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈnevə(r)] [ˈteɪstɪd] [fuːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɜːst] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmɜːrtʃənts] [sʌn] .
The prince never tasted food that was not first prepared for that merchant's son .
这 王子 绝不 尝过 食物 那 曾是 不是 第一的 准备 为了 那 商人的 儿子 .

王子从未尝过不是先为那位商人的儿子准备的食物。

[wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [prɪns] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmærid] ,
Once on a time the prince set out for Ahichchhatra in order to be married ,
一次 在 一个 时间 这 王子 放 出去 为了 - 在 命令 到 是 已婚 ,

从前，王子前往阿希恰特拉结婚。

['hævɪŋ] [fɜːst] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [frɛndz] ['mærɪdʒ] .
having first decided on his friend's marriage .
拥有 第一的 决定 在 他的 朋友们 婚姻 .

他首先决定支持朋友的婚事。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒɜːnɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːps] , [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ðæt] [frend]
And , as he was journeying with his troops , in the society of that friend
和 , 作为 他 曾是 旅程 和 他的 军队 , 在 这 社会 的 那 朋友
,
,
,

当他与部队一同行军时，在那位朋友的陪伴下，

['maʊntɪd] [ɒn][æn; ən] ['elɪfənt] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd]
mounted on an elephant , he reached the bank of the Ikshuvatí , and
安装 在 一个 大象 , 他 达到 这 银行 的 这 - , 和
[ɪn'kæmpt] [ðeə(r)] .
encamped there .
营地 那里 .

他骑着大象到达了伊克舒瓦蒂河岸，并在那里安营扎寨。

[ðeə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪn] - ['pɑːti] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [ə'rəʊz] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi]
There he had a wine - party , when the moon arose ; and after he
那里 他 有 一个 葡萄酒 - 派对 , 什么时候 这 月亮 出现 ; 和 后 他
[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] ,
had gone to bed ,
有 已消失 到 床 ,

当月亮升起时，他在那里举行了一场酒会；之后他上床睡觉了，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [æt; ət][ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nɜːs] .
he began to tell a story at the solicitation of his nurse .
他 开始 到 告诉 一个 故事 在 这 征求意见 的 他的 护士 .

在护士的请求下，他开始讲故事。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , ['biːɪŋ] ['taɪəd][ænd; ənd][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd][hiː; hi][wɒz; wəz]
When he had begun his story , being tired and intoxicated he was
什么时候 他 有 开始 他的 故事 , 存在 疲劳的 和 酣 他 曾是
[ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [sliːp] ,
overcome by sleep ,
克服 经过 睡觉 ,

他开始讲述故事时，由于疲惫和醉意，很快就睡着了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nɜːs] ['ɔːlsəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [kept] [ə'weɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]
and his nurse also , but the merchant's son kept awake out of love for
和 他的 护士 还 , 但 这 商人的 儿子 保留 醒 出去 的 爱 为了
[hɪm] .
him .
他 .

他的保姆也一样，但商人的儿子因为爱他而彻夜未眠。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] ,
And when the others were asleep , the merchant's son , who was awake ,
和 什么时候 这 其他的 是 睡着了 , 这 商人的 儿子 , WHO 曾是 醒 ,

当其他人都睡着的时候，商人的儿子醒着，

[hɜːd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
heard in the air what seemed to be the voices of women engaged in
听到 在 这 空气 什么 似乎 到 是 这 声音 的 女性 已订婚的 在
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

空气中传来似乎是女性在交谈的声音。

[ðə; ði] [fɜːst] [sed] — “ [ðɪs] [retʃ] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
The first said — “ This wretch has gone to sleep without telling his tale ,
这 第一的 说 — “ 这 可怜虫 有 已消失 到 睡觉 没有 讲述 他的 故事 ,

第一个人说：“这个可怜虫还没来得及讲述自己的故事就睡着了。”

['ðeəfɔː(r)] [ai] [prə'naʊns] [ðɪs] [kɜːs] [ɒn] [hɪm] .
therefore I pronounce this curse on him .
所以 我 发音 这 诅咒 在 他 .

因此，我诅咒他。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ə; eɪ] ['nekləs] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
To - morrow morning he shall see a necklace , and if he take hold of it
到 - 明天 早晨 他 将 看 一个 项链 , 和 如果 他 拿 抓住 的 它
,
,
,

明天早上他会看到一条项链，如果他抓住它，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [klɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [ðæt] ['məʊmənt] [kɔːz] [hɪz; ɪz] [deθ] .
it shall cling to his neck , and that moment cause his death .
它 将 黏着 到 他的 脖子 , 和 那 片刻 原因 他的 死亡 .

它会勒住他的脖子，并在那一刻夺走他的性命。

” [ðen] [ðə; ði] [fɜːst] [vɔɪs] [siːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [went] [ɒn] : “ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪ'skeɪp]
” Then the first voice ceased , and the second went on : “ And if he escape
” 然后 这 第一的 嗓音 停止 , 和 这 第二 去 在 : “ 和 如果 他 逃脱
[ðæt] ['perəl] ,
that peril ,
那 危险 ,

“然后第一个声音消失了，第二个声音继续说道：‘如果他能逃脱那场危险，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ə; eɪ] ['mæŋgəʊ] - [triː] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [iːt] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [-]
he shall see a mango - tree , and if he eat the fruit of [254]
他 将 看 一个 芒果 - 树 , 和 如果 他 吃 这 水果 的 [-]

他必看见一棵芒果树，如果他吃了[254]

[ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [luːz] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
it , he shall then and there lose his life .
它 , 他 将 然后 和 那里 失去 他的 生活 .

如果那样做，他将当场丧命。

” ['hævɪŋ] ['ʌtə] [ðɪs] , [ðæt] [vɔɪs] ['ɔːlsəʊ] [siːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θɜːd] [sed] — “ [ɪf] [hiː; hi]
” Having uttered this , that voice also ceased , and then the third said — “ If he
” 拥有 说出 这 , 那 嗓音 还 停止 , 和 然后 这 第三 说 — “ 如果 他
[ɪ'skeɪp] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] ,
escape this also ,
逃脱 这 还 ,

“说完这话，那个声音也消失了，然后第三个声音说——“如果他也能逃脱这次的惩罚，

[ðen] , [ɪf] [hiː; hi] ['entə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [sleɪ]
then , if he enter a house to be married , it shall fall on him and slay
然后 , 如果 他 进入 一个 房子 到 是 已婚 , 它 将 落下 在 他 和 杀戮
[hɪm] .
him .
他 .

那时，如果他进入一户人家结婚，房子就会倒塌砸死他。

” ['hævɪŋ] [sed] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [vɔɪs] ['ɔːlsəʊ] [siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [sed] , “ [ɪf] [hiː; hi]
” Having said so much , that voice also ceased , and the fourth said , “ If he
” 拥有 说 所以 很多 , 那 嗓音 还 停止 , 和 这 第四 说 , “ 如果 他
[ɪ'skeɪp] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] ,
escape this also ,
逃脱 这 还 ,

“说了这么多，那个声音也消失了，第四个声音说：‘如果他也能逃脱这次的惩罚，

[wen] [hiː; hi] ['entəz] [ðæt] [naɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [sniːz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
when he enters that night into his private apartments , he shall sneeze a hundred
什么时候 他 进入 那 夜晚 进入 他的 私人的 公寓 , 他 将 喷嚏 一个 百
[taɪmz] ;
times ;
时代 ;

当晚他进入自己的私人房间时，他会打一百个喷嚏；

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] , - [gɒd] [bles] [juː; jʊ]
and if some one there does not a hundred times say to him , ' God bless you
和 如果 一些 一 那里 做 不是 一个 百 时代 说 到 他 , - 上帝 保佑 你
,
,
,

如果那里没有人一百次对他说：“上帝保佑你”，

- [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv] [deθ] .
' he shall fall into the grasp of death .
- 他 将 落下 进入 这 抓牢 的 死亡 .

他将落入死亡的掌控之中。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] , [huː] [hæz; həz] [hɜːd] [ɔːl] [ðɪs] ,
And if the person , who has heard all this ,
和 如果 这 人 , WHO 有 听到 全部 这 ,

如果那个人，听到了这一切，

[ʃæl; ʃəl] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] ,
shall inform him of it in order to save his life , he also shall die ,
将 通知 他 的 它 在 命令 到 节省 他的 生活 , 他 还 将 死 ,

为了保住他的性命，我应当告诉他这件事，但他也会死。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [vɔɪs] [siːst] . - [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɔːl] [ðɪs]
” having said this , the voice ceased . 12 And the merchant's son having heard all this
” 拥有 说 这 , 这 嗓音 停止 . - 和 这 商人的 儿子 拥有 听到 全部 这
,
,
,

话音刚落，声音就消失了。12 商人的儿子听见了这一切，

['terəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['θʌndəˌstrəʊk] , ['biːɪŋ] ['ædʒɪteɪtɪd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)]
terrible as a thunderstroke , being agitated on account of his affection for
糟糕的 作为 一个 雷击 , 存在 激动 在 帐户 的 他的 感情 为了
[ðə; ði] [prɪns] ,
the prince ,
这 王子 ,

因爱慕王子而激动不已，他像雷霆般可怕。

[rɪ'flektɪd] — “ [bɪ'ʃruː] [ðɪs] [teɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd] [nɒt] ['fɪnɪʃt] , [fɔː(r); fə(r)]
reflected — “ Beshrew this tale that was begun , and not finished , for
反映 — “ 卑鄙 这 故事 那 曾是 开始 , 和 不是 完成的 , 为了
[di'vinəti] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
divinities have come invisible to hear it ,
神祇 有 来 无形的 到 听到 它 ,

沉思——“听完这个已经开始却尚未完成的故事吧，因为神明们已经隐形地前来聆听它，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kɜːrs] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .
and are cursing him out of disappointed curiosity .
和 是 咒骂 他 出去 的 失望的 好奇心 .

他们既失望又好奇，并因此咒骂他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [prɪns] [daɪz] , [wɒt] [ɡʊd] [wɪl] [maɪ] [laɪf] [duː; də][tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
And if this prince dies , what good will my life do to me ?
和 如果 这 王子 死亡 , 什么 好的 将要 我的 生活 做 到 我 ?

如果这位王子死了，我的人生还有什么意义呢?

[səʊ][ai][mʌst; məst][baɪ][sʌm; səm] [ˈɑːtɪfɪs] [dɪˈlɪvə(r)][maɪ] [frend] [huːm] [ai][ˈvæljuː][æz; əz][maɪ] [laɪf] .
So I must by some artifice deliver my friend whom I value as my life .
所以 我 必须 经过 一些 技巧 递送 我的 朋友 谁 我 价值 作为 我的 生活 .

所以我必须想办法救出我视如命的朋友。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][nɒt] [tel] [hɪm] [wɒt] [hæz; həz][ˈteɪkən] [pleɪs] , [lest] [ai] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌfə(r)] .
And I must not tell him what has taken place , lest I too should suffer .
和 我 必须 不是 告诉 他 什么 有 已采取 地方 , 免得 我 也 应该 遭受 .

我不能告诉他发生了什么事，以免我也遭受痛苦。

” [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [rɪˈflektɪd] , [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənts] [sʌn] [ɡɒt] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] .
” Having thus reflected , the merchant's son got through the night with difficulty .
” 拥有 因此 反映 , 这 商人的 儿子 得到 通过 这 夜晚 和 困难 .

“经过一番思考，商人的儿子艰难地熬过了那一夜。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [set] [aʊt] [wɪð] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] ,
And in the morning the prince set out with him on his journey ,
和 在 这 早晨 这 王子 放 出去 和 他 在 他的 旅行 ,

第二天早上，王子和他一起出发了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈnekləs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv]
and he saw a necklace in front of him , and wished to lay hold of
和 他 锯 一个 项链 在 正面 的 他 , 和 希望 到 躺 抓住 的
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

他看见面前有一条项链，就想把它弄到手。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənts] [sʌn] [sed] , “ [duː; də][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [ˈnekləs] , [maɪ] [frend] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən]
Then the merchant's son said , “ Do not take the necklace , my friend , it is an
然后 这 商人的 儿子 说 , “ 做 不是 拿 这 项链 , 我的 朋友 , 它 是 一个
[ɪˈluːʒ(ə)n] ,
illusion ,
错觉 ,

商人的儿子说：“朋友，别拿那项链，那只是幻象。”

[els] [waɪ] [duː; də][nɒt] [ðiːz] [ˈsəʊldʒəz] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ?
else why do not these soldiers see it ?
别的 为什么 做 不是 这些 士兵 看 它 ?

否则，为什么这些士兵看不到呢?

” [wen] [ðə; ði] [prɪns] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [let] [ðə; ði] [ˈnekləs] [əˈləʊn] ,
” When the prince heard that , he let the necklace alone ,
” 什么时候 这 王子 听到 那 , 他 让 这 项链 独自的 ,

“王子听了这话，便不再理会那条项链了。”

[bʌt; bət][ˈɡəʊɪŋ] [ɒn] [ˈfɜːðə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈmæŋɡəʊ] - [triː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə]
but going on further he saw a mango - tree , and he felt a desire to
但 去 在 更远 他 锯 一个 芒果 - 树 , 和 他 毛毡 一个 欲望 到
[iːt] [ɪts] [fruːt] .
eat its fruit .
吃 它是 水果 .

但继续往前走，他看到了一棵芒果树，便很想吃芒果。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'sweɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
But he was dissuaded by the merchant's son , as before .
但 他 曾是 劝阻 经过 这 商人的 儿子 , 作为 前 .

但他和以前一样，被商人的儿子劝阻了。

[hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [ɒn] ['sləʊli] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]
He felt much annoyed in his heart , and travelling on slowly he reached his
他 毛毡 很多 恼怒 在 他的 心 , 和 旅行 在 缓慢地 他 达到 他的
['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['pæləs] .
father - in - law's palace .
父亲 - 在 - 法律的 宫殿 .

他心中十分恼火，缓缓前行，终于到达了岳父的宫殿。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
And he was about to enter a building there for the purpose of
和 他 曾是 关于 到 进入 一个 建筑 那里 为了 这 目的 的
['biːɪŋ] ['mærid] ,
being married ,
存在 已婚 ,

他当时正要进入那里的一栋建筑物，目的是结婚。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ðə; ði] [haʊs] [fel]
but just as his friend had persuaded him not to do so , the house fell
但 只是 作为 他的 朋友 有 被说服 他 不是 到 做 所以 , 这 房子 跌倒
[daʊn] .
down .
向下 .

但正如他的朋友劝他不要那样做一样，房子倒塌了。

[səʊ][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)][baɪ][ə; eɪ] [herz] [bredθ] ,
So he escaped this danger by a hair's breadth ,
所以 他 逃脱 这 危险 经过 一个 头发的 宽度 ,

他侥幸逃脱了这场危险。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] [sʌm; səm] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [frɛndz] ['presiəns] .
and then he felt some confidence in his friend's prescience .
和 然后 他 毛毡 一些 信心 在 他的 朋友们 预知 .

然后，他对朋友的先见之明感到有些信心。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['entəd] [æt; ət] [naɪt] [ə'nʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] .
Then the prince and his wife entered at night another building .
然后 这 王子 和 他的 妻子 进入 在 夜晚 其他 建筑 .

随后，王子和他的妻子在夜里进入了另一栋建筑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [slɪpt] [ɪn][ðeə(r)] [ˌʌnəb'zɜːvd] .
But the merchant's son slipped in there unobserved .
但 这 商人的 儿子 滑倒了 在 那里 未被观察到的 .

但商人的儿子却悄悄溜了进去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] , [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] , [sniːzd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ,
And the prince , when he went to bed , sneezed a hundred times ,
和 这 王子 , 什么时候 他 去 到 床 , 打喷嚏 一个 百 时代 ,

王子上床睡觉时，打了100个喷嚏。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] — “ [gɒd] [bles]
but the merchant's son underneath it said a hundred times — “ God bless
但 这 商人的 儿子 下 它 说 一个 百 时代 — “ 上帝 保佑

但商人的儿子在下面念了一百遍——“上帝保佑”

[juː; jʊ] ” — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] , ['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
you ” — and then the merchant's son , having accomplished his object ,
你 ” — 和 然后 这 商人的 儿子 , 拥有 完成 他的 目的 ,

你”——然后，商人的儿子达到了他的目的，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .
of his own accord left the house in high spirits .
的 他的 自己的 符合 左边 这 房子 在 高的 烈酒 .

他兴高采烈地主动离开了家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [sɔː] [hɪm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [θruː]
But the prince , who was with his wife , saw him going out , and through
但 这 王子 , WHO 曾是 和 他的 妻子 , 锯 他 去 出去 , 和 通过
['dʒeləsi] ,
jealousy ,
妒忌 ,

但王子当时正和妻子在一起，看见他出去，出于嫉妒，

[fər'get] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
forgetting his love for him ,
遗忘 他的 爱 为了 他 ,

他忘记了对他的爱。

[hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentinəl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪt] :
he flew into a passion and said to the sentinels at his gate :
他 飞翔 进入 一个 热情 和 说 到 这 哨兵 在 他的 门 :

他勃然大怒，对守卫在他门口的哨兵说：

“ [ðɪs] [dɪ'zaɪnɪŋ] [retʃ] [hæz; həz] ['entəd] [maɪ] [-]
“ This designing wretch has entered my [255]
“ 这 设计 可怜虫 有 进入 我的 [-]

“这个设计恶棍已经进入了我的[255]

['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] [wen] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ləʊn] , [səʊ] [kiːp] [hɪm] [ɪn] ['djʊərəns] [fɔː(r); fə(r)]
private apartments when I wished to be alone , so keep him in durance for
私人的 公寓 什么时候 我 希望 到 是 独自的 , 所以 保持 他 在 杜兰斯 为了
[ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
the present ,
这 展示 ,

我想独处的时候就住在私人公寓里，所以暂时先把他留在那里吧。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and he shall be executed in the morning .
和 他 将 是 执行 在 这 早晨 .

他将于次日早晨被处决。

” [wen] [ðə; ði] [gɑːdz] [hɜːd] [ðæt] , [ðeɪ] [pʊt] [hɪm] ['ʌndə(r)] [ə'rest] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪt]
” When the guards heard that , they put him under arrest , and he spent the night
” 什么时候 这 守卫 听到 那 , 他们 放 他 在下面 逮捕 , 和 他 花费 这 夜晚
[ɪn] [kən'faɪnmənt] ,
in confinement ,
在 监禁 ,

“守卫们听到这话后，就把他逮捕了，他被关押了一夜。”

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [led] [ɒf] [tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
but as he was being led off to execution in the morning ,
但 作为 他 曾是 存在 引领 离开 到 执行 在 这 早晨 ,

但当他早上被押往刑场时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] — “ [fɜːst] [teɪk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
he said to them — “ First take me into the presence of the prince ,
他 说 到 他们 — “ 第一的 拿 我 进入 这 在场 的 这 王子 ,

他对他们说：“先带我去见王子，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [tel] [hɪm][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kən'dʌkt] ;
in order that I may tell him a certain reason , which I had for my conduct ;
在 命令 那 我 可能 告诉 他 一个 肯定 原因 , 哪个 我 有 为了 我的 执行 ;

为了向他解释我这样做的原因；

[ænd; ənd]	[ðen]	[pʊt]	[ˌem ˈiː]	[tuː; tə]	[deθ]	.
and	**then**	**put**	**me**	**to**	**death**	**.**
和	然后	放	我	到	死亡	.

然后把我处死。

”	[wen]	[hiː; hi]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɑːdz]	,	[ðeɪ]	[went]	[ænd; ənd]	[ɪnˈfɔːmd]	[ðə; ði]	[prɪns]	,
”	**When**	**he**	**said**	**this**	**to**	**the**	**guards**	**,**	**they**	**went**	**and**	**informed**	**the**	**prince**	**,**
”	什么时候	他	说	这	到	这	守卫	,	他们	去	和	知情的	这	王子	,

“他把这话告诉卫兵后，卫兵们就去禀告了王子。”

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ədˈvaɪs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈmɪnɪstər]	,
and	**on**	**their**	**information**	**and**	**the**	**advice**	**of**	**his**	**ministers**	**,**
和	在	他们的	信息	和	这	建议	的	他的	部长们	,

根据他们的情报和大臣们的建议，

[ðə; ði]	[prɪns]	[ˈɔːdəd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[brɔːt]	[bɪˈfɔː(r)]	[hɪm]	.
the	**prince**	**ordered**	**him**	**to**	**be**	**brought**	**before**	**him**	**.**
这	王子	订购	他	到	是	带来	前	他	.

王子下令将他带到自己面前。

[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[brɔːt]	,	[hiː; hi]	[təʊld]	[ðə; ði]	[prɪns]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ˈstɔːri]	,
When	**he**	**was**	**brought**	**,**	**he**	**told**	**the**	**prince**	**the**	**whole**	**story**	**,**
什么时候	他	曾是	带来	,	他	讲述	这	王子	这	所有的	故事	,

他被带过来后，把事情的来龙去脉都告诉了王子。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪˈliːvd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[truː]	,
and	**he**	**believed**	**it**	**to**	**be**	**true**	**,**
和	他	相信	它	到	是	真的	,

他相信这是真的。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fɔːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ˈkærid]	[kənˈvɪkʃn]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	.
for	**the**	**fall**	**of**	**the**	**house**	**carried**	**conviction**	**to**	**his**	**mind**	**.**
为了	这	落下	的	这	房子	携带	定罪	到	他的	头脑	.

因为房子的倒塌让他更加确信了自己的错误。

[səʊ]	[ðə; ði]	[prɪns]	[wɒz; wəz]	[ˈsætɪsfaɪd]	,	[ænd; ənd]	[ˌkauntəˈmɑːnd, ˈkauntəmɑːnd]	[ðə; ði]	[ˈɔːdə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n]	,
So	**the**	**prince**	**was**	**satisfied**	**,**	**and**	**countermanded**	**the**	**order**	**for**	**his**	**friend's**	**execution**	**,**
所以	这	王子	曾是	使满意	,	和	撤销	这	命令	为了	他的	朋友们	执行	,

于是王子满意了，撤销了处死他朋友的命令。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɪˈtɜːnd]	[wɪð]	[hɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ˈsɪti]	,	[ə; eɪ]	[ˈmærid]	[mæn]	.
and	**he**	**returned**	**with**	**him**	**to**	**his**	**own**	**city**	**,**	**a**	**married**	**man**	**.**
和	他	返回	和	他	到	他的	自己的	城市	,	一个	已婚	男人	.

他与他一起回到了自己的城市，此时他已为人夫。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hɪz; ɪz]	[frend]	[ðə; ði]	[ˈmɜːrtʃənts]	[sʌn]	[ˈmærid]	,	[ænd; ənd]	[lɪvd; ˈlaɪvd]	[ɪn]	[ˈhæpinəs]	,
And	**there**	**his**	**friend**	**the**	**merchant's**	**son**	**married**	**,**	**and**	**lived**	**in**	**happiness**	**,**
和	那里	他的	朋友	这	商人的	儿子	已婚	,	和	居住地	在	幸福	,

他的朋友，那位商人的儿子，在那里结婚了，过上了幸福的生活。

[hɪz; ɪz]	[ˈvɜːtjuːz]	[ˈbiːɪŋ]	[preɪzd]	[baɪ]	[ɔːl]	[men]	.
his	**virtues**	**being**	**praised**	**by**	**all**	**men**	**.**
他的	美德	存在	赞扬	经过	全部	男人	.

他的美德受到所有人的称赞。

“ [ðʌs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [kɪŋz] [breɪk] [luːs] [frɒm; frəm] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] [ðeə(r)] [gaɪdz]
“ Thus the children of kings break loose from restraint and slaying their guides
“ 因此 这 孩子们 的 国王 休息 松动的 从 克制 和 杀戮 他们的 指南
, [ˌdɪsrɪ'gɑːd] ['benɪfɪts] ,
, disregard benefits ,
, 漠视 好处 ,

“因此，国王的子嗣挣脱束缚，杀害他们的导师，漠视利益，

[laɪk] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['elɪfənts] .
like infuriated elephants .
喜欢 愤怒的 大象 .

就像愤怒的大象一样。

[ænd; ənd] [wɒt] ['frendʃɪp] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [wɪð] [ðəʊz] - ,
And what friendship can there be with those Vetálas ,
和 什么 友谊 能 那里 是 和 那些 - ,

和那些维塔拉斯家族的人之间，又能有什么友谊可言呢?

[huː] [teɪk] ['piːpəlz] [laɪvz; lɪvz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒəʊk] .
who take people's lives by way of a joke .
WHO 拿 人们的 生活 经过 方式 的 一个 开玩笑 .

他们以开玩笑为名，夺走他人的生命。

['ðeəfɔː(r)] , [maɪ] [ˌprɪn'ses] , ['nevə(r)] [ə'bændən] [jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪp] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Therefore , my princess , never abandon your friendship with me .
所以 , 我的 公主 , 绝不 放弃 你的 友谊 和 我 .

所以，我的公主，永远不要背弃我们之间的友谊。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] -
” When Kalingasená heard this story in the palace from the mouth of Somaprabhá
” 什么时候 - 听到 这 故事 在 这 宫殿 从 这 嘴 的 -
,
,
,

“当卡林加塞纳在宫中从索玛普拉巴口中听到这个故事时，

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃənət] [frend] , — “ [ðəʊz] [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [spiːk] [ɑː(r); ə(r)]
she answered her affectionate friend , — “ Those of whom you speak are
她 回答 她 亲热 朋友 , — “ 那些 的 谁 你 说话 是
[kən'sɪdəd] - ,
considered Piśáchas ,
经过考虑的 - ,

她回答她亲爱的朋友说：“你所说的那些人被认为是毕夏卡人，

[nɒt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
not the children of kings ,
不是 这 孩子们 的 国王 ,

不是国王的子嗣，

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] [ɒv; əv] - , ['lɪs(ə)n] ! ” -
and I will tell you a story of the evil importunity of Piśáchas , listen ! ” 13
和 我 将要 告诉 你 一个 故事 的 这 邪恶的 恳求 的 - , 听 ! ” -

我将给你们讲一个毕夏卡斯邪恶纠缠的故事，听着！”13

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - .
Story of the Bráhman and the Piśácha .
故事 的 这 - 和 这 - .

婆罗门与毕夏的故事。

[lɒŋ] [ə'ɡəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['dwelɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ɡrɑːnt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld]
Long ago there was a Bráhman dwelling on a royal grant , which was called
长的 前 那里 曾是 一个 - 住宅 在 一个 皇家 授予 , 哪个 曾是 称为

- .
Yajnasthala .
- .

很久以前，有一位婆罗门居住在一块皇家特许地上，这块地叫做亚纳斯塔拉。

[hiː; hi] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , ['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [wʊd]
He once upon a time , being poor , went to the forest to bring home wood
他 一次 之上 一个 时间 , 存在 贫穷的 , 去 到 这 森林 到 带来 家 木头

.
.
.

从前，他很穷，就去森林里砍柴回家。

[ðeə(r)] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ['biːɪŋ] [kleft] [wɪð] [ðə; ði] [æks] , [fel] , [æz; əz] [tʃɑːns] [wʊd] [hæv; həv]
There , a piece of wood being cleft with the axe , fell , as chance would have
那里 , 一个 片 的 木头 存在 裂 和 这 斧头 , 跌倒 , 作为 机会 会 有

[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

就在这时，一块被斧头劈开的木头，恰巧掉了下来。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [leɡ] , [ænd; ənd] ['pɪəsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['entəd] [diːp] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
upon his leg , and piercing it , entered deep into it .
之上 他的 腿 , 和 冲孔 它 , 进入 深的 进入 它 .

刺穿了他的腿，深深地扎了进去。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [blʌd] [fləʊd] [frɒm; frəm] [hɪm] , [hiː; hi] ['feɪntɪd] ,
And as the blood flowed from him , he fainted ,
和 作为 这 血 流动 从 他 , 他 昏厥 ,

鲜血从他体内流出，他昏了过去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'held] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɹ'ɛkəɡnˌaɪzd] [hɪm] ,
and he was beheld in that condition by a man who recognised him ,
和 他 曾是 观看 在 那 状况 经过 一个 男人 WHO 已确认 他 ,

他当时的模样被一个认出他的人看到了。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [ʌp] ['kærid] [hɪm] [həʊm] .
and taking him up carried him home .
和 采取 他 向上 携带 他 家 .

然后把他抱起来带回家。

[ðeə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'stræktɪd] [waɪf] [wɒʃt] [ɒf] [ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd] [kən'səʊlɪŋ] [hɪm] , [pleɪst] [ə; eɪ]
There his distracted wife washed off the blood , and consoling him , placed a
那里 他的 愣 妻子 洗过 离开 这 血 , 和 安慰 他 , 放置 一个

['plɑːstə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wuːnd] .
plaster upon the wound .
石膏 之上 这 伤口 .

他心烦意乱的妻子帮他洗去了血迹，安慰他，并在他的伤口上贴了一块膏药。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [wuːnd] , [ðəʊ] [tend] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [nɒt] [hiːl] ,
And then his wound , though tended day by day , not only did not heal ,
和 然后 他的 伤口 , 尽管 倾向于 天 经过 天 , 不是 仅有的 做过 不是 愈合 ,

然后，他的伤口虽然每天都得到照料，不仅没有愈合，

[bʌt; bət] [fɔːmd] [æn; ən] ['ʌlsə(r)] .
but formed an ulcer .
但 形成 一个 溃疡 .

但却形成了溃疡。

[ðen] [ðə; ði][mæn] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌlsəˌreɪtɪd] [wuːnd] , ['pɒvəti] - ['strɪkən] , [ænd; ənd][æt; ət]
Then the man , afflicted with his ulcerated wound , poverty - stricken , and at
然后 这 男人 , 受苦的 和 他的 溃疡 伤口 , 贫困 - 受打击的 , 和 在
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] ,
the point of death ,
这 观点 的 死亡 ,

然后，那个男人，身患溃疡伤口，贫困潦倒，奄奄一息，

[wɒz; wəz] [ðʌs] [əd'vaɪzd] [ɪn] ['siːkrət] [baɪ][ə; eɪ] - [frend] , [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ; “ [ə; eɪ] [frend]
was thus advised in secret by a Bráhman friend , who came to him ; “ A friend
曾是 因此 建议 在 秘密 经过 一个 - 朋友 , WHO 来了 到 他 ; “ 一个 朋友
[ɒv; əv] [maɪn] ,
of mine ,
的 矿 ,

于是，一位婆罗门朋友秘密地向他提出了建议，这位朋友说：“我的一位朋友，

[nemd] - , [wɒz; wəz] [lɒŋ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]
named Yajnadatta , was long very poor , but he gained the aid of a
命名 - , 曾是 长的 非常 贫穷的 , 但 他 获得 这 援助 的 一个
- [baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːm] ,
Piśácha by a charm ,
- 经过 一个 魅力 ,

他名叫雅吉那达塔，长期非常贫穷，但他通过一个咒语得到了毕夏迦的帮助。

[ænd; ənd][səʊ] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [welθ] , [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['hæpinəs] .
and so , having obtained wealth , lived in happiness .
和 所以 , 拥有 获得 财富 , 居住地 在 幸福 .

于是，他们获得了财富，过上了幸福的生活。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [tʃɑːm] , [səʊ][duː; də][juː; jʊ][geɪn] , [maɪ] [frend] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
And he told me that charm , so do you gain , my friend , by means of
和 他 讲述 我 那 魅力 , 所以 做 你 获得 , 我的 朋友 , 经过 方法 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他告诉我，通过这种魅力，我的朋友，你也能获得什么。

[ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] - ; [hiː; hi] [wɪl] [hiːl] [jɔː(r); jə(r)] [wuːnd] .
the aid of a Piśácha ; he will heal your wound .
这 援助 的 一个 - ; 他 将要 愈合 你的 伤口 .

求助于毕夏迦，他会治愈你的伤口。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] ,
” Having said this ,
” 拥有 说 这 ,

话虽如此，

[hiː; hi][təʊld][hɪm][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['serəməni] [æz; əz]
he told him the form of words and described to him the ceremony as
他 讲述 他 这 形式 的 字 和 描述 到 他 这 仪式 作为
[f'ɒləʊz] :
follows :
跟随 :

他告诉了他词语的形式，并向他描述了仪式如下：

“ [raɪz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɪð] [dɪ'ʃevld] [heə(r)][ænd; ənd]
“ Rise up in the last watch of the night , and with dishevelled hair and
“ 上升 向上 在 这 最后的 手表 的 这 夜晚 , 和 和 蓬头垢面 头发 和
['neɪkɪd] ,
naked ,
裸 ,

“在夜深人静之时，蓬头垢面、赤身裸体地起来，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['rɪnsɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] , [teɪk] [tuː] ['hændfulz] [ɒv; əv] [raɪs] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [juː; jʊ]
and without rinsing your mouth , take two handfuls of rice as large as you
和 没有 漂洗 你的 嘴 , 拿 二 一把 的 米 作为 大的 作为 你
[-]
[256]
[-]

不漱口，抓两把和你一样大的米[256]

[kæn; kən] [grɑːsp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [hændz] ,
can grasp with your two hands ,
能 抓牢 和 你的 二 双手 ,

可以用双手抓握，

[ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɜːdz] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [fɔː(r)] [rəʊdz] [miːt] ,
and muttering the form of words go to a place where four roads meet ,
和 喃喃自语 这 形式 的 字 去 到 一个 地方 在哪里 四 道路 见面 ,

喃喃自语着，来到四路交汇之处。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [pleɪs] [ðə; ði] [tuː] ['hændfulz] [ɒv; əv] [raɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ɪn] ['saɪləns] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ]
and there place the two handfuls of rice , and return in silence without looking
和 那里 地方 这 二 一把 的 米 , 和 返回 在 沉默 没有 寻找
[bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] .
behind you .
在后面 你 .

然后把两把米放在那里，默默地离开，不要回头。

[duː; də] [səʊ] ['ɔːlweɪz] [ʌn'tɪl] [ðæt] - [ə'pɪəz] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [sez] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
Do so always until that Piśácha appears , and himself says to you ,
做 所以 总是 直到 那 - 出现 , 和 他自己 说道 到 你 ,

务必如此行，直到毕夏出现，亲自对你说：

- [ai] [wɪl] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['eɪlmənt] .
' I will put an end to your ailment .
- 我 将要 放 一个 结尾 到 你的 病痛 .

我会治好你的病。

- [ðen] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [eɪd] ['glædli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'muːv] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pleɪnt] .
' Then receive his aid gladly , and he will remove your complaint .
- 然后 收到 他的 援助 乐意 , 和 他 将要 消除 你的 抱怨 .

“那么，欣然接受他的帮助，他就会消除你的怨恨。”

” [wen] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] - [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd]
” When his friend had said this to him , the Bráhman did as he had
” 什么时候 他的 朋友 有 说 这 到 他 , 这 - 做过 作为 他 有
[biːn] [daɪ'rɛktɪd] .
been directed .
到过 指导 .

“当他的朋友对他说了这番话之后，婆罗门就照着朋友的指示做了。”

[ðen] [ðə; ði] - , ['biːɪŋ] [kən'silieit] ,
Then the Piśácha , being conciliated ,
然后 这 - , 存在 和解 ,

然后，皮沙查被安抚了，

[brɔːt] ['hev(ə)nli] [hɜːbs] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɒfti] [piːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [hiːld] [hɪz; ɪz]
brought heavenly herbs from a lofty peak of the Himálayas and healed his
带来 天上 草药 从 一个 高远 顶峰 的 这 - 和 已治愈 他的
[wuːnd] .
wound .
伤口 .

他从喜马拉雅山脉的高峰上取来天赐草药，治好了他的伤口。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈɒbstɪnətli] [pəˈsɪstənt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] - , [huː]

And then he became obstinately persistent , and said to the Bráhman , who

和 然后 他 成为 顽固地 执着的 , 和 说 到 这 - , WHO

[wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [hiːld] ,

was delighted at being healed ,

曾是 高兴极了 在 存在 已治愈 ,

然后他变得固执己见，对因痊愈而欣喜的婆罗门说：

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈsekənd] [wuːnd] [tuː; tə][kjʊə(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ,

“ Give me a second wound to cure , but if you will not ,

“ 给 我 一个 第二 伤口 到 治愈 , 但 如果 你 将要 不是 ,

“给我第二个伤口让我去治愈，但如果你不愿意，

[ai] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][æn; ən][ˈɪndʒəri][ɔː(r)] [dɪˈstrɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɒdi] .

I will do you an injury or destroy your body .

我 将要 做 你 一个 受伤 或者 破坏 你的 身体 .

我会让你受伤，或者毁了你的身体。

” [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] ,

” When the Bráhman heard that , he was terrified ,

” 什么时候 这 - 听到 那 , 他 曾是 恐惧 ,

“婆罗门听到这话，非常害怕。”

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [sed] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] — “ [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [əˈnʌðə(r)]

and immediately said to him to get rid of him — “ I will give you another

和 立即地 说 到 他 到 得到 摆脱 的 他 — “ 我 将要 给 你 其他

[wuːnd] [wɪˈðɪn] [ˈsev(ə)n] [deɪz] .

wound within seven days .

伤口 之内 七 天 .

随即对他说：“七天之内，我必再给你添一道伤。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第25/117页

”	[ˌweərəˈpɒn]	[ðə; ði]	-	[left]	[hɪm]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	-	[felt]	[ˈhəʊpləs]	[əˈbaʊt]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	.
”	**Whereupon**	**the**	**Piśácha**	**left**	**him**	**,**	**but**	**the**	**Bráhman**	**felt**	**hopeless**	**about**	**his**	**life**	**.**
”	于是	这	-	左边	他	,	但	这	-	毛毡	绝望	关于	他的	生活	.

“于是毕夏迦离开了他，但婆罗门对自己的生活感到绝望。”

[bʌt; bət]	[ɪˈventʃuəli]	[hiː; hi]	[ˈbæfld]	[ðə; ði]	-	[baɪ]	[ðə; ði]	[help]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈdɔːtə(r)]	,
But	**eventually**	**he**	**baffled**	**the**	**Piśácha**	**by**	**the**	**help**	**of**	**his**	**daughter**	**,**
但	最终	他	困惑	这	-	经过	这	帮助	的	他的	女儿	,

但最终，在女儿的帮助下，他还是戏弄了毕夏卡。

[ænd; ənd]	[ˈhævɪŋ]	[ɡɒt]	[ˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]	[dɪˈziːz]	,	[hiː; hi]	[lɪvd; ˈlaɪvd]	[ɪn]	[ˈhæpinəs]	.	-
and	**having**	**got**	**over**	**the**	**disease**	**,**	**he**	**lived**	**in**	**happiness**	**.**	**14**
和	拥有	得到	超过	这	疾病	,	他	居住地	在	幸福	.	-

战胜疾病后，他过上了幸福的生活。[14]

“	[sʌtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	-	,	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[jʌŋ]	[ˈprɪnsɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	[dʒʌst]	[laɪk]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	,	[ðəʊ]	[kənˈsilieit]	,	[prəˈdjuːs]	[ˌmɪsˈfɔːtʃuːn]	,
“	**Such**	**are**	**Piśáchas**	**,**	**and**	**some**	**young**	**princes**	**are**	**just**	**like**	**them**	**,**	**and**	**,**	**though**	**conciliated**	**,**	**produce**	**misfortune**	**,**
“	这样的	是	-	,	和	一些	年轻的	王子们	是	只是	喜欢	他们	,	和	,	尽管	和解	,	生产	不幸	,

“这就是毕夏卡斯，有些年轻的王子也像他们一样，即使和解，也会带来不幸。”

[maɪ]	[frend]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[ˈɡɑːdɪd]	[əˈɡenst]	[baɪ]	[ˈkaʊnsl]	.
my	**friend**	**,**	**but**	**they**	**can**	**be**	**guarded**	**against**	**by**	**counsel**	**.**
我的	朋友	,	但	他们	能	是	守卫	反对	经过	法律顾问	.

我的朋友，但可以通过咨询来防范这些风险。

[bʌt; bət]	[prɪnˈsesɪs]	[ɒv; əv]	[ɡʊd]	[ˈfæməli]	[hæv; həv]	[ˈnevə(r)]	[biːn]	[hɜːd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sʌtʃ]	.
But	**princesses**	**of**	**good**	**family**	**have**	**never**	**been**	**heard**	**to**	**be**	**such**	**.**
但	公主们	的	好的	家庭	有	绝不	到过	听到	到	是	这样的	.

但从未听说过出身名门的公主会是这样的人。

[səʊ]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[ɪkˈspekt]	[ˈeni]	[ˈɪndʒəri]	[frɒm; frəm]	[əˈsəʊʃieɪt; əˈsəʊsieɪt]	[wɪð]	[ˌem ˈiː]	.
So	**you**	**must**	**not**	**expect**	**any**	**injury**	**from**	**associating**	**with**	**me**	**.**
所以	你	必须	不是	预计	任何	受伤	从	关联	和	我	.

所以，你不必担心与我交往会受到任何伤害。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	-	[ɪn]	[djuː]	[kɔːs]	[ðɪs]	[swiːt]	,	[ˌentəˈteɪnɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[əˈmjuːzɪŋ]	[teɪl]	,
”	**When**	**Somaprabhá**	**heard**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**Kalingasená**	**in**	**due**	**course**	**this**	**sweet**	**,**	**entertaining**	**,**	**and**	**amusing**	**tale**	**,**
”	什么时候	-	听到	从	这	嘴	的	-	在	到期的	课程	这	甜的	,	娱乐	,	和	有趣	故事	,

“当索玛普拉巴（Somaprabhá）后来从卡林加塞纳（Kalingasená）口中听到这个甜蜜、有趣、令人捧腹的故事时，

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[dɪˈlaɪtɪd]	.
she	**was**	**delighted**	**.**
她	曾是	高兴极了	.

她很高兴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — “ [maɪ] [haʊs] [ɪz]['sɪksti]['joʊdʒənəz] ['dɪstənt] [hens] , [ænd; ənd]
And she said to her — “ My house is sixty yojanas distant hence , and
和 她 说 到 她 — “ 我的 房子 是 六十 由旬 遥远 因此 ， 和
[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] ;
the day is passing away ;
这 天 是 通过 离开 ；

她对她说：“我的房子离这里还有六十由旬，天快黑了；

[ai][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [lɒŋ] , [səʊ] [naʊ] [ai][mʌst; məst] [dɪ'pɑːt] , [feə(r)][wʌn] .
I have remained long , so now I must depart , fair one .
我 有 剩余 长的 ， 所以 现在 我 必须 离开 ， 公平的 一 .

我已久留，现在我必须离开了，美丽的姑娘。

” [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [deɪ] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən] ['maʊntən] ,
” Then , as the lord of day was slowly sinking to the eastern mountain ,
” 然后 ， 作为 这 主 的 天 曾是 缓慢地 下沉 到 这 东 山 ，

“然后，当白昼之主缓缓沉入东方的山峦时，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frend] [huː] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] ['ɪntəvjuː] ,
she took leave of her friend who was eager for a second interview ,
她 采取 离开 的 她 朋友 WHO 曾是 渴望的 为了 一个 第二 面试 ，

她向渴望参加第二次面试的朋友告别。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər]
and in a moment flew up into the air , exciting the wonder of the spectators
和 在 一个 片刻 飞翔 向上 进入 这 空气 ， 激动人心 这 想知道 的 这 观众
,
,
,

瞬间，它便飞向空中，令在场的观众惊叹不已。

[ænd; ənd] ['ræpɪdli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] .
and rapidly returned to her own house .
和 快速 返回 到 她 自己的 房子 .

然后迅速返回了自己的家。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] , - ['entəd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [haʊs]
And , after beholding that wonderful sight , Kalingasená entered into her house
和 ， 后 凝视 那 精彩的 视线 ， - 进入 进入 她 房子
[wɪð] [mʌtʃ] [pə'pleksəti] , [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] ,
with much perplexity , and reflected ,
和 很多 困惑 ， 和 反映 ，

目睹了这奇妙的景象后，卡林加塞纳满怀困惑地回到家中，沉思道：

“ [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ['weðə(r)] [maɪ] [frend] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪdə] ['fiːmeɪl] , [ɔː(r)][æn; ən] ['ʌpsərəs]
“ I do not know , indeed , whether my friend is a Siddha female , or an Apsaras
“ 我 做 不是 知道 ， 的确 ， 无论 我的 朋友 是 一个 悉达 女性 ， 或者 一个 阿普萨拉斯
,
,
,

“我确实不知道我的朋友是悉达多女性，还是阿普萨拉斯，

[ɔː(r)][ə; eɪ] - .
or a Vidyádharí .
或者 一个 - .

或者 Vidyádharí。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['fiːmeɪl] [ðæt] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [eə(r)] .
She is certainly a heavenly female that travels through the upper air .
她 是 当然 一个 天上 女性 那 旅行 通过 这 上 空气 .

她真是一位在空中翱翔的仙女。

[ænd; ənd]	['hev(ə)nli]	['fiːmeɪl]	[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]	[wɪð]	['mɔːt(ə)l]	[wʌnz]	[led]	[baɪ]	[ɪk'sesɪv]	[lʌv]	.
And	**heavenly**	**females**	**associate**	**with**	**mortal**	**ones**	**led**	**by**	**excessive**	**love**	**.**
和	天上	女性	联系	和	凡人	一个	引领	经过	过多的	爱	.

天上的女子与凡人女子因过分的爱而结合。

[dɪd]	[nɒt]	-	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	['frendʃɪp]	[wɪð]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	?
Did	**not**	**Arundhatí**	**live**	**in**	**friendship**	**with**	**the**	**daughter**	**of**	**king**	**Pṛithu**	**?**
做过	不是	-	居住	在	友谊	和	这	女儿	的	国王	-	?

阿伦达蒂不是和国王普里图的女儿关系友好吗?

[dɪd]	[nɒt]	-	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['frendʃɪp]	[brɪŋ]	[sʊ'rɑːbi]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	[tuː; tə]	[ɜːθ]	.
Did	**not**	**Pṛithu**	**by**	**means**	**of**	**her**	**friendship**	**bring**	**Surabhi**	**from**	**heaven**	**to**	**earth**	**.**
做过	不是	-	经过	方法	的	她	友谊	带来	苏拉比	从	天堂	到	地球	.

难道不是普里图凭借她的友谊将苏拉比从天上带到了人间吗?

[ænd; ənd]	[dɪd]	[nɒt]	[hiː; hi]	[baɪ]	[kən'sjuːmɪŋ]	[ɪts]	[mɪlk]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['fɔːlən]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	.
And	**did**	**not**	**he**	**by**	**consuming**	**its**	**milk**	**return**	**to**	**heaven**	**though**	**he**	**had**	**fallen**	**from**	**it**	**.**
和	做过	不是	他	经过	消费	它是	牛奶	返回	到	天堂	尽管	他	有	倒下	从	它	.

他虽然从天上坠落，难道不是通过饮用天上的奶而重返天上吗?

[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[ˌðens'fɔːθ]	['pɜːfɪkt]	[kaʊz]	[bɔːn]	[ə'pɒn]	[ɜːθ]	?
And	**were**	**not**	**thenceforth**	**perfect**	**cows**	**born**	**upon**	**earth**	**?**
和	是	不是	此后	完美的	牛	出生	之上	地球	?

从此以后，世上岂不都诞生了完美的母牛吗?

[səʊ]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['fɔːtʃənət]	;
So	**I**	**am**	**fortunate**	**;**
所以	我	是	幸运	;

所以我很幸运;

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[baɪ]	[gʊd]	[lʌk]	[ðæt]	[ai]	[hæv; həv]	[əb'teɪnd]	[ðɪs]	['hev(ə)nli]	['kriːtʃə(r)]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[frend]	;
it	**is**	**by**	**good**	**luck**	**that**	**I**	**have**	**obtained**	**this**	**heavenly**	**creature**	**as**	**a**	**friend**	**;**
它	是	经过	好的	运气	那	我	有	获得	这	天上	生物	作为	一个	朋友	;

我真是幸运，才能拥有这位如仙子般美好的朋友;

[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[	-	]
and	**when**	**she**	**[**	**257**	**]**
和	什么时候	她	[	-	]

当她[257]

['kʌmz]	[tuː; tə]	-	['mɒrəʊ]	[ai]	[wɪl]	['dekstrəsli]	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[dɪ'sent]	[ænd; ənd]	[neɪm]	.
comes	**to**	**-**	**morrow**	**I**	**will**	**dexterously**	**as**	**her**	**her**	**descent**	**and**	**name**	**.**
来	到	-	明天	我	将要	灵巧地	作为	她	她	下降	和	姓名	.

明天我将熟练地辨认出她的出身和名字。

”	['θɪŋkɪŋ]	[sʌtʃ]	[θɔːts]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	,	-	[spent]	[ðæt]	[naɪt]	[ðeə(r)]	,
”	**Thinking**	**such**	**thoughts**	**in**	**her**	**heart**	**,**	**Kalingasená**	**spent**	**that**	**night**	**there**	**,**
”	思维	这样的	想法	在	她	心	,	-	花费	那	夜晚	那里	,

“卡林加塞纳心中想着这些事，在那里度过了那一夜。”

[ænd; ənd]	-	[spent]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[haʊs]	['biːɪŋ]	['iːgə(r)]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'gen]	.	[wʌn]
and	**Somaprabhá**	**spent**	**the**	**night**	**in**	**her**	**own**	**house**	**being**	**eager**	**to**	**behold**	**her**	**again**	**.**	**1**
和	-	花费	这	夜晚	在	她	自己的	房子	存在	渴望的	到	看哪	她	再次	.	1

索玛普拉巴在她家中过夜，渴望再次见到她。

[ðə; ði] [wɜːd] - [miːnz] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][stɑː(r)] .
The word táraká means also a star .
这 单词 - 方法 还 一个 星星 .

táraká 这个词也有星星的意思。

[səʊ][hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [pʌnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈɔːθə(r)] [dɪˈlaɪts] . [ˌtuːˈtuː]
So here we have one of those puns in which our author delights . 2
所以 这里 我们 有 一 的 那些 双关语 在 哪个 我们的 作者 美味 . 2

所以，这里我们又看到了作者喜欢玩的那种双关语。

[ˈɔːlsəʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [əˈfekʃn] .
Also full of affection .
还 满的 的 感情 .

也充满了爱意。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [pʌn] . [θriː]
This is a common pun . 3
这 是 一个 常见的 双关语 . 3

这是一个常见的双关语。3

[biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] , [ɔː(r)] [ˈpɒsəbli] - . [fɔːr]
Beasts of prey , or possibly Rákshasas . 4
野兽 的 猎物 , 或者 可能 - . 4

猛兽，也可能是罗刹。4

[kəmˈpeə(r)][ðə; ði][trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈbrɪdʒɪt][baɪ] [ˈwɪtli] [stəʊks] , ([θriː]
Compare the translation of the life of St . Brigit by Whitley Stokes , (Three
比较 这 翻译 的 这 生活 的 英石 . 布里吉特 经过 惠特利 斯托克斯 , (三
[ˈmɪd(ə)l] [ˈaɪrɪʃ] [ˈhɔmiliz] ,
Middle Irish Homilies ,
中间 爱尔兰 布道 ,

比较一下惠特利·斯托克斯翻译的圣布里吉特生平（《三篇中古爱尔兰讲道集》）。

[piː] . - .)
p . 65 .)
p . - .)

第65页。）

“ [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈnəʊblmən] [ˈʌntə; ˈʌntu] [dʌθək] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
“ Shortly after that came a certain nobleman unto Dubthach to ask for his
“ 不久 后 那 来了 一个 肯定 贵族 到 杜布塔赫 到 问 为了 他的
[ˈdɔːtə(r)] [ɪn] [ˈmærɪdʒ] .
daughter in marriage .
女儿 在 婚姻 .

“不久之后，一位贵族来到杜布塔赫，请求将女儿嫁给他。

[dʌθək] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] , [bʌt; bət][ˈbrɪdʒɪt] [rɪˈfjuːzd] .
Dubthach and his sons were willing , but Brigit refused .
杜布塔赫 和 他的 儿子们 是 愿意的 , 但 布里吉特 拒绝 .

杜布塔赫和他的儿子们都愿意，但布里吉特拒绝了。

[sed] [ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈbreðrən] [nemd] - [ˈʌntə; ˈʌntu][hɜː(r); hə(r)] :
Said a brother of her brethren named Beccán unto her :
说 一个 兄弟 的 她 弟兄们 命名 - 到 她 :

她的一个兄弟，名叫贝坎，对她说：

- [ˈaɪd(ə)l][ɪz][ðə; ði][feə(r)] [aɪ] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðaɪ] [hed] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] [nɪə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd]
' Idle is the fair eye that is in thy head not to be on a pillow near a husband
- 闲置的 是 这 公平的 眼睛 那 是 在 你的 头 不是 到 是 在 一个 枕头 靠近 一个 丈夫
. -
: '
. -

“你那双美丽的眼睛若不依偎在丈夫身边，岂不是太无所事事了？”

- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] ['noʊɪθ] - [sed] ['brɪdʒɪt] ,
' The son of the Virgin knoweth ' said Brigit ,
- 这 儿子 的 这 处女 知道 - 说 布里吉特 ,

“圣母之子知道，”布里吉特说道。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['laɪvli] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [hɑːm] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
' it is not lively for us if it brings harm upon us .
- 它 是 不是 热闹 为了 我们 如果 它 带来 伤害 之上 我们 .

“如果它给我们带来伤害，那么它对我们来说就不是充满活力的。”

- [ðen] ['brɪdʒɪt] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
' Then Brigit put her finger under her eye and drew it out of her
- 然后 布里吉特 放 她 手指 在下面 她 眼睛 和 画 它 出去 的 她
[hed] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] ;
head till it was on her cheek ;
头 直到 它 曾是 在 她 脸颊 ;

然后布里吉特把手指放在眼睛下面，从眼眶里抽出来，一直抽到脸颊上；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] : - [ləʊ] , [hɪə(r)][ɪz] [ðaɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [aɪ] , [əʊ] - .
and she said : ' Lo , here is thy delightful eye , O Beccán .
和 她 说 : - 洛 , 这里 是 你的 愉快 眼睛 , 哦 - .

她说：“看，这就是你迷人的眼睛，哦，贝坎。”

- [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [bɜːst] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] .
' Then his eye burst forthwith .
- 然后 他的 眼睛 爆裂 立即 .

然后他的眼睛突然爆裂了。

[wen] [dʌθæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] [sɔː] [ðæt] ,
When Dubthach and his brethren saw that ,
什么时候 杜布塔赫 和 他的 弟兄们 锯 那 ,

当杜布塔赫和他的兄弟们看到这种情况时，

[ðeɪ] ['prɒmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][biː; bi][təʊld][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
they promised that she should never be told to go to a husband .
他们 承诺 那 她 应该 绝不 是 讲述 到 去 到 一个 丈夫 .

他们承诺永远不会让她嫁人。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊl] [æt; ət] [wʌns] .
Then she put her palm to her eye and it was whole at once .
然后 她 放 她 棕榈 到 她 眼睛 和 它 曾是 所有的 在 一次 .

然后她用手掌捂住眼睛，眼睛立刻就完好无损了。

[bʌt; bət] - [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [həʊl] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
But Beccán's eye was not whole till his death .
但 - 眼睛 曾是 不是 所有的 直到 他的 死亡 .

但贝坎的眼睛直到去世都还没有完全恢复。

” [ðæt] [ðə; ði] [bai'ɔgrəfə] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [seɪnts] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['bʊdɪst]
” That the biographers of Christian saints were largely indebted to Buddhist
” 那 这 传记作家 的 基督教 圣徒 是 很大程度上 负债累累 到 佛教徒
[ˌhægɪ'ɒlədʒi] ,
hagiology ,
圣徒传记 ,

“基督教圣徒传记的作者很大程度上得益于佛教圣徒传记，

[hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [baɪ] [liːbrɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['bɑːrlæm] [ænd; ənd]
has been shewn by Liebrecht in his Essay on the sources of Barlaam and
有 到过 展示 经过 利布雷希特 在 他的 散文 在 这 来源 的 巴拉姆 和
['dʒɑːsəˌfæt] ,
Josaphat ,
约沙法 ,

利布雷希特在他的《论巴拉姆和约沙法的来源》一文中已经阐述了这一点。

([zɜːr] ['vɔːlksˌkʊndə] , [piː] . - .)
(Zur Volkskunde , p . 441 .)
(祖尔 民俗学 , p . - .)

（《民族学》，第441页。）

[ɪn]['mɪstə(r)] . [stoʊksɪz] [bʊk] , [piː] . - ,
In Mr . Stokes's book , p . 34 ,
在 先生 . 斯托克斯的 书 , p . - ,

在斯托克斯先生的书中，第34页，

[wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ʃəu] ['revərəns] [baɪ] ['wɔːkɪŋ]
will also be found a reference to the practice of shewing reverence by walking
将要 还 是 成立 一个 参考 到 这 实践 的 显示 尊敬 经过 步行
[raʊnd] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)] [θɪŋz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
round persons or things keeping the right hand towards them .
圆形的 人 或者 事物 保持 这 正确的 手 向 他们 .

此外，还可以找到关于绕着人或物行走时右手朝向对方以示尊敬的做法的记载。

[ðɪs] [ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ]['mɪstə(r)] . [stəʊks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] [æz; əz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn]
This is pointed out by Mr . Stokes in his Preface as an interesting link between
这 是 尖 出去 经过 先生 . 斯托克斯 在 他的 前言 作为 一个 有趣的 关联 之间
['aɪələnd] [ænd; ənd] ['ɪndiə] .
Ireland and India .
爱尔兰 和 印度 .

斯托克斯先生在序言中指出，这是爱尔兰和印度之间一个有趣的联系。

['mɪstə(r)] . ['wɪtli] [stəʊks] [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [sɛl'tiːk]
Mr . Whitley Stokes has sent me the following quotation in the Revue Celtique
先生 . 惠特利 斯托克斯 有 发送 我 这 下列的 引述 在 这 评论 凯尔特人
[viː] ,
V ,
V ,

惠特利·斯托克斯先生发给我以下摘自《凯尔特评论》第五卷的引文：

- [frɒm; frəm][piː] . [kɑː'jeɪ(r)] , - [dez] [seɪnts] [ai] , - ;
130 from P . Cahier , Caracteristiques des Saints I , 105 ;
- 从 P . 卡希尔 , - 德斯 圣徒队 我 , - ;

130 来自 P. Cahier，《圣徒特征 I》，105；

“ [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['vɜːdʒɪn] ['luːʃə] (['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ɒv; əv][bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə][ɔː(r)][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə]) [ˌes'iː]
“ A certain virgin Lucia (doubtful whether of Bologna or of Alexandria) se
“ 一个 肯定 处女 露西亚 (疑 无论 的 博洛尼亚 或者 的 亚历山大) 塞
['vɔɪənt] - [suːivi] [pɑː(r)] [ən] [ʒɜːn] [ɔːm] [ˌkjuː juː 'aɪ] - [diː] -
voyant fréquemment suivie par un jeune homme qui affectait de l'accompagner
先知 - 跟踪 帕 联合国 年轻的 男 qui - 德 -
[pɑːr'tuː] [dɛ] - [kwɪteɪt] [ɛs.eɪ] [meisn] ,
partout dès q'elle quittait sa maison ,
部分 dès - 奎泰特 萨 豪森 ,

“某个处女露西亚（无论是博洛尼亚还是亚历山大）se voyant fréquemment suivie par un jeune homme quiaffeait de l'accompagnerpartout dès q'elle quittait sa maison，

[luːi] [də'mændə] ['enfɪn] [ˌsiː 'iː][ˌkjuː juː 'aɪ] - [ˌes 'aɪ] [fɔːt] - [ˌɛsˌiː'ɛs][pɑːz] .
lui demanda enfin ce qui l'attachait si fort à ses pas .
刘 需求 结束 ce qui - 是 堡 - ses 帕斯 .

Lui Demanda enfin ce qui l'attachait si fort à ses pas。

[sə'lwiː] - ['fjuːkəsaɪ][eɪ'jænt] - [ˌkjuː juː 'iː][siː] - [e'tɛ] [lɑː] - [diː][ˌɛsˌiː'ɛs] [jɜː] ,
Celui - ci ayant répondu que c ' etait la beauté de ses yeux ,
celui - ci 亚扬特 - que c - etait 拉 - 德 ses 眼睛 ,

Celui-ci ayant répondu que c' etait la beautiful de ses yeux,

[lɑː] [ʒɜːn] [ˈfiːjə][ˌesˈiː] - [diː] [sʌn] [ˈfjuːzoʊ] [pɔː(r)] [feə] [sɔːrˈtɪər][ˌɛsˌiːˈɛs] [jɜː] [diː] [lɜːr] [ˈɔːbaɪt] ,
la jeune fille se servit de son fuseau pour faire sortir ses yeux de leur orbite ,
拉 年轻的 女儿 塞 - 德 儿子 火线 倒 公平 sortir ses 眼睛 德 leur 轨道 ,

la jeune fille se servit de son fusione pour faire sortir ses yeux de leur Orte,

[et] [dɪt] - [sʌn] [pɔrsuːvənt] [kwɪl] [puːvɑt] [lez] [ˈprɑːndrə] [et] [lɑː] [leɪˈseɪ] - [ɪn] [ˈriːpoʊ] .
et dit à son poursuivant qu'il pouvait les prendre et la laisser dèsormais en repos .
等 迪特 - 儿子 后续 奎尔 可 莱斯 普伦德 等 拉 莱瑟 - 英文 仓库 .

因此，您可以在购买和回购方面享受自由。

[ɒn] [ədʒaʊt] [ˌkjuː juː ˈiː] [sɛt] - - [tʃeɪndʒiə] [ˌes ˈaɪ] [fɔːt] [ˌelˈiː] [kɜːr] [ˌdiːˈjuː] [ʒɜːn] [ɔːm]
On ajoute que cette generosité effrayante changea si fort le cœur du jeune homme
在 附加 que cette - - 改变 是 堡 勒 心 杜 年轻的 男
[kwɪl] - [lɑː] [prəˈfeʃn] [rəliˈʒjəːz] .
qu'il embrassa la profession religieuse .
奎尔 - 拉 职业 修女 .

在此过程中，我们慷慨地改变了年轻人的心，使之成为宗教职业的大使。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈsetɪk] [huː] [ˈkɔŋkə] [ˈæŋgə(r)] , [rɪˈzemb(ə)lz] [ˈkləʊsli] [ðə; ði]
The story of the ascetic who conquered anger , resembles closely the
这 故事 的 这 苦行僧 WHO 征服 愤怒 , 类似 密切 这
- [nəʊ] . - [ɪn] - [ɪˈdɪʃ(ə)n] ,
Khantivádijátaka No . 313 in Fausböll's edition ,
- 不 . - 在 - 版 ,

这个苦行僧战胜愤怒的故事，与福斯伯尔版《坎提瓦迪贾塔卡》第313首非常相似。

[vɒl] . [θriː] , [-]
Vol . III , [631]
沃尔 . 三、 , [-]

第三卷，[631]

[piː] . - .
p . 39 .
p . - .

第39页。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌbɒdɪˈsɑːtvə] - , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] - - ,
It is also found in the Bodhisattva Avadána , under the title Kshánti Játaka ,
它 是 还 成立 在 这 菩萨 - , 在下面 这 标题 - - ,

它也出现在菩萨行论中，标题为《寂静本生经》。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] - - [ɪn][ə; eɪ] [fɔːm] [ˈkləʊsli] [rɪˈzemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] -
and in the Mahávastu Avadána in a form closely resembling that of the Páli
和 在 这 - - 在 一个 形式 密切 类似 那 的 这 -
- [bʊk] .
Játaka book .
- 书 .

在《摩诃婆斯图阿瓦达那》中，其形式与巴利本生经书非常相似。

[siː] [ˈdɑːktər; draɪv] . [rəˈdʒɛndrə] - [ˈmaɪtrəz] [ˌnepəˈliːz] [ˈbʊdɪst] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [ˌpiː ˈpiː] . - , - ,
See Dr . Rajendra Lál Mitra's Nepalese Buddhist Literature , pp . 55 , 159 ,
看 博士 . 拉金德拉 - 米特拉的 尼泊尔人 佛教徒 文学 , pp . - , - ,
[ænd; ənd] - . [faɪv]
and 160 . 5
和 - . 5

参见 Rajendra Lál Mitra 博士的尼泊尔佛教文学，第 55、159 和 160.5 页

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpeəd] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] [ˈseɪkrɪd] [ˈfaɪərz] . [sɪks]
They are compared to the five sacred fires . 6
他们 是 比较的 到 这 五 神圣 火灾 . 6

它们被比作五种圣火。[6]

['lɪtərəli] [ðə; ði] ['wɜːθləs] [strɔː] - [hiːp] [ɒv; əv] & [siː] . ['sɛvən]
Literally the worthless straw - heap of & c . 7
字面上地 这 毫无价值 稻草 - 堆 的 & c . 7

简直就是一堆毫无价值的稻草等等。7

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pʌn] [ɒn] [ðə; ði] [tuː] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv] - . [eit]
Here there is a pun on the two meanings of Śrí . 8
这里 那里 是 一个 双关语 在 这 二 含义 的 - . 8

这里巧妙地运用了Śrí.8的两种含义，玩了个文字游戏。

[ɪn] [ðə; ði] - [ðə; ði] ['meɪdn] [θruː] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪvəd] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] . [naɪn]
In the Svayamvara the maiden threw a garland over the neck of the favoured suitor . 9
在 这 - 这 少女 扔 一个 花环 超过 这 脖子 的 这 受青睐 求婚者 . 9

在择婿大典（Svayamvara）中，少女将花环披在心仪求婚者的脖子上。9

['rɑːzə] ['ɔːlsəʊ] [miːnz] ['wɔːtə(r)] . -
Rasa also means water . 10
拉萨 还 方法 水 . -

Rasa 也指水。10

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [kəm'peəd] [baɪ] ['bɛn.fi] (['ɔːrient] [ˌjuː en 'diː] ['ɒksɪdənt] , [vɒl] .
This story is compared by Benfey (Orient und Occident , Vol .
这 故事 是 比较的 经过 本菲 (东方 和 欧美 , 沃尔 .

本菲（《东方与西方》，第 1 卷）对这个故事进行了比较。

[ai] , [piː] . -) [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] - [ɪn] [ðə; ði] - ,
I , p . 374) with the story of the faithful servant Víravara in the Hitopadeśa ,
我 , p . -) 和 这 故事 的 这 忠实 仆人 - 在 这 - ,

我，第 374 页）以及《希托帕德沙》中忠仆维拉瓦拉的故事，

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] - , ([siː] ['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] .)
which is also found in the Vetálapanchavinśati , (see chapter 78 of this work .)
哪个 是 还 成立 在 这 - , (看 章 - 的 这 工作 .)

这也出自《吠陀经五经》（Vetálapanchavinśati）（见该书第78章）。

- , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪn] [ðə; ði] - , [h'iəz] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Víravara , according to the account in the Vetálapanchavinśati , hears the weeping of a woman .
- , 根据 到 这 帐户 在 这 - , 听到 这 哭泣 的 一个 女士 .

根据《吠陀经》中的记载，毗罗跋罗听到了女人的哭泣声。

[hiː; hi] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [kɪŋz] ['fɔːtʃuːn] ['dezət] [hɪm] .
He finds it is the king's fortune deserting him .
他 发现 它 是 这 国王的 财富 逃兵 他 .

他发现，是国王的财富在离他而去。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] ['ɒfəz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [slei] [hɪm'self] .
He accordingly offers up his son , and finally slays himself .
他 因此 优惠 向上 他的 儿子 , 和 最后 杀戮 他自己 .

于是他献出了自己的儿子，最后自杀身亡。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [wen] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] - [ri'stɔːz] [ðə; ði] [ded] [tuː; tə] [laɪf] .
The king is about to do the same when the goddess Durgá restores the dead to life .
这 国王 是 关于 到 做 这 相同的 什么时候 这 女神 - 恢复 这 死的 到 生活 .

国王正要这样做时，女神杜尔迦使死者复活。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] “ [dɜːr] [ˈtrɔɪə] [dʒəʊˈhænɪs] ” [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [əˈkɜː(r)] [tuː; tə] [ˈridər] [ɒv; əv] [ˈgrɪmz] [teɪlz; ˈteɪliːz] .
The story of “ Der Treue Johannes ” will at once occur to readers of Grimm's tales .
这 故事 的 “ 德尔 真 约翰内斯 ” 将要 在 一次 发生 到 读者 的 格林童话 故事 .

读过格林童话的读者，一定会立刻想到《忠诚的约翰》的故事。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈbɛn.fi] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [bæˈziːliː] .
According to Benfey , it is also found in the Pentamerone of Basile .
根据 到 本菲 , 它 是 还 成立 在 这 - 的 巴塞尔 .

据 Benfey 称，它也存在于罗勒五聚体中。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [tekst] [ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [grɪm] .
The form of the tale in our text is very similar to that in Grimm .
这 形式 的 这 故事 在 我们的 文本 是 非常 相似的 到 那 在 格林 .

我们文本中的故事形式与格林童话非常相似。

([siː] - [ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] , [vɒl] .
(See Benfey's Panchatantra , Vol .
(看 - 《五卷书》 , 沃尔 .

（参见 Benfey 的 Panchatantra，卷。

[ai] , [piː] . - .)
I , p . 416 .)
我 , p . - .)

（I，第 416 页。）

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] - [əˈkɜːz] [twaɪs] [ɪn] [ðɪs] [kəˈlekʃ(ə)n] , [ɪn] [ˈtʃæptə(r)] - ,
The story of the faithful Víravara occurs twice in this collection , in chapter 53 ,
这 故事 的 这 忠实 - 发生 两次 在 这 收藏 , 在 章 - ,

忠贞的维拉瓦拉的故事在本书中出现了两次，分别在第53章。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [ɪn] [ˈtʃæptə(r)] - .
and also in chapter 78 .
和 还 在 章 - .

还有第 78 章。

[sɜː(r)] [dʒiː] . [kɒks] ([ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈeəriən] [mɪˈθɒlədʒi] , [vɒl] .
Sir G . Cox (in his Aryan Mythology , Vol .
先生 G . 考克斯 (在 他的 雅利安 神话 , 沃尔 .

G·考克斯爵士（在其《雅利安神话》第一卷中）

[ai] [piː] . -) , [kəmˈpɛəz] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [ˈstɔːri] [wɪð] [wʌn] [ɪn] [mɪs] - [əʊld] [ˈdekən] [deɪz] ,
I p . 148) , compares the German story with one in Miss Frere's Old Deccan Days ,
我 p . -) , 比较 这 德语 故事 和 一 在 错过 - 老的 德干高原 天 ,

（第 148 页）将德国的故事与弗雷尔小姐的《旧德干岁月》中的故事进行了比较，

[ðə; ði] 5th [ɪn] [ðæt] [kəˈlekʃ(ə)n] .
the 5th in that collection .
这 5th 在 那 收藏 .

该系列中的第五本。

[ˈʌðə(r)] [ˈpærəlels] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊts] [ɪn] [ˈgrɪmz] [θɜːd] [ˈvɒljuːm] .
Other parallels will be found in the notes in Grimm's third volume .
其他 平行线 将要 是 成立 在 这 笔记 在 格林童话 第三 体积 .

格林童话第三卷的注释中还可以找到其他相似之处。

[ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] ['pærəlel] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['bɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪts] ['griːxɪʃə] ['mɛːrçən] , ['stɔːri]
A very striking parallel will be found in Bernhard Schmidt's Griechische Märchen , Story
一个 非常 引人注目 平行线 将要 是 成立 在 伯恩哈德 施密特的 希腊语 童话 , 故事
[nəʊ] . [θriː] , [piː] . - .
No . 3 , p . 68 .
不 . 3 , p . - .

伯恩哈德·施密特 (Bernhard Schmidt) 的《Griechische Märchen》，第 3 号故事，第 14 页中可以找到一个非常惊人的相似之处。 68.

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ðə; ði] [θriː] ['mɔiərai] [prɪ'dɪkt] ['iːv(ə)l] .
In this story the three Moirai predict evil .
在 这 故事 这 三 命运女神 预测 邪恶的 .

在这个故事中，三位命运女神预言了邪恶。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ɪz] [seɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bɜːnt] ,
The young prince is saved by his sister , from being burnt ,
这 年轻的 王子 是 已保存 经过 他的 姐姐 , 从 存在 烧焦的 ,

年轻的王子被他的妹妹救了下来，免于被烧死。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['presəpɪs] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sneɪk]
and from falling over a precipice when a child , and from a snake
和 从 坠落 超过 一个 悬崖 什么时候 一个 孩子 , 和 从 一个 蛇
[ɒn][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] - [deɪ] .
on his wedding - day .
在 他的 婚礼 - 天 .

他幼时从悬崖上摔下身亡，婚礼当天被蛇咬死。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [diː] - , [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [mɪ'θɒlədʒi] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [ˌpiː 'piː] . - – - .
See also De Gubernatis , Zoological Mythology , Vol . II , pp . 301 – 302 .
看 还 德 - , 动物学 神话 , 沃尔 . 二 , pp . - – - .

另见 De Gubernatis，《动物神话》，第二卷，第 301-302 页。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ] ['kweɪloʊz] ['kɑːntoʊz] , [nəʊ] . - , ['piːdrəʊ][iː][pɛ'driːtoʊ] , [piː] . - , [ænd; ənd] ['grɪmz]
also Coelho's Contos Portuguezes , No . 51 , Pedro e Pedrito , p . 118 , and Grimm's
还 科埃略的 康托斯 葡萄牙语 , 不 . - , 佩德罗 e 佩德里托 , p . - , 和 格林童话
- ['mɛːrçən] ,
Irische Märchen ,
- 童话 ,

还有 Coelho 的《Contos Portuguezes》，第 51 期，Pedro e Pedrito，第 14 页。 118，还有格林童话《童话世界》，

[ˌpiː 'piː] . - , - .
pp . 106 , 107 .
pp . - , - .

第106、107页。

[ɪn][ðə; ði] [gægə] - , [nəʊ] . - , - , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - ,
In the Gagga Játaka , No . 135 , Fausböll , Vol . II , p . 15 ,
在 这 嘎嘎 - , 不 . - , - , 沃尔 . 二 , p . - ,

在《伽伽本生经》第135篇中，福斯伯尔著，第二卷，第15页，

[ðə; ði] ['bʊdə] [telz] [haʊ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] " - " [ɔː(r)] " [gɒd] [bles] [juː; jʊ] " [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
the Buddha tells how the custom of saying " Jíva " or " God bless you " originated .
这 佛 讲述 如何 这 风俗 的 说 " - " 或者 " 上帝 保佑 你 " 起源于 .

佛陀讲述了说“Jíva”（意为“生命之神保佑你”）的习俗是如何产生的。

[ə; eɪ] ['jækə] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [huː] [dɪd] [nɒt] [seɪ] “ - ” [ænd; ənd] “ - .
A Yakka was allowed to eat all who did not say “ Jíva ” and “ Paṭijíva .
一个 雅卡 曾是 允许 到 吃 全部 WHO 做过 不是 说 “ - ” 和 “ - .

雅卡可以吃掉所有不说“Jíva”和“Paṭijíva”的人。

” ['zɪmə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][ælt] - - ['lebən] , [piː] . - , [k'wəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑː'θɑːrvə] ['veɪdə; 'viːdə] ,
” Zimmer in his Alt - Indisches Leben , p . 60 , quotes from the Atharva Veda ,
” 齐默 在 他的 另类 - - 生活 , p . - , 引号 从 这 阿塔尔瓦 吠陀经 ,
“ [viː'oʊ'ɑːr] - - - ['niːzən] . ” -
“ vor Unglück - bedeutendem Niesen . ” 11
“ vor - - - 尼森 . ” -

”Zimmer 在他的《Alt-Indisches Leben》中，第 60 页，引用了《Atharva Veda》，“vor Unglück-bedeutendem Niesen。”11

[ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [naɪts] [driːm] , [ækt][θriː] , [ˌɛs'siː] . [ˌtuː'tuː] , [bɪ'gɪnɪŋ] , “
The same idea is found in Midsummer Night's Dream , Act III , Sc . 2 , beginning , “
这 相同的 主意 是 成立 在 盛夏 夜晚 梦 , 行为 三、 , Sc . 2 , 开始 , “
[wiː; wi] ,
We ,
我们 ,

同样的想法也出现在《仲夏夜之梦》第三幕第二场中，开头是：“我们，

['həːmiə] , [laɪk] [tuː] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [gɒdz] & [siː] . ” -
Hermia , like two artificial gods & c . ” 12
赫米娅 , 喜欢 二 人造的 神 & c . ” -

赫米娅，就像两个人造神等等。”12

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] ['deindʒəz] .
Ralston's Russian Folk - Tales , pp . 69 and 71 , for the three dangers .
拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , pp . - 和 - , 为了 这 三 危险 .

关于三种危险，请参阅拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》第 69 页和第 71 页。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] “ [gɒd] [bles] [juː; jʊ] , ” [ɔː(r)] [ɪ'kwɪvələnt] [wɜːdz] , [wen] [ə; eɪ][mæn]
The custom of saying “ God bless you , ” or equivalent words , when a man
这 风俗 的 说 “ 上帝 保佑 你 , ” 或者 相等的 字 , 什么时候 一个 男人
['sniːzɪz] ,
sneezes ,
打喷嚏 ,

当男人打喷嚏时，人们习惯说“上帝保佑你”或类似的话。

[ɪz] [ʃəʊn] [baɪ]['taɪlər] (['prɪmətɪv] ['kʌltʃə(r)] , [vɒl] .
is shewn by Tylor (Primitive Culture , Vol .
是 展示 经过 泰勒 (原始 文化 , 沃尔 .

泰勒（《原始文化》，第 1 卷）对此进行了说明。

[aɪ] , [ˌpiː 'piː] . - – -) [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
I , pp . 88 – 94) to exist in many parts of the world .
我 , pp . - – -) 到 存在 在 许多 部分 的 这 世界 .

我，第 88-94 页）存在于世界许多地方。

[hiː; hi] [k'wəʊts] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm]['klæsɪk(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
He quotes many passages from classical literature relating to it .
他 引号 许多 段落 从 古典 文学 相关 到 它 .

他引用了许多与此相关的古典文学段落。

“ ['iːv(ə)n][ðə; ði]['empərə(r)] [taɪ'bɪriəs] , [ðæt] [sædist] [ɒv; əv] [men] , [ɪg'zæktɪd] [ðɪs] [əb'zɜːvəns] .
“ Even the emperor Tiberius , that saddest of men , exacted this observance .
“ 甚至 这 皇帝 提比略 , 那 最悲伤的 的 男人 , 索取 这 观察 .

“即使是提比略皇帝，这位最悲哀的人，也要求遵守这一规定。”

” [siː] ['ɔːlsəʊ][sɜː(r)] ['tɒməs] [braʊnz] ['vʌlgə(r)]['erə(r)z] , [bʊk] [ˌaɪ 'viː][tʃeɪtʃ] .
” See also Sir Thomas Browne's Vulgar Errors , Book IV ch .
” 看 还 先生 托马斯 布朗的 庸俗 错误 , 书 第四 ch .

另见托马斯·布朗爵士的《庸俗谬误》第四卷第1章。

[naɪn] , “ [ɒv; əv][səˈljuːt, sɑː'luːte] [ə'pɒn] ['sniːzɪŋ] . ” -
9 , “ Of saluting upon sneezing . ” 13
9 , “ 的 敬礼 之上 打喷嚏 . ” -

9、“打喷嚏时行礼”。13

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] “ [ˌpɜːtɪ'næsəti] ” [ɒv; əv] ['gɒblɪnz] [ɪn][wɜːrt] - ['brɪtɪʃ] ['gɒblɪnz]
There is a story illustrating the “ pertinacity ” of goblins in Wirt Sikes's British Goblins
那里 是 一个 故事 图示 这 “ 坚韧 ” 的 哥布林 在 维尔特 - 英国 哥布林
, [piː] . - . -
, p . 191 . 14
, p . - . -

Wirt Sikes 的《英国妖精》（第 191.14 页）中有一个故事说明了妖精的“顽强”。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'mɪt] [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] .
I have been obliged to omit some portion of this story .
我 有 到过 有义务 到 忽略 一些 部分 的 这 故事 .

我不得不删减故事的某些部分。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” ['wɪlsn] [rɪ'mɑːrks] , “ [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
“ It was , ” Wilson remarks , “ acceptable to the couteurs of Europe ,
“ 它 曾是 , ” 威尔逊 评论 , “ 可接受 到 这 - 的 欧洲 ,

威尔逊评论道：“这在当时的欧洲时装设计师眼中是可以接受的。”

[ænd; ənd][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] - [ˌel'iː] ['petɪ] ['diːəbl] [diː] - - [ɒv; əv]
and is precisely the same as that of ' Le petit diable de Papefigue ' of
和 是 恰恰 这 相同的 作为 那 的 - 乐 小 迪亚布尔 德 - - 的
[fɑːn'teɪn] .
Fontaine .
方丹 .

这与 Fontaine 的《Le petit diable de Papefigue》完全一样。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
Chapter XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - [tʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] ,
Then in the morning Somaprabhá took with her a basket ,
然后 在 这 早晨 - 采取 和 她 一个 篮子 ,

第二天早上，索玛普拉巴带着一个篮子出门了。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] ['meni] ['eksələnt] [mə'kænɪkl] [dɒlz] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪð] ['mædʒɪk]
in which she had placed many excellent mechanical dolls of wood with magic
在 哪个 她 有 放置 许多 出色的 机械的 娃娃 的 木头 和 魔法
['prɒpətiz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ,
properties in order to amuse her friend ,
特性 在 命令 到 娱乐 她 朋友 ,

为了逗朋友开心，她在里面放置了许多精美的、具有魔法功能的木制机械玩偶。

[ænd; ənd]	['trævəlɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[ə'gen]	[tuː; tə]	-	.
and	**travelling**	**through**	**the**	**air**	**she**	**came**	**again**	**to**	**Kalingasená**	**.**
和	旅行	通过	这	空气	她	来了	再次	到	-	.

她乘着空气再次来到了卡林加塞纳。

[ænd; ənd]	[wen]	-	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[tɪəz]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	,
And	**when**	**Kalingasená**	**saw**	**her**	**,**	**she**	**was**	**full**	**of**	**tears**	**of**	**joy**	**,**
和	什么时候	-	锯	她	,	她	曾是	满的	的	眼泪	的	喜悦	,

卡林加塞纳见到她时，喜极而泣。

[ænd; ənd]	['raɪzɪŋ]	[ʌp]	[ʃiː; ʃi]	[θruː]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːmz]	[raʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[nek]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]
and	**rising**	**up**	**she**	**threw**	**her**	**arms**	**round**	**her**	**neck**	**,**	**and**	**said**	**to**
和	上升	向上	她	扔	她	武器	圆形的	她	脖子	,	和	说	到

[hɜː(r); hə(r)]	,
her	**,**
她	,

于是她站起身，搂住她的脖子，对她说：

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[sæt]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[saɪd]	—	“	[ðə; ði]	[dɑːk]	[naɪt]	[ɒv; əv]	[θriː]	['wɒtʃɪz]	[hæz; həz]	[ðɪs]
as	**she**	**sat**	**by**	**her**	**side**	**—**	**“**	**The**	**dark**	**night**	**of**	**three**	**watches**	**has**	**this**
作为	她	卫星	经过	她	边	—	“	这	黑暗的	夜晚	的	三	手表	有	这

[taɪm]
time
时间

[siːmd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['wɒtʃɪz]	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fʊl]
seemed	**to**	**me**	**to**	**be**	**of**	**a**	**hundred**	**watches**	**without**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**full**
似乎	到	我	到	是	的	一个	百	手表	没有	这	视线	的	这	满的

[muːn]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	['kaʊntənəns]	.
moon	**of**	**your**	**countenance**	**.**
月亮	的	你的	面容	.

她坐在她身边——“这漫长的三时辰黑夜，对我来说仿佛有一百时辰那么漫长，却看不到你那如满月般皎洁的容颜。

[səʊ]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	,	[maɪ]	[frend]	,
So	**,**	**if**	**you**	**know**	**,**	**my**	**friend**	**,**
所以	,	如果	你	知道	,	我的	朋友	,

所以，如果你知道的话，我的朋友，

[tel]	[ˌem 'iː]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[kaɪnd]	[meɪ]	[hæv; həv]	[biːn]	[maɪ]	['juːniən]	[wɪð]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fɔːmə(r)]	[bɜːθ]	,
tell	**me**	**of**	**what**	**kind**	**may**	**have**	**been**	**my**	**union**	**with**	**you**	**in**	**a**	**former**	**birth**	**,**
告诉	我	的	什么	种类	可能	有	到过	我的	联盟	和	你	在	一个	以前的	出生	,

请告诉我，在前世，我和你之间可能有过怎样的结合？

[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ðɪs]	['prez(ə)nt]	['frendʃɪp]	[ɪz]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	.
of	**which**	**this**	**present**	**friendship**	**is**	**the**	**result**	**.**
的	哪个	这	展示	友谊	是	这	结果	.

而我们现在的友谊正是由此产生的。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ˌprɪn'ses]	:	“	[sʌtʃ]	['nɒlɪdʒ]	[ai]	[duː; də]
”	**When**	**Somaprabhá**	**heard**	**this**	**,**	**she**	**said**	**to**	**that**	**princess**	**:**	**“**	**Such**	**knowledge**	**I**	**do**
”	什么时候	-	听到	这	,	她	说	到	那	公主	:	“	这样的	知识	我	做

[nɒt]	[pə'zes]	,
not	**possess**	**,**
不是	具有	,

索玛普拉巴听到这话，便对那位公主说：“我没有这样的知识，

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[rɪ'membə(r)]	[maɪ]	['fɔːmə(r)]	[bɜːθ]	;	[ænd; ənd]	['hɜːmɪt]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ə'kweɪntɪd]
for	**I**	**do**	**not**	**remember**	**my**	**former**	**birth**	**;**	**and**	**hermits**	**are**	**not**	**acquainted**
为了	我	做	不是	记住	我的	以前的	出生	;	和	隐士	是	不是	熟人

[wɪð]	[ðɪs]	,
with	**this**	**,**
和	这	,

因为我已不记得我前世的记忆；而隐士们也不了解这些。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] [truːθ] ,
but if any know , they are perfectly acquainted with the highest truth ,
但 如果 任何 知道 , 他们 是 完美 熟人 和 这 最高 真相 ,

但凡有人知晓，他们就完全了解最高的真理。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['faʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'teɪnd] .
and they are the original founders of the science by which it is attained .
和 他们 是 这 原来的 创始人 的 这 科学 经过 哪个 它 是 已达到 .

他们是这门科学的创始人，也是获得这种科学的先驱。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən] [ðʌs] , - , ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
” When she had spoken thus , Kalingasená , being full of curiosity ,
” 什么时候 她 有 说 因此 , - , 存在 满的 的 好奇心 ,

“她说完这番话后，卡林加塞纳充满了好奇，

[ə'gen] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['praɪvət] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['tendə(r)][frɒm; frəm] [lʌv] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] , “
again asked her in private in a voice tender from love and confidence , “
再次 问 她 在 私人的 在 一个 嗓音 投标 从 爱 和 信心 , “
[tel] [ˌem 'iː] ,
Tell me ,
告诉 我 ,

再次私下里，用充满爱意和信任的温柔语气问她：“告诉我，

[frend] , [ɒv; əv] [wɒt] [dɪ'vaɪn] ['fɑːðə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [ə'dɔːnd] [ðə; ði] [reɪs] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] ,
friend , of what divine father you have adorned the race by your birth ,
朋友 , 的 什么 神圣的 父亲 你 有 装饰 这 种族 经过 你的 出生 ,

朋友，你出身于哪位神圣的父亲，为人类增添了光彩？

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] ['vɜːtʃuəs] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] - ['raʊndɪd] [pɜːl] . [wʌn][ænd; ənd]
since you are completely virtuous like a beautifully - rounded pearl . 1 And
自从 你 是 完全地 有德行的 喜欢 一个 非常漂亮 - 圆润 珍珠 . 1 和
[wɒt] , [ɔː'spɪʃəs] [wʌn] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,
what , auspicious one , is your name ,
什么 , 吉祥 一 , 是 你的 姓名 ,

因为你品德高尚，如同圆润美丽的珍珠。1 吉祥的啊，你的名字是什么？

[ðæt] [ɪz]['nektə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
that is nectar to the ears of the world .
那 是 花蜜 到 这 耳朵 的 这 世界 .

这简直是全世界的听觉盛宴。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['bɑːskɪt] ?
What is the object of this basket ?
什么 是 这 目的 的 这 篮子 ?

这个篮子里装的是什么？

[ænd; ənd] [wɒt] [θɪŋ] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
And what thing is there in it ?
和 什么 事物 是 那里 在 它 ?

里面到底有什么？

” [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ə'fekʃənət] [spiːtʃ] [frɒm; frəm] - , - [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel]
” On hearing this affectionate speech from Kalingasená , Somaprabhá began to tell
” 在 听力 这 亲热 演讲 从 - , - 开始 到 告诉
[ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɪn] [djuː] [kɔːs] .
the whole story in due course .
这 所有的 故事 在 到期的 课程 .

“听到卡林加塞纳这番充满爱意的讲话，索玛普拉巴随后便开始讲述整个故事。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['ʌsʊrə] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['meɪə] , ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
“ There is a mighty Asura of the name of Maya , famous in the three worlds .
“ 那里 是 一个 强大的 阿修罗 的 这 姓名 的 玛雅 , 著名的 在 这 三 世界 .

“有一位名叫玛雅的强大阿修罗，在三界中赫赫有名。”

[ænd; ənd][hiː; hi] , [əˈbændənɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈʌsʊrə] , [fled] [tuː; tə][ˈʃiːvə] [æz; əz][hɪz; ɪz] [prəˈtektə(r)] .
And he , abandoning the condition of an Asura , fled to Śiva as his protector .
和 他 ， 放弃 这 状况 的 一个 阿修罗 ， 逃亡 到 湿婆 作为 他的 保护者 .

于是，他放弃了阿修罗的身份，投奔湿婆神，成为他的庇护者。

[ænd; ənd][ˈʃiːvə] [ˈhævɪŋ] [ˈprɒmɪst] [hɪm] [sɪˈkjʊərəti] , [hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [ˈɪndrə] .
And Śiva having promised him security , he built the palace of Indra .
和 湿婆 拥有 承诺 他 安全 ， 他 建造 这 宫殿 的 因陀罗 .

湿婆神承诺会保护他，于是他建造了因陀罗的宫殿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪtjəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæŋgri] [wɪð] [hɪm] , [əˈfɜːmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˌpaːtɪˈzæn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
But the Daityas were angry with him , affirming that he had become a partizan of the gods .
但 这 代提耶 是 生气的 和 他 ， 肯定 那 他 有 变得 一个 游击队员 的 这 神 .

但阿修罗们对他很生气，断言他已经成为了诸神的党羽。

[θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪndhiːə] [ˈmaʊntənz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈmædʒɪk] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈpæləs] ,
Through fear of them he made in the Vindhya mountains a very wonderful magic subterranean palace ,
通过 害怕 的 他们 他 制成 在 这 文迪亚 山脉 一个 非常 精彩的 魔法 地下 宫殿 ，

由于惧怕他们，他在文迪亚山脉建造了一座非常奇妙的地下宫殿。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɑːsʊrəz][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] .
which the Asuras could not reach .
哪个 这 阿修罗 可以 不是 抵达 .

那是阿修罗无法到达的地方。

[maɪ][ˈsɪstə(r)][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈmeɪə] .
My sister and I are the two daughters of that Maya .
我的 姐姐 和 我 是 这 二 女儿们 的 那 玛雅 .

我和我姐姐是那位玛雅人的两个女儿。

[maɪ][ˈeldə(r)][ˈsɪstə(r)] [nemd] - [fˈɒləʊz] [ə; eɪ] [vaʊ] [ɒv; əv] [vəˈdʒɪnəti] ,
My elder sister named Svayamprabhá follows a vow of virginity ,
我的 长老 姐姐 命名 - 跟随 一个 发誓 的 童贞 ，

我的姐姐名叫斯瓦扬普拉巴，她恪守贞洁誓言。

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmeɪdn] [ɪn][maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [haʊs] .
and lives as a maiden in my father's house .
和 生活 作为 一个 少女 在 我的 父亲的 房子 .

她以少女的身份住在我父亲的家里。

[bʌt; bət][ai] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈdɔːtə(r)] , [-]
But I , the younger daughter , [258]
但 我 ， 这 年轻 女儿 ， [-]

但我，小女儿，[258]

[nemd] - , [hæv; həv] [biːn] [bɪˈstəʊd] [ɪn] [ˈmærɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][kuːˈvɪərə] [nemd] - ,
named Somaprabhá , have been bestowed in marriage on a son of Kuvera named Naḍakúvara ,
命名 - ， 有 到过 授予 在 婚姻 在 一个 儿子 的 库维拉 命名 - ，

名为索玛普拉巴的女子被许配给了俱毗罗之子那达库瓦拉。

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['mædʒɪk] ['ɑːtifis] , [ænd; ənd][æz; əz]
and my father has taught me innumerable magic artifices , and as
和 我的 父亲 有 教授 我 无数 魔法 诡计 , 和 作为
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['bɑːskɪt] ,
for this basket ,
为了 这 篮子 ,

我父亲教了我无数的魔法技巧，至于这个篮子，

[ai][hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] .
I have brought it here to please you .
我 有 带来 它 这里 到 请 你 .

我把它带来是为了取悦你。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] ,
” Having said this ,
” 拥有 说 这 ,

话虽如此，

- ['əʊpənd] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ]
Somaprabhá opened the basket and shewed to her some very interesting
- 打开 这 篮子 和 展示 到 她 一些 非常 有趣的
[mə'kænɪkl] [dɒlz] [kən'strʌktɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk] ,
mechanical dolls constructed by her magic ,
机械的 娃娃 建造 经过 她 魔法 ,

索玛普拉巴打开篮子，向她展示了一些用魔法制作的非常有趣的机械玩偶。

[meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] .
made of wood .
制成 的 木头 .

由木头制成。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɒn][ə; eɪ][pɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] ,
One of them , on a pin in it being touched ,
一 的 他们 , 在 一个 别针 在 它 存在 感动 ,

其中一枚，被触碰后，

[ˌtuː'tuː] [went] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [fetʃt] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv]
2 went through the air at her orders and fetched a garland of
2 去 通过 这 空气 在 她 订单 和 已获取 一个 花环 的
['flaʊəz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːnd] .
flowers and quickly returned .
花朵 和 迅速地 返回 .

2 号按照她的命令飞到空中，取来一串花环，然后迅速返回。

[ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [brɔːt] ['wɔːtə(r)][æt; ət] [wɪl] ; [θriː] [ə'nʌðə(r)] [dɑːnst] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]
Another in the same way brought water at will ; 3 another danced , and another
其他 在 这 相同的 方式 带来 水 在 将要 ; 3 其他 跳舞 , 和 其他
[ðen] [kən'vəːs] .
then conversed .
然后 交谈 .

另一个人也照样随意地打水；3 另一个人跳舞，然后另一个人交谈。

[wɪð] [sʌtʃ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [kən'traivəns] - [ə'mjuːzd] - [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
With such very wonderful contrivances Somaprabhá amused Kalingasená for some
和 这样的 非常 精彩的 诡计 - 觉得好笑 - 为了 一些
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

索玛普拉巴用这些精妙绝伦的计谋逗乐了卡林加塞纳一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðæt] ['mædʒɪk] ['bɑːskɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊərəti] ,
and then she put that magic basket in a place of security ,
和 然后 她 放 那 魔法 篮子 在 一个 地方 的 安全 ,

然后她把那个魔法篮子放在了一个安全的地方。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'gretfl] [frend] , [ʃiː; ʃi] [went] , ['biːɪŋ] [ə'biːdiənt] [tuː; tə]
and taking leave of her regretful friend , she went , being obedient to
和 采取 离开 的 她 遗憾 朋友 , 她 去 , 存在 听话 到
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

她向懊悔的朋友告别，然后顺从丈夫的意愿离开了。

[θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pæləs] .
through the air to her own palace .
通过 这 空气 到 她 自己的 宫殿 .

她乘着空气飞向自己的宫殿。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wʌndər] [tʊk] [ə'weɪ]
But Kalingasená was so delighted that the sight of these wonders took away
但 - 曾是 所以 高兴极了 那 这 视线 的 这些 奇迹 采取 离开
[hɜː(r); hə(r)] ['æpɪtaɪt] ,
her appetite ,
她 食欲 ,

但卡林加塞纳看到这些奇景后欣喜若狂，竟没了胃口。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ə'vɜːs] [tuː; tə] [ɔːl] [fuːd] .
and she remained averse to all food .
和 她 剩余 反 到 全部 食物 .

她对所有食物都感到厌恶。

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [pə'siːvd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪl] ;
And when her mother perceived that , she feared she was ill ;
和 什么时候 她 母亲 感知 那 , 她 害怕 她 曾是 患病的 ;

当她母亲察觉到这一点时，就担心她生病了；

[haʊ'evə(r)] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [nemd] - ['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
however a physician named Ánanda having examined the child ,
然而 一个 医生 命名 - 拥有 检查 这 孩子 ,

然而，一位名叫阿南达的医生检查了孩子后，

[təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
told her mother that there was nothing the matter with her .
讲述 她 母亲 那 那里 曾是 没有什么 这 事情 和 她 .

她告诉母亲，她没有任何问题。

[hiː; hi] [sed] , “ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['æpɪtaɪt] [θruː] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] , [nɒt]
He said , “ She has lost her appetite through delight at something , not
他 说 , “ 她 有 丢失的 她 食欲 通过 喜 在 某物 , 不是
[frɒm; frəm] [dɪ'ziːz] ; [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] ,
from disease ; for her countenance ,
从 疾病 ; 为了 她 面容 ,

他说：“她是因为高兴而食欲不振，而不是因为生病；因为她的脸色，

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɑːfɪŋ] , [wɪð] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] , ['ɪndɪkeɪts] [ðɪs] .
which appears to be laughing , with eyes wide open , indicates this .
哪个 出现 到 是 笑 , 和 眼睛 宽的 打开 , 表示 这 .

它看起来像是在大笑，眼睛睁得大大的，这表明了这一点。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
” When she heard this report from the physician ,
” 什么时候 她 听到 这 报告 从 这 医生 ,

当她从医生那里听到这份报告时，

[ðə; ði][gɜːrlz] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl]
the girl's mother asked her the real cause of her joy ; and the girl
这 女孩们 母亲 问 她 这 真实的 原因 的 她 喜悦 ; 和 这 女孩
[təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
told her .
讲述 她 .

女孩的母亲问她高兴的真正原因；女孩告诉了她。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][æn; ən]
Then her mother believed that she was delighted with the society of an
然后 她 母亲 相信 那 她 曾是 高兴极了 和 这 社会 的 一个
['elɪdʒəb(ə)l] [frend] ,
eligible friend ,
有资格的 朋友 ,

那时她的母亲认为，她很高兴能与一位条件不错的朋友交往。

[ænd; ənd] [kən'grætʃu,leit] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]['prɒpə(r)] [fuːd] .
and congratulated her , and made her take her proper food .
和 恭喜 她 , 和 制成 她 拿 她 恰当的 食物 .

并向她表示祝贺，还让她好好吃饭。

[ðen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] - [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən]
Then the next day Somaprabhá arrived , and having found out what had taken
然后 这 下一个 天 - 到达的 , 和 拥有 成立 出去 什么 有 已采取
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

第二天，索玛普拉巴来了，他得知了事情的经过后，

[ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] - [ɪn] ['siːkrət] , “ [ai][təʊld][maɪ] ['hʌzbənd] , [huː] [pə'zesɪz]
she proceeded to say to Kalingasená in secret , “ I told my husband , who possesses
她 继续 到 说 到 - 在 秘密 , “ 我 讲述 我的 丈夫 , WHO 拥有
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['nɒlɪdʒ] ,
supernatural knowledge ,
超自然 知识 ,

她随后悄悄地对卡林加塞纳说：“我告诉我的丈夫，他拥有超自然的知识，

[ðæt] [ai][hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][hɪm] , [wen]
that I had formed a friendship with you , and obtained from him , when
那 我 有 形成 一个 友谊 和 你 , 和 获得 从 他 , 什么时候
[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][fækts] ,
he knew the facts ,
他 知道 这 事实 ,

我与你建立了友谊，并且从他那里得到了，当他知道事实真相后，

[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] ['evri] [deɪ] .
permission to visit you every day .
允许 到 访问 你 每一个 天 .

允许我每天都来看望你。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [əb'teɪn] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] ,
So you must now obtain permission from your parents ,
所以 你 必须 现在 获得 允许 从 你的 父母 ,

所以你现在必须获得父母的许可。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'mjuːz] [jɔː'self] [wɪð] [ˌem 'iː][æt; ət] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .
in order that you may amuse yourself with me at will without fear .
在 命令 那 你 可能 娱乐 你自己 和 我 在 将要 没有 害怕 .

这样你就可以毫无顾虑地和我一起玩乐。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , - [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

” When she had said this , Kalingasená took her by the hand ,

” 什么时候 她 有 说 这 , - 采取 她 经过 这 手 ,

“她说完这话后，卡林加塞纳拉起了她的手，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌɪntrə'djuːst]

and immediately went to her father and mother , and there introduced

和 立即地 去 到 她 父亲 和 母亲 , 和 那里 介绍

[hɜː(r); hə(r)] [frend] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

her friend to her father ,

她 朋友 到 她 父亲 ,

她随即去找父母，并把朋友介绍给了父亲。

[kɪŋ] - , [prəu'kleim] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sent] [ænd; ənd] [neɪm] ,

king Kalingadatta , proclaiming her descent and name ,

国王 - , 宣告 她 下降 和 姓名 ,

卡林加达塔国王宣称她的血统和名字，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntrə'djuːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - ,

and in the same way she introduced her to her mother Tárádattá ,

和 在 这 相同的 方式 她 介绍 她 到 她 母亲 - ,

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

and they , on beholding her ,

和 他们 , 在 凝视 她 ,

她也以同样的方式将她介绍给了她的母亲塔拉达塔，她们一见到她，

[rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] [pə'laɪtli] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)] ['dɔːtərz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

received her politely in accordance with their daughter's account of her .

已收到 她 礼貌地 在 根据 和 他们的 女儿的 帐户 的 她 .

他们按照女儿的描述，礼貌地接待了她。

[ænd; ənd][bəuθ] [ðəʊz] [tuː] , [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] , [-]

And both those two , pleased with her appearance , [259]

和 两个都 那些 二 , 高兴 和 她 外貌 , [-]

这两个人都对她的外貌感到满意[259]

[hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [rɪ'siːvd] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ʌsʊrə] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv]

hospitably received that beautiful wife of the distinguished Asura out of love

热情好客 已收到 那 美丽的 妻子 的 这 杰出的 阿修罗 出去 的 爱

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] ,

for their daughter ,

为了 他们的 女儿 ,

出于对女儿的爱，热情地接待了这位尊贵的阿修罗王后美丽的妻子。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — “ [dɪə(r)][gɜːl] , [wiː; wi] [ɪn'trʌst] [ðɪs] - [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

and said to her — “ Dear girl , we entrust this Kalingasená to your

和 说 到 她 — “ 亲爱的 女孩 , 我们 委托 这 - 到 你的

[keə(r)] ,

care ,

关心 ,

并对她说：“亲爱的姑娘，我们把这座卡林加塞纳托付给你照顾，

[səʊ] [ə'mjuːz] [jɔː'selvz] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

so amuse yourselves together as much as you please .

所以 娱乐 你们自己 一起 作为 很多 作为 你 请 .

所以你们尽情地一起娱乐吧。

” [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ['hævɪŋ] ['glædli] ['welkəm] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðeəz] ,
” And Kalingasená and Somaprabhá having gladly welcomed this speech of theirs ,
” 和 - 和 - 拥有 乐意 欢迎 这 演讲 的 他们的 ,
[went] [aʊt] [tə'geðə(r)] .
went out together .
去 出去 一起 .

“卡林加塞纳和索玛普拉巴欣然接受了他们的这番讲话，然后一起出去了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] , [tuː; tə][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['bʊdə] [bɪlt]
And they went , in order to amuse themselves , to a temple of Buddha built
和 他们 去 , 在 命令 到 娱乐 他们自己 , 到 一个 寺庙 的 佛 建造
[baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
by the king .
经过 这 国王 .

为了消遣，他们去了国王建造的佛寺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [ðæt] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv]['mædʒɪk] [tɒɪz] .
And they took there that basket of magic toys .
和 他们 采取 那里 那 篮子 的 魔法 玩具 .

他们把那篮魔法玩具带到了那里。

[ðen] - [tʊk] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['jækʃə] ,
Then Somaprabhá took a magic Yaksha ,
然后 - 采取 一个 魔法 夜叉 ,

然后索玛普拉巴带走了一个魔法夜叉，

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɜː'self] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['rekwɪzɪts] [fɔː(r); fə(r)]
and sent it on a commission from herself to bring the requisites for
和 发送 它 在 一个 委员会 从 她自己 到 带来 这 必备条件 为了
[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['bʊdə] .
the worship of Buddha .
这 崇拜 的 佛 .

她亲自委托人送去供奉佛陀所需的物品。

[ðæt] ['jækʃə] [went] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]
That Yaksha went a long distance through the sky , and brought a multitude of
那 夜叉 去 一个 长的 距离 通过 这 天空 , 和 带来 一个 民众 的
[pɜːlz] ,
pearls ,
珍珠 ,

那夜叉飞越遥远的天空，带来了无数的珍珠。

['bjuːtɪf(ə)l] [dʒemz] , [ænd; ənd]['gəʊldən] ['ləutəs] .
beautiful gems , and golden lotuses .
美丽的 宝石 , 和 金的 莲花 .

美丽的宝石和金色的莲花。

['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] ['wɜːʃɪp] [wɪð] [ðiːz] , - [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['wʌndər]
Having performed worship with these , Somaprabhá exhibiting all kinds of wonders
拥有 执行 崇拜 和 这些 , - 展出 全部 种类 的 奇迹
,
,
,

索玛普拉巴与这些神灵一同进行了祭祀，展现了各种奇迹。

[dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['bu:dəz] [wɪð] [ðeə(r)][ə'bəud] .
displayed the various Buddhas with their abodes .
显示 这 各种各样的 佛陀 和 他们的 住所 .

展示了各种佛像及其居所。

[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[keɪm]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[ænd; ənd]	[bɪ'held]	[ˌaɪ 'tiː] ,
When	**the**	**king**	**Kalingadatta**	**heard**	**of**	**that**	**,**	**he**	**came**	**with**	**the**	**queen**	**and**	**beheld**	**it ,**
什么时候	这	国王	-	听到	的	那	,	他	来了	和	这	女王	和	观看	它 ,

国王迦林伽达塔听闻此事后，便与王后一同前来观看。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ɑːskt]	-	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['mædʒɪk]	[pə'fɔːməns]	.
and	**then**	**asked**	**Somaprabhá**	**about**	**the**	**magic**	**performance**	**.**
和	然后	问	-	关于	这	魔法	表现	.

然后问索玛普拉巴关于魔术表演的事。

[ðen]	-	[sed]	,	“	[kɪŋ]	,	[ðiːz]	[kən'traivəns]	[ɒv; əv]	['mædʒɪk]	[mə'ʃiːnz]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[ɒn] ,
Then	**Somaprabhá**	**said**	**,**	**“**	**King**	**,**	**these**	**contrivances**	**of**	**magic**	**machines**	**,**	**and**	**so**	**on ,**
然后	-	说	,	“	国王	,	这些	诡计	的	魔法	机器	,	和	所以	在 ,

然后索玛普拉巴说道：“国王，这些魔法机器的装置等等，

[wɜː(r); wə(r)]	[kri'eɪtɪd]	[ɪn]	['veəriəs]	[weɪz]	[baɪ]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[ɪn]	[əʊld]	[taɪm]	.
were	**created**	**in**	**various**	**ways**	**by**	**my**	**father**	**in**	**old**	**time**	**.**
是	创建	在	各种各样的	方式	经过	我的	父亲	在	老的	时间	.

这些都是我父亲过去用各种方法创造的。

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[ðɪs]	[vɑːst]	[mə'ʃiːn]	,	[kɔːld]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,	[kən'sɪsts]	[ɒv; əv]	[faɪv]	['elɪmənts]	,
And	**even**	**as**	**this**	**vast**	**machine**	**,**	**called**	**the**	**world**	**,**	**consists**	**of**	**five**	**elements**	**,**
和	甚至	作为	这	广阔的	机器	,	称为	这	世界	,	由	的	五	元素	,

即使这台被称为“世界”的庞大机器是由五种元素组成的，

[səʊ]	[duː; də]	[ɔːl]	[ðiːz]	[mə'ʃiːnz]	:	[ai]	[wɪl]	[dɪ'skraɪb]	[ðem; ðəm]	[wʌn]	[baɪ]	[wʌn]	.
so	**do**	**all**	**these**	**machines**	**:**	**I**	**will**	**describe**	**them**	**one**	**by**	**one**	**.**
所以	做	全部	这些	机器	:	我	将要	描述	他们	一	经过	一	.

这些机器也都是如此：我将逐一介绍它们。

[ðæt]	[mə'ʃiːn]	,	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ɜːθ]	[pri'dɔmineit]	,	[ʃʌt]	[dɔːz]	[ænd; ənd]	[θɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kaɪnd] .
That	**machine**	**,**	**in**	**which**	**earth**	**predominates**	**,**	**shuts**	**doors**	**and**	**things**	**of**	**the**	**kind .**
那	机器	,	在	哪个	地球	占主导地位	,	关闭	门	和	事物	的	这	种类 .

那台以土元素为主的机器，会关闭门窗之类的东西。

[nɒt]	['iːv(ə)n]	['ɪndrə]	[wʊd]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	['əʊpən]	[wɒt]	[hæd; həd]	[biːn]	[ʃʌt]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Not	**even**	**Indra**	**would**	**be**	**able**	**to**	**open**	**what**	**had**	**been**	**shut**	**with**	**it**	**.**
不是	甚至	因陀罗	会	是	有能力的	到	打开	什么	有	到过	关闭	和	它	.

即使是因陀罗也无法打开用它关闭的东西。

[ðə; ði]	[ʃeɪps]	[prə'djuːst]	[baɪ]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	-	[mə'ʃiːn]	[ə'pɪə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'laɪv] .
The	**shapes**	**produced**	**by**	**the**	**water**	**-**	**machine**	**appear**	**to**	**be**	**alive .**
这	形状	生产	经过	这	水	-	机器	出现	到	是	活 .

水力机器造出的形状仿佛是有生命的。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[mə'ʃiːn]	[ɪn]	[wɪtʃ]	['faɪə(r)]	[pri'dɔmineit]	,	[pɔːrz]	[fɔːθ]	[fleɪmz] .
But	**the**	**machine**	**in**	**which**	**fire**	**predominates**	**,**	**pours**	**forth**	**flames .**
但	这	机器	在	哪个	火	占主导地位	,	倾倒	前进	火焰 .

但是，以火为主的机器会喷涌出火焰。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɪnd]	-	[mə'ʃiːn]	[pəf'ɔːmz]	['ækʃ(ə)nz] ,	[sʌtʃ]	[æz; əz]	['gəʊɪŋ]	[ænd; ənd]	['kʌmɪŋ] .
And	**the**	**wind**	**-**	**machine**	**performs**	**actions ,**	**such**	**as**	**going**	**and**	**coming .**
和	这	风	-	机器	表演	行动 ,	这样的	作为	去	和	未来 .

而风机则可以执行诸如前进和后退之类的动作。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[mə'ʃiːn]	[prə'djuːst]	[frɒm; frəm]	['iːθə(r)]	['ʌtə]	[dɪ'stɪŋkt]	['læŋgwɪdʒ] .
And	**the**	**machine**	**produced**	**from**	**ether**	**utters**	**distinct**	**language .**
和	这	机器	生产	从	醚	说话	清楚的	语言 .

而由以太制成的机器会发出独特的语言。

[ɔːl]	[ðiːz]	[ai]	[əb'teɪnd]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[wiːl]	-	[mə'ʃiːn]	,	[wɪtʃ]	[gɑːdz]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌɪmɔː'tæləti]	,
All	**these**	**I**	**obtained**	**from**	**my**	**father**	**,**	**but**	**the**	**wheel**	**-**	**machine**	**,**	**which**	**guards**	**the**	**water**	**of**	**immortality**	**,**
全部	这些	我	获得	从	我的	父亲	,	但	这	车轮	-	机器	,	哪个	守卫	这	水	的	不朽	,

这些都是我从父亲那里得到的，唯独缺少那台守护不朽之水的轮机。

[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[nəʊz]	[ænd; ənd]	[nəʊ]	[wʌn]	[els]	.
my	**father**	**knows**	**and**	**no**	**one**	**else**	**.**
我的	父亲	知道	和	不	一	别的	.

只有我父亲知道，其他人都不知道。

”	[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	,
”	**While**	**she**	**was**	**saying**	**this**	**,**
”	尽管	她	曾是	说	这	,

“她说这话的时候，

[ðeə(r)]	[ə'rəʊz]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[kɒŋks]	['biːɪŋ]	[bləʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	,
there	**arose**	**the**	**sound**	**of**	**conchs**	**being**	**blown**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**day**	**,**
那里	出现	这	声音	的	海螺	存在	吹	在	这	中间	的	这	天	,

正午时分，突然传来吹响海螺的声音。

[ðæt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[kən'fɜːm]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɜːdz]	.
that	**seemed**	**to**	**confirm**	**her**	**words**	**.**
那	似乎	到	确认	她	字	.

这似乎证实了她的话。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[in'triːt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	[fuːd]	[ðæt]	['suːtɪd; 'sjuːtɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	,
Then	**she**	**entreated**	**the**	**king**	**to**	**give**	**her**	**the**	**food**	**that**	**suited**	**her**	**,**
然后	她	恳求	这	国王	到	给	她	这	食物	那	适合	她	,

然后她恳求国王赐给她她喜欢的食物。

[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	-	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[kəm'pænjən]	,
and	**taking**	**Kalingasená**	**as**	**a**	**companion**	**,**
和	采取	-	作为	一个	伴侣	,

并以卡林加塞纳为伴，

[baɪ]	[pə'mɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ʃiː; ʃi]	[set]	[aʊt]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑː.ðərz]	[haʊs]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['mædʒɪk]	['tʃæriət]	,
by	**permission**	**of**	**the**	**king**	**she**	**set**	**out**	**through**	**the**	**air**	**for**	**her**	**father's**	**house**	**in**	**a**	**magic**	**chariot**	**,**
经过	允许	的	这	国王	她	放	出去	通过	这	空气	为了	她	父亲的	房子	在	一个	魔法	战车	,

经国王许可，她乘坐一辆魔法战车，从空中飞向父亲的府邸。

[tuː; tə]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['eldə(r)]	['sɪstə(r)]	.
to	**return**	**to**	**her**	**elder**	**sister**	**.**
到	返回	到	她	长老	姐姐	.

回到她姐姐身边。

[ænd; ənd]	['kwɪkli]	['riːtʃɪŋ]	[ðæt]	['pæləs]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['sɪtʃueɪtɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['vɪndhiːə]	['maʊntənz]	,
And	**quickly**	**reaching**	**that**	**palace**	**,**	**which**	**was**	**situated**	**in**	**the**	**Vindhya**	**mountains**	**,**
和	迅速地	到达	那	宫殿	,	哪个	曾是	位于	在	这	文迪亚	山脉	,

他们很快抵达了位于文迪亚山脉的那座宫殿。

[ʃiː; ʃi]	['kɒndʌktid]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstə(r)]	-	.
she	**conducted**	**her**	**to**	**her**	**sister**	**Svayamprabhá**	**.**
她	实施	她	到	她	姐姐	-	.

她把她带到了她的姐姐斯瓦扬普拉巴那里。

[ðeə(r)] - [sɔː] [ðæt] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn'sɜːrkld] [wɪð] ['mætɪd] [lɒks] ,
There Kalingasená saw that Svayamprabhá with her head encircled with matted locks ,
那里 - 锯 那 - 和 她 头 包围 和 哑光 锁 ,
[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['rəʊzəri] ,
with a long rosary ,
和 一个 长的 念珠 ,

在那里，卡林加塞纳看见斯瓦扬普拉巴，她头上缠着乱蓬蓬的头发，手里拿着一串长长的念珠。

[ə; eɪ] [nʌn] [kləʊðd] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] ['gɑːmənt] , ['smaɪlɪŋ] [laɪk] - , [ɪn] [huːm] [lʌv] ,
a nun clothed in a white garment , smiling like Párvatí , in whom love ,
一个 尼姑 穿着衣服 在 一个 白色的 服装 , 微笑 喜欢 - , 在 谁 爱 ,

一位身着白衣的修女，笑容如同帕尔瓦蒂一般，心中充满爱。

[ðə; ði] [haɪɪst] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [vaʊ] [ɒv; əv] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
the highest joy of earth , had undertaken a severe vow of mortification .
这 最高 喜悦 的 地球 , 有 已 一个 严重 发誓 的 屈辱 .

人间至乐，却立下了严苛的苦修誓言。

[ænd; ənd] - , [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] - , [niːld] [bɪ'fɔː(r)]
And Svayamprabhá , when the princess , introduced by Somaprabhá , kneeled before
和 - , 什么时候 这 公主 , 介绍 经过 - , 跪着 前
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

当索玛普拉巴（Somaprabhá）引荐的公主跪在斯瓦扬普拉巴（Svayamprabhá）面前时，

[rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [ænd; ənd] [entə'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv] [fruːts]
received her hospitably and entertained her with a meal of fruits
已收到 她 热情好客 和 娱乐 她 和 一个 一顿饭 的 水果
.
:
.

热情接待了她，并用水果款待了她。

[ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] : - [maɪ] [frend] , [baɪ] ['iːtɪŋ] [ðiːz] [fruːts] ,
And Somaprabhá said to the princess : ' My friend , by eating these fruits ,
和 - 说 到 这 公主 : - 我的 朋友 , 经过 吃 这些 水果 ,

索玛普拉巴对公主说：“我的朋友，吃下这些果实，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [əʊld] [eɪdʒ] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['bjuːti] ,
you will escape old age which otherwise would destroy this beauty ,
你 将要 逃脱 老的 年龄 哪个 否则 会 破坏 这 美丽 ,

你将免受衰老的侵袭，否则衰老会摧毁你的美貌。

[æz; əz] [ðə; ði] ['nɪpɪŋ] [kəʊld] [dʌz] [ðə; ði] ['ləʊtəs] :
as the nipping cold does the lotus :
作为 这 轻咬 寒冷的 做 这 莲花 :

就像凛冽的寒风摧残莲花一样：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ai] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] .
and it was with this object that I brought you here out of affection .
和 它 曾是 和 这 目的 那 我 带来 你 这里 出去 的 感情 .

正是带着这个东西，我出于感情把你带到这里来。

- [ðen] [ðæt] - [et; eɪt] [ðəʊz] [fruːts] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] [siːmd]
' Then that Kalingasená ate those fruits , and immediately her limbs seemed
- 然后 那 - 吃 那些 水果 , 和 立即地 她 四肢 似乎
[tuː; tə] [biː; bi] [-]
to be [260]
到 是 [-]

“然后卡林加塞纳吃了那些水果，她的四肢似乎立刻[260]

[beɪðd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[laɪf]	.
bathed	**in**	**the**	**water**	**of**	**life**	**.**
洗澡	在	这	水	的	生活	.

沐浴在生命之水中。

[ænd; ənd]	['rəʊmɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[ə'mjuːz]	[hɜː'self]	,	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪti]	,
And	**roaming**	**about**	**there**	**to**	**amuse**	**herself**	**,**	**she**	**saw**	**the**	**garden**	**of**	**the**	**city**	**,**
和	漫游	关于	那里	到	娱乐	她自己	,	她	锯	这	花园	的	这	城市	,

她在那里闲逛消遣，看到了这座城市的花园。

[wɪð]	[tæŋks]	[fɪld]	[wɪð]	['gəʊldən]	['ləutəs]	,	[ænd; ənd]	[triːz]	['beərɪŋ]	[fruːt]	[æz; əz]	[swiːt]	[æz; əz]	['nektə(r)]	:
with	**tanks**	**filled**	**with**	**golden**	**lotuses**	**,**	**and**	**trees**	**bearing**	**fruit**	**as**	**sweet**	**as**	**nectar**	**:**
和	坦克	已填	和	金的	莲花	,	和	树木	轴承	水果	作为	甜的	作为	花蜜	:

水池里盛开着金色的莲花，树上结满了像花蜜一样甜美的果实：

[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[bɝdz]	[ɒv; əv]	['gəʊldən]	[ænd; ənd]	['veəriəgeɪtɪd]	['pluːmɪdʒ]	,
the	**garden**	**was**	**full**	**of**	**birds**	**of**	**golden**	**and**	**variegated**	**plumage**	**,**
这	花园	曾是	满的	的	鸟类	的	金的	和	斑	羽毛	,

花园里到处都是羽毛金黄或斑驳的鸟儿。

[ænd; ənd]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	['pɪlər]	[ɒv; əv]	[braɪt]	[dʒemz]	;
and	**seemed**	**to**	**have**	**pillars**	**of**	**bright**	**gems**	**;**
和	似乎	到	有	柱子	的	明亮的	宝石	;

而且似乎有闪亮的宝石柱；

[ˌaɪ 'tiː]	[kən'veɪd]	[ðə; ði]	[aɪ'dɪə]	[ɒv; əv]	[wɔːlz]	[weə(r)]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[pɑː'tɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[weə(r)]
it	**conveyed**	**the**	**idea**	**of**	**walls**	**where**	**there**	**was**	**no**	**partition**	**,**	**and**	**where**
它	传递	这	主意	的	墙壁	在哪里	那里	曾是	不	分割	,	和	在哪里

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[pa:'tiʃənz]	,
there	**were**	**partitions**	**,**
那里	是	分区	,

它传达了墙壁的概念，既有没有隔断的地方，也有有隔断的地方。

[ɒv; əv]	[ˌʌnəb'strʌktɪd]	[speɪs]	.
of	**unobstructed**	**space**	**.**
的	通畅	空间	.

畅通无阻的空间。

[weə(r)]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['wɔːtə(r)]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[prɪ'zentɪd]	[ðə; ði]	[ə'pɪərəns]	[ɒv; əv]	[draɪ]	[lænd]	,	[ænd; ənd]
Where	**there**	**was**	**water**	**,**	**it**	**presented**	**the**	**appearance**	**of**	**dry**	**land**	**,**	**and**
在哪里	那里	曾是	水	,	它	呈现	这	外貌	的	干燥	土地	,	和

[weə(r)]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[draɪ]	[lænd]	,
where	**there**	**was**	**dry**	**land**	**,**
在哪里	那里	曾是	干燥	土地	,

有水的地方，看起来就像旱地；有旱地的地方，

[ˌaɪ 'tiː]	[bɔː(r)]	[ðə; ði]	['sembləns]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	.
it	**bore**	**the**	**semblance**	**of**	**water**	**.**
它	钻孔	这	外表	的	水	.

它看起来像水。

[ˌaɪ 'tiː]	[rɪ'zembld]	[ə'nʌðə(r)]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['wʌndəf(ə)l]	[wɜːld]	,	[kri'eɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dɪ'luːsɪv]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]
It	**resembled**	**another**	**and**	**a**	**wonderful**	**world**	**,**	**created**	**by**	**the**	**delusive**	**power**	**of**
它	类似	其他	和	一个	精彩的	世界	,	创建	经过	这	虚幻的	力量	的

[ðə; ði]	['ʌsʊrə]	['meɪə]	.
the	**Asura**	**Maya**	**.**
这	阿修罗	玛雅	.

它宛如另一个美妙的世界，是由阿修罗玛雅的幻术创造出来的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['entəd] ['fɔːməli] [baɪ][ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - , [wɪtʃ] ,
It had been entered formerly by the monkeys searching for Sítá , which ,
它 有 到过 进入 以前 经过 这 猴子 搜索 为了 - ， 哪个 ，
['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
after a long time ,
后 一个 长的 时间 ，

之前猴子们曾进入过这里寻找西塔，过了很久，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] - .
were allowed to come out by the favour of Svayamprabhá .
是 允许 到 来 出去 经过 这 偏爱 的 - .

蒙斯瓦扬普拉巴的恩惠，得以出来。

[səʊ] - [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'djuː] ,
So Svayamprabhá bade her adieu ,
所以 - 巴德 她 再见 ，

于是斯瓦扬帕帕向她告别，

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə'stɒnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪti] ,
after she had been astonished with a full sight of her wonderful city ,
后 她 有 到过 惊讶 和 一个 满的 视线 的 她 精彩的 城市 ，

在她被自己美丽的城市全景深深震撼之后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm][əʊld][eɪdʒ] ; [ænd; ənd] - ['meɪkɪŋ]
and had obtained immunity from old age ; and Somaprabhá making
和 有 获得 免疫 从 老的 年龄 ； 和 - 制作
- [ə'send] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ə'gen] ,
Kalingasená ascend the chariot again ,
- 上升 这 战车 再次 ，

并获得了免于衰老的免疫力；索玛普拉巴让卡林加塞纳再次登上战车，

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pæləs] [ɪn] - .
took her through the air to her own palace in Takshaśilá .
采取 她 通过 这 空气 到 她 自己的 宫殿 在 - .

带着她乘天而降，来到了她在塔克沙希拉的宫殿。

[ðeə(r)] - [təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ['feɪθfəli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
There Kalingasená told the whole story faithfully to her parents , and they
那里 - 讲述 这 所有的 故事 忠实 到 她 父母 ， 和 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [pliːzd] .
were exceedingly pleased .
是 非常 高兴 .

卡林加塞纳将整个故事如实告诉了她的父母，他们非常高兴。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðəʊz] [tuː] [frendz] [spent] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
And while those two friends spent their days in this way ,
和 尽管 那些 二 朋友们 花费 他们的 天 在 这 方式 ，

而当这两个朋友就这样度过每一天的时候，

- [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [sed] [tuː; tə] - : “ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
Somaprabhá once upon a time said to Kalingasená : “ As long as you are
- 一次 之上 一个 时间 说 到 - ： “ 作为 长的 作为 你 是
[nɒt] ['mærid] ,
not married ,
不是 已婚 ，

索玛普拉巴曾对卡林加塞纳说：“只要你还没结婚，

[ai][kæn; kən] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [frend] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] ,
I can continue to be your friend , but after your marriage ,
我 能 继续 到 是 你的 朋友 ， 但 后 你的 婚姻 ，

我可以继续做你的朋友，但是你结婚之后，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai]['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ?
how could I enter the house of your husband ?
如何 可以 我 进入 这 房子 的 你的 丈夫 ?

我怎么能进入你丈夫的房子呢?

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frɛndz] ['hʌzbənd] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɔː(r)] recognised4 ; * * * * * * * *
For a friend's husband ought never to be seen or recognised4 ; * * * * * * * *
为了 一个 朋友们 丈夫 应该 绝不 到 是 已见 或者 recognised4 ; * * * * * * * *
* * * * * * * * * * * * * *
* * * * * * * * * * * * * *
* * * * * * * * * * * * * *

朋友的丈夫绝不应该被人看见或认出来[4]；* ** * *** * * * * * * * * * * * * * * *

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ʃiː; ʃi] [iːts] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [æz; əz]
As for a mother - in - law she eats the flesh of a daughter - in - law as
作为 为了 一个 母亲 - 在 - 法律 她 吃 这 肉 的 一个 女儿 - 在 - 法律 作为
[ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - [wʊlf] [dʌz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] .
a she - wolf does of a sheep .
一个 她 - 狼 做 的 一个 羊 .

至于婆婆，她吃儿媳的肉就像母狼吃羊肉一样。

[ænd; ənd] - [prə'pəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] , [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel]
And à propos of this , hear the story of Kírtisená which I am about to tell
和 - 提案 的 这 , 听到 这 故事 的 - 哪个 我 是 关于 到 告诉
[juː; jʊ] .
you .
你 .

说到这里，请听我接下来要讲的Kírtisená的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kruːəl] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . [faɪv]
Story of Kírtisená and her cruel mother - in - law . 5
故事 的 - 和 她 残忍的 母亲 - 在 - 法律 . 5

基尔蒂塞娜和她残忍婆婆的故事。5

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [nemd] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt]
Long ago there lived in the city of Páṭaliputra a merchant named , not without
长的 前 那里 居住地 在 这 城市 的 - 一个 商人 命名 , 不是 没有
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ,

很久以前，在帕塔利普特拉城里住着一位商人，他的名字并非没有缘由，

- , [sɪks][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] .
Dhanapálita , 6 for he was the richest of the rich .
- , 6 为了 他 曾是 这 最富有的 的 这 富有的 .

达那帕利塔，6 因为他是富人中的富人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [nemd] - , [huː] [wɒz; wəz]
And there was born to him a daughter , named Kírtisená , who was
和 那里 曾是 出生 到 他 一个 女儿 , 命名 - , WHO 曾是
[ɪn'kɒmprəbli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
incomparably beautiful ,
无与伦比 美丽的 ,

他生了一个女儿，名叫克尔蒂塞娜，她美得无与伦比。

[ænd; ənd] ['dɪrər] [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][laɪf] .
and dearer to him than life .
和 更贵 到 他 比 生活 .

对他来说，生命比生命更珍贵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] ['mægəˌdə] [ænd; ənd] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ]
And he took his daughter to Magadha and married her to a rich
和 他 采取 他的 女儿 到 摩揭陀 和 已婚 她 到 一个 富有的
['mɜːtʃənt] , [nemd] [ˌdɛvə'siːnə] .
merchant , named Devasena .
商人 , 命名 德瓦塞纳 .

他带着女儿去了摩揭陀，把她嫁给了一个名叫提婆塞那的富商。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌdɛvə'siːnə] [wɒz; wəz] [hɪm'self] ['veri] ['vɜːtʃuəs] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['mʌðə(r)]
And though Devasena was himself very virtuous , he had a wicked mother
和 尽管 德瓦塞纳 曾是 他自己 非常 有德行的 , 他 有 一个 邪恶 母亲
[æz; əz] ['mɪstrəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
as mistress in his house ,
作为 情妇 在 他的 房子 ,

虽然德瓦塞纳本人品德高尚，但他的母亲却是一位恶毒的情妇。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ded] .
for his father was dead .
为了 他的 父亲 曾是 死的 .

因为他的父亲去世了。

[ʃiː; ʃi] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] - [wɒz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ]
She , when she saw that her daughter - in - law Kírtisená was beloved by
她 , 什么时候 她 锯 那 她 女儿 - 在 - 法律 - 曾是 心爱 经过
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['biːɪŋ] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] ['æŋgə(r)] ,
her husband , being inflamed with anger ,
她 丈夫 , 存在 发炎的 和 愤怒 ,

她看到儿媳克尔蒂塞娜深受丈夫宠爱，怒火中烧。

[ɪl] - ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['æbsəns] .
ill - treated her in her husband's absence .
患病的 - 治疗 她 在 她 丈夫的 缺席 .

在她丈夫不在家的时候虐待她。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
But Kírtisená was afraid to let her husband know it ,
但 - 曾是 害怕的 到 让 她 丈夫 知道 它 ,

但基尔蒂塞娜不敢让丈夫知道这件事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪd] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
for the position of a bride in the power of a treacherous mother - in - law
为了 这 位置 的 一个 新娘 在 这 力量 的 一个 奸诈 母亲 - 在 - 法律
[ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] . [-]
is a difficult one . [261]
是 一个 难的 一 . [-]

新娘在奸诈婆婆的掌控下处境艰难。[261]

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ˌdɛvə'siːnə] , ['instigeit] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
Once upon a time her husband Devasena , instigated by his relations ,
一次 之上 一个 时间 她 丈夫 德瓦塞纳 , 煽动 经过 他的 关系 ,

从前，她的丈夫德瓦塞纳受亲戚唆使，

[wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [treɪd] .
was preparing to go to the city of Vallabhí for the sake of trade .
曾是 准备 到 去 到 这 城市 的 - 为了 这 清酒 的 贸易 .

他当时正准备前往瓦拉比市进行贸易。

[ðen]	[ðæt]	-	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,
Then	**that**	**Kírtisená**	**said**	**to**	**her**	**husband**	**,**
然后	那	-	说	到	她	丈夫	,

然后，基尔蒂塞娜对她的丈夫说：

—	“	[ai]	[hæv; həv]	[nɒt]	[təʊld]	[juː; jʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[lɒŋ]	[taɪm]	[wɒt]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[naʊ]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[seɪ]	:
—	**“**	**I**	**have**	**not**	**told**	**you**	**for**	**this**	**long**	**time**	**what**	**I**	**am**	**now**	**going**	**to**	**say**	**:**
—	“	我	有	不是	讲述	你	为了	这	长的	时间	什么	我	是	现在	去	到	说	:

“我一直没告诉你们我现在要说的话：

[jɔː(r); jə(r)]	['mʌðə(r)]	[ɪl]	-	[triːts]	[ˌem 'iː]	[ðəʊ]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[hɪə(r)]	,
your	**mother**	**ill**	**-**	**treats**	**me**	**though**	**you**	**are**	**here**	**,**
你的	母亲	患病的	-	款待	我	尽管	你	是	这里	,

你明明就在这里，你母亲却虐待我。

[bʌt; bət]	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[wɒt]	[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[duː; də]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[wen]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fɒrən]	['kʌntri]	.
but	**I**	**do**	**not**	**know**	**what**	**she**	**will**	**do**	**to**	**me**	**when**	**you**	**are**	**in**	**a**	**foreign**	**country**	**.**
但	我	做	不是	知道	什么	她	将要	做	到	我	什么时候	你	是	在	一个	外国的	国家	.

但我不知道当你在国外时她会对我做什么。

”	[wen]	[ˌdɛvə'siːnə]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[pə'plekst]	,
”	**When**	**Devasena**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**was**	**perplexed**	**,**
”	什么时候	德瓦塞纳	听到	那	,	他	曾是	困惑	,

“德瓦塞纳听到这话，感到困惑不解。”

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[ə'lɑːmd]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ə'fekʃn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,
and	**being**	**alarmed**	**on**	**account**	**of**	**his**	**affection**	**for**	**his**	**wife**	**,**
和	存在	惊慌	在	帐户	的	他的	感情	为了	他的	妻子	,

并且由于他对妻子的爱而感到惊慌，

[hiː; hi]	[went]	[ænd; ənd]	['hʌmbli]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	—	“	-	[ɪz]	[kə'mɪtɪd]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[keə(r)]	,	['mʌðə(r)]	,
he	**went**	**and**	**humbly**	**said**	**to**	**his**	**mother**	**—**	**“**	**Kírtisená**	**is**	**committed**	**to**	**your**	**care**	**,**	**mother**	**,**
他	去	和	谦卑地	说	到	他的	母亲	—	“	-	是	坚定的	到	你的	关心	,	母亲	,

他走过去，谦卑地对母亲说：“母亲，Kírtisená 会尽心尽力照顾您。”

[naʊ]	[ðæt]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['fɒrən]	[lænd]	;	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[triːt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌʌn'kaɪndli]	,
now	**that**	**I**	**am**	**going**	**to**	**a**	**foreign**	**land**	**;**	**you**	**must**	**not**	**treat**	**her**	**unkindly**	**,**
现在	那	我	是	去	到	一个	外国的	土地	;	你	必须	不是	对待	她	不友善的	,

既然我要去异国他乡，你们就不要对她不好。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɒv; əv]	[gʊd]	['fæməli]	.
for	**she**	**is**	**the**	**daughter**	**of**	**a**	**man**	**of**	**good**	**family**	**.**
为了	她	是	这	女儿	的	一个	男人	的	好的	家庭	.

因为她出身名门。

”	[wen]	-	['mʌðə(r)]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[ʃiː; ʃi]	['sʌmənd]	-	,	[ænd; ənd]	['elɪveɪtɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	,
”	**When**	**Devasena's**	**mother**	**heard**	**that**	**,**	**she**	**summoned**	**Kírtisená**	**,**	**and**	**elevating**	**her**	**eyes**	**,**
”	什么时候	-	母亲	听到	那	,	她	被召唤	-	,	和	提升	她	眼睛	,

“当德瓦塞纳的母亲听到这话时，她召来了基尔蒂塞娜，并抬起头来，

[sed] [tuː; tə] [hɪm] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , — “ [wɒt] [hæv; həv] [ai] [dʌn] ?
said to him then and there , — “ What have I done ?
说 到 他 然后 和 那里 , — “ 什么 有 我 完毕 ?
我当时就对他说：“我做了什么？”

[ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] .
ask her .
问 她 .
问问她。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [egz] [juː; jʊ] [ɒn] , [maɪ] [sʌn] ,
This is the way in which she eggs you on , my son ,
这 是 这 方式 在 哪个 她 鸡蛋 你 在 , 我的 儿子 ,
儿子，她就是这样怂恿你的。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪstʃɪf] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [bəuθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [maɪ] [aɪz] .
trying to make mischief in the house , but both of you are the same in my eyes .
尝试 到 制作 恶作剧 在 这 房子 , 但 两个都 的 你 是 这 相同的 在 我的 眼睛 .
你们两个在家里捣蛋，但在我眼里，你们都是一样的。

” [wen] [ðə; ði] [gʊd] ['mɜːtʃənt] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['iːzi] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kaʊnt] .
” When the good merchant heard that , he departed with his mind easy on her account .
” 什么时候 这 好的 商人 听到 那 , 他 已离开 和 他的 头脑 简单的 在 她 帐户 .
“那位善良的商人听到这话，便安心地离开了，因为她让他感到很欣慰。”

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [ɪz] [nɒt] [dɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌhɪpə'krɪtɪkli] [ə'fekʃənət] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ?
For who is not deceived by the hypocritically affectionate speeches of a mother ?
为了 WHO 是 不是 受骗 经过 这 假惺惺 亲热 演讲 的 一个 母亲 ?
谁不会被母亲虚伪的甜言蜜语所蒙蔽呢?

[bʌt; bət] - [stʊd] [ðeə(r)] ['saɪlənt] , ['smaɪlɪŋ] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] ,
But Kírtisená stood there silent , smiling in bewilderment ,
但 - 站立 那里 沉默的 , 微笑 在 困惑 ,
但基尔蒂塞娜站在那里，一言不发，困惑地笑着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - .
and the next day the merchant set out for Vallabhí .
和 这 下一个 天 这 商人 放 出去 为了 - .
第二天，商人启程前往瓦拉比。

[ðen] , [wen] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] ['tɔːtʃə(r)] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Then , when Kírtisená began to suffer torture at being separated from her husband ,
然后 , 什么时候 - 开始 到 遭受 酷刑 在 存在 分开 从 她 丈夫 ,
后来，当基尔蒂塞娜因与丈夫分离而遭受折磨时，

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['mʌðə(r)] ['grædʒuəli] [fə'bæd; fə'beɪd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] [tuː; tə] [ə'tend] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
the merchant's mother gradually forbade the female slaves to attend on her .
这 商人的 母亲 逐步地 禁止 这 女性 奴隶 到 出席 在 她 .
商人的母亲逐渐禁止女奴服侍她。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hændmeɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [ðæt] [wɜːkt] [ɪn]
And making an agreement with a handmaid of her own , that worked in
和 制作 一个 协议 和 一个 使女 的 她 自己的 , 那 工作 在
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

她还与自己家中的一名女仆达成协议，这名女仆也在家中工作。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] - [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] ['siːkrətli] [strɪpt] [hɜː(r); hə(r)] .
she took Kírtisená inside and secretly stripped her .
她 采取 - 里面 和 偷偷 脱衣舞 她 .

她把基尔蒂塞娜带进屋里，偷偷地扒光了她的衣服。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , “ ['wɪkɪd] ['wʊmən] , [juː; jʊ] [rɒb] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [maɪ] [sʌn] , ” [ʃiː; ʃi]
And saying to her , “ Wicked woman , you rob me of my son , ” she
和 说 到 她 , “ 邪恶 女士 , 你 抢 我 的 我的 儿子 , ” 她
['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ,
pulled her hair ,
拉 她 头发 ,

她对她说：“恶毒的女人，你夺走了我的儿子！”然后揪住她的头发。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənt] , ['mæŋgld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [kɪks] , [baɪts] ,
and with the help of her servant , mangled her with kicks , bites ,
和 和 这 帮助 的 她 仆人 , 残缺不全 她 和 踢 , 咬 ,
[ænd; ənd] ['skrætʃɪz] .
and scratches .
和 划痕 .

在她仆人的帮助下，她用脚踢、咬、抓等各种方式将她折磨得遍体鳞伤。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['selə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [træp] - [dɔː(r)]
And she threw her into a cellar that was closed with a trap - door
和 她 扔 她 进入 一个 地窖 那 曾是 关闭 和 一个 陷阱 - 门
[ænd; ənd] ['strɒŋli] ['fɑːsənd] ,
and strongly fastened ,
和 强烈 系紧 ,

她把她扔进了一个用活板门封闭并牢牢锁上的地窖里。

['ɑːftə(r)] [fɜːst] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['priːviəsli] .
after first taking out all the things that were in it previously .
后 第一的 采取 出去 全部 这 事物 那 是 在 它 之前 .

首先要把之前放在里面的东西全部拿出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [retʃ] [pʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] [hɑːf] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [raɪs] , [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
And the wretch put in it every day half a plate of rice , in the evening ,
和 这 可怜虫 放 在 它 每一个 天 一半 一个 盘子 的 米 , 在 这 晚上 ,

那可怜虫每天晚上都会往里面放半盘米饭。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] .
for the girl who was in such a state .
为了 这 女孩 WHO 曾是 在 这样的 一个 状态 .

对于当时处境如此糟糕的女孩来说。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
And she thought ,
和 她 想法 ,

她心想，

“ [ai] [wɪl] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [ʃiː; ʃi] [daɪd] [ɒv; əv] [hɜːˈself] [ˈdjʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈæbsəns] [ɪn]
“ I will say in a few days ' she died of herself during her husband's absence in
“ 我 将要 说 在 一个 很少 天 - 她 死亡 的 她自己 期间 她 丈夫的 缺席 在
[ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [lænd] ,
a distant land ,
一个 遥远 土地 ,

“过几天我会说，‘在她丈夫远在他乡期间，她自杀了。’”

[teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːps] [əˈweɪ] . - ” [ˈsɛvən]
take her corpse away . ' ” 7
拿 她 尸体 离开 . - ” 7

把她的尸体带走。”7

[ðʌs] - , [huː] [dɪˈzɜːvd] [ɔːl] [ˈhæpinəs] , [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈselə(r)][baɪ] [ðæt] [ˈkruːəl]
Thus Kírtisená , who deserved all happiness , was thrown into a cellar by that cruel
因此 - , WHO 应得的 全部 幸福 , 曾是 抛掷 进入 一个 地窖 经过 那 残忍的
[ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
mother - in - law ,
母亲 - 在 - 法律 ,

因此，本应拥有幸福的基尔蒂塞娜，却被那残忍的婆婆扔进了地窖。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪˈflektɪd] [wɪð] [tɪəz] , “ [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [rɪtʃ] ,
and while there she reflected with tears , “ My husband is rich ,
和 尽管 那里 她 反映 和 眼泪 , “ 我的 丈夫 是 富有的 ,

她站在那里，含泪反思道：“我的丈夫很有钱，

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfæməli] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈfɔːtʃənətli] [ɪnˈdaʊd] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] ,
I was born in a good family , I am fortunately endowed and virtuous ,
我 曾是 出生 在 一个 好的 家庭 , 我 是 幸运的是 捐赠 和 有德行的 ,

我出生在一个良好的家庭，我天赋异禀，品德高尚。

[ˌnevəðəˈles] [ai] [ˈsʌfə(r)] [sʌtʃ] [kəˈlæməti] , [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
nevertheless I suffer such calamity , thanks to my mother - in - law .
尽管如此 我 遭受 这样的 灾害 , 谢谢 到 我的 母亲 - 在 - 法律 .

然而，我却因此遭受了这样的灾难，这都要“归功于”我的岳母。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ləˈment] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] , [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði]
And this is why relations lament the birth of a daughter , exposed to the
和 这 是 为什么 关系 哀叹 这 出生 的 一个 女儿 , 裸露 到 这
[tˈɛɹəz] [ɒv; əv] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
terrors of mother - in - law ,
恐怖 的 母亲 - 在 - 法律 ,

这就是为什么亲戚们会对女儿的出生感到惋惜，因为女儿要承受婆婆的折磨。

[ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ˈmɑːd] [wɪð] [inɒːs´piʃəsnis] [ɒv; əv] [ˈevri] [kaɪnd] .
and sister - in - law , marred with inauspiciousness of every kind .
和 姐姐 - 在 - 法律 , 受损 和 不吉利 的 每一个 种类 .

嫂子，浑身散发着各种不祥之兆。

” [waɪl] [ðʌs] [ləˈmentɪŋ] , - [ˈsʌd(ə)nli] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈʃʌv(ə)l] [ɪn] [ðæt] [ˈselə(r)] ,
” While thus lamenting , Kírtisená suddenly found a small shovel in that cellar ,
” 尽管 因此 哀叹 , - 突然 成立 一个 小的 铲 在 那 地窖 ,

“就在这时，基尔蒂塞娜突然在那个地窖里发现了一把小铲子，

[laɪk] [ə; eɪ] [θɔːn] [ɪkˈstræktɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [baɪ][ðə; ði][kriˈeɪtə(r)] .
like a thorn extracted from her heart by the Creator .
喜欢 一个 刺 提取 从 她 心 经过 这 创作者 .

就像造物主从她心中拔出的一根刺。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [dʌg] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ˌʌndəˈgraʊnd] [wɪð] [ðæt] [ˈaɪən] [ˈɪnstrəmənt] ,
So she dug a passage underground with that iron instrument ,
所以 她 挖 一个 通道 地下 和 那 铁 乐器 ,

于是她用那件铁制工具挖了一条地下通道。

[ʌn'tɪl]	[baɪ]	[gʊd]	[lʌk]	[ʃiː; ʃi]	[rəʊz]	[ʌp]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['praɪvət]	[ə'pɑːtmənt]	.
until	**by**	**good**	**luck**	**she**	**rose**	**up**	**in**	**her**	**own**	**private**	**apartment**	**.**
直到	经过	好的	运气	她	玫瑰	向上	在	她	自己的	私人的	公寓	.

直到她幸运地在自己的私人公寓里起身。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[siː]	[ðæt]	[	-	]
And	**she**	**was**	**able**	**to**	**see**	**that**	**[**	**262**	**]**
和	她	曾是	有能力的	到	看	那	[	-	]

她能够看出[262]

[ruːm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[lait]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[læmp]	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	[left]	[ðeə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	,
room	**by**	**the**	**light**	**of**	**a**	**lamp**	**that**	**had**	**been**	**left**	**there**	**before**	**,**
房间	经过	这	光	的	一个	灯	那	有	到过	左边	那里	前	,

房间里亮着一盏之前有人留下的灯。

[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[wɜː(r); wə(r)]	['laɪtɪd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[ˌʌndɪ'mɪnɪʃt]	['vɜːtʃuː]	.
as	**if**	**she**	**were**	**lighted**	**by**	**her**	**own**	**undiminished**	**virtue**	**.**
作为	如果	她	是	照明	经过	她	自己的	未减损	美德	.

仿佛她被自己未减的美德所照亮。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[hɜː(r); hə(r)]	[kləʊðz]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[gəʊld]	,
And	**she**	**took**	**out**	**of**	**it**	**her**	**clothes**	**and**	**her**	**gold**	**,**
和	她	采取	出去	的	它	她	衣服	和	她	金子	,

她从里面拿出了衣服和金子。

[ænd; ənd]	['liːvɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['siːkrətli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kləʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	,	[ʃiː; ʃi]	[went]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪti]	.
and	**leaving**	**it**	**secretly**	**at**	**the**	**close**	**of**	**the**	**night**	**,**	**she**	**went**	**out**	**of**	**the**	**city**	**.**
和	离开	它	偷偷	在	这	关闭	的	这	夜晚	,	她	去	出去	的	这	城市	.

夜幕降临之际，她悄悄地离开了那里，离开了这座城市。

[ʃiː; ʃi]	[rɪ'flektɪd]	—	“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	['fɪtɪŋ]	[ðæt]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[maɪ]	['fɑː.ðərz]	[haʊs]	['ɑːftə(r)]	['æktɪŋ]	[ðʌs]	;
She	**reflected**	**—**	**“**	**It**	**is**	**not**	**fitting**	**that**	**I**	**should**	**go**	**to**	**my**	**father's**	**house**	**after**	**acting**	**thus**	**;**
她	反映	—	“	它	是	不是	配件	那	我	应该	去	到	我的	父亲的	房子	后	表演	因此	;

她心想：“我做了这样的事之后，就不应该再回父亲家了；

[wɒt]	[ʃʊd; ʃəd]	[ai]	[seɪ]	[ðeə(r)]	,	[ænd; ənd]	[haʊ]	[wʊd]	['piːp(ə)l]	[bɪ'liːv]	[ˌem 'iː]	?
what	**should**	**I**	**say**	**there**	**,**	**and**	**how**	**would**	**people**	**believe**	**me**	**?**
什么	应该	我	说	那里	,	和	如何	会	人们	相信	我	?

我应该说什么？人们怎么会相信我？

[səʊ]	[ai]	[mʌst; məst]	['mænɪdʒ]	[tuː; tə]	[rɪ'peə(r)]	[tuː; tə]	[maɪ]	['hʌzbənd]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[əʊn]	[ˌɪndʒə'njuːəti]	;
So	**I**	**must**	**manage**	**to**	**repair**	**to**	**my**	**husband**	**by**	**means**	**of**	**my**	**own**	**ingenuity**	**;**
所以	我	必须	管理	到	维修	到	我的	丈夫	经过	方法	的	我的	自己的	独创性	;

所以我必须靠自己的聪明才智去修复与丈夫的关系；

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['hʌzbənd]	[ɪz]	[ðə; ði]	['əʊnli]	['refjuːdʒ]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuəs]	['wɪmɪn]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	.
for	**a**	**husband**	**is**	**the**	**only**	**refuge**	**of**	**virtuous**	**women**	**in**	**this**	**world**	**and**	**the**	**next**	**.**
为了	一个	丈夫	是	这	仅有的	避难所	的	有德行的	女性	在	这	世界	和	这	下一个	.

对于贤良淑德的女子来说，丈夫是她们今世和来世唯一的依靠。

”	[rɪ'flektɪŋ]	[ðʌs]	,	[ʃiː; ʃi]	[beɪðd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[tæŋk]	,
”	**Reflecting**	**thus**	**,**	**she**	**bathed**	**in**	**the**	**water**	**of**	**a**	**tank**	**,**
”	反思	因此	,	她	洗澡	在	这	水	的	一个	坦克	,

她思索着，在水箱里沐浴。

[ænd; ənd]	[pʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['splendɪd]	[dres]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[prɪns]	.
and	**put**	**on**	**the**	**splendid**	**dress**	**of**	**a**	**prince**	**.**
和	放	在	这	灿烂	裙子	的	一个	王子	.

穿上王子的华丽礼服。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[went]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[bə'zɑː(r)]	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ɪks'tʃeɪndʒɪŋ]	[sʌm; səm]	[gəʊld]	[fɔː(r); fə(r)]	['mʌni]	,
Then	**she**	**went**	**into**	**the**	**bazar**	**and**	**after**	**exchanging**	**some**	**gold**	**for**	**money**	**,**
然后	她	去	进入	这	集市	和	后	交换	一些	金子	为了	钱	,

然后她去了集市，用一些黄金换了些钱。

[ʃiː; ʃi]	['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə]	[ðæt]	[deɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['mɜːtʃənt]	.
she	**sojourned**	**that**	**day**	**in**	**the**	**house**	**of**	**a**	**certain**	**merchant**	**.**
她	旅居	那	天	在	这	房子	的	一个	肯定	商人	.

当日，她借宿在一位商人的家中。

[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	[ʃiː; ʃi]	[strʌk]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['frendʃɪp]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['mɜːtʃənt]	[nemd]	-	[huː]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	-	.
The	**next**	**day**	**she**	**struck**	**up**	**a**	**friendship**	**with**	**a**	**merchant**	**named**	**Samudrasena**	**who**	**wished**	**to**	**go**	**to**	**Vallabhí**	**.**
这	下一个	天	她	击	向上	一个	友谊	和	一个	商人	命名	-	WHO	希望	到	去	到	-	.

第二天，她与一位名叫萨穆德拉塞纳的商人结下了友谊，萨穆德拉塞纳想去瓦拉比。

[ænd; ənd]	['weərɪŋ]	[ðə; ði]	['splendɪd]	[dres]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[prɪns]	,
And	**wearing**	**the**	**splendid**	**dress**	**of**	**a**	**prince**	**,**
和	穿着	这	灿烂	裙子	的	一个	王子	,

他身着华丽的王子礼服，

[ʃiː; ʃi]	[set]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	-	[wɪð]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɜːvənts]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[ʌp]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[huː]	[hæd; həd]	[set]	[aʊt]	[bɪ'fɔːhænd]	.
she	**set**	**out**	**for**	**Vallabhí**	**with**	**the**	**merchant**	**and**	**his**	**servants**	**in**	**order**	**to**	**catch**	**up**	**her**	**husband**	**who**	**had**	**set**	**out**	**beforehand**	**.**
她	放	出去	为了	-	和	这	商人	和	他的	仆人	在	命令	到	抓住	向上	她	丈夫	WHO	有	放	出去	预先	.

她与商人及其仆人一起前往瓦拉比，以便追上先行出发的丈夫。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðæt]	['mɜːtʃənt]	,	“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə'prest]	[baɪ]	[maɪ]	['klænzmən]	,
And	**she**	**said**	**to**	**that**	**merchant**	**,**	**“**	**I**	**am**	**oppressed**	**by**	**my**	**clansmen**	**,**
和	她	说	到	那	商人	,	“	我	是	受压迫者	经过	我的	氏族成员	,

她对那个商人说：“我被我的族人欺压，

[eit]	[səʊ]	[ai]	[wɪl]	[gəʊ]	[wɪð]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[maɪ]	[frendz]	[ɪn]	-	.
8	**so**	**I**	**will**	**go**	**with**	**you**	**to**	**my**	**friends**	**in**	**Vallabhí**	**.**
8	所以	我	将要	去	和	你	到	我的	朋友们	在	-	.

8 所以我会和你一起去瓦拉比找我的朋友。

”	['hævɪŋ]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənts]	[sʌn]	['weɪtɪd]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	['dʒɜːni]	,	[aʊt]	[ɒv; əv]	[rɪ'spekt]	,
”	**Having**	**heard**	**that**	**,**	**the**	**merchant's**	**son**	**waited**	**upon**	**her**	**on**	**the**	**journey**	**,**	**out**	**of**	**respect**	**,**
”	拥有	听到	那	,	这	商人的	儿子	等待	之上	她	在	这	旅行	,	出去	的	尊重	,

“听到这消息后，商人的儿子出于尊敬，在旅途中侍奉了她。”

['θɪŋkɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[sʌm; səm]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[prɪns]	[ɔː(r)]	['ʌðə(r)]	;
thinking	**to**	**himself**	**that**	**she**	**was**	**some**	**distinguished**	**prince**	**or**	**other**	**;**
思维	到	他自己	那	她	曾是	一些	杰出的	王子	或者	其他	;

他心想，她一定是某个显赫的王子或公主吧；

[ænd; ənd] [ðæt] ['kærəvæn] [prɪ'fɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [mɑːtʃ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [rəʊd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ]
and that caravan preferred for its march the forest road , which was much
和 那 大篷车 首选 为了 它是 行进 这 森林 路 , 哪个 曾是 很多
['friːkwənt, friˈkwent] [baɪ] ['trævələz] ,
frequented by travellers ,
经常光顾 经过 旅行者 ,

那支商队更喜欢走林间小路行进，这条路是旅行者经常光顾的地方。

[huː] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ruːts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevi] ['djuːtiz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] .
who avoided the other routes because of the heavy duties they had to pay .
WHO 避免 这 其他 路线 因为 的 这 重的 职责 他们 有 到 支付 .

他们因为要缴纳高额税费而避开了其他路线。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
In a few days they reached the entrance of the forest ,
在 一个 很少 天 他们 达到 这 入口 的 这 森林 ,

几天后，他们到达了森林入口。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['kærəvæn] [wɒz; wəz] [ɪn'kæmpt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,
and while the caravan was encamped in the evening , a female jackal ,
和 尽管 这 大篷车 曾是 营地 在 这 晚上 , 一个 女性 豺狼 ,
[laɪk] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [deθ] ,
like a messenger of death ,
喜欢 一个 信使 的 死亡 ,

当商队傍晚安营扎寨时，一只雌豺狼，如同死神的使者，

['ʌtə] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [haʊl] .
uttered a terrific howl .
说出 一个 了不起 嚎 .

发出了一声凄厉的嚎叫。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ðæt] [ment] , [bɪ'keɪm] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv]
Thereupon the merchants , who understood what that meant , became apprehensive of
于是 这 商人 , WHO 理解 什么 那 意思是 , 成为 忧虑 的
[æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] ['bændits] ,
an attack by bandits ,
一个 攻击 经过 强盗 ,

于是，明白这意味着什么的商人们开始担心会遭到强盗袭击。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːdz] [ɒn] ['evri] [saɪd] [tʊk] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ɪn] [hænd] ;
and the guards on every side took their arms in hand ;
和 这 守卫 在 每一个 边 采取 他们的 武器 在 手 ;

四周的卫兵都拿起了武器；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [laɪk] [ðə; ði] ['væŋgɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bændits] ; [ðen]
and the darkness began to advance like the vanguard of the bandits ; then
和 这 黑暗 开始 到 进步 喜欢 这 先锋 的 这 强盗 ; 然后
- , [ɪn] [mænz] [dres] ,
Kírtisená , in man's dress ,
- , 在 男人的 裙子 ,

黑暗开始像强盗的先锋队一样逼近；然后，基尔蒂塞娜，身着男装，

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] , [rɪ'flektɪd] , “ [ə'læs] !
beholding that , reflected , “ Alas !
凝视 那 , 反映 , “ 唉 !

看到这一切，他反思道：“唉！

[ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [sin] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)][laɪf] [siːm] [tuː; tə] ['prɒpəgeɪt]
the deeds of those who have sinned in a former life seem to propagate
这 契约 的 那些 WHO 有 罪过 在 一个 以前的 生活 似乎 到 传播
[ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] [bruːd] [ɒv; əv]['iːvəlz] !
themselves with a brood of evils !
他们自己 和 一个 幼虫 的 罪恶 !

前世犯下罪孽的人，其恶行似乎会以各种邪恶的形式延续到今生！

[ləʊ] !
Lo !
洛 !

瞧！

[ðə; ði] [kə'læməti] [wɪtʃ] [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [brɔːt] [ə'pɒn] [ˌem 'iː][hæz; həz] [bɔːn] [fruːt] [hɪə(r)]['ɔːlsəʊ]
the calamity which my mother - in - law brought upon me has borne fruit here also
这 灾害 哪个 我的 母亲 - 在 - 法律 带来 之上 我 有 出生 水果 这里 还
!
!
!

我岳母给我带来的灾祸，在这里也应验了！

[fɜːst] [ai][wɒz; wəz] [baɪ][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ðə; ði]
First I was engulphed by the wrath of my mother - in - law as if by the
第一的 我 曾是 吞噬 经过 这 愤怒 的 我的 母亲 - 在 - 法律 作为 如果 经过 这
[maʊθ] [ɒv; əv] [deθ] ,
mouth of death ,
嘴 的 死亡 ,

起初，我仿佛被死神吞噬一般，感受到了婆婆的怒火。

[ðen] [ai] ['entəd] [ðə; ði]['selə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['prɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wuːm] .
then I entered the cellar like a second prison of the womb .
然后 我 进入 这 地窖 喜欢 一个 第二 监狱 的 这 子宫 .

然后我进入了地窖，感觉就像进入了子宫的第二个监狱。

[baɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [ai] [ɪ'skeɪpt] [ðens] , ['biːɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [bɔːn] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,
By good fortune , I escaped thence , being , as it were , born a second time ,
经过 好的 财富 , 我 逃脱 因此 , 存在 , 作为 它 是 , 出生 一个 第二 时间 ,

幸运的是，我逃离了那里，仿佛获得了第二次生命。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kʌm] [hɪə(r)] , [ai][hæv; həv] [ə'gen] [rʌn] [ə; eɪ] [rɪsk] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] .
and having come here , I have again run a risk of my life .
和 拥有 来 这里 , 我 有 再次 跑步 一个 风险 的 我的 生活 .

来到这里，我又一次冒了生命危险。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [sleɪn] [hɪə(r)][baɪ]['bændits] , [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [huː] [heɪts] [ˌem 'iː] ,
If I am slain here by bandits , my mother - in - law , who hates me ,
如果 我 是 被杀 这里 经过 强盗 , 我的 母亲 - 在 - 法律 , WHO 讨厌 我 ,

如果我在这里被强盗杀害，我的岳母，那个恨我的岳母，

[wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] , - [ʃiː; ʃi][ræn] [ɒf] ['sʌmweə(r)] ['biːɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]
will surely say to my husband , ' She ran off somewhere being attached to another
将要 一定 说 到 我的 丈夫 , - 她 跑 离开 某处 存在 随附的 到 其他
[mæn] .
man .
男人 .

我一定会对我丈夫说："她跟别的男人私奔了。"

- [bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [tɪəz] [ɒf] [maɪ] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] [-]
' But if some one tears off my clothes and recognises me [263]
- 但 如果 一些 一 眼泪 离开 我的 衣服 和 认可 我 [-]

但如果有人撕掉我的衣服，认出我[263]

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	,	[ðen]	[ə'gen]	[ai]	[rʌn]	[ə; eɪ]	[rɪsk]	[ɒv; əv]	['aʊtreɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	[deθ]	[ɪz]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	.
for	**a**	**woman**	**,**	**then**	**again**	**I**	**run**	**a**	**risk**	**of**	**outrage**	**,**	**and**	**death**	**is**	**better**	**than**	**that**	**.**
为了	一个	女士	,	然后	再次	我	跑步	一个	风险	的	暴行	,	和	死亡	是	更好的	比	那	.

但对于一个女人来说，我又有可能会招致众怒，而死亡总比这好。

[səʊ]	[ai]	[mʌst; məst]	[dɪ'lɪvə(r)]	[maɪ'self]	,	[ænd; ənd]	[ˌdɪsrɪ'gɑːd]	[ðɪs]	['mɜːtʃənt]	[maɪ]	[frend]	.
So	**I**	**must**	**deliver**	**myself**	**,**	**and**	**disregard**	**this**	**merchant**	**my**	**friend**	**.**
所以	我	必须	递送	我	,	和	漠视	这	商人	我的	朋友	.

所以我必须自救，不再理会这位商人朋友。

[fɔː(r); fə(r)]	[gʊd]	['wɪmɪn]	[mʌst; məst]	[rɪ'gɑːd]	[ðə; ði]	['djuːti]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuəs]	[waɪvz]	,	[nɒt]	[frendz]	[ænd; ənd]	[θɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kaɪnd]	.
For	**good**	**women**	**must**	**regard**	**the**	**duty**	**of**	**virtuous**	**wives**	**,**	**not**	**friends**	**and**	**things**	**of**	**that**	**kind**	**.**
为了	好的	女性	必须	看待	这	责任	的	有德行的	妻子们	,	不是	朋友们	和	事物	的	那	种类	.

贤良的妻子应当重视贤妻的职责，而不是朋友之类的东西。

”	[ðʌs]	[ʃiː; ʃi]	[dɪ'tɜːmɪnd]	,	[ænd; ənd]	['sɜːtʃɪŋ]	[ə'baʊt]	,
”	**Thus**	**she**	**determined**	**,**	**and**	**searching**	**about**	**,**
”	因此	她	决定	,	和	搜索	关于	,

于是她下定决心，四处寻找，

[faʊnd]	[ə; eɪ]	['hɒləʊ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[haʊs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[triː]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,
found	**a**	**hollow**	**like**	**a**	**house**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**a**	**tree**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**
成立	一个	空洞的	喜欢	一个	房子	在	这	中间	的	一个	树	,	作为	它	是	,

就像在树干中间发现了一个像房子一样的空洞，

[æn; ən]	['əʊpənɪŋ]	[meɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['pɪti]	.
an	**opening**	**made**	**for**	**her**	**by**	**the**	**earth**	**out**	**of**	**pity**	**.**
一个	开幕	制成	为了	她	经过	这	地球	出去	的	遗憾	.

大地出于怜悯，为她开辟了一条通道。

[ðeə(r)]	[ʃiː; ʃi]	['entəd]	[ænd; ənd]	['kʌvəd]	[hɜː(r); hə(r)]	['bɒdi]	[wɪð]	[liːvz]	[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	[laɪk]	[θɪŋz]	;
There	**she**	**entered**	**and**	**covered**	**her**	**body**	**with**	**leaves**	**and**	**such**	**like**	**things**	**;**
那里	她	进入	和	涵盖	她	身体	和	树叶	和	这样的	喜欢	事物	;

她进入屋内，用树叶之类的东西遮盖住身体；

[ænd; ənd]	[rɪ'meɪnd]	[sə'pɔːrtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[ˌriː'juːniən]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	.
and	**remained**	**supported**	**by**	**the**	**hope**	**of**	**reunion**	**with**	**her**	**husband**	**.**
和	剩余	有	经过	这	希望	的	团圆	和	她	丈夫	.

她始终怀着与丈夫团聚的希望。

[ðen]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[ded]	[ɒv; əv]	[naɪt]	,
Then	**,**	**in**	**the**	**dead**	**of**	**night**	**,**
然后	,	在	这	死的	的	夜晚	,

然后，在夜深人静之时，

[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[fɔːs]	[ɒv; əv]	['bændits]	['sʌd(ə)nli]	[fel]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['kærəvæn]	[wɪð]	[ˌʌp'lɪftɪd]	['wepənz]	,
a	**large**	**force**	**of**	**bandits**	**suddenly**	**fell**	**upon**	**the**	**caravan**	**with**	**uplifted**	**weapons**	**,**
一个	大的	力量	的	强盗	突然	跌倒	之上	这	大篷车	和	提升	武器	,

一大群强盗突然手持武器袭击了商队。

[ænd; ənd]	[sə'raʊndɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒn]	[ɔːl]	[saɪdz]	.
and	**surrounded**	**it**	**on**	**all**	**sides**	**.**
和	包围	它	在	全部	侧面	.

并将其四面包围。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [faɪt] , [wɪð] ['haʊlɪŋ] ['bændits][fɔː(r); fə(r)] ['θʌndə(r)] -
And there followed a storm of fight , with howling bandits for thunder -
和 那里 随后 一个 风暴 的 斗争 , 和 嚎叫 强盗 为了 雷 -
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,

随后爆发了一场激烈的战斗，强盗的嚎叫声如同雷云一般。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv] ['wepənz] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd] ['laɪtnɪŋ] - ['flæʃɪz] , [ænd; ənd]
and the gleam of weapons for long - continued lightning - flashes , and
和 这 闪耀 的 武器 为了 长的 - 持续 闪电 - 闪光灯 , 和
[ə; eɪ][reɪn][ɒv; əv] [blʌd] .
a rain of blood .
一个 雨 的 血 .

武器的光芒如同持续不断的闪电，鲜血如雨般落下。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['bændits] , ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] , [sluː] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - [prɪns] -
At last the bandits , being more powerful , slew the merchant - prince Samudrasena
在 最后的 这 强盗 , 存在 更多的 强大的 , 一万 这 商人 - 王子 -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
and his followers ,
和 他的 追随者 ,

最后，强盗们凭借更大的力量，杀死了商人王子萨穆德拉塞纳及其追随者。

[ænd; ənd] [went] [ɒf] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [welθ] .
and went off with all his wealth .
和 去 离开 和 全部 他的 财富 .

他带着所有财产逃走了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tjuːmʌlt] ,
In the meanwhile Kírtisená was listening to the tumult ,
在 这 同时 - 曾是 聆听 到 这 骚乱 ,

与此同时，基尔蒂塞娜正听着这阵骚动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['fɔːsəbli] [rɔb] [ɒv; əv] [breθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [feɪt]
and that she was not forcibly robbed of breath is to be ascribed to fate
和 那 她 曾是 不是 强制 被抢劫 的 气息 是 到 是 归因于 到 命运
['əʊnli] .
only .
仅有的 .

她没有被强行剥夺呼吸，这只能归功于命运。

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiːn] - [reɪd] [sʌn] [ə'rəʊz] ,
Then the night departed , and the keen - rayed sun arose ,
然后 这 夜晚 已离开 , 和 这 敏锐的 - 射线 太阳 出现 ,

夜幕降临，旭日东升。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
and she went out from that hollow in the middle of the tree .
和 她 去 出去 从 那 空洞的 在 这 中间 的 这 树 .

她从树干中间的那个树洞里走了出去。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [gɒdz] [ðəm'selvz] [prɪ'zɜːv] [ɪn] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [gʊd] ['wɪmɪn] [ɪk'skluːsɪvli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]
Surely the gods themselves preserve in misfortune good women exclusively devoted to
一定 这 神 他们自己 保存 在 不幸 好的 女性 只 奉献 到
[ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ,
their husbands ,
他们的 丈夫们 ,

想必是神明在不幸中庇佑了那些一心一意忠于丈夫的贤良女子吧。

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ʌn'feɪlɪŋ]	['vɜːtʃuː]	;
and	**of**	**unfailing**	**virtue**	**;**
和	的	永不失败	美德	;

并且品德高尚，始终如一；

[fɔː(r); fə(r)]	[nɒt]	['əʊnli]	[dɪd]	[ə; eɪ]	['laɪən]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ləʊnli]	[wʊd]	[speə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	,
for	**not**	**only**	**did**	**a**	**lion**	**beholding**	**her**	**in**	**the**	**lonely**	**wood**	**spare**	**her**	**,**
为了	不是	仅有的	做过	一个	狮子	凝视	她	在	这	孤独	木头	空闲的	她	,

不仅在寂静的树林里看到她的狮子饶了她一命，

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['hɜːmɪt]	[ðæt]	[hæd; həd]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	['sʌmweə(r)]	[ɔː(r)]	['ʌðə(r)]	,	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[ɑːskt]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	,
but	**a**	**hermit**	**that**	**had**	**come**	**from**	**somewhere**	**or**	**other**	**,**	**when**	**she**	**asked**	**him**	**for**	**information**	**,**
但	一个	隐士	那	有	来	从	某处	或者	其他	,	什么时候	她	问	他	为了	信息	,

但当她向一位不知从何而来的隐士询问情况时，

['kʌmfət]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[geɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	[drɪŋk]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['ves(ə)l]	,
comforted	**her**	**and**	**gave**	**her**	**a**	**drink**	**of**	**water**	**from**	**his**	**vessel**	**,**
安慰	她	和	给予	她	一个	喝	的	水	从	他的	血管	,

他安慰她，并从自己的容器里给她倒了一杯水。

[ænd; ənd]	[ðen]	[dɪsə'pɪəd]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[də'rekʃ(ə)n]	[ɔː(r)]	['ʌðə(r)]	,	['ɑːftə(r)]	['telɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[tuː; tə]	[teɪk]	.
and	**then**	**disappeared**	**in**	**some**	**direction**	**or**	**other**	**,**	**after**	**telling**	**her**	**the**	**road**	**to**	**take**	**.**
和	然后	消失	在	一些	方向	或者	其他	,	后	讲述	她	这	路	到	拿	.

然后，他告诉她该走哪条路后，就朝某个方向消失了。

[ðen]	['sætɪsfaɪd]	[æz; əz]	[ɪf]	[wɪð]	['nektə(r)]	,	[friː]	[frɒm; frəm]	['hʌŋgə(r)]	[ænd; ənd]	[θɜːst]	,	[ðæt]	['wʊmən]	,	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,
Then	**satisfied**	**as**	**if**	**with**	**nectar**	**,**	**free**	**from**	**hunger**	**and**	**thirst**	**,**	**that**	**woman**	**,**	**devoted**	**to**	**her**	**husband**	**,**
然后	使满意	作为	如果	和	花蜜	,	自由的	从	饥饿	和	口渴	,	那	女士	,	奉献	到	她	丈夫	,

然后，她仿佛饮尽了甘露般心满意足，不再饥渴，那位忠于丈夫的女子，

[set]	[aʊt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[rəʊd]	['ɪndəˌkeɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	.
set	**out**	**by**	**the**	**road**	**indicated**	**by**	**the**	**hermit**	**.**
放	出去	经过	这	路	表明的	经过	这	隐士	.

沿着隐士指引的路出发。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[sʌn]	['maʊntɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['westən]	['maʊntən]	,	['stretʃɪŋ]	[fɔːθ]	[hɪz; ɪz]	[reɪz]	[laɪk]	['fɪŋgəz]	,
Then	**she**	**saw**	**the**	**sun**	**mounted**	**on**	**the**	**western**	**mountain**	**,**	**stretching**	**forth**	**his**	**rays**	**like**	**fingers**	**,**
然后	她	锯	这	太阳	安装	在	这	西	山	,	伸展	前进	他的	射线	喜欢	手指	,

然后她看见太阳高悬于西方的山巅，伸出的光芒如同手指一般。

[æz; əz]	[ɪf]	['seɪɪŋ]	—	“	[weɪt]	['peɪʃntli]	[wʌn]	[naɪt]	”	—	[ænd; ənd]
as	**if**	**saying**	**—**	**“**	**Wait**	**patiently**	**one**	**night**	**”**	**—**	**and**
作为	如果	说	—	“	等待	耐心	一	夜晚	”	—	和

仿佛在说——“耐心等一晚”——

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['entəd] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [triː] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]

so she entered an opening in the root of a forest tree which looked like a

所以 她 进入 一个 开幕 在 这 根 的 一个 森林 树 哪个 看起来 喜欢 一个

[haʊs] ,

house ,

房子 ,

于是她进入了一棵森林树木根部的一个洞口，那洞口看起来像个房子。

[ænd; ənd] [kləʊzd] [ɪts] [maʊθ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [triː] .

and closed its mouth with another tree .

和 关闭 它是 嘴 和 其他 树 .

它用另一棵树堵住了嘴。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]

And in the evening she saw through the opening of a chink in the door of

和 在 这 晚上 她 锯 通过 这 开幕 的 一个 裂缝 在 这 门 的

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'triːt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] - [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

her retreat a terrible Rákshasí approaching ,

她 撤退 一个 糟糕的 - 接近 ,

傍晚时分，她透过隐居小屋门缝的缝隙，看到一个可怕的罗刹正在逼近。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [sʌnz] .

accompanied by her young sons .

伴随 经过 她 年轻的 儿子们 .

她带着年幼的儿子们。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] — “ [ləʊ] !

She was terrified , thinking to herself — “ Lo !

她 曾是 恐惧 , 思维 到 她自己 — “ 洛 !

她吓坏了，心想——“瞧！

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [ðɪs] - ['ɑːftə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ɔːl] [maɪ] ['ʌðə(r)] [mis'fɔːtʃənz] ” —

I shall be devoured by this Rákshasí after escaping all my other misfortunes ” —

我 将 是 吞噬 经过 这 - 后 逃脱 全部 我的 其他 不幸 ” —

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] - [ə'sendɪd] [ðæt] [triː] .

and in the meanwhile the Rákshasí ascended that tree .

和 在 这 同时 这 - 上升 那 树 .

“我逃脱了所有其他不幸之后，将被这个罗刹吞噬”——与此同时，罗刹爬上了那棵树。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ə'sendɪd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [sed] [tuː; tə] [ðæt]

And her sons ascended after her , and immediately said to that

和 她 儿子们 上升 后 她 , 和 立即地 说 到 那

- , [naɪn] — “ ['mʌðə(r)] ,

Rákshasí , 9 — “ Mother ,

- , 9 — “ 母亲 ,

她的儿子们随后也升天，立刻对罗刹女说：“母亲，

[gɪv] [ʝuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

give us something to eat .

给 我们 某物 到 吃 .

给我们点吃的。

” [ðen] [ðə; ði] - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , — “ [tuː; tə] - [deɪ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [ai] [went]

” Then the Rákshasí said to her children , — “ To - day , my children , I went

” 然后 这 - 说 到 她 孩子们 , — “ 到 - 天 , 我的 孩子们 , 我 去

[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['semətri] ,

to a great cemetery ,

到 一个 伟大的 公墓 ,

“然后罗刹女对她的孩子们说：‘孩子们，今天我去了一座大墓地，

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt][əb'teɪn]['eni][fu:d] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [in'tri:t] [ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
but I did not obtain any food , and though I entreated the congregation of
但 我 做过 不是 获得 任何 食物 , 和 尽管 我 恳求 这 会众 的
[witʃiz] , [ðeɪ] [-]
witches , they [264]
女巫 , 他们 [-]

但我没有得到任何食物，尽管我恳求女巫们，她们[264]

[geɪv] [ˌem 'iː][nəʊ] ['pɔːʃ(ə)n] ;
gave me no portion ;
给予 我 不 部分 ;

我没有分到任何一份；

[ðen] [gri:vd] [ðeər'æt] [ai] [ə'pi:ld] [tuː; tə]['ʃiːvə][ɪn][hɪz; ɪz] [tə'rɪfɪk] [fɔːm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]
then grieved thereat I appealed to Śiva in his terrific form and asked him for
然后 伤心 那里 我 上诉 到 湿婆 在 他的 了不起 形式 和 问 他 为了
[fu:d] .
food .
食物 .

于是我悲痛欲绝，向威严的湿婆神祈求食物。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] ['lɪniɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] — -
And the god asked me my name and lineage , and then said to me — '
和 这 上帝 问 我 我的 姓名 和 血统 , 和 然后 说 到 我 — -
['terəb(ə)l] [wʌn] ,
Terrible one ,
糟糕的 一 ,

那神问我的名字和出身，然后对我说——“可怕的家伙，

[ðaʊ] [ɑːt][ɒv; əv] [haɪ] [bɜːθ] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] ['kɑːrə] [ænd; ənd] - ;
thou art of high birth as belonging to the race of Khara and Dúshaṇa ;
你 艺术 的 高的 出生 作为 属于 到 这 种族 的 卡拉 和 - ;

你出身高贵，是卡拉和杜沙那的后裔；

- [səʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .
10 so go to the city of Vasudatta , not far from here .
- 所以 去 到 这 城市 的 - , 不是 远的 从 这里 .

10 所以前往瓦苏达塔城，离这里不远。

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [nemd] - [ə'dɪktɪd] [tuː; tə]['vɜːtʃuː] ;
In that city there lives a great king named Vasudatta addicted to virtue ;
在 那 城市 那里 生活 一个 伟大的 国王 命名 - 上瘾 到 美德 ;

那座城市里住着一位名叫瓦苏达塔的伟大国王，他崇尚美德；

[hiː; hi] [di'fend] [ðɪs] [həʊl] ['fɒrɪst] , ['dwelɪŋ] [ɒn][ɪts]['bɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [teɪks] ['djuːtiz]
he defends this whole forest , dwelling on its border , and himself takes duties
他 辩护 这 所有的 森林 , 住宅 在 它是 边界 , 和 他自己 需要 职责
[ænd; ənd] [tʃæs'taiz] ['rɔbəz] .
and chastises robbers .
和 惩罚 强盗 .

他守护着整片森林，居住在森林边缘，亲自履行职责，惩处强盗。

[naʊ] , [wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [fə'tiːgd] [wɪð] ['hʌntɪŋ] ,
Now , one day , while the king was sleeping in the forest , fatigued with hunting ,
现在 , 一 天 , 尽管 这 国王 曾是 睡眠 在 这 森林 , 疲劳 和 打猎 ,

有一天，国王狩猎归来，疲惫不堪，正在森林里睡觉。

[ə; eɪ] ['sentɪpiːd] ['kwɪkli] ['entəd] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] [ˌʌnəb'zɜːvd] .
a centipede quickly entered his ear unobserved .
一个 蜈 迅速地 进入 他的 耳朵 未被观察到的 .

一只蜈蚣悄无声息地钻进了他的耳朵。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
And in course of time it gave birth to many others inside his head .
和 在 课程 的 时间 它 给予 出生 到 许多 其他的 里面 他的 头 .

随着时间的推移，他的脑海中又衍生出了许多其他想法。

[ðæt] [prəˈdjuːst] [æn; ən] [ˈɪlnəs] [wɪtʃ] [naʊ] [draɪz] [ʌp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈsɪnjuːz] .
That produced an illness which now dries up all his sinews .
那 生产 一个 疾病 哪个 现在 干燥 向上 全部 他的 肌腱 .

那导致他患上了一种疾病，现在这种疾病正在侵蚀他全身的筋骨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪˈzɪʃən] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈziːz] ,
And the physicians do not know what is the cause of his disease ,
和 这 医生 做 不是 知道 什么 是 这 原因 的 他的 疾病 ,

医生们也不知道他患的是什么病。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [dʌz] [nɒt] [faɪnd] [aʊt] , [hiː; hi] [wɪl] [daɪ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
but if some one does not find out , he will die in a few days .
但 如果 一些 一 做 不是 寻找 出去 , 他 将要 死 在 一个 很少 天 .

但如果没有人发现，他几天后就会死去。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [ded] , [iːt] [hɪz; ɪz] [fleʃ] ; [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ˈiːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [wɪl] ,
When he is dead , eat his flesh ; for by eating it , you will ,
什么时候 他 是 死的 , 吃 他的 肉 ; 为了 经过 吃 它 , 你 将要 ,

他死后，你们要吃他的肉；因为吃他的肉，你们就会……

[θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒɪk][ˈpaʊə(r)] , [rɪˈmeɪn] [ˈseɪʃieɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] !
thanks to your magic power , remain satiated for six months !
谢谢 到 你的 魔法 力量 , 保持 饱足 为了 六 几个月 !

多亏了你的魔法力量，你将保持饱腹状态长达六个月！

- [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [ˈʃiːvə] [ˈprɒmɪst] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [miːl] , [ðæt] [ɪz] [əˈtendɪd] [wɪð] [ʌnˈsɜːt(ə)nti] ,
' In these words Śiva promised me a meal , that is attended with uncertainty ,
- 在 这些 字 湿婆 承诺 我 一个 一顿饭 , 那 是 参加 和 不确定 ,

“湿婆用这些话向我许诺了一顿饭，但这顿饭却充满了不确定性。”

[ænd; ənd] [ˈkænɒt] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [səʊ] [wɒt] [mʌst; məst][ai][duː; də] , [maɪ]
and cannot be obtained for a long time , so what must I do , my
和 不能 是 获得 为了 一个 长的 时间 , 所以 什么 必须 我 做 , 我的
[ˈtʃɪldrən] ?
children ?
孩子们 ?

而且很长一段时间都无法获得，孩子们，我该怎么办？

” [wen] [ðə; ði] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [ðeɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ,
” When the Rákshasí said this to her children , they asked her ,
” 什么时候 这 - 说 这 到 她 孩子们 , 他们 问 她 ,

“当罗刹女把这话告诉她的孩子们时，孩子们问她：

“ [ɪf] [ðə; ði] [dɪˈziːz] [ɪz] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] , [wɪl] [ðæt] [kɪŋ] [lɪv; laɪv] , [ˈmʌðə(r)] ?
“ If the disease is discovered and removed , will that king live , mother ?
“ 如果 这 疾病 是 发现 和 已移除 , 将要 那 国王 居住 , 母亲 ?

“如果这种疾病被发现并治愈，国王还能活下去吗，母亲？”

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː ˈes] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈziːz] [kæn; kən][biː; bi] [kjʊəd] [ɪn][hɪm] ?
And tell us how such a disease can be cured in him ?
和 告诉 我们 如何 这样的 一个 疾病 能 是 治愈 在 他 ?

请告诉我们，这种疾病该如何治愈？

” [wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] - [ˈsɒləmli] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
” When the children said this , the Rákshasí solemnly said to them ,
” 什么时候 这 孩子们 说 这 , 这 - 庄严地 说 到 他们 ,

孩子们说完这话后，罗刹神庄严地对他们说：

“ [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [lɪv; laɪv] .
“ If the disease is discovered and removed , the king will certainly live .
“ 如果 这 疾病 是 发现 和 已移除 , 这 国王 将要 当然 居住 .

“如果这种疾病被发现并治愈，国王肯定能活下来。”

[ænd; ənd][hɪə(r)] [haʊ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'ziːz] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] .
And hear how his great disease may be taken away .
和 听到 如何 他的 伟大的 疾病 可能 是 已采取 离开 .

并听听他的重病是如何被治愈的。

[fɜːst] [hɪz; ɪz] [hed] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'nɔɪntɪd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [wɔːm] ['bʌtə(r)] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
First his head must be anointed by rubbing warm butter on it ,
第一的 他的 头 必须 是 受膏者 经过 擦 温暖的 黄油 在 它 ,

首先要用温热的黄油涂抹他的头部，进行圣油涂抹。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
and then it must be placed for a long time in the heat of the sun
和 然后 它 必须 是 放置 为了 一个 长的 时间 在 这 热 的 这 太阳
[ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ] ['nuːndeɪ] .
intensified by noonday .
加强 经过 午 .

然后必须将其长时间放置在正午时分的烈日下暴晒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [keɪn] - [tjuːb] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,
And a hollow cane - tube must be inserted into the aperture of his ear ,
和 一个 空洞的 甘蔗 - 管子 必须 是 插入 进入 这 光圈 的 他的 耳朵 ,

必须将一根空心的管子插入他的耳孔中，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪt] ,
which must communicate with a hole in a plate ,
哪个 必须 交流 和 一个 洞 在 一个 盘子 ,

它必须与板上的孔连通，

[ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [kuːl] ['wɔːtə(r)] .
and this plate must be placed above a pitcher of cool water .
和 这 盘子 必须 是 放置 多于 一个 投手 的 凉爽的 水 .

这个盘子必须放在一壶凉水上面。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [sentɪ'piːdz] [wɪl] [biː; bi] [ə'nɔɪd] [baɪ] [hiːt] [ænd; ənd] [ˌpɜːspə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [wɪl]
Accordingly the centipedes will be annoyed by heat and perspiration , and will
因此 这 蜈蚣 将要 是 恼怒 经过 热 和 汗 , 和 将要
[kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
come out of his head ,
来 出去 的 他的 头 ,

因此，蜈蚣会因炎热和汗水而感到烦躁，并从他的头部爬出来。

[ænd; ənd] [wɪl] ['entə(r)] [ðæt] [keɪn] - [tjuːb] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] ,
and will enter that cane - tube from the aperture of the ear ,
和 将要 进入 那 甘蔗 - 管子 从 这 光圈 的 这 耳朵 ,

它会从耳孔进入那根细长的管子里，

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ] ['kuːlnəs] [wɪl] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] .
and desiring coolness will fall into the pitcher .
和 渴望 凉爽 将要 落下 进入 这 投手 .

渴望凉爽的人会落入水壶中。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm] [ðæt] [greɪt] [dɪ'ziːz] .
In this way the king may be freed from that great disease .
在 这 方式 这 国王 可能 是 自由 从 那 伟大的 疾病 .

这样一来，国王或许就能摆脱那场大病。

” [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] - [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ɒn][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] [siːst] ;
” Thus spake the Rákshasí to her sons on the tree , and then ceased ;
” 因此 说 这 - 到 她 儿子们 在 这 树 , 和 然后 停止 ;
[ænd; ənd] - ,
and Kírtisená ,
和 - ,

“罗刹女就这样对树上的儿子们说完话，然后就安静了下来；而基尔蒂塞娜，

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
who was in the trunk of the tree , heard it .
WHO 曾是 在 这 树干 的 这 树 , 听到 它 .

躲在树干里的那个人听到了。

[ænd; ənd] [ˈhɪərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːˈself] , “ [ɪf] [ˈevə(r)][ai] [get] [seɪf] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
And hearing it , she said to herself , “ If ever I get safe away from here ,
和 听力 它 , 她 说 到 她自己 , “ 如果 曾经 我 得到 安全的 离开 从 这里 ,

听到这话，她心想：“如果我能安全离开这里，

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪ] [ðɪs] [ˈɑːtɪfɪs] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] .
I will go and employ this artifice to save the life of that king .
我 将要 去 和 采用 这 技巧 到 节省 这 生活 的 那 国王 .

我将运用这种计谋来拯救那位国王的性命。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [teɪks] [bʌt; bət] [smɔːl] [ˈdjuːtiz] , [ænd; ənd] [dwel] [ɒn][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfɒrɪst] ;
For he takes but small duties , and dwells on the outskirts of this forest ;
为了 他 需要 但 小的 职责 , 和 居住地 在 这 郊区 的 这 森林 ;

因为他只承担一些小任务，而且住在森林边缘；

[ænd; ənd][səʊ][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [kʌm] [ðɪs] [wei] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)] [kənˈviːniənt] .
and so all the merchants come this way because it is more convenient .
和 所以 全部 这 商人 来 这 方式 因为 它 是 更多的 方便的 .

因此，所有商贩都选择这条路，因为这样更方便。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] , - , [huː] [ɪz] [gɒn] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [təʊld][ˌem ˈiː] ;
This is what the merchant , Samudrasena , who is gone to heaven , told me ;
这 是 什么 这 商人 , - , WHO 是 已消失 到 天堂 , 讲述 我 ;

这是已经升天的商人萨穆德拉塞纳告诉我的；

[əˈkɔːdɪŋli] [ðæt] [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv] [maɪn] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [baɪ] [ðɪs] [ˈveri] [pɑːθ] .
accordingly that husband of mine will be sure to return by this very path .
因此 那 丈夫 的 矿 将要 是 当然 到 返回 经过 这 非常 小路 .

因此，我的丈夫一定会沿着这条路回来。

[səʊ][ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
So I will go to the city of Vasudatta , which is on the borders of the forest ,
所以 我 将要 去 到 这 城市 的 - , 哪个 是 在 这 边界 的 这 森林 ,

所以我将前往位于森林边缘的瓦苏达塔城。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [əˈweɪt] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l]
and I will deliver the king from his sickness , and there await the arrival
和 我 将要 递送 这 国王 从 他的 疾病 , 和 那里 等待 这 到达
[ɒv; əv][maɪ] [ˈhʌzbənd] .
of my husband .
的 我的 丈夫 .

我将治好国王的病，并在那里等候我丈夫的到来。

” [ðʌs] [rɪˈflektɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ˈmænɪdʒd] , [ðəʊ] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] , [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] : [
” Thus reflecting , she managed , though with difficulty , to get through the night : [
” 因此 反思 , 她 管理 , 尽管 和 困难 , 到 得到 通过 这 夜晚 : [
-]
265]
-]

“就这样，她想了想，虽然很艰难，但还是熬过了那一夜：[265]

[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	,	[ðə; ði]	-	['hævɪŋ]	[dɪsə'pɪəd]	,	[ʃiː; ʃi]	[went]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[trʌŋk]
in	**the**	**morning**	**,**	**the**	**Rákshasas**	**having**	**disappeared**	**,**	**she**	**went**	**out**	**from**	**the**	**trunk**
在	这	早晨	,	这	-	拥有	消失	,	她	去	出去	从	这	树干

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triː]	.
of	**the**	**tree**	**.**
的	这	树	.

早上，罗刹们消失了，她从树干里走了出来。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	['trævld]	[ə'lɒŋ]	['sləʊli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dres]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]	,
Then	**she**	**travelled**	**along**	**slowly**	**in**	**the**	**dress**	**of**	**a**	**man**	**,**
然后	她	旅行	沿着	缓慢地	在	这	裙子	的	一个	男人	,

然后她穿着男装缓缓前行。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌɑːftə'nuːn]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['kaʊhɜːd]	.
and	**in**	**the**	**afternoon**	**she**	**saw**	**a**	**good**	**cowherd**	**.**
和	在	这	下午	她	锯	一个	好的	牛仔	.

下午，她遇到了一位和善的牧牛人。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[muːvd]	[tuː; tə]	[kəm'pæʃ(ə)n]	[baɪ]	['siːɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['delɪkət]	['bjuːti]	,
He	**was**	**moved**	**to**	**compassion**	**by**	**seeing**	**her**	**delicate**	**beauty**	**,**
他	曾是	已搬	到	同情	经过	看到	她	精美的	美丽	,

他被她娇柔的美貌所感动，心生怜悯。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ə'kʌmplɪʃt]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	['dʒɜːni]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[hɪm]
and	**that**	**she**	**had**	**accomplished**	**a**	**long**	**journey**	**,**	**and**	**then**	**she**	**approached**	**him**
和	那	她	有	完成	一个	长的	旅行	,	和	然后	她	接近	他

,
,
,

她完成了一段漫长的旅程，然后走向他。

[ænd; ənd]	[sed]	—	“	[wɒt]	['kʌntri]	[ɪz]	[ðɪs]	,	[pliːz]	[tel]	[ˌem 'iː]	?
and	**said**	**—**	**“**	**What**	**country**	**is**	**this**	**,**	**please**	**tell**	**me**	**?**
和	说	—	“	什么	国家	是	这	,	请	告诉	我	?

然后问道：“请问这是哪个国家？”

”	[ðə; ði]	['kaʊhɜːd]	[sed]	—	“	[ðɪs]	['sɪti]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	[ɪz]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	,
”	**The**	**cowherd**	**said**	**—**	**“**	**This**	**city**	**in**	**front**	**of**	**you**	**is**	**the**	**city**	**of**	**Vasudatta**	**,**
”	这	牛仔	说	—	“	这	城市	在	正面	的	你	是	这	城市	的	-	,

牧牛人说：“你眼前的这座城市是瓦苏达塔城，

[bɪ'lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	:	[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
belonging	**to**	**the**	**king**	**Vasudatta**	**:**	**as**	**for**	**the**	**king**	**,**
属于	到	这	国王	-	:	作为	为了	这	国王	,

属于国王瓦苏达塔的：至于国王，

[hiː; hi]	[laɪz]	[ðeə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	[deθ]	[wɪð]	['ɪlnəs]	.
he	**lies**	**there**	**at**	**the**	**point**	**of**	**death**	**with**	**illness**	**.**
他	谎言	那里	在	这	观点	的	死亡	和	疾病	.

他躺在那里，病危。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðæt]	,	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kaʊhɜːd]	,
”	**When**	**Kírtisená**	**heard**	**that**	**,**	**she**	**said**	**to**	**the**	**cowherd**	**,**
”	什么时候	-	听到	那	,	她	说	到	这	牛仔	,

“基尔蒂塞娜听到这话，就对牧牛人说：

“	[ɪf]	['eni]	[wʌn]	[wɪl]	[kən'dʌkt]	[ˌem 'iː]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	,
“	**If**	**any**	**one**	**will**	**conduct**	**me**	**into**	**the**	**presence**	**of**	**that**	**king**	**,**
“	如果	任何	一	将要	执行	我	进入	这	在场	的	那	国王	,

“若有人能带我觐见那位国王，

[ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] .
I know how to remove his disease .
我 知道 如何 到 消除 他的 疾病 .

我知道如何治好他的病。

” [wen] [ðə; ði] ['kaʊhɜːd] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['veri] ['sɪti] ,
” When the cowherd heard that , he said , “ I am going to that very city ,
” 什么时候 这 牛仔 听到 那 , 他 说 , “ 我 是 去 到 那 非常 城市 ,

牧牛人听见这话，就说：“我正要去那座城里去。”

[səʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ai] [meɪ] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
so come with me , that I may point it out to you .
所以 来 和 我 , 那 我 可能 观点 它 出去 到 你 .

所以跟我来，我好给你指给你看。

” - ['ɑːnsə(r)d] — “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] ['hɜːdzmən] ['kɒndʌktid]
” Kírtisená answered — “ So be it , ” and immediately that herdsman conducted
” - 回答 — “ 所以 是 它 , ” 和 立即地 那 牧人 实施
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
her to the city of Vasudatta ,
她 到 这 城市 的 - ,

基尔蒂塞娜回答说：“那就这样吧。”牧羊人随即带着她前往瓦苏达塔城。

['weərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [meɪl] [dres] .
wearing her male dress .
穿着 她 男性 裙子 .

她穿着男装。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
And telling the circumstances exactly as they were ,
和 讲述 这 情况 确切地 作为 他们 是 ,

并如实陈述当时的情况。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kə'mend] [ðæt] ['leɪdi] [wɪð] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks][tuː; tə][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['wɔːdə(r)] .
he immediately commended that lady with auspicious marks to the afflicted warder .
他 立即地 赞扬 那 女士 和 吉祥 标记 到 这 受苦的 看守 .

他立即将那位拥有吉祥印记的女士推荐给了那位受苦的狱卒。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːdə(r)] , ['hævɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði]
And the warder , having informed the king , by his orders introduced the
和 这 看守 , 拥有 知情的 这 国王 , 经过 他的 订单 介绍 这
['bleɪmləs] ['leɪdi]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
blameless lady into his presence .
无责 女士 进入 他的 在场 .

狱卒禀告国王后，奉国王之命将这位清白的女子带到国王面前。

[ðə; ði] [kɪŋ] - , [ðəʊ] ['tɔːtʃəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] ,
The king Vasudatta , though tortured with his disease ,
这 国王 - , 尽管 受折磨 和 他的 疾病 ,

国王瓦苏达塔虽然饱受疾病折磨，

[wɒz; wəz] ['kʌmfət] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [bɪ'held] [ðæt] ['leɪdi][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['bjuːti] ;
was comforted the moment he beheld that lady of wonderful beauty ;
曾是 安慰 这 片刻 他 观看 那 女士 的 精彩的 美丽 ;

他一见到那位美貌绝伦的女士，就感到无比欣慰；

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [frendz] [frɒm; frəm] ['enəmɪz] .
the soul is able to distinguish friends from enemies .
这 灵魂 是 有能力的 到 区分 朋友们 从 敌人 .

灵魂能够分辨朋友和敌人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz] [dɪs'ɡaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] , “ [ɔː'spɪʃəs] [sɜː(r)] ,
And he said to the lady who was disguised as a man , “ Auspicious sir ,
和 他 说 到 这 女士 WHO 曾是 伪装 作为 一个 男人 , “ 吉祥 先生 ,
他对那位女扮男装的女子说：“先生，您好！”

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'muːv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] , [ai] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][hɑːf][maɪ] ['kɪŋdəm] ;
if you remove this disease , I will give you half my kingdom ;
如果 你 消除 这 疾病 , 我 将要 给 你 一半 我的 王国 ;
如果你能治好这种病，我就把我的王国的一半给你；

[ai] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ]['leɪdi] [strɪpt] [ɒf] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [driːm] [ə; eɪ] [blæk] ['blæŋkit] ,
I remember a lady stripped off from me in my dream a black blanket ,
我 记住 一个 女士 脱衣舞 离开 从 我 在 我的 梦 一个 黑色的 毯子 ,
我记得在梦里，一个女人从我身上脱下了一条黑色毯子。

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'muːv] [ðɪs] [maɪ] [dɪ'ziːz] .
so you will certainly remove this my disease .
所以 你 将要 当然 消除 这 我的 疾病 .
所以你一定会治好我的病。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] — “ [ðɪs] [deɪ] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] , [əʊ] [kɪŋ] ;
” When Kírtisená heard that , she said — “ This day is at an end , O king ;
” 什么时候 - 听到 那 , 她 说 — “ 这 天 是 在 一个 结尾 , 哦 国王 ;
“当基尔蒂塞娜听到这话时，她说——“国王啊，这一天结束了；

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'ziːz] ; [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
to - morrow I will take away your disease ; do not be impatient .
到 - 明天 我 将要 拿 离开 你的 疾病 ; 做 不是 是 不耐烦 .
明天我就会治好你的病，不要着急。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [rʌbd] ['kaʊz] ['bʌtə(r)] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [hed] ; [ðæt] [meɪd] [sliːp] [kʌm]
” Having said this , she rubbed cow's butter on the king's head ; that made sleep come
” 拥有 说 这 , 她 摩擦 牛的 黄油 在 这 国王的 头 ; 那 制成 睡觉 来
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,
说完这些话，她便将牛油涂抹在国王的头上；国王顿时睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [peɪn] [dɪsə'pɪəd] .
and the excessive pain disappeared .
和 这 过多的 疼痛 消失 .
剧烈的疼痛消失了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ðeə(r)] [preɪzd] - ,
And then all there praised Kírtisená ,
和 然后 全部 那里 赞扬 - ,
然后，所有人都赞美了基尔蒂塞娜。

['seɪɪŋ] — “ [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm][ɡɒd] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [dɪs'ɡaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
saying — “ This is some god come to us in the disguise of a physician ,
说 — “ 这 是 一些 上帝 来 到 我们 在 这 伪装 的 一个 医生 ,
他说——“这是某个伪装成医生的神来到我们中间，

[θæŋks] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['merɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪɡ'zɪstəns] .
thanks to our merits in a previous state of existence .
谢谢 到 我们的 优点 在 一个 以前的 状态 的 存在 .
感谢我们前世的功德。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ['weɪtɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['veəriəs] [ə'tenʃən] ,
” And the queen waited on her with various attentions ,
” 和 这 女王 等待 在 她 和 各种各样的 注意 ,
“女王对她百般殷勤，百般服侍。”

[ænd; ənd]	[ə'pɔɪntɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	[haʊs]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[tuː; tə]	[rest]	[æt; ət]	[naɪt]	,	[wɪð]	['fiːmeɪl]	[ə'tendənts]	.
and	**appointed**	**for**	**her**	**a**	**house**	**in**	**which**	**to**	**rest**	**at**	**night**	**,**	**with**	**female**	**attendants**	**.**
和	任命	为了	她	一个	房子	在	哪个	到	休息	在	夜晚	，	和	女性	服务员	.

并为她安排了一间房屋，供她夜间休息，还有女侍从。

[ðen]	[ɒn]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	,	[æt; ət]	[nuːn]	,
Then	**on**	**the**	**next**	**day**	**,**	**at**	**noon**	**,**
然后	在	这	下一个	天	，	在	中午	，

然后第二天中午，

[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɪnɪstər]	[ænd; ənd]	['leɪdɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hɑːriːm; 'hɑːrəm]	,
before	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**ministers**	**and**	**ladies**	**of**	**the**	**harem**	**,**
前	这	眼睛	的	这	部长们	和	女士们	的	这	后宫	，

在大臣和后宫嫔妃们的眼前，

-	[ɪk'stræktɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	,	[θruː]	[ðə; ði]	['æpətʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪə(r)]	,
Kírtisená	**extracted**	**from**	**the**	**head**	**of**	**that**	**king**	**,**	**through**	**the**	**aperture**	**of**	**the**	**ear**	**,**
-	提取	从	这	头	的	那	国王	，	通过	这	光圈	的	这	耳朵	，

从那位国王的头颅中，通过耳孔取出的Kírtisená

[wʌn]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['fɪfti]	[sentɪ'piːdz]	,	[baɪ]	[ɪm'plɔɪɪŋ]	[ðə; ði]	['wʌndəf(ə)l]	['ɑːtɪfɪs]	['priːviəsli]	[dɪ'skraɪbd]	[baɪ]	[ðə; ði]	-	.
one	**hundred**	**and**	**fifty**	**centipedes**	**,**	**by**	**employing**	**the**	**wonderful**	**artifice**	**previously**	**described**	**by**	**the**	**Rákshasí**	**.**
一	百	和	五十	蜈蚣	，	经过	雇用	这	精彩的	技巧	之前	描述	经过	这	-	.

一百五十只蜈蚣，运用了罗刹之前描述的奇妙计谋。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['getɪŋ]	[ðə; ði]	[sentɪ'piːdz]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['pɪtʃə(r)]	,
And	**after**	**getting**	**the**	**centipedes**	**into**	**the**	**pitcher**	**,**
和	后	获得	这	蜈蚣	进入	这	投手	，

将蜈蚣放进投手壶后，

[ʃiː; ʃi]	['kʌmfət]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[baɪ]	['fəument]	[hɪm]	[wɪð]	[mɪlk]	[ænd; ənd]	['meltɪd]	['bʌtə(r)]	.
she	**comforted**	**the**	**king**	**by**	**fomenting**	**him**	**with**	**milk**	**and**	**melted**	**butter**	**.**
她	安慰	这	国王	经过	煽动	他	和	牛奶	和	融化	黄油	.

她用牛奶和融化的黄油为国王敷药，以此安慰他。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	['hævɪŋ]	['grædʒuəli]	[rɪ'kʌvəd]	,	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[friː]	[frɒm; frəm]	[dɪ'ziːz]	,
The	**king**	**having**	**gradually**	**recovered**	**,**	**and**	**being**	**free**	**from**	**disease**	**,**
这	国王	拥有	逐步地	恢复	，	和	存在	自由的	从	疾病	，

国王逐渐康复，摆脱了疾病，

['evribɒdi]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə'stɒnɪʃt]	[æt; ət]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðəʊz]	['kriːtʃəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pɪtʃə(r)]	.
everybody	**there**	**was**	**astonished**	**at**	**beholding**	**those**	**creatures**	**in**	**the**	**pitcher**	**.**
大家	那里	曾是	惊讶	在	凝视	那些	生物	在	这	投手	.

在场的所有人都对罐子里的那些生物感到惊讶。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ɒn]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðiːz]	['hɑːmf(ə)l]	['ɪnsekts]	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	[ɪk'stræktɪd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,
And	**the**	**king**	**,**	**on**	**beholding**	**these**	**harmful**	**insects**	**that**	**had**	**been**	**extracted**	**from**	**his**	**head**	**,**
和	这	国王	，	在	凝视	这些	有害	昆虫	那	有	到过	提取	从	他的	头	，

国王看到这些从他头上取出的有害昆虫，

[wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] , ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] [bɔːn] [ə'gen] .
was terrified , puzzled and delighted , and considered himself born again .
曾是 恐惧 , 困惑 和 高兴极了 , 和 经过考虑的 他自己 出生 再次 .

他当时既恐惧又困惑，还感到欣喜若狂，觉得自己获得了新生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [haɪ] [fiːst] , [ænd; ənd] ['ɒnəd] - , [huː] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɑːf]
And he made high feast , and honoured Kírtisená , who did not care for half
和 他 制成 高的 盛宴 , 和 荣幸 - , WHO 做过 不是 关心 为了 一半
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [-]
the kingdom , [266]
这 王国 , [-]

他举行盛大的宴会，款待了不关心半个王国的基尔蒂塞娜[266]。

[wɪð] ['vɪlɪdʒ] , ['elɪfənts] , ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][gəʊld] .
with villages , elephants , horses , and gold .
和 村庄 , 大象 , 马匹 , 和 金子 .

有村庄、大象、马匹和黄金。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['ləʊdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] ['gɑːmənts] ,
And the queens and the ministers loaded her with gold and garments ,
和 这 女王们 和 这 部长们 已加载 她 和 金子 和 服装 ,

王后和大臣们给她添满了金银和华服。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
saying that they ought to honour the physician who had saved the life of their
说 那 他们 应该 到 荣誉 这 医生 WHO 有 已保存 这 生活 的 他们的
['sɒvrɪn] .
sovereign .
主权 .

他们说，他们应该尊敬救了君主性命的医生。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ðæt] [welθ] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
But she deposited for the present that wealth in the hand of the king ,
但 她 已存 为了 这 展示 那 财富 在 这 手 的 这 国王 ,

但她暂时将这笔财富托付给了国王。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] — “ [ai][ˌeɪ 'em]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [vaʊ] [fɔː(r); fə(r)]
waiting for her husband , and saying — “ I am under a vow for
等待 为了 她 丈夫 , 和 说 — “ 我 是 在下面 一个 发誓 为了
[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taɪm] .
a certain time .
一个 肯定 时间 .

她等着丈夫回来，说道：“我已发誓要许下某个期限的誓言。”

” [səʊ] - [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ɪn] [mænz] [kləʊðz] , ['ɒnəd] [baɪ][ɔːl] [men] ,
” So Kírtisená remained there some days in man's clothes , honoured by all men ,
” 所以 - 剩余 那里 一些 天 在 男人的 衣服 , 荣幸 经过 全部 男人 ,

“于是，基尔蒂塞娜身着男装在那里待了几天，受到所有男人的尊敬。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hʌzbənd] ,
and in the meanwhile she heard from the people that her own husband ,
和 在 这 同时 她 听到 从 这 人们 那 她 自己的 丈夫 ,
[ðə; ði] [greɪt] ['mɜːtʃənt] [ˌdevə'siːnə] ,
the great merchant Devasena ,
这 伟大的 商人 德瓦塞纳 ,

与此同时，她从人们口中得知，她的丈夫，伟大的商人德瓦塞纳，

[hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [wei] [frɒm; frəm] - .
had come that way from Vallabhí .
有 来 那 方式 从 - .

是从瓦拉比那边过来的。

[ðen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðæt] ['kærəvæn][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

Then , as soon as she knew that that caravan had arrived in the city ,

然后 , 作为 很快 作为 她 知道 那 那 大篷车 有 到达的 在 这 城市 ,

然后，当她得知那支商队已经抵达城里时，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [hɜːz] [æz; əz][ə; eɪ] ['piːhen] [bi'həuld][ðə; ði]

she went to it , and saw that husband of hers as a peahen beholds the

她 去 到 它 , 和 锯 那 丈夫 的 她的 作为 一个 孔雀 凝视 这

[njuː] [klaʊd] .

new cloud .

新的 云 .

她去了那里，看到她的丈夫就像雌孔雀看到新生的云彩一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , ['wiːpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [peɪn]

And she fell at his feet , and her heart , weeping from the pain

和 她 跌倒 在 他的 脚 , 和 她 心 , 哭泣 从 这 疼痛

[ɒv; əv] [lɒŋ] [ˌsepə'reɪʃn] ,

of long separation ,

的 长的 分离 ,

她跪倒在他脚下，心中因久别重逢的痛苦而哭泣。

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [hɪm] [ðə; ði] argha11 [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

made her bestow on him the argha11 with her tears of joy .

制成 她 赐给 在 他 这 argha11 和 她 眼泪 的 喜悦 .

她喜极而泣，将 argha11 赠予了他。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [hɜː(r); hə(r)] , [huː]

Her husband , for his part , after he had examined her , who

她 丈夫 , 为了 他的 部分 , 后 他 有 检查 她 , WHO

[wɒz; wəz] [kən'siːld] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [dɪs'gaɪz] ,

was concealed by her disguise ,

曾是 暗 经过 她 伪装 ,

她的丈夫在仔细打量了她之后，发现她被伪装所掩盖。

[laɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪn'vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

like the form of the moon invisible in the day on account of the rays of the

喜欢 这 形式 的 这 月亮 无形的 在 这 天 在 帐户 的 这 射线 的 这

[sʌn] ,

sun ,

太阳 ,

就像月亮的形状，因为太阳光线的照射，白天看不见它一样。

[ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] .

recognised her .

已确认 她 .

认出了她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˌdɛvə'siːnə] , [huː] [wɒz; wəz] ['hænsəm] [æz; əz][ðə; ði]

It was wonderful that the heart of Devasena , who was handsome as the

它 曾是 精彩的 那 这 心 的 德瓦塞纳 , WHO 曾是 英俊的 作为 这

[muːn] ,

moon ,

月亮 ,

德瓦塞纳英俊如月，他的心却如此美好，这真是令人赞叹。

[dɪd] [nɒt] [dɪ'zɒlv] [laɪk] [ðə; ði] ['muːnstəʊn] , - [ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

did not dissolve like the moonstone , 12 on beholding the moon of her

做过 不是 溶解 喜欢 这 月光石 , - 在 凝视 这 月亮 的 她

['kaʊntənəns] .

countenance .

面容 .

不像月光石那样消融，12 一看到她脸上的月亮般容光焕发。

[ðen]	,	-	['hævɪŋ]	[ðʌs]	[rɪ'viːld]	[hɜː'self]	,	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]
Then	**,**	**Kírtisená**	**having**	**thus**	**revealed**	**herself**	**,**	**and**	**her**	**husband**	**remaining**	**in**	**a**
然后	,	-	拥有	因此	揭晓	她自己	,	和	她	丈夫	其余的	在	一个

[steɪt]	[ɒv; əv]	['wʌndə(r)]	,
state	**of**	**wonder**	**,**
状态	的	想知道	,

于是，基尔蒂塞娜显露真身，她的丈夫则仍处于惊奇之中。

['mɑːvəlɪŋ]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[kʊd; kəd]	[miːn]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[ɒv; əv]	['mɜːrtʃənt]	['biːɪŋ]
marvelling	**what**	**it**	**could**	**mean**	**,**	**and**	**the**	**company**	**of**	**merchants**	**being**
惊叹	什么	它	可以	意思是	,	和	这	公司	的	商人	存在

[ə'stɒnɪʃt]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	,
astonished	**,**	**the**	**king**	**Vasudatta**	**,**
惊讶	,	这	国王	-	,

国王瓦苏达塔惊叹于这其中的含义，商人们也感到震惊不已。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第26/117页

['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [keɪm] [ðeə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] .
hearing of it , came there full of amazement .
听力 的 它 , 来了 那里 满的 的 惊愕 .

听说此事，我满怀惊奇地赶了过去。

[ænd; ənd] - , ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] [baɪ] [hɪm] , [təʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
And Kírtisená , being questioned by him , told in the presence of her husband
和 - , 存在 被质问 经过 他 , 讲述 在 这 在场 的 她 丈夫
[hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [əd'ventʃə(r)] ,
her whole adventure ,
她 所有的 冒险 ,

基尔蒂塞娜被他盘问时，当着丈夫的面讲述了她的整个经历。

[ðæt] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
that was due to the wickedness of her mother - in - law .
那 曾是 到期的 到 这 邪恶 的 她 母亲 - 在 - 法律 .

那都是因为她婆婆的恶毒行为。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ˌdɛvə'siːnə] , ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [kən'siːvd] [æn; ən] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
And her husband Devasena , hearing it , conceived an aversion to his
和 她 丈夫 德瓦塞纳 , 听力 它 , 构思 一个 厌恶 到 他的
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

她的丈夫德瓦塞纳听到这话，便对自己的母亲产生了厌恶之情。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ] ['æŋgə(r)] , [fɔː'beərəns] , [ə'stɒnɪʃmənt] ,
and was affected at the same time by anger , forbearance , astonishment ,
和 曾是 做作的 在 这 相同的 时间 经过 愤怒 , 宽容 , 惊讶 ,
[ænd; ənd] [dʒɔɪ] .
and joy .
和 喜悦 .

同时，他感受到了愤怒、忍耐、惊讶和喜悦。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['prez(ə)nt] [ðeə(r)] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv]
And all the people present there , having heard that wonderful adventure of
和 全部 这 人们 展示 那里 , 拥有 听到 那 精彩的 冒险 的
- , [ɪk'skleɪmd] ['dʒɔɪfəli] — “ [tʃeɪst] ['wɪmɪn] ,
Kírtisená , exclaimed joyfully — “ Chaste women ,
- , 惊呼 欣喜地 — “ 贞洁 女性 ,

所有在场的人，听了基尔蒂塞娜的奇妙经历后，都高兴地惊呼道：“贞洁的女人们，

['maʊntɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv] ['kɒndʒəg(ə)l] [ə'fekʃn] , [prə'tektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv]
mounted on the chariot of conjugal affection , protected by the armour of
安装 在 这 战车 的 夫妻 感情 , 受保护 经过 这 盔甲 的
['mɒdəsti] ,
modesty ,
谦逊 ,

乘坐着夫妻之爱的战车，身披谦逊的盔甲，

[ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] , [ɑː(r); ə(r)] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
and armed with the weapon of intellect , are victorious in the struggle .
和 武装 和 这 武器 的 智力 , 是 胜利者 在 这 斗争 .

并以智慧为武器，在斗争中取得胜利。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː] [sed] — “ [ðɪs] ['leɪdi] , [huː] [hæz; həz] [ɪn'djʊəd] [ə'flɪkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
” The king too said — “ This lady , who has endured affliction for the sake of
” 这 国王 也 说 — “ 这 女士 , WHO 有 忍受 痛苦 为了 这 清酒 的
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

国王也说道：“这位夫人为了丈夫忍受了种种苦难，

[hæz; həz] [sə'pɑːst] ['iːv(ə)n] [kwiːn] - , [huː] [ʃeəd] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] - .
has surpassed even queen Sítá , who shared the hardships of Ráma .
有 超越 甚至 女王 - , WHO 共享 这 艰辛 的 - .

甚至超越了与拉玛一同经历苦难的悉多王后。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌhens'fɔːθ] [maɪ]['sɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] .
So she is henceforth my sister in the faith , as well as the saviour of my life .
所以 她 是 今后 我的 姐姐 在 这 信仰 , 作为 出色地 作为 这 救主 的 我的 生活 .

所以从今以后，她既是我的信仰姐妹，也是我的救命恩人。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðæt] , - ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] — “ [əʊ] [kɪŋ] ,
” When the king said that , Kírtisená answered him — “ O king ,
” 什么时候 这 国王 说 那 , - 回答 他 — “ 哦 国王 ,

“国王说完这话时，基尔蒂塞纳回答他——“哦，国王，

[let] [jɔː(r); jə(r)] [gɪft] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [wɪtʃ] [ai] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][keə(r)] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ]
let your gift of affection which I deposited in your care , consisting of villages
让 你的 礼物 的 感情 哪个 我 已存 在 你的 关心 , 由 的 村庄
, ['elɪfənts] ,
, elephants ,
, 大象 ,

让我把托付给你的爱意——包括村庄、大象——好好保管。

[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [biː; bi] [meɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] .
and horses , be made over to my husband .
和 马匹 , 是 制成 超过 到 我的 丈夫 .

还有马匹，都归我丈夫所有。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
” When she said this to the king ,
” 什么时候 她 说 这 到 这 国王 ,

“当她对国王说这话时，

[hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ˌdevə'siːnə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['prez(ə)nts] ,
he bestowed on her husband Devasena the villages and other presents ,
他 授予 在 她 丈夫 德瓦塞纳 这 村庄 和 其他 礼物 ,

他将这些村庄和其他礼物赐予了她的丈夫德瓦塞纳。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pliːzd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['tɜːbən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
and being pleased gave him a turban of honour .
和 存在 高兴 给予 他 一个 头巾 的 荣誉 .

人们很高兴，并授予他荣誉头巾。

[ðen] [ˌdevə'siːnə] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɜːs] ['sʌd(ə)nli] [fɪld] [wɪð] [stɔːz] [ɒv; əv] [welθ] ,
Then Devasena , having his purse suddenly filled with stores of wealth ,
然后 德瓦塞纳 , 拥有 他的 钱包 突然 已填 和 商店 的 财富 ,

然后，德瓦塞纳的钱袋突然装满了财富，

[pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ə'kwaɪəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['treɪdɪŋ] ,
part of which was given by the king , and part acquired by his own trading ,
部分 的 哪个 曾是 给定 经过 这 国王 , 和 部分 获得 经过 他的 自己的 贸易 ,
[ə'vɔɪdɪŋ] [-]
avoiding [267]
避免 [-]

其中一部分是国王赐予的，一部分是他自己通过贸易获得的，避免了[267]

[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	,	[ænd; ənd]	['preɪzɪŋ]	-	,	[rɪ'meɪnd]	['dwelɪŋ]	[ɪn]	[ðæt]	[taʊn]	.
his	**mother**	**,**	**and**	**praising**	**Kírtisená**	**,**	**remained**	**dwelling**	**in**	**that**	**town**	**.**
他的	母亲	,	和	赞扬	-	,	剩余	住宅	在	那	镇	.

他的母亲，以及赞扬基尔蒂塞纳的人，仍然住在那个镇上。

[ænd; ənd]	-	['hævɪŋ]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	['hæpi]	[lɒt]	,	[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[hɜː(r); hə(r)]	['wɪkɪd]	['mʌðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[wɒz; wəz]	[rɪ'muːvd]	,
And	**Kírtisená**	**having**	**found**	**a**	**happy**	**lot**	**,**	**from**	**which**	**her**	**wicked**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**was**	**removed**	**,**
和	-	拥有	成立	一个	快乐的	很多	,	从	哪个	她	邪恶	母亲	-	在	-	法律	曾是	已移除	,

而基尔蒂塞娜找到了幸福的归宿，摆脱了恶婆婆的纠缠，

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[əb'teɪnd]	['glɔːri]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʌn'pærəleld]	[əd'ventʃəz]	,
and	**having**	**obtained**	**glory**	**by**	**her**	**unparalleled**	**adventures**	**,**
和	拥有	获得	荣耀	经过	她	无与伦比	冒险	,

她凭借无与伦比的冒险经历赢得了荣耀，

[dwelt]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['lʌkʃəri]	[ænd; ənd]	['paʊə(r)]	,
dwelt	**there**	**in**	**the**	**enjoyment**	**of**	**all**	**luxury**	**and**	**power**	**,**
居住	那里	在	这	享受	的	全部	奢华	和	力量	,

在那里，他享受着一切奢华和权力。

[laɪk]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[rɪtʃ]	[fruːt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbəndz]	[gʊd]	[diːdz]	[ɪn'kɑːnət]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['bɒdi]	.
like	**all**	**the**	**rich**	**fruit**	**of**	**her**	**husband's**	**good**	**deeds**	**incarnate**	**in**	**a**	**body**	**.**
喜欢	全部	这	富有的	水果	的	她	丈夫的	好的	契约	体现	在	一个	身体	.

就像她丈夫所有善行的丰硕果实化身为人。

“	[ðʌs]	[tʃeɪst]	['wɪmɪn]	,	[ɪn'djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌdispen'seiʃən]	[ɒv; əv]	['hɒstaɪl]	[feɪt]	,
“	**Thus**	**chaste**	**women**	**,**	**enduring**	**the**	**dispensations**	**of**	**hostile**	**fate**	**,**
“	因此	贞洁	女性	,	持久	这	豁免	的	敌对的	命运	,

“因此，贞洁的女子忍受着命运的残酷安排，

[bʌt; bət]	[prɪ'zɜːrv]	[ɪn]	[mis'fɔːtʃənz]	[ðə; ði]	['treʒə(r)]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['vɜːtʃuː]	,
but	**preserving**	**in**	**misfortunes**	**the**	**treasure**	**of**	**their**	**virtue**	**,**
但	保存	在	不幸	这	宝藏	的	他们的	美德	,

但在不幸中仍能保留其美德的宝贵财富，

[ænd; ənd]	[prə'tektɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[greɪt]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['gʊdnəs]	,	[prə'kjʊə(r)]	[gʊd]	['fɔːtʃuːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['hʌzbəndz]	[ænd; ənd]	[ðəm'selvz]	.
and	**protected**	**by**	**the**	**great**	**power**	**of**	**their**	**goodness**	**,**	**procure**	**good**	**fortune**	**for**	**their**	**husbands**	**and**	**themselves**	**.**
和	受保护	经过	这	伟大的	力量	的	他们的	善良	,	采购	好的	财富	为了	他们的	丈夫们	和	他们自己	.

并凭借她们善良的强大力量庇佑，为她们的丈夫和自己带来好运。

[ænd; ənd]	[ðʌs]	,	[əʊ]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	,	['meni]	[mis'fɔːtʃənz]	[bɪ'fɔːl]	[waɪvz]	,	[ɪn'flɪktɪd]	[baɪ]	['mʌðəz]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[ænd; ənd]	['sɪstəz]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,
And	**thus**	**,**	**O**	**daughter**	**of**	**a**	**king**	**,**	**many**	**misfortunes**	**befall**	**wives**	**,**	**inflicted**	**by**	**mothers**	**-**	**in**	**-**	**law**	**and**	**sisters**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
和	因此	,	哦	女儿	的	一个	国王	,	许多	不幸	降临	妻子们	,	造成的	经过	母亲们	-	在	-	法律	和	姐妹	-	在	-	法律	,

因此，哦，国王的女儿啊，许多不幸会降临到妻子身上，这些不幸都是婆婆和妯娌造成的。

['ðeəfɔː(r)]	[ai]	[dɪ'zaɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	['hʌzbəndz]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[kaɪnd]	,
therefore	**I**	**desire**	**for**	**you**	**a**	**husband's**	**house**	**of**	**such**	**a**	**kind**	**,**
所以	我	欲望	为了	你	一个	丈夫的	房子	的	这样的	一个	种类	,

因此，我希望你也能拥有这样一座丈夫的家。

[ðæt]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðeə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[nəʊ]	['mʌðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[ænd; ənd]	[nəʊ]	['kruːəl]	['sɪstə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	.
that	**in**	**it**	**there**	**shall**	**be**	**no**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**and**	**no**	**cruel**	**sister**	**-**	**in**	**-**	**law**	**.**
那	在	它	那里	将	是	不	母亲	-	在	-	法律	和	不	残忍的	姐姐	-	在	-	法律	.

其中不应有婆婆，也不应有恶毒的妯娌。

”	[ˈhɪərɪŋ]	[ðɪs]	[dɪˈlaɪtf(ə)l]	[ænd; ənd]	[ˈmɑːvələs]	[ˈstɔːri]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈʌsʊrə]	[ˌprɪnˈses]	-	,
”	**Hearing**	**this**	**delightful**	**and**	**marvellous**	**story**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**Asura**	**princess**	**Somaprabhá**	**,**
”	听力	这	愉快	和	奇妙	故事	从	这	嘴	的	这	阿修罗	公主	-	,

“从阿修罗公主索玛普拉巴口中听到这个令人愉悦和奇妙的故事，

[ðə; ði]	[ˈmɔːt(ə)l]	[ˌprɪnˈses]	-	[wɒz; wəz]	[ˈhaɪli]	[dɪˈlaɪtɪd]	.
the	**mortal**	**princess**	**Kalingasená**	**was**	**highly**	**delighted**	**.**
这	凡人	公主	-	曾是	高度	高兴极了	.

凡人公主卡林加塞纳非常高兴。

[ðen]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[ˈsiːɪŋ]	[ðæt]	[ðiːz]	[teɪlz; ˈteɪliːz]	,	[ðə; ði]	[ˈmætə(r)]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[ˈveəriəs]	,
Then	**the**	**sun**	**,**	**seeing**	**that**	**these**	**tales**	**,**	**the**	**matter**	**of**	**which**	**was**	**so**	**various**	**,**
然后	这	太阳	,	看到	那	这些	故事	,	这	事情	的	哪个	曾是	所以	各种各样的	,

然后太阳，看到这些故事的内容如此丰富多彩，

[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[end]	,	[prəˈsiːdid]	[tuː; tə]	[set]	,	[ænd; ənd]	-	,	[ˈhævɪŋ]	[ɪmˈbreɪst]	[ðə; ði]	[rɪˈgretfl]	-	,
had	**come**	**to**	**an**	**end**	**,**	**proceeded**	**to**	**set**	**,**	**and**	**Somaprabhá**	**,**	**having**	**embraced**	**the**	**regretful**	**Kalingasená**	**,**
有	来	到	一个	结尾	,	继续	到	放	,	和	-	,	拥有	拥抱	这	遗憾	-	,

事情已经结束，继续进行，索玛普拉巴拥抱了懊悔的卡林加塞纳，

[went]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[ˈpæləs]	.	[wʌn]
went	**to**	**her**	**own**	**palace**	**.**	**1**
去	到	她	自己的	宫殿	.	1

她回到了自己的宫殿。

-	[miːnz]	[ˈvɜːtʃuəs]	,	[ænd; ənd]	[ˈbjuːtɪfli]	-	[ˈraʊndɪd]	.	[ˌtuːˈtuː]
Suvṛittayá	**means**	**virtuous**	**,**	**and**	**beautifully**	**-**	**rounded**	**.**	**2**
-	方法	有德行的	,	和	非常漂亮	-	圆润	.	2

Suvṛittayá 的意思是品德高尚、容貌优美。2

[ˌsiː ˈpiː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

[ˈtʃɔːsərz]	[ˈskwaɪərz]	[teɪl]	,	[laɪn]	-	,	“	[jiː; ji]	[ˈmoʊtən]	-	[ə; eɪ]	[pɪn]	,	[stænt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[eə(r)]	.	” [θriː]
Chaucer's	**Squire's**	**Tale**	**,**	**line**	**316**	**,**	**“**	**Ye**	**moten**	**trille**	**a**	**pin**	**,**	**stant**	**in**	**his**	**ere**	**.**	**” 3**
乔叟的	乡绅的	故事	,	线	-	,	“	叶	莫顿	-	一个	别针	,	常量	在	他的	埃雷	.	” 3

乔叟《侍从的故事》第316行，“Ye moten trille a pin, stant in his ere.”3

[ðɪs]	[meɪ]	[rɪˈmaɪnd]	[ðə; ði]	[ˈriːdə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpes(ə)l]	[ɪn]	[ˈluːʃənz]	-	,
This	**may**	**remind**	**the**	**reader**	**of**	**the**	**story**	**of**	**the**	**pestle**	**in**	**Lucian's**	**Philopseudes**	**,**
这	可能	提醒	这	读者	的	这	故事	的	这	杵	在	卢西安的	-	,

这或许会让读者想起卢奇安《哲人传》中关于研杵的故事。

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[sent]	[tuː; tə]	[fetʃ]	[ˈwɔːtə(r)]	.
that	**was**	**sent**	**to**	**fetch**	**water**	**.**
那	曾是	发送	到	拿来	水	.

被派去取水。

[wen]	[ðə; ði]		[ˈsɔːsərə(r)]	[wɒz; wəz]	[əˈweɪ]	,	[hɪz; ɪz]	[ˈpjuːp(ə)l]	[traɪd]	[tuː; tə]	[pəˈfɔːm]	[ðə; ði]	[trɪk]	.
When	**the**	**Ægyptian**	**sorcerer**	**was**	**away**	**,**	**his**	**pupil**	**tried**	**to**	**perform**	**the**	**trick**	**.**
什么时候	这	埃及	巫师	曾是	离开	,	他的	瞳孔	尝试	到	履行	这	诡计	.

当埃及巫师离开时，他的弟子试图表演这个魔术。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [tʃɑːm] [fɔː(r); fə(r)] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['kæriɪŋ] ['prəʊses] .
But he did not know the charm for stopping the water - carrying process .
但 他 做过 不是 知道 这 魅力 为了 停止 这 水 - 携带 过程 .

但他并不知道阻止挑水过程的咒语。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['flʌdɪd] .
Accordingly the house was flooded .
因此 这 房子 曾是 被淹 .

因此，房子被淹了。

[ɪn][dɪ'speə(r)][hiː; hi] [tʃɒpt] [ðə; ði]['pes(ə)l][ɪn] [tuː] [wɪð] [æn; ən][æks] .
In despair he chopped the pestle in two with an axe .
在 绝望 他 切碎 这 杵 在 二 和 一个 斧头 .

绝望之下，他用斧头把杵劈成了两截。

[ðæt] [meɪd] ['mætəz] [wɜːs] , [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] [hɑːvz] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
That made matters worse , for both halves set to work to bring water .
那 制成 事情 更糟 , 为了 两个都 一半 放 到 工作 到 带来 水 .

这让事情变得更糟，因为双方都开始努力引水。

[ðə; ði] ['stɔːri] [hæz; həz] [biːn] ['vəːsifai] [baɪ] ['gɜːtə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋ,goʊldzbi] ['ledʒəndz] . [fɔːr]
The story has been versified by Goethe , and the author of the Ingoldsby Legends . 4
这 故事 有 到过 诗体 经过 歌德 , 和 这 作者 的 这 英戈尔兹比 传说 . 4

歌德曾将这个故事谱成诗歌，《英戈尔斯比传奇》的作者也曾引用过它。[4]

[hɪə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['brɑkˌhaʊs] [sə'pəuz] [ə; eɪ] [laɪn] [tuː; tə][biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] .
Here Dr . Brockhaus supposes a line to be omitted .
这里 博士 . 布罗克豪斯 假设 一个 线 到 是 省略 .

布罗克豪斯博士认为这里应该省略一行。

[ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sʌmwɒt] [ə'brʌpt] . [faɪv]
The transition is somewhat abrupt . 5
这 过渡 是 有些 突然 . 5

这种转变有些突然。5

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [tuː] ['mɒd(ə)n] [griːk] [sɔːŋz] ['gɪv(ə)n][ɪn] [liːbrɪkt] ,
with the story of Kírtisená the substance of two modern Greek songs given in Liebrecht ,
和 这 故事 的 - 这 物质 的 二 现代的 希腊语 歌曲 给定 在 利布雷希特 ,

以基尔蒂塞娜的故事为基础，创作了利布雷希特的两首现代希腊歌曲。

[zɜːr] ['vɔːlksˌkʊndə] , [piː] . - . [sɪks]
Zur Volkskunde , p . 187 . 6
祖尔 民俗学 , p . - . 6

《民族学》，第187.6页

[ai] . [iː] . [welθ] - [prɪ'zɜːvd] . ['sɛvən]
i . e . Wealth - preserved . 7
我 . e . 财富 - 保存完好 . 7

即财富保值。7

- [ænd; ənd] [rɒθ] [ɪn][ðeə(r)] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æz; əz] ['fɒləʊz] : [ɪ'mɑːm] , ([ai] .
Böhtlingk and Roth in their Dictionary explain the passage as follows : imam , (i .
- 和 罗斯 在 他们的 字典 解释 这 通道 作为 跟随 : 阿訇 , (我 .
[iː] . , -) - -
e . , patim) vyutthápya yátá
e . , -) - -

Böhtlingk 和 Roth 在他们的词典中对这段文字的解释如下：imam, (ie, patim) vyutthápya yátá

['ɪti]
iti
iti

iti

, [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'feɪθfl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . [eit]
, she was unfaithful to her husband . 8
, 她 曾是 不忠 到 她 丈夫 . 8

她对丈夫不忠。8

[goʊ'trɑːdʒɑː] ['nɪəli] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒentaɪl][ɒv; əv]['rəʊmən] [lɔː] ,
Gotraja nearly equivalent to the Gentile of Roman law ,
戈特拉贾 几乎 相等的 到 这 外邦人 的 罗马 法律 ,

Gotraja 几乎等同于罗马法中的 Gentile，

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['kɪndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]['fæməli] [kə'nektɪd] [baɪ] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv]
and applied to kindred of the same general family connected by offerings of
和 应用 到 亲属 的 这 相同的 一般的 家庭 连接 经过 供品 的
[fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ;
food and water ;
食物 和 水 ;

适用于通过供奉食物和水而联系在一起的同一家族的亲属；

[hens] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌnduː] [ɔː(r)] ['kɒgneɪt] ['kɪndrəd] .
hence opposed to the Bandhu or cognate kindred .
因此 反对 到 这 班杜 或者 同源词 亲属 .

因此与 Bandhu 或同源亲属相对立。

[ʃiː; ʃi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] [huːz] ['klænzmən] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
She represented that she was a prince whose clansmen were trying to
她 代表 那 她 曾是 一个 王子 谁 氏族成员 是 尝试 到
[ˌdɪsɪn'herɪt] [hɪm] . [naɪn]
disinherit him . 9
剥夺继承权 他 . 9

她假装自己是一位王子，族人正试图剥夺他的继承权。9

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[θɔːrps] ['juːltaɪd] ['stɔːriz] , [piː] . - , ['saɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ɒn][piː] . - , ['ɔːlsəʊ]['sɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði]
Thorpe's Yuletide Stories , p . 341 , cited before on p . 25 , also Sagas from the
索普的 圣诞节 故事 , p . - , 引用 前 在 p . - , 还 传奇故事 从 这
[fɑː(r)] [iːst] ,
Far East ,
远的 东方 ,

Thorpe 的《圣诞故事集》，第 341 页，前文第 25 页曾引用过，另见《远东传奇》。

[piː] . - .
p . 162 .
p . - .

第162页。

[ðə; ði][mɔŋ'guliən, 'mɔn-] ['vɜːʃ(ə)n] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] ['ɪndiə] [ænd; ənd] ['jʊərəp] .
The Mongolian version supplies the connecting link between India and Europe .
这 蒙 版本 补给品 这 连接 关联 之间 印度 和 欧洲 .

蒙古语版本提供了印度和欧洲之间的联系纽带。

[ɪn][ðə; ði]['sɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] , [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [krəʊz] .
In the Sagas from the Far East , the Rákshasas are replaced by crows .
在 这 传奇故事 从 这 远的 东方 , 这 - 是 替换 经过 乌鸦 .

在远东的萨迦故事中，罗刹被乌鸦所取代。

[kəm'peə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ɪn] “ [dæs; dɑːs] - , ”
Compare also the way in which the gardener in “ Das Rosmarinsträuchlein , ”
比较 还 这 方式 在 哪个 这 园丁 在 “ 达斯 - , ”
- ['ʊntər] [den] - ,
Kaden's Unter den Olivenbäumen ,
- 在 丹 - ,

还可以比较卡登的《橄榄树下的大街》中的园丁的方式，

[piː] . - , [ə'kwaiəz] [sʌm; səm]['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
p . 12 , acquires some useful information .
p . - , 收购 一些 有用 信息 .

第 12 页，获取了一些有用的信息。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['kləʊsli]
The story of Kírtisená from this point to the cure of the king closely
这 故事 的 - 从 这 观点 到 这 治愈 的 这 国王 密切
[rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði]['lætə(r)][hɑːf][ɒv; əv] [daɪ] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'lekʃ(ə)n] .
resembles the latter half of Die Zauberkugeln in the same collection .
类似 这 后者 一半 的 死 - 在 这 相同的 收藏 .

从这里到国王痊愈，Kírtisená 的故事与同一部作品集中的《魔球》的后半部分非常相似。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['pærəlel] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [bɑːsəls] - , [vɒl] .
A striking parallel will be found in Basile's Pentamerone , Vol .
一个 引人注目 平行线 将要 是 成立 在 巴塞尔的 - , 沃尔 .

在巴塞尔的《五聚体》第一卷中，可以找到一个引人注目的相似之处。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 166 .
我 , p . - .

我，第 166 页。

[siː] ['ɔːlsəʊ] - - ['mɛːrçən] , [piː] . - ; [gɑːl] , [daɪ] ['mɛːrçən] [dɜːr] - , [piː] .
See also Waldau's Böhmische Märchen , p . 272 ; Gaal , Die Märchen der Magyaren , p .
看 还 - - 童话 , p . - ; 加尔 , 死 童话 德尔 - , p .
- ; ['kweɪloʊ] ,
178 ; Coelho ,
- ; 科埃略 ,

另见 Waldau 的《Böhmische Märchen》，第 17 页。 272； Gaal，《Die Märchen der Magyaren》，第 14 页。 178；科埃略，

['kɑːntoʊz][ˌpɒpjʊ'leəriːz] , [piː] . - .
Contos Populares Portuguezes , p . 47 .
康托斯 热门 葡萄牙语 , p . - .

《葡萄牙语流行语》，第 14 页。 47.

[ɪn] - ['stɔːri] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌsɪmə'lærəti][ɪn][ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
In Waldau's Story there is a strange similarity in the behaviour of the king ,
在 - 故事 那里 是 一个 奇怪的 相似 在 这 行为 的 这 国王 ,

在瓦尔道的《故事》中，国王的行为有着一种奇怪的相似之处。

[ɒn] [fɜːst] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] - .
on first seeing the young physician , to that of Vasudatta .
在 第一的 看到 这 年轻的 医生 , 到 那 的 - .

初见这位年轻医生，便想到了瓦苏达塔。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [sɪksθ] [teɪl] [ɪn] ['rɔːlstənz] [tɪ'bet(ə)n] [teɪlz; 'teɪliːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [piː] . [liː] . -
See also the Sixth Tale in Ralston's Tibetan Tales and the remarks in the Introduction , p . li . 10
看 还 这 第六 故事 在 拉尔斯顿的 藏 故事 和 这 评论 在 这 介绍 , p . 李 . -

另见拉尔斯顿《西藏故事集》中的第六则故事以及导言中的相关评论，第11页。10

[nems] [ɒv; əv] - ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] - . -
Names of Rákshasas mentioned in the Rámáyaṇa . 11
姓名 的 - 提及 在 这 - . -

《罗摩衍那》中提到的罗刹的名字。11

['wɔːtə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'griːdiənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [kɔːld] - [ɔː(r)] - . -
Water is the principal ingredient of the offering called argha or arghya . 12
水 是 这 主要的 成分 的 这 提供 称为 - 或者 - . -

水是名为“argha”或“arghya”的祭祀仪式的主要成分。12

[ðɪs] [dʒem] [ɪz] [fɔːmd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒndʒɪ'leɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,
This gem is formed from the congelation of the rays of the moon ,
这 宝石 是 形成 从 这 凝固 的 这 射线 的 这 月亮 ,

这颗宝石是由月光凝结而成的。

[ænd; ənd] [di'zɔlvz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ɪts] [lait] .
and dissolves under the influence of its light .
和 溶解 在下面 这 影响 的 它是 光 .

并在其光照下溶解。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [pʌn] [ɪn] - .
There is of course an elaborate pun in Chandrakánta .
那里 是 的 课程 一个 精心制作的 双关语 在 - .

《Chandrakánta》中当然有一个精心设计的双关语。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
Chapter XXX .
章 XXX .

第三十章

[ðen] - [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pæləs] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] ,
Then Kalingasená out of love went to the top of a palace on the high road ,
然后 - 出去 的 爱 去 到 这 顶部 的 一个 宫殿 在 这 高的 路 ,

然后，卡林加塞纳出于爱，爬上了大道上一座宫殿的顶端。

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] - , [huː] [hæd; həd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] ,
to follow with her eyes the course of Somaprabhá , who had set out for her own home ,
到 跟随 和 她 眼睛 这 课程 的 - , WHO 有 放 出去 为了 她 自己的 家 ,

她目送着索玛普拉巴的脚步，索玛普拉巴已经启程回家了。

[ænd; ənd][baɪ] [tʃɑːns] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [nemd] - , ['trævəlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
and by chance a young king of the Vidyádharas , named Madanavega , travelling through the air ,
和 经过 机会 一个 年轻的 国王 的 这 - , 命名 - , 旅行 通过 这 空气 ,

碰巧，一位名叫马达纳维伽的年轻维迪亚达拉国王在空中旅行时，

[hæd; həd][ə; eɪ][nɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
had a near view of her .
有 一个 靠近 看法 的 她 .

近距离看到了她。

[ðə; ði] [juːθ] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'wɪldərɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
The youth beholding her , bewildering the three worlds with her beauty ,
这 青年 凝视 她 , 扑朔迷离 这 三 世界 和 她 美丽 ,

那少年凝视着她，被她的美貌惊艳到三界。

[laɪk] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['piːkɒk] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌndʒərə(r)]['kjuːpɪd] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] .
like the bunch of peacock feathers of the conjuror Cupid , was much troubled .
喜欢 这 束 的 孔雀 羽毛 的 这 魔术师 丘比特 , 曾是 很多 麻烦 .

就像魔术师丘比特的那束孔雀羽毛一样，它非常烦恼。

[hiː; hi] [rɪ'flektɪd] — “ [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] - [bj'uːtɪz] !
He reflected — “ Away with the Vidyádhara beauties !
他 反映 — “ 离开 和 这 - 美女 !

他心想——“把持明者美女们赶走吧！”

[nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌæpsə'reɪˌsiːz] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'pɑːsɪŋ] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l]['leɪdi] .
Not even the Apsarases deserve to be mentioned in presence of the surpassing loveliness of this mortal lady .
不是 甚至 这 无足蛛 应得 到 是 提及 在 在场 的 这 超越 可爱 的 这 凡人 女士 .

即使是阿普萨拉斯仙女，在这位凡间女子绝世的美丽面前，也黯然失色。

[səʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [kən'sent] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [maɪ] [waɪf] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] ?
So if she will not consent to become my wife , what is the profit of my life ?
所以 如果 她 将要 不是 同意 到 变得 我的 妻子 , 什么 是 这 利润 的 我的 生活 ?

如果她不肯成为我的妻子，那我活着还有什么意义呢?

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l]['leɪdi] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] - ?
But how can I associate with a mortal lady , being a Vidyádhara ?
但 如何 能 我 联系 和 一个 凡人 女士 , 存在 一个 - ?

但我身为持明者，怎能与凡间女子交往呢?

” [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['saɪəns] [nemd] - , [ænd; ənd] [ðæt] ['saɪəns] , [ə'piərɪŋ] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] ,
” Thereupon he called to mind the science named Prajnapti , and that science , appearing in bodily form ,
” 于是 他 称为 到 头脑 这 科学 命名 - , 和 那 科学 , 出现 在 身体上的 形式 ,

于是他想起了名为般若波罗蜜多（Prajnapti）的科学，而这门科学以物质形式出现，

[ðʌs] [ə'drest] [hɪm] , “ [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['riːəli] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] ['ʌpsərəs] ,
thus addressed him , “ She is not really a mortal woman , she is an Apsaras ,
因此 已解决 他 , “ 她 是 不是 真的 一个 凡人 女士 , 她 是 一个 阿普萨拉斯 ,

于是他说道：“她并非凡人女子，而是一位阿普萨拉斯仙女。”

[dɪ'greɪdɪd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs] , [ænd; ənd] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːgəst]
degraded in consequence of a curse , and born in the house of the august
退化的 在 结果 的 一个 诅咒 , 和 出生 在 这 房子 的 这 八月
[kɪŋ] - .
king Kalingadatta .
国王 - .

因诅咒而堕落，出生于尊贵的国王迦陵伽达塔的家中。

” [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['saɪəns] ,
” When the Vidyádhara had been thus informed by the science ,
” 什么时候 这 - 有 到过 因此 知情的 经过 这 科学 ,

“当持明者（Vidyádhara）如此了解了科学之后，

[hiː; hi] [went] [ɒf] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [lʌv] ; [ænd; ənd] [ə'vɜːs] [frɒm; frəm][ɔːl] ['ʌðə(r)]
he went off delighted and distracted with love ; and averse from all other
他 去 离开 高兴极了 和 愣 和 爱 ; 和 反 从 全部 其他
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

他带着幸福和恋爱的喜悦离去，对其他一切都漠不关心。

[rɪ'flektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['fɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [baɪ]
reflected in his palace ; “ It is not fitting for me to carry her off by
反映 在 他的 宫殿 ; “ 它 是 不是 配件 为了 我 到 携带 她 离开 经过
[fɔːs] ;
force ;
力量 ;

在他的宫殿里回荡着：“我不应该强行把她带走；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [baɪ] [fɔːs] [ɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɜːs] , ['feɪtɪd] [tuː; tə]
for the possession of women by force is , according to a curse , fated to
为了 这 拥有 的 女性 经过 力量 是 , 根据 到 一个 诅咒 , 命中注定 到
[brɪŋ] [ˌem 'iː] [deθ] .
bring me death .
带来 我 死亡 .

根据诅咒，强行占有妇女注定会给我带来死亡。

[səʊ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [ai][mʌst; məst] [prə'pɪʃieɪt] ['ʃiːvə][baɪ] [ə'setɪsɪzəm] ,
So in order to obtain her , I must propitiate Śiva by asceticism ,
所以 在 命令 到 获得 她 , 我 必须 安抚 湿婆 经过 禁欲主义 ,

所以为了得到她，我必须通过苦行来取悦湿婆神。

[fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] [ɪz] [prə'kjʊərəbl] [baɪ] [ə'setɪsɪzəm] , [ænd; ənd][nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɪk'spiːdiənt] ['prez(ə)nts] [ɪt'self] .
for happiness is procurable by asceticism , and no other expedient presents itself .
为了 幸福 是 可采购 经过 禁欲主义 , 和 不 其他 权宜 礼物 本身 .
” [-]
” [268]
” [-]

因为只有苦行才能获得幸福，除此之外别无他法。”[268]

[ðʌs] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - ['maʊntən] ,
Thus he resolved , and the next day he went to the Ṛishabha mountain ,
因此 他 已解决 , 和 这 下一个 天 他 去 到 这 - 山 ,

于是他下定决心，第二天就去了里沙巴山。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɒn] [wʌn] [fʊt] , [pə'fɔːmd] ['penəns] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [fuːd] .
and standing on one foot , performed penance without taking food .
和 常设 在 一 脚 , 执行 忏悔 没有 采取 食物 .

他单脚站立，禁食苦行。

[ðen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [suːn] [wʌn] ['əʊvə(r)][baɪ] - [sɪ'vɪə(r)]
Then the husband of Ambiká was soon won over by Madanavega's severe
然后 这 丈夫 的 - 曾是 很快 韩元 超过 经过 - 严重
[ə'setɪsɪzəm] , [ænd; ənd] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
asceticism , and appearing to him ,
禁欲主义 , 和 出现 到 他 ,

随后，安比卡的丈夫很快就被马达纳维加严苛的苦行主义所折服，并出现在他面前，

[ðʌs] [in'dʒɔin] [hɪm] , “ [ðɪs] ['meɪdn] , [nemd] - , [ɪz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ɒn][ðə; ði]
thus enjoined him , “ This maiden , named Kalingasená , is famous for beauty on the
因此 禁止 他 , “ 这 少女 , 命名 - , 是 著名的 为了 美丽 在 这
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

于是他吩咐道：“这位名叫卡林加塞纳的少女，以美貌闻名于世，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [faɪnd] ['eni] ['hʌzbənd] ['iːkwəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][gɪft] [ɒv; əv] ['lʌvlinəs] .
and she cannot find any husband equal to her in the gift of loveliness .
和 她 不能 寻找 任何 丈夫 平等的 到 她 在 这 礼物 的 可爱 .

她找不到任何一位在美貌上能与她匹敌的丈夫。

['əʊnli][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][ɪz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋz] [tuː; tə]
Only the king of Vatsa is a fitting match for her , and he longs to
仅有的 这 国王 的 瓦察 是 一个 配件 匹配 为了 她 , 和 他 长 到
[pə'zes] [hɜː(r); hə(r)] ,
possess her ,
具有 她 ,

只有伐察王才配得上她，而他渴望拥有她。

[bʌt; bət] [θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv] - , [dʌz] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊpənli] .
but through fear of Vásavadattá , does not dare to court her openly .
但 通过 害怕 的 - , 做 不是 敢 到 法庭 她 公然 .

但由于害怕瓦萨瓦达塔，他不敢公开追求她。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌprɪn'ses] , [huː] [ɪz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hænsəm] ['hʌzbənd] ,
And this princess , who is longing for a handsome husband ,
和 这 公主 , WHO 是 渴望 为了 一个 英俊的 丈夫 ,

这位渴望嫁给英俊丈夫的公主，

[wɪl] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] - ,
will hear of the king of Vatsa from the mouth of Somaprabhá ,
将要 听到 的 这 国王 的 瓦察 从 这 嘴 的 - ,

将从索玛普拉巴口中听到伐察王的消息。

[ænd; ənd][rɪ'peə(r)][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [tʃuːz] [hɪm][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
and repair to him to choose him as her husband .
和 维修 到 他 到 选择 他 作为 她 丈夫 .

并向他献上自己，选择他作为丈夫。

[səʊ] , [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [teɪks] [pleɪs] , [ə'sjuːm] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [kɪŋ]
So , before her marriage takes place , assume the form of the impatient king
所以 , 前 她 婚姻 需要 地方 , 认为 这 形式 的 这 不耐烦 国王
[ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
of Vatsa ,
的 瓦察 ,

所以，在她出嫁之前，你化身为急躁的伐察国王。

[ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][jɔː(r); jə(r)][waɪf] [baɪ][ðə; ði] - ['serəməni] .
and go and make her your wife by the Gándharva ceremony .
和 去 和 制作 她 你的 妻子 经过 这 - 仪式 .

然后按照甘达婆仪式娶她为妻。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [feə(r)][sɜː(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [əb'teɪn] - .
In this way , fair sir , you will obtain Kalingasená .
在 这 方式 , 公平的 先生 , 你 将要 获得 - .

这样，先生，您就能得到卡林加塞纳了。

” ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm]['ʃiːvə] , - ['prɒsˌtreɪtid] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
” Having received this command from Śiva , Madanavega prostrated himself before him ,
” 拥有 已收到 这 命令 从 湿婆 , - 俯卧 他自己 前 他 ,

“接到湿婆神的命令后，摩陀那维伽向他俯身跪拜，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['maʊntən] .
and returned to his home on the slope of the Kálakúṭa mountain .
和 返回 到 他的 家 在 这 坡 的 这 - 山 .

然后返回了他在卡拉库塔山坡上的家。

[ðen] - [went] [ɒn] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti]
Then Kalingasená went on enjoying herself in the city of Takshaśilá , in the society
然后 - 去 在 享受 她自己 在 这 城市 的 - , 在 这 社会
[ɒv; əv] - ,
of Somaprabhá ,
的 - ,

然后，卡林加塞纳继续在塔克沙希拉城，在索玛普拉巴的社交圈中享受生活。

[huː] [went] ['evri] [naɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]
who went every night to her own home , and came back every morning to
WHO 去 每一个 夜晚 到 她 自己的 家 , 和 来了 后退 每一个 早晨 到
[hɜː(r); hə(r)] [frend] ,
her friend ,
她 朋友 ,

她每天晚上都回家，每天早上再回到朋友家。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃæriət] [ðæt] ['trævld] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] : [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]
in her chariot that travelled through the air : and one day she said to
在 她 战车 那 旅行 通过 这 空气 : 和 一 天 她 说 到
- [ɪn] ['praɪvət] ;
Somaprabhá in private ;
- 在 私人的 ;

在她的空中战车上：有一天，她私下对索玛普拉巴说；

“ [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [tel] ['eni] [wʌn] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] .
“ My friend , you must not tell any one what I tell you .
“ 我的 朋友 , 你 必须 不是 告诉 任何 一 什么 我 告诉 你 .

我的朋友，你千万不要把我告诉你的事告诉任何人。

['lɪs(ə)n] ,
Listen ,
听 ,

听，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][maɪ] ['mærɪdʒ]
and I will give you a reason that makes me think the time of my marriage
和 我 将要 给 你 一个 原因 那 制作 我 思考 这 时间 的 我的 婚姻
[hæz; həz] [ə'raɪvd] .
has arrived .
有 到达的 .

我会告诉你一个让我觉得结婚时机已到的理由。

[æm'bæsədəz] [hæv; həv] [biːn] [sent] [hɪə(r)][baɪ] ['meni] [kɪŋz] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː][ɪn] ['mærɪdʒ] .
Ambassadors have been sent here by many kings to ask me in marriage .
大使们 有 到过 发送 这里 经过 许多 国王 到 问 我 在 婚姻 .

许多国王都曾派遣使者前来向我求婚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
And they , after an interview with my father ,
和 他们 ， 后 一个 面试 和 我的 父亲 ，

在采访了我父亲之后，他们

[hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [dɪs'mɪst] [baɪ] [hɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .
have always hitherto been dismissed by him as they came .
有 总是 迄今为止 到过 解雇 经过 他 作为 他们 来了 .

此前，这些人一来就被他打发走了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][præzənædʒɪt] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] - , [hæz; həz]
But now the king of the name of Prasenajit , who lives in Śrávastí , has
但 现在 这 国王 的 这 姓名 的 普拉塞纳吉特 ， WHO 生活 在 - ， 有
[sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] ,
sent a messenger ,
发送 一个 信使 ，

但现在住在舍卫城的普拉塞纳吉特国王已经派了一位使者，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'ləʊn] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['ɒnərəb(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)] .
and he alone has been received with honourable distinction by my father .
和 他 独自的 有 到过 已收到 和 光荣的 区别 经过 我的 父亲 .

只有他一人受到了我父亲的隆重接待。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɔːs] [hæz; həz] [biːn] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][maɪ] ['mʌðə(r)] , [səʊ][ai][kən'dʒektʃə(r)] , [ðə; ði]
And that course has been recommended by my mother , so I conjecture , the
和 那 课程 有 到过 受到推崇的 经过 我的 母亲 ， 所以 我 推测 ， 这
[kɪŋ] , [maɪ]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] ,
king , my suitor ,
国王 ， 我的 求婚者 ，

而且，我母亲也推荐了这条路，所以我推测，国王，也就是我的求婚者，也推荐了这条路。

[hæz; həz] [biːn] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [æz; əz][ɒv; əv] [sə'fɪʃntli] ['nəʊb(ə)l]
has been approved of by my father and mother , as of sufficiently noble
有 到过 得到正式认可的 的 经过 我的 父亲 和 母亲 ， 作为 的 足够 高贵
['lɪniɪdʒ] .
lineage .
血统 .

经父母认可，出身足够高贵。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [bɔːn] [ɪn] [ðæt] ['fæməli] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] - [ænd; ənd] - ,
For he is born in that family , in which were born Ambá and Ambáliká ,
为了 他 是 出生 在 那 家庭 ， 在 哪个 是 出生 - 和 - ，

因为他出生在那个家庭，安巴和安巴利卡也出生在那个家庭。

[ðə; ði] [pə'tɜːnl] ['grænd,mʌðə] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʊ'ruːʃ] [ænd; ənd] - .
the paternal grandmothers of the Kurus and Páṇḍus .
这 父系 祖母们 的 这 库鲁斯 和 - .

俱卢族和般度族的祖母。

[səʊ] , [maɪ] [frend] ,
So , my friend ,
所以 ， 我的 朋友 ，

所以，我的朋友，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ˌem 'iː][ɪn] ['mærɪdʒ] [ɒn] [ðɪs] [kɪŋ]
it is clear that they have now determined to bestow me in marriage on this king
它 是 清除 那 他们 有 现在 决定 到 赐给 我 在 婚姻 在 这 国王
[præzənædʒɪt][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
Prasenajit in the city of Śrávastí .
普拉塞纳吉特 在 这 城市 的 - .

很明显，他们现在已经决定将我嫁给舍卫城的国王普拉塞纳吉特。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] - , [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [ʃed] [frɒm; frəm] [griːf] [ə; eɪ]
” When Somaprabhá heard this from Kalingasená , she suddenly shed from grief a
” 什么时候 - 听到 这 从 - , 她 突然 棚 从 悲伤 一个
['kəʊpiəs] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [tɪəz] ,
copious shower of tears ,
丰富 淋浴 的 眼泪 ,

“索玛普拉巴从卡林加塞纳那里听到这话时，悲痛欲绝，泪如雨下。”

[kriːˈeɪtɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [ə; eɪ] ['sekənd] ['nekləs] .
creating , as it were , a second necklace .
创建 , 作为 它 是 , 一个 第二 项链 .

仿佛创造了第二条项链。

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] , [ðæt]
And when her friend asked her the cause of her tears , that
和 什么时候 她 朋友 问 她 这 原因 的 她 眼泪 , 那
['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['meɪə] ,
daughter of the Asura Maya ,
女儿 的 这 阿修罗 玛雅 ,

当她的朋友问她为何落泪时，这位阿修罗玛雅的女儿

[huː] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] [tə'restriəl] [wɜːld] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — “ [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪərəb(ə)l]
who had seen all the terrestrial world , said to her — “ Of the desirable
WHO 有 已见 全部 这 陆地 世界 , 说 到 她 — “ 的 这 理想
['rekwɪzɪts] [ɪn][ə; eɪ]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] ,
requisites in a suitor ,
必备条件 在 一个 求婚者 ,

一位见多识广的人对她说：“在求婚者应具备的条件中，

[juːθ] , [gʊd] [lʊks] , ['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] , [gʊd] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd] [welθ] , [juːθ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
youth , good looks , noble birth , good disposition , and wealth , youth is of the
青年 , 好的 看起来 , 高贵 出生 , 好的 处置 , 和 财富 , 青年 是 的 这
['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ;
greatest importance ;
最 重要性 ;

年轻、容貌姣好、出身高贵、性情温和、家境富裕，其中年轻最为重要；

[haɪ] [bɜːθ] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [sə'bɔːdɪnət] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
high birth , and so on , are of subordinate importance .
高的 出生 , 和 所以 在 , 是 的 下属 重要性 .

高学历等等，都是次要因素。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [kɪŋ] [præzənædʒɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][æn; ən][əʊld][mæn] ;
But I have seen that king Prasenajit , and he is an old man ;
但 我 有 已见 那 国王 普拉塞纳吉特 , 和 他 是 一个 老的 男人 ;

但我见过那位国王普拉塞纳吉特，他已经很老了；

[huː] [k'eəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [haɪ] ['lɪniɪdʒ] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][əʊld] ,
who cares about his high lineage , as he is old ,
WHO 关心 关于 他的 高的 血统 , 作为 他 是 老的 ,

谁会在乎他的高贵血统呢，他年纪大了。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒæzmɪn] - ['flaʊə(r)] ?
any more than about the birth of the jasmine - flower ?
任何 更多的 比 关于 这 出生 的 这 茉莉花 - 花 ?

难道不比茉莉花的诞生更值得关注吗?

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi] ['piti] [wen] [lɪŋkt] [tuː; tə][hɪm] [huː] [ɪz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,
You will be to be pitied when linked to him who is white as snow ,
你 将要 是 到 是 可怜的 什么时候 链接 到 他 WHO 是 白色的 作为 雪 ,

与那位洁白如雪的人联系在一起，你会受到怜悯。

[æz; əz][ðə; ði]['ləʊtəs] - [bed] , [wen] [lɪŋkt] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]
as the lotus - bed , when linked to the winter , and your face will be a
作为 这 莲花 - 床 , 什么时候 链接 到 这 冬天 , 和 你的 脸 将要 是 一个
['wɪðəd] [-]
withered [269]
干枯 [-]

如同莲花床，与冬天联系在一起，你的脸就会枯萎[269]

['ləʊtəs] .
lotus .
莲花 .

莲花。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [dɪ'spɒndənsi] [hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][ɪn][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd]
For this reason despondency has arisen in me , but I should be delighted
为了 这 原因 沮丧 有 出现 在 我 , 但 我 应该 是 高兴极了
[ɪf] [uː'daɪənə] ,
if Udayana ,
如果 乌达亚纳 ,

因此我感到沮丧，但如果乌达亚那……，我将非常高兴。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] , [əʊ] [ɔː'spɪʃəs] ['leɪdi] .
the king of Vatsa , were to become your husband , O auspicious lady .
这 国王 的 瓦察 , 是 到 变得 你的 丈夫 , 哦 吉祥 女士 .

婆娑国王将成为你的丈夫，吉祥的女士啊。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ['iːkwəl] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [fɔːm] , ['bjuːti] , ['lɪniɪdʒ] ,
For there is no king upon the earth equal to him in form , beauty , lineage ,
为了 那里 是 不 国王 之上 这 地球 平等的 到 他 在 形式 , 美丽 , 血统 ,

因为世上没有一位君王在形体、容貌、血统上能与他匹敌。

['deərɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] .
daring and riches .
大胆 和 财富 .

胆识与财富。

[ɪf] , [feə(r)][wʌn] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] [ðæt] ['fɪtɪŋ] [meit] ,
If , fair one , you should be married to that fitting mate ,
如果 , 公平的 一 , 你 应该 是 已婚 到 那 配件 伴侣 ,

如果，公平地说，你应该和那个合适的伴侣结婚，

[ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][hæz; həz] [meɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə]
the display which the Creator has made in your case of his power to
这 展示 哪个 这 创作者 有 制成 在 你的 案件 的 他的 力量 到
[kri'eɪt] ['bjuːti] ,
create beauty ,
创造 美丽 ,

这是造物主在你身上展现的创造美的能力。

[wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [fɔːθ] [fruːt] .
would have brought forth fruit .
会 有 带来 前进 水果 .

本来会结出果实。

" [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['spiːtʃɪz] , ['ɑːtfəli] [freɪmd] [baɪ] - ,
" By means of these speeches , artfully framed by Somaprabhá ,
" 经过 方法 的 这些 演讲 , 巧妙地 框 经过 - ,

"通过索玛普拉巴巧妙构思的这些演讲，

[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ɪm'peld] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd] [fluː] [tə'wɔːdz]
the mind of Kalingasená was impelled as if by engines , and flew towards
这 头脑 的 - 曾是 被迫 作为 如果 经过 发动机 , 和 飞翔 向
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] .
the king of Vatsa .
这 国王 的 瓦察 .

卡林加塞纳的思绪仿佛被引擎推动一般，飞向了瓦察国王。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɑːskt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['meɪə] , “ [frend] ,
And then the princess asked the daughter of Maya , “ Friend ,
和 然后 这 公主 问 这 女儿 的 玛雅 , “ 朋友 ,

然后公主问玛雅的女儿：“朋友，

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ?
how is it that he is called the king of Vatsa ?
如何 是 它 那 他 是 称为 这 国王 的 瓦察 ?

他为何被称为跋蹉王？

[ɪn] [wɒt] [reɪs] [wɒz; wəz][hiː; hi] [bɔːn] ?
In what race was he born ?
在 什么 种族 曾是 他 出生 ?

他出生于哪个种族？

[ænd; ənd] [wens] [wɒz; wəz][hiː; hi] [nemd] [uː'daɪənə] ?
And whence was he named Udayana ?
和 何处 曾是 他 命名 乌达亚纳 ?

他为何得名乌达亚那？

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell me .
告诉 我 .

告诉我。

” [ðen] - [sed] — “ ['lɪs(ə)n] , [frend] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .
” Then Somaprabhá said — “ Listen , friend , I will tell you that .
” 然后 - 说 — “ 听 , 朋友 , 我 将要 告诉 你 那 .

“然后索玛普拉巴说——“听着，朋友，我会告诉你。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][lænd] , [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [nemd] ['vɑːtsə] .
There is a land , the ornament of the earth , named Vatsa .
那里 是 一个 土地 , 这 装饰品 的 这 地球 , 命名 瓦察 .

有一个地方，是大地的瑰宝，名叫婆娑。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - , [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] - ;
In it there is a city named Kauśámbí , like a second Amarávatí ;
在 它 那里 是 一个 城市 命名 - , 喜欢 一个 第二 - ;

其中有一座名为 Kauśámbí 的城市，就像第二个 Amarávatí；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ruːlz] [ðeə(r)] .
and he is called the king of Vatsa because he rules there .
和 他 是 称为 这 国王 的 瓦察 因为 他 规则 那里 .

他被称为跋蹉王，因为他统治着那里。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['lɪniɪdʒ] , [maɪ] [frend] , [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ˌem 'iː] .
And hear his lineage , my friend , related by me .
和 听到 他的 血统 , 我的 朋友 , 有关的 经过 我 .

朋友，请听我讲述他的家谱。

['ɑːdʒunə][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] [ə'bɪˌmɑːnjuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,
Arjuna of the Páṇḍava race had a son named Abhimanyu , and he ,
阿朱那 的 这 - 种族 有 一个 儿子 命名 阿比曼纽 , 和 他 ,

般度族的阿周那有一个儿子名叫阿比曼纽，他

[skɪld] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [kləʊz] [rɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['ɑːmi] , [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
skilled in breaking the close rings of the hostile army , destroyed the force of the
熟练 在 打破 这 关闭 戒指 的 这 敌对的 军队 , 损毁 这 力量 的 这
[kɑː'rɑːvəs] .
Kauravas .
俱卢族 .

他擅长突破敌军的重重包围圈，摧毁了俱卢族的军队。

[frɒm; frəm] [hɪm] [ðeə(r)] [spræŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]
From him there sprang a king named Paríkshit , the head of the race of
从 他 那里 弹簧 一个 国王 命名 - , 这 头 的 这 种族 的
['bɑːrətə] ,
Bharata ,
婆罗多 ,

他生下了一位名叫帕里克希特的国王，他是婆罗多族的首领。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm] [spræŋ] , [huː] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [sneɪk] - ['sækrɪfaɪs] .
and from him sprang Janamejaya , who performed the snake - sacrifice .
和 从 他 弹簧 贾纳梅贾亚 , WHO 执行 这 蛇 - 牺牲 .

他生下了贾纳梅贾亚，贾纳梅贾亚主持了蛇祭。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] - [huː] ['set(ə)ld] [ɪn] - ,
His son was Śatáníka who settled in Kauśámbí ,
他的 儿子 曾是 - WHO 定居 在 - ,

他的儿子是Śatáníka，定居在Kauśámbí。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [sleɪn] [ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd]['ɑːsʊrəz]['ɑːftə(r)] ['sleɪɪŋ]
and he was slain in a war between the gods and Asuras after slaying
和 他 曾是 被杀 在 一个 战争 之间 这 神 和 阿修罗 后 杀戮
['meni] ['dʒaɪənts] .
many giants .
许多 巨人 .

在诸神与阿修罗的战争中，他杀死了许多巨人，最终战死沙场。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [kɪŋ] - , [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
His son was king Sahasráníka , an object of praise to the world ,
他的 儿子 曾是 国王 - , 一个 目的 的 称赞 到 这 世界 ,

他的儿子是萨哈斯拉尼卡国王，是世人赞颂的对象。

[tuː; tə] [huːm] ['ɪndrə] [sent] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd]
to whom Indra sent his chariot , and he went to heaven and returned
到 谁 因陀罗 发送 他的 战车 , 和 他 去 到 天堂 和 返回
[ðens] .
thence .
因此 .

因陀罗派战车送他上天，他便从天上下来了。

[tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz] [bɔːn] [ðɪs] [uː'daɪənə] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] - ,
To him was born this Udayana by the queen Mṛigávatí ,
到 他 曾是 出生 这 乌达亚纳 经过 这 女王 - ,

他与王后Mṛigávatí生下了乌达亚那。

[ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
the ornament of the race of the Moon ,
这 装饰品 的 这 种族 的 这 月亮 ,

月亮种族的装饰品，

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
a king that is a feast to the eyes of the world .
一个 国王 那 是 一个 盛宴 到 这 眼睛 的 这 世界 .

一位令世人瞩目的君王。

[hɪə(r)] [tuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Hear too the reason of his name .
听到 也 这 原因 的 他的 姓名 .

还要听听他名字的由来。

[ðæt] - , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [haɪ] - [bɔːn] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] ['pregnənt] ,
That Mṛigávatí , the mother of this high - born king , being pregnant ,
那 - , 这 母亲 的 这 高的 - 出生 国王 , 存在 孕 ,

这位出身高贵的国王的母亲，米里加瓦蒂，当时已经怀孕了，

[felt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ə'freɪd]
felt a desire to bathe in a lake of blood , and her husband , afraid
毛毡 一个 欲望 到 洗澡 在 一个 湖 的 血 , 和 她 丈夫 , 害怕的
[ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [sɪn] ,
of committing sin ,
的 提交 罪 ,

她渴望沐浴在血湖中，而她的丈夫，害怕犯下罪孽，

[hæd; həd][ə; eɪ] [leɪk] [meɪd] [ɒv; əv]['lɪkwɪd][læk][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌləd] [fl'uːɪdz][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] .
had a lake made of liquid lac and other coloured fluids in which she plunged .
有 一个 湖 制成 的 液体 乳胶 和 其他 有色 液体 在 哪个 她 暴跌 .

她跳进了一个由液态漆和其他有色液体组成的湖泊中。

[ðen] [ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] - [paʊnst] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
Then a bird of the race of Garuḍa pounced upon her , thinking she was
然后 一个 鸟 的 这 种族 的 - 猛扑 之上 她 , 思维 她 曾是
[rɔː] [fleʃ] ,
raw flesh ,
生的 肉 ,

这时，一只迦楼罗鸟族的鸟儿扑向她，以为她是生肉。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
and carried her off , and , as fate would have it ,
和 携带 她 离开 , 和 , 作为 命运 会 有 它 ,

然后把她掳走了，而命运弄人，

[left] [hɜː(r); hə(r)] [ə'laɪv] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnraɪz] .
left her alive on the mountain of the sunrise .
左边 她 活 在 这 山 的 这 日出 .

把她留在了日出之山上，让她活着。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ,
And there the hermit Jamadagni saw her , and comforted her ,
和 那里 这 隐士 - 锯 她 , 和 安慰 她 ,
['prɒmɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˌriː'juːniən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
promising her reunion with her husband ,
有前途 她 团圆 和 她 丈夫 ,

隐士贾马达格尼在那里看到了她，安慰了她，并承诺让她与丈夫团聚。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
and she remained there in his hermitage .
和 她 剩余 那里 在 他的 隐居处 .

她便一直待在他的隐居处。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɜːs] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [baɪ] - ['dʒeləs] [ɒn]
For such was the curse inflicted upon her husband by Tilottamá jealous on
为了 这样的 曾是 这 诅咒 造成的 之上 她 丈夫 经过 - 嫉妒的 在
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nɪ'glektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
account of his neglecting her ,
帐户 的 他的 疏忽 她 ,

这就是蒂洛塔玛因丈夫冷落她而心生嫉妒，并施加在他身上的诅咒。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] .

which caused him separation from his wife for a season .

哪个 导致 他 分离 从 他的 妻子 为了 一个 季节 .

这导致他与妻子分居了一段时间。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - [ɒn]

And in some days she brought forth a son in the hermitage of Jamadagni on

和 在 一些 天 她 带来 前进 一个 儿子 在 这 隐居处 的 - 在

[ðæt] ['veri] ['maʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnraɪz] ,

that very mountain of the sunrise ,

那 非常 山 的 这 日出 ,

几天后，她在日出之山上的贾马达格尼隐修处生下了一个儿子。

[æz; əz][ðə; ði][skaɪ] [brɪŋz] [fɔːθ] [ðə; ði] [njuː] [muːn] .

as the sky brings forth the new moon .

作为 这 天空 带来 前进 这 新的 月亮 .

天空升起了一轮新月。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnraɪz] ,

And because he was born on the mountain of the sunrise ,

和 因为 他 曾是 出生 在 这 山 的 这 日出 ,

因为他出生在日出之山上，

[ðə; ði][gɒdz] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] ,

the gods then and there gave him the name of Udayana ,

这 神 然后 和 那里 给予 他 这 姓名 的 乌达亚纳 ,

当时众神就赐给他乌达亚那这个名字。

['ʌtərɪŋ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ðɪs] ['bɒdɪlɪs] [vɔɪs] — - [ðɪs] [uː'daɪənə] , [huː] [ɪz] [naʊ] [bɔːn] ,

uttering from heaven this bodiless voice — ' This Udayana , who is now born ,

发出声音 从 天堂 这 无形体 嗓音 — - 这 乌达亚纳 , WHO 是 现在 出生 ,

从天上发出这无形的声音——“这位乌达亚那，如今已降生，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ]

shall be sovereign of the whole earth , and there shall be born to him a

将 是 主权 的 这 所有的 地球 , 和 那里 将 是 出生 到 他 一个

[sʌn] ,

son ,

儿子 ,

他必统治全地，并且他必生一个儿子。

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['empərə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] - . - [-]

who shall be emperor of all the Vidyádharas . ' [270]

WHO 将 是 皇帝 的 全部 这 - . - [-]

将成为所有持明者的皇帝。[270]

“ - , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəl] [steɪt] [ɒv; əv]

“ Sahasráníka , for his part , who had been informed of the real state of

“ - , 为了 他的 部分 , WHO 有 到过 知情的 的 这 真实的 状态 的

[ðə; ði] [keɪs] [baɪ] - ,

the case by Mátali ,

这 案件 经过 - ,

“萨哈斯拉尼卡本人则从马塔利那里得知了案件的真实情况，

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [həʊp] [ɒn][ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɜːs] ,

and had fixed his hope on the termination of his curse ,

和 有 固定的 他的 希望 在 这 终止 的 他的 诅咒 ,

他把希望寄托在解除诅咒这件事上。

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] [gɒt] [θruː] [ðə; ði] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] - .

with difficulty got through the time without that Mṛigávatí .

和 困难 得到 通过 这 时间 没有 那 - .

没有Mṛigávatí，我艰难地度过了那段时光。

[bʌt; bət]	[wen]	[ðə; ði]	[kɜːs]	[hæd; həd]	[ɪk'spaɪəd]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[əb'teɪnd]	[hɪz; ɪz]	['təʊkən]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	-	[huː]	,
But	**when**	**the**	**curse**	**had**	**expired**	**,**	**the**	**king**	**obtained**	**his**	**token**	**from**	**a**	**Śavara**	**who**	**,**
但	什么时候	这	诅咒	有	已到期	,	这	国王	获得	他的	令牌	从	一个	-	WHO	,

但诅咒解除后，国王从一位名叫沙瓦拉的人那里得到了他的信物，

[æz; əz]	[feɪt]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[hæd; həd]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sʌnraɪz]	.
as	**fate**	**would**	**have**	**it**	**,**	**had**	**come**	**from**	**the**	**mountain**	**of**	**the**	**sunrise**	**.**
作为	命运	会	有	它	,	有	来	从	这	山	的	这	日出	.

命运使然，他来自日出之山。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn'fɔːmd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[truːθ]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[ðæt]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	,
And	**then**	**he**	**was**	**informed**	**of**	**the**	**truth**	**by**	**a**	**voice**	**that**	**came**	**from**	**heaven**	**,**
和	然后	他	曾是	知情的	的	这	真相	经过	一个	嗓音	那	来了	从	天堂	,

然后，他从天上传来一个声音，得知了真相。

[ænd; ənd]	['meɪkɪŋ]	[ðæt]	-	[hɪz; ɪz]	[gaɪd]	,	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sʌnraɪz]	.
and	**making**	**that**	**Śavara**	**his**	**guide**	**,**	**he**	**went**	**to**	**the**	**mountain**	**of**	**the**	**sunrise**	**.**
和	制作	那	-	他的	指导	,	他	去	到	这	山	的	这	日出	.

于是，他以 Śavara 为向导，前往日出之山。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	-	[laɪk]	[ðə; ði]	[sək'ses]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['wɪʃɪz]	,
There	**he**	**found**	**his**	**wife**	**Mṛigávatí**	**like**	**the**	**success**	**of**	**his**	**wishes**	**,**
那里	他	成立	他的	妻子	-	喜欢	这	成功	的	他的	愿望	,

在那里，他找到了他的妻子Mṛigávatí，就像他的愿望实现了一样。

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌn]	[uː'daɪənə]	[laɪk]	[ðə; ði]	[relm]	[ɒv; əv]	['fænsi]	.
and	**her**	**son**	**Udayana**	**like**	**the**	**realm**	**of**	**fancy**	**.**
和	她	儿子	乌达亚纳	喜欢	这	领域	的	想要	.

她的儿子乌达亚纳则喜欢幻想的世界。

[wɪð]	[ðem; ðəm]	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	-	,	[ænd; ənd]	[ə'pɔɪntɪd]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[kraʊn]	-	[prɪns]	,
With	**them**	**he**	**returned**	**to**	**Kauśámbí**	**,**	**and**	**appointed**	**his**	**son**	**crown**	**-**	**prince**	**,**
和	他们	他	返回	到	-	,	和	任命	他的	儿子	王冠	-	王子	,

他带着他们返回考桑比，并立他的儿子为王储。

[pliːzd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['eksələns]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kwɒlətiz]	;	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[geɪv]	[hɪm]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	,
pleased	**with**	**the**	**excellence**	**of**	**his**	**qualities**	**;**	**and**	**he**	**gave**	**him**	**the**	**sons**	**of**	**his**	**ministers**	**,**
高兴	和	这	卓越	的	他的	品质	;	和	他	给予	他	这	儿子们	的	他的	部长们	,

他因他卓越的品德而感到满意，便将自己大臣的儿子们赐给了他。

-	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	.
Yaugandharáyaṇa	**and**	**others**	**.**
-	和	其他的	.

Yaugandharáyaṇa 等人。

[wen]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[tʊk]	[ðə; ði]	['bɜːd(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	['ʃəʊldəz]	,
When	**his**	**son**	**took**	**the**	**burden**	**of**	**the**	**kingdom**	**off**	**his**	**shoulders**	**,**
什么时候	他的	儿子	采取	这	负担	的	这	王国	离开	他的	肩膀	,

当他的儿子替他分担了王国的重担之后，

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['pleʒəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] - .
he enjoyed pleasures for a long time in the society of Mṛigávatí .
他 享受 快乐 为了 一个 长的 时间 在 这 社会 的 - .

他在Mṛigávatí的社交圈中享受了很长一段时间的快乐。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ðæt] ['veri] [uː'daɪənə] , [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ,
And in time the king established his son , that very Udayana , on the throne ,
和 在 时间 这 国王 已确立的 他的 儿子 , 那 非常 乌达亚纳 , 在 这 王座 ,
[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [əʊld] ,
and being old ,
和 存在 老的 ,

后来，国王立他的儿子，也就是乌达亚那，继承王位。乌达亚那年老了，

[went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .
went with his wife and ministers on the long journey .
去 和 他的 妻子 和 部长们 在 这 长的 旅行 .

他和妻子以及大臣们一起踏上了漫长的旅程。

[səʊ] , [uː'daɪənə] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ðæt] ['kɪŋdəm] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd]
So , Udayana has obtained that kingdom that belonged to his father , and
所以 , 乌达亚纳 有 获得 那 王国 那 属于 到 他的 父亲 , 和
['hævɪŋ] ['kɔŋkə] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,
having conquered all his enemies ,
拥有 征服 全部 他的 敌人 ,

因此，乌达亚那获得了他父亲的王国，并征服了所有敌人。

[ruːlz] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] - .
rules the earth with the help of Yaugandharáyaṇa .
规则 这 地球 和 这 帮助 的 - .

在Yaugandharáyaṇa的帮助下统治地球。

” ['hævɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] ['kwɪkli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['kɒnfɪdəns] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] ,
” Having in these words quickly told her in confidence the story of Udayana ,
” 拥有 在 这些 字 迅速地 讲述 她 在 信心 这 故事 的 乌达亚纳 ,

“说完这些话，我迅速而自信地把乌达亚纳的故事告诉了她，”

[ʃiː; ʃi] [ə'gen] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] - — “ [ðʌs] [ðæt] [kɪŋ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ]
she again said to her friend Kalingasená — “ Thus that king is called the king
她 再次 说 到 她 朋友 - — “ 因此 那 国王 是 称为 这 国王
[ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
of Vatsa ,
的 瓦察 ,

她又对她的朋友卡林加塞纳说：“因此，那位国王被称为瓦察国王，

[feə(r)][wʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ruːlz] [ɪn]['vɑːtsə] , [ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] ['kɒmz] [ɒv; əv][ðə; ði] -
fair one , because he rules in Vatsa , and since he comes of the Páṇḍava
公平的 一 , 因为 他 规则 在 瓦察 , 和 自从 他 来 的 这 -
['lɪniɪdʒ] ,
lineage ,
血统 ,

他很公正，因为他统治着伐蹉国，而且他出身于般度族。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
he is also descended from the race of the sun .
他 是 还 下降 从 这 种族 的 这 太阳 .

他也是太阳族的后裔。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] ,
And the gods gave him the name of Udayana ,
和 这 神 给予 他 这 姓名 的 乌达亚纳 ,

众神赐予他乌达亚那（Udayana）这个名字。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnraɪz] ,
because he was born on the mountain of the sunrise ,
因为 他 曾是 出生 在 这 山 的 这 日出 ,

因为他出生在日出之山上，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ['iːv(ə)n][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn] ['bjuːti] .
and in this world even the god of love is not a match for him in beauty .
和 在 这 世界 甚至 这 上帝 的 爱 是 不是 一个 匹配 为了 他 在 美丽 .

在这个世界上，即使是爱神也无法与他的美貌相媲美。

[hiː; hi] [ə'ləʊn] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
He alone is a husband fit for you , most beautiful lady of the three worlds ,
他 独自的 是 一个 丈夫 合身 为了 你 , 最多 美丽的 女士 的 这 三 世界 ,

只有他才配得上你，三界最美丽的女子。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['bjuːti] , [nəʊ] [daʊt] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]
and he , being a lover of beauty , no doubt longs for you , who are
和 他 , 存在 一个 情人 的 美丽 , 不 怀疑 长 为了 你 , WHO 是
['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
famous for it .
著名的 为了 它 .

他热爱美，无疑会渴望你们这些以美闻名的人。

[bʌt; bət] , [maɪ] [frend] , [hɪz; ɪz] [hed] - [waɪf] [ɪz] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] -
But , my friend , his head - wife is Vásavadattá , the daughter of Chaṇḍamahásena
但 , 我的 朋友 , 他的 头 - 妻子 是 - , 这 女儿 的 -
.
.
.

但是，我的朋友，他的正妻是瓦萨瓦达塔，她是旃陀摩诃塞那的女儿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɪ'lektɪd] [hɪm] [hɜː'self] , ['dezət] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv]
And she selected him herself , deserting her relations in the ardour of
和 她 已选 他 她自己 , 逃兵 她 关系 在 这 热情 的
[hɜː(r); hə(r)] ['pæʃ(ə)n] ,
her passion ,
她 热情 ,

她一时冲动，抛弃了亲人，亲自选择了这个人。

[ænd; ənd][səʊ] ['speərɪŋ] [ðə; ði] [blʌʃ] [ɒv; əv] - , - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['meɪdnz] .
and so sparing the blushes of Ushá , Śakuntalá and other maidens .
和 所以 节省 这 脸红 的 - , - 和 其他 少女们 .

这样一来，乌莎、沙恭达罗和其他少女们就不会感到羞愧了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌn] [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [kɔːld] - ,
And a son has been born to him by her , called Naraváhanadatta ,
和 一个 儿子 有 到过 出生 到 他 经过 她 , 称为 - ,

她为他生了一个儿子，名叫那罗伐诃那陀陀。

[huː] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] [æz; əz][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - .
who is appointed by the gods as the future emperor of the Vidyádharas .
WHO 是 任命 经过 这 神 作为 这 未来 皇帝 的 这 - .

被众神指定为未来持明者之帝的人。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [dʌz] [nɒt] [send] [hɪə(r)][tuː; tə]
So it is through fear of her that the king of Vatsa does not send here to
所以 它 是 通过 害怕 的 她 那 这 国王 的 瓦察 做 不是 发送 这里 到
[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,
ask for your hand ,
问 为了 你的 手 ,

所以，瓦特萨国王正是因为惧怕她，才没有派人来向你求婚。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [siːn] [baɪ][ˌem ˈiː] ,
but she has been seen by me ,
但 她 有 到过 已见 经过 我 ,

但我见过她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [vaɪ] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [ˈbjuːti] .
and she does not vie with you in the gift of beauty .
和 她 做 不是 争夺 和 你 在 这 礼物 的 美丽 .

她在美貌方面无法与你媲美。

” [wen] [hɜː(r); hə(r)] [frend] - [sed] [ðɪs] , - , [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ]
” When her friend Somaprabhá said this , Kalingasená , being in love with the king
” 什么时候 她 朋友 - 说 这 , - , 存在 在 爱 和 这 国王
[ɒv; əv][ˈvɑːtsə] ,
of Vatsa ,
的 瓦察 ,

“当她的朋友索玛普拉巴说出这番话时，卡林加塞纳爱上了伐察国王，

[ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] — “ [ai] [nəʊ] [ɔːl] [ðɪs] , [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ,
answered her — “ I know all this , but what can I do ,
回答 她 — “ 我 知道 全部 这 , 但 什么 能 我 做 ,

她回答说：“我知道这一切，但我又能做什么呢？”

[æz; əz][ai][ˌeɪ ˈem][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][maɪ][ˈpeərənts] ?
as I am under the power of my parents ?
作为 我 是 在下面 这 力量 的 我的 父母 ?

因为我受父母管束？

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] , [juː; jʊ] , [huː] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [pəˈzes] [ˈmædʒɪk][ˈpaʊə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][maɪ]
But in this , you , who know all things and possess magic power , are my
但 在 这 , 你 , WHO 知道 全部 事物 和 具有 魔法 力量 , 是 我的
[ˈrefjuːdʒ] .
refuge .
避难所 .

但是，在这件事上，你，无所不知且拥有魔法力量的人，是我的避难所。

” - [ðen] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — “ [ðə; ði] [həʊl] [ˈmætə(r)] [dɪˈpendz] [ɒn] [ˈdestəni] ;
” Somaprabhá then said to her — “ The whole matter depends on destiny ;
” - 然后 说 到 她 — “ 这 所有的 事情 取决于 在 命运 ;

索玛普拉巴对她说：“整件事都取决于命运；

[ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [teɪl] .
in proof of it hear the following tale .
在 证明 的 它 听到 这 下列的 故事 .

为了证明这一点，请听下面的故事。

” [[ˈkɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Tejasvatí .
故事 的 - .

特贾斯瓦蒂的故事。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] - [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - ,
Once on a time there lived in Ujjayiní a king named Vikramasena ,
一次 在 一个 时间 那里 居住地 在 - 一个 国王 命名 - ,

从前，在乌贾因住着一位名叫维克拉玛塞纳的国王，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] - , ['mætʃləs] [ɪn] ['bjuːti] .
and he had a daughter named Tejasvatí , matchless in beauty .
和 他 有 一个 女儿 命名 - , 无比 在 美丽 .

他有一个女儿，名叫特贾斯瓦蒂，美貌绝伦。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [,disə'pru:v] [ɒv; əv] ['evri] [kɪŋ] [huː] [suːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
And she disapproved of every king who sued for her hand .
和 她 不赞成 的 每一个 国王 WHO 被起诉 为了 她 手 .

每一个向她求婚的国王，她都表示反对。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [-]
But one day , while she [271]
但 一 天 , 尽管 她 [-]

但有一天，当她[271]

[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][æz; əz] [feɪt] [wʊd]
was on the roof of her palace , she saw a man , and as fate would
曾是 在 这 屋顶 的 她 宫殿 , 她 锯 一个 男人 , 和 作为 命运 会
[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
have it ,
有 它 ,

她站在宫殿的屋顶上，看见一个男人，而命运似乎就此注定。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hænsəm] ,
she felt a desire to meet him as he was very handsome ,
她 毛毡 一个 欲望 到 见面 他 作为 他 曾是 非常 英俊的 ,

她很想见他，因为他长得非常英俊。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnfɪ'dænt] [tuː; tə][hɪm] , [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][hɪm] [hɜː(r); hə(r)]
and she sent her confidante to him , to communicate to him her
和 她 发送 她 知己 到 他 , 到 交流 到 他 她
[dɪ'zaɪə(r)] .
desire .
欲望 .

她派自己的心腹去向他传达自己的心意。

[ðə; ði] [ˌkɒnfɪ'dænt] [went] [ænd; ənd] [in'tri:t] [ðə; ði][mæn] , [huː] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən]
The confidante went and entreated the man , who shrank from such an
这 知己 去 和 恳求 这 男人 , WHO 缩小 从 这样的 一个
[ɔː'deɪʃəs] [step] ,
audacious step ,
大胆的 步 ,

心腹上前恳求那人，那人却因如此大胆的举动而退缩了。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [wɪð] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə][æn; ən]
and at last with much difficulty she made him against his will agree to an
和 在 最后的 和 很多 困难 她 制成 他 反对 他的 将要 同意 到 一个
[ˌæsɪg'neɪʃn] ,
assignation ,
分配 ,

最后，她费了九牛二虎之力才让他违背意愿同意了这次约会。

['seɪɪŋ] , “ [ə'weɪt] , [gʊd] [sɜː(r)] ,
saying , “ Await , good sir ,
说 , “ 等待 , 好的 先生 ,

他说：“请稍等，先生，

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'taɪəd] ['temp(ə)l] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [hɪə(r)] .
the arrival of the princess at night in this retired temple which you see here .
这 到达 的 这 公主 在 夜晚 在 这 退休 寺庙 哪个 你 看 这里 .

公主在夜里抵达了你现在看到的这座僻静的寺庙。

”	['ɑːftə(r)]	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	,	[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[liːv]	[ɒv; əv]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[went]	[ænd; ənd]	[təʊld]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]
”	**After**	**saying**	**this**	**,**	**she**	**took**	**leave**	**of**	**him**	**,**	**and**	**went**	**and**	**told**	**the**	**princess**
”	后	说	这	，	她	采取	离开	的	他	，	和	去	和	讲述	这	公主

-	,
Tejasvatí	**,**
-	，

“说完这些话，她便告辞了，去告诉了特贾斯瓦蒂公主。”

[huː]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[pɑːt]	[rɪ'meɪnd]	['wɒtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[sʌn]	.
who	**for**	**her**	**part**	**remained**	**watching**	**the**	**sun**	**.**
WHO	为了	她	部分	剩余	观看	这	太阳	.

她则继续望着太阳。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[mæn]	,	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kən'sent]	,	[fled]	['sʌmweə(r)]	[els]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[fɪə(r)]	;
But	**that**	**man**	**,**	**though**	**he**	**had**	**consented**	**,**	**fled**	**somewhere**	**else**	**out**	**of**	**fear**	**;**
但	那	男人	，	尽管	他	有	同意	，	逃亡	某处	别的	出去	的	害怕	；

但那个人虽然同意了，却因为害怕而逃到了别处；

[ə; eɪ]	[frɒg]	[ɪz]	[nɒt]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['relɪʃ]	[ðə; ði]	['faɪbəz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[bed]	[ɒv; əv]	[red]	['ləutəs]	.
a	**frog**	**is**	**not**	**capable**	**of**	**relishing**	**the**	**fibres**	**of**	**a**	**bed**	**of**	**red**	**lotuses**	**.**
一个	青蛙	是	不是	有能力的	的	享受	这	纤维	的	一个	床	的	红色的	莲花	.

青蛙无法享用红莲床的纤维。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[prɪns]	[ɒv; əv]	[haɪ]	['lɪniɪdʒ]	[keɪm]	,	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[wɒz; wəz]
In	**the**	**meanwhile**	**a**	**certain**	**prince**	**of**	**high**	**lineage**	**came**	**,**	**as**	**his**	**father**	**was**
在	这	同时	一个	肯定	王子	的	高的	血统	来了	，	作为	他的	父亲	曾是

[ded]	,
dead	**,**
死的	，

与此同时，一位出身高贵的王子到来了，因为他的父亲已经去世了。

[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[huː]	[hæd; həd]	[biːn]	[hɪz; ɪz]	['fɑː.ðərz]	[frend]	.
to	**visit**	**the**	**king**	**who**	**had**	**been**	**his**	**father's**	**friend**	**.**
到	访问	这	国王	WHO	有	到过	他的	父亲的	朋友	.

去拜访那位曾是他父亲朋友的国王。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['hænsəm]	[jʌŋ]	[prɪns]	,	[nemd]	-	,	[huːz]	['kɪŋdəm]	[ænd; ənd]	[welθ]
And	**that**	**handsome**	**young**	**prince**	**,**	**named**	**Somadatta**	**,**	**whose**	**kingdom**	**and**	**wealth**
和	那	英俊的	年轻的	王子	，	命名	-	，	谁	王国	和	财富

[hæd; həd]	[biːn]	['teɪkən]	[baɪ]	[pri'tendəz]	,
had	**been**	**taken**	**by**	**pretenders**	**,**
有	到过	已采取	经过	冒名顶替者	，

还有那位英俊的年轻王子，名叫索玛达塔，他的王国和财富被篡位者夺走了。

[ə'raɪvɪŋ]	[æt; ət]	[naɪt]	,	['entəd]	[baɪ]	['æksɪdənt]	,	[tuː; tə]	[pɑːs]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ðeə(r)]	,
arriving	**at**	**night**	**,**	**entered**	**by**	**accident**	**,**	**to**	**pass**	**the**	**night**	**there**	**,**
抵达	在	夜晚	，	进入	经过	事故	，	到	经过	这	夜晚	那里	，

夜间误入，在此过夜。

[ðæt]	['veri]	['temp(ə)l]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[ˌkɒnfɪ'dænt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[hæd; həd]	[ə'reɪndʒd]	[ə; eɪ]
that	**very**	**temple**	**in**	**which**	**the**	**confidante**	**of**	**the**	**princess**	**had**	**arranged**	**a**
那	非常	寺庙	在	哪个	这	知己	的	这	公主	有	安排	一个

['miːtɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[mæn]	.
meeting	**with**	**the**	**man**	**.**
会议	和	这	男人	.

正是那座寺庙，公主的密友安排她与那个男人在那里见面。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , [blaɪnd] [wɪð] [ˈpæʃ(ə)n] , [ɐpɹˈəʊtʃt] [hɪm] , [wɪˈðaʊt]
While he was there , the princess , blind with passion , approached him , without
尽管 他 曾是 那里 , 这 公主 , 瞎的 和 热情 , 接近 他 , 没有
[dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
distinguishing who he was ,
区别 WHO 他 曾是 ,

当时，公主被爱情冲昏了头脑，没有认出他是谁，就走向了他。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [self] - [ˈtʃəʊzn] [ˈhʌzbənd] .
and made him her self - chosen husband .
和 制成 他 她 自己 - 选定 丈夫 .

她让他成为了她自己选择的丈夫。

[ðə; ði] [waɪz] [prɪns] [ˈɡlædli] [rɪˈsiːvd] [ɪn] [ˈsaɪləns] [ðə; ði] [braɪd] [ˈɒfəd] [hɪm] [baɪ] [feɪt] ,
The wise prince gladly received in silence the bride offered him by fate ,
这 明智的 王子 乐意 已收到 在 沉默 这 新娘 提供 他 经过 命运 ,

睿智的王子默默地欣然接受了命运赐予他的新娘。

[huː] [ˈfɔːʃædəu] [hɪz; ɪz][ˈjuːniən] [wɪð] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəlti] .
who foreshadowed his union with the future Fortune of Royalty .
WHO 预兆 他的 联盟 和 这 未来 财富 的 皇室 .

预示着他将与未来的皇室成员联姻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [suːn] [pəˈsiːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈtʃɑːmɪŋ] ,
And the princess soon perceived that he was very charming ,
和 这 公主 很快 感知 那 他 曾是 非常 迷人 ,

公主很快便发现他非常迷人。

[ænd; ənd] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [dɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði][kriˈeɪtə(r)] .
and considered that she had not been deceived by the Creator .
和 经过考虑的 那 她 有 不是 到过 受骗 经过 这 创作者 .

她认为自己没有被造物主欺骗。

[ɪˈmiːdiətli] [ðeɪ] [kənˈvəːs] [təˈɡeðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈsepəreɪtɪd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]
Immediately they conversed together , and the two separated according to
立即地 他们 交谈 一起 , 和 这 二 分开 根据 到
[əˈɡriːmənt] ;
agreement ;
协议 ;

他们立即交谈起来，两人随后按照约定分开了；

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈpæləs] , [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
the princess went to her own palace , while the king spent the rest of the
这 公主 去 到 她 自己的 宫殿 , 尽管 这 国王 花费 这 休息 的 这
[naɪt] [ðeə(r)] .
night there .
夜晚 那里 .

公主回到了自己的宫殿，而国王则在那里度过了余下的夜晚。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [went] [ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [neɪm] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
In the morning the prince went and announced his name by the mouth of
在 这 早晨 这 王子 去 和 宣布 他的 姓名 经过 这 嘴 的
[ðə; ði][ˈwɔːdə(r)] ,
the warder ,
这 看守 ,

早晨，王子通过狱卒之口宣布了自己的名字。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ɹˈɛkəɡnˌaɪzd] , [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
and being recognised , entered into the presence of the king .
和 存在 已确认 , 进入 进入 这 在场 的 这 国王 .

被人认出后，他觐见了国王。

[ðeə(r)] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ['hævɪŋ] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,
There he told his sorrow on account of his kingdom having been taken away ,
那里 他 讲述 他的 悲哀 在 帐户 的 他的 王国 拥有 到过 已采取 离开 ,
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪn'sʌlts] ,
and other insults ,
和 其他 侮辱 ,

在那里，他倾诉了自己王国被夺走以及其他侮辱的悲痛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm][ɪn] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
and the king agreed to assist him in overthrowing his enemies .
和 这 国王 同意 到 协助 他 在 推翻 他的 敌人 .

国王同意帮助他推翻敌人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [dɪ'zaɪəd][tuː; tə] [gɪv]
And he determined to give him the daughter he had long desired to give
和 他 决定 到 给 他 这 女儿 他 有 长的 想要的 到 给
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

他决定将他一直想送人的女儿嫁给他。

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][təʊld][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
and then and there told his intention to the ministers .
和 然后 和 那里 讲述 他的 意图 到 这 部长们 .

然后，他就在那里向大臣们表明了自己的意图。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [əd'ventʃə(r)] , ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv]
Then the queen told the king his daughter's adventure , having been informed of
然后 这 女王 讲述 这 国王 他的 女儿的 冒险 , 拥有 到过 知情的 的
[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ] [hɜː'self] ,
it before by herself ,
它 前 经过 她自己 ,

然后，王后将他女儿的奇遇告诉了国王，因为她之前已经从女儿口中得知了这件事。

[θruː] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] ['trʌsti] [ˌkɔnfi'dænt] .
through the mouths of trusty confidantes .
通过 这 嘴 的 可靠 知己 .

通过值得信赖的知己之口。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [kə'læməti] [hæd; həd] [biːn] [ə'vɜːtɪd] [ænd; ənd]
Then the king was astonished at finding that calamity had been averted and
然后 这 国王 曾是 惊讶 在 寻找 那 灾害 有 到过 避免了 和
[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] [ə'teɪnd] [baɪ][mɪə(r)] [tʃɑːns] ,
his desire attained by mere chance ,
他的 欲望 已达到 经过 仅仅 机会 ,

国王惊讶地发现，灾难竟然被化解了，他的愿望竟然纯属偶然地实现了。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːm] ,
as in the fable of the crow and the palm ,
作为 在 这 寓言 的 这 乌鸦 和 这 棕榈 ,

就像乌鸦和棕榈树的寓言故事里那样，

[wʌn][ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
1 and thereupon one of the ministers said to the king ,
1 和 于是 一 的 这 部长们 说 到 这 国王 ,

于是，一位大臣对国王说：

“ [feɪt] [ˈwɒtʃɪz] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊə(r)] [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ɔːˈspɪʃəs] [pˈɜːsənz] , [æz; əz] [ɡʊd] [ˈsɜːvənts]
“ Fate watches to ensure the objects of auspicious persons , as good servants
“ 命运 手表 到 确保 这 对象 的 吉祥 人 , 作为 好的 仆人
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈmɑːstəz] ,
of their masters ,
的 他们的 大师 ,

“命运眷顾着那些善良之人，让他们成为主人的忠实仆人，确保他们的目标得以实现。”

[wen] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] .
when the latter are not on the look - out .
什么时候 这 后者 是 不是 在 这 看 - 出去 .

当后者没有保持警惕时。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ðɪs] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [teɪl] : [ˈlɪs(ə)n] ! ” [-]
And to illustrate this , I will tell you the following tale : listen ! ” [272]
和 到 阐明 这 , 我 将要 告诉 你 这 下列的 故事 : 听 ! ” [-]

为了说明这一点，我将给你们讲下面这个故事：听！“[272]

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - .
Story of the Bráhman Hariśarman .
故事 的 这 - - .

婆罗门哈里沙曼的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] - [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈvɪlɪdʒ] ,
There was a certain Bráhman in a certain village ,
那里 曾是 一个 肯定 - 在 一个 肯定 村庄 ,

在某个村庄里，住着一位婆罗门。

[nemd] - . [ˌtuːˈtuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈiːv(ə)l] [iːz]
named Hariśarman . 2 He was poor and foolish and in evil ease
命名 - . 2 他 曾是 贫穷的 和 愚蠢 和 在 邪恶的 舒适
[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] ,
for want of employment ,
为了 想 的 就业 ,

他名叫哈里沙曼。2 他贫穷愚笨，因失业而生活困苦。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈveri] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] ,
and he had very many children ,
和 他 有 非常 许多 孩子们 ,

他有很多孩子，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌmisˈdiːd, ˈmis-] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːmə(r)] [laɪf] .
that he might reap the fruit of his misdeeds in a former life .
那 他 可能 收割 这 水果 的 他的 不当行为 在 一个 以前的 生活 .

让他前世遭受恶果。

[hiː; hi] [ˈwɔndə] [əˈbaʊt] [ˈbegɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ]
He wandered about begging with his family , and at last he reached a
他 漫步 关于 乞讨 和 他的 家庭 , 和 在 最后的 他 达到 一个
[ˈsɜːt(ə)n] [ˈsɪti] ,
certain city ,
肯定 城市 ,

他和家人四处乞讨，最后来到了一座城市。

[ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈhaʊshəʊldə(r)] [kɔːld] - .
and entered the service of a rich householder called Sthúladatta .
和 进入 这 服务 的 一个 富有的 户主 称为 - .

于是他到一位名叫斯图拉达塔的富裕户主家做女佣。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['kiːpərz] [ɒv; əv] [ðɪs] [-] [kaʊz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pə'zeʃənz] ,
He made his sons keepers of this householder's cows and other possessions ,
他 制成 他的 儿子们 守门员 的 这 户主的 牛 和 其他 财产 ,

他让他的儿子们看管这户人家的牛和其他财物。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪm'self] [lɪvd; 'laɪvd] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
and his wife a servant to him , and he himself lived near his house ,
和 他的 妻子 一个 仆人 到 他 , 和 他 他自己 居住地 靠近 他的 房子 ,

他的妻子是他的女仆，他自己则住在房子附近。

[pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'tendənt] .
performing the duty of an attendant .
表演 这 责任 的 一个 服务员 .

履行服务员的职责。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fiːst] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
One day there was a feast on account of the marriage of the daughter of
一 天 那里 曾是 一个 盛宴 在 帐户 的 这 婚姻 的 这 女儿 的
- ,
Sthúladatta ,
- ,

有一天，因为斯图拉达塔的女儿出嫁，举行了一场宴会。

['lɑːdʒli] [ə'tendɪd] [baɪ] ['meni] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] , [ænd; ənd] ['meri] - [m'eɪkəz] .
largely attended by many friends of the bridegroom , and merry - makers .
很大程度上 参加 经过 许多 朋友们 的 这 新郎 , 和 欢乐 - 制造商 .

婚礼现场主要有新郎的众多朋友和欢庆的宾客出席。

[ænd; ənd] [ðen] - [entə'teɪnd] [ə; eɪ] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɪl] [hɪm'self]
And then Hariśarman entertained a hope that he would be able to fill himself
和 然后 - 娱乐 一个 希望 那 他 会 是 有能力的 到 充满 他自己
[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊt] [wɪð] [giː] [ænd; ənd] [fleʃ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['deinti] ,
up to the throat with ghee and flesh and other dainties ,
向上 到 这 喉 和 酥油 和 肉 和 其他 精致小点心 ,

于是，哈里沙曼心想，他或许可以尽情享用酥油、肉和其他美味佳肴，直到喉咙都塞满为止。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪtrən] .
together with his family , in the house of his patron .
一起 和 他的 家庭 , 在 这 房子 的 他的 赞助人 .

他和家人一起，在他赞助人的家中。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəsli] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] , [nəʊ] [wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] .
While he was anxiously expecting that occasion , no one thought of him .
尽管 他 曾是 焦虑地 期待 那 场合 , 不 一 想法 的 他 .

在他焦急地期待着那个时刻到来之际，却没有人想到他。

[ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'strest] [æt; ət] ['getɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
Then he was distressed at getting nothing to eat , and he said to his
然后 他 曾是 苦恼 在 获得 没有什么 到 吃 , 和 他 说 到 他的
[waɪf] [æt; ət] [naɪt] ;
wife at night ;
妻子 在 夜晚 ;

后来他因为什么也吃不到而感到沮丧，晚上对妻子说：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [stjuː'pɪdəti] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['triːtɪd] [wɪð] [sʌtʃ]
“ It is owing to my poverty and stupidity that I am treated with such
“ 它 是 欠款 到 我的 贫困 和 愚蠢 那 我 是 治疗 和 这样的
[ˌdɪsrɪ'spekt] [hɪə(r)] :
disrespect here :
不尊重 这里 :

“正因为我贫穷和愚蠢，我才在这里受到如此不尊重的对待：

[səʊ][ai] [wɪl] [dɪ'spleɪ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] [æn; ən] [ə'sjuːmd] ['nɒlɪdʒ] ,
so I will display by means of an artifice an assumed knowledge ,
所以 我 将要 展示 经过 方法 的 一个 技巧 一个 假定 知识 ,
因此，我将通过一种技巧来展现一种假定的知识。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðɪs] - ,
in order that I may become an object of respect to this Sthúladatta ,
在 命令 那 我 可能 变得 一个 目的 的 尊重 到 这 - ,
为了使我能成为这位斯图拉达塔（Sthúladatta）所尊敬的对象，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [get] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [tel] [hɪm] [ðæt] [ai] [pə'zes] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]
and when you get an opportunity , tell him that I possess supernatural
和 什么时候 你 得到 一个 机会 , 告诉 他 那 我 具有 超自然
['nɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .
有机会的话，告诉他我拥有超自然的知识。

” [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
” He said this to her , and after turning the matter over in his mind ,
” 他 说 这 到 她 , 和 后 转弯 这 事情 超过 在 他的 头脑 ,
“他把这话告诉了她，然后在心里仔细考虑了一番，

[waɪl] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [hiː; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [ə; eɪ]
while people were asleep he took away from the house of Sthúladatta a
尽管 人们 是 睡着了 他 采取 离开 从 这 房子 的 - 一个
[hɔːs] [ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [rəʊd] .
horse on which his son - in - law rode .
马 在 哪个 他的 儿子 - 在 - 法律 骑 .
趁人们熟睡之际，他从斯图拉达塔的家中取走了一匹马，他的女婿骑着这匹马。

[hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kən'siːlmənt] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
He placed it in concealment at some distance ,
他 放置 它 在 隐蔽 在 一些 距离 ,
他把它藏在了远处。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] [hɔːs] ,
and in the morning the friends of the bridegroom could not find the horse ,
和 在 这 早晨 这 朋友们 的 这 新郎 可以 不是 寻找 这 马 ,
第二天早上，新郎的朋友们找不到那匹马了。

[ðəʊ] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
though they searched in every direction .
尽管 他们 搜索 在 每一个 方向 .
虽然他们四处搜寻过。

[ðen] , [waɪl] - [wɒz; wəz] [dɪ'strest] [æt; ət][ðə; ði]['iːv(ə)l]['əʊmən] ,
Then , while Sthúladatta was distressed at the evil omen ,
然后 , 尽管 - 曾是 苦恼 在 这 邪恶的 预兆 ,
随后，当斯图拉达塔因这不祥之兆而忧心忡忡时，

[ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θiːvz] [huː] [hæd; həd] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [hɔːs] ,
and searching for the thieves who had carried off the horse ,
和 搜索 为了 这 窃贼 WHO 有 携带 离开 这 马 ,
并搜寻偷走马匹的窃贼。

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ,
the wife of Hariśarman came and said to him — “ My husband is a wise man ,
这 妻子 的 - 来了 和 说 到 他 — “ 我的 丈夫 是 一个 明智的 男人 ,
哈里沙尔曼的妻子来对他说：“我的丈夫是一位智者，

[skɪld] [ɪn] [ə'strɒlədʒi] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [prə'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]
skilled in astrology and sciences of that kind ; and he will procure for
熟练 在 占星术 和 科学 的 那 种类 ; 和 他 将要 采购 为了
[juː; jʊ][ðə; ði] [hɔːs] ;
you the horse ;
你 这 马 ;

他精通占星术和这类科学；他会为你弄到那匹马；

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt][ɑːsk][hɪm] ?
why do you not ask him ?
为什么 做 你 不是 问 他 ?

你为什么不问他?

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðæt] - , [huː] [sed] , “ ['jestədeɪ] [ai]
” When Sthúladatta heard that , he called that Hariśarman , who said , “ Yesterday I
” 什么时候 - 听到 那 , 他 称为 那 - , WHO 说 , “ 昨天 我
[wɒz; wəz] [fə'gɒtn] , [bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] ,
was forgotten , but to - day ,
曾是 被遗忘的 , 但 到 - 天 ,

“当斯图拉达塔听到这话时，他叫来了哈里沙曼，哈里沙曼说：‘昨天我被人遗忘，但今天，

[naʊ] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪz]['stəʊlən] , [ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd] ,
now the horse is stolen , I am called to mind ,
现在 这 马 是 被盗 , 我 是 称为 到 头脑 ,

现在马被偷了，我想起了这件事。

” [ænd; ənd] - [ðen] [prə'pɪʃieɪtɪd] [ðə; ði] - [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] — “ [ai] [fə'gɒt] [juː; jʊ] ,
” and Sthúladatta then propitiated the Bráhman with these words — “ I forgot you ,
” 和 - 然后 安抚 这 - 和 这些 字 — “ 我 忘了 你 ,

然后，斯图拉达塔用这些话安抚婆罗门——“我忘记了你，

[fə'gɪv] [ˌem 'iː] ” — [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [tel] [hɪm] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [hɔːs] ?
forgive me ” — and asked him to tell him who had taken away their horse ?
原谅 我 ” — 和 问 他 到 告诉 他 WHO 有 已采取 离开 他们的 马 ?

“请原谅我”——然后问他是谁把他们的马牵走了?

[ðen] - [druː] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [prɪ'tendɪd] ['daɪəˌgræm][ænd; ənd] [sed] ,
Then Hariśarman drew all kinds of pretended diagrams and said ,
然后 - 画 全部 种类 的 假装 图表 和 说 ,

然后哈里沙曼画了各种各样的假图，说道：

— “ [ðə; ði] [hɔːs] [hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [baɪ] [θiːvz] [ɒn][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [saʊθ] [frɒm; frəm] [ðɪs]
— “ The horse has been placed by thieves on the boundary line south from this
— “ 这 马 有 到过 放置 经过 窃贼 在 这 边界 线 南 从 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

—“这匹马是盗贼放在此地以南的边界线上的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːld] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
It is concealed there , and before it is carried off to a distance ,
它 是 暗 那里 , 和 前 它 是 携带 离开 到 一个 距离 ,

它藏在那里，在被运到远处之前，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [kləʊz] [ɒv; əv] [deɪ] , ['kwɪkli] [gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
as it will be at close of day , quickly go and bring it .
作为 它 将要 是 在 关闭 的 天 , 迅速地 去 和 带来 它 .

因为快到傍晚了，赶紧去把它拿过来。

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] , ['meni] [men] [ræn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [hɔːs] ['kwɪkli] , ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɜːnmənt] [ɒv; əv] - .
” When they heard that , many men ran and brought the horse quickly , praising the discernment of Hariśarman .
” 什么时候 他们 听到 那 , 许多 男人 跑 和 带来 这 马 迅速地 , 赞扬 这 辨别力 的 - .

“他们听到这话，许多人跑去，迅速牵来马匹，称赞哈里沙曼的眼光。”

[ðen] - [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [baɪ] [ɔːl] [men] [æz; əz] [ə; eɪ] [seɪdʒ] , [ænd; ənd] [dwelt] [ðeə(r)] [ɪn] ['hæpinəs] ,
Then Hariśarman was honoured by all men as a sage , and dwelt there in happiness ,
然后 - 曾是 荣幸 经过 全部 男人 作为 一个 圣人 , 和 居住 那里 在 幸福 ,

于是，哈里沙曼被所有人尊为圣人，并在那里幸福地生活着。

['ɒnəd] [baɪ] - .
honoured by Sthúladatta .
荣幸 经过 - .

受斯图拉达塔的嘉奖。

[ðen] , [æz; əz] [deɪz] [went] [ɒn] , [mʌtʃ] [-]
Then , as days went on , much [273]
然后 , 作为 天 去 在 , 很多 [-]

然后，随着时间的推移，很多[273]

[welθ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [baɪ] [ə; eɪ] [θiːf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
wealth consisting of gold and jewels was carried off by a thief from the palace of the king .
财富 由 的 金子 和 珠宝 曾是 携带 离开 经过 一个 贼 从 这 宫殿 的 这 国王 .

国王宫殿里的黄金和珠宝等财富被盗贼偷走了。

[æz; əz] [ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] [nɒt] [nəʊn] ,
As the thief was not known ,
作为 这 贼 曾是 不是 已知 ,

由于窃贼身份不明，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['kwɪkli] ['sʌmənd] - [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['nɒlɪdʒ] .
the king quickly summoned Hariśarman on account of his reputation for supernatural knowledge .
这 国王 迅速地 被召唤 - 在 帐户 的 他的 名声 为了 超自然 知识 .

国王因为哈里沙曼拥有超自然知识的名声，立即召见了他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] , [wen] ['sʌmənd] , [traɪd] [tuː; tə] [geɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [sed] “ [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
And he , when summoned , tried to gain time , and said “ I will tell you to - morrow ,
和 他 , 什么时候 被召唤 , 尝试 到 获得 时间 , 和 说 “ 我 将要 告诉 你 到 - 明天 ,

他被召见时，试图拖延时间，说道：“我明天再告诉你。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['keəfəli] ['gɑːdɪd] .
” and then he was placed in a chamber by the king , and carefully guarded .
” 和 然后 他 曾是 放置 在 一个 房间 经过 这 国王 , 和 小心 守卫 .

“然后国王把他安置在一个房间里，严加看守。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'spɒndənt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] ['nɒlɪdʒ] . [θriː] [naʊ] [ɪn] [ðæt] ['pæləs]
And he was despondent about his pretended knowledge . 3 Now in that palace
和 他 曾是 沮丧的 关于 他的 假装 知识 . 3 现在 在 那 宫殿
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [meɪd] [nemd] - ,
there was a maid named Jihvá ,
那里 曾是 一个 女佣 命名 - ,

他对自己假装的知识感到沮丧。3 宫殿里有一个名叫吉瓦的侍女，

[fɔːr] [huː] ,
4 who ,
4 WHO ,

4人，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] ['kærid] [ɒf] [ðæt] [welθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
with the assistance of her brother had carried off that wealth from the
和 这 协助 的 她 兄弟 有 携带 离开 那 财富 从 这
[ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] :
interior of the palace :
内部的 的 这 宫殿 :

在她哥哥的帮助下，她从宫殿内部盗走了那笔财富：

[ʃiː; ʃi] , ['biːɪŋ] [ə'lɑːmd] [æt; ət] - ['nɒlɪdʒ] ,
she , being alarmed at Hariśarman's knowledge ,
她 , 存在 惊慌 在 - 知识 ,

她对哈里沙曼的了解感到震惊，

[went] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['tʃeɪmbə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)]
went at night and applied her ear to the door of that chamber in order
去 在 夜晚 和 应用 她 耳朵 到 这 门 的 那 房间 在 命令
[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] .
to find out what he was about .
到 寻找 出去 什么 他 曾是 关于 .

她夜里去了那间房间，把耳朵贴在门上，想弄清楚他要做什么。

[ænd; ənd] - , [huː] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ˌɪn'saɪd] , [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] ['bleɪmɪŋ]
And Hariśarman , who was alone inside , was at that very moment blaming
和 - , WHO 曾是 独自的 里面 , 曾是 在 那 非常 片刻 指责
[hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌŋ] ,
his own tongue ,
他的 自己的 舌头 ,

而当时独自一人在屋里的哈里沙曼，正在责怪自己的舌头。

[ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [veɪn] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
that had made a vain assumption of knowledge .
那 有 制成 一个 徒劳 假设 的 知识 .

那是一种自以为是的知识盲点。

[hiː; hi] [sed] — “ [əʊ]
He said — “ O
他 说 — “ 哦

他说——“哦

[tʌŋ] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] , [θruː] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ?
Tongue , what is this that you have done , through desire of enjoyment ?
舌头 , 什么 是 这 那 你 有 完毕 , 通过 欲望 的 享受 ?

舌头啊，你因贪图享乐而做了什么？

[ɪl] - ['kɒndʌktid] [wʌn] , [ɪn'djʊə(r)] [naʊ] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
Ill - conducted one , endure now punishment in this place .
患病的 - 实施 一 , 忍受 现在 惩罚 在 这 地方 .

行为不端者，现在就在此地受罚吧。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['terə(r)] ,
” When Jihvá heard this , she thought in her terror ,
” 什么时候 - 听到 这 , 她 想法 在 她 恐怖 ,

“吉瓦听到这话，惊恐万分，心想：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ðɪs] [waɪz] [mæn] ,
that she had been discovered by this wise man ,
那 她 有 到过 发现 经过 这 明智的 男人 ,

她被这位智者发现了。

[ænd; ənd][baɪ][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ]
and by an artifice she managed to get in where he was , and falling
和 经过 一个 技巧 她 管理 到 得到 在 在哪里 他 曾是 , 和 坠落
[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
at his feet ,
在 他的 脚 ,

她用计谋设法接近了他，并跪倒在他的脚下。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][seɪdʒ] ; — “ - , [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ,
she said to that supposed sage ; — “ Bráhman , here I am ,
她 说 到 那 据称 圣人 ; — “ - , 这里 我 是 ,

她对那位所谓的圣人说：“婆罗门，我在这里，

[ðæt] - [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [θiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] ,
that Jihvá whom you have discovered to be the thief of the wealth ,
那 - 谁 你 有 发现 到 是 这 贼 的 这 财富 ,

你们已经发现的那个窃取财富的吉瓦，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] ['berid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pæləs]
and after I took it , I buried it in the earth in a garden behind the palace
和 后 我 采取 它 , 我 埋葬 它 在 这 地球 在 一个 花园 在后面 这 宫殿
,
,
,

我把它拿走后，埋在了宫殿后面花园的土里。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['pɒmɪgrænɪt] [triː] .
under a pomegranate tree .
在下面 一个 石榴 树 .

在石榴树下。

[səʊ][speə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][gəʊld] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] .
So spare me , and receive the small quantity of gold which is in my possession .
所以 空闲的 我 , 和 收到 这 小的 数量 的 金子 哪个 是 在 我的 拥有 .

所以饶了我吧，收下我身上仅有的那一点点黄金。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['praʊdli] , “ [dɪ'pɑːt] , [ai] [nəʊ] [ɔːl]
” When Hariśarman heard that , he said to her proudly , “ Depart , I know all
” 什么时候 - 听到 那 , 他 说 到 她 自豪地 , “ 离开 , 我 知道 全部
[ðɪs] ;
this ;
这 ;

“哈里沙曼听到这话，骄傲地对她说：‘走吧，我知道这一切；

[ai] [nəʊ] [ðə; ði][pɑːst] , ['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] : [bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [dɪ'naʊns] [juː; jʊ] ,
I know the past , present and future : but I will not denounce you ,
我 知道 这 过去的 , 展示 和 未来 : 但 我 将要 不是 声讨 你 ,

我了解过去、现在和未来，但我不会谴责你。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [ɪm'plɔː] [maɪ] [prə'tekʃ(ə)n] .
being a miserable creature that has implored my protection .
存在 一个 悲惨的 生物 那 有 恳求 我的 保护 .

一个可怜的生物，恳求我的保护。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [gəʊld][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
But whatever gold is in your possession you must give back to me .
但 任何 金子 是 在 你的 拥有 你 必须 给 后退 到 我 .

但你所拥有的所有黄金都必须归还给我。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪd] , [ʃiː; ʃi] [kən'sent] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] ['kwɪkli] .
” When he said this to the maid , she consented and departed quickly .
” 什么时候 他 说 这 到 这 女佣 , 她 同意 和 已离开 迅速地 .

“当他把这话告诉女仆时，女仆同意了，并迅速离开了。”

[bʌt; bət] - [rɪ'flektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] ; “ [feɪt] , [ɪf] [prə'pɪʃəs] , [brɪŋz] [ə'baʊt] ,
But Hariśarman reflected in his astonishment ; “ Fate , if propitious , brings about ,
但 - 反映 在 他的 惊讶 ; “ 命运 , 如果 吉祥 , 带来 关于 ,
[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [spɔːt] ,
as if in sport ,
作为 如果 在 运动 ,

但哈里沙曼在惊讶中反思道：“命运，如果眷顾，就会像玩游戏一样，带来……”

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [wen] [kə'læməti][wɒz; wəz]
a thing that cannot be accomplished , for in this matter when calamity was
一个 事物 那 不能 是 完成 , 为了 在 这 事情 什么时候 灾害 曾是
[nɪə(r)] ,
near ,
靠近 ,

这是不可能完成的事，因为在这件事上，当灾难临近时，

[sək'ses] [hæz; həz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [biːn] [ə'teɪnd] [baɪ][ˌem 'iː] .
success has unexpectedly been attained by me .
成功 有 不料 到过 已达到 经过 我 .

我意外地取得了成功。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['bleɪmɪŋ] [maɪ] [tʌŋ] (-) , [ðə; ði] [θiːf] - ['sʌd(ə)nli] [flʌŋ] [hɜː'self] [æt; ət]
While I was blaming my tongue (jihvá) , the thief Jihvá suddenly flung herself at
尽管 我 曾是 指责 我的 舌头 (-) , 这 贼 - 突然 扔 她自己 在
[maɪ] [fiːt] .
my feet .
我的 脚 .

当我责怪我的舌头（jihvá）时，小偷 Jihvá 突然扑到我的脚下。

['siːkrət] [kraɪmz] [ai] [siː] , ['mænɪfest] [ðəm'selvz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
Secret crimes I see , manifest themselves by means of fear .
秘密 犯罪 我 看 , 显现 他们自己 经过 方法 的 害怕 .

我发现，秘密犯罪往往通过恐惧来表现出来。

” [ɪn] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] ['hæpɪli] [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .
” In these reflections he passed the night happily in the chamber .
” 在 这些 反思 他 通过了 这 夜晚 快乐地 在 这 房间 .

“他沉浸在这些思绪中，在房间里愉快地度过了夜晚。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][sʌm; səm] ['skɪlfl] [pə'reɪd] [ɒv; əv] [prɪ'tendɪd]
And in the morning he brought the king by some skilful parade of pretended
和 在 这 早晨 他 带来 这 国王 经过 一些 熟练 游行 的 假装
['nɒlɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
knowledge into the garden ,
知识 进入 这 花园 ,

第二天早上，他凭借着装腔作势的博学，把国王引到了花园里。

[ænd; ənd] [led] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒə(r)] ,
and led him up to the treasure ,
和 引领 他 向上 到 这 宝藏 ,

然后领着他找到了宝藏。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['berid] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
which was buried there and he said that the thief had escaped with a part of it .
哪个 曾是 埋葬 那里 和 他 说 那 这 贼 有 逃脱 和 一个 部分 的 它 .

他说，埋在那里的东西，窃贼带着其中的一部分逃走了。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['vɪlɪdʒ] .
Then the king was pleased and proceeded to give him villages .
然后 这 国王 曾是 高兴 和 继续 到 给 他 村庄 .

国王听后非常高兴，便将一些村庄赐给了他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] , [nemd] - , ['wɪspəd] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪə(r)] ,
But the minister , named Devajnánin , whispered in the king's ear ,
但 这 部长 , 命名 - , 低声说道 在 这 国王的 耳朵 ,

但那位名叫德瓦纳宁的大臣却在国王耳边低语道：

“ [haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [mæn] [pə'zes] [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [ˌʌnə'teɪnəbl] [baɪ] [men] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['stʌdid] ['triːtiziz] ; [səʊ] [-]
“ How can a man possess such knowledge unattainable by men , without having studied treatises ; so [274]
“ 如何 能 一个 男人 具有 这样的 知识 高不可攀 经过 男人 , 没有 拥有 研究 论文 ; 所以 [-]

“一个人若不研读专著，怎能拥有常人无法获得的知识呢？[274]

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪs'ɒnɪst] ['laɪvlihʊd] ,
you may be certain that this is a specimen of the way he makes a dishonest livelihood ,
你 可能 是 肯定 那 这 是 一个 标本 的 这 方式 他 制作 一个 不诚实 生计 ,

你可以肯定，这就是他靠不正当手段谋生的一个典型例子。

[baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð] [θiːvz] .
by having a secret intelligence with thieves .
经过 拥有 一个 秘密 智力 和 窃贼 .

通过与盗贼建立秘密情报网络。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [test] [hɪm] [baɪ] [sʌm; səm] [njuː] ['ɑːtɪfɪs] .
So it will be better to test him by some new artifice .
所以 它 将要 是 更好的 到 测试 他 经过 一些 新的 技巧 .

所以最好用一些新的计谋来考验他。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [brɔːt] [ə; eɪ] [njuː] ['kʌvəd] ['pɪtʃə(r)] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [θrəʊn] [ə; eɪ] [frɒg] ,
” Then the king of his own accord brought a new covered pitcher into which he had thrown a frog ,
” 然后 这 国王 的 他的 自己的 符合 带来 一个 新的 涵盖 投手 进入 哪个 他 有 抛掷 一个 青蛙 ,

“然后国王自作主张地拿来一个带盖的新罐子，里面放了一只青蛙，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðæt] - — “ - , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ges] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] ['pɪtʃə(r)] ,
and said to that Hariśarman — “ Bráhman , if you can guess what there is in this pitcher ,
和 说 到 那 - — “ - , 如果 你 能 猜测 什么 那里 是 在 这 投手 ,

并对哈里沙曼说：“婆罗门，如果你能猜出这个罐子里装的是什么，

[ai] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [greɪt] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .
I will do you great honour to - day .
我 将要 做 你 伟大的 荣誉 到 - 天 .

今天我将荣幸地为您服务。

” [wen] [ðə; ði] - - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['aʊə(r)] [hæd; həd]
” When the Bráhman Hariśarman heard that , he thought that his last hour had
” 什么时候 这 - - 听到 那 , 他 想法 那 他的 最后的 小时 有
[kʌm] ,
come ,
来 ,

“婆罗门哈里沙曼听到这话，以为自己死期将至。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði][pet] [neɪm] [ɒv; əv][frɒg] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n]
and he called to mind the pet name of frog which his father had given
和 他 称为 到 头脑 这 宠物 姓名 的 青蛙 哪个 他的 父亲 有 给定
[hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn] [spɔːt] ,
him in his childhood in sport ,
他 在 他的 童年 在 运动 ,

他想起了小时候父亲在运动中给他起的昵称“青蛙”。

[ænd; ənd] [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][hiː; hi] [ə'pɔstrəfaiz] [hɪm'self] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [lə'mentɪŋ] [hɪz; ɪz]
and impelled by the deity he apostrophized himself by it , lamenting his
和 被迫 经过 这 神 他 带撇号 他自己 经过 它 , 哀叹 他的
[hɑːd] [feɪt] ,
hard fate ,
难的 命运 ,

他受神灵的感召，向神灵祈祷，哀叹自己悲惨的命运。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ðeə(r)] — “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['pɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [frɒg] ,
and suddenly exclaimed there — “ This is a fine pitcher for you , frog ,
和 突然 惊呼 那里 — “ 这 是 一个 美好的 投手 为了 你 , 青蛙 ,

然后突然大声说道——“这真是个适合你的水罐，青蛙！”

[sɪns] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [swɪft] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['helpləs] [self] [ɪn] [ðɪs]
since suddenly it has become the swift destroyer of your helpless self in this
自从 突然 它 有 变得 这 迅速 驱逐舰 的 你的 无助 自己 在 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

因为它突然变成了这个地方里你无助的自我的迅速毁灭者。

” [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] , [meɪd] [ə; eɪ]['tjuːmʌlt][ɒv; əv] [ə'plɔːz] ,
” The people there , when they heard that , made a tumult of applause ,
” 这 人们 那里 , 什么时候 他们 听到 那 , 制成 一个 骚乱 的 掌声 ,

“听到这话，在场的人们爆发出热烈的掌声。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [tʃaɪmd] [ɪn][səʊ] [wel] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm] ,
because his speech chimed in so well with the object presented to him ,
因为 他的 演讲 齐声说道 在 所以 出色地 和 这 目的 呈现 到 他 ,
[ænd; ənd] [m'ɜːməd] , — “ [ɑː] !
and murmured , — “ Ah !
和 低声说道 , — “ 啊 !

因为他的言语与摆在他面前的物品如此契合，他低声说道：“啊！

[ə; eɪ] [greɪt] [seɪdʒ] , [hiː; hi] [nəʊz] ['iːv(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [frɒg] !
a great sage , he knows even about the frog !
一个 伟大的 圣人 , 他 知道 甚至 关于 这 青蛙 !

一位伟大的智者，他甚至了解青蛙！

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [djuː] [tuː; tə] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] ,
” Then the king , thinking that this was all due to knowledge of divination ,
” 然后 这 国王 , 思维 那 这 曾是 全部到期的 到 知识 的 占卜 ,
[wɒz; wəz] [ˈhaɪli] [dɪˈlaɪtɪd] ,
was highly delighted ,
曾是 高度 高兴极了 ,

“于是国王认为这一切都是因为懂得占卜，就非常高兴。”

[ænd; ənd] [ɡeɪv] - [ˈvɪlɪdʒ] [wɪð] [ɡəʊld] , [ʌmˈbrelə] , [ænd; ənd] [ˈviːək(ə)lz] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .
and gave Hariśarman villages with gold , umbrella , and vehicles of all kinds .
和 给予 - 村庄 和 金子 , 伞 , 和 车辆 的 全部 种类 .

并向哈里沙尔曼赠送了黄金、雨伞和各种车辆。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] - [bɪˈkeɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfjuːd(ə)l] [tʃiːf] .
And immediately Hariśarman became like a feudal chief .
和 立即地 - 成为 喜欢 一个 封建 首席 .

哈里沙曼立刻变得像个封建领主。

“ [ðʌs] [ɡʊd] [ˈɒbdʒɪkts] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [əˈbaʊt] [baɪ] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːz] [ˈækʃ(ə)nz] [ɪn] [ə; eɪ]
“ Thus good objects are brought about by fate for those whose actions in a
“ 因此 好的 对象 是 带来 关于 经过 命运 为了 那些 谁 行动 在 一个
[ˈfɔːmə(r)] [laɪf] [hæv; həv] [biːn] [ɡʊd] .
former life have been good .
以前的 生活 有 到过 好的 .

“因此，命运会为那些前世行善的人带来美好的事物。”

[əˈkɔːdɪŋli] [feɪt] [meɪd] [ðæt] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [jɔːz] , - , [əˈprəʊtʃ] - [ə; eɪ] [mæn]
Accordingly fate made that daughter of yours , Tejasvatí , approach Somadatta a man
因此 命运 制成 那 女儿 的 你的 , - , 方法 - 一个 男人
[ɒv; əv] [ˈiːkwəl] [bɜːθ] ,
of equal birth ,
的 平等的 出生 ,

因此，命运安排你的女儿特贾斯瓦蒂与出身相同的索玛达塔相恋。

[ænd; ənd] [kept] [əˈweɪ] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ʌnˈsuːtɪd; ʌnˈsjuːtɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
and kept away one who was unsuited to her .
和 保留 离开 一 WHO 曾是 不合适 到 她 .

她远离了那个不适合她的人。

” [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
” Hearing this from the mouth of his minister ,
” 听力 这 从 这 嘴 的 他的 部长 ,

“他从大臣口中听到这话，

[ðə; ði] [kɪŋ] - [ɡeɪv] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [prɪns] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]
the king Vikramasena gave his daughter to that prince as if she were the
这 国王 - 给予 他的 女儿 到 那 王子 作为 如果 她 是 这
[ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [ɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] .
goddess of fortune .
女神 的 财富 .

国王维克拉玛塞纳将女儿许配给那位王子，如同许配给财富女神一般。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [went] [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] - [ɪn]
Then the prince went and overcame his enemies by the help of his father - in
然后 这 王子 去 和 克服 他的 敌人 经过 这 帮助 的 他的 父亲 - 在
- [lɔːz] [həʊst] ,
- law's host ,
- 法律的 主持人 ,

然后，王子在他岳父主人的帮助下战胜了敌人。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɪŋdəm] , [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]
and being established in his own kingdom , lived happily in the company of
和 存在 已确立的 在 他的 自己的 王国 ， 居住地 快乐地 在 这 公司 的
[hɪz; ɪz] [waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .

他在自己的王国站稳脚跟后，与妻子过着幸福的生活。

" [səʊ] [truː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['hæpənz] [baɪ][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [feɪt] ;
" So true is it that all this happens by the special favour of fate ;
" 所以 真的 是 它 那 全部 这 发生 经过 这 特别的 偏爱 的 命运 ;

"这一切的发生都是命运的特殊眷顾，这话一点没错；

[huː] [ɒn] [ɜːθ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ] , ['lʌvli] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
who on earth would be able to join you , lovely as you are ,
WHO 在 地球 会 是 有能力的 到 加入 你 ， 迷人的 作为 你 是 ，

谁能与你相伴，你如此美丽动人？

[wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [ðəʊ] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help]
with the king of Vatsa , though a suitable match for you , without the help
和 这 国王 的 瓦察 ， 尽管 一个 合适的 匹配 为了 你 ， 没有 这 帮助
[ɒv; əv] [feɪt] ?
of fate ?
的 命运 ?

即使没有命运的帮助，你也能嫁给伐察王吗?

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [frend] - ?
What can I do in this matter , friend Kalingasená ?
什么 能 我 做 在 这 事情 ， 朋友 - ?

卡林加塞纳朋友，我在这件事上能做些什么呢?

" - , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪn] ['praɪvət] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] - ,
" Kalingasená , hearing this story in private from the mouth of Somaprabhá ,
" - ， 听力 这 故事 在 私人的 从 这 嘴 的 - ，

"卡林加塞纳私下里从索玛普拉巴口中听到了这个故事，

[bɪ'keɪm] ['iːgə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [fɔː(r); fə(r)]['juːniən] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [ænd; ənd] ,
became eager in her soul for union with the king of Vatsa , and ,
成为 渴望的 在 她 灵魂 为了 联盟 和 这 国王 的 瓦察 ， 和 ，

她内心渴望与跋蹉王结合，并且

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˌæspə'reɪʃənz]['ɑːftə(r)] [hɪm] ,
in her aspirations after him ,
在 她 抱负 后 他 ，

在她对他的追求中，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ɪn][ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði]
began to feel in a less degree the fear of her relations and the
开始 到 感觉 在 一个 较少的 程度 这 害怕 的 她 关系 和 这
['wɔːnɪŋz] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] .
warnings of modesty .
警告 的 谦逊 .

她开始感到不那么害怕亲戚们的告诫和谦逊的警告了。

[ðen] , [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [greɪt] [læmp][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] ,
Then , the sun , the great lamp of the three worlds , being about to set ,
然后 ， 这 太阳 ， 这 伟大的 灯 的 这 三 世界 ， 存在 关于 到 放 ，

随后，太阳，这三界的大灯，即将落下。

- [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['meɪə] , ['hævɪŋ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ['teɪkən] [liːv] , [ʌn'tɪl]
Somaprabhá the daughter of the Asura Maya , having with difficulty taken leave , until
- 这 女儿 的 这 阿修罗 玛雅 , 拥有 和 困难 已采取 离开 , 直到
[hɜː(r); hə(r)] ['mɔːnɪŋ] [rɪ'tɜːn] ,
her morning return ,
她 早晨 返回 ,

阿修罗玛雅之女索玛普拉巴艰难地告别，直到明天早晨才会返回。

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frend] , [huːz] [maɪnd][wɒz; wəz] [fɪkst] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [prə'pəʊzd] [ə'tempt] ,
of her friend , whose mind was fixed upon her proposed attempt ,
的 她 朋友 , 谁 头脑 曾是 固定的 之上 她 建议的 试图 ,

她的朋友一心想着她提出的尝试，

[went] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] .
went through the air to her own home .
去 通过 这 空气 到 她 自己的 家 .

她乘着空气回到了家。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] [ɒn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Note on the story of Hariśarman .
笔记 在 这 故事 的 - .

关于哈里沙尔曼的故事的注释。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [rɪ'zemb(ə)lz] ['kləʊsli] [ðæt] [ɒv; əv]['dɒktə(r)] - [ɪn] ['grɪmz]
The story of Hariśarman resembles closely that of Doctor Allwissend in Grimm's
这 故事 的 - 类似 密切 那 的 医生 - 在 格林童话
[teɪlz; 'teɪliːz] .
Tales .
故事 .

哈里沙曼的故事与格林童话中的万智博士的故事非常相似。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] ['bɛn.fi] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɪn] ['meni] ['kʌntriz] .
It is shown by Benfey to exist in various forms in many countries .
它 是 所示 经过 本菲 到 存在 在 各种各样的 表格 在 许多 国家 .

本菲的研究表明，它以各种形式存在于许多国家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] - , [ðə; ði][ˌmɔŋ'guliən, 'mɔn-] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sænskrɪt]
It is found in the Siddhikür , the Mongolian form of the Sanskrit
它 是 成立 在 这 - , 这 蒙 形式 的 这 梵文
- .
Vetálapanchavinśati .
- .

它出自《悉地经》（Siddhikür），即梵文《Vetálapanchavinśati》的蒙古语形式。

[ɪn] [-]
In [275]
在 [-]

[275]

[ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒg] [ɪn][ðə; ði] [pɒt] [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] ,
this form of the story the incident of the frog in the pot is omitted ,
这 形式 的 这 故事 这 事件 的 这 青蛙 在 这 锅 是 省略 ,

在这个故事版本中，省略了锅里青蛙的情节。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪnsɪdənts] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdərəbli] ['ɔːltəd] .
and the other incidents are considerably altered .
和 这 其他 事件 是 相当 已修改 .

其他事件也发生了相当大的变化。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['treʒə(r)] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['mædʒɪk][dʒem] ,
Instead of the king's treasure we find a magic gem ,
反而 的 这 国王的 宝藏 我们 寻找 一个 魔法 宝石 ,

我们找到的不是国王的宝藏，而是一颗魔法宝石。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'pendz] ;
on which the prosperity of the country depends ;
在 哪个 这 繁荣 的 这 国家 取决于 ;

国家繁荣昌盛取决于此；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['stəʊlən][bʌt; bət] [lɒst] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] .
it is not stolen but lost by the king's daughter .
它 是 不是 被盗 但 丢失的 经过 这 国王的 女儿 .

它不是被偷的，而是被国王的女儿弄丢的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [kɑːn] [huː] [hæd; həd] [biːn]
Instead of the horse we have the cure of a sick Khán who had been
反而 的 这 马 我们 有 这 治愈 的 一个 生病的 汗 WHO 有 到过
['drɪvn] [mæd][baɪ]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .
driven mad by evil spirits .
驱动 疯狂的 经过 邪恶的 烈酒 .

我们没有找到马，而是找到了治愈一位被邪灵逼疯的病态可汗的方法。

[ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] - [kən'sɪsts] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃuːzɪŋ] ['wɜːθləs]
The folly of the man who represents the Bráhman consists in his choosing worthless
这 蠢事 的 这 男人 WHO 代表 这 - 由 在 他的 选择 毫无价值
['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] .
presents for his reward .
礼物 为了 他的 报酬 .

代表婆罗门的人的愚蠢之处在于，他选择毫无价值的礼物作为奖赏。

([ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][ðə; ði][ˌaɪ'viː'θ][ɪn]['sɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] .)
(The story is the IVth in Sagas from the Far East .)
(这 故事 是 这 第四 在 传奇故事 从 这 远的 东方 .)

（这个故事是《远东传奇》中的第四则。）

['bɛn.fi] [kən'sidə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɪn] [ʃlaɪkɝz] [ˌlɪθju'eɪniən]
Benfey considers the fullest form of the story to be that in Schleicher's Lithuanian
本菲 考虑 这 最 形式 的 这 故事 到 是 那 在 施莱歇尔 立陶宛语
['ledʒəndz] .
Legends .
传说 .

本菲认为施莱歇尔的《立陶宛传说》中的故事版本最为完整。

[ɪn] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['stiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] .
In this form of the story we have the stealing of the horse .
在 这 形式 的 这 故事 我们 有 这 偷窃 的 这 马 .

在这个版本的故事中，有偷马的情节。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði][mɔŋ'guliən, 'mɔn-] ['vɜːʃ(ə)n] .
In other points it resembles the Mongolian version .
在 其他 积分 它 类似 这 蒙 版本 .

在其他方面，它与蒙古版本相似。

[ðə; ði] - [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['kɒtɪdʒə(r)] ,
The Bráhman is represented by a poor cottager ,
这 - 是 代表 经过 一个 贫穷的 农舍 ,

婆罗门的代表是一位贫穷的农舍居民。

[huː] [pʊts] [ʌp] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][dɔː(r)][ə; eɪ] ['nəʊtɪs] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ,
who puts up over his door a notice saying that he is a Doctor ,
WHO 放置 向上 超过 他的 门 一个 注意 说 那 他 是 一个 医生 ,

谁在门上贴了张告示，说自己是医生？

[huː] [nəʊz] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][kæn; kən][duː; də] ['evriθɪŋ] .
who knows everything and can do everything .
WHO 知道 一切 和 能 做 一切 .

他无所不知，无所不能。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪk'splɔɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒtɪdʒə(r)][ɪz][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stəʊlən] ['treʒə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]
The third exploit of the cottager is the finding of a stolen treasure which is the
这 第三 开发 的 这 农舍 是 这 寻找 的 一个 被盗 宝藏 哪个 是 这
['sekənd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['stɔːri] ,
second in the Indian story ,
第二 在 这 印度 故事 ,

农舍主人的第三个壮举是找到被盗的宝藏，这在印度故事中是第二个情节。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['sekənd] [ɪz][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [kjʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] - .
but his second is a miraculous cure which is in accordance with the Siddikür .
但 他的 第二 是 一个 神奇 治愈 哪个 是 在 根据 和 这 - .

但他的第二个奇迹般的治愈方法与《西迪库尔》相符。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [leɪt] [wɜːk] ;
The latter is probably a late work ;
这 后者 是 大概 一个 晚的 工作 ;

后者可能是晚期作品；

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [ðə; ði]['mɒŋg(ə)lz] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['stɔːri] [tuː; tə] ['jʊərəp] ,
and we may presume that the Mongols brought the Indian story to Europe ,
和 我们 可能 估 那 这 蒙古人 带来 这 印度 故事 到 欧洲 ,

我们可以推断，蒙古人将印度的故事带到了欧洲。

[ɪn][ə; eɪ] [fɔːm] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] - ['sɛrɪt] - [mɔː(r)] ['nɪəli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːm] [ɪn]
in a form resembling that in the Kathá Sarit Ságara more nearly than the form in
在 一个 形式 类似 那 在 这 - 萨里特 - 更多的 几乎 比 这 形式 在
[ðə; ði] - [dʌz] .
the Siddikür does .
这 - 做 .

其形式更接近《迦陀萨利特萨加拉》中的形式，而不是《悉地库尔》中的形式。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ɪk'splɔɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒtɪdʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌlɪθju'eɪniən] [teɪl] ,
In the third exploit of the cottager in the Lithuanian tale ,
在 这 第三 开发 的 这 农舍 在 这 立陶宛语 故事 ,

在立陶宛故事中农夫的第三个冒险故事里，

[wɪtʃ] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] , [ðə; ði] ['treʒə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['stəʊlən][baɪ]
which corresponds to the second in the Indian , the treasure has been stolen by
哪个 对应 到 这 第二 在 这 印度 , 这 宝藏 有 到过 被盗 经过
[θriː] ['sɜːvənts] .
three servants .
三 仆人 .

这与印度传说中的第二个故事相对应，宝藏被三个仆人偷走了。

[ðeɪ] ['lɪs(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [waɪl] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ɪz] [ə'ləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
They listen outside while the Doctor is alone in his room .
他们 听 外部 尽管 这 医生 是 独自的 在 他的 房间 .

医生独自一人在房间里时，他们在外面偷听。

[wen] [ðə; ði] [klɒk] [straɪks] [wʌn] , — [hiː; hi] [sez] , “ [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] .
When the clock strikes one , — he says , “ We have one .
什么时候 这 钟 罢工 一 , — 他 说道 , “ 我们 有 一 .

当时钟敲响一点时，他说：“我们有一个。”

” [wen] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [tuː] , [hiː; hi] [sez] — “ [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] .
” When it strikes two , he says — “ We have two .
” 什么时候 它 罢工 二 , 他 说道 — “ 我们 有 二 .

“当响起两声钟响时，他说——‘我们有两个。’”

” [wen] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [θriː] , [hiː; hi] [sez] , — “ [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [θriː] .
” When it strikes three , he says , — “ We have now three .
” 什么时候 它 罢工 三 , 他 说道 , — “ 我们 有 现在 三 .

“当它击中三下时，”他说，“我们现在有三个了。”

” [ɪn][ðeə(r)]['terə(r)] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd][beg] [hɪm] [nɒt][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] .
” In their terror they go to the doctor and beg him not to betray them .
” 在 他们的 恐怖 他们 去 到 这 医生 和 求 他 不是 到 背叛 他们 .

“他们惊恐万分，跑到医生那里，恳求他不要背叛他们。”

[hiː; hi][ɪz] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] .
He is richly rewarded .
他 是 丰富 奖励 .

他获得了丰厚的回报。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['grɪmz] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɪz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['sænskrɪt] .
But after all , Grimm's form of the tale is nearest to the Sanskrit .
但 后 全部 , 格林童话 形式 的 这 故事 是 最近的 到 这 梵文 .

但归根结底，格林童话的版本最接近梵文原版。

[ðə; ði] [dɪʃ] [wɪð] [kræbz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [ges] ,
The dish with crabs in it , the contents of which the Doctor has to guess ,
这 盘子 和 螃蟹 在 它 , 这 内容 的 哪个 这 医生 有 到 猜测 ,

一道有螃蟹的菜，医生要猜里面是什么。

[meɪks] [hɪm] [ɪk'skleɪm] — ” [ɑːx] [ɪk] ['armə:] [krebz] .
makes him exclaim — ” Ach ich armer Krebs .
制作 他 惊叹 — ” ach ich 武装人员 克雷布斯 .

让他惊呼——“Ach ich armer Krebs。”

” [ðɪs] [mait] ['ɔːlməʊst][hæv; həv] [biːn] [trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sænskrɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['sɪmələ(r)][ɪn] [fɔːm] .
” This might almost have been translated from the Sanskrit ; it is so similar in form .
” 这 可能 几乎 有 到过 翻译 从 这 梵文 ; 它 是 所以 相似的 在 形式 .

“这几乎就像是从梵文翻译过来的；它们的形式非常相似。”

[ðə; ði] ['gɪlti] ['sɜːvənts] , [huː] [stəʊl] [ðə; ði][gəʊld][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dɒktəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] — “ ['mɑːgrət] ,
The guilty servants , who stole the gold are detected by the Doctor's saying to his wife — “ Margaret ,
这 有罪的 仆人 , WHO 偷窃 这 金子 是 检测到 经过 这 医生的 说 到 他的 妻子 — “ 玛格丽特 ,

偷窃黄金的罪魁祸首——医生对妻子玛格丽特说的话——揭穿了他们。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] ” — ['miːnɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [huː] ['weɪtɪd] [æt; ət]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
that is the first ” — meaning the first who waited at table , and so on .
那 是 这 第一的 ” — 意义 这 第一的 WHO 等待 在 桌子 , 和 所以 在 .

那是第一个”——意思是第一个在餐桌旁服务的，以此类推。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] [hen'raɪkəs] - , - .
The story is also found in the Facetiæ of Henricus Bebelius , 1506 .
这 故事 是 还 成立 在 这 - 的 亨利克斯 - , - .

这个故事也出现在亨利·贝贝利乌斯 (Henricus Bebelius) 于 1506 年出版的《Facetiæ》一书中。

[hɪə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] - .
Here a poor charcoal - burner represents the Bráhman .
这里 一个 贫穷的 木炭 - 刻录机 代表 这 - .

这里，一个贫穷的烧炭工代表婆罗门。

[hiː; hi][ɑːsks] [θriː] [deɪz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .
He asks three days to consider .
他 问 三 天 到 考虑 .

他要求三天时间考虑。

[ðə; ði] [kɪŋ] [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][fɜːst] [θiːf] [ɪz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
The king gives him a good dinner , and while the first thief is standing at the
这 国王 给予 他 一个 好的 晚餐 , 和 尽管 这 第一的 贼 是 常设 在 这
['wɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

国王款待他享用了一顿丰盛的晚餐，而当第一个窃贼站在窗边时，

[hiː; hi] [ik'skleim] “ [dʒæm] ['ʌnəs] [æk'sesɪt] ” ['miːnɪŋ] “ [wʌn] [deɪ] [ɪz][æt; ət][æn; ən] [end] .
he exclaims “ Jam unus accessit ” meaning “ one day is at an end .
他 惊呼 “ 果酱 乌斯 访问 ” 意义 “ 一 天 是 在 一个 结尾 .

他惊呼“Jam unus accessit”，意思是“一天结束了”。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [θiːf] ['kʌmz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
” The next day the second thief comes to listen .
” 这 下一个 天 这 第二 贼 来 到 听 .

第二天，第二个窃贼也来偷听。

[ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)] [ik'skleim] “ [sə'kʌndʊs] [æk'sesɪt] ” [ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] ,
The charcoal - burner exclaims “ Secundus accessit ” and so with the third ,
这 木炭 - 刻录机 惊呼 “ 第二 访问 ” 和 所以 和 这 第三 ,
[ˌweərə'pɒn] [ðeɪ] [ɔːl] [kən'fes] .
whereupon they all confess .
于是 他们 全部 承认 .

烧炭工喊道“Secundus accessit”，第三个烧炭工也喊道，于是他们都承认了。

['bɛn.fi] [kən'siːv] [hɪm'self] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ɪn] -
Benfey conceives himself to have found the incident of the horse in Poggii
本菲 构思 他自己 到 有 成立 这 事件 的 这 马 在 -
- (- [ed] .
Facetiæ (LXXXVI ed .
- (- 编辑 .

Benfey 认为自己在 Poggii Facetiæ (LXXXVI ed.

. - , [piː] . -) .
Cracov . 1592 , p . 59) .
克拉科夫 . - , p . -) .

克拉科夫，1592 年，第 59 页）。

[hɪə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)] [bəʊsts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] - ['wɜːkɪŋ] [pɪl] .
Here a doctor boasts a wonder - working pill .
这里 一个 医生 吹嘘 一个 想知道 - 在职的 丸 .

一位医生吹嘘他有一种神奇的药丸。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [æs] [teɪks] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [pɪlz] .
A man who has lost his ass takes one of these pills .
一个 男人 WHO 有 丢失的 他的 屁股 需要 一 的 这些 药片 .

一个失去一切的男人会服用这种药片。

[ˌaɪ 'tiː]['kɔndʌkt, kən'dʌkt] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [riːdz] [weə(r)] [hiː; hi][faindz][hɪz; ɪz] [æs] .
It conducts him to a bed of reeds where he finds his ass .
它 进行 他 到 一个 床 的 芦苇 在哪里 他 发现 他的 屁股 .

它把他引到一片芦苇丛中，在那里他找到了自己的驴。

([ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['teɪkən] [ðiːz] ['pærələls] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] - ['ɔːrient]
(The article from which I have taken these parallels is found in Benfey's Orient
(这 文章 从 哪个 我 有 已采取 这些 平行线 是 成立 在 - 东方
[ˌjuː en 'diː] ['ɒksɪdənt] , [vɒl] .
und Occident , Vol .
和 欧美 , 沃尔 .

（我从中摘录这些对比的文章出自 Benfey 的《东方与西方》第一卷。）

[ai] , [piː] . - [ænd; ənd][ef ef] .) [-] [wʌn]
I , p . 371 and ff .) [276] 1
我 , p . - 和 ff .) [-] 1

（第 371 页及后续页）[276]1

[ðɪs] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ɪn] ['ɪndiə] [naʊ] .
This is well known in India now .
这 是 出色地 已知 在 印度 现在 .

现在这在印度已是众所周知的事。

[ə; eɪ] [krəʊ] [ə'lait] [ɒn][ə; eɪ][pɑːm] - [triː] [wen] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] ,
A crow alighted on a palm - tree when just about to fall ,
一个 乌鸦 下车 在 一个 棕榈 - 树 什么时候 只是 关于 到 落下 ,

一只乌鸦在即将坠落时落在了棕榈树上。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [weɪt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] .
and so it appeared that his weight made it fall .
和 所以 它 出现 那 他的 重量 制成 它 落下 .

因此，看起来好像是他的体重把它压倒了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [hɪnts] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] - [es] . [siː] . - ,
For this and many other hints I am indebted to Paṇḍit S . C . Mookerjea ,
为了 这 和 许多 其他 提示 我 是 负债累累 到 - S . C . - ,

对于这条以及其他许多提示，我都要感谢潘迪特·SC·穆克吉亚。

[ɒv; əv][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [skuːl] . [ˌtuː'tuː]
of the Hindu School . 2
的 这 印度教徒 学校 . 2

印度教学校。2

['bɛn.fi] [kən'sidə] [ðæt] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] “ [hɑːrɪprːjə] , ” [miːnz] “ ['blɒkhed] , ” ['ɔːrient]
Benfey considers that this , as well as “ Haripriya , ” means “ blockhead , ” Orient
本菲 考虑 那 这 , 作为 出色地 作为 “ 哈里普里亚 , ” 方法 “ 傻瓜 , ” 东方
[ˌjuː en 'diː] ['ɒksɪdənt] , [vɒl] .
und Occident , Vol .
和 欧美 , 沃尔 .

Benfey 认为，这和“Haripriya”一样，都意味着“笨蛋”，《东方与西方》，第 1 卷。

[ai] , [piː] . - . [θriː]
I , p . 374 . 3
我 , p . - . 3

我，第 374.3 页

[ə; eɪ] [ˌem 'es] .
A MS .
一个 多发性硬化症 .

硕士。

[ɪn][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [riːdz] - , [ai] . [iː] . , [ðə; ði] ['nəʊɪŋ] [wʌn] , [ðə; ði][ə'strɒlədʒə(r)] . [fɔːr]
in the Sanskrit College reads jnánavijna , i . e . , the knowing one , the astrologer . 4
在 这 梵文 大学 阅读 - , 我 . e . , 这 会心 一 , 这 占星家 . 4

梵文学院的译本为jnánavijna，意为“知晓者”、“占星家”。4

[ðɪs] [wɜːd] [miːnz] [tʌŋ] .
This word means tongue .
这 单词 方法 舌头 .

这个词的意思是舌头。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Chapter XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] - [ə'raɪvd] ,
The next morning Somaprabhá arrived ,
这 下一个 早晨 - 到达的 ,

第二天早上，索玛普拉巴到了。

[ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] — “
and Kalingasená said to her friend in her confidential conversation — “
和 - 说 到 她 朋友 在 她 机密的 对话 — “
[maɪ]['fɑːðə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə][præzənædʒɪt] ,
My father certainly wishes to give me to Prasenajit ,
我的 父亲 当然 愿望 到 给 我 到 普拉塞纳吉特 ,

卡林加塞纳在与朋友的私下谈话中说：“我父亲当然想把我嫁给普拉塞纳吉特，

[ai] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][maɪ] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən][əʊld][mæn]
I heard this from my mother , and you have seen that he is an old man
我 听到 这 从 我的 母亲 , 和 你 有 已见 那 他 是 一个 老的 男人
.
.
.

我是从我母亲那里听说的，而且你也看到了，他年纪确实很大了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [dɪskraɪbd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]
But you have described the king of Vatsa in such a way in the course of
但 你 有 描述 这 国王 的 瓦察 在 这样的 一个 方式 在 这 课程 的
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

但是你在谈话中是这样描述跋蹉王的，

[ðæt] [maɪ][maɪnd][hæz; həz] [biːn] ['kæptɪveɪtɪd][baɪ][hɪm] ['entərɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][maɪ][ɪə(r)]
that my mind has been captivated by him entering in through the gate of my ear
那 我的 头脑 有 到过 着迷 经过 他 进入 在 通过 这 门 的 我的 耳朵
.
.
.

我的心思已被他占据，他仿佛从我的耳畔闯入我的世界。

[səʊ][fɜːst] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][præzənædʒɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ˌem 'iː][ðeə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə]
So first shew me Prasenajit , and then take me there , where the king of Vatsa
所以 第一的 展示 我 普拉塞纳吉特 , 和 然后 拿 我 那里 , 在哪里 这 国王 的 瓦察
[ɪz] ;
is ;
是 ;

所以，先带我去见见普拉塞纳吉特，然后带我去瓦察王那里；

[wɒt] [duː; də][ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)][maɪ] ['mʌðə(r)] ?

what do I care for my father , or my mother ?

什么 做 我 关心 为了 我的 父亲 , 或者 我的 母亲 ?

我更在乎我的父亲，还是我的母亲?

” [wen] [ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [gɜːl] [sed] [ðɪs] , - ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] — “ [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [gəʊ] ,

” When the impatient girl said this , Somaprabhá answered her — “ If you must go ,

” 什么时候 这 不耐烦 女孩 说 这 , - 回答 她 — “ 如果 你 必须 去 ,

“当这个不耐烦的女孩说完这话时，索玛普拉巴回答她——“如果你一定要去，

[ðen] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] [ðæt] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

then let us go in the chariot that travels through the air .

然后 让 我们 去 在 这 战车 那 旅行 通过 这 空气 .

那么，让我们乘坐空中战车吧。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['retɪnjuː] , [fɔː(r); fə(r)] ,

But you must take with you all your retinue , for ,

但 你 必须 拿 和 你 全部 你的 随从 , 为了 ,

但你必须带上你所有的随从，因为，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

as soon as you have seen the king of Vatsa , you will find it impossible to return .

作为 很快 作为 你 有 已见 这 国王 的 瓦察 , 你 将要 寻找 它 不可能的 到 返回 .

一旦你见过伐察王，你就再也回不去了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [ɔː(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ,

And you will never see or think of your parents , and when you have obtained your beloved ,

和 你 将要 绝不 看 或者 思考 的 你的 父母 , 和 什么时候 你 有 获得 你的 心爱 ,

你将永远不会再见到或想起你的父母，当你得到你心爱的人之后，

[juː; jʊ] [wɪl] [fə'get] ['iːv(ə)n][ˌem 'iː] , [æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

you will forget even me , as I shall be at a distance from you .

你 将要 忘记 甚至 我 , 作为 我 将 是 在 一个 距离 从 你 .

你甚至会忘记我，因为我将与你远隔重洋。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)]['entə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [haʊs] , [maɪ] [frend] .

For I shall never enter your husband's house , my friend .

为了 我 将 绝不 进入 你的 丈夫的 房子 , 我的 朋友 .

因为我绝不会踏入你丈夫的家，我的朋友。

” [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [wept] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

” When the princess heard that , she wept and said to her ,

” 什么时候 这 公主 听到 那 , 她 哭泣 和 说 到 她 ,

公主听了这话，就哭了起来，对她说：

— “ [ðen] [brɪŋ] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][hɪə(r)] , [maɪ] [frend] ,

— “ Then bring that king of Vatsa here , my friend ,

— “ 然后 带来 那 国王 的 瓦察 这里 , 我的 朋友 ,

“那就把跋蹉王带过来吧，我的朋友，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zɪst][ðeə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] :

for I shall not be able to exist there a moment without you :

为了 我 将 不是 是 有能力的 到 存在 那里 一个 片刻 没有 你 :

因为没有你，我一刻也无法在那里生存：

[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ˌænɪ'rʊdə]	[brɔːt]	[tuː; tə]	-	[baɪ]	-	?
was	**not**	**Aniruddha**	**brought**	**to**	**Ushá**	**by**	**Chitralekhá**	**?**
曾是	不是	阿尼鲁达	带来	到	-	经过	-	?

阿尼鲁达不是奇特拉莱卡带到乌莎那里的吗?

[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[hɪə(r)]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[maʊθ]	[ðæt]	['stɔːri]	.
And	**though**	**you**	**know**	**it**	**,**	**hear**	**from**	**my**	**mouth**	**that**	**story**	**.**
和	尽管	你	知道	它	,	听到	从	我的	嘴	那	故事	.

虽然你们都知道，但请听我亲口讲述这个故事。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[ˌænɪ'rʊdə]	.
Story	**of**	**Ushá**	**and**	**Aniruddha**	**.**
故事	的	-	和	阿尼鲁达	.

乌莎和阿尼鲁达的故事。

[ðə; ði]	['ʌsʊrə]	-	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['dɔːtə(r)]	,	['feɪməs]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	.
The	**Asura**	**Báṇa**	**had**	**a**	**daughter**	**,**	**famous**	**under**	**the**	**name**	**of**	**Ushá**	**.**
这	阿修罗	-	有	一个	女儿	,	著名的	在下面	这	姓名	的	-	.

阿修罗巴纳有一个女儿，名叫乌莎，她非常有名。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[prə'pɪʃieɪtɪd]	-	,	[huː]	['grɑːntɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	[buːn]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[mait]
And	**she**	**propitiated**	**Gaurí**	**,**	**who**	**granted**	**her**	**a**	**boon**	**in**	**order**	**that**	**she**	**might**
和	她	安抚	-	,	WHO	的确	她	一个	恩惠	在	命令	那	她	可能

[əb'teɪn]	[ə; eɪ]	['hʌzbənd]	,
obtain	**a**	**husband**	**,**
获得	一个	丈夫	,

她祈求高里女神的庇佑，高里女神赐予她一个恩惠，让她能够找到一位丈夫。

['seɪɪŋ]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	“	[hiː; hi]	[tuː; tə]	[huːm]	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ju'naɪtɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	,	[ʃæl; ʃəl]
saying	**to**	**her**	**,**	**“**	**He**	**to**	**whom**	**you**	**shall**	**be**	**united**	**in**	**a**	**dream**	**,**	**shall**
说	到	她	,	“	他	到	谁	你	将	是	团结的	在	一个	梦	,	将

[biː; bi]	[jɔː(r); jə(r)]	['hʌzbənd]	.
be	**your**	**husband**	**.**
是	你的	丈夫	.

对她说：“你在梦中与谁结合，谁就是你的丈夫。”

”	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[mæn]	['lʊkɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[dɪ'vaɪn]	[prɪns]	.
”	**Then**	**she**	**saw**	**in**	**a**	**dream**	**a**	**certain**	**man**	**looking**	**like**	**a**	**divine**	**prince**	**.**
”	然后	她	锯	在	一个	梦	一个	肯定	男人	寻找	喜欢	一个	神圣的	王子	.

“然后她在梦中看见一个长得像神圣王子的男人。”

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['mærid]	[baɪ]	[hɪm]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[fɔːm]	[ɒv; əv]	['mærɪdʒ]	,
She	**was**	**married**	**by**	**him**	**according**	**to**	**the**	**Gándharva**	**form**	**of**	**marriage**	**,**
她	曾是	已婚	经过	他	根据	到	这	-	形式	的	婚姻	,

她按照乾闼婆式的婚姻形式嫁给了他。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[əb'teɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[dʒɔɪ]	[ɒv; əv]	['juːniən]	[wɪð]	[hɪm]	,	[ʃiː; ʃi]	[wəʊk]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kləʊz]
and	**after**	**obtaining**	**the**	**joy**	**of**	**union**	**with**	**him**	**,**	**she**	**woke**	**up**	**at**	**the**	**close**
和	后	获得	这	喜悦	的	联盟	和	他	,	她	觉醒	向上	在	这	关闭

[ɒv; əv]	[naɪt]	.
of	**night**	**.**
的	夜晚	.

与他结合的喜悦过后，她在夜深人静时醒来。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[siː]	[ðə; ði]	['hʌzbənd]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[siːn]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[driːm]	,
When	**she**	**did**	**not**	**see**	**the**	**husband**	**she**	**had**	**seen**	**in**	**her**	**dream**	**,**
什么时候	她	做过	不是	看	这	丈夫	她	有	已见	在	她	梦	,

当她没有见到梦中见到的丈夫时，

[bʌt; bət] [bɪ'held] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [buːn] [ɒv; əv] - ,
but beheld the traces of his presence , she remembered the boon of Gaurí ,
但 观看 这 痕迹 的 他的 在场 , 她 记得 这 恩惠 的 - ,

但看到他留下的痕迹，她便想起了高丽的恩惠。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪs'kwaɪɪˌtjuːd] , [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] .
and was full of disquietude , fear , and astonishment .
和 曾是 满的 的 不安 , 害怕 , 和 惊讶 .

他心中充满了不安、恐惧和惊讶。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['mɪzrəbl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [driːm] ,
And being miserable without the husband whom she had seen in her dream ,
和 存在 悲惨的 没有 这 丈夫 谁 她 有 已见 在 她 梦 ,

她梦中见到的丈夫不在身边，她感到无比痛苦。

[ʃiː; ʃi] [kən'fest] [ɔːl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] - , [huː] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] .
she confessed all to her friend Chitralekhá , who questioned her .
她 坦白 全部 到 她 朋友 - , WHO 被质问 她 .

她向询问她的朋友奇特拉莱卡坦白了一切。

[ænd; ənd] - , ['biːɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['mædʒɪk] , [ðʌs] [ə'drest] [ðæt] - ,
And Chitralekhá , being acquainted with magic , thus addressed that Ushá ,
和 - , 存在 熟人 和 魔法 , 因此 已解决 那 - ,

而精通魔法的奇特拉莱卡就这样对乌莎说道：

[huː] [njuː] [nɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][nɔː(r)] ['eni] [saɪn] [weə'baɪ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ,
who knew not the name of her lover nor any sign whereby to recognise him ,
WHO 知道 不是 这 姓名 的 她 情人 也不 任何 符号 由此 到 认出 他 ,

她不知道爱人的名字，也没有任何迹象可以认出他。

— “ [maɪ] [frend] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - ,
— “ My friend , this is the result of the boon of the goddess Gaurí ,
— “ 我的 朋友 , 这 是 这 结果 的 这 恩惠 的 这 女神 - ,

“我的朋友，这是女神高丽赐福的结果。”

[wɒt] [daʊt] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'ledʒ] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ?
what doubt can we allege in this matter ?
什么 怀疑 能 我们 指控 在 这 事情 ?

这件事我们还能提出什么疑问呢？

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]
But how are you to search for your lover as he is not to be
但 如何 是 你 到 搜索 为了 你的 情人 作为 他 是 不是 到 是
[ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [baɪ] ['eni] ['təʊkən] ?
recognised by any token ?
已确认 经过 任何 令牌 ?

但你的爱人没有任何标志可以辨认，你该如何寻找他呢？

[ai] [wɪl] [sketʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , [gɒdz] , ['ɑːsʊrəz] , [ænd; ənd] [men] ,
I will sketch for you the whole world , gods , Asuras , and men ,
我 将要 草图 为了 你 这 所有的 世界 , 神 , 阿修罗 , 和 男人 ,

我将为你描绘整个世界，包括神祇、阿修罗和凡人。

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ; [wʌn][ænd; ənd] [-]
in case you may be able to recognise him ; 1 and [277]
在 案件 你 可能 是 有能力的 到 认出 他 ; 1 和 [-]

如果您能认出他；1 和[277]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[pɔɪnt]	[hɪm]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	[əˈmʌŋ]	[ðem; ðəm]	,	[ɪn]	[ˈɔːdə(r)]	[ðæt]	[ai]	[meɪ]	[brɪŋ]	[hɪm]	.
point	**him**	**out**	**to**	**me**	**among**	**them**	**,**	**in**	**order**	**that**	**I**	**may**	**bring**	**him**	**.**
观点	他	出去	到	我	之中	他们	,	在	命令	那	我	可能	带来	他	.

请你指出他们当中的他，以便我把他带来。

”	[ðʌs]	[spəʊk]	-	,	[ænd; ənd]	[wen]	-	[ˈɑːnsə(r)d]	“	[baɪ]	[ɔːl]	[miːnz]	!
”	**Thus**	**spoke**	**Chitralekhá**	**,**	**and**	**when**	**Ushá**	**answered**	**“**	**By**	**all**	**means**	**!**
”	因此	辐	-	,	和	什么时候	-	回答	“	经过	全部	方法	!

奇特拉莱卡如此说道，乌莎回答说：“当然可以！”

”	[ʃiː; ʃi]	[ˈpeɪntɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[ˈkʌləd]	[ˈpenslz]	[ðə; ði]	[həʊl]	[wɜːld]	[ɪn]	[ˈɔːdə(r)]	.
”	**she**	**painted**	**for**	**her**	**with**	**coloured**	**pencils**	**the**	**whole**	**world**	**in**	**order**	**.**
”	她	绘	为了	她	和	有色	铅笔	这	所有的	世界	在	命令	.

她用彩色铅笔为她描绘了整个世界，一切都井然有序。

[ˌðeərəˈpɒn]	-	[ɪkˈskleɪmd]	[ˈdʒɔɪfəli]	,	“	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[ɪz]	,
Thereupon	**Ushá**	**exclaimed**	**joyfully**	**,**	**“**	**There**	**he**	**is**	**,**
于是	-	惊呼	欣喜地	,	“	那里	他	是	,

于是乌莎高兴地喊道：“他在那里！”

”	[ænd; ənd]	[ˈpɔɪntɪd]	[aʊt]	[wɪð]	[tremblɪŋ]	[ˈfɪŋgə(r)]	[ˌænɪˈrʊdə]	[ɪn]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[reɪs]	[ɒv; əv]	[ˈjɑːduː]	.
”	**and**	**pointed**	**out**	**with**	**trembling**	**finger**	**Aniruddha**	**in**	**Dváravatí**	**of**	**the**	**race**	**of**	**Yadu**	**.**
”	和	尖	出去	和	发抖	手指	阿尼鲁达	在	-	的	这	种族	的	亚都	.

”他颤抖着手指指出，阿尼鲁达是耶度族的德瓦拉瓦提人。

[ðen]	-	[sed]	—	“	[maɪ]	[frend]	,	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈfɔːtʃənət]	,
Then	**Chitralekhá**	**said**	**—**	**“**	**My**	**friend**	**,**	**you**	**are**	**fortunate**	**,**
然后	-	说	—	“	我的	朋友	,	你	是	幸运	,

然后奇特拉莱哈说——“我的朋友，你很幸运，

[ɪn]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[əbˈteɪnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈhʌzbənd]	[ˌænɪˈrʊdə]	[ðə; ði]	[ˈgrænsʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[əˈdɔːrəb(ə)l]	-	.
in	**that**	**you**	**have**	**obtained**	**for**	**a**	**husband**	**Aniruddha**	**the**	**grandson**	**of**	**the**	**adorable**	**Vishṇu**	**.**
在	那	你	有	获得	为了	一个	丈夫	阿尼鲁达	这	孙子	的	这	可爱的	-	.

因为你娶到了可爱的毗湿奴的孙子阿尼鲁达为夫婿。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[laɪvz; lɪvz]	[ˈsɪksti]	[ˈθaʊz(ə)nd]	[ˈjoʊdʒənəz]	[frɒm; frəm]	[hɪə(r)]	.
But	**he**	**lives**	**sixty**	**thousand**	**yojanas**	**from**	**here**	**.**
但	他	生活	六十	千	由旬	从	这里	.

但他住在离这里六万由旬的地方。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðæt]	,	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ˌoʊvərˈpaʊərd]	[baɪ]	[ɪkˈsesɪv]	[ˈlɒŋɪŋ]	,	“	[frend]	,
”	**When**	**Ushá**	**heard**	**that**	**,**	**she**	**said**	**to**	**her**	**,**	**overpowered**	**by**	**excessive**	**longing**	**,**	**“**	**Friend**	**,**
”	什么时候	-	听到	那	,	她	说	到	她	,	实力悬殊	经过	过多的	渴望	,	“	朋友	,

乌莎听到这话，心中充满了强烈的思念，便对她说：“朋友，

[ɪf] [ai] ['kænɒt] [tuː; tə] - [deɪ] [rɪ'peə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [kuːl] [æz; əz]['sænd(ə)l] [wʊd] ,
if I cannot to - day repair to his bosom cool as sandal wood ,
如果 我 不能 到 - 天 维修 到 他的 怀 凉爽的 作为 凉鞋 木头 ,

如果我今天不能回到他那像檀香木一样清凉的怀抱，

[nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ded] , ['biːɪŋ] [bɜːnt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnkən'trəʊləbl] ['faɪə(r)][ɒv; əv] [lʌv] .
know that I am already dead , being burnt up with the uncontrollable fire of love .
知道 那 我 是 已经 死的 , 存在 烧焦的 向上 和 这 不可控的 火 的 爱 .

我知道我已经死了，被无法控制的爱情之火焚烧殆尽。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [frend] ,
” When Chitralekhá heard this , she consoled her dear friend ,
” 什么时候 - 听到 这 , 她 安慰 她 亲爱的 朋友 ,

“当奇特拉莱卡听到这话时，她安慰了她亲爱的朋友，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [fluː] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] -
and immediately flew up and went through the air to the city of Dváravatí
和 立即地 飞翔 向上 和 去 通过 这 空气 到 这 城市 的 -
;
;
;

然后立刻飞向空中，飞往德瓦拉瓦蒂城；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
and she beheld it in the middle of the sea ,
和 她 观看 它 在 这 中间 的 这 海 ,

她看见它在大海中央，

[prə'djuːsɪŋ] [wɪð] [ɪts][vɑːst][ænd; ənd] ['lɒfti] ['pæləs] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv]
producing with its vast and lofty palaces an appearance as if the peaks of
生产 和 它是广阔的 和 高远 宫殿 一个 外貌 作为 如果 这 高峰 的
[ðə; ði] ['tʃɜːnɪŋ] mountain2 [hæd; həd] [ə'gen] [biːn] [flʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
the churning mountain2 had again been flung into the ocean .
这 搅拌 mountain2 有 再次 到过 扔 进入 这 海洋 .

宏伟壮丽的宫殿群给人一种错觉，仿佛翻腾的山峰再次被抛入大海。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌænɪ'rʊdə] [ə'sliːp] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [wəʊk] [hɪm] [ʌp] ,
She found Aniruddha asleep in that city at night , and woke him up ,
她 成立 阿尼鲁达 睡着了 在 那 城市 在 夜晚 , 和 觉醒 他 向上 ,

那天晚上，她在城里发现了睡着的阿尼鲁达，便把他叫醒了。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] - [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [siːn]
and told him that Ushá had fallen in love with him on account of having seen
和 讲述 他 那 - 有 倒下 在 爱 和 他 在 帐户 的 拥有 已见
[hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .
him in a dream .
他 在 一个 梦 .

她告诉他，乌莎因为梦见了他而爱上了他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [prɪns] , [huː] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] ,
And she took the prince , who was eager for the interview ,
和 她 采取 这 王子 , WHO 曾是 渴望的 为了 这 面试 ,

她带着那位渴望接受采访的王子去了。

['lʊkɪŋ] [ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] - [driːm] ,
looking exactly as he had before appeared in Ushá's dream ,
寻找 确切地 作为 他 有 前 出现 在 - 梦 ,

他看起来和之前在乌莎的梦中出现时一模一样。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] - [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk] .
and returned from Dváravatí in a moment by the might of her magic .
和 返回 从 - 在 一个 片刻 经过 这 可能 的 她 魔法 .

她凭借强大的魔法，瞬间从德瓦拉瓦蒂返回。

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [wɪð] [hɪm] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
And flying with him through the air ,
和 飞行 和 他 通过 这 空气 ，

与他一起飞翔在空中，

[ʃiː; ʃi] [ˌɪntrə'djuːst] [ðæt] ['lʌvə(r)] ['siːkrətli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv] - , [huː] [wɒz; wəz]
she introduced that lover secretly into the private apartments of Ushá , who was
她 介绍 那 情人 偷偷 进入 这 私人的 公寓 的 - ， WHO 曾是
[ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .
awaiting him .
等待中 他 .

她偷偷地把情人介绍给了乌莎的私人公寓，乌莎在那里等着他。

[wen] - [bɪ'held] [ðæt] [ˌænɪ'rʊdə] [ə'raɪvd] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [muːn] ,
When Ushá beheld that Aniruddha arrived in bodily form , resembling the moon ,
什么时候 - 观看 那 阿尼鲁达 到达的 在 身体上的 形式 ， 类似 这 月亮 ，

当乌莎看到阿尼鲁达以肉身显现，形似月亮时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][taɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] . [θriː]
there was a movement in her limbs resembling the tide of the sea . 3
那里 曾是 一个 移动 在 她 四肢 类似 这 潮 的 这 海 . 3
[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [wɪð] [ðæt] [swiːt] - [hɑːt] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][baɪ]
Then she remained there with that sweet - heart who had been given her by
然后 她 剩余 那里 和 那 甜的 - 心 WHO 有 到过 给定 她 经过
[hɜː(r); hə(r)] [frend] ,
her friend ,
她 朋友 ，

她的四肢微微颤动，如同潮汐一般。3 然后，她就和朋友介绍给她的那个心上人待在那里。

[ɪn] ['pɜːfɪkt] ['hæpinəs] , [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [laɪf] [ɪm'bɒdid] [ɪn]['vɪzəb(ə)l] [fɔːm] .
in perfect happiness , as if with Life embodied in visible form .
在 完美的 幸福 ， 作为 如果 和 生活 具身化的 在 可见的 形式 .

感到无比幸福，仿佛生命以可见的形式化身存在。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] ['æŋgri] ;
But her father Báṇa , when he heard it , was angry ;
但 她 父亲 - ，什么时候 他 听到 它 ， 曾是 生气的 ；

但她的父亲巴纳听到后非常生气；

[haʊ'evə(r)] [ˌænɪ'rʊdə] ['kɔŋkə] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['vælə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
however Aniruddha conquered him by his own valour and the might of his
然而 阿尼鲁达 征服 他 经过 他的 自己的 勇气 和 这 可能 的 他的
['grænfɑːðə(r)] .
grandfather .
祖父 .

然而，阿尼鲁达凭借自己的勇气和祖父的力量战胜了他。

[ðen] - [ænd; ənd] [ˌænɪ'rʊdə] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪn'seprəbl] [laɪk] ['ʃiːvə]
Then Ushá and Aniruddha returned to Dváravatí and became inseparable like Śiva
然后 - 和 阿尼鲁达 返回 到 - 和 成为 形影不离 喜欢 湿婆
[ænd; ənd] - . [fɔːr]
and Párvatí . 4
和 - . 4

随后，乌沙和阿尼鲁达返回了德瓦拉瓦蒂，从此形影不离，如同湿婆和帕尔瓦蒂一般。4

“ [ðʌs] - [ju'naɪtɪd] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][ɪn][wʌn] [deɪ] , [bʌt; bət][ai][kən'sɪdə(r)][juː; jʊ] ,
“ Thus Chitralekhá united Ushá with her lover in one day , but I consider you ,
“ 因此 - 团结的 - 和 她 情人 在 一 天 ， 但 我 考虑 你 ，
[maɪ] [frend] ,
my friend ,
我的 朋友 ，

“就这样，奇特拉莱卡在一天之内让乌莎与她的爱人团聚了，但我视你为我的朋友，

[fɑː(r)][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] .
far more powerful than her .
远的 更多的 强大的 比 她 .
比她强大得多。

[səʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][hɪə(r)] , [duː; də] [nɒt] [dɪ'leɪ] .
So bring me the king of Vatsa here , do not delay .
所以 带来 我 这 国王 的 瓦察 这里 , 做 不是 延迟 .
立即把跋蹉国王带来。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] - , [ʃiː; ʃi] [sed] — “ - , [ə; eɪ] [nɪmf]
” When Somaprabhá heard this from Kalingasená , she said — “ Chitralekhá , a nymph
” 什么时候 - 听到 这 从 - , 她 说 — “ - , 一个 仙女
[ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
of heaven ,
的 天堂 ,
“当索玛普拉巴从卡林加塞纳那里听到这件事时，她说——“天上的仙女奇特拉莱卡，

[maɪt] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] ,
might take up a strange man and bring him ,
可能 拿 向上 一个 奇怪的 男人 和 带来 他 ,
可能会带走一个陌生男人，

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wʌn] [laɪk] [maɪ'self][duː; də][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,
but what can one like myself do in the matter ,
但 什么 能 一 喜欢 我 做 在 这 事情 ,
但像我这样的人又能做些什么呢?

[huː] ['nevə(r)] [tʌtʃ] ['eni] [mæn][bʌt; bət][maɪ] ['hʌzbənd] ?
who never touch any man but my husband ?
WHO 绝不 触碰 任何 男人 但 我的 丈夫 ?
她除了我丈夫以外，从不碰其他男人?

[səʊ][ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][ɪz] ,
So I will take you , my friend , to the place where the king of Vatsa is ,
所以 我 将要 拿 你 , 我的 朋友 , 到 这 地方 在哪里 这 国王 的 瓦察 是 ,
所以，我的朋友，我将带你去瓦特萨国王所在的地方。

['hævɪŋ] [fɜːst] [ʃəʊn] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] [-]
having first shewn you your suitor [278]
拥有 第一的 展示 你 你的 求婚者 [-]
先向你展示了你的求婚者[278]

[præzənædʒɪt] .
Prasenajit .
普拉塞纳吉特 .
普拉塞纳吉特。

” [wen] - [meɪd] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə] - , [ʃiː; ʃi] [kən'sent] ,
” When Somaprabhá made this proposal to Kalingasená , she consented ,
” 什么时候 - 制成 这 提议 到 - , 她 同意 ,
“当索玛普拉巴向卡林加塞纳提出这个建议时，她同意了，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə'sendɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] ['tʃæriət] [prɪ'peəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
and immediately ascended with her the magic chariot prepared by her ,
和 立即地 上升 和 她 这 魔法 战车 准备 经过 她 ,
她随即和她一起乘坐她准备好的魔法战车升了上去。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['treʒəz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['retɪnjuː] ,
and setting out through the air with her treasures and her retinue ,
和 环境 出去 通过 这 空气 和 她 宝藏 和 她 随从 ,
她带着她的财宝和随从，从空中启程。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] .
she went off unknown to her parents .
她 去 离开 未知 到 她 父母 .

她瞒着父母离开了。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɪm'peld] [baɪ] [lʌv] [rɪ'ɡɑːd] ['naɪðə(r)] [haɪt] [nɔː(r)] [depθ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
For women impelled by love regard neither height nor depth in front of them ,
为了 女性 被迫 经过 爱 看待 两者都不 高度 也不 深度 在 正面 的 他们 ,

被爱情驱使的女人，既不看眼前的景物高矮。

[æz; əz][ə; eɪ] [hɔːs] [ɜːrdʒd] [ɒn][baɪ][hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] [dʌz] [nɒt][fɪə(r)][ðə; ði] ['kiːnɪst] [sɒːd] - [edʒ] .
as a horse urged on by his rider does not fear the keenest sword - edge .
作为 一个 马 敦促 在 经过 他的 骑士 做 不是 害怕 这 最热衷 剑 - 边缘 .

就像骑手催马奔腾，马儿无惧最锋利的剑刃。

[fɜːst] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [bɪ'held] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði] [kɪŋ] [præzənædʒɪt]
First she came to Śrávastí , and beheld from a distance the king Prasenajit
第一的 她 来了 到 - , 和 观看 从 一个 距离 这 国王 普拉塞纳吉特
[waɪt] [wɪð] [eɪdʒ] ,
white with age ,
白色的 和 年龄 ,

她首先来到舍卫城，远远地看见国王普拉塞纳吉特，他已年迈体衰，面色苍白。

[huː] [hæd; həd] [ɡɒn] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] , [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [tʃaʊri] ['friːkwəntli] [weɪvd] ,
who had gone out to hunt , distinguished by a chouri frequently waved ,
WHO 有 已消失 出去 到 打猎 , 杰出的 经过 一个 乔里 频繁地 挥手 ,

那些外出打猎的人，经常挥舞着长矛，以此来辨认身份。

[wɪtʃ] [siːmd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [rɪ'pel] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] ['seɪɪŋ] — “ [liːv] [ðɪs] [əʊld]
which seemed at a distance to repel her as if saying — “ Leave this old
哪个 似乎 在 一个 距离 到 击退 她 作为 如果 说 — “ 离开 这 老的
[mæn] .
man .
男人 .

远处似乎有什么东西在排斥她，仿佛在说——“离开这个老人吧。”

” [ænd; ənd] - ['pɔɪntɪd] [hɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [lɑːf] , ['seɪɪŋ] — “ [lʊk] !
” And Somaprabhá pointed him out with a scornful laugh , saying — “ Look !
” 和 - 尖 他 出去 和 一个 轻蔑的 笑 , 说 — “ 看 !

“索玛普拉巴指着他，带着轻蔑的笑声说——“看！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] .
this is the man to whom your father wishes to give you .
这 是 这 男人 到 谁 你的 父亲 愿望 到 给 你 .

这就是你父亲想把你托付给他的人。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - — “ [əʊld][eɪdʒ][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
” Then she said to Somaprabhá — “ Old age has chosen him for her own ,
” 然后 她 说 到 - — “ 老的 年龄 有 选定 他 为了 她 自己的 ,

然后她对索玛普拉巴说：“老去的人选择了他，

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['fiːmeɪl] [wɪl] [tʃuːz] [hɪm] ? ”
what other female will choose him ? ”
什么 其他 女性 将要 选择 他 ? ”

还有哪个女人会选择他呢？

“ [səʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ['kwɪkli] , [maɪ] [frend] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] .
“ So take me away from here quickly , my friend , to the king of Vatsa .
“ 所以 拿 我 离开 从 这里 迅速地 , 我的 朋友 , 到 这 国王 的 瓦察 .

“所以，我的朋友，快带我离开这里，去见瓦察国王吧。”

”	[ɪ'miːdiətli]	-	[went]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	.
”	**Immediately**	**Kalingasená**	**went**	**with**	**her**	**to**	**the**	**city**	**of**	**Kauśámbí**	**through**	**the**	**air**	**.**
”	立即地	-	去	和	她	到	这	城市	的	-	通过	这	空气	.

“卡林加塞纳立刻和她一起乘飞机去了考沙姆比城。”

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[bɪ'held]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	[wɪð]	['iːɡənəs]	[ðæt]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	,
Then	**she**	**beheld**	**from**	**a**	**distance**	**with**	**eagerness**	**that**	**king**	**of**	**Vatsa**	**,**
然后	她	观看	从	一个	距离	和	渴望	那	国王	的	瓦察	,

然后，她远远地满怀渴望地望见了跋蹉王，

['pɔɪntɪd]	[aʊt]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[frend]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['ɡɑːd(ə)n]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	['fiːmeɪl]	['pɑːtrɪdʒ]	[bi'həuld]	[ðə; ði]	['nektə(r)]	-	[reɪd]	[muːn]	.
pointed	**out**	**by**	**her**	**friend**	**in**	**a**	**garden**	**,**	**as**	**the**	**female**	**partridge**	**beholds**	**the**	**nectar**	**-**	**rayed**	**moon**	**.**
尖	出去	经过	她	朋友	在	一个	花园	,	作为	这	女性	鹧鸪	凝视	这	花蜜	-	射线	月亮	.

在花园里，她的朋友指给她看，雌鹧鸪正凝望着洒满花蜜的月亮。

[wɪð]	[daɪ'leɪtɪd]	[aɪ]	,	[ænd; ənd]	[hænd]	[pleɪst]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hɑːt]	,
With	**dilated**	**eye**	**,**	**and**	**hand**	**placed**	**on**	**the**	**heart**	**,**
和	扩张	眼睛	,	和	手	放置	在	这	心	,

瞳孔放大，手放在心口，

[ʃiː; ʃi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[seɪ]	“	[hiː; hi]	[hæz; həz]	['entəd]	[maɪ]	[səʊl]	[baɪ]	[ðɪs]	[pɑːθ]	.
she	**seemed**	**to**	**say**	**“**	**He**	**has**	**entered**	**my**	**soul**	**by**	**this**	**path**	**.**
她	似乎	到	说	“	他	有	进入	我的	灵魂	经过	这	小路	.

她似乎在说：“他通过这条路进入了我的灵魂。”

”	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[ɪk'skleɪmd]	,	“	[frend]	,	[prə'kjʊə(r)]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	['miːtɪŋ]	[hɪə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	[ðɪs]	['veri]	[deɪ]	;
”	**Then**	**she**	**exclaimed**	**,**	**“**	**Friend**	**,**	**procure**	**me**	**a**	**meeting**	**here**	**with**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**this**	**very**	**day**	**;**
”	然后	她	惊呼	,	“	朋友	,	采购	我	一个	会议	这里	和	这	国王	的	瓦察	这	非常	天	;

然后她喊道：“朋友，今天就让我在这里见到跋蹉国王吧；

[fɔː(r); fə(r)]	['hævɪŋ]	[siːn]	[hɪm]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[nɒt]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[weɪt]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	.
for	**having**	**seen**	**him**	**I**	**am**	**not**	**able**	**to**	**wait**	**a**	**moment**	**.**
为了	拥有	已见	他	我	是	不是	有能力的	到	等待	一个	片刻	.

见到他之后，我一刻也等不及了。

”	[bʌt; bət]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[ðɪs]	,	[hɜː(r); hə(r)]	[frend]	-	['ɑːnsə(r)d]	[hɜː(r); hə(r)]	—	“	[ai]	[hæv; həv]	[siːn]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[æn; ən]	[ʌn'feɪvərəbl]	['əʊmən]	,
”	**But**	**when**	**she**	**said**	**this**	**,**	**her**	**friend**	**Somaprabhá**	**answered**	**her**	**—**	**“**	**I**	**have**	**seen**	**to**	**-**	**day**	**an**	**unfavourable**	**omen**	**,**
”	但	什么时候	她	说	这	,	她	朋友	-	回答	她	—	“	我	有	已见	到	-	天	一个	不利	预兆	,

“但当她说完这话时，她的朋友索玛普拉巴回答她说：‘我今天看到了一个不祥之兆，

[səʊ]	[rɪ'meɪn]	,	[maɪ]	[frend]	,	[ðɪs]	[deɪ]	['kwaɪət]	[ænd; ənd]	[ˌʌnəb'zɜːvd]	[ɪn]	[ðɪs]	['ɡɑːd(ə)n]	,	[duː; də]	[nɒt]	,	[maɪ]	[frend]	,
so	**remain**	**,**	**my**	**friend**	**,**	**this**	**day**	**quiet**	**and**	**unobserved**	**in**	**this**	**garden**	**,**	**do**	**not**	**,**	**my**	**friend**	**,**
所以	保持	,	我的	朋友	,	这	天	安静的	和	未被观察到的	在	这	花园	,	做	不是	,	我的	朋友	,

所以，我的朋友，今天就静静地待在这座花园里，不要被人打扰。

[send] [gəʊ] - [bɪ'twiːn] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] .
send go - betweens backwards and forwards .
发送 去 - 之间 向后 和 前进 .

派遣中间人来回传递信息。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [ɪk'spiːdiənt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['miːtɪŋ] :
To - morrow I will come and devise some expedient for your meeting :
到 - 明天 我 将要 来 和 设计 一些 权宜 为了 你的 会议 :
[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
at present ,
在 展示 ,

明天我将前来，为你们的会面想出一个合适的办法：目前，

[əʊ] [ðaʊ] [huːz] [həʊm] [ɪz][ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
O thou whose home is in my heart ,
哦 你 谁 家 是 在 我的 心 ,

哦，你居在我心中，

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] .
I desire to return to the home of my husband .
我 欲望 到 返回 到 这 家 的 我的 丈夫 .

我渴望回到丈夫的家。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , - [dɪ'pɑːtɪd] [ðens] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd]
" Having said this , Somaprabhá departed thence after leaving her there ; and
" 拥有 说 这 , - 已离开 因此 后 离开 她 那里 ; 和
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
the king of Vatsa ,
这 国王 的 瓦察 ,

"说完这些话，索玛普拉巴便离开了她，离开了那里；而伐察王，

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , ['entəd] [hɪz; ɪz] ['pæləs] .
leaving the garden , entered his palace .
离开 这 花园 , 进入 他的 宫殿 .

离开花园，进入他的宫殿。

[ðen] - , [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] , [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbəlɪn] , ['gɪvɪŋ] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)]
Then Kalingasená , remaining there , sent her chamberlain , giving him her
然后 - , 其余的 那里 , 发送 她 管家 , 给予 他 她
['mesɪdʒ] [ɪk'splɪsɪtli] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ;
message explicitly , to the king of Vatsa ;
信息 明确地 , 到 这 国王 的 瓦察 ;

然后，卡林加塞纳留在那里，派她的侍从去向瓦察国王传达她的信息；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [ðəʊ] ['priːviəsli] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [frend] , [huː] [ˌʌndə'stʊd]
and this she did , though previously forbidden by her friend , who understood
和 这 她 做过 , 尽管 之前 禁止 经过 她 朋友 , WHO 理解
['əʊmənz] .
omens .
预兆 .

她照做了，尽管她的朋友（一位懂得预兆的人）之前曾禁止她这样做。

[lʌv] , [wen] ['riːs(ə)ntli] [enθ'rəʊnd] [ɪn][ðə; ði] [brests] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [ɪz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl]
Love , when recently enthroned in the breasts of young women , is impatient of all
爱 , 什么时候 最近 登基 在 这 乳房 的 年轻的 女性 , 是 不耐烦 的 全部
[rɪ'streɪnt] .
restraint .
克制 .

爱情，当它刚刚在年轻女性的胸膛中诞生时，便会迫不及待地拒绝一切约束。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tʃeɪmbəlɪn]	[went]	[ænd; ənd]	[ə'naʊnst]	[hɪm'self]	[baɪ]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
And	**the**	**chamberlain**	**went**	**and**	**announced**	**himself**	**by**	**the**	**mouth**	**of**	**the**
和	这	管家	去	和	宣布	他自己	经过	这	嘴	的	这

['wɔːdə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ɪ'miːdiətli]	['entərɪŋ]	,
warder	**,**	**and**	**immediately**	**entering**	**,**
看守	,	和	立即地	进入	,

于是侍从长通过狱卒表明了自己的身份，随即进入了房间。

[ðʌs]	[ə'drest]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	—	“	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	[ðə; ði]
thus	**addressed**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**—**	**“**	**O**	**king**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**Kalingadatta**	**the**
因此	已解决	这	国王	的	瓦察	—	“	哦	国王	,	这	女儿	的	-	这

[kɪŋ]	[huː]	[ruːlz]	['əʊvə(r)]	-	,
king	**who**	**rules**	**over**	**Takshaśilá**	**,**
国王	WHO	规则	超过	-	,

于是，她对跋蹉王说道：“王啊，你是统治塔克沙希拉的迦陵伽达多王的女儿，

-	[baɪ]	[neɪm]	,	['hævɪŋ]	[hɜːd]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[məʊst]	['hænsəm]	,
Kalingasená	**by**	**name**	**,**	**having**	**heard**	**that**	**you**	**are**	**most**	**handsome**	**,**
-	经过	姓名	,	拥有	听到	那	你	是	最多	英俊的	,

卡林加塞纳，听说你非常英俊，

[hæz; həz]	[kʌm]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	[tʃuːz]	[juː; jʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['hʌzbənd]	,	[ə'bændənɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['relətɪvz]
has	**come**	**here**	**to**	**choose**	**you**	**for**	**a**	**husband**	**,**	**abandoning**	**her**	**relatives**
有	来	这里	到	选择	你	为了	一个	丈夫	,	放弃	她	亲属

,
,
,

她来到这里是为了选择你做她的丈夫，抛弃了她的亲人。

['hævɪŋ]	[ə'kʌmplɪʃt]	[ðə; ði]	['dʒɜːni]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['mædʒɪk]	[kɑː(r)]	[ðæt]	['trævlz]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
having	**accomplished**	**the**	**journey**	**in**	**a**	**magic**	**car**	**that**	**travels**	**through**	**the**	**air**	**,**
拥有	完成	这	旅行	在	一个	魔法	车	那	旅行	通过	这	空气	,

[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'tendənts]	;
together	**with**	**her**	**attendants**	**;**
一起	和	她	服务员	;

她和随从们一起乘坐一辆在空中行驶的魔法汽车完成了旅程；

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[biːn]	['kɒndʌktid]	[hɪə(r)]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌkɒnfɪ'dænt]	[nemd]	-	,	[huː]
and	**she**	**has**	**been**	**conducted**	**here**	**by**	**her**	**confidante**	**named**	**Somaprabhá**	**,**	**who**
和	她	有	到过	实施	这里	经过	她	知己	命名	-	,	WHO

['trævlz]	[ɪn'vɪzəb(ə)l]	,
travels	**invisible**	**,**
旅行	无形的	,

她是由她的知己索玛普拉巴带到这里来的，索玛普拉巴能够隐身出行。

[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌsʊrə]	['meɪə]	,	[ðə; ði]	[waɪf]	[ɒv; əv]	-	.
the	**daughter**	**of**	**the**	**Asura**	**Maya**	**,**	**the**	**wife**	**of**	**Naḍakúvara**	**.**
这	女儿	的	这	阿修罗	玛雅	,	这	妻子	的	-	.

阿修罗玛雅的女儿，纳达库瓦拉的妻子。

[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	[sent]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[ɪn'fɔːm]	[juː; jʊ]	;	[duː; də]	[juː; jʊ]	[rɪ'siːv]	[hɜː(r); hə(r)]	;
I	**have**	**been**	**sent**	**by**	**her**	**to**	**inform**	**you**	**;**	**do**	**you**	**receive**	**her**	**;**
我	有	到过	发送	经过	她	到	通知	你	;	做	你	收到	她	;

她派我来通知你，你接见她了吗？

[let]	[ðeə(r)]	[biː; bi]	['juːniən]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	[tuː]	[	-	]
let	**there**	**be**	**union**	**of**	**you**	**two**	**[**	**279**	**]**
让	那里	是	联盟	的	你	二	[	-	]

愿你们二人结合[279]

[æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] .

as of the moonlight and the moon .

作为 的 这 月光 和 这 月亮 .

如同月光和月亮一般。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] , [hiː; hi] ['welkəm] [hɪm] , ['seɪɪŋ] — “

” When the king heard this from the chamberlain , he welcomed him , saying — “

” 什么时候 这 国王 听到 这 从 这 管家 , 他 欢迎 他 , 说 — “

[ai] [kən'sent] , ” [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] ,

I consent , ” and being delighted ,

我 同意 , ” 和 存在 高兴极了 ,

“国王从内侍大臣那里听到这话，就热情地接待了他，说：‘我同意。’国王非常高兴，

[hiː; hi] ['ɒnəd] [hɪm] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] ['gɑːmənts] .

he honoured him with gold and garments .

他 荣幸 他 和 金子 和 服装 .

他用黄金和衣物款待了他。

[ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['mɪnɪstə(r)] - , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [ðə; ði]

And summoning his chief minister Yaugandharáyaṇa , he said to him , “ The

和 召唤 他的 首席 部长 - , 他 说 到 他 , “ 这

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - ,

daughter of king Kalingadatta ,

女儿 的 国王 - ,

他召来大臣尤甘达拉亚纳，对他说：“迦林伽达塔王的女儿，

[huː] [ɪz] [kɔːld] - , [ænd; ənd] [huːz] ['bjuːti] [ɪz] [feɪmd] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

who is called Kalingasená , and whose beauty is famed on the earth ,

WHO 是 称为 - , 和 谁 美丽 是 著名的 在 这 地球 ,

她名叫卡林加塞纳，她的美貌闻名于世。

[hæz; həz] [kʌm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ; [səʊ] [tel]

has come of her own accord to choose me as a husband ; so tell

有 来 的 她 自己的 符合 到 选择 我 作为 一个 丈夫 ; 所以 告诉

[ˌem 'iː] ['kwɪkli] ,

me quickly ,

我 迅速地 ,

她自愿前来选择我做丈夫；所以快告诉我，

[wen] [ʃæl; ʃəl][ai] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'dʒektɪd] ?

when shall I marry her , for she is not to be rejected ?

什么时候 将 我 结婚 她 , 为了 她 是 不是 到 是 拒绝 ?

我何时才能娶她为妻？因为她不容拒绝。

” [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] - , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] ,

” The minister Yaugandharáyaṇa , when the king of Vatsa said this to him ,

” 这 部长 - , 什么时候 这 国王 的 瓦察 说 这 到 他 ,

“大臣尧甘陀罗耶那听了跋蹉王的话后，

[rɪ'gɑːdɪŋ] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ,

regarding what would be best for his master in the long run ,

关于 什么 会 是 最好的 为了 他的 掌握 在 这 长的 跑步 ,

关于从长远来看什么对他的主人最有利，

[rɪ'flektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz] ['fɒləʊz] : [faɪv] “ - [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)]

reflected for a moment as follows : 5 “ Kalingasená is certainly famed for

反映 为了 一个 片刻 作为 跟随 : 5 “ - 是 当然 著名的 为了

['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,

beauty in the three worlds ,

美丽 在 这 三 世界 ,

沉思片刻后，他说道：5 “卡林加塞纳在三界中的确以其美丽而闻名，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

there is no other like her ; even the gods are in love with her .

那里 是 不 其他 喜欢 她 ; 甚至 这 神 是 在 爱 和 她 .

世上再无第二个像她一样的人；就连神明也爱上了她。

[ɪf] [ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [əb'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [ə'bændən] ['evriθɪŋ] [els] ,

If this king of Vatsa obtain her , he will abandon everything else ,

如果 这 国王 的 瓦察 获得 她 , 他 将要 放弃 一切 别的 ,

如果跋蹉国王能得到她，他将放弃其他一切。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] - [wɪl] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [prɪns]

and then the queen Vásavadattá will lose her life , and then the prince

和 然后 这 女王 - 将要 失去 她 生活 , 和 然后 这 王子

- [wɪl] ['perɪʃ] ,

Naraváhanadatta will perish ,

- 将要 沦 ,

然后，王后瓦萨瓦达塔将丧命，王子那罗伐诃那达塔也将陨落。

[ænd; ənd] - [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɪl] [faɪnd] [laɪf] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] :

and Padmávatí out of love for him will find life hard to retain :

和 - 出去 的 爱 为了 他 将要 寻找 生活 难的 到 保持 :

帕德玛瓦蒂因爱他而难以生存：

[ænd; ənd] [ðen] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [kwiːnz] ,

and then Chaṇḍamahásena and Pradyota , the fathers of the two queens ,

和 然后 - 和 - , 这 父亲们 的 这 二 女王们 ,

然后是旃陀摩诃塞那和普拉迪奥塔，两位王后的父亲。

[wɪl] [luːz] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɔː(r)] [bɪ'kʌm] ['hɒstaɪl] ; [ænd; ənd] [ðʌs] ['ʌtə(r)]['ruːɪn] [wɪl] ['fɒləʊ] .

will lose their lives or become hostile ; and thus utter ruin will follow .

将要 失去 他们的 生活 或者 变得 敌对的 ; 和 因此 说出 废墟 将要 跟随 .

他们会失去生命或变得敌对；因此，随之而来的是彻底的毁灭。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hænd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də][tuː; tə] [fə'bɪd] [ðə; ði] [mætʃ] ,

On the other hand it will not do to forbid the match ,

在 这 其他 手 它 将要 不是 做 到 禁止 这 匹配 ,

另一方面，禁止这场比赛是行不通的。

[sɪns] [ðə; ði] ['vɪʃəs] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['θwɔːtɪd] .

since the vicious passion of this king will increase if he is thwarted .

自从 这 恶毒 热情 的 这 国王 将要 增加 如果 他 是 受挫 .

因为如果这个国王的邪恶欲望受到挫败，他的邪恶欲望只会更加强烈。

[səʊ][ai] [wɪl] [pʊt] [ɒf] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['ɪʃuː] .

So I will put off the time of his marriage in order to attain a favourable issue .

所以 我 将要 放 离开 这 时间 的 他的 婚姻 在 命令 到 达到 一个 有利 问题 .

因此，我将推迟他的婚期，以求取得有利的结果。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] , - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , “ [əʊ] [kɪŋ] ,

” Having thus reflected , Yaugandharáyaṇa said to the king of Vatsa , “ O king ,

” 拥有 因此 反映 , - 说 到 这 国王 的 瓦察 , “ 哦 国王 ,

“如此思索之后，尤甘陀罗耶那对跋蹉王说：‘王啊，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [ðæt] [ðɪs] - [hæz; həz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [kʌm]

you are fortunate in that this Kalingasená has of her own accord come

你 是 幸运 在 那 这 - 有 的 她 自己的 符合 来

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,

to your house ,

到 你的 房子 ,

你很幸运，这位卡林加塞纳是自愿来到你家的。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	[hæz; həz]	[bɪ'kʌm]	[jɔː(r); jə(r)]	['sɜːvənt]	.
and	**the**	**king**	**,**	**her**	**father**	**,**	**has**	**become**	**your**	**servant**	**.**
和	这	国王	,	她	父亲	,	有	变得	你的	仆人	.

而她的父亲，国王，也成了你的仆人。

[səʊ]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[kən'sʌlt]	[ðə; ði]	[əs'trɒlədʒəz]	,
So	**you**	**must**	**consult**	**the**	**astrologers**	**,**
所以	你	必须	咨询	这	占星家	,

所以你必须咨询占星家。

[ænd; ənd]	['mæri]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[ə'kɔːd(ə)ns]	[wɪð]	[gʊd]	['kʌstəm]	[æt; ət]	[æn; ən]	[ɔː'spɪʃəs]	[taɪm]	,
and	**marry**	**her**	**in**	**accordance**	**with**	**good**	**custom**	**at**	**an**	**auspicious**	**time**	**,**
和	结婚	她	在	根据	和	好的	风俗	在	一个	吉祥	时间	,

并按照良好的习俗，在吉时将她娶为妻。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[kɪŋ]	.
for	**she**	**is**	**the**	**daughter**	**of**	**a**	**great**	**king**	**.**
为了	她	是	这	女儿	的	一个	伟大的	国王	.

因为她是一位伟大国王的女儿。

[tuː; tə]	-	[deɪ]	[gɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	['suːtəb(ə)l]	['pæləs]	[tuː; tə]	[dwel]	[ɪn]	[baɪ]	[hɜː'self]	,
To	**-**	**day**	**give**	**her**	**a**	**suitable**	**palace**	**to**	**dwell**	**in**	**by**	**herself**	**,**
到	-	天	给	她	一个	合适的	宫殿	到	住	在	经过	她自己	,

今天就给她一座合适的宫殿，让她独自居住。

[ænd; ənd]	[send]	[hɜː(r); hə(r)]	[meɪl]	[ænd; ənd]	['fiːmeɪl]	[sleɪvz]	,	[ænd; ənd]	[rəʊbz]	[ænd; ənd]	['ɔːrnəmənts]	.
and	**send**	**her**	**male**	**and**	**female**	**slaves**	**,**	**and**	**robes**	**and**	**ornaments**	**.**
和	发送	她	男性	和	女性	奴隶	,	和	长袍	和	装饰品	.

并送她男奴、女奴、长袍和饰品。

”	[wen]	[hɪz; ɪz]	[tʃiːf]	['mɪnɪstə(r)]	[geɪv]	[hɪm]	[ðɪs]	[əd'vaɪs]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	[ə'pruːvd]	[ˌaɪ 'tiː]	,
”	**When**	**his**	**chief**	**minister**	**gave**	**him**	**this**	**advice**	**,**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**approved**	**it**	**,**
”	什么时候	他的	首席	部长	给予	他	这	建议	,	这	国王	的	瓦察	得到正式认可的	它	,

“当他的大臣向他提出这个建议时，伐察王同意了。”

[ænd; ənd]	[wɪð]	[glæd]	[hɑːt]	[pə'fɔːmd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[wɪð]	['speʃ(ə)l]	[ə'tenʃ(ə)n]	.
and	**with**	**glad**	**heart**	**performed**	**it**	**all**	**with**	**special**	**attention**	**.**
和	和	高兴的	心	执行	它	全部	和	特别的	注意力	.

他们满怀喜悦地全程认真细致地完成了所有工作。

[ðen]	-	['entəd]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ə'saɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['rezɪdəns]	,	[ænd; ənd]
Then	**Kalingasená**	**entered**	**the**	**palace**	**assigned**	**her**	**for**	**residence**	**,**	**and**
然后	-	进入	这	宫殿	分配	她	为了	住宅	,	和

[kən'sɪdərɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ə'teɪnd]	,	[wɒz; wəz]	[ɪk'siːdɪŋli]	[dɪ'laɪtɪd]	.
considering	**her**	**desire**	**attained**	**,**	**was**	**exceedingly**	**delighted**	**.**
考虑	她	欲望	已达到	,	曾是	非常	高兴极了	.

随后，卡林加塞纳进入了分配给她的宫殿，想到自己的愿望已经实现，她感到无比高兴。

[ðə; ði]	[waɪz]	-	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	,	[ɪ'miːdiətli]	[left]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[kɔːt]	,	[went]
The	**wise**	**Yaugandharáyaṇa**	**,**	**for**	**his**	**part**	**,**	**immediately**	**left**	**the**	**king's**	**court**	**,**	**went**
这	明智的	-	,	为了	他的	部分	,	立即地	左边	这	国王的	法庭	,	去

[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[haʊs]	,
to	**his**	**own**	**house**	**,**
到	他的	自己的	房子	,

睿智的尤甘达拉亚纳立即离开了国王的宫廷，回到了自己的家中。

[ænd; ənd]	[rɪ'flektɪd]	—	“	['ɒf(ə)n]	[prəˌkræstɪ'neɪʃ(ə)n]	[sɜːvz]	[tuː; tə]	[ə'vɜːt]	[æn; ən]	[ˌɪnɔː'spɪʃəs]	['meʒə(r)]	.
and	**reflected**	**—**	**“**	**Often**	**procrastination**	**serves**	**to**	**avert**	**an**	**inauspicious**	**measure**	**.**
和	反映	—	“	经常	拖延	服务	到	避免	一个	不祥	措施	.

并反思道：“拖延往往可以避免采取不吉利的措施。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ə'ɡəʊ] , [wen] ['ɪndrə] [hæd; həd] [fled] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ]

For long ago , when Indra had fled on account of having caused the death

为了 长的 前 , 什么时候 因陀罗 有 逃亡 在 帐户 的 拥有 导致 这 死亡

[ɒv; əv] [ə; eɪ] - ,

of a Bráhman ,

的 一个 - ,

很久以前，因陀罗因害死一位婆罗门而逃亡时，

[ænd; ənd] - [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɡɒdz] , [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] - ,

and Nahusha obtained the sovereignty over the gods , he fell in love with Śachí ,

和 - 获得 这 主权 超过 这 神 , 他 跌倒 在 爱 和 - ,

[sɪks]

6

6

那胡沙获得了众神的统治权，他爱上了沙奇，6

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [seɪvd] [baɪ] [ðə; ði] [prɪ'septə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] gods7 , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

and she was saved by the preceptor of the gods7 , to whom she had

和 她 曾是 已保存 经过 这 导师 的 这 gods7 , 到 谁 她 有

[fled] [fɔː(r); fə(r)] ['refjuːdʒ] .

fled for refuge .

逃亡 为了 避难所 .

她逃到众神的导师那里寻求庇护，并得到了他的救治。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɡeɪn] [taɪm] , [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] — - [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] -

For in order to gain time , he kept saying — ' She will come to you to -

为了 在 命令 到 获得 时间 , 他 保留 说 — - 她 将要 来 到 你 到 -

[deɪ] [ɔː(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

day or to - morrow ,

天 或者 到 - 明天 ,

为了争取时间，他不停地说——“她今天或明天就会来找你，

- — [ʌn'tɪl] - [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - , ['ʌtə] [wɪð] [æn; ən]

' — until Nahusha was destroyed by the curse of a Bráhman , uttered with an

- — 直到 - 曾是 损毁 经过 这 诅咒 的 一个 - , 说出 和 一个

['æŋɡri] [rɔː(r)] ,

angry roar ,

生气的 吼 ,

——直到那胡沙被婆罗门愤怒咆哮着诅咒而毁灭，

[ænd; ənd] ['ɪndrə] [ri'gein, riː-] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [-]

and Indra regained the sovereignty [280]

和 因陀罗 恢复 这 主权 [-]

因陀罗重新获得了主权[280]

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡɒdz] .

of the gods .

的 这 神 .

众神。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ai] [mʌst; məst] [ki:p] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [maɪ] ['mɑːstə(r)] .

In the same way I must keep putting off my master .

在 这 相同的 方式 我 必须 保持 推杆 离开 我的 掌握 .

同样，我也必须不断推辞我的主人。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] ,

” Having thus reflected ,

” 拥有 因此 反映 ,

经过一番思考，

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ['siːkrətli] [meɪd] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] [əs'trɒlədʒəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
the minister secretly made an arrangement with the astrologers that they were
这 部长 偷偷 制成 一个 安排 和 这 占星家 那 他们 是
[tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [deɪt] .
to fix a distant date .
到 使固定 一个 遥远 日期 .

部长暗中与占星家达成协议，让他们选定一个遥远的日期。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] - [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['sʌmənd]
Then the queen Vásavadattá found out what had taken place , and summoned
然后 这 女王 - 成立 出去 什么 有 已采取 地方 , 和 被召唤
[ðə; ði] [praɪm] - ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] .
the prime - minister to her palace .
这 主要的 - 部长 到 她 宫殿 .

随后，瓦萨瓦达塔王后得知了此事，并将首相召至宫中。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [ænd; ənd] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , ['wiːpɪŋ]
When he entered and bowed before her , the queen said to him , weeping
什么时候 他 进入 和 鞠躬 前 她 , 这 女王 说 到 他 , 哭泣
— “ ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] ,
— “ Noble sir ,
— “ 高贵 先生 ,

当他进来向她鞠躬时，王后哭着对他说：“尊贵的先生，

[juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , - [kwiːn] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ,
you said to me long ago , ' Queen , as long as I remain where I am ,
你 说 到 我 长的 前 , - 女王 , 作为 长的 作为 我 保持 在哪里 我 是 ,

你很久以前就对我说：“女王陛下，只要我还在原地，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['raɪv(ə)l][bʌt; bət] - , - [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [naʊ] ,
you shall have no other rival but Padmávatí , ' and observe now ,
你 将 有 不 其他 竞争对手 但 - , - 和 观察 现在 ,

除了帕德玛瓦蒂之外，你将没有其他对手，'现在请注意，

[ðɪs] - [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [hɪə(r)] : [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
this Kalingasená is about to be married here : and she is beautiful ,
这 - 是 关于 到 是 已婚 这里 : 和 她 是 美丽的 ,

这位卡林加塞纳人即将在这里结婚：她很漂亮。

[ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
and my husband is attached to her ,
和 我的 丈夫 是 随附的 到 她 ,

我丈夫很喜欢她。

[səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə; eɪ] [ded] ['wʊmən]
so you have proved a prophet of falsehood and I am now a dead woman
所以 你 有 已证实 一个 先知 的 谬误 和 我 是 现在 一个 死的 女士
.
:
.

所以你证明了你是个说谎的先知，而我现在已经死了。

” [wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — “ [biː; bi]
” When the minister Yaugandharáyaṇa heard this , he said to her — “ Be
” 什么时候 这 部长 - 听到 这 , 他 说 到 她 — “ 是
[kəm'pəʊzd] , [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['hæpən] ,
composed , for how could this happen ,
由 , 为了 如何 可以 这 发生 ,

“大臣尧甘达拉亚纳听到这话，对她说：‘冷静，这怎么可能发生呢？’

[kwiːn] , [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] ?
queen , while I am alive ?
女王 , 尽管 我 是 活 ?

女王陛下，只要我还活着?

[haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
However , you must not oppose the king in this matter ,
然而 , 你 必须 不是 反对 这 国王 在 这 事情 ,

但是，在这件事上，你不可与国王作对。

[bʌt; bət][mʌst; məst][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][self] - [rɪ'streɪnt] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [ɔːl]
but must on the contrary take refuge in self - restraint , and shew him all
但 必须 在 这 相反 拿 避难所 在 自己 - 克制 , 和 展示 他 全部
[kəm'pleɪzəns] .
complaisance .
顺从 .

相反，必须克制自己，对他表现出完全的顺从。

[ðə; ði] [sɪk] [mæn][ɪz][nɒt] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] [hændz][baɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]
The sick man is not induced to place himself in the physician's hands by disagreeable
这 生病的 男人 是 不是 诱导 到 地方 他自己 在 这 医生的 双手 经过 令人不快的
['spiːtʃɪz] ,
speeches ,
演讲 ,

令人不快的言辞并不能使病人愿意接受医生的诊治。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][baɪ] [ə'griːəb(ə)l] ['spiːtʃɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [dʌz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [baɪ][ə; eɪ]
but he is by agreeable speeches , if the physician does his work by a
但 他 是 经过 同意 演讲 , 如果 这 医生 做 他的 工作 经过 一个
[kən'sɪliətəri] ['meθəd] .
conciliatory method .
和解 方法 .

但他可以用和蔼的言辞来安慰他，如果医生用和解的方法进行治疗的话。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [drægd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌrənt] ,
If a man is dragged against the current ,
如果 一个 男人 是 拖拽 反对 这 当前的 ,

如果一个人被逆流而上，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['vɪʃəs]
he will never escape from the stream of a river , or from a vicious
他 将要 绝不 逃脱 从 这 溪流 的 一个 河 , 或者 从 一个 恶毒
['tendənsi] ,
tendency ,
趋势 ,

他永远无法摆脱河流的洪流，也无法摆脱恶习。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['kærid] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] , [hiː; hi] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][bəʊθ] .
but if he is carried with the current , he will escape from both .
但 如果 他 是 携带 和 这 当前的 , 他 将要 逃脱 从 两个都 .

但如果他顺着水流而上，就能摆脱两者的束缚。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kɒmz] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] , [rɪ'siːv] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] [ə'tenʃən] , [wɪ'ðaʊt]
So when the king comes into your presence , receive him with all attentions , without
所以 什么时候 这 国王 来 进入 你的 在场 , 收到 他 和 全部 注意 , 没有
['æŋgə(r)] ,
anger ,
愤怒 ,

所以，当国王来到你们面前时，要恭敬地接待他，不要发怒。

[kən'siːlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['riːəl] ['fiːlɪŋz] .
concealing your real feelings .
隐藏 你的 真实的 情怀 .

隐藏你的真实感受。

[ə'pruːv] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mæriɪŋ] - ,
Approve at present of his marrying Kalingasená ,
批准 在 展示 的 他的 结婚 - ,

目前同意他与卡林加塞纳结婚。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ['ɔːlsəʊ]
saying that his kingdom will be made more powerful by her father also
说 那 他的 王国 将要 是 制成 更多的 强大的 经过 她 父亲 还
[bɪ'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ælaɪ] .
becoming his ally .
成为 他的 盟友 .

她说，如果她父亲也成为他的盟友，他的王国将会更加强大。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [ðɪs] ,
And if you do this ,
和 如果 你 做 这 ,

如果你这样做，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [pə'siːv] [ðæt] [juː; jʊ] [pə'zes] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ˌmægnə'nɪməti]
the king will perceive that you possess in a high degree the virtue of magnanimity
这 国王 将要 感知 那 你 具有 在 一个 高的 程度 这 美德 的 海量
,
,
,

国王会看出你具备高度的宽宏大量美德。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['kɜːtəsi] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'kriːs] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt]
and his love and courtesy towards you will increase , and thinking that
和 他的 爱 和 礼貌 向 你 将要 增加 , 和 思维 那
- [ɪz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] ,
Kalingasená is within his reach ,
- 是 之内 他的 抵达 ,

他对你的爱戴和礼貌将会与日俱增，并且认为卡林加塞纳就在他触手可及的地方。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,
he will not be impatient ,
他 将要 不是 是 不耐烦 ,

他不会不耐烦，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz]
for the desire of a man for any object increases if he is
为了 这 欲望 的 一个 男人 为了 任何 目的 增加 如果 他 是
[rɪ'streɪnd] .
restrained .
克制 .

如果一个人受到限制，他对任何事物的欲望反而会增强。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tiːtʃ] [ðɪs] ['les(ə)n] [tuː; tə] - ['ɔːlsəʊ] , [əʊ] ['bleɪmləs] [wʌn] ,
And you must teach this lesson to Padmávatí also , O blameless one ,
和 你 必须 教 这 课 到 - 还 , 哦 无责 一 ,

无瑕之人啊，你也必须将此教训传授给帕德玛瓦蒂。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðæt] [kɪŋ] [meɪ] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['pʊtɪŋ] [hɪm] [ɒf] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
and so that king may submit to our putting him off in this matter .
和 所以 那 国王 可能 提交 到 我们的 推杆 他 离开 在 这 事情 .

以便国王能够接受我们在这件事上罢免他。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ai] [wiːn] , [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'həʊld][maɪ] [skɪl] [ɪn]['strætədʒəm] .
And after this , I ween , you will behold my skill in stratagem .
和 后 这 , 我 温 , 你 将要 看哪 我的 技能 在 策略 .

此后，我猜你们将会见识到我的谋略技巧。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['testɪd] [ɪn] ['dɪfɪkəlti] , ['iːv(ə)n][æz; əz]['hɪərəʊz][ɑː(r); ə(r)] ['testɪd] [ɪn] [faɪt] .
For the wise are tested in difficulty , even as heroes are tested in fight .
为了 这 明智的 是 测试 在 困难 , 甚至 作为 英雄 是 测试 在 斗争 .

智者在困境中受考验，英雄在战斗中受考验。

[səʊ] , [kwiːn] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'spɒndənt] .
So , queen , do not be despondent .
所以 , 女王 , 做 不是 是 沮丧的 .

所以，女王，不要灰心丧气。

” [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] - [əd'mɔniʃ] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd]
” In these words Yaugandharáyaṇa admonished the queen , and , as she received
” 在 这些 字 - 告诫 这 女王 , 和 , 作为 她 已收到
[hɪz; ɪz] ['kaunsəl] [wɪð] [rɪ'spekt] ,
his counsels with respect ,
他的 律师 和 尊重 ,

“用这些话，尧甘达拉亚纳劝诫了王后，而王后也恭敬地接受了他的劝告，

[hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [ðens] . [eit][bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [θruː'aʊt] [ðæt] [deɪ] ,
he departed thence . 8 But the king of Vatsa , throughout that day ,
他 已离开 因此 . 8 但 这 国王 的 瓦察 , 自始至终 那 天 ,

他从那里离开了。8 但伏藏王在那一天，

['naɪðə(r)] [ɪn] [lait] [nɔː(r)] ['dɑːknəs] ['entəd] [ðə; ði] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
neither in light nor darkness entered the private apartments of either of the two
两者都不 在 光 也不 黑暗 进入 这 私人的 公寓 的 任何一个 的 这 二
[kwiːnz] ,
queens ,
女王们 ,

无论白天还是黑夜，任何人都不得进入两位王后的私人寝宫。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [wel] - [mætʃt] ['juːniən] [wɪð] -
for his mind was eager for a new well - matched union with Kalingasená
为了 他的 头脑 曾是 渴望的 为了 一个 新的 出色地 - 匹配 联盟 和 -
,
,
,

因为他心中渴望与卡林加塞纳建立新的、天作之合的婚姻。

[huː] [hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv] [spɒn'teɪniəs] [tʃɔɪs] .
who had approached him in such an ardour of spontaneous choice .
WHO 有 接近 他 在 这样的 一个 热情 的 自发的 选择 .

谁会如此热情地、自发地接近他呢？

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪm] - ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
And then the queen and the prime - minister and the king and
和 然后 这 女王 和 这 主要的 - 部长 和 这 国王 和
- [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['weɪkflnəs] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] ,
Kalingasená spent the night in wakefulness like that of a great feast ,
- 花费 这 夜晚 在 清醒 喜欢 那 的 一个 伟大的 盛宴 ,

然后，女王、首相、国王和卡林加塞纳像参加盛大宴会一样彻夜未眠。

[ə'pɑːt] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['haʊzɪz] , [ðə; ði] ['sekənd] ['kʌp(ə)l] [θruː] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][reə(r)] [dɪ'laɪt] ,
apart in their respective houses , the second couple through impatience for a rare delight ,
除 在 他们的 各自 房屋 , 这 第二 夫妻 通过 不耐烦 为了 一个 稀有的 喜 ,

第二对夫妇虽然各自待在家中，但由于急于享受难得的快乐，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [θruː] ['veri] [prə'faʊnd] [æŋ'zaɪəti] . [-] [wʌn]
and the first through very profound anxiety . [281] 1
和 这 第一的 通过 非常 深刻的 焦虑 . [-] 1

而第一次则是通过非常深刻的焦虑。[281]1

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - .
Ralston's Russian Folk - Tales , p . 240 .
拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p . - .

拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》，第 240 页。

[səʊ] ['ɑːθə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv]['ɑːrtəs][diː][lɑː] [brə'tænjə] (- ['dʌnlɒp] ,
So Arthur in the Romance of Artus de la Bretagne (Liebrecht's Dunlop ,
所以 亚瑟 在 这 浪漫 的 阿图斯 德 拉 布列塔尼 (- 邓禄普 ,

所以亚瑟在阿图斯·德·拉·布列塔尼的浪漫史（李布雷希特的邓洛普，

[piː] . -) [fɔːls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪdi][hiː; hi] [siːz] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
p . 107) falls in love with a lady he sees in a dream .
p . -) 瀑布 在 爱 和 一个 女士 他 看到 在 一个 梦 .

第 107 页）爱上了一个他在梦中见到的女子。

[liːbrɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [nəʊt] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'kʌrəns] [ɪn] [rəu'mænsiz] ,
Liebrecht in his note at the end of the book tells us that this is a common occurrence in Romances ,
利布雷希特 在 他的 笔记 在 这 结尾 的 这 书 讲述 我们 那 这 是 一个 常见的 发生 在 浪漫故事 ,

利布雷希特在书末的注释中告诉我们，这在罗曼史中是一种常见的现象。

['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn]['æmədis][ɒv; əv] [griːs] , ['pɑːlmərɪn][ɒv; əv][ɒ'laɪvə] , [ðə; ði]['rəʊmənz][diː] [sept] ['seɪdʒɪz] ,
being found in Amadis of Greece , Palmerin of Oliva , the Romans de Sept Sages ,
存在 成立 在 阿马迪斯 的 希腊 , 帕尔默林 的 奥利瓦 , 这 罗马书 德 九月 智者 ,

在希腊的阿马迪斯、奥利瓦的帕尔梅林、罗马的《七贤论》中均有发现。

[ðə; ði]['fæblɪ,əʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] - [lɑː] [træp] , [ðə; ði] ['niːbəluŋən] [laɪd; liːd] , & [siː] . ,
the Fabliau of the Chevalier à la Trappe , the Nibelungen Lied , & c . ,
这 法布利奥 的 这 骑士 - 拉 特拉普 , 这 尼伯龙根 撒谎了 , & c . ,

特拉佩骑士的法布利奥、尼伯龙根之歌等，

[ænd; ənd] ['ridikju:l] [baɪ] ['tʃɔːsə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪm] [ɒv; əv][sɜː(r)]['təʊpas] .
and ridiculed by Chaucer in his Rime of Sir Topas .
和 嘲笑 经过 乔叟 在 他的 韵脚 的 先生 托帕斯 .

乔叟在《托帕斯爵士之歌》中对此进行了嘲讽。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ri'fəːz] [tuː; tə] - , [piː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['luːʃən] . [ˌtuː'tuː]
He also refers to Athenæus , p . 575 , and the Hermotimus of Lucian . 2
他 还 指 到 - , p . - , 和 这 - 的 卢西安 . 2

他还提到了阿特纳乌斯（Athenæus）的著作（第575页）和卢奇安的《赫尔莫提姆斯》（Hermotimus）。2

[ðə; ði] ['maʊntən] ['mændərə] [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɜːnɪŋ] - [stɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɜːnɪŋ] [ɒv; əv]
The mountain Mandara which served as a churning - stick at the churning of
这 山 曼陀罗 哪个 服务 作为 一个 搅拌 - 戳 在 这 搅拌 的
[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɪlk] . [θriː]
the ocean of milk . 3
这 海洋 的 牛奶 . 3

曼荼罗山曾被用作搅乳海的搅拌棒。3

- [ɪz] ['evɪdəntli] [kə'rʌpt] . [fɔːr]
Velátá is evidently corrupt . 4
- 是 显然 腐败 . 4

Velátá 显然是腐败的。4

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ['lɪtərəli] [ɒv; əv]['ʃiːvə][ænd; ənd] - , [bʌt; bət] [ˌmetə'fɒrɪkli] [ɒv; əv]
This is to be understood literally of Śiva and Párvatí , but metaphorically of
这 是 到 是 理解 字面上地 的 湿婆 和 - , 但 比喻意义上的 的
- [ænd; ənd] [ˌænɪ'rʊdə] . [faɪv]
Ushá and Aniruddha . 5
- 和 阿尼鲁达 . 5

这可以按字面意思理解为湿婆和帕尔瓦蒂，但也可以按比喻理解为乌沙和阿尼鲁达。[5]

[ai] [riːd] [ɪ'vɑːm][fɔː(r); fə(r)]['iːvə] . [sɪks]
I read evam for eva . 6
我 读 evam 为了 伊娃 . 6

我读了evam，意思是eva.6

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['ɪndrə] . ['sɛvən]
The wife of Indra . 7
这 妻子 的 因陀罗 . 7

因陀罗的妻子。7

[ai] . [iː] . - . [eit]
i . e . Bṛihaspati . 8
我 . e . - . 8

即 Bṛihaspati.8

[fɔː(r); fə(r)][sæn; sɑːn][ai] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜː(r)]['ɛs.eɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌem 'es] . [lent] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði]
For san I should prefer sa which is read in a MS . lent me by the
为了 圣 我 应该 更喜欢 萨 哪个 是 读 在 一个 多发性硬化症 . 借出的 我 经过 这
['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] .
Principal of the Sanskrit College .
主要的 的 这 梵文 大学 .

对于 san，我应该更喜欢 sa，这是我在梵文学院院长借给我的手稿中读到的。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
Chapter XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ðen] [ðə; ði] ['ɑːtfl] ['mɪnɪstə(r)] - [keɪm] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
Then the artful minister Yaugandharáyaṇa came the next morning to the king of
然后 这 巧 部长 - 来了 这 下一个 早晨 到 这 国王 的
['vɑːtsə] ,
Vatsa ,
瓦察 ,

第二天早上，足智多谋的大臣尧甘陀罗耶那来到了跋蹉王面前。

[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪk'spektɪŋ]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]	—	“	[əʊ]	[kɪŋ]	,
who	**was**	**expecting**	**him**	**,**	**and**	**made**	**the**	**following**	**representation**	**—**	**“**	**O**	**king**	**,**
WHO	曾是	期待	他	,	和	制成	这	下列的	表示	—	“	哦	国王	,

他们一直在等他，并作了如下陈述——“国王啊，

[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[ɪ'miːdiətli]	[ɪn'kwaɪə(r)]	[ə'baʊt]	[æn; ən]	[ɔː'spɪʃəs]	['məʊmənt]	[fɔː(r); fə(r)]
why	**do**	**you**	**not**	**immediately**	**enquire**	**about**	**an**	**auspicious**	**moment**	**for**
为什么	做	你	不是	立即地	查询	关于	一个	吉祥	片刻	为了

['selɪbreɪtɪŋ]	[ðə; ði]	['hæpi]	['mærɪdʒ]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	['haɪnəs]	[wɪð]	-	,
celebrating	**the**	**happy**	**marriage**	**of**	**your**	**highness**	**with**	**Kalingasená**	**,**
庆祝	这	快乐的	婚姻	的	你的	高度	和	-	,

为何不立即询问一个吉时，以庆祝殿下与卡林加塞纳的喜庆婚礼呢？

[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	?	”	[wʌn]	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɜːd]
the	**daughter**	**of**	**Kalingadatta**	**,**	**the**	**king**	**of**	**Takshaśilá**	**?**	**”**	**1**	**When**	**the**	**king**	**heard**
这	女儿	的	-	,	这	国王	的	-	?	”	1	什么时候	这	国王	听到

[ðæt]	,
that	**,**
那	,

是塔克沙希拉国王迦林伽达塔的女儿吗？“1 国王听见这话，

[hiː; hi]	[sed]	—	“	[ðə; ði]	[seɪm]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɪz]	[fɪkst]	[ɪn]	[maɪ]	[hɑːt]	,
he	**said**	**—**	**“**	**The**	**same**	**desire**	**is**	**fixed**	**in**	**my**	**heart**	**,**
他	说	—	“	这	相同的	欲望	是	固定的	在	我的	心	,

他说——“我心中也怀有同样的愿望，

[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[maɪnd]	['kænɒt]	[ɪn'djʊə(r)]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[wɪ'ðaʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	.
for	**my**	**mind**	**cannot**	**endure**	**to**	**remain**	**a**	**moment**	**without**	**her**	**.**
为了	我的	头脑	不能	忍受	到	保持	一个	片刻	没有	她	.

我的心一刻也无法忍受没有她的日子。

”	['hævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	['sɪmp(ə)l]	-	[hɑːtɪd]	['mɒnək]	[geɪv]	['ɔːdərs]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['wɔːdə(r)]	,	[huː]
”	**Having**	**said**	**this**	**,**	**the**	**simple**	**-**	**hearted**	**monarch**	**gave**	**orders**	**to**	**a**	**warder**	**,**	**who**
”	拥有	说	这	,	这	简单的	-	心地	君主	给予	订单	到	一个	看守	,	WHO

[stʊd]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	,
stood	**before**	**him**	**,**
站立	前	他	,

“说完这些话，这位心地单纯的君主向站在他面前的一名守卫下达了命令，

[ænd; ənd]	['sʌmənd]	[ðə; ði]	[əs'trɒlədʒəz]	.
and	**summoned**	**the**	**astrologers**	**.**
和	被召唤	这	占星家	.

于是召集了占星家。

[wen]	[hiː; hi]	['kwestʃənd]	[ðem; ðəm]	,	[ðeɪ]	,	['hævɪŋ]	[hæd; həd]	[ðeə(r)]	[kjuː]	['priːviəsli]	['gɪv(ə)n]	[ðem; ðəm]
When	**he**	**questioned**	**them**	**,**	**they**	**,**	**having**	**had**	**their**	**cue**	**previously**	**given**	**them**
什么时候	他	被质问	他们	,	他们	,	拥有	有	他们的	提示	之前	给定	他们

[baɪ]	[ðə; ði]	[praɪm]	['mɪnɪstə(r)]	,
by	**the**	**prime**	**minister**	**,**
经过	这	主要的	部长	,

当他质问他们时，他们因为事先得到了首相的暗示，

[sed]	,	“	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ðeə(r)]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['feɪvərəb(ə)l]	['məʊmənt]	[ɪn]	[sɪks]	[mʌnθs]	[frɒm; frəm]
said	**,**	**“**	**For**	**the**	**king**	**there**	**will**	**be**	**a**	**favourable**	**moment**	**in**	**six**	**months**	**from**
说	,	“	为了	这	国王	那里	将要	是	一个	有利	片刻	在	六	几个月	从

[ðɪs]	[taɪm]	.
this	**time**	**.**
这	时间	.

他说：“从现在起六个月后，对国王来说将是一个有利的时机。”

" [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋɡri] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" When Yaugandharáyaṇa heard this , he pretended to be angry , and the
" 什么时候 - 听到 这 , 他 假装 到 是 生气的 , 和 这
[ˈkʌnɪŋ] [ˈfeləʊ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
cunning fellow said to the king ,
狡猾 同伴 说 到 这 国王 ,

“当尧甘陀罗耶那听到这话时，他假装生气，那狡猾的家伙对国王说：

" [aʊt] [ɒn] [ðiːz] [ˈblɔkhed] !
" Out on these blockheads !
" 出去 在 这些 笨蛋 !

“滚开，这些笨蛋！”

[ðæt] [əˈstrɒlədʒə(r)] , [huːm] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] [ˈpriːviəsli] [ˈɒnəd] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
That astrologer , whom your highness previously honoured on the ground of his
那 占星家 , 谁 你的 高度 之前 荣幸 在 这 地面 的 他的
[ˈklevənəs] , [hæz; həz][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] ,
cleverness , has not come to - day ,
聪明才智 , 有 不是 来 到 - 天 ,

那位您先前因其才智而受到殿下嘉奖的占星家，今日并未前来。

[ɑːsk][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [duː; də] [wɒt] [ɪz][ˈprɒpə(r)] .
ask him , and then do what is proper .
问 他 , 和 然后 做 什么 是 恰当的 .

问问他，然后做该做的事。

" [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstərz] ,
" When he heard this speech of his minister's ,
" 什么时候 他 听到 这 演讲 的 他的 部长 ,

“当他听到部长这番讲话时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsʌmənd] [ðæt] [ˈveri] [əˈstrɒlədʒə(r)] [wɪð] [maɪnd][ɪn][æn; ən]
the king of Vatsa immediately summoned that very astrologer with mind in an
这 国王 的 瓦察 立即地 被召唤 那 非常 占星家 和 头脑 在 一个
[ˈæɡəni][ɒv; əv] [səˈspens] .
agony of suspense .
痛苦 的 悬念 .

伐蹉国的国王焦急万分，立刻召见了那位占星家。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈɡriːmənt] ,
He also stuck to his agreement ,
他 还 卡住 到 他的 协议 ,

他也信守了承诺。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][pʊt] [ɒf] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [hiː; hi] [nemd] [wen] [ɑːskt] ,
and in order to put off the day of the marriage he named when asked ,
和 在 命令 到 放 离开 这 天 的 这 婚姻 他 命名 什么时候 问 ,

为了推迟结婚日期，他被问及时报出了自己的名字。

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [rɪˈflekʃ(ə)n] , [ə; eɪ][ˈməʊmənt][sɪks] [mʌnθs] [ɒf] .
after some reflection , a moment six months off .
后 一些 反射 , 一个 片刻 六 几个月 离开 .

经过一番思考，我决定休息六个月。

[ðen] [-]
Then [282]
然后 [-]

然后[282]

- [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstræktɪd] ,
Yaugandharáyaṇa pretending to be distracted ,
- 假装 到 是 愣 ,

尤甘达拉亚纳假装心不在焉

[sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] — “ [let] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [kə'mɑːnd] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs]
said to the king — “ Let your majesty command what is to be done in this
说 到 这 国王 — “ 让 你的 威严 命令 什么 是 到 是 完毕 在 这
['mætə(r)] !
matter !
事情 !

对国王说：“陛下，请您下令处理此事！”

” [ðə; ði] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['məʊmənt] , [sed] ,
” The king , being impatient and longing for a favourable moment , said ,
” 这 国王 , 存在 不耐烦 和 渴望 为了 一个 有利 片刻 , 说 ,
['ɑːftə(r)] [rɪ'flektɪŋ] — “ [juː; jʊ][mʌst; məst][ɑːsk] - ,
after reflecting — “ You must ask Kalingasená ,
后 反思 — “ 你 必须 问 - ,

国王心急如焚，渴望一个合适的时机，沉思片刻后说道：“你必须去问卡林加塞纳，

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] .
and see what she says .
和 看 什么 她 说道 .

看看她怎么说。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm] [tuː] [əs'trɒlədʒəz] [ænd; ənd] [went]
” When Yaugandharáyaṇa heard this , he took with him two astrologers and went
” 什么时候 - 听到 这 , 他 采取 和 他 二 占星家 和 去
['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - .
into the presence of Kalingasená .
进入 这 在场 的 - .

“当Yaugandharáyaṇa 听到这话时，他带着两位占星家去见了 Kalingasená。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɪm] [pə'laɪtli] , [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] — “ [ɪf] [ðə; ði]
She received him politely , and beholding her beauty , he reflected — “ If the
她 已收到 他 礼貌地 , 和 凝视 她 美丽 , 他 反映 — “ 如果 这
[kɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] ,
king were to obtain her ,
国王 是 到 获得 她 ,

她礼貌地接待了他，他望着她的美貌，心想——“如果国王能得到她，

[hiː; hi] [wʊd] [ə'bændən] [ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rekləs] ['pæʃ(ə)n] .
he would abandon the whole kingdom in his reckless passion .
他 会 放弃 这 所有的 王国 在 他的 鲁莽 热情 .

他会因为鲁莽的激情而抛弃整个王国。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
” And he said to her ,
” 和 他 说 到 她 ,

“他对她说，

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [wɪð] [ðiːz] [əs'trɒlədʒəz] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] ;
“ I am come with these astrologers to fix the moment of your marriage ;
“ 我 是 来 和 这些 占星家 到 使固定 这 片刻 的 你的 婚姻 ;

“我带着这些占星师来为你们确定结婚时间；

[səʊ] [let] [ðiːz] ['sɜːvənts] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [stɑː(r)][ɪn][ðə; ði]['luːnə(r)] ['mænʃənz] ['ʌndə(r)]
so let these servants inform me of the particular star in the lunar mansions under
所以 让 这些 仆人 通知 我 的 这 特别的 星星 在 这 月球 豪宅 在下面
[wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .
which you were born .
哪个 你 是 出生 .

所以，请这些仆人告诉我，你出生在月宿中的哪颗星宿之下。

” [wen] [ðə; ði] [əs'trɔlədʒəz] [hɜːd] [ðə; ði]['luːnə(r)]['mænʃ(ə)n] ['steɪtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] , [ðeɪ]
” When the astrologers heard the lunar mansion stated by her attendants , they
” 什么时候 这 占星家 听到 这 月球 大厦 声明 经过 她 服务员 , 他们
[prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
pretended to investigate the matter ,
假装 到 调查 这 事情 ,

“当占星家们听到侍女们所说的月宿时，他们假装要调查此事。”

[ænd; ənd] [kept] ['seɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkælkjʊ'leɪʃənz] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] ,
and kept saying in the course of their calculations , “ It is not on this side ,
和 保留 说 在 这 课程 的 他们的 计算 , “ 它 是 不是 在 这 边 ,

他们在计算过程中不断说道：“不在这一边，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['ɑːftə(r)] [ðæt] .
it must be after that .
它 必须 是 后 那 .

肯定是在那之后。

” [æt; ət][lɑːst] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,
” At last , in accordance with their agreement with the minister ,
” 在 最后的 , 在 根据 和 他们的 协议 和 这 部长 ,

“最终，根据他们与部长达成的协议，

[ðeɪ] [nemd] [ə'gen] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][sɪks] [mʌnθs] .
they named again that very moment at the end of six months .
他们 命名 再次 那 非常 片刻 在 这 结尾 的 六 几个月 .

六个月后，他们再次提到了那一刻。

[wen] - [hɜːd] [ðæt] ['dɪstənt] [deɪt] [fɪkst] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kɑːst] [daʊn] [ɪn]['spɪrɪt] , [bʌt; bət]
When Kalingasená heard that distant date fixed , she was cast down in spirit , but
什么时候 - 听到 那 遥远 日期 固定的 , 她 曾是 投掷 向下 在 精神 , 但
[hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbəlɪn] [sed] ,
her chamberlain said ,
她 管家 说 ,

卡林加塞纳听到那个遥远的日期定下来后，心情十分沮丧，但她的侍从说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst] [fɪks] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['məʊmənt] , [səʊ] [ðæt] [ðɪs] ['kʌp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['hæpi] [ɔːl]
“ You must first fix a favourable moment , so that this couple may be happy all
“ 你 必须 第一的使固定 一个 有利 片刻 , 所以 那 这 夫妻 可能 是 快乐的 全部
[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
their lives ,
他们的 生活 ,

“你们首先要选择一个合适的时机，这样这对新人才能一生幸福。”

[wɒt] ['mætəz] [ˌaɪ 'tiː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɪə(r)][ɔː(r)][fɑː(r)] [ɒf] ?
what matters it whether it be near or far off ?
什么 事情 它 无论 它 是 靠近 或者 远的 离开 ?

远近有什么关系？

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbərlənz] , [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'skleɪmd] —
” When they heard this speech of the chamberlain's , all there immediately exclaimed —
” 什么时候 他们 听到 这 演讲 的 这 张伯伦的 , 全部 那里 立即地 惊呼 —
“ [wel] [sed] .
“ Well said .
“ 出色地 说 .

“当他们听到侍从长的这番讲话时，在场的所有人都立刻惊呼——“说得好。”

” [ænd; ənd] - [sed] , “ [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] ['məʊmənt][ɪz]
” And Yaugandharáyaṇa said , “ Yes , and if an inauspicious moment is
” 和 - 说 , “ 是的 , 和 如果 一个 不祥 片刻 是
[ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [kɪŋ] - ,
appointed for us , the king Kalingadatta ,
任命 为了 我们 , 这 国王 - ,

“而尤甘达拉亚纳说道：‘是的，如果凶兆降临到我们身上，那么迦陵伽达塔国王，

['aʊə(r)] [prə'pəʊzd] [kə'nekʃ(ə)n] , [wɪl] [biː; bi] [griːvd] .
our proposed connexion , will be grieved .
我们的 建议的 连接 , 将要 是 伤心 .

我们提出的连接方案将会遭到反对。

” [ðen] - , ['biːɪŋ] ['helpləs] ,
” Then Kalingasená , being helpless ,
” 然后 - , 存在 无助 ,

“然后卡林加塞纳无能为力，

[sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] — “ [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [ə'pɔɪnt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] ” —
said to them all — “ Let it be as you appoint in your wisdom ” —
说 到 他们 全部 — “ 让 它 是 作为 你 委 在 你的 智慧 ” —
[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
and remained silent .
和 剩余 沉默的 .

对他们众人说：“就按你们的智慧来决定吧。”然后便不再说话。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ək'septɪŋ] [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [hɜːz] , - [tʊk] [liːv] [ɒv; əv]
And at once accepting that speech of hers , Yaugandharáyaṇa took leave of
和 在 一次 接受 那 演讲 的 她的 , - 采取 离开 的
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

尤甘达拉亚纳立刻接受了她的这番话，并向她告别。

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [ðə; ði] [əs'trɔlədʒəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
and went with the astrologers into the presence of the king .
和 去 和 这 占星家 进入 这 在场 的 这 国王 .

然后与占星家们一起觐见了国王。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
Then he told the proceedings to the king of Vatsa , exactly as they had
然后 他 讲述 这 诉讼程序 到 这 国王 的 瓦察 , 确切地 作为 他们 有
['hæpənd] ,
happened ,
发生 ,

然后，他把事情经过原原本本告诉了跋蹉王。

[ænd; ənd][səʊ] ['hævɪŋ] ['set(ə)ld] [hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
and so having settled his mind by an artifice , he went to his own house .
和 所以 拥有 定居 他的 头脑 经过 一个 技巧 , 他 去 到 他的 自己的 房子 .

于是，他用计谋安顿好心后，便回到了自己的家。

[səʊ] ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,
So having attained his object of putting off the marriage ,
所以 拥有 已达到 他的 目的 的 推杆 离开 这 婚姻 ,

因此，在达到推迟婚期的目的之后，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [skiːm] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz]
in order to complete the scheme he had in view , he called to mind his
在 命令 到 完全的 这 方案 他 有 在 看法 , 他 称为 到 头脑 他的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

为了完成他心中的计划，他想起了他的朋友。

[ðə; ði] - - - , [nemd] - .
the Bráhman - Rákshasa , named Yogeśvara .
这 - - - , 命名 - .

婆罗门罗刹，名为瑜伽自在天。

[hiː; hi] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['prɒmɪs] , [wen] [θɔːt] [ɒv; əv] , ['redɪli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
He , according to his previous promise , when thought of , readily came to the
他 , 根据 到 他的 以前的 承诺 , 什么时候 想法 的 , 容易 来了 到 这
['mɪnɪstə(r)] ,
minister ,
部长 ,

他信守之前的承诺，一想到部长，就立刻前来拜访。

[ænd; ənd] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] — “ [waɪ] [ˌeɪ 'em][ai] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd] ?
and bowed before him and said — “ Why am I called to mind ?
和 鞠躬 前 他 和 说 — “ 为什么 是 我 称为 到 头脑 ?

他向他鞠躬，说道：“为什么您会想起我呢？”

” [ðen] - [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
” Then Yaugandharáyaṇa told him the whole incident of Kalingasená which was
” 然后 - 讲述 他 这 所有的 事件 的 - 哪个 曾是
['temptɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [vaɪs] ,
tempting his master to vice ,
诱人的 他的 掌握 到 副 ,

“然后，尧甘达拉亚纳将迦林伽塞那引诱他主人作恶的整个事件告诉了他。”

[ænd; ənd] [ə'gen] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [ai][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [geɪn] [taɪm] , [maɪ] [frend] ; [ɪn] [ðæt]
and again said to him — “ I have managed to gain time , my friend ; in that
和 再次 说 到 他 — “ 我 有 管理 到 获得 时间 , 我的 朋友 ; 在 那
['ɪntəv(ə)l] ,
interval ,
间隔 ,

他又对他说：“朋友，我设法争取了一些时间；在这段时间里，

[duː; də][juː; jʊ] , [rɪ'meɪnɪŋ] [kən'siːld] , [əb'zɜːv] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [skɪl] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv]
do you , remaining concealed , observe by your skill the behaviour of
做 你 , 其余的 暗 , 观察 经过 你的 技能 这 行为 的
- .
Kalingasená .
- .

你隐蔽起来，凭借你的技巧观察卡林加塞纳的行为。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ['siːkrətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð]
For the Vidyádharas and other spirits are without doubt secretly in love with
为了 这 - 和 其他 烈酒 是 没有 怀疑 偷偷 在 爱 和
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

毫无疑问，持明神和其他神灵都暗恋着她。

[sɪns] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ['iːkwəl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['bjuːti] .
since there is no other woman in the three worlds equal to her in beauty .
自从 那里 是 不 其他 女士 在 这 三 世界 平等的 到 她 在 美丽 .

因为三界之中，没有哪个女人的美貌能与她匹敌。

[səʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'triːg] [wɪð] [sʌm; səm] ['sɪdə] [ɔː(r)] - ,
So , if she were to have an intrigue with some Siddha or Vidyádhara ,
所以 , 如果 她 是 到 有 一个 阴谋 和 一些 悉达 或者 - ,

所以，如果她与某个悉达或维迪亚达拉有染，

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [θɪŋ] .
and you were to see it , it would be a fortunate thing .
和 你 是 到 看 它 , 它 会 是 一个 幸运 事物 .

如果你能看到它，那将是一件幸运的事。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['lʌvə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [kʌm] [dɪs'gaɪzd] , [wen] [hiː; hi]
And you must observe the divine lover , though he come disguised , when he
和 你 必须 观察 这 神圣的 情人 , 尽管 他 来 伪装 , 什么时候 他
[ɪz] [ə'sliːp] ,
is asleep ,
是 睡着了 ,

你必须观察那位神圣的爱人，即使他伪装而来，当他沉睡时，

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋs] , [wen] [ə'sliːp] , [ə'sjuːm] [ðeə(r)] [əʊn] [fɔːm] .
for divine beings , when asleep , assume their own form .
为了 神圣的 生物 , 什么时候 睡着了 , 认为 他们的 自己的 形式 .

神灵在沉睡时，会显现出自己的形体。

[ɪf] [ɪn] [ðɪs] [-]
If in this [283]
如果 在 这 [-]

如果在这个[283]

[wei] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [ə'fens] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
way we are able to discover any offence in her by means of your
方式 我们 是 有能力的 到 发现 任何 罪行 在 她 经过 方法 的 你的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

我们可以通过你的眼神发现她身上的任何过错。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
the king will be disgusted with her , and will accomplish that object
这 国王 将要 是 厌恶 和 她 , 和 将要 完成 那 目的
[ɒv; əv]['aʊəz] .
of ours .
的 我们的 .

国王会厌恶她，从而达到我们的目的。

" [wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] - - - ['ɑːnsə(r)d] ,
" When the minister said this to him , the Bráhman - Rákshasa answered ,
" 什么时候 这 部长 说 这 到 他 , 这 - - - 回答 ,

“大臣对他说这话时，婆罗门罗刹回答说：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] [baɪ][sʌm; səm] ['ɑːtɪfɪs] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fɔːl] [ɔː(r)] [sleɪ] [hɜː(r); hə(r)] ?
" Why should I not by some artifice cause her to fall or slay her ?
" 为什么 应该 我 不是 经过 一些 技巧 原因 她 到 落下 或者 杀戮 她 ?

“我为什么不能用某种计谋使她摔倒或者杀死她呢？”

" [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪnɪstə(r)] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — " [ðɪs]
" When the great minister Yaugandharáyaṇa heard that , he said to him — " This
" 什么时候 这 伟大的 部长 - 听到 那 , 他 说 到 他 — " 这
[mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] ,
must not be done ,
必须 不是 是 完毕 ,

“大臣尧甘陀罗耶那听到这话，就对他说：‘这绝对不能这样做，’”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] [diːd] .
for it would be a very wicked deed .
为了 它 会 是 一个 非常 邪恶 契据 .

因为那将是一件非常邪恶的事情。

[ænd; ənd] [huːˈevə(r)] [gəʊz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [wɪˈðaʊt] [əˈfendɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,
And whoever goes his own way without offending against the god of justice ,
和 谁 去 他的 自己的 方式 没有 犯罪 反对 这 上帝 的 正义 ,

凡是按自己的方式行事，而不触怒正义之神的人，

[faindz] [ðæt] [ðæt] [gɒd] [ˈkɒmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [əˈteɪn] [hɪz; ɪz][ˈɒbdʒɪkts]
finds that that god comes to his assistance to enable him to attain his objects
发现 那 那 上帝 来 到 他的 协助 到 使能够 他 到 达到 他的 对象
.
.
.

他发现上帝会帮助他实现目标。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][dɪˈskʌvə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [maɪ] [frend] , [ə; eɪ] [fɔːlt] [self] - [kɔːzd] ,
So you must discover in her , my friend , a fault self - caused ,
所以 你 必须 发现 在 她 , 我的 朋友 , 一个 过错 自己 - 导致 ,

所以，我的朋友，你必须在她身上发现一个她自己造成的错误。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfrendʃɪp] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈɒbdʒɪkts] [meɪ] [biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] [baɪ]
in order that through your friendship the king's objects may be accomplished by
在 命令 那 通过 你的 友谊 这 国王的 对象 可能 是 完成 经过
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

以便我能通过你们的友谊，实现国王的旨意。

" [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈmɪnɪstə(r)] , [ðə; ði] - - -
" Having received this order from the excellent minister , the Bráhman - Rákshasa
" 拥有 已收到 这 命令 从 这 出色的 部长 , 这 - - -
[dɪˈpɑːtɪd] ,
departed ,
已离开 ,

“接到这位杰出大臣的命令后，婆罗门罗刹便离开了。”

[ænd; ənd] [dɪsˈgaɪzd] [baɪ][ˈmædʒɪk] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - .
and disguised by magic entered the house of Kalingasená .
和 伪装 经过 魔法 进入 这 房子 的 - .

他施展魔法，伪装后进入了卡林加塞纳的家。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] - , [hɜː(r); hə(r)] [frend] , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌsʊrə] [ˈmeɪə] ,
In the meanwhile Somaprabhá , her friend , the daughter of the Asura Maya ,
在 这 同时 - , 她 朋友 , 这 女儿 的 这 阿修罗 玛雅 ,

与此同时，她的朋友，阿修罗玛雅的女儿索玛普拉巴，

[went] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] - .
went again into the presence of Kalingasená .
去 再次 进入 这 在场 的 - .

再次觐见卡林加塞纳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈmeɪə] , [ˈɑːftə(r)] [ˈɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd]
And the daughter of Maya , after asking her friend what had happened
和 这 女儿 的 玛雅 , 后 问 她 朋友 什么 有 发生
[ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
in the night ,
在 这 夜晚 ,

玛雅的女儿问她的朋友昨晚发生了什么事之后，

[sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [huː] [hæd; həd] [ə'bændənd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
said to her who had abandoned her relations ,
说 到 她 WHO 有 弃 她 关系 ,

对那个抛弃亲人的她说道：

[ɪn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] - — “ [ai] [keɪm] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɔːnuːn] ['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ]
in the hearing of that Rákshasa — “ I came here in the forenoon after searching
在 这 听力 的 那 - — “ 我 来了 这里 在 这 午前 后 搜索
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

在那个罗刹的耳边——“我上午来到这里寻找你，

[bʌt; bət][ai] [rɪ'meɪnd] [kən'siːld] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][saɪd] , ['siːɪŋ] - .
but I remained concealed at your side , seeing Yaugandharáyaṇa .
但 我 剩余 暗 在 你的 边 , 看到 - .

但我一直隐匿在你身边，看见了阎甘陀罗耶那。

[haʊ'evə(r)] [ai] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [həʊl] [steɪt] [ɒv; əv]
However I heard your conversation , and I understood the whole state of
然而 我 听到 你的 对话 , 和 我 理解 这 所有的 状态 的
[ə'feəz] .
affairs .
事务 .

但我听到了你们的谈话，也了解了整件事的来龙去脉。

[səʊ] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ðɪs] [ə'tempt] ['jestədeɪ] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə][duː; də]
So why did you make this attempt yesterday though you were forbidden to do
所以 为什么 做过 你 制作 这 试图 昨天 尽管 你 是 禁止 到 做
[səʊ][baɪ][ˌem 'iː] ?
so by me ?
所以 经过 我 ?

那你昨天明明被我禁止这么做，为什么还要尝试呢?

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌndə'teɪkən] , [maɪ] [frend] , [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] [ˌkauntə'rækt] [ðə; ði]
For any business which is undertaken , my friend , without first counteracting the
为了 任何 商业 哪个 是 已 , 我的 朋友 , 没有 第一的 抵消 这
['iːv(ə)l]['əʊmən] ,
evil omen ,
邪恶的 预兆 ,

朋友，任何生意，若不先化解凶兆，都是不可取的。

[wɪl] [end] [ɪn] [kə'læməti] ; [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] , [hɪə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] :
will end in calamity ; as a proof of this , hear the following tale :
将要 结尾 在 灾害 ; 作为 一个 证明 的 这 , 听到 这 下列的 故事 :

最终将以灾难告终；以下的故事便可证明这一点：

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [sʌn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['fuːlɪʃ] [kəm'pænjənz] .
Story of the Bráhman's son Vishṇudatta and his seven foolish companions .
故事 的 这 - 儿子 - 和 他的 七 愚蠢 同伴 .

婆罗门之子毗湿奴达多和他的七个愚蠢同伴的故事。

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - [ə; eɪ] - [nemd] - ,
Long ago there lived in Antarvedi a Bráhman named Vasudatta ,
长的 前 那里 居住地 在 - 一个 - 命名 - ,

很久以前，在安塔维迪住着一位名叫瓦苏达塔的婆罗门。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] [nemd] - .
and he had a son born to him named Vishṇudatta .
和 他 有 一个 儿子 出生 到 他 命名 - .

他生了一个儿子，名叫毗湿奴达多。

[ðæt] - , ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] ,
That Vishṇudatta , after he reached the age of sixteen years ,
那 - ， 后 他 达到 这 年龄 的 十六 年 ，

毗湿奴达多十六岁之后，

[set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ['lɜːnɪŋ] .
set out for the city of Vallabhí in order to acquire learning .
放 出去 为了 这 城市 的 - 在 命令 到 获得 学习 .

前往瓦拉比城求学。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dʒɔɪnd] [hɪm]['sev(ə)n]['ʌðə(r)] [jʌŋ] - [hɪz; ɪz] ['feloʊz] , [bʌt; bət] [ðəʊz] ['sev(ə)n]
And there joined him seven other young Bráhmans his fellows , but those seven
和 那里 加入 他 七 其他 年轻的 - 他的 伙伴们 ， 但 那些 七
[wɜː(r); wə(r)] [fuːlz] ,
were fools ,
是 傻瓜 ，

后来，又有七位年轻的婆罗门同伴加入了他，但这七个人都是傻瓜。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [waɪz] [ænd; ənd] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] .
while he was wise and sprung from a good family .
尽管 他 曾是 明智的 和 弹簧 从 一个 好的 家庭 .

他虽然聪明睿智，而且出身名门。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] [əʊθ] [nɒt][tuː; tə] ['dezət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
After they had taken an oath not to desert one another ,
后 他们 有 已采取 一个 誓言 不是 到 沙漠 一 其他 ，

他们发誓永不背叛彼此之后，

- [set] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] .
Vishṇudatta set out with them at night without the knowledge of his parents .
- 放 出去 和 他们 在 夜晚 没有 这 知识 的 他的 父母 .

毗湿奴达多瞒着父母，在夜里和他们一起出发了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][set] [fɔːθ] , [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən]['iːv(ə)l]['əʊmən] [prɪ'zentɪŋ] [ɪt'self] [ɪn]
And after he had set forth , he saw an evil omen presenting itself in
和 后 他 有 放 前进 ， 他 锯 一个 邪恶的 预兆 呈现 本身 在
[frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
front of him ,
正面 的 他 ，

他出发之后，看见一个不祥之兆出现在他面前。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðəʊz] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] [wɪð] [hɪm] , — “
and he said to those friends of his who were travelling with him , — “
和 他 说 到 那些 朋友们 的 他的 WHO 是 旅行 和 他 ， — “
[hɑː] !
Ha !
哈 ！

他对与他同行的朋友们说：“哈！

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][bæd]['əʊmən] !
Here is a bad omen !
这里 是 一个 坏的 预兆 ！

这是个不祥之兆！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [naʊ] ; [wiː; wi] [wɪl] [set] [aʊt] [ə'gen] [wɪð] [gʊd] [həʊp] [ɒv; əv]
it is advisable to turn back now ; we will set out again with good hope of
它 是 建议 到 转动 后退 现在 ； 我们 将要 放 出去 再次 和 好的 希望 的
[sək'ses] ,
success ,
成功 ，

现在最好还是返回；我们将满怀希望地再次出发，相信一定会成功。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔː'spɪʃəs] ['oʊmənz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
when we have auspicious omens with us .
什么时候 我们 有 吉祥 预兆 和 我们 .

当我们有吉兆的时候。

” [wen] [ðəʊz] ['sev(ə)n] ['fuːlɪʃ] [kəm'pænjənz] [hɜːd] [ðæt] , [ðeɪ] [sed] , “ [duː; də] [nɒt] [ˌentə'teɪn]
” When those seven foolish companions heard that , they said , “ Do not entertain
” 什么时候 那些 七 愚蠢 同伴 听到 那 ， 他们 说 ， “ 做 不是 招待
['graʊndləs] [fɪə(r)] ,
groundless fear ,
无根据的 害怕 ，

“那七个愚昧的同伴听见这话，就说：‘不要心存无端的恐惧，’”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊmən] .
for we are not afraid of the omen .
为了 我们 是 不是 害怕的 的 这 预兆 .

因为我们并不害怕这个预兆。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] , [duː; də] [nɒt] [gəʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [ðɪs] ['məʊmənt] ;
If you are afraid , do not go , but we will start this moment ;
如果 你 是 害怕的 ， 做 不是 去 ， 但 我们 将要 开始 这 片刻 ；

如果你害怕，就不要去，但我们现在就开始吧；

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ['aʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪl] [ə'bændən] [ˌjuː 'es] , [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]
to - morrow morning our relations will abandon us , when they hear of our
到 - 明天 早晨 我们的 关系 将要 放弃 我们 ，什么时候 他们 听到 的 我们的
[prə'siːdɪŋz] .
proceedings .
诉讼程序 .

明天早上，我们的亲戚们一旦听到我们的所作所为，就会与我们断绝关系。

” [wen] [ðəʊz] ['ɪgnərənt] ['kriːtʃəz] [sed] [ðæt] , - [set] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɜːrdʒd] [ɒn][baɪ]
” When those ignorant creatures said that , Vishṇudatta set out with them , urged on by
” 什么时候 那些 无知 生物 说 那 ， - 放 出去 和 他们 ， 敦促 在 经过
[hɪz; ɪz] [əʊθ] ,
his oath ,
他的 誓言 ，

“当那些无知的生灵说出那样的话时，毗湿奴达多在誓言的驱使下，与他们一同出发了。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɜːst] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd]['hɑːri] ,
but he first called to mind Hari ,
但 他 第一的 称为 到 头脑 哈里 ，

但他首先想到的是哈里，

[ðə; ði] [-]
the [284]
这 [-]

[284]

[dɪ'spɛlər] [ɒv; əv][sɪn] .
dispeller of sin .
驱散器 的 罪 .

驱除罪恶者。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] ['iːv(ə)l]['əʊmən] , [ænd; ənd] [ə'gen]
And at the end of the night he saw another evil omen , and again
和 在 这 结尾 的 这 夜晚 他 锯 其他 邪恶的 预兆 , 和 再次
['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] ,
mentioned it ,
提及 它 ,

当晚临近结束时，他又看到了一个不祥之兆，并再次提到了这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ri'bju:k] [baɪ][ɔːl] [ðəʊz] ['fuːlɪʃ] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
and he was rebuked by all those foolish friends of his in the following
和 他 曾是 责备 经过 全部 那些 愚蠢 朋友们 的 他的 在 这 下列的
[wɜːdz] ;
words ;
字 ;

他那些愚蠢的朋友用以下的话斥责了他：

“ [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)]['iːv(ə)l]['əʊmən] , [juː; jʊ] ['kaʊəd] [ə'freɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn]
“ This is our evil omen , you coward afraid to travel , that you have been
“ 这 是 我们的 邪恶的 预兆 , 你 懦夫 害怕的 到 旅行 , 那 你 有 到过
[brɔːt] [baɪ][ˌjuː 'es] ,
brought by us ,
带来 经过 我们 ,

“这是我们的不祥之兆，你这个不敢远行的懦夫，你被我们带到了这里。”

[sɪns] [juː; jʊ] ['ʃʌdə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [krəʊ] [æt; ət] ['evri] [step] [juː; jʊ] [teɪk] ; [wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ] ['ʌðə(r)]
since you shudder at a crow at every step you take ; we require no other
自从 你 不寒而栗 在 一个 乌鸦 在 每一个 步 你 拿 ; 我们 要求 不 其他
['iːv(ə)l]['əʊmən] .
evil omen .
邪恶的 预兆 .

既然你每走一步都会因乌鸦而颤抖，我们就不需要其他不祥之兆了。

” ['hævɪŋ] [rɪ'vaɪld] [hɪm] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] -
” Having reviled him in these words , they continued their journey and Vishṇudatta
” 拥有 被唾弃 他 在 这些 字 , 他们 持续 他们的 旅行 和 -
[went] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
went with them ,
去 和 他们 ,

“他们用这些话辱骂了他一番后，继续赶路，毗湿奴达多也和他们一起走了。”

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [kept] ['saɪləns] ,
as he could not help it , but kept silence ,
作为 他 可以 不是 帮助 它 , 但 保留 沉默 ,

他情不自禁，只能保持沉默。

[rɪ'flektɪŋ] — “ [wʌn] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [gɪv] [əd'vaɪs][tuː; tə][ə; eɪ] [fuːl] [bent] [ɒn]['gəʊɪŋ][hɪz; ɪz] [əʊn]
reflecting — “ One ought not to give advice to a fool bent on going his own
反思 — “ 一 应该 不是 到 给 建议 到 一个 傻子 弯曲 在 去 他的 自己的
['krʊkɪd] [wei] ,
crooked way ,
歪 方式 ,

反思——“一个人不应该给一个执意走自己歪路的傻瓜提建议，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [in'teil] ['rɪdɪkjuːl] , ['biːɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['bjuːtɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv]['ɔːdjʊə(r)] .
for it only entails ridicule , being like the beautifying of ordure .
为了 它 仅有的 包含 嘲笑 , 存在 喜欢 这 美化 的 粪 .

因为这只会招致嘲笑，就像美化粪便一样。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [waɪz] [mæn] ['fɔːlən] [ə'mʌŋ] ['meni] [fuːlz] , [laɪk] [ə; eɪ]['ləʊtəs][ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
A single wise man fallen among many fools , like a lotus in the path of the
一个 单身的 明智的 男人 倒下 之中 许多 傻瓜 ， 喜欢 一个 莲花 在 这 小路 的 这
[weɪvz] ,
waves ,
波浪 ，

一个智者落入众多愚人之中，如同波浪中的莲花。

[ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌəʊvə'welmd] .
is surely overwhelmed .
是 一定 不堪重负 .

肯定不堪重负。

[səʊ][ai][mʌst; məst][nɒt] [ˌhens'fɔːθ] [gɪv] [ðiːz] [men] ['aɪðə(r)] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] [əd'vaɪs] ,
So I must not henceforth give these men either good or bad advice ,
所以 我 必须 不是 今后 给 这些 男人 任何一个 好的 或者 坏的 建议 ，

所以，从今以后，我绝不能再给这些人任何建议，无论是好的还是坏的。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][gəʊ][ɒn][ɪn] ['saɪləns] ; ['destəni] [wɪl] [ɪ'djuːs] [prɒ'sperəti] .
but I must go on in silence ; destiny will educe prosperity .
但 我 必须 去 在 在 沉默 ； 命运 将要 引 繁荣 .

但我必须默默前行；命运自会赐予繁荣。

” [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , - [prə'siːdid] [ɒn][ðə; ði] [wei] [wɪð] [ðəʊz] [fuːlz] ,
” Engaged in these reflections , Vishṇudatta proceeded on the way with those fools ,
” 已订婚的 在 这些 反思 ， - 继续 在 这 方式 和 那些 傻瓜 ，

“毗湿奴达多沉思着，带着那些愚人继续前行。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] - ['vɪlɪdʒ] .
and at the end of the day he reached a Śavara village .
和 在 这 结尾 的 这 天 他 达到 一个 - 村庄 .

最后他到达了一个萨瓦拉村。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [haʊs] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]
There he wandered about in the night and reached a certain house inhabited by
那里 他 漫步 关于 在 这 夜晚 和 达到 一个 肯定 房子 有人居住的 经过
[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
a young woman ,
一个 年轻的 女士 ，

他当晚四处游荡，来到一户人家，那里住着一位年轻女子。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] [ðeə(r)] .
and asked the woman for a lodging there .
和 问 这 女士 为了 一个 住宿 那里 .

然后向那位女士请求在那里借宿。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ruːm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
She gave him a room , and he entered it with his friends ,
她 给予 他 一个 房间 ， 和 他 进入 它 和 他的 朋友们 ，

她给了他一间房间，他和朋友们一起进去了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['sev(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
and those seven in a moment went to sleep .
和 那些 七 在 一个 片刻 去 到 睡觉 .

于是，那七个人立刻睡着了。

[hiː; hi] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
He alone remained awake , as he had entered a house belonging to a
他 独自的 剩余 醒 ， 作为 他 有 进入 一个 房子 属于 到 一个
['sævɪdʒ] .
savage .
野蛮的 .

只有他一人保持清醒，因为他进入了一间属于野蛮人的房子。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stjuːpɪd] [sliːp] ['rezəluːtli] , [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [sliːp] ?
For the stupid sleep resolutely , how can the understanding sleep ?
为了 这 愚蠢的 睡觉 坚决地 , 如何 能 这 理解 睡觉 ?

愚者能安然入睡，明者又怎能安然入睡?

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [jʌŋ] [mæn] ['siːkrətli] ['entəd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənt]
And in the meanwhile a certain young man secretly entered the inner apartment
和 在 这 同时 一个 肯定 年轻的 男人 偷偷 进入 这 内 公寓
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
of the house ,
的 这 房子 ,

与此同时，一名年轻男子偷偷潜入了这栋房子的内室。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʊmən] .
and went into the presence of that woman .
和 去 进入 这 在场 的 那 女士 .

然后走到那位女士面前。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] [feɪt] [wʊd]
And she remained in confidential conversation with him , and as fate would
和 她 剩余 在 机密的 对话 和 他 , 和 作为 命运 会
[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
have it ,
有 它 ,

她继续与他保持秘密谈话，而命运弄人，

[ðeɪ] [bəuθ] [fel] [ə'sliːp] .
they both fell asleep .
他们 两个都 跌倒 睡着了 .

他们俩都睡着了。

[ænd; ənd] - , [pə'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [θruː] [ðə; ði][hɑːf] - ['əʊpən][dɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]
And Vishṇudatta , perceiving it all through the half - open door by the light of
和 - , 感知 它 全部 通过 这 一半 - 打开 门 经过 这 光 的
[ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,
a candle ,
一个 蜡烛 ,

毗湿奴达多透过半开的门，借着烛光，看到了这一切。

[rɪ'flektɪd] [dɪ'spɒndəntli] , “ [ə'læs] !
reflected despondently , “ Alas !
反映 沮丧地 , “ 唉 !

他沮丧地反思道：“唉！”

[hæv; həv][wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒflɪgət] ['wʊmən] ?
have we entered the house of a profligate woman ?
有 我们 进入 这 房子 的 一个 挥霍无度 女士 ?

我们是不是闯入了某个放荡女人的家?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [ɪz][hɜː(r); hə(r)]['pærəmʊə(r)] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] ,
Surely this is her paramour , and not the husband of her youth ,
一定 这 是 她 情人 , 和 不是 这 丈夫 的 她 青年 ,

这肯定是她的情人，而不是她年轻时的丈夫。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [ðɪs] ['tɪmɪd] ['siːkrət] [prə'siːdɪŋ] ;
for otherwise we should not have this timid secret proceeding ;
为了 否则 我们 应该 不是 有 这 胆小 秘密 进行中 ;

否则我们就不应该进行这种胆怯的秘密程序;

[ai] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['flaɪti] [ˌdɪspə'zɪʃn] ;
I saw at the first that she was of a flighty disposition ;
我 锯 在 这 第一的 那 她 曾是 的 一个 轻浮 处置 ;

我一开始就看出她性格轻浮;

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['entəd] [hɪə(r)][æz; əz]['mjuːtʃuəl] ['wɪtnəsiz] , [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
but we have entered here as mutual witnesses , for lack of others .
但 我们 有 进入 这里 作为 相互的 证人 , 为了 缺少 的 其他的 .

但由于没有其他人可以作证，我们只能作为共同的见证人来到这里。

” [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] [men] ,
” While he was thinking he heard outside a noise of men ,
” 尽管 他 曾是 思维 他 听到 外部 一个 噪音 的 男人 ,

“他正想着，就听见外面传来男人的喧闹声，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːd] , ['lʊkɪŋ]
and he saw entering a young chief of the Śavaras with a sword , looking
和 他 锯 进入 一个 年轻的 首席 的 这 - 和 一个 剑 , 寻找
[ə'baʊt] [hɪm] ,
about him ,
关于 他 ,

他看见一个年轻的沙瓦拉族首领带着剑走了进来，环顾四周。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːtmənt] .
while his attendants remained in the sleeping apartment .
尽管 他的 服务员 剩余 在 这 睡眠 公寓 .

而他的侍从则留在寝室里。

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] — “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
When the chief said — “ Who are you ?
什么时候 这 首席 说 — “ WHO 是 你 ?

酋长说：“你是谁？”

” - , [sə'pəʊzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [sed] [ɪn][hɪz; ɪz]
” Vishṇudatta , supposing him to be the master of the house , said in his
” - , 假如 他 到 是 这 掌握 的 这 房子 , 说 在 他的
['terə(r)] — “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['trævələz] .
terror — “ We are travellers .
恐怖 — “ 我们 是 旅行者 .

毗湿奴达多以为他是这家的主人，惊恐地说：“我们是旅行者。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] - ['entəd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
” But the Śavara entered , and seeing his wife in such a position ,
” 但 这 - 进入 , 和 看到 他的 妻子 在 这样的 一个 位置 ,

“但沙瓦拉进来了，看到妻子处于这种境地，

[hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sliːpɪŋ] ['pærəmʊə(r)] .
he cut off with his sword the head of her sleeping paramour .
他 切 离开 和 他的 剑 这 头 的 她 睡眠 情人 .

他用剑砍下了她熟睡情人的头颅。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['pʌnɪʃ] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [weɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;
But he did not punish or even wake his wife ;
但 他 做过 不是 惩治 或者 甚至 唤醒 他的 妻子 ;

但他既没有惩罚妻子，也没有叫醒她；

[bʌt; bət] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [kaʊtʃ] .
but placing his sword on the ground he went to sleep on another couch .
但 放置 他的 剑 在 这 地面 他 去 到 睡觉 在 其他 长椅 .

但他把剑放在地上，然后到另一张沙发上睡着了。

['siːɪŋ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l] , - [rɪ'flektɪd] — “ [hiː; hi][dɪd] [raɪt] [nɒt]
Seeing that by the light of the candle , Vishṇudatta reflected — “ He did right not
看到 那 经过 这 光 的 这 蜡烛 , - 反映 — “ 他 做过 正确的 不是
[tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
to kill his wife ,
到 杀 他的 妻子 ,

毗湿奴达多借着烛光心想：“他没有杀死妻子是对的，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ə'dʌltərə(r)] ; [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sliːp] [hɪə(r)][ɪn] ['kɒnfɪdəns] ,
but to kill the adulterer ; but that he should sleep here in confidence ,
但 到 杀 这 奸夫 ; 但 那 他 应该 睡觉 这里 在 信心 ,

但要杀死那个奸夫；但要让他安心地睡在这里。

['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːd] , [ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [sə'praɪzɪŋ] ['kʌrɪdʒ] , [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]
after performing such a deed , is an act of surprising courage , characteristic of
后 表演 这样的 一个 契据 , 是 一个 行为 的 奇怪 勇气 , 特征 的
[men] [ɒv; əv] ['maɪti] [maɪndz] .
men of mighty minds .
男人 的 强大的 思想 .

做出这样的事之后，这是一种惊人的勇气，是拥有伟大思想的人所特有的。

” [waɪl] - [wɒz; wəz] [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] , [ðæt] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [bɪ'held]
” While Vishṇudatta was thus reflecting , that wicked woman awoke and beheld
” 尽管 - 曾是 因此 反思 , 那 邪恶 女士 醒来 和 观看
[hɜː(r); hə(r)]['pærəmʊə(r)] [-]
her paramour [285]
她 情人 [-]

“当毗湿奴达多沉思的时候，那个恶妇醒了过来，看见了她的情人[285]

[sleɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [hɜːz] [ə'sliːp] .
slain , and that husband of hers asleep .
被杀 , 和 那 丈夫 的 她的 睡着了 .

她被杀了，而她的丈夫还在睡梦中。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,
So she rose up , and took on her shoulder the body of her lover ,
所以 她 玫瑰 向上 , 和 采取 在 她 肩膀 这 身体 的 她 情人 ,

于是她站起身，将爱人的遗体扛在肩上。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][wʌn][hænd] , [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] .
and carrying his head in one hand , she went out .
和 携带 他的 头 在 一 手 , 她 去 出去 .

她一手捧着他的头，走了出去。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ['kwɪkli] , [ʃiː; ʃi] [θruː] ['ɪntuː][æn; ən] [æʃ] - [hiːp] [ðə; ði] [trʌŋk] [wɪð] [ðə; ði] [hed]
And going outside quickly , she threw into an ash - heap the trunk with the head
和 去 外部 迅速地 , 她 扔 进入 一个 灰 - 堆 这 树干 和 这 头
,
,
,

她迅速跑到外面，把带着树头的树干扔进了灰烬堆里。

[ænd; ənd] [keɪm] ['siːkrətli] [bæk] .
and came secretly back .
和 来了 偷偷 后退 .

然后偷偷地回来了。

[ænd; ənd] - ['gəʊɪŋ] [aʊt] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ə'gen]
And Vishṇudatta going out beheld it all from a distance , and again
和 - 去 出去 观看 它 全部 从 一个 距离 , 和 再次
['entərɪŋ] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
entering remained as he was ,
进入 剩余 作为 他 曾是 ,

毗湿奴达多走出去，远远地看着这一切，然后再次进来，仍然保持着原来的模样。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [kəm'pænjənz] .
in the midst of his sleeping companions .
在 这 中间 的 他的 睡眠 同伴 .

在他熟睡的同伴中间。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
But the wicked woman came back , and entering the room ,
但 这 邪恶 女士 来了 后退 , 和 进入 这 房间 ,

但那个恶毒的女人又回来了，她走进房间，

[kʌt] [ɒf] [wɪð] [ðæt] ['veri] [sɒːd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sliːpɪŋ] ['hʌzbənd] .
cut off with that very sword the head of her sleeping husband .
切 离开 和 那 非常 剑 这 头 的 她 睡眠 丈夫 .

她用那把剑砍下了熟睡丈夫的头颅。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ə; eɪ][kraɪ][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːvənts] [hɪə(r)] , “ [ə'læs] !
And going out she raised a cry so as to make all the servants hear , “ Alas !
和 去 出去 她 提高 一个 哭 所以 作为 到 制作 全部 这 仆人 听到 , “ 唉 !

她出去后大声喊叫，好让所有的仆人都听见：“唉！

[ai][ˌeɪ 'em] ['ruːɪnd] , [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [biːn] [sleɪn] [baɪ] [ðiːz] ['trævələz] .
I am ruined , my husband has been slain by these travellers .
我 是 毁坏 , 我的 丈夫 有 到过 被杀 经过 这些 旅行者 .

我完了，我的丈夫被这些旅行者杀害了。

” [ðen] [ðə; ði] ['sɜːvənts] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][kraɪ] , [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)]
” Then the servants , hearing the cry , rushed forward and beholding their master
” 然后 这 仆人 , 听力 这 哭 , 匆忙 向前 和 凝视 他们的 掌握
[sleɪn] ,
slain ,
被杀 ,

“仆人们听到呼喊声，便冲上前去，看见他们的主人被杀了，

[ræn] [ə'pɒn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] ['wepənz] .
ran upon Vishṇudatta and his friends with uplifted weapons .
跑 之上 - 和 他的 朋友们 和 提升 武器 .

手持高举的武器，冲向毗湿奴达多和他的朋友们。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [rəʊz] [ʌp] [ɪn] ['terə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
And when those others , his companions , rose up in terror , as they were
和 什么时候 那些 其他的 , 他的 同伴 , 玫瑰 向上 在 恐怖 , 作为 他们 是
[ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] ,
about to be slain ,
关于 到 是 被杀 ,

当他的同伴们即将被杀害，惊恐地站起来时，

- [sed] ['kwɪkli] — “ [siːs] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [sleɪ] - !
Vishṇudatta said quickly — “ Cease your attempt to slay Bráhmans !
- 说 迅速地 — “ 停止 你的 试图 到 杀戮 - !

毗湿奴达多连忙说道：“停止你们杀害婆罗门的企图！”

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [duː; də] [ðɪs] [diːd] ; [ðɪs] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [hɜː'self] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
We did not do this deed ; this wicked woman herself did it ,
我们 做过 不是 做 这 契据 ; 这 邪恶 女士 她自己 做过 它 ,

我们没有做这件事；是这个恶毒的女人自己做的。

['biːɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
being in love with another man .
存在 在 爱 和 其他 男人 .

爱上了另一个男人。

[bʌt; bət][ai] [sɔː] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] , [θruː] [ə; eɪ][hɑːf] - ['əʊpən]
But I saw the whole affair from the very beginning , through a half - open
但 我 锯 这 所有的 事务 从 这 非常 开始 , 通过 一个 一半 - 打开
[dɔː(r)] ;
door ;
门 ;

但我从一开始就透过半开的门看到了整件事；

[ænd; ənd][ai] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns]
and I went out and observed what she did , and if you will have patience
和 我 去 出去 和 观察到 什么 她 做过 , 和 如果 你 将要 有 耐心
[wɪð] [ˌem 'iː] ,
with me ,
和 我 ,

于是我出去观察了她的所作所为，请您耐心听我说完，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I will tell you .
我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

” - [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [həʊl]
” Vishṇudatta with these words restrained the Śavaras , and told them the whole
” - 和 这些 字 克制 这 - , 和 讲述 他们 这 所有的
[ə'feə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
affair from the beginning ,
事务 从 这 开始 ,

“毗湿奴达多用这些话制止了沙瓦拉们，并从头到尾把整件事告诉了他们。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [trʌŋk] [wɪð] [ðə; ði] [hed] ['freʃli]
and took them out and showed them the trunk with the head freshly
和 采取 他们 出去 和 显示 他们 这 树干 和 这 头 新鲜的
[s'ɛvəd] [ænd; ənd] [θrəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['wʊmən] [ɒn] [ðæt] [hiːp] [ɒv; əv] [rɪ'fjuːz] .
severed and thrown by the woman on that heap of refuse .
切断 和 抛掷 经过 这 女士 在 那 堆 的 拒绝 .

然后把他们带出去，给他们看了那棵树干，树干上挂着刚被砍下来的头颅，头颅被那个女人扔在了那堆垃圾上。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [kən'fest] [ðə; ði] [truːθ] [baɪ][ðə; ði] ['peɪlnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
Then the woman confessed the truth by the paleness of her face ,
然后 这 女士 坦白 这 真相 经过 这 苍白 的 她 脸 ,

然后，女人脸色苍白，承认了真相。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeə(r)] [rɪ'vaɪld] [ðə; ði] ['wɒntən] , [ænd; ənd] [sed] — “ [huːm] [wɪl] [nɒt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['wʊmən]
and all there reviled the wanton , and said — “ Whom will not a wicked woman
和 全部 那里 被唾弃 这 放肆 , 和 说 — “ 谁 将要 不是 一个 邪恶 女士
[kɪl] ,
kill ,
杀 ,

众人都辱骂那个放荡的女人，说：“恶妇怎能不杀人呢？”

[wen] [wʌn] ['əʊvə(r)][baɪ] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [laɪk] [ə; eɪ] [sɒːd] [ɪn][æn; ən] ['ɛnəmiz] [hænd] ,
when won over by another man , like a sword in an enemy's hand ,
什么时候 韩元 超过 经过 其他 男人 , 喜欢 一个 剑 在 一个 敌人的 手 ,

当被另一个人俘获时，就像敌人手中的剑一样。

[sɪns] [in'tais] [baɪ] [lʌv] [ʃiː; ʃi] [kə'mits] ['rekləs] [kraɪm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [tɔːt] .
since enticed by love she commits reckless crime without being taught .
自从 诱人的 经过 爱 她 提交 鲁莽 犯罪 没有 存在 教授 .

受爱情驱使，她未经教导便犯下了鲁莽的罪行。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðeɪ] [ˌðeərə'pɒn] [let] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [gəʊ] ;
” Having said this , they thereupon let Vishṇudatta and his companions go ;
” 拥有 说 这 , 他们 于是 让 - 和 他的 同伴 去 ;

“说完这些话，他们就放走了毗湿奴达多和他的同伴们；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['sev(ə)n] [kəm'pænjənz] [preɪzd] - , ['seɪɪŋ] , “ [juː; jʊ] [bɪ'keɪm] [tuː; tə]
and then the seven companions praised Vishṇudatta , saying , “ You became to
和 然后 这 七 同伴 赞扬 - , 说 , “ 你 成为 到
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

然后，七位同伴赞扬了毗湿奴达多，说：“你成为了我们……”

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [æt; ət] [naɪt] , [ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] ['dʒuːəl] - [læmp] ,
while we were asleep at night , a protecting jewel - lamp ,
尽管 我们 是 睡着了 在 夜晚 , 一个 保护 宝石 - 灯 ,

当我们夜里熟睡时，一盏守护着我们的宝石灯，

[θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] - [deɪ] [frɒm; frəm] [deθ] [prə'djuːst] [baɪ][æn; ən]['iːv(ə)l]
through your kindness we escaped to - day from death produced by an evil
通过 你的 仁慈 我们 逃脱 到 - 天 从 死亡 生产 经过 一个 邪恶的
['əʊmən] .
omen .
预兆 .

多亏了你的善意，我们今天才从不祥之兆带来的死亡中逃脱出来。

” [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [ðeɪ] [preɪzd] - , [ænd; ənd] [siːst] [ˌhens'fɔːθ] [ðeə(r)] [ri'vail] ,
” In these words they praised Vishṇudatta , and ceased henceforth their reviling ,
” 在 这些 字 他们 赞扬 - , 和 停止 今后 他们的 辱骂 ,

“他们用这些话赞扬了毗湿奴达多，从此停止了辱骂。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['baʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['erənd] ,
and after bowing before him they set out in the morning on their errand ,
和 后 鞠躬 前 他 他们 放 出去 在 这 早晨 在 他们的 差事 ,
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪm] .
accompanied by him .
伴随 经过 他 .

他们向他鞠躬后，第二天一早便在他陪同下出发去办事。

['hævɪŋ] [təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə] - [ɪn][ðeə(r)]['mjuːtʃuəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
Having told this story to Kalingasená in their mutual conversation ,
拥有 讲述 这 故事 到 - 在 他们的 相互的 对话 ,

在与卡林加塞纳的交谈中，我把这个故事告诉了他。

- [ə'gen] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [frend] [ɒv; əv] [hɜːz] [ɪn] - . — “ [ðʌs] , [maɪ] [frend] ,
Somaprabhá again said to that friend of hers in Kauśámbí . — “ Thus , my friend ,
- 再次 说 到 那 朋友 的 她的 在 - . — “ 因此 , 我的 朋友 ,

索玛普拉巴再次对她在考沙姆比的那位朋友说：“我的朋友，就这样，

[æn; ən]['iːv(ə)l]['əʊmən] [prɪ'zentɪŋ] [ɪt'self] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['eni] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
an evil omen presenting itself to people engaged in any undertaking ,
一个 邪恶的 预兆 呈现 本身 到 人们 已订婚的 在 任何 承诺 ,

对于从事任何事业的人来说，这是一种不祥之兆。

[ɪf] [nɒt] [ˌkauntə'rækt] [baɪ] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['meθədz] , [pɹədj'uːsɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
if not counteracted by delay and other methods , produces misfortune .
如果 不是 抵消 经过 延迟 和 其他 方法 , 产 不幸 .

如果不采取延缓或其他措施加以制止，就会造成不幸。

[ænd; ənd][səʊ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [dʌl] [ɪn'telɪdʒəns] , [nɪ'glektɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] , [ænd; ənd]
And so people of dull intelligence , neglecting the advice of the wise , and
和 所以 人们 的 乏味的 智力 , 疏忽 这 建议 的 这 明智的 , 和
['æktɪŋ] [ɪm'petʃuəsli] ,
acting impetuously ,
表演 冲动地 ,

因此，那些智力平庸的人，不听从智者的劝告，行事鲁莽。

[ɑː(r); ə(r)] [ə'flɪktɪd] [ɪn][ðə; ði][end] .
are afflicted in the end .
是 受苦的 在 这 结尾 .

最终都会遭受苦难。

[ə'kɔːdɪŋli] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [ækt] ['waɪzli] [ɪn] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
Accordingly you did not act wisely in sending a messenger to the king of Vatsa ,
因此 你 做过 不是 行为 明智地 在 发送 一个 信使 到 这 国王 的 瓦察 ,

因此，你派遣使者去见跋蹉王是不明智的。

['ɑːskɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] , [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] ['əʊmən] .
asking him to receive you , when there was an inauspicious omen .
问 他 到 收到 你 , 什么时候 那里 曾是 一个 不祥 预兆 .

你请求他接见你，而当时却出现了不祥之兆。

[meɪ] [feɪt] [ɡrɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪm'pedɪmənt] ,
May Fate grant you to be married without any impediment ,
可能 命运 授予 你 到 是 已婚 没有 任何 障碍 ,

愿命运保佑你顺利完婚。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪn][æn; ən] [ʌn'lʌki] ['məʊmənt] , ['ðeəfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)]
but you came from your house in an unlucky moment , therefore your
但 你 来了 从 你的 房子 在 一个 倒霉 片刻 , 所以 你的
['mærɪdʒ] [ɪz][fɑː(r)] [ɒf] .
marriage is far off .
婚姻 是 远的 离开 .

但你回家的时机不对，所以你的婚事还遥遥无期。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ] ,
And the gods too are in love with you ,
和 这 神 也 是 在 爱 和 你 ,

连众神都爱上了你。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ɡɑːd] [ə'ɡenst] [ðɪs] .
so you must be on your guard against this .
所以 你 必须 是 在 你的 警卫 反对 这 .

所以你必须对此保持警惕。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [-]
And you must think [286]
和 你 必须 思考 [-]

你必须思考[286]

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] - , [huː] [ɪz]['ekspɜːt][ɪn]['pɒlətɪk] [waɪlz] ; [hiː; hi] ,
of the minister Yaugandharáyaṇa , who is expert in politic wiles ; he ,
的 这 部长 - , WHO 是 专家 在 政治 诡计 ; 他 ,

这位大臣亚甘达拉亚纳精通政治权谋；他，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn'ɡrəʊst] [ɪn] ['pleʒə(r)] ,
fearing that the king may become engrossed in pleasure ,
害怕 那 这 国王 可能 变得 全神贯注 在 乐趣 ,

担心国王会沉溺于享乐之中，

[meɪ] [θrəʊ] [[ɪm'pedɪmənts]] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ;
may throw impediments in your way in this business ;
可能 扔 障碍 在 你的 方式 在 这 商业 ;

可能会给你的业务带来障碍；

[ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [brɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] :
or he may even bring a charge against you after your marriage is celebrated :
或者 他 可能 甚至 带来 一个 收费 反对 你 后 你的 婚姻 是 著名 :
[bʌt; bət][nəʊ] ,
but no ,
但 不 ，

或者他甚至可能在你们结婚后对你提起诉讼：但是，不，

['biːɪŋ] ['vɜːtʃuəs] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [brɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ; [ˌnevəðə'les] , [maɪ] [frend] ,
being virtuous , he will not bring a false accusation ; nevertheless , my friend ,
存在 有德行的 ， 他 将要 不是 带来 一个 错误的 指控 ； 尽管如此 ， 我的 朋友 ，

他品德高尚，不会诬告人；然而，我的朋友，

[juː; jʊ][mʌst; məst][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)]['raɪv(ə)l] [waɪf] ,
you must at all events be on your guard against your rival wife ,
你 必须 在 全部 活动 是 在 你的 警卫 反对 你的 竞争对手 妻子 ，

无论如何，你都必须提防你的情敌妻子。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['lɪs(ə)n] .
I will tell you a story illustrative of this , listen .
我 将要 告诉 你 一个 故事 举例说明 的 这 ， 听 .

我将给你讲一个能说明这一点的故事，请听。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Kadalígarbhá .
故事 的 - .

迦底藏的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [lænd][ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - ,
There is in this land a city named Ikshumatí ,
那里 是 在 这 土地 一个 城市 命名 - ，

这片土地上有一座名叫伊克舒马蒂的城市，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [rʌnz] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ;
and by the side of it there runs a river called by the same name ;
和 经过 这 边 的 它 那里 跑步 一个 河 称为 经过 这 相同的 姓名 ；

旁边有一条同名的河流；

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [baɪ] - .
both were created by Viśvámitra .
两个都 是 创建 经过 - .

两者都是毗湿婆蜜多罗所创造的。

[ænd; ənd][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] ,
And near it there is a great forest ,
和 靠近 它 那里 是 一个 伟大的 森林 ，

附近有一片茂密的森林。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ]
and in it a hermit of the name of Mankaṇaka had made himself a
和 在 它 一个 隐士 的 这 姓名 的 - 有 制成 他自己 一个
['hɜːmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] ['penəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ʌpwədz] .
hermitage and performed penance with his heels upwards .
隐居处 和 执行 忏悔 和 他的 高跟鞋 向上 .

其中有一位名叫曼卡纳卡的隐士，他把自己安置在隐居处，脚后跟朝上进行苦修。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pəˈfɔːmɪŋ] [ɔˈsterəti] ,
And while he was performing austerities ,
和 尽管 他 曾是 表演 紧缩政策 ,

在他实行节俭生活方式期间，

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ˈʌpsərəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ˈkʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
he saw an Apsaras of the name of Menaká coming through the air ,
他 锯 一个 阿普萨拉斯 的 这 姓名 的 - 未来 通过 这 空气 ,

他看到一个名叫梅纳卡的阿普萨拉斯仙女从空中出现，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ˈfləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [briːz] .
with her clothes floating on the breeze .
和 她 衣服 漂浮的 在 这 微风 .

她的衣服随风飘扬。

[ðen] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [bɪˈwɪldəd] [baɪ][ˈkjuːpɪd] , [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˌɒpəˈtjuːnəti] ,
Then his mind was bewildered by Cupid , who had found his opportunity ,
然后 他的 头脑 曾是 困惑 经过 丘比特 , WHO 有 成立 他的 机会 ,

这时，丘比特找到了机会，让他心神不宁。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [nemd] - , [ˌtuːˈtuː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪn]
and there was born to him a daughter named Kadalígarbhá , 2 beautiful in
和 那里 曾是 出生 到 他 一个 女儿 命名 - , 2 美丽的 在
[ˈevri] [lɪm] .
every limb .
每一个 肢 .

他生了一个女儿，名叫迦达利迦婆，四肢都非常美丽。

[ænd; ənd] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈplæntɪn; ˈplænteɪn] , [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)]
And since she was born in the interior of a plantain , her father
和 自从 她 曾是 出生 在 这 内部的 的 一个 芭蕉 , 她 父亲
, [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] - ,
, the hermit Mankaṇaka ,
, 这 隐士 - ,

由于她出生在大蕉的内部，她的父亲，隐士曼卡纳卡，

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
gave her the name of Kadalígarbhá .
给予 她 这 姓名 的 - .

给她取名为迦荼罗迦婆。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] [laɪk] - [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - ,
She grew up in his hermitage like Kṛipí the wife of Droṇa ,
她 生长 向上 在 他的 隐居处 喜欢 - 这 妻子 的 - ,

她像德罗纳的妻子克里皮一样，在他的隐居处长大。

[huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [ˈgaʊtəmə] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪˈhəʊldɪŋ] - .
who was born to Gautama on his beholding Rambhá .
WHO 曾是 出生 到 乔达摩 在 他的 凝视 - .

他是乔达摩见到兰巴后所生的孩子。

[ænd; ənd][wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] - , [ə; eɪ] [kɪŋ] [bɔːn] [ɪn] - ,
And once on a time Dṛiḍhavarman , a king born in Madhyadeśa ,
和 一次 在 一个 时间 - , 一个 国王 出生 在 - ,

从前，德里达瓦尔曼，一位出生于中天国的国王，

[θriː] [huː] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ˈentəd]
3 who in the excitement of the chase was carried away by his horse , entered
3 WHO 在 这 激动 的 这 追赶 曾是 携带 离开 经过 他的 马 , 进入
[ðæt] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] .
that hermitage .
那 隐居处 .

3 他在追逐中被马冲走了，进入了那座隐居处。

[hiː; hi] [bɪ'held] - [kləʊðd] [ɪn] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [bɑːk] ,
He beheld Kadalígarbhá clothed in garments of bark ,
他 观看 - 穿着衣服 在 服装 的 吠 ,

他看见迦底藏身者身穿树皮衣，

['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ɪk'siːdɪŋli] [set] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [dres] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtə(r)]
having her beauty exceedingly set off by the dress appropriate to the daughter
拥有 她 美丽 非常 放 离开 经过 这 裙子 合适的 到 这 女儿
[ɒv; əv][æn; ən] [ə'setɪk] .
of an ascetic .
的 一个 苦行僧 .

她身着苦行僧女儿的服饰，更衬托出她绝世的美貌。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [wen] [siːn] , ['kæptɪveɪtɪd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] [səʊ] [kəm'pliːtli] ,
And she , when seen , captivated the heart of that king so completely ,
和 她 , 什么时候 已见 , 着迷 这 心 的 那 国王 所以 完全地 ,

她一出现，就彻底俘获了那位国王的心。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] [nəʊ] [ruːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] .
that she left no room in it for the women of his harem .
那 她 左边 不 房间 在 它 为了 这 女性 的 他的 后宫 .

她没有给他的后宫嫔妃们留下任何容身之处。

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] — " [ʃæl; ʃəl]
While thinking to himself — " Shall
尽管 思维 到 他自己 — " 将

他心想——"应该

[ai][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['hɜːmɪt] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,
I be able to obtain as a wife this daughter of some hermit or other ,
我 是 有能力的 到 获得 作为 一个 妻子 这 女儿 的 一些 隐士 或者 其他 ,

我希望能娶到某个隐士的女儿为妻。

[æz; əz] - [əb'teɪnd] - [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt] - ?
as Dushyanta obtained Śakuntalá the daughter of the hermit Kanva ?
作为 - 获得 - 这 女儿 的 这 隐士 - ?

杜尚陀是如何得到隐士迦那婆的女儿沙恭达罗的呢?

" — [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'held] [ðæt] ['hɜːmɪt] - ['kʌmɪŋ] [wɪð] ['fjuːəl][ænd; ənd] - - [grɑːs] .
" — the king beheld that hermit Mankaṇaka coming with fuel and kuśa - grass .
" — 这 国王 观看 那 隐士 - 未来 和 燃料 和 - - 草 .

国王看见隐士曼卡纳卡带着燃料和库沙草来了。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [hiː; hi] [əpɹ'əʊtʃt] [hɪm] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
And leaving his horse , he approached him and worshipped at his feet ,
和 离开 他的 马 , 他 接近 他 和 崇拜 在 他的 脚 ,
[ænd; ənd] [wen] ['kwestʃənd] ,
and when questioned ,
和 什么时候 被质问 ,

于是他弃马而去，走到他跟前，跪倒在他的脚前膜拜。当被问及此事时，

[dɪskʌvəd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðæt] ['hɜːmɪt] .
discovered himself to that hermit .
发现 他自己 到 那 隐士 .

他发现自己被那个隐士发现了。

[ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] - — " [maɪ][dɪə(r)] [tʃaɪld] ,
Then the hermit gave the following order to Kadalígarbhá — " My dear child ,
然后 这 隐士 给予 这 下列的 命令 到 - — " 我的 亲爱的 孩子 ,

然后，隐士向迦荼罗迦菩萨下达了如下命令——"我亲爱的孩子，

[prɪ'peə(r)][ðə; ði] arghya4 [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɪŋ] ['aʊə(r)] [gest] .
prepare the arghya4 for this king our guest .
准备 这 arghya4 为了 这 国王 我们的 客人 .

为这位国王，我们的贵客，准备 arghya4。

” [ʃiː; ʃi] [sed] — “ [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] ” — [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] , [prɪ'peəd] [ðə; ði][hɒ'spɪtəb(ə)l] ['ɒfərɪŋ] ,
” She said — “ I will do so ” — and bowing , prepared the hospitable offering ,
” 她 说 — “ 我 将要 做 所以 ” — 和 鞠躬 , 准备 这 好客 提供 ,

她说：“我会的。”说完，她鞠躬准备了款待宾客的供品。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪt] — “ [wens] [dɪd][juː; jʊ][əb'teɪn] [ðɪs] ['meɪdn]
and then the king said to the hermit — “ Whence did you obtain this maiden
和 然后 这 国王 说 到 这 隐士 — “ 何处 做过 你 获得 这 少女
[huː] [ɪz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
who is so beautiful ?
WHO 是 所以 美丽的 ?

然后国王问隐士：“你从哪里得到这位如此美丽的少女呢？”

” — [ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
” — Then the hermit told the king the story of her birth , and her
” — 然后 这 隐士 讲述 这 国王 这 故事 的 她 出生 , 和 她
[neɪm] [-]
name [287]
姓名 [-]

“——然后隐士向国王讲述了她的出生故事和她的名字[287]

- , [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Kadalígarbhá , which indicated the manner of it .
- , 哪个 表明的 这 方式 的 它 .

Kadalígarbhá，它表明了它的方式。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['meɪdn] [bɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɜːrmɪts] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn] -
Then the king , considering the maiden born from the hermit's thinking on Menaká
然后 这 国王 , 考虑 这 少女 出生 从 这 隐士的 思维 在 -
[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ʌpsərəs] ,
to be an Apsaras ,
到 是 一个 阿普萨拉斯 ,

于是国王认为，隐士在梅纳卡的冥想中诞生的少女是一位阿普萨拉斯仙女。

['ɜːnɪstli] [kreiv] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
earnestly craved her hand of her father .
切实 渴望 她 手 的 她 父亲 .

她热切地渴望得到父亲的手。

[ænd; ənd][ðə; ði][seɪdʒ] [geɪv] [hɪm] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [nemd] - ,
And the sage gave him that daughter named Kadalígarbhá ,
和 这 圣人 给予 他 那 女儿 命名 - ,

圣人将女儿赐给了他，名叫迦达利迦婆。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪdʒɪz][ɒv; əv][əʊld] [taɪm] , ['gaɪdɪd] [baɪ] [dɪ'vaɪn] ['ɪnsaɪt] , [wɜː(r); wə(r)]
for the actions of the sages of old time , guided by divine insight , were
为了 这 行动 的 这 智者 的 老的 时间 , 引导 经过 神圣的 洞察力 , 是
[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
without hesitation .
没有 犹豫 .

因为古代圣贤的行动，在神圣智慧的指引下，是毫不犹豫的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɪmfs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði][fækt][baɪ][ðeə(r)][dɪ'vaɪn]['paʊə(r)] ,
And the nymphs of heaven , discovering the fact by their divine power ,
和 这 若虫 的 天堂 , 发现 这 事实 经过 他们的 神圣的 力量 ,

天上的仙女们凭借她们的神力发现了这件事，

[keɪm] [ðeə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] - , [ænd; ənd] [ədˈɔːnd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
came there out of love for Menaká , and adorned her for the
来了 那里 出去 的 爱 为了 - , 和 装饰 她 为了 这
['wedɪŋ] .
wedding .
婚礼 .

她因为爱慕梅纳卡而来，并为她的婚礼精心打扮。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] ['veri] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [pʊt] ['mʌstəd] - [siːdz] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [sed]
And on that very occasion they put mustard - seeds into her hand and said
和 在 那 非常 场合 他们 放 芥末 - 种子 进入 她 手 和 说
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ,

就在那时，他们把芥菜籽放在她手里，对她说：

— “ [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] , [səʊ] [ðem; ðəm] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ]
— “ As you are going along the path , sow them , in order that you may
— “ 作为 你 是 去 沿着 这 小路 , 母猪 他们 , 在 命令 那 你 可能
[nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] .
know it again .
知道 它 再次 .

—“当你沿着这条路走的时候，要把它们播种，以便你以后还能认出它。

[ɪf] , ['dɔːtə(r)] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [skɔːn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd]
If , daughter , at any time your husband should scorn you , and you should
如果 , 女儿 , 在 任何 时间 你的 丈夫 应该 轻蔑 你 , 和 你 应该
[wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [hɪə(r)] ,
wish to return here ,
希望 到 返回 这里 ,

女儿，若你丈夫日后轻视你，而你又想回到这里，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l] , [æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [pɑːθ] [baɪ] [ðiːz] ,
then you will be able , as you come along , to recognise the path by these ,
然后 你 将要 是 有能力的 , 作为 你 来 沿着 , 到 认出 这 小路 经过 这些 ,

这样，随着你不断前进，你就能通过这些特征认出这条路。

[wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] .
which will have sprung up .
哪个 将要 有 弹簧 向上 .

它们将会迅速生长出来。

” [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [hæd; həd] [biːn]
” When they had said this to her , and her marriage had been
” 什么时候 他们 有 说 这 到 她 , 和 她 婚姻 有 到过
['selɪbreɪtɪd] ,
celebrated ,
著名 ,

“当他们对她说完这些话，并且她的婚礼也举行完毕之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] - [pleɪst] - [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [ðens] .
the king Dṛiḍhavarman placed Kadalígarbhá on his horse , and departed thence .
这 国王 - 放置 - 在 他的 马 , 和 已离开 因此 .

国王德里达瓦尔曼将迦荼罗迦放在自己的马上，然后离开了。

[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['eskɔːtid] [hɪm] , [ænd; ənd][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðæt] [braɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
His army came up and escorted him , and in company with that bride of his ,
他的 军队 来了 向上 和 护送 他 , 和 在 公司 和 那 新娘 的 他的 ,

他的军队前来护送他，他的新娘也陪同在侧。

[huː]	[s'əʊd]	[ðə; ði]	['mʌstəd]	-	[siːdz]	[ɔːl]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	,	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['pæləs]	.
who	**sowed**	**the**	**mustard**	**-**	**seeds**	**all**	**along**	**the**	**path**	**,**	**he**	**reached**	**his**	**own**	**palace**	**.**
WHO	播种	这	芥末	-	种子	全部	沿着	这	小路	，	他	达到	他的	自己的	宫殿	.

他沿着小路撒下芥菜籽，最终到达了自己的宫殿。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	[ə'vɜːs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sə'saɪəti]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ʌðə(r)]	[waɪvz]	,	[ænd; ənd]	[dwelt]	[wɪð]	[ðæt]	-	,
There	**he**	**became**	**averse**	**to**	**the**	**society**	**of**	**his**	**other**	**wives**	**,**	**and**	**dwelt**	**with**	**that**	**Kadalígarbhá**	**,**
那里	他	成为	反	到	这	社会	的	他的	其他	妻子们	，	和	居住	和	那	-	,

在那里，他开始厌恶与其他妻子的相处，并与迦底藏婆同住。

['ɑːftə(r)]	['telɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['stɔːri]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	.
after	**telling**	**her**	**story**	**to**	**his**	**ministers**	**.**
后	讲述	她	故事	到	他的	部长们	.

在向他的大臣们讲述了她的故事之后。

[ðen]	[hɪz; ɪz]	['prɪnsəp(ə)l]	[waɪf]	,	['biːɪŋ]	[ɪk'siːdɪŋli]	[ə'flɪktɪd]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstə(r)]	[ɪn]	['siːkrət]	,
Then	**his**	**principal**	**wife**	**,**	**being**	**exceedingly**	**afflicted**	**,**	**said**	**to**	**his**	**minister**	**in**	**secret**	**,**
然后	他的	主要的	妻子	，	存在	非常	受苦的	，	说	到	他的	部长	在	秘密	，

随后，他的正妻悲痛欲绝，暗中对他的大臣说：

['ɑːftə(r)]	[rɪ'maɪndɪŋ]	[hɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['benɪfɪts]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[kən'fəːd]	[ə'pɒn]	[hɪm]	:
after	**reminding**	**him**	**of**	**the**	**benefits**	**she**	**had**	**conferred**	**upon**	**him**	**:**
后	提醒	他	的	这	好处	她	有	授予	之上	他	:

在提醒他她曾给他带来的好处之后：

“	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪz]	[naʊ]	[ɪk'skluːsɪvli]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[njuː]	[waɪf]	[ænd; ənd]	[hæz; həz]	[dɪ'zɜːtɪd]	[ˌem 'iː]	,
“	**The**	**king**	**is**	**now**	**exclusively**	**attached**	**to**	**his**	**new**	**wife**	**and**	**has**	**deserted**	**me**	**,**
“	这	国王	是	现在	只	随附的	到	他的	新的	妻子	和	有	荒凉的	我	,

“国王现在一心只想着他的新婚妻子，已经抛弃了我。”

[səʊ]	[teɪk]	[steps]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðɪs]	['raɪv(ə)l]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[dɪ'pɑːt]	.
so	**take**	**steps**	**to**	**make**	**this**	**rival**	**of**	**mine**	**depart**	**.**
所以	拿	步骤	到	制作	这	竞争对手	的	矿	离开	.

所以，我要采取措施让我的这个竞争对手离开。

”	[wen]	[ðæt]	['mɪnɪstə(r)]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[sed]	—	“	[kwiːn]	,
”	**When**	**that**	**minister**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**said**	**—**	**“**	**Queen**	**,**
”	什么时候	那	部长	听到	那	，	他	说	—	“	女王	，

“那位大臣听到这话后，说道——“女王陛下，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[ə'prəʊpriət]	[fɔː(r); fə(r)]	['piːp(ə)l]	[laɪk]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[dɪ'strɔɪ]	[ɔː(r)]	['bænɪʃ]	[ðeə(r)]	['mɑːstəz]	-	[waɪvz]	.
it	**is**	**not**	**appropriate**	**for**	**people**	**like**	**me**	**to**	**destroy**	**or**	**banish**	**their**	**masters**	**'**	**wives**	**.**
它	是	不是	合适的	为了	人们	喜欢	我	到	破坏	或者	放逐	他们的	大师	-	妻子们	.

像我这样的人，没有资格去杀害或驱逐主人的妻子。

[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	['bɪznəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪvz]	[ɒv; əv]	['wɒndərɪŋ]	[rɪ'lɪdʒəs]	['mendikənt]	,	[ə'dɪktɪd]	[tuː; tə]	['dʒʌgləri]	[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	['præktɪsɪz]	,
This	**is**	**the**	**business**	**of**	**the**	**wives**	**of**	**wandering**	**religious**	**mendicants**	**,**	**addicted**	**to**	**jugglery**	**and**	**such**	**practices**	**,**
这	是	这	商业	的	这	妻子们	的	漫游	宗教	乞丐	，	上瘾	到	把戏	和	这样的	实践	，

这是那些游方僧侣的妻子们的营生，她们沉迷于耍杂技之类的把戏。

[ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [men] [laɪk] [ðəm'selvz] .
associating with men like themselves .
关联 和 男人 喜欢 他们自己 .

与和自己相似的人交往。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] , ['kriːpɪŋ] [ˌʌnfər'bɪdn] ['ɪntuː] ['haʊzɪz] , [skɪld] [ɪn]
For those hypocritical female ascetics , creeping unforbidden into houses , skilled in
为了 那些 虚伪 女性 苦行僧 , 爬行 禁止 进入 房屋 , 熟练 在
[dɪ'sepʃn] ,
deception ,
欺骗 ,

对于那些虚伪的女苦行僧，她们未经允许潜入民宅，擅长欺骗，

[wɪl] [stɪk] [æt; ət][nəʊ] [diːd] [wɒt'evə(r)] .
will stick at no deed whatever .
将要 戳 在 不 契据 任何 .

无论如何都不会改变主意。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] , [æz; əz] [ɪf] [ə'bæʃt] ,
” When he said this to her , the queen , as if abashed ,
” 什么时候 他 说 这 到 她 , 这 女王 , 作为 如果 羞愧 ,

“当他这样对她说时，王后仿佛感到羞愧，

[sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ə'fektɪd] [ʃeɪm] — “ [ðen] [ai] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs]
said to him in affected shame — “ Then I will have nothing to do with this
说 到 他 在 做作的 耻辱 — “ 然后 我 将要 有 没有什么 到 做 和 这
[prə'siːdɪŋ] [ˌdisə'pruːv] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] .
proceeding disapproved of by the virtuous .
进行中 不赞成 的 经过 这 有德行的 .

她装出一副羞愧的样子对他说：“那么，我绝不会参与这种被正直之人所不齿的行为。”

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [leɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪsɪŋ] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] ,
” But she laid up his speech in her heart , and dismissing that minister ,
” 但 她 铺设 向上 他的 演讲 在 她 心 , 和 解雇 那 部长 ,

但她将他的话记在心里，然后打发走了那位牧师。

[ʃiː; ʃi] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['wɒndərɪŋ] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] .
she summoned by the mouth of her maid a certain wandering female ascetic .
她 被召唤 经过 这 嘴 的 她 女佣 一个 肯定 漫游 女性 苦行僧 .

她通过侍女的口，召唤来一位云游四方的女苦行僧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [hɜːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
And she told her all that desire of hers from the beginning ,
和 她 讲述 她 全部 那 欲望 的 她的 从 这 开始 ,

她把自己从一开始就有的所有愿望都告诉了她。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [welθ] [ɪf] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesfəli]
and promised to give her great wealth if the business were successfully
和 承诺 到 给 她 伟大的 财富 如果 这 商业 是 成功地
[ə'kʌmplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

并承诺如果生意成功，将给她一大笔财富。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] , [frɒm; frəm][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][geɪn] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'flɪktɪd]
And the wicked female ascetic , from desire of gain , said to the afflicted
和 这 邪恶 女性 苦行僧 , 从 欲望 的 获得 , 说 到 这 受苦的
[kwiːn] — “ [kwiːn] ,
queen — “ Queen ,
女王 — “ 女王 ,

那个邪恶的女苦行僧，出于贪婪，对受苦的王后说：“王后，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] , [ai] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
this is an easy matter , I will accomplish it for you ,
这 是 一个 简单的 事情 ， 我 将要 完成 它 为了 你 ，

这很简单，我会帮你办到的。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] ['veri] ['meni] [ik'spiːdiənt] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .
for I know very many expedients of various kinds .
为了 我 知道 非常 许多 权宜之计 的 各种各样的 种类 .

因为我知道许多不同的权宜之计。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [kən'səʊl] [ðə; ði] [kwiːn] , [ðæt] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] [dɪ'pɑːtɪd] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ]
” Having thus consoled the queen , that female ascetic departed ; and after reaching
” 拥有 因此 安慰 这 女王 ， 那 女性 苦行僧 已离开 ； 和 后 到达
[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
her house ,
她 房子 ，

“安慰完王后后，那位女苦行僧便离开了；回到家后，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] [æz; əz][wʌn] [ə'freɪd] , “ [ə'læs] ! [huːm] [wɪl] [nɒt] [ɪk'sesɪv] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][geɪn] [dɪ'luːd] ,
she reflected as one afraid , “ Alas ! whom will not excessive desire of gain delude ,
她 反映 作为 一 害怕的 ， “ 唉 ！ 谁 将要 不是 过多的 欲望 的 获得 妄想 ，

她惊恐地想：“唉！谁能不被贪婪的欲望所蒙蔽呢？”

[sɪns] [ai] ['ræʃli] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kwiːn] ?
since I rashly made such a promise before the queen ?
自从 我 贸然 制成 这样的 一个 承诺 前 这 女王 ？

因为我当初贸然在女王面前许下了那样的承诺？

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] , [ai] [nəʊ] [nəʊ] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
But the fact is , I know no device of the kind ,
但 这 事实 是 ， 我 知道 不 设备 的 这 种类 ，

但事实上，我根本不知道有这种设备。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɒn] ['eni] [dɪ'sepʃn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
and it is not possible to carry on any deception in the palace ,
和 它 是 不是 可能的 到 携带 在 任何 欺骗 在 这 宫殿 ，

在宫廷里不可能进行任何欺骗。

[æz; əz][ai][duː; də][ɪn]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [mait] [pə'hæps] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt]
as I do in other places , for the authorities might perhaps find it out
作为 我 做 在 其他 地方 ， 为了 这 当局 可能 也许 寻找 它 出去
[ænd; ənd] [-]
and [288]
和 [-]

就像我在其他地方所做的那样，因为当局可能会发现这件事[288]

['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] .
punish me .
惩治 我 .

惩罚我。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][wʌn] [rɪ'sɔːs] [ɪn] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ]['bɑːbə(r)] ,
There may be one resource in this difficulty , for I have a friend , a barber ,
那里 可能 是 一 资源 在 这 困难 ， 为了 我 有 一个 朋友 ， 一个 理发师 ，

或许在这种困境中还有一线希望，因为我有个朋友，他是个理发师。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [skɪld] [ɪn] [dɪ'vaɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [ɔːl] [meɪ] [jet] [gəʊ] [wel] ,
and as he is skilled in devices of the kind , all may yet go well ,
和 作为 他 是 熟练 在 设备 的 这 种类 ，全部 可能 然而 去 出色地 ，

他精通这类手段，所以一切或许最终都会顺利进行。

[ɪf] [hiː; hi][ɪɡ'zɜːt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
if he exert himself in the matter .
如果 他 发挥 他自己 在 这 事情 .

如果他为此事尽心尽力。

” ['ɑːftə(r)] [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːbə(r)] ,
” After thus reflecting , she went to the barber ,
” 后 因此 反思 , 她 去 到 这 理发师 ,

“想了想之后，她去了理发店。”

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)][plæn] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [prɒ'sperəti] .
and told him all her plan that was to bring her prosperity .
和 讲述 他 全部 她 计划 那 曾是 到 带来 她 繁荣 .

她把她所有能让她致富的计划都告诉了他。

[ðen] [ðə; ði]['bɑːbə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] , [rɪ'flektɪd] — “ [ðɪs] [ɪz] [ɡʊd] [lʌk] ,
Then the barber , who was old and cunning , reflected — “ This is good luck ,
然后 这 理发师 , WHO 曾是 老的 和 狡猾 , 反映 — “ 这 是 好的 运气 ,

这时，那位又老又狡猾的理发师心想——“这是好运，

[ðæt] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
that an opportunity of making something has now presented itself to me .
那 一个 机会 的 制作 某物 有 现在 呈现 本身 到 我 .

现在，我迎来了一个创造机会。

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [kɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] [njuː] [waɪf] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [prɪ'zɜːv] [hɜː(r); hə(r)]
So we must not kill the king's new wife , but we must preserve her
所以 我们 必须 不是 杀 这 国王的 新的 妻子 , 但 我们 必须 保存 她
[ə'laɪv] ,
alive ,
活 ,

所以我们不能杀害国王的新婚妻子，而必须保住她的性命。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz][dɪ'vaɪn] ['ɪnsaɪt] , [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [həʊl]
for her father has divine insight , and would reveal the whole
为了 她 父亲 有 神圣的 洞察力 , 和 会 揭示 这 所有的
[træn'zækʃ(ə)n] .
transaction .
交易 .

因为她父亲拥有神通广大的洞察力，会揭露整个交易。

[bʌt; bət][baɪ] ['sepəreɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] ['bætn] [ə'pɒn][ðə; ði] [kwiːn] ,
But by separating her from the king we will now batten upon the queen ,
但 经过 分离 她 从 这 国王 我们 将要 现在 板条 之上 这 女王 ,

但是，通过将她与国王分开，我们现在就会压迫王后。

[fɔː(r); fə(r)] [ɡreɪt] ['piːp(ə)l] [bɪ'kʌm] ['sɜːvənts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [huː] [ʃer] [ðeə(r)]['krɪmɪn(ə)l] ['siːkrəts] .
for great people become servants to a servant who shares their criminal secrets .
为了 伟大的 人们 变得 仆人 到 一个 仆人 WHO 分享 他们的 刑事 秘密 .

伟大的人会甘愿成为仆人的仆人，而这个仆人会与他们分享犯罪的秘密。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [ai] [wɪl] [ˌɑːr 'iː] - [ju'naɪt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm][ðə; ði]
And in due time I will re - unite her to the king , and tell him the
和 在 到期的 时间 我 将要 关于 - 团结 她 到 这 国王 , 和 告诉 他 这
[həʊl] ['stɔːri] ,
whole story ,
所有的 故事 ,

时机成熟时，我会让她与国王团聚，并将整个故事告诉国王。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['seɪdʒɪz] ['dɔːtə(r)] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns]
in order that he and the sage's daughter may become a source of subsistence
在 命令 那 他 和 这 圣人的 女儿 可能 变得 一个 来源 的 生存
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

以便他和圣人的女儿能够成为我的生计来源。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] ['veri] [rɒŋ] ,
And thus I shall not have done anything very wrong ,
和 因此 我 将 不是 有 完毕 任何事物 非常 错误的 ,

这样一来，我也没做错什么大错。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
and I shall have a livelihood for a long time .
和 我 将 有 一个 生计 为了 一个 长的 时间 .

这样我就能长期维持生计了。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] , [ðə; ði]['bɑːbə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] — “ ['mʌðə(r)]
” Having thus reflected , the barber said to the hypocritical female ascetic — “ Mother
” 拥有 因此 反映 , 这 理发师 说 到 这 虚伪 女性 苦行僧 — “ 母亲
, [ai] [wɪl] [duː; də][ɔːl] [ðɪs] ,
, I will do all this ,
, 我 将要 做 全部 这 ,

理发师思索片刻后，对虚伪的女苦行僧说：“母亲，我会做这一切的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]['prɒpə(r)][tuː; tə] [sleɪ] [ðæt] [njuː] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [baɪ] [miːnz]
but it would not be proper to slay that new wife of the king's by means
但 它 会 不是 是 恰当的 到 杀戮 那 新的 妻子 的 这 国王的 经过 方法
[ɒv; əv]['mædʒɪk] ,
of magic ,
的 魔法 ,

但是用魔法杀死国王的新婚妻子是不合适的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [mait] [sʌm; səm] [deɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'strɔɪ]
for the king might some day find it out , and then he would destroy
为了 这 国王 可能 一些 天 寻找 它 出去 , 和 然后 他 会 破坏
[ˌjuː 'es][ɔːl] :
us all :
我们 全部 :

因为国王总有一天会发现这件事，到那时他会毁灭我们所有人：

[bɪ'saɪdz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kɜː(r)][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] ['wʊmən] - ['mɜːdə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ðə; ði]
besides we should incur the sin of woman - murder , and her father the
除了 我们 应该 招致 这 罪 的 女士 - 谋杀 , 和 她 父亲 这
[seɪdʒ] [wʊd] [kɜːs] [ˌjuː 'es] .
sage would curse us .
圣人 会 诅咒 我们 .

此外，我们还会犯下杀害妇女的罪孽，她的父亲，那位圣人，会诅咒我们。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)]['betə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] [miːnz]
Therefore it is far better that she should be separated from the king by means
所以 它 是 远的 更好的 那 她 应该 是 分开 从 这 国王 经过 方法
[ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌɪndʒə'njuːəti] ,
of our ingenuity ,
的 我们的 独创性 ,

因此，我们最好运用我们的智慧将她与国王分开。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [meɪ] [biː; bi] ['hæpi] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [əb'teɪn] [welθ]
in order that the queen may be happy , and we may obtain wealth
在 命令 那 这 女王 可能 是 快乐的 , 和 我们 可能 获得 财富

为了让女王高兴，也为了让我们获得财富。

[[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['mɪsɪŋ] [ɪn][skæn]]
[punctuation missing in scan]
[标点 丢失的 在 扫描]

[扫描件缺少标点符号]

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
And this is an easy matter to me ,
和 这 是 一个 简单的 事情 到 我 ,

对我来说，这很简单。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kæn; kən][ai] [nɒt] [ə'kʌmplɪʃ] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] ?
for what can I not accomplish by force of intellect ?
为了 什么 能 我 不是 完成 经过 力量 的 智力 ?

我凭智慧还有什么做不到的呢?

[hɪə(r)][maɪ][ˌɪndʒə'njuːəti] , [ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] [ˌaɪ 'tiː] .
Hear my ingenuity , I will relate a story which illustrates it .
听到 我的 独创性 , 我 将要 涉及 一个 故事 哪个 图示 它 .

请听听我的妙计，我将讲述一个故事来说明这一点。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['baːbəz] [waɪf]
Story of the king and the barber's wife
故事 的 这 国王 和 这 理发师 妻子

国王和理发师妻子的故事

[ðɪs] [kɪŋ] - [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'mɒrəl] ['fɑːðə(r)] .
This king Dṛiḍhavarman had an immoral father .
这 国王 - 有 一个 不道德 父亲 .

这位国王德里达瓦尔曼的父亲是个不道德的人。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ðen] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['djuːtiz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]
And I was then his servant , being engaged in the duties which belong to
和 我 曾是 然后 他的 仆人 , 存在 已订婚的 在 这 职责 哪个 属于 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

那时我就是他的仆人，做着我该做的事。

[hiː; hi] , [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [hɪə(r)] , [kɑːst] [aɪz] [ɒn][maɪ] [waɪf] ;
He , one day , as he was roaming about here , cast eyes on my wife ;
他 , 一 天 , 作为 他 曾是 漫游 关于 这里 , 投掷 眼睛 在 我的 妻子 ;

有一天，他在这里闲逛时，看到了我的妻子;

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'keɪm] [ə'tætʃt] [tuː; tə]
and as she was young and beautiful , his mind became attached to
和 作为 她 曾是 年轻的 和 美丽的 , 他的 头脑 成为 随附的 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

因为她年轻貌美，他的心就被她迷住了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [huː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ðeɪ] [sed] — “ [ðə; ði] ['baːbəz]
And when he asked his attendants who she was , they said — “ The barber's
和 什么时候 他 问 他的 服务员 WHO 她 曾是 , 他们 说 — “ 这 理发师
[waɪf] .
wife .
妻子 .

当他问侍从们她是谁时，他们说——“理发师的妻子。”

” [hiː; hi] [θɔːt] — “ [wɒt] [kæn; kən][ðə; ði][ˈbɑːbə(r)][duː; də] ?
” He thought — “ What can the barber do ?
” 他 想法 — “ 什么 能 这 理发师 做 ?

他心想——“理发师能做什么呢？”

” [səʊ][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kɪŋ] [ˈentəd] [maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [æt; ət] [wɪl] [ðə; ði][səˈsaɪəti]
” So the wicked king entered my house , and after enjoying at will the society
” 所以 这 邪恶 国王 进入 我的 房子 , 和 后 享受 在 将要 这 社会
[ɒv; əv][maɪ][waɪf] ,
of my wife ,
的 我的 妻子 ,

“于是，邪恶的国王进入了我的家，肆意地与我的妻子寻欢作乐之后，

[dɪˈpɑːtɪd] .
departed .
已离开 .

已离开。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [ai][wɒz; wəz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][maɪ] [haʊs] [ðæt] [deɪ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈæbsənt]
But , as it happened , I was away from my house that day , being absent
但 , 作为 它 发生 , 我 曾是 离开 从 我的 房子 那 天 , 存在 缺席的
[ˈsʌmweə(r)] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] .
somewhere or other .
某处 或者 其他 .

但碰巧的是，那天我不在家，去了别的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ai] [ˈentəd] , [ai] [sɔː] [ðæt] [maɪ] [waɪfs] [ˈmænə(r)][hæd; həd] [ˈɔːltəd] ,
And the next day , when I entered , I saw that my wife's manner had altered ,
和 这 下一个 天 , 什么时候 我 进入 , 我 锯 那 我的 妻子的 方式 有 已修改 ,

第二天我进门时，发现妻子的态度变了。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] , [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem ˈiː][ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] ,
and when I asked her the reason , she told me the whole story ,
和 什么时候 我 问 她 这 原因 , 她 讲述 我 这 所有的 故事 ,

当我问她原因时，她把事情的来龙去脉都告诉了我。

[ˈbiːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [praɪd] [æt; ət] [wɒt] [hæd; həd] [əˈkɜːd] .
being full of pride at what had occurred .
存在 满的 的 自豪 在 什么 有 发生 .

为所发生的一切感到无比自豪。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ɒn] [ˈpʌfɪŋ] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [baɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ˈvɪzɪts] ,
And in that way the king went on puffing up my wife by continual visits ,
和 在 那 方式 这 国王 去 在 抽气 向上 我的 妻子 经过 持续的 访问 ,

就这样，国王不断来访，以此来抬高我的妻子。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [ˈpaʊələs] [tuː; tə] [prɪˈvent] .
which I was powerless to prevent .
哪个 我 曾是 无力 到 防止 .

我对此无能为力。

[ə; eɪ] [prɪns] [dɪˈstræktɪd] [baɪ] [ʌnˈhəʊli] [ˈpæʃ(ə)n] [meɪks] [nəʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [wɒt] [ɪz] [ˈlɔːfl]
A prince distracted by unholy passion makes no distinction between what is lawful
一个 王子 愣 经过 不圣洁的 热情 制作 不 区别 之间 什么 是 合法的
[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ɪˈlɪsɪt] .
and what is illicit .
和 什么 是 非法 .

被邪恶的欲望蒙蔽双眼的王子，不会区分合法与非法。

[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɪz] [laɪk] [strɔː] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪlvən] [ˈfaɪə(r)] [fænd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] .
The forest is like straw to a sylvan fire fanned by the wind .
这 森林 是 喜欢 稻草 到 一个 森林 火 扇形 经过 这 风 .

森林就像干草一样，在风的助推下，化为森林之火。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第28/117页

[səʊ]	,	[nɒt]	['biːɪŋ]	[ɪn]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['eni]	['ʌðə(r)]	[ɪk'spiːdiənt]	[fɔː(r); fə(r)]	[rɪ'streɪnɪŋ]	[maɪ]	['sɒvrɪn]
So	**,**	**not**	**being**	**in**	**possession**	**of**	**any**	**other**	**expedient**	**for**	**restraining**	**my**	**sovereign**
所以	,	不是	存在	在	拥有	的	任何	其他	权宜	为了	限制	我的	主权

,
,
,

因此，由于我没有其他任何办法来约束我的君主，

[ai]	[rɪ'djuːst]	[maɪ'self]	[wɪð]	[speə(r)]	['daɪət]	,	[ænd; ənd]	[tʊk]	['refjuːdʒ]	[ɪn]	[feɪnd]	['sɪknəs]
I	**reduced**	**myself**	**with**	**spare**	**diet**	**,**	**and**	**took**	**refuge**	**in**	**feigned**	**sickness**
我	减少	我	和	空闲的	饮食	,	和	采取	避难所	在	假装	疾病

.
.
.

我节食减肥，并装病躲避风头。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðɪs]	[steɪt]	[ai]	[went]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	[tuː; tə]	[pə'fɔːm]	[maɪ]	['djuːtiz]	,
And	**in**	**this**	**state**	**I**	**went**	**into**	**the**	**presence**	**of**	**that**	**king**	**to**	**perform**	**my**	**duties**	**,**
和	在	这	状态	我	去	进入	这	在场	的	那	国王	到	履行	我的	职责	,

于是，我带着这种状态觐见了国王，履行我的职责。

['saɪɪŋ]	['diːpli]	,	[peɪl]	[ænd; ənd]	[	-	]
sighing	**deeply**	**,**	**pale**	**and**	**[**	**289**	**]**
叹息	深	,	苍白	和	[	-	]

深深地叹了口气，脸色苍白[289]

[ɪ'meɪsieɪtɪd]	.
emaciated	**.**
瘦弱	.

瘦弱。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	['siːɪŋ]	[ðæt]	[ai]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪl]	,	[ɑːskt]	[ˌem 'iː]	['miːnɪŋli]	[ðə; ði]
Then	**the**	**king**	**,**	**seeing**	**that**	**I**	**seemed**	**to**	**be**	**ill**	**,**	**asked**	**me**	**meaningly**	**the**
然后	这	国王	,	看到	那	我	似乎	到	是	患病的	,	问	我	有意义的	这

['fɒləʊɪŋ]	['kwestʃən]	—	“	['hɒlə]	!
following	**question**	**—**	**“**	**Holla**	**!**
下列的	问题	—	“	霍拉	!

国王见我好像生病了，就意味深长地问我这样一个问题——“喂！

[tel]	[ˌem 'iː]	[waɪ]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[bɪ'kʌm]	[ðʌs]	?
tell	**me**	**why**	**you**	**have**	**become**	**thus**	**?**
告诉	我	为什么	你	有	变得	因此	?

告诉我，你为什么会变成这样？

”	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['kwestʃənd]	[ˌem 'iː]	[pə'sɪstəntli]	,	[ai]	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪn]
”	**And**	**after**	**he**	**had**	**questioned**	**me**	**persistently**	**,**	**I**	**answered**	**the**	**king**	**in**
”	和	后	他	有	被质问	我	持续地	,	我	回答	这	国王	在

['praɪvət]	,
private	**,**
私人的	,

“他反复追问我之后，我私下里回答了国王，

['ɑːftə(r)]	[ɪm'plɔːrɪŋ]	[ɪ'mjuːnəti]	[frɒm; frəm]	['pʌnɪʃmənt]	—	“	[kɪŋ]	,	[maɪ]	[waɪf]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[wɪtʃ]
after	**imploring**	**immunity**	**from**	**punishment**	**—**	**“**	**King**	**,**	**my**	**wife**	**is**	**a**	**witch**
后	恳求	免疫	从	惩罚	—	“	国王	,	我的	妻子	是	一个	巫婆

.
.
.

在恳求免于惩罚之后——“国王，我的妻子是女巫。”

[ænd; ənd]	[wen]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə'sliːp]	[ʃiː; ʃi]	['ekstrækts; ɪk'strækts]	[maɪ]	['entreɪlz]	[ænd; ənd]	[sʌks]	[ðem; ðəm]
And	**when**	**I**	**am**	**asleep**	**she**	**extracts**	**my**	**entrails**	**and**	**sucks**	**them**
和	什么时候	我	是	睡着了	她	提取物	我的	内脏	和	真糟糕	他们

,
,
,

趁我睡着的时候，她会掏出我的内脏，然后吸吮它们。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈpleɪsɪz] [ðem; ðəm][æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] — [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ai][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [liːn] .

and then replaces them as before — This is how I have become lean .

和 然后 替换 他们 作为 前 — 这 是 如何 我 有 变得 倾斜 .

然后像以前一样把它们换回去——这就是我变得苗条的方法。

[səʊ] [haʊ] [kæn; kən] [kənˈtɪnjuəl] [rɪˈfreʃmənt] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [ˈnʌrɪʃ] [ˌem ˈiː] ?

So how can continual refreshment and eating nourish me ?

所以 如何 能 持续的 清爽 和 吃 滋养 我 ?

那么，持续补充水分和进食如何能滋养我呢?

” [wen] [ai] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [rɪˈflektɪd] — “ [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [biː; bi][ə; eɪ] [wɪtʃ] ?

” When I said this to the king , he became anxious and reflected — “ Can she really be a witch ?

” 什么时候 我 说 这 到 这 国王 , 他 成为 焦虑的 和 反映 — “ 能 她 真的 是 一个 巫婆 ?

“当我把这话告诉国王时，他变得焦虑起来，心想——‘她真的会是个女巫吗？’

[waɪ] [wɒz; wəz][ai] [ˈkæptɪveɪtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ?

Why was I captivated by her ?

为什么 曾是 我 着迷 经过 她 ?

我为什么会被她深深吸引?

[ai][ˈwʌndə(r)] [ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [sʌk] [maɪ] [ˈentreɪlz] [ˈɔːlsəʊ] , [sɪns] [ai][ˌeɪ ˈem] [wel] [ˈnʌrɪʃt] [wɪð] [fuːd] .

I wonder whether she will suck my entrails also , since I am well nourished with food .

我 想知道 无论 她 将要 吸 我的 内脏 还 , 自从 我 是 出色地 营养 和 食物 .

我很好奇她会不会也吸食我的内脏，因为我已经吃得很饱了。

[səʊ][ai] [wɪl] [maɪˈself] [kənˈtraɪv] [tuː; tə] [test] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [ˈveri] [naɪt] .

So I will myself contrive to test her this very night .

所以 我 将要 我 精心策划 到 测试 她 这 非常 夜晚 .

所以今晚我一定要亲自想办法考验她。

” [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [rɪˈflektɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːzd] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

” Having thus reflected , the king caused food to be given me on the spot .

” 拥有 因此 反映 , 这 国王 导致 食物 到 是 给定 我 在 这 点 .

“国王思索片刻后，命人当场给我食物。”

[ðen] [ai] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [ʃed] [tɪəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪ] [waɪf] ,

Then I went home and shed tears in the presence of my wife ,

然后 我 去 家 和 棚 眼泪 在 这 在场 的 我的 妻子 ,

然后我回到家，在妻子面前哭了起来。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈkwestʃənd] [ˌem ˈiː] , [ai] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — “ [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] ,

and when she questioned me , I said to her — “ My beloved ,

和 什么时候 她 被质问 我 , 我 说 到 她 — “ 我的 心爱 ,

当她问我时，我对她说：“我亲爱的，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [rɪˈviːl] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [wɒt] [ai][ˌeɪ ˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

you must not reveal to any one what I am about to tell you .

你 必须 不是 揭示 到 任何 一 什么 我 是 关于 到 告诉 你 .

你绝对不能向任何人透露我接下来要告诉你的事情。

[ˈlɪs(ə)n] !

Listen !

听 !

听!

[ðæt] [kɪŋ] [hæz; həz] [tiːθ] [æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθʌndəbəʊlt] ,

That king has teeth as sharp as the edge of a thunderbolt ,

那 国王 有 牙齿 作为 锋利的 作为 这 边缘 的 一个 霹雳 ,

那个国王的牙齿锋利如雷霆之刃。

[weə(r)]	[tiːθ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[faʊnd]	,
where	**teeth**	**are**	**not**	**usually**	**found**	**,**
在哪里	牙齿	是	不是	通常	成立	,

在通常找不到牙齿的地方，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[brəʊk]	[maɪ]	['reɪzə(r)]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[waɪl]	[ai]	[wɒz; wəz]	[pə'fɔːmɪŋ]	[maɪ]	['djuːtiz]	.
and	**they**	**broke**	**my**	**razor**	**to**	**-**	**day**	**while**	**I**	**was**	**performing**	**my**	**duties**	**.**
和	他们	打破	我的	剃刀	到	-	天	尽管	我	曾是	表演	我的	职责	.

今天我在执行公务时，他们把我的剃须刀弄坏了。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðɪs]	[wei]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[breɪk]	[ə; eɪ]	['reɪzə(r)]	['evri]	[taɪm]	.
And	**in**	**this**	**way**	**I**	**shall**	**break**	**a**	**razor**	**every**	**time**	**.**
和	在	这	方式	我	将	休息	一个	剃刀	每一个	时间	.

这样一来，我每次都会弄断剃刀。

[səʊ]	[haʊ]	[ˌeɪ 'em]	[ai]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kən'tɪnjuəli]	[prə'kjʊərɪŋ]	[freʃ]	['reɪzəz]	?
So	**how**	**am**	**I**	**to**	**be**	**continually**	**procuring**	**fresh**	**razors**	**?**
所以	如何	是	我	到	是	持续	采购	新鲜的	剃须刀	?

那我该如何持续不断地获得新的剃须刀呢?

[ðɪs]	[ɪz]	[waɪ]	[ai]	[wiːp]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[sə'pɔːtɪŋ]	[maɪ'self]	[ɪn]	[maɪ]	[həʊm]	[ɑː(r); ə(r)]
This	**is**	**why**	**I**	**weep**	**,**	**for**	**the**	**means**	**of**	**supporting**	**myself**	**in**	**my**	**home**	**are**
这	是	为什么	我	哭泣	,	为了	这	方法	的	支持	我	在	我的	家	是

[dɪ'strɔɪd]	.
destroyed	**.**
损毁	.

这就是我哭泣的原因，因为我赖以维持家庭生计的手段都已毁掉。

”	[wen]	[ai]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[maɪ]	[waɪf]	,
”	**When**	**I**	**had**	**said**	**this**	**to**	**my**	**wife**	**,**
”	什么时候	我	有	说	这	到	我的	妻子	,

当我把这话告诉我妻子时，

[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	[ʌp]	[hɜː(r); hə(r)]	[maɪnd]	[tuː; tə]	[ɪn'vestɪgeɪt]	[ðə; ði]	['mɑːv(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kən'siːld]	[tiːθ]	[waɪl]
she	**made**	**up**	**her**	**mind**	**to**	**investigate**	**the**	**marvel**	**of**	**the**	**concealed**	**teeth**	**while**
她	制成	向上	她	头脑	到	调查	这	奇迹	的	这	暗	牙齿	尽管

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ə'sliːp]	,
the	**king**	**was**	**asleep**	**,**
这	国王	曾是	睡着了	,

她决定趁国王熟睡时，去探究那些隐藏牙齿的奥秘。

[sɪns]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[hɜː(r); hə(r)]	[æt; ət]	[naɪt]	.
since	**he**	**was**	**to**	**visit**	**her**	**at**	**night**	**.**
自从	他	曾是	到	访问	她	在	夜晚	.

因为他晚上要去看她。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[pə'siːv]	[ðæt]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[biːn]	[siːn]	[sɪns]	[ðə; ði]	[wɜːld]
But	**she**	**did**	**not**	**perceive**	**that**	**such**	**a**	**thing**	**had**	**never**	**been**	**seen**	**since**	**the**	**world**
但	她	做过	不是	感知	那	这样的	一个	事物	有	绝不	到过	已见	自从	这	世界

[wɒz; wəz]	,
was	**,**
曾是	,

但她没有意识到，自世界诞生以来，这样的事情从未发生过。

[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[truː]	.
and	**could**	**not**	**be**	**true**	**.**
和	可以	不是	是	真的	.

这不可能是真的。

['iːv(ə)n]	['klevə(r)]	['wɪmɪn]	[ɑː(r); ə(r)]	[dɪ'siːvd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ɪm'pɒstə(r)]	.
Even	**clever**	**women**	**are**	**deceived**	**by**	**the**	**tales**	**of**	**an**	**impostor**	**.**
甚至	聪明的	女性	是	受骗	经过	这	故事	的	一个	骗子	.

即使是聪明的女人也会被骗子的故事所蒙蔽。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] [wɪl] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf]
So the king came at night and visited my wife at will , and as if
所以 这 国王 来了 在 夜晚 和 到访 我的 妻子 在 将要 ， 和 作为 如果
[fə'tiːgd] ,
fatigued ,
疲劳 ，

于是国王夜里来，随意探望我的妻子，装作疲惫的样子，

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] [ai][hæd; həd] [sed] .
pretended to go to sleep , remembering what I had said .
假装 到 去 到 睡觉 ， 记住 什么 我 有 说 .

他假装睡着了，心里想着我说过的话。

[ðen] [maɪ] [waɪf] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] , ['sləʊli] [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə]
Then my wife , thinking he was asleep , slowly stretched out her hand to
然后 我的 妻子 ， 思维 他 曾是 睡着了 ， 缓慢地 拉伸 出去 她 手 到
[faɪnd][hɪz; ɪz] [kən'siːld] [tiːθ] .
find his concealed teeth .
寻找 他的 暗 牙齿 .

然后，我的妻子以为他睡着了，便慢慢伸出手去摸他藏起来的牙齿。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][hænd] [riːtʃt] [hɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'skleɪmd] — “ [ə; eɪ] [wɪtʃ] !
And as soon as her hand reached him , the king exclaimed — “ A witch !
和 作为 很快 作为 她 手 达到 他 ， 这 国王 惊呼 — “ 一个 巫婆 ！

当她的手刚碰到他时，国王就惊呼道——“女巫！”

[ə; eɪ] [wɪtʃ] !
A witch !
一个 巫婆 ！

女巫！

” [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['terə(r)] .
” and left the house in terror .
” 和 左边 这 房子 在 恐怖 .

然后惊恐地离开了房子。

[ˌhens'fɔːθ] [maɪ] [waɪf] , ['hævɪŋ] [biːn] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,
Henceforth my wife , having been abandoned by the king out of fear ,
今后 我的 妻子 ， 拥有 到过 弃 经过 这 国王 出去 的 害怕 ，

从此以后，我的妻子因国王的恐惧而抛弃了他，

[bɪ'keɪm] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪk'skluːsɪvli] .
became satisfied with me and devoted to me exclusively .
成为 使满意 和 我 和 奉献 到 我 只 .

他对我非常满意，并且只爱我一个人。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ai] [seɪvd] [maɪ] [waɪf] [ɒn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][maɪ] [ɪn'telɪdʒəns]
In this way I saved my wife on a former occasion from the king by my intelligence
在 这 方式 我 已保存 我的 妻子 在 一个 以前的 场合 从 这 国王 经过 我的 智力
.
.
.

之前我曾凭借我的智慧，从国王手中救下我的妻子。

['hævɪŋ] [təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] , [ðə; ði]['bɑːbə(r)] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] — “ [səʊ] ,
Having told this story to the female ascetic , the barber went on to say — “ So ,
拥有 讲述 这 故事 到 这 女性 苦行僧 ， 这 理发师 去 在 到 说 — “ 所以 ，
[maɪ] [gʊd] ['leɪdi] ,
my good lady ,
我的 好的 女士 ，

理发师把这个故事讲给女苦行僧后，又接着说：“那么，我的好女士，

[ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['wɪzdəm] ; [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] ,
this desire of yours must be accomplished by wisdom ; and I will tell you , mother ,
这 欲望 的 你的 必须 是 完成 经过 智慧 ; 和 我 将要 告诉 你 , 母亲 ,

你的这个愿望必须用智慧来实现；我会告诉你，母亲，

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
how it is to be done , listen to me .
如何 它 是 到 是 完毕 , 听 到 我 .

听我说，该怎么做就怎么做。

[sʌm; səm][əʊld] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm][mʌst; məst][biː; bi] [wʌn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [kɪŋ] [ɪn] ['siːkrət] ['evri] [deɪ] ,
Some old servant of the harem must be won over to say to this king in secret every day ,
一些 老的 仆人 的 这 后宫 必须 是 韩元 超过 到 说 到 这 国王 在 秘密 每一个 天 ,

必须收买后宫中某个老侍女，让她每天暗中向国王禀报：

- [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] - [ɪz][ə; eɪ] [wɪtʃ] .
' Your wife Kadalígarbhá is a witch .
- 你的 妻子 - 是 一个 巫婆 .

你的妻子卡达利加巴是个女巫。

- [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['meɪdn] , [hæz; həz][nəʊ] [ə'tendənts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
' For she , being a forest maiden , has no attendants of her own ,
- 为了 她 , 存在 一个 森林 少女 , 有 不 服务员 的 她 自己的 ,

“因为她是一位森林少女，没有自己的侍从。”

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [nɒt] [ɔːl] ['eɪliən] ['sɜːvənts] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [geɪn] , ['biːɪŋ] ['iːzəli] [kə'rʌptɪd] ?
and what will not all alien servants do for gain , being easily corrupted ?
和 什么 将要 不是 全部 外星人 仆人 做 为了 获得 , 存在 容易地 腐败的 ?

而所有外邦仆人，为了利益，又有什么不会做呢？他们很容易被腐蚀。

[ə'kɔːdɪŋli] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [sez] ,
Accordingly , when the king becomes apprehensive on hearing what the old servant says ,
因此 , 什么时候 这 国王 变成 忧虑 在 听力 什么 这 老的 仆人 说道 ,

因此，当国王听到老仆人的话后感到忧虑时，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'traɪv] [tuː; tə] [pleɪs] [æt; ət] [naɪt] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [lɪmz] [ɪn] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] - . [faɪv] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
you must contrive to place at night hands and feet and other limbs in the chamber of Kadalígarbhá . 5 Then the king will see them in the morning ,
你 必须 精心策划 到 地方 在 夜晚 双手 和 脚 和 其他 四肢 在 这 房间 的 - . 5 然后 这 国王 将要 看 他们 在 这 早晨 ,

你必须设法在夜间将手、脚和其他肢体放置在迦底藏身室中。5 这样，国王早上就能看到它们了。

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði][əʊld] [-]
and concluding that what the old [290]
和 总结 那 什么 这 老的 [-]

并得出结论，旧的[290]

[mæn] [sez] [ɪz] [truː] , [wɪl] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['dezət] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
man says is true , will be afraid of Kadalígarbhá and desert her of his
男人 说道 是 真的 , 将要 是 害怕的 的 - 和 沙漠 她 的 他的
[əʊn] [ə'kɔːd] .
own accord .
自己的 符合 .

男人说这是真的，就会害怕迦底藏婆，并自愿抛弃她。

[səʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['getɪŋ] [rɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] [waɪf] ,
So the queen will be delighted at getting rid of a rival wife ,
所以 这 女王 将要 是 高兴极了 在 获得 摆脱 的 一个 竞争对手 妻子 ,

所以女王会很高兴除掉一个与她有竞争关系的妻子。

[ænd; ənd] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [geɪn] [sʌm; səm]
and entertain a favourable opinion of you , and we shall gain some
和 招待 一个 有利 观点 的 你 , 和 我们 将 获得 一些
[əd'vɑːntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

如果我们对你抱有好感，我们就能从中获益。

” [wen] [ðə; ði] ['bɑːbə(r)] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] ,
” When the barber said this to the female ascetic ,
” 什么时候 这 理发师 说 这 到 这 女性 苦行僧 ,

“当理发师对女苦行僧说这番话时，

[ʃiː; ʃi] [kən'sent] [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [hed] [kwiːn] .
she consented and went and told the whole matter to the king's head queen .
她 同意 和 去 和 讲述 这 所有的 事情 到 这 国王的 头 女王 .

她同意了，并将整件事告诉了国王的王后。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] ['kærid] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [sə'dʒestʃənz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd]
And the queen carried out her suggestions , and the king , who had
和 这 女王 携带 出去 她 建议 , 和 这 国王 , WHO 有
[biːn] [wɔːnd] ,
been warned ,
到过 警告 ,

于是王后采纳了她的建议，而国王，此前已得到警告，

[sɔː] [ðə; ði] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] , [ænd; ənd] [ə'bændənd]
saw the hands and feet in the morning with his own eyes , and abandoned
锯 这 双手 和 脚 在 这 早晨 和 他的 自己的 眼睛 , 和 弃
- ,
Kadalígarbhá ,
- ,

清晨，他亲眼看到了那些手脚，便抛弃了迦达利迦婆。

['θɪŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɪkɪd] .
thinking her to be wicked .
思维 她 到 是 邪恶 .

认为她很邪恶。

[səʊ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['bɑːbə(r)] ,
So the female ascetic , together with the barber ,
所以 这 女性 苦行僧 , 一起 和 这 理发师 ,

于是，女苦行僧和理发师一起，

[ɪn'dʒɔɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] ['siːkrətli] [geɪv] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
enjoyed to the full the presents which the queen secretly gave to her ,
享受 到 这 满的 这 礼物 哪个 这 女王 偷偷 给予 到 她 ,

她尽情享用了女王偷偷送给她的礼物。

['biːɪŋ] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][eɪd] .
being pleased with her aid .
存在 高兴 和 她 援助 .

对她的帮助感到满意。

[səʊ] - , ['biːɪŋ] [ə'bændənd] [baɪ] - , [went] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] ,
So Kadalígarbhá , being abandoned by Dṛiḍhavarman , went out from the palace ,
所以 - , 存在 弃 经过 - , 去 出去 从 这 宫殿 ,

于是，迦陀罗迦婆被持国跋摩抛弃后，离开了宫殿。

[griːvd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [biː; bi][kɜːst; 'kɜːsɪd] .
grieved because the king would be cursed .
伤心 因为 这 国王 会 是 被诅咒的 .

国王会受到诅咒，他为此感到悲痛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [pɑːθ] [baɪ]
And she returned to the hermitage of her father by the same path by
和 她 返回 到 这 隐居处 的 她 父亲 经过 这 相同的 小路 经过
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,
which she came ,
哪个 她 来了 ,

她沿着来时的路返回了父亲的隐居处。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [baɪ][ðə; ði] ['mʌstəd] - [siːdz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [səʊn] ,
which she was able to recognise by the mustard - seeds she had sown ,
哪个 她 曾是 有能力的 到 认出 经过 这 芥末 - 种子 她 有 播种 ,

她通过自己播下的芥菜籽认出了它们。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] . [sɪks][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː]
which had sprung up . 6 Her father , the hermit Mankaṇaka , when he saw
哪个 有 弹簧 向上 . 6 她 父亲 , 这 隐士 - , 什么时候 他 锯
[hɜː(r); hə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ,
her suddenly arrived there ,
她 突然 到达的 那里 ,

它突然冒了出来。6 她的父亲，隐士曼卡纳卡，看到她后，突然赶到了那里，

[rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [sə'spekt, 'sʌspekt] [ˌɪmə'ræləti] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] .
remained for some time suspecting immorality on her part .
剩余 为了 一些 时间 怀疑 不道德 在 她 部分 .

一段时间以来，我一直怀疑她有不道德的行为。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ðə; ði] [həʊl] [ə'kʌrəns] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,
And then he perceived the whole occurrence by the power of contemplation ,
和 然后 他 感知 这 所有的 发生 经过 这 力量 的 沉思 ,
[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['lʌvɪŋli] ['kʌmfətɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
and after lovingly comforting her ,
和 后 深情地 令人感到安慰 她 ,

然后他通过沉思领悟了整件事，并在充满爱意地安慰了她之后，

[dɪ'pɑːtɪd] [ðens] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
departed thence with her .
已离开 因此 和 她 .

然后和她一起离开了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ðə; ði] [həʊl]
And he went and told the king , who bowed before him , the whole
和 他 去 和 讲述 这 国王 , WHO 鞠躬 前 他 , 这 所有的
['tretʃərəs] ['drɑːmə] ,
treacherous drama ,
奸诈 戏剧 ,

于是他去把整个阴谋诡计告诉了国王，国王向他俯首称臣。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [hed] [kwiːn] [hæd; həd] [gɒt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪv(ə)l] .
which the head queen had got up out of hatred for her rival .
哪个 这 头 女王 有 得到 向上 出去 的 仇恨 为了 她 竞争对手 .

女王陛下起义是为了报复她的对手。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['bɑːbə(r)] [hɪm'self] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ə'kʌrəns]
At that moment the barber himself arrived , and related the whole occurrence
在 那 片刻 这 理发师 他自己 到达的 , 和 有关的 这 所有的 发生
[tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
to the king ,
到 这 国王 ,

这时，理发师本人赶到，并将整件事的经过告诉了国王。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] ; “ [ɪn] [ðɪs] [wei] , [maɪ] ['sɒvrɪn] ,
and then proceeded to say this to him ; “ In this way , my sovereign ,
和 然后 继续 到 说 这 到 他 ; “ 在 这 方式 , 我的 主权 ,

然后接着对他说：“我的君主，这样说，

[ai] [sent] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['leɪdi] - ,
I sent away the lady Kadalígarbhá ,
我 发送 离开 这 女士 - ,

我把迦底藏婆夫人送走了，

[ænd; ənd] [səʊ] [dɪ'lɪvəd] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [,inkæn'teiʃən] [wɪtʃ] [wʊd]
and so delivered her from the danger of the incantations which would
和 所以 发表 她 从 这 危险 的 这 咒语 哪个 会
[hæv; həv] [biːn] ['præktɪst] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ,
have been practised against her ,
有 到过 已实践 反对 她 ,

因此，他使她免于遭受针对她的咒语的伤害。

[sɪns] [ai] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] [hed] [kwiːn] [baɪ] [æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] .
since I satisfied the head queen by an artifice .
自从 我 使满意 这 头 女王 经过 一个 技巧 .

因为我用计谋取了女王的欢心。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['hɜːmɪt] [wɒz; wəz]
” When the king heard that , he saw that the speech of the great hermit was
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 锯 那 这 演讲 的 这 伟大的 隐士 曾是
['sɜːt(ə)nli] [truː] ,
certainly true ,
当然 真的 ,

“国王听了这话，便认为这位伟大隐士的话的确不假。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [bæk] - , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
and he took back Kadalígarbhá , recovering his confidence in her .
和 他 采取 后退 - , 恢复中 他的 信心 在 她 .

他重新接纳了迦达利迦婆，恢复了对她的信心。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [rɪ'spektfəli] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['hɜːmɪt] , [hiː; hi] [ri'wɔːdid] [ðə; ði]
And after respectfully accompanying the departing hermit , he rewarded the
和 后 尊敬 随同 这 离开 隐士 , 他 奖励 这
['bɑːbə(r)] [wɪð] [welθ] ,
barber with wealth ,
理发师 和 财富 ,

他恭敬地送别了隐士，并赏赐给理发师财富。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] : [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [preɪ]
thinking that he was attached to his person : kings are the appointed prey
思维 那 他 曾是 随附的 到 他的 人 : 国王 是 这 任命 猎物
[ɒv; əv] [rəʊgz] .
of rogues .
的 流氓 .

以为他会依附于他：国王注定要成为恶棍的猎物。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] [ə'vɜːs] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kwiːn] , [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [greɪt]
Then the king , being averse to the society of his queen , lived in great
然后 这 国王 , 存在 反 到 这 社会 的 他的 女王 , 居住地 在 伟大的
['kʌmfət] [wɪð] - .
comfort with Kadalígarbhá .
舒适 和 - .

国王厌恶与王后相处，便与迦底藏婆过着舒适的生活。

“ ['meni] [fɔːls] [ˌækjuː'zeiʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][duː; də]['raɪv(ə)l] [waɪvz] [brɪŋ] , [əʊ] - [ɒv; əv]
“ Many false accusations of this kind do rival wives bring , O Kalingasená of
“ 许多 错误的 指控 的 这 种类 做 竞争对手 妻子们 带来 , 哦 - 的
[ˌɪrɪ'prəʊtʃəb(ə)l] ['bjuːti] .
irreproachable beauty .
无可指摘的 美丽 .

“许多情敌妻子都提出了这类虚假的指控，哦，拥有无可指摘的美貌的卡林加塞纳。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['meɪdn] , [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['məʊmənt][ɒv; əv] [huːz] ['mærɪdʒ] [ɪz] [fɪkst]
And you are a maiden , the auspicious moment of whose marriage is fixed
和 你 是 一个 少女 , 这 吉祥 片刻 的 谁 婚姻 是 固定的
[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstənt] [deɪt] ,
at a distant date ,
在 一个 遥远 日期 ,

而你是一位未婚少女，你的婚期尚未定下，日期还很遥远。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [gɒdz] , [huːz] ['gəuiŋ] [træn'send] ['aʊə(r)] [θɔːt] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ]
and even the gods , whose goings transcend our thought , are in love with you
和 甚至 这 神 , 谁 行进 超越 我们的 想法 , 是 在 爱 和 你
.
.
.

甚至连神明，他们的行踪超越了我们的想象，也爱上了你。

[səʊ][duː; də][juː; jʊ] [jɔː'self] [prɪ'zɜːv] [jɔː'self] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði][wʌn]['dʒuːəl][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
So do you yourself preserve yourself now , as the one jewel of the world ,
所以 做 你 你自己 保存 你自己 现在 , 作为 这 一 宝石 的 这 世界 ,

所以，你现在要好好保护自己，因为你是这世上唯一的珍宝。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə]['əʊnli] , [frɒm; frəm][ɔːl] [ə'sɔːlts] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [
dedicated to the king of Vatsa only , from all assaults , for your own [
投入的 到 这 国王 的 瓦察 仅有的 , 从 全部 袭击 , 为了 你的 自己的 [
-]
291]
-]

只献给伐察王，免受一切攻击，为了你自己[291]

['eksələns] [brɪŋz] [juː; jʊ] ['enməti] .
excellence brings you enmity .
卓越 带来 你 敌意 .

卓越会招致仇恨。

[ai] [ɪn'diːd] , [maɪ] [frend] , [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I indeed , my friend , shall never return to you ,
我 的确 , 我的 朋友 , 将 绝不 返回 到 你 ,

朋友，我真的再也不会回到你身边了。

[sɪns]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[naʊ]	[ɪ'stæblɪʃt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	['hʌzbənd]	:
since	**you**	**are**	**now**	**established**	**in**	**the**	**palace**	**of**	**your**	**husband**	**:**
自从	你	是	现在	已确立的	在	这	宫殿	的	你的	丈夫	:

既然你现在已经安顿在你丈夫的宫殿里：

[gʊd]	['wɪmɪn]	[duː; də]	[nɒt]	['vɪzɪt]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[frɛndz]	['hʌzbənd]	,	[əʊ]	[feə(r)]	[wʌn]	!
good	**women**	**do**	**not**	**visit**	**the**	**house**	**of**	**a**	**friend's**	**husband**	**,**	**O**	**fair**	**one**	**!**
好的	女性	做	不是	访问	这	房子	的	一个	朋友们	丈夫	,	哦	公平的	一	!

美丽的女子啊，贤良淑德的女子不会去拜访朋友丈夫的家！

[bɪ'saɪdz]	[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	[fə'bɪd(ə)n]	[baɪ]	[maɪ]	[əʊn]	[lɔːd]	.
besides	**I**	**have**	**been**	**forbidden**	**by**	**my**	**own**	**lord**	**.**
除了	我	有	到过	禁止	经过	我的	自己的	主	.

此外，我的主人也禁止我这样做。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	['pɒsəb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[kʌm]	[hɪə(r)]	['siːkrətli]	,	[ɪn'djuːst]	[baɪ]	[maɪ]
And	**it**	**is**	**not**	**possible**	**for**	**me**	**to**	**come**	**here**	**secretly**	**,**	**induced**	**by**	**my**
和	它	是	不是	可能的	为了	我	到	来	这里	偷偷	,	诱导	经过	我的

[ə'fekʃn]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	,
affection	**for**	**you**	**,**
感情	为了	你	,

我不可能因为爱你而偷偷摸摸地来到这里。

[ɪnəz'mʌtʃ]	[æz; əz]	[maɪ]	['hʌzbənd]	[pə'zesɪz]	[dɪ'vaɪn]	['ɪnsaɪt]	[ænd; ənd]	[wʊd]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt] ;
inasmuch	**as**	**my**	**husband**	**possesses**	**divine**	**insight**	**and**	**would**	**find**	**it**	**out ;**
因此	作为	我的	丈夫	拥有	神圣的	洞察力	和	会	寻找	它	出去 ;

因为我丈夫拥有神通广大的洞察力，他一定会发现的；

[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	[ɪn]	[truːθ]	[dɪd]	[ai]	[əb'teɪn]	[hɪz; ɪz]	[pə'mɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[kʌm]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	.
with	**difficulty**	**in**	**truth**	**did**	**I**	**obtain**	**his**	**permission**	**to**	**come**	**here**	**to**	**-**	**day**	**.**
和	困难	在	真相	做过	我	获得	他的	允许	到	来	这里	到	-	天	.

事实上，我费了好大劲才获得他的许可，今天能来到这里。

[ænd; ənd]	[sɪns]	[ai]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[ɒv; əv]	[nəʊ]	[juːz]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[naʊ]	,	[maɪ]	[frend]	, [ai]	[wɪl]	[rɪ'tɜːn]
And	**since**	**I**	**can**	**be**	**of**	**no**	**use**	**to**	**you**	**now**	**,**	**my**	**friend**	**, I**	**will**	**return**
和	自从	我	能	是	的	不	使用	到	你	现在	,	我的	朋友	, 我	将要	返回

[həʊm]	,
home	**,**
家	,

既然我现在帮不上你的忙了，朋友，我就回家吧。

[bʌt; bət]	[ɪf]	[maɪ]	['hʌzbənd]	[ʃʊd; ʃəd]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[pə'mɪʃ(ə)n]	,	[ai]	[wɪl]	[kʌm]	[hɪə(r)]	[ə'gen]	,	[disri'gɑ:d]
but	**if**	**my**	**husband**	**should**	**give**	**me**	**permission**	**,**	**I**	**will**	**come**	**here**	**again**	**,**	**disregarding**
但	如果	我的	丈夫	应该	给	我	允许	,	我	将要	来	这里	再次	,	不予理会

['mɒdəsti]	.
modesty	**.**
谦逊	.

但如果我丈夫允许，我会再次来到这里，不顾羞耻心。

”	[ðʌs]	-	, [ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌsʊrə]	[kɪŋ]	,	[speɪk]	['wiːpɪŋ]	[tuː; tə]	-
”	**Thus**	**Somaprabhá**	**, the**	**daughter**	**of**	**the**	**Asura**	**king**	**,**	**spake**	**weeping**	**to**	**Kalingasená**
”	因此	-	, 这	女儿	的	这	阿修罗	国王	,	说	哭泣	到	-

,
,
,

“于是，阿修罗王的女儿索玛普拉巴哭着对卡林加塞纳说道：”

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [kɪŋ] , [huːz] [feɪs] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [wɒʃt] [wɪð] [tɪəz] ,

the daughter of the mortal king , whose face also was washed with tears ,

这 女儿 的 这 凡人 国王 , 谁 脸 还 曾是 洗过 和 眼泪 ,

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

and after embracing her ,

和 后 拥抱 她 ,

凡人国王的女儿，脸上也满是泪水，拥抱了她之后，

[dɪ'pɑːtɪd] ['swɪftli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pæləs] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] . [wʌn]

departed swiftly to her own palace , as the day was passing away . 1

已离开 迅速地 到 她 自己的 宫殿 , 作为 这 天 曾是 通过 离开 . 1

随着夜幕降临，她迅速返回了自己的宫殿。

- [hæz; həz] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kʌnɪŋəm] [wɪð] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][æn; ən]

Takshaśilá has been identified by General Cunningham with the ruins of an

- 有 到过 已识别 经过 一般的 坎宁安 和 这 废墟 的 一个

['eɪnʃənt] ['sɪti] [nɪə(r)] [ʃɑː] - ['dɛri] [wʌn] [maɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [ɒv; əv] - - [kɑː] - [se'raɪ] .

ancient city near Shah - deri one mile to the north - east of Kála - ka - serai .

古老的 城市 靠近 沙阿 - 德里 一 英里 到 这 北 - 东方 的 - - 卡 - 塞莱 .

坎宁安将军认定塔克沙希拉是位于卡拉卡塞莱东北方向一英里处沙赫德里附近的一座古城遗址。

['mɪstə(r)] . [graʊs] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['steɪtɪŋ] (['ɑːftə(r)]

Mr . Growse has pointed out to me that I made a mistake in stating (after

先生 . 生长 有 尖 出去 到 我 那 我 制成 一个 错误 在 声明 (后

['wɪlsn]) [ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn] [piː] . [faɪv][ɒv; əv] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,

Wilson) in a note on p . 5 of this translation ,

威尔逊) 在 一个 笔记 在 p . 5 的 这 翻译 ,

格罗斯先生指出，我在本译本第5页的注释中（根据威尔逊的说法）犯了一个错误，

[ðæt] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [saɪt] [ɒv; əv] - , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,

that the precise site of Kauśámbí , the capital of the king of Vatsa ,

那 这 精确的 地点 的 - , 这 首都 的 这 国王 的 瓦察 ,

考沙姆比的确切位置，即瓦察国王的都城，

[wɪtʃ] - [riːtʃt] [ɪn][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['mædʒɪk] ['tʃæriət] , [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [æsə'teind]

which Kalingasená reached in one day in the magic chariot , has not been ascertained

哪个 - 达到 在 一 天 在 这 魔法 战车 , 有 不是 到过 已确定

.

:

.

卡林加塞纳乘坐魔法战车一天之内到达的目的地究竟有多远，至今仍未确定。

[hiː; hi] [sez] : “ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kʌnɪŋəm] .

He says : “ It has been discovered by General Cunningham .

他 说道 : “ 它 有 到过 发现 经过 一般的 坎宁安 .

他说：“这是坎宁安将军发现的。”

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [stɪl] [kɔːld] ['kɔːsæm] , [ænd; ənd][ɪz][ɒn][ðə; ði] - , [ə'baʊt] - [maɪlz] [ə'bʌv]

The place is still called Kosam , and is on the Yamuná , about 30 miles above

这 地方 是 仍然 称为 kosam , 和 是 在 这 - , 关于 - 英里 多于

['æləhəˌbæd] .

Allahabad .

阿拉哈巴德 .

这个地方至今仍被称为科萨姆，位于亚穆纳河畔，距阿拉哈巴德以北约 30 英里。

[ðə; ði]['ruːɪnz][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['fɔːtrəs] , [wɪð] ['ɜːθn] ['ræmˌpɑːts] [frɒm; frəm] -

The ruins consist of an immense fortress , with earthen ramparts from 30

这 废墟 由 的 一个 巨大 堡垒 , 和 土 城墙 从 -

[tuː; tə] - [fiːt] [haɪ] ,

to 35 feet high ,

到 - 脚 高的 ,

遗址包括一座巨大的堡垒，其土质城墙高达30至35英尺。

[ænd; ənd][英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] [kən'sɪdərəbli] ['haɪə(r)] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv] - , - [fiːt] ,
and bastions considerably higher , forming a circuit of 23 , 100 feet ,
和 堡垒 相当 更高 , 成型 一个 电路 的 - , - 脚 ,

堡垒更高，形成一个 23,100 英尺的环形。

[ɔː(r)][ɪg'zæktli][fɔː(r)] [maɪlz] [ænd; ənd][θriː] ['fɜːlɒŋ] .
or exactly four miles and 3 furlongs .
或者 确切地 四 英里 和 3 弗隆 .

或者正好是四英里三弗隆。

[ðə; ði] ['pærəpits] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [stəʊn] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪks] ['meʒərɪŋ] - [ɪn] .
The parapets were of brick and stone , some of the bricks measuring 19 in .
这 城垛 是 的 砖 和 石头 , 一些 的 这 砖块 测量 - 在 .

女儿墙由砖石砌成，有些砖块的尺寸为 19 英寸。

× 12½ × 2½ , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [æn'tɪkwəti] .
× 12½ × 2½ , which is a proof of their great antiquity .
× 12½ × 2½ , 哪个 是 一个 证明 的 他们的 伟大的 古代 .

× 12½ × 2½，这证明了它们的古老历史。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ruːɪnz][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] ['mɒnəlɪθ] ,
In the midst of these ruins is a large stone monolith ,
在 这 中间 的 这些 废墟 是 一个 大的 石头 巨石 ,

在这些废墟之中，矗立着一块巨大的石碑。

['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [æt; ət]['æləhə,bæd][ænd; ənd] ['deli] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
similar to those at Allahabad and Delhi , but without any inscription .
相似的 到 那些 在 阿拉哈巴德 和 德里 , 但 没有 任何 题词 .

与阿拉哈巴德和德里的石碑相似，但没有任何铭文。

[ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] [ə'bʌv] [graʊnd] [ɪz] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
The portion of the shaft above ground is 14 feet in length ,
这 部分 的 这 轴 多于 地面 是 - 脚 在 长度 ,

竖井地面以上的部分长14英尺。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] - [fiːt] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and an excavation made at the base for a depth of 20 feet did not come to the end of it .
和 一个 挖掘 制成 在 这 根据 为了 一个 深度 的 - 脚 做过 不是 来 到 这 结尾 的 它 .

在底部挖掘了 20 英尺深，但挖掘工作并未结束。

[ɪts] ['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ['prɒbəbli] [ik'si:d] - [fiːt] .
Its total length probably exceeds 40 feet .
它是 全部的 长度 大概 超过 - 脚 .

它的总长度可能超过 40 英尺。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ai] [bɪ'liːv] , [sʌm; səm] [tɔːk] [ɒv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['æləhə,bæd][ænd; ənd] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðeə(r)] ,
There was , I believe , some talk of removing it to Allahabad and setting it up there ,
那里 曾是 , 我 相信 , 一些 讲话 的 移除 它 到 阿拉哈巴德 和 环境 它 向上 那里 ,

我记得当时有人提议把它搬到阿拉哈巴德，在那里设立。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ɪk'spensɪv] [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
but it was found to be too expensive an undertaking .
但 它 曾是 成立 到 是 也 昂贵的 一个 承诺 .

但这被证明是一项过于昂贵的工程。

” - , [wɪtʃ] - [pɑːst] [ɒn][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] - ,
” Śrávastí , which Kalingasená passed on the way from Takshaśilá ,
” - , 哪个 - 通过了 在 这 方式 从 - ,

”斯拉瓦斯蒂，卡林加塞纳从塔克沙希拉途中经过的地方，

[hæz; həz] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kʌnɪŋəm] [wɪð] - - - [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk]
has been identified by General Cunningham with Sáhet - Mahet on the south bank
有 到过 已识别 经过 一般的 坎宁安 和 - - - 在 这 南 银行
[ɒv; əv][ðə; ði]['ræptiː][ɪn] [aud] . [ˌtuː'tuː]
of the Rapti in Oudh . 2
的 这 拉普蒂 在 奥德 . 2

坎宁安将军已将其认定为位于奥德省拉普提河南岸的萨赫特-马赫特。2

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] .
Here there is a slight omission in my translation .
这里 那里 是 一个 轻微 省略 在 我的 翻译 .

我的翻译中略有疏漏。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [mə'kɛriəs] . [θriː]
the story of St . Macarius . 3
这 故事 的 英石 . 马卡里乌斯 . 3

圣马卡里乌斯的故事。3

[ðə; ði] ['kʌntri] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] , [ðə; ði] ['vɪndhiːə] ['maʊntənz] [ɒn]
The country lying between the Himálayas on the north , the Vindhya mountains on
这 国家 说谎 之间 这 - 在 这 北 , 这 文迪亚 山脉 在
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the south ,
这 南 ,

这个国家北临喜马拉雅山脉，南接文迪亚山脉。

- [ɒn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] - (['æləhə,bæd]) [ɒn][ðə; ði] [iːst] . [fɔːr]
Vinaśana on the west and Prayága (Allahabad) on the east . 4
- 在 这 西方 和 - (阿拉哈巴德) 在 这 东方 . 4

西临维纳沙那，东临普拉亚格（阿拉哈巴德）。4

[ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [gɒdz] [ɔː(r)] ['venərəb(ə)l] [men] [ɒv; əv] [raɪs] , - - [grɑːs] , ['flaʊəz] &
A respectful offering to gods or venerable men of rice , dúrva - grass , flowers &
一个 尊重 提供 到 神 或者 可敬 男人 的 米 , - - 草 , 花朵 &
[siː] . [wɪð] ['wɔːtə(r)] . [faɪv]
c . with water . 5
c . 和 水 . 5

向神灵或德高望重之人献上的恭敬祭品，包括大米、杜尔瓦草、鲜花等，并佐以清水。5

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːtɪfɪs] [juːst] [tuː; tə]['ruːɪn] - , - [nɔːs] [teɪlz; 'teɪliːz] , [ˌpiː 'piː] . -
for the artifice used to ruin Kadalígarbhá , Dusent's Norse Tales , pp . 65
为了 这 技巧 用过的 到 废墟 - , - 北欧 故事 , pp . -
[ænd; ənd] - . [sɪks]
and 66 . 6
和 - . 6

关于摧毁卡达利加尔巴的诡计，请参阅杜森特的《北欧故事集》第65页和第66页。6

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] 40th [ˈstɔːri] [ɪn] [ˈɡrɪmz] [ˈkɪndə(r)] - [ˌjuː en ˈdiː] - ,
the 40th story in Grimm's Kinder - und Hausmärchen ,
这 40th 故事 在 格林童话 幼儿园 - 和 - ,

格林童话《Kinder- und Hausmärchen》中的第 40 个故事，

[weə(r)] [ðə; ði][ɡɜːl][faindz][hɜː(r); hə(r)] [wei] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːz] [ænd; ənd] - [wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp]
where the girl finds her way by the peas and lentiles which had sprung up
在哪里 这 女孩 发现 她 方式 经过 这 豌豆 和 - 哪个 有 弹簧 向上
.
:
.

女孩沿着冒出的豌豆和扁豆找到了路。

[siː] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] 2nd [ˈstɔːri] [ɪn] - - [ˈmɛːrçən] , [weə(r)] [ðə; ði][ɡɜːl] [ˈskætə]
See also the 2nd story in Gonzenbach's Sicilianische Märchen , where the girl scatters
看 还 这 2nd 故事 在 - - 童话 , 在哪里 这 女孩 散布
[bræn] .
bran .
麸 .

另请参阅贡岑巴赫的《西西里童话》中的第二个故事，故事中女孩撒下了麸皮。

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊts] [tuː; tə] [ˈɡrɪmz] [ˈmɛːrçən] [ˈmenʃnz] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [frɒm; frəm] [ˈhes] [ɪn]
The author of the notes to Grimm's Märchen mentions a story from Hesse in
这 作者 的 这 笔记 到 格林童话 童话 提及 一个 故事 从 黑森州 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈherəʊɪn] [ˈskætə] [ˈæʃɪz] .
which the heroine scatters ashes .
哪个 这 女英雄 散布 灰烬 .

《格林童话》注释的作者提到了赫尔曼·黑塞的一个故事，故事中的女主人公撒下了骨灰。

[siː] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] 49th [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈmɛːrçən] .
See also the 49th of the Sicilianische Märchen .
看 还 这 49th 的 这 - 童话 .

另请参见西西里童话第 49 届。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [bɑːrtʃs] [ˈseɪdʒən] , [ˈmɛːrçən] , [ˌjuː en ˈdiː] - [eɪˈjuːɛs] - , [vɒl] .
See also Bartsch's Sagen , Märchen , und Gebräuche aus Meklenburg , Vol .
看 还 巴特施 萨根 , 童话 , 和 - 澳大利亚 - , 沃尔 .

另请参见 Bartsch 的《Sagen》、《Märchen, und Gebräuche aus Meklenburg》，卷 1。

[ai] , [ˌpiː ˈpiː] . - , - , - – - , [ænd; ənd] - , [weə(r)] [ˈpiːz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
I , pp . 265 , 313 , 441 – 444 , and 447 , where peas are used for the
我 , pp . - , - , - – - , 和 - , 在哪里 豌豆 是 用过的 为了 这
[seɪm] [ˈpɜːpəs] .
same purpose .
相同的 目的 .

第 265、313、441-444 和 447 页中，豌豆被用于相同的目的。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [diː] - , [ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [mɪˈθɒlədʒi] , [piː] . - .
See also De Gubernatis , Zoological Mythology , p . 165 .
看 还 德 - , 动物学 神话 , p . - .

另见 De Gubernatis，《动物神话》，第 165 页。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [pɛˈroʊz] [ˌelˈiː] [ˈpetɪ] [puːsət] ; [bɑːsəls] - , [nəʊ] . - .
See also Perrault's Le petit Poucet ; Basile's Pentamerone , No . 48 .
看 还 佩罗的 乐 小 猫 ; 巴塞尔的 - , 不 . - .

另见佩罗的《Le petit Poucet》；巴西尔的五聚酮，48 号。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
Chapter XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ðen] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] - , [huː] [hæd; həd] [dɪˈzɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] ,
Then the princess Kalingasená , who had deserted her own country and relations ,
然后 这 公主 - , WHO 有 荒凉的 她 自己的 国家 和 关系 ,

然后是卡林加塞纳公主，她抛弃了自己的国家和亲人。

[rɪˈmembə(r)ɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [frend] - [huː] [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ,
remembering her dear friend Somaprabhá who had left her ,
记住 她 亲爱的 朋友 - WHO 有 左边 她 ,

她想起了离她而去的挚友索玛普拉巴，

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈmærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] [dɪˈleɪd] ,
and finding the great festival of her marriage with the king of Vatsa delayed ,
和 寻找 这 伟大的 节日 的 她 婚姻 和 这 国王 的 瓦察 延迟 ,

她发现自己与跋蹉国王的盛大婚礼庆典被推迟了，

[rɪˈmeɪnd] [ɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] [dəʊ] [ðæt] [hæd; həd] [streɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
remained in Kauśámbí like a doe that had strayed from the forest .
剩余 在 - 喜欢 一个 雌鹿 那 有 迷路了 从 这 森林 .

就像一只迷路的母鹿离开了森林，留在了考沙姆比。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] , [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪtə(r)] [əˈgenst] [ðə; ði] [əsˈtrɒlədʒəz] ,
And the king of Vatsa , feeling a little bitter against the astrologers ,
和 这 国王 的 瓦察 , 感觉 一个 小的 苦的 反对 这 占星家 ,

而伐察王对占星家们则有些怨恨，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈdekst(ə)rəs] [ɪn] [dɪˈfɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [ɒv; əv] - , [ˈbiːɪŋ] [dɪˈspɒndənt] [wɪð] [lʌv] - [ˈlɒŋɪŋ] ,
who were so dexterous in deferring the marriage of Kalingasená , being despondent with love - longing ,
WHO 是 所以 轻巧 在 推迟 这 婚姻 的 - , 存在 沮丧的 和 爱 - 渴望 ,

他们因思念爱情而沮丧，巧妙地推迟了卡林加塞纳的婚事。

[went] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][daɪˈvɜːt][hɪz; ɪz][maɪnd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [əˈpɑːtmənts] [ɒv; əv] - .
went that day to divert his mind , to the private apartments of Vásavadattá .
去 那 天 到 转移 他的 头脑 , 到 这 私人的 公寓 的 - .

那天，他为了转移注意力，去了瓦萨瓦达塔的私人公寓。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈtjuːtəd] [bɪˈfɔːhænd] [baɪ][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
There the queen , who had been tutored beforehand by the excellent minister ,
那里 这 女王 , WHO 有 到过 辅导 预先 经过 这 出色的 部长 ,

女王事先接受过那位杰出大臣的指导，

[let] [fɔːl] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ˈæŋgə(r)] ,
let fall no sign of anger ,
让 落下 不 符号 的 愤怒 ,

不露丝毫怒气，

[bʌt; bət] [ʃəʊ] [ɪ'speʃl] [sɪ'djuːləti] [ɪn] ['ɒnə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl]
but shewed especial sedulity in honouring her husband with her usual
但 展示 特别的 沉闷 在 致敬 她 丈夫 和 她 通常
[ə'tenʃən] .
attentions .
注意 .

但她对丈夫表现出格外的殷勤，一如既往地体贴入微。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] ['epɪsəʊd]
And the king , wondering how it was that , even though she knew the episode
和 这 国王 , 好奇 如何 它 曾是 那 , 甚至 尽管 她 知道 这 插曲
[ɒv; əv] - ,
of Kalingasená ,
的 - ,

国王感到疑惑，尽管她知道卡林加塞纳的故事，但这怎么可能呢?

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['æŋgri] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] , [sed] [tuː; tə]
the queen was not angry , being desirous of knowing the cause , said to
这 女王 曾是 不是 生气的 , 存在 渴望 的 会心 这 原因 , 说 到
[hɜː(r); hə(r)] ; “ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ,
her ; “ Do you know ,
她 ; “ 做 你 知道 ,

王后并没有生气，反而很想知道原因，便对她说：“你知道吗？”

[kwiːn] , [ðæt] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [nemd] - [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [tʃuːz] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]
queen , that a princess named Kalingasená has come here to choose me for
女王 , 那 一个 公主 命名 - 有 来 这里 到 选择 我 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ?
her husband ?
她 丈夫 ?

女王陛下，一位名叫卡林加塞纳的公主前来挑选我做她的丈夫?

” [ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [hjuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
” The moment she heard it , she answered , without changing the hue of her
” 这 片刻 她 听到 它 , 她 回答 , 没有 变化 这 色调 的 她
['kaʊntənəns] , “ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;
countenance , “ I know it ;
面容 , “ 我 知道 它 ;

“她一听到这话，脸色就没变，立刻回答说：‘我知道。’

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'laɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz]
I am exceedingly delighted , for in her the goddess of Fortune has
我 是 非常 高兴极了 , 为了 在 她 这 女神 的 财富 有
[kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] ;
come to our house ;
来 到 我们的 房子 ;

我非常高兴，因为幸运女神已经来到我们家了；

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['geɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [get] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - ['ʌndə(r)]
for by gaining her you will also get her father Kalingadatta under
为了 经过 获得 她 你 将要 还 得到 她 父亲 - 在下面
[jɔː(r); jə(r)] ['ɪnfluəns] ,
your influence ,
你的 影响 ,

因为只要你得到了她，你也就能够影响她的父亲卡林加达塔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [kəm'pliːtli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] .
and the earth will be more completely in your power .
和 这 地球 将要 是 更多的 完全地 在 你的 力量 .

地球将更加完全地掌握在你的手中。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['paʊə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] ,
Now I am delighted on account of his great power and your pleasure ,
现在 我 是 高兴极了 在 帐户 的 他的 伟大的 力量 和 你的 乐趣 ,
现在我因他强大的力量和你的喜悦而感到高兴，

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][dɪd][ai] [naʊ] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and long ago did I know this circumstance with regard to you .
和 长的 前 做过 我 知道 这 环境 和 看待 到 你 .
很久以前我就知道你的这种情况。

[səʊ][ˌeɪ 'em][ai][nɒt] ['fɔːtʃənət] , [sɪns] [ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [æz; əz][juː; jʊ] ,
So am I not fortunate , since I have such a husband as you ,
所以 是 我 不是 幸运 , 自从 我 有 这样的 一个 丈夫 作为 你 ,
我难道不幸运吗？因为我拥有像你这样的丈夫。

[huːm] [prɪn'sesɪs] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [sɔːt] [-]
whom princesses fall in love with , that are themselves sought [292]
谁 公主们 落下 在 爱 和 , 那 是 他们自己 寻求 [-]
公主们爱上的，也是公主们所追求的[292]

[baɪ]['ʌðə(r)] [kɪŋz] ?
by other kings ?
经过 其他 国王 ?
被其他国王统治过？

” [wen] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [kwiːn] - , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] ['tjuːtəd] [baɪ]
” When thus addressed by queen Vásavadattá , who had been previously tutored by
” 什么时候 因此 已解决 经过 女王 - , WHO 有 到过 之前 辅导 经过
- ,
Yaugandharáyaṇa ,
- ,
“当瓦萨瓦达塔王后（她曾受过尧甘陀罗耶那的教导）这样称呼她时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ri'dʒɔis] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
the king rejoiced in his heart .
这 国王 欣喜若狂 在 他的 心 .
国王心中充满喜悦。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] - [baʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [slept] [ðæt] [naɪt] [ɪn]
And after enjoying a drinking - bout with her , he slept that night in
和 后 享受 一个 喝 - 回合 和 她 , 他 睡着了 那 夜晚 在
[hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənts] ,
her apartments ,
她 公寓 ,
与她痛饮一番后，当晚他就睡在了她的公寓里。

[ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] — “ [wɒt] ,
and waking up in the morning he reflected — “ What ,
和 醒来 向上 在 这 早晨 他 反映 — “ 什么 ,
早上醒来，他心想——“什么，

[dʌz] [ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [kwiːn] [ə'beɪ] [ˌem 'iː][səʊ] [ɪm'plɪsɪtli] [æz; əz]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn]
does the magnanimous queen obey me so implicitly as even to acquiesce in
做 这 坦荡 女王 服从 我 所以 隐式地 作为 甚至 到 默许 在
['hævɪŋ] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ?
having Kalingasená for a rival ?
拥有 - 为了 一个 竞争对手 ?
这位宽宏大量的女王竟然如此绝对地服从我，甚至默许卡林加塞纳成为她的对手？

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [seɪm] [praʊd] ['wʊmən] [ɪn'djʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
But how could this same proud woman endure her ,
但 如何 可以 这 相同的 自豪的 女士 忍受 她 ,
但这位同样骄傲的女人怎么能忍受她呢？

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['destəni] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [jiːld]
since it was owing to the special favour of destiny that she did not yield
自从 它 曾是 欠款 到 这 特别的 偏爱 的 命运 那 她 做过 不是 屈服
[hɜː(r); hə(r)] [breθ] ,
her breath ,
她 气息 ,

她没有失去呼吸，全赖命运的特殊眷顾。

['iːv(ə)n] [wen] [ai] ['mærid] - ?
even when I married Padmávatí ?
甚至 什么时候 我 已婚 - ?

即使我娶了帕德玛瓦蒂?

[səʊ] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtə(r)] ['ruːɪn] ;
So , if anything were to happen to her , it would be utter ruin ;
所以 , 如果 任何事物 是 到 发生 到 她 , 它 会 是 说出 废墟 ;

所以，如果她出了什么事，那将是彻底的毁灭；

[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hæŋ] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [maɪ] [sʌn] , [maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [maɪ] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] -
upon her hang the lives of my son , my brother - in - law , my father - in -
之上 她 悬挂 这 生活 的 我的 儿子 , 我的 兄弟 - 在 - 法律 , 我的 父亲 - 在 -
[lɔː] , [ænd; ənd] - ,
law , and Padmávatí ,
法律 , 和 - ,

我的儿子、我的姐夫、我的岳父以及帕德玛瓦蒂的性命都系于她一人之上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ; [wɒt] ['haɪə(r)] ['trɪbjuːt] [kæn; kən][ai] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] ?
and the welfare of the kingdom ; what higher tribute can I pay her ?
和 这 福利 的 这 王国 ; 什么 更高 贡 能 我 支付 她 ?

王国的福祉；我还能向她献上什么更高的贡品呢?

[səʊ] [haʊ] [kæn; kən][ai] ['mæri] [ðæt] - ?
So how can I marry that Kalingasená ?
所以 如何 能 我 结婚 那 - ?

我该如何才能娶到那位卡林加塞纳人呢?

" [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [left] [hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [naɪt] ,
" Thus reflecting the king of Vatsa left her chamber at the close of night ,
" 因此 反思 这 国王 的 瓦察 左边 她 房间 在 这 关闭 的 夜晚 ,

“于是，瓦特萨国王在夜幕降临之际离开了她的寝宫。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kwiːn] - .
and the next day went to the palace of queen Padmávatí .
和 这 下一个 天 去 到 这 宫殿 的 女王 - .

第二天，他们去了帕德玛瓦蒂女王的宫殿。

[ʃiː; ʃi] [tuː] , ['hævɪŋ] [biːn] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['les(ə)n] [baɪ] - , [ʃəʊ] [hɪm] [ə'tenʃən]
She too , having been taught her lesson by Vásavadattá , shewed him attentions
她 也 , 拥有 到过 教授 她 课 经过 - , 展示 他 注意
['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] ,
after the very same fashion ,
后 这 非常 相同的 时尚 ,

她也从瓦萨瓦达塔那里得到了教训，于是也用同样的方式向他示好。

[ænd; ənd] [wen] ['kwestʃənd] [baɪ] [hɪm] , [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['ɑːnsə(r)] .
and when questioned by him , gave a similar answer .
和 什么时候 被质问 经过 他 , 给予 一个 相似的 回答 .

当被他询问时，他给出了类似的回答。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ,
The next day the king , thinking over the sentiments and speeches of the queens ,
这 下一个 天 这 国王 ， 思维 超过 这 情感 和 演讲 的 这 女王们 ，

第二天，国王仔细思考了王后们的言论和感言，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] , [kə'mend] [ðem; ðəm][tuː; tə] - .
which were completely in unison , commended them to Yaugandharáyaṇa .
哪个 是 完全地 在 齐声 ， 赞扬 他们 到 - .

他们完全一致地向Yaugandharáyaṇa推荐了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] - , [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] ,
And the minister Yaugandharáyaṇa , who knew how to seize the right moment ,
和 这 部长 - ， WHO 知道 如何 到 抢占 这 正确的 片刻 ，

还有那位懂得把握时机的部长亚甘达拉亚纳，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [plʌndʒd] [ɪn] [daʊt] , [speɪk] ['sləʊli] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] ['fɒləʊz] — “ [ai] [nəʊ]
seeing that the king was plunged in doubt , spake slowly to him as follows — “ I know
看到 那 这 国王 曾是 暴跌 在 怀疑 ， 说 缓慢地 到 他 作为 跟随 — “ 我 知道

见国王疑惑不解，便缓缓地对他说：“我知道。”

[wel] , [ðə; ði]['mætə(r)] [dʌz] [nɒt] [end] [weə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rɪ'zɒlv] [hɪə(r)] .
well , the matter does not end where you think , there is a terrible resolve here .
出色地 ， 这 事情 做 不是 结尾 在哪里 你 思考 ， 那里 是 一个 糟糕的 解决 这里 .

事情并没有像你想的那样结束，这里还有一个可怕的结局。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːnz] [spəʊk] [ðʌs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stedfɑːstli] [bent] [ɒn] [sə'rendərɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
For the queens spoke thus , because they are steadfastly bent on surrendering their lives .
为了 这 女王们 辐 因此 ， 因为 他们 是 坚定不移 弯曲 在 投降 他们的 生活 .

女王们之所以这样说，是因为她们决心献出自己的生命。

[tʃeɪst] ['wɪmɪn] , [wen] [ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ɔː(r)][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
Chaste women , when their beloved is attached to another , or has gone to heaven ,
贞洁 女性 ，什么时候 他们的 心爱 是 随附的 到 其他 ， 或者 有 已消失 到 天堂 ，

贞洁的女子，当她们的爱人与他人相恋，或已升天时，

[bɪ'kʌm] ['keələs] [ə'baʊt] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][daɪ] ,
become careless about all enjoyments , and determined to die ,
变得 粗心 关于 全部 享受 ， 和 决定 到 死 ，

变得对一切享乐漠不关心，并决心赴死。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'skruːtəb(ə)l][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːtinəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kærəktə(r)] .
though their intentions are inscrutable on account of the haughtiness of their character .
尽管 他们的 意图 是 难以捉摸 在 帐户 的 这 傲气 的 他们的 特点 .

尽管他们性格傲慢，其意图难以捉摸。

[fɔː(r); fə(r)] ['meitrən] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [ə'fekʃn] ; [ænd; ənd][ɪn]
For matrons cannot endure the interruption of a deep affection ; and in
为了 女舍监 不能 忍受 这 中断 的 一个 深的 感情 ； 和 在
[pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪə(r)] [naʊ] ,
proof of this hear now ,
证明 的 这 听到 现在 ，

因为已婚妇女无法忍受深厚感情的中断；以下就是证明这一点的例子：

[əʊ] [kɪŋ] , [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .
O king , this story of Śrutasena .
哦 国王 ， 这 故事 的 - .

国王啊，这是 Śrutasena 的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .
The story of Śrutasena .
这 故事 的 - .

Śrutasena 的故事。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [kɔːld] - , [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd]
There lived long ago in the Dekhan , in a city called Gokarṇa , a king named
那里 居住地 长的 前 在 这 德坎 ， 在 一个 城市 称为 - ， 一个 国王 命名
- ,
Śrutasena ,
- ，

很久以前，在德干（Dekhan）的一个名叫戈卡尔纳（Gokarṇa）的城市里，住着一位名叫斯鲁塔塞纳（Śrutasena）的国王。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .
who was the ornament of his race , and possessed of learning .
WHO 曾是 这 装饰品 的 他的 种族 ， 和 拥有 的 学习 .

他是他族中的瑰宝，并且学识渊博。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɪŋ] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [prɒ'sperəti] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] , [hæd; həd] [jet] [wʌn] [sɔːs] [ɒv; əv]
And this king , though his prosperity was complete , had yet one source of
和 这 国王 ， 尽管 他的 繁荣 曾是 完全的 ， 有 然而 一 来源 的
['sɒrəʊ] ,
sorrow ,
悲哀 ，

这位国王虽然生活富足，却仍有一处忧虑之源。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [æz; əz] [jet] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [waɪf] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)]
that he had not as yet obtained a wife who was a suitable match for
那 他 有 不是 作为 然而 获得 一个 妻子 WHO 曾是 一个 合适的 匹配 为了
[hɪm] .
him .
他 .

他还没有找到与他相配的妻子。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] , [waɪl] ['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['sɒrəʊ] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk]
And once on a time the king , while brooding over that sorrow , began to talk
和 一次 在 一个 时间 这 国王 ， 尽管 沉思 超过 那 悲哀 ， 开始 到 讲话
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
about it ,
关于 它 ，

从前，国王沉浸在悲伤之中，开始谈论这件事。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ə; eɪ] - , [nemd] - : “ [ai][hæv; həv] [siːn]
and was thus addressed by a Bráhman , named Agniśarman : “ I have seen
和 曾是 因此 已解决 经过 一个 - , 命名 - : “ 我 有 已见
[tuː] ['wʌndər] , [əʊ] [kɪŋ] ,
two wonders , O king ,
二 奇迹 , 哦 国王 ,

于是，一位名叫阿格尼沙尔曼的婆罗门对他说：“国王啊，我见过两个奇迹，

[ai] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] : ['lɪs(ə)n] !
I will describe them to you : listen !
我 将要 描述 他们 到 你 : 听 !

我将向你们描述它们：听着！

['hævɪŋ] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['beɪðɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [ai] [riːtʃt] [ðæt]
Having gone on a pilgrimage to all the sacred bathing - places , I reached that
拥有 已消失 在 一个 朝圣 到 全部 这 神圣 洗澡 - 地方 , 我 达到 那
- ,
Panchatírthí ,
- ,

我朝圣了所有神圣的沐浴场所，到达了潘查提尔提（Panchatírthí）。

[ɪn] [wɪtʃ] [faɪv] [ˌæpsə'reɪˌsiːz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['krɔkədailz] [baɪ][ðə; ði]
in which five Apsarases were reduced to the condition of crocodiles by the
在 哪个 五 无足蛛 是 减少 到 这 状况 的 鳄鱼 经过 这
[kɜːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['həʊli][seɪdʒ] ,
curse of a holy sage ,
诅咒 的 一个 圣 圣人 ,

故事讲述了五位阿普萨拉斯女神因一位圣贤的诅咒而变成了鳄鱼。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['ɑːdʒunə] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] [waɪl] ['gəʊɪŋ]
and were rescued from it by Arjuna , who had come there while going
和 是 获救 从 它 经过 阿朱那 , WHO 有 来 那里 尽管 去
[raʊnd] [ðə; ði]['həʊli] [spɒts] .
round the holy spots .
圆形的 这 圣 地点 .

他们被阿朱那从那里救了出来，当时阿朱那正在朝圣地游历。

[ðeə(r)] [ai] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði]['blesɪd; blest]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [pə'zesɪz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [ðəʊz]
There I bathed in the blessed water , which possesses the power of enabling those
那里 我 洗澡 在 这 蒙福 水 , 哪个 拥有 这 力量 的 使能 那些
[men] ,
men ,
男人 ,

我在那里沐浴在圣水中，这圣水拥有赋予那些人力量的神奇功效。

[huː] [beɪð] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][fɑːst][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [naɪts] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] -
who bathe in it and fast for five nights , to become followers of Náráyaṇa
WHO 洗澡 在 它 和 快速地 为了 五 夜晚 , 到 变得 追随者 的 -
.
.
.

他们沐浴其中，斋戒五夜，成为那罗延的信徒。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [dɪ'pɑːtɪŋ] , [ai] [bɪ'held] [ə; eɪ]['kʌltɪveɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [-]
And while I was departing , I beheld a cultivator in the middle of a [293]
和 尽管 我 曾是 离开 , 我 观看 一个 耕耘机 在 这 中间 的 一个 [-]

当我离开的时候，我看到一个耕耘者在[293]

[fiːld] , [huː] [hæd; həd] ['fʌrəʊd] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [plaʊ] , ['sɪŋɪŋ] .
field , who had furrowed the earth with his plough , singing .
场地 , WHO 有 沟壑 这 地球 和 他的 犁 , 歌唱 .

田野里，有人用犁犁过土地，一边歌唱。

[ðæt] ['kʌltɪveɪtə(r)][wɒz; wəz] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rəʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['wɒndərɪŋ] ['hɜːmɪt] , [huː]
That cultivator was asked about the road by a certain wandering hermit , who
那 耕耘机 曾是 问 关于 这 路 经过 一个 肯定 漫游 隐士 ， WHO
[hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [wei] ,
had come that way ,
有 来 那 方式 ，

那位修士被一位从那条路来的云游隐士问及路况。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , ['biːɪŋ] ['həʊlli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] .
but did not hear what he said , being wholly occupied with his song .
但 做过 不是 听到 什么 他 说 ， 存在 完全 占领 和 他的 歌曲 .

但他并没有听到他说了什么，因为他完全沉浸在歌声中。

[ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [wɪð] [ðæt] ['kʌltɪveɪtə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn][ə; eɪ]
Then the hermit was angry with that cultivator , and began to talk in a
然后 这 隐士 曾是 生气的 和 那 耕耘机 ， 和 开始 到 讲话 在 一个
[dɪ'stræktɪd] ['mænə(r)] ;
distracted manner ;
愣 方式 ；

于是，隐士对那个修士生气了，开始心不在焉地说话；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌltɪveɪtə(r)] , ['stɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] — - [ə'læs] !
and the cultivator , stopping his song , said to him — ' Alas !
和 这 耕耘机 ， 停止 他的 歌曲 ， 说 到 他 — - 唉 !

耕耘者停止了歌唱，对他说——“唉！

[ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [lɜːn] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ; ['iːv(ə)n]
though you are a hermit , you will not learn even a fraction of virtue ; even
尽管 你 是 一个 隐士 ， 你 将要 不是 学习 甚至 一个 分数 的 美德 ； 甚至
[ai] ,
I ,
我 ，

即使你隐居，你也学不到哪怕一丁点美德；即使是我，

[ðəʊ] [ə; eɪ] [fuːl] , [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
though a fool , have discovered what is the highest essence of virtue .
尽管 一个 傻子 ， 有 发现 什么 是 这 最高 本质 的 美德 .

虽然是个傻瓜，却发现了美德的最高本质。

- [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɑːskt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] — - [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ]
' When he heard that , the hermit asked him out of curiosity — ' What have you
- 什么时候 他 听到 那 ， 这 隐士 问 他 出去 的 好奇心 — - 什么 有 你
[dɪ'skʌvəd] ?
discovered ?
发现 ?

听到这话，隐士出于好奇问他：“你发现了什么？”

- [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌltɪveɪtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] — - [sɪt][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [waɪl] [ai]
' And the cultivator answered him — ' Sit here in the shade , and listen while I
- 和 这 耕耘机 回答 他 — - 坐 这里 在 这 阴影 ， 和 听 尽管 我
[tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪl] .
tell you a tale .
告诉 你 一个 故事 .

农夫回答说：“你坐在树荫下，听我给你讲个故事。”

- [['kɒntents]]
' [Contents]
- [内容]

'[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	-	['brʌðəz]	.
Story	**of**	**the**	**three**	**Bráhman**	**brothers**	**.**
故事	的	这	三	-	兄弟	.

三个婆罗门兄弟的故事。

[ɪn]	[ðɪs]	[lænd]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[θriː]	-	['brʌðəz]	,	-	,	-	,	[ænd; ənd]	-	[ɒv; əv]	['həʊli]	[diːdz]	.
In	**this**	**land**	**there**	**were**	**three**	**Bráhman**	**brothers**	**,**	**Brahmadatta**	**,**	**Somadatta**	**,**	**and**	**Viśvadatta**	**of**	**holy**	**deeds**	**.**
在	这	土地	那里	是	三	-	兄弟	,	-	,	-	,	和	-	的	圣	契约	.

这片土地上有三位婆罗门兄弟，分别是梵天达多、索玛达多和毗湿婆达多，他们行了许多圣事。

[ɒv; əv]	[ðiːz]	[ðə; ði]	[tuː]	['eldɪst]	[pə'zest]	[waɪvz]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['jʌŋgɪst]	[wɒz; wəz]	[ˌʌn'mærid]	;
Of	**these**	**the**	**two**	**eldest**	**possessed**	**wives**	**,**	**but**	**the**	**youngest**	**was**	**unmarried**	**;**
的	这些	这	二	长子	拥有	妻子们	,	但	这	最小的	曾是	未婚	;

其中年龄最大的两个都有妻子，而年龄最小的未婚；

[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[æz; əz]	[ðeə(r)]	['sɜːvənt]	[wɪ'ðaʊt]	['biːɪŋ]	['æŋgri]	,	[əu'bei]	[ðeə(r)]	['ɔːdərs]	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	;
he	**remained**	**as**	**their**	**servant**	**without**	**being**	**angry**	**,**	**obeying**	**their**	**orders**	**along**	**with**	**me**	**;**
他	剩余	作为	他们的	仆人	没有	存在	生气的	,	服从	他们的	订单	沿着	和	我	;

他依然做他们的仆人，没有生气，和我一起服从他们的命令；

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	['plaʊmən]	.
for	**I**	**was**	**their**	**ploughman**	**.**
为了	我	曾是	他们的	耕夫	.

因为我曾是他们的耕田人。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['eldə(r)]	['brʌðəz]	[θɔːt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[sɒft]	,	[ænd; ənd]	[dɪ'vɔɪd]	[ɒv; əv]	['ɪntəlekt]	,	[gʊd]	,
And	**those**	**elder**	**brothers**	**thought**	**that**	**he**	**was**	**soft**	**,**	**and**	**devoid**	**of**	**intellect**	**,**	**good**	**,**
和	那些	长老	兄弟	想法	那	他	曾是	柔软的	,	和	缺乏	的	智力	,	好的	,

而那些哥哥们则认为他心胸狭窄，缺乏智慧，是个好人。

[nɒt]	['swɜːrvɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[raɪt]	[pɑːθ]	,	['sɪmp(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[ʌn'entəˌpraɪzɪŋ]	.
not	**swerving**	**from**	**the**	**right**	**path**	**,**	**simple**	**,**	**and**	**unenterprising**	**.**
不是	急转弯	从	这	正确的	小路	,	简单的	,	和	缺乏进取心的	.

没有偏离正确的道路，简单，但缺乏进取心。

[ðen]	,	[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,
Then	**,**	**once**	**on**	**a**	**time**	**,**
然后	,	一次	在	一个	时间	,

然后，很久很久以前，

[ðə; ði]	['jʌŋgɪst]	['brʌðə(r)]	-	[wɒz; wəz]	[ˌsə'lɪsɪtɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	['brʌðəz]	-	[waɪvz]	[huː]	[fel]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[hɪm]	,
the	**youngest**	**brother**	**Viśvadatta**	**was**	**solicited**	**by**	**his**	**two**	**brothers**	**'**	**wives**	**who**	**fell**	**in**	**love**	**with**	**him**	**,**
这	最小的	兄弟	-	曾是	征求意见	经过	他的	二	兄弟	-	妻子们	WHO	跌倒	在	爱	和	他	,

最小的弟弟维什瓦达塔被他两个哥哥的妻子们追求，她们都爱上了他。

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'dʒektɪd][ðeə(r)] [əd'vɑːnsɪz] [æz; əz] [ɪf] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]
but he rejected their advances as if each of them had been his mother
但 他 拒绝 他们的 进展 作为 如果 每个 的 他们 有 到过 他的 母亲
:

但他拒绝了她们的示好，就好像她们都是他的母亲一样。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [ænd; ənd] [sed] ['fɔːlsli] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['hʌzbəndz] ,
Then they both of them went and said falsely to their own husbands ,
然后 他们 两个都 的 他们 去 和 说 错误地 到 他们的 自己的 丈夫们 ,

然后她们俩都去对自己的丈夫说了谎话。

“ [ðɪs] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [jɔːz] [meɪks] [lʌv] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] ['siːkrət] .
“ This younger brother of yours makes love to us in secret .
“ 这 年轻 兄弟 的 你的 制作 爱 到 我们 在 秘密 .

“你这个弟弟偷偷和我们发生性关系。”

” [ðɪs] [spiːtʃ] [meɪd] [ðəʊz] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] ['tʃerɪʃ] ['æŋgə(r)] [ə'genst] [hɪm] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] ,
” This speech made those two elder brothers cherish anger against him in their hearts ,
” 这 演讲 制成 那些 二 长老 兄弟 珍惜 愤怒 反对 他 在 他们的 心 ,

“这番话让那两个哥哥对他充满了怨恨。”

[fɔː(r); fə(r)] [men] [bɪ'wɪldəd] [baɪ][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] ['wɪmɪn] ,
for men bewildered by the speeches of wicked women ,
为了 男人 困惑 经过 这 演讲 的 邪恶 女性 ,

对于那些被邪恶女人的言语弄得不知所措的男人们，

[duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] .
do not know the difference between truth and falsehood .
做 不是 知道 这 不同之处 之间 真相 和 谬误 .

不了解真假。

[ðen] [ðəʊz] ['brʌðəz] [sed] [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] - — “ [gəʊ][ænd; ənd]['lev(ə)l] [ðæt] [ænt]
Then those brothers said once on a time to Viśvadatta — “ Go and level that ant
然后 那些 兄弟 说 一次 在 一个 时间 到 - — “ 去 和 等级 那 蚂蚁
- [hɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] !
- hill in the middle of the field !
- 爬坡道 在 这 中间 的 这 场地 !

然后，那几个兄弟对毗湿婆达多说：“去把田野中央的那个蚁丘夷为平地！”

” [hiː; hi] [sed] — “ [ai] [wɪl] ” — [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][dɪg] [ʌp] [ðə; ði][ænt] - [hɪl]
” He said — “ I will ” — and went and proceeded to dig up the ant - hill
” 他 说 — “ 我 将要 ” — 和 去 和 继续 到 挖 向上 这 蚂蚁 - 爬坡道
[wɪð] [hɪz; ɪz] [speɪd] ,
with his spade ,
和 他的 铲 ,

他说：“我会的。”然后就拿着铲子去挖蚁丘了。

[ðəʊ] [ai] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [duː; də] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['venəməs] [sneɪk] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] .
though I said to him , “ Do not do it , a venomous snake lives there .
尽管 我 说 到 他 , “ 做 不是 做 它 , 一个 有毒 蛇 生活 那里 .

虽然我对他说：“不要去那里，那里有一条毒蛇。”

” [ðəʊ] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [ai] [sed] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][dɪg][æt; ət][ðə; ði][ænt] - [hɪl] ,
” Though he heard what I said , he continued to dig at the ant - hill ,
” 尽管 他 听到 什么 我 说 , 他 持续 到 挖 在 这 蚂蚁 - 爬坡道 ,
[ik'skleim] — “ [let] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] ,
exclaiming — “ Let what will happen ,
惊呼 — “ 让 什么 将要 发生 ,

“虽然他听到了我的话，但他仍然继续挖蚁丘，一边挖一边喊道——‘顺其自然吧，’”

['hæpən] , ” [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] ,
happen , ” for he would not disobey the order of his two elder brothers ,
发生 , ” 为了 他 会 不是 违 这 命令 的 他的 二 长老 兄弟 ,

事情就这样发生了，”因为他不会违抗他两个哥哥的命令。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɪʃt] [hɪm] [ɪl] .
though they wished him ill .
尽管 他们 希望 他 患病的 .

尽管他们都希望他遭遇不幸。

[ðen] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [fɪld] [wɪð]
Then , while he was digging it up , he got out of it a pitcher filled with
然后 , 尽管 他 曾是 挖掘 它 向上 , 他 得到 出去 的 它 一个 投手 已填 和
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

然后，当他挖出它的时候，他从中挖出了一个装满黄金的罐子。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['venəməs] [sneɪk] , [fɔː(r); fə(r)] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] .
and not a venomous snake , for virtue is an auxiliary to the good .
和 不是 一个 有毒 蛇 , 为了 美德 是 一个 辅助的 到 这 好的 .

而且不是毒蛇，因为美德是善的辅助手段。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðæt] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
So he took that pitcher and gave it all to his elder brothers out of his
所以 他 采取 那 投手 和 给予 它 全部 到 他的 长老 兄弟 出去 的 他的
['kɒnstənt] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
constant affection for them ,
持续的 感情 为了 他们 ,

于是，他拿起那个水壶，出于对哥哥们的深厚感情，把里面的东西全都送给了他们。

[ðəʊ] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] .
though I tried to dissuade him .
尽管 我 尝试 到 劝阻 他 .

虽然我试图劝阻他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sent] [ə'sæsɪn] , ['haɪərɪŋ][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [gəʊld] ,
But they sent assassins , hiring them with a portion of that gold ,
但 他们 发送 刺客 , 招聘 他们 和 一个 部分 的 那 金子 ,

但他们派出了刺客，用一部分黄金雇佣了他们。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [kʌt] [ɒf] , [ɪn][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siːz] [hɪz; ɪz] [welθ] .
and had his hands and feet cut off , in their desire to seize his wealth .
和 有 他的 双手 和 脚 切 离开 , 在 他们的 欲望 到 抢占 他的 财富 .

为了夺取他的财产，他们砍掉了他的手脚。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['triːtmənt] ,
But he was free from anger , and in spite of that treatment ,
但 他 曾是 自由的 从 愤怒 , 和 在 尽管如此 的 那 治疗 ,

但他心中没有愤怒，尽管遭受了那样的对待，

[dɪd] [nɒt] [wæks] [rəʊθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
did not wax wroth with his brothers , and on account of that virtue of his ,
做过 不是 蜡 愤怒 和 他的 兄弟 , 和 在 帐户 的 那 美德 的 他的 ,

他没有向他的兄弟们发怒，并且由于他的这种美德，

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [gruː] [ə'gen] .
his hands and feet grew again .
他的 双手 和 脚 生长 再次 .

他的手脚又长出来了。

- ['ɑːftə(r)] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] , [ai] [ri'nauns] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɔːl] ['æŋgə(r)] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] , [ðəʊ]
' After beholding that , I renounced from that time all anger , but you , though
- 后 凝视 那 , 我 放弃 从 那 时间 全部 愤怒 , 但 你 , 尽管
[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] ,
you are a hermit ,
你 是 一个 隐士 ,

“目睹此景之后，我便不再心怀怨恨，但你，虽然你是个隐士，

[hæv; həv] [nɒt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ri'nauns] ['æŋgə(r)] .
have not even now renounced anger .
有 不是 甚至 现在 放弃 愤怒 .

直到现在，我也没有放弃愤怒。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] ['æŋgə(r)] [hæz; həz] [geɪnd] ['hev(ə)n] , [bɪ'həʊld] [naʊ] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv]
The man who is free from anger has gained heaven , behold now a proof of
这 男人 WHO 是 自由的 从 愤怒 有 获得 天堂 , 看哪 现在 一个 证明 的
[ðɪs] . - [-]
this . ' [294]
这 . - [-]

无怒之人已得天国，现在就看这证明。[294]

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [left] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
After saying this , the husbandman left his body and ascended to heaven .
后 说 这 , 这 农夫 左边 他的 身体 和 上升 到 天堂 .

说完这些话，农夫便离开了肉身，升天去了。

“ [ðɪs] [ɪz] [wʌn] ['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [siːn] , [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] , [əʊ] [kɪŋ] ;
“ This is one wonder which I have seen , hear a second , O king ;
“ 这 是 一 想知道 哪个 我 有 已见 , 听到 一个 第二 , 哦 国王 ;

“这是我所见过的一个奇事，请听我说第二个，我的王啊；

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [kɪŋ] - , [ðə; ði] - [kən'tɪnjuːd] , “ [ðen] ,
” After saying this to king Śrutasena , the Bráhman continued , “ Then ,
” 后 说 这 到 国王 - , 这 - 持续 , “ 然后 ,

婆罗门对国王斯鲁塔塞纳说完这些话后，又继续说道：“然后，

[æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['seɪkrɪd] ['pleɪsɪz] ,
as I was roaming about on the shore of the sea to visit sacred places ,
作为 我 曾是 漫游 关于 在 这 支撑 的 这 海 到 访问 神圣 地方 ,

当我沿着海边漫步，去参拜圣地时，

[ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [kɪŋ] - .
I reached the realm of king Vasantasena .
我 达到 这 领域 的 国王 - .

我到达了瓦桑塔塞纳国王的领地。

[ðeə(r)] , [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entə(r)] [æn; ən] ['ɑːmzhaʊs] [weə(r)] [kʊkt] [fuːd] [ɪz]
There , as I was about to enter an almshouse where cooked food is
那里 , 作为 我 曾是 关于 到 进入 一个 救济院 在哪里 煮熟 食物 是
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
distributed by the king ,
分布式 经过 这 国王 ,

当时，我正要走进国王分发熟食的施舍处，

[ðə; ði] - [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , — - - , [əd'vɑːns] [nɒt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,
the Bráhmans said to me , — ' Bráhman , advance not in that direction ,
这 - 说 到 我 , — - - , 进步 不是 在 那 方向 ,

婆罗门对我说：“婆罗门，不要朝那个方向走，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [ɪz] ['prez(ə)nt] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [kɔːld] - ,
for there the king's daughter is present , she is called Vidyuddyotá ,
为了 那里 这 国王的 女儿 是 展示 , 她 是 称为 - ,

因为国王的女儿在那里，她名叫维迪尤迪奥塔。

[ænd; ənd] [ɪf] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [bi'həuld][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi][ɪz] [pɪəst] [baɪ][ðə; ði] ['ærəʊ] [ɒv; əv] [lʌv] ,
and if even a hermit beholds her , he is pierced by the arrow of love ,
和 如果 甚至 一个 隐士 凝视 她 , 他 是 穿孔 经过 这 箭 的 爱 ,

即使隐士看到她，也会被爱情之箭射中。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪ'stræktɪd] [siːsɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
and becoming distracted ceases to live .
和 成为 愣 停止 到 居住 .

而分心则意味着生命终结。

- [ðen] [ai] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] — - [ðɪs] [ɪz][nɒt] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [kən'tɪnjuəli]
' Then I answered them — ' This is not wonderful to me , for I continually
- 然后 我 回答 他们 — - 这 是 不是 精彩的 到 我 , 为了 我 持续
[bɪ'həʊld] [kɪŋ] - ,
behold king Śrutasena ,
看哪 国王 - ,

于是我回答他们说：“这对我来说并不奇怪，因为我经常见到国王斯鲁塔塞纳，

[huː] [ɪz][ə; eɪ] ['sekənd] [gɒd][ɒv; əv] [lʌv] .
who is a second god of love .
WHO 是 一个 第二 上帝 的 爱 .

他是第二位爱神。

[wen] [hiː; hi] [liːvz] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [ɒn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] ,
When he leaves his palace on an expedition , or for some other purpose ,
什么时候 他 树叶 他的 宫殿 在 一个 远征 , 或者 为了 一些 其他 目的 ,

当他离开宫殿外出远征，或因其他目的离开时，

['wɪmɪn] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] [baɪ] [gɑːdz] [frɒm; frəm] ['eni] [pleɪs] [wens] [ðeɪ] [meɪ]
women of good family are removed by guards from any place whence they may
女性 的 好的 家庭 是 已移除 经过 守卫 从 任何 地方 何处 他们 可能
['pɒsəbli] [siː] [hɪm] ,
possibly see him ,
可能 看 他 ,

出身名门的妇女会被卫兵从任何可能见到他的地方带走。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'frɪndʒ] ['tʃæstəti] .
for fear they should infringe chastity .
为了 害怕 他们 应该 侵权 贞洁 .

因为他们害怕自己会侵犯贞洁。

- [wen] [ai] [sed] [ðɪs] , [ðeɪ] [njuː] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] ,
' When I said this , they knew I was a subject of your Majesty's ,
- 什么时候 我 说 这 , 他们 知道 我 曾是 一个 主题 的 你的 陛下的 ,

“我说这话的时候，他们就知道我是陛下的臣民了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz]
and the superintendent of the house of entertainment and the king's
和 这 校长 的 这 房子 的 娱乐 和 这 国王的
['tʃæplɪn] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
chaplain took me into the presence of the king ,
牧师 采取 我 进入 这 在场 的 这 国王 ,

宫廷总管和国王的牧师带我觐见了国王。

[ðæt] [ai] [mait] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [fiːst] .
that I might share the feast .
那 我 可能 分享 这 盛宴 .

好让我也能参与这场盛宴。

[ðeə(r)] [ai] [sɔː] [ðæt] [ˌprɪn'ses] - ,
There I saw that princess Vidyuddyotá ,
那里 我 锯 那 公主 - ,

在那里我看到了维迪尤迪奥塔公主，

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ɑːt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] [bi'wildə]
looking like the incarnation of the magic art with which the god of love bewilders
寻找 喜欢 这 化身 的 这 魔法 艺术 和 哪个 这 上帝 的 爱 令人困惑
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

看起来就像是爱神用来迷惑世人的魔法艺术的化身。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ai] ['mɑːstəd] [maɪ] [kən'fjuːʒn] [æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
After a long time I mastered my confusion at beholding her ,
后 一个 长的 时间 我 精通 我的 困惑 在 凝视 她 ,

过了很久，我才克服了见到她时的困惑。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] — - [ɪf] [ðɪs] ['leɪdi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɒvrɪn] ,
and reflected — ' If this lady were to become the wife of our sovereign ,
和 反映 — - 如果 这 女士 是 到 变得 这 妻子 的 我们的 主权 ,
[hiː; hi] [wʊd] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
he would forget his kingdom .
他 会 忘记 他的 王国 .

他心想：“如果这位女士成为我们君主的妻子，他会忘记他的王国。”

[ˌnevəðə'les] [ai] [mʌst; məst] [tel] [ðɪs] [teɪl] [tuː; tə] [maɪ] ['mɑːstə(r)] ,
Nevertheless I must tell this tale to my master ,
尽管如此 我 必须 告诉 这 故事 到 我的 掌握 ,

然而，我必须把这件事告诉主人。

['ʌðəwaɪz] [ðeə(r)] [mait] [teɪk] [pleɪs] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [ˌdɛvə'siːnə] [ænd; ənd] - .
otherwise there might take place the incident of Devasena and Unmádíní .
否则 那里 可能 拿 地方 这 事件 的 德瓦塞纳 和 - .

否则可能会发生德瓦塞纳和乌恩马迪尼事件。

- [['kɒntents]]
' [Contents]
- [内容]

'[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌdɛvə'siːnə] [ænd; ənd] - .
The story of Devasena and Unmádíní .
这 故事 的 德瓦塞纳 和 - .

德瓦塞纳和乌恩玛迪尼的故事。

[wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌdɛvə'siːnə] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts]
Once on a time , in the realm of king Devasena , there was a merchant's
一次 在 一个 时间 , 在 这 领域 的 国王 德瓦塞纳 , 那里 曾是 一个 商人的
['dɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

从前，在国王德瓦塞纳的王国里，住着一位商人的女儿。

[ə; eɪ] ['meɪdn] [ðæt] [bɪ'wɪldəd] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
a maiden that bewildered the world with her beauty .
一个 少女 那 困惑 这 世界 和 她 美丽 .

一位美貌令世人倾倒的少女。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [təʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn]
Her father told the king about her , but the king did not take her in
她 父亲 讲述 这 国王 关于 她 , 但 这 国王 做过 不是 拿 她 在
['mærɪdʒ] ,
marriage ,
婚姻 ,

她的父亲将她的事告诉了国王，但国王并没有娶她为妻。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [nɪ'glektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] , [təʊld] [hɪm]
for the Bráhmans , who wished to prevent his neglecting his duties , told him
为了 这 - , WHO 希望 到 防止 他的 疏忽 他的 职责 , 讲述 他
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] .
she had inauspicious marks .
她 有 不祥 标记 .

为了防止他玩忽职守，婆罗门们告诉他，她身上有不吉利的印记。

[səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] . [wʌn][ænd; ənd][wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi]
So she was married to his prime minister . 1 And once on a time she
所以 她 曾是 已婚 到 他的 主要的 部长 . 1 和 一次 在 一个 时间 她
[ʃəʊd] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
showed herself to the king at a window .
显示 她自己 到 这 国王 在 一个 窗户 .

所以她嫁给了他的首相。有一次，她从窗户里向国王现身。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [strʌk] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [lʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
And the king , struck by her with a poisonous look from a distance ,
和 这 国王 , 击 经过 她 和 一个 有毒 看 从 一个 距离 ,

国王远远地被她恶狠狠地瞪了一眼，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [sneɪk] , [ˌtuː'tuː] ['feɪntɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪn'dʒɔɪd]
as if she had been a female snake , 2 fainted again and again , enjoyed
作为 如果 她 有 到过 一个 女性 蛇 , 2 昏厥 再次 和 再次 , 享受
[nəʊ] ['pleʒə(r)] ,
no pleasure ,
不 乐趣 ,

仿佛她是一条雌蛇，2次昏厥，没有享受到任何乐趣。

[ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ] [fuːd] .
and took no food .
和 采取 不 食物 .

而且没有吃东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [kɪŋ] , [ðəʊ] [in'tri:t] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] ['mæri]
And the righteous king , though entreated over and over again to marry
和 这 正义 国王 , 尽管 恳求 超过 和 超过 再次 到 结婚
[hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,
her by the ministers ,
她 经过 这 部长们 ,

而这位正直的国王，尽管大臣们一再恳求他娶她为妻，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]
with her husband at their head , refused to do so , and devoted to
和 她 丈夫 在 他们的 头 , 拒绝 到 做 所以 , 和 奉献 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

以她丈夫为首，她拒绝这样做，并且忠于她。

['jiːldɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [breθ] .
yielded up his breath .
产生 向上 他的 气息 .

他停止了呼吸。

“ [ə'kɔːdɪŋli] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][təʊld][juː; jʊ] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [teɪl] ,
“ Accordingly I have come to - day and told you this wonderful tale ,
“ 因此 我 有 来 到 - 天 和 讲述 你 这 精彩的 故事 ,

“因此，我今天来到这里，把这个奇妙的故事讲给你们听。”

['θɪŋkɪŋ]	[ðæt]	[ɪf]	[ə; eɪ]	['sɪmələ(r)]	[dɪ'strækʃn]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[kʌm]	[ə'pɒn]	[juː; jʊ]	,
thinking	**that**	**if**	**a**	**similar**	**distraction**	**were**	**to**	**come**	**upon**	**you**	**,**
思维	那	如果	一个	相似的	分心	是	到	来	之上	你	,

想着如果类似的干扰再次发生在你身上，

[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['gɪlti]	[ɒv; əv]	[kən'spaiɔ]	[ə'genst]	[jɔː(r); jə(r)]	[laɪf]	.	”	[	-	]
I	**should**	**be**	**guilty**	**of**	**conspiring**	**against**	**your**	**life**	**.**	**”**	**[**	**295**	**]**
我	应该	是	有罪的	的	阴谋	反对	你的	生活	.	”	[	-	]

我犯了谋害你生命的罪行。”[295]

[wen]	[kɪŋ]	-	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	-	[ðɪs]	[spiːtʃ]	,
When	**king**	**Śrutasena**	**heard**	**from**	**that**	**Bráhman**	**this**	**speech**	**,**
什么时候	国王	-	听到	从	那	-	这	演讲	,

当国王斯鲁塔塞纳从那位婆罗门那里听到这番话时，

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[laɪk]	[ðə; ði]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,	[hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	['ɑːdntli]	[ə'tætʃt]
which	**was**	**like**	**the**	**command**	**of**	**the**	**god**	**of**	**love**	**,**	**he**	**became**	**ardently**	**attached**
哪个	曾是	喜欢	这	命令	的	这	上帝	的	爱	,	他	成为	热切地	随附的

[tuː; tə]	-	,
to	**Vidyuddyotá**	**,**
到	-	,

仿佛是爱神的旨意，他深深地爱上了维迪尤迪奥塔。

[səʊ]	[hiː; hi]	[ɪ'miːdiətli]	[sent]	[ɒf]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[tʊk]	[steps]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[hɜː(r); hə(r)]
so	**he**	**immediately**	**sent**	**off**	**the**	**Bráhman**	**and**	**took**	**steps**	**to**	**have**	**her**
所以	他	立即地	发送	离开	这	-	和	采取	步骤	到	有	她

[brɔːt]	['kwɪkli]	[ænd; ənd]	['mærid]	[hɜː(r); hə(r)]	.
brought	**quickly**	**and**	**married**	**her**	**.**
带来	迅速地	和	已婚	她	.

于是他立即遣走了婆罗门，并采取措施尽快将她带来，娶了她为妻。

[ðen]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	-	[bɪ'keɪm]	[ɪn'seprəbl]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['pɜːs(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	,
Then	**the**	**princess**	**Vidyuddyotá**	**became**	**inseparable**	**from**	**the**	**person**	**of**	**that**	**king**	**,**
然后	这	公主	-	成为	形影不离	从	这	人	的	那	国王	,

之后，维迪尤迪奥塔公主便与那位国王形影不离了。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['deɪlaɪt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɔːb]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	.
as	**the**	**daylight**	**from**	**the**	**orb**	**of**	**the**	**sun**	**.**
作为	这	日光	从	这	球体	的	这	太阳	.

如同太阳的日光。

[ðen]	[ə; eɪ]	['meɪdn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['veri]	[rɪtʃ]
Then	**a**	**maiden**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Mátṛidattá**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**a**	**very**	**rich**
然后	一个	少女	的	这	姓名	的	-	,	这	女儿	的	一个	非常	富有的

['mɜːtʃənt]	,
merchant	**,**
商人	,

然后是一位名叫玛特里达塔的少女，她是位非常富有的商人的女儿，

[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[praɪd]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['bjuːti]	,	[keɪm]	[tuː; tə]	[sɪ'lekt]	[ðæt]	[kɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]
intoxicated	**with**	**the**	**pride**	**of**	**her**	**beauty**	**,**	**came**	**to**	**select**	**that**	**king**	**for**
酣	和	这	自豪	的	她	美丽	,	来了	到	选择	那	国王	为了

[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	.
her	**husband**	**.**
她	丈夫	.

她被自己的美貌所迷惑，前来挑选那位国王作为她的丈夫。

[θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [ʌn'raitʃəsnis] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['mærid] [ðæt] ['mɜːrtʃənts]
Through fear of committing unrighteousness , the king married that merchant's
通过 害怕 的 提交 不义 , 这 国王 已婚 那 商人的
['dɔːtə(r)] ; [ðen] - ,
daughter ; then Vidyuddyotá ,
女儿 ; 然后 - ,

国王因害怕犯下不义之事，便娶了那位商人的女儿；然后是维迪尤迪奥塔，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [daɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] [hɑːt] .
coming to hear of it , died of a broken heart .
未来 到 听到 的 它 , 死亡 的 一个 破碎的 心 .

听到这个消息后，他心碎而死。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðæt] ['dɪəli] [lʌvd] [waɪf] ['laɪɪŋ] [ded] ,
And the king came and beheld that dearly loved wife lying dead ,
和 这 国王 来了 和 观看 那 亲爱的 喜爱 妻子 说谎 死的 ,

国王来了，看见他心爱的妻子躺在地上，已经死了。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] , [daɪd] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .
and took her up in his arms , and lamenting , died on the spot .
和 采取 她 向上 在 他的 武器 , 和 哀叹 , 死亡 在 这 点 .

他把她抱在怀里，悲痛欲绝，当场去世。

[ˌðeərə'pɒn] - , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] , ['entəd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
Thereupon Mátṛidattá , the merchant's daughter , entered the fire .
于是 - , 这 商人的 女儿 , 进入 这 火 .

于是，商人的女儿玛特里达塔跳进了火里。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] ['perɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
And so the whole kingdom perished with the king .
和 所以 这 所有的 王国 遇难 和 这 国王 .

于是，整个王国随着国王的去世而灭亡。

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] , [kɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv] [lɒŋ] [lʌv] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][beə(r)] ,
" So you see , king , that the breaking off of long love is difficult to bear ,
" 所以 你 看 , 国王 , 那 这 打破 离开 的 长的 爱 是 难的 到 熊 ,

“所以你看，国王，长久的爱情破裂是多么难以承受。”

[ɪ'speʃəli] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [praʊd] [kwiːn] - .
especially would it be so to the proud queen Vásavadattá .
尤其 会 它 是 所以 到 这 自豪的 女王 - .

尤其是对于骄傲的瓦萨瓦达塔女王来说，更是如此。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['mæri] [ðɪs] - , [ðə; ði] [kwiːn] -
Accordingly , if you were to marry this Kalingasená , the queen Vásavadattá
因此 , 如果 你 是 到 结婚 这 - , 这 女王 -
[wʊd] [ɪn'djuːbɪtəbli] [kwɪt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,
would indubitably quit her life ,
会 无疑 辞职 她 生活 ,

因此，如果你娶了这位卡林加塞纳，瓦萨瓦达塔王后无疑会放弃她的生命。

[ænd; ənd] [kwiːn] - [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪf] [ɪz][wʌn] .
and queen Padmávatí would do the same , for their life is one .
和 女王 - 会 做 这 相同的 , 为了 他们的 生活 是 一 .

帕德玛瓦蒂王后也会这样做，因为她们的生命是一体的。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [wʊd] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [lɪv; laɪv] ?
And then how would your son Naraváhanadatta live ?
和 然后 如何 会 你的 儿子 - 居住 ?

那么，你的儿子那罗婆诃那陀罗又该如何生活呢？

[ænd; ənd] , [ai] [nəʊ] , [ðə; ði] [kɪŋz] [hɑːt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] ['eni] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn]
And , I know , the king's heart would not be able to bear any misfortune
和 , 我 知道 , 这 国王的 心 会 不是 是 有能力的 到 熊 任何 不幸
['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
happening to him .
发生 到 他 .

我知道，国王的心承受不了任何不幸降临到他身上。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɔːl] [ðɪs] ['hæpinəs] [wʊd] ['perɪʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [əʊ] [kɪŋ] .
And so all this happiness would perish in a moment , O king .
和 所以 全部 这 幸福 会 沦 在 一个 片刻 , 哦 国王 .

国王啊，这一切幸福都将在瞬间消逝。

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] [rɪ'zɜːv] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːnz] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðeə(r)] ['spiːtʃɪz]
But as for the dignified reserve , which the queens displayed in their speeches
但 作为 为了 这 凝重 预订 , 哪个 这 女王们 显示 在 他们的 演讲
,
,
,

但至于女王们在演讲中展现出的那种端庄矜持，

[ðæt] [sə'fɪʃntli] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ɔːl] [θɪŋz] , ['biːɪŋ] ['fɜːmli]
that sufficiently shews that their hearts are indifferent to all things , being firmly
那 足够 展示 那 他们的 心 是 冷漠 到 全部 事物 , 存在 牢牢
[rɪ'zɒlvd] [ɒn] ['suːɪsaɪd] .
resolved on suicide .
已解决 在 自杀 .

这足以表明他们心无旁骛，一心只想自杀。

[səʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɑːd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪntrəsts] , [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] ['ænɪmlz] [ˌʌndə'stænd] [self] -
So you must guard your own interests , for even animals understand self -
所以 你 必须 警卫 你的 自己的 兴趣 , 为了 甚至 动物 理解 自己 -
[prə'tekʃ(ə)n] ,
protection ,
保护 ,

所以你必须维护自身的利益，因为即使是动物也懂得自我保护。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [waɪz] [men] [laɪk] [jɔː'self] , [əʊ] [kɪŋ] .
much more wise men like yourself , O king .
很多 更多的 明智的 男人 喜欢 你自己 , 哦 国王 .

像您这样睿智的人还有很多，我的国王。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eksələnt]
” The king of Vatsa , when he heard this at length from the excellent
” 这 国王 的 瓦察 , 什么时候 他 听到 这 在 长度 从 这 出色的
['mɪnɪstə(r)] - ,
minister Yaugandharáyaṇa ,
部长 - ,

“伐蹉王从贤臣尧乾达罗延那里详细听完此事后，

['hævɪŋ] [naʊ] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [waɪz] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] , [sed] — “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ;
having now become quite capable of wise discrimination , said — “ It is so ;
拥有 现在 变得 相当 有能力的 的 明智的 歧视 , 说 — “ 它 是 所以 ;

现在他已经具备了相当的辨别能力，说道：“就是这样；

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːl] [ðɪs] ['fæbrɪk] [ɒv; əv] [maɪ] ['hæpinəs] [wʊd] [biː; bi]
there can be no doubt about it ; all this fabric of my happiness would be
那里 能 是 不 怀疑 关于 它 ; 全部 这 织物 的 我的 幸福 会 是
[ˌəʊvə'θrəʊn] .
overthrown .
被推翻 .

这一点毋庸置疑；我所有的幸福都将化为乌有。

[səʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][maɪ] ['mæriɪŋ] - ?
So what is the use of my marrying Kalingasená ?
所以 什么 是 这 使用 的 我的 结婚 - ?

那我娶卡林加塞纳有什么用呢?

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [əs'trɒlədʒəz] [dɪd] [wel] [ɪn] ['menʃnɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['aʊə(r)][æz; əz] [ɔː'spɪʃəs]
Accordingly the astrologers did well in mentioning a distant hour as auspicious
因此 这 占星家 做过 出色地 在 提及 一个 遥远 小时 作为 吉祥
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] :
for the marriage :
为了 这 婚姻 :

因此，占星家们认为某个遥远的时辰是结婚的吉时，他们的建议是正确的：

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kænɒt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][biː; bi] [mʌtʃ] [sɪn][ɪn] [ə'bændənɪŋ] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
and there cannot after all be much sin in abandoning one who had come to
和 那里 不能 后 全部 是 很多 罪 在 放弃 一 WHO 有 来 到
[sɪ'lekt] [ˌem 'iː][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
select me as her husband .
选择 我 作为 她 丈夫 .

毕竟，抛弃一个前来选择我做她丈夫的女人，又能算不算什么罪过呢?

" [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
" When Yaugandharáyaṇa heard this , he reflected with joy ,
" 什么时候 - 听到 这 , 他 反映 和 喜悦 ,

“当尧甘陀罗耶那听到这话时，他欣喜若狂地沉思着，

" ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [hæz; həz]['ɔːlməʊst] [tɜːnd] [aʊt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['wɪʃɪz] .
" Our business has almost turned out according to our wishes .
" 我们的 商业 有 几乎 转向 出去 根据 到 我们的 愿望 .

“我们的生意几乎完全按照我们的意愿发展了。”

[wɪl] [nɒt] [ðæt] [seɪm] [greɪt] [plɑːnt][ɒv; əv] ['pɒləsi] , ['wɔːtəd] [wɪð] [ðə; ði] [striːmz] [ɒv; əv] [ɪk'spiːdiənt] ,
Will not that same great plant of policy , watered with the streams of expedient ,
将要 不是 那 相同的 伟大的 植物 的 政策 , 浇水 和 这 溪流 的 权宜 ,

难道那棵伟大的政治之树，不会被权宜之计的洪流浇灌吗?

[ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] [wɪð] [djuː] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] , ['truːli] [brɪŋ] [fɔːθ] [fruːt] ?
and nourished with due time and place , truly bring forth fruit ?
和 营养 和 到期的 时间 和 地方 , 真的 带来 前进 水果 ?

只有在适当的时间和地点滋养下，才能真正结出果实吗?

" [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] , [ænd; ənd] ['medɪteɪtɪŋ] [ə'pɒn] ['fɪtɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)]
" Thus reflecting , and meditating upon fitting time and place , the minister
" 因此 反思 , 和 冥想 之上 配件 时间 和 地方 , 这 部长
- [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
Yaugandharáyaṇa went to his house ,
- 去 到 他的 房子 ,

“于是，大臣尧甘陀罗耶那思索着，斟酌着合适的时机和地点，便回到了家中。”

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌserə'məʊniəs] [ˌfeə'wel] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
after taking a ceremonious farewell of the king .
后 采取 一个 隆重 告别 的 这 国王 .

在向国王举行了隆重的告别仪式之后。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] - ,
The king too went to the queen Vásavadattá ,
这 国王 也 去 到 这 女王 - ,

国王也去见了王后瓦萨瓦达塔，

[huː] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [wɪtʃ] [kən'siːld] [hɜː(r); hə(r)] ['riːəl]
who had assumed to welcome him a manner which concealed her real
WHO 有 假定 到 欢迎 他 一个 方式 哪个 暗 她 真实的
['fiːlɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ,

她假装欢迎他，以此掩饰自己的真实感受。

[ænd; ənd] [ðʌs] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)] : “ [waɪ] [duː; də][ai] [spiːk] ?
and thus spoke to her to console her : “ Why do I speak ?
和 因此 辐 到 她 到 安慰 她 : “ 为什么 做 我 说话 ?

于是，他开口安慰她：“我为什么说话呢？”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wel] , [əʊ] [gə'zel] - [aɪd] [-]
you know well , O gazelle - eyed [296]
你 知道 出色地 , 哦 羚羊 - 眼睛 [-]

你很清楚，哦，瞪羚眼[296]

[wʌn] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ɪz][maɪ] [laɪf] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs] .
one , that your love is my life , even as the water is of the lotus .
一 , 那 你的 爱 是 我的 生活 , 甚至 作为 这 水 是 的 这 莲花 .

第一，你的爱就是我的生命，就像水之于莲花。

[kʊd; kəd][ai][beə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] ?
Could I bear even to mention the name of another woman ?
可以 我 熊 甚至 到 提到 这 姓名 的 其他 女士 ?

我甚至不忍心提及另一个女人的名字吗?

[bʌt; bət] - [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪm'petʃuəs] ['məʊʃn] .
But Kalingasená came to my house of her own impetuous motion .
但 - 来了 到 我的 房子 的 她 自己的 浮躁 运动 .

但卡林加塞娜是自行决定来到我家的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wel] [nəʊn] , [ðæt] - , [huː] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt]['ɑːdʒunə][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
And this is well known , that Rambhá , who came to visit Arjuna of her own
和 这 是 出色地 已知 , 那 - , WHO 来了 到 访问 阿朱那 的 她 自己的
[ɪm'petʃuəs] [wɪl] ,
impetuous will ,
浮躁 将要 ,

众所周知，兰芭是出于一时冲动前来拜访阿朱那的。

['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'dʒektɪd][baɪ][hɪm] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɔ'sterəti] ,
having been rejected by him , as he was engaged in austerities ,
拥有 到过 拒绝 经过 他 , 作为 他 曾是 已订婚的 在 紧缩政策 ,

由于他当时正在苦修，所以遭到了他的拒绝。

[ɪn'flɪktɪd] [ɒn] [hɪm] [ə; eɪ] [kɜːs] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['juːnək] .
inflicted on him a curse which made him a eunuch .
造成的 在 他 一个 诅咒 哪个 制成 他 一个 宦官 .

他被下了诅咒，变成了太监。

[ðæt] [kɜːs] [wɒz; wəz] [ɪn'djʊəd] [baɪ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði][end] ,
That curse was endured by him to the end ,
那 诅咒 曾是 忍受 经过 他 到 这 结尾 ,

他忍受着那个诅咒直到生命的尽头。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði][gɑːb][ɒv; əv][ə; eɪ] ['juːnək] ,
living in the house of the king of Viráṭa in the garb of a eunuch ,
活的 在 这 房子 的 这 国王 的 - 在 这 外衣 的 一个 宦官 ,

他身着太监服，住在维拉塔国王的府邸里。

[ðəʊ] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [mɪ'rækjələs] ['vælə(r)] .
though he displayed miraculous valour .
尽管 他 显示 神奇 勇气 .

尽管他展现出了惊人的勇气。

[səʊ][ai][dɪd] [nɒt][rɪ'dʒekt] [ðɪs] - [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,
So I did not reject this Kalingasená when she came ,
所以 我 做过 不是 拒绝 这 - 什么时候 她 来了 ,

所以当这位卡林加塞纳人到来时，我并没有拒绝她。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] .
but I cannot bring myself to do anything without your wish .
但 我 不能 带来 我 到 做 任何事物 没有 你的 希望 .

但是没有你的意愿，我什么也做不了。

” ['hævɪŋ] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] ,
” Having comforted her in these words ,
” 拥有 安慰 她 在 这些 字 ,

用这些话语安慰了她之后，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pə'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [flʌʃ] [ɒv; əv] [waɪn] [wɪtʃ] [rəʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] ,
and having perceived by the flush of wine which rose to her cheek ,
和 拥有 感知 经过 这 冲洗 的 葡萄酒 哪个 玫瑰 到 她 脸颊 ,

他从她脸颊上泛起的红晕中察觉到了这一点，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['gləʊɪŋ] ['pæʃənət] [hɑːt] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['kruːəl] [dɪ'zaɪn]
as if it were her glowing passionate heart , that her cruel design
作为 如果 它 是 她 发光 热情的 心 , 那 她 残忍的 设计
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ri'æləti] ,
was a reality ,
曾是 一个 现实 ,

仿佛那是她炽热的心灵，她残酷的计划变成了现实。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [spent] [ðæt] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] - ,
the king of Vatsa spent that night with the queen Vásavadattá ,
这 国王 的 瓦察 花费 那 夜晚 和 这 女王 - ,

当晚，瓦察国王与王后瓦萨瓦达塔共度良宵。

[dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [træn'sendənt] [ə'bɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
delighted at the transcendent ability of his prime minister .
高兴极了 在 这 超凡脱俗 能力 的 他的 主要的 部长 .

他对首相卓越的能力感到欣喜若狂。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðæt] - - - , [nemd] - , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
And in the meanwhile that Bráhman - Rákshasa , named Yogeśvara , who was a
和 在 这 同时 那 - - - , 命名 - , WHO 曾是 一个
[frend] [ɒv; əv] - ,
friend of Yaugandharáyaṇa ,
朋友 的 - ,

与此同时，那位名叫瑜伽自在天（Yogeśvara）的婆罗门罗刹，是阎浮提罗耶那（Yaugandharáyaṇa）的朋友，

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪʃənd] [bɪ'fɔːhænd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði]
and whom he had commissioned beforehand to watch day and night the
和 谁 他 有 委托 预先 到 手表 天 和 夜晚 这
[prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] - ,
proceedings of Kalingasená ,
诉讼程序 的 - ,

他事先委派了这些人日夜监视卡林加塞纳的行动，

[keɪm] [ðæt] ['veri] [naɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] :
came that very night of his own accord and said to the prime minister :
来了 那 非常 夜晚 的 他的 自己的 符合 和 说 到 这 主要的 部长 :

当晚他就主动前来，对首相说：

“ [ai] [rɪ'meɪn] ['evə(r)][æt; ət] - [haʊs] , ['aɪðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ I remain ever at Kalingasená's house , either without it or within it ,
“ 我 保持 曾经 在 - 房子 , 任何一个 没有 它 或者 之内 它 ,

“我永远都待在卡林加塞纳的房子里，无论是在房子外面还是在房子里面。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [mæn][ɔː(r)][gɒd] [kʌm] [ðeə(r)] .
and I have never seen man or god come there .
和 我 有 绝不 已见 男人 或者 上帝 来 那里 .

我从未见过人或神去过那里。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ai] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [æt; ət][ðə; ði]
But to - day I suddenly heard an indistinct noise in the air , at the
但 到 - 天 我 突然 听到 一个 模糊 噪音 在 这 空气 , 在 这
[kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
commencement of the night ,
开始 的 这 夜晚 ,

但今天夜幕降临之时，我突然听到空中传来一阵模糊不清的声音。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [hɪd][nɪə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
as I was lying hid near the roof of the palace .
作为 我 曾是 说谎 隐藏 靠近 这 屋顶 的 这 宫殿 .

当时我正躲在宫殿屋顶附近。

[ðen] [maɪ]['mædʒɪk] ['saɪəns] [wɒz; wəz][set][ɪn] ['məʊʃn] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] ,
Then my magic science was set in motion to ascertain the cause of the sound ,
然后 我的 魔法 科学 曾是 放 在 运动 到 探明 这 原因 的 这 声音 ,

于是，我启动了我的魔法科学，去查明声音的成因。

[bʌt; bət] [prɪ'veɪld] [nɒt] ; [səʊ][ai] ['pɔndə] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒn] :
but prevailed not ; so I pondered over it , and came to this conclusion :
但 最终获胜 不是 ; 所以 我 沉思 超过 它 , 和 来了 到 这 结论 :

但我的想法并没有成功；于是我反复思考，最终得出了这样的结论：

- [ðɪs] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn]['paʊə(r)] ,
' This must certainly be the voice of some being of divine power ,
- 这 必须 当然 是 这 嗓音 的 一些 存在 的 神圣的 力量 ,
[ɪ'næməd] [ɒv; əv] - ,
enamoured of Kalingasená ,
坠入爱河 的 - ,

“这一定是某个拥有神力的存在的声音，他深深地爱慕着卡林加塞纳。”

[huː] [ɪz] ['rəʊmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
who is roaming in the sky .
WHO 是 漫游 在 这 天空 .

谁在天空中漫游。

[sɪns] [maɪ] ['saɪəns] [dʌz] [nɒt] [sək'siːd] , [ai][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['əʊpənɪŋ] ,
Since my science does not succeed , I must look for some opening ,
自从 我的 科学 做 不是 成功 , 我 必须 看 为了 一些 开幕 ,

既然我的科研工作没有成功，我必须寻找其他出路。

[fɔː(r); fə(r)]['klevə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'meɪn] ['vɪdʒɪlənt] , [faɪnd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [həʊlz] [ɪn][ðeə(r)]
for clever people who remain vigilant , find little difficulty in discovering holes in their
为了 聪明的 人们 WHO 保持 警惕的 , 寻找 小的 困难 在 发现 孔 在 他们的
[ə'pəʊnənts] - ['ɑːmə(r)] .
opponents ' armour .
对手 - 盔甲 .

对于保持警惕的聪明人来说，发现对手防线上的漏洞并不难。

[ænd; ənd][ai] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [sed] — “ [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ” — [mɔːr'əʊvə(r)]

And I know that the prime minister said — “ Divine beings are in love with her ” — moreover

和 我 知道 那 这 主要的 部长 说 — “ 神圣的 生物 是 在 爱 和 她 ” — 而且

而且我知道首相还说过——“神灵都爱上了她”——此外

[ai] [ˌəʊvər'hɜːrd] [hɜː(r); hə(r)] [frend] - ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

I overheard her friend Somaprabhá saying the same .

我 无意中听到 她 朋友 - 说 这 相同的 .

我无意中听到她的朋友索玛普拉巴也这么说。

['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [kən'kluːʒn] [ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

After arriving at this conclusion I came here to make my report to you .

后 抵达 在 这 结论 我 来了 这里 到 制作 我的 报告 到 你 .

得出这个结论后，我来这里向你们汇报。

[ðɪs] [ai][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [wei] , [səʊ] [tel] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [ai] [preɪ] [juː; jʊ] .

This I have to ask you by the way , so tell me so much I pray you .

这 我 有 到 问 你 经过 这 方式 , 所以 告诉 我 所以 很多 我 祈祷 你 .

顺便问一下，我必须告诉你这些，我非常感激。

[baɪ][maɪ]['mædʒɪk]['paʊə(r)][ai] [hɜːd] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] , [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

By my magic power I heard , without being seen , what you said to the king ,

经过 我的 魔法 力量 我 听到 , 没有 存在 已见 , 什么 你 说 到 这 国王 ,

凭借我的魔法，我隐身听到了你对国王说的话。

- ['iːv(ə)n] ['ænɪmlz] [ˌʌndə'stænd] [self] - [prə'tekʃ(ə)n] .

' Even animals understand self - protection .

- 甚至 动物 理解 自己 - 保护 .

“即使是动物也懂得自我保护。”

- [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [sə'geɪʃəs] [mæn] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] . ” — [wen]

' Now tell me , sagacious man , if there is any instance of this . ” — When

- 现在 告诉 我 , 明智 男人 , 如果 那里 是 任何 实例 的 这 . ” — 什么时候

“现在请你告诉我，睿智的人啊，这样的事是否真的发生过？”——当

- [ɑːskt] [hɪm] [ðɪs] ['kwestʃən] , - ['ɑːnsə(r)d] .

Yogeśvara asked him this question , Yaugandharáyaṇa answered .

- 问 他 这 问题 , - 回答 .

瑜伽士自在问了他这个问题，耀乾闼婆回答了他。

“ [ðeə(r)] [ɪz] , [maɪ] [frend] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [teɪl] .

“ There is , my friend , and to prove it , I will tell you this tale .

“ 那里 是 , 我的 朋友 , 和 到 证明 它 , 我 将要 告诉 你 这 故事 .

“朋友，确实有这样的事，为了证明这一点，我将给你讲这个故事。”

['lɪs(ə)n] !

Listen !

听 !

听！

” [['kɒntents]]

” [Contents]

” [内容]

“[内容]

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'njuːmən] , [ðə; ði] [aʊl] , [ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] .

The tale of the ichneumon , the owl , the cat , and the mouse .

这 故事 的 这 姬蜂 , 这 猫头鹰 , 这 猫 , 和 这 老鼠 .

姬蜂、猫头鹰、猫和老鼠的故事。

[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	['bænjən]	[triː]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	.
Once	**on**	**a**	**time**	**there**	**was**	**a**	**large**	**banyan**	**tree**	**outside**	**the**	**city**	**of**	**Vidiśá**	**.**
一次	在	一个	时间	那里	曾是	一个	大的	榕树	树	外部	这	城市	的	-	.

从前，在维迪沙城外有一棵巨大的榕树。

[ɪn]	[ðæt]	[vɑːst]	[triː]	[dwelt]	[fɔː(r)]	['kriːtʃəz]	,	[æn; ən]	[ɪk'njuːmən]	,	[æn; ən]	[aʊl]	,	[ə; eɪ]	[kæt]	,	[ænd; ənd]	
In	**that**	**vast**	**tree**	**dwelt**	**four**	**creatures**	**,**	**an**	**ichneumon**	**,**	**an**	**owl**	**,**	**a**	**cat**	**,**	**and**	
在	那	广阔的	树	居住	四	生物	,	一个	姬蜂	,	一个	猫头鹰	,	一个	猫	,	和	

[ə; eɪ]	[maʊs]	,
a	**mouse**	**,**
一个	老鼠	,

那棵参天大树上住着四种动物：姬蜂、猫头鹰、猫和老鼠。

[θriː]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ˌhæbɪ'teɪʃn]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'pɑːt]	.
3	**and**	**their**	**habitations**	**were**	**apart**	**.**
3	和	他们的	居住地	是	除	.

3 他们的住处彼此分开。

[ðə; ði]	[ɪk'njuːmən]	[ænd; ənd]	[	-	]
The	**ichneumon**	**and**	**[**	**297**	**]**
这	姬蜂	和	[	-	]

姬蜂和[297]

[ðə; ði]	[maʊs]	[dwelt]	[ɪn]	['seprət]	[həʊlz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ruːt]	,
the	**mouse**	**dwelt**	**in**	**separate**	**holes**	**in**	**the**	**root**	**,**
这	老鼠	居住	在	分离	孔	在	这	根	,

老鼠住在树根上不同的洞穴里，

[ðə; ði]	[kæt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['hɒləʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triː]	:
the	**cat**	**in**	**a**	**great**	**hollow**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**tree**	**:**
这	猫	在	一个	伟大的	空洞的	在	这	中间	的	这	树	:

猫待在树干中央的一个大树洞里：

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[aʊl]	[dwelt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['baʊə(r)]	[ɒv; əv]	[k'riːpəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
but	**the**	**owl**	**dwelt**	**in**	**a**	**bower**	**of**	**creepers**	**on**	**the**	**top**	**of**	**it**	**,**
但	这	猫头鹰	居住	在	一个	凉亭	的	爬行者	在	这	顶部	的	它	,

但猫头鹰却栖息在树顶的藤蔓丛中。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ˌɪnæk'sesəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	.
which	**was**	**inaccessible**	**to**	**the**	**others**	**.**
哪个	曾是	无法进入	到	这	其他的	.

其他人无法进入。

[ə'mʌŋ]	[ðiːz]	[ðə; ði]	[maʊs]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['nætʃ(ə)rəl]	[preɪ]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[θriː]	,
Among	**these**	**the**	**mouse**	**was**	**the**	**natural**	**prey**	**of**	**all**	**three**	**,**
之中	这些	这	老鼠	曾是	这	自然的	猎物	的	全部	三	,

其中，老鼠是这三种动物的天然猎物。

[θriː]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kæt]	.
three	**out**	**of**	**the**	**four**	**of**	**the**	**cat**	**.**
三	出去	的	这	四	的	这	猫	.

四只猫中有三只。

[ðə; ði]	[maʊs]	,	[ðə; ði]	[ɪk'njuːmən]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[aʊl]	[reɪndʒd]	[fɔː(r); fə(r)]	[fuːd]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[naɪt] ,
The	**mouse**	**,**	**the**	**ichneumon**	**,**	**and**	**the**	**owl**	**ranged**	**for**	**food**	**during**	**the**	**night ,**
这	老鼠	,	这	姬蜂	,	和	这	猫头鹰	范围	为了	食物	期间	这	夜晚 ,

老鼠、姬蜂和猫头鹰在夜间外出觅食。

[ðə; ði]	[tuː]	[fɜːst]	[θruː]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kæt]	['əʊnli]	,
the	**two**	**first**	**through**	**fear**	**of**	**the**	**cat**	**only**	**,**
这	二	第一的	通过	害怕	的	这	猫	仅有的	,

前两者仅仅是因为害怕猫而产生的。

[ðə; ði]	[aʊl]	['pɑːtli]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	['neɪtʃə(r)]	[tuː; tə]	[duː; də]	[səʊ]	.
the	**owl**	**partly**	**because**	**it**	**was**	**his**	**nature**	**to**	**do**	**so**	**.**
这	猫头鹰	部分	因为	它	曾是	他的	自然	到	做	所以	.

猫头鹰之所以这样做，部分原因是它的天性如此。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[kæt]	['fɪələsli]	['wɒndə]	[naɪt]	[ænd; ənd]	[deɪ]	[θruː]	[ðə; ði]	['neɪbərɪŋ]	['bɑːli]	-	[fiːld]	,
But	**the**	**cat**	**fearlessly**	**wandered**	**night**	**and**	**day**	**through**	**the**	**neighbouring**	**barley**	**-**	**field**	**,**
但	这	猫	无畏地	漫步	夜晚	和	天	通过	这	邻接	大麦	-	场地	,

但是，这只猫却毫不畏惧地日夜在邻近的大麦田里游荡。

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[ðə; ði]	[maʊs]	,
in	**order**	**to**	**catch**	**the**	**mouse**	**,**
在	命令	到	抓住	这	老鼠	,

为了捕捉老鼠，

[waɪl]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[went]	[ðeə(r)]	[baɪ]	[stelθ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['suːtəb(ə)l]	[taɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[dɪ'zaɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[fuːd]	.
while	**the**	**others**	**went**	**there**	**by**	**stealth**	**at**	**a**	**suitable**	**time**	**out**	**of**	**desire**	**for**	**food**	**.**
尽管	这	其他的	去	那里	经过	隐身	在	一个	合适的	时间	出去	的	欲望	为了	食物	.

而其他人则在合适的时机偷偷溜到那里，是为了寻找食物。

[wʌn]	[deɪ]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['hʌntə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[kɑːst]	[keɪm]	[ðeə(r)]	.
One	**day**	**a**	**certain**	**hunter**	**of**	**the**	**Chaṇḍála**	**caste**	**came**	**there**	**.**
一	天	一个	肯定	猎人	的	这	-	种姓	来了	那里	.

有一天，一位旃陀罗种姓的猎人来到这里。

[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[træk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kæt]	['entərɪŋ]	[ðæt]	[fiːld]	,
He	**saw**	**the**	**track**	**of**	**the**	**cat**	**entering**	**that**	**field**	**,**
他	锯	这	追踪	的	这	猫	进入	那	场地	,

他看到了猫进入那片田地的痕迹。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[set]	[nuːs]	[ɔːl]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	['kʌmpəs]	[ɪts]	[deθ]	,	[dɪ'pɑːtɪd]	.
and	**having**	**set**	**nooses**	**all**	**round**	**the**	**field**	**in**	**order**	**to**	**compass**	**its**	**death**	**,**	**departed**	**.**
和	拥有	放	绞索	全部	圆形的	这	场地	在	命令	到	罗盘	它是	死亡	,	已离开	.

在田地周围设置绳索，围住它的尸体，然后离去。

[səʊ]	[ðə; ði]	[kæt]	[keɪm]	[ðeə(r)]	[æt; ət]	[naɪt]	[tuː; tə]	[sleɪ]	[ðə; ði]	[maʊs]	,
So	**the**	**cat**	**came**	**there**	**at**	**night**	**to**	**slay**	**the**	**mouse**	**,**
所以	这	猫	来了	那里	在	夜晚	到	杀戮	这	老鼠	,

于是，猫在夜里来到那里去捕杀老鼠。

[ænd; ənd]	['entərɪŋ]	[ðə; ði]	[fiːld]	[wɒz; wəz]	[kɔːt]	[ɪn]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hʌntərz]	[nuːs]	.
and	**entering**	**the**	**field**	**was**	**caught**	**in**	**one**	**of**	**the**	**hunter's**	**nooses**	**.**
和	进入	这	场地	曾是	捕捉	在	一	的	这	猎人的	绞索	.

进入田地时，他被猎人的绳索套住了。

[ðə; ði]	[maʊs]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	,	[keɪm]	[ðeə(r)]	['siːkrətli]	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	[fuːd]	,
The	**mouse**	**,**	**for**	**his**	**part**	**,**	**came**	**there**	**secretly**	**in**	**search**	**of**	**food**	**,**
这	老鼠	,	为了	他的	部分	,	来了	那里	偷偷	在	搜索	的	食物	,

而那只老鼠，则是偷偷摸摸地来到这里寻找食物。

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[ðə; ði]	[kæt]	[kɔːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nuːs]	,	[dɑːnst]	[fɔː(r); fə(r)]	[dʒɔɪ]	.
and	**seeing**	**the**	**cat**	**caught**	**in**	**the**	**noose**	**,**	**danced**	**for**	**joy**	**.**
和	看到	这	猫	捕捉	在	这	套索	,	跳舞	为了	喜悦	.

看到猫被套索套住，它高兴得跳了起来。

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] , [ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd] [ɪkˈnjuːmən] [keɪm] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [pɑːθ] ,
While it was entering the field , the owl and ichneumon came from afar by the same path ,
尽管 它 曾是 进入 这 场地 ， 这 猫头鹰 和 姬蜂 来了 从 远方 经过 这 相同的 小路 ，

当它进入田野时，猫头鹰和姬蜂从远处沿着同一条路走来。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][kæt][fɑːst][ɪn][ðə; ði] [nuːs] , [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [maʊs] .
and seeing the cat fast in the noose , desired to capture the mouse .
和 看到 这 猫 快速地 在 这 套索 ， 想要的 到 捕获 这 老鼠 .

看到猫被套索紧紧抓住，就想抓住老鼠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] , [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðem; ðəm][əˈfɑː(r)] [ɒf] , [wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] [ænd; ənd] [rɪˈflektɪd] — “ [ɪf] [ai][flai][tuː; tə][ðə; ði][kæt] ,
And the mouse , beholding them afar off , was terrified and reflected — “ If I fly to the cat ,
和 这 老鼠 ， 凝视 他们 远方 离开 ， 曾是 恐惧 和 反映 — “ 如果 我 飞 到 这 猫 ，

老鼠远远地望着它们，吓坏了，心想：“如果我飞到猫那里去，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈnjuːmən] [ɑː(r); ə(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] , [ðæt] [ˈenəmi] , [ðəʊ] [fɑːst][ɪn] [ðə; ði] [nuːs] ,
which the owl and the ichneumon are afraid of , that enemy , though fast in the noose ,
哪个 这 猫头鹰 和 这 姬蜂 是 害怕的 的 ， 那 敌人 ， 尽管 快速地 在 这 套索 ，

猫头鹰和姬蜂所惧怕的敌人，即使已被套上绳索，

[meɪ] [sleɪ] [ˌem ˈiː] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [kiːp] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæt] ,
may slay me with one blow , but if I keep at a distance from the cat ,
可能 杀戮 我 和 一 吹 ， 但 如果 我 保持 在 一个 距离 从 这 猫 ，

它或许能一击毙命，但如果我与猫保持距离，

[ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈnjuːmən] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] .
the owl and the ichneumon will be the death of me .
这 猫头鹰 和 这 姬蜂 将要 是 这 死亡 的 我 .

猫头鹰和姬蜂会要了我的命。

[səʊ] [ˈbiːɪŋ] [ˈkʌmpəs] [əˈbaʊt] [wɪð] [ˈenəmɪz] , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
So being compassed about with enemies , where shall I go , what shall I do ?
所以 存在 罗盘 关于 和 敌人 ， 在哪里 将 我 去 ， 什么 将 我 做 ？

既然我被敌人包围，我该往哪里去，我该做什么呢？

[ɑː] !
Ah !
啊 ！

啊!

[ai] [wɪl] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ] [wɪð] [ðə; ði][kæt][hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] ,
I will take refuge with the cat here , for it is in trouble ,
我 将要 拿 避难所 和 这 猫 这里 ， 为了 它 是 在 麻烦 ，

我将在这里和猫一起避难，因为它遇到了麻烦。

[ænd; ənd] [meɪ] [seɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ɪts] [əʊn] [laɪf] ,
and may save me to preserve its own life ,
和 可能 节省 我 到 保存 它是 自己的 生活 ，

它或许会为了保全自身性命而救我。

[æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə] [nɔː] [θruː] [ðə; ði] [nuːs] .
as I shall be of use to gnaw through the noose .
作为 我 将 是 的 使用 到 啃 通过 这 套索 .

因为我将能帮上忙，咬断绞索。

” [ðʌs] [rɪˈflektɪŋ] [ðə; ði] [maʊs] [ˈsləʊli] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
” Thus reflecting the mouse slowly approached the cat , and said to it ,
” 因此 反思 这 老鼠 缓慢地 接近 这 猫 , 和 说 到 它 ,

于是，老鼠慢慢地靠近猫，对它说：

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ɡriːvd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ˈbiːɪŋ] [kɔːt] , [səʊ][ai] [wɪl] [nɔː] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [nuːs] ;
“ I am exceedingly grieved at your being caught , so I will gnaw through your noose ;
“ 我 是 非常 伤心 在 你的 存在 捕捉 , 所以 我 将要 啃 通过 你的 套索 ;

“你被抓住了，我非常难过，所以我要咬断你的绳索；

[ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [kʌm] [tuː; tə] [lʌv] [ˈiːv(ə)n][ðeə(r)] [ˈenəmɪz] [baɪ] [ˈdwelɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ˈneɪbəhʊd] .
the upright come to love even their enemies by dwelling in their neighbourhood .
这 直立 来 到 爱 甚至 他们的 敌人 经过 住宅 在 他们的 邻里 .

正直的人会爱上自己的敌人，因为他们会住在敌人的邻里之间。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [fiːl] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] , [æz; əz][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
But I do not feel confidence in you , as I do not know your intentions .
但 我 做 不是 感觉 信心 在 你 , 作为 我 做 不是 知道 你的 意图 .

但我对你没有信心，因为我不知道你的意图。

” [wen] [ðə; ði][kæt] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] “ [ˈwɜːði] [maʊs] , [biː; bi][æt; ət][rest] ,
” When the cat heard that , he said “ Worthy mouse , be at rest ,
” 什么时候 这 猫 听到 那 , 他 说 “ 值得 老鼠 , 是 在 休息 ,

猫听到这话，便说：“可怜的老鼠，安息吧。”

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [fɔːθ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [frend] [æz; əz] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌem ˈiː][laɪf] .
from this day forth you are my friend as giving me life .
从 这 天 前进 你 是 我的 朋友 作为 给予 我 生活 .

从今天起，你就是我的朋友，因为你给了我生命。

” [ðə; ði][ˈməʊmənt][hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæt] , [hiː; hi] [krept] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] ;
” The moment he heard this from the cat , he crept into his bosom ;
” 这 片刻 他 听到 这 从 这 猫 , 他 悄悄地爬 进入 他的 怀 ;

“他一听到猫这么说，就立刻钻进了它的怀里；

[wen] [ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd] [ɪkˈnjuːmən] [sɔː] [ðæt] , [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] [ˈhəʊpləs] .
when the owl and ichneumon saw that , they went away hopeless .
什么时候 这 猫头鹰 和 姬蜂 锯 那 , 他们 去 离开 绝望 .

猫头鹰和姬蜂看到这一幕，绝望地离开了。

[ðen] [ðə; ði][kæt] , [ɡɔːld] [wɪð] [ðə; ði] [nuːs] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊs] , “ [maɪ] [frend] ,
Then the cat , galled with the noose , said to the mouse , “ My friend ,
然后 这 猫 , 恼怒 和 这 套索 , 说 到 这 老鼠 , “ 我的 朋友 ,

猫被套索激怒了，对老鼠说：“我的朋友，

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz][ˈɔːlməʊst] [ɡɒn] , [səʊ] [ˈkwɪkli] [nɔː] [θruː] [maɪ] [bɒndz] .
the night is almost gone , so quickly gnaw through my bonds .
这 夜晚 是 几乎 已消失 , 所以 迅速地 啃 通过 我的 债券 .

夜色已逝，快点挣脱我的束缚吧。

” [ðə; ði] [maʊs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [pɑːt] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhʌntə(r)] , [ˈsləʊli] [ˈnɪbld] [ðə; ði] [nuːs] ,
” The mouse for its part , waiting for the arrival of the hunter , slowly nibbled the noose ,
” 这 老鼠 为了 它是 部分 , 等待 为了 这 到达 的 这 猎人 , 缓慢地 轻咬 这 套索 ,

“而老鼠则静静地等待着猎人的到来，慢慢地啃咬着绳索。”

[ænd; ənd] [prəˈtræktɪd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [mʌntʃ] [wɪð] [ɪts] [tiːθ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [prɪˈtens] .
and protracted the business , making a continual munching with its teeth , which was all pretence .
和 拖延 这 商业 , 制作 一个 持续的 咀嚼 和 它是 牙齿 , 哪个 曾是 全部 虚伪 .

它拖延时间，不停地用牙齿咀嚼，但这都是装出来的。

[suːn] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhʌntə(r)] [keɪm] [nɪə(r)] ; [ðen] [ðə; ði] [maʊs] ,
Soon the night came to an end , and the hunter came near ; then the mouse ,
很快 这 夜晚 来了 到 一个 结尾 , 和 这 猎人 来了 靠近 ; 然后 这 老鼠 ,

夜色渐深，猎人走近了；然后老鼠，

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪˈkwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæt] , [ˈkwɪkli] [nɔːd] [-]
at the request of the cat , quickly gnawed [298]
在 这 要求 的 这 猫 , 迅速地 被啃咬 [-]

应猫的要求，迅速啃咬[298]

[θruː] [ðə; ði] [nuːs] [wɪtʃ] [held] [ˌaɪ ˈtiː] .
through the noose which held it .
通过 这 套索 哪个 握住 它 .

穿过套住它的绳索。

[səʊ] [ðə; ði] [kæts] [nuːs] [wɒz; wəz] [sˈɛvəd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ræn] [əˈweɪ] , [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌntə(r)] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs] ,
So the cat's noose was severed , and it ran away , afraid of the hunter ; and the mouse ,
所以 这 猫的 套索 曾是 切断 , 和 它 跑 离开 , 害怕的 的 这 猎人 ; 和 这 老鼠 ,

于是猫的绳索断了，它害怕猎人，就跑了；而老鼠，

[dɪˈlɪvəd] [frɒm; frəm] [deθ] , [fled] [ˈɪntuː] [ɪts] [həʊl] .
delivered from death , fled into its hole .
发表 从 死亡 , 逃亡 进入 它是 洞 .

死里逃生后，逃进了洞穴。

[bʌt; bət] [wen] [kɔːld] [əˈgen] [baɪ] [ðə; ði] [kæt] , [ˌaɪ ˈtiː] [riˈpəuz] [nəʊ] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm] , [bʌt; bət] [riˈmɑːk] ,
But when called again by the cat , it reposed no confidence in him , but remarked ,
但 什么时候 称为 再次 经过 这 猫 , 它 安息 不 信心 在 他 , 但 评论 ,

但当猫再次呼唤他时，它却对他毫无信任，反而说道：

“ [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [æn; ən] [ˈenəmi] [ɪz] [əˈkeɪʒnəli] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] [baɪ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
“ The truth is , an enemy is occasionally made a friend by circumstances ,
“ 这 真相 是 , 一个 敌人 是 偶尔 制成 一个 朋友 经过 情况 ,

“事实上，有时环境会使敌人变成朋友。”

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [rɪˈmeɪn] [sʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] . ”
but does not remain such for ever . ”
但 做 不是 保持 这样的 为了 曾经 . ”

但这种情况不会永远持续下去。

“ [ðʌs] [ðə; ði] [maʊs] , [ðəʊ] [æn; ən] [ˈænɪm(ə)l] , [seɪvd] [ɪts] [laɪf] [frɒm; frəm] [ˈmeni] [fəʊz] ,
“ Thus the mouse , though an animal , saved its life from many foes ,
“ 因此 这 老鼠 , 尽管 一个 动物 , 已保存 它是 生活 从 许多 敌人 ,

“因此，老鼠虽然是动物，却从许多敌人手中保住了性命。”

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [men] .
much more ought the same thing to take place among men .
很多 更多的 应该 这 相同的 事物 到 拿 地方 之中 男人 .

同样的事情更应该发生在男人身上。

[juː; jʊ] [hɜːd] [ðæt] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [ai] ['ʌtə] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
You heard that speech which I uttered to the king on that occasion ,
你 听到 那 演讲 哪个 我 说出 到 这 国王 在 那 场合 ,

你听到了我当时对国王发表的讲话，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [baɪ] ['wɪzdəm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gɑːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəsts] [baɪ] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]
to the effect that by wisdom he should guard his own interests by preserving the
到 这 影响 那 经过 智慧 他 应该 警卫 他的 自己的 兴趣 经过 保存 这
[laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
life of the queen .
生活 的 这 女王 .

其意思是，他应该运用智慧来维护自己的利益，保全王后的生命。

[ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɪz][ɪn] ['evri] ['eksɪdʒənsi][ðə; ði] [best] [frend] , [nɒt] ['vælə(r)] , - ;
And wisdom is in every exigency the best friend , not valour , Yogeśvara ;
和 智慧 是 在 每一个 紧急情况 这 最好的 朋友 , 不是 勇气 , - ;

瑜伽士自在天啊，在任何危急时刻，智慧才是最好的朋友，而不是勇气。

[ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] .
in illustration of this hear the following story .
在 插图 的 这 听到 这 下列的 故事 .

为了说明这一点，请听下面的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] [præzənædʒɪt][ænd; ənd][ðə; ði] - [huː] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] .
The story of king Prasenajit and the Bráhman who lost his treasure .
这 故事 的 国王 普拉塞纳吉特 和 这 - WHO 丢失的 他的 宝藏 .

普拉塞纳吉特国王和丢失宝藏的婆罗门的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - ,
There is a city named Śrávastí ,
那里 是 一个 城市 命名 - ,

有一个城市名叫Śrávastí，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][əʊld] [taɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][præzənædʒɪt] ,
and in it there lived in old time a king of the name of Prasenajit ,
和 在 它 那里 居住地 在 老的 时间 一个 国王 的 这 姓名 的 普拉塞纳吉特 ,

很久以前，那里住着一位名叫普拉塞纳吉特的国王。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] - [ə'raɪvd] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .
and one day a strange Bráhman arrived in that city .
和 一 天 一个 奇怪的 - 到达的 在 那 城市 .

有一天，一位陌生的婆罗门来到了这座城市。

[ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [raɪs] [ɪn][ðə; ði]
A merchant , thinking he was virtuous , because he lived on rice in the
一个 商人 , 思维 他 曾是 有德行的 , 因为 他 居住地 在 米 在 这
[hʌsk] ,
husk ,
外壳 ,

一个商人，自以为是贤良，因为他靠吃带壳稻米为生。

[prəˈvaɪdɪd]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[ˈlɒdʒɪŋ]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	-	.
provided	**him**	**a**	**lodging**	**there**	**in**	**the**	**house**	**of**	**a**	**Bráhman**	**.**
假如	他	一个	住宿	那里	在	这	房子	的	一个	-	.

他安排他住在一位婆罗门的家中。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ˈləʊdɪd]	[baɪ]	[hɪm]	[ˈevri]	[deɪ]	[wɪð]	[ˈprez(ə)nts]	[ɒv; əv]	[ʌnˈhʌskt]	[raɪs]	[ænd; ənd]	[ˈʌðə(r)]	[ɡɪfts]	,
There	**he**	**was**	**loaded**	**by**	**him**	**every**	**day**	**with**	**presents**	**of**	**unhusked**	**rice**	**and**	**other**	**gifts**	**,**
那里	他	曾是	已加载	经过	他	每一个	天	和	礼物	的	未去壳的	米	和	其他	礼物	，

他每天都会收到对方赠送的未脱壳大米和其他礼物。

[ænd; ənd]	[ˈɡrædʒuəli]	[baɪ]	[ˈʌðə(r)]	[ɡreɪt]	[ˈmɜːrtʃənt]	[ˈɔːlsəʊ]	,	[huː]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ˈstɔːri]	.
and	**gradually**	**by**	**other**	**great**	**merchants**	**also**	**,**	**who**	**came**	**to**	**hear**	**his**	**story**	**.**
和	逐步地	经过	其他	伟大的	商人	还	，	WHO	来了	到	听到	他的	故事	.

后来，其他一些大商人也陆续前来听闻他的故事。

[ɪn]	[ðɪs]	[wei]	[ðə; ði]	[ˈmaɪzəli]	[ˈfeləʊ]	[ˈɡrædʒuəli]	[əˈkjuːmjəleɪtɪd]	[ə; eɪ]	[ˈθaʊz(ə)nd]	-	,	[ænd; ənd]	,	[ˈɡəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈfɒrɪst]	,
In	**this**	**way**	**the**	**miserly**	**fellow**	**gradually**	**accumulated**	**a**	**thousand**	**dínárs**	**,**	**and**	**,**	**going**	**to**	**the**	**forest**	**,**
在	这	方式	这	吝啬鬼	同伴	逐步地	积累	一个	千	-	，	和	，	去	到	这	森林	，

就这样，这个吝啬鬼渐渐攒下了一千第纳尔，然后，他走进了森林。

[hiː; hi]	[dʌɡ]	[ə; eɪ]	[həʊl]	[ænd; ənd]	[ˈberid]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɡraʊnd]	,
he	**dug**	**a**	**hole**	**and**	**buried**	**it**	**in**	**the**	**ground**	**,**
他	挖	一个	洞	和	埋葬	它	在	这	地面	，

他挖了个坑，把它埋在了地里。

[fɔːr]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[went]	[ˈevri]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[ɪɡˈzæmɪnd]	[ðə; ði]	[spɒt]	.
4	**and**	**he**	**went**	**every**	**day**	**and**	**examined**	**the**	**spot**	**.**
4	和	他	去	每一个	天	和	检查	这	点	.

4 他每天都去查看那个地方。

[naʊ]	[wʌn]	[deɪ]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[həʊl]	,	[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ˈhɪd(ə)n]	[hɪz; ɪz]	[ɡəʊld]	,
Now	**one**	**day**	**he**	**saw**	**that**	**the**	**hole**	**,**	**in**	**which**	**he**	**had**	**hidden**	**his**	**gold**	**,**
现在	一	天	他	锯	那	这	洞	，	在	哪个	他	有	隐	他的	金子	，

有一天，他发现他藏金子的那个洞……

[hæd; həd]	[biːn]	[ˌɑːr ˈiː]	-	[ˈəʊpənd]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ɡəʊld]	[hæd; həd]	[ɡɒn]	.
had	**been**	**re**	**-**	**opened**	**,**	**and**	**that**	**all**	**the**	**gold**	**had**	**gone**	**.**
有	到过	关于	-	打开	，	和	那	全部	这	金子	有	已消失	.

矿井重新开放后，所有的黄金都不见了。

[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðæt]	[həʊl]	[ˈempti]	,	[hɪz; ɪz]	[səʊl]	[wɒz; wəz]	[ˈsmɪtn]	,
When	**he**	**saw**	**that**	**hole**	**empty**	**,**	**his**	**soul**	**was**	**smitten**	**,**
什么时候	他	锯	那	洞	空的	，	他的	灵魂	曾是	迷恋	，

当他看到那个洞空空如也时，他的灵魂受到了重创。

[ænd; ənd]	[nɒt]	[ˈəʊnli]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	[vɔɪd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	,
and	**not**	**only**	**was**	**there**	**a**	**void**	**in**	**his**	**heart**	**,**
和	不是	仅有的	曾是	那里	一个	空白	在	他的	心	，

不仅如此，他的心中还空落落的，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ˈjuːnɪvɜːs]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hɪm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[vɔɪd]	[ˈɔːlsəʊ]	.
but	**the**	**whole**	**universe**	**seemed**	**to**	**him**	**to**	**be**	**void**	**also**	**.**
但	这	所有的	宇宙	似乎	到	他	到	是	空白	还	.

但在他看来，整个宇宙似乎也是一片虚空。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ɪn] [huːz] [haʊs] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,
And then he came crying to the Bráhman , in whose house he lived ,
和 然后 他 来了 哭泣 到 这 - ，在 谁 房子 他 居住地 ，
[ænd; ənd] [wen] ['kwestʃənd] ,
and when questioned ,
和 什么时候 被质问 ，

然后他哭着来到他所居住的婆罗门家中，当婆罗门询问他时，

[hiː; hi][təʊld][hɪm][hɪz; ɪz] [həʊl] ['stɔːri] :
he told him his whole story :
他 讲述 他 他的 所有的 故事 ：

他把自己的整个故事都告诉了他：

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['həʊli] ['beɪðɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [stɑːv]
and he made up his mind to go to a holy bathing - place , and starve
和 他 制成 向上 他的 头脑 到 去 到 一个 圣 洗澡 - 地方 ， 和 饿死
[hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] .
himself to death .
他自己 到 死亡 .

于是他下定决心去圣地沐浴，然后绝食而死。

[ðen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [huː] [sə'plaɪd] [hɪm] [wɪð] [fuːd] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [keɪm] [ðeə(r)] [wɪð]
Then the merchant , who supplied him with food , hearing of it , came there with
然后 这 商人 ，WHO 供应 他 和 食物 ， 听力 的 它 ， 来了 那里 和
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ，

后来，给他供货的商人听说了这件事，就和其他人一起赶了过来。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ - , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lɒŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
and said to him , “ Bráhman , why do you long to die for the loss of
和 说 到 他 ，“ - ，为什么 做 你 长的 到 死 为了 这 损失 的
[jɔː(r); jə(r)] [welθ] ?
your wealth ?
你的 财富 ?

并对他说：“婆罗门，你为何渴望为失去财富而死呢？”

[welθ] , [laɪk] [æn; ən] [ʌn'siːznəbl] [klaʊd] , ['sʌd(ə)nli] ['kɒmz] [ænd; ənd] [gəʊz] .
Wealth , like an unseasonable cloud , suddenly comes and goes .
财富 ，喜欢 一个 反常的 云 ， 突然 来 和 去 .

财富就像不合时宜的乌云，来得快去得也快。

” [ðəʊ] [plaɪ] [baɪ] [hɪm] [wɪð] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts] ,
” Though plied by him with these and similar arguments ,
” 尽管 合拢 经过 他 和 这些 和 相似的 论点 ，

“尽管他提出了这些以及类似的论点，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'bændən][hɪz; ɪz] [fɪkst] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ,
he would not abandon his fixed determination to commit suicide ,
他 会 不是 放弃 他的 固定的 决心 到 犯罪 自杀 ，

他始终没有放弃自杀的决心。

[fɔː(r); fə(r)] [welθ] [ɪz] ['dɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪzə(r)][ðæn; ðən][laɪf] [ɪt'self] .
for wealth is dearer to the miser than life itself .
为了 财富 是 更贵 到 这 吝啬鬼 比 生活 本身 .

对守财奴来说，财富比生命更珍贵。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['həʊli] [pleɪs] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] , [ðə; ði]
But when the Bráhman was going to the holy place to commit suicide , the
但 什么时候 这 - 曾是 去 到 这 圣 地方 到 犯罪 自杀 , 这
[kɪŋ] [præzənædʒɪt] [hɪm'self] ,
king Prasenajit himself ,
国王 普拉塞纳吉特 他自己 ,

但是当婆罗门前往圣地自杀时，国王普拉塞纳吉特本人

['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] , “ - ,
having heard of it , came to him and asked him , “ Bráhman ,
拥有 听到 的 它 , 来了 到 他 和 问 他 , “ - ,

听说此事后，便来问他：“婆罗门，

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [mɑːk] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ]
do you know of any mark by which you can recognize the place where you
做 你 知道 的 任何 标记 经过 哪个 你 能 认出 这 地方 在哪里 你
['berid] [jɔː(r); jə(r)] - ?
buried your dínárs ?
埋葬 你的 - ?

你知道有什么标记可以用来辨认你埋葬第纳尔的地方吗?

” [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] : “ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [ðeə(r)]
” When the Bráhman heard that , he said : “ There is a small tree in the wood there
” 什么时候 这 - 听到 那 , 他 说 : “ 那里 是 一个 小的 树 在 这 木头 那里
,
,
,

婆罗门听后说：“那片树林里有一棵小树，

[ai] ['berid] [ðæt] [welθ] [æt; ət] [ɪts] [fʊt] .
I buried that wealth at its foot .
我 埋葬 那 财富 在 它是 脚 .

我把那笔财富埋在了它的脚下。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] ,
” When the king heard that , he said ,
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 说 ,

国王听了这话，说道：

“ [ai] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [welθ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
“ I will find that wealth and give it back to you ,
“ 我 将要 寻找 那 财富 和 给 它 后退 到 你 ,

“我会找到那笔财富并还给你。”

[ɔː(r)] [ai] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [maɪ] [əʊn] ['treʒəri] , [duː; də] [nɒt] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] , -
or I will give it you from my own treasury , do not commit suicide , Bráhman
或者 我 将要 给 它 你 从 我的 自己的 财政部 , 做 不是 犯罪 自杀 , -
.
.
.

否则我将从我的宝库中给你，婆罗门，不要自杀。

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [səʊ] [daɪ'vɜːtɪŋ] [ðə; ði] - [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
” After saying this , and so diverting the Bráhman from his intention of
” 后 说 这 , 和 所以 转移注意力 这 - 从 他的 意图 的
[kə'mɪtɪŋ] ['suːɪsaɪd] , [-]
committing suicide , [299]
提交 自杀 , [-]

“说完这些话，便转移了婆罗门自杀的念头[299]

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
the king entrusted him to the care of the merchant , and retired to his
这 国王 受托 他 到 这 关心 的 这 商人 , 和 退休 到 他的
['pæləs] .
palace .
宫殿 .

国王将他托付给商人照料，然后返回宫殿。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hedeɪk] , [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] - ['kiːpə(r)]
There he pretended to have a headache , and sending out the door - keeper
那里 他 假装 到 有 一个 头痛 , 和 发送 出去 这 门 - 守门员
,
,
,

他假装头疼，然后支开了门卫。

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] [biːt] [ɒv; əv] [drʌm] .
he summoned all the physicians in the city by proclamation with beat of drum .
他 被召唤 全部 这 医生 在 这 城市 经过 公告 和 打 的 鼓 .

他敲着鼓，发布公告，召集了全城所有的医生。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ə'saɪd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] ['praɪvətli] [ɪn]
And he took aside every single one of them and questioned him privately in
和 他 采取 旁边 每一个 单身的 一 的 他们 和 被质问 他 私下 在
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] :
the following words :
这 下列的 字 :

他把他们每个人都叫到一边，私下里用以下的话盘问他：

“ [wɒt] ['peɪʃ(ə)nts] [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] , [ænd; ənd] [wɒt] ['medsn; 'medɪsn] [hæv; həv]
“ What patients have you here , and how many , and what medicine have
“ 什么 患者 有 你 这里 , 和 如何 许多 , 和 什么 药品 有
[juː; jʊ] [prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ?
you prescribed for each ?
你 规定 为了 每个 ?

“您在这里接待了哪些病人？有多少位病人？您给每位病人开了什么药？”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌðeərə'pɒn] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] , ['ɑːnsə(r)d] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kwestʃənz] .
” And they thereupon , one by one , answered all the king's questions .
” 和 他们 于是 , 一 经过 一 , 回答 全部 这 国王的 问题 .

于是，他们一个接一个地回答了国王的所有问题。

[ðen] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] , [wen] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwestʃənd] , [sed] [ðɪs] ,
Then one among the physicians , when his turn came to be questioned , said this ,
然后 一 之中 这 医生 , 什么时候 他的 转动 来了 到 是 被质问 , 说 这 ,

轮到其中一位医生接受询问时，他这样说道：

“ [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - [hæz; həz] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] [sɔːrts] , [əʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði]
“ The merchant Mátṛidatta has been out of sorts , O king , and this is the
“ 这 商人 - 有 到过 出去 的 排序 , 哦 国王 , 和 这 是 这
['sekənd] [deɪ] ,
second day ,
第二 天 ,

“国王陛下，商人玛特里达塔一直心神不宁，今天是第二天了。”

[ðæt] [ai] [hæv; həv] [prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] - . [faɪv]
that I have prescribed for him nágabalá . 5
那 我 有 规定 为了 他 - . 5

我给他开的药是 nágabalá。5

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “
When the king heard that , he sent for the merchant , and said to him — “
什么时候 这 国王 听到 那 , 他 发送 为了 这 商人 , 和 说 到 他 — “
[tel] [ˌem 'iː] ,
Tell me ,
告诉 我 ,

国王听见这话，就派人去叫那商人来，对他说：“告诉我，

[huː] [fetʃt] [juː; jʊ] [ðə; ði] - ?
who fetched you the nágabalá ?
WHO 已获取 你 这 - ?

谁给你取来了纳加巴拉?

” [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [sed] — “ [maɪ] ['sɜːvənt] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] .
” The merchant said — “ My servant , your highness .
” 这 商人 说 — “ 我的 仆人 , 你的 高度 .

商人说：“殿下，我的仆人。”

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [gɒt] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ,
” When the king got this answer from the merchant ,
” 什么时候 这 国王 得到 这 回答 从 这 商人 ,

“当国王从商人那里得到这个答复时，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [gɪv] [ʌp] [ðæt] ['treʒə(r)]
he quickly summoned the servant and said to him — “ Give up that treasure
他 迅速地 被召唤 这 仆人 和 说 到 他 — “ 给 向上 那 宝藏
[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] - ,
belonging to a Bráhman ,
属于 到 一个 - ,

他赶紧叫来仆人，对他说：“把那件属于婆罗门的财物交出来，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [ɒv; əv] - ,
consisting of a store of dínárs ,
由 的 一个 店铺 的 - ,

由第纳尔商店组成，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [faʊnd] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [fɔː(r); fə(r)]
which you found when you were digging at the foot of a tree for
哪个 你 成立 什么时候 你 是 挖掘 在 这 脚 的 一个 树 为了
- .
nágabalá .
- .

那是你在树根下挖纳加巴拉时发现的。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [kən'fest]
” When the king said this to him , the servant was frightened and confessed
” 什么时候 这 国王 说 这 到 他 , 这 仆人 曾是 害怕 和 坦白
[ɪ'miːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

“国王对他说这话的时候，那仆人吓坏了，立刻就坦白了。”

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðəʊz] - [left] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .
and bringing those dínárs left them there .
和 带来 那些 - 左边 他们 那里 .

他们带着那些第纳尔离开了那里。

[səʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ['sʌmənd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ,
So the king for his part summoned the Bráhman and gave him ,
所以 这 国王 为了 他的 部分 被召唤 这 - 和 给予 他 ,

于是国王召见了婆罗门，并给了他……

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['fɑːstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [hɪz; ɪz] - , [lɒst] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə'gen] ,
who had been fasting in the meanwhile , his dínárs , lost and found again ,
WHO 有 到过 禁食 在 这 同时 , 他的 - , 丢失的 和 成立 再次 ,

在此期间一直斋戒的人，丢失了第纳尔，又找回了。

[laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [səʊl] [ɪk'stɜːn(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
like a second soul external to his body .
喜欢 一个 第二 灵魂 外部的 到 他的 身体 .

就像他身体之外的第二个灵魂。

“ [ðʌs] [ðæt] [kɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [rɪ'kʌvəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [hɪz; ɪz] [welθ] ,
“ Thus that king by his wisdom recovered for the Bráhman his wealth ,
“ 因此 那 国王 经过 他的 智慧 恢复 为了 这 - 他的 财富 ,

“因此，那位国王凭借他的智慧，为婆罗门追回了他的财富，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
which had been taken away from the root of the tree ,
哪个 有 到过 已采取 离开 从 这 根 的 这 树 ,

那是从树根上取下来的，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] [gruː] [ɪn] [sʌtʃ] [spɒts] .
knowing that that simple grew in such spots .
会心 那 那 简单的 生长 在 这样的 地点 .

要知道，这种简单的植物就生长在这样的地方。

[səʊ] [truː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] ['ɪntəlekt] ['ɔːlweɪz] [əb'teɪnz] [ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi] , ['traiəmf, -ʌmf]['əʊvə(r)]
So true is it , that intellect always obtains the supremacy , triumphing over
所以 真的 是 它 , 那 智力 总是 获得 这 霸权 , 胜利 超过
['vælə(r)] ,
valour ,
勇气 ,

的确如此，智慧总是能取得最终胜利，战胜勇气。

[ɪn'diːd] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [wɒt] [kʊd; kəd] ['kʌrɪdʒ] [ə'kʌmplɪʃ] ?
indeed in such cases what could courage accomplish ?
的确 在 这样的 案例 什么 可以 勇气 完成 ?

在这种情况下，勇气又能起到什么作用呢？

[ə'kɔːdɪŋli] , - , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pɑːs] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] ,
Accordingly , Yogeśvara , you ought to bring it to pass by your wisdom ,
因此 , - , 你 应该 到 带来 它 到 经过 经过 你的 智慧 ,

因此，瑜伽之主啊，您应当凭借您的智慧促成此事。

[ðæt] [sʌm; səm] [ˌpekə'dɪləʊ] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] - .
that some peccadillo be discovered in Kalingasená .
那 一些 小过失 是 发现 在 - .

在卡林加塞纳发现了一些小过错。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd]['ɑːsʊrəz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
And it is true that the gods and Asuras are in love with her .
和 它 是 真的 那 这 神 和 阿修罗 是 在 爱 和 她 .

众神和阿修罗都爱慕她，这是真的。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz][jɔː(r); jə(r)] ['hɪərɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
This explains your hearing at night the sound of some being in the air .
这 解释 你的 听力 在 夜晚 这 声音 的 一些 存在 在 这 空气 .

这就解释了你为什么晚上会听到空气中传来某种声音。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [əb'teɪn] [sʌm; səm]['priːtekst] , [kə'læməti] [wʊd] [fɔːl] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,
And if we could only obtain some pretext , calamity would fall upon her ,
和 如果 我们 可以 仅有的 获得 一些 借口 , 灾害 会 落下 之上 她 ,
[nɒt] [ɒn][ˌjuː 'es] ;
not on us ;
不是 在 我们 ;

如果我们能找到一些借口，灾难就会降临在她身上，而不是我们身上；

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [delt]
the king would not marry her , and yet we should not have dealt
这 国王 会 不是 结婚 她 , 和 然而 我们 应该 不是 有 已处理
[ʌn'raitʃəsli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
unrighteously with her .
不义地 和 她 .

国王不愿娶她，但我们也不应该对她不公。

” [wen] [ðə; ði] - - - - [hɜːd] [ɔːl] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'geɪʃəs]
” When the Bráhman - Rákshasa Yogeśvara heard all this from the sagacious
” 什么时候 这 - - - - 听到 全部 这 从 这 明智
- ,
Yaugandharáyaṇa ,
- ,

“当婆罗门罗刹瑜伽自在天从睿智的尧乾达罗耶那那里听到这一切时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] — “ [huː] [ɪk'sept] [ðə; ði][gɒd] - [kæn; kən]
he was delighted and said to him — “ Who except the god Vṛihaspati can
他 曾是 高兴极了 和 说 到 他 — “ WHO 除了 这 上帝 - 能
[mætʃ] [ðiː] [ɪn] ['pɒləsi] ?
match thee in policy ?
匹配 你 在 政策 ?

他很高兴，对他说：“除了神弗里哈斯帕蒂之外，谁能在政治上与你匹敌呢？”

[ðɪs] ['kaʊnsl] [ɒv; əv] [ðaɪn] ['wɔːtəz] [wɪð] [æm'brəʊziə][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] .
This counsel of thine waters with ambrosia the tree of empire .
这 法律顾问 的 你的 水 和 仙人掌 这 树 的 帝国 .

你以甘露之水，以帝国之树，传授此智慧。

[ai] , ['iːv(ə)n][ai] , [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [wɪð] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [mait] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] -
I , even I , will investigate with wisdom and might the proceedings of Kalingasená
我 , 甚至 我 , 将要 调查 和 智慧 和 可能 这 诉讼程序 的 -
.
.
.

即使是我，也将以智慧和力量调查卡林加塞纳的事件。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , - [dɪ'pɑːtɪd] [ðens] .

” Having said this , Yogeśvara departed thence .

” 拥有 说 这 , - 已离开 因此 .

说完这些话，瑜伽自在天就离开了。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] - , [waɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] ,

And at this time Kalingasená , while in her palace ,

和 在 这 时间 - , 尽管 在 她 宫殿 ,

而此时，卡林加塞纳正在她的宫殿里，

[wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ə'flɪktɪd] [baɪ] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]

was continually afflicted by beholding the king of Vatsa roaming about in his

曾是 持续 受苦的 经过 凝视 这 国王 的 瓦察 漫游 关于 在 他的

['pæləs] [ænd; ənd][ɪts] [graʊndz] .

palace and its grounds .

宫殿 和 它是 理由 .

他经常看到伐察王在宫殿及其庭院里四处走动，这让他感到十分痛苦。

['θɪŋkɪŋ] [ɒn] [hɪm] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [-]

Thinking on him , she was inflamed with love , and though she [300]

思维 在 他 , 她 曾是 发炎的 和 爱 , 和 尽管 她 [-]

想到他，她心中燃起爱火，尽管她[300]

[wɔː(r)][ə; eɪ] ['breɪslət] [ænd; ənd] ['nekləs] [ɒv; əv]['ləʊtəs]['faɪbəz] , [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [əb'teɪnd] [rɪ'liːf] [ˌðeə'baɪ] ,

wore a bracelet and necklace of lotus fibres , she never obtained relief thereby ,

穿着 一个 手镯 和 项链 的 莲花 纤维 , 她 绝不 获得 宽慰 从而 ,

[nɔː(r)][frɒm; frəm]['sænd(ə)l] - ['ɔɪntmənt] ,

nor from sandal - ointment ,

也不 从 凉鞋 - 软膏 ,

她佩戴莲花纤维制成的手镯和项链，但从未因此得到缓解，檀香膏也无效。

[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['remədiz] .

or other remedies .

或者 其他 补救措施 .

或其他补救措施。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [nemd] - , [huː] [hæd; həd]

In the meanwhile the king of the Vidyádharas , named Madanavega , who had

在 这 同时 这 国王 的 这 - , 命名 - , WHO 有

[siːn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

seen her before ,

已见 她 前 ,

与此同时，维迪亚达拉国王玛达那维伽曾见过她，

[rɪ'meɪnd] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ærəʊ] [ɒv; əv]['ɑːd(ə)nt] [lʌv] .

remained wounded by the arrow of ardent love .

剩余 受伤 经过 这 箭 的 热心 爱 .

仍被炽热爱情之箭所伤。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn]

Though he had performed a vow to obtain her , and had been

尽管 他 有 执行 一个 发誓 到 获得 她 , 和 有 到过

['ɡrɑːntɪd] [ə; eɪ] [buːn] [baɪ]['ʃiːvə] ,

granted a boon by Śiva ,

的确 一个 恩惠 经过 湿婆 ,

虽然他曾发誓要得到她，并且得到了湿婆神的恩赐，

[stɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə][ɡeɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
still she was not easy to gain , because she was living in the land of another ,
仍然 她 曾是 不是 简单的 到 获得 , 因为 她 曾是 活的 在 这 土地 的 其他 ,

然而，想要得到她并不容易，因为她生活在另一个国度。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
and attached to another ,
和 随附的 到 其他 ,

并连接到另一个，

[səʊ][ðə; ði] - [prɪns] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] ,
so the Vidyádhara prince was wandering about at night in the air over her palace ,
所以 这 - 王子 曾是 漫游 关于 在 夜晚 在 这 空气 超过 她 宫殿 ,

于是，维迪亚达拉王子夜里在她宫殿上空徘徊。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
in order to obtain an opportunity .
在 命令 到 获得 一个 机会 .

为了获得机会。

[bʌt; bət] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['ʃiːvə] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] ,
But , remembering the order of Śiva pleased with his asceticism ,
但 , 记住 这 命令 的 湿婆 高兴 和 他的 禁欲主义 ,

但是，想起湿婆神对他的苦行感到满意的旨意，

[hiː; hi] [ə'sjuːmd] [wʌn] [naɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] [skɪl] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] .
he assumed one night by his skill the form of the king of Vatsa .
他 假定 一 夜晚 经过 他的 技能 这 形式 的 这 国王 的 瓦察 .

他一夜之间凭借高超的技艺，化身为跋蹉王。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃeɪp] [hiː; hi] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] , [sə'luːtɪd] [wɪð] ['preɪzɪz] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] - ['kiːpərz] ,
And in his shape he entered her palace , saluted with praises by the door - keepers ,
和 在 他的 形状 他 进入 她 宫殿 , 敬礼 和 赞扬 经过 这 门 - 守门员 ,

他以自己的模样进入了她的宫殿，门卫们向他致以赞美之词。

[huː] [sed] — “ [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)] [dɪ'leɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
who said — “ Unable to bear delay , the king has come here without the knowledge of his ministers .
WHO 说 — “ 无法 到 熊 延迟 , 这 国王 有 来 这里 没有 这 知识 的 他的 部长们 .

他说：“国王无法忍受耽搁，瞒着大臣们亲自前来。”

” [ænd; ənd] - , [ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] , [rəʊz] [ʌp] [bɪ'wɪldəd] [wɪð] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
” And Kalingasená , on beholding him , rose up bewildered with agitation , though she was , so to speak ,
〃 和 - , 在 凝视 他 , 玫瑰 向上 困惑 和 搅动 , 尽管 她 曾是 , 所以 到 说话 ,

“卡林加塞纳看到他，惊慌失措地站了起来，尽管她可以说是……”

[wɔːnd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːrnəmənts] [wɪtʃ] [ˈdʒɪŋgld] [aʊt] [ðə; ði] [saʊndz] — “ [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [mæn] .
warned by her ornaments which jingled out the sounds — “ This is not the man .
警告 经过 她 装饰品 哪个 叮当作响 出去 这 声音 — “ 这 是 不是 这 男人 .
她身上的饰品发出叮当作响的声音，仿佛在警告她：“这不是那个人。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [baɪ] [dɪˈgriːz] [geɪnd] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm] , [ænd; ənd] - ,
” Then she by degrees gained confidence in him , and Madanavega ,
” 然后 她 经过 学位 获得 信心 在 他 , 和 - ,
“然后她逐渐对他产生了信任，马达纳维加也是如此。”

[ˈweərɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈvɑːtsə] , [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [baɪ] [ðə; ði]
wearing the form of the king of Vatsa , made her his wife by the
穿着 这 形式 的 这 国王 的 瓦察 , 制成 她 他的 妻子 经过 这
- [raɪt] .
Gándharva rite .
- 仪式 .
他装扮成伐蹉王的模样，按照乾闼婆仪式娶她为妻。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] - [ˈentəd] , [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒɪk] , [ænd; ənd] , [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði]
At that moment Yogeśvara entered , invisible by his magic , and , beholding the
在 那 片刻 - 进入 , 无形的 经过 他的 魔法 , 和 , 凝视 这
[ˈɪnsɪdənt] , [wɒz; wəz] [kɑːst] [daʊn] ,
incident , was cast down ,
事件 , 曾是 投掷 向下 ,
就在这时，瑜伽之主以法术隐身而入，目睹此景，顿时被击倒在地。

[səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈvɑːtsə] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
supposing that he saw the king of Vatsa before him .
假如 那 他 锯 这 国王 的 瓦察 前 他 .
假设他眼前站着的是跋蹉国王。

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [təʊld] - , [huː] , [ɒn] [rɪˈsiːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːt] ,
He went and told Yaugandharáyaṇa , who , on receiving his report ,
他 去 和 讲述 - , WHO , 在 接收 他的 报告 ,
他去告诉了尧甘陀罗耶那，尧甘陀罗耶那收到他的报告后，

[sɔː] [baɪ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [ɒv; əv] - .
saw by his skill that the king was in the society of Vásavadattá .
锯 经过 他的 技能 那 这 国王 曾是 在 这 社会 的 - .
凭借他的敏锐洞察力，他看出国王与瓦萨瓦达塔（Vásavadattá）关系密切。

[səʊ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [dɪˈlaɪtɪd] ,
So by the order of the prime minister he returned delighted ,
所以 经过 这 命令 的 这 主要的 部长 他 返回 高兴极了 ,
于是，他奉首相之命，兴高采烈地返回了。

[tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈsiːkrət] [ˈpærəmʊə(r)] [ɒv; əv] - , [wen] [əˈsliːp] .
to observe the shape of that secret paramour of Kalingasená , when asleep .
到 观察 这 形状 的 那 秘密 情人 的 - , 什么时候 睡着了 .
观察卡林加塞纳的秘密情人睡着时的形状。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [bɪˈheld] [ðæt] - [əˈsliːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːm] [ɒn] [ðə; ði]
And so he went and beheld that Madanavega asleep in his own form on the
和 所以 他 去 和 观看 那 - 睡着了 在 他的 自己的 形式 在 这
[bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] - ,
bed of the sleeping Kalingasená ,
床 的 这 睡眠 - ,
于是他去了，看见马达纳维加以自己的模样睡在熟睡的卡林加塞纳的床上。

[ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈbiːɪŋ] , [ðə; ði] [ˈdʌstlɪs] [ˈləʊtəs][ɒv; əv] [huːz] [fʊt] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði]
a heavenly being , the dustless lotus of whose foot was marked with the
一个 天上 存在 ， 这 无尘 莲花 的 谁 脚 曾是 标记 和 这
[ʌmˈbrelə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbænə(r)] ;
umbrella and the banner ;
伞 和 这 横幅 ;

一位天神，其无尘莲花足上绘有伞盖和幡旗；

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːm] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz] [ˈsaɪəns]
and who had lost his power of changing his form , because his science
和 WHO 有 丢失的 他的 力量 的 变化 他的 形式 ， 因为 他的 科学
[wɒz; wəz] [səˈspendɪd] [ˈdjʊərɪŋ] [sliːp] .
was suspended during sleep .
曾是 暂停 期间 睡觉 .

他失去了改变形态的能力，因为他的科学研究在睡眠期间停止了。

[ðen] - , [fʊl] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] ,
Then Yogeśvara , full of delight ,
然后 - ， 满的 的 喜 ，

然后，瑜伽自在天充满喜悦地

[went] [ænd; ənd][təʊld] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [muːd] [tuː; tə] - .
went and told what he had seen in a joyful mood to Yaugandharáyaṇa .
去 和 讲述 什么 他 有 已见 在 一个 快乐 情绪 到 - .

他兴高采烈地去把所见所闻告诉了Yaugandharáyaṇa。

[hiː; hi] [sed] — “ [wʌn] [laɪk] [ˌem ˈiː] [nəʊz] [ˈnʌθɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ˈevriθɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv]
He said — “ One like me knows nothing , you know everything by the eye of
他 说 — “ 一 喜欢 我 知道 没有什么 ， 你 知道 一切 经过 这 眼睛 的
[ˈpɒləsi] ;
policy ;
政策 ;

他说——“像我这样的人什么都不懂，而你凭借政策的眼光却什么都懂；

[baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnsl] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlt] [rɪˈzʌlt] [hæz; həz] [biːn] [əˈteɪnd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] .
by your counsel this difficult result has been attained for your king .
经过 你的 法律顾问 这 难的 结果 有 到过 已达到 为了 你的 国王 .

凭借你的谋略，你的国王才取得了这一艰难的结果。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][skaɪ] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [sʌn] ?
What is the sky without the sun ?
什么 是 这 天空 没有 这 太阳 ?

没有太阳，天空是什么？

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ][tæŋk] [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːtə(r)] ?
What is a tank without water ?
什么 是 一个 坦克 没有 水 ?

没有水的油箱算什么？

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [relm] [wɪˈðaʊt] [ˈkaʊnsl] ?
What is a realm without counsel ?
什么 是 一个 领域 没有 法律顾问 ?

没有议会的王国算什么王国？

[wɒt] [ɪz] [spiːtʃ] [wɪˈðaʊt] [truːθ] ?
What is speech without truth ?
什么 是 演讲 没有 真相 ?

没有真理的言语算什么？

” [wen] - [sed] [ðɪs] , - [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [hɪm] , [mʌtʃ] [pliːzd] ,
” When Yogeśvara said this , Yaugandharáyaṇa took leave of him , much pleased ,
” 什么时候 - 说 这 ， - 采取 离开 的 他 ， 很多 高兴 ，

“瑜伽自在天说完这番话后，阎甘陀罗耶那非常高兴地向他告辞了。”

[ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] .
and went in the morning to visit the king of Vatsa .
和 去 在 这 早晨 到 访问 这 国王 的 瓦察 .

早上，他去拜访了跋蹉国王。

[hiː; hi] [ɛpɹ'əʊtʃt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['revərəns] , [ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
He approached him with the usual reverence , and in course of conversation said to the king ,
他 接近 他 和 这 通常 尊敬 , 和 在 课程 的 对话 说 到 这 国王 ,

他以惯常的恭敬态度走近国王，并在交谈中对国王说：

[huː] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] - — “ [ʃiː; ʃi][ɪz] [ʌn'tʃeɪst] , [əʊ] [kɪŋ] ,
who asked him what was to be done about Kalingasená — “ She is unchaste , O king ,
WHO 问 他 什么 曾是 到 是 完毕 关于 - — “ 她 是 不贞洁 , 哦 国王 ,

问他该如何处置卡林加塞纳——“国王啊，她不贞洁，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [tʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .
and does not deserve to touch your hand .
和 做 不是 应得 到 触碰 你的 手 .

他不配碰你的手。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [went] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [tuː; tə]['vɪzɪt] [præzənædʒɪt] .
For she went of her own accord to visit Prasenajit .
为了 她 去 的 她 自己的 符合 到 访问 普拉塞纳吉特 .

因为她是自愿去拜访普拉塞纳吉特的。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] ,
When she saw that he was old , she was disgusted ,
什么时候 她 锯 那 他 曾是 老的 , 她 曾是 厌恶 ,

当她看到他年纪大了，她感到厌恶。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] ,
and came to visit you out of desire for your beauty ,
和 来了 到 访问 你 出去 的 欲望 为了 你的 美丽 ,

她们慕名而来，只因贪图她们的美貌。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n][in'dʒɔi][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['pleʒə(r)] [ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] .
and now she even enjoys at her pleasure the society of another person .
和 现在 她 甚至 享受 在 她 乐趣 这 社会 的 其他 人 .

现在她甚至可以随心所欲地享受与他人相处的时光。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
” When the king heard this ,
” 什么时候 这 国王 听到 这 ,

“国王听了这话，

[hiː; hi] [sed] — “ [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] [bɜːθ] [ænd; ənd][ræŋk][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːd] ?
he said — “ How could a lady of birth and rank do such a deed ?
他 说 — “ 如何 可以 一个 女士 的 出生 和 秩 做 这样的 一个 契据 ?

他说：“一位出身高贵的女士怎么会做出这样的事呢？”

[ɔː(r)] [huː] [hæz; həz]['paʊə(r)]
Or who has power
或者 WHO 有 力量

或者谁拥有权力

[tuː; tə] [-]

to [301]

到 [-]

至[301]

[ˈentə(r)][maɪ][ˈhɑːriːm; ˈhɑːrəm] ?

enter my harem ?

进入 我的 后宫 ?

加入我的后宫?

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [waɪz] - [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] ,

" When the king said this , the wise Yaugandharáyaṇa answered him ,

" 什么时候 这 国王 说 这 , 这 明智的 - 回答 他 ,

“国王说完这话后，智者尤甘达拉亚纳回答说：

" [ai] [wɪl] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ˈɒkjələ(r)] [ˈtestɪməni] [ðɪs] [ˈveri] [naɪt] , [maɪ] [ˈsɒvrɪn] .

" I will prove it to you by ocular testimony this very night , my sovereign .

" 我 将要 证明 它 到 你 经过 眼部 见证 这 非常 夜晚 , 我的 主权 .

“陛下，我今晚就会亲眼向您证明这一点。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈsɪdəz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈbiːɪŋs] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

For the divine Siddhas and other beings of the kind are in love with her .

为了 这 神圣的 悉达多 和 其他 生物 的 这 种类 是 在 爱 和 她 .

因为神圣的悉达多和其他类似的众生都爱慕她。

[wɒt] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][duː; də] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ?

What can a man do against them ?

什么 能 一个 男人 做 反对 他们 ?

人能拿他们怎么办?

[ænd; ənd] [huː] [hɪə(r)][kæn; kən] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv] [gɒdz] ?

And who here can interfere with the movements of gods ?

和 WHO 这里 能 干扰 和 这 移动 的 神 ?

谁又能干涉神明的行动呢?

[səʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] .

So come and see it with your own eyes .

所以 来 和 看 它 和 你的 自己的 眼睛 .

所以，快来亲眼看看吧。

" [wen] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] [wɪð] [hɪm][æt; ət] [naɪt]

" When the minister said this , the king determined to go there with him at night

" 什么时候 这 部长 说 这 , 这 国王 决定 到 去 那里 和 他 在 夜晚

.

:

.

“大臣说完这话后，国王决定晚上和他一起去那里。”

[ðen] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [sed] — " [tuː; tə] - [deɪ] , [əʊ] [kwiːn] , [ai]

Then Yaugandharáyaṇa came to the queen , and said — " To - day , O queen , I

然后 - 来了 到 这 女王 , 和 说 — " 到 - 天 , 哦 女王 , 我

[hæv; həv] [ˈkærid] [aʊt] [wɒt] [ai] [ˈprɒmɪst] ,

have carried out what I promised ,

有 携带 出去 什么 我 承诺 ,

于是，尤甘达拉亚纳来到王后面前，说道：“王后啊，今天我已经履行了我的承诺，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmæri] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [waɪf] [ɪkˈsept] [kwiːn] - ,

that the king should marry no other wife except queen Padmávatí ,

那 这 国王 应该 结婚 不 其他 妻子 除了 女王 - ,

国王除了帕德玛瓦蒂王后之外，不得娶其他妻子。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .
and thereupon he told her the whole story of Kalingasená .
和 于是 他 讲述 她 这 所有的 故事 的 - .
于是，他把卡林加塞纳的整个故事都告诉了她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] - [kən'grætʃu,leit] [hɪm] ,
And the queen Vásavadattá congratulated him ,
和 这 女王 - 恭喜 他 ,
瓦萨瓦达塔王后向他表示祝贺。

['bəʊɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] — “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fruːt] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ri:p] [frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ]
bowing low and saying — “ This is the fruit which I have reaped from following
鞠躬 低的 和 说 — “ 这 是 这 水果 哪个 我 有 收获 从 下列的
[jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
your instructions .
你的 指示 .
他深深鞠躬说道：“这是我按照您的指示所收获的果实。”

” [ðen] , [æt; ət] [naɪt] , [wen] [fəʊk][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] ,
” Then , at night , when folk were asleep ,
” 然后 , 在 夜晚 , 什么时候 民间 是 睡着了 ,
“然后，到了晚上，当人们都睡着的时候，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [went] [wɪð] - [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] - .
the king of Vatsa went with Yaugandharáyaṇa to the palace of Kalingasená .
这 国王 的 瓦察 去 和 - 到 这 宫殿 的 - .
跋蹉王与阎甘陀罗耶那一同前往迦林伽塞那的宫殿。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ʌnpə'siːvd] , [hiː; hi] [bɪ'held] - [ɪn][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] [fɔːm] ,
And entering unperceived , he beheld Madanavega in his proper form ,
和 进入 未被察觉的 , 他 观看 - 在 他的 恰当的 形式 ,
他悄无声息地进入其中，看到了马达纳维加的真身。

['sliːpɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - .
sleeping by the side of the sleeping Kalingasená .
睡眠 经过 这 边 的 这 睡眠 - .
睡在熟睡的卡林加塞纳身边。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['maɪndɪd][tuː; tə] [sleɪ] [ðæt] [ɔː'deɪʃəs] [wʌn] ,
And when the king was minded to slay that audacious one ,
和 什么时候 这 国王 曾是 有思想 到 杀戮 那 大胆的 一 ,
当国王打算处死那个胆大妄为的人时，

[ðə; ði] - [prɪns] [wɒz; wəz] [raʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mædʒɪk] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [wen]
the Vidyádhara prince was roused by his own magic knowledge , and when
这 - 王子 曾是 唤醒 经过 他的 自己的 魔法 知识 , 和 什么时候
[ə'weɪk] , [hiː; hi] [went] [aʊt] ,
awake , he went out ,
醒 , 他 去 出去 ,
维迪亚达拉王子被自己的魔法知识唤醒，醒来后，他便走了出去。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hev(ə)n] .
and immediately flew up into the heaven .
和 立即地 飞翔 向上 进入 这 天堂 .
然后立刻飞升到天上。

[ænd; ənd] [ðen] - [ə'wəʊk] [ɪ'miːdiətli] .
And then Kalingasená awoke immediately .
和 然后 - 醒来 立即地 .
然后卡林加塞纳立刻醒了过来。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði][bed] ['empti] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ,
And seeing the bed empty , she said , “ How is this ,
和 看到 这 床 空的 , 她 说 , “ 如何 是 这 ,

看到床空着，她说道：“这怎么可能？”

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [weiks] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [di'pɑːt] , ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'sliːp] ?
that the king of Vatsa wakes up before me , and departs , leaving me asleep ?
那 这 国王 的 瓦察 醒来 向上 前 我 , 和 离开 , 离开 我 睡着了 ?

难道跋蹉王比我先醒来，然后离去，留下我继续沉睡？

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] — “ ['lɪs(ə)n] ,
” When Yaugandharáyaṇa heard that , he said to the king of Vatsa — “ Listen ,
” 什么时候 - 听到 那 , 他 说 到 这 国王 的 瓦察 — “ 听 ,

“当尧甘陀罗耶那听到这话时，他对跋蹉王说：‘听着，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [bi'gail] [baɪ] [ðæt] - ['weərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːm] .
she has been beguiled by that Vidyádhara wearing your form .
她 有 到过 被迷惑 经过 那 - 穿着 你的 形式 .

她被那位伪装成你的持明者所迷惑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [aʊt] [baɪ][ˌem 'iː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][maɪ]['mædʒɪk]['paʊə(r)] ,
He was found out by me by means of my magic power ,
他 曾是 成立 出去 经过 我 经过 方法 的 我的 魔法 力量 ,

我凭借魔法发现了他的身份。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] [ig'zibitid] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
and now I have exhibited him before your eyes ,
和 现在 我 有 展出 他 前 你的 眼睛 ,

现在我已经把他展示在你们眼前了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] [kɪl] [hɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] [mait] .
but you cannot kill him on account of his heavenly might .
但 你 不能 杀 他 在 帐户 的 他的 天上 可能 .

但你无法杀死他，因为他拥有神圣的力量。

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] - ,
” After saying this , he and the king approached her , and Kalingasená ,
” 后 说 这 , 他 和 这 国王 接近 她 , 和 - ,
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ,
for her part , seeing them ,
为了 她 部分 , 看到 他们 ,

“说完这些话，他和国王就走向她，卡林加塞纳看到他们，

[stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['ætɪtjuːd] .
stood in a respectful attitude .
站立 在 一个 尊重 态度 .

以恭敬的姿态站立。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] — “ [weə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,
But when she began to say to the king — “ Where , O king ,
但 什么时候 她 开始 到 说 到 这 国王 — “ 在哪里 , 哦 国王 ,

但当她开始对国王说——“王啊，你在哪里？”

[dɪd][juː; jʊ][gəʊ]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['mɪnɪstə(r)] ?
did you go only a moment ago , so as to return with your minister ?
做过 你 去 仅有的 一个 片刻 前 , 所以 作为 到 返回 和 你的 部长 ?

你刚才去是为了和你的部长一起回来吗？

" — - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — " - , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['mærid] [baɪ]
" — Yaugandharáyaṇa said to her — " Kalingasená , you have been married by
" — - 说 到 她 — " - , 你 有 到过 已婚 经过
[sʌm; səm] ['biːɪŋ] ,
some being ,
一些 存在 ,

"——Yaugandharáyaṇa 对她说——"Kalingasená，你已被某个存在所娶，

[huː] [bi'gail] [juː; jʊ][baɪ] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
who beguiled you by assuming the shape of the king of Vatsa ,
WHO 被迷惑 你 经过 假设 这 形状 的 这 国王 的 瓦察 ,

他伪装成跋蹉王的模样来迷惑你们，

[ænd; ənd][nɒt] [baɪ] [ðɪs] [lɔːd] [ɒv; əv] [maɪn] .
and not by this lord of mine .
和 不是 经过 这 主 的 矿 .

并非出于我的这位主。

" [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [pɪəst] [θruː]
" When Kalingasená heard this , she was bewildered , and as if pierced through
" 什么时候 - 听到 这 , 她 曾是 困惑 , 和 作为 如果 穿孔 通过
[ðə; ði] [hɑːt] [baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] ,
the heart by an arrow ,
这 心 经过 一个 箭 ,

"卡林加塞纳听到这话，感到困惑不已，仿佛被箭射穿了心脏一般。"

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [wɪð] [teə(r); tɪə] - ['striːmɪŋ] [aɪz] , — " [hæv; həv]
she said to the king of Vatsa with tear - streaming eyes , — " Have
她 说 到 这 国王 的 瓦察 和 撕 - 流媒体 眼睛 , — " 有

她泪流满面地对跋蹉王说："有

[juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ˌem 'iː] , [əʊ] [kɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['mæriɪŋ] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] - [raɪt] ,
you forgotten me , O king , after marrying me by the Gándharva rite ,
你 被遗忘的 我 , 哦 国王 , 后 结婚 我 经过 这 - 仪式 ,

王啊，你按照乾闼婆仪式娶我为妻后，就把我忘了。

[æz; əz] - [lɒŋ] [ə'gəʊ][wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [baɪ] - ? " [sɪks] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]
as Śakuntalá long ago was forgotten by Dushyanta ? " 6 When the king was
作为 - 长的 前 曾是 被遗忘的 经过 - ? " 6 什么时候 这 国王 曾是
[ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
thus addressed by her ,
因此 已解决 经过 她 ,

沙恭达罗为何早已被杜尚陀遗忘？"6 当她这样对国王说话时，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] ['daʊnkɑːst] [feɪs] , " [ɪn] [truːθ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['mærid] [baɪ][ˌem 'iː] ,
he said with downcast face , " In truth you were not married by me ,
他 说 和 沮丧 脸 , " 在 真相 你 是 不是 已婚 经过 我 ,

他垂头丧气地说："事实上，你并不是我娶的妻子。"

[fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)] [keɪm] [hɪə(r)] [tɪl] [ðɪs] ['məʊmənt] . " [-]
for I never came here till this moment . " [302]
为了 我 绝不 来了 这里 直到 这 片刻 . " [-]

因为我直到此刻才来到这里。"[302]

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
When the king of Vatsa had said this ,
什么时候 这 国王 的 瓦察 有 说 这 ,

当跋蹉王说完这番话时，

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [kʌm] [ə'lɒŋ] ” — [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [hɪm] [æt; ət] [wɪl] [tuː; tə]
the minister said to him — “ Come along ” — and conducted him at will to
这 部长 说 到 他 — “ 来 沿着 ” — 和 实施 他 在 将要 到
[ðə; ði] ['pæləs] .
the palace .
这 宫殿 .

大臣对他说：“跟我来”，然后随意地把他带到了宫殿。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [ðens] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] , [ðæt] ['leɪdi] - ,
When the king had departed thence with his minister , that lady Kalingasená ,
什么时候 这 国王 有 已离开 因此 和 他的 部长 , 那 女士 - ,
['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] ,
sojourning in a foreign country ,
旅居 在 一个 外国的 国家 ,

国王带着他的大臣离开那里后，卡林加塞纳夫人，当时正在国外逗留。

[laɪk] [ə; eɪ] [dəʊ] [ðæt] [hæd; həd] [streɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɜːd] , ['hævɪŋ] [dɪ'zɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
like a doe that had strayed from the herd , having deserted her relations ,
喜欢 一个 雌鹿 那 有 迷路了 从 这 一群 , 拥有 荒凉的 她 关系 ,

就像一只迷路的母鹿，抛弃了她的亲人。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [rɔb] [ɒv; əv] [ɪts] ['peɪntɪŋ] [baɪ] ['kɪsɪŋ] ,
with her face robbed of its painting by kissing ,
和 她 脸 被抢劫 的 它是 绘画 经过 接吻 ,

她的脸上的彩绘被亲吻夺走了，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['ləʊtəs] [ɪz] [rɔb] [ɒv; əv] [ɪts] [liːvz] [baɪ] ['krɒpɪŋ] , ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['breɪdɪd] ['tresɪz]
as a lotus is robbed of its leaves by cropping , having her braided tresses
作为 一个 莲花 是 被抢劫 的 它是 树叶 经过 裁剪 , 拥有 她 编织 头发
[dɪs'ɔːdəd] ,
disordered ,
混乱 ,

就像莲花被修剪掉叶子，编好的发丝被弄乱一样，

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] ['ləutəs] ['træmp(ə)ld] [baɪ] [æn; ən] ['elɪfənt] [hæz; həz] [ɪts] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] [blæk]
even as a bed of lotuses trampled by an elephant has its cluster of black
甚至 作为 一个 床 的 莲花 践踏 经过 一个 大象 有 它是 簇 的 黑色的
['biːz] [dɪ'spɜːst] ;
bees dispersed ;
蜜蜂 分散的 ;

就像大象践踏了一片莲花，导致其中的黑蜜蜂群散落一地一样；

[naʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['meɪdənˌhʊd] [wɒz; wəz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ,
now that her maidenhood was gone for ever ,
现在 那 她 少女时代 曾是 已消失 为了 曾经 ,

既然她的少女时代已经永远结束了，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ɔː(r)] [wɒt] [kɔːs] [tuː; tə] [pə'sjuː] ,
not knowing what expedient to adopt or what course to pursue ,
不是 会心 什么 权宜 到 采纳 或者 什么 课程 到 追求 ,

不知道该采取什么权宜之计或该走什么道路，

[lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [speɪk] [æz; əz] ['fɒləʊz] — “ [huː'evə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt]
looked up to heaven and spake as follows — “ Whoever that was that
看起来 向上 到 天堂 和 说 作为 跟随 — “ 谁 那 曾是 那
[ə'sjuːmd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [ænd; ənd] ['mærid] [ˌem 'iː] ,
assumed the shape of the king of Vatsa and married me ,
假定 这 形状 的 这 国王 的 瓦察 和 已婚 我 ,

他抬头望天，说道：“无论那位化身为跋蹉王并娶我为妻的人是谁，

[let] [hɪm] [ə'pɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][maɪ] [juːθ] .
let him appear , for he is the husband of my youth .
让 他 出现 , 为了 他 是 这 丈夫 的 我的 青年 .

让他出来吧，因为他是我年轻时的丈夫。

” [wen] [ɪnv'əʊkt] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm]
” When invoked in these words , that king of the Vidyádharas descended from
” 什么时候 调用 在 这些 字 , 那 国王 的 这 - 下降 从
['hev(ə)n] , [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ʃeɪp] ,
heaven , of divine shape ,
天堂 , 的 神圣的 形状 ,

“当人们用这些咒语祈求时，那位持明者之王便从天而降，拥有神圣的形态，

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['nekləs] [ænd; ənd] ['breɪslət] .
adorned with necklace and bracelet .
装饰 和 项链 和 手镯 .

佩戴项链和手镯。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ; — “ [ai] , [feə(r)]
And when she asked him who he was , he answered her ; — “ I , fair
和 什么时候 她 问 他 WHO 他 曾是 , 他 回答 她 ; — “ 我 , 公平的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

当她问他是谁时，他回答说：“我，美丽的姑娘，

[ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [nemd] - .
am a prince of the Vidyádharas , named Madanavega .
是 一个 王子 的 这 - , 命名 - .

我是毗提耶陀罗族的王子，名叫摩陀那维伽。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ai] [bɪ'held] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
And long ago I beheld you in your father's house ,
和 长的 前 我 观看 你 在 你的 父亲的 房子 ,

很久以前，我在你父亲的家中见过你。

[ænd; ənd][baɪ] [pə'fɔːmɪŋ] ['penəns] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [buːn] [frɒm; frəm]['ʃiːvə] , [wɪtʃ] [kən'fəːd] [ɒn][ˌem 'iː]
and by performing penance obtained a boon from Śiva , which conferred on me
和 经过 表演 忏悔 获得 一个 恩惠 从 湿婆 , 哪个 授予 在 我
[ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
the attainment of you .
这 素养 的 你 .

我通过苦修获得了湿婆神的恩赐，使我得以结识你。

[səʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [ai] [ə'sjuːmd] [hɪz; ɪz] [fɔːm] ,
So , as you were in love with the king of Vatsa , I assumed his form ,
所以 , 作为 你 是 在 爱 和 这 国王 的 瓦察 , 我 假定 他的 形式 ,

所以，因为你爱上了跋蹉王，我就化作了他的模样。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['mærid] [juː; jʊ][baɪ] [stelθ] , [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [hɪm][hæd; həd]
and quickly married you by stealth , before your contract with him had
和 迅速地 已婚 你 经过 隐身 , 前 你的 合同 和 他 有
[biːn] ['selɪbreɪtɪd] .
been celebrated .
到过 著名 .

在你与他订立婚约之前，他偷偷地迅速与你结了婚。

” [baɪ][ðə; ði]['nektə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , ['entərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ,
” By the nectar of this speech of his , entering her ears ,
” 经过 这 花蜜 的 这 演讲 的 他的 , 进入 她 耳朵 ,

“他这番甜言蜜语，如同甘露般传入她的耳中，

[ðə; ði]['ləʊtəs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'vaɪvd] .
the lotus of her heart was a little revived .
这 莲花 的 她 心 曾是 一个 小的 复活 .

她心中的莲花似乎又重新焕发了生机。

[ðen] - ['kʌmfət] [ðæt] [feə(r)][wʌn] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kʌvə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
Then Madanavega comforted that fair one , and made her recover her
然后 - 安慰 那 公平的 一 , 和 制成 她 恢复 她
[kəm'pəʊʒə(r)] ,
composure ,
镇定 ,

于是，马达纳维加安慰了那位美丽的女子，使她恢复了镇定。

[ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][gəʊld] ,
and bestowed on her a heap of gold ,
和 授予 在 她 一个 堆 的 金子 ,

并赏赐给她一大堆黄金。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'siːvd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['eksələnt]
and when she had conceived in her heart affection for her excellent
和 什么时候 她 有 构思 在 她 心 感情 为了 她 出色的
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

当她心中萌生了对她优秀丈夫的爱慕之情时，

[æz; əz] ['biːɪŋ] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]
as being well suited to her , he flew up into the heaven to return
作为 存在 出色地 适合 到 她 , 他 飞翔 向上 进入 这 天堂 到 返回
[ə'gen] .
again .
再次 .

他觉得自己和她非常般配，于是飞升天堂，再次返回人间。

[ænd; ənd] - , ['ɑːftə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] - , [kən'sent] [tuː; tə]
And Kalingasená , after obtaining permission from Madanavega , consented to
和 - , 后 获得 允许 从 - , 同意 到
[dwel] ['peɪʃntli] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
dwell patiently where she was ,
住 耐心 在哪里 她 曾是 ,

卡林加塞纳在得到马达纳维加的许可后，同意耐心地留在她所在的地方。

[rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [həʊm] , [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]
reflecting that the heavenly home , the abode of her husband , could not be
反思 那 这 天上 家 , 这 住所 的 她 丈夫 , 可以 不是 是
[ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ,
approached by a mortal ,
接近 经过 一个 凡人 ,

她意识到，天上的家园，也就是她丈夫的居所，是凡人无法接近的。

[ænd; ənd] [ðæt] [θruː] ['pæʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] . [wʌn]
and that through passion she had left her father's house . 1
和 那 通过 热情 她 有 左边 她 父亲的 房子 . 1

她因激情而离开了父亲的家。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌdɛvə'siːnə] [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] 3rd [bʊk]
This is a reproduction of the story of Devasena and Unmádiní in the 3rd book
这 是 一个 生殖 的 这 故事 的 德瓦塞纳 和 - 在 这 3rd 书
. [ˌtuː'tuː]
. 2
. 2

这是第三卷中德瓦塞纳和乌恩玛迪尼故事的重述。2

[kəm'peə(r)][ðə; ði] “ [deθ] - [dɑːtɪŋ] [aɪ] [ɒv; əv] ['kɒkətrɪs] ” [ɪn]['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] .
Compare the “ death - darting eye of cockatrice ” in Romeo and Juliet .
比较 这 “ 死亡 - 飞镖 眼睛 的 怪蛇 ” 在 罗密欧 和 朱丽叶 .

对比《罗密欧与朱丽叶》中“鸡蛇的死亡之眼”。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [ʃmɪts] ['ʃeɪkspɪə(r)] ['dɪkʃən(ə)ri] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɜːd] “ ['bæzɪlɪsk] . ” [θriː]
See also Schmidt's Shakespeare Dictionary under the word “ basilisk . ” 3
看 还 施密特的 莎士比亚 字典 在下面 这 单词 “ 蛇怪 . ” 3

另见施密特莎士比亚词典中“蛇怪”一词的释义。[3]

['bɛn.fi] [faʊnd] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði]['ærəbɪk] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði]
Benfey found this story in the Arabic Version of the Panchatantra and in all the
本菲 成立 这 故事 在 这 阿拉伯 版本 的 这 《五卷书》 和 在 全部 这
[træns'leʃən] [ænd; ənd] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
translations and reproductions of it .
翻译 和 复制品 的 它 .

本菲在《五卷书》的阿拉伯语版本及其所有译本和复制本中都发现了这个故事。

[hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] - , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ([θriː] , -) - . - [ænd; ənd][ef ef] .
He finds it also in the Mahábhárata , XII (III , 589) śl . 4930 and ff .
他 发现 它 还 在 这 - , 十二 （ 三、 , - ） - . - 和 ff .

他在《摩诃婆罗多》第十二卷（第三卷，589）第4930页及后续章节中也发现了它。

[hiː; hi] [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə]
He expresses his opinion that it formed a portion of the original Panchatantra
他 表达 他的 观点 那 它 形成 一个 部分 的 这 原来的 《五卷书》
.
:
.

他认为这构成了《五卷书》原著的一部分。

[siː] - [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [ˌpiː 'piː] .
See Benfey's Panchatantra , pp .
看 - 《五卷书》 , pp .

参见 Benfey 的 Panchatantra，第 17 页。

- – - , ['ɔːrient] [ˌjuː en 'diː] ['ɒksɪdənt] , [vɒl] . [ai] . [piː] . - .
544 – 560 , Orient und Occident , Vol . I . p . 383 .
- – - , 东方 和 欧美 , 沃尔 . 我 . p . - .

544–560，东方与西方，卷。 I. p. 383.

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] - [ɪz] ['veri] ['prəʊlɪks] . [fɔːr]
The account in the Mahábhárata is very prolix . 4
这 帐户 在 这 - 是 非常 冗长 . 4

《摩诃婆罗多》中的记载非常冗长。[4]

[fɔː(r); fə(r)] - [ai][kən'dʒektʃə(r)] - . [faɪv]
For nihatya I conjecture nikhanya . 5
为了 - 我 推测 - . 5

对于 nihatya，我猜想 nikhanya.5

[ðə; ði][plɑːnt] - - ([moʊ'njeɪ] ['wɪljəmz]) . [sɪks]
The plant Uraria Lagopodioides (Monier Williams) . 6
这 植物 - - (莫尼尔 威廉姆斯) . 6

植物 Uraria Lagopodioides (Monier Williams).6

[fɔː(r); fə(r)]['sɪmələ(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [fər'get] [ɪn] [ˌjʊərə'piːən] ['stɔːriz] , [siː] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - ,
For similar instances of forgetting in European stories , see Nos . 13 , 14 , 54 ,
为了 相似的 实例 的 遗忘 在 欧洲的 故事 , 看 编号 . - , - , - ,

关于欧洲故事中类似的遗忘例子，请参见第 13、14、54 号。

- [ɪn][ðə; ði] - [ˈmɛːrçən] [wɪð] - [nəʊts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːtɪk(ə)l][ɪn][ˈɔːrient] [ˌjuː en ˈdiː]
55 in the Sicilianische Märchen with Köhler's notes , and his article in Orient und
- 在 这 - 童话 和 - 笔记 , 和 他的 文章 在 东方 和
[ˈɒksɪdənt] ,
Occident ,
欧美 ,

55 载有科勒笔记的《西西里岛童话》，以及他在《东方与西方》上的文章，

[vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .
Vol . II , p . 103 .
沃尔 . 二 , p . - .

第二卷，第103页。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
Chapter XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈpɪələs] [ˈbjuːti] [ɒv; əv] - ,
Then the king of Vatsa , thinking on the peerless beauty of Kalingasená ,
然后 这 国王 的 瓦察 , 思维 在 这 无与伦比 美丽 的 - ,

这时，瓦察国王想着卡林加塞纳无与伦比的美貌，

[wɒz; wəz][wʌn] [naɪt] [siːzd] [wɪð] [lʌv] , [səʊ][hiː; hi][rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [sɔːd] [ɪn][hænd] ,
was one night seized with love , so he rose up and went sword in hand ,
曾是 一 夜晚 查获 和 爱 , 所以 他 玫瑰 向上 和 去 剑 在 手 ,

一天晚上，他被爱情冲昏了头脑，于是起身持剑而去。

[ænd; ənd] [ˈentəd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpæləs] [əˈləʊn] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈwelkəm] [hɪm][ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [hɪm]
and entered her palace alone ; and she welcomed him and received him
和 进入 她 宫殿 独自的 ; 和 她 欢迎 他 和 已收到 他
[pəˈlaɪtli] .
politely .
礼貌地 .

他独自一人进入了她的宫殿；她热情地欢迎并接待了他。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][rɪˈdʒektɪd][hɪz; ɪz]
Then the king asked her to become his wife , but she rejected his
然后 这 国王 问 她 到 变得 他的 妻子 , 但 她 拒绝 他的
[əˈdresɪz] , [ˈseɪɪŋ] ,
addresses , saying ,
地址 , 说 ,

于是国王向她求婚，但她拒绝了，说：

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈgɑːd] [ˌem ˈiː][æz; əz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] .
“ You should regard me as the wife of another .
“ 你 应该 看待 我 作为 这 妻子 的 其他 .

你应该把我当成别人的妻子。

” [ˌweərəˈpɒn] [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] — “ [sɪns]
” Whereupon he answered — “ Since
” 于是 他 回答 — “ 自从

于是他回答说：“因为……”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈtʃeɪst] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [riˈzɔːt] [tuː; tə] [θriː] [men] ,
you are unchaste as having resorted to three men ,
你 是 不贞洁 作为 拥有 复原 到 三 男人 ,

你竟与三个男人发生关系，你的贞洁如此不检点。

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[baɪ]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	[juː; jʊ]	[ɪn'kɜː(r)]	[ðə; ði]	[gɪlt]	[ɒv; əv]	[ə'dʌltəri]	.
I	**shall**	**not**	**by**	**approaching**	**you**	**incur**	**the**	**guilt**	**of**	**adultery**	**.**
我	将	不是	经过	接近	你	招致	这	有罪	的	通奸	.

我接近你，不会因此犯下通奸的罪过。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	-	,	[ʃiː; ʃi]	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]	,	[	-	]
”	**When**	**the**	**king**	**said**	**this**	**to**	**Kalingasená**	**,**	**she**	**answered**	**him**	**,**	**[**	**303**	**]**
”	什么时候	这	国王	说	这	到	-	,	她	回答	他	,	[	-	]

“国王对卡林加塞纳说了这话，她回答了他[303]

“	[ai]	[keɪm]	[tuː; tə]	['mæri]	[juː; jʊ]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,
“	**I**	**came**	**to**	**marry**	**you**	**,**	**O**	**king**	**,**
“	我	来了	到	结婚	你	,	哦	国王	,

“我来是要嫁给你的，我的国王，

[bʌt; bət]	[ai]	[wɒz; wəz]	['mærid]	[baɪ]	[ðə; ði]	-	-	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[wɪl]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]
but	**I**	**was**	**married**	**by**	**the**	**Vidyádhara**	**Madanavega**	**at**	**his**	**will**	**,**	**for**	**he**
但	我	曾是	已婚	经过	这	-	-	在	他的	将要	,	为了	他
[ə'sjuːmd]	[jɔː(r); jə(r)]	[ʃeɪp]	.										
assumed	**your**	**shape**	**.**										
假定	你的	形状	.										

但我却按照 Vidyádhara Madanavega 的意愿嫁给了他，因为他化作了你的模样。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɪz]	[maɪ]	['əʊnli]	['hʌzbənd]	,	[səʊ]	[waɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ai]	[ʌn'tʃeɪst]	?
And	**he**	**is**	**my**	**only**	**husband**	**,**	**so**	**why**	**am**	**I**	**unchaste**	**?**
和	他	是	我的	仅有的	丈夫	,	所以	为什么	是	我	不贞洁	?

他是我唯一的丈夫，那我为什么会不贞洁呢?

[bʌt; bət]	[sʌtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[mis'fɔːtʃənz]	['iːv(ə)n]	[ɒv; əv]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	['wɪmɪn]	[huː]	['dezət]	[ðeə(r)]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]
But	**such**	**are**	**the**	**misfortunes**	**even**	**of**	**ordinary**	**women**	**who**	**desert**	**their**	**relations**
但	这样的	是	这	不幸	甚至	的	普通的	女性	WHO	沙漠	他们的	关系
,												
,												
,												

但即便如此，离弃亲人的普通女子也会遭遇这样的不幸。

['hævɪŋ]	[ðeə(r)]	[maɪndz]	[bɪ'wɪldəd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[lʌv]	[ɒv; əv]	['lɔːləs]	['rəʊmɪŋ]	,	[mʌtʃ]	[mɔː(r)]	[ɒv; əv]
having	**their**	**minds**	**bewildered**	**with**	**the**	**love**	**of**	**lawless**	**roaming**	**,**	**much**	**more**	**of**
拥有	他们的	思想	困惑	和	这	爱	的	无法无天	漫游	,	很多	更多的	的
[prɪn'sesɪs]	?												
princesses	**?**												
公主们	?												

他们是否因为沉迷于无法无天的游荡而神魂颠倒，更遑论公主了?

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[fruːt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[əʊn]	['fɒli]	[ɪn]	['sendɪŋ]	[ə; eɪ]	['mesɪndʒə(r)]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,
And	**this**	**is**	**the**	**fruit**	**of**	**my**	**own**	**folly**	**in**	**sending**	**a**	**messenger**	**to**	**you**	**,**
和	这	是	这	水果	的	我的	自己的	蠢事	在	发送	一个	信使	到	你	,

这就是我愚蠢地派人来见你们的后果。

[ðəʊ]	[ai]	[hæd; həd]	[biːn]	[wɔːnd]	[nɒt]	[tuː; tə]	[duː; də]	[səʊ]	[baɪ]	[maɪ]	[frend]	,
though	**I**	**had**	**been**	**warned**	**not**	**to**	**do**	**so**	**by**	**my**	**friend**	**,**
尽管	我	有	到过	警告	不是	到	做	所以	经过	我的	朋友	,

尽管我的朋友曾警告我不要这样做，

[huː]	[hæd; həd]	[siːn]	[æn; ən]	['iːv(ə)l]	['əʊmən]	.
who	**had**	**seen**	**an**	**evil**	**omen**	**.**
WHO	有	已见	一个	邪恶的	预兆	.

谁曾见过不祥之兆。

[səʊ]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[tʌtʃ]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	[fɔːs]	,	[ai]	[wɪl]	[ə'bændən]	[laɪf]	,
So	**if**	**you**	**touch**	**me**	**by**	**force**	**,**	**I**	**will**	**abandon**	**life**	**,**
所以	如果	你	触碰	我	经过	力量	,	我	将要	放弃	生活	,

所以，如果你强行触碰我，我将放弃生命。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['wʊmən] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli] [wɪl] ['ɪndʒə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ?
for what woman of good family will injure her husband ?
为了 什么 女士 的 好的 家庭 将要 损伤 她 丈夫 ?

哪位出身名门的女子会伤害自己的丈夫呢?

[ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪl] — ['lɪs(ə)n][əʊ] [kɪŋ] .
And to prove this I will tell you a tale — listen O king .
和 到 证明 这 我 将要 告诉 你 一个 故事 — 听 哦 国王 .

为了证明这一点，我将给你讲一个故事——请听，国王。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - .
The story of king Indradatta .
这 故事 的 国王 - .

因陀罗达多国王的故事。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][əʊld] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['tʃɛdi] [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [kɔːld] - ,
There lived in old time in the land of Chedi a great king called Indradatta ,
那里 居住地 在 老的 时间 在 这 土地 的 切迪 一个 伟大的 国王 称为 - ,

从前在车迪国，住着一位名叫因陀罗达多的伟大国王。

[hiː; hi] ['faʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['glɔːri] [ə; eɪ] [greɪt] ['temp(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['həʊli] ['beɪðɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv]
he founded for his glory a great temple at the holy bathing - place of
他 创立 为了 他的 荣耀 一个 伟大的 寺庙 在 这 圣 洗澡 - 地方 的
- ,
Pápaśodhana ,
- ,

为了彰显自己的荣耀，他在圣浴场帕帕索达纳（Pápaśodhana）建造了一座宏伟的寺庙。

[dɪ'zaɪərɪŋ][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['aʊə(r)]['mɔːt(ə)l] ['bɒdi] [ɪz]
desiring the body of good reputation , as he saw that our mortal body is
渴望 这 身体 的 好的 名声 , 作为 他 锯 那 我们的 凡人 身体 是
['perɪʃəb(ə)l] .
perishable .
易腐烂的 .

他渴望拥有良好的名誉，因为他知道我们的肉身是会朽坏的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt]
And the king in the ardour of his devotion was continually going to visit
和 这 国王 在 这 热情 的 他的 虔诚 曾是 持续 去 到 访问
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

国王出于虔诚之心，不断地去朝拜它。

[ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['kʌmɪŋ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]['həʊli]
and all kinds of people were continually coming there to bathe in the holy
和 全部 种类 的 人们 是 持续 未来 那里 到 洗澡 在 这 圣
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

各种各样的人不断来到这里，在圣水中沐浴。

[naʊ]	,	[wʌn]	[deɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['mɜːrtʃənts]	[waɪf]	,	[huːz]	['hʌzbənd]	[wɒz; wəz]	['trævəlɪŋ]	[ɪn]	['fɒrən]	[pɑːts]	,
Now	**,**	**one**	**day**	**the**	**king**	**saw**	**a**	**merchant's**	**wife**	**,**	**whose**	**husband**	**was**	**travelling**	**in**	**foreign**	**parts**	**,**
现在	,	一	天	这	国王	锯	一个	商人的	妻子	,	谁	丈夫	曾是	旅行	在	外国的	部分	,

有一天，国王遇见了一位商人的妻子，她的丈夫正在国外旅行。

[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[beɪð]	[ɪn]	[ðə; ði]	['həʊli]	['wɔːtə(r)]	;
who	**had**	**come**	**there**	**to**	**bathe**	**in**	**the**	**holy**	**water**	**;**
WHO	有	来	那里	到	洗澡	在	这	圣	水	;

那些来这里沐浴圣水的人；

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[stiːpt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['nektə(r)]	[ɒv; əv]	[pjʊə(r)]	['bjuːti]	,	[ænd; ənd]	[ed'ɔːnd]	[wɪð]	['veəriəs]	[tʃɑːms]	,
she	**was**	**steeped**	**in**	**the**	**nectar**	**of**	**pure**	**beauty**	**,**	**and**	**adorned**	**with**	**various**	**charms**	**,**
她	曾是	浸泡	在	这	花蜜	的	纯的	美丽	,	和	装饰	和	各种各样的	魅力	,

她浑身散发着纯粹美貌的芬芳，并佩戴着各种饰品。

[laɪk]	[ə; eɪ]	['splendɪd]	['muːvɪŋ]	['pæləs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	.
like	**a**	**splendid**	**moving**	**palace**	**of**	**the**	**god**	**of**	**Love**	**.**
喜欢	一个	灿烂	移动	宫殿	的	这	上帝	的	爱	.

就像爱神建造的华丽移动宫殿。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ɪm'breɪst]	[ɒn]	[bəuθ]	[hɜː(r); hə(r)]	[fiːt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['reɪdiəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	['kwivə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[faɪv]	-	['æɹəʊd]	[gɒd]	,
She	**was**	**embraced**	**on**	**both**	**her**	**feet**	**by**	**the**	**radiance**	**of**	**the**	**two**	**quivers**	**of**	**the**	**five**	**-**	**arrowed**	**god**	**,**
她	曾是	拥抱	在	两个都	她	脚	经过	这	辐射	的	这	二	箭筒	的	这	五	-	带箭头	上帝	,

她双脚被五箭之神两支箭筒的光芒所笼罩。

[wʌn]	[æz; əz]	[ɪf]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,
1	**as**	**if**	**out**	**of**	**love**	**,**
1	作为	如果	出去	的	爱	,

1 仿佛出于爱，

[bɪ'liːvɪŋ]	[ðæt]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[hiː; hi]	[wʊd]	['kɒŋkə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.	[ˌtuː'tuː]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	,
believing	**that**	**with**	**her**	**he**	**would**	**conquer**	**the**	**world**	**.**	**2**	**The**	**moment**	**the**	**king**	**saw**	**her**	**,**
相信	那	和	她	他	会	征服	这	世界	.	2	这	片刻	这	国王	锯	她	,

他相信有了她，他就能征服世界。2 国王一见到她，

[ʃiː; ʃi]	['kæptɪveɪtɪd]	[hɪz; ɪz]	[səʊl]	[səʊ]	[ɪn'taɪəli]	[ðæt]	,	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[rɪ'streɪn]	[hɪm'self]	,
she	**captivated**	**his**	**soul**	**so**	**entirely**	**that**	**,**	**unable**	**to**	**restrain**	**himself**	**,**
她	着迷	他的	灵魂	所以	完全	那	,	无法	到	抑制	他自己	,

她彻底俘获了他的灵魂，以至于他无法自拔，

[hiː; hi]	[faʊnd]	[aʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[haʊs]	[ænd; ənd]	[went]	[ðeə(r)]	[æt; ət]	[naɪt]	.
he	**found**	**out**	**her**	**house**	**and**	**went**	**there**	**at**	**night**	**.**
他	成立	出去	她	房子	和	去	那里	在	夜晚	.

他找到了她家，晚上去了那里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˌsəˈlɪsɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [prəˈtektə(r)]
And when he solicited her , she said to him — “ You are a protector
和 什么时候 他 征求意见 她 , 她 说 到 他 — “ 你 是 一个 保护者
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhelpləs] ,
of the helpless ,
的 这 无助 ,

当他向她求婚时，她对他说：“你是弱者的保护者，

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [əˈnʌðə(r)] [mænz] [waɪf] .
you ought not to touch another man's wife .
你 应该 不是 到 触碰 其他 男人的 妻子 .

你不应该碰别人的妻子。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [leɪ] [ˈvaɪələnt] [hændz] [ɒn] [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [kəˈmɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [sɪn] ;
And if you lay violent hands on me , you will commit a great sin ;
和 如果 你 躺 暴力 双手 在 我 , 你 将要 犯罪 一个 伟大的 罪 ;

你们若对我动粗，就要犯大罪；

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [daɪ] [ɪˈmiːdiətli] , [ai] [wɪl] [nɒt] [ɪnˈdjʊə(r)] [dɪsˈgreɪs] .
and I will die immediately , I will not endure disgrace .
和 我 将要 死 立即地 , 我 将要 不是 忍受 耻辱 .

我宁愿立刻死去，我绝不忍受耻辱。

” [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [stɪl] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [juːz] [fɔːs] [tuː; tə]
” Though she said this to him , the king still endeavoured to use force to
” 尽管 她 说 这 到 他 , 这 国王 仍然 努力 到 使用 力量 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

“尽管她这样对他说，国王仍然试图对她使用武力。”

[ˌweərəˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [brəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [θruː] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃæstəti]
whereupon her heart broke in a moment through fear of losing her chastity
于是 她 心 打破 在 一个 片刻 通过 害怕 的 输 她 贞洁
.
:
.

那一刻，她因害怕失去贞洁而心碎了。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [əˈbæʃt] ,
When the king saw that , he was at once abashed ,
什么时候 这 国王 锯 那 , 他 曾是 在 一次 羞愧 ,

国王看到这一幕，顿时感到羞愧难当。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] ,
and went back by the way that he came ,
和 去 后退 经过 这 方式 那 他 来了 ,

然后他沿着原路返回了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [daɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪˈmɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kraɪm] .
and in a few days died out of remorse for that crime .
和 在 一个 很少 天 死亡 出去 的 悔恨 为了 那 犯罪 .

几天后，他因对自己的罪行感到悔恨而去世。

[ˈhævɪŋ] [təʊld] [ðɪs] [teɪl] , - [baʊd] [ɪn] [ˈtɪmɪd] [ˈmɒdəsti] , [ænd; ənd] [əˈgen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði]
Having told this tale , Kalingasená bowed in timid modesty , and again said to the
拥有 讲述 这 故事 , - 鞠躬 在 胆小 谦逊 , 和 再次 说 到 这
[kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈvɑːtsə] — “ [ˈðeəfɔː(r)] ,
king of Vatsa — “ Therefore ,
国王 的 瓦察 — “ 所以 ,

讲完这个故事后，卡林加塞纳怯怯地鞠了一躬，又对瓦察国王说：“因此，

[kɪŋ] , [set] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɒn] ['wɪkɪdnəs] [ðæt] [wʊd] [rɒb] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [breθ] ;

king , set not your heart on wickedness that would rob me of breath ;

国王 , 放 不是 你的 心 在 邪恶 那 会 抢 我 的 气息 ;

君王啊，不要心怀邪恶，以致我窒息而亡；

[sɪns] [ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] , [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dwel] [hɪə(r)] ; [ɪf] [nɒt] ,

since I have come here , allow me to dwell here ; if not ,

自从 我 有 来 这里 , 允许 我 到 住 这里 ; 如果 不是 ,

既然我已来到这里，就请允许我留在这里；否则，

[ai] [wɪl] [dɪ'pɑːt] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] .

I will depart to some other place .

我 将要 离开 到 一些 其他 地方 .

我将前往别处。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [huː] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [frɒm; frəm]

" Then the king of Vatsa , who knew what was right , hearing this from

" 然后 这 国王 的 瓦察 , WHO 知道 什么 曾是 正确的 , 听力 这 从

- , ['ɑːftə(r)] [rɪ'flektɪŋ] ,

Kalingasená , after reflecting ,

- , 后 反思 ,

“然后，瓦察国王，他知道什么是对的，从卡林加塞纳那里听到这些话后，经过一番思考，

[di'zist] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — " [ˌprɪn'ses] , [-]

desisted from his intention , and said to her — " Princess , [304]

停止 从 他的 意图 , 和 说 到 她 — " 公主 , [-]

他放弃了自己的意图，并对她说——“公主，[304]

[dwel] [hɪə(r)][æt; ət] [wɪl] [wɪð] [ðɪs] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [jɔːz] ; [ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

dwell here at will with this husband of yours ; I will not say anything to you ,

住 这里 在 将要 和 这 丈夫 的 你的 ; 我 将要 不是 说 任何事物 到 你 ,

你和你丈夫可以随意住在这里；我不会跟你说什么。

[ˌhens'fɔːθ] [fɪə(r)] [nɒt] .

henceforth fear not .

今后 害怕 不是 .

从此不必再害怕。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs]

" When the king had said this , he returned of his own accord to his house

" 什么时候 这 国王 有 说 这 , 他 返回 的 他的 自己的 符合 到 他的 房子

,

,

,

“国王说完这话，便自行返回了自己的宫殿。”

[ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,

and Madanavega , having heard the conversation , descended from heaven ,

和 - , 拥有 听到 这 对话 , 下降 从 天堂 ,

[ænd; ənd] [sed] — " [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] ,

and said — " My beloved , you have done well ,

和 说 — " 我的 心爱 , 你 有 完毕 出色地 ,

玛达那维伽听见了他们的对话，就从天上下来，说：“我亲爱的，你做得很好，

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [nɒt] ['æktɪd] [ðʌs] , [əʊ] ['fɔːtʃənət] [wʌn] , [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv]

if you had not acted thus , O fortunate one , good fortune would not have

如果 你 有 不是 行动 因此 , 哦 幸运 一 , 好的 财富 会 不是 有

[rɪ'zʌltɪd] ,

resulted ,

结果 ,

如果你没有这样做，幸运者啊，就不会有这份好运了。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] ['tɒləreɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] .
for I should not have tolerated your conduct .
为了 我 应该 不是 有 容忍 你的 执行 .

我不应该容忍你的行为。

” [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði]
” When the Vidyádhara had said this , he comforted her , and passed the
” 什么时候 这 - 有 说 这 , 他 安慰 她 , 和 通过了 这
[naɪt] [ðeə(r)] ,
night there ,
夜晚 那里 ,

“当持明者说完这些话后，他安慰了她，并在那里过夜。”

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ə'gen] .
and continued going to her house and returning again .
和 持续 去 到 她 房子 和 返回 再次 .

然后他继续去她家，又返回。

[ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
And Kalingasená , having a king of the Vidyádharas for her husband ,
和 - , 拥有 一个 国王 的 这 - 为了 她 丈夫 ,
[rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ,
remained there ,
剩余 那里 ,

卡林加塞纳嫁给了维迪亚达拉人的国王，便留了下来。

['blesɪd; blest]['iːv(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['mɔːt(ə)l] [steɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['pleʒəz] .
blessed even in her mortal state with the enjoyment of heavenly pleasures .
蒙福 甚至 在 她 凡人 状态 和 这 享受 的 天上 快乐 .

即使在凡人的生命状态下，她也蒙受恩典，享受着天上的快乐。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [hiː; hi] [siːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
As for the king of Vatsa , he ceased to think about her ,
作为 为了 这 国王 的 瓦察 , 他 停止 到 思考 关于 她 ,

至于跋蹉王，他已经不再想起她了。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] , [hiː; hi] [ri'dʒɔis] ,
and remembering the speech of his minister , he rejoiced ,
和 记住 这 演讲 的 他的 部长 , 他 欣喜若狂 ,

他想起大臣的讲话，不禁感到欣喜。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [kwiːnz] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz][sʌn]
considering that he had saved his queens and kingdom and also his son
考虑 那 他 有 已保存 他的 女王们 和 王国 和 还 他的 儿子
.
.
.

考虑到他拯救了他的王后、王国以及他的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] - [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]
And the queen Vásavadattá and the minister Yaugandharáyaṇa were at
和 这 女王 - 和 这 部长 - 是 在
[iːz] ,
ease ,
舒适 ,

王后瓦萨瓦达塔和大臣尧甘达拉亚纳感到很自在。

['hævɪŋ] [riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [triː] [ɒv; əv] ['pɒləsi] .
having reaped the fruit of the wishing - tree of policy .
拥有 收获 这 水果 的 这 祝 - 树 的 政策 .

已经收获了政策许愿树的果实。

[ðen] , [æz; əz] [deɪz] [went] [ɒn] , - [hæd; həd][ðə; ði]['ləʊtəs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Then , as days went on , Kalingasená had the lotus of her face a little
然后 , 作为 天 去 在 , - 有 这 莲花 的 她 脸 一个 小的
[peɪl] ,
pale ,
苍白 ,

随着时间推移，卡林加塞纳的脸色渐渐变得苍白了一些。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pregnənt] , ['hævɪŋ] ['lɒŋɪŋ] [prə'djuːst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
and was pregnant , having longing produced in her .
和 曾是 孕 , 拥有 渴望 生产 在 她 .

她怀孕了，心中充满了渴望。

[hɜː(r); hə(r)] ['lɒfti] [brests] , [wɪð] [iks'tremitis] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑːk] , [ə'pɪəd] [laɪk] [ðə; ði] ['treʒə(r)] -
Her lofty breasts , with extremities a little dark , appeared like the treasure -
她 高远 乳房 , 和 四肢 一个 小的 黑暗的 , 出现 喜欢 这 宝藏 -
['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
vessels of Love ,
船只 的 爱 ,

她丰满的乳房，末端略带深色，宛如爱的宝库。

[mɑːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [siːl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] . [θriː] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - [keɪm] [tuː; tə]
marked with his seal of joy . 3 Then her husband Madanavega came to
标记 和 他的 海豹 的 喜悦 . 3 然后 她 丈夫 - 来了 到
[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] ,
her and said ,
她 和 说 ,

盖上了他的喜悦印记。3 随后，她的丈夫马达纳维加来到她面前说：

“ - , [wiː; wi] ['hev(ə)nli] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] , [ðæt] ,
“ Kalingasená , we heavenly beings are subject to this law , that ,
“ - , 我们 天上 生物 是 主题 到 这 法律 , 那 ,

“卡林加塞纳，我们这些天界生物也受制于这条法则，那就是，

[wen] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [tʃaɪld] [ɪz] [kən'siːvd] [wiː; wi][mʌst; məst][ə'bændən][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][gəʊ][ə'fɑː(r)] .
when a mortal child is conceived we must abandon it , and go afar .
什么时候 一个 凡人 孩子 是 构思 我们 必须 放弃 它 , 和 去 远方 .

当一个凡人的孩子出生时，我们必须抛弃他，远走他乡。

[dɪd] [nɒt] - [liːv] - [ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - ?
Did not Menaká leave Śakuntalá in the hermitage of Kanva ?
做过 不是 - 离开 - 在 这 隐居处 的 - ?

梅纳卡不是把沙恭达罗留在坎瓦的隐修处了吗？

[ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [æn; ən] ['ʌpsərəs] , [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] , ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
And though you were formerly an Apsaras , you have now , goddess ,
和 尽管 你 是 以前 一个 阿普萨拉斯 , 你 有 现在 , 女神 ,

虽然你以前是阿普萨拉斯，但你现在，女神，

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ʃiːvə] , [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
become a mortal by the curse of Śiva , inflicted on account of your
变得 一个 凡人 经过 这 诅咒 的 湿婆 , 造成的 在 帐户 的 你的
[ˌdɪsə'biːdiəns] .
disobedience .
不服从 .

因你的不服从，你受到湿婆神的诅咒，变成凡人。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] , [ðəʊ] [tʃeɪst] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈkɜːd] [ðə; ði]
Thus it has come to pass that , though chaste , you have incurred the
因此 它 有 来 到 经过 那 , 尽管 贞洁 , 你 有 已发生 这
[rɪˈprəʊtʃ] [ɒv; əv] [ʌnˈtʃæstɪti] ;
reproach of unchastity ;
责备 的 不贞 ;

因此，你虽然贞洁，却蒙受了不贞的耻辱；

[səʊ] [gɑːd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒfsprɪŋ] , [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][maɪ] [əʊn] [pleɪs] .
so guard your offspring , I will go to my own place .
所以 警卫 你的 后代 , 我 将要 去 到 我的 自己的 地方 .

所以，你们要看管好你们的后裔，我要回自己的地方去了。

[ænd; ənd] [wenˈevə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [əˈpɒn][ˌem ˈiː] , [ai] [wɪl] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] .
And whenever you think upon me , I will appear to you .
和 每当 你 思考 之上 我 , 我 将要 出现 到 你 .

每当你想起我，我就会出现在你面前。

” [ðʌs] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [speɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwiːpɪŋ] - , [ænd; ənd]
” Thus the prince of the Vidyádharas spake to the weeping Kalingasená , and
” 因此 这 王子 的 这 - 说 到 这 哭泣 - , 和
[kənˈsəʊl] [hɜː(r); hə(r)] ,
consoled her ,
安慰 她 ,

于是，持明王对哭泣的迦林伽塞那说道，并安慰她。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][ˈvæljuəb(ə)l][ˈdʒuːəlz] , [ænd; ənd] [dɪˈpɑːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd]
and gave her a heap of valuable jewels , and departed with his mind
和 给予 她 一个 堆 的 有价值的 珠宝 , 和 已离开 和 他的 头脑
[fɪkst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
fixed on her ,
固定的 在 她 ,

他送给她一大堆珍贵的珠宝，然后心心念念着她离开了。

[drɔːn] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] .
drawn away by the law .
绘制 离开 经过 这 法律 .

被法律带走。

- , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] ; [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv]
Kalingasená , for her part , remained there ; supported by the hope of
- , 为了 她 部分 , 剩余 那里 ; 有 经过 这 希望 的
[ˈɒfsprɪŋ] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [frend] ,
offspring as by a friend ,
后代 作为 经过 一个 朋友 ,

卡林加塞纳则留了下来；她既盼望能有后代，又有朋友陪伴在侧。

[prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [ɑːm] .
protected by the shade of the king of Vatsa's arm .
受保护 经过 这 阴影 的 这 国王 的 - 手臂 .

受伐察王臂膀的庇护。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv] Ambiká4 [geɪv] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ˈreɪti] ,
In the meanwhile the husband of Ambiká4 gave the following order to Rati ,
在 这 同时 这 丈夫 的 Ambiká4 给予 这 下列的 命令 到 拉蒂 ,

与此同时，Ambiká4 的丈夫向 Rati 下达了如下命令：

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒd][ɒv; əv] [lʌv] ,
the wife of the god of Love ,
这 妻子 的 这 上帝 的 爱 ,

爱神之妻

[huː] [hæd; həd] [pəˈfɔːmd] [ˈpenəns] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][get] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi]
who had performed penance in order to get back her husband with his body
WHO 有 执行 忏悔 在 命令 到 得到 后退 她 丈夫 和 他的 身体
[rɪˈstɔːd] :
restored :
恢复 :

她曾苦修赎罪，以求丈夫的遗体得以恢复：

“ [ðæt] [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv] [ðaɪn] [huː] [wɒz; wəz] [ˈfɔːməli] [kənˈsjuːmd] ,
“ That husband of thine who was formerly consumed ,
“ 那 丈夫 的 你的 WHO 曾是 以前 消耗 ,

“你那位先前被烧死的丈夫，

[hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
has been born in the palace of the king of Vatsa , under the name of
有 到过 出生 在 这 宫殿 的 这 国王 的 瓦察 , 在下面 这 姓名 的
- ,
Naraváhanadatta ,
- ,

他出生于跋蹉国王的宫殿，原名那罗伐诃那陀多。

[kənˈsiːvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɔːt(ə)l] [wuːm] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˌdɪsrɪˈspekt] [ʃəʊn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
conceived in a mortal womb on account of disrespect shewn to me .
构思 在 一个 凡人 子宫 在 帐户 的 不尊重 展示 到 我 .

因我所受的不敬，而生于凡人之躯。

[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðaʊ] [hæst] [prəˈpɪʃieɪtɪd] [ˌem ˈiː] , [ðaʊ] [ʃælt] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
But because thou hast propitiated me , thou shalt also be born in the world
但 因为 你 哈斯特 安抚 我 , 你 应 还 是 出生 在 这 世界
[ɒv; əv] [ˈmɔːtəlz] ,
of mortals ,
的 凡人 ,

但因为你取悦了我，你也将降生于人间。

[wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsiːvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɔːt(ə)l] [wuːm] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][ˌriːjuːˈnaɪtɪd][tuː; tə]
without being conceived in a mortal womb ; and then thou shalt be reunited to
没有 存在 构思 在 一个 凡人 子宫 ; 和 然后 你 应 是 重聚 到
[ðaɪ] [ˈhʌzbənd] ,
thy husband ,
你的 丈夫 ,

你无需在凡人的子宫中受孕；然后你将与你的丈夫重聚。

[wʌns] [mɔː(r)] [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] .
once more possessing a body .
一次 更多的 拥有 一个 身体 .

再次拥有身体。

” [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ˈreɪti] , [ˈʃiːvə] [ðen] [geɪv] [ðɪs] [kəˈmɑːnd] [-]
” Having said this to Rati , Śiva then gave this command [305]
” 拥有 说 这 到 拉蒂 , 湿婆 然后 给予 这 命令 [-]

“对拉蒂说完这些话后，湿婆就下达了这条命令[305]

[tuː; tə][ðə; ði][kriˈeɪtə(r)] ; [faɪv] “ - [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][sʌn] [ɒv; əv] [dɪˈvaɪn] [ˈɒrɪdʒɪn] .
to the Creator ; 5 “ Kalingasená shall give birth to a son of divine origin .
到 这 创作者 ; 5 “ - 将 给 出生 到 一个 儿子 的 神圣的 起源 .

向造物主；5 “卡林加塞纳将生下一个神圣的儿子。

[baɪ] [ðaɪ] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ɪˈluːʒ(ə)n] [ðaʊ] [ʃælt] [rɪˈmuːv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
By thy power of illusion thou shalt remove her son ,
经过 你的 力量 的 错觉 你 应 消除 她 儿子 ,

凭借你的幻术，你将带走她的儿子。

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ðɪs] ['veri] ['reɪti] , [huː] [ʃæl; ʃəl][ə'bændən][hɜː(r); hə(r)] ['hev(ə)nli] ['bɒdi]
and substitute in his place this very Rati , who shall abandon her heavenly body
和 代替 在 他的 地方 这 非常 拉蒂 , WHO 将 放弃 她 天上 身体
,
,
,

并以这位拉蒂女神代替他，她将舍弃自己的天女之身。

[ænd; ənd][biː; bi] ['məʊldɪd] [baɪ] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ['meɪdn] .
and be moulded by thee in the form of a mortal maiden .
和 是 模制 经过 你 在 这 形式 的 一个 凡人 少女 .

并被你塑造成凡间少女的模样。

” [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['ʃiːvə] , [sɪks] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] ,
” The Creator , in obedience to the order of Śiva , 6 went down to earth ,
” 这 创作者 , 在 服从 到 这 命令 的 湿婆 , 6 去 向下 到 地球 ,

“造物主遵照湿婆的命令，降临人间，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [keɪm] , - [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] .
and when the appointed time came , Kalingasená gave birth to a son .
和 什么时候 这 任命 时间 来了 , - 给予 出生 到 一个 儿子 .

到了约定的时间，卡林加塞纳生下了一个儿子。

[ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [æb'stræktɪd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [ðə; ði]['məʊmənt]
The Creator abstracted , by his divine power of illusion , her son , the moment
这 创作者 摘要 , 经过 他的 神圣的 力量 的 错觉 , 她 儿子 , 这 片刻
[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
he was born ,
他 曾是 出生 ,

造物主凭借其神圣的幻术力量，在她儿子出生的那一刻，便将他幻化成了一个抽象的概念。

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪd] ['reɪti] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][gɜːl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
and substituted Rati , whom he had turned into a girl , in his place ,
和 替代 拉蒂 , 谁 他 有 转向 进入 一个 女孩 , 在 他的 地方 ,

他用拉蒂（他把拉蒂变成了女孩）代替了他。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] .
without the change being detected .
没有 这 改变 存在 检测到 .

而这种变化却未被察觉。

[ænd; ənd][ɔːl]['prez(ə)nt][ðeə(r)] [sɔː] [ðæt] [gɜːl] [bɔːn] ,
And all present there saw that girl born ,
和 全部 展示 那里 锯 那 女孩 出生 ,

所有在场的人都亲眼目睹了那个女孩的出生。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [laɪk][ðə; ði] [striːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [muːn] ['sʌd(ə)nli] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt]
and she seemed like the streak of the new moon suddenly rising in broad daylight
和 她 似乎 喜欢 这 条纹 的 这 新的 月亮 突然 上升 在 广阔 日光
,
,
,

她就像一轮新月突然在白昼升起，熠熠生辉。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['splendə(r)] [ðə; ði] ['laɪɪŋ] - [ɪn]['tʃeɪmbə(r)] ,
for she illuminated with her splendour the lying - in chamber ,
为了 她 照明 和 她 辉煌 这 说谎 - 在 房间 ,

因为她的光彩照人，照亮了产房。

[ænd; ənd] [ɪ'klɪpsɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊ] [ɒv; əv] [fleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəl] - lamps7 [rɒb] [ðem; ðəm]
and eclipsing the long row of flames of the jewel - lamps7 robbed them
和 日食 这 长的 排 的 火焰 的 这 宝石 - lamps7 被抢劫 他们

[ɒv; əv]['lʌstə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ,
of lustre , and made them ,
的 光泽 , 和 制成 他们 ,

遮蔽了宝石灯7长长的火焰，使它们失去了光泽，并使它们，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ə'bæʃt] .
as it were , abashed .
作为 它 是 , 羞愧 .

仿佛，他感到羞愧难当。

- , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ɪn'kɒmprəbl] ['dɔːtə(r)] [bɔːn] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] [meɪd]
Kalingasená , when she saw that incomparable daughter born , in her delight made
- , 什么时候 她 锯 那 无与伦比 女儿 出生 , 在 她 喜 制成

['greɪtə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
greater rejoicing ,
更大的 欢欣鼓舞 ,

卡林加塞纳看到那无与伦比的女儿出生，欣喜若狂，更加欢欣雀跃。

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] .
than she would have made at the birth of a son .
比 她 会 有 制成 在 这 出生 的 一个 儿子 .

比她生儿子时赚的钱要多。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
Then the king of Vatsa , with his queen and his ministers ,
然后 这 国王 的 瓦察 , 和 他的 女王 和 他的 部长们 ,

然后是跋蹉国王，带着他的王后和大臣们，

[hɜːd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [tuː; tə] - .
heard that such a lovely daughter had been born to Kalingasená .
听到 那 这样的 一个 迷人的 女儿 有 到过 出生 到 - .

听说卡林加塞纳生了个非常可爱的女儿。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'pʌlʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
And when the king heard of it , he suddenly , under the impulsion of the
和 什么时候 这 国王 听到 的 它 , 他 突然 , 在下面 这 冲动 的 这

[gɒd] ['ʃiːvə] ,
god Śiva ,
上帝 湿婆 ,

国王听闻此事后，突然在湿婆神的感召下，

[sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] - , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - ; “ [ai] [nəʊ] ,
said to the queen Vásavadattá , in the presence of Yaugandharáyaṇa ; “ I know ,
说 到 这 女王 - , 在 这 在场 的 - ; “ 我 知道 ,

在阎甘陀罗耶那面前，对王后瓦萨瓦达塔说：“我知道，

[ðɪs] - [ɪz][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [nɪmf] , [huː] [hæz; həz] ['fɔːlən] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] [ɪn]
this Kalingasená is a heavenly nymph , who has fallen down to earth in
这 - 是 一个 天上 仙女 , WHO 有 倒下 向下 到 地球 在

['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs] ,
consequence of a curse ,
结果 的 一个 诅咒 ,

这位卡林加塞纳是一位天上的仙女，因受到诅咒而堕落到人间。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [bɔːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['hev(ə)nli] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
and this daughter born to her will also be heavenly , and of
和 这 女儿 出生 到 她 将要 还 是 天上 , 和 的
['wʌndəf(ə)l] ['bjuːti] .
wonderful beauty .
精彩的 美丽 .

她所生的这个女儿也将是天上的仙女，拥有绝世的美貌。

[səʊ] [ðɪs] [gɜːl] , ['biːɪŋ] ['iːkwəl] [ɪn] ['bjuːti] [tuː; tə][maɪ] [sʌn] - , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]
So this girl , being equal in beauty to my son Naraváhanadatta , ought to be his
所以 这 女孩 , 存在 平等的 在 美丽 到 我的 儿子 - , 应该 到 是 他的
[hed] - [kwiːn] .
head - queen .
头 - 女王 .

所以，这个女孩容貌与我的儿子那罗伐诃那陀罗不相上下，理应成为他的王后。

” [wen] [ðə; ði] [kwiːn] - [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] — “ [greɪt] [kɪŋ] ,
” When the queen Vásavadattá heard that , she said to the king — “ Great king ,
” 什么时候 这 女王 - 听到 那 , 她 说 到 这 国王 — “ 伟大的 国王 ,

“王后瓦萨瓦达塔听到这话，就对国王说——“伟大的国王，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [seɪ] [ðɪs] [naʊ] ?
why do you suddenly say this now ?
为什么 做 你 突然 说 这 现在 ?

你为什么突然这么说?

[wɒt] [ˌsɪmə'lærəti][kæn; kən][ðeə(r)] ['pɒsəbli] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [sʌn][ɒv; əv] [jɔːz] , [ɒv; əv][pjʊə(r)]
What similarity can there possibly be between this son of yours , of pure
什么 相似 能 那里 可能 是 之间 这 儿子 的 你的 , 的 纯的
[dɪ'sent] [baɪ][bəuθ] [laɪnz] ,
descent by both lines ,
下降 经过 两个都 线条 ,

你这个儿子，血统纯正，两条血脉都有，他和你的亲人之间究竟有什么相似之处呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ][gɜːl] [huːz] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ʌn'tʃeɪst] .
and the daughter of Kalingasená , a girl whose mother is unchaste .
和 这 女儿 的 - , 一个 女孩 谁 母亲 是 不贞洁 .

还有卡林加塞纳的女儿，一个母亲不贞的女孩。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , [ænd; ənd] [sed] , “ ['truːli] , [ai][duː; də][nɒt] [seɪ] [ðɪs]
” When the king heard that , he reflected , and said , “ Truly , I do not say this
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 反映 , 和 说 , “ 真的 , 我 做 不是 说 这
[ɒv; əv][maɪ'self] ,
of myself ,
的 我 ,

国王听了这话，沉思片刻，说道:“我这话并非指我自己说的，

[bʌt; bət][sʌm; səm][gɒd] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [-]
but some god seems to have [306]
但 一些 上帝 似乎 到 有 [-]

但似乎有某个神[306]

['entəd] ['ɪntuː][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['fɔːsɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] .
entered into me , and to be forcing me to speak .
进入 进入 我 , 和 到 是 强制 我 到 说话 .

进入我的内心，强迫我说话。

[ænd; ənd][ai] [siːm] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈʌtərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] — - [ðɪs]
And I seem to hear a voice uttering these words from heaven — ' This
和 我 似乎 到 听到 一个 嗓音 发出声音 这些 字 从 天堂 — - 这
[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ɪz][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [waɪf] [ɒv; əv] - .
daughter of Kalingasená is the appointed wife of Naraváhanadatta .
女儿 的 - 是 这 任命 妻子 的 - .

我仿佛听到一个声音从天上说：“卡林加塞纳的女儿是纳拉瓦哈纳达塔的指定妻子。”

- [mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [waɪf] , [ɒv; əv] [ɡʊd] [ˈfæməli] ;
' Moreover , that Kalingasená is a faithful wife , of good family ;
- 而且 ， 那 - 是 一个 忠实 妻子 ， 的 好的 家庭 ；

此外，卡林加塞纳是一位忠贞的妻子，出身名门；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈprəʊtʃ] [ɒv; əv] [ʌnˈtʃæstɪti] [hæz; həz][əˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv]
and her reproach of unchastity has arisen from the influence of
和 她 责备 的 不贞 有 出现 从 这 影响 的
[hɜː(r); hə(r)][ˈækʃ(ə)nz][ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːmə(r)] [bɜːθ] .
her actions in a former birth .
她 行动 在 一个 以前的 出生 .

她被指责不贞，是因为前世的行为对她产生了影响。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] - [spəʊk] — “ [wiː; wi][hɪə(r)] ,
” When the king had said this , the minister Yaugandharáyaṇa spoke — “ We hear ,
” 什么时候 这 国王 有 说 这 ， 这 部长 - 辐 — “ 我们 听到 ，
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ，

国王说完这话后，大臣尧甘陀罗耶那开口说道：“我们听到了，国王，

[ðæt] [wen] [ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv] [lʌv] [wɒz; wəz] [kənˈsjuːmd] , [ˈreɪti] [pəˈfɔːmd] [əˈsetɪsɪzəm] .
that when the god of Love was consumed , Rati performed asceticism .
那 什么时候 这 上帝 的 爱 曾是 消耗 ， 拉蒂 执行 禁欲主义 .

当爱神被吞噬时，拉蒂进行了苦行。

[ænd; ənd][ˈʃiːvə] [ˈɡrɑːntɪd] [tuː; tə][ˈreɪti] , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ðə; ði]
And Śiva granted to Rati , who wished to recover her husband , the
和 湿婆 的确 到 拉蒂 ， WHO 希望 到 恢复 她 丈夫 ， 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [buːn] :
following boon :
下列的 恩惠 :

湿婆神赐予拉蒂以下恩惠，让她找回丈夫：

- [ðaʊ] [ʃælt] [əˈsjuːm] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɔːt(ə)l] , [ænd; ənd][biː; bi][ˌriːjuːˈnaɪtɪd][tuː; tə] [ðaɪ]
' Thou shalt assume the condition of a mortal , and be reunited to thy
- 你 应 认为 这 状况 的 一个 凡人 ， 和 是 重聚 到 你的
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ，

你将化身为凡人，与你的丈夫重聚。

[huː] [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈmɔːtəlz] .
who has been born with a body in the world of mortals .
WHO 有 到过 出生 和 一个 身体 在 这 世界 的 凡人 .

生而拥有肉身，降生于凡人世界的人。

- [naʊ] ,
' Now ,
- 现在 ，

'现在，

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [hæz; həz] [lɒŋ] [ə'ɡəʊ] [biːn] [dɪ'kleəd] [baɪ][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [vɔɪs] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]
your son has long ago been declared by a heavenly voice to be an
你的 儿子 有 长的 前 到过 声明 经过 一个 天上 嗓音 到 是 一个
[ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] - ,
incarnation of Káma ,
化身 的 - ,

你的儿子很久以前就被天上的声音宣告为爱神卡玛的化身。

[ænd; ənd]['reɪti][baɪ][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['ʃiːvə][hæz; həz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'kɑːnət] [ɪn]['mɔːt(ə)l] [fɔːm] .
and Rati by the order of Śiva has to become incarnate in mortal form .
和 拉蒂 经过 这 命令 的 湿婆 有 到 变得 体现 在 凡人 形式 .

而拉蒂奉湿婆之命化身为凡人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] — - [ai] [ɪn'spektɪd] ['priːviəsli] [ðə; ði] ['fiːtəs]
And the midwife said to me to - day — ' I inspected previously the fetus
和 这 助产士 说 到 我 到 - 天 — - 我 检查 之前 这 胎儿
[wen] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['juːtərəs] ,
when contained in the uterus ,
什么时候 包含 在 这 子宫 ,

今天助产士对我说——‘我之前检查过子宫里的胎儿，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sɔː] [wʌn] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [naʊ] [ə'pɪəd] .
and then I saw one quite different from what has now appeared .
和 然后 我 锯 一 相当 不同的 从 什么 有 现在 出现 .

然后我看到了一个与现在出现的完全不同的版本。

['hævɪŋ] [bɪ'held] [ðɪs] ['mɑːv(ə)l][ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
Having beheld this marvel I have come here to tell you .
拥有 观看 这 奇迹 我 有 来 这里 到 告诉 你 .

目睹了这奇景之后，我特地来告诉你们。

- [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðæt] ['wʊmən] [təʊld][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ]
' This is what that woman told me , and now this inspiration has come to you
- 这 是 什么 那 女士 讲述 我 , 和 现在 这 灵感 有 来 到 你
.
:
.

“那位女士是这么告诉我的，现在这份灵感也传递给了你。”

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡɒdz] [hæv; həv]['stəʊlən][ðə; ði]['riːəl] [tʃaɪld] [ɒv; əv] -
So I am persuaded that the gods have stolen the real child of Kalingasená
所以 我 是 被说服 那 这 神 有 被盗 这 真实的 孩子 的 -
[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [nɒt] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wei] ,
and substituted this daughter not born in the ordinary way ,
和 替代 这 女儿 不是 出生 在 这 普通的 方式 ,

因此我确信，众神偷走了卡林加塞纳的亲生女儿，并用这个非正常出生的女儿代替了她。

[huː] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['reɪti] , [ɔː'deɪnd] [bɪ'fɔːhænd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sʌn]
who is no other than Rati , ordained beforehand to be the wife of your son
WHO 是 不 其他 比 拉蒂 , 受戒 预先 到 是 这 妻子 的 你的 儿子
,
,
,

她不是别人，正是拉蒂，她早已被安排成为你儿子的妻子。

[huː] [ɪz][æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] - , [əʊ] [kɪŋ] .
who is an incarnation of Káma , O king .
WHO 是 一个 化身 的 - , 哦 国王 .

他是爱神卡玛的化身，国王啊。

[tuː; tə]	[ˈɪləstreɪt]	[ðɪs]	,	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[ˈfɒləʊɪŋ]	[ˈstɔːri]	[kənˈsɜːnɪŋ]	[ə; eɪ]	[ˈjækʃə]	.
To	**illustrate**	**this**	**,**	**hear**	**the**	**following**	**story**	**concerning**	**a**	**Yaksha**	**.**
到	阐明	这	,	听到	这	下列的	故事	有关	一个	夜叉	.

为了说明这一点，请听下面这个关于夜叉的故事。

”	[	[ˈkɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈjækʃə]	-	.
Story	**of**	**the**	**Yaksha**	**Virúpáksha**	**.**
故事	的	这	夜叉	-	.

夜叉 Virúpáksha 的故事。

[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[welθ]	[hæd; həd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈsɜːvənt]	[ə; eɪ]	[ˈjækʃə]	,	[nemd]	-	,
The	**god**	**of**	**wealth**	**had**	**for**	**servant**	**a**	**Yaksha**	**,**	**named**	**Virúpáksha**	**,**
这	上帝	的	财富	有	为了	仆人	一个	夜叉	,	命名	-	,

财神有一个名叫维鲁帕克沙的夜叉仆人。

[huː]	[hæd; həd]	[biːn]	[əˈpɔɪntɪd]	[tʃiːf]	[ˈgɑːdiən]	[ɒv; əv]	[læks]	[ɒv; əv]	[ˈtreʒə(r)]	.	[eit]	[ænd; ənd]
who	**had**	**been**	**appointed**	**chief**	**guardian**	**of**	**lacs**	**of**	**treasure**	**.**	**8**	**And**
WHO	有	到过	任命	首席	监护人	的	漆	的	宝藏	.	8	和

[hiː; hi]	[ˈdelɪgeɪtɪd]	[ə; eɪ]	[ˈsɜːt(ə)n]	[ˈjækʃə]	[tuː; tə]	[gɑːd]	[ə; eɪ]	[ˈtreʒə(r)]	[ˈlaɪɪŋ]	[ˌaʊtˈsaɪd]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ɒv; əv]	-	,
he	**delegated**	**a**	**certain**	**Yaksha**	**to**	**guard**	**a**	**treasure**	**lying**	**outside**	**the**	**town**	**of**	**Mathurá**	**,**
他	委托	一个	肯定	夜叉	到	警卫	一个	宝藏	说谎	外部	这	镇	的	-	,

他被任命为数十万宝藏的总守护者。8 他委派一个名叫夜叉的人守护马图拉城外的宝藏，

[ˈpəʊstɪd]	[ðeə(r)]	[laɪk]	[æn; ən]	[ɪˈmuːvəbl]	[ˈpɪlə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈmɑːb(ə)l]	.
posted	**there**	**like**	**an**	**immovable**	**pillar**	**of**	**marble**	**.**
发布	那里	喜欢	一个	不可移动的	支柱	的	大理石	.

它像一根不可撼动的大理石柱一样矗立在那里。

[ænd; ənd]	[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ə; eɪ]	[ˈsɜːt(ə)n]	-	,	[ə; eɪ]	[ˈvəʊtəri]	[ɒv; əv]	-	,
And	**once**	**on**	**a**	**time**	**a**	**certain**	**Bráhman**	**,**	**a**	**votary**	**of**	**Paśupati**	**,**
和	一次	在	一个	时间	一个	肯定	-	,	一个	信徒	的	-	,

从前，有一位婆罗门，他是帕舒帕蒂的信徒，

[huː]	[meɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[hɪz; ɪz]	[ˈbɪznəs]	[tuː; tə]	[eksˈhjuːm]	[ˈtreʒəz]	,	[went]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	[ˈhɪd(ə)n]	[welθ]	.
who	**made**	**it**	**his**	**business**	**to**	**exhume**	**treasures**	**,**	**went**	**there**	**in**	**search**	**of**	**hidden**	**wealth**	**.**
WHO	制成	它	他的	商业	到	发掘	宝藏	,	去	那里	在	搜索	的	隐	财富	.

他以挖掘宝藏为业，前往那里寻找隐藏的财富。

[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪgˈzæmɪnɪŋ]	[ðæt]	[pleɪs]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈkænd(ə)l]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[ˈhjuːmən]	[fæt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,
While	**he**	**was**	**examining**	**that**	**place**	**,**	**with**	**a**	**candle**	**made**	**of**	**human**	**fat**	**in**	**his**	**hand**	**,**
尽管	他	曾是	检查	那	地方	,	和	一个	蜡烛	制成	的	人类	胖的	在	他的	手	,

他手里拿着一根用人脂肪制成的蜡烛，一边勘察那个地方，

[ðə; ði]	[ˈkænd(ə)l]	[fel]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[grɑːsp]	.
the	**candle**	**fell**	**from**	**his**	**grasp**	**.**
这	蜡烛	跌倒	从	他的	抓牢	.

蜡烛从他手中滑落。

[baɪ]	[ðæt]	[saɪn]	[hiː; hi]	[njuː]	[ðæt]	['treʒə(r)]	[wɒz; wəz]	[kən'siːld]	[ðeə(r)]	;
By	**that**	**sign**	**he**	**knew**	**that**	**treasure**	**was**	**concealed**	**there**	**;**
经过	那	符号	他	知道	那	宝藏	曾是	暗	那里	;

他从那个迹象就知道那里藏着宝藏；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ə'temptɪd]	[tuː; tə]	[dɪg]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	[wɪð]	[ðə; ði]	[help]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	['ʌðə(r)]	-
and	**he**	**attempted**	**to**	**dig**	**it**	**up**	**with**	**the**	**help**	**of**	**some**	**other**	**Bráhmans**
和	他	尝试过	到	挖	它	向上	和	这	帮助	的	一些	其他	-

[hɪz; ɪz]	[frendz]	.
his	**friends**	**.**
他的	朋友们	.

他试图在其他婆罗门朋友的帮助下把它挖出来。

[ðen]	[ðə; ði]	['jækʃə]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[təʊld]	[ɒf]	[tuː; tə]	[gɑːd]	[ðæt]	['treʒə(r)]	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðæt]	,
Then	**the**	**Yaksha**	**,**	**who**	**was**	**told**	**off**	**to**	**guard**	**that**	**treasure**	**,**	**beholding**	**that**	**,**
然后	这	夜叉	,	WHO	曾是	讲述	离开	到	警卫	那	宝藏	,	凝视	那	,

然后，奉命守护那件宝物的夜叉，看到了那件宝物……

[keɪm]	[ænd; ənd]	[rɪ'leɪtɪd]	[ðə; ði]	[həʊl]	['sɜːkəmstəns]	[tuː; tə]	-	.
came	**and**	**related**	**the**	**whole**	**circumstance**	**to**	**Virúpáksha**	**.**
来了	和	有关的	这	所有的	环境	到	-	.

他前来将整件事告诉了维鲁帕克沙。

[ænd; ənd]	-	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[rɒθ]	[geɪv]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[kə'mɑːnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['jækʃə]	—	“ [gəʊ]
And	**Virúpáksha**	**in**	**his**	**wrath**	**gave**	**the**	**following**	**command**	**to**	**the**	**Yaksha**	**—**	**“ Go**
和	-	在	他的	愤怒	给予	这	下列的	命令	到	这	夜叉	—	“ 去

[ænd; ənd]	[sleɪ]	[ɪ'miːdiətli]	[ðəʊz]	[miːn]	['treʒə(r)]	-	['hʌntəz]	.
and	**slay**	**immediately**	**those**	**mean**	**treasure**	**-**	**hunters**	**.**
和	杀戮	立即地	那些	意思是	宝藏	-	猎人	.

维鲁帕克沙怒不可遏，向夜叉下达了如下命令：“去立刻杀死那些卑鄙的寻宝者。”

”	[ðen]	[ðə; ði]	['jækʃə]	[went]	[ænd; ənd]	[sluː]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['paʊə(r)]	[ðəʊz]	-	,	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]
”	**Then**	**the**	**Yaksha**	**went**	**and**	**slew**	**by**	**his**	**power**	**those**	**Bráhmans**	**,**	**who**	**were**
”	然后	这	夜叉	去	和	一万	经过	他的	力量	那些	-	,	WHO	是

['dɪgɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	['treʒə(r)]	,
digging	**for**	**treasure**	**,**
挖掘	为了	宝藏	,

“然后夜叉去用他的力量杀死了那些正在挖掘宝藏的婆罗门，

[bɪ'fɔː(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ə'teɪnd]	[ðeə(r)]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	.
before	**they**	**had**	**attained**	**their**	**object**	**.**
前	他们	有	已达到	他们的	目的	.

在他们达到目的之前。

[ðen]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[welθ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	['æŋgri]	[hiː; hi]	[sed]
Then	**the**	**god**	**of**	**wealth**	**came**	**to**	**hear**	**of**	**it**	**,**	**and**	**being**	**angry**	**he**	**said**
然后	这	上帝	的	财富	来了	到	听到	的	它	,	和	存在	生气的	他	说

[tuː; tə]	-	,	[	-	]
to	**Virúpáksha**	**,**	**[**	**307**	**]**
到	-	,	[	-	]

财神听闻此事后前来，大怒之下对毗卢博刹说：[307]

“	[waɪ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	,	['iːv(ə)l]	[wʌn]	,	['rekləsli]	['ɔːdə(r)]	[ðə; ði]	['slɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	-	?
“	**Why**	**did**	**you**	**,**	**evil**	**one**	**,**	**recklessly**	**order**	**the**	**slaughter**	**of**	**a**	**Bráhman**	**?**
“	为什么	做过	你	,	邪恶的	一	,	鲁莽地	命令	这	屠宰	的	一个	-	?

“你这恶人，为何如此鲁莽地下令屠杀婆罗门？”

[wɒt]	[wɪl]	[nɒt]	[pɔː(r); pʊə(r)]	['piːp(ə)l]	,	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	['strʌg(ə)lɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['laɪvlihʊd]	,
What	**will**	**not**	**poor**	**people**	**,**	**who**	**are**	**struggling**	**for**	**a**	**livelihood**	**,**
什么	将要	不是	贫穷的	人们	,	WHO	是	挣扎	为了	一个	生计	,

那些为生计挣扎的穷人，还有什么能阻止他们呢？

[naɪn][duː; də] [aʊt] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɡeɪn] ?
9 do out of desire for gain ?
9 做 出去 的 欲望 为了 获得 ?

9. 出于贪婪而做这件事?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'ventɪd] [baɪ] ['biːɪŋ] ['terɪfaɪd] [wɪð] ['veəriəs] [bʌɡ] - [beəz] , [ðeɪ]
But they must be prevented by being terrified with various bug - bears , they
但 他们 必须 是 阻止 经过 存在 恐惧 和 各种各样的 漏洞 - 熊 , 他们
[mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [sleɪn] .
must not be slain .
必须 不是 是 被杀 .

但必须用各种妖魔鬼怪吓唬它们来阻止它们，不能杀死它们。

” [wen] [ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv] [welθ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
” When the god of Wealth had said this ,
” 什么时候 这 上帝 的 财富 有 说 这 ,

“财神说完这番话的时候，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] [ðæt] - [æz; əz] [f'ɒləʊz] — “ [biː; bi] [bɔːn] [æz; əz][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][ɒn] [ə'kaʊnt]
he cursed that Virúpáksha as follows — “ Be born as a mortal on account
他 被诅咒的 那 - 作为 跟随 — “ 是 出生 作为 一个 凡人 在 帐户
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wɪkɪd] [kən'dʌkt] .
of your wicked conduct .
的 你的 邪恶 执行 .

他诅咒毗卢派刹如下——“因你的邪恶行为，你将转世为凡人。”

” [ðen] [ðæt] - , ['smɪtn] [wɪð] [ðə; ði] [kɜːs] ,
” Then that Virúpáksha , smitten with the curse ,
” 然后 那 - , 迷恋 和 这 诅咒 ,

“然后，毗卢柏刹，被诅咒击中，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ]
was born on the earth as the son of a certain Bráhman who lived on a
曾是 出生 在 这 地球 作为 这 儿子 的 一个 肯定 - WHO 居住地 在 一个
['rɔɪəl] [ɡrɑːnt] .
royal grant .
皇家 授予 .

他出生于地球上，是居住在皇家赏赐下的婆罗门的儿子。

[ðen] [ðə; ði] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪm'plɔː] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [welθ] , “ [əʊ] [ɡɒd] ,
Then the Yakshiṇí his wife implored the lord of wealth , “ O god ,
然后 这 - 他的 妻子 恳求 这 主 的 财富 , “ 哦 上帝 ,

然后，他的妻子夜叉女恳求财富之主：“哦，神啊，

[send] [ˌem 'iː] ['wɪðə(r)] [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [ɡɒn] ; [biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt]
send me whither my husband has gone ; be merciful to me , for I cannot
发送 我 往哪里去 我的 丈夫 有 已消失 ; 是 仁慈 到 我 , 为了 我 不能
[lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .
live without him .
居住 没有 他 .

请送我去我丈夫去的地方；求你怜悯我，因为我不能没有他。

” [wen] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['leɪdi] [ə'drest] [ðɪs] [preə(r)] [tuː; tə] [hɪm] , - [sed] — “ [ðaʊ] [ʃælt]
” When the virtuous lady addressed this prayer to him , Vaiśravana said — “ Thou shalt
” 什么时候 这 有德行的 女士 已解决 这 祷告 到 他 , - 说 — “ 你 应
[dɪ'send] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [bɔːn] ,
descend , without being born ,
下降 , 没有 存在 出生 ,

“当这位贤淑的女子向他祈祷时，毗舍离说道——“你将不生不灭地降临，

[ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [sleɪv] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈveri] - ,
into the house of a female slave of that very Bráhman ,
进入 这 房子 的 一个 女性 奴隶 的 那 非常 - ,

进入那位婆罗门的女奴家中，

[ɪn] [huːz] [haʊs] [ðaɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [bɔːn] .
in whose house thy husband is born .
在 谁 房子 你的 丈夫 是 出生 .

你丈夫出生在谁的家中?

[ðeə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [ðæt] [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv] [ðaɪn] ,
There thou shalt be united to that husband of thine ,
那里 你 应 是 团结的 到 那 丈夫 的 你的 ,

在那里你将与你的丈夫团聚。

[ænd; ənd][baɪ] [ðaɪ] [ˈpaʊə(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [səˈmaʊnt] [hɪz; ɪz] [kɜːs] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][maɪ] [ˈsɜːvɪs] .
and by thy power he shall surmount his curse and return to my service .
和 经过 你的 力量 他 将 超越 他的 诅咒 和 返回 到 我的 服务 .

凭借你的力量，他将克服诅咒，重新为我效力。

” [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] [dɪˈkriː] [ɒv; əv] - , [ðæt] [ˈvɜːtʃuəs] [waɪf] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈmɔːt(ə)l]
” In accordance with this decree of Vaiśravana , that virtuous wife became a mortal
” 在 根据 和 这 法令 的 - , 那 有德行的 妻子 成为 一个 凡人
[ˈmeɪdn] ,
maiden ,
少女 ,

“根据毗沙门天的旨意，那位贤良的妻子变成了凡间少女。”

[ænd; ənd] [fel] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] - [ˈfiːmeɪl] [sleɪvz] [haʊs] .
and fell at the door of that Bráhman's female slave's house .
和 跌倒 在 这 门 的 那 - 女性 奴隶的 房子 .

然后倒在了那个婆罗门女奴的家门口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [ˈsʌd(ə)nli] [sɔː] [ðæt] [ˈmeɪdn] [ɒv; əv] [ˈmɑːvələs] [ˈbjuːti] ,
And the slave suddenly saw that maiden of marvellous beauty ,
和 这 奴隶 突然 锯 那 少女 的 奇妙 美丽 ,

奴隶突然看见了那位绝世美女，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [igˈzibitid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈmɑːstə(r)][ðə; ði] - .
and took her and exhibited her to her master the Bráhman .
和 采取 她 和 展出 她 到 她 掌握 这 - .

然后把她带走，带去给她的主人婆罗门看。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [riˈdʒɔis] ,
And the Bráhman rejoiced ,
和 这 - 欣喜若狂 ,

婆罗门欣喜不已。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [sleɪv] — “ [ðɪs] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [daʊt] [sʌm; səm] [ˈhev(ə)nli] [ˈmeɪdn]
and said to the female slave — “ This is without doubt some heavenly maiden
和 说 到 这 女性 奴隶 — “ 这 是 没有 怀疑 一些 天上 少女
[nɒt] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [wei] ;
not born in the ordinary way ;
不是 出生 在 这 普通的 方式 ;

他对女奴说：“毫无疑问，这是一位天赐的少女，并非以寻常的方式出生；

[səʊ][maɪ] [səʊl] [telz] [ˌem ˈiː] .
so my soul tells me .
所以 我的 灵魂 讲述 我 .

我的灵魂如此告诉我。

[brɪŋ] [hɪə(r)] [ðɪs] [gɜːl] [huː] [hæz; həz] ['entəd] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)] , [ai] [θɪŋk] ,
Bring here this girl who has entered your house , for , I think ,
带来 这里 这 女孩 WHO 有 进入 你的 房子 , 为了 , 我 思考 ,

把这个闯进你家的女孩带过来，因为，我认为，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [sʌnz] [waɪf] .
she deserves to be my son's wife .
她 值得 到 是 我的 儿子的 妻子 .

她配得上做我儿子的妻子。

” [ðen] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] [gɜːl][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['hævɪŋ] [grəʊn] [ʌp] ,
” Then in course of time that girl and the son of the Bráhman , having grown up ,
” 然后 在 课程 的 时间 那 女孩 和 这 儿子 的 这 - , 拥有 生长 向上 ,

“后来，随着时间的推移，那个女孩和婆罗门的儿子长大成人了，

[wɜː(r); wə(r)] ['smɪtn] [wɪð] ['ɑːd(ə)nt] [rɪ'sɪprək(ə)l] [ə'fekʃn] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
were smitten with ardent reciprocal affection at the sight of one another .
是 迷恋 和 热心 互惠的 感情 在 这 视线 的 一 其他 .

他们一见到对方就坠入了爱河，彼此深深地爱慕着对方。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [baɪ][ðə; ði] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ,
Then they were married by the Bráhman ; and the couple ,
然后 他们 是 已婚 经过 这 - ; 和 这 夫妻 ,

然后他们由婆罗门主持婚礼；这对新人，

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðeə(r)] ['priːviəs] [bɜːrθ] ,
though they did not remember their previous births ,
尽管 他们 做过 不是 记住 他们的 以前的 出生 ,

虽然他们不记得前世，

[felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌsepə'reɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end] .
felt as if a long separation had been brought to an end .
毛毡 作为 如果 一个 长的 分离 有 到过 带来 到 一个 结尾 .

感觉就像结束了漫长的分离。

[ðen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['jækʃə] [daɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] [bɜːnt] [hɜː'self] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɔːt(ə)l] ['bɒdi] ,
Then at last the Yaksha died , and as his wife burnt herself with his mortal body ,
然后 在 最后的 这 夜叉 死亡 , 和 作为 他的 妻子 烧焦的 她自己 和 他的 凡人 身体 ,

最后，夜叉死了，他的妻子与他的肉身一同焚身而亡。

[hɪz; ɪz][sɪnz][wɜː(r); wə(r)] [waɪpt] [ə'weɪ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['sʌfərɪŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)][ræŋk] .
his sins were wiped away by her sufferings , and he regained his former rank .
他的 罪孽 是 擦拭 离开 经过 她 苦难 , 和 他 恢复 他的 以前的 秩 .

她的苦难洗净了他的罪孽，他也恢复了以前的地位。

“ [ðʌs] , [juː; jʊ] [siː] , ['hev(ə)nli] ['biːɪŋs] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['kɔːzɪz] , [dɪ'send] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,
“ Thus , you see , heavenly beings , on account of certain causes , descend from heaven to the earth ,
“ 因此 , 你 看 , 天上 生物 , 在 帐户 的 肯定 原因 , 下降 从 天堂 到 这 地球 ,

“因此，你看，天上的众生由于某些原因，从天上降临到地上。”

[baɪ][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [feɪt] , [ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm][sɪn] ,
by the appointment of fate , and , because they are free from sin ,
经过 这 预约 的 命运 , 和 , 因为 他们 是 自由的 从 罪 ,

因命运的安排，并且因为他们没有罪，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] .
they are not born in the usual way .
他们 是 不是 出生 在 这 通常 方式 .

他们并非以通常的方式出生。

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [gɜːrlz]['fæməli]['mætə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ?
What does this girl's family matter to you ?
什么 做 这 女孩们 家庭 事情 到 你 ?

这个女孩的家庭对你来说有多重要?

[səʊ] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ɪz] , [æz; əz][ai] [sed] , [ðə; ði] [waɪf] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
So this daughter of Kalingasená is , as I said , the wife appointed for your
所以 这 女儿 的 - 是 , 作为 我 说 , 这 妻子 任命 为了 你的
[sʌn] [baɪ] ['destəni] .
son by destiny .
儿子 经过 命运 .

所以，正如我所说，卡林加塞纳的这位女儿，就是命运为你儿子安排的妻子。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn]
” When Yaugandharáyaṇa had said this to the king of Vatsa and the queen
” 什么时候 - 有 说 这 到 这 国王 的 瓦察 和 这 女王
- ,
Vásavadattá ,
- ,

“当尧甘陀罗耶那将这番话告诉跋蹉王和王后婆舍婆陀陀时，

[ðeɪ] [bəuθ] [kən'sent] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ] .
they both consented in their hearts that it should be so .
他们 两个都 同意 在 他们的 心 那 它 应该 是 所以 .

他们俩内心都同意应该这样做。

[ðen] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni]
Then the prime minister returned to his house , and the king , in the company
然后 这 主要的 部长 返回 到 他的 房子 , 和 这 国王 , 在 这 公司
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
of his wife ,
的 他的 妻子 ,

随后，首相返回府邸，国王则携妻子……

[spent] [ðə; ði] [deɪ] ['hæpɪli] , [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
spent the day happily , in drinking and other enjoyments .
花费 这 天 快乐地 , 在 喝 和 其他 享受 .

愉快地度过了一天，喝酒玩乐。

[ðen] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] , [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ,
Then , as time went on , that daughter of Kalingasená ,
然后 , 作为 时间 去 在 , 那 女儿 的 - ,

后来，随着时间的推移，卡林加塞纳的那个女儿

[huː] [hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [steɪt] [θruː] [ɪ'luːʒ(ə)n] ,
who had lost her recollection of her former state through illusion ,
WHO 有 丢失的 她 回忆 的 她 以前的 状态 通过 错觉 ,
['grædʒuəli] [gruː] [ʌp] ,
gradually grew up ,
逐步地 生长 向上 ,

她因幻觉而失去了对过去状态的记忆，逐渐长大成人。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['daʊə(r)][ɒv; əv] ['bjuːti] [gruː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
and her dower of beauty grew with her ;
和 她 嫁妆 的 美丽 生长 和 她 ;

随着年龄增长，她的美貌也与日俱增；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
and her mother and her attendants gave her the name of
和 她 母亲 和 她 服务员 给予 她 这 姓名 的
- ,
Madanamanchuká ,
- ,

她的母亲和侍女们给她取名为玛达纳曼丘卡（Madamanchuká）。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [-]
because she was the daughter of [308]
因为 她 曾是 这 女儿 的 [-]

因为她是[308]的女儿

- , ['seɪɪŋ] , “ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['lʌvli] ['wɪmɪn] [hæz; həz][fled][tuː; tə]
Madanavega , saying , “ Surely the beauty of all other lovely women has fled to
- , 说 , “ 一定 这 美丽 的 全部 其他 迷人的 女性 有 逃亡 到
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

马达纳维加说：“所有其他美丽女人的美貌肯定都转移到她身上了；

[els] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ʌgli] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ?
else how could they have become ugly before her ?
别的 如何 可以 他们 有 变得 丑陋的 前 她 ?

否则，他们怎么会在她面前变得如此丑陋?

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] - , ['hɪərɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
” And the queen Vásavadattá , hearing she was beautiful ,
” 和 这 女王 - , 听力 她 曾是 美丽的 ,

“而瓦萨瓦达塔王后听说她很美，

[wʌn] [deɪ] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
one day had her brought into her presence out of curiosity .
一 天 有 她 带来 进入 她 在场 出去 的 好奇心 .

有一天，出于好奇，她把她带到了自己面前。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] ['klɪŋɪŋ]
Then the king and Yaugandharáyaṇa and his fellows beheld her clinging
然后 这 国王 和 - 和 他的 伙伴们 观看 她 依恋
[tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] ,
to the face of her nurse ,
到 这 脸 的 她 护士 ,

随后，国王、尤甘陀罗耶那和他的同伴们看见她紧紧地抱着乳母的脸。

[æz; əz][ðə; ði]['kænd(ə)l] - [fleɪm] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪk] .
as the candle - flame clings to the wick .
作为 这 蜡烛 - 火焰 黏附 到 这 灯芯 .

就像蜡烛的火焰紧紧依附在烛芯上一样。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wʌn] ['prez(ə)nt] , [huː] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən]
And there was no one present , who did not think that she was an
和 那里 曾是 不 一 展示 , WHO 做过 不是 思考 那 她 曾是 一个
[ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv]['reɪti] ,
incarnation of Rati ,
化身 的 拉蒂 ,

在场的所有人都认为她是拉蒂的化身。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] ['mætʃləs] ['bɒdi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] ['nektə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [aɪz] .

when they beheld her matchless body , which was like nectar to their eyes .

什么时候 他们 观看 她 无比 身体 , 哪个 曾是 喜欢 花蜜 到 他们的 眼睛 .

当他们看到她那无与伦比的身体时，那身体就像甘露般赏心悦目。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] - [brɔːt] [ðeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - ,

And then the queen Vásavadattá brought there her son Naraváhanadatta ,

和 然后 这 女王 - 带来 那里 她 儿子 - ,

然后，瓦萨瓦达塔王后带着她的儿子那罗伐哈那达塔来到了那里。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

who was a feast to the eyes of the world .

WHO 曾是 一个 盛宴 到 这 眼睛 的 这 世界 .

他曾是世人瞩目的焦点。

[hiː; hi] [bɪ'held] , [wɪð] [ðə; ði] ['ləʊtəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'spændɪd] , [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] - ,

He beheld , with the lotus of his face expanded , the gleaming Madanamanchuká ,

他 观看 , 和 这 莲花 的 他的 脸 扩展 , 这 闪闪发光 - ,

他面容舒展，莲花般灿烂，看到了闪闪发光的马达纳曼丘卡。

[æz; əz] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] [bi'həuld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

as the bed of water - lilies beholds the young splendour of the sun .

作为 这 床 的 水 - 百合花 凝视 这 年轻的 辉煌 的 这 太阳 .

如同睡莲丛中沐浴着初升的太阳的荣光。

[ðə; ði] [gɜːl] [geɪzd] [wɪð] [daɪ'leɪtɪd] ['kaʊntənəns] [ə'pɒn] [ðæt] ['glædnər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd]

The girl gazed with dilated countenance upon that gladdener of the eyes , and

这 女孩 凝视 和 扩张 面容 之上 那 格拉德纳 的 这 眼睛 , 和

[kʊd; kəd] [nɒt] [geɪz] [ɪ'nʌf] ,

could not gaze enough ,

可以 不是 目光 足够的 ,

女孩睁大眼睛凝视着那双令人愉悦的眼睛，怎么也看不够。

[æz; əz] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['pɑːtrɪdʒ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] ['seɪtɪd] [wɪð] ['geɪzɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] .

as the female partridge can never be sated with gazing on the moon .

作为 这 女性 鹧鸪 能 绝不 是 满足 和 凝视 在 这 月亮 .

就像雌鹧鸪永远无法满足于凝望月亮一样。

[ˌhens'fɔːθ] [ðiːz] [tuː] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ə'pɑːt] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , ['biːɪŋ] ,

Henceforth these two children could not remain apart even for a moment , being ,

今后 这些 二 孩子们 可以 不是 保持 除 甚至 为了 一个 片刻 , 存在 ,

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,

as it were ,

作为 它 是 ,

从此以后，这两个孩子片刻都不能分开，仿佛……

['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [nuːs] [ɒv; əv] ['glɑːnsɪz] .

fastened together with the nooses of glances .

系紧 一起 和 这 绞索 的 眼神 .

被目光的绳索紧紧相连。

[bʌt; bət] , [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] ,

But , in course of time ,

但 , 在 课程 的 时间 ,

但是，随着时间的推移，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðæt] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn]

the king of Vatsa came to the conclusion that that marriage was made in

这 国王 的 瓦察 来了 到 这 结论 那 那 婚姻 曾是 制成 在

['hev(ə)n] ,

heaven ,

天堂 ,

跋蹉国王得出结论，认为这桩婚姻是天注定的。

- [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɒləmnaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌpʃlz] .
10 and turned his mind to the solemnization of the nuptials .
- 和 转向 他的 头脑 到 这 庄严化 的 这 婚礼 .

10，他开始考虑婚礼的筹备工作。

[wen] - [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [ri'dʒɔis] ,
When Kalingasená heard that , she rejoiced ,
什么时候 - 听到 那 , 她 欣喜若狂 ,

卡林加塞纳听到这个消息后，非常高兴。

[ænd; ənd] [fɪkst] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn] [ə'pɒn] - [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and fixed her affection upon Naraváhanadatta out of love for her
和 固定的 她 感情 之上 - 出去 的 爱 为了 她
['dɔːtərz] ['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbənd] .
daughter's future husband .
女儿的 未来 丈夫 .

她因为爱女儿未来的丈夫，而将爱慕之情倾注在了那罗婆那达多身上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , ['ɑːftə(r)] [di'libərət] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
And then the king of Vatsa , after deliberating with his ministers ,
和 然后 这 国王 的 瓦察 , 后 深思熟虑 和 他的 部长们 ,

然后，跋蹉王与大臣们商议之后，

[hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] [ə; eɪ] ['seprət] ['pæləs] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
had made for his son a separate palace like his own .
有 制成 为了 他的 儿子 一个 分离 宫殿 喜欢 他的 自己的 .

他为儿子建造了一座与自己宫殿一样的独立宫殿。

[ðen] [ðæt] [kɪŋ] , [huː] [kʊd; kəd] [dɪ'sɜːn] [taɪmz] [ænd; ənd] ['siːz(ə)nz] , [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['nesəsəri]
Then that king , who could discern times and seasons , collected the necessary
然后 那 国王 , WHO 可以 辨别 时代 和 季节 , 集 这 必要的
[juː'tensɪlz] ,
utensils ,
餐具 ,

那位能辨别时节的国王，便收集了所需的器皿。

[ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz] [kraʊn] - [prɪns] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [hiː; hi]
and anointed his son as crown - prince , since it was apparent that he
和 受膏者 他的 儿子 作为 王冠 - 王子 , 自从 它 曾是 明显 那 他
[pə'zest] [ɔːl] ['preɪzwɜːði] ['kwɒlətiz] .
possessed all praiseworthy qualities .
拥有 全部 值得称赞 品质 .

他立自己的儿子为王储，因为他显然具备所有值得称赞的品质。

[fɜːst] [ðeə(r)] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [tɪəz] ,
First there fell on his head the water of his father's tears ,
第一的 那里 跌倒 在 他的 头 这 水 的 他的 父亲的 眼泪 ,

首先落在他头上的，是他父亲的眼泪。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv]['həʊli] ['beɪðɪŋ] - ['pleɪsɪz] , ['pjʊərɪfaɪd][baɪ] - [spelz] [ɒv; əv] ['mɪkl]
and then the water of holy bathing - places , purified by Vaidik spells of mickle
和 然后 这 水 的 圣 洗澡 - 地方 , 纯化 经过 - 咒语 的 很多
[mait] .
might .
可能 .

然后是圣浴场的水，经过吠陀教强大的咒语净化。

[wen] [ðə; ði]['ləʊtəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnɔːgjə'reɪʃn] ,
When the lotus of his face was washed with the water of inauguration ,
什么时候 这 莲花 的 他的 脸 曾是 洗过 和 这 水 的 就职典礼 ,
['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] ,
wonderful to say ,
精彩的 到 说 ,

当他莲花般的脸庞被就职典礼之水洗净时，真是美妙极了。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [bɪ'keɪm] ['ɔːlsəʊ][klɪə(r)] .
the faces of the cardinal points became also clear .
这 面孔 的 这 红衣主教 积分 成为 还 清除 .

各个方位的面貌也变得清晰起来。

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [θruː] [ɒn] [hɪm] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['gɑːləndz] ,
When his mothers threw on him the flowers of the auspicious garlands ,
什么时候 他的 母亲们 扔 在 他 这 花朵 的 这 吉祥 花环 ,

当他的母亲们把吉祥花环上的鲜花抛给他时，

[ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [ʃed] [ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['meni] [sə'lestiəl] [riːðz; riːθs] .
the heaven immediately shed a rain of many celestial wreaths .
这 天堂 立即地 棚 一个 雨 的 许多 天体 花圈 .

天上立刻降下了许多天花环。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌemju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
As if in emulation of the thunder of the drums of the gods ,
作为 如果 在 仿真 的 这 雷 的 这 鼓 的 这 神 ,

仿佛在模仿神明的战鼓雷鸣，

[ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmblz] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['fləʊtɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
the echoes of the sound of the cymbals of rejoicing floated in the air .
这 回声 的 这 声音 的 这 钹 的 欢欣鼓舞 漂浮 在 这 空气 .

欢庆的铙钹声在空中回荡。

['evri] [wʌn] [ðeə(r)] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [æz; əz] [kraʊn]
Every one there bowed before him , as soon as he was inaugurated as crown
每一个 一 那里 鞠躬 前 他 , 作为 很快 作为 他 曾是 就职典礼 作为 王冠
- [prɪns] ;
- prince ;
- 王子 ;

他被册封为王储后，在场的所有人都向他鞠躬致敬；

[ðen] [baɪ] [ðæt] [ə'ləʊn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪg'zɔːltɪd] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['paʊə(r)] .
then by that alone he was exalted , without his own power .
然后 经过 那 独自的 他 曾是 崇高 , 没有 他的 自己的 力量 .

就这样，他仅凭这一点就被高举，而并非凭借自己的力量。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ['sʌmənd] [ðə; ði] [gʊd] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,
Then the king of Vatsa summoned the good sons of the ministers ,
然后 这 国王 的 瓦察 被召唤 这 好的 儿子们 的 这 部长们 ,

于是，跋蹉王召集了大臣们的贤能之子，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['plei,feləu] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
who were the playfellows of his son ,
WHO 是 这 玩伴们 的 他的 儿子 ,

他儿子的玩伴是谁?

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] [æz; əz] ['sɜːvənts] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] .
and appointed them to their offices as servants to the crown - prince .
和 任命 他们 到 他们的 办公室 作为 仆人 到 这 王冠 - 王子 .

并任命他们担任王储的侍从。

[hiː; hi] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
He appointed to the office of prime minister Marubhúti the son of
他 任命 到 这 办公室 的 主要的 部长 - 这 儿子 的
- ,
Yaugandharáyaṇa ,
- ,

他任命尧甘达拉亚纳之子马鲁布蒂为首相。

[ænd; ənd] [ðen] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] -
and then Hariśikha the son of Rumaṇvat to the office of commander - in -
和 然后 - 这 儿子 的 - 到 这 办公室 的 指挥官 - 在 -
[tʃiːf] ,
chief ,
首席 ,

然后，鲁曼瓦特的儿子哈里希卡被任命为总司令。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈpɔɪntɪd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [æz; əz][ðə; ði] [kəmˈpænjən] [ɒv; əv]
and he appointed Tapantaka the son of Vasantaka as the companion of
和 他 任命 - 这 儿子 的 - 作为 这 伴侣 的
[hɪz; ɪz] [ˈlaɪtə(r)] [ˈaʊəz] ,
his lighter hours ,
他的 打火机 小时 ,

他任命瓦桑塔卡的儿子塔潘塔卡为他的随行伴侣。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði][ˈdjuːti][ɒv; əv] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [ænd; ənd][ˈwɔːdə(r)] ,
and Gomukha the son of Ityaka to the duty of chamberlain and warder ,
和 - 这 儿子 的 - 到 这 责任 的 管家 和 看守 ,
[-]
[309]
[-]

并任命伊提亚卡的儿子戈穆卡为侍从长和守卫长[309]

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [dəˈmestɪk] [tˈʃæplɪnz] [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv] - , -
and to the office of domestic chaplains the two sons of Pingaliká , Vaiśvánara
和 到 这 办公室 的 国内的 随军牧师 这 二 儿子们 的 - , -
[ænd; ənd] - ,
and Śántisoma ,
和 - ,

并将平加利卡的两个儿子，瓦伊什瓦纳拉和桑蒂索马，任命为国内牧师。

[ðə; ði] [ˈnefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfæməli] [priːst] .
the nephews of the king's family priest .
这 侄子们 的 这 国王的 家庭 牧师 .

国王家族祭司的侄子们。

[wen] [ðiːz] [men] [hæd; həd] [biːn] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
When these men had been appointed by the king servants to his son ,
什么时候 这些 男人 有 到过 任命 经过 这 国王 仆人 到 他的 儿子 ,

当这些人被国王任命为他儿子的侍从时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] [ə; eɪ] [vɔɪs] [priːˈsiːd, pri-][baɪ][ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] :
there was heard from heaven a voice preceded by a rain of flowers :
那里 曾是 听到 从 天堂 一个 嗓音 之前 经过 一个 雨 的 花朵 :

天上传来一个声音，随后下起了花雨：

“ [ðiːz] [ˈmɪnɪstər] [ʃæl; ʃəl] [əˈkʌmplɪʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [ˈprɒspərəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd]
“ These ministers shall accomplish all things prosperously for the prince , and
“ 这些 部长们 将 完成 全部 事物 繁荣昌盛 为了 这 王子 , 和
- [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] [ɪnˈseprəbl] [kəmˈpænjən] .
Gomukha shall be his inseparable companion .
- 将 是 他的 形影不离 伴侣 .

“这些大臣将为王子成就一切，而戈穆卡将成为他形影不离的伴侣。”

” [wen] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [vɔɪs] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
” When the heavenly voice had said this ,
” 什么时候 这 天上 嗓音 有 说 这 ,

“当天上的声音说完这番话时，

[ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ['ɒnəd] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] ;
the delighted king of Vatsa honoured them all with clothes and ornaments ;
这 高兴极了 国王 的 瓦察 荣幸 他们 全部 和 衣服 和 装饰品 ;

跋蹉国王非常高兴，赐予他们衣服和饰品作为奖励；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðæt] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['ʃaʊəɪŋ] [welθ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'pendənts] ,
and while that king was showering wealth upon his dependents ,
和 尽管 那 国王 曾是 淋浴 财富 之上 他的 家属 ,

当那位国王向他的臣民们慷慨施舍财富时，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [kleɪm] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
none of them could claim the title of poor on account of the
没有任何 的 他们 可以 宣称 这 标题 的 贫穷的 在 帐户 的 这
[əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] .
accumulation of riches .
积累 的 财富 .

他们之中没有一个人因为积累了财富而自称贫穷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['dɑːnsɪŋ] [g'ɜːlz][ænd; ənd] ['mɪnstrəl] ,
And the city was filled with dancing girls and minstrels ,
和 这 城市 曾是 已填 和 跳舞 女孩们 和 吟游诗人 ,

城里到处都是跳舞的姑娘和吟游诗人。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] ['sɪlkən] ['striːmər] [fænd] [ænd; ənd]
who seemed to be invited by the rows of silken streamers fanned and
WHO 似乎 到 是 受邀 经过 这 行 的 丝 主播 扇形 和
['ædʒɪteɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
agitated by the wind .
激动 经过 这 风 .

他们似乎是被风吹拂、飘动的成排丝绸彩带所吸引而来。

[ðen] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fjuːtʃə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Then Kalingasená came to the feast of her future son - in - law ,
然后 - 来了 到 这 盛宴 的 她 未来 儿子 - 在 - 法律 ,

然后卡林加塞纳来到了她未来女婿的宴会上，

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'tend] [hɪm] ,
looking like the Fortune of the Vidyádhara race which was to attend him ,
寻找 喜欢 这 财富 的 这 - 种族 哪个 曾是 到 出席 他 ,
['prez(ə)nt][ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] .
present in bodily form .
展示 在 身体上的 形式 .

看起来就像是即将侍奉他的维迪亚达拉族的福星，以肉身的形式出现。

[ðen]
Then
然后

然后

- [ænd; ənd] -
Vásavadattá and Padmávatí
- 和 -

瓦萨瓦达塔和帕德玛瓦蒂

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] , [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,
and she danced , all three of them , for joy ,
和 她 跳舞 , 全部 三 的 他们 , 为了 喜悦 ,

他们三个一起跳舞，欢欣雀跃。

[laɪk]	[ðə; ði]	[θriː]	powers11	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ju'naɪtɪd]	[tə'geðə(r)]	.
like	**the**	**three**	**powers11**	**of**	**a**	**king**	**united**	**together**	**.**
喜欢	这	三	powers11	的	一个	国王	团结的	一起	.

就像国王的三种权力合而为一。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[triːz]	[ðeə(r)]	[siːmd]	[tuː; tə]	[dɑːns]	,	[æz; əz]	[ðeə(r)]	[k'riːpəz]	[weɪvd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,
And	**all**	**the**	**trees**	**there**	**seemed**	**to**	**dance**	**,**	**as**	**their**	**creepers**	**waved**	**in**	**the**	**wind**	**,**
和	全部	这	树木	那里	似乎	到	舞蹈	,	作为	他们的	爬行者	挥手	在	这	风	,

那里所有的树似乎都在跳舞，藤蔓在风中摇曳。

[mʌtʃ]	[mɔː(r)]	[dɪd]	[ðə; ði]	['kriːtʃəz]	[pə'zesɪŋ]	[sens]	.
much	**more**	**did**	**the**	**creatures**	**possessing**	**sense**	**.**
很多	更多的	做过	这	生物	拥有	感觉	.

那些有感知能力的生物就更是如此。

[ðen]	[ðə; ði]	[kraʊn]	-	[prɪns]	-	,	['hævɪŋ]	[biːn]	[ɪ'nɔːgjəreɪtɪd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['ɒfɪs]	,
Then	**the**	**crown**	**-**	**prince**	**Naraváhanadatta**	**,**	**having**	**been**	**inaugurated**	**in**	**his**	**office**	**,**
然后	这	王冠	-	王子	-	,	拥有	到过	就职典礼	在	他的	办公室	,

[ə'sendɪd]	[æn; ən]	['elɪfənt]	[ɒv; əv]	['vɪktəri]	,
ascended	**an**	**elephant**	**of**	**victory**	**,**
上升	一个	大象	的	胜利	,

随后，王储那罗伐诃那达塔在就职典礼后，骑上了一头象征胜利的大象。

[ænd; ənd]	[went]	[fɔːθ]	.
and	**went**	**forth**	**.**
和	去	前进	.

然后继续前进。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['sprɪŋk(ə)ld]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sɪti]	[waɪvz]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['ʌpˌkɑːst]	[aɪz]	,	[bluː]	,	[waɪt]
And	**he**	**was**	**sprinkled**	**by**	**the**	**city**	**wives**	**with**	**their**	**upcast**	**eyes**	**,**	**blue**	**,**	**white**
和	他	曾是	撒上	经过	这	城市	妻子们	和	他们的	上升气流	眼睛	,	蓝色的	,	白色的

[ænd; ənd]	[red]	,
and	**red**	**,**
和	红色的	,

城市里的太太们用她们上扬的眼眸，蓝的、白的、红的，向他洒下光芒。

[rɪ'zemblɪŋ]	['ɒfəɪŋz]	[ɒv; əv]	[bluː]	['ləutəs]	,	[pɑːtʃt]	[greɪn]	[ænd; ənd]	['wɔːtə(r)]	-	['lɪliz]	.
resembling	**offerings**	**of**	**blue**	**lotuses**	**,**	**parched**	**grain**	**and**	**water**	**-**	**lilies**	**.**
类似	供品	的	蓝色的	莲花	,	干渴	粮食	和	水	-	百合花	.

形似供奉的蓝色莲花、干谷和睡莲。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['vɪzɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	['wəːʃip]	[ɪn]	[ðæt]	['sɪti]	,	['biːɪŋ]	[preɪzd]	[baɪ]	['herəld]	[ænd; ənd]
And	**after**	**visiting**	**the**	**gods**	**worshipped**	**in**	**that**	**city**	**,**	**being**	**praised**	**by**	**heralds**	**and**
和	后	访问	这	神	崇拜	在	那	城市	,	存在	赞扬	经过	使者	和

['mɪnstrəl]	,
minstrels	**,**
吟游诗人	,

在拜谒了那座城市里受人敬仰的神灵，并受到使者和吟游诗人的赞美之后，

[hiː; hi]	['entəd]	[hɪz; ɪz]	['pæləs]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	.
he	**entered**	**his**	**palace**	**with**	**his**	**ministers**	**.**
他	进入	他的	宫殿	和	他的	部长们	.

他带着大臣们进入了宫殿。

[ðen]	-	[geɪv]	[hɪm]	,	[tuː; tə]	[bɪ'gɪn]	[wɪð]	,
Then	**Kalingasená**	**gave**	**him**	**,**	**to**	**begin**	**with**	**,**
然后	-	给予	他	,	到	开始	和	,

然后，卡林加塞纳首先给了他……

[sə'lestiəl]	['vaɪəndz]	[ænd; ənd]	[drɪŋks]	[fɑː(r)]	[ɪk'siːdɪŋ]	[wɒt]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[mæg'nɪfɪsns]	[kʊd; kəd]	[sə'plaɪ]	,
celestial	**viands**	**and**	**drinks**	**far**	**exceeding**	**what**	**his**	**own**	**magnificence**	**could**	**supply**	**,**
天体	菜肴	和	饮料	远的	超过	什么	他的	自己的	壮丽	可以	供应	,

远超他自身威严所能提供的天赐佳肴美酒，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [frendz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] ,
and she presented to him and his ministers , friends and servants ,
和 她 呈现 到 他 和 他的 部长们 , 朋友们 和 仆人 ,
['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊbz] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] ['ɔːrnəmənts] ,
beautiful robes and heavenly ornaments ,
美丽的 长袍 和 天上 装饰品 ,

她向他和他的大臣、朋友和仆人赠送了华丽的袍子和精美的饰品。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
for she was overpowered with love for her son - in - law .
为了 她 曾是 实力悬殊 和 爱 为了 她 儿子 - 在 - 法律 .

因为她对女婿的爱让她无法自拔。

[səʊ][ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] [ɪn] [haɪ] [fe'stɪvəti] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][ænd; ənd][ðə; ði]
So the day passed in high festivity for all these , the king of Vatsa and the
所以 这 天 通过了 在 高的 节日 为了 全部 这些 , 这 国王 的 瓦察 和 这
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

于是，这一天在盛大的庆祝活动中过去了，瓦特萨国王和其他人也都欢欣鼓舞。

['tʃɑːmɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv]['nektə(r)] .
charming as the taste of nectar .
迷人 作为 这 品尝 的 花蜜 .

味道甜美如蜜。

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] - ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz]
Then the night arrived , and Kalingasená pondering over her daughter's
然后 这 夜晚 到达的 , 和 - 沉思 超过 她 女儿的
['mærɪdʒ] , [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][hɜː(r); hə(r)] [frend] - .
marriage , called to mind her friend Somaprabhá .
婚姻 , 称为 到 头脑 她 朋友 - .

夜幕降临，卡林加塞纳思索着女儿的婚事，想起了她的朋友索玛普拉巴。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['meɪə] , [ðæn; ðən]
No sooner had she called to mind the daughter of the Asura Maya , than
不 很快 有 她 称为 到 头脑 这 女儿 的 这 阿修罗 玛雅 , 比
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

她刚想起阿修罗玛雅的女儿，她的丈夫就……

[ðə; ði] [mʌtʃ] - ['nəʊɪŋ] - , [ðʌs] [ə'drest] [ðæt] ['nəʊb(ə)l]['leɪdi] , [hɪz; ɪz] [waɪf] — “ [dɪə(r)]
the much - knowing Naḍakúvara , thus addressed that noble lady , his wife — “ Dear
这 很多 - 会心 - , 因此 已解决 那 高贵 女士 , 他的 妻子 — “ 亲爱的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

博学多识的纳达库瓦拉如此称呼他尊贵的妻子——“亲爱的，

- [ɪz] [naʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn] [ðiː] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] ,
Kalingasená is now thinking on thee with longing ,
- 是 现在 思维 在 你 和 渴望 ,

卡林加塞纳现在正满怀思念地想着你，

['ðeəfɔː(r)] [gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['gɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
therefore go and make a heavenly garden for her daughter .
所以 去 和 制作 一个 天上 花园 为了 她 女儿 .

所以，去为她的女儿建造一座天上的花园吧。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][pɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðæt]
” Having said this , and revealed the future and the past history of that
” 拥有 说 这 , 和 揭晓 这 未来 和 这 过去的 历史 的 那
['meɪdn] ,
maiden ,
少女 ,

“说完这些，并揭示了那位少女的未来和过往经历之后，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [dɪs'mɪst] [ðæt] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [waɪf] - .
her husband dismissed that instant his wife Somaprabhá .
她 丈夫 解雇 那 立即的 他的 妻子 - .

她的丈夫当即解雇了妻子索玛普拉巴。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] , [hɜː(r); hə(r)] [frend] - [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd]
And when she arrived , her friend Kalingasená threw her arms around
和 什么时候 她 到达的 , 她 朋友 - 扔 她 武器 大约
[hɜː(r); hə(r)] [nek] ,
her neck ,
她 脖子 ,

她到达时，她的朋友卡林加塞纳一把抱住了她的脖子。

['hævɪŋ] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] - , ['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]
having missed her so long , and Somaprabhá , after asking after her
拥有 错过 她 所以 长的 , 和 - , 后 问 后 她
[helθ] ,
health ,
健康 ,

索玛普拉巴非常想念她，在询问了她的健康状况后，

[sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — “ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['mærid] [-]
said to her — “ You have been married [310]
说 到 她 — “ 你 有 到过 已婚 [-]

对她说——“你已经结婚了[310]

[baɪ][ə; eɪ] - [ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)] ,
by a Vidyádhara of great power ,
经过 一个 - 的 伟大的 力量 ,

由一位拥有强大法力的持明者

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz][æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv]['reɪti][baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['ʃiːvə] ,
and your daughter is an incarnation of Rati by the favour of Śiva ,
和 你的 女儿 是 一个 化身 的 拉蒂 经过 这 偏爱 的 湿婆 ,

你的女儿是湿婆神赐予的拉蒂化身。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ðə; ði] [waɪf] , [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [steɪt]
and she has been brought into the world as the wife , in a previous state
和 她 有 到过 带来 进入 这 世界 作为 这 妻子 , 在 一个 以前的 状态
[ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
of existence ,
的 存在 ,

在前世，她以妻子的身份来到这个世界。

[ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] [lʌv] , [ðæt] [hæz; həz]['teɪkən][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
of an incarnation of Love , that has taken his birth from the king of
的 一个 化身 的 爱 , 那 有 已采取 他的 出生 从 这 国王 的
['vɑːtsə] .
Vatsa .
瓦察 .

他是爱的化身，由伐察王所生。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kælpə][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ;
He shall be emperor of the Vidyádharas for a kalpa of the gods ;
他 将 是 皇帝 的 这 - 为了 一个 劫 的 这 神 ;

他将为持明者之王，统治天神一劫；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɒnəd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [waɪvz] .
and she shall be honoured above his other wives .
和 她 将 是 荣幸 多于 他的 其他 妻子们 .

她将比他的其他妻子更受尊崇。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] , ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ʌpsərəs] [dɪ'greɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]
But you have descended into this world , being an Apsaras degraded by the
但 你 有 下降 进入 这 世界 , 存在 一个 阿普萨拉斯 退化的 经过 这
[kɜːs] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
curse of Indra ,
诅咒 的 因陀罗 ,

但你已堕落到这个世界，身为因陀罗诅咒而堕落的阿普萨拉斯，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːtiz] [tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn]
and after you have brought your duties to completion , you shall obtain
和 后 你 有 带来 你的 职责 到 完成 , 你 将 获得
[dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] .
deliverance from your curse .
解救 从 你的 诅咒 .

当你完成你的职责之后，你将从诅咒中解脱出来。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][təʊld][ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] , [baɪ][maɪ] [waɪz] ['hʌzbənd] , [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]
All this was told me , my friend , by my wise husband , so you must not be
全部 这 曾是 讲述 我 , 我的 朋友 , 经过 我的 明智的 丈夫 , 所以 你 必须 不是 是
['æŋkʃəs] ;
anxious ;
焦虑的 ;

朋友，这一切都是我的睿智丈夫告诉我的，所以你不必担心；

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['evri] [prɒ'sperəti] .
you will enjoy every prosperity .
你 将要 享受 每一个 繁荣 .

你将享受一切繁荣。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [naʊ] [meɪk] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['gɑːd(ə)n] ,
And I will now make here for your daughter a heavenly garden ,
和 我 将要 现在 制作 这里 为了 你的 女儿 一个 天上 花园 ,

现在我将在这里为你的女儿打造一座人间花园。

[ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst][ɒn] [ɜːθ] , [ɪn] ['hev(ə)n] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['neðə(r)] ['riːdʒənz] .
the like of which does not exist on earth , in heaven , or in the nether regions .
这 喜欢 的 哪个 做 不是 存在 在 地球 , 在 天堂 , 或者 在 这 下 地区 .

世间、天上、地狱，都不存在这样的事物。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , - [meɪd] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['gɑːd(ə)n][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk]['paʊə(r)] ,
” Having said this , Somaprabhá made a heavenly garden by her magic power ,
” 拥有 说 这 , - 制成 一个 天上 花园 经过 她 魔法 力量 ,

“说完这些话，索玛普拉巴用她的魔法创造了一个天上的花园。”

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'gretfl] - , [ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːtɪd] .
and taking leave of the regretful Kalingasená , she departed .
和 采取 离开 的 这 遗憾 - , 她 已离开 .

她向满怀遗憾的卡林加塞纳告别，然后离开了。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] , ['piːp(ə)l] [bɪ'held] [ðæt] ['gɑːd(ə)n] ,
Then , at the dawn of day , people beheld that garden ,
然后 , 在 这 黎明 的 天 , 人们 观看 那 花园 ,

然后，在黎明时分，人们看到了那座花园。

['lʊkɪŋ]	[laɪk]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	[ɒv; əv]	['nændənə]	['sʌd(ə)nli]	['fɔːlən]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	[tuː; tə]	[ɜːθ]	.
looking	**like**	**the**	**garden**	**of**	**Nandana**	**suddenly**	**fallen**	**down**	**from**	**heaven**	**to**	**earth**	**.**
寻找	喜欢	这	花园	的	南达那	突然	倒下	向下	从	天堂	到	地球	.

仿佛南达那花园突然从天上掉落到人间。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[keɪm]	[ðeə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	,
Then	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**heard**	**of**	**it**	**,**	**and**	**came**	**there**	**with**	**his**	**wives**	**and**	**his**	**ministers**	**,**
然后	这	国王	的	瓦察	听到	的	它	,	和	来了	那里	和	他的	妻子们	和	他的	部长们	,

伏羲王听闻此事，便带着他的妃嫔和大臣们来到那里。

[ænd; ənd]	-	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjənz]	.
and	**Naraváhanadatta**	**with**	**his**	**companions**	**.**
和	-	和	他的	同伴	.

还有那罗伐诃那陀和他的同伴们。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[bɪ'held]	[ðæt]	['gɑːd(ə)n]	,
And	**they**	**beheld**	**that**	**garden**	**,**
和	他们	观看	那	花园	,

他们看到了那座花园，

[ðə; ði]	[triːz]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[bɔː(r)]	[bəʊθ]	['flaʊəz]	[ænd; ənd]	[fruːts]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[jɪə(r)]	[raʊnd]	,
the	**trees**	**of**	**which**	**bore**	**both**	**flowers**	**and**	**fruits**	**all**	**the**	**year**	**round**	**,**
这	树木	的	哪个	钻孔	两个都	花朵	和	水果	全部	这	年	圆形的	,

这些树木一年四季都开花结果，

-	[wɪð]	['meni]	['dʒuːəld]	['pɪlər]	,	[wɔːlz]	,	[lɔːnz]	,	[ænd; ənd]	[tæŋks]	;	[wɪð]	[bɝdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʌlə(r)]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	,
12	**with**	**many**	**jewelled**	**pillars**	**,**	**walls**	**,**	**lawns**	**,**	**and**	**tanks**	**;**	**with**	**birds**	**of**	**the**	**colour**	**of**	**gold**	**,**
-	和	许多	珠宝	柱子	,	墙壁	,	草坪	,	和	坦克	;	和	鸟类	的	这	颜色	的	金子	,

12 有许多镶嵌宝石的柱子、墙壁、草坪和水池；还有金色的鸟儿，

[wɪð]	['hev(ə)nli]	['pɜːfjuːmd]	['briːzɪz]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	['sekənd]		[dɪ'sendɪd]	[tuː; tə]	[ɜːθ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	.
with	**heavenly**	**perfumed**	**breezes**	**,**	**like**	**a**	**second**	**Svarga**	**descended**	**to**	**earth**	**from**	**the**	**region**	**of**	**the**	**gods**	**.**
和	天上	香	微风	,	喜欢	一个	第二	斯瓦尔加	下降	到	地球	从	这	地区	的	这	神	.

伴着天籁般的芬芳微风，仿佛第二个天界从众神之地降临人间。

[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	,	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðæt]	['wʌndəf(ə)l]	[saɪt]	,	[ɑːskt]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪn'tent]	[ɒn]	[ˌhɒspɪ'tæləti]	,
The	**lord**	**of**	**Vatsa**	**,**	**when**	**he**	**saw**	**that**	**wonderful**	**sight**	**,**	**asked**	**Kalingasená**	**,**	**who**	**was**	**intent**	**on**	**hospitality**	**,**
这	主	的	瓦察	,	什么时候	他	锯	那	精彩的	视线	,	问	-	,	WHO	曾是	意图	在	热情好客	,

瓦察王看到这奇妙的景象，便问一心好客的卡林加塞纳：

[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	.
what	**it**	**was**	**.**
什么	它	曾是	.

那是什么？

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ðʌs]	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	:	“	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['ʌsʊrə]	,
And	**she**	**thus**	**answered**	**the**	**king**	**in**	**the**	**hearing**	**of**	**all**	**:**	**“**	**There**	**is**	**a**	**great**	**Asura**	**,**
和	她	因此	回答	这	国王	在	这	听力	的	全部	:	“	那里	是	一个	伟大的	阿修罗	,

于是，她在众人面前这样回答国王：“有一个伟大的阿修罗，

['meɪə]	[baɪ]	[neɪm]	,	[æn; ən]	[ˌɪnkɑː'neɪʃn]	[ɒv; əv]	-	,	[huː]	[meɪd]	[ðə; ði]	[ə'sembli]	-	[hɔːl]	[ɒv; əv]
Maya	**by**	**name**	**,**	**an**	**incarnation**	**of**	**Viśvakarman**	**,**	**who**	**made**	**the**	**assembly**	**-**	**hall**	**of**
玛雅	经过	姓名	,	一个	化身	的	-	,	WHO	制成	这	集会	-	大厅	的

-	,
Yudhishṭhira	**,**
-	,

玛雅，本名毗首羯磨的化身，建造了尤迪什提拉的议事厅。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	:	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	['dɔːtə(r)]	,	-	[baɪ]	[neɪm]	,
and	**the**	**city**	**of**	**Indra**	**:**	**he**	**has**	**a**	**daughter**	**,**	**Somaprabhá**	**by**	**name**	**,**
和	这	城市	的	因陀罗	:	他	有	一个	女儿	,	-	经过	姓名	,

还有因陀罗城：他有一个女儿，名叫索玛普拉巴。

[huː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[frend]	[ɒv; əv]	[maɪn]	.
who	**is**	**a**	**friend**	**of**	**mine**	**.**
WHO	是	一个	朋友	的	矿	.

他是我的一位朋友。

[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[hɪə(r)]	[æt; ət]	[naɪt]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[ˌem 'iː]	,
She	**came**	**here**	**at**	**night**	**to**	**visit**	**me**	**,**
她	来了	这里	在	夜晚	到	访问	我	,

她晚上来这里看我，

[ænd; ənd]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[meɪd]	[ðɪs]	['hev(ə)nli]	['gɑːd(ə)n]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['mædʒɪk]	['paʊə(r)]	,
and	**out**	**of**	**love**	**made**	**this**	**heavenly**	**garden**	**by**	**her**	**magic**	**power**	**,**
和	出去	的	爱	制成	这	天上	花园	经过	她	魔法	力量	,

她出于爱，运用魔法创造了这座人间花园。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['dɔːtə(r)]	.
for	**the**	**sake**	**of**	**my**	**daughter**	**.**
为了	这	清酒	的	我的	女儿	.

为了我的女儿。

"	['ɑːftə(r)]	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	,	[ʃiː; ʃi]	[təʊld]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[pɑːst]	[ænd; ənd]	['fjuːtʃə(r)]	['fɔːtʃənz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]
"	**After**	**saying**	**this**	**,**	**she**	**told**	**all**	**the**	**past**	**and**	**future**	**fortunes**	**of**	**her**
"	后	说	这	,	她	讲述	全部	这	过去的	和	未来	财富	的	她

['dɔːtə(r)]	,
daughter	**,**
女儿	,

说完这些，她便把女儿过去和未来的运势都告诉了别人。

[wɪtʃ]	-	[hæd; həd]	[rɪ'viːld]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,
which	**Somaprabhá**	**had**	**revealed**	**to**	**her**	**,**
哪个	-	有	揭晓	到	她	,

索玛普拉巴曾向她透露过这件事。

['letɪŋ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[nəʊ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[hɜːd]	[ðem; ðəm]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[frend]	.
letting	**the**	**king**	**know**	**that**	**she**	**had**	**heard**	**them**	**from**	**her**	**friend**	**.**
出租	这	国王	知道	那	她	有	听到	他们	从	她	朋友	.

告诉国王她是从朋友那里听说的。

[ðen]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	,	[pə'siːvɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	-	['tælɪd]	[wɪð]	[wɒt]	[ðeɪ]
Then	**all**	**there**	**,**	**perceiving**	**that**	**the**	**speech**	**of**	**Kalingasená**	**tallied**	**with**	**what**	**they**
然后	全部	那里	,	感知	那	这	演讲	的	-	统计	和	什么	他们

['priːviəsli]	[njuː]	,
previously	**knew**	**,**
之前	知道	,

然后，所有人都意识到卡林加塞纳的语言与他们之前所知的相符。

[dɪs'mɪst]	[ðeə(r)]	[daut]	[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪk'siːdɪŋli]	[dɪ'laɪtɪd]	.
dismissed	**their**	**doubts**	**and**	**were**	**exceedingly**	**delighted**	**.**
解雇	他们的	疑虑	和	是	非常	高兴极了	.

他们打消了疑虑，欣喜若狂。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,	[spent]	[ðæt]	[deɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	,
And	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**,**	**with**	**his**	**wives**	**and**	**his**	**son**	**,**	**spent**	**that**	**day**	**in**	**the**	**garden**	**,**
和	这	国王	的	瓦察	,	和	他的	妻子们	和	他的	儿子	,	花费	那	天	在	这	花园	,

瓦察国王与他的妻子和儿子在花园里度过了这一天。

['biːɪŋ]	[hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli]	[entə'teɪnd]	[baɪ]	-	.
being	**hospitably**	**entertained**	**by**	**Kalingasená**	**.**
存在	热情好客	娱乐	经过	-	.

受到卡林加塞纳的热情款待。

[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[went]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[ə; eɪ]	[gɒd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['temp(ə)l]	,
The	**next**	**day**	**,**	**the**	**king**	**went**	**to**	**visit**	**a**	**god**	**in**	**a**	**temple**	**,**
这	下一个	天	,	这	国王	去	到	访问	一个	上帝	在	一个	寺庙	,

第二天，国王去寺庙拜见一位神灵。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sɔː]	['meni]	['wɪmɪn]	[wel]	-	[kləʊðd]	[ænd; ənd]	[wɪð]	['bjuːtɪf(ə)l]	['ɔːrnəmənts]	.
and	**he**	**saw**	**many**	**women**	**well**	**-**	**clothed**	**and**	**with**	**beautiful**	**ornaments**	**.**
和	他	锯	许多	女性	出色地	-	穿着衣服	和	和	美丽的	装饰品	.

他还看到许多妇女衣着华丽，佩戴着美丽的饰品。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[ðem; ðəm]	[huː]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[ðeɪ]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	—	“	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['saɪəns]	,
And	**when**	**he**	**asked**	**them**	**who**	**they**	**were**	**,**	**they**	**said**	**to**	**him**	**—**	**“**	**We**	**are**	**the**	**sciences**	**,**
和	什么时候	他	问	他们	WHO	他们	是	,	他们	说	到	他	—	“	我们	是	这	科学	,

当他问他们是谁时，他们回答说：“我们是科学，

[ænd; ənd]	[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts]	;	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[kʌm]	[hɪə(r)]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[sʌn]	:
and	**these**	**are**	**the**	**accomplishments**	**;**	**and**	**we**	**are**	**come**	**here**	**on**	**account**	**of**	**your**	**son**	**:**
和	这些	是	这	成就	;	和	我们	是	来	这里	在	帐户	的	你的	儿子	:

这就是我们所取得的成就；我们来这里是为了你的儿子：

[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[naʊ]	[gəʊ]	[ænd; ənd]	['entə(r)]	['ɪntuː]	[hɪm]	.
we	**shall**	**now**	**go**	**and**	**enter**	**into**	**him**	**.**
我们	将	现在	去	和	进入	进入	他	.

我们现在要去进入他的身体。

”	['hævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	[ðeɪ]	[dɪsə'pɪəd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	['entəd]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	[ə'stɒnɪʃt]	.
”	**Having**	**said**	**this**	**they**	**disappeared**	**,**	**and**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**entered**	**his**	**house**	**astonished**	**.**
”	拥有	说	这	他们	消失	,	和	这	国王	的	瓦察	进入	他的	房子	惊讶	.

“说完这些话，他们就消失了，跋蹉王惊讶地回到了自己的宫殿。”

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[təʊld]	[	-	]
There	**he**	**told**	**[**	**311**	**]**
那里	他	讲述	[	-	]

在那里他讲述了[311]

[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kwiːn]	-	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɜːk(ə)l]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	,
it	**to**	**the**	**queen**	**Vásavadattá**	**and**	**to**	**the**	**circle**	**of**	**his**	**ministers**	**,**
它	到	这	女王	-	和	到	这	圆圈	的	他的	部长们	,

它被送给了瓦萨瓦达塔王后和他的大臣们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'dʒɔis] [æt; ət] [ðæt] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] .
and they rejoiced at that favour of the deity .
和 他们 欣喜若狂 在 那 偏爱 的 这 神 .

他们为神明的恩惠而欢欣鼓舞。

[ðen] - , [baɪ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then Vásavadattá , by the direction of the king ,
然后 - , 经过 这 方向 的 这 国王 ,

然后，瓦萨瓦达塔奉国王之命，

[tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
took up a lyre as soon as Naraváhanadatta entered the room .
采取 向上 一个 竖琴 作为 很快 作为 - 进入 这 房间 .

纳拉瓦哈纳达塔一进房间，就拿起了一把里拉琴。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] , - [sed] ['mɒdɪstli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
And while his mother was playing , Naraváhanadatta said modestly to her
和 尽管 他的 母亲 曾是 玩耍 , - 说 谦虚地 到 她
, “ [ðɪs] ['laɪə(r)] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn] .
, “ This lyre is out of tune .
, “ 这 竖琴 是 出去 的 调 .

当他的母亲在弹奏时，那罗伐诃那陀谦虚地对她说：“这把里拉琴走调了。”

” [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sed] , “ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
” His father said , “ Take it , and play on it ,
” 他的 父亲 说 , “ 拿 它 , 和 玩 在 它 ,

他父亲说：“拿着它，玩它。”

” [ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [pleɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['laɪə(r)] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'stɒnɪʃ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] .
” whereupon he played upon the lyre so as to astonish even the Gandharvas .
” 于是 他 玩 之上 这 竖琴 所以 作为 到 震惊 甚至 这 乾闼婆 .

于是他弹奏起竖琴，连乾闼婆都为之惊叹。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['testɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ðə; ði]
When he was thus tested by his father in all the sciences and the
什么时候 他 曾是 因此 测试 经过 他的 父亲 在 全部 这 科学 和 这
[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,
accomplishments ,
成就 ,

当父亲对他进行所有科学知识和技能方面的测试后，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪm'self] [njuː] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] .
he became endowed with them all , and of himself knew all knowledge .
他 成为 捐赠 和 他们 全部 , 和 的 他自己 知道 全部 知识 .

他获得了所有这些能力，并且自己就掌握了所有的知识。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ɔːl] ['tælənts] , [hiː; hi] [tɔːt]
When the king of Vatsa beheld his son endowed with all talents , he taught
什么时候 这 国王 的 瓦察 观看 他的 儿子 捐赠 和 全部 天赋 , 他 教授
- ,
Madanamanchuká ,
- ,

当跋蹉国王看到他的儿子天赋异禀时，他教导了马达纳曼楚卡。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , ['dɑːnsɪŋ] .
the daughter of Kalingasená , dancing .
这 女儿 的 - , 跳舞 .

卡林加塞纳的女儿在跳舞。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['pɜːfɪkt] [ɪn][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , - [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
As fast as she became perfect in accomplishments , 13 the heart of the
作为 快速地 作为 她 成为 完美的 在 成就 , - 这 心 的 这
[prɪns] - [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] .
prince Naraváhanadatta was disturbed .
王子 - 曾是 不安 .

13 她在各方面都取得了完美的成就，但王子那罗婆那达多的心却因此而不安。

[səʊ][ðə; ði] [siː] [ɪz] [dɪ'stɜːbd] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [ɔːb] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [raʊndz] [ɒf] [ɪts]['dɪdʒɪts] .
So the sea is disturbed , as fast as the orb of the moon rounds off its digits .
所以 这 海 是 不安 , 作为 快速地 作为 这 球体 的 这 月亮 回合 离开 它是 数字 .

所以大海翻腾起来，就像月亮圆润的指节转动一样迅速。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] , [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ɔːl]
And he delighted in beholding her singing and dancing , accomplished in all
和 他 高兴极了 在 凝视 她 歌唱 和 跳舞 , 完成 在 全部
[ðə; ði] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
the gestures of the body ,
这 手势 的 这 身体 ,

他很高兴地欣赏她唱歌跳舞，她肢体动作娴熟娴熟。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'kriːz] [ɒv; əv] [lʌv] .
so that she seemed to be reciting the decrees of Love .
所以 那 她 似乎 到 是 背诵 这 法令 的 爱 .

所以她看起来就像是在吟诵爱情的箴言。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] ['nektə(r)] - [laɪk] ['lʌvə(r)] ,
As for her , if she did not see for a moment that nectar - like lover ,
作为 为了 她 , 如果 她 做过 不是 看 为了 一个 片刻 那 花蜜 - 喜欢 情人 ,

至于她，如果她片刻没有见到那位如蜜般甘美的爱人，

[ðə; ði] [tɪəz] [rəʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [waɪt] ['ləutəs] ,
the tears rose to her eyes , and she was like a bed of white lotuses ,
这 眼泪 玫瑰 到 她 眼睛 , 和 她 曾是 喜欢 一个 床 的 白色的 莲花 ,

泪水涌上她的眼眶，她宛如一床洁白的莲花。

[wet] [wɪð] [djuː] [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [dɔːn] . - [ænd; ənd] - ,
wet with dew at the hour of dawn . 14 And Naraváhanadatta ,
湿的 和 露 在 这 小时 的 黎明 . - 和 - ,

黎明时分，身上沾满了露水。14 而那罗婆诃那陀罗，

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [kən'tɪnjuəli] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [keɪm] [tuː; tə] [ðæt]
being unable to live without continually beholding her face , came to that
存在 无法 到 居住 没有 持续 凝视 她 脸 , 来了 到 那
['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [hɜːz] .
garden of hers .
花园 的 她的 .

他无法忍受没有她的脸庞陪伴，于是来到了她的花园。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd] - [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [dɪd] [ɔːl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə]
There he remained , and Kalingasená out of affection did all she could to
那里 他 剩余 , 和 - 出去 的 感情 做过 全部 她 可以 到
[pliːz] [hɪm] ,
please him ,
请 他 ,

他一直待在那里，卡林加塞纳出于爱，竭尽所能地取悦他。

['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
bringing her daughter to him .
带来 她 女儿 到 他 .

她带着女儿来见他。

[ænd; ənd]	-	,	[huː]	[sɔː]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['maːstəz]	[hɑːt]	,	[ænd; ənd]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	[lɒŋ]	[steɪ]	[ðeə(r)]	,
And	**Gomukha**	**,**	**who**	**saw**	**into**	**his**	**master's**	**heart**	**,**	**and**	**wished**	**to**	**bring**	**about**	**his**	**long**	**stay**	**there**	**,**
和	-	,	WHO	锯	进入	他的	硕士学位	心	,	和	希望	到	带来	关于	他的	长的	停留	那里	,

而戈穆卡看透了师父的心意，希望他能长久地留在那里。

[juːst]	[tuː; tə]	[tel]	['veəriəs]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[tuː; tə]	-	.
used	**to**	**tell**	**various**	**tales**	**to**	**Kalingasená**	**.**
用过的	到	告诉	各种各样的	故事	到	-	.

过去常给卡林加塞纳讲各种故事。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[dɪ'laɪtɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[frɛndz]	['penətreɪtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ɪn'tenʃ(ə)nz]	,
The	**king**	**was**	**delighted**	**by**	**his**	**friend's**	**penetrating**	**his**	**intentions**	**,**
这	国王	曾是	高兴极了	经过	他的	朋友们	渗透	他的	意图	,

国王对朋友洞悉他的意图感到欣喜。

[fɔː(r); fə(r)]	['siːɪŋ]	['ɪntuː]	[wʌnz]	[lɔːdz]	[səʊl]	[ɪz]	[ðə; ði]	['ʃʊərɪst]	[wei]	[ɒv; əv]	['wɪnɪŋ]	[hɪm]	.
for	**seeing**	**into**	**one's**	**lord's**	**soul**	**is**	**the**	**surest**	**way**	**of**	**winning**	**him**	**.**
为了	看到	进入	一个人的	领主的	灵魂	是	这	最可靠的	方式	的	获胜	他	.

看透主人的内心是赢得他最可靠的方法。

[ænd; ənd]	-	[hɪm'self]	[pə'fektɪd]	-	[ɪn]	['dɑːnsɪŋ]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts]	,
And	**Naraváhanadatta**	**himself**	**perfected**	**Madanamanchuká**	**in**	**dancing**	**and**	**other**	**accomplishments**	**,**
和	-	他自己	完善	-	在	跳舞	和	其他	成就	,

而那罗伐诃那陀陀本人则在舞蹈和其他方面将马达纳曼楚卡（Madamanchuká）臻于完美。

['gɪvɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['lesnz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kɒnsət]	-	[hɔːl]	[ðæt]	[stʊd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[waɪl]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	[dɑːnst]	,
giving	**her**	**lessons**	**in**	**a**	**concert**	**-**	**hall**	**that**	**stood**	**in**	**the**	**garden**	**,**	**and**	**while**	**his**	**beloved**	**danced**	**,**
给予	她	课程	在	一个	音乐会	-	大厅	那	站立	在	这	花园	,	和	尽管	他的	心爱	跳舞	,

他在花园里的音乐厅里给她上课，而他心爱的姑娘则在一旁翩翩起舞。

[hiː; hi]	[pleɪd]	[ɒn]	[ɔːl]	['ɪnstrʊm(ə)nts]	[səʊ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[pʊt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[blʌʃ]	[ðə; ði]	[məʊst]	['skɪlfl]	['mɪnstrəl]	.
he	**played**	**on**	**all**	**instruments**	**so**	**as**	**to**	**put**	**to**	**the**	**blush**	**the**	**most**	**skilful**	**minstrels**	**.**
他	玩	在	全部	仪器	所以	作为	到	放	到	这	脸红	这	最多	熟练	吟游诗人	.

他精通各种乐器，技艺之精湛令最技艺高超的吟游诗人也相形见绌。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['kɔŋkə]	['ɔːlsəʊ]	['veəriəs]	[prə'fesər]	[ðæt]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	['kwɔːtəz]	,	[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	['skɪlfl]	[ɪn]	['mænɪdʒɪŋ]	['elɪfənts]	,
And	**he**	**conquered**	**also**	**various**	**professors**	**that**	**came**	**from**	**all**	**quarters**	**,**	**and**	**were**	**skilful**	**in**	**managing**	**elephants**	**,**
和	他	征服	还	各种各样的	教授们	那	来了	从	全部	四分之一	,	和	是	熟练	在	管理	大象	,

他还征服了来自四面八方、精于驯象的众多教授。

['hɔːsɪz]	,	[ænd; ənd]	['tʃæriːəts]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	[hænd]	-	[tuː; tə]	-	[hænd]	[ænd; ənd]	['mɪsaɪl]	['wepənz]	,
horses	**,**	**and**	**chariots**	**,**	**in**	**the**	**use**	**of**	**hand**	**-**	**to**	**-**	**hand**	**and**	**missile**	**weapons**	**,**
马匹	,	和	战车	,	在	这	使用	的	手	-	到	-	手	和	导弹	武器	,

马匹和战车，以及近战和远程武器的使用，

[ɪn]	['peɪntɪŋ]	[ænd; ənd]	['mɒdəlɪŋ]	.	-	[ɪn]	[ðiːz]	[ˌə'mjuːzmənts]	[pɑːst]	['djʊərɪŋ]	['tʃaɪldhʊd]	[ðə; ði]	[deɪz]
in	**painting**	**and**	**modelling**	**.**	**15**	**In**	**these**	**amusements**	**passed**	**during**	**childhood**	**the**	**days**
在	绘画	和	造型	.	-	在	这些	娱乐	通过了	期间	童年	这	天

[ɒv; əv]	-	,
of	**Naraváhanadatta**	**,**
的	-	,

在绘画和模型制作方面。15 纳拉瓦哈纳达塔的童年时光就是在这些娱乐活动中度过的，

[huː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['tʃəʊzn]	['braɪdgruːm]	[ɒv; əv]	['saɪəns]	.
who	**was**	**the**	**chosen**	**bridegroom**	**of**	**Science**	**.**
WHO	曾是	这	选定	新郎	的	科学	.

谁是科学的宠儿?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第30/117页

[naʊ] , [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
Now , once on a time the prince , with his ministers , and accompanied by his beloved ,
现在 , 一次 在 一个 时间 这 王子 , 和 他的 部长们 , 和 伴随 经过 他的 心爱 ,

从前，王子带着他的大臣们，还有他心爱的姑娘，

[went] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [kɔːld] - .
went on a pilgrimage to a garden called Nágavana .
去 在 一个 朝圣 到 一个 花园 称为 - .

去朝圣了一座名为纳加瓦纳的花园。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɜːrtʃənts] [waɪf] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] - , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ri'pʌls] ,
There a certain merchant's wife fell in love with Gomukha , and being repulsed ,
那里 一个 肯定 商人的 妻子 跌倒 在 爱 和 - , 和 存在 反感 ,

那里有个商人的妻子爱上了牛慕，但遭到拒绝，

[traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [baɪ] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)nd] [drɪŋk] .
tried to kill him by offering to him a poisoned drink .
尝试 到 杀 他 经过 提供 到 他 一个 中毒 喝 .

他试图给他喝下毒酒，以此谋害他。

[bʌt; bət] - [keɪm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnfɪ'dænt] ,
But Gomukha came to hear of it from the lips of her confidante ,
但 - 来了 到 听到 的 它 从 这 嘴唇 的 她 知己 ,

但戈穆卡是从她的知己口中得知此事的。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðæt] [drɪŋk] , [bʌt; bət] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] : “ [ə'læs] !
and did not take that drink , but broke out into the following denunciation of women : “ Alas !
和 做过 不是 拿 那 喝 , 但 打破 出去 进入 这 下列的 谴责 的 女性 : “ 唉 !

他没有喝那杯酒，而是开始对女性进行如下谴责：“唉！

[ðə; ði] [-]
the [312]
这 [-]

[312]

[kri'eɪtə(r)] [fɜːst] [kri'eɪtɪd] ['rekləsnəs] , [ænd; ənd] [ðen] ['wɪmɪn] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
Creator first created recklessness , and then women in imitation of it ;
创作者 第一的 创建 鲁莽 , 和 然后 女性 在 模仿 的 它 ;

造物主先创造了鲁莽，然后创造了模仿鲁莽的女人；

[baɪ] ['neɪtʃə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [tuː] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] .
by nature nothing is too bad for them to do .
经过 自然 没有什么 是 也 坏的 为了 他们 到 做 .

从本质上讲，没有什么坏事是他们做不出来的。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðeɪ] [kɔːl] ['wʊmən] , [ɪz] [kri'eɪtɪd] [ɒv; əv] ['nektə(r)] [ænd; ənd] ['pɔɪz(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ,
Surely this being they call woman , is created of nectar and poison , for ,
一定 这 存在 他们 称呼 女士 , 是 创建 的 花蜜 和 毒 , 为了 ,

他们称之为女人的这种生物，无疑是由甘露和毒药创造出来的，因为……

[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][wʌn] , [ʃiː; ʃi][ɪz]['nektə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ɪ'streɪndʒd] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'diːd] ['pɔɪz(ə)n] .
when she is attached to one , she is nectar , and when estranged she is indeed poison .
什么时候 她 是 随附的 到 一 , 她 是 花蜜 , 和 什么时候 疏远的 她 是 的确 毒 .

当她依恋某人时，她是甘露；当她疏远某人时，她就是毒药。

[huː] [kæn; kən] [siː] [θruː] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [wɪð] ['lʌvɪŋ] [feɪs] ['siːkrətli] ['plænɪŋ] [kraɪm] ?
Who can see through a woman , with loving face secretly planning crime ?
WHO 能 看 通过 一个 女士 , 和 爱 脸 偷偷 规划 犯罪 ?

谁能看穿一个面带慈爱表情、暗藏犯罪阴谋的女人?

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['ləʊtəs] - [bed] [wɪð] [ɪts] ['flaʊəz] [ɪk'spændɪd] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ælɪgeɪtə(r)] [kən'siːld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
A wicked woman is like a lotus - bed with its flowers expanded , and an alligator concealed in it .
一个 邪恶 女士 是 喜欢 一个 莲花 - 床 和 它是 花朵 扩展 , 和 一个 鳄鱼 暗 在 它 .

恶妇就像盛开的莲花床，里面却藏着鳄鱼。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [fɔːls] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [ɜːdʒɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['vɜːtjuːz] ,
But now and then there falls from heaven , urging on a host of virtues ,
但 现在 和 然后 那里 瀑布 从 天堂 , 敦促 在 一个 主持人 的 美德 ,

但有时也会有天使从天而降，敦促人们追求各种美德。

[ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [ðæt] [brɪŋz] [preɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [laɪk] [ðə; ði][pjʊə(r)] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
a good woman that brings praise to her husband , like the pure light of the sun .
一个 好的 女士 那 带来 称赞 到 她 丈夫 , 喜欢 这 纯的 光 的 这 太阳 .

贤良淑德的妻子，如同纯净的太阳之光，为丈夫带来荣耀。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] , [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['ɔːgjəri] , [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['strendʒər] , [nɒt] [friː] [frɒm; frəm] [ɪn'ɔːdɪnət] [dɪ'zaɪr] , ['wɪkɪd] ,
But another , of evil augury , attached to strangers , not free from inordinate desires , wicked ,
但 其他 , 的 邪恶的 预兆 , 随附的 到 陌生人 , 不是 自由的 从 过度 欲望 , 邪恶 ,

但还有一种预示着不祥之兆，它依附于陌生人，无法摆脱过度的欲望，邪恶的。

['beərɪŋ] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv] [ə'vɜːʃ(ə)n] , - [slei] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [sneɪk] .
bearing the poison of aversion , 16 slays her husband like a female snake .
轴承 这 毒 的 厌恶 , - 杀戮 她 丈夫 喜欢 一个 女性 蛇 .

16 带着厌恶的毒液，像母蛇一样杀死了她的丈夫。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [waɪf] .
Story of Śatrughna and his wicked wife .
故事 的 - 和 他的 邪恶 妻子 .

沙特鲁格纳和他恶毒妻子的故事。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][mæn] [nemd] - ,
For instance , in a certain village there was a certain man named Śatrughna ,
为了 实例 , 在 一个 肯定 村庄 那里 曾是 一个 肯定 男人 命名 - ,

例如，在某个村庄里有一个名叫沙特鲁格纳的人，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[wɒz; wəz]	[ʌn'tʃeɪst]	.
and	**his**	**wife**	**was**	**unchaste**	**.**
和	他的	妻子	曾是	不贞洁	.

他的妻子不贞洁。

[hiː; hi]	[wʌns]	[sɔː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sə'saɪəti]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['lʌvə(r)]	,
He	**once**	**saw**	**in**	**the**	**evening**	**his**	**wife**	**in**	**the**	**society**	**of**	**her**	**lover**	**,**
他	一次	锯	在	这	晚上	他的	妻子	在	这	社会	的	她	情人	,

他曾在傍晚看到妻子和她的情人在一起。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sluː]	[ðæt]	['lʌvə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜːz]	,	[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[sɒːd]	.
and	**he**	**slew**	**that**	**lover**	**of**	**hers**	**,**	**when**	**he**	**was**	**in**	**the**	**house**	**,**	**with**	**the**	**sword**	**.**
和	他	一万	那	情人	的	她的	,	什么时候	他	曾是	在	这	房子	,	和	这	剑	.

他趁着情人进屋的时候，用剑杀死了他。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[naɪt]	,	['kiːpɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ˌɪn'saɪd]	,
And	**he**	**remained**	**at**	**the**	**door**	**waiting**	**for**	**the**	**night**	**,**	**keeping**	**his**	**wife**	**inside**	**,**
和	他	剩余	在	这	门	等待	为了	这	夜晚	,	保持	他的	妻子	里面	,

他守在门口，等到夜幕降临，把妻子留在屋里。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[naɪt]	-	[fɔːl]	[ə; eɪ]	['trævələ(r)]	[keɪm]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[ɑːsk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['lɒdʒɪŋ]	.
and	**at**	**night**	**-**	**fall**	**a**	**traveller**	**came**	**there**	**to**	**ask**	**for**	**a**	**lodging**	**.**
和	在	夜晚	-	落下	一个	游客	来了	那里	到	问	为了	一个	住宿	.

夜幕降临时，一位旅人来到这里请求借宿。

[hiː; hi]	[geɪv]	[hɪm]	['refjuːdʒ]	,
He	**gave**	**him**	**refuge**	**,**
他	给予	他	避难所	,

他收留了他，

[ænd; ənd]	['ɑːtfəli]	['kærid]	[ə'weɪ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[help]	[ðə; ði]	[kɔːps]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ə'dʌltərə(r)]	[æt; ət]	[naɪt]	,
and	**artfully**	**carried**	**away**	**with**	**his**	**help**	**the**	**corpse**	**of**	**that**	**adulterer**	**at**	**night**	**,**
和	巧妙地	携带	离开	和	他的	帮助	这	尸体	的	那	奸夫	在	夜晚	,

并在他的帮助下，巧妙地在夜里将那个奸夫的尸体运走了。

[ænd; ənd]	[went]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	.
and	**went**	**with**	**it**	**to**	**the**	**forest**	**.**
和	去	和	它	到	这	森林	.

然后带着它进了森林。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	,	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['θrəʊɪŋ]	[ðæt]	[kɔːps]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[wel]	,
And	**there**	**,**	**while**	**he**	**was**	**throwing**	**that**	**corpse**	**into**	**a**	**well**	**,**
和	那里	,	尽管	他	曾是	投掷	那	尸体	进入	一个	出色地	,

就在那里，当他把那具尸体扔进井里的时候，

[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ˌəʊvə'grəʊn]	[wɪð]	[plɑːnts]	,	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[keɪm]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	,
the	**mouth**	**of**	**which**	**was**	**overgrown**	**with**	**plants**	**,**	**his**	**wife**	**came**	**behind**	**him**	**,**
这	嘴	的	哪个	曾是	长得太茂盛了	和	植物	,	他的	妻子	来了	在后面	他	,

他的嘴边长满了植物，他的妻子跟在他身后。

[ænd; ənd]	[pʊʃt]	[hɪm]	[ɪn]	['ɔːlsəʊ]	.
and	**pushed**	**him**	**in**	**also**	**.**
和	推动	他	在	还	.

然后也把他推进去了。

“ [wɒt] ['rekləs] [kraɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪl] [nɒt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [waɪf] [kə'mɪt] ?
“ What reckless crime of this kind will not a wicked wife commit ?
“ 什么 鲁莽 犯罪 的 这 种类 将要 不是 一个 邪恶 妻子 犯罪 ?

“邪恶的妻子还会犯下这种鲁莽的罪行吗？”

” [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] - , [ðəʊ] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [dɪ'naʊnst] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
” In these words Gomukha , though still a boy , denounced the conduct of women .
” 在 这些 字 - , 尽管 仍然 一个 男生 , 谴责 这 执行 的 女性 .

“用这些话，戈穆卡虽然还是个男孩，却谴责了妇女的行为。”

[ðen] - [hɪm'self] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [sneɪks] [ɪn] [ðæt] [grəʊv] [ɒv; əv] [sneɪks] ,
Then Naraváhanadatta himself worshipped the snakes in that grove of snakes ,
然后 - 他自己 崇拜 这 蛇 在 那 树林 的 蛇 ,

然后，那罗伐诃那陀陀本人也在那片蛇林中膜拜蛇。

- [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] .
17 and went back to his palace with his retinue .
- 和 去 后退 到 他的 宫殿 和 他的 随从 .

17 他带着随从回到了他的宫殿。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , -
While he was there , he desired one day to prove his ministers , Gomukha
尽管 他 曾是 那里 , 他 想要的 一 天 到 证明 他的 部长们 , -
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
and the others ,
和 这 其他的 ,

他在那里的时候，就渴望有一天能证明他的大臣们，如牛穆迦等人，的实力。

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,
so he asked them , though he himself knew it well ,
所以 他 问 他们 , 尽管 他 他自己 知道 它 出色地 ,

所以他问了他们，尽管他自己很清楚这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] .
for a summary of the policy of princes .
为了 一个 概括 的 这 政策 的 王子们 .

关于君主政策的概述。

[ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [sed] — “ [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] , [ˌnevəðə'les]
They consulted among themselves , and said — “ You know all things , nevertheless
他们 咨询 之中 他们自己 , 和 说 — “ 你 知道 全部 事物 , 尽管如此
[wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ,
we will tell you this ,
我们 将要 告诉 你 这 ,

他们彼此商议后说：“你们无所不知，但我们还是要告诉你们这些事。”

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌjuː 'es] , ” [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [kriːm] [ɒv; əv]
now that you ask us , ” and so they proceeded to relate the cream of
现在 那 你 问 我们 , ” 和 所以 他们 继续 到 涉及 这 奶油 的
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] .
political science .
政治的 科学 .

既然你问了，他们便开始讲述政治学的精华。

“ [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [teɪm] [ænd; ənd] [maʊnt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,
“ A king should first tame and mount the horses of the senses ,
“ 一个 国王 应该 第一的 驯服 和 山 这 马匹 的 这 感官 ,

“君王应当先驯服并驾驭感官之马，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['kɒŋkə(r)] [ðəʊz] [ɪn'tɜːn(ə)l] [fəʊz] , [lʌv] , ['æŋgə(r)] , ['ævərɪs] [ænd; ənd] [dɪ'luːʒn] ,
and should conquer those internal foes , love , anger , avarice and delusion ,
和 应该 征服 那些 内部的 敌人 , 爱 , 愤怒 , 贪婪 和 错觉 ,

并应战胜那些内在的敌人：爱、愤怒、贪婪和妄想。

[ænd; ənd]	[ʃʊd; ʃəd]	[səb'djuː]	[hɪm'self]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[səb'djuː]	['ʌðə(r)]	['enəmɪz]	,
and	**should**	**subdue**	**himself**	**as**	**a**	**preparation**	**for**	**subduing**	**other**	**enemies**	**,**
和	应该	征服	他自己	作为	一个	准备	为了	制服	其他	敌人	，

[fɔː(r); fə(r)]	[haʊ]	[kæn; kən]	[ə; eɪ]	[mæn]	,
for	**how**	**can**	**a**	**man**	**,**
为了	如何	能	一个	男人	，

并且应当克制自己，以此作为征服其他敌人的准备，因为一个人怎能……

[huː]	[hæz; həz]	[nɒt]	['kɔŋkə]	[hɪm'self]	,	['biːɪŋ]	['helpləs]	,	['kɒŋkə(r)]	['ʌðə(r)z]	?
who	**has**	**not**	**conquered**	**himself**	**,**	**being**	**helpless**	**,**	**conquer**	**others**	**?**
WHO	有	不是	征服	他自己	，	存在	无助	，	征服	其他的	？

谁没有战胜过自己，在无助的情况下，又怎能去征服别人呢?

[ðen]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[prə'kjʊə(r)]	['mɪnɪstər]	,	[huː]	,	[ə'mʌŋ]	['ʌðə(r)]	[gʊd]	['kwɒlətiz]	,
Then	**he**	**should**	**procure**	**ministers**	**,**	**who**	**,**	**among**	**other**	**good**	**qualities**	**,**
然后	他	应该	采购	部长们	，	WHO	，	之中	其他	好的	品质	，

然后他应该招募一些大臣，这些大臣除了其他优秀品质外，还应具备以下条件：

[pə'zes]	[ðæt]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	['neɪtɪvz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['kʌntri]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['skɪlfl]	['fæməli]	[priːst]	,
possess	**that**	**of**	**being**	**natives**	**of**	**his**	**own**	**country**	**,**	**and**	**a**	**skilful**	**family**	**priest**	**,**
具有	那	的	存在	本地人	的	他的	自己的	国家	，	和	一个	熟练	家庭	牧师	，

他既是本国人，又是一位技艺精湛的家族祭司。

['nəʊɪŋ]	[ðə; ði]	[ɑː'θɑːrvə]	['veɪdə; 'viːdə]	,	['gɪftɪd]	[wɪð]	[ə'setɪsɪzəm]	.
knowing	**the**	**Atharva**	**Veda**	**,**	**gifted**	**with**	**asceticism**	**.**
会心	这	阿塔尔瓦	吠陀经	，	天才	和	禁欲主义	。

精通《阿闼婆吠陀》，具有苦行精神。

[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[test]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	[	-	]
He	**should**	**test**	**his**	**ministers**	**[**	**313**	**]**
他	应该	测试	他的	部长们	[	-	]

他应该考验他的大臣们[313]

[wɪð]	[rɪ'spekt]	[tuː; tə]	[fɪə(r)]	,	['ævərɪs]	,	['vɜːtʃuː]	[ænd; ənd]	['pæʃ(ə)n]	,	[baɪ]	[ɪn'dʒiːniəs]	['ɑːtifis]	,
with	**respect**	**to**	**fear**	**,**	**avarice**	**,**	**virtue**	**and**	**passion**	**,**	**by**	**ingenious**	**artifices**	**,**
和	尊重	到	害怕	，	贪婪	，	美德	和	热情	，	经过	巧妙	诡计	，

就恐惧、贪婪、美德和激情而言，通过巧妙的诡计，

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[ə'pɔɪnt]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ə'prəʊpriət]	['djuːtiz]	,	[dɪ'sɜːnɪŋ]	[ðeə(r)]	[hɑːts]
and	**then**	**he**	**should**	**appoint**	**them**	**to**	**appropriate**	**duties**	**,**	**discerning**	**their**	**hearts**
和	然后	他	应该	委	他们	到	合适的	职责	，	有洞察力	他们的	心

.
.
.

然后他应当根据他们的内心，委派他们担任合适的职务。

[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[traɪ]	[ðeə(r)]	[spiːtʃ]	,	[wen]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[di'libərət]	[wɪð]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[ɒn]	[ə'feəz]	,
He	**should**	**try**	**their**	**speech**	**,**	**when**	**they**	**are**	**deliberating**	**with**	**one**	**another**	**on**	**affairs**	**,**
他	应该	尝试	他们的	演讲	，	什么时候	他们	是	深思熟虑	和	一	其他	在	事务	，

他应该试听一下他们在商议政事时的言谈举止。

[tuː; tə]	[siː]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['truːθfl]	,	[ɔː(r)]	[ɪn'spaɪəd]	[baɪ]	['mælɪs]	,	['spəʊkən]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ə'fekʃn]	,
to	**see**	**if**	**it**	**is**	**truthful**	**,**	**or**	**inspired**	**by**	**malice**	**,**	**spoken**	**out**	**of**	**affection**	**,**
到	看	如果	它	是	真实	，	或者	灵感	经过	恶意	，	说	出去	的	感情	，

看看它是出于真心，还是出于恶意，或者出于爱意。

[ɔː(r)]	[kə'nektɪd]	[wɪð]	['selfɪʃ]	['ɒbdʒɪkts]	.
or	**connected**	**with**	**selfish**	**objects**	**.**
或者	连接	和	自私	对象	。

或与自私的目的有关。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [truːθ] , [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] ['pʌnɪʃ] [ˌʌn'truːθ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] ,

He should be pleased with truth , but should punish untruth as it deserves ,

他 应该 是 高兴 和 真相 ， 但 应该 惩治 谎言 作为 它 值得 ，

他应当喜爱真理，但应当依法惩处谎言。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ]

and he should continually inquire into the conduct of each of them by

和 他 应该 持续 查询 进入 这 执行 的 每个 的 他们 经过

[miːnz] [ɒv; əv] [spaɪz] .

means of spies .

方法 的 间谍 .

他应该通过间谍不断调查他们每个人的行为。

[ðʌs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [æt; ət] ['bɪznəs] [wɪð] [ʌn'hʊdɪd] [aɪ] , [ænd; ənd] [baɪ] ['ruːtɪŋ] [ʌp] [ə'pəʊnənts]

Thus he should look at business with unhooded eye , and by rooting up opponents

因此 他 应该 看 在 商业 和 未戴帽子的 眼睛 ， 和 经过 根 向上 对手

,

,

,

因此，他应该以清醒的头脑看待生意，并通过铲除对手来解决问题。

- [ænd; ənd] [ə'kwaɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] , [ə; eɪ] [fɔːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [sək'ses] ,

18 and acquiring a treasure , a force , and the other means of success ,

- 和 收购 一个 宝藏 ， 一个 力量 ， 和 这 其他 方法 的 成功 ，

18. 并获得财富、武力和其他成功手段，

[ʃʊd; ʃəd] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self] ['fɜːmli] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] .

should establish himself firmly on the throne .

应该 建立 他自己 牢牢 在 这 王座 .

应该稳固自己的王位。

[ðen] , [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , ['kɪŋli] [ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd] ['kaʊnsl] ,

Then , equipped with the three powers of courage , kingly authority , and counsel ,

然后 ， 配备 和 这 三 权力 的 勇气 ， 王者 权威 ， 和 法律顾问 ，

然后，凭借勇气、王权和谋略这三种力量，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːgə(r)] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

he should be eager to conquer the territory of others ,

他 应该 是 渴望的 到 征服 这 领土 的 其他的 ，

他应该渴望征服他人的领土。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fəʊ] .

considering the difference between the power of himself and his foe .

考虑 这 不同之处 之间 这 力量 的 他自己 和 他的 敌人 .

考虑到自己与敌人的实力差距。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuəli] [teɪk] ['kaʊnsl] [wɪð] [əd'vaɪzər] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['trʌsti] , ['lɜːnɪd]

He should continually take counsel with advisers , who should be trusty , learned

他 应该 持续 拿 法律顾问 和 顾问 ， WHO 应该 是 可靠 ， 学习

[ænd; ənd] [waɪz] ,

and wise ,

和 明智的 ，

他应该不断向顾问请教，这些顾问应该值得信赖、学识渊博、智慧过人。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [kə'rekt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntəlekt] [ðə; ði] ['pɒləsi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] [baɪ] [ðem; ðəm] , [ɪn]

and should correct with his own intellect the policy determined on by them , in

和 应该 正确的 和 他的 自己的 智力 这 政策 决定 在 经过 他们 ， 在

[ɔːl] [ɪts] ['diːteɪlz] .

all its details .

全部 它是 细节 .

他应该运用自己的智慧，纠正他们所制定的政策的所有细节。

['biːɪŋ] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [sək'ses] , - ([kənˌsɪli'eɪʃn] , ['braɪbəri][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
Being versed in the means of success , 19 (conciliation , bribery and the others ,
存在 精通 在 这 方法 的 成功 , - (和解 , 受贿 和 这 其他的 ,

精通成功之道，19（和解、贿赂等，

) [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'teɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [sɪ'kjʊərəti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði][sɪks]
) he should attain for himself security , and he should then employ the six
) 他 应该 达到 为了 他自己 安全 , 和 他 应该 然后 采用 这 六
['prɒpə(r)] ['kɔːsɪz] ,
proper courses ,
恰当的 课程 ,

他应当先确保自身安全，然后采取六种正确的方法。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'laɪəns] [ænd; ənd][wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] . - [ðʌs] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'kwaɪəz] [prɒ'sperəti] ,
of which alliance and war are the chief . 20 Thus a king acquires prosperity ,
的 哪个 联盟 和 战争 是 这 首席 . - 因此 一个 国王 收购 繁荣 ,

其中结盟和战争最为重要。20 国王由此获得繁荣，

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['keəfəli] [kən'sidə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [relm] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and as long as he carefully considers his own realm and that of his
和 作为 长的 作为 他 小心 考虑 他的 自己的 领域 和 那 的 他的
['raɪv(ə)l] ,
rival ,
竞争对手 ,

只要他仔细考虑自己的领地和对手的领地，

[hiː; hi][ɪz] [vɪk'tɔːriəs] [bʌt; bət]['nevə(r)] ['væŋkwɪʃt] .
he is victorious but never vanquished .
他 是 胜利者 但 绝不 战败者 .

他取得了胜利，但从未被击败。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪgnərənt] ['mɒnək] , [blaɪnd] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ævərɪs] , [ɪz] ['plʌndə] [baɪ]
But an ignorant monarch , blind with passion and avarice , is plundered by
但 一个 无知 君主 , 瞎的 和 热情 和 贪婪 , 是 掠夺 经过
['wɪkɪd] ['sɜːvənts] ,
wicked servants ,
邪恶 仆人 ,

但是，一个愚昧无知的君主，被激情和贪婪蒙蔽了双眼，被邪恶的仆人掠夺殆尽。

[huː] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [rɒŋ] [pɑːθ] , [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [hɪm] [ə'streɪ] , [flɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][pɪts] .
who shew him the wrong path , and leading him astray , fling him into pits .
WHO 展示 他 这 错误的 小路 , 和 领导 他 误入歧途 , 一扔 他 进入 坑 .

那些给他指路、引他入歧途、把他扔进坑里的人。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [rəʊgz] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɪz]['nevə(r)] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]
On account of these rogues a servant of another kind is never admitted into the
在 帐户 的 这些 流氓 一个 仆人 的 其他 种类 是 绝不 承认 进入 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
presence of the king ,
在场 的 这 国王 ,

由于这些恶棍的存在，其他类型的仆人永远无法觐见国王。

[æz; əz][ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] ['kænɒt] [get] [æt; ət][ə; eɪ] [krɒp] [ɒv; əv] [raɪs] [ɪn'kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌpælɪ'seɪd] .
as a husbandman cannot get at a crop of rice enclosed with a palisade .
作为 一个 农夫 不能 得到 在 一个 庄稼 的 米 内 和 一个 栅栏 .

就像农夫无法接近被栅栏围起来的稻田一样。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [ɪn'sleɪvd] [baɪ] [ðəʊz] ['feɪθləs] ['sɜːvənts] , [huː] ['penətreɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['siːkrəts] ;
For he is enslaved by those faithless servants , who penetrate into his secrets ;
为了 他 是 奴隶 经过 那些 不忠 仆人 , WHO 穿透 进入 他的 秘密 ;

因为他被那些背信弃义的仆人奴役了，这些仆人窥探了他的秘密；

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [dɪs'gʌst] [flaɪz] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
and consequently Fortune in disgust flies from him ,
和 最后 财富 在 厌恶 苍蝇 从 他 ,

因此，命运女神厌恶地离他而去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [mæn] [ænd; ənd] [mæn] .
because he does not know the difference between man and man .
因为 他 做 不是 知道 这 不同之处 之间 男人 和 男人 .

因为他分不清人与人的区别。

['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['kɒŋkə(r)] [hɪm'self] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'flɪkt] [djuː] [tʃæ'staɪzmənt] , [ænd; ənd] [nəʊ]
Therefore a king should conquer himself , should inflict due chastisement , and know
所以 一个 国王 应该 征服 他自己 , 应该 造成 到期的 惩罚 , 和 知道
[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [menz] ['kærəktəz] ,
the difference of men's characters ,
这 不同之处 的 男士 人物 ,

因此，君王应当战胜自己，施以应有的惩罚，并了解人性的差异。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [wɪl] [ə'kwaɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] - [lʌv] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ˌðeə'baɪ] [ə; eɪ]
for in this way he will acquire his subjects ' love and become thereby a
为了 在 这 方式 他 将要 获得 他的 主题 - 爱 和 变得 从而 一个
['ves(ə)l] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] .
vessel of prosperity .
血管 的 繁荣 .

这样他就能赢得臣民的爱戴，从而成为繁荣的源泉。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
Story of king Śúrasena and his ministers .
故事 的 国王 - 和 他的 部长们 .

苏拉塞纳国王和他的大臣们的故事。

[ɪn] [əʊld] [taɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - , [huː] [rɪ'laɪd] [ɪm'plɪsɪtli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,
In old time a king named Śúrasena , who relied implicitly upon his servants ,
在 老的 时间 一个 国王 命名 - , WHO 依赖 隐式地 之上 他的 仆人 ,

古代有一位名叫苏拉塞纳的国王，他完全依赖他的仆人。

[wɒz; wəz] [ɪn'sleɪvd] [ænd; ənd] ['plʌndə] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [huː] [hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n] .
was enslaved and plundered by his ministers , who had formed a coalition .
曾是 奴隶 和 掠夺 经过 他的 部长们 , WHO 有 形成 一个 联盟 .

他被他的大臣们奴役和掠夺，这些大臣们组成了一个联盟。

[huː'evə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʊd] [nɒt] [gɪv] ['iːv(ə)n]
Whoever was a faithful servant to the king , the ministers would not give even
谁 曾是 一个 忠实 仆人 到 这 国王 , 这 部长们 会 不是 给 甚至
[ə; eɪ] [strɔː] [tuː; tə] ,
a straw to ,
一个 稻草 到 ,

凡是忠于国王的仆人，大臣们连一根稻草都不肯给他。

[ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ə'pɒn] [hɪm] ;
though the king wished to bestow a reward upon him ;
尽管 这 国王 希望 到 赐给 一个 报酬 之上 他 ;

虽然国王想赏赐他；

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ðəm'selvz] [geɪv] [-]
but if any man was a faithful servant to them , they themselves gave [314]
但 如果 任何 男人 曾是 一个 忠实 仆人 到 他们 , 他们 他们自己 给予 [-]

但凡忠心服侍他们的人，他们自己就会赏赐[314]

[hɪm]	['prez(ə)nts]	,	[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz]	[ɪn'djuːst]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[tuː; tə]	[ɡɪv]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ˌʌndɪ'zɜːvɪŋ]	.
him	**presents**	**,**	**and**	**by**	**their**	**representations**	**induced**	**the**	**king**	**to**	**give**	**to**	**him**	**,**	**though**	**he**	**was**	**undeserving**	**.**
他	礼物	,	和	经过	他们的	表现形式	诱导	这	国王	到	给	到	他	,	尽管	他	曾是	不配	.

他们给他送礼物，并以各种说辞说服国王赏赐给他，尽管他并不配。

[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sɔː]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	['ɡrædʒuəli]	[keɪm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'weə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[rəʊɡz]	,
When	**the**	**king**	**saw**	**that**	**,**	**he**	**gradually**	**came**	**to**	**be**	**aware**	**of**	**that**	**coalition**	**of**	**rogues**	**,**
什么时候	这	国王	锯	那	,	他	逐步地	来了	到	是	意识到的	的	那	联盟	的	流氓	,

国王看到这一幕后，逐渐意识到这是一群恶棍的联盟。

[ænd; ənd]	[set]	[ðəʊz]	['mɪnɪstər]	[æt; ət]	['veəriəns]	[wɪð]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['klevə(r)]	['ɑːtɪfɪs]	.
and	**set**	**those**	**ministers**	**at**	**variance**	**with**	**one**	**another**	**by**	**a**	**clever**	**artifice**	**.**
和	放	那些	部长们	在	方差	和	一	其他	经过	一个	聪明的	技巧	.

并巧妙地挑拨离间，使这些大臣们彼此不和。

[wen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪ'streɪndʒd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kliːk]	[wɒz; wəz]	['brəʊkən]	[ʌp]	,
When	**they**	**were**	**estranged**	**,**	**and**	**the**	**clique**	**was**	**broken**	**up**	**,**
什么时候	他们	是	疏远的	,	和	这	集团	曾是	破碎的	向上	,

当他们关系疏远，小团体瓦解之后，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[bɪ'ɡæn]	[tuː; tə]	[ɪn'fɔːm]	[ə'ɡenst]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ruːld]	[ðə; ði]	[relm]	[sək'sesfəli]	,
and	**they**	**began**	**to**	**inform**	**against**	**one**	**another**	**,**	**the**	**king**	**ruled**	**the**	**realm**	**successfully**	**,**
和	他们	开始	到	通知	反对	一	其他	,	这	国王	裁决	这	领域	成功地	,

他们开始互相告密，国王仍然成功地统治着国家。

[wɪ'ðaʊt]	['biːɪŋ]	[dɪ'siːvd]	[baɪ]	['ʌðə(r)z]	.
without	**being**	**deceived**	**by**	**others**	**.**
没有	存在	受骗	经过	其他的	.

不被他人欺骗。

[	['kɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.
Story	**of**	**Harisinha**	**.**
故事	的	-	.

哈里辛哈的故事。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[nemd]	-	,
And	**there**	**was**	**a**	**king**	**named**	**Harisinha**	**,**
和	那里	曾是	一个	国王	命名	-	,

当时有一位名叫哈里辛哈的国王，

[ɒv; əv]	['ɔːd(ə)n(ə)ri]	['paʊə(r)]	[bʌt; bət]	[vɜːst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[truː]	['saɪəns]	[ɒv; əv]	['pɒləsi]	,
of	**ordinary**	**power**	**but**	**versed**	**in**	**the**	**true**	**science**	**of**	**policy**	**,**
的	普通的	力量	但	精通	在	这	真的	科学	的	政策	,

权力虽属普通，但精通真正的政策科学，

[huː] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [hɪm'self] [wɪð] [dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd] [waɪz] ['mɪnɪstər] , [pə'zest] [fɔːrts] ,
who had surrounded himself with devoted and wise ministers , possessed forts ,
WHO 有 包围 他自己 和 奉献 和 明智的 部长们 ， 拥有 堡垒 ，
[ænd; ənd] [stɔːz] [ɒv; əv] [welθ] ;
and stores of wealth ;
和 商店 的 财富 ；

他身边聚集了一批忠诚而睿智的大臣，拥有堡垒和财富储备；

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei]
he made his subjects devoted to him and conducted himself in such a way
他 制成 他的 主题 奉献 到 他 和 实施 他自己 在 这样的 一个 方式
[ðæt] ,
that ,
那 ，

他使臣民对他忠心耿耿，他的言行举止也使得……

[ðəʊ] [ə'tækt] [baɪ][æn; ən]['empərə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'fiːtɪd] .
though attacked by an emperor , he was not defeated .
尽管 遭到攻击 经过 一个 皇帝 ， 他 曾是 不是 战败 .

虽然遭到皇帝的攻击，但他并没有战败。

“ [ðʌs] [dɪ'sɜːnmənt] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [meɪn] [θɪŋz] [ɪn] ['gʌvənɪŋ] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ;
“ Thus discernment and reflection are the main things in governing a kingdom ;
“ 因此 辨别力 和 反射 是 这 主要的 事物 在 治理 一个 王国 ；
[wɒt] [ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ?
what is of more importance ?
什么 是 的 更多的 重要性 ？

“因此，辨别力和反思力是治理国家的主要因素；还有什么比这更重要的呢？”

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [siːst] .
” Having said this , each taking his part , Gomukha and his fellows ceased .
” 拥有 说 这 ， 每个 采取 他的 部分 ， - 和 他的 伙伴们 停止 .

“说完这些话，各说各话，牛穆迦和他的同伴们就停了下来。”

- , [ə'pruːvɪŋ] [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðeəz] , [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hə'rəʊɪk]['ækʃ(ə)n]
Naraváhanadatta , approving that speech of theirs , though he knew that heroic action
- ， 批准 那 演讲 的 他们的 ， 尽管 他 知道 那 英勇 行动
[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ə'pɒn] ,
is to be thought upon ,
是 到 是 想法 之上 ，

那罗伐诃那陀罗虽然赞同他们的演讲，但他知道英雄行动需要深思熟虑。

- [stɪl] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [rɪ'laɪəns] [ə'pɒn] ['destəni] [huːz] ['paʊə(r)][sə'pɑːs, -'pæs][ɔːl] [θɔːt] .
21 still placed his reliance upon destiny whose power surpasses all thought .
- 仍然 放置 他的 依赖 之上 命运 谁 力量 超越 全部 想法 .

21 仍然信赖命运，命运的力量超越一切思想。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːdə(r)] ['biːɪŋ] ['kɪnd(ə)ld][baɪ] [dɪ'leɪ] ,
Then he rose up , and his ardour being kindled by delay ,
然后 他 玫瑰 向上 ， 和 他的 热情 存在 点燃 经过 延迟 ，

于是他站了起来，由于耽搁，他的热情更加高涨。

[hiː; hi] [went] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] - ;
he went with them to visit his beloved Madanamanchuká ;
他 去 和 他们 到 访问 他的 心爱 - ；

他和他们一起去拜访他心爱的马达纳曼丘卡；

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] ,
when he had reached her palace and was seated on a throne ,
什么时候 他 有 达到 她 宫殿 和 曾是 坐着 在 一个 王座 ,

- ,
Kalingasená ,
- ,

当他到达她的宫殿并坐在王座上时，卡林加塞纳

['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['kə:tisiz] , [sed] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [tuː; tə] - , - “
after performing the usual courtesies , said with astonishment to Gomukha , 22 “
后 表演 这 通常 礼貌 , 说 和 惊讶 到 - , - “

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [prɪns] - [ə'raɪvd] ,
Before the prince Naraváhanadatta arrived ,
前 这 王子 - 到达的 ,

在履行了通常的礼节之后，惊讶地对戈穆卡说：“那罗婆那达多王子到来之前，

- , ['biːɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [wɒtʃ]
Madanamanchuká , being impatient , went up to the top of the palace to watch
- , 存在 不耐烦 , 去 向上 到 这 顶部 的 这 宫殿 到 手表

[hɪm] ['kʌmɪŋ] ,
him coming ,
他 未来 ,

马达纳曼楚卡等不及了，便爬上宫殿顶上去看他过来。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ə; eɪ][mæn] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm]
accompanied by me , and while we were there , a man descended from
伴随 经过 我 , 和 尽管 我们 是 那里 , 一个 男人 下降 从

['hev(ə)n] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
heaven upon it ,
天堂 之上 它 ,

我陪同他一起，当我们在那里的时候，一个人从天上降临到那里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ə'pɪərəns] , [wɔː(r)][ə; eɪ][ti'ɑːrə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːd] ,
he was of divine appearance , wore a tiara , and a sword ,
他 曾是 的 神圣的 外貌 , 穿着 一个 头饰 , 和 一个 剑 ,

他容貌俊美，头戴冠冕，佩剑。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] - [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [nemd]
and said to me ' I am a king , a lord of the Vidyádharas named
和 说 到 我 - 我 是 一个 国王 , 一个 主 的 这 - 命名

- ,
Mánasavega ,
- ,

他对我说：“我是一位国王，一位名叫摩那沙维伽的持明者之主，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [nɪmf] [nemd] - [huː] [baɪ][ə; eɪ] [kɜːs] [hæv; həv]
and you are a heavenly nymph named Surabhidattá who by a curse have
和 你 是 一个 天上 仙女 命名 - WHO 经过 一个 诅咒 有

['fɔːlən] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] ,
fallen down to earth ,
倒下 向下 到 地球 ,

而你是一位名叫苏拉毗达多（Surabhidattá）的天女，因诅咒而堕落到人间。

[ænd; ənd] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz][ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['ɒrɪdʒɪn] , [ðɪs] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wel] .
and this your daughter is of heavenly origin , this is known to me well .
和 这 你的 女儿 是 的 天上 起源 , 这 是 已知 到 我 出色地 .

你的女儿是天赐的，这一点我很清楚。

[səʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪn] [ˈmærɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˈnekʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]
So give me this daughter of yours in marriage , for the connexion is a
所以 给 我 这 女儿 的 你的 在 婚姻 , 为了 这 连接 是 一个
[ˈsuːtəb(ə)l][wʌn] .
suitable one .
合适的 一 .

所以，请把你的女儿嫁给我吧，因为我们是天作之合。

- [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ai] [ˈsʌd(ə)nli] [bɜːst] [aʊt] [ˈlɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
' When he said this , I suddenly burst out laughing , and said to him ,
- 什么时候 他 说 这 , 我 突然 爆裂 出去 笑 , 和 说 到 他 ,

“他说这话的时候，我突然哈哈大笑起来，并对他说：”

- - [hæz; həz] [biːn] [əˈpɔɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] ,
' Naraváhanadatta has been appointed her husband by the gods ,
- - 有 到过 任命 她 丈夫 经过 这 神 ,

“纳拉瓦哈纳达塔已被众神指定为她的丈夫。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv] [ɔːl][juː; jʊ] - .
and he is to be the emperor of all you Vidyádharas .
和 他 是 到 是 这 皇帝 的 全部 你 - .

他将成为你们所有持明者的皇帝。

- [wen] [ai] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] , [ðə; ði] - [fluː] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
' When I said this to him , the Vidyádhara flew up into the sky ,
- 什么时候 我 说 这 到 他 , 这 - 飞翔 向上 进入 这 天空 ,

“当我把这话告诉他时，持明者就飞上了天空。”

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [striːk] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈdæz(ə)lɪŋ][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] .
like a sudden streak of lightning dazzling the eyes of my daughter .
喜欢 一个 突然 条纹 的 闪电 耀眼的 这 眼睛 的 我的 女儿 .

就像一道闪电划过，刺得我女儿眼睛发亮。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] ,
” When Gomukha heard that , he said ,
” 什么时候 - 听到 那 , 他 说 ,

”当哥穆卡听到这句话时，他说：

“ [ðə; ði] - [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] [lɔːd] ,
“ The Vidyádharas found out that the prince was to be their future lord ,
“ 这 - 成立 出去 那 这 王子 曾是 到 是 他们的 未来 主 ,

“维迪亚达拉们发现，这位王子将成为他们未来的君主，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
from a speech in the air ,
从 一个 演讲 在 这 空气 ,

从空中演讲中，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]
by which the future birth of the prince was made known to the king in
经过 哪个 这 未来 出生 的 这 王子 曾是 制成 已知 到 这 国王 在
[ˈpraɪvət] ,
private ,
私人的 ,

通过这种方式，王子的未来降生被私下告知了国王。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə][duː; də][hɪm][ə; eɪ] [ˈmɪstʃɪf] .
and they immediately desired to do him a mischief .
和 他们 立即地 想要的 到 做 他 一个 恶作剧 .

他们立刻想要害他。

[wɒt]	[self]	-	['wɪld]	[wʌn]	[wʊd]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ə; eɪ]	['maɪti]	[lɔːd]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['ruːlə(r)]	[ænd; ənd]	[rɪ'streɪnə(r)]	?
What	**self**	**-**	**willed**	**one**	**would**	**desire**	**a**	**mighty**	**lord**	**as**	**his**	**ruler**	**and**	**restrainer**	**?**
什么	自己	-	意志	一	会	欲望	一个	强大的	主	作为	他的	统治者	和	约束器	?

哪个任性妄为的人会渴望一位强大的君主作为自己的统治者和约束者呢?

[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	['riːz(ə)n]	[	-	]
For	**which**	**reason**	**[**	**315**	**]**
为了	哪个	原因	[	-	]

出于什么原因[315]

['ʃiːvə]	[hæz; həz]	[meɪd]	[ə'rendʒmənts]	[tuː; tə]	[ɪn'ʃʊə(r)]	[ðə; ði]	['seɪfti]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[prɪns]	,
Śiva	**has**	**made**	**arrangements**	**to**	**ensure**	**the**	**safety**	**of**	**this**	**prince**	**,**
湿婆	有	制成	安排	到	确保	这	安全	的	这	王子	,

湿婆神已做出安排，以确保这位王子的安全。

[baɪ]	[kə'mɪʃənɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ə'tendənts]	[tuː; tə]	[weɪt]	[ɒn]	[hɪm]	[ɪn]	['æktʃuəl]	['prez(ə)ns]	.
by	**commissioning**	**his**	**attendants**	**to**	**wait**	**on**	**him**	**in**	**actual**	**presence**	**.**
经过	调试	他的	服务员	到	等待	在	他	在	实际的	在场	.

他委派侍从亲自服侍他。

[ai]	[hɜːd]	[ðɪs]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	-	['biːɪŋ]	[rɪ'leɪtɪd]	[baɪ]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	.
I	**heard**	**this**	**speech**	**of**	**Nárada's**	**being**	**related**	**by**	**my**	**father**	**.**
我	听到	这	演讲	的	-	存在	有关的	经过	我的	父亲	.

我父亲讲述了娜拉达的这段演讲，我听了之后才知道。

[səʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	['kɒmz]	[tuː; tə]	[pɑːs]	[ðæt]	[ðə; ði]	-	[ɑː(r); ə(r)]	[naʊ]	['hɒstaɪl]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	.
So	**it**	**comes**	**to**	**pass**	**that**	**the**	**Vidyádharas**	**are**	**now**	**hostile**	**to**	**us**	**.**
所以	它	来	到	经过	那	这	-	是	现在	敌对的	到	我们	.

因此，持明者们现在对我们抱有敌意。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['terɪfaɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[hɜː'self]	,
”	**When**	**Kalingasená**	**heard**	**this**	**,**	**she**	**was**	**terrified**	**at**	**the**	**thought**	**of**	**what**	**had**	**happened**	**to**	**herself**	**,**
”	什么时候	-	听到	这	,	她	曾是	恐惧	在	这	想法	的	什么	有	发生	到	她自己	,

“卡林加塞纳听到这话，想到自己遭遇了什么，感到十分恐惧。”

[ænd; ənd]	[sed]	,	“	[waɪ]	[dʌz]	[nɒt]	[ðə; ði]	[prɪns]	['mæri]	-	[naʊ]	,	[bɪ'fɔː(r)]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[dɪ'siːvd]	,	[laɪk]	[ˌem 'iː]	,
and	**said**	**,**	**“**	**Why**	**does**	**not**	**the**	**prince**	**marry**	**Madanamanchuká**	**now**	**,**	**before**	**she**	**is**	**deceived**	**,**	**like**	**me**	**,**
和	说	,	“	为什么	做	不是	这	王子	结婚	-	现在	,	前	她	是	受骗	,	喜欢	我	,

他说：“为什么王子不现在就娶玛达纳曼楚卡为妻，免得她像我一样被欺骗呢？”

[baɪ]	[dɪ'luːʒn]	?
by	**delusion**	**?**
经过	错觉	?

是妄想吗?

”	[wen]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[hɜːd]	[ðɪs]	[frɒm; frəm]	-	,	[ðeɪ]	[sed]	,
”	**When**	**Gomukha**	**and**	**the**	**others**	**heard**	**this**	**from**	**Kalingasená**	**,**	**they**	**said**	**,**
”	什么时候	-	和	这	其他的	听到	这	从	-	,	他们	说	,

“当戈穆卡和其他人从卡林加塞纳那里听到这话时，他们说：

“	[duː; də]	[juː; jʊ]	[stɜː(r)]	[ʌp]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	[tuː; tə]	[ðɪs]	['bɪznəs]	.
“	**Do**	**you**	**stir**	**up**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**to**	**this**	**business**	**.**
“	做	你	搅拌	向上	这	国王	的	瓦察	到	这	商业	.

“你竟敢挑拨跋耆王参与此事？”

” [ðen] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [fɪkst] [ɒn] - [ˈəʊnli] ,
” Then Naraváhanadatta , with his heart fixed on Madanamanchuká only ,
” 然后 - , 和 他的 心 固定的 在 - 仅有的 ,

“然后，那罗伐诃那陀罗一心只想着马达那曼楚卡，

[əˈmjuːzd] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][ɔːl] [ðæt] [deɪ] ,
amused himself by looking at her in the garden all that day ,
觉得好笑 他自己 经过 寻找 在 她 在 这 花园 全部 那 天 ,

那天，他整天都在花园里看着她，以此为乐。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [fʊl] - [bləʊn] [ˈləʊtəs] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [laɪk] [ˈəʊpənɪŋ] [bluː] [ˈwɔːtə(r)]
with her face like a full - blown lotus , with her eyes like opening blue water
和 她 脸 喜欢 一个 满的 - 吹 莲花 , 和 她 眼睛 喜欢 开幕 蓝色的 水
- [ˈlɪliz] ,
- lilies ,
- 百合花 ,

她脸庞如盛开的莲花，双眼如绽放的蓝色睡莲。

[wɪð] [lɪps] [ˈlʌvli] [æz; əz][ðə; ði] - , [wɪð] [brests] [laɪk] [ˈklʌstəz] [ɒv; əv] - ,
with lips lovely as the bandhúka , with breasts like clusters of mandáras ,
和 嘴唇 迷人的 作为 这 - , 和 乳房 喜欢 集群 的 - ,

嘴唇像班杜卡花一样美丽，乳房像曼荼罗花簇一样丰满，

[wɪð] [ˈbɒdi] [ˈdelɪkət] [æz; əz][ðə; ði] - , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmætʃləs] [ˈærəʊ] , [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [faɪv]
with body delicate as the śirísha , like a matchless arrow , composed of five
和 身体 精美的 作为 这 - , 喜欢 一个 无比 箭 , 由 的 五
[ˈflaʊəz] ,
flowers ,
花朵 ,

身形纤细如雪山，宛如无与伦比的箭矢，由五朵花组成，

[əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
appointed by the god of love for the conquest of the world .
任命 经过 这 上帝 的 爱 为了 这 征服 的 这 世界 .

受爱神委派，征服世界。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] - [went] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n] ,
The next day Kalingasená went in person ,
这 下一个 天 - 去 在 人 ,

第二天，卡林加塞纳亲自前往。

[ænd; ənd] [ˈprɔfə] [hɜː(r); hə(r)] [pəˈtɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and proffered her petition to the king for the marriage of her
和 提供的 她 请愿 到 这 国王 为了 这 婚姻 的 她
[ˈdɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

她向国王递交了女儿的婚事请愿书。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] [dɪsˈmɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsʌmənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] ,
The king of Vatsa dismissed her , and summoning his ministers ,
这 国王 的 瓦察 解雇 她 , 和 召唤 他的 部长们 ,

跋蹉国王遣散了她，并召集大臣们，

[sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] - ,
said to them in the presence of the queen Vásavadattá ,
说 到 他们 在 这 在场 的 这 女王 - ,

在瓦萨瓦达塔王后面前对他们说：

“	-	[ɪz]	[ɪm'peɪʃ(ə)nt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['mærɪdʒ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['dɔːtə(r)]	:	[səʊ]	[haʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[wiː; wi]	[tuː; tə]	['mænɪdʒ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
“	**Kalingasená**	**is**	**impatient**	**for**	**the**	**marriage**	**of**	**her**	**daughter**	**:**	**so**	**how**	**are**	**we**	**to**	**manage**	**it**	**,**
“	-	是	不耐烦	为了	这	婚姻	的	她	女儿	:	所以	如何	是	我们	到	管理	它	,

“卡林加塞纳急于让女儿出嫁：那么我们该如何安排呢？”

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ðæt]	['eksələnt]	['wʊmən]	[ɪz]	[ʌn'tʃeɪst]	?
for	**the**	**people**	**think**	**that**	**that**	**excellent**	**woman**	**is**	**unchaste**	**?**
为了	这	人们	思考	那	那	出色的	女士	是	不贞洁	?

人们难道认为那位优秀的女性不贞洁吗?

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	['sɜːt(ə)nli]	[kən'sɪdə(r)]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	:	[dɪd]	[nɒt]	-	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	['dezət]	[kwiːn]	-	,
And	**we**	**must**	**certainly**	**consider**	**the**	**people**	**:**	**did**	**not**	**Rámabhadra**	**long**	**ago**	**desert**	**queen**	**Sítá**	**,**
和	我们	必须	当然	考虑	这	人们	:	做过	不是	-	长的	前	沙漠	女王	-	,

我们当然也要考虑人民的感受：罗摩跋陀罗不是很久以前就把女王悉多（Sítá）烧死了吗?

[ðəʊ]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[tʃeɪst]	,	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['slɑːndə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mʌltɪtjuːd]	?
though	**she**	**was**	**chaste**	**,**	**on**	**account**	**of**	**the**	**slander**	**of**	**the**	**multitude**	**?**
尽管	她	曾是	贞洁	,	在	帐户	的	这	诽谤	的	这	民众	?

尽管她贞洁，却因众人的诽谤而身败名裂?

[wɒz; wəz]	[nɒt]	-	,	[ðəʊ]	['kærid]	[ɒf]	[wɪð]	[greɪt]	['efət]	[baɪ]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	,
Was	**not**	**Ambá**	**,**	**though**	**carried**	**off**	**with**	**great**	**effort**	**by**	**Bhíshma**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**his**	**brother**	**,**
曾是	不是	-	,	尽管	携带	离开	和	伟大的	努力	经过	-	为了	这	清酒	的	他的	兄弟	,

虽然毗湿摩为了救他的兄弟费尽周折才把安巴带走，但安巴并不是安巴。

[rɪ'lʌktəntli]	[ə'bændənd]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['priːviəsli]	['tʃəʊzn]	[ə'nʌðə(r)]	['hʌzbənd]	?
reluctantly	**abandoned**	**,**	**because**	**she**	**had**	**previously**	**chosen**	**another**	**husband**	**?**
勉强	弃	,	因为	她	有	之前	选定	其他	丈夫	?

因为她之前已经选择了另一个丈夫，所以才不情愿地抛弃了他?

[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	[ðɪs]	-	,	['ɑːftə(r)]	[spɒn'teɪniəsli]	[tʃuːzɪŋ]	[ˌem 'iː]	,	[wɒz; wəz]	['mærid]	[baɪ]	-	;
In	**the**	**same**	**way**	**this**	**Kalingasená**	**,**	**after**	**spontaneously**	**choosing**	**me**	**,**	**was**	**married**	**by**	**Madanavega**	**;**
在	这	相同的	方式	这	-	,	后	自发地	选择	我	,	曾是	已婚	经过	-	;

同样，这位卡林加塞纳人自发地选择了我，并由马达纳维加主持了婚礼；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['riːz(ə)n]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[bleɪm]	[hɜː(r); hə(r)]	.
for	**this**	**reason**	**the**	**people**	**blame**	**her**	**.**
为了	这	原因	这	人们	责备	她	.

因此，人们都责怪她。

['ðeəfɔː(r)]	[let]	[ðɪs]	-	[hɪm'self]	['mæri]	[baɪ]	[ðə; ði]	-	['serəməni]	[hɜː(r); hə(r)]	['dɔːtə(r)]	,
Therefore	**let**	**this**	**Naraváhanadatta**	**himself**	**marry**	**by**	**the**	**Gándharva**	**ceremony**	**her**	**daughter**	**,**
所以	让	这	-	他自己	结婚	经过	这	-	仪式	她	女儿	,

因此，让这位那罗伐诃那陀多亲自按照乾闼婆仪式迎娶她的女儿。

[huː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
who will be a suitable wife for him .
WHO 将要 是 一个 合适的 妻子 为了 他 .

谁会是他合适的妻子?

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [sed] [ðɪs] , - ['ɑːnsə(r)d] , “ [maɪ] [lɔːd] ,
” When the king of Vatsa said this , Yaugandharáyaṇa answered , “ My lord ,
” 什么时候 这 国王 的 瓦察 说 这 , - 回答 , “ 我的 主 ,

“当跋蹉王说完这话时，尧乾陀罗耶那回答说：‘我的君主，

[haʊ] [kʊd; kəd] - [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪmprə'praɪəti] ?
how could Kalingasená consent to this impropriety ?
如何 可以 - 同意 到 这 不当行为 ?

卡林加塞纳怎么能容忍这种不当行为?

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [ɪz][ə; eɪ]
For I have often observed that she , as well as her daughter , is a
为了 我 有 经常 观察到 那 她 , 作为 出色地 作为 她 女儿 , 是 一个
[dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] ,
divine being ,
神圣的 存在 ,

因为我常常观察到，她和她的女儿一样，都是神圣的存在。

[nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][təʊld][ˌem 'iː][baɪ][maɪ] [waɪz] [frend] [ðə; ði] - -
no ordinary woman , and this was told me by my wise friend the Bráhman -
不 普通的 女士 , 和 这 曾是 讲述 我 经过 我的 明智的 朋友 这 - -
- .
Rákshasa .
- .

她绝非寻常女子，这是我那睿智的朋友婆罗门罗刹告诉我的。

” [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'beɪtɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] ,
” While they were debating with one another in this style ,
” 尽管 他们 是 辩论 和 一 其他 在 这 风格 ,

“当他们以这种方式互相辩论时，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['ʃiːvə][wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪ'fekt] : “ [ðə; ði][gɒd]
the voice of Śiva was heard from heaven to the following effect : “ The god
这 嗓音 的 湿婆 曾是 听到 从 天堂 到 这 下列的 影响 : “ 这 上帝
[ɒv; əv] [lʌv] ,
of love ,
的 爱 ,

从天上传来湿婆的声音，大意是：“爱神，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [kən'sjuːmd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] [aɪ] ,
after having been consumed by the fire of my eye ,
后 拥有 到过 消耗 经过 这 火 的 我的 眼睛 ,

被我眼中的火焰吞噬之后，

[hæz; həz] [biːn] [kri'eɪtɪd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] - ,
has been created again in the form of Naraváhanadatta ,
有 到过 创建 再次 在 这 形式 的 - ,

以那罗婆那陀罗（Naraváhanadatta）的形式再次被创造出来，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'setɪsɪzəm] [ɒv; əv]['reɪti][ai][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]
and having been pleased with the asceticism of Rati I have created her
和 拥有 到过 高兴 和 这 禁欲主义 的 拉蒂 我 有 创建 她
[æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] - .
as his wife in the form of Madanamanchuká .
作为 他的 妻子 在 这 形式 的 - .

我欣赏拉蒂的苦行精神，于是将她塑造成他的妻子，即玛达纳曼楚卡。

[ænd; ənd] ['dwelɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] - [waɪf] ,
And dwelling with her , as his head - wife ,
和 住宅 和 她 , 作为 他的 头 - 妻子 ,
他与她同住，作为他的正妻，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['eksəsaɪz] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kælpə]
he shall exercise supreme sovereignty over the Vidyádharas for a kalpa
他 将 锻炼 最高 主权 超过 这 - 为了 一个 劫
[ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
of the gods ,
的 这 神 ,
他将对持明者行使至高无上的统治权，为期一个天神劫。

['ɑːftə(r)] ['kɔŋkə] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [baɪ][maɪ]['feɪvə(r)] .
after conquering his enemies by my favour .
后 征服 他的 敌人 经过 我的 偏爱 .
在我的帮助下，他战胜了他的敌人。

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [vɒɪs] [siːst] .
” After saying this the voice ceased .
” 后 说 这 这 嗓音 停止 .
话音刚落，声音便消失了。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l]['ʃiːvə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [-]
When he heard this speech of the adorable Śiva , the king of Vatsa , [316]
什么时候 他 听到 这 演讲 的 这 可爱的 湿婆 , 这 国王 的 瓦察 , [-]
当他听到可爱的湿婆神，伐蹉国的国王[316]的这番讲话时

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] , ['wəːʃip] [hɪm] ,
with his retinue , worshipped him ,
和 他的 随从 , 崇拜 他 ,
和他的随从们一起，崇拜他。

[ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and joyfully made up his mind to celebrate the marriage of his son .
和 欣喜地 制成 向上 他的 头脑 到 庆祝 这 婚姻 的 他的 儿子 .
他欣喜地决定要庆祝儿子的婚礼。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kən'grætʃu,leit] [hɪz; ɪz] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [di'səːnd] [ðə; ði]
Then the king congratulated his prime minister , who had before discerned the
然后 这 国王 恭喜 他的 主要的 部长 , WHO 有 前 辨别 这
[truːθ] , [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðə; ði] [əs'trɔlədʒəz] ,
truth , and summoned the astrologers ,
真相 , 和 被召唤 这 占星家 ,
国王随后祝贺了先前已洞悉真相的首相，并召见了占星家们。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , ['ɑːftə(r)]
and asked them what would be a favourable moment , and they , after
和 问 他们 什么 会 是 一个 有利 片刻 , 和 他们 , 后
['biːɪŋ] ['ɒnəd] [wɪð] ['prez(ə)nts] ,
being honoured with presents ,
存在 荣幸 和 礼物 ,
并询问他们认为什么时机合适，在赠送礼物之后，他们……

[təʊld][hɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['məʊmənt] [wʊd] [ə'raɪv] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
told him that a favourable moment would arrive within a few days .
讲述 他 那 一个 有利 片刻 会 到达 之内 一个 很少 天 .
告诉他，几天之内就会有有利时机到来。

[ə'gen]	[ðəʊz]	[əs'trɒlədʒəz]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	—	“	[jɔː(r); jə(r)]	[sʌn]	[wɪl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[ɪn'djʊə(r)]	[sʌm; səm]	[ˌsepə'reɪʃn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	['siːz(ə)n]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[waɪf]	[ɒv; əv]
Again	those	astrologers	said	to	him	—	“	Your	son	will	have	to	endure	some	separation	for	a	short	season	from	this	wife	of
再次	那些	占星家	说	到	他	—	“	你的	儿子	将要	有	到	忍受	一些	分离	为了	一个	短的	季节	从	这	妻子	的

[hɪz; ɪz]	;
his	;
他的	;

那些占星家又对他说：“你的儿子将不得不与他的妻子在一段时间内分离；

[ðɪs]	[wiː; wi]	[nəʊ]	,	[əʊ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	,	[baɪ]	['aʊə(r)]	[əʊn]	[ˌsaɪən'tɪfɪk]	['fɔːsaɪt]	.
this	we	know	,	O	lord	of	Vatsa	,	by	our	own	scientific	foresight	.
这	我们	知道	,	哦	主	的	瓦察	,	经过	我们的	自己的	科学	远见	.

瓦特萨之主啊，这是我们凭借自身的科学远见所得知的。

”	[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	['rekwɪzɪt]	[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['mærɪdʒ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,
”	Then	the	king	proceeded	to	make	the	requisite	preparations	for	the	marriage	of	his	son	,
”	然后	这	国王	继续	到	制作	这	必需品	准备工作	为了	这	婚姻	的	他的	儿子	,

“然后国王开始着手准备儿子的婚事，

[ɪn]	[ə; eɪ]	[staɪl]	['suːtɪd; 'sjuːtɪd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[mæg'nɪfɪsns]	,	[səʊ]	[ðæt]	[nɒt]	['əʊnli]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['sɪti]	,
in	a	style	suited	to	his	own	magnificence	,	so	that	not	only	his	own	city	,
在	一个	风格	适合	到	他的	自己的	壮丽	,	所以	那	不是	仅有的	他的	自己的	城市	,

以符合他自身威严的风格，不仅使他自己的城市，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɜːθ]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[tuː; tə]	['tremb(ə)l]	[wɪð]	[ðə; ði]	['efət]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
but	the	whole	earth	was	made	to	tremble	with	the	effort	of	it	.
但	这	所有的	地球	曾是	制成	到	颤抖	和	这	努力	的	它	.

但它的力量却令整个地球都为之颤抖。

[ðen]	,	[ðə; ði]	[deɪ]	[ɒv; əv]	['mærɪdʒ]	['hævɪŋ]	[ə'raɪvd]	,	-	[ɐd'ɔːnd]	[hɜː(r); hə(r)]	['dɔːtə(r)]
Then	,	the	day	of	marriage	having	arrived	,	Kalingasená	adorned	her	daughter
然后	,	这	天	的	婚姻	拥有	到达的	,	-	装饰	她	女儿

,
,
,

婚礼当天，卡林加塞纳为女儿精心打扮，

[tuː; tə]	[huːm]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	[hæd; həd]	[sent]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['hev(ə)nli]	['ɔːrnəmənts]	,
to	whom	her	father	had	sent	his	own	heavenly	ornaments	,
到	谁	她	父亲	有	发送	他的	自己的	天上	装饰品	,

她的父亲曾将自己天上的饰物送给她。

[ænd; ənd]	-	[keɪm]	[ɪn]	[ə'biːdiəns]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbəndz]	['ɔːdə(r)]	.
and	Somaprabhá	came	in	obedience	to	her	husband's	order	.
和	-	来了	在	服从	到	她	丈夫的	命令	.

索玛普拉巴遵照丈夫的命令前来。

[ðen]	-	,	[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['hev(ə)nli]	['mærɪdʒ]	[θred]	,	[lʊkt]	[stɪl]	[mɔː(r)]	['lʌvli]
Then	Madanamanchuká	,	adorned	with	a	heavenly	marriage	thread	,	looked	still	more	lovely
然后	-	,	装饰	和	一个	天上	婚姻	线	,	看起来	仍然	更多的	迷人的

;
;
;

随后，佩戴着象征婚姻的圣线的玛达纳曼楚卡显得更加美丽动人；

[ɪz]	[nɒt]	[ðə; ði]	[muːn]	['truːli]	['bjuːtɪf(ə)l]	,	[wen]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	-
is	not	the	moon	truly	beautiful	,	when	accompanied	by	Kártika
是	不是	这	月亮	真的	美丽的	,	什么时候	伴随	经过	-

?
?
?

月亮与卡尔蒂卡相伴，岂不格外美丽？

[ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [nɪmfs] , [baɪ][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['ʃiːvə] , [sæŋ] [ɔː'spɪʃəs] [streɪnz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
And heavenly nymphs , by the order of Śiva , sang auspicious strains in her
和 天上 若虫 , 经过 这 命令 的 湿婆 , 唱 吉祥 菌株 在 她
['ɒnə(r)] :
honour :
荣誉 :

奉湿婆神之命，天上的仙女们为她唱起了吉祥的歌谣：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'klɪpst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [ə'ʃeɪmd] ,
they were eclipsed by her beauty and remained hidden as if ashamed ,
他们 是 日食 经过 她 美丽 和 剩余 隐 作为 如果 羞愧 ,

她们都被她的美貌所掩盖，羞愧地躲藏起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sɔːŋz] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
but the sound of their songs was heard .
但 这 声音 的 他们的 歌曲 曾是 听到 .

但是，人们听到了他们的歌声。

[ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] - ,
They sang the following hymn in honour of Gaurí ,
他们 唱 这 下列的 圣歌 在 荣誉 的 - ,

他们唱了以下这首赞美诗来纪念高里：

['blendɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnstrəlsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mætʃləs] [mjuː'zɪʃənz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
blended with the minstrelsy of the matchless musicians of heaven ,
混合 和 这 吟游诗人 的 这 无比 音乐家 的 天堂 ,

与天上无与伦比的音乐家们的吟游诗篇交织在一起，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ʌn'iːkwəld] ['hɑːməni] — “ ['vɪktəri] [tuː; tə] [ðiː] , [əʊ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
so as to make unequalled harmony — “ Victory to thee , O daughter of the
所以 作为 到 制作 无与伦比 和谐 — “ 胜利 到 你 , 哦 女儿 的 这
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

从而创造出无与伦比的和谐——“胜利属于你，山之女啊，

[ðæt] [hæst] ['mɜːsi] [ɒn] [ðaɪ] ['feɪθf(ə)l] ['vəutəri] ,
that hast mercy on thy faithful votaries ,
那 哈斯特 怜悯 在 你的 忠实 选民 ,

怜悯你忠实信徒的那一位，

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst] [ðaɪ'self] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] [wɪð] [sək'ses] [ðə; ði] [ə'setɪsɪzəm]
for thou hast thyself come to - day and blessed with success the asceticism
为了 你 哈斯特 你自己 来 到 - 天 和 蒙福 和 成功 这 禁欲主义
[ɒv; əv]['reɪti] .
of Rati .
的 拉蒂 .

因为你今天亲自前来，并蒙受祝福，成功地修习了拉蒂的苦行。

” [ðen] - , [rɪ'splendənt] [wɪð] ['eksələnt] ['mærɪdʒ] - [θred] , ['entəd] [ðə; ði]
” Then Naraváhanadatta , resplendent with excellent marriage - thread , entered the
” 然后 - , 灿烂 和 出色的 婚姻 - 线 , 进入 这
['wedɪŋ] - [pə'vɪliən] [fʊl] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
wedding - pavilion full of various musical instruments .
婚礼 - 亭 满的 的 各种各样的 音乐 仪器 .

“然后，那罗婆诃那陀罗身着华丽的结婚线，进入了摆满各种乐器的婚礼亭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] , ['ɑːftə(r)] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['serəməni]
And the bride and bridegroom , after accomplishing the auspicious ceremony
和 这 新娘 和 新郎 , 后 完成 这 吉祥 仪式
[ɒv; əv] ['mærɪdʒ] , [wɪð] [ɪn'tent] [keə(r)] ,
of marriage , with intent care ,
的 婚姻 , 和 意图 关心 ,

新郎新娘在完成吉祥的结婚仪式后，全神贯注地……

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [raɪt] [wɒz; wəz] [left] [aʊt] , [ə'sendɪd] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] - ['plætfɔːm] [weə(r)] [ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz]
so that no rite was left out , ascended the altar - platform where a fire was
所以 那 不 仪式 曾是 左边 出去 , 上升 这 坛 - 平台 在哪里 一个 火 曾是
['bɜːnɪŋ] ,
burning ,
燃烧 ,

为了确保所有仪式都得到完成，他登上了燃着火的祭坛平台。

[æz; əz] [ɪf] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði][pjʊə(r)] [fleɪm] [ɒv; əv]['dʒuːəlz][ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
as if ascending the pure flame of jewels on the heads of kings .
作为 如果 上升 这 纯的 火焰 的 珠宝 在 这 头部 的 国王 .

仿佛在攀升国王头顶上璀璨夺目的宝石火焰。

[ɪf] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'vɒlv] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [raʊnd] [ðə; ði]
If the moon and the sun were to revolve at the same time round the
如果 这 月亮 和 这 太阳 是 到 围绕 在 这 相同的 时间 圆形的 这
['maʊntən] [ɒv; əv][gəʊld] ,
mountain of gold ,
山 的 金子 ,

如果月亮和太阳同时围绕着金山运转，

- [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪg'zækt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]
23 there would be an exact representation in the world of the appearance of
- 那里 会 是 一个 精确的 表示 在 这 世界 的 这 外貌 的
[ðəʊz] [tuː] ,
those two ,
那些 二 ,

23 世界上将会有对这两个人外貌的精确再现，

[ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪdgruːm] , [wen] [ˌsəːkəm'æmbjuleit] [ðə; ði]['faɪə(r)] , ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]
the bride and the bridegroom , when circumambulating the fire , keeping it on
这 新娘 和 这 新郎 , 什么时候 环绕 这 火 , 保持 它 在
[ðeə(r)] [raɪt] .
their right .
他们的 正确的 .

新郎新娘绕火圈时，要始终保持火堆在他们的右侧。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][ðə; ði] [drʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [draʊn] [ðə; ði] ['sɪmbl] - [klæŋ] [ɪn] ['ɒnə(r)]
Not only did the drums of the gods in the air drown the cymbal - clang in honour
不是 仅有的 做过 这 鼓 的 这 神 在 这 空气 溺水 这 钹 - 铛 在 荣誉
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
of the marriage festival ,
的 这 婚姻 节日 ,

不仅空中诸神的鼓声盖过了婚礼庆典上的钹声，

[bʌt; bət][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [sent] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] [ˌəʊvə'welmd] [ðə; ði] [gɪlt] [greɪn] [θrəʊn]
but the rain of flowers sent down by the gods overwhelmed the gilt grain thrown
但 这 雨 的 花朵 发送 向下 经过 这 神 不堪重负 这 镀金 粮食 抛掷
[baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
by the women .
经过 这 女性 .

但是，神明降下的花雨却盖过了妇女们抛洒的金穗。

[ðen] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['dʒenərəs] - ['ɒnəd] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð] [hiːps] [ɒv; əv]
Then also the generous Kalingasená honoured her son - in - law with heaps of
然后 还 这 慷慨的 - 荣幸 她 儿子 - 在 - 法律 和 堆积如山 的
[gəʊld] ['stʌdɪd] [wɪð] ['dʒuːəlz] ,
gold studded with jewels ,
金子 带钉的 和 珠宝 ,

慷慨的卡林加塞纳还送给她的女婿一大堆镶嵌着宝石的黄金，以示敬意。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [kəm'peəd] [wɪð] [hɪm] ,
so that the lord of Alaká was considered very poor compared with him ,
所以 那 这 主 的 - 曾是 经过考虑的 非常 贫穷的 比较的 和 他 ,

因此，与他相比，阿拉卡的领主被认为非常贫穷。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][səʊ][ɔːl] ['mɪzrəbl] ['ɜːθli] ['mɔnəks] . [-]
and much more so all miserable earthly monarchs . [317]
和 很多 更多的 所以 全部 悲惨的 尘世的 君主 . [-]

更何况是所有悲惨的世俗君主。[317]

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] ,
And then the bride and bridegroom ,
和 然后 这 新娘 和 新郎 ,

然后是新郎和新娘，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['serəməni] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð]
now that the delightful ceremony of marriage was accomplished in accordance with
现在 那 这 愉快 仪式 的 婚姻 曾是 完成 在 根据 和
[ðeə(r)] [lɒŋ] - ['tʃerɪʃt] ['wɪʃɪz] ,
their long - cherished wishes ,
他们的 长的 - 珍爱 愿望 ,

如今，这场令人愉悦的婚礼仪式已按照他们长久以来的愿望圆满完成。

['entəd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənts] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['wɪmɪn] , [ə'dɔːnd] [wɪð] [pjʊə(r)][ænd; ənd]
entered the inner apartments crowded with women , adorned with pure and
进入 这 内 公寓 挤 和 女性 , 装饰 和 纯的 和
['veəriəgeɪtɪd] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,
variegated decoration ,
斑 装饰 ,

进入了挤满了妇女的内室，房间装饰简洁而又色彩斑斓。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['veəriəs]
even as they penetrated the heart of the people full of pure and various
甚至 作为 他们 渗透 这 心 的 这 人们 满的 的 纯的 和 各种各样的
['lɔɪəlti] .
loyalty .
忠诚 .

即使他们深入人心，赢得了人们纯粹而多样的忠诚。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [fɪld] [wɪð] [kɪŋz] ,
Moreover , the city of the king of Vatsa was quickly filled with kings ,
而且 , 这 城市 的 这 国王 的 瓦察 曾是 迅速地 已填 和 国王 ,
[sə'raʊndɪd] [wɪð] ['splendɪd] ['ɑːmiz] ,
surrounded with splendid armies ,
包围 和 灿烂 军队 ,

此外，跋蹉王的都城很快便被众多国王占据，周围环绕着强大的军队。

[huː] , [ðəʊ] [ðeə(r)]['vælə(r)][wɒz; wəz] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [bent] [ɪn]
who , though their valour was worthy of the world's admiration , had bent in
WHO , 尽管 他们的 勇气 曾是 值得 的 这 世界的 钦佩 , 有 弯曲 在
[səb'mɪʃn] ,
submission ,
提交 ,

他们虽然英勇无畏，值得世人敬仰，却最终屈服了。

['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][hændz]['væljuəb(ə)l]['dʒuːəlz][baɪ] [wei] [ɒv; əv]['prez(ə)nts] ,
bringing in their hands valuable jewels by way of presents ,
带来 在 他们的 双手 有价值的 珠宝 经过 方式 的 礼物 ,

他们手中拿着贵重的珠宝作为礼物，

[æz; əz] [ɪf] [wɪð] ['sʌbdʒɪkt] ['siːz] . - [ɒn] [ðæt] [haɪ] [deɪ] [ɒv; əv]['festɪvl; 'festəvəl] ,
as if with subject seas . 24 On that high day of festival ,
作为 如果 和 主题 海域 . - 在 那 高的 天 的 节日 ,

仿佛与大海为伴。24 在那盛大的节日里，

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][gəʊld] [wɪð] [sʌtʃ] [mæg'nɪfɪsns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'pendənts] ,
the king distributed gold with such magnificence to his dependants ,
这 国王 分布式 金子 和 这样的 壮丽 到 他的 受抚养人 ,

国王慷慨地将黄金分发给他的臣民。

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðeə(r)] ['mʌðəz] - [wuːm] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði]['əʊnli] ['biːɪŋs] [ɪn]
that the children in their mothers ' wombs were at any rate the only beings in
那 这 孩子们 在 他们的 母亲们 - 子宫 是 在 任何 速度 这 仅有的 生物 在
[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [nɒt] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] . - [ðen] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] ['eksələnt]
his kingdom not made of gold . 25 Then on account of the troops of excellent
他的 王国 不是 制成 的 金子 . - 然后 在 帐户 的 这 军队 的 出色的
['mɪnstrəl] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [gɜːlz] ,
minstrels and dancing girls ,
吟游诗人 和 跳舞 女孩们 ,

至少在他看来，他王国里唯一不是用黄金打造的，就是母亲腹中的胎儿。25 然后，由于有大批优秀的吟游诗人和舞女，

[ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ɔːl] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [wɪð] [hɪmz] , ['mjuːzɪk] , ['dɑːnsɪz][ænd; ənd]
that came from all quarters of the world , with hymns , music , dances and
那 来了 从 全部 四分之一 的 这 世界 , 和 赞美诗 , 音乐 , 舞蹈 和
[sɔːŋz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,
songs on all sides ,
歌曲 在 全部 侧面 ,

来自世界各地的人们载歌载舞，欢呼雀跃。

[ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] [fʊl] [ɒv; əv] ['hɑːməni] .
the world seemed full of harmony .
这 世界 似乎 满的 的 和谐 .

世界似乎充满了和谐。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['festɪvl; 'festəvəl][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [siːmd] [ɪt'self] [tuː; tə][biː; bi] ['dɑːnsɪŋ] ,
And at that festival the city of Kauśámbí seemed itself to be dancing ,
和 在 那 节日 这 城市 的 - 似乎 本身 到 是 跳舞 ,

在那场节日里，考沙姆比城仿佛都在翩翩起舞。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['penən] ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ][ðə; ði][wɪnd] [siːmd] [laɪk] ['twaɪnɪŋ] [ɑːmz] ,
for the pennons agitated by the wind seemed like twining arms ,
为了 这 旗帜 激动 经过 这 风 似乎 喜欢 缠绕 武器 ,

风吹动的旗帜宛如交缠的手臂，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bjuːtɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [twɑː'let] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['meitrən] , [æz; əz] [ɪf] [wɪð]
and it was beautified with the toilettes of the city matrons , as if with
和 它 曾是 美化 和 这 厕所 的 这 城市 女舍监 , 作为 如果 和
['ɔːrnəmənts] .
ornaments .
装饰品 .

它被城里贵妇们的梳妆打扮得漂漂亮亮，就像被装饰品点缀过一样。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['wæksɪŋ] [ɪn] [mɜːθ] ['evri] [deɪ] , [ðæt] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
And thus waxing in mirth every day , that great festival continued for a long time ,
和 因此 打蜡 在 欢笑 每一个 天 , 那 伟大的 节日 持续 为了 一个 长的 时间 ,

于是，欢乐的气氛与日俱增，这个盛大的节日持续了很长时间。

[ænd; ənd] [ɔːl] [frendz] , [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] ['mɑːvələsli] [fʊl'fɪld] .
and all friends , relations and people generally were delighted by it , and had their wishes marvellously fulfilled .
和 全部 朋友们 , 关系 和 人们 一般来说 是 高兴极了 经过 它 , 和 有 他们的 愿望 奇妙地 已完成 .

所有朋友、亲戚和人们都为此感到高兴，他们的愿望也得到了奇妙的实现。

[ænd; ənd] [ðæt] [kraʊn] - [prɪns] - , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - , [ɪn'dʒɔɪd] , [ðəʊ] [ɪn'tent] [ɒn] ['glɔːri] ,
And that crown - prince Naraváhanadatta , accompanied by Madanamanchuká , enjoyed , though intent on glory ,
和 那 王冠 - 王子 - , 伴随 经过 - , 享受 , 尽管 意图 在 荣耀 ,

而那位王储纳拉瓦哈纳达塔，在马达纳曼楚卡的陪伴下，虽然一心追求荣耀，却也享受着这一切。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [dɪ'zaɪəd] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] . [-] [wʌn]
the long - desired pleasures of this world . [319] 1
这 长的 - 想要的 快乐 的 这 世界 . [-] 1

人们渴望已久的世俗享乐。[319]1

[ai] . [iː] . - [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kjuːpɪd] . [ˌtuː'tuː]
i . e . Káma the Hindu Cupid . 2
我 . e . - 这 印度教徒 丘比特 . 2

即印度教爱神卡玛。2

[ðɪs] ['prɒbəbli] [miːnz] [ɪn] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] ['glɪtərɪŋ] ['æŋklit] . [θriː]
This probably means in plain English that she wore glittering anklets . 3
这 大概 方法 在 清楚的 英语 那 她 穿着 闪闪发光 脚链 . 3

这大概意味着，用通俗易懂的话来说，她戴了闪闪发光的脚链。3

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪn] ['heɪgənz] ['hɛldən] - ['seɪdʒən] , [vɒl] .
the conduct of the Meerweib in Hagen's Helden - Sagen , Vol .
这 执行 的 这 - 在 哈根的 赫尔登 - 萨根 , 沃尔 .

哈根的《Helden-Sagen》卷中 Meerweib 的行为。

[ai] , [piː] . - . [fɔːr]
I , p . 55 . 4
我 , p . - . 4

我，第 55.4 页

[ai] . [iː] . ['ʃiːvə] . [faɪv]
i . e . Śiva . 5
我 . e . 湿婆 . 5

即 Śiva.5

- . [sɪks]
Prajápati . 6
- . 6

普拉贾帕蒂.6

['lɪtərəli] — ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .
Literally — placing it upon his head .
字面上地 — 放置 它 之上 他的 头 .

字面意思——把它放在他的头上。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [brændz] ['pɒpjələ(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
also the following passage from Brand's Popular Antiquities , Vol . II , p . 78 .
还 这 下列的 通道 从 品牌的 受欢迎的 古董 , 沃尔 . 二 , p . - .

另见布兰德《大众古物》第二卷第 78 页中的以下段落。

" ['bɔːrˌleɪs] [k'wəʊts] [frɒm; frəm] ['mɑːrtɪnz] ['westən] ['aɪləndz] .
" Borlase quotes from Martin's Western Islands .
" 博拉斯 引号 从 马丁的 西 岛屿 .

"博拉斯引用了马丁的《西部群岛》一书。

- [ðə; ði] [seɪm] [lʌ'streɪʃən] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪz] [pə'fɔːmd] [raʊnd] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] ['ɑːftə(r)][tʃaɪld] - ['beərɪŋ] ,
' The same lustration by carrying of fire is performed round about women after child - bearing ,
- 这 相同的 净化 经过 携带 的 火 是 执行 圆形的 关于 女性 后 孩子 - 轴承 ,

"同样的洁净仪式，即在妇女分娩后，用火围绕她们进行洁净。"

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['krɪsnd] ,
and round about children before they are christened ,
和 圆形的 关于 孩子们 前 他们 是 受洗 ,

在孩子们受洗前围绕着他们转，

[æz; əz][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [miːnz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [bəʊθ][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] . -
as an effectual means to preserve both the mother and the infant from the power of evil spirits . '
作为 一个 有效的 方法 到 保存 两个都 这 母亲 和 这 婴儿 从 这 力量 的 邪恶的 烈酒 . -

作为一种有效保护母亲和婴儿免受邪灵侵害的手段。

" [brænd] [kəm'pɛəz] [ðə; ði] [ˌæmfɪ'drəʊmɪə] [æt; ət] ['æθənz] .
" Brand compares the Amphidromia at Athens .
" 品牌 比较 这 两性 在 雅典 .

布兰德将雅典的安菲德罗米亚与此进行了比较。

[siː] [kuːnz] - ['mɛːrçən] , [vɒl] .
See Kuhn's Westfälische Märchen , Vol .
看 库恩的 - 童话 , 沃尔 .

参见库恩的《Westfälische Märchen》，卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - , [ænd; ənd] - : [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - – - . ['sɛvən]
I , pp . 125 , and 289 : Vol . II , pp . 17 and 33 – 34 . 7
我 , pp . - , 和 - : 沃尔 . 二 , pp . - 和 - – - . 7

第一卷，第125页和第289页；第二卷，第17页和第33-34页。7

[ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['laɪtɪŋ] ['faɪərz] , [læmps] & [siː] . ,
The superstitious custom of lighting fires , lamps & c . ,
这 迷信的 风俗 的 灯光 火灾 , 灯 & c . ,

点火、点灯等迷信习俗

[tuː; tə] [prə'tekt] ['tʃɪldrən] [ə'genst] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['kʌntriz] .
to protect children against evil spirits is found in many countries .
到 保护 孩子们 反对 邪恶的 烈酒 是 成立 在 许多 国家 .

许多国家都有保护儿童免受邪灵侵害的习俗。

[liːbrɪkt] ([zɜːr] ['vɔːlksˌkʊndə] , [piː] . - ,) [ri'fəːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [brændz] ['pɒpjələ(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] , ['edɪtɪd]
Liebrecht (Zur Volkskunde , p . 31 ,) refers us to Brand's Popular Antiquities , edited
利布雷希特 (祖尔 民俗学 , p . - ,) 指 我们 到 品牌的 受欢迎的 古董 , 编辑
[baɪ] ['hæzlɪt] ,
by Hazlitt ,
经过 哈兹利特 ,

Liebrecht（Zur Volkskunde，第 31 页）向我们推荐了由 Hazlitt 编辑的 Brand's Pop Antiquities，

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
Vol . II , p . 144 , for the prevalence of the practice in England .
沃尔 . 二 , p . - , 为了 这 患病率 的 这 实践 在 英格兰 .

第二卷，第 144 页，关于这种做法在英国的普遍性。

“ ['gregəri] ['menʃnz] - [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [waɪvz] [huː] [deə(r)][nɒt] [trʌst]
“ Gregory mentions ' an ordinary superstition of the old wives who dare not trust
“ 格雷戈里 提及 - 一个 普通的 迷信 的 这 老的 妻子们 WHO 敢 不是 相信
[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][baɪ] [ɪt'self] [ə'ləʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] .
a child in a cradle by itself alone without a candle .
一个 孩子 在 一个 摇篮 经过 本身 独自的 没有 一个 蜡烛 .

“格里高利提到‘老妇人们的一种普通迷信，她们不敢让孩子独自待在摇篮里，没有蜡烛。

- [ðɪs] [hiː; hi] [ə'trɪbjuːts] [tuː; tə][ðeə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hæg] ; ” ([ˌsiː 'piː] .
' This he attributes to their fear of the night - hag ; ” (cp .
- 这 他 属性 到 他们的 害怕 的 这 夜晚 - 魔女 ; ” (cp .

“他将此归因于他们对夜巫的恐惧;”(参见第 11 节)

['mɪlt(ə)n] , [piː] . [el] . [ˌaɪ 'aɪ] , - – -) .
Milton , P . L . II , 662 – 665) .
米尔顿 , P . L . 二 , - – -) .

米尔顿，PL II，662–665）。

[hiː; hi] [saɪts] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɪn] ['dʒɜːməni] , ['skɒtlənd] , [ænd; ənd]['swiːd(ə)n] .
He cites authorities to prove that it exists in Germany , Scotland , and Sweden .
他 引用 当局 到 证明 那 它 存在 在 德国 , 苏格兰 , 和 瑞典 .

他引用权威人士的话来证明它在德国、苏格兰和瑞典存在。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ['kʌntri] ,
In the latter country ,
在 这 后者 国家 ,

在后一个国家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [let] [ðə; ði]['faɪə(r)][gəʊ] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][bæp'taɪzd] ,
it is considered dangerous to let the fire go out until the child is baptized ,
它 是 经过考虑的 危险的 到 让 这 火 去 出去 直到 这 孩子 是 受洗 ,

在孩子受洗之前让火熄灭被认为是很危险的。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] [meɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒlɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
for fear that the Trolls may substitute a changeling in its place .
为了 害怕 那 这 喷子 可能 代替 一个 换子 在 它是 地方 .

担心巨魔会用一个变形怪来代替它。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪg'zɪsts]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [mə'leɪ] [pə'nɪnsjələ] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ɪn] [buː'kɑːrə] .
The custom exists also in the Malay Peninsula , and among the Tájiks in Bokhara .
这 风俗 存在 还 在 这 马来语 半岛 , 和 之中 这 - 在 布哈拉 .

这种习俗在马来半岛和布哈拉的塔吉克人中也有存在。

[ðə; ði]['rəʊmən] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] - [ɪn] ['wʊmən] ,
The Roman custom of lighting a candle in the room of a lying - in woman ,
这 罗马 风俗 的 灯光 一个 蜡烛 在 这 房间 的 一个 说谎 - 在 女士 ,

罗马人有在产妇房间里点燃蜡烛的习俗。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - [dɪ'raɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ([tɜːr'tʌljən] [ædv] . ['neɪʃ(ə)n] , [ˌtuː'tuː] ,
from which the goddess Candelifera derived her name (Tertullian Adv . nation , 2 ,
从 哪个 这 女神 - 衍生的 她 姓名 (特土良 建议 . 国家 , 2 ,

女神坎德利费拉的名字便来源于此（特土良《民族论》，2，

-) [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
11) is to be accounted for in the same way .
-) 是 到 是 已记录 为了 在 这 相同的 方式 .

11）也应以同样的方式进行核算。

[siː] ['ɔːlsəʊ] - , - ['seɪdʒən] , [piː] . - .
See also Veckenstedt , Wendische Sagen , p . 446 .
看 还 - , - 萨根 , p . - .

另请参见 Veckenstedt，Wendische Sagen，第 14 页。 446.

[ðə; ði] [seɪm] ['nəʊʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [bɑːrtʃs] ['seɪdʒən] , ['mɛːrçən] , [ˌjuː en 'diː] - [eɪ'juː'ɛs] - , [vɒl] .
The same notion will be found in Bartsch's Sagen , Märchen , und Gebräuche aus Meklenburg , Vol .
这 相同的 概念 将要 是 成立 在 巴特施 萨根 , 童话 , 和 - 澳大利亚 - , 沃尔 .

在 Bartsch 的《Sagen, Märchen, und Gebräuche aus Meklenburg, Vol. 1》中也可以找到同样的概念。

[ai] , [ˌpiː 'piː] .
I , pp .
我 , pp .

我，第 1 页。

- , - , - , - ; [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - . [eit]
17 , 64 , 89 , 91 ; Vol . II , p . 43 . 8
- , - , - , - ; 沃尔 . 二 , p . - . 8

17、64、89、91；卷。 II，第 14 页。 43.8

[fɔː(r); fə(r)] ['treʒəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['gɑːrdiənz] [siː] - - ['seɪdʒən] , [ˌpiː 'piː] .
For treasures and their guardians see Veckenstedt's Wendische Sagen , pp .
为了 宝藏 和 他们的 守护者 看 - - 萨根 , pp .

有关宝藏及其守护者，请参阅 Veckenstedt 的《Wendische Sagen》第 177 页。

- – - [ænd; ənd][piː] . - .
356 – 374 and p . 394 .
- – - 和 p . - .

356–374 和第 394 页。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kænd(ə)l][ɒv; əv]['hjuːmən][fæt] [siː] ['bɛn.fi] [ɪn] ['ɔːrient] [ˌjuː en 'diː] ['ɒksɪdənt] , [vɒl] .
For the candle of human fat see Benfey in Orient und Occident , Vol .
为了 这 蜡烛 的 人类 胖的 看 本菲 在 东方 和 欧美 , 沃尔 .

关于人体脂肪蜡烛，请参阅 Benfey 的《东方与西方》第 1 卷。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 383 .
我 , p . - .

我，第 383 页。

[fɔː(r); fə(r)] ['treʒəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['gɑːrdiənz] [siː] [bɑːrtʃs] ['seɪdʒən] , ['mɛːrçən] , [ˌjuː en 'diː]
For treasures and their guardians see Bartsch's Sagen , Märchen , und
为了 宝藏 和 他们的 守护者 看 巴特施 萨根 , 童话 , 和
- [eɪ'juː'ɛs] - , [vɒl] .
Gebräuche aus Meklenburg , Vol .
- 澳大利亚 - , 沃尔 .

有关宝藏及其守护者，请参阅 Bartsch 的《Sagen, Märchen, und Gebräuche aus Meklenburg》，卷 1。

[ai] , [piː] . - [ænd; ənd][ef ef] . , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kænd(ə)l][ɒv; əv]['hjuːmən][fæt] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] ,
I , p . 243 and ff . , and for the candle of human fat , Vol . II ,
我 , p . - 和 ff . , 和 为了 这 蜡烛 的 人类 胖的 , 沃尔 . 二 ,
[ˌpiː 'piː] .
pp .
pp .

I，第 243 页及后续页，以及关于人体脂肪蜡烛，第二卷，第 243 页。

- [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] .
333 and 335 of the same work .
- 和 - 的 这 相同的 工作 .

同一作品的第 333 页和第 335 页。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ] - , [eɪ'juː'ɛs] ['ʃwɑːbən] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - – - .
also Birlinger , Aus Schwaben , pp . 251 and 262 – 270 .
还 - , 澳大利亚 施瓦本 , pp . - 和 - – - .

另见 Birlinger，Aus Schwaben，第 251 和 262-270 页。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] ['hɛndərsənz] [fəʊk] - [lɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kaunti] ,
It appears from Henderson's Folk - lore of the Northern Counties ,
它 出现 从 亨德森的 民间 - 知识 的 这 北方 县 ,

亨德森的《北方郡县民俗》中似乎提到：

[ðæt] [ɪn] ['jʊərəp] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɒv; əv]['hjuːmən][fæt][ɪz] [juːst] [wɪð] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['glɔːri] [baɪ] ['rɔbəz]
that in Europe a candle of human fat is used with the Hand of Glory by robbers
那 在 欧洲 一个 蜡烛 的 人类 胖的 是 用过的 和 这 手 的 荣耀 经过 强盗
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [frɒm; frəm] [ə'weɪkɪŋ] .
for the purpose of preventing the inmates of a house from awaking .
为了 这 目的 的 预防 这 囚犯 的 一个 房子 从 觉醒 .

在欧洲，强盗会用人脂肪制成的蜡烛配合“荣耀之手”来阻止房屋内的居民醒来。

[hiː; hi] [gɪvz] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ɪts] [juːz] .
He gives several instances of its use .
他 给予 一些 实例 的 它是 使用 .

他列举了几个使用它的例子。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] : “ [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv]['dʒænjuəri]
The following will serve as a specimen : “ On the night of the 3rd of January
这 下列的 将要 服务 作为 一个 标本 : “ 在 这 夜晚 的 这 3rd 的 一月
- ,
1831 ,
- ,

以下将作为范例：“1831年1月3日晚，

[sʌm; səm] [ˈaɪrɪʃ] [θiːvz] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ə; eɪ] [ˈrɒbəri] [ɒn][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] .
some Irish thieves attempted to commit a robbery on the estate of Mr .
一些 爱尔兰 窃贼 尝试过 到 犯罪 一个 抢劫 在 这 财产 的 先生 .
[ˈneɪpɪə(r)][ɒv; əv] [laʊkruː] ,
Napier of Loughcrew ,
纳皮尔 的 洛克鲁 ，

一些爱尔兰窃贼企图抢劫洛克鲁的纳皮尔先生的庄园。

[ˈkaʊnti] [miːθ; miːð] .
county Meath .
县 米斯 .

米斯郡。

[ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [ded] [mænz] [hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [ˈkænd(ə)l][ɪn][ˌaɪ ˈtiː]
They entered the house armed with a dead man's hand with a lighted candle in it
他们 进入 这 房子 武装 和 一个 死的 男人的 手 和 一个 照明 蜡烛 在 它
,
,
，

他们拿着一只死人的手，手上拿着一根点燃的蜡烛，进入了房子。

[bɪˈliːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [ˈnəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [mænz] [hænd] [wɪl]
believing in the superstitious notion that a candle placed in a dead man's hand will
相信 在 这 迷信的 概念 那 一个 蜡烛 放置 在 一个 死的 男人的 手 将要
[nɒt] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ˈeni] [bʌt; bət] [ðəʊz] [baɪ] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] ,
not be seen by any but those by whom it is used ,
不是 是 已见 经过 任何 但 那些 经过 谁 它 是 用过的 ，

他们迷信地认为，放在死者手中的蜡烛只有使用者才能看到。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ded] [hænd][biː; bi] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] ,
and also that if a candle in a dead hand be introduced into a house ,
和 还 那 如果 一个 蜡烛 在 一个 死的 手 是 介绍 进入 一个 房子 ，

还有，如果将死者手中的蜡烛带入屋内，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [prɪˈvent] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] [əˈsliːp] [frɒm; frəm] [əˈweɪkɪŋ] .
it will prevent those who may be asleep from awaking .
它 将要 防止 那些 WHO 可能 是 睡着了 从 觉醒 .

它可以防止那些可能正在睡觉的人被吵醒。

[ðə; ði] [ˈinmeits] [haʊˈevə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [əˈlɑːmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔbəz] [fled] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][hænd]
The inmates however , were alarmed , and the robbers fled , leaving the hand
这 囚犯 然而 ， 是 惊慌 ， 和 这 强盗 逃亡 ， 离开 这 手
[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
behind them .
在后面 他们 .

然而，囚犯们惊慌失措，劫匪们逃走了，把那只手留在了身后。

” [ðə; ði] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkænd(ə)l][ɪz] [ˈevɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt]
” The composition of the candle is evident from the following extract
” 这 作品 的 这 蜡烛 是 明显 从 这 下列的 提炼
[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪkˈsənɛr] [ɪnˈfɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ˌkɒlɪn] [diː] [pleɪni] .
from the Dictionnaire Infernal of Colin de Planey .
从 这 词典 地狱 的 科林 德 普莱尼 .

“从科林·德·普拉尼的《地狱辞典》中的以下摘录可以看出蜡烛的成分。

“ [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [ˈglɔːri] [ɪz][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [hæŋd] ,
“ The Hand of Glory is the hand of a man who has been hanged ,
“ 这 手 的 荣耀 是 这 手 的 一个 男人 WHO 有 到过 绞刑 ，

“荣耀之手”是一只被绞死的人的手，

[ænd; ənd][ɪz] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] .
and is prepared in the following manner .
和 是 准备 在 这 下列的 方式 .

其制备方法如下。

[ræp] [ðə; ði][hænd][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['waɪndɪŋ] - [ʃiːt] ,
Wrap the hand in a piece of winding - sheet ,
裹 这 手 在 一个 片 的 绕线 - 床单 ,

用一块包扎布包住手，

['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [tuː; tə] [skwiːz] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blʌd] [wɪtʃ] [meɪ] [rɪ'meɪn] ;
drawing it tight to squeeze out the little blood which may remain ;
绘画 它 紧的 到 挤 出去 这 小的 血 哪个 可能 保持 ;

用力拉紧，挤出可能残留的少量血液；

[ðen] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] ['ɜːθən] - [weə(r)]['ves(ə)l] [wɪð] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] ,
then place it in an earthen - ware vessel with saltpetre ,
然后 地方 它 在 一个 土 - 仓库 血管 和 硝 ,

然后将其放入装有硝石的陶罐中。

[sɔːlt][ænd; ənd] [lɒŋ] ['pepə(r)] [ɔːl] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['θʌrəli] ['paʊdəd] .
salt and long pepper all carefully and thoroughly powdered .
盐 和 长的 胡椒 全部 小心 和 彻底 粉末状 .

盐和长胡椒粉都经过仔细彻底的研磨。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ɪn] [ðɪs] ['pɪkl] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [draɪd] ,
Let it remain a fortnight in this pickle till it is well dried ,
让 它 保持 一个 两星期 在 这 泡菜 直到 它 是 出色地 干燥 ,

让它在腌料里腌制两周，直到完全干燥。

[ðen] [ɪk'spəʊz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] [ɪn][ðə; ði][dɒg] - [deɪz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːtli] [pɑːtʃt] ,
then expose it to the sun in the dog - days till it is completely parched ,
然后 暴露 它 到 这 太阳 在 这 狗 - 天 直到 它 是 完全地 干渴 ,

然后趁着盛夏酷暑把它放在阳光下暴晒，直到完全干透为止。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [biː; bi] [nɒt] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] ,
or if the sun be not powerful enough ,
或者 如果 这 太阳 是 不是 强大的 足够的 ,

或者如果太阳的能量不够强，

[draɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]['ʌv(ə)n] ['hiːtɪd] [wɪð] ['vɜːveɪn] [ænd; ənd] [fɜːn] .
dry it in an oven heated with vervain and fern .
干燥 它 在 一个 烤箱 加热 和 马鞭草 和 蕨类 .

将其放入装有马鞭草和蕨类植物的烤箱中烘干。

[nekst] [meɪk] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][fæt][ɒv; əv][ə; eɪ] [hæŋd] [mæn] , ['vɜːdʒɪn][wæks] , [ænd; ənd]['læplænd]
Next make a candle with the fat of a hanged man , virgin wax , and Lapland
下一个 制作 一个 蜡烛 和 这 胖的 的 一个 绞刑 男人 , 处女 蜡 , 和 拉普兰
['sesəmi] .
sesame .
芝麻 .

接下来，用绞刑犯的脂肪、未加工的蜡和拉普兰芝麻制作蜡烛。

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['glɔːri] [ɪz] [juːst] [tuː; tə][həʊld] [ðɪs] ['kænd(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪtɪd] .
The Hand of Glory is used to hold this candle when it is lighted .
这 手 的 荣耀 是 用过的 到 抓住 这 蜡烛 什么时候 它 是 照明 .

点燃蜡烛时，要用荣耀之手来握住它。

[weər'evə(r)] [wʌn] [gəʊz] [wɪð] [ðɪs] [kən'traɪvəns] ,
Wherever one goes with this contrivance ,
无论 一 去 和 这 装置 ,

无论带着这个装置去哪里，

[ðəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈprəʊtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrendəd] [æz; əz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈməʊʃn] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ]
those it approaches are rendered as incapable of motion as though they
那些 它 方法 是 渲染 作为 无法 的 运动 作为 尽管 他们

[wɜː(r); wə(r)] [ded] .
were dead .
是 死的 .

它所接近的物体都会变得像死人一样无法动弹。

” [ˈsauði, ˈsʌði][ɪn] [bʊk] [viː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [ðə; ði] [dɪˈstrɔɪə(r)] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd]
” Southey in Book V of his Thalaba the Destroyer represents a hand and
” 骚塞 在 书 V 的 他的 - 这 驱逐舰 代表 一个 手 和

[ˈteɪpə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][æz; əz] [juːst] [tuː; tə] [lʌl] [tuː; tə] [sliːp] [ˈzoʊˌhæk] ,
taper of this kind as used to lull to sleep Zohak ,
锥形 的 这 种类 作为 用过的 到 麻痹 到 睡觉 佐哈克 ,

“索塞在他的《毁灭者塔拉巴》第五卷中描绘了这样一只手和一根蜡烛，用来哄佐哈克入睡。”

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈkiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] [ˈbæbɪlən] .
the giant keeper of the caves of Babylon .
这 巨大的 守门员 的 这 洞穴 的 巴比伦 .

巴比伦洞穴的巨人守护者。

([siː] [ðə; ði][ˈekstrækts; ɪkˈstrækts][frɒm; frəm] [groʊz] [ænd; ənd][ˌtɔːrkwəˈmɑːdə][ɪn][ðə; ði] [nəʊts] [tuː; tə]
(See the extracts from Grose and Torquemada in the notes to
(看 这 提取物 从 格罗斯 和 托尔克马达 在 这 笔记 到

- [ˈpəʊɪm] .)
Southey's poem .)
- 诗 .)

（参见骚塞诗歌注释中格罗斯和托尔克马达的摘录。）

- [ɪn][sɜː(r)] [ˈwɔːltə] [skɑːts] [ˈæntɪkwəri] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [juːst] [ðə; ði][hænd]
Dousterswivel in Sir Walter Scott's Antiquary tells us that the monks used the Hand
- 在 先生 沃尔特 斯科特的 古董商 讲述 我们 那 这 僧侣 用过的 这 手

[ɒv; əv] [ˈglɔːri] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðeə(r)] [ˈtreʒəz] .
of Glory to conceal their treasures .
的 荣耀 到 隐藏 他们的 宝藏 .

沃尔特·斯科特爵士的《古物学家》中，杜斯特斯威维尔告诉我们，僧侣们利用荣耀之手来隐藏他们的宝藏。

([ˈhɛndərsənz] [fəʊk] - [lɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈkaunti] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔːdəz] ,
(Henderson's Folk - lore of the Northern Counties of England and the Borders ,
(亨德森的 民间 - 知识 的 这 北方 县 的 英格兰 和 这 边界 ,

[piː] . - [ænd; ənd][ef ef] .)
p . 200 and ff .)
p . - 和 ff .)

（亨德森《英格兰北部郡县和边境地区的民俗》，第200页及后续页）

[ˈprɛlər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrøːmɪʃə] [ˌmɪθəˈloʊdʒiː] , [piː] . - , [hæz; həz][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn] - [ɔː(r)]
Preller , in his Römische Mythologie , p . 488 , has a note on incubones or
预售 , 在 他的 罗马式 神话 , p . - , 有 一个 笔记 在 - 或者

[ˈtreʒə(r)] - [ˈgaːdiŋ] [ˈspɪrɪt] .
treasure - guarding spirits .
宝藏 - 守护 烈酒 .

Preller 在他的《罗马神话》第 488 页中对梦魇或宝藏守护精灵做了注释。

[ˈtreʒəz] [kæn; kən][ˈɒf(ə)n][biː; bi] [əˈkwaɪəd] [baɪ] [ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði][kæps] [wɔːn] [baɪ] [ðiːz] - [æz; əz]
Treasures can often be acquired by stealing the caps worn by these incubones as
宝藏 能 经常 是 获得 经过 偷窃 这 帽子 磨损 经过 这些 - 作为

[ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈsiːkrət] [ænd; ənd] [mɪˈstɪəriəs] [ˈkærəktə(r)] .
a symbol of their secret and mysterious character .
一个 象征 的 他们的 秘密 和 神秘 特点 .

人们通常可以通过偷窃这些梦魇戴的帽子来获得宝物，因为帽子象征着梦魇的秘密和神秘性格。

[siː] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] - [ɒv; əv][bæ'ziːliː] , [piː] . - ; ['groʊmən] , ['seɪdʒən][eɪ'juː'ɛs] - , [piː] .
See also the Pentamerone of Basile , p . 96 ; Grohmann , Sagen aus Böhmen , p .
看 还 这 - 的 巴塞尔 , p . - ; 格罗曼 , 萨根 澳大利亚 - , p .
- [ænd; ənd][ef ef] ;
29 and ff ;
- 和 ff ;

另见 Basile 的 Pentamerone，第 14 页。 96；格罗曼，Sagen aus Böhmen，p。 29及以后；

['bɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪts] ['griːxɪʃə] ['mɛːrçən] , [piː] . - .
Bernhard Schmidt's Griechische Märchen , p . 28 .
伯恩哈德 施密特的 希腊语 童话 , p . - .

伯恩哈德·施密特 (Bernhard Schmidt) 的《Griechische Märchen》，第 14 页。 28.

[ðə; ði] [bʌg] - [beəz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [daʊt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [faʊnd] [ɪn] - -
The bug - bears were no doubt much of the kind found in Schöppner's Sagenbuch
这 漏洞 - 熊 是 不 怀疑 很多 的 这 种类 成立 在 - -
[dɜːr] [ˌbaɪə'rɪʃən] [lænd] , [vɒl] .
der Bayerischen Lande , Vol .
德尔 巴伐利亚 兰德 , 沃尔 .

毫无疑问，这些熊虫与舍普纳的《Bayerischen Lande Sagenbuch》第 1 卷中发现的种类很相似。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 87 .
我 , p . - .

我，第 87 页。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [hænd][ɒv; əv] ['glɔːri] ” [siː] ['beərɪŋ] [goʊldz] ['kjʊəriəs] [mɪθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz]
For the “ hand of glory ” see Baring Gould's Curious Myths of the Middle Ages
为了 这 “ 手 的 荣耀 ” 看 霸凌 古尔德 好奇的 神话 的 这 中间 年龄
, [ˌpiː 'piː] . - – - .
, pp . 405 – 409 .
, pp . - – - .

关于“荣耀之手”，请参阅巴林·古尔德的《中世纪奇特神话》第 405-409 页。

[brænd][ɪn][hɪz; ɪz]['pɒpjələ(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] [vɒl] .
Brand in his Popular Antiquities Vol .
品牌 在 他的 受欢迎的 古董 沃尔 .

布兰德在他的《大众古物》卷中

[ai] , [piː] . - ,
I , p . 312 ,
我 , p . - ,

我，第 312 页，

[k'wəʊts] [frɒm; frəm] - [sə'tɪrɪkl] ['kærəktəz] [ænd; ənd] ['hænsəm] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz]
quotes from Bergerac's Satirical Characters and Handsome descriptions in his
引号 从 - 讽刺 人物 和 英俊的 描述 在 他的
['lɛtəz] [trænz'leɪtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
Letters translated out of the French by a Person of Honour ,
信件 翻译 出去 的 这 法语 经过 一个 人 的 荣誉 ,

摘自贝尔热拉克讽刺人物的引语和他书信中优美的描写，由一位正直的人从法语翻译而来。

- , [piː] . - ,
1658 , p . 45 ,
- , p . - ,

1658年，第45页

“ [ai] [kɔːz] [ðə; ði] [θiːvz] [tuː; tə] [bɜːn] ['kænd(ə)ls][ɒv; əv] [ded] [menz] [griːs] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][hoʊsts]

“ I cause the thieves to burn candles of dead men's grease to lay the hosts

“ 我 原因 这 窃贼 到 烧伤 蜡烛 的 死的 男士 润滑脂 到 躺 这 主持人

[ə'sliːp] [waɪl] [ðeɪ] [rɒb][ðeə(r)] ['haʊzɪz] .

asleep while they rob their houses .

睡着了 尽管 他们 抢 他们的 房屋 .

“我使盗贼点燃死人油脂制成的蜡烛，使主人昏睡，然后趁机洗劫他们的房屋。

” [ə; eɪ] [lait] [hæz; həz] [ðɪs] ['prɒpəti] [ɪn] - - ['mɛːrçən] , [piː] . - ; [ænd; ənd][ɪn]

” A light has this property in Waldau's Böhmische Märchen , p . 360 ; and in

” 一个 光 有 这 财产 在 - - 童话 , p . - ; 和 在

[kuːnz] - ['mɛːrçən] ,

Kuhn's Westfälische Märchen ,

库恩的 - 童话 ,

“在 Waldau 的《Böhmische Märchen》，第 360 页中，光具有这种特性；而在 Kuhn 的《Westfälische Märchen》中，

[vɒl] . [ai] , [piː] . - . [naɪn]

Vol . I , p . 146 . 9

沃尔 . 我 , p . - . 9

第一卷，第146.9页

[ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [pʌn] [tuː] [ɒn] - , [ðə; ði] [wɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ][læmp] . -

There is probably a pun too on varti , the wick of a lamp . 10

那里 是 大概 一个 双关语 也 在 - , 这 灯芯 的 一个 灯 . -

这里可能也暗含着对灯芯（varti）的文字游戏。10

['lɪtərəli] “ [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] . ” -

Literally “ made by the gods . ” 11

字面上地 “ 制成 经过 这 神 . ” -

字面意思是“神造之物”。[11]

[ai] . [iː] . - , [ðə; ði]['mædʒəsti][ɔː(r)]['priː] - ['emɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ; ['mæntrə] , [ðə; ði]

i . e . prabhutva , the majesty or pre - eminence of the king himself ; mantra , the

我 . e . - , 这 威严 或者 预 - 卓越 的 这 国王 他自己 ; 咒语 , 这

['paʊə(r)][ɒv; əv] [gʊd] ['kaʊnsl] ;

power of good counsel ;

力量 的 好的 法律顾问 ;

即 prabhutva，国王本人的威严或至高无上；mantra，良言的力量；

- ['enədʒi] . -

utsáha energy . 12

- 活力 . -

utsáha 能量。12

[ˌsiː 'piː] . ['ɒdəsi] , [sevn] . - ; ['spɛnsərz] ['feɪəri; 'feəri] [kwiːn] , [θriː] , [sɪks] , - . -

Cp . Odyssey , VII . 116 ; Spenser's Faery Queene , III , 6 , 42 . 13

cp . 奥德赛 , 七 . - ; 斯宾塞的 仙女 奎恩 , 三、 , 6 , - . -

参见《奥德赛》第七卷第116行；斯宾塞《仙后》第三卷第六章第42.13节。

[ðə; ði] [pʌn] [hɪə(r)] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] - , [wɪtʃ] [miːnz] “ [ə'kʌmplɪʃmənt] ,

The pun here lies in the word kalá , which means “ accomplishment ,

这 双关语 这里 谎言 在 这 单词 - , 哪个 方法 “ 成就 ,

这里的双关语在于 kalá 这个词，它的意思是“成就”。

” [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˌsɪks'tiːnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːnz] [daɪ'æmɪtə(r)] . -

” and also a sixteenth of the moon's diameter . 14

” 和 还 一个 第十六 的 这 月亮的 直径 . -

“也是月球直径的十六分之一。”14

[ðɪs] ['ləʊtəs][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːnz] [ænd; ənd] [bi'weil] [ɪts] ['æbsəns] . -

This lotus is a friend of the moon's and bewails its absence . 15

这 莲花 是 一个 朋友 的 这 月亮的 和 哀叹 它是 缺席 . -

这朵莲花是月亮的朋友，它哀叹月亮的离去。[15]

[ɔː(r)] [pə'hæps] [bʊks] . -
Or perhaps books . 16
或者 也许 图书 . -

或许是书籍。16

[ai] [riːd] - - - . -
I read virága - vishabhṛid . 17
我 读 - - - . -

我读了 virága-vishabhṛid.17

[ai] . [iː] . - .
i . e . Nágavana .
我 . e . - .

即纳加瓦纳。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːpənt] - ['wɜːʃɪp] [siː] [taɪlɔɚz] ['prɪmətɪv] ['kʌltʃə(r)] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [ˌpiː 'piː] . - – - .
For serpent - worship see Tylor's Primitive Culture , Vol . II , pp . 217 – 220 .
为了 蛇 - 崇拜 看 泰勒的 原始 文化 , 沃尔 . 二 , pp . - – - .

有关蛇崇拜，请参阅泰勒的《原始文化》第二卷，第 217-220 页。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['sɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] [rɪ'mɑːrks] ; “ ['sɜːpənt] - ['kʌltəs] [wɒz; wəz][ɒv; əv]
The author of Sagas from the Far East remarks ; “ Serpent - Cultus was of
这 作者 的 传奇故事 从 这 远的 东方 评论 ; “ 蛇 - 邪教 曾是 的
['veri] ['eɪnʃənt] [əb'zɜːvəns] ,
very ancient observance ,
非常 古老的 观察 ,

《远东传奇》的作者评论道：“蛇崇拜是一种非常古老的习俗，

[ænd; ənd][ɪz] ['præktɪst] [baɪ][bəʊθ] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['bʊdɪzəm] .
and is practised by both followers of Bráhmanism and Buddhism .
和 是 已实践 经过 两个都 追随者 的 - 和 佛教 .

婆罗门教和佛教的信徒都实践这种做法。

[ðə; ði] - [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ]
The Bráhmans seem to have desired to show their disapproval of it by
这 - 似乎 到 有 想要的 到 展示 他们的 不赞成 的 它 经过
['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːpənt] - [gɒdz] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][ræŋks][ɒv; əv][ðeə(r)] [mɪ'θɒlədʒi] ,
placing the serpent - gods in the lower ranks of their mythology ,
放置 这 蛇 - 神 在 这 降低 排名 的 他们的 神话 ,

婆罗门似乎想通过把蛇神置于神话体系的较低地位来表达他们对蛇神崇拜的不满。

(['læsən] .
(Lassen .
(拉森 .

（拉森。

[ai] , - [ænd; ənd] - , [en] . [ˌtuː'tuː]) .
I , 707 and 544 , n . 2) .
我 , - 和 - , n . 2) .

我，707 和 544，注 2）。

[ðɪs] ['kʌltəs] , [haʊ'evə(r)] ,
This cultus , however ,
这 邪教 , 然而 ,

然而，这种崇拜

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [freʃ] [dɪ'veləpmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['sɜːkə] -
seems to have received a fresh development about the time of Aśoka circa 250
似乎 到 有 已收到 一个 新鲜的 发展 关于 这 时间 的 阿育王 大约 -
[biː] . [siː] . ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] ,
B . C . (Vol . II ,
B . C . (沃尔 . 二 ,

似乎在公元前250年左右阿育王时期有了新的发展（第二卷，

[piː] . -) .
p . 467) .
p . -) .

第 467 页）。

[wen] - [went] ['ɪntuː]['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)][ænd; ənd] - [tuː; tə] [tiːtʃ] ['bʊdɪzəm]
When Madhyantika went into Cashmere and Gandhára to teach Buddhism
什么时候 - 去 进入 羊绒 和 - 到 教 佛教
['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['sɪnəd; 'sɪnɒd] ,
after the holding of the third synod ,
后 这 保持 的 这 第三 宗教会议 ，

第三次佛教大会结束后，中观音菩萨前往克什米尔和犍陀罗弘扬佛法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] ['sɜːpənts] ['præktɪst] [ðeə(r)] ([ˌaɪ 'aɪ] . - , -
it is mentioned that he found sacrifices to serpents practised there (II . 234 , 235
它 是 提及 那 他 成立 牺牲 到 蛇 已实践 那里 （ 二 . - , -
) .
) .
) .

书中提到，他发现那里有向蛇献祭的习俗（II. 234, 235）。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['pluːtɑːk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]
There is a passage in Plutarch from which it appears to have been the
那里 是 一个 通道 在 普鲁塔克 从 哪个 它 出现 到 有 到过 这
['kʌstəm] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] (['priːviəsli] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)]
custom to sacrifice an old woman (previously condemned to death for
风俗 到 牺牲 一个 老的 女士 （ 之前 谴责 到 死亡 为了
[sʌm; səm] [kraɪm]) [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːpənt] - [gɒdz] [baɪ] ['beriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'laɪv] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv]
some crime) to the serpent - gods by burying her alive on the banks of
一些 犯罪 ） 到 这 蛇 - 神 经过 埋葬 她 活 在 这 银行 的
[ðə; ði] ['ɪndəs] ([ˌaɪ 'aɪ] . - ,
the Indus (II . 467 ,
这 印度河 （ 二 . - ，

普鲁塔克的一段文字似乎表明，当时有一种习俗，就是将一名老妇人（先前因某种罪行被判处死刑）活埋在印度河岸边，以此作为献祭给蛇神的祭品（II. 467,

---

[nəʊt] [fɔːr]) - ['ɔːlsəʊ] ['menʃnz] [ðə; ði] ['sɜːpənt] ['wɜːʃɪp] ([ˌaɪ 'aɪ] . -) .
note 4) Ktesias also mentions the serpent worship (II . 642) .
笔记 4 ） - 还 提及 这 蛇 崇拜 （ 二 . - ） .

注 4）克特西亚斯也提到了蛇崇拜（II. 642）。

[ɪn] ['bʊdɪst] ['ledʒəndz] ['sɜːpənts] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [prə'tektɪŋ] ['peɪtrənz][ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n]
In Buddhist legends serpents are often mentioned as protecting patrons of certain
在 佛教徒 传说 蛇 是 经常 提及 作为 保护 顾客 的 肯定
[taʊnz] .
towns .
城镇 .

在佛教传说中，蛇经常被提及为某些城镇守护神的守护神。

(['sɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] , [piː] . -) .
(Sagas from the Far East , p . 355) .
（ 传奇故事 从 这 远的 东方 ， p . - ） .

（《远东传奇》，第 355 页）。

[siː] ['ɔːlsəʊ]['mɪstə(r)] . [ef] . [es] . - - ['memwɑː(r)] , [piː] . - . -
See also Mr . F . S . Growse's Mathurá memoir , p . 71 . 18
看 还 先生 . F . S . - - 回忆录 ， p . - . -

另见 FS Growse 先生的 Mathurá 回忆录，第 71.18 页。

['lɪtərəli] [θɔːnz] . -
Literally thorns . 19
字面上地 荆棘 . -

字面意义上的荆棘。19

[ðə; ði] - [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] , [vɪz] .
The upáyas which are usually enumerated are four , viz .
这 - 哪个 是 通常 列举 是 四 , 即 .

通常列举的补救措施有四种，即：

['səʊɪŋ] [dɪ'senʃ(ə)n] , [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] , ['braɪbəri][ænd; ənd]['əʊpən] [ə'tæk] . -
sowing dissension , negotiation , bribery and open attack . 20
播种 纠纷 , 谈判 , 受贿 和 打开 攻击 . -

散播不和、谈判、贿赂和公开攻击。20

[ðə; ði][sɪks] - — [piːs] , [wɔː(r)] , [mɑːtʃ] , [hɔːlt] , ['strætədʒəm][ænd; ənd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]
The six guṇas — peace , war , march , halt , stratagem and recourse to the
这 六 - — 和平 , 战争 , 行进 , 停止 , 策略 和 追索权 到 这
[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [m'aɪtiɐ] [kɪŋ] . -
protection of a mightier king . 21
保护 的 一个 更强大的 国王 . -

六种属性——和平、战争、行军、停止、策略以及寻求更强大君王的庇护。21

[ai] [riːd] - [wɪð] [ə; eɪ] [ˌem 'es] . [ɪn][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] . -
I read abhyagát with a MS . in the Sanskrit College . 22
我 读 - 和 一个 多发性硬化症 . 在 这 梵文 大学 . -

我在梵文学院攻读硕士学位期间研读了《abhyagát》。22

[ai] [riːd] - [wɪð] [ə; eɪ] [ˌem 'es] . [ɪn][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] . -
I read vismitá with a MS . in the Sanskrit College . 23
我 读 - 和 一个 多发性硬化症 . 在 这 梵文 大学 . -

我在梵文学院攻读硕士学位时阅读了《vismitá》。23

[ai] . [iː] . [maʊnt] ['suːˌmɛruː] .
i . e . mount Sumeru .
我 . e . 山 须弥 .

即须弥山。

[ðə; ði] [muːn] ['biːɪŋ] ['mæskjəlɪn] [ɪn] ['sænskrɪt] , [ðə; ði] [wɜːdz] “ [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ” [ɑː(r); ə(r)] [juːst]
The moon being masculine in Sanskrit , the words “ form of the moon ” are used
这 月亮 存在 男性 在 梵文 , 这 字 “ 形式 的 这 月亮 ” 是 用过的
[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
in the original ,
在 这 原来的 ,

由于梵语中月亮是阳性的，因此原文使用了“月亮的形态”一词。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['retərɪk] ,
to satisfy the requirements of classical Hindu Rhetoric ,
到 满足 这 要求 的 古典 印度教徒 修辞 ,

为了满足古典印度修辞学的要求，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['femənɪn] [θɪŋz] ['kænɒt] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə] ['mæskjəlɪn] . -
according to which feminine things cannot be compared to masculine . 24
根据 到 哪个 女性 事物 不能 是 比较的 到 男性 . -

根据这一观点，女性的事物不能与男性的事物相提并论。24

[ðə; ði] [siː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] “ [ɪn'estɪməbl] [stəʊnz] , [ʌn'væljuːd] ['dʒuːəlz] .
The sea is always spoken of as full of “ inestimable stones , unvalued jewels .
这 海 是 总是 说 的 作为 满的 的 “ 不可估量 石头 , 无价值 珠宝 .

人们常说大海里充满了“无价之宝，无价之宝”。

” [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['miːnɪŋ] [θruː'aʊt] .
” There is a double meaning throughout .
” 那里 是 一个 双倍的 意义 自始至终 .

“这句话通篇都蕴含着双重含义。”

- , [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [meɪ] [miːn] “ ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvəz] . ” -
Sadváhiní , when applied to the sea , may mean “ beautiful rivers . ” 25
- , 什么时候 应用 到 这 海 , 可能 意思是 “ 美丽的 河流 . ” -

Sadváhiní一词用于指代海洋时，可能意为“美丽的河流”。25

- ['ɔːlsəʊ] [miːnz] “ ['hævɪŋ] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [fɔːm] , ” [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [pʌn] [hɪə(r)] .
Játarúpá also means “ having assumed a form , ” so that there is another pun here .
- 还 方法 “ 拥有 假定 一个 形式 , ” 所以 那 那里 是 其他 双关语 这里 .

Játarúpá 也意味着“呈现出某种形式”，所以这里还有另一个双关语。

[ai] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌem 'es] . [lent] [ˌem 'iː][frɒm; frəm]
I read abhavan for abhavad , in accordance with a MS . lent me from
我 读 - 为了 - , 在 根据 和 一个 多发性硬化症 . 借出的 我 从
[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] .
the Sanskrit College .
这 梵文 大学 .

根据梵文学院借给我的手稿，我将 abhavan 读作 abhavad。

[bʊk] [sevn] .
Book VII .
书 七 .

第七卷。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
Chapter XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[meɪ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] , ['stʌdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪlz] [ɒv; əv] - [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pleɪfəli] ['pʊlɪŋ]
May the head of Śiva , studded with the nails of Gaurí engaged in playfully pulling
可能 这 头 的 湿婆 , 带钉的 和 这 指甲 的 - 已订婚的 在 嬉戏地 拉
[hɪz; ɪz][heə(r)] ,
his hair ,
他的 头发 ,

愿湿婆的头颅，被高丽女神的利爪钉住，正顽皮地拽着他的头发，

[ænd; ənd][səʊ] [ə'piərɪŋ] [rɪtʃ] [ɪn] ['meni] [muːnz] , [wʌn][prə'kjʊə(r)][juː; jʊ] [prɒ'sperəti] .
and so appearing rich in many moons , 1 procure you prosperity .
和 所以 出现 富有的 在 许多 月亮 , 1 采购 你 繁荣 .

因此，在漫长的岁月中，我将为你带来财富。

[meɪ] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [feɪs] , [ˌtuː'tuː] [huː] , ['stretʃɪŋ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [wet] [wɪð]
May the god of the elephant face , 2 who , stretching forth his trunk wet with
可能 这 上帝 的 这 大象 脸 , 2 WHO , 伸展 前进 他的 树干 湿的 和
['striːmɪŋ] ['aɪkɔː(r)] ,
streaming ichor ,
流媒体 脓液 ,

愿象面之神，2 伸出沾满流淌神液的象鼻，

[kɜːvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [bi'stəu] [sək'sesɪz] , [prə'tekt] [juː; jʊ] .
curved at the extremity , seems to be bestowing successes , protect you .
弯曲 在 这 末端 , 似乎 到 是 授予 成功 , 保护 你 .

末端弯曲，似乎在赐予成功，保护你。

[ðʌs] [ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] , ['hævɪŋ] ['mærid] [ɪn] -
Thus the young son of the king of Vatsa , having married in Kauśámbí
因此 这 年轻的 儿子 的 这 国王 的 瓦察 , 拥有 已婚 在 -
- ,
Madanamanchuká ,
- ,

因此，瓦察国王的幼子在考沙姆比·马达纳曼楚卡结婚后，

[huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [rɪ'meɪnd] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [tʃəʊz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər]
whom he loved as his life , remained living as he chose , with his ministers
谁 他 喜爱 作为 他的 生活 , 剩余 活的 作为 他 选择 , 和 他的 部长们
- [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Gomukha and others ,
- 和 其他的 ,

他视如生命挚爱的人，继续按照自己的意愿生活，与他的大臣戈穆卡等人在一起。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] .
having obtained his wish .
拥有 获得 他的 希望 .

他的愿望实现了。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
And once on a time , when the feast of spring had arrived ,
和 一次 在 一个 时间 , 什么时候 这 盛宴 的 春天 有 到达的 ,

从前，当春天来临之际，

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌʃɪŋ] [nəʊts] [ɒv; əv] [lʌv] - [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] ['kʊkuː] ,
adorned with the gushing notes of love - intoxicated cuckoos ,
装饰 和 这 喷薄 笔记 的 爱 - 酣 杜鹃鸟 ,

点缀着沉浸在爱河中的杜鹃鸟婉转啼鸣，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mə'leɪə] ['maʊntən] [set] [ɪn] ['məʊʃn] [baɪ] [fɔːs] [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv]
in which the wind from the Malaya mountain set in motion by force the dance of
在 哪个 这 风 从 这 马来亚 山 放 在 运动 经过 力量 这 舞蹈 的
[ðə; ði] [k'riːpəz] ,
the creepers ,
这 爬行者 ,

来自马来亚山脉的风强力带动了藤蔓植物翩翩起舞。

— [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] ['biːz] ,
— the feast of spring delightful with the hum of bees ,
— 这 盛宴 的 春天 愉快 和 这 哼 的 蜜蜂 ,

——春天的盛宴，伴随着蜜蜂的嗡嗡声，令人愉悦。

[ðə; ði] [prɪns] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] .
the prince went to the garden with his ministers to amuse himself .
这 王子 去 到 这 花园 和 他的 部长们 到 娱乐 他自己 .

王子带着大臣们到花园里消遣。

['ɑːftə(r)] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] , [hɪz; ɪz] [frend] - ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz]
After roaming about there , his friend Tapantaka suddenly came with his eyes
后 漫游 关于 那里 , 他的 朋友 - 突然 来了 和 他的 眼睛
[ɪk'spændɪd] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
expanded with delight ,
扩展 和 喜 ,

他在那里闲逛了一会儿后，他的朋友塔潘塔卡突然走了过来，眼睛睁得大大的，满脸喜悦。

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [sed] — “ [prɪns] , [ai] [hæv; həv] [siːn] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪə(r)]
and stepping up to him , said — “ Prince , I have seen not far from here
和 步进 向上 到 他 , 说 — “ 王子 , 我 有 已见 不是 远的 从 这里
[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['meɪdn] ,
a wonderful maiden ,
一个 精彩的 少女 ,

她走到他面前，说道：“王子，我在离这里不远的地方看到一位美丽的少女，

[huː] [hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɪz] ['stændɪŋ] ['ʌndə(r)] [æn; ən] - [triː] ,
who has descended from heaven and is standing under an aśoka - tree ,
WHO 有 下降 从 天堂 和 是 常设 在下面 一个 阿育王 - 树 ,
[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['meɪdn] ,
and that very maiden ,
和 那 非常 少女 ,

他从天而降，站在阿育王树下，而那位少女，

[huː] [i'ljuːmin] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
who illumines the regions with her beauty , advancing towards me with her
WHO 照亮 这 地区 和 她 美丽 , 前进 向 我 和 她
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

她以美貌照亮这片土地，与她的朋友们一起向我走来，

[sent] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['sʌmən] [juː; jʊ] .
sent me here to summon you .
发送 我 这里 到 召唤 你 .

派我来这里召唤你。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , ['biːɪŋ] ['iːɡə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
” When Naraváhanadatta heard that , being eager to see her ,
” 什么时候 - 听到 那 , 存在 渴望的 到 看 她 ,

“那罗婆诃那陀罗听闻此事，急切地想见她，

[hiː; hi] [went] ['kwɪkli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .
he went quickly with his ministers to the foot of the tree .
他 去 迅速地 和 他的 部长们 到 这 脚 的 这 树 .

他带着大臣们迅速来到树下。

[hiː; hi] [bɪ'held] [ðeə(r)] [ðæt] [feə(r)] [wʌn] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['rəʊlɪŋ] [aɪz] [laɪk] [biːz] ,
He beheld there that fair one , with her rolling eyes like bees ,
他 观看 那里 那 公平的 一 , 和 她 滚动 眼睛 喜欢 蜜蜂 ,

他看见了那个美丽的女子，她的眼睛像蜜蜂一样转动着。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [red] [laɪk] [ʃuːts] , ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð] [brests] [fɜːm] [æz; əz] ['klʌstəz] ,
with her lips red like shoots , beautiful with breasts firm as clusters ,
和 她 嘴唇 红色的 喜欢 芽 , 美丽的 和 乳房 公司 作为 集群 ,

她嘴唇红润如嫩芽，胸部丰满挺拔，美艳动人。

['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ['jeləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [-]
having her body yellow with the [320]
拥有 她 身体 黄色的 和 这 [-]

她的身体呈黄色，[320]

[dʌst] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [rɪ'muːvɪŋ] [fə'tiːɡ] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvlinəs] ,
dust of flowers , removing fatigue by her loveliness ,
灰尘 的 花朵 , 移除 疲劳 经过 她 可爱 ,

花粉般轻柔，她的美貌驱散了疲惫。

[θriː] [laɪk] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ə'piəriŋ] [ɪn][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [ʃeɪp] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd]
3 like the goddess of the garden appearing in a visible shape suited
3 喜欢 这 女神 的 这 花园 出现 在 一个 可见的 形状 适合
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['deɪəti; 'diːəti] .
to her deity .
到 她 神 .

3 就像花园女神以符合其神性的可见形状出现一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['meɪdn] , [huː] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd]
And the prince approached the heavenly maiden , who bowed before him , and
和 这 王子 接近 这 天上 少女 , WHO 鞠躬 前 他 , 和
['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] ,
welcomed her ,
欢迎 她 ,

于是王子走向天女，天女向他鞠躬，王子热情地迎接了他。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rævɪʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
for his eyes were ravished with her beauty .
为了 他的 眼睛 是 被蹂躏 和 她 美丽 .

因为他的双眼被她的美貌深深吸引。

[ðen] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] - , ['ɑːftə(r)][ɔːl][hæd; həd][sæt] [daʊn] , [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , “ [huː]
Then his minister Gomukha , after all had sat down , asked her , “ Who
然后 他的 部长 - , 后 全部 有 卫星 向下 , 问 她 , “ WHO
[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ɔː'spɪʃəs] [wʌn] ,
are you , auspicious one ,
是 你 , 吉祥 一 ,

随后，他的大臣果慕迦坐下后，问她：“这位吉祥的女子，你是谁？”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ?
and for what reason have you come here ?
和 为了 什么 原因 有 你 来 这里 ?

你来这里的目的是什么?

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ə'saɪd][hɜː(r); hə(r)] ['mɒdəsti] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]
” When she heard that , she laid aside her modesty in obedience to the irresistible
” 什么时候 她 听到 那 , 她 铺设 旁边 她 谦逊 在 服从 到 这 无法抗拒
[dɪ'kriː] [ɒv; əv] [lʌv] ,
decree of Love ,
法令 的 爱 ,

“她听到这话后，便抛开了羞涩，顺从了爱情不可抗拒的召唤。”

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] ['stiːlɪŋ] ['saɪdlɒŋ] ['glɑːnsɪz] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊtəs][ɒv; əv] - [feɪs]
and frequently stealing sidelong glances at the lotus of Naraváhanadatta's face
和 频繁地 偷窃 横 眼神 在 这 莲花 的 - 脸
[wɪð] [æn; ən] [aɪ] [ðæt] [ʃed] ['mætʃləs] [ə'fekʃn] ,
with an eye that shed matchless affection ,
和 一个 眼睛 那 棚 无比 感情 ,

他常常偷偷地侧目凝视那罗婆诃那陀多的莲花脸，眼神中流露出无比的爱意。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [ðʌs] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
she began thus at length to relate her own history .
她 开始 因此 在 长度 到 涉及 她 自己的 历史 .

她就这样开始慢慢讲述自己的经历。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Ratnaprabhá .
故事 的 - .

拉特纳普拉巴的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['maʊntən] - [tʃeɪn] [kɔːld] ['himəvæt] , ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
There is a mountain - chain called Himavat , famous in the three worlds ; it has
那里 是 一个 山 - 链 称为 喜马拉雅山 , 著名的 在 这 三 世界 ; 它 有
['meni] [piːks] ,
many peaks ,
许多 高峰 ,

有一条名为喜马拉雅山脉的山脉，在三界闻名遐迩；它有很多山峰，

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [piːks] [ɪz][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv]['ʃiːvə] [wɪtʃ] [ɪz] ['gɑːlənd] [wɪð] [ðə; ði] ['braɪtnəs]
but one of its peaks is the mount of Śiva which is garlanded with the brightness
但 一 的 它是 高峰 是 这 山 的 湿婆 哪个 是 挂满花环 和 这 亮度
[ɒv; əv] ['glɪtərɪŋ] ['dʒuːəlz] ,
of glittering jewels ,
的 闪闪发光 珠宝 ,

但其中一座山峰是湿婆山，山上装饰着闪闪发光的宝石。

[ænd; ənd] ['flæʃɪz] [wɪð] ['gliːmɪŋ] [snəʊ] , [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [ɪk'spæns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] , ['kænɒt]
and flashes with gleaming snow , and like the expanse of the heaven , cannot
和 闪光灯 和 闪闪发光 雪 , 和 喜欢 这 广阔 的 这 天堂 , 不能
[biː; bi] ['meʒəd] .
be measured .
是 测量 .

闪耀着雪光，如同浩瀚的苍穹，无法衡量。

[ɪts] ['plætəʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['mædʒɪk] [p'aʊəz] [ænd; ənd][ɒv; əv]['mædʒɪk] [hɜːbs] , [wɪtʃ]
Its plateaux are the home of magic powers and of magic herbs , which
它是 高原 是 这 家 的 魔法 权力 和 的 魔法 草药 , 哪个
[dɪ'spel][əʊld][eɪdʒ] ,
dispel old age ,
打消 老的 年龄 ,

它的高原是魔法力量和神奇草药的故乡，这些草药可以驱散衰老。

[deθ] , [ænd; ənd][fɪə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['ʃiːvə] .
death , and fear , and are to be obtained by the favour of Śiva .
死亡 , 和 害怕 , 和 是 到 是 获得 经过 这 偏爱 的 湿婆 .

死亡和恐惧，都可以通过湿婆神的恩惠获得。

[wɪð] [ɪts] [piːks] ['jeləʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['meni] - ,
With its peaks yellow with the brightness of the bodies of many Vidyádharas ,
和 它是 高峰 黄色的 和 这 亮度 的 这 身体 的 许多 - ,

它的山峰因众多持明者（Vidyádharas）的身躯而呈现金黄色，

[ˌaɪ 'tiː][træn'send, trɑːn-][ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv]['suːˌmɛruː] [ɪt'self] , [ðə; ði] ['maɪti] [hɪl] [ɒv; əv]
it transcends the glory of the peaks of Sumeru itself , the mighty hill of
它 超越 这 荣耀 的 这 高峰 的 须弥 本身 , 这 强大的 爬坡道 的
[ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] .
the immortals .
这 不朽者 .

它超越了须弥山——这座神仙之山——本身的辉煌。

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['gəʊldən] ['sɪti] [kɔːld] - , [wɪtʃ] [gliːmz] [rɪ'fʌldʒənt] [wɪð]
On it there is a golden city called Kánchanaśṛinga , which gleams refulgent with
在 它 那里 是 一个 金的 城市 称为 - , 哪个 闪光 光辉 和
['braɪtnəs] ,
brightness ,
亮度 ,

上面有一座名为坎查那斯林伽（Kánchanaśṛinga）的金色城市，闪耀着耀眼的光芒。

[laɪk] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
like the palace of the Sun .
喜欢 这 宫殿 的 这 太阳 .

就像太阳的宫殿一样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪk'stendz; ek-] ['meni] ['joʊdʒənəz] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
It extends many yojanas , and in it there lives a king of the
它 扩展 许多 由旬 , 和 在 它 那里 生活 一个 国王 的 这
- [nemd] - ,
Vidyádharas named Hemaprabha ,
- 命名 - ,

它绵延许多由旬，其中居住着一位名叫赫玛普拉巴的持明者之王。

[huː] [ɪz][ə; eɪ][fɜːm] ['vəʊtəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] - .
who is a firm votary of the husband of Umá .
WHO 是 一个 公司 信徒 的 这 丈夫 的 - .

他是乌玛丈夫的坚定拥护者。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['meni] [waɪvz] , [hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][wʌn] [kwiːn] , [huːm] [hiː; hi] [lʌvz]
And though he has many wives , he has only one queen , whom he loves
和 尽管 他 有 许多 妻子们 , 他 有 仅有的 一 女王 , 谁 他 爱
['dɪəli] ,
dearly ,
亲爱的 ,

虽然他有很多妻子，但他只有一位王后，他深爱着她。

[nemd] - , [æz; əz][dɪə(r)][tuː; tə][hɪm][æz; əz] - [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .
named Alankáraprabhá , as dear to him as Rohiṇí to the moon .
命名 - , 作为 亲爱的 到 他 作为 - 到 这 月亮 .

他称之为 Alankáraprabhá，就像 Rohiṇí 之于月亮一样，是他的挚爱。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [kɪŋ] [juːst] [tuː; tə][raɪz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [beɪð] ,
With her the virtuous king used to rise up in the morning and bathe ,
和 她 这 有德行的 国王 用过的 到 上升 向上 在 这 早晨 和 洗澡 ,

这位贤明的国王过去常常和她一起晨起沐浴。

[ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] ['djuːli]['ʃiːvə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] - ,
and worship duly Śiva and his wife Gaurí ,
和 崇拜 正式地 湿婆 和 他的 妻子 - ,

并虔诚地崇拜湿婆神和他的妻子高丽。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] ,
and then he would descend to the world of men ,
和 然后 他 会 下降 到 这 世界 的 男人 ,

然后他会降临到人间，

[ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] - ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld] - ['piːsɪz] [mɪkst] [wɪð]
and give to poor Bráhmans every day a thousand gold - pieces mixed with
和 给 到 贫穷的 - 每一个 天 一个 千 金子 - 件 混合 和
['dʒuːəlz] .
jewels .
珠宝 .

每天向贫穷的婆罗门施舍一千枚金币和珠宝。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪŋli] ['djuːtiz] ['dʒʌstli]
And then he returned from earth and attended to his kingly duties justly
和 然后 他 返回 从 地球 和 参加 到 他的 王者 职责 公正地
,
,
,

然后他从尘世归来，公正地履行了他的君王职责。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] , [ə'baɪdɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [vaʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] .
and then he ate and drank , abiding by his vow like a hermit .
和 然后 他 吃 和 喝 , 遵守 经过 他的 发誓 喜欢 一个 隐士 .

然后他吃喝，像隐士一样恪守誓言。

[waɪl] [deɪz] [ɪ'læpst] [ɪn] [ðɪs] [wei] , ['melənkəli] [ə'rəʊz] [wʌns] [ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
While days elapsed in this way , melancholy arose once in the bosom of the king ,
尽管 天 过去 在 这 方式 , 忧郁 出现 一次 在 这 怀 的 这 国王 ,

日子就这样一天天过去，国王心中渐渐涌起一丝忧郁。

[kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tʃaildlisnis] , [bʌt; bət] [sə'dʒestid] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n] .
caused by his childlessness , but suggested by a passing occasion .
导致 经过 他的 无子女 , 但 建议 经过 一个 通过 场合 .

此事源于他膝下无子，但却是偶然事件引发的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [kwiːn] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['veri] [ləʊ] ['spɪrɪt] ,
And his beloved queen Alankáraprabhá , seeing that he was in very low spirits ,
和 他的 心爱 女王 - , 看到 那 他 曾是 在 非常 低的 烈酒 ,

他心爱的王后阿兰卡拉普拉巴见他情绪低落，

[ɑːskt] [hɪm][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sædnəs] .
asked him the cause of his sadness .
问 他 这 原因 的 他的 悲伤 .

问他为何如此悲伤。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — “ [ai][hæv; həv][ɔːl] [prɒ'sperəti] , [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [griːf]
Then the king said to her — “ I have all prosperity , but the one grief
然后 这 国王 说 到 她 — “ 我 有 全部 繁荣 , 但 这 一 悲伤
[ɒv; əv] ['tʃaildlisnis] [ə'flikt] [ˌem 'iː] ,
of childlessness afflicts me ,
的 无子女 困扰 我 ,

于是国王对她说：“我拥有一切富足，只是没有孩子这一件事令我痛苦不堪。”

[əʊ] [kwiːn] .
O queen .
哦 女王 .

哦，女王。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['melənkəli] [hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][ɪn][maɪ] [brest] [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]
And this melancholy has arisen in my breast on the occasion of calling to
和 这 忧郁 有 出现 在 我的 胸部 在 这 场合 的 呼叫 到
[maɪnd][ə; eɪ] [teɪl] ,
mind a tale ,
头脑 一个 故事 ,

而此刻，我心中涌起一股淡淡的忧伤，仅仅是因为我回忆起了一个故事。

[wɪtʃ] [ai] [hɜːd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [mæn] [huː] [hæd; həd][nəʊ] [sʌn] .
which I heard long ago , of a virtuous man who had no son .
哪个 我 听到 长的 前 , 的 一个 有德行的 男人 WHO 有 不 儿子 .

我很久以前就听说过一个品德高尚却没有儿子的男人的故事。

” [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [ɒv; əv] [wɒt] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [teɪl] ?
” Then the queen said to him , “ Of what nature was that tale ?
” 然后 这 女王 说 到 他 , “ 的 什么 自然 曾是 那 故事 ?

“然后王后对他说：‘那是什么故事呢？’

” [wen] [ɑːskt] [ðɪs] ['kwestʃən] , [ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [teɪl] ['briːfli] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
” When asked this question , the king told her the tale briefly in the following
” 什么时候 问 这 问题 , 这 国王 讲述 她 这 故事 简要地 在 这 下列的
[wɜːdz] : [-]
words : [321]
字 : [-]

“当被问及这个问题时，国王用以下几句话简要地向她讲述了这个故事：[321]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['treʒəz] .
Story of Sattvaśíla and the two treasures .
故事 的 - 和 这 二 宝藏 .

萨特瓦希拉和两件宝物的故事。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - , ['raɪtli] [nemd] ,
In the town of Chitrakúṭa there was a king named Bráhmaṇavara , rightly named ,
在 这 镇 的 - 那里 曾是 一个 国王 命名 - , 没错 命名 ,

在奇特拉库塔城里有一位名叫婆罗门那婆罗门的国王，名副其实。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] - .
for he was devoted to honouring Bráhmans .
为了 他 曾是 奉献 到 致敬 - .

因为他一心只想尊敬婆罗门。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['sɜːvənt] [nemd] - [huː] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə]
He had a victorious servant named Sattvaśíla who devoted himself exclusively to
他 有 一个 胜利者 仆人 命名 - WHO 奉献 他自己 只 到
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

他有一位名叫萨特瓦希拉的骁勇善战的仆人，此人毕生致力于战争。

[ænd; ənd] ['evri] [mʌnθ] - [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [gəʊld] - ['piːsɪz] [frɒm; frəm] [ðæt] [kɪŋ] .
and every month Sattvaśíla received a hundred gold - pieces from that king .
和 每一个 月 - 已收到 一个 百 金子 - 件 从 那 国王 .

每个月，萨特瓦希拉都会从那位国王那里收到一百枚金币。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][mjuː'nɪfɪs(ə)nt] , [ðæt] [gəʊld][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
But as he was munificent , that gold was not enough for him ,
但 作为 他 曾是 优厚 , 那 金子 曾是 不是 足够的 为了 他 ,

但他为人慷慨，那些黄金对他来说远远不够。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['tʃaildlisnis] [meɪd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [səʊl] ['pleʒə(r)] [tuː; tə]
especially as his childlessness made the pleasure of giving the sole pleasure to
尤其 作为 他的 无子女 制成 这 乐趣 的 给予 这 唯一 乐趣 到
[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'dɪktɪd] .
which he was addicted .
哪个 他 曾是 上瘾 .

尤其是因为他没有孩子，所以给予的快乐成了他唯一沉迷的快乐。

- [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'flektɪŋ] — “ [ðə; ði] [dɪs'pəʊzə] [hæz; həz] [nɒt] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [sʌn]
Sattvaśíla was continually reflecting — “ The Disposer has not given me a son
- 曾是 持续 反思 — “ 这 垃圾处理器 有 不是 给定 我 一个 儿子
[tuː; tə] ['glædn] [ˌem 'iː] ,
to gladden me ,
到 格拉登 我 ,

萨特瓦希拉不断地反思——“主宰者没有给我一个儿子来让我高兴，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] [vaɪs] [ɒv; əv][ˌdʒenə'rɒsəti] , [ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [wɪ'ðaʊt]
but he has given me the vice of generosity , and that too without
但 他 有 给定 我 这 副 的 慷慨 , 和 那 也 没有
[welθ] .
wealth .
财富 .

但他却让我养成了慷慨的坏习惯，而且是在没有财富的情况下。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['betə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[prə'djuːst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[æz; əz]	[æn; ən]	[əʊld]	['bærən]	[triː]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[stəʊn]	,
It	**is**	**better**	**to**	**be**	**produced**	**in**	**the**	**world**	**as**	**an**	**old**	**barren**	**tree**	**or**	**a**	**stone**	**,**
它	是	更好的	到	是	生产	在	这	世界	作为	一个	老的	荒芜	树	或者	一个	石头	,

它最好以一棵枯死的老树或一块石头的形式存在于世。

[ðæn; ðən]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[mæn]	[ˌɔːltə'geðə(r)]	[ə'bændənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[vaɪs]	[ɒv; əv]	['gɪvɪŋ]	[ə'weɪ]	['mʌni]	.
than	**as**	**a**	**poor**	**man**	**altogether**	**abandoned**	**to**	**the**	**vice**	**of**	**giving**	**away**	**money**	**.**
比	作为	一个	贫穷的	男人	共	弃	到	这	副	的	给予	离开	钱	.

与其说是一个完全沉迷于施舍钱财恶习的穷人。

”	[bʌt; bət]	[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	-	,	[waɪl]	['wɒndərɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['gɑːd(ə)n]	,
”	**But**	**once**	**on**	**a**	**time**	**Sattvaśíla**	**,**	**while**	**wandering**	**in**	**a**	**garden**	**,**
”	但	一次	在	一个	时间	-	,	尽管	漫游	在	一个	花园	,

“但有一次，萨特瓦希拉在花园里漫步时，

['hæpənd]	[baɪ]	[lʌk]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	['treʒə(r)]	:
happened	**by**	**luck**	**to**	**find**	**a**	**treasure**	**:**
发生	经过	运气	到	寻找	一个	宝藏	:

偶然间发现了一笔宝藏：

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[help]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sɜːvənts]	[hiː; hi]	['kwɪkli]	[brɔːt]	[həʊm]	[ðæt]	[hɔːd]	,
and	**with**	**the**	**help**	**of**	**his**	**servants**	**he**	**quickly**	**brought**	**home**	**that**	**hoard**	**,**
和	和	这	帮助	的	他的	仆人	他	迅速地	带来	家	那	囤	,

在仆人的帮助下，他很快将这笔财物运回了家。

[wɪtʃ]	[gliːm]	[wɪð]	[mʌtʃ]	[gəʊld]	[ænd; ənd]	['glitə]	[wɪð]	['praɪsləs]	[stəʊnz]	.
which	**gleamed**	**with**	**much**	**gold**	**and**	**glittered**	**with**	**priceless**	**stones**	**.**
哪个	闪闪发光	和	很多	金子	和	闪闪发光	和	无价	石头	.

它闪耀着金色的光芒，镶嵌着无价的宝石。

[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[hiː; hi]	[prə'vaɪdɪd]	[hɪm'self]	[wɪð]	['pleʒəz]	,	[ænd; ənd]	[geɪv]	[welθ]	[tuː; tə]	-	,	[sleɪvz]	,	[ænd; ənd]	[frendz]	,
Out	**of**	**that**	**he**	**provided**	**himself**	**with**	**pleasures**	**,**	**and**	**gave**	**wealth**	**to**	**Bráhmans**	**,**	**slaves**	**,**	**and**	**friends**	**,**
出去	的	那	他	假如	他自己	和	快乐	,	和	给予	财富	到	-	,	奴隶	,	和	朋友们	,

他用这些钱财供自己享乐，并将财富分给婆罗门、奴隶和朋友。

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[mæn]	[spent]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	.
and	**thus**	**the**	**virtuous**	**man**	**spent**	**his**	**life**	**.**
和	因此	这	有德行的	男人	花费	他的	生活	.

这位品德高尚的人就这样度过了他的一生。

['miːnwaɪl]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðɪs]	,	[gest]	[ðə; ði]	['siːkrət]	,	[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['pæləs]	,
Meanwhile	**his**	**relations**	**,**	**beholding**	**this**	**,**	**guessed**	**the**	**secret**	**,**	**and**	**went**	**to**	**the**	**king's**	**palace**	**,**
同时	他的	关系	,	凝视	这	,	猜对了	这	秘密	,	和	去	到	这	国王的	宫殿	,

与此同时，他的亲属们看到这一幕，猜到了其中的秘密，便前往了国王的宫殿。

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[ə'kɔːd]	[ɪn'fɔːmd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ðæt]	-	[hæd; həd]	[faʊnd]	[ə; eɪ]
and	**of**	**their**	**own**	**accord**	**informed**	**the**	**king**	**that**	**Sattvaśíla**	**had**	**found**	**a**
和	的	他们的	自己的	符合	知情的	这	国王	那	-	有	成立	一个

['treʒə(r)]	.
treasure	**.**
宝藏	.

他们主动向国王报告说，萨特瓦希拉发现了宝藏。

[ðen]	-	[wɒz; wəz]	['sʌmənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
Then	**Sattvaśíla**	**was**	**summoned**	**by**	**the**	**king**	**,**
然后	-	曾是	被召唤	经过	这	国王	,

然后，国王召见了萨特瓦希拉。

[ænd; ənd]	[baɪ]	['ɔːdə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	-	['kiːpə(r)]	[rɪ'meɪnd]	['stændɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[ɪn]	[ə; eɪ]
and	**by**	**order**	**of**	**the**	**door**	**-**	**keeper**	**remained**	**standing**	**for**	**a**	**moment**	**in**	**a**
和	经过	命令	的	这	门	-	守门员	剩余	常设	为了	一个	片刻	在	一个

['ləʊnli]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['kɔːtjɑːd]	.
lonely	**part**	**of**	**the**	**king's**	**courtyard**	**.**
孤独	部分	的	这	国王的	庭院	.

奉守门人的命令，他在国王庭院一个偏僻的角落里站了一会儿。

[ðeə(r)]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['skrætʃɪŋ]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[hɪlt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	-	,
There	**,**	**as**	**he**	**was**	**scratching**	**the**	**earth**	**with**	**the**	**hilt**	**of**	**a**	**lílávajra**	**,**
那里	,	作为	他	曾是	抓挠	这	地球	和	这	剑柄	的	一个	-	,

在那里，当他用利拉瓦杰拉的剑柄刮擦地面时，

[fɔːr]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ə'nʌðə(r)]	[lɑːdʒ]	['treʒə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kɒpə(r)]	['ves(ə)l]	.
4	**that**	**was**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**he**	**found**	**another**	**large**	**treasure**	**in**	**a**	**copper**	**vessel**	**.**
4	那	曾是	在	他的	手	,	他	成立	其他	大的	宝藏	在	一个	铜	血管	.

4. 他手里拿着的那个东西，在一个铜器里又发现了一大件宝物。

[ˌaɪ 'tiː]	[ə'pɪəd]	[laɪk]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[hɑːt]	,	[dɪ'spleɪd]	['əʊpənli]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[baɪ]	['destəni]	[pliːzd]	[wɪð]
It	**appeared**	**like**	**his**	**own**	**heart**	**,**	**displayed**	**openly**	**for**	**him**	**by**	**Destiny**	**pleased**	**with**
它	出现	喜欢	他的	自己的	心	,	显示	公然	为了	他	经过	命运	高兴	和

[hɪz; ɪz]	['vɜːtʃuː]	,
his	**virtue**	**,**
他的	美德	,

它看起来就像他自己的内心，是命运因他的美德而欣然展现给他的。

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[mait]	[prə'pɪʃieɪt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	.
in	**order**	**that**	**he**	**might**	**propitiate**	**the**	**king**	**with**	**it**	**.**
在	命令	那	他	可能	安抚	这	国王	和	它	.

以便他能以此取悦国王。

[səʊ]	[hiː; hi]	['kʌvəd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	[ə'gen]	[wɪð]	[ɜːθ]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[bɪ'fɔː(r)]	,
So	**he**	**covered**	**it**	**up**	**again**	**with**	**earth**	**as**	**it**	**was**	**before**	**,**
所以	他	涵盖	它	向上	再次	和	地球	作为	它	曾是	前	,

于是他又像以前一样用泥土把它盖住了。

[ænd; ənd]	[wen]	['sʌmənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	-	['kiːpə(r)]	,	['entəd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['prez(ə)ns]	.
and	**when**	**summoned**	**by**	**the**	**door**	**-**	**keeper**	**,**	**entered**	**the**	**king's**	**presence**	**.**
和	什么时候	被召唤	经过	这	门	-	守门员	,	进入	这	国王的	在场	.

被守门人召唤后，觐见了国王。

[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	[ðeə(r)]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɪm'self]	[sed]	,
When	**he**	**had**	**made**	**his**	**bow**	**there**	**,**	**the**	**king**	**himself**	**said**	**,**
什么时候	他	有	制成	他的	弓	那里	,	这	国王	他自己	说	,

当他鞠躬致谢时，国王亲自说道：

“ [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] , [səʊ] [sə'rendə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ I have come to learn that you have obtained a treasure , so surrender it to me .
“ 我 有 来 到 学习 那 你 有 获得 一个 宝藏 ， 所以 投降 它 到 我 .

“我听说你获得了一件宝物，请把它交给我。”

” [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] , “ [əʊ] [kɪŋ] , [tel] [ˌem 'iː] :
” And Sattvaśíla for his part answered him then and there , “ O king , tell me :
” 和 - 为了 他的 部分 回答 他 然后 和 那里 ， “ 哦 国王 ， 告诉 我 :

萨特瓦希拉当即回答他说：“国王啊，请告诉我：

[ʃæl; ʃəl][ai] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][fɜːst] ['treʒə(r)] [ai] [faʊnd] , [ɔː(r)][ðə; ði][wʌn][ai] [faʊnd] [tuː; tə] - [deɪ] .
shall I give you the first treasure I found , or the one I found to - day .
将 我 给 你 这 第一的 宝藏 我 成立 ， 或者 这 一 我 成立 到 - 天 .

我该把我找到的第一件宝物给你，还是把我今天找到的这件给你?

” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪm] — “ [gɪv] [ðə; ði] [wʌn] ['riːs(ə)ntli] [faʊnd] .
” The king said to him — “ Give the one recently found .
” 这 国王 说 到 他 — “ 给 这 一 最近 成立 .

国王对他说：“把最近找到的那个人交出来。”

” [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] - [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['kɔːtjɑːd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .
” And thereupon Sattvaśíla went to a corner of the king's courtyard , and gave him up the treasure .
” 和 于是 - 去 到 一个 角落 的 这 国王的 庭院 ， 和 给予 他 向上 这 宝藏 .

于是，萨特瓦希拉走到国王院子的一角，把宝藏交给了他。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ,
Then the king , being pleased with the treasure ,
然后 这 国王 ， 存在 高兴 和 这 宝藏 ，

国王对这笔宝藏非常满意，

[dɪs'mɪst] - [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] — “ [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][fɜːst] - [faʊnd] ['treʒə(r)] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
dismissed Sattvaśíla with these words — “ Enjoy the first - found treasure as you please .
解雇 - 和 这些 字 — “ 享受 这 第一的 - 成立 宝藏 作为 你 请 .

萨特瓦希拉被他打发走了，并说道：“尽情享用你最初发现的宝藏吧。”

” [səʊ] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
” So Sattvaśíla returned to his house .
” 所以 - 返回 到 他的 房子 .

于是萨特瓦希拉回到了自己的家。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð] [gɪfts] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
There he remained increasing the propriety of his name with gifts and enjoyments ,
那里 他 剩余 增加 这 礼 的 他的 姓名 和 礼物 和 享受 ，

他留在那里，通过赠送礼物和享受享乐来提升自己的名声。

[ænd; ənd][səʊ] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə][dɪ'spel] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['melənkəli] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]

and so managing to dispel somehow or other the melancholy caused by the

和 所以 管理 到 打消 不知何故 或者 其他 这 忧郁 导致 经过 这

[ə'flɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃaildlisnis] .

affliction of childlessness .

痛苦 的 无子女 .

因此，设法以某种方式驱散了因不孕不育而产生的忧郁情绪。

“ [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [ai] [hɜːd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

“ Such is the story of Sattvaśíla , which I heard long ago ,

“ 这样的 是 这 故事 的 - , 哪个 我 听到 长的 前 ,

“这就是萨特瓦希拉的故事，我很久以前就听过这个故事了。”

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪnd] , [ai] [rɪ'meɪn] ['sɒrəʊfl] [θruː]

and because I have recalled it to mind , I remain sorrowful through

和 因为 我 有 召回 它 到 头脑 , 我 保持 悲伤 通过

['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [-]

thinking over the [322]

思维 超过 这 [-]

因为我把它记在了心里，所以想到这件事，我仍然感到悲伤[322]

[fækt] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] [sʌn] .

fact that I have no son .

事实 那 我 有 不 儿子 .

我没有儿子。

” [wen] [ðə; ði] [kwiːn] - [wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

” When the queen Alankáraprabhá was thus addressed by her husband

” 什么时候 这 女王 - 曾是 因此 已解决 经过 她 丈夫

- , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

Hemaprabha , the king of the Vidyádharas ,

- , 这 国王 的 这 - ,

“当阿兰卡拉普拉巴王后被她的丈夫，维迪亚达拉国王赫玛普拉巴这样称呼时，

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] :

she answered him , “ It is true :

她 回答 他 , “ 它 是 真的 :

她回答他说：“这是真的：

['fɔːtʃuːn] [dʌz] [ə'sɪst] [ðə; ði] [breɪv] [ɪn] [ðɪs] [wei] ; [dɪd] [nɒt] - , [wen] [ɪn] ['dɪfɪkəltɪz] ,

Fortune does assist the brave in this way ; did not Sattvaśíla , when in difficulties ,

财富 做 协助 这 勇敢的 在 这 方式 ; 做过 不是 - , 什么时候 在 困难 ,

命运的确会以这种方式帮助勇敢的人；萨特瓦希拉在困境中难道不是如此吗？

[əb'teɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] ['treʒə(r)] ?

obtain a second treasure ?

获得 一个 第二 宝藏 ?

获得第二件宝物？

[səʊ][juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [əb'teɪn] [jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)][baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] ,

So you too will obtain your desire by the power of your courage ,

所以 你 也 将要 获得 你的 欲望 经过 这 力量 的 你的 勇气 ,

所以，你也将凭借你的勇气实现你的愿望。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .

as an example of the truth of this , hear the story of Vikramatunga .

作为 一个 例子 的 这 真相 的 这 , 听到 这 故事 的 - .

为了证明这一点，请听听维克拉马通加的故事。

” [['kɒntents]]

” [Contents]

” [内容]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[breɪv]	[kɪŋ]	-	.
Story	**of**	**the**	**brave**	**king**	**Vikramatunga**	**.**
故事	的	这	勇敢的	国王	-	.

勇敢的国王维克拉玛通加的故事。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['sɪti]	[kɔːld]	-	,	[ðə; ði]	['ɔːnəmənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	[fɪld]	[wɪð]	['veəriəs]	['bjuːtɪf(ə)l]	['dʒuːəlz]	,
There	**is**	**a**	**city**	**called**	**Páṭaliputra**	**,**	**the**	**ornament**	**of**	**the**	**earth**	**,**	**filled**	**with**	**various**	**beautiful**	**jewels**	**,**
那里	是	一个	城市	称为	-	,	这	装饰品	的	这	地球	,	已填	和	各种各样的	美丽的	珠宝	,

有一座城市名叫帕塔利普特拉，是大地的瑰宝，充满了各种美丽的珠宝。

[ðə; ði]	['kʌləs]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	[səʊ]	[dɪ'spəʊzd]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[fɔːm]	[ə; eɪ]	['pɜːfɪkt]	[skeɪl]	[ɒv; əv]	['kʌlə(r)]	.
the	**colours**	**of**	**which**	**are**	**so**	**disposed**	**as**	**to**	**form**	**a**	**perfect**	**scale**	**of**	**colour**	**:**
这	颜色	的	哪个	是	所以	处置	作为	到	形式	一个	完美的	规模	的	颜色	.

它们的颜色排列得恰到好处，形成了一个完美的色阶。

[ɪn]	[ðæt]	['sɪti]	[ðeə(r)]	[dwelt]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	[ə; eɪ]	[breɪv]	[kɪŋ]	,	[nemd]	-	,
In	**that**	**city**	**there**	**dwelt**	**long**	**ago**	**a**	**brave**	**king**	**,**	**named**	**Vikramatunga**	**,**
在	那	城市	那里	居住	长的	前	一个	勇敢的	国王	,	命名	-	,

很久以前，那座城市里住着一位勇敢的国王，名叫维克拉玛通加。

[huː]	[ɪn]	giving5	['nevə(r)]	[tɜːnd]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['sʌpliənt]	,	[nɔː(r)]	[ɪn]	['faɪtɪŋ]	[ɒn]	[æn; ən]	['enəmi]	.
who	**in**	**giving5**	**never**	**turned**	**his**	**back**	**on**	**a**	**suppliant**	**,**	**nor**	**in**	**fighting**	**on**	**an**	**enemy**	**:**
WHO	在	giving5	绝不	转向	他的	后退	在	一个	请求者	,	也不	在	斗争	在	一个	敌人	.

他在给予时从不背弃恳求者，在与敌人战斗时也从不背弃敌人。

[ðæt]	[kɪŋ]	[wʌn]	[deɪ]	['entəd]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[tuː; tə]	[hʌnt]	,
That	**king**	**one**	**day**	**entered**	**the**	**forest**	**to**	**hunt**	**,**
那	国王	一	天	进入	这	森林	到	打猎	,

有一天，那位国王进入森林打猎，

[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	-	['ɒfərɪŋ]	[ə; eɪ]	['sækrɪfaɪs]	[wɪð]	vilva6	[fruːts]	.
and	**saw**	**there**	**a**	**Bráhman**	**offering**	**a**	**sacrifice**	**with**	**vilva6**	**fruits**	**.**
和	锯	那里	一个	-	提供	一个	牺牲	和	vilva6	水果	.

在那里，我看到一位婆罗门正在用菩提子果实进行祭祀。

[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[hɪm]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[dɪ'zaɪərəs]	[tuː; tə]	['kwestʃən]	[hɪm]	,	[bʌt; bət]	[ə'vɔɪdɪd]	['gəʊɪŋ]	[nɪə(r)]	[hɪm]	,
When	**he**	**saw**	**him**	**,**	**he**	**was**	**desirous**	**to**	**question**	**him**	**,**	**but**	**avoided**	**going**	**near**	**him**	**,**
什么时候	他	锯	他	,	他	曾是	渴望	到	问题	他	,	但	避免	去	靠近	他	,

他看见他时，很想问他一些问题，但又避免靠近他。

[ænd; ənd]	[went]	[ɒf]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['dɪstəns]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmi]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['ɑːdə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[tʃeɪs]	.
and	**went**	**off**	**to**	**a**	**great**	**distance**	**with**	**his**	**army**	**in**	**his**	**ardour**	**for**	**the**	**chase**	**.**
和	去	离开	到	一个	伟大的	距离	和	他的	军队	在	他的	热情	为了	这	追赶	.

他满怀热情地率领军队远征追击。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] [spɔːt] [wɪð] [dɪə(r)][ænd; ənd]['laɪənz] ,
For a long time he sported with deer and lions ,
为了 一个 长的 时间 他 运动 和 鹿 和 狮子 ,

他曾长期与鹿和狮子嬉戏玩耍。

[ðæt] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [fel] [sleɪn] [baɪ][hɪz; ɪz][hænd] , [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [fəʊz] ,
that rose up and fell slain by his hand , as if with foes ,
那 玫瑰 向上 和 跌倒 被杀 经过 他的 手 , 作为 如果 和 敌人 ,

那些起身反倒的人，如同与敌人作战一般，被他亲手杀死。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] - [stɪl] [ɪn'tent] [ɒn][hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs]
and then he returned and beheld the Bráhman still intent on his sacrifice
和 然后 他 返回 和 观看 这 - 仍然 意图 在 他的 牺牲
[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
as before ,
作为 前 ,

然后他回来了，看到婆罗门仍然像之前一样一心想要进行祭祀。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
and going up to him he bowed before him ,
和 去 向上 到 他 他 鞠躬 前 他 ,

他走上前去，向他鞠躬。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm]
and asked him his name and the advantage he hoped to derive from
和 问 他 他的 姓名 和 这 优势 他 希望 到 派生 从
['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] - [fruːts] .
offering the vilva fruits .
提供 这 - 水果 .

然后问他叫什么名字，以及他希望通过提供维尔瓦果实获得什么好处。

[ðen] [ðə; ði] - ['blesɪd; blest][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] -
Then the Bráhman blessed the king and said to him , “ I am a Bráhman
然后 这 - 蒙福 这 国王 和 说 到 他 , “ 我 是 一个 -
[nemd] - ,
named Nágaśarman ,
命名 - ,

然后婆罗门祝福国王，并对他说：“我是一位名叫纳迦沙尔曼的婆罗门，

[ænd; ənd][beə(r)][ðə; ði] [fruːt] [ai] [həʊp] [frɒm; frəm][maɪ]['sækrɪfaɪs] .
and bear the fruit I hope from my sacrifice .
和 熊 这 水果 我 希望 从 我的 牺牲 .

并结出我所期望的牺牲的果实。

[wen] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪz] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] - ['sækrɪfaɪs] ,
When the god of Fire is pleased with this vilva sacrifice ,
什么时候 这 上帝 的 火 是 高兴 和 这 - 牺牲 ,

当火神对这祭祀的维尔瓦感到满意时，

[ðen] - [fruːts] [ɒv; əv][gəʊld] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['kævəti] .
then vilva fruits of gold will come out of the fire - cavity .
然后 - 水果 的 金子 将要 来 出去 的 这 火 - 空腔 .

然后，金色的维尔瓦果实将从火穴中长出。

[ðen] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['faɪə(r)] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] [ænd; ənd][grɑːnt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [buːn] ;
Then the god of Fire will appear in bodily form and grant me a boon ;
然后 这 上帝 的 火 将要 出现 在 身体上的 形式 和 授予 我 一个 恩惠 ;

届时，火神将以实体形态出现，赐予我一个恩惠；

[ænd; ənd][səʊ][ai][hæv; həv] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['ɒfərɪŋ] - [fruːts] .
and so I have spent much time in offering vilva fruits .
和 所以 我 有 花费 很多 时间 在 提供 - 水果 .

因此，我花了很多时间供奉维尔瓦果。

[bʌt; bət][səʊ]['lɪt(ə)l][ɪz][maɪ]['merɪt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪz][nɒt] [prə'pɪʃieɪtɪd] .
But so little is my merit that even now the god of Fire is not propitiated .
但 所以 小的 是 我的 优点 那 甚至 现在 这 上帝 的 火 是 不是 安抚 .

但我的功德如此微不足道，以至于至今仍未取悦火神。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,
” When he said this ,
” 什么时候 他 说 这 ,

“他说这话的时候，

[ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['rezəluːt] ['vælə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] — “ [ðen] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn] - [fruːt] [ðæt] [ai] [meɪ]
that king of resolute valour answered him — “ Then give me one vilva fruit that I may
那 国王 的 坚决 勇气 回答 他 — “ 然后 给 我 一 - 水果 那 我 可能
['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
offer it ,
提供 它 ,

那位英勇无畏的国王回答说：“那么请给我一个维尔瓦果，以便我献上它。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tuː; tə] - [deɪ] , [əʊ] - , ['rendə(r)][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['faɪə(r)] [prə'pɪʃəs] [tuː; tə][juː; jʊ]
and I will to - day , O Bráhman , render the god of Fire propitious to you
和 我 将要 到 - 天 , 哦 - , 使成为 这 上帝 的 火 吉祥 到 你
.
.
.

今天，婆罗门啊，我将使火神对你有利。

” [ðen] [ðə; ði] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , “ [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] , [ˌʌn'tʃeɪsənd] [ænd; ənd][ɪm'pjʊə(r)]
” Then the Bráhman said to the king , “ How will you , unchastened and impure
” 然后 这 - 说 到 这 国王 , “ 如何 将要 你 , 不知悔改 和 不纯
,
,
,

“然后婆罗门对国王说：‘你这未受约束、不洁之人，怎能……

[prə'pɪʃieɪt] [ðæt] [gɒd][ɒv; əv]['faɪə(r)] , [huː] [ɪz][nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
propitiate that god of Fire , who is not satisfied with me ,
安抚 那 上帝 的 火 , WHO 是 不是 使满意 和 我 ,

去安抚那位对我不满意的火神吧。

[huː] [rɪ'meɪn] [ðʌs] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][maɪ] [vaʊ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['tʃeisən] ?
who remain thus faithful to my vow , and am chastened ?
WHO 保持 因此 忠实 到 我的 发誓 , 和 是 受了教训 ?

那些仍然忠于我的誓言，并因此受到惩罚的人呢?

” [wen] [ðə; ði] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪm] [ə'gen] , “ ['nevə(r)][maɪnd] ,
” When the Bráhman said this to him , the king said to him again , “ Never mind ,
” 什么时候 这 - 说 这 到 他 , 这 国王 说 到 他 再次 , “ 绝不 头脑 ,

“婆罗门对他说这话的时候，国王又对他说：‘没关系，’”

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - [fruːt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][bɪ'həʊld][ə; eɪ]['wʌndə(r)] .
give me a vilva fruit , and in a moment you shall behold a wonder .
给 我 一个 - 水果 , 和 在 一个 片刻 你 将 看哪 一个 想知道 .

给我一颗维尔瓦果，片刻之后你将见证奇迹。

” [ðen] [ðə; ði] - , [fʊl] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [geɪv] [ə; eɪ] - [fruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
” Then the Bráhman , full of curiosity , gave a vilva fruit to the king ,
” 然后 这 - , 满的 的 好奇心 , 给予 一个 - 水果 到 这 国王 ,

“于是，婆罗门出于好奇，给了国王一个菩提果。”

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ðen]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['mediteit]	[wɪð]	[səʊl]	[ɒv; əv]	[fɜːm]	['vælə(r)]	—	“	[ɪf]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[nɒt]
and	**he**	**then**	**and**	**there**	**meditated**	**with**	**soul**	**of**	**firm**	**valour**	**—**	**“**	**If**	**thou**	**art**	**not**
和	他	然后	和	那里	冥想	和	灵魂	的	公司	勇气	—	“	如果	你	艺术	不是

['sætɪsfaɪd]	[wɪð]	[ðɪs]	-	[fruːt]	,
satisfied	**with**	**this**	**vilva**	**fruit**	**,**
使满意	和	这	-	水果	,

于是他当场心生坚定的勇气，沉思道：“如果你不满足于这颗维瓦果，

[əʊ]	[gɒd]	[ɒv; əv]	['faɪə(r)]	,	[ðen]	[ai]	[wɪl]	['ɒfə(r)]	[ðiː]	[maɪ]	[əʊn]	[hed]	,
O	**god**	**of**	**Fire**	**,**	**then**	**I**	**will**	**offer**	**thee**	**my**	**own**	**head**	**,**
哦	上帝	的	火	,	然后	我	将要	提供	你	我的	自己的	头	,

火神啊，那么我将献上我的头颅。

”	[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	['ɒfəd]	[ðə; ði]	[fruːt]	.
”	**and**	**thereupon**	**offered**	**the**	**fruit**	**.**
″	和	于是	提供	这	水果	.

于是，他把水果递了上去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第31/117页

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] - [reɪd] [gɒd] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['kævəti] ,
And the seven - rayed god appeared from the sacrificial cavity ,
和 这 七 - 射线 上帝 出现 从 这 献祭 空腔 ,

于是，七芒星神从祭祀坑中显现出来。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ]['gəʊldən] - [fruːt] [æz; əz][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [triː] [ɒv; əv]['vælə(r)] .
bringing the king a golden vilva fruit as the fruit of his tree of valour .
带来 这 国王 一个 金的 - 水果 作为 这 水果 的 他的 树 的 勇气 .

向国王献上金色的维尔瓦果，作为他勇气之树的果实。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] - [gɒd] , ['prez(ə)nt][ɪn]['vɪzəb(ə)l] [fɔːm] , [sed] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] — “ [ai][ˌeɪ 'em]
And the Fire - god , present in visible form , said to that king — “ I am
和 这 火 - 上帝 , 展示 在 可见的 形式 , 说 到 那 国王 — “ 我 是
[pliːzd] [-]
pleased [323]
高兴 [-]

火神以可见的形式出现，对那位国王说：“我很高兴[323]

[wɪð] [ðaɪ] ['kʌrɪdʒ] , [səʊ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [buːn] , [əʊ] [kɪŋ] .
with thy courage , so receive a boon , O king .
和 你的 勇气 , 所以 收到 一个 恩惠 , 哦 国王 .

凭借你的勇气，国王啊，你将获得恩惠。

” [wen] [ðə; ði] [mæg'nænɪməs] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] — “
” When the magnanimous king heard that , he bowed before him and said — “
” 什么时候 这 坦荡 国王 听到 那 , 他 鞠躬 前 他 和 说 — “
[grɑːnt] [ðɪs] - [hɪz; ɪz] [wɪʃ] .
Grant this Bráhman his wish .
授予 这 - 他的 希望 .

“宽宏大量的国王听到这话，便向他鞠躬，说道：‘请满足这位婆罗门的愿望。’

[wɒt] ['ʌðə(r)] [buːn] [duː; də][ai][rɪ'kwaɪə(r)] ?
What other boon do I require ?
什么 其他 恩惠 做 我 要求 ?

我还需要什么恩惠?

” [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [ðə; ði]['faɪə(r)] - [gɒd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [ænd; ənd]
” On hearing this speech of the king's , the Fire - god was much pleased and
” 在 听力 这 演讲 的 这 国王的 , 这 火 - 上帝 曾是 很多 高兴 和
[sed] [tuː; tə][hɪm] — “ [əʊ] [kɪŋ] ,
said to him — “ O king ,
说 到 他 — “ 哦 国王 ,

听到国王的这番话，火神非常高兴，对他说：“国王啊，

[ðɪs] - [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːd] [ɒv; əv] [welθ] ,
this Bráhman shall become a great lord of wealth ,
这 - 将 变得 一个 伟大的 主 的 财富 ,

这位婆罗门将成为一位伟大的财富之主。

[ænd; ənd] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ][baɪ][maɪ]['feɪvə(r)] [ʃælt] [hæv; həv][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['treʒəri] ['evə(r)]
and thou also by my favour shalt have the prosperity of thy treasury ever
和 你 还 经过 我的 偏爱 应 有 这 繁荣 的 你的 财政部 曾经
[ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] .
undiminished .
未减损 .

并且，因我的恩惠，你的国库必将永远繁荣昌盛，永不减少。

" [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [ɡɒd][hæd; həd] , [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , [bɪ'stəʊd] [ðə; ði] [buːn] , [ðə; ði] -
" When the Fire - god had , in these words , bestowed the boon , the Bráhman
" 什么时候 这 火 - 上帝 有 , 在 这些 字 , 授予 这 恩惠 , 这 -
[ɑːskt] [hɪm] [ðɪs] ['kwestʃən] ;
asked him this question ;
问 他 这 问题 ;

"火神用这些话赐予恩惠之后，婆罗门问了他这个问题；

" [ðaʊ] [hæst] [ə'pɪəd] ['swɪftli] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] [ækts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] ,
" Thou hast appeared swiftly to a king that acts according to his own will ,
" 你 哈斯特 出现 迅速地 到 一个 国王 那 行为 根据 到 他的 自己的 将要 ,

"你迅速出现在一位随心所欲行事的君王面前，

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌeɪ 'em]['ʌndə(r)] [vaʊz] : [waɪ] [ɪz] [ðɪs] , [əʊ] [rɪ'vɪəd] [wʌn] ?
but not to me that am under vows : why is this , O revered one ?
但 不是 到 我 那 是 在下面 誓言 : 为什么 是 这 , 哦 受人尊敬的 一 ?

但对于我这个有誓言的人来说，却并非如此：这是为什么呢，尊者？

" [ðen] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [ɡɒd] , [ðə; ði]['ɡɪvə(r)][ɒv; əv] [buːn] , ['ɑːnsə(r)d] — " [ɪf] [ai][hæd; həd] [nɒt] ['ɡrɑːntɪd]
" Then the Fire - god , the giver of boons , answered — " If I had not granted
" 然后 这 火 - 上帝 , 这 赠予者 的 恩惠 , 回答 — " 如果 我 有 不是 的确
[hɪm] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] ,
him an interview ,
他 一个 面试 ,

"然后，赐予恩惠的火神回答说——"如果我没有给他一次会面，

[ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv] [fɪəs] ['kʌrɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ˌem 'iː] .
this king of fierce courage would have offered his head in sacrifice to me .
这 国王 的 凶猛的 勇气 会 有 提供 他的 头 在 牺牲 到 我 .

这位英勇无畏的国王甚至愿意将自己的头颅献给我。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [sək'sesɪz] ['kwɪkli] [bɪ'fɔːl] [ðəʊz] [ɒv; əv] [fɪəs] ['spɪrɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʌm] ['sləʊli] , [əʊ]
In this world successes quickly befall those of fierce spirit , but they come slowly , O
在 这 世界 成功 迅速地 降临 那些 的 凶猛的 精神 , 但 他们 来 缓慢地 , 哦
- ,
Bráhman ,
- ,

在这个世界上，意志坚定的人往往很快就能获得成功，但成功来得却很缓慢，婆罗门啊。

[tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [dʌl] ['spɪrɪt] [laɪk] [ðiː] .
to those of dull spirit like thee .
到 那些 的 乏味的 精神 喜欢 你 .

致像你这样意志迟钝的人。

" [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] [ɡɒd] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['vænɪʃd] ,
" Thus spake the god of Fire , and vanished ,
" 因此 说 这 上帝 的 火 , 和 消失了 ,

"火神说完这些话，便消失了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] - - [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm]
and the Bráhman Nágaśarman took leave of the king and in course of time
和 这 - - 采取 离开 的 这 国王 和 在 课程 的 时间
[bɪ'keɪm] ['veri] [rɪtʃ] .
became very rich .
成为 非常 富有的 .

婆罗门那伽沙尔曼向国王告别，后来变得非常富有。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] - , [huːz] ['kʌrɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [siːn] [baɪ][hɪz; ɪz]
But the king Vikramatunga , whose courage had been thus seen by his
但 这 国王 - , 谁 勇气 有 到过 因此 已见 经过 他的
[dɪ'pendənts] ,
dependents ,
家属 ,

但是，维克拉马通加国王的勇气已被他的臣民们亲眼目睹。

[rɪ'tɜːnd] [ə'mɪd][ðeə(r)] ['plɔːdɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [taʊn] [ɒv; əv] - .
returned amid their plaudits to his town of Páṭaliputra .
返回 之中 他们的 赞誉 到 他的 镇 的 - .

在他们的赞扬声中，他返回了故乡帕塔利普特拉。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['dwelɪŋ] [ðeə(r)] , [ðə; ði]['wɔːdə(r)] - ['entəd] ['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
When the king was dwelling there , the warder Śatrunjaya entered suddenly one day ,
什么时候 这 国王 曾是 住宅 那里 , 这 看守 - 进入 突然 一 天 ,

当国王居住在那里的时候，有一天，守卫沙特伦贾亚突然闯了进来。

[ænd; ənd] [sed] ['siːkrətli] [tuː; tə] [hɪm] ; " [ðeə(r)] [ɪz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ə; eɪ]
and said secretly to him ; " There is standing at the door , O king , a
和 说 偷偷 到 他 ; " 那里 是 常设 在 这 门 , 哦 国王 , 一个
- [læd] ,
Bráhman lad ,
- 小伙子 ,

然后悄悄地对他说："国王啊，门口站着一个婆罗门少年，

[huː] [sez] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - , [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
who says his name is Dattaśarman , he wishes to make a representation to
WHO 说道 他的 姓名 是 - , 他 愿望 到 制作 一个 表示 到
[juː; jʊ][ɪn] ['praɪvət] .
you in private .
你 在 私人的 .

自称达塔沙尔曼的人，希望私下向您陈述一些事情。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ,
" The king gave the order to introduce him , and the lad was introduced ,
" 这 国王 给予 这 命令 到 介绍 他 , 和 这 小伙子 曾是 介绍 ,

国王下令引荐他，于是那少年被引荐了出去。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['blesɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
and after blessing the king , he bowed before him , and sat down .
和 后 祝福 这 国王 , 他 鞠躬 前 他 , 和 卫星 向下 .

他祝福了国王，然后向国王鞠躬，坐了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] — " [kɪŋ] ,
And he made this representation — " King ,
和 他 制成 这 表示 — " 国王 ,

他做出了这样的表述——"国王，

[baɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv]['paʊdə(r)][ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlweɪz] ['eksələnt] [gəʊld] [aʊt] [ɒv; əv]
by a certain device of powder I know how to make always excellent gold out of
经过 一个 肯定 设备 的 粉末 我 知道 如何 到 制作 总是 出色的 金子 出去 的
['kɒpə(r)] .
copper .
铜 .

我知道如何利用某种粉末装置，从铜中提炼出始终优质的黄金。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [dɪ'vaɪs] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ˌem 'iː][baɪ][maɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['tiːtʃə(r)] ,
For that device was shewn me by my spiritual teacher ,
为了 那 设备 曾是 展示 我 经过 我的 精神 老师 ,

那件装置是我的精神导师向我展示的。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ɡəʊld][baɪ] [ðæt] [dɪ'vaɪs] .
and I saw with my own eyes that he made gold by that device .
和 我 锯 和 我的 自己的 眼睛 那 他 制成 金子 经过 那 设备 .

我亲眼看到他用那台机器炼金。

” [wen] [ðə; ði] [læd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] ['kɒpə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meltɪd] ,
” When the lad said this , the king ordered copper to be brought , and when it was melted ,
” 什么时候 这 小伙子 说 这 , 这 国王 订购 铜 到 是 带来 , 和 什么时候 它 曾是 融化 ,

“当那少年说完这话时，国王下令取来铜，铜熔化后，

[ðə; ði] [læd] [θruː] [ðə; ði]['paʊdə(r)] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
the lad threw the powder upon it .
这 小伙子 扔 这 粉末 之上 它 .

那男孩把火药撒在了上面。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði]['paʊdə(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [θrəʊn] , [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['jækʃə] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,
But while the powder was being thrown , an invisible Yaksha carried it off ,
但 尽管 这 粉末 曾是 存在 抛掷 , 一个 无形的 夜叉 携带 它 离开 ,

但就在粉末被抛洒的过程中，一个看不见的夜叉把它带走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'ləʊn] [sɔː] [hɪm] , ['hævɪŋ] [prə'pɪʃieɪtɪd] [ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv]['faɪə(r)] .
and the king alone saw him , having propitiated the god of Fire .
和 这 国王 独自的 锯 他 , 拥有 安抚 这 上帝 的 火 .

只有国王见到了他，因为他已经祭祀了火神。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɒpə(r)] [dɪd] [nɒt] [tɜːn] ['ɪntuː][ɡəʊld] , [æz; əz][ðə; ði]['paʊdə(r)][dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;
And that copper did not turn into gold , as the powder did not reach it ;
和 那 铜 做过 不是 转动 进入 金子 , 作为 这 粉末 做过 不是 抵达 它 ;

而那铜并没有变成金，因为粉末没有接触到它；

[θraɪs] [dɪd][ðə; ði] [læd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [ænd; ənd] [θraɪs] [hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] .
thrice did the lad make the attempt and thrice his labour was in vain .
三次 做过 这 小伙子 制作 这 试图 和 三次 他的 劳动 曾是 在 徒劳 .

这孩子尝试了三次，三次都徒劳无功。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [fɜːst][ɒv; əv] [breɪv] [men] , [tʊk] [ðə; ði]['paʊdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪspɒndɪŋ] [læd] ,
Then the king , first of brave men , took the powder from the desponding lad ,
然后 这 国王 , 第一的 的 勇敢的 男人 , 采取 这 粉末 从 这 沮丧 小伙子 ,

然后，这位勇士中的勇士，国王，从沮丧的少年手中接过了火药。

[ænd; ənd] [hɪm'self] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['meltɪd] ['kɒpə(r)] ; [wen] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['paʊdə(r)] ,
and himself threw it on the melted copper ; when he threw the powder ,
和 他自己 扔 它 在 这 融化 铜 ; 什么时候 他 扔 这 粉末 ,

他自己把粉末扔到熔化的铜上；当他扔掉粉末时，

[ðə; ði] ['jækʃə] [dɪd] [nɒt] [ˌɪntə'sept] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [went] [ə'weɪ] ['smaɪlɪŋ] .
the Yaksha did not intercept it , but went away smiling .
这 夜叉 做过 不是 截距 它 , 但 去 离开 微笑 .

夜叉没有拦截它，而是笑着离开了。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [bɪ'keɪm] [ɡəʊld][baɪ]['kɒntækt] [wɪð] [ðæt] ['paʊdə(r)] .
Accordingly the copper became gold by contact with that powder .
因此 这 铜 成为 金子 经过 接触 和 那 粉末 .

因此，铜与这种粉末接触后就变成了金。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ə'stɒnɪʃt] , [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
Then the boy , astonished , asked the king for an explanation ,
然后 这 男生 , 惊讶 , 问 这 国王 为了 一个 解释 ,

男孩惊讶不已，便向国王请求解释。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld][hɪm][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃə] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn]
and the king told him the incident of the Yaksha , just as he had seen
和 这 国王 讲述 他 这 事件 的 这 夜叉 , 只是 作为 他 有 已见
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

国王将自己亲眼所见的夜叉事件告诉了他。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊdə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [læd] ,
And having learned in this way the device of the powder from that lad ,
和 拥有 学习 在 这 方式 这 设备 的 这 粉末 从 那 小伙子 ,

就这样，他从那个少年那里学会了火药的使用方法。

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [hɪm] ['mæri] [ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ɔːl] [hiː; hi] [wɪʃt] ,
the king made him marry a wife , and gave him all he wished ,
这 国王 制成 他 结婚 一个 妻子 , 和 给予 他 全部 他 希望 ,

国王让他娶妻，并满足了他所有的愿望。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['treʒəri] ['prɒspərəsli] [fɪld] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [prə'djuːst] [baɪ]
and having his treasury prosperously filled by means of the gold produced by
和 拥有 他的 财政部 繁荣昌盛 已填 经过 方法 的 这 金子 生产 经过
[ðæt] [dɪ'vaɪs] ,
that device ,
那 设备 ,

并且通过该装置生产的黄金，使他的国库充盈。

[hiː; hi] [hɪm'self] [ɪn'dʒɔɪd] [greɪt] ['hæpinəs] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] , [ænd; ənd] [meɪd] -
he himself enjoyed great happiness together with his wives , and made Bráhmans
他 他自己 享受 伟大的 幸福 一起 和 他的 妻子们 , 和 制成 -
[rɪtʃ] . [-]
rich . [324]
富有的 . [-]

他自己与妻子们一起享受着极大的幸福，并使婆罗门们变得富有。[324]

“ [ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [grɑːnts][ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [men] [ɒv; əv] [fɪəs] ['kʌrɪdʒ] ,
“ Thus you see that the Lord grants their desires to men of fierce courage ,
“ 因此 你 看 那 这 主 拨款 他们的 欲望 到 男人 的 凶猛的 勇气 ,

“由此可见，耶和华会将他们的愿望赐予那些勇敢无畏的人。”

['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['aɪðə(r)] ['terɪfaɪd] [ɔː(r)] [pliːzd] [baɪ][ðem; ðəm] .
seeming to be either terrified or pleased by them .
似乎 到 是 任何一个 恐惧 或者 高兴 经过 他们 .

他们似乎要么被吓坏了，要么很高兴。

[ænd; ənd] [huː] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)][fɜːm] ['vælə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ['dʒenərəs] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ?
And who , O king , is of more firm valour or more generous than you ?
和 WHO , 哦 国王 , 是 的 更多的 公司 勇气 或者 更多的 慷慨的 比 你 ?

王啊，谁的勇气比你更坚定，谁的慷慨比你更慷慨呢?

[səʊ]['ʃiːvə] , [wen] [prə'pɪʃieɪtɪd] [baɪ][juː; jʊ] , [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][sʌn] ; [duː; də][nɒt] ['sɒrəʊ] .
So Śiva , when propitiated by you , will certainly give you a son ; do not sorrow .
所以 湿婆 , 什么时候 安抚 经过 你 , 将要 当然 给 你 一个 儿子 ; 做 不是 悲哀 .

所以，只要你虔诚地祭拜湿婆神，他一定会赐给你一个儿子；不要悲伤。

” [ðə; ði] [kɪŋ] - , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [spiːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
” The king Hemaprabha , when he heard this noble speech from the mouth of
” 这 国王 - , 什么时候 他 听到 这 高贵 演讲 从 这 嘴 的
[kwiːn] - ,
queen Alankáraprabhá ,
女王 - ,

“国王赫玛普拉巴听到阿兰卡拉普拉巴王后这番高尚的演讲后，

[bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɒz; wəz] [pliːzd] .
believed it and was pleased .
相信 它 和 曾是 高兴 .

他相信了，并且很高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] , ['reɪdiənt] [wɪð] ['tʃɪəflnəs] ,
And he considered that his own heart , radiant with cheerfulness ,
和 他 经过考虑的 那 他的 自己的 心 , 辐射状 和 愉悦 ,

他想到自己那颗充满喜悦的心，

['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sʌn] [baɪ] [prəu'piʃieit] ['ʃiːvə] .
indicated that he would certainly obtain a son by propitiating Śiva .
表明的 那 他 会 当然 获得 一个 儿子 经过 安抚 湿婆 .

他表示，只要祭拜湿婆神，就一定能得到一个儿子。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [beɪðd] [ænd; ənd] ['wəːʃip] ['ʃiːvə] ,
The next day after this , he and his wife bathed and worshipped Śiva ,
这 下一个 天 后 这 , 他 和 他的 妻子 洗澡 和 崇拜 湿婆 ,

第二天，他和妻子沐浴后祭拜了湿婆神。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] - [m'ɪliənz] [ɒv; əv][gəʊld] - ['piːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
and he gave 90 millions of gold - pieces to the Bráhmans ,
和 他 给予 - 百万 的 金子 - 件 到 这 - ,

他向婆罗门阶层赠送了9000万枚金币。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [fuːd] [hiː; hi] [went] [θruː] [ə'setɪk] ['præktɪsɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['ʃiːvə] ,
and without taking food he went through ascetic practices in front of Śiva ,
和 没有 采取 食物 他 去 通过 苦行僧 实践 在 正面 的 湿婆 ,

他不吃不喝，在湿婆神面前进行苦行。

[dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['aɪðə(r)] [liːv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɔː(r)] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði][gɒd] , [ænd; ənd]
determined that he would either leave the body or propitiate the god , and
决定 那 他 会 任何一个 离开 这 身体 或者 安抚 这 上帝 , 和
[kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn] [ə'setɪsɪzəm] ,
continuing in asceticism ,
继续 在 禁欲主义 ,

他决定要么离开肉身，要么取悦神灵，并继续苦修。

[hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv] [buːn] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
he praised the giver of boons , the husband of the daughter of the
他 赞扬 这 赠予者 的 恩惠 , 这 丈夫 的 这 女儿 的 这
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

他赞美了赐予恩惠者，山之女的丈夫，

['sɛvən] [ðæt] ['laɪtli] [geɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [mɪlk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['vəʊtəri] [uːpəmænjuː] , ['seɪɪŋ] , “
7 that lightly gave away the sea of milk to his votary Upamanyu , saying , “
7 那 轻轻 给予 离开 这 海 的 牛奶 到 他的 信徒 乌帕曼纽 , 说 , “
['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðiː] ,
Honour to thee ,
荣誉 到 你 ,

7 他轻轻地将那汪牛奶海分给了他的信徒乌帕曼纽，说道：“荣耀归于你，

[əʊ] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] - , [huː] [ɑːt][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
O husband of Gaurí , who art the cause of the creation , preservation , and
哦 丈夫 的 - , WHO 艺术 这 原因 的 这 创建 , 保存 , 和
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
destruction of the world ,
破坏 的 这 世界 ,

高丽的丈夫啊，你是世界的创造、维持和毁灭的原因，

[huː] [dʌst] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [eɪt] ['speʃ(ə)l] [fɔːmz] [ɒv; əv]['iːθə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] . [eit] ['ɒnə(r)] [tuː; tə]
who dost assume the eight special forms of ether and the rest . 8 Honour to
WHO 朋友 认为 这 八 特别的 表格 的 醚 和 这 休息 . 8 荣誉 到
[ðiː] ,
thee ,
你 ,

谁能化现以太的八种特殊形态，以及其他一切。8 向你致敬！

[huː] [sliːp] [ɒn][ðə; ði]['evə(r)] - [ɪk'spændɪd]['ləʊtəs][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] , [ðæt] [ɑːt] - ,
who sleepest on the ever - expanded lotus of the heart , that art Śambhu ,
WHO 最睡 在 这 曾经 - 扩展 莲花 的 这 心 , 那 艺术 - ,

谁安睡在不断绽放的心灵莲花上，那就是艺术桑布（Śambhu），

[ðə; ði] [swɒn] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pjʊə(r)] - [leɪk] . [naɪn] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðiː] , [ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ]
the swan dwelling in the pure Mánasa lake . 9 Honour to thee , the exceeding
这 天鹅 住宅 在 这 纯的 - 湖 . 9 荣誉 到 你 , 这 超过
['mɑːvələs] [muːn] ,
marvellous Moon ,
奇妙 月亮 ,

栖息在纯净的玛纳萨湖中的天鹅。9 荣耀归于你，无比奇妙的月亮，

[ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['braɪtnəs] , [pjʊə(r)] , [ɒv; əv] ['wɔːtəri] ['sʌbstəns] , [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'held] [baɪ] [ðəʊz] [huːz]
of divine brightness , pure , of watery substance , to be beheld by those whose
的 神圣的 亮度 , 纯的 , 的 水状的 物质 , 到 是 观看 经过 那些 谁
[sɪnz][ɑː(r); ə(r)][pʊt] [ə'weɪ] ;
sins are put away ;
罪孽 是 放 离开 ;

神圣的光辉，纯净，如水般清澈，只有罪孽已除的人才能看见；

[tuː; tə] [ðiː] [huːz] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz][hɑːf] [ðaɪ] ['bɒdi] , - [ænd; ənd] [huː] [ˌnevəðə'les] [ɑːt]
to thee whose beloved is half thy body , 10 and who nevertheless art
到 你 谁 心爱 是 一半 你的 身体 , - 和 WHO 尽管如此 艺术
[suː'priːmli; sjuː'priːmli] [tʃeɪst] .
supremely chaste .
至高无上 贞洁 .

致你，你的爱人是你身体的一半，10 而你却拥有至高无上的贞洁。

['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðiː] [huː] [dɪdst] [kri'eɪt] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ə; eɪ] [wɪʃ] , [ænd; ənd][ɑːt] [ðaɪ'self] [ðə; ði]
Honour to thee who didst create the world by a wish , and art thyself the
荣誉 到 你 WHO 迪斯特 创造 这 世界 经过 一个 希望 , 和 艺术 你自己 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

荣耀归于你，你以一个愿望创造了世界，你本身就是世界。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [preɪzd] ['ʃiːvə][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [ænd; ənd][fɑːst, fæst][fɔː(r); fə(r)] [θriː]
" When the king had praised Śiva in these words and fasted for three
" 什么时候 这 国王 有 赞扬 湿婆 在 这些 字 和 禁食 为了 三
[naɪts] ,
nights ,
夜晚 ,

“国王用这些话语赞美湿婆神，并斋戒了三个晚上之后，

[ðə; ði][gɒd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd] [speɪk] [æz; əz] ['fɒləʊz] : " [raɪz] [ʌp] , [əʊ]
the god appeared to him in a dream , and spake as follows : " Rise up , O
这 上帝 出现 到 他 在 一个 梦 , 和 说 作为 跟随 : " 上升 向上 , 哦
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

神在梦中向他显现，说道：“起来吧，国王啊，

[ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə] [ðiː] [ə; eɪ][hə'rəʊɪk] [sʌn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][ʌp'həʊld] [ðaɪ] [reɪs] .
there shall be born to thee a heroic son that shall uphold thy race .
那里 将 是 出生 到 你 一个 英勇 儿子 那 将 坚持 你的 种族 .

你将诞下一位英雄之子，他将捍卫你的族群。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] ['ɔːlsəʊ] [əb'teɪn] [baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] - ,
And thou shalt also obtain by the favour of Gaurí ,
和 你 应 还 获得 经过 这 偏爱 的 - ,

你也将因高丽的恩惠而获得，

[ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['dɔːtə(r)] [huː] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðæt] ['treʒə(r)] - [haʊs]
a glorious daughter who is destined to be the queen of that treasure - house
一个 辉煌 女儿 WHO 是 注定 到 是 这 女王 的 那 宝藏 - 房子
[ɒv; əv] ['glɔːri] ,
of glory ,
的 荣耀 ,

一位光辉灿烂的女儿，注定要成为那座荣耀宝库的女王。

- , [jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)]['empərə(r)] .
Naraváhanadatta , your future emperor .
- , 你的 未来 皇帝 .

纳拉瓦哈纳达塔，你们未来的皇帝。

” [wen] ['ʃiːvə][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] - [wəʊk] [ʌp] , [dɪ'laɪtɪd]
” When Śiva had said this , he disappeared , and Hemaprabha woke up , delighted
” 什么时候 湿婆 有 说 这 , 他 消失 , 和 - 觉醒 向上 , 高兴极了
, [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [naɪt] .
, at the close of night .
, 在 这 关闭 的 夜晚 .

“湿婆说完这番话后便消失了，夜幕降临之际，赫玛普拉巴醒来，欣喜不已。”

[ænd; ənd][baɪ] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [driːm] [hiː; hi] ['glædən] [hɪz; ɪz] [waɪf] - ,
And by telling his dream he gladdened his wife Alankáraprabhá ,
和 经过 讲述 他的 梦 他 高兴 他的 妻子 - ,

他把自己的梦境告诉妻子阿兰卡拉普拉巴，这让妻子非常高兴。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [təʊld][ðə; ði] [seɪm] [baɪ] - [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
who had been told the same by Gaurí in a dream ,
WHO 有 到过 讲述 这 相同的 经过 - 在 一个 梦 ,

他也曾在梦中从高里那里得到过同样的信息。

[ænd; ənd] [dwelt] [ɒn][ðə; ði] [ə'griːmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['vɪʒnz] .
and dwelt on the agreement of the two visions .
和 居住 在 这 协议 的 这 二 愿景 .

并着重探讨了两种观点的一致性。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊz] [ʌp][ænd; ənd] [beɪðd] [ænd; ənd] ['wəːʃip] ['ʃiːvə] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]
And then the king rose up and bathed and worshipped Śiva , and after
和 然后 这 国王 玫瑰 向上 和 洗澡 和 崇拜 湿婆 , 和 后
['gɪvɪŋ] [gɪfts] ,
giving gifts ,
给予 礼物 ,

然后国王起身沐浴，祭拜湿婆神，并赠送礼物。

[brəʊk] [hɪz; ɪz][fɑːst] , [ænd; ənd] [kept] [haɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
broke his fast , and kept high festival .
打破 他的 快速地 , 和 保留 高的 节日 .

他打破了斋戒，并举行了盛大的节日庆典。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] , [ðə; ði] [kwiːn] - [bɪ'keɪm] ['pregnənt]
Then , after some days had passed , the queen Alankáraprabhá became pregnant
然后 , 后 一些 天 有 通过了 , 这 女王 - 成为 孕
[baɪ] [ðæt] [kɪŋ] ,
by that king ,
经过 那 国王 ,

几天后，王后阿兰卡拉普拉巴怀上了那位国王的孩子。

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['redələnt] [ɒv; əv] [-]
and delighted her beloved by her face redolent of [325]
和 高兴极了 她 心爱 经过 她 脸 芬芳的 的 [-]

她脸上散发着[325]的香气，令她心爱的人感到高兴。

['hʌni] , [wɪð] ['waɪldli] ['rəʊlɪŋ] [aɪz] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [peɪl] ['ləʊtəs] [wɪð] ['biːz] ['hɒvərɪŋ]
honey , with wildly rolling eyes , so that it resembled a pale lotus with bees hovering
蜂蜜 , 和 疯狂地 滚动 眼睛 , 所以 那 它 类似 一个 苍白 莲花 和 蜜蜂 悬停
[raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
round it .
圆形的 它 .

蜂蜜，眼睛疯狂地转动，看起来像一朵苍白的莲花，周围有蜜蜂在盘旋。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [ɪn] [djuː] [taɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] ,
Then she gave birth in due time to a son ,
然后 她 给予 出生 在 到期的 时间 到 一个 儿子 ,

随后她按时生下了一个儿子。

([huːz] ['nəʊb(ə)l] ['lɪniɪdʒ] [wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['lɒŋɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
(whose noble lineage was proclaimed by the elevated longings of her
(谁 高贵 血统 曾是 宣布 经过 这 升高 渴望 的 她
['pregnənsi] ,
pregnancy ,
怀孕 ,

（她高贵的血统因怀孕期间的强烈渴望而得以彰显，

) [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] [gɪvz] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːb] [ɒv; əv] [deɪ] .
) as the sky gives birth to the orb of day .
) 作为 这 天空 给予 出生 到 这 球体 的 天 .

如同天空孕育出白昼之球。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] , [ðə; ði] ['laɪɪŋ] - [ɪn]['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
As soon as he was born , the lying - in chamber was illuminated by his
作为 很快 作为 他 曾是 出生 , 这 说谎 - 在 房间 曾是 照明 经过 他的
[maɪt] ,
might ,
可能 ,

他一出生，整个产房就被他的威严照亮了。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] [meɪd] [red] [æz; əz] [və'mɪliən] .
and so was made red as vermilion .
和 所以 曾是 制成 红色的 作为 朱红 .

于是，它被染成了朱红色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [geɪv] [tuː; tə] [ðæt] ['ɪnfənt] , [ðæt] [brɔːt] ['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv]
And his father gave to that infant , that brought terror to the families of
和 他的 父亲 给予 到 那 婴儿 , 那 带来 恐怖 到 这 家庭 的
[hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,
his enemies ,
他的 敌人 ,

他的父亲将……赠予了那个给敌人家族带来恐惧的婴儿。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn]
the name of Vajraprabha , that had been appointed for him by a divine
这 姓名 的 - , 那 有 到过 任命 为了 他 经过 一个 神圣的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

金刚光佛之名，是神明为他指定的。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [baɪ] [dɪ'griːz] , ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [ænd; ənd]
Then the boy grew by degrees , being filled with accomplishments , and
然后 这 男生 生长 经过 学位 , 存在 已填 和 成就 , 和
['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
causing the exultation of his family ,
导致 这 大喜 的 他的 家庭 ,

随后，男孩逐渐长大，取得了许多成就，令家人欣喜不已。

[æz; əz] [ðə; ði] [njuː] [muːn] [fɪlz] [aʊt] [wɪð] ['dɪdʒɪts] , - [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [raɪz] .
as the new moon fills out with digits , 11 and causes the sea to rise .
作为 这 新的 月亮 填充 出去 和 数字 , - 和 原因 这 海 到 上升 .

新月盈满，呈现出数字 11，导致海平面上升。

[ðen] , [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] - [ə'gen] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] .
Then , not long after , the queen of that king Hemaprabha again became pregnant .
然后 , 不是 长的 后 , 这 女王 的 那 国王 - 再次 成为 孕 .

不久之后，国王赫玛普拉巴的王后再次怀孕了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['pregnənt] , [ʃiː; ʃi] [sæt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [θrəʊn] ,
And when she was pregnant , she sat upon a golden throne ,
和 什么时候 她 曾是 孕 , 她 卫星 之上 一个 金的 王座 ,

她怀孕的时候，坐在金色的宝座上。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['truːli] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm] , ['ædɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['lʌstə(r)] [tuː; tə]
and became truly the jewel of the harem , adding special lustre to
和 成为 真的 这 宝石 的 这 后宫 , 添加 特别的 光泽 到
[hɜː(r); hə(r)] ['setɪŋz] .
her settings .
她 设置 .

她真正成为了后宫的瑰宝，为后宫增添了特殊的光彩。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃæriət] , [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ləʊtəs] , [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] [help]
And in a chariot , in the shape of a beautiful lotus , manufactured by help
和 在 一个 战车 , 在 这 形状 的 一个 美丽的 莲花 , 制造 经过 帮助
[ɒv; əv] ['mædʒɪk] ['saɪəns] ,
of magic science ,
的 魔法 科学 ,

而他乘坐的，是一辆用魔法科技制造出来的，形状像一朵美丽的莲花的战车。

[ʃiː; ʃi] [rəʊm] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['pregnənt] ['lɒŋɪŋ] [ə'sjuːmd] [ðæt] [fɔːm] .
she roamed about in the sky , since her pregnant longings assumed that form .
她 漫游 关于 在 这 天空 , 自从 她 孕 渴望 假定 那 形式 .

她翱翔于天空，因为她心中的渴望化作了天空的形式。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [djuː] [taɪm] [keɪm] , [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [ðæt] [kwiːn] ,
But when the due time came , a daughter was born to that queen ,
但 什么时候 这 到期的 时间 来了 , 一个 女儿 曾是 出生 到 那 女王 ,

但时机成熟后，女王生下了一个女儿。

[huːz] [bɜːθ] [baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
whose birth by the favour of Gaurí was a sufficient guarantee of her
谁 出生 经过 这 偏爱 的 - 曾是 一个 充足的 保证 的 她
['lʌvlinəs] .
loveliness .
可爱 .

她是高丽女神的恩宠所生，这足以保证她容貌美丽。

[ænd; ənd] [ðɪs] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ðen] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] — “ [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]
And this voice was then heard from heaven — “ She shall be the wife of
和 这 嗓音 曾是 然后 听到 从 天堂 — “ 她 将 是 这 妻子 的
- ” — [wɪtʃ] [ə'griːd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] - [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
Naraváhanadatta ” — which agreed with the words of Śiva's revelation .
- ” — 哪个 同意 和 这 字 的 - 启示 .

随后，天上传来一个声音——“她将成为那罗婆那陀陀的妻子”——这与湿婆的启示相符。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [æz; əz][hiː; hi]
And the king was just as much delighted at her birth as he
和 这 国王 曾是 只是 作为 很多 高兴极了 在 她 出生 作为 他
[wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
was at that of his son ,
曾是 在 那 的 他的 儿子 ,

国王对她的出生感到无比欣喜，就像对儿子的出生一样。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
and gave her the name of Ratnaprabhá .
和 给予 她 这 姓名 的 - .

并给她取名为拉特纳普拉巴（Ratnaprabhá）。

[ænd; ənd] - , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['saɪəns] , [gruː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
And Ratnaprabhá , adorned with her own science , grew up in the house of
和 - , 装饰 和 她 自己的 科学 , 生长 向上 在 这 房子 的
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
her father ,
她 父亲 ,

而拉特纳普拉巴，带着她自己的科学知识，在她父亲的家中长大。

[prə'djuːsɪŋ] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
producing illumination in all the quarters of the sky .
生产 照明 在 全部 这 四分之一 的 这 天空 .

照亮天空的各个角落。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - , [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][weə(r)] ['ɑːmə(r)] , [teɪk]
Then the king made his son Vajraprabha , who had begun to wear armour , take
然后 这 国王 制成 他的 儿子 - , WHO 有 开始 到 穿 盔甲 , 拿
[ə; eɪ] [waɪf] ,
a wife ,
一个 妻子 ,

然后国王让已经开始穿戴盔甲的儿子金刚辉持娶妻。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] [kraʊn] - [prɪns] .
and appointed him crown - prince .
和 任命 他 王冠 - 王子 .

并立他为王储。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'vɒlvd] [ɒn] [hɪm] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [iːz]
And he devolved on him the burden of the kingdom and remained at ease
和 他 下放 在 他 这 负担 的 这 王国 和 剩余 在 舒适
;
;
;

他将王国的重担托付给了他，自己则安然无恙。

[bʌt; bət]	[stɪl]	[wʌn]	[æŋ'zaɪəti]	['lɪŋgəd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	,	[æŋ'zaɪəti]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['mærɪdʒ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	.
but	**still**	**one**	**anxiety**	**lingered**	**in**	**his**	**heart**	**,**	**anxiety**	**about**	**the**	**marriage**	**of**	**his**	**daughter**	**.**
但	仍然	一	焦虑	徘徊不去	在	他的	心	,	焦虑	关于	这	婚姻	的	他的	女儿	.

但他心中仍然萦绕着一种焦虑，那就是对女儿婚事的焦虑。

[wʌn]	[deɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[bɪ'held]	[ðæt]	['dɔːtə(r)]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[fɪt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['gɪv(ə)n]	[ə'weɪ]	[ɪn]	['mærɪdʒ]	,
One	**day**	**the**	**king**	**beheld**	**that**	**daughter**	**,**	**who**	**was**	**fit**	**to**	**be**	**given**	**away**	**in**	**marriage**	**,**
一	天	这	国王	观看	那	女儿	,	WHO	曾是	合身	到	是	给定	离开	在	婚姻	,

有一天，国王看见了那位适合出嫁的女儿，

['sɪtɪŋ]	[nɪə(r)]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kwiːn]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)ns]	;	“	[əb'zɜːv]	,
sitting	**near**	**him**	**,**	**and**	**said**	**to**	**the**	**queen**	**Alankáraprabhá**	**,**	**who**	**was**	**in**	**his**	**presence**	**;**	**“**	**Observe**	**,**
坐着	靠近	他	,	和	说	到	这	女王	-	,	WHO	曾是	在	他的	在场	;	“	观察	,

他坐在他旁边，对在他面前的阿兰卡拉普拉巴王后说：“请看，

[kwiːn]	,	[ə; eɪ]	['dɔːtə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['mɪzəri]	[ɪn]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	,
queen	**,**	**a**	**daughter**	**is**	**a**	**great**	**misery**	**in**	**the**	**three**	**worlds**	**,**
女王	,	一个	女儿	是	一个	伟大的	苦难	在	这	三	世界	,

王后，女儿是三界中最大的不幸。

['iːv(ə)n]	[ðəʊ]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ðə; ði]	['ɔːnəmənt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['fæməli]	,	[ə; eɪ]	['mɪzəri]	,	[ə'læs]	!
even	**though**	**she**	**is**	**the**	**ornament**	**of**	**her**	**family**	**,**	**a**	**misery**	**,**	**alas**	**!**
甚至	尽管	她	是	这	装饰品	的	她	家庭	,	一个	苦难	,	唉	!

虽然她是家里的掌上明珠，却不幸成了悲惨的命运！

['iːv(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[greɪt]	.
even	**to**	**the**	**great**	**.**
甚至	到	这	伟大的	.

即使是伟人。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	-	,	[ðəʊ]	['mɒdɪst]	,	['lɜːnɪd]	,	[jʌŋ]	[ænd; ənd]	['bjuːtɪf(ə)l]	,
For	**this**	**Ratnaprabhá**	**,**	**though**	**modest**	**,**	**learned**	**,**	**young**	**and**	**beautiful**	**,**
为了	这	-	,	尽管	谦虚的	,	学习	,	年轻的	和	美丽的	,

这位拉特纳普拉巴，虽然谦逊、博学、年轻貌美，

[ə'flikt]	[ˌem 'iː]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[nɒt]	[əb'teɪnd]	[ə; eɪ]	['hʌzbənd]	.
afflicts	**me**	**because**	**she**	**has**	**not**	**obtained**	**a**	**husband**	**.**
困扰	我	因为	她	有	不是	获得	一个	丈夫	.

她没有嫁人，这让我很伤心。

”	[ðə; ði]	[kwiːn]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	—	“	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[prə'kleɪmd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['destɪnd]	[waɪf]	[ɒv; əv]	-	,
”	**The**	**queen**	**said**	**to**	**him**	**—**	**“**	**She**	**was**	**proclaimed**	**by**	**the**	**gods**	**as**	**the**	**destined**	**wife**	**of**	**Naraváhanadatta**	**,**
”	这	女王	说	到	他	—	“	她	曾是	宣布	经过	这	神	作为	这	注定	妻子	的	-	,

王后对他说：“她是众神预言的那罗伐哈那达多的命中注定的妻子，

['aʊə(r)]	['fjuːtʃə(r)]	['empərə(r)]	,	[waɪ]	[ɪz]	[ʃiː; ʃi]	[nɒt]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[hɪm]	?
our	**future**	**emperor**	**,**	**why**	**is**	**she**	**not**	**given**	**to**	**him**	**?**
我们的	未来	皇帝	,	为什么	是	她	不是	给定	到	他	?

我们未来的皇帝，为什么她还没有嫁给他？

” [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ɪn] [truːθ] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɪz]
” When the queen said this to him , the king answered : “ In truth the maiden is
” 什么时候 这 女王 说 这 到 他 , 这 国王 回答 : “ 在 真相 这 少女 是
['fɔːtʃənət] ,
fortunate ,
幸运 ,

王后对他说：“这姑娘的确很幸运。”

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['braɪdgruːm] .
that shall obtain him for a bridegroom .
那 将 获得 他 为了 一个 新郎 .

那人必为他娶新郎。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] - [ə'pɒn] [ɜːθ] ,
For he is an incarnation of Káma upon earth ,
为了 他 是 一个 化身 的 - 之上 地球 ,

因为他是爱神卡玛在人间的化身。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [æz; əz] [jet] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃə(r)] :
but he has not as yet attained his divine nature :
但 他 有 不是 作为 然而 已达到 他的 神圣的 自然 :

但他尚未获得神性：

['ðeəfɔː(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən]
therefore I am now waiting for his attainment of superhuman
所以 我 是 现在 等待 为了 他的 素养 的 超人类
['nɒlɪdʒ] . ” -
knowledge . ” 12
知识 . ” -

因此，我现在正等待他获得超人的知识。”12

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['spiːkɪŋ] , - , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [-]
While he was thus speaking , Ratnaprabhá , by means of those [326]
尽管 他 曾是 因此 请讲 , - , 经过 方法 的 那些 [-]

当他这样说话的时候，拉特纳普拉巴通过那些[326]

['æksents; æk'sents] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
accents of her father ,
口音 的 她 父亲 ,

她父亲的口音，

[wɪtʃ] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərɪŋ] [spel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd]
which entered her ear like the words of the bewildering spell of the god
哪个 进入 她 耳朵 喜欢 这 字 的 这 扑朔迷离 拼写 的 这 上帝
[ɒv; əv] [lʌv] ,
of love ,
的 爱 ,

那声音如同爱神施展的迷人咒语般传入她的耳中。

[bɪ'keɪm] [æz; əz] [ɪf] [bɪ'wɪldəd] , [æz; əz] [ɪf] [pə'zest] , [æz; əz] [ɪf] [ə'sliːp] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)]
became as if bewildered , as if possessed , as if asleep , as if in a picture
成为 作为 如果 困惑 , 作为 如果 拥有 , 作为 如果 睡着了 , 作为 如果 在 一个 图片
,
,
,

仿佛神情恍惚，仿佛着了魔，仿佛睡着了，仿佛置身于一幅画中。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ] [ðæt] ['braɪdgruːm] .
and her heart was captivated by that bridegroom .
和 她 心 曾是 着迷 经过 那 新郎 .

她的心被那位新郎深深吸引了。

[ðen] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [liːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] ,
Then with difficulty she took a respectful leave of her parents ,
然后 和 困难 她 采取 一个 尊重 离开 的 她 父母 ,

然后，她依依不舍地向父母告别。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] ,
and went to her own private apartments ,
和 去 到 她 自己的 私人的 公寓 ,

然后她回到了自己的私人公寓。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [get] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
and managed at length to get to sleep at the end of the night .
和 管理 在 长度 到 得到 到 睡觉 在 这 结尾 的 这 夜晚 .

最终，在夜深人静之时，他终于入睡了。

[ðen] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - , ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs]
Then the goddess Gaurí , being full of pity for her , gave her this
然后 这 女神 - , 存在 满的 的 遗憾 为了 她 , 给予 她 这
[kə'mɑːnd] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ;
command in a dream ;
命令 在 一个 梦 ;

女神高丽怜悯她，在梦中给了她这条命令；

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] ;
“ To - morrow , my daughter , is an auspicious day ;
“ 到 - 明天 , 我的 女儿 , 是 一个 吉祥 天 ;

“女儿，明天是个吉日；

[səʊ] [ðaʊ] [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [siː] [ðaɪ] ['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbənd] ,
so thou must go to the city of Kauśámbí and see thy future husband ,
所以 你 必须 去 到 这 城市 的 - 和 看 你的 未来 丈夫 ,

所以你必须前往考桑比城去见你未来的丈夫。

[ænd; ənd] [ðens] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] , [əʊ] [ɔː'spɪʃəs] [wʌn] , [wɪl] [hɪm'self] [brɪŋ] [ðiː] [ænd; ənd] [hɪm] ['ɪntuː]
and thence thy father , O auspicious one , will himself bring thee and him into
和 因此 你的 父亲 , 哦 吉祥 一 , 将要 他自己 带来 你 和 他 进入
[ðɪs] [hɪz; ɪz] ['sɪti] ,
this his city ,
这 他的 城市 ,

然后，你的父亲，哦，吉祥之人，将亲自带你和他进入他的这座城市。

[ænd; ənd] ['selɪbreɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] .
and celebrate your marriage .
和 庆祝 你的 婚姻 .

并庆祝你们的婚礼。

” [səʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʌp] , [ʃiː; ʃi][təʊld] [ðæt] [driːm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
” So in the morning , when she woke up , she told that dream to her mother .
” 所以 在 这 早晨 , 什么时候 她 觉醒 向上 , 她 讲述 那 梦 到 她 母亲 .

“所以第二天早上醒来后，她把那个梦告诉了她的母亲。”

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ,
Then her mother gave her leave to go , and she ,
然后 她 母亲 给予 她 离开 到 去 , 和 她 ,

然后她母亲准许她离开，于是她

['nəʊɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['braɪdgruːm] [wɒz; wəz]
knowing by her superhuman knowledge that her bridegroom was
会心 经过 她 超人类 知识 那 她 新郎 曾是
[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
in the garden ,
在 这 花园 ,

她凭借超凡的洞察力得知她的新郎就在花园里。

[set] [aʊt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪti] [tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm] .
set out from her own city to visit him .
放 出去 从 她 自己的 城市 到 访问 他 .

她从自己的城市出发去看望他。

“ [ðaʊ] [nəʊ] , [əʊ][maɪ] ['hʌzbənd] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] - , [ə'raɪvd] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn]
“ Thou knowest , O my husband , that I am that Ratnaprabhá , arrived to - day in
“ 你 最了解 , 哦 我的 丈夫 , 那 我 是 那 - , 到达的 到 - 天 在
[ə; eɪ]['məʊmənt] ,
a moment ,
一个 片刻 ,

“我的丈夫啊，你知道我就是今天瞬间降临的拉特纳普拉巴，

[fʊl] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [ðə; ði] ['siːkwəl] .
full of impatience , and you all know the sequel .
满的 的 不耐烦 , 和 你 全部 知道 这 续集 .

充满了不耐烦，你们都知道续集是什么。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [hɜːz] , [ðæt] [ɪn] ['swiːtnəs] [ɪk'siːdɪd] ['nektə(r)] ,
” When he heard this speech of hers , that in sweetness exceeded nectar ,
” 什么时候 他 听到 这 演讲 的 她的 , 那 在 甜味 超出 花蜜 ,

“当他听到她这番甜美得胜过花蜜的话语时，

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðæt] [wɒz; wəz][æm'brəʊziə][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] ,
and beheld the body of the Vidyádharí that was ambrosia to the eyes ,
和 观看 这 身体 的 这 - 那 曾是 仙人掌 到 这 眼睛 ,

并看到了维迪亚达里女神的身躯，那身躯令她双目如甘露般美丽。

- [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [bleɪmd] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ,
Naraváhanadatta in his heart blamed the Creator ,
- 在 他的 心 被指责 这 创作者 ,

那罗婆诃那陀罗心中责怪造物主，

['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] — “ [waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɒt] [meɪk] [ˌem 'iː][ɔːl] [aɪ] [ænd; ənd][ɪə(r)] ?
saying to himself — “ Why did he not make me all eye and ear ?
说 到 他自己 — “ 为什么 做过 他 不是 制作 我 全部 眼睛 和 耳朵 ?

他心想：“为什么他没有让我拥有眼睛和耳朵呢？ ”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — “ ['fɔːtʃənət] [ˌeɪ 'em][ai] ; [maɪ] [bɜːθ] [ænd; ənd] [laɪf] [hæz; həz]
” And he said to her — “ Fortunate am I ; my birth and life has
” 和 他 说 到 她 — “ 幸运 是 我 ; 我的 出生 和 生活 有
[əb'teɪnd] [ɪts] [fruːt] ,
obtained its fruit ,
获得 它是 水果 ,

他对她说：“我真是幸运，我的出生和一生都结出了果实，

[ɪn] [ðæt] [ai] , [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [hæv; həv] [biːn] [ðʌs] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ðiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] !
in that I , O beautiful one , have been thus visited by thee out of affection !
在 那 我 , 哦 美丽的 一 , 有 到过 因此 到访 经过 你 出去 的 感情 !

美丽的我啊，你竟因爱慕之情而如此造访我！

” [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði][prəute'steiʃən, ˌprɔ-][ɒv; əv] [njuː] [lʌv] ,
” When they had thus exchanged the protestations of new love ,
” 什么时候 他们 有 因此 交换 这 抗议 的 新的 爱 ,

“当他们这样交换了新恋情的告白之后，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz] [bɪ'held] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)n] .
suddenly the army of the Vidyádharas was beheld there in the heaven .
突然 这 军队 的 这 - 曾是 观看 那里 在 这 天堂 .

突然间，人们在天上看到了持明者的军队。

- [sed] [ɪ'miːdiətli] , “ [hɪə(r)][ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] [kʌm] ,
Ratnaprabhá said immediately , “ Here is my father come ,
- 说 立即地 , “ 这里 是 我的 父亲 来 ,

拉特纳普拉巴立刻说道：“我父亲来了，

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] - [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
” and the king Hemaprabha descended from heaven with his son .
” 和 这 国王 - 下降 从 天堂 和 他的 儿子 .

于是，国王赫玛普拉巴带着他的儿子从天而降。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðæt] - , [huː] [geɪv] [hɪm]
And with his son Vajraprabha he approached that Naraváhanadatta , who gave him
和 和 他的 儿子 - 他 接近 那 - , WHO 给予 他
[ə; eɪ] ['kɜːtiəs] ['welkəm] .
a courteous welcome .
一个 有礼貌 欢迎 .

他带着儿子金刚光佛去见那罗伐诃那陀，那罗伐诃那陀热情地接待了他。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['peɪɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['kʌstəməri]
And while they stood for a moment paying one another the customary
和 尽管 他们 站立 为了 一个 片刻 付费 一 其他 这 习惯
['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
compliments , the king of Vatsa ,
赞美 , 这 国王 的 瓦察 ,

他们站着互相致以惯常的问候，片刻之后，伐察国王

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
who had heard of it , came with his ministers .
WHO 有 听到 的 它 , 来了 和 他的 部长们 .

听闻此事的人，带着大臣们前来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] - [təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pə'fɔːmd] [tə'wɔːdz] [hɪm]
And then that Hemaprabha told the king , after he had performed towards him
和 然后 那 - 讲述 这 国王 , 后 他 有 执行 向 他
[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ˌhɒspɪ'tæləti] ,
the rites of hospitality ,
这 仪式 的 热情好客 ,

然后，赫玛普拉巴在向国王履行了款待礼仪之后，告诉了国王：

[ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] - , [ænd; ənd] [sed] ,
the whole story exactly as it had been related by Ratnaprabhá , and said ,
这 所有的 故事 确切地 作为 它 有 到过 有关的 经过 - , 和 说 ,

整个故事完全按照拉特纳普拉巴的叙述那样讲述，并说道：

“ [ai] [njuː] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][maɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [maɪ] ['dɔːtə(r)]
“ I knew by the power of my supernatural knowledge that my daughter
“ 我 知道 经过 这 力量 的 我的 超自然 知识 那 我的 女儿
[hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)] ,
had come here ,
有 来 这里 ,

“我凭借超自然的直觉知道我的女儿来到这里了，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . -
and I am aware of all that has happened in this place . 13
和 我 是 意识到的 的 全部 那 有 发生 在 这 地方 . -

我了解这里发生的一切。13

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] ['ɑːftəwədz] [pə'zes] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['tʃæriət] .
For he will afterwards possess such an imperial chariot .
为了 他 将要 然后 具有 这样的 一个 帝国 战车 .

因为他日后将拥有这样一辆皇家战车。

[preɪ] [kən'sent] , [ænd; ənd] [ðen] [ðaʊ] [ʃælt] [bɪ'həʊld][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðaɪ] [sʌn] , [ðə; ði] [prɪns] ,

Pray consent , and then thou shalt behold in a short time thy son , the prince ,

祈祷 同意 , 和 然后 你 应 看哪 在 一个 短的 时间 你的 儿子 , 这 王子 ,

祈求同意，不久你便会见到你的儿子，那位王子。

[rɪ'tɜːnd] [hɪə(r)] , [ju'naɪtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] - .

returned here , united to his wife Ratnaprabhá .

返回 这里 , 团结的 到 他的 妻子 - .

回到这里，与妻子拉特纳普拉巴团聚。

” ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ə'drest] [ðɪs] [preə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,

” After he had addressed this prayer to the king of Vatsa ,

” 后 他 有 已解决 这 祷告 到 这 国王 的 瓦察 ,

“他向跋蹉王祈祷之后，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kən'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] , [ðæt] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

and he had consented to his wish , that Hemaprabha , with his son ,

和 他 有 同意 到 他的 希望 , 那 - , 和 他的 儿子 ,

他同意了他的愿望，让赫玛普拉巴和他的儿子……

[prɪ'peəd] [ðæt] ['tʃæriət] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mædʒɪk] [skɪl] , [ænd; ənd] [meɪd] - [ə'send]

prepared that chariot by his own magic skill , and made Naraváhanadatta ascend

准备 那 战车 经过 他的 自己的 魔法 技能 , 和 制成 - 上升

[ˌaɪ 'tiː] , [tə'geðə(r)] [wɪð] - ,

it , together with Ratnaprabhá ,

它 , 一起 和 - ,

他凭借自己的魔法技能准备好了那辆战车，并让那罗伐诃那陀罗和拉特那普拉巴一起登上战车。

[huːz] [feɪs] [wɒz; wəz][kɑːst] [daʊn] [frɒm; frəm] ['mɒdəsti] , ['fɒləʊd] [baɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði]

whose face was cast down from modesty , followed by Gomukha and the

谁 脸 曾是 投掷 向下 从 谦逊 , 随后 经过 - 和 这

['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] - , [huː] [-]

others , and Yaugandharáyaṇa , who [327]

其他的 , 和 - , WHO [-]

他的脸因羞愧而低下，随后是牛面和其他人，以及耀犍陀罗耶那，他[327]

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [di'pjuːt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

was also deputed to accompany him by his father ,

曾是 还 委派 到 陪伴 他 经过 他的 父亲 ,

他的父亲也委派他陪同他前往。

[ænd; ənd] [ðʌs] - [tʊk] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kæpɪt(ə)l] , - .

and thus Hemaprabha took him to his own capital , Kánchanaśringaka .

和 因此 - 采取 他 到 他的 自己的 首都 , - .

就这样，Hemaprabha把他带到了自己的首都Kánchanasringaka。

[ænd; ənd] - , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [sɔː]

And Naraváhanadatta , when he reached that city of his father - in - law , saw

和 - , 什么时候 他 达到 那 城市 的 他的 父亲 - 在 - 法律 , 锯

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl] [ɒv; əv][gəʊld] ,

that it was all of gold ,

那 它 曾是 全部 的 金子 ,

当那罗伐诃那达多到达他岳父的那座城市时，他发现那座城市全是黄金。

['gliːmɪŋ] [wɪð] ['gəʊldən] ['ræmˌpɑːts] , [ɪm'breɪst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [wɪð] [reɪz]

gleaming with golden ramparts , embraced , as it were , on all sides with rays

闪闪发光 和 金的 城墙 , 拥抱 , 作为 它 是 , 在 全部 侧面 和 射线

['ɪʃuːɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ʃuːts] ,

issuing out like shoots ,

发行 出去 喜欢 芽 ,

闪耀着金色的城墙，仿佛被四面八方射出的光芒所环绕，如同嫩芽一般。

[ænd; ənd] [səʊ] ['stretʃɪŋ] [fɔːθ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ɑːmz] [ɪn] ['iːgənəs] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sʌn] - [ɪn]
and so stretching forth innumerable arms in eagerness of love for that son - in
和 所以 伸展 前进 无数 武器 在 渴望 的 爱 为了 那 儿子 - 在
- [lɔː] .
- law .
- 法律 .

于是，无数双手臂伸出，热切地表达着对女婿的爱。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] - , [ɒv; əv] [haɪ] [em'praɪz] , [geɪv] - [wɪð] [djuː] ['serɪmənɪz]
There the king Hemaprabha , of high emprise , gave Ratnaprabhá with due ceremonies
那里 这 国王 - , 的 高的 企业 , 给予 - 和 到期的 仪式
[tuː; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

在那里，地位显赫的国王赫玛普拉巴以隆重的仪式将拉特纳普拉巴赐予了他。

[æz; əz] [ðə; ði] [siː] [geɪv] - [tuː; tə] - .
as the sea gave Lakshmí to Vishṇu .
作为 这 海 给予 - 到 - .

就像大海将吉祥天女拉克什米赐予毗湿奴一样。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] ['glɪtərɪŋ] [hiːps] [ɒv; əv] ['dʒuːəlz] ,
And he gave him glittering heaps of jewels ,
和 他 给予 他 闪闪发光 堆积如山 的 珠宝 ,

他送给他堆积如山的闪闪发光的珠宝，

['gliːmɪŋ] [laɪk] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['wedɪŋ] ['faɪərz] ['laɪtɪd] . - [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðæt] ['festɪv]
gleaming like innumerable wedding fires lighted . 14 And in the city of that festive
闪闪发光 喜欢 无数 婚礼 火灾 照明 . - 和 在 这 城市 的 那 节日
[prɪns] ,
prince ,
王子 ,

如同无数婚礼篝火般闪耀。14 在那位喜庆王子的城市里，

[huː] [wɒz; wəz] ['ʃaʊəɪŋ] [welθ] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , ['biːɪŋ] [dreɪpt] [wɪð] [flægz] ,
who was showering wealth , even the houses , being draped with flags ,
WHO 曾是 淋浴 财富 , 甚至 这 房屋 , 存在 垂坠的 和 旗帜 ,

他挥金如土，甚至连房屋都挂满了旗帜。

[ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['reɪmənt] .
appeared as if they had received changes of raiment .
出现 作为 如果 他们 有 已收到 变化 的 服饰 .

他们看起来像是换了衣服。

[ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['serəməni] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,
And Naraváhanadatta , having performed the auspicious ceremony of marriage ,
和 - , 拥有 执行 这 吉祥 仪式 的 婚姻 ,
[rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['hev(ə)nli] ['pleʒəz] [wɪð] - .
remained there enjoying heavenly pleasures with Ratnaprabhá .
剩余 那里 享受 天上 快乐 和 - .

纳拉瓦哈纳达塔举行了吉祥的婚礼仪式后，便与拉特纳普拉巴一起留在那里享受天上的快乐。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [æt; ət] ['bjuːtɪf(ə)l] ['templz] [ɒv; əv]
And he amused himself by looking in her company at beautiful temples of
和 他 觉得好笑 他自己 经过 寻找 在 她 公司 在 美丽的 寺庙 的
[ðə; ði] [gɒdz] [ɪn] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [leɪks] ,
the gods in gardens and lakes ,
这 神 在 花园 和 湖泊 ,

他便和她一起欣赏花园和湖泊中美丽的诸神庙宇，以此消遣。

['hævɪŋ] [ə'sendɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['saɪəns] .
having ascended with her the heaven by the might of her science .
拥有 上升 和 她 这 天堂 经过 这 可能 的 她 科学 .

她凭借科学的力量，与她一同升入天堂。

[səʊ] ,
So ,
所以 ,

所以，

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [sʌm; səm] [deɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
after he had lived some days with his wife in the city of the king of
后 他 有 居住地 一些 天 和 他的 妻子 在 这 城市 的 这 国王 的
[ðə; ði] - ,
the Vidyádharas ,
这 - ,

他和妻子在维迪亚达拉国王的城市里住了几天之后，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [dɪ'tɜːmɪnd] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv]
the son of the king of Vatsa determined , in accordance with the advice of
这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 决定 , 在 根据 和 这 建议 的
- ,
Yaugandharáyaṇa ,
- ,

跋蹉王的儿子根据阎甘陀罗耶那的建议，决定

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] .
to return to his own city .
到 返回 到 他的 自己的 城市 .

返回自己的城市。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [pə'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['serɪmənɪz] ['priːviəs]
Then his mother - in - law performed for him the auspicious ceremonies previous
然后 他的 母亲 - 在 - 法律 执行 为了 他 这 吉祥 仪式 以前的
[tuː; tə] ['stɑrtɪŋ] ,
to starting ,
到 开始 ,

然后，他的岳母在婚礼开始前为他举行了吉祥的仪式。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ə'gen] ['ɒnəd] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)] ,
and his father - in - law again honoured him and his minister ,
和 他的 父亲 - 在 - 法律 再次 荣幸 他 和 他的 部长 ,

他的岳父再次表彰了他和他的部长。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [set] [aʊt] [wɪð] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz]
and then he set out with Hemaprabha and his son , accompanied by his
和 然后 他 放 出去 和 - 和 他的 儿子 , 伴随 经过 他的
[bɪ'lʌvɪd] ,
beloved ,
心爱 ,

然后他带着赫玛普拉巴和他的儿子，以及他心爱的妻子一起出发了。

['hævɪŋ] [ə'gen] [ə'sendɪd] [ðæt] ['tʃæriət] .
having again ascended that chariot .
拥有 再次 上升 那 战车 .

再次登上那辆战车。

[hiː; hi] [suːn] [ə'raɪvd] , [laɪk] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] ['nektə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
He soon arrived , like a stream of nectar to the eyes of his mother ,
他 很快 到达的 , 喜欢 一个 溪流 的 花蜜 到 这 眼睛 的 他的 母亲 ,

他很快就到了，就像一股甘露流淌在他母亲的眼中。

[ænd; ənd] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [wɪð] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːloʊərz] ,
and entered his city with Hemaprabha and his son and his own followers ,
和 进入 他的 城市 和 - 和 他的 儿子 和 他的 自己的 追随者 ,
他和赫玛普拉巴、他的儿子以及他自己的追随者一起进入了他的城市。

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
bringing with him his wife ,
带来 和 他 他的 妻子 ,
他带着妻子一起来的。

[huː] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪk'siːdɪŋli] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
who made the king of Vatsa rejoice exceedingly with delight at beholding her .
WHO 制成 这 国王 的 瓦察 麾 非常 和 喜 在 凝视 她 .
她让跋蹉王见到她时欣喜若狂。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [ɒv; əv] [ɪg'zɔːltɪd] ['fɔːtʃuːn] , [wɪð] - , ['welkəm] [ðæt] [sʌn] ,
The king of Vatsa of exalted fortune , with Vásavadattá , welcomed that son ,
这 国王 的 瓦察 的 崇高 财富 , 和 - , 欢迎 那 儿子 ,
拥有显赫财富的跋蹉国王与跋蹉达多一同迎接了这个儿子。

[huː] [baʊd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] ['ɒnəd] - [hɪz; ɪz] [njuː] [kə'nekʃ(ə)n] ,
who bowed at his feet with his wife , and honoured Hemaprabha his new connexion ,
WHO 鞠躬 在 他的 脚 和 他的 妻子 , 和 荣幸 - 他的 新的 连接 ,
他和妻子一起跪拜在他的脚下，并尊称赫玛普拉巴为他的新姻亲。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɪgnəti] .
as well as his son , in a manner conformable to his own dignity .
作为 出色地 作为 他的 儿子 , 在 一个 方式 符合 到 他的 自己的 尊严 .
以及他的儿子，都以符合他自身尊严的方式对待。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , - ,
Then , after that king of the Vidyádharas , Hemaprabha ,
然后 , 后 那 国王 的 这 - , - ,
然后，在那位持明王之后，是赫玛普拉巴。

[hæd; həd] ['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
had taken leave of the lord of Vatsa and his family ,
有 已采取 离开 的 这 主 的 瓦察 和 他的 家庭 ,
已向伐察王及其家人告别。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [fləʊn] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] , [ðæt] - ,
and had flown up into the heaven and gone to his own city , that Naraváhanadatta ,
和 有 飞行 向上 进入 这 天堂 和 已消失 到 他的 自己的 城市 , 那 - ,
他飞升天界，回到了自己的城市，那就是那罗婆诃那陀罗。

[tə'geðə(r)] [wɪð] - [ænd; ənd] - , [spent] [ðæt] [deɪ] [ɪn] ['hæpinəs] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frendz] . [-] [wʌn]
together with Ratnaprabhá and Madanamanchuká , spent that day in happiness surrounded by his friends . [328] 1
一起 和 - 和 - , 花费 那 天 在 幸福 包围 经过 他的 朋友们 . [-] 1
与拉特纳普拉巴和马达纳曼楚卡一起，他与朋友们快乐地度过了这一天。[328]1

[ðə; ði]	[sədːl]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[siː]	[ɒv; əv]	['kændrə]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ɪ'reɪzd]	[ɪn]	['dɑːktər; draɪv]	.	-	[tekst]	.	[ˌtuː'tuː]
The	**cedille**	**under**	**the**	**c**	**of**	**candra**	**should**	**be**	**erased**	**in**	**Dr**	**.**	**Brockhaus's**	**text**	**.**	**2**
这	雪松	在下面	这	c	的	坎德拉	应该	是	已擦除	在	博士	.	-	文本	.	2

在布罗克豪斯博士的文本中，candra 中 c 下方的软音符应该被删除。2

-	,	[huː]	[bɪ'stəu]	[sək'ses]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[rɪ'vɜːs]	,	[ænd; ənd]	[ɪz]	[ɪnv'əʊkt]	[ɪn]	[ɔːl]	['ʌndəˌteɪkɪŋz]	.
Gaṇeśa	**,**	**who**	**bestows**	**success**	**or**	**the**	**reverse**	**,**	**and**	**is**	**invoked**	**in**	**all**	**undertakings**	**.**
-	,	WHO	授予	成功	或者	这	撤销	,	和	是	调用	在	全部	事业	.

伽内什（Gaṇeśa）掌管成功或失败，人们在所有事业中都会祈求他的庇佑。

[ai]	[riːd]	['kærən]	-	.	[θriː]
I	**read**	**karan**	**dánámbhasá**	**.**	**3**
我	读	卡兰	-	.	3

我读了 karan dánámbhasá.3

[ðə; ði]	[wɜːd]	['ɔːlsəʊ]	[miːnz]	“	[ʃeɪd]	.	”	[fɔːr]
The	**word**	**also**	**means**	**“**	**shade**	**.**	**”**	**4**
这	单词	还	方法	“	阴影	.	”	4

这个词也有“阴凉处”的意思。4

[ai]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[aɪ'dɪə]	[wɒt]	[ðɪs]	[wɜːd]	-	[miːnz]	.
I	**have**	**no**	**idea**	**what**	**this**	**word**	**lílávajra**	**means**	**.**
我	有	不	主意	什么	这	单词	-	方法	.

我不知道“lílávajra”这个词是什么意思。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[trænz'leɪtɪd]	[baɪ]	-	[ænd; ənd]	[rɒθ]	—	[aɪn]	[waɪ]	[aɪn]	-	-	[wɜːkzɔɪg]	.	[faɪv]
It	**is**	**translated**	**by**	**Böhtlingk**	**and**	**Roth**	**—**	**ein**	**wie**	**ein**	**Donnerkeil**	**aussehendes**	**Werkzeug**	**.**	**5**
它	是	翻译	经过	-	和	罗斯	—	一个	维	一个	-	-	工具	.	5

由 Böhdlingk 和 Roth 翻译 - ein wie ein Donnerkeil aussehendes Werkzeug.5

['pɒsəbli]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[pʌn]	[hɪə(r)]	:	-	,	['gɪvɪŋ]	,	['ɔːlsəʊ]	[miːnz]	['kʌtɪŋ]	.	[sɪks]
Possibly	**there**	**is**	**a**	**pun**	**here**	**:**	**dána**	**,**	**giving**	**,**	**also**	**means**	**cutting**	**.**	**6**
可能	那里	是	一个	双关语	这里	:	-	,	给予	,	还	方法	切割	.	6

这里可能有个双关语：dána，给予，也意味着切割。6

[ðə; ði]	[fruːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bel]	,	[wel]	-	[nəʊn]	[tuː; tə]	['æŋgləʊ]	-	['ɪndiənz]	.	['sɛvən]
The	**fruit**	**of**	**the**	**Bel**	**,**	**well**	**-**	**known**	**to**	**Anglo**	**-**	**Indians**	**.**	**7**
这	水果	的	这	贝尔	,	出色地	-	已知	到	盎格鲁	-	印度人	.	7

贝尔树的果实，英印混血人种对此非常熟悉。7

-	[ɔː(r)]	-	,	[ðə; ði]	[waɪf]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	.	[eit]
Párvatí	**or**	**Durgá**	**,**	**the**	**wife**	**of**	**Śiva**	**.**	**8**
-	或者	-	,	这	妻子	的	湿婆	.	8

帕尔瓦蒂或杜尔迦，湿婆的妻子。8

[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	['faɪə(r)]	,	['wɔːtə(r)]	,	[ɜːθ]	,	[eə(r)]	,	[ðə; ði]	[muːn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ə'fɪʃieɪtɪŋ]	-	.
The	**others**	**are**	**the**	**Sun**	**,**	**Fire**	**,**	**Water**	**,**	**Earth**	**,**	**Air**	**,**	**the**	**Moon**	**and**	**the**	**officiating**	**Bráhman**	**.**
这	其他的	是	这	太阳	,	火	,	水	,	地球	,	空气	,	这	月亮	和	这	裁判	-	.

其他元素分别是太阳、火、水、土、风、月亮和主持仪式的婆罗门。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['lætə(r)]	[ɪz]	['sʌmtaɪmz]	['sʌbstɪtjuːtɪd]	-	[ɔː(r)]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	['ænɪmlz]	.	[naɪn]
For	**the**	**latter**	**is**	**sometimes**	**substituted**	**paśupati**	**or**	**lord**	**of**	**animals**	**.**	**9**
为了	这	后者	是	有时	替代	-	或者	主	的	动物	.	9

后者有时被替换为 paśupati 或动物之主。9

['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [miːnz] “ [ðə; ði] [swɒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] . ” -
Possibly it also means “ the swan of the temple of the mind . ” 10
可能 它 还 方法 “ 这 天鹅 的 这 寺庙 的 这 头脑 . ” -
也可能意味着“心灵神殿中的天鹅”。10

[æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] - [fɔːm] [ɒv; əv]['ʃiːvə] . -
An allusion to the Arddhanárísa form of Śiva . 11
一个 典故 到 这 - 形式 的 湿婆 . -
暗指希瓦的 Arddhanárísa 形式.11

- = ['dɪdʒɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ə'kʌmplɪʃmənt] . -
Kalá = digit of the moon and also accomplishment . 12
- = 数字 的 这 月亮 和 还 成就 . -
Kalá = 月亮的数字，也代表成就。12

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] - .
The vidyá of the Vidyáharas .
这 - 的 这 - .
Vidyáharas 的 vidyá。

[ai] [riːd] - . -
I read pratíkshyate . 13
我 读 - . -
我读了 pratíkshyate.13

[hɪə(r)] [prə'fesə(r)] ['brɑkˌhaʊs] [sə'pəuz] [ə; eɪ][haɪ'eɪtəs] . -
Here Professor Brockhaus supposes a hiatus . 14
这里 教授 布罗克豪斯 假设 一个 间歇期 . -
布罗克豪斯教授在此假设了一个间断期。14

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .
抄本

[ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] “ ['dʒuːəl] - [læmps] ” [ɒn][ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['kɑːbʌŋkl] [ɪn]['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] , [siːviːaɪ] .
this with the “ jewel - lamps ” on pp . 189 and 305 , and the luminous carbuncle in Gesta Romanorum , CVII .
这 和 这 “ 宝石 - 灯 ” 在 pp . - 和 - , 和 这 发光的 痈 在 格斯塔 罗马人 , CVII .
这与第 189 页和第 305 页的“宝石灯”以及《罗马史》第 17 章中的发光红宝石有关。

[sɜː(r)] ['tɒməs] [braʊn] , [ɪn][hɪz; ɪz]['vʌlgə(r)]['erə(r)z] , [bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] , ['tʃæptə(r)][faɪv] , [sez] ,
Sir Thomas Browne , in his Vulgar Errors , Book II , chapter 5 , says ,
先生 托马斯 布朗 , 在 他的 庸俗 错误 , 书 二 , 章 5 , 说道 ,
托马斯·布朗爵士在其著作《庸俗谬误》第二卷第五章中写道：

“ ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['kɑːbʌŋkl] [dʌθ] [fleɪm] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [ɔː(r)] [ʃaɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [kəʊl] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
“ Whether a carbuncle doth flame in the dark , or shine like a coal in the night ,
“ 无论 一个 痈 确实 火焰 在 这 黑暗的 , 或者 闪耀 喜欢 一个 煤炭 在 这 夜晚 ,
“无论痈疮是在黑暗中燃烧，还是像夜间的煤炭一样闪耀，

[ðəʊ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] [ɒn][baɪ] ['kɒmən] [bɪl'iːvəz] , [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['kwestʃənd] [baɪ] ['meni] .
though generally agreed on by common believers , is very much questioned by many .
尽管 一般来说 同意 在 经过 常见的 信徒 , 是 非常 很多 被质问 经过 许多 .
虽然这在普通信徒中普遍得到认同，但也受到许多人的质疑。

” [siː] ['ɔːlsəʊ] - ['dɔɪtʃə] - , [vɒl] .
” See also Simrock's Deutsche Volksbücher , Vol .
” 看 还 - 德语 - , 沃尔 .
”另请参见 Simrock 的 Deutsche Volksbücher，Vol.1。

[ai] , [piː] . - ; [vɒl] . [θriː] , [piː] . - ; [vɒl] . ['sɪksθ] , [piː] . - .
I , p . 301 ; Vol . III , p . 12 ; Vol . VI , p . 289 .
我 , p . - ; 沃尔 . 三、 , p . - ; 沃尔 . 六年级 , p . - .

我，p。 301;卷。 III，第 14 页。 12；卷。第六页，第 17 页。 289.

['luːʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][diː] - - [tʃeɪtʃ] . - ,
Lucian in his De Deâ Syriâ ch . 32 ,
卢西安 在 他的 德 - - ch . - ,

卢西安 (Lucian) 在他的《De Deâ Syriâ》第 32 章中，

[spiːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['preʃəs] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [braɪt] [ɪ'nʌf]
speaks of a precious stone of the name of λυχνίς which was bright enough
说话 的 一个 宝贵的 石头 的 这 姓名 的 - 哪个 曾是 明亮的 足够的
[tuː; tə] [lait] [ʌp] [ə; eɪ] [həʊl] ['temp(ə)l][æt; ət] [naɪt] .
to light up a whole temple at night .
到 光 向上 一个 所有的 寺庙 在 夜晚 .

提到一种名为λυχνίς的宝石，它亮度极高，足以照亮整个神庙的夜晚。

[wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [kə'lisθəniːz] , [bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] , [tʃeɪtʃ] . - ,
We read in the history of the Pseudo - Callisthenes , Book II , ch . 42 ,
我们 读 在 这 历史 的 这 伪 - 卡利斯提尼 , 书 二 , ch . - ,

我们在伪卡利斯提尼的历史著作第二卷第42章中读到：

[ðæt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] [ə; eɪ] ['preʃəs] [stəʊn] [wɪtʃ]
that Alexander found in the belly of a fish a precious stone which
那 亚历山大 成立 在 这 腹部 的 一个 鱼 一个 宝贵的 石头 哪个
[hiː; hi][hæd; həd][set][ɪn][gəʊld][ænd; ənd] [juːst] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz][ə; eɪ][læmp] .
he had set in gold and used at night as a lamp .
他 有 放 在 金子 和 用过的 在 夜晚 作为 一个 灯 .

据说亚历山大在一条鱼的肚子里发现了一颗宝石，他用金子把宝石镶嵌起来，晚上用作灯。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['beərɪŋ] [goʊldz] ['kjʊəriəs] [mɪθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , [piː] . - .
See also Baring Gould's Curious Myths of the Middle Ages , p . 42 .
看 还 霸凌 古尔德 好奇的 神话 的 这 中间 年龄 , p . - .

另见巴林·古尔德的《中世纪奇闻录》，第 42 页。

[siː] [gɑːl] , ['mɛːrçən] [dɜːr] - , [piː] . - ;
See Gaal , Märchen der Magyaren , p . 155 ;
看 加尔 , 童话 德尔 - , p . - ;

参见 Gaal，Märchen der Magyaren，第 14 页。 155；

[ˌɑːri'ɒstoʊ] , [ɔː'lændəʊ][ˌfjʊərɪ'əʊsəʊ] , [θriː] , - .
Ariosto , Orlando Furioso , III , 14 .
阿里奥斯托 , 奥兰多 愤怒 , 三、 , - .

阿里奥斯托，奥兰多·激情，III，14。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
Chapter XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[wen] [ðæt] - [hæd; həd] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['lʌvli] [braɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
When that Naraváhanadatta had thus obtained a new and lovely bride of the
什么时候 那 - 有 因此 获得 一个 新的 和 迷人的 新娘 的 这
- [reɪs] ,
Vidyádhara race ,
- 种族 ,

当那罗婆诃那陀罗娶到了一位来自毗提耶陀罗族的美丽新娘之后，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
and was the next day with her in her house ,
和 曾是 这 下一个 天 和 她 在 她 房子 ,

第二天我就去了她家。

[ðeə(r)] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm] , [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] -
there came in the morning to the door , to visit him , his ministers Gomukha
那里 来了 在 这 早晨 到 这 门 , 到 访问 他 , 他的 部长们 -
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
and others .
和 其他的 .

早上，有人来到他家门口拜访他，他的大臣戈穆卡等人也来了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['wɔːdə(r)] ,
They were stopped for a moment at the door by the female warder ,
他们 是 停止 为了 一个 片刻 在 这 门 经过 这 女性 看守 ,
[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [wɪ'ðɪn] ;
and announced within ;
和 宣布 之内 ;

她们在门口被女狱警拦住片刻，然后被带了进去；

[ðen] [ðeɪ] ['entəd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kɜːtiəsli] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə]
then they entered and were courteously received , and Ratnaprabhá said to
然后 他们 进入 和 是 礼貌地 已收到 , 和 - 说 到
[ðə; ði]['wɔːdə(r)] ,
the warder ,
这 看守 ,

然后他们进入了房间，受到了礼貌的接待。拉特纳普拉巴对狱卒说：

“ [ðə; ði][dɔː(r)][mʌst; məst][nɒt] [ə'gen] [biː; bi] [kləʊzd] [ə'genst] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌzbəndz]
“ The door must not again be closed against the entrance of my husband's
“ 这 门 必须 不是 再次 是 关闭 反对 这 入口 的 我的 丈夫的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

“绝不能再次将我丈夫的朋友们拒之门外。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][maɪ] [əʊn] ['bɒdi] .
for they are as dear to me as my own body .
为了 他们 是 作为 亲爱的 到 我 作为 我的 自己的 身体 .

因为它们对我来说就像我的身体一样珍贵。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [gɑːd] ['fiːmeɪl] [ə'pɑːtmənts] .
And I do not think that this is the way to guard female apartments .
和 我 做 不是 思考 那 这 是 这 方式 到 警卫 女性 公寓 .

我不认为这是保护女性公寓的正确方法。

” ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'drest] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['wɔːdə(r)][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [tɜːn] [tuː; tə]
” After she had addressed the female warder in these words , she said in turn to
” 后 她 有 已解决 这 女性 看守 在 这些 字 , 她 说 在 转动 到
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

“她说完这些话后，又对她的丈夫说：

“ [maɪ] ['hʌzbənd] , [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [səʊ]['lɪs(ə)n] .
“ My husband , I am going to say something which occurs to me , so listen .
“ 我的 丈夫 , 我 是 去 到 说 某物 哪个 发生 到 我 , 所以 听 .

“我丈夫，我想说件事，你听着。”

[ai][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [strɪkt] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['kʌstəm] ,
I consider that the strict seclusion of women is a mere social custom ,
我 考虑 那 这 严格的 隔离 的 女性 是 一个 仅仅 社会的 风俗 ,

我认为严格隔离女性仅仅是一种社会习俗。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['fɒli] [prə'djuːst] [baɪ] ['dʒeləsi] .
or rather folly produced by jealousy .
或者 相当 蠢事 生产 经过 妒忌 .

或者更确切地说，是嫉妒所导致的愚蠢行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] [wɒt'evə(r)] .
It is of no use whatever .
它 是 的 不 使用 任何 .

完全没用。

['wɪmɪn] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli][ɑː(r); ə(r)] ['gɑːdɪd] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['vɜːtʃuː] , [æz; əz][ðeə(r)]['əʊnli] ['tʃeɪmbəlɪn] .
Women of good family are guarded by their own virtue , as their only chamberlain .
女性 的 好的 家庭 是 守卫 经过 他们的 自己的 美德 , 作为 他们的 仅有的 管家 .

出身名门的女子，以自身的品德为护身符，如同唯一的侍从。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [gɒd] [hɪm'self] [kæn; kən] ['skeəsli] [gɑːd] [ðə; ði] [ʌn'tʃeɪst] .
But even God himself can scarcely guard the unchaste .
但 甚至 上帝 他自己 能 几乎 警卫 这 不贞洁 .

但即使是上帝也很难保护不贞洁的人。

[huː] [kæn; kən] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæʃənət] ['wʊmən] ?
Who can restrain a furious river and a passionate woman ?
WHO 能 抑制 一个 狂怒 河 和 一个 热情的 女士 ?

谁能阻挡奔腾的河流和热情的女子?

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] .
And now listen , I will tell you a story .
和 现在 听 , 我 将要 告诉 你 一个 故事 .

现在听我说，我要给你们讲个故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] - .
Story of king Ratnádhipati and the white elephant Śvetaraśmi .
故事 的 国王 - 和 这 白色的 大象 - .

拉特纳迪帕蒂国王和白象斯韦塔拉什米的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][hɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [nemd] - .
There is here a great island in the midst of the sea , named Ratnakúṭa .
那里 是 这里 一个 伟大的 岛 在 这 中间 的 这 海 , 命名 - .

海中央有一座大岛，名叫拉特纳库塔岛。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][əʊld] [taɪmz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] , [ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] ['wɜːʃɪpə(r)] [ɒv; əv] - ,
In it there lived in old times a king of great courage , a devoted worshipper of Vishṇu ,
在 它 那里 居住地 在 老的 时代 一个 国王 的 伟大的 勇气 , 一个 奉献 崇拜者 的 - ,

很久以前，那里住着一位英勇无畏的国王，他是毗湿奴神的虔诚信徒。

['raɪtli] [nemd] - . [wʌn] [ðæt] [kɪŋ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
rightly named Ratnádhipati . 1 That king , in order to obtain the conquest of the earth ,
没错 命名 - . 1 那 国王 , 在 命令 到 获得 这 征服 的 这 地球 ,

被恰当地称为拉特纳迪帕蒂。1 那位国王为了征服世界，

[ænd; ənd][ɔːl] [kɪŋz] - [d'ɔːtəz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪvz] , [went] [θruː] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['penəns] , [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] - .
and all kings ' daughters as his wives , went through a severe penance , to propitiate Vishṇu .
和 全部 国王 - 女儿们 作为 他的 妻子们 , 去 通过 一个 严重 忏悔 , 到 安抚 - .

所有国王的女儿都成为他的妻子，她们都经过严厉的苦行，以取悦毗湿奴。

[ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l][wʌn] , [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['penəns] , [ə'pɪəd] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] , [ænd; ənd] [ðʌs] [kə'mɑːnd] [hɪm] — “ [raɪz] [ʌp] ,
The adorable one , pleased with his penance , appeared in bodily form , and thus commanded him — “ Rise up ,
这 可爱的 一 , 高兴 和 他的 忏悔 , 出现 在 身体上的 形式 , 和 因此 命令 他 — “ 上升 向上 ,

那位可爱的神灵，对他的忏悔感到满意，便以实体的形式显现，并命令他——“起来，

[kɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] , [səʊ][ai] [tel] [ðiː] [ðɪs] — ['lɪs(ə)n] !
king , I am pleased with thee , so I tell thee this — listen !
国王 , 我 是 高兴 和 你 , 所以 我 告诉 你 这 — 听 !

国王，我对你很满意，所以我告诉你——听着！

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['kɑːlɪŋgə][ə; eɪ][gænd'hɑːrvə] ,
There is in the land of Kalinga a Gandharva ,
那里 是 在 这 土地 的 卡林加 一个 乾闼婆 ,

在卡林加之地，有一位乾闼婆。

[huː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [waɪt] ['elɪfənt] [baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] ,
who has become a white elephant by the curse of a hermit ,
WHO 有 变得 一个 白色的 大象 经过 这 诅咒 的 一个 隐士 ,

他因隐士的诅咒而变成了一头白象，

[ænd; ənd][ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
and is known by the name of Śvetaraśmi .
和 是 已知 经过 这 姓名 的 - .

并被称为白衣女神（Śvetaraśmi）。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'setɪsɪzəm] [hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)][laɪf] ,
On account of the asceticism he performed in a former life ,
在 帐户 的 这 禁欲主义 他 执行 在 一个 以前的 生活 ,

由于他前世的苦行，

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] ['elɪfənt] [ɪz] [ˌsuːpə'nætʃrəli; ˌsjuːpə'nætʃrəli] [waɪz] ,
and on account of his devotion to me , that elephant is supernaturally wise ,
和 在 帐户 的 他的 虔诚 到 我 , 那 大象 是 超自然地 明智的 ,

正因为它对我忠心耿耿，那头大象才拥有超乎寻常的智慧。

[ænd; ənd] [pə'zesɪz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪ'membə(r)ɪŋ]
and possesses the power of flying through the sky , and of remembering
和 拥有 这 力量 的 飞行 通过 这 天空 , 和 的 记住
[hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] .
his former birth .
他的 以前的 出生 .

他拥有在天空中飞行的能力，并且记得他的前世。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ðæt] [greɪt] ['elɪfənt] ,
And I have given an order to that great elephant ,
和 我 有 给定 一个 命令 到 那 伟大的 大象 ,

我已经向那头巨象下达了命令，

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ɒv; əv] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
in accordance with which he will come of himself through the air ,
在 根据 和 哪个 他 将要 来 的 他自己 通过 这 空气 ,

按照他的旨意，他将凭空而来。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðaɪ] [biːst] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] .
and become thy beast of burden .
和 变得 你的 兽 的 负担 .

成为你的驮兽。

[ðæt] [waɪt] ['elɪfənt] [ðaʊ] [mʌst; məst] [maʊnt] ,
That white elephant thou must mount ,
那 白色的 大象 你 必须 山 ,

你必须骑上那头白象，

[æz; əz][ðə; ði] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [maʊnts] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
as the wielder of the thunderbolt mounts the elephant of the gods ,
作为 这 持有者 的 这 霹雳 安装 这 大象 的 这 神 ,

当雷霆之主骑上神象时，

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [kɪŋ] [ðaʊ] [ʃælt] ['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt] ,
2 and whatever king thou shalt travel through the air to visit ,
2 和 任何 国王 你 应 旅行 通过 这 空气 到 访问 ,

2 无论你乘着天空去拜访哪位君王，

[ɪn][fɪə(r)][ʃæl; ʃəl] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [ðiː] , [huː] [ɑːt][ɒv; əv][gɒd] - [laɪk] ['prez(ə)ns] ,
in fear shall bestow on thee , who art of god - like presence ,
在 害怕 将 赐给 在 你 , WHO 艺术 的 上帝 - 喜欢 在场 ,

敬畏之心将降临于你，你拥有神一般的存在。

['trɪbjuːt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [-]
tribute in the form of a daughter , for I will [329]
贡 在 这 形式 的 一个 女儿 , 为了 我 将要 [-]

以女儿的形式作为贡品，因为我将[329]

[maɪ'self] [kə'mɑːnd] [hɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
myself command him to do so in a dream .
我 命令 他 到 做 所以 在 一个 梦 .

我在梦中命令他这样做。

[ðʌs] [ðaʊ] [ʃælt] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ɔːl] [zɪ'nɑːnə] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [əb'teɪn]
Thus thou shalt conquer the whole earth , and all zenanas , and thou shalt obtain
因此 你 应 征服 这 所有的 地球 , 和 全部 zenanas , 和 你 应 获得
['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [prɪn'sesɪs] .
eighty thousand princesses .
八十 千 公主们 .

这样，你将征服整个大地和所有后宫，你将获得八万名公主。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [brəʊk] [hɪz; ɪz][fɑːst] ,
” When Vishṇu had said this , he disappeared , and the king broke his fast ,
” 什么时候 - 有 说 这 , 他 消失 , 和 这 国王 打破 他的 快速地 ,
“毗湿奴说完这话后便消失了，国王便结束了斋戒。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðæt] ['elɪfənt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [θruː]
and the next day he beheld that elephant , which had come to him through
和 这 下一个 天 他 观看 那 大象 , 哪个 有 来 到 他 通过
[ðə; ði][eə(r)] .
the air .
这 空气 .
第二天，他看见了那头大象，它从空中飞到了他面前。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [ðʌs] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'spəʊz(ə)l] , [hiː; hi]
And when the elephant had thus placed himself at the king's disposal , he
和 什么时候 这 大象 有 因此 放置 他自己 在 这 国王的 处理 , 他
['maʊntɪd] [hɪm] ,
mounted him ,
安装 他 ,
当大象甘愿听候国王差遣后，国王便骑上了它。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bɪdn] [tuː; tə][duː; də][baɪ] - , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][hiː; hi]
as he had been bidden to do by Vishṇu , and in this manner he
作为 他 有 到过 拜登 到 做 经过 - , 和 在 这 方式 他
['kɔŋkə] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
conquered the earth ,
征服 这 地球 ,
他遵照毗湿奴的指示行事，以此征服了大地。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
and carried off the daughters of kings .
和 携带 离开 这 女儿们 的 国王 .
他们掳走了国王的女儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [dwelt] [ðeə(r)] [ɪn] - [wɪð] [ðəʊz] [waɪvz] , ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn]
And then the king dwelt there in Ratnakúṭa with those wives , eighty thousand in
和 然后 这 国王 居住 那里 在 - 和 那些 妻子们 , 八十 千 在
['nʌmbə(r)] ,
number ,
数字 ,
然后，国王就和他的八万位妻子住在拉特纳库塔。

[ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .
amusing himself as he pleased .
有趣 他自己 作为 他 高兴 .
他随心所欲地消遣。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] - , [ðæt] [sə'lestiəl] ['elɪfənt] , [hiː; hi] [fed] ['evri] [deɪ]
And in order to propitiate Śvetaraśmi , that celestial elephant , he fed every day
和 在 命令 到 安抚 - , 那 天体 大象 , 他 美联储 每一个 天
[faɪv] ['hʌndrəd] - .
five hundred Bráhmans .
五 百 - .
为了取悦天象 Śvetaraśmi，他每天供养五百名婆罗门。

[naʊ] [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] - ['maʊntɪd] [ðæt] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] ,
Now once on a time the king Ratnádhipati mounted that elephant , and ,
现在 一次 在 一个 时间 这 国王 - 安装 那 大象 , 和 ,
从前，国王拉特纳迪帕蒂骑上了那头大象，然后，

['ɑːftə(r)] ['rəʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['aɪləndz] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['aɪlənd] .
after roaming through the other islands , returned to his own island .
后 漫游 通过 这 其他 岛屿 , 返回 到 他的 自己的 岛 .
在游历了其他岛屿之后，他回到了自己的岛屿。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,
And as he was descending from the sky ,
和 作为 他 曾是 下降 从 这 天空 ,
当他从天而降时，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] - [strʌk] [ðæt] ['eksələnt]
it came to pass that a bird of the race of Garuḍa struck that excellent
它 来了 到 经过 那 一个 鸟 的 这 种族 的 - 击 那 出色的
['elɪfənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [biːk] .
elephant with his beak .
大象 和 他的 喙 .
后来，一只迦楼罗鸟用喙击中了那头优秀的大象。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [fled] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['elɪfənt] - [hʊk] ,
And the bird fled , when the king struck him with the sharp elephant - hook ,
和 这 鸟 逃亡 , 什么时候 这 国王 击 他 和 这 锋利的 大象 - 钩 ,
国王用锋利的象钩击打它时，鸟儿逃走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['elɪfənt] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːrdz] [biːk] .
but the elephant fell on the ground stunned by the blow of the bird's beak .
但 这 大象 跌倒 在 这 地面 目瞪口呆 经过 这 吹 的 这 鸟类 喙 .
但大象被鸟喙击中后，惊晕倒在地。

[ðə; ði] [kɪŋ] [gɒt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bæk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['elɪfənt] , [ðəʊ] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
The king got off his back , but the elephant , though he recovered his senses ,
这 国王 得到 离开 他的 后退 , 但 这 大象 , 尽管 他 恢复 他的 感官 ,
国王从象背上下来了，但大象虽然恢复了意识，

[wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] [ʌp][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efəts] [meɪd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm] ,
was not able to rise up in spite of the efforts made to raise him ,
曾是 不是 有能力的 到 上升 向上 在 尽管如此 的 这 努力 制成 到 增加 他 ,
尽管人们尽力抚养他，他还是没能站起来。

[ænd; ənd] [siːst] ['iːtɪŋ] .
and ceased eating .
和 停止 吃 .
并停止进食。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz] [ðə; ði] ['elɪfənt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] ,
For five days the elephant remained in the same place , where it had fallen ,
为了 五 天 这 大象 剩余 在 这 相同的 地方 , 在哪里 它 有 倒下 ,
大象在倒下的地方一动不动地待了五天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [griːvd] [ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ] [fuːd] , [ænd; ənd] [preɪd] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
and the king was grieved and took no food , and prayed as follows :
和 这 国王 曾是 伤心 和 采取 不 食物 , 和 祈祷 作为 跟随 :
国王为此忧伤，不吃不喝，祷告如下：

“ [əʊ] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [tiːtʃ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['remədi] [ɪn] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] ;
“ Oh guardians of the world , teach me some remedy in this difficulty ;
“ 哦 守护者 的 这 世界 , 教 我 一些 补救 在 这 困难 ;
“哦，世界的守护者们，请教我一些解决这个难题的办法；

['ʌðəwaɪz] [ai] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [əʊn] [hed] [ænd; ənd]['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
otherwise I will cut off my own head and offer it to you .
否则 我 将要 切 离开 我的 自己的 头 和 提供 它 到 你 .
否则我就砍下自己的头来献给你。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [kʌt]
” When he had said this , he drew his sword and was preparing to cut
” 什么时候 他 有 说 这 , 他 画 他的 剑 和 曾是 准备 到 切
[ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] ,
off his head ,
离开 他的 头 ,

“说完这话，他就拔出剑，准备砍下他的头。”

[wen] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['bɒdɪlɪs] [vɔɪs] [ðʌs] [ə'drest] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] — “ [əʊ] [kɪŋ]
when immediately a bodiless voice thus addressed him from the sky — “ O king
什么时候 立即地 一个 无形体 嗓音 因此 已解决 他 从 这 天空 — “ 哦 国王
[duː; də] ['nʌθɪŋ] [ræʃ] ;
do nothing rash ;
做 没有什么 皮疹 ;

这时，一个无形的声音从天上对他说：“国王啊，不要鲁莽行事；

[ɪf] [sʌm; səm] [tʃeɪst] ['wʊmən] ['tʌtʃɪz] [ðɪs] ['elɪfənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [raɪz] [ʌp] ,
if some chaste woman touches this elephant with her hand , it will rise up ,
如果 一些 贞洁 女士 触摸 这 大象 和 她 手 , 它 将要 上升 向上 ,
[bʌt; bət] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] .
but not otherwise .
但 不是 否则 .

如果某个贞洁的女子用手触摸这头大象，它就会站起来，否则它不会站起来。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] , [ænd; ənd] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['keəfəli]
” When the king heard that , he was glad , and summoned his own carefully
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 曾是 高兴的 , 和 被召唤 他的 自己的 小心
['gɑːdɪd] [tʃiːf] [kwiːn] , - .
guarded chief queen , Amṛitalatá .
守卫 首席 女王 , - .

“国王听了这话，很高兴，便召来了他精心保护的王后阿姆里塔拉塔。

[wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [dɪd] [nɒt] [raɪz] [ʌp] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
When the elephant did not rise up , though she touched it with her hand ,
什么时候 这 大象 做过 不是 上升 向上 , 尽管 她 感动 它 和 她 手 ,

尽管她用手触摸大象，但大象并没有站起来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [waɪvz] ['sʌmənd] .
the king had all his other wives summoned .
这 国王 有 全部 他的 其他 妻子们 被召唤 .

国王召集了所有其他妻子。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [raɪz] [ʌp] ; [ðə; ði]
But though they all touched the elephant in succession , he did not rise up ; the
但 尽管 他们 全部 感动 这 大象 在 演替 , 他 做过 不是 上升 向上 ; 这
[fækt] [wɒz; wəz] ,
fact was ,
事实 曾是 ,

虽然他们依次触摸了大象，但它却没有站起来；事实是，

[nɒt] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [tʃeɪst] .
not one among them was chaste .
不是 一 之中 他们 曾是 贞洁 .

他们之中没有一个贞洁的。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [bɪ'held] [ɔːl] [ðəʊz] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [waɪvz] ['əʊpənli] [hjuː'mɪlieɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]
Then the king , having beheld all those eighty thousand wives openly humiliated in the
然后 这 国王 , 拥有 观看 全部 那些 八十 千 妻子们 公然 受辱 在 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [men] ,
presence of men ,
在场 的 男人 ,

国王亲眼目睹了八万名王后在众人面前遭受公开羞辱，

['biːɪŋ]	[hɪm'self]	[ə'bæʃt]	,	['sʌmənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kæpɪt(ə)l]	,
being	**himself**	**abashed**	**,**	**summoned**	**all**	**the**	**women**	**of**	**his**	**capital**	**,**
存在	他自己	羞愧	,	被召唤	全部	这	女性	的	他的	首都	,

他自己感到羞愧，便召集了都城里所有的女子。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[ðem; ðəm]	[tʌtʃ]	[ðə; ði]	['elɪfənt]	[wʌn]	['ɑːftə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	.
and	**made**	**them**	**touch**	**the**	**elephant**	**one**	**after**	**another**	**.**
和	制成	他们	触碰	这	大象	一	后	其他	.

然后让他们一个接一个地触摸大象。

[ænd; ənd]	[wen]	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	['elɪfənt]	[dɪd]	[nɒt]	[raɪz]	[ʌp]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ə'ʃeɪmd]	,
And	**when**	**in**	**spite**	**of**	**it**	**the**	**elephant**	**did**	**not**	**rise**	**up**	**,**	**the**	**king**	**was**	**ashamed**	**,**
和	什么时候	在	尽管如此	的	它	这	大象	做过	不是	上升	向上	,	这	国王	曾是	羞愧	,

然而，尽管如此，大象仍然没有站起来，国王感到羞愧。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[tʃeɪst]	['wʊmən]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['sɪti]	.
because	**there**	**was**	**not**	**a**	**single**	**chaste**	**woman**	**in**	**his**	**city**	**.**
因为	那里	曾是	不是	一个	单身的	贞洁	女士	在	他的	城市	.

因为他所在的城市里没有一个贞洁的女子。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[ə; eɪ]	['mɜːtʃənt]	[nemd]	-	,	[huː]	[hæd; həd]	[ə'raɪvd]	[frɒm; frəm]	-	,
And	**in**	**the**	**meanwhile**	**a**	**merchant**	**named**	**Harshagupta**	**,**	**who**	**had**	**arrived**	**from**	**Támraliptí**	**,**
和	在	这	同时	一个	商人	命名	-	,	WHO	有	到达的	从	-	,

与此同时，一位名叫哈尔沙笈多的商人从坦拉利普蒂来到这里。

[θriː]	['hævɪŋ]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ɪ'vent]	,	[keɪm]	[ðeə(r)]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[	-	]
3	**having**	**heard**	**of**	**that**	**event**	**,**	**came**	**there**	**full**	**of**	**[**	**330**	**]**
3	拥有	听到	的	那	事件	,	来了	那里	满的	的	[	-	]

3 听说了这件事，就满怀[330]地来到那里。

[ˌkjʊəri'ɒsəti]	.
curiosity	**.**
好奇心	.

好奇心。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[treɪn]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[ə; eɪ]	['sɜːvənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,
And	**in**	**his**	**train**	**there**	**came**	**a**	**servant**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Śílavatí**	**,**
和	在	他的	火车	那里	来了	一个	仆人	的	这	姓名	的	-	,

他的随从中有一位名叫希拉瓦蒂的仆人，

[huː]	[wɒz; wəz]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	;	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[wɒt]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[pleɪs]	,
who	**was**	**devoted**	**to**	**her**	**husband**	**;**	**when**	**she**	**saw**	**what**	**had**	**taken**	**place**	**,**
WHO	曾是	奉献	到	她	丈夫	;	什么时候	她	锯	什么	有	已采取	地方	,

她对丈夫忠贞不渝；当她看到所发生的一切时，

[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	—	“	[ai]	[wɪl]	[tʌtʃ]	[ðɪs]	['elɪfənt]	[wɪð]	[maɪ]	[hænd]	:
she	**said**	**to**	**him**	**—**	**“**	**I**	**will**	**touch**	**this**	**elephant**	**with**	**my**	**hand**	**:**
她	说	到	他	—	“	我	将要	触碰	这	大象	和	我的	手	:

她对他说：“我要亲手触摸这头大象：

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ai]	[hæv; həv]	[nɒt]	['iːv(ə)n]	[θɔːt]	[ɪn]	[maɪ]	[maɪnd]	[ɒv; əv]	['eni]	['ʌðə(r)]	[mæn]	[ðæn; ðən]	[maɪ]	['hʌzbənd]	,
and	**if**	**I**	**have**	**not**	**even**	**thought**	**in**	**my**	**mind**	**of**	**any**	**other**	**man**	**than**	**my**	**husband**	**,**
和	如果	我	有	不是	甚至	想法	在	我的	头脑	的	任何	其他	男人	比	我的	丈夫	,

如果我心中甚至没有想过除我丈夫以外的任何其他男人，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪz] [ʌp] .
may it rise up .
可能 它 上升 向上 .

愿它崛起。

” [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['elɪfənt]
” No sooner had she said this , than she came up and touched the elephant
” 不 很快 有 她 说 这 , 比 她 来了 向上 和 感动 这 大象
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
with her hand ,
和 她 手 ,

“她话音刚落，就走上前去，用手摸了摸大象。”

[ˌweərə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ʌp] [ɪn] [saʊnd] [helθ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] . [fɔːr][bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]
whereupon it rose up in sound health and began to eat . 4 But when the
于是 它 玫瑰 向上 在 声音 健康 和 开始 到 吃 . 4 但 什么时候 这
['piːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] ['elɪfənt] - [raɪz] [ʌp] ,
people saw the elephant Śvetaraśmi rise up ,
人们 锯 这 大象 - 上升 向上 ,

于是它便恢复了健康，开始进食。4 但当人们看到大象白象站起来时，

[ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [preɪzd] - , ['seɪɪŋ] — “ [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tʃeɪst]
they raised a shout and praised Śílavatí , saying — “ Such are these chaste
他们 提高 一个 喊 和 赞扬 - , 说 — “ 这样的 是 这些 贞洁
['wɪmɪn] , [fjuː] [ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪ'twiːn] ,
women , few and far between ,
女性 , 很少 和 远的 之间 ,

他们高声欢呼，称赞希拉瓦蒂，说——“这些贞洁的女子真是凤毛麟角，

[huː] , [laɪk] ['ʃiːvə] , [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kri'eɪt] , [prɪ'zɜːv] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [wɜːld] .
who , like Śiva , are able to create , preserve and destroy this world .
WHO , 喜欢 湿婆 , 是 有能力的 到 创造 , 保存 和 破坏 这 世界 .

他们如同湿婆神一样，能够创造、维护和毁灭这个世界。

” [ðə; ði] [kɪŋ] - ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [pliːzd] , [ænd; ənd] [kən'grætʃu,leit] [ðə; ði] [tʃeɪst] - ,
” The king Ratnádhipati also was pleased , and congratulated the chaste Śílavatí ,
” 这 国王 - 还 曾是 高兴 , 和 恭喜 这 贞洁 - ,
[ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['dʒuːəlz] ,
and loaded her with innumerable jewels ,
和 已加载 她 和 无数 珠宝 ,

“国王拉特纳迪帕蒂也很高兴，他祝贺贞洁的希拉瓦蒂，并送给她无数的珠宝。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ɒnəd] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - ,
and he also honoured her master , the merchant Harshagupta ,
和 他 还 荣幸 她 掌握 , 这 商人 - ,

他还尊敬了她的主人，商人哈尔沙笈多。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [haʊs] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] .
and gave him a house near his own palace .
和 给予 他 一个 房子 靠近 他的 自己的 宫殿 .

并给了他一座靠近自己宫殿的房子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪvz] ,
And he determined to avoid all communication with his own wives ,
和 他 决定 到 避免 全部 沟通 和 他的 自己的 妻子们 ,

他决心避免与自己的妻子们进行任何联系。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðæt] [ˌhens'fɔːθ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fuːd] [ænd; ənd] ['reɪmənt] .
and ordered that henceforth they should have nothing but food and raiment .
和 订购 那 今后 他们 应该 有 没有什么 但 食物 和 服饰 .

并下令从此以后只给他们食物和衣服。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [fuːd] , [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪst] - ,
Then the king , after he had taken his food , sent for the chaste Śílavatí ,
然后 这 国王 , 后 他 有 已采取 他的 食物 , 发送 为了 这 贞洁 - ,

国王用过饭后，派人去召见贞洁的希拉瓦蒂。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈɪntəvjuː] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] - ,
and said to her at a private interview in the presence of Harshagupta ,
和 说 到 她 在 一个 私人的 面试 在 这 在场 的 - ,
“ - ,
“ Śílavatí ,
“ - ,

在哈尔沙笈多在场的情况下，与她进行了一次私人会面，并对她说：“希拉瓦蒂，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈmeɪdn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈfæməli] , [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
if you have any maiden of your father's family , give her to me ,
如果 你 有 任何 少女 的 你的 父亲的 家庭 , 给 她 到 我 ,

如果你父亲家族里有未婚女子，就把她嫁给我。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [biː; bi] [laɪk] [juː; jʊ] .
for I know she will certainly be like you .
为了 我 知道 她 将要 当然 是 喜欢 你 .

因为我知道她一定会像你一样。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , - [ˈɑːnsə(r)d] — “ [ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪstə(r)][ɪn]
” When the king said this to her , Śílavatí answered — “ I have a sister in
” 什么时候 这 国王 说 这 到 她 , - 回答 — “ 我 有 一个 姐姐 在
- [nemd] - ;
Támraliptí named Rájadattá ;
- 命名 - ;

“国王对她说了这话，希拉瓦蒂回答说——“我在塔姆拉利普蒂有一个妹妹，名叫拉贾达塔；

[ˈmæri] [hɜː(r); hə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ɒv; əv] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈbjuːti] .
marry her , O king , if you wish , for she is of distinguished beauty .
结婚 她 , 哦 国王 , 如果 你 希望 , 为了 她 是 的 杰出的 美丽 .

国王啊，如果您愿意，就娶她为妻吧，因为她容貌绝美。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [kənˈsent] [ænd; ənd] [sed] , “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] ,
” When she said this to the king , he consented and said , “ So be it ,
” 什么时候 她 说 这 到 这 国王 , 他 同意 和 说 , “ 所以 是 它 ,

她把这话告诉国王后，国王同意了，说：“就这么办吧。”

” [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [dɪˈtɜːmɪnd] [ɒn] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [step] , [hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] , [wɪð] - [ænd; ənd]
” and having determined on taking this step , he mounted , with Śílavatí and
” 和 拥有 决定 在 采取 这 步 , 他 安装 , 和 - 和
- , [ðə; ði] [ˈelɪfənt] - ,
Harshagupta , the elephant Śvetaraśmi ,
- , 这 大象 - ,

决定采取这一步骤后，他与希拉瓦蒂和哈尔沙笈多一起骑上了大象斯韦塔拉什米。

[ðæt] [kʊd; kəd][flai] [ðəʊ] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [ˈɡəʊɪŋ] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə] - ,
that could fly though the air , and going in person to Támraliptí ,
那 可以 飞 尽管 这 空气 , 和 去 在 人 到 - ,

它可以飞过天空，并且亲自前往塔姆拉利普蒂，

[ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈmɜːtʃənt] - .
entered the house of that merchant Harshagupta .
进入 这 房子 的 那 商人 - .

进入了商人哈尔沙笈多的住所。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [əsˈtrɔlədʒəz] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] ,
There he asked the astrologers that very day ,
那里 他 问 这 占星家 那 非常 天 ,

当天他就问了那里的占星家们：

[wɒt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] - ,
what would be a favourable time for him to be married to Rájadattá ,
什么 会 是 一个 有利 时间 为了 他 到 是 已婚 到 - ,
[ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] - .
the sister of Śílavatí .
这 姐姐 的 - .

对他来说，什么时候是与希拉瓦蒂的妹妹拉贾达塔结婚的合适时机?

[ænd; ənd][ðə; ði] [əs'trɒlədʒəz] , ['hævɪŋ] [ɪn'kwaɪəd] ['ʌndə(r)] [wɒt] [stɑːz] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]
And the astrologers , having enquired under what stars both of them were
和 这 占星家 , 拥有 询问 在下面 什么 明星 两个都 的 他们 是
[bɔːn] , [sed] ,
born , said ,
出生 , 说 ,

占星家们询问了他们二人出生在哪些星宿之下，然后说道：

“ [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [kən'dʒʌŋktʃə] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ɪn] [θriː] [mʌnθs] [frɒm; frəm]
“ A favourable conjuncture will come for you , O king , in three months from
“ 一个 有利 交汇点 将要 来 为了 你 , 哦 国王 , 在 三 几个月 从
[ðɪs] [taɪm] .
this time .
这 时间 .

“王啊，三个月后，你将迎来一个有利的时机。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['mæri] - [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] ,
But if you marry Rájadattá in the present position of the constellations ,
但 如果 你 结婚 - 在 这 展示 位置 的 这 星座 ,

但如果你按照目前的星座位置与拉贾达塔结婚，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] [pruːv] [ʌn'tʃeɪst] .
she will without fail prove unchaste .
她 将要 没有 失败 证明 不贞洁 .

她一定会证明自己不贞。

” [ðəʊ] [ðə; ði] [əs'trɒlədʒəz] [geɪv] [hɪm] [ðɪs] [rɪ'spɒns] , [ðə; ði] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
” Though the astrologers gave him this response , the king , being eager for a
” 尽管 这 占星家 给予 他 这 回复 , 这 国王 , 存在 渴望的 为了 一个
['tʃɑːmɪŋ] [waɪf] ,
charming wife ,
迷人 妻子 ,

“尽管占星家们给了他这样的答复，但国王渴望拥有一位迷人的妻子，

[ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv] ['dwelɪŋ] [lɒŋ] [ə'ləʊn] , [ðʌs] [rɪ'flektɪd] — “ [ə'weɪ] [wɪð] ['skruːplz] !
and impatient of dwelling long alone , thus reflected — “ Away with scruples !
和 不耐烦 的 住宅 长的 独自的 , 因此 反映 — “ 离开 和 顾虑 !

他厌倦了长时间独处，于是想——“抛开顾虑吧！”

[ai] [wɪl] ['mæri] - [hɪə(r)] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .
I will marry Rájadattá here this very day .
我 将要 结婚 - 这里 这 非常 天 .

我今天就要在这里迎娶拉贾达塔。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bleɪmləs] - [ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [pruːv] [ʌn'tʃeɪst] .
For she is the sister of the blameless Śílavatí and will never prove unchaste .
为了 她 是 这 姐姐 的 这 无责 - 和 将要 绝不 证明 不贞洁 .

因为她是纯洁无瑕的希拉瓦蒂的妹妹，绝不会失贞。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [pleɪs] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðæt] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
And I will place her in that uninhabited island in the middle of the sea ,
和 我 将要 地方 她 在 那 无人 岛 在 这 中间 的 这 海 ,

我会把她安置在大海中央那座无人居住的岛上。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['empti] ['pæləs] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [spɒt] [aɪ] [wɪl] [-]

where there is one empty palace , and in that inaccessible spot I will [331]

在哪里 那里 是 一 空的 宫殿 , 和 在 那 无法进入 点 我 将要 [-]

那里有一座空置的宫殿，在那难以到达的地方，我将[331]

[sə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ; [səʊ] [haʊ] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌm] [ʌn'tʃeɪst] ,

surround her with a guard of women ; so how can she become unchaste ,

环绕 她 和 一个 警卫 的 女性 ; 所以 如何 能 她 变得 不贞洁 ,

她身边围着一群女人，她怎么可能不贞洁呢?

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] ['nevə(r)] [siː] [men] ?

as she can never see men ?

作为 她 能 绝不 看 男人 ?

因为她从来都见不到男人?

” ['hævɪŋ] [fɔːmd] [ðɪs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] ['veri] [deɪ] ['ræʃli] ['mærid] [ðæt] - ,

” Having formed this determination , the king that very day rashly married that Rájadattá ,

” 拥有 形成 这 决心 , 这 国王 那 非常 天 贸然 已婚 那 - ,

“国王下定决心后，当天就草率地迎娶了拉贾达塔。”

[huːm] - [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] .

whom Śílavatí bestowed upon him .

谁 - 授予 之上 他 .

希拉瓦蒂赐予他的。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ðə; ði]

And after he had married her , and had been received with the

和 后 他 有 已婚 她 , 和 有 到过 已收到 和 这

['kʌstəməri] [raɪts] [baɪ] - ,

customary rites by Harshagupta ,

习惯 仪式 经过 - ,

他与她成婚后，按照习俗接受了戒日笈多的接见。

[hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [waɪf] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] - , [hiː; hi] ['maʊntɪd] - ,

he took that wife , and with her and Śílavatí , he mounted Švetaraśmi ,

他 采取 那 妻子 , 和 和 她 和 - , 他 安装 - ,

他娶了那个妻子，然后和她以及希拉瓦蒂一起骑上了白衣修女。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [went] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] - ,

and then in a moment went through the air to the land of Ratnakúṭa ,

和 然后 在 一个 片刻 去 通过 这 空气 到 这 土地 的 - ,

然后瞬间，他便飞越天空，来到了拉特纳库塔之地。

[weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəsli] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm] .

where the people were anxiously expecting him .

在哪里 这 人们 是 焦虑地 期待 他 .

人们焦急地等待着他的到来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ri'wɔːdid] - [ə'gen] [səʊ] [mjuː'nɪfəsəntli] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'teɪnd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)]

And he rewarded Śílavatí again so munificently , that she attained all her

和 他 奖励 - 再次 所以 慷慨地 , 那 她 已达到 全部 她

['wɪʃɪz] ,

wishes ,

愿望 ,

他再次慷慨地奖赏了希拉瓦蒂，让她实现了所有的愿望。

['hævɪŋ] [riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vaʊ] [ɒv; əv] ['tʃæstəti] .

having reaped the fruit of her vow of chastity .

拥有 收获 这 水果 的 她 发誓 的 贞洁 .

她收获了守贞誓言的果实。

[ðen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [njuː] [waɪf] - [ɒn] [ðæt] [seɪm] [eə(r)] - ['trævəlɪŋ] ['elɪfənt]
Then he mounted his new wife Rájadattá on that same air - travelling elephant
然后 他 安装 他的 新的 妻子 - 在 那 相同的 空气 - 旅行 大象
- , [ænd; ənd] [kən'veɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['keəfəli] ,
Śvetaraśmi , and conveyed her carefully ,
- , 和 传递 她 小心 ,

然后，他让新婚妻子拉贾达塔骑上那头会飞的大象斯韦塔拉什米，小心翼翼地将她送走。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['empti] ['pæləs] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
and placed her in the empty palace in the island in the midst of the sea ,
和 放置 她 在 这 空的 宫殿 在 这 岛 在 这 中间 的 这 海 ,

然后把她安置在海中央岛屿上的一座空宫殿里。

[ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [tuː; tə] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['retɪnjuː] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['əʊnli] .
inaccessible to man , with a retinue of women only .
无法进入 到 男人 , 和 一个 随从 的 女性 仅有的 .

男人无法进入，只有女性随从。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['ɑːtɪk(ə)l] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kwaɪəd] , [hiː; hi] [kən'veɪd] [ðeə(r)] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒn] [ðæt]
And whatever article she required , he conveyed there through the air on that
和 任何 文章 她 必需的 , 他 传递 那里 通过 这 空气 在 那
['elɪfənt] ,
elephant ,
大象 ,

无论她需要什么物品，他都用那头大象通过空中运输送过去。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [dɪs'trʌst] .
so great was his distrust .
所以 伟大的 曾是 他的 怀疑 .

他的不信任感非常强烈。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'vəʊtɪdli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] ,
And being devotedly attached to her , he always spent the night there ,
和 存在 虔诚地 随附的 到 她 , 他 总是 花费 这 夜晚 那里 ,

他非常依恋她，所以总是留宿在那里。

[bʌt; bət] [keɪm] [tuː; tə] - [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [træn'zækt] [hɪz; ɪz] ['riːgl] ['djuːtiz] .
but came to Ratnakúṭa in the day to transact his regal duties .
但 来了 到 - 在 这 天 到 办理 他的 尊贵 职责 .

但他白天来到拉特纳库塔处理他的王室事务。

[naʊ] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [æn; ən] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] [driːm] ,
Now one morning the king , in order to counteract an inauspicious dream ,
现在 一 早晨 这 国王 , 在 命令 到 抵消 一个 不祥 梦 ,

一天早晨，国王为了消除一个不祥的梦境，

[ɪn'dʌldʒd] [wɪð] [ðæt] - [ɪn] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] - [baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [lʌk] .
indulged with that Rájadattá in a drinking - bout for good luck .
沉溺其中 和 那 - 在 一个 喝 - 回合 为了 好的 运气 .

为了祈求好运，与拉贾达塔（Rájadattá）一起豪饮。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['biːɪŋ] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðæt] ['bæŋkwɪt] , [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [let] [hɪm]
And though his wife , being intoxicated with that banquet , did not wish to let him
和 尽管 他的 妻子 , 存在 酣 和 那 宴会 , 做过 不是 希望 到 让 他
[gəʊ] ,
go ,
去 ,

虽然他的妻子因宴饮而醉，不愿让他离开，

[hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə] - [tuː; tə] [træn'zækt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
he left her , and departed to Ratnakúṭa to transact his business ,
他 左边 她 , 和 已离开 到 - 到 办理 他的 商业 ,

他离开了她，前往拉特纳库塔处理他的事务。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dɪgnəti] [ɪz][æn; ən]['evə(r)] - [ɪg'zæktɪŋ] [waɪf] .
for the royal dignity is an ever - exacting wife .
为了 这 皇家 尊严 是 一个 曾经 - 严格 妻子 .

因为皇室的尊严需要一位要求极高的妻子。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [pə'fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [wɪð] ['æŋkʃəs] [maɪnd] , [wɪtʃ] [siːmd] ['evə(r)][tuː; tə] [ɑːsk][hɪm] ,
There he remained performing his duties with anxious mind , which seemed ever to ask him ,
那里 他 剩余 表演 他的 职责 和 焦虑的 头脑 , 哪个 似乎 曾经 到 问 他 ,

他留在那里，忧心忡忡地履行着职责，他的内心似乎总是在质问他：

[waɪ] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] ?
why he left his wife there in a state of intoxication ?
为什么 他 左边 他的 妻子 那里 在 一个 状态 的 中毒 ?

他为什么把醉酒的妻子留在那里？

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - , [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðæt] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [pleɪs] ,
And in the meanwhile Rájadattá , remaining alone in that inaccessible place ,
和 在 这 同时 - , 其余的 独自的 在 那 无法进入 地方 ,

与此同时，拉贾达塔独自一人留在了那个与世隔绝的地方。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['sɜːvənts] ['biːɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['kʌlɪnəri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['djuːtiz] ,
the female servants being occupied in culinary and other duties ,
这 女性 仆人 存在 占领 在 烹饪 和 其他 职责 ,

女佣们忙于烹饪和其他杂务，

[sɔː] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [mæn] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
saw a certain man come in at the door ,
锯 一个 肯定 男人 来 在 在 这 门 ,

看到一个男人从门口走了进来，

[laɪk] [feɪt] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['bæf(ə)l][ɔːl] [ik'spi:diənt] [fɔː(r); fə(r)] ['ga:diŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .
like Fate determined to baffle all expedients for guarding her , and his arrival filled her with astonishment .
喜欢 命运 决定 到 挡板 全部 权宜之计 为了 守护 她 , 和 他的 到达 已填 她 和 惊讶 .

仿佛命运决心要挫败所有保护她的手段，他的到来令她感到无比惊讶。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] ['wʊmən] [ɑːskt] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ,
And that intoxicated woman asked him when he approached her , “ Who are you ,
和 那 酣 女士 问 他 什么时候 他 接近 她 , “ WHO 是 你 ,

当他走近那个醉酒的女人时，她问他：“你是谁？”

[ænd; ənd] [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [pleɪs] ?
and how have you come to this inaccessible place ?
和 如何 有 你 来 到 这 无法进入 地方 ?

你是如何来到这个偏僻地方的？

” [ðen] [ðæt] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [ɪn'djʊəd] ['meni] ['hɑːdʃɪps] , ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] —
” Then that man , who had endured many hardships , answered her —
” 然后 那 男人 , WHO 有 忍受 许多 艰辛 , 回答 她 —

“然后，那个饱经风霜的男人回答了她——”

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Yavanasena .
故事 的 - .

雅瓦纳塞纳的故事。

[feə(r)][wʌn] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [ɒv; əv] - [nemd] - .
Fair one , I am a merchant's son of Mathurá named Yavanasena .
公平的 一 , 我 是 一个 商人的 儿子 的 - 命名 - .

公平地说，我是马图拉的商人之子，名叫亚瓦纳塞纳。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ]['fɑːðə(r)] [daɪd] , [ai][wɒz; wəz] [left] ['helpləs] , [ænd; ənd][maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tʊk]
And when my father died , I was left helpless , and my relations took
和 什么时候 我的 父亲 死亡 , 我 曾是 左边 无助 , 和 我的 关系 采取
[frɒm; frəm][ˌem 'iː][maɪ] ['prɒpəti] ,
from me my property ,
从 我 我的 财产 ,

父亲去世后，我孤立无援，亲戚们夺走了我的财产。

[səʊ][ai] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] ,
so I went to a foreign country ,
所以 我 去 到 一个 外国的 国家 ,

所以我去了国外，

[ænd; ənd] [ri'zɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪzrəbl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
and resorted to the miserable condition of being servant to another man .
和 复原 到 这 悲惨的 状况 的 存在 仆人 到 其他 男人 .

于是，她沦落到为他人做仆人的悲惨境地。

[ðen] [ai] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [skreɪpt] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [welθ] [baɪ] ['treɪdɪŋ] ,
Then I with difficulty scraped together a little wealth by trading ,
然后 我 和 困难 刮擦 一起 一个 小的 财富 经过 贸易 ,

然后我费尽周折，靠着以物易物攒下了一点钱。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [lænd] ,
and as I was going to another land ,
和 作为 我 曾是 去 到 其他 土地 ,

当我前往另一个国度时，

[ai][wɒz; wəz] ['plʌndə] [baɪ] ['rɔbəz] [huː] [met] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [wei] .
I was plundered by robbers who met me on the way .
我 曾是 掠夺 经过 强盗 WHO 遇见 我 在 这 方式 .

我在路上遇到了强盗，被他们洗劫一空。

[ðen] [ai] ['wɔndə] [ə'baʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['begə(r)] , [ænd; ənd] , [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [men] [laɪk] [maɪ'self] ,
Then I wandered about as a beggar , and , with some other men like myself ,
然后 我 漫步 关于 作为 一个 乞丐 , 和 , 和 一些 其他 男人 喜欢 我 ,

然后我像乞丐一样四处流浪，和一些其他像我一样的人一起，

[ai] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [maɪn] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] [kɔːld] - .
I went to a mine of jewels called Kanakakshetra .
我 去 到 一个 矿 的 珠宝 称为 - .

我去了卡纳卡克舍特拉（Kanakakshetra）的宝石矿。

[ðeə(r)] [ai] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ,
There I engaged to pay the king his share ,
那里 我 已订婚的 到 支付 这 国王 他的 分享 ,

在那里我承诺会替国王支付他应得的份额。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['dɪgɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] ,
and after digging up the earth in a trench for a whole year ,
和 后 挖掘 向上 这 地球 在 一个 沟 为了 一个 所有的 年 ,

在挖了整整一年的沟渠之后，

[ai][dɪd] [nɒt] [faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dʒuːəl] .
I did not find a single jewel .
我 做过 不是 寻找 一个 单身的 宝石 .

我一件珠宝也没找到。

[səʊ] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [maɪ] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒuːəlz] [ðeɪ] [hæd; həd]
So , while the other men my fellows were rejoicing over the jewels they had
所以 , 尽管 这 其他 男人 我的 伙伴们 是 欢欣鼓舞 超过 这 珠宝 他们 有
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

所以，当其他人都在为他们找到的珠宝而欢欣鼓舞的时候，

['smɪtn] [wɪð] [griːf] [ai] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'lekt]
smitten with grief I retired to the shore of the sea , and began to collect
迷恋 和 悲伤 我 退休 到 这 支撑 的 这 海 , 和 开始 到 收集
['fjuːəl] . [-]
fuel . [332]
燃料 . [-]

我悲痛欲绝，退到海边，开始收集燃料。[332]

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['fjuːəl][ə; eɪ]['fjuːnərəl]['paɪə(r)] ,
And while I was constructing with the fuel a funeral pyre ,
和 尽管 我 曾是 建造 和 这 燃料 一个 葬礼 火葬堆 ,

当我用燃料搭建葬礼柴堆时，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [mait] ['entə(r)][ðə; ði] [fleɪm] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɜːtʃənt] [nemd] - ['hæpənd]
in order that I might enter the flame , a certain merchant named Jívadatta happened
在 命令 那 我 可能 进入 这 火焰 , 一个 肯定 商人 命名 - 发生
[tuː; tə] [kʌm] [ðeə(r)] ;
to come there ;
到 来 那里 ;

为了让我能够进入火焰之中，一位名叫吉瓦达塔的商人恰巧来到这里；

[ðæt] ['mɜːsɪf(ə)l][mæn] [dɪ'sweɪdɪd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm]['suːɪsaɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [fuːd] ,
that merciful man dissuaded me from suicide , and gave me food ,
那 仁慈 男人 劝阻 我 从 自杀 , 和 给予 我 食物 ,

那位仁慈的人劝阻了我自杀的念头，并给了我食物。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] - [hiː; hi] [tʊk]
and as he was preparing to go in a ship to Svarṇadvípa he took
和 作为 他 曾是 准备 到 去 在 一个 船 到 - 他 采取
[ˌem 'iː][ɒn] [bɔːd] [wɪð] [hɪm] .
me on board with him .
我 在 木板 和 他 .

当他准备乘船前往斯瓦尔纳德维帕时，他带我上了船。

[ðen] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , ['ɑːftə(r)] [faɪv] [deɪz]
Then , as we were sailing along in the midst of the ocean , after five days
然后 , 作为 我们 是 帆船 沿着 在 这 中间 的 这 海洋 , 后 五 天
[hæd; həd] [pɑːst] ,
had passed ,
有 通过了 ,

然后，当我们航行在茫茫大海中时，五天过去了，

[wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'held] [ə; eɪ] [klaʊd] .
we suddenly beheld a cloud .
我们 突然 观看 一个 云 .

我们突然看到一朵云。

[ðə; ði] [klaʊd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɪts] [reɪn] [ɪn] [lɑːdʒ] [drɒps] ,
The cloud discharged its rain in large drops ,
这 云 出院 它是 雨 在 大的 滴 ,

云层倾泻而下，雨滴呈大颗状。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [wɜːl] [raʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [laɪk] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɑːst]
and that vessel was whirled round by the wind like the head of a mast
和 那 血管 曾是 旋转 圆形的 经过 这 风 喜欢 这 头 的 一个 桅杆
['elɪfənt] .
elephant .
大象 .

那艘船被风吹得像桅杆上的大象的头一样旋转起来。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [ʃɪp] [sæŋk] , [bʌt; bət] [æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv]
Immediately the ship sank , but as fate would have it , I caught hold of
立即地 这 船 沉没 , 但 作为 命运 会 有 它 , 我 捕捉 抓住 的
[ə; eɪ] [plæŋk] ,
a plank ,
一个 板 ,

船立刻沉没了，但命运弄人，我抓住了一块木板。

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] .
just as I was sinking .
只是 作为 我 曾是 下沉 .

就在我下沉的时候。

[ai] ['maʊntɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [klaʊd] [rɪ'lækst] [ɪts] ['fjʊəri] , [ænd; ənd] ,
I mounted on it , and thereupon the thunder - cloud relaxed its fury , and ,
我 安装 在 它 , 和 于是 这 雷 - 云 轻松 它是 愤怒 , 和 ,
['kɒndʌktid] [baɪ] ['destəni] ,
conducted by destiny ,
实施 经过 命运 ,

我骑了上去，于是雷云便平息了怒火，在命运的指引下，

[ai] [riːtʃt] [ðɪs] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] [hæv; həv] [dʒʌst] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
I reached this country ; and have just landed in the forest .
我 达到 这 国家 ; 和 有 只是 登陆 在 这 森林 .

我已抵达这个国家；现在正降落在森林里。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['pæləs] , [ai] ['entəd] , [ænd; ənd] [ai] [bɪ'held] [hɪə(r)] [ðiː] , [əʊ] [ɔː'spɪʃəs] [wʌn] ,
And seeing this palace , I entered , and I beheld here thee , O auspicious one ,
和 看到 这 宫殿 , 我 进入 , 和 我 观看 这里 你 , 哦 吉祥 一 ,

看见这座宫殿，我便走了进去，在这里我看见了你，吉祥之人啊！

[ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['nektə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [aɪz] , [dɪ'spelɪŋ] [peɪn] .
a rain of nectar to my eyes , dispelling pain .
一个 雨 的 花蜜 到 我的 眼睛 , 驱散 疼痛 .

甘露如雨般洒在我的眼中，驱散了疼痛。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , - ['mædən] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] [waɪn] ,
When he had said this , Rájadattá maddened with love and wine ,
什么时候 他 有 说 这 , - 疯狂的 和 爱 和 葡萄酒 ,

他说完这话后，拉贾达塔因爱情和美酒而变得疯狂。

[pleɪst] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪm] .
placed him on a couch and embraced him .
放置 他 在 一个 长椅 和 拥抱 他 .

他被扶到沙发上，然后拥抱了他。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [faɪv] ['faɪərz] , ['femənɪn] ['neɪtʃə(r)] , [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] , ['prɪvəsi] , [ðə; ði]
Where there are these five fires , feminine nature , intoxication , privacy , the
在哪里 那里 是 这些 五 火灾 , 女性 自然 , 中毒 , 隐私 , 这
[əb'teɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
obtaining of a man ,
获得 的 一个 男人 ,

凡是有这五种火的地方，即女性特质、沉醉、隐私、获得男人，

[ænd; ənd] ['æbsəns] [ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] , [wɒt] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stʌbl] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ?
and absence of restraint , what chance for the stubble of character ?
和 缺席 的 克制 , 什么 机会 为了 这 茬 的 特点 ?

如果缺乏约束，又怎能培养出顽强的品格呢?

[səʊ] [truː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['mædən] [baɪ][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]
So true is it , that a woman maddened by the god of Love is incapable of
所以 真的 是 它 , 那 一个 女士 疯狂的 经过 这 上帝 的 爱 是 无法 的
[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] ;
discrimination ;
歧视 ;

的确，被爱神迷惑的女人会丧失辨别力；

[sɪns] [ðɪs] [kwiːn] [bɪ'keɪm] [ɪ'næməd] [ɒv; əv] [ðæt] ['ləʊðsəm] ['kɑːstəweɪ] .
since this queen became enamoured of that loathsome castaway .
自从 这 女王 成为 坠入爱河 的 那 令人厌恶的 荒岛求生者 .

自从这位女王爱上了那个令人厌恶的落难者。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] - , ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] , [keɪm] ['swɪftli] [frɒm; frəm] -
In the meanwhile the king Ratnádhipati , being anxious , came swiftly from Ratnakúṭa
在 这 同时 这 国王 - , 存在 焦虑的 , 来了 迅速地 从 -
,
,
,

与此同时，国王拉特纳迪帕蒂焦急万分，迅速从拉特纳库塔赶来。

[bɔːn] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði][skaɪ] - ['gəʊɪŋ] ['elɪfənt] ;
borne along on the sky - going elephant ;
出生 沿着 在 这 天空 - 去 大象 ;

搭乘飞象而来；

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [hiː; hi] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [waɪf] - [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðæt]
and entering his palace he beheld his wife Rájadattá in the arms of that
和 进入 他的 宫殿 他 观看 他的 妻子 - 在 这 武器 的 那
['kriːtʃə(r)] .
creature .
生物 .

他走进宫殿，看见妻子拉贾达塔被那怪物抱在怀里。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ði][mæn] , [ðəʊ] [hiː; hi] [felt] ['temptɪd] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪm] , [hiː; hi] [sluː] [hɪm]
When the king saw the man , though he felt tempted to slay him , he slew him
什么时候 这 国王 锯 这 男人 , 尽管 他 毛毡 受诱惑 到 杀戮 他 , 他 一万 他
[nɒt] ,
not ,
不是 ,

国王看见那人，虽然很想杀了他，但最终还是没有下手。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['ʌtə] ['pɪtiəs] [ˌsʌpli'keiʃən] .
because he fell at his feet , and uttered piteous supplications .
因为 他 跌倒 在 他的 脚 , 和 说出 可怜的 祈求 .

因为他俯伏在他脚前，发出凄惨的恳求。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['terɪfaɪd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] , [hiː; hi]
And beholding his wife terrified , and at the same time intoxicated , he
和 凝视 他的 妻子 恐惧 , 和 在 这 相同的 时间 酣 , 他
[rɪ'flektɪd] ,
reflected ,
反映 ,

看着妻子既惊恐又陶醉的神情，他心想：

“ [haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [ɪz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [waɪn] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['ælaɪ] [ɒv; əv] [lʌst] , [biː; bi]
“ How can a woman that is addicted to wine , the chief ally of lust , be
“ 如何 能 一个 女士 那 是 上瘾 到 葡萄酒 , 这 首席 盟友 的 欲望 , 是
[tʃeɪst] ?
chaste ?
贞洁 ?

“一个沉迷于酒的女人，酒是欲望的主要帮凶，她怎么可能保持贞洁呢？”

[ə; eɪ] [lə'sɪviəs] ['wʊmən] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] ['iːv(ə)n] [baɪ] ['biːɪŋ] ['gɑːdɪd] .
A lascivious woman cannot be restrained even by being guarded .
一个 好色的 女士 不能 是 克制 甚至 经过 存在 守卫 .

即使严加看管，也无法约束一个淫荡的女人。

[kæn; kən] [wʌn] ['fetə(r)] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [wɪð] [wʌnz] [ɑːmz] ?
Can one fetter a whirlwind with one's arms ?
能 一 束缚 一个 旋风 和 一个人的 武器 ?

人能用双臂束缚住旋风吗？

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [maɪ] [nɒt] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əs'trɔlədʒəz] .
This is the fruit of my not heeding the prediction of the astrologers .
这 是 这 水果 的 我的 不是 听从 这 预言 的 这 占星家 .

这就是我不听从占星家预言的后果。

[tuː; tə] [huːm] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [skɔːn] [ɒv; əv] [waɪz] [wɜːdz] ['bɪtə(r)] [ɪn] [ɪts] ['ɑːftə(r)] - [teɪst] ?
To whom is not the scorning of wise words bitter in its after - taste ?
到 谁 是 不是 这 蔑视 的 明智的 字 苦的 在 它是 后 - 品尝 ?

谁能抵挡住对智慧之言的嘲讽，不感到苦涩的余味呢？

[wen] [ai] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] - ,
When I thought that she was the sister of Śílavatí ,
什么时候 我 想法 那 她 曾是 这 姐姐 的 - ,

当我以为她是希拉瓦蒂的妹妹时，

[ai] [fə'gɒt] [ðæt] [ðə; ði] - ['pɔɪz(ə)n] [wɒz; wəz] [twɪn] - [bɔːn] [wɪð] [ðə; ði] - . [faɪv] [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)]
I forgot that the Kálakúṭa poison was twin - born with the amṛita . 5 Or rather
我 忘了 那 这 - 毒 曾是 双 - 出生 和 这 - . 5 或者 相当
[huː] [ɪz] ['eɪb(ə)l] ,
who is able ,
WHO 是 有能力的 ,

我忘了卡拉库塔毒药与甘露是孪生兄弟。5 或者更确切地说，谁能做到，

['iːv(ə)n] [baɪ] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] , [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl] [friːks] [ɒv; əv]
even by doing the utmost of a man , to overcome the incalculable freaks of
甚至 经过 正在做 这 极致 的 一个 男人 , 到 克服 这 不可估量 怪胎 的
['mɑːvələsli] ['wɜːkɪŋ] ['destəni] .
marvellously working Destiny .
奇妙地 在职的 命运 .

即使竭尽全力，也无法战胜命运那难以估量的奇妙捉弄。

" [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [rəʊθ] [wɪð] ['eni] [wʌn] , [ænd; ənd] [speəd] [ðə; ði]
" Thus reflecting , the king was not wroth with any one , and spared the
" 因此 反思 , 这 国王 曾是 不是 愤怒 和 任何 一 , 和 幸存 这
['mɜːrtʃənts] [sʌn] ,
merchant's son ,
商人的 儿子 ,

"国王思索片刻后，并未对任何人发怒，饶恕了商人的儿子。"

[hɜː(r); hə(r)]['pærəmʊə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .
her paramour , after asking him the story of his life .
她 情人 , 后 问 他 这 故事 的 他的 生活 .

在询问了她的情人他的人生故事之后。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] , [wen] [dɪs'mɪst] [ðens] , ['siːɪŋ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɪk'spiːdiənt] , [went] [aʊt]
The merchant's son , when dismissed thence , seeing no other expedient , went out
这 商人的 儿子 , 什么时候 解雇 因此 , 看到 不 其他 权宜 , 去 出去
[ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['kʌmɪŋ] ,
and beheld a ship coming ,
和 观看 一个 船 未来 ,

商人的儿子被遣走后，见别无他法，便出去看见一艘船驶来。

[fɑː(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
far off in the sea .
远的 离开 在 这 海 .

远在海里。

[ðen] [hiː; hi] [ə'gen] ['maʊntɪd] [ðæt] [plæŋk] , [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [kraɪd] [aʊt] ,
Then he again mounted that plank , and drifting about in the sea , cried out ,
然后 他 再次 安装 那 板 , 和 漂流 关于 在 这 海 , 哭 出去 ,
['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] ,
puffing and blowing ,
抽气 和 吹 ,

然后他又爬上那块木板，在海面上漂流，一边喘着粗气一边喊叫。

" [seɪv] [ˌem 'iː] !
" Save me !
" 节省 我 !

"救救我！"

[seɪv] [ˌem 'iː] !
Save me !
节省 我 !

救救我！

" [səʊ][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [huː] [wɒz; wəz][ɒn] [ðæt] [ʃɪp] ,
" So a merchant , of the name of Krodhavarman , who was on that ship ,
" 所以 一个 商人 , 的 这 姓名 的 - , WHO 曾是 在 那 船 ,

"所以，船上有一位名叫克罗达瓦尔曼的商人，

[druː] [ðæt] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
drew that merchant's son out of the water , and made him his companion .
画 那 商人的 儿子 出去 的 这 水 , 和 制成 他 他的 伴侣 .

他把那个商人的儿子从水里拉出来，让他做自己的同伴。

[wɒt'evə(r)] [diːd] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'pəʊzə] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [-]
Whatever deed is appointed by the Disposer to be the destruction of any [333]
任何 契据 是 任命 经过 这 垃圾处理器 到 是 这 破坏 的 任何 [-]

任何由处置人指定为销毁任何[333]

[mæn] , [dɒgz] [hɪz; ɪz] [steps] [ˌwɪðəsəʊ'evə(r)] [hiː; hi] ['rʌnəθ] .
man , dogs his steps whithersoever he runneth .
男人 , 狗 他的 步骤 无论去往何处 他 流淌 .

人无论跑到哪里，都如狗一样跟着他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fuːl] , [wen] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] , [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'lɪvərə(r)] ['siːkrətli]
For this fool , when on the ship , was discovered by his deliverer secretly
为了 这 傻子 , 什么时候 在 这 船 , 曾是 发现 经过 他的 送货员 偷偷
[ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
associating with his wife ,
关联 和 他的 妻子 ,

这个傻瓜在船上时，被他的救命恩人发现他正与妻子秘密交往。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [wɒz; wəz][kɑːst][baɪ][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['perɪʃt] .
and thereupon was cast by him into the sea and perished .
和 于是 曾是 投掷 经过 他 进入 这 海 和 遇难 .

于是他把她扔进海里，她就此丧命。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] - [kɔːzd] [ðə; ði] [kwiːn] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
In the meanwhile the king Ratnádhipati caused the queen Rájadattá with her
在 这 同时 这 国王 - 导致 这 女王 - 和 她
['retɪnjuː] [tuː; tə] [maʊnt] - ,
retinue to mount Śvetaraśmi ,
随从 到 山 - ,

与此同时，国王拉特纳迪帕蒂让王后拉贾达塔及其随从骑上斯韦塔拉什米山。

[wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - ,
without allowing himself to be angry , and he carried her to Ratnakúṭa ,
没有 允许 他自己 到 是 生气的 , 和 他 携带 她 到 - ,
[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - ,
and delivered her to Śílavatí ,
和 发表 她 到 - ,

他强忍着怒气，把她带到拉特纳库塔，然后把她交给希拉瓦蒂。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ə'kʌrəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
and related that occurrence to her and his ministers .
和 有关的 那 发生 到 她 和 他的 部长们 .

并将此事告知了她和他的大臣们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ə'læs] !
And he exclaimed , “ Alas !
和 他 惊呼 , “ 唉 !

他惊呼道：“唉！”

[haʊ] [mʌtʃ] [peɪn][hæv; həv][ai] [ɪn'djʊəd] , [huːz] [maɪnd][hæz; həz] [biːn] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðiːz]
How much pain have I endured , whose mind has been devoted to these
如何 很多 疼痛 有 我 忍受 , 谁 头脑 有 到过 奉献 到 这些
[ˌʌnsəb'stænʃəl] [ɪn'sɪpɪd] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
unsubstantial insipid enjoyments .
不实质性的 平淡 享受 .

我究竟承受了多少痛苦，我的心思却一直放在这些空洞乏味的享乐上。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [teɪk] ['hɑːri][æz; əz][maɪ]['refjuːdʒ] ,
Therefore I will go to the forest , and take Hari as my refuge ,
所以 我 将要 去 到 这 森林 , 和 拿 哈里 作为 我的 避难所 ,

因此，我要到森林里去，以哈里为我的避难所。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] ['nevə(r)] [ə'gen] [biː; bi][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [wəu] .
in order that I may never again be a vessel of such woes .
在 命令 那 我 可能 绝不 再次 是 一个 血管 的 这样的 烦恼 .

为了让我不再遭受这样的苦难。

"	**"**	"
[ðʌs]	**Thus**	因此
[hiː; hi]	**he**	他
[speɪk]	**spake**	说
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[ðəʊ]	**though**	尽管
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
['spɒrəʊɪŋ]	**sorrowing**	悲伤
['mɪnɪstər]	**ministers**	部长们
[ænd; ənd]	**and**	和
-	**Śílavatí**	-
[ɪn'devə(r)]	**endeavoured**	努力
[tuː; tə]	**to**	到
[prɪ'vent]	**prevent**	防止
[hɪm]	**him**	他
,	**,**	,
[hiː; hi]	**he**	他
,	**,**	,

“他就这样说道，尽管他那些悲痛的大臣和希拉瓦蒂女神竭力阻止他，但他还是说了下去。”

['biːɪŋ]	**being**	存在
[dɪs'gʌstɪd]	**disgusted**	厌恶
[wɪð]	**with**	和
[ðə; ði]	**the**	这
[wɜːld]	**world**	世界
,	**,**	,
[wʊd]	**would**	会
[nɒt]	**not**	不是
[ə'bændən]	**abandon**	放弃
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[ɪn'tenʃ(ə)n]	**intention**	意图
.	**.**	.

尽管厌恶这个世界，但他不会放弃自己的初心。

[ðen]	**Then**	然后
,	**,**	,
['biːɪŋ]	**being**	存在
[ɪn'dɪfrənt]	**indifferent**	冷漠
[tuː; tə]	**to**	到
[ɪn'dʒɔɪmənt]	**enjoyments**	享受
,	**,**	,
[hiː; hi]	**he**	他
[fɜːst]	**first**	第一的
[geɪv]	**gave**	给予
[hɑːf]	**half**	一半
[ɒv; əv]	**of**	的
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
['treʒə(r)]	**treasure**	宝藏
[tuː; tə]	**to**	到
[ðə; ði]	**the**	这
['vɜːtʃuəs]	**virtuous**	有德行的
-	**Śílavatí**	-
,	**,**	,

然后，他漠视享乐，首先将自己一半的财富赠予了贤德的希拉瓦蒂。

[ænd; ənd]	**and**	和
[ðə; ði]	**the**	这
['ʌðə(r)]	**other**	其他
[hɑːf]	**half**	一半
[tuː; tə]	**to**	到
[ðə; ði]	**the**	这
-	**Bráhmans**	-
,	**,**	,

另一半归婆罗门所有。

[ænd; ənd]	**and**	和
[ðen]	**then**	然后
[ðæt]	**that**	那
[kɪŋ]	**king**	国王
[meɪd]	**made**	制成
['əʊvə(r)]	**over**	超过
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[prɪ'skraɪbd]	**prescribed**	规定
[fɔːm]	**form**	形式
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
['kɪŋdəm]	**kingdom**	王国
[tuː; tə]	**to**	到
[ə; eɪ]	**a**	一个
-	**Bráhman**	-
[ɒv; əv]	**of**	的
[greɪt]	**great**	伟大的
['eksələns]	**excellence**	卓越
,	**,**	,

然后，那位国王按照规定的形式将王国传给了一位德高望重的婆罗门。

[nemd]	**named**	命名
-	**Pápabhanjana**	-
.	**.**	.

名为帕帕班贾纳。

[ænd; ənd]	**And**	和
['ɑːftə(r)]	**after**	后
[hiː; hi]	**he**	他
[hæd; həd]	**had**	有
['gɪv(ə)n]	**given**	给定
[ə'weɪ]	**away**	离开
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
['kɪŋdəm]	**kingdom**	王国
,	**,**	,
[hiː; hi]	**he**	他
['ɔːdəd]	**ordered**	订购
-	**Śvetaraśmi**	-
[tuː; tə]	**to**	到
[biː; bi]	**be**	是
[brɔːt]	**brought**	带来
,	**,**	,

他把王国拱手让人之后，下令将白衣女神（Śvetaraśmi）迎请而来。

[wɪð]	**with**	和
[ðə; ði]	**the**	这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	**object**	目的
[ɒv; əv]	**of**	的
[rɪ'taɪərɪŋ]	**retiring**	退休
[tuː; tə]	**to**	到
[ə; eɪ]	**a**	一个
[grəʊv]	**grove**	树林
[ɒv; əv]	**of**	的
[ə'setɪsɪzəm]	**asceticism**	禁欲主义
,	**,**	,
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
['sʌbdʒɪkts]	**subjects**	主题
['lʊkɪŋ]	**looking**	寻找
[ɒn]	**on**	在
[wɪð]	**with**	和
['tɪəfl]	**tearful**	内牛满面
[aɪz]	**eyes**	眼睛
.	**.**	.

他打算隐居到一片苦行树林中，他的臣民们含泪看着他。

[nəʊ]	**No**	不
['suːnə(r)]	**sooner**	很快
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
[ðə; ði]	**the**	这
['elɪfənt]	**elephant**	大象
[brɔːt]	**brought**	带来
,	**,**	,
[ðæn; ðən]	**than**	比
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[left]	**left**	左边
[ðə; ði]	**the**	这
['bɒdi]	**body**	身体
,	**,**	,

大象刚被抬来，就离开了尸体。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][gɒd] - [laɪk] [ə'pɪərəns] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['nekləs] [ænd; ənd]
and became a man of god - like appearance , adorned with necklace and
和 成为 一个 男人 的 上帝 - 喜欢 外貌 , 装饰 和 项链 和
['breɪslət] .
bracelet .
手镯 .

他变得像神一样英俊，佩戴着项链和手镯。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:skt] [hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl]
When the king asked him who he was , and what was the meaning of all
什么时候 这 国王 问 他 WHO 他 曾是 , 和 什么 曾是 这 意义 的 全部
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

国王问他是谁，这一切又意味着什么，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :
he answered :
他 回答 :

他回答说：

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [gænd'hɑːrvə] ['brʌðəz] , ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [mə'leɪə] ['maʊntən] : [ai][wɒz; wəz]
“ We were two Gandharva brothers , living on the Malaya mountain : I was
“ 我们 是 二 乾闼婆 兄弟 , 活的 在 这 马来亚 山 : 我 曾是
[kɔ:ld] - ,
called Somaprabha ,
称为 - ,

“我们是两个乾闼婆兄弟，住在马来山上：我名叫索玛普拉巴，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eldɪst] [wɒz; wəz] - .
and the eldest was Devaprabha .
和 这 长子 曾是 - .

最大的是黛瓦帕帕。

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [waɪf] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [dɪə(r)][tuː; tə][hɪm] .
And my brother had but one wife , but she was very dear to him .
和 我的 兄弟 有 但 一 妻子 , 但 她 曾是 非常 亲爱的 到 他 .

我哥哥只有一个妻子，但他非常疼爱她。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
Her name was Rájavatí .
她 姓名 曾是 - .

她的名字叫拉贾瓦蒂。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['hæpənd]
One day he was wandering about with her in his arms , and happened
一 天 他 曾是 漫游 关于 和 她 在 他的 武器 , 和 发生
[tuː; tə] [ə'raɪv] ,
to arrive ,
到 到达 ,

有一天，他抱着她四处闲逛，碰巧来到了……

[wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdəz] .
with me in his company , at a place called the dwelling of the Siddhas .
和 我 在 他的 公司 , 在 一个 地方 称为 这 住宅 的 这 悉达多 .

与他同行，在一个被称为悉达居所的地方。

[ðeə(r)] [wiː; wi][bəuθ] ['wəːʃip] - [ɪn][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] ,
There we both worshipped Vishṇu in his temple ,
那里 我们 两个都 崇拜 - 在 他的 寺庙 ,

我们俩在那里一起去毗湿奴神庙朝拜了他。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] [ɔːl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [sɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l][wʌn] .
and began all of us to sing before the adorable one .
和 开始 全部 的 我们 到 唱歌 前 这 可爱的 一 .

于是我们所有人都开始在可爱的小家伙面前唱歌。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ə; eɪ] ['sɪdə] [keɪm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [stʊd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [wɪð] [fɪkst] [geɪz]
In the meanwhile a Siddha came there , and stood regarding with fixed gaze
在 这 同时 一个 悉达 来了 那里 , 和 站立 关于 和 固定的 目光
- ,
Rájavatí ,
- ,

与此同时，一位悉达多来到这里，目光坚定地注视着拉贾瓦蒂。

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [sɔːŋz] [wel] [wɜːθ] ['hɪərɪŋ] .
who was singing songs well worth hearing .
WHO 曾是 歌唱 歌曲 出色地 值得 听力 .

他演唱的歌曲非常值得一听。

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] , [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɒθ] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪdə] ; - [waɪ]
And my brother , who was jealous , said in his wrath to that Siddha ; ' Why
和 我的 兄弟 , WHO 曾是 嫉妒的 , 说 在 他的 愤怒 到 那 悉达 ; - 为什么
[dʌst] [ðaʊ] ,
dost thou ,
朋友 你 ,

我哥哥心生嫉妒，怒气冲冲地对那位悉达说：“你为何……”

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['sɪdə] , [kɑːst][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [lʊk] [æt; ət] [ə'nʌðərz] [waɪf] ?
although a Siddha , cast a longing look at another's wife ?
虽然 一个 悉达 , 投掷 一个 渴望 看 在 另一个的 妻子 ?

即便身为成就者，也会对别人的妻子投以渴望的目光吗?

- [ðen] [ðə; ði] ['sɪdə] [wɒz; wəz] [muːvd] [wɪð] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
' Then the Siddha was moved with anger , and said to him by way of a
- 然后 这 悉达 曾是 已搬 和 愤怒 , 和 说 到 他 经过 方式 的 一个
[kɜːs] — - [fuːl] ,
curse — ' Fool ,
诅咒 — - 傻子 ,

于是悉达大怒，咒骂道：“愚人，

[ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] , [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)]
I was looking at her out of interest in her song , not out of desire
我 曾是 寻找 在 她 出去 的 兴趣 在 她 歌曲 , 不是 出去 的 欲望
.
.
.

我当时是出于对她歌曲的兴趣而看着她，而不是出于欲望。

[səʊ] [fɔːl] [ðaʊ] , ['dʒeləs] [wʌn] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [wuːm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
So fall thou , jealous one , into a mortal womb together with her ;
所以 落下 你 , 嫉妒的 一 , 进入 一个 凡人 子宫 一起 和 她 ;

嫉妒者啊，你当与她一同堕入凡人的子宫；

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'həʊld] [wɪð] [ðaɪ] [əʊn] [aɪz] [ðaɪ] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [im'breis] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
and then behold with thy own eyes thy wife in the embraces of another .
和 然后 看哪 和 你的 自己的 眼睛 你的 妻子 在 这 拥抱 的 其他 .

然后，你亲眼目睹你的妻子与另一个人拥抱在一起。

- [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ai] , ['biːɪŋ] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [kɜːs] , [strʌk] [hɪm] , [aʊt] [ɒv; əv]
' When he had said this , I , being enraged at the curse , struck him , out of
- 什么时候 他 有 说 这 , 我 , 存在 愤怒 在 这 诅咒 , 击 他 , 出去 的
['tʃaɪldɪʃ] ['rekləsnəs] ,
childish recklessness ,
幼稚 鲁莽 ,

“他说完这话后，我因这诅咒而怒不可遏，出于孩子般的鲁莽，打了他一拳。”

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [tɔɪ] ['elɪfənt] [ɒv; əv] [kleɪ] , [ðæt] [ai][hæd; həd][ɪn][maɪ][hænd] .
with a white toy elephant of clay , that I had in my hand .
和 一个 白色的 玩具 大象 的 黏土 , 那 我 有 在 我的 手 .

我手里拿着一个白色的黏土玩具象。

[ðen] [hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] — “ [biː; bi] [bɔːn] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz]
Then he cursed me in the following words — “ Be born again on the earth as
然后 他 被诅咒的 我 在 这 下列的 字 — “ 是 出生 再次 在 这 地球 作为
[æn; ən] ['elɪfənt] ,
an elephant ,
一个 大象 ,

然后他诅咒我说：“你将在地上转世为一头大象，

[laɪk] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [strʌk] [ˌem 'iː] .
like that with which you have just struck me .
喜欢 那 和 哪个 你 有 只是 击 我 .

就像你刚才打在我脸上的那种感觉一样。

” [ðen] ['biːɪŋ] ['mɜːsɪf(ə)l] , [ðæt] ['sɪdə] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [prə'pɪʃieɪtɪd] [baɪ] [ðæt] ['brʌðə(r)]
” Then being merciful , that Siddha allowed himself to be propitiated by that brother
” 然后 存在 仁慈 , 那 悉达 允许 他自己 到 是 安抚 经过 那 兄弟
[ɒv; əv] [maɪn] - ,
of mine Devaprabha ,
的 矿 - ,

“于是，那位悉达仁慈地允许我的兄弟提婆普拉巴向他祈福，

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][bəʊθ] [-]
and appointed for us both [334]
和 任命 为了 我们 两个都 [-]

并为我们两人指定[334]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] ; “ [ðəʊ] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [ðaʊ] [ʃælt] [bɪ'kʌm] , [baɪ]
the following termination of the curse ; “ Though a mortal thou shalt become , by
这 下列的 终止 的 这 诅咒 ; “ 尽管 一个 凡人 你 应 变得 , 经过
[ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] - ,
the favour of Vishṇu ,
这 偏爱 的 - ,

诅咒的终止如下：“虽然你身为凡人，但蒙毗湿奴的恩惠，你将成为凡人。”

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ʃælt] [əb'teɪn] [æz; əz] [ðaɪ] ['sɜːvənt] [ðɪs] [ðaɪ] ['jʌŋgə]
the lord of an island , and shalt obtain as thy servant this thy younger
这 主 的 一个 岛 , 和 应 获得 作为 你的 仆人 这 你的 年轻
['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

他是一座岛屿的领主，你将得到你的弟弟做你的仆人。

[huː] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['elɪfənt] , [ə; eɪ] [biːst] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [gɒdz] .
who will have become an elephant , a beast of burden fit for gods .
WHO 将要 有 变得 一个 大象 , 一个 兽 的 负担 合身 为了 神 .

他将成为一头大象，一头适合神灵驮运的野兽。

[ðaʊ] [ʃælt] [əb'teɪn] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [waɪvz] ,
Thou shalt obtain eighty thousand wives ,
你 应 获得 八十 千 妻子们 ,

你必得八万个妻子，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [ʌn'tʃæstɪti] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
and thou shalt come to learn the unchastity of them all in the presence
和 你 应 来 到 学习 这 不贞 的 他们 全部 在 这 在场
[ɒv; əv] [men] .
of men .
的 男人 .

你将会亲眼目睹她们在男人面前的种种不贞行为。

[ðen] [ðaʊ] [ʃælt] ['mæri] [ðɪs] [ðaɪ] ['prez(ə)nt] [waɪf] , [huː] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Then thou shalt marry this thy present wife , who will have become a woman ,
然后 你 应 结婚 这 你的 展示 妻子 , WHO 将要 有 变得 一个 女士 ,

那时，你便要娶你现在的妻子，那时她已长大成人。

[ænd; ənd] [ʃælt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðaɪ] [əʊn] [aɪz] [ɪm'breɪsɪŋ] [ə'nʌðə(r)] .
and shalt see her with thy own eyes embracing another .
和 应 看 她 和 你的 自己的 眼睛 拥抱 其他 .

你将亲眼看到她拥抱另一个人。

[ðen] , [ðaʊ] [ʃælt] [bɪ'kʌm] [sɪk] [ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
Then , thou shalt become sick in thy heart of the world ,
然后 , 你 应 变得 生病的 在 你的 心 的 这 世界 ,

那时，你那颗世俗的心将会生病。

[ænd; ənd] [ʃælt] [bɪ'stəʊ] [ðaɪ] [relm] [ɒn][ə; eɪ] - ,
and shalt bestow thy realm on a Bráhman ,
和 应 赐给 你的 领域 在 一个 - ,

并将你的王国赐予婆罗门。

[bʌt; bət] [wen] ['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðaʊ] [ʃælt] [set] [aʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ,
but when after doing this thou shalt set out to go to a forest of ascetics ,
但 什么时候 后 正在做 这 你 应 放 出去 到 去 到 一个 森林 的 苦行僧 ,

但当你完成这一切之后，你将启程前往苦行僧的森林时，

[ðaɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [fɜːst] [biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['elɪfənt] ['neɪtʃə(r)] ,
thy younger brother shall first be released from his elephant nature ,
你的 年轻 兄弟 将 第一的 是 发布 从 他的 大象 自然 ,

你的弟弟必须先摆脱他那象性。

[ænd; ənd] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðaɪ] [waɪf] [ʃælt] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [kɜːs] .
and thou also with thy wife shalt be delivered from thy curse .
和 你 还 和 你的 妻子 应 是 发表 从 你的 诅咒 .

你和你的妻子也必从咒诅中得解脱。

- [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['sɪdə] ,
' This was the termination of the curse appointed for us by the Siddha ,
- 这 曾是 这 终止 的 这 诅咒 任命 为了 我们 经过 这 悉达 ,

“这是悉达为我们设定的诅咒的终结。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [bɔːn] [wɪð] ['dɪfrənt] [lɒts] ,
and we were accordingly born with different lots ,
和 我们 是 因此 出生 和 不同的 很多 ,

因此，我们生来就拥有不同的命运。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz][ɪn] [ðæt] ['priːviəs] [steɪt] , [ænd; ənd][ləʊ] !
on account of the difference of our actions in that previous state , and lo !
在 帐户 的 这 不同之处 的 我们的 行动 在 那 以前的 状态 , 和 洛 !

由于我们在先前状态下的行为有所不同，瞧！

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kɜːs] [hæz; həz] [naʊ] [ə'raɪvd] .
the end of our curse has now arrived .
这 结尾 的 我们的 诅咒 有 现在 到达的 .

我们的诅咒终于结束了。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðæt] [kɪŋ] - [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)]
” When Somaprabha had said this , that king Ratnádhipati remembered his former
” 什么时候 - 有 说 这 , 那 国王 - 记得 他的 以前的
[bɜːθ] , [ænd; ənd] [sed] — “ [truː] !
birth , and said — “ True !
出生 , 和 说 — “ 真的 !

“当索玛普拉巴说完这番话时，拉特纳迪帕蒂国王想起了他的前世，说道——“没错！

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðæt] ['veri] - ; [ænd; ənd] [ðɪs] - [ɪz] [maɪ] ['fɔːmə(r)] [waɪf] - .
I am that very Devaprabha ; and this Rájadattá is my former wife Rájavatí .
我 是 那 非常 - ; 和 这 - 是 我的 以前的 妻子 - .

我就是那位提婆罗婆；这位拉贾达塔是我的前妻拉贾瓦蒂。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə'bændənd] [ðə; ði] ['bɒdi] .
” Having said this , he , together with his wife , abandoned the body .
” 拥有 说 这 , 他 , 一起 和 他的 妻子 , 弃 这 身体 .

“说完这些话，他和妻子一起抛弃了尸体。”

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [gænd'hɑːrvəz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [men] ,
In a moment they all became Gandharvas , and , in the sight of men ,
在 一个 片刻 他们 全部 成为 乾闼婆 , 和 , 在 这 视线 的 男人 ,

刹那间，他们都变成了乾闼婆，在世人眼中，

[fluː] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] , [ðə; ði] [mə'leɪə] ['maʊntən] .
flew up into the air , and went to their own home , the Malaya mountain .
飞翔 向上 进入 这 空气 , 和 去 到 他们的 自己的 家 , 这 马来亚 山 .

它们飞向天空，回到了自己的家——马来亚山。

- [tuː] , [θruː] [ðə; ði] ['nəʊbəlnɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kærəktə(r)] , [əb'teɪnd] [prɒ'sperəti] ,
Śílavatí too , through the nobleness of her character , obtained prosperity ,
- 也 , 通过 这 高贵 的 她 特点 , 获得 繁荣 ,
[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
and going to the city of Támraliptí ,
和 去 到 这 城市 的 - ,

希拉瓦蒂也因其高尚的品格而获得了繁荣，并前往了塔姆拉利普蒂城。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[rɪ'meɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['præktɪs]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	.
remained	**in**	**the**	**practice**	**of**	**virtue**	**.**
剩余	在	这	实践	的	美德	.

始终坚持修行美德。

“	[səʊ]	[truː]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	,
“	**So**	**true**	**is**	**it**	**,**
“	所以	真的	是	它	,

“确实如此，

[ðæt]	[ɪn]	[nəʊ]	[keɪs]	[kæn; kən]	['eni]	[wʌn]	[gɑːd]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[baɪ]	[fɔːs]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	,
that	**in**	**no**	**case**	**can**	**any**	**one**	**guard**	**a**	**woman**	**by**	**force**	**in**	**this**	**world**	**,**
那	在	不	案件	能	任何	一	警卫	一个	女士	经过	力量	在	这	世界	,

在这个世界上，任何人都不能用武力保护女性。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['wʊmən]	[ɒv; əv]	[gʊd]	['fæməli]	[ɪz]	['evə(r)]	[prə'tektɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[pjʊə(r)]	[rɪ'streɪnt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['tʃæstəti]	.
but	**the**	**young**	**woman**	**of**	**good**	**family**	**is**	**ever**	**protected**	**by**	**the**	**pure**	**restraint**	**of**	**her**	**own**	**chastity**	**.**
但	这	年轻的	女士	的	好的	家庭	是	曾经	受保护	经过	这	纯的	克制	的	她	自己的	贞洁	.

但是，出身名门的年轻女子总是受到自身贞洁的纯粹约束的保护。

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ðə; ði]	['pæʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['dʒeləsi]	[ɪz]	['mɪəli]	[ə; eɪ]	['pɜːpəsləs]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	['sʌfərɪŋ]	,	[ə'nɔɪɪŋ]	['ʌðə(r)z]	,
And	**thus**	**the**	**passion**	**of**	**jealousy**	**is**	**merely**	**a**	**purposeless**	**cause**	**of**	**suffering**	**,**	**annoying**	**others**	**,**
和	因此	这	热情	的	妒忌	是	仅仅	一个	无目的	原因	的	痛苦	,	恼人的	其他的	,

因此，嫉妒这种情绪只不过是一种毫无意义的痛苦根源，只会惹恼他人。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	['biːɪŋ]	[ə; eɪ]	[prə'tekʃ(ə)n]	[tuː; tə]	['wɪmɪn]	,	[ˌaɪ 'tiː]	['rɑːðə(r)]	[ik'sait]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	[ɪk'sesɪv]	['lɒŋɪŋ]	.
and	**so**	**far**	**from**	**being**	**a**	**protection**	**to**	**women**	**,**	**it**	**rather**	**excites**	**in**	**them**	**excessive**	**longing**	**.**
和	所以	远的	从	存在	一个	保护	到	女性	,	它	相当	兴奋	在	他们	过多的	渴望	.

因此，它非但没有保护女性，反而激发了她们过度的欲望。

”	[wen]	-	[hæd; həd]	[hɜːd]	[ðɪs]	[teɪl]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[gʊd]	[sens]	[rɪ'leɪtɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,
”	**When**	**Naraváhanadatta**	**had**	**heard**	**this**	**tale**	**full**	**of**	**good**	**sense**	**related**	**by**	**his**	**wife**	**,**
”	什么时候	-	有	听到	这	故事	满的	的	好的	感觉	有关的	经过	他的	妻子	,

“当那罗婆诃那陀罗听妻子讲述这个充满智慧的故事时，

[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	[wɜː(r); wə(r)]	['haɪli]	[pliːzd]	.	[wʌn]
he	**and**	**his**	**ministers**	**were**	**highly**	**pleased**	**.**	**1**
他	和	他的	部长们	是	高度	高兴	.	1

他和他的大臣们都非常高兴。

[ai]	.	[iː]	.	[suː'priːm; sjuː'priːm]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	['dʒuːəlz]	.	[ˌtuː'tuː]
i	**.**	**e**	**.**	**supreme**	**lord**	**of**	**jewels**	**.**	**2**
我	.	e	.	最高	主	的	珠宝	.	2

即至高无上的珠宝之主。2

[ai]	.	[iː]	.	[æz; əz]	['ɪndrə]	[maʊnts]	-	.	[θriː]
i	**.**	**e**	**.**	**as**	**Indra**	**mounts**	**Airávata**	**.**	**3**
我	.	e	.	作为	因陀罗	安装	-	.	3

例如，因陀罗骑乘爱罗婆多。3

[ðə; ði]	['mɒd(ə)n]		.
The	**modern**	**Tamluk**	**.**
这	现代的	塔姆卢克	.

现代的塔姆鲁克。

[ðə; ði]	['dɪstrɪkt]	['prɒbəbli]	[kəm'praɪzd]	[ðə; ði]	[smɔːl]	[bʌt; bət]	['fɜːtaɪl]	[trækt]	[ɒv; əv]	['kʌntri]	['laɪɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['westwəd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	['rɪvə(r)]	,
The	**district**	**probably**	**comprised**	**the**	**small**	**but**	**fertile**	**tract**	**of**	**country**	**lying**	**to**	**the**	**westward**	**of**	**the**	**Húghli**	**river**	**,**
这	区	大概	包括	这	小的	但	沃	通道	的	国家	说谎	到	这	向西	的	这	-	河	,

该地区可能包括位于胡格利河以西的一小片肥沃的土地。

[frɒm; frəm]	-	[ænd; ənd]	[kælnə]	[ɒn]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['koʊˌsaɪ]	['rɪvə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[saʊθ]	.
from	**Bardwán**	**and**	**Kalna**	**on**	**the**	**north**	**,**	**to**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Kosai**	**river**	**on**	**the**	**south**	**.**
从	-	和	卡尔纳	在	这	北	,	到	这	银行	的	这	kosai	河	在	这	南	.

从北部的巴尔德万和卡尔纳，到南部的科赛河岸。

(	['kʌnɪŋˌhæmz]	['eɪnʃənt]	[dʒi'ɒgrəfi]	[ɒv; əv]	['ɪndiə]	,	[piː]	.	-	.	)	[fɔːr]
(	**Cunningham's**	**Ancient**	**Geography**	**of**	**India**	**,**	**p**	**.**	**504**	**.**	**)**	**4**
(	坎宁安的	古老的	地理	的	印度	,	p	.	-	.	)	4

（坎宁安《印度古代地理》，第504页。）4

[ɪn]	[ðə; ði]	115th	[teɪl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒɛstə]	[rɒmə'nɔːrəm]	[wiː; wi]	[riːd]	[ðæt]	[tuː]	[tʃeɪst]	['vəːdʒinz]	[wɜː(r); wə(r)]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[lʌl]	[tuː; tə]	[sliːp]	[ænd; ənd]	[kɪl]	[æn; ən]	['elɪfənt]	,
In	**the**	**115th**	**tale**	**of**	**the**	**Gesta**	**Romanorum**	**we**	**read**	**that**	**two**	**chaste**	**virgins**	**were**	**able**	**to**	**lull**	**to**	**sleep**	**and**	**kill**	**an**	**elephant**	**,**
在	这	115th	故事	的	这	格斯塔	罗马人	我们	读	那	二	贞洁	处女	是	有能力的	到	麻痹	到	睡觉	和	杀	一个	大象	,

在《罗马传奇》第115则故事中，我们读到两位贞洁的处女能够哄睡并杀死一头大象。

[ðæt]	[nəʊ]	[wʌn]	[els]	[kʊd; kəd]	[ə'prəʊtʃ]	.	[faɪv]
that	**no**	**one**	**else**	**could**	**approach**	**.**	**5**
那	不	一	别的	可以	方法	.	5

其他人都无法接近。5

[bəuθ]	[wɜː(r); wə(r)]	[prə'djuːst]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['tʃɜːnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	.
Both	**were**	**produced**	**at**	**the**	**churning**	**of**	**the**	**ocean**	**.**
两个都	是	生产	在	这	搅拌	的	这	海洋	.

两者都是在海洋翻腾的过程中产生的。

[	['kɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'sɛvən]	.
Chapter	**XXXVII**	**.**
章	xxxvii	.

第三十七章

[ðen]	-	['mɪnɪstə(r)]	-	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[baɪ]	[wei]	[ɒv; əv]	['kæpɪŋ]	[ðə; ði]	[teɪl]	,
Then	**Naraváhanadatta's**	**minister**	**Gomukha**	**said**	**to**	**him**	**,**	**by**	**way**	**of**	**capping**	**the**	**tale**	**,**
然后	-	部长	-	说	到	他	,	经过	方式	的	封顶	这	故事	,

然后，那罗婆诃那陀多的臣子戈穆卡为了给这个故事画上句号，对他说：

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [təʊld][baɪ] - : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [tʃeɪst] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː]
which had been told by Ratnaprabhá : “ It is true that chaste women are few
哪个 有 到过 讲述 经过 - : “ 它 是 真的 那 贞洁 女性 是 很少
[ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪ'twiːn] ,
and far between ,
和 远的 之间 ,

拉特纳普拉巴曾说过：“贞洁的女子的确寥寥无几，

[bʌt; bət] [ʌn'tʃeɪst] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] ; [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] , [hɪə(r)]
but unchaste women are never to be trusted ; in illustration of this , hear
但 不贞洁 女性 是 绝不 到 是 可信 ; 在 插图 的 这 , 听到
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] .
the following story .
这 下列的 故事 .

但不可信赖的女子，请听下面的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Niśchayadatta .
故事 的 - .

尼沙亚达塔的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [lænd][ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , ['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
There is in this land a town of the name of Ujjayiní , famous throughout the
那里 是 在 这 土地 一个 镇 的 这 姓名 的 - , 著名的 自始至终 这
[wɜːld] :
world :
世界 :

这片土地上有一座名为乌贾因的城镇，举世闻名：

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɒv; əv][əʊld] [taɪm] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] , [nemd] [-]
in it there lived of old time a merchant's son , named [335]
在 它 那里 居住地 的 老的 时间 一个 商人的 儿子 , 命名 [-]

从前，那里住着一位商人的儿子，名叫[335]

- .
Niśchayadatta .
- .

尼沙亚达塔。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gæmblə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] ['mʌni] [baɪ] ['gæmblɪŋ] ,
He was a gambler and had acquired money by gambling ,
他 曾是 一个 赌徒 和 有 获得 钱 经过 赌博 ,

他是个赌徒，靠赌博发了财。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [mæn] [juːst] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
and every day the generous man used to bathe in the water of the Siprá ,
和 每一个 天 这 慷慨的 男人 用过的 到 洗澡 在 这 水 的 这 - ,

这位慷慨的人每天都会在锡普拉河水中沐浴。

[ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] - : [wʌn][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [wɒz; wəz][fɜːst][tuː; tə] [gɪv] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]
and worship Mahákála : 1 his custom was first to give money to the
和 崇拜 - : 1 他的 风俗 曾是 第一的 到 给 钱 到 这
- , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
Bráhmans , the poor ,
- , 这 贫穷的 ,

并崇拜摩诃迦罗：1 他的习俗是先给婆罗门、穷人施舍钱财，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['helpləs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [fuːd] [ænd; ənd]
and the helpless , and then to anoint himself and indulge in food and
和 这 无助 , 和 然后 到 涂油 他自己 和 放纵 在 食物 和
['biːtl] .
betel .
槟榔 .

对待无助的人，然后为自己涂抹圣油，大吃大喝，嚼槟榔。

['evri] [deɪ] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] ,
Every day , when he had finished his bathing and his worship ,
每一个 天 , 什么时候 他 有 完成的 他的 洗澡 和 他的 崇拜 ,

每天，当他沐浴和礼拜完毕后，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [ə'nɔɪnt] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['semətri] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv]
he used to go and anoint himself in a cemetery near the temple of
他 用过的 到 去 和 涂油 他自己 在 一个 公墓 靠近 这 寺庙 的
- ,
Mahákála ,
- ,

他过去常常去玛哈嘎拉神庙附近的墓地里涂抹圣油。

[wɪð] ['sændlwʊd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
with sandalwood and other things .
和 檀香 和 其他 事物 .

加上檀香和其他一些东西。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [pleɪst] [ðə; ði] ['ʌŋgwənt] [ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] ['pɪlə(r)] [ðæt] [stʊd] [ðeə(r)] ,
And the young man placed the unguent on a stone pillar that stood there ,
和 这 年轻的 男人 放置 这 软膏 在 一个 石头 支柱 那 站立 那里 ,

年轻人将药膏涂抹在一根立在那里的石柱上。

[ænd; ənd] [səʊ] [ə'nɔɪntɪd] [hɪm'self] ['evri] [deɪ] [ə'ləʊn] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
and so anointed himself every day alone , rubbing his back against it .
和 所以 受膏者 他自己 每一个 天 独自的 , 擦 他的 后退 反对 它 .

于是他每天独自一人用圣油涂抹自己，背部贴着圣油摩擦。

[ɪn] [ðæt] [wei] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] ['veri] [smuːð] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] .
In that way the pillar eventually became very smooth and polished .
在 那 方式 这 支柱 最终 成为 非常 光滑的 和 抛光 .

这样一来，石柱最终变得非常光滑。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ðæt] [wei] [ə; eɪ] ['drɑːftsmən] [wɪð] [ə; eɪ] ['skʌlptə(r)] ; [ðə; ði] [fɜːst] ,
Then there came that way a draughtsman with a sculptor ; the first ,
然后 那里 来了 那 方式 一个 绘图员 和 一个 雕塑家 ; 这 第一的 ,

后来，一位绘图员和一位雕塑家也来到了这里；第一位绘图员，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [smuːð] , [druː] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] - ,
seeing that the pillar was very smooth , drew on it a figure of Gaurí ,
看到 那 这 支柱 曾是 非常 光滑的 , 画 在 它 一个 数字 的 - ,

见柱子表面非常光滑，便在上面画了高里神的形象。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɪz(ə)l] [ɪn] [pjʊə(r)] [spɔːt] [kɑːrvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] .
and the sculptor with his chisel in pure sport carved it on the stone .
和 这 雕塑家 和 他的 凿 在 纯的 运动 雕刻 它 在 这 石头 .

雕塑家纯粹出于兴趣，用凿子在石头上雕刻了它。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [keɪm]
Then , after they had departed , a certain daughter of the Vidyádharas came
然后 , 后 他们 有 已离开 , 一个 肯定 女儿 的 这 - 来了
[ðeə(r)] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] - ,
there to worship Mahákála ,
那里 到 崇拜 - ,

之后，他们离开后，一位持明者的女儿来到这里朝拜摩诃迦罗。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] .
and saw that image of Gaurí on the stone .
和 锯 那 图像 的 - 在 这 石头 .
并在石头上看到了高里神像。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɪənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'fɜːd] [ðə; ði][prɒk'sɪməti][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs]
From the clearness of the image she inferred the proximity of the goddess
从 这 清晰度 的 这 图像 她 推断 这 邻近 的 这 女神
, [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [wɜːʃɪpɪŋ] ,
, and , after worshipping ,
, 和 , 后 崇拜 ,
从图像的清晰度，她推断出女神就在附近，于是，在膜拜之后，

[ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðæt] [stəʊn] ['pɪlə(r)][tuː; tə] [rest] .
she entered that stone pillar to rest .
她 进入 那 石头 支柱 到 休息 .
她走进那根石柱里休息。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] , [keɪm] [ðeə(r)] ,
In the meanwhile Niśchayadatta , the merchant's son , came there ,
在 这 同时 - , 这 商人的 儿子 , 来了 那里 ,
与此同时，商人的儿子尼什查亚达塔也来到了这里。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [bɪ'held] [ðæt] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] - [kɑːrvd] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] .
and to his astonishment beheld that figure of Umá carved on the stone .
和 到 他的 惊讶 观看 那 数字 的 - 雕刻 在 这 石头 .
令他惊讶的是，他看到了雕刻在石头上的乌玛的形象。

[hiː; hi] [fɜːst] [ə'nɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [lɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ʌŋgwənt] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]
He first anointed his limbs , and then placing the unguent on another part of
他 第一的 受膏者 他的 四肢 , 和 然后 放置 这 软膏 在 其他 部分 的
[ðə; ði] [stəʊn] ,
the stone ,
这 石头 ,
他先用香膏涂抹了自己的四肢，然后将香膏涂抹在石头的另一部分上。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [hɪz; ɪz] [bæk] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊn] .
began to anoint his back by rubbing it against the stone .
开始 到 涂油 他的 后退 经过 擦 它 反对 这 石头 .
他开始用手在石头上摩擦背部，以此来涂抹圣油。

[wen] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] - [aɪd] - ['meɪdn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['pɪlə(r)] [sɔː] [ðæt] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]
When the rolling - eyed Vidyádhara maiden inside the pillar saw that , her heart
什么时候 这 滚动 - 眼睛 - 少女 里面 这 支柱 锯 那 , 她 心
['biːɪŋ] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['bjuːti] ,
being captivated by his beauty ,
存在 着迷 经过 他的 美丽 ,
当柱子里那位翻着白眼的维迪亚达拉少女看到这一幕时，她的心被他的美貌深深吸引。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] — “ [wɒt] !
she reflected — “ What !
她 反映 — “ 什么 !
她心想——“什么！

[hæz; həz] [ðɪs] ['hænsəm] [mæn][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [hɪz; ɪz] [bæk] ?
has this handsome man no one to anoint his back ?
有 这 英俊的 男人 不 一 到 涂油 他的 后退 ?
这位英俊的男士难道没有人为他涂抹圣油吗?

[ðen] [ai] [wɪl] [naʊ] [rʌb] [hɪz; ɪz] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Then I will now rub his back for him .
然后 我 将要 现在 擦 他的 后退 为了 他 .
现在我要帮他揉揉背。

” [ðʌs] [ðə; ði] - [rɪ'flektɪd] , [ænd; ənd] , ['stretʃɪŋ] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd]
” Thus the Vidyádharí reflected , and , stretching forth her hand from inside
” 因此 这 - 反映 , 和 , 伸展 前进 她 手 从 里面
[ðə; ði]['pɪlə(r)] ,
the pillar ,
这 支柱 ,

于是，维迪亚达里沉思着，从柱子里面伸出手来，

[ʃiː; ʃi] [ə'nɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] .
she anointed his back then and there out of affection .
她 受膏者 他的 后退 然后 和 那里 出去 的 感情 .

当时她出于喜爱，当场为他涂抹圣油。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [felt] [ðə; ði] [tʌtʃ] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] ['dʒɪŋglɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Immediately the merchant's son felt the touch , and heard the jingling of the
立即地 这 商人的 儿子 毛毡 这 触碰 , 和 听到 这 叮当 的 这
['breɪslət] ,
bracelet ,
手镯 ,

商人的儿子立刻感觉到了那东西的触碰，并听到了手镯的叮当声。

[ænd; ənd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] .
and caught hold of her hand with his .
和 捕捉 抓住 的 她 手 和 他的 .

他握住了她的手。

[ænd; ənd][ðə; ði] - , [ɪn'vɪzəb(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪlə(r)]
And the Vidyádharí , invisible as she was , said to him from the pillar
和 这 - , 无形的 作为 她 曾是 , 说 到 他 从 这 支柱
— “ ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] ,
— “ Noble sir ,
— “ 高贵 先生 ,

而维迪亚达里，尽管隐形，却从柱子上对他说——“尊贵的先生，

[wɒt] [hɑːm] [hæv; həv][ai] [dʌn] [juː; jʊ] ?
what harm have I done you ?
什么 伤害 有 我 完毕 你 ?

我究竟对你造成了什么伤害?

[let][gəʊ][maɪ][hænd] .
let go my hand .
让 去 我的 手 .

放开我的手。

” [ðen] - ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] — “ [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [seɪ] [huː] [juː; jʊ]
” Then Niśchayadatta answered her — “ Appear before me , and say who you
” 然后 - 回答 她 — “ 出现 前 我 , 和 说 WHO 你
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

“然后尼沙亚达塔回答她——“到我面前来，告诉我你是谁，

[ðen] [ai] [wɪl] [let] [gəʊ][jɔː(r); jə(r)][hænd] .
then I will let go your hand .
然后 我 将要 让 去 你的 手 .

那我就放开你的手。

” [ðen] [ðə; ði] - [ə'fɜːm] [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] — “ [ai] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
” Then the Vidyádharí affirmed with an oath — “ I will appear before your eyes ,
” 然后 这 - 确认 和 一个 誓言 — “ 我 将要 出现 前 你的 眼睛 ,
[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] .
and tell you all .
和 告诉 你 全部 .

“然后，维迪亚达里发誓说——“我将出现在你们眼前，告诉你们一切。

” [səʊ] [hiː; hi] [let] [gəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
” So he let go her hand .
” 所以 他 让 去 她 手 .

于是他放开了她的手。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] ['vɪzəbli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['evri] [lɪm] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ]
Then she came out visibly from the pillar , beautiful in every limb , and sitting
然后 她 来了 出去 明显地 从 这 支柱 , 美丽的 在 每一个 肢 , 和 坐着
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

然后她从柱子里走了出来，四肢修长，容貌秀丽，然后坐了下来。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
with her eyes fixed on his face , said to him ,
和 她 眼睛 固定的 在 他的 脸 , 说 到 他 ,

她目光紧紧盯着他的脸，对他说：

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪti] [kɔːld] Pushkarávatí2 [ɒn] [ə; eɪ] [piːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
“ There is a city called Pushkarávatí2 on a peak of the Himálayas ,
“ 那里 是 一个 城市 称为 Pushkarávatí2 在 一个 顶峰 的 这 - ,

“在喜马拉雅山脉的一座山峰上，有一座名为普什卡拉瓦蒂2的城市，

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - .
in it there lives a king named Vindhyapara .
在 它 那里 生活 一个 国王 命名 - .

那里住着一位名叫文迪亚帕拉的国王。

[ai] [ˌeɪ 'em] [hɪz; ɪz] ['meɪdn] ['dɔːtə(r)] , [nemd] - .
I am his maiden daughter , named Anurágapará .
我 是 他的 少女 女儿 , 命名 - .

我是他的处女，名叫阿努拉加帕拉。

[ai] [keɪm] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] - , [ænd; ənd] ['restɪd] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .
I came to worship Mahákála , and rested here to - day .
我 来了 到 崇拜 - , 和 休息 这里 到 - 天 .

我今天来此朝拜摩诃迦罗，并在此休息。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'held] [baɪ] [ˌem 'iː] [ə'nɔɪntɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]
And thereupon you came here , and were beheld by me anointing your
和 于是 你 来了 这里 , 和 是 观看 经过 我 膏抹 你的
[bæk] [ɒn] [-]
back on [336]
后退 在 [-]

于是你来到这里，我看见你正在为你抹油[336]

[ðɪs] ['pɪlə(r)] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['stjuːpɪfaɪɪŋ] ['wepən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] .
this pillar , resembling the stupefying weapon of the god of love .
这 支柱 , 类似 这 令人震惊 武器 的 这 上帝 的 爱 .

这根柱子，形似爱神所用的令人眩晕的武器。

[ðen] [fɜːst] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [wɪð] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
Then first my heart was charmed with affection for you ,
然后 第一的 我的 心 曾是 迷住了 和 感情 为了 你 ,

起初，我的心被对你的爱慕之情所俘获。

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [maɪ][hænd][wɒz; wəz] [smɪəd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈʌŋgwənt] ,
and afterwards my hand was smeared with your unguent ,
和 然后 我的 手 曾是 涂抹 和 你的 软膏 ,

之后我的手上沾满了你的药膏。

[æz; əz][ai] [rʌbd] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] . [θriː][ðə; ði] [ˈsiːkwəl] [juː; jʊ] [nəʊ] .
as I rubbed your back . 3 The sequel you know .
作为 我 摩擦 你的 后退 . 3 这 续集 你 知道 .

当我轻抚你的背时。3 你知道的续集。

[səʊ][ai] [wɪl] [naʊ] [gəʊ][tuː; tə][maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [haʊs] .
So I will now go to my father's house .
所以 我 将要 现在 去 到 我的 父亲的 房子 .

所以我现在要回我父亲家了。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənts] [sʌn] , [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] — “ [feə(r)][wʌn] ,
” When she said this to the merchant's son , he answered — “ Fair one ,
” 什么时候 她 说 这 到 这 商人的 儿子 , 他 回答 — “ 公平的 一 ,

她把这话告诉商人的儿子时，他回答说：“美丽的姑娘，

[ai][hæv; həv][nɒt] [rɪˈkʌvəd] [maɪ][səʊl] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈkæptɪv] ; [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ðʌs] [dɪˈpɑːt] ,
I have not recovered my soul which you have taken captive ; how can you thus depart ,
我 有 不是 恢复 我的 灵魂 哪个 你 有 已采取 俘虏 ; 如何 能 你 因此 离开 ,

我还没有找回被你掳走的灵魂；你怎能就这样离我而去？

[wɪˈðaʊt] [ˈletɪŋ] [gəʊ][ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ?
without letting go the soul which you have taken possession of ?
没有 出租 去 这 灵魂 哪个 你 有 已采取 拥有 的 ?

不放开你已经占有的灵魂？

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˌəʊvəˈkʌm] [wɪð] [lʌv] ,
” When he said this to her , she was immediately overcome with love ,
” 什么时候 他 说 这 到 她 , 她 曾是 立即地 克服 和 爱 ,
[ænd; ənd] [sed] — “ [ai] [wɪl] [ˈmæri] [juː; jʊ] ,
and said — “ I will marry you ,
和 说 — “ 我 将要 结婚 你 ,

“当他这样对她说的时候，她立刻被爱意冲昏了头脑，说道：‘我愿意嫁给你，’

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ˈsɪti] .
if you come to my city .
如果 你 来 到 我的 城市 .

如果你来到我的城市。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [riːtʃ] ; [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈdevə(r)] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [səkˈsiːd]
It is not hard for you to reach ; your endeavour will be sure to succeed
它 是 不是 难的 为了 你 到 抵达 ; 你的 努力 将要 是 当然 到 成功
.
.
.

你实现目标并不难；你的努力一定会成功。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentəpraɪzɪŋ] .
For nothing in this world is difficult to the enterprising .
为了 没有什么 在 这 世界 是 难的 到 这 进取 .

对于有进取心的人来说，世上没有什么是难事。

” [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] , - [fluː] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [dɪˈpɑːtɪd] ;
” Having said this , Anurágapará flew up into the air and departed ;
” 拥有 说 这 , - 飞翔 向上 进入 这 空气 和 已离开 ;

“说完这些话，阿努拉加帕拉就飞上了天空，离开了；

[ænd; ənd] - [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wɪð] [maɪnd] [fɪkst] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
and Niśchayadatta returned home with mind fixed upon her .
和 - 返回 家 和 头脑 固定的 之上 她 .

尼什查亚达塔回到家时，心中仍然想着她。

[ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [wɒz; wəz] [prəʊ'truːdid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] ,
Recollecting the hand that was protruded from the pillar ,
回忆 这 手 那 曾是 突出 从 这 支柱 ,

回想起从柱子上伸出的那只手，

[laɪk] [ə; eɪ] [ʃuːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] , [hiː; hi] [θɔːt] — “ [ə'læs] !
like a shoot from the trunk of a tree , he thought — “ Alas !
喜欢 一个 射击 从 这 树干 的 一个 树 , 他 想法 — “ 唉 !

他心想，就像树干上长出的嫩芽一样——“唉！

[ðəʊ] [ai] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ai] [dɪd] [nɒt] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] .
though I seized her hand I did not win it for my own .
尽管 我 查获 她 手 我 做过 不是 赢 它 为了 我的 自己的 .

虽然我抓住了她的手，但我并没有把它据为己有。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɜː(r); hə(r)] ,
Therefore I will go to the city of Pushkarávatí to visit her ,
所以 我 将要 去 到 这 城市 的 - 到 访问 她 ,

因此，我将前往普什卡拉瓦蒂市拜访她。

[ænd; ənd] ['aɪðə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [maɪ] [laɪf] , [ɔː(r)] [feɪt] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [eɪd] .
and either I shall lose my life , or Fate will come to my aid .
和 任何一个 我 将 失去 我的 生活 , 或者 命运 将要 来 到 我的 援助 .

要么我会失去生命，要么命运会帮助我。

” [səʊ] ['mjuːzɪŋ] , [hiː; hi] [pɑːst] [ðæt] [deɪ] [ðeə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['ægəni] [ɒv; əv] [lʌv] ,
” So musing , he passed that day there in an agony of love ,
” 所以 沉思 , 他 通过了 那 天 那里 在 一个 痛苦 的 爱 ,

“他就这样沉浸在爱情的痛苦中，度过了那一天。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and he set out from that place early the next morning , making for the
和 他 放 出去 从 那 地方 早期的 这 下一个 早晨 , 制作 为了 这
[nɔːθ] .
north .
北 .

第二天清晨，他便从那里出发，向北进发。

[æz; əz] [hiː; hi] ['dʒɜːrnid] , [θriː] ['ʌðə(r)] ['mɜːrtʃənt] - [sʌnz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
As he journeyed , three other merchants ' sons , who were travelling towards the
作为 他 旅程 , 三 其他 商人 - 儿子们 , WHO 是 旅行 向 这
[nɔːθ] ,
north ,
北 ,

在他旅途中，遇到了另外三个商人的儿子，他们正向北行进。

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [kəm'pænjənz] .
associated themselves with him as companions .
联系 他们自己 和 他 作为 同伴 .

他们与他结为同伴。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðem; ðəm] [hiː; hi] ['trævld] [θruː] ['sɪtɪz] , ['vɪlɪdʒ] , ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd]
In company with them he travelled through cities , villages , forests , and
在 公司 和 他们 他 旅行 通过 城市 , 村庄 , 森林 , 和
['rɪvəz] ,
rivers ,
河流 ,

他与他们同行，游历了城市、乡村、森林和河流。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['riːdʒən] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [bɑːr'beriənz] .
and at last reached the northern region abounding in barbarians .
和 在 最后的 达到 这 北方 地区 丰富 在 野蛮人 .

最后到达了蛮族横行的北方地区。

[ðeə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [wei] [baɪ][sʌm; səm] - ,
There he and his companions were found on the way by some Tájikas ,
那里 他 和 他的 同伴 是 成立 在 这 方式 经过 一些 - ,

他和他的同伴在路上被一些塔吉克人发现。

[huː] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][səʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] - .
who took them and sold them to another Tájika .
WHO 采取 他们 和 卖 他们 到 其他 - .

他们把他们带走，卖给了另一个塔吉克人。

[hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ] ,
He sent them in the care of his servants as a present to a Turushka ,
他 发送 他们 在 这 关心 的 他的 仆人 作为 一个 展示 到 一个 图鲁什卡 ,
[nemd] - .
named Muravára .
命名 - .

他将它们交给仆人照看，作为礼物送给了一位名叫穆拉瓦拉的图鲁什卡人。

[ðen] [ðəʊz] ['sɜːvənts] [tʊk] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] , [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðæt] -
Then those servants took him and the other three , and hearing that Muravára
然后 那些 仆人 采取 他 和 这 其他 三 , 和 听力 那 -
[wɒz; wəz] [ded] ,
was dead ,
曾是 死的 ,

然后那些仆人带走了他和另外三人，听说穆拉瓦拉死了，

[ðeɪ] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
they delivered them to his son .
他们 发表 他们 到 他的 儿子 .

他们把东西交给了他的儿子。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [θɔːt] — “ [ðiːz] [men] [hæv; həv] [biːn] [sent] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt]
The son of Muravára thought — “ These men have been sent me as a present
这 儿子 的 - 想法 — “ 这些 男人 有 到过 发送 我 作为 一个 展示
[baɪ][maɪ] ['fɑː.ðərz] [frend] ,
by my father's friend ,
经过 我的 父亲的 朋友 ,

穆拉瓦拉的儿子心想：“这些人是我父亲的朋友送给我的礼物，

[səʊ][ai][mʌst; məst] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]
so I must send them to him to - morrow by throwing them into his
所以 我 必须 发送 他们 到 他 到 - 明天 经过 投掷 他们 进入 他的
[greɪv] . ” [fɔːr]
grave . ” 4
严重 . ” 4

所以，我明天必须把它们扔进他的坟墓里，送给他。”4

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] ['fetəd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [frendz] [wɪð] [strɒŋ]
Accordingly the Turushka fettered Niśchayadatta and his three friends with strong
因此 这 图鲁什卡 束缚 - 和 他的 三 朋友们 和 强的
[tʃeɪnz] ,
chains ,
链条 ,

于是，图鲁什卡用结实的锁链将尼夏亚达塔和他的三个朋友锁了起来。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [kept] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
that they might be kept till the morning .
那 他们 可能 是 保留 直到 这 早晨 .

以便将它们保存到第二天早上。

[ðen] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [tʃeɪnz] [æt; ət] [naɪt] , - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Then , while they were remaining in chains at night , Niśchayadatta said to his
然后 , 尽管 他们 是 其余的 在 链条 在 夜晚 , - 说 到 他的
[θriː] [frendz] ,
three friends ,
三 朋友们 ,

然后，当他们晚上被锁链束缚时，尼什查亚达塔对他的三个朋友说：

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌnz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [dred] [ɒv; əv] [deθ] — “ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ]
the merchant's sons , who were afflicted with dread of death — “ What will you
这 商人的 儿子们 , WHO 是 受苦的 和 恐惧 的 死亡 — “ 什么 将要 你
[geɪn] [baɪ] [dɪ'spɒndənsi] ?
gain by despondency ?
获得 经过 沮丧 ?

商人的儿子们，他们饱受对死亡的恐惧折磨——“你们从沮丧中能得到什么好处呢？”

[meɪn'teɪn] ['stedfɑːst] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
Maintain steadfast resolution .
维持 坚定不移 解决 .

保持坚定的决心。

[fɔː(r); fə(r)] [kə'læmitiz] [dɪ'pɑːt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rezəluːt] , [æz; əz] [ɪf] ['terɪfaɪd] [æt; ət]
For calamities depart far away from the resolute , as if terrified at
为了 灾难 离开 远的 离开 从 这 坚决 , 作为 如果 恐惧 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

灾难总是远离意志坚定的人，仿佛对它们感到恐惧。

[θɪŋk] [ɒn][ðə; ði] ['pɪələs] [ə'dɔːrəb(ə)l] - , [ðæt] [dɪ'lɪvərə(r)] [frɒm; frəm] [kə'læməti] . ” [-]
Think on the peerless adorable Durgá , that deliverer from calamity . ” [337]
思考 在 这 无与伦比 可爱的 - , 那 送货员 从 灾害 . ” [-]

想想那无与伦比、可爱至极的杜尔迦女神，她是灾难的救星。”[337]

[ðʌs] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [dɪ'vaʊtli] ['wəːʃip] [ðæt] ['gɒdes; 'gɒdəs] - : “ [heɪl] [tuː; tə]
Thus encouraging them , he devoutly worshipped that goddess Durgá : “ Hail to
因此 鼓励 他们 , 他 虔诚地 崇拜 那 女神 - : “ 冰雹 到
[ðiː] , [əʊ]['gɒdes; 'gɒdəs] !
thee , O goddess !
你 , 哦 女神 !

于是，他鼓励他们，虔诚地崇拜女神杜尔迦：“女神万岁！

[ai] ['wɜːʃɪp] [ðaɪ] [fiːt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [steɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [daɪ] ,
I worship thy feet that are stained with a red dye ,
我 崇拜 你的 脚 那 是 染色 和 一个 红色的 染料 ,

我膜拜你那沾满红色染料的双脚，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['klɒtɪd] [gɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['træmp(ə)ld] ['ʌsʊrə] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]
as if it were the clotted gore of the trampled Asura clinging to them
作为 如果 它 是 这 凝块 血块 的 这 践踏 阿修罗 依恋 到 他们
.
:
.

仿佛是被践踏的阿修罗的凝固血肉粘在了他们身上。

[ðaʊ] , [æz; əz][ðə; ði][ɔːl] - ['ruːlɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['ʃiːvə] , [dʌst] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
Thou , as the all - ruling power of Śiva , dost govern the three worlds ,
你 , 作为 这 全部 - 裁决 力量 的 湿婆 , 朋友 治理 这 三 世界 ,

你，作为湿婆的至高统治力量，主宰着三界。

[ænd; ənd][ɪn'spaɪəd][baɪ] [ðiː] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [muːv] .
and inspired by thee they live and move .
和 灵感 经过 你 他们 居住 和 移动 .

他们因你而生活，因你而行动。

[ðaʊ] [dɪdst] [dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] , [əʊ] ['sleiə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌsʊrə] - .
Thou didst deliver the worlds , O slayer of the Asura Mahisha .
你 迪斯特 递送 这 世界 , 哦 杀手 的 这 阿修罗 - .

你拯救了世界，阿修罗摩希沙的克星啊！

[dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [kreɪv] [ðaɪ] [prə'tekʃ(ə)n] , [əʊ] [ðaʊ] ['tʃɛrɪʃər] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['vəutəri] .
Deliver me that crave thy protection , O thou cherisher of thy votaries .
递送 我 那 渴望 你的 保护 , 哦 你 珍宝 的 你的 选民 .

救救我这个渴望你庇护的人吧，你这爱护信徒的主啊。

” [ɪn] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [wɜːdz] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['djuːli] ['wəːʃip] [ðə; ði]
” In these and similar words he and his companions duly worshipped the
” 在 这些 和 相似的 字 他 和 他的 同伴 正式地 崇拜 这
['gɒdes; 'gɒdəs] ,
goddess ,
女神 ,

“他和他的同伴们用这些以及类似的言辞，虔诚地祭拜了女神。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ə'sliːp] , ['biːɪŋ] ['wɪəri] .
and then they all fell asleep , being weary .
和 然后 他们 全部 跌倒 睡着了 , 存在 厌倦 .

然后他们都因为疲惫而睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [kə'mɑːnd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And the goddess Durgá in a dream commanded Niśchayadatta and his
和 这 女神 - 在 一个 梦 命令 - 和 他的
[kəm'pænjənz] — “ [raɪz] [ʌp] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ,
companions — “ Rise up , my children ,
同伴 — “ 上升 向上 , 我的 孩子们 ,

女神杜尔迦在梦中命令尼什查亚达塔和他的同伴们——“起来吧，我的孩子们，

[dɪ'pɑːt] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fetəz] [ɑː(r); ə(r)] [luːst] .
depart , for your fetters are loosed .
离开 , 为了 你的 镣铐 是 松开 .

离开吧，因为你的枷锁已被解开。

” [ðen] [ðeɪ] [wəʊk] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] ['fetəz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒf] [ɒv; əv]
” Then they woke up at night , and saw that their fetters had fallen off of
” 然后 他们 觉醒 向上 在 夜晚 , 和 锯 那 他们的 镣铐 有 倒下 离开 的
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

“然后他们夜里醒来，发现锁链已经从他们身上脱落了。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðeə(r)] [driːm] , [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [ðens] [dɪ'laɪtɪd] .
and after relating to one another their dream , they departed thence delighted .
和 后 相关 到 一 其他 他们的 梦 , 他们 已离开 因此 高兴极了 .

他们互相讲述了各自的梦境，然后兴高采烈地离开了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] , [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [end] ,
And after they had gone a long journey , the night came to an end ,
和 后 他们 有 已消失 一个 长的 旅行 , 这 夜晚 来了 到 一个 结尾 ,

经过漫长的旅程，夜幕降临了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðəʊz] ['mɜːrtʃənts] [sʌnz] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [sʌtʃ] [t'ɛɹəz] , [sed] [tuː; tə]
and then those merchant's sons , who had gone through such terrors , said to
和 然后 那些 商人的 儿子们 , WHO 有 已消失 通过 这样的 恐怖 , 说 到
- ;
Niśchayadatta ;
- ;

然后，那些经历过如此恐怖事件的商人的儿子们对尼夏达塔说：

“ [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn'festɪd] [wɪð] [bɑːr'beriənz] !
“ Enough of this quarter of the world infested with barbarians !
“ 足够的 的 这 四分之一 的 这 世界 受感染的 和 野蛮人 !

“够了，这片被野蛮人侵扰的地区！”

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dekən] , [frend] , [bʌt; bət] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] .
We will go to the Deccan , friend , but do you do as you desire .
我们 将要 去 到 这 德干高原 , 朋友 , 但 做 你 做 作为 你 欲望 .

朋友，我们会去德干高原，但你想做什么就做什么吧。

” — [wen]
” — When
” — 什么时候

“-什么时候

[ðeɪ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ,
they said this to him , he dismissed them to go where they would ,
他们 说 这 到 他 , 他 解雇 他们 到 去 在哪里 他们 会 ,

他们把这些话告诉了他，他却让他们各奔东西。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [ə'ləʊn] ['vɪgərəsli] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , ['meɪkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðæt] ['veri] ['nɔːðən]
and set out alone vigorously on his journey , making towards that very northern
和 放 出去 独自的 大力 在 他的 旅行 , 制作 向 那 非常 北方
['kwɔːtə(r)] ,
quarter ,
四分之一 ,

于是他独自一人精神抖擞地踏上了旅程，朝着极北之地前进。

[drɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [nuːs] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] - , [fliŋ] [ə'saɪd] [fɪə(r)] .
drawn by the noose of love for Anurágapará , flinging aside fear .
绘制 经过 这 套索 的 爱 为了 - , 投掷 旁边 害怕 .

被对阿努拉加帕拉的爱所牵引，抛弃了恐惧。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi] [fel] [ɪn] , [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [wɪð] [fɔː(r)] - [ə'setɪk] ,
As he went along , he fell in , in course of time , with four Páśupata ascetics ,
作为 他 去 沿着 , 他 跌倒 在 , 在 课程 的 时间 , 和 四 - 苦行僧 ,

随着时间的推移，他结识了四位帕舒帕塔苦行僧。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - .
and reached and crossed the river Vitastá .
和 达到 和 交叉 这 河 - .

到达并渡过了维塔斯塔河。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [tʊk] [fuːd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði]
And after crossing it , he took food , and as the sun was kissing the
和 后 过境 它 , 他 采取 食物 , 和 作为 这 太阳 曾是 接吻 这
['westən] ['maʊntən] ,
western mountain ,
西 山 ,

翻过山后，他吃了些东西，当太阳亲吻着西边的山峰时，

[hiː; hi] ['entəd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [pɑːθ] .
he entered with them a forest that lay in their path .
他 进入 和 他们 一个 森林 那 躺 在 他们的 小路 .

他和他们一起进入了他们路边的一片森林。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[sʌm; səm]	['wʊdmən]	,	[ðæt]	[met]	[ðem; ðəm]	,	[sed]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	:	“	['wɪðə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	
And	**there**	**some**	**woodmen**	**,**	**that**	**met**	**them**	**,**	**said**	**to**	**them**	**:**	**“**	**Whither**	**are**	
和	那里	一些	樵夫	,	那	遇见	他们	,	说	到	他们	:	“	往哪里去	是	
[juː; jʊ]	['gəʊɪŋ]	,														
you	**going**	**,**														
你	去	,														

在那里，一些樵夫遇见了他们，问他们：“你们要去哪里？”

[naʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ɪz]	['əʊvə(r)]	.
now	**that**	**the**	**day**	**is**	**over**	**.**
现在	那	这	天	是	超过	.

现在一天结束了。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	['vɪlɪdʒ]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	:
There	**is**	**no**	**village**	**in**	**front**	**of**	**you**	**:**
那里	是	不	村庄	在	正面	的	你	:

你面前没有村庄：

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[æn; ən]	['empti]	['temp(ə)l]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	[ɪn]	[ðɪs]	[wʊd]	.
but	**there**	**is**	**an**	**empty**	**temple**	**of**	**Śiva**	**in**	**this**	**wood**	**.**
但	那里	是	一个	空的	寺庙	的	湿婆	在	这	木头	.

但是，在这片树林里却有一座空荡荡的湿婆神庙。

[huː'evə(r)]	[rɪ'meɪnz]	[ðeə(r)]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ˌɪn'saɪd]	[ɔː(r)]	[ˌaʊt'saɪd]	,	[fɔːls]	[ə; eɪ]	[preɪ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	
Whoever	**remains**	**there**	**during**	**the**	**night**	**inside**	**or**	**outside**	**,**	**falls**	**a**	**prey**	**to**	**a**	
谁	遗迹	那里	期间	这	夜晚	里面	或者	外部	,	瀑布	一个	猎物	到	一个	
-	,														
Yakshiṇí	**,**														
-	,														

任何人在夜间留在室内或室外，都会成为夜叉女的猎物。

[huː]	[bi'wildə]	[hɪm]	,	['meɪkɪŋ]	[hɔːnz]	[grəʊ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['fɔːhed; 'fɒrɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[triːts]	[hɪm]	[æz; əz]
who	**bewilders**	**him**	**,**	**making**	**horns**	**grow**	**on**	**his**	**forehead**	**,**	**and**	**then**	**treats**	**him**	**as**
WHO	令人困惑	他	,	制作	角	生长	在	他的	前额	,	和	然后	款待	他	作为
[ə; eɪ]	['vɪktɪm]	,													
a	**victim**	**,**													
一个	受害者	,													

那人使他困惑，让他的额头上长出角，然后把他当作受害者对待。

[ænd; ənd]	[di'vauəz]	[hɪm]	.
and	**devours**	**him**	**.**
和	吞噬	他	.

然后把他吞噬了。

”	[ðəʊz]	[fɔː(r)]	-	[ə'setɪk]	,	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	['trævəlɪŋ]	[tə'geðə(r)]	,	[ðəʊ]	[ðeɪ]	[hɜːd]	[ðɪs]	,
”	**Those**	**four**	**Páśupata**	**ascetics**	**,**	**who**	**were**	**travelling**	**together**	**,**	**though**	**they**	**heard**	**this**	**,**
”	那些	四	-	苦行僧	,	WHO	是	旅行	一起	,	尽管	他们	听到	这	,
[sed]	[tuː; tə]	-	,	“	[kʌm]	[ə'lɒŋ]	!								
said	**to**	**Niśchayadatta**	**,**	**“**	**Come**	**along**	**!**								
说	到	-	,	“	来	沿着	!								

“那四位结伴而行的帕舒帕塔苦行僧，虽然听到了这话，却对尼夏亚达塔说：‘跟我来！’

[wɒt]	[kæn; kən]	[ðæt]	['mɪzrəbl]	-	[duː; də]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	?
what	**can**	**that**	**miserable**	**Yakshiṇí**	**do**	**to**	**us**	**?**
什么	能	那	悲惨的	-	做	到	我们	?

那个可怜的夜叉女能对我们做什么？

[fɔː(r); fə(r)]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[rɪ'meɪnd]	['meni]	[naɪts]	[ɪn]	['veəriəs]	['semitriz]	.
For	**we**	**have**	**remained**	**many**	**nights**	**in**	**various**	**cemeteries**	**.**
为了	我们	有	剩余	许多	夜晚	在	各种各样的	墓地	.

因为我们曾在许多个夜晚睡在不同的墓地里。

" [wen] [ðeɪ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [æn; ən] ['empti] ['temp(ə)l][ɒv; əv] ['ʃiːvə] ,

" When they said this , he went with them , and finding an empty temple of Śiva ,

" 什么时候 他们 说 这 , 他 去 和 他们 , 和 寻找 一个 空的 寺庙 的 湿婆 ,

“他们说完这话，他就和他们一起去了，结果发现一座空荡荡的湿婆神庙，

[hiː; hi] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] .

he entered it with them to pass the night there .

他 进入 它 和 他们 到 经过 这 夜晚 那里 .

他和他们一起进去，在那里过夜。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['temp(ə)l][ðə; ði][bəʊld] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ə'setɪk] ['kwɪkli] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːk(ə)l] [wɪð] ['æʃɪz] ,

In the court of that temple the bold Niśchayadatta and the Páśupata ascetics quickly made a great circle with ashes ,

在 这 法庭 的 那 寺庙 这 大胆的 - 和 这 - 苦行僧 迅速地 制成 一个 伟大的 圆圈 和 灰烬 ,

在那座寺庙的庭院里，勇敢的尼沙亚达塔和帕舒帕塔苦行僧迅速用灰烬画了一个大圆圈。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [wɪð] ['fjuːəl] , [ænd; ənd][ɔːl] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ,

and entering into it , they lighted a fire with fuel , and all remained there ,

和 进入 进入 它 , 他们 照明 一个 火 和 燃料 , 和 全部 剩余 那里 ,

他们进入屋内，用燃料点燃了一堆火，所有人都待在了那里。

['mʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] .

muttering a charm to protect themselves .

喃喃自语 一个 魅力 到 保护 他们自己 .

他们低声念着咒语保护自己。

[ðen] [æt; ət] [naɪt] [ðeə(r)] [keɪm] [ðeə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ðə; ði] - - ,

Then at night there came there dancing the Yakshiṇí Śṛingotpádiní ,

然后 在 夜晚 那里 来了 那里 跳舞 这 - - ,

然后到了晚上，那里出现了跳舞的夜叉女祭司 Śṛingotpádiní，

[faɪv] ['pleɪɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [luːt] [ɒv; əv] [bəʊnz] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪə(r)] ,

5 playing from afar on her lute of bones , and when she came near ,

5 玩耍 从 远方 在 她 琵琶 的 骨头 , 和 什么时候 她 来了 靠近 ,

5 她远远地弹奏着骨头做的鲁特琴，当她走近时，

[ʃiː; ʃi] [fɪkst] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] - [ə'setɪk] , [ænd; ənd] [ri'sait] [ə; eɪ] [tʃɑːm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [-]

she fixed her eye on one of the four Páśupata ascetics , and recited a charm , as she [338]

她 固定的 她 眼睛 在 一 的 这 四 - 苦行僧 , 和 背诵 一个 魅力 , 作为 她 [-]

她将目光锁定在四位帕舒帕塔苦行僧中的一位身上，并念诵了一段咒语，同时[338]

[dɑːnst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

danced outside the circle .

跳舞 外部 这 圆圈 .

在圆圈外跳舞。

[ðæt] [tʃɑːm] [prə'djuːst] [hɔːnz] [ɒn] [hɪm] , [sɪks][ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] ,

That charm produced horns on him , 6 and bewildered he rose up ,

那 魅力 生产 角 在 他 , 6 和 困惑 他 玫瑰 向上 ,

那咒语使他头上长出了角，6 他惊恐地站了起来，

[ænd; ənd] [dɑːnst] [tɪl] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] .

and danced till he fell into the blazing fire .

和 跳舞 直到 他 跌倒 进入 这 炽烈 火 .

他跳舞跳到最后跌入熊熊烈火中。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['fɔːlən]	,	[ðə; ði]	-	[drægd]	[hɪm]	[hɑːf]	-	[bɜːnt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	,
And	**when**	**he**	**had**	**fallen**	**,**	**the**	**Yakshiṇí**	**dragged**	**him**	**half**	**-**	**burnt**	**out**	**of**	**the**	**fire**	**,**
和	什么时候	他	有	倒下	,	这	-	拖拽	他	一半	-	烧焦的	出去	的	这	火	,

当他倒下时，夜叉女妖将他从火中拖了出来，当时他已经半烧伤了。

[ænd; ənd]	[dɪ'vaʊəd]	[hɪm]	[wɪð]	[dɪ'laɪt]	.
and	**devoured**	**him**	**with**	**delight**	**.**
和	吞噬	他	和	喜	.

然后欣喜地将他吞噬。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[fɪkst]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['sekənd]	-	[ə'setɪk]	,
Then	**she**	**fixed**	**her**	**eye**	**on**	**the**	**second**	**Páśupata**	**ascetic**	**,**
然后	她	固定的	她	眼睛	在	这	第二	-	苦行僧	,

然后，她将目光锁定在第二位帕舒帕塔苦行僧身上。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	[ri'sait]	[ðə; ði]	[hɔːn]	-	[prə'djuːsɪŋ]	[tʃɑːm]	[ænd; ənd]	[dɑːnst]	.
and	**in**	**the**	**same**	**way**	**recited**	**the**	**horn**	**-**	**producing**	**charm**	**and**	**danced**	**.**
和	在	这	相同的	方式	背诵	这	喇叭	-	生产	魅力	和	跳舞	.

然后，他们念诵了产生号角的咒语，并跳起了舞。

[ðə; ði]	['sekənd]	[wʌn]	['ɔːlsəʊ]	[hæd; həd]	[hɔːnz]	[prə'djuːst]	[baɪ]	[ðæt]	[tʃɑːm]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[tuː; tə]	[dɑːns]	,
The	**second**	**one**	**also**	**had**	**horns**	**produced**	**by**	**that**	**charm**	**,**	**and**	**was**	**made**	**to**	**dance**	**,**
这	第二	一	还	有	角	生产	经过	那	魅力	,	和	曾是	制成	到	舞蹈	,

第二个也因那护身符而长出了角，并且被命令跳舞。

[ænd; ənd]	['fɔːlɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	,	[wɒz; wəz]	[drægd]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[dɪ'vaʊəd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	.
and	**falling**	**into**	**the**	**fire**	**,**	**was**	**dragged**	**out**	**and**	**devoured**	**before**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**others**	**.**
和	坠落	进入	这	火	,	曾是	拖拽	出去	和	吞噬	前	这	眼睛	的	这	其他的	.

然后掉进火里，被拖出来，当着其他人的面被烧死了。

[ɪn]	[ðɪs]	[wei]	[ðə; ði]	-	['mædən]	[wʌn]	['ɑːftə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	[æt; ət]	[naɪt]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	[ə'setɪk]	,
In	**this**	**way**	**the**	**Yakshiṇí**	**maddened**	**one**	**after**	**another**	**at**	**night**	**the**	**four**	**ascetics**	**,**
在	这	方式	这	-	疯狂的	一	后	其他	在	夜晚	这	四	苦行僧	,

就这样，夜叉女在夜里一个接一个地使四位苦行僧发疯。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hɔːnz]	[hæd; həd]	[biːn]	[prə'djuːst]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	,	[dɪ'vaʊəd]	[ðem; ðəm]	.
and	**after**	**horns**	**had**	**been**	**produced**	**on**	**them**	**,**	**devoured**	**them**	**.**
和	后	角	有	到过	生产	在	他们	,	吞噬	他们	.

在它们身上长出角之后，就把它们吃掉了。

[bʌt; bət]	[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[dɪ'vaʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[fɔːθ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[tuː; tə]	[pɑːs]	[ðæt]	,
But	**while**	**she**	**was**	**devouring**	**the**	**fourth**	**,**	**it**	**came**	**to**	**pass**	**that**	**,**
但	尽管	她	曾是	吞噬	这	第四	,	它	来了	到	经过	那	,

但当她吞食第四个的时候，事情发生了：

['biːɪŋ]	[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd]	[wɪð]	[fleʃ]	[ænd; ənd]	[blʌd]	,	[ʃiː; ʃi]	[leɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[luːt]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
being	**intoxicated**	**with**	**flesh**	**and**	**blood**	**,**	**she**	**laid**	**her**	**lute**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**.**
存在	酣	和	肉	和	血	,	她	铺设	她	琵琶	向下	在	这	地面	.

她被血肉之躯迷醉，将鲁特琴放在地上。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði][bəʊld] - [rəʊz] [ʌp] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [luːt] , [ænd; ənd]
Thereupon the bold Niśchayadatta rose up quickly , and seized the lute , and
于是 这 大胆的 - 玫瑰 向上 迅速地 , 和 查获 这 琵琶 , 和
[bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
began to play on it ,
开始 到 玩 在 它 ,

于是，胆大的尼沙亚达塔迅速起身，拿起鲁特琴，开始弹奏起来。

[ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðæt] [hɔːn] - [prə'djuːsɪŋ] [tʃɑːm] ,
and dancing round with a laugh , to recite that horn - producing charm ,
和 跳舞 圆形的 和 一个 笑 , 到 背诵 那 喇叭 - 生产 魅力 ,

然后一边笑着一边跳舞，念诵那首能发出号角声的咒语，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɜːnt] [frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ,
which he had learnt from hearing it often ,
哪个 他 有 学会了 从 听力 它 经常 ,

这是他经常听到的，所以才学会的。

['fɪksɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
fixing at the same time his eye on the face of the Yakshiṇí .
定影 在 这 相同的 时间 他的 眼睛 在 这 脸 的 这 - .

同时，他的目光锁定在夜叉女的脸上。

[baɪ][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'fjuːzd] , [ænd; ənd] ['dredɪŋ] [deθ] ,
By the operation of the charm she was confused , and dreading death ,
经过 这 手术 的 这 魅力 她 曾是 使困惑 , 和 恐惧 死亡 ,

咒语的作用使她神志不清，并且恐惧死亡。

[æz; əz] [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spraʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜː'self]
as horns were just about to sprout on her forehead , she flung herself
作为 角 是 只是 关于 到 发芽 在 她 前额 , 她 扔 她自己
['prɒstreɪt] ,
prostrate ,
前列腺 ,

就在她额头即将长出角的时候，她猛地俯身趴倒在地。

[ænd; ənd] [ðʌs] [in'triːt] [hɪm] ; “ ['væliənt] [mæn] , [duː; də] [nɒt] [sleɪ] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] ['helpləs] ['wʊmən] .
and thus entreated him ; “ Valiant man , do not slay me , a helpless woman .
和 因此 恳求 他 ; “ 英勇 男人 , 做 不是 杀戮 我 , 一个 无助 女士 .

于是她恳求他：“英勇的勇士，不要杀我，我是一个无助的女人。”

[ai] [naʊ] [ɪm'plɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] , [stɒp] [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
I now implore your protection , stop the recital of the charm , and the
我 现在 恳求 你的 保护 , 停止 这 独奏会 的 这 魅力 , 和 这
[ə'kʌmpəniɪŋ] ['muːvmənts] .
accompanying movements .
随同 移动 .

现在我恳求您的保护，停止念诵咒语和伴随的动作。

[speə(r)][ˌem 'iː] !
Spare me !
空闲的 我 !

饶了我吧！

[ai] [nəʊ] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] ;
I know all your story , and will bring about your wish ;
我 知道 全部 你的 故事 , 和 将要 带来 关于 你的 希望 ;

我知道你的所有故事，我会帮你实现愿望；

[ai] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [weə(r)] - [ɪz] .
I will carry you to the place , where Anurágapará is .
我 将要 携带 你 到 这 地方 , 在哪里 - 是 .

我会带你到阿努拉加帕拉所在的地方。

" [ðə; ði][bəʊld] - , [wen] [ðʌs] [kən'faɪdɪŋli] [ə'drest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [kən'sent] ,
" The bold Niśchayadatta , when thus confidingly addressed by her , consented ,
" 这 大胆的 - , 什么时候 因此 悄悄地 已解决 经过 她 , 同意 ,
[ænd; ənd] [stɒpt] [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːm] ,
and stopped the recital of the charm ,
和 停止 这 独奏会 的 这 魅力 ,

“当她如此亲切地与大胆的尼沙亚达塔交谈时，尼沙亚达塔同意了，并停止了念诵咒语。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['muːvmənts] .
and the accompanying movements .
和 这 随同 移动 .

以及相应的动作。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
Then , at the request of the Yakshiṇí , he mounted on her back ,
然后 , 在 这 要求 的 这 - , 他 安装 在 她 后退 ,

然后，应夜叉女的要求，他骑上了她的背。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kærid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
and being carried by her through the air , he went to find his beloved .
和 存在 携带 经过 她 通过 这 空气 , 他 去 到 寻找 他的 心爱 .
['sɛvən]
7
7

他被她带着在空中飞翔，去寻找他心爱的人。7

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [end] , [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['maʊntən] [wʊd]
And when the night came to an end , they had reached a mountain wood
和 什么时候 这 夜晚 来了 到 一个 结尾 , 他们 有 达到 一个 山 木头
;
;
;

当夜幕降临时，他们已经到达了一片山林；

[ðeə(r)] [ðə; ði] - ['bəʊɪŋ] [ðʌs] [ə'drest] - ; “ [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz]
there the Guhyakí bowing thus addressed Niśchayadatta ; “ Now that the sun has
那里 这 - 鞠躬 因此 已解决 - ; “ 现在 那 这 太阳 有
['rɪz(ə)n] ,
risen ,
升起 ,

古亚基人向尼沙亚达塔鞠躬道：“既然太阳已经升起，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['ʌpwədz] , [eɪt][səʊ] [spend] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] [wʊd] ,
I have no power to go upwards , 8 so spend this day in this charming wood ,
我 有 不 力量 到 去 向上 , 8 所以 花费 这 天 在 这 迷人 木头 ,

我没有力气向上走，所以今天就待在这片迷人的树林里吧。

[maɪ] [lɔːd] ; [iːt] [swiːt] [fruːts] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði][klɪə(r)]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊks] .
my lord ; eat sweet fruits and drink the clear water of the brooks .
我的 主 ; 吃 甜的 水果 和 喝 这 清除 水 的 这 布鲁克斯 .

我的大人，请您吃甜美的水果，喝清澈的溪水。

[aɪ][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [əʊn] [pleɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [naɪt] ;
I go to my own place , and I will return at the approach of night ;
我 去 到 我的 自己的 地方 , 和 我 将要 返回 在 这 方法 的 夜晚 ;

我要回自己的地方去，等到夜幕降临的时候再回来；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [-]
and then I will take you to the city of Pushkarávatí , [339]
和 然后 我 将要 拿 你 到 这 城市 的 - , [-]

然后我将带你去普什卡拉瓦蒂城[339]

[ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - .
the crown of the Himálayas , and into the presence of Anurágapará .
这 王冠 的 这 - , 和 进入 这 在场 的 - .

喜马拉雅山脉的王冠，以及阿努拉加帕拉的临在。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [set] [hɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,
” Having said this , the Yakshiṇí with his permission set him down from her shoulder ,
” 拥有 说 这 , 这 - 和 他的 允许 放 他 向下 从 她 肩膀 ,

“说完这些话，夜叉女征得他的同意后，便将他从肩上放了下来。”

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] .
and departed to return again according to her promise .
和 已离开 到 返回 再次 根据 到 她 承诺 .

她信守承诺，再次启程。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] , - [bɪ'held] [ə; eɪ] [diːp] [leɪk] , [træns'pærənt] [ænd; ənd] [kuːl] , [bʌt; bət] ['teɪntɪd] [wɪð] ['pɔɪz(ə)n] ,
When she had gone , Niśchayadatta beheld a deep lake , transparent and cool , but tainted with poison ,
什么时候 她 有 已消失 , - 观看 一个 深的 湖 , 透明的 和 凉爽的 , 但 受污染的 和 毒 ,

她走后，尼什卡亚达塔看到一个深邃的湖泊，清澈凉爽，但却被毒液污染了。

[lɪt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] , [ðæt] ['stretʃɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [ɪts] [reɪz] ,
lit up by the sun , that stretching forth the fingers of its rays ,
点燃 向上 经过 这 太阳 , 那 伸展 前进 这 手指 的 它是 射线 ,

沐浴在阳光下，阳光伸出它的光芒之指，

[rɪ'viːld] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæʃənət] ['wʊmən] .
revealed it as an example illustrative of the nature of the heart of a passionate woman .
揭晓 它 作为 一个 例子 举例说明 的 这 自然 的 这 心 的 一个 热情的 女士 .

它以此为例，生动地展现了热情似火的女人内心世界的本质。

[hiː; hi] [njuː] [baɪ][ðə; ði] [smel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['teɪntɪd] [wɪð] ['pɔɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)] ['nesəsəri] [ə'bluːʃnz] ,
He knew by the smell that it was tainted with poison , and left it , after necessary ablutions ,
他 知道 经过 这 闻 那 它 曾是 受污染的 和 毒 , 和 左边 它 , 后 必要的 洗礼 ,

他闻到气味就知道里面有毒，于是洗漱一番后便离开了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [θɜːst] [hiː; hi] [rəum] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ðæt] ['hev(ə)nli] ['maʊntən] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
and being afflicted with thirst he roamed all over that heavenly mountain in search of water .
和 存在 受苦的 和 口渴 他 漫游 全部 超过 那 天上 山 在 搜索 的 水 .

他感到口渴难耐，便在那座天山上四处寻找水源。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] ,
And as he was wandering about ,
和 作为 他 曾是 漫游 关于 ,

当他四处闲逛时，

[hiː; hi]	[sɔː]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['lɒfti]	[pleɪs]	[wɒt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[tuː]	['ruːbiz]	['glɪtərɪŋ]	,
he	**saw**	**on**	**a**	**lofty**	**place**	**what**	**seemed**	**to**	**be**	**two**	**rubies**	**glittering**	**,**
他	锯	在	一个	高远	地方	什么	似乎	到	是	二	红宝石	闪闪发光	,

他看到高处似乎有两颗闪闪发光的红宝石，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dʌg]	[ʌp]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ðeə(r)]	.
and	**he**	**dug**	**up**	**the**	**ground**	**there**	**.**
和	他	挖	向上	这	地面	那里	.

他把那里的地面挖开了。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[rɪ'muːvd]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['lɪvɪŋ]	['mʌŋki]	,
And	**after**	**he**	**had**	**removed**	**the**	**earth**	**,**	**he**	**saw**	**there**	**the**	**head**	**of**	**a**	**living**	**monkey**	**,**
和	后	他	有	已移除	这	地球	,	他	锯	那里	这	头	的	一个	活的	猴	,

他移开泥土后，看见那里有一个活猴子的头。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[laɪk]	[tuː]	['ruːbiz]	.
and	**his**	**eyes**	**like**	**two**	**rubies**	**.**
和	他的	眼睛	喜欢	二	红宝石	.

他的眼睛像两颗红宝石。

[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn'dʌldʒɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['wʌndə(r)]	,	['θɪŋkɪŋ]	[wɒt]	[ðɪs]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	,
While	**he**	**was**	**indulging**	**his**	**wonder**	**,**	**thinking**	**what**	**this**	**could**	**be**	**,**
尽管	他	曾是	沉溺于	他的	想知道	,	思维	什么	这	可以	是	,

当他沉浸在惊奇之中，思考这究竟是什么的时候，

[ðæt]	['mʌŋki]	[ðʌs]	[ə'drest]	[hɪm]	[wɪð]	['hjuːmən]	[vɔɪs]	;	“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	[mæn]	,
that	**monkey**	**thus**	**addressed**	**him**	**with**	**human**	**voice**	**;**	**“**	**I**	**am**	**a**	**man**	**,**
那	猴	因此	已解决	他	和	人类	嗓音	;	“	我	是	一个	男人	,

于是，那只猴子用人的声音对他说：“我是一个人，

[ə; eɪ]	-	[træns'fɔːmd]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['mʌŋki]	;	[rɪ'liːs]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ai]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	[maɪ]	['stɔːri]	,
a	**Bráhman**	**transformed**	**into**	**a**	**monkey**	**;**	**release**	**me**	**,**	**and**	**then**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**all**	**my**	**story**	**,**
一个	-	转变	进入	一个	猴	;	发布	我	,	和	然后	我	将要	告诉	你	全部	我的	故事	,

一个婆罗门变成了猴子；放了我，我就会把我的故事全部告诉你。

['eksələnt]	[sɜː(r)]	.
excellent	**sir**	**.**
出色的	先生	.

太好了，先生。

”	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[rɪ'muːvd]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	['mɑːvəlɪŋ]	,
”	**As**	**soon**	**as**	**he**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**removed**	**the**	**earth**	**,**	**marvelling**	**,**
”	作为	很快	作为	他	听到	这	,	他	已移除	这	地球	,	惊叹	,

“他一听到这话，就移开泥土，惊奇不已。”

[ænd; ənd]	[druː]	[ðə; ði]	[eɪp]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
and	**drew**	**the**	**ape**	**out**	**of**	**the**	**ground**	**.**
和	画	这	猿	出去	的	这	地面	.

然后把猿猴从地里拽了出来。

[wen]	-	[hæd; həd]	[drɔːn]	[aʊt]	[ðə; ði]	[eɪp]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[fel]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,
When	**Niśchayadatta**	**had**	**drawn**	**out**	**the**	**ape**	**,**	**it**	**fell**	**at**	**his**	**feet**	**,**
什么时候	-	有	绘制	出去	这	猿	,	它	跌倒	在	他的	脚	,

当尼什查亚达塔把猿猴拉出来时，它倒在了他的脚下。

[ænd; ənd]	[kən'tɪnjuːd]	—	“	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['gɪv(ə)n]	[ˌem 'iː]	[laɪf]	[baɪ]	['reskjuːɪŋ]	[ˌem 'iː]	[frɒm; frəm]	[kə'læməti]	.
and	**continued**	**—**	**“**	**You**	**have**	**given**	**me**	**life**	**by**	**rescuing**	**me**	**from**	**calamity**	**.**
和	持续	—	“	你	有	给定	我	生活	经过	救援	我	从	灾害	.

然后继续说道：“你救我脱离灾难，给了我生命。”

[səʊ]	[kʌm]	,	[sɪns]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['wɪəri]	,	[teɪk]	[fruːt]	[ænd; ənd]	['wɔːtə(r)] ,
So	**come**	**,**	**since**	**you**	**are**	**weary**	**,**	**take**	**fruit**	**and**	**water ,**
所以	来	,	自从	你	是	厌倦	,	拿	水果	和	水 ,

来吧，既然你们疲倦了，就拿些水果和水来吧。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	['feɪvə(r)]	[ai]	['ɔːlsəʊ]	[wɪl]	[breɪk]	[maɪ]	[lɒŋ]	[fɑːst]	.
and	**by**	**your**	**favour**	**I**	**also**	**will**	**break**	**my**	**long**	**fast**	**.**
和	经过	你的	偏爱	我	还	将要	休息	我的	长的	快速地	.

承蒙您的恩惠，我也可以结束我长久的斋戒。

['hævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	['lɪbəreɪtɪd]	['mʌŋki]	[tʊk]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['maʊntən]	-	['tɒrənt]	[sʌm; səm]	['dɪstəns]	[ɒf] ,
Having	**said**	**this**	**,**	**the**	**liberated**	**monkey**	**took**	**him**	**to**	**the**	**bank**	**of**	**a**	**mountain**	**-**	**torrent**	**some**	**distance**	**off ,**
拥有	说	这	,	这	解放	猴	采取	他	到	这	银行	的	一个	山	-	激流	一些	距离	离开 ,

说完这些话，获救的猴子便带着他来到远处一条山涧溪流的岸边。

[weə(r)]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'lɪʃəs]	[fruːts]	,	[ænd; ənd]	['ʃeɪdi]	[triːz]	.
where	**there**	**were**	**delicious**	**fruits**	**,**	**and**	**shady**	**trees**	**.**
在哪里	那里	是	可口的	水果	,	和	阴凉	树木	.

那里有美味的水果和荫凉的树木。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[beɪðd]	[ænd; ənd]	[tʊk]	[fruːt]	[ænd; ənd]	['wɔːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	['kʌmɪŋ]	[bæk] ,
There	**he**	**bathed**	**and**	**took**	**fruit**	**and**	**water**	**,**	**and**	**coming**	**back ,**
那里	他	洗澡	和	采取	水果	和	水	,	和	未来	后退 ,

他在那里洗了个澡，吃了些水果，喝了些水，然后回来了。

[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mʌŋki]	[huː]	[hæd; həd]	['brəʊkən]	[hɪz; ɪz]	[fɑːst]	—	“	[tel]	[ˌem 'iː]	[haʊ]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	['mʌŋki] ,
he	**said**	**to**	**the**	**monkey**	**who**	**had**	**broken**	**his**	**fast**	**—**	**“**	**Tell**	**me**	**how**	**you**	**have**	**become**	**a**	**monkey ,**
他	说	到	这	猴	WHO	有	破碎的	他的	快速地	—	“	告诉	我	如何	你	有	变得	一个	猴 ,

他对那只破戒的猴子说：“告诉我，你是怎么变成猴子的？”

['biːɪŋ]	['riːəli]	[ə; eɪ]	[mæn]	.
being	**really**	**a**	**man**	**.**
存在	真的	一个	男人	.

做个真正的男人。

”	[ðen]	[ðæt]	['mʌŋki]	[sed]	,	“	['lɪs(ə)n]	,	[ai]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[naʊ] .
”	**Then**	**that**	**monkey**	**said**	**,**	**“**	**Listen**	**,**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**now .**
”	然后	那	猴	说	,	“	听	,	我	将要	告诉	你	现在 .

“然后那只猴子说：‘听着，我现在就告诉你。’

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.
Story	**of**	**Somasvámin**	**.**
故事	的	-	.

索马斯瓦明的故事。

[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	[ðeə(r)]	[ɪz]	[æn; ən]	['eksələnt]	-	[nemd]	-	,
In	the	city	of	Váráṇasí	there	is	an	excellent	Bráhman	named	Chandrasvámin	,
在	这	城市	的	-	那里	是	一个	出色的	-	命名	-	,

在瓦拉纳西城里有一位名叫钱德拉斯瓦明的优秀婆罗门，

[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['vɜːtʃuəs]	[waɪf]	,	[maɪ]	[frend]	.
I	am	his	son	by	his	virtuous	wife	,	my	friend	.
我	是	他的	儿子	经过	他的	有德行的	妻子	，	我的	朋友	.

我的朋友，我是他和贤良妻子所生的儿子。

[ænd; ənd]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[geɪv]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	.
And	my	father	gave	me	the	name	of	Somasvámin	.
和	我的	父亲	给予	我	这	姓名	的	-	.

我父亲给我取名为索马斯瓦明。

[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[tuː; tə]	[pɑːs]	[ðæt]	[aɪ]	['maʊntɪd]	[ðə; ði]	[fɪəs]	['elɪfənt]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,
In	course	of	time	it	came	to	pass	that	I	mounted	the	fierce	elephant	of	love	,
在	课程	的	时间	它	来了	到	经过	那	我	安装	这	凶猛的	大象	的	爱	,

随着时间的推移，我骑上了爱情这头凶猛的大象。

[wɪtʃ]	[ɪnˌfætʃu'eɪʃn]	[meɪks]	[ˌʌnkən'trəʊləbl]	.
which	infatuation	makes	uncontrollable	.
哪个	痴情	制作	不可控的	.

迷恋使人无法自控。

[wen]	[aɪ]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[ðɪs]	[steɪdʒ]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[laɪf]	,	[ðə; ði]	['juːθfl]	-	,
When	I	was	at	this	stage	of	my	life	,	the	youthful	Bandhudattá	,
什么时候	我	曾是	在	这	阶段	的	我的	生活	,	这	青春	-	,

当我处于人生这个阶段时，年轻的班杜达塔，

[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	-	,	[æn; ən]	[ɪn'hæbɪtənt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['sɪti]	,
the	daughter	of	the	merchant	Śrígarbha	,	an	inhabitant	of	that	city	,
这	女儿	的	这	商人	-	,	一个	居民	的	那	城市	,

她是该城居民、商人Śrígarbha的女儿。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	['mɜːtʃənt]	[ɒv; əv]	-	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]
and	the	wife	of	the	great	merchant	of	Mathurá	Varáhadatta	,	who	was
和	这	妻子	的	这	伟大的	商人	的	-	-	,	WHO	曾是

['dwelɪŋ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑː.ðərz]	[haʊs]	,
dwelling	in	her	father's	house	,
住宅	在	她	父亲的	房子	,

还有马图拉大商人瓦拉哈达塔的妻子，她当时住在她父亲的房子里。

[bɪ'held]	[ˌem 'iː]	[wʌn]	[deɪ]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['lʊkɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	.
beheld	me	one	day	,	as	she	was	looking	out	of	the	window	.
观看	我	一	天	,	作为	她	曾是	寻找	出去	的	这	窗户	.

有一天，她望着窗外，看到了我。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ɪ'næməd]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	[ɒn]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ɪn'kwaɪərɪŋ]	[maɪ]	[neɪm]	,
She	was	enamoured	of	me	on	beholding	me	,	and	after	enquiring	my	name	,
她	曾是	坠入爱河	的	我	在	凝视	我	,	和	后	查询	我的	姓名	,

她第一眼看到我就被我迷住了，在询问了我的名字之后，

[ʃiː; ʃi]	[sent]	[ə; eɪ]	[ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]	['fiːmeɪl]	[frend]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[dɪ'zaɪərɪŋ]	[æn; ən]	['ɪntəvjuː]	.
she	sent	a	confidential	female	friend	to	me	,	desiring	an	interview	.
她	发送	一个	机密的	女性	朋友	到	我	,	渴望	一个	面试	.

她派了一位关系亲密的女性朋友来找我，希望我能采访她。

[hɜː(r); hə(r)]	[frend]	[keɪm]	[ʌp]	['siːkrətli]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[huː]	[wɒz; wəz]	[blaɪnd]	[wɪð]	[lʌv]	,	[ænd; ənd]	,
Her	friend	came	up	secretly	to	me	who	was	blind	with	love	,	and	,
她	朋友	来了	向上	偷偷	到	我	WHO	曾是	瞎的	和	爱	,	和	,

她的朋友偷偷摸摸地来找我，那个朋友被爱情冲昏了头脑，然后，

['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [dɪ'zaɪə(r)] , [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
after telling her friend's desire , took me to her house .
后 讲述 她 朋友们 欲望 , 采取 我 到 她 房子 .

在表达了她朋友的愿望后，她带我去了她家。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ænd; ənd] [brɔːt] ['siːkrətli] - , [huːz]
There she placed me , and then went and brought secretly Bandhudattá , whose
那里 她 放置 我 , 和 然后 去 和 带来 偷偷 - , 谁
['iːgənəs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ʃeɪm] .
eagerness made her disregard shame .
渴望 制成 她 漠视 耻辱 .

她把我放在那里，然后偷偷地把班杜达塔带来了，班杜达塔的急切让她不顾羞耻。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [brɔːt] , [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [raʊnd] [maɪ] [nek]
And no sooner was she brought , than she threw her arms round my neck
和 不 很快 曾是 她 带来 , 比 她 扔 她 武器 圆形的 我的 脖子
,
,
,

她刚一被带过来，就一把搂住了我的脖子。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪk'sesɪv] [lʌv] [ɪn] ['wɪmɪn] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['əʊnli]['hɪərəʊ][fɔː(r); fə(r)] [-]
for excessive love in women is your only hero for [340]
为了 过多的 爱 在 女性 是 你的 仅有的 英雄 为了 [-]

对女性过度的爱是你唯一的英雄[340]

['deərɪŋ] .
daring .
大胆 .

大胆。

[ðʌs] ['evri] [deɪ] - [keɪm] [æt; ət] [wɪl] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
Thus every day Bandhudattá came at will from her father's house ,
因此 每一个 天 - 来了 在 将要 从 她 父亲的 房子 ,

因此，班杜达塔每天都可以随意从她父亲家来。

[ænd; ənd] [spɔːt] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fiːmeɪl] [frend] .
and sported with me in the house of her female friend .
和 运动 和 我 在 这 房子 的 她 女性 朋友 .

她和我一起在她女性朋友的家里玩耍。

[naʊ] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['mɜːtʃənt] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Now one day the great merchant , her husband ,
现在 一 天 这 伟大的 商人 , 她 丈夫 ,

有一天，那位伟大的商人，也就是她的丈夫，

[keɪm] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
came from Mathurá to take her back to his own house , as she had
来了 从 - 到 拿 她 后退 到 他的 自己的 房子 , 作为 她 有
[biːn] [lɒŋ] ['æbsənt] .
been long absent .
到过 长的 缺席的 .

他从马图拉来接她回自己的家，因为她已经很久没回来了。

[ðen] - , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] ,
Then Bandhudattá , as her father ordered her to go ,
然后 - , 作为 她 父亲 订购 她 到 去 ,

然后，班杜达塔按照她父亲的命令离开了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] , ['siːkrətli] [meɪd] [ə; eɪ]
and her husband was eager to take her away , secretly made a
和 她 丈夫 曾是 渴望的 到 拿 她 离开 , 偷偷 制成 一个
['sekənd] [rɪ'kwest] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] .
second request to her friend .
第二 要求 到 她 朋友 .

她的丈夫急于带她离开，于是偷偷地向她的朋友提出了第二个请求。

[ʃiː; ʃi] [sed] “ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)nli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ][maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
She said “ I am certainly going to be taken by my husband to the city of
她 说 “ 我 是 当然 去 到 是 已采取 经过 我的 丈夫 到 这 城市 的
- ,
Mathurá ,
- ,

她说：“我丈夫一定会带我去马图拉市。”

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] - .
and I cannot live there separated from Somasvámin .
和 我 不能 居住 那里 分开 从 - .

我无法与索马斯瓦明分开生活在那里。

[səʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [rɪ'sɔːs] [ðeə(r)] [ɪz] [left] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
So tell me what resource there is left to me in this matter .
所以 告诉 我 什么 资源 那里 是 左边 到 我 在 这 事情 .

那么请告诉我，在这件事上我还有什么办法?

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)] [frend] - , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] , ['ɑːnsə(r)d]
” When she said this , her friend Sukhaśayá , who was a witch , answered
” 什么时候 她 说 这 , 她 朋友 - , WHO 曾是 一个 巫婆 , 回答
[hɜː(r); hə(r)] , “ [ai] [nəʊ] [tuː] [spelz] ;
her , “ I know two spells ;
她 , “ 我 知道 二 咒语 ;

“当她说这话时，她的朋友苏卡莎雅（Sukhaśayá）是一位女巫，她回答说：‘我知道两种咒语；

[naɪn][baɪ] [rɪ'saɪtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [meɪd] [æn; ən] [eɪp] ,
9 by reciting one of them a man can be in a moment made an ape ,
9 经过 背诵 一 的 他们 一个 男人 能 是 在 一个 片刻 制成 一个 猿 ,

9. 只要背诵其中一条咒语，人就能瞬间变成猿猴。

[ɪf] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɪz] ['fɑːsənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['sekənd] , [ɪf] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz]
if a string is fastened round his neck , and by the second , if the string is
如果 一个 细绳 是 系紧 圆形的 他的 脖子 , 和 经过 这 第二 , 如果 这 细绳 是
[luːst] ,
loosed ,
松开 ,

如果用绳子系住他的脖子，再过一会儿，如果绳子松开，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn] [ə'gen] ;
he will immediately become a man again ;
他 将要 立即地 变得 一个 男人 再次 ;

他将立即恢复人形；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [eɪp] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][nɒt] [dɪ'mɪnɪʃt] .
and while he is an ape his intelligence is not diminished .
和 尽管 他 是 一个 猿 他的 智力 是 不是 减少 .

虽然他是猿猴，但他的智力并没有降低。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [feə(r)][wʌn] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] - ;
So if you like , fair one , you can keep your lover Somasvámin ;
所以 如果 你 喜欢 , 公平的 一 , 你 能 保持 你的 情人 - ;

所以，如果你愿意，公平的人，你可以保留你的爱人索马斯瓦明；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [tɜːn] [hɪm]['ɪntuː][æn; ən] [eɪp] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,

for I will turn him into an ape on the spot ,

为了 我 将要 转动 他 进入 一个 猿 在 这 点 ,

因为我必当场把他变成猿猴。

[ðen] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] - [æz; əz][ə; eɪ] [pet] ['ænɪm(ə)l] .

then take him with you to Mathurá as a pet animal .

然后 拿 他 和 你 到 - 作为 一个 宠物 动物 .

然后把他当宠物带去马图拉。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [tuː] [spelz] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [tɜːn] [hɪm] ,

And I will shew you how to use the two spells , so that you can turn him ,

和 我 将要 展示 你 如何 到 使用 这 二 咒语 , 所以 那 你 能 转动 他 ,

我会教你如何使用这两个咒语，这样你就能把他转化回去。

[wen] [nɪə(r)][juː; jʊ] , ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]

when near you , into the shape of a monkey , and when you are in a

什么时候 靠近 你 , 进入 这 形状 的 一个 猴 , 和 什么时候 你 是 在 一个

['siːkrət] [pleɪs] ,

secret place ,

秘密 地方 ,

当它在你附近时，会变成猴子的形状；当你身处秘密之地时，

[meɪk] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [mæn] .

make him once more a beloved man .

制作 他 一次 更多的 一个 心爱 男人 .

让他再次成为受人爱戴的人。

” [wen] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] , - [kən'sent] , [ænd; ənd]

” When her friend had told her this , Bandhudattá consented , and

” 什么时候 她 朋友 有 讲述 她 这 , - 同意 , 和

['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn] ['siːkrət] ,

sending for me in secret ,

发送 为了 我 在 秘密 ,

“当她的朋友把这件事告诉她之后，班杜达塔同意了，并秘密地派人把我叫了过来。”

[təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['mætə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['lʌvɪŋ] [təʊn] .

told me that matter in the most loving tone .

讲述 我 那 事情 在 这 最多 爱 语气 .

她用最温柔的语气告诉我这件事。

[ai] [kən'sent] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] - ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [θred] [ɒn][maɪ] [nek] [ænd; ənd]

I consented , and immediately Sukhaśayá fastened a thread on my neck and

我 同意 , 和 立即地 - 系紧 一个 线 在 我的 脖子 和

[ri'sait] [ðə; ði] [spel] ,

recited the spell ,

背诵 这 拼写 ,

我同意了，苏卡莎雅立刻将一根线系在我的脖子上，并念诵了咒语。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mʌŋki] .

and made me a young monkey .

和 制成 我 一个 年轻的 猴 .

把我变成了一只小猴子。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ʃeɪp] - [brɔːt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

And in that shape Bandhudattá brought and shewed me to her husband ,

和 在 那 形状 - 带来 和 展示 我 到 她 丈夫 ,

班杜达塔就是这样把我带到她丈夫面前展示的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] — “ [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [ɡeɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .

and she said — “ A friend of mine gave me this animal to play with .

和 她 说 — “ 一个 朋友 的 矿 给予 我 这 动物 到 玩 和 .

她说：“我的一个朋友送给我这个动物玩。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [æz; əz][ə; eɪ]
" And he was delighted when he saw me in her arms as a
" 和 他 曾是 高兴极了 什么时候 他 锯 我 在 她 武器 作为 一个
['pleɪθɪŋ] , [ænd; ənd][ai] ,
plaything , and I ,
玩物 , 和 我 ,

“当他看到我像个玩物一样被她抱在怀里时，他欣喜若狂，而我，

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , [rɪ'teɪnd] [maɪ] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɑː'tɪkjuleɪt] [spiːtʃ]
though a monkey , retained my intelligence , and the power of articulate speech
尽管 一个 猴 , 保留 我的 智力 , 和 这 力量 的 能言善辩 演讲
.
:
.

虽然变成了一只猴子，但我保留了智力和清晰的语言表达能力。

[ænd; ənd][ai] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] [wɪð] ['ɪnwəd] ['lɑːftə(r)] — " ['wʌndəf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]
And I remained there , saying to myself with inward laughter — " Wonderful are
和 我 剩余 那里 , 说 到 我 和 向内 笑声 — " 精彩的 是
[ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
the actions of women .
这 行动 的 女性 .

我站在那里，心里暗自发笑——“女人的行为真是奇妙。”

" [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [bɪ'gaɪl] ?
" For whom does not love beguile ?
" 为了 谁 做 不是 爱 欺骗 ?

谁不被爱情迷惑呢?

[ðə; ði][nekst] [deɪ] - , ['hævɪŋ] [biːn] [tɔːt] [ðæt] [spel] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [frend] ,
The next day Bandhudattá , having been taught that spell by her friend ,
这 下一个 天 - , 拥有 到过 教授 那 拼写 经过 她 朋友 ,

第二天，班杜达塔从她的朋友那里学到了这个咒语，

[set] [aʊt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
set out from her father's house to go to Mathurá with her husband .
放 出去 从 她 父亲的 房子 到 去 到 - 和 她 丈夫 .

她从父亲家出发，和丈夫一起前往马图拉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] - , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ,
And the husband of Bandhudattá , wishing to please her ,
和 这 丈夫 的 - , 祝 到 请 她 ,

班杜达塔的丈夫为了取悦她，

[hæd; həd][ˌem 'iː] ['kærid] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
had me carried on the back of one of his servants during the journey .
有 我 携带 在 这 后退 的 一 的 他的 仆人 期间 这 旅行 .

他让一个仆人背着我走了这段路。

[səʊ][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ænd; ənd][ai][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [went] [ə'lɒŋ] ,
So the servant and I and the rest went along ,
所以 这 仆人 和 我 和 这 休息 去 沿着 ,

于是，仆人、我和其他人就跟着去了。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [wʊd] , [ðæt] [leɪ] [ɪn]['aʊə(r)] [wei] ,
and in two or three days reached a wood , that lay in our way ,
和 在 二 或者 三 天 达到 一个 木头 , 那 躺 在 我们的 方式 ,

两三天后，我们来到了一片挡路的树林。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['perələs] [frɒm; frəm] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['mʌŋkiz] .
which was perilous from abounding in monkeys .
哪个 曾是 危险的 从 丰富 在 猴子 .

由于猴子众多，那里十分危险。

[ðen]	[ðə; ði]	['mʌŋkiz]	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ˌem 'iː]	,	[ə'tækt]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[truːps]	[ɒn]	[ɔːl]	[saɪdz]	,
Then	**the**	**monkeys**	**,**	**beholding**	**me**	**,**	**attacked**	**me**	**in**	**troops**	**on**	**all**	**sides**	**,**
然后	这	猴子	,	凝视	我	,	遭到攻击	我	在	军队	在	全部	侧面	,

猴子们看见我，便成群结队地从四面八方向我发起攻击。

['kwɪkli]	['kɔːlɪŋ]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[wɪð]	[ʃrɪl]	[kraɪz]	.
quickly	**calling**	**to**	**one**	**another**	**with**	**shrill**	**cries**	**.**
迅速地	呼叫	到	一	其他	和	尖锐	哭泣	.

他们迅速地互相呼喊，发出尖锐的叫声。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌɪrɪ'presəb(ə)l]	[eɪps]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[baɪt]	[ðæt]	['mɜːrtʃənts]	['sɜːvənt]	,
And	**the**	**irrepressible**	**apes**	**came**	**and**	**began**	**to**	**bite**	**that**	**merchant's**	**servant**	**,**
和	这	不可抑制的	猿猴	来了	和	开始	到	咬	那	商人的	仆人	,

于是，那些顽劣的猿猴来了，开始撕咬那个商人的仆人。

[ɒn]	[huːz]	[bæk]	[ai]	[wɒz; wəz]	['sɪtɪŋ]	.
on	**whose**	**back**	**I**	**was**	**sitting**	**.**
在	谁	后退	我	曾是	坐着	.

我当时坐在他的背上。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['terɪfaɪd]	[æt; ət]	[ðæt]	,	[ænd; ənd]	[flʌŋ]	[ˌem 'iː]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	[ɒn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
He	**was**	**terrified**	**at**	**that**	**,**	**and**	**flung**	**me**	**off**	**his**	**back**	**on**	**to**	**the**	**ground**	**,**
他	曾是	恐惧	在	那	,	和	扔	我	离开	他的	后退	在	到	这	地面	,

他吓坏了，把我从背上甩了下来，摔在地上。

[ænd; ənd]	[fled]	[fɔː(r); fə(r)]	[fɪə(r)]	,	[səʊ]	[ðə; ði]	['mʌŋkiz]	[gɒt]	[həʊld]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	[ðen]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	.	[	-	]
and	**fled**	**for**	**fear**	**,**	**so**	**the**	**monkeys**	**got**	**hold**	**of**	**me**	**then**	**and**	**there**	**.**	**[**	**341**	**]**
和	逃亡	为了	害怕	,	所以	这	猴子	得到	抓住	的	我	然后	和	那里	.	[	-	]

我害怕得逃跑了，结果猴子们当场抓住了我。[341]

[ænd; ənd]	-	,	[aʊt]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɜːvənts]	,
And	**Bandhudattá**	**,**	**out**	**of**	**love**	**for**	**me**	**,**	**and**	**her**	**husband**	**and**	**his**	**servants**	**,**
和	-	,	出去	的	爱	为了	我	,	和	她	丈夫	和	他的	仆人	,

还有班杜达塔，出于对我的爱，以及她的丈夫和他的仆人，

[ə'tækt]	[ðə; ði]	[eɪps]	[wɪð]	[stəʊnz]	[ænd; ənd]	[stɪks]	,	[bʌt; bət]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[get]	[ðə; ði]	['betə(r)]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	.
attacked	**the**	**apes**	**with**	**stones**	**and**	**sticks**	**,**	**but**	**were**	**not**	**able**	**to**	**get**	**the**	**better**	**of**	**them**	**.**
遭到攻击	这	猿猴	和	石头	和	棍子	,	但	是	不是	有能力的	到	得到	这	更好的	的	他们	.

他们用石头和棍棒攻击猿猴，但未能战胜它们。

[ðen]	[ðəʊz]	['mʌŋkiz]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[ɪn'reɪdʒd]	[wɪð]	[maɪ]	['iːv(ə)l]	['ækʃ(ə)nz]	,
Then	**those**	**monkeys**	**,**	**as**	**if**	**enraged**	**with**	**my**	**evil**	**actions**	**,**
然后	那些	猴子	,	作为	如果	愤怒	和	我的	邪恶的	行动	,

然后那些猴子，仿佛被我的邪恶行径激怒了似的，

['pʊld]	[ɒf]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[tiːθ]	[ænd; ənd]	[neɪlz]	['evri]	[heə(r)]	[frɒm; frəm]	['evri]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[lɪmz]	,
pulled	**off**	**with**	**their**	**teeth**	**and**	**nails**	**every**	**hair**	**from**	**every**	**one**	**of**	**my**	**limbs**	**,**
拉	离开	和	他们的	牙齿	和	指甲	每一个	头发	从	每一个	一	的	我的	四肢	,

他们用牙齿和指甲把我四肢上的每一根毛发都拔光了。

[æz; əz]	[ai]	[leɪ]	[ðeə(r)]	[bɪ'wɪldəd]	.
as	**I**	**lay**	**there**	**bewildered**	**.**
作为	我	躺	那里	困惑	.

我茫然地躺在那里。

[æt; ət][lɑːst] , [baɪ][ðə; ði] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒn][maɪ] [nek] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒn][ˈʃiːvə] ,
At last , by the virtue of the string on my neck , and by thinking on Śiva ,
在 最后的 , 经过 这 美德 的 这 细绳 在 我的 脖子 , 和 经过 思维 在 湿婆 ,

最后，凭借脖子上的绳子，以及对湿婆的思念，

[ai] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [maɪ] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [luːs] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ai][ræn] [əˈweɪ] .
I managed to recover my strength , and getting loose from them , I ran away .
我 管理 到 恢复 我的 力量 , 和 获得 松动的 从 他们 , 我 跑 离开 .

我恢复了体力，摆脱了他们，然后逃走了。

[ænd; ənd] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ai][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪt] , [ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] ,
And entering into the depths of the wood , I got out of their sight , and gradually ,
和 进入 进入 这 深度 的 这 木头 , 我 得到 出去 的 他们的 视线 , 和 逐步地 ,

进入树林深处，我离开了他们的视线，渐渐地，

[ˈrəʊmɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈfɒrɪst] [tuː; tə] [ˈfɒrɪst] , [ai] [riːtʃt] [ðɪs] [wʊd] .
roaming from forest to forest , I reached this wood .
漫游 从 森林 到 森林 , 我 达到 这 木头 .

我漫步于各个森林之间，最终来到了这片树林。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ˈwɒndərɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] , [blaɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv] [griːf] ,
And while I was wandering about here in the rainy season , blind with the darkness of grief ,
和 尽管 我 曾是 漫游 关于 这里 在 这 下雨 季节 , 瞎的 和 这 黑暗 的 悲伤 ,

当我在这雨季漫无目的地游荡，被悲伤的黑暗蒙蔽了双眼时，

[ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself] ,
saying to myself ,
说 到 我 ,

我对自己说，

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [laɪf] [əˈdʌltəri] [hæz; həz] [prəˈdjuːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] ,
“ How is it that even in this life adultery has produced for thee the fruit of transformation into the shape of a monkey ,
“ 如何 是 它 那 甚至 在 这 生活 通奸 有 生产 为了 你 这 水果 的 转型 进入 这 形状 的 一个 猴 ,

“为何今生通奸竟使你结出变成猴子的果子？”

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [lɒst] - ?
and thou hast lost Bandhudattá ?
和 你 哈斯特 丢失的 - ?

你失去了 Bandhudattá 吗?

” [ˈdestəni] , [nɒt] [jet] [ˈseɪtɪd] [wɪð] [tɔːˈmentɪŋ] [ˌem ˈiː] , [ɪnˈflɪktɪd] [ɒn][ˌem ˈiː] [əˈnʌðə(r)] [wəʊ] ,
” Destiny , not yet sated with tormenting me , inflicted on me another woe ,
” 命运 , 不是 然而 满足 和 折磨 我 , 造成的 在 我 其他 悲哀 ,

“命运似乎还不满足于折磨我，又给我带来了另一重苦难。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈelɪfənt] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [əˈpɒn][ˌem ˈiː] ,
for a female elephant suddenly came upon me ,
为了 一个 女性 大象 突然 来了 之上 我 ,

突然，一头母象出现在我面前。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [trʌŋk] [flʌŋ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] [ɒv; əv][æn; ən][ænt] - [hɪl]
and seizing me with her trunk flung me into the mud of an ant - hill
和 抓住 我 和 她 树干 扔 我 进入 这 泥 的 一个 蚂蚁 - 爬坡道
[ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [reɪn] .
that had been saturated with rain .
那 有 到过 饱和 和 雨 .

她用鼻子抓住我，把我扔进了被雨水浸透的蚁丘泥潭里。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [dɪ'vɪnəti] ['instigeit] [baɪ] ['destəni] , [fɔː(r); fə(r)] ,
I know it must have been some divinity instigated by Destiny , for ,
我 知道 它 必须 有 到过 一些 神 煽动 经过 命运 ， 为了 ，

我知道这一定是命运安排的某种神迹，因为

[ðəʊ] [ai] [ig'zə:tid] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] , [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [mʌd] .
though I exerted myself to the utmost , I could not get out of that mud .
尽管 我 施加 我 到 这 极致 ，我 可以 不是 得到 出去 的 那 泥 .

尽管我竭尽全力，还是无法从泥潭中脱身。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['draɪɪŋ] [ʌp] , - [nɒt]['əʊnli][dɪd][ai][nɒt][daɪ] ,
And while it was drying up , 10 not only did I not die ,
和 尽管 它 曾是 烘干 向上 ， - 不是 仅有的 做过 我 不是 死 ，

而当雨水干涸的时候，我不仅没有死，

[bʌt; bət] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ɪn][ˌem 'iː] , [waɪl] [ai] [θɔːt] [kən'tɪnjuəli] [ə'pɒn] ['ʃiːvə] .
but knowledge was produced in me , while I thought continually upon Śiva .
但 知识 曾是 生产 在 我 ， 尽管 我 想法 持续 之上 湿婆 .

但当我不断想着湿婆时，我的心中就产生了知识。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ai]['nevə(r)] [felt] ['hʌŋɡə(r)][nɔː(r)] [θɜːst] , [maɪ] [frend] ,
And all the while I never felt hunger nor thirst , my friend ,
和 全部 这 尽管 我 绝不 毛毡 饥饿 也不 口渴 ，我的 朋友 ，

而在此期间，我从未感到饥饿或口渴，我的朋友。

[ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [druː] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [træp][ɒv; əv][draɪ] [mʌd] .
until to - day you drew me out of this trap of dry mud .
直到 到 - 天 你 画 我 出去 的 这 陷阱 的 干燥 泥 .

直到今天，你才把我从这干涸的泥潭中拉了出来。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [geɪnd] ['nɒlɪdʒ] ,
And though I have gained knowledge ,
和 尽管 我 有 获得 知识 ，

虽然我获得了知识，

[ai][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [naʊ] [pə'zes] ['paʊə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][set][maɪ'self] [friː] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['mʌŋki]
I do not even now possess power sufficient to set myself free from this monkey
我 做 不是 甚至 现在 具有 力量 充足的 到 放 我 自由的 从 这 猴
['neɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .

即使现在，我仍然没有足够的力量摆脱这种猴性。

[bʌt; bət] [wen] [sʌm; səm] [wɪtʃ] [ˌʌn'tai][ðə; ði] [θred] [ɒn][maɪ] [nek] ,
But when some witch unties the thread on my neck ,
但 什么时候 一些 巫婆 解开 这 线 在 我的 脖子 ，

但当某个女巫解开我脖子上的线时，

[rɪ'saɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [spel] , [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][wʌns][mɔː(r)] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
reciting at the same time the appropriate spell , then I shall once more become a
背诵 在 这 相同的 时间 这 合适的 拼写 ，然后 我 将 一次 更多的 变得 一个
[mæn] .
man .
男人 .

同时念诵相应的咒语，我便能再次变回男人。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['stɔːri] , [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] , [maɪ] [frend] , [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs]
“ This is my story , but tell me now , my friend , how you came to this
“ 这 是 我的 故事 , 但 告诉 我 现在 , 我的 朋友 , 如何 你 来了 到 这
[ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [wʊd] ,
inaccessible wood ,
无法进入 木头 ,

“这是我的故事，但是朋友，现在告诉我，你是如何来到这片人迹罕至的森林的？”

[ænd; ənd] [waɪ] .
and why .
和 为什么 .

以及原因。

” [wen] - [wɒz; wəz] [ðʌs] [rɪ'kwestɪd] [baɪ][ðə; ði] - - , [hiː; hi][təʊld]
” When Niśchayadatta was thus requested by the Bráhman Somasvámin , he told
” 什么时候 - 曾是 因此 请求 经过 这 - - , 他 讲述
[hɪm][hɪz; ɪz]['stɔːri] ,
him his story ,
他 他的 故事 ,

“当婆罗门索玛斯瓦明请求尼沙亚达塔讲述他的故事时，他便将自己的故事告诉了他。”

[haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] - [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ,
how he came from Ujjayiní on account of a Vidyádharí ,
如何 他 来了 从 - 在 帐户 的 一个 - ,

他因一位 Vidyádharí 的缘故从乌贾因尼来到这里，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'veɪd] [æt; ət] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ] - ,
and how he was conveyed at night by a Yakshiṇí ,
和 如何 他 曾是 传递 在 夜晚 经过 一个 - ,

以及他如何在夜叉女的陪伴下于夜间被运送。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [səb'djuːd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] .
whom he had subdued by his presence of mind .
谁 他 有 低沉的 经过 他的 在场 的 头脑 .

他凭借临危不乱的头脑制服了对方。

[ðen] [ðə; ði] [waɪz] - , [huː] [wɔː(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðæt]
Then the wise Somasvámin , who wore the form of a monkey , having heard that
然后 这 明智的 - , WHO 穿着 这 形式 的 一个 猴 , 拥有 听到 那
['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] ,
wonderful story ,
精彩的 故事 ,

后来，化身为猴子的智者索玛斯瓦明听闻了这个奇妙的故事，

[went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ; “ [juː; jʊ] , [laɪk] [maɪ'self] , [hæv; həv] ['sʌfəd] [greɪt] [wəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
went on to say ; “ You , like myself , have suffered great woe for the sake
去 在 到 说 ; “ 你 , 喜欢 我 , 有 遭受 伟大的 悲哀 为了 这 清酒
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] .
of a female .
的 一个 女性 .

他接着说：“你和我一样，为了女人遭受了巨大的痛苦。”

[bʌt; bət] ['fiːmeɪl] , [laɪk] ['prɒspərəs] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ɪn] [ðɪs]
But females , like prosperous circumstances , are never faithful to any one in this
但 女性 , 喜欢 繁荣 情况 , 是 绝不 忠实 到 任何 一 在 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

但是，女人就像富裕的环境一样，永远不会对世上任何人忠诚。

[laɪk]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	,	[ðeɪ]	[dɪ'spleɪ]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	-	[lɪvd; 'laɪvd]	[gləʊ]	[ɒv; əv]	['pæʃ(ə)n]	,
Like	**the**	**evening**	**,**	**they**	**display**	**a**	**short**	**-**	**lived**	**glow**	**of**	**passion**	**,**
喜欢	这	晚上	,	他们	展示	一个	短的	-	居住地	辉光	的	热情	,

就像夜晚一样，他们展现出的激情转瞬即逝。

[ðeə(r)]	[hɑːts]	[ɑː(r); ə(r)]	['krʊkɪd]	[laɪk]	[ðə; ði]	['tʃæn(ə)lz]	[ɒv; əv]	['rɪvəz]	,
their	**hearts**	**are**	**crooked**	**like**	**the**	**channels**	**of**	**rivers**	**,**
他们的	心	是	歪	喜欢	这	频道	的	河流	,

他们的心像河流的河道一样弯曲。

[laɪk]	[sneɪks]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[rɪ'laɪd]	[ɒn]	,	[laɪk]	['laɪtnɪŋ]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['fɪk(ə)l]	.
like	**snakes**	**they**	**are**	**not**	**to**	**be**	**relied**	**on**	**,**	**like**	**lightning**	**they**	**are**	**fickle**	**.**
喜欢	蛇	他们	是	不是	到	是	依赖	在	,	喜欢	闪电	他们	是	反复无常	.

他们像蛇一样不可信赖，像闪电一样反复无常。

[səʊ]	,	[ðæt]	-	,	[ðəʊ]	[ʃiː; ʃi]	[meɪ]	[biː; bi]	[ɪ'næməd]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,
So	**,**	**that**	**Anurágapará**	**,**	**though**	**she**	**may**	**be**	**enamoured**	**of**	**you**	**for**	**a**	**time**	**,**
所以	,	那	-	,	尽管	她	可能	是	坠入爱河	的	你	为了	一个	时间	,

所以，即使阿努拉加帕拉一时迷恋你，

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[faindz]	[ə; eɪ]	['pærəmʊə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[reɪs]	,	[wɪl]	[biː; bi]	[dɪs'gʌstɪd]	[wɪð]	[juː; jʊ]	,
when	**she**	**finds**	**a**	**paramour**	**of**	**her**	**own**	**race**	**,**	**will**	**be**	**disgusted**	**with**	**you**	**,**
什么时候	她	发现	一个	情人	的	她	自己的	种族	,	将要	是	厌恶	和	你	,

当她找到同族情人时，她会厌恶你。

[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	['mɔːt(ə)l]	.
who	**are**	**only**	**a**	**mortal**	**.**
WHO	是	仅有的	一个	凡人	.

他们不过是凡人。

[səʊ]	[dɪ'zɪst]	[naʊ]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	['efət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['fiːmeɪl]	,
So	**desist**	**now**	**from**	**this**	**effort**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**a**	**female**	**,**
所以	停止	现在	从	这	努力	为了	这	清酒	的	一个	女性	,

所以，为了那位女性，请立即停止这种行为。

[wɪtʃ]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[faɪnd]	[laɪk]	[ðə; ði]	[fruːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɒləsɪnθ]	,	['bɪtə(r)]	[ɪn]	[ɪts]	[	-	]
which	**you**	**will**	**find**	**like**	**the**	**fruit**	**of**	**the**	**Colocynth**	**,**	**bitter**	**in**	**its**	**[**	**342**	**]**
哪个	你	将要	寻找	喜欢	这	水果	的	这	葫芦	,	苦的	在	它是	[	-	]

你会发现它像葫芦巴的果实一样，味道苦涩[342]

['ɑːftə(r)]	-	[teɪst]	.
after	**-**	**taste**	**.**
后	-	品尝	.

余味。

[duː; də]	[nɒt]	[gəʊ]	,	[maɪ]	[frend]	,	[tuː; tə]	-	,	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
Do	**not**	**go**	**,**	**my**	**friend**	**,**	**to**	**Pushkarávatí**	**,**	**the**	**city**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**,**
做	不是	去	,	我的	朋友	,	到	-	,	这	城市	的	这	-	,

我的朋友，不要去普什卡拉瓦蒂，那座维迪亚达拉人的城市。

[bʌt; bət]	[ə'send]	[ðə; ði]	[bæk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	-	.
but	**ascend**	**the**	**back**	**of**	**the**	**Yakshiṇí**	**and**	**return**	**to**	**your**	**own**	**Ujjayiní**	**.**
但	上升	这	后退	的	这	-	和	返回	到	你的	自己的	-	.

但要爬上雅克希尼的背，然后返回你自己的乌贾因。

[duː; də]	[wɒt]	[ai]	[tel]	[juː; jʊ]	,	[maɪ]	[frend]	;
Do	**what**	**I**	**tell**	**you**	**,**	**my**	**friend**	**;**
做	什么	我	告诉	你	,	我的	朋友	;

听我的，我的朋友；

['fɔːməli]	[ɪn]	[maɪ]	['pæʃ(ə)n]	[ai]	[dɪd]	[nɒt]	[hiːd]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[frend]	,
formerly	**in**	**my**	**passion**	**I**	**did**	**not**	**heed**	**the**	**voice**	**of**	**a**	**friend**	**,**
以前	在	我的	热情	我	做过	不是	注意	这	嗓音	的	一个	朋友	,

以前我一时冲动，没有听从朋友的劝告。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] .
and I am suffering for it at this very moment .
和 我 是 痛苦 为了 它 在 这 非常 片刻 .

而我现在正在为此付出代价。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð] - , [ə; eɪ] - [nemd] - ,
For when I was in love with Bandhudattá , a Bráhman named Bhavaśarman ,
为了 什么时候 我 曾是 在 爱 和 - , 一个 - 命名 - ,

当我爱上班杜达塔（Bandhudattá）时，他是一位名叫婆罗门婆婆沙曼（Bhavaśarman）的婆罗门。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɪə(r)] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ˌem 'iː] ;
who was a very dear friend of mine , said this to me in order to dissuade me ;
WHO 曾是 一个 非常 亲爱的 朋友 的 矿 , 说 这 到 我 在 命令 到 劝阻 我 ;

我的一位挚友为了劝阻我，对我说了这些话；

— - [duː; də] [nɒt] [pʊt] [jɔː'self] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ,
— ' Do not put yourself in the power of a female ,
— - 做 不是 放 你自己 在 这 力量 的 一个 女性 ,

——“不要让自己受制于女性，

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ɪz][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [meɪz] ;
the heart of a female is a tangled maze ;
这 心 的 一个 女性 是 一个 纠缠不清 迷宫 ;

女人的心就像一个错综复杂的迷宫；

[ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] — ['lɪs(ə)n] ! -
in proof of it I will tell you what happened to me — listen ! '
在 证明 的 它 我 将要 告诉 你 什么 发生 到 我 — 听 ! -

为了证明这一点，我将告诉你我身上发生了什么事——听着！

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Bhavaśarman .
故事 的 - .

婆婆沙曼的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['veri] ['kʌntri] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
In this very country , in the city of Váráṇasí ,
在 这 非常 国家 , 在 这 城市 的 - ,

在这个国家，在瓦拉纳西市，

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] - ['wʊmən] [nemd] - , [huː] [wɒz; wəz]
there lived a young and beautiful Bráhman woman named Somadá , who was
那里 居住地 一个 年轻的 和 美丽的 - 女士 命名 - , WHO 曾是
[ʌn'tʃeɪst] [ænd; ənd] ['siːkrətli] [ə; eɪ] [wɪtʃ] .
unchaste and secretly a witch .
不贞洁 和 偷偷 一个 巫婆 .

从前住着一位年轻貌美的婆罗门女子，名叫索玛达，她不贞，而且暗地里是个女巫。

[ænd; ənd][æz; əz] ['destəni] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ai][hæd; həd] ['siːkrət] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
And as destiny would have it , I had secret interviews with her ,
和 作为 命运 会 有 它 , 我 有 秘密 访谈 和 她 ,

而命运似乎安排，我与她进行了秘密会面。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪntɪməsi] [maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kriːst] .

and in the course of our intimacy my love for her increased .

和 在 这 课程 的 我们的 亲密关系 我的 爱 为了 她 增加 .

在与她亲密相处的过程中，我对她的爱与日俱增。

[wʌn] [deɪ] [ai] ['wɪlfəli] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv] ['dʒeləsi] ,

One day I wilfully struck her in the fury of jealousy ,

一 天 我 故意 击 她 在 这 愤怒 的 妒忌 ,

有一天，我因嫉妒而怒火中烧，故意打了她。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəl] ['wʊmən] [bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ['peɪʃntli] , [kən'siːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and the cruel woman bore it patiently , concealing her anger for the

和 这 残忍的 女士 钻孔 它 耐心 , 隐藏 她 愤怒 为了 这

[taɪm] .

time .

时间 .

而残忍的女人却默默忍受着，暂时掩饰了自己的愤怒。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [raʊnd] [maɪ] [nek] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [spɔːt] ,

The next day she fastened a string round my neck , as if in loving sport ,

这 下一个 天 她 系紧 一个 细绳 圆形的 我的 脖子 , 作为 如果 在 爱 运动 ,

第二天，她把一根绳子系在我的脖子上，仿佛是在取乐。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [də'mestɪkeɪtɪd] [ɒks] .

and I was immediately turned into a domesticated ox .

和 我 曾是 立即地 转向 进入 一个 家养的 牛 .

于是我立刻变成了一头家养牛。

[ðen] [ai] , [ðʌs] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][æn; ən][ɒks] , [wɒz; wəz][səʊld][baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]

Then I , thus transformed into an ox , was sold by her , on receiving the

然后 我 , 因此 转变 进入 一个 牛 , 曾是 卖 经过 她 , 在 接收 这

[rɪ'kwaɪəd] [praɪs] ,

required price ,

必需的 价格 ,

于是，我变成了一头牛，被她以所需的价格卖掉了。

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][baɪ] ['kiːpɪŋ] [də'mestɪkeɪtɪd] ['kæmlz] .

to a man who lived by keeping domesticated camels .

到 一个 男人 WHO 居住地 经过 保持 家养的 骆驼 .

献给一个以饲养家养骆驼为生的人。

[wen] [hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [ləʊd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] [wɪtʃ] [ðeə(r)] , [nemd] - ,

When he placed a load upon me , a witch there , named Bandhamochaniká ,

什么时候 他 放置 一个 加载 之上 我 , 一个 巫婆 那里 , 命名 - ,

[bɪ'həʊldɪŋ] [ˌem 'iː][sɔː(r)] ['bəːdnd] ,

beholding me sore burdened ,

凝视 我 疮 负担 ,

当他把重担放在我身上时，那里的一个女巫，名叫班达莫查尼卡，看到我负重过多，

[wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['pɪti] . - [ʃiː; ʃi] [njuː] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ai]

was filled with pity . 11 She knew by her supernatural knowledge that I

曾是 已填 和 遗憾 . - 她 知道 经过 她 超自然 知识 那 我

[hæd; həd] [biːn] [meɪd] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][baɪ] - ,

had been made an animal by Somadá ,

有 到过 制成 一个 动物 经过 - ,

她充满了怜悯。11 她凭借超自然的能力知道我被索玛达变成了动物，

[ænd; ənd] [wen] [maɪ][prəˈpraɪətə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈlʊkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [luːst] [ðə; ði] [strɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ]
and when my proprietor was not looking , she loosed the string from my
和 什么时候 我的 业主 曾是 不是 寻找 , 她 松开 这 细绳 从 我的
[nek] .
neck .
脖子 .

趁着店主不注意，她解开了我脖子上的绳子。

[səʊ][ai] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv] [maɪn]
So I returned to the form of a man , and that master of mine
所以 我 返回 到 这 形式 的 一个 男人 , 和 那 掌握 的 矿
[ɪˈmiːdiətli] [lʊkt] [raʊnd] ,
immediately looked round ,
立即地 看起来 圆形的 ,

于是我恢复了人形，我的主人立刻环顾四周。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] , [ˈwɔndə] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
and thinking that I had escaped , wandered all about the country in search of
和 思维 那 我 有 逃脱 , 漫步 全部 关于 这 国家 在 搜索 的
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

他们以为我已经逃脱了，便在全国各地四处寻找我。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [wɪð] - ,
And as I was going away from that place with Bandhamochiní ,
和 作为 我 曾是 去 离开 从 那 地方 和 - ,

当我和班达莫奇尼一起离开那个地方时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] - [keɪm] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [bɪˈheld] [ˌem ˈiː][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
it happened that Somadá came that way and beheld me at a distance .
它 发生 那 - 来了 那 方式 和 观看 我 在 一个 距离 .

索玛达恰巧从那边经过，远远地看到了我。

[ʃiː; ʃi] , [ˈbɜːnɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] , [sed] [tuː; tə] - , [huː] [pəˈzest] [ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl]
She , burning with rage , said to Bandhamochiní , who possessed supernatural
她 , 燃烧 和 愤怒 , 说 到 - , WHO 拥有 超自然
[ˈnɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

她怒火中烧，对拥有超自然知识的班达莫奇尼说道：

— “ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][dɪˈlɪvə(r)] [ðɪs] [ˈvɪlən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbestiəl] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] ?
— “ Why did you deliver this villain from his bestial transformation ?
— “ 为什么 做过 你 递送 这 恶棍 从 他的 兽性 转型 ?

“你为什么要将这个恶棍从野兽般的转变中解救出来？”

[ˈkɜːsɪz] [ɒn][juː; jʊ] !
Curses on you !
诅咒 在 你 !

诅咒你！

[ˈwɪkɪd] [ˈwʊmən] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l] [diːd] .
wicked woman , you shall reap the fruit of this evil deed .
邪恶 女士 , 你 将 收割 这 水果 的 这 邪恶的 契据 .

恶毒的女人，你必将自食其果。

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] [ai] [wɪl] [sleɪ] [juː; jʊ] , [təˈɡeðə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ˈvɪlən] .
To - morrow morning I will slay you , together with this villain .
到 - 明天 早晨 我 将要 杀戮 你 , 一起 和 这 恶棍 .

明天早上，我将与这个恶棍一起杀了你。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðæt] ['skɪlfl] ['sɔːsərəs] - , [ɪn]['ɔːdə(r)]
” When she had gone after saying this , that skilful sorceress Bandhamochiní , in order
” 什么时候 她 有 已消失 后 说 这 , 那 熟练 巫婆 - , 在 命令
[tuː; tə] [rɪ'pel] [hɜː(r); hə(r)] [ə'sɔːlt] ,
to repel her assault ,
到 击退 她 突击 ,

“说完这些话后，那位技艺高超的女巫班达莫奇尼为了抵挡她的攻击，

[geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] — “ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
gave me the following instructions — “ She will come to - morrow morning in the
给予 我 这 下列的 指示 — “ 她 将要 来 到 - 明天 早晨 在 这
[fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [meə(r)][tuː; tə] [sleɪ] [ˌem 'iː] ,
form of a black mare to slay me ,
形式 的 一个 黑色的 母马 到 杀戮 我 ,

她给了我以下指示——“她明天早上会化作一匹黑母马来杀我，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [ðen] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [beɪ] [meə(r)] .
and I shall then assume the form of a bay mare .
和 我 将 然后 认为 这 形式 的 一个 湾 母马 .

然后我将化身为一匹枣红色的母马。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [faɪt] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] - ,
And when we have begun to fight , you must come behind this Somadá ,
和 什么时候 我们 有 开始 到 斗争 , 你 必须 来 在后面 这 - ,
[sɒːd] [ɪn][hænd] ,
sword in hand ,
剑 在 手 ,

当我们开始战斗时，你必须手持利剑，跟在索玛达身后。

[ænd; ənd] ['rezəluːtli] [straɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
and resolutely strike her .
和 坚决地 罢工 她 .

果断地攻击她。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi] [wɪl] [sleɪ] [hɜː(r); hə(r)] ; [səʊ] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
In this way we will slay her ; so come to - morrow morning to my house .
在 这 方式 我们 将要 杀戮 她 ; 所以 来 到 - 明天 早晨 到 我的 房子 .

这样我们就能杀死她；所以明天早上到我家来。

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
” After saying this , she pointed out to me her house .
” 后 说 这 , 她 尖 出去 到 我 她 房子 .

说完这些话，她指着她的房子给我看。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] , [-]
When she had entered it , [343]
什么时候 她 有 进入 它 , [-]

当她进入其中时，[343]

[ai] [went] [həʊm] , ['hævɪŋ] [ɪn'djʊəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [bɜːθ] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [laɪf] .
I went home , having endured more than one birth in this very life .
我 去 家 , 拥有 忍受 更多的 比 一 出生 在 这 非常 生活 .

我回到了家，这一生我经历了不止一次的出生。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - , [sɒːd] [ɪn][hænd] .
And in the morning I went to the house of Bandhamochiní , sword in hand .
和 在 这 早晨 我 去 到 这 房子 的 - , 剑 在 手 .

第二天早上，我手持宝剑，前往班达莫奇尼的住所。

[ðen] - [keɪm] [ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [meə(r)] . - [ænd; ənd] - ,
Then Somadá came there , in the form of a black mare . 12 And Bandhamochiní ,
然后 - 来了 那里 , 在 这 形式 的 一个 黑色的 母马 . - 和 - ,
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ,
for her part ,
为了 她 部分 ,

然后索玛达化作一匹黑母马来到了那里。[12] 而班达莫奇尼，则

[ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [beɪ] [meə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [fɔːt] [wɪð] [ðeə(r)] [tiːθ] [ænd; ənd]
assumed the form of a bay mare ; and then they fought with their teeth and
假定 这 形式 的 一个 湾 母马 ; 和 然后 他们 战斗 和 他们的 牙齿 和
[hiːlz] ,
heels ,
高跟鞋 ,

它们化作一匹栗色母马的模样；然后它们用牙齿和蹄子搏斗起来。

['baɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] .
biting and kicking .
咬 和 踢 .

撕咬和踢踹。

[ðen] [ai] [strʌk] [ðæt] [vaɪl] [wɪtʃ] - [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [maɪ] [sɒːd] ,
Then I struck that vile witch Somadá a blow with my sword ,
然后 我 击 那 卑鄙的 巫婆 - 一个 吹 和 我的 剑 ,

然后我用剑砍了那个邪恶的女巫索玛达一刀。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ] - .
and she was slain by Bandhamochiní .
和 她 曾是 被杀 经过 - .

她被班达莫奇尼杀死了。

[ðen] [ai][wɒz; wəz] [friːd] [frɒm; frəm][fɪə(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [kə'læməti] [ɒv; əv] ['bestiəl]
Then I was freed from fear , and having escaped the calamity of bestial
然后 我 曾是 自由 从 害怕 , 和 拥有 逃脱 这 灾害 的 兽性
[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ,
transformation ,
转型 ,

于是我摆脱了恐惧，逃脱了兽化灾难。

[ai]['nevə(r)] [ə'gen] [ə'laʊd] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð]
I never again allowed my mind to entertain the idea of associating with
我 绝不 再次 允许 我的 头脑 到 招待 这 主意 的 关联 和
['wɪkɪd] ['wɪmɪn] .
wicked women .
邪恶 女性 .

我再也没有让自己的思想萌生过与邪恶女人交往的想法。

['wɪmɪn] ['dʒen(ə)rəli][hæv; həv] [ðiːz] [θriː] [fɔːlts] , ['terəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , ['flaɪtinəs] ,
Women generally have these three faults , terrible to the three worlds , flightiness ,
女性 一般来说 有 这些 三 故障 , 糟糕的 到 这 三 世界 , 轻浮 ,
['rekləsnəs] ,
recklessness ,
鲁莽 ,

女人通常有这三种缺点，对三界有害：轻浮、鲁莽。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [witʃiz] . -
and a love for the congregation of witches . 13
和 一个 爱 为了 这 会众 的 女巫 . -

以及对女巫团体的热爱。13

[səʊ] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [rʌn] ['ɑːftə(r)] - , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [witʃiz] ?
So why do you run after Bandhudattá , who is a friend of witches ?
所以 为什么 做 你 跑步 后 - , WHO 是 一个 朋友 的 女巫 ?

那么，你为什么要追随女巫的朋友班杜达塔呢?

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [lʌv] [juː; jʊ]
Since she does not love her husband , how is it possible that she can love you
自从 她 做 不是 爱 她 丈夫 , 如何 是 它 可能的 那 她 能 爱 你
?
?
?

她既然不爱她的丈夫，又怎么可能爱你呢?

“ [ðəʊ] [maɪ] [frend] - [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [əd'vaɪs] , [ai][dɪd] [nɒt] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi][təʊld]
“ Though my friend Bhavaśarman gave me this advice , I did not do what he told
“ 尽管 我的 朋友 - 给予 我 这 建议 , 我 做过 不是 做 什么 他 讲述
[ˌem 'iː] ;
me ;
我 ;

“虽然我的朋友巴瓦沙尔曼给了我这个建议，但我没有听从他的建议；

[ænd; ənd][səʊ][ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] .
and so I am reduced to this state .
和 所以 我 是 减少 到 这 状态 .

于是，我沦落到了这种境地。

[səʊ][ai] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['kaʊnsl] ; [duː; də] [nɒt] ['sʌfə(r)] ['hɑːdʃɪp] [tuː; tə] [wɪn] - ,
So I give you this counsel ; do not suffer hardship to win Anurágapará ,
所以 我 给 你 这 法律顾问 ; 做 不是 遭受 困境 到 赢 - ,

所以我给你这样的忠告：不要为了赢得阿努拉加帕拉而遭受苦难。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [əb'teɪnz] [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [reɪs] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊərəti]
for when she obtains a lover of her own race , she will of a surety
为了 什么时候 她 获得 一个 情人 的 她 自己的 种族 , 她 将要 的 一个 保证
['dezət] [juː; jʊ] .
desert you .
沙漠 你 .

因为当她找到同族情人时，她一定会抛弃你。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['evə(r)] [dɪ'zaɪr] [freʃ] [men] , [æz; əz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['hʌmb(ə)l] [biː] ['wɔndə] [frɒm; frəm]['flaʊə(r)]
A woman ever desires fresh men , as a female humble bee wanders from flower
一个 女士 曾经 欲望 新鲜的 男人 , 作为 一个 女性 谦逊的 蜜蜂 漫游 从 花
[tuː; tə]['flaʊə(r)] ;
to flower ;
到 花 ;

女人总是渴望新鲜感，就像谦卑的雌蜂在花丛中穿梭一样；

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] ['sʌfə(r)] [rɪ'gret] [sʌm; səm] [deɪ] , [laɪk] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] .
so you will suffer regret some day , like me , my friend .
所以 你 将要 遭受 后悔 一些 天 , 喜欢 我 , 我的 朋友 .

所以，我的朋友，总有一天你会像我一样后悔的。

” [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - , [huː] [hæd; həd] [biːn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mʌŋki] ,
” This speech of Somasvámin , who had been transformed into a monkey ,
” 这 演讲 的 - , WHO 有 到过 转变 进入 一个 猴 ,

“这是被变成猴子的索马斯瓦明的演讲，

[dɪd] [nɒt] ['penətreɪt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] - , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] .
did not penetrate the heart of Niśchayadatta , for it was full of passion .
做过 不是 穿透 这 心 的 - , 为了 它 曾是 满的 的 热情 .

未能打动尼夏亚达塔的心，因为他的心充满了激情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðæt] ['mʌŋki] ; “ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ʌn'feɪθfl] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
And he said to that monkey ; “ She will not be unfaithful to me ,
和 他 说 到 那 猴 ; “ 她 将要 不是 是 不忠 到 我 ,

他对那只猴子说：“她不会背叛我，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
for she is born of the pure race of the Vidyádharas .
为了 她 是 出生 的 这 纯的 种族 的 这 - .

因为她出身于纯正的持明者一族。

” [waɪlst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [kən'vɜːsɪŋ] , [ðə; ði] [sʌn] , [red] [wɪð] [ðə; ði] [hjʊ] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] ,
” Whilst they were thus conversing , the sun , red with the hues of evening ,
” 而 他们 是 因此 对话 , 这 太阳 , 红色的 和 这 色调 的 晚上 ,

“就在他们交谈之际，夕阳染上了晚霞的红色，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['setɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] - .
went to the mountain of setting , as if wishing to please Niśchayadatta .
去 到 这 山 的 环境 , 作为 如果 祝 到 请 - .

前往坐落之山，仿佛想要取悦尼夏亚达塔。

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [ə'raɪvd] , [æz; əz][ðə; ði]['hɑːbɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - - , [ænd; ənd]
Then the night arrived , as the harbinger of the Yakshiṇí Śṛingotpádiní , and
然后 这 夜晚 到达的 , 作为 这 预兆 的 这 - - , 和
[ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [keɪm] [suːn] ['ɑːftəwədz] .
she herself came soon afterwards .
她 她自己 来了 很快 然后 .

然后夜幕降临，如同夜叉女神 Śṛingotpádiní 的预兆，她本人随后也降临了。

[ænd; ənd] - ['maʊntɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]
And Niśchayadatta mounted on her back , and went off to go to his
和 - 安装 在 她 后退 , 和 去 离开 到 去 到 他的
[bɪ'lʌvɪd] ,
beloved ,
心爱 ,

于是尼什卡亚达塔骑上她的背，出发去见他心爱的人。

['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪp] , [huː] [begd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['evə(r)][biː; bi] [rɪ'membəd] [baɪ][hɪm] .
taking leave of the ape , who begged that he might ever be remembered by him .
采取 离开 的 这 猿 , WHO 乞求 那 他 可能 曾经 是 记得 经过 他 .

他向猿猴告别，猿猴恳求他永远记住自己。

[ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn]
And at midnight he reached that city of Pushkarávatí , which was situated on
和 在 午夜 他 达到 那 城市 的 - , 哪个 曾是 位于 在
[ðə; ði] - ,
the Himálayas ,
这 - ,

午夜时分，他抵达了位于喜马拉雅山脉的普什卡拉瓦蒂城。

[ænd; ənd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - .
and belonged to the king of the Vidyádharas , the father of Anurágapará .
和 属于 到 这 国王 的 这 - , 这 父亲 的 - .

属于维迪亚达拉国王，阿努拉加帕拉的父亲。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] - , ['hævɪŋ] [nəʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l]
At that very moment Anurágapará , having known by her power of his arrival
在 那 非常 片刻 - , 拥有 已知 经过 她 力量 的 他的 到达
,
,
,

就在那一刻，阿努拉加帕拉凭借她的能力得知了他的到来，

[keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['sɪti] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
came out from that city to meet him .
来了 出去 从 那 城市 到 见面 他 .

他从那个城市来见他。

[ðen] [ðə; ði] - [pʊt] [daʊn] - [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ]
Then the Yakshiṇí put down Niśchayadatta from her shoulder , and pointing
然后 这 - 放 向下 - 从 她 肩膀 , 和 指向
[aʊt] [tuː; tə] [hɪm] - ,
out to him Anurágapará ,
出去 到 他 - ,

然后，夜叉女将尼沙亚达塔从肩上放下来，并指着阿努拉加帕拉给他看。

[sed] — “ [hɪə(r)] ['kɒmz] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [muːn] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]
said — “ Here comes your beloved , like a second moon giving a feast to your
说 — “ 这里 来 你的 心爱 , 喜欢 一个 第二 月亮 给予 一个 盛宴 到 你的
[aɪz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,
eyes in the night ,
眼睛 在 这 夜晚 ,

他说——“你心爱的人来了，就像夜空中第二轮明月，给你带来视觉盛宴，

[səʊ] [naʊ] [ai] [wɪl] [dɪ'pɑːt] , ” [ænd; ənd] ['baʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [went] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .
so now I will depart , ” and bowing before him , she went her way .
所以 现在 我 将要 离开 , ” 和 鞠躬 前 他 , 她 去 她 方式 .

“那么，我现在要走了。”说完，她向他鞠了一躬，然后就走了。

[ðen] - , [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [prə'djuːst] [baɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [went] [ʌp] [tuː; tə]
Then Anurágapará , full of the excitement produced by expectation , went up to
然后 - , 满的 的 这 激动 生产 经过 期待 , 去 向上 到
[hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ,
her beloved ,
她 心爱 ,

然后，阿努拉加帕拉满怀期待的兴奋，走向她心爱的人，

[ænd; ənd] ['welkəm] [hɪm] [wɪð] [im'breis] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [-]
and welcomed him with embraces and other signs of [344]
和 欢迎 他 和 拥抱 和 其他 标志 的 [-]

并以拥抱和其他表示欢迎的方式欢迎他[344]

[lʌv] .
love .
爱 .

爱。

[hiː; hi] [tuː] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] ,
He too embraced her ,
他 也 拥抱 她 ,

他也拥抱了她。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ]
and now that he had obtained the joy of meeting her after enduring
和 现在 那 他 有 获得 这 喜悦 的 会议 她 后 持久
['meni] ['hɑːdʃɪps] ,
many hardships ,
许多 艰辛 ,

历经诸多磨难，他终于获得了与她相遇的喜悦，

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[kən'teɪnd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['bɒdi]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	['entəd]	[hɜːz]	.
he	**could**	**not**	**be**	**contained**	**in**	**his**	**own**	**body**	**,**	**and**	**as**	**it**	**were**	**entered**	**hers**	**.**
他	可以	不是	是	包含	在	他的	自己的	身体	,	和	作为	它	是	进入	她的	.

他无法被自己的身体所束缚，仿佛进入了她的身体。

[səʊ]	-	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[baɪ]	[ðə; ði]	-	['serəməni]	[ɒv; əv]	['mærɪdʒ]	,
So	**Anurágapará**	**was**	**made**	**his**	**wife**	**by**	**the**	**Gándharva**	**ceremony**	**of**	**marriage**	**,**
所以	-	曾是	制成	他的	妻子	经过	这	-	仪式	的	婚姻	,

于是，阿努拉加帕拉按照乾闼婆的结婚仪式成为了他的妻子。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ɪ'miːdiətli]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['mædʒɪk]	[skɪl]	[kri'eɪtɪd]	[ə; eɪ]	['sɪti]	.
and	**she**	**immediately**	**by**	**her**	**magic**	**skill**	**created**	**a**	**city**	**.**
和	她	立即地	经过	她	魔法	技能	创建	一个	城市	.

她立刻凭借魔法创造了一座城市。

[ɪn]	[ðæt]	['sɪti]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	[mə'trɒpəlɪs]	,	[hiː; hi]	[dwelt]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[wɪ'ðaʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	['peərənts]	[sə'spekt, 'sʌspekt]	[ˌaɪ 'tiː]	,
In	**that**	**city**	**,**	**which**	**was**	**outside**	**the**	**metropolis**	**,**	**he**	**dwelt**	**with**	**her**	**,**	**without**	**her**	**parents**	**suspecting**	**it**	**,**
在	那	城市	,	哪个	曾是	外部	这	都会	,	他	居住	和	她	,	没有	她	父母	怀疑	它	,

在那座位于大都市之外的小城里，他与她同居，她的父母对此毫不知情。

[æz; əz]	[ðeə(r)]	[aɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	['blaɪndɪd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[skɪl]	.
as	**their**	**eyes**	**were**	**blinded**	**by**	**her**	**skill**	**.**
作为	他们的	眼睛	是	失明	经过	她	技能	.

她的技艺令他们目眩神迷。

[ænd; ənd]	[wen]	,	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['kwestʃənɪŋ]	[hɪm]	,	[hiː; hi]	[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðəʊz]	[streɪndʒ]	[ænd; ənd]	['peɪnf(ə)l]	[əd'ventʃəz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['dʒɜːni]	,
And	**when**	**,**	**on**	**her**	**questioning**	**him**	**,**	**he**	**told**	**her**	**those**	**strange**	**and**	**painful**	**adventures**	**of**	**his**	**journey**	**,**
和	什么时候	,	在	她	提问	他	,	他	讲述	她	那些	奇怪的	和	痛苦	冒险	的	他的	旅行	,

当她询问他时，他向她讲述了他旅途中那些奇异而痛苦的经历。

[ʃiː; ʃi]	[rɪ'spektɪd]	[hɪm]	[mʌtʃ]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'stəʊd]	[ɒn]	[hɪm]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	[ðæt]	[hɑːt]	[kʊd; kəd]	[wɪʃ]	.
she	**respected**	**him**	**much**	**,**	**and**	**bestowed**	**on**	**him**	**all**	**the**	**enjoyments**	**that**	**heart**	**could**	**wish**	**.**
她	受人尊敬	他	很多	,	和	授予	在	他	全部	这	享受	那	心	可以	希望	.

她非常尊敬他，并给予他一切她所能渴望的快乐。

[ðen]	-	[təʊld]	[ðæt]	-	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	,	[huː]	[hæd; həd]	[biːn]	[træns'fɔːmd]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['mʌŋki]	,
Then	**Niśchayadatta**	**told**	**that**	**Vidyádharí**	**the**	**strange**	**story**	**of**	**Somasvámin**	**,**	**who**	**had**	**been**	**transformed**	**into**	**a**	**monkey**	**,**
然后	-	讲述	那	-	这	奇怪的	故事	的	-	,	WHO	有	到过	转变	进入	一个	猴	,

然后，尼沙亚达塔给维迪亚达里讲述了索马斯瓦明的奇特故事，索马斯瓦明变成了一只猴子。

[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,
and	**said**	**to**	**her**	**,**
和	说	到	她	,

并对她说：

“	[ɪf]	[ðɪs]	[frend]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[kʊd; kəd]	[baɪ]	['eni]	[ɪn'devə(r)]	[ɒn]	[jɔː(r); jə(r)]	[pɑːt]	[biː; bi]	[friːd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['mʌŋki]	[kən'dɪʃn]	,
“	**If**	**this**	**friend**	**of**	**mine**	**could**	**by**	**any**	**endeavour**	**on**	**your**	**part**	**be**	**freed**	**from**	**his**	**monkey**	**condition**	**,**
“	如果	这	朋友	的	矿	可以	经过	任何	努力	在	你的	部分	是	自由	从	他的	猴	状况	,

“如果我的这位朋友能通过你的任何努力摆脱他像猴子一样的状态，

[ðen]	[maɪ]	[bɪ'lʌvɪd]	,	[juː; jʊ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[dʌn]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːd]	.
then	**my**	**beloved**	**,**	**you**	**would**	**have**	**done**	**a**	**good**	**deed**	**.**
然后	我的	心爱	,	你	会	有	完毕	一个	好的	契据	.

这样，我亲爱的，你就做了一件好事。

”	[wen]	[hiː; hi]	[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðɪs]	,	-	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	—	“	[ðɪs]	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wei]	[ɒv; əv]	[witʃiz]	-	[spelz]	,
”	**When**	**he**	**told**	**her**	**this**	**,**	**Anurágapará**	**said**	**to**	**him**	**—**	**“**	**This**	**is**	**in**	**the**	**way**	**of**	**witches**	**'**	**spells**	**,**
”	什么时候	他	讲述	她	这	,	-	说	到	他	—	“	这	是	在	这	方式	的	女巫	-	咒语	,

“当他把这件事告诉她时，阿努拉加帕拉对他说——“这是女巫的咒语，

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	['aʊə(r)]	['prɒvɪns]	.
but	**it**	**is**	**not**	**our**	**province**	**.**
但	它	是	不是	我们的	省	.

但这并非我们管辖的范围。

[ˌnevəðə'les]	[ai]	[wɪl]	[ə'kʌmplɪʃ]	[ðɪs]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[jɔːz]	,	[baɪ]	['ɑːskɪŋ]	[ə; eɪ]	[frend]	[ɒv; əv]	[maɪn]	,
Nevertheless	**I**	**will**	**accomplish**	**this**	**desire**	**of**	**yours**	**,**	**by**	**asking**	**a**	**friend**	**of**	**mine**	**,**
尽管如此	我	将要	完成	这	欲望	的	你的	,	经过	问	一个	朋友	的	矿	,

不过，我会帮你实现这个愿望，我会请我的一个朋友帮忙。

[ə; eɪ]	['skɪlfl]	[wɪtʃ]	[nemd]	-	.
a	**skilful**	**witch**	**named**	**Bhadrarúpá**	**.**
一个	熟练	巫婆	命名	-	.

一位名叫巴德拉鲁帕的技艺高超的女巫。

[wen]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənts]	[sʌn]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[dɪ'laɪtɪd]	,
When	**the**	**merchant's**	**son**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**was**	**delighted**	**,**
什么时候	这	商人的	儿子	听到	那	,	他	曾是	高兴极了	,

商人的儿子听到这话，非常高兴。

[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[ðæt]	[bɪ'lʌvɪd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	—	“	[səʊ]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[siː]	[maɪ]	[frend]	,
and	**said**	**to**	**that**	**beloved**	**of**	**his**	**—**	**“**	**So**	**come**	**and**	**see**	**my**	**friend**	**,**
和	说	到	那	心爱	的	他的	—	“	所以	来	和	看	我的	朋友	,

他对心爱的人说：“来见见我的朋友吧，

[let]	[ˌjuː 'es]	[gəʊ]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[hɪm]	.
let	**us**	**go**	**to**	**visit**	**him**	**.**
让	我们	去	到	访问	他	.

我们去拜访他吧。

”	[ʃiː; ʃi]	[kən'sent]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	,	['kærid]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[læp]	,
”	**She**	**consented**	**,**	**and**	**the**	**next**	**day**	**,**	**carried**	**in**	**her**	**lap**	**,**
”	她	同意	,	和	这	下一个	天	,	携带	在	她	膝	,

她同意了，第二天，她抱着……

-	[went]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wʊd]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['rezɪdəns]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[frend]	.
Niśchayadatta	**went**	**through**	**the**	**air**	**to**	**the**	**wood**	**,**	**which**	**was**	**the**	**residence**	**of**	**his**	**friend**	**.**
-	去	通过	这	空气	到	这	木头	,	哪个	曾是	这	住宅	的	他的	朋友	.

尼夏亚达塔飞到树林里，那里是他朋友的住所。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frend] [ðeə(r)] [ɪn] ['mʌŋki] [fɔːm] , [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf]
When he saw his friend there in monkey form , he went up to him with his wife
什么时候 他 锯 他的 朋友 那里 在 猴 形式 ， 他 去 向上 到 他 和 他的 妻子
,
,
,

当他看到他的朋友变成猴子的样子时，他和妻子一起走上前去。

[huː] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['welfeə(r)] .
who bowed before him , and asked after his welfare .
WHO 鞠躬 前 他 , 和 问 后 他的 福利 .

他向他鞠躬，询问他的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] - ['welkəm] [hɪm] , ['seɪɪŋ] — “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] -
And the monkey Somasvámin welcomed him , saying — “ It is well with me to -
和 这 猴 - 欢迎 他 , 说 — “ 它 是 出色地 和 我 到 -
[deɪ] ,
day ,
天 ,

猴子索马斯瓦明迎接了他，说道：“我今天身体很好，

[ɪn] [ðæt] [ai][hæv; həv] [bɪ'held] [juː; jʊ][ju'naɪtɪd][tuː; tə] - ,
in that I have beheld you united to Anurágapará ,
在 那 我 有 观看 你 团结的 到 - ,

因为我亲眼目睹了你与阿努拉加帕拉的结合，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [tuː; tə] - [waɪf] .
” and he gave his blessing to Niśchayadatta's wife .
” 和 他 给予 他的 祝福 到 - 妻子 .

他还祝福了尼夏达塔的妻子。

[ðen] [ɔːl] [θriː] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [slæb][ɒv; əv] [rɒk] [ðeə(r)] ,
Then all three sat down on a charming slab of rock there ,
然后 全部 三 卫星 向下 在 一个 迷人 板 的 岩石 那里 ,

然后，三人便在那块迷人的岩石上坐了下来。

[ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] conversation14 [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [ðə; ði] ['veəriəs] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪp] ,
and held a conversation14 about his story , the various adventures of that ape ,
和 握住 一个 conversation14 关于 他的 故事 , 这 各种各样的 冒险 的 那 猿 ,

并与他进行了14次谈话，讲述了他的故事，以及那只猿猴的各种冒险经历，

['priːviəsli] [dɪ'skʌst] [baɪ] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
previously discussed by Niśchayadatta with his beloved .
之前 讨论 经过 - 和 他的 心爱 .

尼沙亚达塔之前曾与他心爱的人讨论过这个问题。

[ðen] - [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [ðæt] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
Then Niśchayadatta took leave of that monkey , and went to the house of
然后 - 采取 离开 的 那 猴 , 和 去 到 这 房子 的
[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
his beloved ,
他的 心爱 ,

然后，尼夏亚达塔告别了那只猴子，前往他心爱之人的家中。

['flaɪɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , ['kærid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
flying up into the air , carried by her in her arms .
飞行 向上 进入 这 空气 , 携带 经过 她 在 她 武器 .

被她抱在怀里，飞向空中。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [ə'gen] [sed] [tuː; tə] [ðæt] - , “ [kʌm] ,
And the next day he again said to that Anurágapará , “ Come ,
和 这 下一个 天 他 再次 说 到 那 - , “ 来 ,

第二天，他又对阿努拉加帕拉说：“来吧，

[let][ˌjuː 'es][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðæt] [eɪp] ['aʊə(r)] [frend] ;
let us go for a moment to visit that ape our friend ;
让 我们 去 为了 一个 片刻 到 访问 那 猿 我们的 朋友 ;

让我们暂时去拜访一下我们的猿猴朋友；

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [gəʊ][tuː; tə] - [deɪ] [jɔː'self] , [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ðə; ði] ['saɪəns]
” then she said to him — “ Go to - day yourself , receive from me the science
” 然后 她 说 到 他 — “ 去 到 - 天 你自己 , 收到 从 我 这 科学
[ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [ʌp] ,
of flying up ,
的 飞行 向上 ,

然后她对他说：“你今天就去，从我这里学习飞翔的奥秘。”

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv] [dɪ'sendɪŋ] .
and also that of descending .
和 还 那 的 下降 .

以及下降的过程。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [tʊk] [ðəʊz] [tuː] ['saɪəns] ,
” When she had said this to him , he took those two sciences ,
” 什么时候 她 有 说 这 到 他 , 他 采取 那些 二 科学 ,

“她对他说完这些话后，他就去学了那两门学科，

[ænd; ənd] [fluː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [eɪp] .
and flew through the air to his friend the ape .
和 飞翔 通过 这 空气 到 他的 朋友 这 猿 .

然后飞向他的朋友猿猴。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [lɒŋ] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [hɪm] , - [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
And as he remained long conversing with him , Anurágapará went out of the
和 作为 他 剩余 长的 对话 和 他 , - 去 出去 的 这
[haʊs] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
house into the garden .
房子 进入 这 花园 .

由于他与他交谈甚久，阿努拉加帕拉便走出房子，来到花园里。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ðeə(r)] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - [juːθ] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ]
While she was seated there , a certain Vidyádhara youth , who was wandering
尽管 她 曾是 坐着 那里 , 一个 肯定 - 青年 , WHO 曾是 漫游
[æt; ət] [wɪl] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
at will through the air ,
在 将要 通过 这 空气 ,

当她坐在那里时，一位名叫维迪亚达拉的青年，正在空中自由游荡。

[keɪm] [ðeə(r)] .
came there .
来了 那里 .

到了那里。

[ðə; ði] - , ['nəʊɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][ɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]
The Vidyádhara , knowing by his art that she was a Vidyádharí who had a
这 - , 会心 经过 他的 艺术 那 她 曾是 一个 - WHO 有 一个
['mɔːt(ə)l] ['hʌzbənd] ,
mortal husband ,
凡人 丈夫 ,

持明者凭借其技艺得知她是一位已嫁凡人的持明者，

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] [ə; eɪ]['pærəksɪzəm][ɒv; əv] [lʌv] ,
the moment he beheld her , was overpowered with a paroxysm of love ,
这 片刻 他 观看 她 ， 曾是 实力悬殊 和 一个 发作 的 爱 ，
[ænd; ənd] [ɛpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] .
and approached her .
和 接近 她 .

他第一眼看到她，就被一股强烈的爱意所淹没，并向她走去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [wɪð] [feɪs] [bent] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [bɪ'held] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd]
And she , with face bent on the ground , beheld that he was handsome and
和 她 ， 和 脸 弯曲 在 这 地面 ， 观看 那 他 曾是 英俊的 和
[-]
[345]
[-]

她脸伏在地上，看见他英俊潇洒[345]

[ə'træktɪv] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [ɑːskt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd]
attractive , and slowly asked him out of curiosity , who he was and
吸引人的 ， 和 缓慢地 问 他 出去 的 好奇心 ， WHO 他 曾是 和
[wens] [hiː; hi] [keɪm] .
whence he came .
何处 他 来了 .

她很有魅力，出于好奇，慢慢地问他是谁，从哪里来。

[ðen] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , “ [nəʊ] , [feə(r)][wʌn] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - , [baɪ] [neɪm]
Then he answered her , “ Know , fair one , that I am a Vidyádhara , by name
然后 他 回答 她 ， “ 知道 ， 公平的 一 ， 那 我 是 一个 - ， 经过 姓名
- ,
Rágabhanjana ,
- ,

然后他回答她说：“美丽的姑娘，你要知道，我是一位持明者，名叫拉伽巴尼亚那。”

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
distinguished for my knowledge of the sciences of the Vidyádharas .
杰出的 为了 我的 知识 的 这 科学 的 这 - .

我因精通持明者（Vidyádharas）的科学而著称。

[ðə; ði]['məʊmənt][ai] [bɪ'held] [juː; jʊ] , [əʊ] [gə'zel] - [aɪd] [wʌn] , [ai][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ]
The moment I beheld you , O gazelle - eyed one , I was suddenly overpowered by
这 片刻 我 观看 你 ， 哦 羚羊 - 眼睛 一 ， 我 曾是 突然 实力悬殊 经过
[lʌv] ,
love ,
爱 ，

当我第一眼看到你，拥有羚羊般眼睛的美人儿，我便立刻被爱意所征服。

[ænd; ənd] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] , [səʊ] [siːs] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] , [əʊ]['gɒdes; 'gɒdəs] , [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] , [huːz]
and made your slave , so cease to honour , O goddess , a mortal , whose
和 制成 你的 奴隶 ， 所以 停止 到 荣誉 ， 哦 女神 ， 一个 凡人 ， 谁
[ə'bəʊd] [ɪz][ðə; ði] [ɜːθ] ,
abode is the earth ,
住所 是 这 地球 ，

并让他成为你的奴隶，所以女神啊，请停止敬奉凡人，他居于大地之上。

[ænd; ənd] ['feɪvə(r)] [ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)] ['iːkwəl] , [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][faindz] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'triːg] .
and favour me , your equal , before your father finds out your intrigue .
和 偏爱 我 ， 你的 平等的 ， 前 你的 父亲 发现 出去 你的 阴谋 .

趁你父亲还没发现你的阴谋，请你偏袒我这个与你地位相当的人。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['fɪk(ə)l] - [hɑːtɪd] [wʌn] , ['lʊkɪŋ] ['tɪmɪdli] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]

” When he said this , the fickle - hearted one , looking timidly at him with a

” 什么时候 他 说 这 , 这 反复无常 - 心地 一 , 寻找 胆怯地 在 他 和 一个

['saɪdlɒŋ] [glɑːns] ,

sidelong glance ,

横 瞥一眼 ,

“他说这话的时候，那个心肠反复无常的人怯生生地斜眼看了他一眼，

[θɔːt] — “ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][fɪt] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

thought — “ Here is a fit match for me .

想法 — “ 这里 是 一个 合身 匹配 为了 我 .

心想——“这真是太适合我了。”

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [æsə'teind] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] , [hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] :

” When he had thus ascertained her wishes , he made her his wife :

” 什么时候 他 有 因此 已确定 她 愿望 , 他 制成 她 他的 妻子 :

“当他弄清楚她的意愿后，就娶她为妻：

[wen] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][wʌn][maɪnd] , [wɒt] [mɔː(r)] [dʌz] ['siːkrət] [lʌv] [rɪ'kwaɪə(r)] ?

when two are of one mind , what more does secret love require ?

什么时候 二 是 的 一 头脑 , 什么 更多的 做 秘密 爱 要求 ?

当两人心意相通时，秘密的爱情还需要什么呢?

[ðen] - [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - , ['ɑːftə(r)] [ðæt]

Then Niśchayadatta arrived from the presence of Somasvámin , after that

然后 - 到达的 从 这 在场 的 - , 后 那

- [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] .

Vidyádhara had departed .

- 有 已离开 .

随后，维迪亚达拉离开后，尼什查亚达塔从索玛斯瓦明那里赶来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] , - , ['hævɪŋ] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [dɪd] [nɒt]

And when he came , Anurágapará , having lost her love for him , did not

和 什么时候 他 来了 , - , 拥有 丢失的 她 爱 为了 他 , 做过 不是

[ɪm'breɪs] [hɪm] ,

embrace him ,

拥抱 他 ,

当他到来时，阿努拉加帕拉已经不再爱他，所以没有拥抱他。

['gɪvɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hedeɪk] .

giving as an excuse that she had a headache .

给予 作为 一个 原谅 那 她 有 一个 头痛 .

她以头疼为由搪塞过去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd][mæn] , [bɪ'wɪldəd] [baɪ] [lʌv] , [nɒt] ['siːɪŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]

But the simple - minded man , bewildered by love , not seeing through her

但 这 简单的 - 有思想 男人 , 困惑 经过 爱 , 不是 看到 通过 她

[ɪk'skjuːs] ,

excuse ,

原谅 ,

但是这个头脑简单的男人，被爱情冲昏了头脑，看不穿她的借口。

[θɔːt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [peɪn] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ðæt] [bɪ'liːf] .

thought that her pain was due to illness and spent the day in that belief .

想法 那 她 疼痛 曾是 到期的 到 疾病 和 花费 这 天 在 那 信仰 .

她认为自己的疼痛是生病引起的，并且一整天都抱着这样的想法。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [ə'gen] [went] [ɪn] [ləʊ] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [eɪp] ,

But the next day , he again went in low spirits to see his friend the ape ,

但 这 下一个 天 , 他 再次 去 在 低的 烈酒 到 看 他的 朋友 这 猿 ,

但第二天，他又心情低落地去看望他的猿猴朋友。

['flaɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['saɪəns] [hiː; hi] [pə'zest] .

flying through the air by the force of the two sciences he possessed .

飞行 通过 这 空气 经过 这 力量 的 这 二 科学 他 拥有 .

他凭借着掌握的两门科学的力量在空中飞翔。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] , - - ['lʌvə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ['hævɪŋ]

When he had gone , Anurágapará's Vidyádhara lover returned to her , having

什么时候 他 有 已消失 , - - 情人 返回 到 她 , 拥有

[spent] [ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

spent a sleepless night without her .

花费 一个 失眠 夜晚 没有 她 .

他走后，阿努拉加帕拉的维迪亚达拉情人回到了她身边，因为他没有她陪伴，度过了一个不眠之夜。

[ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [hɜː(r); hə(r)] ,

And embracing round the neck her ,

和 拥抱 圆形的 这 脖子 她 ,

他搂住她的脖子，

[huː] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [biːn] ['sepəreɪtɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

who was eager for his arrival owing to having been separated during the

WHO 曾是 渴望的 为了 他的 到达 欠款 到 拥有 到过 分开 期间 这

[naɪt] ,

night ,

夜晚 ,

由于夜间失散，他一直盼望着他的到来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [sliːp] .

he was at length overcome by sleep .

他 曾是 在 长度 克服 经过 睡觉 .

他最终被睡意彻底淹没。

[ʃiː; ʃi][baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['saɪəns] [kən'siːld] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , [huː] [leɪ] [ə'sliːp] [ɪn]

She by the power of her science concealed her lover , who lay asleep in

她 经过 这 力量 的 她 科学 暗 她 情人 , WHO 躺 睡着了 在

[hɜː(r); hə(r)][læp] ,

her lap ,

她 膝 ,

她运用自己的魔法，将睡在她膝上的情人藏了起来。

[ænd; ənd] ['wɪəri] [wɪð] ['hævɪŋ] [kept] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] , [went] [tuː; tə] [sliːp] [hɜː'self] .

and weary with having kept awake all night , went to sleep herself .

和 厌倦 和 拥有 保留 醒 全部 夜晚 , 去 到 睡觉 她自己 .

她熬了一整夜，疲惫不堪，便睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] , ['welkəmɪŋ]

In the meanwhile Niśchayadatta came to the ape , and his friend , welcoming

在 这 同时 - 来了 到 这 猿 , 和 他的 朋友 , 欢迎

[hɪm] ,

him ,

他 ,

与此同时，尼什查亚达塔来到猿猴和他的朋友面前，热情地欢迎了他。

[ɑːskt] [hɪm] — “ [waɪ] [duː; də][ai] [siːm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [ləʊ] ['spɪrɪt] [tuː; tə] - [deɪ] ?

asked him — “ Why do I seem to see you in low spirits to - day ?

问 他 — “ 为什么 做 我 似乎 到 看 你 在 低的 烈酒 到 - 天 ?

我问他：“为什么我今天看到你情绪低落呢？”

[tel] [ˌem 'iː] .

Tell me .

告诉 我 .

告诉我。

” [ðen] - [sed] [tuː; tə] [ðæt] [eɪp] , “ - [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪl] , [maɪ] [frend] ;
” Then Niśchayadatta said to that ape , “ Anurágapará is exceedingly ill , my friend ;
” 然后 - 说 到 那 猿 , “ - 是 非常 患病的 , 我的 朋友 ;

“然后尼沙亚达塔对那只猿猴说：‘我的朋友，阿努拉加帕拉病得很重；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ai][ˌeɪ 'em] [griːvd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] ['dɪrər] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][laɪf] .
for that reason I am grieved , for she is dearer to me than life .
为了 那 原因 我 是 伤心 , 为了 她 是 更贵 到 我 比 生活 .

正因如此，我感到悲痛，因为她对我来说比生命更珍贵。

” [ðen] [ðæt] [eɪp] , [huː] [pə'zest] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['nɒlɪdʒ] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [gəʊ] ,
” Then that ape , who possessed supernatural knowledge , said to him — “ Go ,
” 然后 那 猿 , WHO 拥有 超自然 知识 , 说 到 他 — “ 去 ,

“然后那只拥有超自然知识的猿猴对他说——“去吧，

[teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ə'sliːp] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ,
take her in your arms asleep as she is ,
拿 她 在 你的 武器 睡着了 作为 她 是 ,

将熟睡的她抱在怀里。

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ʃiː; ʃi] [bɪ'stəʊd] , [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and flying through the air by the help of the science she bestowed , bring her to me ,
和 飞行 通过 这 空气 经过 这 帮助 的 这 科学 她 授予 , 带来 她 到 我 ,

借助她所传授的科学知识，飞向天空，将她带到我身边。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['mɑːv(ə)l] .
in order that I may this very day shew you a great marvel .
在 命令 那 我 可能 这 非常 天 展示 你 一个 伟大的 奇迹 .

为了让我今天能够向你们展示一个巨大的奇迹。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['laɪtli] [tʊk] [ʌp] [ðæt] ['sliːpɪŋ] [feə(r)] ,
” When Niśchayadatta heard this , he went through the air and lightly took up that sleeping fair ,
” 什么时候 - 听到 这 , 他 去 通过 这 空气 和 轻轻 采取 向上 那 睡眠 公平的 ,

“尼什查亚达塔听到这话，便飞身而出，轻轻地将那位沉睡的美人抱了起来。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ðæt] - , [huː] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] ,
but he did not see that Vidyádhara , who was asleep in her lap ,
但 他 做过 不是 看 那 - , WHO 曾是 睡着了 在 她 膝 ,

但他没有看到睡在她膝上的维迪亚达拉，

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] [meɪd] [ɪn'vɪzəb(ə)l][baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['saɪəns] .
and had been previously made invisible by the power of her science .
和 有 到过 之前 制成 无形的 经过 这 力量 的 她 科学 .

她之前曾因科学的力量而隐形。

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [brɔːt] - [tuː; tə] [ðæt] [eɪp] .
And flying up into the air , he quickly brought Anurágapará to that ape .
和 飞行 向上 进入 这 空气 , 他 迅速地 带来 - 到 那 猿 .

他飞到空中，迅速将阿努拉加帕拉带到了那只猿猴面前。

[ðæt] [eɪp] , [huː] [pə'zest] [dɪ'vaɪn] ['ɪnsaɪt] , [ɪ'miːdiətli] [ʃəʊ] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːm] ,
That ape , who possessed divine insight , immediately shewed him a charm ,
那 猿 , WHO 拥有 神圣的 洞察力 , 立即地 展示 他 一个 魅力 ,

那只拥有神通广大的猿猴，立刻向他展示了一种护身符。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] - ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [nek] .

by which he was able to behold the Vidyádhara clinging to her neck .

经过 哪个 他 曾是 有能力的 到 看哪 这 - 依恋 到 她 脖子 .

由此，他得以看见持明者依附在她脖子上。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] — “ [ə'læs] !

When he saw this , he exclaimed — “ Alas !

什么时候 他 锯 这 , 他 惊呼 — “ 唉 !

他看到这一幕，惊呼道：“唉！”

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

what does this mean ?

什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思?

” [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪp] , [huː] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [truːθ] , [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

” And the ape , who was able to discern the truth , told him the whole story .

” 和 这 猿 , WHO 曾是 有能力的 到 辨别 这 真相 , 讲述 他 这 所有的 故事 .

“而那只能够分辨真假的猿猴，把整个故事都告诉了他。”

[ðen] - [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] - , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lʌvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Then Niśchayadatta fell into a passion , and the Vidyádhara , who was the lover of his wife ,

然后 - 跌倒 进入 一个 热情 , 和 这 - , WHO 曾是 这 情人 的 他的 妻子 ,

随后，尼什查亚达塔陷入了情欲之中，而他的妻子的情人，持明者，

[wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [dɪsə'pɪəd] .

woke up , and flying up into the air , disappeared .

觉醒 向上 , 和 飞行 向上 进入 这 空气 , 消失 .

醒来后，他飞向天空，消失了。

[ðen] - [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [-]

Then Anurágapará woke up , and seeing [346]

然后 - 觉醒 向上 , 和 看到 [-]

然后阿努拉加帕拉醒了过来，看到[346]

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrət] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] , [stʊd] [wɪð] [feɪs] [kɑːst] [daʊn] [θruː] [ʃeɪm] .

that her secret was revealed , stood with face cast down through shame .

那 她 秘密 曾是 揭晓 , 站立 和 脸 投掷 向下 通过 耻辱 .

她的秘密被揭穿后，羞愧地低下了头。

[ðen] - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [aɪz] ['gʌʃɪŋ] [wɪð] [tɪəz] — “ ['wɪkɪd] ['fiːmeɪl] ,

Then Niśchayadatta said to her with eyes gushing with tears — “ Wicked female ,

然后 - 说 到 她 和 眼睛 喷薄 和 眼泪 — “ 邪恶 女性 ,

然后，尼什查亚达塔含着泪对她说：“恶毒的女人，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ðʌs] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] [huː] [ri'pəuz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] ?

how could you thus deceive me who reposed confidence in you ?

如何 可以 你 因此 欺骗 我 WHO 安息 信心 在 你 ?

你怎能这样欺骗我？我可是对你十分信任啊！

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ɪz] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪksɪŋ] [ðæt] [ɪk'siːdɪŋli] ['fɪk(ə)l] ['met(ə)l] ['kwɪksɪlvə(r)] ,

Although a device is known in this world for fixing that exceedingly fickle metal quicksilver ,

虽然 一个 设备 是 已知 在 这 世界 为了 定影 那 非常 反复无常 金属 水银 ,

虽然世界上有一种装置专门用来修复那种极其不稳定的金属——水银，

[nəʊ] [ɪk'spiːdiənt] [ɪz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .
no expedient is known for fixing the heart of a woman .
不 权宜 是 已知 为了 定影 这 心 的 一个 女士 .

目前尚无任何灵丹妙药可以治愈女人的心。

” [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , - , [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] ,
” While he was saying this , Anurágapará , at a loss for an answer ,
” 尽管 他 曾是 说 这 , - , 在 一个 损失 为了 一个 回答 ,
[ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ,
and weeping ,
和 哭泣 ,

“他正说着这些话的时候，阿努拉加帕拉不知如何作答，哭了起来，

['sləʊli] [sɔːrd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] .
slowly soared up into the air , and went to her own home .
缓慢地 飙升 向上 进入 这 空气 , 和 去 到 她 自己的 家 .

她缓缓升空，飞回了自己的家。

[ðen] - [frend] , [ðə; ði] [eɪp] ,
Then Niśchayadatta's friend , the ape ,
然后 - 朋友 , 这 猿 ,

然后是尼夏达塔的朋友，那只猿猴，

[sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [griːvd] [ɪz][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] ['faɪə(r)][ɒv; əv]
said to him — “ That you are grieved is the fruit of the fierce fire of
说 到 他 — “ 那 你 是 伤心 是 这 水果 的 这 凶猛的 火 的
['pæʃ(ə)n] ,
passion ,
热情 ,

对他说：“你感到悲伤，是激情之火的产物。”

[ɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ræn]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [feə(r)][wʌn] , [ðəʊ] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [juː; jʊ] .
in that you ran after this fair one , though I tried to dissuade you .
在 那 你 跑 后 这 公平的 一 , 尽管 我 尝试 到 劝阻 你 .

尽管我劝阻你，你还是追着这个漂亮的姑娘跑了。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [rɪ'laɪəns] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ɒn] ['fɪk(ə)l] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd] ['fɪk(ə)l] ['wɪmɪn] ?
For what reliance can be placed on fickle fortunes and fickle women ?
为了 什么 依赖 能 是 放置 在 反复无常 财富 和 反复无常 女性 ?

凭什么能指望变幻莫测的命运和善变的女人呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第33/117页

[səʊ] [siːs] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'ɡret] .
So cease your regret .
所以 停止 你的 后悔 .

所以，别再后悔了。

[biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [naʊ] .
Be patient now .
是 病人 现在 .

请耐心等待。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [dɪs'pəʊzə] [hɪm'self] ['kænɒt] - ['destəni] .
For even the Disposer himself cannot o'erstep destiny .
为了 甚至 这 垃圾处理器 他自己 不能 - 命运 .

即使是掌管命运的人也无法超越命运。

" [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [eɪp] , [hiː; hi] [flʌŋ] [ə'saɪd] [ðæt] [dɪ'luːʒn]
" When Niśchayadatta heard this speech from the ape , he flung aside that delusion
" 什么时候 - 听到 这 演讲 从 这 猿 , 他 扔 旁边 那 错觉
[ɒv; əv] [ɡriːf] ,
of grief ,
的 悲伤 ,

“当尼什查亚达塔听到猿猴的这番话时，他便抛开了悲伤的幻想。”

[ænd; ənd] [ə'bændənɪŋ] ['pæʃ(ə)n] , [fled] [tuː; tə]['ʃiːvə][æz; əz][hɪz; ɪz]['refjuːdʒ] .
and abandoning passion , fled to Śiva as his refuge .
和 放弃 热情 , 逃亡 到 湿婆 作为 他的 避难所 .

他放弃了情欲，逃往湿婆神那里寻求庇护。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [eɪp] ,
Then , as he was remaining in that wood with his friend the ape ,
然后 , 作为 他 曾是 其余的 在 那 木头 和 他的 朋友 这 猿 ,

然后，当他和他的朋友猿猴一起待在那片树林里时，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [keɪm] [nɪə(r)][hɪm] .
it happened that a female hermit of the name of Mokshadá came near him .
它 发生 那 一个 女性 隐士 的 这 姓名 的 - 来了 靠近 他 .

恰巧一位名叫莫克沙达的女隐士来到他身边。

[ʃiː; ʃi] ['siːɪŋ] [hɪm] ['bəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] , [prə'siːdid] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] — " [haʊ] ['kɒmz] [ðɪs]
She seeing him bowing before her , proceeded to ask him — " How comes this
她 看到 他 鞠躬 前 她 , 继续 到 问 他 — " 如何 来 这
[streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] ,
strange thing to pass that ,
奇怪的 事物 到 经过 那 ,

她看到他向她鞠躬，便问他：“这件奇怪的事情怎么会发生呢？”

[ðəʊ] [ə; eɪ][mæn] , [juː; jʊ][hæv; həv] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðɪs] [eɪp] ?
though a man , you have struck up a friendship with this ape ?
尽管 一个 男人 , 你 有 击 向上 一个 友谊 和 这 猿 ?

你身为人类，竟然和这只猿猴成了朋友？

” [ðen] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['melənkəli] ['stɔːri] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði][sæd]
” Then he related to her his own melancholy story and afterwards the sad
” 然后 他 有关的 到 她 他的 自己的 忧郁 故事 和 然后 这 伤心
[teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
tale of his friend ,
故事 的 他的 朋友 ,

然后他向她讲述了自己悲伤的故事，之后又讲述了他朋友的悲惨遭遇。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðʌs] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; “ [ɪf] [juː; jʊ] , ['revərənd] ['leɪdi] ,
and thereupon thus said to her ; “ If you , reverend lady ,
和 于是 因此 说 到 她 ; “ 如果 你 , 牧师 女士 ,

于是他便对她说：“尊敬的夫人，如果您……”

[nəʊ] ['eni] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [ɔː(r)] [spel] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , [ɪ'miːdiətli] [rɪ'liːs] [ðɪs]
know any incantation or spell by which it can be done , immediately release this
知道 任何 咒语 或者 拼写 经过 哪个 它 能 是 完毕 , 立即地 发布 这
['eksələnt] - ,
excellent Bráhman ,
出色的 - ,

如果你知道任何可以做到这一点的咒语或法术，请立即释放这位优秀的婆罗门。

[maɪ] [frend] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [eɪp] - [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .
my friend , from his ape - transformation .
我的 朋友 , 从 他的 猿 - 转型 .

我的朋友，从他变成猿猴的那一刻起。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [kən'sent] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [spel] , [ʃiː; ʃi] [luːst] [ðə; ði]
” When she heard that , she consented , and employing a spell , she loosed the
” 什么时候 她 听到 那 , 她 同意 , 和 雇用 一个 拼写 , 她 松开 这
[strɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] ,
string from his neck ,
细绳 从 他的 脖子 ,

“她听后同意了，并施了个咒语，解开了他脖子上的绳子。”

[ænd; ənd] - [ə'bændənd] [ðæt] ['mʌŋki] [fɔːm] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
and Somasvámin abandoned that monkey form and became a man as before .
和 - 弃 那 猴 形式 和 成为 一个 男人 作为 前 .

索马斯瓦明放弃了猴子的形态，变回了以前的人形。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [kləʊðd] [wɪð] [sə'lestiəl] ['braɪtnəs] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm]
Then she disappeared like lightning , clothed with celestial brightness , and in time
然后 她 消失 喜欢 闪电 , 穿着衣服 和 天体 亮度 , 和 在 时间
- [ænd; ənd][ðə; ði] - - ,
Niśchayadatta and the Bráhman Somasvámin ,
- 和 这 - - ,

然后她像闪电一样消失了，浑身散发着天界的光芒，后来尼沙亚达塔和婆罗门索玛斯瓦明也消失了。

['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] ['meni] [ɔ'sterəti] , [ə'teɪnd] ['faɪn(ə)l] [bɪ'ætɪˌtjuːd] .
having performed many austerities , attained final beatitude .
拥有 执行 许多 紧缩政策 , 已达到 最终的 至福 .

历经诸多苦行，最终获得至福。

“ [ðʌs] [feə(r)][wʌnz] , ['nætʃ(ə)rəli] ['fɪk(ə)l] , [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ['ækʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [prə'djuːs]
“ Thus fair ones , naturally fickle , bring about a series of evil actions which produce
“ 因此 公平的 一个 , 自然 反复无常 , 带来 关于 一个 系列 的 邪恶的 行动 哪个 生产
[truː] [dɪ'sɜːnmənt] ,
true discernment ,
真的 辨别力 ,

“因此，那些天性善变、心胸狭窄的人，会做出一系列恶行，从而产生真正的洞察力。”

[ænd; ənd] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
and aversion to the world .
和 厌恶 到 这 世界 .

以及对世界的厌恶。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [huː] [ə'dɔːnz]
But here and there you will find a virtuous one among them , who adorns
但 这里 和 那里 你 将要 寻找 一个 有德行的 一 之中 他们 , WHO 装饰
[ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['fæməli] ,
a glorious family ,
一个 辉煌 家庭 ,

但你偶尔也会在他们当中发现品德高尚之人，他们出身名门。

[æz; əz][ðə; ði] [striːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ðə; ði] [brɔːd] [skaɪ] .
as the streak of the moon the broad sky .
作为 这 条纹 的 这 月亮 这 广阔 天空 .

如同月光洒满广阔的天空。

" [wen] - , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - , [hɜːd] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [teɪl]
" When Naraváhanadatta , accompanied by Ratnaprabhá , heard this wonderful tale
" 什么时候 - , 伴随 经过 - , 听到 这 精彩的 故事
[frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] - ,
from the mouth of Gomukha ,
从 这 嘴 的 - ,

“当那罗婆诃那陀多与拉特那普拉巴一同从牛面口中听到这个奇妙的故事时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪli] [pliːzd] . [wʌn]
he was highly pleased . 1
他 曾是 高度 高兴 . 1

他非常高兴。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['lɪŋgə] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] [ɪn] - . [ˌtuː'tuː]
A famous linga of Śiva in Ujjayiní . 2
一个 著名的 林伽 的 湿婆 在 - . 2

乌贾因的一座著名的湿婆林伽。2

[pə'hæps] [ðə; ði] - [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kʌnɪŋəm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [dʒi'ɒgrəfi]
Perhaps the Pushkalávatí described by General Cunningham in his Ancient Geography
也许 这 - 描述 经过 一般的 坎宁安 在 他的 古老的 地理
[ɒv; əv] ['ɪndiə] , [piː] . - . [θriː]
of India , p . 49 . 3
的 印度 , p . - . 3

或许就是坎宁安将军在其著作《印度古代地理》第49.3页中描述的普什卡拉瓦蒂。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['stʌdid] [ˌæmbɪ'gjuːəti; æmbɪ'gjuːɪti][ɪn][ɔːl] [ðiːz] [wɜːdz] ,
There is a studied ambiguity in all these words ,
那里 是 一个 研究 歧义 在 全部 这些 字 ,

这些词语中都存在一种刻意的歧义。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [pleɪ] [ɒn] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [ɔɪl] ['biːɪŋ] [kept] [ʌp] .
the usual play on affection and oil being kept up .
这 通常 玩 在 感情 和 油 存在 保留 向上 .

惯常的爱情戏码和石油危机仍在继续。

[ə; eɪ]['mɑːdʒɪn(ə)l] [kə'rekʃn] [ɪn][ə; eɪ] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [lent] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [gɪvz] -
A marginal correction in a Sanskrit College MS . lent to me , gives hṛidayam
一个 边缘 更正 在 一个 梵文 大学 多发性硬化症 . 借出的 到 我 , 给予 -
.
.
.

借给我的梵文学院手稿中有一处边缘修正，写成了 hṛidayam。

[ðə; ði][tekst][hæz; həz] - - .

The text has ránjitam stháthaván .

这 文本 有 - - .

The text has ránjitam stháthaván.

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ə; eɪ][vɒks] - .

The latter is a vox nihili .

这 后者 是 一个 声音 - .

后者是虚无之声。

- [tekst] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] — [maɪ][hænd] [fʊl] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [stiːpt] [ɪn]

Brockhaus's text may be explained — My hand full of my heart was steeped in

- 文本 可能 是 解释 — 我的 手 满的 的 我的 心 曾是 浸泡 在

[ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . [fɔːr]

affection for you . 4

感情 为了 你 . 4

布罗克豪斯的文字可以这样解释——我满怀爱意，心中充满了对你的爱慕。4

[fɔː(r); fə(r)] “ ['fjuːnərəl]['hjuːmən]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , ” [siː] [taɪlɔɝz]

For “ funeral human sacrifice for the service of the dead , ” see Tylor's

为了 “ 葬礼 人类 牺牲 为了 这 服务 的 这 死的 , ” 看 泰勒的

['prɪmətɪv] ['kʌltʃə(r)] , [ˌpiː 'piː] . - – - .

Primitive Culture , pp . 413 – 422 .

原始 文化 , pp . - – - .

有关“为死者服务的葬礼人祭”，请参阅泰勒的《原始文化》，第 413-422 页。

[ˌsiː 'piː] .

Cp .

cp .

抄本

['heɪgənz] ['hɛldən] - ['seɪdʒən] , [vɒl] . [θriː] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - . [faɪv]

Hagen's Helden - Sagen , Vol . III , pp . 165 and 166 . 5

哈根的 赫尔登 - 萨根 , 沃尔 . 三、 , pp . - 和 - . 5

哈根的 Helden-Sagen，卷。 III，第 165 和 166.5 页

[ai] . [iː] . [prə'djuːsə(r)][ɒv; əv] [hɔːnz] . [sɪks]

i . e . Producer of horns . 6

我 . e . 制作人 的 角 . 6

即号角生产商。6

[ˌsiː 'piː] .

Cp .

cp .

抄本

[ðə; ði] 31st [teɪl] [ɪn][sɪ'njɔːrɑː] [vɒn] - - ['mɛːrçən] , ([piː] . -) [weə(r)] [ðə; ði]

the 31st tale in Signora von Gonzenbach's Sicilianische Märchen , (p . 209) where the

这 31st 故事 在 女士 冯 - - 童话 , (p . -) 在哪里 这

[blæk] [fɪgz] [prə'djuːs] [hɔːnz] .

black figs produce horns .

黑色的 无花果 生产 角 .

Signora von Gonzenbach 的《西西里童话》第 31 个故事（第 209 页）讲述了黑色无花果长出角的故事。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [ə; eɪ] [paɪp] [ðæt] [kəm'pelz] [ɔːl] [ðæt] [hɪə(r)][ɪts] [saʊnd] [tuː; tə] [dɑːns]

There is also in the same story a pipe that compels all that hear its sound to dance

那里 是 还 在 这 相同的 故事 一个 管道 那 强制 全部 那 听到 它是 声音 到 舞蹈

.

.

.

故事中还有一个笛子，听到它的声音，所有人都会情不自禁地跳舞。

[siː] ['dɑːktər; draɪv] . ['rainhəuld] - [nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [teɪl] :
See Dr . Reinhold Köhler's notes on the tale :
看 博士 . 莱因霍尔德 - 笔记 在 这 故事 :
请参阅莱因霍尔德·科勒博士对这个故事的注释：

['ɔːlsəʊ] ['grɪmz] [nəʊ] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nəʊts] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɜːd] ['vɒljuːm] .
also Grimm's No . 110 and his notes in his third volume .
还 格林童话 不 . - 和 他的 笔记 在 他的 第三 体积 .
还有格林童话第 110 号及其第三卷中的注释。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .
抄本

['ɔːlsəʊ] - - ['seɪdʒən] , [piː] . - .
also Veckenstedt's Wendische Sagen , p . 65 .
还 - - 萨根 , p . - .
还有 Veckenstedt 的 Wendische Sagen，第 14 页。 65.

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - : ['bɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪts] ['griːxɪʃə]
See also Ralston's Russian Folk - Tales , p . 283 : Bernhard Schmidt's Griechische
看 还 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p . - : 伯恩哈德 施密特的 希腊语
['mɛːrçən] , [nəʊ] . - , [ænd; ənd] [liːbrɪkt] ,
Märchen , No . 20 , and Liebrecht ,
童话 , 不 . - , 和 利布雷希特 ,
另请参阅罗尔斯顿的《俄罗斯民间故事》，第 14 页。 283：伯恩哈德·施密特的《Griechische Märchen》，第 20 号和李布莱希特

[zɜːr] ['vɔːlksˌkʊndə] , [piː] . - .
Zur Volkskunde , p . 484 .
祖尔 民俗学 , p . - .
《民族学》，第 484 页。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] - ['mɛːrçən] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)lz] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌfɔːrtʃu'neɪtəs]
The incident in Sicilianische Märchen closely resembles one in the story of Fortunatus
这 事件 在 - 童话 密切 类似 一 在 这 故事 的 幸运的
[æz; əz][təʊld][ɪn] - ['dɔɪtʃə] - ,
as told in Simrock's Deutsche Volksbücher ,
作为 讲述 在 - 德语 - ,
《西西里童话》中的事件与西姆罗克《德国民书》中讲述的福尔图纳图斯的故事非常相似。

[vɒl] . [θriː] , [piː] . - .
Vol . III , p . 175 .
沃尔 . 三、 , p . - .
第三卷，第175页。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [paɪp] [ðæt] [kəm'pelz] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪərə(r)] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪn] [hʌg] [ɒv; əv] [bɔː'dəʊ] , [vɒl] .
There is a pipe that compels all the hearers to dance in Hug of Bordeaux , Vol .
那里 是 一个 管道 那 强制 全部 这 听众 到 舞蹈 在 拥抱 的 波尔多 , 沃尔 .
波尔多之拥抱，第一卷中，有一支管子能让所有听众都翩翩起舞。

[eks] , [piː] . - , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələ(r)] ['feəri] [hɑːp] [ɪn][wɜːrt] - ['brɪtɪʃ] ['gɒblɪnz] , [piː] . - ;
X , p . 263 , and a very similar fairy harp in Wirt Sikes's British Goblins , p . 97 ;
X , p . - , 和 一个 非常 相似的 仙女 竖琴 在 维尔特 - 英国 哥布林 , p . - ;
X，第 263 页，以及 Wirt Sikes 的《英国妖精》第 97 页中非常相似的仙女竖琴；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['fɪdl] [ɪn][dæs; dɑːs] ['goʊldən] - , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] - ['ʊntər] [den]
and a magic fiddle in Das Goldene Schachspiel , a story in Kaden's Unter den
和 一个 魔法 小提琴 在 达斯 金色 - , 一个 故事 在 - 在 丹
- , [piː] . - .
Olivenbäumen , p . 160 .
- , p . - .

以及《Das Goldene Schachspiel》中的一把魔法小提琴，这是卡登的《Unter den Olivenbäumen》中的一个故事，第 11 页。 160.

[ə; eɪ] ['fɪdlə(r)] [ɪn] [bɑːrtʃs] ['seɪdʒən][eɪ'juː'ɛs] - , ([vɒl] .
A fiddler in Bartsch's Sagen aus Meklenburg , (Vol .
一个 小提琴手 在 巴特施 萨根 澳大利亚 - , (沃尔 .

巴奇 (Bartsch) 的《梅克伦堡的萨根》(Sagen aus Meklenburg) 中的小提琴手 (Vol.

[ai] , [piː] . -) [meɪks] [ə; eɪ][gɜːl] [spɪn] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [tɒp] .
I , p . 130) makes a girl spin round like a top .
我 , p . -) 制作 一个 女孩 旋转 圆形的 喜欢 一个 顶部 .

我，第 130 页）使女孩像陀螺一样旋转。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [leɪm] .
From that day she was lame .
从 那 天 她 曾是 瘸 .

从那天起，她就跛了。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [diː] - , [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [mɪ'θɒlədʒi] , [vɒl] .
See also De Gubernatis , Zoological Mythology , Vol .
看 还 德 - , 动物学 神话 , 沃尔 .

另见 De Gubernatis，《动物神话》，第 1 卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [guːld] , [aɪ'ɪnd] ['sɪəriːz] , [piː] . - .
I , pp . 182 and 288 , and Baring Gould , IInd Series , p . 152 .
我 , pp . - 和 - , 和 霸凌 古尔德 , 第二 系列 , p . - .

I，第 182 页和第 288 页，以及 Baring Gould，第二辑，第 152 页。

[kuːn] , [ɪn][hɪz; ɪz] - ['mɛːrçən] , [vɒl] .
Kuhn , in his Westfälische Märchen , Vol .
库恩 , 在 他的 - 童话 , 沃尔 .

库恩，在他的《Westfälische Märchen》，卷。

[ai] , [piː] . - ,
I , p . 183 ,
我 , p . - ,

我，第 183 页，

['menʃnz] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɔːnz] [gruː] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][waɪld]
mentions a belief that horns grew on the head of one who looked at the Wild
提及 一个 信仰 那 角 生长 在 这 头 的 一 WHO 看起来 在 这 荒野
['hʌntsmən] .
Huntsman .
猎人 .

提到一种说法，认为直视野猎人的人头上会长出角。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv] - .
It is just possible that this notion may be derived from the story of Actæon .
它 是 只是 可能的 那 这 概念 可能 是 衍生的 从 这 故事 的 - .

这种想法很可能源于阿克泰翁的故事。

[ə; eɪ]['stætʃuː] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlə] [ɒv; əv][ˌæn.tə'naɪ.nəs]['paɪəs][nɪə(r)] -
A statue found in the ruins of the villa of Antoninus Pius near Lavinium
一个 雕像 成立 在 这 废墟 的 这 别墅 的 安东尼努斯 庇护 靠近 -
[ˌreprɪ'zents] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['hjuːmən] [fɔːm] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːnz] [dʒʌst] ['spraʊtɪŋ] .
represents him with his human form and with the horns just sprouting .
代表 他 和 他的 人类 形式 和 和 这 角 只是 发芽 .

在拉维尼乌姆附近的安东尼·庇护别墅遗址中发现的一尊雕像，描绘了他的人形，头上的角刚刚长出来。

([ɪn'greɪvɪŋ] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] ['mɑːb(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː] .)
(Engravings from Ancient Marbles in the British Museum , Plate XLV .)
(雕刻 从 古老的 弹珠 在 这 英国 博物馆 , 盘子 xlv .)

（大英博物馆古代大理石雕刻作品，图版 XLV。）

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['saɪpəs][ɪn] ['ɑːvɪdz] [ˌmetə'mɔːfəsiːz] ['ɛks'viː] , - – - .
also the story of Cipus in Ovid's Metamorphoses XV , 552 – 621 .
还 这 故事 的 西普斯 在 奥维德的 变态 十五 , - – - .

还有奥维德《变形记》第十五卷第552-621行中西普斯的故事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] [paɪp] [siː] ['grɪmz] - ['mɛːrçən] , ['aɪnˌlaɪtʊŋ] , [piː] . [lkskskˈsɪɪiː] ; [roʊd] ,
For the magic pipe see Grimm's Irische Märchen , Einleitung , p . lxxxiii ; Rohde ,
为了 这 魔法 管道 看 格林童话 - 童话 , 引言 , p . 83 ; 罗德 ,
[dɜːr] ['griːxɪʃə] ['rəʊmən] , [piː] . - .
Der Griechische Roman , p . 264 .
德尔 希腊语 罗马 , p . - .

关于魔笛，请参见格林童话《Irische Märchen》，《Einleitung》，第 14 页。 lxxxiii;罗德，《格里奇罗马》，第 14 页。264.

[rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði][paɪp][ænd; ənd] [hɔːnz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['rɔːlstənz] [tɪ'bet(ə)n][teɪlz; 'teɪliːz] ,
Remarks on the pipe and horns will be found in Ralston's Tibetan Tales ,
评论 在 这 管道 和 角 将要 是 成立 在 拉尔斯顿的 藏 故事 ,
[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ˌpiː 'piː] .
Introduction pp .
介绍 pp .

关于笛子和号角的说明，请参阅拉尔斯顿的《西藏故事集》导言第 177 页。

[lɪv] – [ˌɛl'viː'aɪ] . ['sɛvən]
liv – lvi . 7
生活 – lvi . 7

liv–lvi.7

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['grɪmz] ['mɛːrçən] , [nəʊ] . - .
Grimm's Märchen , No . 193 .
格林童话 童话 , 不 . - .

格林童话，第193期。

[ðə; ði] ['pærəlel] [bɪ'twiːn] ['grɪmz] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] - [ɪn] ['tʃæptə(r)] - [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)]
The parallel between Grimm's story and that of Vidúshaka in Chapter 18 is still more
这 平行线 之间 格林童话 故事 和 那 的 - 在 章 - 是 仍然 更多的
['straɪkɪŋ] . [eit]
striking . 8
引人注目 . 8

格林的故事与第18章中维杜沙卡的故事之间的相似之处更加引人注目。8

[ðɪs] [aɪ'dɪə] , [wɪtʃ] [ɪz] [met] [wɪð] [səʊ] ['friːkwəntli] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] , [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['tʃaɪnə] ['ɔːlsəʊ] .
This idea , which is met with so frequently in this work , is found in China also .
这 主意 ， 哪个 是 遇见 和 所以 频繁地 在 这 工作 ， 是 成立 在 中国 还 .

这种观点在本作中频繁出现，在中国也有发现。

[siː] ['gaɪlzɪz] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stjuːdiəʊ] , [vɒl] .
See Giles's Strange Stories from a Chinese Studio , Vol .
看 吉尔斯的 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 ， 沃尔 .

参见吉尔斯的《中国工作室的奇闻异事》第一卷。

[ai] , [piː] . - , [weə(r)] [mɪs] [liː] , [huː] [ɪz][ə; eɪ]['dev(ə)l] , [h'iəz] [ðə; ði] [kɒk] [krəʊ] [ænd; ənd] ['vænɪʃɪz] . [naɪn]
I , p . 177 , where Miss Li , who is a devil , hears the cock crow and vanishes . 9
我 ， p . - ， 在哪里 错过 李 ， WHO 是 一个 魔鬼 ， 听到 这 公鸡 乌鸦 和 消失 . 9

在第177页，李小姐（她是个魔鬼）听到鸡鸣后消失了。9

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

- - ['seɪdʒən] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - .
Veckenstedt's Wendische Sagen , pp . 256 and 394 .
- - 萨根 ， pp . - 和 - .

Veckenstedt 的 Wendische Sagen，第 256 和 394 页。

[siː] ['ɔːlsəʊ]
See also
看 还

参见

[nəʊ] . [sksɪks] [ɪn] ['gaɪlzɪz] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stjuːdiəʊ] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - ,
No . CXXIX in Giles's Strange Stories from a Chinese Studio , Vol . II , p . 265 ,
不 . 129 在 吉尔斯的 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 ， 沃尔 . 二 ， p . - ，

吉尔斯《中国工作室奇闻录》第二卷第265页第CXXIX号

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] “ ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
the title of which is “ Making of Animals .
这 标题 的 哪个 是 “ 制作 的 动物 .

其标题为“动物的诞生”。

” [ˌsiː 'piː] .
” Cp .
” cp .

“Cp.

[wɪð] [ðə; ði] [strɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] [rɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['vɔlsjŋ^ə] ['sɑːgə] ,
with the string the gold rings in the Volsunga Saga ,
和 这 细绳 这 金子 戒指 在 这 沃尔松加河 传奇 ，

《沃尔松格传说》中用绳子系着的金戒指

['heɪgənz] ['hɛldən] - ['seɪdʒən] , [vɒl] . [θriː] , [piː] . - .
Hagen's Helden - Sagen , Vol . III , p . 30 .
哈根的 赫尔登 - 萨根 ， 沃尔 . 三、 ， p . - .

哈根的 Helden-Sagen，卷。 III，第 14 页。 30.

[ɪn] ['ɑːvɪdz] [ˌmetə'mɔːfəsiːz] [eɪtθ] , - , [ænd; ənd][ef ef] .
In Ovid's Metamorphoses VIII , 850 , and ff .
在 奥维德的 变态 八 ， - ， 和 ff .

在奥维德的《变形记》第八卷第850行及之后。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] - [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] .

there is an account of Mestra's transformations .

那里 是 一个 帐户 的 - 转变 .

有关于梅斯特拉转变的记载。

['neptjuːn] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [træns'fɔːmɪŋ] [hɜː'self] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊld]

Neptune gave her the power of transforming herself whenever she was sold

海王星 给予 她 这 力量 的 转变 她自己 每当 她 曾是 卖

[baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

by her father .

经过 她 父亲 .

海王星赋予了她变形的能力，每当她被父亲卖掉时，她都可以重新变回自己。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌæki'ləuəs] [ænd; ənd] ['hɜːkjəliːz] [ɪn] [bʊk] [ɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði]

See also the story of Achelous and Hercules in book IX of the

看 还 这 故事 的 阿克洛斯 和 赫拉克勒斯 在 书 第九章 的 这

[ˌmetə'mɔːfəsiːz] ;

Metamorphoses ;

变态 ;

另请参阅《变形记》第九卷中阿刻罗俄斯和赫拉克勒斯的故事；

[prɪm] [ænd; ənd] - [srɪʃ] ['mɛːrçən] , [piː] . - , [weə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv]

Prym and Socin's Syrische Märchen , p . 229 , where we have the incident of

普里姆 和 - 叙利亚语 童话 , p . - , 在哪里 我们 有 这 事件 的

[ðə; ði] ['selɪŋ] ;

the selling ;

这 销售 ;

Prym 和 Socin 的《叙利亚童话》第 229 页，其中记载了出售事件；

[wɑːl'daʊ] , - ['mɛːrçən] , [piː] . - ; ['kweɪloʊ] ['kɑːntoʊz] , [piː] . - . -

Waldau , Böhmische Märchen , p . 125 ; Coelho Contos Portuguezes , p . 32 . 10

瓦尔道 , - 童话 , p . - ; 科埃略 康托斯 葡萄牙语 , p . - . -

瓦尔道，《Böhmische Märchen》，第 14 页。 125； Coelho Contos Portuguezes，p。 32.10

['pændɪt] - ['tʃɑːrən] - [kən'dʒektʃə] - .

Pandit Śyámá Charan Mukhopádhyáya conjectures áśoshyamáne .

潘迪特 - 查兰 - 猜想 - .

Pandit Śyámá Charan Mukhopádhyáya conjectures áśoshyamáne.

[ðɪs] [ai] [ə'dɒpt] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] . -

This I adopt unhesitatingly . 11

这 我 采纳 毫不犹豫 . -

我毫不犹豫地采纳了这一点。11

[ˌsiː 'piː] .

Cp .

cp .

抄本

['sɑːgəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑː(r)] [iːst] , [piː] . - .

Sagas from the Far East , p . 35 .

传奇故事 从 这 远的 东方 , p . - .

远东传奇，第 35 页。

[ðɪs] ['stɔːri] ['veri] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv] ['siːdɪ] ['noʊmæn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] ,

This story very closely resembles that of Sidi Noman in the Arabian Nights ,

这 故事 非常 密切 类似 那 的 西迪 诺曼 在 这 阿拉伯 夜晚 ,

这个故事与《一千零一夜》中西迪·诺曼的故事非常相似。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [æs] [ɒv; əv] [ˌæpjə'liːəs] . -

and the Golden Ass of Apuleius . 12

和 这 金的 屁股 的 阿普列乌斯 . -

还有阿普列乌斯的金驴。12

[kəm'peə(r)] [leɪnz] [ə'reɪbiən] [naɪts] , [vɒl] .
Compare Lane's Arabian Nights , Vol .
比较 车道 阿拉伯 夜晚 , 沃尔 .

比较莱恩的《一千零一夜》第一卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] .
I , pp .
我 , pp .

我，第 1 页。

- , - , [ɔːlsəʊ] ['kæmbəlz] [teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] ['haɪləndz] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] .
156 , 157 , also Campbell's Tales from the Western Highlands , Vol . II , p .
- , - , 还 坎贝尔 故事 从 这 西 高地 , 沃尔 . 二 , p .
- ,
422 ,
- ,

156、157，另见坎贝尔的《西部高地故事集》第二卷，第422页，

[ænd; ənd]['sɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] , [piː] . [fɔːr] .
and Sagas from the Far East , p . 4 .
和 传奇故事 从 这 远的 东方 , p . 4 .

以及远东传奇，第 4 页。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ['kɒmz] ['ʌndə(r)]['mɪstə(r)] . ['beərɪŋ] - [goʊldz] ['mædʒɪk(ə)l] ['kɒnflɪkt] [ruːt] .
This part of the story comes under Mr . Baring - Gould's Magical Conflict root .
这 部分 的 这 故事 来 在下面 先生 . 霸凌 - 古尔德 神奇 冲突 根 .

故事的这一部分属于巴林-古尔德先生的魔法冲突系列。

([siː] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ['rædɪkl] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [tuː; tə] ['hɛndərsənz] ['fəʊklɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən]
(See his Story Radicals in the appendix to Henderson's Folklore of the Northern
(看 他的 故事 自由基 在 这 附录 到 亨德森的 民俗学 的 这 北方
['kaunti] .)
Counties .)
县 .)

（参见亨德森《北方郡县民俗》附录中的《故事激进分子》。）

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ] [mɪs] - ['hɪərəʊz][ɒv; əv]['æsgɑːd] , [piː] . - ,
also Miss Keary's Heroes of Asgard , p . 223 ,
还 错过 - 英雄 的 阿斯加德 , p . - ,

还有凯瑞小姐的《阿斯加德英雄》，第223页，

[weə(r)] ['loʊkɪ][ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːlkən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['spærəʊ] [ɑː(r); ə(r)]
where Loki and Idúna in the forms of a falcon and a sparrow are
在哪里 洛基 和 - 在 这 表格 的 一个 鹘 和 一个 麻雀 是
[pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði]['dʒaɪənt] - [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][æn; ən]['iːg(ə)l] . -
pursued by the giant Thiassi in the shape of an eagle . 13
追击 经过 这 巨大的 - 在 这 形状 的 一个 鹰 . -

洛基和伊杜娜分别化身为猎鹰和麻雀，被化身为鹰的巨人提亚西追逐。13

[ðə; ði] [wɜːd] - , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [trænz'leɪtɪd] " [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , " ['prɒbəbli] [miːnz] " ['sɔːsəri]
The word samvara , which I have translated " congregation , " probably means " sorcery
这 单词 - , 哪个 我 有 翻译 " 会众 , " 大概 方法 " 巫术
;
;
;

我翻译为“集会”的单词“samvara”，可能意味着“巫术”；

” [siː] - [ænd; ənd] [rɒθ] [es] . [viː] . -
” see Böhtlingk and Roth s . v . 14
” 看 - 和 罗斯 s . v . -

参见 Böhtlingk 和 Roth sv14

[ai] [ə'dɒpt] - [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌem 'es] . [lent] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] .
I adopt kṛitam the reading of a MS . lent me from the Sanskrit College .
我 采纳 - 这 阅读 的 一个 多发性硬化症 . 借出的 我 从 这 梵文 大学 .

我采用梵文学院借给我的手稿中的 kṛitam 读法。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ə; eɪ] ['kɒmə] ['ɑːftə(r)] - , [æz; əz] [ðæt] [wɜːd] [ɪz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['mæskjəlɪn] .
I should put a comma after álápam , as that word is used in the masculine .
我 应该 放 一个 逗号 后 - , 作为 那 单词 是 用过的 在 这 男性 .

我应该在 álápam 后面加逗号，因为这个词是阳性形式。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
Chapter XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[ðen] - , [pə'siːvɪŋ] [ðæt] - [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
Then Marubhúti , perceiving that Naraváhanadatta was pleased with the tale of
然后 - , 感知 那 - 曾是 高兴 和 这 故事 的
- , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['raɪv(ə)l] [hɪm] ,
Gomukha , in order to rival him ,
- , 在 命令 到 竞争对手 他 ,

随后，玛鲁布提察觉到那罗伐诃那陀多对牛面的故事感到高兴，为了与他竞争，

[sed] , “ ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [-]
said , “ Women are generally [347]
说 , “ 女性 是 一般来说 [-]

他说，“女性通常是[347]

['fɪk(ə)l] , [bʌt; bət] [nɒt] ['ɔːlweɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪtʃ] [ɪn] [gʊd]
fickle , but not always , for even hetæræ are seen to be rich in good
反复无常 , 但 不是 总是 , 为了 甚至 异性 是 已见 到 是 富有的 在 好的
['kwɒlətiz] ,
qualities ,
品质 ,

善变，但并非总是如此，因为即使是异性恋者也被认为拥有许多美好的品质。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ʌðə(r)z] ; [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] , [kɪŋ] , [hɪə(r)] [ðɪs] ['feɪməs] [teɪl] .
much more others ; in proof of this , king , hear this famous tale .
很多 更多的 其他的 ; 在 证明 的 这 , 国王 , 听到 这 著名的 故事 .

还有许多其他例子；为了证明这一点，国王，请听这个著名的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] .
Story of king Vikramáditya and the hetæra .
故事 的 国王 - 和 这 赫泰拉 .

维克拉玛蒂亚国王和赫塔拉的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] - [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - ; [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['tʃerɪʃt]
There was in Páṭaliputra a king named Vikramáditya ; he had two cherished
那里 曾是 在 - 一个 国王 命名 - ; 他 有 二 珍爱
[frendz] [ðə; ði] [kɪŋ] - ,
friends the king Hayapati ,
朋友们 这 国王 - ,

在帕塔利普特拉城有一位名叫维克拉玛蒂亚的国王；他有两个亲密的朋友，分别是国王哈亚帕蒂和

[wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌɡɑːdʒə'pɑːti] , [ˌtuː'tuː] [huː] [hæd; həd] [lɑːdʒ] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [hɔːs] [ænd; ənd]
1 and the king Gajapati , 2 who had large armies of horse and
1 和 这 国王 加贾帕蒂 , 2 WHO 有 大的 军队 的 马 和
['elɪfənts] .
elephants .
大象 .

和国王伽伽帕提，2 他拥有庞大的马匹和大象军队。

[ænd; ənd] [ðæt] [praʊd] ['sɒvrɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪti] ['enəmi] [nemd] Narasinha3 [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]
And that proud sovereign had a mighty enemy named Narasinha3 the lord of
和 那 自豪的 主权 有 一个 强大的 敌人 命名 Narasinha3 这 主 的
- ,
Pratishṭhána ,
- ,

那位骄傲的君主有一个强大的敌人，名叫纳拉辛哈3，他是普拉蒂什塔纳的领主。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .
a king who had a large force of infantry .
一个 国王 WHO 有 一个 大的 力量 的 步兵 .

一位拥有庞大步兵部队的国王。

['biːɪŋ] ['æŋɡri] [wɪð] [ðæt] ['enəmi] , [ænd; ənd] [pʌft] [ʌp] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Being angry with that enemy , and puffed up on account of the power of his
存在 生气的 和 那 敌人 , 和 膨胀的 向上 在 帐户 的 这 力量 的 他的
['ælaɪz] ,
allies ,
盟国 ,

他因仇敌而愤怒，又因盟军的强大而骄傲自满。

- ['ræʃli] [meɪd] [ðɪs] [vaʊ] — “ [ai] [wɪl] [səʊ] [kəm'pliːtli] ['kɒŋkə(r)] [ðæt] [kɪŋ] , [ðə; ði] [lɔːd]
Vikramáditya rashly made this vow — “ I will so completely conquer that king , the lord
- 贸然 制成 这 发誓 — “ 我 将要 所以 完全地 征服 那 国王 , 这 主
[ɒv; əv] [men] ,
of men ,
的 男人 ,

维克拉玛蒂亚鲁莽地发誓——“我必彻底征服那位君王，那位人类之主，

[ðæt] [ðə; ði] ['herəld] [ænd; ənd][bɑːrdz][ʃæl; ʃəl] [prə'kleɪm] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz][maɪ] [sleɪv] .
that the heralds and bards shall proclaim him at the door as my slave .
那 这 使者 和 吟游诗人 将 宣布 他 在 这 门 作为 我的 奴隶 .

使使者和吟游诗人在门口宣告他是我的奴隶。

” ['hævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [vaʊ] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðəʊz] ['ælaɪz] , - [ænd; ənd][ˌɡɑːdʒə'pɑːti] ,
” Having made this vow , he summoned those allies , Hayapati and Gajapati ,
” 拥有 制成 这 发誓 , 他 被召唤 那些 盟国 , - 和 加贾帕蒂 ,
[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] ,
and accompanied with a large force ,
和 伴随 和 一个 大的 力量 ,

“立下这个誓言后，他召集了盟友哈亚帕蒂和加贾帕蒂，并率领大军前来，

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,
shaking the earth with elephants and horses ,
摇晃 这 地球 和 大象 和 马匹 ,

用大象和马匹撼动大地，

['mɑːtʃt]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[fɪəs]	[ə'tæk]	[ɒn]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[men]	,	-	.
marched	**with**	**them**	**to**	**make**	**a**	**fierce**	**attack**	**on**	**the**	**lord**	**of**	**men**	**,**	**Narasinha**	**.**
行军	和	他们	到	制作	一个	凶猛的	攻击	在	这	主	的	男人	,	-	.

他们与他们一同进军，向人类之王纳拉辛哈发起猛攻。

[wen]	[hiː; hi]	[ə'raɪvd]	[nɪə(r)]	-	,	-	,	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[men]	,
When	**he**	**arrived**	**near**	**Pratishṭhána**	**,**	**Narasinha**	**,**	**the**	**lord**	**of**	**men**	**,**
什么时候	他	到达的	靠近	-	,	-	,	这	主	的	男人	,

当他抵达普拉提什塔纳附近时，人神那罗辛哈

[pʊt]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmə(r)]	[ænd; ənd]	[went]	[aʊt]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɪm]	.
put	**on**	**his**	**armour**	**and**	**went**	**out**	**to**	**meet**	**him**	**.**
放	在	他的	盔甲	和	去	出去	到	见面	他	.

他穿上盔甲，出去迎接他。

[ðen]	[ðeə(r)]	[tʊk]	[pleɪs]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[tuː]	[kɪŋz]	[ə; eɪ]	['bæt(ə)l]	[ðæt]	[ɪk'saɪtɪd]	['wʌndə(r)]	,
Then	**there**	**took**	**place**	**between**	**the**	**two**	**kings**	**a**	**battle**	**that**	**excited**	**wonder**	**,**
然后	那里	采取	地方	之间	这	二	国王	一个	战斗	那	兴奋的	想知道	,

随后，两位国王之间爆发了一场令人叹为观止的战争。

[ɪn]	[wɪtʃ]	['fʊtˌmen]	[fɔːt]	[wɪð]	['elɪfənts]	[ænd; ənd]	['hɔːsɪz]	.
in	**which**	**footmen**	**fought**	**with**	**elephants**	**and**	**horses**	**.**
在	哪个	侍从	战斗	和	大象	和	马匹	.

步兵与大象和战马作战。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[lɑːst]	[ðə; ði]	['ɑːmi]	[ɒv; əv]	-	[wɒz; wəz]	['raʊtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['fɔːsɪz]	[ɒv; əv]	-	,
And	**at**	**last**	**the**	**army**	**of**	**Vikramáditya**	**was**	**routed**	**by**	**the**	**forces**	**of**	**Narasinha**	**,**
和	在	最后的	这	军队	的	-	曾是	路由	经过	这	力量	的	-	,

最终，维克拉玛蒂亚的军队被纳拉辛哈的军队击溃。

[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[men]	,	[wɪtʃ]	[kən'teɪnd]	['meni]	[krɔː]	[ɒv; əv]	['fʊtˌmen]	.
the	**lord**	**of**	**men**	**,**	**which**	**contained**	**many**	**crores**	**of**	**footmen**	**.**
这	主	的	男人	,	哪个	包含	许多	千万	的	侍从	.

统帅万民的君主，麾下有数亿步兵。

[ænd; ənd]	-	,	['biːɪŋ]	['raʊtɪd]	,	[fled]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['sɪti]	-	,
And	**Vikramáditya**	**,**	**being**	**routed**	**,**	**fled**	**to**	**his**	**city**	**Páṭaliputra**	**,**
和	-	,	存在	路由	,	逃亡	到	他的	城市	-	,

维克拉玛蒂亚战败后，逃回了他的城市帕塔利普特拉。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	['ælaɪz]	[fled]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['kʌntriz]	.
and	**his**	**two**	**allies**	**fled**	**to**	**their**	**own**	**countries**	**.**
和	他的	二	盟国	逃亡	到	他们的	自己的	国家	.

他的两名盟友逃回了各自的国家。

[ænd; ənd]	-	,	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[men]	,	['entəd]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['sɪti]	-	,
And	**Narasinha**	**,**	**the**	**lord**	**of**	**men**	**,**	**entered**	**his**	**own**	**city**	**Pratishṭhána**	**,**
和	-	,	这	主	的	男人	,	进入	他的	自己的	城市	-	,

于是，人之主那罗辛哈进入了他的城市普拉提什塔纳。

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	['herəld]	[huː]	[preɪzd]	[hɪz; ɪz]	[mait]	.
accompanied	**by**	**heralds**	**who**	**praised**	**his**	**might**	**.**
伴随	经过	使者	WHO	赞扬	他的	可能	.

他身边簇拥着赞颂他威武的使者。

[ðen]	-	,	[nɒt]	['hævɪŋ]	[geɪnd]	[hɪz; ɪz]	[end]	,	[θɔːt]	—	“	[wel]	!
Then	**Vikramáditya**	**,**	**not**	**having**	**gained**	**his**	**end**	**,**	**thought**	**—**	**“**	**Well**	**!**
然后	-	,	不是	拥有	获得	他的	结尾	,	想法	—	“	出色地	!

维克拉玛蒂亚没有达到目的，心想——“好吧！

[æz; əz] [ðæt] ['enəmi] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔŋkə] [baɪ] [ɑːmz] , [ai] [wɪl] ['kɒŋkə(r)] [hɪm] [baɪ] ['pɒləsi] ;
as that enemy is not to be conquered by arms , I will conquer him by policy ;
作为 那 敌人 是 不是 到 是 征服 经过 武器 , 我 将要 征服 他 经过 政策 ;

既然不能用武力征服那个敌人，我就用计谋征服他；

[let] [sʌm; səm] [bleɪm] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] , [bʌt; bət] [let] [nɒt] [maɪ] [əʊθ] [biː; bi] [meɪd] [vɔɪd] .
let some blame me if they like , but let not my oath be made void .
让 一些 责备 我 如果 他们 喜欢 , 但 让 不是 我的 誓言 是 制成 空白 .

任凭有人责怪我，但不要让我的誓言失效。

” [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] , [hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] ['suːtəb(ə)l] ['mɪnɪstər] ,
” Thus reflecting , he entrusted his kingdom to suitable ministers ,
” 因此 反思 , 他 受托 他的 王国 到 合适的 部长们 ,

“经过深思熟虑，他将自己的王国托付给了合适的臣子。”

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [wʌn] [tʃiːf] ['mɪnɪstə(r)] , [nemd] - ,
and secretly went out of the city with one chief minister , named Buddhivara ,
和 偷偷 去 出去 的 这 城市 和 一 首席 部长 , 命名 - ,

然后他与一位名叫布迪瓦拉的首席大臣秘密离开了这座城市。

[ænd; ənd] [wɪð] [faɪv] ['hʌndrəd] [wel] - [bɔːn] [ænd; ənd] [breɪv] - [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv]
and with five hundred well - born and brave Rájpúts and in the disguise of
和 和 五 百 出色地 - 出生 和 勇敢的 - 和 在 这 伪装 的
[ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] ,
a candidate for service ,
一个 候选人 为了 服务 ,

他带着五百名出身高贵、勇敢无畏的拉伊普特人，乔装成应征入伍者的样子，

[fɔːr] [went] [tuː; tə] - , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
4 went to Pratishṭhána , the city of his enemy .
4 去 到 - , 这 城市 的 他的 敌人 .

去了敌人的城市普拉提什塔纳。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['splendɪd] ['mænʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nemd] - ,
There he entered the splendid mansion of a beautiful hetæra named Madanamálá ,
那里 他 进入 这 灿烂 大厦 的 一个 美丽的 赫泰拉 命名 - ,

他进入了一位名叫玛达纳马拉的美丽妓女的华丽宅邸。

[ðæt] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
that resembled the palace of a king .
那 类似 这 宫殿 的 一个 国王 .

那地方就像一座国王的宫殿。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [sɪlk] [ɒv; əv] [ɪts] ['bænəz] ,
It seemed to invite him with the silk of its banners ,
它 似乎 到 邀请 他 和 这 丝绸 的 它是 横幅 ,

它似乎用丝绸旗帜向他发出邀请，

['hɔɪstɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪnəklz] [ɒv; əv] [haɪ] ['ræmˌpɑːts] ,
hoisted on the pinnacles of high ramparts ,
吊起 在 这 巅峰 的 高的 城墙 ,

被高高悬挂在城墙顶端，

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [weɪvd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [briːz] .
the points of which waved to and fro in the soft breeze .
这 积分 的 哪个 挥手 到 和 弗 在 这 柔软的 微风 .

它的尖角在微风中摇曳。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['gɑːdɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]	['entrəns]	,	[ðə; ði]	[iːst]	[dɔː(r)]	,	[deɪ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	,
It	**was**	**guarded**	**at**	**the**	**principal**	**entrance**	**,**	**the**	**east**	**door**	**,**	**day**	**and**	**night**	**,**
它	曾是	守卫	在	这	主要的	入口	,	这	东方	门	,	天	和	夜晚	,

[baɪ]	['twenti]	['θaʊz(ə)nd]	['fʊtˌmen]	,
by	**twenty**	**thousand**	**footmen**	**,**
经过	二十	千	侍从	,

正门，也就是东门，日夜都有两万名步兵把守。

[ɪ'kwɪpt]	[wɪð]	[ɔːl]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	['wepənz]	.
equipped	**with**	**all**	**kinds**	**of**	**weapons**	**.**
配备	和	全部	种类	的	武器	.

配备各种武器。

[æt; ət]	[iːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[θriː]	[dɔːz]	,	['lʊkɪŋ]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['kɑːdɪn(ə)l]	[pɔɪnts]	,
At	**each**	**of**	**the**	**other**	**three**	**doors**	**,**	**looking**	**towards**	**the**	**other**	**cardinal**	**points**	**,**
在	每个	的	这	其他	三	门	,	寻找	向	这	其他	红衣主教	积分	,

在其他三扇门前，分别看向其他三个方位，

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[dɪ'fendɪd]	[baɪ]	[ten]	['θaʊz(ə)nd]	[	-	]
it	**was**	**defended**	**by**	**ten**	**thousand**	**[**	**348**	**]**
它	曾是	辩护	经过	十	千	[	-	]

它由一万名守卫[348]

['wɒrɪəz]	['evə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌkjuː juː 'aɪ]	[viːv]	.
warriors	**ever**	**on**	**the**	**qui**	**vive**	**.**
战士	曾经	在	这	qui	活力	.

战士们永远处于警惕状态。

[ɪn]	[sʌtʃ]	[gaɪz]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['entəd]	,	[prə'kleɪmd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['wɔːdə]	,	[ðə; ði]	[ɪn'kləʊʒə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
In	**such**	**guise**	**the**	**king**	**entered**	**,**	**proclaimed**	**by**	**the**	**warders**	**,**	**the**	**enclosure**	**of**	**the**
在	这样的	伪装	这	国王	进入	,	宣布	经过	这	狱警	,	这	外壳	的	这

['pæləs]	,
palace	**,**
宫殿	,

国王以这样的装扮进入了宫殿的围墙内，由守卫们宣告入场。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[dɪ'vaɪdɪd]	['ɪntuː]	['sev(ə)n]	[zəʊnz]	.
which	**was**	**divided**	**into**	**seven**	**zones**	**.**
哪个	曾是	分割	进入	七	区域	.

它被划分为七个区域。

[ɪn]	[wʌn]	[zəʊn]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə'dɔːnd]	[wɪð]	['meni]	[lɒŋ]	[laɪnz]	[ɒv; əv]	['hɔːsɪz]	.
In	**one**	**zone**	**it**	**was**	**adorned**	**with**	**many**	**long**	**lines**	**of**	**horses**	**.**
在	一	区	它	曾是	装饰	和	许多	长的	线条	的	马匹	.

其中一处装饰着许多长长的马队。

[ɪn]	[ə'nʌðə(r)]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[wɒz; wəz]	[ɪm'piːdɪd]	[baɪ]	[dens]	[truːps]	[ɒv; əv]	['elɪfənts]	.
In	**another**	**the**	**path**	**was**	**impeded**	**by**	**dense**	**troops**	**of**	**elephants**	**.**
在	其他	这	小路	曾是	受阻	经过	稠密	军队	的	大象	.

另一处路段则被成群的大象阻挡。

[ɪn]	[ə'nʌðə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[sə'raʊndɪd]	[wɪð]	[æn; ən]	[ɪm'pəʊzɪŋ]	[ə'reɪ]	[ɒv; əv]	[dens]	['wepənz]	.
In	**another**	**it**	**was**	**surrounded**	**with**	**an**	**imposing**	**array**	**of**	**dense**	**weapons**	**.**
在	其他	它	曾是	包围	和	一个	气势磅礴	大批	的	稠密	武器	.

另一幅画面中，它被密集的武器阵所包围，气势恢宏。

[ɪn]	[ə'nʌðə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[rɪ'splendənt]	[wɪð]	['meni]	['treʒə(r)]	-	['haʊzɪz]	,	[ðæt]	[gliːm]	[wɪð]	[ðə; ði]
In	**another**	**it**	**was**	**resplendent**	**with**	**many**	**treasure**	**-**	**houses**	**,**	**that**	**gleamed**	**with**	**the**
在	其他	它	曾是	灿烂	和	许多	宝藏	-	房屋	,	那	闪闪发光	和	这

['flæʃ]	[ɒv; əv]	['dʒuːəlz]	.
flash	**of**	**jewels**	**.**
闪光	的	珠宝	.

另一处则富丽堂皇，遍布着许多宝库，珠宝闪闪发光。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)l][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [fɔːmd] [baɪ][ə; eɪ] [dens] [kraʊd] [ɒv; əv] [əˈtendənts] .
In another a circle was always formed by a dense crowd of attendants .
在 其他 一个 圆圈 曾是 总是 形成 经过 一个 稠密 人群 的 服务员 .
在另一个场景中，一群侍者总是围成一个圆圈。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ˈmeni] [bɑːrdz] [rɪˈsaɪtɪŋ] [əˈlaʊd] ,
In another it was full of the noise of many bards reciting aloud ,
在 其他 它 曾是 满的 的 这 噪音 的 许多 吟游诗人 背诵 大声 ,
另一间屋子里充满了吟游诗人大声朗诵诗歌的喧闹声。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [rɪˈzaʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ˈbiːt(ə)n] [ɪn] [ˈkɒnsət] .
and in another resounding with the sound of drums beaten in concert .
和 在 其他 高亢 和 这 声音 的 鼓 被打败 在 音乐会 .
另一处则回荡着齐声击鼓的声音。

[bɪˈhəʊldɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [saɪts] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈretɪnjuː] ,
Beholding all these sights the king at last reached , with his retinue ,
凝视 全部 这些 景点 这 国王 在 最后的 达到 , 和 他的 随从 ,
国王目睹了这一切，最终带着随从抵达了目的地。

[ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈedɪfɪs] [ɪn] [wɪtʃ] - [dwelt] .
the splendid edifice in which Madanamálá dwelt .
这 灿烂 大厦 在 哪个 - 居住 .
马达纳马拉居住的宏伟建筑。

[ʃiː; ʃi] [ˈhævɪŋ] [hɜːd] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈɪntrəst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əˈtendənts] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst]
She having heard with great interest from her attendants that , as he passed
她 拥有 听到 和 伟大的 兴趣 从 她 服务员 那 , 作为 他 通过了
[θruː] [ðə; ði] [zəʊnz] ,
through the zones ,
通过 这 区域 ,
她从侍从那里饶有兴趣地听说，当他经过这些区域时，

[ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈkriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [kjʊəd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wuːndz] ,
the horses and other creatures were cured of their wounds ,
这 马匹 和 其他 生物 是 治愈 的 他们的 伤口 ,
马匹和其他动物的伤口都痊愈了。

[faɪv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɡreɪt] [wʌn][ɪn] [dɪsˈɡaɪz] ,
5 thought that he must be some great one in disguise ,
5 想法 那 他 必须 是 一些 伟大的 一 在 伪装 ,
5 认为他一定是某个伪装成普通人的伟人，

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [baʊd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd]
and so she went to meet him , and bowed before him with love and
和 所以 她 去 到 见面 他 , 和 鞠躬 前 他 和 爱 和
[ˌkjʊəriˈɒsəti] ,
curiosity ,
好奇心 ,
于是她去见他，怀着爱慕和好奇之情向他鞠躬。

[ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm] [ɪn] , [ˈsiːtɪd] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [θrəʊn] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] .
and bringing him in , seated him on a throne fit for a king .
和 带来 他 在 , 坐着 他 在 一个 王座 合身 为了 一个 国王 .
将他带进来，让他坐在适合国王的宝座上。

[ðə; ði] [kɪŋz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈrævɪʃ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] , [ˈɡreɪsflnəs] [ænd; ənd] [ˈkɜːtəsi] ,
The king's heart was ravished by her beauty , gracefulness and courtesy ,
这 国王的 心 曾是 被蹂躏 经过 她 美丽 , 优美 和 礼貌 ,
国王被她的美貌、优雅和礼貌深深吸引。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sə'luːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'viːlɪŋ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
and he saluted her without revealing who he was .
和 他 敬礼 她 没有 揭示 WHO 他 曾是 .
他向她敬礼，但没有透露自己的身份。

[ðen] - ['ɒnəd] [ðæt] [kɪŋ] [wɪð] ['kɒstli] [bɑːθs] , ['flaʊəz] , ['pɜːfjuːmz] , ['gɑːmənts]
Then Madanamálá honoured that king with costly baths , flowers , perfumes , garments
然后 - 荣幸 那 国王 和 昂贵 浴室 , 花朵 , 香水 , 服装
[ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] .
and ornaments .
和 装饰品 .
然后，马达纳马拉用昂贵的沐浴、鲜花、香水、衣服和饰品来款待那位国王。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] ['deɪli] [səb'sɪstəns] [tuː; tə] [ðəʊz] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
And she gave daily subsistence to those followers of his ,
和 她 给予 日常的 生存 到 那些 追随者 的 他的 ,
她每天向他的追随者们提供生活必需品。

[ænd; ənd] [fiːst] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] [wɪð] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv]['vaɪəndz] .
and feasted him and his minister with all kinds of viands .
和 盛宴 他 和 他的 部长 和 全部 种类 的 菜肴 .
他们用各种佳肴款待了他和他的大臣。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [hɪm][ɪn] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [daɪ'vɜːrʒən] , [ænd; ənd]
And she spent the day with him in drinking , and other diversions , and
和 她 花费 这 天 和 他 在 喝 , 和 其他 转移 , 和
[sə'rendəd] [hɜː'self] [tuː; tə][hɪm] ,
surrendered herself to him ,
投降 她自己 到 他 ,
她整天陪着他喝酒、寻欢作乐，完全臣服于他。

['hævɪŋ] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] .
having fallen in love with him at first sight .
拥有 倒下 在 爱 和 他 在 第一的 视线 .
她对他一见钟情。

- , ['biːɪŋ] [ðʌs] [entə'teɪnd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [kən'tɪnjuːd] , [ðəʊ] [ɪn]
Vikramáditya , being thus entertained by her , day by day , continued , though in
- , 存在 因此 娱乐 经过 她 , 天 经过 天 , 持续 , 尽管 在
[dɪs'gaɪz] ,
disguise ,
伪装 ,
维克拉玛迪亚就这样日复一日地受到她的款待，虽然乔装打扮，但依然如此。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][æn; ən]['empərə(r)] .
to live in a style suited to an emperor .
到 居住 在 一个 风格 适合 到 一个 皇帝 .
过着帝王般的生活。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ænd; ənd] - [welθ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ]
And whatever and howmuchsoever wealth he was in the habit of giving
和 任何 和 - 财富 他 曾是 在 这 习惯 的 给予
[tuː; tə] ['sʌpliənt] ,
to suppliants ,
到 申诉人 ,
无论他习惯于向祈求者施舍多少财富，

- ['glædli] ['fɜːnɪʃt] [hɪm] [wɪð] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [stɔː(r)] .
Madanamálá gladly furnished him with from her own store .
- 乐意 提供 他 和 从 她 自己的 店铺 .
玛达纳马拉欣然从自己的店里为他提供了所需物品。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[hɜː(r); hə(r)]	['bɒdi]	[ænd; ənd]	[welθ]	[wel]	[ɪm'plɔɪd]	,	[waɪl]	[ɪn'dʒɔɪd]	[baɪ]	[hɪm]	,
And	**she**	**thought**	**her**	**body**	**and**	**wealth**	**well**	**employed**	**,**	**while**	**enjoyed**	**by**	**him**	**,**
和	她	想法	她	身体	和	财富	出色地	受雇	,	尽管	享受	经过	他	,

她认为自己的身体和财富得到了很好的利用，被他享用了。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'meɪnd]	[ə'vɜːs]	[tuː; tə]	[geɪn]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['ʌðə(r)]	[men]	.
and	**she**	**remained**	**averse**	**to**	**gain**	**and**	**to**	**other**	**men**	**.**
和	她	剩余	反	到	获得	和	到	其他	男人	.

她始终厌恶物质利益和其他男人。

[fɔː(r); fə(r)]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ʃiː; ʃi]	['iːv(ə)n]	[kept]	[ɒf]	[baɪ]	['strætədʒəm]	-	,
For	**out**	**of**	**love**	**to**	**him**	**she**	**even**	**kept**	**off**	**by**	**stratagems**	**Narasinha**	**,**
为了	出去	的	爱	到	他	她	甚至	保留	离开	经过	策略	-	,

出于对他的爱，她甚至用计谋远离了他，纳拉辛哈。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[lænd]	,	[huː]	[keɪm]	[ðeə(r)]	['biːɪŋ]	[ɪ'næməd]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	.
the	**king**	**of**	**that**	**land**	**,**	**who**	**came**	**there**	**being**	**enamoured**	**of**	**her**	**.**
这	国王	的	那	土地	,	WHO	来了	那里	存在	坠入爱河	的	她	.

那片土地的国王，因为爱上了她而来。

[waɪl]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	['weɪtɪd]	[ɒn]	[ɪn]	[ðɪs]	['fæʃ(ə)n]	[baɪ]	-	,
While	**the**	**king**	**was**	**being**	**waited**	**on**	**in**	**this**	**fashion**	**by**	**Madanamálá**	**,**
尽管	这	国王	曾是	存在	等待	在	在	这	时尚	经过	-	,

当马达纳马拉以这种方式侍奉国王时

[hiː; hi]	[wʌn]	[deɪ]	[sed]	[ɪn]	['siːkrət]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstə(r)]	-	,	[huː]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[hɪm]	,	“	[ə; eɪ]		[dɪ'zaɪr]	[welθ]
he	**one**	**day**	**said**	**in**	**secret**	**to**	**his**	**minister**	**Buddhivara**	**,**	**who**	**accompanied**	**him**	**,**	**“**	**A**	**hetæra**	**desires**	**wealth**
他	一	天	说	在	秘密	到	他的	部长	-	,	WHO	伴随	他	,	“	一个	赫泰拉	欲望	财富

,
,
,

有一天，他秘密地对随行的大臣菩提婆罗说：“一个好色之徒渴望财富，

[ænd; ənd]	[nɒt]	['iːv(ə)n]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[fiːlz]	[lʌv]	,	[dʌz]	[ʃiː; ʃi]	[bɪ'kʌm]	[ə'tætʃt]	[wɪ'ðaʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,
and	**not**	**even**	**if**	**she**	**feels**	**love**	**,**	**does**	**she**	**become**	**attached**	**without**	**it**	**,**
和	不是	甚至	如果	她	感觉	爱	,	做	她	变得	随附的	没有	它	,

即使她感受到爱，没有爱她也不会产生依恋。

[fɔː(r); fə(r)]	[wen]	['prɒvɪdəns]	[freɪmd]	['sjuːtə]	,	[hiː; hi]	[bɪ'stəʊd]	[griːd]	[ɒn]	[ðiːz]	['wɪmɪn]	.
for	**when**	**Providence**	**framed**	**suitors**	**,**	**he**	**bestowed**	**greed**	**on**	**these**	**women**	**.**
为了	什么时候	普罗维登斯	框	求婚者	,	他	授予	贪婪	在	这些	女性	.

当上帝安排求婚者时，他赋予了这些女人贪婪的本性。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	-	,	[ðəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[welθ]	[ɪz]	['biːɪŋ]	[kən'sjuːmd]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	,
But	**this**	**Madanamálá**	**,**	**though**	**her**	**wealth**	**is**	**being**	**consumed**	**by**	**me**	**,**
但	这	-	,	尽管	她	财富	是	存在	消耗	经过	我	,

但是，尽管玛达纳马拉的财富被我挥霍一空，

[θruː]	[hɜː(r); hə(r)]	[greɪt]	[lʌv]	[ɪz]	[nɒt]	[ɪ'streɪndʒd]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	,	[ɒn]	[ðə; ði]	['kɒntrəri]	[ʃiː; ʃi]	[dɪ'laɪts]
through	**her**	**great**	**love**	**is**	**not**	**estranged**	**from**	**me**	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**she**	**delights**
通过	她	伟大的	爱	是	不是	疏远的	从	我	,	在	这	相反	她	美味

[ɪn]	[ˌem 'iː]	.
in	**me**	**.**
在	我	.

虽然她深爱着我，但她并没有疏远我，相反，她因我而感到快乐。

[səʊ]	[haʊ]	[kæn; kən]	[ai]	[naʊ]	[meɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	['rekəmpens]	,
So	**how**	**can**	**I**	**now**	**make**	**her**	**a**	**recompense**	**,**
所以	如何	能	我	现在	制作	她	一个	补偿	,

那我现在该如何补偿她呢？

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [maɪ] [vaʊ] [meɪ] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [biː; bi] [ˈfʊli] [əˈkʌmplɪʃt] ?
in order that my vow may in course of time be fully accomplished ?
在 命令 那 我的 发誓 可能 在 课程 的 时间 是 完全 完成 ?

以便我的誓言最终能够完全实现?

” [wen] [-]
” When [349]
” 什么时候 [-]

“当[349]

[ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ; “ [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][səʊ] ,
the minister Buddhivara heard this , he said to the king ; “ If this be so ,
这 部长 - 听到 这 , 他 说 到 这 国王 ; “ 如果 这 是 所以 ,

大臣布迪瓦拉听闻此事，便对国王说：“如果真是如此，

[gɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈpraɪsləs] [ˈdʒuːəlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmendɪkənt] -
give her some of those priceless jewels which the mendicant Prapanchabuddhi
给 她 一些 的 那些 无价 珠宝 哪个 这 乞丐 -
[geɪv] [juː; jʊ] .
gave you .
给予 你 .

把那些托钵僧普拉潘查布迪送给你的无价珠宝送给她一些吧。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl]
” When the king heard that , he answered him , “ If I were to give them all
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 回答 他 , “ 如果 我 是 到 给 他们 全部
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ,

王听见这话，就回答说：“如果我把这一切都给她，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈrekəmpens] [wɜːθ] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] ;
I should not have made her a recompense worth speaking of ;
我 应该 不是 有 制成 她 一个 补偿 值得 请讲 的 ;

我本不该给她那样丰厚的补偿；

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [friː] [maɪˈself][frɒm; frəm][ˌɒblɪˈgeɪʃ(ə)n][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [wei] ,
but I can free myself from obligation in another way ,
但 我 能 自由的 我 从 义务 在 其他 方式 ,

但我可以通过另一种方式摆脱义务。

[wɪtʃ] [ɪz] [kəˈnektɪd] [ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈmendɪkənt] .
which is connected also with the story of that mendicant .
哪个 是 连接 还 和 这 故事 的 那 乞丐 .

这与那位托钵僧的故事也有关联。

” [wen] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] — “ [kɪŋ] , [waɪ] [dɪd] [ðæt] [ˈmendɪkənt] [kɔːt] [juː; jʊ]
” When the minister heard this , he said — “ King , why did that mendicant court you
” 什么时候 这 部长 听到 这 , 他 说 — “ 国王 , 为什么 做过 那 乞丐 法庭 你
?
?
?

“大臣听了这话，便说：‘国王，那个乞丐为什么会来求您？’

[tel] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .
Tell me his story .
告诉 我 他的 故事 .

给我讲讲他的故事。

" [wen] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] - ['prɔfə] [ðɪs] [rɪ'kwest] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " ['lɪs(ə)n] : [ai] [wɪl]

" When his minister Buddhivara proffered this request , the king said , " Listen : I will

" 什么时候 他的 部长 - 提供的 这 要求 , 这 国王 说 , " 听 : 我 将要

[tel] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

tell you his story .

告诉 你 他的 故事 .

“当他的大臣菩提伐罗提出这个请求时，国王说：‘听着：我将给你讲述他的故事。’

" [['kɒntents]]

" [Contents]

" [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mendɪkənt] .

Story of king Vikramáditya and the treacherous mendicant .

故事 的 国王 - 和 这 奸诈 乞丐 .

维克拉玛蒂亚国王和奸诈的托钵僧的故事。

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['mendɪkənt] [nemd] - [juːst] [tuː; tə]['entə(r)][maɪ] [hɔːl] [ɒv; əv] ['ɔːdiəns]

Long ago a mendicant named Prapanchabuddhi used to enter my hall of audience

长的 前 一个 乞丐 命名 - 用过的 到 进入 我的 大厅 的 观众

[ɪn] - ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɒks] .

in Páṭaliputra every day and give me a box .

在 - 每一个 天 和 给 我 一个 盒子 .

很久以前，一位名叫普拉潘查布迪的托钵僧每天都会来到我在帕塔利普特拉的觐见厅，给我一个盒子。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] [ai] [geɪv] [ðiːz] ['bɒksɪz] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

For a whole year I gave these boxes , just as they were ,

为了 一个 所有的 年 我 给予 这些 盒子 , 只是 作为 他们 是 ,

整整一年，我都把这些盒子原封不动地送出去。

[ʌn'əʊpənd] ['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][maɪ] ['treʒərə(r)] .

unopened into the hand of my treasurer .

未开封 进入 这 手 的 我的 财务主管 .

未开封地交到了我司库手中。

[wʌn] [deɪ] ,

One day ,

一 天 ,

一天，

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['bɒksɪz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mendɪkənt] [baɪ] [tʃɑːns] [fel] [frɒm; frəm][maɪ][hænd][ɒn]

one of those boxes presented by the mendicant by chance fell from my hand on

一 的 那些 盒子 呈现 经过 这 乞丐 经过 机会 跌倒 从 我的 手 在

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

to the ground ,

到 这 地面 ,

乞丐递来的其中一个盒子不小心从我手中掉到了地上。

[ænd; ənd] [bɜːst] ['əʊpən] .

and burst open .

和 爆裂 打开 .

然后突然爆裂开来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒuːəl] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['glɪtərɪŋ] [laɪk] ['faɪə(r)] ,

And a great jewel fell out of it , glittering like fire ,

和 一个 伟大的 宝石 跌倒 出去 的 它 , 闪闪发光 喜欢 火 ,

一颗巨大的宝石从里面掉了出来，闪闪发光，如同火焰一般。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] - [hɑːt] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][nɒt]
and it appeared as if it were the mendicant's heart which I had not
和 它 出现 作为 如果 它 是 这 - 心 哪个 我 有 不是
[diˈsəːnd] [bɪˈfɔː(r)] ,
discerned before ,
辨别 前 ,

而这似乎正是我之前从未察觉过的乞丐之心。

[rɪˈviːld] [baɪ] [hɪm] .
revealed by him .
揭晓 经过 他 .

由他透露。

[wen] [ai] [sɔː] [ðæt] , [ai] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When I saw that , I took it ,
什么时候 我 锯 那 , 我 采取 它 ,

我看到后就拿走了。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)] [ˈbɒksɪz] [brɔːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
and I had those other boxes brought which he had presented to me ,
和 我 有 那些 其他 盒子 带来 哪个 他 有 呈现 到 我 ,
[ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ðem; ðəm] ,
and opened them ,
和 打开 他们 ,

我让人把之前他送给我的那些箱子也拿了过来，然后打开了。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][ˈdʒuːəl] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈevri] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and took a jewel out of every one of them .
和 采取 一个 宝石 出去 的 每一个 一 的 他们 .

然后从每个人身上取下一颗宝石。

[ðen] [ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] [ai] [ɑːskt] - — “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kɔːt] [ˌem ˈiː] [wɪð] [sʌtʃ]
Then in astonishment I asked Prapanchabuddhi — “ Why do you court me with such
然后 在 惊讶 我 问 - — “ 为什么 做 你 法庭 我 和 这样的
[ˈsplendɪd] [ˈdʒuːəlz] ?
splendid jewels ?
灿烂 珠宝 ?

然后我惊讶地问普拉潘查布迪：“你为什么用如此华丽的珠宝来追求我呢？”

” [ðen] [ðæt] [ˈmendɪkənt] [tʊk] [ˌem ˈiː][əˈsaɪd] ,
” Then that mendicant took me aside ,
” 然后 那 乞丐 采取 我 旁边 ,

“然后那个乞丐把我拉到一边，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] — “ [ɒn] [ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈfɔːtnaɪt] [naʊ]
and said to me — “ On the fourteenth day of the black fortnight now
和 说 到 我 — “ 在 这 第十四 天 的 这 黑色的 两星期 现在
[əˈprəʊtʃɪŋ] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˌɪnkænˈteɪʃn] [æt; ət] [naɪt] - [fɔːl] ,
approaching I have to perform a certain incantation at night - fall ,
接近 我 有 到 履行 一个 肯定 咒语 在 夜晚 - 落下 ,

他对我说：“在即将到来的黑色两周的第十四天，我必须在日落时分念诵某种咒语，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsemətri] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðɪs] [taʊn] .
in a cemetery outside this town .
在 一个 公墓 外部 这 镇 .

在这座城镇外的一座墓地里。

[ai][dɪˈzaɪə(r)][juː; jʊ] , [maɪ][ˈhɪərəʊ] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðæt] [ˈentəpraɪz] ,
I desire you , my hero , to come and take part in that enterprise ,
我 欲望 你 , 我的 英雄 , 到 来 和 拿 部分 在 那 企业 ,

我希望你，我的英雄，能够来参与这项事业。

[fɔː(r); fə(r)]	[sək'ses]	[ɪz]	['iːzəli]	[əb'teɪnd]	,
for	success	is	easily	obtained	,
为了	成功	是	容易地	获得	,

因为成功很容易获得，

[wen]	[ðə; ði]	['ɒbstək(ə)lz]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɑː(r); ə(r)]	[swept]	[ə'weɪ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[eɪd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hɪərəʊ]	.
when	the	obstacles	to	it	are	swept	away	by	the	aid	of	a	hero	.
什么时候	这	障碍	到	它	是	扫荡	离开	经过	这	援助	的	一个	英雄	.

当英雄帮助扫除一切障碍时。

”	[wen]	[ðə; ði]	['mendɪkənt]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[ai]	[ə'griːd]	.
”	When	the	mendicant	said	this	to	me	,	I	agreed	.
”	什么时候	这	乞丐	说	这	到	我	,	我	同意	.

“当乞丐对我说这话时，我表示同意。”

[səʊ]	[hiː; hi]	[went]	[ɒf]	[dɪ'laɪtɪd]	,
So	he	went	off	delighted	,
所以	他	去	离开	高兴极了	,

于是他兴高采烈地离开了。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[deɪz]	[ðə; ði]	[ˌfɔː'tiːnθ]	[naɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[blæk]	['fɔːtnaɪt]	[keɪm]	,
and	in	a	few	days	the	fourteenth	night	of	the	black	fortnight	came	,
和	在	一个	很少	天	这	第十四	夜晚	的	这	黑色的	两星期	来了	,

几天后，黑夜降临，迎来了第十四个夜晚。

[ænd; ənd]	[ai]	[rɪ'membəd]	[ðə; ði]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ə'setɪk]	.	[sɪks]
and	I	remembered	the	speech	of	that	ascetic	.	6
和	我	记得	这	演讲	的	那	苦行僧	.	6

我记起了那位苦行僧的演讲。6

[ðen]	[ai]	[pə'fɔːmd]	[maɪ]	['deɪli]	[əb'zɜːrvənsɪz]	,	[ænd; ənd]	['weɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
Then	I	performed	my	daily	observances	,	and	waited	for	the	night	,
然后	我	执行	我的	日常的	观察	,	和	等待	为了	这	夜晚	,

然后我进行了每日的宗教仪式，并等待夜幕降临。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ai]	[hæd; həd]	[ri'sait]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[preə(r)]	,	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[ðæt]	[ai]	['ræpɪdli]	[fel]	[ə'sliːp]	.
and	after	I	had	recited	the	evening	prayer	,	it	happened	that	I	rapidly	fell	asleep	.
和	后	我	有	背诵	这	晚上	祷告	,	它	发生	那	我	快速	跌倒	睡着了	.

念完晚祷后，我很快就睡着了。

[ðen]	[ðə; ði]	[ə'dɔːrəb(ə)l]	['hɑːri]	,	[huː]	[ɪz]	[kəm'pæʃənət]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['vəutəri]	,	[ə'pɪəd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	,
Then	the	adorable	Hari	,	who	is	compassionate	to	his	votaries	,	appeared	to	me	in	a	dream	,
然后	这	可爱的	哈里	,	WHO	是	富有同情心	到	他的	选民	,	出现	到	我	在	一个	梦	,

然后，慈悲为怀、对信徒充满怜悯的可爱哈里神出现在我的梦中。

['maʊntɪd]	[ɒn]	-	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[brest]	[mɑːkt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['ləʊtəs]	,	[ænd; ənd]	[ðʌs]	[kə'mɑːnd]	[ˌem 'iː]	—	“	[maɪ]	[sʌn]	,
mounted	on	Garuḍa	,	with	his	breast	marked	with	a	lotus	,	and	thus	commanded	me	—	“	My	son	,
安装	在	-	,	和	他的	胸部	标记	和	一个	莲花	,	和	因此	命令	我	—	“	我的	儿子	,

他骑着迦楼罗，胸前绘有莲花，如此命令我——“我的儿子，

[ðɪs]	Prapanchabuddhi7	[ɪz]	['raɪtli]	[nemd]	,
this	Prapanchabuddhi7	is	rightly	named	,
这	Prapanchabuddhi7	是	没错	命名	,

这个 Prapanchabuddhi7 的名字是正确的，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [ɪnˈveɪɡ(ə)l][juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsemətri] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnkænˈteɪʃn] [ɒv; əv]
for he will inveigle you into the cemetery to take part in the incantation of
为了 他 将要 诱骗 你 进入 这 公墓 到 拿 部分 在 这 咒语 的
[ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l] ,
the circle ,
这 圆圈 ,

因为他会诱骗你进入墓地，参与圆圈的咒语仪式。

[eit][ænd; ənd] [wɪl] [ˈɒfə(r)][juː; jʊ][ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] .
8 and will offer you up as a victim .
8 和 将要 提供 你 向上 作为 一个 受害者 .

8，并会把你当作受害者献祭。

[səʊ][duː; də][nɒt][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [-]
So do not do what he [350]
所以 做 不是 做 什么 他 [-]

所以不要做他[350]

[telz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈsleɪɪŋ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] — -
tells you to do with the object of slaying you , but say to him — '
讲述 你 到 做 和 这 目的 的 杀戮 你 , 但 说 到 他 — -
[juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [fɜːst] ,
You do it first ,
你 做 它 第一的 ,

他会告诉你如何处置那个想要杀死你的人，但你要对他说——‘你先动手，

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði] [wei] , [ai] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
and when I have learned the way , I will do it .
和 什么时候 我 有 学习 这 方式 , 我 将要 做 它 .

等我学会了方法，我就会去做。

- [ðen] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ʃəu] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] , [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] ,
' Then , as he is shewing you the way , take advantage of the opportunity ,
- 然后 , 作为 他 是 显示 你 这 方式 , 拿 优势 的 这 机会 ,
[ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm] [ɪˈmiːdiətli] ,
and slay him immediately ,
和 杀戮 他 立即地 ,

“然后，当他为你指路时，抓住机会，立刻杀了他。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [əˈkwaɪə(r)][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈzaɪr] [tuː; tə] [əbˈteɪn] .
and you will acquire the power that he desires to obtain .
和 你 将要 获得 这 力量 那 他 欲望 到 获得 .

你将会获得他渴望获得的力量。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪsəˈpɪəd] ,
” When Vishṇu had said this , he disappeared ,
” 什么时候 - 有 说 这 , 他 消失 ,

毗湿奴说完这番话后，便消失了。

[ænd; ənd][ai] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [θɔːt] — “ [baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv][ˈhɑːri][ai][hæv; həv] [dɪˈtektɪd] [ðæt]
and I woke up and thought — “ By the favour of Hari I have detected that
和 我 觉醒 向上 和 想法 — “ 经过 这 偏爱 的 哈里 我 有 检测到 那
[məˈdʒɪʃn] ,
magician ,
魔术师 ,

我醒来后心想——“承蒙哈里的恩惠，我已找到那位魔术师，

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [ai][mʌst; məst] [sleɪ] [hɪm] .
and this day I must slay him .
和 这 天 我 必须 杀戮 他 .

而今天，我必须杀了他。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] , [wen] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ai] [went] ,
” Having thus reflected , when the first watch of the night was gone , I went ,
” 拥有 因此 反映 , 什么时候 这 第一的 手表 的 这 夜晚 曾是 已消失 , 我 去 ,
[sɔːd] [ɪn][hænd] ,
sword in hand ,
剑 在 手 ,

“我思索片刻后，夜已过第一更天，便手持宝剑前去。”

[ə'ləʊn] [tuː; tə] [ðæt] ['semətri] .
alone to that cemetery .
独自的 到 那 公墓 .

独自一人前往那座墓地。

[ðeə(r)] [ai] [bɪ'held] [ðæt] ['mendɪkənt] , [huː] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l]
There I beheld that mendicant , who had performed the ceremony of the circle
那里 我 观看 那 乞丐 , WHO 有 执行 这 仪式 的 这 圆圈
[ˌɪnkæn'teɪʃn] ,
incantation ,
咒语 ,

在那里，我看到了那位托钵僧，他刚刚完成了圆圈咒语的仪式。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['feləʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] ['welkəm] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] , “
and when the treacherous fellow saw me , he welcomed me , and said , “
和 什么时候 这 奸诈 同伴 锯 我 , 他 欢迎 我 , 和 说 , “
[kɪŋ] , [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
King , close your eyes ,
国王 , 关闭 你的 眼睛 ,

当那个奸诈的家伙看到我时，他热情地迎接我，并说：“国王，请闭上眼睛，

[ænd; ənd] [fɔːl] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ['daʊnwədz] ,
and fall at full length on the ground with your face downwards ,
和 落下 在 满的 长度 在 这 地面 和 你的 脸 向下 ,

然后脸朝下，全身重重地摔在地上。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [ə'teɪn] ['aʊə(r)] [endz] .
and in this way both of us will attain our ends .
和 在 这 方式 两个都 的 我们 将要 达到 我们的 结束 .

这样一来，我们双方都能达到各自的目的。

” [ðen] [ai] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] — “ [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] [fɜːst] .
” Then I answered him — “ Do it yourself first .
” 然后 我 回答 他 — “ 做 它 你自己 第一的 .

然后我回答他——“先自己动手做。”

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] ,
Shew me how to do it , and , after I have learned ,
秀 我 如何 到 做 它 , 和 , 后 我 有 学习 ,

教我怎么做，等我学会之后，

[ai] [wɪl] [duː; də] [prɪ'saɪsli] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .
I will do precisely as you do .
我 将要 做 恰恰 作为 你 做 .

我会完全照你说的做。

” [wen] [ðə; ði] ['mendɪkənt] [hɜːd] [ðæt] , [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] , [hiː; hi] [fel] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
” When the mendicant heard that , like a fool , he fell on the earth ,
” 什么时候 这 乞丐 听到 那 , 喜欢 一个 傻子 , 他 跌倒 在 这 地球 ,

“乞丐听到这话，像个傻瓜一样倒在了地上，

[ænd; ənd]	[ai]	[kʌt]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[strəʊk]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[sɔ:d]	.	[naɪn]	[ðen]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[wɒz; wəz]	[hɜ:d]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[eə(r)]	—	“	['brɑːvəʊ]	,
and	**I**	**cut**	**off**	**his**	**head**	**with**	**a**	**stroke**	**of**	**my**	**sword**	**.**	**9**	**Then**	**a**	**voice**	**was**	**heard**	**from**	**the**	**air**	**—**	**“**	**Bravo**	**,**
和	我	切	离开	他的	头	和	一个	中风	的	我的	剑	.	9	然后	一个	嗓音	曾是	听到	从	这	空气	—	“	Bravo	,

我一剑砍下了他的头。9 这时，空中传来一个声音——“好样的，

[kɪŋ]	!
king	**!**
国王	!

国王！

[baɪ]	['ɒfərɪŋ]	[ʌp]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[ðɪs]	['rɑːskəli]	['mendɪkənt]	[ðaʊ]	[hæst]	[əb'teɪnd]	[ðə; ði]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	['gəʊɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
By	**offering**	**up**	**to**	**-**	**day**	**this**	**rascally**	**mendicant**	**thou**	**hast**	**obtained**	**the**	**power**	**of**	**going**	**through**	**the**	**air**	**,**
经过	提供	向上	到	-	天	这	赖皮	乞丐	你	哈斯特	获得	这	力量	的	去	通过	这	空气	,

你今日献祭了这个无赖乞丐，便获得了飞翔于空中的能力。

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	.
which	**he**	**wished**	**to**	**obtain**	**.**
哪个	他	希望	到	获得	.

他想要得到的。

[ai]	,	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[welθ]	,	[ðæt]	[muːv]	[ə'baʊt]	[æt; ət]	[wɪl]	,	[ˌeɪ 'em]	[pliːzd]	[wɪð]	[ðaɪ]	['kʌrɪdʒ]
I	**,**	**the**	**god**	**of**	**wealth**	**,**	**that**	**move**	**about**	**at**	**will**	**,**	**am**	**pleased**	**with**	**thy**	**courage**
我	,	这	上帝	的	财富	,	那	移动	关于	在	将要	,	是	高兴	和	你的	勇气

.
.
.

我，财神，自由行动，对你的勇气感到满意。

[səʊ]	,	[ɑːsk]	[ˌem 'iː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	[buːn]	,	[wɒt'evə(r)]	[ðaʊ]	['meɪɪst]	[dɪ'zaɪə(r)]
So	**,**	**ask**	**me**	**for**	**another**	**boon**	**,**	**whatever**	**thou**	**mayest**	**desire**
所以	,	问	我	为了	其他	恩惠	,	任何	你	五月	欲望

.
.
.

所以，无论你想要什么，尽管向我许愿吧。

”	['ɑːftə(r)]	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	['mænɪfestɪd]	[hɪm'self]	,	[ænd; ənd]	[ai]	,	['bəʊɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	,	[sed]	,	—	“	[wen]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	['sʌplɪˌkeɪt]
”	**After**	**saying**	**this**	**,**	**he**	**manifested**	**himself**	**,**	**and**	**I**	**,**	**bowing**	**before**	**him**	**,**	**said**	**,**	**—**	**“**	**When**	**I**	**shall**	**supplicate**
”	后	说	这	,	他	表现出来	他自己	,	和	我	,	鞠躬	前	他	,	说	,	—	“	什么时候	我	将	哀告

[ðiː]	,
thee	**,**
你	,

“说完这些话，他显现出来，我向他鞠躬，说道：‘当我向你祈求时，

[ə'dɔːrəb(ə)l]	[wʌn]	,	[ðaʊ]	[ʃælt]	[ə'pɪə(r)]	[ɒn]	[maɪ]	['θɪŋkɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðiː]	,	[ænd; ənd]	[grɑːnt]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	['suːtəb(ə)l]	[buːn]
adorable	**one**	**,**	**thou**	**shalt**	**appear**	**on**	**my**	**thinking**	**of**	**thee**	**,**	**and**	**grant**	**me**	**a**	**suitable**	**boon**
可爱的	一	,	你	应	出现	在	我的	思维	的	你	,	和	授予	我	一个	合适的	恩惠

.
.
.

可爱的人儿，当我想到你时，你必会出现在我眼前，并赐予我一个合适的恩惠。

”	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[welθ]	[sed]	—	“	[səʊ]	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	”	—	[ænd; ənd]	[dɪsə'pɪəd]
”	**The**	**god**	**of**	**wealth**	**said**	**—**	**“**	**So**	**be**	**it**	**”**	**—**	**and**	**disappeared**
”	这	上帝	的	财富	说	—	“	所以	是	它	”	—	和	消失

.
.
.

财神说：“那就这样吧”，然后消失了。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[əb'teɪnd]	['mædʒɪk]	['paʊə(r)]	,	[ai]	[went]	[bæk]	['kwɪkli]	[tuː; tə]	[maɪ]	[əʊn]	['pæləs]
And	**having**	**obtained**	**magic**	**power**	**,**	**I**	**went**	**back**	**quickly**	**to**	**my**	**own**	**palace**
和	拥有	获得	魔法	力量	,	我	去	后退	迅速地	到	我的	自己的	宫殿

.
.
.

获得魔力后，我迅速返回了自己的宫殿。

[ðʌs] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][maɪ] [əd'ventʃə(r)] ,
Thus I have told you my adventure ,
因此 我 有 讲述 你 我的 冒险 ,

我的冒险经历就此讲完了。

[səʊ][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] [buːn] [ɒv; əv][kuː'vɪərə][ai][mʌst; məst] [naʊ] ['rekəmpens] - .
so by means of that boon of Kuvera I must now recompense Madanamálá .
所以 经过 方法 的 那 恩惠 的 库维拉 我 必须 现在 补偿 - .

因此，凭借库贝拉的恩惠，我现在必须报答马达纳马拉。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] - , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][maɪ] [dɪs'gaɪzd]
And you must now go back to Páṭaliputra , taking with you my disguised
和 你 必须 现在 去 后退 到 - , 采取 和 你 我的 伪装
- ['retɪnjuː] ,
Rájpút retinue ,
- 随从 ,

现在你必须带着我乔装打扮的拉杰普特随从返回帕塔利普特拉。

[ænd; ənd][ai] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [wei] ['rekəmpens] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,
and I , as soon as I have in a novel way recompensed my beloved ,
和 我 , 作为 很快 作为 我 有 在 一个 小说 方式 补偿 我的 心爱 ,

而我，一旦以一种新颖的方式补偿了我的爱人，

[wɪl] [ɪ'miːdiətli] [gəʊ] [ðeə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [hɪə(r)] .
will immediately go there , with the intention of returning here .
将要 立即地 去 那里 , 和 这 意图 的 返回 这里 .

我会立即前往那里，并打算返回这里。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['deɪli] ['djuːtiz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz]
" Having said this , and having performed his daily duties , the king dismissed his
" 拥有 说 这 , 和 拥有 执行 他的 日常的 职责 , 这 国王 解雇 他的
['mɪnɪstə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] .
minister with his retinue .
部长 和 他的 随从 .

“说完这些话，国王履行完日常职责后，便遣散了大臣及其随从。”

[hiː; hi] [sed] , " [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] " [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [spent] [ðæt] [naɪt] [wɪð]
He said , " So be it " and departed , and the king spent that night with
他 说 , " 所以 是 它 " 和 已离开 , 和 这 国王 花费 那 夜晚 和
- ,
Madanamálá ,
- ,

他说：“那就这样吧”，然后就离开了。当晚，国王与马达纳马拉共度良宵。

['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌsepə'reɪʃn] .
anxious about his approaching separation .
焦虑的 关于 他的 接近 分离 .

他对即将到来的分离感到焦虑。

[ʃiː; ʃi] [tuː] , [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm] ['friːkwəntli] ,
She too , embracing him frequently ,
她 也 , 拥抱 他 频繁地 ,

她也经常拥抱他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]
because her heart seemed to tell her that he was going to a
因为 她 心 似乎 到 告诉 她 那 他 曾是 去 到 一个
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

因为她内心深处似乎觉得他要去远方了。

[dɪd] [nɒt] [sliːp] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] .
did not sleep all that night .
做过 不是 睡觉 全部 那 夜晚 .

那天晚上我一夜没睡。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈhævɪŋ] [pəˈfɔːmd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈnesəsəri] [ˈdjuːtiz] ,
In the morning the king , having performed all his necessary duties ,
在 这 早晨 这 国王 , 拥有 执行 全部 他的 必要的 职责 ,

早上，国王履行完所有必要的职责后，

[ˈentəd] [ə; eɪ] [ˈtʃæp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [ɒn] [ðə; ði] [prɪˈtens] [ɒv; əv]
entered a chapel for the daily worship of the gods , on the pretence of
进入 一个 教堂 为了 这 日常的 崇拜 的 这 神 , 在 这 虚伪 的
[rɪˈpiːtɪŋ] [preə(r)z] .
repeating prayers .
重复 祈祷 .

假装念诵祷文，进入了每日祭拜神灵的小教堂。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [welθ] [əˈpɪəd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] ,
And there the god of wealth appeared before him on his thinking of him ,
和 那里 这 上帝 的 财富 出现 前 他 在 他的 思维 的 他 ,

于是，当他想起自己时，财神就出现在他面前。

[ænd; ənd] [ˈbaʊɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [kreiv] [ðæt] [buːn] [ˈfɔːməli] [ˈprɒmɪst] , [ɪn] [ðə; ði]
and bowing before him the king craved that boon formerly promised , in the
和 鞠躬 前 他 这 国王 渴望 那 恩惠 以前 承诺 , 在 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [wɜːdz] — “ [əʊ] [gɒd] ,
following words — “ O god ,
下列的 字 — “ 哦 上帝 ,

国王向他鞠躬，恳求他实现先前承诺的恩惠，用如下的话语说道：“哦，神啊，

[gɪv] [ˌem ˈiː] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðæt] [buːn] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈprɒmɪst] [ˌem ˈiː] ,
give me here to - day in accordance with that boon , which you promised me ,
给 我 这里 到 - 天 在 根据 和 那 恩惠 , 哪个 你 承诺 我 ,

今天就按照你答应我的恩惠，把这东西给我吧。

[faɪv] [greɪt] [ˌɪndɪˈstrʌktəbl] [ˈgəʊldən] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv] [men] , [sʌtʃ] [ðæt] ,
five great indestructible golden figures of men , such that ,
五 伟大的 坚不可摧 金的 数据 的 男人 , 这样的 那 ,

五个巨大而坚不可摧的金色人形雕像，因此，

[ðəʊ] [ðeə(r)] [lɪmz] [meɪ] [biː; bi] [kənˈtɪnjuəli] [kʌt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [dɪˈzaɪəd] [juːz] ,
though their limbs may be continually cut off for any desired use ,
尽管 他们的 四肢 可能 是 持续 切 离开 为了 任何 想要的 使用 ,

尽管它们的四肢可能会被不断地砍断以用于任何想要的用途，

[ðəʊz] [ˈveri] [lɪmz] [wɪl] [grəʊ] [əˈgen] , [ɪgˈzæktli] [æz; əz] [-]
those very limbs will grow again , exactly as [351]
那些 非常 四肢 将要 生长 再次 , 确切地 作为 [-]

这些肢体将会再次生长，就像[351]

[bɪˈfɔː(r)] .
before .
前 .

前。

” [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [welθ] [sed] , “ [ˈiːv(ə)n] [səʊ] ; [biː; bi] [ðeə(r)] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] [faɪv] [sʌtʃ] [ˈfɪgəz] [æz; əz]
” The god of wealth said , “ Even so ; be there unto thee five such figures as
” 这 上帝 的 财富 说 , “ 甚至 所以 ; 是 那里 到 你 五 这样的 数据 作为
[ðaʊ] [dɪˈzaɪə] !
thou desirest !
你 最渴望 !

财神说：“就如你所愿，给你五个这样的数字吧！”

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪsə'pɪəd] .
" Having said this , he immediately disappeared .
" 拥有 说 这 , 他 立即地 消失 .

说完这番话，他立刻消失了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'held] [ðəʊz] [faɪv] [greɪt] ['gəʊldən] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [men] ['sʌd(ə)nli]
And the king immediately beheld those five great golden figures of men suddenly
和 这 国王 立即地 观看 那些 五 伟大的 金的 数据 的 男人 突然
['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ;
standing in the chapel ;
常设 在 这 教堂 ;

国王立刻看见教堂里突然站着五个巨大的金色人形；

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [nɒt] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,
then he went out delighted , and not forgetting his promise ,
然后 他 去 出去 高兴极了 , 和 不是 遗忘 他的 承诺 ,

然后他兴高采烈地出去了，并且没有忘记他的承诺。

[hiː; hi] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
he flew up into the air and went to his city of Páṭaliputra .
他 飞翔 向上 进入 这 空气 和 去 到 他的 城市 的 - .

他飞上天空，回到了他的城市帕塔利普特拉。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['welkəm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪvz]
There he was welcomed by his ministers , and the citizens and his wives
那里 他 曾是 欢迎 经过 他的 部长们 , 和 这 公民 和 他的 妻子们
,
,
,

在那里，他受到了大臣、市民和妻子们的热烈欢迎。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪŋli] ['djuːtiz] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [ə'weɪ]
and he remained engaged in his kingly duties , while his heart was far away
和 他 剩余 已订婚的 在 他的 王者 职责 , 尽管 他的 心 曾是 远的 离开
[ɪn] - .
in Pratishṭhána .
在 - .

他继续履行国王的职责，而他的心却远在普拉提什塔纳。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ɪn] - , [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['entəd] [ðæt] ['tʃæp(ə)l] [tuː; tə] [siː]
In the meanwhile , in Pratishṭhána , that beloved of his entered that chapel to see
在 这 同时 , 在 - , 那 心爱 的 他的 进入 那 教堂 到 看
[hɜː(r); hə(r)] [lʌv] ,
her love ,
她 爱 ,

与此同时，在普拉蒂什塔纳，他心爱的女子走进了那座小教堂，去见她的爱人。

[huː] [hæd; həd] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
who had entered it long before .
WHO 有 进入 它 长的 前 .

很久以前就有人进入过这里。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['entəd] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [pə'siːv] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] [kɪŋ] ['eniweə(r)] ,
And when she entered , she did not perceive that beloved king anywhere ,
和 什么时候 她 进入 , 她 做过 不是 感知 那 心爱 国王 任何地方 ,

她进去后，却不见她心爱的国王踪影。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [faɪv] [dʒaɪ'gæntɪk] ['gəʊldən] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [men] .
but she beheld five gigantic golden figures of men .
但 她 观看 五 巨大 金的 数据 的 男人 .

但她看到的却是五个巨大的金色人形雕像。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [faɪnd] [hɪm] ,

When she saw them , and did not find him ,

什么时候 她 锯 他们 , 和 做过 不是 寻找 他 ,

当她看到他们，却没找到他时，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɡriːf] — “ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [lʌv] [ɒv; əv] [maɪn] [wɒz; wəz][sʌm; səm] -

she reflected in her grief — “ Surely that love of mine was some Vidyádhara

她 反映 在 她 悲伤 — “ 一定 那 爱 的 矿 曾是 一些 -

[ɔː(r)][ɡænd'hɑːrvə] ,

or Gandharva ,

或者 乾闼婆 ,

她在悲痛中反思道：“我所爱的人一定是持明者或乾闼婆，

[huː] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ˌem 'iː] [ðiːz] [men] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

who bestowed upon me these men and flew away up to heaven .

WHO 授予 之上 我 这些 男人 和 飞翔 离开 向上 到 天堂 .

祂将这些人赐予我，然后飞升天国。

“ [səʊ] [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðiːz] ['fɪɡəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ə; eɪ][mɪə(r)]['bɜːd(ə)n] ,

“ So what am I to do with these figures , which are all a mere burden ,

“ 所以 什么 是 我 到 做 和 这些 数据 , 哪个 是 全部 一个 仅仅 负担 ,

“那么，我该如何处理这些数字呢？它们对我来说都只是负担而已。”

[naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪm] ?

now that I am deprived of him ?

现在 那 我 是 被剥夺的 的 他 ?

现在我失去了他？

” [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'ɡen] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz]

” Thus reflecting she asked her servants over and over again for news

” 因此 反思 她 问 她 仆人 超过 和 超过 再次 为了 消息

[ɒv; əv][hɪm] ,

of him ,

的 他 ,

于是她反复思量，一遍又一遍地向仆人打听他的消息。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [rəum] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [də'meɪn] .

and went out and roamed all about her domain .

和 去 出去 和 漫游 全部 关于 她 领域 .

然后她就出去，在她领地里四处游荡。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [nəʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['eniweə(r)] , ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , [ðə; ði] ['ɡaːdnz] , [ðə; ði]

And she found no satisfaction anywhere , either in the palaces , the gardens , the

和 她 成立 不 满意 任何地方 , 任何一个 在 这 宫殿 , 这 花园 , 这

['tʃeɪmbəz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,

chambers or other places ,

房间 或者 其他 地方 ,

无论是在宫殿、花园、寝宫还是其他任何地方，她都找不到丝毫满足感。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [lə'mentɪŋ] , [ɡriːvd] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , ['redi]

but she kept lamenting , grieved at being separated from her lover , ready

但 她 保留 哀叹 , 伤心 在 存在 分开 从 她 情人 , 准备好

[tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['bɒdi] .

to abandon the body .

到 放弃 这 身体 .

但她不停地哀叹，为与爱人分离而悲伤，甚至准备抛弃这具身体。

[hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , “ [duː; də] [nɒt] [dɪ'speə(r)] , ['mɪstrəs] ,

Her attendants tried to comfort her , saying , “ Do not despair , mistress ,

她 服务员 尝试 到 舒适 她 , 说 , “ 做 不是 绝望 , 情妇 ,

她的侍从们试图安慰她，说：“夫人，不要绝望，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][sʌm; səm][gɒd] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [wɪl] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pliːz] ,
for he is some god roaming about at will , and when he pleases ,
为了 他 是 一些 上帝 漫游 关于 在 将要 , 和 什么时候 他 请 ,

因为他是一位可以随意游荡的神，而且当他愿意的时候，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [feə(r)][wʌn] .
he will return to you , fair one .
他 将要 返回 到 你 , 公平的 一 .

他会回到你身边的，善良的姑娘。

” [wɪð] [sʌtʃ] [həʊp] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [wɜːdz] [dɪd] [ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][səʊ][fɑː(r)] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt]
” With such hope - inspiring words did they at length so far console her that
” 和 这样的 希望 - 鼓舞人心 字 做过 他们 在 长度 所以 远的 安慰 她 那
[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðɪs] [vaʊ] — “ [ɪf] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][grɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][bɪ'həʊld][hɪm] ,
she made this vow — “ If in six months he does not grant me to behold him ,
她 制成 这 发誓 — “ 如果 在 六 几个月 他 做 不是 授予 我 到 看哪 他 ,

“他们用如此鼓舞人心的话语最终安慰了她，以至于她发誓——“如果六个月后他仍不让我见到他，

[ai] [wɪl] [gɪv] [ə'weɪ] [ɔːl][maɪ] ['prɒpəti] [ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
I will give away all my property and enter the fire .
我 将要 给 离开 全部 我的 财产 和 进入 这 火 .

我将舍弃所有财产，投身火海。

” [wɪð] [ðɪs] ['prɒmɪs] [ʃiː; ʃi] ['fɔːtɪfaɪd] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['evri] [deɪ] ['gɪvɪŋ] [ɑːmz] ,
” With this promise she fortified herself , and remained every day giving alms ,
” 和 这 承诺 她 强化 她自己 , 和 剩余 每一个 天 给予 施舍 ,

“她以此承诺，坚定了自己的信念，每天都坚持施舍。”

['θɪŋkɪŋ] [ɒn] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [hɜːz] .
thinking on that beloved of hers .
思维 在 那 心爱 的 她的 .

想着她心爱的人。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ɒf] [bəʊθ][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['gəʊldən] [men] ,
And one day , she cut off both the arms of one of those golden men ,
和 一 天 , 她 切 离开 两个都 这 武器 的 一 的 那些 金的 男人 ,

有一天，她砍掉了其中一个金人的双臂。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] - , ['biːɪŋ] [ɪn'tent] [ɒn] ['tʃærəti] ['əʊnli] .
and gave them to the Bráhmans , being intent on charity only .
和 给予 他们 到 这 - , 存在 意图 在 慈善机构 仅有的 .

并将它们赠予婆罗门，一心只想行善。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [pə'siːvd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðæt] [bəʊθ] [ɑːmz] [hæd; həd] [grəʊn]
And the next day she perceived with astonishment that both arms had grown
和 这 下一个 天 她 感知 和 惊讶 那 两个都 武器 有 生长
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

第二天，她惊讶地发现自己的双臂又长出来了。

[ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
exactly as they were before .
确切地 作为 他们 是 前 .

和以前一模一样。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
Then she proceeded to cut off the arms of the others , to give them away ,
然后 她 继续 到 切 离开 这 武器 的 这 其他的 , 到 给 他们 离开 ,

然后她又砍掉了其他人的手臂，把它们送人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [gruː] [ə'gen] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
and the arms of all of them grew again as they were before .
和 这 武器 的 全部 的 他们 生长 再次 作为 他们 是 前 .

他们的手臂又像以前一样重新长了出来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ,
Then she saw that they were indestructible ,
然后 她 锯 那 他们 是 坚不可摧 ,

然后她发现它们是坚不可摧的。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]
and every day she cut off the arms of the figures and gave them to
和 每一个 天 她 切 离开 这 武器 的 这 数据 和 给予 他们 到
['stjuːdiəs] - ,
studious Bráhmans ,
好学的 - ,

她每天都把这些雕像的手臂砍下来，送给勤奋好学的婆罗门。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] .
according to the number of the Vedas they had read .
根据 到 这 数字 的 这 吠陀经 他们 有 读 .

根据他们诵读过的吠陀经的数量。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə; eɪ] - , [nemd] - , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [feɪm]
And in a few days a Bráhman , named Sangrámadatta , having heard the fame
和 在 一个 很少 天 一个 - , 命名 - , 拥有 听到 这 名声
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['baʊnti] ,
of her bounty ,
的 她 赏金 ,

几天后，一位名叫桑格拉玛达塔的婆罗门听说了她慷慨的名声，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [spred] [ə'brɔːd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , [keɪm] [frɒm; frəm] - .
which was spread abroad in every direction , came from Pátaliputra .
哪个 曾是 传播 国外 在 每一个 方向 , 来了 从 - .

它向四面八方传播，源自帕塔利普特拉。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [fɔː(r)]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð]
He being poor , but acquainted with four Vedas , and endowed with
他 存在 贫穷的 , 但 熟人 和 四 吠陀经 , 和 捐赠 和
['vɜːtjuːz] ,
virtues ,
美德 ,

他虽然贫穷，但精通四部吠陀经，并且拥有诸多美德。

['entəd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [dɪ'zaɪərɪŋ][ə; eɪ] [gɪft] , ['biːɪŋ] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] - ['kiːpərz]
entered into her presence desiring a gift , being announced by the door - keepers
进入 进入 她 在场 渴望 一个 礼物 , 存在 宣布 经过 这 门 - 守门员
.
.
.

他带着想要得到礼物的愿望来到她面前，由守门人宣布。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [æz; əz] ['meni] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['fɪgəz] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] ['veɪdəz; 'viːdəz] ,
She gave him as many arms of the golden figures as he knew Vedas ,
她 给予 他 作为 许多 武器 的 这 金的 数据 作为 他 知道 吠陀经 ,

她给了他与他所知的吠陀经数量一样多的金色人形手臂。

['ɑːftə(r)] ['baʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [lɪmz] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [vaʊ] [ænd; ənd] [peɪl] [wɪð]
after bowing before him with limbs emaciated with her vow and pale with
后 鞠躬 前 他 和 四肢 瘦弱 和 她 发誓 和 苍白 和
[ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] .
separation from her beloved .
分离 从 她 心爱 .

她向他鞠躬，四肢因誓言而消瘦，脸色因与爱人分离而苍白。

[ðen] [ðə; ði] - , ['hævɪŋ] [-]
Then the Bráhman , having [352]
然后 这 - , 拥有 [-]

然后婆罗门，拥有[352]

[hɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] - ['strɪkən] [ə'tendənts] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] ,
heard from her sorrow - stricken attendants the whole of her story ,
听到 从 她 悲哀 - 受打击的 服务员 这 所有的 的 她 故事 ,
['endɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['veri] ['terəb(ə)l] [vaʊ] ,
ending in that very terrible vow ,
结束 在 那 非常 糟糕的 发誓 ,

从她悲痛欲绝的侍从们口中，我听到了她全部的遭遇，最后她许下了那个可怕的誓言。

[wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'spɒndənt] ,
was delighted , but at the same time despondent ,
曾是 高兴极了 , 但 在 这 相同的 时间 沮丧的 ,

既高兴又沮丧。

[ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [tuː] ['kæmlz] [wɪð] [ðəʊz] ['gəʊldən] [ɑːmz] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] ,
and loading two camels with those golden arms went to his native city ,
和 加载中 二 骆驼 和 那些 金的 武器 去 到 他的 本国的 城市 ,
- .
Páṭaliputra .
- .

他将那双金臂装上两头骆驼，送回了他的故乡巴刹那。

[ðen] [ðæt] - , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][gəʊld] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [seɪf] [ðeə(r)] , [ən'les] ['gɑːdɪd]
Then that Bráhman , thinking that his gold would not be safe there , unless guarded
然后 那 - , 思维 那 他的 金子 会 不是 是 安全的 那里 , 除非 守卫
[baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
by the king ,
经过 这 国王 ,

于是，婆罗门认为，除非有国王看守，否则他的黄金在那里并不安全。

['entəd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔːl]
entered the king's presence and said to him , while he was sitting in the hall
进入 这 国王的 在场 和 说 到 他 , 尽管 他 曾是 坐着 在 这 大厅
[ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] ;
of judgment ;
的 判断 ;

进入国王的面前，对正在审判厅就座的国王说：

" [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] , [ə; eɪ] - [huː] [ˌeɪ 'em][æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [taʊn] .
" Here I am , O great king , a Bráhman who am an inhabitant of thy town .
" 这里 我 是 , 哦 伟大的 国王 , 一个 - WHO 是 一个 居民 的 你的 镇 .

"伟大的国王啊，我来了，我是婆罗门，是您城里的居民。"

[ai] , ['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪərɪŋ] [welθ] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [klaɪm] ,
I , being poor , and desiring wealth , went to the southern clime ,
我 , 存在 贫穷的 , 和 渴望 财富 , 去 到 这 南部 气候 ,

我因为贫穷，又渴望致富，就去了南方。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [kɪŋ] - .
and arrived at a city named Pratishṭhána , belonging to king Narasinha .
和 到达的 在 一个 城市 命名 - , 属于 到 国王 - .
他们到达了属于国王纳拉辛哈 (Narasinha) 的普拉蒂什塔纳 (Pratishṭhána) 城。

[ðeə(r)] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] , [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ,
There , being desirous of a donation , I went to the house of Madanamálá ,
那里 , 存在 渴望 的 一个 捐款 , 我 去 到 这 房子 的 - ,
在那里，我渴望得到捐赠，于是去了马达纳马拉的家。

[ə; eɪ] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [feɪm] .
a hetæra of distinguished fame .
一个 赫泰拉 的 杰出的 名声 .
一位声名显赫的妓女。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [sʌm; səm] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] , [huː] [dɪ'pɑːtɪd] ['sʌmweə(r)]
For with her there lived long some divine being , who departed somewhere
为了 和 她 那里 居住地 长的 一些 神圣的 存在 , WHO 已离开 某处
[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,
or other ,
或者 其他 ,
因为曾有一位神灵与她长期同住，后来这位神灵离开了人世。

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [faɪv] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [men] .
after giving her five indestructible figures of men .
后 给予 她 五 坚不可摧 数据 的 男人 .
在送给她五个坚不可摧的男人雕像之后。

[ðen] [ðə; ði] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] ['wʊmən] [bɪ'keɪm] [ə'flɪktɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ænd; ənd]
Then the high - spirited woman became afflicted at his departure , and
然后 这 高的 - 精神抖擞 女士 成为 受苦的 在 他的 离开 , 和
[kən'sɪdərɪŋ] [laɪf] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɔɪz(ə)n] - ['ægəni] ,
considering life to be poison - agony ,
考虑 生活 到 是 毒 - 痛苦 ,
后来，这位原本活泼开朗的女子因他的离开而悲痛欲绝，认为人生如同毒药般的痛苦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ðæt] ['fruːtləs] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'luːʒn] , [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪəli] [ə; eɪ]
and the body , that fruitless accumulation of delusion , to be merely a
和 这 身体 , 那 徒劳无功 积累 的 错觉 , 到 是 仅仅 一个
['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['θiːvɪŋ] ,
punishment for thieving ,
惩罚 为了 盗窃 ,
而肉体，这徒劳无功的错觉积累，只不过是对盗窃的惩罚而已。

[lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] ,
lost her patience ,
丢失的 她 耐心 ,
她失去了耐心，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [kən'səʊl] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] [meɪd] [ðɪs] [vaʊ] — “ [ɪf] [ɪn]
and being with difficulty consoled by her attendants made this vow — “ If in
和 存在 和 困难 安慰 经过 她 服务员 制成 这 发誓 — “ 如果 在
[ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [sɪks] [mʌnθs] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] ,
the space of six months he does not visit me ,
这 空间 的 六 几个月 他 做 不是 访问 我 ,
在侍女们的艰难安慰下，她发誓说：“如果六个月之内他不来看我，

[ai] [mʌst; məst] ['entə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [maɪ] [səʊl] ['biːɪŋ] ['smɪtn] [baɪ] [əd'vɜːsəti] .
I must enter the fire , my soul being smitten by adversity .
我 必须 进入 这 火 , 我的 灵魂 存在 迷恋 经过 逆境 .
我必须进入烈火之中，我的灵魂正遭受逆境的摧残。

" ['hævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [vaʊ] [ʃiː; ʃi] , ['biːɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] [deθ] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [pə'fɔːm] [gʊd]
" Having made this vow she , being resolved on death , and desiring to perform good
" 拥有 制成 这 发誓 她 , 存在 已解决 在 死亡 , 和 渴望 到 履行 好的
['ækʃ(ə)nz] ,
actions ,
行动 ,

“她立下此誓，决心赴死，并渴望行善，

[gɪvz] [ə'weɪ] ['evri] [deɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [gɪfts] .
gives away every day very large gifts .
给予 离开 每一个 天 非常 大的 礼物 .

每天都会送出非常丰厚的礼物。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] , [kɪŋ] , [wɪð] ['tɒtərɪŋ] [fiːt] , [kən'spɪkjuəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːti]
And I beheld her , king , with tottering feet , conspicuous for the beauty
和 我 观看 她 , 国王 , 和 颤巍巍 脚 , 显眼的 为了 这 美丽
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n] ,
of her person ,
的 她 人 ,

我看见她，王啊，脚步蹒跚，但她容貌绝美，令人瞩目。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɪn] [frɒm; frəm] ['fɑːstɪŋ] ; [wɪð] [hænd] ['mɔɪsnd] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv]
though it was thin from fasting ; with hand moistened with the water of
尽管 它 曾是 薄的 从 禁食 ; 和 手 湿润 和 这 水 的
['gɪvɪŋ] ,
giving ,
给予 ,

虽然因斋戒而显得瘦弱；手上沾着施舍的水，

[sə'raʊndɪd] [wɪð] [meɪdz] [laɪk] ['klʌstərɪŋ] ['biːz] , ['sɔːli] [ə'flɪktɪd] ,
surrounded with maids like clustering bees , sorely afflicted ,
包围 和 女佣 喜欢 聚类 蜜蜂 , 非常 受苦的 ,

被一群像蜜蜂一样簇拥着的女仆们包围着，痛苦不堪。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑːst] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɒv; əv] [lʌv] . -
looking like the incarnation of the mast condition of the elephant of love . 10
寻找 喜欢 这 化身 的 这 桅杆 状况 的 这 大象 的 爱 . -

看起来就像爱情之象的睾丸状态的化身。10

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] ['lʌvə(r)] [huː] [dɪ'zɜːts] [hɜː(r); hə(r)] ,
And I think that lover who deserts her ,
和 我 思考 那 情人 WHO 沙漠 她 ,

而我认为，那个抛弃她的情人，

[ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ðæt] [feə(r)][wʌn][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['bɒdi] , [dɪ'zɜːvs] [bleɪm] ,
and causes by his absence that fair one to abandon the body , deserves blame ,
和 原因 经过 他的 缺席 那 公平的 一 到 放弃 这 身体 , 值得 责备 ,
[ɪn'diːd] [dɪ'zɜːvs] [deθ] .
indeed deserves death .
的确 值得 死亡 .

而他的缺席导致那位美丽的女子弃尸荒野，理应受到谴责，理应处死。

[ʃiː; ʃi][tuː; tə] - [deɪ] [geɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [huː] [nəʊ] [ðə; ði][fɔː(r)]['veɪdəz; 'viːdəz] , [fɔː(r)]['gəʊldən] [ɑːmz] [ɒv; əv]
She to - day gave to me , who know the four Vedas , four golden arms of
她 到 - 天 给予 到 我 , WHO 知道 这 四 吠陀经 , 四 金的 武器 的
['hjuːmən] ['fɪgəz] ,
human figures ,
人类 数据 ,

她今天送给我，一个通晓四部吠陀经的人，四只金色的人形手臂。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ['juːsɪdʒ] , [prə'pɔːʃənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [gɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [maɪ]
according to right usage , proportioning her gift to the number of my
根据 到 正确的 用法 ， 比例 她 礼物 到 这 数字 的 我的
['veɪdəz; 'viːdəz] .
Vedas .
吠陀经 .

按照正确的用法，将她的礼物与我的吠陀经的数量成比例。

[səʊ][ai] [wɪʃ] [tuː; tə]['pjʊərɪfaɪ][maɪ] [haʊs] [wɪð] ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv]
So I wish to purify my house with sacrifice , and to follow a life of
所以 我 希望 到 净化 我的 房子 和 牺牲 ， 和 到 跟随 一个 生活 的
[rɪ'lɪdʒən] [hɪə(r)] ;
religion here ;
宗教 这里 ;

因此，我希望通过献祭来净化我的家，并在这里过一种宗教生活；

['ðeəfɔː(r)] [let] [ðə; ði] [kɪŋ] [grɑːnt][ˌem 'iː] [prə'tekʃ(ə)n] .
therefore let the king grant me protection .
所以 让 这 国王 授予 我 保护 .

因此，请国王保佑我。

" [ðə; ði] [kɪŋ] - , ['hɪərɪŋ] [ðiːz] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ]
" The king Vikramáditya , hearing these tidings of his beloved from the mouth
" 这 国王 - ， 听力 这些 消息 的 他的 心爱 从 这 嘴
[ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of the Bráhman ,
的 这 - ,

“国王维克拉玛蒂亚从婆罗门口中听到他心爱之人的消息后，

[hæd; həd][hɪz; ɪz][maɪnd] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] .
had his mind suddenly turned towards her .
有 他的 头脑 突然 转向 向 她 .

他的思绪突然转向了她。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz][dɔː(r)] - ['kiːpə(r)] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ðə; ði] - [wɪʃt] ,
And he commanded his door - keeper to do what the Bráhman wished ,
和 他 命令 他的 门 - 守门员 到 做 什么 这 - 希望 ,

他命令守门人遵从婆罗门的意愿。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['kɒnstənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [huː] ['væljuːd]
and thinking how constant was the affection of his mistress , who valued
和 思维 如何 持续的 曾是 这 感情 的 他的 情妇 ， WHO 有价值的
[hɜː(r); hə(r)][laɪf] [æz; əz] ['stʌbl] ,
her life as stubble ,
她 生活 作为 茬 ,

想到情妇对他的爱是多么坚定不移，她视自己的生命如草茬般珍贵，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm][ɪn]
and in his impatience supposing that she would be able to assist him in
和 在 他的 不耐烦 假如 那 她 会 是 有能力的 到 协助 他 在
[ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [vaʊ] ,
accomplishing his vow ,
完成 他的 发誓 ,

他急于求成，以为她能够帮助他完成誓言，

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [hæd; həd]
and remembering that the time fixed for her abandoning the body had
和 记住 那 这 时间 固定的 为了 她 放弃 这 身体 有
['ɔːlməʊst] [ə'raɪvd] ,
almost arrived ,
几乎 到达的 ,

她想起自己弃尸的时间已经快到了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kə'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
he quickly committed his kingdom to the care of his ministers ,
他 迅速地 坚定的 他的 王国 到 这 关心 的 他的 部长们 ,

他迅速将王国托付给大臣们管理。

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [riːtʃt] - , [-]
and flying through the air reached Pratishṭhána , [353]
和 飞行 通过 这 空气 达到 - , [-]

飞越空中到达了普拉提什塔纳[353]

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
and entered the house of his beloved .
和 进入 这 房子 的 他的 心爱 .

于是他进了他心爱之人的家。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] , [wɪð] ['reɪmənt] [pə'luːsɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
There he beheld his beloved , with raiment pellucid like the moonlight ,
那里 他 观看 他的 心爱 , 和 服饰 透明 喜欢 这 月光 ,

在那里，他看到了他心爱的姑娘，她身穿如月光般清澈的衣裳。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [welθ] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ,
having given her wealth away to Paṇḍits ,
拥有 给定 她 财富 离开 到 - ,

她将自己的财富全部捐给了潘迪特人。

- [ə'tenjueɪtɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['dɪdʒɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ɪts] [tʃeɪndʒ] .
11 attenuated like a digit of the moon at the time of its change .
- 减弱 喜欢 一个 数字 的 这 月亮 在 这 时间 的 它是 改变 .

11 像月亮盈亏变化时的数字一样变细。

- , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , [ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] [ə'raɪvd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði]
Madanamálá , for her part , on beholding him arrived unexpectedly , the
- , 为了 她 部分 , 在 凝视 他 到达的 不料 , 这
[kwɪn'tes(ə)ns] [ɒv; əv]['nektə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
quintessence of nectar to her eyes ,
精华 的 花蜜 到 她 眼睛 ,

至于玛达纳马拉，当她看到他意外到来时，眼前的他宛如甘露般令人陶醉。

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [laɪk] [wʌn] [ə'meɪzd] .
was for a moment like one amazed .
曾是 为了 一个 片刻 喜欢 一 惊叹 .

那一刻，我仿佛受到了惊呆。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] [θruː] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ðə; ði] [nuːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
Then she embraced him , and threw round his neck the noose of her arms ,
然后 她 拥抱 他 , 和 扔 圆形的 他的 脖子 这 套索 的 她 武器 ,

然后她拥抱了他，并将双臂像绳索一样套在他的脖子上。

[æz; əz] [ɪf] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [ə'gen] .
as if fearing that he would escape again .
作为 如果 害怕 那 他 会 逃脱 再次 .

仿佛害怕他会再次逃跑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ðə; ði]['æksents; æk'sents][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
And she said to him with a voice , the accents of which were
和 她 说 到 他 和 一个 嗓音 , 这 口音 的 哪个 是
[tʃəʊkt] [wɪð] [tɪəz] ,
choked with tears ,
窒息 和 眼泪 ,

她用哽咽着的声音对他说：

“ ['kruːəl][wʌn] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [dɪ'pɑːt] [ænd; ənd] [fə'seɪk] [maɪ] ['ɪnəs(ə)nt] [self] ?
“ Cruel one , why did you depart and forsake my innocent self ?
“ 残忍的 一 , 为什么 做过 你 离开 和 背叛 我的 清白的 自己 ?

“残忍的人啊，你为何离我而去，抛弃我这纯洁无辜的生命？”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [kʌm] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn] ['praɪvət] , ” [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
” The king said , “ Come , I will tell you in private , ” and went inside with her
” 这 国王 说 , “ 来 , 我 将要 告诉 你 在 私人的 , ” 和 去 里面 和 她
,
,
,

国王说：“来，我私下告诉你。”然后就和她一起进了屋。

['welkəm] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] .
welcomed by her attendants .
欢迎 经过 她 服务员 .

受到侍从们的迎接。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz]
There he revealed to her who he was , and described his
那里 他 揭晓 到 她 WHO 他 曾是 , 和 描述 他的
['sɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

在那里，他向她表明了自己的身份，并描述了自己的处境。

[haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [ðeə(r)][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [kɪŋ] - [baɪ][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] , [ænd; ənd] [haʊ] , ['ɑːftə(r)]
how he came there to conquer king Narasinha by an artifice , and how , after
如何 他 来了 那里 到 征服 国王 - 经过 一个 技巧 , 和 如何 , 后
['sleɪɪŋ] - ,
slaying Prapanchabuddhi ,
杀戮 - ,

他如何用计谋征服了那罗辛哈国王，以及在杀死普拉潘查布迪之后，

[hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
he acquired the power of flying in the air ,
他 获得 这 力量 的 飞行 在 这 空气 ,

他获得了在空中飞行的能力。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ə; eɪ] [buːn] [ðæt] [hiː; hi] [əb'teɪnd]
and how he was enabled to reward her by a boon that he obtained
和 如何 他 曾是 已启用 到 报酬 她 经过 一个 恩惠 那 他 获得
[frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [welθ] ,
from the lord of wealth ,
从 这 主 的 财富 ,

以及他如何凭借从财富之主那里获得的恩惠来奖赏她。

[ænd; ənd] [haʊ] , ['hɪərɪŋ] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] - , [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd]
and how , hearing tidings of her from a Bráhman , he had returned
和 如何 , 听力 消息 的 她 从 一个 - , 他 有 返回
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

他从一位婆罗门那里听到她的消息后，就回到了那里。

['hævɪŋ] [təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vaʊ] ,
Having told the whole story beginning with the subject of his vow ,
拥有 讲述 这 所有的 故事 开始 和 这 主题 的 他的 发誓 ,

他把整个故事都讲完了，从他的誓言开始……

[hiː; hi] [ə'gen] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — “ [səʊ][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ðæt] [kɪŋ] - , ['biːɪŋ] ['veri]
he again said to her — “ So my beloved , that king Narasinha , being very
他 再次 说 到 她 — “ 所以 我的 心爱 , 那 国王 - , 存在 非常
['maɪti] ,
mighty ,
强大的 ,

他又对她说：“我心爱的那位国王那罗辛哈非常强大，

[ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔŋkə] [baɪ] ['ɑːmiz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'tend] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn]['sɪŋg(ə)l]
is not to be conquered by armies , and he contended with me in single
是 不是 到 是 征服 经过 军队 , 和 他 有争议 和 我 在 单身的
['kɒmbæt] ,
combat ,
战斗 ,

他不是用军队就能征服的，他曾与我进行一对一的决斗。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [sleɪ] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [pə'zes] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
but I did not slay him , for I possess the power of flying in the air ,
但 我 做过 不是 杀戮 他 , 为了 我 具有 这 力量 的 飞行 在 这 空气 ,

但我没有杀他，因为我拥有飞翔的能力。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [fɔː(r); fə(r)] [huː] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['kʃɑːtrijə] ,
and he can only go on the earth , for who , that is a true Kshatriya ,
和 他 能 仅有的 去 在 这 地球 , 为了 WHO , 那 是 一个 真的 刹帝利 ,

他只能在地球上行走，为谁而行，那才是真正的刹帝利。

[wʊd] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ɪn][æn; ən][ˌʌn'feə(r)]['kɒmbæt] ?
would desire to conquer in an unfair combat ?
会 欲望 到 征服 在 一个 不公平 战斗 ?

你会渴望在不公平的战斗中取得胜利吗?

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][maɪ] [vaʊ] [ɪz] ,
The object of my vow is ,
这 目的 的 我的 发誓 是 ,

我誓言的目标是：

[ðæt] [ðæt] [kɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] ['herəld] [æz; əz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ;
that that king may be announced by the heralds as waiting at the door ;
那 那 国王 可能 是 宣布 经过 这 使者 作为 等待 在 这 门 ;

以便使者可以宣布国王在门口等候；

[duː; də][juː; jʊ] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] ?
do you assist me in that ?
做 你 协助 我 在 那 ?

你能帮我做这件事吗?

” [wen] [ðə; ði] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] ,
” When the hetæra heard this , she said , “ I am honoured by your request ,
” 什么时候 这 赫泰拉 听到 这 , 她 说 , “ 我 是 荣幸 经过 你的 要求 ,

“当侍女听到这话时，她说：‘我荣幸之至，能得到您的请求。’

” [ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['herəld] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] — “ [wen] [ðə; ði] [kɪŋ]
” and summoning her heralds she said to them — “ When the king
” 和 召唤 她 使者 她 说 到 他们 — “ 什么时候 这 国王
- [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,
Narasinha shall come to my house ,
- 将 来 到 我的 房子 ,

她召集使者，对他们说：“当纳拉辛哈国王来到我的府邸时，

[juː; jʊ][mʌst; məst][stænd][nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə'tentɪv] [aɪz] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['entərɪŋ] ,
you must stand near the door with attentive eyes , and while he is entering ,
你 必须 站立 靠近 这 门 和 细心 眼睛 , 和 尽管 他 是 进入 ,

你必须站在门口附近，目光专注，当他进来时，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] — “ [kɪŋ] , [prɪns] - [ɪz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd]
you must say again and again — “ King , prince Narasinha is loyal and devoted
你 必须 说 再次 和 再次 — “ 国王 , 王子 - 是 忠诚 和 奉献
[tuː; tə] [ðiː] .
to thee .
到 你 .

你必须一遍又一遍地说——“国王，纳拉辛哈王子对您忠诚不渝。”

” [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊks] [ʌp] [ænd; ənd][ɑːsks] — “ [huː] [ɪz][hɪə(r)] ? ” — [juː; jʊ][mʌst; məst]
” And when he looks up and asks — “ Who is here ? ” — you must
” 和 什么时候 他 看起来 向上 和 问 — “ WHO 是 这里 ? ” — 你 必须
[ɪ'miːdiətli] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] — “ - [ɪz][hɪə(r)] .
immediately say to him — “ Vikramáditya is here .
立即地 说 到 他 — “ - 是 这里 .

“当他抬头问道——‘谁在这里？’——你必须立即告诉他——‘维克拉玛迪亚在这里。

” ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðiːz] ['ɔːdərs] , [ʃiː; ʃi] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] ,
” After giving them these orders , she dismissed them ,
” 后 给予 他们 这些 订单 , 她 解雇 他们 ,

“下达这些命令后，她就让他们解散了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['wɔːdə(r)] — “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [prɪ'vent] [kɪŋ]
and then she said to the female warder — “ You must not prevent king
和 然后 她 说 到 这 女性 看守 — “ 你 必须 不是 防止 国王
- [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [hɪə(r)] .
Narasinha from entering here .
- 从 进入 这里 .

然后她对女狱卒说：“你不能阻止纳拉辛哈国王进入这里。”

” ['ɑːftə(r)] ['ɪʃuːɪŋ] [ðiːz] ['ɔːdərs] , - [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm]
” After issuing these orders , Madanamálá remained in a state of supreme
” 后 发行 这些 订单 , - 剩余 在 一个 状态 的 最高
[fə'lɪsəti] ,
felicity ,
费利西蒂 ,

“颁布这些命令后，马达纳马拉一直处于极度幸福的状态。”

['hævɪŋ] [ri'gein, riː-][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [welθ]
having regained the lord of her life , and gave away her wealth
拥有 恢复 这 主 的 她 生活 , 和 给予 离开 她 财富
['fɪələsli] .
fearlessly .
无畏地 .

她重新获得了生活的主宰，并毫不犹豫地捐献了自己的财富。

[ðen] [kɪŋ] - , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [prə'fjuːs] [ˌlɪbə'ræləti] [ɒv; əv] [hɜːz] ,
Then king Narasinha , having heard of that profuse liberality of hers ,
然后 国王 - , 拥有 听到 的 那 丰富的 自由主义 的 她的 ,

后来，纳拉辛哈国王听说了她慷慨大方的事迹，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['fɪgəz] , [ðəʊ] [hiː; hi]
which was due to her possession of the golden figures , though he
哪个 曾是 到期的 到 她 拥有 的 这 金的 数据 , 尽管 他
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ,
had given her up ,
有 给定 她 向上 ,

这是因为她拥有那些金像，尽管他已经放弃了她。

[keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
came to visit her house .
来了 到 访问 她 房子 .

来她家拜访。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] ['entəd] , [nɒt] ['biːɪŋ] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['wɔːdə(r)] ,
And while he entered , not being forbidden by the warder ,
和 尽管 他 进入 , 不是 存在 禁止 经过 这 看守 ,

他进去的时候，并没有受到狱卒的禁止。

[ɔːl][ðə; ði]['herəld] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)] , “ [kɪŋ] ,
all the heralds shouted in a loud voice , beginning at the outer door , “ King ,
全部 这 使者 喊叫 在 一个 大声 嗓音 , 开始 在 这 外 门 , “ 国王 ,

所有的传令官都从外门开始，大声喊道：“国王，

[prɪns] - [ɪz] [səb'mɪsɪv] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] .
prince Narasinha is submissive and devoted .
王子 - 是 顺从者 和 奉献 .

纳拉辛哈王子顺从而忠诚。

” [wen] [ðæt] ['sɒvrɪn] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd] [ə'lɑːmd] , [ænd; ənd] [wen]
” When that sovereign heard that , he was angry and alarmed , and when
” 什么时候 那 主权 听到 那 , 他 曾是 生气的 和 惊慌 , 和 什么时候
[hiː; hi] [ɑːskt] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
he asked who was there ,
他 问 WHO 曾是 那里 ,

“那位君王听到这话，又惊又怒，便问是谁在那里，

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [kɪŋ] - [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [-]
and found out that king Vikramáditya was there , he waited [354]
和 成立 出去 那 国王 - 曾是 那里 , 他 等待 [-]

得知国王维克拉玛蒂亚在那里，他就等着[354]

[ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)nz]
a moment and went through the following reflections
一个 片刻 和 去 通过 这 下列的 反思

片刻后，我思考了以下几点：

; “ [səʊ] [ðɪs] [kɪŋ] [hæz; həz] [fɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][maɪ] ['kɪŋdəm] ,
; “ So this king has forced his way into my kingdom ,
; “ 所以 这 国王 有 强制 他的 方式 进入 我的 王国 ,

“所以这位国王强行闯入了我的王国，

[ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [vaʊ] [hiː; hi] [meɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'naʊnst] [æt; ət]
and carried out the vow he made long ago , that I should be announced at
和 携带 出去 这 发誓 他 制成 长的 前 , 那 我 应该 是 宣布 在
[hɪz; ɪz][dɔː(r)] .
his door .
他的 门 .

他履行了他很久以前许下的誓言，那就是要让别人来敲他的门。

[ɪn] [truːθ] [ðɪs] [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [mait] , [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [ðʌs] ['biːt(ə)n] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ]
In truth this king is a man of might , since he has thus beaten me to - day
在 真相 这 国王 是 一个 男人 的 可能 , 自从 他 有 因此 被打败 我 到 - 天
.
.
.

这位国王的确力大无穷，因为他今天这样打败了我。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][nɒt] [sleɪ] [hɪm][baɪ] [fɔːs] ,
And I must not slay him by force ,
和 我 必须 不是 杀戮 他 经过 力量 ,

我不可强杀他。

[sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [ə'ləʊn][tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][maɪ] [də'mɪnjənz] .
since he has come alone to a house in my dominions .
自从 他 有 来 独自的 到 一个 房子 在 我的 领地 .

因为他独自一人来到了我领地内的一所房子里。

[səʊ][ai][hæd; həd]['betə(r)]['entə(r)] [naʊ] .
So I had better enter now .
所以 我 有 更好的 进入 现在 .

所以我最好现在就进去。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] , [kɪŋ] - ['entəd] , [ə'naʊnst] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['herəld] .
” Having thus reflected , king Narasinha entered , announced by all the heralds .
” 拥有 因此 反映 , 国王 - 进入 , 宣布 经过 全部 这 使者 .

“经过一番思考，纳拉辛哈国王在所有使者的宣告下入场了。”

[ænd; ənd] [kɪŋ] - , [ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm]['entə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
And king Vikramáditya , on beholding him enter with a smile on his face ,
和 国王 - , 在 凝视 他 进入 和 一个 微笑 在 他的 脸 ,

维克拉玛蒂亚国王看到他进来，脸上带着微笑。

[rəʊz] [ʌp] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['smaɪlɪŋ] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪm] .
rose up also with smiling countenance and embraced him .
玫瑰 向上 还 和 微笑 面容 和 拥抱 他 .

她也面带微笑地站起来，拥抱了他。

[ðen] [ðəʊz] [tuː] [kɪŋz] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)][wʌn] [ə'nʌðərz] ['welfeə(r)] ,
Then those two kings sat down and enquired after one another's welfare ,
然后 那些 二 国王 卫星 向下 和 询问 后 一 另一个的 福利 ,

于是，两位国王坐下，互相询问对方的近况。

[waɪl] - [stʊd] [baɪ][ðeə(r)][saɪd] .
while Madanamálá stood by their side .
尽管 - 站立 经过 他们的 边 .

而马达纳马拉则站在他们一边。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] - [ɑːskt] - [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
And in the course of conversation Narasinha asked Vikramáditya where he had
和 在 这 课程 的 对话 - 问 - 在哪里 他 有
[əb'teɪnd] [ðəʊz] ['gəʊldən] ['fɪgəz] .
obtained those golden figures .
获得 那些 金的 数据 .

在交谈中，纳拉辛哈问维克拉玛迪亚，他是从哪里得到那些金色数字的。

[ðen] - [təʊld][hɪm][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
Then Vikramáditya told him the whole of that strange adventure of his ,
然后 - 讲述 他 这 所有的 的 那 奇怪的 冒险 的 他的 ,

然后，维克拉玛迪亚把他的那次奇特经历全部告诉了他。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði] [beɪs] [ə'setɪk] , [ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ]
how he had slain the base ascetic , and acquired the power of flying
如何 他 有 被杀 这 根据 苦行僧 , 和 获得 这 力量 的 飞行
[θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
through the air ,
通过 这 空气 ,

他是如何杀死那个卑贱的苦行僧，并获得飞行能力的，

[ænd; ənd] [haʊ] , [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːn] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [welθ] ,
and how , by virtue of the boon of the god of wealth ,
和 如何 , 经过 美德 的 这 恩惠 的 这 上帝 的 财富 ,

以及，凭借财富之神的恩赐，

[hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [faɪv] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] [dʒaɪ'gæntɪk]['gəʊldən] ['fɪgəz] .
he had obtained five indestructible gigantic golden figures .
他 有 获得 五 坚不可摧 巨大 金的 数据 .

他获得了五个坚不可摧的巨型金色雕像。

[ðen] [kɪŋ] - [tʃəʊz] [ðæt] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] , [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Then king Narasinha chose that king for his friend , discovering that he was
然后 国王 - 选择 那 国王 为了 他的 朋友 , 发现 那 他 曾是
[ɒv; əv] [greɪt] [mait] ,
of great might ,
的 伟大的 可能 ,

后来，纳拉辛哈国王发现那位国王威力无穷，便选择他作为自己的朋友。

[ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] .
that he possessed the power of flying , and that he had a good heart .
那 他 拥有 这 力量 的 飞行 , 和 那 他 有 一个 好的 心 .

他拥有飞行的能力，而且心地善良。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [hɪm][hɪz; ɪz] [frend] , [hiː; hi] ['welkəm] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [raɪts] [ɒv; əv]
And having made him his friend , he welcomed him with the prescribed rites of
和 拥有 制成 他 他的 朋友 , 他 欢迎 他 和 这 规定 仪式 的
[ˌhɒspɪ'tæləti] ,
hospitality ,
热情好客 ,

他与他结为朋友后，便按照既定的待客礼仪热情款待了他。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] , [hiː; hi] [entə'teɪnd] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃən]
and taking him to his own palace , he entertained him with all the attentions
和 采取 他 到 他的 自己的 宫殿 , 他 娱乐 他 和 全部 这 注意
[peɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
paid to himself .
有薪酬的 到 他自己 .

他把那人带到自己的宫殿，用对待自己的所有礼遇款待他。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ðʌs] ['ɒnəd] , [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [baɪ][hɪm] ,
And king Vikramáditya , after having been thus honoured , was dismissed by him ,
和 国王 - , 后 拥有 到过 因此 荣幸 , 曾是 解雇 经过 他 ,

维克拉玛蒂亚国王受此殊荣之后，便被他罢黜了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - .
and returned to the house of Madanamálá .
和 返回 到 这 房子 的 - .

然后回到马达纳马拉的家。

[ðen] - , ['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlt] [vaʊ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]
Then Vikramáditya , having accomplished his difficult vow by his courage and
然后 - , 拥有 完成 他的 难的 发誓 经过 他的 勇气 和
[ɪn'telɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,

然后，维克拉玛蒂亚凭借他的勇气和智慧完成了他艰难的誓言，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] .
determined to go to his own city .
决定 到 去 到 他的 自己的 城市 .

他决心返回自己的城市。

[ænd; ənd] - , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪm] , [wɒz; wəz]['iːgə(r)]
And Madanamálá , being unable to remain separated from him , was eager
和 - , 存在 无法 到 保持 分开 从 他 , 曾是 渴望的
[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] ,
to accompany him ,
到 陪伴 他 ,

而马达纳马拉无法与他分离，急切地想要陪伴他。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'bændənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'stəʊd] [hɜː(r); hə(r)]
and with the intention of abandoning her native land , she bestowed her
和 和 这 意图 的 放弃 她 本国的 土地 , 她 授予 她
['dwelɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] - .
dwelling upon the Bráhmans .
住宅 之上 这 - .

她决心离开故土，将自己的住所赠予婆罗门。

[ðen] - , [ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [huːz] [maɪnd][wɒz; wəz]
Then Vikramáditya , the moon of kings , went with her , whose mind was
然后 - , 这 月亮 的 国王 , 去 和 她 , 谁 头脑 曾是
[ɪk'skluːsɪvli] [fɪkst] [ɒn] [hɪm] ,
exclusively fixed on him ,
只 固定的 在 他 ,

然后，众王之月维克拉玛蒂亚与她同行，她的心思全在他身上。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] [ɒv; əv] - , ['fɒləʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['elɪfənts] , ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd]
to his own city of Páṭaliputra , followed by her elephants , horses , and
到 他的 自己的 城市 的 - , 随后 经过 她 大象 , 马匹 , 和
['fʊtˌmen] .
footmen .
侍从 .

他回到了自己的城市帕塔利普特拉，后面跟着她的大象、马匹和步兵。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['hæpinəs] , ([ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - , [huː] [hæd; həd]
There he remained in happiness , (accompanied by Madanamálá , who had
那里 他 剩余 在 幸福 , (伴随 经过 - , WHO 有
[ə'bændənd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
abandoned her own country for his love ,
弃 她 自己的 国家 为了 他的 爱 ,

他幸福地待在那里，（陪伴他的是玛达纳马拉，她为了爱他而放弃了自己的国家，

) ['hævɪŋ] [fɔːmd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [kɪŋ] - .
) having formed an alliance with king Narasinha .
) 拥有 形成 一个 联盟 和 国王 - .

与纳拉辛哈国王结盟。

“ [ðʌs] , [kɪŋ] ,
“ Thus , king ,
“ 因此 , 国王 ,

“因此，国王，

['iːv(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒnəli] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd][æz; əz] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [kɪŋz]
even hetæræ are occasionally of noble character and as faithful to kings
甚至 异性 是 偶尔 的 高贵 特点 和 作为 忠实 到 国王
[æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] [waɪvz] ,
as their own wives ,
作为 他们的 自己的 妻子们 ,

即使是侍女，偶尔也会展现出高尚的品格，像对待自己的妻子一样忠于国王。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðen] ['meitrən] [ɒv; əv] [haɪ] [bɜːθ] .
much more then matrons of high birth .
很多 更多的 然后 女舍监 的 高的 出生 .

远比出身高贵的贵妇们要多得多。

” [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [teɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [kɪŋ]
” On hearing this noble tale from the mouth of Marubhúti , the king
” 在 听力 这 高贵 故事 从 这 嘴 的 - , 这 国王
- ,
Naraváhanadatta ,
- ,

“国王那罗婆诃那陀罗听闻玛鲁布提讲述的这个高贵的故事后，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuː] [waɪf] - [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['glɔːriəs] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and his new wife Ratnaprabhá sprung from the glorious race of the
和 他的 新的 妻子 - 弹簧 从 这 辉煌 种族 的 这
- , [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] . [-] [wʌn]
Vidyádharas , were much delighted . [355] 1
- , 是 很多 高兴极了 . [-] 1

他的新娘拉特纳普拉巴（Ratnaprabhá）出身于光荣的维迪亚达拉（Vidyádharas）家族，他们非常高兴。[355]1

[ai] . [iː] . [lɔːd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] . [ˌtuː'tuː]
I . e . lord of horses . 2
我 . e . 主 的 马匹 . 2

即马主。2

[ai] . [iː] . [lɔːd] [ɒv; əv] ['elɪfənts] . [θriː]
I . e . lord of elephants . 3
我 . e . 主 的 大象 . 3

即象王。3

[ai] . [iː] . [mæn] - ['laɪən] . [fɔːr]
I . e . Man - lion . 4
我 . e . 男人 - 狮子 . 4

即人狮。4

- ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːd] [siː] ['tʃæptəz] - , - [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ðɪs]
Kárpaṭika ; for the use of this word see chapters 24 , 63 and 81 of this
- ; 为了 这 使用 的 这 单词 看 章节 - , - 和 - 的 这
[wɜːk] . [faɪv]
work . 5
工作 . 5

《迦尔波提迦》；关于此词的用法，请参见该书第24、63和81章。5

[ai] ['fɒləʊ] - [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌem 'es] [ɪn][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] .
I follow sákútam the reading of the MS in the Sanskrit College .
我 跟随 - 这 阅读 的 这 多发性硬化症 在 这 梵文 大学 .

我在梵文学院按照 sákútam 的方式阅读手稿。

[səʊ][ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv][sɜː(r)] - [ɒv; əv] ['hʌŋgəri] [wɜː(r); wə(r)] [hiːld] ,
So the wounds of Sir Urro of Hungary were healed ,
所以 这 伤口 的 先生 - 的 匈牙利 是 已治愈 ,

于是，匈牙利国王乌罗爵士的伤口痊愈了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hændld] [baɪ][ðə; ði]['væliənt][sɜː(r)] ['lɑːnslət] ([lɑː] [mɔːt] -
as soon as they were handled by the valiant Sir Launcelot (La Mort d'Arthure
作为 很快 作为 他们 是 处理 经过 这 英勇 先生 兰斯洛特 (拉 莫特 -
, [vɒl] . [θriː] ,
, Vol . III ,
, 沃尔 . 三、 ,

当他们被英勇的兰斯洛特爵士处理之后（《亚瑟之死》，第三卷，

[piː] . -) . [sɪks]
p . 270) . 6
p . -) . 6

第270页）。6

[hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːd] - [ɪz] [juːst] , [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [miːnz] — “ ['bʊdɪst] [ə'setɪk] . ” ['sɛvən]
Here the word Śramaṇa is used , which generally means — “ Buddhist ascetic . ” 7
这里 这 单词 - 是 用过的 , 哪个 一般来说 方法 — “ 佛教徒 苦行僧 . ” 7

这里使用了“沙门”（Śramaṇa）一词，其通常含义是“佛教苦行僧”。7

[ai] . [iː] . [dɪ'siːtf(ə)l] - ['maɪndɪd] . [eit]
I . e . deceitful - minded . 8
我 . e . 欺骗性的 - 有思想 . 8

即心怀诡诈之人。8

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] 20th - .
the story of Phalabhúti in the 20th Taranga .
这 故事 的 - 在 这 20th - .

《塔兰加》第20卷中关于帕拉布蒂的故事。

[ai] [meɪ] [hɪə(r)] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [liːbrɪkt] [pɔɪnts] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈpærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [fʊlˈdʒenʃəs] ,
I may here mention that Liebrecht points out a striking parallel to the story of Fulgentius ,
我 可能 这里 提到 那 利布雷希特 积分 出去 一个 引人注目 平行线 到 这 故事 的 富尔根提乌斯 ,

我在此不妨提一下，利布雷希特指出了一个与富尔根提乌斯的故事惊人相似之处。

([wɪð] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [kəmˈpeəd] [ðæt] [ɒv; əv] - ,) [ɪn][ðə; ði] - - [ɒv; əv] - [meɪps] :
(with which I have compared that of Phalabhúti ,) in the Nugæ Curialium of Gualterus Mapes :
(和 哪个 我 有 比较的 那 的 - ,) 在 这 - - 的 - 马佩斯 :

（我将其与 Phalabhúti 的比较）在 Gualterus Mapes 的 Nugæ Curialium 中：

([zɜːr] [ˈvɔːlksˌkʊndə] , [piː] . -) . [naɪn]
(Zur Volkskunde , p . 38) . 9
(祖尔 民俗学 , p . -) . 9

（《民族学》，第38页）。9

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

- [ˈmɛːrçən] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - , [weə(r)] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈtretʃərəsli] [lets] [fɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈɡɔːntlət] ,
Sicilianische Märchen , Vol . II , p . 46 , where the giant treacherously lets fall his gauntlet ,
- 童话 , 沃尔 . 二 , p . - , 在哪里 这 巨大的 阴险地 让我们 落下 他的 手套 ,

《西西里童话》第二卷，第46页，巨人阴险地扔下了他的手套。

[ænd; ənd][ɑːsks][hɪz; ɪz] [ˈædvəsəri] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
and asks his adversary to pick it up .
和 问 他的 对手 到 挑选 它 向上 .

然后让他的对手把它捡起来。

[hɪz; ɪz] [ˈædvəsəri] , [ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] , [telz] [hɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [hɪmˈself] ,
His adversary , the hero of the story , tells him to pick it up himself ,
他的 对手 , 这 英雄 的 这 故事 , 讲述 他 到 挑选 它 向上 他自己 ,

他的对手，也就是故事中的英雄，让他自己去捡起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [bendz] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] ,
and when the giant bends down for the purpose ,
和 什么时候 这 巨大的 弯曲 向下 为了 这 目的 ,

当巨人为此弯下腰时，

[kʌts] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒːd] . -
cuts off his head with one blow of his sword . 10
削减 离开 他的 头 和 一 吹 的 他的 剑 . -

他一剑砍下了他的头颅。10

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [pʌn] — ['kɑːrə] [miːnz] [hænd] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [prə'bɒsɪs] — -
Here there is an elaborate pun — kara means hand and also proboscis — dána
这里 那里 是 一个 精心制作的 双关语 — 卡拉 方法 手 和 还 长鼻 — -
['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪkɔː(r)] [ðæt] [ɪg'zuːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɑːst] ['elɪfənt] .
giving and the ichor that exudes from the temples of a mast elephant .
给予 和 这 脓液 那 散发 从 这 寺庙 的 一个 桅杆 大象 .

这里有一个精心设计的双关语——kara 既指手，也指鼻子——dána 指给予，而 ichor 指从雄象太阳穴渗出的液体。

“ [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['klʌstərɪŋ] ['biːz] ” [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [miːn] , “ [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['hændmeɪd] [huːz]
“ Surrounded with clustering bees ” may also mean , “ surrounded with handmaids whose
“ 包围 和 聚类 蜜蜂 ” 可能 还 意思是 , “ 包围 和 使女 谁
[ˌkɔnsə'leiʃən] ['wʌrid] [hɜː(r); hə(r)] . ” -
consolations worried her . ” 11
安慰 担心 她 . ” -

“被成群的蜜蜂包围”也可能意味着“被一群女仆包围，她们的安慰让她感到担忧。”11

[ðə; ði] [wɜːd] - ['ɔːlsəʊ] [miːnz] [gɒdz] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] [fiːd] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] .
The word vibudha also means gods — and the gods feed on the moon .
这 单词 - 还 方法 神 — 和 这 神 喂养 在 这 月亮 .

vibudha 这个词也有神的意思——而神以月亮为食。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
Chapter XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[wen] - [hæd; həd] [təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [ðeə(r)] ,
When Marubhúti had told this story there ,
什么时候 - 有 讲述 这 故事 那里 ,

当玛鲁布蒂在那里讲述这个故事时，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] - [sed] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - — “ [ˌaɪ 'tiː]
the commander - in - chief Hariśikha said in the presence of Naraváhanadatta — “ It
这 指挥官 - 在 - 首席 - 说 在 这 在场 的 - — “ 它
[ɪz] [truː] ,
is true ,
是 真的 ,

总司令哈里希卡在纳拉瓦哈纳达塔面前说道：“这是真的，

[gʊd] ['wɪmɪn] ['væljuː] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] , [ænd; ənd] [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
good women value nothing more than their husbands , and in proof of it ,
好的 女性 价值 没有什么 更多的 比 他们的 丈夫们 , 和 在 证明 的 它 ,

善良的女人最看重的莫过于她们的丈夫，而这正证明了这一点。

['lɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [stɪl] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [teɪl] .
listen now to this still more wonderful tale .
听 现在 到 这 仍然 更多的 精彩的 故事 .

现在请听听这个更加精彩的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

”[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
Story of Śṛingabhuja and the daughter of the Rákshasa .
故事 的 - 和 这 女儿 的 这 - .

Śṛingabhuja 与罗刹之女的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [nemd] - ,
There is a city on the earth named Vardhamána ,
那里 是 一个 城市 在 这 地球 命名 - ,

地球上有一座城市名叫瓦尔达玛那（Vardhamána），

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [dwelt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - , [tʃiːf] [ɒv; əv] ['raɪtʃəs] [men] .
and in it there dwelt a king named Vírabhuja , chief of righteous men .
和 在 它 那里 居住 一个 国王 命名 - , 首席 的 正义 男人 .

那里住着一位名叫维拉布贾的国王，他是正义之士的领袖。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [waɪvz] ,
And though he had a hundred wives ,
和 尽管 他 有 一个 百 妻子们 ,

尽管他有上百位妻子，

[wʌn] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['dɪrər] [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][laɪf] .
one queen of the name of Guṇavará was dearer to him than his life .
一 女王 的 这 姓名 的 - 曾是 更贵 到 他 比 他的 生活 .

一位名叫古纳瓦拉的王后，对他来说比生命更珍贵。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌndrəd] [waɪvz] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]
And in spite of his hundred wives , it happened , as Fate would have it
和 在 尽管如此 的 他的 百 妻子们 , 它 发生 , 作为 命运 会 有 它
,
,
,

尽管他娶了上百位妻子，但命运还是安排了这件事。

[ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][bɔː(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [sʌn] .
that not one of them bore him a son .
那 不是 一 的 他们 钻孔 他 一个 儿子 .

她们中没有一个人给他生儿子。

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [nemd] - — “ [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['medsn; 'medɪsn]['eɪb(ə)l]
So he asked a physician named Śrutavardhana — “ Is there any medicine able
所以 他 问 一个 医生 命名 - — “ 是 那里 任何 药品 有能力的
[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] ?
to bring about the birth of a son ?
到 带来 关于 这 出生 的 一个 儿子 ?

于是他问一位名叫Śrutavardhana的医生：“有没有一种药能让人生个儿子呢？”

” [wen] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] — “ [kɪŋ] , [ai][kæn; kən][prɪ'peə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
” When the physician heard that , he said — “ King , I can prepare such a
” 什么时候 这 医生 听到 那 , 他 说 — “ 国王 , 我 能 准备 这样的 一个
['medsn; 'medɪsn] ,
medicine ,
药品 ,

“医生听后说：‘国王陛下，我可以配制这样的药，’”

[wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst][prə'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ][waɪld] [gəʊt] .
1 but the king must procure for me a wild goat .
1 但 这 国王 必须 采购 为了 我 一个 荒野 山羊 .

1 但国王必须为我弄来一只野山羊。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
” When he heard this speech of the physician's , the king gave an order to
” 什么时候 他 听到 这 演讲 的 这 医生的 , 这 国王 给予 一个 命令 到
[ðə; ði]['wɔːdə(r)] ,
the warder ,
这 看守 ,

“国王听了医生的话后，便命令狱卒……”

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[gəʊt]	[brɔːt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	.
and	**had**	**a**	**goat**	**brought**	**for**	**him**	**from**	**the**	**forest**	**.**
和	有	一个	山羊	带来	为了	他	从	这	森林	.

于是有人从森林里给他弄来了一只山羊。

[ðə; ði]	[fɪ'zɪʃ(ə)n]	['hændɪd]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[gəʊt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[kʊks]	,
The	**physician**	**handed**	**over**	**the**	**goat**	**to**	**the**	**king's**	**cooks**	**,**
这	医生	递交	超过	这	山羊	到	这	国王的	厨师	,

医生把山羊交给了国王的御厨们。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ɪts]	[fleʃ]	[prɪ'peəd]	[ə; eɪ]	['sɒvrɪn]	[ɪ'lɪksə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[kwiːnz]	.
and	**with**	**its**	**flesh**	**prepared**	**a**	**sovereign**	**elixir**	**for**	**the**	**queens**	**.**
和	和	它是	肉	准备	一个	主权	灵药	为了	这	女王们	.

并用它的肉为女王们调制了一种至尊灵药。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[went]	[ɒf]	[tuː; tə]	['wɜːʃɪp]	[hɪz; ɪz]	[gɒd]	,	['ɑːftə(r)]	['ɔːdərɪŋ]	[ðə; ði]	[kwiːnz]	[tuː; tə]	[ə'semb(ə)l]	[ɪn]	[wʌn]	[pleɪs]	.
The	**king**	**went**	**off**	**to**	**worship**	**his**	**god**	**,**	**after**	**ordering**	**the**	**queens**	**to**	**assemble**	**in**	**one**	**place**	**.**
这	国王	去	离开	到	崇拜	他的	上帝	,	后	订购	这	女王们	到	集合	在	一	地方	.

国王命令王后们聚集到一处后，便去祭拜他的神了。

[ænd; ənd]	['naɪnti]	-	[naɪn]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[kwiːnz]	[dɪd]	[ə'semb(ə)l]	[ɪn]	[wʌn]	[pleɪs]	,
And	**ninety**	**-**	**nine**	**of**	**those**	**queens**	**did**	**assemble**	**in**	**one**	**place**	**,**
和	九十	-	九	的	那些	女王们	做过	集合	在	一	地方	,

这九十九位女王确实聚集在一处，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[kwiːn]	-	[ə'ləʊn]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['prez(ə)nt]	[ðeə(r)]	,
but	**the**	**queen**	**Guṇavará**	**alone**	**was**	**not**	**present**	**there**	**,**
但	这	女王	-	独自的	曾是	不是	展示	那里	,

但女王古纳瓦拉并没有独自一人在场。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[preŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[gɒd]	.
for	**she**	**was**	**at**	**that**	**time**	**near**	**the**	**king**	**,**	**who**	**was**	**engaged**	**in**	**praying**	**to**	**his**	**god**	**.**
为了	她	曾是	在	那	时间	靠近	这	国王	,	WHO	曾是	已订婚的	在	祈祷	到	他的	上帝	.

因为当时她就在国王附近，国王正在向他的神祈祷。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ə'sembəld]	,
And	**when**	**they**	**had**	**assembled**	**,**
和	什么时候	他们	有	组装	,

他们聚集在一起后，

[ðə; ði]	[fɪ'zɪʃ(ə)n]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'lɪksə(r)]	[tuː; tə]	[drɪŋk]	[mɪkst]	[wɪð]	['paʊdə(r)]	,
the	**physician**	**gave**	**them**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**elixir**	**to**	**drink**	**mixed**	**with**	**powder**	**,**
这	医生	给予	他们	这	所有的	的	这	灵药	到	喝	混合	和	粉末	,

医生将整瓶灵药与药粉混合后给他们喝下。

[nɒt]	[pə'siːvɪŋ]	[ðə; ði]	['æbsəns]	[ɒv; əv]	-	.
not	**perceiving**	**the**	**absence**	**of**	**Guṇavará**	**.**
不是	感知	这	缺席	的	-	.

没有察觉到古纳瓦拉的缺席。

[ɪ'miːdiətli]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[rɪ'tɜːnd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	,	['hævɪŋ]	[pə'fɔːmd]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'vəʊʃ(ə)nz]	,
Immediately	**the**	**king**	**returned**	**with**	**his**	**beloved**	**,**	**having**	**performed**	**his**	**devotions**	**,**
立即地	这	国王	返回	和	他的	心爱	,	拥有	执行	他的	虔诚	,

国王完成祈祷仪式后，立即带着心爱的女子返回。

[ænd; ənd] [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ðæt] [drʌg] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]
and perceiving that that drug was completely finished , he said to the
和 感知 那 那 药品 曾是 完全地 完成的 , 他 说 到 这
[fɪ'zɪʃ(ə)n] — “ [wɒt] !
physician — “ What !
医生 — “ 什么 !

他意识到那种药已经完全用完了，便对医生说：“什么！

[dɪd][juː; jʊ][nɒt] [kiːp] ['eni] [fɔː(r); fə(r)] - ?
did you not keep any for Guṇavará ?
做过 你 不是 保持 任何 为了 - ?

你难道没有给古纳瓦拉留一些吗?

[juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] .
You have forgotten the principal object with which this was undertaken .
你 有 被遗忘的 这 主要的 目的 和 哪个 这 曾是 已 .

你忘记了开展这项工作的主要目的。

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bæʃt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
” After saying this to the abashed physician ,
” 后 说 这 到 这 羞愧 医生 ,

“对那位羞愧的医生说完这些话后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊks] — “ [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [gəʊt] [left] ?
the king said to the cooks — “ Is there any of the flesh of that goat left ?
这 国王 说 到 这 厨师 — “ 是 那里 任何 的 这 肉 的 那 山羊 左边 ?

国王问厨师们：“那只山羊还有肉吗？”

” [ðə; ði] [kʊks] [sed] , “ [ðə; ði] [hɔːnz] ['əʊnli] [rɪ'meɪn] .
” The cooks said , “ The horns only remain .
” 这 厨师 说 , “ 这 角 仅有的 保持 .

厨师们说：“只剩下号角了。”

” [ðen] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] , “ ['brɑːvəʊ] !
” Then the physician said , “ Bravo !
” 然后 这 医生 说 , “ Bravo !

然后医生说：“好极了！”

[ai][kæn; kən] [meɪk] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l][ɪ'lɪksə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnz] .
I can make an admirable elixir out of the centre of the horns .
我 能 制作 一个 令人钦佩的 灵药 出去 的 这 中心 的 这 角 .

我可以用牛角中心的部分炼制出一种绝妙的灵药。

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd][æn; ən][ɪ'lɪksə(r)] [prɪ'peəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fleʃi]
” After saying this , the physician had an elixir prepared from the fleshy
” 后 说 这 , 这 医生 有 一个 灵药 准备 从 这 肉质的
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnz] ,
part of the horns ,
部分 的 这 角 ,

“说完这话，医生让人用角上的肉熬制了一种药剂。”

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kwiːn] - [mɪkst] [wɪð] ['paʊdə(r)] . [-]
and gave it to queen Guṇavará mixed with powder . [356]
和 给予 它 到 女王 - 混合 和 粉末 . [-]

并将其与粉末混合后献给了古纳瓦拉女王。[356]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第34/117页

[ðen] [ðə; ði] ['naɪnti] - [naɪn] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] , [ænd; ənd][ɔːl] [ɪn] [taɪm]
Then the ninety - nine wives of the king became pregnant , and all in time
然后 这 九十 - 九 妻子们 的 这 国王 成为 孕 , 和 全部 在 时间
[brɔːt] [fɔːθ] [sʌnz] .
brought forth sons .
带来 前进 儿子们 .

后来，国王的九十九位妻子都怀孕了，并且都生下了儿子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [kwiːn] - [kən'siːvd] [lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] ,
But the head queen Guṇavará conceived last of all ,
但 这 头 女王 - 构思 最后的 的 全部 ,

但女王古纳瓦拉是最后一个怀孕的。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] [wɪð] [mɔː(r)] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks][ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌnz]
and afterwards gave birth to a son with more auspicious marks than the sons
和 然后 给予 出生 到 一个 儿子 和 更多的 吉祥 标记 比 这 儿子们
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
of all the others .
的 全部 这 其他的 .

后来她生下一个儿子，这个儿子的吉兆比其他所有人的儿子都更加吉祥。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][ðə; ði] ['fleʃi] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
And as he was sprung from the juice of the fleshy part of the
和 作为 他 曾是 弹簧 从 这 汁 的 这 肉质的 部分 的 这
[hɔːnz] ,
horns ,
角 ,

当他从角肉部分的汁液中跃出时，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] ['greɪtli]
his father , the king , gave him the name of Śṛingabhuja , and rejoiced greatly
他的 父亲 , 这 国王 , 给予 他 这 姓名 的 - , 和 欣喜若狂 非常
[æt; ət][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
at his birth .
在 他的 出生 .

他的父亲，也就是国王，给他取名为Śṛingabhuja，并为他的出生感到非常高兴。

[hiː; hi] [gruː] [ʌp] [wɪð] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɪn][eɪdʒ][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]
He grew up with those other brothers , and though in age he was the
他 生长 向上 和 那些 其他 兄弟 , 和 尽管 在 年龄 他 曾是 这
['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ,
youngest of all ,
最小的 的 全部 ,

他和兄弟们一起长大，虽然年龄是最小的，

[hiː; hi][wɒz; wəz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ɔːl][ɪn] [gʊd] ['kwɒlətiz] .
he was superior to all in good qualities .
他 曾是 优越的 到 全部 在 好的 品质 .

他各方面都非常优秀。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] [ðæt] [prɪns] [bɪ'keɪm] [laɪk][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [ɪn] ['bjuːti] ,
And in course of time that prince became like the god of Love in beauty ,
和 在 课程 的 时间 那 王子 成为 喜欢 这 上帝 的 爱 在 美丽 ,

随着时间的推移，那位王子变得像爱神一样俊美。

[ænd; ənd] [laɪk] ['ɑːdʒunə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['ɑːtʃəri] , [ænd; ənd] [laɪk] - [ɪn] [streŋθ] .
and like Arjuna in his skill in archery , and like Bhíma in strength .
和 喜欢 阿朱那 在 他的 技能 在 射箭 , 和 喜欢 - 在 力量 .

他的箭术像阿周那一样精湛，力量像毗摩一样强大。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kwiːnz] , ['siːɪŋ] [ðæt] [kwiːn] - , [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðɪs] [sʌn] ,
Accordingly the other queens , seeing that queen Guṇavará , now that she had this son ,
因此 这 其他 女王们 , 看到 那 女王 - , 现在 那 她 有 这 儿子 ,

因此，其他王后看到古纳瓦拉王后有了这个儿子，

[wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [dɪə(r)] [tuː; tə] [kɪŋ] - , [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
was more than ever dear to king Vírabhuja , became jealous of her .
曾是 更多的 比 曾经 亲爱的 到 国王 - , 成为 嫉妒的 的 她 .

她比以往任何时候都更受国王维拉布贾的喜爱，国王也因此对她心生嫉妒。

[ðen] [æn; ən] ['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] [kwiːn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [nemd] - ,
Then an evil - minded queen among them , named Ayaśolekhá ,
然后 一个 邪恶的 - 有思想 女王 之中 他们 , 命名 - ,

然后，她们之中出现了一位心怀恶意的女王，名叫阿亚索莱卡（Ayaśolekhá）。

[dɪ'lɪbəreɪtɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] ;
deliberated with all the others and entered into a conspiracy ;
深思熟虑 和 全部 这 其他的 和 进入 进入 一个 阴谋 ;

他与其他人商议后，合谋实施了阴谋；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [həʊm] [wʌn] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [ig'zibitid] [æn; ən] [ə'sjuːmd] ['sædnəs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
and when the king came home one day , she exhibited an assumed sadness in her face .
和 什么时候 这 国王 来了 家 一 天 , 她 展出 一个 假定 悲伤 在 她 脸 .

有一天国王回家时，她脸上露出了假装悲伤的神情。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə'pærənt] [rɪ'lʌktəns] — “ [maɪ] ['hʌzbənd] ,
The king asked her the reason , and she said with apparent reluctance — “ My husband ,
这 国王 问 她 这 原因 , 和 她 说 和 明显 不情愿 — “ 我的 丈夫 ,

国王问她原因，她显然很不情愿地说：“我的丈夫，

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪn'djʊə(r)] ['peɪʃntli] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ?
why do you endure patiently the disgrace of your house ?
为什么 做 你 忍受 耐心 这 耻辱 的 你的 房子 ?

你为何要忍受家族的耻辱?

[juː; jʊ] [ə'vɜːt] [dɪs'greɪs] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] , [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [ə'vɜːt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [jɔː'self] ?
you avert disgrace from others , why do you not avert it from yourself ?
你 避免 耻辱 从 其他的 , 为什么 做 你 不是 避免 它 从 你自己 ?

你能避免别人蒙羞，为什么不避免自己蒙羞呢?

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [ə'pɑːtmənts] [nemd] - ;
You know the young superintendent of the women's apartments named Surakshita ;
你 知道 这 年轻的 校长 的 这 女性的 公寓 命名 - ;

你认识那位名叫苏拉克希塔的女子公寓年轻女管理员吗?

[jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] - [ɪz] ['siːkrətli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
your queen Guṇavará is secretly devoted to him .
你的 女王 - 是 偷偷 奉献 到 他 .

你的王后古纳瓦拉暗恋着他。

[sɪns] [nəʊ][mæn]
Since no man
自从 不 男人

既然没有人

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [ə'pɑːtmənts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['strɪktli]
but he can penetrate into the women's apartments , which are strictly
但 他 能 穿透 进入 这 女性的 公寓 , 哪个 是 严格
[wɒtʃt] [baɪ] [gɑːdz] ,
watched by guards ,
观看 经过 守卫 ,

但他可以潜入那些有守卫严密把守的女性公寓。

[ʃiː; ʃi] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪð] [hɪm] .
she associates with him .
她 同事 和 他 .

她与他交往。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['gɒsɪp] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm] .
And this is a well - known subject of gossip in the whole harem .
和 这 是 一个 出色地 - 已知 主题 的 闲话 在 这 所有的 后宫 .

这是整个后宫里人尽皆知的八卦话题。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] ['pɒndə] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] ;
” When she said this to the king , he pondered and reflected ;
” 什么时候 她 说 这 到 这 国王 , 他 沉思 和 反映 ;

“她把这话告诉国王时，国王沉思片刻；

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kwiːnz] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['praɪvət] ,
and went and asked the other queens one after another in private ,
和 去 和 问 这 其他 女王们 一 后 其他 在 私人的 ,

然后他私下里逐一询问了其他几位王后。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)] ['tretʃərəs] [plɒt] , [ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [seɪm]
and they were faithful to their treacherous plot , and told him the same
和 他们 是 忠实 到 他们的 奸诈 阴谋 , 和 讲述 他 这 相同的
['stɔːri] .
story .
故事 .

他们忠于自己的阴谋，向他讲述了同样的故事。

[ðen] [ðæt] [waɪz] [kɪŋ] ['kɒŋkə] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] — “ [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst]
Then that wise king conquered his anger , and reflected — “ This accusation against
然后 那 明智的 国王 征服 他的 愤怒 , 和 反映 — “ 这 指控 反对
[ðiːz] [tuː] [ɪz] [ɪm'prɒbəbl] ,
these two is improbable ,
这些 二 是 不太可能 ,

于是，这位睿智的国王平息了怒火，沉思道：“对这两人的指控不太可能成立，

[ænd; ənd] [jet] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['gɒsɪp] .
and yet such is the gossip .
和 然而 这样的 是 这 闲话 .

然而，流言蜚语却如此甚嚣尘上。

[səʊ][ai][mʌst; məst][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'flektɪŋ] [rɪ'viːl] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə] ['eni] [wʌn] ;
So I must not without reflecting reveal the matter to any one ;
所以 我 必须 不是 没有 反思 揭示 这 事情 到 任何 一 ;

所以，未经深思熟虑，我不能把这件事告诉任何人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][baɪ][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [naʊ] ,
but they must by an artifice be separated now ,
但 他们 必须 经过 一个 技巧 是 分开 现在 ,

但现在必须用某种计谋将他们分开。

[tuː; tə]	[ɪ'neɪb(ə)l]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[həʊl]	['mætə(r)]	.
to	**enable**	**me**	**to**	**see**	**the**	**termination**	**of**	**the**	**whole**	**matter**	**.**
到	使能够	我	到	看	这	终止	的	这	所有的	事情	.

以便我能亲眼见证整件事的终结。

”	['hævɪŋ]	[dɪ'tɜːmɪnd]	[ɒn]	[ðɪs]	,	[nekst]	[deɪ]	[hiː; hi]	['sʌmənd]	-	,	[ðə; ði]
”	**Having**	**determined**	**on**	**this**	**,**	**next**	**day**	**he**	**summoned**	**Surakshita**	**,**	**the**
”	拥有	决定	在	这	，	下一个	天	他	被召唤	-	，	这

[ˌsuːpərɪn'tendənt]	
superintendent	
校长	

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	-	[ə'pɑːtmənts]	,
of	**the**	**womens**	**'**	**apartments**	**,**
的	这	女性的	-	公寓	,

“他下定决心后，第二天就召见了女囚公寓的主管苏拉克希塔，

['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['dʒʌdʒmənt]	-	[hɔːl]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ə'sjuːmd]	['æŋgə(r)]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	—	“	[ai]	[hæv; həv]
into	**his**	**judgment**	**-**	**hall**	**,**	**and**	**with**	**assumed**	**anger**	**,**	**said**	**to**	**him**	**—**	**“**	**I**	**have**
进入	他的	判断	-	大厅	，	和	和	假定	愤怒	，	说	到	他	—	“	我	有

['lɜːnɪd]	,	['vɪlən]	,
learned	**,**	**villain**	**,**
学习	，	恶棍	，

他走进自己的审判厅，假装愤怒地对他说：“我明白了，恶棍，

[ðæt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[sleɪn]	[ə; eɪ]	-	,
that	**you**	**have**	**slain**	**a**	**Bráhman**	**,**
那	你	有	被杀	一个	-	,

你杀害了一名婆罗门，

[səʊ]	[ai]	['kænɒt]	[ɪn'djʊə(r)]	[tuː; tə]	[siː]	[jɔː(r); jə(r)]	[feɪs]	[ʌn'tɪl]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['pɪlgrɪmɪdʒ]	[tuː; tə]
so	**I**	**cannot**	**endure**	**to**	**see**	**your**	**face**	**until**	**you**	**have**	**made**	**a**	**pilgrimage**	**to**
所以	我	不能	忍受	到	看	你的	脸	直到	你	有	制成	一个	朝圣	到

['həʊli]	['pleɪsɪz]	.
holy	**places**	**.**
圣	地方	.

所以，除非你去圣地朝圣，否则我无法忍受看到你的脸。

”	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'meɪzd]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['mɜːmə(r)]	—	“	[haʊ]
”	**When**	**he**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**was**	**amazed**	**and**	**began**	**to**	**murmur**	**—**	**“**	**How**
”	什么时候	他	听到	那	，	他	曾是	惊叹	和	开始	到	低语	—	“	如何

[kæn; kən]	[ai]	[hæv; həv]	[sleɪn]	[ə; eɪ]	-	,
can	**I**	**have**	**slain**	**a**	**Bráhman**	**,**
能	我	有	被杀	一个	-	,

“他听到这话，十分惊讶，喃喃自语道：‘我怎么可能杀害了一位婆罗门呢？’

[maɪ]	['sɒvrɪn]	?
my	**sovereign**	**?**
我的	主权	?

我的君主？

”	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[went]	[ɒn]	[tuː; tə]	[seɪ]	;	“	[duː; də]	[nɒt]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	['breɪz(ə)n]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]
”	**But**	**the**	**king**	**went**	**on**	**to**	**say**	**;**	**“**	**Do**	**not**	**attempt**	**to**	**brazen**	**it**	**out**
”	但	这	国王	去	在	到	说	；	“	做	不是	试图	到	厚颜无耻	它	出去

,
,
，

但国王接着说：“不要试图蒙混过关，

[bʌt; bət]	[gəʊ]	[tuː; tə]	-	[tuː; tə]	[wɒʃ]	[ə'weɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	[sɪn]	,	(	[weə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðəʊz]	['həʊli]	['fiːldz]	,
but	**go**	**to**	**Káśmír**	**to**	**wash**	**away**	**your**	**sin**	**,**	**(**	**where**	**are**	**those**	**holy**	**fields**	**,**
但	去	到	-	到	洗	离开	你的	罪	，	（	在哪里	是	那些	圣	字段	，

-	,
Vijayakshetra	**,**
-	,

但要去克什米尔洗净你的罪孽，（那些圣地在哪里，维贾亚克舍特拉？）

[ænd; ənd]	-	[ðə; ði]	['pjʊrɪfaɪɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	kshetra2	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɔː(r)]	)	,
and	**Nandikshetra**	**the**	**purifying**	**,**	**and**	**the**	**kshetra2**	**of**	**the**	**Boar**	**)**	**,**
和	-	这	净化	,	和	这	kshetra2	的	这	公猪	)	,

还有净化之地南迪克舍特拉（Nandikshetra），以及野猪之地（kshetra2）。

[ðə; ði]	[lænd]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['hæləʊd]	[baɪ]	-	[ðə; ði]	[baʊ; bəʊ]	-	['hændɪd]	[gɒd]	,
the	**land**	**which**	**was**	**hallowed**	**by**	**Vishṇu**	**the**	**bow**	**-**	**handed**	**god**	**,**
这	土地	哪个	曾是	神圣的	经过	-	这	弓	-	递交	上帝	,

这片土地曾被持弓之神毗湿奴所神圣化，

[weə(r)]	[ðə; ði]	[striːm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	[beəz]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,	[weə(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	[	-	]
where	**the**	**stream**	**of**	**the**	**Ganges**	**bears**	**the**	**name**	**of**	**Vitastá**	**,**	**where**	**is**	**the**	**[**	**357**	**]**
在哪里	这	溪流	的	这	恒河	熊	这	姓名	的	-	,	在哪里	是	这	[	-	]

恒河支流名为维塔斯塔的地方，[357]

['feɪməs]	-	,	[ænd; ənd]	[weə(r)]	[ɪz]	-	;
famous	**Maṇḍapakshetra**	**,**	**and**	**where**	**is**	**Uttaramánasa**	**;**
著名的	-	,	和	在哪里	是	-	;

著名的曼达帕克舍特拉，以及乌塔拉玛纳萨在哪里？

[wen]	[jɔː(r); jə(r)]	[sɪn]	[hæz; həz]	[biːn]	[wɒʃt]	[ə'weɪ]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['pɪlgrɪmɪdʒ]	[tuː; tə]	[ðiːz]	['həʊli]	['pleɪsɪz]	,
when	**your**	**sin**	**has**	**been**	**washed**	**away**	**by**	**a**	**pilgrimage**	**to**	**these**	**holy**	**places**	**,**
什么时候	你的	罪	有	到过	洗过	离开	经过	一个	朝圣	到	这些	圣	地方	,

当你的罪孽因朝圣这些圣地而被洗净时，

[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[bɪ'həʊld]	[maɪ]	[feɪs]	[ə'gen]	,	[bʌt; bət]	[nɒt]	[tɪl]	[ðen]	.
you	**shall**	**behold**	**my**	**face**	**again**	**,**	**but**	**not**	**till**	**then**	**.**
你	将	看哪	我的	脸	再次	,	但	不是	直到	然后	.

你还会再次见到我的脸，但在此之前不会。

”	[wɪð]	[ðɪs]	[spiːtʃ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	[dɪs'mɪst]	[ðə; ði]	['helpləs]	-	,
”	**With**	**this**	**speech**	**the**	**king**	**Vírabhuja**	**dismissed**	**the**	**helpless**	**Surakshita**	**,**
”	和	这	演讲	这	国王	-	解雇	这	无助	-	,

“国王维拉布贾用这番话罢休了无助的苏拉克希塔。”

['sendɪŋ]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	[ɒn]	[ðə; ði]	[prɪ'tens]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['pɪlgrɪmɪdʒ]	[tuː; tə]	['həʊli]	['pleɪsɪz]	.
sending	**him**	**to**	**a**	**distance**	**on**	**the**	**pretence**	**of**	**a**	**pilgrimage**	**to**	**holy**	**places**	**.**
发送	他	到	一个	距离	在	这	虚伪	的	一个	朝圣	到	圣	地方	.

以朝圣圣地为由，将他送到远方。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[went]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kwiːn]	-	,
Then	**the**	**king**	**went**	**into**	**the**	**presence**	**of**	**that**	**queen**	**Guṇavará**	**,**
然后	这	国王	去	进入	这	在场	的	那	女王	-	,

然后国王觐见了王后古纳瓦拉。

[fʊl]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[ænd; ənd]	['æŋgə(r)]	[ænd; ənd]	['səʊbə(r)]	[rɪ'flekʃ(ə)n]	.
full	**of**	**love**	**and**	**anger**	**and**	**sober**	**reflection**	**.**
满的	的	爱	和	愤怒	和	清醒	反射	.

充满爱、愤怒和冷静的反思。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	,	['siːɪŋ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[wɒz; wəz]	['trʌbld]	,	[ɑːskt]	[hɪm]	['æŋkʃəsli]	,	“	[maɪ]	['hʌzbənd]	,
Then	**she**	**,**	**seeing**	**that**	**his**	**mind**	**was**	**troubled**	**,**	**asked**	**him**	**anxiously**	**,**	**“**	**My**	**husband**	**,**
然后	她	,	看到	那	他的	头脑	曾是	麻烦	,	问	他	焦虑地	,	“	我的	丈夫	,

然后，她见他心事重重，便焦急地问他：“我的丈夫，

[waɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[siːzd]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[fɪt]	[ɒv; əv]	[dɪ'spɒndənsi]	?
why	**are**	**you**	**seized**	**to**	**-**	**day**	**with**	**a**	**sudden**	**fit**	**of**	**despondency**	**?**
为什么	是	你	查获	到	-	天	和	一个	突然	合身	的	沮丧	?

你今天为何突然感到如此沮丧？

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [feɪnd] ['ɑːnsə(r)] — " [tuː; tə] - [deɪ] ,
" When the king heard that , he gave her this feigned answer — " To - day ,
" 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 给予 她 这 假装 回答 — " 到 - 天 ,
[kwiːn] ,
queen ,
女王 ,

国王听到这话，便假意回答说：“今天，王后，

[ə; eɪ] [greɪt] [ə'strɒlədʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] — - [kɪŋ] ,
a great astrologer came to me and said — ' King ,
一个 伟大的 占星家 来了 到 我 和 说 — - 国王 ,

一位伟大的占星家来找我说——“国王，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pleɪs] [ðə; ði] [kwiːn] - [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌndʒən] ,
you must place the queen Guṇavará for some time in a dungeon ,
你 必须 地方 这 女王 - 为了 一些 时间 在 一个 地牢 ,

你必须将女王古纳瓦拉关押在地牢一段时间。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [jɔː'self] [lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['tʃæstəti] , ['ʌðəwaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm]
and you must yourself live a life of chastity , otherwise your kingdom
和 你 必须 你自己 居住 一个 生活 的 贞洁 , 否则 你的 王国
[wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ˌəʊvə'θrəʊn] ,
will certainly be overthrown ,
将要 当然 是 被推翻 ,

你自身必须过着贞洁的生活，否则你的王国必将覆灭。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][daɪ] .
and she will surely die .
和 她 将要 一定 死 .

她肯定会死。

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði][ə'strɒlədʒə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] ; [hens] [maɪ]['prez(ə)nt] [dɪ'spɒndənsi] .
' Having said this , the astrologer departed ; hence my present despondency .
- 拥有 说 这 , 这 占星家 已离开 ; 因此 我的 展示 沮丧 .

“说完这些话，占星家就离开了；因此我才如此沮丧。”

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kwiːn] - , [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
" When the king said this , the queen Guṇavará , who was devoted to her
" 什么时候 这 国王 说 这 , 这 女王 - , WHO 曾是 奉献 到 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

“国王说这话时，深爱丈夫的王后古纳瓦拉……”

[dɪ'stræktɪd] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [lʌv] ,
distracted with fear and love ,
愣 和 害怕 和 爱 ,

因恐惧和爱而心神不宁

[sed] [tuː; tə][hɪm] — " [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt][kɑːst][ˌem 'iː] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌndʒən] , [maɪ]
said to him — " Why do you not cast me this very day into a dungeon , my
说 到 他 — " 为什么 做 你 不是 投掷 我 这 非常 天 进入 一个 地牢 , 我的
['hʌzbənd] ?
husband ?
丈夫 ?

对他说：“我的丈夫，你为什么今天还不把我关进地牢呢？”

[ai][ˌeɪ 'em] ['haɪli] ['feɪvəd] , [ɪf] [ai][kæn; kən] ['benɪfɪt] [juː; jʊ]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
I am highly favoured , if I can benefit you even at the sacrifice of my life .
我 是 高度 受青睐 , 如果 我 能 益处 你 甚至 在 这 牺牲 的 我的 生活 .

如果我能以生命为代价来帮助你，我将感到无比荣幸。

[let] [ˌem 'iː][daɪ] , [bʌt; bət] [let] [nɒt] [maɪ] [lɔːd] [hæv; həv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
Let me die , but let not my lord have misfortune .
让 我 死 , 但 让 不是 我的 主 有 不幸 .

让我死去吧，但愿我的主人不要遭遇不幸。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['refjuːdʒ][ɒv; əv] [waɪvz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] .
For a husband is the chief refuge of wives in this world and in the next .
为了 一个 丈夫 是 这 首席 避难所 的 妻子们 在 这 世界 和 在 这 下一个 .

丈夫是妻子今生来世的主要依靠。

” ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [hɜːz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]
” Having heard this speech of hers , the king said to himself with tears in his eyes
” 拥有 听到 这 演讲 的 她的 , 这 国王 说 到 他自己 和 眼泪 在 他的 眼睛
;
;
;

“听了她这番话，国王不禁热泪盈眶，自言自语道；

” [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [gɪlt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [nɔː(r)][ɪn] [ðæt] - ,
“ I think there is no guilt in her , nor in that Surakshita ,
” 我 思考 那里 是 不 有罪 在 她 , 也不 在 那 - ,

我认为她没有愧疚，苏拉克希塔也没有。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd]
for I saw that the colour of his face did not change , and he seemed
为了 我 锯 那 这 颜色 的 他的 脸 做过 不是 改变 , 和 他 似乎
[wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .
without fear .
没有 害怕 .

因为我看到他的脸色没有改变，而且他似乎毫无畏惧。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ˌnevəðə'les] [ai][mʌst; məst] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['ruːmə(r)] .
nevertheless I must ascertain the truth of that rumour .
尽管如此 我 必须 探明 这 真相 的 那 谣言 .

但我必须查明这个传言的真伪。

” ['ɑːftə(r)] [rɪ'flektɪŋ] [ðʌs] ,
” After reflecting thus ,
” 后 反思 因此 ,

经过这样思考，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [griːf] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] — “ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʌndʒən]
the king in his grief said to the queen — “ Then it is best that a dungeon
这 国王 在 他的 悲伤 说 到 这 女王 — “ 然后 它 是 最好的 那 一个 地牢
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [hɪə(r)] ,
should be made here ,
应该 是 制成 这里 ,

国王悲痛地对王后说：“那么最好在这里建一个地牢。”

[kwiːn] !
queen !
女王 !

女王！

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] — “ ['veri] [gʊd] ” — [səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌndʒən] ['iːzi] [ɒv; əv] ['ækses]
” She replied — “ Very good ” — so the king had a dungeon easy of access
” 她 回复 — “ 非常 好的 ” — 所以 这 国王 有 一个 地牢 简单的 的 使用权
[meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [ə'pɑːtmənts] ,
made in the women's apartments ,
制成 在 这 女性的 公寓 ,

她回答说：“很好。”于是国王在女眷的寝宫里建了一个容易进入的地牢。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and placed the queen in it .
和 放置 这 女王 在 它 .

然后把女王放了进去。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - , ([huː] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt]
And he comforted her son Śṛingabhuja , (who was in despair and asked
和 他 安慰 她 儿子 - , (WHO 曾是 在 绝望 和 问
[ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
the reason ,
这 原因 ,

他安慰了她绝望的儿子Śṛingabhuja（Śṛingabhuja询问原因），

) [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [kwiːn] .
) by telling him exactly what he told the queen .
) 经过 讲述 他 确切地 什么 他 讲述 这 女王 .

）把女王告诉他的话原原本本告诉了他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , [θɔːt] [ðə; ði] ['dʌndʒən] ['hev(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]
And she , for her part , thought the dungeon heaven , because it
和 她 , 为了 她 部分 , 想法 这 地牢 天堂 , 因为 它
[wɒz; wəz][ɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [gʊd] .
was all for the king's good .
曾是 全部 为了 这 国王的 好的 .

而她自己则认为地牢是天堂，因为这一切都是为了国王的利益。

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ; [tuː; tə][ðem; ðəm][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] -
For good women have no pleasure of their own ; to them their husbands '
为了 好的 女性 有 不 乐趣 的 他们的 自己的 ; 到 他们 他们的 丈夫们 -
['pleʒə(r)] [ɪz] ['pleʒə(r)] . [θriː]
pleasure is pleasure . 3
乐趣 是 乐趣 . 3

贤良的妻子没有自己的快乐；对她们来说，丈夫的快乐就是快乐。3

[wen] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] , [ðæt] ['ʌðə(r)] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [nemd] - ,
When this had been done , that other wife of the king's , named Ayaśolekhá ,
什么时候 这 有 到过 完毕 , 那 其他 妻子 的 这 国王的 , 命名 - ,

此事完成后，国王的另一位妻子，名叫阿亚索莱卡，

[sed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [huː] [wɒz; wəz] [nemd] - , — “
said of her own accord to her son , who was named Nirvásabhuja , — “
说 的 她 自己的 符合 到 她 儿子 , WHO 曾是 命名 - , — “
[səʊ] ,
So ,
所以 ,

她主动对她的儿子（名叫尼尔瓦萨布贾）说：“所以，

['aʊə(r)] ['enəmi] - [hæz; həz] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌndʒən] ,
our enemy Guṇavará has been thrown into a dungeon ,
我们的 敌人 - 有 到过 抛掷 进入 一个 地牢 ,

我们的敌人古纳瓦拉已被投入地牢。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbænɪʃt] [frɒm; frəm] [ðɪs]
and it would be a good thing if her son were banished from this
和 它 会 是 一个 好的 事物 如果 她 儿子 是 被放逐 从 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

如果她的儿子被驱逐出境，那将是一件好事。

[səʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ,
So , my boy ,
所以 , 我的 男生 ,

所以，我的孩子，

[dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [skiːm] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈbrʌðəz] [baɪ] [wɪtʃ] - [meɪ]
devise a scheme with the help of your other brothers by which Śṛingabhuja may
设计 一个 方案 和 这 帮助 的 你的 其他 兄弟 经过 哪个 - 可能
[biː; bi] [ˈkwɪkli] [ˈbænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
be quickly banished from the country .
是 迅速地 被放逐 从 这 国家 .

与其他兄弟一起制定一个计划，以便迅速将 Śṛingabhuja 驱逐出境。

” [ˈhævɪŋ] [biːn] [əˈdrest] [ɪn] [ðɪs] [ˈlæŋgwɪdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [ðə; ði] [ˈdʒeləs] - [təʊld]
” Having been addressed in this language by his mother , the jealous Nirvásabhuja told
” 拥有 到过 已解决 在 这 语言 经过 他的 母亲 , 这 嫉妒的 - 讲述
[hɪz; ɪz] [ˈʌðə(r)] [ˈbrʌðəz] ,
his other brothers ,
他的 其他 兄弟 ,

“听到母亲用这种语言和他说话，心怀嫉妒的尼尔瓦萨布贾便告诉他的其他兄弟们，

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ˈpɒndə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [skiːm] . [-]
and continued to ponder over a scheme . [358]
和 持续 到 思考 超过 一个 方案 . [-]

并继续思考一个计划。[358]

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpræktɪsɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈwepənz] [ɒv; əv][wɔː(r)]
And one day , as the king's sons were practising with their weapons of war
和 一 天 , 作为 这 国王的 儿子们 是 练习 和 他们的 武器 的 战争
,
,
,

有一天，国王的儿子们正在练习使用武器时，

[ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [kreɪn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
they all saw an enormous crane in front of the palace .
他们 全部 锯 一个 巨大的 起重机 在 正面 的 这 宫殿 .

他们都看到宫殿前有一台巨大的起重机。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [wɪð] [əˈstɒnɪʃmənt] [æt; ət] [ðæt] [ˌmɪsˈʃeɪpən] [bɜːd] , [ə; eɪ]
And while they were looking with astonishment at that misshapen bird , a
和 尽管 他们 是 寻找 和 惊讶 在 那 畸形 鸟 , 一个
[ˈbʊdɪst] [ˈmendɪkənt] ,
Buddhist mendicant ,
佛教徒 乞丐 ,

当他们惊奇地看着那只畸形鸟时，一位佛教托钵僧

[huː] [pəˈzest] [ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [ˈnɒlɪdʒ] , [keɪm] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
who possessed supernatural knowledge , came that way and said to
WHO 拥有 超自然 知识 , 来了 那 方式 和 说 到
[ðem; ðəm] — “ [ˈprɪnsɪz] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kreɪn] ,
them — “ Princes , this is not a crane ,
他们 — “ 王子们 , 这 是 不是 一个 起重机 ,

一位拥有超自然知识的人来到那里，对他们说：“诸位王子，这不是鹤，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	-	[nemd]	-	,	[huː]	['wɒndə]	[ə'baʊt]	[ɪn]	[æn; ən]	[ə'sjuːmd]	[ʃeɪp]
it	**is**	**a**	**Rákshasa**	**named**	**Agniśikha**	**,**	**who**	**wanders**	**about**	**in**	**an**	**assumed**	**shape**
它	是	一个	-	命名	-	,	WHO	漫游	关于	在	一个	假定	形状

[di'strɔi]	[taʊnz]	.
destroying	**towns**	**.**
摧毁	城镇	.

他是名为阿耆尼希卡的罗刹，他化作各种形态四处游荡，摧毁城镇。

[səʊ]	[pɪəs]	[hɪm]	[wɪð]	[æn; ən]	['ærəʊ]	,	[ðæt]	['biːɪŋ]	['smɪtn]	[hiː; hi]	[meɪ]	[dɪ'pɑːt]	[hens]	.
So	**pierce**	**him**	**with**	**an**	**arrow**	**,**	**that**	**being**	**smitten**	**he**	**may**	**depart**	**hence**	**.**
所以	刺穿	他	和	一个	箭	,	那	存在	迷恋	他	可能	离开	因此	.

所以用箭射穿他，让他被击倒后离开这里。

”	[wen]	[ðeɪ]	[hɜːd]	[ðɪs]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	['naɪnti]	-	[naɪn]	['eldə(r)]	['brʌðəz]
”	**When**	**they**	**heard**	**this**	**speech**	**of**	**the**	**mendicant's**	**,**	**the**	**ninety**	**-**	**nine**	**elder**	**brothers**
”	什么时候	他们	听到	这	演讲	的	这	-	,	这	九十	-	九	长老	兄弟

[ʃɒt]	[ðeə(r)]	['ærəus]	,
shot	**their**	**arrows**	**,**
射击	他们的	箭头	,

“当他们听到托钵僧的这番话时，九十九位兄长便射出了箭矢。”

[bʌt]	[nɒt]	[wʌn]	[strʌk]	[ðə; ði]	[kreɪn]	.
but	**not**	**one**	**struck**	**the**	**crane**	**.**
但	不是	一	击	这	起重机	.

但是没有一个鸡蛋击中起重机。

[ðen]	[ðæt]	['neɪkɪd]	['mendɪkənt]	[ə'gen]	[sed]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	—	“	[ðɪs]	['jʌŋgə]	['brʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[jɔːz]	,
Then	**that**	**naked**	**mendicant**	**again**	**said**	**to**	**them**	**—**	**“**	**This**	**younger**	**brother**	**of**	**yours**	**,**
然后	那	裸	乞丐	再次	说	到	他们	—	“	这	年轻	兄弟	的	你的	,

[nemd]	-	,
named	**Śṛingabhuja**	**,**
命名	-	,

然后，那个赤身裸体的乞丐又对他们说——“你们的这个弟弟，名叫Śṛingabhuja，

[ɪz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[straɪk]	[ðɪs]	[kreɪn]	,	[səʊ]	[let]	[hɪm]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[baʊ; bəʊ]	['suːtəb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['pɜːpəs]
is	**able**	**to**	**strike**	**this**	**crane**	**,**	**so**	**let**	**him**	**take**	**a**	**bow**	**suitable**	**for**	**the**	**purpose**
是	有能力的	到	罢工	这	起重机	,	所以	让	他	拿	一个	弓	合适的	为了	这	目的

.
:
.

能够击中这只鹤，所以让他摆出适合的姿势。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðæt]	,	[ðə; ði]	['tretʃərəs]	[wʌn]	[rɪ'membəd]	[ðə; ði]	[ɪn'dʒʌŋkʃn]	[ɒv; əv]
”	**When**	**Nirvásabhuja**	**heard**	**that**	**,**	**the**	**treacherous**	**one**	**remembered**	**the**	**injunction**	**of**
”	什么时候	-	听到	那	,	这	奸诈	一	记得	这	禁令	的

[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	,
his	**mother**	**,**
他的	母亲	,

“当尼尔瓦萨布贾听到这话时，这个奸诈之人想起了他母亲的嘱咐，

[æn; ən]	[ˌɒpə'tjuːnəti]	[fɔː(r); fə(r)]	['kæriɪŋ]	[aʊt]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[naʊ]	[ə'raɪvd]	,
an	**opportunity**	**for**	**carrying**	**out**	**which**	**had**	**now**	**arrived**	**,**
一个	机会	为了	携带	出去	哪个	有	现在	到达的	,

执行这项任务的机会现在已经到来。

[ænd; ənd] [rɪˈflektɪd] — “ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] - [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and reflected — “ This will be a means of getting Śṛingabhuja out of the
和 反映 — “ 这 将要 是 一个 方法 的 获得 - 出去 的 这
[ˈkʌntri] . [fɔːr][səʊ] [let] [ˌjuː ˈes] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ˈærəʊ] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)]
country . 4 So let us give him the bow and arrow belonging to our father
国家 . 4 所以 让 我们 给 他 这 弓 和 箭 属于 到 我们的 父亲
.
:
.

他心想：“这将是把 Śṛingabhuja 送出这个国家的办法。4 所以，让我们把我们父亲的弓箭给他吧。

[ɪf] [ðə; ði] [kreɪn] [ɪz] [pɪəst] [ænd; ənd] [gəʊz] [ɒf] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈgəʊldən] [ˈærəʊ] [ˈstɪkɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
If the crane is pierced and goes off with our father's golden arrow sticking in it ,
如果 这 起重机 是 穿孔 和 去 离开 和 我们的 父亲的 金的 箭 粘性 在 它 ,

如果鹤被刺穿，带着父亲的金箭飞走了，

- [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈærəʊ] .
Śṛingabhuja will follow it , while we are searching for the arrow .
- 将要 跟随 它 , 尽管 我们 是 搜索 为了 这 箭 .

Śṛingabhuja 将跟随它，而我们则在寻找那支箭。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][faɪnd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] , [ðæt] - [trænsˈfɔːmd]
And when he does not find , in spite of his search , that Rákshasa transformed
和 什么时候 他 做 不是 寻找 , 在 尽管如此 的 他的 搜索 , 那 - 转变
[ˈɪntuː][ə; eɪ] [kreɪn] ,
into a crane ,
进入 一个 起重机 ,

尽管他四处寻找，却始终找不到化作鹤的罗刹。

[hiː; hi] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [rəʊm] [əˈbaʊt] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [bæk]
he will continue to roam about hither and thither , he will not come back
他 将要 继续 到 漫游 关于 这里 和 那里 , 他 将要 不是 来 后退
[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈærəʊ] .
without the arrow .
没有 这 箭 .

他将继续四处游荡，没有箭他不会回来。

” [ðʌs] [rɪˈflektɪŋ] , [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [wʌn] [geɪv] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [baʊ; bəʊ] [wɪð]
” Thus reflecting , the treacherous one gave to Śṛingabhuja his father's bow with
” 因此 反思 , 这 奸诈 一 给予 到 - 他的 父亲的 弓 和
[ðə; ði] [ˈærəʊ] ,
the arrow ,
这 箭 ,

“于是，奸诈之人将他父亲的弓箭交给了Śṛingabhuja，

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [smaɪt] [ðə; ði] [kreɪn] .
in order that he might smite the crane .
在 命令 那 他 可能 惩击 这 起重机 .

以便他能击杀那只鹤。

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [prɪns] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [pɪəst] [ðæt] [kreɪn] [wɪð] [ðə; ði]
The mighty prince took it and drew it , and pierced that crane with the
这 强大的 王子 采取 它 和 画 它 , 和 穿孔 那 起重机 和 这
[ˈgəʊldən] [ˈærəʊ] ,
golden arrow ,
金的 箭 ,

那位英勇的王子拿起箭，拔出箭来，用金箭射穿了那只鹤。

[ðə; ði] [nɒtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒuːəl] .
the notch of which was made of a jewel .
这 缺口 的 哪个 曾是 制成 的 一个 宝石 .

它的凹槽是用宝石制成的。

[ðə; ði] [kreɪn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪəst] , [went] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['ærəʊ] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ɪts] ['bɒdi] ,
The crane , as soon as it was pierced , went off with the arrow sticking in its body ,
这 起重机 ， 作为 很快 作为 它 曾是 穿孔 ， 去 离开 和 这 箭 粘性 在 它是 身体 ，

鹤被箭射中后，立刻带着插在身上的箭飞走了。

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] .
and flying away departed with drops of blood falling from the wound .
和 飞行 离开 已离开 和 滴 的 血 坠落 从 这 伤口 .

它飞走了，鲜血从伤口滴落。

[ðen] [ðə; ði] ['tretʃərəs] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brʌðəz] , ['instigeit] [baɪ][hɪz; ɪz] [hɪnts] ,
Then the treacherous Nirvásabhuja and the other brothers , instigated by his hints ,
然后 这 奸诈 - 和 这 其他 兄弟 , 煽动 经过 他的 提示 ,

然后，奸诈的尼尔瓦萨布贾和其他兄弟，在他的暗示下，

[sed] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] - — “ [gɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] [ðə; ði]['gəʊldən] ['ærəʊ] [ðæt] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] ,
said to the brave Śṛingabhuja — “ Give us back the golden arrow that belongs to our father ,
说 到 这 勇敢的 - — “ 给 我们 后退 这 金的 箭 那 属于 到 我们的 父亲 ,

对勇敢的Śṛingabhuja说：“把属于我们父亲的金箭还给我们，

['ʌðəwaɪz] [wiː; wi] [wɪl] [ə'bændən] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
otherwise we will abandon our bodies before your eyes .
否则 我们 将要 放弃 我们的 身体 前 你的 眼睛 .

否则，我们将在你们眼前抛弃我们的身体。

[fɔː(r); fə(r)] [ən'les] [wiː; wi] [prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] , ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] ['bænɪʃ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] ,
For unless we produce it , our father will banish us from this country ,
为了 除非 我们 生产 它 , 我们的 父亲 将要 放逐 我们 从 这 国家 ,

如果我们不生产它，我们的父亲就会把我们驱逐出这个国家。

[ænd; ənd][ɪts] ['feləʊ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɔː(r)] [əb'teɪnd] .
and its fellow is not to be made or obtained .
和 它是 同伴 是 不是 到 是 制成 或者 获得 .

而它的同类则无法制造或获得。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðəʊz] ['krɑːfti] [wʌnz] — “ [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] !
” When Śṛingabhuja heard that , he said to those crafty ones — “ Be of good cheer !
” 什么时候 - 听到 那 , 他 说 到 那些 狡猾 一个 — “ 是 的 好的 欢呼 !

“当 Śṛingabhuja 听到这话时，他对那些狡猾的人说——“放心吧！

[duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] — [ə'bændən][jɔː(r); jə(r)]['terə(r)] !
Do not be afraid — Abandon your terror !
做 不是 是 害怕的 — 放弃 你的 恐怖 !

不要害怕——抛弃你的恐惧！

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [sleɪ] [ðæt] ['mɪzrəbl] - [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['ærəʊ] .
I will go and slay that miserable Rákshasa and bring back the arrow .
我 将要 去 和 杀戮 那 悲惨的 - 和 带来 后退 这 箭 .

我要去杀死那个可恶的罗刹，并把箭带回来。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , - [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊs] ,
" Having said this , Śṛingabhuja took his own bow and arrows ,
" 拥有 说 这 , - 采取 他的 自己的 弓 和 箭头 ,

说完这些话，Śṛingabhuja 便拿起了自己的弓箭。

[ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [hæd; həd] [gɒn] ,
and went in the same direction in which the Rákshasa had gone ,
和 去 在 这 相同的 方向 在 哪个 这 - 有 已消失 ,

然后朝着罗刹去的方向走去，

['kwɪkli] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] , [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn][ðə; ði]
quickly following up the track of the drops of blood , that had fallen on the
迅速地 下列的 向上 这 追踪 的 这 滴 的 血 , 那 有 倒下 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

迅速循着落在地上的血迹追踪而去。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [sʌnz] [rɪ'tɜːnd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mʌðəz] , [ænd; ənd] - , [æz; əz][hiː; hi]
The other sons returned delighted to their mothers , and Śṛingabhuja , as he
这 其他 儿子们 返回 高兴极了 到 他们的 母亲们 , 和 - , 作为 他
[went] [ɒn] [step] [baɪ] [step] ,
went on step by step ,
去 在 步 经过 步 ,

其他儿子们兴高采烈地回到了母亲身边，而Śṛingabhuja则一步一步地继续前行。

[æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['fɒrɪst] .
at last reached a distant forest .
在 最后的 达到 一个 遥远 森林 .

终于到达了远处的一片森林。

[siːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ,
Seeking about in it , he found in the wood a great city ,
寻求 关于 在 它 , 他 成立 在 这 木头 一个 伟大的 城市 ,

他在树林里四处寻找，发现了一座大城市。

[laɪk] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [triː] [ɒv; əv] ['merɪt] ['fɔːlən] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [djuː] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]
like the fruit of his own tree of merit fallen to him in due time for
喜欢 这 水果 的 他的 自己的 树 的 优点 倒下 到 他 在 到期的 时间 为了
[ɪn'dʒɔɪmənt] . [-]
enjoyment . [359]
享受 . [-]

就像他自己功德之树结出的果实，及时落到他身上供他享用一样。[359]

[ðeə(r)] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [rest] ,
There he sat down at the root of a tree to rest ,
那里 他 卫星 向下 在 这 根 的 一个 树 到 休息 ,

他便在一棵树根下坐了下来休息。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['meɪdn] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['bjuːti] ['kʌmɪŋ] [ðeə(r)] ,
and as if in a moment beheld a maiden of wonderful beauty coming there ,
和 作为 如果 在 一个 片刻 观看 一个 少女 的 精彩的 美丽 未来 那里 ,

仿佛就在那一刻，我看到一位绝世佳人走了过来，

[ə'piərɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɪn][sʌm; səm] [streɪndʒ] [weɪ] [ɒv; əv][æm'brəʊziə]
appearing to have been made by the Creator in some strange way of ambrosia
出现 到 有 到过 制成 经过 这 创作者 在 一些 奇怪的 方式 的 仙人掌
[ænd; ənd]['pɔɪz(ə)n] ;
and poison ;
和 毒 ;

似乎是造物主用某种奇特的方式，将甘露和毒药混合而成；

[sɪns] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] [ʃiː; ʃi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [ʃiː; ʃi]
since by her absence she deprived of life , and by her presence she
自从 经过 她 缺席 她 被剥夺的 的 生活 , 和 经过 她 在场 她
[bɪ'stəʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
bestowed it .
授予 它 .

因为她的离去剥夺了生命，而她的到来又赋予了生命。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['meɪdn] ['sləʊli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [æn; ən]
And when the maiden slowly approached him , and looked at him with an
和 什么时候 这 少女 缓慢地 接近 他 , 和 看起来 在 他 和 一个
[aɪ] ['reɪnɪŋ] [lʌv] ,
eye raining love ,
眼睛 下雨 爱 ,

当少女缓缓走向他，用充满爱意的眼神望着他时，

[ðə; ði] [prɪns] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — “ [gə'zel] - [aɪd] [wʌn] ,
the prince fell in love with her and said to her — “ Gazelle - eyed one ,
这 王子 跌倒 在 爱 和 她 和 说 到 她 — “ 羚羊 - 眼睛 一 ,

王子爱上了她，对她说——“羚羊眼的姑娘，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋ] ?
what is the name of this city , and to whom does it belong ?
什么 是 这 姓名 的 这 城市 , 和 到 谁 做 它 属于 ?

这座城市叫什么名字？它属于谁？

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ?
Who are you , and why have you come here ?
WHO 是 你 , 和 为什么 有 你 来 这里 ?

你是谁？你为什么来到这里？

[tel] [ˌem 'iː] .
tell me .
告诉 我 .

告诉我。

” [ðen] [ðə; ði] ['pɜːli] - [tuːθt; tuːðd] [meɪd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['saɪdweɪz] , [ænd; ənd] [fɪkst] [hɜː(r); hə(r)]
” Then the pearly - toothed maid turned her face sideways , and fixed her
” 然后 这 珍珠般的 - 有齿的 女佣 转向 她 脸 侧身 , 和 固定的 她
[aɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
eye on the ground ,
眼睛 在 这 地面 ,

“然后，那位牙齿洁白的少女侧过脸，目光落在地上，

[ænd; ənd] [speɪk] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [swiːt] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [vɔɪs] — “ [ðɪs] ['sɪti] [ɪz] - , [ðə; ði]
and spake to him with sweet and loving voice — “ This city is Dhúmapura , the
和 说 到 他 和 甜的 和 爱 嗓音 — “ 这 城市 是 - , 这
[həʊm] [ɒv; əv][ɔːl] [fə'lɪsəti] ;
home of all felicity ;
家 的 全部 费利西蒂 ;

她用甜美而充满爱意的声音对他说：“这座城市是杜玛普拉，是幸福的家园；

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] ['maɪti] - [baɪ] [neɪm] - ; [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz]
in it lives a mighty Rákshasa by name Agniśikha ; know that I am his
在 它 生活 一个 强大的 - 经过 姓名 - ; 知道 那 我 是 他的
['mætʃləs] ['dɔːtə(r)] ,
matchless daughter ,
无比 女儿 ,

其中住着一位名叫阿耆尼希卡的强大罗刹；须知我是他无与伦比的女儿。

- [baɪ] [neɪm] , [huː] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [maɪnd] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ʌn'pærəleld]
Rúpaśikhá by name , who have come here with mind captivated by your unparalleled
- 经过 姓名 , WHO 有 来 这里 和 头脑 着迷 经过 你的 无与伦比

['bjuːti] .
beauty .
美丽 .

名叫 Rúpaśikhá 的人，都被你无与伦比的美丽所倾倒，来到这里。

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] .
Now you must tell me who you are , and why you have come here .
现在 你 必须 告诉 我 WHO 你 是 , 和 为什么 你 有 来 这里 .

现在你必须告诉我你是谁，以及你为什么来到这里。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
” When she said this , he told her who he was ,
” 什么时候 她 说 这 , 他 讲述 她 WHO 他 曾是 ,

“她说完这句话后，他就告诉了她自己的身份。”

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [kɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] ,
and of what king he was the son ,
和 的 什么 国王 他 曾是 这 儿子 ,

他是哪位国王的儿子？

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][æn; ən] ['ærəʊ] .
and how he had come to Dhúmapura for the sake of an arrow .
和 如何 他 有 来 到 - 为了 这 清酒 的 一个 箭 .

他为了寻找一支箭来到了杜玛普拉。

[ðen] - , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] , [sed] — “ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ɑːtʃə(r)] [laɪk] [juː; jʊ][ɪn]
Then Rúpaśikhá , having heard the whole story , said — “ There is no archer like you in
然后 - , 拥有 听到 这 所有的 故事 , 说 — “ 那里 是 不 射手 喜欢 你 在

[ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
the three worlds ,
这 三 世界 ,

听完整个故事后，鲁帕希卡说道：“三界之中，没有一个弓箭手能与你相提并论，

[sɪns] [juː; jʊ] [pɪəst] ['iːv(ə)n][maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['ærəʊ] ,
since you pierced even my father with a great arrow ,
自从 你 穿孔 甚至 我的 父亲 和 一个 伟大的 箭 ,

既然你用一支大箭射穿了我的父亲，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kreɪn] .
when he was in the form of a crane .
什么时候 他 曾是 在 这 形式 的 一个 起重机 .

当他化作一只鹤的时候。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [ðæt] ['gəʊldən] ['ærəʊ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] .
And I took that golden arrow for my own , by way of a plaything .
和 我 采取 那 金的 箭 为了 我的 自己的 , 经过 方式 的 一个 玩物 .

我把那支金箭据为己有，当作玩具。

[bʌt; bət][maɪ] ['fɑː.ðərz] [wuːnd] [wɒz; wəz][æt; ət] [wʌns] [hiːld] [baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] - ,
But my father's wound was at once healed by the minister Mahádanshṭra ,
但 我的 父亲的 伤口 曾是 在 一次 已治愈 经过 这 部长 - ,

但是，大臣摩诃丹什特拉立刻治好了我父亲的伤口。

[huː] [ik'selz] [ɔːl] [men] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['pəʊt(ə)nt] [drʌgz] [fɔː(r); fə(r)]['kjʊərɪŋ] [wuːndz] .
who excels all men in knowledge of potent drugs for curing wounds .
WHO 卓越 全部 男人 在 知识 的 强效 药物 为了 养护 伤口 .

他在治疗伤口的强效药物知识方面胜过所有人。

[səʊ][ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] ,
So I will go to my father , and after I have explained the whole matter ,
所以 我 将要 去 到 我的 父亲 , 和 后 我 有 解释 这 所有的 事情 ,
所以我会去找我父亲，把整件事解释清楚之后，

[ai] [wɪl] ['kwɪkli] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [maɪ] ['hʌzbənd] ; [səʊ][ai] [kɔːl] [juː; jʊ] ,
I will quickly introduce you into his presence , my husband ; so I call you ,
我 将要 迅速地 介绍 你 进入 他的 在场 , 我的 丈夫 ; 所以 我 称呼 你 ,
我会尽快把你介绍给他，我的丈夫；所以我这样称呼你：

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hɑːt] [ɪz] [naʊ] ['fʊli] [set] [ə'pɒn][juː; jʊ] .
for my heart is now fully set upon you .
为了 我的 心 是 现在 完全 放 之上 你 .
因为我的心已经完全属于你了。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , - [left] - [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]
” Having said this , Rúpaśikhá left Śṛingabhuja there , and immediately went into the
” 拥有 说 这 , - 左边 - 那里 , 和 立即地 去 进入 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - ,
presence of her father Agniśikha ,
在场 的 她 父亲 - ,
“说完这些话，鲁帕希卡离开了斯林加布贾，立刻去见她的父亲阿格尼希卡。”

[ænd; ənd] [sed] — “ ['fɑːðə(r)] , [ðeə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [prɪns] [nemd] -
and said — “ Father , there has come here a wonderful prince named Śṛingabhuja
和 说 — “ 父亲 , 那里 有 来 这里 一个 精彩的 王子 命名 -
, ['mætʃləs] [fɔː(r); fə(r)] [gɪfts] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,
, matchless for gifts of beauty ,
, 无比 为了 礼物 的 美丽 ,
他说：“父亲，这里有一位名叫Śṛingabhuja的绝世王子，他容貌绝美，无人能及。”

[bɜːθ] , ['kærəktə(r)] [ænd; ənd][eɪdʒ] .
birth , character and age .
出生 , 特点 和 年龄 .
出生、性格和年龄。

[ai] [fiːl] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][mæn] ,
I feel certain that he is not a man ,
我 感觉 肯定 那 他 是 不是 一个 男人 ,
我确信他不是个男人。

[hiː; hi][ɪz][sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] [ɪn'kɑːnət] [hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] , [səʊ] ,
he is some portion of a god incarnate here below , so ,
他 是 一些 部分 的 一个 上帝 体现 这里 以下 , 所以 ,
他是神灵化身于人间的某种力量，所以，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['hʌzbənd] , [ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ə'bændən][maɪ][laɪf] .
if he does not become my husband , I will certainly abandon my life .
如果 他 做 不是 变得 我的 丈夫 , 我 将要 当然 放弃 我的 生活 .
如果他不能成为我的丈夫，我一定会放弃我的生活。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ðə; ði] - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — “
” When she said this to him , her father the Rákshasa said to her — “
” 什么时候 她 说 这 到 他 , 她 父亲 这 - 说 到 她 — “
[maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
My daughter ,
我的 女儿 ,
“当她对他说这话时，她的父亲罗刹对她说——‘我的女儿，

[men] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [ə'prəʊpriət] [fuːd] , [ˌnevəðə'les] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz] [set] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [let]
men are our appropriate food , nevertheless , if your heart is set upon it , let
男人 是 我们的 合适的 食物 ， 尽管如此 ，如果 你的 心 是 放 之上 它 ， 让
[ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [səʊ] ;
it be so ;
它 是 所以 ；

男人是我们合适的食物，但是，如果你铁了心要吃，那就吃吧；

[brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [prɪns] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
bring your prince here , and shew him to me .
带来 你的 王子 这里 ， 和 展示 他 到 我 .

将你的王子带来，让我见见他。

" [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] [hɪm] [wɒt]
" When Rúpaśikhá heard that , she went to Śṛingabhuja , and after telling him what
" 什么时候 - 听到 那 ， 她 去 到 - ， 和 后 讲述 他 什么
[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] ,
she had done ,
她 有 完毕 ，

“当鲁帕希卡听到这件事后，她去找了斯林加布贾，并告诉他自己所做的一切之后，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .
she took him into the presence of her father .
她 采取 他 进入 这 在场 的 她 父亲 .

她把他带到她父亲面前。

[hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪdn] , ['ɑːftə(r)]
He prostrated himself , and Agniśikha , the father of the maiden , after
他 俯卧 他自己 ， 和 - ， 这 父亲 的 这 少女 ， 后
[sə'ljuːt, sɑː'luːte] [hɪm] ['kɜːtiəsli] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] — " [prɪns] ,
saluting him courteously , said to him — " Prince ,
敬礼 他 礼貌地 ， 说 到 他 — " 王子 ，

他俯身跪拜，少女的父亲阿格尼希卡恭敬地向他行礼后，对他说：“王子，

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] ['dɔːtə(r)] - , [ɪf] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [ˌdɪsə'beɪ] [maɪ] ['ɔːdərs] .
I will give you my daughter Rúpaśikhá , if you never disobey my orders .
我 将要 给 你 我的 女儿 - ，如果 你 绝不 违 我的 订单 .

如果你永远不违抗我的命令，我就把我的女儿鲁帕希卡给你。

" [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , - , ['bendɪŋ] [ləʊ] , ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] — " [gʊd] !
" When he said this , Śṛingabhuja , bending low , answered him — " Good !
" 什么时候 他 说 这 ， - ， 弯曲 低的 ， 回答 他 — " 好的 ！

“他说完这话后，Śṛingabhuja 弯下腰回答他——“好！

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [ˌdɪsə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] .
I will never disobey your orders .
我 将要 绝不 违 你的 订单 .

我绝不会违抗您的命令。

" [wen] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , - [wɒz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] — "
" When Śṛingabhuja said this to him , Agniśikha was pleased and answered — "
" 什么时候 - 说 这 到 他 ， - 曾是 高兴 和 回答 — "
[raɪz] [ʌp] !
Rise up !
上升 向上 !

“当 Śṛingabhuja 对他说这话时，Agniśikha 很高兴，回答说——“起来吧！

[gəʊ] [ænd; ənd] [beɪð] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] - [ruːm] .
Go and bathe , and return here from the bath - room .
去 和 洗澡 ， 和 返回 这里 从 这 洗澡 - 房间 .

去洗澡，然后从浴室回来。

" ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [-]
" After saying this to him , [360]
" 后 说 这 到 他 , [-]

"在对他说完这些话之后，[360]

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] — " [gəʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] [hɪə(r)] ['kwɪkli] .
he said to his daughter — " Go and bring all your sisters here quickly .
他 说 到 他的 女儿 — " 去 和 带来 全部 你的 姐妹 这里 迅速地 .

他对女儿说："快去把你的姐妹们都带来这里。"

" [wen] - [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðiːz] ['ɔːdərs] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - , [ðeɪ]
" When Agniśikha had given these orders to Śṛingabhuja and Rúpaśikhá , they
" 什么时候 - 有 给定 这些 订单 到 - 和 - , 他们
[bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [aʊt] ,
both of them went out ,
两个都 的 他们 去 出去 ,

"当阿格尼希卡将这些命令下达给斯林加布贾和鲁帕希卡时，他们两人就出去了，

['ɑːftə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] .
after promising to obey them .
后 有前途 到 服从 他们 .

在承诺服从之后。

[ðen] [ðə; ði] [waɪz] - [sed] [tuː; tə] - — " [maɪ] ['hʌzbənd] , [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
Then the wise Rúpaśikhá said to Śṛingabhuja — " My husband , I have a hundred
然后 这 明智的 - 说 到 - — " 我的 丈夫 , 我 有 一个 百
['sɪstəz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [prɪn'sesɪs] ,
sisters , who are princesses ,
姐妹 , WHO 是 公主们 ,

然后，智慧的鲁帕希卡对斯林加布贾说："我的丈夫，我有一百个姐妹，她们都是公主，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] , [wɪð] ['sɪmələ(r)] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [dresɪz] ,
and we are all exactly alike , with similar ornaments and dresses ,
和 我们 是 全部 确切地 同样 , 和 相似的 装饰品 和 连衣裙 ,

我们所有人都一模一样，戴着相似的饰品，穿着类似的衣服。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] ['sɪmələ(r)] ['nekləsɪz] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [neks] .
and all of us have similar necklaces upon our necks .
和 全部 的 我们 有 相似的 项链 之上 我们的 脖子 .

我们脖子上都戴着类似的项链。

[səʊ] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [ə'semb(ə)l] [ˌjuː 'es] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [bɪ'wɪldə(r)] [juː; jʊ] ,
So our father will assemble us in one place , and in order to bewilder you ,
所以 我们的 父亲 将要 集合 我们 在 一 地方 , 和 在 命令 到 困惑 你 ,

所以，我们的父亲会把我们聚集在一处，为了迷惑你们，

[wɪl] [seɪ] - [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [lʌv] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiːz] .
will say ' Choose your own love out of the midst of these .
将要 说 - 选择 你的 自己的 爱 出去 的 这 中间 的 这些 .

会说"从这些爱中选择你自己的爱。"

- [fɔː(r); fə(r)] [ai] [nəʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['tretʃərəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
' For I know that such is his treacherous intention ,
- 为了 我 知道 那 这样的 是 他的 奸诈 意图 ,

因为我知道他怀有这样的奸诈意图，

['ʌðəwaɪz] [waɪ] [ɪz] [hiː; hi] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] .
otherwise why is he assembling all of us here .
否则 为什么 是 他 组装 全部 的 我们 这里 .

否则他为什么要把我们所有人召集到这里来？

[səʊ] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'sembəld] , [ai] [wɪl] [pʊt] [maɪ] ['nekləs] [ɒn] [maɪ] [hed] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [maɪ]
So when we are assembled , I will put my necklace on my head instead of my
所以 什么时候 我们 是 组装 , 我 将要 放 我的 项链 在 我的 头 反而 的 我的
[nek] ,
neck ,
脖子 ,

所以当我们集合的时候，我会把项链戴在头上而不是脖子上。

[baɪ] [ðæt] [saɪn] [juː; jʊ] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ; [ðen] [θrəʊ] ['əʊvə(r)][maɪ] [nek] [ðə; ði] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] ['fɒrɪst]
by that sign you will recognise me ; then throw over my neck the garland of forest
经过 那 符号 你 将要 认出 我 ; 然后 扔 超过 我的 脖子 这 花环 的 森林
['flaʊəz] .
flowers .
花朵 .

凭着那个标志你就能认出我；然后把森林花环戴在我的脖子上。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['sɪli] , [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [ə; eɪ] [dɪ'sɜːnɪŋ] ['ɪntəlekt] ;
And this father of mine is somewhat silly , he has not a discerning intellect ;
和 这 父亲 的 矿 是 有些 愚蠢的 , 他 有 不是 一个 有洞察力 智力 ;

我的父亲有点愚钝，他缺乏洞察力；

[bɪ'saɪdz] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz] [ə'genst] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðəʊz] [p'aʊəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'zesɪz] [baɪ] ['biːɪŋ]
besides what is the use against me of those powers which he possesses by being
除了 什么 是 这 使用 反对 我 的 那些 权力 哪个 他 拥有 经过 存在
[ə; eɪ] - ?
a Rákshasa ?
一个 - ?

此外，他作为罗刹所拥有的那些力量对我有什么用呢?

[səʊ] , [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [ɪn'træp] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'griː] [tuː; tə] , [ænd; ənd][mʌst; məst]
So , whatever he says to entrap you , you must agree to , and must
所以 , 任何 他 说道 到 陷阱 你 , 你 必须 同意 到 , 和 必须
[tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
tell it to me ,
告诉 它 到 我 ,

所以，无论他说什么来陷害你，你都必须同意，并且必须告诉我。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [wɒt] ['fɜːðə(r)] [steps] [tuː; tə] [teɪk] .
and I shall know well enough what further steps to take .
和 我 将 知道 出色地 足够的 什么 更远 步骤 到 拿 .

我将会清楚地知道接下来该采取哪些步骤。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , - [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] , [ænd; ənd] - , ['hævɪŋ]
” Having said this , Rúpaśikhá went to her sisters , and Śṛingabhuja , having
” 拥有 说 这 , - 去 到 她 姐妹 , 和 - , 拥有
[ə'griːd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
agreed to do what she said ,
同意 到 做 什么 她 说 ,

“说完这些话，鲁帕希卡就去找她的姐妹们，而斯林加布贾答应了她的话，

[went] [tuː; tə] [beɪð] .
went to bathe .
去 到 洗澡 .

去洗澡了。

[ðen] - [keɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
Then Rúpaśikhá came with her sisters into the presence of her father ,
然后 - 来了 和 她 姐妹 进入 这 在场 的 她 父亲 ,
[ænd; ənd] - [rɪ'tɜːnd] ,
and Śṛingabhuja returned ,
和 - 返回 ,

然后，鲁帕希卡和她的姐妹们来到她父亲面前，而斯林加布贾则回来了。

[ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɒʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['sɜːvənt] .
after he had been washed by a female servant .
后 他 有 到过 洗过 经过 一个 女性 仆人 .

在被女仆洗净之后。

[ðen] - [geɪv] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] ['flaʊəz] [tuː; tə] - , ['seɪɪŋ] ,
Then Agniśikha gave a garland of forest flowers to Śṛingabhuja , saying ,
然后 - 给予 一个 花环 的 森林 花朵 到 - , 说 ,

然后，阿格尼希卡将一串森林鲜花花环献给了斯林加布贾，说道：

“ [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['leɪdɪz] , [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [lʌv] .
“ Give this to that one of these ladies , who is your own love .
“ 给 这 到 那 一 的 这些 女士们 , WHO 是 你的 自己的 爱 .

“把这个送给这些女士中的一位，她是你的心上人。”

” [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['gɑːlənd] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] - ,
” He took the garland and threw it round the neck of Rúpaśikhá ,
” 他 采取 这 花环 和 扔 它 圆形的 这 脖子 的 - ,

他拿起花环，把它套在了鲁帕希卡的脖子上。

[faɪv] [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [pleɪst] [ðə; ði] ['nekləs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [baɪ] [wei] [ɒv; əv]['təʊkən] .
5 who had previously placed the necklace on her head by way of token .
5 WHO 有 之前 放置 这 项链 在 她 头 经过 方式 的 令牌 .

5 曾将项链戴在她头上作为信物。

[ðen] - [sed] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - , — “ [ai] [wɪl] ['selɪbreɪt] [jɔː(r); jə(r)]
Then Agniśikha said to Rúpaśikhá and Śṛingabhuja , — “ I will celebrate your
然后 - 说 到 - 和 - , — “ 我 将要 庆祝 你的
['mærɪdʒ] ['serəməni] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
marriage ceremony to - morrow morning .
婚姻 仪式 到 - 明天 早晨 .

然后阿格尼希卡对鲁帕希卡和斯林加布贾说：“我明天早上将为你们举行婚礼仪式。”

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðəʊz] [tuː] ['lʌvəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['dɔːtəz] [tuː; tə]
” Having said this , he dismissed those two lovers and his other daughters to
” 拥有 说 这 , 他 解雇 那些 二 恋人 和 他的 其他 女儿们 到
[ðeə(r)] [ə'pɑːtmənts] ,
their apartments ,
他们的 公寓 ,

说完这些话，他就遣散了那两个情人和其他女儿，送她们回各自的房间去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] ['sʌmənd] - [ænd; ənd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] ;
and in a short time he summoned Śṛingabhuja and said this to him ;
和 在 一个 短的 时间 他 被召唤 - 和 说 这 到 他 ;

不久之后，他召见了 Śṛingabhuja，并对他说：

“ [teɪk] [ðɪs] [jəʊk] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n] , [ænd; ənd][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [taʊn] ,
“ Take this yoke of oxen , and go outside this town ,
“ 拿 这 轭 的 牛 , 和 去 外部 这 镇 ,

“牵着这副牛轭，到城外去，

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] kháríś6 [ɒv; əv] ['sesəmi] - [siːd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [paɪld]
and sow in the earth the hundred kháríś6 of sesame - seed which are piled
和 母猪 在 这 地球 这 百 kháríś6 的 芝麻 - 种子 哪个 是 堆积
[ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .
there in a heap .
那里 在 一个 堆 .

将堆积在那里的100千（kháríś6）芝麻播种在地里。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['trʌbld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ænd; ənd][təʊld]
” When Śṛingabhuja heard that , he was troubled , and he went and told
” 什么时候 - 听到 那 , 他 曾是 麻烦 , 和 他 去 和 讲述
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ,
it to Rúpaśikhá ,
它 到 - ,

“当Śṛingabhuja听到这件事时，他感到不安，于是去告诉了Rúpaśikhá，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [æz; əz] ['fɒləʊz] — “ [maɪ] ['hʌzbənd] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði]
and she answered him as follows — “ My husband , you need not be in the
和 她 回答 他 作为 跟随 — “ 我的 丈夫 , 你 需要 不是 是 在 这
[liːst] [dɪspɒndənt] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
least despondent about this ,
至少 沮丧的 关于 这 ,

她回答他说：“我的丈夫，你完全不必为此感到沮丧，

[gəʊ] [ðeə(r)] [æt; ət] [wʌns] ; [ai] [wɪl] ['iːzəli] [pə'fɔːm] [ðɪs] [baɪ] [maɪ] ['mædʒɪk] ['paʊə(r)] . ” [-]
go there at once ; I will easily perform this by my magic power . ” [361]
去 那里 在 一次 ; 我 将要 容易地 履行 这 经过 我的 魔法 力量 . ” [-]

立即前往那里；我将凭借我的魔法轻松完成此事。”[361]

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [went] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sesəmi] - [siːdz] [ɪn]
When he heard this , the prince went there , and , seeing the sesame - seeds in
什么时候 他 听到 这 , 这 王子 去 那里 , 和 , 看到 这 芝麻 - 种子 在
[ə; eɪ] [hiːp] ,
a heap ,
一个 堆 ,

王子听闻此事，便前往那里，看见一堆芝麻，

[dɪspɒndəntli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plaʊ] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [səʊ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi]
despondently began to plough the land and sow them , but while he
沮丧地 开始 到 犁 这 土地 和 母猪 他们 , 但 尽管 他
[wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
was beginning ,
曾是 开始 ,

他沮丧地开始耕地播种，但正当他开始耕作时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lænd] [plau] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [siːdz] [səʊn] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [baɪ] [ðə; ði] [mait]
he saw the land ploughed and all the seeds sown in due course by the might
他 锯 这 土地 耕作 和 全部 这 种子 播种 在 到期的 课程 经过 这 可能
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] - ['lʌvz] ['mædʒɪk] ['paʊə(r)] ,
of his lady - love's magic power ,
的 他的 女士 - 爱的 魔法 力量 ,

他看到土地被犁开，所有的种子都在他心爱的女人的魔法力量的作用下按时播撒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] .
and he was much astonished .
和 他 曾是 很多 惊讶 .

他感到非常惊讶。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðɪs] [tɑːsk] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ;
So he went to Agniśikha , and told him that this task was accomplished ;
所以 他 去 到 - , 和 讲述 他 那 这 任务 曾是 完成 ;

于是他去见阿耆尼希卡，告诉他这项任务已经完成；

[ðen] [ðæt] ['tretʃərəs] - [ə'gen] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [ai] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] [siːdz]
then that treacherous Rákshasa again said to him — “ I do not want the seeds
然后 那 奸诈 - 再次 说 到 他 — “ 我 做 不是 想 这 种子
[səʊn] ,
sown ,
播种 ,

然后，那奸诈的罗刹又对他说：“我不希望种子已经播下，

[gəʊ][ænd; ənd][paɪl][ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .
go and pile them up again in a heap .
去 和 桩 他们 向上 再次 在 一个 堆 .

去把它们重新堆成一堆。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [ə'gen] [went] [ænd; ənd][təʊld] - .
” When he heard that , he again went and told Rúpaśikhá .
” 什么时候 他 听到 那 , 他 再次 去 和 讲述 - .

“他听到这话后，又去告诉了鲁帕希卡。”

[ʃiː; ʃi] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [ðæt] [fiːld] , [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ænts] ,
She sent him to that field , and created innumerable ants ,
她 发送 他 到 那 场地 , 和 创建 无数 蚂蚁 ,

她把他送到那片田地里，然后创造了无数的蚂蚁。

['sɛvən][ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk]['paʊə(r)] [meɪd] [ðem; ðəm]['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['sesəmi] -
7 and by her magic power made them gather together the sesame -
7 和 经过 她 魔法 力量 制成 他们 收集 一起 这 芝麻 -
[si:dz] .
seeds .
种子 .

7 她用魔法使他们把芝麻收集起来。

[wen] - [sɔː] [ðæt] ,
When Śṛingabhuja saw that ,
什么时候 - 锯 那 ,

当Śṛingabhuja看到那一幕时，

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd][təʊld] - [ðæt] [ðə; ði] [si:dz] [hæd; həd] [biːn] [paɪld] [ʌp] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp]
he went and told Agniśikha that the seeds had been piled up again in a heap
他 去 和 讲述 - 那 这 种子 有 到过 堆积 向上 再次 在 一个 堆
.
.
.

他去告诉阿格尼希卡，种子又被堆成了一堆。

[ðen] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [bʌt; bət]['stjuːpɪd] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ ['əʊnli] [tuː] ['joʊdʒənəz][frɒm; frəm]
Then the cunning but stupid Agniśikha said to him — “ Only two yojanas from
然后 这 狡猾 但 愚蠢的 - 说 到 他 — “ 仅有的 二 由旬 从
[ðɪs] [pleɪs] ,
this place ,
这 地方 ,

狡猾而愚蠢的阿格尼希卡对他说：“从这里到目的地只有两由旬，

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌðəli] [də'rekʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['empti] ['temp(ə)l][ɒv; əv]['ʃiːvə][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] .
in a southerly direction , there is an empty temple of Śiva in a wood .
在 一个 南风 方向 , 那里 是 一个 空的 寺庙 的 湿婆 在 一个 木头 .

往南走，树林里有一座空荡荡的湿婆神庙。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] - — [gəʊ] [ðeə(r)] [æt; ət] [wʌns] ,
In it lives my dear brother Dhúmaśikha — go there at once ,
在 它 生活 我的 亲爱的 兄弟 - — 去 那里 在 一次 ,

我亲爱的兄弟杜玛希卡就住在那里——立刻去那里！

[ænd; ənd] [seɪ] [ðɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , - - ,
and say this in front of the temple , ' Dhúmaśikha ,
和 说 这 在 正面 的 这 寺庙 , - - ,

并在寺庙前念诵：'Dhúmaśikha,

[ai][ˌeɪ 'em] [sent] [baɪ] - [æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['retɪnjuː] : [kʌm] ['kwɪkli] ,
I am sent by Agniśikha as a messenger to invite you and your retinue : come quickly ,
我 是 发送 经过 - 作为 一个 信使 到 邀请 你 和 你的 随从 : 来 迅速地 ,

我奉阿格尼希卡之命前来邀请您和您的随从：请尽快前来。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] - ['mærɪdʒ] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
for to - morrow the ceremony of Rúpaśikhá's marriage is to take place .
为了 到 - 明天 这 仪式 的 - 婚姻 是 到 拿 地方 .

明天将举行鲁帕希卡的婚礼仪式。

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [spiːd] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtə(r)] - .
' Having said this , come back here to - day with speed , and to - morrow marry my daughter Rúpaśikhá .
- 拥有 说 这 , 来 后退 这里 到 - 天 和 速度 , 和 到 - 明天 结婚 我的 女儿 - .

“话虽如此，你今天就赶紧回来，明天就娶我的女儿鲁帕希卡。”

” [wen] - [wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] ['rɑːskl] ,
” When Śṛingabhuja was thus addressed by the rascal ,
” 什么时候 - 曾是 因此 已解决 经过 这 恶棍 ,

“当恶棍这样称呼Śṛingabhuja时，

[hiː; hi] [sed] — “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ” — [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [ri'kaunt] [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] - .
he said — “ So be it ” — and went and recounted the whole to Rúpaśikhá .
他 说 — “ 所以 是 它 ” — 和 去 和 叙述 这 所有的 到 - .

他说——“那就这样吧”——然后就去把整件事告诉了鲁帕希卡。

[ðə; ði] [gʊd] [gɜːl] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [ɜːθ] , [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] , [sʌm; səm] [θɔːnz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['faɪə(r)] ,
The good girl gave him some earth , some water , some thorns , and some fire ,
这 好的 女孩 给予 他 一些 地球 , 一些 水 , 一些 荆棘 , 和 一些 火 ,

善良的女孩给了他一些泥土、一些水、一些荆棘和一些火。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [fliːt] [hɔːs] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] — “ [maʊnt] [ðɪs] [hɔːs] [ænd; ənd] [gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['temp(ə)l] ,
and her own fleet horse , and said to him — “ Mount this horse and go to that temple ,
和 她 自己的 舰队 马 , 和 说 到 他 — “ 山 这 马 和 去 到 那 寺庙 ,

还有她自己的骏马，她对他说：“骑上这匹马，到那座庙去，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'piːt] [ðæt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][juː; jʊ] ,
and quickly repeat that invitation to Dhúmaśikha as it was told to you ,
和 迅速地 重复 那 邀请 到 - 作为 它 曾是 讲述 到 你 ,

然后迅速地把别人告诉你的邀请复述给杜玛希卡。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][æt; ət][wʌns] [rɪ'tɜːn] [ɒn] [ðɪs] [hɔːs] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] ,
and then you must at once return on this horse at full gallop ,
和 然后 你 必须 在 一次 返回 在 这 马 在 满的 驰骋 ,

然后你必须立刻骑着这匹马全速返回。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]['ɒf(ə)n] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [lʊk] [raʊnd] ;
and you must often turn your head and look round ;
和 你 必须 经常 转动 你的 头 和 看 圆形的 ;

你必须经常转头环顾四周；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] - ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ,
and if you see Dhúmaśikha coming after you ,
和 如果 你 看 - 未来 后 你 ,

如果你看到杜玛希卡追着你来，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [θrəʊ] [ðɪs] [ɜːθ] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ; [ɪf] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ,
you must throw this earth behind you in his way ; if in spite of that ,
你 必须 扔 这 地球 在后面 你 在 他的 方式 ; 如果 在 尽管如此 的 那 ,

你必须将这片尘土抛在身后，挡在他的路上；即便如此，

- [pə'sjuːz] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [flɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][bɪ'haɪnd]
Dhúmaśikha pursues you , you must in the same manner fling the water behind
- 追寻 你 , 你 必须 在 这 相同的 方式 一扔 这 水 在后面
[juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːθ] ;
you in his path ;
你 在 他的 小路 ;

当杜玛希卡追赶你时，你必须以同样的方式将水泼到他身后的路上；

[ɪf] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi] ['kɒmz] [ɒn] ,
if in spite of that he comes on ,
如果 在 尽管如此 的 那 他 来 在 ,

尽管如此，如果他还是上场了，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [θrəʊ] [ðiːz] [θɔːnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
you must in like manner throw these thorns in his way .
你 必须 在 喜欢 方式 扔 这些 荆棘 在 他的 方式 .

你们也必须以同样的方式，将这些荆棘扔到他面前。

[ɪf] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [-]
If in spite of [362]
如果 在 尽管如此 的 [-]

即使[362]

[ðem; ðəm][hiː; hi] [pə'sjuːz] , [θrəʊ] [ðɪs] ['faɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] ,
them he pursues , throw this fire in his way ; and if you do this ,
他们 他 追寻 , 扔 这 火 在 他的 方式 ; 和 如果 你 做 这 ,

当他追赶他们时，就把这火扔到他面前；如果你这样做，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['daɪtjə] ; [səʊ][duː; də][nɒt] ['hezɪteɪt] — [gəʊ] ,
you will return here without the Daitya ; so do not hesitate — go ,
你 将要 返回 这里 没有 这 恶魔 ; 所以 做 不是 犹豫 — 去 ,

你将空手而归；所以不要犹豫——走吧。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'həʊld][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][maɪ]['mædʒɪk] .
you shall to - day behold the power of my magic .
你 将 到 - 天 看哪 这 力量 的 我的 魔法 .

今天，你将亲眼见证我的魔法威力。

” — [wen]
” — When
” — 什么时候

“-什么时候

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , - [tʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd] [sed] ,
she said this to him , Śṛingabhuja took the earth and the other things and said ,
她 说 这 到 他 , - 采取 这 地球 和 这 其他 事物 和 说 ,

她对他说，Śṛingabhuja 拿起泥土和其他东西，说道：

“ [ai] [wɪl] [duː; də] [səʊ] , ” [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .
“ I will do so , ” and mounting her horse went to the temple in the wood .
“ 我 将要 做 所以 , ” 和 安装 她 马 去 到 这 寺庙 在 这 木头 .

“我会的，”说完，她骑上马，向树林中的寺庙走去。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈʃiːvə] ,
There he saw an image of Śiva ,
那里 他 锯 一个 图像 的 湿婆 ,

在那里他看到了湿婆神的画像，

[wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɒn] [hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] ,
with one of Párvatí on his left and one of Gaṇeśa on his right , and ,
和 一 的 - 在 他的 左边 和 一 的 - 在 他的 正确的 , 和 ,

左边是帕尔瓦蒂女神像，右边是象头神伽内什像，而且，

[ˈɑːftə(r)] [ˈbaʊɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] ,
after bowing before the Lord of the Universe ,
后 鞠躬 前 这 主 的 这 宇宙 ,

在向宇宙之主鞠躬之后，

[eit] [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [əˈdrest] [tuː; tə] - [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [təʊld] [hɪm] [baɪ] - ,
8 he quickly addressed to Dhúmaśikha the form of invitation told him by Agniśikha ,
8 他 迅速地 已解决 到 - 这 形式 的 邀请 讲述 他 经过 - ,

8 他迅速将阿耆尼希卡告诉他的邀请函形式呈给了杜玛希卡。

[ænd; ənd] [fled] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [ɜːdʒɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
and fled from the place at full speed , urging on his horse .
和 逃亡 从 这 地方 在 满的 速度 , 敦促 在 他的 马 .

然后他策马疾驰，逃离了那里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪˈheld] - [ˈkʌmɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] .
And he soon turned his head and looked round , and he beheld Dhúmaśikha coming after him .
和 他 很快 转向 他的 头 和 看起来 圆形的 , 和 他 观看 - 未来 后 他 .

他很快转过头，环顾四周，看见杜玛希卡正朝他走来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [θruː] [ðæt] [ɜːθ] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] , [səʊ] [flʌŋ] ,
And he quickly threw that earth behind him in his way , and the earth , so flung ,
和 他 迅速地 扔 那 地球 在后面 他 在 他的 方式 , 和 这 地球 , 所以 扔 ,

他迅速将挡在身后的泥土抛向远方，泥土就这样被抛了出去。

[ɪ'miːdiətli]	[prə'djuːst]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['maʊntən]	.
immediately	**produced**	**a**	**great**	**mountain**	**.**
立即地	生产	一个	伟大的	山	.

立即形成了一座大山。

[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðæt]	[ðə; ði]	-	[hæd; həd]	,	[ðəʊ]	[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	,	[klaɪmd]	['əʊvə(r)]	[ðæt]	['maʊntən]	,
When	**he**	**saw**	**that**	**the**	**Rákshasa**	**had**	**,**	**though**	**with**	**difficulty**	**,**	**climbed**	**over**	**that**	**mountain**	**,**
什么时候	他	锯	那	这	-	有	,	尽管	和	困难	,	攀登	超过	那	山	,

当他看到罗刹虽然费力地爬上了那座山时，

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['kʌmɪŋ]	[ɒn]	,	[ðə; ði]	[prɪns]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	[θruː]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	.
and	**was**	**coming**	**on**	**,**	**the**	**prince**	**in**	**the**	**same**	**way**	**threw**	**the**	**water**	**behind**	**him**	**.**
和	曾是	未来	在	,	这	王子	在	这	相同的	方式	扔	这	水	在后面	他	.

走近时，王子也以同样的方式将水泼向身后。

[ðæt]	[prə'djuːst]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['rɪvə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[pɑːθ]	[wɪð]	['rəʊlɪŋ]	[weɪvz]	:
That	**produced**	**a**	**great**	**river**	**in**	**his**	**path**	**with**	**rolling**	**waves**	**:**
那	生产	一个	伟大的	河	在	他的	小路	和	滚动	波浪	:

那在他面前形成了一条波涛汹涌的大河：

[ðə; ði]	-	[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	[gɒt]	[ə'krɒs]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['kʌmɪŋ]	[ɒn]	,
the	**Rákshasa**	**with**	**difficulty**	**got**	**across**	**it**	**and**	**was**	**coming**	**on**	**,**
这	-	和	困难	得到	穿过	它	和	曾是	未来	在	,

罗刹费力地越过了障碍，继续前进。

[wen]	-	['kwɪkli]	[struːd]	[ðəʊz]	[θɔːnz]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	.
when	**Śṛingabhuja**	**quickly**	**strewed**	**those**	**thorns**	**behind**	**him**	**.**
什么时候	-	迅速地	散落的	那些	荆棘	在后面	他	.

这时，Śṛingabhuja 迅速地将那些荆棘撒在了身后。

[ðeɪ]	[prə'djuːst]	[ə; eɪ]	[dens]	['θɔːni]	[wʊd]	[ɪn]	-	[pɑːθ]	.
They	**produced**	**a**	**dense**	**thorny**	**wood**	**in**	**Dhúmaśikha's**	**path**	**.**
他们	生产	一个	稠密	带刺的	木头	在	-	小路	.

他们在杜玛希卡的路上长出了茂密的荆棘林。

[wen]	[ðə; ði]	-	[ɪ'mɜːdʒd]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ðə; ði]	[prɪns]	[θruː]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	,
When	**the**	**Rákshasa**	**emerged**	**from**	**it**	**,**	**the**	**prince**	**threw**	**the**	**fire**	**behind**	**him**	**,**
什么时候	这	-	出现	从	它	,	这	王子	扔	这	火	在后面	他	,

当罗刹从火中出来时，王子将火扔到身后。

[wɪtʃ]	[set]	[ɒn]	['faɪə(r)]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[hɜːbs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[triːz]	.
which	**set**	**on**	**fire**	**the**	**path**	**with**	**the**	**herbs**	**and**	**the**	**trees**	**.**
哪个	放	在	火	这	小路	和	这	草药	和	这	树木	.

火焰点燃了小路、草药和树木。

[wen]	-	[sɔː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[krɒs]	,	[laɪk]	-	,	[naɪn]	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[həʊm]	,
When	**Dhúmaśikha**	**saw**	**that**	**the**	**fire**	**was**	**hard**	**to**	**cross**	**,**	**like**	**Kháṇḍava**	**,**	**9**	**he**	**returned**	**home**	**,**
什么时候	-	锯	那	这	火	曾是	难的	到	叉	,	喜欢	-	,	9	他	返回	家	,

当杜玛希卡看到火很难渡过时，就像坎达瓦一样，他便返回了家。

['taɪəd]	[ænd; ənd]	['terɪfaɪd]	.
tired	**and**	**terrified**	**.**
疲劳的	和	恐惧	.

疲惫不堪，惊恐万分。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] - [wɒz; wəz][səʊ] [bɪ'wɪldəd] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv]
For on that occasion the Rákshasa was so bewildered by the magic of
为了 在 那 场合 这 - 曾是 所以 困惑 经过 这 魔法 的
- [ðæt] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Rúpaśikhá that he went and returned on his feet ,
- 那 他 去 和 返回 在 他的 脚 ,

因为在那次事件中，罗刹被鲁帕希卡的魔法迷惑得不知所措，竟然能够步行前往并返回。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
he did not think of flying through the air .
他 做过 不是 思考 的 飞行 通过 这 空气 .

他从未想过要飞翔。

[ðen] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - , [friː] [frɒm; frəm][fɪə(r)] ,
Then Śṛingabhuja returned to Dhúmapura , free from fear ,
然后 - 返回 到 - , 自由的 从 害怕 ,

然后，Śṛingabhuja 回到了 Dhúmapura，不再感到恐惧。

[kə'mend] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvz] ['mædʒɪk]['paʊə(r)] .
commending in his heart that display of his love's magic power .
表扬 在 他的 心 那 展示 的 他的 爱的 魔法 力量 .

他内心赞叹不已，这展现了他爱情的魔力。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] - , [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] ,
He gave up the horse to the delighted Rúpaśikhá , and related his adventure ,
他 给予 向上 这 马 到 这 高兴极了 - , 和 有关的 他的 冒险 ,

他把马送给了欣喜若狂的鲁帕希卡，并讲述了他的奇遇。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - .
and then went in to the presence of Agniśikha .
和 然后 去 在 到 这 在场 的 - .

然后觐见了阿格尼希卡。

[hiː; hi] [sed] , “ [ai] [went] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] - .
He said , “ I went and invited your brother Dhúmaśikha .
他 说 , “ 我 去 和 受邀 你的 兄弟 - .

他说：“我去邀请了你的兄弟杜玛希卡。”

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , - ['biːɪŋ] [pə'plekst] , [sed] [tuː; tə][hɪm] — “ [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [went]
” When he said this , Agniśikha being perplexed , said to him — “ If you really went
” 什么时候 他 说 这 , - 存在 困惑 , 说 到 他 — “ 如果 你 真的 去
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

“他说这话时，阿耆尼希卡感到困惑，便对他说：‘如果你真的去过那里，

['menʃ(ə)n] [sʌm; səm][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
mention some peculiarity of the place .
提到 一些 特点 的 这 地方 .

提及此地的一些独特之处。

” [wen] [ðə; ði] ['krɑːfti] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] — “ ['lɪs(ə)n] , [ai]
” When the crafty Rákshasa said this to Śṛingabhuja , he answered him — “ Listen , I
” 什么时候 这 狡猾 - 说 这 到 - , 他 回答 他 — “ 听 , 我
[wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['təʊkən] :
will tell you a token :
将要 告诉 你 一个 令牌 :

“当狡猾的罗刹对林伽布贾说这话时，林伽布贾回答说：‘听着，我告诉你一个证据：

[ɪn] [ðæt] ['temp(ə)l][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['fɪgə(r)] [ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd][ɒv; əv]['ʃiːvə] ,
in that temple there is a figure of Párvatí on the left side of Śiva ,
在 那 寺庙 那里 是 一个 数字 的 - 在 这 左边 边 的 湿婆 ,

在那座寺庙里，湿婆神左侧有一尊帕尔瓦蒂女神的雕像。

[ænd; ənd][ɒv; əv] - [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] .

and of Gaṇeśa on his right .

和 的 - 在 他的 正确的 .

右边是象头神伽内什。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

” When Agniśikha heard that , he was astonished and thought for a

” 什么时候 - 听到 那 , 他 曾是 惊讶 和 想法 为了 一个

['məʊmənt] — “ [wɒt] !

moment — “ What !

片刻 — “ 什么 !

“阿格尼希卡听到这话，十分惊讶，愣了一会儿——“什么！

[dɪd][hiː; hi][gəʊ][ðeə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][maɪ] ['brʌðə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][hɪm] ?

did he go there , and was my brother not able to devour him ?

做过 他 去 那里 , 和 曾是 我的 兄弟 不是 有能力的 到 吞食 他 ?

他去了那里吗？我的兄弟没能把他吃掉吗？

[ðen] [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ][mɪə(r)][mæn] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][gɒd] ,

Then he cannot be a mere man , he must be a god ,

然后 他 不能 是 一个 仅仅 男人 , 他 必须 是 一个 上帝 ,

那么他就不可能是凡人，他一定是神。

[səʊ][let] [hɪm] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

so let him marry my daughter , as he is a fitting match for her .

所以 让 他 结婚 我的 女儿 , 作为 他 是 一个 配件 匹配 为了 她 .

所以就让他娶我的女儿吧，他们俩很般配。

” ['ɑːftə(r)] [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] , [hiː; hi] [sent] - [æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)][tuː; tə]

” After thus reflecting , he sent Śṛingabhuja as a successful suitor to

” 后 因此 反思 , 他 发送 - 作为 一个 成功的 求婚者 到

- ,

Rúpaśikhá ,

- ,

“经过一番思考，他派 Śṛingabhuja 作为成功的求婚者去向 Rúpaśikhá 求婚。”

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['treɪtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] .

but he never suspected that there was a traitor in his own family .

但 他 绝不 怀疑 那 那里 曾是 一个 叛徒 在 他的 自己的 家庭 .

但他从未怀疑过自己的家人中竟有叛徒。

[səʊ] - [went] , ['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd]

So Śṛingabhuja went , eager for his marriage , and after eating and

所以 - 去 , 渴望的 为了 他的 婚姻 , 和 后 吃 和

['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

drinking with her ,

喝 和 她 ,

于是，Śṛingabhuja 满心欢喜地前往，与她吃喝玩乐之后，

['mænɪdʒd] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə][get] [θruː] [-]

managed somehow to get through [363]

管理 不知何故 到 得到 通过 [-]

设法通过了[363]

[ðə; ði] [naɪt] .

the night .

这 夜晚 .

夜晚。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] - [geɪv] [tuː; tə][hɪm] - [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns]
And the next morning Agniśikha gave to him Rúpaśikhá with all the magnificence
和 这 下一个 早晨 - 给予 到 他 - 和 全部 这 壮丽
[ə'prəʊpriət] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)] ,
appropriate to his magic power ,
合适的 到 他的 魔法 力量 ,

第二天早上，阿格尼希卡将鲁帕希卡以与其魔力相称的华丽姿态赐予了他。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [djuː] [fɔːm] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .
according to due form , in the presence of the fire .
根据 到 到期的 形式 , 在 这 在场 的 这 火 .

按照正当程序，在火面前。

['lɪt(ə)l] [ɪn] ['kɒmən] [hæv; həv] - - [d'ɔːtəz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ðə; ði]
Little in common have Rákshasas ' daughters and princes , and strange the
小的 在 常见的 有 - - 女儿们 和 王子们 , 和 奇怪的 这
['juːniən][ɒv; əv] [sʌtʃ] !
union of such !
联盟 的 这样的 !

罗刹的女儿和王子之间几乎没有什么共同之处，这样的结合真是奇怪！

['wʌndəf(ə)l] [ɪn'diːd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [diːdz] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns]
Wonderful indeed are the results of our deeds in a previous state of existence
精彩的 的确 是 这 结果 的 我们的 契约 在 一个 以前的 状态 的 存在
!
!
!

我们前世的行为所带来的结果真是奇妙！

[ðə; ði] [prɪns] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
The prince , after he had obtained that beloved daughter of the Rákshasa ,
这 王子 , 后 他 有 获得 那 心爱 女儿 的 这 - ,

王子在得到罗刹王心爱的女儿之后，

[siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [swɒn] [huː] [hæd; həd] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɒft] ['ləʊtəs] , [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [mʌd] .
seemed like a swan who had got hold of a soft lotus , sprung from mud .
似乎 喜欢 一个 天鹅 WHO 有 得到 抓住 的 一个 柔软的 莲花 , 弹簧 从 泥 .

就像一只天鹅摘到了一朵从淤泥中绽放的柔软莲花。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ə'ləʊn] ,
And he remained there with her , who was devoted to him alone ,
和 他 剩余 那里 和 她 , WHO 曾是 奉献 到 他 独自的 ,

他留了下来，陪伴着她，而她也只爱他一人。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['veəriəs] ['deɪnti] [dɪ'laɪts] [prə'vaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - .
enjoying various dainty delights provided by the magic power of the Rákshasa .
享受 各种各样的 纤巧 美味 假如 经过 这 魔法 力量 的 这 - .

享受罗刹的魔力所带来的各种美味佳肴。

[wen] [sʌm; səm] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] [tuː; tə][ðə; ði] -
When some days had passed there , he said in secret to the Rákshasa's
什么时候 一些 天 有 通过了 那里 , 他 说 在 秘密 到 这 -
['dɔːtə(r)] , “ [kʌm] ,
daughter , “ Come ,
女儿 , “ 来 ,

几天后，他悄悄地对罗刹的女儿说：“来吧，

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
my beloved , let us return to the city of Vardhamána .
我的 心爱 , 让 我们 返回 到 这 城市 的 - .

我的爱人，我们回瓦尔达玛纳城去吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][maɪ]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] ,
For that is my capital city ,
为了 那 是 我的 首都 城市 ,

因为那是我的首都，

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][maɪ]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [baɪ][maɪ] ['enəmɪz] ,
and I cannot endure to be banished from my capital city by my enemies ,
和 我 不能 忍受 到 是 被放逐 从 我的 首都 城市 经过 我的 敌人 ,

我无法忍受被敌人驱逐出我的都城。

[fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [laɪk] [maɪ'self][həʊld] ['ɒnə(r)] [dɪə(r)][æz; əz][laɪf] .
for people like myself hold honour dear as life .
为了 人们 喜欢 我 抓住 荣誉 亲爱的 作为 生活 .

像我这样的人，视荣誉如生命。

[səʊ] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [liːv] ;
So leave for my sake the land of your birth , though it is hard to leave ;
所以 离开 为了 我的 清酒 这 土地 的 你的 出生 , 尽管 它 是 难的 到 离开 ;

所以，为了我，离开你的故土吧，虽然离开那里很难；

[ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðæt] ['gəʊldən] ['ærəʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] .
inform your father , and bring that golden arrow in your hand .
通知 你的 父亲 , 和 带来 那 金的 箭 在 你的 手 .

去通知你的父亲，并把那支金箭拿来。

” [wen] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] — “ [ai][mʌst; məst] [ɪ'miːdiətli]
” When Śṛingabhuja said this to Rúpaśikhá , she answered — “ I must immediately
” 什么时候 - 说 这 到 - , 她 回答 — “ 我 必须 立即地
[ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] .
obey your command .
服从 你的 命令 .

“当 Śṛingabhuja 对 Rúpaśikhá 说这话时，她回答说——‘我必须立即服从您的命令。’

[ai][keə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][maɪ] [bɜːθ] , [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['relətɪvz] ,
I care not for the land of my birth , nor for my relatives ,
我 关心 不是 为了 这 土地 的 我的 出生 , 也不 为了 我的 亲属 ,

我不在乎我的出生地，也不在乎我的亲人。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . - [gʊd] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)]['refjuːdʒ][ðæn; ðən][ðeə(r)]
you are all those to me . 10 Good women have no other refuge than their
你 是 全部 那些 到 我 . - 好的 女性 有 不 其他 避难所 比 他们的
['hʌzbəndz] .
husbands .
丈夫们 .

你们对我来说就是这一切。10 好女人除了丈夫别无依靠。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] ['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
But it will never do to communicate our intention to my father ,
但 它 将要 绝不 做 到 交流 我们的 意图 到 我的 父亲 ,

但是，我们永远无法将我们的意图传达给我的父亲。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] .
for he would not let us go .
为了 他 会 不是 让 我们 去 .

因为他不会放我们走。

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'pɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [hɒt] - ['tempəd] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [maɪn] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
So we must depart without that hot - tempered father of mine knowing of it
所以 我们 必须 离开 没有 那 热的 - 淬火 父亲 的 矿 会心 的 它
.
.
.

所以我们必须悄悄离开，不能让我那脾气暴躁的父亲知道。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [h'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'tendənts] [ænd; ənd] ['kɒmz] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] ,
And if he hears from the attendants and comes after us ,
和 如果 他 听到 从 这 服务员 和 来 后 我们 ，

如果他从侍从口中听到消息，然后追来找我们，

[ai] [wɪl] [bɪ'wɪldə(r)] [hɪm] [baɪ][maɪ] ['nɒlɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['sensləs] [ænd; ənd] [laɪk] [æn; ən] ['ɪdiət] .
I will bewilder him by my knowledge , for he is senseless and like an idiot .
我 将要 困惑 他 经过 我的 知识 ， 为了 他 是 无意义的 和 喜欢 一个 笨蛋 .

我将用我的知识让他困惑，因为他愚钝得像个白痴。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [hɜːz] , [hiː; hi] [set] [aʊt] [dɪ'laɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
” When he heard this speech of hers , he set out delighted on the next day ,
” 什么时候 他 听到 这 演讲 的 她的 ， 他 放 出去 高兴极了 在 这 下一个 天 ，

“他听了她这番话后，第二天就兴高采烈地出发了。”

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði][hɑːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ] ['kɑːskɪt]
with her who gave him the half of her kingdom , and filled a casket
和 她 WHO 给予 他 这 一半 的 她 王国 ， 和 已填 一个 棺材
[wɪð] ['praɪsləs] ['dʒuːəlz] ,
with priceless jewels ,
和 无价 珠宝 ，

她将自己王国的一半赠予他，并将一匣无价之宝装满了整个首饰盒。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðæt] ['gəʊldən] ['ærəʊ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] ['maʊntɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['splendɪd] [hɔːs]
and brought that golden arrow ; and they both mounted her splendid horse
和 带来 那 金的 箭 ； 和 他们 两个都 安装 她 灿烂 马
- ,
Śaravega ,
- ,

他们带来了那支金箭；然后两人都骑上了她那匹骏马沙拉维加。

- ['hævɪŋ] [dɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'tendənts] [baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
11 having deceived the attendants by representing that they were going for a
- 拥有 受骗 这 服务员 经过 代表 那 他们 是 去 为了 一个
['pleʒə(r)] [ɪk'skɜːʃn] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] ,
pleasure excursion in the park ,
乐趣 短途旅行 在 这 公园 ，

11 他们欺骗了侍者，谎称要去公园游玩，

[ænd; ənd] ['dʒɜːrnid] [tə'wɔːdz] - .
and journeyed towards Vardhamána .
和 旅程 向 - .

于是前往瓦尔达玛那。

[wen] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] , [ðə; ði] - - [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]
When the couple had gone a long distance , the Rákshasa Agniśikha found it out
什么时候 这 夫妻 有 已消失 一个 长的 距离 ， 这 - - 成立 它 出去
,
,
,

当这对情侣远走他乡后，罗刹阿耆尼希卡发现了他们的秘密。

[ænd; ənd][ɪn] [rɒθ] [pə'sjuːd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
and in wrath pursued after them through the air .
和 在 愤怒 追击 后 他们 通过 这 空气 .

怒火中烧的他乘着空中的翅膀追赶他们。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ə'fɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [nɔɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] ,
And hearing afar off the noise produced by the speed of his flight ,
和 听力 远方 离开 这 噪音 生产 经过 这 速度 的 他的 航班 ，

远远地听见他高速飞行时发出的声响，

- [sed] [tuː; tə] - [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , “ [maɪ] ['hʌzbənd] ,
Rúpaśikhá said to Śṛingabhuja on the road , “ My husband ,
- 说 到 - 在 这 路 , “ 我的 丈夫 ,

鲁帕希卡在路上对斯林加布贾说：“我的丈夫，

[maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [bæk] , [səʊ] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] :
my father has come to make us turn back , so remain here without fear :
我的 父亲 有 来 到 制作 我们 转动 后退 , 所以 保持 这里 没有 害怕 :

我父亲是来让我们回头的，所以请留在这里，不要害怕：

[siː] [haʊ] [ai] [wɪl] [dɪ'siːv] [hɪm] .
see how I will deceive him .
看 如何 我 将要 欺骗 他 .

看看我该如何欺骗他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['naɪðə(r)] [siː] [juː; jʊ][nɔː(r)][ðə; ði] [hɔːs] ,
For he shall neither see you nor the horse ,
为了 他 将 两者都不 看 你 也不 这 马 ,

因为他既看不见你，也看不见那匹马。

[sɪns] [ai][ʃæl; ʃəl] [kən'siːl] [bəuθ][baɪ][maɪ] [dɪ'luːdɪŋ] ['paʊə(r)] .
since I shall conceal both by my deluding power .
自从 我 将 隐藏 两个都 经过 我的 欺骗 力量 .

因为我将用我的欺骗能力将两者掩盖起来。

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
” After saying this ,
” 后 说 这 ,

“说完这些话之后，

[ʃiː; ʃi] [gɒt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'luːdɪŋ] ['paʊə(r)][ðə; ði] [fɔːm]
she got down from the horse and assumed by her deluding power the form
她 得到 向下 从 这 马 和 假定 经过 她 欺骗 力量 这 形式
[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] . -
of a man . 12
的 一个 男人 . -

她下了马，用她的迷惑术变成了一个男人的模样。[12]

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊdkʌtə(r)] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [kʌt] [wʊd]
And she said to a woodcutter , who had come to the forest to cut wood
和 她 说 到 一个 樵夫 , WHO 有 来 到 这 森林 到 切 木头
— “ [ə; eɪ] [greɪt] - [-]
— “ A great Rákshasa [364]
— “ 一个 伟大的 - [-]

她对一个来森林砍柴的樵夫说：“一个伟大的罗刹[364]

[ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] , [səʊ] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
is coming here , so remain quiet for a moment .
是 未来 这里 , 所以 保持 安静的 为了 一个 片刻 .

来了，所以请安静一会儿。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kʌt] [wʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks] .
” Then she continued to cut wood with his axe .
” 然后 她 持续 到 切 木头 和 他的 斧头 .

然后她继续用他的斧头砍柴。

[ænd; ənd] - [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
And Śṛingabhuja looked on with a smile on his face .
和 - 看起来 在 和 一个 微笑 在 他的 脸 .

Śṛingabhuja 面带微笑地看着这一切。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðæt] ['fuːlɪʃ] - [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
In the meanwhile that foolish Rákshasa arrived there , and lighted down from the
在 这 同时 那 愚蠢 - 到达的 那里 , 和 照明 向下 从 这
[eə(r)] ,
air ,
空气 ,

与此同时，那个愚蠢的罗刹也来到了那里，从空中降落下来。

[ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊdkʌtə(r)] ,
on beholding his daughter in the shape of a woodcutter ,
在 凝视 他的 女儿 在 这 形状 的 一个 樵夫 ,

当他看到自己的女儿化身为一名伐木工时，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [pɑːs] [ðæt] [wei]
and asked her whether she had seen a man and woman pass that way
和 问 她 无论 她 有 已见 一个 男人 和 女士 经过 那 方式
. - [ðen] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
. 13 Then his daughter ,
. - 然后 他的 女儿 ,

他问她是否看见一男一女从那边经过。13 然后他的女儿，

[huː] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [sed] [wɪð] [greɪt] ['efət] [æz; əz] [ɪf] ['taɪəd] ,
who had assumed the form of a man , said with great effort as if tired ,
WHO 有 假定 这 形式 的 一个 男人 , 说 和 伟大的 努力 作为 如果 疲劳的 ,

他化作人形，费力地说道，仿佛疲惫不堪：

“ [wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] ['eni] ['kʌp(ə)l] , [æz; əz]['aʊə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'tiːgd] [wɪð] [tɔɪl] ,
“ We two have not seen any couple , as our eyes are fatigued with toil ,
“ 我们 二 有 不是 已见 任何 夫妻 , 作为 我们的 眼睛 是 疲劳 和 辛劳 ,

“我们俩都没看到任何情侣，因为我们的眼睛累坏了。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [tuː] ['wʊdkʌtə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['ɒkjupaɪd] [hɪə(r)][ɪn] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti]
for we two woodcutters have been occupied here in cutting a great quantity
为了 我们 二 伐木工 有 到过 占领 这里 在 切割 一个 伟大的 数量
[ɒv; əv] [wʊd] [tuː; tə] [bɜːn] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of wood to burn Agniśikha the king of the Rákshasas ,
的 木头 到 烧伤 - 这 国王 的 这 - ,

因为我们两个伐木工一直在这里砍伐大量的木材，准备烧死罗刹王阿耆尼希卡。

[huː] [ɪz] [ded] .
who is dead .
WHO 是 死的 .

谁死了？

” [wen] [ðæt] ['sɪli] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [θɔːt] , “ [wɒt] ! [ˌeɪ 'em][ai] [ded] ?
” When that silly Rákshasa heard that , he thought , “ What ! am I dead ?
” 什么时候 那 愚蠢的 - 听到 那 , 他 想法 , “ 什么 ! 是 我 死的 ?

“那个愚蠢的罗刹听到这话，心想：‘什么！我死了吗？’

[wɒt] [ðen] [dʌz] [ðæt] ['dɔːtə(r)] ['mætə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What then does that daughter matter to me ?
什么 然后 做 那 女儿 事情 到 我 ?

那么，那个女儿对我来说又有什么意义呢？

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][maɪ] [əʊn] [ə'tendənts] [æt; ət] [həʊm] ['weðə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [ded] [ɔː(r)][nɒt] . ” -
I will go and ask my own attendants at home whether I am dead or not . ” 14
我 将要 去 和 问 我的 自己的 服务员 在 家 无论 我 是 死的 或者 不是 . ” -

我要回家问问我的侍从，我是否已经死了。”14

[ðʌs]	[rɪ'flektɪŋ]	,	-	[went]	['kwɪkli]	[həʊm]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	[set]	[aʊt]	[wɪð]
Thus	**reflecting**	**,**	**Agniśikha**	**went**	**quickly**	**home**	**,**	**and**	**his**	**daughter**	**set**	**out**	**with**
因此	反思	,	-	去	迅速地	家	,	和	他的	女儿	放	出去	和

[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	,
her	**husband**	**as**	**before**	**,**
她	丈夫	作为	前	,

想到这里，阿格尼希卡匆匆回家，他的女儿则像往常一样和丈夫一起出发了。

['lɑːfɪŋ]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[went]	.
laughing	**as**	**she**	**went**	**.**
笑	作为	她	去	.

她笑着走开了。

[ænd; ənd]	[suːn]	[ðə; ði]	-	[rɪ'tɜːnd]	[ɪn]	[haɪ]	['spɪrɪt]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɑːskt]	[hɪz; ɪz]
And	**soon**	**the**	**Rákshasa**	**returned**	**in**	**high**	**spirits**	**,**	**for**	**he**	**had**	**asked**	**his**
和	很快	这	-	返回	在	高的	烈酒	,	为了	他	有	问	他的

[ə'tendənts]	,
attendants	**,**
服务员	,

不久，罗刹兴高采烈地回来了，因为他已经要求他的随从们：

[huː]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[help]	['lɑːfɪŋ]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[sliːvz]	,	['weðə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'laɪv]	,
who	**could**	**not**	**help**	**laughing**	**in**	**their**	**sleeves**	**,**	**whether**	**he**	**was**	**alive**	**,**
WHO	可以	不是	帮助	笑	在	他们的	袖子	,	无论	他	曾是	活	,

他们忍不住在袖子里偷笑，无论他是否还活着。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	['lɜːnɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	.
and	**had**	**learned**	**that**	**he**	**was**	**.**
和	有	学习	那	他	曾是	.

并且得知他就是。

[ðen]	-	,	['nəʊɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['terəb(ə)l]	[nɔɪz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['kʌmɪŋ]	[ə'gen]	,
Then	**Rúpaśikhá**	**,**	**knowing**	**from**	**the**	**terrible**	**noise**	**that**	**he**	**was**	**coming**	**again**	**,**
然后	-	,	会心	从	这	糟糕的	噪音	那	他	曾是	未来	再次	,

[ðəʊ]	[æz; əz]	[jet]	[fɑː(r)]	[ɒf]	,
though	**as**	**yet**	**far**	**off**	**,**
尽管	作为	然而	远的	离开	,

鲁帕希卡从可怕的噪音中知道他又要来了，虽然当时还很远。

[gɒt]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[hɔːs]	[ænd; ənd]	[kən'siːld]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	[baɪ]
got	**down**	**from**	**the**	**horse**	**and**	**concealed**	**her**	**husband**	**as**	**before**	**by**
得到	向下	从	这	马	和	暗	她	丈夫	作为	前	经过

[hɜː(r); hə(r)]	[dɪ'luːdɪŋ]	['paʊə(r)]	,
her	**deluding**	**power**	**,**
她	欺骗	力量	,

她下了马，像以前一样用她的迷惑术把丈夫藏了起来。

[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	['letəz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[hænd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['letə(r)]	-	['kæriə(r)]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['kʌmɪŋ]
and	**taking**	**letters**	**from**	**the**	**hand**	**of**	**a**	**letter**	**-**	**carrier**	**,**	**who**	**was**	**coming**
和	采取	信件	从	这	手	的	一个	信	-	载体	,	WHO	曾是	未来

[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[rəʊd]	,
along	**the**	**road**	**,**
沿着	这	路	,

并从路过的邮递员手中接过信件，

[ʃiː; ʃi]	[ə'gen]	[ə'sjuːmd]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]	.
she	**again**	**assumed**	**the**	**form**	**of**	**a**	**man**	**.**
她	再次	假定	这	形式	的	一个	男人	.

她再次化作男人的模样。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] - [ə'raɪvd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
And so the Rákshasa arrived as before , and asked his daughter ,
和 所以 这 - 到达的 作为 前 , 和 问 他的 女儿 ,

于是，罗刹像之前一样来了，问他的女儿：

[huː] [wɒz; wəz] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] — “ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒn]
who was disguised as a man — “ Did you see a man and a woman on
WHO 曾是 伪装 作为 一个 男人 — “ 做过 你 看 一个 男人 和 一个 女士 在
[ðə; ði] [rəʊd] ?
the road ?
这 路 ?

乔装成男人的人——“你有没有在路上看到一男一女？”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] , ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , — “ [ai] [bɪ'held] [nəʊ]
” Then she , disguised as a man , answered him with a sigh , — “ I beheld no
” 然后 她 , 伪装 作为 一个 男人 , 回答 他 和 一个 叹 , — “ 我 观看 不
[sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n] ,
such person ,
这样的 人 ,

“然后她乔装成男人，叹了口气回答他：‘我没有见过这样的人，’”

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [wɪð] [maɪ] [heɪst] , [fɔː(r); fə(r)] - , [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə]
for my mind was absorbed with my haste , for Agniśikha , who was to
为了 我的 头脑 曾是 吸收 和 我的 匆忙 , 为了 - , WHO 曾是 到
- [deɪ] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
- day mortally wounded in battle ,
- 天 致命的 受伤 在 战斗 ,

因为我当时一心只想着赶路，因为阿格尼希卡今天在战斗中身负重伤，命不久矣。

[ænd; ənd][hæz; həz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [breθ] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
and has only a little breath left in his body ,
和 有 仅有的 一个 小的 气息 左边 在 他的 身体 ,

他体内只剩下微弱的气息了。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
and is in his capital desiring to make over his kingdom ,
和 是 在 他的 首都 渴望 到 制作 超过 他的 王国 ,

他身处都城，一心想要掌控自己的王国。

[hæz; həz] [dɪ'spætʃ] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] ['sʌmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [hɪz; ɪz]
has despatched me as a messenger to summon to his presence his
有 已派送 我 作为 一个 信使 到 召唤 到 他的 在场 他的
['brʌðə(r)] - ,
brother Dhúmaśikha ,
兄弟 - ,

他派遣我作为信使去召见他的兄弟杜玛希卡。

[huː] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [laɪf] .
who is living an independent life .
WHO 是 活的 一个 独立的 生活 .

过着独立生活的人。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , “ [wɒt] !
” When Agniśikha heard that , he said , “ What !
” 什么时候 - 听到 那 , 他 说 , “ 什么 !

“阿格尼希卡听到这话，说道：‘什么！’”

[ˌeɪ 'em][ai] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [baɪ][maɪ] ['enəmɪz] ?
am I mortally wounded by my enemies ?
是 我 致命的 受伤 经过 我的 敌人 ?

我是否被敌人重创？

” [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'pleksəti] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ə'gen] [həʊm] [tuː; tə] [get] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt]
” And in his perplexity he returned again home to get information on the point
” 和 在 他的 困惑 他 返回 再次 家 到 得到 信息 在 这 观点
.
:
.

“他困惑不已，便返回家中打听此事。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] — “ [huː] [ɪz] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd]
But it never occurred to him to say to himself — “ Who is mortally wounded
但 它 绝不 发生 到 他 到 说 到 他自己 — “ WHO 是 致命的 受伤
?
?
?

但他从未想过要问自己——“谁身负重伤？”

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Here I am safe and sound .
这里 我 是 安全的 和 声音 .

我平安无事。

” [streɪndʒ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fuːlz] [ðæt] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [pɹədj'uːsɪz] , [ænd; ənd] ['wʌndəfəli] [əb'skjuəd] [wɪð]
” Strange are the fools that the Creator produces , and wonderfully obscured with
” 奇怪的 是 这 傻瓜 那 这 创作者 产 , 和 太棒了 模糊不清 和
[ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ! [-]
the quality of darkness ! [365]
这 质量 的 黑暗 ! [-]

“造物主所造的愚人真是奇怪，他们浑身散发着黑暗的气息！[365]

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [teɪl] [wɒz; wəz] [fɔːls] ,
And when he arrived at home and found that the tale was false ,
和 什么时候 他 到达的 在 家 和 成立 那 这 故事 曾是 错误的 ,

当他回到家发现这个故事是假的时，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ɪk'spəʊz] [hɪm'self] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['taɪəd][ɒv; əv]
he would not expose himself again to the laughter of the people , tired of
他 会 不是 暴露 他自己 再次 到 这 笑声 的 这 人们 , 疲劳的 的
['biːɪŋ] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] ,
being imposed upon ,
存在 强加 之上 ,

他不想再让自己暴露在人们的嘲笑之下，他已经厌倦了被人欺骗。

[ænd; ənd] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
and forgetting his daughter .
和 遗忘 他的 女儿 .

他甚至忘记了自己的女儿。

[ænd; ənd] - , ['ɑːftə(r)] [dɪ'luːdɪŋ] [hɪm] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
And Rúpaśikhá , after deluding him , returned to her husband as before ,
和 - , 后 欺骗 他 , 返回 到 她 丈夫 作为 前 ,

而露帕希卡在欺骗了他之后，又像以前一样回到了丈夫身边。

[fɔː(r); fə(r)] ['vɜːtʃuəs] ['wɪmɪn] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)] [gʊd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌzbəndz]
for virtuous women know of no other good than the good of their husbands
为了 有德行的 女性 知道 的 不 其他 好的 比 这 好的 的 他们的 丈夫们
.
:
.

贤良的妻子除了丈夫的益处之外，别无他求。

[ðen] - , ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [hɔːs] ,
Then Śṛingabhuja , mounted on the wonderful horse ,
然后 - , 安装 在 这 精彩的 马 ,

然后，骑着神马的Śṛingabhuja

[ə'gen] [prə'siːdid] ['ræpɪdli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
again proceeded rapidly with his wife towards the city of Vardhamána .
再次 继续 快速 和 他的 妻子 向 这 城市 的 - .

他和妻子再次迅速向瓦尔达玛纳城进发。

[ðen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
Then his father Vírabhuja , having heard that he was returning in company with her ,
然后 他的 父亲 - , 拥有 听到 那 他 曾是 返回 在 公司 和 她 ,

然后，他的父亲维拉布贾听说他要和她一起回来，

[went] [aʊt] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
went out much pleased to meet him .
去 出去 很多 高兴 到 见面 他 .

见到他非常高兴。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðæt] [waɪf] , [laɪk] - [wɪð] - ,
The king , when he saw him adorned with that wife , like Kṛishṇa with Bhámá ,
这 国王 , 什么时候 他 锯 他 装饰 和 那 妻子 , 喜欢 - 和 - ,

国王看到他与那位妻子相拥，就像克里希那与婆摩在一起一样，

[kən'sɪdəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ə'freʃ] [ðə; ði] [blɪs] [ɒv; əv] ['sɒvrɪn] [sweɪ] .
considered that he had gained afresh the bliss of sovereign sway .
经过考虑的 那 他 有 获得 重新 这 极乐 的 主权 摇摆 .

他认为自己重新获得了君主统治的幸福。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [gɒt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
And when his son got down from his horse , and clung to his feet with his beloved ,
和 什么时候 他的 儿子 得到 向下 从 他的 马 , 和 紧紧抓住 到 他的 脚 和 他的 心爱 ,

当他的儿子从马上下来，紧紧抓住他心爱之人的脚时，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,
he raised him up and embraced him , and with his eye ,
他 提高 他 向上 和 拥抱 他 , 和 和 他的 眼睛 ,

他把他抱起来，拥抱了他，并用眼神看着他，

[ɪn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] ['dʒɔɪfl] [tɪəz] ,
in which stood the water of joyful tears ,
在 哪个 站立 这 水 的 快乐 眼泪 ,

其中盛放着喜悦的泪水，

[pə'fɔːmd] [ɪn]['nəʊb(ə)l] [waɪz] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['serəməni] [ðæt] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'spɒndənsi] ,
performed in noble wise the auspicious ceremony that put an end to his own despondency ,
执行 在 高贵 明智的 这 吉祥 仪式 那 放 一个 结尾 到 他的 自己的 沮丧 ,

他以高尚的智慧举行了吉祥的仪式，结束了自己的沮丧情绪。

[ænd; ənd] [ðen] ['kɒndʌktid] [hɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pæləs] , ['meɪkɪŋ] [haɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
and then conducted him into his palace , making high festival .
和 然后 实施 他 进入 他的 宫殿 , 制作 高的 节日 .

然后把他迎进宫殿，举行盛大的庆祝活动。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	,
And	**when**	**he**	**asked**	**his**	**son**	**where**	**he**	**had**	**been**	**,**
和	什么时候	他	问	他的	儿子	在哪里	他	有	到过	,

当他问儿子他去了哪里时，

-	[təʊld]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	[həʊl]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	.
Śṛingabhuja	**told**	**him**	**his**	**whole**	**history**	**from**	**the**	**beginning**	**.**
-	讲述	他	他的	所有的	历史	从	这	开始	.

Śṛingabhuja 从头到尾讲述了自己的全部经历。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['sʌmənɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	,	-	[ænd; ənd]	[ɔːl]	,	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['fɑː.ðərz]
And	**after**	**summoning**	**his**	**brothers**	**,**	**Nirvásabhuja**	**and**	**all**	**,**	**into**	**his**	**father's**
和	后	召唤	他的	兄弟	,	-	和	全部	,	进入	他的	父亲的

['prez(ə)ns]	,
presence	**,**
在场	,

在召集他的兄弟们，包括尼尔瓦萨布贾在内，来到他父亲面前之后，

[hiː; hi]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['ærəʊ]	.
he	**gave**	**them**	**the**	**golden**	**arrow**	**.**
他	给予	他们	这	金的	箭	.

他给了他们金箭。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	,	['ɑːftə(r)]	[wɒt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɜːd]	[ænd; ənd]	[siːn]	,	[wɒz; wəz]
Then	**the**	**king**	**Vírabhuja**	**,**	**after**	**what**	**he**	**had**	**heard**	**and**	**seen**	**,**	**was**
然后	这	国王	-	,	后	什么	他	有	听到	和	已见	,	曾是

[dɪs'pliːzd]	[wɪð]	[ðəʊz]	['ʌðə(r)]	[sʌnz]	,
displeased	**with**	**those**	**other**	**sons**	**,**
不高兴	和	那些	其他	儿子们	,

国王维拉布贾听闻所见后，对其他几个儿子非常不满。

[ænd; ənd]	[kən'sɪdəd]	-	[hɪz; ɪz]	['əʊnli]	[truː]	[sʌn]	.
and	**considered**	**Śṛingabhuja**	**his**	**only**	**true**	**son**	**.**
和	经过考虑的	-	他的	仅有的	真的	儿子	.

并将Śṛingabhuja视为他唯一的亲生儿子。

[ðen]	[ðæt]	[waɪz]	[kɪŋ]	[druː]	[ðɪs]	[truː]	[kən'kluːʒn]	—	“	[ai]	[sə'spekt]	[ðæt]	,
Then	**that**	**wise**	**king**	**drew**	**this**	**true**	**conclusion**	**—**	**“**	**I**	**suspect**	**that**	**,**
然后	那	明智的	国王	画	这	真的	结论	—	“	我	怀疑	那	,

于是，那位睿智的国王得出了这个正确的结论——“我怀疑，

[æz; əz]	[ðɪs]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[spaɪt]	[wɒz; wəz]	['bænɪʃt]	[baɪ]	[ðiːz]	['enəmɪz]	,	['brʌðəz]
as	**this**	**son**	**of**	**mine**	**out**	**of**	**spite**	**was**	**banished**	**by**	**these**	**enemies**	**,**	**brothers**
作为	这	儿子	的	矿	出去	的	尽管如此	曾是	被放逐	经过	这些	敌人	,	兄弟

['əʊnli]	[ɪn]	[neɪm]	,
only	**in**	**name**	**,**
仅有的	在	姓名	,

我这个儿子因仇敌的恶意而被驱逐，这些仇敌只是名义上的兄弟。

[ðəʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[waɪl]	['ɪnəs(ə)nt]	,	[səʊ]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	-	,	[huːm]	[ai]	[lʌv]	[səʊ]
though	**he**	**was**	**all**	**the**	**while**	**innocent**	**,**	**so**	**his**	**mother**	**Guṇavará**	**,**	**whom**	**I**	**love**	**so**
尽管	他	曾是	全部	这	尽管	清白的	,	所以	他的	母亲	-	,	谁	我	爱	所以

[wel]	,
well	**,**
出色地	,

虽然他一直都是无辜的，所以我深爱的母亲古纳瓦拉也是如此。

[wɒz; wəz]	['fɔːlsli]	[ə'kjuːzd]	[baɪ]	[ðeə(r)]	['mʌðəz]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[waɪl]	['ɪnəs(ə)nt]	.
was	**falsely**	**accused**	**by**	**their**	**mothers**	**,**	**and**	**was**	**all**	**the**	**while**	**innocent**	**.**
曾是	错误地	被告	经过	他们的	母亲们	,	和	曾是	全部	这	尽管	清白的	.

她们被母亲诬告，而实际上她们是无辜的。

[səʊ]	[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	[dɪˈleɪ]	?
So	**what**	**is**	**the**	**use**	**of**	**delay**	**?**
所以	什么	是	这	使用	的	延迟	?

那么延迟有什么用呢?

[ai]	[wɪl]	[faɪnd]	[aʊt]	[ðə; ði]	[truːθ]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪˈmiːdiətli]	.	”	-
I	**will**	**find**	**out**	**the**	**truth**	**of**	**it**	**immediately**	**.**	**”**	**15**
我	将要	寻找	出去	这	真相	的	它	立即地	.	”	-

我将立即查明真相。”15

[ˈɑːftə(r)]	[ðiːz]	[rɪˈflekʃ(ə)nz]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[spent]	[ðæt]	[deɪ]	[ɪn]	[pəˈfɔːmɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ˈdjuːtiz]	,
After	**these**	**reflections**	**,**	**the**	**king**	**spent**	**that**	**day**	**in**	**performing**	**his**	**duties**	**,**
后	这些	反思	,	这	国王	花费	那	天	在	表演	他的	职责	,

经过一番思考，国王当天便履行了自己的职责。

[ænd; ənd]	[went]	[æt; ət]	[naɪt]	[tuː; tə]	[sɪft]	[hɪz; ɪz]	[ˈʌðə(r)]	[waɪf]	-	.
and	**went**	**at**	**night**	**to**	**sift**	**his**	**other**	**wife**	**Ayaśolekhá**	**.**
和	去	在	夜晚	到	筛	他的	其他	妻子	-	.

夜里，他去筛他的另一个妻子阿亚索莱哈。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[dɪˈlaɪtɪd]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[drɪŋk]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ˈkwɒntəti]	[ɒv; əv]	[waɪn]	,
She	**was**	**delighted**	**to**	**see**	**him**	**,**	**and**	**he**	**made**	**her**	**drink**	**a**	**great**	**quantity**	**of**	**wine**	**,**
她	曾是	高兴极了	到	看	他	,	和	他	制成	她	喝	一个	伟大的	数量	的	葡萄酒	,

她见到他非常高兴，他让她喝了很多酒。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[sliːp]	[mˈɜːməd]	[aʊt]	,
and	**she**	**in**	**her**	**sleep**	**murmured**	**out**	**,**
和	她	在	她	睡觉	低声说道	出去	,

她在睡梦中喃喃自语道：

[waɪl]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[əˈweɪk]	—	“	[ɪf]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[ˈfɔːlsli]	[ˈslɑːndə, ˈslæn-]	-	,
while	**the**	**king**	**was**	**awake**	**—**	**“**	**If**	**we**	**had**	**not**	**falsely**	**slandered**	**Guṇavará**	**,**
尽管	这	国王	曾是	醒	—	“	如果	我们	有	不是	错误地	诽谤	-	,

国王醒着的时候——“如果我们没有诬陷古纳瓦拉，

[wʊd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ˈevə(r)]	[hæv; həv]	[ˈvɪzɪtɪd]	[ˌem ˈiː]	[hɪə(r)]	?
would	**the**	**king**	**ever**	**have**	**visited**	**me**	**here**	**?**
会	这	国王	曾经	有	到访	我	这里	?

国王会来这里视察我吗?

”	-	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɜːd]	[ðɪs]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈwɪkɪd]	[kwiːn]	[ˈʌtə]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[sliːp]	,
”	**16**	**When**	**the**	**king**	**heard**	**this**	**speech**	**of**	**the**	**wicked**	**queen**	**uttered**	**in**	**her**	**sleep**	**,**
”	-	什么时候	这	国王	听到	这	演讲	的	这	邪恶	女王	说出	在	她	睡觉	,

“16 国王听见恶毒的王后在睡梦中说出这番话，

[hiː; hi]	[felt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[əˈteɪnd]	[ˈsɜːt(ə)nti]	,	[ænd; ənd]	[rəʊz]	[ʌp]	[ɪn]	[rɒθ]	[ænd; ənd]	[went]	[aʊt]	;
he	**felt**	**he**	**had**	**attained**	**certainty**	**,**	**and**	**rose**	**up**	**in**	**wrath**	**and**	**went**	**out**	**;**
他	毛毡	他	有	已达到	肯定	,	和	玫瑰	向上	在	愤怒	和	去	出去	;

他觉得自己已经确信无疑，于是怒气冲冲地起身走了出去；

[ænd; ənd]	[ˈgəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ˈtʃeɪmbə(r)]	,	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[ˈjuːnəks]	[ˈsʌmənd]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	;
and	**going**	**to**	**his**	**own**	**chamber**	**,**	**he**	**had**	**the**	**eunuchs**	**summoned**	**,**	**and**	**said**	**to**	**them**	**;**
和	去	到	他的	自己的	房间	,	他	有	这	太监	被召唤	,	和	说	到	他们	;

他回到自己的房间，召来太监，对他们说：

“ [teɪk] [ðæt] - [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌndʒən] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [beɪðd] [brɪŋ]
“ Take that Guṇavará out of the dungeon , and after she has bathed bring
“ 拿 那 - 出去 的 这 地牢 , 和 后 她 有 洗澡 带来
[hɜː(r); hə(r)] ['kwɪkli] ;
her quickly ;
她 迅速地 ;

“把古纳瓦拉从地牢里带出来，等她洗完澡后快点带她来；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'strɒlədʒə(r)][æz; əz][ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv]
for the present moment was appointed by the astrologer as the limit of
为了 这 展示 片刻 曾是 任命 经过 这 占星家 作为 这 限制 的
[hɜː(r); hə(r)] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə'vɜːtɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['oʊmənz] .
her stay in the dungeon for the purpose of averting the evil omens .
她 停留 在 这 地牢 为了 这 目的 的 避免 这 邪恶的 预兆 .

占星家将她目前在地牢中的停留时间限定为……，目的是为了消除不祥之兆。

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] , [ðeɪ] [sed] , “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ,
” When they heard that , they said , “ So be it ,
” 什么时候 他们 听到 那 , 他们 说 , “ 所以 是 它 ,

他们听到这话后说：“那就这样吧。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [brɔːt] [ðə; ði] [kwiːn] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
” and they went and quickly brought the queen Guṇavará into the presence of
” 和 他们 去 和 迅速地 带来 这 女王 - 进入 这 在场 的
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

于是他们赶紧把王后古纳瓦拉带到国王面前。

[beɪðd] [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] .
bathed and adorned .
洗澡 和 装饰 .

沐浴更衣。

[ðen] [ðæt] ['wedɪd] [peə(r)] , ['hæpi] [ɪn] ['hævɪŋ] [krɒst] [ðə; ði] [-]
Then that wedded pair , happy in having crossed the [366]
然后 那 已婚 一对 , 快乐的 在 拥有 交叉 这 [-]

然后，这对已婚夫妇，因跨越了[366]而感到高兴

[siː] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] , [spent] [ðæt] [naɪt] [ˌʌn'seɪtɪd] [wɪð] ['mjuːtʃuəl] [im'breis] .
sea of separation , spent that night unsated with mutual embraces .
海 的 分离 , 花费 那 夜晚 未满足 和 相互的 拥抱 .

隔阂如海，那一夜，彼此拥抱却仍无法满足。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ðæt] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] - ,
Then the king related to the queen with delight that adventure of Śṛingabhuja's ,
然后 这 国王 有关的 到 这 女王 和 喜 那 冒险 的 - ,

然后，国王兴高采烈地向王后讲述了Śṛingabhuja的这段奇遇。

[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd]
and told his son the circumstances of his mother's imprisonment and
和 讲述 他的 儿子 这 情况 的 他的 母亲的 监禁 和
[rɪ'liːs] .
release .
发布 .

并把母亲入狱和获释的情况告诉了儿子。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - , ['weɪkɪŋ] [ʌp] , [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
In the meanwhile Ayaśolekhá , waking up , found out that the king was gone ,
在 这 同时 - , 醒来 向上 , 成立 出去 那 这 国王 曾是 已消失 ,

与此同时，阿亚索莱卡醒来后发现国王已经不在了。

[ænd; ənd] [gesɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'træpt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [fel] ['ɪntuː]
and guessing that he had entrapped her with his conversation , fell into
和 猜测 那 他 有 被困 她 和 他的 对话 , 跌倒 进入
[diːp] [dɪ'spɒndənsi] .
deep despondency .
深的 沮丧 .

他猜想自己用谈话设下了圈套，于是陷入了深深的沮丧之中。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] - ['kɒndʌktid] [hɪz; ɪz] [sʌn] - , [wɪð] [hɪz; ɪz]
And in the morning the king Vírabhuja conducted his son Śṛingabhuja , with his
和 在 这 早晨 这 国王 - 实施 他的 儿子 - , 和 他的
[waɪf] - ,
wife Rúpaśikhá ,
妻子 - ,

清晨，国王维拉布贾带着他的儿子斯林加布贾和他的妻子鲁帕希卡，

['ɪntuː] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - .
into the presence of Guṇavará .
进入 这 在场 的 - .

进入古纳瓦拉的面前。

[hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
He came , and was delighted to behold his mother emerged from the
他 来了 , 和 曾是 高兴极了 到 看哪 他的 母亲 出现 从 这
['dʌndʒən] ,
dungeon ,
地牢 ,

他来了，欣喜地看到母亲从地牢里走了出来。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [waɪf] [hiː; hi] ['wəːʃip] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peərənts] .
and with his new wife he worshipped the feet of his parents .
和 和 他的 新的 妻子 他 崇拜 这 脚 的 他的 父母 .

他和新婚妻子一起跪拜父母的脚。

- , [ɪm'breɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd]
Guṇavará , embracing her son , who had returned from his journey , and
- , 拥抱 她 儿子 , WHO 有 返回 从 他的 旅行 , 和
[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
her daughter - in - law ,
她 女儿 - 在 - 法律 ,

古纳瓦拉拥抱了归来的儿子和儿媳，

[əb'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ə'bʌv] [rɪ'leɪtɪd] , [went] [frɒm; frəm] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [dʒɔɪ] .
obtained in the way above related , went from joy to joy .
获得 在 这 方式 多于 有关的 , 去 从 喜悦 到 喜悦 .

以上述方式获得之后，喜悦之情溢于言表。

[ðen] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , - [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ]
Then by the order of his father , Śṛingabhuja related to her at length
然后 经过 这 命令 的 他的 父亲 , - 有关的 到 她 在 长度
[hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'ventʃə(r)] ,
his own adventure ,
他的 自己的 冒险 ,

然后，奉其父之命，Śṛingabhuja 向她详细讲述了自己的冒险经历。

[ænd; ənd] [wɒt] - [dɪd] .
and what Rúpaśikhá did .
和 什么 - 做过 .

以及 Rúpaśikhá 所做的一切。

[ðen]	[kwiːn]	-	[dɪ'laɪtɪd]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[maɪ]	[sʌn]	,	[wɒt]	[hæz; həz]	[nɒt]	[ðæt]
Then	**queen**	**Guṇavará**	**delighted**	**,**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**My**	**son**	**,**	**what**	**has**	**not**	**that**
然后	女王	-	高兴极了	，	说	到	他	，	“	我的	儿子	，	什么	有	不是	那

-	[dʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	?
Rúpaśikhá	**done**	**for**	**you**	**?**
-	完毕	为了	你	？

古纳瓦拉王后高兴地说：“我的儿子，鲁帕希卡为你做了什么呢？”

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	,	[ə; eɪ]	['herəʊɪn]	[ɒv; əv]	['wʌndəf(ə)l]	[ɪk'splɔɪts]	,	[hæz; həz]	['gɪv(ə)n]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['sækrɪfaɪst]
For	**she**	**,**	**a**	**heroine**	**of**	**wonderful**	**exploits**	**,**	**has**	**given**	**up**	**and**	**sacrificed**
为了	她	，	一个	女英雄	的	精彩的	漏洞	，	有	给定	向上	和	牺牲

[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[laɪf]	,
for	**you**	**her**	**life**	**,**
为了	你	她	生活	，

因为她，一位功勋卓著的女英雄，为了你放弃了自己的生命，献出了生命。

[hɜː(r); hə(r)]	['fæməli]	,	[hɜː(r); hə(r)]	['neɪtɪv]	[lænd]	,	[ðiːz]	[θriː]	.
her	**family**	**,**	**her**	**native**	**land**	**,**	**these**	**three**	**.**
她	家庭	，	她	本国的	土地	，	这些	三	.

她的家人，她的故乡，这三者。

[ʃiː; ʃi]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[sʌm; səm]	['gɒdes; 'gɒdəs]	,	[bɪ'kʌm]	[ɪn'kɑːnət]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[seɪk]	[baɪ]	[ðə; ði]
She	**must**	**be**	**some**	**goddess**	**,**	**become**	**incarnate**	**for**	**your**	**sake**	**by**	**the**
她	必须	是	一些	女神	，	变得	体现	为了	你的	清酒	经过	这

[ə'pɔɪntmənt]	[ɒv; əv]	['destəni]	.
appointment	**of**	**Destiny**	**.**
预约	的	命运	.

她一定是位女神，受命运的安排化身为人，为了你而来。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[pleɪst]	[hɜː(r); hə(r)]	[fʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['wɪmɪn]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]
For	**she**	**has**	**placed**	**her**	**foot**	**on**	**the**	**head**	**of**	**all**	**women**	**that**	**are**
为了	她	有	放置	她	脚	在	这	头	的	全部	女性	那	是

[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['hʌzbəndz]	.
devoted	**to**	**their**	**husbands**	**.**
奉献	到	他们的	丈夫们	.

因为她把脚踩在所有忠于丈夫的妇女的头上。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ə'plɔːdɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[spiːtʃ]	,
”	**When**	**the**	**queen**	**had**	**said**	**this**	**,**	**the**	**king**	**applauded**	**her**	**speech**	**,**
”	什么时候	这	女王	有	说	这	，	这	国王	鼓掌	她	演讲	，

“王后说完这番话后，国王为她的演讲鼓掌。”

[ænd; ənd]	[səʊ]	[dɪd]	-	[wɪð]	[hed]	['mɒdɪstli]	[bent]	.
and	**so**	**did**	**Rúpaśikhá**	**with**	**head**	**modestly**	**bent**	**.**
和	所以	做过	-	和	头	谦虚地	弯曲	.

鲁帕希卡也谦逊地低下了头。

[dʒʌst]	[æt; ət]	[ðæt]	['məʊmənt]	[ðə; ði]	[ˌsuːpərɪn'tendənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	-	[ə'pɑːtmənts]	,	-	,
Just	**at**	**that**	**moment**	**the**	**superintendent**	**of**	**the**	**womens**	**'**	**apartments**	**,**	**Surakshita**	**,**
只是	在	那	片刻	这	校长	的	这	女性的	-	公寓	，	-	，

就在这时，女子公寓的管理员苏拉克希塔

[huː]	[hæd; həd]	[biːn]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	['slɑːndə, 'slæn-]	[baɪ]	[ðæt]	-	,	[rɪ'tɜːnd]	[frɒm; frəm]	['vɪzɪtɪŋ]
who	**had**	**been**	**long**	**ago**	**slandered**	**by**	**that**	**Ayaśolekhá**	**,**	**returned**	**from**	**visiting**
WHO	有	到过	长的	前	诽谤	经过	那	-	，	返回	从	访问

[ɔːl]	[ðə; ði]	['həʊli]	['beɪðɪŋ]	['pleɪsɪz]	.
all	**the**	**holy**	**bathing**	**places**	**.**
全部	这	圣	洗澡	地方	.

很久以前就被那个阿亚索莱卡诽谤的人，从朝圣了所有圣浴场所回来了。

[hiː; hi]	**He**	他
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
[ə'naʊnst]	**announced**	宣布
[baɪ]	**by**	经过
[ðə; ði]	**the**	这
[dɔː(r)]	**door**	门
-	**-**	-
['kiːpə(r)]	**keeper**	守门员
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[baʊd]	**bowed**	鞠躬
[dɪ'laɪtɪd]	**delighted**	高兴极了
[æt; ət]	**at**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[kɪŋz]	**king's**	国王的
[fʊt]	**foot**	脚
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[ðen]	**then**	然后
[ðə; ði]	**the**	这
[kɪŋ]	**king**	国王
,	**,**	,

他被守门人介绍出来，欣喜地向国王鞠躬，然后国王……

[huː]	**who**	WHO
[naʊ]	**now**	现在
[njuː]	**knew**	知道
[ðə; ði]	**the**	这
[fækts]	**facts**	事实
,	**,**	,
['ɒnəd]	**honoured**	荣幸
[hɪm]	**him**	他
[ɪk'siːdɪŋli]	**exceedingly**	非常
.	**.**	.

了解真相的人都对他表示了极大的敬意。

[ænd; ənd]	**And**	和
[baɪ]	**by**	经过
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[maʊθ]	**mouth**	嘴
[hiː; hi]	**he**	他
['sʌmənd]	**summoned**	被召唤
[ðə; ði]	**the**	这
['ʌðə(r)]	**other**	其他
[kwiːnz]	**queens**	女王们
[huː]	**who**	WHO
[wɜː(r); wə(r)]	**were**	是
['wɪkɪd]	**wicked**	邪恶
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[sed]	**said**	说
[tuː; tə]	**to**	到
[hɪm]	**him**	他
—	**—**	—
“	**“**	“
[gəʊ]	**Go**	去
!	**!**	!

他用嘴召集了其他邪恶的王后，对她说：“去吧！”

[flɪŋ]	**fling**	一扔
[ɔːl]	**all**	全部
[ðiːz]	**these**	这些
['ɪntuː]	**into**	进入
[ðə; ði]	**the**	这
['dʌndʒən]	**dungeon**	地牢
.	**.**	.

把这些东西全都扔进地牢。

”	**”**	”
[wen]	**When**	什么时候
[ðə; ði]	**the**	这
[kwiːn]	**queen**	女王
-	**Guṇavará**	-
[hɜːd]	**heard**	听到
[ðæt]	**that**	那
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[ðə; ði]	**the**	这
['terɪfaɪd]	**terrified**	恐惧
['wɪmɪn]	**women**	女性
[wɜː(r); wə(r)]	**were**	是
[θrəʊn]	**thrown**	抛掷
['ɪntuː]	**into**	进入
[ðə; ði]	**the**	这
['dʌndʒən]	**dungeon**	地牢
,	**,**	,

“当古纳瓦拉女王听到这话时，那些惊恐的妇女们被扔进了地牢。”

[ʃiː; ʃi]	**she**	她
[sed]	**said**	说
[aʊt]	**out**	出去
[ɒv; əv]	**of**	的
[kəm'pæʃ(ə)n]	**compassion**	同情
[tuː; tə]	**to**	到
[ðə; ði]	**the**	这
[kɪŋ]	**king**	国王
,	**,**	,
['klɪŋɪŋ]	**clinging**	依恋
[tuː; tə]	**to**	到
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[fiːt]	**feet**	脚
,	**,**	,
“	**“**	“
[kɪŋ]	**King**	国王
,	**,**	,

她出于怜悯，紧紧抓住国王的脚，说道：“国王，

[duː; də]	**do**	做
[nɒt]	**not**	不是
[kiːp]	**keep**	保持
[ðem; ðəm]	**them**	他们
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[ə; eɪ]	**a**	一个
[lɒŋ]	**long**	长的
[taɪm]	**time**	时间
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
['dʌndʒən]	**dungeon**	地牢
!	**!**	!

不要把它们长时间关在地牢里！

[hæv; həv]	**Have**	有
['mɜːsi]	**mercy**	怜悯
,	**,**	,
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[ai]	**I**	我
['kænɒt]	**cannot**	不能
[beə(r)]	**bear**	熊
[tuː; tə]	**to**	到
[siː]	**see**	看
[ðem; ðəm]	**them**	他们
['terɪfaɪd]	**terrified**	恐惧
.	**.**	.

请发发慈悲，我实在不忍心看到他们惊恐万分。

”	**”**	”
[baɪ]	**By**	经过
[ðʌs]	**thus**	因此
[in'triːt]	**entreating**	恳求
[ðə; ði]	**the**	这
[kɪŋ]	**king**	国王
[ʃiː; ʃi]	**she**	她
[prɪ'ventɪd]	**prevented**	阻止
[ðeə(r)]	**their**	他们的
[ɪm'prɪznmənt]	**imprisonment**	监禁
,	**,**	,

她这样恳求国王，阻止了他们被监禁。

[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[ðə; ði]	**the**	这
['əʊnli]	**only**	仅有的
['vendʒəns]	**vengeance**	复仇
[ðæt]	**that**	那
[ðə; ði]	**the**	这
[greɪt]	**great**	伟大的
[meɪk]	**make**	制作
[juːz]	**use**	使用
[ɒv; əv]	**of**	的
[ə'genst]	**against**	反对
[ðeə(r)]	**their**	他们的
['enəmɪz]	**enemies**	敌人
[ɪz]	**is**	是
[kəm'pæʃ(ə)n]	**compassion**	同情
.	**.**	.

伟人对敌人所用的唯一复仇手段就是怜悯。

[ðen] [ðəʊz] [kwiːnz] , [dɪs'mɪst] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [went] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,
Then those queens , dismissed by the king , went ashamed to their houses ,
然后 那些 女王们 , 解雇 经过 这 国王 , 去 羞愧 到 他们的 房屋 ,

那些被国王驱逐的王后们，羞愧地回到了各自的家中。

[ænd; ənd] [wʊd] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv] [deθ] .
and would even have preferred to have been in the embrace of death .
和 会 甚至 有 首选 到 有 到过 在 这 拥抱 的 死亡 .

他甚至宁愿投入死亡的怀抱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] ['haɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] - [hɑːtɪd] - , [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] ,
And the king thought highly of the great - hearted Guṇavará , and considered ,
和 这 国王 想法 高度 的 这 伟大的 - 心地 - , 和 经过考虑的 ,
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [pə'zest] [ðæt] [waɪf] ,
because he possessed that wife ,
因为 他 拥有 那 妻子 ,

国王非常敬重心地善良的古纳瓦拉，并且因为他拥有那位妻子，所以考虑……

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] ['vɜːtʃuəs] [ækts][ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
that he must have accomplished virtuous acts in a former state of existence .
那 他 必须 有 完成 有德行的 行为 在 一个 以前的 状态 的 存在 .

他必定在前世做过很多善事。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [sʌnz] [baɪ][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] , [hæd; həd]
Then the king , determining to banish his other sons by an artifice , had
然后 这 国王 , 确定 到 放逐 他的 其他 儿子们 经过 一个 技巧 , 有
[ðem; ðəm] ['sʌmənd] ,
them summoned ,
他们 被召唤 ,

于是国王决定用计将其他儿子流放，便命人将他们召集起来。

[ænd; ənd] [speɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðɪs] [feɪnd] [spiːtʃ] — “ [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] ['vɪlənz]
and spake to them this feigned speech — “ I have heard that you villains
和 说 到 他们 这 假装 演讲 — “ 我 有 听到 那 你 反派
[hæv; həv] [sleɪn] [ə; eɪ] - ['trævələ(r)] ,
have slain a Bráhman traveller ,
有 被杀 一个 - 游客 ,

然后他向他们说了这番假话——“我听说你们这些恶棍杀害了一位婆罗门旅行者，

[səʊ][gəʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt] [ɔːl][ðə; ði]['həʊli] ['beɪðɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [duː; də] [nɒt] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] .
so go and visit all the holy bathing - places in succession , do not remain here .
所以 去 和 访问 全部 这 圣 洗澡 - 地方 在 演替 , 做 不是 保持 这里 .

所以，请依次去参观所有圣浴场，不要留在这里。

” [wen] [ðə; ði] [sʌnz] [hɜːd] [ðæt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
” When the sons heard that , they were not able to persuade the king of
” 什么时候 这 儿子们 听到 那 , 他们 是 不是 有能力的 到 说服 这 国王 的
[ðə; ði] [truːθ] ,
the truth ,
这 真相 ,

“儿子们听见这话，却无法说服国王相信真相。”

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ]['ruːlə(r)][ɪz] [bent] [ɒn] ['vaɪələns] , [huː] [-]
for when a ruler is bent on violence , who [367]
为了 什么时候 一个 统治者 是 弯曲 在 暴力 , WHO [-]

当统治者执意使用暴力时，谁[367]

[kæn; kən] [kən'vɪns] [hɪm] ?
can convince him ?
能 说服 他 ?

能说服他吗?

[ðen] - , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz] ['brʌðəz] [dɪ'pɑːtɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz]
Then Śṛingabhuja , beholding those brothers departing , with his eyes full of tears
然后 - , 凝视 那些 兄弟 离开 , 和 他的 眼睛 满的 的 眼泪
[prə'djuːst] [baɪ] ['pɪti] ,
produced by pity ,
生产 经过 遗憾 ,

然后，Śṛingabhuja 目送兄弟们离去，眼中充满了怜悯的泪水，

[ðʌs] [ə'drest] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
thus addressed his father .
因此 已解决 他的 父亲 .

于是他这样对父亲说道。

" ['fɑːðə(r)] , ['pɪti] [ðeə(r)][wʌn] [fɔːlt] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
" Father , pity their one fault , have mercy upon them .
" 父亲 , 遗憾 他们的 一 过错 , 有 怜悯 之上 他们 .

“父啊，怜悯他们唯一的过错，可怜他们吧。”

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] .
" Having said this , he fell at the feet of that king .
" 拥有 说 这 , 他 跌倒 在 这 脚 的 那 国王 .

说完这番话，他就跪倒在那位国王的脚下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðæt] [sʌn] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv]
And the king , thinking that that son was able to bear the burden of
和 这 国王 , 思维 那 那 儿子 曾是 有能力的 到 熊 这 负担 的
['sɒvrənti] ,
sovereignty ,
主权 ,

国王认为他的儿子能够承担起统治国家的重任，

['biːɪŋ] ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] - , [fʊl] [ɒv; əv] ['glɔːri] [ænd; ənd]
being even in his youth like an incarnation of Vishṇu , full of glory and
存在 甚至 在 他的 青年 喜欢 一个 化身 的 - , 满的 的 荣耀 和
[kəm'pæʃ(ə)n] ,
compassion ,
同情 ,

他年轻时就如同毗湿奴的化身，充满荣耀和慈悲。

['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['riːəl] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ˌnevəðə'les]
hiding his real sentiments and cherishing his anger against them , nevertheless
隐藏 他的 真实的 情感 和 珍惜 他的 愤怒 反对 他们 , 尽管如此
[dɪd] [wɒt] - [ɑːskt] .
did what Śṛingabhuja asked .
做过 什么 - 问 .

尽管他隐藏了自己的真实感受，心中充满对他们的愤怒，但他还是按照 Śṛingabhuja 的要求做了。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] ['brʌðəz] [kən'sɪdəd] [ðeə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [æz; əz][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]
And all those brothers considered their younger brother as the saviour of their
和 全部 那些 兄弟 经过考虑的 他们的 年轻 兄弟 作为 这 救主 的 他们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

所有这些兄弟都把他们的弟弟视为自己生命的救星。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['vɜːtʃuː][ɒv; əv] - , [bɪ'keɪm]
And all the subjects , beholding the exceeding virtue of Śṛingabhuja , became
和 全部 这 主题 , 凝视 这 超过 美德 的 - , 成为
[ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm] .
attached to him .
随附的 到 他 .

所有臣民，看到 Śṛingabhuja 的超凡美德，都对他产生了依恋之情。

[ðen]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	,	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	,	[kɪŋ]	-	,	[ə'nɔɪntɪd]	[æz; əz]	[kraʊn]	-	[prɪns]	-
Then	**the**	**next**	**day**	**,**	**his**	**father**	**,**	**king**	**Vírabhuja**	**,**	**anointed**	**as**	**crown**	**-**	**prince**	**Śṛingabhuja**
然后	这	下一个	天	,	他的	父亲	,	国王	-	,	受膏者	作为	王冠	-	王子	-

,
,
,

第二天，他的父亲维拉布贾国王册封斯林加布贾为王储。

[huː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['əʊldɪst]	[ɪn]	['vɜːtʃuː]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	,	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['eldə(r)]	['brʌðəz]
who	**was**	**the**	**oldest**	**in**	**virtue**	**of**	**them**	**all**	**,**	**though**	**he**	**had**	**elder**	**brothers**
WHO	曾是	这	最老	在	美德	的	他们	全部	,	尽管	他	有	长老	兄弟

.
.
.

虽然他有哥哥，但他却是他们之中年纪最大的。

[ænd; ənd]	[ðen]	-	,	['hævɪŋ]	[biːn]	[ə'nɔɪntɪd]	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[əb'teɪnd]	[ðə; ði]	[liːv]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]
And	**then**	**Śṛingabhuja**	**,**	**having**	**been**	**anointed**	**and**	**having**	**obtained**	**the**	**leave**	**of**	**his**	**father**
和	然后	-	,	拥有	到过	受膏者	和	拥有	获得	这	离开	的	他的	父亲

,
,
,

然后，Śṛingabhuja 受膏后，并得到了他父亲的许可，

[went]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['fɔːsɪz]	[tuː; tə]	['kɒŋkə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
went	**with**	**all**	**his**	**forces**	**to**	**conquer**	**the**	**world**	**.**
去	和	全部	他的	力量	到	征服	这	世界	.

他率领全部兵力去征服世界。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[brɔːt]	[bæk]	[ðə; ði]	[welθ]	[ɒv; əv]	['njuːmərəs]	[kɪŋz]	,
And	**having**	**brought**	**back**	**the**	**wealth**	**of**	**numerous**	**kings**	**,**
和	拥有	带来	后退	这	财富	的	很多的	国王	,

并且带回了众多国王的财富，

[huːm]	[hiː; hi]	[ˌəʊvə'keɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[mait]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɑːm]	,	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	,
whom	**he**	**overcame**	**by**	**the**	**might**	**of**	**his**	**arm**	**,**	**he**	**returned**	**,**
谁	他	克服	经过	这	可能	的	他的	手臂	,	他	返回	,

他凭借臂膀的力量战胜了他，然后返回了。

['hævɪŋ]	[dɪ'fjuːzd]	[ðə; ði]	['splendə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['glɔːri]	[θruː]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
having	**diffused**	**the**	**splendour**	**of**	**his**	**glory**	**through**	**all**	**the**	**earth**	**.**
拥有	扩散	这	辉煌	的	他的	荣耀	通过	全部	这	地球	.

祂的荣耀光辉遍及全地。

[ðen]	['beərɪŋ]	[ðə; ði]	[weɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[relm]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[səb'mɪsɪv]	['brʌðəz]	,	[ðə; ði]	[sək'sesf(ə)l]	[prɪns]	-
Then	**bearing**	**the**	**weight**	**of**	**the**	**realm**	**with**	**his**	**submissive**	**brothers**	**,**	**the**	**successful**	**prince**	**Śṛingabhuja**
然后	轴承	这	重量	的	这	领域	和	他的	顺从者	兄弟	,	这	成功的	王子	-

,
,
,

然后，他与顺从的兄弟们一起承担起国家的重担，功勋卓著的王子斯林加布贾

['gɪvɪŋ]	['pleʒə(r)]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['peərənts]	,	[huː]	[rɪ'meɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	[ɒv; əv]	['kʌmfət]	[friː]	[frɒm; frəm]	[æŋ'zaɪəti]
giving	**pleasure**	**to**	**his**	**parents**	**,**	**who**	**remained**	**in**	**the**	**enjoyment**	**of**	**comfort**	**free**	**from**	**anxiety**
给予	乐趣	到	他的	父母	,	WHO	剩余	在	这	享受	的	舒适	自由的	从	焦虑

,
,
,

他让父母感到高兴，他们也因此过上了舒适安宁的生活，不再为任何事情担忧。

[ænd; ənd] [bi'stəu] [gɪfts] [ɒn] - , [dwelt] [æt; ət] [iːz] [wɪð] - [æz; əz] [ɪf] [wɪð]
and bestowing gifts on Bráhmans , dwelt at ease with Rúpaśikhá as if with
和 授予 礼物 在 - , 居住 在 舒适 和 - 作为 如果 和

[ɪn'kɑːnət] [sək'ses] .
incarnate success .
体现 成功 .

并向婆罗门赠送礼物，与 Rúpaśikhá 相处融洽，如同成功化身一般。

“ [ðʌs] ['vɜːtʃuəs] ['wɪmɪn] [sɜːv] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ɪn] ['evri] [wei] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'ləʊn] ,
“ Thus virtuous women serve their husbands in every way , devoted to them alone ,
“ 因此 有德行的 女性 服务 他们的 丈夫们 在 每一个 方式 , 奉献 到 他们 独自的 ,

[laɪk] - ,
like Guṇavará ,
喜欢 - ,

“因此，贤良的妻子会以各种方式服侍她们的丈夫，一心只爱他们，就像古纳瓦拉一样。”

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
and Rúpaśikhá , the mother - in - law and daughter - in - law .
和 - , 这 母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律 .

还有婆婆和儿媳 Rúpaśikhá。

” [wen] - , [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] - , [hɜːd] [ðɪs] ['stɔːri] [frɒm; frəm]
” When Naraváhanadatta , in the society of Ratnaprabhá , heard this story from
” 什么时候 - , 在 这 社会 的 - , 听到 这 故事 从

[ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] - ,
the lips of Hariśikha ,
这 嘴唇 的 - ,

“当那罗婆那陀罗在拉特纳普拉巴的社群中，从哈里希卡口中听到这个故事时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , “ ['brɑːvəʊ] !
he was much delighted and exclaimed , “ Bravo !
他 曾是 很多 高兴极了 和 惊呼 , “ Bravo !

他非常高兴，惊呼道：“太棒了！”

” [ðen] [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəməni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ]
” Then he rose up , and quickly performed the religious ceremony for the day
” 然后 他 玫瑰 向上 , 和 迅速地 执行 这 宗教 仪式 为了 这 天

,
,
,

“然后他起身，迅速完成了当天的宗教仪式。”

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
and went with his wife into the presence of his father , the king of Vatsa ,
和 去 和 他的 妻子 进入 这 在场 的 他的 父亲 , 这 国王 的 瓦察 ,

然后他带着妻子去见他的父亲，也就是跋蹉国的国王。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] [hwail] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ,
and after eating , and whiling away the afternoon with singing and playing ,
和 后 吃 , 和 而 离开 这 下午 和 歌唱 和 玩耍 ,

吃过饭后，他们唱歌玩耍，消磨了下午的时光。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] .
he spent the night with his beloved in his own private apartments .
他 花费 这 夜晚 和 他的 心爱 在 他的 自己的 私人的 公寓 .

他与心爱的人在自己的私人公寓里共度良宵。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] [ɒn] ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
Note on Chapter XXXIX .
笔记 在 章 xxxix .

第三十九章注释。

[ɪn][ə; eɪ] [nɔː'wiːdʒən] [teɪl] , [kɔːld] “ [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [sʌn] , ” [peɪdʒ] - [ɒv; əv] [θɔːrps] [juːl] - [taɪd]
In a Norwegian tale , called “ The Widow's Son , ” page 295 of Thorpe's Yule - Tide
在 一个 挪威 故事 , 称为 “ 这 寡妇的 儿子 , ” 页 - 的 索普的 圣诞节 - 潮
['stɔːriz] ,
Stories ,
故事 ,

在索普的《圣诞故事集》第295页，有一篇名为《寡妇之子》的挪威故事。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] ['kləʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] - [baɪ]
will be found an incident closely resembling the pursuit of Śṛingabhuja by
将要 是 成立 一个 事件 密切 类似 这 追逐 的 - 经过
- .
Dhúmaśikha .
- .

将会发现一起与杜玛希卡追赶斯林加布贾的事件非常相似的事件。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [sʌn] [hæz; həz] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trɒl] , [ɪn] [huːz] [haʊs] [hiː; hi]
The widow's son has , contrary to the orders of a Troll , in whose house he
这 寡妇的 儿子 有 , 相反 到 这 订单 的 一个 巨魔 , 在 谁 房子 他
[faʊnd] [hɪm'self] ,
found himself ,
成立 他自己 ,

寡妇的儿子违背了巨魔的命令，他发现自己身处巨魔的房子里。

['entəd] ['sevrəl] ['tʃeɪmbəz] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [θɔːn] - [wɪp] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ]
entered several chambers , in one of which he found a thorn - whip , in another a
进入 一些 房间 , 在 一 的 哪个 他 成立 一个 刺 - 鞭 , 在 其他 一个
[hjuːdʒ] [stəʊn] ,
huge stone ,
巨大的 石头 ,

他进入了几个房间，其中一个房间里发现了一根荆棘鞭，另一个房间里发现了一块巨石。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['bɒt(ə)l] .
and a water - bottle .
和 一个 水 - 瓶子 .

还有一个水瓶。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] ['kɒpə(r)] ['ket(ə)l] , [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['skɔːldɪd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ,
In the third he found a boiling copper kettle , with which he scalded his finger ,
在 这 第三 他 成立 一个 沸腾 铜 壶 , 和 哪个 他 烫伤 他的 手指 ,

在第三个洞里，他发现了一个沸腾的铜壶，不小心烫伤了手指。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trɒl] [kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] ['ɔɪntmənt] .
but the Troll cured it with a pot of ointment .
但 这 巨魔 治愈 它 和 一个 锅 的 软膏 .

但巨魔用一罐药膏治好了它。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [ruːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [blæk] [hɔːs] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːl] ,
In the fourth room he found a black horse in a stall ,
在 这 第四 房间 他 成立 一个 黑色的 马 在 一个 摊位 ,

在第四个房间里，他发现马厩里有一匹黑马。

[wɪð] [ə; eɪ] [trɒf] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['embəz] [æt; ət][ɪts] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [heɪ] [æt; ət][ɪts]
with a trough of burning embers at its head , and a basket of hay at its
和 一个 槽 的 燃烧 余烬 在 它是 头 , 和 一个 篮子 的 干草 在 它是
[teɪl] .
tail .
尾巴 .

它的头上放着一槽燃烧的余烬，尾上放着一篮干草。

[ðə; ði] [juːθ] [θɔːt] [ðɪs] ['kruːəl] , [səʊ][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The youth thought this cruel , so he changed their position .
这 青年 想法 这 残忍的 , 所以 他 已更改 他们的 位置 .

年轻人觉得这样太残忍了，于是改变了他们的姿势。

[ðə; ði] [hɔːs] , [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [hɪm] , [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt]
The horse , to reward him , informed him that
这 马 , 到 报酬 他 , 知情的 他 那

为了奖励他，马告诉他：

[ðə; ði] [-]
the [368]
这 [-]

[368]

[trɒl] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [kɪl] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] , " [leɪ] [ðə; ði]['sæd(ə)l]
Troll on his return would certainly kill him , and then continued , " Lay the saddle
巨魔 在 他的 返回 会 当然 杀 他 , 和 然后 持续 , " 莱 这 鞍
[ɒn][ˌem 'iː] ,
on me ,
在 我 ,

巨魔回来后肯定会杀了他，然后继续说道：“把鞍子放在我身上，

[pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['ɑːmə(r)] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [wɪp] [ɒv; əv] [θɔːn] , [ðə; ði] [stəʊn] ,
put on the armour , and take the whip of thorn , the stone ,
放 在 这 盔甲 , 和 拿 这 鞭 的 刺 , 这 石头 ,

穿上盔甲，拿起荆棘鞭和石头，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [flɑːsk][ænd; ənd][ðə; ði][pɒt][ɒv; əv] ['ɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [set]
and the water - flask and the pot of ointment , and then we will set
和 这 水 - 烧瓶 和 这 锅 的 软膏 , 和 然后 我们 将要 放
[aʊt] .
out .
出去 .

还有水壶和药膏罐，然后我们就出发。

" [wen] [ðə; ði] [juːθ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][set] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] .
" When the youth mounted the horse , it set off at a rapid rate .
" 什么时候 这 青年 安装 这 马 , 它 放 离开 在 一个 迅速的 速度 .

“当年轻人骑上马时，马儿飞快地跑开了。”

['ɑːftə(r)] ['raɪdɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] , [ðə; ði] [hɔːs] [sed] — " [ai] [θɪŋk] [ai][hɪə(r)][ə; eɪ] [nɔɪz] ; [lʊk] [raʊnd] ,
After riding some time , the horse said — " I think I hear a noise ; look round ,
后 骑术 一些 时间 , 这 马 说 — " 我 思考 我 听到 一个 噪音 ; 看 圆形的 ,

马骑了一会儿后，说道：“我好像听到什么声音了；你们四处看看，

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ? "
can you see anything ? "
能 你 看 任何事物 ? "

你看到什么了吗？

“ [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][juː 'es] , ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][skɔː(r)][æt; ət] [liːst] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [juːθ] .
“ A great many are coming after us , certainly a score at least , ” answered the youth .
“ 一个 伟大的 许多 是 未来 后 我们 ， 当然 一个 分数 在 至少 ， ” 回答 这 青年 .

“追杀我们的人很多，至少有二十来个，”年轻人回答道。

“ [ɑː] ! [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [trɒl] , ” [sed] [ðə; ði] [hɔːs] , “ [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
“ Ah ! that is the Troll , ” said the horse , “ he is coming with all his companions .
“ 啊 ！ 那 是 这 巨魔 ， ” 说 这 马 ， “ 他 是 未来 和 全部 他的 同伴 .

“啊！那是巨魔，”马说，“他带着他的所有同伴来了。”

” [ðeɪ] ['trævld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [pə'sjuːə] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪnɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] .
” They travelled for a time until their pursuers were gaining on them .
” 他们 旅行 为了 一个 时间 直到 他们的 追击者 是 获得 在 他们 .

他们走了一段路，直到追赶者逐渐逼近。

“ [θrəʊ] [naʊ] [ðə; ði] [θɔːn] [wɪp] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [hɔːs] ,
“ Throw now the thorn whip over your shoulder , ” said the horse ,
“ 扔 现在 这 刺 鞭 超过 你的 肩膀 ， ” 说 这 马 ，

“现在把荆棘鞭子扔到肩后，”马说道。

— “ [bʌt; bət] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
— “ but throw it far away from me .
— “ 但 扔 它 远的 离开 从 我 .

“但请把它扔得离我远远的。”

” [ðə; ði] [juːθ] [dɪd][səʊ] ,
” The youth did so ,
” 这 青年 做过 所以 ，

年轻人照做了，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [spræŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [θɪk] [wʊd] [ɒv; əv]['braɪə(r)] .
and at the same moment there sprang up a large thick wood of briars .
和 在 这 相同的 片刻 那里 弹簧 向上 一个 大的 厚的 木头 的 荆棘 .

与此同时，长出了一大片茂密的荆棘丛。

[ðə; ði] [juːθ] [naʊ] [rəʊd] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] ,
The youth now rode on a long way ,
这 青年 现在 骑 在 一个 长的 方式 ，

年轻人现在踏上了漫长的旅程，

[waɪl] [ðə; ði] [trɒl] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [fetʃ] ['sʌmθɪŋ] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə] [hjuː] [ə; eɪ]
while the Troll had to go home to fetch something wherewith to hew a
尽管 这 巨魔 有 到 去 家 到 拿来 某物 以及 到 槎 一个
[rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .
road through the wood .
路 通过 这 木头 .

而巨魔则不得不回家去取些工具，以便在树林中开路。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [hɔːs] [ə'gen] [sed] , “ [lʊk] [bæk] , [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [naʊ] ?
After some time the horse again said , “ Look back , can you see anything now ?
后 一些 时间 这 马 再次 说 ， “ 看 后退 ， 能 你 看 任何事物 现在 ？
”
”
”

过了一会儿，马又说：“回头看看，现在能看到什么了吗？”

“ [jes] , [ə; eɪ] [həʊl] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ” [sed] [ðə; ði] [juːθ] , “ [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃ(ə)n]
“ Yes , a whole multitude of people ” said the youth , “ like a church congregation
“ 是的 , 一个 所有的 民众 的 人们 ” 说 这 青年 , “ 喜欢 一个 教会 会众
. ”
. ”
. ”

“是的，人山人海,”年轻人说，“就像教堂里的信众一样。”

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [trɒl] , [naʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɡɒt] [mɔː(r)] [wɪð] [hɪm] , [θrəʊ] [aʊt] [naʊ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [stəʊn]
“ That is the Troll , now he has got more with him , throw out now the large stone
“ 那 是 这 巨魔 , 现在 他 有 得到 更多的 和 他 , 扔 出去 现在 这 大的 石头
,
,
,

“那就是巨魔，现在他带了更多人，把那块大石头扔出去吧。”

[bʌt; bət] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
but throw it far from me .
但 扔 它 远的 从 我 .

但请把它扔得离我远远的。

” [wen] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [dʌn] [wɒt] [ðə; ði] [hɔːs] [dɪ'zaɪəd] , [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn]
” When the youth had done what the horse desired , there arose a large stone
” 什么时候 这 青年 有 完毕 什么 这 马 想要的 , 那里 出现 一个 大的 石头
['maʊntən] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
mountain behind them .
山 在后面 他们 .

“当少年按照马的意愿行事后，他们身后出现了一座巨大的石山。”

[səʊ] [ðə; ði] [trɒl] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ɡəʊ] [həʊm] ['ɑːftə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɔː(r)]
So the Troll was obliged to go home after something with which to bore
所以 这 巨魔 曾是 有义务 到 去 家 后 某物 和 哪个 到 钻孔
[θruː] [ðə; ði] ['maʊntən] ;
through the mountain ;
通过 这 山 ;

所以巨魔不得不带着可以用来钻穿山体的工具回家了；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] , [ðə; ði] [juːθ] [rəʊd] [ɒn] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wei] .
and while he was thus employed , the youth rode on a considerable way .
和 尽管 他 曾是 因此 受雇 , 这 青年 骑 在 一个 大量 方式 .

在他受雇期间，那名青年骑马走了很远的路。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [hɔːs] [beɪd] [hɪm] [ə'ɡen] [lʊk] [bæk] ;
But now the horse bade him again look back ;
但 现在 这 马 巴德 他 再次 看 后退 ;

但现在马又示意他回头看；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi]	[ðen]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[ˈmʌltɪtjuːd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[həʊl]	[ˈɑːmi]	,	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[səʊ]	[braɪt]	,
he	**then**	**saw**	**a**	**multitude**	**like**	**a**	**whole**	**army**	**,**	**they**	**were**	**so**	**bright**	**,**
他	然后	锯	一个	民众	喜欢	一个	所有的	军队	,	他们	是	所以	明亮的	,

他随后看到一大群人，像一支军队，他们非常明亮。

[ðæt]	[ðeɪ]	[ˈglitə]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sʌn]	.
that	**they**	**glittered**	**in**	**the**	**sun**	**.**
那	他们	闪闪发光	在	这	太阳	.

它们在阳光下闪闪发光。

“	[wel]	[ðæt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[trɒl]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[hɔːs]	.
“	**Well**	**that**	**is**	**the**	**Troll**	**with**	**all**	**his**	**friends**	**,**	**”**	**said**	**the**	**horse**	**.**
“	出色地	那	是	这	巨魔	和	全部	他的	朋友们	,	”	说	这	马	.

“那是巨魔和他的朋友们,”马说道。

“	[naʊ]	[θrəʊ]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtə(r)]	-	[ˈbɒt(ə)l]	[bɪˈhaɪnd]	[juː; jʊ]	,	[bʌt; bət]	[teɪk]	[gʊd]	[keə(r)]	[tuː; tə]	[spɪl]	[nʌn]	[ɒn]	[ˌem ˈiː]	.
“	**Now**	**throw**	**the**	**water**	**-**	**bottle**	**behind**	**you**	**,**	**but**	**take**	**good**	**care**	**to**	**spill**	**none**	**on**	**me**	**.**
“	现在	扔	这	水	-	瓶子	在后面	你	,	但	拿	好的	关心	到	洒	没有任何	在	我	.

“现在把水瓶扔到身后，但要小心别洒到我身上。”

”	[ðə; ði]	[juːθ]	[dɪd]	[səʊ]	,
”	**The**	**youth**	**did**	**so**	**,**
”	这	青年	做过	所以	,

年轻人照做了，

[bʌt; bət]	[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ˈkɔːʃ(ə)n]	[hiː; hi]	[ˈhæpənd]	[tuː; tə]	[spɪl]	[ə; eɪ]	[drɒp]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈhɔːrsɪz]	[lɔɪnz]	.
but	**notwithstanding**	**his**	**caution**	**he**	**happened**	**to**	**spill**	**a**	**drop**	**on**	**the**	**horse's**	**loins**	**.**
但	虽然	他的	警告	他	发生	到	洒	一个	降低	在	这	马匹	腰肉	.

尽管他很谨慎，但还是不小心把一滴水洒在了马的腰部。

[ɪˈmiːdiətli]	[ðeə(r)]	[əˈrəʊz]	[ə; eɪ]	[vɑːst]	[leɪk]	,
Immediately	**there**	**arose**	**a**	**vast**	**lake**	**,**
立即地	那里	出现	一个	广阔的	湖	,

随即出现了一个巨大的湖泊，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈspɪlɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[drɒps]	[kɔːzd]	[ðə; ði]	[hɔːs]	[tuː; tə]	[stænd]	[fɑː(r)]	[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtə(r)]	;
and	**the**	**spilling**	**of**	**a**	**few**	**drops**	**caused**	**the**	**horse**	**to**	**stand**	**far**	**out**	**in**	**the**	**water**	**;**
和	这	溢出	的	一个	很少	滴	导致	这	马	到	站立	远的	出去	在	这	水	;

几滴水洒了出来，导致马匹站到了水里很远的地方；

[ˌnevəðəˈles]	[hiː; hi]	[æt; ət]	[lɑːst]	[swæm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	.
nevertheless	**he**	**at**	**last**	**swam**	**to**	**the**	**shore**	**.**
尽管如此	他	在	最后的	游泳	到	这	支撑	.

然而，他最终还是游到了岸边。

[wen] [ðə; ði][trɒlz; trəʊlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] ,
When the Trolls came to the water , they lay down to drink it all up ,
什么时候 这 喷子 来了 到 这 水 , 他们 躺 向下 到 喝 它 全部向上 ,

巨魔们来到水边，躺下来把水全部喝光。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gʌlp] [ænd; ənd] [gʌlp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tɪl] [ðeɪ] [bɜːst] .
and they gulped and gulped it down till they burst .
和 他们 吞咽 和 吞咽 它 向下 直到 他们 爆裂 .

他们狼吞虎咽地喝着，直到撑破肚子。

([fəʊk] - [lɔː(r)] ['diːmənz] [ɪk'spɪəriəns] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['krɒsɪŋ] ['wɔːtə(r)] .)
(Folk - lore demons experience great difficulty in crossing water .)
(民间 - 知识 恶魔 经验 伟大的 困难 在 过境 水 .)

（民间传说中的恶魔过河非常困难。）

“ [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][kwɪt][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] [hɔːs] .
“ Now we are quit of them , ” said the horse .
“ 现在 我们 是 辞职 的 他们 , ” 说 这 马 .

“现在我们和他们断绝关系了,”马说道。

[ɪn] ['lɔːrə] [vɒn] - - ['mɛːrçən] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - , [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]
In Laura von Gonzenbach's Sicilianische Märchen , Vol . II , p . 57 , we find a
在 劳拉 冯 - - 童话 , 沃尔 . 二 , p . - , 我们 寻找 一个
['sɪmələ(r)] ['ɪnsɪdənt] .
similar incident .
相似的 事件 .

劳拉·冯·贡岑巴赫 (Laura von Gonzenbach) 的《西西里童话》，卷。 II，第 14 页。 57、我们发现类似的事件。

[ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['fɑː.tə][mɔːr'gɑːnə] , [ə; eɪ] [prɪns] , [huː] ['kæriz] [ɒf] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] [fɪld] [wɪð]
In the story of Fata Morgana , a prince , who carries off a bottle filled with
在 这 故事 的 法塔 摩根娜 , 一个 王子 , WHO 携带 离开 一个 瓶子 已填 和
[hɜː(r); hə(r)] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ,
her perspiration ,
她 汗 ,

在海市蜃楼的故事中，一位王子带走了一瓶装满她汗水的瓶子，

[bʌt; bət] [ɪm'pruːdntli] [weiks] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪz] [pə'sjuːd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [tuː]
but imprudently wakes her by kissing her , is pursued by her with two
但 轻率地 醒来 她 经过 接吻 她 , 是 追击 经过 她 和 二
['laɪənz] .
lions .
狮子 .

但他轻率地吻醒了她，结果被她和两只狮子追赶。

[hiː; hi] [θrəʊz] [θriː] ['pɒm,grænɪts] [bɪ'haɪnd] [hɪm] : [ðə; ði] [fɜːst] [pɹədj'uːsɪz] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [blʌd] ,
He throws three pomegranates behind him : the first produces a river of blood ,
他 投掷 三 石榴 在后面 他 : 这 第一的 产 一个 河 的 血 ,

他向身后扔出三个石榴：第一个石榴裂开后流出一条血河，

[ðə; ði] ['sekənd] [ə; eɪ] ['θɔːni] ['maʊntən] , [ðə; ði] [θɜːd] [ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ] .
the second a thorny mountain , the third a volcano .
这 第二 一个 带刺的 山 , 这 第三 一个 火山 .

第二座是荆棘山，第三座是火山。

[ðɪs] [hiː; hi] [dʌz] [baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
This he does by the advice of his horse ,
这 他 做 经过 这 建议 的 他的 马 ,

他这样做是听从了他的马的建议。

[huː] [ɪz] ['riːəli] ['fɑː.tə] [mɔːr'gɑːnəz] ['brʌðə(r)] [træns'fɔːmd] [baɪ]['mædʒɪk] : [siː] ['ɔːlsəʊ] [vɒl] .
who is really Fata Morgana's brother transformed by magic : see also Vol .
WHO 是 真的 法塔 摩根娜的 兄弟 转变 经过 魔法 : 看 还 沃尔 .

真正的法塔·摩根娜的兄弟被魔法改变了：另见第 1 卷。

[ai]	,	[piː]	.	-	;
I	**,**	**p**	**.**	**343**	**;**
我	,	p	.	-	;

我，第 343 页；

[ˌsiː 'piː]	.	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	79th	[teɪl]	[ɪn]	['grɪmz]	['kɪndə(r)]	-	[ˌjuː en 'diː]	-	(	[ˌsɪks'tiːnθ]	[ɪ'dɪʃ(ə)n]	[ɪn]	[wʌn]	['vɒljuːm]	)	[daɪ]	-	.
cp	**.**	**also**	**the**	**79th**	**tale**	**in**	**Grimm's**	**Kinder**	**-**	**und**	**Hausmärchen**	**(**	**sixteenth**	**edition**	**in**	**one**	**volume**	**)**	**Die**	**Wassernixe**	**.**
cp	.	还	这	79th	故事	在	格林童话	幼儿园	-	和	-	(	第十六	版	在	一	体积	)	死	-	.

cp。也是格林童话《Kinder- und Hausmärchen》（一卷第十六版）《Die Wassernixe》中的第 79 个故事。

[ɪn]	['ɔːrient]	[ˌjuː en 'diː]	['ɒksɪdənt]	,	[vɒl]	.	[ˌaɪ 'aɪ]	,	[piː]	.	-	,	['dɑːktər; draɪv]	.	['rainhəuld]	['køːlər]	,
In	**Orient**	**und**	**Occident**	**,**	**Vol**	**.**	**II**	**,**	**p**	**.**	**113**	**,**	**Dr**	**.**	**Reinhold**	**Köhler**	**,**
在	东方	和	欧美	,	沃尔	.	二	,	p	.	-	,	博士	.	莱因霍尔德	科勒	,

在东方与西方，卷。 II，第 14 页。 113、莱因霍尔德·科勒博士，

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'mɑːrks]	[ɒn]	[ðə; ði]	[west]	['haɪlənd]	['stɔːriz]	[kə'lektɪd]	[baɪ]	[dʒeɪ]	.	[ef]	.	['kæmb(ə)l]	,
in	**his**	**remarks**	**on**	**the**	**West**	**Highland**	**Stories**	**collected**	**by**	**J**	**.**	**F**	**.**	**Campbell**	**,**
在	他的	评论	在	这	西方	高地	故事	集	经过	J	.	F	.	坎贝尔	,

在他对JF Campbell收集的《西高地故事集》的评论中，

[kəm'pɛəz]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[wɪð]	[ðə; ði]	['sekənd]	['stɔːri]	[ɪn]	['kæmbəlz]	[kə'lekʃ(ə)n]	,	[ɪn'taɪtld]	:
compares	**the**	**story**	**of**	**Agniśikha**	**with**	**the**	**second**	**story**	**in**	**Campbell's**	**collection**	**,**	**entitled**	**:**
比较	这	故事	的	-	和	这	第二	故事	在	坎贝尔	收藏	,	标题	:

将阿格尼希卡的故事与坎贝尔故事集中的第二个故事进行比较，该故事的标题为：

“	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɝdz]	.
“	**The**	**Battle**	**of**	**the**	**Birds**	**.**
“	这	战斗	的	这	鸟类	.

“鸟类之战。”

”	[ɪn]	[ðɪs]	[ə; eɪ]	[kɪŋz]	[sʌn]	['wɪʃɪz]	[tuː; tə]	['mæri]	[ðə; ði]	['jʌŋgɪst]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['dʒaɪənt]	.
”	**In**	**this**	**a**	**king's**	**son**	**wishes**	**to**	**marry**	**the**	**youngest**	**daughter**	**of**	**a**	**giant**	**.**
”	在	这	一个	国王的	儿子	愿望	到	结婚	这	最小的	女儿	的	一个	巨大的	.

“在这个故事里，一位国王的儿子想娶一位巨人的幼女。”

[ðə; ði]	['dʒaɪənt]	[sets]	[hɪm]	[θriː]	[tɑːsks]	[tuː; tə]	[duː; də]	;	[tuː; tə]	[kliːn]	[aʊt]	[ə; eɪ]	['steɪb(ə)l]	,
The	**giant**	**sets**	**him**	**three**	**tasks**	**to**	**do**	**;**	**to**	**clean**	**out**	**a**	**stable**	**,**
这	巨大的	套	他	三	任务	到	做	;	到	干净的	出去	一个	稳定的	,

巨人给了他三项任务：清理马厩，

[tuː; tə]	[θætʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	['feðər]	,
to	**thatch**	**it**	**with**	**feathers**	**,**
到	苫	它	和	羽毛	,

用羽毛覆盖屋顶，

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[fetʃ]	[egz]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['mægˌpaɪz]	[nest]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[triː]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[faɪv]	['hʌndrəd]	[fiːt]	[haɪ]	.
and	**to**	**fetch**	**eggs**	**from**	**a**	**magpie's**	**nest**	**in**	**the**	**top**	**of**	**a**	**tree**	**more**	**than**	**five**	**hundred**	**feet**	**high**	**.**
和	到	拿来	鸡蛋	从	一个	喜鹊的	巢	在	这	顶部	的	一个	树	更多的	比	五	百	脚	高的	.

还要从五百多英尺高的树顶上喜鹊的巢穴里取回鸟蛋。

[ɔːl]	[ðiːz]	[tɑːsks]	[hiː; hi]	[ə'kʌmpliʃ, ə'kɔm-]	[baɪ]	[ðə; ði]	[help]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['leɪdi]	[hɜː'self]	.
All	**these**	**tasks**	**he**	**accomplishes**	**by**	**the**	**help**	**of**	**the**	**young**	**lady**	**herself**	**.**
全部	这些	任务	他	完成	经过	这	帮助	的	这	年轻的	女士	她自己	.

所有这些任务都是他借助这位年轻女士的帮助完成的。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [tɑːsk] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] ['lædə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [triː] [baɪ] ,
In the last task she makes a ladder of her fingers for him to ascend the tree by ,
在 这 最后的 任务 她 制作 一个 梯子 的 她 手指 为了 他 到 上升 这 树 经过 ,

在最后一个任务中，她用手指搭成一个梯子，让他可以爬上树。

[bʌt; bət] [ɪn] [səʊ] ['duːɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['luːzɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgə(r)] .
but in so doing she loses her little finger .
但 在 所以 正在做 她 失败 她 小的 手指 .

但这样做却失去了她的小指。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [θriː] ['sɪstəz] ['sɪmələli] [drest] .
The giant requires the prince to choose his wife from among three sisters similarly dressed .
这 巨大的 需要 这 王子 到 选择 他的 妻子 从 之中 三 姐妹 相似地 穿着 .

巨人要求王子从三个穿着相似的姐妹中挑选一位作为妻子。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzɪz] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgə(r)] .
He recognizes her by the loss of the little finger .
他 认可 她 经过 这 损失 的 这 小的 手指 .

他通过她失去的小指认出了她。

[wen] [bed] - [taɪm] [keɪm] , [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['dɔːtə(r)] [təʊld] [ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [flaɪ] ,
When bed - time came , the giant's daughter told the prince that they must fly ,
什么时候 床 - 时间 来了 , 这 巨人的 女儿 讲述 这 王子 那 他们 必须 飞 ,

到了睡觉时间，巨人的女儿告诉王子他们必须飞走。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wʊd] [kɪl] [hɪm] .
or the giant would kill him .
或者 这 巨大的 会 杀 他 .

否则巨人就会杀了他。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [greɪ] ['fɪli] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .
They mounted on the gray filly in the stable .
他们 安装 在 这 灰色的 小母马 在 这 稳定的 .

他们骑上了马厩里的那匹灰色小母马。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [-]
But before starting [369]
但 前 开始 [-]

但在开始之前[369]

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [kʌt] [æn; ən] ['æp(ə)l] ['ɪntuː] [naɪn] [ʃer] ; [ʃiː; ʃi] [pʊt] [tuː] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] ,
the daughter cut an apple into nine shares ; she put two at the head of the bed ,
这 女儿 切 一个 苹果 进入 九 分享 ; 她 放 二 在 这 头 的 这 床 ,

女儿把一个苹果切成九份，把其中两份放在床头。

[tuː] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] , [tuː] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [tuː] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] - [dɔː(r)] ,
two at the foot , two at the door of the kitchen , two at the house - door ,
二 在 这 脚 , 二 在 这 门 的 这 厨房 , 二 在 这 房子 - 门 ,

脚边两个，厨房门口两个，房门门口两个，

[ænd; ənd] [wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] .
and one outside the house .
和 一 外部 这 房子 .

房子外面还有一个。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [kɔːld] “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'sliːp] ?
The giant awoke and called “ Are you asleep ?
这 巨大的 醒来 和 称为 “ 是 你 睡着了 ?

巨人醒了过来，问道：“你睡着了吗？”

” ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃer] ['ɑːnsə(r)d] “ [nəʊ] .
” several times , and the shares answered “ No .
” 一些 时代 , 和 这 分享 回答 “ 不 .

多次询问，股票都回答“否”。

” [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [bed] ['empti] [ænd; ənd][kəʊld] , [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ðə; ði]
” At last he went and found the bed empty and cold , and pursued the
” 在 最后的 他 去 和 成立 这 床 空的 和 寒冷的 , 和 追击 这
['fjuːdʒətɪv] ['kʌp(ə)l] .
fugitive couple .
逃犯 夫妻 .

“最后他去了，发现床空空如也，冰冷刺骨，于是追赶那对逃亡的夫妇。”

[æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] [ðə; ði]['dʒaɪənts] ['dɔːtə(r)] [felt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [breθ] ['bɜːnɪŋ]
At the break of day the giant's daughter felt her father's breath burning
在 这 休息 的 天 这 巨人的 女儿 毛毡 她 父亲的 气息 燃烧
[hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
her back .
她 后退 .

天刚破晓，巨人的女儿就感到父亲的呼吸灼烧着她的后背。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪə(r)] ,
She told the prince to put his hand in the horse's ear ,
她 讲述 这 王子 到 放 他的 手 在 这 马匹 耳朵 ,

她让王子把手放在马的耳朵里，

[ænd; ənd] [flɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [faʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
and fling what he found behind him .
和 一扔 什么 他 成立 在后面 他 .

然后把找到的东西扔到身后。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [sprɪg] [ɒv; əv] [sləʊ] , [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [wʊd]
He found a sprig of sloe , flung it behind him , and produced a wood
他 成立 一个 枝 的 黑刺李 , 扔 它 在后面 他 , 和 生产 一个 木头
['twenti] [maɪlz] [lɒŋ] .
twenty miles long .
二十 英里 长的 .

他找到一小枝黑刺李，把它扔到身后，就变出了一片长达二十英里的树林。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [wʊd] - [naɪf] .
The giant had to go back for his axe and wood - knife .
这 巨大的 有 到 去 后退 为了 他的 斧头 和 木头 - 刀 .

巨人不得不回去拿他的斧头和木刀。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [prɪns] [faindz][ɪn][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪli] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
In the middle of the day the prince finds in the ear of the filly a piece of
在 这 中间 的 这 天 这 王子 发现 在 这 耳朵 的 这 小母马 一个 片 的
[greɪ] [stəʊn] .
gray stone .
灰色的 石头 .

正午时分，王子在小母马的耳朵里发现了一块灰色的石头。

[ðɪs] [pɹədj'uːsɪz] ['twenti] [maɪlz] [ɒv; əv] [greɪ] [rɒk] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
This produces twenty miles of gray rock behind them .
这 产 二十 英里 的 灰色的 岩石 在后面 他们 .

这在他们身后形成了二十英里的灰色岩石。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][hæz; həz][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['liːvə(r)][ænd; ənd] ['mætək] .
The giant has to go back for his lever and mattock .
这 巨大的 有 到 去 后退 为了 他的 杠杆 和 茅草 .

巨人得回去拿他的杠杆和锄头。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [faindz][ænd; ənd] [fliŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ɪz][ə; eɪ]['blædə(r)][ɒv; əv]
The next thing , that the prince finds and flings behind him , is a bladder of
这 下一个 事物 , 那 这 王子 发现 和 投掷 在后面 他 , 是 一个 膀胱 的
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

王子找到并扔到身后的下一个东西是一个水袋。

[ðɪs] [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [lɒk] ['twenti] [maɪlz] [brɔːd] .
This produces a fresh - water loch twenty miles broad .
这 产 一个 新鲜的 - 水 湖 二十 英里 广阔 .

这将形成一个宽达二十英里的淡水湖。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['dʒaɪənt][ɪz] ['hæpɪli] ['draʊnd] .
In it the giant is happily drowned .
在 它 这 巨大的 是 快乐地 溺水 .

故事中，巨人被快乐地淹死了。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [hæz; həz][nəʊ] ['beərɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] - .
The rest of the story has no bearing upon the tale of Śṛingabhuja .
这 休息 的 这 故事 有 不 轴承 之上 这 故事 的 - .

故事的其余部分与 Śṛingabhuja 的故事无关。

['køːlər] [kəm'pɛəz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] ['wɪljəm] ['kɑːrlətənz] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pezntri] .
Köhler compares a story in William Carleton's stories of the Irish peasantry .
科勒 比较 一个 故事 在 威廉 卡尔顿的 故事 的 这 爱尔兰 农民 .

科勒将威廉·卡尔顿笔下爱尔兰农民的故事进行了比较。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sprɪg] , [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [wʊd] ,
Here there is a sprig , a pebble and a drop of water producing a wood ,
这里 那里 是 一个 枝 , 一个 卵石 和 一个 降低 的 水 生产 一个 木头 ,

这里有一根小树枝、一块鹅卵石和一滴水，它们共同孕育出一片树林。

[ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪk] .
a rock and a lake .
一个 岩石 和 一个 湖 .

一块岩石和一个湖泊。

[hiː; hi] [kəm'pɛəz] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [nɔː'wiːdʒən] ['stɔːri] , - , [nəʊ] . - ,
He compares also a Norwegian story , Ashbjörnsen , No . 46 ,
他 比较 还 一个 挪威 故事 , - , 不 . - ,

他还比较了挪威故事《阿什比约恩森》第46号。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['swiːdɪʃ] ['stɔːriz] [kə'lektɪd] [baɪ] - - [ænd; ənd][dʒiː] . ['stiːvnz] .
and some Swedish stories collected by Hylten Cavallius and G . Stephens .
和 一些 瑞典 故事 集 经过 - - 和 G . 斯蒂芬斯 .

以及 Hylten Cavallius 和 G. Stephens 收集的一些瑞典故事。

[ðə; ði] [θriː] [tɑːsks][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] .
The three tasks are very different in the different forms of the tale .
这 三 任务 是 非常 不同的 在 这 不同的 表格 的 这 故事 .

在故事的不同版本中，这三项任务截然不同。

[ðə; ði]['lædə(r)][ɒv; əv] ['fɪŋgəz] [ɪz]['əʊnli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['keltɪk] [fɔːm] .
The ladder of fingers is only found in the Celtic form .
这 梯子 的 手指 是 仅有的 成立 在 这 凯尔特人 形式 .

手指梯形图案仅见于凯尔特人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['gælɪk; 'geɪlɪk][ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [fɔːmz] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [θrəʊn] [bɪ'haɪnd][tuː; tə]

It is only in the Gaelic and Irish forms that the objects thrown behind to

它 是 仅有的 在 这 盖尔语 和 爱尔兰 表格 那 这 对象 抛掷 在后面 到

[tʃek] [pə'sjuːt] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] .

check pursuit are found in the ear of the horse .

查看 追逐 是 成立 在 这 耳朵 的 这 马 .

只有在盖尔语和爱尔兰语中，才会出现扔在后面阻止追击的物体出现在马耳朵里的情况。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːmeɪd] , [θɔːrps] [juːl] - [taɪd] ['stɔːriz] , [piː] .

In the latter form of the story of the Mermaid , Thorpe's Yule - Tide Stories , p .

在 这 后者 形式 的 这 故事 的 这 美人鱼 , 索普的 圣诞节 - 潮 故事 , p .

- ,

205 ,

- ,

在索普的《圣诞故事集》第205页中，美人鱼故事的后一种版本是这样的：

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [pə'sjuːt] [wɪð] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnsɪdənts] [æz; əz][ɪn]['aʊə(r)][tekst] .

we have the pursuit with much the same incidents as in our text .

我们 有 这 追逐 和 很多 这 相同的 事件 作为 在 我们的 文本 .

我们进行的追捕行动与文中描述的事件非常相似。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['rɔːlstənz] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn]['aʊə(r)][tekst][æt; ət][ˌpiː 'piː] .

See also Ralston's remarks on the story in our text at pp .

看 还 拉尔斯顿的 评论 在 这 故事 在 我们的 文本 在 pp .

另请参阅拉尔斯顿在我们文本第 pp. 处对这个故事的评论。

- [ænd; ənd] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] .

132 and 143 of his Russian Folk - Tales .

- 和 - 的 他的 俄语 民间 - 故事 .

他的《俄罗斯民间故事集》第 132 和 143 章。

[ˌsiː 'piː] .

Cp .

cp .

抄本

['ɔːlsəʊ] - - ['seɪdʒən] , [piː] . - .

also Veckenstedt's Wendische Sagen , p . 216 .

还 - - 萨根 , p . - .

还有 Veckenstedt 的 Wendische Sagen，第 14 页。 216.

[æn; ən] ['ɪndiən] ['pærəlel] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [mɪs] - [əʊld] ['dekən] [deɪz] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd]

An Indian parallel will be found in Miss Frere's Old Deccan Days , pp . 62 and

一个 印度 平行线 将要 是 成立 在 错过 - 老的 德干高原 天 , pp . - 和

- .

63 .

- .

在弗雷尔小姐的《旧德干岁月》第 62 页和第 63 页中，可以找到印度的类似例子。

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [griːk] [wʌn][ɪn]['bɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪts] ['griːxɪʃə] ['mɛːrçən] , [ˌpiː 'piː] . - – - .

A Modern Greek one in Bernhard Schmidt's Griechische Märchen , pp . 76 – 79 .

一个 现代的 希腊语 一 在 伯恩哈德 施密特的 希腊语 童话 , pp . - – - .

伯恩哈德·施密特 (Bernhard Schmidt) 的《Griechische Märchen》中的现代希腊语，第 76-79 页。

[ˌsiː 'piː] . ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɑːsks][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ɪn] - ['ʊntər] [den] -

Cp . also for the tasks the story of Bisara in Kaden's Unter den Olivenbäumen

cp . 还 为了 这 任务 这 故事 的 - 在 - 在 丹 -

,

,

,

CP。也适用于 Kaden 的 Unter den Olivenbäumen 中 Bisara 的故事任务，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [daɪ] ['ʃøːnə] [fiːɔriːtə] .
and that of Die schöne Fiorita .
和 那 的 死 schöne 菲奥里塔 .

还有《Die schöne Fiorita》。

[her] ['keɪdən] ['æptli] [kəm'pɛəz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dʒeɪs(ə)n] [ænd; ənd] [mi'diə] .
Herr Kaden aptly compares the story of Jason and Medea .
先生 卡登 恰当地 比较 这 故事 的 杰森 和 美狄亚 .

卡登先生恰如其分地将伊阿宋和美狄亚的故事进行了比较。

[ə'nʌðə(r)] ['eksələnt] ['pærəlel] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ʃniːwaɪs] - - [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kə'lekʃ(ə)n] ,
Another excellent parallel is furnished by the story of Schneeweiss - Feuerroth in the same collection ,
其他 出色的 平行线 是 提供 经过 这 故事 的 雪白 - - 在 这 相同的 收藏 ,

同一部作品集中的施内维斯-费尔罗特的故事也提供了另一个极好的对比。

[weə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪn] ['aʊə(r)] [tekst] .
where we have the pursuit much as in our text .
在哪里 我们 有 这 追逐 很多 作为 在 我们的 文本 .

在那里，我们的追求与我们的文本中所描述的非常相似。

[ðə; ði] [pə'sjuːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɑːsks] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [teɪl] [kɔːld] [lɑː] [mɑːn'teɪn] [nwɑːr] ,
The pursuit and the tasks are found in the tale called La Montagne Noire ,
这 追逐 和 这 任务 是 成立 在 这 故事 称为 拉 蒙塔涅 黑色电影 ,

追寻和任务的故事就记载在名为《黑山》的故事中。

[ɒn] [piː] . - [ɒv; əv] [ˌmɛlə'zin] , [ə; eɪ] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ænd; ənd] [ɪn] ['bræŋkə] - [flɒ(r)] ,
on p . 448 of Melusine , a periodical which appeared in the year 1878 , and in Branca - flor ,
在 p . - 的 梅露辛 , 一个 期刊 哪个 出现 在 这 年 - , 和 在 布兰卡 - 弗洛尔 ,

在1878年出版的期刊《梅卢辛》（Melusine）第448页以及《布兰卡-弗洛尔》（Branca-flor）杂志上，

[nəʊ] . [ˌɛksˌaɪ'viː] [ɪn] ['kweɪloʊz] ['kɑːntoʊz] [ˌpɒpjʊ'leəriːz] , [ænd; ənd] [ɪn] [gɑːlz] ['mɛːrçən] [dɜːr] - , [piː] . - .
No . XIV in Coelho's Contos Populares Portuguezes , and in Gaal's Märchen der Magyaren , p . 60 .
不 . 十四 在 科埃略的 康托斯 热门 葡萄牙语 , 和 在 加尔的 童话 德尔 - , p . - .

科埃略 (Coelho) 的《葡萄牙语流行语》(Contos popes Portuguezes) 中的第 XIV 号，以及加尔 (Gaal) 的《Märchen der Magyaren》，第 14 页。 60.

[ðə; ði] [tɑːsks] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [bæ'ziːliː] , [vɒl] .
The tasks are found in the Pentamerone of Basile , Vol .
这 任务 是 成立 在 这 - 的 巴塞尔 , 沃尔 .

这些任务可以在 Basile 的 Pentamerone 卷中找到。

[ai] , [piː] . - , [ænd; ənd] [ɪn] [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - ; [ɪn] [gɑːl] , ['mɛːrçən] [dɜːr] - , [piː] . - ,
I , p . 226 , and in Vol . II , p . 186 ; in Gaal , Märchen der Magyaren , p . 182 ,
我 , p . - , 和 在 沃尔 . 二 , p . - ; 在 加尔 , 童话 德尔 - , p . - ,

我，p。 226，以及卷。 II，第 14 页。 186；载于《Gaal》，《Märchen der Magyaren》，第 14 页。 182、

([ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [daɪ] - - ; [sʌm; səm] ['greɪtf(ə)l] [ænts] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [æt; ət] [peɪdʒ] - ;
(the title of the tale is Die dankbaren Thiere ; some grateful ants are found at page 339 ;
(这 标题 的 这 故事 是 死 - - ; 一些 感激的 蚂蚁 是 成立 在 页 - ;

（故事的标题是《感恩的蚂蚁》；一些感恩的蚂蚁在第 339 页被发现；

) [ɪn] - ['seɪdʒən][eɪ'juː'ɛs][dɜːr] - ['mæns,fɛld] , [ˌpiː 'piː] .
) in Grössler's Sagen aus der Grafschaft Mansfeld , pp .
) 在 - 萨根 澳大利亚 德尔 - 曼斯菲尔德 , pp .

），参见 Grössler 的《Sagen aus der Grafschaft Mansfeld》，第 173 页。

- [ænd; ənd] - ; [ɪn] - - ['mɛːrçən] , [ˌpiː 'piː] . - , - , - ; [ɪn] [kuːnz]
60 and 61 ; in Waldau's Böhmische Märchen , pp . 18 , 142 , 262 ; in Kuhn's
- 和 - ; 在 - - 童话 , pp . - , - , - ; 在 库恩的
- ['mɛːrçən] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Westfälische Märchen , Vol . II .
- 童话 , 沃尔 . 二 .

60和61；参见 Waldau 的《Böhmische Märchen》，第 18、142、262 页；库恩的《Westfälische Märchen》，卷。二.

[piː] . - , [frɒgz] , [ænts] , [ænd; ənd] [wɒsps] [help] [ðə; ði]['hɪərəʊ] .
p . 249 , frogs , ants , and wasps help the hero .
p . - , 青蛙 , 蚂蚁 , 和 黄蜂 帮助 这 英雄 .

第 249 页，青蛙、蚂蚁和黄蜂帮助了英雄。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'sjuːt] - [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][bæ'ziːliː] , [vɒl] .
for the pursuit Liebrecht's translation of the Pentamerone of Basile , Vol .
为了 这 追逐 - 翻译 的 这 - 的 巴塞尔 , 沃尔 .

为了追求利布雷希特翻译的巴塞尔五日谈，第1卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] .
I , pp .
我 , pp .

我，第 1 页。

- – - [ænd; ənd] - . [wʌn]
74 – 76 and 160 . 1
- – - 和 - . 1

74–76 和 160.1

[kəm'peə(r)][ðə; ði][ˌlaɪ'tʃiː][ɪn][ðə; ði][ˌɛks'viːθ][ɒv; əv] [mɪs] [stoʊksɪz] ['ɪndiən] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] ,
Compare the lichi in the XVth of Miss Stokes's Indian Fairy Tales ,
比较 这 荔枝 在 这 十五 的 错过 斯托克斯的 印度 仙女 故事 ,

比较斯托克斯小姐的《印度童话故事集》第十五章中的荔枝（lichi）。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði][ˌɛksˌviːθ] - [ɒv; əv][ðə; ði] - .
and the páyasa in the XVIth Sarga of the Rámáyaṇa .
和 这 - 在 这 十六 - 的 这 - .

以及《罗摩衍那》第十六章中的 páyasa。

[siː] ['ɔːlsəʊ] - ['mɛːrçən] , [peɪdʒ] - , [ænd; ənd]['bɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪts] ['griːxɪʃə] ['mɛːrçən]
See also Sicilianische Märchen , page 269 , and Bernhard Schmidt's Griechische Märchen
看 还 - 童话 , 页 - , 和 伯恩哈德 施密特的 希腊语 童话
, [ˌpiː 'piː] .
, pp .
, pp .

另请参见《Sicilianische Märchen》，第 269 页，以及 Bernhard Schmidt 的《Griechische Märchen》，第 269 页。

- , - [ænd; ənd] - .
104 , 117 and 120 .
- , - 和 - .

104、117 和 120。

[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[teɪl]	[bi'lɒŋz]	[tuː; tə]	['mɪstə(r)]	.	['beərɪŋ]	-	[goʊldz]	[gəʊld]	-	[tʃaɪld]	[ruːt]	.
The	**beginning**	**of**	**this**	**tale**	**belongs**	**to**	**Mr**	**.**	**Baring**	**-**	**Gould's**	**Gold**	**-**	**child**	**root**	**.**
这	开始	的	这	故事	属于	到	先生	.	霸凌	-	古尔德	金子	-	孩子	根	.

这个故事的起源可以追溯到巴林-古尔德先生的“金子”家族。

[ə'nʌðə(r)]	['pærəlel]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[faʊnd]	[ɪn]	-	['ʊntər]	[den]	-	,	[piː]	.	-	.
Another	**parallel**	**is**	**to**	**be**	**found**	**in**	**Kaden's**	**Unter**	**den**	**Olivenbäumen**	**,**	**p**	**.**	**168**	**.**
其他	平行线	是	到	是	成立	在	-	在	丹	-	,	p	.	-	.

另一个相似之处可以在卡登的《Unter den Olivenbäumen》中找到，第 17 页。 168.

[siː]	['ɔːlsəʊ]	['sɑːgəz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[fɑː(r)]	[iːst]	,	[piː]	.	-	;	-	,	[eɪ'juː'ɛs]	['ʃwɑːbən]	,	[piː]	.	-	.
See	**also**	**Sagas**	**from**	**the**	**Far**	**East**	**,**	**p**	**.**	**268**	**;**	**Birlinger**	**,**	**Aus**	**Schwaben**	**,**	**p**	**.**	**105**	**.**
看	还	传奇故事	从	这	远的	东方	,	p	.	-	;	-	,	澳大利亚	施瓦本	,	p	.	-	.

另请参阅《远东传奇》，第 17 页。 268；伯林格 (Birlinger)，Aus Schwaben，第 14 页。 105.

[siː]	['vɔlsjŋ^ə]	['sɑːgə]	[ɪn]	['heɪgənz]
See	**Volsunga**	**Saga**	**in**	**Hagen's**
看	沃尔松加河	传奇	在	哈根的

参见哈根的《沃尔松格传说》

['hɛldən]	-	['seɪdʒən]	,	[vɒl]	.	[θriː]	,	[ˌpiː 'piː]	.	[eit]	[ænd; ənd]	[naɪn]	.	[ˌtuː'tuː]
Helden	**-**	**Sagen**	**,**	**Vol**	**.**	**III**	**,**	**pp**	**.**	**8**	**and**	**9**	**.**	**2**
赫尔登	-	萨根	,	沃尔	.	三、	,	pp	.	8	和	9	.	2

赫尔登-萨根，卷。 III，第 8 页和 9.2

['kʃeɪtrə]	[hɪə(r)]	[miːnz]	“	[ə; eɪ]	['həʊli]	[fiːld]	”	[ɔː(r)]	['seɪkrɪd]	[spɒt]	.	[θriː]
Kshetra	**here**	**means**	**“**	**a**	**holy**	**field**	**”**	**or**	**sacred**	**spot**	**.**	**3**
克舍特拉	这里	方法	“	一个	圣	场地	”	或者	神圣	点	.	3

这里的Kshetra指的是“圣地”或“圣地”。3

[ðɪs]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[rɪ'maɪndz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[klɜːrks]	[teɪl]	[ɪn]	['tʃɔːsərz]	['kæntəbəri]	[teɪlz; 'teɪliːz]	.	[fɔːr]
This	**part**	**of**	**the**	**story**	**reminds**	**one**	**of**	**the**	**Clerk's**	**Tale**	**in**	**Chaucer's**	**Canterbury**	**Tales**	**.**	**4**
这	部分	的	这	故事	提醒	一	的	这	职员的	故事	在	乔叟的	坎特伯雷	故事	.	4

故事的这一部分让人想起乔叟《坎特伯雷故事集》中的《书记员的故事》。4

[siː]	['rɔːlstənz]	['rʌʃ(ə)n]	[fəʊk]	-	[teɪlz; 'teɪliːz]	,	[piː]	.	-	[weə(r)]	['njuːmərəs]	['pærəlels]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'djuːs]	.
See	**Ralston's**	**Russian**	**Folk**	**-**	**Tales**	**,**	**p**	**.**	**80**	**where**	**numerous**	**parallels**	**are**	**adduced**	**.**
看	拉尔斯顿的	俄语	民间	-	故事	,	p	.	-	在哪里	很多的	平行线	是	已提出	.

参见拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》第 80 页，其中列举了许多相似之处。

[ˌsiː 'piː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

['ɔːlsəʊ]	-	-	['mɛːrçən]	,	[vɒl]	.
also	**Gonzenbach's**	**Sicilianische**	**Märchen**	**,**	**Vol**	**.**
还	-	-	童话	,	沃尔	.

还有贡岑巴赫的《西西里岛童话》，卷。

[ai]	,	[piː]	.	-	.	[faɪv]
I	**,**	**p**	**.**	**199**	**.**	**5**
我	,	p	.	-	.	5

我，第 199.5 页

[kəm'peə(r)][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['gəʊldən]['laɪən] " [ɪn] ['lɔːrə] [vɒn] - -
Compare the story of " The Golden Lion " in Laura von Gonzenbach's Sicilianische
比较 这 故事 的 " 这 金的 狮子 " 在 劳拉 冯 - -
['mɛːrçən] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] ,
Märchen , Vol . II ,
童话 , 沃尔 . 二 ,

比较一下劳拉·冯·贡岑巴赫 (Laura von Gonzenbach) 的《西西里童话》卷 1 中“金狮”的故事。二、

[piː] . - , [weə(r)] [ðə; ði]['leɪdi] ['pleɪsɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .
p . 76 , where the lady places a white cloth round her waist .
p . - , 在哪里 这 女士 地方 一个 白色的 布 圆形的 她 腰部 .

第 76 页，这位女士将一块白布围在腰间。

[siː] ['dɑːktər; draɪv] . - [nəʊt] [ɒn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
See Dr . Köhler's note on the passage .
看 博士 . - 笔记 在 这 通道 .

请参阅科勒博士对该段落的注释。

[kəm'peə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [hɪnt] [wɪtʃ] - [gɪvz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɜːmeɪd] ,
Compare also the hint which Messeria gives to her lover in the Mermaid ,
比较 还 这 暗示 哪个 - 给予 到 她 情人 在 这 美人鱼 ,
[θɔːrps] [juːl] [taɪd] ['stɔːriz] ,
Thorpe's Yule Tide Stories ,
索普的 圣诞节 潮 故事 ,

再对比一下梅塞里亚在索普的《圣诞潮汐故事集》中的《美人鱼》里给她的爱人留下的暗示。

[piː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] - [ɒn][peɪdʒ] - .
p . 198 , and the behaviour of Singorra on page 214 .
p . - , 和 这 行为 的 - 在 页 - .

第 198 页，以及第 214 页中辛戈拉的行为。

[siː] ['ɔːlsəʊ] " [ðə; ði] ['heɪsti] [wɜːd] , " ['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - ,
See also " The Hasty Word , " Ralston's Russian Folk - Tales , p . 368 ,
看 还 " 这 仓促 单词 , " 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p . - ,

另见《匆忙的话语》，拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》，第368页，

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['wɔːtə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [waɪz] " , [piː] . - ; -
and The " Water King and Vasilissa the Wise " , p . 128 ; Veckenstedt's
和 这 " 水 国王 和 - 这 明智的 " , p . - ; -
- ['mɛːrçən] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - ,
Wendische Märchen , pp . 256 and 258 ,
- 童话 , pp . - 和 - ,

和“水王和智者瓦西里莎”，第 17 页。 128； Veckenstedt 的《Wendische Märchen》，第 256 和 258 页，

[ænd; ənd] [liːbrɪkt] , [zɜːr] ['vɔːlksˌkʊndə] , [piː] . - [ænd; ənd][wɜːrt] - ['brɪtɪʃ] ['gɒblɪnz] , [piː] . - .
and Liebrecht , Zur Volkskunde , p . 408 and Wirt Sikes's British Goblins , p . 39 .
和 利布雷希特 , 祖尔 民俗学 , p . - 和 维尔特 - 英国 哥布林 , p . - .

和 Liebrecht，Zur Volkskunde，第 14 页。 408 和 Wirt Sikes 的《英国妖精》，第 408 页。 39.

[ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ][baɪ][ə; eɪ] - [ɪz] [kwaɪt] [həʊ'merɪk] , (['ɒdəsi] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , - .)
The washing of the hero by a chetị is quite Homeric , (Odyssey XIX , 386 .)
这 洗涤 的 这 英雄 经过 一个 - 是 相当 荷马史诗 , (奥德赛 十九 , - .)

英雄被女祭司洗礼的情节颇具荷马史诗风格（《奥德赛》第十九卷，386行）。

[ɪn][ə; eɪ] [welʃ] ['stɔːri] ([prə'fesə(r)] [ɹiːs] , [welʃ] [teɪlz; 'teɪliːz] ,
In a Welsh story (Professor Rhys , Welsh Tales ,
在 一个 威尔士语 故事 (教授 里斯 , 威尔士语 故事 ,

在威尔士故事中（里斯教授，《威尔士故事集》），

[piː] . [eit]) [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [dis'kʌvə] [hɪz; ɪz]['leɪdi] - [lʌv] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['sænd(ə)lz]
p . 8) a young man discovers his lady - love by the way in which her sandals
p . 8) 一个 年轻的 男人 发现 他的 女士 - 爱 经过 这 方式 在 哪个 她 凉鞋
[ɑː(r); ə(r)] [taɪd] .
are tied .
是 系 .

第 8 页）一位年轻男子通过他心爱的姑娘系凉鞋的方式发现了她。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] [tuː; tə] [tʃuːz] [frɒm; frəm] ,
There are only two to choose from ,
那里 是 仅有的 二 到 选择 从 ,

只有两种选择，

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'pendɪd] ['səʊlli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] . [sɪks]
and he seems to have depended solely upon his own observation . 6
和 他 似乎 到 有 取决于 仅 之上 他的 自己的 观察 . 6

他似乎完全依赖于自己的观察。6

[ə; eɪ] - = [ə'baʊt] [θriː] ['bʊʃlz] . ['sɛvən]
A khárí = about 3 bushels . 7
一个 - = 关于 3 蒲式耳 . 7

一卡里（khárí）约等于3蒲式耳。7

[kəm'peə(r)][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['saɪki] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [siːdz] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] [æs] [ɒv; əv] [ˌæpjə'liːəs]
Compare the way in which Psyche separated the seeds in the Golden Ass of Apuleius
比较 这 方式 在 哪个 精神 分开 这 种子 在 这 金的 屁股 的 阿普列乌斯
,
,
,

比较一下阿普列乌斯《金驴记》中普赛克分离种子的方式。

[lɪb] . ['sɪksθ] . [kæp][eks] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɑːsks][ɪn] ['grɪmz] ['mɛːrçən] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , [ænd; ənd]
Lib . VI . cap X , and the tasks in Grimm's Märchen , Nos . 62 , 186 , and
图书馆 . 六年级 . 帽 X , 和 这 任务 在 格林童话 童话 , 编号 . - , - , 和
- .
193 .
- .

Lib. VI. cap X，以及格林童话第 62、186 和 193 号中的任务。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] [teɪl] , - [ɪk'splɔɪts] , [piː] . - [ɒv; əv] [θɔːrps]
A similar incident is found in a Danish Tale , Swend's Exploits , p . 353 of Thorpe's
一个 相似的 事件 是 成立 在 一个 丹麦语 故事 , - 漏洞 , p . - 的 索普的
[juːl] - [taɪd] ['stɔːriz] .
Yule - Tide Stories .
圣诞节 - 潮 故事 .

在索普的《圣诞故事集》第 353 页的丹麦故事《斯温德的功绩》中，也记载了类似的事件。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [ə'laʊ] - [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
Before the king will allow Swend to marry the princess ,
前 这 国王 将要 允许 - 到 结婚 这 公主 ,

国王不会允许斯温德迎娶公主。

[hiː; hi] [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ][tɑːsk][ɪg'zæktli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɪn]['aʊə(r)][tekst] .
he gives him a task exactly resembling the one in our text .
他 给予 他 一个 任务 确切地 类似 这 一 在 我们的 文本 .

他给他布置了一项任务，这项任务与我们文章中的任务完全相似。

[hiː; hi][ɪz][təʊld][tuː; tə] ['seprət] ['sev(ə)n] ['bærəlz] [ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['bærəlz] [ɒv; əv] [raɪ] ,
He is told to separate seven barrels of wheat and seven barrels of rye ,
他 是 讲述 到 分离 七 桶 的 小麦 和 七 桶 的 黑麦 ,

他被告知要将七桶小麦和七桶黑麦分开。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] [wʌn] [hiːp] .
which are lying in one heap .
哪个 是 说谎 在 一 堆 .

它们堆放在一起。

[ðə; ði] [ænts] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
The ants do it for him ,
这 蚂蚁 做 它 为了 他 ,

蚂蚁替他做了这件事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɒn] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] ['krʌmb(ə)ld] [hɪz; ɪz] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
because he had on a former occasion crumbled his bread for them .
因为 他 有 在 一个 以前的 场合 崩溃了 他的 面包 为了 他们 .

因为他以前曾把自己的面包掰碎给他们吃过。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːdɪə] , - - ['mɛːrçən] , [piː] .
See also the story of the beautiful Cardia , Gonzenbach's Sicilianische Märchen , p .
看 还 这 故事 的 这 美丽的 责门 , - - 童话 , p .
- .
188 .
- .

另请参阅贡岑巴赫的《西西里童话》第 188 页中关于美丽的卡迪亚的故事。

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [hæz; həz] [fɜːst] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] ['selə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [biːnz]
The hero has first to eat a cellar full of beans
这 英雄 有 第一的 到 吃 一个 地窖 满的 的 豆子

英雄首先要吃掉满满一地窖的豆子。

; [ðɪs] [hiː; hi] [ə'kʌmplɪʃ, ə'kɔm-] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rævənz] , [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] -
; this he accomplishes by means of the king of the ravens , his brother - in -
; 这 他 完成 经过 方法 的 这 国王 的 这 渡鸦 , 他的 兄弟 - 在 -
[lɔː] .
law .
法律 .

；他通过他的妹夫，也就是乌鸦之王，实现了这一目标。

[hiː; hi] [nekst] [dɪ'spəʊzɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [kɔːpsiz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] -
He next disposes of a multitude of corpses by means of another brother - in -
他 下一个 处置 的 一个 民众 的 尸体 经过 方法 的 其他 兄弟 - 在 -
[lɔː] ,
law ,
法律 ,

接下来，他通过另一位姐夫处理了大量尸体。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [biːsts] ;
the king of the wild beasts ;
这 国王 的 这 荒野 野兽 ;

百兽之王；

[hiː; hi] [ðen] [stʌf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['mætrəsɪz] [wɪð] ['feðər] [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
he then stuffs a large number of mattresses with feathers by the help of a
他 然后 东西 一个 大的 数字 的 床垫 和 羽毛 经过 这 帮助 的 一个
[θɜːd] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
third brother - in - law ,
第三 兄弟 - 在 - 法律 ,

然后，他和另一个姐夫一起，将大量床垫塞满了羽毛。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɝdz] .
the king of the birds .
这 国王 的 这 鸟类 .

百鸟之王。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [mɪs] [stoʊksɪz] [ˈɪndiən] [ˈfeəri] [teɪlz; ˈteɪliːz] , [teɪl] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] ,
See also Miss Stokes's Indian Fairy Tales , Tale XXII ,
看 还 错过 斯托克斯的 印度 仙女 故事 , 故事 二十二 ,

另见斯托克斯小姐的印度童话故事集，第二十二章

[ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊt] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] .
and the note at the end of this chapter .
和 这 笔记 在 这 结尾 的 这 章 .

以及本章末尾的注释。

[səʊ][ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈmɛːrçən] [ðə; ði][ænts] [help] - [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi]
So in No . 83 of the Sicilianische Märchen the ants help Carnfedda because he
所以 在 不 . - 的 这 - 童话 这 蚂蚁 帮助 - 因为 他
[wʌns] [ˈkrʌmb(ə)ld] [hɪz; ɪz] [bred] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . [eit]
once crumbled his bread for them . 8
一次 崩溃了 他的 面包 为了 他们 . 8

所以在《西西里童话》第83篇中，蚂蚁们帮助了卡恩费达，因为他曾经把面包掰碎给它们吃。8

[ai] . [iː] . [ˈʃiːvə] . [naɪn]
i . e . Śiva . 9
我 . e . 湿婆 . 9

即 Śiva.9

[ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [ɪn] [ˌkʊrʊˈkʃeɪtrə] [ˈseɪkrɪd][tuː; tə][ˈɪndrə][ænd; ənd] [bɜːnt] [baɪ] [ˈʌgni] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)]
A forest in Kurukshetra sacred to Indra and burnt by Agni the god of fire
一个 森林 在 库鲁克舍特拉 神圣 到 因陀罗 和 烧焦的 经过 阿格尼 这 上帝 的 火
[wɪð] [ðə; ði][help] [ɒv; əv][ˈɑːdʒunə][ænd; ənd] - . -
with the help of Arjuna and Kṛishṇa . 10
和 这 帮助 的 阿朱那 和 - . -

俱卢之野的一片森林，是因陀罗的圣地，被火神阿耆尼在阿周那和克里希那的帮助下焚毁。[10]

- , - - - - - - - -
Ἕκτορ , ἀτὰρ σύ μόι ἐσσι πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ
- , - - - - - - - -

Ἕκτορ, ἀτὰρ σύ μόι ἐσσι πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ

- - , - - - - - . -
ἠδὲ κασίγνητος , σὺ δέ μοι θαλερὸς παρακοίτης . 11
- - , - - - - - . -

ἠδὲ κασίγνητος，σὺ δέ μοι θαλερὸς παρακοίτης.11

[ai] . [iː] . , [laɪk] [æn; ən] [ˈærəʊ] [ɪn] [spiːd] . -
I . e . , like an arrow in speed . 12
我 . e . , 喜欢 一个 箭 在 速度 . -

也就是说，速度快如箭矢。12

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [siː] - [ˈmɛːrçən] , [nəʊ] - , [wɪð] [ˈdɑːktər; draɪv] .
For this part of the story see Sicilianische Märchen , No 14 , with Dr .
为了 这 部分 的 这 故事 看 - 童话 , 不 - , 和 博士 .
- [nəʊt] . -
Köhler's note . 13
- 笔记 . -

关于故事的这一部分，请参见《西西里童话》第14期，以及科勒博士的注释。[13]

[ɪn] [ˈɑːvɪdz] [ˌmetəˈmɔːfəsiːz] [eɪtθ] , - , [ðə; ði] [ˈdɒmɪnʊs] [ɑːsks] - , [huː] [hæz; həz] [biːn]
In Ovid's Metamorphoses VIII , 855 , the dominus asks Mestra , who has been
在 奥维德的 变态 八 , - , 这 多米努斯 问 - , WHO 有 到过
[trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfɪʃəmən] ,
transformed into a fisherman ,
转变 进入 一个 渔夫 ,

在奥维德的《变形记》第八卷第855行中，主人问变成渔夫的梅斯特拉：

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [siːn] [hɜː'self] [pɑːs] [ðæt] [wei] . -
if she has seen herself pass that way . 14
如果 她 有 已见 她自己 经过 那 方式 . -

如果她曾亲眼目睹自己从那里经过。14

[kəm'peə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] “ [daɪ] [kluːdʒ] [els] , ” [ðə; ði] 34th [ɪn] ['grɪmz] ['kɪndə(r)] - [ˌjuː en 'diː]
Compare the story of “ die kluge Else , ” the 34th in Grimm's Kinder - und
比较 这 故事 的 “ 死 克鲁格 别的 , ” 这 34th 在 格林童话 幼儿园 - 和
- ,
Hausmärchen ,
- ,

比较一下格林童话《Kinder- und Hausmärchen》中第 34 个故事“die kluge Else”，

[weə(r)] [ðə; ði] ['herəʊɪn] [hæz; həz][ə; eɪ] [daʊt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [aɪ'dentəti][ænd; ənd] [gəʊz] [həʊm]
where the heroine has a doubt about her own identity and goes home
在哪里 这 女英雄 有 一个 怀疑 关于 她 自己的 身份 和 去 家
[tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
to ask her husband ,
到 问 她 丈夫 ,

女主人公对自己的身份产生了怀疑，于是回家询问丈夫。

[ænd; ənd][nəʊ] . - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'lekʃ(ə)n] .
and No . 59 in the same collection .
和 不 . - 在 这 相同的 收藏 .

以及同一系列中的第 59 号。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ] ['kæmbəlz] [teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['haɪləndz] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - ,
also Campbell's Tales from the West Highlands , Vol . II , p . 375 ,
还 坎贝尔 故事 从 这 西方 高地 , 沃尔 . 二 , p . - ,

另见坎贝尔的《西高地故事集》第二卷，第375页。

[weə(r)] [wʌn][mæn][ɪz] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ded] , [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [hɪm'self] ,
where one man is persuaded that he is dead , another that he is not himself ,
在哪里 一 男人 是 被说服 那 他 是 死的 , 其他 那 他 是 不是 他自己 ,

一个人确信自己已经死了，另一个人确信自己已经不是自己了。

[ə'nʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [drest] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['neɪkɪd] .
another that he is dressed when he is naked .
其他 那 他 是 穿着 什么时候 他 是 裸 .

还有一种说法是，他明明一丝不挂，却穿着衣服。

[siː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['pærəlels] ['gɪv(ə)n][ɪn] ['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - . ,
See also the numerous parallels given in Ralston's Russian Folk - Tales , p . 54 . ,
看 还 这 很多的 平行线 给定 在 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p . - . ,
[liːbrɪkt] ([zɜːr] ['vɔːlksˌkʊndə] ,
Liebrecht (Zur Volkskunde ,
利布雷希特 (祖尔 民俗学 ,

另请参见罗尔斯顿（Ralston）的《俄罗斯民间故事》（Russian Folk-Tales）中给出的众多相似之处。 54.、利布雷希特（Zur Volkskunde，

[piː] . -) ['menʃnz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [pə'sweidz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ðæt] [hiː; hi]
p . 128) mentions a story in which a woman persuades her husband , that he
p . -) 提及 一个 故事 在 哪个 一个 女士 说服 她 丈夫 , 那 他
[ɪz] [ded] .
is dead .
是 死的 .

第 128 页提到了一个故事，故事中一位妻子说服她的丈夫，他已经死了。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [bɑːrtʃs] [ˈseɪdʒən] , [ˈmɛːrçən] , [ˌjuː en ˈdiː] - [eɪˈjuːˈɛs] - , [vɒl] .
See also Bartsch's Sagen , Märchen , und Gebräuche aus Meklenburg , Vol .
看 还 巴特施 萨根 , 童话 , 和 - 澳大利亚 - , 沃尔 .

另请参见 Bartsch 的《Sagen》、《Märchen, und Gebräuche aus Meklenburg》，卷 1。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 508 .
我 , p . - .

我，第 508 页。

[ɪn] [prɪm] [ænd; ənd] - [srɪʃ] [ˈmɛːrçən] , [nəʊ] . [ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪ] , [peɪdʒ] - , [ðə; ði] [fliː] [bɪˈliːvz]
In Prym and Socin's Syrische Märchen , No . LXII , page 250 , the flea believes
在 普里姆 和 - 叙利亚语 童话 , 不 . lxii , 页 - , 这 跳蚤 相信
[hɪmˈself] [tuː; tə] [biː; bi] [ded] ,
himself to be dead ,
他自己 到 是 死的 ,

在普里姆和索辛的《叙利亚童话》第六十二期第250页中，跳蚤认为自己已经死了。

[ænd; ənd] [telz] [ˈevri] [wʌn] [səʊ] . -
and tells every one so . 15
和 讲述 每一个 一 所以 . -

他把这话告诉了所有人。15

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈheɪgənz] [ˈhɛldən] - [ˈseɪdʒən] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - ,
Hagen's Helden - Sagen , Vol . II , p . 167 ,
哈根的 赫尔登 - 萨根 , 沃尔 . 二 , p . - ,

哈根的 Helden-Sagen，卷。 II，第 14 页。 167、

[weə(r)] [eɪk] [meɪks] [hɪz; ɪz] [waɪf] - [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [dɪˈskʌvərɪŋ]
where Ake makes his wife Wolfriana intoxicated with the object of discovering
在哪里 阿克 制作 他的 妻子 - 酣 和 这 目的 的 发现
[hɜː(r); hə(r)] [ˈsiːkrət] . -
her secret . 16
她 秘密 . -

阿克为了让妻子沃尔夫里安娜的秘密被发现，让她沉迷于酒精之中。16

[ˈriːdɪŋ] - .
Reading avadishyáma .
阅读 - .

阅读 avadishyáma。

[ai] [faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌem ˈes] .
I find that this is the reading of a MS .
我 寻找 那 这 是 这 阅读 的 一个 多发性硬化症 .

我发现这是对一份手稿的解读。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] .
in the Sanskrit College .
在 这 梵文 大学 .

在梵文学院。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)]	[ˌeks 'el]	.
Chapter	**XL**	**.**
章	XL	.

第四十章

[ðen]	,	[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	,	[wen]	-	[wɒz; wəz]	[ɪn]	-	[haʊs]	,
Then	**,**	**the**	**next**	**morning**	**,**	**when**	**Naraváhanadatta**	**was**	**in**	**Ratnaprabhá's**	**house**	**,**
然后	,	这	下一个	早晨	,	什么时候	-	曾是	在	-	房子	,

-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
Gomukha	**and**	**the**	**others**	**came**	**to**	**him**	**.**
-	和	这	其他的	来了	到	他	.

第二天早上，当那罗婆诃那陀陀在拉特那普拉巴家时，戈穆卡和其他人来到了他那里。

[bʌt; bət]	-	,	['biːɪŋ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['slʌgɪʃ]	[wɪð]	[ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n]	[prə'djuːst]	[baɪ]	['drɪŋkɪŋ]	['spɪrɪt]	,
But	**Marubhúti**	**,**	**being**	**a**	**little**	**sluggish**	**with**	**intoxication**	**produced**	**by**	**drinking**	**spirits**	**,**
但	-	,	存在	一个	小的	迟缓	和	中毒	生产	经过	喝	烈酒	,

[ɐpɹ'əʊtʃt]	['sləʊli]	,	['dekəreɪtɪd]	[wɪð]	['flaʊəz]	,
approached	**slowly**	**,**	**decorated**	**with**	**flowers**	**,**
接近	缓慢地	,	装饰	和	花朵	,

但玛鲁布蒂因为饮酒后有些醉意，行动有些迟缓，身上装饰着鲜花，缓缓走来。

[ænd; ənd]	[ə'nɔɪntɪd]	[wɪð]	['ʌŋgwənt]	.
and	**anointed**	**with**	**unguents**	**.**
和	受膏者	和	药膏	.

并涂抹了药膏。

[ðen]	-	,	[wɪð]	[feɪs]	[ə'mjuːzd]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['nɒv(ə)l]	[kən'sepʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['steɪtsmən]	-	[laɪk]
Then	**Gomukha**	**,**	**with**	**face**	**amused**	**at**	**his**	**novel**	**conception**	**of**	**statesman**	**-**	**like**
然后	-	,	和	脸	觉得好笑	在	他的	小说	概念	的	政治家	-	喜欢

[bɪ'heɪvjə(r)]	,
behaviour	**,**
行为	,

这时，戈穆卡脸上露出了对他这种新颖的政治家行为观念的戏谑表情。

[aʊt]	[ɒv; əv]	[fʌn]	['ridikjuːl]	[hɪm]	[baɪ]	['ɪmɪteɪtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['stæmərɪŋ]	['ʌtərəns]	[ænd; ənd]	['stægərɪŋ]	[geɪt]
out	**of**	**fun**	**ridiculed**	**him**	**by**	**imitating**	**his**	**stammering**	**utterance**	**and**	**staggering**	**gait**
出去	的	乐趣	嘲笑	他	经过	模仿	他的	结巴	发声	和	令人震惊	步态

,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
,	**and**	**said**	**to**	**him**	**,**
,	和	说	到	他	,

为了取乐，他模仿他结结巴巴的说话方式和摇摇晃晃的步伐嘲笑他，并对他说：

“	[haʊ]	['kɒmz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðæt]	[juː; jʊ]	,	[ðəʊ]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]
“	**How**	**comes**	**it**	**that**	**you**	**,**	**though**	**the**	**son**	**of**	**Yaugandharáyaṇa**	**,**	**do**	**not**	**know**
“	如何	来	它	那	你	,	尽管	这	儿子	的	-	,	做	不是	知道

['pɒləsi]	,
policy	**,**
政策	,

“你虽是阎甘陀罗耶那之子，为何不懂政治？”

[ðæt]	[juː; jʊ]	[drɪŋk]	['spɪrɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[kʌm]	[drʌŋk]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
that	**you**	**drink**	**spirits**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**and**	**come**	**drunk**	**into**	**the**	**presence**	**of**	**the**
那	你	喝	烈酒	在	这	早晨	,	和	来	醉	进入	这	在场	的	这

[prɪns]	?
prince	**?**
王子	?

你早上喝烈酒，醉醺醺地觐见王子？

”	[wen]	[ðə; ði]	[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['æŋgə(r)]	,
”	**When**	**the**	**intoxicated**	**Marubhúti**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**said**	**to**	**him**	**in**	**his**	**anger**	**,**
”	什么时候	这	酣	-	听到	这	,	他	说	到	他	在	他的	愤怒	,

“醉醺醺的马鲁布提听到这话，怒气冲冲地对他说：

“ [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [baɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [suːˈpɪəriə(r)] .
“ This should be said to me by the prince or some superior .
“ 这 应该 是 说 到 我 经过 这 王子 或者 一些 优越的 .

“这话应该由王子或上级告诉我。”

[bʌt; bət] , [tel] [ˌem ˈiː] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [əˈpɒn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ˌem ˈiː] ,
But , tell me , who are you that you take upon you to instruct me ,
但 , 告诉 我 , WHO 是 你 那 你 拿 之上 你 到 指示 我 ,

但是，请告诉我，你究竟是谁，竟敢来指导我?

[juː; jʊ] [sʌn] [ɒv; əv] - ?
you son of Ityaka ?
你 儿子 的 - ?

你是伊蒂亚卡的儿子吗?

” [wen] [-]
” When [370]
” 什么时候 [-]

“当[370]

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] , - [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ˈsmaɪlɪŋ] ,
he said this , Gomukha replied to him smiling ,
他 说 这 , - 回复 到 他 微笑 ,

他说完这话，戈穆卡笑着回答他。

“ [duː; də] [ˈprɪnsɪz] [rɪˈpruːv] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [maʊðz] [æn; ən] [ɪl] - [bɪˈheɪvd] [ˈsɜːvənt] ?
“ Do princes reprove with their own mouths an ill - behaved servant ?
“ 做 王子们 责备 和 他们的 自己的 嘴 一个 患病的 - 表现 仆人 ?

“君王会亲自斥责不听话的仆人吗? ”

[ʌnˈdaʊtɪdli] [ðeə(r)] [əˈtendənts] [mʌst; məst] [rɪˈmaɪnd] [hɪm] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ˈprɒpə(r)] .
Undoubtedly their attendants must remind him of what is proper .
无疑 他们的 服务员 必须 提醒 他 的 什么 是 恰当的 .

毫无疑问，他们的侍从必须提醒他什么是得体的举止。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
And it is true that I am the son of Ityaka ,
和 它 是 真的 那 我 是 这 儿子 的 - ,

我的确是伊提亚卡的儿子，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] [ɒks] [ɒv; əv] [ˈmɪnɪstər] , [wʌn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈslʌɡɪʃnəs] [əˈləʊn] [wʊd] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ;
but you are an ox of ministers , 1 your sluggishness alone would show it ;
但 你 是 一个 牛 的 部长们 , 1 你的 迟缓 独自的 会 展示 它 ;

但你就像一头牛，一无是处，单凭你的懒惰就能看出这一点；

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [fɔːlt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [hɔːnz] .
the only fault is that you have no horns .
这 仅有的 过错 是 那 你 有 不 角 .

唯一的缺点就是没有角。

” [wen] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] - [ˈɑːnsə(r)d] , “ [juː; jʊ] [tuː] , - ,
” When Gomukha said this to him Marubhúti answered , “ You too , Gomukha ,
” 什么时候 - 说 这 到 他 - 回答 , “ 你 也 , - ,

“当戈穆卡对他说这话时，玛鲁布蒂回答说：‘你也一样，戈穆卡，’”

[hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒks] - ['neɪtʃə(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [ɒv; əv] [mɪkst] [briːd] ,
have much of the ox - nature about you ; but you are clearly of mixed breed ,
有 很多 的 这 牛 - 自然 关于 你 ; 但 你 是 清楚地 的 混合 品种 ,

你身上有很多牛的特质；但你显然是混血儿。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['prɒpəli] [də'mestɪkeɪtɪd] .
for you are not properly domesticated .
为了 你 是 不是 适当地 家养的 .

因为你还没有被真正驯化。

” [wen] [ɔːl] [lɑːft] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - [sed] , “ [ðɪs] - [ɪz] ['lɪtərəli] [ə; eɪ] ['dʒuːəl] ,
” When all laughed at hearing this , Gomukha said , “ This Marubhúti is literally a jewel ,
” 什么时候 全部 笑了 在 听力 这 , - 说 , “ 这 - 是 字面上地 一个 宝石 ,

众人听了这话都笑了，戈穆卡说：“这尊玛鲁布蒂像极了一颗宝石。”

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kæn; kən] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] virtue2 ['ɪntuː] [ðæt] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [pɪəst] ['iːv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['efəts] ?
for who can introduce the thread of virtue2 into that which cannot be pierced even by a thousand efforts ?
为了 WHO 能 介绍 这 线 的 virtue2 进入 那 哪个 不能 是 穿孔 甚至 经过 一个 千 努力 ?

谁能将美德之线引入即使千百次努力也无法刺穿的事物之中呢?

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒuːəl][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] ['iːzəli] ['penətreɪtɪd] ;
But a jewel of a man is a different kind of thing , for that is easily penetrated ;
但 一个 宝石 的 一个 男人 是 一个 不同的 种类 的 事物 , 为了 那 是 容易地 渗透 ;

但品格高尚的人却截然不同，因为这种人很容易被攻破；

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][sænd] .
as an illustration listen to the story of the bridge of sand .
作为 一个 插图 听 到 这 故事 的 这 桥 的 沙 .

例如，请听听沙桥的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Tapodatta .
故事 的 - .

塔波达塔的故事。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - [ə; eɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
There lived in Pratishṭhána a Bráhman of the name of Tapodatta .
那里 居住地 在 - 一个 - 的 这 姓名 的 - .

在普拉蒂什塔纳住着一位名叫塔波达塔的婆罗门。

[hiː; hi] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kept] ['wʌriɪŋ] [hɪm] , [wʊd] [nɒt] [lɜːn] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɪn][hɪz; ɪz]
He , though his father kept worrying him , would not learn the sciences in his
他 , 尽管 他的 父亲 保留 令人担忧 他 , 会 不是 学习 这 科学 在 他的
['bɔɪhʊd] .
boyhood .
童年 .

尽管父亲一直让他操心，但他小时候并没有学习科学。

['sʌbsɪkwəntli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['senʃəd] [baɪ][ɔːl] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð] [rɪ'gret] ,
Subsequently he found himself censured by all , and being filled with regret ,
随后 他 成立 他自己 受谴责 经过 全部 , 和 存在 已填 和 后悔 ,

随后他发现自己受到了所有人的谴责，并充满了悔恨。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] ,
he went to the bank of the Ganges ,
他 去 到 这 银行 的 这 恒河 ,

他去了恒河岸边，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə'setɪsɪzəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] . [θriː] [ðeə(r)] [hiː; hi]
in order to perform asceticism for the acquisition of knowledge . 3 There he
在 命令 到 履行 禁欲主义 为了 这 获得 的 知识 . 3 那里 他
[bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə] [sɪ'vɪə(r)] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,
betook himself to severe mortification of the flesh ,
贝托克 他自己 到 严重 屈辱 的 这 肉 ,

为了通过苦修来获取知识。3 他在那里进行了严格的肉体折磨，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , ['ɪndrə] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'held] [hɪm] [wɪð]
and while he was thus engaged , Indra , who had beheld him with
和 尽管 他 曾是 因此 已订婚的 , 因陀罗 , WHO 有 观看 他 和
[ə'stɒnɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ,

当他正忙于此事时，因陀罗惊奇地看着他，

[keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] - .
came to him to prevent him , disguised as a Bráhman .
来了 到 他 到 防止 他 , 伪装 作为 一个 - .

他乔装成婆罗门来阻止他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [nɪə(r)][hɪm] , [hiː; hi] [kept] ['teɪkɪŋ] [greɪnz] [ɒv; əv][sænd][frɒm; frəm]
And when he had come near him , he kept taking grains of sand from
和 什么时候 他 有 来 靠近 他 , 他 保留 采取 谷物 的 沙 从
[ðə; ði][bæŋk] ,
the bank ,
这 银行 ,

他走近那人，就不断地从河岸上取沙粒。

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪləʊi] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] .
and throwing them into the billowy water of the Ganges .
和 投掷 他们 进入 这 波涛汹涌 水 的 这 恒河 .

然后将它们扔进波涛汹涌的恒河水中。

[wen] - [sɔː] [ðæt] , [hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti]
When Tapodatta saw that , he broke his silence , and asked him out of curiosity
什么时候 - 锯 那 , 他 打破 他的 沉默 , 和 问 他 出去 的 好奇心
— “ - ,
— “ Bráhman ,
二 “ - ,

塔波达塔见状，打破沉默，出于好奇问道：“婆罗门，

[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[duː; də]	[ðɪs]	[ʌn'siːsɪŋli]	?
why	**do**	**you**	**do**	**this**	**unceasingly**	**?**
为什么	做	你	做	这	不停地	?

你为什么一直这样做?

"	[ænd; ənd]	['ɪndrə]	,	[dɪs'gaɪzd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	-	,	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[pə'sɪstəntli]
"	**And**	**Indra**	**,**	**disguised**	**as**	**a**	**Bráhman**	**,**	**when**	**he**	**had**	**been**	**persistently**
"	和	因陀罗	,	伪装	作为	一个	-	,	什么时候	他	有	到过	持续地

['kwestʃənd]	[baɪ]	[hɪm]	,	[sed]	,
questioned	**by**	**him**	**,**	**said**	**,**
被质问	经过	他	,	说	,

“而因陀罗化身为婆罗门，在被他反复追问之后，说道：

“	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[brɪdʒ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	[fɔː(r); fə(r)]	[mæn]	[ænd; ənd]	[biːst]	[tuː; tə]	[krɒs]	[baɪ]
“	**I**	**am**	**making**	**a**	**bridge**	**over**	**the**	**Ganges**	**for**	**man**	**and**	**beast**	**to**	**cross**	**by**
“	我	是	制作	一个	桥	超过	这	恒河	为了	男人	和	兽	到	叉	经过

.
:
.

“我正在恒河上建造一座桥，供人和牲畜通行。”

"	[ðen]	-	[sed]	,	“	[juː; jʊ]	[fuːl]	,	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	['pɒsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[brɪdʒ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]
"	**Then**	**Tapodatta**	**said**	**,**	**“**	**You**	**fool**	**,**	**is**	**it**	**possible**	**to**	**make**	**a**	**bridge**	**over**	**the**
"	然后	-	说	,	“	你	傻子	,	是	它	可能的	到	制作	一个	桥	超过	这

['gændʒiːz]	[wɪð]	[sænd]	,
Ganges	**with**	**sand**	**,**
恒河	和	沙	,

“然后塔波达塔说：‘你这个傻瓜，难道可以用沙子在恒河上筑一座桥吗？’”

[wɪtʃ]	[wɪl]	[biː; bi]	['kærid]	[ə'weɪ]	[æt; ət]	[sʌm; səm]	['fjuːtʃə(r)]	[taɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kʌrənt]	?
which	**will**	**be**	**carried**	**away**	**at**	**some**	**future**	**time**	**by**	**the**	**current**	**?**
哪个	将要	是	携带	离开	在	一些	未来	时间	经过	这	当前的	?

将来某个时候，哪些东西会被水流带走?

"	[wen]	['ɪndrə]	,	[dɪs'gaɪzd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	-	,	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	—	“	[ɪf]	[juː; jʊ]
"	**When**	**Indra**	**,**	**disguised**	**as**	**a**	**Bráhman**	**,**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**said**	**to**	**him**	**—**	**“**	**If**	**you**
"	什么时候	因陀罗	,	伪装	作为	一个	-	,	听到	那	,	他	说	到	他	—	“	如果	你

[nəʊ]	[ðɪs]	[truːθ]	,
know	**this**	**truth**	**,**
知道	这	真相	,

“当因陀罗化身为婆罗门时，他听到这话，便对他说——‘如果你知道这个真相，

[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[ə'kwaɪə(r)]	['nɒlɪdʒ]	[baɪ]	[vaʊz]	[ænd; ənd]	['fɑːstɪŋ]	,	[wɪ'ðaʊt]
why	**do**	**you**	**attempt**	**to**	**acquire**	**knowledge**	**by**	**vows**	**and**	**fasting**	**,**	**without**
为什么	做	你	试图	到	获得	知识	经过	誓言	和	禁食	,	没有

['riːdɪŋ]	[ɔː(r)]	['hɪərɪŋ]	['lektʃəz]	?
reading	**or**	**hearing**	**lectures**	**?**
阅读	或者	听力	讲座	?

为什么你们不阅读书籍或听取讲座，而是试图通过发誓和斋戒来获取知识?

[ðə; ði]	[hɔːn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	hare4	[meɪ]	['riːəli]	[ɪg'zɪst]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[meɪ]	[biː; bi]	[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]
The	**horn**	**of**	**a**	**hare4**	**may**	**really**	**exist**	**,**	**and**	**the**	**sky**	**may**	**be**	**adorned**	**with**
这	喇叭	的	一个	hare4	可能	真的	存在	,	和	这	天空	可能	是	装饰	和

['peɪntɪŋ]	,
painting	**,**
绘画	,

野兔的角或许真的存在，天空或许真的绘有图案。

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [wɪ'ðaʊt] ['lɛtəz] , [ɪf] ['lɜːnɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ə'kwaɪəd]
and writing may be performed without letters , if learning may be acquired
和 写作 可能 是 执行 没有 信件 , 如果 学习 可能 是 获得
[wɪ'ðaʊt] ['stʌdi] .
without study .
没有 学习 .

即使没有字母，也可以进行写作；即使没有学习，也可以获得知识。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] [ə'kwaɪəd] , [nəʊ][wʌn][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [wʊd] ['stʌdi] [æt; ət][ɔːl] .
If it could be so acquired , no one in this world would study at all .
如果 它 可以 是 所以 获得 , 不 一 在 这 世界 会 学习 在 全部 .

如果学习可以如此轻易获得，那么世界上就没有人会去学习了。

” [wen] ['ɪndrə] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] - , [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , -
” When Indra , disguised as a Bráhman , had said this to Tapodatta , Tapodatta
” 什么时候 因陀罗 , 伪装 作为 一个 - , 有 说 这 到 - , -
[rɪ'flektɪd] ,
reflected ,
反映 ,

“当因陀罗化身为婆罗门对塔波达塔说出这番话时，塔波达塔沉思道：

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] [truːθ] , [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [self] -
and thinking that he had spoken truth , put a stop to his self -
和 思维 那 他 有 说 真相 , 放 一个 停止 到 他的 自己 -
[ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] . [-]
mortification , and went home . [371]
屈辱 , 和 去 家 . [-]

他认为自己说的是真话，于是停止了自我折磨，回家了。[371]

“ [səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ] [waɪz] [mæn][ɪz] ['iːzəli] [meɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['riːz(ə)n] ,
“ So , you see , a wise man is easily made to listen to reason ,
“ 所以 , 你 看 , 一个 明智的 男人 是 容易地 制成 到 听 到 原因 ,

所以你看，智者很容易听取道理。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] - ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət] [wen]
but the foolish Marubhúti cannot be induced to listen to reason , but when
但 这 愚蠢 - 不能 是 诱导 到 听 到 原因 , 但 什么时候
[juː; jʊ] [əd'mɒnɪʃ] [hɪm] ,
you admonish him ,
你 谏 他 ,

但是愚昧的马鲁布提听不进道理，即使你劝诫他，

[hiː; hi] [flaɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .
he flies into a passion .
他 苍蝇 进入 一个 热情 .

他陷入了激情之中。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , - [sed] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] — “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [əʊ] [kɪŋ] ,
” When Gomukha said this , Hariśikha said before the company — “ It is true , O king ,
” 什么时候 - 说 这 , - 说 前 这 公司 — “ 它 是 真的 , 哦 国王 ,

“当戈穆卡说完这话时，哈里希卡在众人面前说道——“国王啊，这是真的，

[ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [ɪn'djuːst] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['riːz(ə)n] .
that the wise are easily induced to listen to reason .
那 这 明智的 是 容易地 诱导 到 听 到 原因 .

智者容易听从道理。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Virúpaśarman .
故事 的 - .

维鲁帕沙尔曼的故事。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒv; əv] [əʊld] [taɪm] [ɪn] [bə'nɑːriz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['eksələnt] - ,
For instance , there lived of old time in Benares a certain excellent Bráhman ,
为了 实例 , 那里 居住地 的 老的 时间 在 贝拿勒斯 一个 肯定 出色的 - ,
[nemd] - ,
named Virúpaśarman ,
命名 - ,

例如，很久以前在贝拿勒斯住着一位名叫维鲁帕沙尔曼的优秀婆罗门。

[huː] [wɒz; wəz] [dɪ'fɔːmd] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] .
who was deformed and poor .
WHO 曾是 变形 和 贫穷的 .

他身体畸形，家境贫寒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] , ['biːɪŋ] [dɪ'spɒndənt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [fɔːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɒvəti] ,
And he , being despondent about his misshapen form and his poverty ,
和 他 , 存在 沮丧的 关于 他的 畸形 形式 和 他的 贫困 ,

而他，因为自己畸形的身形和贫穷而感到沮丧，

[went] [tuː; tə] [ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['præktɪs] [sɪ'vɪə(r)]
went to the grove of ascetics there , and began to practise severe
去 到 这 树林 的 苦行僧 那里 , 和 开始 到 实践 严重
[ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] ,
mortification of the flesh ,
屈辱 的 这 肉 ,

他去了那里的苦行僧树林，开始进行严格的肉体苦修。

[θruː] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [welθ] .
through desire for beauty and wealth .
通过 欲望 为了 美丽 和 财富 .

出于对美貌和财富的渴望。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] gods5 [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [vaɪl] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'fɔːmd] ['dʒækl; 'dʒækɔːl]
Then the king of the gods5 assumed the vile shape of a deformed jackal
然后 这 国王 的 这 gods5 假定 这 卑鄙的 形状 的 一个 变形 豺狼
[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'ziːzd] ['bɒdi] ,
with a diseased body ,
和 一个 患病的 身体 ,

然后，众神之王5化作一只畸形豺狼的丑陋模样，浑身病痛缠身。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
and went and stood in front of him .
和 去 和 站立 在 正面 的 他 .

然后走到他面前站着。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] unfortunate6 ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [ɪts] ['bɒdi] ['kʌvəd] [wɪð] [flaɪz] ,
When he saw that unfortunate6 creature with its body covered with flies ,
什么时候 他 锯 那 unfortunate6 生物 和 它是 身体 涵盖 和 苍蝇 ,

当他看到那只不幸的生物身上爬满了苍蝇时，

- ['sləʊli] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
Virúpaśarman slowly reflected in his mind ,
- 缓慢地 反映 在 他的 头脑 ,

维鲁帕沙尔曼缓缓地在心中沉思着。

— “ [sʌtʃ] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]
— “ Such creatures are born into the world on account of actions done in a
— “ 这样的 生物 是 出生 进入 这 世界 在 帐户 的 行动 完毕 在 一个
['fɔːmə(r)] [laɪf] ,
former life ,
以前的 生活 ,

“这类生物之所以转世投胎，是因为前世所造的恶业。”

[səʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] [meɪd] [ðʌs] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ?
so is it a small thing for me that I was not made thus by the Creator ?
所以 是 它 一个 小的 事物 为了 我 那 我 曾是 不是 制成 因此 经过 这 创作者 ?

所以，我没有被造物主这样创造，对我来说是一件小事吗?

[huː] [kæn; kən] [ˌəʊvə'step] [ðə; ði] [lɒt] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] ['destəni] ?
Who can overstep the lot prescribed by destiny ?
WHO 能 超越 这 很多 规定 经过 命运 ?

谁能违抗命运的安排?

” [wen] - [pə'siːvd] [ðɪs] , [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [self] - [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən] [end]
” When Virúpaśarman perceived this , he brought his self - mortification to an end
” 什么时候 - 感知 这 , 他 带来 他的 自己 - 屈辱 到 一个 结尾
[ænd; ənd] [went] [həʊm] .
and went home .
和 去 家 .

“当维鲁帕沙尔曼意识到这一点时，他便结束了自我折磨，回家了。”

“ [səʊ] [truː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn][ɪz] [ɪn'strʌktɪd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['efət] ,
“ So true is it , O king , that a wise man is instructed with little effort ,
“ 所以 真的 是 它 , 哦 国王 , 那 一个 明智的 男人 是 指示 和 小的 努力 ,

“国王啊，这话一点不假，智者只需稍加努力就能获得教益。”

[bʌt; bət][wʌn] , [huːz] [maɪnd][ɪz] [vɔɪd] [ɒv; əv] [dɪ'sɜːnmənt] , [ɪz] [nɒt] [ɪn'strʌktɪd] ['iːv(ə)n] [wɪð] [greɪt]
but one , whose mind is void of discernment , is not instructed even with great
但 一 , 谁 头脑 是 空白 的 辨别力 , 是 不是 指示 甚至 和 伟大的
[ɪg'zɜːʃn] .
exertion .
用力 .

但是，心智缺乏辨别力的人，即使付出巨大的努力也学不到任何东西。

” [ðʌs] [spəʊk] - , [ænd; ənd] - [ə'sent] , [bʌt; bət] - , [huː] [wɒz; wəz] [drʌŋk]
” Thus spoke Hariśikha , and Gomukha assented , but Marubhúti , who was drunk
” 因此 辐 - , 和 - 同意 , 但 - , WHO 曾是 醉
[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ][dʒəʊk] ,
and did not understand a joke ,
和 做过 不是 理解 一个 开玩笑 ,

“哈里希卡如此说道，戈穆卡表示赞同，但马鲁布蒂喝醉了，听不懂笑话，

[sed] [ɪn] [greɪt] ['æŋgə(r)] , “ [ðeə(r)] [ɪz]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - ,
said in great anger , “ There is power in the speech of Gomukha ,
说 在 伟大的 愤怒 , “ 那里 是 力量 在 这 演讲 的 - ,

他愤怒地说：“牛面的言语中蕴含着力量！”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [mait] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [men] [laɪk] [juː; jʊ] .
but there is no might in the arms of men like you .
但 那里 是 不 可能 在 这 武器 的 男人 喜欢 你 .

但像你这样的男人，臂膀上根本没有力量。

[ə; eɪ] ['gærələs] , ['kwɒrəlsəm] , [ɪ'femɪnət] ['pɜːs(ə)n] [meɪks] ['hɪərəʊz] [blʌʃ] .
A garrulous , quarrelsome , effeminate person makes heroes blush .
一个 贫嘴 , 爱争吵的 , 阴柔的 人 制作 英雄 脸红 .

喋喋不休、好争吵、举止阴柔的人会让英雄都感到羞愧。

"	[wen]	-	[sed]	[ðɪs]	,	[ˈbiːɪŋ]	[ˈiːɡə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[faɪt]	,	[kɪŋ]	-	,	[wɪð]
"	**When**	**Marubhúti**	**said**	**this**	**,**	**being**	**eager**	**for**	**a**	**fight**	**,**	**king**	**Naraváhanadatta**	**,**	**with**
"	什么时候	-	说	这	,	存在	渴望的	为了	一个	斗争	,	国王	-	,	和

[ə; eɪ]	[smaɪl]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	,
a	**smile**	**on**	**his**	**face**	**,**
一个	微笑	在	他的	脸	,

“当马鲁布蒂说完这番话时，他渴望战斗，而那罗婆诃那陀罗王脸上带着微笑，

[hɪmˈself]	[traɪd]	[tuː; tə]	[əˈpiːz]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[ˈɑːftə(r)]	[dɪsˈmɪsɪŋ]	[hɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	,	[ðə; ði]
himself	**tried**	**to**	**appease**	**him**	**,**	**and**	**after**	**dismissing**	**him**	**to**	**his**	**house**	**,**	**the**
他自己	尝试	到	安抚	他	,	和	后	解雇	他	到	他的	房子	,	这

[kɪŋ]	,
king	**,**
国王	,

国王亲自试图安抚他，并将他遣送回家后，

[huː]	[lʌvd]	[ðə; ði]	[frendz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[juːθ]	,	[pəˈfɔːmd]	[ðə; ði]	[ˈdjuːtiz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	,
who	**loved**	**the**	**friends**	**of**	**his**	**youth**	**,**	**performed**	**the**	**duties**	**of**	**the**	**day**	**,**
WHO	喜爱	这	朋友们	的	他的	青年	,	执行	这	职责	的	这	天	,

他热爱年轻时的朋友，尽职尽责地履行着日常职责。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[spent]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪn]	[ɡreɪt]	[ˈkʌmfət]	.
and	**so**	**spent**	**it**	**in**	**great**	**comfort**	**.**
和	所以	花费	它	在	伟大的	舒适	.

于是，他们舒舒服服地度过了这段时光。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	,	[wen]	[ɔːl]	[ðiːz]	[ˈmɪnɪstər]	[keɪm]	,	[ænd; ənd]	[əˈmʌŋ]	[ðem; ðəm]	-
And	**the**	**next**	**day**	**,**	**when**	**all**	**these**	**ministers**	**came**	**,**	**and**	**among**	**them**	**Marubhúti**
和	这	下一个	天	,	什么时候	全部	这些	部长们	来了	,	和	之中	他们	-

[baʊd]	[daʊn]	[wɪð]	[ʃeɪm]	,
bowed	**down**	**with**	**shame**	**,**
鞠躬	向下	和	耻辱	,

第二天，当所有这些大臣都来的时候，其中马鲁布提羞愧地俯身向下。

[hɪz; ɪz]	[bɪˈlʌvɪd]	-	[speɪk]	[ðʌs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[prɪns]	:	“	[juː; jʊ]	,	[maɪ]	[ˈhʌzbənd]	,
his	**beloved**	**Ratnaprabhá**	**spake**	**thus**	**to**	**the**	**prince**	**:**	**“**	**You**	**,**	**my**	**husband**	**,**
他的	心爱	-	说	因此	到	这	王子	:	“	你	,	我的	丈夫	,

他心爱的拉特纳普拉巴对王子说：“你，我的丈夫，

[ɑː(r); ə(r)]	[ˈveri]	[ˈfɔːtʃənət]	[ɪn]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ðiːz]	[pjʊə(r)]	-	[hɑːtɪd]	[ˈmɪnɪstər]	[baʊnd]	[tuː; tə]
are	**very**	**fortunate**	**in**	**that**	**you**	**have**	**these**	**pure**	**-**	**hearted**	**ministers**	**bound**	**to**
是	非常	幸运	在	那	你	有	这些	纯的	-	心地	部长们	边界	到

[juː; jʊ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈfetəz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[lʌv]	[ˈdeɪtɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ˈɜːli]	[ˈtʃaɪldhʊd]	,
you	**by**	**the**	**fetters**	**of**	**a**	**love**	**dating**	**from**	**early**	**childhood**	**,**
你	经过	这	镣铐	的	一个	爱	约会	从	早期的	童年	,

你们非常幸运，拥有这些心地纯洁的牧师，他们自幼便因爱而紧紧相依。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈhæpi]	[ɪn]	[pəˈzesɪŋ]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	[əˈfekʃənət]	[ˈmɑːstə(r)]	;
and	**they**	**are**	**happy**	**in**	**possessing**	**such**	**an**	**affectionate**	**master**	**;**
和	他们	是	快乐的	在	拥有	这样的	一个	亲热	掌握	;

他们很幸福，因为拥有这样一位慈爱的主人；

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɡeɪnd]	[baɪ]	[wʌn]	[əˈnʌðə(r)]	[θruː]	[ˈækʃ(ə)nz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈfɔːmə(r)]	[steɪt]	[ɒv; əv]
you	**have**	**been**	**gained**	**by**	**one**	**another**	**through**	**actions**	**in**	**a**	**former**	**state**	**of**
你	有	到过	获得	经过	一	其他	通过	行动	在	一个	以前的	状态	的

[ɪɡˈzɪstəns]	;
existence	**;**
存在	;

你们彼此因前世的行动而获得；

[ɒv; əv] [ðæt] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] .
of that there can be no doubt .
的 那 那里 能 是 不 怀疑 .

这一点毋庸置疑。

” [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [sed] [ðɪs] , - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɪn]
” When the queen said this , Tapantaka the son of Vasantaka , the companion in
” 什么时候 这 女王 说 这 , - 这 儿子 的 - , 这 伴侣 在
[ˌə'mjuːzmənts] [ɒv; əv] - ,
amusements of Naraváhanadatta ,
娱乐 的 - ,

“当王后说这话时，瓦桑塔卡的儿子塔潘塔卡，也就是那罗婆诃那陀多的娱乐伙伴，

[ri'mɑːk] — “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ; ['aʊə(r)] ['mɑːstə(r)] [hæz; həz] [biːn] [geɪnd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['ækʃ(ə)nz] [ɪn] [ə; eɪ]
remarked — “ It is true ; our master has been gained by our actions in a
评论 — “ 它 是 真的 ; 我们的 掌握 有 到过 获得 经过 我们的 行动 在 一个
['fɔːmə(r)] [laɪf] .
former life .
以前的 生活 .

他说道：“的确如此；我们的师父是我们在前世所行的善举而获得的。”

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [θɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)nz] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [laɪf] — [hɪə(r)] [ɪn]
For every thing depends upon the power of actions in a former life — Hear in
为了 每一个 事物 取决于 之上 这 力量 的 行动 在 一个 以前的 生活 — 听到 在
[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] . ” [-]
illustration of it the following tale . ” [372]
插图 的 它 这 下列的 故事 . ” [-]

因为一切都取决于前世的行为的力量——听听下面的故事来说明这一点。”[372]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - .
Story of king Vilásaśíla and the physician Taruṇachandra .
故事 的 国王 - 和 这 医生 - .

维拉萨希拉国王和御医塔鲁纳钱德拉的故事。

[ðeə(r)] [dwelt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] ,
There dwelt in a city named Vilásapura , the home of Śiva ,
那里 居住 在 一个 城市 命名 - , 这 家 的 湿婆 ,

那里居住着一座名叫维拉萨普拉的城市，那是湿婆神的故乡。

[ə; eɪ] [kɪŋ] ['raɪtli] [nemd] - . ['sɛvən] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kwiːn] [nemd] - ,
a king rightly named Vilásaśíla . 7 He had a queen named Kamalaprabhá ,
一个 国王 没错 命名 - . 7 他 有 一个 女王 命名 - ,
[huːm] [hiː; hi] ['væljuːd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
whom he valued as his life ,
谁 他 有价值的 作为 他的 生活 ,

一位名叫维拉萨希拉的国王。7 他有一位名叫卡玛拉普拉巴的王后，他视她如己出。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɒŋ] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['pleʒə(r)] ['əʊnli] .
and he long remained with her addicted to pleasure only .
和 他 长的 剩余 和 她 上瘾 到 乐趣 仅有的 .

他长久地和她在一起，只沉迷于享乐。

[ðen] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeə(r)] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [əʊld] [eɪdʒ] , [ðə; ði] [θiːf] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,
Then in course of time there came upon the king old age , the thief of beauty ,
然后 在 课程 的 时间 那里 来了 之上 这 国王 老的 年龄 , 这 贼 的 美丽 ,

后来，岁月不饶人，衰老悄然降临到国王身上，美貌也随之消逝。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɔːli] [griːvd] .
and when he beheld it , he was sorely grieved .
和 什么时候 他 观看 它 , 他 曾是 非常 伤心 .

他看到后，感到非常悲痛。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] — “ [haʊ] [kæn; kən][ai] [ʃəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [maɪ] [feɪs] ['mɑːd] [wɪð]
He thought to himself — “ How can I shew to the queen my face marred with
他 想法 到 他自己 — “ 如何 能 我 展示 到 这 女王 我的 脸 受损 和
[greɪ] [heəz] [laɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] - ['smɪtn] ['ləʊtəs] ?
grey hairs like a snow - smitten lotus ?
灰色的 头发 喜欢 一个 雪 - 迷恋 莲花 ?

他心想：“我怎能向女王展示我那满是白发的脸庞，如同被雪覆盖的莲花一般呢？”

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .
it is better that I should die .
它 是 更好的 那 我 应该 死 .

我死了更好。

” ['bizi] [wɪð] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [laɪk] [ðiːz] ,
” Busied with reflections like these ,
” 忙碌 和 反思 喜欢 这些 ,

“沉浸在这样的思考中，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɔːl] [ɒv; əv] ['ɔːdiəns] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [nemd] Taruṇachandra8
the king summoned into his hall of audience a physician named Taruṇachandra8
这 国王 被召唤 进入 他的 大厅 的 观众 一个 医生 命名 Taruṇachandra8
[ænd; ənd] [ðʌs] [speɪk] [tuː; tə] [hɪm] [rɪ'spektfəli] — “ [maɪ] [gʊd] [mæn] ,
and thus spake to him respectfully — “ My good man ,
和 因此 说 到 他 尊敬 — “ 我的 好的 男人 ,

国王召见了一位名叫塔鲁纳钱德拉的医生，并恭敬地对他说：“我的好医生，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['klevə(r)][ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
because you are clever and devoted to me ,
因为 你 是 聪明的 和 奉献 到 我 ,

因为你聪明又对我忠诚，

[ai][ɑːsk][juː; jʊ] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['ɑːtɪfɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [əʊld][eɪdʒ][kæn; kən][biː; bi] [ə'vɜːtɪd] .
I ask you whether there is any artifice by which this old age can be averted .
我 问 你 无论 那里 是 任何 技巧 经过 哪个 这 老的 年龄 能 是 避免了 .

我想请问，有没有什么办法可以避免衰老？

” [wen] - , [huː] [wɒz; wəz] ['raɪtli] [nemd] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['mægnɪtjuːd]
” When Taruṇachandra , who was rightly named as being only of the magnitude
” 什么时候 - , WHO 曾是 没错 命名 作为 存在 仅有的 的 这 震级
[ɒv; əv][wʌn]['dɪdʒɪt] ,
of one digit ,
的 一 数字 ,

“当塔鲁纳钱德拉（Taruṇachandra，他被恰当地称为只有一位数的人物）

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn] , [hɜːd] [ðæt] ,
and desiring to become a full moon , heard that ,
和 渴望 到 变得 一个 满的 月亮 , 听到 那 ,

并渴望成为一轮满月，听说了这件事，

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['feləʊ] [rɪ'flektɪd] — “ [ai][mʌst; məst] [meɪk] [maɪ] ['prɒfɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['blɒkhed] [ɒv; əv]
the cunning fellow reflected — “ I must make my profit out of this blockhead of
这 狡猾 同伴 反映 — “ 我 必须 制作 我的 利润 出去 的 这 傻瓜 的
[ə; eɪ] [kɪŋ] ,
a king ,
一个 国王 ,

这个狡猾的家伙心想——“我一定要从这个蠢货国王身上捞一笔，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and I shall soon discover the means of doing it .
和 我 将 很快 发现 这 方法 的 正在做 它 .

我很快就会找到实现这一目标的方法。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
” Having thus reflected , the physician said to the king :
” 拥有 因此 反映 , 这 医生 说 到 这 国王 :

“经过一番思索，医生对国王说:”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʃeɪmbə(r)] [ə'ləʊn] , [əʊ] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [mʌnθs]
“ If you will remain in an underground chamber alone , O king , for eight months
“ 如果 你 将要 保持 在 一个 地下 房间 独自的 , 哦 国王 , 为了 八 几个月
,
,
,

“国王啊，如果您要独自一人在地下室待上八个月，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn] , [ai] [ɪn'geɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [jɔː(r); jə(r)][əʊld][eɪdʒ] . ” [naɪn]
and take this medicine , I engage to remove your old age . ” 9
和 拿 这 药品 , 我 从事 到 消除 你的 老的 年龄 . ” 9

服用此药，我保证让你摆脱衰老。”9

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʃeɪmbə(r)] [prɪ'peəd] ,
When the king heard this , he had such an underground chamber prepared ,
什么时候 这 国王 听到 这 , 他 有 这样的 一个 地下 房间 准备 ,

国王听闻此事后，便命人修建了这样一个地下室。

[fɔː(r); fə(r)] [fuːlz] [ɪn'tent] [ɒn]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [sens] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
for fools intent on objects of sense cannot endure reflection .
为了 傻瓜 意图 在 对象 的 感觉 不能 忍受 反射 .

愚人一心追求感官享受，却无法进行反思。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [juːst] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [laɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɪð] [hɪm] — “ [əʊ] [kɪŋ] ,
But the ministers used arguments like the following with him — “ O king ,
但 这 部长们 用过的 论点 喜欢 这 下列的 和 他 — “ 哦 国王 ,

但大臣们却用如下的论点来劝说他——“王啊，

[baɪ][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd] [self] - [dɪ'naɪəl][ɒv; əv] [men] [ɒv; əv][əʊld] [taɪm] ,
by the goodness and asceticism and self - denial of men of old time ,
经过 这 善良 和 禁欲主义 和 自己 - 拒绝 的 男人 的 老的 时间 ,

凭借古代人们的善良、苦行和自我克制，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , [ɪ'lɪksə(r)][wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] .
and by the virtue of the age , elixirs were produced .
和 经过 这 美德 的 这 年龄 , 灵药 是 生产 .

而由于时代的缘故，人们研制出了灵丹妙药。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['fɒrɪst] ['remədiz] , - [wɪtʃ] [wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv] [naʊ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
But these forest remedies , 10 which we hear of now , O king ,
但 这些 森林 补救措施 , - 哪个 我们 听到 的 现在 , 哦 国王 ,

但是我们现在听到的这些森林疗法，10 哦，国王啊，

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['prɒpə(r)] [mə'tɪəriəlz] , [prə'djuːs] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] ,
owing to the want of proper materials , produce the opposite effect to that which is intended ,
欠款 到 这 想 的 恰当的 材料 , 生产 这 对面的 影响 到 那 哪个 是 故意的 ,

由于缺乏合适的材料，产生了与预期相反的效果。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['triːtiziz] ;
and this is quite in accordance with the treatises ;
和 这 是 相当 在 根据 和 这 论文 ;

这与相关论著完全一致；

[fɔː(r); fə(r)] [rəʊgz] [duː; də] [ɪn] [ðɪs] [wei] [meɪk] [spɔːt] [wɪð] [fuːlz] .
for rogues do in this way make sport with fools .
为了 流氓 做 在 这 方式 制作 运动 和 傻瓜 .

因为恶棍就是这样戏弄傻瓜的。

[dʌz] [taɪm] [pɑːst] ['evə(r)] [rɪ'tɜːn] , [əʊ] [kɪŋ] ? ” — [stɪl] [ðiːz] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [dɪd] [nɒt] ['penətreɪt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
Does time past ever return , O king ? ” — Still these arguments did not penetrate into his soul ,
做 时间 过去的 曾经 返回 , 哦 国王 ? ” — 仍然 这些 论点 做过 不是 穿透 进入 他的 灵魂 ,

“时光流逝，是否还能重现，国王啊？”——然而，这些话语并没有触动他的灵魂。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'keɪst] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] ['vaɪələnt] ['senʃuəl] [dɪ'zaɪə(r)] .
for it was encased in the thick armour of violent sensual desire .
为了 它 曾是 包裹 在 这 厚的 盔甲 的 暴力 感性的 欲望 .

因为它被包裹在强烈的感官欲望的厚重盔甲之中。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['entəd] [ðæt] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʃeɪmbə(r)] [ə'ləʊn] ,
And in accordance with the advice of that physician , he entered that underground chamber alone ,
和 在 根据 和 这 建议 的 那 医生 , 他 进入 那 地下 房间 独自的 ,

于是，他听从了那位医生的建议，独自进入了那个地下室。

[ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['retɪnjuː] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [weɪts] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
excluding the numerous retinue that usually waits upon a king .
不包括 这 很多的 随从 那 通常 等待 之上 一个 国王 .

不包括通常侍奉国王的众多随从。

[ænd; ənd] [ə'ləʊn] [wɪð] [wʌn] ['sɜːvənt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
And alone with one servant belonging to that physician ,
和 独自的 和 一 仆人 属于 到 那 医生 ,

他独自一人，只有那位医生的一名仆人陪同。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [drʌgz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːtmənt] .
he made himself a slave to the taking of drugs and the rest of the treatment .
他 制成 他自己 一个 奴隶 到 这 采取 的 药物 和 这 休息 的 这 治疗 .

他让自己沦为吸毒和其他治疗的奴隶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] [dɑːk] [ˌsʌbtə'reɪniən] [den] ,
And the king remained there in that dark subterranean den ,
和 这 国王 剩余 那里 在 那 黑暗的 地下 丹 ,

国王就一直待在那黑暗的地下巢穴里。

[wɪtʃ] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] , [θruː] [ə'bʌndəns] , [ɒv; əv][ðə; ði]
which seemed as if it were the overflowing , through abundance , of the
哪个 似乎 作为 如果 它 是 这 溢出 , 通过 丰富 , 的 这
['ɪgnərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
ignorance of his heart .
无知 的 他的 心 .

这似乎是他内心无知的溢出表现。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [spent] [sɪks] [mʌnθs] [ɪn] [ðæt] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʃeɪmbə(r)] , [ðæt]
And after the king had spent six months in that underground chamber , that
和 后 这 国王 有 花费 六 几个月 在 那 地下 房间 , 那
['wɪkɪd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
wicked physician ,
邪恶 医生 ,

国王在那间地下室里待了六个月之后，那个邪恶的医生……

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sə'nɪləti] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] , [brɔːt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [jʌŋ] [-]
seeing that his senility had increased , brought a certain young [373]
看到 那 他的 老年痴呆症 有 增加 , 带来 一个 肯定 年轻的 [-]

见他年老体衰，便带了一位年轻人[373]

[mæn] [huː] [rɪ'zembld] [hɪm] [ɪn] [ə'pɪərəns] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
man who resembled him in appearance , with whom he had agreed that he would
男人 WHO 类似 他 在 外貌 , 和 谁 他 有 同意 那 他 会
[meɪk] [hɪm] [kɪŋ] .
make him king .
制作 他 国王 .

一个外貌与他相似的人，他曾与此人约定立他为王。

[ðen] [hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['ɪntuː] [ðæt] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʃeɪmbə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
Then he dug a tunnel into that underground chamber from a distance ,
然后 他 挖 一个 隧道 进入 那 地下 房间 从 一个 距离 ,

然后他从远处挖了一条隧道进入那个地下室。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [kɔːps] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]
and after killing the king in his sleep , he brought his corpse out by the
和 后 杀 这 国王 在 他的 睡觉 , 他 带来 他的 尸体 出去 经过 这
[ˌʌndə'graʊnd] ['pæsɪdʒ] ,
underground passage ,
地下 通道 ,

他趁国王熟睡时将其杀死，然后通过地下通道将尸体运了出来。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] [wel] .
and threw it into a dark well .
和 扔 它 进入 一个 黑暗的 出色地 .

然后把它扔进了一口黑井里。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [naɪt] .
All this was done at night .
全部 这 曾是 完毕 在 夜晚 .

这一切都是在夜间完成的。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['tʌn(ə)l] [hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [ðæt] [jʌŋ] [mæn]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd]
And by the same tunnel he introduced that young man into the underground
和 经过 这 相同的 隧道 他 介绍 那 年轻的 男人 进入 这 地下
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

他正是通过同一条隧道将那个年轻人带进了地下室。

[ænd; ənd] [kləʊzd] [ðæt] ['tʌn(ə)l] .
and closed that tunnel .
和 关闭 那 隧道 .

然后关闭了那条隧道。

[wɒt] [ɔː'deɪʃəs] ['wɪkɪdnəs] [wɪl] [nɒt] [ə; eɪ] [ləʊ] ['feləʊ] , [huː] [ɪz] [held] [ɪn] [tʃek] [baɪ] [nəʊ] [rɪ'strents]
What audacious wickedness will not a low fellow , who is held in check by no restraints
什么 大胆的 邪恶 将要 不是 一个 低的 同伴 , WHO 是 握住 在 查看 经过 不 约束
,
,
,

一个不受任何约束的卑鄙之徒，竟能做出如此胆大妄为的邪恶之事！

[kə'mɪt] , [wen] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['præktɪsɪŋ] [ə'pɒn] [fuːlz] ?
commit , when he gets a favourable chance of practising upon fools ?
犯罪 , 什么时候 他 获得 一个 有利 机会 的 练习 之上 傻瓜 ?

当他有机会在傻瓜身上练习时，他会选择投降吗？

[ðen] , [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] ,
Then , the next day , the physician said to all the subjects ,
然后 , 这 下一个 天 , 这 医生 说 到 全部 这 主题 ,

第二天，医生对所有受试者说：

— “ [ðɪs] [kɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [jʌŋ] [ə'gen] [baɪ] [ˌem 'iː] [ɪn] [sɪks] [mʌnθs] ,
— “ This king has been made young again by me in six months ,
— “ 这 国王 有 到过 制成 年轻的 再次 经过 我 在 六 几个月 ,

“我仅用了六个月就让这位国王重返青春，

[ænd; ənd] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] [hɪz; ɪz] [fɔːm] [wɪl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ə'gen] — [səʊ] [ʃəʊ] [jɔː'selvz] [tuː; tə] [hɪm]
and in two months his form will be changed again — So show yourselves to him
和 在 二 几个月 他的 形式 将要 是 已更改 再次 — 所以 展示 你们自己 到 他
[naʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
now at a little distance .
现在 在 一个 小的 距离 .

两个月后，他的形体将会再次改变——所以现在你们要与他保持一点距离。

” [ðʌs] [hiː; hi] [speɪk] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd]
” Thus he spake , and brought them all to the door of the underground
” 因此 他 说 , 和 带来 他们 全部 到 这 门 的 这 地下
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

“说完这些话，他就把他们都带到了地下室门口。”

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['telɪŋ] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)]
and shewed them to the young man , telling him at the same time their
和 展示 他们 到 这 年轻的 男人 , 讲述 他 在 这 相同的 时间 他们的
[nems] [ænd; ənd] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .
names and occupations .
姓名 和 职业 .

然后把这些东西拿给年轻人看，同时告诉他这些东西的姓名和职业。

[baɪ] [ðɪs] ['ɑːtɪfɪs] [hiː; hi] [kept] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʃeɪmbə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
By this artifice he kept instructing that young man in the underground chamber in the
经过 这 技巧 他 保留 指导 那 年轻的 男人 在 这 地下 房间 在 这
[nems] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] ,
names of all the subjects every day for two months ,
姓名 的 全部 这 主题 每一个 天 为了 二 几个月 ,

他用这种计谋，连续两个月每天都在地下室里教那个年轻人所有科目的名称。

[nɒt] [ɪk'septɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] .
not excepting even the inhabitants of the harem .
不是 除外 甚至 这 居民 的 这 后宫 .

甚至包括后宫的女子。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [taɪm] [keɪm] , [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]
And when a fitting time came , he brought the young man , after he had
和 什么时候 一个 配件 时间 来了 , 他 带来 这 年轻的 男人 , 后 他 有
[biːn] [wel] [fed] ,
been well fed ,
到过 出色地美联储 ,

时机成熟后，他把那年轻人带了过来，年轻人已经吃饱喝足了。

- [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['tʃeɪmbə(r)] , ['seɪɪŋ] , “ [ðɪs] [kɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [jʌŋ] [ə'gen] .
11 out of the subterranean chamber , saying , “ This king has become young again .
- 出去 的 这 地下 房间 , 说 , “ 这 国王 有 变得 年轻的 再次 .

11 从地下室出来，说：“这位国王又年轻了。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['sʌbdʒɪkts] ,
” And then the young man was surrounded by the delighted subjects ,
” 和 然后 这 年轻的 男人 曾是 包围 经过 这 高兴极了 主题 ,

“然后，这位年轻人就被欣喜若狂的臣民们团团围住。”

[huː] [ɪk'skleɪmd] “ [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] [kɪŋ] [rɪ'stɔːd] [baɪ] [drʌgz] .
who exclaimed “ This is our own king restored by drugs .
WHO 惊呼 “ 这 是 我们的 自己的 国王 恢复 经过 药物 .

他惊呼：“这是我们自己的国王，他靠毒品复活了。”

” [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['hævɪŋ] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [beɪðd] ,
” Then the young man , having thus obtained the kingdom , bathed ,
” 然后 这 年轻的 男人 , 拥有 因此 获得 这 王国 , 洗澡 ,

“于是，那年轻人得了王国之后，便沐浴净身，

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ðə; ði] ['kɪŋli] ['djuːtiz]
and performed with much pleasure by the help of his ministers the kingly duties
和 执行 和 很多 乐趣 经过 这 帮助 的 他的 部长们 这 王者 职责
.
.
.

在臣臣的协助下，他非常乐意地履行国王的职责。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [mʌtʃ] [fə'lɪsəti] , [træn'zækt, -'sækt, trɑːn-] ['riːgl]
And from that time forth he lived in much felicity , transacting regal
和 从 那 时间 前进 他 居住地 在 很多 费利西蒂 , 交易 尊贵
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

从此以后，他过着非常幸福的生活，处理着王室事务。

[ænd; ənd] ['spɔːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] ,
and sporting with the ladies of the harem ,
和 体育 和 这 女士们 的 这 后宫 ,

与后宫佳丽们嬉戏玩耍，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ədʒɑːrə] . - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [kən'sɪdəd] [ðæt] [hiː; hi]
having obtained the name of Ajara . 12 And all the subjects considered that he
拥有 获得 这 姓名 的 阿贾拉 . - 和 全部 这 主题 经过考虑的 那 他
[wɒz; wəz][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [kɪŋ] [træns'fɔːmd] [baɪ] [drʌgz] ,
was their former king transformed by drugs ,
曾是 他们的 以前的 国王 转变 经过 药物 ,

他得名阿扎拉。12 所有臣民都认为他是他们以前的国王，被药物改变了容貌。

[nɒt] [gesɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [nɒt] [sə'spekt, 'sʌspekt] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
not guessing the truth , and not suspecting the proceedings of the physician :
不是 猜测 这 真相 , 和 不是 怀疑 这 诉讼程序 的 这 医生 .

不去猜测真相，也不去怀疑医生的做法。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ədʒɑːrə] , ['hævɪŋ] [geɪnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] -
And king Ajara , having gained over the subjects and the queen Kamalaprabhá
和 国王 阿贾拉 , 拥有 获得 超过 这 主题 和 这 女王 -
[baɪ] [kaɪnd] ['triːtmənt] ,
by kind treatment ,
经过 种类 治疗 ,

阿扎拉国王以仁慈的手段赢得了臣民和卡玛拉普拉巴王后的信任，

[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɔːtʃuːn] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] .
enjoyed the royal fortune together with his friends .
享受 这 皇家 财富 一起 和 他的 朋友们 .

他和朋友们一起享受了皇室的财富。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ] [frend] [kɔːld] - [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [kɔːld]
Then he summoned a friend called Bheshajachandra and another called
然后 他 被召唤 一个 朋友 称为 - 和 其他 称为
- ,
Padmadarśana ,
- ,

然后他召来了一位名叫贝沙贾钱德拉的朋友和另一位名叫帕德玛达尔沙纳的朋友，

[ænd; ənd] [meɪd] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [laɪk] [hɪm'self] , ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [gɪfts] [ɒv; əv] ['elɪfənts]
and made both of them like himself , satisfying them with gifts of elephants
和 制成 两个都 的 他们 喜欢 他自己 , 令人满意 他们 和 礼物 的 大象
, ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] .
, horses , and villages .
, 马匹 , 和 村庄 .

并使他们都变得像他一样，用大象、马匹和村庄等礼物来满足他们。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɒnəd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt]
And he honoured the physician Taruṇachandra on account of the advancement
和 他 荣幸 这 医生 - 在 帐户 的 这 进步
[hiː; hi] [hæd; həd] [kən'fəːd] [ɒn] [hɪm] ,
he had conferred on him ,
他 有 授予 在 他 ,

他因塔鲁纳钱德拉医生对他的提携而尊敬他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'pəʊz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [səʊl] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm]
but he did not repose confidence in him because his soul had fallen from
但 他 做过 不是 休息 信心 在 他 因为 他的 灵魂 有 倒下 从
[truːθ] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] .
truth and virtue .
真相 和 美德 .

但他并不信任他，因为他的灵魂已经背离了真理和美德。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['məʊʃn] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And once on a time the physician of his own motion said to the king ,
和 一次 在 一个 时间 这 医生 的 他的 自己的 运动 说 到 这 国王 ,

从前，一位自学成才的医生对国王说：

“ [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [ækt] [ˌɪndɪ'pendəntli] ?
“ Why do you make me of no account and act independently ?
“ 为什么 做 你 制作 我 的 不 帐户 和 行为 独立 ?

“你为什么无视我，我便我行我素？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [ai] [meɪd] [juː; jʊ] [kɪŋ] ?
Have you forgotten the occasion on which I made you king ?
有 你 被遗忘的 这 场合 在 哪个 我 制成 你 国王 ?

你难道忘记了我册封你为王的那天吗?

” [wen] [kɪŋ] [-]
” When king [374]
” 什么时候 国王 [-]

“当国王[374]

[ədʒɑːrə] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , “ [hɑː] !
Ajara heard that , he said to the physician , “ Ha !
阿贾拉 听到 那 , 他 说 到 这 医生 , “ 哈 !

阿贾拉听到这话，对医生说：“哈！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fuːl] : [wɒt] [mæn] [dʌz] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] , [ɔː(r)] [gɪvz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]
you are a fool : what man does anything for any one , or gives anything to
你 是 一个 傻子 : 什么 男人 做 任何事物 为了 任何 一 , 或者 给予 任何事物 到
['eni] [wʌn] ?
any one ?
任何 一 ?

你真是个傻瓜：谁会为别人做事，谁会给别人东西呢?

[maɪ] [frend] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [diːdz] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [gɪv] [ænd; ənd][duː; də]
My friend , it is our deeds in a former state of existence that give and do
我的 朋友 , 它 是 我们的 契约 在 一个 以前的 状态 的 存在 那 给 和 做
.
:
.

我的朋友，是我们在前世的行为赋予我们意义和价值。

['ðeəfɔː(r)] [duː; də] [nɒt] [bəʊst] [jɔː'self] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ai] [ə'teɪnd] [baɪ] [ə'setɪsɪzəm] :
Therefore do not boast yourself , for this elevation I attained by asceticism :
所以 做 不是 夸 你自己 , 为了 这 海拔 我 已达到 经过 禁欲主义 :

所以不要自夸，因为我所达到的这种高度是通过苦行获得的：

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [suːn] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðɪs] [baɪ]['ɒkjələ(r)] [pruːf] .
and I will soon shew you this by ocular proof .
和 我 将要 很快 展示 你 这 经过 眼部 证明 .

我很快就会用亲眼所见的证据向你们证明这一点。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
” When he said this to the physician ,
” 什么时候 他 说 这 到 这 医生 ,

“当他把这话告诉医生时，

[ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'flektɪd] [æz; əz][wʌn] ['terɪfaɪd] — “ [ðɪs] [mæn][ɪz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [ænd; ənd]
the latter reflected as one terrified — “ This man is not to be intimidated and
这 后者 反映 作为 一 恐惧 — “ 这 男人 是 不是 到 是 受到恐吓 和
[spiːks] [laɪk] [ə; eɪ] ['rezəluːt] [seɪdʒ] .
speaks like a resolute sage .
说话 喜欢 一个 坚决 圣人 .

后者则带着恐惧反思道：“这个人不容小觑，说话像个坚定的智者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvər'ɔː] [ðæt] ['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [huːz] ['kærəktə(r)] [ɪz] [ˌɪnstə'bɪləti] ,
It is better to overawe that master , the secret of whose character is instability ,
它 是 更好的 到 敬畏 那 掌握 , 这 秘密 的 谁 特点 是 不稳定性 ,

最好是震慑那位性格不稳定的主人。

[bʌt; bət] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðɪs] [mæn] , [səʊ][ai][mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə] [hɪm] .
but that cannot be done with this man , so I must submit to him .
但 那 不能 是 完毕 和 这 男人 , 所以 我 必须 提交 到 他 .

但对这个人不行，所以我必须服从他。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [let][ˌem 'iː][weɪt][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][səʊ] ['mænɪfestli] .
In the meanwhile let me wait and see what he will shew me so manifestly .
在 这 同时 让 我 等待 和 看 什么 他 将要 展示 我 所以 显然 .

与此同时，让我拭目以待，看看他会如此明目张胆地向我展示什么。

” [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ” [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [piːs] .
” Thus reflecting , the physician said , “ It is true , ” and held his peace .
” 因此 反思 , 这 医生 说 , “ 它 是 真的 , ” 和 握住 他的 和平 .

医生沉思片刻，说道：“确实如此。”然后便不再说话了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [kɪŋ] [ədʒɑːrə] [went] [aʊt] [tuː; tə] [rəʊm] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
And the next day king Ajara went out to roam about and amuse himself with his friends ,
和 这 下一个 天 国王 阿贾拉 去 出去 到 漫游 关于 和 娱乐 他自己 和 他的 朋友们 ,

第二天，阿扎拉国王和他的朋友们外出游玩消遣。

['weɪtɪd] [ɒn][baɪ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
waited on by Taruṇachandra and others .
等待 在 经过 - 和 其他的 .

由塔鲁纳钱德拉等人侍候。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['strəʊlɪŋ] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
And as he was strolling , he reached the bank of a river ,
和 作为 他 曾是 漫步 , 他 达到 这 银行 的 一个 河 ,

他漫步走到河边，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sɔː] [faɪv] ['gəʊldən] ['ləutəs] [kʌm] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌrənt] .
and in it he saw five golden lotuses come floating down the current .
和 在 它 他 锯 五 金的 莲花 来 漂浮的 向下 这 当前的 .

他看见五朵金莲花顺着水流漂来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [brɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
And he made his servants bring them , and taking them and looking at them ,
和 他 制成 他的 仆人 带来 他们 , 和 采取 他们 和 寻找 在 他们 ,

于是他吩咐仆人把它们拿来，拿来仔细端详。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][hɪm] ,
he said to the physician Taruṇachandra , who was standing near him ,
他 说 到 这 医生 - , WHO 曾是 常设 靠近 他 ,

他对站在他身旁的医生塔鲁纳钱德拉说道：

“ [gəʊ][ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪvə(r)] ,
“ Go up along the bank of this river ,
“ 去 向上 沿着 这 银行 的 这 河 ,

“沿着这条河岸往上走，

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðiːz] ['ləutəs] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] : [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
and look for the place where these lotuses are produced : and when you have seen it ,
和 看 为了 这 地方 在哪里 这些 莲花 是 生产 : 和 什么时候 你 有 已见 它 ,

你们要寻找这些莲花生长的地方；当你们找到它的时候，

[rɪ'tɜːn] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [fiːl] [greɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'baʊt] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] ['ləutəs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
return , for I feel great curiosity about these wonderful lotuses , and you are
返回 , 为了 我 感觉 伟大的 好奇心 关于 这些 精彩的 莲花 , 和 你 是
[maɪ] ['skɪlfl] [frend] .
my skilful friend .
我的 熟练 朋友 .

回来吧，因为我对这些美丽的莲花充满了好奇，而你是我的得力朋友。

” [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [kə'mɪʃənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]
” When he was thus commissioned by the king , the physician , not being able
” 什么时候 他 曾是 因此 委托 经过 这 国王 , 这 医生 , 不是 存在 有能力的
[tuː; tə] [help] [hɪm'self] ,
to help himself ,
到 帮助 他自己 ,

“当他奉国王之命行事时，这位医生却无法自拔，

[sed] , “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd] [went] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] .
said , “ So be it , ” and went the way he was ordered .
说 , “ 所以 是 它 , ” 和 去 这 方式 他 曾是 订购 .

他说：“那就这样吧。”然后就按吩咐去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['trævld] [ɒn] ,
And the king returned to his capital , but the physician travelled on ,
和 这 国王 返回 到 他的 首都 , 但 这 医生 旅行 在 ,

国王返回了都城，但御医继续旅行。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [riːtʃt] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv]['ʃiːvə] [ðæt] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv]
and in course of time reached a temple of Śiva that stood on the bank of
和 在 课程 的 时间 达到 一个 寺庙 的 湿婆 那 站立 在 这 银行 的
[ðæt] ['rɪvə(r)] .
that river .
那 河 .

后来，他们来到了河岸边的一座湿婆神庙。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['həʊli] ['beɪðɪŋ] - [pleɪs] [ɪn] [ðæt] [striːm] ,
And in front of it , on the shore of a holy bathing - place in that stream ,
和 在 正面 的 它 , 在 这 支撑 的 一个 圣 洗澡 - 地方 在 那 溪流 ,

而在它前面，在那条溪流中一个神圣的沐浴场所的岸边，

[hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [greɪt] ['bænjən] - [triː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mænz] ['skelɪt(ə)n] [sə'spendɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
he beheld a great banyan - tree , and a man's skeleton suspended on it .
他 观看 一个 伟大的 榕树 - 树 , 和 一个 男人的 骨骼 暂停 在 它 .

他看见一棵巨大的榕树，树上悬挂着一具人类的骸骨。

[ænd; ənd] [waɪl] , [fə'tiːgd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['restɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd]
And while , fatigued with his journey , he was resting after bathing and
和 尽管 , 疲劳 和 他的 旅行 , 他 曾是 休息 后 洗澡 和
[wɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði][gɒd] ,
worshipping the god ,
崇拜 这 上帝 ,

当他因旅途劳顿，沐浴并祭拜神灵后正在休息时，

[ə; eɪ] [klaʊd] [keɪm] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [reɪnd] .
a cloud came there and rained .
一个 云 来了 那里 和 下雨了 .

一朵云飘过来，下了雨。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['hjuːmən] ['skelɪt(ə)n] , ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bænjən] - [triː]
And from that human skeleton , hanging on the branches of the banyan - tree
和 从 那 人类 骨骼 , 绞刑 在 这 分支 的 这 榕树 - 树
,
,
,

而从悬挂在榕树枝上的那具人类骸骨上，

[wen] [reɪnd] [ə'pɒn] [baɪ][ðə; ði] [klaʊd] ,
when rained upon by the cloud ,
什么时候 下雨了 之上 经过 这 云 ,

当被云层降雨覆盖时，

[ðeə(r)] [fel] [drɒps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . - [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
there fell drops of water . 13 And when they fell into the water of the
那里 跌倒 滴 的 水 . - 和 什么时候 他们 跌倒 进入 这 水 的 这
['beɪðɪŋ] - [pleɪs] [ɪn] [ðæt] ['rɪvə(r)] ,
bathing - place in that river ,
洗澡 - 地方 在 那 河 ,

有水滴落下来。13 当他们落入那条河的沐浴池水中时，

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðəʊz] ['gəʊldən] ['ləutəs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
the physician observed that those golden lotuses were immediately produced from
这 医生 观察到 那 那些 金的 莲花 是 立即地 生产 从
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

医生观察到，那些金莲花立刻从他们身上长了出来。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [hɑː] !
The physician said to himself , “ Ha !
这 医生 说 到 他自己 , “ 哈 !

医生自言自语道：“哈！

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['wʌndə(r)] ?
what is this wonder ?
什么 是 这 想知道 ?

这是什么奇观？

[huːm] [kæn; kən][ai][ɑːsk][ɪn][ðə; ði] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [wʊd] ?
Whom can I ask in the uninhabited wood ?
谁 能 我 问 在 这 无人 木头 ?

我该向这片无人居住的森林里的谁求助呢？

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['destəni] [ðæt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['mɑrvlz] ?
Or rather who knows the creation of Destiny that is full of so many marvels ?
或者 相当 WHO 知道 这 创建 的 命运 那 是 满的 的 所以 许多 奇迹 ?

或者说，谁又能真正了解充满奇迹的命运的创造过程呢？

[ai][hæv; həv] [bɪ'held] [ðɪs] [maɪn] [ɒv; əv]['gəʊldən] ['ləutəs] ;
I have beheld this mine of golden lotuses ;
我 有 观看 这 矿 的 金的 莲花 ;

我曾亲眼目睹这座金莲花矿；

[səʊ][ai] [wɪl] [θrəʊ] [ðɪs] ['hjuːmən] ['skelɪt(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['wɔːtə(r)] .
so I will throw this human skeleton into the sacred water .
所以 我 将要 扔 这 人类 骨骼 进入 这 神圣 水 .

所以我会把这具人类骸骨扔进圣水中。

[let] [raɪt] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [let] ['gəʊldən] ['ləutəs] [grəʊ] [frɒm; frəm] [ɪts] [bæk] .
Let right be done , and let golden lotuses grow from its back .
让 正确的 是 完毕 , 和 让 金的 莲花 生长 从 它是 后退 .

愿正义得以伸张，愿金色的莲花从它的背上生长出来。

" ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] [triː]
" After these reflections , he flung the skeleton down from the top of that tree
" 后 这些 反思 ， 他 扔 这 骨骼 向下 从 这 顶部 的 那 树

:
:
:

“经过一番思考，他把骷髅从树顶扔了下来：

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [set] [aʊt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]
and after spending the day there , the physician set out the next day for
和 后 开支 这 天 那里 ， 这 医生 放 出去 这 下一个 天 为了
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,
his own country ,
他的 自己的 国家 ，

在那里待了一天后，这位医生第二天就启程返回自己的国家。

['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] .
having accomplished the object for which he was sent .
拥有 完成 这 目的 为了 哪个 他 曾是 发送 .

他完成了被派遣去完成的任务。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [riːtʃt] - , [ænd; ənd] [went] , [ɪ'meɪsieɪtɪd] [ænd; ənd] [sɔɪld]
And in a few days he reached Vilásapura , and went , emaciated and soiled
和 在 一个 很少 天 他 达到 - ， 和 去 ， 瘦弱 和 脏的
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,
with his journey ,
和 他的 旅行 ，

几天后，他到达了维拉斯普拉，然后就离开了，当时他骨瘦如柴，浑身脏兮兮的，显然是旅途劳顿。

[tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] [-]
to the court of king [375]
到 这 法庭 的 国王 [-]

到国王的宫廷[375]

[ədʒɑːrə] .
Ajara .
阿贾拉 .

阿贾拉。

[ðə; ði] [dɔː(r)] - ['kiːpə(r)] [ə'naʊnst] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɪn] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [æt; ət]
The door - keeper announced him , and he went in and prostrated himself at
这 门 - 守门员 宣布 他 ， 和 他 去 在 和 俯卧 他自己 在
[ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
the feet of the king ;
这 脚 的 这 国王 ；

守门人报信，他进去后俯伏在国王脚前；

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
the king asked him how he was , and while he was relating his
这 国王 问 他 如何 他 曾是 ， 和 尽管 他 曾是 相关 他的
[əd'ventʃə(r)] ,
adventure ,
冒险 ，

国王问他近况如何，他便开始讲述自己的冒险经历。

[ðə; ði] [kɪŋ] [pʊt] ['evri] [wʌn] [els] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [sed] ; " [səʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv]
the king put every one else out of the hall , and himself said ; " So you have
这 国王 放 每一个 一 别的 出去 的 这 大厅 ， 和 他自己 说 ； " 所以 你 有
[siːn] ,
seen ,
已见 ，

国王把其他人都赶出了大厅，自己说道：“你们都看到了，

[maɪ] [frend] , [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['gəʊldən] ['ləutəs] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] , [ðæt] [məʊst]['həʊli]
my friend , the place where the golden lotuses are produced , that most holy
我的 朋友 , 这 地方 在哪里 这 金的 莲花 是 生产 , 那 最多 圣
['sæŋktʃuəri] [ɒv; əv]['ʃiːvə] ;
sanctuary of Śiva ;
避难所 的 湿婆 ;

我的朋友，金莲花的产地，湿婆神最神圣的圣地；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] ['bænjən] - [triː] ; [nəʊ] [ðæt] [ðæt] [ɪz][maɪ]['fɔːmə(r)]
and you saw there a skeleton on a banyan - tree ; know that that is my former
和 你 锯 那里 一个 骨骼 在 一个 榕树 - 树 ; 知道 那 那 是 我的 以前的
['bɒdi] .
body .
身体 .

你在那里看到榕树上有一具骷髅；要知道，那是我以前的身体。

[ai] [hʌŋ] [ðeə(r)] [ɪn][əʊld] [taɪm] [baɪ][maɪ] [fiːt] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [pə'fɔːmd] [ə'setɪsɪzəm] ,
I hung there in old time by my feet ; and in that way performed asceticism ,
我 悬挂 那里 在 老的 时间 经过 我的 脚 ; 和 在 那 方式 执行 禁欲主义 ,

我以前曾倒吊在那里，用这种方式苦修。

[ʌn'tɪl] [ai] [draɪd] [ʌp] [maɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] .
until I dried up my body and abandoned it .
直到 我 干燥 向上 我的 身体 和 弃 它 .

直到我枯萎身亡，弃之而去。

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][maɪ] ['penəns] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] -
And owing to the nobility of my penance , from the drops of rain -
和 欠款 到 这 贵族 的 我的 忏悔 , 从 这 滴 的 雨 -
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

因我忏悔的高尚品格，从雨滴中，

[ðæt] [fɔːl] [frɒm; frəm] [ðæt] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv] [maɪn] , [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] ['gəʊldən] ['ləutəs] .
that fall from that skeleton of mine , are produced golden lotuses .
那 落下 从 那 骨骼 的 矿 , 是 生产 金的 莲花 .

从我的骸骨上掉落的，是金色的莲花。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [θruː] [maɪ] ['skelɪt(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['həʊli] ['beɪðɪŋ] - [pleɪs] ,
And in that you threw my skeleton into the water of that holy bathing - place ,
和 在 那 你 扔 我的 骨骼 进入 这 水 的 那 圣 洗澡 - 地方 ,

而你却将我的骸骨扔进了那神圣的沐浴场所的水中。

[juː; jʊ][dɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [frend] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] .
you did what was right , for you were my friend in a former birth .
你 做过 什么 曾是 正确的 , 为了 你 是 我的 朋友 在 一个 以前的 出生 .

你做得对，因为你前世就是我的朋友。

[ænd; ənd] [ðɪs] - [ænd; ənd] [ðɪs] - , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [frendz] ,
And this Bheshajachandra and this Padmadarśana , they also were friends ,
和 这 - 和 这 - , 他们 还 是 朋友们 ,

而这位贝沙贾钱德拉和这位帕德玛达尔沙纳，他们也是朋友。

[huː] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] .
who associated with me in a former birth .
WHO 联系 和 我 在 一个 以前的 出生 .

前世与我相伴的人。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'setɪsɪzəm] , [maɪ] [frend] ,
So it is owing to the might of that asceticism , my friend ,
所以 它 是 欠款 到 这 可能 的 那 禁欲主义 , 我的 朋友 ,

所以，我的朋友，这一切都归功于苦行主义的力量。

[ðæt]	[ˌrekəˈlekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[ˈfɔːmə(r)]	[bɜːθ]	,	[ænd; ənd]	[ˈnɒlɪdʒ]	[ænd; ənd]	[ˈempaɪə(r)]	[hæv; həv]	[biːn]	[bɪˈstəʊd]	[ɒn]	[ˌem ˈiː]	.
that	**recollection**	**of**	**my**	**former**	**birth**	**,**	**and**	**knowledge**	**and**	**empire**	**have**	**been**	**bestowed**	**on**	**me**	**.**
那	回忆	的	我的	以前的	出生	,	和	知识	和	帝国	有	到过	授予	在	我	.

那份对前世的记忆，以及被赋予我的知识和帝国。

[baɪ]	[æn; ən]	[ˈɑːtɪfɪs]	[ai]	[hæv; həv]	[ˈgɪv(ə)n]	[juː; jʊ]	[ˈɒkjələ(r)]	[pruːf]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	,
By	**an**	**artifice**	**I**	**have**	**given**	**you**	**ocular**	**proof**	**of**	**this**	**,**
经过	一个	技巧	我	有	给定	你	眼部	证明	的	这	,

我用计谋给了你亲眼所见的证据。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[dɪˈskraɪbd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈtəʊkən]	,	[ˈtelɪŋ]	[haʊ]	[juː; jʊ]	[flʌŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	[ˈskelɪt(ə)n]	;
and	**you**	**have**	**described**	**it**	**with**	**a**	**token**	**,**	**telling**	**how**	**you**	**flung**	**down**	**the**	**skeleton**	**;**
和	你	有	描述	它	和	一个	令牌	,	讲述	如何	你	扔	向下	这	骨骼	;

你曾用一个物件来描述这件事，讲述了你是如何扔下骷髅的；

[səʊ]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[bəʊst]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	,	[ˈseɪɪŋ]	,	[ðæt]	[juː; jʊ]	[geɪv]	[ˌem ˈiː]	[ðə; ði]	[ˈkɪŋdəm]	,
so	**you**	**must**	**not**	**boast**	**to**	**me**	**,**	**saying**	**,**	**that**	**you**	**gave**	**me**	**the**	**kingdom**	**,**
所以	你	必须	不是	夸	到	我	,	说	,	那	你	给予	我	这	王国	,

所以你不可向我夸口说，你已将国赐给我了。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[əˈlaʊ]	[jɔː(r); jə(r)]	[maɪnd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˌdɪskənˈtentɪd]	,
and	**you**	**must**	**not**	**allow**	**your**	**mind**	**to**	**be**	**discontented**	**,**
和	你	必须	不是	允许	你的	头脑	到	是	不满	,

你不可让自己的内心感到不满，

[fɔː(r); fə(r)]	[nəʊ]	[wʌn]	[gɪvz]	[ˈeniθɪŋ]	[tuː; tə]	[ˈeni]	[wʌn]	[wɪˈðaʊt]	[ðə; ði]	[help]	[ɒv; əv]	[ˈækʃ(ə)nz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈfɔːmə(r)]	[laɪf]	.
for	**no**	**one**	**gives**	**anything**	**to**	**any**	**one**	**without**	**the**	**help**	**of**	**actions**	**in**	**a**	**former**	**life**	**.**
为了	不	一	给予	任何事物	到	任何	一	没有	这	帮助	的	行动	在	一个	以前的	生活	.

因为没有人能在没有前世善行的帮助下给予任何人任何东西。

[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[bɜːθ]	[ə; eɪ]	[mæn]	[iːts]	[ðə; ði]	[fruːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triː]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈfɔːmə(r)]	[ˈækʃ(ə)nz]	.
From	**his**	**birth**	**a**	**man**	**eats**	**the**	**fruit**	**of**	**the**	**tree**	**of**	**his**	**former**	**actions**	**.**
从	他的	出生	一个	男人	吃	这	水果	的	这	树	的	他的	以前的	行动	.

人从出生起就承受着自己过去行为的后果。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fɪˈzɪʃ(ə)n]	,	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[truː]	,
”	**When**	**the**	**king**	**said**	**this**	**to**	**the**	**physician**	**,**	**he**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**true**	**,**
”	什么时候	这	国王	说	这	到	这	医生	,	他	锯	那	它	曾是	真的	,

“国王把这话告诉御医后，御医发现这话是真的。”

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɪˈmeɪnd]	[ˈsætɪsfaɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ˈsɜːvɪs]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ˈnevə(r)]	[ˈɑːftəwədz]	[ˌdɪskənˈtentɪd]	.
and	**he**	**remained**	**satisfied**	**with**	**the**	**king's**	**service**	**,**	**and**	**was**	**never**	**afterwards**	**discontented**	**.**
和	他	剩余	使满意	和	这	国王的	服务	,	和	曾是	绝不	然后	不满	.

他对国王的服侍一直很满意，此后也从未感到不满。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˈnəʊb(ə)l]	-	[ˈmaɪndɪd]	[kɪŋ]	[ədʒɑːrə]	,	[huː]	[rɪˈmembəd]	[hɪz; ɪz]	[ˈfɔːmə(r)]	[bɜːθ]	,
And	**that**	**noble**	**-**	**minded**	**king**	**Ajara**	**,**	**who**	**remembered**	**his**	**former**	**birth**	**,**
和	那	高贵	-	有思想	国王	阿贾拉	,	WHO	记得	他的	以前的	出生	,

那位心胸宽广的国王阿扎拉，还记得他的前世，

[ˈɒnəd] [ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [bɪˈkʌmɪŋli] [wɪð] [ɡɪfts] [ɒv; əv] [welθ] , [ænd; ənd] [lɪvd; ˈlaɪvd]
honoured the physician becomingly with gifts of wealth , and lived
荣幸 这 医生 合适地 和 礼物 的 财富 , 和 居住地
[ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,
comfortably with his wives and friends ,
舒适地 和 他的 妻子们 和 朋友们 ,

他们以丰厚的礼物来表达对医生的敬意，并与他的妻子和朋友们过着舒适的生活。

[ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ˈkɔŋkə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈpɒləsi] , [ænd; ənd] [əˈrɪdʒənəli] [əbˈteɪnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɡʊd]
enjoying the earth conquered by his policy , and originally obtained by his good
享受 这 地球 征服 经过 他的 政策 , 和 起初 获得 经过 他的 好的
[ˈækʃ(ə)nz] , [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [əˈpəʊnənt] .
actions , without an opponent .
行动 , 没有 一个 对手 .

他享受着通过自己的政策征服的土地，而这些土地最初也是通过他的善行获得的，没有遇到任何对手。

“ [ðʌs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɔːl] [ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd] [bæd] [ˈfɔːtʃuːn] , [ðæt] [bɪˈfɔːl] [ɔːl] [men] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz]
“ Thus in this world all the good and bad fortune , that befalls all men at all times
“ 因此 在 这 世界 全部 这 好的 和 坏的 财富 , 那 发生 全部 男人 在 全部 时代
,
,
,

“因此，在这个世界上，所有发生在所有人身上的一切好事和坏事，无论何时何地，

[ɪz] [ɜːnd] [baɪ] [ˈækʃ(ə)nz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːmə(r)] [laɪf] .
is earned by actions in a former life .
是 获得 经过 行动 在 一个 以前的 生活 .

这是前世行为所获得的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɜːnd] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ɪn] [ə; eɪ]
For this reason I think we must have earned you for our lord in a
为了 这 原因 我 思考 我们 必须 有 获得 你 为了 我们的 主 在 一个
[ˈfɔːmə(r)] [bɜːθ] ,
former birth ,
以前的 出生 ,

因此，我认为我们前世一定为我们的主人赢得了你。

[ˈʌðəwaɪz] [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [biː; bi] [səʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] , [waɪl] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌðə(r)] [men] [ɪn]
otherwise how could you be so kind to us , while there are other men in
否则 如何 可以 你 是 所以 种类 到 我们 , 尽管 那里 是 其他 男人 在
[ɪɡˈzɪstəns] ?
existence ?
存在 ?

否则，既然世上还有其他男人，你怎么能对我们如此仁慈呢？

” [ðen] - ,
” Then Naraváhanadatta ,
” 然后 - ,

“然后是那罗婆诃那陀罗，

[ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] - [ðɪs]
having heard in the company of his beloved from the mouth of Tapantaka this
拥有 听到 在 这 公司 的 他的 心爱 从 这 嘴 的 - 这
[ˈstreɪndʒli] [ˈpliːzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [teɪl] ,
strangely pleasing and entertaining tale ,
奇怪的 令人愉悦 和 娱乐 故事 ,

他与心爱之人一同从塔潘塔卡口中听到了这个奇妙而又引人入胜的故事，

[rəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [beɪð] .
rose up to bathe .
玫瑰 向上 到 洗澡 .

起身去洗澡。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [beɪðd] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ðə; ði]
And after he had bathed , he went into the presence of his father the
和 后 他 有 洗澡 , 他 去 进入 这 在场 的 他的 父亲 这
[kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
king of Vatsa ,
国王 的 瓦察 ,

他沐浴之后，就去见他的父亲，也就是跋蹉国的国王。

['friːkwəntli] ['reɪnɪŋ] ['nektə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [fuːd] ,
frequently raining nectar into the eyes of his mother , and after taking food ,
频繁地 下雨 花蜜 进入 这 眼睛 的 他的 母亲 , 和 后 采取 食物 ,

他经常把花蜜洒进母亲的眼睛里，然后吃完东西后，

[hiː; hi] [spent] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pleʒəz] [wɪð] [hɪz; ɪz]
he spent that day and that night in drinking and other pleasures with his
他 花费 那 天 和 那 夜晚 在 喝 和 其他 快乐 和 他的
['peərənts] ,
parents ,
父母 ,

那一天一夜，他都和父母一起喝酒玩乐。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] . [-] [wʌn]
and his wife , and his ministers . [376] 1
和 他的 妻子 , 和 他的 部长们 . [-] 1

还有他的妻子和他的大臣们。[376]1

[ai] . [iː] . [ə; eɪ] [greɪt] [ɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['mɪnɪstə(r)] .
I . e . a great or distinguished minister .
我 . e . 一个 伟大的 或者 杰出的 部长 .

即一位伟大的或杰出的部长。

“ [bʊl] ” [ɪz][mɔː(r)] ['lɪtərəl] [ðæn; ðən] “ [ɒks] , ” [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [suːt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪdiəm] [səʊ] [wel] .
“ Bull ” is more literal than “ ox , ” but does not suit the English idiom so well .
“ 公牛 ” 是 更多的 文字 比 “ 牛 , ” 但 做 不是 套装 这 英语 成语 所以 出色地 .

“Bull”比“ox”更直白，但不太符合英语习语的表达方式。

- [miːnz] [ɒks] - [feɪs] . [ˌtuː'tuː]
Gomukha means Ox - face . 2
- 方法 牛 - 脸 . 2

Gomukha意为牛脸。2

- [miːnz] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [θred] . [θriː]
Guṇa means virtue and also a thread . 3
- 方法 美德 和 还 一个 线 . 3

Guṇa意为美德，也指线。3

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] 135th ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
This incident is found in the story of Yavakríta in the 135th chapter of the
这 事件 是 成立 在 这 故事 的 - 在 这 135th 章 的 这
- . [fɔːr]
Mahábhárata . 4
- . 4

此事记载于《摩诃婆罗多》第135章雅瓦克里塔的故事中。4

[ai] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - . [faɪv]
I read rúpam for rúpyam . 5
我 读 - 为了 - . 5

我读 rúpam 是 rúpyam.5。

[ai] . [iː] . ['ɪndrə] . [sɪks]
I . e . Indra . 6
我 . e . 因陀罗 . 6

即因陀罗。6

['lɪtərəli] “ ['hævɪŋ] [nəʊ] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] . ” ['sɛvən]
Literally “ having no auspicious marks . ” 7
字面上地 “ 拥有 不 吉祥 标记 . ” 7

字面意思是“没有吉兆”。7

[ai] . [iː] . [fɒnd] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] . [eit]
I . e . Fond of enjoyment . 8
我 . e . 喜爱 的 享受 . 8

即，喜欢享乐。8

[ai] . [iː] . “ [njuː] [muːn] . ” [naɪn]
I . e . “ New moon . ” 9
我 . e . “ 新的 月亮 . ” 9

例如，“新月”。9

[ɪn][ðə; ði] - - ([ɪn]['dɑːktər; draɪv] . [ɑː(r)] . [el] . ['maɪtrəz]['sænskrɪt] ['bʊdɪst]
In the Mahávastu Avadána (in Dr . R . L . Mitra's Sanskrit Buddhist
在 这 - - (在 博士 . 拉 . L . 米特拉的 梵文 佛教徒
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][nə'pɔːl] ,
Literature of Nepal ,
文学 的 尼泊尔 ,

在《大梵文阿瓦达那》（Mahávastu Avadána）（出自RL Mitra博士的《尼泊尔梵文佛教文献》）中，

[piː] . -) [ə; eɪ][gɜːl] [nemd] - [ɪz] [kjʊəd] [ɒv; əv] ['leprəsi] [baɪ] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][æn; ən]
p . 123) a girl named Amitá is cured of leprosy by being shut up in an
p . -) 一个 女孩 命名 - 是 治愈 的 麻风 经过 存在 关闭 向上 在 一个
[ˌʌndə'graʊnd] ['tʃeɪmbə(r)] . -
underground chamber . 10
地下 房间 . -

第123页）一个名叫阿米塔的女孩被关在地下室里，从而治愈了麻风病。10

[ai] [sə'pəʊz] [ðɪs] [mʌst; məst] [miːn] “ [prɪ'peəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][waɪld] [gəʊts] .
I suppose this must mean “ prepared of the flesh of wild goats .
我 认为 这 必须 意思是 “ 准备 的 这 肉 的 荒野 山羊 .

我想这一定是指“用野山羊肉制成的”。

” [ə; eɪ] [ˌem 'es] .
” A MS .
” 一个 多发性硬化症 .

“一位女士

[ɪn][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [riːdz] - “ ['plez(ə)nt] . ” -
in the Sanskrit College reads ramyáni “ pleasant . ” 11
在 这 梵文 大学 阅读 - “ 令人愉快的 . ” -

梵文学院将 ramyáni 解读为“令人愉悦的”。11

- [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)] [pʊːʃtə] , [siː] - [ænd; ənd] [rɒθ] [es] . [viː] . -
Plushta is a mistake for pushta , see Böhtlingk and Roth s . v . 12
- 是 一个 错误 为了 普什塔 , 看 - 和 罗斯 s . v . -

Plushta 是 pushta 的错误写法，参见 Böhtlingk 和 Roth 的 sv12。

[ai] . [iː] . [friː] [frɒm; frəm][əʊld][eɪdʒ] . -
I . e . free from old age . 13
我 . e . 自由的 从 老的 年龄 . -

即，摆脱了老年状态。13

[ðɪs] [rɪ'maɪndz][wʌn][ɒv; əv] ['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ɪn][ðə; ði]['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] .
This reminds one of Story XII in the Gesta Romanorum .
这 提醒 一 的 故事 十二 在 这 格斯塔 罗马人 .

这让人想起《罗马书》中的故事十二。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
Chapter XLI .
章 xli .

第四十一章

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [æz; əz] - [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv] - ,
And the next day , as Naraváhanadatta was in the apartments of Ratnaprabhá ,
和 这 下一个 天 , 作为 - 曾是 在 这 公寓 的 - ,

第二天，当那罗婆那达多在拉特纳普拉巴的公寓里时，

['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] ['veəriəs] ['sʌbdʒɪkts] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
talking over various subjects with his ministers , he suddenly heard a sound ,
说 超过 各种各样的 主题 和 他的 部长们 , 他 突然 听到 一个 声音 ,

他正与大臣们商议各种事宜时，突然听到一声响动。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['wiːpɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] - [jɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
which appeared to be like that of a man weeping outside in the court - yard of the palace .
哪个 出现 到 是 喜欢 那 的 一个 男人 哭泣 外部 在 这 法庭 - 院子 的 这 宫殿 .

那景象就像一个男人在宫殿的庭院里哭泣。

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [wʌn] [ɑːskt] — “ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” — [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'tendənts] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] , “ [maɪ] [lɔːd] ,
And when some one asked — “ What is that ? ” — the female attendants came and said , “ My lord ,
和 什么时候 一些 一 问 — “ 什么 是 那 ? ” — 这 女性 服务员 来了 和 说 , “ 我的 主 ,

当有人问：“那是什么？”时，女侍从们走过来回答说：“我的主人，

[ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] - [ɪz] ['wiːpɪŋ] [hɪə(r)] .
the chamberlain Dharmagiri is weeping here .
这 管家 - 是 哭泣 这里 .

侍从长达摩吉里正在这里哭泣。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [frend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪm] [hɪə(r)] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
For a foolish friend of his came here just now , and said that his brother ,
为了 一个 愚蠢 朋友 的 他的 来了 这里 只是 现在 , 和 说 那 他的 兄弟 ,

因为他一个愚蠢的朋友刚才来到这里，说他的兄弟，

[huː] [went] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['həʊli] ['pleɪsɪz] , [wɒz; wəz] [ded] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] .
who went on a pilgrimage to holy places , was dead in a foreign land .
WHO 去 在 一个 朝圣 到 圣 地方 , 曾是 死的 在 一个 外国的 土地 .

一位前往圣地朝圣的人，死在了异国他乡。

[hiː; hi] , [bɪ'wɪldəd] [wɪð] [griːf] , [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lə'ment] ,
He , bewildered with grief , forgot that he was in the court and began to lament ,
他 , 困惑 和 悲伤 , 忘了 那 他 曾是 在 这 法庭 和 开始 到 哀叹 ,

他悲痛欲绝，竟忘了自己身处法庭，开始哀叹起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [dʒʌst] [naʊ] ['teɪkən] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
but he has been just now taken outside by the servants and conducted to his own house .
但 他 有 到过 只是 现在 已采取 外部 经过 这 仆人 和 实施 到 他的 自己的 房子 .

但他刚才已被仆人带到外面，送回了自己的房子。

” [wen] [ðə; ði] [prɪns] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [griːvd] ,
” When the prince heard this , he was grieved ,
” 什么时候 这 王子 听到 这 , 他 曾是 伤心 ,

“王子听了这话，感到很悲伤。”

[ænd; ənd] - [muːvd] [wɪð] ['pɪti] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spɒndənt] [təʊn] — “ [ə'læs] !
and Ratnaprabhá moved with pity said in a despondent tone — “ Alas !
和 - 已搬 和 遗憾 说 在 一个 沮丧的 语气 — “ 唉 !

拉特纳普拉巴动了恻隐之心，用沮丧的语气说道：“唉！

[ðə; ði] [griːf] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][dɪə(r)] ['relətɪvz] [ɪz][hɑːd][tuː; tə][beə(r)] !
the grief which is produced by the loss of dear relatives is hard to bear !
这 悲伤 哪个 是 生产 经过 这 损失 的 亲爱的 亲属 是 难的 到 熊 !

失去亲人的悲痛是难以承受的！

[waɪ] [dɪd] [nɒt] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [meɪk] [men] [ɪg'zempt][frɒm; frəm][əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [deθ] ?
Why did not the Creator make men exempt from old age and death ?
为什么 做过 不是 这 创作者 制作 男人 豁免 从 老的 年龄 和 死亡 ?

为什么造物主没有使人类免于衰老和死亡？

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] , [hiː; hi] [sed] ; “ [kwiːn] ,
” When Marubhúti heard this speech of the queen's , he said ; “ Queen ,
” 什么时候 - 听到 这 演讲 的 这 女王的 , 他 说 ; “ 女王 ,

“当马鲁布蒂听到王后的这番话时，他说：‘王后，

[haʊ] [kæn; kən] ['mɔːtəlz] ['evə(r)] [ə'teɪn] [ðɪs] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ?
how can mortals ever attain this good fortune ?
如何 能 凡人 曾经 达到 这 好的 财富 ?

凡人如何才能获得这样的好运？

[fɔː(r); fə(r)]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ['beərɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] .
For listen to the following story , which I will tell you , bearing on this question .
为了 听 到 这 下列的 故事 , 哪个 我 将要 告诉 你 , 轴承 在 这 问题 .

请听我接下来要讲的故事，这个故事与这个问题有关。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] - .
Story of king Chiráyus and his minister Nágárjuna .
故事 的 国王 - 和 他的 部长 - .

奇拉尤斯王和他的大臣龙树的故事。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [əʊld] [taɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [nemd] - ,
In the city of Chiráyus there was in old time a king , named Chiráyus ,
在 这 城市 的 - 那里 曾是 在 老的 时间 一个 国王 , 命名 - ,

从前在奇拉尤斯城有一位国王，名叫奇拉尤斯。

[wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ɔːl] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
1 who was indeed long - lived , and the home of all good fortune .
1 WHO 曾是 的确 长的 - 居住地 , 和 这 家 的 全部 好的 财富 .

1 确实长寿，并且是所有好运的源泉。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] , ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['gɪftɪd] ['mɪnɪstə(r)] , [nemd] - ,
He had a compassionate , generous and gifted minister , named Nágárjuna ,
他 有 一个 富有同情心 , 慷慨的 和 天才 部长 , 命名 - ,

他有一位富有同情心、慷慨大方且才华横溢的大臣，名叫龙树。

[huː] [wɒz; wəz] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] , [huː] [njuː] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [drʌgz] ,
who was sprung from a portion of a Bodhisattva , who knew the use of all drugs ,
WHO 曾是 弹簧 从 一个 部分 的 一个 菩萨 , WHO 知道 这 使用 的 全部 药物 ,

他源自菩萨的一部分，知晓所有药物的用途，

[ænd; ənd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪ'lɪksə(r)] [hiː; hi] ['rendəd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] [friː] [frɒm; frəm] [əʊld] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] .
and by making an elixir he rendered himself and that king free from old age , and long - lived .
和 经过 制作 一个 灵药 他 渲染 他自己 和 那 国王 自由的 从 老的 年龄 , 和 长的 - 居住地 .

他研制出一种灵药，使自己和那位国王免于衰老，并得以长寿。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən] ['ɪnfənt] [sʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] - ,
One day an infant son of that minister Nágárjuna ,
一 天 一个 婴儿 儿子 的 那 部长 - ,

有一天，那位大臣龙树的幼子，

[huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [daɪd] .
whom he loved more than any of his other children , died .
谁 他 喜爱 更多的 比 任何 的 他的 其他 孩子们 , 死亡 .

他最爱的孩子去世了。

[hiː; hi] [felt] [griːf] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,
He felt grief on that account ,
他 毛毡 悲伤 在 那 帐户 ,

他为此感到悲伤。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [ɪn'griːdiənts] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] ,
and by the force of his asceticism and knowledge proceeded to prepare out of certain ingredients the Water of Immortality ,
和 经过 这 力量 的 他的 禁欲主义 和 知识 继续 到 准备 出去 的 肯定 原料 这 水 的 不朽 ,

他凭借苦行和知识，用某些原料制成了长生不老水。

[ˌtuː'tuː] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['mɔːtəlz] [frɒm; frəm] ['daɪɪŋ] .
2 in order to prevent mortals from dying .
2 在 命令 到 防止 凡人 从 垂死 .

2 为了防止凡人死亡。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['məʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ɪn'fjuːz]
But while he was waiting for the auspicious moment in which to infuse
但 尽管 他 曾是 等待 为了 这 吉祥 片刻 在 哪个 到 注入
[ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [drʌg] ,
a particular drug ,
一个 特别的 药品 ,

但当他等待注入某种特定药物的吉时，

['ɪndrə] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
Indra found out what was going on .
因陀罗 成立 出去 什么 曾是 去 在 .

因陀罗发现了事情的真相。

[ænd; ənd]['ɪndrə] , ['hævɪŋ] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [ðə; ði][gɒdz] ,
And Indra , having consulted with the gods ,
和 因陀罗 , 拥有 咨询 和 这 神 ,

因陀罗与众神商议后，

[sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] — “ [gəʊ][ænd; ənd] [gɪv] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] - [ɒn][ðə; ði]
said to the two Aśvins — “ Go and give this message to Nágárjuna on the
说 到 这 二 阿什文斯 — “ 去 和 给 这 信息 到 - 在 这
[ɜːθ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] — - [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] ,
earth from me — ' Why have you ,
地球 从 我 — - 为什么 有 你 ,

对两位阿什文神说道：“去把这话转告给地上的龙树菩萨——‘你为何如此，’”

[ðəʊ] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] , [bɪ'gʌn] [ðɪs] [ˌrevə'luːʃənəri] [prə'siːdɪŋ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv]
though a minister , begun this revolutionary proceeding of making the Water of
尽管 一个 部长 , 开始 这 革命性的 进行中 的 制作 这 水 的
[laɪf] ?
Life ?
生活 ?

虽然他是一位牧师，却开始了制造生命之水的革命性进程？

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [naʊ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ,
Are you determined now to conquer the Creator ,
是 你 决定 现在 到 征服 这 创作者 ,

你现在决心要征服造物主了吗？

[huː] [ɪn'diːd] [kri'eɪtɪd] [men] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [deθ] , [sɪns] [juː; jʊ] [-]
who indeed created men subject to the law of death , since you [377]
WHO 的确 创建 男人 主题 到 这 法律 的 死亡 , 自从 你 [-]

谁创造了人类，使他们服从死亡的法则，因为你们[377]

[prə'pəʊz] [tuː; tə] [meɪk] [men] [ɪ'mɔːt(ə)l] [baɪ] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] ?
propose to make men immortal by preparing the Water of Life ?
提出 到 制作 男人 不朽 经过 准备 这 水 的 生活 ?

有人提议通过制备生命之水使人永生吗？

[ɪf] [ðɪs] [teɪks] [pleɪs] , [wɒt] ['dɪfrəns] [wɪl] [ðeə(r)][biː; bi] [bɪ'twiːn] [gɒdz][ænd; ənd][men] ?
If this takes place , what difference will there be between gods and men ?
如果 这 需要 地方 , 什么 不同之处 将要 那里 是 之间 神 和 男人 ?

如果这种情况发生，神与人之间还有什么区别呢？

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɪl] [biː; bi]['brəʊkən][ʌp] ,
And the constitution of the universe will be broken up ,
和 这 宪法 的 这 宇宙 将要 是 破碎的 向上 ,

宇宙的秩序将被打破，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['sækrɪfaɪsər][ænd; ənd][nəʊ] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] .
because there will be no sacrificer and no recipient of sacrifice .
因为 那里 将要 是 不 献祭者 和 不 接受者 的 牺牲 .

因为既没有献祭者，也没有接受献祭的人。

[səʊ][baɪ][maɪ][əd'vaɪs] [ˌdɪskən'tɪnjuː] [ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] ,
So by my advice discontinue this preparation of the Water of Life ,
所以 经过 我的 建议 中止 这 准备 的 这 水 的 生活 ,

因此，我建议停止制备生命之水。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪl] [biː; bi] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [kɜːs] [juː; jʊ] .
otherwise the gods will be angry , and will certainly curse you .
否则 这 神 将要 是 生气的 , 和 将要 当然 诅咒 你 .

否则，神明会发怒，一定会诅咒你。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] , [θruː] [griːf] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] ,
And your son , through grief for whom you are engaged in this attempt ,
和 你的 儿子 , 通过 悲伤 为了 谁 你 是 已订婚的 在 这 试图 ,
[ɪz] [naʊ] [ɪn] . -
is now in Svarga . '
是 现在 在 斯瓦尔加 . -

而你因悲痛而投身此次尝试的儿子，如今已升入天堂。

” [wɪð] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ['ɪndrə] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] [tuː] .
” With this message Indra despatched the two Aśvins .
” 和 这 信息 因陀罗 已派送 这 二 阿什文斯 .

“带着这条信息，因陀罗派遣了两位阿什文。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] -
And they arrived at the house of Nágárjuna and , after receiving the argha
和 他们 到达的 在 这 房子 的 - 和 , 后 接收 这 -
, [θriː][təʊld] - ,
, 3 told Nágárjuna ,
, 3 讲述 - ,

他们来到龙树的住所，接过圣物后，告诉龙树：

[huː] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)]['vɪzɪt] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv]['ɪndrə] ,
who was pleased with their visit , the message of Indra ,
WHO 曾是 高兴 和 他们的 访问 , 这 信息 的 因陀罗 ,

因陀罗对他们的来访感到高兴，并传达了以下信息：

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] [ɪn] ['hev(ə)n] .
and informed him that his son was with the gods in heaven .
和 知情的 他 那 他的 儿子 曾是 和 这 神 在 天堂 .

并告诉他，他的儿子已经升入天堂，与众神同在。

[ðen] - , ['biːɪŋ] [dɪ'spɒndənt] , [θɔːt] ; “ ['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði][gɒdz] ,
Then Nágárjuna , being despondent , thought ; “ Never mind the gods ,
然后 - , 存在 沮丧的 , 想法 ; “ 绝不 头脑 这 神 ,

龙树悲叹道：“诸神算什么，

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
but if I do not obey the command of Indra ,
但 如果 我 做 不是 服从 这 命令 的 因陀罗 ,

但如果我不服从因陀罗的命令，

[ðiːz] [wɪl] [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ] [kɜːs] [ɒn][ˌem 'iː] .
these Aśvins will inflict a curse on me .
这些 阿什文斯 将要 造成 一个 诅咒 在 我 .

这些阿什文神会诅咒我。

[səʊ] [let] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] [gəʊ] , [ai][hæv; həv] [nɒt] [ə'kʌmplɪʃt] [maɪ][dɪ'zaɪə(r)] ; [haʊ'evə(r)] [maɪ] [sʌn]
So let this Water of Life go , I have not accomplished my desire ; however my son
所以 让 这 水 的 生活 去 , 我 有 不是 完成 我的 欲望 ; 然而 我的 儿子
,
,
,

所以，让这生命之水流走吧，我的愿望还没有实现；然而，我的儿子，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [gʊd] [diːdz] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)][laɪf] , [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv]
on account of my good deeds in a former life , has gone to the abode of
在 帐户 的 我的 好的 契约 在 一个 以前的 生活 , 有 已消失 到 这 住所 的
[blɪs] .
bliss .
极乐 .

因我前世的善行，已升入极乐世界。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] , - [sed] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [gɒdz] , [ðə; ði] , “ [ai] [ə'beɪ] [ðə; ði]
” Having thus reflected , Nágárjuna said to these two gods , the Aśvins , “ I obey the
” 拥有 因此 反映 , - 说 到 这些 二 神 , 这 阿什文斯 , “ 我 服从 这
[kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
command of Indra ,
命令 的 因陀罗 ,

“经过一番思考，龙树对这两位阿什文神说道：‘我遵从因陀罗的命令，

[ai] [wɪl] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] .
I will desist from making the Water of Life .
我 将要 停止 从 制作 这 水 的 生活 .

我将停止制造生命之水。

[ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] ,
If you two had not come ,
如果 你 二 有 不是 来 ,

如果你们两个没来，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [faɪv] [deɪz] ,
I should have completed the preparation of the Water of Life in five days ,
我 应该 有 完全的 这 准备 的 这 水 的 生活 在 五 天 ,

我本应在五天内完成生命之水的制备，

[ænd; ənd] [friːd] [ðɪs] [həʊl] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [əʊld] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [deθ] .
and freed this whole earth from old age and death .
和 自由 这 所有的 地球 从 老的 年龄 和 死亡 .

并使整个地球摆脱了衰老和死亡。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] ['berid] [baɪ] [ðeə(r)] [əd'vaɪs] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] ,
” When Nágárjuna had said this , he buried by their advice the Water of Life ,
” 什么时候 - 有 说 这 , 他 埋葬 经过 他们的 建议 这 水 的 生活 ,

“龙树说完这番话后，便遵照他们的建议，将生命之水埋葬了。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [kəm'pliːtɪd] , [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] .
which was almost completed , in the earth before their eyes .
哪个 曾是 几乎 完全的 , 在 这 地球 前 他们的 眼睛 .

在他们眼前，大地上的工程几乎已经完工。

[ðen] [ðə; ði] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Then the Aśvins took leave of him ,
然后 这 阿什文斯 采取 离开 的 他 ,

然后阿什文兄弟向他告别了。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [təʊld] ['ɪndrə] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] ['erənd] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ,
and went and told Indra in heaven that their errand was accomplished ,
和 去 和 讲述 因陀罗 在 天堂 那 他们的 差事 曾是 完成 ,

然后他们去告诉天上的因陀罗，他们的任务已经完成。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [gɒdz] [ri'dʒɔis] .
and the king of gods rejoiced .
和 这 国王 的 神 欣喜若狂 .

众神之王欢欣鼓舞。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	-	['mɑːstə(r)]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	,	[ə'nɔɪntɪd]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]
And	**in**	**the**	**meanwhile**	**Nágárjuna's**	**master**	**,**	**the**	**king**	**Chiráyus**	**,**	**anointed**	**his**	**son**
和	在	这	同时	-	掌握	，	这	国王	-	，	受膏者	他的	儿子

-	[kraʊn]	-	[prɪns]	.
Jívahara	**crown**	**-**	**prince**	**.**
-	王冠	-	王子	.

与此同时，龙树的主人，国王奇拉尤斯，册封他的儿子吉瓦哈拉为王储。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'nɔɪntɪd]	,	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	,	[ðə; ði]	[kwiːn]	-	,
And	**when**	**he**	**was**	**anointed**	**,**	**his**	**mother**	**,**	**the**	**queen**	**Dhanapará**	**,**
和	什么时候	他	曾是	受膏者	，	他的	母亲	，	这	女王	-	，

当他受膏时，他的母亲，王后达那帕拉，

[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['kʌmɪŋ]	[ɪn]	[greɪt]	[dɪ'laɪt]	[tuː; tə]	[sə'luːt]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
on	**his**	**coming**	**in**	**great**	**delight**	**to**	**salute**	**her**	**,**	**said**	**to**	**him**	**,**
在	他的	未来	在	伟大的	喜	到	礼炮	她	，	说	到	他	，

他兴高采烈地前来向她致敬，她对他说：

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[hɪm]	,	“	[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[rɪ'dʒɔɪs]	[wɪ'ðaʊt]	[kɔːz]	,	[maɪ]	[sʌn]	,
as	**soon**	**as**	**she**	**saw**	**him**	**,**	**“**	**Why**	**do**	**you**	**rejoice**	**without**	**cause**	**,**	**my**	**son**	**,**
作为	很快	作为	她	锯	他	，	“	为什么	做	你	麾	没有	原因	，	我的	儿子	，

她一见到他就说：“我儿，你为何无故欢喜？”

[æt; ət]	['hævɪŋ]	[əb'teɪnd]	[ðɪs]	['dɪgnəti]	[ɒv; əv]	[kraʊn]	-	[prɪns]	,
at	**having**	**obtained**	**this**	**dignity**	**of**	**crown**	**-**	**prince**	**,**
在	拥有	获得	这	尊严	的	王冠	-	王子	，

在获得王储这一尊位之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第36/117页

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [step] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋli] ['dɪgnəti] ,
for this is not a step to the attainment of the kingly dignity ,
为了 这 是 不是 一个 步 到 这 素养 的 这 王者 尊严 ,

因为这并非通往君王尊严的途径。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] ?
not even by the help of asceticism ?
不是 甚至 经过 这 帮助 的 禁欲主义 ?

即使通过苦行也无济于事吗?

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [kraʊn] - ['prɪnsɪz] , [sʌnz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] , [hæv; həv] [daɪd] ,
For many crown - princes , sons of your father , have died ,
为了 许多 王冠 - 王子们 , 儿子们 的 你的 父亲 , 有 死亡 ,

你父亲的许多王储，也就是你们的父亲的儿子们，都已经去世了。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [θrəʊn] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [ɪn'herɪtɪd]
and not one of them has obtained the throne , they have all inherited
和 不是 一 的 他们 有 获得 这 王座 , 他们 有 全部 遗传
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .

他们之中没有一个人登上王位，他们都继承了失望。

[fɔː(r); fə(r)] - [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [kɪŋ] [æn; ən] [ɪ'lɪksə(r)] ,
For Nágárjuna has given this king an elixir ,
为了 - 有 给定 这 国王 一个 灵药 ,

因为龙树赐予了这位国王一种灵药，

[baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .
by the help of which he is now in the eighth century of his age .
经过 这 帮助 的 哪个 他 是 现在 在 这 第八 世纪 的 他的 年龄 .

凭借此，他如今已是八世纪之久。

[ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] ['sentʃəriz] [wɪl] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] ,
And who knows how many more centuries will pass over the head of this king ,
和 WHO 知道 如何 许多 更多的 几个世纪 将要 经过 超过 这 头 的 这 国王 ,

谁知道这位国王还要活多少个世纪呢?

[huː] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] [sʌnz] [kraʊn] - ['prɪnsɪz] .
who makes his short - lived sons crown - princes .
WHO 制作 他的 短的 - 居住地 儿子们 王冠 - 王子们 .

他将自己英年早逝的儿子们立为王储。

" [wen] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'spɒndənt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ]
" When her son heard that , he was despondent , and she went on to say
" 什么时候 她 儿子 听到 那 , 他 曾是 沮丧的 , 和 她 去 在 到 说
[tuː; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

“她儿子听了这话，非常沮丧，她接着对他说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] , [ə'dɒpt] [ðɪs] [ɪk'spiːdiənt] .
" If you desire the throne , adopt this expedient .
" 如果 你 欲望 这 王座 , 采纳 这 权宜 .

“如果你渴望王位，就采取这种权宜之计。”

[ðɪs] [ˈmɪnɪstə(r)] - [ˈevri] [deɪ] , [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [pəˈfɔːmd] [ðə; ði] [deɪz] [dɪˈvəʊʃ(ə)nz] ,
This minister Nágárjuna every day , after he has performed the day's devotions ,
这 部长 - 每一个 天 , 后 他 有 执行 这 天 虔诚 ,

这位大臣龙树每日在完成当日的祈祷仪式后，

[gɪvz] [gɪfts] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [fuːd] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðɪs] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] ; - [huː] [ɪz]
gives gifts at the time of taking food , and makes this proclamation ; ' Who is
给予 礼物 在 这 时间 的 采取 食物 , 和 制作 这 公告 ; - WHO 是
[ə; eɪ] [ˈsʌpliənt] ?
a suppliant ?
一个 请求者 ?

在享用食物时赠送礼物，并宣告：“谁是祈求者？”

[huː] [ˈwɒnts] [ˈeniθɪŋ] ?
Who wants anything ?
WHO 想要 任何事物 ?

谁想要什么东西?

[tuː; tə] [huːm] [kæn; kən][ai] [gɪv] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] ?
To whom can I give anything , and what ?
到 谁 能 我 给 任何事物 , 和 什么 ?

我可以把东西送给谁，送给什么?

- [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][gəʊ][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [seɪ] , - [gɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [hed] , - — [ðen] [hiː; hi] ,
' At that moment go to him and say , ' Give me your head , ' — Then he ,
- 在 那 片刻 去 到 他 和 说 , - 给 我 你的 头 , - — 然后 他 ,

“就在那时，走到他面前说：‘把你的头给我。’——然后他，

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtruːθfl] [mæn] , [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] [-]
being a truthful man , will have his head [378]
存在 一个 真实 男人 , 将要 有 他的 头 [-]

诚实的人必将身首异处[378]

[kʌt] [ɒf] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ðɪs] [kɪŋ] [wɪl] [daɪ] ,
cut off , and out of sorrow for his death this king will die ,
切 离开 , 和 出去 的 悲哀 为了 他的 死亡 这 国王 将要 死 ,

被切断了联系，这位国王将因他的死而悲痛而死。

[ɔː(r)][rɪˈtaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ; [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [kraʊn] ;
or retire to the forest ; then you will obtain the crown ;
或者 退休 到 这 森林 ; 然后 你 将要 获得 这 王冠 ;

或者隐居森林；那样你就能获得王冠；

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ɪkˈspiːdiənt] [əˈveɪləb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
there is no other expedient available in this matter .
那里 是 不 其他 权宜 可用的 在 这 事情 .

此事别无他法。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] ,
” When he heard this speech from his mother , the prince was delighted ,
” 什么时候 他 听到 这 演讲 从 他的 母亲 , 这 王子 曾是 高兴极了 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈsent] ,
and he consented ,
和 他 同意 ,

“王子听了母亲这番话，非常高兴，便答应了。”

[ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɜː(r); hə(r)] [ədˈvaɪs] [ˈɪntuː] [ɪˈfekt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv]
and determined to carry her advice into effect , for the lust of
和 决定 到 携带 她 建议 进入 影响 , 为了 这 欲望 的
[ˈsɒvrɪn] [sweɪ] [ɪz][ˈkruːəl] ,
sovereign sway is cruel ,
主权 摇摆 是 残忍的 ,

他决心将她的建议付诸实践，因为对统治权的渴望是残酷的。

[ænd; ənd]	[ˌəuvə'kʌm]	[wʌnz]	[ə'fekʃn]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌnz]	[frendz]	.
and	**overcomes**	**one's**	**affection**	**for**	**one's**	**friends**	**.**
和	克服	一个人的	感情	为了	一个人的	朋友们	.

并克服了对朋友的感情。

[ðen]	[ðæt]	[prɪns]	[went]	,	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	,	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ə'kɔːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ðæt]	-	,
Then	**that**	**prince**	**went**	**,**	**the**	**next**	**day**	**,**	**of**	**his**	**own**	**accord**	**to**	**the**	**house**	**of**	**that**	**Nágárjuna**	**,**
然后	那	王子	去	,	这	下一个	天	,	的	他的	自己的	符合	到	这	房子	的	那	-	,

第二天，那位王子便自行前往了龙树菩萨的府邸。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	[wen]	[hiː; hi]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[fuːd]	.
at	**the**	**time**	**when**	**he**	**took**	**his**	**food**	**.**
在	这	时间	什么时候	他	采取	他的	食物	.

当时他正在吃饭。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	['mɪnɪstə(r)]	[kraɪd]	[aʊt]	,	“	[huː]	[rɪ'kwaɪəz]	['eniθɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[wɒt]	[dʌz]	[hiː; hi]	[rɪ'kwaɪə(r)]	?
And	**when**	**the**	**minister**	**cried**	**out**	**,**	**“**	**Who**	**requires**	**anything**	**,**	**and**	**what**	**does**	**he**	**require**	**?**
和	什么时候	这	部长	哭	出去	,	“	WHO	需要	任何事物	,	和	什么	做	他	要求	?

当牧师喊道：“谁需要什么？他需要什么？”

”	[hiː; hi]	['entəd]	[ænd; ənd]	[ɑːskt]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
”	**he**	**entered**	**and**	**asked**	**him**	**for**	**his**	**head**	**.**
”	他	进入	和	问	他	为了	他的	头	.

他进去后向他要回自己的头颅。

[ðə; ði]	['mɪnɪstə(r)]	[sed]	,	“	[ðɪs]	[ɪz]	[streɪndʒ]	,	[maɪ]	[sʌn]	;	[wɒt]	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[duː; də]	[wɪð]	[ðɪs]	[hed]	[ɒv; əv]	[maɪn]	?
The	**minister**	**said**	**,**	**“**	**This**	**is**	**strange**	**,**	**my**	**son**	**;**	**what**	**can**	**you**	**do**	**with**	**this**	**head**	**of**	**mine**	**?**
这	部长	说	,	“	这	是	奇怪的	,	我的	儿子	;	什么	能	你	做	和	这	头	的	矿	?

大臣说：“这很奇怪，我的孩子；你拿着我的头颅能做什么呢？”

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['əʊnli]	[æn; ən]	[əˌglɒmə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[fleʃ]	,	[bəʊn]	[ænd; ənd]	[heə(r)]	.
For	**it**	**is**	**only**	**an**	**agglomeration**	**of**	**flesh**	**,**	**bone**	**and**	**hair**	**.**
为了	它	是	仅有的	一个	团聚	的	肉	,	骨	和	头发	.

因为它只不过是血肉、骨骼和毛发的集合体而已。

[tuː; tə]	[wɒt]	[juːz]	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	?
To	**what**	**use**	**can**	**you**	**put**	**it**	**?**
到	什么	使用	能	你	放	它	?

它有什么用途?

[ˌnevəðə'les]	,	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɒv; əv]	['eni]	[juːz]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,	[kʌt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒf]	,	[ænd; ənd]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Nevertheless	**,**	**if**	**it**	**is**	**of**	**any**	**use**	**to**	**you**	**,**	**cut**	**it**	**off**	**,**	**and**	**take**	**it**	**.**
尽管如此	,	如果	它	是	的	任何	使用	到	你	,	切	它	离开	,	和	拿	它	.

不过，如果它对你有用，就把它剪下来拿走吧。

”	[wɪð]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[hiː; hi]	['ɒfəd]	[hɪz; ɪz]	[nek]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
”	**With**	**these**	**words**	**he**	**offered**	**his**	**neck**	**to**	**him**	**.**
”	和	这些	字	他	提供	他的	脖子	到	他	.

“说完这些话，他就把自己的脖子伸向了他。”

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[biːn]	[səʊ]	['hɑːd(ə)nd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪ'lɪksə(r)]	[ðæt]	,
But	**it**	**had**	**been**	**so**	**hardened**	**by**	**the**	**elixir**	**that**	**,**
但	它	有	到过	所以	硬化	经过	这	灵药	那	,

但它已被灵药变得如此坚硬，以至于

[ðəʊ] [hiː; hi] [strʌk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
though he struck at it for a long time , he could not cut it ,
尽管 他 击 在 它 为了 一个 长的 时间 ， 他 可以 不是 切 它 ，

他虽然砍了很久，但还是砍不断。

[bʌt; bət] [brəʊk] [ˈmeni] [sɔːrdz] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
but broke many swords over it .
但 打破 许多 剑 超过 它 .

但他为此折断了许多剑。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [əˈraɪvd] ,
In the meanwhile the king , hearing of it , arrived ,
在 这 同时 这 国王 ， 听力 的 它 ， 到达的 ，

与此同时，国王听闻此事，赶到了。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [nɒt][tuː; tə] [ɡɪv] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət] - [sed] [tuː; tə][hɪm] :
and asked him not to give away his head , but Nágárjuna said to him :
和 问 他 不是 到 给 离开 他的 头 ， 但 - 说 到 他 :

他请求龙树不要出卖自己的头颅，但龙树对他说：

“ [aɪ][kæn; kən] [rɪˈmembə(r)] [maɪ][ˈfɔːmə(r)] [bɜːrθ] ,
“ I can remember my former births ,
“ 我 能 记住 我的 以前的 出生 ，

“我能记起我前世的记忆，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [əˈweɪ] [maɪ] [hed] [ˈnaɪnti] - [naɪn] [taɪmz] [ɪn][maɪ] [ˈveəriəs] [bɜːrθ] .
and I have given away my head ninety - nine times in my various births .
和 我 有 给定 离开 我的 头 九十 - 九 时代 在 我的 各种各样的 出生 .

在我的各种转世中，我一共出卖了九十九次头颅。

[ðɪs] , [maɪ] [lɔːd] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈhʌndrədθ] [taɪm] [ɒv; əv][maɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [maɪ] [hed] .
This , my lord , will be the hundredth time of my giving away my head .
这 ， 我的 主 ， 将要 是 这 百分之一 时间 的 我的 给予 离开 我的 头 .

大人，这将是我第一百次献出我的头颅。

[səʊ][duː; də][nɒt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈɡenst] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ˈsʌpliənt] [ˈevə(r)] [liːvz] [maɪ] [ˈprez(ə)ns]
So do not say anything against it , for no suppliant ever leaves my presence
所以 做 不是 说 任何事物 反对 它 ， 为了 不 请求者 曾经 树叶 我的 在场
[ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
disappointed .
失望的 .

所以不要说任何反对的话，因为没有一个祈求者会失望地离开我。

[səʊ][aɪ] [wɪl] [naʊ] [ˈprez(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [wɪð] [maɪ] [hed] ;
So I will now present your son with my head ;
所以 我 将要 现在 展示 你的 儿子 和 我的 头 ；

所以，我现在要把我的头颅献给你的儿子；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪˈleɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ˌem ˈiː][ˈəʊnli][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][bɪˈhəʊld][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
for this delay was made by me only in order to behold your face .
为了 这 延迟 曾是 制成 经过 我 仅有的 在 命令 到 看哪 你的 脸 .

我之所以耽搁这么久，只是为了能再看你一眼。

” [ðʌs] [hiː; hi] [spəʊk] , [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [ðæt] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ][ˈpaʊdə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]
” Thus he spoke , and embraced that king , and brought a powder out of
” 因此 他 辐 ， 和 拥抱 那 国王 ， 和 带来 一个 粉末 出去 的
[hɪz; ɪz] [ˈklɒzɪt] ,
his closet ,
他的 壁橱 ，

“说完，他拥抱了那位国王，并从壁橱里拿出了一种粉末。”

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [smɪəd] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv] [ðæt] [prɪns] .
with which he smeared the sword of that prince .
和 哪个 他 涂抹 这 剑 的 那 王子 .
他用它涂抹了那位王子的剑。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] - [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv] [ðæt]
Then the prince cut off the head of the minister Nágárjuna with a blow of that
然后 这 王子 切 离开 这 头 的 这 部长 - 和 一个 吹 的 那
[sɒːd] ,
sword ,
剑 ,
然后，王子用那把剑砍下了大臣龙树的头颅。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [kʌts] [ə; eɪ]['ləʊtəs][frɒm; frəm][ɪts] [stɔːk] .
as a man cuts a lotus from its stalk .
作为 一个 男人 削减 一个 莲花 从 它是 茎 .
就像一个人从莲花茎上剪下一朵莲花一样。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] [wɒz; wəz] [reɪzd] ,
Then a great cry of wailing was raised ,
然后 一个 伟大的 哭 的 哀嚎 曾是 提高 ,
随后响起一阵凄厉的哀嚎声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ,
and the king was on the point of giving up his own life ,
和 这 国王 曾是 在 这 观点 的 给予 向上 他的 自己的 生活 ,
国王当时几乎就要献出自己的生命了。

[wen] [ə; eɪ] ['bɒdɪlɪs] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] — “ [duː; də] [nɒt]
when a bodiless voice sounded from the heaven in these words — “ Do not
什么时候 一个 无形体 嗓音 听起来 从 这 天堂 在 这些 字 — “ 做 不是
[duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] ,
do what you ought not ,
做 什么 你 应该 不是 ,
当一个无形的声音从天上传来这些话语——“不要做你不该做的事，

[kɪŋ] .
king .
国王 .
国王。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [lə'ment] [jɔː(r); jə(r)] [frend] - , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [bɔːn] [ə'gen] ,
You should not lament your friend Nágárjuna , for he will not be born again ,
你 应该 不是 哀叹 你的 朋友 - , 为了 他 将要 不是 是 出生 再次 ,
你不应该为你的朋友龙树悲伤，因为他不会再转世了。

[bʌt; bət][hæz; həz] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊdə] .
but has attained the condition of a Buddha .
但 有 已达到 这 状况 的 一个 佛 .
但他已证得佛果。

” [wen] [kɪŋ] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['suːɪsaɪd] , [bʌt; bət] [bɪ'stəʊd]
” When king Chiráyus heard this , he gave up the idea of suicide , but bestowed
” 什么时候 国王 - 听到 这 , 他 给予 向上 这 主意 的 自杀 , 但 授予
[greɪt] [gɪfts] ,
great gifts ,
伟大的 礼物 ,
“当奇拉尤斯国王听到这话时，他放弃了自杀的念头，但慷慨地赐予了许多礼物。”

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [griːf] [left] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and out of grief left his throne , and went to the forest .
和 出去 的 悲伤 左边 他的 王座 , 和 去 到 这 森林 .
他悲痛欲绝，离开了王位，去了森林。

[ðeə(r)] [ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [baɪ] [ə'setɪsɪzəm] [ɪ'tɜːn(ə)l] [blɪs] .
There in time he obtained by asceticism eternal bliss .
那里 在 时间 他 获得 经过 禁欲主义 永恒 极乐 .

在那里，他通过苦行最终获得了永恒的幸福。

[ðen] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
Then his son Jívahara obtained his kingdom ,
然后 他的 儿子 - 获得 他的 王国 ,

后来他的儿子吉瓦哈拉继承了他的王国。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] [hiː; hi] [ə'laʊd] [dɪ'senʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'raɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [relm] ,
and soon after his accession he allowed dissension to arise in his realm ,
和 很快 后 他的 加入 他 允许 纠纷 到 出现 在 他的 领域 ,

他登基后不久，便放任国内出现纷争。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['mɜːdə(r)] .
and was slain by the sons of Nágárjuna remembering their father's murder .
和 曾是 被杀 经过 这 儿子们 的 - 记住 他们的 父亲的 谋杀 .

他被龙树的儿子们杀死，因为他们记得父亲被杀。

[ðen] [θruː] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [hɑːt] [brəʊk] .
Then through sorrow for him his mother's heart broke .
然后 通过 悲哀 为了 他 他的 母亲的 心 打破 .

母亲因他的离世而悲痛欲绝。

[haʊ] [kæn; kən] [prɒ'sperəti] [bɪ'fɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] ['trɒdn] [baɪ] [ðə; ði] [ɪg'nəʊb(ə)l] ?
How can prosperity befall those who walk in the path trodden by the ignoble ?
如何 能 繁荣 降临 那些 WHO 走 在 这 小路 践踏 经过 这 卑鄙的 ?

那些走卑鄙之人走过的路的人，怎能获得成功?

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] - , [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] , [nemd] -
And a son of that king Chiráyus , born to him by another wife , named Śatáyus
和 一个 儿子 的 那 国王 - , 出生 到 他 经过 其他 妻子 , 命名 -
,
,
,

国王奇拉尤斯与另一位妻子所生的儿子名叫沙塔尤斯。

[wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['mɪnɪstər] .
was placed on his throne by his chief ministers .
曾是 放置 在 他的 王座 经过 他的 首席 部长们 .

他的王位是由他的首席大臣们扶上去的。

“ [ðʌs] , [æz; əz] [ðə; ði] [gɒdz] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] - [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv]
“ Thus , as the gods would not permit Nágárjuna to carry out the task of
“ 因此 , 作为 这 神 会 不是 允许 - 到 携带 出去 这 任务 的
[di'strɔi] [deθ] ,
destroying death ,
摧毁 死亡 ,

“因此，由于诸神不允许龙树菩萨执行消灭死亡的任务，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [deθ] .
which he had undertaken , he became subject to death .
哪个 他 有 已 , 他 成为 主题 到 死亡 .

他所承担的，就是他的死因。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [-]
Therefore it is true that this world of living beings was appointed by the [379]
所以 它 是 真的 那 这 世界 的 活的 生物 曾是 任命 经过 这 [-]

因此，这个生物世界确实是由[379]指定的。

[kri'eɪtə(r)][ʌn'steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [griːf] [hɑːd] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] ,
Creator unstable , and full of grief hard to ward off ,
创作者 不稳定 , 和 满的 的 悲伤 难的 到 病房 离开 ,

造物主情绪不稳定，充满难以摆脱的悲伤，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['efəts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['eni] [wʌn][tuː; tə][duː; də]
and even with hundreds of efforts it is impossible for any one to do
和 甚至 和 数百 的 努力 它 是 不可能的 为了 任何 一 到 做
['eniθɪŋ] [hɪə(r)] ,
anything here ,
任何事物 这里 ,

即使经过数百次尝试，在这里也无人能够做成任何事。

[wɪtʃ] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [hɪm][tuː; tə][duː; də] .
which the Creator does not wish him to do .
哪个 这 创作者 做 不是 希望 他 到 做 .

这是造物主不希望他做的。

” [wen] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] , [hiː; hi] [siːst] ['spiːkɪŋ] ,
” When Marubhúti had told this story , he ceased speaking ,
” 什么时候 - 有 讲述 这 故事 , 他 停止 请讲 ,

“马鲁布蒂讲完这个故事后，就不再说话了。”

[ænd; ənd] - [rəʊz] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['deɪli] ['djuːtiz] .
and Naraváhanadatta rose up with his ministers and performed his daily duties .
和 - 玫瑰 向上 和 他的 部长们 和 执行 他的 日常的 职责 .
[wʌn]
1
1

于是，那罗伐诃那陀罗与大臣们起身，履行了他的日常职责。

[ai] . [iː] . [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] . [ˌtuː'tuː]
I . e . long - lived . 2
我 . e . 长的 - 居住地 . 2

即长寿。2

[siː] [ðə; ði][ˌaɪ'viː'θ]['tʃæptə(r)][ɒv; əv] ['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , - -
See the IVth chapter of Ralston's Russian Folk - Tales , Veckenstedt's Wendische
看 这 第四 章 的 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , - -
['mɛːrçən] , [peɪdʒ] - , ['bɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪts] ['griːxɪʃə] ['mɛːrçən] ,
Märchen , page 221 , Bernhard Schmidt's Griechische Märchen ,
童话 , 页 - , 伯恩哈德 施密特的 希腊语 童话 ,

参见 Ralston 的《俄罗斯民间故事》第四章，Veckenstedt 的《Wendische Märchen》，第 221 页，Bernhard Schmidt 的《Griechische Märchen》，

[piː] . - . [θriː]
p . 125 . 3
p . - . 3

第125.3页

['wɔːtə(r)] , [raɪs] , - [grɑːs] , & [siː] . ['ɒfəd] [tuː; tə] [gests] .
Water , rice , dúrva grass , & c . offered to guests .
水 , 米 , - 草 , & c . 提供 到 客人 .

向客人提供水、米饭、杜尔瓦草等。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]	.
Chapter	**XLII**	**.**
章	xlii	.

第四十二章

[ðen]	,	['ɜːli]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	,	-	[went]	[ɒf]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['pɜːpəs]	[ɒv; əv]	['hʌntɪŋ]	,
Then	**,**	**early**	**the**	**next**	**day**	**,**	**Naraváhanadatta**	**went**	**off**	**to**	**the**	**forest**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**hunting**	**,**
然后	，	早期的	这	下一个	天	，	-	去	离开	到	这	森林	为了	这	目的	的	打猎	，

第二天一大早，那罗伐诃那陀罗就前往森林打猎。

[sə'raʊndɪd]	[wɪð]	['elɪfənts]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	;
surrounded	**with**	**elephants**	**,**	**in**	**the**	**company**	**of**	**his**	**father**	**and**	**his**	**friends**	**;**
包围	和	大象	，	在	这	公司	的	他的	父亲	和	他的	朋友们	；

在父亲和朋友们的陪伴下，他被大象包围着；

[bʌt; bət]	[bɪ'fɔː(r)]	['gəʊɪŋ]	[hiː; hi]	['kʌmfət]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['æŋkʃəs]	[ə'baʊt]	[hɪm]	,
but	**before**	**going**	**he**	**comforted**	**his**	**beloved**	**Ratnaprabhá**	**,**	**who**	**was**	**anxious**	**about**	**him**	**,**
但	前	去	他	安慰	他的	心爱	-	，	WHO	曾是	焦虑的	关于	他	，

临行前，他安慰了为他忧心忡忡的爱人拉特纳普拉巴。

[baɪ]	['seɪɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	['kwɪkli]	[rɪ'tɜːn]	.
by	**saying**	**that**	**he**	**would**	**quickly**	**return**	**.**
经过	说	那	他	会	迅速地	返回	.

他说他会很快回来。

[ðen]	[ðə; ði]	[siːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃeɪs]	[bɪ'keɪm]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['gɑːd(ə)n]	[ɛd'ɔːnd]	[wɪð]	['lʌvli]	[k'riːpəz]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'laɪt]	,
Then	**the**	**scene**	**of**	**the**	**chase**	**became**	**like**	**a**	**garden**	**adorned**	**with**	**lovely**	**creepers**	**for**	**his**	**delight**	**,**
然后	这	场景	的	这	追赶	成为	喜欢	一个	花园	装饰	和	迷人的	爬行者	为了	他的	喜	，

随后，追逐的场景仿佛变成了一座花园，爬满了美丽的藤蔓，令他欣喜不已。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	[pɜːlz]	[ðæt]	[drɒpt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[klɔːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['laɪənz]	,
for	**in**	**it**	**the**	**pearls**	**that**	**dropped**	**from**	**the**	**claws**	**of**	**the**	**lions**	**,**
为了	在	它	这	珍珠	那	掉落	从	这	爪子	的	这	狮子	，

因为其中有从狮子爪中掉落的珍珠，

[ðæt]	[hæd; həd]	[kleft]	[ðə; ði]	['fɔːhed]	[ɒv; əv]	['elɪfənts]	,	[ænd; ənd]	[naʊ]	[fel]	[ə'sliːp]	[ɪn]	[deθ]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[səʊn]	[laɪk]	[siːdz]	;
that	**had**	**cleft**	**the**	**foreheads**	**of**	**elephants**	**,**	**and**	**now**	**fell**	**asleep**	**in**	**death**	**,**	**were**	**sown**	**like**	**seeds**	**;**
那	有	裂	这	额头	的	大象	，	和	现在	跌倒	睡着了	在	死亡	，	是	播种	喜欢	种子	；

那些曾使大象额头裂开的生物，如今已长眠于死地，如同种子般播撒在世人面前；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tiːθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['taɪgəz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[kʌt]	[aʊt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kres(ə)nt]	-	['hedɪd]	['ærəus]	[wɜː(r); wə(r)]	[laɪk]	[bʌdz]	,
and	**the**	**teeth**	**of**	**the**	**tigers**	**that**	**were**	**cut**	**out**	**by**	**the**	**crescent**	**-**	**headed**	**arrows**	**were**	**like**	**buds**	**,**
和	这	牙齿	的	这	老虎	那	是	切	出去	经过	这	新月	-	标题	箭头	是	喜欢	花蕾	，

被弯月形箭矢削掉的老虎牙齿，就像花蕾一样。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fləʊɪŋ]	[blʌd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	[siːmd]	[laɪk]	[ʃuːts]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[waɪld]	[bɔːrz]	,
and	**the**	**flowing**	**blood**	**of**	**the**	**deer**	**seemed**	**like**	**shoots**	**,**	**and**	**the**	**wild**	**boars**	**,**
和	这	流动	血	的	这	鹿	似乎	喜欢	芽	，	和	这	荒野	野猪	，

鹿的血流如嫩芽，野猪的血也像嫩芽一样。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[stʌk]	[ðə; ði]	['ærəus]	[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	['herən]	['feðər]	,	[siːmd]	[laɪk]	['klʌstəz]	,
in	**which**	**stuck**	**the**	**arrows**	**adorned**	**with**	**heron**	**feathers**	**,**	**seemed**	**like**	**clusters**	**,**
在	哪个	卡住	这	箭头	装饰	和	苍鹭	羽毛	，	似乎	喜欢	集群	，

箭矢插在箭筒里，箭上装饰着鹭羽，看起来像一簇簇的箭。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɔːlən]	['bɒdɪz]	[ɒv; əv]	Śarabhas1	[ʃəʊ]	[laɪk]	[fruːt]	,
and	**the**	**fallen**	**bodies**	**of**	**Śarabhas1**	**shewed**	**like**	**fruit**	**,**
和	这	倒下	身体	的	Śarabhas1	展示	喜欢	水果	，

沙拉巴斯倒下的尸体如同果实般散落一地，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ærəus]	['fɔːlɪŋ]	[wɪð]	[diːp]	[hʌm]	[ə'pɪəd]	[laɪk]	['biːz]	.
and	**the**	**arrows**	**falling**	**with**	**deep**	**hum**	**appeared**	**like**	**bees**	**.**
和	这	箭头	坠落	和	深的	哼	出现	喜欢	蜜蜂	.

箭矢落下时发出低沉的嗡嗡声，看起来像蜜蜂。

['grædʒuəli]	[ðə; ði]	[prɪns]	[bɪ'keɪm]	['wɪərid]	,	[ænd; ənd]	[di'zist]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[tʃeɪs]	,
Gradually	**the**	**prince**	**became**	**wearied**	**,**	**and**	**desisted**	**from**	**the**	**chase**	**,**
逐步地	这	王子	成为	疲惫	，	和	停止	从	这	追赶	，

王子渐渐感到疲倦，便停止了追逐。

[ænd; ənd]	[went]	[ɒn]	['hɔːsbæk]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	[wʊd]	[wɪð]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['ɔːlsəʊ]	['raɪdɪŋ]	.
and	**went**	**on**	**horseback**	**to**	**another**	**wood**	**with**	**Gomukha**	**,**	**who**	**was**	**also**	**riding**	**.**
和	去	在	马背	到	其他	木头	和	-	，	WHO	曾是	还	骑术	.

然后，他和同样骑马的戈穆卡一起骑马去了另一片树林。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[æt; ət]	[bɔːl]	,	[ænd; ənd]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	[ɪn'geɪdʒd]	,
There	**he**	**began**	**to**	**play**	**at**	**ball**	**,**	**and**	**while**	**he**	**was**	**thus**	**engaged**	**,**
那里	他	开始	到	玩	在	球	，	和	尽管	他	曾是	因此	已订婚的	，

在那里他开始打球，就在他玩球的时候，

[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['fiːmeɪl]	[ə'setɪk]	[keɪm]	[ðæt]	[wei]	.
a	**certain**	**female**	**ascetic**	**came**	**that**	**way**	**.**
一个	肯定	女性	苦行僧	来了	那	方式	.

一位女苦行僧沿着这条路走了过来。

[ðen]	[ðə; ði]	[bɔːl]	[slɪpt]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ænd; ənd]	[fel]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	;
Then	**the**	**ball**	**slipped**	**from**	**his**	**hand**	**and**	**fell**	**on**	**her**	**head**	**;**
然后	这	球	滑倒了	从	他的	手	和	跌倒	在	她	头	；

然后球从他手中滑落，砸在了她的头上；

[ˌweərə'pɒn]	[ðə; ði]	['fiːmeɪl]	[ə'setɪk]	[lɑːft]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	—	“	[ɪf]	[jɔː(r); jə(r)]
whereupon	**the**	**female**	**ascetic**	**laughed**	**a**	**little**	**,**	**and**	**said**	**to**	**him**	**—**	**“**	**If**	**your**
于是	这	女性	苦行僧	笑了	一个	小的	，	和	说	到	他	—	“	如果	你的

['ɪnsələns]	[ɪz]	[səʊ]	[greɪt]	[naʊ]	,
insolence	**is**	**so**	**great**	**now**	**,**
傲慢	是	所以	伟大的	现在	，

于是，女苦行僧轻笑一声，对他说：“如果你现在如此傲慢无礼，

[wɒt]	[wɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[ɪf]	[juː; jʊ]	['evə(r)]	[əb'teɪn]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪf]	.	”	[ˌtuː'tuː]
what	**will**	**it**	**be**	**if**	**you**	**ever**	**obtain**	**Karpúriká**	**for**	**a**	**wife**	**.**	**”**	**2**
什么	将要	它	是	如果	你	曾经	获得	-	为了	一个	妻子	.	”	2

如果你有幸娶到卡尔普里卡为妻，那会是怎样一番景象呢？”2

[wen]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[ˌdis'maunt]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[hɔːs]	,
When	**Naraváhanadatta**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**dismounted**	**from**	**his**	**horse**	**,**
什么时候	-	听到	这	，	他	下马	从	他的	马	，

那罗婆诃那陀罗听见这话，便下了马。

[ænd; ənd] [p'rɒstreɪtɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] —
and prostrating himself at the feet of that female ascetic , said to her —
和 俯伏 他自己 在 这 脚 的 那 女性 苦行僧 , 说 到 她 —
“ [ai][dɪd] [nɒt] [siː] [juː; jʊ] ,
“ I did not see you ,
“ 我 做过 不是 看 你 ,

他跪倒在那位女苦行僧的脚下，对她说：“我没有看见你，

[ænd; ənd][maɪ] [bɔːl] [fel] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] [baɪ] [tʃɑːns] — ['revərənd] [wʌn] , [biː; bi] [prə'pɪʃieɪtɪd] ,
and my ball fell on your head by chance — Reverend one , be propitiated ,
和 我的 球 跌倒 在 你的 头 经过 机会 — 牧师 一 , 是 安抚 ,

我的球不小心掉到你头上了——牧师大人，请您原谅。

[ænd; ənd]['pɑːd(ə)n] [ðæt] [fɔːlt] [ɒv; əv] [maɪn] .
and pardon that fault of mine .
和 赦免 那 过错 的 矿 .

请原谅我的过错。

” [wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [maɪ] [sʌn] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ]
” When the female ascetic heard that , she said , “ My son , I am not angry with you
” 什么时候 这 女性 苦行僧 听到 那 , 她 说 , “ 我的 儿子 , 我 是 不是 生气的 和 你
,
,
,

女苦行僧听了这话，说道：“孩子，我没有生你的气，

” [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [vɪk'tɔːriəs] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɒθ] [ʃiː; ʃi] ['kʌmfət] [hɪm] [wɪð] ['blesɪŋz] .
” and being victorious over her wrath she comforted him with blessings .
” 和 存在 胜利者 超过 她 愤怒 她 安慰 他 和 祝福 .

“她战胜了她的愤怒，用祝福安慰他。”

[ænd; ənd] [ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['truːθfl] [ə'setɪk] [wɒz; wəz] [wel] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [hɪm] ,
And then , thinking that the wise truthful ascetic was well disposed to him ,
和 然后 , 思维 那 这 明智的 真实 苦行僧 曾是 出色地 处置 到 他 ,
- [rɪ'spektfəli] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] — “ [huː] ,
Naraváhanadatta respectfully asked her — “ Who ,
- 尊敬 问 她 — “ WHO ,

然后，那罗伐诃那陀罗认为这位睿智诚实的苦行僧对他有好感，便恭敬地问她：“谁，

['revərənd] ['leɪdi] , [ɪz] [ðɪs] - ['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ][juː; jʊ] ?
reverend lady , is this Karpúriká spoken of by you ?
牧师 女士 , 是 这 - 说 的 经过 你 ?

尊敬的女士，您所说的卡尔普里卡就是这里吗？

[ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]
Condescend to inform me , if you are pleased with me , for I am
屈尊 到 通知 我 , 如果 你 是 高兴 和 我 , 为了 我 是
['kjʊəriəs] [-]
curious [380]
好奇的 [-]

如果您对我的表现感到满意，请缨告知我，因为我很好奇[380]

[ɒn] [ðɪs] [hed] .
on this head .
在 这 头 .

在这颗头上。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , ['bendɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
” When he said this , bending before her , the female ascetic said to him :
” 什么时候 他 说 这 , 弯曲 前 她 , 这 女性 苦行僧 说 到 他 :

“他说完这话，便俯身向她鞠躬。女苦行僧对他说：”

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [nemd] - ;

“ There is on the other side of the sea a city named Karpúrasambhava ;

“ 那里 是 在 这 其他 边 的 这 海 一个 城市 命名 - ;

“海的另一边有一座城市，名叫迦普拉桑巴瓦；

[θriː] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ˈraɪtli] [nemd] - , [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] , [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈmeɪdn] ,

3 in it there is a king rightly named Karpúraka , he has a daughter , a lovely maiden ,

3 在 它 那里 是 一个 国王 没错 命名 - , 他 有 一个 女儿 , 一个 迷人的 少女 ,

3 里面有一位名叫卡普拉卡的国王，他有一个女儿，一位美丽的少女，

[nemd] - , [huː] [əˈpɪəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] - , [dɪˈpɒzɪtɪd] [ɪn] [sɪˈkjʊərəti] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n] ,

named Karpúriká , who appears like a second Lakshmí , deposited in security there by the ocean ,

命名 - , WHO 出现 喜欢 一个 第二 - , 已存 在 安全 那里 经过 这 海洋 ,

她名叫卡普里卡，看起来像第二个拉克什米，被安置在海边的安全地带。

[ˈhævɪŋ] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] - [hæd; həd] [biːn] [ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɜːnɪŋ] .

having seen that the first Lakshmí had been carried away by the gods after the churning .

拥有 已见 那 这 第一的 - 有 到过 携带 离开 经过 这 神 后 这 搅拌 .

看到第一个拉克什米在搅乳海之后被众神带走了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [heɪts] [men] , [dʌz] [nɒt] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmærid] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [dɪˈzaɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,

And she , as she hates men , does not desire to be married , but she will desire it ,

和 她 , 作为 她 讨厌 男人 , 做 不是 欲望 到 是 已婚 , 但 她 将要 欲望 它 ,

她憎恨男人，所以不想结婚，但她将来会渴望结婚。

[ɪf] [æt; ət] [ɔːl] , [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [juː; jʊ] .

if at all , when she sees you .

如果 在 全部 , 什么时候 她 看到 你 .

如果她真的见到你的话。

[səʊ] [ɡəʊ] [ðeə(r)] , [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [wɪn] [ðæt] [feə(r)] [wʌn] ; [ˌnevəðəˈles] ,

So go there , my son , and you shall win that fair one ; nevertheless ,

所以 去 那里 , 我的 儿子 , 和 你 将 赢 那 公平的 一 ; 尽管如此 ,

所以去吧，我的孩子，你一定能赢得那位佳人的芳心；然而，

[waɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɡəʊɪŋ] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˈsʌfə(r)] [ɡreɪt] [ˈhɑːdʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

while you are going there , you will suffer great hardship in the forest .

尽管 你 是 去 那里 , 你 将要 遭受 伟大的 困境 在 这 森林 .

在前往那里的途中，你将在森林中遭受巨大的艰辛。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [pəˈplekst] [æt; ət] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ʃæl; ʃəl] [end] [wel] .

But you must not be perplexed at that , for all shall end well .

但 你 必须 不是 是 困惑 在 那 , 为了 全部 将 结尾 出色地 .

但你不必为此感到困惑，因为一切都会好起来的。

” [wen] [ðə; ði] [əˈsetɪk] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [fluː] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] .

” When the ascetic had said this , she flew up into the air and disappeared .

” 什么时候 这 苦行僧 有 说 这 , 她 飞翔 向上 进入 这 空气 和 消失 .

“苦行僧说完这话，便飞向空中，消失了。”

[ðen] - , [drɔːn] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [lʌv] ['ʌtə] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]
Then Naraváhanadatta , drawn on by the command of Love uttered through her
然后 - , 绘制 在 经过 这 命令 的 爱 说出 通过 她
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

然后，那罗婆诃那陀罗，受到她声音中发出的爱的命令的召唤，

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tendənt] - , “ [kʌm] , [let] [juː 'es][gəʊ][tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
said to his attendant Gomukha , “ Come , let us go to Karpúriká in the city
说 到 他的 服务员 - , “ 来 , 让 我们 去 到 - 在 这 城市
[ɒv; əv] - ,
of Karpúrasambhava ,
的 - ,

他对侍从戈穆卡说：“来，我们去迦普拉桑巴瓦城的迦普拉卡吧。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
for I cannot remain a moment without beholding her .
为了 我 不能 保持 一个 片刻 没有 凝视 她 .

因为我一刻也离不开她。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] — “ [kɪŋ] , [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['ræʃnəs] .
” When Gomukha heard that , he said — “ King , desist from your rashness .
” 什么时候 - 听到 那 , 他 说 — “ 国王 , 停止 从 你的 鲁莽 .

戈穆卡听到这话，便说：“国王，请你不要鲁莽行事。”

[kən'sɪdə(r)] [haʊ] [fɑː(r)] [ɒf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['sɪti] ,
Consider how far off you are from the sea and from that city ,
考虑 如何 远的 离开 你 是 从 这 海 和 从 那 城市 ,

想想你离大海和那座城市有多远，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪz] [wɜːθ] ['teɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðæt] ['meɪdn] ?
and whether the journey is worth taking for the sake of that maiden ?
和 无论 这 旅行 是 值得 采取 为了 这 清酒 的 那 少女 ?

为了那位少女，这段旅程是否值得？

[waɪ] , [ɒn] ['mɪəli] ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [duː; də][juː; jʊ][ə'bændən] [sə'lestiəl] [waɪvz] ,
Why , on merely hearing her name , do you abandon celestial wives ,
为什么 , 在 仅仅 听力 她 姓名 , 做 你 放弃 天体 妻子们 ,

为什么仅仅听到她的名字，你们就抛弃天上的妻子？

[ænd; ənd] [ə'ləʊn] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] ['wʊmən] [huː] [ɪz] [ɪn'veləpt] [ɪn] [daʊt] ,
and alone run after a mere woman who is enveloped in doubt ,
和 独自的 跑步 后 一个 仅仅 女士 WHO 是 被包裹 在 怀疑 ,

独自一人追逐一个内心充满疑虑的普通女人，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] .
owing to your not knowing what her intention is .
欠款 到 你的 不是 会心 什么 她 意图 是 .

因为你不知道她的意图是什么。

” [wen] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [sed] ,
” When Gomukha said this to him , the son of the king of Vatsa said ,
” 什么时候 - 说 这 到 他 , 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 说 ,

“当牛穆迦将这话告诉他时，跋蹉王的儿子说道：

“ [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['həʊli] [ə'setɪk] ['kænɒt] [biː; bi] [fɔːls] .
“ The speech of that holy ascetic cannot be false .
“ 这 演讲 的 那 圣 苦行僧 不能 是 错误的 .

“那位圣洁苦行僧的言论不可能是虚假的。”

[səʊ][ai][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [gəʊ][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌprɪn'ses] .
So I must certainly go to find that princess .
所以 我 必须 当然 去 到 寻找 那 公主 .

所以，我一定要去找那位公主。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [set] [aʊt] [ðens] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] .
” Having said this , he set out thence on horseback that very moment .
” 拥有 说 这 , 他 放 出去 因此 在 马背 那 非常 片刻 .

“说完这番话，他立刻骑马出发了。”

[ænd; ənd] - ['fɒləʊd] [hɪm] ['saɪləntli] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] :
And Gomukha followed him silently , though it was against his wish :
和 - 随后 他 默默 , 尽管 它 曾是 反对 他的 希望 :

戈穆卡虽然不愿意，但还是默默地跟在他身后：

[wen] [ə; eɪ] [lɔːd] [dʌz] [nɒt] [ækt] [ɒn] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,
when a lord does not act on the advice of his servants ,
什么时候 一个 主 做 不是 行为 在 这 建议 的 他的 仆人 ,

当一位领主不采纳仆人的建议时，

[ðeə(r)]['əʊnli] [kɔːs] [ɪz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
their only course is to follow him .
他们的 仅有的 课程 是 到 跟随 他 .

他们唯一的出路就是跟随他。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
In the meanwhile the king of Vatsa , having finished his hunting , returned to
在 这 同时 这 国王 的 瓦察 , 拥有 完成的 他的 打猎 , 返回 到
[hɪz; ɪz] ['sɪti] ,
his city ,
他的 城市 ,

与此同时，伐察王结束了狩猎，返回了他的城市。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɑːmd] ['fɑːləʊərz] .
thinking that that son of his was returning among his own armed followers .
思维 那 那 儿子 的 他的 曾是 返回 之中 他的 自己的 武装 追随者 .

他以为自己的儿子会带着自己的武装追随者回来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['fɑːləʊərz] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]
And the prince's followers returned with Marubhúti and the others to the city
和 这 王子的 追随者 返回 和 - 和 这 其他的 到 这 城市
,
,
,

于是，王子的随从们和马鲁布提等人一起返回了城里。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːmd] ['fɑːləʊərz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
supposing that the prince was with the armed followers of his father .
假如 那 这 王子 曾是 和 这 武装 追随者 的 他的 父亲 .

假设王子当时和他父亲的武装随从在一起。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
When they arrived , the king of Vatsa and the others searched for him ,
什么时候 他们 到达的 , 这 国王 的 瓦察 和 这 其他的 搜索 为了 他 ,

他们到达后，跋蹉国王和其他人四处寻找他。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
and finding that he had not returned , they all went to the house of
和 寻找 那 他 有 不是 返回 , 他们 全部 去 到 这 房子 的
- .
Ratnaprabhá .
- .

发现他还没有回来，他们就都去了拉特纳普拉巴的家。

[ʃiː; ʃi] [æt; ət] [fɜːst] [wɒz; wəz] [griːvd] [æt; ət] [ðæt] [njuːz] ,
She at first was grieved at that news ,
她 在 第一的 曾是 伤心 在 那 消息 ,

她起初听到这个消息时感到很悲伤。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['saɪəns] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [təʊld] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː]
but she called up a supernatural science and was told by it
但 她 称为 向上 一个 超自然 科学 和 曾是 讲述 经过 它
['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
tidings of her husband ,
消息 的 她 丈夫 ,

但她求助于超自然科学，并从中得到了她丈夫的消息。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'strest] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ;
and said to her distressed father - in - law ;
和 说 到 她 苦恼 父亲 - 在 - 法律 ;

她对忧心忡忡的公公说：

“ [maɪ] ['hʌzbənd] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] [ɪn] [ðə; ði]
“ My husband heard the princess Karpúriká mentioned by a female ascetic in the
“ 我的 丈夫 听到 这 公主 - 提及 经过 一个 女性 苦行僧 在 这
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

“我丈夫在森林里听一位女苦行僧提起过卡普里卡公主，

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
and in order to obtain her he has gone to the city of
和 在 命令 到 获得 她 他 有 已消失 到 这 城市 的
- .
Karpúrasambhava .
- .

为了得到她，他去了迦普拉桑巴瓦城。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [hɪə(r)]
And he will soon have accomplished his object , and will return here
和 他 将要 很快 有 完成 他的 目的 , 和 将要 返回 这里
[wɪð] - .
with Gomukha .
和 - .

他很快就会达成目的，并会带着戈穆卡回到这里。

[səʊ] [dɪs'mɪs] [æŋ'zaɪəti] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ai] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['saɪəns] .
So dismiss anxiety , for this I have learned from a science .
所以 解雇 焦虑 , 为了 这 我 有 学习 从 一个 科学 .

所以，别再焦虑了，因为我已经从科学中学到这一点。

” [baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] ['kʌmfət] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] .
” By these words she comforted the king of Vatsa and his retinue .
” 经过 这些 字 她 安慰 这 国王 的 瓦察 和 他的 随从 .

“她用这些话安慰了跋蹉国王和他的随从。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪ'spætʃ] [-]
And she despatched [381]
和 她 已派送 [-]

她派遣了[381]

[ə'nʌðə(r)] ['saɪəns] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [dɪ'spel] [hɪz; ɪz]
another science to wait on her husband during his journey , and dispel his
其他 科学 到 等待 在 她 丈夫 期间 他的 旅行 , 和 打消 他的
[fə'tiːg] ;
fatigue ;
疲劳 ;

另一种科学方法则是在丈夫旅途中服侍他，消除他的疲劳；

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['wɪmɪn] [huː] [dɪ'zaɪə(r)] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ['hæpinəs] [duː; də] [nɒt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
for good women who desire their husband's happiness do not account of
为了 好的 女性 WHO 欲望 他们的 丈夫的 幸福 做 不是 帐户 的
['dʒeləsi] .
jealousy .
妒忌 .

善良的妻子如果希望丈夫幸福，就不会考虑嫉妒。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] - [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ɪn] [ðæt] ['fɒrɪst]
In the meanwhile Naraváhanadatta performed a long journey on horseback in that forest
在 这 同时 - 执行 一个 长的 旅行 在 马背 在 那 森林
, [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - .
, accompanied by Gomukha .
, 伴随 经过 - .

与此同时，那罗婆诃那陀陀在牛面的陪伴下，骑马在那片森林里进行了一次长途旅行。

[ðen] [ə; eɪ] ['meɪdn] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
Then a maiden suddenly came up to him in his path and said to him ,
然后 一个 少女 突然 来了 向上 到 他 在 他的 小路 和 说 到 他 ,

这时，一个少女突然出现在他面前，对他说：

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['saɪəns] [sent] [baɪ] - , [nemd] - ,
“ I am a science sent by Ratnaprabhá , named Máyávatí ,
“ 我 是 一个 科学 发送 经过 - , 命名 - ,

“我是 Ratnaprabhá 派来的科学，名叫 Máyávatí，

[ai] [wɪl] [gɑːd] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] , [səʊ] [prə'siːd] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .
I will guard you on the path without being seen , so proceed now without fear .
我 将要 警卫 你 在 这 小路 没有 存在 已见 , 所以 继续 现在 没有 害怕 .

我会在不被人看见的情况下守护你前行，所以现在无需害怕，继续前进吧。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [ɪn'kɑːnət] ['saɪəns] [dɪsə'pɪəd] , [æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
” Having said this , the incarnate science disappeared , as he gazed at it .
” 拥有 说 这 , 这 体现 科学 消失 , 作为 他 凝视 在 它 .

“说完这番话，当他凝视着它时，那具象化的科学就消失了。”

[baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , - [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɜːst] [ænd; ənd]
By virtue of it , Naraváhanadatta continued his journey with his thirst and
经过 美德 的 它 , - 持续 他的 旅行 和 他的 口渴 和
['hʌŋgə(r)] [ə'piːzd] ,
hunger appeased ,
饥饿 安抚 ,

因此，那罗伐诃那陀罗不再饥渴，继续他的旅程。

['preɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] - .
praising his beloved Ratnaprabhá .
赞扬 他的 心爱 - .

赞美他挚爱的拉特纳普拉巴。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [wʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [leɪk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
And in the evening he reached a wood with a pure lake in it ,
和 在 这 晚上 他 达到 一个 木头 和 一个 纯的 湖 在 它 ,

傍晚时分，他来到一片树林里，树林中有一个清澈的湖泊。

[ænd; ənd] [wɪð] - [hiː; hi] [beɪðd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .
and with Gomukha he bathed , and took a meal of delicious fruit and water .
和 和 - 他 洗澡 , 和 采取 一个 一顿饭 的 可口的 水果 和 水 .

他和牛慕一起沐浴，享用了美味的水果和水。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [taɪd] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] ['hɔːsɪz] [ˌʌndə'niːθ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] ,
And at night he tied up the two horses underneath a large tree ,
和 在 夜晚 他 系 向上 这 二 马匹 下 一个 大的 树 ,

晚上，他把两匹马拴在一棵大树下。

['ɑːftə(r)] [sə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [grɑːs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] [klaɪmd] [ʌp] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sliːp] .
after supplying them with grass , and he and his minister climbed up into it to sleep .
后 供应 他们 和 草 , 和 他 和 他的 部长 攀登 向上 进入 它 到 睡觉 .

他给他们提供了草料，然后他和他的大臣爬上去睡觉。

[waɪl] [ri'pəuz] [ɒn][ə; eɪ] [brɔːd] [baʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
While reposing on a broad bough of the tree ,
尽管 休息 在 一个 广阔 买 的 这 树 ,

它倚靠在树上粗壮的树枝上，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wəʊk] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['hɔːsɪz] ,
he was woke up by the neighings of the terrified horses ,
他 曾是 觉醒 向上 经过 这 嘶鸣 的 这 恐惧 马匹 ,

他被受惊的马匹的嘶鸣声吵醒了。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['laɪən] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [kləʊz] [ˌʌndə'niːθ] .
and saw a lion that had come close underneath .
和 锯 一个 狮子 那 有 来 关闭 下 .

看到一头狮子从下面靠近。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] wished4 [tuː; tə] [get] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
When he saw it , he wished4 to get down for the sake of the horses ,
什么时候 他 锯 它 , 他 wished4 到 得到 向下 为了 这 清酒 的 这 马匹 ,

他看到后，为了马匹，真想下车。

[bʌt; bət] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [ə'læs] !
but Gomukha said to him — “ Alas !
但 - 说 到 他 — “ 唉 !

但哥慕卡对他说：“唉！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɪ'glektɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['kaʊnsl] ;
you are neglecting the safety of your person , and acting without counsel ;
你 是 疏忽 这 安全 的 你的 人 , 和 表演 没有 法律顾问 ;

你忽视了自身安全，并且没有咨询律师；

[fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] [ðə; ði] [fɜːst] ['djuːti][ɪz][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] ,
for kings the first duty is the preservation of their persons ,
为了 国王 这 第一的 责任 是 这 保存 的 他们的 人 ,

对君王而言，首要职责是保全自身。

[ænd; ənd] ['kaʊnsl] [ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ruːl] .
and counsel is the foundation of rule .
和 法律顾问 是 这 基础 的 规则 .

而法律是统治的基础。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] [waɪld] [biːsts] [ɑːmd] [wɪð] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] .

How can you desire to contend with wild beasts armed with teeth and claws .

如何 能 你 欲望 到 抗衡 和 荒野 野兽 武装 和 牙齿 和 爪子 .

你怎会想要与长着利齿和利爪的野兽搏斗呢?

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðiːz] [ðæt] [wiː; wi][dʒʌst] [naʊ] [gɒt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðɪs] [triː] .

For it was to avoid these that we just now got up into this tree .

为了 它 曾是 到 避免 这些 那 我们 只是 现在 得到 向上 进入 这 树 .

正是为了躲避这些，我们才爬到这棵树上的。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'streɪnd] [frɒm; frəm] [dɪ'sendɪŋ] [baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]

" When the king had been restrained from descending by these words of

" 什么时候 这 国王 有 到过 克制 从 下降 经过 这些 字 的

- ,

Gomukha's ,

- ,

“当国王因戈穆卡的这些话而没有下楼时，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['laɪən] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [θruː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

seeing the lion killing the horse , he immediately threw his sword at it

看到 这 狮子 杀 这 马 , 他 立即地 扔 他的 剑 在 它

[frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] ,

from the tree ,

从 这 树 ,

他看到狮子正在杀死马，立刻从树上掷出剑去攻击狮子。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['wuːndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ɪts] ['bɒdi] .

and succeeded in wounding it with the weapon which was buried in its body .

和 成功了 在 受伤 它 和 这 武器 哪个 曾是 埋葬 在 它是 身体 .

并用埋在它体内的武器成功地伤了它。

[ðə; ði] ['maɪti] ['laɪən] , [ðəʊ] [pɪəst] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] , ['ɑːftə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðæt] [hɔːs] , [sluː] [ðə; ði]

The mighty lion , though pierced with the sword , after killing that horse , slew the

这 强大的 狮子 , 尽管 穿孔 和 这 剑 , 后 杀 那 马 , 一万 这

['ʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] .

other also .

其他 还 .

那头威猛的狮子虽然被剑刺伤，但在杀死那匹马之后，又杀死了另一匹马。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [tʊk] - [sɒːd] [frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd]

Then the son of the king of Vatsa took Gomukha's sword from him , and

然后 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 采取 - 剑 从 他 , 和

['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

throwing it ,

投掷 它 ,

然后，跋蹉王的儿子从他手中夺过牛穆迦的剑，并将其扔了出去。

[kʌt] [ðə; ði]['laɪən][ɪn][hɑːf] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

cut the lion in half in the middle .

切 这 狮子 在 一半 在 这 中间 .

将狮子从中间劈成两半。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] ,

And descending he recovered his sword from the body of the lion ,

和 下降 他 恢复 他的 剑 从 这 身体 的 这 狮子 ,

他下山后从狮子身上拔出了剑。

[ænd; ənd]	[ə'sendɪŋ]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['sliːpɪŋ]	[pleɪs]	,	[hiː; hi]	[pɑːst]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[triː]	.
and	**ascending**	**again**	**to**	**his**	**sleeping**	**place**	**,**	**he**	**passed**	**the**	**night**	**there**	**in**	**the**	**tree**	**.**
和	上升	再次	到	他的	睡眠	地方	,	他	通过了	这	夜晚	那里	在	这	树	.

于是他又爬回树上的睡觉的地方，在树上过了一夜。

[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	-	[gɒt]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	[set]	[aʊt]	[tuː; tə]	[faɪnd]	-	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	-	.
In	**the**	**morning**	**Naraváhanadatta**	**got**	**down**	**,**	**and**	**set**	**out**	**to**	**find**	**Karpúriká**	**,**	**accompanied**	**by**	**Gomukha**	**.**
在	这	早晨	-	得到	向下	,	和	放	出去	到	寻找	-	,	伴随	经过	-	.

早上，那罗婆诃那陀陀下山，与牛面一起出发去寻找迦普里迦。

[ðen]	-	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɪm]	['trævəlɪŋ]	[ɒn]	[fʊt]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	['laɪən]	[hæd; həd]	[sleɪn]	[hɪz; ɪz]	[hɔːs]	,
Then	**Gomukha**	**,**	**beholding**	**him**	**travelling**	**on**	**foot**	**,**	**as**	**the**	**lion**	**had**	**slain**	**his**	**horse**	**,**
然后	-	,	凝视	他	旅行	在	脚	,	作为	这	狮子	有	被杀	他的	马	,

随后，牛穆迦看见他徒步前行，因为狮子已经杀死了他的马，

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[ə'mjuːz]	[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	[sed]	;	“	['lɪs(ə)n]	,	[kɪŋ]	,	[ai]	[wɪl]	[rɪ'leɪt]	[juː; jʊ]	[ðɪs]	['stɔːri]	,
in	**order**	**to**	**amuse**	**him**	**on**	**the**	**way**	**said**	**;**	**“**	**Listen**	**,**	**king**	**,**	**I**	**will**	**relate**	**you**	**this**	**story**	**,**
在	命令	到	娱乐	他	在	这	方式	说	;	“	听	,	国王	,	我	将要	涉及	你	这	故事	,

为了逗他开心，便说道：“国王陛下，请听我讲这个故事。”

[wɪtʃ]	[ɪz]	[pə'tɪkjələli]	[ə'prəʊpriət]	[ɒn]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	[ə'keɪʒ(ə)n]	.
which	**is**	**particularly**	**appropriate**	**on**	**the**	**present**	**occasion**	**.**
哪个	是	特别	合适的	在	这	展示	场合	.

这在当前情况下尤其合适。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	,	[hɪz; ɪz]	['wɪkɪd]	[waɪf]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[sʌnz]	.
Story	**of**	**king**	**Parityágasena**	**,**	**his**	**wicked**	**wife**	**and**	**his**	**two**	**sons**	**.**
故事	的	国王	-	,	他的	邪恶	妻子	和	他的	二	儿子们	.

帕里提亚加塞纳国王、他邪恶的妻子和他的两个儿子的故事。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	[ə; eɪ]	['sɪti]	[nemd]	-	,	[wɪtʃ]	[sə'pɑːs, -'pæs]	-	;
There	**is**	**in**	**this**	**world**	**a**	**city**	**named**	**Irávatí**	**,**	**which**	**surpasses**	**Alaká**	**;**
那里	是	在	这	世界	一个	城市	命名	-	,	哪个	超越	-	;

世界上有一座城市名叫伊拉瓦蒂，它胜过阿拉卡；

[faɪv]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðeə(r)]	[dwelt]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[nemd]	-	.
5	**in**	**it**	**there**	**dwelt**	**a**	**king**	**named**	**Parityágasena**	**.**
5	在	它	那里	居住	一个	国王	命名	-	.

5 里面住着一位名叫帕里提亚加塞纳的国王。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː]	[	-	]
And	**he**	**had**	**two**	**[**	**382**	**]**
和	他	有	二	[	-	]

他有两个[382]

[bɪ'lʌvɪd]	[kwiːnz]	,	[huːm]	[hiː; hi]	['væljuːd]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	.
beloved	**queens**	**,**	**whom**	**he**	**valued**	**as**	**his**	**life**	**.**
心爱	女王们	,	谁	他	有价值的	作为	他的	生活	.

他挚爱的王后们，视她们如生命。

[wʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz]
One was the daughter of his own minister and her name was
一 曾是 这 女儿 的 他的 自己的 部长 和 她 姓名 曾是
- ,
Adhikasangamá ,
- ,

其中一位是他大臣的女儿，名叫阿迪卡桑加玛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['rɔɪəl] [reɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] - .
and the other was of royal race , and was called Kávyálankárá .
和 这 其他 曾是 的 皇家 种族 , 和 曾是 称为 - .

另一个是皇室血统，名叫卡维亚兰卡拉 (Kávyálankárá)。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðəʊz] [tuː] [ðə; ði] [kɪŋ] [prə'pɪʃieɪtɪd] - [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd]
And with those two the king propitiated Durgá to obtain a son , and
和 和 那些 二 这 国王 安抚 - 到 获得 一个 儿子 , 和
[pə'fɔːmd] ['penəns] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] ,
performed penance without food ,
执行 忏悔 没有 食物 ,

国王用这两位神灵祭祀杜尔迦女神以求得一个儿子，并进行了绝食苦修。

['sliːpɪŋ] [ɒn] ['dɑːrbə] [grɑːs] .
sleeping on darbha grass .
睡眠 在 达尔巴 草 .

睡在达尔巴草上。

[ðen] - , [huː] [ɪz][kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['vəutəri] , [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['penəns] ,
Then Bhavání , who is kind to her votaries , pleased with his penance ,
然后 - , WHO 是 种类 到 她 选民 , 高兴 和 他的 忏悔 ,

然后，仁慈的巴瓦尼女神对他的忏悔感到满意，她对待信徒们非常友善。

[ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [tuː] ['hev(ə)nli] [fruːts] , [ænd; ənd] [ðʌs]
appeared to him in a dream and gave him two heavenly fruits , and thus
出现 到 他 在 一个 梦 和 给予 他 二 天上 水果 , 和 因此
[kə'mɑːnd] [hɪm] :
commanded him :
命令 他 :

梦中显现，给了他两种天上的果实，并命令他：

“ [raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [waɪvz] [ðiːz] [tuː] [fruːts][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ðen] , [kɪŋ] ,
“ Rise up and give your two wives these two fruits to eat , and then , king ,
“ 上升 向上 和 给 你的 二 妻子们 这些 二 水果 到 吃 , 和 然后 , 国王 ,

“起来，把你的两个妻子把这两个果子给她们吃，然后，王啊，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [bɔːn] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] [hə'rəʊɪk] [sʌnz] .
you will have born to you two heroic sons .
你 将要 有 出生 到 你 二 英勇 儿子们 .

你将生下两个英勇的儿子。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , - [dɪsə'pɪəd] ,
” Having said this , Gaurí disappeared ,
” 拥有 说 这 , - 消失 ,

说完这些话，高里就消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wəʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [rəʊz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz]
and the king woke up in the morning and rose delighted at beholding those
和 这 国王 觉醒 向上 在 这 早晨 和 玫瑰 高兴极了 在 凝视 那些
[fruːts] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
fruits in his hand .
水果 在 他的 手 .

国王清晨醒来，看到手中的这些水果，欣喜不已。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðæt] [driːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [waɪvz] ,
And by describing that dream of his he delighted his wives ,
和 经过 描述 那 梦 的 他的 他 高兴极了 他的 妻子们 ,

他向妻子们讲述了他的那个梦，妻子们听了很高兴。

[ænd; ənd] [beɪðd] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [ðə; ði] ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv]['ʃiːvə] , [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz][fɑːst] .
and bathed and worshipped the consort of Śiva , and broke his fast .
和 洗澡 和 崇拜 这 配偶 的 湿婆 , 和 打破 他的 快速地 .

他沐浴后祭拜了湿婆神的配偶，并结束了斋戒。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [fɜːst] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - ,
And at night he first visited that wife of his Adhikasangamá ,
和 在 夜晚 他 第一的 到访 那 妻子 的 他的 - ,

夜里，他首先去拜访了他的阿迪卡桑加玛的妻子，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .
and gave her one of the fruits , and she immediately ate it .
和 给予 她 一 的 这 水果 , 和 她 立即地 吃 它 .

然后给了她一个水果，她立刻就吃了。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pə'vɪliən] , [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
Then the king spent the night in her pavilion , out of respect for her
然后 这 国王 花费 这 夜晚 在 她 亭 , 出去 的 尊重 为了 她
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

国王出于对她父亲的尊重，当晚便在她的亭子里过夜。

[huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
who was his own prime minister .
WHO 曾是 他的 自己的 主要的 部长 .

他就是自己的首相。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [nɪə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed][ðə; ði] ['sekənd] [fruːt] ,
And he placed near the head of his bed the second fruit ,
和 他 放置 靠近 这 头 的 他的 床 这 第二 水果 ,

他把第二个果子放在床头，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kwiːn] .
which was intended for the other queen .
哪个 曾是 故意的 为了 这 其他 女王 .

原本是给另一位女王的。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [ðə; ði] [kwiːn] - [rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ]
While the king was asleep , the queen Adhikasangamá rose up , and desiring
尽管 这 国王 曾是 睡着了 , 这 女王 - 玫瑰 向上 , 和 渴望
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [tuː] ['sɪmələ(r)] [sʌnz] ,
for herself two similar sons ,
为了 她自己 二 相似的 儿子们 ,

国王熟睡时，王后阿迪卡桑加玛起身，想要生两个相像的儿子。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][et; eɪt] [ðæt] ['sekənd] [fruːt] ['ɔːlsəʊ] .
she took from his head and ate that second fruit also .
她 采取 从 他的 头 和 吃 那 第二 水果 还 .

她从他头上取下第二个果子，也吃了下去。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli] ['enviəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['raɪvlz] .
For women are naturally envious of their rivals .
为了 女性 是 自然 羡慕 的 他们的 竞争对手 .

女人天生就会嫉妒自己的竞争对手。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [fruːt] ,
And in the morning , when the king rose up and was looking for that fruit ,
和 在 这 早晨 , 什么时候 这 国王 玫瑰 向上 和 曾是 寻找 为了 那 水果 ,

第二天早晨，国王起身寻找那种果实时，

[ʃiː; ʃi] [sed] — “ [ai] [et; eɪt] [ðæt] [ˈsekənd] [fruːt] [ˈɔːlsəʊ] .
she said — “ I ate that second fruit also .
她 说 — “ 我 吃 那 第二 水果 还 .

她说：“第二个水果我也吃了。”

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [əˈweɪ] [dɪˈspɒndənt] , [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
” Then the king went away despondent , and after spending the day ,
” 然后 这 国王 去 离开 沮丧的 , 和 后 开支 这 天 ,

“于是国王垂头丧气地离开了，过了一天之后，

[hiː; hi] [went] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈpɑːtmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [kwiːn] .
he went at night to the apartments of the second queen .
他 去 在 夜晚 到 这 公寓 的 这 第二 女王 .

他夜里去了第二位王后的寝宫。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [fruːt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] — “ [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [əˈsliːp] ,
And when she asked for that other fruit , he said to her — “ While I was asleep ,
和 什么时候 她 问 为了 那 其他 水果 , 他 说 到 她 — “ 尽管 我 曾是 睡着了 ,

当她要另一种水果时，他对她说：“我睡觉的时候，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈfeləʊ] - [waɪf] [ˈtretʃərəsli] [dɪˈvaʊəd] [ˌaɪ ˈtiː] .
your fellow - wife treacherously devoured it .
你的 同伴 - 妻子 阴险地 吞噬 它 .

你的同妻背信弃义地把它吃掉了。

” [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] - , [nɒt] [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ðæt] [fruːt] ,
” Then the queen Kávyálankárá , not having obtained that fruit ,
” 然后 这 女王 - , 不是 拥有 获得 那 水果 ,

“然后，卡维亚兰卡拉女王没有得到那果实，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ɡɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] , [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪləntli] [ɡriːvd] .
which was to enable her to give birth to a son , remained silently grieved .
哪个 曾是 到 使能够 她 到 给 出生 到 一个 儿子 , 剩余 默默 伤心 .

原本是为了让她生个儿子，她默默地悲痛不已。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [deɪz] [ðæt] [kwiːn] - [bɪˈkeɪm] [ˈpreɡnənt] ,
In the course of some days that queen Adhikasangamá became pregnant ,
在 这 课程 的 一些 天 那 女王 - 成为 孕 ,

在阿迪卡桑加玛女王怀孕的几天之内，

[ænd; ənd] [ɪn] [djuː] [taɪm] [ɡeɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [twɪn] [sʌnz] .
and in due time gave birth to twin sons .
和 在 到期的 时间 给予 出生 到 双 儿子们 .

不久后，她生下了一对双胞胎儿子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] - [riˈdʒɔis] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fiːst] ,
And the king Parityágasena rejoiced and made a great feast ,
和 这 国王 - 欣喜若狂 和 制成 一个 伟大的 盛宴 ,

国王帕里提亚加塞纳非常高兴，举行了盛大的宴会。

[sɪns]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'zaɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[fʊl'fɪld]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[bɜːθ]	.
since	**his**	**desire**	**was**	**fulfilled**	**by**	**their**	**birth**	**.**
自从	他的	欲望	曾是	已完成	经过	他们的	出生	.

因为他们的出生满足了他的愿望。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[geɪv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['eldə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	,
And	**the**	**king**	**gave**	**the**	**name**	**of**	**Indívarasena**	**to**	**the**	**elder**	**of**	**the**	**two**	**,**
和	这	国王	给予	这	姓名	的	-	到	这	长老	的	这	二	,

国王给两人中年纪较大的那位取名为因迪瓦拉塞纳。

[huː]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	['wʌndəf(ə)l]	['bjuːti]	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[aɪz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[bluː]	['ləʊtəs]	.
who	**was**	**of**	**wonderful**	**beauty**	**and**	**had**	**eyes**	**like**	**a**	**blue**	**lotus**	**.**
WHO	曾是	的	精彩的	美丽	和	有	眼睛	喜欢	一个	蓝色的	莲花	.

她容貌绝美，双眸如蓝莲花般明亮。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[geɪv]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['jʌŋgə]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,
And	**he**	**gave**	**to**	**the**	**younger**	**the**	**name**	**of**	**Anichchhasena**	**,**
和	他	给予	到	这	年轻	这	姓名	的	-	,

他给弟弟取名为阿尼恰塞纳（Anichchhasena）。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[et; eɪt]	[ðə; ði]	['sekənd]	[fruːt]	[ə'genst]	[hɪz; ɪz]	[wɪʃ]	.
because	**his**	**mother**	**ate**	**the**	**second**	**fruit**	**against**	**his**	**wish**	**.**
因为	他的	母亲	吃	这	第二	水果	反对	他的	希望	.

因为他母亲违背他的意愿吃了第二个果子。

[ðen]	-	,	[ðə; ði]	['sekənd]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	,	[ɒn]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðɪs]	,	[wɒz; wəz]	['æŋgri]	,
Then	**Kávyálankárá**	**,**	**the**	**second**	**wife**	**of**	**that**	**king**	**,**	**on**	**beholding**	**this**	**,**	**was**	**angry**	**,**
然后	-	,	这	第二	妻子	的	那	国王	,	在	凝视	这	,	曾是	生气的	,
[ænd; ənd]	[rɪ'flektɪd]	—	“	[ə'læs]	!											
and	**reflected**	**—**	**“**	**Alas**	**!**											
和	反映	—	“	唉	!											

国王的第二位妻子卡维亚兰卡拉看到这一幕，非常生气，心想：“唉！

[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	['tʃiːtɪd]	[baɪ]	[ðɪs]	['raɪv(ə)l]	[waɪf]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['hævɪŋ]	['tʃɪldrən]	;
I	**have**	**been**	**cheated**	**by**	**this**	**rival**	**wife**	**out**	**of**	**having**	**children**	**;**
我	有	到过	作弊	经过	这	竞争对手	妻子	出去	的	拥有	孩子们	;

我被这个情敌的妻子骗走了生育孩子的机会；

[səʊ]	[ai]	[mʌst; məst]	[wɪ'ðaʊt]	[feɪl]	[rɪ'vendʒ]	[maɪ'self]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	;
so	**I**	**must**	**without**	**fail**	**revenge**	**myself**	**on**	**her**	**;**
所以	我	必须	没有	失败	复仇	我	在	她	;

所以我必须毫不犹豫地向她复仇；

[ai]	[mʌst; məst]	[dɪ'strɔɪ]	[ðiːz]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[hɜːz]	[baɪ]	[maɪ]	['kʌnɪŋ]	.
I	**must**	**destroy**	**these**	**sons**	**of**	**hers**	**by**	**my**	**cunning**	**.**
我	必须	破坏	这些	儿子们	的	她的	经过	我的	狡猾	.

我必须用我的计谋除掉她的这些儿子。

”	['hævɪŋ]	[ðʌs]	[rɪ'flektɪd]	,	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'meɪnd]	['θɪŋkɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ə; eɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	['duːɪŋ]	[ðɪs]	.
”	**Having**	**thus**	**reflected**	**,**	**she**	**remained**	**thinking**	**over**	**a**	**means**	**of**	**doing**	**this**	**.**
”	拥有	因此	反映	,	她	剩余	思维	超过	一个	方法	的	正在做	这	.

“经过一番思考，她继续思考着如何才能做到这一点。”

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[fɑːst]	[æz; əz]	[ðəʊz]	[tuː]	['prɪnsɪz]	[gruː]	,	[ðə; ði]	[triː]	[ɒv; əv]	['enməti]	[gruː]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]
And	**as**	**fast**	**as**	**those**	**two**	**princes**	**grew**	**,**	**the**	**tree**	**of**	**enmity**	**grew**	**in**	**her**
和	作为	快速地	作为	那些	二	王子们	生长	,	这	树	的	敌意	生长	在	她
[hɑːt]	.														
heart	**.**														
心	.														

而那两位王子成长得如此之快，仇恨之树也在她心中迅速生长。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðəʊz] [tuː] ['prɪnsɪz] , ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] ['mænhʊd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ]
And in course of time those two princes , having attained manhood , and being
和 在 课程 的 时间 那些 二 王子们 ， 拥有 已达到 男子气概 ， 和 存在
['maɪti] [ɒv; əv] [ɑːm] ,
mighty of arm ,
强大的 的 手臂 ，

随着时间的推移，这两位王子长大成人，武艺高强，

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['kɒŋkwest] ,
and desirous of conquest ,
和 渴望 的 征服 ，

并且渴望征服，

[sed] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] — “ [wiː; wi][hæv; həv] [ə'teɪnd] ['mænhʊd] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [biːn]
said to their father — “ We have attained manhood and we have been
说 到 他们的 父亲 — “ 我们 有 已达到 男子气概 和 我们 有 到过
[treɪnd] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['wepənz] , [-]
trained in the use of weapons , [383]
受过训练 在 这 使用 的 武器 ， [-]

对他们的父亲说——“我们已经成年，并且接受过使用武器的训练，[383]

[səʊ] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [ɪn'daʊd] [tuː; tə][nəʊ]['prɒfɪt] [wɪð] [ðiːz] ['maɪti] [ɑːmz] ?
so how can we remain here endowed to no profit with these mighty arms ?
所以 如何 能 我们 保持 这里 捐赠 到 不 利润 和 这些 强大的 武器 ？

那么，我们怎能拥有如此强大的力量却依然留在这里，毫无益处呢?

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] [ðæt] [lɒŋz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri] !
Out on the arms and the youth of a Kshatriya that longs not for victory !
出去 在 这 武器 和 这 青年 的 一个 刹帝利 那 长 不是 为了 胜利 !

献上不求胜利的刹帝利的武器和青春!

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [naʊ] , ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['riːdʒənz] .
So let us go now , father , and conquer the regions .
所以 让 我们 去 现在 ， 父亲 ， 和 征服 这 地区 .

父亲，我们现在就走吧，去征服那些地区。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] - [hɜːd] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd]
” When the king Parityágasena heard this request of his sons , he was pleased
” 什么时候 这 国王 - 听到 这 要求 的 他的 儿子们 ， 他 曾是 高兴
[ænd; ənd] [kən'sent] ,
and consented ,
和 同意 ，

“当国王帕里提亚加塞纳听到儿子们的请求时，他很高兴，并同意了。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
and made arrangements for their expedition .
和 制成 安排 为了 他们的 远征 .

并为他们的探险做了安排。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “ [ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['dɪfɪkəltɪz] ,
And he said to them , “ If ever you are in difficulties ,
和 他 说 到 他们 ， “ 如果 曾经 你 是 在 困难 ，

他对他们说：“如果你们遇到困难，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'pɒn][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - [ðə; ði][rɪ'muːvə(r)][ɒv; əv] ['sɒrəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]
you must think upon the goddess Durgá the remover of sorrows , for she
你 必须 思考 之上 这 女神 - 这 去除剂 的 悲伤 ， 为了 她
[geɪv] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] .
gave you to me .
给予 你 到 我 .

你应该想到消除悲伤的女神杜尔迦，因为她把你赐给了我。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔːθ] [ðəʊz] [tuː] [sʌnz] [ɒn][ðeə(r)][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,
" Then the king sent forth those two sons on their expedition ,
" 然后 这 国王 发送 前进 那些 二 儿子们 在 他们的 远征 ,

于是国王派这两个儿子出征，

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd][ˈfjuːd(ə)l] [tʃiːfs] ,
accompanied by his troops and feudal chiefs ,
伴随 经过 他的 军队 和 封建 酋长们 ,

在他的军队和封建首领的陪同下，

[ˈɑːftə(r)][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [pəˈfɔːmd] [ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈserɪmənɪz] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊə(r)] [ðem; ðəm]
after their mother had performed the auspicious ceremonies to ensure them
后 他们的 母亲 有 执行 这 吉祥 仪式 到 确保 他们
[səkˈses] .
success .
成功 .

在他们的母亲举行了祈求他们成功的吉祥仪式之后。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [səˈgeɪʃəs] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] , [ðeə(r)] [məˈtɜːn(ə)l]
And he sent after them his own sagacious prime minister , their maternal
和 他 发送 后 他们 他的 自己的 明智 主要的 部长 , 他们的 母体
[ˈgrænfɑːðə(r)] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
grandfather , whose name was Prathamasangama .
祖父 , 谁 姓名 曾是 - .

于是他派出了自己睿智的首相，也就是他们的外祖父，去追捕他们，他的名字叫普拉塔马桑伽玛。

[ðen] [ðəʊz] [tuː] [ˈmaɪti] [ˈprɪnsli] [ˈbrʌðəz] , [wɪð] [ðeə(r)] [ˈɑːmi] ,
Then those two mighty princely brothers , with their army ,
然后 那些 二 强大的 王子 兄弟 , 和 他们的 军队 ,

然后，那两位强大的王子兄弟，率领着他们的军队，

[fɜːst] [ˈmɑːtʃt] [ɪn] [djuː] [ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈkwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [səbˈdjuːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
first marched in due order to the eastern quarter , and subdued it .
第一的 行军 在 到期的 命令 到 这 东 四分之一 , 和 低沉的 它 .

首先按部就班地进军东部地区，并将其征服。

[ðen] [ðiːz] [tuː] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ˈhɪərəʊz][ɒv; əv] [əˈpruːvd] [maɪt] , [tuː; tə] [huːm] [ˈmeni] [kɪŋz] [hæd; həd]
Then these two irresistible heroes of approved might , to whom many kings had
然后 这些 二 无法抗拒 英雄 的 得到正式认可的 可能 , 到 谁 许多 国王 有
[dʒɔɪnd] [ðəmˈselvz] ,
joined themselves ,
加入 他们自己 ,

然后，这两位所向披靡、威力无穷的英雄，许多国王都加入了他们的阵营，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈkwɔːtə(r)][tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
went to the southern quarter to conquer it .
去 到 这 南部 四分之一 到 征服 它 .

前往南方攻占它。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈpeərənts] [riˈdʒɔis] [ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [ˈtaɪdɪŋz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
And their parents rejoiced on hearing these tidings of them ,
和 他们的 父母 欣喜若狂 在 听力 这些 消息 的 他们 ,

他们的父母听到这个消息后非常高兴。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈsekənd] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kənˈsjuːmd] [wɪð] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [kənˈsiːld] [heɪt] .
but their second mother was consumed with the fire of concealed hate .
但 他们的 第二 母亲 曾是 消耗 和 这 火 的 暗 恨 .

但她们的第二个母亲却被隐藏的仇恨之火吞噬。

[ðə; ði]	['tretʃərəs]	[kwiːn]	[ðen]	[gɒt]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[fɔːls]	[dɪ'spætʃ]	['rɪt(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[neɪm]
The	**treacherous**	**queen**	**then**	**got**	**the**	**following**	**false**	**despatch**	**written**	**in**	**the**	**king's**	**name**
这	奸诈	女王	然后	得到	这	下列的	错误的	调度	书面	在	这	国王的	姓名

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tʃiːfs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prɪnsɪz]	-	[kæmp]	,
to	**the**	**chiefs**	**in**	**the**	**princes**	**'**	**camp**	**,**
到	这	酋长们	在	这	王子们	-	营	,

奸诈的王后随后让人以国王的名义向王子营地的首领们发出了以下伪造的信函：

[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sekrət(ə)ri]	[fɔː(r); fə(r)]	['fɒrən]	[ə'feəz]	,
by	**means**	**of**	**the**	**secretary**	**for**	**foreign**	**affairs**	**,**
经过	方法	的	这	秘书	为了	外国的	事务	,

通过外交部长，

[huːm]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[braib]	[wɪð]	[hiːps]	[ɒv; əv]	['treʒə(r)]	—	“	[maɪ]	[tuː]	[sʌnz]	,
whom	**she**	**had**	**bribed**	**with**	**heaps**	**of**	**treasure**	**—**	**“**	**My**	**two**	**sons**	**,**
谁	她	有	受贿	和	堆积如山	的	宝藏	—	“	我的	二	儿子们	,

她用大量的财宝贿赂了他们——“我的两个儿子，

['hævɪŋ]	[səb'djuːd]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[mait]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[ɑːmz]	,
having	**subdued**	**the**	**earth**	**by**	**the**	**might**	**of**	**their**	**arms**	**,**
拥有	低沉的	这	地球	经过	这	可能	的	他们的	武器	,

他们凭借武力征服了大地，

[hæv; həv]	[fɔːmd]	[ðə; ði]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['kɪlɪŋ]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	['siːzɪŋ]	[maɪ]	['kɪŋdəm]	;
have	**formed**	**the**	**intention**	**of**	**killing**	**me**	**and**	**seizing**	**my**	**kingdom**	**;**
有	形成	这	意图	的	杀	我	和	抓住	我的	王国	;

他们已形成杀害我并夺取我王国的意图；

[səʊ]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['lɔɪəl]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
so	**if**	**you**	**are**	**loyal**	**to**	**me**	**,**
所以	如果	你	是	忠诚	到	我	,

所以如果你忠于我，

[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[wɪ'ðaʊt]	[ˌhezɪ'teɪʃn]	[pʊt]	[tuː; tə]	[deθ]	[bəuθ]	[ðəʊz]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[maɪn]	.	”	—	[ðɪs]
you	**must**	**without**	**hesitation**	**put**	**to**	**death**	**both**	**those**	**sons**	**of**	**mine**	**.**	**”**	**—**	**This**
你	必须	没有	犹豫	放	到	死亡	两个都	那些	儿子们	的	矿	.	”	—	这

你必须毫不犹豫地处死我的两个儿子。”——这

['letə(r)]	-	[sent]	[ɒf]	['siːkrətli]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['kʊriə(r)]	.
letter	**Kávyálankárá**	**sent**	**off**	**secretly**	**by**	**a**	**courier**	**.**
信	-	发送	离开	偷偷	经过	一个	导游	.

卡维亚兰卡拉通过信使秘密寄出的信件。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kʊriə(r)]	[went]	['siːkrətli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kæmp]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[tuː]	['prɪnsɪz]	,
And	**the**	**courier**	**went**	**secretly**	**to**	**the**	**camp**	**of**	**those**	**two**	**princes**	**,**
和	这	导游	去	偷偷	到	这	营	的	那些	二	王子们	,

于是，信使秘密前往了那两位王子的营地。

[ænd; ənd]	[geɪv]	[ðæt]	['letə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tʃiːfs]	.
and	**gave**	**that**	**letter**	**to**	**the**	**chiefs**	**.**
和	给予	那	信	到	这	酋长们	.

并将那封信交给了酋长们。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɔːl]	,	['ɑːftə(r)]	['riːdɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[rɪ'flektɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['pɒləsi]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	[ɪz]	['veri]	['kruːəl]	,
And	**they**	**all**	**,**	**after**	**reading**	**it**	**,**	**reflecting**	**that**	**the**	**policy**	**of**	**kings**	**is**	**very**	**cruel**	**,**
和	他们	全部	,	后	阅读	它	,	反思	那	这	政策	的	国王	是	非常	残忍的	,

他们读完之后都认为，君主的政策非常残酷。

[ænd; ənd]	[kən'sɪdərɪŋ]	[ðæt]	[ðæt]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['mɑːstə(r)]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[biː; bi]	[ˌdisə'bei]	,
and	**considering**	**that**	**that**	**command**	**of**	**their**	**master**	**must**	**not**	**be**	**disobeyed**	**,**
和	考虑	那	那	命令	的	他们的	掌握	必须	不是	是	违抗命令	,

考虑到主人的命令不可违抗，

[met] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [nəʊ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
met and deliberated in the night , and as they saw no way out of the
遇见 和 深思熟虑 在 这 夜晚 , 和 作为 他们 锯 不 方式 出去 的 这
['dɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ,

他们连夜会面商议，但由于看不到摆脱困境的办法，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [ðəʊz] [tuː] ['prɪnsɪz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)]
determined to kill those two princes , though they had been fascinated by their
决定 到 杀 那些 二 王子们 , 尽管 他们 有 到过 着迷 经过 他们的
['vɜːtjuːz] .
virtues .
美德 .

尽管他们曾被那两位王子的美德所吸引，但他们决心杀死他们。

[bʌt; bət][ðeə(r)][mə'tɜːn(ə)l] ['grænfɑːðə(r)] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
But their maternal grandfather , the minister , who was with them ,
但 他们的 母体 祖父 , 这 部长 , WHO 曾是 和 他们 ,

但与他们在一起的外祖父，那位牧师，

[hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːfs] ,
heard of it from a friend that he had among the chiefs ,
听到 的 它 从 一个 朋友 那 他 有 之中 这 酋长们 ,

他从一位在酋长阶层中的朋友那里听说了这件事。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] , [hiː; hi] [ˌðeərə'pɒn]
and after informing the princes of the state of affairs , he thereupon
和 后 通知 这 王子们 的 这 状态 的 事务 , 他 于是
['maʊntɪd] [ðem; ðəm][ɒn] [swɪft] ['hɔːsɪz] ,
mounted them on swift horses ,
安装 他们 在 迅速 马匹 ,

他向诸位王子说明了情况后，便让他们骑上快马离开。

[ænd; ənd] [kən'veɪd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
and conveyed them away safely out of the camp .
和 传递 他们 离开 安全 出去 的 这 营 .

并将他们安全送出营地。

[ðə; ði] [tuː] ['prɪnsɪz] , [wen] [kən'veɪd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][æt; ət] [naɪt] , ['trævld] [ə'lɒŋ] [wɪð]
The two princes , when conveyed away by the minister at night , travelled along with
这 二 王子们 , 什么时候 传递 离开 经过 这 部长 在 夜晚 , 旅行 沿着 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,

夜里，两位王子被大臣带走，一同随他而去。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['vɪndhiːə] ['fɒrɪst] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [rəʊd] .
and entered the Vindhya forest out of ignorance of the true road .
和 进入 这 文迪亚 森林 出去 的 无知 的 这 真的 路 .

由于不了解真正的道路，他们进入了文迪亚森林。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [pɑːst] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sləʊli] [prə'siːdid] [ɒn][ðeə(r)] [wei] ,
Then , after the night had passed , as they slowly proceeded on their way ,
然后 , 后 这 夜晚 有 通过了 , 作为 他们 缓慢地 继续 在 他们的 方式 ,

然后，夜幕降临后，他们缓缓地继续前行，

[ə'baʊt] [nuːn] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [daɪd] , [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ɪk'sesɪv] [θɜːst] .
about noon their horses died , overcome with excessive thirst .
关于 中午 他们的 马匹 死亡 , 克服 和 过多的 口渴 .

大约中午时分，他们的马匹因极度口渴而死。

[ænd; ənd] [ðæt] [eɪdʒd] [mə'tɜːn(ə)l] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðeəz] , [huːz] ['pælət] [wɒz; wəz][draɪ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)]
And that aged maternal grandfather of theirs , whose palate was dry with hunger
和 那 老年人 母体 祖父 的 他们的 , 谁 味蕾 曾是 干燥 和 饥饿
[ænd; ənd] [θɜːst] ,
and thirst ,
和 口渴 ,

还有他们那位年迈的外祖父，因为饥渴而口干舌燥。

[daɪd] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ]
died exhausted with the heat before the eyes of those two , who were also
死亡 筋疲力尽的 和 这 热 前 这 眼睛 的 那些 二 , WHO 是 还
['wɪəri] .
weary .
厌倦 .

他死在了那两个同样疲惫不堪的人面前，被酷热折磨得精疲力竭。

[ðen] [ðəʊz] [ə'flɪktɪd] ['brʌðəz] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] — “ [waɪ] [hæz; həz]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)]
Then those afflicted brothers exclaimed in their sorrow — “ Why has our father
然后 那些 受苦的 兄弟 惊呼 在 他们的 悲哀 — “ 为什么 有 我们的 父亲
[rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [ʝuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ,
reduced to this state us who are innocent ,
减少 到 这 状态 我们 WHO 是 清白的 ,

于是，那些受苦的兄弟们悲痛地喊道：“为什么我们的父亲要把我们这些无辜的人贬低到这种境地?

[ænd; ənd] [fʊl'fɪld] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['wɪkɪd] ['sekənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]['aʊəz] ? ” — [-]
and fulfilled the desire of that wicked second mother of ours ? ” — [384]
和 已完成 这 欲望 的 那 邪恶 第二 母亲 的 我们的 ? ” — [-]

满足了我们那个邪恶的第二个母亲的愿望?”——[384]

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌlæmən'teɪʃn] [ðeɪ] [θɔːt] [ə'pɒn] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - ,
In the midst of their lamentation they thought upon the goddess Ambiká ,
在 这 中间 的 他们的 哀叹 他们 想法 之上 这 女神 - ,

在哀悼之中，他们想起了女神安比卡。

[sɪks] [huːm] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl]
6 whom their father had long ago pointed out to them as their natural
6 谁 他们的 父亲 有 长的 前 尖 出去 到 他们 作为 他们的 自然的
[prə'tektrəs] .
protectress .
保护者 .

6 他们的父亲很久以前就向他们指出，她是他们天然的保护者。

[ðæt] ['məʊmənt] , [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn] [ðæt] [kaɪnd] [prə'tektrəs] , [ðeə(r)]['hʌŋgə(r)] , [θɜːst]
That moment , by force of thinking on that kind protectress , their hunger , thirst
那 片刻 , 经过 力量 的 思维 在 那 种类 保护者 , 他们的 饥饿 , 口渴
[ænd; ənd] [fə'tiːg] [left] [ðem; ðəm] ,
and fatigue left them ,
和 疲劳 左边 他们 ,

那一刻，他们一想到那位善良的保护者，饥饿、口渴和疲惫感就消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] .
and they were strong .
和 他们 是 强的 .

他们很强壮。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmfət] [baɪ] [feɪθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [fə'tiːg]
Then they were comforted by faith in her , and without feeling the fatigue
然后 他们 是 安慰 经过 信仰 在 她 , 和 没有 感觉 这 疲劳
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
of the journey ,
的 这 旅行 ,

于是，他们因对她的信仰而得到安慰，不再感到旅途的疲惫。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðæt] ['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] [huː] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['vɪndhiːə] ['fɒrɪst] .
they went to visit that goddess who dwells in the Vindhya forest .
他们 去 到 访问 那 女神 WHO 居住地 在 这 文迪亚 森林 .

他们去拜访了居住在文迪亚森林里的那位女神。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] [tuː] ['brʌðəz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ,
And when those two brothers had arrived there ,
和 什么时候 那些 二 兄弟 有 到达的 那里 ,

当那两兄弟到达那里时，

[ðeɪ] [bɪ'ɡæn] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'setɪsɪzəm] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
they began a course of fasting and asceticism to propitiate her .
他们 开始 一个 课程 的 禁食 和 禁欲主义 到 安抚 她 .

为了取悦她，他们开始斋戒和苦行。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðəʊz] [tʃiːfs] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [ə'sembəld] [tə'ɡeðə(r)] [ɪn][ə; eɪ][bænd] ,
In the meanwhile those chiefs in the camp assembled together in a band ,
在 这 同时 那些 酋长们 在 这 营 组装 一起 在 一个 乐队 ,

与此同时，营地里的那些酋长们聚集在一起，组成了一个队伍。

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]
and went with the intention of doing the princes a mischief ; but they
和 去 和 这 意图 的 正在做 这 王子们 一个 恶作剧 ; 但 他们
[kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ðem; ðəm] ,
could not find them ,
可以 不是 寻找 他们 ,

他们带着谋害王子们的意图而去，但却没能找到他们。

[ðəʊ] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] .
though they searched everywhere .
尽管 他们 搜索 到处 .

虽然他们到处都找过了。

[ðeɪ] [sed] — “ [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['sʌmweə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] ['ɡrænfɑːðə(r)] ,
They said — “ The princes have escaped somewhere with their maternal grandfather ,
他们 说 — “ 这 王子们 有 逃脱 某处 和 他们的 母体 祖父 ,

他们说——“王子们和他们的外祖父一起逃到了某个地方，

” [ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] ,
” and fearing that the whole thing would come out ,
” 和 害怕 那 这 所有的 事物 会 来 出去 ,

“而且担心整件事都会被曝光，”

[ðeɪ] [went] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] - .
they went in a fright to the king Parityágasena .
他们 去 在 一个 惊吓 到 这 国王 - .

他们惊恐万分地去见了帕里提亚加塞纳国王。

[ænd; ənd] [ʃəu] [hɪm] [ðə; ði] ['lɛtəz] , [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
And shewing him the letters , they told him the whole story .
和 显示 他 这 信件 , 他们 讲述 他 这 所有的 故事 .

他们把信件拿给他看，把事情的来龙去脉都告诉了他。

[hiː; hi] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] ['ædʒɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æŋɡə(r)]
He , when he heard it , was agitated and said to them in his anger
他 , 什么时候 他 听到 它 , 曾是 激动 和 说 到 他们 在 他的 愤怒
;
;
;

他听了这话，非常激动，愤怒地对他们说：

“ [aɪ][dɪd] [nɒt] [send] [ðɪs] ['letə(r)] , [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] [dɪ'sepʃn] .

“ I did not send this letter , this is some deception .

“ 我 做过 不是 发送 这 信 , 这 是 一些 欺骗 .

“我没有寄这封信，这是有人在欺骗我。”

[ænd; ənd] [haʊ] ['kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] ['kriːtʃəz] ,

And how comes it that you did not know , you foolish creatures ,

和 如何 来 它 那 你 做过 不是 知道 , 你 愚蠢 生物 ,

你们这些愚蠢的家伙，怎么会不知道呢？

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [tuː] [sʌnz] [əb'teɪnd] [baɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ɔ'sterəti]

that I should not be likely to put to death two sons obtained by severe austerities

那 我 应该 不是 是 可能 到 放 到 死亡 二 儿子们 获得 经过 严重 紧缩政策

?

?

?

难道我应该不会处死两个通过严苛的修行得来的儿子吗？

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,

They have been put to death as far as you are concerned ,

他们 有 到过 放 到 死亡 作为 远的 作为 你 是 担心的 ,

就你而言，他们已经被处死了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['merɪts] ,

but they were saved by their own merits ,

但 他们 是 已保存 经过 他们的 自己的 优点 ,

但他们凭借自身功绩得救了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][mə'tɜːn(ə)l] ['grænfɑːðə(r)] [hæz; həz] [ig'zibitid] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and their maternal grandfather has exhibited a specimen of his

和 他们的 母体 祖父 有 展出 一个 标本 的 他的

['steɪtsmənʃɪp] .

statesmanship .

政治家风范 .

他们的外祖父展现出了卓越的政治才能。

” [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [huː] [rəʊt] [ðə; ði]

” He said this to the chiefs , and though the secretary who wrote the

” 他 说 这 到 这 酋长们 , 和 尽管 这 秘书 WHO 写道 这

['tretʃərəs] ['letə(r)] [fled] ,

treacherous letter fled ,

奸诈 信 逃亡 ,

“他把这番话告诉了酋长们，虽然写了那封背信弃义信的秘书逃走了，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['kwɪkli] [hæd; həd] [hɪm] [brɔːt] [bæk] [baɪ][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['paʊə(r)] ,

the king quickly had him brought back by his royal power ,

这 国王 迅速地 有 他 带来 后退 经过 他的 皇家 力量 ,

国王迅速动用王权将他召了回来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['θʌrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] , ['pʌnɪʃt] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi]

and after thoroughly investigating the whole matter , punished him as he

和 后 彻底 调查 这 所有的 事情 , 受到惩罚 他 作为 他

[dɪ'zɜːvd] .

deserved .

应得的 .

经过彻底调查，并对他进行了应有的惩罚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌndʒən] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [waɪf] - ,

And he threw into a dungeon his wicked wife Kávyálankárá ,

和 他 扔 进入 一个 地牢 他的 邪恶 妻子 - ,

他将邪恶的妻子卡维亚兰卡拉扔进了地牢。

[huː] [wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] [æz; əz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] .
who was guilty of such a crime as trying to slay his sons .
WHO 曾是 有罪的 的 这样的 一个 犯罪 作为 尝试 到 杀戮 他的 儿子们 .

他犯下了试图杀害自己儿子的罪行。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [diːd] [ɔː'deɪʃəsli] [dʌn] ,
For how can an evil deed audaciously done ,
为了 如何 能 一个 邪恶的 契据 大胆地 完毕 ,

怎么能如此肆无忌惮地作恶呢?

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [kən'sɪdəd] [θruː] [ðə; ði] [maɪnd] ['biːɪŋ] ['blaɪndɪd] [wɪð] [ɪk'sesɪv] [heɪt] ,
the end of which is not considered through the mind being blinded with excessive hate ,
这 结尾 的 哪个 是 不是 经过考虑的 通过 这 头脑 存在 失明 和 过多的 恨 ,

最终的结果并非因为被过度的仇恨蒙蔽了双眼而得以考虑。

[help] ['brɪŋɪŋ] ['ruːɪn] ?
help bringing ruin ?
帮助 带来 废墟 ?

助纣为虐?

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tʃiːfs] , [huː] [hæd; həd] [set] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ,
And as for those chiefs , who had set out with his two sons and returned ,
和 作为 为了 那些 酋长们 , WHO 有 放 出去 和 他的 二 儿子们 和 返回 ,

至于那些带着两个儿子出发又返回的酋长们，

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðeə(r)] [pleɪs] .
the king dismissed them , and appointed others in their place .
这 国王 解雇 他们 , 和 任命 其他的 在 他们的 地方 .

国王解散了他们，并任命了其他人接替他们的位置。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sʌnz] , [plʌndʒd] [ɪn] [griːf] ,
And with their mother he continued to seek for tidings of those sons , plunged in grief ,
和 和 他们的 母亲 他 持续 到 寻找 为了 消息 的 那些 儿子们 , 暴跌 在 悲伤 ,

他和他们的母亲继续打听那些儿子的消息，悲痛欲绝。

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] , ['θɪŋkɪŋ] [ə'pɒn] - .
devoted to righteousness , thinking upon Durgá .
奉献 到 义 , 思维 之上 - .

一心行义，心想着杜尔迦女神。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðæt] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [huː] [hæz; həz] [hɜː(r); hə(r)] [ʃraɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪndhiːə] ['maʊntənz] ,
In the meanwhile that goddess , who has her shrine in the Vindhya mountains ,
在 这 同时 那 女神 , WHO 有 她 神社 在 这 文迪亚 山脉 ,

与此同时，那位在文迪亚山脉拥有神庙的女神，

[wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [əˈsetɪsɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgə]
was pleased with the asceticism of the prince Indívarasena and his younger
曾是 高兴 和 这 禁欲主义 的 这 王子 - 和 他的 年轻
[ˈbrʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

对王子因迪瓦拉塞纳及其弟弟的苦行生活感到满意。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] - [ə; eɪ] [sɒːd] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd] [əˈpiəriŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
And she gave Indívarasena a sword in a dream , and appearing to him ,
和 她 给予 - 一个 剑 在 一个 梦 , 和 出现 到 他 ,

她在梦中给了因迪瓦拉塞纳一把剑，并出现在他面前，

[ðʌs] [əˈdrest] [hɪm] — “ [baɪ][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [sɒːd] [ðaʊ] [ʃælt] [ˈkɒŋkə(r)] [ˈenəmɪz] [hɑːd]
thus addressed him — “ By the power of this sword thou shalt conquer enemies hard
因此 已解决 他 — “ 经过 这 力量 的 这 剑 你 应 征服 敌人 难的
[tuː; tə] [ˌəʊvəˈkʌm] ,
to overcome ,
到 克服 ,

于是对他说——“凭借这把剑的力量，你将战胜难以战胜的敌人，

[ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðaʊ] [ʃælt] [əbˈteɪn] ,
and whatever thou shalt think of thou shalt obtain ,
和 任何 你 应 思考 的 你 应 获得 ,

凡你所想的，你都将得到。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][bəuθ] [geɪn] [ðə; ði] [səkˈses] [juː; jʊ][dɪˈzaɪə(r)] .
and by means of it you shall both gain the success you desire .
和 经过 方法 的 它 你 将 两个都 获得 这 成功 你 欲望 .

通过这种方式，你们两人都将获得你们渴望的成功。

” [wen] [ðə; ði][ˈgɒdes; ˈgɒdəs][hæd; həd] [sed] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [dɪsəˈpɪəd] , [ænd; ənd] - ,
” When the goddess had said that , she disappeared , and Indívarasena ,
” 什么时候 这 女神 有 说 那 , 她 消失 , 和 - ,
[ˈweɪkɪŋ] [ʌp] ,
waking up ,
醒来 向上 ,

“女神说完这话后就消失了，而因迪瓦拉塞纳醒来后，

[bɪˈheld] [ðæt] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
beheld that sword in his hand .
观看 那 剑 在 他的 手 .

他看到了他手中的那把剑。

[ðen] [hiː; hi] [ˈkʌmfət] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [baɪ] [ʃəu] [hɪm] [ðæt] [sɒːd] , [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbɪŋ]
Then he comforted his younger brother by shewing him that sword , and describing
然后 他 安慰 他的 年轻 兄弟 经过 显示 他 那 剑 , 和 描述
[tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz] [driːm] ,
to him his dream ,
到 他 他的 梦 ,

然后他拿出那把剑安慰弟弟，并向他描述了自己的梦境。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] [brəʊk] [ðeə(r)][fɑːst][ɒn][waɪld] [fruːts] .
and in the morning he and his brother broke their fast on wild fruits .
和 在 这 早晨 他 和 他的 兄弟 打破 他们的 快速地 在 荒野 水果 .

第二天早上，他和哥哥以野果开斋。

[ðen] [-]
Then [385]
然后 [-]

然后[385]

[hiː; hi] ['wəːʃip] [ðæt] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [fə'tiːg] [rɪ'muːvd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
he worshipped that goddess , and having his fatigue removed by her
他 崇拜 那 女神 ， 和 拥有 他的 疲劳 已移除 经过 她
['feɪvə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
favour , he departed rejoicing ,
偏爱 ， 他 已离开 欢欣鼓舞 ，

他虔诚地敬拜那位女神，女神的恩惠驱散了他的疲惫，他欣喜地离开了。

[wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
with the sword in his hand , in the company of his brother .
和 这 剑 在 他的 手 ， 在 这 公司 的 他的 兄弟 .

他手持宝剑，与他的兄弟在一起。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]
And after he had travelled a long distance , he found a great and
和 后 他 有 旅行 一个 长的 距离 ， 他 成立 一个 伟大的 和
['splendɪd] ['sɪti] ,
splendid city ,
灿烂 城市 ，

他跋涉了很远的路，发现了一座宏伟壮丽的城市。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv]['mɛruː][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts]['gəʊldən] ['haʊzɪz] .
looking like the peak of Meru on account of its golden houses .
寻找 喜欢 这 顶峰 的 梅鲁 在 帐户 的 它是 金的 房屋 .

由于房屋呈金色，看起来像是须弥山的山顶。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] - ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [striːt] ,
There he beheld a terrible Rákshasa standing at the gate of the high street ,
那里 他 观看 一个 糟糕的 - 常设 在 这 门 的 这 高的 街道 ，

他看到一个可怕的罗刹站在大街的门口。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [huː]
and the hero asked him what was the name of the town , and who
和 这 英雄 问 他 什么 曾是 这 姓名 的 这 镇 ， 和 WHO
[wɒz; wəz][ɪts] [kɪŋ] .
was its king .
曾是 它是 国王 .

于是英雄问他，这座城镇叫什么名字，它的国王是谁。

[ðæt] - [sed] — “ [ðɪs] ['sɪti] [ɪz] [kɔːld] - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'zest] [baɪ]['aʊə(r)]
That Rákshasa said — “ This city is called Śailapura , and it is possessed by our
那 - 说 — “ 这 城市 是 称为 - ， 和 它 是 拥有 经过 我们的
[lɔːd] - ,
lord Yamadanshṭra ,
主 - ，

罗刹说道：“这座城市名为夏拉普拉，由我们的主阎摩丹什特拉所有。”

[ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəʊz] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
the slayer of his foes , king of the Rákshasas .
这 杀手 的 他的 敌人 ， 国王 的 这 - .

他是敌人的屠戮者，罗刹之王。

” [wen] [ðə; ði] - [sed] [ðɪs] , - [ə'temptɪd] [tuː; tə]['entə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sleɪ]
” When the Rákshasa said this , Indívarasena attempted to enter , in order to slay
” 什么时候 这 - 说 这 ， - 尝试过 到 进入 ， 在 命令 到 杀戮
- ,
Yamadanshṭra ,
- ，

“当罗刹说完这番话时，因陀罗塞那试图进入，以便杀死阎摩丹什特拉。”

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	-	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[traɪd]	[tuː; tə]	[prɪ'vent]	[hɪm]	,	[ə'pɒn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['maɪti]
but	**the**	**Rákshasa**	**at**	**the**	**door**	**tried**	**to**	**prevent**	**him**	**,**	**upon**	**which**	**the**	**mighty**
但	这	-	在	这	门	尝试	到	防止	他	,	之上	哪个	这	强大的

-	[kɪld]	[hɪm]	,
Indívarasena	**killed**	**him**	**,**
-	被杀	他	,

但门口的罗刹试图阻止他，于是强大的因迪瓦拉塞纳杀死了他。

['kʌtɪŋ]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[wɪð]	[wʌn]	[strəʊk]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sɒːd]	.
cutting	**off**	**his**	**head**	**with**	**one**	**stroke**	**of**	**his**	**sword**	**.**
切割	离开	他的	头	和	一	中风	的	他的	剑	.

他一剑砍下了他的头颅。

['ɑːftə(r)]	['sleɪɪŋ]	[hɪm]	,	[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	['entəd]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	['pæləs]	,
After	**slaying**	**him**	**,**	**the**	**hero**	**entered**	**the**	**royal**	**palace**	**,**
后	杀戮	他	,	这	英雄	进入	这	皇家	宫殿	,

英雄斩杀敌人后，进入了皇宫。

[ænd; ənd]	[bɪ'held]	[ˌɪn'saɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	-	-	['sɪtɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[θrəʊn]	,	['hævɪŋ]	[ə; eɪ]
and	**beheld**	**inside**	**it**	**the**	**Rákshasa**	**Yamadanshṭra**	**sitting**	**on**	**his**	**throne**	**,**	**having**	**a**
和	观看	里面	它	这	-	-	坐着	在	他的	王座	,	拥有	一个

[maʊθ]	['terəb(ə)l]	[wɪð]	[tʌsks]	,
mouth	**terrible**	**with**	**tusks**	**,**
嘴	糟糕的	和	象牙	,

里面，他看见罗刹阎摩丹什特拉坐在他的宝座上，嘴里长着可怕的獠牙。

[wɪð]	[ə; eɪ]	['lʌvli]	['wʊmən]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[left]	[hænd]	,
with	**a**	**lovely**	**woman**	**at**	**his**	**left**	**hand**	**,**
和	一个	迷人的	女士	在	他的	左边	手	,

他左手边站着一位美丽的女士。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['vɜːdʒɪn]	[ɒv; əv]	['hev(ə)nli]	['bjuːti]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	[hænd]	.
and	**a**	**virgin**	**of**	**heavenly**	**beauty**	**on**	**his**	**right**	**hand**	**.**
和	一个	处女	的	天上	美丽	在	他的	正确的	手	.

他右手边站着一位绝世佳人。

[ænd; ənd]	[wen]	-	[sɔː]	[hɪm]	,	[hiː; hi]	[went]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sɒːd]	['gɪv(ə)n]	[hɪm]	[baɪ]	-	[ɪn]
And	**when**	**Indívarasena**	**saw**	**him**	**,**	**he**	**went**	**with**	**the**	**sword**	**given**	**him**	**by**	**Durgá**	**in**
和	什么时候	-	锯	他	,	他	去	和	这	剑	给定	他	经过	-	在

[hɪz; ɪz]	[hænd]	,
his	**hand**	**,**
他的	手	,

当印迪瓦拉塞纳看到他时，便手持杜尔迦女神赐予他的剑走了。

[ænd; ənd]	['tʃælɪndʒd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[faɪt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[druː]	[hɪz; ɪz]	[sɒːd]	[ænd; ənd]	[stʊd]
and	**challenged**	**him**	**to**	**fight**	**,**	**and**	**the**	**Rákshasa**	**drew**	**his**	**sword**	**and**	**stood**
和	挑战	他	到	斗争	,	和	这	-	画	他的	剑	和	站立

[ʌp]	[tuː; tə]	[rɪ'zɪst]	[hɪm]	.
up	**to**	**resist**	**him**	**.**
向上	到	抵抗	他	.

他向他发起挑战，罗刹拔出剑站起来抵抗。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[faɪt]	-	['friːkwəntli]	[kʌt]	[ɒf]	[ðə; ði]	-	[hed]
And	**in**	**the**	**course**	**of**	**the**	**fight**	**Indívarasena**	**frequently**	**cut**	**off**	**the**	**Rákshasa's**	**head**
和	在	这	课程	的	这	斗争	-	频繁地	切	离开	这	-	头

,
,
,

在战斗过程中，因迪瓦拉塞纳多次砍下罗刹的头颅。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ ˈtiː]	[gruː]	[əˈgen]	.	[ˈsɛvən]
but	**it**	**grew**	**again**	**.**	**7**
但	它	生长	再次	.	7

但它又生长了。7

[ˈsiːɪŋ]	[ðæt]	[ˈmædʒɪk]	[ˈpaʊə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	,
Seeing	**that**	**magic**	**power**	**of**	**his**	**,**
看到	那	魔法	力量	的	他的	,

看到他那神奇的力量，

[ænd; ənd]	[ˈhævɪŋ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[saɪn]	[meɪd]	[tuː; tə]	[hɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈvɜːdʒɪn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	-	[saɪd]	,
and	**having**	**had**	**a**	**sign**	**made**	**to**	**him**	**by**	**the**	**virgin**	**at**	**the**	**Rákshasa's**	**side**	**,**
和	拥有	有	一个	符号	制成	到	他	经过	这	处女	在	这	-	边	,

并且，在罗刹身旁的处女向他做了一个预兆之后，

[huː]	[hæd; həd]	[ˈfɔːlən]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[hɪm]	[æt; ət]	[fɜːst]	[saɪt]	,	[ðə; ði]	[prɪns]	,
who	**had**	**fallen**	**in**	**love**	**with**	**him**	**at**	**first**	**sight**	**,**	**the**	**prince**	**,**
WHO	有	倒下	在	爱	和	他	在	第一的	视线	,	这	王子	,

王子对他一见钟情，

[ˈɑːftə(r)]	[ˈkʌtɪŋ]	[ɒf]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[ˈbiːɪŋ]	[kwɪk]	[ɒv; əv]	[hænd]	,
after	**cutting**	**off**	**the**	**head**	**of**	**the**	**Rákshasa**	**,**	**being**	**quick**	**of**	**hand**	**,**
后	切割	离开	这	头	的	这	-	,	存在	快的	的	手	,

砍下罗刹的头颅后，他动作迅速，

[əˈgen]	[kʌt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪn]	[tuː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[strəʊk]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sɒːd]	.
again	**cut**	**it**	**in**	**two**	**with**	**a**	**stroke**	**of**	**his**	**sword**	**.**
再次	切	它	在	二	和	一个	中风	的	他的	剑	.

他再次挥剑将其劈成两半。

[ðen]	[ðə; ði]	-	[ˈmædʒɪk]	[wɒz; wəz]	[ˈbæfld]	[baɪ]	[ˈkɒntrəri]	[ˈmædʒɪk]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[dɪd]	[nɒt]	[grəʊ]	[əˈgen]	,
Then	**the**	**Rákshasa's**	**magic**	**was**	**baffled**	**by**	**contrary**	**magic**	**,**	**and**	**his**	**head**	**did**	**not**	**grow**	**again**	**,**
然后	这	-	魔法	曾是	困惑	经过	相反	魔法	,	和	他的	头	做过	不是	生长	再次	,

于是，罗刹的魔法被相反的魔法克制住了，他的头颅再也没有长出来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[daɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wuːnd]	.
and	**the**	**Rákshasa**	**died**	**of**	**the**	**wound**	**.**
和	这	-	死亡	的	这	伤口	.

罗刹因伤重而死。

[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[sleɪn]	,	[ðə; ði]	[ˈlʌvli]	[ˈwʊmən]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌprɪnˈses]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪˈlaɪtɪd]	,
When	**he**	**was**	**slain**	**,**	**the**	**lovely**	**woman**	**and**	**the**	**princess**	**were**	**delighted**	**,**
什么时候	他	曾是	被杀	,	这	迷人的	女士	和	这	公主	是	高兴极了	,

他被杀时，美丽的女子和公主都欣喜若狂。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[prɪns]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ˈjʌŋgə]	[ˈbrʌðə(r)]	[sæt]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	[ɑːskt]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[ˈfɒləʊɪŋ]	[ˈkwestʃənz]	:
and	**the**	**prince**	**with**	**his**	**younger**	**brother**	**sat**	**down**	**,**	**and**	**asked**	**them**	**the**	**following**	**questions**	**:**
和	这	王子	和	他的	年轻	兄弟	卫星	向下	,	和	问	他们	这	下列的	问题	:

于是王子和他的弟弟坐了下来，问了他们以下问题：

“	[waɪ]	[dɪd]	[ðɪs]	-	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[ˈsɪti]	[æz; əz]	[ðɪs]	,	[ˈgɑːdɪd]	[baɪ]	[wʌn]	[ˈwɔːdə(r)]	[ˈəʊnli]	,
“	**Why**	**did**	**this**	**Rákshasa**	**live**	**in**	**such**	**a**	**city**	**as**	**this**	**,**	**guarded**	**by**	**one**	**warder**	**only**	**,**
“	为什么	做过	这	-	居住	在	这样的	一个	城市	作为	这	,	守卫	经过	一	看守	仅有的	,

“为什么这个罗刹会居住在这样一座只有一名守卫的城市里？”

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] , [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [sleɪn] ?
and who are you two , and why do you rejoice at his being slain ?
和 WHO 是 你 二 , 和 为什么 做 你 麾 在 他的 存在 被杀 ?

你们两个是谁？为什么因他被杀而欢欣鼓舞？

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] , [ðə; ði]['vɜːdʒɪn][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spəʊk]
” When they heard this , the virgin was the one that answered , and she spoke
” 什么时候 他们 听到 这 , 这 处女 曾是 这 一 那 回答 , 和 她 辐
[æz; əz] [f'ɒləʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

“他们听见这话，就由那处女回答，她说：

“ [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
“ In this city of Śailapura there lived a king of the name of Vírabhuja ,
“ 在 这 城市 的 - 那里 居住地 一个 国王 的 这 姓名 的 - ,

“在这座名为 Śailapura 的城市里，住着一位名叫 Vírabhuja 的国王，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [waɪf] - ,
and this is his wife Madanadanshṭrá ,
和 这 是 他的 妻子 - ,

这是他的妻子玛达那丹什特拉。

[ænd; ənd] [ðɪs] - [keɪm] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)] .
and this Rákshasa came and devoured him by the help of his magic power .
和 这 - 来了 和 吞噬 他 经过 这 帮助 的 他的 魔法 力量 .

于是，罗刹出现，借助他的魔力将他吞噬。

[ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [iːt] [ðɪs] - ,
And he ate up his attendants , but he did not eat this Madanadanshṭrá ,
和 他 吃 向上 他的 服务员 , 但 他 做过 不是 吃 这 - ,

他吃掉了他的侍从，但他没有吃掉这个马达那丹什特拉。

[huːm] [ə'ləʊn] [hiː; hi] [speəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz]
whom alone he spared because she was beautiful , but he made her his
谁 独自的 他 幸存 因为 她 曾是 美丽的 , 但 他 制成 她 他的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

他只饶恕了她，因为她长得漂亮，但他还是娶了她为妻。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðɪs] ['sɪti] [ðəʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
Then he became disgusted with this city though beautiful , and building in it
然后 他 成为 厌恶 和 这 城市 尽管 美丽的 , 和 建筑 在 它
['haʊzɪz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
houses of gold ,
房屋 的 金子 ,

后来，他虽然厌恶这座城市的美丽，也厌恶城里建造的金碧辉煌的房屋。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)] ['spɔːtɪŋ] [wɪð] - , ['hævɪŋ] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] .
he remained here sporting with Madanadanshṭrá , having dismissed his retinue .
他 剩余 这里 体育 和 - , 拥有 解雇 他的 随从 .

他遣散了随从，留在这里与马达纳丹什特拉嬉戏。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] - , [ænd; ənd] [ˌʌn'mærid] , [bʌt; bət][ðə; ði]
And I am the younger sister of this Rákshasa , and unmarried , but the
和 我 是 这 年轻 姐姐 的 这 - , 和 未婚 , 但 这
['məʊmənt][ai] [sɔː] [juː; jʊ] ,
moment I saw you ,
片刻 我 锯 你 ,

我是这位罗刹的妹妹，尚未出嫁，但我一见到你，

[ai] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ] .
I fell in love with you .
我 跌倒 在 爱 和 你 .

我爱上了你。

[ə'kɔːdɪŋli] [ʃiː; ʃi][ɪz][glæd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [sleɪn] , [ænd; ənd][səʊ]['ɔːlsəʊ][ˌeɪ 'em][ai] ;
Accordingly she is glad at his having been slain , and so also am I ;
因此 她 是 高兴的 在 他的 拥有 到过 被杀 , 和 所以 还 是 我 ;

因此，她为他的死感到高兴，我也一样；

[səʊ] ['mæri] [ˌem 'iː][hɪə(r)] [naʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] , [sɪns] [lʌv] [meɪks] [ˌem 'iː]['ɒfə(r)][maɪ'self][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
so marry me here now , my husband , since love makes me offer myself to you . ”
所以 结婚 我 这里 现在 , 我的 丈夫 , 自从 爱 制作 我 提供 我 到 你 . ”
[-]
[386]
[-]

既然爱情让我把自己献给你，那么现在就娶我吧，我的丈夫。”[386]

[wen] - [sed] [ðɪs] , - ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [baɪ][ðə; ði]
When Khaḍgadanshṭrá said this , Indívarasena married her then and there by the
什么时候 - 说 这 , - 已婚 她 然后 和 那里 经过 这
- [fɔːm] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .
Gándharva form of marriage .
- 形式 的 婚姻 .

当卡格丹什特拉说完这番话时，因陀罗塞那当场按照乾闼婆式的婚姻形式娶了她。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] ['veri] ['sɪti] , ['hævɪŋ] ['evriθɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] , [ɒn][hɪz; ɪz]
And he remained in that very city , having everything brought to him , on his
和 他 剩余 在 那 非常 城市 , 拥有 一切 带来 到 他 , 在 他的
['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
thinking of it ,
思维 的 它 ,

于是他便留在了那座城市里，让人把他需要的东西都搬了过来。每当他想到这件事，

[baɪ][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv] - , ['mærid] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]
by the virtue of the sword of Durgá , married and accompanied by his
经过 这 美德 的 这 剑 的 - , 已婚 和 伴随 经过 他的
['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
younger brother .
年轻 兄弟 .

凭借杜尔迦之剑的威力，他与弟弟结婚并随行。

[ænd; ənd][wʌns][ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃæriət] [ðæt] [wʊd] [flai] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
And once on a time he made a chariot that would fly through the air ,
和 一次 在 一个 时间 他 制成 一个 战车 那 会 飞 通过 这 空气 ,

从前，他制造了一辆可以飞翔的战车。

[prə'djuːst] [baɪ] [θɔːt] [θruː] [ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒːd] , [ðæt] [rɪ'zembld] [ɪn][ɪts] [p'aʊəz]
produced by thought through the virtue of his sword , that resembled in its powers
生产 经过 想法 通过 这 美德 的 他的 剑 , 那 类似 在 它是 权力
[ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [stəʊn] ,
the philosopher's stone ,
这 哲学家的 石头 ,

他凭借剑的威力，运用意念创造出一种力量，这种力量堪比贤者之石。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] - ,
and placed in it his heroic younger brother Anichchhasena ,
和 放置 在 它 他的 英勇 年轻 兄弟 - ,

并将他英勇的弟弟阿尼恰塞纳也放了进去。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [tuː; tə][beə(r)] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts]
and sent him off from his retreat to bear tidings of him to his parents
和 发送 他 离开 从 他的 撤退 到 熊 消息 的 他 到 他的 父母
.
:
.

于是派他离开隐居地，去向他的父母报喜。

- , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , ['trævld] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɪn] [ðæt] ['tʃæriət] ,
Anichchhasena , for his part , travelled quickly through the air in that chariot ,
- , 为了 他的 部分 , 旅行 迅速地 通过 这 空气 在 那 战车 ,

阿尼恰塞纳则乘坐那辆战车，在空中快速飞行。

[ænd; ənd] [riːtʃt] - [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
and reached Irávatí that city of his father .
和 达到 - 那 城市 的 他的 父亲 .

他到达了他父亲的故乡伊拉瓦蒂。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'freʃt] [hɪz; ɪz] [griːf] - [wɔːn] ['peərənts] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
There he refreshed his grief - worn parents with the sight of him ,
那里 他 焕然一新 他的 悲伤 - 磨损 父母 和 这 视线 的 他 ,

在那里，他的出现让悲痛欲绝的父母重获慰藉。

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ri'freʃ, riː-] [ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] [wen] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] [sɪ'vɪə(r)] [hiːt] .
as the moon refreshes the partridges when exhausted with severe heat .
作为 这 月亮 刷新 这 鹧鸪 什么时候 筋疲力尽的 和 严重 热 .

就像月光给被酷暑折磨得疲惫不堪的鹧鸪带来清凉一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ep.ɪ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fel] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪm'breɪst]
And he approached them , and fell at their feet , and was embraced
和 他 接近 他们 , 和 跌倒 在 他们的 脚 , 和 曾是 拥抱
[baɪ][ðem; ðəm] ,
by them ,
经过 他们 ,

他走近他们，俯伏在他们脚前，他们拥抱了他。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪm] , [hiː; hi] [dɪ'speld] [ðeə(r)] [,æpri'henʃən] [wɪð] [gʊd] [njuːz]
and when they questioned him , he dispelled their apprehensions with good news
和 什么时候 他们 被质问 他 , 他 驱散 他们的 担忧 和 好的 消息
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
of his brother .
的 他的 兄弟 .

当他们询问他时，他带来了关于他兄弟的好消息，打消了他们的疑虑。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ðə; ði] [həʊl] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And he told in their presence the whole adventure of himself and his
和 他 讲述 在 他们的 在场 这 所有的 冒险 的 他自己 和 他的
['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

于是，他当着他们的面，讲述了他和哥哥的整个冒险经历。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɒz; wəz][sæd] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][wɒz; wəz] ['hæpi] .
which in the beginning was sad , but in the end was happy .
哪个 在 这 开始 曾是 伤心 , 但 在 这 结尾 曾是 快乐的 .

起初令人伤感，但最终却令人欣慰。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [dɪ'vaɪs] ,
And there he heard the treacherous device ,
和 那里 他 听到 这 奸诈 设备 ,

在那里，他听到了那阴险的装置。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['sekənd] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [aʊt] [ɒv; əv] ['enməti] [kən'traɪvd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
which his wicked second mother had out of enmity contrived for his
哪个 他的 邪恶 第二 母亲 有 出去 的 敌意 人为的 为了 他的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
destruction .
破坏 .

他的恶毒继母出于仇恨，设计陷害他。

[ðen] - [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][ɪn] [træŋ'kwɪləti] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪtɪd]
Then Anichchhasena remained there in tranquillity , in the company of his delighted
然后 - 剩余 那里 在 宁静 , 在 这 公司 的 他的 高兴极了
['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
father and his mother ,
父亲 和 他的 母亲 ,

然后，阿尼恰塞纳平静地待在那里，陪伴着他欣喜若狂的父母。

['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] .
honoured by the subjects .
荣幸 经过 这 主题 .

受到民众的尊敬。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] , [hɪz; ɪz] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ]
But after some days had passed , his fears were aroused by a
但 后 一些 天 有 通过了 , 他的 恐惧 是 被唤醒 经过 一个
['θretnɪŋ] [driːm] ,
threatening dream ,
威胁 梦 ,

但几天后，一个不祥的梦境加剧了他的恐惧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [jəːnd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; “ [ai]
and he yearned to see his brother again , and said to his father ; “ I
和 他 渴望 到 看 他的 兄弟 再次 , 和 说 到 他的 父亲 ; “ 我
[wɪl] [dɪ'pɑːt] ,
will depart ,
将要 离开 ,

他非常想再见到他的兄弟，于是对父亲说：“我要走了，

[ænd; ənd][baɪ] ['telɪŋ] [maɪ] ['brʌðə(r)] - [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] , [ai]
and by telling my brother Indívarasena that you are anxiously awaiting him , I
和 经过 讲述 我的 兄弟 - 那 你 是 焦虑地 等待中 他 , 我
[wɪl] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] ;
will bring him back ;
将要 带来 他 后退 ;

我只要告诉我的兄弟因迪瓦拉塞纳，你正焦急地等待着他，我就会把他带回来；

[gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] , [maɪ]['fɑːðə(r)] .
give me leave to depart , my father .
给 我 离开 到 离开 , 我的 父亲 .

父亲，请允许我离开。

” [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [hɜːd] [ðæt] , ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
” When his father heard that , being anxious for the sight of his son ,
” 什么时候 他的 父亲 听到 那 , 存在 焦虑的 为了 这 视线 的 他的 儿子 ,

“他父亲听见这话，急切地想见儿子，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [geɪv] - [liːv] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli]
he and his wife gave Anichchhasena leave to depart , and he immediately
他 和 他的 妻子 给予 - 离开 到 离开 , 和 他 立即地
['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ,
mounted his chariot ,
安装 他的 战车 ,

他和妻子允许阿尼恰塞纳离开，阿尼恰塞纳立即登上战车。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
and reached through the air that city of Śailapura .
和 达到 通过 这 空气 那 城市 的 - .

通过空中抵达了锡拉普拉城。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðæt] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
And when he arrived there , he entered the palace of that brother of his .
和 什么时候 他 到达的 那里 , 他 进入 这 宫殿 的 那 兄弟 的 他的 .

他到达那里后，就进了他哥哥的宫殿。

[hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ['laɪɪŋ] ['sensləs] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] -
He saw there his elder brother lying senseless in the presence of Khaḍgadanshṭrá
他 锯 那里 他的 长老 兄弟 说谎 无意义的 在 这 在场 的 -
[ænd; ənd] - ,
and Madanadanshṭrá ,
和 - ,

他看到他的哥哥昏迷不醒地躺在卡格丹什特拉和马达纳丹什特拉面前。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wiːpɪŋ] .
who were weeping .
WHO 是 哭泣 .

他们都在哭泣。

[ɪn][hɪz; ɪz] [pə'pleksəti] [hiː; hi] [ɑːskt] , “ [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
In his perplexity he asked , “ What does this mean ?
在 他的 困惑 他 问 , “ 什么 做 这 意思是 ?

他困惑地问道：“这是什么意思？”

” [ænd; ənd] [ðen] - [sed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
” And then Khaḍgadanshṭrá said with her eyes fixed on the ground ,
” 和 然后 - 说 和 她 眼睛 固定的 在 这 地面 ,

“然后，卡格丹什特拉目光呆滞地盯着地面，说道：”

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bleɪmd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; “ [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] , [jɔː(r); jə(r)]
though the other blamed her for it ; “ When you were away , your
尽管 这 其他 被指责 她 为了 它 ; “ 什么时候 你 是 离开 , 你的
['brʌðə(r)] [wʌn] [deɪ] ,
brother one day ,
兄弟 一 天 ,

虽然另一个人却责怪她；“你不在家的时候，有一天，你哥哥……”

[ɒn][maɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [beɪð] , [hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət] [ɪn'triːg] [wɪð] [ðɪs] - .
on my going to bathe , had a secret intrigue with this Madanadanshṭrá .
在 我的 去 到 洗澡 , 有 一个 秘密 阴谋 和 这 - .

在我去洗澡的时候，我对这个马达纳丹什特拉产生了一种秘密的兴趣。

[ænd; ənd][ai] , [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['beɪðɪŋ] , [faʊnd] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ai] [ə'bjuːzd]
And I , on returning from bathing , found him with her , and I abused
和 我 , 在 返回 从 洗澡 , 成立 他 和 她 , 和 我 受虐
[hɪm] .
him .
他 .

我洗完澡回来，发现他和她在一起，于是我辱骂了他。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai] , ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [bɪ'wɪldəd] [baɪ]
Then he tried to propitiate me , but I , being exceedingly bewildered by
然后 他 尝试 到 安抚 我 , 但 我 , 存在 非常 困惑 经过
[ˌʌnfə'gɪvɪŋ] ['dʒeləsi] ,
unforgiving jealousy ,
毫不留情 妒忌 ,

然后他试图安抚我，但我却因难以释怀的嫉妒而极度困惑，

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [pə'zest] [ˌem 'iː] , [θɔːt] [ðʌs] [wɪð] [maɪ'self] , - [ɑː] !
that seemed to have possessed me , thought thus with myself , ' Ah !
那 似乎 到 有 拥有 我 ， 想法 因此 和 我 ， - 啊 ！

那似乎占据了我的心，我这样想着，“啊！

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] , [hiː; hi] ['feɪvəz] [ə'nʌðə(r)] ;
without taking me into account , he favours another ;
没有 采取 我 进入 帐户 ， 他 恩惠 其他 ；

他完全不考虑我的感受，而是偏袒别人；

[ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ʃəʊ] [ðɪs] ['ɪnsələns] [kən'faɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mædʒɪk] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
I believe he shews this insolence confiding in the magic properties of his sword ,
我 相信 他 展示 这 傲慢 倾诉 在 这 魔法 特性 的 他的 剑 ，

我认为他之所以如此狂妄，是因为他相信自己剑的魔力。

[səʊ][ai] [wɪl] [haɪd] [ðɪs] ['wepən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
so I will hide this weapon of his .
所以 我 将要 隐藏 这 武器 的 他的 .

所以我会把他的这件武器藏起来。

- ['ɑːftə(r)] [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] , [ɪn][maɪ] ['fɒli] [ai] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət] [naɪt] ,
' After thus reflecting , in my folly I thrust his sword into the fire at night ,
- 后 因此 反思 ， 在 我的 蠢事 我 推力 他的 剑 进入 这 火 在 夜晚 ，

“如此思索之后，我愚蠢地在夜里将他的剑插进了火里。”

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
while he was asleep .
尽管 他 曾是 睡着了 .

在他睡着的时候。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [wɒz; wəz] [dɪmd] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst]
The consequence was that his sword was dimmed and he was reduced
这 结果 曾是 那 他的 剑 曾是 调暗 和 他 曾是 减少
[tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] .
to this state .
到 这 状态 .

结果是他的剑黯淡了，他也沦落到这种境地。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [griːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [maɪ'self][ænd; ənd] [ʌp'breid] [baɪ] - .
And I am grieved for this myself and upbraided by Madanadanshṭrá .
和 我 是 伤心 为了 这 我 和 责备 经过 - .

我本人也为此感到悲伤，并受到 Madanadanshṭrá 的责备。

[səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [-]
So you have come here [387]
所以 你 有 来 这里 [-]

所以你来到这里[387]

[naʊ] [wen] [bəuθ]['aʊə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)]['blaɪndɪd] [wɪð] [griːf] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'zɒlvd] [ɒn]
now when both our minds are blinded with grief , and we have resolved on
现在 什么时候 两个都 我们的 思想 是 失明 和 悲伤 ， 和 我们 有 已解决 在
[deθ] .
death .
死亡 .

现在，我们两人都因悲痛而心灰意冷，都已下定决心走向死亡。

[səʊ] [teɪk] [ðɪs] [sɒːd] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'iː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
So take this sword and kill me with it ,
所以 拿 这 剑 和 杀 我 和 它 ，

拿起这把剑，杀了我吧。

[sɪns]	[ai]	[hæv; həv]	[pruːvd]	[truː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kʌstəmz]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[reɪs]	[ænd; ənd]	['æktɪd]	['kruːəli]	.
since	**I**	**have**	**proved**	**true**	**to**	**the**	**customs**	**of**	**my**	**race**	**and**	**acted**	**cruelly**	**.**
自从	我	有	已证实	真的	到	这	海关	的	我的	种族	和	行动	残酷地	.

因为我已证明自己忠于我族的习俗，并且行事残忍。

”	[wen]	-	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	[in'triːt]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['brʌðərz]	[waɪf]	,
”	**When**	**Anichchhasena**	**was**	**thus**	**entreated**	**by**	**his**	**brother's**	**wife**	**,**
”	什么时候	-	曾是	因此	恳求	经过	他的	兄弟	妻子	,

“当阿尼恰塞纳受到他兄弟妻子的恳求时，

[hiː; hi]	[θɔːt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ɔːt]	[nɒt]	[tuː; tə]	[sleɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[rɪ'pentəns]	,
he	**thought**	**that**	**he**	**ought**	**not**	**to**	**slay**	**her**	**on**	**account**	**of**	**her**	**repentance**	**,**
他	想法	那	他	应该	不是	到	杀戮	她	在	帐户	的	她	悔改	,

他认为，鉴于她已经悔改，他不应该杀她。

[bʌt; bət]	[prɪ'peəd]	[tuː; tə]	[kʌt]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[hed]	.
but	**prepared**	**to**	**cut**	**off**	**his**	**own**	**head**	**.**
但	准备	到	切	离开	他的	自己的	头	.

但他已做好了斩首的准备。

[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ðæt]	['məʊmənt]	,	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[vɔɪs]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[eə(r)]	—	“
But	**at**	**that**	**moment**	**,**	**he**	**heard**	**the**	**following**	**voice**	**come**	**from**	**the**	**air**	**—**	**“**
但	在	那	片刻	,	他	听到	这	下列的	嗓音	来	从	这	空气	—	“

[duː; də]	[nɒt]	[ækt]	[ðʌs]	,
Do	**not**	**act**	**thus**	**,**
做	不是	行为	因此	,

但就在这时，他听到空中传来这样一个声音——“不要这样做，

[prɪns]	,	[jɔː(r); jə(r)]	['brʌðə(r)]	[ɪz]	[nɒt]	[ded]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[biːn]	[strʌk]	['sensləs]	[baɪ]	-	,
prince	**,**	**your**	**brother**	**is**	**not**	**dead**	**,**	**but**	**he**	**has**	**been**	**struck**	**senseless**	**by**	**Durgá**	**,**
王子	,	你的	兄弟	是	不是	死的	,	但	他	有	到过	击	无意义的	经过	-	,

王子，你的兄弟并没有死，只是被杜尔迦女神击晕了。

[huː]	[ɪz]	['æŋgri]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[nɒt]	['hævɪŋ]	['teɪkən]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sɔːd]	,
who	**is**	**angry**	**at**	**his**	**not**	**having**	**taken**	**sufficient**	**care**	**of**	**the**	**sword**	**,**
WHO	是	生气的	在	他的	不是	拥有	已采取	充足的	关心	的	这	剑	,

他因为自己没有好好保管宝剑而生气。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[ɪm'pjuːt]	[gɪlt]	[tuː; tə]	-	,
and	**you**	**must**	**not**	**impute**	**guilt**	**to**	**Khaḍgadanshṭrá**	**,**
和	你	必须	不是	归因	有罪	到	-	,

你不可将罪责归咎于卡格丹什特拉，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['sɜːkəmstəns]	[ɪz]	[ðə; ði]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[ɔːl]	['hævɪŋ]	[biːn]	[bɔːn]	['ɪntuː]	[ðɪs]
for	**this**	**circumstance**	**is**	**the**	**consequence**	**of**	**your**	**all**	**having**	**been**	**born**	**into**	**this**
为了	这	环境	是	这	结果	的	你的	全部	拥有	到过	出生	进入	这

[wɜːld]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kɜːs]	.
world	**on**	**account**	**of**	**a**	**curse**	**.**
世界	在	帐户	的	一个	诅咒	.

这种情况的后果，是因为你们所有人都是因为受到诅咒而出生在这个世界上。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[bəʊθ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[jɔː(r); jə(r)]	['brʌðərz]	[waɪvz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fɔːmə(r)]	[laɪf]	.
And	**they**	**were**	**both**	**of**	**them**	**your**	**brother's**	**wives**	**in**	**a**	**former**	**life**	**.**
和	他们	是	两个都	的	他们	你的	兄弟	妻子们	在	一个	以前的	生活	.

她们俩前世都是你哥哥的妻子。

[səʊ]	[prə'pɪʃieɪt]	-	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[geɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	.
So	**propitiate**	**Durgá**	**in**	**order**	**to**	**gain**	**your**	**object**	**.**
所以	安抚	-	在	命令	到	获得	你的	目的	.

所以，要祈求杜尔迦女神的庇佑，才能得到你想要的东西。

" [ə'kɔːdɪŋli] - [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [hɪm'self] .
" Accordingly Anichchhasena gave up his intention of slaying himself .
" 因此 - 给予 向上 他的 意图 的 杀戮 他自己 .

“因此，阿尼查塞纳放弃了自杀的念头。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðæt] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðæt] ['faɪə(r)] - [dɪmd] [sɒːd] ,
But he mounted that chariot , and took that fire - dimmed sword ,
但 他 安装 那 战车 , 和 采取 那 火 - 调暗 剑 ,

但他登上了那辆战车，拿起了那把被火焰熏黑的剑。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] - , [ðə; ði]['dwelə(r)] [ɪn][ðə; ði]
and went to propitiate the soles of the feet of Durgá , the dweller in the
和 去 到 安抚 这 鞋底 的 这 脚 的 - , 这 居住者 在 这
['vɪndhiːə] [reɪndʒ] .
Vindhya range .
文迪亚 范围 .

于是去朝居住在文迪亚山脉的杜尔迦女神的脚底祈祷。

[ðeə(r)] [hiː; hi][fɑːst, fæst] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [wɪð] [ðə; ði]
There he fasted , and was about to propitiate the goddess with the
那里 他 禁食 , 和 曾是 关于 到 安抚 这 女神 和 这
['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
offering of his head ,
提供 的 他的 头 ,

他在那里斋戒，正准备献上自己的头颅来祭祀女神。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [vɔɪs] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] — “ [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ræʃ] , [maɪ] [sʌn] , [gəʊ] ;
when he heard this voice from heaven — “ Do not be rash , my son , go ;
什么时候 他 听到 这 嗓音 从 天堂 — “ 做 不是 是 皮疹 , 我的 儿子 , 去 ;

当他听到从天上传来的声音——“我儿，不要鲁莽，去吧；

[ðaɪ] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒːd] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [pjʊə(r)][frɒm; frəm] [steɪn] ,
thy elder brother shall live , and the sword shall become pure from stain ,
你的 长老 兄弟 将 居住 , 和 这 剑 将 变得 纯的 从 弄脏 ,

你的兄长将存活，剑也将洗净污秽。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðaɪ] [dɪ'vəʊʃn] .
for I am pleased with thy devotion .
为了 我 是 高兴 和 你的 虔诚 .

因为我喜悦你的虔诚。

" [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
" When Anichchhasena heard this speech of the goddess ,
" 什么时候 - 听到 这 演讲 的 这 女神 ,

“当阿尼恰塞纳听到女神的这番话时，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ɪts] ['braɪtnəs] ,
he immediately saw that the sword in his hand had recovered its brightness ,
他 立即地 锯 那 这 剑 在 他的 手 有 恢复 它是 亮度 ,

他立刻发现自己手中的剑恢复了光泽。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ;
and he walked round the goddess , keeping his right hand towards her ;
和 他 步行 圆形的 这 女神 , 保持 他的 正确的 手 向 她 ;

他绕着女神走了一圈，右手始终朝向女神。

[ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [swɪft] ['mædʒɪk][kɑː(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'zaɪə(r)] ,
and ascending his swift magic car , as if it were his own desire ,
和 上升 他的 迅速 魔法 车 , 作为 如果 它 是 他的 自己的 欲望 ,

他仿佛心甘情愿一般，登上了他那辆迅捷的魔法座驾。

[eit][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['æŋkʃəs] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] - .
8 he returned in a state of anxious expectation to that Śailapura .
8 他 返回 在 一个 状态 的 焦虑的 期待 到 那 - .

8 他怀着忐忑的期待回到了 Śailapura。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd][dʒʌst]['rɪz(ə)n] [ʌp] , ['hævɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ri'gein, riː-]
There he saw that his elder brother had just risen up , having suddenly regained
那里 他 锯 那 他的 长老 兄弟 有 只是 升起 向上 , 拥有 突然 恢复
['kɒnʃəsnəs] ,
consciousness ,
意识 ,

他看到哥哥已经起身，突然恢复了意识。

[ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]
and weeping he seized his feet , and his elder brother threw his arms
和 哭泣 他 查获 他的 脚 , 和 他的 长老 兄弟 扔 他的 武器
[raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
round his neck .
圆形的 他的 脖子 .

他哭着抱住自己的脚，哥哥一把搂住他的脖子。

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] - [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
And both the wives of Indívarasena fell at the feet of Anichchhasena and
和 两个都 这 妻子们 的 - 跌倒 在 这 脚 的 - 和
[sed] — “ [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hʌzbənd] .
said — “ You have saved the life of our husband .
说 — “ 你 有 已保存 这 生活 的 我们的 丈夫 .

印迪瓦拉塞纳的两个妻子都跪倒在阿尼奇哈塞纳的脚下，说道：“你救了我们丈夫的命。”

” [ðen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [huː] ['kwestʃənd] [hɪm] ,
” Then he told the whole story to his brother Indívarasena who questioned him ,
” 然后 他 讲述 这 所有的 故事 到 他的 兄弟 - WHO 被质问 他 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] ,
and he ,
和 他 ,

然后他把整件事都告诉了他的兄弟因迪瓦拉塞纳，因迪瓦拉塞纳询问了他，而他，

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['æŋgri] [wɪð] - , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [pliːzd]
when he heard it , was not angry with Khaḍgadanshṭrá , but was pleased
什么时候 他 听到 它 , 曾是 不是 生气的 和 - , 但 曾是 高兴
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] . [naɪn]
with his brother . 9
和 他的 兄弟 . 9

他听到这话后，并没有生卡格丹什特拉的气，反而为他的兄弟感到高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)]
And he heard from the lips of his brother that his parents were
和 他 听到 从 这 嘴唇 的 他的 兄弟 那 他的 父母 是
['iːgə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
eager to see him ,
渴望的 到 看 他 ,

他从哥哥那里听说，父母很想见他。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [frɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['mʌðə(r)] , [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
and of the fraud of his second mother , that had brought about his
和 的 这 欺诈罪 的 他的 第二 母亲 , 那 有 带来 关于 他的
[ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ;
separation from them ;
分离 从 他们 ;

以及他第二任母亲的欺诈行为，正是这种欺诈导致他与她们分离；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [sɒːd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [-]
then he took the sword which his brother [388]
然后 他 采取 这 剑 哪个 他的 兄弟 [-]

然后他拿起了他哥哥的剑[388]

['hændɪd] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tʃæriət] ,
handed to him , and mounted a large chariot ,
递交 到 他 , 和 安装 一个 大的 战车 ,

递给他，然后他登上了一辆大战车。

[wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv]
which came to him the moment he thought of it , owing to the virtue of
哪个 来了 到 他 这 片刻 他 想法 的 它 , 欠款 到 这 美德 的
[ðə; ði] [sɒːd] ,
the sword ,
这 剑 ,

他想到这一点的那一刻，答案就浮现在脑海中，这要归功于剑的威力。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] ['pæləs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə]
and with his golden palaces , and his two wives , and his younger
和 和 他的 金的 宫殿 , 和 他的 二 妻子们 , 和 他的 年轻
['brʌðə(r)] - ,
brother Indívarasena ,
兄弟 - ,

还有他的金碧辉煌的宫殿、他的两位妻子，以及他的弟弟因迪瓦拉塞纳，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] - .
returned to his own city Irávatí .
返回 到 他的 自己的 城市 - .

他回到了自己的家乡伊拉瓦蒂。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ə'lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eə(r)] , [bɪ'held] [wɪð] ['wʌndə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd]
There he alighted from the air , beheld with wonder by the subjects , and
那里 他 下车 从 这 空气 , 观看 和 想知道 经过 这 主题 , 和
['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] ,
entered the palace ,
进入 这 宫殿 ,

他从空中降落，受到臣民们的惊奇注视，然后进入了宫殿。

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and went with his attendants into the presence of the king .
和 去 和 他的 服务员 进入 这 在场 的 这 国王 .

他带着侍从们觐见了国王。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] [hiː; hi] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
And in that condition he beheld his father and his mother ,
和 在 那 状况 他 观看 他的 父亲 和 他的 母亲 ,

在那种情况下，他看到了他的父母。

[ænd; ənd] [fel] [æt; ət] [ðeə(r)] [fiːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [beɪðd] [ɪn] ['striːmɪŋ] [tɪəz] .
and fell at their feet with his eyes bathed in streaming tears .
和 跌倒 在 他们的 脚 和 他的 眼睛 洗澡 在 流媒体 眼泪 .

他跪倒在他们脚下，双眼泪流满面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðeə(r)] [sʌn] , [ɪm'breɪst] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə]
And they , the moment they beheld their son , embraced him and his younger
和 他们 , 这 片刻 他们 观看 他们的 儿子 , 拥抱 他 和 他的 年轻
['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

他们一见到儿子，就紧紧地拥抱了他和他的弟弟。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [beɪðd] [ɪn]['nektə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and having their bodies , as it were , bathed in nectar , they were
和 拥有 他们的 身体 , 作为 它 是 , 洗澡 在 花蜜 , 他们 是
[rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] .
relieved from their sorrow .
松了口气 从 他们的 悲哀 .

他们的身体仿佛沐浴在甘露之中，悲伤也随之消散。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [d'ɔːtəz] - [ɪn] - [lɔː] , [ðəʊz] [tuː] [waɪvz] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv]
And when their daughters - in - law , those two wives of Indívarasena , of
和 什么时候 他们的 女儿们 - 在 - 法律 , 那些 二 妻子们 的 - , 的
['hev(ə)nli] ['bjuːti] , [fel] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] ,
heavenly beauty , fell at their feet ,
天上 美丽 , 跌倒 在 他们的 脚 ,

当她们的儿媳，那两位拥有天仙般美貌的印第瓦拉塞纳的妻子，跪倒在她们脚下时，

[ðeɪ] [lʊkt] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
they looked on them with delight and welcomed them .
他们 看起来 在 他们 和 喜 和 欢迎 他们 .

他们欣喜地看着他们，并热情地欢迎他们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peərənts] , ['lɜːnɪŋ] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
And the parents , learning in course of conversation ,
和 这 父母 , 学习 在 课程 的 对话 ,

而父母们则在交谈中学习，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [vɔɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs]
that they were said by a divine voice to have been appointed in a previous
那 他们 是 说 经过 一个 神圣的 嗓音 到 有 到过 任命 在 一个 以前的
[laɪf] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪvz] ,
life as his wives ,
生活 作为 他的 妻子们 ,

据神谕所述，她们在前世已被指定为他的妻子。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'laɪtɪd] .
were exceedingly delighted .
是 非常 高兴极了 .

我们欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'dʒɔis] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [sʌn] ,
And they rejoiced with astonishment at the power of their son ,
和 他们 欣喜若狂 和 惊讶 在 这 力量 的 他们的 儿子 ,

他们因儿子的力量而欢欣雀跃，惊叹不已。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə]['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
which enabled him to travel through the air ,
哪个 已启用 他 到 旅行 通过 这 空气 ,

这使他能够进行空中旅行。

[ænd; ənd] [brɪŋ] ['gəʊldən] ['pæləs] [ænd; ənd][duː; də]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
and bring golden palaces and do other things of this kind .
和 带来 金的 宫殿 和 做 其他 事物 的 这 种类 .

建造金碧辉煌的宫殿，做其他类似的事情。

[ðen] - [rɪ'meɪnd] , [wɪð] [ðəʊz] [tuː] [waɪvz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] , [ɪn][ðə; ði]
Then Indívarasena remained , with those two wives and his attendants , in the
然后 - 剩余 , 和 那些 二 妻子们 和 他的 服务员 , 在 这
[sə'saɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] ,
society of his parents ,
社会 的 他的 父母 ,

然后，印迪瓦拉塞纳带着他的两个妻子和侍从们，留在了他的父母身边。

['kɔːzɪŋ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] .
causing delight to the subjects .
导致 喜 到 这 主题 .

令臣民感到愉悦。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [kɪŋ] - ,
And once on a time he took leave of his father , king Parityágasena ,
和 一次 在 一个 时间 他 采取 离开 的 他的 父亲 , 国王 - ,

有一次，他向他的父亲，国王帕里提亚加塞纳告别。

[ænd; ənd] [went] [fɔːθ] [ə'gen] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði][fɔː(r)] ['kwɔːtəz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
and went forth again to conquer the four quarters , accompanied by his younger brother .
和 去 前进 再次 到 征服 这 四 四分之一 , 伴随 经过 他的 年轻 兄弟 .

然后他带着弟弟再次出征，征服了四方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] - [ɑːmd] ['hɪərəʊ] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [baɪ][ðə; ði]['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːd] ,
And the mighty - armed hero conquered the whole earth by the virtue of his sword ,
和 这 强大的 - 武装 英雄 征服 这 所有的 地球 经过 这 美德 的 他的 剑 ,

这位臂力惊人的英雄凭借宝剑征服了整个世界。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði][gəʊld] , ['elɪfənts] , ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz][ɒv; əv] ['kɔŋkə] [kɪŋz] .
and came back bringing with him the gold , elephants , horses and jewels of conquered kings .
和 来了 后退 带来 和 他 这 金子 , 大象 , 马匹 和 珠宝 的 征服 国王 .

他带着征服的国王们的黄金、大象、骏马和珠宝凯旋而归。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ,
And he reached his capital ,
和 他 达到 他的 首都 ,

他抵达了他的首都，

['fɒləʊd] [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)][baɪ][ðə; ði] ['kɔŋkə] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [dʌst] ,
followed out of fear by the conquered earth in the form of the army of dust ,
随后 出去 的 害怕 经过 这 征服 地球 在 这 形式 的 这 军队 的 灰尘 ,

被征服的大地因恐惧而跟随，化作尘埃大军。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [reɪzd] .
that his forces raised .
那 他的 力量 提高 .

他的军队被征召起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] , [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
And he entered the palace , where his father advanced to meet him ,
和 他 进入 这 宫殿 , 在哪里 他的 父亲 先进的 到 见面 他 ,

他进入宫殿，他的父亲上前迎接他。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] - [baɪ][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .
and he and his brother delighted their mother Adhikasangamá by their return .
和 他 和 他的 兄弟 高兴极了 他们的 母亲 - 经过 他们的 返回 .

他和他的兄弟的归来让他们的母亲阿迪卡桑加玛非常高兴。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['ɒnəd] [ðə; ði] [kɪŋz] , - [spent] [ðæt] [deɪ] [ɪn] ['pleʒə(r)] ,
And after he had honoured the kings , Indívarasena spent that day in pleasure ,
和 后 他 有 荣幸 这 国王 , - 花费 那 天 在 乐趣 ,

在向国王们致敬之后，因迪瓦拉塞纳度过了愉快的一天。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .
accompanied by his wives and his followers .
伴随 经过 他的 妻子们 和 他的 追随者 .

他的妻子和追随者陪同他一起。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [prɪns] [meɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][baɪ] [wei]
And on the next day the prince made over the earth to his father by way
和 在 这 下一个 天 这 王子 制成 超过 这 地球 到 他的 父亲 经过 方式
[ɒv; əv] ['trɪbjuːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] ,
of tribute from the kings ,
的 贡 从 这 国王 ,

第二天，王子将土地作为贡品献给了他的父亲。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ˌrekə'lektɪd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] .
and suddenly recollected his former birth .
和 突然 回忆 他的 以前的 出生 .

他突然想起了自己的前世。

[ðen] , [laɪk] [wʌn] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [sliːp] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] — “ ['fɑːðə(r)] , [ai]
Then , like one waking up from sleep , he said to his father — “ Father , I
然后 , 喜欢 一 醒来 向上 从 睡觉 , 他 说 到 他的 父亲 — “ 父亲 , 我
[rɪ'membə(r)] [maɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ;
remember my former birth ;
记住 我的 以前的 出生 ;

然后，就像从睡梦中醒来一样，他对父亲说：“父亲，我记得我前世；

['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
listen , I will tell you all about it .
听 , 我 将要 告诉 你 全部 关于 它 .

听着，我会把一切都告诉你。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] ['plætəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [nemd] - ;
There is a city on the plateau of the Himálayas named Muktápura ;
那里 是 一个 城市 在 这 高原 的 这 - 命名 - ;

喜马拉雅高原上有一座城市，名叫穆克塔普拉；

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
in it there lives a king named Muktásena , a king of the Vidyádharas .
在 它 那里 生活 一个 国王 命名 - , 一个 国王 的 这 - .

那里住着一位名叫穆克塔塞纳的国王，他是持明王族的国王。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [kwiːn] [nemd] - [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm]
And by a queen named Kambuvatí he had born to him in course of time
和 经过 一个 女王 命名 - 他 有 出生 到 他 在 课程 的 时间
[tuː] ['vɜːtʃuəs] [sʌnz] ,
two virtuous sons ,
二 有德行的 儿子们 ,

他与一位名叫坎布瓦蒂的王后生下了两个品德高尚的儿子。

- [ænd; ənd] - .
Padmasena and Rúpasena .
- 和 - .

帕德玛塞纳和鲁帕塞纳。

[ðen] [ə; eɪ] ['meɪdn] , [nemd] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then a maiden , named Ádityaprabhá , the daughter of a chief of the
然后 一个 少女 , 命名 - , 这 女儿 的 一个 首席 的 这
- , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] ,
Vidyádharas , of her own accord ,
- , 的 她 自己的 符合 ,

然后，一位名叫阿迪提亚普拉巴的少女，她是维迪亚达拉族首领的女儿，自愿地

[aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] , [tʃəʊz] - [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
out of love , chose Padmasena for her husband .
出去 的 爱 , 选择 - 为了 她 丈夫 .

出于爱，她选择了帕德玛塞纳作为她的丈夫。

['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , [ə; eɪ] - ['meɪdn] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [bɪ'keɪm]
Hearing of that , a Vidyádhara maiden , of the name of Chandravatí , became
听力 的 那 , 一个 - 少女 , 的 这 姓名 的 - , 成为
[lʌv] - [sɪk] ['ɔːlsəʊ] ,
love - sick also ,
爱 - 生病的 还 ,

听到此事，一位名叫旃陀罗婆提的持明女子也陷入了相思之苦。

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [tʃəʊz] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
and came and chose him for her husband .
和 来了 和 选择 他 为了 她 丈夫 .

她来到这里，选择他做她的丈夫。

[ðen] - , ['hævɪŋ] [tuː] [waɪvz] , [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['wʌrid] [baɪ] [ðæt] [waɪf] -
Then Padmasena , having two wives , was continually worried by that wife Ádityaprabhá
然后 - , 拥有 二 妻子们 , 曾是 持续 担心 经过 那 妻子 -
,
,
,

帕德玛塞纳有两个妻子，他总是被妻子阿迪提亚普拉巴所困扰。

[huː] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪv(ə)l] .
who was jealous of her rival .
WHO 曾是 嫉妒的 的 她 竞争对手 .

她嫉妒自己的竞争对手。

[ænd; ənd] [səʊ] - ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [im'pɔ:tju:n, ,impɔ:'tju:n] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]
And so Padmasena over and over again importuned his father
和 所以 - 超过 和 超过 再次 恳求 他的 父亲
- [-]
Muktásena [389]
- [-]

于是，帕德玛塞纳一次又一次地恳求他的父亲穆克塔塞纳[389]

[tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪ'fekt] : - [aɪ] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] [ɪl] - ['tempə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [waɪf]
to the following effect : ' I cannot endure every day the ill - temper of my wife
到 这 下列的 影响 : - 我 不能 忍受 每一个 天 这 患病的 - 脾气 的 我的 妻子
,
,
,

大意如下：“我无法忍受妻子每天的坏脾气，

[huː] [ɪz] [blaɪnd] [wɪð] ['dʒeləsi] ,
who is blind with jealousy ,
WHO 是 瞎的 和 妒忌 ,

被嫉妒蒙蔽双眼的人

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'taɪə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wʊd] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɪzəri] .
let me retire to a wood of ascetics to put an end to this misery .
让 我 退休 到 一个 木头 的 苦行僧 到 放 一个 结尾 到 这 苦难 .

让我隐居到苦行僧的森林里，结束这痛苦吧。

['ðeəfɔː(r)] , ['fɑːðə(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː] [pə'mɪʃ(ə)n] .
Therefore , father , give me permission .
所以 , 父亲 , 给 我 允许 .

所以，父亲，请允许我这样做。

- [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ə'nɔɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pə'sɪstəns] , [kɜːst; 'kɜːsɪd][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] , ['seɪɪŋ]
' His father , annoyed at his persistence , cursed him and his wives , saying
- 他的 父亲 , 恼怒 在 他的 持久性 , 被诅咒的 他 和 他的 妻子们 , 说
;
;
;

"他的父亲被他的坚持弄得恼火不已，咒骂他和他的妻子们，说道：

- [wɒt] [niːd] [ɪz][ðeə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ?
' What need is there of your going to a wood of ascetics ?
- 什么 需要 是 那里 的 你的 去 到 一个 木头 的 苦行僧 ?

你为何要去苦行僧林中修行呢?

[fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] .
Fall into the world of mortals .
落下 进入 这 世界 的 凡人 .

堕入凡人世界。

[ðeə(r)] [ðɪs] ['kwɒrəlsəm] [waɪf] [ɒv; əv] [jɔːz] , - , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] - ,
There this quarrelsome wife of yours , Ádityaprabhá , shall be born in the race of Rákshasas ,
那里 这 爱争吵的 妻子 的 你的 , - , 将 是 出生 在 这 种族 的 - ,

你那爱争吵的妻子阿迪提亚普拉巴，将在那里降生为罗刹族。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ə'ɡen] .
and become your wife again .
和 变得 你的 妻子 再次 .

再次成为你的妻子。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sekənd] , - , [huː] [ɪz] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
And this second , Chandravatí , who is virtuous and attached to you , her husband ,
和 这 第二 , - , WHO 是 有德行的 和 随附的 到 你 , 她 丈夫 ,

还有这位第二位，旃陀罗婆提，她品德高尚，对你，她的丈夫，忠贞不渝。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pærəmʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] - ,
shall be the wife of a king , and the paramour of a Rákshasa ,
将 是 这 妻子 的 一个 国王 , 和 这 情人 的 一个 - ,

她将成为国王的妻子，以及罗刹的情人。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [juː; jʊ][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] .
and shall obtain you as her beloved .
和 将 获得 你 作为 她 心爱 .

她将使你成为她的挚爱。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] - [hæz; həz] [biːn] [əb'zɜːvd] [baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɒləʊ] [juː; jʊ][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [wɪð] [ə'fekʃn] ,
And since this Rúpasena has been observed by me to follow you his elder brother with affection ,
和 自从 这 - 有 到过 观察到 经过 我 到 跟随 你 他的 长老 兄弟 和 感情 ,

而且，我观察到这个鲁帕塞纳对他的哥哥充满爱意地跟随在你身边，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第37/117页

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [ðæt] [wɜːld] .
he shall be your brother also in that world .
他 将 是 你的 兄弟 还 在 那 世界 .

在那个世界里，他也会是你的兄弟。

[ðeə(r)] [tuː] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɪn'djʊə(r)][sʌm; səm] [ə'flɪkʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] .
There too you shall endure some affliction caused by your wives .
那里 也 你 将 忍受 一些 痛苦 导致 经过 你的 妻子们 .

在那里，你也会遭受妻子们带来的痛苦。

- [ðʌs] [hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd] [siːst] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
' Thus he spoke and ceased , and appointed this as the termination of
- 因此 他 辐 和 停止 , 和 任命 这 作为 这 终止 的
[ðə; ði] [kɜːs] ; - [wen] [juː; jʊ] ,
the curse ; ' When you ,
这 诅咒 ; - 什么时候 你 ,

“他说完便停了下来，并宣布这便是诅咒的终结；“当你，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] , [ʃæl; ʃəl] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ,
being a prince , shall conquer the earth and give it to your father ,
存在 一个 王子 , 将 征服 这 地球 和 给 它 到 你的 父亲 ,

身为王子，你将征服世界，并将其献给你的父亲。

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] , [ænd; ənd][biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm]
then you and they shall remember your former birth , and be freed from
然后 你 和 他们 将 记住 你的 以前的 出生 , 和 是 自由 从
[jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] .
your curse .
你的 诅咒 .

那时你和他们就会记起你们的前世，并解除你们的诅咒。

- [wen] - [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)] ,
' When Padmasena had been thus addressed by his own father ,
- 什么时候 - 有 到过 因此 已解决 经过 他的 自己的 父亲 ,

“当帕德玛塞纳被他自己的父亲这样称呼之后……”

[hiː; hi] [went] [wɪð] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] .
he went with those others to the world of mortals .
他 去 和 那些 其他的 到 这 世界 的 凡人 .

他和其他人一起去了凡人的世界。

[ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['veri] - , [bɔːn] [hɪə(r)][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] , - [baɪ] [neɪm] ,
I am that very Padmasena , born here as your son , Indívarasena by name ,
我 是 那 非常 - , 出生 这里 作为 你的 儿子 , - 经过 姓名 ,

我就是帕德玛塞纳，生于此地，是您的儿子，原名因迪瓦拉塞纳。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [dʌn] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][duː; də] .
and I have done what I was appointed to do .
和 我 有 完毕 什么 我 曾是 任命 到 做 .

我已经完成了我被委派的任务。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] - [prɪns] , - , [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [æz; əz] -
And the other Vidyádhara prince , Rúpasena , has been born as Anichchhasena
和 这 其他 - 王子 , - , 有 到过 出生 作为 -
[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
my younger brother .
我的 年轻 兄弟 .

而另一位维迪亚达拉王子鲁帕塞纳，则转世为我的弟弟阿尼恰塞纳。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪvz] Ádityaprabhá10 [ænd; ənd] - ,
And as for my wives Ádityaprabhá10 and Chandravatí ,
和 作为 为了 我的 妻子们 Ádityaprabhá10 和 - ,

至于我的妻子 Ádityaprabhá10 和 Chandravatí，

[nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [hɪə(r)][æz; əz] [ðiːz] [tuː] , - [ænd; ənd]
know that they have been born here as these two , Khaḍgadanshṭrá and
知道 那 他们 有 到过 出生 这里 作为 这些 二 , - 和
- .
Madanadanshṭrá .
- .

要知道，他们二人就出生在这里，分别是 Khaḍgadanshṭrá 和 Madanadanshṭrá。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðæt] [ə'pɔɪntɪd] [end] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɜːs] .
And now we have reached that appointed end of our curse .
和 现在 我们 有 达到 那 任命 结尾 的 我们的 诅咒 .

现在，我们终于到达了诅咒的终点。

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] , ['fɑːðə(r)] , [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] - [həʊm] .
So let us go , father , to our own Vidyádhara home .
所以 让 我们 去 , 父亲 , 到 我们的 自己的 - 家 .

父亲，让我们回到我们自己的维迪亚达拉之家吧。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] , [huː] [rɪ'membəd]
" Having said this , he together with his brother and his wives , who remembered
" 拥有 说 这 , 他 一起 和 他的 兄弟 和 他的 妻子们 , WHO 记得
[ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,
their former existence ,
他们的 以前的 存在 ,

"说完这些话，他和他的兄弟以及他的妻子们一起，他们都想起了他们以前的生活，

[ə'bændənd] [ðə; ði]['hjuːmən][ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] - [fɔːm] .
abandoned the human and assumed the Vidyádhara form .
弃 这 人类 和 假定 这 - 形式 .

舍弃了人形，化身为持明者。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['wəːʃip] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] [ɪn]
And having worshipped the feet of his father , and taken his two wives in
和 拥有 崇拜 这 脚 的 他的 父亲 , 和 已采取 他的 二 妻子们 在
[hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
his arms ,
他的 武器 ,

他跪拜了他父亲的脚，并将他的两个妻子拥入怀中，

[hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] - .
he went with his younger brother through the air to his own city Muktápura .
他 去 和 他的 年轻 兄弟 通过 这 空气 到 他的 自己的 城市 - .

他和弟弟乘飞机回到了自己的家乡穆克塔普拉。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [waɪz] [prɪns] , ['glædli] ['welkəm] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - ,
There the wise prince , gladly welcomed by his father Muktásena ,
那里 这 明智的 王子 , 乐意 欢迎 经过 他的 父亲 - ,

在那里，睿智的王子受到了父亲穆克塔塞纳的热烈欢迎。

[ə; eɪ]	[dʒɔɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	-	,
a	**joy**	**to**	**the**	**eyes**	**of**	**his**	**mother**	**,**	**accompanied**	**by**	**his**	**brother**	**Rúpasena**	**,**
一个	喜悦	到	这	眼睛	的	他的	母亲	,	伴随	经过	他的	兄弟	-	,

[lɪvd; 'laɪvd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	-	,
lived	**with**	**his**	**Ádityaprabhá**	**,**
居住地	和	他的	-	,

他令母亲欣喜不已，与他的兄弟鲁帕塞纳一起，与他的阿迪提亚普拉巴一起生活。

[huː]	[dɪd]	[nɒt]	[ə'gen]	[dɪ'spleɪ]	['dʒeləsi]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	-	[ɪn]	['hæpinəs]	.
who	**did**	**not**	**again**	**display**	**jealousy**	**,**	**and**	**with**	**Chandravatí**	**in**	**happiness**	**.**
WHO	做过	不是	再次	展示	妒忌	,	和	和	-	在	幸福	.

她再也没有表现出嫉妒，与 Chandravatí 幸福地生活在一起。

[ðə; ði]	['mɪnɪstə(r)]	-	,	['hævɪŋ]	[təʊld]	[ðɪs]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[teɪl]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	,	[ə'gen]	[sed]	[tuː; tə]
The	**minister**	**Gomukha**	**,**	**having**	**told**	**this**	**delightful**	**tale**	**on**	**the**	**road**	**,**	**again**	**said**	**to**
这	部长	-	,	拥有	讲述	这	愉快	故事	在	这	路	,	再次	说	到

-	;
Naraváhanadatta	**;**
-	;

大臣戈穆卡在路上讲完这个有趣的故事后，又对那罗婆那达多说：

“	[ðʌs]	[ðə; ði]	[greɪt]	[mʌst; məst]	[ɪn'djʊə(r)]	[greɪt]	[peɪnz]	[ænd; ənd]	[geɪn]	[greɪt]	['glɔːri]	,
“	**Thus**	**the**	**great**	**must**	**endure**	**great**	**pains**	**and**	**gain**	**great**	**glory**	**,**
“	因此	这	伟大的	必须	忍受	伟大的	疼痛	和	获得	伟大的	荣耀	,

“因此，伟大的人必须忍受巨大的痛苦，才能获得巨大的荣耀。”

[bʌt; bət]	['ʌðə(r)z]	[hæv; həv]	['lɪt(ə)l]	[peɪn]	[ænd; ənd]	['lɪt(ə)l]	['glɔːri]	.
but	**others**	**have**	**little**	**pain**	**and**	**little**	**glory**	**.**
但	其他的	有	小的	疼痛	和	小的	荣耀	.

但有些人却鲜少经历痛苦，也鲜少获得荣耀。

[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	,	[prə'tektɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[mait]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[ɒv; əv]	[kwiːn]	-	,
But	**you**	**,**	**protected**	**by**	**the**	**might**	**of**	**the**	**science**	**of**	**queen**	**Ratnaprabhá**	**,**
但	你	,	受保护	经过	这	可能	的	这	科学	的	女王	-	,

但是，你，受到拉特纳普拉巴女王强大的科学力量的庇护，

[ʃæl; ʃəl]	[wɪ'ðaʊt]	['dɪfɪkəlti]	[geɪn]	[ðæt]	[ˌprɪn'ses]	-	.
shall	**without**	**difficulty**	**gain**	**that**	**princess**	**Karpúriká**	**.**
将	没有	困难	获得	那	公主	-	.

必能毫不费力地得到卡普里卡公主。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[lɪps]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['eləkwənt]	-	,
”	**When**	**Naraváhanadatta**	**heard**	**this**	**from**	**the**	**lips**	**of**	**the**	**eloquent**	**Gomukha**	**,**
”	什么时候	-	听到	这	从	这	嘴唇	的	这	雄辩	-	,

“当那罗婆诃那陀多从能言善辩的牛面口中听到这番话时，

[hiː; hi]	[set]	[aʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[wɪð]	[hɪm]	,	[ɪn'sensəb(ə)l]	[tuː; tə]	[fə'tiːg]	.
he	**set**	**out**	**on**	**the**	**path**	**with**	**him**	**,**	**insensible**	**to**	**fatigue**	**.**
他	放	出去	在	这	小路	和	他	,	麻木不仁	到	疲劳	.

他与他一同踏上征程，丝毫不觉疲惫。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['trævld]	,	[hiː; hi]	[keɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[pə'luːsɪd]	[leɪk]	,
And	**as**	**he**	**travelled**	**,**	**he**	**came**	**in**	**the**	**evening**	**to**	**a**	**pellucid**	**lake**	**,**
和	作为	他	旅行	,	他	来了	在	这	晚上	到	一个	透明	湖	,

在他旅途中，傍晚时分，他来到一个清澈见底的湖泊前。

[ðə; ði]	['ləutəs]	[ɒn]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[fʊl]	[bluːm]	,
the	**lotuses**	**on**	**which**	**were**	**in**	**full**	**bloom**	**,**
这	莲花	在	哪个	是	在	满的	盛开	,

莲花盛开，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] , [dɪ'lɪʃəs] [æz; əz]
and which was full of an abundant supply of cold water , delicious as
和 哪个 曾是 满的 的 一个 丰富 供应 的 寒冷的 水 , 可口的 作为
['nektə(r)] .
nectar .
花蜜 .

里面充满了大量的冷水，味道甘甜如蜜。

[ɪts] [bæŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ed'ɔːnd] [wɪð] ['pɒmɪgrænɪt] [triːz] , [-]
Its banks were adorned with pomegranate trees , [390]
它是 银行 是 装饰 和 石榴 树木 , [-]

河岸边种满了石榴树[390]

[bred] - [fruːt] [triːz] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv]['mæŋgəʊ] - [triːz] ,
bread - fruit trees , and rows of mango - trees ,
面包 - 水果 树木 , 和 行 的 芒果 - 树木 ,

面包树和成排的芒果树，

[ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [swɒnz] [sæŋ] ['swiːtli] .
and on it the swans sang sweetly .
和 在 它 这 天鹅 唱 甜蜜地 .

天鹅在上面婉转歌唱。

[ðeɪ] [beɪðd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
They bathed in it ,
他们 洗澡 在 它 ,

他们用它沐浴，

[ænd; ənd] [dɪ'vaʊtli] ['wəːʃip] [ðə; ði] beloved11 [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
and devoutly worshipped the beloved11 of the daughter of Himálaya and
和 虔诚地 崇拜 这 beloved11 的 这 女儿 的 - 和
[rɪ'freʃt] [ðəm'selvz] [wɪð] ['veəriəs] ['freɪgrənt] ,
refreshed themselves with various fragrant ,
焕然一新 他们自己 和 各种各样的 香 ,

虔诚地敬拜喜马拉雅山女儿的爱人，并用各种芬芳的饮品让自己精神焕发。

[swiːt] - ['teɪstɪŋ] , [dɪ'laɪtf(ə)l] [fruːts] ,
sweet - tasting , delightful fruits ,
甜的 - 品尝 , 愉快 水果 ,

口感香甜可口的水果

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɒn]
and then the son of the king of Vatsa and his friend spent the night on
和 然后 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 和 他的 朋友 花费 这 夜晚 在
[ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
the bank of the lake ,
这 银行 的 这 湖 ,

于是，跋蹉国王的儿子和他的朋友在湖边过夜。

['sliːpɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bed] [struːn] [wɪð] [sɒft] [jʌŋ] [ʃuːts] . [wʌn]
sleeping on a bed strewn with soft young shoots . 1
睡眠 在 一个 床 散落的 和 柔软的 年轻的 芽 . 1

睡在铺满柔软嫩芽的床上。

['fæbjələs] ['ænɪmlz] [wɪð] [eɪt] [fiːt] . [ˌtuː'tuː]
Fabulous animals with eight feet . 2
太棒了 动物 和 八 脚 . 2

长着八条腿的奇妙动物。2

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

- ['mɛːrçən] , [vɒl] .
Sicilianische Märchen , Vol .
- 童话 , 沃尔 .

《西西里童话》第1卷

[ai] , [piː] . - . [θriː]
I , p . 74 . 3
我 , p . - . 3

我，第 74.3 页

[ai] . [iː] . ['kæmfə(r)] - [prə'djuːst] .
I . e . Camphor - produced .
我 . e . 樟 - 生产 .

即樟脑制成的。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] [ðə; ði] ['kæmfə(r)] ['aɪləndz] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] .
In the Arabian Nights the Camphor islands are mentioned .
在 这 阿拉伯 夜晚 这 樟 岛屿 是 提及 .

《一千零一夜》中提到了樟脑岛。

[siː] [leɪnz] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [vɒl] .
See Lane's Translation , Vol .
看 车道 翻译 , 沃尔 .

参见 Lane 的译本，第 1 卷。

[ai] , [peɪdʒ] - . [fɔːr]
I , page 544 . 4
我 , 页 - . 4

我，第 544.4 页

[ai] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌem 'es] .
I find that a MS .
我 寻找 那 一个 多发性硬化症 .

我发现硕士。

[ɪn] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [riːdz] - .
in the Sanskrit College reads avatitírshum .
在 这 梵文 大学 阅读 - .

梵语学院读作 avatitírshum。

[ðɪs] [ɪz] ['ɒbviəsli] [ðə; ði] [raɪt] ['riːdɪŋ] . [faɪv]
This is obviously the right reading . 5
这 是 明显地 这 正确的 阅读 . 5

这显然是正确的解读。5

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [kuː'vɪərə] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [welθ] . [sɪks]
The city of Kuvera the god of wealth . 6
这 城市 的 库维拉 这 上帝 的 财富 . 6

库维拉（财富之神）的城市。6

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [ai] . [iː] . , - . ['sɛvən]
The mother , i . e . , Durgá . 7
这 母亲 , 我 . e . , - . 7

母亲，即杜尔迦。7

[siː] ['rɔːlstənz] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - .
See Ralston's remarks on this story in his Russian Folk - Tales , p . 71 .
看 拉尔斯顿的 评论 在 这 故事 在 他的 俄语 民间 - 故事 , p . - .

请参阅拉尔斯顿在其著作《俄罗斯民间故事集》第 71 页中对这个故事的评论。

[ɪn] ['heɪgənz] ['hɛldən] - ['seɪdʒən] , [vɒl] .
In Hagen's Helden - Sagen , Vol .
在 哈根的 赫尔登 - 萨根 , 沃尔 .

在哈根的《英雄故事》第一卷中

[ai] , [piː] . - , ['hɪldə] [ˌriːjuː'nait] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [kʌt] [ɪn] [tuː] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] ['diːtrɪk] ,
I , p . 44 , Hilda reunites , as fast as she is cut in two , but at last Dietrich ,
我 , p . - , 希尔达 重聚 , 作为 快速地 作为 她 是 切 在 二 , 但 在 最后的 迪特里希 ,

我，第 44 页，希尔达重聚，就像她被切成两半一样快，但最终迪特里希，

[baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['hɪldəbrænd] , [steps] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð]
by the advice of Hildebrand , steps between the two pieces , and interferes with
经过 这 建议 的 希尔德布兰德 , 步骤 之间 这 二 件 , 和 干扰 和
[ðə; ði][vɪs] - .
the vis medicatrix .
这 视觉 - .

听从希尔德布兰德的建议，走到两块碎片之间，干扰了维斯·梅迪卡特里克斯。

['beərɪŋ] [ɡuːld] [siːm] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
Baring Gould seems to identify this story of Indívarasena with that of St .
霸凌 古尔德 似乎 到 确认 这 故事 的 - 和 那 的 英石 .
[dʒɔːdʒ] .
George .
乔治 .

巴林·古尔德似乎将印第瓦拉塞纳的故事与圣乔治的故事联系起来。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɒn] [ðæt] ['hɪərəʊ] - [seɪnt] , ([piː] . - , [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,) [hiː; hi] [əb'zəːvz] ,
In his essay on that hero - saint , (p . 305 , New Edition ,) he observes ,
在 他的 散文 在 那 英雄 - 圣 , (p . - , 新的 版 ,) 他 观察 ,

在他关于那位英雄圣人的文章中（新版第305页），他写道：

“ [ɪn][ðə; ði] - ['sɛrɪt] - [ə; eɪ]['hɪərəʊ] [faɪts] [ə; eɪ] ['diːmən] ['mɒnstə(r)] ,
“ In the Kathá Sarit Ságara a hero fights a demon monster ,
“ 在 这 - 萨里特 - 一个 英雄 战斗 一个 恶魔 怪物 ,

“在《卡塔·萨里特·萨加拉》中，一位英雄与恶魔怪物战斗，

[ænd; ənd] [rɪ'liːsiz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['θrɔːldəm] .
and releases a beautiful woman from his thraldom .
和 发布 一个 美丽的 女士 从 他的 奴役 .

并将一位美丽的女子从他的奴役中解救出来。

[ðə; ði] ['stɔːri] , [æz; əz][təʊld][baɪ]['səʊmə]['deɪvə] , [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ,
The story , as told by Soma Deva , has already progressed ,
这 故事 , 作为 讲述 经过 索玛 德瓦 , 有 已经 进展 ,

据索玛·德瓦讲述，故事已经有了进展。

[ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [fɔːm] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['pɜːrsjʊsɪəs][ænd; ənd] [æn'drɒmɪdə] . [eit]
and assumed a form similar to that of Perseus and Andromeda . 8
和 假定 一个 形式 相似的 到 那 的 珀尔修斯 和 仙女座 . 8

并呈现出与珀尔修斯和安德洛墨达相似的形态。8

[ðə; ði] [wɜːd] ['lɪtərəli] [miːnz] ['tʃæriət] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
The word literally means chariot of the mind .
这 单词 字面上地 方法 战车 的 这 头脑 .

这个词的字面意思是“心灵的战车”。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pʌn] [hɪə(r)] . [naɪn]
There is a pun here . 9
那里 是 一个 双关语 这里 . 9

这里有个双关语。9

[ðɪs] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [æz; əz]['ɡɪv(ə)n][ɪn]['kɑːksɪz]['eəriən]
This resembles the German story of the two brothers as given in Cox's Aryan
这 类似 这 德语 故事 的 这 二 兄弟 作为 给定 在 考克斯 雅利安
[mɪ'θɒlədʒi] , [vɒl] .
Mythology , Vol .
神话 , 沃尔 .

这与考克斯的《雅利安神话》第一卷中记载的德国两兄弟的故事相似。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 162 .
我 , p . - .

我，第 162 页。

[siː] ['ɔːlsəʊ] - - ['mɛːrçən] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - , [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] .
See also Gonzenbach's Sicilianische Märchen , Nos . 39 and 40 , with Dr .
看 还 - - 童话 , 编号 . - 和 - , 和 博士 .
- [nəʊt] .
Köhler's note .
- 笔记 .

另请参见 Gonzenbach 的 Sicilianische Märchen，第 39 和 40 期，以及 Köhler 博士的注释。

[hiː; hi] [ðeə(r)] [ri'fəːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv] ['kæmbəlz] [west] ['haɪlənd]
He there refers us to his own remarks on the 4th of Campbell's West Highland
他 那里 指 我们 到 他的 自己的 评论 在 这 4th 的 坎贝尔 西方 高地
[teɪlz; 'teɪliːz][ɪn] ['ɔːrient] [ˌjuː en 'diː] ['ɒksɪdənt] ,
Tales in Orient und Occident ,
故事 在 东方 和 欧美 ,

他在那里引用了他自己对坎贝尔《东方与西方》中《西高地故事集》第四章的评论，

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - , [ænd; ənd][tuː; tə] [grɪm] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - , [hɑːn] [nəʊ] . - , -
Vol . II , p . 118 , and to Grimm , Nos . 60 and 85 , Hahn No . 22 , Widter
沃尔 . 二 , p . - , 和 到 格林 , 编号 . - 和 - , 哈恩 不 . - , -
- [wʊlf] ,
- Wolf ,
- 狼 ,

第二卷，第 118 页，以及格林第 60 和 85 号，哈恩第 22 号，维特-沃尔夫，

[nəʊ] . [eit] , - , [nəʊ] . - , & [siː] .
No . 8 , Vernaleken , No . 35 , & c .
不 . 8 , - , 不 . - , & c .

第 8 号，Vernaleken，第 35 号，等等。

[ɪn] ['grɪmz] [nəʊ] . - , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['mædʒɪk] [sɒːd] ,
In Grimm's No . 60 , we have a magic sword ,
在 格林童话 不 . - , 我们 有 一个 魔法 剑 ,

在格林童话第60期中，有一把魔法剑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['temprəri] [deθ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['dɪmɪŋ]
and the temporary death of one of the brothers is indicated by the dimming
和 这 暂时的 死亡 的 一 的 这 兄弟 是 表明的 经过 这 调光
[ɒv; əv][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪf] .
of one side of a knife .
的 一 边 的 一个 刀 .

兄弟二人中的一人暂时死亡，表现为刀的一侧变暗。

[ðɪs] ['stɔːri] [rɪ'zemb(ə)lz] ['grɪmz] [mɔː(r)] ['kləʊsli] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
This story resembles Grimm's more closely , than that of Aśokadatta and
这 故事 类似 格林童话 更多的 密切 , 比 那 的 - 和
- [ɪn][tʃeɪtʃ] . - .
Vijayadatta in ch . 25 .
- 在 ch . - .

这个故事与格林童话更接近，而不是第 25 章中阿育王和维贾亚达塔的故事。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [bɑːrtʃs] ['seɪdʒən] , ['mɛːrçən] [ˌjuː en 'diː] - [eɪ'juː'ɛs] - , [vɒl] .
See also Bartsch's Sagen , Märchen und Gebräuche aus Meklenburg , Vol .
看 还 巴特施 萨根 , 童话 和 - 澳大利亚 - , 沃尔 .

另请参见 Bartsch 的 Sagen，Märchen und Gebräuche aus Meklenburg，卷 1。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 474 .
我 , p . - .

我，第 474 页。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [diː] - , [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [mɪ'θɒlədʒi] , [vɒl] .
See also De Gubernatis , Zoological Mythology , Vol .
看 还 德 - , 动物学 神话 , 沃尔 .

另见 De Gubernatis，《动物神话》，第 1 卷。

[ai] , [piː] . - , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
I , p . 328 , Vol . II , p . 317 .
我 , p . - , 沃尔 . 二 , p . - .

第一卷，第 328 页；第二卷，第 317 页。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['eɪmɪz] [ænd; ənd] - , [ɪn] ['ɛlɪsɪz] ['metrɪk(ə)l] [rəu'mænsiz] , [rɪ'zemb(ə)lz] ['kləʊsli]
The story of Amys and Amylion , in Ellis's Metrical Romances , resembles closely
这 故事 的 艾米 和 - , 在 埃利斯的 度量 浪漫故事 , 类似 密切
[ðə; ði] [teɪl] ,
the tale ,
这 故事 ,

埃利斯的《韵文浪漫故事集》中艾米斯和阿米利翁的故事与这个故事非常相似。

[æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ] [grɪm] [ænd; ənd] - .
as given by Grimm and Gonzenbach .
作为 给定 经过 格林 和 - .

格林和贡岑巴赫所记载。

[səʊ] [tuː] [duː; də][ðə; ði] 7th [ænd; ənd] 9th ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [deɪ] [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv]
So too do the 7th and 9th stories of the 1st day in the Pentamerone of
所以 也 做 这 7th 和 9th 故事 的 这 1st 天 在 这 - 的
[bæ'ziːliː] ,
Basile ,
巴塞尔 ,

巴塞尔五日谈第一天的第7个和第9个故事也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] 52nd [ɪn] ['kweɪloʊz] ['kɑːntoʊz][ˌpɒpjʊ'leəriːz] , [piː] . - .
and the 52nd in Coelho's Contos Populares Portuguezes , p . 120 .
和 这 52nd 在 科埃略的 康托斯 热门 葡萄牙语 , p . - .

以及 Coelho 的《Contos popes Portuguezes》中的第 52 个，第 52 页。 120.

[pə'hæps] [ðə; ði]['əʊldɪst] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [peə(r)][ɒv; əv] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ,
Perhaps the oldest mythological pair of brothers are the Aśvins ,
也许 这 最老 神话 一对 的 兄弟 是 这 阿什文斯 ,

或许神话中最古老的兄弟组合就是阿什文兄弟了。

[huː] [hæv; həv][ðeə(r)] ['kaʊntəpɑːt] [ɪn][ðə; ði][ˌdaiɔs'kjuəri][ænd; ənd][ɪn] ['herəkliːz] [ænd; ənd] - . -
who have their counterpart in the Dioscuri and in Heracles and Iphiclus . 10
WHO 有 他们的 对应物 在 这 狄俄斯库里 和 在 赫拉克勒斯 和 - . -

他们在狄俄斯库里兄弟、赫拉克勒斯和伊菲克洛斯身上都有对应的形象。[10]

[ai] . [iː] . , ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
I . e . , brightness of the sun .
我 . e . , 亮度 的 这 太阳 .

即太阳的亮度。

- [miːnz] ['muːnˌlaɪk] . -
Chandravatí means moonlike . 11
- 方法 月球状 . -

Chandravatí 的意思是像月亮一样。11

[ai] . [iː] . ['ʃiːvə][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] - .
I . e . Śiva the beloved of Párvatí .
我 . e . 湿婆 这 心爱 的 - .

即帕尔瓦蒂的爱人湿婆。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , - [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [ðæt] [leɪk] ,
The next morning , Naraváhanadatta rose up from the bank of that lake ,
这 下一个 早晨 , - 玫瑰 向上 从 这 银行 的 那 湖 ,

第二天早晨，那罗婆诃那陀罗从湖岸边起身。

[wʌn][ænd; ənd] ['setɪŋ] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] - ; “ [maɪ] [frend] ,
1 and setting out on his journey , said to his minister Gomukha ; “ My friend ,
1 和 环境 出去 在 他的 旅行 , 说 到 他的 部长 - ; “ 我的 朋友 ,
[ai] [rɪ'membə(r)] ,
I remember ,
我 记住 ,

1 临行前，他对大臣果慕卡说：“我的朋友，我记得，

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['bjuːti] , [drest] [ɪn] [waɪt] ['gɑːmənts] ,
a certain princess of heavenly beauty , dressed in white garments ,
一个 肯定 公主 的 天上 美丽 , 穿着 在 白色的 服装 ,

一位拥有天仙般美貌的公主，身着白色长袍，

[keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][lɑːst] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
came to me towards the end of last night in a dream ,
来了 到 我 向 这 结尾 的 最后的 夜晚 在 一个 梦 ,

昨晚临近结束时，我在梦中看到了它。

[ænd; ənd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] — - [leɪ] [ə'saɪd][jɔː(r); jə(r)][æŋ'zaɪəti] , [dɪə(r)][wʌn] ,
and said this to me — ' Lay aside your anxiety , dear one ,
和 说 这 到 我 — - 莱 旁边 你的 焦虑 , 亲爱的 一 ,

他对我说：“亲爱的，放下你的焦虑吧。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] ['kwɪkli] [riːtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [taʊn] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] ,
for you will quickly reach a large and wonderful town situated in a forest ,
为了 你 将要 迅速地 抵达 一个 大的 和 精彩的 镇 位于 在 一个 森林 ,

因为很快你就会到达一座坐落在森林中的美丽大城镇。

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
on the shore of the sea .
在 这 支撑 的 这 海 .

在海边。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [ðeə(r)] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [wɪð] [iːz] [faɪnd] [ðæt] [taʊn] - ,
And after resting there , you shall with ease find that town Karpúrasambhava ,
和 后 休息 那里 , 你 将 和 舒适 寻找 那 镇 - ,

在那里休息之后，你便能轻易找到迦普拉桑巴瓦城。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪn] [ðæt] [ˌprɪn'ses] - .
and then win that princess Karpúriká .
和 然后 赢 那 公主 - .

然后赢得卡普里卡公主的芳心。

- ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ai] [ɪ'miːdiətli] [wəʊk] [ʌp] .
' Having said this , she disappeared , and I immediately woke up .
- 拥有 说 这 , 她 消失 , 和 我 立即地 觉醒 向上 .

她说完这话就消失了，我立刻醒了过来。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] , - [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [kɪŋ] , [juː; jʊ]
” When he said that , Gomukha was delighted and said to him — “ King , you
” 什么时候 他 说 那 , - 曾是 高兴极了 和 说 到 他 — “ 国王 , 你
[ɑː(r); ə(r)] ['feɪvəd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] ;
are favoured by the gods ;
是 受青睐 经过 这 神 ;

“他说完这话，牛穆迦就高兴起来，对他说：‘国王，你受到了神的眷顾；

[wɒt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
what is difficult to you ?
什么 是 难的 到 你 ?

你觉得什么很难?

[səʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['entəpraɪz] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [sək'siːd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .
So your enterprise will certainly succeed without difficulty .
所以 你的 企业 将要 当然 成功 没有 困难 .

所以你的企业一定会顺利成功。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , - ['heɪs(ə)nd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪð] [hɪm] .
” When Gomukha had said this , Naraváhanadatta hastened along the path with him .
” 什么时候 - 有 说 这 , - 加快 沿着 这 小路 和 他 .

“牛面说完这话，那罗婆诃那陀多便与他一起加快了脚步，沿着小路前行。”

[ænd; ənd] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [vɑːst] [ɪk'stent] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]
And in course of time he reached a city of vast extent on the shore of
和 在 课程 的 时间 他 达到 一个 城市 的 广阔的 程度 在 这 支撑 的
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

随着时间的推移，他到达了海边一座幅员辽阔的城市。

['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['lɒfti] ['mænʃənz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv] ['maʊntənz] , [wɪð] [striːts] ,
furnished with lofty mansions resembling the peaks of mountains , with streets ,
提供 和 高远 豪宅 类似 这 高峰 的 山脉 , 和 街道 ,
[ænd; ənd] ['ɑːtʃɪz] ,
and arches ,
和 拱门 ,

那里有高耸入云的豪宅，宛如山峰，还有街道和拱门。

[ə'dɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pæləs] [ɔːl] ['gəʊldən] [laɪk] [maʊnt] ['mɛruː] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɜːθ] .
adorned with a palace all golden like mount Meru , looking like a second Earth .
装饰 和 一个 宫殿 全部 金的 喜欢 山 梅鲁 , 寻找 喜欢 一个 第二 地球 .

宫殿通体金碧辉煌，宛如须弥山，宛如第二个地球。

[hiː; hi] ['entəd] [ðæt] ['sɪti] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [striːt] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
He entered that city by the market - street , and beheld that all the population ,
他 进入 那 城市 经过 这 市场 - 街道 , 和 观看 那 全部 这 人口 ,
['mɜːrtʃənt] , ['wɪmɪn] ,
merchants , women ,
商人 , 女性 ,

他从集市街进入那座城市，看到城里所有的居民，商人、妇女，

[ænd; ənd] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] ['wʊdn] [ɔː'tɒmətə] , [ðæt] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] ,
and citizens were wooden automata , that moved as if they were alive ,
和 公民 是 木制的 自动机 , 那 已搬 作为 如果 他们 是 活 ,

市民们就像木制自动人偶，一动不动，仿佛真的活着一样。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz] ['laɪfləs] [baɪ][ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
but were recognised as lifeless by their want of speech .
但 是 已确认 作为 无生命 经过 他们的 想 的 演讲 .

但由于它们不会说话，所以被认定为没有生命。

[ðɪs] [ə'raʊzd] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
This aroused astonishment in his mind .
这 被唤醒 惊讶 在 他的 头脑 .

这让他感到非常惊讶。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [kɔːs] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [wɪð] - [nɪə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] ,
And in due course he arrived with Gomukha near the king's palace ,
和 在 到期的 课程 他 到达的 和 - 靠近 这 国王的 宫殿 ,

不久，他便带着戈穆卡来到了国王的宫殿附近。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['elɪfənts] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] ;
and saw that all the horses and elephants there were of the same material ;
和 锯 那 全部 这 马匹 和 大象 那里 是 的 这 相同的 材料 ;

他发现那里所有的马和象都是同一种材质的；

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)][hiː; hi] ['entəd] , [fʊl] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] , [ðæt] ['pæləs] ,
and with his minister he entered , full of wonder , that palace ,
和 和 他的 部长 他 进入 , 满的 的 想知道 , 那 宫殿 ,

他和大臣满怀惊奇地走进了那座宫殿。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'splendənt] [wɪð] ['sev(ə)n]['reɪndʒɪz][ɒv; əv]['gəʊldən] ['bɪldɪŋz] .
which was resplendent with seven ranges of golden buildings .
哪个 曾是 灿烂 和 七 范围 的 金的 建筑物 .

那里有七排金碧辉煌的建筑。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mə'dʒestɪk][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒuːəld] [θrəʊn] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔːdə] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
There he saw a majestic man sitting on a jewelled throne , surrounded by warders and women ,
那里 他 锯 一个 雄伟 男人 坐着 在 一个 珠宝 王座 , 包围 经过 狱警 和 女性 ,

他看到一位威严的男子坐在镶满珠宝的宝座上，周围环绕着守卫和妇女。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['wʊdn] [ɔː'tɒmətə] , [ðə; ði]['əʊnli] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ,
who were also wooden automata , the only living being there ,
WHO 是 还 木制的 自动机 , 这 仅有的 活的 存在 那里 ,

它们也是木制自动装置，是那里唯一的活物。

[huː] [prə'djuːst] ['məʊʃn] [ɪn] [ðəʊz] [dʌl] [mə'tɪəriəl] [θɪŋz] , [laɪk] [ðə; ði] [səʊl] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] [-]
who produced motion in those dull material things , like the soul presiding over [391]
WHO 生产 运动 在 那些 乏味的 材料 事物 , 喜欢 这 灵魂 主持 超过 [-]

使那些沉闷的物质事物产生运动的，就像主宰一切的灵魂一样[391]

[ðə; ði] ['sensɪz] .
the senses .
这 感官 .

感官。

[hiː; hi] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðæt] ['hɪərəʊ] - [wɒz; wəz][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [fɔːm] ,
He , for his part , seeing that that hero Naraváhanadatta was of noble form ,
他 , 为了 他的 部分 , 看到 那 那 英雄 - 曾是 的 高贵 形式 ,

他本人则见那位英雄那罗伐诃那陀多体态高贵，

[rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] ['welkəm] [hɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [sɪt] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [siːt] ,
rose up and welcomed him , and made him sit down on his own seat ,
玫瑰 向上 和 欢迎 他 , 和 制成 他 坐 向下 在 他的 自己的 座位 ,

起身迎接他，并让他坐在自己的座位上。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [hiː; hi] [ðʌs] ['kwestʃənd] [hɪm] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ;
and sitting in front of him , he thus questioned him , “ Who are you ;
和 坐着 在 正面 的 他 , 他 因此 被质问 他 , “ WHO 是 你 ;

他坐在他对面，问道：“你是谁?

[haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [lænd] [wɪð] [wʌn] [kəm'pænjən] ?
how and why have you come to this uninhabited land with one companion ?
如何 和 为什么 有 你 来 到 这 无人 土地 和 一 伴侣 ?

你为何带着一位同伴来到这片荒无人烟的土地?

” [ðen] - [təʊld] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['stɔːri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðæt] ['hɪərəʊ] ,
” Then Naraváhanadatta told his own story from the beginning , and asked that hero ,
” 然后 - 讲述 他的 自己的 故事 从 这 开始 , 和 问 那 英雄 ,

“然后，那罗伐诃那陀罗从头开始讲述了自己的故事，并问那位英雄，

[huː] [wɒz; wəz] [p'rɒstreɪtɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , — “ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [maɪ] [gʊd] [sɜː(r)] ,
who was prostrating himself before him , — “ Who are you , my good sir ,
WHO 曾是 俯伏 他自己 前 他 , — “ WHO 是 你 , 我的 好的 先生 ,

那个在他面前俯首称臣的人问道：“先生，您是何许人也? ”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] [jɔːz] ?
and what is this wonderful city of yours ?
和 什么 是 这 精彩的 城市 的 你的 ?

你们这座美丽的城市究竟是怎样的一个地方?

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell me .
告诉 我 .

告诉我。

” [ðæt] [mæn] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['stɔːri] .
” That man , when he heard that , began to tell his own story .
” 那 男人 , 什么时候 他 听到 那 , 开始 到 告诉 他的 自己的 故事 .

“那个人听到这话，就开始讲述自己的故事。”

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] - [ænd; ənd] - .
Story of the two brothers Práṇadhara and Rájyadhara .
故事 的 这 二 兄弟 - 和 - .

普拉纳达拉和拉贾达拉两兄弟的故事。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['eksələns] , [ˌtuː'tuː] [wɪtʃ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['gɜːdl] ,
There is a city named Kánchí possessed of great excellences , 2 which , like a girdle ,
那里 是 一个 城市 命名 - 拥有 的 伟大的 卓越 , 2 哪个 , 喜欢 一个 腰带 ,

有一座名为坎奇的城市，拥有许多卓越的优点，2 它像一条腰带一样，

[wel] [ə'dɔːnz] [ðə; ði] [ɜːθ] - [braɪd] .
well adorns the earth - bride .
出色地 装饰 这 地球 - 新娘 .

井装点着大地新娘。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
In it there was a famous king of the name of Báhubala ,
在 它 那里 曾是 一个 著名的 国王 的 这 姓名 的 - ,

里面有一位名叫巴胡巴拉的著名国王，

[huː] [wʌn] ['fɔːtʃuːn] [baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːm] , [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['treʒəri] ,
who won fortune by the might of his arm , and imprisoned her in his treasury ,
WHO 韩元 财富 经过 这 可能 的 他的 手臂 , 和 被监禁 她 在 他的 财政部 ,

他凭借武力获得了财富，并将她囚禁在自己的国库中。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['gædɪŋ] [deɪm] .
though she is a gadding dame .
尽管 她 是 一个 加丁 贵妇人 .

虽然她是个爱闲逛的女人。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['brʌðəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , ['kɑːpintəz] [baɪ] [treɪd] ,
We were two brothers in his kingdom , carpenters by trade ,
我们 是 二 兄弟 在 他的 王国 , 木匠 经过 贸易 ,

我们是他王国里的两兄弟，以木匠为生。

['skɪlfl] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪn'dʒiːniəs] [ɔː'tɒmətə] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] Maya3 [fɜːst] [ɪn'ventɪd] .
skilful in making ingenious automata of wood and other materials , such as Maya3 first invented .
熟练 在 制作 巧妙 自动机 的 木头 和 其他 材料 , 这样的 作为 Maya3 第一的 发明 .

擅长用木头和其他材料制作精巧的自动装置，例如 Maya3 最初发明的那种。

[maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][baɪ] [neɪm] - , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɪk(ə)l] [deɪm] ,
My elder brother was by name Práṇadhara , and he was infatuated with love for a fickle dame ,
我的 长老 兄弟 曾是 经过 姓名 - , 和 他 曾是 迷恋 和 爱 为了 一个 反复无常 贵妇人 ,

我的哥哥名叫普拉纳达拉，他爱上了一个善变的女子。

[ænd; ənd][ai] , [maɪ] [lɔːd] , [ˌeɪ 'em] [nemd] - , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['evə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
and I , my lord , am named Rájyadhara , and I was ever devoted to him .
和 我 , 我的 主 , 是 命名 - , 和 我 曾是 曾经 奉献 到 他 .

而我，我的主，名叫拉贾达拉，我一直对他忠心耿耿。

[ðæt] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [kən'sjuːmd] [ɔːl] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['prɒpəti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
That brother of mine consumed all my father's property and his own ,
那 兄弟 的 矿 消耗 全部 我的 父亲的 财产 和 他的 自己的 ,

我那个哥哥挥霍了我父亲的所有财产和他自己的财产。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] , [wɪtʃ] ['meltɪd] [baɪ] [ə'fekʃn] [ai] [meɪd]
and some portion of what I had acquired , which melted by affection I made
和 一些 部分 的 什么 我 有 获得 , 哪个 融化 经过 感情 我 制成
['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm] .
over to him .
超过 到 他 .

以及我所获得的一部分东西，因爱而融化，我把它送给了他。

[ðen] [hiː; hi] , ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['leɪdi] , [aʊt] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [stiːl] [welθ]
Then he , being much infatuated about the lady , out of desire to steal wealth
然后 他 , 存在 很多 迷恋 关于 这 女士 , 出去 的 欲望 到 偷 财富
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] ,
for her sake ,
为了 她 清酒 ,

然后，他因为非常迷恋这位女士，出于想要为她窃取财富的欲望，

[meɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [swɒnz] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪð] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] [strɪŋz] [ə'tætʃt] [tuː; tə]
made a couple of swans of wood with mechanism and strings attached to
制成 一个 夫妻 的 天鹅 的 木头 和 机制 和 字符串 随附的 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

用木头做了一对天鹅，并在上面装上了机械装置和绳子。

[ðæt] [peə(r)][ɒv; əv] [swɒnz] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] ,
That pair of swans was sent out at night by pulling the strings ,
那 一对 的 天鹅 曾是 发送 出去 在 夜晚 经过 拉 这 字符串 ,

那对天鹅是晚上被人拉绳放出去的。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [kən'traɪvəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] ['treʒəri]
and entering by means of the mechanical contrivance into the king's treasury
和 进入 经过 方法 的 这 机械的 装置 进入 这 国王的 财政部
[θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
through a window ,
通过 一个 窗户 ,

通过机械装置，从窗户进入国王的宝库。

[ðeɪ] [tʊk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] [biːks] ['dʒuːəlz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] ,
they took from it with their beaks jewels placed in a basket ,
他们 采取 从 它 和 他们的 喙 珠宝 放置 在 一个 篮子 ,

它们用喙从里面叼走珠宝，放在篮子里。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðə(r)] .
and returned to the house of my brother .
和 返回 到 这 房子 的 我的 兄弟 .

然后返回了我哥哥家。

[ænd; ənd][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [səʊld][ðə; ði]['dʒuːəlz][ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] ['mʌni] [səʊ] [ə'kwaɪəd] [wɪð]
And my elder brother sold the jewels and spent the money so acquired with
和 我的 长老 兄弟 卖 这 珠宝 和 花费 这 钱 所以 获得 和
[hɪz; ɪz]['pærəmʊə(r)] ,
his paramour ,
他的 情人 ,

我的哥哥把珠宝卖了，把所得的钱花在了他的情妇身上。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi] [rɒb] [ðə; ði] [kɪŋz] ['treʒəri] ['evri] [naɪt] ,
and in that way he robbed the king's treasury every night ,
和 在 那 方式 他 被抢劫 这 国王的 财政部 每一个 夜晚 ,

就这样，他每晚都劫掠国王的国库。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [ðæt] [ɪm'prɒpə(r)] [prə'siːdɪŋ] ,

and though I tried to prevent him , he would not give up that improper proceeding ,

和 尽管 我 尝试 到 防止 他 ， 他 会 不是 给 向上 那 不当 进行中 ，

尽管我试图阻止他，但他仍不肯放弃这种不当行为。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] , [wen] ['blaɪndɪd][baɪ] ['pæʃ(ə)n] , [dis'tiŋgwiʃ] [bɪ'twiːn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ?

for who , when blinded by passion , distinguishes between right and wrong ?

为了 WHO ， 什么时候 失明 经过 热情 ， 区别 之间 正确的 和 错误的 ？

谁能在激情蒙蔽双眼时，分辨对错呢？

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,

And then the keeper of the treasury ,

和 然后 这 守门员 的 这 财政部 ，

然后是国库的保管人，

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] ['treʒə(r)] - [haʊs] [wɒz; wəz] ['plʌndə] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][bəʊlt] ['biːɪŋ] [muːvd] ,

as the king's treasure - house was plundered night after night without the bolt being moved ,

作为 这 国王的 宝藏 - 房子 曾是 掠夺 夜晚 后 夜晚 没有 这 螺栓 存在 已搬 ，

国王的宝库夜复一夜地遭到洗劫，而宝库的门闩却始终没有打开。

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [maɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ɪn'kwaɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði]['mætə(r)] ,

though there were no mice in it , for several days in succession enquired into the matter ,

尽管 那里 是 不 小鼠 在 它 ， 为了 一些 天 在 演替 询问 进入 这 事情 ，

虽然里面没有老鼠，但还是连续几天询问此事。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] , [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [vekst] ,

without saying anything , out of fear , and then being exceedingly vexed ,

没有 说 任何事物 ， 出去 的 害怕 ， 和 然后 存在 非常 烦恼 ，

出于恐惧，他什么也没说，然后又变得极其恼怒。

[went] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] ['pleɪnli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

went and told the whole matter plainly to the king .

去 和 讲述 这 所有的 事情 显然 到 这 国王 .

他去把整件事都如实告诉了国王。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['pəʊstɪd] [hɪm] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [gɑːdz] [ɪn][ðə; ði] ['treʒə(r)] - [haʊs] [æt; ət] [naɪt] ,

Then the king posted him and some other guards in the treasure - house at night ,

然后 这 国王 发布 他 和 一些 其他 守卫 在 这 宝藏 - 房子 在 夜晚 ，

于是国王安排他和一些其他卫兵夜间守卫宝库。

[wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with orders to keep awake in order to find out the truth of it .

和 订单 到 保持 醒 在 命令 到 寻找 出去 这 真相 的 它 .

奉命保持清醒，以便查明真相。

[ðəʊz] [gɑːdz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒə(r)] - [haʊs] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] ,

Those guards went into the treasure - house at midnight , and while there ,

那些 守卫 去 进入 这 宝藏 - 房子 在 午夜 ， 和 尽管 那里 ，

那些守卫在午夜时分进入了宝库，在那里，

[sɔː] [maɪ] ['brʌðərz] [tuː] [swɒnz] ['entərɪŋ] [ðeə(r)] [-]
saw my brother's two swans entering there [392]
锯 我的 兄弟 二 天鹅 进入 那里 [-]

看见我哥哥的两只天鹅进入那里[392]

[baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ɪm'peld] [baɪ] [strɪŋz] .
by the window , impelled by strings .
经过 这 窗户 , 被迫 经过 字符串 .

在窗边，被绳子牵引着。

[ðə; ði] [swɒnz] [muːvd] [raʊnd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['dʒuːəlz] ,
The swans moved round by means of their mechanism and took the jewels ,
这 天鹅 已搬 圆形的 经过 方法 的 他们的 机制 和 采取 这 珠宝 ,

天鹅们通过机械装置移动，取走了珠宝。

[ðen] [ðə; ði] [gɑːdz] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [swɒnz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
then the guards cut the strings , and took the swans to shew the king in the morning .
然后 这 守卫 切 这 字符串 , 和 采取 这 天鹅 到 展示 这 国王 在 这 早晨 .

然后卫兵们剪断了绳子，带着天鹅去向国王展示，准备第二天早上再看。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [bɪ'wɪldəmənt] — “ ['brʌðə(r)] ,
And then my elder brother said in a state of bewilderment — “ Brother ,
和 然后 我的 长老 兄弟 说 在 一个 状态 的 困惑 — “ 兄弟 ,

然后，我的哥哥困惑地说：“哥哥，

[maɪ] [tuː] [swɒnz] [hæv; həv] [biːn] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,
my two swans have been seized by the guards of the treasury ,
我的 二 天鹅 有 到过 查获 经过 这 守卫 的 这 财政部 ,

我的两只天鹅被国库卫兵没收了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [strɪŋz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [slæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [hæz; həz] [drɒpt] .
for the strings have become slack , and the pin of the mechanism has dropped .
为了 这 字符串 有 变得 松弛 , 和 这 别针 的 这 机制 有 掉落 .

因为琴弦松弛了，机构的销钉掉了下来。

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst][bəʊθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [ɪ'miːdiətli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
So we must both of us leave this place immediately , for the king ,
所以 我们 必须 两个都 的 我们 离开 这 地方 立即地 , 为了 这 国王 ,

所以，我们俩必须立刻离开这里，为了国王。

[wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ˌjuː 'es][æz; əz] [θiːvz] .
when he hears of it in the morning , will punish us as thieves .
什么时候 他 听到 的 它 在 这 早晨 , 将要 惩治 我们 作为 窃贼 .

他早上听到这件事后，会像惩罚小偷一样惩罚我们。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [skɪld] [ɪn] [mə'kænɪkl] [kən'traivəns] .
For we are both known to be skilled in mechanical contrivances .
为了 我们 是 两个都 已知 到 是 熟练 在 机械的 诡计 .

因为我们俩都以擅长机械装置而闻名。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][hɪə(r)][ə; eɪ] ['tʃæriət] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː'mætɪk] [kən'traɪvəns] , [wɪtʃ] ['kwɪkli] [gəʊz] [eɪt] ['hʌndrəd] ['joʊdʒənəz] ,
And I have here a chariot with a pneumatic contrivance , which quickly goes eight hundred yojanas ,
和 我 有 这里 一个 战车 和 一个 气动 装置 , 哪个 迅速地 去 八 百 由旬 ,

我这里有一辆装有气动装置的战车，可以快速行驶八百由旬。

[ɪf]	[juː; jʊ]	[pres]	[ə; eɪ]	[sprɪŋ]	.
if	**you**	**press**	**a**	**spring**	**.**
如果	你	按	一个	春天	.

如果你按下弹簧。

[let]	[ˌjuː ˈes]	[gəʊ]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[ˈdɪstənt]	[ˈfɒrən]	[lænd] ,
Let	**us**	**go**	**by**	**means**	**of**	**it**	**to**	**-**	**day**	**to**	**a**	**distant**	**foreign**	**land ,**
让	我们	去	经过	方法	的	它	到	-	天	到	一个	遥远	外国的	土地 ,

今天我们就借着它去遥远的异国他乡吧。

[ðəʊ]	[ˈeksaɪl]	[meɪ]	[biː; bi]	[ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[haʊ]	[kæn; kən]	[æn; ən]	[ˈiːv(ə)l]	[diːd] ,
though	**exile**	**may**	**be**	**disagreeable**	**;**	**for**	**how**	**can**	**an**	**evil**	**deed ,**
尽管	流亡	可能	是	令人不快的	;	为了	如何	能	一个	邪恶的	契据 ,

虽然流放可能令人不快；因为罪恶的行径又怎能……

[ðæt]	[ɪz]	[dʌn]	[ɪn]	[dɪˈspaɪt]	[ɒv; əv]	[ɡʊd]	[ədˈvaɪs]	,	[brɪŋ]	[ˈpleʒə(r)]	[tuː; tə]	[ˈeni]	[wʌn]	?
that	**is**	**done**	**in**	**despite**	**of**	**good**	**advice**	**,**	**bring**	**pleasure**	**to**	**any**	**one**	**?**
那	是	完毕	在	尽管	的	好的	建议	,	带来	乐趣	到	任何	一	?

违背良言而行，能给任何人带来快乐吗？

[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[məˈtʃʊə(r)]	[fruːt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[ˈwɪkɪdnəs]	[ɪn]	[nɒt]	[əuˈbei]	[jɔː(r); jə(r)]	[ədˈvaɪs]	,
This	**is**	**the**	**mature**	**fruit**	**of**	**my**	**wickedness**	**in**	**not**	**obeying**	**your**	**advice**	**,**
这	是	这	成熟	水果	的	我的	邪恶	在	不是	服从	你的	建议	,

这就是我不听从你劝告的恶果。

[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[ɪkˈstendɪd]	[tuː; tə]	[ˈɪnəs(ə)nt]	[juː; jʊ]	,	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː] .
which	**has**	**extended**	**to**	**innocent**	**you**	**,**	**as**	**well**	**as**	**to**	**me .**
哪个	有	扩展	到	清白的	你	,	作为	出色地	作为	到	我 .

这不仅波及到我，也波及到无辜的你。

”	[ˈɑːftə(r)]	[ˈseɪɪŋ]	[ðɪs]	,	[maɪ]	[ˈbrʌðə(r)]	-	[ɪˈmiːdiətli]	[ˈmaʊntɪd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ˈfæməli]	[ðæt]	[ˈtʃæriət] ,
”	**After**	**saying**	**this**	**,**	**my**	**brother**	**Práṇadhara**	**immediately**	**mounted**	**with**	**his**	**family**	**that**	**chariot ,**
”	后	说	这	,	我的	兄弟	-	立即地	安装	和	他的	家庭	那	战车 ,

“说完这话，我的兄弟普拉纳达拉立刻带着家人登上了那辆战车，

[ðæt]	[fluː]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)] .
that	**flew**	**through**	**the**	**air .**
那	飞翔	通过	这	空气 .

它在空中飞过。

[bʌt; bət]	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[ɜːrdʒd]	[ˌem ˈiː]	,	[ai]	[wʊd]	[nɒt]	[maʊnt]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ˈleɪdn]	[wɪð]	[ˈmeni]	[ˈpiːp(ə)l] ,
But	**though**	**he**	**urged**	**me**	**,**	**I**	**would**	**not**	**mount**	**it**	**,**	**as**	**it**	**was**	**laden**	**with**	**many**	**people ,**
但	尽管	他	敦促	我	,	我	会	不是	山	它	,	作为	它	曾是	满载	和	许多	人们 ,

虽然他极力劝说，但我还是不愿上去，因为船上挤满了人。

[səʊ]	[hiː; hi]	[fluː]	[ʌp]	[ɪn]	[ˌaɪ ˈtiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ænd; ənd]	[went]	[ɒf]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	[ˈdɪstənt]	[pleɪs] .
so	**he**	**flew**	**up**	**in**	**it**	**to**	**the**	**sky**	**and**	**went**	**off**	**to**	**some**	**distant**	**place .**
所以	他	飞翔	向上	在	它	到	这	天空	和	去	离开	到	一些	遥远	地方 .

于是他乘着它飞上了天空，去了遥远的地方。

[wen]	[ðæt]	-	,	[fɔːr]	[huː]	[wɒz; wəz]	[ˈraɪtli]	[nemd]	,	[hæd; həd]	[ɡɒn]	[ɒf]	[ˈsʌmweə(r)]	,	[ai] ,
When	**that**	**Práṇadhara**	**,**	**4**	**who**	**was**	**rightly**	**named**	**,**	**had**	**gone**	**off**	**somewhere**	**,**	**I ,**
什么时候	那	-	,	4	WHO	曾是	没错	命名	,	有	已消失	离开	某处	,	我 ,

当那位名副其实的普拉纳达拉（Práṇadhara）离开后，我，

[ɪk'spektɪŋ]	[ðæt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[ai]	['sɪŋgli]	[ʃʊd; ʃəd]	[hiː; hi]	[ɪk'spəʊzd]	[tuː; tə]	['deɪndʒə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hændz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
expecting	**that**	**in**	**the**	**morning**	**I**	**singly**	**should**	**he**	**exposed**	**to**	**danger**	**at**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**king**	**,**
期待	那	在	这	早晨	我	单独	应该	他	裸露	到	危险	在	这	双手	的	这	国王	,

预计第二天早上我会独自一人身陷国王的危险之中，

['maʊntɪd]	[ə'nʌðə(r)]	['tʃæriət]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[njuː'mætɪk]	['mekənɪzəm]	,	[wɪtʃ]	[ai]	[hæd; həd]	[maɪ'self]	[meɪd]	,
mounted	**another**	**chariot**	**with**	**a**	**pneumatic**	**mechanism**	**,**	**which**	**I**	**had**	**myself**	**made**	**,**
安装	其他	战车	和	一个	气动	机制	,	哪个	我	有	我	制成	,

我又装上了一辆装有气动装置的战车，这辆战车是我自己做的。

[ænd; ənd]	['kwɪkli]	['trævld]	[tuː]	['hʌndrəd]	['joʊdʒənəz]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[pleɪs]	.
and	**quickly**	**travelled**	**two**	**hundred**	**yojanas**	**from**	**that**	**place**	**.**
和	迅速地	旅行	二	百	由旬	从	那	地方	.

然后迅速从那里走了两百由旬。

[ðen]	[ai]	[ə'gen]	['stɑːtɪd]	[ðæt]	[eə(r)]	-	['trævəlɪŋ]	['tʃæriət]	,	[ænd; ənd]	[went]	[ə'nʌðə(r)]	[tuː]	['hʌndrəd]	['joʊdʒənəz]	.
Then	**I**	**again**	**started**	**that**	**air**	**-**	**travelling**	**chariot**	**,**	**and**	**went**	**another**	**two**	**hundred**	**yojanas**	**.**
然后	我	再次	开始	那	空气	-	旅行	战车	,	和	去	其他	二	百	由旬	.

然后我又启动了那辆飞行战车，又飞了两百由旬。

[ðen]	[ai]	[left]	[maɪ]	['tʃæriət]	,	['terɪfaɪd]	[æt; ət]	['faɪndɪŋ]	[ðæt]	[ai]	[wɒz; wəz]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[siː]	,
Then	**I**	**left**	**my**	**chariot**	**,**	**terrified**	**at**	**finding**	**that**	**I**	**was**	**near**	**the**	**sea**	**,**
然后	我	左边	我的	战车	,	恐惧	在	寻找	那	我	曾是	靠近	这	海	,

然后我离开了战车，惊恐地发现自己离海边很近。

[ænd; ənd]	['trævəlɪŋ]	[ɒn]	[maɪ]	[fiːt]	,	[riːtʃt]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[ðɪs]	['sɪti]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['empti]	.
and	**travelling**	**on**	**my**	**feet**	**,**	**reached**	**in**	**course**	**of**	**time**	**this**	**city**	**which**	**was**	**empty**	**.**
和	旅行	在	我的	脚	,	达到	在	课程	的	时间	这	城市	哪个	曾是	空的	.

于是我徒步跋涉，最终到达了这座空无一人的城市。

[ænd; ənd]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ˌkjʊəri'ɒsəti]	[ai]	['entəd]	[ðɪs]	['pæləs]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[fɪld]	[wɪð]	['gɑːmənts]	,	['ɔːrnəmənts]	,
And	**out**	**of**	**curiosity**	**I**	**entered**	**this**	**palace**	**,**	**which**	**was**	**filled**	**with**	**garments**	**,**	**ornaments**	**,**
和	出去	的	好奇心	我	进入	这	宫殿	,	哪个	曾是	已填	和	服装	,	装饰品	,

出于好奇，我走进了这座宫殿，里面摆满了衣服、饰品……

[ænd; ənd]	[kaʊtʃ]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[kən'viːnjənsɪs]	[fɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	.
and	**couches**	**and**	**all**	**the**	**other**	**conveniences**	**fit**	**for**	**a**	**king**	**.**
和	沙发	和	全部	这	其他	便利设施	合身	为了	一个	国王	.

还有沙发以及其他一切堪比国王的舒适设施。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[ai]	[beɪðd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	-	[leɪk]	,	[ænd; ənd]	[et; eɪt]	[fruːts]	,
And	**in**	**the**	**evening**	**I**	**bathed**	**in**	**the**	**water**	**of**	**the**	**garden**	**-**	**lake**	**,**	**and**	**ate**	**fruits**	**,**
和	在	这	晚上	我	洗澡	在	这	水	的	这	花园	-	湖	,	和	吃	水果	,

晚上，我在花园湖水中沐浴，并吃了水果。

[ænd; ənd]	[ˈgəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈrɔɪəl]	[bed]	[rɪˈflektɪd]	[əˈləʊn]	[æt; ət]	[naɪt]	—	“	[wɒt]	[ˌeɪ ˈem]	[ai]	[tuː; tə]
and	**going**	**to**	**the**	**royal**	**bed**	**reflected**	**alone**	**at**	**night**	**—**	**“**	**What**	**am**	**I**	**to**
和	去	到	这	皇家	床	反映	独自的	在	夜晚	—	“	什么	是	我	到

[duː; də]	[ɪn]	[ðɪs]	[ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd]	[spɒt]	?
do	**in**	**this**	**uninhabited**	**spot**	**?**
做	在	这	无人	点	?

夜里，他独自一人来到王室的床上，心中思索着：“我在这荒无人烟的地方该做什么呢？”

[səʊ]	[tuː; tə]	-	[ˈmɒrəʊ]	[ai]	[wɪl]	[gəʊ]	[hens]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	[pleɪs]	[ɔː(r)]	[ˈʌðə(r)]	,
So	**to**	**-**	**morrow**	**I**	**will**	**go**	**hence**	**to**	**some**	**place**	**or**	**other**	**,**
所以	到	-	明天	我	将要	去	因此	到	一些	地方	或者	其他	,

所以明天我就要离开这里，去某个地方了。

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[niːd]	[fɪə(r)]	[ˈdeɪndʒə(r)]	[frɒm; frəm]	[kɪŋ]	-	.
for	**I**	**no**	**longer**	**need**	**fear**	**danger**	**from**	**king**	**Báhubala**	**.**
为了	我	不	更长	需要	害怕	危险	从	国王	-	.

因为我不再需要惧怕巴胡巴拉国王的威胁。

”	[wen]	[ai]	[hæd; həd]	[ðʌs]	[rɪˈflektɪd]	,	[ai]	[went]	[tuː; tə]	[sliːp]	,
”	**When**	**I**	**had**	**thus**	**reflected**	**,**	**I**	**went**	**to**	**sleep**	**,**
”	什么时候	我	有	因此	反映	,	我	去	到	睡觉	,

“我这样想了一会儿，就睡着了。”

[ænd; ənd]	[təˈwɔːdz]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[naɪt]	[ə; eɪ]	[ˈhɪərəʊ]	[ɒv; əv]	[dɪˈvaɪn]	[əˈpɪərəns]	,	[ˈmaʊntɪd]	[ɒn]	[ə; eɪ]
and	**towards**	**the**	**end**	**of**	**night**	**a**	**hero**	**of**	**divine**	**appearance**	**,**	**mounted**	**on**	**a**
和	向	这	结尾	的	夜晚	一个	英雄	的	神圣的	外貌	,	安装	在	一个

[ˈpiːkɒk]	,
peacock	**,**
孔雀	,

夜幕降临之际，一位外貌神圣的英雄骑着孔雀出现。

[ðʌs]	[əˈdrest]	[ˌem ˈiː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	;	“	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[lɪv; laɪv]	[hɪə(r)]	,	[gʊd]	[sɜː(r)]	,	[juː; jʊ]
thus	**addressed**	**me**	**in**	**a**	**dream**	**;**	**“**	**You**	**must**	**live**	**here**	**,**	**good**	**sir**	**,**	**you**
因此	已解决	我	在	一个	梦	;	“	你	必须	居住	这里	,	好的	先生	,	你

[mʌst; məst]	[nɒt]	[dɪˈpɑːt]	[ˌelsˈweə(r)]	,
must	**not**	**depart**	**elsewhere**	**,**
必须	不是	离开	别处	,

在梦中，他这样对我说：“先生，你必须住在这里，你不能离开这里。”

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ɒv; əv]	[miːlz]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[gəʊ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈmɪd(ə)l]	[kɔːt]	[ɒv; əv]
and	**at**	**the**	**time**	**of**	**meals**	**you**	**must**	**go**	**up**	**to**	**the**	**middle**	**court**	**of**
和	在	这	时间	的	餐	你	必须	去	向上	到	这	中间	法庭	的

[ðə; ði]	[ˈpæləs]	,
the	**palace**	**,**
这	宫殿	,

用餐时，你们必须到宫殿的中庭去。

[ænd; ənd]	[weɪt]	[ðeə(r)]	.
and	**wait**	**there**	**.**
和	等待	那里	.

在那里等着。

”	[ðʌs]	[hiː; hi]	[spəʊk]	,	[ænd; ənd]	[dɪsəˈpɪəd]	,
”	**Thus**	**he**	**spoke**	**,**	**and**	**disappeared**	**,**
”	因此	他	辐	,	和	消失	,

他说完这些话，便消失了。

[ænd; ənd][ai] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪˈflektɪd] — “ [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðɪs] [ˈhev(ə)nli] [pleɪs] [hæz; həz] [biːn]
and I woke up and reflected — “ Undoubtedly this heavenly place has been
和 我 觉醒 向上 和 反映 — “ 无疑 这 天上 地方 有 到过
[meɪd] [baɪ] - ,
made by Kártikeya ,
制成 经过 - ,

我醒来后沉思道：“毫无疑问，这人间仙境是卡尔蒂凯亚所创造的，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ˈfeɪvəd] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðɪs] [driːm] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈmerɪts] [ɪn][ə; eɪ]
and he has favoured me with this dream on account of my merits in a
和 他 有 受青睐 我 和 这 梦 在 帐户 的 我的 优点 在 一个
[ˈfɔːmə(r)] [laɪf] .
former life .
以前的 生活 .

他因我前世的功德而赐予我这个梦境。

[ai][hæv; həv] [tɜːnd] [ʌp] [hɪə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] [ˈdwelɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] .
I have turned up here because I am to be happy dwelling in this town .
我 有 转向 向上 这里 因为 我 是 到 是 快乐的 住宅 在 这 镇 .

我来到这里，是因为我注定要幸福地居住在这个小镇上。

” [ai] [kənˈsiːvd] [ðɪs] [həʊp] [ænd; ənd] [rəʊz] [ʌp] , [-]
” I conceived this hope and rose up , [393]
” 我 构思 这 希望 和 玫瑰 向上 , [-]

“我怀着这个希望站了起来，[393]

[ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,
and said the prayer for the day ,
和 说 这 祷告 为了 这 天 ,

然后做了当天的祷告。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈiːtɪŋ] [ai] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [kɔːt] ,
and at the time of eating I went up to the middle court ,
和 在 这 时间 的 吃 我 去 向上 到 这 中间 法庭 ,

吃饭的时候，我去了中庭。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ðeə(r)] , [ˈgəʊldən] [ˈdɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] ,
and while I was waiting there , golden dishes were placed in front of me ,
和 尽管 我 曾是 等待 那里 , 金的 菜肴 是 放置 在 正面 的 我 ,

我等候期间，有人把金盘子摆在了我面前。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fel] [ˈɪntuː][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] [fuːd] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [giː] , [mɪlk] , [raɪs] ,
and there fell into them from heaven food consisting of ghee , milk , rice ,
和 那里 跌倒 进入 他们 从 天堂 食物 由 的 酥油 , 牛奶 , 米 ,

天上掉下来一些食物，包括酥油、牛奶、米饭等，落到他们手中。

[bɔɪld] [raɪs] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ; [faɪv][ænd; ənd] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [kaɪndz][ɒv; əv] [fuːd] [ðæt] [ai] [θɔːt]
boiled rice and other things ; 5 and any other kinds of food that I thought
煮沸 米 和 其他 事物 ; 5 和 任何 其他 种类 的 食物 那 我 想法
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

白米饭和其他食物；5 以及我能想到的任何其他种类的食物，

[keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [fɑːst][æz; əz][ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
came to me as fast as I thought of them .
来了 到 我 作为 快速地 作为 我 想法 的 他们 .

想到它们，它们就立刻出现在我的脑海里。

[ˈɑːftə(r)] [ˈiːtɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ai] [felt] [ˈkʌmfət] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒd] .
After eating all this , I felt comforted by the favour of the god .
后 吃 全部 这 , 我 毛毡 安慰 经过 这 偏爱 的 这 上帝 .

吃完这些之后，我感到受到了神的恩惠，心里很舒服。

[səʊ] , [maɪ] [lɔːd] , [ai] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [ə'bəʊd] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
So , my lord , I took up my abode in this city ,
所以 , 我的 主 , 我 采取 向上 我的 住所 在 这 城市 ,
于是，大人，我就在这座城市定居下来了。

[wɪð] ['kɪŋli] ['lʌkʃəriz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ai] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
with kingly luxuries coming to me every day as fast as I wished for them .
和 王者 奢侈品 未来 到 我 每一个 天 作为 快速地 作为 我 希望 为了 他们 .
每天都有我想要的奢华享受迅速送到我面前。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [əb'teɪn] [waɪvz] [ænd; ənd] ['retɪnjuː] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
But I do not obtain wives and retinue by thinking of them ,
但 我 做 不是 获得 妻子们 和 随从 经过 思维 的 他们 ,
但我并非靠幻想就能获得妻妾和随从，

[səʊ] [ai] [meɪd] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [wʊd] .
so I made all these people of wood .
所以 我 制成 全部 这些 人们 的 木头 .
所以我用木头做了这些人。

[ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['kɑːpəntə(r)] ,
Though I am a carpenter ,
尽管 我 是 一个 木匠 ,
虽然我是一名木匠，

[sɪns] [ai] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [ai] [ɪn'dʒɔɪ] [ə'ləʊn] [ɔːl] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['destəni] ,
since I have come here I enjoy alone all the pleasures of a king by the power of Destiny ,
自从 我 有 来 这里 我 享受 独自的 全部 这 快乐 的 一个 国王 经过 这 力量 的 命运 ,
自从我来到这里，凭借命运的力量，我独自享受着国王的一切荣耀。

[ænd; ənd] [maɪ] [neɪm] [ɪz] - . [sɪks]
and my name is Rájyadhara . 6
和 我的 姓名 是 - . 6
我的名字是拉贾达拉。6

“ [səʊ] [rɪ'pəʊz] , [naʊ] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ðɪs] [gɒd] - [bɪlt] [taʊn] ,
“ So repose , now , a day in this god - built town ,
“ 所以 休息 , 现在 , 一个 天 在 这 上帝 - 建造 镇 ,
“所以，现在，在这座上帝建造的小镇里，安歇一天吧。”

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ə'tend] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'bɪləti] .
and I will attend upon you to the best of my ability .
和 我 将要 出席 之上 你 到 这 最好的 的 我的 能力 .
我将竭尽所能为您服务。

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , - [led] [ɒf] [wɪð] [hɪm] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ['gɑːd(ə)n] ,
” After saying this , Rájyadhara led off with him Naraváhanadatta and Gomukha to the city garden ,
” 后 说 这 , - 引领 离开 和 他 - 和 - 到 这 城市 花园 ,
“说完这些话，拉贾达拉便带着那罗婆那陀罗和牛面前往城中花园。”

[ðeə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [beɪðd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['ɒfəd] ['ləʊtəs] [tuː; tə] ['ʃiːvə] ,
there the prince bathed in the water of the lake and offered lotuses to Śiva ,
那里 这 王子 洗澡 在 这 水 的 这 湖 和 提供 莲花 到 湿婆 ,
王子在那里沐浴湖水，并向湿婆神献上莲花。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːstɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [kɔːt] ,
and was conducted to the feasting - place in the middle court ,
和 曾是 实施 到 这 盛宴 - 地方 在 这 中间 法庭 ,

然后被带到中院的宴饮场所。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] ['vaɪəndz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)]
and there he and his minister enjoyed viands which were placed before
和 那里 他 和 他的 部长 享受 菜肴 哪个 是 放置 前
[ðem; ðəm][baɪ] - ,
them by Rájyadhara ,
他们 经过 - ,

他和他的大臣在那里享用了拉贾达拉为他们准备的佳肴。

[huː] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [keɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt]
who stood in front of them , to whom they came as soon as he thought
WHO 站立 在 正面 的 他们 , 到 谁 他们 来了 作为 很快 作为 他 想法
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

站在他们面前的人，他们一想到他们就来到他们身边。

[ðen] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] - [graʊnd] [wɒz; wəz] [swept] [baɪ][sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] [hænd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ]
Then the eating - ground was swept by some unseen hand , and after they
然后 这 吃 - 地面 曾是 扫荡 经过 一些 看不见 手 , 和 后 他们
[hæd; həd]['teɪkən] ['biːtl] ,
had taken betel ,
有 已采取 槟榔 ,

然后，有人看不见的手清扫了吃槟榔的场地，之后他们吃完槟榔后，

[ðeɪ] [dræŋk] [waɪn] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [greɪt] [fə'lɪsəti] .
they drank wine and remained in great felicity .
他们 喝 葡萄酒 和 剩余 在 伟大的 费利西蒂 .

他们饮酒作乐，心情十分愉悦。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] ['iːt(ə)n] , [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] [kaʊtʃ] ,
And after Rájyadhara had eaten , the prince retired to a gorgeous couch ,
和 后 - 有 吃 , 这 王子 退休 到 一个 华丽的 长椅 ,

拉贾达拉用餐完毕后，王子便回到华丽的卧榻上休息。

[ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [rɪ'zembld] [ðə; ði]
astonished at the wonderful nature of the town , which resembled the
惊讶 在 这 精彩的 自然 的 这 镇 , 哪个 类似 这
[fɪ'lɒsəfərz] [stəʊn] .
philosopher's stone .
哲学家的 石头 .

小镇的自然风光令人惊叹，宛如炼金术士的炼金石。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)ntli] [kən'siːvd] ['lɒŋɪŋ]
And when he could not sleep , on account of his recently conceived longing
和 什么时候 他 可以 不是 睡觉 , 在 帐户 的 他的 最近 构思 渴望
[fɔː(r); fə(r)] - ,
for Karpúriká ,
为了 - ,

而当他因为最近对卡普里卡产生的渴望而无法入睡时，

- , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn][bed] , [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] ,
Rájyadhara , who was also in bed , asked her story ,
- , WHO 曾是 还 在 床 , 问 她 故事 ,

同样躺在床上的拉贾达拉询问了她的故事。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [sliːp] , [ɔː'spɪʃəs] [sɜː(r)] ?
and then said to him — “ Why do you not sleep , auspicious sir ?
和 然后 说 到 他 — “ 为什么 做 你 不是 睡觉 , 吉祥 先生 ?

然后对他说：“您为什么不睡觉，吉祥的先生？”

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'teɪn] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'zaɪəd] [lʌv] .
You will obtain your desired love .
你 将要 获得 你的 想要的 爱 .

你将获得你渴望的爱情。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [feə(r)] ['wʊmən] , [laɪk] ['fɔːtʃuːn] , [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [tʃuːz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [haɪ] ['kʌrɪdʒ] .
For a fair woman , like Fortune , of her own accord chooses a man of high courage .
为了 一个 公平的 女士 , 喜欢 财富 , 的 她 自己的 符合 选择 一个 男人 的 高的 勇气 .

像命运女神一样美丽的女人，会主动选择一位勇敢的男人。

[ai] [hæv; həv] [hæd; həd] ['ɒkjələ(r)] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] , [səʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] ; [ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I have had ocular proof of this , so hear the story ; I will relate it to you .
我 有 有 眼部 证明 的 这 , 所以 听到 这 故事 ; 我 将要 涉及 它 到 你 .

我已经亲眼见证了这件事，所以请听我讲讲这个故事；我会把它讲给你听。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] .
Story of Arthalobha and his beautiful wife .
故事 的 - 和 他的 美丽的 妻子 .

阿塔洛巴和他美丽妻子的故事。

[ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , - , [huːm] [ai] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [dɔː(r)] - ['kiːpə(r)] ,
That king of Kánchí , Báhubala , whom I mentioned to you , had a rich door - keeper ,
那 国王 的 - , - , 谁 我 提及 到 你 , 有 一个 富有的 门 - 守门员 ,

我之前提到的坎奇国王巴胡巴拉，他有一个富有的门卫。

['raɪtli] [nemd] - . ['sevən] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [nemd] - .
rightly named Arthalobha . 7 He had a beautiful wife named Mánapará .
没错 命名 - . 7 他 有 一个 美丽的 妻子 命名 - .

恰如其名，Arthalobha.7 他有一位美丽的妻子，名叫Mánapará。

[ðæt] - , ['biːɪŋ] [baɪ] [prə'feʃn] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [ænd; ənd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ævərɪs] [di'strʌst] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,
That Arthalobha , being by profession a merchant , and on account of his avarice distrusting his servants ,
那 - , 存在 经过 职业 一个 商人 , 和 在 帐户 的 他的 贪婪 不信任 他的 仆人 ,

阿塔洛巴，本是商人，因贪婪而不信任仆人，

[ə'pɔɪntɪd] [ðæt] [waɪf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
appointed that wife of his to look after his business in preference to them .
任命 那 妻子 的 他的 到 看 后 他的 商业 在 偏爱 到 他们 .

他任命自己的妻子而不是他们来打理他的生意。

[ʃiː; ʃi] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [hɪm] ,
She , though she did not like it , being obedient to him ,
她 , 尽管 她 做过 不是 喜欢 它 , 存在 听话 到 他 ,

她虽然不喜欢这样，但还是服从了他。

[meɪd] ['baːginz] [wɪð] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪd] [ɔːl] [men] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [fɔːm] [ænd; ənd]
made bargains with merchants and captivated all men by her sweet form and
制成 特价商品 和 商人 和 着迷 全部 男人 经过 她 甜的 形式 和
[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .

她与商人达成交易，并以其甜美的容貌和言谈举止迷惑了所有男人。

[ænd; ənd] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [-]
And Arthalobha , seeing that all the [394]
和 - , 看到 那 全部 这 [-]

而 Arthalobha 看到所有[394]

['seɪlz] [ɒv; əv] ['elɪfənts] , ['hɔːsɪz] , ['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] ['gɑːmənts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] , [brɔːt] [ɪn] [ə; eɪ]
sales of elephants , horses , jewels , and garments that she made , brought in a
销售量 的 大象 , 马匹 , 珠宝 , 和 服装 那 她 制成 , 带来 在 一个
['prɒfɪt] , [ri'dʒɔis] [ɪk'siːdɪŋli] .
profit , rejoiced exceedingly .
利润 , 欣喜若狂 非常 .

她出售自己制作的大象、马匹、珠宝和衣服，获得了利润，她非常高兴。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [keɪm] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['fɒrən] [lænd] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt]
And once on a time there came there from a distant foreign land a merchant
和 一次 在 一个 时间 那里 来了 那里 从 一个 遥远 外国的 土地 一个 商人
,
,
,

从前，有一个商人从遥远的异国他乡来到这里，

[nemd] - , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stɒk] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] .
named Sukhadhana , having a large stock of horses and other commodities .
命名 - , 拥有 一个 大的 库存 的 马匹 和 其他 商品 .

名为苏卡达纳，拥有大量的马匹和其他商品。

[ðə; ði] ['məʊmənt] - [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] — “ [maɪ]
The moment Arthalobha heard that he had come , he said to his wife — “ My
这 片刻 - 听到 那 他 有 来 , 他 说 到 他的 妻子 — “ 我的
[dɪə(r)] ,
dear ,
亲爱的 ,

阿塔洛巴一听到他来了，就对妻子说：“亲爱的，

[ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [nemd] - [hæz; həz] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] , [hiː; hi] [hæz; həz]
a merchant named Sukhadhana has arrived from a foreign land , he has
一个 商人 命名 - 有 到达的 从 一个 外国的 土地 , 他 有
[brɔːt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsɪz] ,
brought twenty thousand horses ,
带来 二十 千 马匹 ,

一位名叫苏卡达纳的商人从异国他乡来到这里，他带来了两万匹马。

[ænd; ənd] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [peəz] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['gɑːmənts] [meɪd] [ɪn] ['tʃaɪnə] , [səʊ] [pliːz] ,
and innumerable pairs of excellent garments made in China , so please ,
和 无数 对 的 出色的 服装 制成 在 中国 , 所以 请 ,

还有无数件中国制造的优质服装，所以，请……

[gəʊ][ænd; ənd] ['pɜːtʃəs] [frɒm; frəm][hɪm] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] [peəz] [ɒv; əv]
go and purchase from him five thousand horses and ten thousand pairs of
去 和 购买 从 他 五 千 马匹 和 十 千 对 的
['gɑːmənts] ,
garments ,
服装 ,

去向他购买五千匹马和一万件衣服。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ai] [ɔːl'redi] [pə'zes] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [faɪv] ,
in order that with the thousands of horses I already possess and those other five ,
在 命令 那 和 这 数千 的 马匹 我 已经 具有 和 那些 其他 五 ,

为了加上我已有的数千匹马和另外五匹马，

[ai] [meɪ] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['kæri] [ɒn][maɪ] ['kɒmɜːs] .
I may pay a visit to the king , and carry on my commerce .
我 可能 支付 一个 访问 到 这 国王 , 和 携带 在 我的 商业 .

我可能会去拜访国王，并继续我的商业活动。

[wen] [kə'mɪʃənd] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [baɪ] [ðæt] ['vɪlən] - , - [went] [tuː; tə]
When commissioned in these words by that villain Arthalobha , Mánapará went to
什么时候 委托 在 这些 字 经过 那 恶棍 - , - 去 到
- ;
Sukhadhana ;
- ;

奉恶棍阿塔洛巴之命，玛纳帕拉前往苏卡达纳；

[huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [huː] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)]
whose eyes were captivated by her beauty , and who welcomed her
谁 眼睛 是 着迷 经过 她 美丽 , 和 WHO 欢迎 她
['glædli] .
gladly .
乐意 .

她的美貌吸引了所有人的目光，他们欣然欢迎了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd][frɒm; frəm][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [praɪs] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['gɑːmənts]
And she demanded from him for a price those horses and garments
和 她 要求 从 他 为了 一个 价格 那些 马匹 和 服装
.
.
.

她向他索要那些马匹和衣物，并索要相应的价格。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] [lʌv] ,
The merchant , overpowered with love ,
这 商人 , 实力悬殊 和 爱 ,

商人，被爱情冲昏了头脑，

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — “ [ai] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] [hɔːs] [ɔː(r)]
took her aside and said to her — “ I will not give you one horse or
采取 她 旁边 和 说 到 她 — “ 我 将要 不是 给 你 一 马 或者
['gɑːmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,
garment for money ,
服装 为了 钱 ,

把她拉到一边，对她说：“我不会用钱给你一匹马或一件衣服，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wʌn] [naɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
but if you will remain one night with me ,
但 如果 你 将要 保持 一 夜晚 和 我 ,

但如果你能留下来陪我一晚，

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['gɑːmənts] .
I will give you five hundred horses and five thousand garments .
我 将要 给 你 五 百 马匹 和 五 千 服装 .

我将给你五百匹马和五千件衣服。

" ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [ðæt] [feə(r)] [wʌn] [wɪð] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [ə'maʊnt] ;
" After saying this , he solicited that fair one with even a larger amount ;
" 后 说 这 , 他 征求意见 那 公平的 一 和 甚至 一个 更大的 数量 ;

"说完这番话后，他又向那位女士索要了更多钱；

[huː] [dʌz] [nɒt] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['wɪmɪn] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt]
who does not fall in love with women , who are allowed to go about without
WHO 做 不是 落下 在 爱 和 女性 , WHO 是 允许 到 去 关于 没有
[rɪ'streɪnt] ?
restraint ?
克制 ?

谁不会爱上那些可以自由自在、不受约束的女性呢?

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] — " [ai] [wɪl] [ɑːsk] [maɪ] ['hʌzbənd] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
Then she answered him — " I will ask my husband about this ,
然后 她 回答 他 — " 我 将要 问 我的 丈夫 关于 这 ,

然后她回答他——"我会问问我丈夫这件事。"

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [send] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪk'sesɪv] [kjuː'pɪdəti] . [eit] " ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ]
for I know he will send me here out of excessive cupidity . 8 " After saying
为了 我 知道 他 将要 发送 我 这里 出去 的 过多的 贪婪 . 8 " 后 说
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

因为我知道他会出于贪婪把我送到这里来。8"说完这话，

[ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - [hæd; həd]
she went home , and told her husband what the merchant Sukhadhana had
她 去 家 , 和 讲述 她 丈夫 什么 这 商人 - 有
[sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrətli] .
said to her secretly .
说 到 她 偷偷 .

她回到家，把商人苏卡达纳偷偷跟她说的话告诉了丈夫。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɪkɪd] ['kʌvətəs] ['hʌzbənd] - [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ; " [maɪ] [dɪə(r)] ,
And that wicked covetous husband Arthalobha said to her ; " My dear ,
和 那 邪恶 贪婪的 丈夫 - 说 到 她 ; " 我的 亲爱的 ,

那个邪恶贪婪的丈夫阿塔洛巴对她说："我亲爱的，

[ɪf] [juː; jʊ] [əb'teɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [peəz] [ɒv; əv] ['gɑːmənts] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn]
if you obtain five hundred horses and five thousand pairs of garments for one
如果 你 获得 五 百 马匹 和 五 千 对 的 服装 为了 一
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

如果你一夜之间得到五百匹马和五千件衣服，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [hɑːm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
what is the harm in it .
什么 是 这 伤害 在 它 .

这样做有什么害处呢?

[səʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪm] [naʊ] ; [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] ['kwɪkli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
So go to him now ; you shall return quickly in the morning .
所以 去 到 他 现在 ; 你 将 返回 迅速地 在 这 早晨 .

所以你现在就去见他；明天早上你很快就能回来。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [miːn] - ['spɪrɪtɪd] ['hʌzbəndz] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn]
” When Mánapará heard this speech of her mean - spirited husband's , she began
” 什么时候 - 听到 这 演讲 的 她 意思是 - 精神抖擞 丈夫的 , 她 开始
[tuː; tə] [dɪ'beɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
to debate in her heart ,
到 辩论 在 她 心 ,

“玛纳帕拉听到她心胸狭隘的丈夫这番话后，心中开始纠结起来，

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] — “ [aʊt] [ɒn] [ðɪs] [beɪs] ['spɪrɪtləs] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [maɪn] [ðæt] [selz] [hɪz; ɪz]
and thus reflected — “ Out on this base spiritless husband of mine that sells his
和 因此 反映 — “ 出去 在 这 根据 死气沉沉 丈夫 的 矿 那 出售 他的
['ɒnə(r)] !
honour !
荣誉 !

于是他心想——“滚开，我这个卑鄙无耻、出卖自己荣誉的丈夫！”

[baɪ] [kən'tɪnjuəli] ['medɪteɪtɪŋ] [ɒn] [geɪn] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɔːl] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]
By continually meditating on gain he has become all made up of the desire of
经过 持续 冥想 在 获得 他 有 变得 全部 制成 向上 的 这 欲望 的
[geɪn] .
gain .
获得 .

他一心想着利益，结果自己完全被利益欲望所支配。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [mæn] ,
It is better that the generous man ,
它 是 更好的 那 这 慷慨的 男人 ,

慷慨的人更好，

[huː] [baɪz] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]
who buys me for one night with hundreds of horses and thousands of
WHO 购买 我 为了 一 夜晚 和 数百 的 马匹 和 数千 的
['piːsɪz] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [sɪlk] ,
pieces of China silk ,
件 的 中国 丝绸 ,

谁用数百匹骏马和数千件中国丝绸买下我，与我共度一夜?

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][maɪ] ['hʌzbənd] .
should be my husband .
应该 是 我的 丈夫 .

他应该是我的丈夫。

” [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [beɪs] ['hʌzbənd] , ['seɪɪŋ] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ]
” Thus reflecting , she took leave of her base husband , saying ; “ It is not my
” 因此 反思 , 她 采取 离开 的 她 根据 丈夫 , 说 ; “ 它 是 不是 我的
[fɔːlt] ,
fault ,
过错 ,

于是她思索着，告别了卑鄙的丈夫，说道：“这不是我的错，

” [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðæt] - .
” and went to the house of that Sukhadhana .
” 和 去 到 这 房子 的 那 - .

然后去了苏卡达纳的家。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] ,
And he , when he saw that she had come ,
和 他 , 什么时候 他 锯 那 她 有 来 ,

当他看到她来了的时候，

['ɑːftə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz]
after questioning her and hearing the whole story from her , was
后 提问 她 和 听力 这 所有的 故事 从 她 ， 曾是
[ə'stɒnɪʃt] ,
astonished ,
惊讶 ，

在询问她并听她讲述了整个事情经过之后，我感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
and considered himself fortunate in obtaining her .
和 经过考虑的 他自己 幸运 在 获得 她 .

他觉得自己很幸运能娶到她。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]
And he sent off immediately to her husband Arthalobha the horses and
和 他 发送 离开 立即地 到 她 丈夫 - 这 马匹 和
['gɑːmənts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [hɜː(r); hə(r)] ,
garments that were to purchase her ,
服装 那 是 到 购买 她 ,

他立即将买给她的马匹和衣物寄给了她的丈夫阿塔洛巴。

[æz; əz] [ə'griːd] [ə'pɒn] .
as agreed upon .
作为 同意 之上 .

按双方约定。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [naɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , ['hævɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [ə'teɪnd] ,
And he remained that night with her , having all his wishes attained ,
和 他 剩余 那 夜晚 和 她 ， 拥有 全部 他的 愿望 已达到 ，

当晚他留在了她身边，他的所有愿望都实现了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [welθ] ,
for she seemed like the fortune which was the fruit of his own wealth ,
为了 她 似乎 喜欢 这 财富 哪个 曾是 这 水果 的 他的 自己的 财富 ，

因为她看起来就像是他财富的结晶。

[ɪn'kɑːnət] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] , [æt; ət][lɑːst] [əb'teɪnd] [baɪ][hɪm] .
incarnate in bodily form , at last obtained by him .
体现 在 身体上的 形式 ， 在 最后的 获得 经过 他 .

化身为人，最终被他所获得。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] - [-]
And in the morning the base Arthalobha [395]
和 在 这 早晨 这 根据 - [-]

早上，Arthalobha[395] 的底部

[sent] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃeɪmləsnəs] , ['sɜːvənts] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɜː(r); hə(r)] , [ˌweərə'pɒn] - [sed]
sent , in his shamelessness , servants to summon her , whereupon Mánapará said
发送 ， 在 他的 无耻 ， 仆人 到 召唤 她 ， 于是 - 说
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ，

他厚颜无耻地派仆人去召她，然后马纳帕拉对他们说：

“ [haʊ] [kæn; kən][ai] [ə'gen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] [huː] [səʊld][ˌem 'iː][tuː; tə]
“ How can I again return to be the wife of that man who sold me to
“ 如何 能 我 再次 返回 到 是 这 妻子 的 那 男人 WHO 卖 我 到
[ə'nʌðə(r)] ?
another ?
其他 ?

“我怎么能再次回到那个把我卖给别人的男人身边，做他的妻子呢？”

[ai][ˌeɪ ˈem][nɒt][æz; əz] [ˈʃeɪmləs] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
I am not as shameless as he is .
我 是 不是 作为 不要脸 作为 他 是 .

我没他那么厚颜无耻。

[tel] [ˌem ˈiː] [jɔːˈselvz] [ɪf] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [bɪˈkʌmɪŋ] [naʊ] .
Tell me yourselves if this would be becoming now .
告诉 我 你们自己 如果 这 会 是 成为 现在 .

你们自己告诉我，这是否符合现在的潮流。

[səʊ] [dɪˈpɑːt] , [ðə; ði][mæn] [ðæt] [bɔːt] [ˌem ˈiː][ɪz][maɪ] [ˈhʌzbənd] .
So depart , the man that bought me is my husband .
所以 离开 , 这 男人 那 买 我 是 我的 丈夫 .

所以，请你离开吧，买下我的男人是我的丈夫。

" [wen] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
" When the servants were thus addressed by her ,
" 什么时候 这 仆人 是 因此 已解决 经过 她 ,

“当她这样训斥仆人们时，

[ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] - [wɪð] [ˈdaʊnkɑːst] [ˈfeɪsɪz] .
they went and repeated her words to Arthalobha with downcast faces .
他们 去 和 重复 她 字 到 - 和 沮丧 面孔 .

他们垂头丧气地把她的话转述给了阿塔洛巴。

[ðə; ði] [miːn] [ˈfeləʊ] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)][baɪ] [fɔːs] ;
The mean fellow , when he heard it , wanted to recover her by force ;
这 意思是 同伴 , 什么时候 他 听到 它 , 通缉 到 恢复 她 经过 力量 ;

那个卑鄙的家伙听到这话，想要强行把她带走；

[ðen] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [sed] [tuː; tə][hɪm] ;
then a friend of the name of Harabala said to him ;
然后 一个 朋友 的 这 姓名 的 - 说 到 他 ;

这时，一位名叫哈拉巴拉的朋友对他说：

" [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [rɪˈkʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] - , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] ,
" You cannot recover her from that Sukhadhana , for he is a hero ,
" 你 不能 恢复 她 从 那 - , 为了 他 是 一个 英雄 ,

“你无法将她从苏卡达纳手中夺回，因为他是一位英雄。”

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt][bɪˈhəʊld][ɪn][juː; jʊ] [ˈmænlinəs] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] .
and I do not behold in you manliness corresponding to his .
和 我 做 不是 看哪 在 你 男子气概 相应的 到 他的 .

我没有在你身上看到与他相称的男子气概。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [muːvd] [tuː; tə][ˈherəʊɪzəm][baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ðæt] [lʌvz] [hɪm] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
For he is moved to heroism by a woman that loves him on account of his
为了 他 是 已搬 到 英雄主义 经过 一个 女士 那 爱 他 在 帐户 的 他的
[ˌdʒenəˈrɒsəti] ,
generosity ,
慷慨 ,

因为他的慷慨大方，一位女子爱上了他，这感动了他，使他走上了英雄之路。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈmaɪti] , [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈmaɪti] [men] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm]
and he is mighty , and surrounded with other mighty men that have come
和 他 是 强大的 , 和 包围 和 其他 强大的 男人 那 有 来
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

他力大无穷，身边还有许多与他一同前来的勇士。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [dɪˈzɜːtɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ,
But you have been deserted by your wife ,
但 你 有 到过 荒凉的 经过 你的 妻子 ，

但你已被妻子抛弃，

[huː] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][səʊld][hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['miːnnəs] , [ænd; ənd]
who separated from you because you sold her out of meanness , and
WHO 分开 从 你 因为 你 卖 她 出去 的 卑鄙 ， 和
[skɔːn] [meɪks] [juː; jʊ]['tɪmɪd] ,
scorn makes you timid ,
轻蔑 制作 你 胆小 ，

她因为你卑鄙地出卖了她而与你分手，而轻蔑使你变得胆怯。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [riˈprəʊtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪ'femɪnət] .
and being reproached you have become effeminate .
和 存在 受责备 你 有 变得 阴柔的 .

受到责备后，你变得娘娘腔。

[mɔːr'əʊvə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['maɪti] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['maɪti] [frendz]
Moreover you are not mighty , and you are not surrounded by mighty friends
而且 你 是 不是 强大的 ， 和 你 是 不是 包围 经过 强大的 朋友们
,
,
,

而且你并不强大，你身边也没有强大的朋友。

[səʊ] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['pɒsəbli] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['væŋkwiʃ] [ðæt] ['raɪv(ə)l] ?
so how can you possibly be capable of vanquishing that rival ?
所以 如何 能 你 可能 是 有能力的 的 战胜 那 竞争对手 ？

那么，你究竟该如何战胜那个对手呢？

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ] ,
And the king will be angry with you ,
和 这 国王 将要 是 生气的 和 你 ，

王会向你发怒，

[wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kraɪm] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ; [səʊ] [kiːp] ['kwaɪət] ,
when he hears of your crime of selling your wife ; so keep quiet ,
什么时候 他 听到 的 你的 犯罪 的 销售 你的 妻子 ； 所以 保持 安静的 ，

当他听到你出卖妻子的罪行时，所以要保持沉默。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['blʌndə(r)] .
and do not make a ridiculous blunder .
和 做 不是 制作 一个 荒谬的 错误 .

不要犯愚蠢的错误。

” [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [frend] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , - [went] [ænd; ənd]
” Though his friend tried to dissuade him with these words , Arthalobha went and
” 尽管 他的 朋友 尝试 到 劝阻 他 和 这些 字 ， - 去 和
[bɪ'set] , [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] ,
beset , in his anger ,
围困 ， 在 他的 愤怒 ，

“尽管他的朋友试图用这些话劝阻他，但阿塔洛巴还是愤怒地去围攻了他，

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] .
the house of Sukhadhana with his retainers .
这 房子 的 - 和 他的 预付金 .

苏卡达纳的府邸及其随从。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , - [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz]
While he was thus engaged , Sukhadhana sallied out with his friends
尽管 他 曾是 因此 已订婚的 , - 突袭 出去 和 他的 朋友们
[ænd; ənd] [rɪ'teɪnəz] ,
and retainers ,
和 预付金 ,

趁他忙于此事，苏卡达纳带着他的朋友和随从们出发了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ['iːzəli] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] - [fɔːs] .
and in a moment easily defeated the whole of Arthalobha's force .
和 在 一个 片刻 容易地 战败 这 所有的 的 - 力量 .

瞬间便轻松击败了阿塔洛巴的整个军队。

[ðen] - [fled] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
Then Arthalobha fled , and went into the presence of the king .
然后 - 逃亡 , 和 去 进入 这 在场 的 这 国王 .

然后阿塔洛巴逃走了，去觐见国王。

[ænd; ənd] [kən'siːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɪkɪd] [kən'dʌkt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , — “ [əʊ] [kɪŋ] ,
And concealing his own wicked conduct , he said to the king , — “ O king ,
和 隐藏 他的 自己的 邪恶 执行 , 他 说 到 这 国王 , — “ 哦 国王 ,

他掩藏着自己的邪恶行径，对国王说：“王啊，

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - [hæz; həz] ['kærid] [ɒf] [maɪ] [waɪf] [baɪ] [fɔːs] .
the merchant Sukhadhana has carried off my wife by force .
这 商人 - 有 携带 离开 我的 妻子 经过 力量 .

商人苏卡达纳强行掳走了我的妻子。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] , [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'rest] [ðæt] - .
” And the king , in his rage , wished to arrest that Sukhadhana .
” 和 这 国王 , 在 他的 愤怒 , 希望 到 逮捕 那 - .

“国王勃然大怒，想要逮捕苏卡达纳。”

[ðen] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] — “ [ɪn] ['eni] [keɪs] ,
Then a minister of the name of Sandhána said to the king — “ In any case ,
然后 一个 部长 的 这 姓名 的 - 说 到 这 国王 — “ 在 任何 案件 ,
[maɪ] [lɔːd] ,
my lord ,
我的 主 ,

这时，一位名叫桑达纳的大臣对国王说：“无论如何，陛下，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ə'rest] [hɪm] ,
you cannot arrest him ,
你 不能 逮捕 他 ,

你不能逮捕他。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [ɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [frendz] [huː] [hæv; həv] [kʌm]
for when his force is increased by that of the eleven friends who have come
为了 什么时候 他的 力量 是 增加 经过 那 的 这 十一 朋友们 WHO 有 来
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

因为当他的力量因与他同行的十一位朋友而增强时，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['eksələnt] ['hɔːsɪz] .
he will be found to have more than a hundred thousand excellent horses .
他 将要 是 成立 到 有 更多的 比 一个 百 千 出色的 马匹 .

人们会发现他拥有超过十万匹良驹。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
And you have not discovered the truth about the matter ,
和 你 有 不是 发现 这 真相 关于 这 事情 ,

你还没有发现这件事的真相。

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[kən'dʌkt]	[wɪl]	[tɜːn]	[aʊt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[nɒt]	[ˌɔːltə'geðə(r)]	[wɪ'ðaʊt]	[kɔːz]	.
for	**his**	**conduct**	**will**	**turn**	**out**	**to**	**be**	**not**	**altogether**	**without**	**cause**	**.**
为了	他的	执行	将要	转动	出去	到	是	不是	共	没有	原因	.

因为他的行为最终会被证明并非完全没有原因。

[səʊ]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	['betə(r)]	[send]	[ə; eɪ]	['mesɪndʒə(r)]	,
So	**you**	**had**	**better**	**send**	**a**	**messenger**	**,**
所以	你	有	更好的	发送	一个	信使	,

所以你最好派个使者去。

[ænd; ənd]	[ɑːsk]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðæt]	[ðɪs]	['feləʊ]	[hɪə(r)]	[ɪz]	['tʃætərɪŋ]	[ə'baʊt]	.
and	**ask**	**what**	**it**	**is**	**that**	**this**	**fellow**	**here**	**is**	**chattering**	**about**	**.**
和	问	什么	它	是	那	这	同伴	这里	是	喋喋不休	关于	.

问问这位先生在胡说八道些什么。

”	[wen]	[kɪŋ]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[sent]	[ə; eɪ]	['mesɪndʒə(r)]	[tuː; tə]	-	[tuː; tə]	[ɑːsk]
”	**When**	**king**	**Báhubala**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**sent**	**a**	**messenger**	**to**	**Sukhadhana**	**to**	**ask**
”	什么时候	国王	-	听到	这	,	他	发送	一个	信使	到	-	到	问
[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	.											
about	**the**	**matter**	**.**											
关于	这	事情	.											

“巴胡巴拉国王听到此事后，派使者去苏卡达纳询问此事。

[ðə; ði]	['mesɪndʒə(r)]	[went]	,	[ænd; ənd]	[ɑːskt]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['ɔːdə(r)]	,
The	**messenger**	**went**	**,**	**and**	**asked**	**about**	**the**	**matter**	**by**	**the**	**king's**	**order**	**,**
这	信使	去	,	和	问	关于	这	事情	经过	这	国王的	命令	,

使者奉国王之命前去询问此事。

[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	-	[təʊld]	[hɪm]	[hɜː(r); hə(r)]	['stɔːri]	.
and	**thereupon**	**Mánapará**	**told**	**him**	**her**	**story**	**.**
和	于是	-	讲述	他	她	故事	.

于是，玛纳帕拉向他讲述了她的故事。

[wen]	-	[hɜːd]	[ðæt]	['wʌndəf(ə)l]	[teɪl]	,
When	**Báhubala**	**heard**	**that**	**wonderful**	**tale**	**,**
什么时候	-	听到	那	精彩的	故事	,

当巴胡巴拉听到这个奇妙的故事时，

[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	-	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ɒv; əv]	-	,
he	**came**	**to**	**the**	**house**	**of**	**Sukhadhana**	**to**	**behold**	**the**	**beauty**	**of**	**Mánapará**	**,**
他	来了	到	这	房子	的	-	到	看哪	这	美丽	的	-	,

他来到苏卡达纳的家中，是为了欣赏玛纳帕拉的美貌。

['biːɪŋ]	[fɪld]	[wɪð]	[ɪk'sesɪv]	[ˌkjʊəri'ɒsəti]	.
being	**filled**	**with**	**excessive**	**curiosity**	**.**
存在	已填	和	过多的	好奇心	.

充满过分的好奇心。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[bɪ'held]	,	[waɪl]	-	[bent]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	,	-	,
There	**he**	**beheld**	**,**	**while**	**Sukhadhana**	**bent**	**before**	**him**	**,**	**Mánapará**	**,**
那里	他	观看	,	尽管	-	弯曲	前	他	,	-	,

在那里，他看见了，当苏卡达纳弯腰在他面前时，摩那波罗，

[huː]	[wɪð]	[ðə; ði]	[welθ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['bjuːti]	[wʊd]	[ə'stɒnɪʃ]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[kri'eɪtə(r)]	.
who	**with**	**the**	**wealth**	**of**	**her**	**beauty**	**would**	**astonish**	**even**	**the**	**Creator**	**.**
WHO	和	这	财富	的	她	美丽	会	震惊	甚至	这	创作者	.

她拥有惊人的美貌，甚至会让造物主都感到惊叹。

[ʃiː; ʃi]	['prɔsˌtreɪtid]	[hɜː'self]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['kwestʃənd]	[hɜː(r); hə(r)]	,
She	**prostrated**	**herself**	**at**	**his**	**feet**	**,**	**and**	**he**	**questioned**	**her**	**,**
她	俯卧	她自己	在	他的	脚	,	和	他	被质问	她	,

她匍匐在他脚下，他质问她。

[ænd; ənd] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [maʊθ] [haʊ] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ['hæpənd] , -
and heard from her own mouth how the whole thing happened , Arthalobha
和 听到 从 她 自己的 嘴 如何 这 所有的 事物 发生 , -
['biːɪŋ] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] .
being present and listening .
存在 展示 和 聆听 .

她亲耳听到了事情的经过，当时阿塔洛巴也在场并听着。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [-]
When he heard it , he thought it was true , because Arthalobha [396]
什么时候 他 听到 它 , 他 想法 它 曾是 真的 , 因为 - [-]

他听到后，认为这是真的，因为 Arthalobha[396]

[wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ðæt] [feə(r)][wʌn] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] .
was speechless , and he asked that fair one what was to be done now .
曾是 无言 , 和 他 问 那 公平的 一 什么 曾是 到 是 完毕 现在 .

他哑口无言，问那位美丽的女子现在该怎么办。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] , " [haʊ] [kæn; kən][ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðæt] ['spɪrɪtləs] [ˌævə'rɪʃəs] [mæn] ,
Then she said decidedly , " How can I return to that spiritless avaricious man ,
然后 她 说 绝对地 , " 如何 能 我 返回 到 那 死气沉沉 贪婪 男人 ,

然后她斩钉截铁地说：“我怎么能回到那个冷酷无情、贪婪成性的男人身边呢？”

[huː] [səʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ɪk'skjuːs][ɒv; əv] [dɪ'stres] ?
who sold me to another man without the excuse of distress ?
WHO 卖 我 到 其他 男人 没有 这 原谅 的 痛苦 ?

谁没有以困境为由就把我卖给了另一个男人?

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , " [wel] [sed] , " [ænd; ənd] [ðen] -
" When the king heard this , he said , " Well said , " and then Arthalobha
" 什么时候 这 国王 听到 这 , 他 说 , " 出色地 说 , " 和 然后 -
[bɪ'wɪldəd] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] ,
bewildered with desire ,
困惑 和 欲望 ,

国王听了这话，说道：“说得好。”然后，阿塔洛巴因欲望而神魂颠倒。

[rɒθ] , [ænd; ənd] [ʃeɪm] , [ɪk'skleɪmd] , — " [kɪŋ] , [let] [hɪm] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [faɪt] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn]
wrath , and shame , exclaimed , — " King , let him and me fight with our own
愤怒 , 和 耻辱 , 惊呼 , — " 国王 , 让 他 和 我 斗争 和 我们的 自己的
[rɪ'teɪnəz] ,
retainers ,
预付金 ,

愤怒和羞愧交织在一起，他喊道：“国王啊，让我和他带着我们自己的随从去战斗吧！”

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɔːg'zɪliəri] ['fɔːsɪz] ; [ðen] [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [siːn] [huː] [ɪz] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [huː] [ɪz]
without any auxiliary forces ; then let it be seen who is spirited and who is
没有 任何 辅助的 力量 ; 然后 让 它 是 已见 WHO 是 精神抖擞 和 WHO 是
['spɪrɪtləs] .
spiritless .
死气沉沉 .

没有任何辅助力量；到时候就能看出谁是斗志昂扬，谁是意志消沉。

" [wen] - [hɜːd] [ðɪs] ,
" When Sukhadhana heard this ,
" 什么时候 - 听到 这 ,

“当Sukhadhana听到这句话时，

[hiː; hi] [sed] — " [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [faɪt] [ɪn]['sɪŋg(ə)l]['kɒmbæt] , [wɒt] [niːd] [ɪz][ðeə(r)][ɒv; əv] [rɪ'teɪnəz] ?
he said — " Then let us fight in single combat , what need is there of retainers ?
他 说 — " 然后 让 我们 斗争 在 单身的 战斗 , 什么 需要 是 那里 的 预付金 ?

他说：“那我们就单挑吧，还需要侍从吗？”

- [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][praɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktə(r)] .
Mánapará shall be the prize of the victor .
- 将 是 这 奖 的 这 胜利者 .

胜利者将获得玛纳帕拉奖赏。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , “ [gʊd] !
” When the king heard this , he said , “ Good !
” 什么时候 这 国王 听到 这 , 他 说 , “ 好的 !

国王听了这话，说：“好！”

[səʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] !
so let it be !
所以 让 它 是 !

那就这样吧!

” [ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðeɪ] [bəuθ] ['entəd] [ðə; ði]['lɪsts]
” Then , before the eyes of Mánapará and the king , they both entered the lists
” 然后 , 前 这 眼睛 的 - 和 这 国王 , 他们 两个都 进入 这 列表
['maʊntɪd] .
mounted .
安装 .

然后，在马纳帕拉和国王的注视下，他们两人骑马进入了名单。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmbæt] , - [leɪd] - [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] ,
And in the course of the combat , Sukhadhana laid Arthalobha on the plain ,
和 在 这 课程 的 这 战斗 , - 铺设 - 在 这 清楚的 ,

在战斗过程中，苏卡达纳将阿塔洛巴打倒在平原上。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] ['rɪərɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːns] - [wuːnd] .
by his horse's rearing on account of a lance - wound .
经过 他的 马匹 饲养 在 帐户 的 一个 槊 - 伤口 .

他的马因被长矛刺伤而扬蹄。

[ðen] - [fel] [θriː] [taɪmz] [mɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] ['biːɪŋ]
Then Arthalobha fell three times more on the earth , on account of his horse being
然后 - 跌倒 三 时代 更多的 在 这 地球 , 在 帐户 的 他的 马 存在
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

后来，由于他的马被杀，阿塔洛巴又三次跌倒在地。

[bʌt; bət] - , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] ['faɪtə(r)] , [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]
but Sukhadhana , who was a fair fighter , restrained himself and would not
但 - , WHO 曾是 一个 公平的 战斗机 , 克制 他自己 和 会 不是
[sleɪ] [hɪm] .
slay him .
杀戮 他 .

但苏卡达纳是一位公平的战士，他克制住了自己，没有杀他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] - [hɔːs] [fel] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [bruːzd] [hɪm] ,
But the fifth time Arthalobha's horse fell upon him , and bruised him ,
但 这 第五 时间 - 马 跌倒 之上 他 , 和 瘀伤 他 ,

但第五次阿塔洛巴的马摔倒在他身上，把他压伤时，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ['məʊʃnləs] .
and he was carried off by his servants motionless .
和 他 曾是 携带 离开 经过 他的 仆人 静止不动 .

他被仆人抬走了，一动不动。

[ðen] - [wɒz; wəz] [tʃɪəd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [spek'tetər] [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] ,
Then Sukhadhana was cheered by all the spectators with shouts of applause ,
然后 - 曾是 欢呼 经过 全部 这 观众 和 喊叫 的 掌声 ,

随后，苏卡达娜赢得了所有观众的欢呼和掌声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] - [ˈɒnəd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [dɪˈzɜːvd] .
and the king Báhubala honoured him as he deserved .
和 这 国王 - 荣幸 他 作为 他 应得的 .

巴胡巴拉国王给予了他应得的荣誉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈstəʊd] [ə; eɪ][ɡɪft][ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈleɪdi] ,
And he immediately bestowed a gift of honour upon the lady ,
和 他 立即地 授予 一个 礼物 的 荣誉 之上 这 女士 ,

他立即向这位女士赠送了一份荣誉礼物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkɔnfiskeitid] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [əˈkwaɪəd] [baɪ]
and he confiscated the property of Arthalobha , which had been acquired by
和 他 没收 这 财产 的 - , 哪个 有 到过 获得 经过
[ʌnˈlɔːfl] [miːnz] ;
unlawful means ;
非法的 方法 ;

他没收了阿塔洛巴通过非法手段获得的财产；

[ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] , [hiː; hi] [dɪˈpɑːtɪd] [pliːzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] .
and appointing another to his office , he departed pleased to his palace .
和 任命 其他 到 他的 办公室 , 他 已离开 高兴 到 他的 宫殿 .

他任命了另一人接替他的职位，然后心满意足地返回宫殿。

[fɔː(r); fə(r)] [ɡʊd] [men] [dɪˈraɪv] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði][bæd]
For good men derive satisfaction from breaking off their connection with the bad
为了 好的 男人 派生 满意 从 打破 离开 他们的 联系 和 这 坏的
.
:
.

善良的人会从与邪恶之人断绝关系中获得满足感。

[ænd; ənd] - , [ˈhævɪŋ] [meɪnˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [baɪ] [fɔːs] ,
And Sukhadhana , having maintained his claim by force ,
和 - , 拥有 维持 他的 宣称 经过 力量 ,

而苏卡达纳则凭借武力维护了自己的主张，

[rɪˈmeɪnd] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɒv; əv] - [hɪz; ɪz] [ˈlʌvɪŋ] [waɪf] .
remained enjoying himself in the society of Mánapará his loving wife .
剩余 享受 他自己 在 这 社会 的 - 他的 爱 妻子 .

他继续享受着与爱妻玛纳帕拉在一起的时光。

“ [ðʌs] [waɪvz] [ænd; ənd] [welθ] [liːv] [ðə; ði] [miːn] - [ˈspɪrɪtɪd] [mæn] ,
“ Thus wives and wealth leave the mean - spirited man ,
“ 因此 妻子们 和 财富 离开 这 意思是 - 精神抖擞 男人 ,

“因此，妻妾和财富都离弃了心胸狭隘的男人。”

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [əˈkɔːd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd] [mæn][frɒm; frəm] [ˈevri] [ˈkwɔːtə(r)]
and of their own accord come to the high - spirited man from every quarter
和 的 他们的 自己的 符合 来 到 这 高的 - 精神抖擞 男人 从 每一个 四分之一
.
:
.

他们自发地从四面八方来到这位精神抖擞的人身边。

[səʊ] [dɪsˈmɪs] [æŋˈzaɪəti] !
So dismiss anxiety !
所以 解雇 焦虑 !

所以，别再焦虑了！

[ɡəʊ][tuː; tə] [sliːp] !
Go to sleep !
去 到 睡觉 !

睡觉！

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ] [wɪl] [əb'teɪn] [ðæt] [ˌprɪn'ses] - .
in a short time , my lord , you will obtain that princess Karpúriká .
在 一个 短的 时间 , 我的 主 , 你 将要 获得 那 公主 - .

不久之后，大人，您就能得到卡普里卡公主了。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] [saʊnd] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] - , [hiː; hi][ænd; ənd]
” When Naraváhanadatta heard that sound advice of Rájyadhara's , he and
” 什么时候 - 听到 那 声音 建议 的 - , 他 和
- [went] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .
Gomukha went off to sleep .
- 去 离开 到 睡觉 .

“当那罗婆那达多听到拉贾达拉的这番忠告后，他和牛面就去睡觉了。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ə'waɪl] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [miːl] ,
And in the morning , while the prince was waiting awhile after his meal ,
和 在 这 早晨 , 尽管 这 王子 曾是 等待 一会儿 后 他的 一顿饭 ,

第二天早上，王子饭后稍作等候时，

[ðə; ði] [waɪz] - [ə'drest] - [æz; əz] [f'ɒləʊz] : “ [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs]
the wise Gomukha addressed Rájyadhara as follows : “ Make such an ingenious
这 明智的 - 已解决 - 作为 跟随 : “ 制作 这样的 一个 巧妙
['tʃæriət] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mɑːstə(r)] ,
chariot for my master ,
战车 为了 我的 掌握 ,

睿智的牛面王对王王说道：“请为我的主人打造一辆精巧的战车，

[æz; əz] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
as that he shall be able by means of it to reach the city of
作为 那 他 将 是 有能力的 经过 方法 的 它 到 抵达 这 城市 的
- ,
Karpúrasambhava ,
- ,

这样他就能借助它到达迦普拉桑巴瓦城。

[ænd; ənd] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
and obtain his beloved .
和 获得 他的 心爱 .

并得到他心爱的人。

” [wen] [ðʌs] ['sʌplɪˌkeɪtid] , [ðæt] ['kɑːpəntə(r)] ['ɒfəd] - [ðə; ði] ['tʃæriət] [wɪð] [ə; eɪ]
” When thus supplicated , that carpenter offered Naraváhanadatta the chariot with a
” 什么时候 因此 恳求 , 那 木匠 提供 - 这 战车 和 一个
[njuː'mætɪk] [kən'traɪvəns] ,
pneumatic contrivance ,
气动 装置 ,

“当那罗婆诃那陀罗如此恳求时，那木匠便将一辆装有气动装置的战车献给了他。”

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
that he had made before .
那 他 有 制成 前 .

那是他之前做过的。

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðæt] [skaɪ] - ['trævəlɪŋ] ['tʃæriət] , [swɪft] [æz; əz] [θɔːt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] - ,
He ascended that sky - travelling chariot , swift as thought , together with Gomukha ,
他 上升 那 天空 - 旅行 战车 , 迅速 作为 想法 , 一起 和 - ,
[ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [diːp] ,
and crossed the deep ,
和 交叉 这 深的 ,

他与牛穆迦一同登上那辆迅如闪电的空中战车，穿越了深渊。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['mɒnstəz] , [ðæt] ['ædʒɪteɪtɪd] [ɪts] [weɪvz] [æz; əz] [ɪf] [ig'zʌlt] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [hɪz; ɪz]
the home of monsters , that agitated its waves as if exulting to behold his
这 家 的 怪物 , 那 激动 它是 波浪 作为 如果 欣喜若狂 到 看哪 他的
['vælə(r)] ,
valour ,
勇气 ,

那是怪物的家园，波涛汹涌，仿佛在为他的英勇而欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ɒn] [ɪts] [ʃɔː(r)] .
and reached the city of Karpúrasambhava on its shore .
和 达到 这 城市 的 - 在 它是 支撑 .

并抵达了岸边的迦普拉桑巴瓦城。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['tʃæriət] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] - [left] [ˌaɪ 'tiː]
There the chariot descended from the sky , and he and Gomukha left it
那里 这 战车 下降 从 这 天空 , 和 他 和 - 左边 它
,
,
,

战车从天而降，他和牛穆卡下了车。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [taʊn] .
and out of curiosity wandered about inside the town .
和 出去 的 好奇心 漫步 关于 里面 这 镇 .

出于好奇，我在镇子里四处逛了逛。

[ænd; ənd][baɪ] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [wɪ'ðaʊt]
And by questioning the people he found out that he had indeed without
和 经过 提问 这 人们 他 成立 出去 那 他 有 的确 没有
[daʊt] [riːtʃt] [ðə; ði] [-]
doubt reached the [397]
怀疑 达到 这 [-]

通过询问人们，他发现他确实毫无疑问地到达了[397]

[dɪ'zaɪəd] ['sɪti] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
desired city , and delighted he went to the neighbourhood of the palace .
想要的 城市 , 和 高兴极了 他 去 到 这 邻里 的 这 宫殿 .

他心仪的城市，并欣喜地前往宫殿附近。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [haʊs] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] ,
There he found a splendid house occupied by an old woman ,
那里 他 成立 一个 灿烂 房子 占领 经过 一个 老的 女士 ,

他在那里发现了一栋漂亮的房子，里面住着一位老妇人。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [rɪ'spekt] .
and he entered it to stay there , and she received him with respect .
和 他 进入 它 到 停留 那里 , 和 她 已收到 他 和 尊重 .

他进去住了下来，她也以礼相待。

[ænd; ənd]['iːgə(r)][tuː; tə][hɪt] [ə'pɒn][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] [ðæt] ['wʊmən] , “ ['nəʊb(ə)l]
And eager to hit upon an artifice , he immediately asked that woman , “ Noble
和 渴望的 到 打 之上 一个 技巧 , 他 立即地 问 那 女士 , “ 高贵
['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

他急于想出一个计策，立刻问那位女士：“贵妇人，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] ['tʃɪldrən] [hæz; həz][hiː; hi] ?
what is the name of the king here , and what children has he ?
什么 是 这 姓名 的 这 国王 这里 , 和 什么 孩子们 有 他 ?

这位国王叫什么名字？他有几个孩子？

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɒrənəz] .
And tell us of their appearance , for we are foreigners .
和 告诉 我们 的 他们的 外貌 , 为了 我们 是 外国人 .

请告诉我们他们的相貌，因为我们是外国人。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv]
” When he said this to the old woman , she , seeing that he was of
” 什么时候 他 说 这 到 这 老的 女士 , 她 , 看到 那 他 曾是 的
[ɪk'sesɪvli] ['nəʊb(ə)l] [fɔːm] ,
excessively noble form ,
过度 高贵 形式 ,

“当他把这话告诉老妇人时，老妇人见他举止极其高贵，

['ɑːnsə(r)d] — “ ['lɪs(ə)n] , [ɪ'lʌstriəs] [sɜː(r)] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] .
answered — “ Listen , illustrious sir , I will tell you all .
回答 — “ 听 , 杰出 先生 , 我 将要 告诉 你 全部 .

回答道：“尊敬的先生，请听我说，我会把一切都告诉您。”

[ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - .
In this city of Karpúrasambhava there is a king named Karpúraka .
在 这 城市 的 - 那里 是 一个 国王 命名 - .

在迦普拉桑巴瓦城里，有一位名叫迦普拉卡的国王。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['hævɪŋ] [nəʊ] ['tʃɪldrən] , [pə'fɔːmd] ['penəns] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] - ,
And he , having no children , performed penance , with his wife Buddhikárí ,
和 他 , 拥有 不 孩子们 , 执行 忏悔 , 和 他的 妻子 - ,
['fɑːstɪŋ] , [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] ,
fasting , in honour of Śiva ,
禁食 , 在 荣誉 的 湿婆 ,

他膝下无子，便与妻子布迪卡里一起斋戒苦修，以示对湿婆神的敬意。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] ['ɒfsprɪŋ] .
in order to obtain offspring .
在 命令 到 获得 后代 .

为了获得后代。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][fɑːst, fæst][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] , [ðə; ði][gɒd]['ʃiːvə] [kə'mɑːnd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]
After he had fasted for three nights , the god Śiva commanded him in a
后 他 有 禁食 为了 三 夜晚 , 这 上帝 湿婆 命令 他 在 一个
[driːm] — - [raɪz] [ʌp] ,
dream — ' Rise up ,
梦 — - 上升 向上 ,

斋戒三夜后，湿婆神在梦中命令他——“起来，

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][sʌn] ,
a daughter shall be born to you , who shall be superior to a son ,
一个 女儿 将 是 出生 到 你 , WHO 将 是 优越的 到 一个 儿子 ,

你将会生一个女儿，她将比儿子更优秀。

[ænd; ənd] [huːz] ['hʌzbənd] [ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
and whose husband shall obtain the sovereignty of the Vidyádharas .
和 谁 丈夫 将 获得 这 主权 的 这 - .

其夫将获得持明者的统治权。

- ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][frɒm; frəm]['ʃiːvə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wəʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ; [ænd; ənd] ,
' After receiving this order from Śiva , the king woke up in the morning ; and ,
- 后 接收 这 命令 从 湿婆 , 这 国王 觉醒 向上 在 这 早晨 ; 和 ,

“国王接到湿婆神的命令后，第二天早上就醒了；然后，

['ɑːftə(r)] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [ðɪs] [driːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] - , [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [went]
after communicating this dream to his wife Buddhikárí , he rose up and went
后 沟通 这 梦 到 他的 妻子 - , 他 玫瑰 向上 和 去
[ɒf] [dɪ'laɪtɪd] ,
off delighted ,
离开 高兴极了 ,

他把这个梦告诉妻子布迪卡里后，高兴地起身离开了。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [brəʊk] [hɪz; ɪz][fɑːst] .
and with his queen broke his fast .
和 和 他的 女王 打破 他的 快速地 .

他与王后一起结束了斋戒。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]
And then in a short time
和 然后 在 一个 短的 时间

然后不久之后

[ðæt] [kwiːn] [kən'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['pɪəriəd][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ,
that queen conceived by the king , and when the period was completed ,
那 女王 构思 经过 这 国王 , 和 什么时候 这 时期 曾是 完全的 ,

国王所生的王后，当这段时期结束时，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] .
she brought forth a daughter beautiful in all her limbs .
她 带来 前进 一个 女儿 美丽的 在 全部 她 四肢 .

她生下了一个女儿，四肢都非常漂亮。

[ʃiː; ʃi] [sə'pɑːst] [ɪn] ['splendə(r)] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['laɪɪŋ] - [ɪn]['tʃeɪmbə(r)] , [naɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] , [æz; əz]
She surpassed in splendour the lights in the lying - in chamber , 9 and they , as
她 超越 在 辉煌 这 灯 在 这 说谎 - 在 房间 , 9 和 他们 , 作为
[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
it were ,
它 是 ,

她的光彩胜过产房里的灯光，9 而它们，仿佛，

[hiːv] [saɪz] [baɪ] [dis'tʃaːdʒiŋ] [læmp] - [blæk] .
heaved sighs by discharging lamp - black .
喘息 叹息 经过 出院 灯 - 黑色的 .

喷出灯黑时发出了一声叹息。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [meɪd] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
And her father made great rejoicings , and gave her the name of
和 她 父亲 制成 伟大的 欢庆 , 和 给予 她 这 姓名 的
- ,
Karpúriká ,
- ,

她的父亲非常高兴，并给她取名为卡普里卡（Karpúriká）。

[wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [meɪd] ['femənɪn] .
which is his own name made feminine .
哪个 是 他的 自己的 姓名 制成 女性 .

这是他自己名字的女性化形式。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðæt] ['muːnlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
And gradually that moonlight of the eyes of the people , the princess
和 逐步地 那 月光 的 这 眼睛 的 这 人们 , 这 公主
- , [hæz; həz] [grəʊn] [ʌp] ,
Karpúriká , has grown up ,
- , 有 生长 向上 ,

渐渐地，那颗被人们视为月光的卡尔普里卡公主，长大了。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [bluːm] [ɒv; əv] [juːθ] .
and is now in the full bloom of youth .
和 是 现在 在 这 满的 盛开 的 青年 .

现在正值青春年华。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪə(r)] , [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['mærid] , [bʌt; bət]
And her father , the king here , desires to have her married , but
和 她 父亲 , 这 国王 这里 , 欲望 到 有 她 已婚 , 但
[ðə; ði] ['hɔːti] [gɜːl] [di'test] [men] ,
the haughty girl detests men ,
这 傲慢 女孩 厌恶 男人 ,

她的父亲，也就是这里的国王，想让她出嫁，但这个傲慢的姑娘厌恶男人。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [kən'sent] .
and will not consent .
和 将要 不是 同意 .

并且不会同意。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [huː] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [frend] , [pʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] -
And when my daughter , who is her friend , put this question to her '
和 什么时候 我的 女儿 , WHO 是 她 朋友 , 放 这 问题 到 她 -
[maɪ][dɪə(r)] ,
My dear ,
我的 亲爱的 ,

当我的女儿，也就是她的朋友，向她提出这个问题时，“亲爱的，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt][dɪ'zaɪə(r)] ['mærɪdʒ] , [ðə; ði]['əʊnli] [fruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔːtərz] [bɜːθ] ?
why do you not desire marriage , the only fruit of a daughter's birth ?
为什么 做 你 不是 欲望 婚姻 , 这 仅有的 水果 的 一个 女儿的 出生 ?

你为何不渴望婚姻，这可是女儿出生的唯一成果?

- [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , - [maɪ][dɪə(r)] , [ai] [rɪ'membə(r)] [maɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ɪz]
' she answered , ' My dear , I remember my former birth , and the cause is
- 她 回答 , - 我的 亲爱的 , 我 记住 我的 以前的 出生 , 和 这 原因 是
['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['hæpənd] [ðen] ;
something which happened then ;
某物 哪个 发生 然后 ;

她回答说：“亲爱的，我记得我的前世，原因是当时发生的事情；

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
hear it .
听到 它 .

听着。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [æz; əz][ə; eɪ] [swɒn] .
Story of the princess Karpúriká in her birth as a swan .
故事 的 这 公主 - 在 她 出生 作为 一个 天鹅 .

卡普里卡公主出生时是一只天鹅的故事。

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['sænd(ə)l] - [wʊd] [triː] .
On the shore of the ocean there is a great sandal - wood tree .
在 这 支撑 的 这 海洋 那里 是 一个 伟大的 凉鞋 - 木头 树 .

海边有一棵巨大的檀香树。

[nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [leɪk] [ɛd'ɔːnd] [wɪð] [fʊl] - [bləʊn] ['ləutəs] .
Near it there is a lake adorned with full - blown lotuses .
靠近 它 那里 是 一个 湖 装饰 和 满的 - 吹 莲花 .

附近有一个湖泊，湖面上盛开着莲花。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [swɒn] [ɒn] [ðæt] [leɪk] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ]['ækʃ(ə)nz][ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [bɜːθ] .

I was a female swan on that lake on account of my actions in a previous birth .

我 曾是 一个 女性 天鹅 在 那 湖 在 帐户 的 我的 行动 在 一个 以前的 出生 .

由于前世的罪孽，我变成了湖中的一只雌天鹅。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Once on a time , out of fear of the sea ,

一次 在 一个 时间 , 出去 的 害怕 的 这 海 ,

从前，因为害怕大海，

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [nest] [ɪn] [ðæt] ['sænd(ə)l] - [wʊd] [triː] [wɪð] [maɪ] ['hʌzbənd] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [meɪl] [swɒn] .

I made a nest in that sandal - wood tree with my husband , who was a male swan .

我 制成 一个 巢 在 那 凉鞋 - 木头 树 和 我的 丈夫 , WHO 曾是 一个 男性 天鹅 .

我和我的丈夫（他是一只雄天鹅）在那棵檀香树上筑了个巢。

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðæt] [nest] , [ai][hæd; həd] [meɪl] ['ɒfsprɪŋ] [bɔːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

When I was dwelling in that nest , I had male offspring born to me ,

什么时候 我 曾是 住宅 在 那 巢 , 我 有 男性 后代 出生 到 我 ,

当我住在那个巢穴里的时候，我生下了雄性后代。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [keɪm] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɒf] .

and suddenly a great wave of the sea came and carried them off .

和 突然 一个 伟大的 海浪 的 这 海 来了 和 携带 他们 离开 .

突然，海面上掀起巨浪，把他们卷走了。

[wen] [ðə; ði] [flʌd] ['kærid] [ə'weɪ] [maɪ] ['tʃɪldrən] , [aʊt] [ɒv; əv] [griːf] [ai] [wept] [ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ] [fuːd] ;

When the flood carried away my children , out of grief I wept and took no food ;

什么时候 这 洪水 携带 离开 我的 孩子们 , 出去 的 悲伤 我 哭泣 和 采取 不 食物 ;

洪水冲走我的孩子们时，我悲痛欲绝，哭着吃不下饭；

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪŋgə][ɒv; əv]['ʃiːvə][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

and remained in front of a linga of Śiva on the shore of the sea .

和 剩余 在 正面 的 一个 林伽 的 湿婆 在 这 支撑 的 这 海 .

然后他站在海边湿婆林伽前。

[ðen] [ðæt] [meɪl] [swɒn] , [maɪ] ['hʌzbənd] , [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] — “ [raɪz] [ʌp] ,

Then that male swan , my husband , came to me and said — “ Rise up ,

然后 那 男性 天鹅 , 我的 丈夫 , 来了 到 我 和 说 — “ 上升 向上 ,

然后那只雄天鹅，我的丈夫，走到我跟前说——“起来，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lə'ment] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ded] ,

why do you lament your children that are dead ,

为什么 做 你 哀叹 你的 孩子们 那 是 死的 ,

你为何哀悼逝去的孩子？

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] ['ʌðə(r)] [wʌnz] . - [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][laɪf][ɪz] [prɪ'zɜːvd] , ['evriθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] . ” [-]

we shall get other ones . 10 As long as life is preserved , everything can be obtained . ” [398]

我们 将 得到 其他 一个 . - 作为 长的 作为 生活 是 保存完好 , 一切 能 是 获得 . ” [-]

我们还会得到其他的。10 只要活着，什么都能得到。”[398]

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [pɪəst] [maɪ] [hɑːt] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'flektɪd] — “ [ə'læs] !

His speech pierced my heart like an arrow , and I reflected — “ Alas !

他的 演讲 穿孔 我的 心 喜欢 一个 箭 , 和 我 反映 — “ 唉 !

他的话语像箭一样刺穿了我的心，我不禁反思——“唉！

[meɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['wɪkɪdli] [rɪ'ɡɑːdləs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['juːθfl] ['ɒfsprɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [nəʊ] [ə'fekʃn] [tuː; tə] ,
males are thus wickedly regardless of their youthful offspring , and show no affection to ,
男性 是 因此 邪恶地 不管 的 他们的 青春 后代 , 和 展示 不 感情 到 ,

因此，雄性动物对幼小的后代极其冷酷无情，毫无爱意可言。

[ɔː(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fiːmeɪl] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
or compassion for their females , though they are attached to them .
或者 同情 为了 他们的 女性 , 尽管 他们 是 随附的 到 他们 .

或者说，他们对雌性没有同情心，尽管他们依恋雌性。

[səʊ][ɒv; əv] [wɒt] ['kʌmfət] [ɪz] [ðɪs] ['hʌzbənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
So of what comfort is this husband to me ?
所以 的 什么 舒适 是 这 丈夫 到 我 ?

那么，我的丈夫对我有什么安慰呢?

[ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɪz] [ðɪs] ['bɒdi] [ðæt] [brɪŋz] ['əʊnli][peɪn] ?
Of what use is this body that brings only pain ?
的 什么 使用 是 这 身体 那 带来 仅有的 疼痛 ?

这具只会带来痛苦的躯体有什么用处呢?

” [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] , [ai] ['prɔsˌtreɪtid] [maɪ'self] [bɪ'fɔː(r)] ['ʃiːvə] , [ænd; ənd] [dɪ'vaʊtli] [pleɪst] [hɪm] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
” Thus reflecting , I prostrated myself before Śiva , and devoutly placed him in my heart ,
” 因此 反思 , 我 俯卧 我 前 湿婆 , 和 虔诚地 放置 他 在 我的 心 ,

“如此思索之后，我向湿婆神顶礼膜拜，虔诚地将他放在我的心中。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪmb(ə)l] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒn] , [maɪ] ['hʌzbənd] ,
and then in front of his symbol , before the eyes of the swan , my husband ,
和 然后 在 正面 的 他的 象征 , 前 这 眼睛 的 这 天鹅 , 我的 丈夫 ,

然后，在他的象征物前，在天鹅的注视下，我的丈夫

[ai] ['ʌtə] [ðɪs] [preə(r)] ; “ [meɪ] [ai] [bɪ'kʌm] [ɪn][ðə; ði][nekst] [bɜːθ] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [maɪ] ['fɔːmə(r)] [steɪt] ,
I uttered this prayer ; “ May I become in the next birth a princess remembering my former state ,
我 说出 这 祷告 ; “ 可能 我 变得 在 这 下一个 出生 一个 公主 记住 我的 以前的 状态 ,

我默念着祈祷词:“愿我来世能成为一位公主，忆起我前世的身份，

” — [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ai] [flʌŋ] [maɪ'self]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
” — and thereupon I flung myself into the sea .
” — 和 于是 我 扔 我 进入 这 海 .

于是，我纵身跃入大海。

['kɒnsɪkwəntli] , [ai][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] .
Consequently , I have been born in this life such as you see .
最后 , 我 有 到过 出生 在 这 生活 这样的 作为 你 看 .

因此，我才以你们现在看到的样子降生于世。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [ðæt] ['hʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ,
And because I remember the cruelty of that husband in a former birth ,
和 因为 我 记住 这 残酷 的 那 丈夫 在 一个 以前的 出生 ,

因为我记得前世那个丈夫的残忍，

[maɪ][maɪnd] [dʌz] [nɒt] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['eni] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] .
my mind does not feel inclined to any suitor .
我的 头脑 做 不是 感觉 倾斜 到 任何 求婚者 .

我心中没有对任何追求者的好感。

[səʊ][ai][duː; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ; [ðə; ði][rest][ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['destəni] .
So I do not desire to be married ; the rest is in the hands of Destiny .
所以 我 做 不是 欲望 到 是 已婚 ; 这 休息 是 在 这 双手 的 命运 .

所以我不想结婚；其余的都交给命运安排吧。

“ [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] [ðen] [ɪn] ['praɪvət] [tuː; tə][maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
“ This is what the princess said then in private to my daughter ,
“ 这 是 什么 这 公主 说 然后 在 私人的 到 我的 女儿 ,

“这是公主当时私下里对我女儿说的话，”

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
and that daughter of mine came and told it to me . ”
和 那 女儿 的 矿 来了 和 讲述 它 到 我 . ”

我的女儿跑来告诉我这件事。”

“ [səʊ] , [maɪ] [sʌn] , [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] .
“ So , my son , I have told you what you asked me .
“ 所以 , 我的 儿子 , 我 有 讲述 你 什么 你 问 我 .

“所以，我的孩子，我已经把你想问的都告诉你了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌprɪn'ses] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
And that princess is undoubtedly destined to be your wife .
和 那 公主 是 无疑 注定 到 是 你的 妻子 .

毫无疑问，那位公主注定会成为你的妻子。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][gɒd] ['ʃiːvə][æz; əz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]
For she was long ago designated by the god Śiva as the wife of the
为了 她 曾是 长的 前 指定的 经过 这 上帝 湿婆 作为 这 妻子 的 这
['fjuːtʃə(r)]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - .
future emperor of the Vidyádharas .
未来 皇帝 的 这 - .

因为很久以前，湿婆神就指定她为未来持明王的妻子。

[ænd; ənd][ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv][æn; ən]
And I see that you are marked with all the distinguishing signs of an
和 我 看 那 你 是 标记 和 全部 这 区别 标志 的 一个
['empərə(r)] ,
emperor ,
皇帝 ,

我看到你身上有所有帝王的特征，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['frek(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mɑːrks] .
such as the peculiar freckle , and other marks .
这样的 作为 这 奇特 雀斑 , 和 其他 标记 .

例如奇特的雀斑和其他斑点。

[pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːs(ə)n] [brɔːt] [hɪə(r)][baɪ] ['prɒvɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
Perhaps you are some distinguished person brought here by Providence for that
也许 你 是 一些 杰出的 人 带来 这里 经过 普罗维登斯 为了 那
['veri] ['pɜːpəs] .
very purpose .
非常 目的 .

或许您是上天派来此地的一位杰出人物，正是为了这个目的。

[raɪz] [ʌp] ,
Rise up ,
上升 向上 ,

起来，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][maɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)n] .
for the present we will see what there is in my house in the way of provision .
为了 这 展示 我们 将要 看 什么 那里 是 在 我的 房子 在 这 方式 的 条款 .

目前我们先看看我家有什么食材可以吃。

” [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm] [fuːd] ,
” After the old lady had told him this , she brought him food ,
” 后 这 老的 女士 有 讲述 他 这 , 她 带来 他 食物 ,

“老太太把这些话告诉他之后，就给他拿来了食物。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] - [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] .
and he and Gomukha spent the night there .
和 他 和 - 花费 这 夜晚 那里 .

他和戈穆卡在那里过夜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
And in the morning ,
和 在 这 早晨 ,

早上，

[ðə; ði] [prɪns] [dɪˈlɪbəreɪtɪd] [ɪn] [ˈpraɪvət] [wɪð] - [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [steps] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] ,
the prince deliberated in private with Gomukha as to the steps to be taken ,
这 王子 深思熟虑 在 私人的 和 - 作为 到 这 步骤 到 是 已采取 ,

王子私下与戈穆卡商议接下来要采取的措施。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [əˈsjuːmd] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [əˈsetɪk] , [ænd; ənd] [əˈkʌmp(ə)nid]
and then he assumed the dress of a Páśupata ascetic , and accompanied
和 然后 他 假定 这 裙子 的 一个 - 苦行僧 , 和 伴随
[baɪ] - ,
by Gomukha ,
经过 - ,

然后他装扮成一位帕舒帕塔苦行僧，并由戈穆卡陪同。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [geɪt] , [ænd; ənd] [rəum] [əˈbaʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
he went to the king's gate , and roamed about in front of it ,
他 去 到 这 国王的 门 , 和 漫游 关于 在 正面 的 它 ,

他走到王宫门口，在门前徘徊。

[ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] — “ [ɑː] [maɪ] [ˈfiːmeɪl] [swɒn] !
crying out again and again — “ Ah my female swan !
哭泣 出去 再次 和 再次 — “ 啊 我的 女性 天鹅 !

一遍又一遍地喊着——“啊，我的雌天鹅！

[ɑː] [maɪ] [ˈfiːmeɪl] [swɒn] !
Ah my female swan !
啊 我的 女性 天鹅 !

啊，我的雌天鹅！

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [geɪzd] [æt; ət][hɪm] .
” And the people gazed at him .
” 和 这 人们 凝视 在 他 .

人们都凝视着他。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [meɪdz] [bɪˈheld] [hɪm] [ðʌs] [ɪmˈplɔɪd] ,
And when the maids beheld him thus employed ,
和 什么时候 这 女佣 观看 他 因此 受雇 ,

当侍女们看到他这样工作时，

[ðeɪ] [went] [ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] - ; “ [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] !
they went in astonishment and said to the princess Karpúriká ; “ Your Highness !
他们 去 在 惊讶 和 说 到 这 公主 - ; “ 你的 高度 !

他们惊讶地对卡普里卡公主说：“殿下！

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [geɪt] [ə; eɪ] - [ə'setɪk] [huː] , [ðəʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['feləʊ] ,
we have seen at the royal gate a Páśupata ascetic who , though he has a fellow ,
我们 有 已见 在 这 皇家 门 一个 - 苦行僧 WHO , 尽管 他 有 一个 同伴 ,

我们在王宫门口看到了一位帕舒帕塔苦行僧，虽然他有一个同伴，

[ɪz] [ˌʌn'fɛloʊd] [ɪn] ['bjuːti] , - [ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'tɪnjuəli] ['ʌtə] [ðiːz] [wɜːdz] , - [ɑː] [maɪ] ['fiːmeɪl] [swɒn] !
is unfellowed in beauty , 11 and he continually utters these words , ' Ah my female swan !
是 非会员 在 美丽 , - 和 他 持续 说话 这些 字 , - 啊 我的 女性 天鹅 !

他的美貌无人能及，11 他不断地念诵着这些话：“啊，我的雌天鹅！

[ɑː] [maɪ] ['fiːmeɪl] [swɒn] !
Ah my female swan !
啊 我的 女性 天鹅 !

啊，我的雌天鹅！

- [wɪtʃ] [bi'wildə] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
' which bewilders the minds of the women .
- 哪个 令人困惑 这 思想 的 这 女性 .

“这令女人们感到困惑。”

” [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] [swɒn] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ,
” When the princess heard this , she , as having been a swan in a former birth ,
” 什么时候 这 公主 听到 这 , 她 , 作为 拥有 到过 一个 天鹅 在 一个 以前的 出生 ,

“公主听到这话，因为她前世是一只天鹅，

[wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪm] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
was filled with curiosity , and had him , just as he was ,
曾是 已填 和 好奇心 , 和 有 他 , 只是 作为 他 曾是 ,

充满了好奇心，他接受了他本来的样子。

['kɒndʌktid] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .
conducted by her maids into her presence .
实施 经过 她 女佣 进入 她 在场 .

由她的侍女们领到她面前。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['bjuːti] ,
And she saw that he was adorned with infinite beauty ,
和 她 锯 那 他 曾是 装饰 和 无限 美丽 ,

她看到他容貌绝美，令人叹为观止。

[laɪk] [ə; eɪ] [njuː] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] ['ʃiːvə] .
like a new god of Love that had taken a vow to propitiate Śiva .
喜欢 一个 新的 上帝 的 爱 那 有 已采取 一个 发誓 到 安抚 湿婆 .

就像一位新出现的爱神，发誓要取悦湿婆神。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [ɪk'spændɪd] [baɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
And she said to him , when he looked at her with an eye expanded by curiosity ,
和 她 说 到 他 , 什么时候 他 看起来 在 她 和 一个 眼睛 扩展 经过 好奇心 ,

当他睁大眼睛好奇地看着她时，她对他说：

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['seɪɪŋ] , - [ɑː] !
“ What is this that you are continually saying , ' Ah !
“ 什么 是 这 那 你 是 持续 说 , - 啊 !

“你一直说的‘啊！’到底是什么意思？

[maɪ] ['fiːmeɪl] [swɒn] !
my female swan !
我的 女性 天鹅 !

我的雌天鹅！

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[maɪ] ['fiːmeɪl] [swɒn] ? -
my female swan ? '
我的 女性 天鹅 ? -

我的雌天鹅?

” [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] — “ [ɑː] ! [maɪ] ['fiːmeɪl] [swɒn] !
” Though she said this to him , he went on to say — “ Ah ! my female swan !
” 尽管 她 说 这 到 他 , 他 去 在 到 说 — “ 啊 ! 我的 女性 天鹅 !

“虽然她这样对他说，但他接着说——“啊！我的雌天鹅！

” [ðen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] - ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ; “ [ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː]
” Then his companion Gomukha answered her ; “ I will explain this in a few
” 然后 他的 伴侣 - 回答 她 ; “ 我 将要 解释 这 在 一个 很少
[wɜːdz] , ['lɪs(ə)n] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] . [-]
words , listen , Your Highness . [399]
字 , 听 , 你的 高度 . [-]

“然后他的同伴戈穆卡回答她：‘我将用几句话解释清楚，请听，殿下。[399]

“ [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [bɜːθ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [swɒn] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] [ɪn] [æn; ən]
“ In a former birth he was a swan on account of his actions in an
“ 在 一个 以前的 出生 他 曾是 一个 天鹅 在 帐户 的 他的 行动 在 一个
[æn'tɪəriə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
anterior state of existence .
前部 状态 的 存在 .

“由于前世的行为，他前世是一只天鹅。”

[ðen] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] ['sænd(ə)l] - [wʊd] [triː] ,
Then he built himself a nest in a sandal - wood tree ,
然后 他 建造 他自己 一个 巢 在 一个 凉鞋 - 木头 树 ,

然后他在一棵檀香树上筑了一个巢。

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
on the bank of a great lake near the shore of the sea ,
在 这 银行 的 一个 伟大的 湖 靠近 这 支撑 的 这 海 ,

在靠近海边的大湖岸边，

[ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] .
and lived there with his female .
和 居住地 那里 和 他的 女性 .

他和他的伴侣住在那里。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [ɪn] [ðæt] [nest] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [ə'weɪ] [baɪ] [ə; eɪ]
And as it happened , their offspring in that nest were swept away by a
和 作为 它 发生 , 他们的 后代 在 那 巢 是 扫荡 离开 经过 一个
[weɪv] ,
wave ,
海浪 ,

巧合的是，巢穴里的幼崽被海浪卷走了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] , [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [griːf] , [θruː] [hɜː'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
and his female , distracted with grief , threw herself into the sea .
和 他的 女性 , 愣 和 悲伤 , 扔 她自己 进入 这 海 .

而他的伴侣，因悲痛欲绝，投身大海。

[ðen] [hiː; hi] , ['biːɪŋ] [griːvd] [æt; ət] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Then he , being grieved at separation from her , and disgusted with his
然后 他 , 存在 伤心 在 分离 从 她 , 和 厌恶 和 他的
[bɜːd] - ['neɪtʃə(r)] ,
bird - nature ,
鸟 - 自然 ,

然后，他因与她分离而悲伤，又厌恶自己鸟性般的本性，

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðæt] ['bɒdi] ,
desirous of leaving that body ,
渴望 的 离开 那 身体 ,

渴望离开那具身体，

[meɪd] [ə; eɪ]['paɪəs] [wɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] — - [meɪ] [ai][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][laɪf][ə; eɪ] [prɪns]
made a pious wish in his heart — ' May I be in a future life a prince
制成 一个 虔诚的 希望 在 他的 心 — - 可能 我 是 在 一个 未来 生活 一个 王子
[rɪ'membə(r)ɪŋ] [maɪ]['fɔːmə(r)] [steɪt] ,
remembering my former state ,
记住 我的 以前的 状态 ,

他心中默默许下了一个虔诚的愿望——“愿我来世成为一位王子，不忘我生前的身份。”

[ænd; ənd] [meɪ] [ðɪs] ['vɜːtʃuəs] ['fiːmeɪl] [swɒn] [biː; bi][maɪ] [waɪf] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)]
and may this virtuous female swan be my wife , remembering her former
和 可能 这 有德行的 女性 天鹅 是 我的 妻子 , 记住 她 以前的
[ɪg'zɪstəns] ['ɔːlsəʊ] .
existence also .
存在 还 .

愿这只贤淑的天鹅成为我的妻子，也愿她生前不朽。

- [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒn] ['ʃiːvə] , [ænd; ənd] [skɔːtʃt] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [griːf] ,
' Then he thought on Śiva , and scorched with the fire of grief ,
- 然后 他 想法 在 湿婆 , 和 烧焦的 和 这 火 的 悲伤 ,

然后他想起了湿婆，心中燃起了悲痛之火。

[flʌŋ] [ðæt] ['bɒdi] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
flung that body into the water of the sea .
扔 那 身体 进入 这 水 的 这 海 .

把那具尸体扔进了大海。

[səʊ][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [naʊ] [bɔːn] , [maɪ][feə(r)]['leɪdi] , [æz; əz] - ,
So he has been now born , my fair lady , as Naraváhanadatta ,
所以 他 有 到过 现在 出生 , 我的 公平的 女士 , 作为 - ,

所以，我的美人儿，他现在已经出生了，名叫那罗伐诃那陀罗。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][ɪn] - , [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌrekə'lekt] [hɪz; ɪz]
the son of the king of Vatsa in Kauśámbí , with the power of recollecting his
这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 在 - , 和 这 力量 的 回忆 他的
['fɔːmə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
former existence .
以前的 存在 .

考沙姆比瓦察国王之子，拥有回忆自己前世的能力。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [dɪ'stɪŋktli] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ;
When he was born , a voice said distinctly from heaven ;
什么时候 他 曾是 出生 , 一个 嗓音 说 明显地 从 天堂 ;

他出生时，一个清晰的声音从天上传来；

- [ðɪs] [prɪns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
' This prince shall be the emperor of all the kings of the Vidyádharas .
- 这 王子 将 是 这 皇帝 的 全部 这 国王 的 这 - .

这位王子将成为所有持明王的皇帝。

-	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	,	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[kraʊn]	-	[prɪns]	,
'	**In**	**course**	**of**	**time**	**,**	**when**	**he**	**had**	**become**	**crown**	**-**	**prince**	**,**
-	在	课程	的	时间	,	什么时候	他	有	变得	王冠	-	王子	,

“随着时间的推移，当他成为王储之后，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['mærid]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	-	[ɒv; əv]
he	**was**	**married**	**by**	**his**	**father**	**to**	**the**	**goddess**	**Madanamanchuká**	**of**
他	曾是	已婚	经过	他的	父亲	到	这	女神	-	的

['hev(ə)nli]	[ə'pɪərəns]	,
heavenly	**appearance**	**,**
天上	外貌	,

他的父亲将他与拥有天界容貌的女神玛达那曼楚卡（Madanamachuká）结为夫妻。

[huː]	[hæd; həd]	[biːn]	[bɔːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['riːz(ə)n]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	.
who	**had**	**been**	**born**	**for**	**a**	**certain**	**reason**	**as**	**a**	**woman**	**.**
WHO	有	到过	出生	为了	一个	肯定	原因	作为	一个	女士	.

她因为某种原因生为女性。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[nemd]	-	,
And	**then**	**the**	**daughter**	**of**	**a**	**king**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**named**	**Hemaprabha**	**,**
和	然后	这	女儿	的	一个	国王	的	这	-	命名	-	,

[ðə; ði]	['meɪdn]	-	,
the	**maiden**	**Ratnaprabhá**	**,**
这	少女	-	,

然后是毗提耶陀罗国王的女儿，名叫赫玛普拉巴的少女拉特纳普拉巴。

[keɪm]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[ə'kɔːd]	,	[ænd; ənd]	[tʃəʊz]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['hʌzbənd]	.
came	**of**	**her**	**own**	**accord**	**,**	**and**	**chose**	**him**	**for**	**a**	**husband**	**.**
来了	的	她	自己的	符合	,	和	选择	他	为了	一个	丈夫	.

她自愿前来，并选择他作为丈夫。

[ˌnevəðə'les]	,	['θɪŋkɪŋ]	[ɒn]	[ðæt]	['fiːmeɪl]	[swɒn]	,	[hiː; hi]	[dʌz]	[nɒt]	[ɪn'dʒɔɪ]	[træŋ'kwɪləti]	;	[ænd; ənd]
Nevertheless	**,**	**thinking**	**on**	**that**	**female**	**swan**	**,**	**he**	**does**	**not**	**enjoy**	**tranquillity**	**;**	**and**
尽管如此	,	思维	在	那	女性	天鹅	,	他	做	不是	享受	宁静	;	和

[hiː; hi]	[təʊld]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
he	**told**	**this**	**to**	**me**	**,**
他	讲述	这	到	我	,

然而，一想到那只雌天鹅，他就无法平静下来；他把这件事告诉了我。

[huː]	[hæv; həv]	[biːn]	[hɪz; ɪz]	['sɜːvənt]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	['tʃaɪldhʊd]	.
who	**have**	**been**	**his**	**servant**	**from**	**my**	**childhood**	**.**
WHO	有	到过	他的	仆人	从	我的	童年	.

我从小就一直侍奉他。

[ðen]	,	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[aʊt]	['hʌntɪŋ]	,
Then	**,**	**while**	**he**	**was**	**out**	**hunting**	**,**
然后	,	尽管	他	曾是	出去	打猎	,

然后，当他外出打猎时，

[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[ai]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['miːtɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['həʊli]
it	**happened**	**that**	**he**	**and**	**I**	**had**	**a**	**meeting**	**in**	**the**	**forest**	**with**	**a**	**holy**
它	发生	那	他	和	我	有	一个	会议	在	这	森林	和	一个	圣

['fiːmeɪl]	['hɜːmɪt]	.
female	**hermit**	**.**
女性	隐士	.

碰巧我和他在森林里遇到了一位圣洁的女隐士。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] ['feɪvərɪŋ] [ˌkɒndɪ'senʃn]
And in the course of conversation she said to him with favouring condescension
和 在 这 课程 的 对话 她 说 到 他 和 偏爱 居高临下
— - ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] ,
— ' Owing to the effect of his actions the god of Love ,
— - 欠款 到 这 影响 的 他的 行动 这 上帝 的 爱 ,

在交谈中，她带着宠溺的居高临下语气对他说：“由于他的行为所产生的影响，爱神……”

[maɪ] [sʌn] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [swɒn] .
my son , became a swan .
我的 儿子 , 成为 一个 天鹅 .

我的儿子变成了一只天鹅。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['fiːmeɪl] , [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [θruː] [ə; eɪ] [kɜːs] , [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][dɪə(r)]
And a heavenly female , that had fallen through a curse , became his dear
和 一个 天上 女性 , 那 有 倒下 通过 一个 诅咒 , 成为 他的 亲爱的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

一位因诅咒而堕落的天女，成为了他心爱的妻子。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dwelɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] [swɒn] , [ɪn][ə; eɪ]['sænd(ə)l] - [wʊd] [triː] [ɒn][ðə; ði][bæŋk]
when he was dwelling , as a swan , in a sandal - wood tree on the bank
什么时候 他 曾是 住宅 , 作为 一个 天鹅 , 在 一个 凉鞋 - 木头 树 在 这 银行
[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
of the sea .
的 这 海 .

那时他像天鹅一样，栖息在海边的檀香树上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第38/117页

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[θruː]	[hɜː'self]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	,
But	**she**	**threw**	**herself**	**into**	**the**	**sea**	**,**
但	她	扔	她自己	进入	这	海	，

但她纵身跃入大海。

[θruː]	[griːf]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɒfsprɪŋ]	['hævɪŋ]	[biːn]	['kærid]	[ə'weɪ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪd]	,
through	**grief**	**at**	**her**	**offspring**	**having**	**been**	**carried**	**away**	**by**	**the**	**tide**	**,**
通过	悲伤	在	她	后代	拥有	到过	携带	离开	经过	这	潮	，

因孩子被潮水带走而悲痛欲绝

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[meɪl]	[swɒn]	[flʌŋ]	[hɪm'self]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	['ɔːlsəʊ]	.
and	**then**	**the**	**male**	**swan**	**flung**	**himself**	**into**	**the**	**sea**	**also**	**.**
和	然后	这	男性	天鹅	扔	他自己	进入	这	海	还	.

然后，雄天鹅也纵身跃入大海。

[hiː; hi]	[hæz; həz]	[naʊ]	[baɪ]	[ðə; ði]	['feɪvə(r)]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	[biːn]	[bɔːn]	[æz; əz]	[jɔː'self]	,
He	**has**	**now**	**by**	**the**	**favour**	**of**	**Śiva**	**been**	**born**	**as**	**yourself**	**,**
他	有	现在	经过	这	偏爱	的	湿婆	到过	出生	作为	你自己	，

他现在蒙湿婆神的恩惠，转世为你。

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['fɔːmə(r)]	[bɜːθ]	[ɒv; əv]	[jɔːz]	,
the	**son**	**of**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**,**	**and**	**you**	**know**	**of**	**that**	**former**	**birth**	**of**	**yours**	**,**
这	儿子	的	这	国王	的	瓦察	，	和	你	知道	的	那	以前的	出生	的	你的	，

你是跋蹉王的儿子，而你也知道你的前世。

[maɪ]	[sʌn]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[rɪ'membə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	['fɔːmə(r)]	[ɪg'zɪstəns]	.
my	**son**	**,**	**for**	**you**	**remember**	**your**	**former**	**existence**	**.**
我的	儿子	，	为了	你	记住	你的	以前的	存在	.

我的儿子，请记住你过去的样子。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['fiːmeɪl]	[swɒn]	[hæz; həz]	[biːn]	[naʊ]	[bɔːn]	[ɪn]	-	,
And	**that**	**female**	**swan**	**has**	**been**	**now**	**born**	**in**	**Karpúrasambhava**	**,**
和	那	女性	天鹅	有	到过	现在	出生	在	-	，

那只雌天鹅如今已在迦普拉桑巴瓦诞生。

[ə; eɪ]	['sɪti]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	,	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ˌprɪn'ses]	,	-	[baɪ]	[neɪm]	.
a	**city**	**on**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**as**	**a**	**princess**	**,**	**Karpúriká**	**by**	**name**	**.**
一个	城市	在	这	支撑	的	这	海	，	作为	一个	公主	，	-	经过	姓名	.

一座位于海边的城市，就像一位名叫卡普里卡的公主。

['ðeəfɔː(r)]	,	[gəʊ]	[ðeə(r)]	,	[maɪ]	[sʌn]	,	[ænd; ənd]	[wɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[waɪf]	.
Therefore	**,**	**go**	**there**	**,**	**my**	**son**	**,**	**and**	**win**	**her**	**to**	**wife**	**.**
所以	，	去	那里	，	我的	儿子	，	和	赢	她	到	妻子	.

所以，我的儿子，去那里，娶她为妻吧。

-	[wen]	[ðə; ði]	['həʊli]	['fiːmeɪl]	['hɜːmɪt]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[ʃiː; ʃi]	[fluː]	[ʌp]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ænd; ənd]	[dɪsə'pɪəd]	.
'	**When**	**the**	**holy**	**female**	**hermit**	**had**	**said**	**this**	**,**	**she**	**flew**	**up**	**into**	**the**	**sky**	**and**	**disappeared**	**.**
-	什么时候	这	圣	女性	隐士	有	说	这	，	她	飞翔	向上	进入	这	天空	和	消失	.

“当这位圣洁的女隐士说完这番话时，她便飞向天空，消失了。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɔːd] [ɒv; əv] [maɪn] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː]
And this lord of mine , having heard this information , immediately set out with me
和 这 主 的 矿 , 拥有 听到 这 信息 , 立即地 放 出去 和 我
[tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
to come here .
到 来 这里 .

我的这位领主听到这个消息后，立即和我一起动身前来。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'træktɪd] [baɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [hiː; hi] [risk] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]
And being attracted by love for you , he risked his life , and after
和 存在 吸引 经过 爱 为了 你 , 他 冒险 他的 生活 , 和 后
['trævɝsɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfɪkəltɪz] ,
traversing a hundred difficulties ,
穿越 一个 百 困难 ,

他因爱你而冒着生命危险，克服了百般艰难险阻，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
he reached the shore of the sea .
他 达到 这 支撑 的 这 海 .

他到达了海边。

[ðeə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] , [nemd] - , [huː] [dwel]
There we had an interview with the carpenter , named Rájyadhara , who dwells
那里 我们 有 一个 面试 和 这 木匠 , 命名 - , WHO 居住地
[ɪn] - ,
in Hemapura ,
在 - ,

我们在那里采访了住在赫马普拉的木匠拉贾达拉。

[ænd; ənd] [huː] [geɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['tʃæriət] .
and who gave us an ingenious chariot .
和 WHO 给予 我们 一个 巧妙 战车 .

是谁给了我们一辆精巧的战车？

[wiː; wi][hæv; həv] ['maʊntɪd] [ɒn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [mə'ʃiːn] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] ['kʌrɪdʒ]
We have mounted on this terrible machine , as if it were our courage
我们 有 安装 在 这 糟糕的 机器 , 作为 如果 它 是 我们的 勇气
['hævɪŋ] ['teɪkən] [-]
having taken [400]
拥有 已采取 [-]

我们骑上了这台可怕的机器，仿佛我们的勇气已经降临[400]

[ʃeɪp] , - [ænd; ənd][hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði] ['perələs] [gʌlf] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət]
shape , 12 and have crossed the perilous gulf of the sea , and arrived at
形状 , - 和 有 交叉 这 危险的 海湾 的 这 海 , 和 到达的 在
[ðɪs] [taʊn] .
this town .
这 镇 .

形状，12，并且已经渡过了危险的海湾，到达了这个城镇。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [kwiːn] , [maɪ]['mɑːstə(r)] ['wɔndə] [ə'baʊt] , [ik'skleim] , - [ɑː] [maɪ] ['fiːmeɪl]
For this reason , queen , my master wandered about , exclaiming , ' Ah my female
为了 这 原因 , 女王 , 我的 掌握 漫步 关于 , 惊呼 , - 啊 我的 女性
[swɒn] !
swan !
天鹅 !

因此，女王陛下，我的主人四处游荡，惊呼道：“啊，我的雌天鹅！”

- [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .
' until he came into your presence .
- 直到 他 来了 进入 你的 在场 .

直到他出现在你面前。

[naʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [muːn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊntənəns] ,
Now , from the pleasing sight of the noble moon of your countenance ,
现在 , 从 这 令人愉悦 视线 的 这 高贵 月亮 的 你的 面容 ,

现在，从你那如月亮般皎洁的容颜中，

[hiː; hi][in'dʒɔi][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪ'njuːmərəb(ə)l]
he enjoys the removal of the darkness caused by the presence of innumerable
他 享受 这 移动 的 这 黑暗 导致 经过 这 在场 的 无数
[wəu] .
woes .
烦恼 .

他很享受驱散无数苦难带来的阴霾的感觉。

[naʊ] , ['ɒnə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['nəʊb(ə)l] [gest] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] ['ləʊtəs] ['gɑːlənd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lʊk] .
Now , honour your noble guest with the blue lotus garland of your look .
现在 , 荣誉 你的 高贵 客人 和 这 蓝色的 莲花 花环 的 你的 看 .

现在，用你那如蓝色莲花般美丽的妆容来款待你的尊贵客人吧。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [feɪnd] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
” When Karpúriká heard this feigned speech of Gomukha's , she thought it was
” 什么时候 - 听到 这 假装 演讲 的 - , 她 想法 它 曾是
[truː] ,
true ,
真的 ,

“当卡普里卡听到戈穆卡这番虚伪的讲话时，她以为是真的。”

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːməˌnaɪzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌrekə'lekʃnz] .
relying on the fact that it harmonized with her own recollections .
依靠 在 这 事实 那 它 协调 和 她 自己的 回忆 .

因为她觉得这和她自己的记忆相符。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['meltɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [wɪð] [lʌv] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
And she melted in her soul with love , and she thought ,
和 她 融化 在 她 灵魂 和 爱 , 和 她 想法 ,

她的灵魂被爱融化了，她想：

“ ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [maɪn] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][maɪ] [dɪ'spɒndənsi]
“ After all this husband of mine was attached to me , and my despondency
“ 后 全部 这 丈夫 的 矿 曾是 随附的 到 我 , 和 我的 沮丧
[wɒz; wəz] ['kɔːzləs] .
was causeless .
曾是 无因 .

“毕竟，我的丈夫一直很爱我，我的沮丧是无缘无故的。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] — “ [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [truːθ] [ðæt] ['veri] ['fiːmeɪl] [swɒn] ,
” And she said — “ I am in truth that very female swan ,
” 和 她 说 — “ 我 是 在 真相 那 非常 女性 天鹅 ,

“然后她说——“我其实就是那只雌天鹅，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [ɪn'djʊəd] ['sʌfərɪŋ]
and I am fortunate in that my husband has for my sake endured suffering
和 我 是 幸运 在 那 我的 丈夫 有 为了 我的 清酒 忍受 痛苦
[ɪn] [tuː] [bɜːrθ] .
in two births .
在 二 出生 .

我很幸运，我的丈夫为了我，在两世身上都承受了痛苦。

[səʊ] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] , [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [lʌv] ; ” [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
So now I am your slave , overcome by love ; ” and saying this ,
所以 现在 我 是 你的 奴隶 , 克服 经过 爱 ; ” 和 说 这 ,

所以现在我是你的奴隶，被爱所征服;”说完这话，

[ʃiː; ʃi]	[ˈɒnəd]	-	[wɪð]	[bɑːθs]	[ænd; ənd]	[ˈʌðə(r)]	[ˌhɔspiˈtæləti]	.
she	**honoured**	**Naraváhanadatta**	**with**	**baths**	**and**	**other**	**hospitalities**	**.**
她	荣幸	-	和	浴室	和	其他	热情好客	.

她以沐浴和其他款待来款待纳拉瓦哈纳达塔。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[ɪnˈfɔːmd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈfɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðɪs]	[baɪ]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[əˈtendənts]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	,
Then	**she**	**informed**	**her**	**father**	**of**	**all**	**this**	**by**	**the**	**mouth**	**of**	**her**	**attendants**	**,**	**and**	**he**	**,**
然后	她	知情的	她	父亲	的	全部	这	经过	这	嘴	的	她	服务员	,	和	他	,

然后她通过侍女将这一切告诉了她的父亲，而他，

[ðə; ði]	[ˈməʊmənt]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	.
the	**moment**	**he**	**heard**	**it**	**,**	**came**	**to**	**her**	**.**
这	片刻	他	听到	它	,	来了	到	她	.

他一听到这话，就赶到了她身边。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[θɔːt]	[hɪmˈself]	[ˈfɔːtʃənət]	,
Then	**the**	**king**	**thought**	**himself**	**fortunate**	**,**
然后	这	国王	想法	他自己	幸运	,

国王心想，自己真是幸运。

[ˈhævɪŋ]	[siːn]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[ˈdɔːtə(r)]	[hæd; həd]	[kənˈsiːvd]	[ə; eɪ]	[dɪˈzaɪə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˈmærid]	,
having	**seen**	**that**	**his**	**daughter**	**had**	**conceived**	**a**	**desire**	**to**	**be**	**married**	**,**
拥有	已见	那	他的	女儿	有	构思	一个	欲望	到	是	已婚	,

看到女儿萌生了结婚的愿望，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[æn; ən]	[əˈprəʊpriət]	[ˈsuːtə(r); ˈsjuːtə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[hæd; həd]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[əˈraɪvd]	[ɪn]	-	,
and	**that**	**an**	**appropriate**	**suitor**	**for**	**her**	**had**	**at**	**length**	**arrived**	**in**	**Naraváhanadatta**	**,**
和	那	一个	合适的	求婚者	为了	她	有	在	长度	到达的	在	-	,

最终，一位合适的求婚者来到了纳拉瓦哈纳达塔。

[huː]	[wɒz; wəz]	[mɑːkt]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[saɪnz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ɡreɪt]	[ˈempərə(r)]	.
who	**was**	**marked**	**with**	**all**	**the**	**signs**	**of**	**a**	**great**	**emperor**	**.**
WHO	曾是	标记	和	全部	这	标志	的	一个	伟大的	皇帝	.

他具备伟大皇帝的所有特征。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɡeɪv]	,	[wɪð]	[ɔːl]	[djuː]	[ˈɒnə(r)]	,	[hɪz; ɪz]	[ˈdɔːtə(r)]	-	[tuː; tə]	-	[əˈkɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[prɪˈskraɪbd]	[fɔːm]	.
And	**he**	**gave**	**,**	**with**	**all**	**due**	**honour**	**,**	**his**	**daughter**	**Karpúriká**	**to**	**Naraváhanadatta**	**according**	**to**	**the**	**prescribed**	**form**	**.**
和	他	给予	,	和	全部	到期的	荣誉	,	他的	女儿	-	到	-	根据	到	这	规定	形式	.

他按照规定的形式，以应有的礼节将女儿卡普里卡嫁给了纳拉瓦哈纳达塔。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɡeɪv]	[tuː; tə]	[ðæt]	[sʌn]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	,
And	**he**	**gave**	**to**	**that**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**of**	**his**	**,**
和	他	给予	到	那	儿子	-	在	-	法律	的	他的	,

他把……给了他的女婿。

[æt; ət]	[ˈevri]	[ˌsɜːrkəmˌæmbjəˈleɪʃən]	[frɒm; frəm]	[left]	[tuː; tə]	[raɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈseɪkrɪd]	[ˈfaɪə(r)]	,	[ˈθɜːti]	[ˈmɪliənz]	[ɒv; əv]	[ɡəʊld]	-	[ˈpiːsɪz]	,
at	**every**	**circumambulation**	**from**	**left**	**to**	**right**	**of**	**the**	**sacred**	**fire**	**,**	**thirty**	**millions**	**of**	**gold**	**-**	**pieces**	**,**
在	每一个	环行	从	左边	到	正确的	的	这	神圣	火	,	三十	百万	的	金子	-	件	,

每次绕圣火从左到右转，都要花费三千万枚金币。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [lʌmps] [ɒv; əv] ['kæmfə(r)] ,
and as many lumps of camphor ,
和 作为 许多 肿块 的 樟 ,

以及许多块樟脑，

[ðə; ði] [hiːps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [laɪk] [ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv]['mɛruː][ænd; ənd] - [ðæt] [hæd; həd]
the heaps of which appeared like the peaks of Meru and Kailása that had
这 堆积如山 的 哪个 出现 喜欢 这 高峰 的 梅鲁 和 - 那 有
['witnis] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
witnessed the marriage of Párvatí ,
目击者 这 婚姻 的 - ,

这些土堆看起来就像梅鲁山和凯拉萨山的山峰，它们见证了帕尔瓦蒂的婚礼。

[kʌm] [tuː; tə][bɪ'həʊld][hɪz; ɪz] [mæg'nɪfɪsns] .
come to behold his magnificence .
来 到 看哪 他的 壮丽 .

来亲眼目睹他的威严吧。

[mɔːr'əʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] - , [huː] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,
Moreover the king Karpúraka , who had attained his wish ,
而且 这 国王 - , WHO 有 已达到 他的 希望 ,

此外，卡普拉卡国王也实现了他的愿望，

[geɪv] - [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd]
gave Naraváhanadatta a hundred millions of excellent garments and three hundred
给予 - 一个 百 百万 的 出色的 服装 和 三 百
['fiːmeɪl] [sleɪvz] [wel] [ɐd'ɔːnd] .
female slaves well adorned .
女性 奴隶 出色地 装饰 .

赐予那罗伐诃那陀罗一亿件精美服饰和三百名盛装打扮的女奴。

[ænd; ənd] - , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] , [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðæt] - , [æz; əz] [ɪf]
And Naraváhanadatta , after his marriage , remained with that Karpúriká , as if
和 - , 后 他的 婚姻 , 剩余 和 那 - , 作为 如果
[wɪð] [ə'fekʃn] [ɪn'kɑːnət] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] .
with affection incarnate in bodily form .
和 感情 体现 在 身体上的 形式 .

纳拉瓦哈纳达塔婚后，一直陪伴在卡尔普里卡身边，仿佛爱意化作了肉身。

[huːz] [maɪnd][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [ðæt] ['kʌp(ə)l] ,
Whose mind was not delighted at the union of that couple ,
谁 头脑 曾是 不是 高兴极了 在 这 联盟 的 那 夫妻 ,

谁不为这对新人的结合感到高兴呢?

[wɪtʃ] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] - ['kriːpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] -
which resembled the marriage of the spring - creeper and the spring -
哪个 类似 这 婚姻 的 这 春天 - 苦力怕 和 这 春天 -
['festɪvl; 'festəvəl] ?
festival ?
节日 ?

这就像春藤与春节的结合?

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] - , [huː] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
And on the next day Naraváhanadatta , who had attained his object ,
和 在 这 下一个 天 - , WHO 有 已达到 他的 目的 ,
[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] - ,
said to his beloved Karpúriká ,
说 到 他的 心爱 - ,

第二天，那罗婆诃那陀罗达到了目的，对他心爱的卡普里卡说：

“ [kʌm] , [let][ˌjuː ˈes][gəʊ][tuː; tə] - .
“ Come , let us go to Kauśámbí .
“ 来 , 让 我们 去 到 - .

“来吧，我们去考沙姆比。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] — “ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ,
” Then she answered him — “ If it is to be so ,
” 然后 她 回答 他 — “ 如果 它 是 到 是 所以 ,

然后她回答他——“如果真是这样，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [gəʊ] [ðeə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [ɪn] [ðɪs] [ˈtʃæriət] [ɒv; əv] [jɔːz] [ðæt] [flaɪz] [θruː]
why should we not go there immediately in this chariot of yours that flies through
为什么 应该 我们 不是 去 那里 立即地 在 这 战车 的 你的 那 苍蝇 通过
[ðə; ði][eə(r)] ?
the air ?
这 空气 ?

为什么我们不立刻乘坐你这辆能在空中飞翔的战车前往那里呢?

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [smɔːl] , [ai] [wɪl] [ˈfɜːnɪʃ] [əˈnʌðə(r)] [lɑːdʒ] [wʌn] ,
If it is too small , I will furnish another large one ,
如果 它 是 也 小的 , 我 将要 提供 其他 大的 一 ,

如果太小，我会再提供一个大的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] [huː] [meɪks] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈtʃæriːəts] ,
for there is living here a mechanic who makes ingenious chariots ,
为了 那里 是 活的 这里 一个 机械 WHO 制作 巧妙 战车 ,

因为这里有一位技艺精湛的工匠，他制造的战车非常巧妙。

[huː] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈfɒrən] [lænd] , - [baɪ] [neɪm] ;
who has come from a foreign land , Práṇadhara by name ;
WHO 有 来 从 一个 外国的 土地 , - 经过 姓名 ;

他来自异国他乡，名叫普拉纳达拉;

[ai] [wɪl] [kɔːz] [hɪm] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtʃæriət] .
I will cause him quickly to make such a chariot .
我 将要 原因 他 迅速地 到 制作 这样的 一个 战车 .

我将让他尽快造出这样一辆战车。

” [ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði][ˈwɔːdə(r)] [ðæt] [kept] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
” After saying this , she called the warder that kept the door ,
” 后 说 这 , 她 称为 这 看守 那 保留 这 门 ,

说完这些话，她就叫来了看门的狱卒。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [gəʊ][ænd; ənd][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ˈtʃæriət] - [ˈmeɪkə(r)] - [tuː; tə]
and said to him — “ Go and order that chariot - maker Práṇadhara to
和 说 到 他 — “ 去 和 命令 那 战车 - 制造商 - 到
[prɪˈpeə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈtʃæriət] ,
prepare a large chariot ,
准备 一个 大的 战车 ,

并对他说：“你去吩咐那个车夫普拉纳达拉准备一辆大车，

[ðæt] [wɪl] [ˈtræv(ə)l] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [stɑːt] [ɪn] .
that will travel through the air , for us to start in .
那 将要 旅行 通过 这 空气 , 为了 我们 到 开始 在 .

它将通过空气传播，让我们从那里开始。

” [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] - , [ˈhævɪŋ] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði][ˈwɔːdə(r)] , [ɪnˈfɔːmd] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][baɪ]
” Then the queen Karpúriká , having dismissed the warder , informed her father by
” 然后 这 女王 - , 拥有 解雇 这 看守 , 知情的 她 父亲 经过
[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [-]
the mouth of a slave [401]
这 嘴 的 一个 奴隶 [-]

“然后，卡普里卡女王解雇了守卫，并通过一个奴隶的口告诉了她的父亲[401]

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
of her desire to depart .
的 她 欲望 到 离开 .

她渴望离开。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ðɪðə(r)] , - [ðʌs]
And while the king , on hearing it , was coming thither , Naraváhanadatta thus
和 尽管 这 国王 , 在 听力 它 , 曾是 未来 那里 , - 因此
[rɪ'flektɪd] ;
reflected ;
反映 ;

国王听闻此事，正赶往那里时，那罗婆诃那陀陀思索道：

“ [ðɪs] - [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] - ,
“ This Práṇadhara is certainly the brother of Rájyadhara ,
“ 这 - 是 当然 这 兄弟 的 - ,

“这位普拉纳达拉（Práṇadhara）无疑是拉贾达拉（Rájyadhara）的兄弟，

[huːm] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] [θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv]
whom he described as having run away from his native land through fear of
谁 他 描述 作为 拥有 跑步 离开 从 他的 本国的 土地 通过 害怕 的
[hɪz; ɪz] [kɪŋ] .
his king .
他的 国王 .

他形容这个人是因为害怕国王而逃离故土。

” [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['θɪŋkɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['kwɪkli] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ðæt]
” While he was thus thinking , the king quickly arrived , and that
” 尽管 他 曾是 因此 思维 , 这 国王 迅速地 到达的 , 和 那
[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] - [keɪm] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːdə(r)] ,
mechanic Práṇadhara came with the warder ,
机械 - 来了 和 这 看守 ,

“正当他思索之际，国王很快赶到，那个工匠普拉纳达拉和狱卒也一起来了。”

[ænd; ənd] [sed] — “ [ai][hæv; həv] ['redi] - [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['tʃæriət] ,
and said — “ I have ready - made a very large chariot ,
和 说 — “ 我 有 准备好 - 制成 一个 非常 大的 战车 ,

他说：“我已经造好了一辆非常大的战车，

[wɪtʃ] [wɪl] ['iːzəli] ['kæri] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [θ'aʊzændz] [ɒv; əv] [men] .
which will easily carry at this instant thousands of men .
哪个 将要 容易地 携带 在 这 立即的 数千 的 男人 .

它此刻可以轻松承载数千人。

” [wen] [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [sed] [ðɪs] , - [sed] “ ['brɑːvəʊ] ! ” [ænd; ənd] [ɑːskt]
” When the mechanic said this , Naraváhanadatta said “ Bravo ! ” and asked
” 什么时候 这 机械 说 这 , - 说 “ Bravo ! ” 和 问
[hɪm] ['kɜːtiəsli] ;
him courteously ;
他 礼貌地 ;

“当那位技工说完这话时，那罗伐诃那达多说了声‘好极了！’，并礼貌地问他；

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] - , [skɪld] [ɪn] ['veəriəs] ['veri] [ɡreɪt] [mə'kænɪkl]
“ Are you the elder brother of Rájyadhara , skilled in various very great mechanical
“ 是 你 这 长老 兄弟 的 - , 熟练 在 各种各样的 非常 伟大的 机械的
[kən'traivəns] ?
contrivances ?
诡计 ?

“你是精通各种伟大机械装置的拉贾达拉的哥哥吗？”

” [ænd; ənd] - ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , ['baʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] — “ [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['veri] ['brʌðə(r)]
” And Práṇadhara answered him , bowing before him — “ I am that very brother
” 和 - 回答 他 , 鞠躬 前 他 — “ 我 是 那 非常 兄弟
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
of his ,
的 他的 ,

“普拉纳达拉向他鞠躬，回答说：‘我就是他的亲兄弟，’”

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ?
but how does Your Highness know about us ?
但 如何 做 你的 高度 知道 关于 我们 ?

殿下是如何知道我们的呢?

” [ðen] - [təʊld] [hɪm] [wɒt] - [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]
” Then Naraváhanadatta told him what Rájyadhara had told him , and how he
” 然后 - 讲述 他 什么 - 有 讲述 他 , 和 如何 他
[hæd; həd] [siːn] [hɪm] .
had seen him .
有 已见 他 .

“然后那罗婆诃那陀罗告诉他拉贾达拉告诉他的事，以及他如何见到拉贾达拉。”

[ðen] - ['dʒɔɪfəli] [brɔːt] [hɪm] [ðə; ði] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
Then Práṇadhara joyfully brought him the chariot , and he mounted it with
然后 - 欣喜地 带来 他 这 战车 , 和 他 安装 它 和
- ,
Gomukha ,
- ,

于是，普拉纳达拉高兴地把战车抬来给他，他和戈穆卡一起上了车。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [pə'laɪtli] [dɪs'mɪst] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)]
after having been politely dismissed by his father - in - law the king , and after
后 拥有 到过 礼貌地 解雇 经过 他的 父亲 - 在 - 法律 这 国王 , 和 后
['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [hɪm] ;
bidding farewell to him ;
投标 告别 到 他 ;

在被他的岳父国王礼貌地遣散，并向他告别之后;

[bʌt; bət] [fɜːst] [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [sleɪvz] , ['kæmfə(r)] [ænd; ənd] [gəʊld] .
but first he placed in it the slaves , camphor and gold .
但 第一的 他 放置 在 它 这 奴隶 , 樟 和 金子 .

但他首先将奴隶、樟脑和黄金放入其中。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm] - , [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] , [ænd; ənd]
And he took with him Práṇadhara , whom the king permitted to depart , and
和 他 采取 和 他 - , 谁 这 国王 允许 到 离开 , 和
[ðæt] [hed] - ['wɔːdə(r)] ,
that head - warder ,
那 头 - 看守 ,

他带走了国王允许离开的普拉纳达拉，以及那位侍卫长。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)ntli] ['mærid] [waɪf] - ;
and his recently married wife Karpúriká ;
和 他的 最近 已婚 妻子 - ;

以及他新婚不久的妻子卡普里卡;

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['sɒləm] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz]
and his mother - in - law uttered a solemn prayer for a blessing on his
和 他的 母亲 - 在 - 法律 说出 一个 庄严 祷告 为了 一个 祝福 在 他的
['dʒɜːni] ,
journey ,
旅行 ,

他的岳母为他祈祷，祈求一路平安。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðəʊz] [stɔːz] [ɒv; əv] ['splendɪd] ['gɑːmənts] [hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [gɪfts] [ɒn][ðə; ði]
and from those stores of splendid garments he bestowed gifts on the
和 从 那些 商店 的 灿烂 服装 他 授予 礼物 在 这
- ;
Bráhmans ;
- ;

他从自己珍藏的华丽服饰中挑选礼物赠予婆罗门；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - — “ [fɜːst] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə] - [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)]
and he said to Práṇadhara — “ First let us go to Rájyadhara on the shore
和 他 说 到 - — “ 第一的 让 我们 去 到 - 在 这 支撑
[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
of the sea ,
的 这 海 ,

他对普拉纳达拉说：“我们先去海边的拉贾达拉那里，

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] .
and then home .
和 然后 家 .

然后回家。

” [ðen] [ðə; ði] ['tʃæriət] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [ɒn][baɪ] - ,
” Then the chariot was driven on by Práṇadhara ,
” 然后 这 战车 曾是 驱动 在 经过 - ,

然后，战车由普拉纳达拉驾驶继续前行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ['kwɪkli] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and the king and his wife flew up into the air quickly by means of it ,
和 这 国王 和 他的 妻子 飞翔 向上 进入 这 空气 迅速地 经过 方法 的 它 ,

国王和王后借助它迅速飞上了天空。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪʃ] . - [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [siː] ,
as if by his accomplished wish . 13 In a moment he crossed the sea ,
作为 如果 经过 他的 完成 希望 . - 在 一个 片刻 他 交叉 这 海 ,

仿佛他的愿望已经实现。13 片刻之后，他便渡过了大海。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ə'gen] [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ɒn] [ɪts] [ʃɔː(r)] , [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ðæt]
and reached again that city of Hemapura on its shore , the abode of that
和 达到 再次 那 城市 的 - 在 它是 支撑 , 这 住所 的 那
- .
Rájyadhara .
- .

于是再次抵达了位于海岸边的赫玛普拉城，那是拉贾达拉的居所。

[ðeə(r)] - [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz]
There Rájyadhara bowed before him , delighted at beholding his brother , and as
那里 - 鞠躬 前 他 , 高兴极了 在 凝视 他的 兄弟 , 和 作为
[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] ,
he had no female slaves ,
他 有 不 女性 奴隶 ,

拉贾达拉向他鞠躬，见到自己的兄弟非常高兴，但由于他没有女奴，

[ðə; ði] [prɪns] ['ɒnəd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [sʌm; səm] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['greɪtli] [ri'dʒɔis] .
the prince honoured him with the gift of some , at which he greatly rejoiced .
这 王子 荣幸 他 和 这 礼物 的 一些 , 在 哪个 他 非常 欣喜若狂 .

王子赏赐给他一些礼物，他非常高兴。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv] - , [huːz] [tɪəz] [fləʊd] [fɑːst] ,
And after taking leave of Rájyadhara , whose tears flowed fast ,
和 后 采取 离开 的 - , 谁 眼泪 流动 快速地 ,

在向泪流满面的拉贾达拉告别之后，

[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	['hɑːdli]	[beə(r)]	[tuː; tə]	[pɑːt]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['eldə(r)]	['brʌðə(r)]	,
as	**he**	**could**	**hardly**	**bear**	**to**	**part**	**from**	**his**	**elder**	**brother**	**,**
作为	他	可以	几乎	熊	到	部分	从	他的	长老	兄弟	，

他实在舍不得和哥哥分开，

[ðə; ði]	[prɪns]	[riːtʃt]	-	[ɪn]	[ðæt]	[seɪm]	['tʃæriət]	.
the	**prince**	**reached**	**Kauśámbí**	**in**	**that**	**same**	**chariot**	**.**
这	王子	达到	-	在	那	相同的	战车	.

王子乘坐同一辆战车抵达了考桑比。

[ðen]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	,	[ɒn]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[prɪns]	[ˌʌnɪk'spektɪdli]	[dɪ'send]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	,	['raɪdɪŋ]	[ɪn]	[ðæt]	['splendɪd]	['tʃæriət]	,
Then	**the**	**people**	**,**	**on**	**beholding**	**the**	**prince**	**unexpectedly**	**descend**	**from**	**heaven**	**,**	**riding**	**in**	**that**	**splendid**	**chariot**	**,**
然后	这	人们	，	在	凝视	这	王子	不料	下降	从	天堂	，	骑术	在	那	灿烂	战车	，

然后，人们看到王子乘坐着那辆华丽的战车，出乎意料地从天而降。

['fɒləʊd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'teɪnəz]	,	[ænd; ənd]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[njuː]	[braɪd]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[mʌtʃ]	[ə'stɒnɪʃt]	.
followed	**by**	**his**	**retainers**	**,**	**and**	**accompanied**	**by**	**his**	**new**	**bride**	**,**	**were**	**much**	**astonished**	**.**
随后	经过	他的	预付金	，	和	伴随	经过	他的	新的	新娘	，	是	很多	惊讶	.

随后，他的随从和新婚妻子也一同前来，他们都感到非常惊讶。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	,
And	**his**	**father**	**,**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**,**
和	他的	父亲	，	这	国王	的	瓦察	，

他的父亲，跋蹉国的国王，

['hævɪŋ]	['gæðəd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɪgzəlteɪʃənz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪtəznz]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[hæd; həd]	[ə'raɪvd]	,	[wɒz; wəz]	[dɪ'laɪtɪd]	,
having	**gathered**	**from**	**the**	**exultations**	**of**	**the**	**citizens**	**that**	**his**	**son**	**had**	**arrived**	**,**	**was**	**delighted**	**,**
拥有	聚集	从	这	欢欣鼓舞	的	这	公民	那	他的	儿子	有	到达的	，	曾是	高兴极了	，

从市民们的欢呼声中得知儿子已经到来，他非常高兴。

[ænd; ənd]	[went]	[aʊt]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɪm]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kwiːn]	,	[ðə; ði]	['mɪnɪstər]	,	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[p'ɜːsənz]	.
and	**went**	**out**	**to**	**meet**	**him**	**,**	**accompanied**	**by**	**the**	**queen**	**,**	**the**	**ministers**	**,**	**his**	**daughter**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**and**	**other**	**persons**	**.**
和	去	出去	到	见面	他	，	伴随	经过	这	女王	，	这	部长们	，	他的	女儿	-	在	-	法律	，	和	其他	人	.

于是，他和王后、大臣们、儿媳以及其他一些人一起出去迎接他。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðæt]	[sʌn]	['prɒstreɪt]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,	[rɪ'siːvd]	[hɪm]	['glædli]	,
And	**the**	**king**	**,**	**beholding**	**that**	**son**	**prostrate**	**at**	**his**	**feet**	**with**	**his**	**wife**	**,**	**received**	**him**	**gladly**	**,**
和	这	国王	，	凝视	那	儿子	前列腺	在	他的	脚	和	他的	妻子	，	已收到	他	乐意	，

国王看见儿子和妻子俯伏在自己脚下，就欣然接过他。

[ænd; ənd]	[θɔːt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[fækt]	,	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['fjuːtʃə(r)]	['empərə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['eəriəl]	['spɪrɪt]	,
and	**thought**	**that**	**the**	**fact**	**,**	**that**	**he**	**was**	**to**	**be**	**the**	**future**	**emperor**	**of**	**the**	**aerial**	**spirits**	**,**
和	想法	那	这	事实	，	那	他	曾是	到	是	这	未来	皇帝	的	这	天线	烈酒	，

他心想，自己将成为未来空中精灵的皇帝，

[wɒz; wəz] ['klɪəli] [rɪ'viːld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['tʃæriət] .

was clearly revealed by his coming in a flying chariot .

曾是 清楚地 揭晓 经过 他的 未来 在 一个 飞行 战车 .

他乘坐飞行战车而来，这清楚地表明了他的身份。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - , [wɪð] - , [ɪm'breɪst] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃed] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] ,

His mother Vásavadattá , with Padmávatí , embraced him , and she shed a tear ,

他的 母亲 - , 和 - , 拥抱 他 , 和 她 棚 一个 撕 ,

他的母亲瓦萨瓦达塔和帕德玛瓦蒂拥抱了他，她流下了眼泪。

[wɪtʃ] [drɒpt] [laɪk] [ðə; ði] [nɒt] [ɒv; əv] [peɪn] ['luːs(ə)nd] [baɪ] ['siːɪŋ] [hɪm] .

which dropped like the knot of pain loosened by seeing him .

哪个 掉落 喜欢 这 结 的 疼痛 松动 经过 看到 他 .

见到他后，我如释重负，仿佛解开了心中的痛楚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] - [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] - [-]

And his wife Ratnaprabhá was delighted , and Madanamanchuká [402]

和 他的 妻子 - 曾是 高兴极了 , 和 - [-]

他的妻子拉特纳普拉巴非常高兴，马达纳曼楚卡[402]

['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['dʒeləsi] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ðeɪ] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz]

also , and their jealousy being overcome by love for him , they embraced his

还 , 和 他们的 妒忌 存在 克服 经过 爱 为了 他 , 他们 拥抱 他的

[fiːt] ,

feet ,

脚 ,

而且，她们的嫉妒之心被对他的爱所战胜，她们拥抱了他的脚。

[ænd; ənd] [wʌn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and won his heart at the same time .

和 韩元 他的 心 在 这 相同的 时间 .

同时，她也赢得了他的心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['mɪnɪstər] , ['hedɪd] [baɪ] - ,

And the prince delighted his father's ministers , headed by Yaugandharáyaṇa ,

和 这 王子 高兴极了 他的 父亲的 部长们 , 标题 经过 - ,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] , ['hedɪd] [baɪ] - ,

and his own , headed by Marubhúti ,

和 他的 自己的 , 标题 经过 - ,

王子令他父亲的大臣们（以Yaugandharáyaṇa为首）和他自己的大臣们（以Marubhúti为首）都非常高兴。

[wen] [ðeɪ] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [baɪ] [rɪ'wɔːdɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['sevrəli] [dɪ'zɜːvd] .

when they bowed before him , by rewarding them as they severally deserved .

什么时候 他们 鞠躬 前 他 , 经过 有回报 他们 作为 他们 分别 应得的 .

当他们向他鞠躬时，他根据他们各自的应得给予了奖赏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] , [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][æt; ət][ðeə(r)] [hed] , ['welkəm] [ðæt] [njuː] [waɪf]

And they all , with the king of Vatsa at their head , welcomed that new wife

和 他们 全部 , 和 这 国王 的 瓦察 在 他们的 头 , 欢迎 那 新的 妻子

- ,

Karpúriká ,

- ,

于是，在瓦察国王的带领下，他们所有人迎接了新婚妻子卡普里卡。

[huː] [baʊd] [bɪ'kʌmɪŋli] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [laɪk] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ə'raɪvd]

who bowed becomingly before them , like the goddess of Fortune arrived

WHO 鞠躬 合适地 前 他们 , 喜欢 这 女神 的 财富 到达的

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪ'mɔːt(ə)l] [nɪmfs] ,

surrounded by a hundred immortal nymphs ,

包围 经过 一个 百 不朽 若虫 ,

她们恭敬地向她们鞠躬，就像命运女神带着一百位仙女降临一样。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['sɪstə(r)] - [ʃeɪp] [ɒv; əv] - , - ['əʊpənli] [brɔːt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
even the sister - shape of Amṛita , 14 openly brought by her husband ,
甚至 这 姐姐 - 形状 的 - , - 公然 带来 经过 她 丈夫 ,

甚至连阿姆里塔的姐妹形，14岁，也是由她的丈夫公开带来的，

['hævɪŋ] [krɒst] [ðə; ði] [siː] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ɪts] [ʃɔː(r)] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːmənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [frɪndʒ]
having crossed the sea adorned with its shore as a garment with a beautiful fringe
拥有 交叉 这 海 装饰 和 它是 支撑 作为 一个 服装 和 一个 美丽的 边缘
.
:
.

渡过大海，身披海岸的华服，流苏如穗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ['ɒnəd] [ðæt] ['wɔːdə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] , ['gɪvɪŋ] [hɪm]
And the king of Vatsa honoured that warder of her father's , giving him
和 这 国王 的 瓦察 荣幸 那 看守 的 她 父亲的 , 给予 他
['meni] [krɔː] [ɒv; əv][gəʊld] - ['piːsɪz] ,
many crores of gold - pieces ,
许多 千万 的 金子 - 件 ,

跋蹉国的国王赏识她父亲的那位侍卫，赏赐给他数千万枚金币。

['gɑːmənts] [ænd; ənd] [lʌmps] [ɒv; əv] ['kæmfə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] .
garments and lumps of camphor , which had been brought in the chariot .
服装 和 肿块 的 樟 , 哪个 有 到过 带来 在 这 战车 .

用战车运来的衣物和樟脑块。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] ['ɒnəd] - [æz; əz][ðə; ði]['benɪfæktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn]
And the king then honoured Práṇadhara as the benefactor of his son
和 这 国王 然后 荣幸 - 作为 这 恩人 的 他的 儿子
- ,
Naraváhanadatta ,
- ,

于是，国王尊称普拉纳达拉为他儿子那罗伐哈那达塔的恩人。

[huː] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [hɪm] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] .
who had pointed him out as the maker of the chariot .
WHO 有 尖 他 出去 作为 这 制造商 的 这 战车 .

有人指出他是战车的制造者。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɒnəd] - , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] ['dʒɔɪfəli] , “ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]
And then the king honoured Gomukha , and asked him joyfully , “ How did you
和 然后 这 国王 荣幸 - , 和 问 他 欣喜地 , “ 如何 做过 你
[əb'teɪn] [ðɪs] [ˌprɪn'ses] ?
obtain this princess ?
获得 这 公主 ?

于是国王赏识了果慕卡，高兴地问他：“你是怎么得到这位公主的？”

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [stɑːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ?
And how did you start from this place ?
和 如何 做过 你 开始 从 这 地方 ?

你是如何从这里起步的？

” [ænd; ənd] [ðen] - ['deftli] [təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd]
” And then Gomukha deftly told the king of Vatsa , with his wives and
” 和 然后 - 巧妙地 讲述 这 国王 的 瓦察 , 和 他的 妻子们 和
['mɪnɪstər] , [ɪn] ['praɪvət] ,
ministers , in private ,
部长们 , 在 私人的 ,

“然后，牛穆迦巧妙地私下里告诉了跋蹉王，当时国王的妻妾和大臣们都在场。”

[ðə; ði] [həʊl] [əd'ventʃə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst]
the whole adventure , as it took place , beginning with their going to the forest
这 所有的 冒险 , 作为 它 采取 地方 , 开始 和 他们的 去 到 这 森林
[tuː; tə] [hʌnt] ,
to hunt ,
到 打猎 ,

整个冒险过程，从他们去森林打猎开始，按时间顺序展开。

— — [haʊ] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['hɜːmɪt] ,
— — how they met the female hermit ,
— — 如何 他们 遇见 这 女性 隐士 ,

——他们是如何遇到那位女隐士的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [siː] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] - ,
and how they crossed the sea by means of the chariot provided by Rájyadhara ,
和 如何 他们 交叉 这 海 经过 方法 的 这 战车 假如 经过 - ,

他们如何借助拉贾达拉提供的战车渡海，

[ænd; ənd] [haʊ] - [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːmeɪl] [ə'tendənts] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]
and how Karpúriká was obtained with her female attendants , though she
和 如何 - 曾是 获得 和 她 女性 服务员 , 尽管 她
[wɒz; wəz] [ə'vɜːs] [tuː; tə] ['mærɪdʒ] ,
was averse to marriage ,
曾是 反 到 婚姻 ,

以及卡普里卡是如何与她的女侍从们一起被迎娶的，尽管她厌恶婚姻。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [baɪ][ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [went] ,
and how they returned by the way by which they went ,
和 如何 他们 返回 经过 这 方式 经过 哪个 他们 去 ,

他们如何沿着来时的路返回，

[ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [baɪ] ['faɪndɪŋ] - .
in a chariot which they obtained by finding Práṇadhara .
在 一个 战车 哪个 他们 获得 经过 寻找 - .

他们乘坐的战车是他们找到普拉纳达拉后获得的。

[ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
Then all of them , shaking their heads in astonishment and joy ,
然后 全部 的 他们 , 摇晃 他们的 头部 在 惊讶 和 喜悦 ,

然后，他们都惊讶又欣喜地摇了摇头。

[sed] — “ [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðə; ði] [tʃeɪs] ,
said — “ To think of the concurrence of all these circumstances , the chase ,
说 — “ 到 思考 的 这 一致 的 全部 这些 情况 , 这 追赶 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] ,
and the female ascetic ,
和 这 女性 苦行僧 ,

他说——“想想所有这些情况同时出现，追逐，还有女苦行僧，

[ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] - [skɪld] [ɪn] [mə'kænɪkl] [kən'traivəns] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
the carpenter Rájyadhara skilled in mechanical contrivances found on the shore of the
这 木匠 - 熟练 在 机械的 诡计 成立 在 这 支撑 的 这
[siː] ,
sea ,
海 ,

木匠拉贾达拉擅长在海边发现的各种机械装置，

[ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] ,
the crossing the ocean in the chariot that he made ,
这 过境 这 海洋 在 这 战车 那 他 制成 ,

他乘坐自己制造的战车渡过大洋，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['meɪkə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃæriːəts] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['priːviəsli] [riːtʃt] [ðə; ði]
and that another maker of these chariots should have previously reached the
和 那 其他 制造商 的 这些 战车 应该 有 之前 达到 这
['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] !
other side of the ocean !
其他 边 的 这 海洋 !

而且，之前还有另一位制造这些战车的工匠到达过大洋彼岸!

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , ['destəni] [teɪks] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['fɔːtʃənət] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]
The truth is , Destiny takes trouble to provide the fortunate with the means of
这 真相 是 , 命运 需要 麻烦 到 提供 这 幸运 和 这 方法 的
[əb'teɪnɪŋ] ['prɒspərəs] [sək'ses] .
obtaining prosperous success .
获得 繁荣 成功 .

事实上，命运会费尽心思为幸运儿提供获得成功和繁荣的途径。

” [ðen] [ɔːl] [rɪ'spektfəli] [kə'mend] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːd] .
” Then all respectfully commended Gomukha for his devotion to his lord .
” 然后 全部 尊敬 赞扬 - 为了 他的 虔诚 到 他的 主 .

“于是，众人恭敬地称赞戈穆卡对他的主的忠诚。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪzd] [kwiːn] - , [huː] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] [prə'tektɪd] [hɜː(r); hə(r)]
And they praised queen Ratnaprabhá , who by her knowledge protected her
和 他们 赞扬 女王 - , WHO 经过 她 知识 受保护 她
[lɔːd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,
lord on his journey ,
主 在 他的 旅行 ,

他们赞颂王后拉特纳普拉巴，她凭借智慧保护了君主的旅途平安。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [prə'djuːst] ['dʒen(ə)rəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][baɪ] ['æktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]
for she produced general satisfaction by acting like a woman devoted to
为了 她 生产 一般的 满意 经过 表演 喜欢 一个 女士 奉献 到
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

因为她表现得像一个忠于丈夫的女人，从而赢得了大家的满意。

[ðen] - , ['hævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ɒv; əv][eə(r)] - ['trævələz] [fə'get] [ðə; ði] [fə'tiːgz]
Then Naraváhanadatta , having made his party of air - travellers forget the fatigues
然后 - , 拥有 制成 他的 派对 的 空气 - 旅行者 忘记 这 疲劳
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,
of their journey ,
的 他们的 旅行 ,

然后，那罗婆诃那陀陀使他的航空旅客队伍忘记了旅途的疲惫，

['entəd] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
entered his palace with his father , and mother , his wives and other
进入 他的 宫殿 和 他的 父亲 , 和 母亲 , 他的 妻子们 和 其他
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
relations .
关系 .

他与父亲、母亲、妻子和其他亲戚一起进入了宫殿。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['treʒəri] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [hiːps] [ɒv; əv][gəʊld][baɪ][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]
Then his treasury was filled with heaps of gold by the friends and relations
然后 他的 财政部 曾是 已填 和 堆积如山 的 金子 经过 这 朋友们 和 关系
[huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
who came to see him ,
WHO 来了 到 看 他 ,

随后，前来探望他的亲朋好友们纷纷将成堆的黄金塞满了他的金库。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [ˈɒnəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈləʊdɪd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] -
and whom he honoured , and he loaded Práṇadhara and his father - in -
和 谁 他 荣幸 , 和 他 已加载 - 和 他的 父亲 - 在 -
[lɔːz] [ˈwɔːdə(r)] [wɪð] [welθ] .
law's warder with wealth .
法律的 看守 和 财富 .

他尊敬他们，并慷慨地赠予普拉纳达拉和他岳父的狱卒大量财富。

[ænd; ənd] - , [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [fuːd] , [rɪˈspektfəli] [əˈdrest]
And Práṇadhara , immediately after he had taken food , respectfully addressed
和 - , 立即地 后 他 有 已采取 食物 , 尊敬 已解决
[ðɪs] [pəˈtɪʃn] [tuː; tə][hɪm] — “ [prɪns] ,
this petition to him — “ Prince ,
这 请愿 到 他 — “ 王子 ,

普拉纳达拉吃完饭后，立即恭敬地向他提出了这份请愿书——“王子，

[kɪŋ] - [geɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [-]
king Karpúriká gave us the following [403]
国王 - 给予 我们 这 下列的 [-]

卡尔普里卡国王赐予我们以下[403]

[ˈɔːdə(r)] — - [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [hæz; həz] [riːtʃt]
order — ' You must come back quickly as soon as my daughter has reached
命令 — - 你 必须 来 后退 迅速地 作为 很快 作为 我的 女儿 有 达到
[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈpæləs] ,
her husband's palace ,
她 丈夫的 宫殿 ,

命令——“我女儿一到达她丈夫的宫殿，你就必须尽快回来。”

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [ˈɜːli] [njuːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][əˈraɪv(ə)l] .
in order that I may have early news of her arrival .
在 命令 那 我 可能 有 早期的 消息 的 她 到达 .

以便我能尽早知道她到达的消息。

- [səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [ˈsɜːt(ə)nli] [gəʊ] [ðeə(r)] [ˈkwɪkli] [ðɪs] [ˈveri] [ˈməʊmənt] ;
' So we must certainly go there quickly this very moment ;
- 所以 我们 必须 当然 去 那里 迅速地 这 非常 片刻 ;

所以我们必须立刻赶往那里；

[gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd] .
give us a letter from Karpúriká to the king written with her own hand .
给 我们 一个 信 从 - 到 这 国王 书面 和 她 自己的 手 .

请给我们一封卡尔普里卡亲笔写给国王的信。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðəwaɪz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] , [wɪl]
For otherwise the heart of the king , which is attached to his daughter , will
为了 否则 这 心 的 这 国王 , 哪个 是 随附的 到 他的 女儿 , 将要
[nɒt] [teɪk] [ˈkʌmfət] .
not take comfort .
不是 拿 舒适 .

否则，国王那颗依恋女儿的心将无法得到安慰。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] , [ˈnevə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈmaʊntɪd] [æn; ən][eə(r)] - [ˈtʃæriət] , [fɪəz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv]
For he , never having mounted an air - chariot , fears that we may have
为了 他 , 绝不 拥有 安装 一个 空气 - 战车 , 恐惧 那 我们 可能 有
[ˈfɔːlən] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
fallen from it .
倒下 从 它 .

因为他从未乘坐过空中战车，所以担心我们可能已经从战车上摔下来了。

[səʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði]['letə(r)] , [ænd; ənd] [pə'mɪt] [ðɪs] [hed] - ['wɔːdə(r)] , [huː] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]
So give me the letter , and permit this head - warder , who is desirous of
所以 给 我 这 信 , 和 允许 这 头 - 看守 , WHO 是 渴望 的
[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæriət] ,
ascending the chariot ,
上升 这 战车 ,

所以把信给我，并允许这位想要登上战车的领队上去。

[tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
to depart with me .
到 离开 和 我 .

与我一同离开。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [hɪə(r)] , [kraʊn] - [prɪns] , [ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [maɪ]['fæməli] ,
But I will return here , crown - prince , and will bring my family ,
但 我 将要 返回 这里 , 王冠 - 王子 , 和 将要 带来 我的 家庭 ,

但我会回到这里，太子殿下，我也会带上我的家人。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [ə'bændən][ðə; ði] [tuː] [æm'brəʊziəl] ['ləutəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
for I cannot abandon the two ambrosial lotuses of your feet .
为了 我 不能 放弃 这 二 甘露 莲花 的 你的 脚 .

因为我不能舍弃你那两朵甘露般的莲花般的脚。

" [wen] - [sed] [ðɪs] ['fɜːmli] ,
" When Práṇadhara said this firmly ,
" 什么时候 - 说 这 牢牢 ,

"当普拉纳达拉坚定地说出这句话时，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] - [sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] [ðæt]
the son of the king of Vatsa immediately made Karpúriká sit down to write that
这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 立即地 制成 - 坐 向下 到 写 那
['letə(r)] .
letter .
信 .

瓦察国王的儿子立刻让卡尔普里卡坐下来写那封信。

[ˌaɪ ˈtiː][ræn][æz; əz] ['fɒləʊz] , " [maɪ]['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [fiːl] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ˌem ˈiː] ,
It ran as follows , " My father , you must not feel anxious about me ,
它 跑 作为 跟随 , " 我的 父亲 , 你 必须 不是 感觉 焦虑的 关于 我 ,

内容如下："父亲，您不必为我担心，

[sɪns] [ai] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [pə'zes] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] ;
since I share the happiness and possess the love of a good husband ;
自从 我 分享 这 幸福 和 具有 这 爱 的 一个 好的 丈夫 ;

因为我分享着幸福，拥有着一位好丈夫的爱；

[wɒz; wəz][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]['ɑːftə(r)]
was the goddess Lakshmí an object of anxiety to the ocean after
曾是 这 女神 - 一个 目的 的 焦虑 到 这 海洋 后
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'teɪkən] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['braɪdgruːm] ?
she had betaken herself to the Supreme Bridegroom ?
她 有 被带走 她自己 到 这 最高 新郎 ?

女神拉克什米嫁给至高无上的新郎后，是否也让大海感到焦虑不安?

" [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['letə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]
" When she had written the above letter with her own hand , and given
" 什么时候 她 有 书面 这 多于 信 和 她 自己的 手 , 和 给定
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

"当她亲手写完上述信件并交给别人后，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	[dɪs'mɪst]	[ðə; ði]	['wɔːdə(r)]	[ænd; ənd]	-	[wɪð]	['ɒnə(r)]	.
the	**son**	**of**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**dismissed**	**the**	**warder**	**and**	**Práṇadhara**	**with**	**honour**	**.**
这	儿子	的	这	国王	的	瓦察	解雇	这	看守	和	-	和	荣誉	.

伐蹉王的儿子体面地遣散了守卫和普拉那达拉。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ə'sendɪd]	[ðə; ði]	['tʃæriət]	,	[ænd; ənd]	[prə'djuːst]	[ə'stɒnɪʃmənt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[maɪndz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	,
And	**they**	**ascended**	**the**	**chariot**	**,**	**and**	**produced**	**astonishment**	**in**	**the**	**minds**	**of**	**all**	**,**
和	他们	上升	这	战车	,	和	生产	惊讶	在	这	思想	的	全部	,

他们登上战车，令所有人惊叹不已。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[siːn]	['gəʊɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
as	**they**	**were**	**seen**	**going**	**through**	**the**	**air**	**,**
作为	他们	是	已见	去	通过	这	空气	,

人们看到他们飞向空中，

[ænd; ənd]	['krɒsɪŋ]	[ðə; ði]	[siː]	[ðeɪ]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	.
and	**crossing**	**the**	**sea**	**they**	**went**	**to**	**the**	**city**	**of**	**Karpúrasambhava**	**.**
和	过境	这	海	他们	去	到	这	城市	的	-	.

他们渡海来到迦普拉桑巴瓦城。

[ðeə(r)]	[ðeɪ]	[dɪ'laɪtɪd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	[baɪ]	['riːdɪŋ]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtərz]	['letə(r)]	,
There	**they**	**delighted**	**the**	**king**	**Karpúraka**	**by**	**reading**	**out**	**his**	**daughter's**	**letter**	**,**
那里	他们	高兴极了	这	国王	-	经过	阅读	出去	他的	女儿的	信	,

他们在那里朗读了卡普拉卡国王女儿的信，国王非常高兴。

[wɪtʃ]	[təʊld]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[riːtʃt]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbəndz]	['pæləs]	.
which	**told**	**that**	**she**	**had**	**reached**	**her**	**husband's**	**palace**	**.**
哪个	讲述	那	她	有	达到	她	丈夫的	宫殿	.

这表明她已经到达了她丈夫的宫殿。

[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	-	[tʊk]	[liːv]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['vɪzɪtɪŋ]	-	,
The	**next**	**day**	**Práṇadhara**	**took**	**leave**	**of**	**the**	**king**	**,**	**and**	**after**	**visiting**	**Rájyadhara**	**,**
这	下一个	天	-	采取	离开	的	这	国王	,	和	后	访问	-	,

第二天，普拉纳达拉向国王告别，之后拜访了拉贾达拉。

[rɪ'peəd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['fæməli]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	-	.
repaired	**with**	**his**	**family**	**into**	**the**	**presence**	**of**	**Naraváhanadatta**	**.**
已修复	和	他的	家庭	进入	这	在场	的	-	.

他和家人一起觐见了纳拉瓦哈纳达塔。

-	,	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[rɪ'tɜːnd]	[ðʌs]	['kwɪkli]	['ɑːftə(r)]	[ɐk'ɒmplɪʃɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['mɪʃ(ə)n]	,
Naraváhanadatta	**,**	**when**	**he**	**had**	**returned**	**thus**	**quickly**	**after**	**accomplishing**	**his**	**mission**	**,**
-	,	什么时候	他	有	返回	因此	迅速地	后	完成	他的	使命	,

那罗婆诃那陀罗完成使命后如此迅速地返回，

[geɪv]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['dwelɪŋ]	[nɪə(r)]	[hɪz; ɪz]	['pæləs]	[ænd; ənd]	[æn; ən]	['æmpl]	[ə'laʊəns]	.
gave	**him**	**a**	**dwelling**	**near**	**his**	**palace**	**and**	**an**	**ample**	**allowance**	**.**
给予	他	一个	住宅	靠近	他的	宫殿	和	一个	充足	津贴	.

他给了他宫殿附近的一处住所和丰厚的津贴。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[əˈmjuːzd]	[hɪmˈself]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	,	[baɪ]	[ˈɡəʊɪŋ]	[əˈbaʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈflaɪɪŋ]	[ˈtʃæriːəts]	[meɪd]	[baɪ]	[hɪm]	,
And	**he**	**amused**	**himself**	**,**	**and**	**his**	**wives**	**,**	**by**	**going**	**about**	**in**	**the**	**flying**	**chariots**	**made**	**by**	**him**	**,**
和	他	觉得好笑	他自己	,	和	他的	妻子们	,	经过	去	关于	在	这	飞行	战车	制成	经过	他	,

他和他的妻子们乘坐他自己制造的飞行战车四处游玩，以此取乐。

[æz; əz]	[ɪf]	[rɪˈhɜːsɪŋ]	[ˈfjuːtʃə(r)]	[ˈdʒɜːnɪɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skaɪz]	[æz; əz]	[ˈempərə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
as	**if**	**rehearsing**	**future**	**journeyings**	**in**	**the**	**skies**	**as**	**emperor**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**.**
作为	如果	排练	未来	旅程	在	这	天空	作为	皇帝	的	这	-	.

仿佛在预演未来作为持明者之王在天空中的旅程。

[ðʌs]	,	[ˈhævɪŋ]	[dɪˈlaɪtɪd]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	,	[ˈfɑːloʊərz]	[ænd; ənd]	[waɪvz]	,
Thus	**,**	**having**	**delighted**	**his**	**friends**	**,**	**followers**	**and**	**wives**	**,**
因此	,	拥有	高兴极了	他的	朋友们	,	追随者	和	妻子们	,

因此，他令朋友、追随者和妻子们感到高兴之后，

[ænd; ənd]	[əbˈteɪnd]	[ə; eɪ]	[θɜːd]	[waɪf]	-	[ɪn]	[əˈdɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	-	[ænd; ənd]	-	,
and	**obtained**	**a**	**third**	**wife**	**Karpúriká**	**in**	**addition**	**to**	**Ratnaprabhá**	**and**	**Madanamanchuká**	**,**
和	获得	一个	第三	妻子	-	在	添加	到	-	和	-	,

除了拉特纳普拉巴和马达纳曼楚卡之外，他还娶了第三位妻子卡尔普里卡。

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˈvɑːtsə]	[spent]	[ðəʊz]	[deɪz]	[ɪn]	[ˈhæpinəs]	.	[	-	]	[wʌn]
the	**son**	**of**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**spent**	**those**	**days**	**in**	**happiness**	**.**	**[**	**405**	**]**	**1**
这	儿子	的	这	国王	的	瓦察	花费	那些	天	在	幸福	.	[	-	]	1

跋蹉国王的儿子度过了那些快乐的日子。[405]1

[ai]	[riːd]	-	[fɔː(r); fə(r)]	-	.	[ˌtuːˈtuː]
I	**read**	**sarastírát**	**for**	**sarittírát**	**.**	**2**
我	读	-	为了	-	.	2

我读 sarastírát 是为了 sarittírát.2

[hɪə(r)]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[pʌn]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[meɪ]	[ˈɔːlsəʊ]	[biː; bi]	[kənˈstruːd]	“	[ˈwəʊv(ə)n]	[ɒv; əv]	[ˈeksələnt]	[θredz]	.	”	[θriː]
Here	**there**	**is**	**a**	**pun**	**,**	**as**	**the**	**words**	**may**	**also**	**be**	**construed**	**“**	**woven**	**of**	**excellent**	**threads**	**.**	**”**	**3**
这里	那里	是	一个	双关语	,	作为	这	字	可能	还	是	解释	“	编织	的	出色的	线程	.	”	3

这里有一个双关语，因为这些词也可以理解为“用极好的线织成”。[3]

[ˈmeɪə]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[ˈɑːkɪtekt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪtjəz]	.
Maya	**was**	**the**	**architect**	**of**	**the**	**Daityas**	**.**
玛雅	曾是	这	建筑师	的	这	代提耶	.

玛雅是阿修罗的缔造者。

[əˈkɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	[ˈmeɪə]	=	-	.	[fɔːr]
According	**to**	**some**	**Maya**	**=**	**Ptolemaios**	**.**	**4**
根据	到	一些	玛雅	=	-	.	4

根据一些玛雅人的说法，=托勒密。4

[ai]	.	[iː]	.	[ˈhəʊldɪŋ]	[laɪf]	.	[faɪv]
I	**.**	**e**	**.**	**holding**	**life**	**.**	**5**
我	.	e	.	保持	生活	.	5

即，维持生命。5

[ˌsiː ˈpiː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

[ðə; ði] [ˌmetəˈmɔːfəsiːz] ([ˈgəʊldən] [æs]) [ɒv; əv] [ˌæpjəˈliːəs] , [lɪb] . [viː] , [kæp] .
the Metamorphoses (Golden Ass) of Apuleius , Lib . V , cap .
这 变态 (金的 屁股) 的 阿普列乌斯 , 图书馆 . V , 帽 .

阿普列乌斯的《变形记》（金驴记），第五卷，第1章。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

- - - [ˈprɑːptər] [ˌɪnstrəˈmɛntəm] - , [ˈrɑːtə] - [ˈsuːˌoʊ] - , - - .
Visoquestatim semirotundo suggestu propter instrumentum cœnatorum , rata refectui suo commodum , libens accumbit .
- - - 属性 仪器 - , 拉塔 - 苏 - , - - .

Visoquestatim semirotundo suggestu propter Instrumentum cœnatorum，rata refectui suo commodum，libens accumbit。

[et][ɪlɪkoʊ][ˈvɪniː] - - [ˌveərɪˈɔːrəm] - [koʊpiːoʊsə] , [ˈnʌləʊ] - , [ˌɛsˌiˈdiː][ˈtæntəm] [ˈspɪrɪˌtuː] - [ɪmpʊlsə] , - .
Et illico vini nectarei eduliumque variorum fercula copiosa , nullo serviento , sed tantum spiritu quodam impulsa , subministrantur .
等 伊利科 维尼 - - 集注 - 库皮奥萨 , 空 - , sed 坦图姆 精神 - 脉冲 , - .

Et illico vini nectarei eduliumque variorum fercula copiosa, nullo serviento, sed tantumspiru quodam impulsa, subministrantur。

[siː] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][rəʊˈmæns][ɒv; əv] - [ɒv; əv][blwɑː][ɪn] [ˈdʌnˌlɑːps] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈfɪkʃ(ə)n] , (- [trænzˈleɪʃ(ə)n] , [piː] . -) .
See also the romance of Parthenopex of Blois in Dunlop's History of Fiction , (Liebrecht's translation , p . 175) .
看 还 这 浪漫 的 - 的 布卢瓦 在 邓禄普的 历史 的 小说 , (- 翻译 , p . -) .

另请参阅邓洛普的《小说史》中的《布卢瓦的帕特诺佩克斯》浪漫故事（利布雷希特译本，第 175 页）。

[siː] - [trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][bæˈziːliː] , [vɒl] .
See Liebrecht's translation of the Pentamerone of Basile , Vol .
看 - 翻译 的 这 - 的 巴塞尔 , 沃尔 .

参见利布雷希特翻译的巴塞尔五日谈，第1卷。

[ai] , [piː] . - . [sɪks]
I , p . 55 . 6
我 , p . - . 6

我，第 55.6 页

[ai] . [iː] . , [ˈhəʊldɪŋ] [ɔː(r)] [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] . [ˈsɛvən]
I . e . , holding or possessing a kingdom . 7
我 . e . , 保持 或者 拥有 一个 王国 . 7

即，拥有或占有一个王国。7

[ai] . [iː] . , [griːd] [ɒv; əv] [welθ] . [eit]
I . e . , greed of wealth . 8
我 . e . , 贪婪 的 财富 . 8

即，对财富的贪婪。8

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[daɪ] ['ziːbən] ['waɪzən] [maɪstə(r)][siː] . - , (- ['dɔɪtʃə] - , [vɒl] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [piː] . -
Die Sieben Weisen Meister c . 18 , (Simrock's Deutsche Volksbücher , Vol . XII , p . 185
死 七 魏森 大师 c . - , (- 德语 - , 沃尔 . 十二 , p . -
) . [naɪn]
) . 9
) . 9

Die Sieben Weisen Meister c。 18，（Simrock 的 Deutsche Volksbücher，第 XII 卷，第 185 页）.9

[siː] [nəʊt] [ɒn] [peɪdʒ] - . -
See note on page 305 . 10
看 笔记 在 页 - . -

参见第 305.10 页的注释

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[hɪ'rɒdətəs] [θriː] . - ; [æn'tɪgəni] , [ˌviː'viː] . - – - .
Herodotus III . 119 ; Antigone , vv . 909 – 912 .
希罗多德 三、 . - ; 安提戈涅 , vv . - – - .

希罗多德三世。 119；安提戈涅，vv.909-912。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [bæ'ziːliː] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - , [ænd; ənd] [ðə; ði] -
See also the Pentamerone of Basile , Vol . II , p . 131 , and the Ucchanga
看 还 这 - 的 巴塞尔 , 沃尔 . 二 , p . - , 和 这 -
- ,
Játaka ,
- ,

另见 Basile 的《五日经》第二卷第 131 页，以及《乌昌加本生经》。

[nəʊ] . - [ɪn] ['dɑːktər; draɪv] . - [ɪ'dɪʃ(ə)n] . -
No . 67 in Dr . Fausböll's edition . 11
不 . - 在 博士 . - 版 . -

福斯伯尔博士版本中的第67号。11

[ə; eɪ] [mɪə(r)] [pʌn] . -
A mere pun . 12
一个 仅仅 双关语 . -

仅仅是一个双关语而已。12

[ai] [riːd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌem 'es] .
I read with a MS .
我 读 和 一个 多发性硬化症 .

我用MS阅读。

[ɪn] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] — - - - ['iːvə] - . -
in the Sanskrit College — bhayade há múrta iva sáhase . 13
在 这 梵文 大学 — - - - 伊娃 - . -

在梵文学院——bhayade há múrta iva sáhase.13

" [wɪʃ] " [ɪz] ['lɪtərəli] " ['tʃæriət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] , " [səʊ] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pʌn] . -
" Wish " is literally " chariot of the mind , " so here there is a pun . 14
" 希望 " 是 字面上地 " 战车 的 这 头脑 , " 所以 这里 那里 是 一个 双关语 . -

"愿望"字面意思是"心灵的战车"，所以这里有个双关语。14

[bəuθ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tʃə:n] .
Both Śrí and the Amṛita came out of the sea when it was churned .
两个都 - 和 这 - 来了 出去 的 这 海 什么时候 它 曾是 搅打 .

当海水翻腾时，Śrí 和 Amṛita 都从海中涌出。

- - [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rʌpt] .
Sudaśárha kúlena seems to be corrupt .
- - 似乎 到 是 腐败 .

Sudaśárha kúlena 似乎腐败了。

[bʊk] [eɪtθ] .
Book VIII .
书 八 .

第八卷。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
Chapter XLIV .
章 xliv .

第四十四章

['vɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] - ['hedɪd] [gɒd] , [wʌn] [huː] ,
Victory to the elephant - headed god , 1 who ,
胜利 到 这 大象 - 标题 上帝 , 1 WHO ,

象头神胜利，1，

['rednɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [və'mɪliən] [daɪ] ['ʃeɪkən] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['flæpɪŋ] [ɪəz] ,
reddening the sky with the vermilion dye shaken off by the wind of his flapping ears ,
发红 这 天空 和 这 朱红 染料 摇晃 离开 经过 这 风 的 他的 扑 耳朵 ,

他抖动的耳朵上沾满了被风吹落的朱红色染料，染红了天空。

[siːm] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['sʌnset] , ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [djuː] .
seems to create sunset , even when it is not due .
似乎 到 创造 日落 , 甚至 什么时候 它 是 不是 到期的 .

即使日落尚未到来，它似乎也能创造出日落的景象。

[ðʌs] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [dwelt] ['hæpɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
Thus Naraváhanadatta , the son of the king of Vatsa , dwelt happily in his father's house ,
因此 - , 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 , 居住 快乐地 在 他的 父亲的 房子 ,

因此，跋蹉国国王之子那罗伐诃那陀多就幸福地住在父亲的家中。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðəʊz] [waɪvz] .
after he had won those wives .
后 他 有 韩元 那些 妻子们 .

在他娶了那些妻子之后。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ə'sembli] - [hɔːl] ,
And one day , when he was in his father's assembly - hall ,
和 一 天 , 什么时候 他 曾是 在 他的 父亲的 集会 - 大厅 ,

有一天，当他在他父亲的集会厅里时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [ə'pɪərəns] [kʌm] [ðeə(r)] , [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
he saw a man of heavenly appearance come there , descending from heaven .
他 锯 一个 男人 的 天上 外貌 来 那里 , 下降 从 天堂 .

他看见一位容貌如同天人的人从天而降。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['welkəm] [ðə; ði][mæn] , [huː] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)]
And after he and his father had welcomed the man , who bowed before
和 后 他 和 他的 父亲 有 欢迎 这 男人 , WHO 鞠躬 前
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他和父亲迎接了那人，那人向他鞠躬。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] [hɪm] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] ?
he immediately asked him , “ Who are you and why have you come ?
他 立即地 问 他 , “ WHO 是 你 和 为什么 有 你 来 ?

他立刻问他：“你是谁？你为什么来？”

” [ðen] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] — “ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] [ðɪs] [ɜːθ] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv] ['himəvæt] ,
” Then he answered — “ There is a city in this earth on the ridge of Himavat ,
” 然后 他 回答 — “ 那里 是 一个 城市 在 这 地球 在 这 岭 的 喜马拉雅山 ,
[kɔːld] - ,
called Vajrakúṭa ,
称为 - ,

然后他回答说：“这世上有一座城市，位于喜马拉雅山脉的山脊上，名叫金刚宿，

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd] ['raɪtli] [səʊ] [kɔːld] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv] ['daɪmənd] .
2 and rightly so called , as being all made of diamond .
2 和 没错 所以 称为 , 作为 存在 全部 制成 的 钻石 .

的确名副其实，因为它们都是由钻石制成的。

[ðeə(r)] [ai] [dwelt] , [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [nemd] - ,
There I dwelt , as a king of the Vidyádharas named Vajraprabha ,
那里 我 居住 , 作为 一个 国王 的 这 - 命名 - ,

我曾居住在那里，名为金刚菩提，是持明者之王。

[ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [tuː] [wɒz; wəz] ['raɪtli] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] ['bɒdi] [ɪz] [freɪmd] [ɒv; əv]
and my name too was rightly given me , because my body is framed of
和 我的 姓名 也 曾是 没错 给定 我 , 因为 我的 身体 是 框 的
['daɪmənd] .
diamond .
钻石 .

我的名字也名副其实，因为我的身体是由钻石构成的。

[ænd; ənd][ai] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm]['ʃiːvə] , ([huː] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] [ɔ'sterəti]
And I received this command from Śiva , (who was pleased with my austerities
和 我 已收到 这 命令 从 湿婆 , (WHO 曾是 高兴 和 我的 紧缩政策
,
,
,

我从湿婆那里得到了这个命令（他很满意我的苦行），

) “ [ɪf] [ðaʊ] ['lɔɪəl] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ˌem 'iː] ,
) “ If thou remainest loyal at the appointed time to the emperor created by me ,
) “ 如果 你 剩余 忠诚 在 这 任命 时间 到 这 皇帝 创建 经过 我 ,

“如果你在指定时间仍然忠于我所建立的皇帝，

[ðaʊ] [ʃælt] [bɪ'kʌm] [baɪ][maɪ]['feɪvə(r)][ɪn'vɪnsəb(ə)l][tuː; tə][ðaɪ] ['enəmɪz] .
thou shalt become by my favour invincible to thy enemies .
你 应 变得 经过 我的 偏爱 无敌 到 你的 敌人 .

你将因我的恩惠而变得所向披靡，无人能敌。

” [ə'kɔːdɪŋli] [ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][maɪ] ['sɒvrɪn]
” Accordingly I have come here without delay to pay my respects to my sovereign
” 因此 我 有 来 这里 没有 延迟 到 支付 我的 尊重 到 我的 主权
:

“因此，我立即前来觐见我的君主：

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [pə'siːvd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][maɪ] ['saɪəns] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]
for I have already perceived by means of my science that the son of the
为了 我 有 已经 感知 经过 方法 的 我的 科学 那 这 儿子 的 这
[kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
king of Vatsa ,
国王 的 瓦察 ，

因为我已通过我的学问得知，跋蹉王的儿子，

([huː] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] ,
(who is born of a portion of the god of Love ,
(WHO 是 出生 的 一个 部分 的 这 上帝 的 爱 ，

（由爱神的一部分所生，

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][gɒd] [huː] [weəz] [ə; eɪ]['dɪdʒɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,) [ðəʊ] [ə; eɪ]
and appointed by the god who wears a digit of the moon ,) though a
和 任命 经过 这 上帝 WHO 穿着 一个 数字 的 这 月亮 ，) 尽管 一个
['mɔːt(ə)l] ,
mortal ,
凡人 ，

由佩戴月亮手指的神任命，）虽然是凡人，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊl]['empərə(r)]['əʊvə(r)][bəʊθ] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['terətri] . [θriː][ænd; ənd] [ðəʊ] , [baɪ]
shall be sole emperor over both divisions of our territory . 3 And though , by
将 是 唯一 皇帝 超过 两个都 部门 的 我们的 领土 . 3 和 尽管 ，经过
[ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['ʃiːvə] ,
the favour of Śiva ,
这 偏爱 的 湿婆 ，

他将成为我们领土两部分的唯一统治者。3 虽然，凭借湿婆神的恩惠，

[ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz]['ruːlə(r)]['əʊvə(r)][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kælpə]
a prince of the name of Súryaprabha was ruler over us for a kalpa
一个 王子 的 这 姓名 的 - 曾是 统治者 超过 我们 为了 一个 劫
[ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
of the gods ,
的 这 神 ，

一位名叫苏里亚普拉巴的王子统治我们一个天神劫。

[stɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [lɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
still he was only lord in the southern division ,
仍然 他 曾是 仅有的 主 在 这 南部 分配 ，

但他只是南方地区的领主而已。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ə; eɪ] [prɪns] [kɔːld] - [wɒz; wəz]['empərə(r)] ; [bʌt; bət]
but in the northern division a prince called Śrutaśarman was emperor ; but
但 在 这 北方 分配 一个 王子 称为 - 曾是 皇帝 ； 但
[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
your majesty ,
你的 威严 ，

但在北部地区，一位名叫斯鲁塔沙尔曼的王子是皇帝；但是陛下，

['biːɪŋ] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [səʊl] ['empərə(r)][hɪə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]
being destined for great good fortune , shall be sole emperor here over the
存在 注定 为了 伟大的 好的 财富 , 将 是 唯一 皇帝 这里 超过 这
['wɒndərəz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,
wanderers of the air ,
流浪者 的 这 空气 ,

注定拥有巨大好运，将成为空中游荡者的唯一统治者。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [də'mɪnjən] [ʃæl; ʃəl][ɪn'djʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]['kælpə] . ” [-]
and your dominion shall endure for a kalpa . ” [406]
和 你的 统治权 将 忍受 为了 一个 劫 . ” [-]

你的统治将持续一个劫。”[406]

[wen] [ðə; ði] - [sed] [ðɪs] , - , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
When the Vidyádhara said this , Naraváhanadatta , in the presence of the king of
什么时候 这 - 说 这 , - , 在 这 在场 的 这 国王 的
['vɑːtsə] ,
Vatsa ,
瓦察 ,

当持明者说完这番话时，那罗婆诃那陀多在跋蹉王面前说道：

[sed] [tuː; tə][hɪm] [ə'gen] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] : “ [haʊ] [dɪd] - , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ,
said to him again out of curiosity : “ How did Súryaprabha , being a man ,
说 到 他 再次 出去 的 好奇心 : “ 如何 做过 - , 存在 一个 男人 ,

出于好奇，我又问他：“苏利耶普拉巴身为男子，他怎么会……”

[əb'teɪn] [ɒv; əv][əʊld] [taɪm] [ðə; ði] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - ?
obtain of old time the sovereignty over the Vidyádharas ?
获得 的 老的 时间 这 主权 超过 这 - ?

古时曾获得对持明者的统治权？

[tel] [ˌjuː 'es] .
Tell us .
告诉 我们 .

请告诉我们。

” [ðen] [ɪn] ['praɪvət] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] ,
” Then in private , that is to say , in the presence of the queens and ministers ,
” 然后 在 私人的 , 那 是 到 说 , 在 这 在场 的 这 女王们 和 部长们 ,

“然后私下里，也就是说，在女王和大臣们面前，

[ðə; ði] [kɪŋ] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [teɪl] .
the king Vajraprabha began to tell that tale .
这 国王 - 开始 到 告诉 那 故事 .

金刚菩提王开始讲述这个故事。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [ə'teɪnd] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - .
Story of Súryaprabha , and how he attained sovereignty over the Vidyádharas .
故事 的 - , 和 如何 他 已达到 主权 超过 这 - .

苏利耶普拉巴的故事，以及他如何获得对持明者的统治权。

[ɒv; əv][əʊld] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['mɑːdrə][ə; eɪ] [taʊn] [nemd]
Of old there was in the country of the people of Madra a town named
的 老的 那里 曾是 在 这 国家 的 这 人们 的 马德拉 一个 镇 命名
- ;
Śákala ;
- ;

从前在马德拉人的土地上，有一座名叫沙卡拉的城镇；

[fɔːr] [tʃɑndrəprɑːbə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [huːz] [neɪm]
4 Chandraprabha , the son of Angáraprabha , was king of it , whose name
4 旃陀罗普拉巴 , 这 儿子 的 - , 曾是 国王 的 它 , 谁 姓名
[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ,
expressed his nature ,
表达 他的 自然 ,

4. 安伽罗普拉巴之子旃陀罗普拉巴是该地的国王，他的名字体现了他的性格。

[æz; əz][hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪk] ['faɪə(r)][ɪn] [ðæt] [hiː; hi]
as he delighted the whole world , but he was like fire in that he
作为 他 高兴极了 这 所有的 世界 , 但 他 曾是 喜欢 火 在 那 他
[skɔːtʃt] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
scorched his enemies .
烧焦的 他的 敌人 .

他令全世界欢欣鼓舞，却也像烈火般灼烧他的敌人。

[baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [nemd] - , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] ,
By his wife , named Kírtimatí , there was born to that king a son ,
经过 他的 妻子 , 命名 - , 那里 曾是 出生 到 那 国王 一个 儿子 ,

国王与妻子克尔蒂玛蒂生了一个儿子，

[huːz] ['fjuːtʃə(r)] ['glɔːri] [wɒz; wəz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] .
whose future glory was indicated by his exceedingly auspicious marks .
谁 未来 荣耀 曾是 表明的 经过 他的 非常 吉祥 标记 .

他极佳的星象预示着他未来将取得辉煌的成就。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] , [ə; eɪ][klɪə(r)] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
And when he was born , a clear voice sounded from heaven ,
和 什么时候 他 曾是 出生 , 一个 清除 嗓音 听起来 从 天堂 ,

他出生时，天上传来清晰的声音，

[wɪtʃ] [reɪnd] ['nektə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑndrəprɑːbə] , " [ðɪs] [kɪŋ] , [naʊ] [bɔːn] ,
which rained nectar into the ears of king Chandraprabha , " This king , now born ,
哪个 下雨了 花蜜 进入 这 耳朵 的 国王 旃陀罗普拉巴 , " 这 国王 , 现在 出生 ,
[nemd] - ,
named Súryaprabha ,
命名 - ,

甘露如雨般落入旃陀罗普拉巴王的耳中，“这位新出生的国王名叫苏里亚普拉巴，

[ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ]['ʃiːvə][æz; əz][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['empərə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
is appointed by Śiva as the future emperor over the kings of the Vidyádharas .
是 任命 经过 湿婆 作为 这 未来 皇帝 超过 这 国王 的 这 - .

被湿婆神任命为未来统治持明王的皇帝。

[ðen] [ðæt] [prɪns] - [gruː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
Then that prince Súryaprabha grew up in the house of his father ,
然后 那 王子 - 生长 向上 在 这 房子 的 他的 父亲 ,

后来，苏里亚普拉巴王子在他父亲的家中长大。

[huː] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv]['pʊrə] ,
who was distinguished by the delightful favour of the enemy of Pura ,
WHO 曾是 杰出的 经过 这 愉快 偏爱 的 这 敌人 的 普拉 ,

他因受到普拉之敌的青睐而脱颖而出，

[faɪv][ænd; ənd][hiː; hi] ['biːɪŋ] ['veri] ['klevə(r)] , ['grædʒuəli] [ə'kwaɪəd] , [waɪl] [stɪl] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
5 and he being very clever , gradually acquired , while still a child ,
5 和 他 存在 非常 聪明的 , 逐步地 获得 , 尽管 仍然 一个 孩子 ,

5 他非常聪明，在还是个孩子的时候就逐渐掌握了……

[ɔːl] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [baɪ] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv]
all knowledge and all the accomplishments by sitting at the feet of
全部 知识 和 全部 这 成就 经过 坐着 在 这 脚 的
[ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
a teacher ; and then ,
一个 老师 ； 和 然后 ，

所有知识和成就都是通过坐在老师脚下学习获得的；然后，

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪd] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['vɜːtjuːz] ,
when he was sixteen years old , and captivated the subjects by his virtues ,
什么时候 他 曾是 十六 年 老的 ， 和 着迷 这 主题 经过 他的 美德 ，

他十六岁时就以其美德征服了臣民。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tʃandrəprɑːbə] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] [kraʊn] - [prɪns] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɡeɪv] [hɪm] [ðə; ði]
his father Chandraprabha appointed him crown - prince , and he gave him the
他的 父亲 旃陀罗普拉巴 任命 他 王冠 - 王子 ， 和 他 给予 他 这
[sʌnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪnɪstər] ,
sons of his own ministers ,
儿子们 的 他的 自己的 部长们 ，

他的父亲旃陀罗普拉巴立他为王储，并将自己大臣的儿子们赐给他。

['meni] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , - , - , - , - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
many in number , Bhása , Prabhása , Siddhártha , Prahasta and others .
许多 在 数字 ， - ， - ， - ， - 和 其他的 .

其中有很多人，如巴萨（Bhása）、帕拉巴萨（Prabhása）、悉达多（Siddhártha）、帕拉哈斯塔（Prabhasta）等等。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['beərɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kraʊn] - ['prɪnsɪz]
And while he was bearing with them the burden of a crown - prince's
和 尽管 他 曾是 轴承 和 他们 这 负担 的 一个 王冠 - 王子的
['djuːti] ,
duty ,
责任 ，

当他与他们一同承担起王储的重担时，

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ʌsʊrə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['meɪə] [keɪm] [ðeə(r)] ,
one day a great Asura of the name of Maya came there ,
一 天 一个 伟大的 阿修罗 的 这 姓名 的 玛雅 来了 那里 ，

有一天，一位名叫玛雅的伟大阿修罗来到了那里。

[ænd; ənd] ['meɪə] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] - [hɔːl] [tuː; tə] [kɪŋ] [tʃandrəprɑːbə] , [huː] ['welkəm]
and Maya went up in the assembly - hall to king Chandraprabha , who welcomed
和 玛雅 去 向上 在 这 集会 - 大厅 到 国王 旃陀罗普拉巴 ， WHO 欢迎
[hɪm] ,
him ,
他 ，

于是玛雅来到议事厅觐见旃陀罗普拉巴国王，国王热情地接待了他。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - , “ [kɪŋ] , [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
and said to him in the presence of Súryaprabha , “ King , this son of yours ,
和 说 到 他 在 这 在场 的 - ， “ 国王 ， 这 儿子 的 你的 ，
- ,
Súryaprabha ,
- ，

并在苏利耶普拉巴面前对他说：“国王，您的这个儿子苏利耶普拉巴，

[hæz; həz] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
has been appointed as the future emperor of the kings of the Vidyádharas
有 到过 任命 作为 这 未来 皇帝 的 这 国王 的 这 -
[baɪ] ['ʃiːvə] ;
by Śiva ;
经过 湿婆 ；

被湿婆神指定为未来持明王之王的皇帝；

[səʊ] [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [ə'kwaɪə(r)] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['saɪəns] [ðæt] [wɪl] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
so why does he not acquire the magic sciences that will put him in possession of
所以 为什么 做 他 不是 获得 这 魔法 科学 那 将要 放 他 在 拥有 的

[ðə; ði] ['dɪgnəti] ?
the dignity ?
这 尊严 ?

那么，他为什么不学习能让他获得尊严的魔法科学呢?

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ai] [ˌeɪ 'em] [sent] [hɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [gɒd] ['ʃiːvə] .
For this reason I am sent here by the god Śiva .
为了 这 原因 我 是 发送 这里 经过 这 上帝 湿婆 .

因此，我是奉湿婆神之命来到这里。

[pə'mɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm] [ðə; ði] [raɪt] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði]
Permit me to take him , and teach him the right method of employing the
允许 我 到 拿 他 , 和 教 他 这 正确的 方法 的 雇用 这

['saɪəns] ,
sciences ,
科学 ,

请允许我带他去，教他正确运用科学的方法。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
which will be the cause of his obtaining the sovereignty of the Vidyádharas .
哪个 将要 是 这 原因 的 他的 获得 这 主权 的 这 - .

这将导致他获得持明者的统治权。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] , [ə; eɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] - ['gəʊə(r)] [nemd]
For he has a rival in this business , a lord of the sky - goers named
为了 他 有 一个 竞争对手 在 这 商业 , 一个 主 的 这 天空 - 去者 命名

- ;
Śrutaśarman ;
- ;

因为他在这个行业里有一个对手，那就是天空之王，名叫 Śrutaśarman；

[hiː; hi] [tuː] [hæz; həz] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['ʃiːvə] .
he too has been appointed by Śiva .
他 也 有 到过 任命 经过 湿婆 .

他也是由湿婆神任命的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [prɪns] , ['ɑːftə(r)] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] , [ʃæl; ʃəl] ['kɒŋkə(r)] [hɪm]
But this prince , after acquiring the power of the sciences , shall conquer him
但 这 王子 , 后 收购 这 力量 的 这 科学 , 将 征服 他

[wɪð] ['aʊə(r)] [help] ,
with our help ,
和 我们的 帮助 ,

但是这位王子在掌握了科学的力量之后，必将在我们的帮助下战胜他。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['empərə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
and become emperor over the lords of the Vidyádharas .
和 变得 皇帝 超过 这 领主们 的 这 - .

并成为维迪亚达拉诸王的皇帝。

” [wen] ['meɪə] [sed] [ðɪs] , [kɪŋ] [tʃɑndrəprɑːbə] [sed] — “ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] ;
” When Maya said this , king Chandraprabha said — “ We are fortunate ;
” 什么时候 玛雅 说 这 , 国王 旃陀罗普拉巴 说 — “ 我们 是 幸运 ;

“当玛雅说完这番话时，旃陀罗普拉巴国王说——“我们很幸运；

[let] [ðɪs] [ɔː'spɪʃəs] [wʌn] [biː; bi] ['teɪkən] [baɪ] [juː; jʊ] [weər'evə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
let this auspicious one be taken by you wherever you wish .
让 这 吉祥 一 是 已采取 经过 你 无论 你 希望 .

愿这吉祥之物伴你左右，随你心意。

” [ðen] ['meɪə] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['kærid] [ɒf] [tuː; tə] -
” Then Maya took leave of the king , and quickly carried off to Pátála
” 然后 玛雅 采取 离开 的 这 国王 , 和 迅速地 携带 离开 到 -

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
Súryaprabha and his ministers ,
- 和 他的 部长们 ,

“然后玛雅向国王告别，迅速带着苏里亚普拉巴和他的大臣们前往帕塔拉。”

[huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] . [-]
whom the king permitted to depart . [407]
谁 这 国王 允许 到 离开 . [-]

国王允许他离开。[407]

[ðeə(r)] [hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ði] [prɪns] [ə'setɪk] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] ,
There he taught the prince ascetic practices of such a kind ,
那里 他 教授 这 王子 苦行僧 实践 的 这样的 一个 种类 ,

在那里，他向王子传授了这类苦行修行方法。

[ðæt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ['kwɪkli] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði]
that by means of them the prince and his ministers quickly acquired the
那 经过 方法 的 他们 这 王子 和 他的 部长们 迅速地 获得 这

['saɪəns] .
sciences .
科学 .

通过他们，王子和他的大臣们很快就掌握了这些科学知识。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [hɪm]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] ['mædʒɪk] ['tʃæriːəts] ,
And he taught him also the art of providing himself with magic chariots ,
和 他 教授 他 还 这 艺术 的 提供 他自己 和 魔法 战车 ,

他还教了他如何为自己制造魔法战车。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['tʃæriət] [nemd] - .
so that he acquired a chariot named Bhútásana .
所以 那 他 获得 一个 战车 命名 - .

于是他获得了一辆名为布塔萨那的战车。

[ðen] ['meɪə] [brɔːt] - , ['maʊntɪd] [ɒn] [ðæt] ['tʃæriət] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , ['hævɪŋ]
Then Maya brought Súryaprabha , mounted on that chariot , with his ministers , having
然后 玛雅 带来 - , 安装 在 那 战车 , 和 他的 部长们 , 拥有

[ə'kwaɪəd] [ðə; ði] ['saɪəns] ,
acquired the sciences ,
获得 这 科学 ,

然后，玛雅带着他的大臣们，乘坐那辆战车，带来了已经掌握了各种科学知识的苏利耶普拉巴。

[bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] [frɒm; frəm] - .
back to his own city from Pátála .
后退 到 他的 自己的 城市 从 - .

从帕塔拉返回自己的城市。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][led] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] , [hiː; hi] [sed]
And after he had led him into the presence of his parents , he said
和 后 他 有 引领 他 进入 这 在场 的 他的 父母 , 他 说

[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

他领他到他父母面前后，对他说：

“ [naʊ] [ai] [dɪ'pɑːt] , [ɪn'dʒɔɪ][hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['gɪv(ə)n][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['mædʒɪk] ['nɒlɪdʒ] [ʌn'tɪl]
“ Now I depart , enjoy here all the enjoyments given by your magic knowledge until
“ 现在 我 离开 ， 享受 这里 全部 这 享受 给定 经过 你的 魔法 知识 直到
[ai] [rɪ'tɜːn] .
I return .
我 返回 .

“现在我要走了，请尽情享受你运用魔法知识在这里带来的所有乐趣，直到我回来。”

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['meɪə] [dɪ'pɑːtɪd] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['djuːli] ['ɒnəd] ,
” After saying this , the Asura Maya departed , after having been duly honoured ,
” 后 说 这 ， 这 阿修罗 玛雅 已离开 ， 后 拥有 到过 正式地 荣幸 ，

“说完这些话，阿修罗玛雅人便离开了，此前他已受到了应有的尊敬。”

[ænd; ənd] [kɪŋ] [tʃɑndrəprɑːbə] [ri'dʒɔis] [ɪn][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] ['saɪəns] .
and king Chandraprabha rejoiced in his son's having acquired the sciences .
和 国王 旃陀罗普拉巴 欣喜若狂 在 他的 儿子的 拥有 获得 这 科学 .

国王旃陀罗普拉巴为儿子掌握了科学而感到高兴。

[ðen] - , [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] , [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['rəʊmɪŋ] [θruː]
Then Súryaprabha , by virtue of the sciences , was continually roaming through
然后 - ， 经过 美德 的 这 科学 ， 曾是 持续 漫游 通过
['meni] ['kʌntriz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ,
many countries in his chariot ,
许多 国家 在 他的 战车 ，

随后，苏利耶普拉巴凭借科学知识，驾着战车不断游历各国。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] .
with his ministers , to amuse himself .
和 他的 部长们 ， 到 娱乐 他自己 .

与大臣们一起消遣。

[ænd; ənd][weər'evə(r)] ['eni] [ˌprɪn'ses] [bɪ'held] [hɪm] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'wɪldəd] [baɪ] [lʌv] ,
And wherever any princess beheld him , she was immediately bewildered by love ,
和 无论 任何 公主 观看 他 ， 她 曾是 立即地 困惑 经过 爱 ，

凡是有一位公主，无论她在哪里见到他，都会立刻被爱慕之情所倾倒。

[ænd; ənd] [tʃəʊz] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
and chose him for her husband .
和 选择 他 为了 她 丈夫 .

她选择他作为她的丈夫。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld]
The first was the virgin daughter of the king of Támraliptí , who was called
这 第一的 曾是 这 处女 女儿 的 这 国王 的 - ， WHO 曾是 称为
- ;
Vírabhaṭa ;
- ;

第一个是塔姆拉利普蒂国王的处女女儿，名叫维拉巴塔；

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]
her name was Madanasená , and she was the first beauty of the
她 姓名 曾是 - ， 和 她 曾是 这 第一的 美丽 的 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

她的名字叫玛达纳塞娜，她是世界上第一个美女。

[ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] - [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The second was Chandrikávatí the daughter of Subhaṭa , the emperor of the
这 第二 曾是 - 这 女儿 的 - , 这 皇帝 的 这
['westən] ['bɔːdə(r)] ,
western border ,
西 边界 ,

第二位是西部边境皇帝苏婆陀的女儿旃陀罗迦婆提。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['sɪdəz] [ænd; ənd] [left] ['sʌmweə(r)] [els] .
who had been carried off by the Siddhas and left somewhere else .
WHO 有 到过 携带 离开 经过 这 悉达多 和 左边 某处 别的 .

他们被悉达多们带走，遗弃在别处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
And the third was the famous daughter of Kumbhíra , the king of the city
和 这 第三 曾是 这 著名的 女儿 的 - , 这 国王 的 这 城市
[ɒv; əv] - ,
of Kánchí ,
的 - ,

第三位是著名的昆比拉的女儿，昆比拉是坎奇城的国王。

- [baɪ] [neɪm] , [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
Varuṇasená by name , remarkable for her beauty .
- 经过 姓名 , 卓越 为了 她 美丽 .

瓦鲁纳塞纳，一个以美貌著称的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] - ,
And the fourth was the daughter of king Paurava , sovereign of Lávánaka ,
和 这 第四 曾是 这 女儿 的 国王 - , 主权 的 - ,
- [baɪ] [neɪm] ,
Sulochaná by name ,
- 经过 姓名 ,

第四位是拉瓦纳卡国王保拉瓦的女儿，名叫苏洛查娜。

[wɪð] ['lʌvli] [aɪz] .
with lovely eyes .
和 迷人的 眼睛 .

拥有一双美丽的眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]
And the fifth was the daughter of king Suroha , the lord of the land of
和 这 第五 曾是 这 女儿 的 国王 - , 这 主 的 这 土地 的
['tʃaɪnə] ,
China ,
中国 ,

第五位是苏罗哈王的女儿，苏罗哈王是中国的统治者。

- [wɪð] ['tʃɑːmɪŋ] [lɪmz] , ['jeləʊ] [æz; əz][gəʊld] .
Vidyunmálá with charming limbs , yellow as gold .
- 和 迷人 四肢 , 黄色的 作为 金子 .

Vidyunmálá 拥有迷人的四肢，金黄色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪksθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , ['ruːlə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]
And the sixth was the daughter of king Kántisena , ruler in the land of
和 这 第六 曾是 这 女儿 的 国王 - , 统治者 在 这 土地 的
- ,
Śríkaṇṭha ,
- ,

第六位是斯里坎塔国的国王坎蒂塞纳的女儿。

[sə'pɑːsɪŋ] [ɪn] ['bjuːti] [ðə; ði][ˌæpsə'reɪˌsiːz] .
surpassing in beauty the Apsarases .
超越 在 美丽 这 无足蛛 .

美貌胜过阿普萨拉斯仙女。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [wɒz; wəz] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] , [ðə; ði] [lɔːd]
And the seventh was Parapushṭá , the daughter of king Janamejaya , the lord
和 这 第七 曾是 - , 这 女儿 的 国王 贾纳梅贾亚 , 这 主
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
of the city of Kauśámbí ,
的 这 城市 的 - ,

第七位是帕拉普什塔，她是考沙姆比城的统治者贾纳梅贾亚国王的女儿。

[ə; eɪ] [swiːt] - [vɔɪst] [meɪd] .
a sweet - voiced maid .
一个 甜的 - 配音 女佣 .

一位嗓音甜美的女仆。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['meidnz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ]
And though the relations of these maidens , who were carried off by a
和 尽管 这 关系 的 这些 少女们 , WHO 是 携带 离开 经过 一个
[sə'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

尽管这些被突如其来的袭击掳走的少女们的亲属们

[faʊnd] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [stɪl] ,
found out what had happened , still ,
成立 出去 什么 有 发生 , 仍然 ,

弄清楚发生了什么事之后，

[æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['saɪəns]
as the prince was confident in the might of his supernatural science
作为 这 王子 曾是 自信的 在 这 可能 的 他的 超自然 科学
, [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['plaɪənt][æz; əz] [keɪnz] .
, they were pliant as canes .
, 他们 是 柔韧的 作为 拐杖 .

由于王子对自己的超自然科学的力量充满信心，他们就像拐杖一样顺从。

[ðiːz] [waɪvz] ['ɔːlsəʊ] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] ['saɪəns] , [ænd; ənd] - [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]
These wives also acquired the sciences , and Súryaprabha associated with
这些 妻子们 还 获得 这 科学 , 和 - 联系 和
[ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
them all at the same time ,
他们 全部 在 这 相同的 时间 ,

这些妻子也掌握了各种科学知识，苏利耶普拉巴同时与她们都有联系。

['teɪkɪŋ] ['meni] ['bɒdɪz] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [skɪl] .
taking many bodies by his magic skill .
采取 许多 身体 经过 他的 魔法 技能 .

他凭借魔法能力夺取了许多尸体。

[ðen] [hiː; hi] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðiːz] [waɪvz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
Then he amused himself , in the company of these wives , and of the
然后 他 觉得好笑 他自己 , 在 这 公司 的 这些 妻子们 , 和 的 这
['mɪnɪstər] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
ministers Prahasta and others ,
部长们 - 和 其他的 ,

然后，他与这些太太们以及大臣普拉哈斯塔等人一起消遣娱乐。

[wɪð]	['rəʊmɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,	[wɪð]	['kɔnsəts]	,	['drɪŋkɪŋ]	-	['pɑːtiz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[ˌə'mjuːzmənts]	.
with	**roaming**	**in**	**the**	**air**	**,**	**with**	**concerts**	**,**	**drinking**	**-**	**parties**	**and**	**other**	**amusements**	**.**
和	漫游	在	这	空气	，	和	音乐会	，	喝	-	各方	和	其他	娱乐	.

以及空中漫游、音乐会、饮酒派对和其他娱乐活动。

[pə'zesɪŋ]	['hev(ə)nli]	[skɪl]	[ɪn]	['peɪntɪŋ]	,	[hiː; hi]	[druː]	[ðə; ði]	-	['fiːmeɪl]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðæt]	[wei]	,
Possessing	**heavenly**	**skill**	**in**	**painting**	**,**	**he**	**drew**	**the**	**Vidyádhara**	**females**	**,**	**and**	**in**	**that**	**way**	**,**
拥有	天上	技能	在	绘画	，	他	画	这	-	女性	，	和	在	那	方式	，

他拥有超凡的绘画天赋，描绘了持明女神们，就这样，

[ænd; ənd]	[baɪ]	['meɪkɪŋ]	['spɔːtɪv]	[sɑː'kæstɪk]	['spiːtʃɪz]	,	[hiː; hi]	[ɪn'reɪdʒd]	[ðəʊz]	['tʃɑːmə]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'mjuːzd]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	['feɪsɪz]
and	**by**	**making**	**sportive**	**sarcastic**	**speeches**	**,**	**he**	**enraged**	**those**	**charmers**	**,**	**and**	**he**	**was**	**amused**	**at**	**their**	**faces**
和	经过	制作	运动型	讽刺的	演讲	，	他	愤怒	那些	魅力四射的人	，	和	他	曾是	觉得好笑	在	他们的	面孔

,	
,	
，	

他用诙谐讽刺的言辞激怒了那些爱耍嘴皮子的人，并饶有兴致地看着他们脸上的表情。

['fʌrəʊd]	[wɪð]	[fraun]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	['redən]	[aɪz]	,	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	['spiːtʃɪz]
furrowed	**with**	**frowns**	**,**	**and**	**with**	**reddened**	**eyes**	**,**	**and**	**at**	**their**	**speeches**
沟壑	和	皱眉	，	和	和	发红	眼睛	，	和	在	他们的	演讲

,	
,	
，	

他们眉头紧锁，双眼通红，在发表讲话时，

[ðə; ði]	['siləblz]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	['fɔːltəd]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[tremblɪŋ]	[lɪps]	.
the	**syllables**	**of**	**which**	**faltered**	**on**	**their**	**trembling**	**lips**	**.**
这	音节	的	哪个	犹豫不决	在	他们的	发抖	嘴唇	.

他们颤抖的嘴唇上，吐出的音节断断续续。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[prɪns]	[went]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	[tuː; tə]	-	,
And	**that**	**prince**	**went**	**with**	**his**	**wives**	**to**	**Támraliptí**	**,**
和	那	王子	去	和	他的	妻子们	到	-	，

那位王子带着他的妻子们去了塔姆拉利普蒂。

[ænd; ənd]	['rəʊmɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[spɔːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gaːdnz]	[wɪð]	-	.
and	**roaming**	**through**	**the**	**air**	**sported**	**in**	**the**	**gardens**	**with**	**Madanasená**	**.**
和	漫游	通过	这	空气	运动	在	这	花园	和	-	.

在花园里与 Madanasená 一起翱翔于空中。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[left]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	[ðeə(r)]	,	[hiː; hi]	[went]	[ɪn]	[ðə; ði]	['tʃæriət]	-	,	[ænd; ənd]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	-	['əʊnli]
And	**having**	**left**	**his**	**wives**	**there**	**,**	**he**	**went**	**in**	**the**	**chariot**	**Bhútásana**	**,**	**and**	**accompanied**	**by**	**Prahasta**	**only**
和	拥有	左边	他的	妻子们	那里	，	他	去	在	这	战车	-	，	和	伴随	经过	-	仅有的

,	
,	
，	

他把妻子们留在那里，独自一人乘坐布塔萨纳战车，只有普拉哈斯塔陪伴着他。

['vɪzɪtɪd]	[ðə; ði]	['sɪti]	[kɔːld]	-	.
visited	**the**	**city**	**called**	**Vajrarátra**	**.**
到访	这	城市	称为	-	.

参观了名为Vajrarátra的城市。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	['kærid]	[ɒf]	[ðə; ði]	[	-	]
There	**he**	**carried**	**off**	**the**	**[**	**408**	**]**
那里	他	携带	离开	这	[	-	]

在那里他带走了[408]

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ræmbə] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] , - [baɪ] [neɪm] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪ'næməd]
daughter of king Rambha before his eyes , Táravalí by name , who was enamoured
女儿 的 国王 兰巴 前 他的 眼睛 , - 经过 姓名 , WHO 曾是 坠入爱河
[ɒv; əv] [hɪm] ,
of him ,
的 他 ,

国王兰巴的女儿，名叫塔拉瓦利，就站在他面前，她深深地爱慕着他。

[ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] .
and burning with the fire of love .
和 燃烧 和 这 火 的 爱 .

心中燃烧着爱的火焰。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kærid] [ɒf] [ə'gen] [ə'nʌðə(r)] ['meɪdn]
And he came back to Támraliptí , and there carried off again another maiden
和 他 来了 后退 到 - , 和 那里 携带 离开 再次 其他 少女
[ˌprɪn'ses] , [baɪ] [neɪm] - .
princess , by name Vilásiní .
公主 , 经过 姓名 - .

于是他回到了塔姆拉利普蒂，又掳走了一位名叫维拉西尼的公主。

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hɔːti] ['brʌðə(r)] - [wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi]
And when her haughty brother Sahasráyudha was annoyed at it , he
和 什么时候 她 傲慢 兄弟 - 曾是 恼怒 在 它 , 他
['pærəlaɪzd] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['paʊə(r)] .
paralyzed him by his supernatural power .
瘫痪 他 经过 他的 超自然 力量 .

当她傲慢的哥哥萨哈斯拉尤达对此感到恼怒时，他用神通使他瘫痪了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['stjuːpɪfaɪd] - ['mʌðərz] ['brʌðə(r)] , [huː] [keɪm] [wɪð] [hɪm] ,
And he also stupefied Sahasráyudha's mother's brother , who came with him ,
和 他 还 目瞪口呆 - 母亲的 兄弟 , WHO 来了 和 他 ,
[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] ,
and all his retainers ,
和 全部 他的 预付金 ,

他还迷惑了与他同行的萨哈斯拉尤达的舅舅及其所有随从。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ʃɔːn] [ɒv; əv] [heə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [hɪz; ɪz]
and made his head shorn of hair , because he wished to carry off his
和 制成 他的 头 剪 的 头发 , 因为 他 希望 到 携带 离开 他的
[bɪ'lʌvɪd] [wʌnz] .
beloved ones .
心爱 一个 .

他剃光了头发，因为他想带走他心爱的人。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æŋgri] , [hiː; hi] [speəd] [tuː; tə] [sleɪ] [ðem; ðəm] [bəʊθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
But though he was angry , he spared to slay them both , because they
但 尽管 他 曾是 生气的 , 他 幸存 到 杀戮 他们 两个都 , 因为 他们
[wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['relətɪvz] ,
were his wife's relatives ,
是 他的 妻子的 亲属 ,

虽然他很生气，但他还是饶了他们二人一命，因为他们是他妻子的亲戚。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['tɔːntɪd] [ðem; ðəm] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊnkɑːst] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ]
but he taunted them , who were downcast on account of the overthrow
但 他 嘲讽 他们 , WHO 是 沮丧 在 帐户 的 这 推翻
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [praɪd] ,
of their pride ,
的 他们的 自豪 ,

但他却嘲讽他们，他们因骄傲的丧失而垂头丧气。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] .
and let them go .
和 让 他们 去 .

放他们走。

[ðen] - , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [naɪn] [waɪvz] , ['hævɪŋ] [biːn] ['sʌmənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
Then Súryaprabha , surrounded by nine wives , having been summoned by his father ,
然后 - , 包围 经过 九 妻子们 , 拥有 到过 被召唤 经过 他的 父亲 ,

然后，苏利耶普拉巴被他的父亲召见，身边簇拥着九位妻子。

[rɪ'tɜːnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪti] - .
returned in his chariot to his city Śákala .
返回 在 他的 战车 到 他的 城市 - .

他乘坐战车返回了他的城市沙卡拉。

[ænd; ənd] [ðen] [kɪŋ] - [sent] [frɒm; frəm] - [æn; ən] [æm'bæsədə(r)] [tuː; tə] -
And then king Vírabhaṭa sent from Támraliptí an ambassador to Súryaprabha's
和 然后 国王 - 发送 从 - 一个 大使 到 -
['fɑːðə(r)] , [kɪŋ] [tʃɑndrəprɑːbə] ,
father , king Chandraprabha ,
父亲 , 国王 旃陀罗普拉巴 ,

然后，Vírabhaṭa 国王从 Támraliptí 派了一位大使去见 Súryaprabha 的父亲 Chandraprabha 国王，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] — “ [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [hæz; həz] ['kærid] [ɒf]
and gave him the following message to deliver — “ Your son has carried off
和 给予 他 这 下列的 信息 到 递送 — “ 你的 儿子 有 携带 离开
[maɪ] [tuː] [d'ɔːtəz] ,
my two daughters ,
我的 二 女儿们 ,

并嘱咐他转达以下信息——“你的儿子掳走了我的两个女儿，

[bʌt; bət] [let] [ðæt] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
but let that be , for he is a desirable husband for them ,
但 让 那 是 , 为了 他 是 一个 理想 丈夫 为了 他们 ,

但就让事情这样吧，因为他是她们理想的丈夫。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['saɪəns] , [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌjuː 'es]
as he is a master of supernatural sciences , but , if you love us
作为 他 是 一个 掌握 的 超自然 科学 , 但 , 如果 你 爱 我们
, [kʌm] [hɪə(r)] [naʊ] ,
, come here now ,
, 来 这里 现在 ,

因为他精通超自然科学，但是，如果你爱我们，现在就过来。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [djuː] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]
in order that we may make a friendship based upon the due performance of
在 命令 那 我们 可能 制作 一个 友谊 基于 之上 这 到期的 表现 的
['mærɪdʒ] [raɪts] [ænd; ənd] [ˌhɒspɪ'tæləti] .
marriage rites and hospitality .
婚姻 仪式 和 热情好客 .

为了让我们能够建立在妥善履行婚姻仪式和热情待客基础上的友谊。

” [ˌðeərə'pɒn] [kɪŋ] [tʃɑndrəprɑːbə] [ri'wɔ:did] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ,
” Thereupon king Chandraprabha rewarded the messenger ,
” 于是 国王 旃陀罗普拉巴 奖励 这 信使 ,

于是，旃陀罗普拉巴国王赏赐了使者。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['kwɪkli] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] .
and determined that he would quickly start for that place on the morrow .
和 决定 那 他 会 迅速地 开始 为了 那 地方 在 这 明天 .

他决定第二天就立即出发前往那里。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[sent]	-	,	[æz; əz]	[æn; ən]	[æm'bæsədə(r)]	[tuː; tə]	-	,	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[meɪk]
But	**he**	**sent**	**Prahasta**	**,**	**as**	**an**	**ambassador**	**to**	**Vírabhaṭa**	**,**	**in**	**order**	**to**	**make**
但	他	发送	-	,	作为	一个	大使	到	-	,	在	命令	到	制作

[ʃʊə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sɪn'serəti]	,
sure	**of**	**his**	**sincerity**	**,**
当然	的	他的	诚意	,

但他派遣普拉哈斯塔作为使者前往毗罗跋陀处，以确认他的诚意。

[ænd; ənd]	[geɪv]	[hɪm]	-	[tuː; tə]	['træv(ə)l]	[ɪn]	.
and	**gave**	**him**	**Bhútásana**	**to**	**travel**	**in**	**.**
和	给予	他	-	到	旅行	在	.

并赐予他布塔萨那（Bhútásana）以旅行。

-	[went]	['kwɪkli]	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[æn; ən]	['ɪntəvjuː]	[wɪð]	[kɪŋ]	-	,	[ænd; ənd]
Prahasta	**went**	**quickly**	**and**	**had**	**an**	**interview**	**with**	**king**	**Vírabhaṭa**	**,**	**and**
-	去	迅速地	和	有	一个	面试	和	国王	-	,	和

['kwestʃənd]	[hɪm]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['bɪznəs]	,
questioned	**him**	**about**	**the**	**business**	**,**
被质问	他	关于	这	商业	,

普拉哈斯塔迅速前往觐见维拉巴塔国王，并询问了他有关事务的问题。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ɪn'fɔːmd]	[ænd; ənd]	['haɪli]	['ɒnəd]	[baɪ]	[hɪm]	,	[sɪks]	[ænd; ənd]	['prɒmɪst]	[hɪm]	,
and	**was**	**informed**	**and**	**highly**	**honoured**	**by**	**him**	**,**	**6**	**and**	**promised**	**him**	**,**
和	曾是	知情的	和	高度	荣幸	经过	他	,	6	和	承诺	他	,

[huː]	[smaɪld]	['greɪʃəsli]	,
who	**smiled**	**graciously**	**,**
WHO	微笑	亲切地	,

并得到了他的告知和高度赞扬，6 并向他承诺，他亲切地笑着说：

[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['mɑːstəz]	[wʊd]	[kʌm]	['ɜːli]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	,
that	**his**	**masters**	**would**	**come**	**early**	**next**	**morning**	**,**
那	他的	大师	会	来	早期的	下一个	早晨	,

他的主人第二天一早就会来。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[tuː; tə]	[tʃɑndrəprɑːbə]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	.
and	**then**	**he**	**returned**	**in**	**a**	**moment**	**to**	**Chandraprabha**	**through**	**the**	**air**	**.**
和	然后	他	返回	在	一个	片刻	到	旃陀罗普拉巴	通过	这	空气	.

然后，他瞬间通过空气回到了旃陀罗普拉巴身边。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[təʊld]	[ðæt]	[kɪŋ]	[ðæt]	-	[wɒz; wəz]	['redi]	[tuː; tə]	[rɪ'siːv]	[hɪm]	.
And	**he**	**told**	**that**	**king**	**that**	**Vírabhaṭa**	**was**	**ready**	**to**	**receive**	**him**	**.**
和	他	讲述	那	国王	那	-	曾是	准备好	到	收到	他	.

他告诉国王，毗罗跋陀已准备好接见他。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	,	['biːɪŋ]	[pliːzd]	,	[ʃəʊ]	['ɒnə(r)]	[tuː; tə]	[ðæt]	['mɪnɪstə(r)]	[ɒv; əv]
The	**king**	**,**	**for**	**his**	**part**	**,**	**being**	**pleased**	**,**	**shewed**	**honour**	**to**	**that**	**minister**	**of**
这	国王	,	为了	他的	部分	,	存在	高兴	,	展示	荣誉	到	那	部长	的

[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	.
his	**son's**	**.**
他的	儿子的	.

国王对此感到高兴，便嘉奖了他儿子的这位大臣。

[ðen]	[kɪŋ]	[tʃɑndrəprɑːbə]	[wɪð]	[kwiːn]	-	,	[ænd; ənd]	-	[wɪð]	-	[ænd; ənd]
Then	**king**	**Chandraprabha**	**with**	**queen**	**Kírtimatí**	**,**	**and**	**Súryaprabha**	**with**	**Vilásiní**	**and**
然后	国王	旃陀罗普拉巴	和	女王	-	,	和	-	和	-	和

-	,	['maʊntɪd]	[ðæt]	['tʃæriət]	-	,
Madanasená	**,**	**mounted**	**that**	**chariot**	**Bhútásana**	**,**
-	,	安装	那	战车	-	,

然后，国王昌德拉帕帕 (Chandraprabha) 与王后基尔蒂玛提 (Kírtimatí) 以及苏里亚帕帕 (Súryaprabha) 与维拉西尼 (Vilásiní) 和马达那塞纳 (Madanasená) 登上布塔萨那 (Bhútásana) 战车，

[ænd; ənd] [went] [ɒf] ['ɜːli] [nekst] [deɪ] [wɪð] ['retɪnjuː] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] .
and went off early next day with retinue and ministers .
和 去 离开 早期的 下一个 天 和 随从 和 部长们 .

第二天一大早，他们就带着随从和大臣们出发了。

[ɪn] [wʌn] [wɒtʃ] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [riːtʃt] - , ['biːɪŋ] [bɪ'held] ,
In one watch only of the day they reached Támraliptí , being beheld ,
在 一 手表 仅有的 的 这 天 他们 达到 - , 存在 观看 ,

在他们抵达塔姆拉利普蒂的那天，只过了一小时，就被人看到了

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ,
as they passed through the air ,
作为 他们 通过了 通过 这 空气 ,

当它们穿过空气时，

[baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [aɪz] [ðə; ði] ['læʃɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌp'reɪzd] [θruː] ['wʌndə(r)] .
by the people with eyes the lashes of which were upraised through wonder .
经过 这 人们 和 眼睛 这 睫毛 的 哪个 是 抬起 通过 想知道 .

那些眼睛因惊奇而睫毛向上翘起的人们。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] , [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [kɪŋ]
And descending from the sky , they entered the city side by side with king
和 下降 从 这 天空 , 他们 进入 这 城市 边 经过 边 和 国王
- ,
Vírabhaṭa ,
- ,

他们从天而降，与毗罗跋陀王并肩进入城中。

[huː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ;
who came out to meet them ;
WHO 来了 出去 到 见面 他们 ;

谁出来迎接他们；

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [striːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪrɪgeɪtɪd; 'ɪrəgeɪtɪd] [æt; ət] ['evri] [step] [wɪð]
the beautiful streets of the town were irrigated at every step with
这 美丽的 街道 的 这 镇 是 灌溉 在 每一个 步 和
['sænd(ə)l] - [wʊd] ['wɔːtə(r)] ,
sandal - wood water ,
凉鞋 - 木头 水 ,

小镇美丽的街道，每一步都用檀香水灌溉。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [struːd] [wɪð] [bluː] ['ləutəs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪdlɒŋ] ['glɑːnsɪz]
and seemed to be strewed with blue lotuses by means of the sidelong glances
和 似乎 到 是 散落的 和 蓝色的 莲花 经过 方法 的 这 横 眼神
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['leɪdɪz] .
of the city ladies .
的 这 城市 女士们 .

从城里女士们的侧目中看去，这里似乎点缀着蓝色的莲花。

[ðeə(r)] - ['ɒnəd] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] ['djuːli]
There Vírabhaṭa honoured his connexion and his son - in - law , and duly
那里 - 荣幸 他的 连接 和 他的 儿子 - 在 - 法律 , 和 正式地
[pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəməni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] .
performed the marriage ceremony of his daughters .
执行 这 婚姻 仪式 的 他的 女儿们 .

在那里，毗罗跋陀向他的亲戚和女婿表达了敬意，并按礼节为他的女儿们举行了婚礼。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - [geɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['mærɪdʒ] - ['ɔːltə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [d'ɔːtəz] , [ə; eɪ]
And king Vírabhaṭa gave at the marriage - altar of those daughters , a
和 国王 - 给予 在 这 婚姻 - 坛 的 那些 女儿们 , 一个
['θaʊz(ə)nd] [ləʊdz] [ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld] ,
thousand loads of pure gold ,
千 负载 的 纯的 金子 ,

毗罗跋陀王在那些女儿的婚礼上，献上了1000托纯金。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kæmlz] ['leɪdn] [wɪð] ['bəːdən] [ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] [meɪd] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] ;
and a hundred camels laden with burdens of ornaments made of jewels ;
和 一个 百 骆驼 满载 和 负担 的 装饰品 制成 的 珠宝 ;
[ænd; ənd] [faɪv] [-]
and five [409]
和 五 [-]

还有一百头骆驼，驮着珠宝饰品；以及五[409]

['hʌndrəd] ['kæmlz] ['leɪdn] [wɪð] [ləʊdz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['gɑːmənts] , [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsɪz] ,
hundred camels laden with loads of various garments , and fifty thousand horses ,
百 骆驼 满载 和 负载 的 各种各样的 服装 , 和 五十 千 马匹 ,
[ænd; ənd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] ,
and five thousand elephants ,
和 五 千 大象 ,

一百头骆驼驮着各种衣物，五万匹马，五千头大象，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lʌvli] ['wɪmɪn] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['bjuːti] [ænd; ənd]['dʒuːəlz] .
and a thousand lovely women adorned with beauty and jewels .
和 一个 千 迷人的 女性 装饰 和 美丽 和 珠宝 .

还有上千位容貌姣好、佩戴珠宝的美女。

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)][hiː; hi]['grætɪfaɪd][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peərənts] [wɪð]
And moreover he gratified his son - in - law Súryaprabha and his parents with
和 而且 他 满意 他的 儿子 - 在 - 法律 - 和 他的 父母 和
['væljuəb(ə)l]['dʒuːəlz][ænd; ənd] ['teritəriz] .
valuable jewels and territories .
有价值的 珠宝 和 领土 .

此外，他还赏赐给女婿苏利耶普拉巴及其父母珍贵的珠宝和领土。

[ænd; ənd][hiː; hi]['djuːli] ['ɒnəd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
And he duly honoured his ministers , Prahasta and others ,
和 他 正式地 荣幸 他的 部长们 , - 和 其他的 ,

他按惯例表彰了他的大臣们，包括普拉哈斯塔等人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ri'dʒɔis] .
and he made a feast at which all the people of the city rejoiced .
和 他 制成 一个 盛宴 在 哪个 全部 这 人们 的 这 城市 欣喜若狂 .

他摆设筵席，全城的人都欢喜快乐。

[ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And Súryaprabha remained there in the company of his parents , and his
和 - 剩余 那里 在 这 公司 的 他的 父母 , 和 他的
[bɪ'lʌvɪd] [waɪvz] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [dɪ'laɪts] ,
beloved wives , enjoying delights ,
心爱 妻子们 , 享受 美味 ,

苏利耶普拉巴留在那里，陪伴他的父母和心爱的妻子们，享受着幸福快乐的生活。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['deinti] , [waɪnz] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk] .
consisting of various dainties , wines , and music .
由 的 各种各样的 精致小点心 , 葡萄酒 , 和 音乐 .

包括各种美味佳肴、葡萄酒和音乐。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [æn; ən][æm'bæsədə(r)] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['ræmbə] [ɪn] - ,
In the meanwhile an ambassador arrived from Rambha in Vajrarátra ,
在 这 同时 一个 大使 到达的 从 兰巴 在 - ,

与此同时，一位大使从金刚罗陀的兰巴 (Rambha) 抵达，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ə'sembli] [dɪ'lɪvəd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] : “ [ðə; ði]
and in the hall of assembly delivered this message from his master : “ The
和 在 这 大厅 的 集会 发表 这 信息 从 他的 掌握 : “ 这
[kraʊn] - [prɪns] - ,
crown - prince Súryaprabha ,
王冠 - 王子 - ,

他在大会堂传达了其主人的旨意：“王储苏里亚普拉巴，

[kən'faɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['saɪəns] , [hæz; həz] [in'sʌlt] [ˌjuː 'es][baɪ] ['kæriɪŋ] [ɒf] ['aʊə(r)]
confiding in the might of his sciences , has insulted us by carrying off our
倾诉 在 这 可能 的 他的 科学 , 有 受辱 我们 经过 携带 离开 我们的
['dɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

他自恃科学的力量，竟掳走了我们的女儿，这是对我们的侮辱。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə][biː; bi]
But to - day we have come to know , that he has undertaken to be
但 到 - 天 我们 有 来 到 知道 , 那 他 有 已 到 是
['rekənsaɪld] [tuː; tə] [kɪŋ] - ,
reconciled to king Vírabhaṭa ,
和解 到 国王 - ,

但今天我们得知，他已承诺与毗罗跋陀王和解。

[huːz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['aʊəz] .
whose misfortune is the same as ours .
谁 不幸 是 这 相同的 作为 我们的 .

他们的不幸与我们相同。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə][biː; bi] ['rekənsaɪld] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [kʌm] [hɪə(r)]['ɔːlsəʊ] ['kwɪkli]
If in the same way you agree to be reconciled to us , come here also quickly
如果 在 这 相同的 方式 你 同意 到 是 和解 到 我们 , 来 这里 还 迅速地
,
,
,

如果你也同意与我们和解，那就赶紧过来吧。

[ɪf] [nɒt] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [sælv] ['aʊə(r)] ['ɒnə(r)] [baɪ] [deθ] .
if not , we will in this matter salve our honour by death .
如果 不是 , 我们 将要 在 这 事情 药膏 我们的 荣誉 经过 死亡 .

否则，我们将以死来挽回我们的荣誉。

” [wen] [kɪŋ] [tʃɑndrəprɑːbə] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] ['ɒnəd] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] , [ænd; ənd] [sed]
” When king Chandraprabha heard that , he honoured the ambassador , and said
” 什么时候 国王 旃陀罗普拉巴 听到 那 , 他 荣幸 这 大使 , 和 说
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

“当旃陀罗普拉巴国王听到这话时，他尊敬了使者，并对他说：

“ [gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['ræmbə] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] :
“ Go to that Rambha and give him this message from me :
“ 去 到 那 兰巴 和 给 他 这 信息 从 我 :

“去见兰巴，把我的话转告给他：

- [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ə'flɪkt] [jɔː'self] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ?
' Why do you afflict yourself without cause ?
- 为什么 做 你 折磨 你自己 没有 原因 ?

你为何无故自讨苦吃呢?

[fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] [naʊ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ]['ʃiːvə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] -
For Súryaprabha is now appointed by Śiva the future emperor of the Vidyádharas
为了 - 是 现在 任命 经过 湿婆 这 未来 皇帝 的 这 -
;
;
;

苏利耶普拉巴现在被湿婆神任命为未来持明者之王;

[ænd; ənd][ɪn'spaɪəd]['seɪdʒɪz][hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
and inspired sages have declared that your daughter and others are to
和 灵感 智者 有 声明 那 你的 女儿 和 其他的 是 到
[biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪvz] .
be his wives .
是 他的 妻子们 .

受神启示的圣贤们已经宣布，你的女儿和其他人将成为他的妻子。

[səʊ][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)]['prɒpə(r)] [pleɪs] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['biːɪŋ] [stɜːn]
So your daughter has attained her proper place , but you being stern
所以 你的 女儿 有 已达到 她 恰当的 地方 , 但 你 存在 船尾
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
were not asked for her .
是 不是 问 为了 她 .

所以你的女儿已经得到了她应有的地位，但因为你严厉，所以没人想要她。

[səʊ][biː; bi] [ə'piːzd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [frend] , [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns]
So be appeased , you are our friend , we will come to your residence
所以 是 安抚 , 你 是 我们的 朋友 , 我们 将要 来 到 你的 住宅
['ɔːlsəʊ] . -
also . '
还 . -

所以请您放心，您是我们的朋友，我们也会去您家。

” [wen] - [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
” When Prahasta received this message from the king , he went through the air ,
” 什么时候 - 已收到 这 信息 从 这 国王 , 他 去 通过 这 空气 ,

“当普拉哈斯塔收到国王的这个消息时，他飞向了空中，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɒtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] - .
and in a single watch he reached Vajrarátra .
和 在 一个 单身的 手表 他 达到 - .

只用了一块手表，他就到达了金刚菩提。

[ðeə(r)] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['ræmbə] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] ['glædli] [rɪ'siːvd] [baɪ] [hɪm]
There he told his message to Rambha , and having been gladly received by him
那里 他 讲述 他的 信息 到 兰巴 , 和 拥有 到过 乐意 已收到 经过 他
,
,
,

他在那里向兰巴传达了他的信息，兰巴欣然接受了他。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kɪŋ] [tʃandrəprɑːbə] .
he returned as he came , and reported it to king Chandraprabha .
他 返回 作为 他 来了 , 和 据报道 它 到 国王 旃陀罗普拉巴 .

他原路返回，并将此事禀告了旃陀罗普拉巴国王。

[ðen] [tʃɑndrəprɑːbə] [sent] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] - , [ænd; ənd][hæd; həd] [kɪŋ] - ['dɔːtə(r)]
Then Chandraprabha sent his minister Prabhása , and had king Rambha's daughter
然后 旃陀罗普拉巴 发送 他的 部长 - , 和 有 国王 - 女儿
- ['kɒndʌktid] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm] - .
Táráválí conducted to him from Śákala .
- 实施 到 他 从 - .

然后，旃陀罗普拉巴派他的大臣普拉巴萨，将兰巴王的女儿塔拉瓦利从沙卡拉迎到他面前。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] - ['tʃæriət] [wɪð] - ,
Then he departed in the air - chariot with Súryaprabha ,
然后 他 已离开 在 这 空气 - 战车 和 - ,

然后他与苏利耶普拉巴一起乘坐空中战车离开了。

['biːɪŋ] [dɪs'mɪst] [wɪð] [ɡreɪt] ['ɒnə(r)] [baɪ] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)z] .
being dismissed with great honour by king Vírabhaṭa and all others .
存在 解雇 和 伟大的 荣誉 经过 国王 - 和 全部 其他的 .

被国王维拉巴塔和其他人以极大的荣誉送别。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃ] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,
And he reached Vajrarátra , which was full of people awaiting his arrival ,
和 他 达到 - , 哪个 曾是 满的 的 人们 等待中 他的 到达 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [met] [baɪ] ['ræmbə] ,
and was met by Rambha ,
和 曾是 遇见 经过 兰巴 ,

他抵达了金刚寺，寺内挤满了等待他到来的人们，兰巴在那里迎接了他。

[ænd; ənd] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['pæləs] .
and entered his palace .
和 进入 他的 宫殿 .

然后进入了他的宫殿。

[ðeə(r)] ['ræmbə] , ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəməni] ,
There Rambha , having performed the great feast of the marriage ceremony ,
那里 兰巴 , 拥有 执行 这 伟大的 盛宴 的 这 婚姻 仪式 ,

在那里，兰巴主持了盛大的婚礼宴会，

[ɡeɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['kaʊntləs] [stɔːz] [ɒv; əv][ɡəʊld] , ['elɪfənts] , ['hɔːsɪz] , ['dʒuːəlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
gave his daughter countless stores of gold , elephants , horses , jewels , and other
给予 他的 女儿 无数 商店 的 金子 , 大象 , 马匹 , 珠宝 , 和 其他
['væljuəblz] .
valuables .
贵重物品 .

他送给女儿无数的黄金、大象、骏马、珠宝和其他贵重物品。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɡrætɪfaɪd][səʊ] ['lævɪʃli] [hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] - , [ðæt] [hiː; hi] [fə'ɡɒt] [ɔːl]
And he gratified so lavishly his son - in - law Súryaprabha , that he forgot all
和 他 满意 所以 慷慨地 他的 儿子 - 在 - 法律 - , 那 他 忘了 全部
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['lʌkʃəriz] .
his own luxuries .
他的 自己的 奢侈品 .

他如此慷慨地款待他的女婿苏里亚普拉巴，以至于忘记了自己的一切奢侈享受。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [fiːst] ,
And while they were remaining there delighted with feasts ,
和 尽管 他们 是 其余的 那里 高兴极了 和 盛宴 ,

当他们留在那里享受盛宴时，

[æn; ən][æm'bæsədə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [tuː; tə] ['ræmbə] .
an ambassador came from the city of Kánchí to Rambha .
一个 大使 来了 从 这 城市 的 - 到 兰巴 .

一位大使从坎奇市来到兰巴。

['ræmbə]	['hævɪŋ]	[hɜːd]	[hɪz; ɪz]	['mesɪdʒ]	,	[sed]	[tuː; tə]	[kɪŋ]	[tʃɑndrəprɑːbə]	—	“	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	-	,	[nemd]	-	,
Rambha	**having**	**heard**	**his**	**message**	**,**	**said**	**to**	**king**	**Chandraprabha**	**—**	**“**	**King**	**,**	**the**	**lord**	**of**	**Kánchí**	**,**	**named**	**Kumbhíra**	**,**
兰巴	拥有	听到	他的	信息	,	说	到	国王	旃陀罗普拉巴	—	“	国王	,	这	主	的	-	,	命名	-	,

兰巴听了他的消息后，对旃陀罗普拉巴王说：“国王，坎奇的统治者，名叫昆比拉，

[ɪz]	[maɪ]	['eldə(r)]	['brʌðə(r)]	;	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[sent]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	['trʌstwɜːði]	['mesɪndʒə(r)]	[tuː; tə]	[spiːk]	[ðɪs]	[spiːtʃ]	;
is	**my**	**elder**	**brother**	**;**	**he**	**has**	**to**	**-**	**day**	**sent**	**me**	**a**	**trustworthy**	**messenger**	**to**	**speak**	**this**	**speech**	**;**
是	我的	长老	兄弟	;	他	有	到	-	天	发送	我	一个	值得信赖的	信使	到	说话	这	演讲	;

是我的哥哥；他今天派了一位可靠的使者来向我传达这个信息；

-	-	[fɜːst]	['kærid]	[ɒf]	[maɪ]	['dɔːtə(r)]	,	[ðen]	[jɔːz]	.
'	**Súryaprabha**	**first**	**carried**	**off**	**my**	**daughter**	**,**	**then**	**yours**	**.**
-	-	第一的	携带	离开	我的	女儿	,	然后	你的	.

“苏利耶普拉巴先掳走了我的女儿，然后又掳走了你的女儿。”

[ænd; ənd]	[naʊ]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[meɪd]	['frendʃɪp]	[wɪð]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	,	[æz; əz]	[ai]	[hɪə(r)]	,
And	**now**	**you**	**have**	**made**	**friendship**	**with**	**him**	**and**	**his**	**father**	**,**	**as**	**I**	**hear**	**,**
和	现在	你	有	制成	友谊	和	他	和	他的	父亲	,	作为	我	听到	,

我听说，你现在已经和他以及他的父亲建立了友谊。

[səʊ]	[brɪŋ]	[ə'baʊt]	[maɪ]	['frendʃɪp]	['ɔːlsəʊ]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	.
so	**bring**	**about**	**my**	**friendship**	**also**	**with**	**them**	**.**
所以	带来	关于	我的	友谊	还	和	他们	.

所以，也请促成我和他们的友谊。

[let]	[ðem; ðəm]	[kʌm]	[tuː; tə]	[maɪ]	[haʊs]	,	[ðæt]	[ai]	[meɪ]	[wɪð]	[maɪ]	[əʊn]	[hænd]	[	-	]
Let	**them**	**come**	**to**	**my**	**house**	**,**	**that**	**I**	**may**	**with**	**my**	**own**	**hand**	**[**	**410**	**]**
让	他们	来	到	我的	房子	,	那	我	可能	和	我的	自己的	手	[	-	]

让他们到我家来，好让我亲手[410]

[gɪv]	[maɪ]	['dɔːtə(r)]	-	[tuː; tə]	-	.
give	**my**	**daughter**	**Varuṇasená**	**to**	**Súryaprabha**	**.**
给	我的	女儿	-	到	-	.

把我的女儿瓦鲁纳塞纳嫁给苏里亚普拉巴。

-	[səʊ]	[grɑːnt]	[ðɪs]	[rɪ'kwest]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['brʌðərz]	.
'	**So**	**grant**	**this**	**request**	**of**	**my**	**brother's**	**.**
-	所以	授予	这	要求	的	我的	兄弟	.

所以，请满足我哥哥的这个请求。

”	[wen]	['ræmbə]	[meɪd]	[ðɪs]	[rɪ'kwest]	,	[tʃɑndrəprɑːbə]	['grɑːntɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	,
”	**When**	**Rambha**	**made**	**this**	**request**	**,**	**Chandraprabha**	**granted**	**it**	**,**
”	什么时候	兰巴	制成	这	要求	,	旃陀罗普拉巴	的确	它	,

“当兰巴提出这个请求时，钱德拉普拉帕同意了，

[ænd; ənd]	[sent]	-	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	-	[brɔːt]	['kwɪkli]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	-	.
and	**sent**	**Prahasta**	**and**	**had**	**Varuṇasená**	**brought**	**quickly**	**from**	**the**	**city**	**of**	**Śákala**	**to**	**her**	**father**	**Kumbhíra**	**.**
和	发送	-	和	有	-	带来	迅速地	从	这	城市	的	-	到	她	父亲	-	.

于是派普拉哈斯塔去把瓦鲁纳塞纳从沙卡拉城迅速带到她父亲昆比拉那里。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	,	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	['ræmbə]	,	[ænd; ənd]	-
And	**the**	**next**	**day**	**,**	**he**	**and**	**Súryaprabha**	**and**	**Rambha**	**,**	**and**	**Vírabhaṭa**
和	这	下一个	天	,	他	和	-	和	兰巴	,	和	-

[ænd; ənd]	[ɔːl]	,	[wɪð]	[ðeə(r)]	[ə'tendənts]	,
and	**all**	**,**	**with**	**their**	**attendants**	**,**
和	全部	,	和	他们的	服务员	,

第二天，他和苏利耶普拉巴、兰巴、维拉巴塔以及他们的随从们，

[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	.
went	**to**	**the**	**city**	**of**	**Kánchí**	**.**
去	到	这	城市	的	-	.

去了坎奇市。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	[met]	[baɪ]	-	,	[ðeɪ]	['entəd]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	,
And	**after**	**they**	**had**	**been**	**met**	**by**	**Kumbhíra**	**,**	**they**	**entered**	**the**	**city**	**of**	**Kánchí**	**,**
和	后	他们	有	到过	遇见	经过	-	,	他们	进入	这	城市	的	-	,

他们与昆比拉会面后，进入了坎奇城。

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['gɜːdl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,
as	**it**	**were**	**the**	**girdle**	**of**	**the**	**earth**	**,**
作为	它	是	这	腰带	的	这	地球	,

仿佛是地球的腰带，

[fʊl]	[ɒv; əv]	['meni]	['dʒuːəlz]	[ænd; ənd]	[ɛd'ɔːnd]	[wɪð]	['eksələns]	.	['sɛvən]	[ðeə(r)]	-	[bɪ'stəʊd]
full	**of**	**many**	**jewels**	**and**	**adorned**	**with**	**excellences**	**.**	**7**	**There**	**Kumbhíra**	**bestowed**
满的	的	许多	珠宝	和	装饰	和	卓越	.	7	那里	-	授予

[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	[ɒn]	-	[wɪð]	[ðə; ði]	['juːʒuəl]	['serɪmənɪz]	,
his	**daughter**	**on**	**Súryaprabha**	**with**	**the**	**usual**	**ceremonies**	**,**
他的	女儿	在	-	和	这	通常	仪式	,

那里珠宝琳琅满目，装饰精美。7 在那里，昆比拉按照惯例将女儿许配给苏利耶普拉巴。

[ænd; ənd]	[geɪv]	[mʌtʃ]	[welθ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['kʌp(ə)l]	.
and	**gave**	**much**	**wealth**	**to**	**the**	**young**	**couple**	**.**
和	给予	很多	财富	到	这	年轻的	夫妻	.

并给了这对年轻夫妇很多财富。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	['mærɪdʒ]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[pleɪs]	,	-	,	['ɑːftə(r)]	['teɪkɪŋ]	[fuːd]	,	[sed]	[tuː; tə]
And	**when**	**the**	**marriage**	**had**	**taken**	**place**	**,**	**Prahasta**	**,**	**after**	**taking**	**food**	**,**	**said**	**to**
和	什么时候	这	婚姻	有	已采取	地方	,	-	,	后	采取	食物	,	说	到

[tʃɑndrəprɑːbə]	,
Chandraprabha	**,**
旃陀罗普拉巴	,

婚礼结束后，普拉哈斯塔用过饭后对钱德拉普拉巴说：

[huː]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	['dʒɔɪflnəs]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	,	“	[kɪŋ]	,
who	**was**	**all**	**joyfulness**	**,**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**all**	**,**	**“**	**King**	**,**
WHO	曾是	全部	快乐	,	在	这	在场	的	全部	,	“	国王	,

在众人面前，他充满了喜悦，“国王，

[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ɒv; əv]	-	[ai]	[hæd; həd]	[æn; ən]	['ɪntəvjuː]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[lænd]	;
in	**the**	**country**	**of**	**Śríkaṇṭha**	**I**	**had**	**an**	**interview**	**with**	**the**	**king**	**of**	**that**	**land**	**;**
在	这	国家	的	-	我	有	一个	面试	和	这	国王	的	那	土地	;

在斯里坎塔国，我觐见了该国的国王；

[ðeə(r)]	[kɪŋ]	-	[huːm]	[ai]	[ðʌs]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[siː]	,
there	**king**	**Kántisena**	**whom**	**I**	**thus**	**happened**	**to**	**see**	**,**
那里	国王	-	谁	我	因此	发生	到	看	,

我碰巧见到了国王坎蒂塞纳，

[sed]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	—	-	[let]	-	[kʌm]	[tuː; tə]	[maɪ]	[haʊs]	[wɪð]	[ðæt]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪn]	,
said	**to**	**me**	**—**	**'**	**Let**	**Súryaprabha**	**come**	**to**	**my**	**house**	**with**	**that**	**daughter**	**of**	**mine**	**,**
说	到	我	—	-	让	-	来	到	我的	房子	和	那	女儿	的	矿	,

他对我说：“让苏利耶普拉巴带着我的女儿来我家吧。”

[huːm] [hiː; hi][hæz; həz] ['kærid] [ɒf] , [ai] [wɪl] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['serəməni] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] .
whom he has carried off , I will perform the ceremony for him according to rule .
谁 他 有 携带 离开 ， 我 将要 履行 这 仪式 为了 他 根据 到 规则 .

他掳走了谁，我将按照规矩为他举行葬礼。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] , [ai] [wɪl] [ə'bændən][ðə; ði] ['bɒdi] , [dɪ'stræktɪd] [baɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɔːtə(r)] .
If he refuses , I will abandon the body , distracted by love for my daughter .
如果 他 拒绝 ， 我 将要 放弃 这 身体 ， 愣 经过 爱 为了 我的 女儿 .

如果他拒绝，我会因为对女儿的爱而放弃这具尸体。

- [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
' This is what he then said to me ,
- 这 是 什么 他 然后 说 到 我 ，

“他当时对我说：”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [naʊ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] .
and I have now mentioned it on the proper occasion .
和 我 有 现在 提及 它 在 这 恰当的 场合 .

我已经在合适的场合提到了这件事。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , [kɪŋ] [tʃɑndrəprɑːbə] ['ɑːnsə(r)d] , “ [gəʊ] [ðen] , [teɪk] - [tuː; tə] [hɪm] ,
” When Prahasta said this , king Chandraprabha answered , “ Go then , take Kántimatí to him ,
” 什么时候 - 说 这 ， 国王 旃陀罗普拉巴 回答 ， “ 去 然后 ， 拿 - 到 他 ，

“普拉哈斯塔说完这话后，旃陀罗普拉巴国王回答说：‘那就去吧，把坎蒂玛蒂带到他那里去。’”

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] .
we will go there also .
我们 将要 去 那里 还 .

我们也会去那里。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , - [went] [ɒf] [ðæt] ['məʊmənt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
” When the king said this to him , Prahasta went off that moment through the air ,
” 什么时候 这 国王 说 这 到 他 ， - 去 离开 那 片刻 通过 这 空气 ，

“国王对他说这话的时候，普拉哈斯塔立刻就飞走了。”

[ænd; ənd][dɪd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɑːnd] .
and did as he had commanded .
和 做过 作为 他 有 命令 .

他照着他的命令做了。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [tʃɑndrəprɑːbə] [ænd; ənd][ɔːl] , [wɪð] - ,
And next morning Chandraprabha and all , with Kumbhíra ,
和 下一个 早晨 旃陀罗普拉巴 和 全部 ， 和 - ，

第二天早上，旃陀罗普拉巴一行人，还有昆比拉，

[went] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði][eə(r)] - ['trævəlɪŋ] ['tʃæriət] .
went to the land of Śríkaṇṭha in the air - travelling chariot .
去 到 这 土地 的 - 在 这 空气 - 旅行 战车 .

乘坐空中战车前往斯里坎塔之地。

[ðeə(r)] [kɪŋ] - [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['entə(r)][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
There king Kántisena came to meet them , and making them enter his palace ,
那里 国王 - 来了 到 见面 他们 ， 和 制作 他们 进入 他的 宫殿 ，

国王坎蒂塞纳前来迎接他们，并让他们进入他的宫殿。

[pə'fɔːmd] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['serəməni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] ['mærɪdʒ] .
performed the auspicious ceremony of his daughter's marriage .
执行 这 吉祥 仪式 的 他的 女儿的 婚姻 .

他主持了女儿的婚礼，这是一场吉祥的仪式。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - [æn; ən] ['endləs] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] ,
Then he gave to Kántimatí and Súryaprabha an endless quantity of jewels ,
然后 他 给予 到 - 和 - 一个 无尽的 数量 的 珠宝 ,

然后他赐予坎蒂玛蒂和苏里亚普拉巴数不胜数的珠宝。

[wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] .
which excited the wonder of the kings .
哪个 兴奋的 这 想知道 的 这 国王 .

这令国王们惊叹不已。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['pleʒəz] ,
While they were all remaining there , enjoying all kinds of pleasures ,
尽管 他们 是 全部 其余的 那里 , 享受 全部 种类 的 快乐 ,

当他们都留在那里，享受着各种各样的乐趣时，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] [sed] — “ [kɪŋ] [sendz] [ðɪs]
a messenger came from Kauśámbí and said — “ King Janamejaya sends this
一个 信使 来了 从 - 和 说 — “ 国王 贾纳梅贾亚 发送 这
['mesɪdʒ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnəz] , - [maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
message to your honours , ' My daughter ,
信息 到 你的 荣誉 , - 我的 女儿 ,

一位信使从考沙姆比前来，说道：“国王贾纳梅贾亚向诸位大臣传达了这一信息：‘我的女儿，

[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [hæz; həz] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ['leɪtli] .
of the name of Parapushṭá , has been carried off by some one lately .
的 这 姓名 的 - , 有 到过 携带 离开 经过 一些 一 最近 .

帕拉普什塔（Parapushṭá）这个名字最近被某人盗用了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
And I have found out to - day , that she has come into the power of
和 我 有 成立 出去 到 - 天 , 那 她 有 来 进入 这 力量 的
- ,
Súryaprabha ,
- ,

我今天发现，她已经获得了苏利耶普拉巴的力量。

[səʊ][let] [hɪm] [kʌm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .
so let him come with her to my house without fear .
所以 让 他 来 和 她 到 我的 房子 没有 害怕 .

所以，让他和她一起来我家吧，不要害怕。

[ai] [wɪl] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəməni] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] , [ænd; ənd][səʊ] [dɪs'mɪs] [hɪm] [wɪð]
I will perform the marriage ceremony according to rule , and so dismiss him with
我 将要 履行 这 婚姻 仪式 根据 到 规则 , 和 所以 解雇 他 和
[hɪz; ɪz] [waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,

我将按照规矩主持婚礼，然后送他和他的妻子离开。

['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['enəmɪz] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːz] . -
otherwise you will be my enemies , and I shall be yours . '
否则 你 将要 是 我的 敌人 , 和 我 将 是 你的 . -

否则，你们将成为我的敌人，我也将成为你们的敌人。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['mesɪdʒ] , [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] :
” Having thus delivered his master's message , the ambassador remained silent :
” 拥有 因此 发表 他的 硕士学位 信息 , 这 大使 剩余 沉默的 :

“传达完主人的信息后，大使便沉默不语：

[ðen] [kɪŋ] [tʃɑndrəprɑːbə] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə'pɑːt] — “ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
then king Chandraprabha said to them apart — “ How can we go to the
然后 国王 旃陀罗普拉巴 说 到 他们 除 — “ 如何 能 我们 去 到 这
[haʊs] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] [huː] [sendz] [sʌtʃ] ['hɔːti] ['mesɪdʒɪz] ?
house of that king who sends such haughty messages ?
房子 的 那 国王 WHO 发送 这样的 傲慢 消息 ?

然后，旃陀罗普拉巴王私下对他们说：“我们怎么能去拜访那个发出如此傲慢信息的国王呢？”

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪnɪstə(r)] [nemd] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , “ [duː; də] [nɒt]
” When the king's minister named Siddhártha heard that , he said , “ Do not
” 什么时候 这 国王的 部长 命名 - 听到 那 , 他 说 , “ 做 不是
[ˌentə'teɪn] [rɒŋ] ['nəʊʃ(ə)nz] ,
entertain wrong notions ,
招待 错误的 概念 ,

“国王的大臣悉达多听到这话后说：‘不要抱有错误的观念，’”

[kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [-]
king , for he is justified in [411]
国王 , 为了 他 是 合理的 在 [-]

国王，因为他是公正的[411]

['juːzɪŋ] [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
using such language .
使用 这样的 语言 .

使用这样的语言。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kɪŋ] [ɪz] ['veri] ['dʒenərəs] , ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [sprʌŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [reɪs] , [ə; eɪ]
For that king is very generous , learned and sprung of a noble race , a
为了 那 国王 是 非常 慷慨的 , 学习 和 弹簧 的 一个 高贵 种族 , 一个
['hɪərəʊ] ,
hero ,
英雄 ,

因为那位国王非常慷慨，博学多才，出身高贵，是一位英雄。

[wʌn] [huː] [hæz; həz] ['ɒfəd] [ðə; ði] - ['sækrɪfaɪs] , ['evə(r)] [ʌn'kɒŋkəd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .
one who has offered the Aśvamedha sacrifice , ever unconquered by others .
一 WHO 有 提供 这 - 牺牲 , 曾经 未被征服的 经过 其他的 .

献祭过马祭的人，从未被他人征服。

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv]['spəʊkən] ['eniθɪŋ] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][fækts] ?
How can he have spoken anything unbecoming in speaking according to facts ?
如何 能 他 有 说 任何事物 不体面 在 请讲 根据 到 事实 ?

他凭事实说话，怎么会说出不恰当的话呢？

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['enməti] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['θretnz] , [hiː; hi] [dʌz] [ðæt] [naʊ] [ɒn] [ə'kaʊnt]
And as for the enmity which he threatens , he does that now on account
和 作为 为了 这 敌意 哪个 他 威胁 , 他 做 那 现在 在 帐户
[ɒv; əv] ['ɪndrə] .
of Indra .
的 因陀罗 .

至于他所威胁的仇恨，他现在这样做是为了因陀罗。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
So you must go to his house , for he is a king faithful to his
所以 你 必须 去 到 他的 房子 , 为了 他 是 一个 国王 忠实 到 他的
[en'geɪdʒmənts] .
engagements .
订婚 .

所以你必须去他家，因为他是一位信守承诺的国王。

[ˌnevəðəˈles] [send] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
Nevertheless send some one to find out his intentions .
尽管如此 发送 一些 一 到 寻找 出去 他的 意图 .

但还是要派人去打探一下他的意图。

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - , [ðeɪ] [ɔːl] [əˈpruːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .
” When they heard this speech of Siddhártha's , they all approved it .
” 什么时候 他们 听到 这 演讲 的 - , 他们 全部得到正式认可的 它 .

“当他们听到悉达多的这番话时，他们都表示赞同。”

[ðen] [kɪŋ] [tʃɑndrəprɑːbə] [sent] - [tuː; tə] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ˈɒnəd] [hɪz; ɪz]
Then king Chandraprabha sent Prahasta to sound Janamejaya , and honoured his
然后 国王 旃陀罗普拉巴 发送 - 到 声音 贾纳梅贾亚 , 和 荣幸 他的
[ˈmesɪndʒə(r)] .
messenger .
信使 .

然后，钱德拉帕帕国王派普拉哈斯塔去探听贾纳梅贾亚，并向他的使者致敬。

[ænd; ənd] - [went] , [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [əˈɡriːmənt] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
And Prahasta went , and after making an agreement with the king of
和 - 去 , 和 后 制作 一个 协议 和 这 国王 的
- ,
Kauśámbí ,
- ,

于是普拉哈斯塔去了，并与考沙姆比国王达成协议后，

[brɔːt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈsætɪsfaɪd] [tʃɑndrəprɑːbə] .
brought a letter from him , and satisfied Chandraprabha .
带来 一个 信 从 他 , 和 使满意 旃陀罗普拉巴 .

带来了他的一封信，让旃陀罗普拉巴满意了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈkwɪkli] [sent] [ðæt] - , [ænd; ənd] [hæd; həd] - [ˈkɒndʌktid] [frɒm; frəm]
The king quickly sent that Prahasta , and had Parapushṭá conducted from
这 国王 迅速地 发送 那 - , 和 有 - 实施 从
- [tuː; tə] .
Śákala to Janamejaya .
- 到 贾纳梅贾亚 .

国王迅速派人送去了普拉哈斯塔，并让人从沙卡拉护送帕拉普什塔前往贾纳梅贾亚。

[ðen] [tʃɑndrəprɑːbə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [kɪŋz] , [priːˈsiːd, pri-] [baɪ] - , [eit] [wɪð]
Then Chandraprabha and the other kings , preceded by Súryaprabha , 8 with
然后 旃陀罗普拉巴 和 这 其他 国王 , 之前 经过 - , 8 和
- ,
Kántisena ,
- ,

然后是旃陀罗普拉巴和其他国王，在苏利耶普拉巴之前，还有坎提塞纳，

[went] [tuː; tə] - [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] .
went to Kauśámbí in the chariot .
去 到 - 在 这 战车 .

乘着战车去了考沙姆比。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈkɜːtiəsli] [ˈɒnəd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
There the king Janamejaya courteously honoured his son - in - law , and his
那里 这 国王 贾纳梅贾亚 礼貌地 荣幸 他的 儿子 - 在 - 法律 , 和 他的
[kəˈnekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
connexion and all the others ,
连接 和 全部 这 其他的 ,

在那里，国王贾纳梅贾亚恭敬地款待了他的女婿、亲戚以及所有其他亲属。

[baɪ] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['serɪmənɪz] .
by advancing to meet them , and other ceremonies .
经过 前进 到 见面 他们 , 和 其他 仪式 .

通过上前迎接他们，以及其他仪式。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] - [raɪt] ,
And after he had performed the ceremony of the marriage - rite ,
和 后 他 有 执行 这 仪式 的 这 婚姻 - 仪式 ,

在他主持完结婚仪式之后，

[hiː; hi] [geɪv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['eksələnt] ['hɔːsɪz] ,
he gave five thousand elephants and one hundred thousand excellent horses ,
他 给予 五 千 大象 和 一 百 千 出色的 马匹 ,

他捐赠了五千头大象和十万匹良驹。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['kæmlz] ['leɪdn] [wɪð] [fʊl] ['bəːdən] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] , [gəʊld] , ['preʃəs]
and also five thousand camels laden with full burdens of jewels , gold , precious
和 还 五 千 骆驼 满载 和 满的 负担 的 珠宝 , 金子 , 宝贵的
[ə'pærəl] , ['kæmfə(r)] [ænd; ənd]['æləʊz] - [wʊd] .
apparel , camphor and aloes - wood .
服饰 , 樟 和 芦荟 - 木头 .

还有五千头骆驼，满载着珠宝、黄金、名贵服饰、樟脑和沉香木。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːst] ,
And he made such a feast ,
和 他 制成 这样的 一个 盛宴 ,

他设了这样一场盛宴，

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv]['pluːtəʊ][wɒz; wəz] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ,
that even the realm of Pluto was exclusively engaged in dancing and music ,
那 甚至 这 领域 的 冥王星 曾是 只 已订婚的 在 跳舞 和 音乐 ,

甚至连冥王哈迪斯的领域也完全致力于舞蹈和音乐。

[ə; eɪ] [fiːst] [ɪn] [wɪtʃ] ['eksələnt] - [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnəd] , [ænd; ənd][ɔːl] [kɪŋz] ['grætɪfaɪd] .
a feast in which excellent Bráhmans were honoured , and all kings gratified .
一个 盛宴 在 哪个 出色的 - 是 荣幸 , 和 全部 国王 满意 .

这是一场款待杰出婆罗门、令所有国王都感到满意的盛宴。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [red] ,
And in the meanwhile the heaven there suddenly became red ,
和 在 这 同时 这 天堂 那里 突然 成为 红色的 ,

与此同时，那里的天空突然变成了红色。

[æz; əz] [ɪf] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [daɪd] ['krɪmz(ə)n] [wɪð] [blʌd] .
as if indicating that it would soon be dyed crimson with blood .
作为 如果 表明 那 它 会 很快 是 染色 赤红 和 血 .

仿佛在暗示它很快就会被鲜血染成深红色。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [fʊl] [ɒv; əv] [kən'fjuːzd] ['hɜːtlɪŋ] ['nɔɪzɪz] ,
And the sky suddenly became full of confused hurtling noises ,
和 这 天空 突然 成为 满的 的 使困惑 疾驰 噪音 ,

天空突然充满了混乱的呼啸声，

[æz; əz] [ɪf] ['terɪfaɪd] [æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['ɑːmi] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
as if terrified at beholding a hostile army coming in the air .
作为 如果 恐惧 在 凝视 一个 敌对的 军队 未来 在 这 空气 .

仿佛惊恐地看到一支敌军从空中袭来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bləʊ] ,
And a mighty wind immediately began to blow ,
和 一个 强大的 风 立即地 开始 到 吹 ,

于是，狂风骤起。

[æz; əz] [ɪf] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [tuː; tə][wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɒndərəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
as if exciting the inhabitants of earth to war against the wanderers of the
作为 如果 激动人心 这 居民 的 地球 到 战争 反对 这 流浪者 的 这
[eə(r)] .
air .
空气 .

仿佛是在煽动地球上的居民与空中的游荡者开战。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [greɪt] - ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
And immediately a great Vidyádhara army was seen in the air ,
和 立即地 一个 伟大的 - 军队 曾是 已见 在 这 空气 ,

于是，人们立刻看到空中出现了一支庞大的维迪亚达拉军队。

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [wɪð] ['braɪtnəs] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [laʊd] - ['ʃaʊtɪŋ] , [ɪm'petʃuəs] .
illuminating with brightness the circle of the horizon , loud - shouting , impetuous .
启发性的 和 亮度 这 圆圈 的 这 地平线 , 大声 - 喊叫 , 浮躁 .

照亮地平线的圆环，大声喊叫，冲动。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bɪ'held] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt]
And in the midst of it Súryaprabha and the others beheld with astonishment
和 在 这 中间 的 它 - 和 这 其他的 观看 和 惊讶
[ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['hev(ə)nli] [juːθ] .
a very handsome heavenly youth .
一个 非常 英俊的 天上 青年 .

就在这时，苏利耶普拉巴和其他人惊奇地看到一位非常英俊的天界青年。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['herəld] [ɒv; əv][ðə; ði] - [prə'kleɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd]
And at that moment the herald of the Vidyádharas proclaimed with a loud
和 在 那 片刻 这 先驱 的 这 - 宣布 和 一个 大声
[vɔɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðæt] [juːθ] ,
voice in front of that youth ,
嗓音 在 正面 的 那 青年 ,

就在这时，持明者的使者在那青年面前高声宣布：

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - : “ ['vɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] - [sʌn] [ɒv; əv]
whose name was Dámodara : “ Victory to the crown - prince Dámodara son of
谁 姓名 曾是 - : “ 胜利 到 这 王冠 - 王子 - 儿子 的
[kɪŋ] - !
king Áshádḥa !
国王 - !

其名是达摩达拉：“向国王阿沙达之子王储达摩达拉致敬！”

[əʊ]['mɔːt(ə)l] , ['dwelə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , - , [fɔːl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
O mortal , dweller on the earth , Súryaprabha , fall at his feet .
哦 凡人 , 居住者 在 这 地球 , - , 落下 在 他的 脚 .

凡人啊，大地居民啊，苏利耶普拉巴，跪倒在他的脚下吧。

[ænd; ənd][duː; də] ['hɒmɪdʒ] , [əʊ] ; [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ]['gɪv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə]
And do homage , O Janamejaya ; why have you given your daughter to
和 做 尊敬 , 哦 贾纳梅贾亚 ; 为什么 有 你 给定 你的 女儿 到
[æn; ən] [ˌʌndi'z\\:və(r)] ?
an undeserver ?
一个 未订阅 ?

贾纳梅贾亚啊，你为何将女儿嫁给一个不配的人？

[prə'pɪʃieɪt] , [bəʊθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðɪs] [gɒd][æt; ət][wʌns] , ['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ə'piːzd] .
Propitiate , both of you , this god at once , otherwise he will not be appeased .
安抚 , 两个都 的 你 , 这 上帝 在 一次 , 否则 他 将要 不是 是 安抚 .

你们两个要同时向这位神灵献祭，否则他将不会得到安抚。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['ɑːmi] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [rəʊθ] , [ænd; ənd]
” When Súryaprabha heard this , and saw that army , he was wroth , and
” 什么时候 - 听到 这 , 和 锯 那 军队 , 他 曾是 愤怒 , 和
['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ænd; ənd] [ʃiːld] ,
seizing his sword and shield ,
抓住 他的 剑 和 盾 ,

“苏利耶普拉巴听到这话，又看到那支军队，就勃然大怒，拔出剑和盾牌，

[hiː; hi] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['saɪəns] .
he flew up into the heaven by his science .
他 飞翔 向上 进入 这 天堂 经过 他的 科学 .

他凭借科学飞升到了天堂。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [fluː] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [wɪð] [ðeə(r)] ['wepənz] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] ,
And all his ministers flew up after him , with their weapons in their hands ,
和 全部 他的 部长们 飞翔 向上 后 他 , 和 他们的 武器 在 他们的 双手 ,
- , [ænd; ənd] - , [-]
Prahasta , and Prabhása , [412]
- , 和 - , [-]

他的大臣们也都拿着武器追随他飞上去，普拉哈斯塔和普拉巴萨[412]

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
and Bhása , and Siddhártha , and Prajnáḍhya , and Sarvadamana , and
和 - , 和 - , 和 - , 和 - , 和
- [ænd; ənd] - .
Vítabhíti and Śubhankara .
- 和 - .

还有Bhása、Siddhártha、Prajnáḍhya、Sarvadamana、Vítabhíti 和Subhankara。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [fɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [faɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
And the Vidyádharas fought a great fight with them .
和 这 - 战斗 一个 伟大的 斗争 和 他们 .

持明者们与他们展开了一场激烈的战斗。

[ænd; ənd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] - , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] - [əd'vɑːnst] ,
And on one side Súryaprabha , and on the other Dámodara advanced ,
和 在 一 边 - , 和 在 这 其他 - 先进的 ,

一边是苏利耶普拉巴，另一边是达摩达罗，他们向前推进。

[nɒt] ['sleɪɪŋ] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [sɔːrdz] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvɪŋ] [ðeə(r)] ['wepənz] [ɒn] [ðeə(r)]
not slaying their enemies with their swords , but receiving their weapons on their
不是 杀戮 他们的 敌人 和 他们的 剑 , 但 接收 他们的 武器 在 他们的
[ʃiːldz] .
shields .
盾牌 .

他们不是用剑杀死敌人，而是用盾牌接应敌人的武器。

[ðəʊz] [men] , [fjuː] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [eə(r)] - ['roʊmər] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn]
Those men , few in number , and those air - roamers , a hundred thousand in
那些 男人 , 很少 在 数字 , 和 那些 空气 - 漫游者 , 一个 百 千 在
['nʌmbə(r)] , [faʊnd] [i'kwɒləti] [ɪn] ['bæt(ə)l] ,
number , found equality in battle ,
数字 , 成立 平等 在 战斗 ,

那些人数寥寥的士兵和那些人数多达十万的空中霸主，在战场上势均力敌。

['faɪtɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
fighting with one another .
斗争 和 一 其他 .

互相争斗。

[ænd; ənd][ɔːl] [sɒːd] - [bleɪdz] [ðeə(r)] [flæʃt] [red] [wɪð] [blʌd] , [ˈfɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ˈhɪərəʊz]
And all sword - blades there flashed red with blood , falling on the heads of heroes
和 全部 剑 - 刀片 那里 闪光灯 红色的 和 血 , 坠落 在 这 头部 的 英雄
,
,
,

那里所有的剑刃都闪烁着鲜血的光芒，落在英雄们的头上。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈɡlɑːnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒd] [ɒv; əv] [deθ] .
like the glances of the god of death .
喜欢 这 眼神 的 这 上帝 的 死亡 .

如同死神的目光。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [fel] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] , [ɪn] [frʌnt]
And the Vidyádharas fell on the earth with their heads and their bodies , in front
和 这 - 跌倒 在 这 地球 和 他们的 头部 和 他们的 身体 , 在 正面
[ɒv; əv] [tʃandrəprɑːbə] ,
of Chandraprabha ,
的 旃陀罗普拉巴 ,

于是，持明者们头身倒地，倒在了月光女神面前。

[æz; əz] [ɪf] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [prəˈtekʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
as if imploring protection out of fear .
作为 如果 恳求 保护 出去 的 害怕 .

仿佛出于恐惧而恳求保护。

- [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] [hiː; hi]
Súryaprabha shone in the world with the glory of the Vidyádharas which he
- 闪耀 在 这 世界 和 这 荣耀 的 这 - 哪个 他
[hæd; həd] [siːn] .
had seen .
有 已见 .

苏利耶普拉巴带着他所见到的持明者的荣光照耀着世界。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [red] [wɪð] [blʌd] , [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [vəˈmɪliən] [ʃed] [əˈbrɔːd] .
The sky was red with blood , as if with vermilion shed abroad .
这 天空 曾是 红色的 和 血 , 作为 如果 和 朱红 棚 国外 .

天空被鲜血染红，仿佛洒满了鲜红的朱砂。

[ænd; ənd] - [æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] , [ænd; ənd] [fɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] - ,
And Súryaprabha at last reached , and fought face to face with Dámodara ,
和 - 在 最后的 达到 , 和 战斗 脸 到 脸 和 - ,

苏利耶普拉巴最终抵达战场，与达摩达拉正面交锋。

[huː] [wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːld] .
who was armed with a sword and a shield .
WHO 曾是 武装 和 一个 剑 和 一个 盾 .

他手持剑和盾牌。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [fɔːt] , [hiː; hi] [brəʊk] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈɛnəmiz] [ɡɑːd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈskɪlfl]
And as he fought , he broke through his enemy's guard by a skilful
和 作为 他 战斗 , 他 打破 通过 他的 敌人的 警卫 经过 一个 熟练
[ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwepənz] ,
management of his weapons ,
管理 的 他的 武器 ,

在战斗中，他凭借娴熟的武器运用，突破了敌人的防御。

[ænd; ənd][leɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ˈhævɪŋ] [kleft] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
and laid him on the earth , having cleft his shield with his sword .
和 铺设 他 在 这 地球 , 拥有 裂 他的 盾 和 他的 剑 .

他用剑劈开盾牌，将他放倒在地。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [fəʊ] ,
And while he was preparing to cut off the head of his struggling foe ,
和 尽管 他 曾是 准备 到 切 离开 这 头 的 他的 挣扎 敌人 ,

当他准备砍下挣扎的敌人的头颅时，

- [keɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Vishṇu came and made a threatening sound in the sky .
- 来了 和 制成 一个 威胁 声音 在 这 天空 .

毗湿奴降临，在空中发出威慑的吼声。

[ðen] - , [ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ðæt] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bɪˈheld] [ˈhɑːri] , [ˈprɔsˌtreɪtid]
Then Súryaprabha , having heard that sound , and having beheld Hari , prostrated
然后 - , 拥有 听到 那 声音 , 和 拥有 观看 哈里 , 俯卧
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

苏利耶普拉巴听到这声音，又看见哈里，便俯身叩拜。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɡɒd] [speəd] [tuː; tə] [sleɪ] - .
and out of respect for the god spared to slay Dámodara .
和 出去 的 尊重 为了 这 上帝 幸存 到 杀戮 - .

出于对被饶恕来杀死达摩达罗的神的敬意。

[ˈhɑːri] [ˈkærid] [hɪm] [ɒf] [ˈsʌmweə(r)] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈvəʊtəri] , [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm] [frɒm; frəm] [deθ] ,
Hari carried him off somewhere as his votary , and saved him from death ,
哈里 携带 他 离开 某处 作为 他的 信徒 , 和 已保存 他 从 死亡 ,

哈里把他带走，让他成为自己的信徒，并救了他一命。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əˈdɔːrəb(ə)l][wʌn] [diˈlivəz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈfɑːloʊərz] .
for the adorable one delivers in this world and the next his faithful followers .
为了 这 可爱的 一 交付 在 这 世界 和 这 下一个 他的 忠实 追随者 .

可爱的他今生来世都会为他忠实的追随者带来欢乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] - [fled] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
And the troops of Dámodara fled in different directions .
和 这 军队 的 - 逃亡 在 不同的 方向 .

达摩达拉的军队四散奔逃。

- , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [saɪd] .
Súryaprabha , for his part , descended from heaven to his father's side .
- , 为了 他的 部分 , 下降 从 天堂 到 他的 父亲的 边 .

而苏利耶普拉巴则从天上降临到他父亲身边。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [tʃandrəprɑːbə] [ˈwelkəm] [hɪm] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːnɪŋ] [ʌnˈwuːndɪd] [wɪð]
And his father Chandraprabha welcomed him , on his returning unwounded with
和 他的 父亲 旃陀罗普拉巴 欢迎 他 , 在 他的 返回 未受伤 和
[hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] ,
his ministers ,
他的 部长们 ,

他的父亲旃陀罗普拉巴迎接了他，他毫发无损地带着大臣们凯旋而归。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [kɪŋz] [preɪzd] [hɪm] , [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈvælə(r)][hæd; həd] [biːn] [siːn] .
and the other kings praised him , now that his valour had been seen .
和 这 其他 国王 赞扬 他 , 现在 那 他的 勇气 有 到过 已见 .

其他国王见识了他的英勇，都称赞他。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈdʒɔɪfəli] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈkɒmbæt] , [əˈnʌðə(r)]
And while they were all engaged in joyfully talking over the combat , another
和 尽管 他们 是 全部 已订婚的 在 欣喜地 说 超过 这 战斗 , 其他
[æmˈbæsədə(r)] , [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] - ,
ambassador , belonging to Subhaṭa ,
大使 , 属于 到 - ,

当他们都在兴高采烈地谈论战斗时，另一位属于苏巴塔的使节，

[ə'raɪvd] [ðeə(r)] .
arrived there .
到达的 那里 .

到达了那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [tʃɑndrəprɑːbə] ;
And he came and delivered a letter in the presence of Chandraprabha ;
和 他 来了 和 发表 一个 信 在 这 在场 的 旃陀罗普拉巴 ;
[ænd; ənd] - , ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and Siddhártha , opening it ,
和 - , 开幕 它 ,

他前来，在旃陀罗普拉巴面前递上一封信；悉达多打开信后，

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] : [ˌaɪ 'tiː][ræn][æz; əz] ['fɒləʊz] , “ [ðə; ði] ['ɔːgəst] [kɪŋ] [tʃɑndrəprɑːbə]
read it out in the assembly : It ran as follows , “ The august king Chandraprabha
读 它 出去 在 这 集会 : 它 跑 作为 跟随 , “ 这 八月 国王 旃陀罗普拉巴
,
,
,

在议会上宣读如下：“尊贵的国王旃陀罗普拉巴，

[ðə; ði] [pɜːl] - ['dʒuːəl][ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [reɪs] , [ɪz] [ðʌs] [rɪ'spektfəli] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [baɪ] [kɪŋ] - [ɪn]
the pearl - jewel of a noble race , is thus respectfully solicited by king Subhaṭa in
这 珍珠 - 宝石 的 一个 高贵 种族 , 是 因此 尊敬 征求意见 经过 国王 - 在
[ðə; ði]['kɑːŋˌkæn] .
the Concan .
这 康坎 .

在《孔雀王朝》中，苏巴塔国王恭敬地向高贵的民族的珍珠宝石发出请求。

[wiː; wi][hæv; həv] [lɜːnt] [ðæt] ['aʊə(r)] ['dɔːtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [baɪ][sʌm; səm] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
We have learnt that our daughter , who was carried off by some being in the
我们 有 学会了 那 我们的 女儿 , WHO 曾是 携带 离开 经过 一些 存在 在 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

我们得知，我们的女儿在夜里被某些东西带走了，

[hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðaɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [ðeər'æt] .
has come into the hands of thy son , and we rejoice thereat .
有 来 进入 这 双手 的 你的 儿子 , 和 我们 麾 那里 .

已经落入你儿子手中，我们为此感到高兴。

[meɪk] [æn; ən] ['efət] , [ðaʊ] [ænd; ənd] [ðaɪ] [sʌn] - , [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
Make an effort , thou and thy son Súryaprabha , to come with her to
制作 一个 努力 , 你 和 你的 儿子 - , 到 来 和 她 到
['aʊə(r)] [haʊs] ,
our house ,
我们的 房子 ,

你和你的儿子苏里亚普拉巴，务必陪她来我们家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第39/117页

[wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'həʊld]['aʊə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
without raising any objection , in order that we may behold our daughter ,
没有 提高 任何 异议 , 在 命令 那 我们 可能 看哪 我们的 女儿 ,

为了能见到我们的女儿，我们不提出任何异议。

[rɪ'tɜːnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] ,
returned as it were from the other world ,
返回 作为 它 是 从 这 其他 世界 ,

仿佛从另一个世界归来一般，

[ænd; ənd] [pə'fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['serəməni] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['mærɪdʒ] .
and perform for her at once the ceremony required for marriage .
和 履行 为了 她 在 一次 这 仪式 必需的 为了 婚姻 .

立即为她举行结婚仪式。

” [wen] [ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz] [riːd] [baɪ] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [tʃandrəprɑːbə] , [kən'sentɪŋ] ,
” When this letter was read by Siddhártha , the king Chandraprabha , consenting ,
” 什么时候 这 信 曾是 读 经过 - , 这 国王 旃陀罗普拉巴 , 同意 ,
['welkəm] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] .
welcomed the messenger and rejoiced .
欢迎 这 信使 和 欣喜若狂 .

“悉达多读了这封信后，旃陀罗普拉巴国王欣然应允，迎接了使者，并感到无比高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [sent] - [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] ['bɔːdə(r)] ,
And he quickly sent Prahasta to the western border ,
和 他 迅速地 发送 - 到 这 西 边界 ,

他迅速派遣普拉哈斯塔前往西部边境。

[ænd; ənd][hæd; həd] - ['dɔːtə(r)] - ['kɒndʌktid] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz]
and had Subhaṭa's daughter Chandrikávatí conducted into her father's
和 有 - 女儿 - 实施 进入 她 父亲的
['prez(ə)ns] .
presence .
在场 .

并将苏婆陀的女儿钱德里卡瓦蒂带到她父亲面前。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] , [wɪð] - [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ɪn] ['kʌmpəni]
And the next morning they all went , with Súryaprabha in front , and in company
和 这 下一个 早晨 他们 全部 去 , 和 - 在 正面 , 和 在 公司
[wɪð] ,
with Janamejaya ,
和 贾纳梅贾亚 ,

第二天早上，他们一行人出发了，苏利耶普拉巴走在最前面，贾纳梅贾亚陪同在侧。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] ['bɔːdə(r)] .
in the chariot to the western border .
在 这 战车 到 这 西 边界 .

乘坐战车前往西部边境。

[ðeə(r)] [kɪŋ] - , [pliːzd] [æt; ət] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [-]
There king Subhaṭa , pleased at recovering his daughter , shewed them [413]
那里 国王 - , 高兴 在 恢复中 他的 女儿 , 展示 他们 [-]

苏婆陀国王很高兴找回了他的女儿，便向他们展示了[413]

[mʌtʃ]	[ˈɒnə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ˈselɪbreɪtɪd]	[hɪz; ɪz]	[ˈdɔːtərz]	[ˈmærɪdʒ]	[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl]	.
much	**honour**	**,**	**and**	**celebrated**	**his**	**daughter's**	**marriage**	**festival**	**.**
很多	荣誉	,	和	著名	他的	女儿的	婚姻	节日	.

他给予了女儿极大的荣誉，并庆祝了女儿的婚礼。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪˈstəʊd]	[ɒn]	-	[ˈdʒuːəlz]	[ænd; ənd]	[ˈʌðə(r)]	[ɡɪfts]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ˈlɪbərəl]	[prəˈfjuːʒn]	,
And	**he**	**bestowed**	**on**	**Chandrikávatí**	**jewels**	**and**	**other**	**gifts**	**in**	**such**	**liberal**	**profusion**	**,**
和	他	授予	在	-	珠宝	和	其他	礼物	在	这样的	自由主义	丰富	,

他慷慨地赠予钱德里卡瓦蒂珠宝和其他礼物，数量之多令人咋舌。

[ðæt]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)z]	[wɜː(r); wə(r)]	[əˈʃeɪmd]	[æt; ət]	[wɒt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ˈɡɪv(ə)n]	.
that	**Vírabhaṭa**	**and**	**the**	**others**	**were**	**ashamed**	**at**	**what**	**they**	**had**	**given**	**.**
那	-	和	这	其他的	是	羞愧	在	什么	他们	有	给定	.

毗罗跋陀和其他人对自己所给予的感到羞愧。

[ðen]	,	[waɪl]	-	[wɒz; wəz]	[rɪˈmeɪnɪŋ]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈfɑːðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,
Then	**,**	**while**	**Súryaprabha**	**was**	**remaining**	**there**	**in**	**the**	**house**	**of**	**his**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
然后	,	尽管	-	曾是	其余的	那里	在	这	房子	的	他的	父亲	-	在	-	法律	,

当时，苏利耶普拉巴正待在他岳父家。

[ðeə(r)]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	-	[ˈɔːlsəʊ]	[æn; ən]	[æmˈbæsədə(r)]	[bɪˈlɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[kɪŋ]	-	.
there	**came**	**from**	**Lávának a**	**also**	**an**	**ambassador**	**belonging**	**to**	**king**	**Paurava**	**.**
那里	来了	从	-	还	一个	大使	属于	到	国王	-	.

来自拉瓦纳卡的还有一位属于波罗瓦国王的使节。

[hiː; hi]	[dɪˈlɪvəd]	[tuː; tə]	[tʃɑndrəprɑːbə]	[ðɪs]	[ˈmesɪdʒ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[ˈmɑːstə(r)]	,
He	**delivered**	**to**	**Chandraprabha**	**this**	**message**	**from**	**his**	**master**	**,**
他	发表	到	旃陀罗普拉巴	这	信息	从	他的	掌握	,

他将主人的这番话转达给了旃陀罗布拉巴。

"	[maɪ]	[ˈdɔːtə(r)]	-	[hæz; həz]	[biːn]	[ˈkærid]	[ɒf]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈfɔːtʃənət]	[prɪns]	-	:
"	**My**	**daughter**	**Sulochaná**	**has**	**been**	**carried**	**off**	**by**	**the**	**fortunate**	**prince**	**Súryaprabha**	**:**
"	我的	女儿	-	有	到过	携带	离开	经过	这	幸运	王子	-	:

[ðæt]	[dʌz]	[nɒt]	[ɡriːv]	[ˌem ˈiː]	;
that	**does**	**not**	**grieve**	**me**	**;**
那	做	不是	悲伤	我	;

“我的女儿苏洛查娜被幸运的王子苏里亚普拉巴带走了：这并没有让我悲伤；

[bʌt; bət]	[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[hiː; hi]	[nɒt]	[biː; bi]	[brɔːt]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[maɪ]	[haʊs]	,
but	**why**	**should**	**he**	**not**	**be**	**brought**	**with**	**her**	**to**	**my**	**house**	**,**
但	为什么	应该	他	不是	是	带来	和	她	到	我的	房子	,

但为什么不能把他和她一起带到我家来呢?

[ɪn]	[ˈɔːdə(r)]	[ðæt]	[wiː; wi]	[meɪ]	[pəˈfɔːm]	[ðə; ði]	[ˈmærɪdʒ]	[ˈserəməni]	?
in	**order**	**that**	**we**	**may**	**perform**	**the**	**marriage**	**ceremony**	**?**
在	命令	那	我们	可能	履行	这	婚姻	仪式	?

以便我们能够举行结婚仪式?

”	[wen]	[kɪŋ]	[tʃɑndrəprɑːbə]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[ˈɒnəd]	[ðə; ði]	[ˈmesɪndʒə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[dʒɔɪ]	,
”	**When**	**king**	**Chandraprabha**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**honoured**	**the**	**messenger**	**in**	**his**	**joy**	**,**
”	什么时候	国王	旃陀罗普拉巴	听到	那	,	他	荣幸	这	信使	在	他的	喜悦	,

“当旃陀罗普拉巴国王听到这个消息时，他欣喜若狂，并授予使者荣誉。”

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	-	[ˈeskɔːtid]	[baɪ]	-	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈprez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈfɑːðə(r)]	.
and	**had**	**Sulochaná**	**escorted**	**by**	**Prahasta**	**into**	**the**	**presence**	**of**	**her**	**father**	**.**
和	有	-	护送	经过	-	进入	这	在场	的	她	父亲	.

苏洛查娜由普拉哈斯塔陪同，来到她父亲面前。

[ðen] [ðeɪ] , - [ænd; ənd] [ɔːl] , [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] - , [went] [tuː; tə] -
Then they , Subhaṭa and all , in the company of Súryaprabha , went to Lávánaka
然后 他们 , - 和 全部 , 在 这 公司 的 - , 去 到 -
[ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] ,
in the chariot ,
在 这 战车 ,

然后，他们，包括苏跋陀等人，在苏利耶普拉巴的陪伴下，乘着战车前往罗婆那迦。

[ðæt] [keɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ɒv; əv] .
that came as soon as it was thought of .
那 来了 作为 很快 作为 它 曾是 想法 的 .

这个想法一想到就立刻实现了。

[ðeə(r)] - [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['mærɪdʒ] ['serəməni] , [ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] ['dʒuːəlz] ['lɪbərəli]
There Paurava performed the joyful marriage ceremony , and bestowed jewels liberally
那里 - 执行 这 快乐 婚姻 仪式 , 和 授予 珠宝 慷慨地
[ɒn] - [ænd; ənd] - ,
on Súryaprabha and Sulochaná ,
在 - 和 - ,

在那里，保拉瓦主持了喜庆的婚礼仪式，并慷慨地赠予苏里亚普拉巴和苏洛查娜珠宝。

[ænd; ənd] ['ɒnəd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔːlsəʊ] .
and honoured the kings also .
和 荣幸 这 国王 还 .

并尊崇国王。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] [dɪ'laɪt] , [entə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , -
And while they were remaining there in delight , entertained by the king , Suroha
和 尽管 他们 是 其余的 那里 在 喜 , 娱乐 经过 这 国王 , -
, [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] ,
, the king of China ,
, 这 国王 的 中国 ,

当他们兴高采烈地留在那里，受到中国国王苏罗哈的款待时，

['ɔːlsəʊ] [sent] [æn; ən][æm'bæsədə(r)] .
also sent an ambassador .
还 发送 一个 大使 .

还派了一名大使。

[ðæt] [kɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [rɪ'kwestɪd] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [ðæt] ,
That king , like the others , requested by the mouth of the ambassador that ,
那 国王 , 喜欢 这 其他的 , 请求 经过 这 嘴 的 这 大使 那 ,

那位国王也像其他国王一样，通过使节的口请求：

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] , [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]
as his daughter had been carried off , they would come with her to his
作为 他的 女儿 有 到过 携带 离开 , 他们 会 来 和 她 到 他的
['pæləs] .
palace .
宫殿 .

因为他的女儿被掳走了，所以他们会陪着她一起去他的宫殿。

[ðen] [kɪŋ] [tʃɑndrəprɑːbə] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃaɪnəz]
Then king Chandraprabha was delighted , and he had the king of China's
然后 国王 旃陀罗普拉巴 曾是 高兴极了 , 和 他 有 这 国王 的 中国的
['dɔːtə(r)] , - ,
daughter , Vidyunmálá ,
女儿 , - ,

于是，旃陀罗普拉巴王非常高兴，他娶了中国国王的女儿维迪云玛拉。

['ɔːlsəʊ] ['kɒndʌktid] [baɪ] - [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
also conducted by Prahasta to her father's house .
还 实施 经过 - 到 她 父亲的 房子 .

普拉哈斯塔也曾前往她父亲家。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tʃɑndrəprɑːbə] [ænd; ənd][ɔːl] [went] , [ɪn'kluːdɪŋ] - , [tə'geðə(r)]
And on the next day Chandraprabha and all went , including Paurava , together
和 在 这 下一个 天 旃陀罗普拉巴 和 全部 去 , 包括 - , 一起
[wɪð] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] ,
with Súryaprabha and his retinue ,
和 - 和 他的 随从 ,

第二天，旃陀罗普拉巴一行人，包括波罗婆，与苏利耶普拉巴及其随从一同出发了。

[tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['tʃaɪnə] .
to the land of China .
到 这 土地 的 中国 .

前往中国这片土地。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn]
There the king came out to meet them , and led them into his own
那里 这 国王 来了 出去 到 见面 他们 , 和 引领 他们 进入 他的 自己的
['treʒə(r)] - ['tʃeɪmbə(r)] ,
treasure - chamber ,
宝藏 - 房间 ,

国王出来迎接他们，并领他们进入自己的宝库。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəməni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
and there performed the marriage ceremony of his daughter .
和 那里 执行 这 婚姻 仪式 的 他的 女儿 .

他在那里为女儿举行了婚礼。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - [æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]
And he gave to Vidyunmálá and Súryaprabha an immense quantity of
和 他 给予 到 - 和 - 一个 巨大 数量 的
[gəʊld] , ['elɪfənts] , ['hɔːsɪz] ,
gold , elephants , horses ,
金子 , 大象 , 马匹 ,

他赐予维迪云玛拉和苏里亚普拉巴大量的黄金、大象和马匹，

['dʒuːəlz][ænd; ənd] [sɪlk] ['gɑːmənts] .
jewels and silk garments .
珠宝 和 丝绸 服装 .

珠宝和丝绸服装。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ] - , [tʃɑndrəprɑːbə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)]
And being invited by Suroha , Chandraprabha and the others continued there
和 存在 受邀 经过 - , 旃陀罗普拉巴 和 这 其他的 持续 那里
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ɪn] ['veəriəs] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
for some days in various enjoyments .
为了 一些 天 在 各种各样的 享受 .

受苏罗哈的邀请，钱德拉普拉巴等人继续在那里待了几天，尽情享受各种乐趣。

[ænd; ənd] - , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] [juːθ] , [wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [baɪ] [ðæt]
And Súryaprabha , who was in the prime of youth , was adorned by that
和 - , WHO 曾是 在 这 主要的 的 青年 , 曾是 装饰 经过 那
- ,
Vidyunmálá ,
- ,

而正值青春年华的苏利耶普拉巴，佩戴着维迪尤玛拉。

[naɪn][æz; əz][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'baʊnd] , [ɪz] [əd'ɔːnd] [baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] -
9 as the rainy season , when the clouds abound , is adorned by the lightning -
9 作为 这 下雨 季节 , 什么时候 这 云 盛产 , 是 装饰 经过 这 闪电 -
['gɑːlənd] .
garland .
花环 .

9 雨季来临，乌云密布，闪电如花环般点缀其间。

[ðʌs] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['veəriəs] ['tʃɑːmə] ,
Thus Súryaprabha and his relatives , accompanied by his various charmers ,
因此 - 和 他的 亲属 , 伴随 经过 他的 各种各样的 魅力四射的人 ,

于是，苏利耶普拉巴和他的亲属们，以及他的各种侍从们，

[ɪn'dʒɔɪd] [dɪ'laɪts] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] - [ɪn] - [lɔː] .
enjoyed delights here and there in the houses of his fathers - in - law .
享受 美味 这里 和 那里 在 这 房屋 的 他的 父亲们 - 在 - 法律 .

他在岳父家各处享受了一番乐趣。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] ['kaʊnsl] [wɪð] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] ,
Then he took counsel with Siddhártha and his other ministers ,
然后 他 采取 法律顾问 和 - 和 他的 其他 部长们 ,

然后他与悉达多和其他大臣商议，

[ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [wʌn][baɪ][wʌn][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [lændz] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɪŋz] ,
and dismissed one by one to their own lands Vírabhaṭa and the other kings ,
和 解雇 一 经过 一 到 他们的 自己的 土地 - 和 这 其他 国王 ,

于是，毗罗跋陀和其他国王被逐一遣送回各自的领地。

[wɪð] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] - , [ænd; ənd]
with numbers of horses , and then took leave of that king Suroha , and
和 数字 的 马匹 , 和 然后 采取 离开 的 那 国王 - , 和
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
accompanied by his daughter ,
伴随 经过 他的 女儿 ,

他们带着许多马匹，然后向苏罗哈国王告别，并由他的女儿陪同。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['peərənts][ænd; ənd] ['fɑːloʊərz] [ə'sendɪd] [ðæt] ['tʃæriət] - ,
with his own parents and followers ascended that chariot Bhútásana ,
和 他的 自己的 父母 和 追随者 上升 那 战车 - ,

他与自己的父母和追随者一起登上了那辆战车布塔萨那（Bhútásana）。

[ænd; ənd] [went] [traɪ'ʌmfənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
and went triumphant to his own city of Śákala .
和 去 凯 到 他的 自己的 城市 的 - .

他凯旋而归，回到了自己的家乡沙卡拉。

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ;
In that city great rejoicing took place on account of his arrival ;
在 那 城市 伟大的 欢欣鼓舞 采取 地方 在 帐户 的 他的 到达 ;

他的到来让那座城市一片欢腾；

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv]
in one place there was the occupation of dancing , in another the delight of
在 一 地方 那里 曾是 这 职业 的 跳舞 , 在 其他 这 喜 的
['mjuːzɪk] ;
music ;
音乐 ;

一处地方人们以跳舞为乐，另一处地方人们则以音乐为乐；

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['tɔɪlət] - [raɪts] [-]
in one place the amusement of drinking , in another the toilet - rites [414]
在 一 地方 这 娱乐 的 喝 , 在 其他 这 洗手间 - 仪式 [-]

一处是饮酒的乐趣，另一处是如厕的仪式[414]

[ɒv; əv][feə(r)] - [aɪd] ['leɪdɪz] ;
of fair - eyed ladies ;
的 公平的 - 眼睛 女士们 ;

拥有一双白眼睛的女士们;

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][bɑːrdz] [laʊd] [ɪn][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [wɒt]
in another the voice of bards loud in the praise of him who had obtained what
在 其他 这 嗓音 的 吟游诗人 大声 在 这 称赞 的 他 WHO 有 获得 什么
[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] .
he desired .
他 想要的 .

另一边，吟游诗人高声赞美着那个如愿以偿的人。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [waɪvz] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðeə(r)] ['fɑːðəz] -
Then he had brought his other wives , who had remained in their fathers '
然后 他 有 带来 他的 其他 妻子们 , WHO 有 剩余 在 他们的 父亲们 -
['haʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

然后他把留在娘家的其他妻子也带来了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [stɔːz] [ɒv; əv] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [bɪ'stəʊd] [baɪ][ðeə(r)] ['fɑːðəz] , [ðæt]
and with the stores of elephants and horses bestowed by their fathers , that
和 和 这 商店 的 大象 和 马匹 授予 经过 他们的 父亲们 , 那
[wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
were brought with them ,
是 带来 和 他们 ,

以及他们父辈留下的象群和马匹，他们也随之而来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['kæmlz] [baʊd] [daʊn] [wɪð] ['bəːdən] [fʊl] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['dʒuːəlz] ,
and with the innumerable camels bowed down with burdens full of various jewels ,
和 和 这 无数 骆驼 鞠躬 向下 和 负担 满的 的 各种各样的 珠宝 ,

无数骆驼驮着满载各种珠宝的重物，弯腰驼背。

[hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [spɔːt] [ðə; ði] [welθ] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
he displayed in sport the wealth obtained by the conquest of the world ,
他 显示 在 运动 这 财富 获得 经过 这 征服 的 这 世界 ,

他通过体育运动展现了征服世界所获得的财富。

[ænd; ənd] [ə'raʊzd] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
and aroused the wonder of his subjects .
和 被唤醒 这 想知道 的 他的 主题 .

这引起了臣民们的惊叹。

[ðen] - , [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ðæt] ['fɔːtʃənət] [wʌn] , [ə'pɪəd] ['glɔːriəs] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tʃiːfs]
Then Śákala , inhabited by that fortunate one , appeared glorious , as if the chiefs
然后 - , 有人居住的 经过 那 幸运 一 , 出现 辉煌 , 作为 如果 这 酋长们
[ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
of the gods ,
的 这 神 ,

然后，那位幸运儿居住的沙卡拉显得无比辉煌，仿佛众神之首领一般。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][kuː'vɪərə] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ,
of the followers of Kuvera , and of the snakes ,
的 这 追随者 的 库维拉 , 和 的 这 蛇 ,

俱毗罗的追随者，以及蛇的追随者，

[hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['meni] [dɪ'pɑːzɪts] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [welθ] .
had made in it many deposits of much wealth .
有 制成 在 它 许多 存款 的 很多 财富 .

在其中积累了许多财富。

[ðen] - [dwelt] [ðeə(r)] [wɪð] - , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒəz] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] ,
Then Súryaprabha dwelt there with Madanasená , enjoying the pleasures he desired ,
然后 - 居住 那里 和 - , 享受 这 快乐 他 想要的 ,

然后，苏利耶普拉巴与玛达那塞纳住在那里，享受着他所渴望的快乐。

['hæpi] [ɪn] [ðæt] [ɔːl] ['blesɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] , [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
happy in that all blessings were fully bestowed upon him , in the society of his
快乐的 在 那 全部 祝福 是 完全 授予 之上 他 , 在 这 社会 的 他的
['peərənts] ,
parents ,
父母 ,

他感到幸福，因为他得到了所有祝福，并且生活在父母的陪伴之中。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [waɪvz] , [ɪk'spektɪŋ] ['evri] [deɪ] ['meɪə] ,
with his ministers , accompanied by his other wives , expecting every day Maya ,
和 他的 部长们 , 伴随 经过 他的 其他 妻子们 , 期待 每一个 天 玛雅 ,

和他的大臣们，以及其他妻子们，每天都盼望着玛雅的到来。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] . [wʌn]
who had made a promise to return . 1
WHO 有 制成 一个 承诺 到 返回 . 1

他曾承诺会回来。

[ai] . [iː] . , - . [ˌtuː'tuː]
i . e . , Gaṇeśa . 2
我 . e . , - . 2

即，Gaṇeśa.2

[ai] . [iː] . , ['daɪmənd] - [piːk] . [θriː]
i . e . , Diamond - peak . 3
我 . e . , 钻石 - 顶峰 . 3

例如，钻石峰.3

[fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] ['piːtəzbəːg] [ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] [riːd] - .
For ubhayavedyeka the Petersburg lexicographers read ubhayavedyardha .
为了 - 这 圣彼得堡 词典编纂者 读 - .

对于 ubhayavedyeka，圣彼得堡词典编纂者将其解读为 ubhayavedyardha。

[ai][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðɪs] ['riːdɪŋ] . [fɔːr]
I have followed this reading . 4
我 有 随后 这 阅读 . 4

我已按照此阅读材料进行阅读。4

[aɪ'dentɪfaɪd][baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kʌnɪŋəm] [wɪð] [ðə; ði][sæŋ'gɑːlə][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
Identified by General Cunningham with the Sangala of Alexander .
已识别 经过 一般的 坎宁安 和 这 桑加拉 的 亚历山大 .

坎宁安将军认为它与亚历山大的桑加拉有关。

(['eɪnʃənt] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['ɪndiə] , [piː] . - & [ef ef] .) [faɪv]
(Ancient Geography of India , p . 179 & ff .) 5
(古老的 地理 的 印度 , p . - & ff .) 5

（《印度古代地理》，第179页及后续页）5

[ai] . [iː] . , ['ʃiːvə] . [sɪks]
i . e . , Śiva . 6
我 . e . , 湿婆 . 6

即，湿婆。6

[ai] [riːd] - . ['sɛvən]
I read bodhitaḥ . 7
我 读 - . 7

我读了菩提多。7

-	[miːnz]	['gɜːdl]	,	-	['eksələns]	[ænd; ənd]	[θred]	.
Kánchí	**means**	**girdle**	**,**	**guṇa**	**excellence**	**and**	**thread**	**.**
-	方法	腰带	,	-	卓越	和	线	.

Kánchí意为腰带，guṇa意为卓越，线意为线。

[ðə; ði]	[lɑːst]	[klɔːz]	[mait]	[biː; bi]	[trænz'leɪtɪd]	—	[meɪd]	[ɒv; əv]	[θredz]	.	[eit]
The	**last**	**clause**	**might**	**be**	**translated**	**—**	**made**	**of**	**threads**	**.**	**8**
这	最后的	条款	可能	是	翻译	—	制成	的	线程	.	8

最后一句可以翻译成——由线织成。8

[ai]	[riːd]	-	[fɔː(r); fə(r)]	-	.	[naɪn]
I	**read**	**Súryaprabha**	**for**	**Súryachandra**	**.**	**9**
我	读	-	为了	-	.	9

我读了 Súryaprabha，意思是 Súryachandra。9

-	[miːnz]	“	['gɑːlənd]	[ɒv; əv]	['laɪtnɪŋ]	.
Vidyunmálá	**means**	**“**	**garland**	**of**	**lightning**	**.**
-	方法	“	花环	的	闪电	.

Vidyunmálá 的意思是“闪电花环”。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌɛl'viː]	.
Chapter	**XLV**	**.**
章	xlv	.

第四十五章

[ðen]	,	[wʌn]	[deɪ]	,	[wen]	[kɪŋ]	[tʃɑndrəprɑːbə]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɔːl]	[ɒv; əv]	[ə'sembli]	,
Then	**,**	**one**	**day**	**,**	**when**	**king**	**Chandraprabha**	**was**	**in**	**the**	**hall**	**of**	**assembly**	**,**
然后	,	一	天	,	什么时候	国王	旃陀罗普拉巴	曾是	在	这	大厅	的	集会	,

有一天，当旃陀罗普拉巴国王在议事厅时，

[ænd; ənd]	-	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	,
and	**Súryaprabha**	**was**	**there**	**accompanied**	**by**	**all**	**his**	**ministers**	**,**
和	-	曾是	那里	伴随	经过	全部	他的	部长们	,

苏利耶普拉巴和他的所有大臣都在那里。

[ðeɪ]	[kɔːld]	[tuː; tə]	[maɪnd]	['meɪə]	-	[prə'pəʊ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[rɪ'mɑːk]	[meɪd]	[baɪ]	-	,
they	**called**	**to**	**mind**	**Maya**	**à**	**propos**	**of**	**a**	**remark**	**made**	**by**	**Siddhártha**	**,**
他们	称为	到	头脑	玛雅	-	提案	的	一个	评论	制成	经过	-	,

他们想起了悉达多说过的一句话，并联想到了玛雅。

[ænd; ənd]	['sʌd(ə)nli]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[kleft]	['əʊpən]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'sembli]	.
and	**suddenly**	**the**	**earth**	**cleft**	**open**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**assembly**	**.**
和	突然	这	地球	裂	打开	在	这	中间	的	这	集会	.

突然，会场中央的地面裂开了。

[ðen]	[fɜːst]	[ə; eɪ]	[laʊd]	-	['saʊndɪŋ]	['freɪgrənt]	[briːz]	[ə'sendɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['æpətʃə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,
Then	**first**	**a**	**loud**	**-**	**sounding**	**fragrant**	**breeze**	**ascended**	**from**	**the**	**aperture**	**in**	**the**	**earth**	**,**
然后	第一的	一个	大声	-	听起来	香	微风	上升	从	这	光圈	在	这	地球	,

随后，首先有一股响亮而芬芳的微风从地洞中升起。

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [ðə; ði] [ˈʌsʊrə] [ˈmeɪə] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ɪn]
and afterwards the Asura Maya rose up from it , looking like a mountain in
和 然后 这 阿修罗 玛雅 玫瑰 向上 从 它 , 寻找 喜欢 一个 山 在
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

随后，阿修罗玛雅人从中升起，宛如夜空中的一座山峰。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][heə(r)] [gliːm] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [blæk] [ˈlɒfti] [hed] [laɪk] [ðə; ði][ˈpəʊt(ə)nt] [hɜːbs] [əˈpɒn][ðə; ði]
for his hair gleamed upon his black lofty head like the potent herbs upon the
为了 他的 头发 闪闪发光 之上 他的 黑色的 高远 头 喜欢 这 强效 草药 之上 这
[ˈmaʊntən] [piːks] ,
mountain peaks ,
山 高峰 ,

他乌黑高耸的头颅上，一头秀发闪闪发光，如同山巅之上的珍贵草药。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkrɪmz(ə)n] [rəʊb] [rɪˈzembld] [ðə; ði] [ˈfləʊɪŋ] [striːmz] [ɒv; əv][ˈsɪnəbɑː(r)] .
and his crimson robe resembled the flowing streams of cinnabar .
和 他的 赤红 长袍 类似 这 流动 溪流 的 辰砂 .

他那鲜红的长袍宛如奔流的朱砂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈdjuːli] [ˈɒnəd] [baɪ] [kɪŋ]
And the king of the Dánavas , after having been duly honoured by king
和 这 国王 的 这 - , 后 拥有 到过 正式地 荣幸 经过 国王
[tʃɑndrəprɑːbə] ,
Chandraprabha ,
旃陀罗普拉巴 ,

达那瓦族的国王在受到旃陀罗普拉巴国王的隆重礼遇之后，

[speɪk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈdʒuːəld] [θrəʊn] — “ [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðiːz] [dɪˈlaɪts]
spake from his seat on a jewelled throne — “ You have enjoyed these delights
说 从 他的 座位 在 一个 珠宝 王座 — “ 你 有 享受 这些 美味
[ɒv; əv] [ɜːθ] ,
of earth ,
的 地球 ,

他坐在镶满珠宝的宝座上说道：“你们已经享受了尘世间的这些快乐，

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈʌðə(r)z] ;
and now it is time for you to enjoy others ;
和 现在 它 是 时间 为了 你 到 享受 其他的 ;

现在是时候让你享受与他人相处的时光了；

[set] [jɔːˈselvz] [naʊ] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [əˈkwaɪərɪŋ] [ðem; ðəm] .
set yourselves now to prepare for acquiring them .
放 你们自己 现在 到 准备 为了 收购 他们 .

现在就开始着手准备获取它们吧。

[send] [aʊt] [æmˈbæsədəz] , [ænd; ənd] [kəˈlekt] [jɔː(r); jə(r)] [səˈbɔːdɪnət] [kɪŋz] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz]
Send out ambassadors , and collect your subordinate kings , and your friends
发送 出去 大使们 , 和 收集 你的 下属 国王 , 和 你的 朋友们
[ænd; ənd] [kəˈnekʃənz] ;
and connexions ;
和 连接 ;

派出使者，召集你的下属君王、朋友和亲信；

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [juˈnaɪt] [wɪð] [ˈsuːˌmɛruː] , [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl]
then we will unite with Sumeru , prince of the Vidyádharas , and we will
然后 我们 将要 团结 和 须弥 , 王子 的 这 - , 和 我们 将要
[ˈkɒŋkə(r)] - ,
conquer Śrutaśarman ,
征服 - ,

然后我们将与持明王须弥山联合，我们将征服鲁塔沙尔曼。

[ænd; ənd] [wɪn] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] - ['gəʊə(r)] .
and win the sovereignty of the sky - goers .
和 赢 这 主权 的 这 天空 - 去者 .

并赢得天空航行者的主权。

[ænd; ənd] ['suːˌmeruː] [ɪz] ['aʊə(r)] ['ælaɪ] , [kən'sɪdərɪŋ] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [frendz] ,
And Sumeru is our ally , considering us as friends ,
和 须弥 是 我们的 盟友 , 考虑 我们 作为 朋友们 ,

须弥是我们的盟友，视我们为朋友。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm] ['ʃiːvə] ,
for he received at the outset a command from Śiva ,
为了 他 已收到 在 这 开端 一个 命令 从 湿婆 ,

因为他一开始就接到了湿婆神的命令，

[tuː; tə] [sə'pɔːt] - [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] .
to support Súryaprabha and give him his own daughter .
到 支持 - 和 给 他 他的 自己的 女儿 .

支持苏利耶普拉巴，并将自己的女儿嫁给他。

[wen] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['meɪə] [sed] [ðɪs] , [tʃɑndrəprɑːbə] [sent] , [æz; əz] [æm'bæsədəz] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] ,
When the Asura Maya said this , Chandraprabha sent , as ambassadors to all the kings ,
什么时候 这 阿修罗 玛雅 说 这 , 旃陀罗普拉巴 发送 , 作为 大使们 到 全部 这 国王 ,

阿修罗玛雅说完这番话后，旃陀罗普拉巴派遣使者前往诸王处，

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] [ðæt] ['trævld] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ; [ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['meɪə] ,
Prahasta and the other ministers that travelled through the air ; and , by the advice of Maya ,
- 和 这 其他 部长们 那 旅行 通过 这 空气 ; 和 , 经过 这 建议 的 玛雅 ,

普拉哈斯塔和其他大臣乘着天空旅行；并且，在玛雅的建议下，

- [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['saɪəns] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] ,
Súryaprabha communicated the magic sciences to all his wives and ministers ,
- 沟通 这 魔法 科学 到 全部 他的 妻子们 和 部长们 ,

苏利耶普拉巴将魔法知识传授给了他的所有妻子和大臣。

[ɒn] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ɔːl'redi] . [-]
on whom they had not been bestowed already . [415]
在 谁 他们 有 不是 到过 授予 已经 . [-]

那些尚未被授予的人。[415]

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [ə'raɪvd] , [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] ,
And while they were thus engaged , the hermit Nárada arrived , descending from the sky ,
和 尽管 他们 是 因此 已订婚的 , 这 隐士 - 到达的 , 下降 从 这 天空 ,

就在他们交谈之际，隐士那罗陀从天而降，出现了。

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [hə'raɪz(ə)n] [wɪð] ['braɪtnəs] .
illuminating the whole horizon with brightness .
启发性的 这 所有的 地平线 和 亮度 .

光芒照亮了整个地平线。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] - , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
And after he had received the argha , he sat down and said to
和 后 他 有 已收到 这 - , 他 卫星 向下 和 说 到
[tʃɑndrəprɑːbə] ,
Chandraprabha ,
旃陀罗普拉巴 ,

他接过圣物后，坐了下来，对旃陀罗普拉巴说：

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [sent] [hɪə(r)][baɪ] [ˈɪndrə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sendz] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] — -
“ I am sent here by Indra , and he sends this message to your Highness — '
“ 我 是 发送 这里 经过 因陀罗 , 和 他 发送 这 信息 到 你的 高度 — -
[ai][hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] ,
I have learned that ,
我 有 学习 那 ,

“我是因陀罗派来此地的，他向殿下传达了这个信息——‘我得知，

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪnstɪˈɡeɪʃn] [ɒv; əv][ˈʃiːvə] , [juː; jʊ] [ˈpɜːpəs] , [wɪð] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌsʊrə] [ˈmeɪə] ,
by the instigation of Śiva , you purpose , with the assistance of the Asura Maya ,
经过 这 煽动 的 湿婆 , 你 目的 , 和 这 协助 的 这 阿修罗 玛雅 ,

在湿婆的唆使下，你意图借助阿修罗玛雅的力量，

[ˈbiːɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [dɪˈluːdɪd] [baɪ] [ˈɪɡnərəns] , [tuː; tə] [əbˈteɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] - , [ɒv; əv]
being all of you deluded by ignorance , to obtain for this Súryaprabha , of
存在 全部 的 你 妄想 经过 无知 , 到 获得 为了 这 - , 的
[ˈmɔːt(ə)l] [freɪm] ,
mortal frame ,
凡人 框架 ,

你们都被无明所蒙蔽，为了获得这具凡人躯体的苏利耶普拉巴，

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdɪɡnəti] [ɒv; əv][ˈempərə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] - : [ðæt] [ɪz]
the great dignity of emperor of all the chiefs of the Vidyádharas : that is
这 伟大的 尊严 的 皇帝 的 全部 这 酋长们 的 这 - : 那 是
[ɪmˈprɒpə(r)] ,
improper ,
不当 ,

尊崇所有持明者首领的帝王尊严是不恰当的。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [kənˈfɜːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] - ,
for I have conferred it on Śrutaśarman ,
为了 我 有 授予 它 在 - ,

因为我已将它授予了Śrutaśarman，

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [həˈredɪt(ə)ri] [raɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [muːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv][ðə; ði]
and besides it is the hereditary right of that moon of the sea of the
和 除了 它 是 这 遗传 正确的 的 那 月亮 的 这 海 的 这
- [reɪs] .
Vidyádhara race .
- 种族 .

而且，这是维迪亚达拉族那颗月亮之海的世袭权利。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
And as for what you are doing in a spirit of opposition to me ,
和 作为 为了 什么 你 是 正在做 在 一个 精神 的 反对 到 我 ,

至于你们出于与我对抗的精神所做的一切，

[ænd; ənd] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [raɪt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [rɪˈzʌlt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .
and contrary to what is right , it will certainly result in your destruction .
和 相反 到 什么 是 正确的 , 它 将要 当然 结果 在 你的 破坏 .

然而，这样做不仅违背常理，必将导致你的毁灭。

[mɔːr'əʊvə(r)]	,	[bɪ'fɔː(r)]	,	[wen]	[jɔː(r); jə(r)]	['haɪnəs]	[wɒz; wəz]	['ɒfərɪŋ]	[ə; eɪ]	['sækrɪfaɪs]	[tuː; tə]	['ruːdrə]	,
Moreover	**,**	**before**	**,**	**when**	**your**	**Highness**	**was**	**offering**	**a**	**sacrifice**	**to**	**Rudra**	**,**
而且	,	前	,	什么时候	你的	高度	曾是	提供	一个	牺牲	到	鲁德拉	,

此外，此前殿下向鲁陀罗献祭时，

[aɪ]	[təʊld]	[juː; jʊ]	[fɜːst]	[tuː; tə]	['ɒfə(r)]	[æn; ən]	-	['sækrɪfaɪs]	,	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[dɪd]	[nɒt]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	.
I	**told**	**you**	**first**	**to**	**offer**	**an**	**Aśvamedha**	**sacrifice**	**,**	**but**	**you**	**did**	**not**	**do**	**it**	**.**
我	讲述	你	第一的	到	提供	一个	-	牺牲	,	但	你	做过	不是	做	它	.

我早就告诉过你要做马祭，但你没有做。

[səʊ]	[ðə; ði]	['hɔːti]	['entəpraɪz]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	,	[wɪ'ðaʊt]	[rɪ'gɑːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[rɪ'laɪɪŋ]	[ə'pɒn]	['ʃiːvə]	[ə'ləʊn]
So	**the**	**haughty**	**enterprise**	**you**	**are**	**engaged**	**in**	**,**	**without**	**regard**	**to**	**the**	**gods**	**,**	**relying**	**upon**	**Śiva**	**alone**
所以	这	傲慢	企业	你	是	已订婚的	在	,	没有	看待	到	这	神	,	依靠	之上	湿婆	独自的

,	
,	
,	

所以你从事的这项傲慢的事业，不顾诸神，只倚仗湿婆神，

[wɪl]	[nɒt]	[tɜːn]	[aʊt]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	['hæpinəs]	.	-
will	**not**	**turn**	**out**	**to**	**your**	**happiness**	**.**	**'**
将要	不是	转动	出去	到	你的	幸福	.	-

不会给你带来幸福。

”	[wen]	-	[hæd; həd]	[dɪ'lɪvəd]	[ɪn]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ðə; ði]	['mesɪdʒ]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	,	['meɪə]	[lɑːft]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]
”	**When**	**Nárada**	**had**	**delivered**	**in**	**these**	**words**	**the**	**message**	**of**	**Indra**	**,**	**Maya**	**laughed**	**and**	**said**	**to**	**him**
”	什么时候	-	有	发表	在	这些	字	这	信息	的	因陀罗	,	玛雅	笑了	和	说	到	他

;	
;	
;	

“当那罗陀用这些话传达了因陀罗的信息后，摩耶笑着对他说：

“	[greɪt]	['hɜːmɪt]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[gɒdz]	[hæz; həz]	[nɒt]	['spəʊkən]	[wel]	.
“	**Great**	**hermit**	**,**	**the**	**king**	**of**	**gods**	**has**	**not**	**spoken**	**well**	**.**
“	伟大的	隐士	,	这	国王	的	神	有	不是	说	出色地	.

“伟大的隐士，众神之王说得不太好。”

[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[hiː; hi]	[sez]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[fækt]	[ɒv; əv]	-	['biːɪŋ]	[ə; eɪ]	['mɔːt(ə)l]	[ɪz]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	;
For	**what**	**he**	**says**	**about**	**the**	**fact**	**of**	**Súryaprabha**	**being**	**a**	**mortal**	**is**	**beside**	**the**	**point**	**;**
为了	什么	他	说道	关于	这	事实	的	-	存在	一个	凡人	是	旁	这	观点	;

至于他所说的苏利耶普拉巴是凡人这件事，其实无关紧要；

[fɔː(r); fə(r)]	[huː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ə'weə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[fækt]	,	[wen]	[hiː; hi]	[met]	-	[ɪn]	[faɪt]	?
for	**who**	**was**	**not**	**aware**	**of**	**that**	**fact**	**,**	**when**	**he**	**met**	**Dámodara**	**in**	**fight**	**?**
为了	WHO	曾是	不是	意识到的	的	那	事实	,	什么时候	他	遇见	-	在	斗争	?

当他与达摩达拉交战时，谁又不知道这一点呢？

[fɔː(r); fə(r)]	['mɔːtəlz]	[huː]	[pə'zes]	['kʌrɪdʒ]	[kæn; kən]	[əb'teɪn]	[ɔːl]	[p'aʊəz]	.
For	**mortals**	**who**	**possess**	**courage**	**can**	**obtain**	**all**	**powers**	**.**
为了	凡人	WHO	具有	勇气	能	获得	全部	权力	.

只要拥有勇气，凡人就能获得一切力量。

[dɪd]	[nɒt]	-	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	[ɒv; əv]	[əʊld]	[taɪm]	[əb'teɪn]	[ðə; ði]	['dɪgnəti]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	?
Did	**not**	**Nahusha**	**and**	**others**	**of**	**old**	**time**	**obtain**	**the**	**dignity**	**of**	**Indra**	**?**
做过	不是	-	和	其他的	的	老的	时间	获得	这	尊严	的	因陀罗	?

那胡沙和其他古代人物难道没有获得因陀罗的尊荣吗？

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['seɪɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[bɪ'stəʊd]	[ðə; ði]	['empaɪə(r)]	[ɒn]	-	,
And	**as**	**for**	**his**	**saying**	**that**	**he**	**bestowed**	**the**	**empire**	**on**	**Śrutaśarman**	**,**
和	作为	为了	他的	说	那	他	授予	这	帝国	在	-	,

至于他说的将帝国赐予了斯鲁塔沙尔曼，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [həˈredɪt(ə)ri] [raɪt] , [ðæt] [ˈɔːlsəʊ][ɪz] [əbˈsɜːd] , [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ˈʃiːvə][ɪz]
and that it is his hereditary right , that also is absurd , for where Śiva is
和 那 它 是 他的 遗传 正确的 , 那 还 是 荒诞 , 为了 在哪里 湿婆 是
[ðə; ði][ˈɡɪvə(r)] ,
the giver ,
这 赠予者 ,

认为这是他的世袭权利也是荒谬的，因为湿婆才是赐予者。

[huː] [hæz; həz] [ˈeni] [ɔːˈθɒrəti] ?
who has any authority ?
WHO 有 任何 权威 ?

谁有权力?

[bɪˈsaɪdz] , [dɪd] [nɒt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈsɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz] [frɒm; frəm]
Besides , did not he himself take away the sovereignty of the gods from
除了 , 做过 不是 他 他自己 拿 离开 这 主权 的 这 神 从
- ,
Hiraṇyáksha ,
- ,

此外，他自己不是从希兰亚克沙手中夺走了诸神的统治权吗?

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈeldə(r)] ?
though it descended to him as the elder ?
尽管 它 下降 到 他 作为 这 长老 ?

虽然这项权利是作为长者传给他的?

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈʌðə(r)] [rɪˈmɑːk] [əˈbaʊt] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [ˈæktɪŋ] [ˈkɒntrəri]
And as for his other remark about opposition , and our acting contrary
和 作为 为了 他的 其他 评论 关于 反对 , 和 我们的 表演 相反
[tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [raɪt] ,
to what is right ,
到 什么 是 正确的 ,

至于他关于反对派以及我们违背正义的言论,

[ðæt] [ɪz] [fɔːls] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ˈvaɪələntli] [pʊts] [hɪmˈself] [ɪn] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈselfɪʃ]
that is false , for he violently puts himself in opposition to us out of selfish
那 是 错误的 , 为了 他 暴力 放置 他自己 在 反对 到 我们 出去 的 自私
[ˈməʊtɪvz] ,
motives ,
动机 ,

这是错误的，因为他出于自私的动机，激烈地与我们对抗。

[ænd; ənd] [weərˈɪn] , [preɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ˈæktɪŋ] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [raɪt] ,
and wherein , pray , are we acting contrary to what is right ,
和 其中 , 祈祷 , 是 我们 表演 相反 到 什么 是 正确的 ,

那么，请问，我们的行为是否违背了正义?

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊnli] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈraɪv(ə)l] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈkæriɪŋ]
for we are only striving to conquer our rival , we are not carrying
为了 我们 是 仅有的 努力 到 征服 我们的 竞争对手 , 我们 是 不是 携带
[ɒf] [ə; eɪ] [ˈhɜːrmɪts] [waɪf] ,
off a hermit's wife ,
离开 一个 隐士的 妻子 ,

因为我们只是在努力战胜我们的对手，我们又不是在掳走隐士的妻子。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈkɪlɪŋ] - ?
we are not killing Bráhmans ?
我们 是 不是 杀 - ?

我们没有杀害婆罗门吗?

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [fɜːst] [pə'fɔːmɪŋ] [æn; ən] -
And what he says about the necessity of first performing an Aśvamedha
和 什么 他 说道 关于 这 必要性 的 第一的 表演 一个 -
['sækrɪfaɪs] ,
sacrifice ,
牺牲 ,

他还谈到了必须先举行马祭（Aśvamedha）的必要性。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [kən'tempt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [ɪz] [ʌn'truː] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] ['ʃiːvə]
and about contempt of the gods , is untrue , for when sacrifice to Śiva
和 关于 鄙视 的 这 神 , 是 不属实 , 为了 什么时候 牺牲 到 湿婆
[hæz; həz] [biːn] [pə'fɔːmd] ,
has been performed ,
有 到过 执行 ,

至于蔑视神灵的说法是不真实的，因为当祭祀湿婆神之后，

[wɒt] [niːd] [ɪz] [ðeə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['sækrɪfaɪsɪz] ? [wʌn] [ænd; ənd] [wen] ['ʃiːvə] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [gɒdz] [ɪz]
what need is there of other sacrifices ? 1 And when Śiva the god of gods is
什么 需要 是 那里 的 其他 牺牲 ? 1 和 什么时候 湿婆 这 上帝 的 神 是
['wəːʃip] ,
worshipped ,
崇拜 ,

还需要其他祭祀吗？1 当众神之神湿婆被崇拜时，

[wɒt] [gɒd] [ɪz] [nɒt] ['wəːʃip] ?
what god is not worshipped ?
什么 上帝 是 不是 崇拜 ?

哪个神不被崇拜?

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ɪk'skluːsɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] Rudra2 [ɪz] [nɒt] [bɪ'kʌmɪŋ] ,
And as for his remark that exclusive attention to Rudra2 is not becoming ,
和 作为 为了 他的 评论 那 独家的 注意力 到 Rudra2 是 不是 成为 ,

至于他认为只关注《Rudra2》并不合适的言论，

[ai] ['ɑːnsə(r)] — [ɒv; əv] [wɒt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [hoʊsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɒdz] , [weə(r)] ['ʃiːvə] [ɪz]
I answer — Of what importance are the hosts of the other gods , where Śiva is
我 回答 — 的 什么 重要性 是 这 主持人 的 这 其他 神 , 在哪里 湿婆 是
[ɪn] [ɑːmz] ?
in arms ?
在 武器 ?

我回答说——当湿婆神身披战甲时，其他诸神的军队又有什么重要呢?

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['rɪz(ə)n] , [duː; də] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lʊməˌneri] [gɪv] [lait] ?
When the sun has risen , do the other luminaries give light ?
什么时候 这 太阳 有 升起 , 做 这 其他 杰出人物 给 光 ?

太阳升起后，其他天体还会发光吗?

[səʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [əʊ] ['hɜːmɪt] ,
So you must tell all this to the king of the gods , O hermit ,
所以 你 必须 告诉 全部 这 到 这 国王 的 这 神 , 哦 隐士 ,

所以，隐士啊，你必须把这一切都告诉众神之王。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [wɒt] [-]
and we shall continue to carry out what [416]
和 我们 将 继续 到 携带 出去 什么 [-]

我们将继续执行[416]

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] , [let] [hɪm] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [kæn; kən] .
we are engaged in , let him do what he can .
我们 是 已订婚的 在 , 让 他 做 什么 他 能 .

我们已经参与其中，就让他做他能做的事吧。

” [wen] [ðə; ði] - - [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['meɪə] ,
” When the ṛishi Nárada had been thus addressed by the Asura Maya ,
” 什么时候 这 - - 有 到过 因此 已解决 经过 这 阿修罗 玛雅 ,

“当阿修罗玛雅如此向圣贤那罗陀说话时，

[hiː; hi] [sed] “ [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] ,
he said “ I will do so ,
他 说 “ 我 将要 做 所以 ,

他说：“我会这么做。”

” [ænd; ənd] [tʊk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ðæt] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .
” and took back to the king of the gods that answer to his message .
” 和 采取 后退 到 这 国王 的 这 神 那 回答 到 他的 信息 .

然后他把消息带回给了回应他信息的众神之王。

[wen] [ðæt] ['hɜːmɪt] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] , [ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['meɪə] [ðʌs] [speɪk] [tuː; tə] [kɪŋ] [tʃandrəprɑːbə]
When that hermit had departed , the Asura Maya thus spake to king Chandraprabha
什么时候 那 隐士 有 已离开 , 这 阿修罗 玛雅 因此 说 到 国王 旃陀罗普拉巴
,
,
,

那位隐士离开后，阿修罗摩耶对旃陀罗普拉巴王说道：

[huː] [wɒz; wəz] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv]['ɪndrə] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt]
who was apprehensive on account of the message of Indra , “ You must not
WHO 曾是 忧虑 在 帐户 的 这 信息 的 因陀罗 , “ 你 必须 不是
[biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv]['ɪndrə] ;
be afraid of Indra ;
是 害怕的 的 因陀罗 ;

他因因陀罗的消息而感到忧虑：“你不要害怕因陀罗；

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] - [ɪn] [faɪt] , [wɪð] [ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
even if he is on the side of Śrutaśarman in fight , with the hosts of the gods ,
甚至 如果 他 是 在 这 边 的 - 在 斗争 , 和 这 主持人 的 这 神 ,

即使他与 Śrutaśarman 并肩作战，对抗众神，

[aʊt][ɒv; əv] [hɒ'stɪləti] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [stɪl] [wiː; wi] [deɪtjəz] [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntləs] [ɪn]
out of hostility to us , still we Daityas and Dánavas are countless in
出去 的 敌意 到 我们 , 仍然 我们 代提耶 和 - 是 无数 在
['nʌmbə(r)] ,
number ,
数字 ,

尽管他们对我们的敌意，但我们阿修罗和达那婆的数量仍然数不胜数。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][reɪndʒd] [tə'geðə(r)] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][saɪd]
and under the leadership of Prahláda we are ranged together on your side
和 在下面 这 领导 的 - 我们 是 范围 一起 在 你的 边
.
.
.

在普拉赫拉达的领导下，我们团结一致站在你们这边。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] Tripura3 ['feɪvəz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ɪz] ['æktɪv] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] ,
And if the destroyer of Tripura3 favours us and is active on our side ,
和 如果 这 驱逐舰 的 Tripura3 恩惠 我们 和 是 积极的 在 我们的 边 ,

如果摧毁 Tripura3 的凶手对我们有利，并且站在我们这边，

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['mɪzrəbl] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [hæz; həz] ['eni] ['paʊə(r)] ?
what other miserable creature in the three worlds has any power ?
什么 其他 悲惨的 生物 在 这 三 世界 有 任何 力量 ?

三界之中，还有哪个可怜的生物拥有力量？

[səʊ] [set] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['hɪərəʊz] .
So set about this expedition , heroes .
所以 放 关于 这 远征 , 英雄 .

英雄们，出发吧！

" [wen] ['meɪə] [sed] [ðɪs] , [ɔːl] [ðəʊz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] , [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
" When Maya said this , all those there were pleased , and considered that it
" 什么时候 玛雅 说 这 , 全部 那些 那里 是 高兴 , 和 经过考虑的 那 它
[wɒz; wəz] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] .
was as he said .
曾是 作为 他 说 .

“玛雅说完这话，在场的所有人都很高兴，认为他说的没错。”

[ðen] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] [æm'bæsədəz] , [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm]
Then in accordance with the messages carried by the ambassadors , in course of time
然后 在 根据 和 这 消息 携带 经过 这 大使们 , 在 课程 的 时间
[ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] ,
all the kings ,
全部 这 国王 ,

然后，根据使节带来的信息，随着时间的推移，所有的国王，

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ə'sembəld] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [frendz] [ænd; ənd]
Vírabhaṭa and the others , assembled there , and all the other friends and
- 和 这 其他的 , 组装 那里 , 和 全部 这 其他 朋友们 和
['relətɪvz] [ɒv; əv] [tʃɑndrəprɑːbə] .
relatives of Chandraprabha .
亲属 的 旃陀罗普拉巴 .

毗罗跋陀和其他人聚集在那里，还有旃陀罗婆婆的所有其他朋友和亲戚。

[wen] [ðiːz] [kɪŋz] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɑːmiz] [hæd; həd] [biːn] ['djuːli] ['ɒnəd] , [ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['meɪə] [ə'gen]
When these kings with their armies had been duly honoured , the Asura Maya again
什么时候 这些 国王 和 他们的 军队 有 到过 正式地 荣幸 , 这 阿修罗 玛雅 再次
[sed] [tuː; tə] [tʃɑndrəprɑːbə] ,
said to Chandraprabha ,
说 到 旃陀罗普拉巴 ,

当这些国王及其军队都受到应有的礼遇之后，阿修罗玛雅再次对旃陀罗普拉巴说道：

" [pə'fɔːm] [tuː; tə] - [naɪt] , [əʊ] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] ;
" Perform to - night , O king , a great sacrifice in honour of Śiva ;
" 履行 到 - 夜晚 , 哦 国王 , 一个 伟大的 牺牲 在 荣誉 的 湿婆 ;

“国王啊，今晚请为湿婆神举行盛大的祭祀；

['ɑːftəwədz] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [ɔːl] [æz; əz] [ai] [də'rekt] .
afterwards you shall do all as I direct .
然后 你 将 做 全部 作为 我 直接的 .

之后你们要完全按照我的指示去做。

" [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['maɪəz] ,
" When he heard this speech of Maya's ,
" 什么时候 他 听到 这 演讲 的 玛雅的 ,

当他听到玛雅的这番话时，

[kɪŋ] [tʃɑndrəprɑːbə] [ɪ'miːdiətli] [hæd; həd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] ['ʃiːvə]
king Chandraprabha immediately had preparations made for a sacrifice to Śiva
国王 旃陀罗普拉巴 立即地 有 准备工作 制成 为了 一个 牺牲 到 湿婆
.
.
.

旃陀罗普拉巴国王立即下令准备向湿婆神举行祭祀。

[ðen]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[æt; ət]	[naɪt]	,	[ænd; ənd]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[ɪn'strʌkʃənz]	[ɒv; əv]	['meɪə]	,
Then	**he**	**went**	**to**	**the**	**forest**	**at**	**night**	**,**	**and**	**under**	**the**	**instructions**	**of**	**Maya**	**,**
然后	他	去	到	这	森林	在	夜晚	，	和	在下面	这	指示	的	玛雅	，

然后他夜里去了森林，并在玛雅的指示下，

[hɪm'self]	[pə'fɔːmd]	[dɪ'vaʊtli]	[ə; eɪ]	['sækrɪfaɪs]	[tuː; tə]	['ruːdrə]	.
himself	**performed**	**devoutly**	**a**	**sacrifice**	**to**	**Rudra**	**.**
他自己	执行	虔诚地	一个	牺牲	到	鲁德拉	.

他本人虔诚地向鲁陀罗献祭。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	-	['ɒfərɪŋ]	,
And	**while**	**the**	**king**	**was**	**engaged**	**in**	**the**	**fire**	**-**	**offering**	**,**
和	尽管	这	国王	曾是	已订婚的	在	这	火	-	提供	，

当国王献火祭的时候，

[ðeə(r)]	['sʌd(ə)nli]	[ə'pɪəd]	[ðeə(r)]	['nændɪn]	[ðə; ði]	[prɪns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[həʊst]	[ɒv; əv]	-	.
there	**suddenly**	**appeared**	**there**	**Nandin**	**the**	**prince**	**of**	**the**	**host**	**of**	**Bhútas**	**.**
那里	突然	出现	那里	南丁	这	王子	的	这	主持人	的	-	.

突然，布塔斯军队的王子南丁出现了。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['ɒnəd]	['djuːli]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪtɪd]	[kɪŋ]	,
He	**was**	**honoured**	**duly**	**by**	**the**	**delighted**	**king**	**,**
他	曾是	荣幸	正式地	经过	这	高兴极了	国王	，

他受到了欣喜若狂的国王的隆重嘉奖。

[ænd; ənd]	[sed]	—	“	[ðə; ði]	[gɒd]	['ʃiːvə]	[hɪm'self]	[sendz]	[ðɪs]	[kə'mɑːnd]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	,
and	**said**	**—**	**“**	**The**	**god**	**Śiva**	**himself**	**sends**	**this**	**command**	**by**	**me**	**,**
和	说	—	“	这	上帝	湿婆	他自己	发送	这	命令	经过	我	，

他说：“这是湿婆神亲自通过我传达的命令，

-	[θruː]	[maɪ]	['feɪvə(r)]	[ðaʊ]		[nɒt]	[fɪə(r)]	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	-	;
'	**Through**	**my**	**favour**	**thou**	**needst**	**not**	**fear**	**even**	**a**	**hundred**	**Indras**	**;**
-	通过	我的	偏爱	你	需要	不是	害怕	甚至	一个	百	-	;

“因我的恩惠，你即使惧怕一百个因陀罗也不用害怕；

-	[ʃæl; ʃəl]	[bɪ'kʌm]	['empərə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪ]	-	['gəʊə(r)]	.	-
Súryaprabha	**shall**	**become**	**emperor**	**of**	**the**	**sky**	**-**	**goers**	**.**	**'**
-	将	变得	皇帝	的	这	天空	-	去者	.	-

苏利耶普拉巴将成为天空行者的皇帝。

”	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dɪ'lɪvəd]	[ðɪs]	['mesɪdʒ]	,
”	**After**	**he**	**had**	**delivered**	**this**	**message**	**,**
”	后	他	有	发表	这	信息	，

“他传达完这个信息之后，

['nændɪn]	[rɪ'siːvd]	[ə; eɪ]	['pɔːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɒfərɪŋ]	[ænd; ənd]	[dɪsə'pɪəd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[hoʊsts]	[ɒv; əv]
Nandin	**received**	**a**	**portion**	**of**	**the**	**offering**	**and**	**disappeared**	**with**	**the**	**hosts**	**of**
南丁	已收到	一个	部分	的	这	提供	和	消失	和	这	主持人	的
-	.											
Bhútas	**.**											
-	.											

南丁收到了一部分祭品，然后和布塔斯的主人一起消失了。

[ðen]	[tʃɑndrəprɑːbə]	[bɪ'keɪm]	['kɒnfɪdənt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fjuːtʃə(r)]	[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,	[ænd; ənd]
Then	**Chandraprabha**	**became**	**confident**	**in**	**the**	**future**	**elevation**	**of**	**his**	**son**	**,**	**and**
然后	旃陀罗普拉巴	成为	自信的	在	这	未来	海拔	的	他的	儿子	，	和
['ɑːftə(r)]	[kəm'pliːtɪŋ]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	,								
after	**completing**	**the**	**sacrifice**	**,**								
后	完成	这	牺牲	，								

于是，旃陀罗普拉巴确信儿子将来必将升天，并在完成祭祀后，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['ɒfərɪŋ] , [ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] ['meɪə] .
at the end of the fire - offering , re - entered the city with Maya .
在 这 结尾 的 这 火 - 提供 , 关于 - 进入 这 城市 和 玛雅 .
火祭结束后，与玛雅人一起重新进入了城内。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [kɪŋ] [tʃandrəprɑːbə] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['siːkrət] ['kɒŋkleɪv]
And the next morning , when king Chandraprabha was sitting in secret conclave
和 这 下一个 早晨 , 什么时候 国王 旃陀罗普拉巴 曾是 坐着 在 秘密 秘密会议
[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] ,
together with the queen ,
一起 和 这 女王 ,
第二天早上，当国王旃陀罗普拉巴与王后秘密商议时，

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['meɪə] [sed] [tuː; tə][hɪm] — “ ['lɪs(ə)n] ,
his son , the kings and his ministers , the Asura Maya said to him — “ Listen ,
他的 儿子 , 这 国王 和 他的 部长们 , 这 阿修罗 玛雅 说 到 他 — “ 听 ,
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
他的儿子、国王和他的大臣们，阿修罗玛雅人对他说——“听着，国王，

[ai] [wɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['siːkrət] [lɒŋ] ['gɑːdɪd] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - , - [baɪ]
I will to - day tell you a secret long guarded ; you are a Dánava , Sunítha by
我 将要 到 - 天 告诉 你 一个 秘密 长的 守卫 ; 你 是 一个 - , - 经过
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,
今天我将告诉你一个保守已久的秘密：你是一位达纳瓦人，名叫苏尼塔。

[maɪ] ['maɪti] [sʌn] , [ænd; ənd] - [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [nemd] - ;
my mighty son , and Súryaprabha is your younger brother , named Sumundíka ;
我的 强大的 儿子 , 和 - 是 你的 年轻 兄弟 , 命名 - ;
我伟大的儿子，苏里亚普拉巴是你的弟弟，名叫苏蒙迪卡；

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
after you were slain in the war of the gods ,
后 你 是 被杀 在 这 战争 的 这 神 ,
在你于诸神之战中阵亡之后，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [hɪə(r)] [æz; əz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] .
you were born here as father and son .
你 是 出生 这里 作为 父亲 和 儿子 .
你们父子俩在这里出生。

[ðæt] - ['bɒdi] [ɒv; əv] [jɔːz] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [baɪ][ˌem 'iː] ['skɪlfəli] [ɪm'bɑːmd] [wɪð]
That Dánava body of yours has been preserved by me skilfully embalmed with
那 - 身体 的 你的 有 到过 保存完好 经过 我 巧妙地 防腐处理 和
['hev(ə)nli] [drʌgz] [ænd; ənd] [giː] .
heavenly drugs and ghee .
天上 药物 和 酥油 .
你那具达纳瓦之躯已被我巧妙地用天赐药物和酥油防腐保存了下来。

['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst]['entə(r)][ə; eɪ] ['kævən] [ænd; ənd]['vɪzɪt] - ,
Therefore you must enter a cavern and visit Pátála ,
所以 你 必须 进入 一个 洞穴 和 访问 - ,
因此，你必须进入洞穴并拜访帕塔拉。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɒdi] [baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːm] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .
and then return to your own body by a charm which I will teach you .
和 然后 返回 到 你的 自己的 身体 经过 一个 魅力 哪个 我 将要 教 你 .
然后，你可以用我将要教你的咒语回到你自己的身体里。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['entəd] [ðæt] ['bɒdi] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)][ɪn]['spɪrɪt]

And when you have entered that body , you will be so much superior in spirit

和 什么时候 你 有 进入 那 身体 , 你 将要 是 所以 很多 优越的 在 精神

[ænd; ənd] [streŋθ] ,

and strength ,

和 力量 ,

当你进入那个身体之后，你的精神和力量将会远胜于以往。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['kɒŋkə(r)] [ɪn] [faɪt] [ðə; ði] ['wɒndərəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

that you will conquer in fight the wanderers of the [417]

那 你 将要 征服 在 斗争 这 流浪者 的 这 [-]

你将战胜[417]的流浪者

[eə(r)] .

air .

空气 .

空气。

[bʌt; bət] - , [huː] [ɪz][æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] - , [wɪð] [ðɪs] [seɪm] ['bjuːtɪf(ə)l]

But Súryaprabha , who is an incarnation of Sumundíka , with this same beautiful

但 - , WHO 是 一个 化身 的 - , 和 这 相同的 美丽的

['bɒdi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [pə'zesɪz] ,

body which he now possesses ,

身体 哪个 他 现在 拥有 ,

但是，作为苏蒙迪卡的化身，苏里亚普拉巴拥有他现在所拥有的这副美丽的身体。

[ʃæl; ʃəl] [suːn] [bɪ'kʌm] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] - ['gəʊə(r)] .

shall soon become lord of the sky - goers .

将 很快 变得 主 的 这 天空 - 去者 .

不久将成为天空之王。

[wen] [kɪŋ] [tʃandrəprɑːbə] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] ['meɪə] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd]

When king Chandraprabha heard this from Maya , he was delighted and

什么时候 国王 旃陀罗普拉巴 听到 这 从 玛雅 , 他 曾是 高兴极了 和

[ə'griːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

agreed to it ,

同意 到 它 ,

当旃陀罗普拉巴国王从摩耶口中听到此事时，他非常高兴，并同意了。

[bʌt; bət] - [sed] [ðɪs] — “ [əʊ] ['eksələnt] - , [wɒt] [graʊnd] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [hæv; həv]

but Siddhártha said this — “ O excellent Dánava , what ground of confidence have

但 - 说 这 — “ 哦 出色的 - , 什么 地面 的 信心 有

[wiː; wi] , [ɪf] [ðɪs] [daʊt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] ,

we , if this doubt should arise ,

我们 , 如果 这 怀疑 应该 出现 ,

但悉达多说道：“哦，优秀的达那瓦，如果这种疑虑出现，我们有什么信心的依据呢？”

- [waɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [kɪŋ] ['entəd] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] , [hæz; həz][hiː; hi] [ðen] [daɪd] ?

' Why has the king entered another body , has he then died ?

- 为什么 有 这 国王 进入 其他 身体 , 有 他 然后 死亡 ?

“国王为何进入另一个身体？难道他已经死了吗？”

- [ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] [wɪl] [hiː; hi] [fə'get] [ˌjuː 'es] [wen] [hiː; hi] ['entəz] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] ,

' And moreover will he forget us when he enters another body ,

- 和 而且 将要 他 忘记 我们 什么时候 他 进入 其他 身体 ,

“而且，当他进入另一个身体时，他会忘记我们吗？”

[laɪk] [ə; eɪ][mæn] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] ?

like a man gone to the other world ?

喜欢 一个 男人 已消失 到 这 其他 世界 ?

就像一个人去了另一个世界？

[huː] [ɪz][hiː; hi] , [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ?
Who is he , and who are we ?
WHO 是 他 , 和 WHO 是 我们 ?

他是谁？我们又是谁？

” [wen] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['meɪə] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - ,
” When the Asura Maya heard this speech of Siddhártha's ,
” 什么时候 这 阿修罗 玛雅 听到 这 演讲 的 - ,

“当阿修罗玛雅听到悉达多的这番话时，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] — “ [juː; jʊ] [jɔː'selvz] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz]
he answered — “ You yourselves must come and see him with your own eyes
他 回答 — “ 你 你们自己 必须 来 和 看 他 和 你的 自己的 眼睛
['entərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] ,
entering another body ,
进入 其他 身体 ,

他回答说：“你们必须亲自来亲眼看看他如何进入另一个身体，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [friː] [wɪl] , [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːm] .
of his own free will , by the employment of a charm .
的 他的 自己的 自由的 将要 , 经过 这 就业 的 一个 魅力 .

他出于自愿，通过施展符咒。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [juː; jʊ] .
And hear the reason why he will not forget you .
和 听到 这 原因 为什么 他 将要 不是 忘记 你 .

听听他为什么不会忘记你。

[ə; eɪ][mæn] , [huː] [dʌz] [nɒt] [daɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [friː] [wɪl] , [ænd; ənd][ɪz] [bɔːn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wuːm] ,
A man , who does not die of his own free will , and is born in another womb ,
一个 男人 , WHO 做 不是 死 的 他的 自己的 自由的 将要 , 和 是 出生 在 其他 子宫 ,

一个并非出于自愿死亡，而是在另一个子宫里出生的人，

[dʌz] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd]['ʌðə(r)]
does not remember anything , as his memory is destroyed by old age and other
做 不是 记住 任何事物 , 作为 他的 记忆 是 损毁 经过 老的 年龄 和 其他
[ə'flikʃən] ,
afflictions ,
苦难 ,

他什么都不记得了，因为年老体衰和其他疾病损害了他的记忆力。

[bʌt; bət] [huː'evə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [friː] [wɪl] ['entəz] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] ,
but whoever of his own free will enters another body ,
但 谁 的 他的 自己的 自由的 将要 进入 其他 身体 ,

但凡出于自身自由意志进入另一个身体的人，

['penətreɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['ɔːgən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sensɪz] ,
penetrating by the employment of magic the internal organ and the senses ,
渗透 经过 这 就业 的 魔法 这 内部的 器官 和 这 感官 ,

通过魔法渗透到内脏器官和感官中，

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] ['ɪntəlekt] ['biːɪŋ] [ɪm'peəd] , [ænd; ənd] ['pɑːsɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
without his mind and intellect being impaired , and passes , as it were
没有 他的 头脑 和 智力 存在 受损 , 和 通过 , 作为 它 是
, [frɒm; frəm][wʌn] [haʊs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
, from one house to another ,
, 从 一 房子 到 其他 ,

他的心智和智力并未受损，仿佛从一所房子走到了另一所房子。

[ðæt] [prɪns] [ə'mʌŋ] ['joʊgɪnz][hæz; həz][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ri'membə] [ɔːl] .
that prince among Yogins has supernatural knowledge and remembers all .
那 王子 之中 瑜伽士 有 超自然 知识 和 记得 全部 .

那位瑜伽士王子拥有超凡的知识，并且记得一切。

[səʊ][duː; də][nɒt] [fiːl] ['daʊtf(ə)l] ; [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
So do not feel doubtful ; so far from there being any reason for it ,
所以 做 不是 感觉 疑 ; 所以 远的 从 那里 存在 任何 原因 为了 它 ,

所以不要心存疑虑；恰恰相反，没有任何理由这样做。

[ðɪs] [kɪŋ] [wɪl] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'vaɪn] ['bɒdi] [friː] [frɒm; frəm][əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] ['sɪknəs] .
this king will obtain a great divine body free from old age and sickness .
这 国王 将要 获得 一个 伟大的 神圣的 身体 自由的 从 老的 年龄 和 疾病 .

这位国王将获得一个伟大的神圣躯体，免受衰老和疾病的折磨。

[mɔːr'əʊvə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] - , [ænd; ənd][baɪ] ['mɪəli] ['entərɪŋ] - , [fɔːr][ænd; ənd]
Moreover you are all Dánavas , and by merely entering Rasátala , 4 and
而且 你 是 全部 - , 和 经过 仅仅 进入 - , 4 和
['drɪŋkɪŋ] ['nektə(r)] ,
drinking nectar ,
喝 花蜜 ,

此外，你们都是达那瓦斯，只要进入拉萨塔拉，4 并饮用甘露，

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'teɪn] [dɪ'vaɪn] ['bɒdɪz] [friː] [frɒm; frəm] ['sɪknəs] .
you will obtain divine bodies free from sickness .
你 将要 获得 神圣的 身体 自由的 从 疾病 .

你将获得无病无恙的神圣躯体。

” [wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['maɪəz] , [ðeɪ] [ɔːl] [sed] , “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ,
” When the ministers heard this speech of Maya's , they all said , “ So be it ,
” 什么时候 这 部长们 听到 这 演讲 的 玛雅的 , 他们 全部 说 , “ 所以 是 它 ,

“大臣们听到玛雅的这番话后，都说：‘那就这样吧。’”

” [ænd; ənd] [kən'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l] , [ə'bændənɪŋ] [ðeə(r)] [ˌæpri'henʃən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
” and consented to his proposal , abandoning their apprehensions out of the
” 和 同意 到 他的 提议 , 放弃 他们的 担忧 出去 的 这
['kɒnfɪdəns] [ðeɪ] [ri'pəuz] [ɪn] [hɪm] .
confidence they reposed in him .
信心 他们 安息 在 他 .

并同意了他的提议，出于对他的信任，放弃了之前的担忧。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [tʃɑndrəprɑːbə] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] ,
And by his advice , Chandraprabha , with all the kings ,
和 经过 他的 建议 , 旃陀罗普拉巴 , 和 全部 这 国王 ,

在他的建议下，旃陀罗普拉巴与所有国王一起，

[went] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]
went on the next day to the confluence of the Chandrabhágá and the
去 在 这 下一个 天 到 这 合流 的 这 - 和 这
- . [faɪv] [ðeə(r)] [tʃɑndrəprɑːbə] [left] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˌaʊt'saɪd] ,
Airávatí . 5 There Chandraprabha left the kings outside ,
- . 5 那里 旃陀罗普拉巴 左边 这 国王 外部 ,

第二天，他们继续前往昌德拉巴加河和艾拉瓦蒂河的交汇处。5 在那里，昌德拉普拉巴将国王们留在外面，

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)][keə(r)][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
and committed to their care the wives of Súryaprabha , and then he
和 坚定的 到 他们的 关心 这 妻子们 的 - , 和 然后 他
['entəd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] - ,
entered in company with Súryaprabha ,
进入 在 公司 和 - ,

并将苏利耶普拉巴的妻子们托付给他们照顾，然后他与苏利耶普拉巴一同进入。

[ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wɪð] - [æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,
the queen , and the ministers with Siddhártha at their head ,
这 女王 , 和 这 部长们 和 - 在 他们的 头 ,

女王，以及以悉达多为首的大臣们，

[æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ] ['meɪə] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [hiː; hi] ['trævld]
an opening in the water pointed out by Maya , and after entering he travelled
一个 开幕 在 这 水 尖 出去 经过 玛雅 , 和 后 进入 他 旅行
[ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ,
a long distance ,
一个 长的 距离 ,

玛雅指出了水中的一个缺口，他进入其中后，游了很长一段路。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and beheld a heavenly temple , and entered it with all of them .
和 观看 一个 天上 寺庙 , 和 进入 它 和 全部 的 他们 .

他们看见一座天上的圣殿，就和众人一起进去了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] - [dɪ'sendɪd] [wɪð] [truːps] [ɒn] [ðəʊz] [kɪŋz] ,
And in the meanwhile the Vidyádharas descended with troops on those kings ,
和 在 这 同时 这 - 下降 和 军队 在 那些 国王 ,

与此同时，持明者们率领军队向那些国王发起进攻。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ; [ænd; ənd] ['pærəˌlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [baɪ]
who were remaining there outside the opening ; and paralyzing the kings by
WHO 是 其余的 那里 外部 这 开幕 ; 和 瘫痪 这 国王 经过
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [a:ts] ,
supernatural arts ,
超自然 艺术 ,

他们留在洞口外；并用超自然的力量麻痹了国王们，

[ðeɪ] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd]
they carried off the wives of Súryaprabha , and immediately a voice was heard
他们 携带 离开 这 妻子们 的 - , 和 立即地 一个 嗓音 曾是 听到
[frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] — “ ['wɪkɪd] - ,
from the sky — “ Wicked Śrutaśarman ,
从 这 天空 — “ 邪恶 - ,

他们掳走了苏利耶普拉巴的妻子们，随即天空中传来一个声音——“邪恶的斯鲁塔沙尔曼，

[ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðiːz] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ɪ'miːdiətli] ['perɪʃ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
if you touch these wives of the emperor , you shall immediately perish with your
如果 你 触碰 这些 妻子们 的 这 皇帝 , 你 将 立即地 沦 和 你的
[həʊst] .
host .
主持人 .

如果你胆敢触碰这些皇帝的妻子，你将与你的主人一同立刻丧命。

[səʊ] [gɑːd] [ðem; ðəm] [rɪ'spektfəli] , ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ;
So guard them respectfully , treating them like your mother ;
所以 警卫 他们 尊敬 , 治疗 他们 喜欢 你的 母亲 ;

所以要尊敬地守护它们，像对待母亲一样对待它们；

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] ['sleɪɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðem; ðəm] [friː]
there is a reason for my not immediately slaying you and setting them free
那里 是 一个 原因 为了 我的 不是 立即地 杀戮 你 和 环境 他们 自由的
;
;
;

我没有立即杀了你并释放他们是有原因的；

[səʊ] [let] [ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] .
so let them remain as they are at present .
所以 让 他们 保持 作为 他们 是 在 展示 .

所以就让他们保持现状吧。

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] , - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [sɔː] [ðem; ðəm] ['kærid] [ɒf] ,
” And when the kings , Vírabhaṭa and the others , saw them carried off ,
” 和 什么时候 这 国王 , - 和 这 其他的 , 锯 他们 携带 离开 ,

“当国王们，包括毗罗跋陀王和其他国王，看到他们被带走时，

[ðeɪ] [prɪ'peəd] [tuː; tə][daɪ][baɪ] ['faɪtɪŋ] [-]
they prepared to die by fighting [418]
他们 准备 到 死 经过 斗争 [-]

他们准备战斗至死[418]

[wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
with one another .
和 一 其他 .

彼此之间。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [fə'bæd; fə'beɪd][ðeə(r)] [ə'tempt] , ['seɪɪŋ] , ” [nəʊ] [hɑːm] [wɪl] [bɪ'fɔːl]
But a voice from heaven forbade their attempt , saying , “ No harm will befall
但 一个 嗓音 从 天堂 禁止 他们的 试图 , 说 , ” 不 伤害 将要 降临
[ðiːz] [dɔːtəz] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
these daughters of yours ,
这些 女儿们 的 你的 ,

但天上传来一个声音，禁止了他们的尝试，说：“你们的这些女儿必不遭害，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ækt] ['ræʃli] , [prɒ'sperəti] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ]
you shall obtain them again , so you must not act rashly , prosperity befall you
你 将 获得 他们 再次 , 所以 你 必须 不是 行为 贸然 , 繁荣 降临 你
!
!
!

你将再次获得它们，所以你切不可鲁莽行事，愿你繁荣昌盛！

” [səʊ][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'meɪnd] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] .
” So the kings remained waiting there .
” 所以 这 国王 剩余 等待 那里 .

于是，两位国王继续在那里等候。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [tʃɑndrəprɑːbə] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn] - [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz]
In the meantime Chandraprabha was in the temple in Pátála surrounded by all his
在 这 与此同时 旃陀罗普拉巴 曾是 在 这 寺庙 在 - 包围 经过 全部 他的
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

与此同时，旃陀罗普拉巴在帕塔拉神庙里，他的所有同伴都陪伴在他身边。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['meɪə] [sed] [tuː; tə][hɪm] , ” [kɪŋ] , ['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] ;
and there Maya said to him , “ King , listen attentively to this wonderful thing ;
和 那里 玛雅 说 到 他 , ” 国王 , 听 认真地 到 这 精彩的 事物 ;

玛雅对他说：“国王，请仔细听这件奇妙的事情；

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][ɑːt] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] .
I will shew you the supernatural art of entering another body .
我 将要 展示 你 这 超自然 艺术 的 进入 其他 身体 .

我将向你展示进入另一个身体的超自然技艺。

” [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ri'sait] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['jəʊgə] ['dɒktrɪn] [wɪð] [ɪts] ['siːkrəts]
” He said this , and recited the Sánkhya and the Yoga doctrine with its secrets
” 他 说 这 , 和 背诵 这 - 和 这 瑜伽 教义 和 它是 秘密
,
,
,

他说完这些话，便背诵了数论派和瑜伽教义及其奥秘。

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm] [ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˈentərɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [ˈbɒdi] ;
and taught him the magic art of entering another body ;
和 教授 他 这 魔法 艺术 的 进入 其他 身体 ;

并教会了他进入另一个身体的神奇技艺；

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ˈjoʊgɪnz] [sed] — “ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [ˈpaʊə(r)] ,
and that chief of Yogins said — “ This is the famous supernatural power ,
和 那 首席 的 瑜伽士 说 — “ 这 是 这 著名的 超自然 力量 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] ,
and the independence of knowledge ,
和 这 独立 的 知识 ,

那位瑜伽士首领说道：“这就是著名的超自然力量，以及独立思考的能力，

[ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ˈəʊvə(r)] [ˈmætə(r)] [ðæt] [ɪz] [ˈkærəktəˌraɪzd] [baɪ] [ˈlaɪtnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈmɪstɪk]
the dominion over matter that is characterized by lightness and the other mystic
这 统治权 超过 事情 那 是 特征化的 经过 亮度 和 这 其他 神秘
[ˈprɒpətiz] .
properties .
特性 .

对物质的支配，其特征是轻盈和其他神秘特性。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [pəˈzesɪŋ] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)] , [duː; də] [nɒt] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ;
The chief of the gods , possessing this power , do not long for liberation ;
这 首席 的 这 神 , 拥有 这 力量 , 做 不是 长的 为了 解放 ;

拥有这种力量的众神之首，并不渴望获得解脱；

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)] [ˈʌðə(r)z] [ɪnˈdjʊə(r)] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪp] [ɒv; əv] [ˈmʌtərɪŋ] [preə(r)z]
in order to obtain this power others endure the hardship of muttering prayers
在 命令 到 获得 这 力量 其他的 忍受 这 困境 的 喃喃自语 祈祷
[ænd; ənd] [pəˈfɔːmɪŋ] [əˈsetɪsɪzəm] .
and performing asceticism .
和 表演 禁欲主义 .

为了获得这种力量，其他人则忍受着低声祈祷和苦行的艰辛。

[men] [ɒv; əv] [ˈlɒfti] [səʊl] [duː; də] [nɒt] [lʌv] [ðə; ði] [ˈpleʒəz] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ˈiːv(ə)n] [wen] [əˈteɪnd] .
Men of lofty soul do not love the pleasures of heaven even when attained .
男人 的 高远 灵魂 做 不是 爱 这 快乐 的 天堂 甚至 什么时候 已达到 .

拥有高尚灵魂的人，即使达到了天堂的享乐，也不会沉迷其中。

[ænd; ənd] [ˈlɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɪn] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] .
And listen , I will tell you a story in illustration of this .
和 听 , 我 将要 告诉 你 一个 故事 在 插图 的 这 .

听着，我将给你讲个故事来说明这一点。

” [[ˈkɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

”[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - .
Story of the Bráhman Kála .
故事 的 这 - - .

婆罗门卡拉的故事。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːmə(r)] Kalpa6 [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] - , [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
In a former Kalpa6 there was a certain Bráhman , of the name of Kála .
在 一个 以前的 Kalpa6 那里 曾是 一个 肯定 - , 的 这 姓名 的 - .

在前世的Kalpa6中，有一位名叫Kála的婆罗门。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] ['beɪðɪŋ] - [pleɪs] - [ænd; ənd] ['mʌtə] [preə(r)z] [deɪ] [ænd; ənd]
He went to the holy bathing - place Pushkara and muttered prayers day and
他 去 到 这 圣 洗澡 - 地方 - 和 低声说道 祈祷 天 和
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他前往圣浴胜地普什卡拉，日夜低声祈祷。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] , [tuː] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [pɑːst] [ə'weɪ] .
While he was muttering , two myriads of years of the gods passed away .
尽管 他 曾是 喃喃自语 , 二 无数 的 年 的 这 神 通过了 离开 .

在他喃喃自语的这段时间里，两万年的时间已经过去了。

[ðen] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [greɪt] [lait] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] ,
Then there appeared a great light inseparable from his head , which ,
然后 那里 出现 一个 伟大的 光 形影不离 从 他的 头 , 哪个 ,

随后，他头上出现了一道无法分离的强光，

['striːmɪŋ] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːməmənt] [laɪk] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] ,
streaming forth in the firmament like ten thousand suns ,
流媒体 前进 在 这 苍穹 喜欢 十 千 太阳 ,

如同万千太阳般在苍穹中奔涌而出，

['sɛvən] [ɪm'piːdɪd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [set] [ðə; ði]
7 impeded the movement of the Siddhas and others there , and set the
7 受阻 这 移动 的 这 悉达多 和 其他的 那里 , 和 放 这
[θriː] [wɜːld] [ɒn]['faɪə(r)] .
three worlds on fire .
三 世界 在 火 .

7 阻碍了悉达多和其他人在那里的行动，并点燃了三界。

[ðen] - , ['ɪndrə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɒdz] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] — “ - ,
Then Brahmá , Indra and the other gods came to him and said — “ Bráhman ,
然后 - , 因陀罗 和 这 其他 神 来了 到 他 和 说 — “ - ,

然后梵天、因陀罗和其他神祇来到他面前说——“梵天，

[ðiːz] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][ɒn]['faɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['braɪtnəs] .
these worlds are on fire with your brightness .
这些 世界 是 在 火 和 你的 亮度 .

你的光芒照亮了整个世界。

[rɪ'siːv] [wɒt'evə(r)] [buːn] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] .
Receive whatever boon you desire .
收到 任何 恩惠 你 欲望 .

得到你想要的任何恩惠。

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] — “ [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən] ['mʌtərɪŋ]
” He answered them — “ Let me have no other pleasure than muttering
” 他 回答 他们 — “ 让 我 有 不 其他 乐趣 比 喃喃自语
[preə(r)z] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [buːn] ,
prayers , this is my boon ,
祈祷 , 这 是 我的 恩惠 ,

他回答他们说：“让我除了低声祈祷之外别无所乐，这是我的福分，

[ai] [tʃuːz] ['nʌθɪŋ] [els] .
I choose nothing else .
我 选择 没有什么 别的 .

我只选择这一款。

” [wen] [ðeɪ] [im'pɔːtjuːn, ˌimpɔː'tjuːn] [hɪm] ,
” When they importuned him ,
” 什么时候 他们 恳求 他 ,

“当他们恳求他时，

[ðæt] [ˈmʌtərə] [ɒv; əv] [preə(r)z] [went] [fɑː(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
that mutterer of prayers went far off and remained on the north side of the
那 低语者 的 祈祷 去 远的 离开 和 剩余 在 这 北 边 的 这
- ,
Himálayas ,
- ,

那位低声祈祷的人走得很远，一直待在喜马拉雅山脉北麓。

[ˈmʌtərɪŋ] [preə(r)z] .
muttering prayers .
喃喃自语 祈祷 .

低声祈祷。

[wen] [ðɪs] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈbraɪtnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɡrædʒuəli] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈtɒlərəb(ə)l] [ˈiːv(ə)n] [ðeə(r)] ,
When this extraordinary brightness of his gradually became intolerable even there ,
什么时候 这 非凡的 亮度 的 他的 逐步地 成为 无法容忍 甚至 那里 ,

当他那非凡的光芒逐渐变得令人难以忍受时，即使在那里也是如此。

[ˈɪndrə] [sent] [ˈhev(ə)nli] [nɪmfs] [tuː; tə] [tempt] [hɪm] .
Indra sent heavenly nymphs to tempt him .
因陀罗 发送 天上 若虫 到 诱惑 他 .

因陀罗派天女去引诱他。

[ðæt] [self] - [rɪˈstreɪnd] [mæn] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [ə; eɪ] [strɔː] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [ɪnˈdevə(r)]
That self - restrained man did not care a straw about them , when they endeavoured
那 自己 - 克制 男人 做过 不是 关心 一个 稻草 关于 他们 , 什么时候 他们 努力
[tuː; tə] [sɪˈdjuːs] [hɪm] .
to seduce him .
到 勾引 他 .

当她们试图勾引他时，这位自制力很强的人丝毫不在意她们。

[ðen] [ðə; ði] [ɡɒdz] [sent] [hɪm] [deθ] [æz; əz] [ˌplenɪpəˈtenʃəri] .
Then the gods sent him Death as plenipotentiary .
然后 这 神 发送 他 死亡 作为 全权代表 .

于是众神派他担任死神全权代表。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] — “ - , [ˈmɔːtəlz] [duː; də] [nɒt] [lɪv; laɪv] [səʊ] [lɒŋ] , [səʊ]
He came to him and said — “ Bráhman , mortals do not live so long , so
他 来了 到 他 和 说 — “ - , 凡人 做 不是 居住 所以 长的 , 所以
[əˈbændən] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ;
abandon your life ;
放弃 你的 生活 ;

他来到他面前说：“婆罗门，凡人寿命有限，所以放弃你的生命吧；

[duː; də] [nɒt] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] .
do not break the law of nature .
做 不是 休息 这 法律 的 自然 .

不要违背自然规律。

” [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] — “ [ɪf] [ðə; ði] [ˈlɪmɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [ɪz] [əˈteɪnd] ,
” When the Bráhman heard this , he said — “ If the limit of my life is attained ,
” 什么时候 这 - 听到 这 , 他 说 — “ 如果 这 限制 的 我的 生活 是 已达到 ,

婆罗门听后说道：“如果我的生命走到尽头，

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [teɪk] [ˌem ˈiː] ?
why do you not take me ?
为什么 做 你 不是 拿 我 ?

你为什么不带我走？

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
What are you waiting for ?
什么 是 你 等待 为了 ?

你还在等什么？

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [ɒv; əv][maɪ'self] [ə'bændən] [maɪ] [laɪf] , [əʊ] [ðaʊ] [gɒd] [wɪð] [-]
But I will not of myself abandon my life , O thou god with [419]
但 我 将要 不是 的 我 放弃 我的 生活 , 哦 你 上帝 和 [-]

但我不会放弃我的生命，哦，我的神啊[419]

[ðə; ði] [nuːs] [ɪn][hænd] ; [ɪn'diːd] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlfəli] [tuː; tə][ə'bændən][maɪ][laɪf] ,
the noose in hand ; indeed , if I were wilfully to abandon my life ,
这 套索 在 手 ; 的确 , 如果 我 是 故意 到 放弃 我的 生活 ,

手中握着绞索；的确，如果我要自愿放弃生命，

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][self] - ['mɜːdərə(r)] .
I should be a self - murderer .
我 应该 是 一个 自己 - 凶手 .

我应该自杀。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,
” When he said this ,
” 什么时候 他 说 这 ,

“他说这话的时候，

[ænd; ənd] [deθ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [hɪm][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
and Death found that he could not take him on account of his power ,
和 死亡 成立 那 他 可以 不是 拿 他 在 帐户 的 他的 力量 ,

死神发现，由于他的力量强大，自己无法带走他。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] .
he turned away from him and returned as he came .
他 转向 离开 从 他 和 返回 作为 他 来了 .

他转身离开，然后又原路返回。

[ðen] ['ɪndrə] [ri'pent] [siːzd] [ðæt] - , [eit] [huː] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [taɪm] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] , [ɪn]
Then Indra repenting seized that Kála , 8 who had conquered Time the destroyer , in
然后 因陀罗 忏悔 查获 那 - , 8 WHO 有 征服 时间 这 驱逐舰 , 在
[hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
his arms ,
他的 武器 ,

然后，悔恨的因陀罗将战胜毁灭之神时间的迦罗抱在怀里。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [baɪ] [fɔːs] .
and took him up to heaven by force .
和 采取 他 向上 到 天堂 经过 力量 .

然后强行把他带到了天堂。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'vɜːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['senʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
There he remained averse to the sensual enjoyments of the place ,
那里 他 剩余 反 到 这 感性的 享受 的 这 地方 ,

他始终对那里的感官享乐感到厌恶。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːs] [frɒm; frəm] ['mʌtərɪŋ] [preə(r)z] , [səʊ][ðə; ði][gɒdz] [meɪd] [hɪm] [dɪ'send]
and he did not cease from muttering prayers , so the gods made him descend
和 他 做过 不是 停止 从 喃喃自语 祈祷 , 所以 这 神 制成 他 下降
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

他不停地低声祈祷，于是神明让他再次下凡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] - .
and he returned to the Himálayas .
和 他 返回 到 这 - .

于是他返回了喜马拉雅山脉。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [hɪm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [buːn] ,
And while all the gods were trying to induce him there to take a boon ,
和 尽管 全部 这 神 是 尝试 到 诱导 他 那里 到 拿 一个 恩惠 ,
当众神都试图引诱他到那里接受恩惠时，

[ðə; ði] [kɪŋ] - [keɪm] [ðæt] [wei] .
the king Ikshváku came that way .
这 国王 - 来了 那 方式 .
伊克什瓦库国王就是从那条路来的。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [haʊ] [ə'feəz] [stʊd] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðæt] ['mʌtərə] [ɒv; əv] [preə(r)z] ,
When he heard how affairs stood , he said to that mutterer of prayers ,
什么时候 他 听到 如何 事务 站立 , 他 说 到 那 低语者 的 祈祷 ,
当他得知事情的来龙去脉后，便对那个喃喃祈祷的人说：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [buːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gɒdz] , [rɪ'siːv] [wʌn] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
“ If you will not receive a boon from the gods , receive one from me .
“ 如果 你 将要 不是 收到 一个 恩惠 从 这 神 , 收到 一 从 我 .
“如果你不肯从神那里得到恩惠，那就来找我吧。”

” [wen] [ðə; ði] ['mʌtərə] [ɒv; əv] [preə(r)z] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [lɑːft] ,
” When the mutterer of prayers heard that , he laughed ,
” 什么时候 这 低语者 的 祈祷 听到 那 , 他 笑了 ,
“当低声祈祷的人听到这话时，他笑了。”

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] — “ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [grɑːnt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [buːn] ,
and said to the king — “ Are you able to grant me a boon ,
和 说 到 这 国王 — “ 是 你 有能力的 到 授予 我 一个 恩惠 ,
他对国王说：“您能赐给我一个恩惠吗？

[wen] [ai] [wɪl] [nɒt] [rɪ'siːv] [wʌn] ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gɒdz] ?
when I will not receive one even from the gods ?
什么时候 我 将要 不是 收到 一 甚至 从 这 神 ?
难道连神明都无法赐予我吗？

” [ðʌs] [hiː; hi] [spəʊk] , [ænd; ənd] - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] - — “ [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['eɪb(ə)l]
” Thus he spoke , and Ikshváku answered the Bráhman — “ If I am not able
” 因此 他 辐 , 和 - 回答 这 - — “ 如果 我 是 不是 有能力的
[tuː; tə] [grɑːnt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [buːn] ,
to grant you a boon ,
到 授予 你 一个 恩惠 ,
他如此说道，伊克什瓦库回答婆罗门说：“如果我不能满足你的愿望，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [grɑːnt] [ˌem 'iː] [wʌn] ; [səʊ] [grɑːnt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [buːn] .
you can grant me one ; so grant me a boon .
你 能 授予 我 一 ; 所以 授予 我 一个 恩惠 .
你能赐予我一个恩惠；那就赐予我一个恩惠吧。

” [ðen] [ðə; ði] ['mʌtərə] [sed] — “ [tʃuːz] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [grɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] .
” Then the mutterer said — “ Choose whatever you desire , and I will grant it .
” 然后 这 低语者 说 — “ 选择 任何 你 欲望 , 和 我 将要 授予 它 .
“然后那喃喃自语的人说——“选择你想要的任何东西，我都会满足它。”

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] :
” When the king heard this , he reflected in his mind :
” 什么时候 这 国王 听到 这 , 他 反映 在 他的 头脑 :
国王听了这话，心中思索道：

“ [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['ɔːdə(r)] [ɪz] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] ;
“ The appointed order is that I should give , and that he should receive ;
“ 这 任命 命令 是 那 我 应该 给 , 和 那 他 应该 收到 ;
“既定的秩序是我给予，他接受；

[ðɪs]	[ɪz]	[æn; ən]	[ɪn'vɜːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[djuː]	['ɔːdə(r)]	,	[ðæt]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[rɪ'siːv]	[wɒt]	[hiː; hi]	[gɪvz]	.
this	**is**	**an**	**inversion**	**of**	**the**	**due**	**order**	**,**	**that**	**I**	**should**	**receive**	**what**	**he**	**gives**	**.**
这	是	一个	倒置	的	这	到期的	命令	,	那	我	应该	收到	什么	他	给予	.

这颠倒了正常的秩序，我应该得到他所给予的。

”	[waɪlst]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[dɪ'leɪɪŋ]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	['pɔndə]	['əʊvə(r)]	[ðɪs]	['dɪfɪkəlti]	,	[tuː]	-	[keɪm]	[ðeə(r)]	[dɪ'spjuːtɪŋ]	;
”	**Whilst**	**the**	**king**	**was**	**delaying**	**,**	**as**	**he**	**pondered**	**over**	**this**	**difficulty**	**,**	**two**	**Bráhmans**	**came**	**there**	**disputing**	**;**
”	而	这	国王	曾是	延迟	,	作为	他	沉思	超过	这	困难	,	二	-	来了	那里	争议	;

“国王犹豫不决，苦思冥想这个难题时，两个婆罗门来到这里争论不休；

[wen]	[ðeɪ]	[sɔː]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ðeɪ]	[ə'piːld]	[tuː; tə]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[dɪ'sɪʒ(ə)n]	.
when	**they**	**saw**	**the**	**king**	**they**	**appealed**	**to**	**him**	**for**	**a**	**decision**	**.**
什么时候	他们	锯	这	国王	他们	上诉	到	他	为了	一个	决定	.

他们见到国王后，请求他做出裁决。

[ðə; ði]	[fɜːst]	[sed]	,	“	[ðɪs]	-	[geɪv]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	[kaʊ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]	[fiː]	:
The	**first**	**said**	**,**	**“**	**This**	**Bráhman**	**gave**	**me**	**a**	**cow**	**with**	**a**	**sacrificial**	**fee**	**:**
这	第一的	说	,	“	这	-	给予	我	一个	奶牛	和	一个	献祭	费用	:

第一个人说：“这位婆罗门给了我一头牛，并支付了祭祀费：

[waɪ]	[wɪl]	[hiː; hi]	[nɒt]	[rɪ'siːv]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[hænd]	,
why	**will**	**he**	**not**	**receive**	**it**	**from**	**my**	**hand**	**,**
为什么	将要	他	不是	收到	它	从	我的	手	,

他为何不愿从我手中接过它？

[wen]	[ai]	['ɒfə(r)]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[bæk]	[tuː; tə]	[hɪm]	?
when	**I**	**offer**	**to**	**give**	**it**	**back**	**to**	**him**	**?**
什么时候	我	提供	到	给	它	后退	到	他	?

当我提出要把东西还给他时呢？

”	[ðen]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[sed]	,	“	[ai]	[dɪd]	[nɒt]	[rɪ'siːv]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɜːst]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[dɪd]	[nɒt]	[ɑːsk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,
”	**Then**	**the**	**other**	**said**	**,**	**“**	**I**	**did**	**not**	**receive**	**it**	**first**	**,**	**and**	**I**	**did**	**not**	**ask**	**for**	**it**	**,**
”	然后	这	其他	说	,	“	我	做过	不是	收到	它	第一的	,	和	我	做过	不是	问	为了	它	,

另一个人说：“我并没有先得到它，我也没有要求得到它，

[ðen]	[waɪ]	[dʌz]	[hiː; hi]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌem 'iː]	[rɪ'siːv]	[ˌaɪ 'tiː]	[baɪ]	[fɔːs]	?
then	**why**	**does**	**he**	**wish**	**to**	**make**	**me**	**receive**	**it**	**by**	**force**	**?**
然后	为什么	做	他	希望	到	制作	我	收到	它	经过	力量	?

那他为什么要强迫我接受呢？

”	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[sed]	—	“	[ðɪs]	[kəm'pleɪnənt]	[ɪz]	[nɒt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[raɪt]	;	[waɪ]	,
”	**When**	**the**	**king**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**said**	**—**	**“**	**This**	**complainant**	**is**	**not**	**in**	**the**	**right**	**;**	**why**	**,**
”	什么时候	这	国王	听到	这	,	他	说	—	“	这	投诉人	是	不是	在	这	正确的	;	为什么	,

国王听了这话，便说：“这个申诉人没有道理；为什么，

['ɑːftə(r)]	[rɪ'siːvɪŋ]	[ðə; ði]	[kaʊ]	,	[duː; də]	[juː; jʊ]	[traɪ]	[tuː; tə]	[kəm'pel]	[ðə; ði]	[mæn]	,	[huː]	[geɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
after	**receiving**	**the**	**cow**	**,**	**do**	**you**	**try**	**to**	**compel**	**the**	**man**	**,**	**who**	**gave**	**it**	**,**
后	接收	这	奶牛	,	做	你	尝试	到	迫使	这	男人	,	WHO	给予	它	,

收到牛之后，你会试图强迫送牛的人吗？

[tuː; tə]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[bæk]	[frɒm; frəm]	[juː; jʊ]	?
to	**take**	**it**	**back**	**from**	**you**	**?**
到	拿	它	后退	从	你	?

把它从你手里拿回来？

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ˈɪndrə] , [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˌɒpəˈtjuːnəti] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [kɪŋ] ,

” When the king said this , Indra , having found his opportunity , said to him — “ King ,

” 什么时候 这 国王 说 这 , 因陀罗 , 拥有 成立 他的 机会 , 说 到 他 — “ 国王 ,

“国王说完这话时，因陀罗见状，便对他说——“国王，

[ɪf] [juː; jʊ][həʊld] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [raɪt] , [ðen] , [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] [ðə; ði] - ,

if you hold this view of what is right , then , after you have asked the Bráhman ,

如果 你 抓住 这 看法 的 什么 是 正确的 , 然后 , 后 你 有 问 这 - ,

如果你持有这种关于何为正确的看法，那么，在你询问婆罗门之后，

[huː] [ˈmʌtəz] [preə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [buːn] ,

who mutters prayers , for a boon ,

WHO 低声嘟囔 祈祷 , 为了 一个 恩惠 ,

谁低声祈祷，求得恩惠，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪm] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgrɑːntɪd] ?

why do you not take it from him when it is granted ?

为什么 做 你 不是 拿 它 从 他 什么时候 它 是 的确 ?

既然机会已经给了他，你为什么不接受呢?

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈbiːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈɑːnsə(r)] , [sed] [tuː; tə] [ðæt] [ˈmʌtərɪŋ] - — “ [rɪˈvɪəd] [sɜː(r)] ,

” Then the king , being at a loss for an answer , said to that muttering Bráhman — “ Revered sir ,

” 然后 这 国王 , 存在 在 一个 损失 为了 一个 回答 , 说 到 那 喃喃自语 - — “ 受人尊敬的 先生 ,

“国王一时语塞，便对喃喃自语的婆罗门说道：‘尊敬的陛下，

[gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][hɑːf][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌtərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [buːn] .

give me the fruit of half your muttering as a boon .

给 我 这 水果 的 一半 你的 喃喃自语 作为 一个 恩惠 .

将你一半的抱怨成果赐予我，作为一份恩惠。

” [ðen] [ðə; ði] [ˈmʌtərɪŋ] - [sed] — “ [ˈveri] [wel] , [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [hɑːf] [maɪ] [ˈmʌtərɪŋ] ,

” Then the muttering Bráhman said — “ Very well , receive the fruit of half my muttering ,

” 然后 这 喃喃自语 - 说 — “ 非常 出色地 , 收到 这 水果 的 一半 我的 喃喃自语 ,

“然后，喃喃自语的婆罗门说道——“好吧，那就接受我喃喃自语的一半果实吧，

” [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [buːn] .

” and so he gave the king a boon .

” 和 所以 他 给予 这 国王 一个 恩惠 .

于是他给了国王一个恩惠。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] [buːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [əbˈteɪnd] [ˈækses] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,

By means of that boon the king obtained access to all the worlds ,

经过 方法 的 那 恩惠 这 国王 获得 使用权 到 全部 这 世界 ,

凭借那份恩赐，国王得以进入所有世界。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmʌtərɪŋ] - [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [kɔːld] - . [naɪn]

and that muttering Bráhman obtained the world of the gods called Śivas . 9

和 那 喃喃自语 - 获得 这 世界 的 这 神 称为 - . 9

而那喃喃自语的婆罗门获得了被称为湿婆的诸神世界。9

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['kælpə] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ɜːθ] , [ænd; ənd][baɪ]
There he remained for many kalpas , and then returned to earth , and by
那里 他 剩余 为了 许多 卡尔帕斯 , 和 然后 返回 到 地球 , 和 经过
['mɪstɪk] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [əb'teɪnd] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
mystic contemplation obtained independence ,
神秘 沉思 获得 独立 ,

他在那里停留了许多劫，然后返回地球，通过神秘的冥想获得了独立。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)] . [-]
and gained everlasting supernatural power . [420]
和 获得 永恒 超自然 力量 . [-]

并获得了永恒的超自然力量。[420]

“ [ðʌs] [ðɪs] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)][ɪz] [dɪ'zaɪəd] [baɪ] [waɪz] [men] ,
“ Thus this supernatural power is desired by wise men ,
“ 因此 这 超自然 力量 是 想要的 经过 明智的 男人 ,

因此，这种超自然的力量为智者所渴望。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'vɜːs] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ləʊ] [ɪn'dʒɔɪmənt] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]
who are averse to heaven and such low enjoyments ; and you have
WHO 是 反 到 天堂 和 这样的 低的 享受 ; 和 你 有
[əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] [kɪŋ] ,
obtained it , O king ,
获得 它 , 哦 国王 ,

他们厌恶天堂和这种低级的享乐；而你，我的王啊，却得到了它。

[səʊ] , ['biːɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] , ['entə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɒdi] .
so , being independent , enter your own body .
所以 , 存在 独立的 , 进入 你的 自己的 身体 .

所以，要独立自主，进入你自己的身体。

” [wen] ['meɪə] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [kɪŋ] [tʃɑndrəprɑːbə] ,
” When Maya said this to king Chandraprabha ,
” 什么时候 玛雅 说 这 到 国王 旃陀罗普拉巴 ,

“当玛雅对钱德拉帕国王说这句话时，

['ɑːftə(r)] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['mɪstɪk] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ['gɪvɪŋ]
after communicating to him the doctrine of mystic contemplation giving
后 沟通 到 他 这 教义 的 神秘 沉思 给予
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)] ,
supernatural power ,
超自然 力量 ,

在向他传达了神秘冥想能赋予超自然力量的教义之后，

- [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ri'dʒɔis] [ɪk'siːdɪŋli] .
10 he and his wife and his son and his ministers rejoiced exceedingly .
- 他 和 他的 妻子 和 他的 儿子 和 他的 部长们 欣喜若狂 非常 .

10 他和他的妻子、儿子以及大臣们都非常高兴。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] , [wɒz; wəz] [led] [baɪ] ['meɪə] [tuː; tə][ə; eɪ]
Then the king , with his son and companions , was led by Maya to a
然后 这 国王 , 和 他的 儿子 和 同伴 , 曾是 引领 经过 玛雅 到 一个
['sekənd] ['ʌndə(r)] - [wɜːld] ,
second under - world ,
第二 在下面 - 世界 ,

然后，国王和他的儿子以及随从们被玛雅引到了第二个冥界。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ] ['splendɪd] ['sɪti] .
and made to enter a splendid city .
和 制成 到 进入 一个 灿烂 城市 .

并被带入一座辉煌的城市。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['hɪərəʊ] , [rɪ'klaɪnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ə'pɒn] [ə; eɪ]
And there they saw a gigantic hero , reclining at full length upon a
和 那里 他们 锯 一个 巨大 英雄 , 斜倚 在 满的 长度 之上 一个
['bjuːtɪf(ə)l] [kaʊtʃ] ,
beautiful couch ,
美丽的 长椅 ,

他们看到一位身材魁梧的英雄，正斜倚在一张漂亮的沙发上。

[æz; əz] [ɪf] [ə'sliːp] , [ə'nɔɪntɪd] [wɪð] ['pəʊt(ə)nt] [hɜːbs] [ænd; ənd] [giː] , ['ɔːf(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːstli]
as if asleep , anointed with potent herbs and ghee , awful from the ghastly
作为 如果 睡着了 , 受膏者 和 强效 草药 和 酥油 , 可怕 从 这 阴森
[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] ,
transformation of his features ,
转型 的 他的 特征 ,

仿佛睡着了一般，身上涂抹着浓烈的草药和酥油，面容扭曲得可怕极了。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪtjəz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['ləʊtəs] - ['feɪsɪz]
surrounded by the daughters of the kings of the Daityas , with their lotus - faces
包围 经过 这 女儿们 的 这 国王 的 这 代提耶 , 和 他们的 莲花 - 面孔
[fʊl] [ɒv; əv] ['melənkəli] .
full of melancholy .
满的 的 忧郁 .

她被阿修罗王的女儿们簇拥着，她们莲花般的脸上满是忧郁。

[ðen] ['meɪə] [sed] [tuː; tə] [tʃɑndrəprɑːbə] : — “ [ðɪs] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)]
Then Maya said to Chandraprabha : — “ This is your body , surrounded by your
然后 玛雅 说 到 旃陀罗普拉巴 : — “ 这 是 你的 身体 , 包围 经过 你的
['fɔːmə(r)] [braɪdz] , ['entə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
former brides , enter it .
以前的 新娘 , 进入 它 .

然后摩耶对旃陀罗普拉巴说：“这是你的身体，被你以前的新娘们包围着，进入其中吧。”

” — [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [tɔːt] [baɪ] ['meɪə] ,
” — The king had recourse to the magic contemplation taught by Maya ,
” — 这 国王 有 追索权 到 这 魔法 沉思 教授 经过 玛雅 ,

——国王求助于玛雅所传授的魔法冥想，

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɪərəʊ] , [ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [freɪm] . - [ðen] [ðə; ði]
and entered the body of that hero , abandoning his own frame . 11 Then the
和 进入 这 身体 的 那 英雄 , 放弃 他的 自己的 框架 . - 然后 这
['hɪərəʊ] [jɔːn] ['sləʊli] ,
hero yawned slowly ,
英雄 打哈欠 缓慢地 ,

于是他进入了那位英雄的身体，舍弃了自己的躯壳。11 然后，英雄缓缓打了个哈欠，

['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bed] , [æz; əz] [ɪf] [ə'weɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [sliːp] .
opened his eyes , and rose up from the bed , as if awaking out of sleep .
打开 他的 眼睛 , 和 玫瑰 向上 从 这 床 , 作为 如果 觉醒 出去 的 睡觉 .

他睁开眼睛，从床上起身，仿佛刚从睡梦中醒来。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['ʌsʊrə] [braɪdz] , “ ['hæpi] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] , [ðæt]
Then a shout arose from the delighted Asura brides , “ Happy are we , that
然后 一个 喊 出现 从 这 高兴极了 阿修罗 新娘 , “ 快乐的 是 我们 , 那
['aʊə(r)] ['hʌzbənd] ,
our husband ,
我们的 丈夫 ,

随后，欣喜若狂的阿修罗新娘们欢呼道：“我们真幸福，我们的丈夫，

[ðə; ði] [gɒd] - , [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [laɪf] .
the god Sunítha , is to - day restored to life .
这 上帝 - , 是 到 - 天 恢复 到 生活 .

女神苏尼塔今天复活了。

” [bʌt; bət] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spɒndənt] , [bɪ'həʊldɪŋ]
” But Súryaprabha and the others were immediately despondent , beholding
” 但 - 和 这 其他的 是 立即地 沮丧的 , 凝视
[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [tʃɑndrəprɑːbə] ['laɪɪŋ] ['laɪfləs] .
the body of Chandraprabha lying lifeless .
这 身体 的 旃陀罗普拉巴 说谎 无生命 .

“但是苏利耶普拉巴和其他人看到旃陀罗普拉巴毫无生气的尸体躺在那里，立刻感到绝望。

[bʌt; bət] [tʃɑndrəprɑːbə] - - , [ə'piəriŋ] [æz; əz] [ɪf] ['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [sliːp] ,
But Chandraprabha - Sunítha , appearing as if risen from a refreshing sleep ,
但 旃陀罗普拉巴 - - , 出现 作为 如果 升起 从 一个 令人耳目一新 睡觉 ,
[sɔː] ['meɪə] ,
saw Maya ,
锯 玛雅 ,

但仿佛从酣睡中醒来一般，月光苏尼塔看到了摩耶，

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɒnəd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
and falling at his feet honoured his father .
和 坠落 在 他的 脚 荣幸 他的 父亲 .

他跪倒在父亲脚下，以此表达对父亲的敬意。

[ðæt] ['fɑːðə(r)] [tuː] [ɪm'breɪst] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
That father too embraced him and asked him in the presence of all ,
那 父亲 也 拥抱 他 和 问 他 在 这 在场 的 全部 ,

那位父亲也拥抱了他，并在众人面前问他：

— “ [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [bəuθ] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] , [maɪ] [sʌn] ?
— “ Do you remember both your lives , my son ?
— “ 做 你 记住 两个都 你的 生活 , 我的 儿子 ?

“孩子，你还记得你的两段人生吗？”

” [hiː; hi] [sed] ; “ [ai][duː; də] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] ,
” He said ; “ I do remember them ,
” 他 说 ; “ 我 做 记住 他们 ,

他说：“我记得他们。”

” [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [æz; əz] [tʃɑndrəprɑːbə] ,
” and related what had happened to him in his life as Chandraprabha ,
” 和 有关的 什么 有 发生 到 他 在 他的 生活 作为 旃陀罗普拉巴 ,

并讲述了他作为旃陀罗普拉巴（Chandraprabha）时所经历的一切。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz] - ,
and also what had happened to him in his life as Sunítha ,
和 还 什么 有 发生 到 他 在 他的 生活 作为 - ,

还有他作为苏尼塔时的人生经历，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌmfət] [wʌn][baɪ][wʌn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz]
and he comforted one by one Súryaprabha and the others , and also his
和 他 安慰 一 经过 一 - 和 这 其他的 , 和 还 他的
[kwiːnz] ,
queens ,
女王们 ,

他一一安慰了苏利耶普拉巴和其他人，也安慰了他的王后们。

['menʃnɪŋ] [iːtʃ] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] - ['leɪdɪz] , [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst] [laɪf]
mentioning each by name , and also the Dánava ladies , his wives in his first life
提及 每个 经过 姓名 , 和 还 这 - 女士们 , 他的 妻子们 在 他的 第一的 生活
.
.
.

他逐一提及了她们的名字，以及他前世的妻子们——达纳瓦族的女士们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] ['bɒdi] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [tʃɑndrəprɑːbə] , ['keəfəli] [leɪd] [baɪ] ,
And he preserved the body , which he had as Chandraprabha , carefully laid by ,
和 他 保存完好 这 身体 ， 哪个 他 有 作为 旃陀罗普拉巴 ， 小心 铺设 经过 ，

他将自己化名为旃陀罗毗婆的遗体妥善保存了下来。

[ɪm'bɑːmd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [drʌgz] [ænd; ənd] [giː] , ['seɪɪŋ] , “ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
embalmed by means of drugs and ghee , saying , “ It may possibly be useful to me .
防腐处理 经过 方法 的 药物 和 酥油 ， 说 ， “ 它 可能 可能 是 有用 到 我 .

用药物和酥油进行防腐处理，说道：“这可能对我有用。”

” [ðen] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['træŋkwɪl] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] ['kɒnfɪdəns] , [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
” Then Súryaprabha and the others , tranquil now that they had gained confidence , bowed before him ,
” 然后 - 和 这 其他的 ， 宁静 现在 那 他们 有 获得 信心 ， 鞠躬 前 他 ，

“然后，苏利耶普拉巴和其他人，现在信心倍增，平静下来，向他鞠躬。”

[ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [kən'grætʃu,leit] [hɪm] .
and joyfully congratulated him .
和 欣喜地 恭喜 他 .

并欣喜地向他表示祝贺。

[ðen] ['meɪə] , ['hævɪŋ] ['kɒndʌktid] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [haɪ] [dɪ'laɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,
Then Maya , having conducted all of them in high delight out of that city ,
然后 玛雅 ， 拥有 实施 全部 的 他们 在 高的 喜 出去 的 那 城市 ，

然后，玛雅满心欢喜地带领他们离开了那座城市。

[led][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['sɪti] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz] .
led them to another city adorned with gold and jewels .
引领 他们 到 其他 城市 装饰 和 金子 和 珠宝 .

带领他们来到另一座金碧辉煌的城市。

[wen] [ðeɪ] ['entəd] [-]
When they entered [421]
什么时候 他们 进入 [-]

当他们进入[421]

[ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['berəl] , [fɪld] [wɪð] ['nektə(r)] ,
it , they beheld a lake of the appearance of beryl , filled with nectar ,
它 ， 他们 观看 一个 湖 的 这 外貌 的 绿柱石 ， 已填 和 花蜜 ，

他们看到，湖面如同绿柱石般晶莹剔透，盛满了甘露。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and they all sat down on the bank of it .
和 他们 全部 卫星 向下 在 这 银行 的 它 .

于是他们都坐在了河岸上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk] [ðæt] ['nektərəs] [drɑːft] [ðeə(r)] , [mɔː(r)] ['eksələnt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] ,
And they drank that nectarous draught there , more excellent than the water of life ,
和 他们 喝 那 蜜汁的 草稿 那里 ， 更多的 出色的 比 这 水 的 生活 ，

他们在那里喝了那甘甜的饮品，比生命之水还要好。

[ɪn] ['kjʊəriəsli] ['ɔːnəmentɪd] [kʌps] [fɔːmd] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm]
in curiously ornamented cups formed of jewels , which were brought to them
在 奇怪的是 装饰 杯子 形成 的 珠宝 , 哪个 是 带来 到 他们
[baɪ][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] - .
by the wives of Sunítha .
经过 这 妻子们 的 - .

盛在由宝石制成的、装饰奇特的杯子里，这些杯子是苏尼塔的妻子们带来的。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [drɑːft] [ðeɪ] [ɔːl] [rəʊz] [ʌp] , [æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sliːp] [ɒv; əv][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] ,
And by that draught they all rose up , as from a sleep of intoxication ,
和 经过 那 草稿 他们 全部 玫瑰 向上 , 作为 从 一个 睡觉 的 中毒 ,

喝了那杯酒之后，他们都像从醉酒的沉睡中醒来一样，醒了过来。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['bɒdɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd]
and became possessed of divine bodies , and of great strength and
和 成为 拥有 的 神圣的 身体 , 和 的 伟大的 力量 和
['kʌrɪdʒ] .
courage .
勇气 .

他们获得了神圣的躯体，以及强大的力量和勇气。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['meɪə] [sed] [tuː; tə] [tʃɑndrəprɑːbə] - - , “ [kʌm] , [maɪ] [sʌn] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ]
Then the Asura Maya said to Chandraprabha - Sunítha , “ Come , my son , let us go
然后 这 阿修罗 玛雅 说 到 旃陀罗普拉巴 - - , “ 来 , 我的 儿子 , 让 我们 去
,
,
,

然后阿修罗玛雅对旃陀罗普拉巴-苏尼塔说：“来吧，我的儿子，我们走吧。”

[ænd; ənd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] .
and see your mother after so long a separation .
和 看 你的 母亲 后 所以 长的 一个 分离 .

与母亲分离多年后再次相见。

” [ænd; ənd] - [sed] “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ] ['kɒndʌktɪd] [baɪ] ['meɪə] ,
” And Sunítha said “ So be it , ” and prepared to go conducted by Maya ,
” 和 - 说 “ 所以 是 它 , ” 和 准备 到 去 实施 经过 玛雅 ,

“苏尼塔说‘那就这样吧’，然后准备跟随玛雅离开。”

[ænd; ənd][səʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] ['ʌndə(r)] - [wɜːld] [wɪð] - [ænd; ənd][ðə; ði]
and so proceeded to the fourth under - world with Súryaprabha and the
和 所以 继续 到 这 第四 在下面 - 世界 和 - 和 这
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

于是，他们和苏利耶普拉巴等人一起前往了第四层冥界。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [bɪ'held] ['kjʊəriəs] ['sɪtɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['met(ə)lz] ,
There they beheld curious cities made of various metals ,
那里 他们 观看 好奇的 城市 制成 的 各种各样的 金属 ,

在那里，他们看到了用各种金属建造的奇特城市，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [ɔːl] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɪti] [bɪlt] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv][gəʊld] .
and at last they all reached a city built entirely of gold .
和 在 最后的 他们 全部 达到 一个 城市 建造 完全 的 金子 .

最后，他们到达了一座完全由黄金建造的城市。

[ðeə(r)] , [ɒn][ə; eɪ]['pɪlə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['evri] ['lʌkʃəri] , [ðeɪ] [bɪ'held] [ðæt]
There , on a pillar composed of jewels adorned with every luxury , they beheld that
那里 , 在 一个 支柱 由 的 珠宝 装饰 和 每一个 奢华 , 他们 观看 那
['mʌðə(r)] [ɒv; əv] - ,
mother of Sunítha ,
母亲 的 - ,

在那里，在一根由珠宝组成、装饰着各种奢侈品的柱子上，他们看到了苏尼塔的母亲。

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['meɪə] , [baɪ] [neɪm] - , [sə'pɑːsɪŋ] [ɪn] ['bjuːti] [ðə; ði] [nɪmfs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
the wife of Maya , by name Lílávatí , surpassing in beauty the nymphs of heaven ,
这 妻子 的 玛雅 , 经过 姓名 - , 超越 在 美丽 这 若虫 的 天堂 ,

玛雅的妻子，名叫莉拉瓦蒂，美貌胜过天上的仙女。

[sə'raʊndɪd] [wɪð] ['ʌsʊrə] ['meidnz] , [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ɔːl] ['ɔːrnəmənts] .
surrounded with Asura maidens , and adorned with all ornaments .
包围 和 阿修罗 少女们 , 和 装饰 和 全部 装饰品 .

被阿修罗少女环绕，并佩戴着各种饰品。

[ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðæt] - , [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd]
The moment she beheld that Sunítha , she rose up in a state of excitement , and
这 片刻 她 观看 那 - , 她 玫瑰 向上 在 一个 状态 的 激动 , 和
- ,
Sunítha ,
- ,

她一见到苏妮塔，就激动地站了起来，而苏妮塔，

['ɑːftə(r)][sə'ljuːt, sɑː'luːte][hɜː(r); hə(r)] , [fel] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
after saluting her , fell at her feet .
后 敬礼 她 , 跌倒 在 她 脚 .

向她敬礼后，他跪倒在她脚下。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst] [wɪð] ['gʌʃɪŋ] [tɪəz] [ðə; ði] [sʌn] ,
Then she embraced with gushing tears the son ,
然后 她 拥抱 和 喷薄 眼泪 这 儿子 ,

然后她泪流满面地拥抱了儿子，

[huːm] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [mɔː(r)] [held] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ['ɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] ,
whom she once more held in her arms after so long an interval ,
谁 她 一次 更多的 握住 在 她 武器 后 所以 长的 一个 间隔 ,

时隔许久，她再次将他拥入怀中。

[ænd; ənd] [ə'gen] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['meɪə] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and again praised her husband Maya , who was the cause of her
和 再次 赞扬 她 丈夫 玛雅 , WHO 曾是 这 原因 的 她
[ri'gein, riː-] [hɪm] .
regaining him .
恢复 他 .

她再次称赞了她的丈夫玛雅，正是玛雅让她重新赢得了他的心。

[ðen] ['meɪə] [sed] — “ [kwiːn] , [jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)] [sʌn] - [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [ə'gen] [æz; əz]
Then Maya said — “ Queen , your other son Sumundíka has been born again as
然后 玛雅 说 — “ 女王 , 你的 其他 儿子 - 有 到过 出生 再次 作为
[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ,
the son of your son ,
这 儿子 的 你的 儿子 ,

然后玛雅说——“女王，你的另一个儿子苏蒙迪卡已经转世重生，成为你儿子的儿子，

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] , - [baɪ] [neɪm] .
and here he is , Súryaprabha by name .
和 这里 他 是 , - 经过 姓名 .

他就是苏里亚普拉巴。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][gɒd] ['ʃiːvə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] -
He has been appointed by the god Śiva the future emperor of the Vidyádharas
他 有 到过 任命 经过 这 上帝 湿婆 这 未来 皇帝 的 这 -
,
,
,

他被湿婆神任命为未来持明者之帝。

[ænd; ənd][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [pə'zesɪz] .
and is destined to rule over them in the body which he now possesses .
和 是 注定 到 规则 超过 他们 在 这 身体 哪个 他 现在 拥有 .

他注定要以现在所拥有的身体统治他们。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [ɒv; əv]
” When Súryaprabha heard this , and saw her look at him with an eye of
” 什么时候 - 听到 这 , 和 锯 她 看 在 他 和 一个 眼睛 的
['lɒŋɪŋ] [ə'fekʃn] ,
longing affection ,
渴望 感情 ,

“苏利耶普拉巴听到这话，又看到她用充满渴望和爱意的眼神望着他，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [fel] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
he and his ministers fell at her feet .
他 和 他的 部长们 跌倒 在 她 脚 .

他和他的大臣们都匍匐在她脚下。

[ænd; ənd] - [geɪv] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] — “ [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ,
And Lílávatí gave him her blessing , and said to him — “ My darling ,
和 - 给予 他 她 祝福 , 和 说 到 他 — “ 我的 亲爱的 ,

莉拉瓦蒂祝福了他，并对他说：“我的爱人，

[juː; jʊ][duː; də][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] - , [ɪn] [ðɪs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli]
you do not require the body of Sumundíka , in this you are sufficiently
你 做 不是 要求 这 身体 的 - , 在 这 你 是 足够
['glɔːriəs] .
glorious .
辉煌 .

你不需要苏蒙迪卡的身体，你自身已经足够荣耀。

” [wen] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [traɪ'ʌmfənt] , ['meɪə] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
” When his sons were thus triumphant , Maya called to mind his daughter
” 什么时候 他的 儿子们 是 因此 凯 , 玛雅 称为 到 头脑 他的 女儿
- , [ænd; ənd] - ,
Mandodarí , and Vibhíshaṇa ,
- , 和 - ,

“当他的儿子们取得胜利时，玛雅想起了他的女儿曼陀罗达里和维比沙那，

[ænd; ənd] [wen] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd] , [ðeɪ] [keɪm] .
and when called to mind , they came .
和 什么时候 称为 到 头脑 , 他们 来了 .

当人们想起他们时，他们就来了。

[ænd; ənd] - , ['welkəm] [wɪð] [traɪ'ʌmfənt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [sed] [tuː; tə][hɪm] — “ [əʊ] [prɪns]
And Vibhíshaṇa , welcomed with triumphant rejoicings , said to him — “ O prince
和 - , 欢迎 和 凯 欢庆 , 说 到 他 — “ 哦 王子
[ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of the Dánavas ,
的 这 - ,

毗毗沙那欢欣鼓舞地迎接他，说道：“达那婆族的王子啊，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [əd'vaɪs] , [ai] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] .
if you will listen to my advice , I will give it you .
如果 你 将要 听 到 我的 建议 , 我 将要 给 它 你 .

如果你愿意听取我的建议，我会给你。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ['sɪŋgjələli] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] ,
You are among the Dánavas singularly virtuous and prosperous ,
你 是 之中 这 - 单独地 有德行的 和 繁荣 ,

你是达纳瓦斯人中品德高尚、家境富裕的一员，

[səʊ][juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['kɔːzləs] ['enməti] [ə'genst] [ðə; ði][gɒdz] .
so you ought not to take up a causeless enmity against the gods .
所以 你 应该 不是 到 拿 向上 一个 无因 敌意 反对 这 神 .

所以，你不应该无故地与神灵为敌。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [geɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [deθ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [hɒ'stɪləti] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
For you will gain nothing but death from your hostility to them .
为了 你 将要 获得 没有什么 但 死亡 从 你的 敌意 到 他们 .

因为你与他们为敌，最终只会招致死亡。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːsʊrəz][hæv; həv] [biːn] [sleɪn] [ɪn]['bæt(ə)l][baɪ][ðə; ði][gɒdz] , [bʌt; bət][nɒt] [gɒdz] [baɪ]['ɑːsʊrəz] .
For Asuras have been slain in battle by the gods , but not gods by Asuras .
为了 阿修罗 有 到过 被杀 在 战斗 经过 这 神 , 但 不是 神 经过 阿修罗 .

因为阿修罗曾被神明在战斗中杀死，但神明却从未被阿修罗杀死。

” [wen] ['meɪə] [hɜːd] [ðɪs] ,
” When Maya heard this ,
” 什么时候 玛雅 听到 这 ,

“玛雅听到这话时，

[hiː; hi] [sed] — “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['fɔːsɪŋ] [ɒn][wɔː(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] ['ɪndrə] ['vaɪələntli] [meɪks] [wɔː(r)][ɒn]
he said — “ We are not forcing on war , but if Indra violently makes war on
他 说 — “ 我们 是 不是 强制 在 战争 , 但 如果 因陀罗 暴力 制作 战争 在
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

他说——“我们并非主动挑起战争，但如果因陀罗对我们发动暴力战争，

[tel] [ˌem 'iː] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [rɪ'meɪn] ['pæsɪv] ?
tell me , how can we remain passive ?
告诉 我 , 如何 能 我们 保持 被动的 ?

请告诉我，我们如何才能保持被动?

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['ɑːsʊrəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][sleɪn][baɪ][ðə; ði][gɒdz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
And as for those Asuras who were slain by the gods , they were
和 作为 为了 那些 阿修罗 WHO 是 被杀 经过 这 神 , 他们 是
['rekləs] ,
reckless ,
鲁莽 ,

至于那些被神明斩杀的阿修罗，他们生性鲁莽。

[bʌt; bət][dɪd][ðə; ði][gɒdz] [sleɪ] ['bɑːli][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'fætʃueɪtɪd] ?
but did the gods slay Bali and others who were not infatuated ?
但 做过 这 神 杀戮 巴厘岛 和 其他的 WHO 是 不是 迷恋 ?

但是，众神是否真的杀死了巴厘岛和其他那些没有被迷惑的人呢?

” [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['hævɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] - ,
” That king of the Rákshasas having , with his wife Mandodarí ,
” 那 国王 的 这 - 拥有 , 和 他的 妻子 - ,

“那位罗刹王与他的妻子曼多达里，

[biːn]	[ə'drest]	[wɪð]	[ðiːz]	[ænd; ənd]	['sɪmələ(r)]	['spiːtʃɪz]	[baɪ]	['meɪə]	,	[tʊk]	[liːv]	[ɒv; əv]	[hɪm]	,
been	**addressed**	**with**	**these**	**and**	**similar**	**speeches**	**by**	**Maya**	**,**	**took**	**leave**	**of**	**him**	**,**
到过	已解决	和	这些	和	相似的	演讲	经过	玛雅	,	采取	离开	的	他	,

玛雅发表了这些以及类似的讲话后，向他告别。

[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['dwelɪŋ]	.
and	**went**	**to**	**his**	**own**	**dwelling**	**.**
和	去	到	他的	自己的	住宅	.

然后他回到了自己的住处。

[ðen]	-	,	[wɪð]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	,	[wɒz; wəz]	['kɒndʌktid]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[-	]
Then	**Sunítha**	**,**	**with**	**Súryaprabha**	**and**	**the**	**others**	**,**	**was**	**conducted**	**to**	**the**	**[422**	**]**
然后	-	,	和	-	和	这	其他的	,	曾是	实施	到	这	[-	]

然后，苏尼塔与苏里亚普拉巴等人一起被带到[422]

[θɜːd]	['ʌndə(r)]	-	[wɜːld]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[kɪŋ]	['bɑːli]	.
third	**under**	**-**	**world**	**to**	**visit**	**king**	**Bali**	**.**
第三	在下面	-	世界	到	访问	国王	巴厘岛	.

第三位拜访巴厘岛国王的冥界使者。

[ɪn]	[ðæt]	[wɜːld]	,	[wɪtʃ]	[sə'pɑːst]	['iːv(ə)n]	['hev(ə)n]	,	[ðeɪ]	[ɔːl]	[bɪ'held]	['bɑːli]	,	[ed'ɔːnd]	[wɪð]	[tʃeɪn]	[ænd; ənd]	[ti'ɑːrə]	,
In	**that**	**world**	**,**	**which**	**surpassed**	**even**	**heaven**	**,**	**they**	**all**	**beheld**	**Bali**	**,**	**adorned**	**with**	**chain**	**and**	**tiara**	**,**
在	那	世界	,	哪个	超越	甚至	天堂	,	他们	全部	观看	巴厘岛	,	装饰	和	链	和	头饰	,

在那个超越天堂的世界里，他们都看到了巴厘，她佩戴着锁链和王冠。

[sə'raʊndɪd]	[wɪð]	[deɪtjəz]	[ænd; ənd]	-	.
surrounded	**with**	**Daityas**	**and**	**Dánavas**	**.**
包围	和	代提耶	和	-	.

被阿修罗和达那婆包围。

-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjənz]	[fel]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[ɪn]	[djuː]	['ɔːdə(r)]	,
Sunítha	**and**	**his**	**companions**	**fell**	**at**	**his**	**feet**	**in**	**due**	**order**	**,**
-	和	他的	同伴	跌倒	在	他的	脚	在	到期的	命令	,

苏尼塔和他的同伴们依次跪倒在他的脚下。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['ɒnəd]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[ə'prəʊpriət]	['welkəm]	.
and	**he**	**honoured**	**them**	**with**	**appropriate**	**welcome**	**.**
和	他	荣幸	他们	和	合适的	欢迎	.

他以恰当的欢迎礼遇款待了他们。

[ænd; ənd]	['bɑːli]	[wɒz; wəz]	[dɪ'laɪtɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['taɪdɪŋz]	[rɪ'leɪtɪd]	[baɪ]	['meɪə]	,
And	**Bali**	**was**	**delighted**	**with**	**the**	**tidings**	**related**	**by**	**Maya**	**,**
和	巴厘岛	曾是	高兴极了	和	这	消息	有关的	经过	玛雅	,

巴厘岛对玛雅带来的消息感到非常高兴。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['kwɪkli]	[hæd; həd]	['sʌmənd]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	-	.
and	**he**	**quickly**	**had**	**summoned**	**Prahláda**	**and**	**the**	**other**	**Dánavas**	**.**
和	他	迅速地	有	被召唤	-	和	这	其他	-	.

他迅速召来了普拉赫拉达和其他达那瓦人。

-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	['ɒnəd]	[ðem; ðəm]	['ɔːlsəʊ]	[baɪ]	['fɔːlɪŋ]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[fiːt]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	,
Sunítha	**and**	**the**	**others**	**honoured**	**them**	**also**	**by**	**falling**	**at**	**their**	**feet**	**,**	**and**	**they**	**,**
-	和	这	其他的	荣幸	他们	还	经过	坠落	在	他们的	脚	,	和	他们	,

苏尼塔和其他人也俯身跪拜在他们脚下，以示尊敬，而他们，

['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [kən'grætʃu,leit] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [bent] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
being full of joy , congratulated them , as they bent before them .
存在 满的 的 喜悦 , 恭喜 他们 , 作为 他们 弯曲 前 他们 .

他们满心欢喜，弯腰向他们表示祝贺。

[ðen] ['bɑːli] [sed] , “ - [bɪ'keɪm] [tʃɑndrəprɑːbə] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Then Bali said , “ Sunítha became Chandraprabha on the earth ,
然后 巴厘岛 说 , “ - 成为 旃陀罗普拉巴 在 这 地球 ,

然后巴厘岛说：“苏尼塔在地球上变成了月光，

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][baɪ][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
and now is restored to life for us by regaining his body .
和 现在 是 恢复 到 生活 为了 我们 经过 恢复 他的 身体 .

如今他重获肉身，为我们复活了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [geɪnd] - , [huː] [ɪz][æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] -
And we have also gained Súryaprabha , who is an incarnation of Sumundíka
和 我们 有 还 获得 - , WHO 是 一个 化身 的 -
.
.
.

我们还获得了苏利耶普拉巴，他是苏蒙迪卡的化身。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ]['ʃiːvə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - :
And he has been appointed by Śiva the future emperor of the Vidyádharas :
和 他 有 到过 任命 经过 湿婆 这 未来 皇帝 的 这 - :

他已被湿婆神任命为未来持明者之王：

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ['ɒfəd] [baɪ] [tʃɑndrəprɑːbə] [maɪ] [bɒndz] [hæv; həv]
and by the power of the sacrifice offered by Chandraprabha my bonds have
和 经过 这 力量 的 这 牺牲 提供 经过 旃陀罗普拉巴 我的 债券 有
[biːn] [rɪ'lækst] .
been relaxed .
到过 轻松 .

凭借旃陀罗普拉巴的牺牲之力，我的束缚得以解除。

[səʊ] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] [prɒ'sperəti] [baɪ] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðiːz] .
So without doubt we have gained prosperity by recovering these .
所以 没有 怀疑 我们 有 获得 繁荣 经过 恢复中 这些 .

毫无疑问，我们通过收回这些资产获得了繁荣。

” [wen] - , [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [əd'vaɪzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - , [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['beɪlɪz] ,
” When Śukra , the spiritual adviser of the Dánavas , heard this speech of Bali's ,
” 什么时候 - , 这 精神 顾问 的 这 - , 听到 这 演讲 的 巴厘岛的 ,
[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

“当达那瓦族的精神导师苏克拉听到巴厘的这番话时，他说：

“ [ɪn] [truːθ] [ðəʊz] [huː] [ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ['nevə(r)][feɪl][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ɪn] ['eni] ['mætə(r)] ;
“ In truth those who act according to right never fail of prosperity in any matter ;
“ 在 真相 那些 WHO 行为 根据 到 正确的 绝不 失败 的 繁荣 在 任何 事情 ;

“事实上，那些行事正直的人在任何方面都不会失败；

[səʊ][ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd][duː; də][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [wɒt] [ai][bɪd][juː; jʊ] .
so act according to right , and do on this occasion also what I bid you .
所以 行为 根据 到 正确的 , 和 做 在 这 场合 还 什么 我 出价 你 .

所以，你们要按规矩办事，这次也要遵行我的吩咐。

” [wen] [ðə; ði] - , [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['ʌndə(r)] - [wɜːld] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]
” When the Dánavas , the princes of the seven under - worlds , who were
” 什么时候 这 - , 这 王子们 的 这 七 在下面 - 世界 , WHO 是
[ə'sembəld] [ðeə(r)] , [hɜːd] [ðæt] ,
assembled there , heard that ,
组装 那里 , 听到 那 ,

“当聚集在那里的七界冥界王子达那瓦们听到这话时，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [baʊnd] [ðəm'selvz] [səʊ][tuː; tə][ækt] .
they agreed to it and bound themselves so to act .
他们 同意 到 它 和 边界 他们自己 所以 到 行为 .

他们同意了，并承诺会这样做。

[ænd; ənd]['bɑːli] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [ðeə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] - .
And Bali made a feast there , out of joy at the recovery of Sunítha .
和 巴厘岛 制成 一个 盛宴 那里 , 出去 的 喜悦 在 这 恢复 的 - .

巴厘岛为庆祝苏尼塔康复而举行了盛宴。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
In the meanwhile the hermit Nárada arrived there again , and after taking the
在 这 同时 这 隐士 - 到达的 那里 再次 , 和 后 采取 这
- , [hiː; hi][sæt] [daʊn] ,
argha , he sat down ,
- , 他 卫星 向下 ,

与此同时，隐士那罗陀再次来到这里，他拿起阿尔加，坐了下来。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðəʊz] - , “ [ai][hæv; həv] [biːn] [sent] [hɪə(r)][baɪ] ['ɪndrə] ,
and said to those Dánavas , “ I have been sent here by Indra ,
和 说 到 那些 - , “ 我 有 到过 发送 这里 经过 因陀罗 ,

他对那些达那婆神说：“我是因陀罗派来这里的，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn] [truːθ] [sez] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
and he in truth says this to you ,
和 他 在 真相 说道 这 到 你 ,

他确实这样对你说：

- [ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][fækt] [ðæt] - [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] ;
' I am exceedingly delighted at the fact that Sunítha has come back to life ;
- 我 是 非常 高兴极了 在 这 事实 那 - 有 来 后退 到 生活 ;

“得知苏妮莎复活了，我感到无比高兴；

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɔːzləs] ['enməti] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
so you must not take up a causeless enmity against me ,
所以 你 必须 不是 拿 向上 一个 无因 敌意 反对 我 ,

所以你们不可无故与我为敌。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [faɪt] [ə'genst] [maɪ]['ælaɪ] - . -
and you must not fight against my ally Śrutaśarman . '
和 你 必须 不是 斗争 反对 我的 盟友 - . -

你绝不能与我的盟友斯鲁塔沙尔曼作战。

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [hæd; həd] [ðʌs] [dɪ'lɪvəd] ['ɪndrəz] ['mesɪdʒ] , - [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
” When the hermit had thus delivered Indra's message , Prahláda said to him ,
” 什么时候 这 隐士 有 因此 发表 因陀罗的 信息 , - 说 到 他 ,

“当隐士传达了因陀罗的信息后，普拉赫拉达对他说：

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ['ɪndrə][ɪz] [pliːzd] [ðæt] - [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] , [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː]
“ Of course Indra is pleased that Sunítha has come back to life , how could it
“ 的 课程 因陀罗 是 高兴 那 - 有 来 后退 到 生活 , 如何 可以 它
[biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ?
be otherwise ?
是 否则 ?

“当然，因陀罗很高兴苏尼塔复活了，还能有什么别的高兴呢？”

[bʌt; bət][wiː; wi][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['kɔːzləs] [hɒ'stɪləti] .
But we at any rate are not taking up causeless hostility .
但 我们 在 任何 速度 是 不是 采取 向上 无因 敌意 .

但无论如何，我们不会无缘无故地怀有敌意。

[ðɪs] ['veri] [deɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [tʊk] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [səʊ] ,
This very day we all took an engagement that we would not do so ,
这 非常 天 我们 全部 采取 一个 订婚 那 我们 会 不是 做 所以 ,

就在今天，我们都做出了不会这样做的承诺。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [əd'vaɪzə(r)] .
in the presence of our spiritual adviser .
在 这 在场 的 我们的 精神 顾问 .

在我们的精神导师在场的情况下。

[bʌt; bət] [ɪf] ['ɪndrə] [meɪks] [hɪm'self] [ə; eɪ] partizan12 [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['vaɪələntli] [ə'pəuz]
But if Indra makes himself a partizan12 of Śrutaśarman , and violently opposes
但 如果 因陀罗 制作 他自己 一个 partizan12 的 - , 和 暴力 反对
[juː 'es] ,
us ,
我们 ,

但如果因陀罗成为 Śrutaśarman 的党羽，并激烈反对我们，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
how are we to be blamed for it ?
如何 是 我们 到 是 被指责 为了 它 ?

我们怎么能为此受到指责呢?

[fɔː(r); fə(r)] - ['ælaɪ] , ['ʃiːvə] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [gɒdz] , [hæz; həz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] ,
For Súryaprabha's ally , Śiva , the god of gods , has long ago appointed him ,
为了 - 盟友 , 湿婆 , 这 上帝 的 神 , 有 长的 前 任命 他 ,

对于苏利耶普拉巴的盟友，众神之神湿婆很久以前就任命他为......

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [prə'pɪʃieɪtɪd] [hɪm] [fɜːst] .
because he propitiated him first .
因为 他 安抚 他 第一的 .

因为他先安抚了他。

[səʊ] [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['set(ə)ld] [baɪ][ðə; ði]
So what have we to do with this matter which has been settled by the
所以 什么 有 我们 到 做 和 这 事情 哪个 有 到过 定居 经过 这
[lɔːd] ['ʃiːvə] ?
lord Śiva ?
主 湿婆 ?

既然湿婆神已经解决了这件事，我们又该如何应对呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] , [wɪtʃ] ['ɪndrə] [sez] , [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] , [ænd; ənd] [nɒt] [raɪt] .
It is clear that this , which Indra says , is without cause , and not right .
它 是 清除 那 这 , 哪个 因陀罗 说道 , 是 没有 原因 , 和 不是 正确的 .

很明显，因陀罗所说的这是无缘无故的，也是不正确的。

” [wen] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - ,
” When Prahláda , the king of the Dánavas said this to Nárada ,
” 什么时候 - , 这 国王 的 这 - 说 这 到 - ,

“当达那瓦斯国王普拉赫拉达对那罗陀说这番话时，

[hiː; hi] [bleɪmd] ['ɪndrə] [baɪ] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
he blamed Indra by expressing his agreement with it , and disappeared .
他 被指责 因陀罗 经过 表达 他的 协议 和 它 , 和 消失 .

他表示同意因陀罗的说法，并将责任归咎于因陀罗，然后消失了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ,
When he had gone ,
什么时候 他 有 已消失 ,

他走后，

Uśanas13 [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - — “ ['ɪndrə] [ɪz] ['evɪdəntli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]
Uśanas13 said to the kings of the Dánavas — “ Indra is evidently determined to
Uśanas13 说 到 这 国王 的 这 - — “ 因陀罗 是 显然 决定 到
[ə'pəʊz] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
oppose us in this matter .
反对 我们 在 这 事情 .

乌沙那斯13对达那婆的国王们说：“因陀罗显然决心在这件事上与我们对抗。

[bʌt; bət] , [æz; əz]['ʃiːvə] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪdli] [g'ɜːdɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es]['feɪvə(r)] , [wɒt] [ɪz]
But , as Śiva has decidedly girded up his loins to shew us favour , what is
但 , 作为 湿婆 有 绝对地 加固 向上 他的 腰肉 到 展示 我们 偏爱 , 什么 是
[hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
his power ,
他的 力量 ,

但是，既然湿婆神已经下定决心要赐予我们恩惠，那么他的力量究竟是什么呢？

[ɔː(r)] [wɒt] [wɪl] [hɪz; ɪz] [-]
or what will his [423]
或者 什么 将要 他的 [-]

或者他会怎么做[423]

[rɪ'laɪəns] [ə'pɒn] - [duː; də] ?
reliance upon Vishṇu do ?
依赖 之上 - 做 ?

依靠毗湿奴神会怎样？

” [ðə; ði] - [hɜːd] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [liːv]
” The Dánavas heard and approved this speech of Śukra's , and taking leave
” 这 - 听到 和 得到正式认可的 这 演讲 的 - , 和 采取 离开
[ɒv; əv]['bɑːli][ænd; ənd] - ,
of Bali and Prahláda ,
的 巴厘岛 和 - ,

“达纳瓦人听取并赞同了舒克拉的这番讲话，并向巴利和普拉赫拉达告别。”

[went] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] .
went to their own homes .
去 到 他们的 自己的 房屋 .

他们各自回家了。

[ðen] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] ['ʌndə(r)] - [wɜːld] , [hɪz; ɪz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd] [kɪŋ] ['bɑːli] ,
Then Prahláda went to the fourth under - world , his habitation , and king Bali ,
然后 - 去 到 这 第四 在下面 - 世界 , 他的 居住地 , 和 国王 巴厘岛 ,
['raɪzɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'sembli] ,
rising up from the assembly ,
上升 向上 从 这 集会 ,

然后普拉赫拉达去了第四层冥界，也就是他的住所，而巴利王则从集会中起身，

[rɪ'taɪəd] [wɪ'ðɪn] .
retired within .
退休 之内 .

退休了。

[ænd; ənd]	['meɪə]	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	,	-	[ænd; ənd]	[ɔːl]	,	[baʊd]	[bɪ'fɔː(r)]	['bɑːli]	,
And	**Maya**	**and**	**Sunítha**	**and**	**the**	**others**	**,**	**Súryaprabha**	**and**	**all**	**,**	**bowed**	**before**	**Bali**	**,**
和	玛雅	和	-	和	这	其他的	,	-	和	全部	,	鞠躬	前	巴厘岛	,

玛雅、苏尼塔和其他人，苏里亚普拉巴等人，都向巴厘岛鞠躬。

[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[ˌhæbɪ'teɪʃn]	.
and	**went**	**to**	**their**	**own**	**habitations**	**.**
和	去	到	他们的	自己的	居住地	.

然后各自回到了自己的住处。

['ɑːftə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['iːt(ə)n]	[ænd; ənd]	[drʌŋk]	[ðeə(r)]	[sə'fɪʃntli]	,	-	,	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
After	**they**	**had**	**eaten**	**and**	**drunk**	**there**	**sufficiently**	**,**	**Lílávatí**	**,**	**the**	**mother**	**of**	**Sunítha**	**,**
后	他们	有	吃	和	醉	那里	足够	,	-	,	这	母亲	的	-	,

她们在那里吃饱喝足之后，苏尼塔的母亲莉拉瓦蒂

[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[sed]	,	“	[maɪ]	[sʌn]	,
came	**to**	**him**	**and**	**said**	**,**	**“**	**My**	**son**	**,**
来了	到	他	和	说	,	“	我的	儿子	,

走到他跟前说：“我的儿子，

[juː; jʊ]	[nəʊ]	[ðæt]	[ðiːz]	[waɪvz]	[ɒv; əv]	[jɔːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[d'ɔːtəz]	[ɒv; əv]	['maɪti]	[wʌnz]	,
you	**know**	**that**	**these**	**wives**	**of**	**yours**	**are**	**the**	**daughters**	**of**	**mighty**	**ones**	**,**
你	知道	那	这些	妻子们	的	你的	是	这	女儿们	的	强大的	一个	,

你知道你的这些妻子都是强者的女儿，

-	['biːɪŋ]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[welθ]	,	-	[ɒv; əv]	-	;	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	-	,
Tejasvatí	**being**	**the**	**daughter**	**of**	**the**	**god**	**of**	**wealth**	**,**	**Mangalávatí**	**of**	**Tumburu**	**;**	**and**	**as**	**for**	**Kírtimatí**	**,**
-	存在	这	女儿	的	这	上帝	的	财富	,	-	的	-	;	和	作为	为了	-	,

Tejasvatí是财富之神Tumburu的Mangalávatí的女儿；至于Kírtimatí，

[ðæt]	[waɪf]	[ðæt]	[juː; jʊ]	['mærid]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[ɪg'zɪstəns]	[æz; əz]	[tʃandrəprɑːbə]	,
that	**wife**	**that**	**you**	**married**	**in**	**your**	**existence**	**as**	**Chandraprabha**	**,**
那	妻子	那	你	已婚	在	你的	存在	作为	旃陀罗普拉巴	,

你以月光之王的身份所娶的妻子，

[hɜː(r); hə(r)]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɑːsuː]	-	,
her	**you**	**know**	**to**	**be**	**the**	**daughter**	**of**	**the**	**Vasu**	**Prabháva**	**,**
她	你	知道	到	是	这	女儿	的	这	瓦苏	-	,

你知道她是瓦苏·普拉巴瓦的女儿，

[səʊ]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[lʊk]	[ə'pɒn]	[ðiːz]	[θriː]	[wɪð]	[æn; ən]	['iːkwəl]	[aɪ]	,	[maɪ]	[sʌn]	.
so	**you**	**must**	**look**	**upon**	**these**	**three**	**with**	**an**	**equal**	**eye**	**,**	**my**	**son**	**.**
所以	你	必须	看	之上	这些	三	和	一个	平等的	眼睛	,	我的	儿子	.

所以，我的孩子，你必须用同样的眼光看待这三者。

”	['ɑːftə(r)]	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	,	[ʃiː; ʃi]	[kə'mend]	[tuː; tə]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	[θriː]	['prɪnsəp(ə)l]	[waɪvz]	.
”	**After**	**saying**	**this**	**,**	**she**	**commended**	**to**	**him**	**his**	**three**	**principal**	**wives**	**.**
”	后	说	这	,	她	赞扬	到	他	他的	三	主要的	妻子们	.

说完这些话后，她向他推荐了他的三位正妻。

[ðen]	,	[ðæt]	[naɪt]	,	-	['entəd]	[hɪz; ɪz]	['sliːpɪŋ]	[ə'pɑːtmənt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['eldɪst]	,	-	.
Then	**,**	**that**	**night**	**,**	**Sunítha**	**entered**	**his**	**sleeping**	**apartment**	**with**	**the**	**eldest**	**,**	**Tejasvatí**	**.**
然后	,	那	夜晚	,	-	进入	他的	睡眠	公寓	和	这	长子	,	-	.

那天晚上，苏尼塔带着大儿子特贾斯瓦蒂进入了他的卧室。

[bʌt; bət] - , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
But Súryaprabha , in another chamber , with his ministers ,
但 - ， 在 其他 房间 ， 和 他的 部长们 ，

但是，苏利耶普拉巴在另一个房间里，和他的大臣们在一起，

[rɪ'klaɪnd] [ɒn] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ðæt] [naɪt] .
reclined on a couch without any of his wives that night .
斜倚 在 一个 长椅 没有 任何 的 他的 妻子们 那 夜晚 .

当晚，他独自一人斜倚在沙发上，妻子们都不在身边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] [sliːp] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] , [huː] [rɪ'meɪnd] [kən'tɪnjuəli]
And the goddess of sleep did not come to him , who remained continually
和 这 女神 的 睡觉 做过 不是 来 到 他 ， WHO 剩余 持续
[ə'ləʊn] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
alone , saying to herself ,
独自的 ， 说 到 她自己 ，

睡神没有来找他，他始终孤身一人，喃喃自语道：

“ [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌn'lʌvɪŋ] [mæn] , [huː] [liːvz] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ˌaʊt'saɪd] ?
“ What is the use of this unloving man , who leaves his wives outside ?
“ 什么 是 这 使用 的 这 冷漠无情 男人 ， WHO 树叶 他的 妻子们 外部 ？

“这样一个冷酷无情的男人，把妻子们丢在外面，他有什么用呢？”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [ə'prəʊtʃ] - [aʊt] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] ,
” And she would not approach Prahasta out of jealousy ,
” 和 她 会 不是 方法 - 出去 的 妒忌 ，

“她不会因为嫉妒而接近普拉哈斯塔，

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] ,
as he was so exclusively in love with the cares of his official duties ,
作为 他 曾是 所以 只 在 爱 和 这 关心 的 他的 官方的 职责 ，

因为他完全沉迷于履行公务，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] [ə'raʊnd] - [went] [tuː; tə] [sliːp] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .
but the other ministers around Súryaprabha went to sleep comfortably .
但 这 其他 部长们 大约 - 去 到 睡觉 舒适地 .

但苏里亚布拉巴周围的其他大臣们都安然入睡了。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] - [ænd; ənd] - [bɪ'held] [æn; ən] [ɪn'kɒmprəbl] ['meɪdn]
In the meanwhile Súryaprabha and Prahasta beheld an incomparable maiden
在 这 同时 - 和 - 观看 一个 无与伦比 少女
['entərɪŋ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [frend] .
entering , accompanied by a female friend .
进入 ， 伴随 经过 一个 女性 朋友 .

与此同时，苏利耶普拉巴和普拉哈斯塔看到一位绝世佳人带着一位女性朋友走了进来。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] ['prɒvɪdəns] [siːmd] , ['ɑːftə(r)] [kriː'eɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
She was so beautiful that Providence seemed , after creating her ,
她 曾是 所以 美丽的 那 普罗维登斯 似乎 ， 后 创建 她 ，

她美得令人难以置信，仿佛上天在创造她之后，又重新赋予了她生命。

[tuː; tə] [hæv; həv] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['riːdʒənz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [nɪmfs] [ɒv; əv]
to have placed her in the lower regions in order that the nymphs of
到 有 放置 她 在 这 降低 地区 在 命令 那 这 若虫 的
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ，

将她安置在下层区域，以便天上的仙女们，

['ɔːlsəʊ] [hɪz; ɪz] [kri'eɪʃ(ə)n] , [mait] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'klɪpst] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] .
also his creation , might not be eclipsed by her .
还 他的 创建 ， 可能 不是 是 日食 经过 她 .

而且他的作品，或许也不会被她掩盖。

[ænd; ənd] [waɪl] - [wɒz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] [huː] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] , [ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [iːtʃ]
And while Súryaprabha was debating who she might be , she approached each
和 尽管 - 曾是 辩论 WHO 她 可能 是 , 她 接近 每个
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
of his friends ,
的 他的 朋友们 ,

当苏利耶普拉巴还在犹豫她究竟是谁的时候，她分别接近了他的每个朋友。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ;
one by one , and looked at them ;
一 经过 一 , 和 看起来 在 他们 ;

一个接一个地看着他们；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pə'zes] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːrks][ɒv; əv] ['empərəz] , [ʃiː; ʃi] [left]
and as they did not possess the distinguishing marks of emperors , she left
和 作为 他们 做过 不是 具有 这 区别 标记 的 皇帝们 , 她 左边
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

由于他们不具备皇帝的标志，她便离开了他们。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] - [pə'zest] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] , [huː] [wɒz; wəz]
and seeing that Súryaprabha possessed them , she approached him , who was
和 看到 那 - 拥有 他们 , 她 接近 他 , WHO 曾是
['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
lying in the midst of them ;
说谎 在 这 中间 的 他们 ;

她看到苏利耶普拉巴占据了它们，便走近躺在它们中间的他；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] — “ [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] , [maɪ] [frend] ; [səʊ] [tʌtʃ] [hɪm] [ɒn]
and she said to her friend — “ Here he is , my friend ; so touch him on
和 她 说 到 她 朋友 — “ 这里 他 是 , 我的 朋友 ; 所以 触碰 他 在
[ðə; ði] [fiːt] ,
the feet ,
这 脚 ,

她对她的朋友说：“朋友，他在这里；请摸摸他的脚，

[weɪk] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ðəʊz] [hændz][ɒv; əv] [jɔːz] [kuːl] [æz; əz]['wɔːtə(r)] .
wake him up with those hands of yours cool as water .
唤醒 他 向上 和 那些 双手 的 你的 凉爽的 作为 水 .

用你那双冰凉如水的手唤醒他。

” [wen] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] - [siːst] [tuː; tə] [feɪn]
” When her friend heard that , she did so , and Súryaprabha ceased to feign
” 什么时候 她 朋友 听到 那 , 她 做过 所以 , 和 - 停止 到 假装
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

“她的朋友听到这话后，便照做了，苏利耶普拉巴也不再装睡了。”

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz] ['meidnz] , [hiː; hi] [sed] — “ [huː] [ɑː(r); ə(r)]
and opened his eyes , and beholding those maidens , he said — “ Who are
和 打开 他的 眼睛 , 和 凝视 那些 少女们 , 他 说 — “ WHO 是
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

他睁开眼睛，看见那些少女，便问道：“你们是谁？”

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ?
and why do you come here ?
和 为什么 做 你 来 这里 ?

你为什么来这里？

” [wen] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ ['lɪs(ə)n] , [kɪŋ] ,
” When the friend of the lady heard that , she said to him — “ Listen , king ,
” 什么时候 这 朋友 的 这 女士 听到 那 , 她 说 到 他 — “ 听 , 国王 ,

“那位女士的朋友听到这话，就对他说：‘国王陛下，请听我说，

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['ʌndə(r)] - [wɜːld] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] [kɪŋ] [nemd] - , [ə; eɪ] ['tʃiːftən] [ɒv; əv]
in the second under - world there is a victorious king named Amíla , a chieftain of
在 这 第二 在下面 - 世界 那里 是 一个 胜利者 国王 命名 - , 一个 头目 的
[ðə; ði] [deɪtjəz] ,
the Daityas ,
这 代提耶 ,

在第二层冥界，有一位名叫阿米拉的胜利国王，他是阿修罗族的首领。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ; [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [huːm] [hiː; hi] [lʌvz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
the son of Hiraṇyáksha ; this is his daughter Kalávatí whom he loves more than
这 儿子 的 - ; 这 是 他的 女儿 - 谁 他 爱 更多的 比
[laɪf] .
life .
生活 .

这是希兰亚克沙之子；这是他的女儿卡拉瓦蒂，他视她如命。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] - [deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['bɑːli] ,
Her father came back to - day from the court of Bali ,
她 父亲 来了 后退 到 - 天 从 这 法庭 的 巴厘岛 ,

她父亲今天从巴厘岛宫廷回来了。

[ænd; ənd] [sed] — - [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [ðæt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'held] - [wʌns] [mɔː(r)]
and said — ' I am fortunate in that I have to - day beheld Sunítha once more
和 说 — - 我 是 幸运 在 那 我 有 到 - 天 观看 - 一次 更多的
[rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [laɪf] ;
restored to life ;
恢复 到 生活 ;

他说——“我很幸运，今天我又一次亲眼目睹了苏尼塔复活；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [siːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] - , [æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv]
and I have also seen the young man Súryaprabha , an incarnation of
和 我 有 还 已见 这 年轻的 男人 - , 一个 化身 的
- ,
Sumundíka ,
- ,

我还见过年轻的苏里亚普拉巴，他是苏蒙迪卡的化身。

[huː] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ]['ʃiːvə][æz; əz][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
who has been brought into the world by Śiva as the future emperor of the
WHO 有 到过 带来 进入 这 世界 经过 湿婆 作为 这 未来 皇帝 的 这
- .
Vidyádharas .
- .

他是由湿婆神带到人间的，是持明者（Vidyádharas）未来的皇帝。

[səʊ][ai] [wɪl] [naʊ] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] [kənˌgrætʃu'leɪtəri] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] - , — — [ai] [wɪl] [gɪv] [maɪ]
So I will now offer a congratulatory tribute to Sunítha , — — I will give my
所以 我 将要 现在 提供 一个 祝贺 贡 到 - , — — 我 将要 给 我的
['dɔːtə(r)] - [tuː; tə] [-]
daughter Kalávatí to [424]
女儿 - 到 [-]

所以我现在要向苏尼塔致以祝贺的敬意，——我将把我的女儿卡拉瓦蒂献给[424]

- , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [bi'lɒŋz] [tuː; tə]
Súryaprabha , for she cannot be given to Sunítha because she belongs to
- , 为了 她 不能 是 给定 到 - 因为 她 属于 到
[ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ;
the same family ;
这 相同的 家庭 ;

苏里亚普拉巴，因为她不能嫁给苏尼塔，因为她们属于同一家族；

[bʌt; bət] - [ɪz][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
but Súryaprabha is his son in his birth as a king ,
但 - 是 他的 儿子 在 他的 出生 作为 一个 国王 ,

但苏利耶普拉巴是他的儿子，因为他生来就是国王。

[nɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [æz; əz][æn; ən] ['ʌsʊrə] ,
not in his birth as an Asura ,
不是 在 他的 出生 作为 一个 阿修罗 ,

并非因为他生来就是阿修罗，

[ænd; ənd] ['eni] ['ɒnə(r)] [peɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][hɪm] .
and any honour paid to his son will be paid to him .
和 任何 荣誉 有薪酬的 到 他的 儿子 将要 是 有薪酬的 到 他 .

他儿子所获得的荣誉，也将给予他。

- [wen] [maɪ] [frend] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] , [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ['biːɪŋ] [ə'træktɪd]
' When my friend heard this speech of her father's , her mind being attracted
- 什么时候 我的 朋友 听到 这 演讲 的 她 父亲的 , 她 头脑 存在 吸引
[baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtjuːz] ,
by your virtues ,
经过 你的 美德 ,

“当我的朋友听到她父亲的这番话时，她被你的美德所吸引，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [hɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
she came here out of a curiosity to see you .
她 来了 这里 出去 的 一个 好奇心 到 看 你 .

她出于好奇来这里看看你。

” [wen] [ðæt] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [sed] [ðɪs] ,
” When that friend of the lady's said this ,
” 什么时候 那 朋友 的 这 女士的 说 这 ,

“当那位女士的朋友说出这番话时，

- [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['riːəl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
Súryaprabha pretended to be asleep in order to discover the real object
- 假装 到 是 睡着了 在 命令 到 发现 这 真实的 目的
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] .
of her wish .
的 她 希望 .

为了发现她真正想要的东西，苏里亚普拉巴假装睡着了。

[ðə; ði] ['meɪdn] ['sləʊli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['sliːpləs] - ,
The maiden slowly approached the sleepless Prahasta ,
这 少女 缓慢地 接近 这 失眠 - ,

少女缓缓走向失眠的普拉哈斯塔，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] [hɪm] [ɔːl][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frend] , [went] [aʊt] .
and after telling him all by the mouth of her friend , went out .
和 后 讲述 他 全部 经过 这 嘴 的 她 朋友 , 去 出去 .

她通过朋友的口述把一切都告诉了他，然后就出去了。

[ænd; ənd] - [əd'vɑːnst] [tə'wɔːdz] - [ænd; ənd] [sed] — “ [kɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'weɪk] [ɔː(r)] [nɒt] ?

And Prahasta advanced towards Súryaprabha and said — “ King , are you awake or not ?

和 - 先进的 向 - 和 说 — “ 国王 , 是 你 醒 或者 不是 ?

普拉哈斯塔走到苏里亚普拉巴面前，问道：“国王，您醒着吗？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] , ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [maɪ] [frend] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'weɪk] ,

” And he , opening his eyes , said to him , “ My friend , I am awake ,

” 和 他 , 开幕 他的 眼睛 , 说 到 他 , “ 我的 朋友 , 我 是 醒 ,

他睁开眼睛，对他说：“朋友，我醒了，

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [sliːp] [tuː; tə] - [deɪ] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn] ?

for how could I sleep to - day being alone ?

为了 如何 可以 我 睡觉 到 - 天 存在 独自的 ?

我今天一个人，怎么可能睡得着?

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [fækt] ; ['lɪs(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kæn; kən][ai] [haɪd] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ?

But I will tell you a strange fact ; listen , for what can I hide from you ?

但 我 将要 告诉 你 一个 奇怪的 事实 ; 听 , 为了 什么 能 我 隐藏 从 你 ?

但我会告诉你一个奇怪的事实；听着，我能对你隐瞒什么呢?

[ai] [sɔː] [ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ][ə; eɪ] ['meɪdn] ['entə(r)][hɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ;

I saw a moment ago a maiden enter here with her friend ;

我 锯 一个 片刻 前 一个 少女 进入 这里 和 她 朋友 ;

我刚才看见一个少女和她的朋友进来了；

[hɜː(r); hə(r)] ['iːkwəl] [ɪz] [nɒt] [bɪ'held] [ɪn] [ðiːz] [θriː] [wɜːld] .

her equal is not beheld in these three worlds .

她 平等的 是 不是 观看 在 这些 三 世界 .

在这三重世界中，找不到能与她匹敌的人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['teɪkɪŋ] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

And she departed in a moment , taking my heart with her .

和 她 已离开 在 一个 片刻 , 采取 我的 心 和 她 .

她转眼间便离开了，带走了我的心。

[səʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ˌhɪərə'baʊt] .

So look for her at once , for she must be somewhere hereabout .

所以 看 为了 她 在 一次 , 为了 她 必须 是 某处 附近 .

所以赶紧去找她，她肯定就在这附近。

” [wen] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , - [went] [aʊt] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['meɪdn] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ,

” When Súryaprabha said this to him , Prahasta went out , and seeing the maiden there with her friend ,

” 什么时候 - 说 这 到 他 , - 去 出去 , 和 看到 这 少女 那里 和 她 朋友 ,

”苏里亚普拉巴对他说完这些话后，普拉哈斯塔就出去了，看见那少女和她的朋友在那里，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — “ [ai] , [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] , [hæv; həv] [ə'gen] [wəʊk] [ʌp] [maɪ]['mɑːstə(r)] [hɪə(r)] , [səʊ][juː; jʊ] ,

he said to her — “ I , to please you , have again woke up my master here , so you ,

他 说 到 她 — “ 我 , 到 请 你 , 有 再次 觉醒 向上 我的 掌握 这里 , 所以 你 ,

他对她说：“为了取悦你，我又把主人叫醒了，所以你，

[tuː; tə] [pliːz] [ˌem ˈiː] , [mʌst; məst] [wʌns] [mɔː(r)] [ɡrɑːnt] [hɪm] [æn; ən] [ˈɪntəvjuː] .
to please me , must once more grant him an interview .
到 请 我 , 必须 一次 更多的 授予 他 一个 面试 .

为了取悦我，我必须再次给他一次面试机会。

[bɪˈhəʊld] [wʌns] [mɔː(r)] [hɪz; ɪz] [fɔːm] [ðæt] [ɡɪvz] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , - [ænd; ənd] [let] [hɪm]
Behold once more his form that gives satisfaction to your eyes , 14 and let him
看哪 一次 更多的 他的 形式 那 给予 满意 到 你的 眼睛 , - 和 让 他
,
,
,

再看他那令你眼目愉悦的形体，14 让他，

[huː] [wɒz; wəz] [ˌoʊvərˈpaʊərd] [baɪ] [juː; jʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] , [bɪˈhəʊld] [juː; jʊ] [əˈɡen] .
who was overpowered by you as soon as he saw you , behold you again .
WHO 曾是 实力悬殊 经过 你 作为 很快 作为 他 锯 你 , 看哪 你 再次 .

他一见到你就被你迷住了，现在又见到你了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,
For when he woke up , he said to me speaking of you ,
为了 什么时候 他 觉醒 向上 , 他 说 到 我 请讲 的 你 ,

因为他醒来后，谈到你时对我说：

- [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,
' Bring her from some place or other , and shew her to me ,
- 带来 她 从 一些 地方 或者 其他 , 和 展示 她 到 我 ,
[ˈʌðəwaɪz] [ai] [ˈkænɒt] [səˈvaɪv] .
otherwise I cannot survive .
否则 我 不能 存活 .

“把她从某个地方带过来，让我看看，否则我活不下去。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第40/117页

- [ðen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [səʊ] [kʌm] [ænd; ənd][bɪ'həʊld][hɪm] [jɔː'self] .
' Then I came to you , so come and behold him yourself .
- 然后 我 来了 到 你 , 所以 来 和 看哪 他 你自己 .

“我来到你们那里，你们也来亲眼看看他吧。”

” [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] - , [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn]['bəʊldli] ,
” When she was thus addressed by Prahasta , she hesitated to go in boldly ,
” 什么时候 她 曾是 因此 已解决 经过 - , 她 犹豫了一下 到 去 在 大胆地 ,

“当普拉哈斯塔这样对她说话时，她犹豫着不敢贸然进去。”

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒdəsti] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ə; eɪ] ['meɪdn] , [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] , [ænd; ənd] [ðen]
owing to the modesty natural to a maiden , and reflected , and then
欠款 到 这 谦逊 自然的 到 一个 少女 , 和 反映 , 和 然后
- , ['siːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
Prahasta , seizing her hand ,
- , 抓住 她 手 ,

由于少女天性羞涩，沉思片刻后，普拉哈斯塔抓住了她的手，

[led][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - .
led her into the presence of Súryaprabha .
引领 她 进入 这 在场 的 - .

领她来到苏里亚布拉巴面前。

[ænd; ənd] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd] [kʌm] [nɪə(r)][hɪm] , [sed] — “ [feə(r)]
And Súryaprabha , when he saw that Kalávatí had come near him , said — “ Fair
和 - , 什么时候 他 锯 那 - 有 来 靠近 他 , 说 — ” 公平的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

苏利耶普拉巴见卡拉瓦蒂走近他，便说：“美丽的女子，

[wɒz; wəz] [ðɪs] [raɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [stiːl] [ə'weɪ] [maɪ] [hɑːt] , [æz; əz]
was this right of you to come in to - day and steal away my heart , as
曾是 这 正确的 的 你 到 来 在 到 - 天 和 偷 离开 我的 心 , 作为
[juː; jʊ][dɪd] ,
you did ,
你 做过 ,

你今天有权进来，就这样偷走我的心吗?

[wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'sliːp] ?
when I was asleep ?
什么时候 我 曾是 睡着了 ?

我睡觉的时候?

[səʊ] , [θiːf] , [ai] [wɪl] [nɒt] [liːv] [juː; jʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] [tuː; tə] - [deɪ] .
So , thief , I will not leave you unpunished to - day .
所以 , 贼 , 我 将要 不是 离开 你 未受惩罚 到 - 天 .

所以，小偷，今天我绝不会放过你。

” [wen] [hɜː(r); hə(r)][slaɪ] [frend] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ [sɪns] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [njuː]
” When her sly friend heard this , she said to him ; “ Since her father knew
” 什么时候 她 狡猾 朋友 听到 这 , 她 说 到 他 ; “ 自从 她 父亲 知道
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ,
of it before ,
的 它 前 ,

她那狡猾的朋友听到这话，就对他说：“既然她父亲之前就知道这件事，

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'saɪn] [ðɪs] [θiːf] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] , [huː] [kæn; kən]
and determined to assign this thief to you for punishment , who can
和 决定 到 分配 这 贼 到 你 为了 惩罚 , WHO 能
[fə'bɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
forbid you to punish her .
禁止 你 到 惩治 她 .

并决定将这个窃贼交给你惩罚，但谁又能阻止你惩罚她呢?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [ɪn'flɪkt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːrts] ['kɒntent] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [djuː]
Why do you not inflict on her to your heart's content the punishment due
为什么 做 你 不是 造成 在 她 到 你的 心脏的 内容 这 惩罚 到期的
[fɔː(r); fə(r)] ['θiːvɪŋ] ?
for thieving ?
为了 盗窃 ?

你为什么不尽情地惩罚她偷窃的罪行呢?

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] -
” When Súryaprabha heard that , he wanted to embrace her , but Kalávatí
” 什么时候 - 听到 那 , 他 通缉 到 拥抱 她 , 但 -
['biːɪŋ] ['mɒdɪst] , [sed] , “ [duː; də] [nɒt] ,
being modest , said , “ Do not ,
存在 谦虚的 , 说 , “ 做 不是 ,

“苏利耶普拉巴听到这话，想要拥抱她，但卡拉瓦蒂很谦逊，说道：‘不要这样，’”

[maɪ] ['hʌzbənd] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['meɪdn] .
my husband , I am a maiden .
我的 丈夫 , 我 是 一个 少女 .

我丈夫，我还是处女。

” [ðen] - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; “ [duː; də] [nɒt] ['hezɪteɪt] , [maɪ] [kwiːn] ,
” Then Prahasta said to her ; “ Do not hesitate , my queen ,
” 然后 - 说 到 她 ; “ 做 不是 犹豫 , 我的 女王 ,

“然后普拉哈斯塔对她说：‘我的王后，不要犹豫，’”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['mærɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['mærɪdʒz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
for the Gándharva marriage is the best of all marriages in the world .
为了 这 - 婚姻 是 这 最好的 的 全部 婚姻 在 这 世界 .

在乾闼婆族看来，婚姻是世界上最好的婚姻。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [rest] ,
” When Prahasta had said this , he went out with all the rest ,
” 什么时候 - 有 说 这 , 他 去 出去 和 全部 这 休息 ,

“普拉哈斯塔说完这话后，就和其他人一起出去了。”

[ænd; ənd] - [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] [meɪd] - , [ðə; ði] ['meɪdn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌndə(r)] -
and Súryaprabha that very moment made Kalávatí , the maiden of the under -
和 - 那 非常 片刻 制成 - , 这 少女 的 这 在下面 -
[wɜːld] , [hɪz; ɪz] [waɪf] . [-]
world , his wife . [425]
世界 , 他的 妻子 . [-]

就在那一刻，苏利耶普拉巴娶了冥界少女卡拉瓦蒂为妻。[425]

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , - [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dwelɪŋ]
And when the night came to an end , Kalávatí went to her own dwelling
和 什么时候 这 夜晚 来了 到 一个 结尾 , - 去 到 她 自己的 住宅
,
,
,

夜幕降临之时，卡拉瓦蒂回到了自己的住所。

[ænd; ənd] - [went] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['meɪə] .
and Súryaprabha went to Sunítha and Maya .
和 - 去 到 - 和 玛雅 .

苏里亚普拉巴去了苏尼塔和玛雅那里。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'sembəld] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][hiː; hi] ,
They all assembled and went into the presence of Prahláda , and he ,
他们 全部 组装 和 去 进入 这 在场 的 - , 和 他 ,

他们都聚集起来，觐见普拉赫拉达，而他，

['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['ɔːdiəns] , ['ɑːftə(r)] ['ɒnə(r)] [ðem; ðəm] [ə'prəʊpriətli] , [sed] [tuː; tə]
seated in the hall of audience , after honouring them appropriately , said to
坐着 在 这 大厅 的 观众 , 后 致敬 他们 适当 , 说 到
['meɪə] :
Maya :
玛雅 :

在礼堂就座后，他向他们致以了适当的敬意，然后对玛雅说：

“ [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] - [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
“ We must do something to please Sunítha on this day of rejoicing ,
“ 我们 必须 做 某物 到 请 - 在 这 天 的 欢欣鼓舞 ,

“在这个喜庆的日子里，我们必须做些什么来取悦苏尼塔。”

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [fiːst] [tə'geðə(r)] .
so let us all feast together .
所以 让 我们 全部 盛宴 一起 .

让我们一起享用盛宴吧。

” ['meɪə] [sed] — “ [let] [ˌjuː 'es][duː; də][səʊ] , [wɒt] [hɑːm] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [ðɪs] ?
” Maya said — “ Let us do so , what harm is there in this ?
” 玛雅 说 — “ 让 我们 做 所以 , 什么 伤害 是 那里 在 这 ?

玛雅说：“我们就这么做吧，这有什么害处呢？”

” [ænd; ənd] [ðen] - [ɪn'vaɪtɪd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['mesndʒər] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ,
” And then Prahláda invited by means of messengers the chiefs of the Asuras ,
” 和 然后 - 受邀 经过 方法 的 信使 这 酋长们 的 这 阿修罗 ,

“然后普拉赫拉达通过使者邀请了阿修罗的首领们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ðeə(r)] [ɪn]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['ʌndə(r)] - [wɜːld] .
and they came there in order from all the under - worlds .
和 他们 来了 那里 在 命令 从 全部 这 在下面 - 世界 .

他们按顺序从各个冥界来到这里。

[fɜːst] [keɪm] [kɪŋ] ['bɑːli] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [greɪt] ['ɑːsʊrəz] .
First came king Bali accompanied by innumerable great Asuras .
第一的 来了 国王 巴厘岛 伴随 经过 无数 伟大的 阿修罗 .

首先到来的是巴厘王，他身边伴随着无数强大的阿修罗。

[kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm] [keɪm] - [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
Close behind him came Amíla and the brave Durároha and Sumáya , and
关闭 在后面 他 来了 - 和 这 勇敢的 - 和 - , 和
- , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ,
Tantukachchha , and Vikaṭáksha and Prakampana ,
- , 和 - 和 - ,

紧随其后的是阿米拉、勇敢的杜拉罗哈和苏玛雅、坦图卡查、维卡塔克沙和普拉坎帕纳。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ;
and Dhúmaketu and Mahámáya , and the other lords of the Asuras ;
和 - 和 - , 和 这 其他 领主们 的 这 阿修罗 ;

还有杜玛凯图、摩诃摩耶以及其他阿修罗之主；

[iːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[keɪm]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	['fjuːd(ə)l]	[tʃiːfs]	.
each	**of**	**these**	**came**	**accompanied**	**by**	**a**	**thousand**	**feudal**	**chiefs**	**.**
每个	的	这些	来了	伴随	经过	一个	千	封建	酋长们	.

他们每人都带着上千名封建首领前来。

[ðə; ði]	[hɔːl]	[ɒv; əv]	['ɔːdiəns]	[wɒz; wəz]	[fɪld]	[wɪð]	[ðə; ði]	['hɪərəʊz]	[huː]	[sə'luːtɪd]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	,
The	**hall**	**of**	**audience**	**was**	**filled**	**with**	**the**	**heroes**	**who**	**saluted**	**one**	**another**	**,**
这	大厅	的	观众	曾是	已填	和	这	英雄	WHO	敬礼	一	其他	,

观众席上挤满了英雄，他们互相敬礼。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[sæt]	[daʊn]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ɒv; əv]	[ræŋk]	,	-	['ɒnəd]	[ðem; ðəm]	[ɔːl] .
and	**after**	**they**	**had**	**sat**	**down**	**in**	**order**	**of**	**rank**	**,**	**Prahláda**	**honoured**	**them**	**all .**
和	后	他们	有	卫星	向下	在	命令	的	秩	,	-	荣幸	他们	全部 .

他们按等级顺序坐下后，普拉赫拉达向他们所有人致敬。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ɒv; əv]	['iːtɪŋ]	[ə'raɪvd]	,	[ðeɪ]	[ɔːl]	,	[wɪð]	['meɪə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z] ,
And	**when**	**the**	**time**	**of**	**eating**	**arrived**	**,**	**they**	**all**	**,**	**with**	**Maya**	**and**	**the**	**others ,**
和	什么时候	这	时间	的	吃	到达的	,	他们	全部	,	和	玛雅	和	这	其他的 ,

到了吃饭的时候，他们所有人，包括玛雅和其他人，

['ɑːftə(r)]	['beɪðɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	,	[went]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[hɔːl]	[tuː; tə]	[daɪn] .
after	**bathing**	**in**	**the**	**Ganges**	**,**	**went**	**to**	**a**	**great**	**hall**	**to**	**dine .**
后	洗澡	在	这	恒河	,	去	到	一个	伟大的	大厅	到	用餐 .

在恒河沐浴后，前往大厅用餐。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['joʊdʒənəz]	[waɪd]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['peɪvmənt]	[ɒv; əv] [gəʊld]
It	**was**	**a**	**hundred**	**yojanas**	**wide**	**,**	**and**	**had**	**a**	**pavement**	**of gold**
它	曾是	一个	百	由旬	宽的	,	和	有	一个	路面	的 金子

[ænd; ənd]	['dʒuːəlz]	,
and	**jewels**	**,**
和	珠宝	,

它宽一百由旬，铺着金银珠宝。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ɪd'ɔːnd]	[wɪð]	['dʒuːəld]	['pɪlər]	,	[ænd; ənd]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['kjʊəriəsli]	[rɔːt] ['dʒuːəld]
and	**was**	**adorned**	**with**	**jewelled**	**pillars**	**,**	**and**	**full**	**of**	**curiously**	**wrought jewelled**
和	曾是	装饰	和	珠宝	柱子	,	和	满的	的	奇怪的是	锻 珠宝

['ves(ə)lz]	.
vessels	**.**
船只	.

宫殿内装饰着镶嵌宝石的柱子，摆满了造型奇特的镶嵌宝石的器皿。

[ðeə(r)]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[ɒv; əv]	-	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	-	[ænd; ənd] ['meɪə] ,
There	**the**	**Asuras**	**,**	**in**	**the**	**company**	**of**	**Prahláda**	**,**	**and**	**with**	**Sunítha**	**and Maya ,**
那里	这	阿修罗	,	在	这	公司	的	-	,	和	和	-	和 玛雅 ,

在那里，阿修罗们与普拉赫拉达、苏尼塔和玛雅在一起，

[ænd; ənd]	[wɪð]	-	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	,	[et; eɪt]	['hev(ə)nli]	[fuːd]	[ɒv; əv]
and	**with**	**Súryaprabha**	**accompanied**	**by**	**his**	**ministers**	**,**	**ate**	**heavenly**	**food**	**of**
和	和	-	伴随	经过	他的	部长们	,	吃	天上	食物	的

['veəriəs]	[kaɪndz]	,
various	**kinds**	**,**
各种各样的	种类	,

他和苏利耶普拉巴以及他的大臣们一起享用了各种天上的美食。

[kən'teɪnɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[sɪks]	['fleɪvə(r)]	,	['sɒlɪd]	,	['lɪkwɪd]	,	[ænd; ənd]	[swiːt'miːts]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[dræŋk]
containing	**all**	**the**	**six**	**flavours**	**,**	**solid**	**,**	**liquid**	**,**	**and**	**sweetmeats**	**,**	**and**	**then**	**drank**
包含	全部	这	六	口味	,	坚硬的	,	液体	,	和	甜食	,	和	然后	喝

[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	[waɪn]	.
the	**best**	**of**	**wine**	**.**
这	最好的	的	葡萄酒	.

包含了固体、液体和甜味这六种味道，然后喝了最好的葡萄酒。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd] [drʌŋk] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [hɔːl] ,
And after they had eaten and drunk , they all went to another hall ,
和 后 他们 有 吃 和 醉 , 他们 全部 去 到 其他 大厅 ,
他们吃喝完毕后，都去了另一个大厅。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] ['skɪlfl] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪtjə]
which was made of jewels , and beheld the skilful dance of the Daitya
哪个 曾是 制成 的 珠宝 , 和 观看 这 熟练 舞蹈 的 这 恶魔
[ænd; ənd] - ['meidnz] .
and Dánava maidens .
和 - 少女们 .
那是用珠宝制成的，并欣赏了阿修罗和达那婆少女们精湛的舞蹈。

[ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] - [bɪ'held] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [nemd] - ,
On that occasion Súryaprabha beheld the daughter of Prahláda , named Mahalliká ,
在 那 场合 - 观看 这 女儿 的 - , 命名 - ,
那时，苏利耶普拉巴看到了普拉赫拉达的女儿，名叫玛哈利卡。

[huː] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [dɑːns] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
who came forward to dance by order of her father .
WHO 来了 向前 到 舞蹈 经过 命令 的 她 父亲 .
她奉父亲之命上前跳舞。

[ʃiː; ʃi] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [reɪnd] ['nektə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
She illuminated the world with her beauty , rained nectar into his eyes ,
她 照明 这 世界 和 她 美丽 , 下雨了 花蜜 进入 他的 眼睛 ,
她以美貌照亮世界，将甘露洒入他的眼中。

[ænd; ənd] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] - goddess15 [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌndə(r)] - [wɜːld] [aʊt] [ɒv; əv]
and seemed like the moon - goddess15 come to the under - world out of
和 似乎 喜欢 这 月亮 - goddess15 来 到 这 在下面 - 世界 出去 的
[ˌkjʊəri'ɒsəti] .
curiosity .
好奇心 .
仿佛月亮女神15出于好奇来到了冥界。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [pætʃ] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['æŋklit] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
She had her forehead ornamented with a patch , beautiful anklets on her
她 有 她 前额 装饰 和 一个 修补 , 美丽的 脚链 在 她
[fiːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] ,
feet , and a smiling face ,
脚 , 和 一个 微笑 脸 ,
她额头上贴着一块布贴，脚上戴着漂亮的脚镯，脸上带着微笑。

[ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] .
and seemed as if all made of dancing by the Creator .
和 似乎 作为 如果全部 制成 的 跳舞 经过 这 创作者 .
仿佛一切都是由造物主用舞蹈构成。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːlɪŋ] [heə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['pɔɪntɪd] [tiːθ] ,
With her curling hair , her pointed teeth ,
和 她 冰壶 头发 , 她 尖 牙齿 ,
她有着卷曲的头发和尖尖的牙齿，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [brests] [ðæt] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃest] ,
and her breasts that filled up the whole of her chest ,
和 她 乳房 那 已填 向上 这 所有的 的 她 胸部 ,
她那对几乎填满整个胸膛的乳房，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [staɪl] [ɒv; əv] [dɑːns] .
she seemed as it were to be creating a new style of dance .
她 似乎 作为 它 是 到 是 创建 一个 新的 风格 的 舞蹈 .
她似乎在创造一种新的舞蹈风格。

[ænd; ənd] [ðæt] [feə(r)] [wʌn] , [ðə; ði] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bɪ'held] [baɪ] - , ['fɔːsəbli] [rɒb]
And that fair one , the moment she was beheld by Súryaprabha , forcibly robbed
和 那 公平的 一 , 这 片刻 她 曾是 观看 经过 - , 强制 被抢劫
[hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
him of his heart ,
他 的 他的 心 ,

而那位美丽的女子，在苏利耶普拉巴见到她的那一刻，便强行夺走了他的心。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kleɪmd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .
though it was claimed by others .
尽管 它 曾是 声称 经过 其他的 .

虽然其他人也声称拥有所有权。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'held] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , ['sɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['prɪnsɪz] ,
Then she also beheld him from a distance , sitting among the Asura princes ,
然后 她 还 观看 他 从 一个 距离 , 坐着 之中 这 阿修罗 王子们 ,

然后，她远远地看见他坐在阿修罗王子们中间。

[laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] ,
like a second god of Love made by the Creator ,
喜欢 一个 第二 上帝 的 爱 制成 经过 这 创作者 ,

就像造物主创造的第二个爱神一样，

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnt] [ʌp] [baɪ] ['ʃiːvə] .
when the first god of love had been burnt up by Śiva .
什么时候 这 第一的 上帝 的 爱 有 到过 烧焦的 向上 经过 湿婆 .

当第一位爱神被湿婆烧死的时候。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] , [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [wɒz; wəz] [səʊ] [əb'zɔːbd] [ɪn] [hɪm] ,
And when she saw him , her mind was so absorbed in him ,
和 什么时候 她 锯 他 , 她 头脑 曾是 所以 吸收 在 他 ,

当她看到他时，她的心思完全被他占据了。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [skɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sentɪmənts] [baɪ] ['dʒestʃə(r)] [fə'sʊk] [hɜː(r); hə(r)] ,
that her skill in the expression of sentiments by gesture forsook her ,
那 她 技能 在 这 表达 的 情感 经过 手势 放弃 她 ,

她运用肢体语言表达情感的技巧消失了。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['æŋgə(r)] [æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] .
as if in anger at beholding her want of modesty .
作为 如果 在 愤怒 在 凝视 她 想 的 谦逊 .

仿佛因目睹她缺乏羞耻心而感到愤怒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [spek'tetər] [bɪ'held] [ðə; ði] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði]
And the spectators beheld the emotion of those two , and brought the
和 这 观众 观看 这 情感 的 那些 二 , 和 带来 这
['spektək(ə)l] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ,
spectacle to an end ,
奇观 到 一个 结尾 ,

观众们目睹了两人的情绪，于是结束了这场表演。

['seɪɪŋ] , “ [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [-]
saying , “ The princess [426]
说 , “ 这 公主 [-]

说，“公主[426]

[ɪz] ['taɪəd] .
is tired .
是 疲劳的 .

累了。

” [ðen] - [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ə'skæns] [æt; ət] -
” Then Mahalliká was dismissed by her father , looking askance at Súryaprabha
” 然后 - 曾是 解雇 经过 她 父亲 , 寻找 斜视 在 -
,
,
,

“然后，玛哈利卡被她的父亲打发走了，父亲斜眼看了苏里亚普拉巴一眼。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] , [ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] .
and after she had bowed before the princes of the Daityas , she went home .
和 后 她 有 鞠躬 前 这 王子们 的 这 代提耶 , 她 去 家 .

她向阿修罗王子们鞠躬之后，就回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['haʊzɪz] ,
And the princes of the Daityas went to their respective houses ,
和 这 王子们 的 这 代提耶 去 到 他们的 各自 房屋 ,

于是，阿修罗王子们各自回到了宫殿。

[ænd; ənd] - [tuː] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [deɪ] .
and Súryaprabha too went to his dwelling at the close of day .
和 - 也 去 到 他的 住宅 在 这 关闭 的 天 .

日落时分，苏利耶普拉巴也回到了自己的住所。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] , - [ə'gen] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm] ,
And when the night came , Kalávatí again came to visit him ,
和 什么时候 这 夜晚 来了 , - 再次 来了 到 访问 他 ,

夜幕降临之时，卡拉瓦蒂再次前来拜访他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [slept] ['siːkrətli] [wɪ'ðɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɑːləʊərz] ['sliːpɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
and he slept secretly within with her , with all his followers sleeping outside .
和 他 睡着了 偷偷 之内 和 她 , 和 全部 他的 追随者 睡眠 外部 .

他偷偷地和她睡在屋里，而他的所有追随者都睡在屋外。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [ðeə(r)] , ['iːgə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː]
In the meanwhile Mahalliká also came there , eager to see him , accompanied by two
在 这 同时 - 还 来了 那里 , 渴望的 到 看 他 , 伴随 经过 二
[ˌkɔnfi'dænt] .
confidantes .
知己 .

与此同时，马哈利卡也带着两个知己来到那里，急切地想见他。

[ðen] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] - , [nemd] - ,
Then a minister of Súryaprabha's , named Prajnáḍhya ,
然后 一个 部长 的 - , 命名 - ,

随后，苏利耶普拉巴的一位大臣，名叫般若，

[huː] ['hæpənd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [aɪz] [fə'seɪkən] [baɪ] [sliːp] , [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]
who happened at that moment to have his eyes forsaken by sleep , saw her
WHO 发生 在 那 片刻 到 有 他的 眼睛 被遗弃的 经过 睡觉 , 锯 她
[ə'tempt] [tuː; tə]['entə(r)] .
attempting to enter .
尝试 到 进入 .

恰巧在那一刻睡意朦胧的人，看见她正要进来。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['rekəgnaɪz] [hɜː(r); hə(r)] , [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] — “ [ˌprɪn'ses] ,
And he , recognising her , rose up and said — “ Princess ,
和 他 , 识别 她 , 玫瑰 向上 和 说 — “ 公主 ,

他认出了她，站起身来说——“公主，

[rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ʌn'tɪl] [ai]['entə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] .
remain here a moment until I enter and come out again .
保持 这里 一个 片刻 直到 我 进入 和 来 出去 再次 .

请在此稍等片刻，待我进去再出来。

” [ʃiː; ʃi] [əˈlɑːmd] , [sed] — “ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [stɒpt] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] ?
” She alarmed , said — “ Why are we stopped , and why are you outside ?
” 她 惊慌 , 说 — “ 为什么 是 我们 停止 , 和 为什么 是 你 外部 ?

她惊慌地问道：“我们为什么被拦住了？你们为什么在外面？”

” - [əˈgen] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ˈentə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [wei] [wen]
” Prajnáḍhya again said to her — “ Why do you enter in this sudden way when
” - 再次 说 到 她 — “ 为什么 做 你 进入 在 这 突然 方式 什么时候
[ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈsliːpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] ?
a man is sleeping at his ease ?
一个 男人 是 睡眠 在 他的 舒适 ?

般若又对她说：“为什么趁人安睡时，你突然闯进来呢？”

[bɪˈsaɪdz] , [maɪ] [lɔːd] [sliːp] [əˈləʊn] [tuː; tə] - [naɪt] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vaʊ] .
Besides , my lord sleeps alone to - night on account of a vow .
除了 , 我的 主 睡觉 独自的 到 - 夜晚 在 帐户 的 一个 发誓 .

此外，由于发誓，我的主人今晚将独自入眠。

” [ðen] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [ˈbiːɪŋ] [əˈʃeɪmd] , [sed] , “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈentə(r)] , ”
” Then the daughter of Prahláda , being ashamed , said , “ So be it , enter , ”
” 然后 这 女儿 的 - , 存在 羞愧 , 说 , “ 所以 是 它 , 进入 , ”
[ænd; ənd] - [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
and Prajnáḍhya went inside .
和 - 去 里面 .

“普拉赫拉达的女儿感到羞愧，说道：‘那就这样吧，进去吧。’于是普拉杰纳迪亚就进去了。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] - [wɒz; wəz] [əˈsliːp] , [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] - [ænd; ənd] [hɪmˈself] [təʊld] [hɪm]
Seeing that Kalávatí was asleep , he woke up Súryaprabha and himself told him
看到 那 - 曾是 睡着了 , 他 觉醒 向上 - 和 他自己 讲述 他
[ðæt] - [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
that Mahalliká had arrived .
那 - 有 到达的 .

见卡拉瓦蒂睡着了，他便叫醒了苏里亚普拉巴，亲自告诉他玛哈利卡已经到了。

[ænd; ənd] - , [ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈdʒentli] [rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] , [ænd; ənd]
And Súryaprabha , hearing of it , gently rose up , and went out , and
和 - , 听力 的 它 , 轻轻地 玫瑰 向上 , 和 去 出去 , 和
[bɪˈhəʊldɪŋ] - [wɪð] [tuː] [ˈʌðə(r)z] ,
beholding Mahalliká with two others ,
凝视 - 和 二 其他的 ,

苏利耶普拉巴听闻此事，便轻轻起身，走了出去，看见摩诃利迦和另外两人在一起。

[hiː; hi] [sed] — “ [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][hæz; həz] [biːn] [suːˈpriːmli; sjuːˈpriːmli][ˈblesɪd; blest][baɪ][jɔː(r); jə(r)][əˈraɪv(ə)l] , [let]
he said — “ This person has been supremely blessed by your arrival , let
他 说 — “ 这 人 有 到过 至高无上 蒙福 经过 你的 到达 , 让
[ðɪs] [pleɪs] [biː; bi][ˈblesɪd; blest][ˈɔːlsəʊ] ,
this place be blessed also ,
这 地方 是 蒙福 还 ,

他说：“你的到来给这个人带来了莫大的祝福，愿这个地方也因此蒙福。”

[teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
take a seat .
拿 一个 座位 .

请坐。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [ænd; ənd] -
” When Mahalliká heard this , she sat down with her friends , and Súryaprabha
” 什么时候 - 听到 这 , 她 卫星 向下 和 她 朋友们 , 和 -
[ˈɔːlsəʊ][sæt] [daʊn] ,
also sat down ,
还 卫星 向下 ,

“玛哈利卡听到这话，就和她的朋友们坐了下来，苏里亚普拉巴也坐了下来，

[wɪð] - [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
with Prajnáḍhya by his side .
和 - 经过 他的 边 .

般若在他身边。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] , [hiː; hi] [sed] — “ [feə(r)][wʌn] ,
And when he sat down , he said — “ Fair one ,
和 什么时候 他 卫星 向下 , 他 说 — “ 公平的 一 ,

他坐下后说道：“公平的人，

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][baɪ] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði]
although you shewed contempt for me by seeming to look on others in the
虽然 你 展示 鄙视 为了 我 经过 似乎 到 看 在 其他的 在 这
[ə'sembli] [wɪð] [rɪ'spekt] ,
assembly with respect ,
集会 和 尊重 ,

虽然你表面上对其他人毕恭毕敬，实际上是在蔑视我，

[ˌnevəðə'les] , [əʊ] ['rəʊlɪŋ] - [aɪd] [wʌn] ,
nevertheless , O rolling - eyed one ,
尽管如此 , 哦 滚动 - 眼睛 一 ,

然而，你这翻白眼的家伙，

[maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['blesɪd; blest][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'held] [jɔː(r); jə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
my eyes were blessed as soon as they beheld your dancing as well as
我的 眼睛 是 蒙福 作为 很快 作为 他们 观看 你的 跳舞 作为 出色地 作为
[jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] .
your beauty .
你的 美丽 .

我的双眼一看到你的舞姿和美貌，就感到无比幸福。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] — “ [ðɪs] [ɪz] [nɒt]
” When Súryaprabha said this , the daughter of Prahláda answered him — “ This is not
” 什么时候 - 说 这 , 这 女儿 的 - 回答 他 — “ 这 是 不是
[maɪ] [fɔːlt] , ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] ,
my fault , noble sir ,
我的 过错 , 高贵 先生 ,

“苏里亚普拉巴说完这话时，普拉赫拉达的女儿回答他——‘这不是我的错，尊贵的先生，

- [hiː; hi][ɪz][ɪn] [fɔːlt] ,
16 he is in fault ,
- 他 是 在 过错 ,

16 他有错，

[huː] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə'ʃeɪmd] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv] [ə'sembli] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː] [bɪ'saɪd] [maɪ][pɑːt] [ɪn]
who made me ashamed in the hall of assembly by putting me beside my part in
WHO 制成 我 羞愧 在 这 大厅 的 集会 经过 推杆 我 旁 我的 部分 在
[ðə; ði] ['pæntəmaɪm] .
the pantomime .
这 哑剧 .

在集会厅里，他让我站在哑剧表演中我的角色旁边，让我感到羞愧。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] — “ [ai][ˌeɪ 'em] ['kɔŋkə] .
” When Súryaprabha heard this , he laughed and said — “ I am conquered .
” 什么时候 - 听到 这 , 他 笑了 和 说 — “ 我 是 征服 .

“苏利耶普拉巴听到这话，笑着说——‘我被征服了。’

”	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðæt]	[prɪns]	[siːzd]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[pəsˈpaiə]	[ænd; ənd]	['trembld]	,
”	**And**	**then**	**that**	**prince**	**seized**	**her**	**hand**	**with**	**his**	**,**	**and**	**it**	**perspired**	**and**	**trembled**	**,**
”	和	然后	那	王子	查获	她	手	和	他的	,	和	它	汗流浃背	和	颤抖	,

“然后，那位王子握住了她的手，他的手汗涔涔，颤抖不已。”

[æz; əz]	[ɪf]	[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rʌf]	['siːʒə(r)]	.
as	**if**	**afraid**	**of**	**the**	**rough**	**seizure**	**.**
作为	如果	害怕的	的	这	粗糙的	发作	.

仿佛害怕剧烈抽搐。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	—	“	[let]	[ˌem 'iː]	[gəʊ]	,	['nəʊb(ə)l]	[sɜː(r)]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	['meɪdn]	['ʌndə(r)]	[maɪ]	['fɑː.ðərz]	[kən'trəʊl]	,
And	**she**	**said**	**—**	**“**	**Let**	**me**	**go**	**,**	**noble**	**sir**	**,**	**I**	**am**	**a**	**maiden**	**under**	**my**	**father's**	**control**	**,**
和	她	说	—	“	让	我	去	,	高贵	先生	,	我	是	一个	少女	在下面	我的	父亲的	控制	,

她说道：“放了我吧，尊贵的先生，我是一个受父亲管束的少女。”

”	—	[ðen]	-	[sed]	[tuː; tə]	[ðæt]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	,
”	**—**	**then**	**Prajnáḍhya**	**said**	**to**	**that**	**daughter**	**of**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**Asuras**	**,**
”	—	然后	-	说	到	那	女儿	的	这	首席	的	这	阿修罗	,

——然后般若对阿修罗首领的女儿说：

“	[ɪz]	[nɒt]	[ðeə(r)]	[nɒt]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	-	['mærɪdʒ]	[ɒv; əv]	['meidnz]	?
“	**Is**	**not**	**there**	**not**	**such**	**a**	**thing**	**as**	**the**	**Gándharva**	**marriage**	**of**	**maidens**	**?**
“	是	不是	那里	不是	这样的	一个	事物	作为	这	-	婚姻	的	少女们	?

“难道没有少女的乾闼婆婚姻这种习俗吗？”

[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	[huː]	[hæz; həz]	[siːn]	[jɔː(r); jə(r)]	[hɑːt]	,	[wɪl]	[nɒt]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	,
And	**your**	**father**	**,**	**who**	**has**	**seen**	**your**	**heart**	**,**	**will**	**not**	**give**	**you**	**to**	**another**	**,**
和	你的	父亲	,	WHO	有	已见	你的	心	,	将要	不是	给	你	到	其他	,

你的父亲已经看透了你的内心，他不会把你交给别人。

[mɔːr'əʊvə(r)]	[hiː; hi]	[wɪl]	['sɜːt(ə)nli]	[duː; də]	[sʌm; səm]	['ɒnə(r)]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[prɪns]	[hɪə(r)]	;	[səʊ]	[ə'weɪ]	[wɪð]	[tɪ'mɪdəti]	!
moreover	**he**	**will**	**certainly**	**do**	**some**	**honour**	**to**	**this**	**prince**	**here**	**;**	**so**	**away**	**with**	**timidity**	**!**
而且	他	将要	当然	做	一些	荣誉	到	这	王子	这里	;	所以	离开	和	胆怯	!

而且他一定会给这位王子带来荣耀；所以，别再怯懦了！

[let]	[nɒt]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['miːtɪŋ]	[biː; bi]	[θrəʊn]	[ə'weɪ]	!
Let	**not**	**such**	**a**	**meeting**	**be**	**thrown**	**away**	**!**
让	不是	这样的	一个	会议	是	抛掷	离开	!

这样的会议不容错过！

”	[waɪl]	-	[wɒz; wəz]	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	[tuː; tə]	-	,	-	[wəʊk]	[ʌp]	[wɪ'ðɪn]	.
”	**While**	**Prajnáḍhya**	**was**	**saying**	**this**	**to**	**Mahalliká**	**,**	**Kalávatí**	**woke**	**up**	**within**	**.**
”	尽管	-	曾是	说	这	到	-	,	-	觉醒	向上	之内	.

“当般若对摩诃利迦说这番话时，迦罗婆提在体内苏醒了。”

[ænd; ənd]	[nɒt]	['siːɪŋ]	-	[ɒn]	[ðə; ði]	[bed]	,	['ɑːftə(r)]	['weɪtɪŋ]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	,
And	**not**	**seeing**	**Súryaprabha**	**on**	**the**	**bed**	**,**	**after**	**waiting**	**a**	**long**	**time**	**,**
和	不是	看到	-	在	这	床	,	后	等待	一个	长的	时间	,

等了很久，却没看到苏利耶普拉巴躺在床上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
she was terrified and apprehensive and went out .
她 曾是 恐惧 和 忧虑 和 去 出去 .

她感到害怕和不安，然后走了出去。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] - , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd]
And seeing her lover in the company of Mahalliká , she was angry and
和 看到 她 情人 在 这 公司 的 - , 她 曾是 生气的 和
[ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['terɪfaɪd] .
ashamed and terrified .
羞愧 和 恐惧 .

看到自己的情人与玛哈利卡在一起，她又生气又羞愧又害怕。

- [tuː] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] ,
Mahalliká too , when she saw her , was terrified and angry and ashamed ,
- 也 , 什么时候 她 锯 她 , 曾是 恐惧 和 生气的 和 羞愧 ,
[-]
[427]
[-]

玛哈利卡看到她时，也感到害怕、愤怒和羞愧。[427]

[ænd; ənd] - [stʊd] ['məʊʃnləs] [laɪk] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['pɪktʃə(r)] .
and Súryaprabha stood motionless like a painted picture .
和 - 站立 静止不动 喜欢 一个 绘 图片 .

苏里亚布拉巴像一幅画一样静静地站着。

- [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , ['θɪŋkɪŋ] — “ [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [siːn] , [haʊ] [kæn; kən]
Kalávatí came to his side , thinking — “ Now that I have been seen , how can
- 来了 到 他的 边 , 思维 — “ 现在 那 我 有 到过 已见 , 如何 能
[ai] [ɪ'skeɪp] ,
I escape ,
我 逃脱 ,

卡拉瓦蒂来到他身边，心想：“既然我已经被发现了，我该如何逃脱呢？”

[ʃæl; ʃəl][ai] [dɪ'spleɪ] [ʃeɪm] [ɔː(r)] ['dʒeləsi] ?
shall I display shame or jealousy ?
将 我 展示 耻辱 或者 妒忌 ?

我该表现出羞愧还是嫉妒？

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ]['spaɪtf(ə)l][ˌɪntə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] - — “ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [maɪ]
” And she said with a spiteful intonation to Mahalliká — “ How are you , my
” 和 她 说 和 一个 恶毒的 语调 到 - — “ 如何 是 你 , 我的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

她带着怨恨的语气对玛哈利卡说：“我的朋友，你好吗？”

[haʊ] ['kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][æt; ət] [naɪt] ?
how comes it that you have come here at night ?
如何 来 它 那 你 有 来 这里 在 夜晚 ?

你为何会在夜里来到这里？

” [ðen] - [sed] — “ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [haʊs] ; [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][frɒm; frəm]
” Then Mahalliká said — “ This is my house ; as you have arrived here from
” 然后 - 说 — “ 这 是 我的 房子 ; 作为 你 有 到达的 这里 从
[ə'nʌðə(r)] ['mænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌndə(r)] - [wɜːld] ,
another mansion of the under - world ,
其他 大厦 的 这 在下面 - 世界 ,

“然后玛哈利卡说——“这是我的房子；既然你们是从冥界的另一座宫殿来到这里，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [maɪ] [gest] [hɪə(r)] .
you are to - day my guest here .
你 是 到 - 天 我的 客人 这里 .

今天你是我的客人。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] — “ [jes] ,
” When Kalávatí heard that , she laughed and said — “ Yes ,
” 什么时候 - 听到 那 , 她 笑了 和 说 — “ 是的 ,

卡拉瓦蒂听到这话，笑着说：“是的，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈklɪəli] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌentəˈteɪn] [wɪð] [əˈprəʊpriət] [ˌhɒspɪˈtæləti] [ˈevri] [gest] ,
it is clearly the case that you entertain with appropriate hospitality every guest ,
它 是 清楚地 这 案件 那 你 招待 和 合适的 热情好客 每一个 客人 ,

很明显，你以恰当的待客之道款待每一位客人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [əˈraivz] [hɪə(r)] .
as soon as he arrives here .
作为 很快 作为 他 到达 这里 .

他一到这里。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , - [ˈɑːnsə(r)d] — “ [wen] [ai] [spəʊk] [tuː; tə][juː; jʊ][ˈkaɪndli] ,
” When Kalávatí said this , Mahalliká answered — “ When I spoke to you kindly ,
” 什么时候 - 说 这 , - 回答 — “ 什么时候 我 辐 到 你 亲切地 ,

“当卡拉瓦蒂说完这话时，玛哈利卡回答说——“当我和蔼地与你说话时，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ˈɑːnsə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌʌnˈkaɪnd][ænd; ənd][ˈspaɪtf(ə)l] [wei] , [ˈʃeɪmləs] [gɜːl] ?
why do you answer in such an unkind and spiteful way , shameless girl ?
为什么 做 你 回答 在 这样的 一个 不友善 和 恶毒的 方式 , 不要脸 女孩 ?

你这个不知羞耻的女孩，为什么用如此刻薄恶毒的方式回答我?

[ˌeɪ ˈem][ai] [laɪk] [juː; jʊ] ?
Am I like you ?
是 我 喜欢 你 ?

我和你一样吗?

[dɪd] [ai] , [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [bɪˈstəʊd] [ɪn] [ˈmærɪdʒ] [baɪ][maɪ][ˈpeərənts] , [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
Did I , without being bestowed in marriage by my parents , come from a distance ,
做过 我 , 没有 存在 授予 在 婚姻 经过 我的 父母 , 来 从 一个 距离 ,

我是否并非父母钦定的姻亲，而是远道而来?

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] [əˈləʊn] [æt; ət] [naɪt] ?
and in a strange place sleep in the bed of a strange man alone at night ?
和 在 一个 奇怪的 地方 睡觉 在 这 床 的 一个 奇怪的 男人 独自的 在 夜晚 ?

在一个陌生的地方，晚上独自一人睡在一个陌生男人的床上?

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [gest] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] ,
I came to see my father's guest , as he was going away ,
我 来了 到 看 我的 父亲的 客人 , 作为 他 曾是 去 离开 ,

我去看望我父亲的客人，当时他正要离开。

[ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][ˈdjuːti][ɒv; əv] [ˌhɒspɪˈtæləti] , [ə; eɪ][ˈməʊmənt][əˈgəʊ] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː]
in accordance with the duty of hospitality , a moment ago , accompanied by two
在 根据 和 这 责任 的 热情好客 , 一个 片刻 前 , 伴随 经过 二
[ˈfiːmeɪl] [frendz] .
female friends .
女性 朋友们 .

出于待客之道，刚才，我与两位女性朋友一同前来。

[wen] [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)] ['entəd] , ['ɑːftə(r)] [fɜːst] [riˈprəutʃ] [ˌem ˈiː] , [ai] [gest] [ðə; ði] ['riːəl] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] ;

When this minister entered , after first reproaching me , I guessed the real state of the case ;

什么时候 这 部长 进入 , 后 第一的 责备 我 , 我 猜对了 这 真实的 状态 的 这 案件 ;

这位部长进来后，先是责备了我一番，我这才猜到事情的真相；

[juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [ɒv; əv] [jɔːˈself] [rɪˈviːld] [ˌaɪ ˈtiː] .

you have now of yourself revealed it .

你 有 现在 的 你自己 揭晓 它 .

你现在已经自己把它揭露出来了。

” [wen] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] - , - [dɪ'pɑːtɪd] ,

” When thus addressed by Mahalliká , Kalávatí departed ,

” 什么时候 因此 已解决 经过 - , - 已离开 ,

“玛哈利卡这样称呼卡拉瓦蒂后，卡拉瓦蒂便离开了。”

['lʊkɪŋ] [ə'skæns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [red] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

looking askance at her beloved with an eye red with anger .

寻找 斜视 在 她 心爱 和 一个 眼睛 红色的 和 愤怒 .

怒目圆睁地看着心爱的人，一只眼睛因愤怒而涨红。

[ðen] - [tuː] [sed] [tuː; tə] - [ɪn] [rɒθ] , “ [naʊ] [ai] [wɪl] [dɪ'pɑːt] , [mæn][ɒv; əv] ['meni] ['feivərits] ,

Then Mahalliká too said to Súryaprabha in wrath , “ Now I will depart , man of many favourites ,

然后 - 也 说 到 - 在 愤怒 , “ 现在 我 将要 离开 , 男人 的 许多 收藏夹 ,

然后，摩诃利迦也愤怒地对苏利耶普拉巴说：“现在我要走了，你这拥有众多宠臣的人，

” [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

” and went away .

” 和 去 离开 .

然后就走了。

[ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['hɑːtləs] [dɪ'spɒndənsi] , [æz; əz][wɒz; wəz] ['riːznəbl] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌnz] ,

And Súryaprabha remained in heartless despondency , as was reasonable , for his heart , devoted to his loved ones ,

和 - 剩余 在 狠心 沮丧 , 作为 曾是 合理的 , 为了 他的 心 , 奉献 到 他的 喜爱 一个 ,

而苏利耶普拉巴则陷入了无情的绝望之中，这也很正常，因为他的心早已属于他所爱的人。

[went] [wɪð] [ðem; ðəm] .

went with them .

去 和 他们 .

和他们一起去了。

[ðen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] - , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] - [hæd; həd] [dʌn] ,

Then he woke up his minister Prabhása , and sent him to discover what Kalávatí had done ,

然后 他 觉醒 向上 他的 部长 - , 和 发送 他 到 发现 什么 - 有 完毕 ,

然后他叫醒了大臣普拉巴萨，派他去查明卡拉瓦蒂做了什么。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪm] [ɪn]['æŋgə(r)] ;

after she had separated from him in anger ;

后 她 有 分开 从 他 在 愤怒 ;

在她愤怒地与他分手之后；

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[hiː; hi]	[sent]	-	[tuː; tə]	[faɪnd]	[aʊt]	[ə'baʊt]	-	,
and	**in**	**the**	**meanwhile**	**he**	**sent**	**Prahasta**	**to**	**find**	**out**	**about**	**Mahalliká**	**,**
和	在	这	同时	他	发送	-	到	寻找	出去	关于	-	,

与此同时，他派普拉哈斯塔去打探马哈利卡的消息。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[wɪð]	-	[ə'weɪtɪŋ]	[ðeə(r)]	[rɪ'pɔːt]	.
and	**he**	**remained**	**with**	**Prajnáḍhya**	**awaiting**	**their**	**report**	**.**
和	他	剩余	和	-	等待中	他们的	报告	.

他留在般若陀罗那里，等待他们的报告。

[ðen]	-	[rɪ'tɜːnd]	[frɒm; frəm]	[ɪn'vestɪgeɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[prə'siːdɪŋz]	[ɒv; əv]	-	,	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	['kwestʃənd]	,	[hiː; hi]	[sed]	[æz; əz]	['fɒləʊz]	:
Then	**Prabhása**	**returned**	**from**	**investigating**	**the**	**proceedings**	**of**	**Kalávatí**	**,**	**and**	**being**	**questioned**	**,**	**he**	**said**	**as**	**follows**	**:**
然后	-	返回	从	调查	这	诉讼程序	的	-	,	和	存在	被质问	,	他	说	作为	跟随	:

随后，普拉巴萨从卡拉瓦蒂的调查中返回，在接受询问时，他说道：

“	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[pleɪs]	[ai]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['praɪvət]	[ə'pɑːtmənt]	[ɒv; əv]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	['sekənd]	['ʌndə(r)]	-	[wɜːld]	,
“	**From**	**this**	**place**	**I**	**went**	**to**	**the**	**private**	**apartment**	**of**	**Kalávatí**	**in**	**the**	**second**	**under**	**-**	**world**	**,**
“	从	这	地方	我	去	到	这	私人的	公寓	的	-	在	这	第二	在下面	-	世界	,

“从这里我去了第二层冥界卡拉瓦蒂的私人公寓，

[kən'siːlɪŋ]	[maɪ'self]	[baɪ]	[maɪ]	['saɪəns]	.
concealing	**myself**	**by**	**my**	**science**	**.**
隐藏	我	经过	我的	科学	.

我用科学来掩盖自己。

[ænd; ənd]	[ˌaʊt'saɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ai]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[tuː]	[meɪdz]	.
And	**outside**	**it**	**I**	**heard**	**the**	**conversation**	**of**	**two**	**maids**	**.**
和	外部	它	我	听到	这	对话	的	二	女佣	.

我听到屋外有两个女佣在说话。

[ðə; ði]	[wʌn]	[sed]	,	-	[maɪ]	[frend]	,	[waɪ]	[ɪz]	-	[dɪ'strest]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	?
The	**one**	**said**	**,**	**'**	**My**	**friend**	**,**	**why**	**is**	**Kalávatí**	**distressed**	**to**	**-**	**day**	**?**
这	一	说	,	-	我的	朋友	,	为什么	是	-	苦恼	到	-	天	?

那人说：“我的朋友，卡拉瓦蒂今天为什么忧愁呢？”

-	[ðen]	[ðə; ði]	['sekənd]	[sed]	—	-	[maɪ]	[frend]	,	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	['riːz(ə)n]	.
'	**Then**	**the**	**second**	**said**	**—**	**'**	**My**	**friend**	**,**	**hear**	**the**	**reason**	**.**
-	然后	这	第二	说	—	-	我的	朋友	,	听到	这	原因	.

“然后第二个人说——‘我的朋友，听听原因。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[æt; ət]	['prez(ə)nt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːθ]	['ʌndə(r)]	-	[wɜːld]	[æn; ən]	[ˌɪnkɑː'neɪʃn]	[ɒv; əv]	-	,	[nemd]	-	,
There	**is**	**at**	**present**	**in**	**the**	**fourth**	**under**	**-**	**world**	**an**	**incarnation**	**of**	**Sumundíka**	**,**	**named**	**Súryaprabha**	**,**
那里	是	在	展示	在	这	第四	在下面	-	世界	一个	化身	的	-	,	命名	-	,

目前在第四层地狱中，有一位名为苏蒙迪卡的化身，名叫苏里亚普拉巴。

[huː]	[ɪn]	['bjuːti]	[sə'pɑːs, -'pæs]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	;	[ʃiː; ʃi]	[went]	['siːkrətli]	[ænd; ənd]	[geɪv]	[hɜː'self]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
who	**in**	**beauty**	**surpasses**	**the**	**god**	**of**	**Love**	**;**	**she**	**went**	**secretly**	**and**	**gave**	**herself**	**to**	**him**	**.**
WHO	在	美丽	超越	这	上帝	的	爱	;	她	去	偷偷	和	给予	她自己	到	他	.

她的美貌胜过爱神；她偷偷地把自己献给了他。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'peəd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] - [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [æt; ət]
And when she had repaired to him to - day of her own accord at
和 什么时候 她 有 已修复 到 他 到 - 天 的 她 自己的 符合 在
[naɪt] - [fɔːl] , - ,
night - fall , Mahalliká ,
夜晚 - 落下 , - ,

今天傍晚时分，她自愿来到他身边，玛哈利卡

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [tʃəʊz] [tuː; tə] [kʌm] [ðeə(r)] [tuː] .
the daughter of Prahláda , chose to come there too .
这 女儿 的 - , 选择 到 来 那里 也 .

普拉赫拉达的女儿也选择来到这里。

['aʊə(r)] ['mɪstrəs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns]
Our mistress had a jealous quarrel with her , and was in consequence
我们的 情妇 有 一个 嫉妒的 争吵 和 她 , 和 曾是 在 结果
[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [sleɪ] [hɜː'self] ,
preparing to slay herself ,
准备 到 杀戮 她自己 ,

我们的女主人和她发生了嫉妒争吵，结果准备自杀。

[wen] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] - [ænd; ənd] [seɪvd] .
when , she was seen by her sister Sukhávatí and saved .
什么时候 , 她 曾是 已见 经过 她 姐姐 - 和 已保存 .

这时，她被姐姐苏哈瓦蒂发现并救了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [fliŋ] [hɜː'self] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][bed] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd]
And then she went inside , and flinging herself down on a bed , she remained
和 然后 她 去 里面 , 和 投掷 她自己 向下 在 一个 床 , 她 剩余
[wɪð] [ðæt] ['sɪstə(r)] ,
with that sister ,
和 那 姐姐 ,

然后她进了屋，一头栽倒在床上，留下来陪着她姐姐。

[huː] [wɒz; wəz] [dɪ'spɒndənt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɜːnt] [baɪ][ɪn'kwaɪəri] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
who was despondent when she had learnt by enquiry what had taken place .
WHO 曾是 沮丧的 什么时候 她 有 学会了 经过 询问 什么 有 已采取 地方 .

她通过询问得知事情经过后，感到非常沮丧。

- [wen] [ai][hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [meɪdz] , [ai] ['entəd] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt]
' When I had heard this conversation of the two maids , I entered the apartment
- 什么时候 我 有 听到 这 对话 的 这 二 女佣 , 我 进入 这 公寓
,
,
,

“我听到两个女佣的对话后，就进了公寓。”

[ænd; ənd] [bɪ'held] - [ænd; ənd] - , [huː] [rɪ'zembld] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪg'zæktli] . ” [-]
and beheld Kalávatí and Sukhávatí , who resembled one another exactly . ” [428]
和 观看 - 和 - , WHO 类似 一 其他 确切地 . ” [-]

并看见了卡拉瓦蒂和苏哈瓦蒂，她们长得一模一样。”[428]

[waɪl] - [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] - [ɪn] ['praɪvət] , - ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [ðeə(r)]
While Prabhása was saying this to Súryaprabha in private , Prahasta also came there
尽管 - 曾是 说 这 到 - 在 私人的 , - 还 来了 那里
, [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] ,
, and being questioned ,
, 和 存在 被质问 ,

当普拉巴萨私下对苏里亚普拉巴说这些话时，普拉哈斯塔也来了，并被质问。

[hiː; hi] [sed] [æz; əz] ['fɒləʊz] — “ [wen] [ai] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['praɪvət]
he said as follows — “ When I arrived from this place at the private
他 说 作为 跟随 — “ 什么时候 我 到达的 从 这 地方 在 这 私人的
[ə'pɑːtmənt] [ɒv; əv] - ,
apartment of Mahalliká ,
公寓 的 - ,

他说道如下——“当我从这里到达马哈利卡的私人公寓时，

[ʃiː; ʃi] ['entəd] [dɪ'spɒndənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['ɪntɪmət] [frendz] .
she entered despondent with her two intimate friends .
她 进入 沮丧的 和 她 二 亲密的 朋友们 .

她和两个闺蜜沮丧地走了进去。

[ænd; ənd][ai] ['entəd] [ˈɔːlsəʊ][ɪn'vɪzəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]['mædʒɪk] ['saɪəns] ,
And I entered also invisible by the employment of magic science ,
和 我 进入 还 无形的 经过 这 就业 的 魔法 科学 ,

我也借助魔法隐身进入了其中。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðeə(r)] [twelv] [frendz] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [raʊnd] - ,
and I saw there twelve friends like her ; and they sat round Mahalliká ,
和 我 锯 那里 十二 朋友们 喜欢 她 ; 和 他们 卫星 圆形的 - ,

我看到那里有十二个像她一样的朋友；她们围坐在玛哈利卡身边，

[huː] [rɪ'klaɪnd] [ɒn][ə; eɪ]['səʊfə] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['splendɪd] ['dʒuːəlz] ; [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [sed] [tuː; tə]
who reclined on a sofa ornamented with splendid jewels ; and then one said to
WHO 斜倚 在 一个 沙发 装饰 和 灿烂 珠宝 ; 和 然后 一 说 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她斜倚在一张装饰着华丽珠宝的沙发上；然后有人对她说：

- [maɪ] [frend] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌd(ə)nli] [kɑːst] [daʊn] [tuː; tə] - [deɪ] ?
' My friend , why do you seem to be suddenly cast down to - day ?
- 我的 朋友 , 为什么 做 你 似乎 到 是 突然 投掷 向下 到 - 天 ?

朋友，你今天为何突然显得如此沮丧？

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'spɒndənsi] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm]
What is the meaning of this despondency when your marriage is about to come
什么 是 这 意义 的 这 沮丧 什么时候 你的 婚姻 是 关于 到 来
[ɒf] ?
off ?
离开 ?

当你的婚姻即将破裂时，这种沮丧意味着什么？

- [wen] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ['pensɪvli] , -
' When the daughter of Prahláda heard that , she answered her friend pensively , '
- 什么时候 这 女儿 的 - 听到 那 , 她 回答 她 朋友 若有所思地 , -
[wɒt] ['mærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
What marriage for me ?
什么 婚姻 为了 我 ?

普拉赫拉达的女儿听到这话，若有所思地回答她的朋友说：“我有什么婚姻可以嫁呢？”

[tuː; tə] [huːm] [ˌeɪ 'em][ai] [bɪ'trəʊðd] ?
To whom am I betrothed ?
到 谁 是 我 未婚妻 ?

我与谁订婚了？

[huː] [təʊld][juː; jʊ] ?
Who told you ?
WHO 讲述 你 ?

谁告诉你的？

- [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] , [ðeɪ] [ɔːl] [ɪk'skleɪmd] , - ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][jɔː(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [tuː; tə] -
' When she said that , they all exclaimed , ' Surely your marriage will take place to -
- 什么时候 她 说 那 , 他们 全部 惊呼 , - 一定 你的 婚姻 将要 拿 地方 到 -
['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,

她说完这话，众人齐声惊呼：“你的婚礼明天一定会举行！”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'trəʊðd] , [maɪ] [frend] , [tuː; tə] - .
and you are betrothed , my friend , to Súryaprabha .
和 你 是 未婚妻 , 我的 朋友 , 到 - .

我的朋友，你已经和苏里亚普拉巴订婚了。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] , [təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
And your mother , the queen , told us to - day when you were not
和 你的 母亲 , 这 女王 , 讲述 我们 到 - 天 什么时候 你 是 不是
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

今天你不在的时候，你的母亲，也就是女王，告诉我们这件事。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['dekəreɪt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəməni] .
and ordered us to decorate you for the marriage ceremony .
和 订购 我们 到 装饰 你 为了 这 婚姻 仪式 .

并吩咐我们为您布置婚礼装饰。

[səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] , [ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
So you are fortunate , in that you will have Súryaprabha for a husband ,
所以 你 是 幸运 , 在 那 你 将要 有 - 为了 一个 丈夫 ,

所以你很幸运，因为你将嫁给苏里亚普拉巴。

[θruː] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['bjuːti] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ['kænɒt] [sliːp] [æt; ət]
through admiration for whose beauty the ladies of this place cannot sleep at
通过 钦佩 为了 谁 美丽 这 女士们 的 这 地方 不能 睡觉 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

因崇拜他的美貌，此地的女士们夜不能寐。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'spɒndənsi] [tuː; tə][ˌjuː 'es] — [wɒt] [ə; eɪ] [gʌlf] [ðeə(r)] [wɪl] [naʊ]
But this is a source of despondency to us — What a gulf there will now
但 这 是 一个 来源 的 沮丧 到 我们 — 什么 一个 海湾 那里 将要 现在
[biː; bi] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌjuː 'es] !
be between you and us !
是 之间 你 和 我们 !

但这让我们感到沮丧——你我之间将会有多么巨大的鸿沟啊！

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [juː; jʊ] [wɪl] [fə'get] [ˌjuː 'es] .
When you have obtained him for a husband , you will forget us .
什么时候 你 有 获得 他 为了 一个 丈夫 , 你 将要 忘记 我们 .

当你嫁给他之后，你就会忘记我们。

- [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [maʊθ] , [ʃiː; ʃi] [sed] , - [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [siːn] [baɪ]
' When Mahalliká heard this from their mouth , she said , ' Has he been seen by
- 什么时候 - 听到 这 从 他们的 嘴 , 她 说 , - 有 他 到过 已见 经过
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“玛哈莉卡从他们口中听到这些话，便问道：‘你们见过他吗？’”

[ænd; ənd][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm] ?
and is your heart attached to him ?
和 是 你的 心 随附的 到 他 ?

你是否对他情有独钟?

- [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — - [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp]
' When they heard that , they said to her — ' We saw him from the top
- 什么时候 他们 听到 那 , 他们 说 到 她 — - 我们 锯 他 从 这 顶部
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
of the palace ,
的 这 宫殿 ,

他们听到这话，就对她说：“我们从宫殿顶上看见了他，

[ænd; ənd] [wɒt] ['wʊmən] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [wʊd] [nɒt] ['kæptɪveɪt] ?
and what woman is there that a sight of him would not captivate ?
和 什么 女士 是 那里 那 一个 视线 的 他 会 不是 吸引 ?

哪个女人看到他不会为之倾倒呢?

- [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
' Then she said ,
- 然后 她 说 ,

然后她说，

- [ðen] [ai] [wɪl] [pə'sweɪd] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [kɔːz] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] . -
' Then I will persuade my father to cause all of you to be given to him . 17
- 然后 我 将要 说服 我的 父亲 到 原因 全部 的 你 到 是 给定 到 他 . -

“然后我会劝我父亲把你们全都交给他。”17

[səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .
So we shall live together , and not be separated .
所以 我们 将 居住 一起 , 和 不是 是 分开 .

所以我们要生活在一起，永不分离。

- [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['meidnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒkt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , -
' When she said this , the maidens were shocked , and said to her , '
- 什么时候 她 说 这 , 这 少女们 是 震惊 , 和 说 到 她 , -
[kaɪnd] [frend] ,
Kind friend ,
种类 朋友 ,

“她说完这话，少女们都惊呆了，对她说：‘好朋友，

[duː; də][nɒt][duː; də][səʊ] .
do not do so .
做 不是 做 所以 .

不要这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['prɒpə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ə'ʃeɪmd] .
It would not be proper , and would make us ashamed .
它 会 不是 是 恰当的 , 和 会 制作 我们 羞愧 .

这样做不妥，会让我们感到羞耻。

- [wen] [ðeɪ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] ,
' When they said this , the daughter of the king of the Asuras answered them ,
- 什么时候 他们 说 这 , 这 女儿 的 这 国王 的 这 阿修罗 回答 他们 ,

“他们说完这话时，阿修罗王的女儿回答他们说：”

- [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['prɒpə(r)] ?
' Why is it not proper ?
- 为什么 是 它 不是 恰当的 ?

为什么这样做不合适?

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['əʊnli][waɪf] :
I am not to be his only wife :
我 是 不是 到 是 他的 仅有的 妻子 :

我并非他唯一的妻子：

[ɔːl][ðə; ði] [deɪtjəz] [ænd; ənd] - [wɪl] [gɪv] [hɪm][ðeə(r)] [d'ɔːtəz] ,
all the Daityas and Dánavas will give him their daughters ,
全部 这 代提耶 和 - 将要 给 他 他们的 女儿们 ,

所有的阿修罗和达那婆都会把女儿献给他，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [prɪn'sesɪs] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] ['mærid] ,
and there are other princesses on the earth whom he has married ,
和 那里 是 其他 公主们 在 这 地球 谁 他 有 已婚 ,

他还娶了地球上其他的公主。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] ['mæri] ['meni] - ['meidnz] .
and he will also marry many Vidyádhara maidens .
和 他 将要 还 结婚 许多 - 少女们 .

他还会娶许多持明妃。

[wɒt] [hɑːm] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mærid] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ?
What harm can it do to me that you should be married among these ?
什么 伤害 能 它 做 到 我 那 你 应该 是 已婚 之中 这些 ?

你嫁入这些人中间，对我有什么害处呢？

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ɪn]['mjuːtʃuəl] ['frendʃɪp] ;
So far from it , we shall live happily in mutual friendship ;
所以 远的 从 它 , 我们 将 居住 快乐地 在 相互的 友谊 ;

恰恰相反，我们将生活在彼此友好的关系中，幸福地生活在一起；

[bʌt; bət] [wɒt] ['ɪntəkɔːs] [kæn; kən][ai][həʊld] [wɪð] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['enəmɪz] ?
but what intercourse can I hold with those others who will be my enemies ?
但 什么 交往 能 我 抓住 和 那些 其他的 WHO 将要 是 我的 敌人 ?

但我又能与那些将成为我敌人的人进行什么交流呢？

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [ʃeɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
And why should you have any shame about the matter ?
和 为什么 应该 你 有 任何 耻辱 关于 这 事情 ?

你为什么要为此感到羞耻呢？

[ai] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
I will arrange it all .
我 将要 安排 它 全部 .

我会安排好一切。

- [waɪl] [ðiːz] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [kən'vɜːsɪŋ] , [wɪð] [hɑːts] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
' While these ladies were thus conversing , with hearts devoted to you ,
- 尽管 这些 女士们 是 因此 对话 , 和 心 奉献 到 你 ,

“当这些女士们如此交谈时，她们心中都充满了对你的爱慕之情，

[ai] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][maɪ] ['leʒə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'peəd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .
I came out at my leisure and repaired to your presence .
我 来了 出去 在 我的 闲暇 和 已修复 到 你的 在场 .

我悠闲地走了出来，来到你面前。

” [wen] - [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] [pɑːst]
” When Súryaprabha had heard this from the mouth of Prahasta , he passed
” 什么时候 - 有 听到 这 从 这 嘴 的 - , 他 通过了
[ðæt] [naɪt] [ɪn] ['hæpinəs] ,
that night in happiness ,
那 夜晚 在 幸福 ,

“苏利耶普拉巴从普拉哈斯塔口中听到这话后，当晚就高兴地度过了。”

[ðəʊ] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['sliːpləs] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] .
though he remained sleepless in his bed .
尽管 他 剩余 失眠 在 他的 床 .

但他仍然辗转难眠。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ,
In the morning he went to the court of Prahláda , the king of the Asuras ,
在 这 早晨 他 去 到 这 法庭 的 - , 这 国王 的 这 阿修罗 ,

早上，他去了阿修罗王普拉赫拉达的宫廷。

[wɪð] - [ænd; ənd] ['meɪə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm] .
with Sunítha and Maya and his ministers , to visit him .
和 - 和 玛雅 和 他的 部长们 , 到 访问 他 .

与苏尼塔、玛雅和他的大臣们一起去拜访他。

[ðen] [-]
Then [429]
然后 [-]

然后[429]

- [sed] [tuː; tə] - ['ɑːftə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] [rɪ'spekt] — “ [ai] [wɪl] [ɡɪv] [tuː; tə] [ðɪs]
Prahláda said to Sunítha after showing him respect — “ I will give to this
- 说 到 - 后 显示 他 尊重 — “ 我 将要 给 到 这
- [maɪ] ['dɔːtə(r)] - ,
Súryaprabha my daughter Mahalliká ,
- 我的 女儿 - ,

普拉赫拉达向苏尼塔表示敬意后说道：“我将把我的女儿玛哈利卡献给这位苏里亚普拉巴，

[fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst] [ʃəʊ] [hɪm][sʌm; səm][hɒ'spɪtəb(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ə'ɡriːəb(ə)l]
for I must shew him some hospitable entertainment which will be agreeable
为了 我 必须 展示 他 一些 好客 娱乐 哪个 将要 是 同意
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

因为我必须款待他，这也会令您满意。

” - [rɪ'siːvd] [wɪð] [dʒɔɪ] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - .
” Sunítha received with joy this speech of Prahláda's .
” - 已收到 和 喜悦 这 演讲 的 - .

“苏尼塔欣然接受了普拉赫拉达的这番讲话。”

[ðen] - [meɪd] - [ə'send] [æn; ən]['ɔːltə(r)] - ['plætfɔːm] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
Then Prahláda made Súryaprabha ascend an altar - platform , in the middle of which
然后 - 制成 - 上升 一个 坛 - 平台 , 在 这 中间 的 哪个
[ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ,
a fire was burning ,
一个 火 曾是 燃烧 ,

然后，普拉赫拉达让苏里亚普拉巴登上祭坛平台，平台中央燃着一堆火。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['lɒfti] ['dʒuːəld] ['pɪlər] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['braɪtnəs]
and which was adorned with lofty jewelled pillars illuminated by the brightness
和 哪个 曾是 装饰 和 高远 珠宝 柱子 照明 经过 这 亮度
[ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪm] ,
of the flame ,
的 这 火焰 ,

其中耸立着高大的宝石柱，在火焰的映照下熠熠生辉。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[geɪv]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	,	[wɪð]	['splendə(r)]	['wɜːði]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪm'pɪəriəl]	[θrəʊn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz] .
and	**there**	**gave**	**him**	**his**	**daughter**	**,**	**with**	**splendour**	**worthy**	**of**	**the**	**imperial**	**throne**	**of**	**the**	**Asuras .**
和	那里	给予	他	他的	女儿	,	和	辉煌	值得	的	这	帝国	王座	的	这	阿修罗 .

并将他的女儿赐予了他，其荣光堪比阿修罗帝国的皇位。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[geɪv]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['braɪdgruːm]	[hiːps]	[ɒv; əv]	['væljuəb(ə)l]	['dʒuːəlz]	,
And	**he**	**gave**	**to**	**his**	**daughter**	**and**	**her**	**bridegroom**	**heaps**	**of**	**valuable**	**jewels**	**,**
和	他	给予	到	他的	女儿	和	她	新郎	堆积如山	的	有价值的	珠宝	,

他送给女儿和她的未婚夫许多珍贵的珠宝。

[əb'teɪnd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['traɪʌmf]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[rɪ'zemblɪŋ]	[ðə; ði]	['sʌmɪt]	[ɒv; əv]	[maʊnt]	['mɛruː]	.
obtained	**by**	**his**	**triumph**	**over**	**the**	**gods**	**,**	**resembling**	**the**	**summit**	**of**	**mount**	**Meru**	**.**
获得	经过	他的	胜利	超过	这	神	,	类似	这	首脑	的	山	梅鲁	.

他战胜众神后获得的，形似须弥山之巅。

[ænd; ənd]	[ðen]	-	['bəʊldli]	[sed]	[tuː; tə]	-	—	“	['fɑːðə(r)]	,	[gɪv]	[ˌem 'iː]	['ɔːlsəʊ]	[ðəʊz]	[twelv]	[kəm'pænjənz]	[huːm]	[ai]	[lʌv] .
And	**then**	**Mahalliká**	**boldly**	**said**	**to**	**Prahláda**	**—**	**“**	**Father**	**,**	**give**	**me**	**also**	**those**	**twelve**	**companions**	**whom**	**I**	**love .**
和	然后	-	大胆地	说	到	-	—	“	父亲	,	给	我	还	那些	十二	同伴	谁	我	爱 .

然后，玛哈利卡大胆地对普拉赫拉达说：“父亲，也请把那十二位我所爱的同伴赐给我吧。”

”	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['ɑːnsə(r)d]	[hɜː(r); hə(r)]	—	“	['dɔːtə(r)]	,	[ðeɪ]	[bɪ'lɒŋ]	[tuː; tə]	[maɪ]	['brʌðə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['teɪkən]	['kæptɪv]	[baɪ] [hɪm] ,
”	**But**	**he**	**answered**	**her**	**—**	**“**	**Daughter**	**,**	**they**	**belong**	**to**	**my**	**brother**	**,**	**for**	**they**	**were**	**taken**	**captive**	**by him ,**
”	但	他	回答	她	—	“	女儿	,	他们	属于	到	我的	兄弟	,	为了	他们	是	已采取	俘虏	经过 他 ,

但他回答说：“女儿，这些是我哥哥的，因为他们是被他掳去的。”

[ænd; ənd]	[ai]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[raɪt]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ðem; ðəm]	[ə'weɪ]	.
and	**I**	**have**	**no**	**right**	**to**	**give**	**them**	**away**	**.**
和	我	有	不	正确的	到	给	他们	离开	.

我无权将它们送人。

”	[ænd; ənd]	-	,	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['mærɪdʒ]	[fiːst]	[wɒz; wəz]	[endid]	,	['entəd]	[æt; ət]	[naɪt]	[ðə; ði]	['braɪdl]	['tʃeɪmbə(r)]	[wɪð]	-	.
”	**And**	**Súryaprabha**	**,**	**after**	**the**	**marriage**	**feast**	**was**	**ended**	**,**	**entered**	**at**	**night**	**the**	**bridal**	**chamber**	**with**	**Mahalliká**	**.**
”	和	-	,	后	这	婚姻	盛宴	曾是	结束	,	进入	在	夜晚	这	新娘	房间	和	-	.

“婚宴结束后，苏利耶普拉巴在夜里与玛哈利卡一起进入了新房。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	,	[wen]	-	[hæd; həd]	[gɒn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hɔːl]	[ɒv; əv]	[ə'sembli]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	,
And	**the**	**next**	**morning**	**,**	**when**	**Prahláda**	**had**	**gone**	**to**	**the**	**hall**	**of**	**assembly**	**with**	**his**	**followers**	**,**
和	这	下一个	早晨	,	什么时候	-	有	已消失	到	这	大厅	的	集会	和	他的	追随者	,

第二天早上，当普拉赫拉达和他的追随者们来到集会大厅时，

-	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
Amíla	**,**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Dánavas**	**,**
-	,	这	国王	的	这	-	,

阿米拉，达纳瓦斯国王，

[sed] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] — “ [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]
said to Prahláda and the others — “ To - day you must all come to my
说 到 - 和 这 其他的 — “ 到 - 天 你 必须 全部 来 到 我的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

他对普拉赫拉达和其他人说：“今天你们都必须到我家来，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðeə(r)] [ðɪs] - , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm][maɪ]
for I intend to entertain there this Súryaprabha , and I will give him my
为了 我 打算 到 招待 那里 这 - , 和 我 将要 给 他 我的
['dɔːtə(r)] - ,
daughter Kalávatí ,
女儿 - ,

因为我打算在那里款待这位苏里亚普拉巴，并且我会把我的女儿卡拉瓦蒂嫁给他。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'pruːv] .
if you approve .
如果 你 批准 .

如果您同意的话。

” [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'pruːvd] , ['seɪɪŋ] , “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
” This speech of his they all approved , saying , “ So be it .
” 这 演讲 的 他的 他们 全部得到正式认可的 , 说 , “ 所以 是 它 .

他的这番讲话，大家都表示赞同，说：“就这么办吧。”

” [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]['ʌndə(r)] - [wɜːld] , [weə(r)] [hiː; hi] [dwelt] ,
” Then they all went in a moment to the second under - world , where he dwelt ,
” 然后 他们 全部 去 在 一个 片刻 到 这 第二 在下面 - 世界 , 在哪里 他 居住 ,
[wɪð] - ,
with Súryaprabha ,
和 - ,

“然后他们立刻都去了他居住的第二层冥界，那里有苏利耶普拉巴。”

['meɪə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Maya and others .
玛雅 和 其他的 .

玛雅和其他人。

[ðeə(r)] - [geɪv] [baɪ][ðə; ði]['juːʒuəl] ['serəməni] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [huː] [hæd; həd]
There Amíla gave by the usual ceremony to Súryaprabha his daughter , who had
那里 - 给予 经过 这 通常 仪式 到 - 他的 女儿 , WHO 有
['priːviəsli] ['gɪv(ə)n] [hɜː'self] .
previously given herself .
之前 给定 她自己 .

阿米拉按照惯例将女儿交给了苏里亚普拉巴，而苏里亚普拉巴此前已经将自己献给了他。

- [went] [θruː] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəməni] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ,
Súryaprabha went through the marriage ceremony in the house of Prahláda ,
- 去 通过 这 婚姻 仪式 在 这 房子 的 - ,

苏里亚普拉巴在普拉赫拉达家中举行了婚礼仪式。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] [huː] [hæd; həd] [fiːst] ,
and surrounded by the Asuras who had feasted ,
和 包围 经过 这 阿修罗 WHO 有 盛宴 ,

周围是享用过盛宴的阿修罗们，

[spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['teɪstɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
spent the day in tasting the enjoyments which they provided for him .
花费 这 天 在 品尝 这 享受 哪个 他们 假如 为了 他 .

他花了一整天的时间品尝他们为他提供的各种乐趣。

[ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , - , [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] ,
On the next day , Durároha , a prince of the Asuras ,
在 这 下一个 天 , - , 一个 王子 的 这 阿修罗 ,

第二天，阿修罗王子杜拉罗哈

[ɪn'vaɪtɪd] [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʌndə(r)] - [wɜːld] , [ðə; ði] [fɪfθ] .
invited and conducted them all to his own under - world , the fifth .
受邀 和 实施 他们 全部 到 他的 自己的 在下面 - 世界 , 这 第五 .

邀请他们所有人前往他自己的冥界，第五层。

[ðeə(r)] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌhɒspɪ'tæləti] , [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)]
There , by way of hospitality , he gave to Súryaprabha his own daughter
那里 , 经过 方式 的 热情好客 , 他 给予 到 - 他的 自己的 女儿
- ,
Kumudávatí ,
- ,

在那里，他出于好客之道，将自己的女儿库穆达瓦蒂送给了苏里亚普拉巴。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [dʌn] , [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['mænə(r)] .
as the others had done , in the prescribed manner .
作为 这 其他的 有 完毕 , 在 这 规定 方式 .

和其他人一样，按照规定的方式进行。

[ðeə(r)] - [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [ju'naɪtɪd] .
There Súryaprabha spent the day in enjoyment with all these united .
那里 - 花费 这 天 在 享受 和 全部 这些 团结的 .

苏利耶普拉巴与这些人一起愉快地度过了一天。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ɒv; əv] - .
And at night he entered the apartment of Kumudávatí .
和 在 夜晚 他 进入 这 公寓 的 - .

夜里，他进入了库穆达瓦蒂的公寓。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [spent] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ðæt] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['wʊmən] ,
There he spent that night in the society of that lovely and loving woman ,
那里 他 花费 那 夜晚 在 这 社会 的 那 迷人的 和 爱 女士 ,

当晚，他与那位美丽温柔的女子共度良宵。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
the beauty of the three worlds .
这 美丽 的 这 三 世界 .

三界之美。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , - [ɪn'vaɪtɪd] [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [hɪm] , [sə'raʊndɪd]
And the next morning , Tantukachchha invited and conducted him , surrounded
和 这 下一个 早晨 , - 受邀 和 实施 他 , 包围
[wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , ['hedɪd] [baɪ] - ,
with his companions , headed by Prahláda ,
和 他的 同伴 , 标题 经过 - ,

第二天早上，坦图卡查邀请他，并带领他与同伴们一起，由普拉赫拉达带领。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['ʌndə(r)] - [wɜːld] .
to his palace in the seventh under - world .
到 他的 宫殿 在 这 第七 在下面 - 世界 .

前往他在第七层冥界的宫殿。

[ðeə(r)] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - , [ed'ɔːnd] [wɪð] ['splendɪd]
There that king of the Asuras gave him his daughter Manovatí , adorned with splendid
那里 那 国王 的 这 阿修罗 给予 他 他的 女儿 - , 装饰 和 灿烂
['dʒuːəlz] ,
jewels ,
珠宝 ,

阿修罗王将女儿玛诺瓦蒂赠予他，女儿身上佩戴着华丽的珠宝。

[braɪt] [æz; əz]['məʊltən][gəʊld] .
bright as molten gold .
明亮的 作为 熔融的 金子 .

像熔化的黄金一样闪亮。

[ðeə(r)] - [spent] [ə; eɪ] ['haɪli] [ə'griːəb(ə)l] [deɪ] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]
There Súryaprabha spent a highly agreeable day , and passed the night in the
那里 - 花费 一个 高度 同意 天 , 和 通过了 这 夜晚 在 这
[sə'saɪəti][ɒv; əv] - .
society of Manovatí .
社会 的 - .

苏里亚普拉巴在那里度过了非常愉快的一天，并在马诺瓦蒂的陪伴下度过了夜晚。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , - , [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] , ['ɑːftə(r)] [prɪ'zentɪŋ] [æn; ən]
And the next day , Sumáya , a prince of the Asuras , after presenting an
和 这 下一个 天 , - , 一个 王子 的 这 阿修罗 , 后 呈现 一个
[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
invitation ,
邀请 ,

第二天，阿修罗王子苏玛雅递交了一份邀请函，

['kɒndʌktid] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌndə(r)] - [wɜːld] , [ðə; ði] [sɪksθ] ;
conducted him with all his friends to his under - world , the sixth ;
实施 他 和 全部 他的 朋友们 到 他的 在下面 - 世界 , 这 第六 ;

把他和他的所有朋友一起带到他的第六个冥界；

[ðeə(r)][hiː; hi] [tuː] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [baɪ] [neɪm] - , [wɪð] ['bɒdi] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] [
there he too gave him his daughter by name Subhadrá , with body black as a [
那里 他 也 给予 他 他的 女儿 经过 姓名 - , 和 身体 黑色的 作为 一个 [
-]
430]
-]

在那里，他也把自己的女儿赐给了他，名叫苏巴德拉，身体像[430]一样黑。

[stɔːk] [ɒv; əv] - [grɑːs] , [laɪk] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] ;
stalk of durbá grass , like a female incarnation of the god of Love ;
茎 的 - 草 , 喜欢 一个 女性 化身 的 这 上帝 的 爱 ;

杜尔巴草的茎秆，如同爱神的女性化身；

[ænd; ənd] - [spent] [ðæt] [deɪ] [wɪð] [ðæt] [blæk] ['meɪdn] , [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]
and Súryaprabha spent that day with that black maiden , whose face was like a
和 - 花费 那 天 和 那 黑色的 少女 , 谁 脸 曾是 喜欢 一个
[fʊl] [muːn] .
full moon .
满的 月亮 .

苏利耶普拉巴与那位黑发少女共度了一天，她的脸庞如同满月一般。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [kɪŋ] ['bɑːli] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ,
And the next day , king Bali , followed by the Asuras ,
和 这 下一个 天 , 国王 巴厘岛 , 随后 经过 这 阿修罗 ,

第二天，巴厘王，随后是阿修罗人。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [led] [ðæt] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʌndə(r)] - [wɜːld] , [ðə; ði] [θɜːd] .
in the same way led that Súryaprabha to his own under - world , the third .
在 这 相同的 方式 引领 那 - 到 他的 自己的 在下面 - 世界 , 这 第三 .

以同样的方式将苏利耶普拉巴带到了他自己的冥界，即第三个冥界。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] [nemd] - , [wɪð] [kəm'plekʃ(ə)n] ['lʌvli] [æz; əz] [ə; eɪ]
There he gave him his own daughter named Sundarí , with complexion lovely as a
那里 他 给予 他 他的 自己的 女儿 命名 - , 和 肤色 迷人的 作为 一个

[jʌŋ] [ʃuːt] ,
young shoot ,
年轻的 射击 ,

在那里，他把自己的女儿赐给了他，名叫桑达里，肤色像嫩芽一样美丽。

[ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] - ['flaʊəz] .
and resembling a cluster of mádhaví flowers .
和 类似 一个 簇 的 - 花朵 .

形似一簇玛达维花。

- [ðen] [spent] [ðæt] [deɪ] [wɪð] [ðæt] [pɜːl] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] ['hev(ə)nli] [ɪn'dʒɔɪmənt]
Súryaprabha then spent that day with that pearl of women in heavenly enjoyment
- 然后 花费 那 天 和 那 珍珠 的 女性 在 天上 享受

[ænd; ənd] ['splendə(r)] .
and splendour .
和 辉煌 .

苏利耶普拉巴随后与那位绝世佳人度过了一天，享受着天上的欢乐和荣光。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['meɪə] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ˌɑːr 'iː] - ['kɒndʌktid] [ðə; ði] [prɪns] ,
The next day , Maya also in the same way re - conducted the prince ,
这 下一个 天 , 玛雅 还 在 这 相同的 方式 关于 - 实施 这 王子 ,

第二天，玛雅也以同样的方式再次接待了王子。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːθ] ['ʌndə(r)] - [wɜːld] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] , [wɪtʃ] [pə'zest]
who was in the fourth under - world , to his own palace , which possessed
WHO 曾是 在 这 第四 在下面 - 世界 , 到 他的 自己的 宫殿 , 哪个 拥有

['kjʊəriəsli] [ə'dɔːnd] ['dʒuːəld] ['terəsɪz] ,
curiously adorned jewelled terraces ,
奇怪的是 装饰 珠宝 露台 ,

他身处第四层冥界，来到他自己的宫殿，宫殿里有装饰奇特、镶满珠宝的露台。

[wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mædʒɪk] ['paʊə(r)] ,
was constructed by his own magic power ,
曾是 建造 经过 他的 自己的 魔法 力量 ,

由他自己的魔法力量建造而成，

[ænd; ənd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] [rɪ'fʌldʒənt] ['splendə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [njuː] ['evri] ['məʊmənt] .
and on account of its refulgent splendour seemed to be new every moment .
和 在 帐户 的 它是 光辉 辉煌 似乎 到 是 新的 每一个 片刻 .

由于它光彩夺目，似乎每一刻都是崭新的。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] , [nemd] - , [huːz] ['bjuːti] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
There he gave him his own daughter , named Sumáyá , whose beauty was the
那里 他 给予 他 他的 自己的 女儿 , 命名 - , 谁 美丽 曾是 这

['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
wonder of the world ,
想知道 的 这 世界 ,

在那里，他把自己的女儿给了他，名叫苏玛雅，她的美貌令世人惊叹。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['paʊə(r)] [ɪn'kɑːnət] ,
who seemed to be his own power incarnate ,
WHO 似乎 到 是 他的 自己的 力量 体现 ,

他仿佛是自身力量的化身，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð'held] [frɒm; frəm][hɪm][ɒn] [ə'kaʊnt]
and he did not think that she ought to be withheld from him on account
和 他 做过 不是 思考 那 她 应该 到 是 隐瞒 从 他 在 帐户
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mɪə(r)]['mɔːt(ə)l] .
of his being a mere mortal .
的 他的 存在 一个 仅仅 凡人 .

他认为，自己只是个凡人，不应该因此就剥夺她与他相爱的权利。

[ðə; ði] ['fɔːtʃənət] - [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
The fortunate Súryaprabha remained there with her .
这 幸运 - 剩余 那里 和 她 .

幸运的苏里亚普拉巴留在了她身边。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['saɪəns] ,
Then the prince divided his body by his magic science ,
然后 这 王子 分割 他的 身体 经过 他的 魔法 科学 ,

然后王子运用魔法将自己的身体分割开来。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] ['ʌsʊrə] ['leɪdɪz] ,
and lived at the same time with all those Asura ladies ,
和 居住地 在 这 相同的 时间 和 全部 那些 阿修罗 女士们 ,

同时还和那些阿修罗族女性生活在一起，

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['riːəl] ['bɒdi] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ['prɪnsəpli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [best] [bɪ'lʌvɪd] - ,
but with his real body he lived principally with his best beloved Mahalliká ,
但 和 他的 真实的 身体 他 居住地 主要 和 他的 最好的 心爱 - ,

但他用自己的真身主要和自己最心爱的玛哈利卡一起生活。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌsʊrə] - .
the daughter of the Asura Prahláda .
这 女儿 的 这 阿修罗 - .

阿修罗普拉赫拉达的女儿。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] ,
And one night , when he was happy in her presence ,
和 一 夜晚 , 什么时候 他 曾是 快乐的 在 她 在场 ,

一天晚上，当他和她在一起感到很开心时，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] - [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] — “ [maɪ][dɪə(r)] , [ðəʊz]
he asked the noble Mahalliká in the course of conversation — “ My dear , those
他 问 这 高贵 - 在 这 课程 的 对话 — “ 我的 亲爱的 , 那些
[tuː] ['fiːmeɪl] [frendz] ,
two female friends ,
二 女性 朋友们 ,

在交谈中，他问贵族玛哈利卡：“亲爱的，那两位女性朋友，

[huː] [keɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
who came with you , where are they ?
WHO 来了 和 你 , 在哪里 是 他们 ?

和你一起来的那些人，他们在哪儿？

[ai]['nevə(r)] [siː] [ðem; ðəm] .
I never see them .
我 绝不 看 他们 .

我从来没见过他们。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɒn] ?
Who are they , and where have they gone ?
WHO 是 他们 , 和 在哪里 有 他们 已消失 ?

他们是谁？他们去了哪里？

” [ðen] - [sed] — “ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] .
” Then Mahalliká said — “ You have done well to remind me .
” 然后 - 说 — “ 你 有 完毕 出色地 到 提醒 我 .
“然后马哈利卡说——“你提醒得好。”

[maɪ] ['fiːmeɪl] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː] ['əʊnli] , [bʌt; bət] [twelv] [ɪn]['nʌmbə(r)] ,
My female friends are not two only , but twelve in number ,
我的 女性 朋友们 是 不是 二 仅有的 , 但 十二 在 数字 ,
我的女性朋友不止两个，而是十二个。

[ænd; ənd][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['brʌðə(r)] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɒf] [frɒm; frəm] ['ɪndrəz] ['hev(ə)n] .
and my father's brother carried them off from Indra's heaven .
和 我的 父亲的 兄弟 携带 他们 离开 从 因陀罗的 天堂 .
我父亲的兄弟把它们从因陀罗的天界掳走了。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [nemd] - , [ðə; ði] ['sekənd] - ,
The first is named Amṛitaprabhá , the second Keśiní ,
这 第一的 是 命名 - , 这 第二 - ,
第一个名为 Amṛitaprabhá，第二个名为 Keśiní，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəsli] [mɑːkt] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt] - .
these are the auspiciously marked daughters of the hermit Parvata .
这些 是 这 吉利地 标记 女儿们 的 这 隐士 - .
她们是隐士帕尔瓦塔的吉祥女儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ɪz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] - ,
And the third is Kálindí , and the fourth Bhadraká ,
和 这 第三 是 - , 和 这 第四 - ,
第三位是卡琳迪，第四位是巴德拉卡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [ɪz][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] - [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .
and the fifth is the noble Kamalá with beautiful eyes .
和 这 第五 是 这 高贵 - 和 美丽的 眼睛 .
第五位是拥有美丽双眸的高贵卡玛拉。

[ðiːz] [θriː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hɜːmɪt] [dɪvɑːlə] .
These three are the daughters of the great hermit Devala .
这些 三 是 这 女儿们 的 这 伟大的 隐士 德瓦拉 .
这三位是伟大的隐士提婆罗的女儿。

[ðə; ði] [sɪksθ] [ɪz] [nemd] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] - ,
The sixth is named Saudáminí and the seventh Ujjvalá ,
这 第六 是 命名 - 和 这 第七 - ,
第六个名字叫Saudáminí，第七个名字叫Ujjvalá，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvə] - .
these are both of them daughters of the Gandharva Háhá .
这些 是 两个都 的 他们 女儿们 的 这 乾闼婆 - .
她们都是乾闼婆哈哈的女儿。

[ðə; ði] [eɪtθ] [ɪz][baɪ] [neɪm] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvə] - .
The eighth is by name Pívará , the daughter of the Gandharva Húhú .
这 第八 是 经过 姓名 - , 这 女儿 的 这 乾闼婆 - .
第八个名叫皮瓦拉，是乾闼婆胡胡的女儿。

[ænd; ənd][ðə; ði][naɪnθ][ɪz][baɪ] [neɪm] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] - .
And the ninth is by name Anjaniká , the daughter of the mighty Kála .
和 这 第九 是 经过 姓名 - , 这 女儿 的 这 强大的 - .
第九位名叫安雅尼卡，她是强大的卡拉的女儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tenθ] [ɪz] - , [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['pɪŋˌgɑːlə] .
And the tenth is Keśarávalí , sprung from the Gaṇa Pingala .
和 这 第十 是 - , 弹簧 从 这 - 平加拉 .
第十个是 Keśarávalí，源自 Gaṇa Pingala。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ɪz] - [baɪ] [neɪm] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][kæm'bɑːlə] ,
And the eleventh is Máliní by name , the daughter of Kambala ,
和 这 第十一 是 - 经过 姓名 , 这 女儿 的 坎巴拉 ,

第十一位名叫玛琳妮，她是坎巴拉的女儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelfθ] [ɪz] - [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vɑːsuː] .
and the twelfth is Mandáramálá the daughter of a Vasu .
和 这 第十二 是 - 这 女儿 的 一个 瓦苏 .

第十二位是婆苏的女儿曼达拉玛拉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['hev(ə)nli] [nɪmfs] , [bɔːn] [frɒm; frəm][ˌæpsə'reɪˌsiːz] , [ænd; ənd] , [wen] [ai][wɒz; wəz]
They are all heavenly nymphs , born from Apsarases , and , when I was
他们 是 全部 天上 若虫 , 出生 从 无足蛛 , 和 , 什么时候 我 曾是
['mærid] ,
married ,
已婚 ,

她们都是天上的仙女，由阿普萨拉斯女神所生，而当我结婚时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] ['ʌndə(r)] - [wɜːld] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [bɪ'stəʊ] [ðem; ðəm]
they were taken to the first under - world , and I must bestow them
他们 是 已采取 到 这 第一的 在下面 - 世界 , 和 我 必须 赐给 他们
[ɒn][juː; jʊ] ,
on you ,
在 你 ,

它们被带到了第一层冥界，我必须把它们交给你。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
in order that I may be always with them .
在 命令 那 我 可能 是 总是 和 他们 .

这样我就可以永远和他们在一起。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [ðem; ðəm] .
And this I promised them , for I love them .
和 这 我 承诺 他们 , 为了 我 爱 他们 .

我向他们承诺过，因为我爱他们。

[ai] [spəʊk] [tuː] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ,
I spoke too to my father , but he refused to give them ,
我 辐 也 到 我的 父亲 , 但 他 拒绝 到 给 他们 ,

我也跟父亲谈过，但他拒绝给他们。

[aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
out of regard for his brother .
出去 的 看待 为了 他的 兄弟 .

出于对弟弟的关心。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['daʊnkɑːst] [ɪk'spreʃ(ə)n] —
” When Súryaprabha heard this , he said to her with a downcast expression —
” 什么时候 - 听到 这 , 他 说 到 她 和 一个 沮丧 表达 —
“ [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mæg'nænɪməs] , [-]
“ My beloved , you are very magnanimous , [431]
“ 我的 心爱 , 你 是 非常 坦荡 , [-]

”苏利耶普拉巴听到这话，神情沮丧地对她说：‘我亲爱的，你真是宽宏大量，[431]

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai][duː; də] [ðɪs] ?
but how can I do this ?
但 如何 能 我 做 这 ?

但我该如何做到这一点呢？

” [wen] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , - [sed] [ɪn]['æŋgə(r)] — “ [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns]
” When Súryaprabha said this to her , Mahalliká said in anger — “ In my presence
” 什么时候 - 说 这 到 她 , - 说 在 愤怒 — “ 在 我的 在场

[juː; jʊ] ['mæri] ['ʌðə(r)z] ,
you marry others ,
你 结婚 其他的 ,

“当苏利耶普拉巴对她说出这番话时，玛哈利卡愤怒地说——“你当着我的面嫁给别人，

[bʌt; bət][maɪ] [frendz] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] ,
but my friends you do not desire ,
但 我的 朋友们 你 做 不是 欲望 ,

但我的朋友们，你们并不渴望，

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [huːm] [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['hæpi] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt] .
separated from whom I shall not be happy even for one moment .
分开 从 谁 我 将 不是 是 快乐的 甚至 为了 一 片刻 .

与他分离，我一刻也不会快乐。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] , - [wɒz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [kən'sent] [tuː; tə]
” When she said this to him , Súryaprabha was pleased and consented to
” 什么时候 她 说 这 到 他 , - 曾是 高兴 和 同意 到

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
do it .
做 它 .

“当她把这话告诉他时，苏利耶普拉巴很高兴，并同意这样做。”

[ðen] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] ['ʌndə(r)] - [wɜːld]
Then that daughter of Prahláda immediately took him to the first under - world
然后 那 女儿 的 - 立即地 采取 他 到 这 第一的 在下面 - 世界

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðəʊz] [twelv] ['meidnz] .
and gave him those twelve maidens .
和 给予 他 那些 十二 少女们 .

然后，普拉赫拉达的女儿立即带他去了第一层冥界，并把那十二位少女交给了他。

[ðen] - ['mærid] [ðəʊz] ['hev(ə)nli] [nɪmfs] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [kə'mensɪŋ] [wɪð] -
Then Súryaprabha married those heavenly nymphs in order , commencing with Amṛitaprabhá
然后 - 已婚 那些 天上 若虫 在 命令 , 开始 和 -

.
.
.

然后，苏利耶普拉巴按顺序迎娶了那些天女，首先是阿姆里塔普拉巴。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] - [liːv] ,
And after asking Mahalliká's leave ,
和 后 问 - 离开 ,

在征得马哈利卡的同意后，

[hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm]['teɪkən][baɪ] - [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] ['ʌndə(r)] - [wɜːld] [ænd; ənd]
he had them taken by Prabhása to the fourth under - world and
他 有 他们 已采取 经过 - 到 这 第四 在下面 - 世界 和

[kən'siːld] [ðeə(r)] .
concealed there .
暗 那里 .

他让普拉巴萨将他们带到第四层地狱，并藏在那里。

[ænd; ənd] - [hɪm'self] [went] [ðeə(r)] ['siːkrətli] [wɪð] - , [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [tuː; tə]
And Súryaprabha himself went there secretly with Mahalliká , but he went to
和 - 他自己 去 那里 偷偷 和 - , 但 他 去 到

[ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] - ,
the hall of Prahláda ,
这 大厅 的 - ,

苏利耶普拉巴本人与玛哈利卡秘密前往那里，但他去了普拉赫拉达的殿堂。

[æz; əz]	[bɪˈfɔː(r)]	,	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɪz; ɪz]	[miːlz]	.
as	**before**	**,**	**to**	**take**	**his**	**meals**	**.**
作为	前	,	到	拿	他的	餐	.

像以前一样，按时吃饭。

[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈɑːsʊrəz]	[sed]	[tuː; tə]	-	[ænd; ənd]	[ˈmeɪə]	—	“	[ɡəʊ]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]
There	**the**	**king**	**of**	**the**	**Asuras**	**said**	**to**	**Sunítha**	**and**	**Maya**	**—**	**“**	**Go**	**all**	**of**	**you**
那里	这	国王	的	这	阿修罗	说	到	-	和	玛雅	—	“	去	全部	的	你

[tuː; tə]	[ˈvɪzɪt]	[ðə; ði]	[tuː]	[ˈgɔdis]	[ˈdiːti]	[ænd; ənd]	[ˈdɑːnuː]	.
to	**visit**	**the**	**two**	**goddesses**	**Diti**	**and**	**Danu**	**.**
到	访问	这	二	女神们	迪蒂	和	达努	.

阿修罗王对苏尼塔和玛雅说：“你们都去拜访两位女神狄提和达努吧。”

”	[ðeɪ]	[sed]	“	[səʊ]	[biː; bi]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	”	[ænd; ənd]	[ɪˈmiːdiətli]	[ˈmeɪə]	,	-	[ænd; ənd]	-	[left]
”	**They**	**said**	**“**	**So**	**be**	**it**	**,**	**”**	**and**	**immediately**	**Maya**	**,**	**Sunítha**	**and**	**Súryaprabha**	**left**
”	他们	说	“	所以	是	它	,	”	和	立即地	玛雅	,	-	和	-	左边

[ðə; ði]	[ˈləʊə(r)]	[wɜːld]	,
the	**lower**	**world**	**,**
这	降低	世界	,

他们说“那就这样吧”，然后玛雅、苏尼塔和苏里亚普拉巴立刻离开了下界。

[əˈkʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈɑːsʊrəz]	[ɪn]	[ˈɔːdə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈpresɪdəns]	,	[ænd; ənd]	[əˈsendɪd]	[ðə; ði]	[ˈtʃæriət]
accompanied	**by**	**the**	**Asuras**	**in**	**order**	**of**	**precedence**	**,**	**and**	**ascended**	**the**	**chariot**
伴随	经过	这	阿修罗	在	命令	的	优先权	,	和	上升	这	战车

-	,
Bhútásana	**,**
-	,

在阿修罗们的陪伴下，按优先顺序登上了战车布塔萨那。

[wɪtʃ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[ɒn]	[ˈbiːɪŋ]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	,
which	**came**	**to**	**them**	**on**	**being**	**thought**	**of**	**,**
哪个	来了	到	他们	在	存在	想法	的	,

他们想到这一点时，脑海中就浮现出了这些想法。

[ænd; ənd]	[rɪˈpeəd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈhɜːmɪtɪdʒ]	[ɒv; əv]	-	[ˈsɪtʃueɪtɪd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[rɪdʒ]	[ɒv; əv]	[maʊnt]
and	**repaired**	**to**	**the**	**hermitage**	**of**	**Kaśyapa**	**situated**	**on**	**a**	**ridge**	**of**	**mount**
和	已修复	到	这	隐居处	的	-	位于	在	一个	岭	的	山

[ˈsuːˌmɛruː]	.
Sumeru	**.**
须弥	.

然后前往位于须弥山山脊上的迦叶波隐修处。

[ðeə(r)]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[əˈnaʊnst]	[baɪ]	[ˈhɜːrmɪt]	[huː]	[ʃəʊ]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[ˈkɜːtəsi]	,
There	**they**	**were**	**announced**	**by**	**hermits**	**who**	**shewed**	**them**	**all**	**courtesy**	**,**
那里	他们	是	宣布	经过	隐士	WHO	展示	他们	全部	礼貌	,

在那里，隐士们向他们介绍了情况，并对他们表示了礼貌。

[ænd; ənd]	[ˈɑːftə(r)]	[ˈentərɪŋ]	[ðeɪ]	[bɪˈheld]	[ɪn]	[djuː]	[ˈɔːdə(r)]	[ˈdiːti]	[ænd; ənd]	[ˈdɑːnuː]	[təˈgeðə(r)]	,
and	**after**	**entering**	**they**	**beheld**	**in**	**due**	**order**	**Diti**	**and**	**Danu**	**together**	**,**
和	后	进入	他们	观看	在	到期的	命令	迪蒂	和	达努	一起	,

进去之后，他们按顺序看到了迪蒂和达努在一起。

[ænd; ənd]	[baʊd]	[ðeə(r)]	[hedz]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[fiːt]	.
and	**bowed**	**their**	**heads**	**at**	**their**	**feet**	**.**
和	鞠躬	他们的	头部	在	他们的	脚	.

他们低头跪拜在他们的脚下。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz][kɑːst][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [lʊk] [ə'pɒn][ðem; ðəm]
And those two mothers of the Asuras cast a favourable look upon them
和 那些 二 母亲们 的 这 阿修罗 投掷 一个 有利 看 之上 他们
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] ,
and their followers ,
和 他们的 追随者 ,
阿修罗的两位母亲对他们及其追随者投以友善的目光。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ʃedɪŋ] [tɪəz] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ['dʒɔɪfəli] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hedz] ,
and after shedding tears and kissing them joyfully upon their heads ,
和 后 脱落 眼泪 和 接吻 他们 欣喜地 之上 他们的 头部 ,
她流着泪，喜悦地亲吻着他们的额头，

- [ænd; ənd] [bi'stəu] [ðeə(r)] ['blesɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [sed] [tuː; tə] ['meɪə] : “ ['aʊə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]
18 and bestowing their blessing upon them , said to Maya : “ Our eyes are
- 和 授予 他们的 祝福 之上 他们 , 说 到 玛雅 : “ 我们的 眼睛 是
[tuː; tə] - [deɪ] ['blesɪd; blest] ,
to - day blessed ,
到 - 天 蒙福 ,
18 并赐福给他们，对玛雅说：“我们今天的眼睛有福了，

['hævɪŋ] [siːn] [ðɪs] [ðaɪ] [sʌn] - [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [laɪf] ,
having seen this thy son Sunítha restored to life ,
拥有 已见 这 你的 儿子 - 恢复 到 生活 ,
亲眼目睹你的儿子苏尼塔复活后，

[ænd; ənd][wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðiː] [wʌn] [huːz] ['merɪts] [hæv; həv] [prə'kjʊəd] [hɪm] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
and we consider thee one whose merits have procured him good fortune .
和 我们 考虑 你 一 谁 优点 有 采购 他 好的 财富 .
我们认为你是一位凭借自身功德获得好运的人。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [wɪð] [hɑːt] - [felt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðɪs] ['prɒspərəs] - , [bɔːn] [ə'gen] [ɪn]
And beholding with heart - felt satisfaction this prosperous Sumundíka , born again in
和 凝视 和 心 - 毛毡 满意 这 繁荣 - , 出生 再次 在
[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] - ,
the character of Súryaprabha ,
这 特点 的 - ,
满怀欣喜地注视着这位繁荣昌盛的苏蒙迪卡，她以苏里亚普拉巴的形象重生。

[pə'zest] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['bjuːti] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['vɜːtʃuː] , ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi]
possessed of heavenly beauty and of extraordinary virtue , destined to be
拥有 的 天上 美丽 和 的 非凡的 美德 , 注定 到 是
[sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ,
successful and glorious ,
成功的 和 辉煌 ,
她拥有天仙般的美貌和非凡的德行，注定会成功荣耀。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [ʌnmɪst'eɪkəbəl] [mɑːrks][ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] ['greɪtnəs] , [wiː; wi]['əʊpənli][ə'dɔː(r)][hɪm][hɪə(r)]
abounding in unmistakeable marks of future greatness , we openly adore him here
丰富 在 毋庸置疑 标记 的 未来 伟大 , 我们 公然 崇拜 他 这里
[wɪð] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] .
with our bodies .
和 我们的 身体 .
他身上充满了未来伟大的明确标志，我们在这里用我们的身体公开地崇拜他。

['ðeəfɔː(r)] [raɪz] [ʌp] ['kwɪkli] , ['dɑːliŋz] , [ænd; ənd]['vɪzɪt] - [hɪə(r)] , ['aʊə(r)] ['hʌzbənd] ;
Therefore rise up quickly , darlings , and visit Prajápati here , our husband ;
所以 上升 向上 迅速地 , 亲爱的们 , 和 访问 - 这里 , 我们的 丈夫 ;
所以，亲爱的们，快起来，去拜访我们的丈夫普拉贾帕蒂吧；

[frɒm; frəm]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɪm]	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[əb'teɪn]	[sək'ses]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	['ɒbdʒɪkts]	,
from	**beholding**	**him**	**you**	**shall**	**obtain**	**success**	**in**	**your**	**objects**	**,**
从	凝视	他	你	将	获得	成功	在	你的	对象	,

瞻仰他，你必能达成所愿。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[əd'vaɪs]	[wɪl]	[biː; bi]	['helpf(ə)l]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[ə'feəz]	.
and	**his**	**advice**	**will**	**be**	**helpful**	**to**	**you**	**in**	**your**	**affairs**	**.**
和	他的	建议	将要	是	有帮助	到	你	在	你的	事务	.

他的建议对你处理事务会很有帮助。

”	[wen]	['meɪə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[rɪ'siːvd]	[ðɪs]	['ɔːdə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['gɔdis]	,	[ðeɪ]	[went]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[kə'mɑːnd]
”	**When**	**Maya**	**and**	**the**	**others**	**received**	**this**	**order**	**from**	**the**	**goddesses**	**,**	**they**	**went**	**as**	**they**	**were**	**commanded**
”	什么时候	玛雅	和	这	其他的	已收到	这	命令	从	这	女神们	,	他们	去	作为	他们	是	命令

,	
,	
,	

“玛雅和其他人接到女神们的命令后，便遵命前往。”

[ænd; ənd]	[bɪ'held]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	-	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hev(ə)nli]	['hɜːmɪtɪdʒ]	.
and	**beheld**	**the**	**hermit**	**Kaśyapa**	**in**	**a**	**heavenly**	**hermitage**	**.**
和	观看	这	隐士	-	在	一个	天上	隐居处	.

并看见隐士迦叶波在天上的隐居处。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[laɪk]	[pjʊə(r)]	['məʊltən]	[gəʊld]	[ɪn]	[ə'pɪərəns]	,	[fʊl]	[ɒv; əv]	['braɪtnəs]	,	[ðə; ði]	['refjuːdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
He	**was**	**like**	**pure**	**molten**	**gold**	**in**	**appearance**	**,**	**full**	**of**	**brightness**	**,**	**the**	**refuge**	**of**	**the**	**gods**	**,**
他	曾是	喜欢	纯的	熔融的	金子	在	外貌	,	满的	的	亮度	,	这	避难所	的	这	神	,

他外表如同纯金熔化而成，光芒四射，是众神的庇护所。

['weərɪŋ]	['mætɪd]	[lɒks]	['jeləʊ]	[æz; əz]	[fleɪm]	,	[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]	[æz; əz]	['faɪə(r)]	.
wearing	**matted**	**locks**	**yellow**	**as**	**flame**	**,**	**irresistible**	**as**	**fire**	**.**
穿着	哑光	锁	黄色的	作为	火焰	,	无法抗拒	作为	火	.

一头蓬乱的黄发，像火焰一样耀眼，令人无法抗拒。

[ænd; ənd]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	,	[ðeɪ]	[fel]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['fɑːloʊərz]	,	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	;
And	**approaching**	**,**	**they**	**fell**	**at**	**his**	**feet**	**with**	**their**	**followers**	**,**	**in**	**order**	**;**
和	接近	,	他们	跌倒	在	他的	脚	和	他们的	追随者	,	在	命令	;

他们和他们的追随者依次走上前去，俯伏在他脚前；

[ðen]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	['kʌstəməri]	['blesɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['meɪkɪŋ]	[ðem; ðəm]	[sɪt]	[daʊn]
then	**the**	**hermit**	**gave**	**them**	**the**	**customary**	**blessing**	**,**	**and**	**after**	**making**	**them**	**sit**	**down**
然后	这	隐士	给予	他们	这	习惯	祝福	,	和	后	制作	他们	坐	向下

,	
,	
,	

然后，隐士按照惯例为他们祈福，并让他们坐下。

[aʊt]	[ɒv; əv]	[dɪ'laɪt]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[	-	]
out	**of**	**delight**	**at**	**their**	**[**	**432**	**]**
出去	的	喜	在	他们的	[	-	]

欣喜若狂[432]

[ə'raɪv(ə)l]	[sed]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	—	“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ɪk'siːdɪŋli]	[glæd]	[ðæt]	[ai]	[hæv; həv]	[bɪ'held]	[ɔːl]	[juː; jʊ]	[maɪ]	[sʌnz]	;
arrival	**said**	**to**	**them**	**—**	**“**	**I**	**am**	**exceedingly**	**glad**	**that**	**I**	**have**	**beheld**	**all**	**you**	**my**	**sons**	**;**
到达	说	到	他们	—	“	我	是	非常	高兴的	那	我	有	观看	全部	你	我的	儿子们	;

到达时对他们说：“我非常高兴见到你们，我的儿子们；

[ðaʊ]	[ɑːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[preɪzd]	,	['meɪə]	,	[huː]	,	[wɪ'ðaʊt]	[daɪ'vɜːdʒɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[gʊd]	[pɑːθ]	,
thou	**art**	**to**	**be**	**praised**	**,**	**Maya**	**,**	**who**	**,**	**without**	**diverging**	**from**	**the**	**good**	**path**	**,**
你	艺术	到	是	赞扬	,	玛雅	,	WHO	,	没有	分歧	从	这	好的	小路	,

玛雅，你当受赞扬，你没有偏离正道，

[ɑːt]	[ə; eɪ]	['treʒə(r)]	-	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['saɪəns]	;	[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[ɑːt]	['fɔːtʃənət]	,	-	,
art	**a**	**treasure**	**-**	**house**	**of**	**all**	**sciences**	**;**	**and**	**thou**	**art**	**fortunate**	**,**	**Sunítha**	**,**
艺术	一个	宝藏	-	房子	的	全部	科学	;	和	你	艺术	幸运	,	-	,

它是所有科学的宝库；而你很幸运，苏尼塔。

[huː]	[hæst]	[rɪ'kʌvəd]	[ðaɪ]	[laɪf]	[ðəʊ]	[lɒst]	,	[ænd; ənd]	[ðaʊ]	,	[əʊ]	-	,	[ɑːt]	['fɔːtʃənət]	,
who	**hast**	**recovered**	**thy**	**life**	**though**	**lost**	**,**	**and**	**thou**	**,**	**O**	**Súryaprabha**	**,**	**art**	**fortunate**	**,**
WHO	哈斯特	恢复	你的	生活	尽管	丢失的	,	和	你	,	哦	-	,	艺术	幸运	,

你虽失去生命，却已重获新生，你，苏利耶普拉巴啊，是多么幸运！

[huː]	[ɑːt]	['destɪnd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪ]	-	['gəʊə(r)]	.
who	**art**	**destined**	**to**	**be**	**the**	**king**	**of**	**the**	**sky**	**-**	**goers**	**.**
WHO	艺术	注定	到	是	这	国王	的	这	天空	-	去者	.

注定要成为天空之王的人。

[səʊ]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[ɔːl]	[kən'tɪnjuː]	[naʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[ɒv; əv]	['raɪtʃəsnəs]	,	[ænd; ənd]	['hɑːkən]
So	**you**	**must**	**all**	**continue**	**now**	**in**	**the**	**path**	**of**	**righteousness**	**,**	**and**	**hearken**
所以	你	必须	全部	继续	现在	在	这	小路	的	义	,	和	倾听

[tuː; tə]	[maɪ]	[wɜːd]	,
to	**my**	**word**	**,**
到	我的	单词	,

所以你们现在都要继续走正义之路，听从我的话。

[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[əb'teɪn]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	['fɔːtʃuːn]	,	[ænd; ənd]	[teɪst]	[pə'petʃuəl]	[dʒɔɪz]	,
by	**means**	**of**	**which**	**you**	**will**	**obtain**	**the**	**highest**	**fortune**	**,**	**and**	**taste**	**perpetual**	**joys**	**,**
经过	方法	的	哪个	你	将要	获得	这	最高	财富	,	和	品尝	永久	喜悦	,

通过这种方法，你将获得最大的财富，并品尝永恒的快乐。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[nɒt]	[ə'gen]	[biː; bi]	['kɔŋkə]	[baɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	['enəmɪz]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]
and	**by**	**which**	**you**	**will**	**not**	**again**	**be**	**conquered**	**by**	**your**	**enemies**	**;**	**for**	**it**
和	经过	哪个	你	将要	不是	再次	是	征服	经过	你的	敌人	;	为了	它

[wɒz; wəz]	[ðəʊz]	['ɑːsʊrəz]	,
was	**those**	**Asuras**	**,**
曾是	那些	阿修罗	,

藉此，你将不再被敌人征服；因为正是那些阿修罗，

[ðæt]	[træns'gres, trænz-, trɑːn-]	[lɔː]	,	[ðæt]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	[preɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['dɪskəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
that	**transgressed**	**law**	**,**	**that**	**became**	**a**	**prey**	**for**	**the**	**discus**	**of**	**the**
那	违反了	法律	,	那	成为	一个	猎物	为了	这	铁饼	的	这

['væŋkwiʃə]	[ɒv; əv]	['mʊrə]	.
vanquisher	**of**	**Mura**	**.**
征服者	的	村	.

触犯法律的人，成了穆拉征服者的铁盘猎物。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['ɑːsʊrəz]	,	-	,	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[sleɪn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'kɑːnət]	[ə'gen]
And	**those**	**Asuras**	**,**	**Sunítha**	**,**	**that**	**were**	**slain**	**by**	**the**	**gods**	**,**	**are**	**incarnate**	**again**
和	那些	阿修罗	,	-	,	那	是	被杀	经过	这	神	,	是	体现	再次

[æz; əz]	['hjuːmən]	['hɪərəʊz]	.
as	**human**	**heroes**	**.**
作为	人类	英雄	.

而那些被众神杀死的阿修罗，苏尼塔，又转世为人类英雄。

[hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] [ðaɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] - , [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [ɪn'diːd] [naʊ] [æz; əz]
He who was thy younger brother Sumundíka , has been born indeed now as
他 WHO 曾是 你的 年轻 兄弟 - , 有 到过 出生 的确 现在 作为
- .
Súryaprabha .
- .

你的弟弟苏蒙迪卡，如今已转世为苏里亚普拉巴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɑːsʊrəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjənz] , [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [æz; əz]
And the other Asuras , who were your companions , have been born as
和 这 其他 阿修罗 , WHO 是 你的 同伴 , 有 到过 出生 作为
[hɪz; ɪz] [frendz] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
his friends ; for instance ,
他的 朋友们 ; 为了 实例 ,

而其他那些曾与你为伴的阿修罗，如今都转世成了他的朋友；例如：

[ðə; ði] [greɪt] ['ʌsʊrə] , [nemd] - , [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)] - .
the great Asura , named Śambara , has been born as his minister Prahasta .
这 伟大的 阿修罗 , 命名 - , 有 到过 出生 作为 他的 部长 - .

伟大的阿修罗桑巴拉降生为他的大臣普拉哈斯塔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] , [nemd] - , [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)] [nemd]
And the Asura , named Triśiras , has been born as his minister named
和 这 阿修罗 , 命名 - , 有 到过 出生 作为 他的 部长 命名
- .
Siddhártha .
- .

阿修罗名为特里希拉，转世为他的大臣悉达多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - , [nemd] - , [ɪz] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)] - .
And the Dánava , named Vátápi , is now his minister Prajnáḍhya .
和 这 - , 命名 - , 是 现在 他的 部长 - .

而达那瓦人瓦塔皮，现在是他的大臣普拉纳迪亚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - , [nemd] - , [ɪz] [naʊ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [nemd] - ,
And the Dánava , named Ulúka , is now his companion named Śubhankara ,
和 这 - , 命名 - , 是 现在 他的 伴侣 命名 - ,

而那位名叫乌鲁卡的达纳瓦人，现在成了他的同伴，名叫舒班卡拉。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [frend] - [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [bɜːθ] [ə; eɪ] [fəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,
and his present friend Vítabhíti was in a former birth a foe of the gods ,
和 他的 展示 朋友 - 曾是 在 一个 以前的 出生 一个 敌人 的 这 神 ,
[nemd] - .
named Kála .
命名 - .

而他现在的朋友维塔比提，前世是众神的敌人，名叫卡拉。

[ænd; ənd] [ðɪs] - , [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)] , [ɪz] [æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['daɪtjə] [baɪ] [neɪm]
And this Bhása , his minister , is an incarnation of a Daitya by name
和 这 - , 他的 部长 , 是 一个 化身 的 一个 恶魔 经过 姓名
- ,
Vishaparvan ,
- ,

而他的大臣婆娑，是名为毗沙帕尔万的阿修罗的化身。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)] - [ɪz] [æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['daɪtjə] [nemd] - .
and his minister Prabhása is an incarnation of a Daitya named Prabala .
和 他的 部长 - 是 一个 化身 的 一个 恶魔 命名 - .

他的部长帕布哈萨是一位名叫普拉巴拉的代提亚的化身。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] - [hɑːtɪd] ['daɪtjə] [wɪð] [ə; eɪ] [freɪm] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] , [huː] ,
He was a great - hearted Daitya with a frame composed of jewels , who ,
他 曾是 一个 伟大的 - 心地 恶魔 和 一个 框架 由 的 珠宝 ， WHO ，
[wen] [ɑːskt] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] ,
when asked by the gods ,
什么时候 问 经过 这 神 ，

他是一位心地善良的阿修罗，身披珠宝，当众神询问他时，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [hjuː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
though they were his enemies , hewed his body to pieces ,
尽管 他们 是 他的 敌人 ， 砍伐 他的 身体 到 件 ，

虽然他们是他的敌人，却将他的身体砍成了碎片。

[ænd; ənd][səʊ] [pɑːst] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
and so passed into another state of existence ,
和 所以 通过了 进入 其他 状态 的 存在 ，

于是，他们进入了另一种存在状态。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɔːl][ðə; ði]['dʒuːəlz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
and from that body of his all the jewels in the world have originated .
和 从 那 身体 的 他的 全部 这 珠宝 在 这 世界 有 起源于 .

世间所有的珠宝都源自他的身体。

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [æt; ət] [ðæt] ,
The goddess Durgá was so pleased at that ,
这 女神 - 曾是 所以 高兴 在 那 ，

女神杜尔迦对此非常高兴。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['grɑːntɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [buːn] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] ,
that she granted him a boon accompanied by another body ,
那 她 的确 他 一个 恩惠 伴随 经过 其他 身体 ，

她赐予他一个恩惠，外加另一具身体。

[baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [biːn] [bɔːn] [æz; əz] - , ['maɪti] ,
by virtue of which he has now been born as Prabhása , mighty ,
经过 美德 的 哪个 他 有 现在 到过 出生 作为 - ， 强大的 ，

凭借此，他如今已化身为强大的普拉巴萨（Prabhása）。

[ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
and hard to be overcome by his enemies .
和 难的 到 是 克服 经过 他的 敌人 .

他的敌人很难战胜他。

[ænd; ənd] [ðəʊz] - , [huː] ['fɔːməli] [ɪg'zɪstɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['sʌndə] [ænd; ənd]
And those Dánavas , who formerly existed under the names of Sunda and
和 那些 - ， WHO 以前 存在 在下面 这 姓名 的 巽他 和
- ,
Upasunda ,
- ，

而那些达纳瓦人，他们以前被称为巽他（Sunda）和优婆巽他（Upasunda），

[hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] - [ænd; ənd] - .
have been born as his ministers Sarvadamana and Bhayankara .
有 到过 出生 作为 他的 部长们 - 和 - .

出生时是他的大臣萨瓦达玛纳 (Sarvadamana) 和巴扬卡拉 (Bhayankara)。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ɑːsɒrəz] , [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - [ænd; ənd] - ,
And the two Asuras , who used to be called Vikaṭáksha and Hayagríva ,
和 这 二 阿修罗 ， WHO 用过的 到 是 称为 - 和 - ，

还有那两位阿修罗，他们以前被称为毗迦塔克沙和哈亚格里瓦，

[hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tuː] ['mɪnɪstər] [hɪə(r)] , - [ænd; ənd] - .
have been born as his two ministers here , Sthirabuddhi and Mahábuddhi .
有 到过 出生 作为 他的 二 部长们 这里 , - 和 - .

他的两位大臣，斯蒂拉布迪和马哈布迪，都出生在这里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪm] , [ðiːz] ['fɑːðəz] - [ɪn] - [lɔː] , ['mɪnɪstər] [ænd; ənd]
And the others connected with him , these fathers - in - law , ministers and
和 这 其他的 连接 和 他 , 这些 父亲们 - 在 - 法律 , 部长们 和
[frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
friends of his ,
朋友们 的 他的 ,

与他有关联的其他人，包括他的岳父、牧师和朋友，

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv]['ɑːsʊrəz] , [huː] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] ['væŋkwɪʃt] ['ɪndrə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
are also incarnations of Asuras , who have often vanquished Indra and his
是 还 化身 的 阿修罗 , WHO 有 经常 战败者 因陀罗 和 他的
[kruː] .
crew .
全体人员 .

他们也是阿修罗的化身，阿修罗曾多次击败因陀罗及其部下。

[səʊ][jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] [hæz; həz] [ə'gen] ['grædʒuəli] [ə'kwaɪəd] [streŋθ] .
So your party has again gradually acquired strength .
所以 你的 派对 有 再次 逐步地 获得 力量 .

所以你们党又逐渐壮大了。

[biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] ; [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ,
Be of good courage ; if you do not depart from the right ,
是 的 好的 勇气 ; 如果 你 做 不是 离开 从 这 正确的 ,

要有勇气；只要你不偏离正道，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [prɒ'sperəti] .
you shall obtain the highest prosperity .
你 将 获得 这 最高 繁荣 .

你将获得至高无上的繁荣。

” [waɪl] [ðə; ði] - - [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [waɪvz] , [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv]
” While the ṛishi Kaśyapa was saying this , all his wives , the daughters of
” 尽管 这 - - 曾是 说 这 , 全部 他的 妻子们 , 这 女儿们 的
['dɑːkʃə] , ['hedɪd] [baɪ][ə'diːti] ,
Daksha , headed by Aditi ,
达克沙 , 标题 经过 阿迪蒂 ,

“当迦叶仙人说着这些话的时候，他所有的妻子，达刹的女儿们，以阿底提为首，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪd] - [deɪ] ['sækrɪfaɪs] .
arrived at the time of the mid - day sacrifice .
到达的 在 这 时间 的 这 中 - 天 牺牲 .

到达时正值中午献祭的时间。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðeə(r)] ['blesɪŋ] [tuː; tə] ['meɪə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [huː] [baʊd]
When they had given their blessing to Maya and the others , who bowed
什么时候 他们 有 给定 他们的 祝福 到 玛雅 和 这 其他的 , WHO 鞠躬
[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
before them ,
前 他们 ,

当他们向玛雅和其他人表示祝福后，玛雅和其他人向他们鞠躬致意。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,
and had performed their husband's orders for the day ,
和 有 执行 他们的 丈夫的 订单 为了 这 天 ,

她们已经完成了丈夫当天交代的所有事项。

['ɪndrə] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] Lokapálas19 [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [seɪdʒ] .

Indra also came there with the Lokapálas19 to visit the sage .

因陀罗 还 来了 那里 和 这 Lokapálas19 到 访问 这 圣人 .

因陀罗也带着洛迦帕拉斯19来到这里拜访圣人。

[ænd; ənd] ['ɪndrə] , [-]

And Indra , [433]

和 因陀罗 , [-]

以及因陀罗[433]

['ɑːftə(r)] [sə'ljuːt, sɑː'luːte] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn]

after saluting the feet of Kaśyapa and his wives and after having been

后 敬礼 这 脚 的 - 和 他的 妻子们 和 后 拥有 到过

[sə'luːtɪd] [baɪ] ['meɪə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

saluted by Maya and the others ,

敬礼 经过 玛雅 和 这 其他的 ,

在向迦叶波及其妻妾的脚行礼，并接受玛雅等人的致敬之后，

['lʊkɪŋ] ['æŋgrəli] [æt; ət] - , [sed] [tuː; tə] ['meɪə] , — “ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ai] [sə'pəʊz] ,

looking angrily at Súryaprabha , said to Maya , — “ This is the boy , I suppose ,

寻找 愤怒地 在 - , 说 到 玛雅 , — “ 这 是 这 男生 , 我 认为 ,

苏里亚普拉巴怒气冲冲地看着玛雅，对她说：“我想，这就是那个男孩吧。”

[ðæt] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ; [haʊ] [ɪz] [hiː; hi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð]

that is desirous of becoming emperor of the Vidyádharas ; how is he satisfied with

那 是 渴望 的 成为 皇帝 的 这 - ; 如何 是 他 使满意 和

[səʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

so very little ,

所以 非常 小的 ,

他渴望成为持明者的君主；他怎能满足于如此微薄的财富？

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ?

and why does he not desire the throne of heaven ?

和 为什么 做 他 不是 欲望 这 王座 的 天堂 ?

他为何不渴望天上的宝座呢？

” [wen] ['meɪə] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'kriːd] [tuː; tə] [juː; jʊ]

” When Maya heard this , he said , “ The throne of heaven was decreed to you

” 什么时候 玛雅 听到 这 , 他 说 , “ 这 王座 的 天堂 曾是 颁布 到 你

[baɪ] ['ʃiːvə] ,

by Śiva ,

经过 湿婆 ,

玛雅听到这话后说：“天上的宝座是湿婆神赐予你的。”

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] - ['gəʊə(r)] .

and to him was appointed the sovereignty of the sky - goers .

和 到 他 曾是 任命 这 主权 的 这 天空 - 去者 .

他被授予了天空飞行者的统治权。

” - [wen] ['ɪndrə] [hɜːd] [ðɪs] ,

” 20 When Indra heard this ,

” - 什么时候 因陀罗 听到 这 ,

“20 当因陀罗听到这话时，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] [lɑːf] — “ [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

he said with an angry laugh — “ This would be but a small matter for

他 说 和 一个 生气的 笑 — “ 这 会 是 但 一个 小的 事情 为了

[ðɪs] ['kʌmli] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [juːθ] [huː] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [sʌtʃ] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] .

this comely shape of a youth who is furnished with such auspicious marks .

这 漂亮 形状 的 一个 青年 WHO 是 提供 和 这样的 吉祥 标记 .

他愤怒地大笑道：“对于这位拥有如此吉祥特征、身姿曼妙的少年来说，这不过是件小事而已。”

” [ðen] ['meɪə] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] — “ [ɪf] - [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði]
” Then Maya answered him — “ If Śrutaśarman deserves the sovereignty of the
” 然后 玛雅 回答 他 — “ 如果 - 值得 这 主权 的 这
- ,
Vidyádharas ,
- ,

“然后玛雅回答他——“如果斯鲁塔沙尔曼配得上持明者的统治权，

[ðen] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [ʃeɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
then surely this shape of his deserves the throne of heaven .
然后 一定 这 形状 的 他的 值得 这 王座 的 天堂 .

那么，他这般容貌，岂不配坐上天庭的宝座?

” [wen] ['meɪə] [sed] [ðɪs] , ['ɪndrə] [wɒz; wəz] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪd] [hɪz; ɪz]
” When Maya said this , Indra was angry , and rose and uplifted his
” 什么时候 玛雅 说 这 , 因陀罗 曾是 生气的 , 和 玫瑰 和 提升 他的
['θʌndəbəʊlt] ,
thunderbolt ,
霹雳 ,

“玛雅说完这话，因陀罗勃然大怒，起身举起他的雷霆，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [meɪd] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] .
and then the hermit Kaśyapa made a threatening noise of anger .
和 然后 这 隐士 - 制成 一个 威胁 噪音 的 愤怒 .

然后，隐士迦叶波发出愤怒的威胁声。

[ænd; ənd]['diːti][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [waɪvz] [bɪ'keɪm] [ɪn'reɪdʒd] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [red]
And Diti and the other wives became enraged , and their faces were red
和 迪蒂 和 这 其他 妻子们 成为 愤怒 , 和 他们的 面孔 是 红色的
[wɪð] ['æŋgə(r)] ,
with anger ,
和 愤怒 ,

迪蒂和其他妻子们勃然大怒，气得满脸通红。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['laʊdli] [kraɪd] , “ [ʃeɪm] !
and they loudly cried , “ Shame !
和 他们 高声 哭 , “ 耻辱 !

他们大声喊道:“耻辱!”

” [ðen] ['ɪndrə] , [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] , [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn]
” Then Indra , afraid of being cursed , withdrew his weapon , and sat down
” 然后 因陀罗 , 害怕的 的 存在 被诅咒的 , 退出 他的 武器 , 和 卫星 向下
[wɪð] [baʊd] [hed] .
with bowed head .
和 鞠躬 头 .

“于是因陀罗害怕受到诅咒，便收回了武器，低着头坐了下来。”

[ðen] ['ɪndrə] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɜːmɪt] - , [ðə; ði]['saɪə(r)][ɒv; əv] [gɒdz] [ænd; ənd]
Then Indra fell at the feet of that hermit Kaśyapa , the sire of gods and
然后 因陀罗 跌倒 在 这 脚 的 那 隐士 - , 这 父系 的 神 和
['ɑːsʊrəz] ,
Asuras ,
阿修罗 ,

然后，因陀罗跪倒在了隐士迦叶波——众神和阿修罗之父——的脚下。

[huː] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪvz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ə'piːz] [hɪm] ,
who was surrounded by his wives , and after striving to appease him ,
WHO 曾是 包围 经过 他的 妻子们 , 和 后 努力 到 安抚 他 ,

他被妻子们簇拥着，在竭力安抚他之后，

[meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [hændz]['fəʊldɪd][ɪn] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] : “ [əʊ] ['revərənd] [wʌn] ,
made the following representation with hands folded in supplication : “ O reverend one ,
制成 这 下列的 表示 和 双手 折叠 在 恳求 : “ 哦 牧师 一 ,
他双手合十，做出如下祈求的姿态：“尊敬的尊者，

[ðɪs] - [ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv]
this Súryaprabha is attempting to take away from Śrutaśarman the sovereignty of
这 - 是 尝试 到 拿 离开 从 - 这 主权 的
[ðə; ði] - ,
the Vidyádharas ,
这 - ,
这个苏里亚普拉巴试图从斯鲁塔沙尔曼手中夺走持明者的主权，

[wɪtʃ] [ai] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] .
which I bestowed on him .
哪个 我 授予 在 他 .
这是我赐予他的。

[ænd; ənd] ['meɪə] [ɪz] [ɪg'zɜːtɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['evri] [wei] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] - .
And Maya is exerting himself in every way to procure it for Súryaprabha .
和 玛雅 是 施力 他自己 在 每一个 方式 到 采购 它 为了 - .
玛雅竭尽全力为苏利耶普拉巴获取它。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , ['siːtɪd] [wɪð] ['diːti][ænd; ənd]['dɑːnuː] , — “ [ðaʊ] ['lʌvst]
” When Prajápati heard that , he said , seated with Diti and Danu , — “ Thou lovest
” 什么时候 - 听到 那 , 他 说 , 坐着 和 迪蒂 和 达努 , — “ 你 最爱
- , [əʊ] ['ɪndrə] ,
Śrutaśarman , O Indra ,
- , 哦 因陀罗 ,
“普拉贾帕蒂听到这话，便与底提和达努坐在一起说：‘因陀罗啊，你爱慕斯鲁塔沙尔曼，’”

[bʌt; bət]['ʃiːvə] [lʌvz] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] ['kænɒt] [biː; bi] ['fruːtləs] ,
but Śiva loves Súryaprabha , and his love cannot be fruitless ,
但 湿婆 爱 - , 和 他的 爱 不能 是 徒劳无功 ,
但是湿婆深爱着苏利耶普拉巴，他的爱不可能没有结果。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['ɔːdəd] ['meɪə] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] .
and he long ago ordered Maya to do what he has done .
和 他 长的 前 订购 玛雅 到 做 什么 他 有 完毕 .
很久以前，他就命令玛雅做他所做的事。

[səʊ] , [wɒt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ['aʊtkraɪ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['meɪkɪŋ] [ə'genst] ['meɪə] ,
So , what is all this outcry that thou art making against Maya ,
所以 , 什么 是 全部 这 强烈抗议 那 你 艺术 制作 反对 玛雅 ,
那么，你对玛雅的这一切抗议究竟是为了什么？

[wɒt] [ə'fens] [hæz; həz][hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ˌhɪər'ɪn] ?
what offence has he committed herein ?
什么 罪行 有 他 坚定的 在此处 ?
他在此犯了什么罪？

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][wʌn] [huː] [ə'baidz] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [raɪt] , [waɪz] , [dɪ'skriːt] ,
For he is one who abides in the path of right , wise , discreet ,
为了 他 是 一 WHO 遵守 在 这 小路 的 正确的 , 明智的 , 慎重 ,
因为他是一个恪守正义、智慧、谨慎之人。

[səb'mɪsɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [suː'pɪəriə(r)] .
submissive to his spiritual superior .
顺从者 到 他的 精神 优越的 .
服从他的精神领袖。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] [rɒθ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'djuːst] [ðiː] [tuː; tə] ['æʃɪz] , [ɪf] [ðaʊ] [hædst]
The fire of my wrath would have reduced thee to ashes , if thou hadst
这 火 的 我的 愤怒 会 有 减少 你 到 灰烬 , 如果 你 哈斯特
[kə'mɪtɪd] [ðæt] [sɪn] ,
committed that sin ,
坚定的 那 罪 ,

如果你犯了那罪，我的怒火会将你化为灰烬。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst][nəʊ]['paʊə(r)] [ə'genst] [hɪm] ; [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [mait] ?
and thou hast no power against him ; dost thou not recognise his might ?
和 你 哈斯特 不 力量 反对 他 ; 朋友 你 不是 认出 他的 可能 ?

你对他毫无力量；你难道不了解他的威力吗？

” [wen] [ðæt] ['hɜːmɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [sed] [ðæt] , ['ɪndrə] [wɒz; wəz] [ə'bæʃt] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd]
” When that hermit with his wives said that , Indra was abashed with shame and
” 什么时候 那 隐士 和 他的 妻子们 说 那 , 因陀罗 曾是 羞愧 和 耻辱 和
[fɪə(r)] ,
fear ,
害怕 ,

“当那位隐士和他的妻子们说出那番话时，因陀罗感到羞愧和恐惧。”

[ænd; ənd][ə'diːti] [sed] — “ [wɒt] [ɪz] [ðæt] - [laɪk] ?
and Aditi said — “ What is that Śrutaśarman like ?
和 阿迪蒂 说 — “ 什么 是 那 - 喜欢 ?

阿迪蒂问道：“那个斯鲁塔沙尔曼是什么样的人？”

[let] [hɪm] [biː; bi] [brɔːt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
Let him be brought here and shown to us .
让 他 是 带来 这里 和 所示 到 我们 .

把他带到这里来给我们看看。

” [wen] ['ɪndrə] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sent] - , - [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)] [ɪ'miːdiətli]
” When Indra heard this , he sent Mátali , 21 and had brought there immediately
” 什么时候 因陀罗 听到 这 , 他 发送 - , - 和 有 带来 那里 立即地
[ðæt] - ,
that Śrutaśarman ,
那 - ,

“因陀罗听到此事后，立即派玛塔利（Mátali）前往，玛塔利当时已将斯鲁塔沙尔曼（Śrutaśarman）带到那里。”

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] - ['gəʊə(r)] .
the prince of the sky - goers .
这 王子 的 这 天空 - 去者 .

天空行者的王子。

[ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] - , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] - , [huː] ['prɔsˌtreɪtid]
The wives of Kaśyapa , when they had seen that Śrutaśarman , who prostrated
这 妻子们 的 - , 什么时候 他们 有 已见 那 - , WHO 俯卧
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

迦叶波的妻子们看见那跪拜的鲁塔沙尔曼，

[lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪt] - — “ [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː]
looked at Súryaprabha and said to the hermit Kaśyapa — “ Which of these two
看起来 在 - 和 说 到 这 隐士 - — “ 哪个 的 这些 二
[ɪz][ðə; ði] [rɪtʃə] [ɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd][ɪn] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] ?
is the richer in beauty and in auspicious marks ?
是 这 更富有 在 美丽 和 在 吉祥 标记 ?

看着苏利耶普拉巴，对隐士迦叶波说：“这两个人，哪一个在美貌和吉祥特征上更丰富呢？”

” [ðen] [ðæt] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['hɜːrmɪt] [sed] , “ - [ɪz] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['iːkwəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)]
” Then that chief of hermits said , “ Śrutaśarman is not even equal to his minister
” 然后 那 首席 的 隐士 说 , “ - 是 不是 甚至 平等的 到 他的 部长
- ,
Prabhása ,
- ,

“然后，那位隐士首领说道：‘Śrutaśarman 甚至不如他的大臣 Prabhása，’

[mʌtʃ] [les] [ɪz] [hiː; hi] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn'kɒmprəbl] [wʌn] .
much less is he equal to that incomparable one .
很多 较少的 是 他 平等的 到 那 无与伦比 一 .

他更不可能与那位无与伦比的人相提并论。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] - [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['veəriəs] ['hev(ə)nli] [mɑːrks] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['eksələns] ,
For this Súryaprabha is furnished with various heavenly marks of such excellence ,
为了 这 - 是 提供 和 各种各样的 天上 标记 的 这样的 卓越 ,
[ðæt] ,
that ,
那 ,

为此，苏利耶普拉巴（Súryaprabha）具备各种卓越的天界特征，即：

[ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ,
if he were to make the attempt ,
如果 他 是 到 制作 这 试图 ,

如果他真的尝试这么做，

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ['iːzi] [tuː; tə] [əb'teɪn] .
he would find even the throne of Indra easy to obtain .
他 会 寻找 甚至 这 王座 的 因陀罗 简单的 到 获得 .

他会发现，就连因陀罗的王位也唾手可得。

” [wen] [-]
” When [434]
” 什么时候 [-]

“当[434]

[ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - , [ɔːl] [ðeə(r)] [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] — “ [səʊ]
they heard that speech of Kaśyapa's , all there approved it , and said — “ So
他们 听到 那 演讲 的 - , 全部 那里 得到正式认可的 它 , 和 说 — “ 所以
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
it is .
它 是 .

他们听了迦叶波的演讲，所有人都表示赞同，并说：“就是这样。”

” [ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [geɪv] ['meɪə] [ə; eɪ] [buːn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪndrə] — “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
” Then the hermit gave Maya a boon in the hearing of great Indra — “ Because ,
” 然后 这 隐士 给予 玛雅 一个 恩惠 在 这 听力 的 伟大的 因陀罗 — “ 因为 ,
[maɪ] [sʌn] ,
my son ,
我的 儿子 ,

“然后，隐士在伟大的因陀罗面前给了玛雅一个恩惠——“因为，我的儿子，

[ðaʊ] [dɪdst] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'dɔːntɪd] , ['iːv(ə)n] [wen] ['ɪndrə] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['wepən] [tuː; tə] [straɪk] ,
thou didst remain undaunted , even when Indra lifted up his weapon to strike ,
你 迪斯特 保持 无所畏惧 , 甚至 什么时候 因陀罗 抬起 向上 他的 武器 到 罢工 ,

即使因陀罗举起武器要攻击，你依然毫不畏惧。

['ðeəfɔː(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'meɪn] [ʌn'hɑːmd] [baɪ] [ðə; ði] [pleɪgz] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [əʊld] [eɪdʒ] ,
therefore thou shalt remain unharmed by the plagues of sickness and old age ,
所以 你 应 保持 毫发无损 经过 这 瘟疫 的 疾病 和 老的 年龄 ,

因此，你将免受疾病和衰老的侵扰。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] .
which are strong as the thunderbolt .
哪个 是 强的 作为 这 霹雳 .

威力堪比雷霆。

[mɔːr'əʊvə(r)] [ðiːz] [tuː] [mæg'nænɪməs] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðaɪn] , [huː] [rɪ'zemb(ə)l] [ðiː] ,
Moreover these two magnanimous sons of thine , who resemble thee ,
而且 这些 二 坦荡 儿子们 的 你的 , WHO 类似 你 ,

此外，你这两个宽宏大量的儿子，他们与你相似，

[ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɪn'vɪnsəb(ə)l][baɪ][ɔːl][ðeə(r)] ['enəmɪz] .
shall always be invincible by all their enemies .
将 总是 是 无敌 经过 全部 他们的 敌人 .

他们的敌人将永远无法战胜他们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪn] - , [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] ['splendə(r)] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [muːn] ,
And this son of mine Suvásakumára , resembling in splendour the autumn moon ,
和 这 儿子 的 矿 - , 类似 在 辉煌 这 秋天 月亮 ,

我这个儿子苏瓦萨库玛拉，光彩照人，宛如秋月。

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wen] [ðaʊ] ['θɪŋkɪst] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [kə'læməti]
shall come when thou thinkest of him , and assist thee in the night of calamity
将 来 什么时候 你 思考 的 他 , 和 协助 你 在 这 夜晚 的 灾害
.
:
.

当你想起他时，他就会出现，并在灾难之夜帮助你。

[wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [hæd; həd] [ðʌs] ['spəʊkən] ,
When the hermit had thus spoken ,
什么时候 这 隐士 有 因此 说 ,

隐士说完这些话后，

[hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [geɪv] [buːn] [tuː; tə]
his wives and the ṛishis and the Lokapálas in the same way gave boons to
他的 妻子们 和 这 - 和 这 - 在 这 相同的 方式 给予 恩惠 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他的妻子们、圣贤们和众生也以同样的方式赐予他们恩惠。

[tuː; tə] ['meɪə] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] .
to Maya and the rest , in the assembly .
到 玛雅 和 这 休息 , 在 这 集会 .

致玛雅和众人，在集会上。

[ðen] [ə'diːti] [sed] [tuː; tə] ['ɪndrə] — “ [dɪ'zɪst] , ['ɪndrə] , [frɒm; frəm] [ðaɪ] [ɪm'prɒpə(r)] [kən'dʌkt] , [kən'sɪlieɪt]
Then Aditi said to Indra — “ Desist , Indra , from thy improper conduct , conciliate
然后 阿迪蒂 说 到 因陀罗 — “ 停止 , 因陀罗 , 从 你的 不当 执行 , 和解
['meɪə] ,
Maya ,
玛雅 ,

然后阿底提对因陀罗说：“因陀罗，停止你的不当行为，安抚摩耶，

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [dɪ'skriːt] [kən'dʌkt] ,
for thou hast seen to - day the fruit of discreet conduct ,
为了 你 哈斯特 已见 到 - 天 这 水果 的 慎重 执行 ,

因为你今天已经看到了谨慎行事的果实。

[ɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [əb'teɪnd] [buːn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
in that he has obtained boons from me .
在 那 他 有 获得 恩惠 从 我 .

因为他从我这里获得了恩惠。

” [wen] [ˈɪndrə] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [siːzd] [ˈmeɪə] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [prəˈpɪʃieɪtɪd] [hɪm] ,
” When Indra heard that , he seized Maya by the hand and propitiated him ,
” 什么时候 因陀罗 听到 那 , 他 查获 玛雅 经过 这 手 和 安抚 他 ,
[ænd; ənd] - ,
and Śrutaśarman ,
和 - ,

“当因陀罗听到这话时，他抓住摩耶的手安抚了他，而 Śrutaśarman，

[ɪˈklɪpst] [baɪ] - , [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
eclipsed by Súryaprabha , was like the moon in the day .
日食 经过 - , 曾是 喜欢 这 月亮 在 这 天 .

被太阳神苏利耶普拉巴的光芒所掩盖，就像白昼的月亮一样。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [hɪmˈself] [bɪˈfɔː(r)] - [hɪz; ɪz]
Then the king of the gods immediately prostrated himself before Kaśyapa his
然后 这 国王 的 这 神 立即地 俯卧 他自己 前 - 他的
[ˈspɪrɪtʃuəl] [ɡaɪd] ,
spiritual guide ,
精神 指导 ,

于是，众神之王立即向他的精神导师迦叶波行了匍匐礼。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] - ; [ænd; ənd] [ˈmeɪə]
and returned as he came , accompanied by all the Lokapálas ; and Maya
和 返回 作为 他 来了 , 伴随 经过 全部 这 - ; 和 玛雅
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
and the others ,
和 这 其他的 ,

他像来时一样返回，所有洛卡帕拉斯都随他而来；玛雅和其他人也一同返回。

[baɪ][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ˈeksələnt] [ˈhɜːmɪt] ,
by the order of that excellent hermit ,
经过 这 命令 的 那 出色的 隐士 ,

奉那位杰出隐士之命，

[dɪˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] [tuː; tə] [miːt] [səkˈses] [ɪn][ðeə(r)] [prəˈpəʊzd] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] . [wʌn]
departed from his hermitage to meet success in their proposed undertaking . 1
已离开 从 他的 隐居处 到 见面 成功 在 他们的 建议的 承诺 . 1

他离开隐居处，去迎接他们计划的成功。

[əˈljuːd] [tuː; tə] [ˈɪndrəz] [ˈsleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈdiːmən] - , [huː] [wɒz; wəz] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] - ,
Alluding to Indra's slaying the demon Vṛitra , who was regarded as a Bráhman ,
暗示 到 因陀罗的 杀戮 这 恶魔 - , WHO 曾是 认为 作为 一个 - ,

这里暗指因陀罗杀死被视为婆罗门的恶魔弗里特拉。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [wɪð] - . [ˌtuːˈtuː]
and to his conduct with Ahalyá . 2
和 到 他的 执行 和 - . 2

以及他对阿哈利娅的行为。2

[ai] . [kjuː] . [ˈʃiːvə] . [θriː]
I . q . Śiva . 3
我 . q . 湿婆 . 3

I. q. Śiva.3

[ai] . [iː] . , [ˈʃiːvə] . [fɔːr]
i . e . , Śiva . 4
我 . e . , 湿婆 . 4

即，湿婆。4

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈʌndə(r)] - [wɜːld] . [faɪv]
One of the seven under - worlds . 5
一 的 这 七 在下面 - 世界 . 5

七层冥界之一。5

[ai] . [kjuː] . - [ænd; ənd] - . [sɪks]
I . q . Acesines and Hydraotes . 6
我 . q . - 和 - . 6

I. q. 乙酰氨基酚和水合氨基酚。6

[ai] . [iː] . , [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] - [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] - ['jʊgɜː] . ['sɛvən]
I . e . , a day of Brahmá consisting of 1000 yugas . 7
我 . e . , 一个 天 的 - 由 的 - 时代 . 7

也就是说，梵天的一天包含1000个时代（yuga）。7

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði]['heɪləʊ][ɔː(r)] ['ɔːriəʊl] [raʊnd] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [seɪnts] ,
the halo or aureole round the heads of Christian saints ,
这 光环 或者 光环 圆形的 这 头部 的 基督教 圣徒 ,

基督教圣徒头部周围的光环或光晕

[ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [reɪz] [ænd; ənd] ['nɪmbəs] [raʊnd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [griːk] [di'vinəti] ,
the circle of rays and nimbus round the head of Greek divinities ,
这 圆圈 的 射线 和 雨云 圆形的 这 头 的 希腊语 神祇 ,

希腊神祇头部周围的光芒和光环，

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːm] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [greɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
and the beam that came out of Charles the Great's mouth and illumined his head .
和 这 光束 那 来了 出去 的 查尔斯 这 伟大的 嘴 和 照明 他的 头 .

还有从查理大帝口中射出并照亮他头部的光束。

(['grɪmz] [tjuː'tɒnɪk] [mɪ'θɒlədʒi] , [trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['stæliˌbræs] , [piː] . - .)
(Grimm's Teutonic Mythology , translated by Stallybrass , p . 323 .)
(格林童话 条顿 神话 , 翻译 经过 斯塔利布拉斯 , p . - .)

（格林《日耳曼神话》，斯塔利布拉斯译，第323页。）

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['lɪvi] [ai] , - ; [ænd; ənd][ˌel'iː][ləʊtəs][diː][lɑː] [bɒn] ['ɛlˌoʊ'aɪ] (-)
Livy I , 39 ; and Le Lotus de la Bonne Loi (Burnouf)
李维 我 , - ; 和 乐 莲花 德 拉 邦妮 洛伊 (-)

李维一世，39；和 Le Lotus de la Bonne Loi（布尔努夫）

[piː] . [fɔːr] . [eit]
p . 4 . 8
p . 4 . 8

第4.8页

- [miːnz] [taɪm] , [feɪt] , [deθ] . [naɪn]
Kála means Time , Fate , Death . 9
- 方法 时间 , 命运 , 死亡 . 9

Kála 的意思是时间、命运、死亡。9

[ai] [dɪ'vaɪd] ['ɛs.eɪ] - [ænd; ənd] [teɪk] ['ɛs.eɪ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪ'mɒnstrətɪv] ['prəʊnaʊn] . -
I divide sa śivákhyánám and take sa to be the demonstrative pronoun . 10
我 划分 萨 - 和 拿 萨 到 是 这 示范性的 代词 . -

我将 sa śivákhyánám 分开并取 sa 为指示代词。10

[ai] . [iː] . [ðə; ði][ˈjəʊgə] [ˈsɪstəm] . -
I . e . the Yoga system . 11
我 . e . 这 瑜伽 系统 . -

即瑜伽体系。11

[ðɪs] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprevələnt] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] .
This superstition appears to be prevalent in China .
这 迷信 出现 到 是 流行 在 中国 .

这种迷信在中国似乎很普遍。

[siː] [ˈgaɪlzɪz] [streɪndʒ] [ˈstɔːriz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈstjuːdiəʊ] , [vɒl] .
See Giles's Strange Stories from a Chinese Studio , Vol .
看 吉尔斯的 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 , 沃尔 .

参见吉尔斯的《中国工作室的奇闻异事》第一卷。

[ai] , [piː] . - , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [pˈæsɪdʒɪz] .
I , p . 23 , and other passages .
我 , p . - , 和 其他 段落 .

我，第 23 页，以及其他段落。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ˈkærid] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [weɪv] [ɒv; əv] [ˈbʊdɪzəm] [ðæt] [ˈkærid] [ðeə(r)]
It was no doubt carried there by the same wave of Buddhism that carried there
它 曾是 不 怀疑 携带 那里 经过 这 相同的 海浪 的 佛教 那 携带 那里
[ˈmeni] [ˈsɪmələ(r)][ˈnəʊʃ(ə)nz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌtrænzmaɪˈgreɪʃn; ˌtrænsmaɪˈgreɪʃn][ɒv; əv] [səʊlz] ,
many similar notions connected with the transmigration of souls ,
许多 相似的 概念 连接 和 这 轮回 的 灵魂 ,

毫无疑问，佛教的同一股浪潮将它带到了那里，同时带到那里的还有许多与灵魂转世相关的类似观念。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs]
for instance the belief that children are born able to speak , and that this
为了 实例 这 信仰 那 孩子们 是 出生 有能力的 到 说话 , 和 那 这
[ɪz] [ˈveri] [ˌɪnɔːˈspɪʃəs] .
is very inauspicious .
是 非常 不祥 .

例如，有人认为孩子天生就会说话，而这非常不吉利。

([ˌsiː ˈpiː] .
(Cp .
(cp .

（参见。）

[ˈgaɪlzɪz] [streɪndʒ] [ˈstɔːriz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈstjuːdiəʊ] , [vɒl] .
Giles's Strange Stories from a Chinese Studio , Vol .
吉尔斯的 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 , 沃尔 .

吉尔斯的中国工作室奇闻异事，第一卷

[ai] , [piː] . - [wɪð] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] 17th [ˈtʃæptə(r)]
I , p . 184 with the story of Dharmagupta and Chandraprabhá in the 17th chapter
我 , p . - 和 这 故事 的 - 和 - 在 这 17th 章
[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] .)
of this work .)
的 这 工作 .)

（见本书第17章，第184页，其中讲述了达摩笈多和旃陀罗普拉巴的故事。）

[ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlætə(r)] [bɪˈliːf] [ɪn] [ˈjʊərəp] [ɪz] [ˈprɒbəbli] [tuː; tə][biː; bi] [əˈskraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði]
The existence of this latter belief in Europe is probably to be ascribed to the
这 存在 的 这 后者 信仰 在 欧洲 是 大概 到 是 归因于 到 这
[ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˈbʊdɪzəm] . -
influence of Buddhism . 12
影响 的 佛教 . -

欧洲后一种信仰的存在很可能归因于佛教的影响。12

[hɪə(r)][ai] [riːd] - - - . -
Here I read Śrutaśarma - sapakshatvam . 13
这里 我 读 - - - . -

这里我读的是Śrutaśarma-sapakshatvam.13

- [hɪə(r)] [miːnz] - , [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [gaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] . -
Uśanas here means Śukra , the spiritual guide of the Asuras . 14
- 这里 方法 - , 这 精神 指导 的 这 阿修罗 . -

这里的Uśanas指的是Śukra，即阿修罗的精神导师。14

[ai] [riːd] - - .
I read paśyásya rúpam .
我 读 - - .

我读了 paśyásya rúpam。

[ðɪs] [gɪvz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [sens] .
This gives a better sense .
这 给予 一个 更好的 感觉 .

这样能更好地理解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːtli] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌem 'es] .
It is partly supported by a MS .
它 是 部分 有 经过 一个 多发性硬化症 .

它部分由一位硕士研究生资助。

[ɪn][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] .
in the Sanskrit College .
在 这 梵文 大学 .

在梵文学院。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌem 'es] .
The same MS .
这 相同的 多发性硬化症 .

同一位女士。

[ɪn][ðə; ði][nekst][laɪn] [riːdz] - [ˌtiː 'juː] - - — [ai] [riːd] - [ˌtiː 'juː] - - . -
in the next line reads tvám tu paśyati chaiko'pi — I read tvám tu paśyatu chaisho'pi . 15
在 这 下一个 线 阅读 - tu - - — 我 读 - tu - - . -

下一行写着 tvám tu paśyati chaiko'pi—我读到 tvám tu paśyatu chaisho'pi.15

[lɪt] .
Lit .
点燃 .

字面意思。

" [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] " ; [pʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .
" the shape of the moon " ; put for the moon , because the author is speaking of a woman .
" 这 形状 的 这 月亮 " ; 放 为了 这 月亮 , 因为 这 作者 是 请讲 的 一个 女士 .

"月亮的形状"；这里用"月亮"来指代一位女性，因为作者指的是一位女性。

[siː] - [ænd; ənd] [rɒθ] [es] . [viː] . -
See Böhtlingk and Roth s . v . 16
看 - 和 罗斯 s . v . -

参见 Böhtlingk 和 Roth sv16

[ai] . [iː] . - , [juːst] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪf] [ɪn] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] . -
I . e . áryaputra , used by a wife in addressing a husband . 17
我 . e . - , 用过的 经过 一个 妻子 在 解决 一个 丈夫 . -

例如，áryaputra，是妻子用来称呼丈夫的称呼。17

[ə; eɪ] [ˌem 'es] .
A MS .
一个 多发性硬化症 .

硕士。

[ɪn] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [riːdz] [əsɔ] [weə(r)] ['brɑkˌhaʊs] [riːdz] - . -
in the Sanskrit College reads asau where Brockhaus reads amúr . 18
在 这 梵文 大学 阅读 阿萨乌 在哪里 布罗克豪斯 阅读 - . -

梵文学院读作 asau，布罗克豪斯读作 amúr.18

[ðə; ði] ['piːtəzbəːg] [ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] [rɪ'mɑːk] [ðæt] - [ɪz] “ [voʊl] - .
The Petersburg lexicographers remark that sampadád is “ wohl fehlerhaft .
这 圣彼得堡 词典编纂者 评论 那 - 是 “ 沃尔 - .

圣彼得堡词典编纂者评论说 sampadád 是“wohl fehlerhaft”。

” [ə; eɪ] [ˌem 'es] .
” A MS .
” 一个 多发性硬化症 .

“一位女士

[ɪn] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [hæz; həz] - .
in the Sanskrit College has sádarád .
在 这 梵文 大学 有 - .

梵文学院有 sádarád。

[bʌt; bət] [ðɪs] [siːm] [ɪm'prɒbəbl] [wɪð] - [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ə'bʌv] .
But this seems improbable with sádare in the line above .
但 这 似乎 不太可能 和 - 在 这 线 多于 .

但上面一行有 sádare，这似乎不太可能。

['bɑːbuː] - - - [kən'dʒektʃə] - [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] . -
Babu Śyámá Charaṇ Mukhopádhyáya conjectures sammadád which I have adopted . 19
巴布 - - - 猜想 - 哪个 我 有 已采用 . -

Babu Śyámá Charaṇ Mukhopádhyáya 的推测 sammadád，我已采纳。19

[ðə; ði] [eɪt] - [ɔː(r)] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] . -
The eight Lokapálas or guardians of the world . 20
这 八 - 或者 守护者 的 这 世界 . -

八位守护神，或称世界守护神。20

[ai] . [iː] . [ðə; ði] - . -
I . e . the Vidyádharas . 21
我 . e . 这 - . -

即持明者（Vidyádharas）。21

[hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] .
His charioteer .
他的 车夫 .

他的车夫。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
Chapter XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

[ðen]	['meɪə]	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	-	,	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,	[left]	[ðæt]	['hɜːmɪtɪdʒ]	[ɒv; əv]	-	,
Then	**Maya**	**and**	**Sunítha**	**and**	**Súryaprabha**	**,**	**all**	**of**	**them**	**,**	**left**	**that**	**hermitage**	**of**	**Kaśyapa**	**,**
然后	玛雅	和	-	和	-	,	全部	的	他们	,	左边	那	隐居处	的	-	,

然后，玛雅、苏尼塔和苏里亚普拉巴，他们所有人都离开了迦叶波的隐居处。

[ænd; ənd]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['dʒʌŋkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	-	,	[weə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	,
and	**reached**	**the**	**junction**	**of**	**the**	**Chandrabhágá**	**and**	**Airávatí**	**,**	**where**	**the**	**kings**	**,**
和	达到	这	交汇处	的	这	-	和	-	,	在哪里	这	国王	,

并到达了昌德拉巴加河和艾拉瓦蒂河的交汇处，国王们在那里，

[ðə; ði]	[frendz]	[ænd; ənd]	[kə'nekʃənz]	[ɒv; əv]	-	,	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'weɪtɪŋ]	[hɪm]	.
the	**friends**	**and**	**connexions**	**of**	**Súryaprabha**	**,**	**were**	**awaiting**	**him**	**.**
这	朋友们	和	连接	的	-	,	是	等待中	他	.

苏里亚普拉巴的朋友和亲友们都在等着他。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðeə(r)]	,	[wen]	[ðeɪ]	[sɔː]	-	[ə'raɪvd]	,	[rəʊz]	[ʌp]	['wiːpɪŋ]	[ɪn]	[dɪ'speə(r)]	,
And	**the**	**kings**	**who**	**were**	**there**	**,**	**when**	**they**	**saw**	**Súryaprabha**	**arrived**	**,**	**rose**	**up**	**weeping**	**in**	**despair**	**,**
和	这	国王	WHO	是	那里	,	什么时候	他们	锯	-	到达的	,	玫瑰	向上	哭泣	在	绝望	,

当在场的诸王看到苏利耶普拉巴到来时，都绝望地站起来痛哭流涕。

['iːgə(r)]	[tuː; tə]	[daɪ]	.
eager	**to**	**die**	**.**
渴望的	到	死	.

渴望死亡。

-	,	['θɪŋkɪŋ]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[griːf]	[ə'rəʊz]	[frɒm; frəm]	[nɒt]	['siːɪŋ]	[tʃandrəprɑːbə]	,
Súryaprabha	**,**	**thinking**	**that**	**their**	**grief**	**arose**	**from**	**not**	**seeing**	**Chandraprabha**	**,**
-	,	思维	那	他们的	悲伤	出现	从	不是	看到	旃陀罗普拉巴	,

苏利耶普拉巴认为他们的悲伤是因为没有见到旃陀罗普拉巴而引起的，

[təʊld]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ə'kʌrəns]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	.
told	**them**	**the**	**whole**	**occurrence**	**as**	**it**	**happened**	**.**
讲述	他们	这	所有的	发生	作为	它	发生	.

我把事情的经过如实告诉了他们。

[ðen]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[stɪl]	[rɪ'meɪnd]	[dɪ'spɒndənt]	,	[hiː; hi]	['kwestʃənd]	[ðem; ðəm]	,
Then	**,**	**as**	**they**	**still**	**remained**	**despondent**	**,**	**he**	**questioned**	**them**	**,**
然后	,	作为	他们	仍然	剩余	沮丧的	,	他	被质问	他们	,

然后，由于他们仍然情绪低落，他便询问他们：

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[rɪ'lʌktəntli]	[rɪ'leɪtɪd]	[haʊ]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	[hæd; həd]	[biːn]	['kærid]	[ɒf]	[baɪ]	-	.
and	**they**	**reluctantly**	**related**	**how**	**his**	**wives**	**had**	**been**	**carried**	**off**	**by**	**Śrutaśarman**	**.**
和	他们	勉强	有关的	如何	他的	妻子们	有	到过	携带	离开	经过	-	.

他们很不情愿地讲述了他的妻子们是如何被 Śrutaśarman 掳走的。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['ɔːlsəʊ]	[təʊld]	[hɪm]	[haʊ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[prɪ'peərɪŋ]	[tuː; tə]	[kə'mɪt]	['suːɪsaɪd]	[θruː]	[griːf]	[æt; ət]	[ðæt]	['aʊtreɪdʒ]	,
And	**they**	**also**	**told**	**him**	**how**	**they**	**were**	**preparing**	**to**	**commit**	**suicide**	**through**	**grief**	**at**	**that**	**outrage**	**,**
和	他们	还	讲述	他	如何	他们	是	准备	到	犯罪	自杀	通过	悲伤	在	那	暴行	,

他们还告诉他，他们因为悲痛欲绝而准备自杀。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [vɔɪs] .
when they were forbidden by a heavenly voice .
什么时候 他们 是 禁止 经过 一个 天上 嗓音 .

当他们被天上的声音禁止时。

[ðen] - [ɪn] [rɒθ] [meɪd] [ðɪs] [vaʊ] — “ ['iːv(ə)n] [ɪf] - [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɒdz]
Then Súryaprabha in wrath made this vow — “ Even if Brahmá and all the other gods
然后 - 在 愤怒 制成 这 发誓 — “ 甚至 如果 - 和 全部 这 其他 神
[prə'tekt] - ,
protect Śrutaśarman ,
保护 - ,

于是，苏利耶普拉巴愤怒地发誓——“即使梵天和其他所有神灵都保护斯鲁塔沙尔曼，

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ˌəʊvə'θrəʊ] [hɪm] , [ə; eɪ] ['vɪlən] [huː] ['kæriz] [ɒf] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
I will certainly overthrow him , a villain who carries off the wives of others ,
我 将要 当然 推翻 他 , 一个 恶棍 WHO 携带 离开 这 妻子们 的 其他的 ,

我一定会推翻他，这个掳走别人妻子的恶棍！

[ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['tretʃərəs] ['ɪnsələns] .
addicted to treacherous insolence .
上瘾 到 奸诈 傲慢 .

沉迷于奸诈傲慢。

” [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [vaʊ] , [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [fɪkst] [baɪ] [ðə; ði] [əs'trɒlədʒəz] [ɒn]
” And having made this vow , he appointed a moment fixed by the astrologers on
” 和 拥有 制成 这 发誓 , 他 任命 一个 片刻 固定的 经过 这 占星家 在
[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] ,
the seventh day ,
这 第七 天 ,

“许下这个誓言后，他指定了占星家们在第七天选定的时刻，

[fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'θrəʊ] .
for marching to his overthrow .
为了 行军 到 他的 推翻 .

为了推翻他。

[ðen] ['meɪə] , [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [-]
Then Maya , perceiving that he was determined , and had [435]
然后 玛雅 , 感知 那 他 曾是 决定 , 和 有 [-]

然后玛雅察觉到他决心已定，便[435]

[meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ə'gen] [kən'fɜːmd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,
made up his mind to conquer his enemy , again confirmed him with his speech ,
制成 向上 他的 头脑 到 征服 他的 敌人 , 再次 确认的 他 和 他的 演讲 ,

他下定决心要战胜敌人，他的演讲再次坚定了他的决心。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] , [ðen] [ai] [wɪl] [tel]
and said to him — “ If you really have made up your mind , then I will tell
和 说 到 他 — “ 如果 你 真的 有 制成 向上 你的 头脑 , 然后 我 将要 告诉
[juː; jʊ] [ðɪs] ;
you this ;
你 这 ;

他对他说：“如果你真的下定了决心，那么我就告诉你这件事；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ai] [ðæt] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] ['kærid] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] [baɪ] ['mædʒɪk] ,
it was I that on that occasion carried off your wives by magic ,
它 曾是 我 那 在 那 场合 携带 离开 你的 妻子们 经过 魔法 ,

那次是我用魔法掳走了你们的妻子们。

[ænd; ənd] [ai] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] - [wɜːld] ,
and I placed them in the under - world ,
和 我 放置 他们 在 这 在下面 - 世界 ,

我把他们放逐到了阴间。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðʌs] [juː; jʊ] [wʊd] [set] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [vɪk'tɔːriəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [æn; ən] [ɪm'petʃuəs]
thinking that thus you would set about your victorious expedition in an impetuous
思维 那 因此 你 会 放 关于 你的 胜利者 远征 在 一个 浮躁
['mænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

你以为这样就能以鲁莽的方式展开你的胜利远征，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [dʌz] [nɒt] [ɒv; əv] [ɪt'self] [bɜːn] [səʊ] ['fɪəsli] ,
for a fire does not of itself burn so fiercely ,
为了 一个 火 做 不是 的 本身 烧伤 所以 激烈地 ,

因为火本身并不会燃烧得如此猛烈，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wen] [fænd] [baɪ] [ə; eɪ] [briːz] .
as it does when fanned by a breeze .
作为 它 做 什么时候 扇形 经过 一个 微风 .

就像被微风吹拂时那样。

[səʊ] [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] - [wɜːld] ; [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðəʊz] [waɪvz] [ɒv; əv]
So come , let us go to the under - world ; I will shew you those wives of
所以 来 , 让 我们 去 到 这 在下面 - 世界 ; 我 将要 展示 你 那些 妻子们 的
[jɔːz] .
yours .
你的 .

来吧，我们一起去阴间；我会让你看看你的那些妻子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第41/117页

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['maɪəz] , [ðeɪ] [ɔːl] [riˈdʒɔis] ,
” When they heard that speech of Maya's , they all rejoiced ,
” 什么时候 他们 听到 那 演讲 的 玛雅的 , 他们 全部 欣喜若狂 ,

“当他们听到玛雅的讲话时，所有人都欢欣鼓舞。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['entəd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['əʊpənɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
and they entered again by the same opening as before , and went to the
和 他们 进入 再次 经过 这 相同的 开幕 作为 前 , 和 去 到 这
[fɔːθ] ['ʌndə(r)] - [wɜːld] ,
fourth under - world ,
第四 在下面 - 世界 ,

他们再次从之前的入口进入，来到了第四层地狱。

['meɪə] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
Maya leading the way .
玛雅 领导 这 方式 .

玛雅人引领潮流。

[ðeə(r)] ['meɪə] [brɔːt] [ðəʊz] [waɪvz] [ɒv; əv] - [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] - [haʊs] ,
There Maya brought those wives of Súryaprabha's out of a dwelling - house ,
那里 玛雅 带来 那些 妻子们 的 - 出去 的 一个 住宅 - 房子 ,
[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm] .
and delivered them over to him .
和 发表 他们 超过 到 他 .

玛雅将苏利耶普拉巴的那些妻子从一所房子里带出来，交给了他。

[ðen] - , ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðəʊz] [waɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] [d'ɔːtəz]
Then Súryaprabha , after receiving those wives , and the others , the daughters
然后 - , 后 接收 那些 妻子们 , 和 这 其他的 , 这 女儿们
[ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ,
of the Asuras ,
的 这 阿修罗 ,

然后，苏利耶普拉巴在迎娶了这些妻子，以及其他阿修罗的女儿们之后，

[went] [baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['meɪə] [tuː; tə] ['vɪzɪt] - .
went by the advice of Maya to visit Prahláda .
去 经过 这 建议 的 玛雅 到 访问 - .

听从玛雅的建议，去拜访了普拉赫拉达。

[hiː; hi] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['meɪə] [ðæt] - [hæd; həd] [əb'teɪnd] [buːn] , [ænd; ənd]
He , having heard from Maya that Súryaprabha had obtained boons , and
他 , 拥有 听到 从 玛雅 那 - 有 获得 恩惠 , 和
['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [hɪm] ,
being desirous of proving him ,
存在 渴望 的 证明 他 ,

他从玛雅那里听说苏利耶普拉巴获得了恩惠，便想验证他的能力，

[tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [feɪnd] ['æŋgə(r)][æz; əz][hiː; hi] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , —
took up his weapon , and said with feigned anger as he bowed before him , —
采取 向上 他的 武器 , 和 说 和 假装 愤怒 作为 他 鞠躬 前 他 , —
“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] ,
“ I have heard ,
“ 我 有 听到 ,

他拿起武器，假装愤怒地向他鞠躬，说道：“我听说了，

['wɪkɪd] [wʌn] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [twelv] ['meidnz] ['kæptʃəd] [baɪ][maɪ] ['brʌðə(r)] ,
wicked one , that you have carried off the twelve maidens captured by my brother ,
邪恶 一 ， 那 你 有 携带 离开 这 十二 少女们 捕获 经过 我的 兄弟 ，
[səʊ] ,
so ,
所以 ，

邪恶之人，你竟掳走了我兄长俘虏的十二位少女，如此，

[ai] [wɪl] [sleɪ] [juː; jʊ] [naʊ] ; [bɪ'həʊld][ˌem 'iː] .
I will slay you now ; behold me .
我 将要 杀戮 你 现在 ； 看哪 我 .

现在我就杀了你；看着吧。

" [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kaʊntənəns] , — "
" When Súryaprabha heard that , he said to him , without changing countenance , — "
" 什么时候 - 听到 那 ， 他 说 到 他 ， 没有 变化 面容 ， — "
[maɪ] ['bɒdi] [ɪz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] ;
My body is at your disposal ;
我的 身体 是 在 你的 处理 ；

“苏利耶普拉巴听到这话，面无表情地对他说：‘我的身体任你支配；

['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv]['æktɪd] [ɪm'prɒpəli] .
punish me , for I have acted improperly .
惩治 我 ， 为了 我 有 行动 不恰当 .

请惩罚我，因为我的行为不当。

" [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , - [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — " [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai]
" When he said this , Prahláda laughed and said to him — " As far as I
" 什么时候 他 说 这 ， - 笑了 和 说 到 他 — " 作为 远的 作为 我
[hæv; həv] ['testɪd] [juː; jʊ] ,
have tested you ,
有 测试 你 ，

“他说完这话，普拉赫拉达笑着对他说——“就我所考验你的程度而言，

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [praɪd] [ɪn][juː; jʊ] .
you have not a drop of pride in you .
你 有 不是 一个 降低 的 自豪 在 你 .

你身上没有一丝自尊。

[tʃuːz] [ə; eɪ] [buːn] , [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [juː; jʊ] .
Choose a boon , I am pleased with you .
选择 一个 恩惠 ， 我 是 高兴 和 你 .

选择一项恩惠，我会对你很满意。

" [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [kən'sent] ,
" When Súryaprabha heard this , he consented ,
" 什么时候 - 听到 这 ， 他 同意 ，

“苏利耶普拉巴听到这话后，便同意了。”

[ænd; ənd] [tʃəʊz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [buːn] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [ænd; ənd][tuː; tə]['ʃiːvə] .
and chose as his boon devotion to his superiors and to Śiva .
和 选择 作为 他的 恩惠 虔诚 到 他的 上级 和 到 湿婆 .

他选择对上级和湿婆神的虔诚作为自己的恩赐。

[ðen] , [ɔːl] ['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd] , - [geɪv] [tuː; tə] - [ə; eɪ] ['sekənd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Then , all being satisfied , Prahláda gave to Súryaprabha a second daughter of his
然后 ，全部 存在 使满意 ， - 给予 到 - 一个 第二 女儿 的 他的
, [nemd] - ,
, named Yáminí ,
， 命名 - ，

然后，众人满意之后，普拉赫拉达将他的第二个女儿，取名为雅米尼，赐予苏里亚普拉巴。

[ænd; ənd] [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑːsʊrəz] [geɪv] [hɪm] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [æz; əz][ˈælaɪz] .
and that prince of the Asuras gave him two of his sons as allies .
和 那 王子 的 这 阿修罗 给予 他 二 的 他的 儿子们 作为 盟国 .

那位阿修罗王子将自己的两个儿子赐予他作为盟友。

[ðen] - [went] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] - .
Then Súryaprabha went with all the rest into the presence of Amíla .
然后 - 去 和 全部 这 休息 进入 这 在场 的 - .

然后苏利耶普拉巴和其他人一起去觐见阿米拉。

[hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] [pliːzd] [ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [buːn] ,
He too was pleased on hearing that he had obtained the boons ,
他 也 曾是 高兴 在 听力 那 他 有 获得 这 恩惠 ,

听到自己获得了恩惠，他也很高兴。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] - [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈdɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [tuː; tə] [help]
and gave him Sukhávatí his second daughter , and two of his sons to help
和 给予 他 - 他的 第二 女儿 , 和 二 的 他的 儿子们 到 帮助
[hɪm] .
him .
他 .

并将他的第二个女儿苏哈瓦蒂和两个儿子赐给他，让他帮助自己。

[ðen] - [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] [ˈdjʊərɪŋ] [ðəʊz] [deɪz] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪvz] ,
Then Súryaprabha remained there during those days , accompanied by his wives ,
然后 - 剩余 那里 期间 那些 天 , 伴随 经过 他的 妻子们 ,

随后，苏利耶普拉巴和他的妻子们就一直留在那里。

[ɪnˈdjuːsɪŋ] [ˈʌðə(r)] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑːsʊrəz][tuː; tə] [meɪk] [ˈkɒmən] [kɔːz] [wɪð] [hɪm] .
inducing other kings of the Asuras to make common cause with him .
诱导 其他 国王 的 这 阿修罗 到 制作 常见的 原因 和 他 .

诱使其他阿修罗王与他结盟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈmeɪə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
And he heard , in the company of Maya and the others ,
和 他 听到 , 在 这 公司 的 玛雅 和 这 其他的 ,

他和玛雅等人一起听到了：

[ðæt] [ðə; ði] [θriː] [waɪvz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪvz] , [ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
that the three wives of Sunítha and his own wives , the daughters of the
那 这 三 妻子们 的 - 和 他的 自己的 妻子们 , 这 女儿们 的 这
[kɪŋz] ,
kings ,
国王 ,

苏尼塔的三位妻子和他自己的妻子，也就是国王的女儿们，

[hæd; həd][ɔːl] [bɪˈkʌm] [ˈpregnənt] , [ænd; ənd] [wen] [ɑːskt] [wɒt] [ðeɪ] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] , [ðeɪ] [ɔːl]
had all become pregnant , and when asked what they longed for , they all
有 全部 变得 孕 , 和 什么时候 问 什么 他们 渴望 为了 , 他们 全部
[sed] ,
said ,
说 ,

她们都怀孕了，当被问及她们渴望什么时，她们都说：

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [greɪt] [ˈbæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌsʊrə] [ˈmeɪə] [riˈdʒɔis] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [pəˈsiːvɪŋ] [ðæt]
to see that great battle , and the Asura Maya rejoiced at it , perceiving that
到 看 那 伟大的 战斗 , 和 这 阿修罗 玛雅 欣喜若狂 在 它 , 感知 那
[ðə; ði][ˈɑːsʊrəz] ,
the Asuras ,
这 阿修罗 ,

目睹那场伟大的战役，阿修罗玛雅人为此欢欣鼓舞，因为他们意识到阿修罗们……

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [ɪn] [əʊld] [taɪm] , [hæd; həd] [biːn] [kən'siːvd] [ə'gen] [ɪn] [ðem; ðəm] — “ [ðɪs] , ”

who were slain in old time , had been conceived again in them — “ This , ”

WHO 是 被杀 在 老的 时间 , 有 到过 构思 再次 在 他们 — “ 这 , ”

[sed] [hiː; hi] ,

said he ,

说 他 ,

那些在古代被杀害的人，在他们体内又重新孕育了——“这，”他说，

“ [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] .

“ is the cause of their desire .

“ 是 这 原因 的 他们的 欲望 .

“是他们欲望的根源。”

” [səʊ] [sɪks] [deɪz] [pɑːst] , [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [wɪð]

” So six days passed , but on the seventh Súryaprabha and the others , with

” 所以 六 天 通过了 , 但 在 这 第七 - 和 这 其他的 , 和

[ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [ɔːl] ,

their wives and all ,

他们的 妻子们 和 全部 ,

“就这样过了六天，到了第七天，苏利耶普拉巴和其他人，连同他们的妻子们，

[set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] - [wɜːld] .

set out from the under - world .

放 出去 从 这 在下面 - 世界 .

从冥界出发。

[dɪ'luːsɪv] ['pɔːtent, 'pəu-] , [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['raɪvlz] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə] [ɪm'piːd] [ðem; ðəm] , [wɜː(r); wə(r)]

Delusive portents , which their rivals displayed to impede them , were

虚幻的 预兆 , 哪个 他们的 竞争对手 显示 到 阻碍 他们 , 是

['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ] - ,

dissipated by Suvásakumára ,

消散 经过 - ,

苏瓦萨库玛拉驱散了对手用来阻碍他们的种种虚幻预兆。

[huː] [keɪm] [wen] [θɔːt] [ɒv; əv] .

who came when thought of .

WHO 来了 什么时候 想法 的 .

想到谁就来了。

[ðen] [ðeɪ] [ə'nɔɪntɪd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [tʃɑndrəprɑːbə] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

Then they anointed Ratnaprabha , the son of Chandraprabha , king of the earth ,

然后 他们 受膏者 - , 这 儿子 的 旃陀罗普拉巴 , 国王 的 这 地球 ,

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['tʃæriət] - ,

and ascended the chariot Bhútásana ,

和 上升 这 战车 - ,

然后他们膏立了旃陀罗普拉巴之子拉特纳普拉巴为大地之王，并登上了布塔萨那战车。

[wʌn] [ænd; ənd] [went] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [baɪ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['meɪə] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [wʊd] [ɒv; əv]

1 and went all of them , by the advice of Maya , to a wood of

1 和 去 全部 的 他们 , 经过 这 建议 的 玛雅 , 到 一个 木头 的

[ə'setɪk] [-]

ascetics [436]

苦行僧 [-]

1 他们都听从玛雅的建议，前往苦行僧的树林[436]

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːstən] ['gændʒiːz] , [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] ['suːˌmɛruː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

on the bank of the eastern Ganges , the dwelling of Sumeru the king of the

在 这 银行 的 这 东 恒河 , 这 住宅 的 须弥 这 国王 的 这

- .

Vidyádharas .

- .

在恒河东岸，是维迪亚达拉国王须弥山的居所。

[ðeə(r)] ['suːˌmɛruː] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl] ['ɒnə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn][ə; eɪ] ['frendli]
There Sumeru received them with all honour , as they had come on a friendly
那里 须弥 已收到 他们 和 全部 荣誉 ， 作为 他们 有 来 在 一个 友好的
['vɪzɪt] ,
visit ,
访问 ，

须弥山以隆重的礼节接待了他们，因为他们是前来友好拜访的。

['hævɪŋ] [biːn] [təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [baɪ] ['meɪə] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [kə'mɑːnd]
having been told the whole story by Maya , and remembering the previous command
拥有 到过 讲述 这 所有的 故事 经过 玛雅 ， 和 记住 这 以前的 命令
[ɒv; əv]['ʃiːvə] .
of Śiva .
的 湿婆 .

听玛雅讲述了整个故事，并记起了湿婆之前的命令。

[ænd; ənd] [waɪl] [tʃandrəprɑːbə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
And while Chandraprabha and the others were in that place ,
和 尽管 旃陀罗普拉巴 和 这 其他的 是 在 那 地方 ，

当旃陀罗普拉巴和其他人身处那里时，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ðeə(r)] [əʊn] ['fɔːsɪz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]
they summoned each of them all their own forces , and also their relations
他们 被召唤 每个 的 他们 全部 他们的 自己的 力量 ， 和 还 他们的 关系
[ænd; ənd] [frendz] .
and friends .
和 朋友们 .

他们召集了各自的所有力量，以及他们的亲戚朋友。

[fɜːst] [keɪm] [ðəʊz] ['prɪnsɪz] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] - ,
First came those princes , the sons of the fathers - in - law of Súryaprabha ,
第一的 来了 那些 王子们 ， 这 儿子们 的 这 父亲们 - 在 - 法律 的 - ，

首先出现的是那些王子，他们是苏利耶普拉巴岳父们的儿子们。

[huː] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm] ['meɪə] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['saɪəns] , ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [freɪ] .
who had acquired from Maya the required sciences , eager for the fray .
WHO 有 获得 从 玛雅 这 必需的 科学 ， 渴望的 为了 这 磨损 .

他们从玛雅人那里获得了所需的科学知识，渴望投入战斗。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsɪks'tiːn] [ɪn]['nʌmbə(r)] , ['hedɪd] [baɪ] - ,
They were sixteen in number , headed by Haribhaṭa ,
他们 是 十六 在 数字 ， 标题 经过 - ，

他们共有十六人，由哈里巴塔（Haribhaṭa）率领。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːs] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪriəd] [ɒv; əv] ['tʃæriːəts] ,
and each was followed by a force consisting of a myriad of chariots ,
和 每个 曾是 随后 经过 一个 力量 由 的 一个 无数 的 战车 ，

每一辆战车后面都跟着一支由无数战车组成的队伍。

[ænd; ənd] [tuː] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['fʊtˌmen] .
and two myriads of footmen .
和 二 无数 的 侍从 .

以及两万名侍从。

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [deɪtjəz] [ænd; ənd] - [truː] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'griːmənt] , ['brʌðəz] -
After them came the Daityas and Dánavas true to their agreement , brothers -
后 他们 来了 这 代提耶 和 - 真的 到 他们的 协议 ， 兄弟 -
[ɪn] - [lɔː] , ['fɑːðəz] - [ɪn] - [lɔː] ,
in - law , fathers - in - law ,
在 - 法律 ， 父亲们 - 在 - 法律 ，

在他们之后是阿修罗和达那婆，他们信守约定，成为连襟、岳父。

[frendz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kə'nekʃənz] [ɒv; əv] - .
friends and other connexions of Súryaprabha .
朋友们 和 其他 连接 的 - .

苏里亚普拉巴的朋友和其他关系人。

- , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
Hṛishtaroman , and Mahámáya , and Sinhadanshṭra and Prakampana , and
- , 和 - , 和 - 和 - , 和
- [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
Tantukachehha and Durároha , and Sumáya , and Vajrapanjara ,
- 和 - , 和 - , 和 - ,

Hṛishtaroman、Mahámáya、Sinhadanshṭra 和 Prakampana、Tantukachehha 和 Durároha、Sumáya 和 Vajrapanjara，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] - - ,
and Dhúmaketu , and Pramathana , and the Dánava Vikaṭáksha ,
和 - , 和 - , 和 这 - - ,

以及 Dhúmaketu、Pramathana 和 Dánava Vikaṭáksha，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [frɒm; frəm][æz; əz] [ləʊ] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['ʌndə(r)] - [wɜːld] .
and many others came from as low down as the seventh under - world .
和 许多 其他的 来了 从 作为 低的 向下 作为 这 第七 在下面 - 世界 .

还有许多其他人来自最底层的第七层地狱。

[wʌn] [keɪm] [wɪð] ['sev(ə)n] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['tʃæriːəts] , [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [eɪt] , [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [sɪks] ,
One came with seven myriads of chariots , another with eight , another with six ,
一 来了 和 七 无数 的 战车 , 其他 和 八 , 其他 和 六 ,
[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [θriː] ,
and another with three ,
和 其他 和 三 ,

一个带着七万辆战车，另一个带着八万辆，另一个带着六万辆，还有一个带着三万辆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] ['paʊəf(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl] [wɪð] [wʌn] ['mɪriəd] .
and the least powerful of all with one myriad .
和 这 至少 强大的 的 全部 和 一 无数 .

其中最弱小的也只有无数个。

[wʌn] [brɔːt] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['fʊtˌmen] , [ə'nʌðə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] , [ə'nʌðə(r)]
One brought three hundred thousand footmen , another two hundred thousand , another
一 带来 三 百 千 侍从 , 其他 二 百 千 , 其他
[wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ,
one hundred thousand ,
一 百 千 ,

一人带来了三十万步兵，另一人带来了二十万，还有一人带来了十万。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['petiɪst] ['pəʊt(ə)nteɪt][ɒv; əv][ɔːl] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] .
and the pettiest potentate of all fifty thousand .
和 这 最琐碎的 强势 的 全部 五十 千 .

以及五万大君中最卑微的一位。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['elɪfənts] .
And each brought a corresponding number of horses and elephants .
和 每个 带来 一个 相应的 数字 的 马匹 和 大象 .

每队都带来了相应数量的马匹和大象。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [həʊst] [keɪm] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['meɪə] [ænd; ənd] - .
And another innumerable host came belonging to Maya and Sunítha .
和 其他 无数 主持人 来了 属于 到 玛雅 和 - .

还有无数属于玛雅和苏尼塔的客人。

[ænd; ənd] - [əʊn] ['kaʊntləs] ['ɑːmi] ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] -
And Súryaprabha's own countless army also arrived , and those of Vasudatta
和 - 自己的 无数 军队 还 到达的 , 和 那些 的 -
[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɪŋz] ,
and the other kings ,
和 这 其他 国王 ,

苏利耶普拉巴自己的无数军队也赶到了，还有瓦苏达塔和其他国王的军队。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]['suːˌmɛruː] .
and that of Sumeru .
和 那 的 须弥 .

还有须弥山。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['meɪə] [ə'drest] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪt] - ,
Then the Asura Maya addressed this question to the hermit Suvásakumára ,
然后 这 阿修罗 玛雅 已解决 这 问题 到 这 隐士 - ,

然后，阿修罗玛雅人向隐士苏瓦萨库玛拉提出了这个问题。

[huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [wen] [θɔːt] [ɒv; əv] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]
who came to him when thought of , in the presence of Súryaprabha and the
WHO 来了 到 他 什么时候 想法 的 , 在 这 在场 的 - 和 这
['ʌðə(r)z] — " ['revərənd] [sɜː(r)] ,
others — " Reverend sir ,
其他的 — " 牧师 先生 ,

当苏里亚普拉巴和其他人都在场时，有人想起他，便向他说道：“尊敬的先生，

[wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'vjuː] [ðɪs] ['ɑːmi] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skætəd] ;
we cannot review this army here because it is scattered ;
我们 不能 审查 这 军队 这里 因为 它 是 疏散 ;

我们不能在这里对这支军队进行全面审查，因为它分散各地；

[səʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] [æt; ət][wʌns] [ɪk'stendɪd]
so tell me where we could get a view of the whole army at once extended
所以 告诉 我 在哪里 我们 可以 得到 一个 看法 的 这 所有的 军队 在 一次 扩展
[ɪn] [lɒŋ] [ə'reɪ] .
in long array .
在 长的 大批 .

那么请告诉我，在哪里可以一次性看到整支军队展开成长长的队列？

" [ðə; ði] ['hɜːmɪt] ['ɑːnsə(r)d] — " [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['joʊdʒənə][frɒm; frəm][hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]
" The hermit answered — " Not more than a yojana from here there is a
" 这 隐士 回答 — " 不是 更多的 比 一个 约加纳 从 这里 那里 是 一个
[pleɪs] [kɔːld] - ;
place called Kalápagráma ;
地方 称为 - ;

隐士回答说：“离这里不到一由旬，有一个叫做卡拉帕格拉玛的地方；

[gəʊ] [ðeə(r)][ænd; ənd][bɪ'həʊld][ˌaɪ 'tiː] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [laɪn] .
go there and behold it drawn up in line .
去 那里 和 看哪 它 绘制 向上 在 线 .

去那里看看，它已经排列整齐了。

" [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] [ðæt] , [ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [went] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd]['suːˌmɛruː][tuː; tə]
" When the hermit said that , all the princes went with him and Sumeru to
" 什么时候 这 隐士 说 那 , 全部 这 王子们 去 和 他 和 须弥 到
- .
Kalápagráma .
- .

“当隐士说完这话时，所有的王子都和他以及须弥山一起去了卡拉帕格拉玛。”

[ðeə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] ,
There they made the armies of the Asuras and the kings take up their positions ,
那里 他们 制成 这 军队 的 这 阿修罗 和 这 国王 拿 向上 他们的 职位 ,
他们在那里集结了阿修罗军队，国王们也各就各位。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [spɒt] [ðeɪ] [rɪ'vjuːd] [ðem; ðəm] ['seprətli] .
and going to an elevated spot they reviewed them separately .
和 去 到 一个 升高 点 他们 已审核 他们 分别地 .
他们爬到高处，分别对它们进行了审查。

[ðen] ['suːˌmɛruː] [sed] — “ - [hæz; həz][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [fɔːs] ,
Then Sumeru said — “ Śrutaśarman has the larger force ,
然后 须弥 说 — “ - 有 这 更大的 力量 ,
须弥山说道：“什鲁塔沙尔曼拥有更强大的力量，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz]['ʌndə(r)][hɪm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
for he has under him a hundred and one chiefs of the Vidyádharas .
为了 他 有 在下面 他 一个 百 和 一 酋长们 的 这 - .
因为他手下有101位持明者首领。

[ænd; ənd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [tʃiːfs] [ɪz] [lɔːd] [ɒv; əv] [tuː] [ænd; ənd] ['θɜːti] [kɪŋz] .
And every single one of those chiefs is lord of two and thirty kings .
和 每一个 单身的 一 的 那些 酋长们 是 主 的 二 和 三十 国王 .
这些酋长每一位都是三十二位国王的君主。

['nevə(r)][maɪnd] !
Never mind !
绝不 头脑 !
没关系！

[ai] [wɪl] [drɔː] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][dʒɔɪn][juː; jʊ] .
I will draw away some and make them join you .
我 将要 画 离开 一些 和 制作 他们 加入 你 .
我会拉拢一些人加入你们。

[səʊ][let][ˌjuː 'es][gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [nemd] - .
So let us go in the morning to the place named Valmíka .
所以 让 我们 去 在 这 早晨 到 这 地方 命名 - .
所以，我们明天早上就去瓦尔米卡这个地方吧。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði] [eɪtθ] ['luːnə(r)] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['fɔːtnaɪt] [ɒv; əv] - ,
For to - morrow is the eighth lunar day of the black fortnight of Phálguna ,
为了 到 - 明天 是 这 第八 月球 天 的 这 黑色的 两星期 的 - ,
因为明天是法尔古纳黑半月的第八个农历日，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [deɪ] .
which is a high day .
哪个 是 一个 高的 天 .
这是个重要的日子。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [deɪ] [ðeə(r)][ɪz] [prə'djuːst] [ðeə(r)][ə; eɪ][saɪn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['empərə(r)] ,
And on that day there is produced there a sign to show the future emperor ,
和 在 那 天 那里 是 生产 那里 一个 符号 到 展示 这 未来 皇帝 ,
在那一天，那里出现了一个标志，用来向未来的皇帝展示。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] [ɒn]
and for that reason the Vidyádharas are going there in a great hurry on
和 为了 那 原因 这 - 是 去 那里 在 一个 伟大的 匆忙 在
[ðæt] [deɪ] . [-]
that day . [437]
那 天 . [-]
因此，持明者们在那一天急匆匆地前往那里。[437]

[wen] ['suːˌmɛruː] [geɪv] [ðæt] [ə'pɪnjən] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
When Sumeru gave that opinion with regard to the army ,
什么时候 须弥 给予 那 观点 和 看待 到 这 军队 ，
当须弥就军队问题发表那番意见时，

[ðeɪ] [spent] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] ,
they spent that day in accordance with the law ,
他们 花费 那 天 在 根据 和 这 法律 ，
他们那天依法度过了这一天。

[ænd; ənd] [went] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [tuː; tə] - [ɪn] ['tʃæriːəts] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɑːmi] .
and went on the morrow to Valmíka in chariots with their army .
和 去 在 这 明天 到 - 在 战车 和 他们的 军队 .
第二天，他们率领军队乘战车前往瓦尔米卡。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [wɪð] ['ʃaʊtɪŋ] ['fɔːsɪz] [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] ['plætəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
There they encamped with shouting forces on the southern plateau of the Himálayas ,
那里 他们 营地 和 喊叫 力量 在 这 南部 高原 的 这 - ，
他们在喜马拉雅山脉南麓的高原上扎营，军队高声呐喊。

[ænd; ənd] [bɪ'held] ['meni] - [kɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
and beheld many Vidyádhara kings that had arrived .
和 观看 许多 - 国王 那 有 到达的 .
并看到了许多到来的持明王。

[ænd; ənd] [ðəʊz] - [hæd; həd] ['laɪtɪd] ['faɪərz] [ðeə(r)] [ɪn] ['faɪə(r)] - ['kævətiz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]
And those Vidyádharas had lighted fires there in fire - cavities , and were
和 那些 - 有 照明 火灾 那里 在 火 - 空腔 ， 和 是
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sækrɪfaɪsɪŋ] ,
engaged in sacrificing ,
已订婚的 在 牺牲 ，
那些持明者在火穴中点燃了火，并进行祭祀活动。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['mʌtərɪŋ] [preə(r)z] .
and some were occupied with muttering prayers .
和 一些 是 占领 和 喃喃自语 祈祷 .
有些人则低声祈祷。

[ðen] , [weə(r)] - [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['kævəti] , [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːst] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ɪt'self] ,
Then , where Súryaprabha made a fire - cavity , the fire burst forth of itself ,
然后 ， 在哪里 - 制成 一个 火 - 空腔 ， 这 火 爆裂 前进 的 本身 ，
然后，当苏利耶普拉巴制造出一个火穴时，火焰便自行喷涌而出。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['saɪəns] .
owing to the power of his magic science .
欠款 到 这 力量 的 他的 魔法 科学 .
由于他拥有强大的魔法科学力量。

[wen] ['suːˌmɛruː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] ,
When Sumeru saw it , he was pleased ,
什么时候 须弥 锯 它 ， 他 曾是 高兴 ，
须弥看到后，非常高兴。

[bʌt; bət] ['envi] [ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði] [brests] [ɒv; əv][ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ;
but envy arose in the breasts of the Vidyádharas at the sight ;
但 嫉妒 出现 在 这 乳房 的 这 - 在 这 视线 ；
但看到这一幕，持明者们心中却生起了嫉妒之情；

[ðen] [wʌn] [sed] [tuː; tə][hɪm] — “ [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] , ['suːˌmɛruː] !
then one said to him — “ For shame , Sumeru !
然后 一 说 到 他 — “ 为了 耻辱 ， 须弥 ！
然后有人对他说——“须弥，你真丢人！”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ə'bændən][jɔː(r); jə(r)][ræŋk][æz; əz][ə; eɪ] - , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðɪs] [ɪn'hæbɪtənt]
why do you abandon your rank as a Vidyádhara , and follow this inhabitant
为什么 做 你 放弃 你的 秩 作为 一个 - , 和 跟随 这 居民
[ɒv; əv] [ɜːθ] [nemd] - ?
of earth named Súryaprabha ?
的 地球 命名 - ?

你为何放弃持明者的身份，追随这位名叫苏利耶普拉巴的地球居民？

” [wen] ['suːˌmɛruː] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi]['æŋgrəli] [ri'bjuːk] [hɪm] .
” When Sumeru heard this , he angrily rebuked him .
” 什么时候 须弥 听到 这 , 他 愤怒地 责备 他 .

“须弥听到这话，愤怒地斥责了他。”

[ænd; ənd] [wen] - [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hiː; hi] [sed] — “ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - [ɒv; əv]
And when Súryaprabha asked his name , he said — “ There is a Vidyádhara of
和 什么时候 - 问 他的 姓名 , 他 说 — “ 那里 是 一个 - 的
[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
the name of Bhíma ,
这 姓名 的 - ,

当苏利耶普拉巴问起他的名字时，他说——“有一位名叫比玛的持明者，

[ænd; ənd] - [lʌvd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət] [wɪl] ; [frɒm; frəm] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [hiː; hi] [spræŋ] .
and Brahmá loved his wife at will ; from this connexion he sprang .
和 - 喜爱 他的 妻子 在 将要 ; 从 这 连接 他 弹簧 .

梵天爱他的妻子，并因此而生。

[sɪns] [biː; bi] [spræŋ] [frɒm; frəm] - [ɪn][ə; eɪ] ['siːkrət] [wei] , [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [brɑːmə'guːptə] .
Since be sprang from Brahmá in a secret way , he is called Brahmagupta .
自从 是 弹簧 从 - 在 一个 秘密 方式 , 他 是 称为 婆罗摩笈多 .

由于他是梵天秘密诞生的，所以被称为婆罗摩笈多。

[hens] [hiː; hi] [spiːks] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
Hence he speaks in a style characteristic of his birth .
因此 他 说话 在 一个 风格 特征 的 他的 出生 .

因此，他的说话方式带有他出身的典型风格。

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , ['suːˌmɛruː]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['kævəti] .
” After saying this , Sumeru also made a fire - cavity .
” 后 说 这 , 须弥 还 制成 一个 火 - 空腔 .

“说完这些话后，须弥也挖了一个火穴。”

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] - ['sækrɪfaɪst] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['faɪə(r)] .
And in it Súryaprabha sacrificed with him to the god of Fire .
和 在 它 - 牺牲 和 他 到 这 上帝 的 火 .

苏利耶普拉巴与他一起向火神献祭。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [æn; ən]
And in a moment there suddenly rose from the hole in the ground an
和 在 一个 片刻 那里 突然 玫瑰 从 这 洞 在 这 地面 一个
[ɪ'nɔːməs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['sɜːpənt] .
enormous and terrible serpent .
巨大的 和 糟糕的 蛇 .

突然间，一条巨大而可怕的巨蛇从地洞里爬了出来。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ærəgəns] , [ðæt] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [nemd] [brɑːmə'guːptə] , [baɪ] [huːm]
In his arrogance , that chief of the Vidyádharas , named Brahmagupta , by whom
在 他的 傲慢 , 那 首席 的 这 - , 命名 婆罗摩笈多 , 经过 谁
['suːˌmɛruː][wɒz; wəz] [bleɪmd] ,
Sumeru was blamed ,
须弥 曾是 被指责 ,

这位名叫婆罗摩笈多的持明者首领，因傲慢自大而被指责，须弥山就是由他造成的。

[ræn][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː] .
ran to seize it .
跑 到 抢占 它 .

跑过去抢夺。

[ðæt] [ˈsɜːpənt] [ˌðeərəˈpɒn] [sent] [fɔːθ] [ə; eɪ] [ˈhɪsɪŋ] [wɪnd] [frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] , [wɪtʃ] [ˈkærid]
That serpent thereupon sent forth a hissing wind from its mouth , which carried
那 蛇 于是 发送 前进 一个 嘶嘶声 风 从 它是 嘴 , 哪个 携带
[brɑːməˈguːptə] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] ,
Brahmagupta a hundred feet ,
婆罗摩笈多 一个 百 脚 ,

于是，那条蛇从口中喷出一阵嘶嘶作响的风，将婆罗摩笈多吹飞了一百尺。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm] [daʊn] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈvaɪələns] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɪðəd] [liːf] .
and flung him down with such violence that he fell like a withered leaf .
和 扔 他 向下 和 这样的 暴力 那 他 跌倒 喜欢 一个 干枯 叶子 .

然后猛地将他摔倒在地，他像一片枯叶一样倒了下去。

[ðen] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [nemd] - , [ræn][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː] ;
Then a chief of the Vidyádharas , named Tejaḥprabha , ran to seize it ;
然后 一个 首席 的 这 - , 命名 - , 跑 到 抢占 它 ;

然后，一位名叫特贾普拉巴的维迪亚达拉族首领跑去夺取它；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [flʌŋ] [əˈweɪ] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] .
he was flung away by it in the same manner .
他 曾是 扔 离开 经过 它 在 这 相同的 方式 .

他也以同样的方式被抛了出去。

[ðen] [ə; eɪ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [nemd] - , [ɛpɹˈəʊtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ;
Then a lord of the Vidyádharas , named Dushṭadamana , approached it ;
然后 一个 主 的 这 - , 命名 - , 接近 它 ;

随后，一位名叫杜什塔达摩那的持明者之主走近了它；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːl] [bæk] [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [baɪ] [ðæt] [blɑːst][frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] .
he was hurled back like the others by that blast from its mouth .
他 曾是 投掷 后退 喜欢 这 其他的 经过 那 爆炸 从 它是 嘴 .

他也像其他人一样，被它口中喷出的那股气流抛了出去。

[ðen] [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] - [ˈgəʊə(r)] , [nemd] - , [ɛpɹˈəʊtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ;
Then a prince of the sky - goers , named Virúpaśakti , approached it ;
然后 一个 王子 的 这 天空 - 去者 , 命名 - , 接近 它 ;

然后，一位名叫维鲁帕沙克提的天行者王子走近了它；

[hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [əˈweɪ] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [baɪ] [ðæt] [breθ] .
he too was flung away as easily as a blade of grass by that breath .
他 也 曾是 扔 离开 作为 容易地 作为 一个 刀刃 的 草 经过 那 气息 .

他也像一根草叶一样，被那股气息轻易吹走了。

[ðen] [tuː] [kɪŋz] , [nemd] - [ænd; ənd] - , [ræn] [təˈwɔːdz] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðə(r)] ;
Then two kings , named Angáraka and Vijṛimbhaka , ran towards it together ;
然后 二 国王 , 命名 - 和 - , 跑 向 它 一起 ;

然后，两位国王，分别名叫安伽罗迦和维吉里姆巴迦，一起向它跑去；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [flʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [wɪð] [ɪts] [breθ] .
and it flung them to a distance with its breath .
和 它 扔 他们 到 一个 距离 和 它是 气息 .

它用气息将它们吹到远处。

[ðʌs] [ɔːl][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] [əˈweɪ] [wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] ,
Thus all the princes of the Vidyádharas were flung away one after another ,
因此 全部 这 王子们 的 这 - 是 扔 离开 一 后 其他 ,

于是，所有持明王都被一个接一个地抛弃了。

[ænd; ənd]	[rəʊz]	[ʌp]	[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	,	[wɪð]	[ðeə(r)]	[lɪmz]	[bruːzd]	[wɪð]	[stəʊnz]	.
and	**rose**	**up**	**with**	**difficulty**	**,**	**with**	**their**	**limbs**	**bruised**	**with**	**stones**	**.**
和	玫瑰	向上	和	困难	，	和	他们的	四肢	瘀伤	和	石头	.

他们艰难地站了起来，四肢被石头砸伤。

[ðen]	-	,	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[praɪd]	,	[went]	['fɔːwəd]	[tuː; tə]	[siːz]	[ðə; ði]	['sɜːpənt]	;
Then	**Śrutaśarman**	**,**	**in**	**his**	**pride**	**,**	**went**	**forward**	**to**	**seize**	**the**	**serpent**	**;**
然后	-	，	在	他的	自豪	，	去	向前	到	抢占	这	蛇	；

然后，骄傲的 Śrutaśarman 上前去抓住那条蛇；

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[hɜːl]	[hɪm]	[bæk]	[wɪð]	[ðə; ði]	[blɑːst]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[breθ]	[laɪk]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	.
but	**it**	**hurled**	**him**	**back**	**with**	**the**	**blast**	**of**	**its**	**breath**	**like**	**the**	**others**	**.**
但	它	投掷	他	后退	和	这	爆炸	的	它是	气息	喜欢	这	其他的	.

但它像对待其他怪物一样，用喷出的气息将他击退了。

[hiː; hi]	[fel]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	['dɪstəns]	,	[ænd; ənd]	[rəʊz]	[ʌp]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	[ræn]	[ə'gen]	[tə'wɔːdz]	[ˌaɪ 'tiː]	;
He	**fell**	**at**	**a**	**short**	**distance**	**,**	**and**	**rose**	**up**	**again**	**,**	**and**	**ran**	**again**	**towards**	**it**	**;**
他	跌倒	在	一个	短的	距离	，	和	玫瑰	向上	再次	，	和	跑	再次	向	它	；

他跑了不远就摔倒了，但他又爬起来，再次朝它跑去；

[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	['kærid]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['greɪtə(r)]	['dɪstəns]	[wɪð]	[ɪts]	[breθ]	,	[ænd; ənd]	[flʌŋ]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ɜːθ]	.
when	**it**	**carried**	**him**	**a**	**greater**	**distance**	**with**	**its**	**breath**	**,**	**and**	**flung**	**him**	**to**	**earth**	**.**
什么时候	它	携带	他	一个	更大的	距离	和	它是	气息	，	和	扔	他	到	地球	.

它用气息将他吹送了更远的距离，然后把他抛到地上。

[ðen]	-	[rəʊz]	[ʌp]	[ə'bæʃt]	,	[wɪð]	[bruːzd]	[lɪmz]	,
Then	**Śrutaśarman**	**rose**	**up**	**abashed**	**,**	**with**	**bruised**	**limbs**	**,**
然后	-	玫瑰	向上	羞愧	，	和	瘀伤	四肢	，

然后，Śrutaśarman 羞愧地站了起来，四肢都带着伤痕。

[ænd; ənd]	['suːˌmɛruː]	[sent]	-	[tuː; tə]	[leɪ]	[həʊld]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɜːpənt]	.
and	**Sumeru**	**sent**	**Súryaprabha**	**to**	**lay**	**hold**	**of**	**the**	**serpent**	**.**
和	须弥	发送	-	到	躺	抓住	的	这	蛇	.

须弥山派遣苏利耶普拉巴去制服那条巨蛇。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	-	['ridikjuːl]	[hɪm]	,	['seɪɪŋ]	,	“	[lʊk]	!
And	**then**	**the**	**Vidyádharas**	**ridiculed**	**him**	**,**	**saying**	**,**	**“**	**Look**	**!**
和	然后	这	-	嘲笑	他	，	说	，	“	看	！

然后，持明者们嘲笑他，说：“看！

[hiː; hi]	[tuː]	[ɪz]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[ðə; ði]	[sneɪk]	!
he	**too**	**is**	**trying**	**to**	**catch**	**the**	**snake**	**!**
他	也	是	尝试	到	抓住	这	蛇	！

他也想抓住那条蛇！

[əʊ]	!
O	**!**
哦	！

哦！

[ðiːz]	[men]	,	['θɔːtləs]	[æz; əz]	['mʌŋkiz]	,	['ɪmɪteɪt]	[wɒt'evə(r)]	[ðeɪ]	[siː]	[ə'nʌðə(r)]	['duːɪŋ]	.
these	**men**	**,**	**thoughtless**	**as**	**monkeys**	**,**	**imitate**	**whatever**	**they**	**see**	**another**	**doing**	**.**
这些	男人	，	轻率	作为	猴子	，	模拟	任何	他们	看	其他	正在做	.

这些人像猴子一样没有思想，只会模仿别人做的任何事。

" [ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɒkɪŋ] [hɪm] , - [went] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ðiː] [ˈsɜːpənt] ,
" Even while they were mocking him , Súryaprabha went and seized the serpent ,
" 甚至 尽管 他们 是 嘲讽 他 , - 去 和 查获 这 蛇 ,
[-]
[438]
[-]

“即使他们嘲笑他，苏利耶普拉巴还是去抓住了那条蛇[438]”。

[huːz] [maʊθ] [wɒz; wəz][ˈkwaɪət] , [ænd; ənd] [drægd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
whose mouth was quiet , and dragged it out of the hole .
谁 嘴 曾是 安静的 , 和 拖拽 它 出去 的 这 洞 .

它的嘴巴纹丝不动，把它从洞里拖了出来。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [ˈsɜːpənt] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈpraɪsləs] [ˈkwɪvə(r)] ,
But at that moment the serpent became a priceless quiver ,
但 在 那 片刻 这 蛇 成为 一个 无价 颤动 ,

但就在那一刻，这条蛇变成了一支无价之宝的箭筒。

[ænd; ənd][ə; eɪ][reɪn][ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
and a rain of flowers fell from the sky on his head .
和 一个 雨 的 花朵 跌倒 从 这 天空 在 他的 头 .

漫天花雨从天而降，落在他的头上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [əˈlaʊd] — “ - , [ðaɪn] [ɪz] [ðɪs] [ɪmˈperɪʃəbl]
And a heavenly voice sounded aloud — “ Súryaprabha , thine is this imperishable
和 一个 天上 嗓音 听起来 大声 — “ - , 你的 是 这 不朽的
[ˈkwɪvə(r)][ˈiːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ][ˈmædʒɪk][ˈpaʊə(r)] ,
quiver equal to a magic power ,
颤动 平等的 到 一个 魔法 力量 ,

一个天籁之音响起——“苏里亚普拉巴，这支拥有魔力的不朽箭囊属于你，

[səʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
so take it .
所以 拿 它 .

所以，收下吧。

" [ðen] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][kɑːst] [daʊn] , - [siːzd] [ðə; ði][ˈkwɪvə(r)] ,
" Then the Vidyádharas were cast down , Súryaprabha seized the quiver ,
" 然后 这 - 是 投掷 向下 , - 查获 这 颤动 ,

“然后持明者们被打倒在地，苏利耶普拉巴抓住了箭筒，

[ænd; ənd] [ˈmeɪə] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ˈsuːˌmeruː][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] .
and Maya and Sunítha and Sumeru were delighted .
和 玛雅 和 - 和 须弥 是 高兴极了 .

玛雅、苏尼塔和须弥山都非常高兴。

[ðen] - [dɪˈpɑːtɪd] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði][həʊst][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Then Śrutaśarman departed , accompanied by the host of the Vidyádharas ,
然后 - 已离开 , 伴随 经过 这 主持人 的 这 - ,

然后，Śrutaśarman 在众多持明者的陪伴下离开了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][æmˈbæsədə(r)] [keɪm] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] ; “ [ðə; ði] [ˈɔːgəst] [lɔːd]
and his ambassador came to Súryaprabha and said ; “ The august lord
和 他的 大使 来了 到 - 和 说 ; “ 这 八月 主
- [ðʌs] [kəˈmændz] — - [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈkwɪvə(r)] ,
Śrutaśarman thus commands — ' Give me that quiver ,
- 因此 命令 — - 给 我 那 颤动 ,

他的使者来到苏里亚普拉巴面前，说道：“尊贵的斯鲁塔沙尔曼大人如此命令——‘把那个箭袋给我，

[ɪf] [juː; jʊ][ˈvæljuː][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] . -
if you value your life . '
如果 你 价值 你的 生活 . -

如果你珍惜生命。

” [ðen] - [sed] ; “ [æm'bæsədə(r)] , [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðɪs] — - [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɒdi]
” Then Súryaprabha said ; “ Ambassador , go and tell him this — ' Your own body
” 然后 - 说 ; “ 大使 , 去 和 告诉 他 这 — - 你的 自己的 身体
[ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kwɪvə(r)] ,
shall become a quiver ,
将 变得 一个 颤动 ,

“然后苏利耶普拉巴说：‘使者，去告诉他——“你自己的身体将变成一个箭筒，

['brɪslɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [maɪ] ['ærəʊs] . -
bristling all over with my arrows . '
竖起的 全部 超过 和 我的 箭头 . -

我的箭矢遍布全身。

” [wen] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ,
” When the ambassador heard this speech , he turned and went away ,
” 什么时候 这 大使 听到 这 演讲 , 他 转向 和 去 离开 ,

“大使听到这番话后，转身就走了。”

[ænd; ənd][ɔːl] [lɑːft] [æt; ət] [ðæt] ['fjʊəriəs] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]['suːˌmɛruː] ,
and all laughed at that furious message of Śrutaśarman's2 , and Sumeru ,
和 全部 笑了 在 那 狂怒 信息 的 - , 和 须弥 ,
['dʒɔɪfəli] [ɪm'breɪsɪŋ] - ,
joyfully embracing Súryaprabha ,
欣喜地 拥抱 - ,

所有人都嘲笑 Śrutaśarman 的愤怒信息，须弥山则欣喜地拥抱了苏利耶普拉巴。

[sed] [tuː; tə][hɪm] — “ [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - [hæz; həz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt]
said to him — “ I am delighted that that speech of Śiva's has without doubt
说 到 他 — “ 我 是 高兴极了 那 那 演讲 的 - 有 没有 怀疑
[biːn] [fʊl'fɪld] ,
been fulfilled ,
到过 已完成 ,

他对他说：“我很高兴湿婆的预言无疑已经实现，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ðɪs] ['eksələnt] ['kwɪvə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['præktɪkli]
for now that you have acquired this excellent quiver , you have practically
为了 现在 那 你 有 获得 这 出色的 颤动 , 你 有 几乎
[ə'kwaɪəd] ['sɒvrɪn] ['empaɪə(r)] ;
acquired sovereign empire ;
获得 主权 帝国 ;

既然你已经获得了这支精良的箭筒，你就实际上已经获得了一个主权帝国；

[səʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [naʊ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [baʊ; bəʊ] [wɪð] [kɑːm] [ɪn'trepɪdəti] .
so come and obtain now a splendid bow with calm intrepidity .
所以 来 和 获得 现在 一个 灿烂 弓 和 冷静的 勇敢 .

所以，现在就来吧，以沉着冷静的勇气，获得一把精美的弓。

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] ['suːˌmɛruː] [seɪ] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [led] [ðə; ði] [wei] , [ðeɪ] [ɔːl] ,
” When they heard Sumeru say this , and he himself led the way , they all ,
” 什么时候 他们 听到 须弥 说 这 , 和 他 他自己 引领 这 方式 , 他们 全部 ,

“当他们听到须弥说这话，并且须弥亲自带头时，他们所有人，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] - .
Súryaprabha and the others , went to the mountain Hemakúṭa .
- 和 这 其他的 , 去 到 这 山 - .

苏利耶普拉巴和其他人去了赫玛库塔山。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [nemd] - ,
And on the north side of it they reached a beautiful lake named Mánasa ,
和 在 这 北 边 的 它 他们 达到 一个 美丽的 湖 命名 - ,

在它的北岸，他们到达了一个名叫玛纳萨的美丽湖泊。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [əˈseɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪtərz] [skɪl] [wen] [ˈmeɪkɪŋ]
which seemed to have been the first assay of the Creator's skill when making
哪个 似乎 到 有 到过 这 第一的 检测 的 这 创作者的 技能 什么时候 制作
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

这似乎是造物主创造海洋时对其技艺的第一次考验。

[wɪtʃ] [ɪˈklɪpst] [wɪð] [ɪts] [fʊl] - [bləʊn] [ˈɡəʊldən] [ˈləutəs] [ˈʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,
which eclipsed with its full - blown golden lotuses shaken by the wind ,
哪个 日食 和 它是 满的 - 吹 金的 莲花 摇晃 经过 这 风 ,

它被风吹动的盛开的金莲花所掩盖，

[ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [nɪmfs] [ˈspɔːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .
the faces of the heavenly nymphs sporting in the water .
这 面孔 的 这 天上 若虫 体育 在 这 水 .

天上的仙女们在水中嬉戏的脸庞。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , -
And while they were contemplating the beauty of the lake , Śrutaśarman
和 尽管 他们 是 沉思 这 美丽 的 这 湖 , -
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [keɪm] [ðeə(r)] .
and all the others came there .
和 全部 这 其他的 来了 那里 .

当他们还在欣赏湖泊美景时，Śrutaśarman 和其他人也来到了这里。

[ænd; ənd] [ðen] - [meɪd] [ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] [wɪð] [ˈləutəs] [ænd; ənd] [ɡiː] ,
And then Súryaprabha made a sacrifice with lotuses and ghee ,
和 然后 - 制成 一个 牺牲 和 莲花 和 酥油 ,

然后，苏利耶普拉巴用莲花和酥油举行了祭祀。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [klaʊd] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðæt] [leɪk] .
and immediately a terrible cloud rose up from that lake .
和 立即地 一个 糟糕的 云 玫瑰 向上 从 那 湖 .

随即，湖面上升起了一片可怕的乌云。

[ðæt] [klaʊd] [fɪld] [ðə; ði] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd] [pɔː] [daʊn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [reɪn] ,
That cloud filled the heaven , and poured down a great rain ,
那 云 已填 这 天堂 , 和 倾倒 向下 一个 伟大的 雨 ,

那片乌云遮蔽了天空，倾盆而下，下起了瓢泼大雨。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [reɪn] - [drɒps] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] [ə; eɪ] [blæk] [ˈsɜːpənt] .
and among the rain - drops fell from the cloud a black serpent .
和 之中 这 雨 - 滴 跌倒 从 这 云 一个 黑色的 蛇 .

雨滴中，一条黑蛇从云中落下。

[baɪ][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ˈsuːˌmɛruː] , - [rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [siːzd] [ðæt] [ˈsɜːpənt] [wɪð] [ə; eɪ]
By the order of Sumeru , Súryaprabha rose up , and seized that serpent with a
经过 这 命令 的 须弥 , - 玫瑰 向上 , 和 查获 那 蛇 和 一个
[fɜːm] [ɡrɑːsp] ,
firm grasp ,
公司 抓牢 ,

奉须弥山之命，苏利耶普拉巴起身，牢牢抓住了那条蛇。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈzɪstɪd] , [ˌðeərəˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] .
though it resisted , thereupon it became a bow .
尽管 它 抵抗 , 于是 它 成为 一个 弓 .

虽然它一开始抗拒，但最终还是变成了一张弓。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , [ə; eɪ] [ˈsekənd] [sneɪk] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] ,
When it became a bow , a second snake fell from the cloud ,
什么时候 它 成为 一个 弓 , 一个 第二 蛇 跌倒 从 这 云 ,

当它变成弓的时候，第二条蛇从云中落下。

[θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəri]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][skaɪ] - ['ɡəʊə(r)] [fled] .
through fear of the fiery poison of which all the sky - goers fled .
通过 害怕 的 这 火热 毒 的 哪个 全部 这 天空 - 去者 逃亡 .

因惧怕那灼热的毒液，所有飞天者都逃离了那里。

[ðæt] ['sɜːpənt] [tuː] , [wen] [siːzd] [baɪ] - , [laɪk] [ðə; ði] [fɜːst] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bəʊstrɪŋ] ,
That serpent too , when seized by Súryaprabha , like the first , became a bowstring ,
那 蛇 也 , 什么时候 查获 经过 - , 喜欢 这 第一的 , 成为 一个 弦 ,

那条蛇也被苏利耶普拉巴抓住后，也像第一条蛇一样变成了弓弦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊd] ['kwɪkli] [dɪsə'pɪəd] .
and the cloud quickly disappeared .
和 这 云 迅速地 消失 .

云层很快消失了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][reɪn][ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , — “
And after a rain of flowers , a voice was heard from heaven , — “
和 后 一个 雨 的 花朵 , 一个 嗓音 曾是 听到 从 天堂 , — “
- ,
Súryaprabha ,
- ,

花雨过后，天上传来一个声音——“苏里亚普拉巴，

[juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ðɪs] [baʊ; bəʊ] - [ænd; ənd] [ðɪs] [strɪŋ] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [kʌt] ,
you have won this bow Amitabala and this string which cannot be cut ,
你 有 韩元 这 弓 - 和 这 细绳 哪个 不能 是 切 ,

阿弥陀罗，你赢得了这把弓和这根无法斩断的弓弦。

[səʊ] [teɪk] [ðiːz] ['praɪsləs] ['treʒəz] .
so take these priceless treasures .
所以 拿 这些 无价 宝藏 .

所以，收下这些无价之宝吧。

” [ænd; ənd] - [tʊk] [ðæt] ['eksələnt] [baʊ; bəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [strɪŋ] .
” And Súryaprabha took that excellent bow with the string .
” 和 - 采取 那 出色的 弓 和 这 细绳 .

“苏里亚布拉巴用弓弦拉开了那道优美的弓。”

- , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [went] [dɪ'spɒndənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wʊd] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ,
Śrutaśarman , for his part , went despondent to his wood of ascetics ,
- , 为了 他的 部分 , 去 沮丧的 到 他的 木头 的 苦行僧 ,
[ænd; ənd] - ,
and Súryaprabha ,
和 - ,

至于Śrutaśarman，他沮丧地回到了他的苦行僧森林，而Súryaprabha，

[ænd; ənd] ['meɪə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .
and Maya and the others were delighted .
和 玛雅 和 这 其他的 是 高兴极了 .

玛雅和其他人都很高兴。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] ['suːˌmɛruː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] — [-]
Then they asked Sumeru about the origin of the bow , and he said — [439]
然后 他们 问 须弥 关于 这 起源 的 这 弓 , 和 他 说 — [-]

然后他们问须弥关于弓的起源，须弥回答说——[439]

“ [hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] ['mɑːvələs] [wʊd] [ɒv; əv] [ˌbæm'buː] [keɪnz] ;
“ Here there is a great and marvellous wood of bamboo canes ;
“ 这里 那里 是 一个 伟大的 和 奇妙 木头 的 竹子 拐杖 ;

“这里有一片美丽壮观的竹林；

[wɒt'evə(r)] [bæm'buːz] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] [leɪk] , [bɪ'kʌm] [ɡreɪt]
whatever bamboos are cut from it and thrown into this lake , become great
任何 竹子 是 切 从 它 和 抛掷 进入 这 湖 , 变得 伟大的
[ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [bəʊz] ;
and wonderful bows ;
和 精彩的 弓 ;

从这个湖里砍伐下来的竹子，扔进这个湖里，都会变成又大又好的弓；

[ænd; ənd] [ðiːz] [bəʊz] [hæv; həv] [biːn] [ə'kwaɪəd] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː'self] ,
and these bows have been acquired by several of the gods before yourself ,
和 这些 弓 有 到过 获得 经过 一些 的 这 神 前 你自己 ,

而且，在你之前，有好几位神都曾获得过这些弓箭。

[ænd; ənd][baɪ]['ɑːsʊrəz][ænd; ənd][ɡænd'hɑːrvəz] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] - .
and by Asuras and Gandharvas , and distinguished Vidyádharas .
和 经过 阿修罗 和 乾闼婆 , 和 杰出的 - .

还有阿修罗、乾闼婆和杰出的持明者。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['veəriəs] [nems] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bəʊz] [epɹ'əʊpɹiətɪd] [tuː; tə] ['empərəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
They have various names , but the bows appropriated to emperors are all
他们 有 各种各样的 姓名 , 但 这 弓 挪用 到 皇帝们 是 全部
[kɔːld] - ,
called Amitabala ,
称为 - ,

它们有各种不同的名称，但专供皇帝使用的弓都称为阿弥陀佛弓。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn][əʊld] [taɪm] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [baɪ][ðə; ði] [ɡɒdz] .
and were in old time deposited in the lake by the gods .
和 是 在 老的 时间 已存 在 这 湖 经过 这 神 .

据说在远古时期，它们是被神灵放置在湖中的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] , [θruː] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] , [wɪð] [ðiːz] [iɡ'zəːʃən] ,
And they are obtained , through the favour of Śiva , with these exertions ,
和 他们 是 获得 , 通过 这 偏爱 的 湿婆 , 和 这些 努力 ,

通过这些努力，在湿婆神的恩惠下，它们便可获得。

[baɪ] ['sɜːt(ə)n] [men] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [kən'dʌkt] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['empərəz] .
by certain men of virtuous conduct destined to be emperors .
经过 肯定 男人 的 有德行的 执行 注定 到 是 皇帝们 .

由一些品德高尚、注定要成为皇帝的人所立。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ðæt] - [hæz; həz][tuː; tə] - [deɪ] [prə'kjʊəd] [ðɪs] [ɡreɪt] [baʊ; bəʊ] ,
Hence it comes that Súryaprabha has to - day procured this great bow ,
因此 它 来 那 - 有 到 - 天 采购 这 伟大的 弓 ,

因此，苏利耶普拉巴今天才获得了这把伟大的弓。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ʃæl; ʃəl][prə'kjʊə(r)] [bəʊz] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and these companions of his shall procure bows suited to them .
和 这些 同伴 的 他的 将 采购 弓 适合 到 他们 .

他的这些同伴将为他们准备合适的弓箭。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] , ['biːɪŋ] ['hɪərəʊz] [huː] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] ['saɪəns] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊpriət]
For they , being heroes who have acquired the sciences , are appropriate
为了 他们 , 存在 英雄 WHO 有 获得 这 科学 , 是 合适的
[rɪ'sɪpɪənt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
recipients for them ,
收件人 为了 他们 ,

因为他们作为掌握了科学的英雄，是这些科学成果的合适接受者。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [prə'kjʊəd] [baɪ] ['wɜːðɪ] [men] , [æz; əz][ɪz] [raɪt] .
for they are still procured by worthy men , as is right .
为了 他们 是 仍然 采购 经过 值得 男人 , 作为 是 正确的 .

因为它们仍然由正直的人获得，这是理所应当的。

” [wen] [ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] - , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [hɜːd] [ðɪs]
” When the companions of Súryaprabha , Prabhása and the others , heard this
” 什么时候 这 同伴 的 - , - 和 这 其他的 , 听到 这
[spiːtʃ] [ɒv; əv] - ,
speech of Sumeru's ,
演讲 的 - ,

“当苏利耶普拉巴的同伴普拉巴萨等人听到须弥山的这番话时，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˌbæm'buː] - [grəʊv] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] - ,
they went to the bamboo - grove , and after defeating the king Chandradatta ,
他们 去 到 这 竹子 - 树林 , 和 后 击败 这 国王 - ,
[huː] ['gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
who guarded it ,
WHO 守卫 它 ,

他们来到竹林，击败了守卫竹林的国王旃陀罗陀多后，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [bæm'buːz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
they brought the bamboos , and threw them into the lake .
他们 带来 这 竹子 , 和 扔 他们 进入 这 湖 .

他们把竹子拿来，扔进了湖里。

[ænd; ənd] [ðiːz] [hə'rəʊɪk] [men] , [baɪ] ['fɑːstɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ]
And these heroic men , by fasting on the bank of the lake , and muttering
和 这些 英勇 男人 , 经过 禁食 在 这 银行 的 这 湖 , 和 喃喃自语
[preə(r)z] ,
prayers ,
祈祷 ,

这些英雄们在湖边斋戒，低声祈祷，

[ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪŋ] , [əb'teɪnd] [bəʊz] [ɪn]['sev(ə)n] [deɪz] .
and sacrificing , obtained bows in seven days .
和 牺牲 , 获得 弓 在 七 天 .

通过献祭，七天内获得了弓箭。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd][təʊld][ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)] ,
When they returned and told their adventure ,
什么时候 他们 返回 和 讲述 他们的 冒险 ,

当他们回来讲述他们的冒险经历时，

- [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['meɪə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ðæt] [wʊd]
Súryaprabha returned with them and Maya and the others to that wood
- 返回 和 他们 和 玛雅 和 这 其他的 到 那 木头
[ɒv; əv] [ə'setɪk] ,
of ascetics ,
的 苦行僧 ,

苏利耶普拉巴与他们、玛雅等人一起回到了那片苦行僧的树林。

[ɪn] [wɪtʃ] ['suːˌmɛruː] [dwelt] .
in which Sumeru dwelt .
在 哪个 须弥 居住 .

须弥山居住的地方。

[ðen] ['suːˌmɛruː] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [hæv; həv] ['kɔŋkə]
Then Sumeru said to him : “ It is strange that your friends have conquered
然后 须弥 说 到 他 : “ 它 是 奇怪的 那 你的 朋友们 有 征服
- ,
Chandradatta ,
- ,

须弥山对他说：“你的朋友们竟然战胜了旃陀罗陀多，这真是奇怪。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbæmˈbuː] - [wʊd] , [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] .

the king of the bamboo - wood , though he is invincible .

这 国王 的 这 竹子 - 木头 , 尽管 他 是 无敌 .

竹林之王，虽然他所向披靡。

[hiː; hi] [pəˈzesɪz] [ə; eɪ] [ˈsaɪəns] [kɔːld] [ðə; ði] [bɪˈwɪldərɪŋ] [ˈsaɪəns] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi][ɪz] [hɑːd][tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] .

He possesses a science called the bewildering science , for that reason he is hard to conquer .

他 拥有 一个 科学 称为 这 扑朔迷离 科学 , 为了 那 原因 他 是 难的 到 征服 .

他掌握着一种名为“令人困惑的科学”的科学，因此很难战胜他。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈkiːpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juːz] [əˈgenst] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈenəmi] .

Surely he must have been keeping it to use against a more important enemy .

一定 他 必须 有 到过 保持 它 到 使用 反对 一个 更多的 重要的 敌人 .

他肯定是把它留着对付更强大的敌人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪmˈplɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgenst] [ðiːz] [kəmˈpænjənz] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɒn][ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,

For this reason he did not employ it against these companions of yours on the present occasion ,

为了 这 原因 他 做过 不是 采用 它 反对 这些 同伴 的 你的 在 这 展示 场合 ,

因此，他这次没有对付你的这些同伴。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊnli][kæn; kən] [səkˈsiːd] [wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [nɒt] [rɪˈpiːtɪdli] .

for it only can succeed once in his hands , not repeatedly .

为了 它 仅有的 能 成功 一次 在 他的 双手 , 不是 反复 .

因为在他手中，它只能成功一次，不能反复成功。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɪmˈplɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪtʃuəl] [prɪˈseptə(r)] [tuː; tə][traɪ][ɪts] [fɔːs] ,

For he employed it once against his spiritual preceptor to try its force ,

为了 他 受雇 它 一次 反对 他的 精神 导师 到 尝试 它是 力量 ,

他曾用它对付他的精神导师，以测试它的威力。

[ˌðeərəˈpɒn] [hiː; hi] [leɪd] [əˈpɒn] [hɪm] [ðɪs] [kɜːs] .

thereupon he laid upon him this curse .

于是 他 铺设 之上 他 这 诅咒 .

于是他诅咒了他。

[səʊ] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θɔːt] [əˈpɒn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [ɪz][hɑːd][tuː; tə] [ˌəʊvəˈkʌm] ,

So this matter should be thought upon , for the might of sciences is hard to overcome ,

所以 这 事情 应该 是 想法 之上 , 为了 这 可能 的 科学 是 难的 到 克服 ,

所以这件事应该认真考虑，因为科学的力量是难以战胜的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [rɪˈvɪəd] [ˈmeɪə] .

and for that reason you should consult the revered Maya .

和 为了 那 原因 你 应该 咨询 这 受人尊敬的 玛雅 .

因此，你应该去咨询受人尊敬的玛雅人。

[wɒt] [kæn; kən][ai] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ?

What can I say in his presence ?

什么 能 我 说 在 他的 在场 ?

在他面前我还能说什么呢？

[ɒv; əv] [wɒt] [ə'veɪl] [ɪz][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ?
Of what avail is a candle in the face of the sun ?
的 什么 可用 是 一个 蜡烛 在 这 脸 的 这 太阳 ?

烈日之下，蜡烛又有何用?

" [wen] ['suːˌmɛruː][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , ['meɪə] [sed] ;
" When Sumeru had said this to Súryaprabha , Maya said ;
" 什么时候 须弥 有 说 这 到 - , 玛雅 说 ;

"须弥山对苏利耶普拉巴说了这番话之后，摩耶说道:

" ['suːˌmɛruː][hæz; həz][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [fjuː] [wɜːdz] ,
" Sumeru has told you the truth in few words ,
" 须弥 有 讲述 你 这 真相 在 很少 字 ,

"须弥山已经用寥寥数语告诉你了真相。"

['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [wɪtʃ] [ai] [naʊ] [seɪ] — [frɒm; frəm] [ˌʌndɪ'veləpt] ['mætə(r)][ðeə(r)] [sprɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld]
listen to this which I now say — From undeveloped matter there spring in this world
听 到 这 哪个 我 现在 说 — 从 未开发的 事情 那里 春天 在 这 世界
['veəriəs] [p'aʊəz] ,
various powers ,
各种各样的 权力 ,

听我说——在这个世界上，各种力量都源于未开发的物质，

[ænd; ənd] [sə'bɔːdɪnət] [p'aʊəz] .
and subordinate powers .
和 下属 权力 .

以及下属政权。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [saʊnd] [ɪk'sprest] [baɪ] - [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
Among them the sound expressed by Anusvára arises from the power of
之中 他们 这 声音 表达 经过 - 出现 从 这 力量 的
['briːðɪŋ] ,
breathing ,
呼吸 ,

其中，鼻音（Anusvára）所发出的声音源于呼吸的力量。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [spel] [ɒv; əv] [fɔːs] [ɪn]['mædʒɪk] ['saɪəns] ,
and becomes a spell of force in magic sciences ,
和 变成 一个 拼写 的 力量 在 魔法 科学 ,

并成为魔法科学中的一种强力咒语。

[wen] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [truːθ] .
when accompanied with the doctrine of the highest truth .
什么时候 伴随 和 这 教义 的 这 最高 真相 .

当与最高真理的教义相伴时。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] ['saɪəns] [wɪtʃ] [diːl] [wɪð] [spelz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kwaɪəd] [baɪ]
And of those sciences which deal with spells , and which are acquired by
和 的 那些 科学 哪个 交易 和 咒语 , 和 哪个 是 获得 经过
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['nɒlɪdʒ] ,
supernatural knowledge ,
超自然 知识 ,

而那些研究咒语、通过超自然知识获得的科学，

[ɔː(r)] [ɒ'sterəti] , [ɔː(r)][ðə; ði]['həʊli] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['həʊli] [men] , [ðə; ði]['paʊə(r)][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
or austerity , or the holy command of holy men , the power is hard to resist .
或者 紧缩政策 , 或者 这 圣 命令 的 圣 男人 , 这 力量 是 难的 到 抵抗 .

无论是节俭，还是圣人的神圣命令，这种力量都难以抗拒。

[səʊ] , [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ɔːl][ðə; ði] ['saɪəns] , [ɪk'sept] [tuː] , [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
So , my son , you have obtained all the sciences , except two , in which you are
所以 , 我的 儿子 , 你 有 获得 全部 这 科学 , 除了 二 , 在 哪个 你 是
[dɪ'fɪʃ(ə)nt] ,
deficient ,
不足 ,

所以，我的孩子，你已经掌握了所有的科学知识，只差两门你还不够精通。

['neɪmli] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [bɪ'wɪldərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [,kauntə'rækt] .
namely , the science of bewildering , and that of counteracting .
即 , 这 科学 的 扑朔迷离 , 和 那 的 抵消 .

即迷惑的科学和对抗的科学。

[bʌt; bət] - [nəʊz] [ðem; ðəm] , ['ðeəfɔː(r)] [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ðem; ðəm][ɒn]
But Yájnavalkya knows them , therefore go and ask him to bestow them on
但 - 知道 他们 , 所以 去 和 问 他 到 赐给 他们 在
[juː; jʊ] .
you .
你 .

但雅吉那瓦尔基亚知道这些，所以你去请求他赐予你这些。

” [wen] [ðʌs] [əd'vaɪzd] [baɪ] ['meɪə] , - [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] - . [-
” When thus advised by Maya , Súryaprabha went into the presence of that ṛishi . [440
” 什么时候 因此 建议 经过 玛雅 , - 去 进入 这 在场 的 那 - . [-
]
]
]

“玛雅如此建议苏利耶普拉巴，便去拜访了那位圣贤。[440]

[ðæt] ['hɜːmɪt] [meɪd] [hɪm] [dwel] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːpənt] - [leɪk] ,
That hermit made him dwell for seven days in the serpent - lake ,
那 隐士 制成 他 住 为了 七 天 在 这 蛇 - 湖 ,

那位隐士让他在蛇湖里住了七天。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɔ'sterəti] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]
and ordered him to perform austerities for three days in the midst of the
和 订购 他 到 履行 紧缩政策 为了 三 天 在 这 中间 的 这
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

并命令他在火中苦修三天。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['paʊə(r)] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'djʊəd] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n]
And he gave him the bewildering power when he had endured for seven
和 他 给予 他 这 扑朔迷离 力量 什么时候 他 有 忍受 为了 七
[deɪz] [ðə; ði] [baɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ,
days the bite of the snakes ,
天 这 咬 的 这 蛇 ,

他忍受了七天的蛇咬之后，神赐给他神奇的力量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [,kauntə'rækt] ['paʊə(r)] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ðə; ði]
and the counteracting power when he had resisted for three days the
和 这 抵消 力量 什么时候 他 有 抵抗 为了 三 天 这
[fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] . [θriː][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðiːz] ['saɪəns] ,
force of the fire . 3 And when he had obtained these sciences ,
力量 的 这 火 . 3 和 什么时候 他 有 获得 这些 科学 ,

以及他抵抗烈火三天后所展现出的反作用力。3 当他掌握了这些知识后，

[ðæt] ['hɜːmɪt] ['ɔːdəd] [hɪm] [ə'gen] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['kævəti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'sent]

that hermit ordered him again to enter the fire - cavity , and he consented

那 隐士 订购 他 再次 到 进入 这 火 - 空腔 , 和 他 同意

[ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

and did it .

和 做过 它 .

那位隐士再次命令他进入火穴，他同意了，并照做了。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ɒn] - [ə; eɪ] ['tʃæriət] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]

And immediately there was bestowed on Súryaprabha a chariot in the form of

和 立即地 那里 曾是 授予 在 - 一个 战车 在 这 形式 的

[ə; eɪ] [waɪt] ['ləʊtəs] ,

a white lotus ,

一个 白色的 莲花 ,

于是，苏利耶普拉巴立刻得到了一辆白莲花形状的战车。

[ðæt] [muːvd] [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zesə(r)] , [ænd; ənd] ['trævld] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

that moved at the will of the possessor , and travelled through the air ,

那 已搬 在 这 将要 的 这 拥有者 , 和 旅行 通过 这 空气 ,

它可以随拥有者的意愿移动，并在空中传播。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)]

which was furnished with a hundred and eight wings , and the same number

哪个 曾是 提供 和 一个 百 和 八 翅膀 , 和 这 相同的 数字

[ɒv; əv] [dwelɪŋz] ,

of dwellings ,

的 住宅 ,

该建筑共有108个翼楼，以及相同数量的住宅。

[ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] ['preʃəs] ['dʒuːəlz][ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .

and constructed of precious jewels of various kinds .

和 建造 的 宝贵的 珠宝 的 各种各样的 种类 .

由各种珍贵宝石制成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ə'drest] [ðæt] ['rezəluːt] [wʌn] ,

And a voice from heaven addressed that resolute one ,

和 一个 嗓音 从 天堂 已解决 那 坚决 一 ,

天上传来一个声音，对那位意志坚定的人说：

— “ [juː; jʊ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðɪs] ['tʃæriət] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['empərə(r)] ,

— “ You have obtained this chariot suitable for an emperor ,

— “ 你 有 获得 这 战车 合适的 为了 一个 皇帝 ,

“你已经得到了一辆配得上皇帝的战车，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [pleɪs] [jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [dwelɪŋz] ,

and you must place your wives in all these dwellings ,

和 你 必须 地方 你的 妻子们 在 全部 这些 住宅 ,

你们要把你们的妻子安置在所有这些住处，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] .

in order that they may be safe from your enemies .

在 命令 那 他们 可能 是 安全的 从 你的 敌人 .

以便他们能够免受敌人的伤害。

” [ðen] [hiː; hi] , ['bendɪŋ] [ləʊ] , [ə'drest] [ðɪs] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] - — “

” Then he , bending low , addressed this petition to his preceptor Yájnavalkya — “

” 然后 他 , 弯曲 低的 , 已解决 这 请愿 到 他的 导师 - — “

[tel] [ˌem 'iː]

Tell me

告诉 我

然后他弯下腰，向他的老师雅吉那瓦尔基亚提出这个请求——“告诉我”

[wɒt] [fiː] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [peɪ] .
what fee I am to pay .
什么 费用 我 是 到 支付 .

我需要支付多少费用?

” [ðə; ði] ['hɜːmɪt] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] — “ [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
” The hermit answered him — “ Remember me at the time when you are
” 这 隐士 回答 他 — “ 记住 我 在 这 时间 什么时候 你 是
[ə'nɔɪntɪd] ['empərə(r)] ,
anointed emperor ,
受膏者 皇帝 ,

隐士回答他:“当你被膏立为帝的时候,请记住我。”

[ðɪs] [ɪn] [ɪt'self] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fiː] ; [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] .
this in itself will be sufficient fee ; in the meanwhile go to your army .
这 在 本身 将要 是 充足的 费用 ; 在 这 同时 去 到 你的 军队 .

这笔费用本身就足够了;与此同时,去你的军队报到吧。

” [ðen] [hiː; hi] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['hɜːmɪt] , [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðæt] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
” Then he bowed before that hermit , and ascended that chariot , and went to
” 然后 他 鞠躬 前 那 隐士 , 和 上升 那 战车 , 和 去 到
[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,
his army ,
他的 军队 ,

“然后他向那位隐士鞠躬,登上战车,前往他的军队。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['suːˌmɛruː] [dwelt] .
that was encamped in the place where Sumeru dwelt .
那 曾是 营地 在 这 地方 在哪里 须弥 居住 .

他们驻扎在须弥山居住的地方。

[ðeə(r)] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [ænd; ənd] ['meɪə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [wɪð] - [ænd; ənd]
There he told his story , and Maya and the others , with Sunítha and
那里 他 讲述 他的 故事 , 和 玛雅 和 这 其他的 , 和 - 和
['suːˌmɛruː] , [kən'grætʃu,leit] [hɪm] ,
Sumeru , congratulated him ,
须弥 , 恭喜 他 ,

他在那里讲述了自己的故事,玛雅和其他人,还有苏尼塔和须弥山,都向他表示祝贺。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['tʃæriət] .
now that he had obtained a magic chariot .
现在 那 他 有 获得 一个 魔法 战车 .

现在他已经得到了一辆魔法战车。

[ðen] - [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd] [ðæt] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
Then Sunítha called to mind that Suvásakumára , and he came and said to
然后 - 称为 到 头脑 那 - , 和 他 来了 和 说 到
['meɪə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
Maya and the others ,
玛雅 和 这 其他的 ,

随后苏尼塔想起了苏瓦萨库玛拉,他走过来对玛雅和其他人说:

[wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] ; “ - [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['tʃæriət] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['mædʒɪk]
with the kings ; “ Súryaprabha has obtained a chariot and all the magic
和 这 国王 ; “ - 有 获得 一个 战车 和 全部 这 魔法
['saɪəns] ;
sciences ;
科学 ;

与国王们在一起;“苏利耶普拉巴获得了一辆战车和所有的魔法科学;

[səʊ] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ]['iːv(ə)n] [naʊ] [rɪ'meɪn] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt] ['kɔŋkə] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] ?
so why do you even now remain indifferent about conquering your enemies ?
所以 为什么 做 你 甚至 现在 保持 冷漠 关于 征服 你的 敌人 ?

那你为什么到现在仍然对征服敌人漠不关心呢?

” [wen] ['meɪə] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , “ ['revərənd] [sɜː(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv]['spəʊkən] ['raɪtli] ,
” When Maya heard that , he said , “ Reverend sir , you have spoken rightly ,
” 什么时候 玛雅 听到 那 , 他 说 , “ 牧师 先生 , 你 有 说 没错 ,

玛雅听后说道:“尊敬的先生，您说得对。”

[bʌt; bət] [fɜːst] [let] [æn; ən][æm'bæsədə(r)][biː; bi] [sent] , [ænd; ənd] [let] ['pɒləsi] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .
but first let an ambassador be sent , and let policy be employed .
但 第一的 让 一个 大使 是 发送 , 和 让 政策 是 受雇 .

但首先应该派遣大使，并采取政策。

” [wen] ['meɪə] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [sʌn] [sed] — “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !
” When Maya said this , the hermit's son said — “ So be it !
” 什么时候 玛雅 说 这 , 这 隐士的 儿子 说 — “ 所以 是 它 !

玛雅说完这话后，隐士的儿子说:“那就这样吧! ”

[wɒt] [hɑːm] [kæn; kən] [ðɪs] [duː; də] ?
What harm can this do ?
什么 伤害 能 这 做 ?

这样做会造成什么危害?

[let] [ðɪs] - [biː; bi] [sent] .
Let this Prahasta be sent .
让 这 - 是 发送 .

请将此普拉哈斯塔送达。

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'sɜːnɪŋ] , ['eləkwənt] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnz] ,
He is discerning , eloquent , and understands the nature of business and occasions ,
他 是 有洞察力 , 雄辩 , 和 明白 这 自然 的 商业 和 场合 ,

他眼光敏锐，口才出众，并且了解商业和各种场合的本质。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [stɜːn] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] , [hiː; hi] [pə'zesɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][æn; ən] [æm'bæsədə(r)] .
and he is stern and enduring , he possesses all the qualities of an ambassador .
和 他 是 船尾 和 持久 , 他 拥有 全部 这 品质 的 一个 大使 .

他为人严厉而坚韧，具备大使的一切素质。

” [ɔːl] [ə'pruːvd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] - [ɪn'strʌkʃənz] ,
” All approved this speech of his , and after giving Prahasta instructions ,
” 全部得到正式认可的 这 演讲 的 他的 , 和 后 给予 - 指示 ,

“所有人都赞同他的这番讲话，并在向普拉哈斯塔下达指示后，

[ðeɪ] [sent] [hɪm] [ɒf] [æz; əz][æm'bæsədə(r)][tuː; tə] - .
they sent him off as ambassador to Śrutaśarman .
他们 发送 他 离开 作为 大使 到 - .

他们派他出使斯鲁塔沙尔曼。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] , - [sed] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
When he had gone , Súryaprabha said to all his followers ,
什么时候 他 有 已消失 , - 说 到 全部 他的 追随者 ,

他走后，苏利耶普拉巴对他的所有追随者说:

— “ [hɪə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] ['wʌndəf(ə)l] ['vɪʒn] [ðæt] [ai][hæv; həv][hæd; həd] — [ai] [rɪ'membə(r)] ,
— “ Hear the strange wonderful vision that I have had — I remember ,
— “ 听到 这 奇怪的 精彩的 想象 那 我 有 有 — 我 记住 ,

——“请听听我所看到的奇妙景象——我记得，

[ai] [sɔː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [lɑːst] [naɪt] ,
I saw toward the end of last night ,
我 锯 朝向 这 结尾 的 最后的 夜晚 ,

昨晚临近结束时，我看到了

[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
that we were all carried away by a great stream of water ,
那 我们 是 全部 携带 离开 经过 一个 伟大的 溪流 的 水 ,

我们都被一股巨大的水流冲走了，

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [swept] [ə'weɪ] , [wiː; wi] [kept] ['dɑːnsɪŋ] , [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [sɪŋk] [æt; ət][ɔːl]
and while we were swept away , we kept dancing , we did not sink at all
和 尽管 我们 是 扫荡 离开 , 我们 保留 跳舞 , 我们 做过 不是 下沉 在 全部
.
.
.

虽然我们被卷入其中，但我们依然翩翩起舞，丝毫没有沉沦。

[ðen] [ðæt] [striːm] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [bæk] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒntrəri] [briːz] .
Then that stream was turned back by a contrary breeze .
然后 那 溪流 曾是 转向 后退 经过 一个 相反 微风 .

随后，逆风将溪流吹倒了。

[ðen] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mæn][ɒv; əv]['faɪəri] ['braɪtnəs] [druː] [ˌjuː 'es] [aʊt] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði]
Then a certain man of fiery brightness drew us out , and threw us into the
然后 一个 肯定 男人 的 火热 亮度 画 我们 出去 , 和 扔 我们 进入 这
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

然后，一个浑身散发着火焰般光芒的人把我们拉出来，扔进了火里。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bɜːnd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
and we were not burned by the fire .
和 我们 是 不是 烧伤 经过 这 火 .

我们没有被火烧伤。

[ðen] [ə; eɪ] [klaʊd] [reɪnd] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd] [ðæt] [blʌd] [fɪld] [ðə; ði] [həʊl] [skaɪ] ,
Then a cloud rained a stream of blood , and that blood filled the whole sky ,
然后 一个 云 下雨了 一个 溪流 的 血 , 和 那 血 已填 这 所有的 天空 ,

然后，一朵云降下血雨，鲜血弥漫了整个天空。

[ðen] [maɪ] [sliːp] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [-]
then my sleep came to an [441]
然后 我的 睡觉 来了 到 一个 [-]

然后我的睡眠就结束了[441]

[end] [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] .
end with the night .
结尾 和 这 夜晚 .

夜幕降临。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , - [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ðɪs] [driːm] ['ɪndɪkeɪts] [sək'ses]
” When he said this , Suvásakumára said to him , “ This dream indicates success
” 什么时候 他 说 这 , - 说 到 他 , “ 这 梦 表示 成功
[priː'siːd, pri-][baɪ][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .
preceded by a struggle .
之前 经过 一个 斗争 .

“他说完这话后，苏瓦萨库玛拉对他说：‘这个梦预示着成功之前会有一场奋斗。’

[ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪz]['bæt(ə)l] ,
The stream of water is battle ,
这 溪流 的 水 是 战斗 ,

水流即是战斗，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə]['vælə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [sɪŋk] [bʌt; bət] [dɑːnst] ,
it is due to valour that you did not sink but danced ,
它 是 到期的 到 勇气 那 你 做过 不是 下沉 但 跳舞 ,

正是凭借勇气，你才没有沉沦，而是翩翩起舞。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ; [ðə; ði] [wɪnd] , [ðæt] [tɜːnd] [bæk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]
and were carried along by the water ; the wind , that turned back the water
和 是 携带 沿着 经过 这 水 ; 这 风 , 那 转向 后退 这 水
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

被水流裹挟着前行；风，为你驱散了水流，

[ɪz][sʌm; səm]['seɪvjə(r)][tuː; tə] [huːm] [men] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv]
is some saviour to whom men resort for protection ; and the man of
是 一些 救主 到 谁 男人 采取 为了 保护 ; 和 这 男人 的
['faɪəri] ['braɪtnəs] ,
fiery brightness ,
火热 亮度 ,

是人们寻求庇护的救世主；是光芒四射的火人，

[huː] [druː] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz]['ʃiːvə][ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] .
who drew you out of it , is Śiva in bodily form .
WHO 画 你 出去 的 它 , 是 湿婆 在 身体上的 形式 .

将你从中解救出来的，是化身为人的湿婆神。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] , [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kɑːst]['ɪntuː][ə; eɪ]
And that he threw you into the fire , means that you are cast into a
和 那 他 扔 你 进入 这 火 , 方法 那 你 是 投掷 进入 一个
[greɪt] [wɔː(r)] ;
great war ;
伟大的 战争 ;

他把你扔进火里，意味着你被投入一场大战；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'rəʊz] , [ðæt] [miːnz] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ə'gen] [ɒv; əv][fɪə(r)] ;
and that the clouds arose , that means the returning again of fear ;
和 那 这 云 出现 , 那 方法 这 返回 再次 的 害怕 ;

乌云升起，意味着恐惧再次降临；

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [blʌd] , [ðæt] [miːnz] [ðə; ði] [di'strɔi] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,
and the rain of a stream of blood , that means the destroying of fear ,
和 这 雨 的 一个 溪流 的 血 , 那 方法 这 摧毁 的 害怕 ,

血雨倾盆而下，象征着恐惧的消亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [wɪð] [blʌd] , [ðæt] [miːnz] [greɪt] [sək'ses] [fɔː(r); fə(r)]
and the filling of all the quarters with blood , that means great success for
和 这 填充 的 全部 这 四分之一 和 血 , 那 方法 伟大的 成功 为了
[juː; jʊ] .
you .
你 .

四个方位都被鲜血充满，预示着你将获得巨大的成功。

[naʊ] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] , [fɔːr][ðə; ði] [rɪtʃ] - [senst] , [ðə; ði] [truː] - [senst] ,
Now dreams are of many kinds , 4 the rich - sensed , the true - sensed ,
现在 梦境 是 的 许多 种类 , 4 这 富有的 - 感觉到的 , 这 真的 - 感觉到的 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['sensləs] .
and the senseless .
和 这 无意义的 .

梦有很多种，有丰富的感官梦、真实的感官梦和无意义的梦。

[ə; eɪ] [driːm] [wɪtʃ] ['kwɪkli] [rɪ'viːlz] [ɪts] ['miːnɪŋ] , [ɪz] [kɔːld] [rɪtʃ] - [senst] ,
A dream which quickly reveals its meaning , is called rich - sensed ,
一个 梦 哪个 迅速地 揭示 它是 意义 , 是 称为 富有的 - 感觉到的 ,

能迅速揭示其含义的梦，被称为富感梦。

[ə; eɪ] [driːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [prə'pɪʃəs] [gɒd] [gɪvz] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] , [ɪz] [kɔːld] [truː] - [senst] ,
a dream in which a propitious god gives a command , is called true - sensed ,
一个 梦 在 哪个 一个 吉祥 上帝 给予 一个 命令 , 是 称为 真的 - 感觉到的 ,

梦中得到神明指示的梦境，被称为真知梦。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] [diːp] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] , [ðeɪ] [kɔːl]
and one which is brought about by deep meditation and anxiety , they call
和 一 哪个 是 带来 关于 经过 深的 冥想 和 焦虑 , 他们 称呼
['sensləs] .
senseless .
无意义的 .

而由深度冥想和焦虑引起的那种感觉，他们称之为无意义的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [sliːp] ,
For a man under the influence of sleep ,
为了 一个 男人 在下面 这 影响 的 睡觉 ,

对于一个处于睡眠状态的人来说，

[wɪð] [maɪnd] [bɪ'wɪldəd] [baɪ][ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm] ['aʊtwəd]
with mind bewildered by the quality of passion and withdrawn from outward
和 头脑 困惑 经过 这 质量 的 热情 和 撤回 从 向外
['ɒbdʒɪkts] ,
objects ,
对象 ,

因激情的特质而心神恍惚，并远离外在事物，

[siːz] [ə; eɪ] [driːm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['kɔːzɪz] .
sees a dream on account of various causes .
看到 一个 梦 在 帐户 的 各种各样的 原因 .

因各种原因做梦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [taɪm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl'fɪld] [suːn]
And it depends upon the time , when it is seen , whether it is fulfilled soon
和 它 取决于 之上 这 时间 , 什么时候 它 是 已见 , 无论 它 是 已完成 很快
[ɔː(r)] [leɪt] ,
or late ,
或者 晚的 ,

这取决于发现它的时机，是很快实现还是迟迟不实现。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [driːm] [wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['kwɪkli]
but this kind of dream which is seen at the end of the night is quickly
但 这 种类 的 梦 哪个 是 已见 在 这 结尾 的 这 夜晚 是 迅速地
[fʊl'fɪld] . [faɪv] ” [wen] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]
fulfilled . 5 ” When Súryaprabha and his companions heard this from the
已完成 . 5 ” 什么时候 - 和 他的 同伴 听到 这 从 这
['hɜːrmɪts] [sʌn] ,
hermit's son ,
隐士的 儿子 ,

但这种在夜末做的梦很快就会实现。5”当苏利耶普拉巴和他的同伴们从隐士的儿子那里听到这话时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ]
they were much pleased , and rising up they performed the duties of the day
他们 是 很多 高兴 , 和 上升 向上 他们 执行 这 职责 的 这 天
.
.
.

他们非常高兴，起身履行了当天的职责。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] - [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ,
In the meanwhile Prahasta returned from the court of Śrutaśarman , and ,
在 这 同时 - 返回 从 这 法庭 的 - , 和 ,

与此同时，普拉哈斯塔从斯鲁塔沙尔曼的宫廷返回，并且，

[wen] [ɑːskt] [baɪ] ['meɪə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
when asked by Maya and the others , he described his adventures .
什么时候 问 经过 玛雅 和 这 其他的 , 他 描述 他的 冒险 .

当玛雅和其他人询问时，他描述了自己的冒险经历。

" [ai] [went] ['ræpɪdli] [hens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [nemd] - , ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən]
" I went rapidly hence to the city named Trikúṭapatáká , situated on the mountain
" 我 去 快速 因此 到 这 城市 命名 - , 位于 在 这 山
- , [bɪlt] [ɒv; əv] [gəʊld] .
Trikúṭa , built of gold .
- , 建造 的 金子 .

"我迅速前往位于特里库塔山上的特里库塔帕塔卡城，该城由黄金建造。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)] - ['kiːpə(r)] , [ai] ['entəd] , [ænd; ənd] [bɪ'held] -
And being introduced by the door - keeper , I entered , and beheld Śrutaśarman
和 存在 介绍 经过 这 门 - 守门员 , 我 进入 , 和 观看 -
[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['veəriəs] - [kɪŋz] ,
surrounded by various Vidyádhara kings ,
包围 经过 各种各样的 - 国王 ,

经守门人引荐，我走了进去，只见 Śrutaśarman 被众多 Vidyádhara 国王簇拥着。

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] - , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
by his father Trikúṭasena , and also by Vikramaśakti and Dhurandhara and
经过 他的 父亲 - , 和 还 经过 - 和 - 和
['ʌðə(r)] ['hɪərəʊz] , - [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
other heroes , Dámodara among them .
其他 英雄 , - 之中 他们 .

他的父亲 Trikúṭasena，以及 Vikramaśakti、Dhurandhara 和其他英雄，包括 Dámodara，都曾是他的英雄。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , [ai] [sed] [tuː; tə] - , - [ai] [ˌeɪ 'em] [sent] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði]
And sitting down , I said to Śrutaśarman , ' I am sent to visit you by the
和 坐着 向下 , 我 说 到 - , - 我 是 发送 到 访问 你 经过 这
['ɔːgəst] - :
august Súryaprabha :
八月 - :

我坐下后对Śrutaśarman说："我是受尊贵的苏里亚普拉巴的派遣来拜访你的：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kə'mɪʃənd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [kə'mɑːnd] .
and he commissioned me to give you this command .
和 他 委托 我 到 给 你 这 命令 .

他委托我向你传达这个命令。

[baɪ] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] [ai] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ['preʃəs] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [waɪvz] [ænd; ənd]
By the favour of Śiva I have obtained precious sciences , and wives and
经过 这 偏爱 的 湿婆 我 有 获得 宝贵的 科学 , 和 妻子们 和
['ælaɪz] .
allies .
盟国 .

蒙湿婆神的恩惠，我获得了珍贵的知识、妻子和盟友。

[səʊ] [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][maɪ] ['ɑːmi] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] - ['gəʊə(r)] ;
So come and join my army , together with those chiefs of the sky - goers ;
所以 来 和 加入 我的 军队 , 一起 和 那些 酋长们 的 这 天空 - 去者 ;

所以，快来加入我的军队，与那些翱翔天际的首领们并肩作战吧！

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ə'pəʊz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [bend] .
I am the slayer of those that oppose , but the saviour of those that bend .
我 是 这 杀手 的 那些 那 反对 , 但 这 救主 的 那些 那 弯曲 .

我是反抗者的屠戮者，也是顺从者的救星。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['meɪdn]
And as for your carrying off from her relations the maiden
和 作为 为了 你的 携带 离开 从 她 关系 这 少女
- , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ,
Kámachúḍámaṇi , the daughter of Sunítha ,
- , 这 女儿 的 - ,

至于你从她的亲属中掳走了少女卡玛楚达玛尼，她是苏尼塔的女儿，

[huː] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ɛpɹ'əʊtʃt] , [set] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]
who ought not to be approached , set her at liberty , for that is a
WHO 应该 不是 到 是 接近 , 放 她 在 自由 , 为了 那 是 一个
[diːd] [ɒv; əv] [ʃeɪm] .
deed of shame .
契据 的 耻辱 .

对于不该接近的人，应该释放她，因为接近她是可耻的行为。

- [wen] [ai] [sed] [ðɪs] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [rɒθ] ,
' When I said this they all exclaimed in wrath ,
- 什么时候 我 说 这 他们 全部 惊呼 在 愤怒 ,

我说这话的时候，他们都勃然大怒，大声喊道：

— - [huː] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [sendz] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['hɔːti] [kə'mɑːnd] ?
— ' Who is he that sends us this haughty command ?
— - WHO 是 他 那 发送 我们 这 傲慢 命令 ?

“是谁下达了如此傲慢的命令？”

[let] [hɪm] [gɪv] [kə'mændz] [tuː; tə] ['mɔːtəlz] , [bʌt; bət] [huː] [ɪz][hiː; hi] [kəm'peəd] [wɪð] - ? [
Let him give commands to mortals , but who is he compared with Vidyádharas ? [
让 他 给 命令 到 凡人 , 但 WHO 是 他 比较的 和 - ? [
-]
442]
-]

让他对凡人发号施令，但他与持明者相比又算得了什么呢？[442]

[sɪns] [hiː; hi] [ə'sjuːmz] [sʌtʃ] [eəz] , [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['mɔːt(ə)l] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Since he assumes such airs , though he is a miserable mortal , he should be
自从 他 假设 这样的 播出 , 尽管 他 是 一个 悲惨的 凡人 , 他 应该 是
[dɪ'strɔɪd] . -
destroyed . '
损毁 . -

他虽是卑微的凡人，却摆出如此高傲的姿态，理应被毁灭。

“ [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] , [ai] [sed] , - [wɒt] , [wɒt] ?
“ When I heard that , I said , ' What , what ?
“ 什么时候 我 听到 那 , 我 说 , - 什么 , 什么 ?

“我听到这话时，就说，‘什么，什么？’”

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?
Who is he ?
WHO 是 他 ?

他是谁？

['lɪs(ə)n] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kri'eɪtɪd] [baɪ]['ʃiːvə][æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)]['empərə(r)] .
Listen , he has been created by Śiva as your future emperor .
听 , 他 有 到过 创建 经过 湿婆 作为 你的 未来 皇帝 .

听着，他是湿婆神创造的，是你们未来的皇帝。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] , [ðen] ['mɔːtəlz] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [dɪ'vɪnəti] ,
If he is a mortal , then mortals have attained divinity ,
如果 他 是 一个 凡人 , 然后 凡人 有 已达到 神 ,

如果他是凡人，那么凡人也达到了神性。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['vælə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['mɔːt(ə)l] ; [mɔː'rəʊvə(r)] , [ɪf] [hiː; hi]
and the Vidyádharas have seen the valour of that mortal ; moreover , if he
和 这 - 有 已见 这 勇气 的 那 凡人 ; 而且 , 如果 他
['kɒmz] [hɪə(r)] ,
comes here ,
来 这里 ,

而持明者们已经见识过那凡人的英勇；而且，如果他来到这里，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [wɪtʃ] ['pɑːti] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
we shall soon see which party will be destroyed .
我们 将 很快 看 哪个 派对 将要 是 损毁 .

我们很快就会看到哪个政党会走向毁灭。

- [wen] [ai] [sed] [ðɪs] [ɪn] [rɒθ] , [ðæt] [ə'sembli] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] .
' When I said this in wrath , that assembly was disturbed .
- 什么时候 我 说 这 在 愤怒 , 那 集会 曾是 不安 .

“我怒气冲冲地说了这话，那会众就骚动起来。”

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [sleɪ] [ˌem 'iː] .
And Śrutaśarman and Dhurandhara rushed forward to slay me .
和 - 和 - 匆忙 向前 到 杀戮 我 .

斯茹塔沙曼和杜兰陀罗冲上前来杀了我。

[ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] — - [kʌm] [naʊ] , [let] [ˌem 'iː] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['vælə(r)] !
And I said to them — ' Come now , let me see your valour !
和 我 说 到 他们 — - 来 现在 , 让 我 看 你的 勇气 !

我对他们说：“来吧，让我看看你们的勇气！”

- [ðen] - [rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [rɪ'streɪnd] [ðem; ðəm] , [ik'skleim] - [piːs] !
' Then Dámodara rose up , and restrained them , exclaiming ' Peace !
- 然后 - 玫瑰 向上 , 和 克制 他们 , 惊呼 - 和平 !

随后达摩达拉起身制止他们，高呼“和平！”

[æn; ən][æm'bæsədə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] - [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [sleɪn] .
an ambassador and a Bráhman must not be slain .
一个 大使 和 一个 - 必须 不是 是 被杀 .

大使和婆罗门不可被杀害。

- [ðen] - [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] — - [dɪ'pɑːt] , [æm'bæsədə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] , [laɪk] [jɔː(r); jə(r)]
' Then Vikramaśakti said to me — ' Depart , ambassador , for we , like your
- 然后 - 说 到 我 — - 离开 , 大使 , 为了 我们 , 喜欢 你的
['mɑːstə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kri'eɪtɪd] [baɪ]['ʃiːvə] .
master , are all created by Śiva .
掌握 , 是 全部 创建 经过 湿婆 .

“然后维克拉玛沙克蒂对我说——‘使者，离开吧，因为我们和你的主人一样，都是湿婆创造的。’”

[səʊ][let] [hɪm] [kʌm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] ['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [hɪm]
So let him come , and we will see whether we are able to entertain him
所以 让 他 来 , 和 我们 将要 看 无论 我们 是 有能力的 到 招待 他
[ɔː(r)][nɒt] .
or not .
或者 不是 .

那就让他来吧，我们看看能不能招待得了他。

- [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['hɔːti] ['mænə(r)] , [ai] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] ,
' When he said this in a haughty manner , I laughed and said ,
- 什么时候 他 说 这 在 一个 傲慢 方式 , 我 笑了 和 说 ,

“当他傲慢地说出这番话时，我笑了，说道：”

- [ðə; ði] [swɒnz] ['ʌtə(r)] [ðeə(r)] [kraɪz] [ɪn][ðə; ði]['ləʊtəs] - ['baʊə(r)][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] ,
' The swans utter their cries in the lotus - bower and enjoy themselves much ,
- 这 天鹅 说出 他们的 哭泣 在 这 莲花 - 凉亭 和 享受 他们自己 很多 ,

天鹅在莲花池中鸣叫，它们非常快乐。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [klaʊd] [ðæt] ['kʌmz] ['dɑːkənɪŋ] [ðə; ði] ['hev(ə)n] .
until they see the cloud that comes darkening the heaven .
直到 他们 看 这 云 那 来 变暗 这 天堂 .

直到他们看到乌云密布，遮蔽了天空。

- ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ai] [rəʊz] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] ['mænə(r)] , [left] [ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ənd] [keɪm]
' After saying this I rose up in a contemptuous manner , left the court , and came
- 后 说 这 我 玫瑰 向上 在 一个 轻蔑的 方式 , 左边 这 法庭 , 和 来了
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

“说完这些话后，我愤然起身，离开了法庭，来到了这里。”

” [wen] ['meɪə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] - , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] .
” When Maya and others heard this from Prahasta , they were pleased .
” 什么时候 玛雅 和 其他的 听到 这 从 - , 他们 是 高兴 .

“玛雅和其他人从普拉哈斯塔那里听到这个消息后，都很高兴。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ,
And they all , Súryaprabha and the rest , determined on preparing for battle ,
和 他们 全部 , - 和 这 休息 , 决定 在 准备 为了 战斗 ,
[ænd; ənd] [meɪd] - ,
and made Prabhása ,
和 制成 - ,

于是，苏利耶普拉巴和其他人决心备战，并让普拉巴萨……

[ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [ɪn][wɔː(r)] , [ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] .
the impetuous in war , their general .
这 浮躁 在 战争 , 他们的 一般的 .

战争中鲁莽行事的将军。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm] - ,
And receiving the command from Suvásakumára ,
和 接收 这 命令 从 - ,

并接受了苏瓦萨库玛拉的命令，

[ðeɪ] [ɔːl] [prɪ'peəd] [ðæt] [deɪ] [wɪð] [strɪkt] [vaʊz] [tuː; tə] ['kɒnsɪkreɪt] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
they all prepared that day with strict vows to consecrate themselves for the
他们 全部 准备 那 天 和 严格的 誓言 到 供奉 他们自己 为了 这
['kɒmbæt] . [sɪks]
combat . 6
战斗 . 6

那天，他们都郑重发誓，要全身心投入战斗。6

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] , - , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['sliːpləs] ,
And at night , Súryaprabha , as he was lying sleepless ,
和 在 夜晚 , - , 作为 他 曾是 说谎 失眠 ,

夜里，苏利耶普拉巴辗转难眠，

[sɔː] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] ['entə(r)][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ,
saw a wonderful and beautiful maiden enter the chamber ,
锯 一个 精彩的 和 美丽的 少女 进入 这 房间 ,

看见一位美丽动人的少女走进房间，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] [ˈsɒlətri] [kaʊtʃ] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [vaʊ] .
in which he was occupying a solitary couch in accordance with his vow .
在 哪个 他 曾是 占领 一个 孤 长椅 在 根据 和 他的 发誓 .

他遵照自己的誓言，独自一人卧在卧榻上。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈbəʊldli] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [huː] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsliːp] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər]
She came boldly up to him , who pretended to be asleep , with his ministers
她 来了 大胆地 向上 到 他 , WHO 假装 到 是 睡着了 , 和 他的 部长们
[ˈsliːpɪŋ] [raʊnd] [hɪm] ,
sleeping round him ,
睡眠 圆形的 他 ,

她大胆地走到他面前，他假装睡着了，他的大臣们也都睡在他周围。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnfɪˈdænt] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; “ [ɪf] [hiː; hi] [pəˈzesɪz]
and said to her confidante , who was with her ; “ If he possesses
和 说 到 她 知己 , WHO 曾是 和 她 ; “ 如果 他 拥有
[sʌtʃ] [ˈglɔːriəs] [ˈbjuːti] ,
such glorious beauty ,
这样的 辉煌 美丽 ,

她对身边的知己说：“如果他真有如此绝世美貌，

[wen] [hiː; hi][ɪz] [əˈsliːp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈgreɪsf(ə)l] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ɪz] [stɪl] ,
when he is asleep , and all the graceful motion of his body is still ,
什么时候 他 是 睡着了 , 和 全部 这 优美 运动 的 他的 身体 是 仍然 ,

当他睡着时，他身体所有优美的动作都静止了。

[wɒt] [mʌst; məst][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] , [maɪ] [frend] , [wen] [hiː; hi][ɪz] [əˈweɪk] ?
what must it be , my friend , when he is awake ?
什么 必须 它 是 , 我的 朋友 , 什么时候 他 是 醒 ?

朋友，当他醒着的时候，那会是怎样一番景象呢?

[səʊ] [let] [biː; bi] !
So let be !
所以 让 是 !

那就这样吧!

[wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [weɪk] [hɪm] [ʌp] .
we must not wake him up .
我们 必须 不是 唤醒 他 向上 .

我们千万不能吵醒他。

[ai][hæv; həv][ˈgrætɪfaɪd] [ðə; ði][ˌkjʊəriˈɒsəti][ɒv; əv][maɪ] [aɪz] .
I have gratified the curiosity of my eyes .
我 有 满意 这 好奇心 的 我的 眼睛 .

我的好奇心得到了满足。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [fɪks] [maɪ] [hɑːt] [tuː] [ˈfɒndli] [ɒn] [hɪm] ?
Why should I fix my heart too fondly on him ?
为什么 应该 我 使固定 我的 心 也 深情地 在 他 ?

我为什么要对他如此依恋?

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [wɪð] - ,
For he will have a battle with Śrutaśarman ,
为了 他 将要 有 一个 战斗 和 - ,

因为他将与 Śrutaśarman 交战。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [wɒt] [wɪl] [bɪˈfɔːl] [ˈaɪðə(r)] [ˈpɑːti] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ?
and who can say what will befall either party in it ?
和 WHO 能 说 什么 将要 降临 任何一个 派对 在 它 ?

谁又能预料到双方最终会遭遇什么呢?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [kən'sjuːmɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['hɪərəʊz] .
For the feast of battle is for consuming the lives of heroes .
为了 这 盛宴 的 战斗 是 为了 消费 这 生活 的 英雄 .

因为战争的盛宴是为了吞噬英雄的生命。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [nɒt] [biː; bi] ['fɔːtʃənət] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]
And should he not be fortunate , we shall have to take some other
和 应该 他 不是 是 幸运 , 我们 将 有 到 拿 一些 其他
[rɪ'zɒlv] . ['sɛvən]
resolve . 7
解决 . 7

如果他运气不好，我们就得另想办法了。7

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [laɪk] [ˌem 'iː] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] ,
And how could one like me captivate the soul of a man who ,
和 如何 可以 一 喜欢 我 吸引 这 灵魂 的 一个 男人 WHO ,

而像我这样的人，又怎能俘获一个男人的心呢?

[wen] ['rəʊmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [bɪ'held] - ?
when roaming in the air , beheld Kámachúḍámaṇi ?
什么时候 漫游 在 这 空气 , 观看 - ?

在空中漫游时，是否见过卡玛楚达玛尼?

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnfɪ'dænt] ['ɑːnsə(r)d] , “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] ?
” When she said this , her confidante answered , “ Why do you say this ?
” 什么时候 她 说 这 , 她 知己 回答 , “ 为什么 做 你 说 这 ?

当她说完这番话时，她的知己回答说：“你为什么这么说？”

[waɪ] , [feə(r)][wʌn] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] [nɒt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ɪt'self] [tuː; tə]
Why , fair one , is it your duty not to allow your heart to attach itself to
为什么 , 公平的 一 , 是 它 你的 责任 不是 到 允许 你的 心 到 附 本身 到
[hɪm] ?
him ?
他 ?

美丽的姑娘，为什么你的责任就是不让你的心依恋他呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hiː; hi] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [huːm] ['kæptɪveɪtɪd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] - ,
Why should not he , the sight of whom captivated the heart of Kámachúḍámaṇi ,
为什么 应该 不是 他 , 这 视线 的 谁 着迷 这 心 的 - ,

他为何不能呢？他的出现曾令卡玛楚达玛尼为之倾倒。

['kæptɪveɪt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['eni] [-]
captivate the heart of any [443]
吸引 这 心 的 任何 [-]

俘获任何人的心[443]

['ʌðə(r)] ['leɪdi] , [wɜː(r); wə(r)][ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] - [ɪn] ['bɒdɪli] ['prez(ə)ns] ?
other lady , were she even Arundhatí in bodily presence ?
其他 女士 , 是 她 甚至 - 在 身体上的 在场 ?

另一位女士，她真的在场吗?

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['prɒspə(r)][ɪn] [faɪt] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['saɪəns] ?
And do you not know that he will prosper in fight by the force of science ?
和 做 你 不是 知道 那 他 将要 繁荣 在 斗争 经过 这 力量 的 科学 ?

难道你不知道他会凭借科学的力量在战斗中取得胜利吗?

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz]['empərə(r)] , [juː; jʊ] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ɒv; əv]
And when he is emperor , you , and Kámachúḍámaṇi , and Suprabhá of
和 什么时候 他 是 皇帝 , 你 , 和 - , 和 - 的
[ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ,
the same family ,
这 相同的 家庭 ,

当他成为皇帝时，你，还有卡玛楚达玛尼，以及同属一个家族的苏普拉巴，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪvz] , [səʊ] [seɪ] [ðə; ði]['həʊli]['seɪdʒɪz] ,
are to be his wives , so say the holy sages ,
是 到 是 他的 妻子们 , 所以 说 这 圣 智者 ,
圣贤们说，她们将成为他的妻子。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['veri] [deɪz] [hiː; hi][hæz; həz] ['mærid] - .
and in these very days he has married Suprabhá .
和 在 这些 非常 天 他 有 已婚 - .
就在这几天，他与苏普拉巴结婚了。

[səʊ] , [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn] [faɪt] ?
So , how can he be unsuccessful in fight ?
所以 , 如何 能 他 是 不成功 在 斗争 ?
那么，他怎么可能打不过呢?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['fɔːlsɪfaɪd] .
For the predictions of the sages are never falsified .
为了 这 预测 的 这 智者 是 绝不 伪造 .
圣贤的预言从未落空。

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [huːz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd]
And will you not captivate the heart of the man , whose heart was captivated
和 将要 你 不是 吸引 这 心 的 这 男人 , 谁 心 曾是 着迷
[baɪ] - ?
by Suprabhá ?
经过 - ?
难道你无法俘获那位曾被苏普拉巴俘获芳心的男士的心吗?

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['bleɪmləs] [wʌn] , [ɪk'siːd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['bjuːti] .
For you , blameless one , exceed her in beauty .
为了 你 , 无责 一 , 超过 她 在 美丽 .
因为你，纯洁无瑕的人，你的美貌将胜过她。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hezɪteɪt] [θruː] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [raɪt] ,
And if you hesitate through regard for your relations , that is not right ,
和 如果 你 犹豫 通过 看待 为了 你的 关系 , 那 是 不是 正确的 ,
如果你因为顾及亲属关系而犹豫不决，那是不对的。

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bʌt; bət][ðeə(r)] ['hʌzbənd] .
for good women have no relations but their husband .
为了 好的 女性 有 不 关系 但 他们的 丈夫 .
贤良的女子除了丈夫以外，不应有其他关系。

” [ðæt] ['eksələnt] ['meɪdn] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - , [sed] — “
” That excellent maiden , when she heard this speech of her confidante's , said — “
” 那 出色的 少女 , 什么时候 她 听到 这 演讲 的 她 - , 说 — “
[juː; jʊ][hæv; həv]['spəʊkən] [truːθ] ,
You have spoken truth ,
你 有 说 真相 ,
“那位优秀的少女听到她知己的这番话后，说道——“你说的是实话，

[maɪ] [frend] , [ai] [niːd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
my friend , I need no other relations .
我的 朋友 , 我 需要 不 其他 关系 .
我的朋友，我不需要其他关系。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [maɪ] ['hʌzbənd] [wɪl] ['kɒŋkə(r)] [ɪn] [faɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['saɪəns] .
And I know my husband will conquer in fight by his science .
和 我 知道 我的 丈夫 将要 征服 在 斗争 经过 他的 科学 .
我知道我的丈夫会凭借科学在战斗中取得胜利。

[hiː; hi][hæz; həz] [əb'teɪnd] ['dʒuːəlz][ænd; ənd] ['saɪəns] ,
He has obtained jewels and sciences ,
他 有 获得 珠宝 和 科学 ,

他获得了珠宝和科学，

[bʌt; bət][maɪ][maɪnd][ɪz] [griːvd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [əb'teɪnd]
but my mind is grieved because up to the present time he has not obtained
但 我的 头脑 是 伤心 因为 向上 到 这 展示 时间 他 有 不是 获得
[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [hɜːbs] .
the virtuous herbs .
这 有德行的 草药 .

但我心中忧虑，因为他至今仍未获得良药。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] - .
Now they are all in a cave of the mountain Chandrapáda .
现在 他们 是 全部 在 一个 洞穴 的 这 山 - .

现在他们都在昌德拉帕达山的一个山洞里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][æn; ən]['empərə(r)] [pə'zesɪŋ] ['vɜːtʃuː] .
But they are to be obtained by an emperor possessing virtue .
但 他们 是 到 是 获得 经过 一个 皇帝 拥有 美德 .

但这些只能由一位拥有德行的皇帝获得。

[səʊ] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd][prə'kjʊə(r)] [ðəʊz] ['maɪti] [drʌgz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
So , if he were to go there and procure those mighty drugs , it would
所以 , 如果 他 是 到 去 那里 和 采购 那些 强大的 药物 , 它 会
[biː; bi] [wel] ,
be well ,
是 出色地 ,

所以，如果他能去那里弄到那些强效药物，那就好了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [ɪz] [naɪ] [æt; ət][hænd] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
for his great struggle is nigh at hand , even to - morrow .
为了 他的 伟大的 斗争 是 夜 在 手 , 甚至 到 - 明天 .

因为他的伟大斗争即将到来，甚至就在明天。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [flʌŋ] [ɒf] [ɔːl][hɪz; ɪz] [feɪnd] [sliːp] , [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [ʌp] ,
” When Súryaprabha heard this , he flung off all his feigned sleep , and rising up ,
” 什么时候 - 听到 这 , 他 扔 离开 全部 他的 假装 睡觉 , 和 上升 向上 ,

“苏利耶普拉巴听到这话，立刻停止了假装的睡眠，起身说道：

[sed] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə] [ðæt] ['meɪdn] — “ ['lʌvli] - [aɪd] [wʌn] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [greɪt] ['feɪvə(r)]
said respectfully to that maiden — “ Lovely - eyed one , you have shewn great favour
说 尊敬 到 那 少女 — “ 迷人的 - 眼睛 一 , 你 有 展示 伟大的 偏爱
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

他恭敬地对那位少女说：“美丽的姑娘，你给了我莫大的恩惠。”

[səʊ][ai] [wɪl] [gəʊ] [ðeə(r)] , [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
so I will go there , tell me who you are .
所以 我 将要 去 那里 , 告诉 我 WHO 你 是 .

所以我会去那里，告诉我你是谁。

” [wen] [ðə; ði] ['meɪdn] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'bæʃt] [wɪð] [ʃeɪm] , [ænd; ənd]['saɪlənt] ,
” When the maiden heard that , she was abashed with shame , and silent ,
” 什么时候 这 少女 听到 那 , 她 曾是 羞愧 和 耻辱 , 和 沉默的 ,

“少女听见这话，羞愧难当，一句话也说不出来。”

['θɪŋkɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɜːd]	[ɔːl]	,	[bʌt; bət]	[hɜː(r); hə(r)]	[frend]	[sed]	—	“	[ðɪs]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['meɪdn]
thinking	**that**	**he**	**had**	**heard**	**all**	**,**	**but**	**her**	**friend**	**said**	**—**	**“**	**This**	**is**	**a**	**maiden**
思维	那	他	有	听到	全部	,	但	她	朋友	说	—	“	这	是	一个	少女

[nemd]	-	,
named	**Vilásiní**	**,**
命名	-	,

他以为他已经听到了一切，但她的朋友却说——“这位少女名叫维拉西尼，

[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	['suːˌmɛruː]	,	[ðə; ði]	[prɪns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[dɪ'zaɪərəs]
the	**daughter**	**of**	**Sumeru**	**,**	**the**	**prince**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**,**	**who**	**was**	**desirous**
这	女儿	的	须弥	,	这	王子	的	这	-	,	WHO	曾是	渴望

[ɒv; əv]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[juː; jʊ]	.
of	**beholding**	**you**	**.**
的	凝视	你	.

须弥山之女，持明王，渴望一睹你的风采。

”	[wen]	[hɜː(r); hə(r)]	[frend]	[sed]	[ðɪs]	,	-	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	“	[kʌm]	,	[let]	[ˌjuː 'es]	[gəʊ]	[naʊ]	,
”	**When**	**her**	**friend**	**said**	**this**	**,**	**Vilásiní**	**said**	**to**	**her**	**,**	**“**	**Come**	**,**	**let**	**us**	**go**	**now**	**,**
”	什么时候	她	朋友	说	这	,	-	说	到	她	,	“	来	,	让	我们	去	现在	,

当她的朋友说了这话时，维拉西尼对她说：“来吧，我们现在就走吧。”

”	[ænd; ənd]	[went]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ruːm]	.
”	**and**	**went**	**out**	**of**	**the**	**room**	**.**
”	和	去	出去	的	这	房间	.

“然后走出了房间。”

[ðen]	-	[wəʊk]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	,	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rest]	,
Then	**Súryaprabha**	**woke**	**up**	**his**	**ministers**	**,**	**Prabhása**	**and**	**the**	**rest**	**,**
然后	-	觉醒	向上	他的	部长们	,	-	和	这	休息	,

然后苏利耶普拉巴唤醒了他的大臣们，普拉巴萨和其他人，

[ænd; ənd]	[təʊld]	[ðem; ðəm]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['meθəd]	[ɒv; əv]	[prə'kjʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[drʌgz]	,	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['leɪdi]	[spəʊk]
and	**told**	**them**	**of**	**that**	**method**	**of**	**procuring**	**the**	**drugs**	**,**	**which**	**the**	**lady**	**spoke**
和	讲述	他们	的	那	方法	的	采购	这	药物	,	哪个	这	女士	辐

[ɒv; əv]	.
of	**.**
的	.

然后把那位女士提到的获取毒品的方法告诉了他们。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sent]	-	,	[ə; eɪ]	[fɪt]	['pɜːs(ə)n]	[tuː; tə]	[ə'kʌmplɪʃ]	[ðæt]	,
And	**he**	**sent**	**Prabhása**	**,**	**a**	**fit**	**person**	**to**	**accomplish**	**that**	**,**
和	他	发送	-	,	一个	合身	人	到	完成	那	,

他派遣了普拉巴萨，一个适合完成这项任务的人。

[tuː; tə]	[tel]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	-	[ænd; ənd]	['suːˌmɛruː]	[ænd; ənd]	['meɪə]	.
to	**tell**	**it**	**to**	**Sunítha**	**and**	**Sumeru**	**and**	**Maya**	**.**
到	告诉	它	到	-	和	须弥	和	玛雅	.

告诉苏尼塔、须弥山和玛雅。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[ə'pruːvd]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	-	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]
And	**when**	**they**	**came**	**and**	**approved**	**of**	**it**	**,**	**Súryaprabha**	**,**	**accompanied**	**by**
和	什么时候	他们	来了	和	得到正式认可的	的	它	,	-	,	伴随	经过

[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	,
his	**ministers**	**,**
他的	部长们	,

当他们前来并同意此事时，苏利耶普拉巴带着他的大臣们，

[went]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['maʊntən]	-	.
went	**with**	**them**	**in**	**the**	**night**	**to**	**the**	**mountain**	**Chandrapáda**	**.**
去	和	他们	在	这	夜晚	到	这	山	-	.

夜里和他们一起去了昌德拉帕达山。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgrædʒuəli] [ədˈvɑːnsɪŋ] , [ðə; ði] [ˈjækʃəz] , - , [ænd; ənd]
And as they were gradually advancing , the Yakshas , Guhyakas , and
和 作为 他们 是 逐步地 前进 , 这 夜叉 , - , 和
- , [ˈbiːɪŋ] [əˈlɑːmd] ,
Kumbháṇḍas , being alarmed ,
- , 存在 惊慌 ,

随着他们逐渐逼近，夜叉、古希亚卡和昆巴达们感到惊恐，

[rəʊz] [ʌp] [tuː; tə][bɑː(r)][ðeə(r)] [wei] , [ɑːmd] [wɪð] [ˈnjuːmərəs] [ˈwepənz] .
rose up to bar their way , armed with numerous weapons .
玫瑰 向上 到 酒吧 他们的 方式 , 武装 和 很多的 武器 .

他们起身阻挡他们的去路，并配备了各种武器。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [bɪˈwɪldəd] [wɪð] [ˈwepənz] , [sʌm; səm]
Some of them Súryaprabha and his friends bewildered with weapons , some
一些 的 他们 - 和 他的 朋友们 困惑 和 武器 , 一些
[ðeɪ] [ˈpærəlaɪzd] [baɪ] [ˈsaɪəns] ,
they paralysed by science ,
他们 瘫痪 经过 科学 ,

苏利耶普拉巴和他的朋友们用武器迷惑了他们中的一些人，用科学使一些人麻木了。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðæt] [ˈmaʊntən] - .
and at last they reached that mountain Chandrapáda .
和 在 最后的 他们 达到 那 山 - .

最后，他们到达了那座旃陀罗帕达山。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkævən] [ɪn] [ðæt] [ˈmaʊntən] ,
When they reached the mouth of the cavern in that mountain ,
什么时候 他们 达到 这 嘴 的 这 洞穴 在 那 山 ,

当他们到达那座山上的洞穴口时，

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ˈʃiːvə] [prɪˈventɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈentərɪŋ] , [əˈsjuːmɪŋ] [streɪndʒ] [dɪˈfɔːmd]
the Gaṇas of Śiva prevented them from entering , assuming strange deformed
这 - 的 湿婆 阻止 他们 从 进入 , 假设 奇怪的 变形
[ˈkauntənəns] .
countenances .
面容 .

湿婆神的众神化作怪异的畸形面容，阻止他们进入。

[ðen] - [sed] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , “ [wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [faɪt]
Then Suvásakumára said to Súryaprabha and the others , “ We must not fight
然后 - 说 到 - 和 这 其他的 , “ 我们 必须 不是 斗争
[wɪð] [ðiːz] ,
with these ,
和 这些 ,

然后苏瓦萨库玛拉对苏里亚普拉巴等人说：“我们不能与这些人战斗，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈvɪəd] [gɒd] [ˈʃiːvə] [mait] [biː; bi] [ˈæŋgri] .
for the revered god Śiva might be angry .
为了 这 受人尊敬的 上帝 湿婆 可能 是 生气的 .

因为受人尊敬的湿婆神可能会生气。

[let] [juː ˈes] [preɪz] [ðæt] [ˈgɪvə(r)][ɒv; əv] [buːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [nems] ,
Let us praise that giver of boons by his eight thousand names ,
让 我们 称赞 那 赠予者 的 恩惠 经过 他的 八 千 姓名 ,

让我们用祂的八千个名字来赞美这位赐予恩惠的神！

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] Gaṇas8 [ˈfeɪvərəbli] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][juː ˈes] .
and that will make the Gaṇas8 favourably disposed to us .
和 那 将要 制作 这 Gaṇas8 有利 处置 到 我们 .

这将使 Gaṇas8 对我们抱有好感。

” [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈgriːd] , [ænd; ənd] [preɪzd] [ˈʃiːvə] ; [ænd; ənd][ðə; ði] - , [-]
” Then they all agreed , and praised Śiva ; and the Gaṇas , [444]
” 然后 他们 全部 同意 , 和 赞扬 湿婆 ; 和 这 - , [-]

“于是他们都同意了，并赞美湿婆；而众神也赞美了湿婆[444]

[pliːzd] [æt; ət] [ˈhɪərɪŋ] [ðeə(r)][ˈmɑːstə(r)] [preɪzd] , [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; “ [wiː; wi][əˈbændən] [ðɪs] [keɪv]
pleased at hearing their master praised , said to them ; “ We abandon this cave
高兴 在 听力 他们的 掌握 赞扬 , 说 到 他们 ; “ 我们 放弃 这 洞穴
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

听到主人受到赞扬，他们很高兴，对他们说：“我们把这个山洞留给你们吧。”

[teɪk] [ɪts][ˈpəʊt(ə)nt] [ˈsɪmpəlz] .
take its potent simples .
拿 它是 强效 简单 .

服用其强效的简单成分。

[bʌt; bət] - [mʌst; məst] [nɒt] [ˈentə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] ; [let] - [ˈentə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
But Súryaprabha must not enter it himself ; let Prabhása enter it ,
但 - 必须 不是 进入 它 他自己 ; 让 - 进入 它 ,

但苏利耶普拉巴本人不可进入；让普拉巴萨进入。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][ˈentə(r)] .
for it will be easy for him to enter .
为了 它 将要 是 简单的 为了 他 到 进入 .

因为他很容易就能进去。

” [ðeɪ] [ɔːl] [sed] “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ænd; ənd] [ækˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
” They all said “ So be it , ” and acceded to the advice of the Gaṇas .
” 他们 全部 说 “ 所以 是 它 , ” 和 同意 到 这 建议 的 这 - .

他们都说“那就这样吧”，并接受了迦那的建议。

[ðen] [ðæt] [keɪv] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [ˈentəd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ɪnˈveləpt] [ɪn]
Then that cave , as soon as Prabhása entered it , though before enveloped in
然后 那 洞穴 , 作为 很快 作为 - 进入 它 , 尽管 前 被包裹 在
[ˈdɑːknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

然后，当普拉巴萨进入那个山洞时，虽然之前那里一片漆黑，

[bɪˈkeɪm] [ɪˈreɪdieɪtɪd] [wɪð] [lait] .
became irradiated with light .
成为 辐照 和 光 .

被光照到。

[ænd; ənd][fɔː(r)] [ˈveri] [ˈterəb(ə)l] - , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːvənts] [ðeə(r)] , [rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd]
And four very terrible Rákshasas , who were servants there , rose up , and
和 四 非常 糟糕的 - , WHO 是 仆人 那里 , 玫瑰 向上 , 和
[ˈbendɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,
bending before him ,
弯曲 前 他 ,

四个极其可怕的罗刹，他们是那里的仆人，站了起来，向他俯身，

[sed] [tuː; tə][hɪm] “ [ˈentə(r)] .
said to him “ Enter .
说 到 他 “ 进入 .

对他说：“进来。”

” [ðen] - ['entəd] , [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ðəʊz] ['sev(ə)n] [dɪ'vaɪn] [hɜːbs] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt]
” Then Prabhása entered , and collected those seven divine herbs , and coming out
” 然后 - 进入 , 和 集 那些 七 神圣的 草药 , 和 未来 出去
, [geɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] - .
, gave them all to Súryaprabha .
, 给予 他们 全部 到 - .

“然后普拉巴萨进来，收集了那七种神圣的草药，出来后把它们都给了苏里亚普拉巴。

[ænd; ənd] [ðæt] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , ['seɪɪŋ] , “ - ,
And that moment a voice was heard from heaven , saying , “ Súryaprabha ,
和 那 片刻 一个 嗓音 曾是 听到 从 天堂 , 说 , “ - ,

就在那时，天上传来一个声音说：“苏里亚普拉巴，

[ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['sev(ə)n] [drʌgz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [tuː; tə] - [deɪ] .
of great power are these seven drugs which you have obtained to - day .
的 伟大的 力量 是 这些 七 药物 哪个 你 有 获得 到 - 天 .

你今天得到的这七种药物具有强大的药效。

” [wen] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hɜːd] [ðæt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] ,
” When Súryaprabha and the others heard that , they were delighted ,
” 什么时候 - 和 这 其他的 听到 那 , 他们 是 高兴极了 ,

“苏利耶普拉巴等人听到这个消息后，都非常高兴。”

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] ['suːˌmɛruː] [tuː; tə] [griːt] [ðeə(r)] ['ɑːmi] .
and quickly returned to the dwelling of Sumeru to greet their army .
和 迅速地 返回 到 这 住宅 的 须弥 到 迎接 他们的 军队 .

然后迅速返回须弥山的住所迎接他们的军队。

[ðen] - [ɑːskt] [ðæt] - ; “ ['hɜːmɪt] , [waɪ] [wɒz; wəz] - [ə'laʊd] [baɪ] [ðə; ði]
Then Sunítha asked that Suvásakumára ; “ Hermit , why was Prabhása allowed by the
然后 - 问 那 - ; “ 隐士 , 为什么 曾是 - 允许 经过 这
- [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [keɪv] ,
Gaṇas to enter the cave ,
- 到 进入 这 洞穴 ,

然后苏尼塔问苏瓦萨库玛拉：“隐士，为什么伽那允许普拉巴萨进入洞穴？”

[ænd; ənd] [nɒt] - , [ænd; ənd] [waɪ] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['welkəm] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ?
and not Súryaprabha , and why was he also welcomed by the servants ?
和 不是 - , 和 为什么 曾是 他 还 欢迎 经过 这 仆人 ?

而不是苏利耶普拉巴，为什么他也受到了仆人们的欢迎？

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] , “ ['lɪs(ə)n] ,
” When the hermit heard that , he said in the hearing of all , “ Listen ,
” 什么时候 这 隐士 听到 那 , 他 说 在 这 听力 的 全部 , “ 听 ,

隐士听到这话，当着众人的面说：“听着，

[ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] — - [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfæktə(r)] [tuː; tə] - , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd]
I will explain this — Prabhása is a great benefactor to Súryaprabha , being a second
我 将要 解释 这 — - 是 一个 伟大的 恩人 到 - , 存在 一个 第二
[self] [tuː; tə] [hɪm] ,
self to him ,
自己 到 他 ,

我将解释一下——普拉巴萨是苏里亚普拉巴的恩人，对他来说就像是另一个自己。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
there is no difference between them .
那里 是 不 不同之处 之间 他们 .

它们之间没有区别。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [nəʊ] [wʌn] [ɪz] ['iːkwəl] [ɪn] [mait] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] - ,
Moreover , no one is equal in might and courage to Prabhása ,
而且 , 不 一 是 平等的 在 可能 和 勇气 到 - ,

此外，无人能在力量和勇气上与普拉巴萨匹敌。

[ænd; ənd] [ðɪs] [keɪv] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [diːdz] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [laɪf] ,
and this cave belongs to him on account of his good deeds in a former life ,
和 这 洞穴 属于 到 他 在 帐户 的 他的 好的 契约 在 一个 以前的 生活 ,

这处山洞是他前世行善积德的奖赏。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]
and listen , I will tell you what sort of a person he was in a former
和 听 , 我 将要 告诉 你 什么 种类 的 一个 人 他 曾是 在 一个 以前的
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

听着，我会告诉你他前世是怎样一个人。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenərəs] - - .
Story of the generous Dánava Namuchi .
故事 的 这 慷慨的 - - .

慷慨的达纳瓦人纳穆奇的故事。

[ɪn][əʊld] [taɪmz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] - [nemd] - ,
In old times there was an excellent Dánava named Namuchi ,
在 老的 时代 那里 曾是 一个 出色的 - 命名 - ,

古代有一位名叫纳穆奇的杰出的达纳瓦人，

[huː] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['tʃærəti] [ænd; ənd] ['veri] [breɪv] ,
who was devoted to charity and very brave ,
WHO 曾是 奉献 到 慈善机构 和 非常 勇敢的 ,

他热心慈善，非常勇敢。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['enibɒdi] [ðæt] [ɑːskt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]
and did not refuse to give anything to anybody that asked , even if he
和 做过 不是 拒绝 到 给 任何事物 到 任何人 那 问 , 甚至 如果 他
[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
were his enemy .
是 他的 敌人 .

即使是敌人，只要有人开口索要，他也不会拒绝给予。

[hiː; hi] ['præktɪst] [ə'setɪsɪzəm] [æz; əz][ə; eɪ]['drɪŋkə(r)][ɒv; əv] [sməʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,
He practised asceticism as a drinker of smoke for ten thousand years ,
他 已实践 禁欲主义 作为 一个 饮酒者 的 抽烟 为了 十 千 年 ,

他苦行僧般饮烟长达一万年，

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪvə(r)][frɒm; frəm] - , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pruːf] [ə'genst]
and obtained as a favour from Brahmá , that he should be proof against
和 获得 作为 一个 偏爱 从 - , 那 他 应该 是 证明 反对
['aɪən] , [stəʊn] , [ænd; ənd] [wʊd] .
iron , stone , and wood .
铁 , 石头 , 和 木头 .

他从梵天那里获得了恩惠，使他能够刀枪不入，免受铁、石、木的伤害。

[ðen] [hiː; hi] ['friːkwəntli] ['kɔŋkə] ['ɪndrə] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [fliː] , [səʊ][ðə; ði] - -
Then he frequently conquered Indra and made him flee , so the ṛishi Kaśyapa
然后 他 频繁地 征服 因陀罗 和 制成 他 逃跑 , 所以 这 - -
[in'triːt] [hɪm] ,
entreated him ,
恳求 他 ,

于是他屡次战胜因陀罗，迫使他逃亡，因此圣贤迦叶波恳求他。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [meɪk] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [ɡɒdz] .
and made him make peace with the gods .
和 制成 他 制作 和平 和 这 神 .

并让他与神和解。

[ðen] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ænd; ənd] ['ɑːsʊrəz] , [æz; əz] [ðeə(r)] ['enməti] [wɒz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] , [dɪ'lɪbəreɪtɪd]
Then the gods and Asuras , as their enmity was at an end , deliberated
然后 这 神 和 阿修罗 , 作为 他们的 敌意 曾是 在 一个 结尾 , 深思熟虑
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

随后，众神和阿修罗之间的仇恨结束了，他们共同商议，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɪlk] , [ænd; ənd] [tʃəːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['maʊntən]
and went to the ocean of milk , and churned it with the mountain
和 去 到 这 海洋 的 牛奶 , 和 搅打 它 和 这 山
['mændərə] .
Mandara .
曼陀罗 .

于是去了牛奶之海，用曼陀罗山搅动了它。

[ænd; ənd] [æz; əz] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɡɒdz] [rɪ'siːvd] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [æz; əz]
And as Vishṇu and the other gods received Lakshmí and other things as
和 作为 - 和 这 其他 神 已收到 - 和 其他 事物 作为
[ðeə(r)] [ʃer] ,
their shares ,
他们的 分享 ,

毗湿奴和其他神祇也分得了拉克什米和其他财物作为他们的份额。

[səʊ] - [ɡeɪnd] [ðə; ði] [hɔːs] - ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɡɒdz] [ænd; ənd] ['ɑːsʊrəz]
so Namuchi gained the horse Uchchhaiḥśravas ; and the other gods and Asuras
所以 - 获得 这 马 - ; 和 这 其他 神 和 阿修罗
[rɪ'siːvd] ['ʌðə(r)] ['veəriəs] [ʃer] ,
received other various shares ,
已收到 其他 各种各样的 分享 ,

于是那木奇获得了骏马乌恰伊什拉瓦斯；其他神祇和阿修罗也分别获得了其他各种各样的份额。

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ] - , [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] , [wen] [tʃəːn] .
appointed by Brahmá , of the things that rose from the sea , when churned .
任命 经过 - , 的 这 事物 那 玫瑰 从 这 海 , 什么时候 搅打 .

由梵天任命，来自搅动海水后升起的事物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [æt; ət] [lɑːst] [keɪm] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɜːnɪŋ] ,
And the amṛita at last came up at the end of the churning ,
和 这 - 在 最后的 来了 向上 在 这 结尾 的 这 搅拌 ,

最终，经过一番搅动，甘露涌现出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡɒdz] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [ə'ɡen] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]
and the gods stole it , so a quarrel again took place between them and
和 这 神 偷窃 它 , 所以 一个 争吵 再次 采取 地方 之间 他们 和
[ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] .
the Asuras .
这 阿修罗 .

众神偷走了它，于是他们和阿修罗之间再次发生了争执。

[ðen] , [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðə; ði] [ɡɒdz] [kɪld] [æn; ən] ['ʌsʊrə] [ɪn] [ðeə(r)] [lait] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Then , as fast as the gods killed an Asura in their light with them ,
然后 , 作为 快速地 作为 这 神 被杀 一个 阿修罗 在 他们的 光 和 他们 ,

然后，就像众神用他们的光芒迅速杀死了一名阿修罗一样，

[ðə; ði] [hɔːs] - [ɪ'miːdiətli] [rɪ'stɔːd] [hɪm] [tuː; tə] [laɪf] [baɪ] ['smelɪŋ] [hɪm] .
the horse Uchchhaiḥśravas immediately restored him to life by smelling him .
这 马 - 立即地 恢复 他 到 生活 经过 闻起来 他 .

马儿乌恰伊什拉瓦斯闻到他的味道，立刻让他复活了。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [deɪtjəz]
The consequence was that the gods found it impossible to conquer the Daityas
这 结果 曾是 那 这 神 成立 它 不可能的 到 征服 这 代提耶
[ænd; ənd] - .
and Dánavas .
和 - .

结果是，众神发现无法征服阿修罗和达那婆。

[ðen] - [sed] [ɪn] ['siːkrət] [tuː; tə] ['ɪndrə] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [dɪ'speə(r)] : “ [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn]
Then Vṛihaspati said in secret to Indra , who was in despair : “ There is only one
然后 - 说 在 秘密 到 因陀罗 , WHO 曾是 在 绝望 : “ 那里 是 仅有的 一
[ɪk'spiːdiənt] [left] ,
expedient left ,
权宜 左边 ,

于是，弗里哈斯帕蒂暗中对绝望的因陀罗说：“只剩下一个办法了，

[ə'dɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ; [gəʊ] [tuː; tə] - [jɔː'self] , [-]
adopt it without delay ; go to Namuchi yourself , [445]
采纳 它 没有 延迟 ; 去 到 - 你自己 , [-]

立即采纳；亲自去南木[445]

[ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['eksələnt] [hɔːs] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
and ask him for that excellent horse , for he will certainly give it to
和 问 他 为了 那 出色的 马 , 为了 他 将要 当然 给 它 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

你向他要那匹好马，他一定会给你的。

[ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [mɑː(r)] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['əʊpən] -
though you are his enemy , sooner than mar the glory of open -
尽管 你 是 他的 敌人 , 很快 比 马尔 这 荣耀 的 打开 -
['hændɪdnəs] ,
handedness ,
惯用手 ,

即便你是他的敌人，也不要玷污慷慨的光荣。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [sɪns] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
which he has been accumulating since his birth .
哪个 他 有 到过 累积 自从 他的 出生 .

这是他自出生以来一直在积累的财富。

” [wen] [ðə; ði] [prɪ'septə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [sed] [ðæt] [tuː; tə] [hɪm] ,
” When the preceptor of the gods said that to him ,
” 什么时候 这 导师 的 这 神 说 那 到 他 ,

“当众神的导师对他说这话时，

[greɪt] ['ɪndrə] [went] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [kreiv] [æz; əz] [ə; eɪ] [buːn] [ðæt] [hɔːs] -
great Indra went with the gods and craved as a boon that horse Uchchhaiḥśravas
伟大的 因陀罗 去 和 这 神 和 渴望 作为 一个 恩惠 那 马 -
[frɒm; frəm] - .
from Namuchi .
从 - .

伟大的因陀罗与众神一同前往，祈求从那穆奇那里得到骏马乌恰伊什拉瓦斯作为恩赐。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] - [hɑːtɪd] - [rɪ'flektɪd] , “ [ai]['nevə(r)] [tɜːn] [bæk] [ə; eɪ] ['sʌpliənt] ,
Then the great - hearted Namuchi reflected , “ I never turn back a suppliant ,
然后 这 伟大的 - 心地 - 反映 , “ 我 绝不 转动 后退 一个 请求者 ,

随后，心胸宽广的南木心想：“我从不拒绝任何一位求助者，

[səʊ][ai] [wɪl] [nɒt] [tɜːn] [bæk] ['ɪndrə] ; [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ai] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] -
so I will not turn back Indra ; and how can I , as long as I am Namuchi
所以 我 将要 不是 转动 后退 因陀罗 ; 和 如何 能 我 , 作为 长的 作为 我 是 -
,
,
,

所以我不会让因陀罗回头；只要我还是那慕奇，我又怎能回头呢?

[rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [hɔːs] ?
refuse to give him the horse ?
拒绝 到 给 他 这 马 ?

拒绝把马给他?

[ɪf] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'rɒsəti] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [ə'kwaɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
If the glory of generosity , which I have long been acquiring in the worlds ,
如果 这 荣耀 的 慷慨 , 哪个 我 有 长的 到过 收购 在 这 世界 ,
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['wɪðə(r)] ,
were to wither ,
是 到 枯萎 ,

如果我长久以来在世间积累的慷慨光辉消逝了，

[wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][juːz][tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] , [ɔː(r)] [laɪf] ?
what would be the use to me of prosperity , or life ?
什么 会 是 这 使用 到 我 的 繁荣 , 或者 生活 ?

财富或生命对我有什么用?

” [ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] ['ɪndrə] , [ɔːl'ðəʊ] - [wɔːnd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə]
” Accordingly he gave the horse to Indra , although Śukra warned him not to
” 因此 他 给予 这 马 到 因陀罗 , 虽然 - 警告 他 不是 到
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
do it .
做 它 .

“于是，他把马送给了因陀罗，尽管苏克拉警告他不要这样做。”

[ðen] ['ɪndrə] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [hɔːs] , [lʌl] [hɪm] [tuː; tə][sɪ'kjʊərəti] ,
Then Indra , after he had given the horse , lulled him to security ,
然后 因陀罗 , 后 他 有 给定 这 马 , 昏昏欲睡 他 到 安全 ,

然后，因陀罗把马给了他之后，便安抚他，让他放松警惕。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][sleɪn][baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['wepən] ,
and as he could not be slain by any other weapon ,
和 作为 他 可以 不是 是 被杀 经过 任何 其他 武器 ,

由于没有任何其他武器能够杀死他，

[kɪld] [hɪm] [wɪð] [fəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] .
killed him with foam of the Ganges , in which he had placed a thunderbolt .
被杀 他 和 泡沫 的 这 恒河 , 在 哪个 他 有 放置 一个 霹雳 .

他在恒河泡沫中放置了雷霆，并用泡沫杀死了他。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

['terəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
terrible in the world is the thirst for enjoyment ,
糟糕的 在 这 世界 是 这 口渴 为了 享受 ,

世上最可怕的事情莫过于对享乐的渴望。

['kærid]	[ə'weɪ]	[baɪ]	[wɪtʃ]	['iːv(ə)n]	[gɒdz]	[duː; də]	[nɒt]	[ʃrɪŋk]	[frɒm; frəm]	[ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ]	[ænd; ənd]	['ɪnfəməs]	[kən'dʌkt]	.
carried	**away**	**by**	**which**	**even**	**gods**	**do**	**not**	**shrink**	**from**	**unbecoming**	**and**	**infamous**	**conduct**	**.**
携带	离开	经过	哪个	甚至	神	做	不是	收缩	从	不体面	和	臭名昭著的	执行	.

被这种狂妄所驱使，即使是神明也无法避免做出不雅和可耻的行为。

[wen]	['dɑːnuː]	,	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[ɒv; əv]	-	,	[hɜːd]	[ðɪs]	,	['biːɪŋ]	[ə'flɪktɪd]	[wɪð]	[griːf]	,
When	**Danu**	**,**	**the**	**mother**	**of**	**Namuchi**	**,**	**heard**	**this**	**,**	**being**	**afflicted**	**with**	**grief**	**,**
什么时候	达努	,	这	母亲	的	-	,	听到	这	,	存在	受苦的	和	悲伤	,

当纳穆奇的母亲达努听到这话时，悲痛欲绝。

[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	[baɪ]	['vɜːtʃuː]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'setɪsɪzəm]	[ə; eɪ]	['sɒləm]	[rɪ'zɒlv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ə'leɪɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɒrəʊ]	,
she	**made**	**by**	**virtue**	**of**	**her**	**asceticism**	**a**	**solemn**	**resolve**	**for**	**the**	**allaying**	**of**	**her**	**sorrow**	**,**
她	制成	经过	美德	的	她	禁欲主义	一个	庄严	解决	为了	这	缓解	的	她	悲哀	,

她凭借苦行，下定决心要减轻自己的悲伤。

“	[meɪ]	[ðæt]	['maɪti]	-	[biː; bi]	[ə'gen]	[bɔːn]	[ɪn]	[maɪ]	[wuːm]	,
“	**May**	**that**	**mighty**	**Namuchi**	**be**	**again**	**born**	**in**	**my**	**womb**	**,**
“	可能	那	强大的	-	是	再次	出生	在	我的	子宫	,

愿伟大的纳穆奇再次降生于我的子宫，

[ænd; ənd]	[meɪ]	[hiː; hi]	[ə'gen]	[bɪ'kʌm]	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	.
and	**may**	**he**	**again**	**become**	**invincible**	**by**	**the**	**gods**	**in**	**battle**	**.**
和	可能	他	再次	变得	无敌	经过	这	神	在	战斗	.

愿他再次得到诸神的庇佑，在战场上所向披靡。

”	[ðen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'gen]	[kən'siːvd]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[wuːm]	,	[ænd; ənd]	[bɔːn]	[æz; əz]	[æn; ən]	['ʌsʊrə]	[kəm'pəʊzd]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	['dʒuːəlz]	,
”	**Then**	**he**	**was**	**again**	**conceived**	**in**	**her**	**womb**	**,**	**and**	**born**	**as**	**an**	**Asura**	**composed**	**all**	**of**	**jewels**	**,**
”	然后	他	曾是	再次	构思	在	她	子宫	,	和	出生	作为	一个	阿修罗	由	全部	的	珠宝	,

“然后他又在她腹中受孕，出生时是一个由所有珠宝组成的阿修罗，

[nemd]	-	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]	.
named	**Prabala**	**on**	**account**	**of**	**his**	**strength**	**.**
命名	-	在	帐户	的	他的	力量	.

因其力大无穷，故取名为普拉巴拉。

[ðen]	[hiː; hi]	[pə'fɔːmd]	[ə'setɪsɪzəm]	,	[ænd; ənd]	['sætɪsfaɪɪŋ]	['sʌplikənt]	['iːv(ə)n]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	,	[bɪ'keɪm]	[sək'sesf(ə)l]	,
Then	**he**	**performed**	**asceticism**	**,**	**and**	**satisfying**	**supplicants**	**even**	**with**	**his**	**life**	**,**	**became**	**successful**	**,**
然后	他	执行	禁欲主义	,	和	令人满意	请求者	甚至	和	他的	生活	,	成为	成功的	,

然后他苦修，甚至以生命取悦祈求者，最终获得了成功。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[prɪns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	['kɔŋkə]	['ɪndrə]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[taɪmz]	.
and	**as**	**prince**	**of**	**the**	**Dánavas**	**conquered**	**Indra**	**a**	**hundred**	**times**	**.**
和	作为	王子	的	这	-	征服	因陀罗	一个	百	时代	.

作为达那瓦族的王子，他曾一百次征服因陀罗。

[ðen]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[tʊk]	['kaʊnsl]	[tə'geðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	:
Then	**the**	**gods**	**took**	**counsel**	**together**	**,**	**and**	**came**	**to**	**him**	**,**	**and**	**said**	**to**	**him**	**:**
然后	这	神	采取	法律顾问	一起	,	和	来了	到	他	,	和	说	到	他	:

于是众神聚集在一起商议，然后来到他面前，对他说：

“ [baɪ][ɔːl] [miːnz] [ɡɪv] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hjuːmən]['sækrɪfaɪs] . ” [naɪn]
“ By all means give us your body for a human sacrifice . ” 9
“ 经过 全部 方法 给 我们 你的 身体 为了 一个 人类 牺牲 . ” 9

“无论如何，请把你的身体献给我们，作为活人祭品。”9

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [ɡeɪv] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [-]
When he heard that , he gave them his own [446]
什么时候 他 听到 那 , 他 给予 他们 他的 自己的 [-]

他听到这话后，把自己的东西给了他们[446]

['bɒdi] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ; ['nəʊb(ə)l] [men] [duː; də] [nɒt] [tɜːn] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn]
body , although they were his enemies ; noble men do not turn their backs on
身体 , 虽然 他们 是 他的 敌人 ; 高贵 男人 做 不是 转动 他们的 背部 在
[ə; eɪ] ['sʌpliənt] ,
a suppliant ,
一个 请求者 ,

身体，尽管他们是他的敌人；高尚的人不会对恳求者置之不理。

[bʌt; bət] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [hɪm] ['iːv(ə)n][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
but bestow on him even their lives .
但 赐给 在 他 甚至 他们的 生活 .

但他们甚至将自己的生命也赐给了他。

[ðen] [ðæt] - - [wɒz; wəz] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði] [ɡɒdz] ,
Then that Dánava Prabala was cut to pieces by the gods ,
然后 那 - - 曾是 切 到 件 经过 这 神 ,

然后，达纳瓦·普拉巴拉被众神切成了碎片。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə'ɡen] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]
and he has been again born in the world of men with the body of
和 他 有 到过 再次 出生 在 这 世界 的 男人 和 这 身体 的
- .
Prabhása .
- .

他以普拉巴萨的身体再次转世为人。

“ [səʊ] - [wɒz; wəz] [fɜːst] - , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] - , [ænd; ənd] [ðen]
“ So Prabhása was first Namuchi , and then he was Prabala , and then
“ 所以 - 曾是 第一的 - , 和 然后 他 曾是 - , 和 然后
[hiː; hi] [bɪ'keɪm] - ,
he became Prabhása ,
他 成为 - ,

“所以，普拉巴萨最初是纳穆奇，然后是普拉巴拉，最后才变成了普拉巴萨。”

['ðeəfɔː(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['merɪt] [hiː; hi][ɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] .
therefore on account of his merit he is hard for his enemies to conquer .
所以 在 帐户 的 他的 优点 他 是 难的 为了 他的 敌人 到 征服 .

因此，由于他的功绩，他的敌人很难战胜他。

[ænd; ənd] [ðæt] [keɪv] [ɒv; əv] [hɜːbs] , [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðæt] - ,
And that cave of herbs , which belonged to that Prabala ,
和 那 洞穴 的 草药 , 哪个 属于 到 那 - ,

还有那座属于普拉巴拉的草药洞穴，

[ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [wɪð]
is for that reason the property of Prabhása , and is at his command with
是 为了 那 原因 这 财产 的 - , 和 是 在 他的 命令 和
[ɪts] ['sɜːvənts] .
its servants .
它是 仆人 .

因此，它是普拉巴萨的财产，由他及其仆人指挥。

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] Pátála10 [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
And below it there is in Pátála10 the mansion of Prabala ,
和 以下 它 那里 是 在 Pátála10 这 大厦 的 - ,

在它下方的帕塔拉10是普拉巴拉的府邸，

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [twelv] [hed] - [waɪvz] ['bjuːtɪfli] [ɐd'ɔːnd] , [ænd; ənd]
and in it there are his twelve head - wives beautifully adorned , and
和 在 它 那里 是 他的 十二 头 - 妻子们 非常漂亮 装饰 , 和
['veəriəs] ['dʒuːəlz] ,
various jewels ,
各种各样的 珠宝 ,

里面有他十二位盛装打扮的太太，以及各种珠宝。

[ænd; ənd] ['meni] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['wepənz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
and many kinds of weapons , and a wishing - stone , and a hundred
和 许多 种类 的 武器 , 和 一个 祝 - 石头 , 和 一个 百
['θaʊz(ə)nd] ['wɒrɪəz] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['hɔːsɪz] .
thousand warriors , and also horses .
千 战士 , 和 还 马匹 .

还有许多种类的武器、许愿石、十万名战士以及马匹。

[ðɪs] [ɔːl] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [laɪf] .
This all belongs to Prabhása , and was acquired by him in a former life .
这 全部 属于 到 - , 和 曾是 获得 经过 他 在 一个 以前的 生活 .

这一切都属于普拉巴萨，是他前世所拥有的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [ɪz] - ; [ɪn] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] .
Such a hero is Prabhása ; in him nothing is wonderful .
这样的 一个 英雄 是 - ; 在 他 没有什么 是 精彩的 .

普拉巴萨就是这样一位英雄；在他身上，没有什么了不起的。

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [sʌn] , - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
” When they heard this from the hermit's son , Súryaprabha and his followers ,
” 什么时候 他们 听到 这 从 这 隐士的 儿子 , - 和 他的 追随者 ,
[wɪð] ['meɪə] [ænd; ənd] - ,
with Maya and Prabhása ,
和 玛雅 和 - ,

“当他们从隐士的儿子苏里亚普拉巴和他的追随者，以及玛雅和普拉巴萨那里听到这件事时，

[went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðæt] ['kævən] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] - , [ðæt] [led] [daʊn] [tuː; tə] - ,
went immediately to that cavern belonging to Prabhása , that led down to Pátála ,
去 立即地 到 那 洞穴 属于 到 - , 那 引领 向下 到 - ,

他们立即前往属于普拉巴萨的那个洞穴，那个洞穴通往帕塔拉神庙。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] .
for the purpose of securing the jewels .
为了 这 目的 的 确保 这 珠宝 .

为了确保珠宝的安全。

- [ə'ləʊn] [went] [ɪn] [baɪ] [ðæt] ['entrəns] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [waɪvz] , [ænd; ənd]
Prabhása alone went in by that entrance , and secured his former wives , and
- 独自的 去 在 经过 那 入口 , 和 安全 他的 以前的 妻子们 , 和
[ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] ,
the wishing - stone ,
这 祝 - 石头 ,

普拉巴萨独自一人从那个入口进入，带走了他的前妻们和许愿石。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌsʊrə]	['wɒrɪəz]	,	[ænd; ənd]	['kʌmɪŋ]	[aʊt]	[ə'gen]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[welθ]	,
and	**the**	**horses**	**,**	**and**	**the**	**Asura**	**warriors**	**,**	**and**	**coming**	**out**	**again**	**with**	**all**	**his**	**wealth**	**,**
和	这	马匹	,	和	这	阿修罗	战士	,	和	未来	出去	再次	和	全部	他的	财富	,

还有马匹、阿修罗战士，以及带着他所有的财富再次出来。

[hiː; hi]	[geɪv]	[greɪt]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	[tuː; tə]	-	.
he	**gave**	**great**	**satisfaction**	**to**	**Súryaprabha**	**.**
他	给予	伟大的	满意	到	-	.

他给苏利耶普拉巴带来了极大的满足。

[ðen]	[ðæt]	-	,	['hævɪŋ]	['kwɪkli]	[əb'teɪnd]	[wɒt]	[hiː; hi]	[wɪʃt]	,
Then	**that**	**Súryaprabha**	**,**	**having**	**quickly**	**obtained**	**what**	**he**	**wished**	**,**
然后	那	-	,	拥有	迅速地	获得	什么	他	希望	,

于是，苏利耶普拉巴迅速得到了他想要的东西，

[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[kæmp]	[wɪð]	['meɪə]	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	-	,
returned	**to**	**his**	**own**	**camp**	**with**	**Maya**	**and**	**Sunítha**	**and**	**Prabhása**	**,**
返回	到	他的	自己的	营	和	玛雅	和	-	和	-	,

他带着玛雅、苏尼塔和普拉巴萨回到了自己的营地。

['fɒləʊd]	[baɪ]	['suːˌmɛruː]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[kɪŋz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɪnɪstər]	.
followed	**by**	**Sumeru**	**and**	**the**	**other**	**kings**	**and**	**the**	**ministers**	**.**
随后	经过	须弥	和	这	其他	国王	和	这	部长们	.

随后是须弥山和其他国王以及大臣们。

[ðeə(r)]	,	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	[ænd; ənd]	[kɪŋz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	[hæd; həd]	[gɒn]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['kwɔːtəz]	,
There	**,**	**after**	**the**	**Asuras**	**and**	**kings**	**and**	**others**	**had**	**gone**	**to**	**their**	**own**	**quarters**	**,**
那里	,	后	这	阿修罗	和	国王	和	其他的	有	已消失	到	他们的	自己的	四分之一	,

在那里，阿修罗、国王和其他人各自回到自己的住处之后，

[hiː; hi]	[ə'gen]	[wɒz; wəz]	['kənsəˌkreitid]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[faɪt]	,	[rɪ'streɪnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['pæʃ(ə)nz]	,
he	**again**	**was**	**consecrated**	**for**	**the**	**fight**	**,**	**restraining**	**his**	**passions**	**,**
他	再次	曾是	已祝圣的	为了	这	斗争	,	限制	他的	激情	,

他再次下定决心投入战斗，克制了自己的激情。

[ænd; ənd]	[spent]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[bed]	[ɒv; əv]	-	[grɑːs]	.	[wʌn]
and	**spent**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**night**	**on**	**a**	**bed**	**of**	**kuśa**	**grass**	**.**	**1**
和	花费	这	休息	的	这	夜晚	在	一个	床	的	-	草	.	1

于是，他们当晚睡在了库沙草床上。

[ai]	[riːd]	-	-	-	-	-	.	[ˌtuː'tuː]
I	**read**	**samárúḍha**	**-**	**Bhútásana**	**-**	**vimánakáḥ**	**.**	**2**
我	读	-	-	-	-	-	.	2

我读了 samárúḍha-Bhútásana-vimánakáḥ.2

['riːdɪŋ]	-	[fɔː(r); fə(r)]	-	.
Reading	**rabhasokti**	**for**	**nabhasokti**	**.**
阅读	-	为了	-	.

为 nabhasokti 阅读 rabhasokti。

[pə'hæps]	-	[ɪn]	-	.
Perhaps	**siddhimitam**	**in**	**śl**	**.**
也许	-	在	-	.

或许 siddhimitam 在 śl。

- , [ə; eɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - . [θriː]
78 , a , should be siddhamidam . 3
- , 一个 , 应该 是 - . 3

78，a，应该是siddhamidam.3

[ɪn][ðə; ði] [ˌem ˈes] . [lent] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ai][faɪnd] -
In the MS . lent me from the Sanskrit College I find soḍháhidanśasya
在 这 多发性硬化症 . 借出的 我 从 这 梵文 大学 我 寻找 -
[ænd; ənd] - . [fɔːr]
and visoḍhavahneś . 4
和 - . 4

我从梵文学院借阅的手稿中发现了 soḍháhidanśasya 和 visoḍhavahneś。4

['riːdɪŋ] [ɑːnɛkoʊ] - . [faɪv]
Reading aneko dhanyártho . 5
阅读 阿内科 - . 5

阅读 aneko dhanyártho.5

[ˌsiː ˈpiː] . ['ɒdəsi] [fɔːr] . - -
Cp . Odyssey 4 . 841 ῶς
cp . 奥德赛 4 . - -

参见《奥德赛》4.841

- - - - - - , [weə(r)] [sʌm; səm] [sə'pəʊz] - [tuː; tə] [miːn]
οἱ ἐναργὲς ὄνειρον ἐπέσσυτο νυκτὸς ἀμολγῷ , where some suppose ἀμολγὸς to mean
- - - - - - , 在哪里 一些 认为 - 到 意思是
[ðə; ði][fɔː(r)] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] . [sɪks]
the four hours before daybreak . 6
这 四 小时 前 拂晓 . 6

οἱ ἐναργὲς ὄνειρον ἐπέσσυτο νυκτὸς ἀμολγῷ，有些人认为 ἀμολγὸς 是指黎明前的四个小时。6

[ai] [riːd] [tʃɑː] - . ['sɛvən]
I read cha raṇadíksháyám . 7
我 读 茶 - . 7

我读了 cha ranadíksháyám.7

[ðə; ði] [ˌem ˈes] .
The MS .
这 多发性硬化症 .

女士

[ɪn][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [riːdz] - - - ; [let] [hɪm] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] . [eit]
in the Sanskrit College reads tatrásyástu śivam távat ; let him succeed in the battle . 8
在 这 梵文 大学 阅读 - - - ; 让 他 成功 在 这 战斗 . 8

梵文学院的译文是 tatrásyástu śivam távat；愿他在战斗中获胜。8

[ai] . [iː] . [ə'tendənts] [ɒv; əv]['ʃiːvə] . [naɪn]
I . e . attendants of Śiva . 9
我 . e . 服务员 的 湿婆 . 9

即湿婆的侍从。9

[ðə; ði] [wɜːd] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [trænz'leɪtɪd] “ ['hjuːmən]['sækrɪfaɪs] , ” [ɪz] - .
The word , which I have translated “ human sacrifice , ” is purushamedha .
这 单词 , 哪个 我 有 翻译 “ 人类 牺牲 , ” 是 - .

我翻译为“人祭”的词是 purushamedha。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] [siː]
For the prevalence of human sacrifices among all nations of antiquity see
为了 这 患病率 的 人类 牺牲 之中 全部 国家 的 古代 看
['grɪmz] [tjuː'tɒnɪk] [mɪ'θɒlədʒi] ,
Grimm's Teutonic Mythology ,
格林童话 条顿 神话 ,

关于古代各民族普遍存在人祭习俗，请参阅格林兄弟的《日耳曼神话》。

[trænzˈleɪtɪd] [baɪ] [ˈstæliˌbræs] , [vɒl] .
translated by Stallybrass , Vol .
翻译 经过 斯塔利布拉斯 , 沃尔 .

由 Stallybrass 翻译，第 1 卷

[ai] , [piː] . - [ænd; ənd][ef ef] ; [siː] [ˈɔːlsəʊ] [taɪlɜ˞z] [ˈprɪmətɪv] [ˈkʌltʃə(r)] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - , - , - , - .
I , p . 44 and ff ; see also Tylor's Primitive Culture , Vol . II , p . 246 , 353 , 361 , 365 .
我 , p . - 和 ff ; 看 还 泰勒的 原始 文化 , 沃尔 . 二 , p . - , - , - , - .

参见 I，第 44 页及后续页；另见泰勒的《原始文化》第二卷，第 246、353、361、365 页。

[ˈdɑːktər; draɪv] . - [ˈmɪtrə] .
Dr . Rajendralála Mitra .
博士 . - 米特拉 .

拉金德拉拉·米特拉博士。

[raɪ] - , [ɪn][æn; ən] [ˈeseɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒiˈætɪk; ˌeɪʃiˈætɪk][səˈsaɪəti][fɔː(r); fə(r)] - ,
Rai Bahadúr , in an essay in the Journal of the Asiatic Society for 1876 ,
赖 - , 在 一个 散文 在 这 杂志 的 这 亚洲 社会 为了 - ,

Rai Bahadúr 在 1876 年亚洲学会会刊的一篇文章中写道：

[ɪnˈtaɪtld] “ [ˈhjuːmən][ˈsækrɪfaɪsɪz][ɪn] [ˈɪndiə] , ” [ˈtreɪsɪs] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɪn] [ˈɪndiə] ,
entitled “ Human Sacrifices in India , ” traces the history of the practice in India ,
标题 “ 人类 牺牲 在 印度 , ” 痕迹 这 历史 的 这 实践 在 印度 ,

题为《印度的人祭》一书，追溯了印度人祭习俗的历史。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪˈdent(ə)li] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈneɪʃnz] [ɒv; əv] [ænˈtɪkwəti] .
and incidentally among the principal nations of antiquity .
和 顺便 之中 这 主要的 国家 的 古代 .

而且顺便一提，它也是古代主要国家之一。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈsʌməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈkluːʒənz] [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɪn] [ˈɪndiə] .
The following is his own summary of his conclusions with respect to the practice in India .
这 下列的 是 他的 自己的 概括 的 他的 结论 和 尊重 到 这 实践 在 印度 .

以下是他本人对印度实践的结论总结。

([wʌn]) [ðæt] , [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪtʃʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhinˈduː] ,
(1) That , looking to the history of human civilization , and the rituals of the Hindus ,
(1) 那 , 寻找 到 这 历史 的 人类 文明 , 和 这 仪式 的 这 印度教徒 ,

（1）纵观人类文明史和印度教的仪式，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] [ðə; ði] [ˌhinˈduː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɡɒdz] .
there is nothing to justify the belief that in ancient times the Hindus were incapable of sacrificing human beings to their gods .
那里 是 没有什么 到 证明合法 这 信仰 那 在 古老的 时代 这 印度教徒 是 无法 的 牺牲 人类 生物 到 他们的 神 .

没有任何证据表明古代印度教徒无法将人献祭给他们的神灵。

(	[ˌtuː'tuː]	)	[ðæt]	[ðə; ði]	-	[hɪmz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɪg]	['veɪdə; ˈviːdə]	-	[məʊst]	['prɒbəbli]
(	**2**	**)**	**That**	**the**	**Śunaḥśepha**	**hymns**	**of**	**the**	**Rig**	**Veda**	**Sanhitá**	**most**	**probably**
(	2	)	那	这	-	赞美诗	的	这	钻井平台	吠陀经	-	最多	大概

[rɪ'fɜː(r)]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['hjuːmən]	['sækrɪfaɪs]	.
refer	**to**	**a**	**human**	**sacrifice**	**.**
参考	到	一个	人类	牺牲	.

（2）《梨俱吠陀》圣典中的 Śunaḥśepha 赞歌很可能指的是人祭。

(	[θriː]	)	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˌaɪtɑː'reɪə]	-	[ri'fə:z]	[tuː; tə]	[æn; ən]	['æktʃuəl]	,	[ænd; ənd]	[nɒt]	[ə; eɪ]
(	**3**	**)**	**That**	**the**	**Aitareya**	**Bráhmaṇa**	**refers**	**to**	**an**	**actual**	**,**	**and**	**not**	**a**
(	3	)	那	这	爱达罗耶	-	指	到	一个	实际的	,	和	不是	一个

['tɪpɪk(ə)l]	['hjuːmən]	['sækrɪfaɪs]	.
typical	**human**	**sacrifice**	**.**
典型的	人类	牺牲	.

（3）《爱达罗耶梵书》指的是实际的，而不是典型的活人祭祀。

(	[fɔːr]	)	[ðæt]	[ðə; ði]	-	[ə'rɪdʒənəli]	[rɪ'kwaɪəd]	[ðə; ði]	['æktʃuəl]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	[men]	.
(	**4**	**)**	**That**	**the**	**Purushamedha**	**originally**	**required**	**the**	**actual**	**sacrifice**	**of**	**men**	**.**
(	4	)	那	这	-	起初	必需的	这	实际的	牺牲	的	男人	.

（4）Purushamedha 最初需要用人作为祭品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

([faɪv]) [ðæt] [ðə; ði] - - [ˈsæŋkʃnz] [ˈhjuːmən][ˈsækrɪfaɪs][ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] , [bʌt; bət]
(5) That the Śatapatha Bráhmaṇa sanctions human sacrifice in some cases , but
(5) 那 这 - - 制裁 人类 牺牲 在 一些 案例 , 但
[meɪks] [ðə; ði] - [ˌembləˈmætɪk] .
makes the Purushamedha emblematic .
制作 这 - 象征性的 .

（5）《百道梵书》在某些情况下认可活人祭祀，但将人祭作为象征。

([sɪks]) [ðæt] [ðə; ði] - - [ɪnˈdʒɔɪn][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði] [hɔːs]
(6) That the Taittiríya Bráhmaṇa enjoins the sacrifice of a man at the Horse
(6) 那 这 - - 责令 这 牺牲 的 一个 男人 在 这 马
[ˈsækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

（6）《泰迪利耶梵书》规定在马祭中要献祭一个人。

([ˈsɛvən]) [ðæt] [ðə; ði] - [ˈrekəgnaɪz] [ˈhjuːmən][ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] - [bʌt; bət] [prəˈhɪbɪt] [ðə; ði]
(7) That the Puráṇas recognise human sacrifices to Chaṇḍiká but prohibit the
(7) 那 这 - 认出 人类 牺牲 到 - 但 禁止 这
- [raɪt] .
Purushamedha rite .
- 仪式 .

（7）往世书承认向旃陀迦献祭人祭，但禁止献祭人祭。

([eit]) [ðæt] [ðə; ði] [ˈtæntrə] [ɪnˈdʒɔɪn][ˈhjuːmən][ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] - , [ænd; ənd][rɪˈkwaɪə(r)] [ðæt] ,
(8) That the Tantras enjoin human sacrifices to Chaṇḍiká , and require that ,
(8) 那 这 密宗 责成 人类 牺牲 到 - , 和 要求 那 ,

（8）密续规定向旃陀迦（Chaṇḍiká）献祭活人，并要求：

[wen] [ˈhjuːmən] [ˈvɪktɪms] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈveɪləb(ə)l] , [æn; ən] [ˈefɪdʒi] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]
when human victims are not available , an effigy of a human being should
什么时候 人类 受害者 是 不是 可用的 , 一个 人偶 的 一个 人类 存在 应该
[biː; bi] [ˈsækrɪfaɪst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
be sacrificed to her .
是 牺牲 到 她 .

如果没有人类祭品，就应该向她献祭人类的模拟像。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] - [wiː; wi][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)][ɪn][ðə; ði] -
Of the sacrifices to Chaṇḍiká we have enough and to spare in the Kathá
的 这 牺牲 到 - 我们 有 足够的 和 到 空闲的 在 这 -
[ˈsɛrɪt] - .
Sarit Ságara .
萨里特 - .

在《迦陀萨利特萨加拉》中，我们有足够的祭祀献给昌迪卡的祭品，甚至还有剩余。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,
Strange to say ,
奇怪的 到 说 ,

说来奇怪，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [ðæt] [ˈhjuːmən][ˈsækrɪfaɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [ˈɒfəd] [ɪn] [griːs] [ɒn] [maʊnt] [laɪkeɪən] [ɪn][ɑːˈkeɪdiə]
it appears that human sacrifices were offered in Greece on Mount Lykaion in Arcadia
它 出现 那 人类 牺牲 是 提供 在 希腊 在 山 吕凯翁 在 阿卡迪亚
[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [pɔːˈseiniæs] .
even in the time of Pausanias .
甚至 在 这 时间 的 保萨尼亚斯 .

看来早在保萨尼亚斯时代，希腊阿卡迪亚的吕凯翁山上就已经有人进行活人祭祀了。

[dɪm] [trəˈdɪʃnz] [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt]
Dim traditions with respect to the custom are still found among the inhabitants
暗淡 传统 和 尊重 到 这 风俗 是 仍然 成立 之中 这 居民
[ɒv; əv] [ðæt] [ˈriːdʒən] ,
of that region ,
的 那 地区 ,

该地区的居民仍然保留着一些与此习俗相关的模糊传统。

([ˈbɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪt] , [ˈɡriːxɪʃə] [ˈmɛːrçən] , [piː] . -) .
(Bernhard Schmidt , Griechische Märchen , p . 27) .
(伯恩哈德 施密特 , 希腊语 童话 , p . -) .

（Bernhard Schmidt，《Griechische Märchen》，第 27 页）。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv][əˈpɒləʊ] !
the institution of the φαρμακοὶ connected with the worship of Apollo !
这 机构 的 这 - 连接 和 这 崇拜 的 阿波罗 !

与阿波罗崇拜相关的 φαρμακοὶ 制度！

[ˈprɛlər] , [ˈɡriːxɪʃə] [ˌmɪθəˈloʊdʒiː] , [vɒl] .
Preller , Griechische Mythologie , Vol .
预售 , 希腊语 神话 , 沃尔 .

普雷勒，《格里奇神话》，卷。

[ai] , [piː] . - ; [siː] [ˈɔːlsəʊ][ˌpiː ˈpiː] .
I , p . 202 ; see also pp .
我 , p . - ; 看 还 pp .

I，第 202 页；另见第 202 页。

- [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] - ; [hɪˈrɒdətəs] [sevn] , - ; [ˈpleɪtəʊ]
240 and 257 and Vol . II , pp . 310 and 466 ; Herodotus VII , 197 ; Plato
- 和 - 和 沃尔 . 二 , pp . - 和 - ; 希罗多德 七 , - ; 柏拉图
, [mɪn] . [piː] . - ,
, Min . p . 315 ,
, 敏 . p . - ,

240 和 257 以及第二卷，第 310 和 466 页；希罗多德 VII，197；柏拉图，《思想论》，第 315 页，

[siː] ; [ˈprɛlər] , [ˈrøːmɪʃə] [ˌmɪθəˈloʊdʒiː] , [piː] . - . -
C ; Preller , Römische Mythologie , p . 104 . 10
C ; 预售 , 罗马式 神话 , p . - . -

C;普雷勒，《罗马神话》，第 14 页。 104.10

[ˌsiː ˈpiː] . [ˈtʃæptə(r)] - .
Cp . chapter 45 .
cp . 章 - .

参见第45章。

[ɪn] [ˈtʃæptə(r)] - [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [əˈnʌðə(r)] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] “ [ˈrɪftɪd] [rɒk] [huːz] [ˈentrəns] [liːdz]
In chapter 73 will be found another instance of a “ rifted rock whose entrance leads
在 章 - 将要 是 成立 其他 实例 的 一个 “ 裂谷 岩石 谁 入口 线索
[tuː; tə] [hel] .
to hell .
到 地狱 .

第 73 章中将会出现另一个“裂开的岩石，其入口通向地狱”的例子。

” [ˌsiː ˈpiː] .
” Cp .
” cp .

“Cp.

[ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] - [ɒv; əv] ['senəkə] , [viː] . - & [ef ef] .
the Hercules Furens of Seneca , v . 662 & ff .
这 赫拉克勒斯 - 的 塞内卡 , v . - & ff .

塞内卡的赫拉克勒斯·福伦斯 (Hercules Furens)，第 662 卷及以下。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
Chapter XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
Early the next morning ,
早期的 这 下一个 早晨 ,

第二天一大早，

- [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] ['suːˌmɛruː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)]
Súryaprabha set out from the hermitage of Sumeru with his forces to conquer
- 放 出去 从 这 隐居处 的 须弥 和 他的 力量 到 征服
- .
Śrutaśarman .
- .

苏利耶普拉巴率领军队从须弥山的隐修处出发，征服了斯鲁塔沙尔曼。

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [-]
And arriving near the [447]
和 抵达 靠近 这 [-]

到达[447]附近

['maʊntən] [ɒv; əv] - [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [pleɪs] , [hiː; hi] [ɪn'kæmpt] , ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['enəmɪz] -
mountain of Trikúṭa his dwelling place , he encamped , driving away the enemies '
山 的 - 他的 住宅 地方 , 他 营地 , 驾驶 离开 这 敌人 -
['ɑːmi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːs] ,
army with his own force ,
军队 和 他的 自己的 力量 ,

他以特里库塔山为家，在那里扎营，用自己的军队击退了敌军。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)] .
which was established there .
哪个 曾是 已确立的 那里 .

在那里成立的。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'kæmpt] [ðeə(r)] [wɪð] ['suːˌmɛruː] , ['meɪə] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
And while he was encamped there with Sumeru , Maya , and others ,
和 尽管 他 曾是 营地 那里 和 须弥 , 玛雅 , 和 其他的 ,

当他与须弥山、摩耶夫人等人一起驻扎在那里时，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['kaʊns(ə)l] , [æn; ən] [æm'bæsədə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔːd]
and was in the hall of council , an ambassador came from the lord
和 曾是 在 这 大厅 的 理事会 , 一个 大使 来了 从 这 主
[ɒv; əv] - .
of Trikúṭa .
的 - .

在议事厅里，特里库塔领主的使节来了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['suːˌmɛruː][ðə; ði] - [prɪns] ; “ [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And when he came , he said to Sumeru the Vidyádhara prince ; “ The king ,
和 什么时候 他 来了 ， 他 说 到 须弥 这 - 王子 ; “ 这 国王 ,
[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - ,
the father of Śrutaśarman ,
这 父亲 的 - ,

他来的时候，对持明王须弥说道：“国王，即什鲁塔沙尔曼的父亲，

[sendz] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
sends you this message .
发送 你 这 信息 .

向您发送此消息。

- [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [entə'teɪnd] [juː; jʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ɒf] ;
' We have never entertained you , as you were far off ;
- 我们 有 绝不 娱乐 你 , 作为 你 是 远的 离开 ;

“我们从未款待过你，因为你远在天边；

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn]['aʊə(r)] ['terətri] [wɪð] [gests] , [səʊ] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ]
now you have arrived in our territory with guests , so now we will shew you
现在 你 有 到达的 在 我们的 领土 和 客人 , 所以 现在 我们 将要 展示 你
[ə'prəʊpriət] [ˌhɒspɪ'tæləti] . -
appropriate hospitality . '
合适的 热情好客 . -

既然你们带着客人来到了我们的领土，那么现在我们就以应有的热情款待你们。

” [wen] ['suːˌmɛruː] [hɜːd] [ðɪs] ['skɔːfiŋli] [æm'bɪgjuəs] ['mesɪdʒ] , [hiː; hi] [sed] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] : “ ['brɑːvəʊ] !
” When Sumeru heard this scoffingly ambiguous message , he said in answer : “ Bravo !
” 什么时候 须弥 听到 这 轻蔑地 模糊的 信息 , 他 说 在 回答 : “ Bravo !

“须弥听到这番嘲讽含糊的信息后，回答说：‘好极了！’

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [get] [ə'nʌðə(r)] [gest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ˌhɒspɪ'tæləti] [æz; əz][wiː; wi]
you will not get another guest such a fit object of hospitality as we
你 将要 不是 得到 其他 客人 这样的 一个 合身 目的 的 热情好客 作为 我们
[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 .

您不会再遇到像我们这样热情好客的客人了。

[ˌhɒspɪ'tæləti] [wɪl] [nɒt] [beə(r)] [ɪts] [fruːt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [wɜːld] , [ɪts] [fruːt] [ɪz][ɪn] [ðɪs] .
Hospitality will not bear its fruit in the next world , its fruit is in this .
热情好客 将要 不是 熊 它是 水果 在 这 下一个 世界 , 它是 水果 是 在 这 .

好客之道在来世不会结出果实，它的果实就在今世。

[səʊ][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ˌentə'teɪn] [ˌjuː 'es] .
So here we are , entertain us .
所以 这里 我们 是 , 招待 我们 .

好了，大家来娱乐一下吧。

” [wen] ['suːˌmɛruː] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] .
” When Sumeru said this , the ambassador returned to his master as he came .
” 什么时候 须弥 说 这 , 这 大使 返回 到 他的 掌握 作为 他 来了 .

“须弥说完这话，使者便回到了他来时所在的主人那里。”

[ðen] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ɪ'stæblɪʃt] [ə'pɒn] [æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [pleɪs] , ['sɜrˌveɪd]
Then Súryaprabha and the others , established upon an elevated place , surveyed
然后 - 和 这 其他的 , 已确立的 之上 一个 升高 地方 , 调查
[ðeə(r)] ['ɑːmiz] [ɪn'kæmpt] ['seprətli] .
their armies encamped separately .
他们的 军队 营地 分别地 .

然后，苏利耶普拉巴和其他人占据了一处高地，俯瞰各自单独扎营的军队。

[ðen] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['meɪə] :
Then Sunítha said to his father - in - law the Asura Maya :
然后 - 说 到 他的 父亲 - 在 - 法律 这 阿修罗 玛雅 :

然后苏尼塔对他的岳父，那位阿修罗玛雅人说：

“ [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɑːmi] .
“ Explain to me the arrangement of the warriors in our army .
“ 解释 到 我 这 安排 的 这 战士 在 我们的 军队 .

“请你告诉我我军战士的部署情况。”

” [ðen] [ðæt] [ɔːl] - ['nəʊɪŋ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [sed] , “ [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] , ['lɪs(ə)n] ;
” Then that all - knowing prince of the Dánavas said , “ I will do so , listen ;
” 然后 那 全部 - 会心 王子 的 这 - 说 , “ 我 将要 做 所以 , 听 ;

“然后，那位无所不知的达那瓦斯王子说道：‘我会这么做，听着；

” [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [seɪ] — “ [ðiːz] [kɪŋz]
” and pointing them out with his finger , he began to say — “ These kings
” 和 指向 他们 出去 和 他的 手指 , 他 开始 到 说 — “ 这些 国王
- , - ,
Subáhu , Nirgháta ,
- , - ,

他一边用手指着他们，一边开始说道：“这些国王苏巴胡、尼尔加塔、

- , [ænd; ənd]['goʊhɑːrə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
Mushṭika , and Gohara , and Pralamba , and Pramátha , and Kankaṭa ,
- , 和 戈哈拉 , 和 - , 和 - , 和 - ,
[ænd; ənd]['pɪŋˌgɑːlə] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
and Pingala , and Vasudatta and others ,
和 平加拉 , 和 - 和 其他的 ,

Mushṭika、Gohara、Pralamba、Pramátha、Kankaṭa、Pingala、Vasudatta 等，

[ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [hɑːf] - ['paʊə(r)] ['wɒrɪəz] . [wʌn]
are considered half - power warriors . 1
是 经过考虑的 一半 - 力量 战士 . 1

被认为是半强战士。[1]

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
And Ankurin , and Suviśála , and Daṇḍin , and Bhúshaṇa , and Somila ,
和 - , 和 - , 和 - , 和 - , 和 - ,
[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
and Unmattaka , and Devaśarman , and Pitṛiśarman ,
和 - , 和 - , 和 - ,

还有安库林、苏维沙拉、丹丁、布沙纳、索米拉、乌玛塔卡、德瓦沙尔曼和皮特里沙尔曼

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [fʊl] - ['paʊə(r)] ['wɒrɪəz] .
and Kumáraka , and Haridatta and others are all full - power warriors .
和 - , 和 - 和 其他的 是 全部 满的 - 力量 战士 .

库玛拉卡、哈里达塔等人都是实力强大的战士。

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
And Prakampana , and Darpita , and Kumbhíra , and Mátṛipálita , and
和 - , 和 - , 和 - , 和 - , 和
- , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
Mahábhaṭa , and Vírasvámin , and Surádhara , and Bháṇḍíra ,
- , 和 - , 和 - , 和 - ,

还有普拉坎帕纳、达尔皮塔、昆比拉、马提帕利塔、玛哈巴塔、维拉斯瓦明、苏拉达拉、巴蒂拉，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [wɪð] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ,
and Sinhadatta and Guṇavarman , with Kíṭaka and Bhíma and Bhayankara ,
和 - 和 - , 和 - 和 - 和 - ,
[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈwɒrɪəz] [ɒv; əv] [ˈdʌb(ə)l] [ˈpaʊə(r)] .
these are all warriors of double power .
这些 是 全部 战士 的 双倍的 力量 .

还有辛哈达塔和古那跋摩，以及基塔卡、比玛和巴扬卡拉，他们都是拥有双重力量的战士。

[ænd; ənd] [vɪroʊtʃænə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
And Virochana , and Vírasena , and Yajnasena , and Khujjara , and
和 维罗查纳 , 和 - , 和 - , 和 - , 和
- , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
Indravarman , and Śevaraka , and Krúrakarman , and Nirásaka ,
- , 和 - , 和 - , 和 - ,

还有 Virochana、Vírasena、Yajnasena、Khujjara、Indravarman、Śsevaraka、Krúrakarman、Nirásaka，

[ðiːz] [ˈprɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ˈtrɪp(ə)l][ˈpaʊə(r)] , [maɪ] [sʌn] .
these princes are of triple power , my son .
这些 王子们 是 的 三倍 力量 , 我的 儿子 .

我的孩子，这些王子拥有三重权力。

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
And Suśarman , and Báhuśálin , and Viśákha , and Krodhana , and
和 - , 和 - , 和 - , 和 - , 和
- , — [ðiːz] [ˈprɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɒrɪəz] [ɒv; əv] [ˈfɔːfəʊld] [ˈpaʊə(r)] .
Prachaṇḍa , — these princes are warriors of fourfold power .
- , — 这些 王子们 是 战士 的 四重 力量 .

还有苏沙曼、巴胡沙林、维沙卡、克罗达纳和普拉昌达——这些王子都是拥有四重力量的战士。

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
And Junjarin , and Víraśarman , and Pravíravara , and Supratijna and
和 - , 和 - , 和 - , 和 - 和
- , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ,
Maráráma , and Chaṇḍadanta , and Jálika , and the three ,
- , 和 - , 和 - , 和 这 三 ,

还有 Junjarin、Víraśarman、Pravíravara、Supratijna、Maráráma、Chaṇḍadanta、Jálika 和这三位，

- , - , [ænd; ənd] - , [ðiːz] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)]
Sinhabhaṭa , Vyághrabhaṭa , and Śatrubhaṭa , these kings and princes are
- , - , 和 - , 这些 国王 和 王子们 是
[ˈwɒrɪəz] [ɒv; əv][ˈfaɪvfəʊld][ˈpaʊə(r)] .
warriors of fivefold power .
战士 的 五倍 力量 .

Sinhabhaṭa、Vyághrabhaṭa 和 Śatrubhaṭa，这些国王和王子是拥有五重力量的战士。

[bʌt; bət] [ðɪs] [prɪns] - [ɪz][ə; eɪ] [ˈwɒriə(r)] [ɒv; əv][ˈsɪksfəʊld][ˈpaʊə(r)] .
But this prince Ugravarman is a warrior of sixfold power .
但 这 王子 - 是 一个 战士 的 六重 力量 .

但这位乌格拉瓦尔曼王子是一位拥有六重力量的战士。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] -
And the prince Viśoka , and Sutantu , and Sugama , and Narendraśarman
和 这 王子 - , 和 - , 和 - , 和 -
[ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɪdəd] [ˈwɒrɪəz] [ɒv; əv][ˈsevənˈfəʊld][ˈpaʊə(r)] .
are considered warriors of sevenfold power .
是 经过考虑的 战士 的 七倍 力量 .

而王子维索卡、苏坦图、苏伽玛和纳伦德拉沙尔曼被认为是拥有七重力量的战士。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɪŋ] - [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈwɒriə(r)] .
And this king Sahasráyu is a great warrior .
和 这 国王 - 是 一个 伟大的 战士 .

这位萨哈斯拉尤国王是一位伟大的战士。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	-	[ɪz]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[həʊst]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['wɒrɪəz]	.
But	**this**	**Śataníka**	**is**	**lord**	**of**	**a**	**host**	**of**	**great**	**warriors**	**.**
但	这	-	是	主	的	一个	主持人	的	伟大的	战士	.

但这位沙塔尼卡统领着一群伟大的战士。

[ænd; ənd]	-	,	['hɑːrʃə]	,	[ænd; ənd]	[vɪ'mɑːlə]	,	[ðə; ði]	[kəm'pænjənz]	[ɒv; əv]	-	,
And	**Subhása**	**,**	**Harsha**	**,**	**and**	**Vimala**	**,**	**the**	**companions**	**of**	**Súryaprabha**	**,**
和	-	,	哈尔沙	,	和	维马拉	,	这	同伴	的	-	,

-	[ænd; ənd]	-	,	[priːjɑːŋnkɑːrə]	[ænd; ənd]	-	[	-	]
Mahábuddhi	**and**	**Achalabuddhi**	**,**	**Priyankara**	**and**	**Śubhankara**	**[**	**448**	**]**
-	和	-	,	普里扬卡拉	和	-	[	-	]

还有苏利耶普拉巴的同伴苏巴萨、哈尔沙和维马拉，摩诃菩提和阿查拉菩提，普里扬卡拉和苏班卡拉[448]

[ɑː(r); ə(r)]	[greɪt]	['wɒrɪəz]	,	[æz; əz]	['ɔːlsəʊ]	-	[ænd; ənd]	-	.
are	**great**	**warriors**	**,**	**as**	**also**	**Yajnaruchi**	**and**	**Dharmaruchi**	**.**
是	伟大的	战士	,	作为	还	-	和	-	.

他们是伟大的战士，就像 Yajnaruchi 和 Dharmaruchi 一样。

[bʌt; bət]	-	,	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	-	,	[ðiːz]	[θriː]	['mɪnɪstər]	[ɒv; əv]
But	**Viśvaruchi**	**,**	**and**	**Bhása**	**,**	**and**	**Siddhártha**	**,**	**these**	**three**	**ministers**	**of**
但	-	,	和	-	,	和	-	,	这些	三	部长们	的

-	,
Súryaprabha	**,**
-	,

但是，维什瓦鲁奇、婆娑和悉达多，这三位苏利耶普拉巴的臣子，

[ɑː(r); ə(r)]	[tʃiːfs]	[ɒv; əv]	[hoʊsts]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['wɒrɪəz]	.
are	**chiefs**	**of**	**hosts**	**of**	**great**	**warriors**	**.**
是	酋长们	的	主持人	的	伟大的	战士	.

他们是强大战士大军的首领。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	-	[ænd; ənd]	-	[ɑː(r); ə(r)]	['liːdəz]	[ɒv; əv]	[hoʊsts]	[ɒv; əv]
And	**his**	**ministers**	**Prahasta**	**and**	**Mahártha**	**are**	**leaders**	**of**	**hosts**	**of**
和	他的	部长们	-	和	-	是	领导人	的	主持人	的

[træn'sendənt]	['wɒrɪəz]	.
transcendent	**warriors**	**.**
超凡脱俗	战士	.

他的大臣普拉哈斯塔和马哈尔塔统领着众多超凡脱俗的战士。

[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	-	[ɑː(r); ə(r)]	['liːdəz]	[ɒv; əv]	[hoʊsts]	[ɒv; əv]	[hoʊsts]	[ɒv; əv]
And	**Prajnáḍhya**	**and**	**Sthirabuddhi**	**are**	**leaders**	**of**	**hosts**	**of**	**hosts**	**of**
和	-	和	-	是	领导人	的	主持人	的	主持人	的

['wɒrɪəz]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	-	,
warriors	**;**	**and**	**the**	**Dánava**	**Sarvadamana**	**,**
战士	;	和	这	-	-	,

般若和斯蒂拉布迪是无数武士的领袖；而达那瓦·萨瓦达玛纳，

[ænd; ənd]	-	[hɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	-	,
and	**Pramathana**	**here**	**,**	**and**	**Dhúmaketu**	**,**	**and**	**Pravahana**	**,**	**and**	**Vajrapanjara**	**,**
和	-	这里	,	和	-	,	和	-	,	和	-	,

[ænd; ənd]	-	,
and	**Kálachakra**	**,**
和	-	,

这里还有 Pramathana、Dhúmaketu、Pravahana、Vajrapanjara、Kálachakra，

[ænd; ənd]	-	[ɑː(r); ə(r)]	['liːdəz]	[ɒv; əv]	['wɒrɪəz]	[ænd; ənd]	[træn'sendənt]	['wɒrɪəz]	.
and	**Marudvega**	**are**	**leaders**	**of**	**warriors**	**and**	**transcendent**	**warriors**	**.**
和	-	是	领导人	的	战士	和	超凡脱俗	战士	.

而马鲁德维加则是战士的领袖和超凡脱俗的战士。

- [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] ['liːdəz] [ɒv; əv][hoʊsts][ɒv; əv] ['liːdəz] [ɒv; əv][hoʊsts][ɒv; əv]
Prakampana and Sinhanáda are leaders of hosts of leaders of hosts of
- 和 - 是 领导人 的 主持人 的 领导人 的 主持人 的
['wɒrɪəz] .
warriors .
战士 .

普拉坎帕纳和辛哈纳达是众多战士的领袖的领袖。

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [hɪə(r)] , [ænd; ənd]
And Mahámáya , and Kámbalika , and Kálakampana here , and
和 - , 和 - , 和 - 这里 , 和
- , [ðiːz] [fɔː(r)] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ,
Prahṛishtaroman , these four lords of the Asuras ,
- , 这些 四 领主们 的 这 阿修罗 ,

还有摩诃摩耶、坎巴利迦、卡拉坎帕那和普拉赫里什塔罗曼，这四位阿修罗之主，

[ɑː(r); ə(r)] [kɪŋz] ['əʊvə(r)] [tʃiːfs] [ɒv; əv][hoʊsts][ɒv; əv] [træn'sendənt] ['wɒrɪəz] .
are kings over chiefs of hosts of transcendent warriors .
是 国王 超过 酋长们 的 主持人 的 超凡脱俗 战士 .

他们是统领众多超凡战士的君王。

[ænd; ənd] [ðɪs] - , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] , [huː] [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] - ,
And this Prabhása , the general of the army , who is equal to Súryaprabha ,
和 这 - , 这 一般的 的 这 军队 , WHO 是 平等的 到 - ,

而这位军队统帅普拉巴萨，与苏里亚普拉巴地位相当，

[ænd; ənd] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv]['suːˌmɛruː] , - ,
and this son of Sumeru , Kunjarakumára ,
和 这 儿子 的 须弥 , - ,

须弥王的儿子昆吉拉库玛拉 (Kunjarakumára)，

[ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['liːdəz] [ɒv; əv][hoʊsts][ɒv; əv] [tʃiːfs] [ɒv; əv][hoʊsts][ɒv; əv] [greɪt] ['wɒrɪəz] .
these two are leaders of hosts of chiefs of hosts of great warriors .
这些 二 是 领导人 的 主持人 的 酋长们 的 主持人 的 伟大的 战士 .

这两人分别是众多首领的领袖，而这些首领又是众多伟大战士的领袖。

[sʌtʃ] ['hɪərəʊz][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['ɑːmi] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪdz] , [gɜːt] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] .
Such heroes are there in our army , and others besides , girt with their followers .
这样的 英雄 是 那里 在 我们的 军队 , 和 其他的 除了 , 束 和 他们的 追随者 .

我们的军队里有这样的英雄，其他国家的军队里也有，他们身边围绕着众多追随者。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['ɑːmi] , [bʌt; bət]['ʃiːvə] ['biːɪŋ] [wel] [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [juː 'es] ,
There are more in the hostile army , but Śiva being well disposed towards us ,
那里 是 更多的 在 这 敌对的 军队 , 但 湿婆 存在 出色地 处置 向 我们 ,

敌军人数更多，但湿婆神对我们很友好，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['aʊə(r)][həʊst] .
they will not be able to resist our host .
他们 将要 不是 是 有能力的 到 抵抗 我们的 主持人 .

他们无法抗拒我们的主人。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['meɪə] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] - , [ə'nʌðə(r)] [æm'bæsədə(r)] [keɪm]
While the Asura Maya was saying this to Sunítha , another ambassador came
尽管 这 阿修罗 玛雅 曾是 说 这 到 - , 其他 大使 来了
[frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - ,
from the father of Śrutaśarman ,
从 这 父亲 的 - ,

当阿修罗玛雅对苏尼塔说这些话的时候，另一位使者从斯鲁塔沙尔曼的父亲那里来了。

[ænd; ənd] [sed] [ðʌs] [tuː; tə] [hɪm] ; “ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [sendz] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
and said thus to him ; “ The king of Trikúṭa sends this message to you ;
和 说 因此 到 他 ; “ 这 国王 的 - 发送 这 信息 到 你 ;

并对他说：“特里库塔国王派人给你捎来这封信；

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)]['hɪərəʊz] — [ðə; ði] [fiːst] , [wɪtʃ] [ɡəʊz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
' This is a great feast for heroes — the feast , which goes by the name of
- 这 是 一个 伟大的 盛宴 为了 英雄 — 这 盛宴 ， 哪个 去 经过 这 姓名 的
['bæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

这是英雄们的盛宴——一场名为“战斗”的盛宴。

[ðɪs] [ɡraʊnd] [ɪz] ['nærəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['ðeəfɔː(r)] [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
This ground is narrow for it , therefore let us leave it ,
这 地面 是 狭窄的 为了 它 ， 所以 让 我们 离开 它 ，

这块地方太窄了，所以我们还是离开吧。

[ænd; ənd][ɡəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [nemd] - , [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] . -
and go to a place named Kalápagráma , where there is a wide space . '
和 去 到 一个 地方 命名 - ， 在哪里 那里 是 一个 宽的 空间 . -

然后前往一个名叫卡拉帕格拉玛的地方，那里有一片开阔地。

" [wen] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃiːfs] [wɪð] [ðeə(r)]['səʊldʒəz] [hɜːd] [ðɪs] , [ðeɪ] [ə'ɡriːd] ,
" When Sunítha and the other chiefs with their soldiers heard this , they agreed ,
" 什么时候 - 和 这 其他 酋长们 和 他们的 士兵 听到 这 ， 他们 同意 ，

“苏尼塔和其他酋长以及他们的士兵听到这话后，都表示同意。”

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [wɪð] - [tuː; tə] - .
and all of them went with Súryaprabha to Kalápagráma .
和 全部 的 他们 去 和 - 到 - .

他们都跟随苏里亚普拉巴去了卡拉帕格拉玛。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːtɪ'zæn] ['ɔːlsəʊ] , ['iːɡə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] , [went] [tuː; tə] [ðæt]
And Śrutaśarman and his partizans also , eager for battle , went to that
和 - 和 他的 游击队员 还 ， 渴望的 为了 战斗 ， 去 到 那
[seɪm] [pleɪs] ,
same place ,
相同的 地方 ，

而渴望战斗的斯鲁塔沙尔曼和他的游击队员们也去了那里。

[sə'raʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði][həʊsts][ɒv; əv][ðə; ði] - .
surrounded with the hosts of the Vidyádharas .
包围 和 这 主持人 的 这 - .

被持明者们包围。

[wen] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːfs] [sɔː] ['elɪfənts] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - ,
When Súryaprabha and his chiefs saw elephants in the army of Śrutaśarman ,
什么时候 - 和 他的 酋长们 锯 大象 在 这 军队 的 - ，

当苏利耶普拉巴和他的首领们看到斯鲁塔沙尔曼军队中的大象时，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [ðeə(r)] [kən'tɪndʒənt] [ɒv; əv] ['elɪfənts] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'veɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət]
they summoned their contingent of elephants , which was conveyed in the chariot
他们 被召唤 他们的 队伍 的 大象 ， 哪个 曾是 传递 在 这 战车
[ðæt] [fluː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
that flew through the air .
那 飞翔 通过 这 空气 .

他们召集了他们的象队，这些象队乘坐着飞天战车前来。

[ðen] - , [ðæt] ['eksələnt] - , [druː] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Then Dámodara , that excellent Vidyádhara , drew up his army in the form of a
然后 - ， 那 出色的 - ， 画 向上 他的 军队 在 这 形式 的 一个
[lɑːdʒ] ['niːd(ə)l] ;
large needle ;
大的 针 ;

然后，那位杰出的持明者达摩达罗，将他的军队排成一根大针的形状；

- [hɪm'self] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [flæŋk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd]
Śrutaśarman himself took up his position on the flank with his ministers , and
- 他自己 采取 向上 他的 位置 在 这 侧翼 和 他的 部长们 , 和
- [wɒz; wəz] [ɪn] [frʌnt] ,
Dámodara was in front ,
- 曾是 在 正面 ,

Śrutaśarman 本人与大臣们一起占据了侧翼位置，而 Dámodara 则在前线。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [greɪt] ['wɒrɪəz] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .
and other great warriors in other places .
和 其他 伟大的 战士 在 其他 地方 .

以及其他地方的伟大战士。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] - ['ɑːmi] , [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
And Prabhása , the leader of Súryaprabha's army , arranged it in the form of
和 - , 这 领导者 的 - 军队 , 安排 它 在 这 形式 的
[ə; eɪ] ['kres(ə)nt] ;
a crescent ;
一个 新月 ;

苏利耶普拉巴军队的统帅普拉巴萨将其排列成新月形；

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [æt; ət] [ðə; ði]
he himself was in the centre , and Kunjarakumára and Prahasta at the
他 他自己 曾是 在 这 中心 , 和 - 和 - 在 这
[tuː] [hɔːnz] ; [ænd; ənd] - ,
two horns ; and Súryaprabha ,
二 角 ; 和 - ,

他本人位于中心，昆贾拉库玛拉和普拉哈斯塔位于两个角上；还有苏里亚普拉巴，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tʃiːfs] , [ɔːl] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
and Sunítha and the other chiefs , all remained in the rear .
和 - 和 这 其他 酋长们 , 全部 剩余 在 这 后部 .

苏尼塔和其他酋长都留在了后方。

[ænd; ənd] ['suːˌmɛruː] [wɪð] - [stʊd] [nɪə(r)] [hɪm] .
And Sumeru with Suvásakumára stood near him .
和 须弥 和 - 站立 靠近 他 .

须弥山和苏瓦萨库玛拉站在他旁边。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [wɔː(r)] - [drʌmz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] [ɪn] [bəuθ] ['ɑːmiz] .
Thereupon the war - drums were beaten in both armies .
于是 这 战争 - 鼓 是 被打败 在 两个都 军队 .

于是，双方军队都敲响了战鼓。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] , [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
And in the meanwhile the heaven was filled with the gods , come to see the
和 在 这 同时 这 天堂 曾是 已填 和 这 神 , 来 到 看 这
['bæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

与此同时，天上众神云集，前来观看这场战役。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['ɪndrə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌæpsə'reɪˌsiːz] .
together with Indra , and the Lokapálas , and the Apsarases .
一起 和 因陀罗 , 和 这 - , 和 这 无足蛛 .

与因陀罗、洛迦帕拉神和阿普萨拉斯女神一起。

[ænd; ənd]['ʃiːvə] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] , [keɪm] [ðeə(r)] [wɪð] - , ['fɒləʊd] [baɪ] ['diəti] , [ænd; ənd]
And Śiva , the lord of all , came there with Párvatí , followed by deities , and
和 湿婆 , 这 主 的 全部 , 来了 那里 和 - , 随后 经过 神灵 , 和
[ðə; ði] - ,
the Gaṇas ,
这 - ,

众神之主湿婆带着帕尔瓦蒂女神，以及众神和伽那神，来到了那里。

[ænd; ənd] ['diːmənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðəz] . [ˌtuː'tuː][ænd; ənd]['həʊli] - [keɪm] [ə'kʌmp(ə)nid] [
and demons , and the mothers . 2 And holy Brahmá came accompanied [
和 恶魔 , 和 这 母亲们 . 2 和 圣 - 来了 伴随 [
-]
449]
-]

还有恶魔，以及众神之母。2 圣梵天也随之而来[449]

[baɪ][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] [ɪn'kɑːnət] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] - ,
by the Vedas incarnate in bodily form , beginning with the Gáyatrí ,
经过 这 吠陀经 体现 在 身体上的 形式 , 开始 和 这 - ,

由吠陀经化身为肉身而来，始于伽耶特黎经。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] - .
and the Śástras and all the great Ṛishis .
和 这 - 和 全部 这 伟大的 - .

还有经典和所有伟大的圣贤。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd] - [keɪm] , ['raɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] , ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ðə; ði]
And the god Vishṇu came , riding on the king of birds , bearing his weapon the
和 这 上帝 - 来了 , 骑术 在 这 国王 的 鸟类 , 轴承 他的 武器 这
['dɪskəs] ,
discus ,
铁饼 ,

于是毗湿奴神骑着鸟王而来，手持他的武器——圆盘。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['gɔdis] , [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['gɔdis] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , ['glɔːri] , [ænd; ənd]
accompanied by goddesses , of whom the goddesses of Fortune , Glory , and
伴随 经过 女神们 , 的 谁 这 女神们 的 财富 , 荣耀 , 和
['vɪktəri] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] .
Victory were the chief .
胜利 是 这 首席 .

伴随着女神们，其中以财富女神、荣耀女神和胜利女神最为主要。

[ænd; ənd] - [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ,
And Kaśyapa came with his wives , and the Ádityas and the Vasus ,
和 - 来了 和 他的 妻子们 , 和 这 - 和 这 血管 ,

迦叶波带着他的妻子们，还有阿底提耶神和婆苏神们来了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃəz] , - [ænd; ənd] [sneɪks] ,
and the chiefs of the Yakshas , Rákshasas and snakes ,
和 这 酋长们 的 这 夜叉 , - 和 蛇 ,

还有夜叉、罗刹和蛇的首领，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] [wɪð] - [æt; ət][ðeə(r)] [hed] .
and also the Asuras with Prahláda at their head .
和 还 这 阿修罗 和 - 在 他们的 头 .

还有以普拉赫拉达为首的阿修罗。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [əb'skjuəd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['ɑːmiz]
The sky was obscured with them , and the battle of those two armies
这 天空 曾是 模糊不清 和 他们 , 和 这 战斗 的 那些 二 军队
[bɪ'gæn] ,
began ,
开始 ,

天空被他们遮蔽了，两军的战斗开始了。

['terəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ɒv; əv] ['wepənz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [laʊd] [ʃaʊts] .
terrible with the clashing of weapons , accompanied with loud shouts .
糟糕的 和 这 冲突 的 武器 , 伴随 和 大声 喊叫 .

武器碰撞声震耳欲聋，伴随着震耳欲聋的叫喊声。

[ðə; ði] [həʊl] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz] ['daːkənd] [baɪ][ðə; ði] [dens] [klaʊd] [ɒv; əv] ['ærəus] , [θruː] [wɪtʃ]
The whole heaven was darkened by the dense cloud of arrows , through which
这 所有的 天堂 曾是 变暗 经过 这 稠密 云 的 箭头 , 通过 哪个
[ðə; ði] ['flæʃɪz] ,
the flashes ,
这 闪光灯 ,

整个天空都被浓密的箭云遮蔽了，闪电从中划过，

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ærəus] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [pleɪd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] ['rɪvəz]
made by the arrows striking against one another , played like lightning , and rivers
制成 经过 这 箭头 引人注目 反对 一 其他 , 玩 喜欢 闪电 , 和 河流
[ɒv; əv] [blʌd] [flaʊd] ,
of blood flowed ,
的 血 流动 ,

箭矢相互碰撞产生的火花如同闪电，鲜血汇成河流。

['swəʊlən] [wɪð] [ðə; ði][gɔː(r)][ɒv; əv] ['meni] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ['wuːndɪd] [wɪð] ['wepənz] ,
swollen with the gore of many elephants and horses wounded with weapons ,
肿 和 这 血块 的 许多 大象 和 马匹 受伤 和 武器 ,

里面满是许多被武器击伤的大象和马匹的鲜血，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] [muːvd] [laɪk] ['ælɪˌgeɪtəz] .
in which the bodies of heroes moved like alligators .
在 哪个 这 身体 的 英雄 已搬 喜欢 鳄鱼 .

英雄们的身体像鳄鱼一样蠕动。

[ðæt] ['bæt(ə)l] [geɪv] [greɪt] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]['hɪərəʊz] , ['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] , [ænd; ənd] ['gɒblɪnz] , [ðæt] [dɑːnst] ,
That battle gave great delight to heroes , jackals , and goblins , that danced ,
那 战斗 给予 伟大的 喜 到 英雄 , 豺狼 , 和 哥布林 , 那 跳舞 ,
['weid] , [ænd; ənd] [ʃaʊtɪd] [ɪn] [blʌd] .
waded , and shouted in blood .
涉水 , 和 喊叫 在 血 .

那场战斗让英雄、豺狼和妖精们都感到无比快乐，他们在血泊中跳舞、涉水、欢呼。

[wen] [ðə; ði] [kən'fjuːzd] ['meɪˌleɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] ['kaʊntləs] ['səʊldʒəz] [fel] , [hæd; həd] [ə'beit] , -
When the confused mêlée , in which countless soldiers fell , had abated , Súryaprabha
什么时候 这 使困惑 混战 , 在 哪个 无数 士兵 跌倒 , 有 减弱 , -
, [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃiːfs] ,
, and the other chiefs ,
, 和 这 其他 酋长们 ,

当那场混乱的混战平息下来，无数士兵在混战中倒下之后，苏里亚普拉巴和其他首领们，

['grædʒuəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]
gradually began to perceive the distinction between their own army and that of
逐步地 开始 到 感知 这 区别 之间 他们的 自己的 军队 和 那 的
[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

他们逐渐开始意识到自己军队和敌军之间的区别，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ɪn]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm]['suːˌmɛruː][ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] ['lɪniɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs]
and heard in order from Sumeru the names and lineage of the chiefs
和 听到 在 命令 从 须弥 这 姓名 和 血统 的 这 酋长们
['faɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmɪz] - [həʊst] .
fighting in front of the enemies ' host .
斗争 在 正面 的 这 敌人 - 主持人 .

从须弥山那里，依次听到了在敌军面前作战的首领们的姓名和世系。

[ðen] [fɜːst] [tʊk] [pleɪs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɒmbæt] [bɪ'twiːn] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then first took place a single combat between king Subáhu and a chief of the
然后 第一的 采取 地方 一个 单身的 战斗 之间 国王 - 和 一个 首席 的 这
- ,
Vidyádharas ,
- ,

然后，首先发生了苏巴胡王与维迪亚达拉族首领之间的一场单人决斗。

[nemd] - .
named Aṭṭahása .
命名 - .

名为阿塔哈萨。

- [fɔːt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ʌn'tɪl] - , ['ɑːftə(r)] ['rɪdlɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['ærəus] ,
Subáhu fought a long time , until Aṭṭahása , after riddling him with arrows ,
- 战斗 一个 长的 时间 , 直到 - , 后 谜语 他 和 箭头 ,

苏巴胡战斗了很久，直到阿塔哈萨用箭将他射成无数箭矢后，

[kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] - ['hedɪd] [ʃɑːft] .
cut off his head with a crescent - headed shaft .
切 离开 他的 头 和 一个 新月 - 标题 轴 .

用弯月形箭矢砍下他的头颅。

[wen] - [sɔː] [ðæt] - [wɒz; wəz] [sleɪn] , [hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ɪn] [rɒθ] ;
When Mushṭika saw that Subáhu was slain , he rushed forward in wrath ;
什么时候 - 锯 那 - 曾是 被杀 , 他 匆忙 向前 在 愤怒 ;

穆什提卡看到苏巴胡被杀，怒气冲冲地冲了上前；

[hiː; hi] [tuː] [fel] ['smɪtn] [baɪ] - [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] .
he too fell smitten by Aṭṭahása with an arrow in the heart .
他 也 跌倒 迷恋 经过 - 和 一个 箭 在 这 心 .

他也中了阿塔哈萨的箭，一箭射中心脏。

[wen] - [wɒz; wəz] [sleɪn] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - [ɪn] [rɒθ] [rʌʃt] [ɒn] ,
When Mushṭika was slain , a king named Pralamba in wrath rushed on ,
什么时候 - 曾是 被杀 , 一个 国王 命名 - 在 愤怒 匆忙 在 ,

穆什提卡被杀后，一位名叫普拉兰巴的国王怒不可遏，冲了上去。

[ænd; ənd] [ə'tækt] - [wɪð] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['ærəus] , [bʌt; bət] - [sluː] [hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] ,
and attacked Aṭṭahása with showers of arrows , but Aṭṭahása slew his retainers ,
和 遭到攻击 - 和 淋浴 的 箭头 , 但 - 一万 他的 预付金 ,

他们向阿塔哈萨投掷箭雨，但阿塔哈萨杀死了他的随从。

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['hɪərəʊ] - [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [pleɪs] ,
and striking the hero Pralamba with an arrow in a mortal place ,
和 引人注目 这 英雄 - 和 一个 箭 在 一个 凡人 地方 ,

并用箭射中英雄普拉兰巴的要害部位，

[leɪd] [hɪm] [ləʊ] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .
laid him low on the seat of his chariot .
铺设 他 低的 在 这 座位 的 他的 战车 .

把他打倒在战车座位上。

[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[nemd]	['moʊhənə]	,	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	-	[ded]	,	[ɪn'ɡeɪdʒd]	[wɪð]	-	[ænd; ənd]	[smoʊt]	[hɪm]	[wɪð]	['ærəus]	.
A	**king**	**named**	**Mohana**	**,**	**when**	**he**	**saw**	**Pralamba**	**dead**	**,**	**engaged**	**with**	**Aṭṭahása**	**and**	**smote**	**him**	**with**	**arrows**	**.**
一个	国王	命名	莫哈纳	,	什么时候	他	锯	-	死的	,	已订婚的	和	-	和	猛击	他	和	箭头	.

一位名叫摩诃那的国王，看到普拉兰巴死了，便与阿塔哈萨交战，并用箭射死了他。

[ðen]	-	[kʌt]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	[ænd; ənd]	[sluː]	[hɪz; ɪz]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[leɪd]	[hɪm]	[ləʊ]	,
Then	**Aṭṭahása**	**cut**	**his**	**bow**	**and**	**slew**	**his**	**charioteer**	**,**	**and**	**laid**	**him**	**low**	**,**
然后	-	切	他的	弓	和	一万	他的	车夫	,	和	铺设	他	低的	,

然后阿塔哈萨砍断了他的弓，杀死了他的车夫，并把他打倒在地。

[sleɪn]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[tə'rɪfɪk]	[bləʊ]	.
slain	**with**	**a**	**terrific**	**blow**	**.**
被杀	和	一个	了不起	吹	.

被重击致死。

[wen]	[ðə; ði]	[həʊst]	[ɒv; əv]	-	[sɔː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['dekst(ə)rəs]	-	[hæd; həd]	[sleɪn]	[ðəʊz]	[fɔː(r)]	['wɒrɪəz]	,
When	**the**	**host**	**of**	**Śrutaśarman**	**saw**	**that**	**the**	**dexterous**	**Aṭṭahása**	**had**	**slain**	**those**	**four**	**warriors**	**,**
什么时候	这	主持人	的	-	锯	那	这	轻巧	-	有	被杀	那些	四	战士	,

当 Śrutaśarman 的军队看到身手敏捷的 Aṭṭahása 杀死了那四名战士时，

[ɪk'spektɪŋ]	[ðə; ði]	['vɪktəri]	,	[ðeɪ]	['ʃaʊtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[dʒɔɪ]	.
expecting	**the**	**victory**	**,**	**they**	**shouted**	**for**	**joy**	**.**
期待	这	胜利	,	他们	喊叫	为了	喜悦	.

他们预料到胜利，欢呼雀跃。

[wen]	['hɑːrʃə]	,	[ðə; ði]	[kəm'pænjən]	[ɒv; əv]	-	,	[sɔː]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[rəʊθ]	,
When	**Harsha**	**,**	**the**	**companion**	**of**	**Súryaprabha**	**,**	**saw**	**that**	**,**	**he**	**was**	**wroth**	**,**
什么时候	哈尔沙	,	这	伴侣	的	-	,	锯	那	,	他	曾是	愤怒	,

苏利耶普拉巴的同伴哈尔沙看到这一幕，勃然大怒。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	[ə'tækt]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	;	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ʃɑːfts]	[hiː; hi]	[rɪ'peld]	[hɪz; ɪz]	[ʃɑːfts]	,
and	**with**	**his**	**followers**	**attacked**	**Aṭṭahása**	**and**	**his**	**followers**	**;**	**and**	**with**	**shafts**	**he**	**repelled**	**his**	**shafts**	**,**
和	和	他的	追随者	遭到攻击	-	和	他的	追随者	;	和	和	轴	他	排斥	他的	轴	,

他率领追随者攻击阿塔哈萨及其追随者；他用箭矢击退了他们的箭矢。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sluː]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	,	[ænd; ənd]	[kɪld]	[hɪz; ɪz]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	,
and	**he**	**slew**	**his**	**followers**	**,**	**and**	**killed**	**his**	**charioteer**	**,**
和	他	一万	他的	追随者	,	和	被杀	他的	车夫	,

他屠杀了自己的追随者，并杀死了他的车夫。

[ænd; ənd]	[tuː]	[ɔː(r)]	[θriː]	[taɪmz]	[kʌt]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['bænə(r)]	,
and	**two**	**or**	**three**	**times**	**cut**	**his**	**bow**	**and**	**his**	**banner**	**,**
和	二	或者	三	时代	切	他的	弓	和	他的	横幅	,

他两三次砍断了他的弓和旗帜。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[lɑːst]	[hiː; hi]	[kleft]	[ə'sʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['ærəus]	,
and	**at**	**last**	**he**	**cleft**	**asunder**	**his**	**head**	**with**	**his**	**arrows**	**,**
和	在	最后的	他	裂	分离	他的	头	和	他的	箭头	,

最后，他用箭射穿了他的头颅。

[səʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[fel]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['tʃæriət]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	['pɔːrɪŋ]	[fɔːθ]	[ə; eɪ]	[striːm]	[ɒv; əv]	[blʌd]	.
so	**that**	**he**	**fell**	**from**	**his**	**chariot**	**on**	**the**	**earth**	**,**	**pouring**	**forth**	**a**	**stream**	**of**	**blood**	**.**
所以	那	他	跌倒	从	他的	战车	在	这	地球	，	浇注	前进	一个	溪流	的	血	.

于是他从战车上跌倒在地，鲜血如注。

[wen]	-	[wɒz; wəz]	[sleɪn]	,	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['pænɪk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	,	[ðæt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[	-	]
When	**Aṭṭahása**	**was**	**slain**	**,**	**there**	**was**	**such**	**a**	**panic**	**in**	**the**	**battle**	**,**	**that**	**in**	**a**	**moment**	**[**	**450**	**]**
什么时候	-	曾是	被杀	，	那里	曾是	这样的	一个	恐慌	在	这	战斗	，	那	在	一个	片刻	[	-	]

阿塔哈萨被杀时，战场上一片混乱，瞬间[450]

['əʊnli]	[hɑːf]	[ðə; ði]	[tuː]	['ɑːmiz]	[rɪ'meɪnd]	.
only	**half**	**the**	**two**	**armies**	**remained**	**.**
仅有的	一半	这	二	军队	剩余	.

两军只剩下一半了。

['hɔːsɪz]	,	['elɪfənts]	[ænd; ənd]	['fʊtˌmen]	[fel]	[daʊn]	[ðeə(r)]	[sleɪn]	,
Horses	**,**	**elephants**	**and**	**footmen**	**fell**	**down**	**there**	**slain**	**,**
马匹	，	大象	和	侍从	跌倒	向下	那里	被杀	，

马匹、大象和步兵都倒在那里被杀。

[ænd; ənd]	['əʊnli]	[ðə; ði]	[trʌŋks]	[ɒv; əv]	['slɔːtəd]	[men]	[rɪ'meɪnd]	['stændɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[væn]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	.
and	**only**	**the**	**trunks**	**of**	**slaughtered**	**men**	**remained**	**standing**	**in**	**the**	**van**	**of**	**battle**	**:**
和	仅有的	这	树干	的	屠杀	男人	剩余	常设	在	这	货车	的	战斗	.

战场前线只剩下被屠杀者的躯干。

[ðen]	[ə; eɪ]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[nemd]	-	,	['æŋgri]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['slɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
Then	**a**	**chief**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**,**	**named**	**Vikṛitadanshṭra**	**,**	**angry**	**at**	**the**	**slaughter**	**of**	**Aṭṭahása**	**,**
然后	一个	首席	的	这	-	，	命名	-	，	生气的	在	这	屠宰	的	-	，

随后，一位名叫维克里塔丹什特拉的维迪亚达拉族首领，因阿塔哈萨被屠杀而愤怒不已。

['ʃaʊəd]	['ærəʊs]	[ə'pɒn]	['hɑːrʃə]	.
showered	**arrows**	**upon**	**Harsha**	**.**
淋浴	箭头	之上	哈尔沙	.

箭如雨下，射向了哈尔沙。

[bʌt; bət]	['hɑːrʃə]	[rɪ'peld]	[hɪz; ɪz]	['ærəʊs]	,	[strʌk]	[daʊn]	[hɪz; ɪz]	['tʃæriət]	-	['hɔːsɪz]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['bænə(r)]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	,
But	**Harsha**	**repelled**	**his**	**arrows**	**,**	**struck**	**down**	**his**	**chariot**	**-**	**horses**	**,**	**and**	**his**	**banner**	**and**	**his**	**charioteer**	**,**
但	哈尔沙	排斥	他的	箭头	，	击	向下	他的	战车	-	马匹	，	和	他的	横幅	和	他的	车夫	，

但哈尔沙挡开了他的箭矢，击倒了他的战马、旗帜和车夫。

[ænd; ənd]	[kʌt]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[wɪð]	[ɪts]	['tremblɪŋ]	['ɪrˌrɪŋ]	.
and	**cut**	**off**	**his**	**head**	**with**	**its**	**trembling**	**earrings**	**.**
和	切	离开	他的	头	和	它是	发抖	耳环	.

然后砍下了他的头颅，连同他颤抖的耳环一起。

[bʌt; bət] [wen] - [wɒz; wəz] [kɪld] , [ə; eɪ] - [kɪŋ] , [nemd] - , [ɪn]
But when Vikṛitadanshṭra was killed , a Vidyádhara king , named Chakravála , in
但 什么时候 - 曾是 被杀 , 一个 - 国王 , 命名 - , 在
[rɒθ] [ə'tækt] ['hɑːrʃə] ;
wrath attacked Harsha ;
愤怒 遭到攻击 哈尔沙 ;

但当维克里塔丹什特拉被杀后，一位名叫查克拉瓦拉的维迪亚达拉国王愤怒地攻击了哈尔沙；

[hiː; hi] [sluː] ['hɑːrʃə] [stɪl] ['faɪtɪŋ] [ɒn] , [ðəʊ] [fə'tiːgd] [wɪð] ['kɒmbæt] ,
he slew Harsha still fighting on , though fatigued with combat ,
他 一万 哈尔沙 仍然 斗争 在 , 尽管 疲劳 和 战斗 ,

尽管哈尔沙已疲惫不堪，但他仍然奋力抵抗，最终将其杀死。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [hæd; həd] [biːn] ['friːkwəntli] [kʌt] [ə'sʌndə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['wepənz]
after his bow had been frequently cut asunder , and his other weapons
后 他的 弓 有 到过 频繁地 切 分离 , 和 他的 其他 武器
['dæmɪdʒd] .
damaged .
损坏的 .

他的弓箭多次被砍断，其他武器也遭到损坏。

['æŋgri] [æt; ət] [ðæt] , [kɪŋ] - [ə'tækt] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ] [ðæt]
Angry at that , king Pramátha attacked him , and he too was slain by that
生气的 在 那 , 国王 - 遭到攻击 他 , 和 他 也 曾是 被杀 经过 那
- [ɪn] [faɪt] .
Chakravála in fight .
- 在 斗争 .

国王普拉玛塔对此感到愤怒，便攻击了他，结果也被查克拉瓦拉杀死了。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kɪŋz] , [huː] [ə'tækt] [hɪm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
In the same way four other distinguished kings , who attacked him one by one ,
在 这 相同的 方式 四 其他 杰出的 国王 , WHO 遭到攻击 他 一 经过 一 ,

同样，还有四位杰出的国王，他们一个接一个地攻击他。

[wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] [ðæt] - , ['neɪmli] , - , [ænd; ənd] - ,
were slain one after another by that Chakravála , namely , Kankaṭa , and Viśála ,
是 被杀 一 后 其他 经过 那 - , 即 , - , 和 - ,
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - .
and Prachaṇḍa and Ankurin .
和 - 和 - .

他们一个接一个地被那轮回之神杀死，分别是坎卡塔、维沙拉、普拉昌达和安库林。

[wen] [kɪŋ] - [sɔː] [ðæt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rəʊθ] , [ænd; ənd] [ə'tækt] - , [ænd; ənd]
When king Nirgháta saw that , he was wroth , and attacked Chakravála , and
什么时候 国王 - 锯 那 , 他 曾是 愤怒 , 和 遭到攻击 - , 和
[ðəʊz] [tuː] , - [ænd; ənd] - ,
those two , Chakravála and Nirgháta ,
那些 二 , - 和 - ,

当尼尔加塔王看到这一幕时，他勃然大怒，攻击了查克拉瓦拉，于是查克拉瓦拉和尼尔加塔二人……

[fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [brəʊk] [wʌn] [ə'nʌðərz] ['tʃæriːəts] [tuː; tə]
fought for a long time , and at last they broke one another's chariots to
战斗 为了 一个 长的 时间 , 和 在 最后的 他们 打破 一 另一个的 战车 到
['piːsɪz] ,
pieces ,
件 ,

双方激战许久，最终将对方的战车全部击碎。

[ænd; ənd][səʊ] [bɪ'keɪm] ['ɪnfəntri] ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] , ['rʌʃɪŋ] ['fjʊəriəsli] [tə'geðə(r)] ,
and so became infantry soldiers , and the two , rushing furiously together ,
和 所以 成为 步兵 士兵 , 和 这 二 , 匆忙 愤怒地 一起 ,
[ɑːmd] [wɪð] [sɒːd] [ænd; ənd] ['dɪskəs] ,
armed with sword and discus ,
武装 和 剑 和 铁饼 ,

于是他们成了步兵，两人并肩冲锋陷阵，手持刀剑和铁盘。

[kleft] [wɪð] [sɒːd] - [strəʊks] [wʌn] [ə'nʌðərz] [hedz] , [ænd; ənd] [fel] [ded] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
cleft with sword - strokes one another's heads , and fell dead on the earth .
裂 和 剑 - 笔画 一 另一个的 头部 , 和 跌倒 死的 在 这 地球 .

他们用剑互相砍断对方的头颅，倒在地上死去。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spɪrɪtɪd] , ['siːɪŋ] [ðəʊz] [tuː] ['wɒrɪəz] [ded] ,
Then the two armies were dispirited , seeing those two warriors dead ,
然后 这 二 军队 是 颓废 , 看到 那些 二 战士 死的 ,

看到这两名战士阵亡，两军士气大减。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [nemd] - , [stept] ['fɔːwəd]
but nevertheless a king of the Vidyádharas , named Kálakampana , stepped forward
但 尽管如此 一个 国王 的 这 - , 命名 - , 步 向前
[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
to the front of the fight .
到 这 正面 的 这 斗争 .

然而，一位名叫卡拉坎帕纳的维迪亚达拉国王却挺身而出，冲锋陷阵。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪns] , [nemd] - , [ə'tækt] [hɪm] ,
And a prince , named Prakampana , attacked him ,
和 一个 王子 , 命名 - , 遭到攻击 他 ,

一位名叫普拉坎帕纳的王子攻击了他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [strʌk] [daʊn] [baɪ] [ðæt] - .
but he was in a moment struck down by that Kálakampana .
但 他 曾是 在 一个 片刻 击 向下 经过 那 - .

但他却在某个瞬间被卡拉坎帕纳击倒了。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [strʌk] [daʊn] , [faɪv] ['ʌðə(r)] ['wɒrɪəz] [ə'tækt] - , ['neɪmli] - ,
When he was struck down , five other warriors attacked Kálakampana , namely Jálika ,
什么时候 他 曾是 击 向下 , 五 其他 战士 遭到攻击 - , 即 - ,
[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
and Chaṇḍadatta , and Gopaka ,
和 - , 和 - ,

当他被击倒时，另外五名战士攻击了卡拉坎帕纳，分别是贾利卡、昌达达塔和戈帕卡。

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ; [ɔːl] [ðiːz] [let] [flai] ['ærəus] [æt; ət] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
and Somila , and Pitṛiśarman ; all these let fly arrows at him at the same
和 - , 和 - ; 全部 这些 让 飞 箭头 在 他 在 这 相同的
[taɪm] .
time .
时间 .

还有索米拉和皮特里沙尔曼；他们同时向他射箭。

[bʌt; bət] - [dɪ'praɪvd] [ɔːl] [faɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃæriːəts] , [ænd; ənd] [sluː] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]
But Kálakampana deprived all five of their chariots , and slew them at the
但 - 被剥夺的 全部 五 的 他们的 战车 , 和 一万 他们 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

但卡拉坎帕纳夺走了他们五人的战车，并将他们全部杀死。

['pɪəsɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [wɪð] [faɪv] ['ærəus] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] .
piercing the five with five arrows in the heart .
冲孔 这 五 和 五 箭头 在 这 心 .

五支箭射穿五人的心脏。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] - [ʃaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['ɑːsʊrəz] [dɪ'spɒnd] .
That made the Vidyádharas shout for joy , and the men and Asuras despond .
那 制成 这 - 喊 为了 喜悦 , 和 这 男人 和 阿修罗 沮丧 .

这让持明者们欢呼雀跃，而男人和阿修罗们则沮丧不已。

[ðen] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['wɒrɪəz] [rʌʃt] [ə'pɒn] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , - [ænd; ənd] - , - [ænd; ənd] - ;
Then four other warriors rushed upon him at the same time , Unmattaka and Praśasta , Vilambaka and Dhurandhara ;
然后 四 其他 战士 匆忙 之上 他 在 这 相同的 时间 , - 和 - , - 和 - ;

随后，另外四名武士同时向他冲来，分别是乌玛塔卡、普拉沙斯塔、维兰巴卡和杜兰达拉；

- [sluː] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['iːzəli] ,
Kálakampana slew them all easily ,
- 一万 他们 全部 容易地 ,

卡拉坎帕纳轻而易举地将他们全部杀死。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [hiː; hi] [kɪld] [sɪks] ['ʌðə(r)] ['wɒrɪəz] [ðæt] [ræn] [tə'wɔːdz] [hɪm] , - , [ænd; ənd] - ,
in the same way he killed six other warriors that ran towards him , Tejika , and Geyika ,
在 这 相同的 方式 他 被杀 六 其他 战士 那 跑 向 他 , - , 和 - ,

他用同样的方法杀死了另外六名冲向他的战士，包括特吉卡和盖伊卡。

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [greɪt] ['wɒrɪəz] [wɪð] ['meni] ['fɑːloʊərz] .
and Vegila , and Śákhila , and Bhadrankara and Daṇḍin , great warriors with many followers .
和 - , 和 - , 和 - 和 - , 伟大的 战士 和 许多 追随者 .

还有维吉拉、沙基拉、巴德兰卡拉和丹丁，他们都是拥有众多追随者的伟大战士。

[ænd; ənd] [ə'gen]
And again
和 再次

再次

[hiː; hi] [sluː] [faɪv] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [met] [hɪm] [ɪn] [faɪt] , - , - , - , - , [ænd; ənd] - .
he slew five others that met him in fight , Bhíma , Bhíshaṇa , Kumbhíra , Vikaṭa , and Vilochana .
他 一万 五 其他的 那 遇见 他 在 斗争 , - , - , - , - , 和 - .

他还杀死了与他交战的另外五人：毗摩、毗沙那、昆毗罗、维卡塔和维洛查那。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [nemd] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['hævək] [ðæt] - [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,
And a king , named Sugaṇa , when he saw the havoc that Kálakampana had made in the battle ,
和 一个 国王 , 命名 - , 什么时候 他 锯 这 混乱 那 - 有 制成 在 这 战斗 ,

一位名叫苏甘那的国王，当他看到卡拉坎帕那在战斗中造成的破坏时，

[ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
ran to meet him .
跑 到 见面 他 .

跑过去迎接他。

- [fɔːt] [wɪð] [hɪm] [ʌn'tɪl] [bəuθ][hæd; həd][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [kɪld] ,
Kálakampana fought with him until both had their horses and charioteers killed ,
- 战斗 和 他 直到 两个都 有 他们的 马匹 和 战车御者 被杀 ,

卡拉坎帕纳与他战斗，直到双方的战马和车夫都阵亡为止。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][ə'bændən][ðeə(r)] ['tʃæriːəts] ; [ðen] - , [rɪ'djuːst]
and were compelled to abandon their chariots ; then Kálakampana , reduced
和 是 被迫 到 放弃 他们的 战车 ; 然后 - , 减少
[tuː; tə] [faɪt] [ɒn] [fʊt] , [leɪd] - ,
to fight on foot , laid Sugaṇa ,
到 斗争 在 脚 , 铺设 - ,

他们被迫放弃战车；然后，卡拉坎帕纳被迫徒步作战，击败了苏加纳。

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['faɪtɪŋ] [ɒn] [fʊt] , [ləʊ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒːd] - [kʌt] .
who was also fighting on foot , low on the earth with a sword - cut .
WHO 曾是 还 斗争 在 脚 , 低的 在 这 地球 和 一个 剑 - 切 .

他也是徒步作战，身形低伏，挥舞着剑进行攻击。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] , ['hævɪŋ] [bɪ'held] [ðæt] [sə'praɪzɪŋ] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] - [wɪð] [men] ,
Then the sun , having beheld that surprising struggle of Vidyádharas with men ,
然后 这 太阳 , 拥有 观看 那 奇怪 斗争 的 - 和 男人 ,

然后，太阳目睹了持明者与人类之间那场令人惊讶的斗争，

[went] [griːvd] [tuː; tə] [rest] . [θriː] [nɒt] ['əʊnli][dɪd][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [-]
went grieved to rest . 3 Not only did the field of [451]
去 伤心 到 休息 . 3 不是 仅有的 做过 这 场地 的 [-]

悲伤地去休息了。3 不仅田野[451]

['bæt(ə)l] [bɪ'kʌm] [red] , [fɪld] [wɪð] ['striːmɪŋ] [blʌd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hev(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] [red] ,
battle become red , filled with streaming blood , but the heaven also became red ,
战斗 变得 红色的 , 已填 和 流媒体 血 , 但 这 天堂 还 成为 红色的 ,

战场变得血红，鲜血四溅，就连天空也染成了红色。

[wen] ['iːvnɪŋ] [set][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] - [prɪnts] [ðeə(r)] .
when evening set her foot - prints there .
什么时候 晚上 放 她 脚 - 印刷 那里 .

当夜幕降临，她在那里留下了足迹。

[ðen] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ænd; ənd] ['diːmənz] [bɪ'gæn][ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [dɑːns] , [ænd; ənd][bəuθ] ['ɑːmiz] ,
Then the corpses and demons began their evening dance , and both armies ,
然后 这 尸体 和 恶魔 开始 他们的 晚上 舞蹈 , 和 两个都 军队 ,
['stɒpɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
stopping the battle ,
停止 这 战斗 ,

然后，尸体和恶魔开始跳晚舞，两军停止了战斗。

[went] [tuː; tə][ðeə(r)][kæmps] .
went to their camps .
去 到 他们的 营地 .

去了他们的营地。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)][sleɪn] [ðæt] [deɪ] [θriː] ['hɪərəʊz] ,
In the army of Śrutaśarman were slain that day three heroes ,
在 这 军队 的 - 是 被杀 那 天 三 英雄 ,

那天，在 Śrutaśarman 的军队中，有三位英雄阵亡。

[bʌt; bət] ['θɜːti] - [θriː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - .
but thirty - three distinguished heroes were slain in the army of Súryaprabha .
但 三十 - 三 杰出的 英雄 是 被杀 在 这 军队 的 - .

但苏里亚布拉巴的军队中有三十三位杰出的英雄阵亡。

[ðen] - , [griːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [ænd; ənd] [frendz] ,
Then Súryaprabha , grieved at the slaughter of his kinsmen and friends ,
然后 - , 伤心 在 这 屠宰 的 他的 亲属 和 朋友们 ,

随后，苏利耶普拉巴因亲友惨遭屠戮而悲痛欲绝，

[spent] [ðæt] [naɪt] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪvz] .
spent that night apart from his wives .
花费 那 夜晚 除 从 他的 妻子们 .

当晚他与妻子们分开度过。

[ænd; ənd]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] , [hiː; hi] [pɑːst] [ðæt] [naɪt] [ɪn] ['veəriəs] ['mɪlətri] [dɪ'skʌʃən]
And eager for the fight , he passed that night in various military discussions
和 渴望的 为了 这 斗争 , 他 通过了 那 夜晚 在 各种各样的 军队 讨论
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
with his ministers ,
和 他的 部长们 ,

他急于开战，当晚便与大臣们进行了各种军事磋商。

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .
without going to sleep .
没有 去 到 睡觉 .

无需入睡。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] , [griːvd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
And his wives , grieved on account of the slaughter of their relations ,
和 他的 妻子们 , 伤心 在 帐户 的 这 屠宰 的 他们的 关系 ,

他的妻子们，因亲人惨遭屠杀而悲痛欲绝，

[met] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðæt] [naɪt] , ['hævɪŋ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl]
met together in one place that night , having come for the sake of mutual
遇见 一起 在 一 地方 那 夜晚 , 拥有 来 为了 这 清酒 的 相互的
[kən'dəʊləns] .
condolence .
慰问 .

当晚，他们聚集在一处，互相表达慰问。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɒn] [ðæt] ['melənkəli] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;
But even on that melancholy occasion they indulged in miscellaneous conversation ;
但 甚至 在 那 忧郁 场合 他们 沉溺其中 在 各种各样的 对话 ;

但即便在这样略带忧伤的场合，他们也进行了各种闲聊；

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪ'reləvənt] [ɪn][ðeə(r)] [tɔːk] .
there is no occasion on which women are not irrelevant in their talk .
那里 是 不 场合 在 哪个 女性 是 不是 无关紧要 在 他们的 讲话 .

在任何场合，女性在谈话中都显得无关紧要。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [wʌn] [ˌprɪn'ses] [sed] — “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] !
In the course of this conversation , one princess said — “ It is wonderful !
在 这 课程 的 这 对话 , 一 公主 说 — “ 它 是 精彩的 !

在谈话过程中，一位公主说：“太棒了！”

[haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] ['aʊə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɒv; əv]
How comes it that to - night our husband has gone to sleep without any of
如何 来 它 那 到 - 夜晚 我们的 丈夫 有 已消失 到 睡觉 没有 任何 的
[hɪz; ɪz] [waɪvz] ?
his wives ?
他的 妻子们 ?

今晚为什么我们的丈夫独自一人入睡了？他的妻子们一个也没有陪在他身边。

” ['hɪərɪŋ] [ðæt] ,
” Hearing that ,
” 听力 那 ,

听到这话，

[ə'nʌðə(r)] [sed] — “ ['aʊə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [griːvd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv]
another said — “ Our husband is to - day grieved on account of the slaughter of
其他 说 — “ 我们的 丈夫 是 到 - 天 伤心 在 帐户 的 这 屠宰 的
[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
his followers in battle ,
他的 追随者 在 战斗 ,

另一个人说——“我们的丈夫今天因他的追随者在战场上被屠杀而悲痛不已，

[səʊ] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [teɪk] ['eni] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ?
so how can he take any pleasure in the society of women ?
所以 如何 能 他 拿 任何 乐趣 在 这 社会 的 女性 ?

那么，他怎么可能从与女性的交往中获得任何乐趣呢?

” [ðen] [ə'nʌðə(r)] [sed] , “ [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['bjuːti] ,
” Then another said , “ If he were to obtain a new beauty ,
” 然后 其他 说 , “ 如果 他 是 到 获得 一个 新的 美丽 ,

“然后另一个人说，“如果他能得到一个新的美人，

[hiː; hi] [wʊd] [ðæt] ['ɪnstənt] [fə'get] [hɪz; ɪz] [griːf] .
he would that instant forget his grief .
他 会 那 立即的 忘记 他的 悲伤 .

那一刻，他会忘记所有的悲伤。

” [ðen] [ə'nʌðə(r)] [sed] — “ [duː; də][nɒt] [seɪ] [səʊ] ; [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)][seks] ,
” Then another said — “ Do not say so ; although he is devoted to the fair sex ,
” 然后 其他 说 — “ 做 不是 说 所以 ; 虽然 他 是 奉献 到 这 公平的 性别 ,

“然后另一个人说——“别这么说；虽然他喜欢女人，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [bɪ'heɪv] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] [ə'keɪʒ(ə)n] .
he would not behave in this way on such a sad occasion .
他 会 不是 表现 在 这 方式 在 这样的 一个 伤心 场合 .

在如此悲伤的场合，他不会做出这样的举动。

” [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['spiːkɪŋ] , [wʌn] [sed] [wɪð] ['wʌndə(r)] ;
” While they were thus speaking , one said with wonder ;
” 尽管 他们 是 因此 请讲 , 一 说 和 想知道 ;

“他们正说着话的时候，其中一人惊奇地说：

“ [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] ['aʊə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz][səʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] , [ðæt] ,
“ Tell me why our husband is so devoted to women , that ,
“ 告诉 我 为什么 我们的 丈夫 是 所以 奉献 到 女性 , 那 ,

“告诉我为什么我们的丈夫如此迷恋女人，以至于……”

[ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['kærid] [ɒf] ['meni] [waɪvz] , [hiː; hi][ɪz] [pə'petʃuəli] ['mæriɪŋ] [njuː] [prɪn'sesɪs]
though he has carried off many wives , he is perpetually marrying new princesses
尽管 他 有 携带 离开 许多 妻子们 , 他 是 永恒地 结婚 新的 公主们
[ænd; ənd][ɪz]['nevə(r)]['sætɪsfaɪd] .
and is never satisfied .
和 是 绝不 使满意 .

虽然他已经娶了很多妻子，但他仍然不断地迎娶新的公主，而且永远不会满足。

” [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪvz] , [ə; eɪ]['klevə(r)] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [sed] [wen] [ʃiː; ʃi]
” One of the wives , a clever woman of the name of Manovatí , said when she
” 一 的 这 妻子们 , 一个 聪明的 女士 的 这 姓名 的 - , 说 什么时候 她
[hɜːd] [ðɪs] ,
heard this ,
听到 这 ,

“其中一位妻子，一个名叫玛诺瓦蒂的聪明女人，听到这话后说道：

— “ [hɪə(r)] [waɪ] [kɪŋz] [hæv; həv] ['meni] [lʌvz] .
— “ Hear why kings have many loves .
— “ 听到 为什么 国王 有 许多 爱 .

—“听听为什么国王有很多情人。

[ðə; ði] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['lʌvli] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] , ['veəriɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ,
The good qualities of lovely women are different , varying with their native land ,
这 好的 品质 的 迷人的 女性 是 不同的 , 变化 和 他们的 本国的 土地 ,
[ðeə(r)] ['bjuːti] ,
their beauty ,
他们的 美丽 ,

美丽的女性所具备的优秀品质各不相同，因她们的出身、美貌等因素而异。

[ðeə(r)][eɪdʒ] , [ðeə(r)] ['dʒestʃəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [nəʊ][wʌn] ['wʊmən]
their age , their gestures , and their accomplishments , no one woman
他们的 年龄 , 他们的 手势 , 和 他们的 成就 , 不 一 女士
[pə'zesɪz] [ɔːl] [gʊd] ['kwɒlətiz] .
possesses all good qualities .
拥有 全部 好的 品质 .

无论年龄、举止还是成就，没有哪个女人能拥有所有美好的品质。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv] - , [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,
The women of Karṇáṭa , of Láṭa , of Sauráshṭra and Madhyadeśa ,
这 女性 的 - , 的 - , 的 - 和 - ,

迦尔那陀、拉陀、绍拉什特拉和马德亚德沙的妇女们

[pliːz] [baɪ][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['veəriəs] ['kʌntriz] .
please by the peculiar behaviour of their various countries .
请 经过 这 奇特 行为 的 他们的 各种各样的 国家 .

请欣赏他们各个国家的特殊行为。

[sʌm; səm][feə(r)][wʌnz] ['kæptɪveɪt] [baɪ][ðeə(r)]['feɪsɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ɔːtəm] [muːn] ,
Some fair ones captivate by their faces like an autumn moon ,
一些 公平的 一个 吸引 经过 他们的 面孔 喜欢 一个 秋天 月亮 ,

有些美人容貌秀丽，宛如秋月般令人着迷。

['ʌðə(r)z] [baɪ][ðeə(r)] [brests] [fʊl] [ænd; ənd][fɜːm] [laɪk] ['gəʊldən] ['juːəz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [baɪ][ðeə(r)] [lɪmz]
others by their breasts full and firm like golden ewers , and others by their limbs
其他的 经过 他们的 乳房 满的 和 公司 喜欢 金的 水罐 , 和 其他的 经过 他们的 四肢
,
,
,

有些人以丰满坚挺的乳房（如同金色的金壶）为特征，有些人则以四肢为特征。

['tʃɑːmɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bjuːti] .
charming from their beauty .
迷人 从 他们的 美丽 .

她们的美貌令人着迷。

[wʌn] [hæz; həz] [lɪmz] ['jeləʊ] [æz; əz][gəʊld] , [ə'nʌðə(r)] [ɪz] [dɑːk] [laɪk] [ə; eɪ] - , [ə'nʌðə(r)] , ['biːɪŋ]
One has limbs yellow as gold , another is dark like a priyangu , another , being
一 有 四肢 黄色的 作为 金子 , 其他 是 黑暗的 喜欢 一个 - , 其他 , 存在
[red] [ænd; ənd] [waɪt] ,
red and white ,
红色的 和 白色的 ,

一个四肢金黄如金，一个四肢黝黑如黑猩猩，还有一个四肢红白相间。

['kæptiveit] [ðə; ði] [aɪz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [siːn] .
captivates the eyes as soon as seen .
引人入胜 这 眼睛 作为 很快 作为 已见 .

一眼就能抓住眼球。

[wʌn] [ɪz][ɒv; əv] ['bʌdɪŋ] ['bjuːti] , [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [fʊl] - [dɪ'veləpt] [juːθ] , [ə'nʌðə(r)] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][mə'tʃʊərəti] ,

One is of budding beauty , another of full - developed youth , another is agreeable on account of her maturity ,

一 是 的 萌芽 美丽 , 其他 的 满的 - 发达 青年 , 其他 是 同意 在 帐户 的 她 到期 ,

一个青春靓丽，一个青春成熟，还有一个因成熟而令人愉悦。

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['kɒkɪtri] .

and distinguished by increasing coquetry .

和 杰出的 经过 增加 卖弄风情 .

并以越来越卖弄风情为特征。

[wʌn] [lʊks] ['lʌvli] [wen] ['smaɪlɪŋ] , [ə'nʌðə(r)] [ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] ['iːv(ə)n][ɪn]['æŋgə(r)] ,

One looks lovely when smiling , another is charming even in anger ,

一 看起来 迷人的 什么时候 微笑 , 其他 是 迷人 甚至 在 愤怒 ,

一个笑容甜美，另一个即使生气也魅力十足。

[ə'nʌðə(r)] [tʃɑːms] [wɪð] [geɪt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] , [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [swɒn] - [laɪk] ['məʊʃn] .

another charms with gait resembling that of an elephant , another with swan - like motion .

其他 魅力 和 步态 类似 那 的 一个 大象 , 其他 和 天鹅 - 喜欢 运动 .

有的步态像大象，有的步态像天鹅，都令人着迷。

[wʌn] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['prætl] , ['irigeit] [ðə; ði] [ɪəz] [wɪð] ['nektə(r)] ; [ə'nʌðə(r)] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

One , when she prattles , irrigates the ears with nectar ; another is naturally beautiful ,

一 , 什么时候 她 喋喋不休 , 灌溉 这 耳朵 和 花蜜 ; 其他 是 自然 美丽的 ,

一个喋喋不休时，仿佛用花蜜滋润着耳朵；另一个天生丽质。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət][wʌn] [wɪð] ['greɪsf(ə)l] [kən'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪbraʊz] .

when she looks at one with graceful contraction of the eyebrows .

什么时候 她 看起来 在 一 和 优美 收缩 的 这 眉毛 .

当她看向其中一个时，眉毛优雅地微微皱起。

[wʌn] [tʃɑːms] [baɪ] ['dɑːnsɪŋ] , [ə'nʌðə(r)] [pliːz] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] ,

One charms by dancing , another pleases by singing ,

一 魅力 经过 跳舞 , 其他 请 经过 歌唱 ,

一个以舞蹈博得欢笑，一个以歌声取悦听众。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [feə(r)][wʌn] [ə'trækt] [baɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði]['laɪə(r)][ænd; ənd] [-]

and another fair one attracts by being able to play on the lyre and [452]

和 其他 公平的 一 吸引 经过 存在 有能力的 到 玩 在 这 竖琴 和 [-]

另一个吸引人的是能够弹奏里拉琴和[452]

['ʌðə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

other instruments .

其他 仪器 .

其他乐器。

[wʌn] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['tempə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːrtfəlnəs] ;

One is distinguished for good temper , another is remarkable for artfulness ;

一 是 杰出的 为了 好的 脾气 , 其他 是 卓越 为了 精巧的 ;

一个以性情温和著称，另一个以诡计多端而闻名；

[ə'nʌðə(r)] [in'dʒɔi] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [maɪnd] .

another enjoys good fortune from being able to understand her husband's mind .

其他 享受 好的 财富 从 存在 有能力的 到 理解 她 丈夫的 头脑 .

另一位则因为能够了解丈夫的心思而获得了好运。

[bʌt; bət]	,	[tuː; tə]	[sʌm]	[ʌp]	,	['ʌðə(r)z]	[pə'zes]	['ʌðə(r)]	[pə'tɪkjələ(r)]	['merɪts] ;
But	**,**	**to**	**sum**	**up**	**,**	**others**	**possess**	**other**	**particular**	**merits** **;**
但	,	到	和	向上	,	其他的	具有	其他	特别的	优点 ;

但总而言之，其他人也具有其他特殊优点；

[səʊ]	['evri]	['lʌvli]	['wʊmən]	[hæz; həz]	[sʌm; səm]	[pɪ'kjuːliə(r)]	[gʊd]	[pɔɪnt]	,
so	**every**	**lovely**	**woman**	**has**	**some**	**peculiar**	**good**	**point**	**,**
所以	每一个	迷人的	女士	有	一些	奇特	好的	观点	,

所以每个可爱的女人都有一些独特的优点。

[bʌt; bət]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	[nʌn]	[pə'zesɪz]	[ɔːl]	['pɒsəb(ə)l]	['vɜːtjuːz]	.
but	**of**	**all**	**the**	**women**	**in**	**the**	**three**	**worlds**	**none**	**possesses**	**all**	**possible**	**virtues**	**.**
但	的	全部	这	女性	在	这	三	世界	没有任何	拥有	全部	可能的	美德	.

但是，在三界所有女性中，没有一个拥有所有美德。

[səʊ]	[kɪŋz]	,	['hævɪŋ]	[meɪd]	[ʌp]	[ðeə(r)]	[maɪndz]	[tuː; tə]	[ɪk'spɪəriəns]	[ɔːl]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]	,
So	**kings**	**,**	**having**	**made**	**up**	**their**	**minds**	**to**	**experience**	**all**	**kinds**	**of**	**fascinations**	**,**
所以	国王	,	拥有	制成	向上	他们的	思想	到	经验	全部	种类	的	魅力	,

于是，国王们下定决心要体验各种各样的乐趣，

[ðəʊ]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	['kæptʃəd]	['meni]	[waɪvz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəm'selvz]	,
though	**they**	**have**	**captured**	**many**	**wives**	**for**	**themselves**	**,**
尽管	他们	有	捕获	许多	妻子们	为了	他们自己	,

虽然他们已经为自己娶了很多妻子，

[ɑː(r); ə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['evə(r)]	['siːzɪŋ]	[njuː]	[wʌnz]	.	[fɔːr]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['truːli]	['nəʊb(ə)l]	['nevə(r)]	,	['ʌndə(r)]	['eni]
are	**for**	**ever**	**seizing**	**new**	**ones**	**.**	**4**	**But**	**the**	**truly**	**noble**	**never**	**,**	**under**	**any**
是	为了	曾经	抓住	新的	一个	.	4	但	这	真的	高贵	绝不	,	在下面	任何

['sɜːkəmstənsɪz]	,
circumstances	**,**
情况	,

他们总是不断追求新的目标。4 但真正高尚的人，无论在任何情况下，都不会……

[dɪ'zaɪə(r)]	[ðə; ði]	[waɪvz]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]	.
desire	**the**	**wives**	**of**	**others**	**.**
欲望	这	妻子们	的	其他的	.

觊觎别人的妻子。

[səʊ]	[ðɪs]	[ɪz]	[nɒt]	['aʊə(r)]	['hʌzbəndz]	[fɔːlt]	,	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	['kænɒt]	[biː; bi]	['dʒeləs] .
So	**this**	**is**	**not**	**our**	**husband's**	**fault**	**,**	**and**	**we**	**cannot**	**be**	**jealous** **.**
所以	这	是	不是	我们的	丈夫的	过错	,	和	我们	不能	是	嫉妒的 .

所以这不是我们丈夫的错，我们也不能嫉妒。

"	[wen]	[ðə; ði]	[hed]	-	[waɪvz]	[ɒv; əv]	-	,	[bɪ'gɪnɪŋ]	[wɪð]	-	, [hæd; həd]	[biːn]
"	**When**	**the**	**head**	**-**	**wives**	**of**	**Súryaprabha**	**,**	**beginning**	**with**	**Madanasená**	**,** **had**	**been**
"	什么时候	这	头	-	妻子们	的	-	,	开始	和	-	, 有	到过

[ə'drest]	[ɪn]	[ðɪs]	[staɪl]	[baɪ]	-	,
addressed	**in**	**this**	**style**	**by**	**Manovatí**	**,**
已解决	在	这	风格	经过	-	,

“当玛诺瓦蒂用这种风格称呼苏里亚普拉巴的众位太太，从玛达纳塞纳开始时，

[ðeɪ]	[meɪd]	[wʌn]	['ɑːftə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	[rɪ'mɑːrks]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ɪ'fekt]	.
they	**made**	**one**	**after**	**another**	**remarks**	**to**	**the**	**same**	**effect**	**.**
他们	制成	一	后	其他	评论	到	这	相同的	影响	.

他们接连发表了意思相同的评论。

[ðen]	,	[ɪn]	[ðeə(r)]	['merimənt]	,	[ðeɪ]	[leɪd]	[ə'saɪd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[taɪz]	[ɒv; əv]	[rɪ'zɜːv] ,
Then	**,**	**in**	**their**	**merriment**	**,**	**they**	**laid**	**aside**	**all**	**the**	**ties**	**of**	**reserve** **,**
然后	,	在	他们的	欢乐	,	他们	铺设	旁边	全部	这	领带	的	预订 ,

然后，在欢声笑语中，他们抛开了所有的矜持和矜持。

[ænd; ənd][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [tel] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['siːkrəts] .
and began to tell one another all kinds of secrets .
和 开始 到 告诉 一 其他 全部 种类 的 秘密 .
于是他们开始互相倾诉各种秘密。

[fɔː(r); fə(r)] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [wɪl] [nɒt] [let] [aʊt] ,
For unfortunately there is nothing which women will not let out ,
为了 很遗憾 那里 是 没有什么 哪个 女性 将要 不是 让 出去 ,
不幸的是，没有什么事情是女人不会说出口的。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [met] [tə'ɡeðə(r)] [ɪn]['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] ,
when they are met together in social intercourse ,
什么时候 他们 是 遇见 一起 在 社会的 交往 ,
当他们社交互动时相遇时，

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
and their minds are interested in the course of the conversation .
和 他们的 思想 是 感兴趣的 在 这 课程 的 这 对话 .
他们的注意力都集中在谈话内容上。

[æt; ət][lɑːst] [ðæt] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeəz] [wɒz; wəz] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [brɔːt] [tuː; tə]
At last that long conversation of theirs was somehow or other brought to
在 最后的 那 长的 对话 的 他们的 曾是 不知何故 或者 其他 带来 到
[æn; ən][end] ,
an end ,
一个 结尾 ,
最终，他们那漫长的谈话以某种方式结束了。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
and in course of time the night passed away ,
和 在 课程 的 时间 这 夜晚 通过了 离开 ,
时间流逝，夜色渐渐消散。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] - [wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði][həʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,
during which Súryaprabha was longing to conquer the host of his enemies ,
期间 哪个 - 曾是 渴望 到 征服 这 主持人 的 他的 敌人 ,
[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] ,
for he was alone ,
为了 他 曾是 独自的 ,
在此期间，苏利耶普拉巴渴望征服他的敌人大军，因为他孤身一人。

[ɪn'tentli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pɑːt] . -
intently waiting for the time when the darkness should depart . 51
专注地 等待 为了 这 时间 什么时候 这 黑暗 应该 离开 . -
焦急地等待着黑暗消散的那一刻。51

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ðæt] ['fɒləʊ] , [siː] ['kæmbəlz] [west] ['haɪlənd]
For a parallel to the absurdities that follow , see Campbell's West Highland
为了 一个 平行线 到 这 荒谬之处 那 跟随 , 看 坎贝尔 西方 高地
[teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - . [ˌtuː'tuː]
Tales , p . 202 . 2
故事 , p . - . 2
关于接下来这些荒谬之处的类似例子，请参见坎贝尔的《西高地故事集》第202.2页。

[ðə; ði] [pə'sɒnɪfaɪd] ['enədʒiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['diəti] , ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp]
The personified energies of the principal deities , closely connected with the worship
这 拟人化的 能量 的 这 主要的 神灵 , 密切 连接 和 这 崇拜
[ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒd] ['ʃiːvə] .
of the god Śiva .
的 这 上帝 湿婆 .
主要神祇的人格化能量，与对湿婆神的崇拜密切相关。

[prə'fesə(r)] ['dʒækoʊbi] [kəm'pɛəz] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ɡriːk] ['ɡɔdis] [kɔːld] - ,
Professor Jacobi compares them with the Greek goddesses called μητέρες ,
教授 雅各比 比较 他们 和 这 希腊语 女神们 称为 - ,

Jacobi教授将她们与希腊女神μητέρες进行了比较，

[tuː; tə] [huːm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [si'siljən] [taʊn] [ɒv; əv] - .
to whom there was a temple in the Sicilian town of Engyion .
到 谁 那里 曾是 一个 寺庙 在 这 西西里 镇 的 - .

在西西里岛的恩吉翁镇有一座供奉他的神庙。

(['ɪndiən] ['æntɪkwəri] , ['dʒænjuəri] - .) [θriː]
(Indian Antiquary , January 1880 .) 3
(印度 古董商 , 一月 - .) 3

(《印度古物学家》，1880年1月）3

[fɔː(r); fə(r)] - [ai] [riːd] - . [fɔːr]
For ávaham I read áhavam . 4
为了 - 我 读 - . 4

对于 ávaham，我读作 áhavam。4

- [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)] - . [faɪv]
Labdhakakshyáḥ is probably a misprint for baddhakakshyáḥ . 5
- 是 大概 一个 印刷错误 为了 - . 5

Labdhakakshyáḥ 可能是 baddhakakshyáḥ 的印刷错误。5

[ai] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] - [tekst] .
I read abhikánkshá for abhikánksho which is found in Brockhaus's text .
我 读 - 为了 - 哪个 是 成立 在 - 文本 .

我在 Brockhaus 的文本中读到 abhikánksho，并将其读作 abhikánkshá。

[ðɪs] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌem 'es] . [ɪn] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] .
This is supported by a MS . in the Sanskrit College .
这 是 有 经过 一个 多发性硬化症 . 在 这 梵文 大学 .

这得到了梵文学院硕士学位的支持。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
The next morning , Súryaprabha and his party , and Śrutaśarman and his
这 下一个 早晨 , - 和 他的 派对 , 和 - 和 他的
[sə'pɔːtəz] ,
supporters ,
支持者 ,

第二天早上，苏里亚普拉巴和他的随从，以及斯鲁塔沙尔曼和他的支持者，

[ə'gen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ɑːmd] , [wɪð] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] .
again went to the field of battle armed , with their forces .
再次 去 到 这 场地 的 战斗 武装 , 和 他们的 力量 .

他们再次全副武装地率领部队奔赴战场。

[ænd; ənd]	[ə'gen]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	['ɑːsʊrəz]	,	[wɪð]	['ɪndrə]	,	-	,	-	,	[ænd; ənd]	['ruːdrə]	,
And	**again**	**the**	**gods**	**and**	**Asuras**	**,**	**with**	**Indra**	**,**	**Brahmá**	**,**	**Vishṇu**	**,**	**and**	**Rudra**	**,**
和	再次	这	神	和	阿修罗	,	和	因陀罗	,	-	,	-	,	和	鲁德拉	,

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['jækʃəz]	,
and	**with**	**the**	**Yakshas**	**,**
和	和	这	夜叉	,

还有诸神和阿修罗，包括因陀罗、梵天、毗湿奴和鲁陀罗，以及夜叉。

[sneɪks]	,	[ænd; ənd]	[gænd'hɑːrvəz]	,	[keɪm]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[faɪt]	.
snakes	**,**	**and**	**Gandharvas**	**,**	**came**	**to**	**see**	**the**	**fight**	**.**
蛇	,	和	乾闼婆	,	来了	到	看	这	斗争	.

蛇和乾闼婆也来看这场战斗。

-	[druː]	[ʌp]	[ðə; ði]	[truːps]	[ɒv; əv]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['dɪskəs]	,
Dámodara	**drew**	**up**	**the**	**troops**	**of**	**Śrutaśarman**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**discus**	**,**
-	画	向上	这	军队	的	-	在	这	形式	的	一个	铁饼	,

达摩达罗将鲁塔沙尔曼的军队摆成圆盘状，

[ænd; ənd]	-	[druː]	[ʌp]	[ðə; ði]	[truːps]	[ɒv; əv]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['θʌndəbəʊlt]
and	**Prabhása**	**drew**	**up**	**the**	**troops**	**of**	**Súryaprabha**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**thunderbolt**
和	-	画	向上	这	军队	的	-	在	这	形式	的	一个	霹雳

.
.
.

普拉巴萨将苏里亚普拉巴的军队列成雷霆的形状。

[ðen]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[tuː]	['ɑːmiz]	[went]	[ɒn]	,
Then	**the**	**battle**	**of**	**those**	**two**	**armies**	**went**	**on**	**,**
然后	这	战斗	的	那些	二	军队	去	在	,

随后，两军的战斗继续进行。

['defnɪŋ]	[ðə; ði]	[hə'raɪz(ə)n]	[wɪð]	[drʌmz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ʃaʊts]	[ɒv; əv]	['tʃæmpiənz]	,
deafening	**the**	**horizon**	**with**	**drums**	**and**	**the**	**shouts**	**of**	**champions**	**,**
震耳欲聋	这	地平线	和	鼓	和	这	喊叫	的	冠军	,

震耳欲聋的鼓声和冠军的呐喊声响彻天际，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[hɪd]	[hɪm'self]	[ɪn]	[flaɪts]	[ɒv; əv]	['ærəʊs]	,
and	**the**	**sun**	**hid**	**himself**	**in**	**flights**	**of**	**arrows**	**,**
和	这	太阳	隐藏	他自己	在	航班	的	箭头	,

太阳藏身于箭雨之中，

[æz; əz]	[ɪf]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[fɪə(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	['wɒrɪəz]	['smɪtn]	[wɪð]	['wepənz]	[wʊd]	['sɜːt(ə)nli]	[pɪəs]	[hɪz; ɪz]
as	**if**	**out**	**of**	**fear**	**that**	**the**	**warriors**	**smitten**	**with**	**weapons**	**would**	**certainly**	**pierce**	**his**
作为	如果	出去	的	害怕	那	这	战士	迷恋	和	武器	会	当然	刺穿	他的

[dɪsk]	.
disk	**.**
磁盘	.

仿佛是出于害怕那些手持武器的战士一定会刺穿他的圆盘。

[ðen]	-	,	[baɪ]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	-	,	[brəʊk]	[ðə; ði]	['dɪskəs]	-	[ə'reɪndʒmənt]	[ɒv; əv]
Then	**Prabhása**	**,**	**by**	**command**	**of**	**Súryaprabha**	**,**	**broke**	**the**	**discus**	**-**	**arrangement**	**of**
然后	-	,	经过	命令	的	-	,	打破	这	铁饼	-	安排	的

[ðə; ði]	['ɛnəmiz]	[həʊst]	,	[hɑːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	[tuː; tə]	[	-	]
the	**enemy's**	**host**	**,**	**hard**	**for**	**another**	**to**	**[**	**453**	**]**
这	敌人的	主持人	,	难的	为了	其他	到	[	-	]

然后，普拉巴萨奉苏里亚普拉巴之命，打破了敌军的圆盘阵型，这让其他人很难[453]

[breɪk]	,	[ænd; ənd]	['entəd]	[ə'ləʊn]	.
break	**,**	**and**	**entered**	**alone**	**.**
休息	,	和	进入	独自的	.

打破宁静，独自进入。

[ænd; ənd] - [hɪm'self] [keɪm] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ðæt] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd]
And Dámodara himself came and defended that opening in the line , and
和 - 他自己 来了 和 辩护 那 开幕 在 这 线 , 和
- [fɔːt] [ə'genst] [hɪm] [ʌn'eɪdɪd] .
Prabhása fought against him unaided .
- 战斗 反对 他 未受帮助 .

达摩达罗亲自前来防守防线上的那个缺口，普拉巴萨孤身一人与他作战。

[ænd; ənd] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ə'ləʊn] , [sent] [ˌfɪf'tiːn] [greɪt] ['wɒrɪəz]
And Súryaprabha , seeing that he had entered alone , sent fifteen great warriors
和 - , 看到 那 他 有 进入 独自的 , 发送 十五 伟大的 战士
[tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
to follow him ,
到 跟随 他 ,

苏利耶普拉巴见他独自一人进入，便派出十五名伟大的战士跟随他。

- , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
Prakampana , and Dhúmraketu , and Kálakampana , and Mahámáya , and
- , 和 - , 和 - , 和 - , 和
- , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
Marudvega , and Prahasta , and Vajrapanjara , and Kálachakra ,
- , 和 - , 和 - , 和 - ,

Prakampana、Dhúmraketu、Kálakampana、Mahámáya、Marudvega、Prahasta、Vajrapanjara、Kálachakra、

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][kæm'bɑːlə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
and Pramathana , and Sinhanáda , and Kambala , and Vikaṭáksha , and
和 - , 和 - , 和 坎巴拉 , 和 - , 和
- , [ænd; ənd] - ,
Pravahana , and Kunjarakumáraka ,
- , 和 - ,

和 Pramathana、Sinhanáda、Kambala、Vikaṭáksha、Pravahana 和 Kunjarakumáraka，

[ænd; ənd] - [ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['ʌsʊrə] [prɪns] :
and Prahṛishtaroman the heroic Asura prince :
和 - 这 英勇 阿修罗 王子 :

还有英勇的阿修罗王子普拉里什塔罗曼：

[ɔːl] [ðəʊz] [greɪt] ['wɒrɪəz] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] ;
all those great warriors rushed forward to the opening in the line ;
全部 那些 伟大的 战士 匆忙 向前 到 这 开幕 在 这 线 ;

那些伟大的战士们都冲向了队伍中的缺口；

[ðen] - [ig'zibitid] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['herəʊɪzəm] , [ɪn] [ðæt] [ə'ləʊn] [hiː; hi] [fɔːt] [wɪð] [ðəʊz]
then Dámodara exhibited his wonderful heroism , in that alone he fought with those
然后 - 展出 他的 精彩的 英雄主义 , 在 那 独自的 他 战斗 和 那些
[ˌfɪf'tiːn] .
fifteen .
十五 .

然后达摩达罗展现了他惊人的英雄气概，仅凭这一点，他就与那十五个人并肩作战。

[wen] ['ɪndrə] [sɔː] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪt] - , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
When Indra saw that , he said to the hermit Nárada , who was at his side ,
什么时候 因陀罗 锯 那 , 他 说 到 这 隐士 - , WHO 曾是 在 他的 边 ,

因陀罗见状，便对身旁的隐士那罗陀说：

“ - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv]['ɑːsʊrəz] ,
“ Súryaprabha and the others of his party are incarnations of Asuras ,
“ - 和 这 其他的 的 他的 派对 是 化身 的 阿修罗 ,

“苏利耶普拉巴及其同伴都是阿修罗的化身，

[bʌt; bət] - [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] - [ɑː(r); ə(r)]
but Śrutaśarman is a portion of me , and all these Vidyádharas are
但 - 是 一个 部分 的 我 ， 和 全部 这些 - 是
['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ,
portions of the gods ,
部分 的 这 神 ，

但 Śrutaśarman 是我的一部分，而所有这些 Vidyádharas 都是诸神的一部分。

[səʊ] [əb'zɜːv] , ['hɜːmɪt] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪs'ɡaɪzd] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ænd; ənd]['ɑːsʊrəz] .
so observe , hermit , this is a disguised fight between the gods and Asuras .
所以 观察 ， 隐士 ， 这 是 一个 伪装 斗争 之间 这 神 和 阿修罗 .

所以，隐士，仔细观察，这是一场神与阿修罗之间的伪装之战。

[ænd; ənd] [əb'zɜːv] , [ɪn][ˌaɪ 'tiː] - [ɪz] , [æz; əz]['evə(r)] , [ðə; ði]['ælaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz] , [fɔː(r); fə(r)]
And observe , in it Vishṇu is , as ever , the ally of the gods , for
和 观察 ， 在 它 - 是 ， 作为 曾经 ， 这 盟友 的 这 神 ， 为了
- ,
Dámodara ,
- ,

而且请注意，毗湿奴一如既往地是众神的盟友，因为达摩达罗……

[huː] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm] , [ɪz] ['faɪtɪŋ] [hɪə(r)] .
who is a portion of him , is fighting here .
WHO 是 一个 部分 的 他 ， 是 斗争 这里 .

他的一部分正在这里战斗。

” [waɪl] ['ɪndrə][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ˌfɔː'tiːn] [ɡreɪt] ['wɒrɪəz] [keɪm] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
” While Indra was saying this , fourteen great warriors came to assist the general
” 尽管 因陀罗 曾是 说 这 ， 十四 伟大的 战士 来了 到 协助 这 一般的
- , — [brɑːmə'ɡuːptə] [ænd; ənd] - ,
Dámodara , — Brahmagupta and Váyubala ,
- , — 婆罗摩笈多 和 - ,

“因陀罗正说着这些话的时候，十四位伟大的战士前来协助达摩达罗将军——婆罗摩笈多和伐由巴拉，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
and Yamadanshṭra , and Suroshaṇa , and Roshávaroha , and Atibala ,
和 - ， 和 - ， 和 - ， 和 - ，
[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
and Tejaḥprabha , and Dhurandhara , and Kuveradatta , and Varuṇaśarman ,
和 - ， 和 - ， 和 - ， 和 - ，

以及 Yamadanshṭra、Suroshaṇa、Roshávaroha、Atibala、Tejaḥprabha、Dhurandhara、Kuveradatta 和 Varuṇaśarman

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - .
and Kámbalika , and the hero Dushṭadamana , and Dohana and Árohaṇa .
和 - ， 和 这 英雄 - ， 和 - 和 - .

还有坎巴利卡，英雄杜什塔达玛那，以及多哈那和阿罗哈那。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˌfɪf'tiːn] ['hɪərəʊz] , [dʒɔɪnd] [wɪð] - , ['faɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,
And those fifteen heroes , joined with Dámodara , fighting in front of the line ,
和 那些 十五 英雄 ， 加入 和 - ， 斗争 在 正面 的 这 线 ，

那十五位英雄，与达摩达拉并肩作战，冲锋在前。

[kept] [ɒf] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] - .
kept off the followers of Súryaprabha .
保留 离开 这 追随者 的 - .

远离了苏里亚普拉巴的追随者。

[ðen] ['sɪŋɡ(ə)l]['kɒmbæt, kəm'bæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ; - ['kærid] [ɒn][ə; eɪ]
Then single combats took place between them ; Prakampana carried on a
然后 单身的 战斗 采取 地方 之间 他们 ; - 携带 在 一个
['mɪsaɪl] [faɪt] [wɪð] - ,
missile fight with Dámodara ,
导弹 斗争 和 - ,

随后他们之间展开了单打独斗；普拉坎帕纳与达摩达拉进行了一场导弹大战，

[ænd; ənd] - [fɔːt] [wɪð] [brɑːmə'ɡuːptə] , [ænd; ənd] - [fɔːt] [wɪð] - ,
and Dhúmraketu fought with Brahmagupta , and Mahámáya fought with Atibala ,
和 - 战斗 和 婆罗摩笈多 , 和 - 战斗 和 - ,
[ðə; ði] - - [fɔːt] [wɪð] - ,
the Dánava Kálakampana fought with Tejaḥprabha ,
这 - - 战斗 和 - ,

Dhúmraketu 与 Brahmagupta 交战，Mahámáya 与 Atibala 交战，Dánava Kálakampana 与 Tejaḥprabha 交战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] ['ʌsʊrə] - [wɪð] - , [ænd; ənd] - [fɔːt] [wɪð]
and the great Asura Marudvega with Váyubala , and Vajrapanjara fought with
和 这 伟大的 阿修罗 - 和 - , 和 - 战斗 和
- ,
Yamadanshṭra ,
- ,

还有伟大的阿修罗摩利陀伽与毗由毗罗交战，金刚手菩萨与阎摩丹陀罗交战。

[ænd; ənd][ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['ʌsʊrə] - [wɪð] - ; - [fɔːt] [wɪð] -
and the heroic Asura Kálachakra with Suroshaṇa ; Pramathana fought with Kuveradatta
和 这 英勇 阿修罗 - 和 - ; - 战斗 和 -
, [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] ,
, and the king of the Daityas ,
, 和 这 国王 的 这 代提耶 ,

还有与苏罗沙那并肩作战的英雄阿修罗时轮金刚；普拉玛塔那与库维拉达塔以及阿修罗之王战斗，

[nemd] - , [wɪð] - .
named Sinhanáda , with Varuṇaśarman .
命名 - , 和 - .

名为 Sinhanáda，与 Varuṇaśarman 一起。

- [fɔːt] [wɪð] - , [ænd; ənd][ðə; ði] - - [fɔːt] [wɪð]
Pravahana fought with Dushṭadamana , and the Dánava Prahṛishtaroman fought with
- 战斗 和 - , 和 这 - - 战斗 和
- ; [ænd; ənd] - [fɔːt] [wɪð] - ,
Roshávaroha ; and Vikaṭáksha fought with Dhurandhara ,
- ; 和 - 战斗 和 - ,

Pravahana 与 Dushṭadamana 交战，Dánava Prahṛishtaroman 与 Roshávaroha 交战；Vikaṭáksha 与 Dhurandhara 交战，

[kæm'bɑːlə] [fɔːt] [wɪð] - , [ænd; ənd] - [wɪð] - , [ænd; ənd] -
Kambala fought with Kámbalika , and Kunjarakumáraka with Árohaṇa , and Prahasta
坎巴拉 战斗 和 - , 和 - 和 - , 和 -
[wɪð] - , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] - .
with Dohana , who was also called Mahotpáta .
和 - , WHO 曾是 还 称为 - .

坎巴拉 (Kambala) 与卡姆巴利卡 (Kámbalika) 作战，昆贾拉库玛拉卡 (Kunjarakumáraka) 与阿罗哈纳 (Árohaṇa) 作战，普拉哈斯塔 (Prahasta) 与多哈纳 (Dohana) 作战，多哈纳也被称为摩霍特帕塔 (Mahotpáta)。

[wen] [ðiːz] [peəz] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,
When these pairs of warriors were thus fighting in the front of the line ,
什么时候 这些 对 的 战士 是 因此 斗争 在 这 正面 的 这 线 ,

当这些成对的战士在前线作战时，

- [sed] [tuː; tə] ['meɪə] , “ [ə'læs] ! [əb'zɜːv] , ['aʊə(r)][hə'rəʊɪk] ['wɒrɪəz] , [ðəʊ] [skɪld] [ɪn][ðə; ði]
Sunítha said to Maya , “ Alas ! observe , our heroic warriors , though skilled in the
- 说 到 玛雅 , “ 唉 ! 观察 , 我们的 英勇 战士 , 尽管 熟练 在 这
[juːz][ɒv; əv] ['meni] ['wepənz] ,
use of many weapons ,
使用 的 许多 武器 ,

苏尼塔对玛雅说：“唉！瞧瞧，我们英勇的战士们，虽然精通多种武器的使用，

[hæv; həv] [biːn] [prɪ'ventɪd] [baɪ] [ðiːz] [æn'tægənɪsts][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['enəmɪz] - [laɪn] ; [bʌt; bət]
have been prevented by these antagonists from entering the enemies ' line ; but
有 到过 阻止 经过 这些 反派 从 进入 这 敌人 - 线 ; 但
- ['entəd] [bɪ'fɔː(r)] ['rekləsli] [ə'ləʊn] ,
Prabhása entered before recklessly alone ,
- 进入 前 鲁莽地 独自的 ,

这些敌人阻止了他进入敌军阵地；但普拉巴萨却孤身一人，鲁莽地冲了进去。

[səʊ][wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] [ðeə(r)] .
so we do not know what will become of him there .
所以 我们 做 不是 知道 什么 将要 变得 的 他 那里 .

所以我们不知道他在那里会怎么样。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , “ [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] , ['ɑːsʊrəz] ,
” When Suvásakumára heard this , he said , “ All the gods , Asuras ,
” 什么时候 - 听到 这 , 他 说 , “ 全部 这 神 , 阿修罗 ,

苏瓦萨库玛拉听到这话后说：“所有的神灵、阿修罗、

[ænd; ənd] [men] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] - [ʌn'eɪdɪd] ,
and men in the three worlds are not a match for this Prabhása unaided ,
和 男人 在 这 三 世界 是 不是 一个 匹配 为了 这 - 未受帮助 ,

即使三界之人，也无法与这位独行的普拉巴萨匹敌。

[mʌtʃ] [les] [ðen] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] - .
much less then are these Vidyádharas .
很多 较少的 然后 是 这些 -

比这些持明者少得多。

[səʊ] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][fɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [wel] [ɪ'nʌf] ? ” [-]
So why do you fear without reason , though you know this well enough ? ” [454]
所以 为什么 做 你 害怕 没有 原因 , 尽管 你 知道 这 出色地 足够的 ? ” [-]

既然你很清楚这一点，为什么还要无缘无故地害怕呢？[454]

[waɪl] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [sʌn] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] - - [keɪm] [tuː; tə] [miːt]
While the hermit's son was saying this , the Vidyádhara Kálakampana came to meet
尽管 这 隐士的 儿子 曾是 说 这 , 这 - - 来了 到 见面
- [ɪn] [faɪt] .
Prabhása in fight .
- 在 斗争 .

隐士的儿子正说着这些话的时候，持明者卡拉坎帕那前来与普拉巴萨交战。

[ðen] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [hɑː] ! [hɑː] !
Then Prabhása said to him , “ Ha ! Ha !
然后 - 说 到 他 , “ 哈 ! 哈 !

然后普拉巴萨对他说：“哈！哈！

[juː; jʊ][hæv; həv] ['rendəd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːvɪs] , [səʊ] [let] [ˌem 'iː] [naʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['vælə(r)][hɪə(r)] .
you have rendered me a great service , so let me now see your valour here .
你 有 渲染 我 一个 伟大的 服务 , 所以 让 我 现在 看 你的 勇气 这里 .

你为我做了很大的贡献，现在就让我看看你的英勇吧。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] , - [let] [flaɪ] [æt; ət] [hɪm] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ærəʊs] ,
” Saying this , Prabhása let fly at him a succession of arrows ,
” 说 这 , - 让 飞 在 他 一个 演替 的 箭头 ,

“说完，普拉巴萨便向他射出一连串的箭矢，

[ænd; ənd]	-	[ɪn]	[rɪ'tɜːn]	['ʃaʊəd]	[ʃɑːp]	['ærəus]	[ə'pɒn]	[hɪm]	.
and	**Kálakampana**	**in**	**return**	**showered**	**sharp**	**arrows**	**upon**	**him**	**.**
和	-	在	返回	淋浴	锋利的	箭头	之上	他	.

卡拉坎帕纳随即向他射出一阵利箭。

[ðen]	[ðæt]	-	[ænd; ənd]	[ðæt]	[mæn]	[fɔːt]	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	['ærəus]	[ænd; ənd]	['ɑːnsərɪŋ]	['ærəus]	,	['meɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ə'stɒnɪʃt]
Then	**that**	**Vidyádhara**	**and**	**that**	**man**	**fought**	**together**	**with**	**arrows**	**and**	**answering**	**arrows**	**,**	**making**	**the**	**worlds**	**astonished**
然后	那	-	和	那	男人	战斗	一起	和	箭头	和	回答	箭头	,	制作	这	世界	惊讶

.	
.	
.	

然后，持明者和那人用箭矢互相攻击，令世间万物都为之惊叹。

[ðen]	-	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ʃɑːp]	['ærəʊ]	[strʌk]	[daʊn]	[ðə; ði]	['bænə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
Then	**Prabhása**	**with**	**a**	**sharp**	**arrow**	**struck**	**down**	**the**	**banner**	**of**	**Kálakampana**	**,**
然后	-	和	一个	锋利的	箭	击	向下	这	横幅	的	-	,

然后，普拉巴萨用一支利箭射落了卡拉坎帕纳的旗帜。

[wɪð]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[hiː; hi]	[kɪld]	[hɪz; ɪz]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	,	[wɪð]	[fɔː(r)]	[mɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[fɔː(r)]	['hɔːsɪz]	,
with	**a**	**second**	**he**	**killed**	**his**	**charioteer**	**,**	**with**	**four**	**more**	**his**	**four**	**horses**	**,**
和	一个	第二	他	被杀	他的	车夫	,	和	四	更多的	他的	四	马匹	,

他用第二把枪杀死了他的车夫，又用四把枪杀死了他的四匹马。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[wʌn]	[mɔː(r)]	[hiː; hi]	[kʌt]	[hɪz; ɪz]	[baʊ; bəʊ]	[ɪn]	[hɑːf]	,
and	**with**	**one**	**more**	**he**	**cut**	**his**	**bow**	**in**	**half**	**,**
和	和	一	更多的	他	切	他的	弓	在	一半	,

他又用一箭将弓砍成两截。

[wɪð]	[tuː]	[mɔː(r)]	[hiː; hi]	[kʌt]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	,	[wɪð]	[tuː]	[mɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	,
with	**two**	**more**	**he**	**cut**	**off**	**his**	**hands**	**,**	**with**	**two**	**more**	**his**	**arms**	**,**
和	二	更多的	他	切	离开	他的	双手	,	和	二	更多的	他的	武器	,

他又砍断了他的双手，又砍断了他的双臂。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[tuː]	[mɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[ɪəz]	,
and	**with**	**two**	**more**	**his**	**two**	**ears**	**,**
和	和	二	更多的	他的	二	耳朵	,

他的两只耳朵上还有两个

[ænd; ənd]	[wɪð]	[wʌn]	[ʃɑːp]	-	[edʒd]	['ærəʊ]	[hiː; hi]	[kʌt]	[ɒf]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[fəʊ]	,
and	**with**	**one**	**sharp**	**-**	**edged**	**arrow**	**he**	**cut**	**off**	**the**	**head**	**of**	**his**	**foe**	**,**
和	和	一	锋利的	-	边缘	箭	他	切	离开	这	头	的	他的	敌人	,

他用一支锋利的箭斩下了敌人的头颅。

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[dɪ'spleɪd]	['wʌndəf(ə)l]	[dek'sterəti]	.
and	**thus**	**displayed**	**wonderful**	**dexterity**	**.**
和	因此	显示	精彩的	灵巧	.

因此展现出了惊人的灵巧性。

[ðʌs]	-	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[tʃæs'taiz]	-	,
Thus	**Prabhása**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**chastised**	**Kálakampana**	**,**
因此	-	,	作为	它	是	,	受责罚	-	,

因此，普拉巴萨仿佛斥责了卡拉坎帕纳。

['biːɪŋ]	['æŋgri]	[wɪð]	[hɪm]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[sleɪn]	[səʊ]	['meni]	['hɪərəʊz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['ɑːmi]	.
being	**angry**	**with**	**him**	**because**	**he**	**had**	**slain**	**so**	**many**	**heroes**	**in**	**his**	**own**	**army**	**.**
存在	生气的	和	他	因为	他	有	被杀	所以	许多	英雄	在	他的	自己的	军队	.

他很生气，因为他杀害了自己军队中的许多英雄。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ˈɑːsʊrəz] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] - [tʃiːf] [sleɪn] , [reɪzd] [ə; eɪ]
And the men and Asuras , when they saw that Vidyádhara chief slain , raised a
和 这 男人 和 阿修罗 , 什么时候 他们 锯 那 - 首席 被杀 , 提高 一个
[ʃaʊt] ,
shout ,
喊 ,

众人和阿修罗看到维迪亚达拉首领被杀，便大声呼喊起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪˈmiːdiətli] [prəˈkleɪmd] [ðeə(r)] [dɪˈspɒndənsi] . [wʌn]
and the Vidyádharas immediately proclaimed their despondency . 1
和 这 - 立即地 宣布 他们的 沮丧 . 1

持明者们随即表达了他们的沮丧之情。

[ðen] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [nemd] - , [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv]
Then a king of the Vidyádharas , named Vidyutprabhá , lord of the hill of
然后 一个 国王 的 这 - , 命名 - , 主 的 这 爬坡道 的
- ,
Kálanjara ,
- ,

然后，一位名叫维迪尤特普拉巴的维迪亚达拉国王，卡兰贾拉山的统治者，

[ɪn] [rɒθ] [əˈtækt] - .
in wrath attacked Prabhása .
在 愤怒 遭到攻击 - .

普拉巴萨怒不可遏，向他发起攻击。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð] - , - [fɜːst] [kʌt] [əˈsʌndə(r)][hɪz; ɪz][ˈbænə(r)] ,
When he was fighting with Prabhása , Prabhása first cut asunder his banner ,
什么时候 他 曾是 斗争 和 - , - 第一的 切 分离 他的 横幅 ,

当他与普拉巴萨交战时，普拉巴萨首先砍断了他的旗帜。

[ænd; ənd] [ðen] [kept] [ˈkʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [bəʊz] [ɪn] [tuː] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] .
and then kept cutting his bows in two , as fast as he took them up .
和 然后 保留 切割 他的 弓 在 二 , 作为 快速地 作为 他 采取 他们 向上 .

然后他拿起弓箭时，就迅速地把弓箭砍成两截。

[ðen] [ðə; ði] - , [ˈbiːɪŋ] [əˈʃeɪmd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪˈluːsɪv] [ˈpaʊə(r)] [fluː] [ʌp] [ɪnˈvɪzəb(ə)l][ˈɪntuː]
Then the Vidyádhara , being ashamed , by his delusive power flew up invisible into
然后 这 - , 存在 羞愧 , 经过 他的 虚幻的 力量 飞翔 向上 无形的 进入
[ðə; ði][skaɪ] ,
the sky ,
这 天空 ,

于是，持明者羞愧难当，因自己的幻术而隐身飞向天空。

[ænd; ənd] [reɪnd] [sɔːrdz] , [klʌbz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈwepənz] [əˈpɒn] - .
and rained swords , clubs , and other weapons upon Prabhása .
和 下雨了 剑 , 俱乐部 , 和 其他 武器 之上 - .

并向普拉巴萨投掷刀剑、棍棒和其他武器。

- , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [swept] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmɪsl] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] ,
Prabhása , for his part , swept away his succession of missiles with others ,
- , 为了 他的 部分 , 扫荡 离开 他的 演替 的 导弹 和 其他的 ,

普拉巴萨则用其他人的炮火扫开了他发射的一连串导弹。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [ˈwepən] [meɪd] [ðæt] [ˈʌsʊrə] [ˈmænɪfest] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪmˈplɔɪɪŋ]
and by the illuminating weapon made that Asura manifest , and then employing
和 经过 这 启发性的 武器 制成 那 阿修罗 显现 , 和 然后 雇用
[ðə; ði] [ˈwepən] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] ,
the weapon of fire ,
这 武器 的 火 ,

并用那件发光的武器使阿修罗显现出来，然后又使用了火焰武器，

[hiː; hi]	[bɜːnd]	[ʌp]	-	[wɪð]	[ɪts]	[bleɪz]	,	[ænd; ənd]	['brɪŋɪŋ]	[hɪm]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['hev(ə)n]	,
he	**burned**	**up**	**Vidyutprabhá**	**with**	**its**	**blaze**	**,**	**and**	**bringing**	**him**	**down**	**from**	**the**	**heaven**	**,**
他	烧伤	向上	-	和	它是	火焰	,	和	带来	他	向下	从	这	天堂	,

他用火焰烧毁了维迪尤特普拉巴，并将他从天上带了下来。

[leɪd]	[hɪm]	[ded]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
laid	**him**	**dead**	**on**	**the**	**earth**	**.**
铺设	他	死的	在	这	地球	.

将他放倒在地，他已经死了。

[wen]	-	[sɔː]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['wɒrɪəz]	,	“	[əb'zɜːv]	,
When	**Śrutaśarman**	**saw**	**this**	**,**	**he**	**said**	**to**	**his**	**warriors**	**,**	**“**	**Observe**	**,**
什么时候	-	锯	这	,	他	说	到	他的	战士	,	“	观察	,

当 Śrutaśarman 看到这一幕时，他对他的战士们说：“注意，

[ðɪs]	[mæn]	[hæz; həz]	[sleɪn]	[tuː]	[tʃiːfs]	[ɒv; əv]	[hoʊsts]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['wɒrɪəz]	.
this	**man**	**has**	**slain**	**two**	**chiefs**	**of**	**hosts**	**of**	**great**	**warriors**	**.**
这	男人	有	被杀	二	酋长们	的	主持人	的	伟大的	战士	.

这个人杀死了两名统领强大战士的首领。

[naʊ]	[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[pʊt]	[ʌp]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	?
Now	**why**	**do**	**you**	**put**	**up**	**with**	**it**	**?**
现在	为什么	做	你	放	向上	和	它	?

你为什么还要忍受?

[dʒɔɪn]	[tə'geðə(r)]	[ænd; ənd]	[sleɪ]	[hɪm]	.
Join	**together**	**and**	**slay**	**him**	**.**
加入	一起	和	杀戮	他	.

团结起来，杀了他。

”	[wen]	[ðeɪ]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[eɪt]	['wɒrɪəz]	[ɪn]	['æŋgə(r)]	[sə'raʊndɪd]	-	.
”	**When**	**they**	**heard**	**that**	**,**	**eight**	**warriors**	**in**	**anger**	**surrounded**	**Prabhása**	**.**
”	什么时候	他们	听到	那	,	八	战士	在	愤怒	包围	-	.

“听到这话，八名武士愤怒地围住了普拉巴萨。”

[wʌn]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[nemd]	-	,	[ə; eɪ]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[hoʊsts]	[ɒv; əv]	['wɒrɪəz]	,
One	**was**	**a**	**king**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**named**	**Úrdhvaroman**	**,**	**a**	**lord**	**of**	**hosts**	**of**	**warriors**	**,**
一	曾是	一个	国王	的	这	-	命名	-	,	一个	主	的	主持人	的	战士	,

其中一位是维迪亚达拉人的国王，名叫乌尔德瓦罗曼，他统领着大军。

['dwelɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[greɪt]	['maʊntən]	[nemd]	-	.
dwelling	**in**	**the**	**great**	**mountain**	**named**	**Vankaṭaka**	**.**
住宅	在	这	伟大的	山	命名	-	.

居住在名为万卡塔卡的大山上。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sekənd]	['wɒriə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[nemd]	-	,
And	**the**	**second**	**warrior**	**was**	**a**	**chief**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**named**	**Vikrośana**	**,**
和	这	第二	战士	曾是	一个	首席	的	这	-	命名	-	,

第二位勇士是持明部族的首领，名叫维克罗沙那。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɒk]	-	.
the	**king**	**of**	**the**	**rock**	**Dharaṇídhara**	**.**
这	国王	的	这	岩石	-	.

岩石之王达拉尼达拉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['hɪərəʊ] - , [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
And the third was the hero Indramálin , a prince of the Vidyádharas ,
和 这 第三 曾是 这 英雄 - , 一个 王子 的 这 - ,
第三位是英雄因陀罗摩林，他是持明王族的王子。

[lɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['wɒrɪəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['maʊntən]
lord of a host of distinguished warriors , and his home was the mountain
主 的 一个 主持人 的 杰出的 战士 , 和 他的 家 曾是 这 山
- .
Lílá .
- .
他是众多杰出战士的首领，他的家在利拉山。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] - [nemd] [kɪŋ] - , [ə; eɪ] [tʃiːf]
And the fourth was an excellent Vidyádhara named king Kákaṇḍaka , a chief
和 这 第四 曾是 一个 出色的 - 命名 国王 - , 一个 首席
[ɒv; əv][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] ,
of a host of warriors ,
的 一个 主持人 的 战士 ,
第四位是一位杰出的持明者，名叫迦坎达迦王，他是众多武士的统帅。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] [mə'leɪə] .
and his dwelling was in the mountain Malaya .
和 他的 住宅 曾是 在 这 山 马来亚 .
他的住所位于马来亚山。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [wɒz; wəz] - [baɪ] [neɪm] , [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] - ,
And the fifth was Darpaváha by name , lord of the hill Niketa ,
和 这 第五 曾是 - 经过 姓名 , 主 的 这 爬坡道 - ,
第五位名叫达尔帕瓦哈，是尼基塔山的领主。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪksθ] [wɒz; wəz] - [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [æn'dʒɑːnə] ,
and the sixth was Dhúrtavyayana the lord of the mountain Anjana ,
和 这 第六 曾是 - 这 主 的 这 山 安贾娜 ,
第六位是安迦那山的统治者杜尔塔维亚那。

[ænd; ənd][bəʊθ] [ðiːz] - [wɜː(r); wə(r)] [tʃiːfs] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['wɒrɪəz] .
and both these Vidyádharas were chiefs of excellent warriors .
和 两个都 这些 - 是 酋长们 的 出色的 战士 .
这两位持明者都是优秀战士的首领。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [wʌn] , [huːz] ['tʃæriət] [wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ] ['æsɪz] , [wɒz; wəz] [nemd]
And the seventh one , whose chariot was drawn by asses , was named
和 这 第七 一 , 谁 战车 曾是 绘制 经过 亚斯 , 曾是 命名
- , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
Varáhasvámin , king of the [455]
- , 国王 的 这 [-]
第七位国王，他的战车由驴拉着，名叫瓦拉哈斯瓦明，是[455]

[maʊnt] - , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃiːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [greɪt] ['wɒrɪəz] .
mount Kumuda , and he was chief of a host of great warriors .
山 - , 和 他 曾是 首席 的 一个 主持人 的 伟大的 战士 .
他曾是库穆达山的首领，也是众多伟大战士的统帅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [eɪtθ] ['wɒriə(r)] [wɒz; wəz] [laɪk] [hɪm] , - [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
And the eighth warrior was like him , Medhávara king of Dundhubhi .
和 这 第八 战士 曾是 喜欢 他 , - 国王 的 - .
第八位勇士与他一样，是敦杜比国王梅达瓦拉。

- [rɪ'peld] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['ærəʊs] , [wɪtʃ] [ðiːz] [eɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd] ,
Prabhása repelled the numerous arrows , which these eight came and discharged ,
- 排斥 这 很多的 箭头 , 哪个 这些 八 来了 和 出院 ,
普拉巴萨挡开了这八个人射来的无数箭矢。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[pɪəst]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[wɪð]	['ærəus]	.
and	**he**	**pierced**	**them**	**all**	**at**	**the**	**same**	**time**	**with**	**arrows**	**.**
和	他	穿孔	他们	全部	在	这	相同的	时间	和	箭头	.

他用箭同时射穿了他们所有人。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sluː]	[ðə; ði]	[hɔːs]	[ɒv; əv]	[wʌn]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[ðə; ði]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	,
And	**he**	**slew**	**the**	**horse**	**of**	**one**	**,**	**and**	**of**	**one**	**the**	**charioteer**	**,**
和	他	一万	这	马	的	一	,	和	的	一	这	车夫	,

他杀了一人的马，又杀了一人的车夫。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kʌt]	[ɪn]	[hɑːf]	[ðə; ði]	['bænə(r)]	[ɒv; əv]	[wʌn]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kleft]	[ðə; ði]	[baʊ; bəʊ]	[ɒv; əv]	[ə'nʌðə(r)]	.
and	**he**	**cut**	**in**	**half**	**the**	**banner**	**of**	**one**	**,**	**and**	**he**	**cleft**	**the**	**bow**	**of**	**another**	**.**
和	他	切	在	一半	这	横幅	的	一	,	和	他	裂	这	弓	的	其他	.

他砍断了一个人的旗帜，又砍断了另一个人的弓。

[bʌt; bət]	-	[hiː; hi]	[strʌk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[wɪð]	[fɔː(r)]	['ærəus]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɑːt]	,
But	**Medhávara**	**he**	**struck**	**at**	**the**	**same**	**time**	**with**	**four**	**arrows**	**in**	**the**	**heart**	**,**
但	-	他	击	在	这	相同的	时间	和	四	箭头	在	这	心	,

但与此同时，他用四支箭射中了梅达瓦拉的心脏。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[wʌns]	[leɪd]	[hɪm]	[ded]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
and	**at**	**once**	**laid**	**him**	**dead**	**on**	**the**	**earth**	**.**
和	在	一次	铺设	他	死的	在	这	地球	.

于是立即将他放倒在地，他已经死了。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[fɔːt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	,
And	**then**	**he**	**fought**	**with**	**the**	**others**	**,**
和	然后	他	战斗	和	这	其他的	,

然后他就和其他人打了起来。

[ænd; ənd]	[kʌt]	[ɒf]	[wɪð]	[æn; ən]	anjalika2	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	-	[wɪð]	[ɪts]	[kɜːld]	[ænd; ənd]	['plætɪd]	[heə(r)]	,
and	**cut**	**off**	**with**	**an**	**anjalika2**	**the**	**head**	**of**	**Úrdhvaroman**	**with**	**its**	**curled**	**and**	**plaited**	**hair**	**,**
和	切	离开	和	一个	anjalika2	这	头	的	-	和	它是	卷曲	和	编织	头发	,

并用安贾利卡2号刀砍下了乌尔德瓦罗曼的头颅，连同他卷曲的辫子头发。

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[sɪks]	[hiː; hi]	[kɪld]	[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	[ænd; ənd]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[lɑːst]	[leɪd]	[ðəm'selvz]	[ləʊ]	,
and	**of**	**the**	**other**	**six**	**he**	**killed**	**the**	**horses**	**and**	**charioteers**	**,**	**and**	**at**	**last**	**laid**	**themselves**	**low**	**,**
和	的	这	其他	六	他	被杀	这	马匹	和	战车御者	,	和	在	最后的	铺设	他们自己	低的	,

其余六人中，他杀死了马匹和车夫，最后全部阵亡。

['kʌtɪŋ]	[ɒf]	[ðeə(r)]	[hedz]	[wɪð]	['kres(ə)nt]	-	['hedɪd]	['ærəus]	.
cutting	**off**	**their**	**heads**	**with**	**crescent**	**-**	**headed**	**arrows**	**.**
切割	离开	他们的	头部	和	新月	-	标题	箭头	.

用弯月形箭矢砍下他们的头颅。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ]	[reɪn]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	[fel]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	,
And	**then**	**a**	**rain**	**of**	**flowers**	**fell**	**on**	**his**	**head**	**from**	**heaven**	**,**
和	然后	一个	雨	的	花朵	跌倒	在	他的	头	从	天堂	,

然后，天降花雨，落在了他的头上。

[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	,	[ænd; ənd]	[dɪs'kʌrɪdʒɪŋ]	[ðə; ði]	-	.
encouraging	**the**	**kings**	**of**	**the**	**Asuras**	**,**	**and**	**discouraging**	**the**	**Vidyádharas**	**.**
鼓励	这	国王	的	这	阿修罗	,	和	令人沮丧	这	-	.

鼓励阿修罗王，打击持明者。

[ðen] [fɔː(r)] [mɔː(r)] [greɪt] ['wɒrɪəz] , [ɑːmd] [wɪð] [bəʊz] , [sent] [baɪ] - , [sə'raʊndɪd]
Then four more great warriors , armed with bows , sent by Śrutaśarman , surrounded
然后 四 更多的 伟大的 战士 , 武装 和 弓 , 发送 经过 - , 包围
- ; [wʌn] [wɒz; wəz] [nemd] - ,
Prabhása ; one was named Kácharaka ,
- ; 一 曾是 命名 - ,

随后，由 Śrutaśarman 派出的四名手持弓箭的伟大武士包围了 Prabhása；其中一人名叫 Kácharaka。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] - ; [ðə; ði] ['sekənd] - , [huːz] [həʊm] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
the lord of the mountain Kuraṇḍa ; the second Diṇḍimálin , whose home was the
这 主 的 这 山 - ; 这 第二 - , 谁 家 曾是 这
[hɪl] [ɒv; əv] - ,
hill of Panchaka ,
爬坡道 的 - ,

库兰达山之主；第二位丁迪玛林，他的家乡是潘查卡山，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] - , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [ˌdʒeɪə'pʊrə] , [ðə; ði] [fɔːθ]
and the third was Vibhávasu , king of the mountain Jayapura , the fourth
和 这 第三 曾是 - , 国王 的 这 山 查亚普拉 , 这 第四
[wɒz; wəz] [nemd] - ,
was named Dhavala ,
曾是 命名 - ,

第三位是贾亚普拉山的国王维巴瓦苏，第四位名叫达瓦拉。

[ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] - .
the ruler of Bhúmituṇḍika .
这 统治者 的 - .

大地之主。

[ðəʊz] ['eksələnt] - , [tʃiːfs] [ɒv; əv] [hoʊsts] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɒrɪəz] ,
Those excellent Vidyádharas , chiefs of hosts of great warriors ,
那些 出色的 - , 酋长们 的 主持人 的 伟大的 战士 ,

那些杰出的持明者，统领着众多伟大战士的首领，

[let] [flai] [faɪv] ['hʌndrəd] ['ærəus] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æt; ət] - .
let fly five hundred arrows at the same time at Prabhása .
让 飞 五 百 箭头 在 这 相同的 时间 在 - .

在普拉巴萨同时射出五百支箭。

[bʌt; bət] - ['iːzəli] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ɔːl] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [iːtʃ] [wɪð] [eɪt] ['ærəus] ;
But Prabhása easily disposed of all , one by one , each with eight arrows ;
但 - 容易地 处置 的 全部 , 一 经过 一 , 每个 和 八 箭头 ;

但普拉巴萨轻而易举地将他们一一消灭，每人用八支箭；

[wɪð] [wʌn] ['ærəʊ] [hiː; hi] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['bænə(r)] , [wɪð] [wʌn] [kleft] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ,
with one arrow he cut down the banner , with one cleft the bow ,
和 一 箭 他 切 向下 这 横幅 , 和 一 裂 这 弓 ,

他一箭射落旗帜，一箭折断弓弦。

[wɪð] [wʌn] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , [wɪð] [fɔː(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
with one he killed the charioteer , with four the horses ,
和 一 他 被杀 这 车夫 , 和 四 这 马匹 ,

他用一箭射杀了车夫，用四箭射杀了马。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [mɔː(r)] [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʃaʊtɪd]
and with one more he cut off the head of the warrior , and then shouted
和 和 一 更多的 他 切 离开 这 头 的 这 战士 , 和 然后 喊叫
[traɪ'ʌmfəntli] .
triumphantly .
凯旋而归 .

他又砍下了一个战士的头颅，然后得意地大喊起来。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r)] - , [baɪ][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] - , [ə'sembəld] [ɪn] [faɪt]
Then another four Vidyádharas , by the order of Śrutaśarman , assembled in fight
然后 其他 四 - , 经过 这 命令 的 - , 组装 在 斗争
[ə'genst] - .
against Prabhása .
反对 - .

然后，又有四位持明者奉 Śrutaśarman 之命，聚集起来与 Prabhása 作战。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [nemd] - , [dɑːk] [æz; əz] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtə(r)] - ['lɪli] ,
The first was named Bhadrankara , dark as the blue water - lily ,
这 第一的 曾是 命名 - , 黑暗的 作为 这 蓝色的 水 - 百合 ,

第一个被命名为巴德兰卡拉，颜色像蓝色的睡莲一样深。

[sprʌŋ] [frɒm; frəm] ['mɜːkjəri] [ɪn][ðə; ði] house3 [ɒv; əv] - ,
sprung from Mercury in the house3 of Viśvávasu ,
弹簧 从 汞 在 这 house3 的 - ,

源自位于维斯瓦瓦苏宫第三宫的水星，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] - [laɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn] ['braɪtnəs] ,
but the second was Niyantraka like the fire in brightness ,
但 这 第二 曾是 - 喜欢 这 火 在 亮度 ,

但第二个是尼扬特拉卡，它像火焰般明亮。

[sprʌŋ] [frɒm; frəm] [mɑːz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [kɔːld]
sprung from Mars in the house of Jambaka , and the third was called
弹簧 从 火星 在 这 房子 的 - , 和 这 第三 曾是 称为
- ,
Kálakopa ,
- ,

源自火星，位于詹巴卡宫，第三个被称为卡拉科帕。

['veri] [blæk] [ɪn] [hjuː] , [wɪð] ['tɔːni] [heə(r)] , [sprʌŋ] [frɒm; frəm]['sætɜːn; 'sætən][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
very black in hue , with tawny hair , sprung from Saturn in the house of
非常 黑色的 在 色调 , 和 黄褐色 头发 , 弹簧 从 土星 在 这 房子 的
- .
Dámodara .
- .

肤色漆黑，头发呈黄褐色，源自土星在达摩达罗宫的星宿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒz; wəz] - , [laɪk] [gəʊld][ɪn] ['braɪtnəs] ,
And the fourth was Vikramaśakti , like gold in brightness ,
和 这 第四 曾是 - , 喜欢 金子 在 亮度 ,

第四位是维克拉玛沙克提，光芒如同黄金一般耀眼。

[sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plænɪt] ['dʒuːpɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
sprung from the planet Jupiter in the house of the Moon .
弹簧 从 这 行星 木星 在 这 房子 的 这 月亮 .

源自木星，位于月亮宫。

[ðə; ði] [θriː] [fɜːst] [wɜː(r); wə(r)] [lɔːdz] [ɒv; əv][hoʊsts][ɒv; əv] [lɔːdz] [ɒv; əv][hoʊsts][ɒv; əv] [træn'sendənt]
The three first were lords of hosts of lords of hosts of transcendent
这 三 第一的 是 领主们 的 主持人 的 领主们 的 主持人 的 超凡脱俗
['wɒrɪəz] ,
warriors ,
战士 ,

前三位是统领万军之主的超凡战士，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hɪərəʊ] [sə'pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɪn] ['vælə(r)] .
but the fourth was a great hero surpassing the rest in valour .
但 这 第四 曾是 一个 伟大的 英雄 超越 这 休息 在 勇气 .

但第四位是一位伟大的英雄，他的英勇超越了其他人。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['hɔːti] [tʃiːfs] [ə'tækt] - [wɪð] ['hev(ə)nli] ['wepənz] .
And those haughty chiefs attacked Prabhása with heavenly weapons .
和 那些 傲慢 酋长们 遭到攻击 - 和 天上 武器 .

那些傲慢的首领用天兵器攻击了普拉巴萨。

- [rɪ'peld] [ðeə(r)] ['wepənz] [wɪð] [ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv] - ,
Prabhása repelled their weapons with the weapon of Náráyaṇa ,
- 排斥 他们的 武器 和 这 武器 的 - ,

普拉巴萨用那罗延那的武器击退了他们的武器，

[ænd; ənd] ['iːzəli] [kʌt] [ə'sʌndə(r)] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [eɪt] [taɪmz] ;
and easily cut asunder the bow of each eight times ;
和 容易地 切 分离 这 弓 的 每个 八 时代 ;

并且很容易就能将每把弓砍断八次；

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'peld] [ðə; ði] ['ærəus] [ænd; ənd] [klʌbz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [həːl] , [ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] [ðeə(r)]
then he repelled the arrows and clubs which they hurled , and slaying their
然后 他 排斥 这 箭头 和 俱乐部 哪个 他们 投掷 , 和 杀戮 他们的
['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ,
horses and charioteers ,
马匹 和 战车御者 ,

然后他挡开了他们投掷的箭矢和棍棒，并杀死了他们的马匹和车夫。

[dɪ'praɪvd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃæriːəts] .
deprived them all of their chariots .
被剥夺的 他们 全部 的 他们的 战车 .

剥夺了他们所有的战车。

[wen] - [sɔː] [ðæt] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [sent] ['ʌðə(r)] [ten] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [
When Śrutaśarman saw that , he quickly sent other ten lords of the Vidyádharas , [
什么时候 - 锯 那 , 他 迅速地 发送 其他 十 领主们 的 这 - , [
-]
456]
-]

Śrutaśarman 看到这一幕，便迅速派出了另外十位持明者之主[456]。

[tʃiːfs] [ɒv; əv] [lɔːd] [ɒv; əv] [hoʊsts] [ɒv; əv] [lɔːdz] [ɒv; əv] [hoʊsts] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] , [tuː] [kɔːld] ['dɑːmə] [ænd; ənd]
chiefs of lord of hosts of lords of hosts of warriors , two called Dama and
酋长们 的 主 的 主持人 的 领主们 的 主持人 的 战士 , 二 称为 达玛 和
[nɪ'jɑːmə] ,
Niyama ,
尼亚玛 ,

众神之王的首领，其中两位名叫达玛和尼亚玛，

[huː] [ɪg'zæktli] [rɪ'zembld] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,
who exactly resembled one another in appearance ,
WHO 确切地 类似 一 其他 在 外貌 ,

他们外貌完全一样，

[tuː] [sʌnz] [bɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - ,
two sons born to the Aśvins in the house of the lord of Ketumálá ,
二 儿子们 出生 到 这 阿什文斯 在 这 房子 的 这 主 的 - ,

阿什文家族在凯图马拉领主家中生了两个儿子，

[ænd; ənd] ['vɪkrəmə] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]
and Vikrama and Sankrama , and Parákrama and Ákrama , and
和 维克拉玛 和 - , 和 - 和 - , 和
- [ænd; ənd] [mɑːr'dɑːnə] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ,
Sammardana and Mardana , and Pramardana and Vimardana ,
- 和 玛尔达纳 , 和 - 和 - ,

Vikrama 和 Sankrama、Parákrama 和 Ákrama、Sammardana 和 Mardana、Pramardana 和 Vimardana，

[ðə; ði]	[eɪt]	['sɪmələ(r)]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]		[bɔːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	-	.
the	**eight**	**similar**	**sons**	**of**	**the**	**Vasus**	**born**	**in**	**the**	**house**	**of**	**Makaranda**	**.**
这	八	相似的	儿子们	的	这	血管	出生	在	这	房子	的	-	.

婆苏的八个儿子，都出生于摩羯兰达家。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[keɪm]	,	[ðə; ði]	['priːviəs]	[ə'seilənt]	['maʊntɪd]	['ʌðə(r)]	['tʃæriːəts]	.
And	**when**	**they**	**came**	**,**	**the**	**previous**	**assailants**	**mounted**	**other**	**chariots**	**.**
和	什么时候	他们	来了	,	这	以前的	袭击者	安装	其他	战车	.

当他们赶到时，先前的袭击者换上了其他战车。

['wʌndəf(ə)l]	[tuː; tə]	[seɪ]	,	[ðəʊ]	[ɔːl]	[ðəʊz]	[ˌfɔː'tiːn]	[dʒɔɪnd]	[tə'geðə(r)]	,	[ænd; ənd]	['ʃaʊəd]	['ærəus]	[ɒn]	-	,
Wonderful	**to**	**say**	**,**	**though**	**all**	**those**	**fourteen**	**joined**	**together**	**,**	**and**	**showered**	**arrows**	**on**	**Prabhása**	**,**
精彩的	到	说	,	尽管	全部	那些	十四	加入	一起	,	和	淋浴	箭头	在	-	,

令人欣喜的是，那十四个人齐心协力，向普拉巴萨射出无数箭矢。

[hiː; hi]	[ə'ləʊn]	[fɔːt]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	['fɪələsli]	.
he	**alone**	**fought**	**with**	**them**	**fearlessly**	**.**
他	独自的	战斗	和	他们	无畏地	.

唯有他一人无畏地与他们战斗。

[ðen]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	['ɔːdə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
Then	**,**	**by**	**the**	**order**	**of**	**Súryaprabha**	**,**
然后	,	经过	这	命令	的	-	,

然后，奉苏利耶普拉巴之命，

-	[ænd; ənd]	-	[left]	[ðə; ði]	['meɪˌleɪ]	[ænd; ənd]	['flaɪɪŋ]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[laɪn]	,
Kunjarakumára	**and**	**Prahasta**	**left**	**the**	**mêlée**	**and**	**flying**	**up**	**from**	**the**	**front**	**of**	**the**	**line**	**,**
-	和	-	左边	这	混战	和	飞行	向上	从	这	正面	的	这	线	,

Kunjarakumára 和 Prahasta 离开了混战，从队伍的最前面飞了起来。

['wepənz]	[ɪn]	[hænd]	,	[waɪt]	[ænd; ənd]	[blæk]	[ɪn]	[hjuː]	,	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[eɪd]	[ɒv; əv]	-	,
weapons	**in**	**hand**	**,**	**white**	**and**	**black**	**in**	**hue**	**,**	**came**	**to**	**the**	**aid**	**of**	**Prabhása**	**,**
武器	在	手	,	白色的	和	黑色的	在	色调	,	来了	到	这	援助	的	-	,

手持黑白相间的武器，前来支援普拉巴萨。

[laɪk]	-	[ænd; ənd]	-	['əʊvə(r)]	[ə'gen]	.
like	**Ráma**	**and**	**Kṛishṇa**	**over**	**again**	**.**
喜欢	-	和	-	超过	再次	.

就像罗摩和奎师那一样。

[ðeɪ]	,	[ðəʊ]	['faɪtɪŋ]	[ɒn]	[fʊt]	,	[hə'ræst; 'hærəst]	['dɑːmə]	[ænd; ənd]	[nɪ'jɑːmə]	,
They	**,**	**though**	**fighting**	**on**	**foot**	**,**	**harassed**	**Dama**	**and**	**Niyama**	**,**
他们	,	尽管	斗争	在	脚	,	骚扰	达玛	和	尼亚玛	,

他们虽然徒步作战，却不断骚扰达玛和尼亚玛。

[baɪ]	['kʌtɪŋ]	[ə'sʌndə(r)]	[ðeə(r)]	[bəʊz]	[ænd; ənd]	['kɪlɪŋ]	[ðeə(r)]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	.
by	**cutting**	**asunder**	**their**	**bows**	**and**	**killing**	**their**	**charioteers**	**.**
经过	切割	分离	他们的	弓	和	杀	他们的	战车御者	.

通过砍断他们的弓箭并杀死他们的战车驾驶员。

[wen]	[ðeɪ]	,	[ɪn]	[ðeə(r)]	[fɪə(r)]	,	[sɔːrd]	[ʌp]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	,	-	[ænd; ənd]	-	[sɔːrd]	[ʌp]	['ɔːlsəʊ]	,
When	**they**	**,**	**in**	**their**	**fear**	**,**	**soared**	**up**	**to**	**heaven**	**,**	**Kunjarakumára**	**and**	**Prahasta**	**soared**	**up**	**also**	**,**
什么时候	他们	,	在	他们的	害怕	,	飙升	向上	到	天堂	,	-	和	-	飙升	向上	还	,

当他们因恐惧而飞升天堂时，昆加拉库玛拉和普拉哈斯塔也随之飞升。

['wepənz] [ɪn][hænd] .
weapons in hand .
武器 在 手 .

手持武器。

[wen] - [sɔː] [ðæt] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [sent] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] -
When Súryaprabha saw that , he quickly sent them his ministers Mahábuddhi
什么时候 - 锯 那 , 他 迅速地 发送 他们 他的 部长们 -
[ænd; ənd] - [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] .
and Achalabuddhi to act as charioteers .
和 - 到 行为 作为 战车御者 .

当苏利耶普拉巴看到这种情况时，他立即派他的大臣摩诃菩提和阿查拉菩提去担任战车御者。

[ðen] - [ænd; ənd] - [dɪ'skʌvəd] , [baɪ] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['mædʒɪk] [kɒ'lɪriəm] , [ðəʊz]
Then Prahasta and Kunjarakumára discovered , by employing magic collyrium , those
然后 - 和 - 发现 , 经过 雇用 魔法 眼线 , 那些
[tuː] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
two sons of the Vidyádharas ,
二 儿子们 的 这 - ,

然后，普拉哈斯塔和昆贾拉库玛拉通过使用魔法眼药水，发现了那两位维迪亚达拉的儿子，

['dɑːmə][ænd; ənd] [nɪ'jɑːmə] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðəm'selvz] [ɪn'vɪzəb(ə)l][baɪ]['mædʒɪk]['paʊə(r)] ,
Dama and Niyama , though they had made themselves invisible by magic power ,
达玛 和 尼亚玛 , 尽管 他们 有 制成 他们自己 无形的 经过 魔法 力量 ,

达玛和尼亚玛虽然用魔法让自己隐形了，

[ænd; ənd] ['rɪd(ə)ld] [ðem; ðəm][səʊ] [wɪð] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['ærəus] [ðæt] [ðeɪ] [fled] .
and riddled them so with showers of arrows that they fled .
和 布满谜团 他们 所以 和 淋浴 的 箭头 那 他们 逃亡 .

他用箭雨将他们射得四散奔逃。

[ænd; ənd] - , ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [twelv] , [kleft] [ɔːl][ðeə(r)] [bəʊz] [ə'sʌndə(r)] ,
And Prabhása , fighting with the other twelve , cleft all their bows asunder ,
和 - , 斗争 和 这 其他 十二 , 裂 全部 他们的 弓 分离 ,

普拉巴萨与其余十二人交战，将他们所有的弓都击碎了。

[ðəʊ] [ðeɪ] [kept] [kən'tɪnjuəli] ['teɪkɪŋ] [freʃ] [wʌnz] .
though they kept continually taking fresh ones .
尽管 他们 保留 持续 采取 新鲜的 一个 .

尽管他们不断地服用新的。

[ænd; ənd] - [keɪm] [ænd; ənd] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] ,
And Prahasta came and killed at the same time the charioteers of all ,
和 - 来了 和 被杀 在 这 相同的 时间 这 战车御者 的 全部 ,

普拉哈斯塔同时出现，杀死了所有的战车御者。

[ænd; ənd] - [sluː] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
and Kunjarakumára slew their horses .
和 - 一万 他们的 马匹 .

昆加拉库玛拉杀死了他们的马。

[ðen] [ðəʊz] [twelv] [tə'geðə(r)] , ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃæriːəts] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ]
Then those twelve together , being deprived of their chariots , and finding
然后 那些 十二 一起 , 存在 被剥夺的 的 他们的 战车 , 和 寻找
[ðəm'selvz] ['smɪtn] [baɪ] [θriː] ['hɪərəʊz] ,
themselves smitten by three heroes ,
他们自己 迷恋 经过 三 英雄 ,

然后，这十二个人一起，失去了战车，又被三位英雄击败，

[fled] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
fled out of the battle .
逃亡 出去 的 这 战斗 .

逃离了战场。

[ðen] - , [bɪˈsaɪd] [hɪmˈself] [wɪð] [griːf] , [ˈæŋgə(r)][ænd; ənd] [ʃeɪm] , [sent] [tuː] [mɔː(r)]
Then Śrutaśarman , beside himself with grief , anger and shame , sent two more
然后 - , 旁 他自己 和 悲伤 , 愤怒 和 耻辱 , 发送 二 更多的
- ,
Vidyádharas ,
- ,

随后，悲痛、愤怒和羞愧交加的Śrutaśarman又派出了两位持明者。

[ˈkæptɪnz] [ɒv; əv][hoʊsts][ɒv; əv] [ˈwɒrɪəz] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈwɒrɪəz] ;
captains of hosts of warriors and distinguished warriors ;
队长 的 主持人 的 战士 和 杰出的 战士 ;

统帅大军的将领和杰出的战士；

[wʌn][wɒz; wəz] [kɔːld] [ˌtʃɑːndrəˈgʊptə] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
one was called Chandragupta born in the house of the lord of the great
一 曾是 称为 旃陀罗笈多 出生 在 这 房子 的 这 主 的 这 伟大的
[ˈmaʊntən] - ,
mountain Chandrakula ,
山 - ,

其中一位名叫旃陀罗笈多，出生于大山旃陀罗库罗之主的家中。

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsekənd] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmɪnɪstə(r)] [nemd]
beautiful as a second moon , and the second was his own minister named
美丽的 作为 一个 第二 月亮 , 和 这 第二 曾是 他的 自己的 部长 命名
- , [ɒv; əv] [greɪt] [ˈsplendə(r)] ,
Narangama , of great splendour ,
- , 的 伟大的 辉煌 ,

她美得像第二轮明月，而第二轮明月则是他自己的大臣纳兰加玛，光彩夺目。

[bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] - .
born in the house of the lord of the mountain Dhurandhara .
出生 在 这 房子 的 这 主 的 这 山 - .

出生于山主杜兰达拉的家中。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] , [ˈɑːftə(r)] [disˈtʃaːdʒiŋ] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈærəus] ,
They also , after discharging a shower of arrows ,
他们 还 , 后 出院 一个 淋浴 的 箭头 ,

他们还射出一阵箭雨后，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈtʃæriːəts] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz]
were in a moment deprived of their chariots by Prabhása and his comrades
是 在 一个 片刻 被剥夺的 的 他们的 战车 经过 - 和 他的 同志们
, [ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] .
, and disappeared .
, 和 消失 .

一时间，他们的战车被普拉巴萨和他的同伴们夺走，他们就此消失。

[ðen] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈɑːsʊrəz] [ˈʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ; [bʌt; bət] [ˌðeərəˈpɒn] - [keɪm]
Then the men and Asuras shouted for joy ; but thereupon Śrutaśarman came
然后 这 男人 和 阿修罗 喊叫 为了 喜悦 ; 但 于是 - 来了
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

于是，众人和阿修罗欢呼雀跃；但就在这时，斯鲁塔沙尔曼亲自出现了。

[wɪð] [fɔː(r)] [greɪt] [ˈwɒrɪəz] [ɒv; əv] [ˈmaɪti] [fɔːs] , [nemd] - , - , - [ænd; ənd]
with four great warriors of mighty force , named Mahaugha , Árohaṇa , Utpáta and
和 四 伟大的 战士 的 强大的 力量 , 命名 - , - , - 和
- ,
Vetravat ,
- ,

拥有四位力大无穷的伟大战士，他们分别是 Mahaugha、Árohaṇa、Utpáta 和 Vetravat。

[ðə; ði] [sʌnz] [rɪ'spektɪvli] [ɒv; əv] - , [fɔːr] ['bɑːgə] , [ˌɑːriː'ɑːmən][ænd; ənd] - , [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]
the sons respectively of Tvashṭṛi , 4 Bhaga , Aryaman and Púshan , born in the
这 儿子们 分别 的 - , 4 巴加 , 阿亚曼 和 - , 出生 在 这
['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [-]
houses of the four [457]
房屋 的 这 四 [-]

Tvashṭṛi、4 Bhaga、Aryaman 和 Púshan 的儿子分别出生在四个[457] 的家中。

- [kɪŋz] , - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ðæt] [ruːld] ['əʊvə(r)] [maʊnt] [mə'leɪə] .
Vidyádhara kings , Chitrapada and others , that ruled over mount Malaya .
- 国王 , - 和 其他的 , 那 裁决 超过 山 马来亚 .

维迪亚达拉国王、奇特拉帕达国王等人统治着马拉亚山。

[ænd; ənd] - [hɪm'self] , ['blaɪndɪd] [wɪð] ['fjʊəriəs] ['æŋgə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] ,
And Śrutaśarman himself , blinded with furious anger , was the fifth ,
和 - 他自己 , 失明 和 狂怒 愤怒 , 曾是 这 第五 ,

而斯鲁塔沙尔曼本人，被愤怒蒙蔽了双眼，成为了第五位。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [fɔːt] [ə'genst] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] .
and they all fought against Prabhása and his two companions .
和 他们 全部 战斗 反对 - 和 他的 二 同伴 .

他们都与普拉巴萨及其两位同伴作战。

[ðen] [ðə; ði][həʊst][ɒv; əv] ['ærəus] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃɒt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
Then the host of arrows , which they shot at one another ,
然后 这 主持人 的 箭头 , 哪个 他们 射击 在 一 其他 ,

然后，他们互相射出无数箭矢。

[siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kænəpi] [spred] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][baɪ][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [bleɪz]
seemed like a canopy spread in the sky by the Fortune of war in the full blaze
似乎 喜欢 一个 树冠 传播 在 这 天空 经过 这 财富 的 战争 在 这 满的 火焰
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
of the sun .
的 这 太阳 .

仿佛是战争的命运在烈日下于天空中展开的华盖。

[ðen] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] - , [huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃæriːəts] , [ænd; ənd]
Then those other Vidyádharas , who had been deprived of their chariots , and
然后 那些 其他 - , WHO 有 到过 被剥夺的 的 他们的 战车 , 和
[hæd; həd] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
had fled from the battle ,
有 逃亡 从 这 战斗 ,

随后，那些失去战车、逃离战场的其他持明者们，

[keɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] .
came back into the fight .
来了 后退 进入 这 斗争 .

重新投入战斗。

[ðen] - , ['siːɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'sembəld] [ɪn] [faɪt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp]
Then Súryaprabha , seeing many of them assembled in fight , under the leadership
然后 - , 看到 许多 的 他们 组装 在 斗争 , 在下面 这 领导
[ɒv; əv] - ,
of Śrutaśarman ,
的 - ,

然后，苏利耶普拉巴看到他们中的许多人聚集起来战斗，在斯鲁塔沙尔曼的领导下，

[sent] ['ʌðə(r)] [greɪt] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə] [sə'pɔːt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,
sent other great warriors of his own to support Prabhása and his comrades ,
发送 其他 伟大的 战士 的 他的 自己的 到 支持 - 和 他的 同志们 ,

他派遣了自己麾下的其他伟大战士去支援普拉巴萨和他的同伴们。

[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[frendz]	[wɪð]	-	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[hed]	,
his	**own**	**friends**	**with**	**Prajnáḍhya**	**at**	**their**	**head**	**,**
他的	自己的	朋友们	和	-	在	他们的	头	,

他自己的朋友，以普拉纳迪亚为首，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['prɪnsɪz]	[ɒv; əv]	[huːm]	-	[ænd; ənd]	-	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	.
and	**the**	**princes**	**of**	**whom**	**Śataníka**	**and**	**Vírasena**	**were**	**the**	**chief**	**.**
和	这	王子们	的	谁	-	和	-	是	这	首席	.

以及以沙塔尼卡和维拉塞纳为首的诸位王子。

[ðeɪ]	[fluː]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
They	**flew**	**through**	**the**	**air**	**,**
他们	飞翔	通过	这	空气	,

它们飞过天空，

[ænd; ənd]	-	[sent]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['wɒrɪəz]	['ɔːlsəʊ]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['tʃæriət]
and	**Súryaprabha**	**sent**	**the**	**other**	**warriors**	**also**	**through**	**the**	**air**	**in**	**the**	**chariot**
和	-	发送	这	其他	战士	还	通过	这	空气	在	这	战车

-	.
Bhutásána	**.**
-	.

苏利耶普拉巴也让其他战士乘坐战车布塔萨那飞向空中。

[wen]	[ɔːl]	[ðəʊz]	['ɑːtʃəz]	[hæd; həd]	[gɒn]	['tʃæriət]	-	[bɔːn]	,	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	-	[kɪŋz]	,
When	**all**	**those**	**archers**	**had**	**gone**	**chariot**	**-**	**borne**	**,**	**the**	**other**	**Vidyádhara**	**kings**	**,**
什么时候	全部	那些	弓箭手	有	已消失	战车	-	出生	,	这	其他	-	国王	,

当所有弓箭手都乘着战车离开后，其他持明王们

[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	-	,	['ɔːlsəʊ]	[keɪm]	[ʌp]	.
who	**were**	**on**	**the**	**side**	**of**	**Śrutaśarman**	**,**	**also**	**came**	**up**	**.**
WHO	是	在	这	边	的	-	,	还	来了	向上	.

那些站在 Śrutaśarman 一边的人也站了出来。

[ðen]	[ə; eɪ]	[faɪt]	[tʊk]	[pleɪs]	[bɪ'twiːn]	[ðəʊz]	-	['prɪnsɪz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wʌn]	[saɪd]	,
Then	**a**	**fight**	**took**	**place**	**between**	**those**	**Vidyádhara**	**princes**	**on**	**the**	**one**	**side**	**,**
然后	一个	斗争	采取	地方	之间	那些	-	王子们	在	这	一	边	,

随后，持明王一方与另一方爆发了战斗。

[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['kɒmreɪdz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	,	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[greɪt]
and	**Prabhása**	**and**	**his**	**comrades**	**on**	**the**	**other**	**,**	**in**	**which**	**there**	**was**	**a**	**great**
和	-	和	他的	同志们	在	这	其他	,	在	哪个	那里	曾是	一个	伟大的

['slɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	['səʊldʒəz]	.
slaughter	**of**	**soldiers**	**.**
屠宰	的	士兵	.

而普拉巴萨和他的战友们则在另一边，他们遭到了士兵的大屠杀。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪŋg(ə)l]	['kɔmbæt, kəm'bæt]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[tuː]	[həʊsts]	,	['meni]	['wɒrɪəz]	[wɜː(r); wə(r)]
And	**in**	**the**	**single**	**combats**	**between**	**the**	**two**	**hosts**	**,**	**many**	**warriors**	**were**
和	在	这	单身的	战斗	之间	这	二	主持人	,	许多	战士	是

[sleɪn]	[ɒn]	[bəʊθ]	[saɪdz]	,
slain	**on**	**both**	**sides**	**,**
被杀	在	两个都	侧面	,

在双方的单打独斗中，双方都有许多战士阵亡。

[men]	,	['ɑːsʊrəz]	,	[ænd; ənd]	-	.
men	**,**	**Asuras**	**,**	**and**	**Vidyádharas**	**.**
男人	,	阿修罗	,	和	-	.

男人、阿修罗和持明者。

- [sluː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] ; [bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [biːn] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv]
Vírasena slew Dhúmralochana and his followers ; but having been deprived of
- 一万 - 和 他的 追随者 ; 但 拥有 到过 被剥夺的 的
[hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] ,
his chariot ,
他的 战车 ,

维拉塞纳杀死了杜姆拉洛查纳及其追随者；但由于失去了战车，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [kɪld] [baɪ] - .
he was in his turn killed by Hariśarman .
他 曾是 在 他的 转动 被杀 经过 - .

他后来又被哈里沙曼杀害。

[ðen] [ðə; ði] - [ˈhɪərəʊ] - [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [əˈbɪˌmɑːnjuː] , [bʌt; bət] [əˈbɪˌmɑːnjuː]
Then the Vidyádhara hero Hiraṇyáksha was killed by Abhimanyu , but Abhimanyu
然后 这 - 英雄 - 曾是 被杀 经过 阿比曼纽 , 但 阿比曼纽
[ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [baɪ] [suˈniːtrə] .
and Haribhaṭa were slain by Sunetra .
和 - 是 被杀 经过 苏内特拉 .

后来，持明者英雄希兰亚克沙被阿比曼纽杀死，但阿比曼纽和哈里巴塔被苏内特拉杀死。

[ænd; ənd] [suˈniːtrə] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] - , [huː] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .
And Sunetra was killed by Prabhása , who cut off his head .
和 苏内特拉 曾是 被杀 经过 - , WHO 切 离开 他的 头 .

苏内特拉被普拉巴萨杀死，普拉巴萨砍下了他的头。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [kɪld] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
And Jválámálin and Maháyu killed one another .
和 - 和 - 被杀 一 其他 .

Jválámálin 和 Maháyu 互相残杀。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] - [fɔːt] [wɪð] [ðeə(r)] [tiːθ] , [ˈɑːftə(r)][ðeə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)]
But Kumbhíraka and Nirásaka fought with their teeth , after their arms were
但 - 和 - 战斗 和 他们的 牙齿 , 后 他们的 武器 是
[kʌt] [ɒf] ,
cut off ,
切 离开 ,

但昆比拉卡和尼拉萨卡在双臂被砍断后，用牙齿互相搏斗。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪti] - .
and so did Kharva and the mighty Suśarman .
和 所以 做过 - 和 这 强大的 - .

哈尔瓦和强大的苏沙尔曼也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] , - , - , [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [baɪ]
And the three , Śatrubhaṭa , Vyághrabhaṭa , and Sinhabhaṭa were slain by
和 这 三 , - , - , 和 - 是 被杀 经过
- , [ðə; ði] - [kɪŋ] .
Pravahana , the Vidyádhara king .
- , 这 - 国王 .

萨特鲁巴塔、维亚格拉巴塔和辛哈巴塔三人被维迪亚达拉国王普拉瓦哈纳杀死。

- [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ˈwɒrɪəz] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː]
Pravahana was killed by the two warriors Suroha and Viroha , and those two
- 曾是 被杀 经过 这 二 战士 - 和 - , 和 那些 二
[wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [baɪ] - ,
were slain by Sinhabala ,
是 被杀 经过 - ,

普拉瓦哈纳被苏罗哈和维罗哈两位勇士杀死，而苏罗哈和维罗哈这两位勇士又被辛哈巴拉杀死。

[ðə; ði]	['dwelə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['semətri]	.
the	**dweller**	**in**	**the**	**cemetery**	**.**
这	居住者	在	这	公墓	.

墓地里的居民。

[ðæt]	['veri]	-	,	[huːz]	['tʃæriət]	[wɒz; wəz]	[drɔːn]	[baɪ]	[gəʊsts]	,	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]
That	**very**	**Sinhabala**	**,**	**whose**	**chariot**	**was**	**drawn**	**by**	**ghosts**	**,**	**and**	**Kapilaka**	**,**	**and**
那	非常	-	,	谁	战车	曾是	绘制	经过	鬼魂	,	和	-	,	和

-	[ðə; ði]	-	[kɪŋ]	,
Chitrápíḍa	**the**	**Vidyádhara**	**king**	**,**
-	这	-	国王	,

那位驾着鬼魂拉车的辛哈巴拉，还有迦毗罗迦，以及持明王奇特拉皮达，

[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	-	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['maɪti]	-	,
and	**Jagajjvara**	**,**	**and**	**the**	**hero**	**Kántápati**	**,**	**and**	**the**	**mighty**	**Suvarṇa**	**,**
和	-	,	和	这	英雄	-	,	和	这	强大的	-	,

还有贾加杰瓦拉、英雄坎塔帕蒂和强大的苏瓦尔纳，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	-	[kɪŋz]	-	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	[kɪŋ]	-
and	**the**	**two**	**Vidyádhara**	**kings**	**Kámaghana**	**and**	**Krodhapati**	**,**	**and**	**king**	**Baladeva**
和	这	二	-	国王	-	和	-	,	和	国王	-

[ænd; ənd]	-	,
and	**Vichitrápíḍa**	**,**
和	-	,

还有两位维迪亚陀罗国王卡玛加纳（Kámaghana）和克罗德哈帕蒂（Krodhapati），以及国王巴拉德瓦（Baladeva）和维奇特拉皮达（Vichitrapíḍa），

[ðiːz]	[ten]	[wɜː(r); wə(r)]	[sleɪn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[prɪns]	-	.
these	**ten**	**were**	**slain**	**by**	**the**	**prince**	**Śatáníka**	**.**
这些	十	是	被杀	经过	这	王子	-	.

这十个人被王子沙塔尼卡杀死。

[wen]	[ðiːz]	['hɪərəʊz]	[hæd; həd]	[biːn]	[sleɪn]	,	-	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	['slɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
When	**these**	**heroes**	**had**	**been**	**slain**	**,**	**Śrutaśarman**	**,**	**beholding**	**the**	**slaughter**	**of**	**the**
什么时候	这些	英雄	有	到过	被杀	,	-	,	凝视	这	屠宰	的	这

-	,
Vidyádharas	**,**
-	,

当这些英雄被杀之后，Śrutaśarman目睹了Vidyádharas的屠杀，

[hɪm'self]	[ə'tækt]	-	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['æŋgə(r)]	.
himself	**attacked**	**Śatáníka**	**in**	**his**	**anger**	**.**
他自己	遭到攻击	-	在	他的	愤怒	.

他愤怒地攻击了沙塔尼卡。

[ðen]	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	[faɪt]	[tʊk]	[pleɪs]	[bɪ'twiːn]	[ðəʊz]	[tuː]	,	['lɑːstɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kləʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Then	**a**	**terrible**	**fight**	**took**	**place**	**between**	**those**	**two**	**,**	**lasting**	**to**	**the**	**close**	**of**	**the**
然后	一个	糟糕的	斗争	采取	地方	之间	那些	二	,	持久	到	这	关闭	的	这

[deɪ]	,
day	**,**
天	,

随后，两人之间爆发了一场激烈的争斗，一直持续到当天结束。

[ænd; ənd]	['kɔːzɪŋ]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['slɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	['səʊldʒəz]	,	[ɪk'saɪtɪŋ]	[ðə; ði]	['wʌndə(r)]	['iːv(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
and	**causing**	**a**	**great**	**slaughter**	**of**	**soldiers**	**,**	**exciting**	**the**	**wonder**	**even**	**of**	**the**
和	导致	一个	伟大的	屠宰	的	士兵	,	激动人心	这	想知道	甚至	的	这

[gɒdz]	,
gods	**,**
神	,

造成了士兵的大屠杀，甚至令众神都感到震惊。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[kən'tɪnjuːd]	[ʌn'tɪl]	['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	[kɔːpsiz]	,	['raɪzɪŋ]	[ʌp]	[ɔːl]	[raʊnd]	,
and	**it**	**continued**	**until**	**hundreds**	**of**	**corpses**	**,**	**rising**	**up**	**all**	**round**	**,**
和	它	持续	直到	数百	的	尸体	,	上升	向上	全部	圆形的	,

这种情况持续下去，直到周围数百具尸体纷纷起身。

[leɪd]	[həʊld]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['diːmənz]	[æz; əz]	[ðeə(r)]	['pɑːtnə]	,	[wen]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ə'raɪvd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['dʒɔɪəs]	['iːvnɪŋ]	[dɑːns]	.
laid	**hold**	**of**	**the**	**demons**	**as**	**their**	**partners**	**,**	**when**	**the**	**time**	**arrived**	**for**	**the**	**joyous**	**evening**	**dance**	**.**
铺设	抓住	的	这	恶魔	作为	他们的	合作伙伴	,	什么时候	这	时间	到达的	为了	这	欢乐	晚上	舞蹈	.

当欢乐的晚间舞会来临之际，他们抓住了恶魔作为舞伴。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[kləʊz]	[ɒv; əv]	[deɪ]	[ðə; ði]	-	,	[dɪ'prest]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[greɪt]	['slɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['ɑːmi]	,
At	**the**	**close**	**of**	**day**	**the**	**Vidyádharas**	**,**	**depressed**	**at**	**the**	**great**	**slaughter**	**of**	**their**	**army**	**,**
在	这	关闭	的	天	这	-	,	郁闷	在	这	伟大的	屠宰	的	他们的	军队	,

一天结束时，维迪亚达拉人因军队惨遭屠戮而沮丧不已。

[ænd; ənd]	[griːvd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[frendz]	,	[	-	]
and	**grieved**	**at**	**the**	**death**	**of**	**their**	**friends**	**,**	**[**	**458**	**]**
和	伤心	在	这	死亡	的	他们的	朋友们	,	[	-	]

并为朋友的去世感到悲痛[458]

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[men]	[ænd; ənd]	['ɑːsʊrəz]	['hævɪŋ]	[wʌn]	[ðə; ði]	['vɪktəri]	[baɪ]	[ʃɪə(r)]	[fɔːs]	[stɒpt]	[ðə; ði]	['kɒmbæt]	,
and	**the**	**men**	**and**	**Asuras**	**having**	**won**	**the**	**victory**	**by**	**sheer**	**force**	**stopped**	**the**	**combat**	**,**
和	这	男人	和	阿修罗	拥有	韩元	这	胜利	经过	透明	力量	停止	这	战斗	,

人类和阿修罗凭借强大的武力取得了胜利，并停止了战斗。

[ænd; ənd]	[went]	[iːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[kæmps]	.
and	**went**	**each**	**of**	**them**	**to**	**their**	**own**	**camps**	**.**
和	去	每个	的	他们	到	他们的	自己的	营地	.

他们各自前往了自己的营地。

[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[tuː]	-	,	[tʃiːfs]	[ɒv; əv]	['kæptɪnz]	[ɒv; əv]	[bændz]	[ɒv; əv]	['wɒrɪəz]	,
At	**that**	**time**	**two**	**Vidyádharas**	**,**	**chiefs**	**of**	**captains**	**of**	**bands**	**of**	**warriors**	**,**
在	那	时间	二	-	,	酋长们	的	队长	的	乐队	的	战士	,

当时有两位持明者，即武士团的首领，

[huː]	[hæd; həd]	[dɪ'zɜːtɪd]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	-	,	[keɪm]	,	[ˌɪntrə'djuːst]	[baɪ]	['suːˌmɛruː]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	-	,
who	**had**	**deserted**	**the**	**cause**	**of**	**Śrutaśarman**	**,**	**came**	**,**	**introduced**	**by**	**Sumeru**	**,**	**and**	**said**	**to**	**Súryaprabha**	**,**
WHO	有	荒凉的	这	原因	的	-	,	来了	,	介绍	经过	须弥	,	和	说	到	-	,

背弃了 Śrutaśarman 事业的人，由须弥山引荐而来，对苏利耶普拉巴说道：

['ɑːftə(r)]	['baʊɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	:	“	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[nemd]	-	[ænd; ənd]	-	,
after	**bowing**	**before**	**him**	**:**	**“**	**We**	**are**	**named**	**Maháyána**	**and**	**Sumáya**	**,**
后	鞠躬	前	他	:	“	我们	是	命名	-	和	-	,

在向他鞠躬之后，他说：“我们的名字是摩诃衍那和苏摩耶，

[ænd; ənd]	[ðɪs]	-	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[θɜːd]	[ɒv; əv]	[juː 'es]	;
and	**this**	**Sinhabala**	**was**	**the**	**third**	**of**	**us**	**;**
和	这	-	曾是	这	第三	的	我们	;

这位辛哈巴拉人是我们中的第三个；

[wiː; wi]	[hæd; həd]	[əb'teɪnd]	['mædʒɪk]	['paʊə(r)]	[baɪ]	['hævɪŋ]	[ðə; ði]	[ruːl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['semətri]	,
we	**had**	**obtained**	**magic**	**power**	**by**	**having**	**the**	**rule**	**of**	**a**	**great**	**cemetery**	**,**
我们	有	获得	魔法	力量	经过	拥有	这	规则	的	一个	伟大的	公墓	,

我们通过统治一座大型墓地获得了魔法力量。

[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌʌnə'seɪləbl]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	-	.
and	**were**	**unassailable**	**by**	**the**	**other**	**Vidyádharas**	**.**
和	是	无可辩驳	经过	这	其他	-	.

其他持明者都无法挑战他们。

[waɪl]	[wiː; wi]	,	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[hɜːd]	,
While	**we**	**,**	**such**	**as**	**you**	**have**	**heard**	**,**
尽管	我们	,	这样的	作为	你	有	听到	,

正如你们所听到的，

[wɜː(r); wə(r)]	[wʌns]	['teɪkɪŋ]	['aʊə(r)]	[iːz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kɔːnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	['semətri]	,
were	**once**	**taking**	**our**	**ease**	**in**	**a**	**corner**	**of**	**the**	**great**	**cemetery**	**,**
是	一次	采取	我们的	舒适	在	一个	角落	的	这	伟大的	公墓	,

我们曾经在大墓园的一个角落里悠闲地休息，

[ðeə(r)]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[wɪtʃ]	[nemd]	-	,	[ɒv; əv]	[greɪt]	[ænd; ənd]	['gɒdlaɪk]	['paʊə(r)]	,
there	**came**	**to**	**us**	**a**	**good**	**witch**	**named**	**Śarabhánaná**	**,**	**of**	**great**	**and**	**godlike**	**power**	**,**
那里	来了	到	我们	一个	好的	巫婆	命名	-	,	的	伟大的	和	神一般的	力量	,

我们这里来了一位名叫沙拉巴纳娜的善良女巫，她拥有强大而神圣的力量。

[huː]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	[wel]	[dɪ'spəʊzd]	[tə'wɔːdz]	[ˌjuː 'es]	.
who	**is**	**always**	**well**	**disposed**	**towards**	**us**	**.**
WHO	是	总是	出色地	处置	向	我们	.

他一直对我们很友好。

[wiː; wi]	[baʊd]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[ɑːskt]	[hɜː(r); hə(r)]	,	-	[weə(r)]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[biːn]	,	['ɒnəd]	['leɪdi]	,
We	**bowed**	**before**	**her**	**and**	**asked**	**her**	**,**	**'**	**Where**	**have**	**you**	**been**	**,**	**honoured**	**lady**	**,**
我们	鞠躬	前	她	和	问	她	,	-	在哪里	有	你	到过	,	荣幸	女士	,

我们向她鞠躬，问她：“尊敬的女士，您去了哪里？”

[ænd; ənd]	[wɒt]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[siːn]	[ðeə(r)]	[streɪndʒ]	?
and	**what**	**have**	**you**	**seen**	**there**	**strange**	**?**
和	什么	有	你	已见	那里	奇怪的	?

你在那里看到了什么奇怪的事情吗？

-	[ʃiː; ʃi]	[ˌðeərə'pɒn]	[rɪ'leɪtɪd]	[ðɪs]	[əd'ventʃə(r)]	.
'	**She**	**thereupon**	**related**	**this**	**adventure**	**.**
-	她	于是	有关的	这	冒险	.

于是她便讲述了这段奇遇。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

[əd'ventʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪtʃ]	-	.
Adventure	**of**	**the**	**witch**	**Śarabhánaná**	**.**
冒险	的	这	巫婆	-	.

女巫 Śarabhánaná 的冒险。

- [ai] [went] [wɪð] [ðə; ði] [witʃiz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [maɪ] ['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] [gɒd] - ,
' I went with the witches to visit my master , the god Mahákála ,
- 我 去 和 这 女巫 到 访问 我的 掌握 , 这 上帝 - ,

“我和女巫们一起去拜访我的主人，摩诃迦罗神，

[faɪv][ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] : “
5 and while I was there , a king of the Vetálas came and reported : “
5 和 尽管 我 曾是 那里 , 一个 国王 的 这 - 来了 和 据报道 : “
[siː] ,
See ,
看 ,

5 我在那里的时候，维塔拉斯的一位国王前来禀报说：“看哪，

[əʊ]['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hæv; həv] [kɪld] ['aʊə(r)] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf]
O master , the chiefs of the Vidyádharas have killed our commander - in - chief
哦 掌握 , 这 酋长们 的 这 - 有 被杀 我们的 指挥官 - 在 - 首席
[nemd] - ,
named Agnika ,
命名 - ,

主人啊，持明者的首领们杀害了我们的统帅阿格尼卡。

[ænd; ənd][wʌn] [nemd] - [ɪz] ['swɪftli] ['kæriɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['lʌvli] ['dɔːtə(r)] .
and one named Tejaḥprabha is swiftly carrying off his lovely daughter .
和 一 命名 - 是 迅速地 携带 离开 他的 迷人的 女儿 .

一个名叫 Tejaḥprabha 的人正迅速地掳走他可爱的女儿。

[bʌt; bət][ðə; ði]['həʊli]['seɪdʒɪz][hæv; həv] [fɔː'təʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]
But the holy sages have foretold that she shall be the wife of the emperor
但 这 圣 智者 有 预言 那 她 将 是 这 妻子 的 这 皇帝
[ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of the Vidyádharas ,
的 这 - ,

但圣贤预言她将成为持明王的妻子。

[səʊ][grɑːnt][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [buːn] ,
so grant us a boon ,
所以 授予 我们 一个 恩惠 ,

所以请赐予我们恩惠，

[ænd; ənd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'liːst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɔːsəbli] ['kæriz] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ]
and have her released before he forcibly carries her off to a
和 有 她 发布 前 他 强制 携带 她 离开 到 一个
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

在他强行将她带走之前，必须让她获释。

” [wen] [ðə; ði][gɒd] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] - ,
” When the god heard this speech of the afflicted Vetála ,
” 什么时候 这 上帝 听到 这 演讲 的 这 受苦的 - ,

“当神听到受苦的维塔拉的这番话时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] — “ [gəʊ][ænd; ənd][set][hɜː(r); hə(r)] [friː] ,
he said to me — “ Go and set her free ,
他 说 到 我 — “ 去 和 放 她 自由的 ,

他对我说：“去释放她，

” [ðen] [ai] [went] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪdn] .
” then I went through the air and came up with the maiden .
” 然后 我 去 通过 这 空气 和 来了 向上 和 这 少女 .

然后我飞了起来，带着少女来到了这里。

- [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][gɜːl][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['raɪtf(ə)l] ['empərə(r)]
Tejaḥprabha said , “ I am carrying off the girl for our rightful emperor
- 说 , “ 我 是 携带 离开 这 女孩 为了 我们的 正当的 皇帝
- ,
Śrutaśarman ,
- ,

Tejaḥprabha 说：“我正将这女孩带走，献给我们的合法皇帝 Śrutaśarman。”

” [bʌt; bət][ai] ['pærəlaɪzd] [hɪm] [baɪ][maɪ]['mædʒɪk]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['meɪdn] ,
” but I paralyzed him by my magic power , and bringing back the maiden ,
” 但 我 瘫痪 他 经过 我的 魔法 力量 , 和 带来 后退 这 少女 ,

但我用魔法麻痹了他，并带回了少女。

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][maɪ]['mɑːstə(r)] .
gave her to my master .
给予 她 到 我的 掌握 .

把她送给了我的主人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fæməli] .
And he made her over to her own family .
和 他 制成 她 超过 到 她 自己的 家庭 .

他把她送回了她自己的家人身边。

[ai][ɪn] [truːθ] [went] [θruː] [ðɪs] [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)] .
I in truth went through this strange adventure .
我 在 真相 去 通过 这 奇怪的 冒险 .

我确实经历了一段奇特的冒险。

[ðen] [ai] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ,
Then I remained there some days ,
然后 我 剩余 那里 一些 天 ,

然后我在那里待了几天。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['revərənt] [ˌfeə'wel] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ai] [keɪm] [hɪə(r)] . -
and after taking a reverent farewell of the god I came here . '
和 后 采取 一个 虔诚的 告别 的 这 上帝 我 来了 这里 . -

在向神明虔诚告别后，我来到了这里。

“ [wen] [ðæt] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [wiː; wi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — - [tel] [ˌjuː 'es] ,
“ When that witch Śarabhánaná had said this , we said to her — ' Tell us ,
“ 什么时候 那 巫婆 - 有 说 这 , 我们 说 到 她 — - 告诉 我们 ,

“当那个女巫沙拉巴纳娜说了这番话之后，我们对她说——‘告诉我们，

[huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ?
who is to be the future emperor of the Vidyádharas ?
WHO 是 到 是 这 未来 皇帝 的 这 - ?

谁将成为持明者（Vidyádharas）的未来皇帝？

[juː; jʊ][ɪn] [truːθ] [nəʊ] [ɔːl] .
You in truth know all .
你 在 真相 知道 全部 .

实际上，你什么都知道。

- [ʃiː; ʃi] [sed] — - - [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] .
' She said — ' Súryaprabha will certainly be .
- 她 说 — - - 将要 当然 是 .

她说——“苏利耶普拉巴肯定会是。”

- [ˌweərə'pɒn] - [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] — - [ðɪs] [ɪz] [ʌn'truː] ,
' Whereupon Sinhabala said to us — ' This is untrue ,
- 于是 - 说 到 我们 — - 这 是 不属实 ,

于是辛哈巴拉对我们说——“这不是真的，

[fɔː(r); fə(r)]	[hæv; həv]	[nɒt]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	[ˈɪndrə]	[gˈɜːdɪd]	[ʌp]	[ðeə(r)]	[lɔɪnz]	[tuː; tə]	[səˈpɔːt]	[ðə; ði]	[kɔːz]
for	**have**	**not**	**the**	**gods**	**and**	**Indra**	**girded**	**up**	**their**	**loins**	**to**	**support**	**the**	**cause**
为了	有	不是	这	神	和	因陀罗	加固	向上	他们的	腰肉	到	支持	这	原因

[ɒv; əv]	-	?
of	**Śrutaśarman**	**?**
的	-	?

难道众神和因陀罗没有挺身而出支持 Śrutaśarman 的事业吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第43/117页

- [wen] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['wʊmən] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] — - [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðɪs] ,
' When the noble woman heard that , she said to us — ' If you do not believe this ,
- 什么时候 这 高贵 女士 听到 那 , 她 说 到 我们 — - 如果 你 做 不是 相信 这 ,

“那位贵妇人听了这话，就对我们说：‘如果你们不相信这件事，

['lɪs(ə)n] ; [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [suːn] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
listen ; I tell you that soon there will be war between Súryaprabha and Śrutaśarman ,
听 ; 我 告诉 你 那 很快 那里 将要 是 战争 之间 - 和 - ,

听着，我告诉你，苏里亚普拉巴和斯鲁塔沙尔曼之间很快就会爆发战争。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sleɪn] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɪn]['bæt(ə)l] ,
and when this Sinhabala shall be slain before your eyes by a man in battle ,
和 什么时候 这 - 将 是 被杀 前 你的 眼睛 经过 一个 男人 在 战斗 ,

当这名僧伽罗战士在你眼前被一名战士在战场上杀死时，

[juː; jʊ] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['təʊkən] , [ænd; ənd] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] [truː] .
you will recognise this token , and will know that this speech of mine is true .
你 将要 认出 这 令牌 , 和 将要 知道 那 这 演讲 的 矿 是 真的 .

你会认出这个信物，也会知道我这番话是真话。

- [wen] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [deɪz] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
' When that witch had said this , she departed , and those days passed away ,
- 什么时候 那 巫婆 有 说 这 , 她 已离开 , 和 那些 天 通过了 离开 ,

“那个女巫说完这些话就离开了，那些日子也就过去了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [aɪz] , [ðæt] [ɪn] [truːθ] [ðɪs] - [hæz; həz] [biːn] [sleɪn] .
and now we have seen with our own eyes , that in truth this Sinhabala has been slain .
和 现在 我们 有 已见 和 我们的 自己的 眼睛 , 那 在 真相 这 - 有 到过 被杀 .

现在我们亲眼看到，这名僧伽罗人确实已被击毙。

[rɪ'laɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðæt] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [ə'pɔɪntɪd] ['empərə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] - ,
Relying upon that , we think that you are indeed appointed emperor of all the Vidyádharas ,
依靠 之上 那 , 我们 思考 那 你 是 的确 任命 皇帝 的 全部 这 - ,

基于此，我们认为您确实是所有持明者的皇帝。

[ænd; ənd] [səb'mɪtɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːl] , [wiː; wi][hæv; həv] [-]
and submitting ourselves to your rule , we have [459]
和 提交 我们自己 到 你的 规则 , 我们 有 [-]

我们甘愿服从您的统治，[459]

[rɪ'peəd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['ləʊtəs] - [laɪk] [fiːt] .
repaired to your two lotus - like feet .
已修复 到 你的 二 莲花 - 喜欢 脚 .

修复到你那两只莲花般的脚上。

” [wen] [ðə; ði] - - [ænd; ənd] - [sed] [ðɪs] , - , [ɪn] ['kɒnsət]
” When the Vidyádharas Maháyána and Sumáyaka said this , Súryaprabha , in concert
” 什么时候 这 - - 和 - 说 这 , - , 在 音乐会
[wɪð] ['meɪə] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,
with Maya and the rest ,
和 玛雅 和 这 休息 ,

“当持明者摩诃衍那和须弥迦说这话时，苏利耶普拉巴与摩耶和其他人一起，

[rɪ'siːvd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'dʒɔis] .
received them into confidence and honoured them , and they rejoiced .
已收到 他们 进入 信心 和 荣幸 他们 , 和 他们 欣喜若狂 .

接纳他们，尊重他们，他们就欢喜快乐。

[wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['ɪndrə] ['kʌmfət]
When Śrutaśarman heard that , he was in great consternation , but Indra comforted
什么时候 - 听到 那 , 他 曾是 在 伟大的 惊愕 , 但 因陀罗 安慰
[hɪm][baɪ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,
him by a message ,
他 经过 一个 信息 ,

听到这话，Śrutaśarman 非常惊慌，但因陀罗发来消息安慰他。

['sendɪŋ] [tuː; tə][hɪm] - , [ænd; ənd] [kə'mɪʃənɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [seɪ] — “ [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd]
sending to him Viśvávasu , and commissioning him to say — “ Be of good
发送 到 他 - , 和 调试 他 到 说 — “ 是 的 好的
[tʃɪə(r)] !
cheer !
欢呼 !

派维什瓦瓦苏去见他，并嘱咐他转告——“振作起来！

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [eɪd] [ðiː] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][gɒdz][ɪn][ðə; ði][væn][ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
To - morrow I will aid thee with all the gods in the van of battle .
到 - 明天 我 将要 援助 你 和 全部 这 神 在 这 货车 的 战斗 .

明日我将率领众神冲锋陷阵，助你一臂之力。

” [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] , [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] .
” This he said to him out of love , to comfort him .
” 这 他 说 到 他 出去 的 爱 , 到 舒适 他 .

“他这样对他说，是出于爱，为了安慰他。”

[ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And Súryaprabha , having been encouraged by beholding the breaking of his
和 - , 拥有 到过 鼓励 经过 凝视 这 打破 的 他的
['enəmɪz] - [laɪn] ,
enemies ' line ,
敌人 - 线 ,

苏利耶普拉巴看到敌人的防线被突破，深受鼓舞，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪvəlz] [ˌpɑːti'zænz] ,
and having seen in the front of battle the slaughter of his rival's partisans ,
和 拥有 已见 在 这 正面 的 战斗 这 屠宰 的 他的 竞争对手的 党派人士 ,

他亲眼目睹了对手的追随者在前线遭到屠杀，

[ə'gen] [fɔː'went] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɑːmə] , [ænd; ənd] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [æt; ət] [naɪt]
again forwent the society of his charmers , and entered his dwelling at night
再次 放弃 这 社会 的 他的 魅力四射的人 , 和 进入 他的 住宅 在 夜晚
[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] . [wʌn]
surrounded by his ministers . 1
包围 经过 他的 部长们 . 1

他再次放弃了与侍从们的交往，在夜里由大臣们簇拥着回到了自己的住所。

[ðə; ði] [ˌem 'es] .
The MS .
这 多发性硬化症 .

女士

[ɪn][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [riːdz] - . [ˌtuː'tuː]
in the Sanskrit College reads jagme . 2
在 这 梵文 大学 阅读 - . 2

梵文学院的读法是jagme.2

['pɒsəbli] [æn; ən] ['ærəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [hed] [rɪ'zemblɪŋ] [tuː] [hændz] [dʒɔɪnd] . [θriː]
Possibly an arrow with a head resembling two hands joined . 3
可能 一个 箭 和 一个 头 类似 二 双手 加入 . 3

可能是一支箭头，箭头形状像两只合拢的手。3

[ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [pʌn] [hɪə(r)] .
There is probably a pun here .
那里 是 大概 一个 双关语 这里 .

这里可能有个双关语。

['kʃeɪtrə] , [bɪ'saɪdz] [ɪts] [ˌæstrə'lɒdʒɪkl] [sens] ,
Kshetra , besides its astrological sense ,
克舍特拉 , 除了 它是 占星术 感觉 ,

除了占星学意义之外，Kshetra

[miːnz] [ə; eɪ] [waɪf] [ɒn] [huːm] ['ɪʃuː] [ɪz] [bɪ'gɒtn] [baɪ][sʌm; səm] ['kɪnzmən] [ɔː(r)]['djuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['pɜːs(ə)n]
means a wife on whom issue is begotten by some kinsman or duly appointed person
方法 一个 妻子 在 谁 问题 是 所生的 经过 一些 亲属 或者 正式地 任命 人
,
,
,

指妻子与亲属或正式指定的人所生的子女。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [lɔː] . [fɔːr]
as in the Jewish law . 4
作为 在 这 犹太人 法律 . 4

如同犹太律法中所述。4

- [ɪz][ðə; ði] ['vʌlkən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhin'duː] .
Tvashṭṛi is the Vulcan of the Hindus .
- 是 这 火神 的 这 印度教徒 .

特瓦什特里是印度教中的火神。

['bɑːgə] [ɪz][æn; ən] - [rɪ'gɑːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][æz; əz] [bi'stəu] [welθ] , [ænd; ənd]
Bhaga is an Áditya regarded in the Vedas as bestowing wealth , and
巴加 是 一个 - 认为 在 这 吠陀经 作为 授予 财富 , 和
[prɪ'zaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] ['mærɪdʒ] ,
presiding over marriage ,
主持 超过 婚姻 ,

婆伽是吠陀经中被认为是赐予财富和主宰婚姻的阿迪提耶神之一。

[hɪz; ɪz] ['nækʃətrə] [ɪz][ðə; ði] ['ʌtɑːrə] - .
his Nakshatra is the Uttara Phálguní .
他的 星宿 是 这 乌塔拉 - .

他的星宿是北斗七星（Uttara Phálguní）。

[ˌɑːriː'ɑːmən][ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] - ; - , [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [sʌn] , [ɪz][ɪn]['leɪtə(r)] [taɪmz] [æn; ən]
Aryaman is also an Áditya ; Púshan , originally the sun , is in later times an
阿亚曼 是 还 一个 - ; - , 起初 这 太阳 , 是 在 之后 时代 一个
- .
Áditya .
- .

阿利耶曼也是阿底提耶；普沙恩，原本是太阳神，后来也成为了阿底提耶。

[ðə; ði] “ ['kænəpi] [ɒv; əv] ['ærəus] ” [rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] - , [hɪ'rɒdətəs] , [sevn] .
The “ canopy of arrows ” reminds us of the saying of Dieneces , Herodotus , VII .
这 “ 树冠 的 箭头 ” 提醒 我们 的 这 说 的 - , 希罗多德 , 七 .

“箭矢之冠”让我们想起了狄涅斯的名言，希罗多德，《历史》第七卷。

- , [ænd; ənd][ɒv; əv]['mɪlt(ə)n] , [piː] . [el] . , ['sɪksθ] . - . [faɪv]
227 , and of Milton , P . L . , VI . 666 . 5
- , 和 的 米尔顿 , P . L . , 六年级 . - . 5

227，以及米尔顿，PL，VI. 666.5

[æn; ən] ['epɪθet] [ɒv; əv]['ʃiːvə][ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [di'strɔi] ['deɪəti; 'diːəti] .
An epithet of Śiva in his character of the destroying deity .
一个 别名 的 湿婆 在 他的 特点 的 这 摧毁 神 .

这是湿婆神作为毁灭之神的别称。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
Chapter XLIX .
章 xlix .

第四十九章

[ðen] - , ['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [æt; ət] [naɪt] , ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [waɪvz] ,
Then Súryaprabha , lying on his couch at night , eager for battle , apart from his wives ,
然后 - , 说谎 在 他的 长椅 在 夜晚 , 渴望的 为了 战斗 , 除 从 他的 妻子们 ,

夜里，苏利耶普拉巴独自躺在卧榻上，渴望战斗，他的妻子们却不在身边。

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] - — “ [ai] ['kænɒt] [sliːp] , [səʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] ,
said to his minister Vítabhíti — “ I cannot sleep , so tell me , my friend ,
说 到 他的 部长 - — “ 我 不能 睡觉 , 所以 告诉 我 , 我的 朋友 ,

他对大臣维塔比提说：“我睡不着，我的朋友，请告诉我……”

[sʌm; səm] [streɪndʒ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] , [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
some strange story of courage and endurance , to amuse me during the night .
一些 奇怪的 故事 的 勇气 和 耐力 , 到 娱乐 我 期间 这 夜晚 .

一些关于勇气和毅力的奇特故事，好让我在夜里消磨时光。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] — “ [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)]['ɔːdə(r)] ,
” When Vítabhíti heard this request of Súryaprabha's , he answered — “ I will obey your order ,
” 什么时候 - 听到 这 要求 的 - , 他 回答 — “ 我 将要 服从 你的 命令 ,

“当毗多毗提听到苏利耶普拉巴的这个请求时，他回答说：‘我将遵从您的命令，’”

” [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] .
” and he told this story .
” 和 他 讲述 这 故事 .

然后他讲述了这个故事。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['vɜːtʃuəs]	['mɪnɪstə(r)]	-	.
Story	**of**	**king**	**Mahásena**	**and**	**his**	**virtuous**	**minister**	**Guṇaśarman**	**.**
故事	的	国王	-	和	他的	有德行的	部长	-	.

摩诃塞那王和他的贤臣古那沙曼的故事。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['sɪti]	-	,	[ðə; ði]	['ɔːnəmənt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ɜːθ]	,	[fʊl]	[ɒv; əv]	['nʌmbələs]	['dʒuːəlz]
There	**is**	**a**	**city**	**Ujjayiní**	**,**	**the**	**ornament**	**of**	**this**	**earth**	**,**	**full**	**of**	**numberless**	**jewels**
那里	是	一个	城市	-	,	这	装饰品	的	这	地球	,	满的	的	无数	珠宝

[ɒv; əv]	[pə'luːsɪd]	['wɔːtə(r)]	.
of	**pellucid**	**water**	**.**
的	透明	水	.

有一座城市叫乌贾因，它是这片土地的瑰宝，充满了无数清澈见底的宝石般的水源。

[ɪn]	[ðæt]	['sɪti]	[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[nemd]	-	,	[bɪ'lʌvɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	,
In	**that**	**city**	**there**	**lived**	**a**	**king**	**named**	**Mahásena**	**,**	**beloved**	**by**	**the**	**virtuous**	**,**
在	那	城市	那里	居住地	一个	国王	命名	-	,	心爱	经过	这	有德行的	,

那座城市里住着一位名叫摩诃塞那的国王，他深受贤良淑德之人的爱戴。

[æn; ən]	[ʌn'iːkwəld]	['treʒəri]	[ɒv; əv]	[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts]	,	['hævɪŋ]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[bəʊθ]	[ɒv; əv]
an	**unequalled**	**treasury**	**of**	**accomplishments**	**,**	**having**	**the**	**beauty**	**both**	**of**
一个	无与伦比	财政部	的	成就	,	拥有	这	美丽	两个都	的

[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[muːn]	.
the	**sun**	**and**	**moon**	**.**
这	太阳	和	月亮	.

拥有无与伦比的成就宝库，兼具日月之美。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[waɪf]	[nemd]	-	,	[huːm]	[hiː; hi]	[lʌvd]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	,
He	**had**	**a**	**wife**	**named**	**Aśokavatí**	**,**	**whom**	**he**	**loved**	**as**	**his**	**life**	**,**
他	有	一个	妻子	命名	-	,	谁	他	喜爱	作为	他的	生活	,

他有一个名叫阿索卡瓦蒂的妻子，他视她如生命。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ə'nʌðə(r)]	['wʊmən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	['iːkwəl]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	['bjuːti]	.
there	**was**	**not**	**another**	**woman**	**in**	**the**	**three**	**worlds**	**equal**	**to**	**her**	**in**	**beauty**	**.**
那里	曾是	不是	其他	女士	在	这	三	世界	平等的	到	她	在	美丽	.

三界之中，没有另一个女人的美貌能与她匹敌。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ruːld]	[hɪz; ɪz]	[relm]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['kɒnsɔːt]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪ'saɪdz]
The	**king**	**ruled**	**his**	**realm**	**with**	**her**	**for**	**consort**	**,**	**and**	**he**	**had**	**besides**
这	国王	裁决	他的	领域	和	她	为了	配偶	,	和	他	有	除了

[ə; eɪ]	[frend]	,
a	**friend**	**,**
一个	朋友	,

国王以她为妃，共同统治他的王国，此外，他还有一位朋友。

[ə; eɪ]	-	[nemd]	-	,	[huːm]	[hiː; hi]	[rɪ'spektɪd]	[ænd; ənd]	[lʌvd]	.
a	**Bráhman**	**named**	**Guṇaśarman**	**,**	**whom**	**he**	**respected**	**and**	**loved**	**.**
一个	-	命名	-	,	谁	他	受人尊敬	和	喜爱	.

他尊敬并喜爱一位名叫古纳沙尔曼的婆罗门。

[ænd; ənd]	[ðæt]	-	[wɒz; wəz]	[breɪv]	[ænd; ənd]	['veri]	['hænsəm]	,	[ænd; ənd]	,	[ðəʊ]	[jʌŋ]	,
And	**that**	**Bráhman**	**was**	**brave**	**and**	**very**	**handsome**	**,**	**and**	**,**	**though**	**young**	**,**
和	那	-	曾是	勇敢的	和	非常	英俊的	,	和	,	尽管	年轻的	,

那位婆罗门勇敢英俊，虽然年轻，

[hæd; həd] ['θʌrəli] ['mɑːstəd] [ðə; ði][lɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði]
had thoroughly mastered the lore of the Vedas , and knew the
有 彻底 精通 这 知识 的 这 吠陀经 , 和 知道 这
[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [ðə; ði] - ,
accomplishments , the Śástras ,
成就 , 这 - ,

他彻底掌握了吠陀经的知识，并且了解其中的成就和经典，

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['wepənz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ə'tendəns] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] .
and the use of weapons , and was always in attendance on the king .
和 这 使用 的 武器 , 和 曾是 总是 在 出席 在 这 国王 .

以及武器的使用，并且一直侍奉在国王身边。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] , [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'rəʊz] [ə'baʊt]
And one day , as he was within the palace , a conversation arose about
和 一 天 , 作为 他 曾是 之内 这 宫殿 , 一个 对话 出现 关于
['dɑːnsɪŋ] ,
dancing ,
跳舞 ,

有一天，当他在宫中时，有人谈起了跳舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [sed] [tuː; tə] - , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [ə'tendəns] , — “
and the king and queen said to Guṇaśarman , who was in attendance , — “
和 这 国王 和 女王 说 到 - , WHO 曾是 在 出席 , — “
[juː; jʊ] [nəʊ] ['evriθɪŋ] ,
You know everything ,
你 知道 一切 ,

国王和王后对侍立在旁的古纳沙尔曼说：“你什么都知道，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ; [səʊ][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['dɑːnsɪŋ] ;
there is no doubt about that ; so we have a curiosity to see you dancing ;
那里 是 不 怀疑 关于 那 ; 所以 我们 有 一个 好奇心 到 看 你 跳舞 ;

这一点毋庸置疑；所以我们很想看看你跳舞的样子；

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɑːns] , ['kaɪndli] [ɪg'zɪbɪt] [jɔː(r); jə(r)] [skɪl] .
if you know how to dance , kindly exhibit your skill .
如果 你 知道 如何 到 舞蹈 , 亲切地 展览 你的 技能 .

如果你会跳舞，请展示一下你的舞技。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ; “ [ai] [nəʊ] [haʊ]
” When Guṇaśarman heard this , he said with a smile on his face ; “ I know how
” 什么时候 - 听到 这 , 他 说 和 一个 微笑 在 他的 脸 ; “ 我 知道 如何
[tuː; tə] [dɑːns] ,
to dance ,
到 舞蹈 ,

“古纳沙尔曼听到这话，脸上带着微笑说：‘我会跳舞，’”

[bʌt; bət] ['dɑːnsɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [nɒt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] ;
but dancing is a thing not becoming in the king's court ;
但 跳舞 是 一个 事物 不是 成为 在 这 国王的 法庭 ;

但是，在国王的宫廷里跳舞是不合适的；

['fuːlɪʃ] ['dɑːnsɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd][ɪz] ['senʃəd] [ɪn][ðə; ði] [-]
foolish dancing is generally ridiculous and is censured in the [460]
愚蠢 跳舞 是 一般来说 荒谬的 和 是 受谴责 在 这 [-]

愚蠢的舞蹈通常是可笑的，在[460]中受到谴责。

- .
Śástras .
- .

Śástras。

[ænd; ənd][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌem ˈiː][biː; bi] [ʃeɪm] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
And far from me be shame here in the presence of the king and
和 远的 从 我 是 耻辱 这里 在 这 在场 的 这 国王 和
[kwiːn] .
queen .
女王 .

在国王和王后面前，我绝不会感到羞愧。

” [wen] - [sed] [ðæt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
” When Guṇaśarman said that , the king answered him ,
” 什么时候 - 说 那 , 这 国王 回答 他 ,

“当古纳沙尔曼说完这话时，国王回答他：

[ˈbiːɪŋ] [ɜːrdʒd] [ɒn][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəriˈɒsəti] — “ [ðɪs] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ]
being urged on to it by the queen out of curiosity — “ This will not be like a
存在 敦促 在 到 它 经过 这 女王 出去 的 好奇心 — “ 这 将要 不是 是 喜欢 一个
[dɑːns] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
dance on the stage ,
舞蹈 在 这 阶段 ,

在女王的鼓励下，出于好奇——“这不会像在舞台上跳舞一样，

[ɔː(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [fiːl] [əˈʃeɪmd] ,
or in such places , which would make a man feel ashamed ,
或者 在 这样的 地方 , 哪个 会 制作 一个 男人 感觉 羞愧 ,

或者在这样的地方，会让男人感到羞耻。

[bʌt; bət] [ˈmɪəli] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [dɪˈspleɪ] [ɒv; əv] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɒv; əv] [frendz] .
but merely a private display of skill in the society of friends .
但 仅仅 一个 私人的 展示 的 技能 在 这 社会 的 朋友们 .

但这仅仅是在朋友间的一次私人技能展示。

[ænd; ənd][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ai][ˌeɪ ˈem][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] , [ai][ˌeɪ ˈem][jɔː(r); jə(r)] [frend] [wɪˈðaʊt] [ˈserəməni] ,
And at present I am not your king , I am your friend without ceremony ,
和 在 展示 我 是 不是 你的 国王 , 我 是 你的 朋友 没有 仪式 ,

而如今我并非你们的国王，我只是你们的普通朋友。

[səʊ] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] [iːt] [tuː; tə] - [deɪ] , [ʌnˈtɪl] [ai][hæv; həv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] [skɪl] [ɪn]
so rest assured that I will not eat to - day , until I have seen your skill in
所以 休息 保证 那 我 将要 不是 吃 到 - 天 , 直到 我 有 已见 你的 技能 在
[ˈdɑːnsɪŋ] .
dancing .
跳舞 .

所以你放心，今天我一定不吃饭，直到我看到你的舞技为止。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [prest] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] , [ðə; ði] - [kənˈsent] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
” When the king pressed him in this style , the Bráhman consented to do it .
” 什么时候 这 国王 按下 他 在 这 风格 , 这 - 同意 到 做 它 .

“国王这样逼迫他，婆罗门就同意了。”

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən] [ˈsɜːvənts] [rɪˈfjuːz] [ðə; ði] [rɪˈkwest] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪmˈpɔːtʃənət] [lɔːd] ?
For how can servants refuse the request of an importunate lord ?
为了 如何 能 仆人 拒绝 这 要求 的 一个 纠缠不休 主 ?

仆人怎能拒绝一位纠缠不休的主人的要求呢?

[ðen] [ðæt] - [dɑːnst] [səʊ] [ˈskɪlfəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] ,
Then that Guṇaśarman danced so skilfully with his body ,
然后 那 - 跳舞 所以 巧妙地 和 他的 身体 ,

然后，古纳沙曼用他的身体翩翩起舞，技艺如此娴熟。

[ðæt] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][bəʊθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
that the hearts of both the king and queen danced for joy .
那 这 心 的 两个都 这 国王 和 女王 跳舞 为了 喜悦 .

国王和王后都欣喜若狂。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['laɪə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɒn] ,

And , at the end of it , the king gave him a lyre to play upon ,

和 , 在 这 结尾 的 它 , 这 国王 给予 他 一个 竖琴 到 玩 之上 ,

最后，国王送给他一把里拉琴弹奏。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] ['testɪd] [ɪts] [təʊnz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and the moment he tested its tones , he said to the king ,

和 这 片刻 他 测试 它是 音调 , 他 说 到 这 国王 ,

他一试音，就对国王说：

“ [ðɪs] ['laɪə(r)][ɪz][nɒt][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] , [səʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] ,

“ This lyre is not in good order , so give me another one ,

“ 这 竖琴 是 不是 在 好的 命令 , 所以 给 我 其他 一 ,

“这把竖琴不太好，给我换一把。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['pʌpi] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,

there is a puppy inside this , your Majesty ,

那里 是 一个 小狗 里面 这 , 你的 威严 ,

陛下，这里面有一只小狗。

— [ai] [nəʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [twæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] .

— I know that by the indications of the twanging of the strings .

— 我 知道 那 经过 这 症状 的 这 拨弦 的 这 字符串 .

—我从琴弦的拨动声中就知道了。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] , - [let] [gəʊ][ðə; ði]['laɪə(r)][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] .

” Saying this , Guṇaśarman let go the lyre from under his arm .

” 说 这 , - 让 去 这 竖琴 从 在下面 他的 手臂 .

“说完，古纳沙尔曼便从胳膊下松开了竖琴。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sprɪŋk(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌʌn'skruːd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Then the king sprinkled it , and unscrewed and examined it , and a

然后 这 国王 撒上 它 , 和 拧开 和 检查 它 , 和 一个

['pʌpi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

puppy came out of it .

小狗 来了 出去 的 它 .

然后国王洒了些水，拧开盖子仔细查看，结果里面出来一只小狗。

[ðen] [kɪŋ] - [preɪzd] - [ɒm'nɪsiəns] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] ,

Then king Mahásena praised Guṇaśarman's omniscience , and was much astonished ,

然后 国王 - 赞扬 - 全知全能 , 和 曾是 很多 惊讶 ,

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['laɪə(r)] [brɔːt] .

and had another lyre brought .

和 有 其他 竖琴 带来 .

于是，摩诃塞那王赞叹古那沙尔曼的无所不知，非常惊讶，又让人拿来一把七弦琴。

[hiː; hi] [pleɪd] [ɒn] [ðæt] ['laɪə(r)] [wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði]['gændʒiːz] [ðæt] [fləʊz] [ɪn] [θriː] [wɜːld] ,

He played on that lyre which , like the Ganges that flows in three worlds ,

他 玩 在 那 竖琴 哪个 , 喜欢 这 恒河 那 流量 在 三 世界 ,

他弹奏着那把竖琴，它就像流淌在三个世界中的恒河一样，

[wʌn][wɒz; wəz] ['tʃɑːmɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [swɪft] [striːm] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [ˌtuː'tuː][ænd; ənd] [pɜːrdʒd] [ðə; ði]

1 was charming from its swift stream of music , 2 and purged the

1 曾是 迷人 从 它是 迅速 溪流 的 音乐 , 2 和 已清除 这

[ɪə(r)][baɪ][ɪts] [saʊnd] .

ear by its sound .

耳朵 经过 它是 声音 .

1 音乐节奏明快，令人陶醉；2 声音清澈悦耳，令人心旷神怡。

[ðen] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [lʊkt] [ɒn] [ə'stɒnɪʃt] ,

Then in presence of the king , who with his wife looked on astonished ,

然后 在 在场 的 这 国王 , WHO 和 他的 妻子 看起来 在 惊讶 ,

随后，在国王和王后惊讶的注视下，

[hiː; hi] [ig'zibitid] [ɪn] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn][ðə; ði]['nəublə] ['stʌdiz] .
he exhibited in turn his skill in the nobler studies .
他 展出 在 转动 他的 技能 在 这 更高贵 研究 .

他随后又在更高雅的学科领域展现了自己的才能。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [skɪld] [ɪn] ['faɪtɪŋ] ,
Then the king said to him , “ If you are skilled in fighting ,
然后 这 国王 说 到 他 , “ 如果 你 是 熟练 在 斗争 ,

国王对他说：“如果你擅长战斗，

[ðen] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [lɪmz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
then shew me a specimen of the art of binding the enemy's limbs with your
然后 展示 我 一个 标本 的 这 艺术 的 结合 这 敌人的 四肢 和 你的
[əʊn] [hændz] [ˌʌn'ɑːmd] .
own hands unarmed .
自己的 双手 徒手 .

然后给我展示一下你徒手捆绑敌人四肢的本领。

” [ðə; ði] - ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] — “ [kɪŋ] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [straɪk] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
” The Bráhman answered him — “ King , take your weapons and strike at me ,
” 这 - 回答 他 — “ 国王 , 拿 你的 武器 和 罢工 在 我 ,

婆罗门回答他：“国王，拿起你的武器攻击我吧！”

[ðæt] [ai] [meɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][maɪ] [skɪl] .
that I may shew you a specimen of my skill .
那 我 可能 展示 你 一个 标本 的 我的 技能 .

以便向你展示我的技艺。

” [ðen] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [sɔːd] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['wepən] [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət]
” Then , as fast as the king took a sword or other weapon and struck at
” 然后 , 作为 快速地 作为 这 国王 采取 一个 剑 或者 其他 武器 和 击 在
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“然后，国王迅速拔出剑或其他武器向他袭去，

- , [baɪ] [ðæt] ['ɑːtɪfɪs] [ɒv; əv] ['fetərɪŋ] [ðə; ði] [lɪmz] [ɪ'miːdiətli] [dɪs'ɑːmd] [hɪm] [wɪð]
Guṇaśarman , by that artifice of fettering the limbs immediately disarmed him with
- , 经过 那 技巧 的 束缚 这 四肢 立即地 解除武装 他 和
[iːz] ,
ease ,
舒适 ,

古纳沙尔曼用束缚四肢的计谋，轻而易举地解除了他的武装。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] ['fetəd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['bɒdi] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [wuːnd] .
and frequently fettered his hand and body , without receiving a wound .
和 频繁地 束缚 他的 手 和 身体 , 没有 接收 一个 伤口 .

他经常用镣铐束缚自己的手和身体，却毫发无损。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['eɪdɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz]
Then the king , seeing that he was capable of aiding him in his political affairs
然后 这 国王 , 看到 那 他 曾是 有能力的 的 协助 他 在 他的 政治的 事务
,
,
,

于是国王见他有能力在政治事务上帮助自己，

[preɪzd] [ðæt] ['eksələnt] - [ɒv; əv] [træn'sendənt] [ə'bɪləti] , [ænd; ənd] ['ɒnəd] [hɪm] ['haɪli] .
praised that excellent Bráhman of transcendent ability , and honoured him highly .
赞扬 那 出色的 - 的 超凡脱俗 能力 , 和 荣幸 他 高度 .

赞扬了那位拥有超凡能力的优秀婆罗门，并给予了他极高的荣誉。

[bʌt; bət]	[kwiːn]	-	,	[ˈhævɪŋ]	[bɪˈheld]	[əˈgen]	[ænd; ənd]	[əˈgen]	[ðə; ði]	[ˈbjuːti]	[ænd; ənd]	[əˈbɪlətiz]	[ɒv; əv]	[ðæt]	-	,
But	**queen**	**Aśokavatí**	**,**	**having**	**beheld**	**again**	**and**	**again**	**the**	**beauty**	**and**	**abilities**	**of**	**that**	**Bráhman**	**,**
但	女王	-	,	拥有	观看	再次	和	再次	这	美丽	和	能力	的	那	-	,

但是，阿育王后阿索卡瓦蒂一次又一次地目睹了那位婆罗门的俊美容貌和卓越才能，

[ˈsʌd(ə)nli]	[fel]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[hɪm]	.
suddenly	**fell**	**in**	**love**	**with**	**him**	**.**
突然	跌倒	在	爱	和	他	.

突然爱上了他。

[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[tuː; tə]	[hɜːˈself]	,	“	[ɪf]	[ai]	[ˈkænɒt]	[əbˈteɪn]	[hɪm]	,	[ɒv; əv]	[wɒt]	[juːz]	[ɪz]	[maɪ]	[laɪf]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	.
She	**thought**	**to**	**herself**	**,**	**“**	**If**	**I**	**cannot**	**obtain**	**him**	**,**	**of**	**what**	**use**	**is**	**my**	**life**	**to**	**me**	**:**
她	想法	到	她自己	,	“	如果	我	不能	获得	他	,	的	什么	使用	是	我的	生活	到	我	.

她心想：“如果我得不到他，我的人生还有什么意义呢？”

”	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[ˈɑːtfəli]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	—	“	[duː; də]	[ˌem ˈiː]	[ə; eɪ]	[ˈkaɪndnəs]	,	[maɪ]	[ˈhʌzbənd]	,
”	**Then**	**she**	**artfully**	**said**	**to**	**the**	**king**	**—**	**“**	**Do**	**me**	**a**	**kindness**	**,**	**my**	**husband**	**,**
”	然后	她	巧妙地	说	到	这	国王	—	“	做	我	一个	仁慈	,	我的	丈夫	,

然后她巧妙地对国王说：“我的丈夫，请帮我个忙吧，

[ænd; ənd]	[ˈɔːdə(r)]	[ðɪs]	-	[tuː; tə]	[tiːtʃ]	[ˌem ˈiː]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈlaɪə(r)]	.
and	**order**	**this**	**Guṇaśarman**	**to**	**teach**	**me**	**to**	**play**	**on**	**the**	**lyre**	**.**
和	命令	这	-	到	教	我	到	玩	在	这	竖琴	.

并命令这位古纳沙尔曼教我弹奏里拉琴。

[fɔː(r); fə(r)]	[wen]	[ai]	[bɪˈheld]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[hɪz; ɪz]	[skɪl]	[ɪn]	[ˈpleɪɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈlaɪə(r)]	,
For	**when**	**I**	**beheld**	**to**	**-**	**day**	**his**	**skill**	**in**	**playing**	**on**	**the**	**lyre**	**,**
为了	什么时候	我	观看	到	-	天	他的	技能	在	玩耍	在	这	竖琴	,

今天我看到他弹奏竖琴的精湛技艺，

[ai]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[ˈdespərət]	[ˈfænsi]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈɪnstrəmənt]	.
I	**took**	**a**	**desperate**	**fancy**	**to**	**the**	**instrument**	**.**
我	采取	一个	绝望的	想要	到	这	乐器	.

我疯狂地迷上了这件乐器。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	-	—	“	[baɪ]	[ɔːl]	[miːnz]	[tiːtʃ]	[	-	]
”	**When**	**the**	**king**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**said**	**to**	**Guṇaśarman**	**—**	**“**	**By**	**all**	**means**	**teach**	**[**	**461**	**]**
”	什么时候	这	国王	听到	这	,	他	说	到	-	—	“	经过	全部	方法	教	[	-	]

国王听了这话，就对古纳沙尔曼说：“务必教导[461]

[ðə; ði]	[kwiːn]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈlaɪə(r)]	.
the	**queen**	**to**	**play**	**on**	**the**	**lyre**	**.**
这	女王	到	玩	在	这	竖琴	.

让皇后弹奏竖琴。

”	[ðen]	-	[sed]	,	“	[ai]	[wɪl]	[duː; də]	[səʊ]	,	[maɪ]	[ˈsɒvrɪn]	,
”	**Then**	**Guṇaśarman**	**said**	**,**	**“**	**I**	**will**	**do**	**so**	**,**	**my**	**sovereign**	**,**
”	然后	-	说	,	“	我	将要	做	所以	,	我的	主权	,

“然后古纳沙尔曼说：‘我将照办，我的君主。’”

[wiː; wi]	[wɪl]	[bɪˈgɪn]	[ðə; ði]	[ˈpræktɪsɪŋ]	[ɒn]	[æn; ən]	[ɔːˈspɪʃəs]	[deɪ]	.
we	**will**	**begin**	**the**	**practising**	**on**	**an**	**auspicious**	**day**	**.**
我们	将要	开始	这	练习	在	一个	吉祥	天	.

我们将选择一个吉日开始练习。

” [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .

” Then he took leave of the king and went home .

” 然后 他 采取 离开 的 这 国王 和 去 家 .

然后他向国王告别，回家去了。

[bʌt; bət][hiː; hi][pʊt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [ðə; ði]['laɪə(r)] ,

But he put off for many days beginning to teach the queen the lyre ,

但 他 放 离开 为了 许多 天 开始 到 教 这 女王 这 竖琴 ,

但他迟迟不肯开始教女王弹奏竖琴，一拖就是好几天。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [ə'freɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] .

seeing the changed expression of the queen , and afraid of some mischief .

看到 这 已更改 表达 的 这 女王 , 和 害怕的 的 一些 恶作剧 .

看到女王表情的变化，担心有人要来捣乱。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] ,

One day he was standing near the king when he was eating ,

一 天 他 曾是 常设 靠近 这 国王 什么时候 他 曾是 吃 ,

有一天，他站在国王旁边，当时国王正在吃饭。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm][sʌm; səm] ['kɒndɪmənt] , [hiː; hi] [prɪ'ventɪd] [hɪm] ,

and when the cook was giving him some condiment , he prevented him ,

和 什么时候 这 厨师 曾是 给予 他 一些 调味品 , 他 阻止 他 ,

['seɪɪŋ] , “ [stɒp] ! [stɒp] !

saying , “ Stop ! stop !

说 , “ 停止 ! 停止 !

当厨师给他一些调料时，他阻止了他，说：“停！停！”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [wɒt] [ðɪs] [ment] , [ðen] [ðə; ði] [dɪ'skriːt] [mæn] [sed] , “ [ðɪs] [sɔːs] [ɪz] ['pɔɪz(ə)nd]

” The king asked what this meant , then the discreet man said , “ This sauce is poisoned

” 这 国王 问 什么 这 意思是 , 然后 这 慎重 男人 说 , “ 这 酱 是 中毒

,

,

,

国王问这是什么意思，那位谨慎的人回答说：“这酱汁有毒。”

[ænd; ənd][ai] [dɪ'tektɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪndə'keʃənz] .

and I detected it by certain indications .

和 我 检测到 它 经过 肯定 症状 .

我通过某些迹象发现了这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [sɔːs] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [feɪs] ,

For when the cook was giving you the sauce , he looked at my face ,

为了 什么时候 这 厨师 曾是 给予 你 这 酱 , 他 看起来 在 我的 脸 ,

[tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] ,

trembling with fear ,

发抖 和 害怕 ,

当厨师把酱汁递给你的时候，他看着我的脸，吓得浑身颤抖。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [ðæt] [rəʊld] [ˌæprɪ'hensɪvli] .

and with an eye that rolled apprehensively .

和 和 一个 眼睛 那 滚动 忧心忡忡地 .

他不安地翻了个白眼。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][æt; ət][wʌns][faɪnd][aʊt] ['weðə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] ;

And we can at once find out whether I am right ;

和 我们 能 在 一次 寻找 出去 无论 我 是 正确的 ;

我们很快就能知道我的说法是否正确；

[let] [ðɪs] [sɔːs] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [iːt] ,

let this sauce be given to some one to eat ,

让 这 酱 是 给定 到 一些 一 到 吃 ,

把这酱汁给别人吃吧。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˌkaʊntər'ækt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] .

and I will counteract the effect of the poison .

和 我 将要 抵消 这 影响 的 这 毒 .

我会抵消毒药的影响。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [kʊk] [iːt] [ðə; ði] [sɔːs] ,

” When he said this , the king made the cook eat the sauce ,

” 什么时候 他 说 这 , 这 国王 制成 这 厨师 吃 这 酱 ,

“他说完这话，国王就让厨子把酱汁喝了下去。”

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sensləs] .

and immediately after he had eaten it , he became senseless .

和 立即地 后 他 有 吃 它 , 他 成为 无意义的 .

他吃完后立刻就失去了意识。

[ðen] - [ˌkauntə'rækt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒn][ðə; ði] [kʊk] [baɪ][ə; eɪ] [spel] ,

Then Guṇaśarman counteracted the effect of the poison on the cook by a spell ,

然后 - 抵消 这 影响 的 这 毒 在 这 厨师 经过 一个 拼写 ,

然后，古纳沙尔曼用咒语抵消了毒药对厨师的影响。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [ðə; ði] [kʊk] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] , [hiː; hi] [sed]

and when the king asked the cook the truth of the whole matter , he said

和 什么时候 这 国王 问 这 厨师 这 真相 的 这 所有的 事情 , 他 说

[ðɪs] — “ [kɪŋ] ,

this — “ King ,

这 — “ 国王 ,

当国王问厨师整件事的真相时，厨师这样说道——“陛下，

[jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] [kɪŋ] - , ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] - , [sent] [ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]

your enemy king Vikramaśakti , sovereign of Gauḍa , sent me here to give you

你的 敌人 国王 - , 主权 的 - , 发送 我 这里 到 给 你

['pɔɪz(ə)n] .

poison .

毒 .

你的敌人，高达王国的君主维克拉玛沙克提国王，派我来给你下毒。

[ai] [ˌɪntrə'djuːst] [maɪ'self][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][æz; əz][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ['skɪlfl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlɪnəri] [ɑːt] ,

I introduced myself to your majesty as a foreigner skilful in the culinary art ,

我 介绍 我 到 你的 威严 作为 一个 外国人 熟练 在 这 烹饪 艺术 ,

我向陛下自我介绍，我是一名精通烹饪技艺的外国人。

[ænd; ənd] ['entəd] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪtʃɪn] .

and entered your kitchen .

和 进入 你的 厨房 .

然后走进了你的厨房。

[səʊ][tuː; tə] - [deɪ] [ai][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ðæt] [ʃruːd] [mæn][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ]

So to - day I have been discovered by that shrewd man in the act of giving

所以 到 - 天 我 有 到过 发现 经过 那 精明 男人 在 这 行为 的 给予

[juː; jʊ]['pɔɪz(ə)n][ɪn] [sɔːs] ;

you poison in sauce ;

你 毒 在 酱 ;

今天，我被那个精明的人发现正在给你下毒酱汁；

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [nəʊz] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] .

your majesty knows what to do now .

你的 威严 知道 什么 到 做 现在 .

陛下现在知道该怎么做了。

” [wen] [ðə; ði] [kʊk] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['pʌnɪʃt] [hɪm] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [pliːzd] ,

” When the cook said this , the king punished him , and being much pleased ,

” 什么时候 这 厨师 说 这 , 这 国王 受到惩罚 他 , 和 存在 很多 高兴 ,

“厨师说了这话，国王惩罚了他，并且非常高兴，

[geɪv] - [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
gave Guṇaśarman a thousand villages for saving his life .
给予 - 一个 千 村庄 为了 保存 他的 生活 .

古纳沙尔曼因救命之恩，获赠一千个村庄。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [kept] ['vɪgərəsli] ['presɪŋ] [hɪm] ,
And the next day , as the queen kept vigorously pressing him ,
和 这 下一个 天 , 作为 这 女王 保留 大力 紧迫 他 ,

第二天，女王继续对他施压，

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] - [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['laɪə(r)] .
the king made Guṇaśarman begin to teach her the lyre .
这 国王 制成 - 开始 到 教 她 这 竖琴 .

国王让古纳沙尔曼开始教她弹奏里拉琴。

[ðen] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['laɪə(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] - [ɪn'dʌldʒd] [ɪn]
Then , while he was teaching her the lyre , the queen Aśokavatí indulged in
然后 , 尽管 他 曾是 教学 她 这 竖琴 , 这 女王 - 沉溺其中 在
[pə'petʃuəl] ['kɒkɪtri] ,
perpetual coquetry ,
永久 卖弄风情 ,

然后，当他教她弹奏里拉琴时，阿索卡瓦蒂王后却一直卖弄风情。

['lɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [mɜːθ] .
laughter , and mirth .
笑声 , 和 欢笑 .

欢笑和欢乐。

[wʌn] [deɪ] , ['wuːndɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɒv; əv] [lʌv] , [ʃiː; ʃi] [skrætʃt] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [neɪlz]
One day , wounded with the arrow of love , she scratched him with her nails
一 天 , 受伤 和 这 箭 的 爱 , 她 刮痕 他 和 她 指甲
['friːkwəntli] [ɪn] ['siːkrət] ,
frequently in secret ,
频繁地 在 秘密 ,

有一天，她被爱情之箭射伤，偷偷地用指甲不停地抓挠他。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪst] - , [huː] [in'triːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dɪ'zɪst] ,
and said to the chaste Guṇaśarman , who entreated her to desist ,
和 说 到 这 贞洁 - , WHO 恳求 她 到 停止 ,

她对贞洁的古纳沙尔曼说道，古纳沙尔曼恳求她住手，

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jɔː'self] [ðæt] [ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] , ['hænsəm] [mæn] ,
“ It was yourself that I asked for , handsome man ,
“ 它 曾是 你自己 那 我 问 为了 , 英俊的 男人 ,

“我点名要的就是你，英俊的男士。”

['ʌndə(r)][ðə; ði]['priːtekst][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [luːt] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['despərətli] [ɪn] [lʌv]
under the pretext of learning to play the lute , for I am desperately in love
在下面 这 借口 的 学习 到 玩 这 琵琶 , 为了 我 是 绝望地 在 爱
[wɪð] [juː; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,

我以学习弹奏鲁特琴为借口，因为我深深地爱着你。

[səʊ] [kən'sent] [tuː; tə][maɪ] ['wɪʃɪz] .
so consent to my wishes .
所以 同意 到 我的 愿望 .

所以请遵从我的意愿。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , - [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , “ [duː; də] [nɒt] [tɔːk] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
” When she said this , Guṇaśarman answered her , “ Do not talk so , for you
” 什么时候 她 说 这 , - 回答 她 , “ 做 不是 讲话 所以 , 为了 你
[ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ˈmaːstəz] [waɪf] ,
are my master's wife ,
是 我的 硕士学位 妻子 ,

“她说完这话，古纳沙尔曼回答说：‘不要这样说，因为你是我的主人的妻子。’”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ai][ˌeɪ ˈem] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kəˈmɪt] [sʌtʃ] [ˈtriːz(ə)n] , [dɪˈzɪst] [frɒm; frəm] [ðɪs]
and such a one as I am should not commit such treason , desist from this
和 这样的 一个 一 作为 我 是 应该 不是 犯罪 这样的 叛国罪 , 停止 从 这
[ˈrekləs] [kənˈdʌkt] .
reckless conduct .
鲁莽 执行 .

像我这样的人不应该犯下这样的叛国罪，请停止这种鲁莽的行为。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kwiːn] [kənˈtɪnjuːd] ,
” When Guṇaśarman said this , the queen continued ,
” 什么时候 - 说 这 , 这 女王 持续 ,

“古纳沙尔曼说完这番话后，王后继续说道：

“ [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [pəˈzes] [ɪn] [veɪn] [ðɪs] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn][əˈkɑːmplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts] ?
“ Why do you possess in vain this beauty and skill in accomplishments ?
“ 为什么 做 你 具有 在 徒劳 这 美丽 和 技能 在 成就 ?

“你为何白白拥有如此美貌和才华？”

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [lʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpæʃnləs] [aɪ] [ɒn][ˌem ˈiː] [huː] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ?
How can you look with a passionless eye on me who love you so much ?
如何 能 你 看 和 一个 无情 眼睛 在 我 WHO 爱 你 所以 很多 ?

你怎能用如此冷漠的眼神看着我，我如此爱你？

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [sɑːˈkæstɪkli] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
” When Guṇaśarman heard this , he answered sarcastically , “ You are right .
” 什么时候 - 听到 这 , 他 回答 讽刺地 , “ 你 是 正确的 .

“古纳沙尔曼听到这话，讽刺地回答说：‘你说得对。’

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðæt] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [skɪl] ,
What is the use of that beauty and skill ,
什么 是 这 使用 的 那 美丽 和 技能 ,

拥有美貌和技巧有什么用呢？

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ˈtɑːnɪʃt] [wɪð] [ˈɪnfəmi] [baɪ][si'djuːs, -'duːs-][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][əˈnʌðə(r)] ,
which is not tarnished with infamy by seducing the wife of another ,
哪个 是 不是 失去光泽 和 骂名 经过 诱惑 这 妻子 的 其他 ,

没有因为勾引别人的妻子而蒙受耻辱，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [kɔːz] [wʌn][tuː; tə][fɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði]
and which does not in this world and the next cause one to fall into the
和 哪个 做 不是 在 这 世界 和 这 下一个 原因 一 到 落下 进入 这
[ˈəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [hel] ?
ocean of hell ?
海洋 的 地狱 ?

今世和来世，哪一样不会导致人堕入地狱之海呢？

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kwiːn] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈæŋgri] ,
” When he said this , the queen said to him , pretending to be angry ,
” 什么时候 他 说 这 , 这 女王 说 到 他 , 假装 到 是 生气的 ,

“他说完这话时，王后假装生气地对他说：”

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][daɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][duː; də] [wɒt] [ai] [seɪ] ,
“ I am determined to die , if you do not do what I say ,
“ 我 是 决定 到 死 , 如果 你 做 不是 做 什么 我 说 ,

“如果你不按我说的做，我就死定了。”

[səʊ] ['biːɪŋ] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][juː; jʊ] , [ai] [wɪl] [sleɪ] [-]
so being despised by you , I will slay [462]
所以 存在 被鄙视的 经过 你 , 我 将要 杀戮 [-]

既然你们如此鄙视你们，我就要杀了你们[462]

[juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [daɪ] .
you before I die .
你 前 我 死 .

临终前见你。

" [ðen] - [sed] , " [baɪ] [ɔːl] [miːnz] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [səʊ] .
" Then Guṇaśarman said , " By all means , let it be so .
" 然后 - 说 , " 经过 全部 方法 , 让 它 是 所以 .

“然后古纳沙尔曼说：‘无论如何，就让它这样吧。’

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] , [baʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,
For it is better to live for one moment , bound by the bonds of righteousness ,
为了 它 是 更好的 到 居住 为了 一 片刻 , 边界 经过 这 债券 的 义 ,

因为即使只活一刻，被正义的枷锁束缚，也比活着更好。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌn'raitʃəsli] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [krɔː] [ɒv; əv] ['kælpə] .
than to live unrighteously for hundreds of crores of kalpas .
比 到 居住 不义地 为了 数百 的 千万 的 卡尔帕斯 .

也不愿苟活数亿劫，过着不义的生活。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɑː(r)] ['prefrəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'prəʊtʃ] , ['hævɪŋ] [dʌn] [nəʊ] [rɒŋ] ,
And it is far preferable for me to die without reproach , having done no wrong ,
和 它 是 远的 优选 为了 我 到 死 没有 责备 , 拥有 完毕 不 错误的 ,

对我来说，死得毫无怨言，没有做错任何事，才是最好的选择。

[ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
than for me to have done wrong , and to be put to death by the king ,
比 为了 我 到 有 完毕 错误的 , 和 到 是 放 到 死亡 经过 这 国王 ,

比我做错事而被国王处死要好得多。

[wɪð] [rɪ'prəʊtʃ] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [neɪm] .
with reproach attaching to my name .
和 责备 连接 到 我的 姓名 .

我的名誉蒙受耻辱。

" [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [hɜːd] [ðæt] ,
" When the queen heard that ,
" 什么时候 这 女王 听到 那 ,

“女王听到这话时，

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] — " [duː; də] [nɒt] [kə'mɪt] ['triːz(ə)n] [ə'genst] [jɔː'self] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ; ['lɪs(ə)n] ,
she went on to say to him — " Do not commit treason against yourself and me ; listen ,
她 去 在 到 说 到 他 — " 做 不是 犯罪 叛国罪 反对 你自己 和 我 ; 听 ,

她接着对他说：“不要背叛你自己和我；听着，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] .
I will tell you something .
我 将要 告诉 你 某物 .

我来告诉你一件事。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [nɒt] [nɪˈglekt] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai] [tel] [hɪm] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ;
The king does not neglect to do what I tell him , even if it is impossible ;
这 国王 做 不是 忽视 到 做 什么 我 告诉 他 , 甚至 如果 它 是 不可能的 ;

即使不可能，国王也不会忽视我告诉他的事情；

[səʊ][ai] [wɪl] [ɑːsk] [hɪm] [ænd; ənd] [get] [ˈteritəriz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
so I will ask him and get territories given to you ,
所以 我 将要 问 他 和 得到 领土 给定 到 你 ,

所以我会去问问他，让他把领土分给你。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvənts] [meɪd] [ˈbærənz] , [səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
and I will have all your servants made barons , so you will become a king ,
和 我 将要 有 全部 你的 仆人 制成 男爵们 , 所以 你 将要 变得 一个 国王 ,

我会封你所有的仆人为男爵，这样你就会成为国王。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ˈkwɒlətiz] .
for you are distinguished for good qualities .
为了 你 是 杰出的 为了 好的 品质 .

因为你品德高尚，卓尔不群。

[səʊ] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][fɪə(r)] ?
So what have you to fear ?
所以 什么 有 你 到 害怕 ?

你有什么好怕的?

[huː] [kæn; kən][ˌəʊvəˈpaʊə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [haʊ] ?
Who can overpower you and how ?
WHO 能 压倒 你 和 如何 ?

谁能战胜你?他们如何做到?

[səʊ][grɑːnt][maɪ] [ˈwɪʃɪz] [ˈfɪələsli] , [ˈʌðəwaɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [lɪv; laɪv] .
So grant my wishes fearlessly , otherwise you will not live .
所以 授予 我的 愿望 无畏地 , 否则 你 将要 不是 居住 .

所以，请你无所畏惧地满足我的愿望，否则你将无法活下去。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [waɪf] [sed] [ðɪs] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] , - [sed]
” When the king's wife said this , seeing that she was determined , Guṇaśarman said
” 什么时候 这 国王的 妻子 说 这 , 看到 那 她 曾是 决定 , - 说
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈɑːtfəli] ,
to her artfully ,
到 她 巧妙地 ,

“国王的妻子说完这番话后，见她态度坚决，古纳沙尔曼便巧妙地对她说:

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , — “ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pəˈsɪstəntli] [set]
in order to put her off for a moment , — “ If you are persistently set
在 命令 到 放 她 离开 为了 一个 片刻 , — “ 如果 你 是 持续地 放
[ɒn] [ðɪs] ,
on this ,
在 这 ,

为了暂时打发她时间，——“如果你执意如此，

[ðen] [ai] [wɪl] [əˈbeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kəˈmɑːnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ]
then I will obey your command , but it will not be advisable to do so
然后 我 将要 服从 你的 命令 , 但 它 将要 不是 是 建议 到 做 所以
[ɪˈmiːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

那么我将遵从你的命令，但最好不要立即这样做。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [get] [əˈbrɔːd] ; [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ; [bɪˈliːv] [ðæt] [wɒt] [ai] [seɪ]
for fear it should get abroad ; wait for some days ; believe that what I say
为了 害怕 它 应该 得到 国外 ; 等待 为了 一些 天 ; 相信 那 什么 我 说
[ɪz] [truː] ;
is true ;
是 真的 ;

担心它会泄露到国外；再等几天；相信我说的是真的；

[wɒt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][hæv; həv][ai][ɪn] [ɪnˈkɜːrɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈenməti] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪnˈʃʊə(r)] [maɪ]
what object have I in incurring your enmity which would ensure my
什么 目的 有 我 在 产生 你的 敌意 哪个 会 确保 我的
[dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ?
destruction ?
破坏 ?

我与你结仇究竟有何目的，以至于必将自取灭亡?

” [ðʌs] - [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðæt] [həʊp] , [ænd; ənd] [əˈgriːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
” Thus Guṇaśarman comforted her with that hope , and agreed to her
” 因此 - 安慰 她 和 那 希望 , 和 同意 到 她
[rɪˈkwest] ,
request ,
要求 ,

“于是，古纳沙尔曼用这个希望安慰了她，并同意了她的请求。”

[ænd; ənd] [ðen] [dɪˈpɑːtɪd] [wɪð] [hɑːt] [ˈlaɪt(ə)nd] .
and then departed with heart lightened .
和 然后 已离开 和 心 轻度 .

然后，他们带着轻松的心情离开了。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [deɪz] , [kɪŋ] - [went] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [kɪŋ]
Then , in the course of some days , king Mahásena went and surrounded king
然后 , 在 这 课程 的 一些 天 , 国王 - 去 和 包围 国王
[səmɑːkə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtreʒə(r)] - [ˈsɪti] .
Somaka in his treasure - city .
索马卡 在 他的 宝藏 - 城市 .

然后，几天之内，摩诃塞那王就去包围了索摩迦王的宝藏之城。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , - , [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ðeə(r)]
And when the king of Gauḍa , Vikramaśakti , knew that he had arrived there
和 什么时候 这 国王 的 - , - , 知道 那 他 有 到达的 那里
,
,
,

当高达国王维克拉玛沙克蒂得知他已抵达那里时，

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [kɪŋ] - ;
he went and surrounded king Mahásena ;
他 去 和 包围 国王 - ;

他上前包围了摩诃塞那王；

[ðen] [kɪŋ] - [sed] [tuː; tə] - — “ [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn] [bɪˈsiːdʒɪŋ]
then king Mahásena said to Guṇaśarman — “ While we are occupied in besieging
然后 国王 - 说 到 - — “ 尽管 我们 是 占领 在 围攻
[wʌn] [ˈenəmi] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪˈsiːdʒd] [baɪ] [əˈnʌðə(r)] ,
one enemy we are besieged by another ,
一 敌人 我们 是 被围困 经过 其他 ,

摩诃塞那王对古那沙尔曼说：“当我们忙于围攻一个敌人时，我们又被另一个敌人围攻了。”

[səʊ] [naʊ] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [tuː] ['enəmɪz] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'iːkwəl] [ɪn] [fɔːs] ?
so now how are we to fight with two enemies , as we are unequal in force ?
所以 现在 如何 是 我们 到 斗争 和 二 敌人 , 作为 我们 是 不等 在 力量 ?

现在我们兵力悬殊，该如何与两个敌人作战呢？

[ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] , ['biːɪŋ] [breɪv] [men] , [kæn; kən][wiː; wi] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ?
And how long , being brave men , can we remain without fighting a battle ?
和 如何 长的 , 存在 勇敢的 男人 , 能 我们 保持 没有 斗争 一个 战斗 ?

我们身为勇敢的战士，还能多久不打仗呢？

[səʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də][ɪn] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] ?
So what are we to do in this difficulty ?
所以 什么 是 我们 到 做 在 这 困难 ?

那么，面对这种困境，我们该怎么办？

” [wen] - , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
” When Guṇaśarman , who was at the side of the king , was asked this question ,
” 什么时候 - , WHO 曾是 在 这 边 的 这 国王 , 曾是 问 这 问题 ,

“当国王身边的古纳沙尔曼被问及这个问题时，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] — “ [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] , [maɪ] ['sɒvrɪn] ;
he answered — “ Be of good courage , my sovereign ;
他 回答 — “ 是 的 好的 勇气 , 我的 主权 ;

他回答说：“我的君主，请鼓起勇气；

[ai] [wɪl] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ]['strætədʒəm] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː ˈes][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
I will devise a stratagem that will enable us to get out of this situation ,
我 将要 设计 一个 策略 那 将要 使能够 我们 到 得到 出去 的 这 情况 ,

我将制定一个策略，使我们能够摆脱这种困境。

['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
difficult as it is .
难的 作为 它 是 .

虽然这很困难。

” [hiː; hi] [ˈkʌmfət] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] ,
” He comforted the king with these words ,
” 他 安慰 这 国王 和 这些 字 ,

他用这些话安慰国王：

[ænd; ənd][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æn; ən] ['ɔɪntmənt] [ðæt] ['rendəd] [hɪm][ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [went] ,
and put on his eyes an ointment that rendered him invisible , and at night went ,
和 放 在 他的 眼睛 一个 软膏 那 渲染 他 无形的 , 和 在 夜晚 去 ,

他在眼睛上涂了一种能使他隐形的药膏，然后夜里就走了。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] ['siːɪŋ] [hɪm] , [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] - .
without any one seeing him , to the camp of Vikramaśakti .
没有 任何 一 看到 他 , 到 这 营 的 - .

在无人察觉的情况下，他前往了维克拉玛沙克提的营地。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['entəd]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)ns]	,	[ænd; ənd]	[wəʊk]	[hɪm]	[ʌp]	[waɪl]	[ə'sliːp]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,	“	[nəʊ]	,
And	**he**	**entered**	**into**	**his**	**presence**	**,**	**and**	**woke**	**him**	**up**	**while**	**asleep**	**,**	**and**	**said**	**,**	**“**	**Know**	**,**
和	他	进入	进入	他的	在场	，	和	觉醒	他	向上	尽管	睡着了	，	和	说	，	“	知道	，

他来到他面前，叫醒了正在睡觉的他，说：“你要知道，

[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ðæt]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[kʌm]	[ə; eɪ]	['mesɪndʒə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[gɒdz]	.
O	**king**	**,**	**that**	**I**	**am**	**come**	**a**	**messenger**	**from**	**the**	**gods**	**.**
哦	国王	，	那	我	是	来	一个	信使	从	这	神	.

王啊，我是来自神的使者。

[meɪk]	[piːs]	[wɪð]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[dɪ'pɑːt]	['kwɪkli]	,
Make	**peace**	**with**	**king**	**Mahásena**	**and**	**depart**	**quickly**	**,**
制作	和平	和	国王	-	和	离开	迅速地	，

与摩诃塞那王和解后尽快离开。

['ʌðəwaɪz]	[juː; jʊ]	[wɪl]	['sɜːt(ə)nli]	[biː; bi]	[dɪ'strɔɪd]	[hɪə(r)]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	['ɑːmi]	.
otherwise	**you**	**will**	**certainly**	**be**	**destroyed**	**here**	**with**	**your**	**army**	**.**
否则	你	将要	当然	是	损毁	这里	和	你的	军队	.

否则，你和你的军队必将在这里全军覆没。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[send]	[æn; ən]	[æm'bæsədə(r)]	,	[hiː; hi]	[wɪl]	[ə'griː]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[prə'poʊzlz]	[ɒv; əv]	[piːs]	;
And	**if**	**you**	**send**	**an**	**ambassador**	**,**	**he**	**will**	**agree**	**to**	**your**	**proposals**	**of**	**peace**	**;**
和	如果	你	发送	一个	大使	，	他	将要	同意	到	你的	提案	的	和平	；

如果你派大使去，他就会同意你的和平提议；

[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	[sent]	[baɪ]	[ðə; ði]	['həʊli]	-	[tuː; tə]	[tel]	[juː; jʊ]	[ðɪs]	.
I	**have**	**been**	**sent**	**by**	**the**	**holy**	**Vishṇu**	**to**	**tell**	**you**	**this**	**.**
我	有	到过	发送	经过	这	圣	-	到	告诉	你	这	.

我奉圣人毗湿奴之命来告诉你这件事。

[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə; eɪ]	['vəʊtəri]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['wɒtʃɪz]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['seɪfti]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['vəutəri]	.
For	**you**	**are**	**a**	**votary**	**of**	**his**	**,**	**and**	**he**	**watches**	**over**	**the**	**safety**	**of**	**his**	**votaries**	**.**
为了	你	是	一个	信徒	的	他的	，	和	他	手表	超过	这	安全	的	他的	选民	.

因为你是他的信徒，而他会守护信徒的安全。

”	[wen]	[kɪŋ]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[θɔːt]	,	“	['sɜːt(ə)nli]	[ðɪs]	[ɪz]	[truː]	,	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜː(r); wə(r)]	['eni]	['ʌðə(r)]	,
”	**When**	**king**	**Vikramaśakti**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**thought**	**,**	**“**	**Certainly**	**this**	**is**	**true**	**,**	**if**	**he**	**were**	**any**	**other**	**,**
”	什么时候	国王	-	听到	这	，	他	想法	，	“	当然	这	是	真的	，	如果	他	是	任何	其他	，

“当维克拉玛沙克提国王听到这话时，他心想：‘这当然是真的，如果他是其他人，

[haʊ]	[kʊd; kəd]	[hiː; hi]	['entə(r)]	[ðɪs]	['keəfəli]	['gɑːdɪd]	[tent]	?
how	**could**	**he**	**enter**	**this**	**carefully**	**guarded**	**tent**	**?**
如何	可以	他	进入	这	小心	守卫	帐篷	？

他怎么可能进入这戒备森严的帐篷?

[ðɪs]	[ɪz]	[nɒt]	[wɒt]	[ə; eɪ]	[mɪə(r)]	['mɔːt(ə)l]	[kʊd; kəd]	[ə'kʌmplɪʃ]	.
This	**is**	**not**	**what**	**a**	**mere**	**mortal**	**could**	**accomplish**	**.**
这	是	不是	什么	一个	仅仅	凡人	可以	完成	.

这是凡人无法做到的。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [-]
” When the king had [463]
” 什么时候 这 国王 有 [-]

“当国王拥有[463]

[gɒn] [θruː] [ðiːz] [rɪˈflekʃ(ə)nz] , [hiː; hi] [sed] — “ [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈfɔːtʃənət] [ɪn] [rɪˈsiːvɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
gone through these reflections , he said — “ I am fortunate in receiving such a
已消失 通过 这些 反思 , 他 说 — “ 我 是 幸运 在 接收 这样的 一个
[kəˈmɑːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɒd] ,
command from the god ,
命令 从 这 上帝 ,

经过一番思考，他说：“我很幸运能从神那里得到这样的旨意，

[ai] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [bɪdz] [ˌem ˈiː] .
I will do what he bids me .
我 将要 做 什么 他 出价 我 .

我会遵从他的命令。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðæt] , - [dɪsəˈpɪəd] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk]
” When the king said that , Guṇaśarman disappeared by the help of his magic
” 什么时候 这 国王 说 那 , - 消失 经过 这 帮助 的 他的 魔法
[kɒˈlɪərɪəm] ,
collyrium ,
眼线 ,

“国王说完这句话后，古纳沙尔曼借助他的魔法眼药水消失了。”

[ðʌs] [kənˈfəːmɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] .
thus confirming the king's confidence in him , and went away .
因此 确认 这 国王的 信心 在 他 , 和 去 离开 .

这更加坚定了国王对他的信任，然后他就离开了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld] [kɪŋ] - [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ;
And he came and told king Mahásena what he had done ;
和 他 来了 和 讲述 国王 - 什么 他 有 完毕 ;

于是他来告诉摩诃塞那王他所做的事；

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
he threw his arms round his neck ,
他 扔 他的 武器 圆形的 他的 脖子 ,

他双臂环住脖子，

[ænd; ənd] [heild] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði] [prɪˈzɜːvə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ænd; ənd] [θrəʊn] .
and hailed him as the preserver of his life and throne .
和 赞誉 他 作为 这 保护者 的 他的 生活 和 王座 .

并称赞他是自己生命和王位的守护者。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] - [sent] [æn; ən][æmˈbæsədə(r)][tuː; tə] - , [ænd; ənd]
And the next morning Vikramaśakti sent an ambassador to Mahásena , and
和 这 下一个 早晨 - 发送 一个 大使 到 - , 和
[ˈɑːftə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [piːs] [wɪð] [hɪm] ,
after making peace with him ,
后 制作 和平 和 他 ,

第二天早上，维克拉玛沙克提派遣使者前往摩诃塞那处，并与他达成和解。

[rɪˈtɜːnd] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] .
returned home with his army .
返回 家 和 他的 军队 .

他带着军队回国了。

[bʌt; bət]	-	['kɔŋkə]	[səmɑːkə]	,	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[əb'teɪnd]	['elɪfənts]	[ænd; ənd]	['hɔːsɪz]	,	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	-	[ə; eɪ]	['vɪktə(r)]	,
But	**Mahásena**	**conquered**	**Somaka**	**,**	**and**	**having**	**obtained**	**elephants**	**and**	**horses**	**,**	**returned**	**to**	**Ujjayiní**	**a**	**victor**	**,**
但	-	征服	索马卡	,	和	拥有	获得	大象	和	马匹	,	返回	到	-	一个	胜利者	,

但摩诃塞那征服了索摩迦，获得了大象和马匹，凯旋而归，回到了乌贾因。

[θæŋks]	[tuː; tə]	-	.
thanks	**to**	**Guṇaśarman**	**.**
谢谢	到	-	.

感谢 Guṇaśarman。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	,	-	[seɪvd]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['krɒkədaɪl]	[waɪl]	['beɪðɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	,
And	**while**	**he**	**was**	**there**	**,**	**Guṇaśarman**	**saved**	**him**	**from**	**a**	**crocodile**	**while**	**bathing**	**in**	**the**	**river**	**,**
和	尽管	他	曾是	那里	,	-	已保存	他	从	一个	鳄鱼	尽管	洗澡	在	这	河	,

在那里的时候，古纳沙尔曼在河里洗澡时救了他，当时他被鳄鱼袭击了。

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['pɔɪz(ə)n]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[sneɪk]	-	[baɪt]	[waɪl]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['gɑːd(ə)n]	.
and	**from**	**the**	**poison**	**of**	**a**	**snake**	**-**	**bite**	**while**	**in**	**his**	**garden**	**.**
和	从	这	毒	的	一个	蛇	-	咬	尽管	在	他的	花园	.

他在花园里被蛇咬伤，死于毒液。

[ðen]	,	['ɑːftə(r)]	[sʌm; səm]	[deɪz]	[hæd; həd]	[pɑːst]	,	[kɪŋ]	-	,	['hævɪŋ]	[gɒt]	[tə'geðə(r)]	[æn; ən]	['ɑːmi]	,
Then	**,**	**after**	**some**	**days**	**had**	**passed**	**,**	**king**	**Mahásena**	**,**	**having**	**got**	**together**	**an**	**army**	**,**
然后	,	后	一些	天	有	通过了	,	国王	-	,	拥有	得到	一起	一个	军队	,

几天后，摩诃塞那王集结了一支军队，

[went]	[tuː; tə]	[ə'tæk]	[hɪz; ɪz]	['enəmi]	-	.
went	**to**	**attack**	**his**	**enemy**	**Vikramaśakti**	**.**
去	到	攻击	他的	敌人	-	.

去攻击他的敌人维克拉玛沙克提。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[kɪŋ]	,	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ə'prəʊtʃ]	,
And	**that**	**king**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**heard**	**of**	**his**	**approach**	**,**
和	那	国王	,	作为	很快	作为	他	听到	的	他的	方法	,

而那位国王一听到他要来的消息，

['mɑːtʃt]	[aʊt]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɪm]	[ɪn]	[faɪt]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['bæt(ə)l]	[tʊk]	[pleɪs]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[tuː]	.
marched	**out**	**to**	**meet**	**him**	**in**	**fight**	**,**	**and**	**a**	**great**	**battle**	**took**	**place**	**between**	**the**	**two**	**.**
行军	出去	到	见面	他	在	斗争	,	和	一个	伟大的	战斗	采取	地方	之间	这	二	.

他们出征迎战，双方展开了一场激烈的战斗。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ðə; ði]	[tuː]	[kɪŋz]	[met]	[ɪn]	['sɪŋg(ə)l]	['kɒmbæt]	,
And	**in**	**the**	**course**	**of**	**it**	**,**	**the**	**two**	**kings**	**met**	**in**	**single**	**combat**	**,**
和	在	这	课程	的	它	,	这	二	国王	遇见	在	单身的	战斗	,

在此过程中，两位国王进行了一对一的决斗。

[ænd; ənd]	[dɪs'eɪb(ə)ld]	[wʌn]	[ə'nʌðərz]	['tʃæriːəts]	.
and	**disabled**	**one**	**another's**	**chariots**	**.**
和	已禁用	一	另一个的	战车	.

并摧毁了对方的战车。

[ðen]	,	[ɪn]	[ðeə(r)]	['fjʊəri]	,	[ðeɪ]	[rʌʃt]	['fɔːwəd]	[sɒːd]	[ɪn]	[hænd]	,
Then	**,**	**in**	**their**	**fury**	**,**	**they**	**rushed**	**forward**	**sword**	**in**	**hand**	**,**
然后	,	在	他们的	愤怒	,	他们	匆忙	向前	剑	在	手	,

然后，他们怒不可遏，手持利剑冲了上去。

[ænd; ənd]	[kɪŋ]	-	[θruː]	['keələsnəs]	['stʌmb(ə)ld]	[ænd; ənd]	[fel]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
and	**king**	**Mahásena**	**through**	**carelessness**	**stumbled**	**and**	**fell**	**on**	**the**	**earth**	**.**
和	国王	-	通过	疏忽	踉跄	和	跌倒	在	这	地球	.

摩诃塞那王因疏忽大意，跌倒在地。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	[traɪd]	[tuː; tə]	[straɪk]	[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
Then	**the**	**king**	**Vikramaśakti**	**tried**	**to**	**strike**	**him**	**on**	**the**	**ground**	**,**
然后	这	国王	-	尝试	到	罢工	他	在	这	地面	,

然后，国王维克拉玛沙克蒂试图将他击倒在地。

[bʌt; bət]	-	[kʌt]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[ɑːm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['dɪskəs]	,	[sɒːd]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	,
but	**Guṇaśarman**	**cut**	**off**	**his**	**arm**	**with**	**a**	**discus**	**,**	**sword**	**and**	**all**	**,**
但	-	切	离开	他的	手臂	和	一个	铁饼	,	剑	和	全部	,

但古纳沙尔曼用圆盘砍断了他的手臂，连剑一起砍了下来。

[ænd; ənd]	['straɪkɪŋ]	[hɪm]	[ə'gen]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[wɪð]	[æn; ən]	['aɪən]	[meɪs]	[leɪd]	[hɪm]	[ləʊ]	.
and	**striking**	**him**	**again**	**in**	**the**	**heart**	**with**	**an**	**iron**	**mace**	**laid**	**him**	**low**	**.**
和	引人注目	他	再次	在	这	心	和	一个	铁	锤	铺设	他	低的	.

然后，他又用铁锤击中了他的心脏，把他打倒在地。

[ænd; ənd]	[kɪŋ]	-	[rəʊz]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[pliːzd]	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[hɪz; ɪz]	['enəmi]	[ded]	,
And	**king**	**Mahásena**	**rose**	**up**	**,**	**and**	**was**	**pleased**	**when**	**he**	**saw**	**his**	**enemy**	**dead**	**,**
和	国王	-	玫瑰	向上	,	和	曾是	高兴	什么时候	他	锯	他的	敌人	死的	,

摩诃塞那王起身，看到敌人死去，心中十分高兴。

[ænd; ənd]	[sed]	[rɪ'piːtɪdli]	[tuː; tə]	-	—	“	[wɒt]	[ˌeɪ 'em]	[ai]	[tuː; tə]	[seɪ]	?
and	**said**	**repeatedly**	**to**	**Guṇaśarman**	**—**	**“**	**What**	**am**	**I**	**to**	**say**	**?**
和	说	反复	到	-	—	“	什么	是	我	到	说	?

并反复对古纳沙尔曼说：“我该说什么呢？”

[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[fɪfθ]	[taɪm]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[seɪvd]	[maɪ]	[laɪf]	,	[hə'rəʊɪk]	-	.
This	**is**	**the**	**fifth**	**time**	**that**	**you**	**have**	**saved**	**my**	**life**	**,**	**heroic**	**Bráhman**	**.**
这	是	这	第五	时间	那	你	有	已保存	我的	生活	,	英勇	-	.

这是你第五次救了我的命，英勇的婆罗门。

”	[ðen]	-	['kɔŋkə]	[ðə; ði]	['ɑːmi]	[ænd; ənd]	['kɪŋdəm]	[ɒv; əv]	-	,	[huː]	[hæd; həd]	[biːn]	[sleɪn]	[baɪ]	-	,
”	**Then**	**Mahásena**	**conquered**	**the**	**army**	**and**	**kingdom**	**of**	**Vikramaśakti**	**,**	**who**	**had**	**been**	**slain**	**by**	**Guṇaśarman**	**,**
”	然后	-	征服	这	军队	和	王国	的	-	,	WHO	有	到过	被杀	经过	-	,

“然后摩诃塞那征服了维克拉玛沙克提的军队和王国，维克拉玛沙克提已被古纳沙尔曼杀死。”

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ˌəʊvə'kʌmɪŋ]	['ʌðə(r)]	[kɪŋz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[eɪd]	[ɒv; əv]	-	,
and	**after**	**overcoming**	**other**	**kings**	**by**	**the**	**aid**	**of**	**Guṇaśarman**	**,**
和	后	克服	其他	国王	经过	这	援助	的	-	,

在古纳沙尔曼的帮助下战胜其他国王之后，

[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	-	[ænd; ənd]	[dwelt]	[ðeə(r)]	[ɪn]	['hæpinəs]	.
he	**returned**	**to**	**Ujjayiní**	**and**	**dwelt**	**there**	**in**	**happiness**	**.**
他	返回	到	-	和	居住	那里	在	幸福	.

他返回乌贾因，在那里过着幸福的生活。

[bʌt; bət] [kwiːn] - [dɪd] [nɒt] [siːs] [frɒm; frəm] ['ɪm'pɔːrtʃənətli] [sə'lɪsɪtɪŋ] - [deɪ]
But queen Aśokavatí did not cease from importunately soliciting Guṇaśarman day
但 女王 - 做过 不是 停止 从 急切地 征求 - 天
[ænd; ənd] [naɪt] .
and night .
和 夜晚 .

但阿索卡瓦蒂王后日夜不停地恳求古纳沙尔曼。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [kən'sent] [tuː; tə] [ðæt] [kraɪm] ; [gʊd] [men] [prɪ'fɜː(r)] [deθ] [tuː; tə] [ɪ'mɒdɪst]
But he would never consent to that crime ; good men prefer death to immodest
但 他 会 绝不 同意 到 那 犯罪 ; 好的 男人 更喜欢 死亡 到 不雅的
[kən'dʌkt] .
conduct .
执行 .

但他绝不会同意犯下这种罪行；善良的人宁愿死也不愿做出不检点的行为。

[ðen] - , ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] ,
Then Aśokavatí , finding out that he was resolved ,
然后 - , 寻找 出去 那 他 曾是 已解决 ,

然后，阿索卡瓦蒂得知他已下定决心，

[wʌn] [deɪ] [aʊt] [ɒv; əv] ['enməti] [tuː; tə][hɪm] [ə'fektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð]
one day out of enmity to him affected to be unhappy , and remained with
一 天 出去 的 敌意 到 他 做作的 到 是 不开心 , 和 剩余 和
['tɪəfl] ['kaʊntənəns] .
tearful countenance .
内牛满面 面容 .

有一天，她出于对他的仇恨，装出一副不开心的样子，一副泪眼婆娑的样子。

[ðen] - , ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] , [sed] — “ [wɒt] [ɪz]
Then Mahásena , coming in , and seeing her in that condition , said — “ What is
然后 - , 未来 在 , 和 看到 她 在 那 状况 , 说 — “ 什么 是
[ðɪs] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ?
this , my beloved ?
这 , 我的 心爱 ?

这时，摩诃塞那进来，看见她这副模样，便说：“我亲爱的，这是怎么回事？”

[huː] [hæz; həz] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] ?
Who has offended you ?
WHO 有 被冒犯了 你 ?

谁冒犯了你?

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːz] [laɪf][ænd; ənd] ['prɒpəti] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [teɪk] [baɪ] [wei]
Tell me the name of the man whose life and property I am to take by way
告诉 我 这 姓名 的 这 男人 谁 生活 和 财产 我 是 到 拿 经过 方式
[ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ?
of punishment ?
的 惩罚 ?

告诉我，我要剥夺其生命和财产作为惩罚的那个人叫什么名字?

” [ðen] [ðə; ði] [ˌʌnfə'gɪvɪŋ] [kwiːn] [sed] [wɪð] [ə'fektɪd] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd]
” Then the unforgiving queen said with affected reluctance to the king , who had
” 然后 这 毫不留情 女王 说 和 做作的 不情愿 到 这 国王 , WHO 有
[ðʌs] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] ,
thus addressed her ,
因此 已解决 她 ,

“然后，这位铁石心肠的王后故作不情愿地对这样跟她说话的国王说道:

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] ['ɪndʒəd] [ˌem 'iː] ;
“ You have no power to punish the man who has injured me ;
“ 你 有 不 力量 到 惩治 这 男人 WHO 有 受伤 我 ;

“你无权惩罚伤害我的人；

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][mæn][juː; jʊ][kæn; kən] [tʃæ'staɪz] ,
he is not a man you can chastise ,
他 是 不是 一个 男人 你 能 惩罚 ,

他不是那种可以被责备的人。

[səʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði]['ɪndʒəri][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] ?
so what is the good of revealing the injury to no purpose ?
所以 什么 是 这 好的 的 揭示 这 受伤 到 不 目的 ?

那么，毫无意义地披露伤情有什么用呢?

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [prest] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [dɪ'siːtfəli] — “ [maɪ]
” When she said this , the king pressed her , and she said deceitfully — “ My
” 什么时候 她 说 这 , 这 国王 按下 她 , 和 她 说 欺骗地 — “ 我的
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

“她说完这话，国王就逼问她，她就诡计多端地说：‘我的丈夫，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] , ['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
if you are very anxious to know , listen , I will tell you .
如果 你 是 非常 焦虑的 到 知道 , 听 , 我 将要 告诉 你 .

如果你很想知道，那就听我说。

- , [huː] [prɪ'tendz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['sɜːvənt] , [θriː] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [-
Guṇaśarman , who pretends to be a loyal servant , 3 made an agreement [464
- , WHO 假装 到 是 一个 忠诚 仆人 , 3 制成 一个 协议 [-
]
]
]

假扮忠诚仆人的古纳沙曼 3 达成了一项协议[464]

[wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɪm] ,
with the King of Gauḍa , and in order to get money from him ,
和 这 国王 的 - , 和 在 命令 到 得到 钱 从 他 ,

为了从高达国王那里获得钱财，

[ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə][duː; də][juː; jʊ][æn; ən]['ɪndʒəri] .
undertook to do you an injury .
承担 到 做 你 一个 受伤 .

企图伤害你。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] - ['siːkrətli] [sent] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] - ,
The wicked Bráhman secretly sent his confidential messenger to Gauḍa ,
这 邪恶 - 偷偷 发送 他的 机密的 信使 到 - ,

邪恶的婆罗门秘密派遣他的密使前往高达，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [hænd]['əʊvə(r)] ['treʒə(r)] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
to make the king hand over treasure and so on .
到 制作 这 国王 手 超过 宝藏 和 所以 在 .

迫使国王交出财宝等等。

[ðen] [ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['sɜːvənt] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'spɒndənt] , [sed] [tuː; tə][hɪm] — - [ai] [wɪl]
Then a confidential servant , seeing the king despondent , said to him — ' I will
然后 一个 机密的 仆人 , 看到 这 国王 沮丧的 , 说 到 他 — - 我 将要
['mænɪdʒ] [ðɪs] [ə'feə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
manage this affair for you ,
管理 这 事务 为了 你 ,

这时，一位亲信见国王垂头丧气，便对他说：“我会为您处理这件事，

[duː; də][nɒt] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] [welθ] .
do not waste your wealth .
做 不是 浪费 你的 财富 .

不要浪费你的财富。

- [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] -
' When the king of Gauḍa heard this , he had that messenger of Guṇaśarman's
- 什么时候 这 国王 的 - 听到 这 , 他 有 那 信使 的 -
[kɑːst]['ɪntuː]['prɪz(ə)n] , [fɔːr] — —
cast into prison , 4 — —
投掷 进入 监狱 , 4 — —

“高达国王听闻此事后，下令将古纳沙尔曼的使者投入监狱，4——”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [keɪm] [hɪə(r)] , ['keəfəli] ['kiːpɪŋ]
and the cook who was to administer the poison came here , carefully keeping
和 这 厨师 WHO 曾是 到 管理 这 毒 来了 这里 , 小心 保持
[ðə; ði] ['siːkrət] .
the secret .
这 秘密 .

负责下毒的厨师来到这里，小心翼翼地保守着秘密。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - ['mesɪndʒə(r)] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [keɪm] [hɪə(r)]
In the meanwhile Guṇaśarman's messenger escaped from prison , and came here
在 这 同时 - 信使 逃脱 从 监狱 , 和 来了 这里
[tuː; tə] [hɪm] .
to him .
到 他 .

与此同时，古纳沙尔曼的使者从监狱逃脱，来到了他这里。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] , [rɪ'viːld] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə]
And he , knowing the whole story , revealed it all , and pointed out to
和 他 , 会心 这 所有的 故事 , 揭晓 它 全部 , 和 尖 出去 到
Guṇaśarman5 [ðæt] [kʊk] ,
Guṇaśarman5 that cook ,
Guṇaśarman5 那 厨师 ,

而他，在了解了全部真相后，将一切都告诉了古纳沙尔曼5，并指出厨师

[huː] [hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['kɪtʃɪn] .
who had entered into our kitchen .
WHO 有 进入 进入 我们的 厨房 .

谁闯进了我们的厨房？

[ðen] [ðæt] ['skaʊndrəli] - [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [kʊk] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ðə; ði]
Then that scoundrelly Bráhman detected the cook in the act of administering the
然后 那 无赖 - 检测到 这 厨师 在 这 行为 的 管理 这
['pɔɪz(ə)n] ,
poison ,
毒 ,

然后，那个卑鄙的婆罗门发现了厨师正在下毒。

[ænd; ənd] [dɪ'naʊnst] [hɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd] [hɪm] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
and denounced him to you , and so had him put to death .
和 谴责 他 到 你 , 和 所以 有 他 放 到 死亡 .

你向你告发了他，于是你让他被处死。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [kʊk] [keɪm]
Then the mother and the wife and the younger brother of that cook came
然后 这 母亲 和 这 妻子 和 这 年轻 兄弟 的 那 厨师 来了
[hɪə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪm] ,
here to find out what had become of him ,
这里 到 寻找 出去 什么 有 变得 的 他 ,

然后，那位厨子的母亲、妻子和弟弟都来了，想知道他到底发生了什么事。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sə'geɪʃəs]	-	,	['faɪndɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	,	[pʊt]	[tuː; tə]	[deθ]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ænd; ənd]
and	**the**	**sagacious**	**Guṇaśarman**	**,**	**finding**	**it**	**out**	**,**	**put**	**to**	**death**	**his**	**wife**	**and**
和	这	明智	-	,	寻找	它	出去	,	放	到	死亡	他的	妻子	和

['mʌðə(r)]	,
mother	**,**
母亲	,

睿智的古纳沙尔曼得知此事后，处死了他的妻子和母亲。

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	[ɪ'skeɪpt]	['sʌmhaʊ]	[ɔː(r)]	['ʌðə(r)]	[ænd; ənd]	['entəd]	[maɪ]	['pæləs]	.
but	**his**	**brother**	**escaped**	**somehow**	**or**	**other**	**and**	**entered**	**my**	**palace**	**.**
但	他的	兄弟	逃脱	不知何故	或者	其他	和	进入	我的	宫殿	.

但是他的兄弟不知何故逃脱了，并进入了我的宫殿。

[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪm'plɔːrɪŋ]	[maɪ]	[prə'tekʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['telɪŋ]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[həʊl]	['stɔːri]	,
While	**he**	**was**	**imploring**	**my**	**protection**	**and**	**telling**	**me**	**the**	**whole**	**story**	**,**
尽管	他	曾是	恳求	我的	保护	和	讲述	我	这	所有的	故事	,

-	['entəd]	[maɪ]	[ə'pɑːtmənt]	.
Guṇaśarman	**entered**	**my**	**apartment**	**.**
-	进入	我的	公寓	.

当他恳求我保护他并向我讲述整个故事时，古纳沙尔曼走进了我的公寓。

[wen]	[ðə; ði]	['brʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kʊk]	[sɔː]	-	[ænd; ənd]	[hɜːd]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	,
When	**the**	**brother**	**of**	**that**	**cook**	**saw**	**Guṇaśarman**	**and**	**heard**	**his**	**name**	**,**
什么时候	这	兄弟	的	那	厨师	锯	-	和	听到	他的	姓名	,

当那位厨子的兄弟见到古纳沙尔曼并听到他的名字时，

[hiː; hi]	[went]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[fled]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	['prez(ə)ns]	,	['wɪðə(r)]	[ai]	[nəʊ]	[nɒt]	.
he	**went**	**out**	**and**	**fled**	**from**	**my**	**presence**	**,**	**whither**	**I**	**know**	**not**	**.**
他	去	出去	和	逃亡	从	我的	在场	,	往哪里去	我	知道	不是	.

他出去了，逃离了我的视线，我不知道他去了哪里。

-	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	,
Guṇaśarman	**,**	**for**	**his**	**part**	**,**
-	,	为了	他的	部分	,

古纳沙尔曼则表示：

[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[hɪm]	[huː]	[hæd; həd]	[biːn]	['priːviəsli]	['pɔɪntɪd]	[aʊt]	[tuː; tə]	[hɪm]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['sɜːvənts]	,
when	**he**	**saw**	**him**	**who**	**had**	**been**	**previously**	**pointed**	**out**	**to**	**him**	**by**	**his**	**servants**	**,**
什么时候	他	锯	他	WHO	有	到过	之前	尖	出去	到	他	经过	他的	仆人	,

当他看见仆人先前指给他的那个人时，

[wɒz; wəz]	[ə'bæʃt]	[ænd; ənd]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['θɪŋkɪŋ]	['əʊvə(r)]	['sʌmθɪŋ]	.
was	**abashed**	**and**	**seemed**	**to**	**be**	**thinking**	**over**	**something**	**.**
曾是	羞愧	和	似乎	到	是	思维	超过	某物	.

他显得有些尴尬，似乎在思考什么。

[ænd; ənd]	[ai]	,	['wɒntɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɪn]	['praɪvət]	,	-
And	**I**	**,**	**wanting**	**to**	**know**	**what**	**it**	**was**	**,**	**said**	**to**	**him**	**in**	**private**	**,**	**'**
和	我	,	想要	到	知道	什么	它	曾是	,	说	到	他	在	私人的	,	-

-	,
Guṇaśarman	**,**
-	,

而我，想知道那是什么，就私下里对他说：“古纳沙尔曼，

[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[siːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['ɔːltəd]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	?
why	**do**	**you**	**seem**	**to**	**be**	**altered**	**to**	**-**	**day**	**?**
为什么	做	你	似乎	到	是	已修改	到	-	天	?

你今天看起来为什么有些不一样?

-	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	,	['biːɪŋ]	['æŋkʃəs]	[tuː; tə]	[wɪn]	[ˌem 'iː]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]	,
'	**And**	**he**	**,**	**being**	**anxious**	**to**	**win**	**me**	**over**	**to**	**his**	**side**	**,**
-	和	他	,	存在	焦虑的	到	赢	我	超过	到	他的	边	,

“而他，急于把我拉拢到他那边，

[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	['biːɪŋ]	[rɪ'viːld]	,	[sed]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	—	-	[kwiːn]	,
as	**he**	**was**	**afraid**	**of**	**the**	**matter**	**being**	**revealed**	**,**	**said**	**to**	**me**	**—**	**'**	**Queen**	**,**
作为	他	曾是	害怕的	的	这	事情	存在	揭晓	,	说	到	我	—	-	女王	,

他害怕事情败露，便对我说——‘女王，

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[kən'sjuːmd]	[wɪð]	['pæʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	,	[səʊ]	[kən'sent]	[tuː; tə]	[maɪ]	['wɪʃɪz]	,	['ʌðəwaɪz]	[ai]	['kænɒt]	[lɪv; laɪv]	;
I	**am**	**consumed**	**with**	**passion**	**for**	**you**	**,**	**so**	**consent**	**to**	**my**	**wishes**	**,**	**otherwise**	**I**	**cannot**	**live**	**;**
我	是	消耗	和	热情	为了	你	,	所以	同意	到	我的	愿望	,	否则	我	不能	居住	;

我对你充满了爱意，所以请满足我的愿望，否则我无法活下去；

[bɪ'stəʊ]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	[laɪf]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	-	[fiː]	.
bestow	**on**	**me**	**life**	**as**	**a**	**Bráhman's**	**fee**	**.**
赐给	在	我	生活	作为	一个	-	费用	.

赐予我婆罗门的报酬，让我得以生存。

-	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ruːm]	[wɒz; wəz]	['empti]	,	[hiː; hi]	[fel]	[æt; ət]	[maɪ]	[fiːt]	.
'	**When**	**he**	**had**	**said**	**this**	**,**	**as**	**the**	**room**	**was**	**empty**	**,**	**he**	**fell**	**at**	**my**	**feet**	**.**
-	什么时候	他	有	说	这	,	作为	这	房间	曾是	空的	,	他	跌倒	在	我的	脚	.

“他说完这话，房间里空无一人，然后就倒在了我的脚下。”

[ðen]	[ai]	[druː]	[ə'weɪ]	[maɪ]	[fʊt]	[ænd; ənd]	[rəʊz]	[ʌp]	[ɪn]	[bɪ'wɪldəmənt]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	,	['raɪzɪŋ]	[ʌp]	,
Then	**I**	**drew**	**away**	**my**	**foot**	**and**	**rose**	**up**	**in**	**bewilderment**	**,**	**and**	**he**	**,**	**rising**	**up**	**,**
然后	我	画	离开	我的	脚	和	玫瑰	向上	在	困惑	,	和	他	,	上升	向上	,

于是我收回了脚，茫然地站了起来，他也站了起来，

[ɪm'breɪst]	[ˌem 'iː]	,	[ə; eɪ]	[wiːk]	['wʊmən]	,	[baɪ]	[fɔːs]	.
embraced	**me**	**,**	**a**	**weak**	**woman**	**,**	**by**	**force**	**.**
拥抱	我	,	一个	虚弱的	女士	,	经过	力量	.

他强行拥抱了我，一个柔弱的女人。

[ænd; ənd]	[maɪ]	[meɪd]	-	[keɪm]	[ɪn]	[æt; ət]	[ðæt]	['veri]	['məʊmənt]	.
And	**my**	**maid**	**Pallaviká**	**came**	**in**	**at**	**that**	**very**	**moment**	**.**
和	我的	女佣	-	来了	在	在	那	非常	片刻	.

就在这时，我的女佣帕拉维卡走了进来。

[ðə; ði]	['ɪnstənt]	[hiː; hi]	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[hiː; hi]	[fled]	[aʊt]	[ə'lɑːmd]	.
The	**instant**	**he**	**saw**	**her**	**,**	**he**	**fled**	**out**	**alarmed**	**.**
这	立即的	他	锯	她	,	他	逃亡	出去	惊慌	.

他一见到她，就惊慌失措地逃了出去。

[ɪf]	-	[hæd; həd]	[nɒt]	[kʌm]	[ɪn]	,
If	**Pallaviká**	**had**	**not**	**come**	**in**	**,**
如果	-	有	不是	来	在	,

如果帕拉维卡没有进来，

[ðə; ði]	['vɪlən]	[wʊd]	['sɜːt(ə)nli]	[hæv; həv]	['aʊtreɪdʒd]	[ˌem 'iː]	.	[sɪks]	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	['ɪndʒəri]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[dʌn]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	.
the	**villain**	**would**	**certainly**	**have**	**outraged**	**me**	**.**	**6**	**This**	**is**	**the**	**injury**	**he**	**has**	**done**	**me**	**to**	**-**	**day**	**.**
这	恶棍	会	当然	有	义愤填膺	我	.	6	这	是	这	受伤	他	有	完毕	我	到	-	天	.

恶人肯定会激怒我。6 这就是他今天给我造成的伤害。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[hæd; həd]	[təʊld]	[ðɪs]	[fɔːls]	[teɪl]	,	[ʃiː; ʃi]	[stɒpt]	[ænd; ənd]	[wept]	.
”	**When**	**the**	**queen**	**had**	**told**	**this**	**false**	**tale**	**,**	**she**	**stopped**	**and**	**wept**	**.**
”	什么时候	这	女王	有	讲述	这	错误的	故事	,	她	停止	和	哭泣	.

“女王讲完这个谎言后，停下来哭了起来。”

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪˈɡɪnɪŋ]	[ˈwɪkɪd]	[ˈwɪmɪn]	[spræŋ]	[frɒm; frəm]	[ˈlaɪɪŋ]	[spiːtʃ]	.
For	**in**	**the**	**beginning**	**wicked**	**women**	**sprang**	**from**	**Lying**	**Speech**	**.**
为了	在	这	开始	邪恶	女性	弹簧	从	说谎	演讲	.

起初，邪恶的女人源于谎言。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈməʊmənt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɜːd]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[ɒn]	[ˈfaɪə(r)]	[wɪð]	[ˈæŋɡə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[-	]
And	**the**	**moment**	**the**	**king**	**heard**	**it**	**,**	**he**	**was**	**all**	**on**	**fire**	**with**	**anger**	**,**	**for**	**[465**	**]**
和	这	片刻	这	国王	听到	它	,	他	曾是	全部	在	火	和	愤怒	,	为了	[-	]

国王一听到这话，就怒火中烧，因为[465]

[rɪˈlaɪəns]	[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ˈwɪmɪn]	[diˈstrɔi]	[ðə; ði]	[dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn]	[ˈiːv(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]	.
reliance	**upon**	**the**	**words**	**of**	**women**	**destroys**	**the**	**discrimination**	**even**	**of**	**the**	**great**	**.**
依赖	之上	这	字	的	女性	摧毁	这	歧视	甚至	的	这	伟大的	.

依靠女性的话语，即使是对伟人来说，也能消除歧视。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[dɪə(r)]	[waɪf]	,	“	[biː; bi]	[ˈkʌmfət]	,	[feə(r)]	[wʌn]	,
And	**he**	**said**	**to**	**his**	**dear**	**wife**	**,**	**“**	**Be**	**comforted**	**,**	**fair**	**one**	**,**
和	他	说	到	他的	亲爱的	妻子	,	“	是	安慰	,	公平的	一	,

他对亲爱的妻子说：“美丽的妻子，请放心，

[ai]	[wɪl]	[ˈsɜːt(ə)nli]	[ˈpʌnɪʃ]	[ðæt]	[ˈtreɪtə(r)]	[wɪð]	[deθ]	.
I	**will**	**certainly**	**punish**	**that**	**traitor**	**with**	**death**	**.**
我	将要	当然	惩治	那	叛徒	和	死亡	.

我一定会处死那个叛徒。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[sleɪn]	[baɪ]	[ˈɑːtɪfɪs]	,	[ˈʌðəwaɪz]	[wiː; wi]	[mait]	[biː; bi]	[dɪsˈɡreɪst]	,
But	**he**	**must**	**be**	**slain**	**by**	**artifice**	**,**	**otherwise**	**we**	**might**	**be**	**disgraced**	**,**
但	他	必须	是	被杀	经过	技巧	,	否则	我们	可能	是	蒙羞的	,

但必须用计谋除掉他，否则我们可能会蒙羞。

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[wel]	[nəʊn]	[ðæt]	[faɪv]	[taɪmz]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[seɪvd]	[maɪ]	[laɪf]	.
for	**it**	**is**	**well**	**known**	**that**	**five**	**times**	**he**	**has**	**saved**	**my**	**life**	**.**
为了	它	是	出色地	已知	那	五	时代	他	有	已保存	我的	生活	.

众所周知，他曾五次救过我的命。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[prəˈkleɪm]	[əˈbrɔːd]	[hɪz; ɪz]	[kraɪm]	[ɒv; əv]	[ˈɒfərɪŋ]	[ˈvaɪələns]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	.
And	**we**	**must**	**not**	**proclaim**	**abroad**	**his**	**crime**	**of**	**offering**	**violence**	**to**	**you**	**.**
和	我们	必须	不是	宣布	国外	他的	犯罪	的	提供	暴力	到	你	.

我们绝不能对外宣扬他企图对你们施暴的罪行。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kwiːn]	,	[ʃiː; ʃi]	[ˈɑːnsə(r)d]	—	“	[ɪf]	[ðæt]	[kraɪm]	[meɪ]	[nɒt]	[biː; bi]	[ˈpʌblɪʃt]	,
”	**When**	**the**	**king**	**said**	**this**	**to**	**the**	**queen**	**,**	**she**	**answered**	**—**	**“**	**If**	**that**	**crime**	**may**	**not**	**be**	**published**	**,**
”	什么时候	这	国王	说	这	到	这	女王	,	她	回答	—	“	如果	那	犯罪	可能	不是	是	已发布	,

国王对王后说了这话，王后回答说：“如果那项罪行不能公之于众，

[meɪ]	[ðæt]	[ˈʌðə(r)]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[biː; bi]	[ˈpʌblɪʃt]	,
may	**that**	**other**	**one**	**of**	**his**	**be**	**published**	**,**
可能	那	其他	一	的	他的	是	已发布	,

希望他的另一部作品也能出版。

[ðæt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ˈfrendʃɪp]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	[hiː; hi]	[əˈtemptɪd]	[ˈtriːz(ə)n]	[əˈɡenst]	[hɪz; ɪz]	[ˈmɑːstə(r)]	?
that	**out**	**of**	**friendship**	**for**	**the**	**king**	**of**	**Gauḍa**	**he**	**attempted**	**treason**	**against**	**his**	**master**	**?**
那	出去	的	友谊	为了	这	国王	的	-	他	尝试过	叛国罪	反对	他的	掌握	?

他出于对高达国王的友谊，竟试图背叛自己的君主？

" [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ,
" When she said this ,
" 什么时候 她 说 这 ,

“她说这话的时候，

[hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] — " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] " — [ænd; ənd][səʊ] [kɪŋ] - [went] [tuː; tə]
he answered — " You are quite right " — and so king Mahásena went to
他 回答 — " 你 是 相当 正确的 " — 和 所以 国王 - 去 到
[hɪz; ɪz] [hɔːl] [ɒv; əv] [ˈɔːdiəns] .
his hall of audience .
他的 大厅 的 观众 .

他回答说：“你说得完全正确”——于是摩诃塞那王前往他的觐见厅。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈprɪnsɪz] , [ænd; ənd][ˈbærənz] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [kɪŋ] .
Then all the kings , and princes , and barons came to visit the king .
然后 全部 这 国王 , 和 王子们 , 和 男爵们 来了 到 访问 这 国王 .

随后，所有的国王、王子和男爵都来拜访国王。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] - [left] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [kɔːt] ,
And in the meanwhile Guṇaśarman left his house to go to court ,
和 在 这 同时 - 左边 他的 房子 到 去 到 法庭 ,

与此同时，古纳沙尔曼离开家前往法院。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sɔː] [ˈmeni] [ʌnˈfeɪvərəbl] [ˈoʊmənz] .
and on the way he saw many unfavourable omens .
和 在 这 方式 他 锯 许多 不利 预兆 .

途中他看到了许多不祥之兆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krəʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [ə; eɪ] [dɒg][ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]
There was a crow on his left hand , a dog ran from the left to the right
那里 曾是 一个 乌鸦 在 他的 左边 手 , 一个 狗 跑 从 这 左边 到 这 正确的
,
,
,

他左手边有一只乌鸦，一条狗从左边跑到右边。

[ə; eɪ] [sneɪk] [əˈpɪəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldə(r)] [θrɒb] .
a snake appeared on his right , and his left arm and shoulder throbbed .
一个 蛇 出现 在 他的 正确的 , 和 他的 左边 手臂 和 肩膀 悸动 .
[ˈsɛvən][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
7 He thought to himself ,
7 他 想法 到 他自己 ,

一条蛇出现在他的右侧，他的左臂和肩膀传来阵阵剧痛。他心想：

" [ðiːz] [ˈiːv(ə)l][ˈoʊmənz] [ˈɪndɪkeɪt] [kəˈlæməti] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wɪˈðaʊt] [daʊt] , [səʊ] [wɒtˈevə(r)] [ˈhæpənz]
" These evil omens indicate calamity to me without doubt , so whatever happens
" 这些 邪恶的 预兆 表明 灾害 到 我 没有 怀疑 , 所以 任何 发生
[tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
to me ,
到 我 ,

“这些不祥之兆无疑预示着我的灾难，所以无论我遭遇什么，

[ai] [həʊp] [nəʊ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [meɪ] [bɪˈfɔːl] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪ][ˈmɑːstə(r)] .
I hope no misfortune may befall the king my master .
我 希望 不 不幸 可能 降临 这 国王 我的 掌握 .

我希望我的主人国王不会遭遇任何不幸。

" [wɪð] [ðiːz] [θɔːts] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ˈɔːdiəns] ,
" With these thoughts he entered the hall of audience ,
" 和 这些 想法 他 进入 这 大厅 的 观众 ,

带着这些想法，他走进了观众席。

[ænd; ənd] [preɪd] ['lɔɪəli] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ˌʌntə'wɔːd] [mait] [bɪ'fɔːl] [ðə; ði] ['pæləs] .
and prayed loyally that nothing untoward might befall the palace .
和 祈祷 忠诚地 那 没有什么 不愉快的 可能 降临 这 宫殿 .

他虔诚地祈祷，愿宫殿里不要发生任何不测。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [sə'luːt] [hɪm] [æz; əz]
But when he bowed and took his seat , the king did not salute him as
但 什么时候 他 鞠躬 和 采取 他的 座位 ， 这 国王 做过 不是 礼炮 他 作为
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ，

但当他鞠躬入座时，国王却没有像以前那样向他行礼。

[bʌt; bət] [lʊkt] [ə'skæns] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] ['gləʊɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
but looked askance at him with an eye glowing with anger .
但 看起来 斜视 在 他 和 一个 眼睛 发光 和 愤怒 .

但他斜眼看着他，眼中闪着怒火。

[ænd; ənd] [wen] - [wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [miːn] ,
And when Guṇaśarman was alarmed as to what it might mean ,
和 什么时候 - 曾是 惊慌 作为 到 什么 它 可能 意思是 ，

当古纳沙曼对此感到担忧时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [sæt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
the king rose up from the seat of justice , and sat at his side ,
这 国王 玫瑰 向上 从 这 座位 的 正义 ， 和 卫星 在 他的 边 ，

国王从审判席上起身，坐在他身旁。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['kɔːtiːəz] , “ [hɪə(r)] [wɒt] - [hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə]
and said to the astonished courtiers , “ Hear what Guṇaśarman has done to
和 说 到 这 惊讶 朝臣 ， “ 听到 什么 - 有 完毕 到
[ˌem 'iː] ;
me ;
我 ；

他对惊愕的朝臣们说：“听听古纳沙尔曼对我做了什么；

[eit] [ðen] - [sed] — “ [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['mɑːstə(r)] ,
8 then Guṇaśarman said — “ I am a servant , you are my master ,
8 然后 - 说 — “ 我 是 一个 仆人 ， 你 是 我的 掌握 ，

8 然后古纳沙尔曼说——“我是仆人，你是我的主人，

[səʊ] [haʊ] [kæn; kən] ['aʊə(r)] [suːt] [biː; bi] ['iːkwəl] , [ə'send] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] ,
so how can our suit be equal , ascend your seat of judgment ,
所以 如何 能 我们的 套装 是 平等的 ， 上升 你的 座位 的 判断 ，

那么，我们的诉讼怎么能公平公正呢？请您登上审判席，评判我们的诉讼。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [gɪv] [wɒt] ['ɔːdə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] .
and afterwards give what order you like .
和 然后 给 什么 命令 你 喜欢 .

然后按照你喜欢的顺序来排列。

” [wen] [ðə; ði] ['rezəluːt] [mæn] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [baɪ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər]
” When the resolute man said this , the king , by the advice of the other ministers
” 什么时候 这 坚决 男人 说 这 ， 这 国王 ，经过 这 建议 的 这 其他 部长们
,
,
,

“当这位意志坚定的人说出这番话时，国王在其他大臣的建议下，

[ə'sendɪd] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [sed] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] — “ [juː; jʊ] [nəʊ] ,
ascended the seat of judgment , and said again to his courtiers — “ You know ,
上升 这 座位 的 判断 , 和 说 再次 到 他的 朝臣 — “ 你 知道 ,

他登上审判席，再次对他的臣子们说：“你们知道，

[ðæt] [ai] [meɪd] [ðɪs] - ['iːkwəl] [tuː; tə] [maɪ'self] , [prɪ'fɜːrɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [maɪ] [hə'redɪt(ə)ri] ['mɪnɪstər] .
that I made this Guṇaśarman equal to myself , preferring him to my hereditary ministers .
那 我 制成 这 - 平等的 到 我 , 偏好 他 到 我的 遗传 部长们 .

我让古纳沙尔曼与我平起平坐，比起我的世袭大臣，我更器重他。

[naʊ] [hɪə(r)] [wɒt] ['triːz(ə)n] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
Now hear what treason he attempted to commit against me ,
现在 听到 什么 叛国罪 他 尝试过 到 犯罪 反对 我 ,

现在听听他企图对我犯下的叛国罪行吧！

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [baɪ] ['sendɪŋ] ['mesndʒər] [tuː; tə] [ænd; ənd][frəʊ] .
after making an agreement with the king of Gauḍa by sending messengers to and fro .
后 制作 一个 协议 和 这 国王 的 - 经过 发送 信使 到 和 弗 .

通过派遣使者往返与高达国王达成协议后。

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
” After saying this ,
” 后 说 这 ,

“说完这些话之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪtʃ] - [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [-]
the king related to them all the fictitious account of the matter which Aśokavatí had given [466]
这 国王 有关的 到 他们 全部 这 虚拟 帐户 的 这 事情 哪个 - 有 给定 [-]

国王向他们讲述了阿索卡瓦蒂所讲述的关于此事的虚构故事[466]

[hɪm] .
him .
他 .

他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [təʊld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['mɪnɪstər] , ['ɑːftə(r)] [dɪs'mɪsɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
And the king also told to his confidential ministers , after dismissing the crowd ,
和 这 国王 还 讲述 到 他的 机密的 部长们 , 后 解雇 这 人群 ,

国王在遣散人群后，也对他的亲信大臣们说：

[ðə; ði] ['laɪɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['aʊtreɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [təʊld] [ə'genst] - .
the lying tale of an attempt to outrage her , which she had told against Guṇaśarman .
这 说谎 故事 的 一个 试图 到 暴行 她 , 哪个 她 有 讲述 反对 - .

她编造了一个谎言，说有人试图激怒她，这个谎言陷害了古纳沙尔曼。

[ðen] - [sed] — “ [kɪŋ] , [huː] [təʊld][juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] , [huː] ['peɪntɪd] [ðɪs]
Then Guṇaśarman said — “ King , who told you such a falsehood , who painted this
然后 - 说 — “ 国王 , WHO 讲述 你 这样的 一个 谬误 , WHO 绘 这
['eəriəl] ['pɪktʃə(r)] ?
aerial picture ?
天线 图片 ?

然后古纳沙尔曼说：“国王，是谁对您说了这样的谎言，是谁画了这幅航拍图？”

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , “ ['vɪlən] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [truː] ,
” When the king heard that , he said , “ Villain , if it is not true ,
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 说 , “ 恶棍 , 如果 它 是 不是 真的 ,

国王听后说：“恶棍，如果不是真的，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [ɒv; əv][raɪs] ?
how did you know that the poison was in the dish of rice ?
如何 做过 你 知道 那 这 毒 曾是 在 这 盘子 的 米 ?

你是怎么知道那盘米饭里有毒的？

” [wen] - [sed] — “ ['evriθɪŋ] [ɪz] [nəʊn] [baɪ] ['wɪzdəm] , ” [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] , [aʊt]
” When Guṇaśarman said — “ Everything is known by wisdom , ” the other ministers , out
” 什么时候 - 说 — “ 一切 是 已知 经过 智慧 , ” 这 其他 部长们 , 出去
[ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [tuː; tə] [hɪm] ,
of hatred to him ,
的 仇恨 到 他 ,

“当古纳沙尔曼说——‘一切皆可由智慧知晓’时，其他大臣出于对他的憎恨，

[sed] , “ [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
said , “ That is impossible .
说 , “ 那 是 不可能的 .

他说：“那不可能。”

” [ðen] - [sed] , “ [kɪŋ] ,
” Then Guṇaśarman said , “ King ,
” 然后 - 说 , “ 国王 ,

然后古纳沙尔曼说道：“国王，

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [spiːk] [ðʌs] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)]
you have no right to speak thus without enquiring into the truth of the matter
你 有 不 正确的 到 说话 因此 没有 查询 进入 这 真相 的 这 事情
,
,
,

你没有权利在不查明事实真相的情况下妄加评论。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɪz][nɒt] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][baɪ] [ðəʊz] [huː]
and a king devoid of discrimination is not approved of by those who
和 一个 国王 缺乏 的 歧视 是 不是 得到正式认可的 的 经过 那些 WHO
[ˌʌndə'stænd] ['pɒləsi] .
understand policy .
理解 政策 .

不懂政治的人不会赞同一个不带歧视的国王。

” [wen] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'skleɪmd] [ðæt] [hiː; hi]
” When he repeated this over and over again , the king exclaimed that he
” 什么时候 他 重复 这 超过 和 超过 再次 , 这 国王 惊呼 那 他
[wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnsələnt] [retʃ] ,
was an insolent wretch ,
曾是 一个 傲慢的 可怜虫 ,

“当他一遍又一遍地重复这句话时，国王怒斥他是个无礼的恶棍！”

[ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] [sɔːd] - [kʌt] [æt; ət] [hɪm] .

and aimed a sword - cut at him .

和 旨在 一个 剑 - 切 在 他 .

然后举剑砍向他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðæt] [bləʊ] [baɪ] [ɪm'plɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [trɪk] [ɒv; əv] [fens] ,

But he avoided that blow by employing his trick of fence ,

但 他 避免 那 吹 经过 雇用 他的 诡计 的 栅栏 ,

但他运用栅栏的技巧躲过了这一击。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [strʌk] [æt; ət] [hɪm] .

and then the other followers of the king struck at him .

和 然后 这 其他 追随者 的 这 国王 击 在 他 .

然后，国王的其他追随者也攻击了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'luːdid] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɑːtifis] [ɒv; əv] [fens] , [ænd; ənd] ['bæfld] [ðə; ði]

And he eluded their swords by his artifices of fence , and baffled the

和 他 躲避 他们的 剑 经过 他的 诡计 的 栅栏 , 和 困惑 这

[ig'zəːʃən] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

exertions of them all .

努力 的 他们 全部 .

他凭借精湛的剑术躲过了他们的刀剑，挫败了他们所有的努力。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fetəd] [ðem; ðəm] , ['baɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðərz] [heə(r)] ,

And he fettered them , binding them with one another's hair ,

和 他 束缚 他们 , 结合 他们 和 一 另一个的 头发 ,

他用彼此的头发将他们捆绑起来，用铁链锁住他们。

[ʃəu] ['wʌndəf(ə)l] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪk] [ɒv; əv] [dɪs'ɑːmɪŋ] .

shewing wonderful skill in the employment of his trick of disarming .

显示 精彩的 技能 在 这 就业 的 他的 诡计 的 解除武装 .

他运用缴械技巧展现了高超的技艺。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [baɪ] [fɔːs] [frɒm; frəm] [ðæt] [hɔːl] [ɒv; əv] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði]

And he made his way out by force from that hall of assembly of the

和 他 制成 他的 方式 出去 经过 力量 从 那 大厅 的 集会 的 这

[kɪŋ] ,

king ,

国王 ,

于是他强行离开了国王的议事厅。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɪld] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɒrɪəz] , [huː] [pə'sjuːd] [hɪm] .

and he killed about a hundred warriors , who pursued him .

和 他 被杀 关于 一个 百 战士 , WHO 追击 他 .

他杀死了大约一百名追击他的战士。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] ['ɔɪntmənt] ['sɜːvɪŋ] [tuː; tə]['rendə(r)][hɪm][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

Then he put on his eyes that ointment serving to render him invisible ,

然后 他 放 在 他的 眼睛 那 软膏 服务 到 使成为 他 无形的 ,

然后他把能让他隐身的药膏涂在眼睛上。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [left] [ðæt]

which he had in the corner of his garment , and immediately left that

哪个 他 有 在 这 角落 的 他的 服装 , 和 立即地 左边 那

['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

country without being seen .

国家 没有 存在 已见 .

他把钱放在衣服的一角，然后立即离开了那个国家，没有被人看到。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

And he made towards the Dekhan , and as he was going along ,

和 他 制成 向 这 德坎 , 和 作为 他 曾是 去 沿着 ,

于是他朝着德干方向走去，边走边说：

[hiː; hi] [ðʌs] [rɪˈflektɪd] [ɒn][ðə; ði] [wei] : “ [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ðæt] [ˈfuːlɪʃ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [set] [ɒn] [baɪ] [ðæt]
he thus reflected on the way : “ Surely that foolish king was set on by that
他 因此 反映 在 这 方式 : “ 一定 那 愚蠢 国王 曾是 放 在 经过 那

- .
Aśokavatí .
- .

于是他在路上想：“那个愚蠢的国王一定是中了阿索卡瓦蒂的圈套。”

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ˈwɪmɪn] [huːz] [lʌv] [ɪz] [slait] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən][ˈpɔɪz(ə)n] !
women whose love is slighted are worse than poison !
女性 谁 爱 是 轻视 是 更糟 比 毒 !

被辜负爱情的女人比毒药还可怕!

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[kɪŋz] [huː] [duː; də] [nɒt] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [truːθ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːvd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] !
kings who do not investigate the truth are not to be served by the good !
国王 WHO 做 不是 调查 这 真相 是 不是 到 是 服务 经过 这 好的 !

不查明真相的君王，不配得到善良之人的侍奉!

” [waɪl] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪˈflekʃ(ə)nz] , - [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
” While engaged in such reflections , Guṇaśarman came at last to a village ,
” 尽管 已订婚的 在 这样的 反思 , - 来了 在 最后的 到 一个 村庄 ,

“在沉思之际，古纳沙尔曼最终来到了一个村庄，

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwɜːði] - [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈbænjən] - [triː] [ˈtiːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)lz] .
there he saw a worthy Bráhman under a banyan - tree teaching his pupils .
那里 他 锯 一个 值得 - 在下面 一个 榕树 - 树 教学 他的 学生 .

他在那里看到一位德高望重的婆罗门在榕树下教导他的学生们。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [heild] [hɪm] .
He went up to him and hailed him .
他 去 向上 到 他 和 赞誉 他 .

他走上前去，向他打招呼。

[ænd; ənd][ðə; ði] - , [ˈɑːftə(r)] [ˈwelkəmɪŋ] [hɪm] , [ɪˈmiːdiətli] [ɑːskt] [hɪm] , “ [əʊ] - ,
And the Bráhman , after welcoming him , immediately asked him , “ O Bráhman ,
和 这 - , 后 欢迎 他 , 立即地 问 他 , “ 哦 - ,

婆罗门热情地接待了他，随即问道：“婆罗门啊，

[wɒt] [rɪˈsenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈveɪdəz; ˈviːdəz][duː; də][juː; jʊ] [rɪˈsaɪt] , [tel] [ˌem ˈiː] .
what recension of the Vedas do you recite , tell me .
什么 评论 的 这 吠陀经 做 你 背诵 , 告诉 我 .

请告诉我，你诵读的是哪个版本的吠陀经。

” [ðen] - [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] - , — “ - , [ai] [rɪˈsaɪt] [twelv] [rɪˈsenʃ(ə)n] ,
” Then Guṇaśarman answered that Bráhman , — “ Bráhman , I recite twelve recensions ,
” 然后 - 回答 那 - , — “ - , 我 背诵 十二 评论 ,

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
two of the Sámaveda ,
二 的 这 - ,

“然后古纳沙尔曼回答说，婆罗门，——“婆罗门，我背诵十二个版本，其中两个是《娑摩吠陀》的版本，

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ˈsev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjɑːdʒʊrˈveɪdə] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːˈθɑːrvəˌveɪdə]
two of the Ṛigveda , seven of the Yajurveda , and one of the Atharvaveda
二 的 这 - , 七 的 这 耶柔吠陀 , 和 一 的 这 阿闼婆吠陀
.
:
.

《梨俱吠陀》两部，《耶柔吠陀》七部，《阿闼婆吠陀》一部。

” [ðen] [ðə; ði] - [sed] — “ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ɡɒd] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə]
” Then the Bráhman said — “ You must be a god , ” and he went on to
” 然后 这 - 说 — “ 你 必须 是 一个 上帝 , ” 和 他 去 在 到
[seɪ] [tuː; tə] - ,
say to Guṇaśarman ,
说 到 - ,

“然后婆罗门说——‘你一定是神’，然后他又对古纳沙尔曼说，

[huːz] [ʃeɪp] [rɪˈviːld] [hɪz; ɪz] [ˈeksələns] ; “ [tel] [ˌem ˈiː] ,
whose shape revealed his excellence ; “ Tell me ,
谁 形状 揭晓 他的 卓越 ; “ 告诉 我 ,

他的身形展现了他的卓越；“告诉我，

[wɒt] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [wɒt] [ˈfæməli][dɪd][juː; jʊ] [əˈdɔːn] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [bɔːn] [ɪn][ðem; ðəm] ?
what country and what family did you adorn by being born in them ?
什么 国家 和 什么 家庭 做过 你 装饰 经过 存在 出生 在 他们 ?

你出生在哪个国家和哪个家庭，你为此感到自豪?

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [səʊ] [mʌtʃ] ?
What is your name and how did you learn so much ?
什么 是 你的 姓名 和 如何 做过 你 学习 所以 很多 ?

请问你叫什么名字? 你是怎么学到这么多知识的?

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
” When Guṇaśarman heard this , he said to him :
” 什么时候 - 听到 这 , 他 说 到 他 :

“古纳沙尔曼听到这话，便对他说：

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv] - [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv] - .
Story of Ádityaśarman the father of Guṇaśarman .
故事 的 - 这 父亲 的 - .

古纳沙尔曼之父阿迪提亚沙尔曼的故事。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [sʌn] [nemd] - ,
In the city of Ujjayiní there was a Bráhman's son named Ádityaśarman ,
在 这 城市 的 - 那里 曾是 一个 - 儿子 命名 - ,

在乌贾因城里，有一位婆罗门的儿子名叫阿迪提亚沙尔曼。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [daɪd] ,
and when he was a child , his father died ,
和 什么时候 他 曾是 一个 孩子 , 他的 父亲 死亡 ,

他小时候，父亲就去世了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
and his mother entered the fire with her husband .
和 他的 母亲 进入 这 火 和 她 丈夫 .

他的母亲和丈夫一起被烧死了。

[ðen]	-	[gruː]	[ʌp]	[ɪn]	[ðæt]	['sɪti]	,	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['ʌŋkəlz]	[haʊs]	,	['riːdɪŋ]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	,
Then	**Ádityaśarman**	**grew**	**up**	**in**	**that**	**city**	**,**	**in**	**his**	**uncle's**	**house**	**,**	**reading**	**the**	**Vedas**	**,**
然后	-	生长	向上	在	那	城市	,	在	他的	叔叔的	房子	,	阅读	这	吠陀经	,

后来，阿迪提亚沙尔曼在那座城市里，在他叔叔的家中长大，阅读吠陀经。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bʊks]	[ɒv; əv]	['nɒlɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	['triːtiziz]	[ɒn]	[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts]	.
and	**the**	**books**	**of**	**knowledge**	**,**	**and**	**also**	**the**	**treatises**	**on**	**accomplishments**	**.**
和	这	图书	的	知识	,	和	还	这	论文	在	成就	.

还有知识书籍，以及成就论著。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə'kwaɪəd]	['nɒlɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	[	-	]
And	**after**	**he**	**had**	**acquired**	**knowledge**	**,**	**and**	**[**	**467**	**]**
和	后	他	有	获得	知识	,	和	[	-	]

在他获得知识之后，[467]

[wɒz; wəz]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[vaʊ]	[ɒv; əv]	['mʌtərɪŋ]	[preə(r)z]	,
was	**engaged**	**in**	**a**	**vow**	**of**	**muttering**	**prayers**	**,**
曾是	已订婚的	在	一个	发誓	的	喃喃自语	祈祷	,

他当时正低声祈祷，

[hiː; hi]	[strʌk]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['frendʃɪp]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['wɒndərɪŋ]	['hɜːmɪt]	.
he	**struck**	**up**	**a**	**friendship**	**with**	**a**	**certain**	**wandering**	**hermit**	**.**
他	击	向上	一个	友谊	和	一个	肯定	漫游	隐士	.

他与一位四处游历的隐士结下了友谊。

[ðæt]	['wɒndərɪŋ]	['hɜːmɪt]	[went]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[frend]	-	,
That	**wandering**	**hermit**	**went**	**with**	**his**	**friend**	**Ádityaśarman**	**,**
那	漫游	隐士	去	和	他的	朋友	-	,

那位游方隐士和他的朋友阿迪亚沙尔曼一起去了，

[ænd; ənd]	[pə'fɔːmd]	[ə; eɪ]	['sækrɪfaɪs]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['semətri]	[tuː; tə]	[get]	[ə; eɪ]	-	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['paʊə(r)]	.
and	**performed**	**a**	**sacrifice**	**in**	**a**	**cemetery**	**to**	**get**	**a**	**Yakshiṇí**	**into**	**his**	**power**	**.**
和	执行	一个	牺牲	在	一个	公墓	到	得到	一个	-	进入	他的	力量	.

他在墓地举行祭祀仪式，将夜叉女纳入自己的掌控之中。

[ðen]	[ə; eɪ]	['hev(ə)nli]	['meɪdn]	,	['bjuːtɪfli]	[ed'ɔːnd]	,	[ə'pɪəd]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['tʃæriət]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	,
Then	**a**	**heavenly**	**maiden**	**,**	**beautifully**	**adorned**	**,**	**appeared**	**to**	**him**	**in**	**a**	**chariot**	**of**	**gold**	**,**
然后	一个	天上	少女	,	非常漂亮	装饰	,	出现	到	他	在	一个	战车	的	金子	,

随后，一位身着华丽服饰的天女乘坐金色战车出现在他面前。

[sə'raʊndɪd]	[wɪð]	['bjuːtɪf(ə)l]	['meidnz]	.
surrounded	**with**	**beautiful**	**maidens**	**.**
包围	和	美丽的	少女们	.

被一群美丽的少女环绕。

[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[swiːt]	[vɔɪs]	,	“	['mendɪkənt]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	-	[nemd]	-	,
She	**said**	**to**	**him**	**in**	**a**	**sweet**	**voice**	**,**	**“**	**Mendicant**	**,**	**I**	**am**	**a**	**Yakshí**	**named**	**Vidyunmálá**	**,**
她	说	到	他	在	一个	甜的	嗓音	,	“	乞丐	,	我	是	一个	-	命名	-	,

她用甜美的声音对他说：“乞丐，我是一位名叫维迪云玛拉的夜叉女妖，

[ænd; ənd]	[ðiːz]	['ʌðə(r)z]	[ɑː(r); ə(r)]	-	.
and	**these**	**others**	**are**	**Yakshiṇís**	**.**
和	这些	其他的	是	-	.

而其他这些则是夜叉女。

[teɪk]	[ə; eɪ]	['suːtəb(ə)l]	[waɪf]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	['fɒləʊɪŋ]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	['pleʒə(r)]	.
Take	**a**	**suitable**	**wife**	**from**	**my**	**following**	**according**	**to**	**your**	**pleasure**	**.**
拿	一个	合适的	妻子	从	我的	下列的	根据	到	你的	乐趣	.

从我的追随者中，挑选一位你喜欢的妻子。

[səʊ]	[mʌtʃ]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[əb'teɪnd]	[baɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	[ɪm'plɔɪmənt]	[ɒv; əv]	[spelz]	;
So	**much**	**have**	**you**	**obtained**	**by**	**your**	**employment**	**of**	**spells**	**;**
所以	很多	有	你	获得	经过	你的	就业	的	咒语	;

你通过施展法术获得了如此多的东西；

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[nɒt]	[dɪ'skʌvəd]	[ðə; ði]	['pɜːfɪkt]	[spel]	[fɔː(r); fə(r)]	[əb'teɪnɪŋ]	[ˌem 'iː]	;	[səʊ]	,
you	**have**	**not**	**discovered**	**the**	**perfect**	**spell**	**for**	**obtaining**	**me**	**;**	**so**	**,**
你	有	不是	发现	这	完美的	拼写	为了	获得	我	;	所以	,

你还没有找到得到我的完美咒语；所以，

[æz; əz]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[əb'teɪnd]	[baɪ]	[ðæt]	['əʊnli]	,	[duː; də]	[nɒt]	[teɪk]	['eni]	['fɜːðə(r)]	['trʌb(ə)l]	[tuː; tə]	[nəʊ]	['pɜːpəs]
as	**I**	**am**	**obtained**	**by**	**that**	**only**	**,**	**do**	**not**	**take**	**any**	**further**	**trouble**	**to**	**no**	**purpose**
作为	我	是	获得	经过	那	仅有的	,	做	不是	拿	任何	更远	麻烦	到	不	目的

.
.
.

既然我只能通过这种方式得到我，就不要再白费力气了。

”	[wen]	[ðə; ði]	-	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[ðə; ði]	['mendɪkənt]	[kən'sent]	,	[ænd; ənd]	[tʃəʊz]	[wʌn]
”	**When**	**the**	**Yakshí**	**said**	**this**	**to**	**him**	**,**	**the**	**mendicant**	**consented**	**,**	**and**	**chose**	**one**
”	什么时候	这	-	说	这	到	他	,	这	乞丐	同意	,	和	选择	一

-	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['retɪnjuː]	.
Yakshiṇí	**from**	**her**	**retinue**	**.**
-	从	她	随从	.

“当夜叉女对他说这话时，托钵僧同意了，并从她的随从中挑选了一位夜叉女。

[ðen]	-	[dɪsə'pɪəd]	,	[ænd; ənd]	-	[ɑːskt]	[ðæt]	-	,	[huːm]	[ðə; ði]
Then	**Vidyunmálá**	**disappeared**	**,**	**and**	**Ádityaśarman**	**asked**	**that**	**Yakshiṇí**	**,**	**whom**	**the**
然后	-	消失	,	和	-	问	那	-	,	谁	这

['hɜːmɪt]	[hæd; həd]	[əb'teɪnd]	,
hermit	**had**	**obtained**	**,**
隐士	有	获得	,

随后，维迪云玛拉消失了，阿迪提亚沙尔曼问隐士所得到的雅克希尼，

“	[ɪz]	[ðeə(r)]	['eni]	-	[suː'pɪəriə(r)]	[tuː; tə]	-	?
“	**Is**	**there**	**any**	**Yakshiṇí**	**superior**	**to**	**Vidyunmálá**	**?**
“	是	那里	任何	-	优越的	到	-	?

“有比Vidyunmálá更优秀的夜叉女吗？”

”	[wen]	[ðə; ði]	-	[hɜːd]	[ðæt]	,	[ʃiː; ʃi]	['ɑːnsə(r)d]	,	“	[jes]	,	['hænsəm]	[mæn]	,	[ðeə(r)]	[ɪz]	.
”	**When**	**the**	**Yakshiṇí**	**heard**	**that**	**,**	**she**	**answered**	**,**	**“**	**Yes**	**,**	**handsome**	**man**	**,**	**there**	**is**	**.**
”	什么时候	这	-	听到	那	,	她	回答	,	“	是的	,	英俊的	男人	,	那里	是	.

“夜叉女听到这话，回答说：‘是的，英俊的男子，确实有。’

-	,	-	,	[ænd; ənd]	-	[ðə; ði]	[θɜːd]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[best]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]
Vidyunmálá	**,**	**Chandralekhá**	**,**	**and**	**Sulochaná**	**the**	**third**	**,**	**are**	**the**	**best**	**among**	**the**
-	,	-	,	和	-	这	第三	,	是	这	最好的	之中	这

-	,	[ænd; ənd]	[ə'mʌŋ]	[ðiːz]	-	.
Yakshiṇís	**,**	**and**	**among**	**these**	**Sulochaná**	**.**
-	,	和	之中	这些	-	.

Vidyunmálá、Chandralekhá 和 Sulochaná 是 Yakshiṇí 中最优秀的，而 Sulochaná 又是其中最优秀的。

”	['ɑːftə(r)]	['seɪɪŋ]	[ðæt]	,	[ðə; ði]	-	[dɪ'pɑːtɪd]	,	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ə'pɔɪntɪd]	[taɪm]	;
”	**After**	**saying**	**that**	**,**	**the**	**Yakshiṇí**	**departed**	**,**	**to**	**return**	**at**	**the**	**appointed**	**time**	**;**
”	后	说	那	,	这	-	已离开	,	到	返回	在	这	任命	时间	;

“说完这些话，夜叉女就离开了，说好会在约定的时间回来；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mendɪkənt]	[went]	[wɪð]	-	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	.
and	**the**	**mendicant**	**went**	**with**	**Ádityaśarman**	**to**	**his**	**house**	**.**
和	这	乞丐	去	和	-	到	他的	房子	.

于是，乞丐跟着阿迪提亚沙尔曼去了他家。

[ðeə(r)]	[ðə; ði]	['lʌvɪŋ]	-	['evri]	[deɪ]	['vɪzɪtɪd]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ə'pɔɪntɪd]	[taɪm]	,
There	**the**	**loving**	**Yakshiṇí**	**every**	**day**	**visited**	**the**	**hermit**	**at**	**the**	**appointed**	**time**	**,**
那里	这	爱	-	每一个	天	到访	这	隐士	在	这	任命	时间	,

在那里，慈爱的夜叉女每天都会在约定的时间去看望隐士。

[ænd; ənd]	['grɑːntɪd]	[hɪm]	[ɔːl]	[ðæt]	[hiː; hi]	[dɪ'zaɪəd]	.
and	**granted**	**him**	**all**	**that**	**he**	**desired**	**.**
和	的确	他	全部	那	他	想要的	.

并满足了他所有愿望。

[wʌn]	[deɪ]	-	[ɑːskt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðɪs]	['kwestʃən]	[baɪ]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['mendɪkənt]	:
One	**day**	**Ádityaśarman**	**asked**	**her**	**this**	**question**	**by**	**the**	**mouth**	**of**	**that**	**mendicant**	**:**
一	天	-	问	她	这	问题	经过	这	嘴	的	那	乞丐	:

有一天，阿迪亚沙尔曼借着那个乞丐的口问了她这个问题：

“	[huː]	[nəʊz]	[ðə; ði]	['prɒpə(r)]	[spel]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'træktɪŋ]	-	?
“	**Who**	**knows**	**the**	**proper**	**spell**	**for**	**attracting**	**Sulochaná**	**?**
“	WHO	知道	这	恰当的	拼写	为了	吸引	-	?

谁知道吸引苏洛查娜的正确咒语?

”	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[sent]	[hɪm]	[ðɪs]	['mesɪdʒ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mendɪkənt]	—	“
”	**And**	**the**	**Yakshiṇí**	**sent**	**him**	**this**	**message**	**by**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**mendicant**	**—**	**“**
”	和	这	-	发送	他	这	信息	经过	这	嘴	的	这	乞丐	—	“

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[kɔːld]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	[saʊθ]	.
There	**is**	**a**	**place**	**called**	**Jambuvana**	**in**	**the**	**south**	**.**
那里	是	一个	地方	称为	-	在	这	南	.

“夜叉女通过乞丐的口向他传达了这个信息——“南方有一个地方叫做詹布瓦纳。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['mendɪkənt]	[ðeə(r)]	,	[nemd]	-	,
There	**is**	**a**	**mendicant**	**there**	**,**	**named**	**Vishṇugupta**	**,**
那里	是	一个	乞丐	那里	,	命名	-	,

那里有一位名叫毗湿奴笈多的托钵僧，

[huː]	[hæz; həz]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	['dwelɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	;
who	**has**	**made**	**his**	**dwelling**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Veṇí**	**;**
WHO	有	制成	他的	住宅	在	这	银行	的	这	-	;

他居住在维尼河畔；

[hiː; hi]	[ɪz]	[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	['bʊdɪst]	['mendikənt]	,	[ænd; ənd]	[nəʊz]	[ðə; ði]	[spel]	[æt; ət]	[fʊl]	[leŋkθ; leŋθ]	.
he	**is**	**the**	**best**	**of**	**Buddhist**	**mendicants**	**,**	**and**	**knows**	**the**	**spell**	**at**	**full**	**length**	**.**
他	是	这	最好的	的	佛教徒	乞丐	,	和	知道	这	拼写	在	满的	长度	.

他是最优秀的佛教托钵僧，并且完全了解咒语。

”	[wen]	-	['lɜːnɪd]	[ðɪs]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	-	,	[hiː; hi]	[went]	[ɪn]	[ɔːl]	['iːgənəs]	[tuː; tə]
”	**When**	**Ádityaśarman**	**learned**	**this**	**from**	**the**	**Yakshiṇí**	**,**	**he**	**went**	**in**	**all**	**eagerness**	**to**
”	什么时候	-	学习	这	从	这	-	,	他	去	在	全部	渴望	到

[ðæt]	['kʌntri]	,
that	**country**	**,**
那	国家	,

“当阿迪提亚沙尔曼从夜叉女那里得知此事后，他便迫不及待地前往那个国家。”

['fɒləʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['mendɪkənt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[lʌv]	.
followed	**by**	**the**	**mendicant**	**out**	**of**	**love**	**.**
随后	经过	这	乞丐	出去	的	爱	.

随后，乞丐出于爱追随而去。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['djuːli] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bʊdɪst] ['mendɪkənt] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɛpɹ'əʊtʃt] [hɪm] ,
There he duly searched for the Buddhist mendicant , and after he had approached him ,
那里 他 正式地 搜索 为了 这 佛教徒 乞丐 , 和 后 他 有 接近 他 ,

他随即找到了那位佛教托钵僧，并走近他之后，

[hiː; hi] [sɜːvd] [hɪm] [dɪ'vəʊtɪdli] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [kən'tɪnjuəli] .
he served him devotedly for three years , and waited upon him continually .
他 服务 他 虔诚地 为了 三 年 , 和 等待 之上 他 持续 .

他忠诚地服侍了他三年，一直伺候着他。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðæt] - ,
And by the help of that Yakshiṇí ,
和 经过 这 帮助 的 那 - ,

在那位夜叉女的帮助下，

[huː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [bek] [ænd; ənd] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['mendɪkənt] , [hɪz; ɪz] [frend] ,
who was at the beck and call of the first mendicant , his friend ,
WHO 曾是 在 这 贝克 和 称呼 的 这 第一的 乞丐 , 他的 朋友 ,

他随时听候第一位托钵僧，也就是他的朋友的差遣，

[hiː; hi] [prə'vaɪdɪd] [hɪm] [wɪð] ['hev(ə)nli] ['lʌkʃəriz] , ['mɪnɪstə(r)] ['sizənəbli] .
he provided him with heavenly luxuries , ministered seasonably .
他 假如 他 和 天上 奢侈品 , 服事 季节性地 .

他为他提供了天上的奢华享受，并适时地服侍他。

[ðen] [ðæt] ['bʊdɪst] ['mendɪkənt] , ['biːɪŋ] [pliːzd] , [geɪv] [tuː; tə] [ðæt] - [ðə; ði] [spel] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] - ,
Then that Buddhist mendicant , being pleased , gave to that Ádityaśarman the spell for obtaining Sulochaná ,
然后 那 佛教徒 乞丐 , 存在 高兴 , 给予 到 那 - 这 拼写 为了 获得 - ,

那位佛教僧侣听后很高兴，便将获得苏洛查娜的咒语传授给了阿迪提亚沙尔曼。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [raɪts] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌaɪ 'tiː] .
which he desired , together with the prescribed rites to accompany it .
哪个 他 想要的 , 一起 和 这 规定 仪式 到 陪伴 它 .

他所希望的，以及与之配套的既定仪式。

[ðen] - , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðæt] [spel] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['djuːli] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then Ádityaśarman , having obtained that spell , and having duly employed it ,
然后 - , 拥有 获得 那 拼写 , 和 拥有 正式地 受雇 它 ,

然后，阿迪提亚沙尔曼得到了那个咒语，并正确地运用了它，

[went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [pleɪs] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['sækrɪfaɪs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['rɪtʃuəl] ,
went into a solitary place and performed there the final sacrifice according to the prescribed ritual ,
去 进入 一个 孤 地方 和 执行 那里 这 最终的 牺牲 根据 到 这 规定 仪式 ,

他们来到一处僻静的地方，按照规定的仪式进行了最后的献祭。

['liːvɪŋ] [nəʊ] ['serəməni] [aʊt] .
leaving no ceremony out .
离开 不 仪式 出去 .

仪式一丝不苟。

[ðen] [ðə; ði] - - [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [æn; ən] [eə(r)] - ['tʃæriət] , [wɪð] [wɜːld] -
Then the Yakshiṇí Sulochaná appeared to him in an air - chariot , with world -
然后 这 - - 出现 到 他 在 一个 空气 - 战车 , 和 世界 -
[ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
enchanting beauty , and said to him ,
妖娆 美丽 , 和 说 到 他 ,

然后，夜叉女苏洛查娜乘坐着一辆空中战车出现在他面前，她拥有令人神魂颠倒的美貌，并对他说：

“ [kʌm] ! [kʌm] !
“ Come ! come !
“ 来 ! 来 !

“来！来！”

[ai] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] [baɪ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [meɪk] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)]
I have been won by you , but you must not make me your wife for
我 有 到过 韩元 经过 你 , 但 你 必须 不是 制作 我 你的 妻子 为了
[sɪks] [mʌnθs] ,
six months ,
六 几个月 ,

我已被你征服，但你至少六个月内不能娶我为妻。

[greɪt] ['hɪərəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [baɪ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sʌn] ,
great hero , if you wish to have by me a son ,
伟大的 英雄 , 如果 你 希望 到 有 经过 我 一个 儿子 ,

伟大的英雄，如果你想为我生个儿子，

[huː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , [mɑːkt] [wɪð] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] , [ɔːl] - ['nəʊɪŋ]
who will be a favourite of fortune , marked with auspicious marks , all - knowing
WHO 将要 是 一个 最喜欢的 的 财富 , 标记 和 吉祥 标记 , 全部 - 会心
[ænd; ənd] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] . ” [-]
and invincible . ” [468]
和 无敌 . ” [-]

他将成为幸运的宠儿，身上带有吉祥的印记，无所不知，所向披靡。”[468]

[wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , - [kən'sent] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [ɒf] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃæriət]
When she said this , Ádityaśarman consented , and she took him off in her chariot
什么时候 她 说 这 , - 同意 , 和 她 采取 他 离开 在 她 战车
[tuː; tə] - .
to Alaká .
到 - .

她说完这话，阿迪提亚沙尔曼便同意了，她便用战车带他去了阿拉卡。

[ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['evə(r)] [nɪə(r)] [hɪm] ,
And Ádityaśarman remained there , looking at her ever near him ,
和 - 剩余 那里 , 寻找 在 她 曾经 靠近 他 ,

阿迪提亚沙尔曼就那样待在那里，目光始终不离她。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [sə'spens] [ænd; ənd] [daut] [æt; ət] [æn; ən] [end] ,
with his suspense and doubts at an end ,
和 他的 悬念 和 疑虑 在 一个 结尾 ,

随着悬念和疑虑的消除，

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [mʌnθs] [ə; eɪ] [vaʊ] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ]
and performed for six months a vow as difficult as standing on the edge
和 执行 为了 六 几个月 一个 发誓 作为 难的 作为 常设 在 这 边缘
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɔːd] .
of a sword .
的 一个 剑 .

他们连续六个月履行了如同站在剑刃上般艰难的誓言。

[ðen] [ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv] [welθ] , ['biːɪŋ] [pliːzd] ,
Then the god of wealth , being pleased ,
然后 这 上帝 的 财富 , 存在 高兴 ,
于是财神高兴了，

[hɪm'self] [ɡeɪv] [ðæt] - [tuː; tə] - [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['rɪtʃuəl] .
himself gave that Sulochaná to Ádityaśarman according to a heavenly ritual .
他自己 给予 那 - 到 - 根据 到 一个 天上 仪式 .
他按照天界的仪式，将苏洛查纳赐予了阿迪提亚沙尔曼。

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [æz; əz] [ðæt] - [sʌn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
I was born as that Bráhman's son by her ,
我 曾是 出生 作为 那 - 儿子 经过 她 ,
我生来就是那位婆罗门和她所生的儿子。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [nemd] - [baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [ɡʊd] ['kwɒlətiz] .
and I was named Guṇaśarman by my father on account of my good qualities .
和 我 曾是 命名 - 经过 我的 父亲 在 帐户 的 我的 好的 品质 .
因为我品德高尚，父亲给我取名为古纳沙尔曼。

[ðen] [ɪn] [ðæt] ['veri] [pleɪs] [ai] ['lɜːnɪd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ðə; ði] ['saɪəns] , [ænd; ənd]
Then in that very place I learned in succession the Vedas , the sciences , and
然后 在 那 非常 地方 我 学习 在 演替 这 吠陀经 , 这 科学 , 和
[ðə; ði][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,
the accomplishments ,
这 成就 ,
正是在那里，我先后学习了吠陀经、科学和各种技艺。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃəz] [nemd] - .
from a prince of the Yakshas named Maṇidara .
从 一个 王子 的 这 夜叉 命名 - .
出自一位名叫摩尼达罗的夜叉王子。

[ðen] , [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['ɪndrə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv] [welθ] ,
Then , once upon a time , it happened that Indra came to the god of wealth ,
然后 , 一次 之上 一个 时间 , 它 发生 那 因陀罗 来了 到 这 上帝 的 财富 ,
很久很久以前，因陀罗来到了财富之神那里。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [sæt][ðeə(r)] [rəʊz] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] .
and all who sat there rose up when they saw him .
和 全部 WHO 卫星 那里 玫瑰 向上什么时候 他们 锯 他 .
坐在那里的人看见他，都站了起来。

[bʌt; bət][æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , - [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm]
But as Fate would have it , Ádityaśarman my father was at that time
但 作为 命运 会 有 它 , - 我的 父亲 曾是 在 那 时间
['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
thinking of something else ,
思维 的 某物 别的 ,
但命运弄人，我的父亲阿迪亚沙尔曼当时却在想着另一件事。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [raɪz] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
and did not rise up in a hurry .
和 做过 不是 上升 向上 在 一个 匆忙 .
他并没有急忙起身。

[ðen] ['ɪndrə] , ['biːɪŋ] ['æŋɡri] , [kɜːst; 'kɜːsɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] — “ [aʊt] , [fuːl] !
Then Indra , being angry , cursed him , and said — “ Out , fool !
然后 因陀罗 , 存在 生气的 , 被诅咒的 他 , 和 说 — “ 出去 , 傻子 !
于是因陀罗生气了，咒骂他说：“滚出去，蠢货！”

[gəʊ]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	['mɔːtəlz]	,	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[pleɪs]	[hɪə(r)]	.
go	**to**	**your**	**own**	**world**	**of**	**mortals**	**,**	**you**	**are**	**out**	**of**	**place**	**here**	**.**
去	到	你的	自己的	世界	的	凡人	,	你	是	出去	的	地方	这里	.

回到你自己的凡人世界去吧，你在这里格格不入。

”	[ðen]	-	[fel]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,	[ænd; ənd]	[prə'pɪʃieɪtɪd]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	['ɪndrə]	['ɑːnsə(r)d]	,
”	**Then**	**Sulochaná**	**fell**	**at**	**his**	**feet**	**,**	**and**	**propitiated**	**him**	**,**	**and**	**Indra**	**answered**	**,**
”	然后	-	跌倒	在	他的	脚	,	和	安抚	他	,	和	因陀罗	回答	,

“于是苏洛查娜跪倒在他的脚下，向他行礼，因陀罗回答说：

“	[ðen]	[let]	[hɪm]	[nɒt]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	['mɔːtəlz]	[hɪm'self]	,
“	**Then**	**let**	**him**	**not**	**go**	**to**	**the**	**world**	**of**	**mortals**	**himself**	**,**
“	然后	让	他	不是	去	到	这	世界	的	凡人	他自己	,

“那么就让他不要亲自前往人间吧。”

[bʌt; bət]	[let]	[ðɪs]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[gəʊ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌnz]	[sʌn]	[ɪz]	[sed]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[self]	.
but	**let**	**this**	**son**	**of**	**his**	**go**	**,**	**for**	**one's**	**son**	**is**	**said**	**to**	**be**	**a**	**second**	**self**	**.**
但	让	这	儿子	的	他的	去	,	为了	一个人的	儿子	是	说	到	是	一个	第二	自己	.

但要放他这个儿子走，因为儿子就是自己的另一个自己。

[let]	[nɒt]	[maɪ]	[wɜːd]	[hæv; həv]	[biːn]	['spəʊkən]	[ɪn]	[veɪn]	.
Let	**not**	**my**	**word**	**have**	**been**	**spoken**	**in**	**vain**	**.**
让	不是	我的	单词	有	到过	说	在	徒劳	.

愿我的话不致落空。

”	[wen]	['ɪndrə]	[hæd; həd]	[sed]	[səʊ]	[mʌtʃ]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['sætɪsfaɪd]	.
”	**When**	**Indra**	**had**	**said**	**so**	**much**	**,**	**he**	**was**	**satisfied**	**.**
”	什么时候	因陀罗	有	说	所以	很多	,	他	曾是	使满意	.

“因陀罗说了这么多话，就心满意足了。”

[ðen]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[tʊk]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	[dɪ'pɒzɪtɪd]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[maɪ]	['ʌŋkəlz]	[haʊs]	[ɪn]	-	.
Then	**my**	**father**	**took**	**me**	**and**	**deposited**	**me**	**in**	**my**	**uncle's**	**house**	**in**	**Ujjayiní**	**.**
然后	我的	父亲	采取	我	和	已存	我	在	我的	叔叔的	房子	在	-	.

然后我父亲带我去了乌贾因，把我送到我叔叔家。

[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[ɪz]	[ɔː'deɪnd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[mænz]	[lɒt]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	.
For	**what**	**is**	**ordained**	**to**	**be**	**a**	**man's**	**lot**	**must**	**be**	**.**
为了	什么	是	受戒	到	是	一个	男人的	很多	必须	是	.

命中注定属于一个人的事，就必须如此。

[ðeə(r)]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	,	[ai]	[strʌk]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['frendʃɪp]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[pleɪs]	.
There	**,**	**as**	**it**	**happened**	**,**	**I**	**struck**	**up**	**a**	**friendship**	**with**	**the**	**king**	**of**	**that**	**place**	**.**
那里	,	作为	它	发生	,	我	击	向上	一个	友谊	和	这	国王	的	那	地方	.

在那里，我碰巧和那里的国王结下了友谊。

[ænd; ənd]	['lɪs(ə)n]	,	[ai]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[wɒt]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ðeə(r)]	['ɑːftəwədz]	.
And	**listen**	**,**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**what**	**happened**	**to**	**me**	**there**	**afterwards**	**.**
和	听	,	我	将要	告诉	你	什么	发生	到	我	那里	然后	.

听着，我会告诉你之后我在那里发生了什么事。

['ɑːftə(r)]	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[dɪ'skraɪbd]	[tuː; tə]	[hɪm]	[wɒt]	['hæpənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['veri]	[bɪ'gɪnɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[wɒt]	-	[dɪd]	,
After	**saying**	**this**	**,**	**he**	**described**	**to**	**him**	**what**	**happened**	**from**	**the**	**very**	**beginning**	**,**	**and**	**what**	**Aśokavatí**	**did**	**,**
后	说	这	,	他	描述	到	他	什么	发生	从	这	非常	开始	,	和	什么	-	做过	,

说完这些，他便向他描述了事情的来龙去脉，以及阿索卡瓦蒂所做的一切。

[ænd; ənd]	[wɒt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[dɪd]	,	['endɪŋ]	[ʌp]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[faɪt]	.
and	**what**	**the**	**king**	**did**	**,**	**ending**	**up**	**with**	**his**	**fight**	**.**
和	什么	这	国王	做过	,	结束	向上	和	他的	斗争	.

以及国王的所作所为，最终导致了他的争斗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] — “ - ,

And he went on to say to him — “ Bráhman ,

和 他 去 在 到 说 到 他 — “ - ,

他接着对他说——“婆罗门，

[ðʌs] [ai][hæv; həv] [fled] [ə'weɪ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] , [ænd; ənd][ɒn][maɪ] [wei] ,

thus I have fled away to go to a foreign land , and on my way ,

因此 我 有 逃亡 离开 到 去 到 一个 外国的 土地 , 和 在 我的 方式 ,

于是我逃往异乡，在路上，

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ai][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] .

as I was journeying along , I have seen you .

作为 我 曾是 旅程 沿着 , 我 有 已见 你 .

在我一路走来的途中，我遇见了你。

” [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - — “ [ænd; ənd]

” When the Bráhman heard that , he said to Guṇaśarman — “ And

” 什么时候 这 - 听到 那 , 他 说 到 - — “ 和

婆罗门听了这话，便对古纳沙尔曼说：“

[ðʌs] [ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['fɔːtʃənət] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt] , [maɪ] [lɔːd] .

thus I have become fortunate by your visit , my lord .

因此 我 有 变得 幸运 经过 你的 访问 , 我的 主 .

因此，大人，您的莅临令我倍感荣幸。

[səʊ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] - [baɪ] [neɪm] ,

So now come to my house , and know that I am Agnidatta by name ,

所以 现在 来 到 我的 房子 , 和 知道 那 我 是 - 经过 姓名 ,

现在请到我家来，要知道我的名字叫阿格尼达塔。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][maɪ][grɑːnt][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ; [biː; bi][æt; ət] [iːz] [hɪə(r)] .

and this village is my grant from the king ; be at ease here .

和 这 村庄 是 我的 授予 从 这 国王 ; 是 在 舒适 这里 .

这个村庄是国王赐予我的，请在这里安顿下来。

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , - [meɪd] - ['entə(r)][hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['mænʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ]

” After saying this , Agnidatta made Guṇaśarman enter his splendid mansion , in which

” 后 说 这 , - 制成 - 进入 他的 灿烂 大厦 , 在 哪个

[wɜː(r); wə(r)] ['meni] [kaʊz] ,

were many cows ,

是 许多 牛 ,

“说完这些话，阿格尼达塔就让古纳沙尔曼进入他那富丽堂皇的宅邸，宅邸里有很多牛，

['bʌfələuz] , [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .

buffaloes , and horses .

水牛 , 和 马匹 .

水牛和马。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['ɒnəd] [ðæt] [gest] [wɪð] [bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] ['ʌŋgwənt] , [ænd; ənd] [rəʊbz] [ænd; ənd]

There he honoured that guest with bath and unguents , and robes and

那里 他 荣幸 那 客人 和 洗澡 和 药膏 , 和 长袍 和

['ɔːrnəmənts] ,

ornaments ,

装饰品 ,

在那里，他用沐浴、香膏、长袍和饰品款待了那位客人。

[ænd; ənd] [wɪð] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [fuːd] .

and with various kinds of food .

和 和 各种各样的 种类 的 食物 .

以及各种食物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊ] [hɪm][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , - [baɪ] [neɪm] ,
And he shewed him his daughter , Sundarí by name ,
和 他 展示 他 他的 女儿 , - 经过 姓名 ,

他把女儿桑达里介绍给他看。

[huːz] ['bjuːti] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [gɒdz] ,
whose beauty was to be desired even by the gods ,
谁 美丽 曾是 到 是 想要的 甚至 经过 这 神 ,

她的美貌甚至连神明都为之倾倒。

[ɒn][ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ɪn'spekt] [hɜː(r); hə(r)] [mɑːrks] .
on the pretence of getting him to inspect her marks .
在 这 虚伪 的 获得 他 到 检查 她 标记 .

假装要让他检查她的伤痕。

[ænd; ənd] - , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌʌnsə'pɑːst] [ɪn] ['bjuːti] ,
And Guṇaśarman , for his part , seeing that she was unsurpassed in beauty ,
和 - , 为了 他的 部分 , 看到 那 她 曾是 无与伦比 在 美丽 ,

而古纳沙尔曼则见她美貌绝伦，

[sed] “ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv]['raɪv(ə)l] [waɪvz] .
said “ She will have rival wives .
说 “ 她 将要 有 竞争对手 妻子们 .

他说：“她会有竞争对手的妻子。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [məʊl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ,
She has a mole on her nose ,
她 有 一个 痣 在 她 鼻子 ,

她鼻子上有颗痣。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ai] [ə'sɜːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['sekənd] [wʌn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] ;
and consequently I assert that she must have a second one on her breast ;
和 最后 我 断言 那 她 必须 有 一个 第二 一 在 她 胸部 ;

因此，我认为她乳房上一定还有第二个乳房；

[ænd; ənd][men] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [spɒts] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [ləu'kælitiz] .
and men say that such is the result of spots in these two localities .
和 男人 说 那 这样的 是 这 结果 的 地点 在 这些 二 地方 .

人们说，这是这两个地方出现斑点的结果。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [baɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ʌn'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
” When he said this , her brother , by command of her father , uncovered her breast ,
” 什么时候 他 说 这 , 她 兄弟 , 经过 命令 的 她 父亲 , 裸露 她 胸部 ,

“他说这话的时候，她哥哥奉她父亲的命令，掀开了她的胸罩。”

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ðeə(r)][ə; eɪ] [məʊl] . [-]
and beheld there a mole . [469]
和 观看 那里 一个 痣 . [-]

看见那里有一只鼹鼠。[469]

[ðen] - [sed] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [tuː; tə] - , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] - ['nəʊɪŋ] ,
Then Agnidatta said in astonishment to Guṇaśarman , “ You are all - knowing ,
然后 - 说 在 惊讶 到 - , “ 你 是 全部 - 会心 ,

然后，阿格尼达塔惊讶地对古纳沙尔曼说：“您是全知全能的，

[bʌt; bət] [ðiːz] [məʊlz] [ɒv; əv] [hɜːz] [pɔː'tend] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
but these moles of hers portend good fortune to us .
但 这些 鼹鼠 的 她的 预兆 好的 财富 到 我们 .

但她身上的这些痣预示着我们会有好运。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪvz] ['dʒen(ə)rəli][hæv; həv] ['meni] ['raɪvlz] [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] ['fɔːtʃənət] ,
For wives generally have many rivals when the husband is fortunate ,
为了 妻子们 一般来说 有 许多 竞争对手 什么时候 这 丈夫 是 幸运 ,

如果丈夫幸运的话，妻子通常会有很多情敌。

[ə; eɪ] poor9 [mæn] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [wʌn] , [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə] [sə'pɔːt] ['meni]
a poor9 man would find it difficult to support one , much more to support many
一个 poor9 男人 会 寻找 它 难的 到 支持 一 , 很多 更多的 到 支持 许多
.
.
.

一个贫穷的人很难供养一个人，更别说供养很多人了。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] — “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ;
” When Guṇaśarman heard this , he answered him — “ It is as you say ;
” 什么时候 - 听到 这 , 他 回答 他 — “ 它 是 作为 你 说 ;

“古纳沙尔曼听到这话，回答说：‘正如你所说；

[haʊ] [kʊd; kəd] [ɪl] ['fɔːtʃuːn] [bɪ'fɔːl] [ə; eɪ] [ʃeɪp] [wɪð] [sʌtʃ] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] ?
how could ill fortune befall a shape with such auspicious marks ?
如何 可以 患病的 财富 降临 一个 形状 和 这样的 吉祥 标记 ?

如此吉祥的形状，怎会遭遇厄运?

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
” When he had said this ,
” 什么时候 他 有 说 这 ,

“他说完这番话时，

- [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [məʊlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
Agnidatta took occasion to ask him concerning the meaning of moles and other
- 采取 场合 到 问 他 有关 这 意义 的 鼹鼠 和 其他
[mɑːrks] ;
marks ;
标记 ;

阿格尼达塔借机询问他痣和其他标记的含义；

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] [hɪm] [wɒt] [məʊlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mɑːrks] [pɔː'tend, pəu-] [ɒn] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [lɪm] ,
and he told him what moles and other marks portended on every single limb ,
和 他 讲述 他 什么 鼹鼠 和 其他 标记 预示 在 每一个 单身的 肢 ,

他告诉他，他身上每一处痣和其他斑点都预示着什么。

[bəuθ][ɪn] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] . -
both in men and women . 10
两个都 在 男人 和 女性 . -

男性和女性均有此情况。10

[ðen] - , [ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [bɪ'held] - , [lɒŋd] ['iːgəli] [tuː; tə] [drɪŋk] [hɪm] [ɪn]
Then Sundarí , the moment she beheld Guṇaśarman , longed eagerly to drink him in
然后 - , 这 片刻 她 观看 - , 渴望 急切地 到 喝 他 在
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
with her eyes ,
和 她 眼睛 ,

桑达里一见到古纳沙尔曼，就渴望用双眼将他尽收眼底。

[æz; əz][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['pɑːtrɪdʒ] [lɒŋz] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [muːn] .
as the female partridge longs to drink the moon .
作为 这 女性 鹧鸪 长 到 喝 这 月亮 .

就像雌鹧鸪渴望饮尽月光一样。

[ðen] - [sed] [ɪn] ['praɪvət] [tuː; tə] - , “ [ɪ'lʌstriəs] [wʌn] , [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [maɪ]
Then Agnidatta said in private to Guṇaśarman , “ Illustrious one , I give you this my
然后 - 说 在 私人的 到 - , “ 杰出 一 , 我 给 你 这 我的
['dɔːtə(r)] - .
daughter Sundarí .
女儿 - .

然后阿格尼达塔私下对古纳沙尔曼说：“尊贵的人，我把我的女儿桑达里送给你。”

[duː; də] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] , [rɪ'meɪn] [æt; ət] [iːz] [ɪn] [maɪ] [haʊs] .
Do not go to a foreign land , remain at ease in my house .
做 不是 去 到 一个 外国的 土地 , 保持 在 舒适 在 我的 房子 .

不要去异国他乡，安心待在我家吧。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [truː] ,
” When Guṇaśarman heard this speech of his , he said to him — “ True ,
” 什么时候 - 听到 这 演讲 的 他的 , 他 说 到 他 — “ 真的 ,

“古纳沙尔曼听到他这番话后，对他说——‘没错，’

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,
I should be happy enough to do so ,
我 应该 是 快乐的 足够的 到 做 所以 ,

我应该很乐意这样做。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ɒn] [ə; eɪ] [fɔːls] [tʃɑːdʒ] [skɔːtʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz]
but as I have been on a false charge scorched with the fire of the king's
但 作为 我 有 到过 在 一个 错误的 收费 烧焦的 和 这 火 的 这 国王的
[kən'tempt] ,
contempt ,
鄙视 ,

但我蒙受了莫须有的罪名，饱受国王的蔑视之火炙烤，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [pliːz] [ˌem 'iː] .
it does not please me .
它 做 不是 请 我 .

我对此并不满意。

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['wʊmən] , [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪfθ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [luːt] ,
A lovely woman , the rising of the moon , and the fifth note of a lute ,
一个 迷人的 女士 , 这 上升 的 这 月亮 , 和 这 第五 笔记 的 一个 琵琶 ,

一位美丽的女子，一轮明月升起，还有鲁特琴的第五个音符。

[ðiːz] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['hæpi] [bʌt; bət] [ə'flɪkt] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] .
these delight the happy but afflict the miserable .
这些 喜 这 快乐的 但 折磨 这 悲惨的 .

这些令快乐的人高兴，却令痛苦的人痛苦。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪf] , [huː] [fɔːls] [ɪn] [lʌv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] ,
And a wife , who falls in love of her own accord with a man ,
和 一个 妻子 , WHO 瀑布 在 爱 的 她 自己的 符合 和 一个 男人 ,

而一位妻子，如果自愿爱上一个男人，

[ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃeɪst] , [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ə'genst]
is sure to be chaste , but if she is given away by her father against
是 当然 到 是 贞洁 , 但 如果 她 是 给定 离开 经过 她 父亲 反对
[hɜː(r); hə(r)] [wɪl] ,
her will ,
她 将要 ,

她肯定会贞洁，但如果她是被父亲违背意愿地嫁出去的，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] - .
she will be like Aśokavatí .
她 将要 是 喜欢 - .

她会像阿索卡瓦蒂一样。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ɪz][nɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,
Moreover , the city of Ujjayiní is near to this place ,
而且 , 这 城市 的 - 是 靠近 到 这 地方 ,

此外，乌贾因市也离这里很近。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [pə'hæps] [hɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['weərəbaʊts] [ænd; ənd] [ə'pres] [ˌem 'iː] .
so the king may perhaps hear of my whereabouts and oppress me .
所以 这 国王 可能 也许 听到 的 我的 下落 和 压迫 我 .

这样一来，国王或许会得知我的下落，并迫害我。

[səʊ][ai] [wɪl] ['wɒndə(r)] [raʊnd] [tuː; tə]['həʊli] ['pleɪsɪz] ,
So I will wander round to holy places ,
所以 我 将要 漫步 圆形的 到 圣 地方 ,

所以我会四处游历圣地，

[ænd; ənd] [wɪl] [wɒʃ] [ɒf] [ðə; ði] [steɪnz] [ɒv; əv][sɪn] [kən'træktɪd] ['evə(r)] [sɪns] [maɪ] [bɜːθ] ,
and will wash off the stains of sin contracted ever since my birth ,
和 将要 洗 离开 这 污渍 的 罪 合同 曾经 自从 我的 出生 ,

它将洗去我自出生以来所沾染的罪孽。

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'bændən] [ðɪs] ['bɒdi] , [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət] [rest] .
and will abandon this body , then I shall be at rest .
和 将要 放弃 这 身体 , 然后 我 将 是 在 休息 .

当我舍弃这具肉身时，我便能安息。

" [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , - ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , ['smaɪlɪŋ] , " [ɪf] ['iːv(ə)n][juː; jʊ] [ʃəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] ,
" When he said this , Agnidatta answered him , smiling , " If even you show so much infatuation ,
" 什么时候 他 说 这 , - 回答 他 , 微笑 , " 如果 甚至 你 展示 所以 很多 痴情 ,

“他说完这话，阿格尼达塔笑着回答他：‘即使你也表现出如此浓厚的迷恋，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][ɪk'spekt][frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] ?
what are we to expect from others ?
什么 是 我们 到 预计 从 其他的 ?

我们应该对别人抱有什么样的期望?

[wɒt] [ə'nɔɪəns] [kæn; kən][juː; jʊ] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['kærəktə(r)] , [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fuːl] ? [-]
What annoyance can you , a man of pure character , derive from the contempt of a fool ? [470]
什么 烦恼 能 你 , 一个 男人 的 纯的 特点 , 派生 从 这 鄙视 的 一个 傻子 ? [-]

你，一个品格高尚的人，会因为一个傻瓜的轻蔑而感到恼怒吗? [470]

[mʌd] [θrəʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['hev(ə)n] [fɔːls] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θrəʊə(r)] .
Mud thrown at the heaven falls upon the head of the thrower .
泥 抛掷 在 这 天堂 瀑布 之上 这 头 的 这 投掷者 .

向天而掷的泥浆落到掷泥者的头上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [suːn] [riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɒnt] [ɒv; əv] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] ,
The king will soon reap the fruit of his want of discrimination ,
这 国王 将要 很快 收割 这 水果 的 他的 想 的 歧视 ,

国王很快就会为他缺乏辨别力而自食其果。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːtʃuːn] [dʌz] [nɒt] [lɒŋ] [weɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ][mæn][blaɪnd] [wɪð] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] .
for Fortune does not long wait upon a man blind with infatuation and wanting in discrimination .
为了 财富 做 不是 长的 等待 之上 一个 男人 瞎的 和 痴情 和 想要 在 歧视 .

因为好运不会长久眷顾一个被迷恋蒙蔽双眼、缺乏辨别力的人。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]
Besides , if you are disgusted with women from your experience of
除了 , 如果 你 是 厌恶 和 女性 从 你的 经验 的
- ,
Aśokavatí ,
- ,

此外，如果你因为在阿索卡瓦蒂的经历而对女性感到厌恶，

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [fiːl] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
do you not feel respect for them on beholding a good woman , for you
做 你 不是 感觉 尊重 为了 他们 在 凝视 一个 好的 女士 , 为了 你
[nəʊ] [saɪnz] ?
know signs ?
知道 标志 ?

看到一位优秀的女性，难道你不会对她们心生敬意吗？你知道，她们身上有很多值得称道的品质。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊ] - [biː; bi][nɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,
And even though Ujjayiní be near to this place where you now are ,
和 甚至 尽管 - 是 靠近 到 这 地方 在哪里 你 现在 是 ,

即使乌贾因离你现在所在的地方很近，

[ai] [wɪl] [teɪk] [steps] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [wʌnz] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
I will take steps to prevent any one's knowing that you are here .
我 将要 拿 步骤 到 防止 任何 一个人的 会心 那 你 是 这里 .

我会采取措施，不让任何人知道你在这里。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə]['seɪkrɪd] ['pleɪsɪz] ,
But if you desire to make a pilgrimage to sacred places ,
但 如果 你 欲望 到 制作 一个 朝圣 到 神圣 地方 ,

但如果你想去圣地朝圣，

[ðen] [ai] [seɪ] — [ðæt] [ɪz] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] , [huː] ['kænɒt] ,
then I say — that is approved by the wise only for a man , who cannot ,
然后 我 说 — 那 是 得到正式认可的 经过 这 明智的 仅有的 为了 一个 男人 , WHO 不能 ,

那么我说——这只有智者才会认可，对于一个不能……的人来说，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , [ə'teɪn] ['hæpinəs] [baɪ] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz] [in'dʒɔin] [baɪ]
according to the scriptures , attain happiness by performing the actions enjoined by
根据 到 这 经文 , 达到 幸福 经过 表演 这 行动 禁止 经过
[ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ;
the Vedas ;
这 吠陀经 ;

根据经文，遵循吠陀经所规定的行为即可获得幸福；

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [kæn; kən][ə'kwaɪə(r)]['merɪt][baɪ] ['ɒfəɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] , [tuː; tə][ðə; ði]['meɪniːz]
but he who can acquire merit by offerings to the gods , to the manes
但 他 WHO 能 获得 优点 经过 供品 到 这 神 , 到 这 鬃毛
[ɒv; əv] [dɪ'siːst] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
of deceased ancestors ,
的 死者 祖先 ,

但是，那些能够通过向神灵、向已故祖先的鬃毛献祭来获得功德的人，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] , [baɪ] [vaʊz] , [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [preə(r)z] ,
and to the fire , by vows , and muttering prayers ,
和 到 这 火 , 经过 誓言 , 和 喃喃自语 祈祷 ,

向火献祭，以誓言和低声祈祷，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] ['pɪlgrəmɪdʒz] ?
what is the use of his wandering about on pilgrimages ?
什么 是 这 使用 的 他的 漫游 关于 在 朝圣 ?

他四处游历朝圣有什么用呢？

[ə; eɪ] ['pɪlgrɪm] [huːz] ['pɪləʊ] [ɪz][hɪz; ɪz][ɑːm] , [huː] [sliːp] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɒn] [ɑːmz] ,
A pilgrim whose pillow is his arm , who sleeps upon the ground , and lives on alms ,
一个 朝圣 谁 枕头 是 他的 手臂 ， WHO 睡觉 之上 这 地面 ， 和 生活 在 施舍 ，

一个以手臂为枕、睡在地上、靠乞讨为生的朝圣者

[ænd; ənd] [drɪŋks] ['əʊnli]['wɔːtə(r)] , [ɪz] [nɒt] [friː] [frɒm; frəm] [k'eəz] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'teɪnd] [i'kwɒləti] [wɪð] ['hɜːrmɪt] .
and drinks only water , is not free from cares , even though he has attained equality with hermits .
和 饮料 仅有的 水 ， 是 不是 自由的 从 关心 ， 甚至 尽管 他 有 已达到 平等 和 隐士 .

他只喝水，虽然达到了与隐士同等的境界，却仍然无忧无虑。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['bɒdi] , - [ɪn] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ][juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)][led] [ə'streɪ] ,
And as for your desiring to abandon the body , 11 in this also you are led astray ,
和 作为 为了 你的 渴望 到 放弃 这 身体 ， - 在 这 还 你 是 引领 误入歧途 ，

至于你们想要舍弃肉身，11 在这方面你们也是误入歧途了，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][nekst] [wɜːld] ['sjuisaid] ['sʌfə(r)] [mɔː(r)] [sɪ'vɪə(r)] [peɪnz] [ðæn; ðən][hɪə(r)] .
for in the next world suicides suffer more severe pains than here .
为了 在 这 下一个 世界 自杀 遭受 更多的 严重 疼痛 比 这里 .

因为在来世，自杀者会遭受比今生更剧烈的痛苦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第44/117页

[æn; ən]	[ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ]	[fɔːlt]	[ænd; ənd]	['fɒli]	[ɪz]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kə'mɪtɪd]	[baɪ]	[wʌn]	[səʊ]	[jʌŋ]	[ænd; ənd]	[waɪz]	:
An	**unbecoming**	**fault**	**and**	**folly**	**is**	**not**	**to**	**be**	**committed**	**by**	**one**	**so**	**young**	**and**	**wise**	**:**
一个	不体面	过错	和	蠢事	是	不是	到	是	坚定的	经过	一	所以	年轻的	和	明智的	:

如此年轻睿智的人，不应犯下如此不合时宜的错误和愚蠢行为：

[dɪ'saɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː'self]	:	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	['sɜːt(ə)nli]	[duː; də]	[wɒt]	[ai]	[tel]	[juː; jʊ]	.
decide	**for**	**yourself**	**:**	**you**	**must**	**certainly**	**do**	**what**	**I**	**tell**	**you**	**.**
决定	为了	你自己	:	你	必须	当然	做	什么	我	告诉	你	.

你自己决定：你一定要听我的。

[ai]	[wɪl]	[hæv; həv]	[meɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[hɪə(r)]	[ə; eɪ]	['speɪʃəs]	[ænd; ənd]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ˌsʌbtə'reɪniən]	['dwelɪŋ]	;
I	**will**	**have**	**made**	**for**	**you**	**here**	**a**	**spacious**	**and**	**beautiful**	**subterranean**	**dwelling**	**;**
我	将要	有	制成	为了	你	这里	一个	宽敞	和	美丽的	地下	住宅	;

我将在这里为你建造一个宽敞美丽的地下住所；

['mæri]	-	[ænd; ənd]	[lɪv; laɪv]	[æt; ət]	[iːz]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
marry	**Sundarí**	**and**	**live**	**at**	**ease**	**in**	**it**	**.**
结婚	-	和	居住	在	舒适	在	它	.

嫁给桑达里，在她身边安居乐业。

”	[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	['dɪlɪdʒəntli]	[skuːld]	[baɪ]	-	,	-	[ə'griːd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[prə'pəʊz(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
”	**When**	**he**	**was**	**thus**	**diligently**	**schooled**	**by**	**Agnidatta**	**,**	**Guṇaśarman**	**agreed**	**to**	**his**	**proposal**	**,**	**and**	**said**	**to**	**him**	**,**
”	什么时候	他	曾是	因此	勤勉地	受过教育	经过	-	,	-	同意	到	他的	提议	,	和	说	到	他	,

“当古纳沙尔曼被阿格尼达塔如此勤勉地教导之后，他同意了阿格尼达塔的提议，并对他说：

“	[ai]	[ək'sept]	[jɔː(r); jə(r)]	['ɒfə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[huː]	[wʊd]	[ə'bændən]	[ə; eɪ]	[waɪf]	[laɪk]	-	?	-
“	**I**	**accept**	**your**	**offer**	**,**	**for**	**who**	**would**	**abandon**	**a**	**wife**	**like**	**Sundarí**	**?**	**12**
“	我	接受	你的	提供	,	为了	WHO	会	放弃	一个	妻子	喜欢	-	?	-

“我接受你的提议，谁会抛弃像桑达里这样的妻子呢？”12

[bʌt; bət]	[ai]	[wɪl]	[nɒt]	['mæri]	[ðɪs]	[jɔː(r); jə(r)]	['dɔːtə(r)]	[tɪl]	[ai]	[hæv; həv]	[ə'kʌmplɪʃt]	[maɪ]	[endz]	.
But	**I**	**will**	**not**	**marry**	**this**	**your**	**daughter**	**till**	**I**	**have**	**accomplished**	**my**	**ends**	**.**
但	我	将要	不是	结婚	这	你的	女儿	直到	我	有	完成	我的	结束	.

但是，在我达到目的之前，我不会娶你的女儿。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[ai]	[wɪl]	[prə'pɪʃieɪt]	[sʌm; səm]	[gɒd]	[wɪð]	[strɪkt]	[ə'setɪsɪzəm]	,
In	**the**	**meanwhile**	**I**	**will**	**propitiate**	**some**	**god**	**with**	**strict**	**asceticism**	**,**
在	这	同时	我	将要	安抚	一些	上帝	和	严格的	禁欲主义	,

与此同时，我将以严格的苦行来取悦某个神灵。

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[ai]	[meɪ]	[biː; bi]	[ri'vendʒ]	[ɒn]	[ðæt]	[ʌn'greɪtf(ə)l]	['mɒnək]	.
in	**order**	**that**	**I**	**may**	**be**	**revenged**	**on**	**that**	**ungrateful**	**monarch**	**.**
在	命令	那	我	可能	是	复仇	在	那	忘恩负义	君主	.

以便我能向那个忘恩负义的君主复仇。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , - [ˈɡlædli] [kənˈsent] , [ænd; ənd] - [ˈrestɪd] [ðeə(r)] [ɪn]
” When he said this , Agnidatta gladly consented , and Guṇaśarman rested there in
” 什么时候 他 说 这 , - 乐意 同意 , 和 - 休息 那里 在
[ˈkʌmfət] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
comfort during the night .
舒适 期间 这 夜晚 .

“他说了这话之后，阿格尼达塔欣然同意，古纳沙尔曼当晚便在那里安然休息。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] - [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈdwelɪŋ] [kənˈstrʌktɪd]
And the next day Agnidatta had a secret subterranean dwelling constructed
和 这 下一个 天 - 有 一个 秘密 地下 住宅 建造
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkʌmfət] ,
for his comfort ,
为了 他的 舒适 ,

第二天，阿格尼达塔命人建造了一座秘密的地下住所，以供自己居住。

[kɔːld] - . - [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , - [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] [tuː; tə]
called Pátálavasati . 13 And while he was there , Guṇaśarman said in secret to
称为 - . - 和 尽管 他 曾是 那里 , - 说 在 秘密 到
- : “ [tel] [ˌem ˈiː] ,
Agnidatta : “ Tell me ,
- : “ 告诉 我 ,

名为帕塔拉瓦萨蒂。13 当他在那里时，古纳沙尔曼暗中对阿耆尼达多说：“告诉我，

[wɒt] [ɡɒd] , [ˈɡrɑːntɪŋ] [buːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwəːʃipə] , [ʃæl; ʃəl][ai] [prəˈpɪʃieɪt] [hɪə(r)][baɪ] [pəˈfɔːmɪŋ]
what god , granting boons to his worshippers , shall I propitiate here by performing
什么 上帝 , 授予 恩惠 到 他的 信徒 , 将 我 安抚 这里 经过 表演
[vaʊz] ,
vows ,
誓言 ,

我该在此许愿，去取悦哪位赐予信徒恩惠的神明呢？

[ænd; ənd] [wɒt] [spel] [ʃæl; ʃəl][ai][juːz] ?
and what spell shall I use ?
和 什么 拼写 将 我 使用 ?

我该使用什么咒语？

” [wen] [ðə; ði] [breɪv] [mæn] [sed] [ðæt] , - [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
” When the brave man said that , Agnidatta answered him ,
” 什么时候 这 勇敢的 男人 说 那 , - 回答 他 ,

“当那位勇敢的人说出这番话时，阿格尼达塔回答他：

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [spel] [fɔː(r); fə(r)] [prəuˈpiʃieit] [ðə; ði][ɡɒd] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][təʊld][ˌem ˈiː]
“ I have a spell for propitiating the god Svámikumára , which was told me
“ 我 有 一个 拼写 为了 安抚 这 上帝 - , 哪个 曾是 讲述 我
[baɪ][ə; eɪ] [ˈtiːtʃə(r)] ;
by a teacher ;
经过 一个 老师 ;

“我有一个用来安抚神斯瓦米库玛拉的咒语，是一位老师教给我的；

[səʊ] [wɪð] [ðæt] [prəˈpɪʃieɪt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz] , [ðə; ði] [fəʊ] [ɒv; əv] - ,
so with that propitiate the general of the gods , the foe of Táraka ,
所以 和 那 安抚 这 一般的 的 这 神 , 这 敌人 的 - ,

因此，以此安抚众神之将军，塔拉卡的敌人。

[dɪˈzaɪərɪŋ] [huːz] [bɜːθ] [ðə; ði] [ɡɒdz] , [əˈprest] [baɪ][ðeə(r)] [ˈenəmɪz] , [sent] - [tuː; tə] [ˈʃiːvə] , (
desiring whose birth the gods , oppressed by their enemies , sent Káma to Śiva , (
渴望 谁 出生 这 神 , 受压迫者 经过 他们的 敌人 , 发送 - 到 湿婆 , (
[ænd; ənd][hiː; hi] ,
and he ,
和 他 ,

众神因受敌人压迫，渴望得到爱神卡玛的降生，于是将他派往湿婆神那里（而他，

[ˈɑːftə(r)] [ˈbɜːnɪŋ] [hɪm] [ʌp] , [dɪˈkriːd] [ðæt] [ˌhensˈfɔːθ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] ;)
after burning him up , decreed that henceforth he should be born in the mind ;)
后 燃烧 他 向上 , 颁布 那 今后 他 应该 是 出生 在 这 头脑 ;)
[huːz] [ˈɒrɪdʒɪn] [-]
whose origin [471]
谁 起源 [-]

焚烧他之后，下令他从此以后应生于心;）其起源[471]

[ðeɪ] [seɪ] [wɒz; wəz] [ˈveəriəs] , [frɒm; frəm] [ˈʃiːvə] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] - [ˈkævəti] , [frɒm; frəm] [ˈfaɪə(r)] ,
they say was various , from Śiva , from the fire - cavity , from fire ,
他们 说 曾是 各种各样的 , 从 湿婆 , 从 这 火 - 空腔 , 从 火 ,

他们说它有多种来源，有的来自湿婆，有的来自火穴，有的来自火。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ɒv; əv] [riːdz] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ; [ænd; ənd] [huː] , [æz; əz]
from the thicket of reeds and from the Kṛittikás ; and who , as
从 这 灌木丛 的 芦苇 和 从 这 - ; 和 WHO , 作为
[suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
soon as he was born ,
很快 作为 他 曾是 出生 ,

他来自芦苇丛和克里蒂卡斯；他一出生，

[meɪd] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [bend] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [maɪt] , [ænd; ənd] [sluː] [ðə; ði] [ʌnˈkɒŋkəd]
made the whole world bend by his irresistible might , and slew the unconquered
制成 这 所有的 世界 弯曲 经过 他的 无法抗拒 可能 , 和 一万 这 未被征服的
[ˈʌsʊrə] - .
Asura Táraka .
阿修罗 - .

他以无可匹敌的力量征服了整个世界，并杀死了不屈不挠的阿修罗塔拉卡。

” [ðen] - [sed] , “ [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [spel] .
” Then Guṇaśarman said , “ Tell me that spell .
” 然后 - 说 , “ 告诉 我 那 拼写 .

然后古纳沙曼说：“告诉我那个咒语。”

” [ænd; ənd] - [ɡeɪv] - [ðæt] [spel] .
” And Agnidatta gave Guṇaśarman that spell .
” 和 - 给予 - 那 拼写 .

“阿格尼达塔将那个咒语传给了古纳沙尔曼。”

[wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] - [prəˈpɪʃieɪtɪd] [ˈskɑːndə] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈdwelɪŋ] , [ˌʌnrɪˈmɪtɪŋ] [ɪn]
With it Guṇaśarman propitiated Skanda in the subterranean dwelling , unremitting in
和 它 - 安抚 斯堪达 在 这 地下 住宅 , 不懈 在
[hɪz; ɪz] [vaʊ] , [ˈweɪtɪd] [əˈpɒn] [baɪ] - .
his vow , waited upon by Sundarí .
他的 发誓 , 等待 之上 经过 - .

古纳沙尔曼用它在地下住所安抚了斯坎达，始终信守誓言，桑达里侍奉着他。

[ðen] [ðə; ði] [sɪks] - [feɪst] [ɡɒd] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ˈvɪzəb(ə)l] [fɔːm] , [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] [ˌeɪ ˈem]
Then the six - faced god appeared to him in visible form , and said , “ I am
然后 这 六 - 面对 上帝 出现 到 他 在 可见的 形式 , 和 说 , “ 我 是
[pliːzd] [wɪð] [juː; jʊ] ,
pleased with you ,
高兴 和 你 ,

随后，六面神以可见的形态出现在他面前，说道：“我对你很满意，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [buːn] , — -
choose a boon , — 14
选择 一个 恩惠 , — -

选择一项恩惠，—14

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [pə'zes] [æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['treʒəri] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['kɔŋkə] - ,
You shall possess an inexhaustible treasury and , after conquering Mahásena ,
你 将 具有 一个 取之不尽的 财政部 和 , 后 征服 - ,
[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] , [maɪ] [sʌn] ,
you shall , my son ,
你 将 , 我的 儿子 ,

你将拥有取之不尽的宝库，我的儿子，在征服摩诃塞那之后，你将……

[əd'vɑːns] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ænd; ənd] [ruːl] [ðə; ði] [ɜːθ] .
advance irresistibly and rule the earth .
进步 无法抗拒地 和 规则 这 地球 .

势不可挡地前进，统治世界。

" ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ðɪs] [greɪt] [buːn] , ['skɑːndə] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] - [əb'teɪnd]
" After giving him this great boon , Skanda disappeared , and Guṇaśarman obtained
" 后 给予 他 这 伟大的 恩惠 , 斯堪达 消失 , 和 - 获得
[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['treʒə(r)] .
inexhaustible treasure .
取之不尽的 宝藏 .

"在给予他这个巨大的恩惠之后，斯坎达消失了，古纳沙尔曼获得了取之不尽的宝藏。"

[ðen] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['hɪərəʊ] ['mærid] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [raɪts] , [wɪð] ['splendə(r)]
Then the successful hero married , according to the prescribed rites , with splendour
然后 这 成功的 英雄 已婚 , 根据 到 这 规定 仪式 , 和 辉煌
['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] ,
suited to his greatness ,
适合 到 他的 伟大 ,

然后，这位功勋卓著的英雄按照既定的仪式，迎娶了一位与其伟大地位相称的奢华女子。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - - , [huː] [fel] [mɔː(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] ['evri] [deɪ] ,
the daughter of the Bráhman Agnidatta , who fell more in love with him every day ,
这 女儿 的 这 - - , WHO 跌倒 更多的 在 爱 和 他 每一个 天 ,

婆罗门阿格尼达塔的女儿，每天都更加爱他。

[laɪk] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [ə'feəz] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] .
like his future good fortune in affairs come to him in bodily form .
喜欢 他的 未来 好的 财富 在 事务 来 到 他 在 身体上的 形式 .

就像他未来在事业上的好运会以物质的形式降临到他身上一样。

[ænd; ənd] [ðen] ['hævɪŋ] [kə'lektɪd] , [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'pɑːsɪŋ] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]
And then having collected , by virtue of his surpassing accumulation of
和 然后 拥有 集 , 经过 美德 的 他的 超越 积累 的
[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['treʒə(r)] ,
inexhaustible treasure ,
取之不尽的 宝藏 ,

然后，凭借他积累的取之不尽的财富，他收集了……

[æn; ən] ['ɑːmi] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] ['hɔːsɪz] , ['elɪfənts] [ænd; ənd] [fʊt] - ['səʊldʒəz] , [hiː; hi] ['mɑːtʃt]
an army consisting of many horses , elephants and foot - soldiers , he marched
一个 军队 由 的 许多 马匹 , 大象 和 脚 - 士兵 , 他 行军
[tuː; tə] - ,
to Ujjayiní ,
到 - ,

他率领一支由许多马匹、大象和步兵组成的军队，向乌贾因进军。

[ˌəʊvə'rʌnɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ðæt] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
overrunning the earth with the forces of all the kings that crowded to his
超时 这 地球 和 这 力量 的 全部 这 国王 那 挤 到 他的
['bænə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gɪfts] .
banner out of gratitude for his gifts .
横幅 出去 的 感激 为了 他的 礼物 .

各国君王因感激他的恩赐而纷纷涌向他的旗帜，率领大军横扫大地。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [prəu'kleim] [ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [ɪ'mɒdɪst] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] -
And after proclaiming there to the subjects that immodest conduct of Aśokavatí
和 后 宣告 那里 到 这 主题 那 不雅的 执行 的 -
,
,
,

在向臣民们宣告阿索卡瓦蒂的不检点行为之后，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['kɒŋkə] [ðə; ði] [kɪŋ] - [ɪn]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'pəʊzɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm]
and after conquering the king Mahásena in battle , and deposing him from
和 后 征服 这 国王 - 在 战斗 ， 和 作证 他 从
[ðə; ði] [θrəʊn] ,
the throne ,
这 王座 ，

在击败摩诃塞那王并将其废黜后，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
he obtained the dominion of the earth .
他 获得 这 统治权 的 这 地球 .

他获得了地球的统治权。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - ['mærid] ['meni] ['dɔːtəz] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [bɪ'saɪdz] - ,
And king Guṇaśarman married many daughters of kings , besides Sundarí ,
和 国王 - 已婚 许多 女儿们 的 国王 ， 除了 - ，

除了孙达里之外，古纳沙尔曼国王还娶了许多国王的女儿。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [əu'bei] ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
and his orders were obeyed even on the shores of the sea ,
和 他的 订单 是 服从 甚至 在 这 海岸 的 这 海 ，

即使在海边，他的命令也得到了执行。

[ænd; ənd] [wɪð] - [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] [hiː; hi] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪd] ['pleʒəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrts]
and with Sundarí as his consort he long enjoyed pleasures to his heart's
和 和 - 作为 他的 配偶 他 长的 享受 快乐 到 他的 心脏的
['kɒntent] .
content .
内容 .

他与桑达里结为伴侣，长久以来尽情享受着快乐。

“ [ðʌs] [kɪŋ] - , [ɪn][əʊld] [taɪm] ,
“ Thus king Mahásena , in old time ,
“ 因此 国王 - ， 在 老的 时间 ，

“因此，古代的摩诃塞那王……”

['sʌd(ə)nli] [ɪn'kɜːd] [kə'læməti] [θruː] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv]
suddenly incurred calamity through being unable to discriminate the characters of
突然 已发生 灾害 通过 存在 无法 到 辨析 这 人物 的
[men] ,
men ,
男人 ，

由于无法分辨人的品性而突然遭遇灾祸。

['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [dʌl] ['ɪntəlekt] , [bʌt; bət][ðə; ði][klɪə(r)] - ['hedɪd] - ,
being a man of dull intellect , but the clear - headed Guṇaśarman ,
存在 一个 男人 的 乏味的 智力 ， 但 这 清除 - 标题 - ，

虽然他智力迟钝，但头脑清醒的古纳沙尔曼却……

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['rezəluːt] ['kærəktə(r)] [ə'ləʊn] , [əb'teɪnd] [ðə; ði] [haɪɪst] [prɒ'sperəti] .
with the help of his own resolute character alone , obtained the highest prosperity .
和 这 帮助 的 他的 自己的 坚决 特点 独自的 ， 获得 这 最高 繁荣 .

他凭借自身坚韧不拔的性格，取得了巨大的成功。

”	[ˈɑːftə(r)]	-	[hæd; həd]	[hɜːd]	[ðɪs]	[ˈʃɪvəlrəs]	[teɪl]	[æt; ət]	[naɪt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈmɪnɪstə(r)]	-	,
”	**After**	**Súryaprabha**	**had**	**heard**	**this**	**chivalrous**	**tale**	**at**	**night**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**his**	**minister**	**Vítabhíti**	**,**
”	后	-	有	听到	这	骑士精神	故事	在	夜晚	从	这	嘴	的	他的	部长	-	,

“苏利耶普拉巴在夜里从他的大臣维塔比提口中听到了这个骑士故事之后，

[ðə; ði]	[ˈrɔɪəl]	[ˈhɪərəʊ]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ˈlɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[trəˈvɜːs]	[ðə; ði]	[greɪt]	[siː]	[ɒv; əv]	[ˈbæt(ə)l]	,	[geɪnd]	[greɪt]	[ˈkɒnfɪdəns]	,
the	**royal**	**hero**	**,**	**who**	**was**	**longing**	**to**	**traverse**	**the**	**great**	**sea**	**of**	**battle**	**,**	**gained**	**great**	**confidence**	**,**
这	皇家	英雄	,	WHO	曾是	渴望	到	横穿	这	伟大的	海	的	战斗	,	获得	伟大的	信心	,

渴望横渡浩瀚战场的皇家英雄信心倍增。

[ænd; ənd]	[ˈgrædʒuəli]	[drɒpt]	[ɒf]	[tuː; tə]	[sliːp]	.	[	-	]	[wʌn]
and	**gradually**	**dropped**	**off**	**to**	**sleep**	**.**	**[**	**472**	**]**	**1**
和	逐步地	掉落	离开	到	睡觉	.	[	-	]	1

然后渐渐睡着了。[472]1

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[θriː]	[ˈdɪfrənt]	[staɪlz]	[ɒv; əv]	[ˈmjuːzɪk]	[kɔːld]	-	,	-	,	[ænd; ənd]	-	.
There	**are**	**three**	**different**	**styles**	**of**	**music**	**called**	**tára**	**,**	**udára**	**,**	**and**	**mudára**	**.**
那里	是	三	不同的	风格	的	音乐	称为	-	,	-	,	和	-	.

音乐有三种不同的风格，分别叫做 tára、udára 和 mudára。

[səʊ]	[ðə; ði]	[wɜːd]	-	[kənˈteɪnz]	[ə; eɪ]	[pʌn]	.	[ˌtuːˈtuː]
So	**the**	**word**	**márga**	**contains**	**a**	**pun**	**.**	**2**
所以	这	单词	-	包含	一个	双关语	.	2

所以“márga”这个词包含一个双关语。2

[oʊgaː]	[miːnz]	[ˈkʌrənt]	[ænd; ənd]	[ˈɔːlsəʊ]	[kwɪk]	[taɪm]	[ɪn]	[ˈmjuːzɪk]	.	[θriː]
Ogha	**means**	**current**	**and**	**also**	**quick**	**time**	**in**	**music**	**.**	**3**
OGHA	方法	当前的	和	还	快的	时间	在	音乐	.	3

在音乐中，Ogha 既指“潮流”，也指“快节奏”。3

-	[ɪz]	[ə; eɪ]	[misˈteik]	[fɔː(r); fə(r)]	-	.
Chhaláhataḥ	**is**	**a**	**mistake**	**for**	**chhaládṛitaḥ**	**.**
-	是	一个	错误	为了	-	.

Chhaláhataḥ 是 chhaládṛitaḥ 的错误写法。

[siː]	-	[ænd; ənd]	[rɒθ]	,	(	[es]	.	[viː]	.	[hæn]	[wɪð]	-	)	.
See	**Böhtlingk**	**and**	**Roth**	**,**	**(**	**s**	**.**	**v**	**.**	**han**	**with**	**á**	**)**	**.**
看	-	和	罗斯	,	(	s	.	v	.	汉	和	-	)	.

参见 Böhtlingk 和 Roth，（sv han 与 á）。

[ðə; ði]	[ˌem ˈes]	.
The	**MS**	**.**
这	多发性硬化症	.

女士

[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈsænskrɪt]	[ˈkɒlɪdʒ]	[hæz; həz]	-	.	[fɔːr]
in	**the**	**Sanskrit**	**College**	**has**	**chhaládataḥ**	**.**	**4**
在	这	梵文	大学	有	-	.	4

梵文学院有 chhaládataḥ.4

[hɪə(r)]	[ˈbrɑkˌhaʊs]	[meɪks]	[ə; eɪ]	[haɪˈeɪtəs]	.	[faɪv]
Here	**Brockhaus**	**makes**	**a**	**hiatus**	**.**	**5**
这里	布罗克豪斯	制作	一个	间歇期	.	5

布罗克豪斯在此暂停活动。5

[ai] [riːd] - [ɔː(r)] - . [sɪks]
I read Guṇaśarmanaḥ or Guṇaśarmane . 6
我 读 - 或者 - . 6

我读作 Guṇaśarmanaḥ 或 Guṇaśarmane.6

[ðə; ði][əʊld] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hi'pɔlitiː] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə'kæstəs] , ([ðə; ði] “ - [hi'pɔlitiː] ”
The old story of Hippolyte , the wife of Acastus , (the “ Magnessa Hippolyte ”
这 老的 故事 的 伊波吕特 , 这 妻子 的 阿卡斯图斯 , (这 “ - 伊波吕特 ”
[ɒv; əv] ['hɒrəs] ,) [ænd; ənd] ['piːljus] ,
of Horace ,) and Peleus ,
的 贺拉斯 ,) 和 珀琉斯 ,

希波吕忒（阿卡斯托斯的妻子，即贺拉斯笔下的“玛格涅萨·希波吕忒”）和珀琉斯的古老故事

[ɒv; əv]['æntiːə][ænd; ənd] [be'lerəfən] , [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [hɪ'pɒlɪtəs] , [ɒv; əv] ['faʊstə] [ænd; ənd]
of Antea and Bellerophon , of Phædra and Hippolytus , of Fausta and
的 安提亚 和 贝勒罗丰 , 的 - 和 希波吕托斯 , 的 福斯塔 和
['krɪspəs] .
Crispus .
皱波角叉菜 .

安提亚和柏勒罗丰、费德拉和希波吕托斯、福斯塔和克里斯普斯。

[siː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [waɪz] ['mɑːstəz] , - ['dɔɪtʃə] - ,
See also the beginning of the Seven Wise Masters , Simrock's Deutsche Volksbücher ,
看 还 这 开始 的 这 七 明智的 大师 , - 德语 - ,
[vɒl] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [ˌpiː 'piː] . - , - .
Vol . XII , pp . 128 , 129 .
沃尔 . 十二 , pp . - , - .

另见《七贤士》的开头，西姆罗克的《德国民书》第十二卷，第128、129页。

[ˌsiː 'piː] . ['ɔːlsəʊ] - , ['seɪdʒən][dɜːr] - ['mænsˌfɛld] , [piː] . - .
Cp . also Grössler , Sagen der Grafschaft Mansfeld , p . 192 .
cp . 还 - , 萨根 德尔 - 曼斯菲尔德 , p . - .

CP。还有 Grössler，Sagen der Grafschaft Mansfeld，第 14 页。 192.

[siː] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['steɪtmənt] [ɪn] [roʊd] , [dɜːr] ['griːxɪʃə] ['rəʊmən] , [piː] . - , [kwəʊtid]
See the remarkable statement in Rohde , Der Griechische Roman , p . 31 , quoted
看 这 卓越 陈述 在 罗德 , 德尔 希腊语 罗马 , p . - , 引
[frɒm; frəm] [pɔː'seiniæs] [ai] ,
from Pausanias I ,
从 保萨尼亚斯 我 ,

参见罗德的《希腊史诗》第31页中引自保萨尼亚斯《第一卷》的精彩论述。

- , [wʌn] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] “ [bɑːr'beriənz] .
22 , 1 , to the effect that the story of Phædra was known to “ Barbarians .
- , 1 , 到 这 影响 那 这 故事 的 - 曾是 已知 到 “ 野蛮人 .
” ['sɛvən]
” 7
” 7

22, 1，大意是说“蛮族”也知道菲德拉的故事。7

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌsʊpər'stɪʃən] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [krəʊ] [ænd; ənd]['mægpaɪ] (
the English superstitions with regard to the raven , crow and magpie (
这 英语 迷信 和 看待 到 这 乌鸦 , 乌鸦 和 鹊 (
['hɛndərsənz] [fəʊk] - [lɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kaunti] ,
Henderson's Folk - lore of the Northern Counties ,
亨德森的 民间 - 知识 的 这 北方 县 ,

英国人对渡鸦、乌鸦和喜鹊的迷信（亨德森的《北方郡民俗》），

[ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] - , [hʌnts] [rəuˈmænsiz] [ænd; ənd] [drəul] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] , [piː] . - ,
pp . 95 and 96 , Hunt's Romances and Drolls of the West of England , p . 429 ,
pp . - 和 - , 亨特的 浪漫故事 和 滑稽剧 的 这 西方 的 英格兰 , p . - ,

第 95 和 96 页，《亨特的英格兰西部浪漫故事和滑稽故事集》，第 429 页，

[ˈðɪsˌɛltən] [ˈdaɪə(r)] , [ˈɪŋglɪʃ] [fəʊk] - [lɔː(r)] , [ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] -) .
Thiselton Dyer , English Folk - lore , pp . 80 and 81) .
西塞尔顿 戴尔 , 英语 民间 - 知识 , pp . - 和 -) .

Thiselton Dyer，《英国民间传说》，第 80 和 81 页）。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈhɒrəs] , [əʊds] , [θriː] , - .
See also Horace , Odes , III , 27 .
看 还 贺拉斯 , 颂歌 , 三、 , - .

另见贺拉斯《颂歌》第三卷第27首。

[ɪn] [ˈjʊərəp] [ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [ɔː(r)] [ˈtɪŋglɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] [ɪə(r)] [ˈɪndɪkeɪts] [kəˈlæməti] , ([liːbrɪkt] ,
In Europe the throbbing or tingling of the left ear indicates calamity , (Liebrecht ,
在 欧洲 这 悸动 或者 刺痛感 的 这 左边 耳朵 表示 灾害 , (利布雷希特 ,
[zɜːr] [ˈvɔːlksˌkʊndə] ,
Zur Volkskunde ,
祖尔 民俗学 ,

在欧洲，左耳的悸动或刺痛预示着灾难的来临。（Liebrecht，《民族学》）

[piː] . - , [hʌnts] [rəuˈmænsiz] [ænd; ənd] [drəul] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] , [piː] . - ,
p . 327 , Hunt's Romances and Drolls of the West of England , p . 430 ,
p . - , 亨特的 浪漫故事 和 滑稽剧 的 这 西方 的 英格兰 , p . - ,
[ˈðɪsˌɛltən] [ˈdaɪə(r)] ,
Thiselton Dyer ,
西塞尔顿 戴尔 ,

第 327 页，《亨特的英格兰西部浪漫故事和滑稽故事集》，第 430 页，蒂塞尔顿·戴尔

[ˈɪŋglɪʃ] [fəʊk] - [lɔː(r)] , [piː] . -) .
English Folk - lore , p . 279) .
英语 民间 - 知识 , p . -) .

英国民间传说，第 279 页）。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [bɑːrtʃs] [ˈseɪdʒən] , [ˈmɛːrçən] [ˌjuː en ˈdiː] - [eɪˈjuːˈɛs] - , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] .
See also Bartsch's Sagen , Märchen und Gebräuche aus Meklenburg , Vol . II , p .
看 还 巴特施 萨根 , 童话 和 - 澳大利亚 - , 沃尔 . 二 , p .
- , [ænd; ənd] - ,
313 , and Birlinger ,
- , 和 - ,

另请参见 Bartsch 的 Sagen，Märchen und Gebräuche aus Meklenburg，卷 1。 II，第 14 页。 313、伯林格，

[eɪˈjuːˈɛs] [ˈʃwɑːbən] , [ˌpiː ˈpiː] .
Aus Schwaben , pp .
澳大利亚 施瓦本 , pp .

Aus Schwaben，第 10 页。

- – - , [ænd; ənd] - .
374 – 378 , and 404 .
- – - , 和 - .

374–378 和 404。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsɪmələ(r)] [ˌsʊpərˈstɪʃən] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [griːs] [siː] - [ˈkærəktəz] [ɒv; əv] [ˌθɪəˈfræstəs] , [piː]
For similar superstitions in ancient Greece see Jebb's Characters of Theophrastus , p
为了 相似的 迷信 在 古老的 希腊 看 - 人物 的 泰奥弗拉斯托斯 , p

. - , “ [ðə; ði] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [mæn] ,
. 163 , “ The superstitious man ,
. - , “ 这 迷信的 男人 ,

关于古希腊类似的迷信，请参阅杰布的《泰奥弗拉斯托斯的人物志》，第163页，“迷信的人，

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈwiːzl] [rʌn] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] ,
if a weasel run across his path ,
如果 一个 黄鼠狼 跑步 穿过 他的 小路 ,

如果一只黄鼠狼跑过他的路，

[wɪl] [nɒt] [pəˈsjuː] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [hæz; həz] [ˈtrævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ-] [ðə; ði] [rəʊd] ,
will not pursue his walk until some one else has traversed the road ,
将要 不是 追求 他的 走 直到 一些 一 别的 有 穿越 这 路 ,

他不会继续往前走，直到其他人走过这条路为止。

[ɔː(r)] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [θrəʊn] [θriː] [stəʊnz] [əˈkrɒs] [ˌaɪ ˈtiː] .
or until he has thrown three stones across it .
或者 直到 他 有 抛掷 三 石头 穿过 它 .

或者直到他向上面扔了三块石头。

[wen] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [ˈsɜːpənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ðə; ði] [red] [sneɪk] ,
When he sees a serpent in his house , if it be the red snake ,
什么时候 他 看到 一个 蛇 在 他的 房子 , 如果 它 是 这 红色的 蛇 ,

当他在家中看到蛇时，如果是红蛇，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪnˈvəʊk] [sæbəziːɪs] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [sneɪk] ,
he will invoke Sabazius , if the sacred snake ,
他 将要 调用 萨巴齐乌斯 , 如果 这 神圣 蛇 ,

他会召唤萨巴兹乌斯，如果神圣的蛇，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈstreɪtˌweɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] * * * *
he will straightway place a shrine on the spot * * * *
他 将要 立刻 地方 一个 神社 在 这 点 * * * *

他将立即在原地设立神龛*** *

[ɪf] [æn; ən] [aʊl] [ɪz] [ˈstɑːtld] [baɪ] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔːk] , [hiː; hi] [wɪl] [ɪkˈskleɪm] “ [ˈglɔːri] [biː; bi] [tuː; tə] [əˈθiːni] !
If an owl is startled by him in his walk , he will exclaim “ Glory be to Athene !
如果 一个 猫头鹰 是 惊慌 经过 他 在 他的 走 , 他 将要 惊叹 “ 荣耀 是 到 雅典娜 !

如果一只猫头鹰在他行走时被他惊扰，他会高呼“荣耀归于雅典娜！”

” [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈprəʊsiːdz] .
” before he proceeds .
” 前 他 收益 .

在他继续之前。

” [dʒɛb] [riˈfəːz] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [ˌeɪ ˈɑː(r)] . [ˌiːˈsiːˈsiːˈɛl] . - . [eit]
” Jebb refers us to Ar . Eccl . 792 . 8
” 杰布 指 我们 到 阿尔 . 埃克尔 . - . 8

杰布让我们参考《教会法典》792.8

[ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . [riːdz] - [fɔː(r); fə(r)] - “ [hɪə(r)] [maɪ] [suːt] [əˈgenst]
The Sanskrit College MS . reads nyáyam for práptam “ hear my suit against
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - 为了 - “ 听到 我的 套装 反对

- .
Guṇaśarman .
- .

梵文学院手稿将 práptam 读作 nyáyam “听取我对 Guṇaśarman 的诉讼”。

”	[ðɪs]	[meɪks]	[ə; eɪ]	[fɑː(r)]	['betə(r)]	[sens]	.	[naɪn]
”	**This**	**makes**	**a**	**far**	**better**	**sense**	**.**	**9**
”	这	制作	一个	远的	更好的	感觉	.	9

“这才是更合理的解释。”9

-	[ɪz]	['prɒbəbli]	[ə; eɪ]	['mɪsprɪnt]	[fɔː(r); fə(r)]	-	.	-
Daridryo	**is**	**probably**	**a**	**misprint**	**for**	**daridro**	**.**	**10**
-	是	大概	一个	印刷错误	为了	-	.	-

Daridryo 可能是 daridro.10 的印刷错误

[ˌsiː 'piː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

['ðɪsˌɛltən]	['daɪərz]	['ɪŋglɪʃ]	[fəʊk]	-	[lɔː(r)]	,	[piː]	.	-	.
Thiselton	**Dyer's**	**English**	**Folk**	**-**	**lore**	**,**	**p**	**.**	**280**	**.**
西塞尔顿	染工	英语	民间	-	知识	,	p	.	-	.

Thiselton Dyer 的《英国民间传说》，第 280 页。

[hiː; hi]	[rɪ'mɑːrks]	:
He	**remarks**	**:**
他	评论	:

他评论道：

“	[ə; eɪ]	[bɪ'liːf]	[wɒz; wəz]	['fɔːməli]	['kʌrənt]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sɪg'nɪfɪkəns]	[ɒv; əv]
“	**A**	**belief**	**was**	**formerly**	**current**	**throughout**	**the**	**country**	**in**	**the**	**significance**	**of**
“	一个	信仰	曾是	以前	当前的	自始至终	这	国家	在	这	意义	的
[məʊlz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['hjuːmən]	['bɒdi]	.							
moles	**on**	**the**	**human**	**body**	**.**							
鼹鼠	在	这	人类	身体	.							

“过去全国普遍认为人体上的痣具有重要意义。

[wen]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[ə'pɪəd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌpə(r)]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[raɪt]	['temp(ə)l]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[aɪ]
When	**one**	**of**	**these**	**appeared**	**on**	**the**	**upper**	**side**	**of**	**the**	**right**	**temple**	**above**	**the**	**eye**
什么时候	一	的	这些	出现	在	这	上	边	的	这	正确的	寺庙	多于	这	眼睛
,															
,															
,															

当其中一个出现在右侧太阳穴上方、眼睛上方时，

[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[ˌaɪ 'tiː]	['sɪgnɪfaɪd]	[gʊd]	[ænd; ənd]	['hæpi]	['fɔːtʃuːn]	[baɪ]	['mærɪdʒ]	.
to	**a**	**woman**	**it**	**signified**	**good**	**and**	**happy**	**fortune**	**by**	**marriage**	**.**
到	一个	女士	它	表示	好的	和	快乐的	财富	经过	婚姻	.

对女性而言，它象征着婚姻带来的美好和幸福。

[ðɪs]	[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[ɪ'speʃəli]	[bɪ'liːvd]	[ɪn]	[ɪn]	['nɒtɪŋəmʃə(r)]	,	[æz; əz]	[wiː; wi]
This	**superstition**	**was**	**especially**	**believed**	**in**	**in**	**Nottinghamshire**	**,**	**as**	**we**
这	迷信	曾是	尤其	相信	在	在	诺丁汉郡	,	作为	我们
[lɜːn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[laɪnz]	,					
learn	**from**	**the**	**following**	**lines**	**,**					
学习	从	这	下列的	线条	,					

从以下文字中我们可以看出，这种迷信在诺丁汉郡尤其盛行。

[wɪtʃ]	,	[sez]	['mɪstə(r)]	.	['brɪskoʊ]
which	**,**	**says**	**Mr**	**.**	**Briscoe**
哪个	,	说道	先生	.	布里斯科

,
,
,

布里斯科先生说，

([ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [ˈnɒtɪŋəmʃə(r)] [fækts] [ænd; ənd] [ˈfɪkʃənz] -) [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒf(ə)n] [rɪˈpiːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ]
(author of ' Nottinghamshire Facts and Fictions ') were often repeated by a
(作者 的 - 诺丁汉郡 事实 和 虚构 -) 是 经常 重复 经过 一个
[pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] [æt; ət] [ˈbʌni] : —
poor girl at Bunny : —
贫穷的 女孩 在 兔子 : —

（《诺丁汉郡事实与虚构》的作者）经常被邦妮家一个穷女孩重复：——

- [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [məʊl] [əˈbʌv] [maɪ] [raɪt] [aɪ] ,
' I have a mole above my right eye ,
- 我 有 一个 痣 多于 我的 正确的 眼睛 ,

“我右眼上方有一颗痣，

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [daɪ] .
And shall be a lady before I die .
和 将 是 一个 女士 前 我 死 .

我死前一定要成为一位女士。

[æz; əz] [θɪŋz] [meɪ] [ˈhæpən] , [æz; əz] [θɪŋz] [meɪ] [fɔːl]
As things may happen , as things may fall
作为 事物 可能 发生 , 作为 事物 可能 落下

事情可能会发生，事情可能会衰败。

[huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [ˈleɪdi] [ɒv; əv] [ˈbʌni] [hɔːl] ?
Who knows but that I may be Lady of Bunny Hall ?
WHO 知道 但 那 我 可能 是 女士 的 兔子 大厅 ?

谁知道呢，说不定我就是兔子庄园的女主人呢?

- [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːrlz] [həʊps] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsteɪtɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌltɪmətli] [ˈriːəlaɪzd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]
' The poor girl's hopes , it is stated , were ultimately realized , and she
- 这 贫穷的 女孩们 希望 , 它 是 声明 , 是 最终 已实现 , 和 她
[bɪˈkeɪm] - [ˈleɪdi] [ɒv; əv] [ˈbʌni] [hɔːl] .
became ' Lady of Bunny Hall .
成为 - 女士 的 兔子 大厅 .

据说，这个可怜的女孩的希望最终实现了，她成为了“兔子庄园的女主人”。

- [siː] [brændz] [ˈpɒpjələ(r)] [æntˈɪkwɪtiz] , [vɒl] . [θriː] , [ˌpiː ˈpiː] . - - - . -
' See Brand's Popular Antiquities , Vol . III , pp . 252 – 255 . 11
- 看 品牌的 受欢迎的 古董 , 沃尔 . 三、 , pp . - - - . -

参见布兰德《大众古董》第三卷，第252-255页。11

[ai] [riːd] - [ænd; ənd] - . -
I read dehatyágam and vánchasi . 12
我 读 - 和 - . -

我读了 dehatyágam 和 vánchasi.12

[ai] . [iː] . “ [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
I . e . “ beautiful .
我 . e . “ 美丽的 .

即“美丽”。

” [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pʌn] [hɪə(r)] . -
” There is a pun here . 13
” 那里 是 一个 双关语 这里 . -

这里有个双关语。13

- = [ˈheɪdiːz] , [ai] . [iː] . , [ðə; ði] [wɜːld] [bɪˈləʊ] , - = [ˈdwelɪŋ] . -
Pátála = Hades , i . e . , the world below , vasati = dwelling . 14
- = 哈迪斯 , 我 . e . , 这 世界 以下 , - = 住宅 . -

Pátála = 哈迪斯，即冥界，vasati = 居所。14

[hɪə(r)] ['brɑkˌhaʊs] [səˈpəuz] [ə; eɪ][haɪ'eɪtəs] .
Here Brockhaus supposes a hiatus .
这里 布罗克豪斯 假设 一个 间歇期 .

布罗克豪斯在这里假设了一个间断期。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [el] .
Chapter L .
章 L .

L 章

[ðen] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [rəʊz] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Then Súryaprabha and his ministers rose up early in the morning ,
然后 - 和 他的 部长们 玫瑰 向上 早期的 在 这 早晨 ,

然后，苏利耶普拉巴和他的大臣们清晨早早起身。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðeə(r)]['ælaɪz] ,
and accompanied by all the troops of the Dánavas and their allies ,
和 伴随 经过 全部 这 军队 的 这 - 和 他们的 盟国 ,

并由达纳瓦斯及其盟友的所有军队陪同，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
went to the field of battle .
去 到 这 场地 的 战斗 .

前往战场。

[ænd; ənd] - [keɪm] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ; [ænd; ənd]
And Śrutaśarman came surrounded by all the forces of the Vidyádharas ; and
和 - 来了 包围 经过 全部 这 力量 的 这 - ; 和
[ɔːl][ðə; ði][gɒdz] ,
all the gods ,
全部 这 神 ,

于是，Śrutaśarman 被所有持明者的力量所包围；还有所有的神祇，

['ɑːsʊrəz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ə'gen] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] .
Asuras , and others again came to look on .
阿修罗 , 和 其他的 再次 来了 到 看 在 .

阿修罗和其他一些人又来围观。

[bəuθ] ['ɑːmiz] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , [ðen] [ðeə(r)] [tʊk] [pleɪs] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn]
Both armies adopted the crescent formation , then there took place a battle between
两个都 军队 已采用 这 新月 形成 , 然后 那里 采取 地方 一个 战斗 之间
[ðəʊz] [tuː] ['ɑːmiz] .
those two armies .
那些 二 军队 .

两军都摆出了新月形阵型，然后两军之间展开了战斗。

[ðə; ði] [swɪft] ['ærəus] , [wʌn] [wɪŋd] [wɪð] ['feðər] , ['klæʃɪŋ] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ]
The swift arrows , 1 winged with feathers , clashing against one another and cutting
这 迅速 箭头 , 1 有翅膀的 和 羽毛 , 冲突 反对 一 其他 和 切割
[wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['piːsɪz] ,
one another in pieces ,
一 其他 在 件 ,

迅疾的箭矢，1支带羽毛的箭，相互碰撞，互相切割成碎片，

['ɔːlsəʊ] [fɔːt] .
also fought .
还 战斗 .

也参与了战斗。

[ðə; ði] [lɒŋ] [sɒːd] - [bleɪdz] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skæbəd] , [ænd; ənd]

The long sword - blades issued from the mouths of the scabbards , and

这 长的 剑 - 刀片 发布 从 这 嘴 的 这 剑鞘 , 和

['drɪŋkɪŋ] [blʌd] ,

drinking blood ,

喝 血 ,

长长的剑刃从剑鞘口中伸出，饮血而出，

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ə'pɪəd] [laɪk] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv] [deθ] .

and waving to and fro , appeared like the tongues of Death .

和 挥手 到 和 弗 , 出现 喜欢 这 舌头 的 死亡 .

它们来回挥动，仿佛死神的舌头。

[ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [leɪk] ,

The field of battle seemed like a lake ,

这 场地 的 战斗 似乎 喜欢 一个 湖 ,

战场宛如一片湖泊，

[ðə; ði] [fʊl] - [bləʊn] ['ləutəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] ;

the full - blown lotuses of which were the faces of heroes ;

这 满的 - 吹 莲花 的 哪个 是 这 面孔 的 英雄 ;

盛开的莲花中，英雄们的脸庞栩栩如生；

[ɒn] [ðiːz] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['diskəs] [dɪ'sendɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] ['brɑːməni] [dʌks] ,

on these the shower of discuses descended like a flight of Brahmany ducks ,

在 这些 这 淋浴 的 讨论 下降 喜欢 一个 航班 的 婆罗门 鸭子 ,

无数铁饼如雨般落下，如同成群的婆罗门鸭。

[ænd; ənd][səʊ] ['ruːɪnd] [ðə; ði] ['kɪŋli] [swɒnz] .

and so ruined the kingly swans .

和 所以 毁坏 这 王者 天鹅 .

于是，高贵的白天鹅就此陨落。

[ðə; ði]['kɒmbæt] [ə'pɪəd] , [wɪð] [ðə; ði] [s'ɛvəd] [hedz] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] ['flaɪɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

The combat appeared , with the severed heads of heroes flying up and down ,

这 战斗 出现 , 和 这 切断 头部 的 英雄 飞行 向上 和 向下 ,

战斗场面出现了，英雄们的断头在空中飞舞。

[laɪk] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [bɔːl] , [wɪð] [wɪtʃ] [deθ] [wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] .

like a game of ball , with which Death was amusing himself .

喜欢 一个 游戏 的 球 , 和 哪个 死亡 曾是 有趣 他自己 .

就像一场球赛，死神从中找到了乐趣。

[wen] [ðə; ði] [ə'riːnə] [ɒv; əv] ['kɒmbæt] [wɒz; wəz] [klɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əb'skjʊr] [dʌst] [baɪ] [ðə; ði]

When the arena of combat was cleared from the obscuring dust by the

什么时候 这 竞技场 的 战斗 曾是 已清除 从 这 遮蔽 灰尘 经过 这

['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] ['blʌdi] [drɒps] ,

sprinkling of bloody drops ,

洒 的 血腥 滴 ,

当鲜血洒落在战场上，驱散了尘土，战场景象逐渐清晰起来时

[ðeə(r)] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['kɔmbæt, kəm'bæt] [ɒv; əv] ['fjʊəriəs] ['tʃæmpiənz] .

there took place on it the single combats of furious champions .

那里 采取 地方 在 它 这 单身的 战斗 的 狂怒 冠军 .

那里曾上演过勇猛勇士之间的单打独斗。

[ðeə(r)] - [fɔːt] [wɪð] - , [ænd; ənd] - [fɔːt] [wɪð] - ,

There Súryaprabha fought with Śrutaśarman , and Prabhása fought with Dámodara ,

那里 - 战斗 和 - , 和 - 战斗 和 - ,

[ænd; ənd] - [fɔːt] [wɪð] - ,

and Siddhártha fought with Mahotpáta ,

和 - 战斗 和 - ,

在那里，苏利耶普拉巴与斯鲁塔沙尔曼交战，普拉巴萨与达摩达拉交战，悉达多与摩诃波陀交战。

[ænd; ənd] - [wɪð] [brɑːmə'guːptə] , [ænd; ənd] - [wɪð] - , [ænd; ənd] -
and Prahasta with Brahmagupta , and Vítabhí with Sangama , and Prajnáḍhya
和 - 和 婆罗摩笈多 , 和 - 和 - , 和 -
[wɪð] [ˌtʃɑːndrə'gʊptə] , [ænd; ənd][priːjɑːŋnkɑːrə] [wɪð] - ,
with Chandragupta , and Priyankara with Ákrama ,
和 旃陀罗笈多 , 和 普里扬卡拉 和 - ,

普拉哈斯塔与婆罗摩笈多，维塔比与桑伽摩，普拉吉纳迪亚与旃陀罗笈多，普里扬卡拉与阿克拉玛，

[ænd; ənd] - [fɔːt] [wɪð] - , [ænd; ənd] - [fɔːt] [wɪð]
and Sarvadamana fought with Atibala , and Kunjarakumáraka fought with
和 - 战斗 和 - , 和 - 战斗 和
- ,
Dhurandhara ,
- ,

Sarvadamana 与 Atibala 作战，Kunjarakumáraka 与 Dhurandhara 作战，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [greɪt] ['tʃæmpiənz] [fɔːt] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [rɪ'spektɪvli] .
and other great champions fought with others respectively .
和 其他 伟大的 冠军 战斗 和 其他的 分别 .

其他伟大的冠军也分别与其他冠军展开了战斗。

[ðen] [fɜːst] - ['saɪlənst] [ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv] - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ærəus] , [ænd; ənd]
Then first Mahotpáta silenced the arrows of Siddhártha with his arrows , and
然后 第一的 - 沉默 这 箭头 的 - 和 他的 箭头 , 和
['ɑːftə(r)] ['kliːvɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ,
after cleaving his bow ,
后 劈裂 他的 弓 ,

然后，摩诃波陀先用箭射灭了悉达多的箭矢，然后砍断了他的弓，

[sluː] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] .
slew his horses and charioteer .
一万 他的 马匹 和 车夫 .

杀死了他的马匹和车夫。

- , [ðəʊ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , [tʃɑːdʒd] [hɪm] ['æŋgrəli] ,
Siddhártha , though deprived of his chariot , charged him angrily ,
- , 尽管 被剥夺的 的 他的 战车 , 带电 他 愤怒地 ,

悉达多虽然失去了战车，却依然愤怒地向他冲去。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['aɪən] [meɪs] [brəʊk] [ɪn] ['piːsɪz] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
and with a large iron mace broke in pieces his chariot and horses .
和 和 一个 大的 铁 锤 打破 在 件 他的 战车 和 马匹 .

他用一根巨大的铁锤将他的战车和马匹砸得粉碎。

[ðen] - [fɔːt] [ɒn] [fʊt] [wɪð] - ['ɔːlsəʊ][ɒn] [fʊt] ,
Then Siddhártha fought on foot with Mahotpáta also on foot ,
然后 - 战斗 在 脚 和 - 还 在 脚 ,

然后悉达多与摩诃波陀徒步作战，摩诃波陀也徒步作战。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['reslɪŋ] - [baʊt] [həːl] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and in a wrestling - bout hurled him to the ground .
和 在 一个 摔角 - 回合 投掷 他 到 这 地面 .

在一次摔跤比赛中，她将他摔倒在地。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krʌʃ] [hɪm] , [ðæt] - [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ]
But while he was trying to crush him , that Vidyádhara was delivered by
但 尽管 他 曾是 尝试 到 压碎 他 , 那 - 曾是 发表 经过
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['bɑːgə] ,
his father Bhaga ,
他的 父亲 巴加 ,

但就在他试图摧毁他的时候，那个持明者被他的父亲薄伽救了出来。

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [left] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] .
and flying up into the air left the battle - field .
和 飞行 向上 进入 这 空气 左边 这 战斗 - 场地 .

然后飞向天空，离开了战场。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [brɑːmə'guːptə] [dɪ'strɔɪd] [wʌn] [ə'nʌðərz] ['tʃæriːəts] , [ænd; ənd] [ðen]
And Prahasta and Brahmagupta destroyed one another's chariots , and then
和 - 和 婆罗摩笈多 损毁 一 另一个的 战车 , 和 然后
[fɔːt] [wɪð] [sɔːrdz] ,
fought with swords ,
战斗 和 剑 ,

普拉哈斯塔和婆罗摩笈多互相摧毁了对方的战车，然后拔剑相向。

[ʃəu] ['veəriəs] [aːts] [ɒv; əv] [fens] ; [ænd; ənd] - [kleft] [hɪz; ɪz] [foʊz] [ʃiːld] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs]
shewing various arts of fence ; and Prahasta cleft his foe's shield in the course
显示 各种各样的 艺术 的 栅栏 ; 和 - 裂 他的 敌人的 盾 在 这 课程
[ɒv; əv][ðeə(r)] [sɒːd] - [pleɪ] ,
of their sword - play ,
的 他们的 剑 - 玩 ,

他展示了各种剑术；在剑术较量中，普拉哈斯塔劈开了敌人的盾牌。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dekst(ə)rəs] [slaɪt] [leɪd] [hɪm] [ləʊ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ;
and with a dexterous sleight laid him low on the earth ;
和 和 一个 轻巧 诡计 铺设 他 低的 在 这 地球 ;

他用灵巧的手法将他击倒在地；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
but when he was about to cut off his head , as he lay on the ground ,
但 什么时候 他 曾是 关于 到 切 离开 他的 头 , 作为 他 躺 在 这 地面 ,

但当他正要砍下他的头颅时，他躺在地上，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [-]
he was forbidden by his father Brahmá [473]
他 曾是 禁止 经过 他的 父亲 - [-]

他被他的父亲梵天禁止[473]

[hɪm'self] [baɪ][ə; eɪ][saɪn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ; [ðen] [ɔːl][ðə; ði] - [lɑːft] [ðə; ði][gɒdz][tuː; tə]
himself by a sign from a distance ; then all the Dánavas laughed the gods to
他自己 经过 一个 符号 从 一个 距离 ; 然后 全部 这 - 笑了 这 神 到
[skɔːn] ,
scorn ,
轻蔑 ,

他从远处发出一个信号；然后所有的达那瓦人都嘲笑众神，以示蔑视。

['seɪɪŋ] , “ [juː; jʊ] [gɒdz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] , [nɒt] [tuː; tə] [bɪ'həʊld][ðə; ði] [freɪ] .
saying , “ You gods have come to save your sons , not to behold the fray .
说 , “ 你 神 有 来 到 节省 你的 儿子们 , 不是 到 看哪 这 磨损 .

他说：“你们神明降临是为了拯救你们的子民，而不是为了观看这场争斗。”

” [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] - , ['ɑːftə(r)] ['kʌtɪŋ] [ɪn] [tuː] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv] - ,
” In the meanwhile Vítabhaya , after cutting in two the bow of Sankrama ,
” 在 这 同时 - , 后 切割 在 二 这 弓 的 - ,
[ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ,
and slaying his charioteer ,
和 杀戮 他的 车夫 ,

“与此同时，维塔巴亚砍断了桑克拉玛的弓，并杀死了他的车夫，

[sluː] [hɪm] [baɪ] ['pɪəsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪð] [ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv] - .
slew him by piercing his heart with the weapon of Káma .
一万 他 经过 冲孔 他的 心 和 这 武器 的 - .

用迦摩之剑刺穿他的心脏，杀死了他。

[ænd; ənd] - , ['faɪtɪŋ] [ɒn] [fʊt] [wɪð] [ˌtʃɑːndrə'gʊptə] , [sɒːd] [tuː; tə] [sɒːd] , ['ɑːftə(r)] [bəʊθ]
And Prajnáḍhya , fighting on foot with Chandragupta , sword to sword , after both
和 - , 斗争 在 脚 和 旃陀罗笈多 , 剑 到 剑 , 后 两个都
[ðeə(r)] ['tʃæriːəts] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] ,
their chariots had been destroyed ,
他们的 战车 有 到过 损毁 ,

普拉纳迪亚与旃陀罗笈多在战车被毁后，徒步持剑与他决斗。

[kɪld] [hɪm] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .
killed him by cutting off his head .
被杀 他 经过 切割 离开 他的 头 .

砍下他的头杀了他。

[ðen] [ðə; ði] [muːn] , ['æŋgri] [æt; ət] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [hɪm'self] [keɪm] [ænd; ənd] [fɔːt]
Then the Moon , angry at the death of his son , himself came and fought
然后 这 月亮 , 生气的 在 这 死亡 的 他的 儿子 , 他自己 来了 和 战斗
[wɪð] - ,
with Prajnáḍhya ,
和 - ,

随后，月神因儿子之死而愤怒，亲自前来与般若（Prajnáḍhya）交战。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['kɔmbətənt] [wɜː(r); wə(r)] ['iːvnli] [mætʃt] .
and the two combatants were evenly matched .
和 这 二 战斗人员 是 均匀地 匹配 .

两名交战者实力相当。

[ænd; ənd] [priːjɑːŋnkɑːrə] , [huː] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , ['faɪtɪŋ] [wɪð] - , [huː] [hæd; həd]
And Priyankara , who had lost his chariot , fighting with Ákrama , who had
和 普里扬卡拉 , WHO 有 丢失的 他的 战车 , 斗争 和 - , WHO 有
['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [dɪ'strɔɪd] ,
also had his chariot destroyed ,
还 有 他的 战车 损毁 ,

还有普里扬卡拉，他失去了战车，与同样战车被毁的阿克拉玛交战。

[kʌt] [hɪm] [ɪn] [tuː] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
cut him in two with one blow of his sword .
切 他 在 二 和 一 吹 的 他的 剑 .

他一剑将他劈成两截。

[ænd; ənd] - ['iːzəli] [kɪld] - [ɪn] [faɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [wɒz; wəz] [kleft]
And Sarvadamana easily killed Atibala in fight , for when his bow was cleft
和 - 容易地 被杀 - 在 斗争 , 为了 什么时候 他的 弓 曾是 裂
,
,
,

萨瓦达玛纳轻易地杀死了阿提巴拉，因为当他的弓被折断时，

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] ['elɪfənt] - [hʊk] [ænd; ənd] [sməʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] .
he threw his elephant - hook and smote him in the heart .
他 扔 他的 大象 - 钩 和 猛击 他 在 这 心 .

他掷出象钩，击中了他的心脏。

[ðen] - [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒntest] , [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪsl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pəʊzd] [baɪ] ['ɑːnsərɪŋ]
Then Kunjarakumára in a contest , in which missiles were opposed by answering
然后 - 在 一个 竞赛 , 在 哪个 导弹 是 反对 经过 回答
['mɪsl] ,
missiles ,
导弹 ,

然后，昆贾拉库马拉在一场导弹对抗赛中，双方发射导弹并进行反击。

['friːkwəntli]	[dɪ'praɪvd]	-	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['tʃæriət]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	['friːkwəntli]	-
frequently	**deprived**	**Dhurandhara**	**of**	**his**	**chariot**	**,**	**and**	**as**	**frequently**	**Vikramaśakti**
频繁地	被剥夺的	-	的	他的	战车	,	和	作为	频繁地	-

[brɔːt]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['tʃæriət]	,
brought	**him**	**a**	**chariot**	**,**
带来	他	一个	战车	,

维克拉玛沙克蒂经常剥夺杜兰达拉的战车，而维克拉玛沙克蒂也经常给他带来战车。

[ænd; ənd]	[dɪ'fendɪd]	[hɪm]	[ɪn]	[sɔː(r)]	[streɪts]	,	[ri'pel]	['wepənz]	[wɪð]	['wepənz]	;	[ðen]
and	**defended**	**him**	**in**	**sore**	**straits**	**,**	**repelling**	**weapons**	**with**	**weapons**	**;**	**then**
和	辩护	他	在	疮	海峡	,	排斥	武器	和	武器	;	然后

-	[ɪn]	[rɒθ]	[rʌʃt]	['fɔːwəd]	,
Kunjarakumára	**in**	**wrath**	**rushed**	**forward**	**,**
-	在	愤怒	匆忙	向前	,

在危难之际挺身而出保护他，以武器抵挡敌人的武器；然后昆加拉库玛拉怒不可遏地冲了上前去。

[ænd; ənd]	['swɪftli]	[hɜːl]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[rɒk]	[ɒn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['tʃæriət]	[ɒv; əv]	-	,	[ænd; ənd]	,
and	**swiftly**	**hurled**	**a**	**great**	**rock**	**on**	**to**	**the**	**chariot**	**of**	**Vikramaśakti**	**,**	**and**	**,**
和	迅速地	投掷	一个	伟大的	岩石	在	到	这	战车	的	-	,	和	,

于是，他迅速地将一块巨石扔向维克拉玛沙克蒂的战车，并且，

[wen]	-	[rɪ'taɪəd]	[wɪð]	['brəʊkən]	['tʃæriət]	,	[hiː; hi]	[krʌʃt]	-	[wɪð]	[ðæt]	['veri]
when	**Vikramaśakti**	**retired**	**with**	**broken**	**chariot**	**,**	**he**	**crushed**	**Dhurandhara**	**with**	**that**	**very**
什么时候	-	退休	和	破碎的	战车	,	他	碎	-	和	那	非常

[stəʊn]	.	[ˌtuː'tuː]
stone	**.**	**2**
石头	.	2

当维克拉玛沙克提驾着破损的战车撤退时，他用那块石头砸死了杜兰达拉。

[ðen]	-	,	[waɪl]	['faɪtɪŋ]	[wɪð]	-	,	['biːɪŋ]	['æŋgri]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Then	**Súryaprabha**	**,**	**while**	**fighting**	**with**	**Śrutaśarman**	**,**	**being**	**angry**	**on**	**account**	**of**	**the**
然后	-	,	尽管	斗争	和	-	,	存在	生气的	在	帐户	的	这

['slɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[vɪroʊtʃænə]	,
slaughter	**of**	**Virochana**	**,**
屠宰	的	维罗查纳	,

然后，苏利耶普拉巴在与斯鲁塔沙尔曼战斗时，因维罗迦那被杀而愤怒，

[kɪld]	['dɑːmə]	[wɪð]	[wʌn]	['ærəʊ]	.
killed	**Dama**	**with**	**one**	**arrow**	**.**
被杀	达玛	和	一	箭	.

一箭射死了达玛。

[ɪn'reɪdʒd]	[æt; ət]	[ðæt]	,	[ðə; ði]	[tuː]		[dɪ'sendɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɒmbæt]	,
Enraged	**at**	**that**	**,**	**the**	**two**	**Aśvins**	**descended**	**to**	**the**	**combat**	**,**
愤怒	在	那	,	这	二	阿什文斯	下降	到	这	战斗	,

阿什文二人对此勃然大怒，随即展开搏斗。

[bʌt; bət]	-	[rɪ'siːvd]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	['ʃaʊərz]	[ɒv; əv]	['ærəʊs]	,
but	**Sunítha**	**received**	**them**	**with**	**showers**	**of**	**arrows**	**,**
但	-	已收到	他们	和	淋浴	的	箭头	,

但苏尼塔用箭雨迎击了他们。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[faɪt]	[tʊk]	[pleɪs]	[bɪ'twiːn]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[ðem; ðəm]	.
and	**a**	**great**	**fight**	**took**	**place**	**between**	**him**	**and**	**them**	**.**
和	一个	伟大的	斗争	采取	地方	之间	他	和	他们	.

于是他和他们之间爆发了一场激烈的战斗。

[ænd; ənd]	-	[sluː]	-	[ɪn]	[faɪt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['dʒævlɪn]	,
And	**Sthirabuddhi**	**slew**	**Parákrama**	**in**	**fight**	**with**	**a**	**javelin**	**,**
和	-	一万	-	在	斗争	和	一个	标枪	,

而斯蒂拉布迪用标枪杀死了帕拉克拉玛。

[ænd; ənd]	[ðen]	[fɔːt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[eɪt]		[ɪn'reɪdʒd]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	.
and	**then**	**fought**	**with**	**the**	**eight**	**Vasus**	**enraged**	**on**	**account**	**of**	**his**	**death**	**.**
和	然后	战斗	和	这	八	血管	愤怒	在	帐户	的	他的	死亡	.

然后与因他的死而愤怒的八位婆苏斯展开了战斗。

[ænd; ənd]	-	,	['siːɪŋ]	-	[dɪ'praɪvd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['tʃæriət]	,	[ðəʊ]	[hɪm'self]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]
And	**Prabhása**	**,**	**seeing**	**Bhása**	**deprived**	**of**	**his**	**chariot**	**,**	**though**	**himself**	**engaged**	**in**
和	-	,	看到	-	被剥夺的	的	他的	战车	,	尽管	他自己	已订婚的	在

['faɪtɪŋ]	[wɪð]	-	,
fighting	**with**	**Dámodara**	**,**
斗争	和	-	,

普拉巴萨看到婆娑失去了战车，尽管他自己正在与达摩达罗战斗，

[kɪld]	[mɑːr'dɑːnə]	[wɪð]	[wʌn]	['ærəʊ]	.
killed	**Mardana**	**with**	**one**	**arrow**	**.**
被杀	玛尔达纳	和	一	箭	.

一箭射死了马尔达纳。

[ðə; ði]	-	-	[kɪld]	-	[ɪn]	[ə; eɪ]	['mɪsaɪl]	['kɒmbæt]	,
The	**Dánava**	**Prakampana**	**killed**	**Tejaḥprabha**	**in**	**a**	**missile**	**combat**	**,**
这	-	-	被杀	-	在	一个	导弹	战斗	,

达纳瓦·普拉坎帕纳在导弹战斗中杀死了特贾普拉巴。

[ænd; ənd]	[ðen]	[fɔːt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	['faɪə(r)]	[ɪn'reɪdʒd]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	.
and	**then**	**fought**	**with**	**the**	**god**	**of**	**Fire**	**enraged**	**on**	**account**	**of**	**his**	**death**	**.**
和	然后	战斗	和	这	上帝	的	火	愤怒	在	帐户	的	他的	死亡	.

然后，他与因他的死而愤怒的火神展开了战斗。

[ænd; ənd]	[wen]	-	[hæd; həd]	[sleɪn]	-	[ɪn]	[faɪt]	,
And	**when**	**Dhúmraketu**	**had**	**slain**	**Yamadanshṭra**	**in**	**fight**	**,**
和	什么时候	-	有	被杀	-	在	斗争	,

当杜姆拉凯图在战斗中杀死阎摩丹什特拉之后，

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	['kɒmbæt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ɪn'reɪdʒd]	['jʌmə]	.	[θriː]	[ænd; ənd]	-	,
he	**had**	**a**	**terrible**	**combat**	**with**	**the**	**enraged**	**Yama**	**.**	**3**	**And**	**Sinhadanshṭra**	**,**
他	有	一个	糟糕的	战斗	和	这	愤怒	阎王	.	3	和	-	,

['hævɪŋ]	[krʌʃt]	-	[wɪð]	[ə; eɪ]	[stəʊn]	,
having	**crushed**	**Suroshaṇa**	**with**	**a**	**stone**	**,**
拥有	碎	-	和	一个	石头	,

他与愤怒的阎摩进行了一场惨烈的战斗。3 辛哈丹什特拉用石头砸死了苏罗沙那，

[fɔːt]	[wɪð]	-	,	[fɔːr]	[ɪn'reɪdʒd]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	.
fought	**with**	**Nirṛiti**	**,**	**4**	**enraged**	**on**	**account**	**of**	**his**	**death**	**.**
战斗	和	-	,	4	愤怒	在	帐户	的	他的	死亡	.

与 Nirṛiti 交战，4 因他的死而愤怒。

-	['ɔːlsəʊ]	[kʌt]	-	[ɪn]	[tuː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['dɪskəs]	,
Kálachakra	**also**	**cut**	**Váyubala**	**in**	**two**	**with**	**a**	**discus**	**,**
-	还	切	-	在	二	和	一个	铁饼	,

时轮金刚也用圆盘将风神瓦尤巴拉斩成两半。

[ænd; ənd]	[ðen]	[fɔːt]	[wɪð]	Váyu5	[ɪn'fleɪmd]	[wɪð]	[reɪdʒ]	[ðeər'æt]	.
and	**then**	**fought**	**with**	**Váyu5**	**inflamed**	**with**	**rage**	**thereat**	**.**
和	然后	战斗	和	Váyu5	发炎的	和	愤怒	那里	.

然后与 Váyu5 展开搏斗，怒火中烧。

[ænd; ənd]	-	[sluː]	-	,	[huː]	[dɪ'luːdɪd]	[hɪz; ɪz]	[fəʊz]	[baɪ]	[ə'sjuːmɪŋ]	[ðə; ði]	[fɔːmz]
And	**Mahámáya**	**slew**	**Kuveradatta**	**,**	**who**	**deluded**	**his**	**foes**	**by**	**assuming**	**the**	**forms**
和	-	一万	-	,	WHO	妄想	他的	敌人	经过	假设	这	表格

[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[sneɪk]	,
of	**a**	**snake**	**,**
的	一个	蛇	,

摩诃摩耶杀死了俱毗罗陀多，俱毗罗陀多化身为蛇，迷惑敌人。

[ə; eɪ] ['maʊntən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [triː] , [ə'sjuːmɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv][ðə; ði]
a mountain , and a tree , assuming himself the forms of Garuḍa , of the
一个 山 , 和 一个 树 , 假设 他自己 这 表格 的 - , 的 这
['θʌndəbəʊlt] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['faɪə(r)] .
thunderbolt , and of fire .
霹雳 , 和 的 火 .

一座山，一棵树，分别化身为迦楼罗、雷霆和火焰的形态。

[ðen] Kuvera6 [hɪm'self] [fɔːt] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [rɒθ] .
Then Kuvera6 himself fought with him in wrath .
然后 Kuvera6 他自己 战斗 和 他 在 愤怒 .

然后，库维拉6号本人愤怒地与他战斗。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɔːl][ðə; ði] [gɒdz] [fɔːt] , [-]
In the same way all the gods fought , [474]
在 这 相同的 方式 全部 这 神 战斗 , [-]

众神也以同样的方式战斗[474]

['æŋgri] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sʌnz] .
angry on account of the slaughter of their sons .
生气的 在 帐户 的 这 屠宰 的 他们的 儿子们 .

因儿子被屠杀而愤怒。

[ænd; ənd] [ðen] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [baɪ] ['veəriəs] [men]
And then various other princes of the Vidyádharas were slain by various men
和 然后 各种各样的 其他 王子们 的 这 - 是 被杀 经过 各种各样的 男人
[ænd; ənd] - ,
and Dánavas ,
和 - ,

随后，其他几位持明王也被不同的人和达那婆人所杀。

[dɑːtɪŋ] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
darting forward from time to time .
飞镖 向前 从 时间 到 时间 .

时不时向前猛冲。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [went] [ɒn] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
And in the meanwhile a conflict went on between Prabhása and Dámodara ,
和 在 这 同时 一个 冲突 去 在 之间 - 和 - ,

与此同时，普拉巴萨和达摩达拉之间也爆发了冲突。

['terəb(ə)l][frɒm; frəm][ɪts] [ʌn'siːsɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['mɪsl] .
terrible from its unceasing exchange of missiles .
糟糕的 从 它是 不断 交换 的 导弹 .

双方持续不断的导弹交战造成了可怕的后果。

[ðen] - , [ðəʊ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz] [kleft] [ə'sʌndə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [sleɪn]
Then Dámodara , though his bow was cleft asunder , and his charioteer slain
然后 - , 尽管 他的 弓 曾是 裂 分离 , 和 他的 车夫 被杀
,
,
,

随后，达摩达罗虽然弓箭断裂，车夫被杀，

[tʊk] [ə'nʌðə(r)] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [fɔːt] [ɒn] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .
took another bow and fought on , holding the reins in his own hands .
采取 其他 弓 和 战斗 在 , 保持 这 缰绳 在 他的 自己的 双手 .

他再次鞠躬，继续战斗，将缰绳牢牢掌握在自己手中。

[ænd; ənd] [wen] - [ə'plɔːdɪd] [hɪm] , ['ɪndrə] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [rɪ'vɪəd] [wʌn] ,
And when Brahmá applauded him , Indra said to him , “ Revered one ,
和 什么时候 - 鼓掌 他 , 因陀罗 说 到 他 , “ 受人尊敬的 一 ,

当梵天称赞他时，因陀罗对他说：“尊敬的尊者，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [pliːzd] [wɪð] [wʌn] [huː] [ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
why are you pleased with one who is getting the worst of it ?
为什么 是 你 高兴 和 一 WHO 是 获得 这 最差 的 它 ?

你为什么会为遭受最惨痛教训的人感到高兴?

” [ðen] - ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , — “ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [help] ['biːɪŋ] [pliːzd] [wɪð] [wʌn] ,
” Then Brahmá answered him , — “ How can I help being pleased with one ,
” 然后 - 回答 他 , — “ 如何 能 我 帮助 存在 高兴 和 一 ,

“然后梵天回答他：‘我怎能不为一人感到高兴呢？’

[huː] [faɪts] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [wɪð] [ðɪs] - ?
who fights for so long with this Prabhása ?
WHO 战斗 为了 所以 长的 和 这 - ?

谁会和这首《普拉巴萨》战斗这么久?

[huː] [bʌt; bət] - , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hɑːri] , [wʊd] [duː; də] [ðɪs] ?
Who but Dámodara , who is a portion of Hari , would do this ?
WHO 但 - , WHO 是 一个 部分 的 哈里 , 会 做 这 ?

除了达摩达罗（他是哈里的一部分）之外，还有谁会这样做呢?

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][skænt] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn] [faɪt] .
For all the gods would be a scant match for Prabhása in fight .
为了 全部 这 神 会 是 一个 稀少 匹配 为了 - 在 斗争 .

众神加身，在战斗中也难以与普拉巴萨匹敌。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ʌsʊrə] - , [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɒdz] [tuː; tə] [səb'djuː] ,
For that Asura Namuchi , who was so hard for the gods to subdue ,
为了 那 阿修罗 - , WHO 曾是 所以 难的 为了 这 神 到 征服 ,

至于那位连众神都难以征服的阿修罗那慕奇，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [bɔːn] [ə'gen] [æz; əz] - , [wʌn][ɪn'taɪə(r)][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['dʒuːəl] ,
and who was then born again as Prabala , one entire and perfect jewel ,
和 WHO 曾是 然后 出生 再次 作为 - , 一 全部的 和 完美的 宝石 ,

然后他转世为普拉巴拉，一颗完整完美的宝石。

[hæz; həz] [naʊ] [biːn] [bɔːn] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] - [sʌn] [ɒv; əv] - ,
has now been born as the invincible Prabhása son of Bhása ,
有 现在 到过 出生 作为 这 无敌 - 儿子 的 - ,

如今，他已降生为所向披靡的婆娑之子普拉婆娑。

[ænd; ənd] - [tuː] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] [ðə; ði] [greɪt] ['ʌsʊrə] - ,
and Bhása too was in a former birth the great Asura Kálanemi ,
和 - 也 曾是 在 一个 以前的 出生 这 伟大的 阿修罗 - ,

婆萨前世也是伟大的阿修罗卡拉内米。

[huː] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] - [ænd; ənd] [ðen] - .
who afterwards became Hiraṇyakaśipu and then Kapinjala .
WHO 然后 成为 - 和 然后 - .

后来他变成了希兰亚卡西普，然后又变成了卡宾贾拉。

[ænd; ənd] - [ɪz][ðə; ði] ['ʌsʊrə] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] - .
And Súryaprabha is the Asura who was called Sumuṇḍíka .
和 - 是 这 阿修罗 WHO 曾是 称为 - .

而苏利耶普拉巴就是被称为苏穆迪卡的阿修罗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌsʊrə] [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [kɔːld] - [ɪz] [naʊ] [ðɪs] - .
And the Asura who was before called Hiraṇyáksha is now this Sunítha .
和 这 阿修罗 WHO 曾是 前 称为 - 是 现在 这 - .

而之前被称为希兰亚克沙的阿修罗，现在就是苏尼塔。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [deɪtjəz] [ænd; ənd] - ;
And as for Prahasta and others , they are all Daityas and Dánavas ;
和 作为 为了 - 和 其他的 , 他们 是 全部 代提耶 和 - ;

至于普拉哈斯塔和其他人，他们都是阿修罗和达那婆;

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][ˈɑːsʊrəz] [sleɪn] [baɪ][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [əˈgen] [ɪn] [ðiːz] [fɔːmz] , [ðə; ði]
and since the Asuras slain by you have been born again in these forms , the
和 自从 这 阿修罗 被杀 经过 你 有 到过 出生 再次 在 这些 表格 , 这
[ˈʌðə(r)] [ˈɑːsʊrəz] ,
other Asuras ,
其他 阿修罗 ,

既然被你杀死的阿修罗已经以这些形态重生，那么其他的阿修罗，

[ˈmeɪə] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] , [hæv; həv] [ɪˈspaʊzd] [ðeə(r)] [kɔːz] .
Maya and others , have espoused their cause .
玛雅 和 其他的 , 有 拥护 他们的 原因 .

玛雅和其他人也支持他们的事业。

[ænd; ənd] [siː] , [ˈbɑːli][hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ɒn] ,
And see , Bali has come here to look on ,
和 看 , 巴厘岛 有 来 这里 到 看 在 ,

你看，巴厘岛也来这里观望了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɒndz] [hæv; həv] [biːn] [ˈbrəʊkən][baɪ] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə][ˈʃiːvə] ,
for his bonds have been broken by virtue of the great sacrifice to Śiva ,
为了 他的 债券 有 到过 破碎的 经过 美德 的 这 伟大的 牺牲 到 湿婆 ,

因为他因向湿婆神献上的伟大祭祀而被解除了束缚。

[ˈdjuːli] [pəˈfɔːmd] [baɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [bʌt; bət] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs]
duly performed by Súryaprabha and the others , but keeping his promise
正式地 执行 经过 - 和 这 其他的 , 但 保持 他的 承诺
[ˈfeɪθfəli] ,
faithfully ,
忠实 ,

苏利耶普拉巴等人照办了，但他忠实地履行了自己的承诺。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnz] [ˈkɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] - [ʌnˈtɪl] [jɔː(r); jə(r)] [əˈlɒtid] [ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [ruːl] [ɪz]
he remains content with the realm of Pátála until your allotted period of rule is
他 遗迹 内容 和 这 领域 的 - 直到 你的 分配 时期 的 规则 是
[æt; ət][æn; ən][end] ,
at an end ,
在 一个 结尾 ,

在你的统治期限结束之前，他会一直安于帕塔拉王国。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪndrə] .
and then he will be Indra .
和 然后 他 将要 是 因陀罗 .

然后他就会成为因陀罗。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈfeɪvəd] [baɪ][ˈʃiːvə] , [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [naʊ] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈvɪktəri] [fɔː(r); fə(r)]
These are now favoured by Śiva , so it is not now a time of victory for
这些 是 现在 受青睐 经过 湿婆 , 所以 它 是 不是 现在 一个 时间 的 胜利 为了
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

现在这些都受到湿婆神的青睐，所以现在不是你们获胜的时候。

[meɪk] [piːs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fəʊz] .
make peace with your foes .
制作 和平 和 你的 敌人 .

与敌人和解。

” [waɪl] - [wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
” While Brahmá was saying this to the king of the gods ,
” 尽管 - 曾是 说 这 到 这 国王 的 这 神 ,

“当梵天对众神之王说出这番话时，

-	[sent]	[fɔːθ]	[ðə; ði]	[greɪt]	['wepən]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	.
Prabhása	**sent**	**forth**	**the**	**great**	**weapon**	**of**	**Śiva**	**.**
-	发送	前进	这	伟大的	武器	的	湿婆	.

普拉巴萨派出了湿婆的伟大武器。

[wen]	-	[sɔː]	[ðæt]	['terəb(ə)l]	[ɔːl]	-	[di'strɔi]	['wepən]	[let]	[luːs]	,	[hiː; hi]	['ɔːlsəʊ]	[sent]	[fɔːθ]	,
When	**Vishṇu**	**saw**	**that**	**terrible**	**all**	**-**	**destroying**	**weapon**	**let**	**loose**	**,**	**he**	**also**	**sent**	**forth**	**,**
什么时候	-	锯	那	糟糕的	全部	-	摧毁	武器	让	松动的	,	他	还	发送	前进	,

当毗湿奴看到那可怕的毁灭一切的武器被释放出来时，他也派出了……

[aʊt]	[ɒv; əv]	[rɪ'gɑːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,	[hɪz; ɪz]	['dɪskəs]	[kɔːld]	-	.
out	**of**	**regard**	**for**	**his**	**son**	**,**	**his**	**discus**	**called**	**Sudarśana**	**.**
出去	的	看待	为了	他的	儿子	,	他的	铁饼	称为	-	.

出于对儿子的敬重，他的圆盘被命名为苏达尔沙那。

[ðen]	[ðeə(r)]	[tʊk]	[pleɪs]	[bɪ'twiːn]	[ðəʊz]	[dɪ'vaɪn]	['wepənz]	,	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[ə'sjuːmd]	['vɪzəb(ə)l]	[ʃeɪps]	,
Then	**there**	**took**	**place**	**between**	**those**	**divine**	**weapons**	**,**	**which**	**had**	**assumed**	**visible**	**shapes**	**,**
然后	那里	采取	地方	之间	那些	神圣的	武器	,	哪个	有	假定	可见的	形状	,

然后，在那些显现出可见形状的神圣武器之间，发生了一件事：

[ə; eɪ]	['strʌg(ə)l]	[wɪtʃ]	[meɪd]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	[dred]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['kriːtʃəz]	.
a	**struggle**	**which**	**made**	**the**	**three**	**worlds**	**dread**	**a**	**sudden**	**destruction**	**of**	**all**	**creatures**	**:**
一个	斗争	哪个	制成	这	三	世界	恐惧	一个	突然	破坏	的	全部	生物	.

一场令三大世界都恐惧万物突然毁灭的斗争。

[ðen]	['hɑːri]	[sed]	[tuː; tə]	-	—	“	[rɪ'kɔːl]	[jɔː(r); jə(r)]	['wepən]	[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[rɪ'kɔːl]	[maɪn]	,	”	[ænd; ənd]	-	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm] ,
Then	**Hari**	**said**	**to**	**Prabhása**	**—**	**“**	**Recall**	**your**	**weapon**	**and**	**I**	**will**	**recall**	**mine**	**,**	**”**	**and**	**Prabhása**	**answered**	**him ,**
然后	哈里	说	到	-	—	“	记起	你的	武器	和	我	将要	记起	矿	,	”	和	-	回答	他 ,

然后哈里对普拉巴萨说：“你收回你的武器，我也会收回我的。”普拉巴萨回答他：

—	“	[maɪ]	['wepən]	['kænɒt]	[biː; bi]	[lɔːntʃt]	[ɪn]	[veɪn]	,	[səʊ]	[let]	-	[tɜːn]	[hɪz; ɪz]	[bæk] ,
—	**“**	**My**	**weapon**	**cannot**	**be**	**launched**	**in**	**vain**	**,**	**so**	**let**	**Dámodara**	**turn**	**his**	**back ,**
—	“	我的	武器	不能	是	发射	在	徒劳	,	所以	让	-	转动	他的	后退 ,

“我的武器不会白费，所以让达摩达拉转身离开吧。”

[ænd; ənd]	[rɪ'taɪə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[faɪt]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ai]	[wɪl]	[rɪ'kɔːl]	[maɪ]	['wepən] .
and	**retire**	**from**	**the**	**fight**	**,**	**and**	**then**	**I**	**will**	**recall**	**my**	**weapon .**
和	退休	从	这	斗争	,	和	然后	我	将要	记起	我的	武器 .

然后退出战斗，之后我将收回我的武器。

”	[wen]	-	[sed]	[ðæt]	,	-	['ɑːnsə(r)d]	—	“	[ðen]	[duː; də]	[juː; jʊ]	['ɔːlsəʊ]	['ɒnə(r)]	[maɪ]	['dɪskəs] ,
”	**When**	**Prabhása**	**said**	**that**	**,**	**Vishṇu**	**answered**	**—**	**“**	**Then**	**do**	**you**	**also**	**honour**	**my**	**discus ,**
”	什么时候	-	说	那	,	-	回答	—	“	然后	做	你	还	荣誉	我的	铁饼 ,

“当普拉巴萨说完这话时，毗湿奴回答说——“那么你也尊重我的圆盘吗？”

[let]	[nɒt]	['aɪðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	['wepənz]	[biː; bi]	['fruːtləs]	.
let	**not**	**either**	**of**	**these**	**weapons**	**be**	**fruitless**	**.**
让	不是	任何一个	的	这些	武器	是	徒劳无功	.

切莫让这两种武器都白费力气。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , - [huː] [pə'zest] [tækt] , [sed] “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ,
” When Vishṇu said this , Prabhása who possessed tact , said “ So be it ,
” 什么时候 - 说 这 , - WHO 拥有 策略 , 说 “ 所以 是 它 ,

“当毗湿奴说出这番话时，机智的普拉巴萨说道：‘那就这样吧。’”

[let] [ðɪs] ['dɪskəs] [ɒv; əv] [ðaɪn] [dɪ'strɔɪ] [maɪ] ['tʃæriət] .
let this discus of thine destroy my chariot .
让 这 铁饼 的 你的 破坏 我的 战车 .

让你的这枚圆盘摧毁我的战车吧。

” - [ə'griːd] , [ænd; ənd] [meɪd] - [rɪ'taɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd] -
” Vishṇu agreed , and made Dámodara retire from the fight , and Prabhása
” - 同意 , 和 制成 - 退休 从 这 斗争 , 和 -
[wɪð'druː] [hɪz; ɪz] ['wepən] ,
withdrew his weapon ,
退出 他的 武器 ,

毗湿奴同意了，让达摩达罗退出战斗，普拉巴萨也收起了武器。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪskəs] [fel] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .
and the discus fell on his chariot .
和 这 铁饼 跌倒 在 他的 战车 .

铁饼掉在了他的战车上。

[ðen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ə'nʌðə(r)] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðen]
Then he mounted another chariot and went to Súryaprabha , and then
然后 他 安装 其他 战车 和 去 到 - , 和 然后
- , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ,
Dámodara , for his part ,
- , 为了 他的 部分 ,

然后他换乘另一辆战车前往苏里亚普拉巴，之后又前往达摩达拉。

[rɪ'peəd] [tuː; tə] - . [-]
repaired to Śrutaśarman . [475]
已修复 到 - . [-]

修复至 Śrutaśarman。[475]

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['kɒmbæt] [bɪ'twiːn] - , [huː] [wɒz; wəz] [pʌft] [ʌp] [baɪ] ['biːɪŋ]
And then the single combat between Śrutaśarman , who was puffed up by being
和 然后 这 单身的 战斗 之间 - , WHO 曾是 膨胀的 向上 经过 存在
[ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ,
a son of Indra ,
一个 儿子 的 因陀罗 ,

然后是斯鲁塔沙尔曼（Śrutaśarman）与因陀罗（Indra）之子之间的单打独斗，他因身为因陀罗之子而骄傲自满。

[ænd; ənd] - , [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [fɪəs] .
and Súryaprabha , became exceedingly fierce .
和 - , 成为 非常 凶猛的 .

而苏利耶普拉巴则变得极其凶猛。

[wɒt'evə(r)] ['wepən] - ['vɪgərəsli] [ɪm'plɔɪd] , - [ɪ'miːdiətli] [rɪ'peld] [wɪð]
Whatever weapon Śrutaśarman vigorously employed , Súryaprabha immediately repelled with
任何 武器 - 大力 受雇 , - 立即地 排斥 和
[ə'pəʊzɪŋ] ['wepənz] .
opposing weapons .
反对 武器 .

无论 Śrutaśarman 猛烈使用何种武器，Súryaprabha 都会立即用相应的武器予以反击。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [dɪ'luːʒn] - [ɪm'plɔɪd] , [wɒz; wəz][ˌəuvə'mɑːstə, -'mæs-][baɪ]
And whatever delusion Śrutaśarman employed , was overmastered by
和 任何 错觉 - 受雇 , 曾是 过度掌握 经过
- [wɪð] [ə'pəʊzɪŋ] [dɪ'luːʒn] .
Súryaprabha with opposing delusion .
- 和 反对 错觉 .

无论 Śrutaśarman 使用了何种错觉，都被 Súryaprabha 用相反的错觉所战胜。

[ðen] - [ɪn] [fɪəs] [rɒθ] [sent] [fɔːθ] [ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv] - ,
Then Śrutaśarman in fierce wrath sent forth the weapon of Brahmá ,
然后 - 在 凶猛的 愤怒 发送 前进 这 武器 的 - ,

然后，斯鲁塔沙尔曼怒不可遏，派出了梵天的武器，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] - [let] [luːs] [ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv]['ʃiːvə] .
and the mighty Súryaprabha let loose the weapon of Śiva .
和 这 强大的 - 让 松动的 这 武器 的 湿婆 .

强大的苏利耶普拉巴释放了湿婆的武器。

[ðæt] ['maɪti] ['wepən] [ɒv; əv]['ʃiːvə] [rɪ'peld] [ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['biːɪŋ]
That mighty weapon of Śiva repelled the weapon of Brahmá , and being
那 强大的 武器 的 湿婆 排斥 这 武器 的 - , 和 存在
[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] , [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] - ,
irresistible , was overpowering Śrutaśarman ,
无法抗拒 , 曾是 压倒性的 - ,

湿婆的那件威力强大的武器击退了梵天的武器，而且势不可挡，压制了鲁塔沙尔曼。

[wen] ['ɪndrə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] - , ['biːɪŋ] [ɪn'dɪgnənt] , [sent] [fɔːθ] [ðeə(r)] [trə'mendəs]
when Indra and the other Lokapálas , being indignant , sent forth their tremendous
什么时候 因陀罗 和 这 其他 - , 存在 愤怒 , 发送 前进 他们的 巨大的
['wepənz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] ['θʌndəbəʊlt] .
weapons beginning with thunderbolts .
武器 开始 和 雷电 .

因陀罗和其他洛迦帕拉神对此感到愤怒，于是派出他们威力巨大的武器，首先是雷霆。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv]['ʃiːvə] ['kɔŋkə] [ɔːl] [ðəʊz] ['wepənz] , [ænd; ənd] [bleiz] [ɪk'siːdɪŋli] ,
But the weapon of Śiva conquered all those weapons , and blazed exceedingly ,
但 这 武器 的 湿婆 征服 全部 那些 武器 , 和 燃烧的 非常 ,
['iːgə(r)] [tuː; tə] [sleɪ] - .
eager to slay Śrutaśarman .
渴望的 到 杀戮 - .

但是湿婆的武器战胜了所有这些武器，并且燃烧得异常旺盛，渴望杀死 Śrutaśarman。

[ðen] - [preɪzd] [ðæt] [greɪt] ['wepən] , [ænd; ənd] [in'triːt] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][tuː; tə] [kɪl]
Then Súryaprabha praised that great weapon , and entreated it not to kill
然后 - 赞扬 那 伟大的 武器 , 和 恳求 它 不是 到 杀
- ,
Śrutaśarman ,
- ,

然后，苏利耶普拉巴赞美了那件伟大的武器，并恳求它不要杀死斯鲁塔沙尔曼。

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] ['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd][hænd][hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] .
but to take him prisoner and hand him over to himself .
但 到 拿 他 囚犯 和 手 他 超过 到 他自己 .

但要将他俘虏并交给自己。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði][gɒdz] ['spiːdəli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [faɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɑːsʊrəz]['ɔːlsəʊ] ,
Then all the gods speedily prepared for fight , and the other Asuras also ,
然后 全部 这 神 迅速地 准备 为了 斗争 , 和 这 其他 阿修罗 还 ,

于是众神迅速做好战斗准备，其他阿修罗也一样。

[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[lʊk]	[ɒn]	,	[dɪd]	[ðə; ði]	[seɪm]	,	['biːɪŋ]	['iːgə(r)]	[tuː; tə]	['kɒŋkə(r)]	[ðə; ði]	[gɒdz]	.
who	**had**	**come**	**to**	**look**	**on**	**,**	**did**	**the**	**same**	**,**	**being**	**eager**	**to**	**conquer**	**the**	**gods**	**.**
WHO	有	来	到	看	在	，	做过	这	相同的	，	存在	渴望的	到	征服	这	神	.

前来观战的人也效仿，渴望征服众神。

[ðen]	[ə; eɪ]	-	[nemd]	-	,	[sent]	[baɪ]	['ʃiːvə]	,
Then	**a**	**Gaṇa**	**named**	**Vírabhadra**	**,**	**sent**	**by**	**Śiva**	**,**
然后	一个	-	命名	-	，	发送	经过	湿婆	，

然后，湿婆派出了一位名叫毗罗跋陀罗的伽那，

[keɪm]	[ænd; ənd]	[dɪ'lɪvəd]	[ðɪs]	['ɔːdə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[tuː; tə]	['ɪndrə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[gɒdz]	:
came	**and**	**delivered**	**this**	**order**	**of**	**his**	**to**	**Indra**	**and**	**the**	**other**	**gods**	**:**
来了	和	发表	这	命令	的	他的	到	因陀罗	和	这	其他	神	：

他前来将这道命令传达给了因陀罗和其他众神：

“	[juː; jʊ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[lʊk]	[ɒn]	,	[səʊ]	[wɒt]	[raɪt]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[faɪt]	[hɪə(r)]	?
“	**You**	**came**	**to**	**look**	**on**	**,**	**so**	**what**	**right**	**have**	**you**	**to**	**fight**	**here**	**?**
“	你	来了	到	看	在	，	所以	什么	正确的	有	你	到	斗争	这里	？

“你们是来看热闹的，有什么权利在这里打架呢？”

[mɔːr'əʊvə(r)]	,	[jɔː(r); jə(r)]	['əʊvəstepɪŋ]	[ðə; ði]	[baʊndz]	[ɒv; əv]	[prə'praɪəti]	[wɪl]	[prə'djuːs]	['ʌðə(r)]	[bæd]	[rɪ'zʌlts]	.
Moreover	**,**	**your**	**overstepping**	**the**	**bounds**	**of**	**propriety**	**will**	**produce**	**other**	**bad**	**results**	**:**
而且	，	你的	越界	这	界限	的	礼	将要	生产	其他	坏的	结果	.

此外，你这种越界行为还会带来其他不良后果。

”	[wen]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[ðeɪ]	[sed]	—	“	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	[hæv; həv]	[sʌnz]	[hɪə(r)]	[ðæt]	[hæv; həv]	[biːn]	[sleɪn]	,
”	**When**	**the**	**gods**	**heard**	**that**	**,**	**they**	**said**	**—**	**“**	**All**	**of**	**us**	**have**	**sons**	**here**	**that**	**have**	**been**	**slain**	**,**
”	什么时候	这	神	听到	那	，	他们	说	—	“	全部	的	我们	有	儿子们	这里	那	有	到过	被杀	，

众神听了这话，便说：“我们这里每个人都有被杀的儿子，

[ɔː(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	['biːɪŋ]	[sleɪn]	,	[səʊ]	[haʊ]	[kæn; kən]	[wiː; wi]	[help]	['faɪtɪŋ]	?
or	**are**	**being**	**slain**	**,**	**so**	**how**	**can**	**we**	**help**	**fighting**	**?**
或者	是	存在	被杀	，	所以	如何	能	我们	帮助	斗争	？

或者正在被杀害，那么我们如何才能帮助他们战斗？

['sɛvən]	[lʌv]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌnz]	['ɒfsprɪŋ]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['fiːlɪŋ]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[leɪ]	[ə'saɪd]	,
7	**Love**	**for**	**one's**	**offspring**	**is**	**a**	**feeling**	**hard**	**to**	**lay**	**aside**	**,**
7	爱	为了	一个人的	后代	是	一个	感觉	难的	到	躺	旁边	，

7. 对子女的爱是很难割舍的。

[səʊ]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	['sɜːt(ə)nli]	[rɪ'vendʒ]	[ɑː'selvz]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[sl'eɪəz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌtməʊst]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['paʊə(r)]	;
so	**we**	**must**	**certainly**	**revenge**	**ourselves**	**on**	**their**	**slayers**	**to**	**the**	**utmost**	**of**	**our**	**power**	**;**
所以	我们	必须	当然	复仇	我们自己	在	他们的	屠戮者	到	这	极致	的	我们的	力量	；

所以，我们一定要尽全力向杀害他们的人复仇；

[wɒt]	[ˌɪmprə'praɪəti]	[ɪz]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	?
what	**impropriety**	**is**	**there**	**in**	**this**	**?**
什么	不当行为	是	那里	在	这	？

这其中有什么不妥之处吗？

”	[wen]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[sed]	[ðɪs]	,	-	[dɪ'pɑːtɪd]	,
”	**When**	**the**	**gods**	**said**	**this**	**,**	**Vírabhadra**	**departed**	**,**
”	什么时候	这	神	说	这	，	-	已离开	，

“众神说完这话后，毗罗跋陀罗便离开了。”

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[faɪt]	[tʊk]	[pleɪs]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	:
and	**a**	**great**	**fight**	**took**	**place**	**between**	**the**	**gods**	**and**	**the**	**Asuras**	**:**
和	一个	伟大的	斗争	采取	地方	之间	这	神	和	这	阿修罗	:

于是，众神与阿修罗之间爆发了一场大战：

-	[fɔːt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[tuː]		,	[ænd; ənd]	-	[fɔːt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[muːn]	,	[ænd; ənd]
Sunítha	**fought**	**with**	**the**	**two**	**Aśvins**	**,**	**and**	**Prajnáḍhya**	**fought**	**with**	**the**	**Moon**	**,**	**and**
-	战斗	和	这	二	阿什文斯	,	和	-	战斗	和	这	月亮	,	和

-	[wɪð]	[ðə; ði]		,
Sthirabuddhi	**with**	**the**	**Vasus**	**,**
-	和	这	血管	,

苏尼塔与两位阿什文神作战，普拉吉纳迪亚与月神作战，斯蒂拉布迪与婆苏神作战。

[ænd; ənd]	-	[wɪð]	-	,	[ænd; ənd]	-	[wɪð]	['ʌgni]	,	[ænd; ənd]	-	[wɪð]
and	**Kálachakra**	**with**	**Váyu**	**,**	**and**	**Prakampana**	**with**	**Agni**	**,**	**and**	**Sinhadanshṭra**	**with**
和	-	和	-	,	和	-	和	阿格尼	,	和	-	和

-	,	[ænd; ənd]	-	[wɪð]	,
Nirṛiti	**,**	**and**	**Pramathana**	**with**	**Varuṇa** **,**
-	,	和	-	和	瓦鲁纳 ,

时轮金刚与瓦尤 (Váyu)，普拉坎帕纳 (Prakampana) 与阿格尼 (Agni)，辛哈丹施特拉 (Sinhadanshṭra) 尼尔瑞提 (Nirṛiti)，普拉玛塔纳 (Pramathana) 与瓦茹纳 (Varuṇa)，

[ænd; ənd]	-	[wɪð]	['jʌmə]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	-	[fɔːt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]
and	**Dhúmraketu**	**with**	**Yama**	**,**	**and**	**then**	**Mahámáya**	**fought**	**with**	**the**	**god**	**of**
和	-	和	阎王	,	和	然后	-	战斗	和	这	上帝	的

[welθ]	,
wealth	**,**
财富	,

然后是杜姆拉凯图与阎摩的战斗，之后是摩诃摩耶与财神战斗的战斗。

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	Asuras8	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[fɔːt]	[wɪð]	['ʌðə(r)]	[gɒdz]	,	[wɪð]	['mɪsl]	[ænd; ənd]
and	**other**	**Asuras8**	**at**	**the**	**same**	**time**	**fought**	**with**	**other**	**gods**	**,**	**with**	**missiles**	**and**
和	其他	Asuras8	在	这	相同的	时间	战斗	和	其他	神	,	和	导弹	和

[ə'pəʊzɪŋ]	['mɪsl]	.
opposing	**missiles**	**.**
反对	导弹	.

同时，其他阿修罗也与其他神明交战，双方发射导弹，互相攻击。

[ænd; ənd]	['faɪnəli]	,	[wɒt'evə(r)]	['maɪti]	['wepən]	['eni]	[gɒd]	[sent]	[fɔːθ]	,	['ʃiːvə]	[ɪ'miːdiətli] [dɪ'strɔɪd]
And	**finally**	**,**	**whatever**	**mighty**	**weapon**	**any**	**god**	**sent**	**forth**	**,**	**Śiva**	**immediately** **destroyed**
和	最后	,	任何	强大的	武器	任何	上帝	发送	前进	,	湿婆	立即地 损毁

[wɪð]	[æn; ən]	['æŋgri]	[rɔː(r)]	.
with	**an**	**angry**	**roar**	**.**
和	一个	生气的	吼	.

最后，无论任何神明派出多么强大的武器，湿婆都会立刻发出愤怒的咆哮将其摧毁。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[welθ]	,	[wen]	[hɪz; ɪz]	[klʌb]	[wɒz; wəz]	[ˌʌp'lɪftɪd] ,
But	**the**	**god**	**of**	**wealth**	**,**	**when**	**his**	**club**	**was**	**uplifted** **,**
但	这	上帝	的	财富	,	什么时候	他的	俱乐部	曾是	提升 ,

但是，当财神举起他的权杖时，

[wɒz; wəz]	[rɪ'streɪnd]	[baɪ]	['ʃiːvə]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[kən'sɪliətəri]	['mænə(r)]	,	[waɪl]	['veəriəs]	['ʌðə(r)]	[gɒdz]	,	[ðeə(r)]
was	**restrained**	**by**	**Śiva**	**in**	**a**	**conciliatory**	**manner**	**,**	**while**	**various**	**other**	**gods**	**,**	**their**
曾是	克制	经过	湿婆	在	一个	和解	方式	,	尽管	各种各样的	其他	神	,	他们的

['wepənz]	['hævɪŋ]	[biːn]	['brəʊkən]	,
weapons	**having**	**been**	**broken**	**,**
武器	拥有	到过	破碎的	,

湿婆以和解的方式制止了他，而其他诸神，他们的武器都被摧毁了，

[fled] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
fled from the field of battle .
逃亡 从 这 场地 的 战斗 .

逃离战场。

[ðen] ['ɪndrə] [hɪm'self] , [ɪn] [rɒθ] , [ə'tækt] - ,
Then Indra himself , in wrath , attacked Súryaprabha ,
然后 因陀罗 他自己 , 在 愤怒 , 遭到攻击 - ,

然后，因陀罗本人，在盛怒之下，攻击了苏利耶普拉巴。

[ænd; ənd] [let] [flai][ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] ['ærəus] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['wepənz] .
and let fly a storm of arrows at him and various other weapons .
和 让 飞 一个 风暴 的 箭头 在 他 和 各种各样的 其他 武器 .

然后向他射出如雨点般的箭矢和其他各种武器。

[ænd; ənd] - [rɪ'peld] [ðəʊz] ['wepənz] [wɪð] [iːz] ,
And Súryaprabha repelled those weapons with ease ,
和 - 排斥 那些 武器 和 舒适 ,

而苏利耶普拉巴轻而易举地击退了那些武器。

[ænd; ənd] [kept] ['straɪkɪŋ] ['ɪndrə] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ærəus] [drɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)] .
and kept striking Indra with hundreds of arrows drawn back to the ear .
和 保留 引人注目 因陀罗 和 数百 的 箭头 绘制 后退 到 这 耳朵 .

他不断地向因陀罗射出数百支箭，箭矢拉到耳边。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [ɪn'reɪdʒd] , [siːzd] [hɪz; ɪz] ['θʌndəbəʊlt] ,
Then the king of the gods , enraged , seized his thunderbolt ,
然后 这 国王 的 这 神 , 愤怒 , 查获 他的 霹雳 ,

于是，众神之王勃然大怒，夺过他的雷霆，

[ænd; ənd]['ʃiːvə] [meɪd] [æn; ən]['æŋgri] [nɔɪz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] ['θʌndəbəʊlt] .
and Śiva made an angry noise and destroyed that thunderbolt .
和 湿婆 制成 一个 生气的 噪音 和 损毁 那 霹雳 .

湿婆神愤怒地咆哮一声，摧毁了那道雷霆。

[ðen] ['ɪndrə] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [fled] , [-]
Then Indra turned his back and fled , [476]
然后 因陀罗 转向 他的 后退 和 逃亡 , [-]

然后因陀罗转身逃走了[476]

[ænd; ənd] - [hɪm'self] , [ɪn] [rɒθ] , [ə'tækt] - [wɪð] [ʃɑːp] - edged9 ['ærəus] .
and Náráyaṇa himself , in wrath , attacked Prabhása with sharp - edged9 arrows .
和 - 他自己 , 在 愤怒 , 遭到攻击 - 和 锋利的 - edged9 箭头 .

而那罗延本人，在愤怒之下，用锋利的箭矢攻击了普拉巴萨。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɪələsli] [fɔːt] [wɪð] [hɪm] , [ə'pəʊzɪŋ] [ðəʊz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɪsl] [wɪð] [hɪz; ɪz]
And he fearlessly fought with him , opposing those and other missiles with his
和 他 无畏地 战斗 和 他 , 反对 那些 和 其他 导弹 和 他的
[əʊn] ['mɪsl] ,
own missiles ,
自己的 导弹 ,

他无畏地与对方交战，用自己的导弹抵挡对方和其他导弹。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and when his horses were slain , and he was deprived of his
和 什么时候 他的 马匹 是 被杀 , 和 他 曾是 被剥夺的 的 他的
['tʃæriət] , [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ə'nʌðə(r)] ,
chariot , he ascended another ,
战车 , 他 上升 其他 ,

当他的马匹被杀，他的战车也被夺走后，他又登上了另一辆战车。

[ænd; ənd]	[stɪl]	[fɔːt]	[wɪð]	[ðæt]	['enəmi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪtjəz]	[ɒn]	['iːkwəl]	[tɜːmz]	.
and	**still**	**fought**	**with**	**that**	**enemy**	**of**	**the**	**Daityas**	**on**	**equal**	**terms**	**.**
和	仍然	战斗	和	那	敌人	的	这	代提耶	在	平等的	条款	.

即使与恶魔的敌人作战，双方依然势均力敌。

[ðen]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɪn'reɪdʒd]	[sent]	[fɔːθ]	[hɪz; ɪz]	['fleɪmɪŋ]	['dɪskəs]	.
Then	**the**	**god**	**enraged**	**sent**	**forth**	**his**	**flaming**	**discus**	**.**
然后	这	上帝	愤怒	发送	前进	他的	炽盛	铁饼	.

于是，愤怒的神灵掷出了燃烧的圆盘。

[ænd; ənd]	-	[sent]	[fɔːθ]	[ə; eɪ]	['hev(ə)nli]	[sɒːd]	,	['ɑːftə(r)]	['kɔnsi,kreit]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	['mædʒɪk]	['fɔːmjʊləz]	.
And	**Prabhása**	**sent**	**forth**	**a**	**heavenly**	**sword**	**,**	**after**	**consecrating**	**it**	**with**	**magic**	**formulas**	**.**
和	-	发送	前进	一个	天上	剑	,	后	奉献	它	和	魔法	公式	.

普拉巴萨用魔法咒语加持后，派出了一把天剑。

[waɪl]	[ðəʊz]	[tuː]	['wepənz]	[wɜː(r); wə(r)]	[kən'tendɪŋ]	,	['ʃiːvə]	,
While	**those**	**two**	**weapons**	**were**	**contending**	**,**	**Śiva**	**,**
尽管	那些	二	武器	是	争吵	,	湿婆	,

当那两件武器交战时，湿婆，

['siːɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[sɒːd]	[wɒz; wəz]	['grædʒuəli]	['biːɪŋ]	[ˌoʊvər'paʊərd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['dɪskəs]	,	[meɪd]	[æn; ən]	['æŋgri]	[rɔː(r)]	.
seeing	**that**	**the**	**sword**	**was**	**gradually**	**being**	**overpowered**	**by**	**the**	**discus**	**,**	**made**	**an**	**angry**	**roar**	**.**
看到	那	这	剑	曾是	逐步地	存在	实力悬殊	经过	这	铁饼	,	制成	一个	生气的	吼	.

眼见剑渐渐被铁盘压制，他愤怒地咆哮起来。

[ðæt]	[kɔːzd]	[ðə; ði]	['dɪskəs]	[ænd; ənd]	[sɒːd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[bəuθ]	[dɪ'strɔɪd]	.
That	**caused**	**the**	**discus**	**and**	**sword**	**to**	**be**	**both**	**destroyed**	**.**
那	导致	这	铁饼	和	剑	到	是	两个都	损毁	.

那导致铁盘和剑都被摧毁了。

[ðen]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	[ri'dʒɔis]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[kɑːst]	[daʊn]	,	[æz; əz]	-	[hæd; həd]	[əb'teɪnd]	[ðə; ði]	['vɪktəri]	,
Then	**the**	**Asuras**	**rejoiced**	**,**	**and**	**the**	**gods**	**were**	**cast**	**down**	**,**	**as**	**Súryaprabha**	**had**	**obtained**	**the**	**victory**	**,**
然后	这	阿修罗	欣喜若狂	,	和	这	神	是	投掷	向下	,	作为	-	有	获得	这	胜利	,

于是阿修罗们欢欣鼓舞，众神陨落，因为苏利耶普拉巴取得了胜利。

[ænd; ənd]	-	[wɒz; wəz]	['teɪkən]	['prɪz(ə)nə(r)]	.
and	**Śrutaśarman**	**was**	**taken**	**prisoner**	**.**
和	-	曾是	已采取	囚犯	.

Śrutaśarman 被俘虏了。

[ðen]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[preɪzd]	[ænd; ənd]	[prə'pɪʃieɪtɪd]	['ʃiːvə]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hʌzbənd]	[ɒv; əv]	-	,	['biːɪŋ]	[pliːzd]	,
Then	**the**	**gods**	**praised**	**and**	**propitiated**	**Śiva**	**,**	**and**	**the**	**husband**	**of**	**Ambiká**	**,**	**being**	**pleased**	**,**
然后	这	神	赞扬	和	安抚	湿婆	,	和	这	丈夫	的	-	,	存在	高兴	,

于是众神赞美并安抚了湿婆，安比迦的丈夫也感到高兴。

[geɪv] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] — “ [ɑːsk] ['eni] [buːn] [bʌt; bət] [ðæt] ['prɒmɪst] [tuː; tə]
gave this command to the gods — “ Ask any boon but that promised to
给予 这 命令 到 这 神 — “ 问 任何 恩惠 但 那 承诺 到

- ;
Súryaprabha ;
- ;

向众神下达了这样的命令——“除了答应给苏利耶普拉巴的恩惠之外，你可以向任何人索要恩惠；

[huː] [kæn; kən][set] [ə'saɪd] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [wʌns] ['prɒmɪst] [æt; ət][ə; eɪ] [bɜːnt] - ['sækrɪfaɪs] ?
who can set aside what has been once promised at a burnt - sacrifice ?
WHO 能 放 旁边 什么 有 到过 一次 承诺 在 一个 烧焦的 - 牺牲 ?

谁能背弃曾经在燔祭中许下的诺言呢?

” [ðə; ði][ɡɒdz] [sed] — “ [bʌt; bət] , [lɔːd] , [let] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] -
” The gods said — “ But , Lord , let that also which we promised to Śrutaśarman
” 这 神 说 — “ 但 , 主 , 让 那 还 哪个 我们 承诺 到 -

[biː; bi] [fʊl'fɪld] ,
be fulfilled ,
是 已完成 ,

众神说：“但是，主啊，也请您实现我们对 Śrutaśarman 的承诺吧。”

[ænd; ənd][let] [nɒt]['aʊə(r)] [sʌnz] ['perɪʃ] .
and let not our sons perish .
和 让 不是 我们的 儿子们 沦 .

别让我们的儿子们丧命。

” [ðen] [ðeɪ] [siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] [lɔːd] [ðʌs] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] , “ [wen] [piːs] [ɪz]
” Then they ceased , and the Holy Lord thus commanded them , “ When peace is
” 然后 他们 停止 , 和 这 圣 主 因此 命令 他们 , “ 什么时候 和平 是

[meɪd] ,
made ,
制成 ,

于是他们停止了争吵，圣主如此命令他们：“和平缔结之时，

[let] [ðæt] [biː; bi][səʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [piːs] ;
let that be so , and this is the condition of peace ;
让 那 是 所以 , 和 这 是 这 状况 的 和平 ;

就让这一切发生吧，这就是和平的条件；

— — [let] - [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] [duː; də] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] - .
— — let Śrutaśarman with all his retinue do homage to Súryaprabha .
— — 让 - 和 全部 他的 随从 做 尊敬 到 - .

——让 Śrutaśarman 和他的所有随从向 Súryaprabha 致敬。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][bəʊθ] .
Then we will issue a decree which shall be for the weal of both .
然后 我们 将要 问题 一个 法令 哪个 将 是 为了 这 福利 的 两个都 .

然后我们将颁布一项法令，以造福双方。

” [ðə; ði][ɡɒdz] [,ækwi'es] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [meɪd] - [duː; də]
” The gods acquiesced in this decision of Śiva's , and made Śrutaśarman do
” 这 神 默许 在 这 决定 的 - , 和 制成 - 做

['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] - .
homage to Súryaprabha .
尊敬 到 - .

“众神默许了湿婆的这一决定，并让 Śrutaśarman 向 Súryaprabha 致敬。

[ðen] [ðeɪ] [ri'nauns] [ðeə(r)] ['enməti] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
Then they renounced their enmity and embraced one another ,
然后 他们 放弃 他们的 敌意 和 拥抱 一 其他 ,

然后他们摒弃了仇恨，互相拥抱。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	['ɑːsʊrəz]	['ɔːlsəʊ]	[leɪd]	[ə'saɪd]	[ðeə(r)]	['enməti]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[piːs]	[wɪð]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	.
and	**the**	**gods**	**and**	**Asuras**	**also**	**laid**	**aside**	**their**	**enmity**	**and**	**made**	**peace**	**with**	**one**	**another**	**.**
和	这	神	和	阿修罗	还	铺设	旁边	他们的	敌意	和	制成	和平	和	一	其他	.

诸神和阿修罗也摒弃了仇恨，彼此和好。

[ðen]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	['ɑːsʊrəz]	,	[ðə; ði]	['həʊli]	['ʃiːvə]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	-	:
Then	**,**	**in**	**the**	**hearing**	**of**	**the**	**gods**	**and**	**Asuras**	**,**	**the**	**holy**	**Śiva**	**said**	**this**	**to**	**Súryaprabha**	**:**
然后	，	在	这	听力	的	这	神	和	阿修罗	，	这	圣	湿婆	说	这	到	-	:

然后，在众神和阿修罗的注视下，神圣的湿婆对苏利耶普拉巴说了这样一番话：

“	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[ruːl]	[jɔː'self]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌðən]	[hɑːf]	-	['viːdiː]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['nɔːðən]	[hɑːf]	-	['viːdiː]	[gɪv]	[tuː; tə]	-
“	**You**	**must**	**rule**	**yourself**	**in**	**the**	**southern**	**half**	**-**	**vedi**	**,**	**but**	**the**	**northern**	**half**	**-**	**vedi**	**give**	**to**	**Śrutaśarman**
“	你	必须	规则	你自己	在	这	南部	一半	-	维迪	，	但	这	北方	一半	-	维迪	给	到	-

.
.
.

“你必须统治南方的半吠陀，但北方的半吠陀要交给 Śrutaśarman。”

[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['destɪnd]	,	[maɪ]	[sʌn]	,	[suːn]	[tuː; tə]	[rɪ'siːv]	[ðə; ði]	['fɔːfəʊld]	['sɒvrənti]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[skaɪ]	-	['gəʊə(r)]
For	**you**	**are**	**destined**	**,**	**my**	**son**	**,**	**soon**	**to**	**receive**	**the**	**fourfold**	**sovereignty**	**of**	**all**	**the**	**sky**	**-**	**goers**
为了	你	是	注定	，	我的	儿子	，	很快	到	收到	这	四重	主权	的	全部	这	天空	-	去者

,
,
，

我的孩子，你注定要很快获得所有天界使者的四重统治权。

	[ænd; ənd]	[ɔːl]	.
Kinnaras	**and**	**all**	**.**
紧那拉斯	和	全部	.

连那罗族等等。

[ænd; ənd]	[wen]	[juː; jʊ]	[rɪ'siːv]	[ðɪs]	,	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[biː; bi]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[pə'zɪʃ(ə)n]	,
And	**when**	**you**	**receive**	**this**	**,**	**as**	**you**	**will**	**be**	**in**	**a**	**distinguished**	**position**	**,**
和	什么时候	你	收到	这	，	作为	你	将要	是	在	一个	杰出的	位置	，

当你收到这份文件时，你将身居要职，

[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	['ɔːlsəʊ]	[gɪv]	[ðə; ði]	['sʌðən]	[hɑːf]	-	['viːdiː]	[tuː; tə]	-	.
you	**must**	**also**	**give**	**the**	**southern**	**half**	**-**	**vedi**	**to**	**Śríkunjarakumára**	**.**
你	必须	还	给	这	南部	一半	-	维迪	到	-	.

你还必须将南部的半维迪交给 Śríkunjarakumára。

”	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['hɪərəʊz]	[sleɪn]	[ɒn]	[bəuθ]	[saɪdz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	,
”	**And**	**as**	**for**	**the**	**heroes**	**slain**	**on**	**both**	**sides**	**in**	**the**	**battle**	**,**
”	和	作为	为了	这	英雄	被杀	在	两个都	侧面	在	这	战斗	，

至于在战斗中阵亡的双方英雄们，

[let]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[raɪz]	[ʌp]	[ə'laɪv]	[wɪð]	[ʌn'wuːndɪd]	[lɪmz]	.
let	**them**	**all**	**rise**	**up**	**alive**	**with**	**unwounded**	**limbs**	**.**
让	他们	全部	上升	向上	活	和	未受伤	四肢	.

让他们全部复活，四肢完好无损。

['ɑːftə(r)]	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	,	['ʃiːvə]	[dɪsə'pɪəd]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðəʊz]	['hɪərəʊz]	,	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[sleɪn]	[ɪn]	[ðæt]	['bæt(ə)l]	,
After	**saying**	**this**	**,**	**Śiva**	**disappeared**	**,**	**and**	**all**	**those**	**heroes**	**,**	**who**	**were**	**slain**	**in**	**that**	**battle**	**,**
后	说	这	,	湿婆	消失	,	和	全部	那些	英雄	,	WHO	是	被杀	在	那	战斗	,

说完这些话，湿婆神就消失了，而那些在那场战斗中阵亡的英雄们，

[rəʊz]	[ʌp]	[ʌn'wuːndɪd]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ə'weikt]	[frɒm; frəm]	[sliːp]	.
rose	**up**	**unwounded**	**,**	**as**	**if**	**they**	**had**	**awaked**	**from**	**sleep**	**.**
玫瑰	向上	未受伤	,	作为	如果	他们	有	醒来	从	睡觉	.

他们毫发无损地站了起来，仿佛刚从睡梦中醒来。

[ðen]	-	,	[ðə; ði]	['teɪmə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[fəʊz]	,	[ɪn'tent]	[ɒn]	[əb'zɜːvɪŋ]	[ðə; ði]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	,
Then	**Súryaprabha**	**,**	**the**	**tamer**	**of**	**his**	**foes**	**,**	**intent**	**on**	**observing**	**the**	**command**	**of**	**Śiva**	**,**
然后	-	,	这	驯服者	的	他的	敌人	,	意图	在	观察	这	命令	的	湿婆	,

然后，驯服敌人的苏利耶普拉巴，一心想遵守湿婆的命令，

[went]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[rɪ'məʊt]	[ɪk'stensɪv]	[pleɪn]	,	[ænd; ənd]	['sɪtɪŋ]	[ɪn]	[fʊl]	[kɔːt]	,	[hɪm'self]	[meɪd]	-	,
went	**to**	**a**	**remote**	**extensive**	**plain**	**,**	**and**	**sitting**	**in**	**full**	**court**	**,**	**himself**	**made**	**Śrutaśarman**	**,**
去	到	一个	偏僻的	广泛的	清楚的	,	和	坐着	在	满的	法庭	,	他自己	制成	-	,

他前往一处偏远广阔的平原，在众人面前，亲自主持了朝会，并宣布 Śrutaśarman 为王。

[huː]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[sɪt]	[daʊn]	[ɒn]	[hɑːf]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[θrəʊn]	.
who	**came**	**to**	**him**	**,**	**sit**	**down**	**on**	**half**	**of**	**his**	**throne**	**.**
WHO	来了	到	他	,	坐	向下	在	一半	的	他的	王座	.

来到他面前的人，坐在他宝座的一半上。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjənz]	,	['hedɪd]	[baɪ]	-	,	[ænd; ənd]	-	[kəm'pænjənz]	,	['hedɪd]	[baɪ]	-	,
And	**his**	**companions**	**,**	**headed**	**by**	**Prabhása**	**,**	**and**	**Śrutaśarman's**	**companions**	**,**	**headed**	**by**	**Dámodara**	**,**
和	他的	同伴	,	标题	经过	-	,	和	-	同伴	,	标题	经过	-	,

他的同伴们，以普拉巴萨为首；以及斯鲁塔沙尔曼的同伴们，以达摩达罗为首。

[sæt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	['prɪnsɪz]	.
sat	**at**	**the**	**side**	**of**	**the**	**two**	**princes**	**.**
卫星	在	这	边	的	这	二	王子们	.

坐在两位王子旁边。

[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	['meɪə]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	-	,
And	**Sunítha**	**and**	**Maya**	**,**	**and**	**the**	**other**	**Dánavas**	**,**
和	-	和	玛雅	,	和	这	其他	-	,

还有苏尼塔、玛雅和其他达纳瓦人，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[tuː]	[sæt]	[ɒn]	[siːts]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ɒv; əv]	['presɪdəns]	.
and	**the**	**kings**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**too**	**sat**	**on**	**seats**	**in**	**order**	**of**	**precedence**	**.**
和	这	国王	的	这	-	也	卫星	在	座位	在	命令	的	优先权	.

而维迪亚达拉王朝的国王们也按地位顺序坐在各自的座位上。

[ðen]	[ðə; ði]	[deɪtjəz]	,	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sev(ə)n]	-	,	['hedɪd]	[baɪ]	-	,
Then	**the**	**Daityas**	**,**	**who**	**were**	**kings**	**of**	**the**	**seven**	**Pátálas**	**,**	**headed**	**by**	**Prahláda**	**,**
然后	这	代提耶	,	WHO	是	国王	的	这	七	-	,	标题	经过	-	,

然后是代提耶人，他们是七个帕塔拉的国王，由普拉赫拉达领导。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[	-	]
and	**the**	**kings**	**of**	**the**	**[**	**477**	**]**
和	这	国王	的	这	[	-	]

以及[477]的国王们

-	[keɪm]	[ðeə(r)]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	.
Dánavas	**came**	**there**	**out**	**of**	**joy**	**.**
-	来了	那里	出去	的	喜悦	.

达纳瓦斯人高兴地来到这里。

[ænd; ənd]	['ɪndrə]	[keɪm]	[wɪð]	[ðə; ði]	-	,	[priː'siːd, pri-]	[baɪ]	-	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
And	**Indra**	**came**	**with**	**the**	**Lokapálas**	**,**	**preceded**	**by**	**Vṛihaspati**	**,**	**and**	**the**
和	因陀罗	来了	和	这	-	,	之前	经过	-	,	和	这

-	['suːˌmɛruː]	[wɪð]	-	.
Vidyádhara	**Sumeru**	**with**	**Suvásakumára**	**.**
-	须弥	和	-	.

因陀罗带着洛迦帕拉们而来，先于弗里哈斯帕蒂，而持明者须弥山则带着苏瓦萨库玛拉而来。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[waɪvz]	[ɒv; əv]	-	[keɪm]	,	['hedɪd]	[baɪ]	['dɑːnuː]	,
And	**all**	**the**	**wives**	**of**	**Kaśyapa**	**came**	**,**	**headed**	**by**	**Danu**	**,**
和	全部	这	妻子们	的	-	来了	,	标题	经过	达努	,

迦叶波的所有妻子都来了，由达努带头。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[waɪvz]	[ɒv; əv]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	['tʃæriət]	-	.
and	**the**	**wives**	**of**	**Súryaprabha**	**in**	**the**	**chariot**	**Bhútásana**	**.**
和	这	妻子们	的	-	在	这	战车	-	.

以及乘坐战车 Bhútásana 的 Súryaprabha 的妻子们。

[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ɔːl]	[sæt]	[daʊn]	,	['ɑːftə(r)]	[ʃəu]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[ə'fekʃn]	,	[ænd; ənd]	['gəʊɪŋ]
When	**they**	**had**	**all**	**sat**	**down**	**,**	**after**	**shewing**	**one**	**another**	**affection**	**,**	**and**	**going**
什么时候	他们	有	全部	卫星	向下	,	后	显示	一	其他	感情	,	和	去

[θruː]	[ðə; ði]	[prɪ'skraɪbd]	['kə:tisiz]	,
through	**the**	**prescribed**	**courtesies**	**,**
通过	这	规定	礼貌	,

众人落座后，彼此互致问候，并履行了应有的礼节。

[ə; eɪ]	[frend]	[ɒv; əv]	-	,	[nemd]	['sɪdɪ]	,	[spəʊk]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	:	“ [əʊ]
a	**friend**	**of**	**Danu's**	**,**	**named**	**Siddhi**	**,**	**spoke**	**to**	**them**	**as**	**from**	**her**	**:**	**“ O**
一个	朋友	的	-	,	命名	悉地	,	辐	到	他们	作为	从	她	:	“ 哦

[gɒdz]	[ænd; ənd]	['ɑːsʊrəz]	,
gods	**and**	**Asuras**	**,**
神	和	阿修罗	,

达努的一位名叫悉地的朋友以她的名义对他们说：“诸神和阿修罗们，

[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	['dɑːnuː]	[sez]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	—	-	[seɪ]	,
the	**goddess**	**Danu**	**says**	**this**	**to**	**you**	**—**	**'**	**Say**	**,**
这	女神	达努	说道	这	到	你	—	-	说	,

女神达努对你说——“说，

[ɪf]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['evə(r)]	[felt]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[ɔːl]	[fiːl]	[ɪn]	[ðɪs]
if	**you**	**have**	**ever**	**felt**	**before**	**the**	**joy**	**and**	**satisfaction**	**which**	**we**	**all**	**feel**	**in**	**this**
如果	你	有	曾经	毛毡	前	这	喜悦	和	满意	哪个	我们	全部	感觉	在	这

['frendli]	['miːtɪŋ]	!
friendly	**meeting**	**!**
友好的	会议	!

如果你曾经感受过我们在这次友好聚会中所感受到的喜悦和满足！

[səʊ]	[juː; jʊ]	[ɔːt]	[nɒt]	[tuː; tə]	[weɪdʒ]	[ə'genst]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[wɔː(r)]	,
so	**you**	**ought**	**not**	**to**	**wage**	**against**	**one**	**another**	**war**	**,**
所以	你	应该	不是	到	工资	反对	一	其他	战争	,

所以你们不应该彼此发动战争。

[wɪtʃ] [ɪz]['terəb(ə)l][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz] .
which is terrible on account of the sorrow it produces .
哪个 是 糟糕的 在 帐户 的 这 悲哀 它 产 .

因为它带来的悲伤，所以非常可怕。

- [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌðə(r)]['eldə(r)]['ɑːsʊrəz] , [huː] [weɪdʒd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]['empaɪə(r)]
Hiraṇyáksha and those other elder Asuras , who waged it to obtain the empire
- 和 那些 其他 长老 阿修罗 , WHO 发动 它 到 获得 这 帝国
[ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
of heaven ,
的 天堂 ,

希兰亚克沙和其他那些年长的阿修罗，为了夺取天界的统治权而发动了这场战争。

[hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['ɪndrə][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['eldɪst] , [səʊ] [wɒt] [kɔːz] [ɪz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)]
have passed away , and Indra is now the eldest , so what cause is there for
有 通过了 离开 , 和 因陀罗 是 现在 这 长子 , 所以 什么 原因 是 那里 为了
['enməti] ? “
enmity ? “
敌意 ? “

他们都已去世，因陀罗现在是年纪最大的，那么还有什么理由怀恨在心呢?

- [səʊ] [let] [jɔː(r); jə(r)]['mjuːtʃuəl][æn'tægənɪzəm] [drɒp] , [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ]
' So let your mutual antagonism drop , and be happy , in order that I may
- 所以 让 你的 相互的 对抗 降低 , 和 是 快乐的 , 在 命令 那 我 可能
[biː; bi] [pliːzd] ,
be pleased ,
是 高兴 ,

所以，请放下彼此的敌意，开心起来，这样我才能高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [biː; bi] [in'ʃuəd] . -
and the prosperity of the worlds may be ensured . '
和 这 繁荣 的 这 世界 可能 是 确保 . -

世界的繁荣便可得到保障。

” [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɪəd] ['dɑːnuː] ,
” When they had heard this address of the revered Danu ,
” 什么时候 他们 有 听到 这 地址 的 这 受人尊敬的 达努 ,

“当他们听到受人尊敬的达努的这番讲话时，

['ʌtə] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['sɪdɪ] , - , ['ɪndrə] ['hævɪŋ] [lʊkt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
uttered by the mouth of Siddhi , Vṛihaspati , Indra having looked him in the face ,
说出 经过 这 嘴 的 悉地 , - , 因陀罗 拥有 看起来 他 在 这 脸 ,

悉地之口，弗里哈斯帕蒂，因陀罗曾注视着他，

[sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — “ [ðə; ði] [gɒdz] [ˌentə'teɪn] [nəʊ] [dɪ'zaɪn] [ə'genst] [ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ,
said to her — “ The gods entertain no design against the Asuras ,
说 到 她 — “ 这 神 招待 不 设计 反对 这 阿修罗 ,

对她说——“诸神并没有针对阿修罗的任何计划，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ən'les] [ðeɪ] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ]
and are willing to be friends with them , unless they display a
和 是 愿意的 到 是 朋友们 和 他们 , 除非 他们 展示 一个
['tretʃərəs] [ˌænɪ'mɒsəti] [ə'genst] [ðə; ði] [gɒdz] .
treacherous animosity against the gods .
奸诈 敌意 反对 这 神 .

并且愿意与他们交朋友，除非他们表现出对神明的背信弃义的敌意。

” [wen] [ðə; ði] [prɪ'septə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [sed] [ðɪs] ,
” When the preceptor of the gods said this ,
” 什么时候 这 导师 的 这 神 说 这 ,

“当众神的导师说出这番话时，

['meɪə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[sed]	—	"	[ɪf]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	[entə'teɪnd]	['eni]	[ˌænɪ'mɒsəti]	,
Maya	**the**	**king**	**of**	**the**	**Dánavas**	**said**	**—**	**"**	**If**	**the**	**Asuras**	**entertained**	**any**	**animosity**	**,**
玛雅	这	国王	的	这	-	说	—	"	如果	这	阿修罗	娱乐	任何	敌意	,

达那瓦斯国王玛雅说——“如果阿修罗人怀有任何敌意，

[haʊ]	[kʊd; kəd]	-	[hæv; həv]	['ɡɪv(ə)n]	[tuː; tə]	['ɪndrə]	[ðə; ði]	[hɔːs]	-	[ðæt]	[ri'sʌsiteit]	[ðə; ði]	[ded]	?
how	**could**	**Namuchi**	**have**	**given**	**to**	**Indra**	**the**	**horse**	**Uchchhaiḥśravas**	**that**	**resuscitates**	**the**	**dead**	**?**
如何	可以	-	有	给定	到	因陀罗	这	马	-	那	复苏	这	死的	?

纳穆奇怎么可能把能使死者复活的骏马乌恰伊什拉瓦斯送给因陀罗呢?

[ænd; ənd]	[haʊ]	[kʊd; kəd]	-	[hæv; həv]	['ɡɪv(ə)n]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['bɒdi]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɡɒdz]	?
And	**how**	**could**	**Prabala**	**have**	**given**	**his**	**own**	**body**	**to**	**the**	**gods**	**?**
和	如何	可以	-	有	给定	他的	自己的	身体	到	这	神	?

普拉巴拉怎么可能将自己的身体献给神灵呢?

[ænd; ənd]	[haʊ]	[kʊd; kəd]	['bɑːli]	[hæv; həv]	['ɡɪv(ə)n]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	[tuː; tə]	-	,	[ænd; ənd]	[hɪm'self]	[hæv; həv]	[ɡɒn]	[tuː; tə]	['prɪz(ə)n]	?
And	**how**	**could**	**Bali**	**have**	**given**	**the**	**three**	**worlds**	**to**	**Vishṇu**	**,**	**and**	**himself**	**have**	**gone**	**to**	**prison**	**?**
和	如何	可以	巴厘岛	有	给定	这	三	世界	到	-	,	和	他自己	有	已消失	到	监狱	?

巴利王怎么可能将三界赐予毗湿奴，而自己却锒铛入狱呢?

[ɔː(r)]	[haʊ]	[kʊd; kəd]	-	[hæv; həv]	['ɡɪv(ə)n]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['bɒdi]	[tuː; tə]	-	?
Or	**how**	**could**	**Ayodeha**	**have**	**given**	**his**	**own**	**body**	**to**	**Viśvakarman**	**?**
或者	如何	可以	-	有	给定	他的	自己的	身体	到	-	?

否则，阿约德哈怎么可能将自己的身体献给毗首羯磨呢?

[wɒt]	[mɔː(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[seɪ]	?
What	**more**	**shall**	**I**	**say**	**?**
什么	更多的	将	我	说	?

我还能说什么呢?

[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	[ɑː(r); ə(r)]	['evə(r)]	['dʒenərəs]	,	[ænd; ənd]	[ɪf]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	['tretʃərəsli]	['ɪndʒəd]	,	[ðeɪ]	['tʃerɪʃ]	[nəʊ]	[ˌænɪ'mɒsəti]	.
The	**Asuras**	**are**	**ever**	**generous**	**,**	**and**	**if**	**they**	**are**	**not**	**treacherously**	**injured**	**,**	**they**	**cherish**	**no**	**animosity**	**.**
这	阿修罗	是	曾经	慷慨的	,	和	如果	他们	是	不是	阴险地	受伤	,	他们	珍惜	不	敌意	.

阿修罗人总是慷慨大方，只要没有受到背信弃义的伤害，就不会怀有任何仇恨。

"	[wen]	[ðə; ði]	['ʌsʊrə]	['meɪə]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	['sɪdɪ]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[spiːtʃ]	,
"	**When**	**the**	**Asura**	**Maya**	**had**	**said**	**this**	**,**	**Siddhi**	**made**	**a**	**speech**	**,**
"	什么时候	这	阿修罗	玛雅	有	说	这	,	悉地	制成	一个	演讲	,

“当阿修罗玛雅说完这番话后，悉地发表了讲话，

[wɪtʃ]	[ɪn'djuːst]	[ðə; ði]	[ɡɒdz]	[ænd; ənd]	['ɑːsʊrəz]	[tuː; tə]	[meɪk]	[piːs]	[ænd; ənd]	[ɪm'breɪs]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	.
which	**induced**	**the**	**gods**	**and**	**Asuras**	**to**	**make**	**peace**	**and**	**embrace**	**one**	**another**	**.**
哪个	诱导	这	神	和	阿修罗	到	制作	和平	和	拥抱	一	其他	.

这促使众神和阿修罗缔结和平，彼此接纳。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[ə; eɪ]	['fiːmeɪl]	['wɔːdə(r)]	,	[nemd]	-	,	[sent]	[baɪ]	-	,
In	**the**	**meanwhile**	**a**	**female**	**warder**	**,**	**named**	**Jayá**	**,**	**sent**	**by**	**Bhavání**	**,**
在	这	同时	一个	女性	看守	,	命名	-	,	发送	经过	-	,

与此同时，巴瓦尼派来了一位名叫贾亚的女狱警，

[keɪm]	[ðeə(r)]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['ɒnəd]	[baɪ]	[ɔːl]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	['suːˌmɛruː]	,
came	**there**	**and**	**was**	**honoured**	**by**	**all**	**,**	**and**	**she**	**said**	**to**	**Sumeru**	**,**
来了	那里	和	曾是	荣幸	经过	全部	,	和	她	说	到	须弥	,

她来到这里，受到所有人的尊敬，并对须弥山说：

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [sent] [baɪ][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] - [tuː; tə][juː; jʊ] ,
“ I am sent by the goddess Durgá to you ,
“ 我 是 发送 经过 这 女神 - 到 你 ,

“我是杜尔迦女神派来见你的，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɡɪvz] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)] — - [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ˌʌnˈmærid] [ˈdɔːtə(r)] [nemd]
and she gives you this order — ' You have an unmarried daughter named
和 她 给予 你 这 命令 — - 你 有 一个 未婚 女儿 命名
- ; [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] - ,
Kámachúḍámaṇi ; give her quickly to Súryaprabha ,
- ; 给 她 迅速地 到 - ,

她给你下达这样的命令——“你有一个未婚的女儿，名叫卡玛楚达玛尼；赶紧把她交给苏里亚普拉巴，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][ˈvəʊtəri][ɒv; əv][maɪn] . -
for she is a votary of mine . '
为了 她 是 一个 信徒 的 矿 . -

因为她是我的信徒。

” [wen] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ˈsuːˌmɛruː] , [hiː; hi] [baʊd] ,
” When Jayá said this to Sumeru , he bowed ,
” 什么时候 - 说 这 到 须弥 , 他 鞠躬 ,

“当贾亚对须弥山说完这番话时，须弥山鞠了一躬。”

[ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] — “ [aɪ] [wɪl] [duː; də][æz; əz][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] - [kəˈmændz] [ˌem ˈiː]
and answered her — “ I will do as the goddess Durgá commands me
和 回答 她 — “ 我 将要 做 作为 这 女神 - 命令 我
,
,
,

他回答说：“我将遵照女神杜尔迦的命令行事，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfeɪvə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
for this is a great favour to me ,
为了 这 是 一个 伟大的 偏爱 到 我 ,

这对我来说真是莫大的恩惠。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈveri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [əˈɡəʊ] [inˈdʒɔin] [ɒn][ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði][ɡɒd] [ˈʃiːvə] .
and this very thing was long ago enjoined on me by the god Śiva .
和 这 非常 事物 曾是 长的 前 禁止 在 我 经过 这 上帝 湿婆 .

而这件事，早在很久以前，湿婆神就已嘱咐过我。

” [wen] [ˈsuːˌmɛruː] [ˈɑːnsə(r)d] - [ɒn] [ðɪs] [waɪz] ,
” When Sumeru answered Jayá on this wise ,
” 什么时候 须弥 回答 - 在 这 明智的 ,

“当须弥山就此智慧回答贾亚时，

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - — “ [juː; jʊ][mʌst; məst][set] - [əˈbʌv] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] ,
she said to Súryaprabha — “ You must set Kámachúḍámaṇi above all your wives ,
她 说 到 - — “ 你 必须 放 - 多于 全部 你的 妻子们 ,

她对苏利耶普拉巴说：“你必须把卡玛楚达玛尼放在你所有妻子之上，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈspektɪd] [baɪ][juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ;
and she must be respected by you more than all the others ;
和 她 必须 是 受人尊敬 经过 你 更多的 比 全部 这 其他的 ;

你必须比尊重其他所有人更尊重她；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] - , [ˈbiːɪŋ] [prəˈpɪʃəs]
this is the order given to you to - day by the goddess Gaurí , being propitious
这 是 这 命令 给定 到 你 到 - 天 经过 这 女神 - , 存在 吉祥
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

这是今天女神高丽赐予你的命令，愿她保佑你。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['ɒnəd] [baɪ]
” When Jayá had said this , she disappeared , after having been honoured by
” 什么时候 - 有 说 这 , 她 消失 , 后 拥有 到过 荣幸 经过
- .
Súryaprabha .
- .

“当贾亚说完这些话后，她就消失了，此前她受到了苏里亚普拉巴的嘉奖。”

[ænd; ənd] ['suːˌmɛruː] ['kwɪkli] [fɪkst] [ə'pɒn] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['məʊmənt] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]
And Sumeru quickly fixed upon an auspicious moment in that same day for
和 须弥 迅速地 固定的 之上 一个 吉祥 片刻 在 那 相同的 天 为了
[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,
the marriage ,
这 婚姻 ,

于是须弥山迅速选定了当天一个吉时举行婚礼。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɔːltə(r)] [meɪd] [ðeə(r)] , [wɪð] ['pɪlər] [ænd; ənd] [-]
and he had an altar made there , with pillars and [478]
和 他 有 一个 坛 制成 那里 , 和 柱子 和 [-]

他还在那里建了一座祭坛，有柱子和[478]

['peɪvmənt] [ɒv; əv] [rɪ'fʌldʒənt] ['dʒuːəlz] , ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['faɪə(r)] [ðæt] [siːmd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
pavement of refulgent jewels , furnished with fire that seemed , as it were ,
路面 的 光辉 珠宝 , 提供 和 火 那 似乎 , 作为 它 是 ,
[ɪ'klɪpst] [baɪ] [ðeə(r)] [reɪz] .
eclipsed by their rays .
日食 经过 他们的 射线 .

铺满璀璨宝石的路面，点缀着火焰，但火焰似乎被宝石的光芒所掩盖。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðeə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - ,
And he summoned there his daughter Kámachúḍámaṇi ,
和 他 被召唤 那里 他的 女儿 - ,

于是他召来了他的女儿卡玛楚达玛尼，

[huːz] ['bjuːti] [wɒz; wəz] ['griːdɪli] [drʌŋk] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['iːgə(r)] [aɪz] [ɒv; əv] [gɒdz] [ænd; ənd] ['ɑːsʊrəz] .
whose beauty was greedily drunk in by the eager eyes of gods and Asuras .
谁 美丽 曾是 贪婪地 醉 在 经过 这 渴望的 眼睛 的 神 和 阿修罗 .

她的美貌被众神和阿修罗贪婪的目光所贪婪地欣赏。

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvlinəs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [nəʊ] ['wʌndə(r)] ,
Her loveliness was like that of Umá , and no wonder ,
她 可爱 曾是 喜欢 那 的 - , 和 不 想知道 ,

她的美貌如同乌玛一般，这不足为奇。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
for if Párvatí was the daughter of Himálaya , she was the daughter of
为了 如果 - 曾是 这 女儿 的 - , 她 曾是 这 女儿 的
['suːˌmɛruː] .
Sumeru .
须弥 .

如果帕尔瓦蒂是喜马拉雅山的女儿，那么她也是须弥山的女儿。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'send] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] , ['fʊli] [ə'dɔːnd] , [rɪ'splendənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Then he made her ascend the altar , fully adorned , resplendent from the
然后 他 制成 她 上升 这 坛 , 完全 装饰 , 灿烂 从 这
['serəməni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] - [θred] ,
ceremony of the marriage - thread ,
仪式 的 这 婚姻 - 线 ,

然后他让她登上祭坛，她全身盛装打扮，光彩照人，刚刚完成了婚礼仪式。

[ænd; ənd] [ðen] - [tʊk] [ðə; ði]['ləʊtəs] - [hænd][ɒv; əv] - , [ɒn] [wɪtʃ]
and then Súryaprabha took the lotus - hand of Kámachúḍámaṇi , on which
和 然后 - 采取 这 莲花 - 手 的 - , 在 哪个
['breɪsləts; 'breɪslɪts][hæd; həd] [biːn] ['fɑːsənd] [baɪ]['dɑːnuː] ,
bracelets had been fastened by Danu ,
手镯 有 到过 系紧 经过 达努 ,

然后苏利耶普拉巴拿起卡玛丘达玛尼的莲花手，上面戴着达努的手镯。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] .
and the other ladies .
和 这 其他 女士们 .

以及其他女士。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [pɑːtʃt] grain10 [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
And when the first handful of parched grain10 was thrown into the fire ,
和 什么时候 这 第一的 少数 的 干渴 grain10 曾是 抛掷 进入 这 火 ,

当第一批烤干的谷物10被扔进火里时，

- [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ɪm'perɪʃəbl] [sə'lestiəl] ['gɑːlənd] [sent] [baɪ]
Jayá immediately came and gave her an imperishable celestial garland sent by
- 立即地 来了 和 给予 她 一个 不朽的 天体 花环 发送 经过
- ,
Bhavání ,
- ,

贾亚立刻赶来，将婆婆尼送来的永不凋零的天界花环送给了她。

[ænd; ənd] [ðen] ['suːˌmɛruː] [bɪ'stəʊd] ['praɪsləs] ['dʒuːəlz] , [ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] ['elɪfənt] [ɒv; əv]
and then Sumeru bestowed priceless jewels , and an excellent elephant of
和 然后 须弥 授予 无价 珠宝 , 和 一个 出色的 大象 的
['hev(ə)nli] [briːd] , [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] - .
heavenly breed , descended from Airávata .
天上 品种 , 下降 从 - .

然后须弥山赐予了无价的珠宝，以及一头出自爱罗婆多后裔的上等象。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] ['θrəʊɪŋ] [ɒv; əv] [pɑːtʃt] [greɪn] , - , [bɪ'stəʊd] [ə; eɪ] ['nekləs] ,
And at the second throwing of parched grain , Jayá , bestowed a necklace ,
和 在 这 第二 投掷 的 干渴 粮食 , - , 授予 一个 项链 ,
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] ,
of such a kind that ,
的 这样的 一个 种类 那 ,

在第二次抛撒干谷粒时，贾亚赠予了一条项链，这条项链的样式是这样的：

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɒn][ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [nek] , ['hʌŋgə(r)] , [θɜːst] [ænd; ənd] [deθ] ['kænɒt]
as long as it is upon a person's neck , hunger , thirst and death cannot
作为 长的 作为 它 是 之上 一个 人的 脖子 , 饥饿 , 口渴 和 死亡 不能
[hɑːm] [ðem; ðəm] ;
harm them ;
伤害 他们 ;

只要它戴在人的脖子上，饥饿、口渴和死亡就伤害不了他们；

[ænd; ənd]['suːˌmɛruː] [geɪv] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['dʒuːəlz][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mætʃləs] [hɔːs]
and Sumeru gave twice as many jewels as before , and a matchless horse
和 须弥 给予 两次 作为 许多 珠宝 作为 前 , 和 一个 无比 马
[dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] - .
descended from Uchchhaiḥśravas .
下降 从 - .

须弥山赐予的珠宝比以前多了一倍，而乌恰伊什拉瓦斯则诞生了一匹无与伦比的骏马。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] ['θrəʊɪŋ] [ɒv; əv] [greɪn] , - [geɪv] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [strɪŋ] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] ,
And at the third throwing of grain , Jayá gave a single string of jewels ,
和 在 这 第三 投掷 的 粮食 , - 给予 一个 单身的 细绳 的 珠宝 ,
[sʌtʃ] [ðæt] ,
such that ,
这样的 那 ,

在第三次抛撒谷物时，贾亚送给了一条珠宝项链，就这样，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] [nek] , [juːθ] [dʌz] [nɒt] ['wɪðə(r)] ,
as long as it is on the neck , youth does not wither ,
作为 长的 作为 它 是 在 这 脖子 , 青年 做 不是 枯萎 ,

只要它还在脖子上，青春就不会凋零。

[ænd; ənd]['suːˌmɛruː] [geɪv] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] ,
and Sumeru gave a heap of jewels three times as large as the first ,
和 须弥 给予 一个 堆 的 珠宝 三 时代 作为 大的 作为 这 第一的 ,

须弥山赐予的珠宝数量是最初那堆珠宝的三倍。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [pɜːl] [ðæt] [bɪ'stəʊd] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv]['mædʒɪk] [p'aʊəz] [ə'pɒn] [ɪts]
and gave a heavenly pearl that bestowed all kinds of magic powers upon its
和 给予 一个 天上 珍珠 那 授予 全部 种类 的 魔法 权力 之上 它是
[pə'zesə(r)] .
possessor .
拥有者 .

并赐予了一颗天赐的珍珠，这颗珍珠能赋予拥有者各种神奇的力量。

[ðen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] , ['suːˌmɛruː] [sed] [tuː; tə][ɔːl]['prez(ə)nt] ; “ [gɒdz] , ['ɑːsʊrəz] ,
Then the wedding being over , Sumeru said to all present ; “ Gods , Asuras ,
然后 这 婚礼 存在 超过 , 须弥 说 到 全部 展示 ; “ 神 , 阿修罗 ,
- , ['mʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
Vidyádharas , mothers of the gods ,
- , 母亲们 的 这 神 ,

婚礼结束后，须弥山对在场的所有人说：“诸神、阿修罗、持明者、诸神之母们，

[ænd; ənd][ɔːl] .
and all .
和 全部 .

以及所有的一切。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst] [iːt] [ɪn][maɪ] [haʊs] , [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][ˌem 'iː] [ðɪs] ['ɒnə(r)]
To - day all of you must eat in my house , you must do me this honour
到 - 天 全部 的 你 必须 吃 在 我的 房子 , 你 必须 做 我 这 荣誉
,
,
,

今天你们所有人都要来我家吃饭，这是你们的荣幸。

[ai] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] [wɪð] [pɑːmz] ['fəʊldɪd] [ə'bʌv] [maɪ] [hed] .
I entreat you with palms folded above my head .
我 恳求 你 和 棕榈树 折叠 多于 我的 头 .

我双手合十举过头顶，恳求你。

” [ðeɪ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] - [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl]
” They all were inclined to refuse Sumeru's invitation , but in the meanwhile
” 他们 全部 是 倾斜 到 拒绝 - 邀请 , 但 在 这 同时
['nændɪn] [ə'raɪvd] ;
Nandin arrived ;
南丁 到达的 ;

”他们都倾向于拒绝须弥山的邀请，但与此同时，南丁来了；

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [huː] [baʊd] ['hʌmbli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
he said to them , who bowed humbly before him ,
他 说 到 他们 , WHO 鞠躬 谦卑地 前 他 ,

他对他们说，他们谦卑地向他鞠躬。

" ['ʃiːvə] [kə'mændz] [juː; jʊ][tuː; tə] [fiːst] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['suːˌmɛruː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][gɑːdz] ['sɜːvənt] ,
" Śiva commands you to feast in the house of Sumeru , for he is the god's servant ,
" 湿婆 命令 你 到 盛宴 在 这 房子 的 须弥 , 为了 他 是 这 神的 仆人 ,

“湿婆神命令你们在须弥山的宫殿里宴饮，因为他是神的仆人。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [hɪz; ɪz] [fuːd] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
and if you eat his food , you will be satisfied for ever .
和 如果 你 吃 他的 食物 , 你 将要 是 使满意 为了 曾经 .

如果你吃他做的食物，你将永远感到满足。

" [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm]['nændɪn] , [ə'griːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" All of them , when they heard this from Nandin , agreed to it .
" 全部 的 他们 , 什么时候 他们 听到 这 从 南丁 , 同意 到 它 .

“他们从南丁那里听到这话后，都同意了。”

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ðeə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] - [sent] [baɪ]['ʃiːvə] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] - , - ,
Then there came there innumerable Gaṇas sent by Śiva , under the leadership of Vináyaka , Mahákála ,
然后 那里 来了 那里 无数 - 发送 经过 湿婆 , 在下面 这 领导 的 - , - ,

然后，无数由湿婆神派遣的伽那（Gaṇas）来到那里，由维纳亚卡（Vináyaka）、摩诃迦罗（Mahákála）领导。

- [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Vírabhadra and others .
- 和 其他的 .

毗罗跋陀罗等人。

[ðeɪ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)]['daɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [gests] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ,
They prepared a place fit for dining , and caused the guests to sit down in order ,
他们 准备 一个 地方 合身 为了 用餐 , 和 导致 这 客人 到 坐 向下 在 命令 ,

他们准备了合适的用餐场所，并安排客人依次入座。

[gɒdz] , - [ænd; ənd] [men] .
gods , Vidyádharas and men .
神 , - 和 男人 .

神、持明者和人类。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋs] - , - , - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
And the divine beings Vírabhadra , Mahákála , Bhṛingin and others ,
和 这 神圣的 生物 - , - , - 和 其他的 ,

还有毗罗跋陀罗、摩诃迦罗、毗林金等神灵，

['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm]['vaɪəndz] [prə'djuːst] [baɪ]['suːˌmɛruː][baɪ]['mædʒɪk] ,
ministered to them viands produced by Sumeru by magic ,
服事 到 他们 菜肴 生产 经过 须弥 经过 魔法 ,

他用须弥山的魔法变出食物，款待他们。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kaʊ] - ['ɔːdəd] [tuː; tə][duː; də][səʊ][baɪ]['ʃiːvə] ,
and others supplied by the cow Kámadhenu ordered to do so by Śiva ,
和 其他的 供应 经过 这 奶牛 - 订购 到 做 所以 经过 湿婆 ,

以及其他由神牛卡玛德努奉湿婆之命提供的供养者，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [gest] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ræŋk] , [ænd; ənd] [ðen]
and they waited upon every single guest according to his rank , and then
和 他们 等待 之上 每一个 单身的 客人 根据 到 他的 秩 , 和 然后
[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnsət] ,
there was a concert ,
那里 曾是 一个 音乐会 ,

他们按照宾客的身份地位侍奉每一位客人，然后举行了一场音乐会。

['tʃɑːmɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [nɪmfs] ,
charming on account of the dancing of heavenly nymphs ,
迷人 在 帐户 的 这 跳舞 的 天上 若虫 ,

因天仙女的舞蹈而迷人，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] - [kept] [kən'tɪnjuəli] ['dʒɔɪnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
and in which the bards of the Vidyádharas kept continually joining out of
和 在 哪个 这 吟游诗人 的 这 - 保留 持续 加入 出去 的
[dɪ'laɪt] .
delight .
喜 .

而维迪亚达拉的吟游诗人则因喜悦而不断地加入其中。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] , ['nændɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl]
And at the end of the feast , Nandin and the others gave them all
和 在 这 结尾 的 这 盛宴 , 南丁 和 这 其他的 给予 他们 全部
[sə'lestiəl] ['gɑːləndz] ,
celestial garlands ,
天体 花环 ,

宴会结束时，南丁和其他人给他们每人都戴上了天上的花环。

[rəʊbz] , [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] .
robes , and ornaments .
长袍 , 和 装饰品 .

长袍和饰品。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] ['ɒnəd] [ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ɔːl][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]
After they had thus honoured the gods and others , all the chiefs of the
后 他们 有 因此 荣幸 这 神 和 其他的 , 全部 这 酋长们 的 这
- ,
Gaṇas ,
- ,

在他们如此祭祀了诸神和其他神灵之后，所有迦那族的首领们，

['nændɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] - [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
Nandin and the others , departed with all the Gaṇas as they had come .
南丁 和 这 其他的 , 已离开 和 全部 这 - 作为 他们 有 来 .

南丁和其他人带着所有的伽那像来时一样离开了。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd]['ɑːsʊrəz] , [ænd; ənd] [-]
Then all the gods and Asuras , and [479]
然后 全部 这 神 和 阿修罗 , 和 [-]

然后所有的神和阿修罗，以及[479]

[ðəʊz] ['mʌðəz] [ɒv; əv] [ðeəz] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv]
those mothers of theirs , and Śrutaśarman and his followers took leave of
那些 母亲们 的 他们的 , 和 - 和 他的 追随者 采取 离开 的
['suːˌmɛruː] ,
Sumeru ,
须弥 ,

他们的母亲们，以及 Śrutaśarman 和他的追随者们，都告别了须弥山。

[ænd; ənd] [went] [iːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] .
and went each to his own place .
和 去 每个 到 他的 自己的 地方 .

然后他们各自回自己的地方去了。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [waɪvz] ,
But Súryaprabha and his wife , accompanied by all his former wives ,
但 - 和 他的 妻子 , 伴随 经过 全部 他的 以前的 妻子们 ,

但是苏利耶普拉巴和他的妻子，以及他所有的前妻们，

[went] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] [fɜːst] [tuː; tə] [ðæt] [ə'setɪk] [grəʊv] [ɒv; əv]['suːˌmɛruː] .
went in the chariot first to that ascetic grove of Sumeru .
去 在 这 战车 第一的 到 那 苦行僧 树林 的 须弥 .

首先乘着战车前往须弥山的苦行僧圣地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['hɑːrʃə] [tuː; tə] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz]
And he sent his companion Harsha to announce his success to the kings
和 他 发送 他的 伴侣 哈尔沙 到 宣布 他的 成功 到 这 国王
[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - .
and to his brother Ratnaprabha .
和 到 他的 兄弟 - .

他派同伴哈尔沙去向诸王和他的兄弟拉特纳普拉巴宣布他的胜利。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [deɪ] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf]
And at the close of day he entered the private apartments of his wife
和 在 这 关闭 的 天 他 进入 这 私人的 公寓 的 他的 妻子
- ,
Kámachúḍámaṇi ,
- ,

一天结束时，他进入了妻子卡玛楚达玛尼的私人房间。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['splendɪd] ['dʒuːəld] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ædmərəbli] [bɪlt] .
in which were splendid jewelled couches , and which were admirably built .
在 哪个 是 灿烂 珠宝 沙发 , 和 哪个 是 令人钦佩地 建造 .

里面摆放着华丽的珠宝卧榻，而且做工精良。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['flætəd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [naʊ] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [dwel] [ˌaʊt'saɪd]
There he flattered her by saying to her , “ Now other women dwell outside
那里 他 受宠若惊 她 经过 说 到 她 , “ 现在 其他 女性 住 外部
[ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
of me ,
的 我 ,

他奉承她说：“现在除了我以外，还有其他女人住在我身边，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ə'ləʊn] [lɪv; laɪv][ɪn][maɪ] [hɑːt] .
but you alone live in my heart .
但 你 独自的 居住 在 我的 心 .

但只有你活在我的心中。

” [ðen] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sliːp] ['grædʒuəli] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
” Then the night and his sleep gradually came to an end .
” 然后 这 夜晚 和 他的 睡觉 逐步地 来了 到 一个 结尾 .

“然后，夜色渐渐消逝，他的睡眠也渐渐结束了。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [peɪd]
And in the morning Súryaprabha got up , and went and paid
和 在 这 早晨 - 得到 向上 , 和 去 和 有薪酬的
['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] - [waɪvz] ,
compliments to his head - wives ,
赞美 到 他的 头 - 妻子们 ,

清晨，苏利耶普拉巴起身，去向他的两位太太们表示恭维。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [təˈgeðə(r)] .

who were all together .

WHO 是 全部 一起 .

他们当时都在一起。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈdʒektɪŋ] [hɪm] , [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [waɪf] , [wɪð]

And while they were rejecting him , as being in love with a new wife , with

和 尽管 他们 是 拒绝 他 , 作为 存在 在 爱 和 一个 新的 妻子 , 和

[ˈpleɪfəli] [sɑːˈkæstɪk] ,

playfully sarcastic ,

嬉戏地 讽刺的 ,

虽然他们因为他爱上了新婚妻子而拒绝他，但语气中带着戏谑的讽刺，

[swiːt] , [əˈfekʃənət] , [ænd; ənd] [ˈbæʃfl] [tɜːnz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , [ə; eɪ] - [nemd] -

sweet , affectionate , and bashful turns of speech , a Vidyádhara named Sushena

甜的 , 亲热 , 和 害羞的 转弯 的 演讲 , 一个 - 命名 -

[keɪm] , [əˈnaʊnst] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːdə(r)] ,

came , announced by the warder ,

来了 , 宣布 经过 这 看守 ,

狱卒宣布，一位名叫苏舍那的持明者来了，她说话轻声细语，带着几分温柔和羞涩。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈduːɪŋ] [ˈhɒmɪdʒ] , [sed] [tuː; tə] [ðæt] [traɪˈʌmfənt] [kɪŋ] — “ [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] ,

and after doing homage , said to that triumphant king — “ Your highness ,

和 后 正在做 尊敬 , 说 到 那 凯 国王 — “ 你的 高度 ,

行礼之后，他对那位凯旋的国王说：“陛下，

[ai][hæv; həv] [biːn] [sent] [hɪə(r)][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

I have been sent here by all the princes of the Vidyádharas ,

我 有 到过 发送 这里 经过 全部 这 王子们 的 这 - ,

我奉所有持明王之命前来。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ,

the lord of Trikúṭa and others ,

这 主 的 - 和 其他的 ,

特里库塔之主和其他人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ðɪs] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] — - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːˈspɪʃəs] [ðæt]

and they make this representation to your highness — ' It is auspicious that

和 他们 制作 这 表示 到 你的 高度 — - 它 是 吉祥 那

[jɔː(r); jə(r)][ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmaʊntən] - ,

your coronation should take place on the third day at the mountain Ṛishabha ,

你的 加冕礼 应该 拿 地方 在 这 第三 天 在 这 山 - ,

他们向殿下呈递了这样的陈述——“您的加冕典礼应于第三天在里沙巴山举行，这是非常吉祥的。”

[let] [ðɪs] [biː; bi] [əˈnaʊnst] [tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [biː; bi] [meɪd] . -

let this be announced to all , and let the necessary preparations be made . '

让 这 是 宣布 到 全部 , 和 让 这 必要的 准备工作 是 制成 . -

务必将此消息告知所有人，并做好必要的准备。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][æmˈbæsədə(r)] — “ [gəʊ] ,

” When Súryaprabha heard that , he answered the ambassador — “ Go ,

” 什么时候 - 听到 那 , 他 回答 这 大使 — “ 去 ,

“苏利耶普拉巴听到这话，便回答使者说：‘去吧，’

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] - [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] — -

and say to the king of Trikúṭa and the other Vidyádharas from me — '

和 说 到 这 国王 的 - 和 这 其他 - 从 我 — -

[let] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnəz] [bɪˈgɪn] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] ,

Let your honours begin the preparations ,

让 你的 荣誉 开始 这 准备工作 ,

并奉我的名告诉特里库塔国王和其他持明者——“让你们的尊贵臣民开始准备，

[ænd; ənd] [seɪ] [jɔː'selvz] [wɒt] ['fɜːðə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ; [ai][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [ˌeɪ 'em] ['redi] .
and say yourselves what further is to be done ; I for my part am ready .
和 说 你们自己 什么 更远 是 到 是 完毕 ； 我 为了 我的 部分 是 准备好 .

你们自己想想接下来该做什么；我已做好准备。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [ə'naʊns] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [ɔːl] , [æz; əz][ɪz] ['fɪtɪŋ] . -
But I will announce the day to all , as is fitting . '
但 我 将要 宣布 这 天 到 全部 , 作为 是 配件 . -

但我会按规定将日期宣布给所有人。

” [ðen] - [dɪ'pɑːtɪd] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] .
” Then Sushena departed , taking with him this answer .
” 然后 - 已离开 , 采取 和 他 这 回答 .

“然后苏舍那带着这个答案离开了。”

[bʌt; bət] - [sent] [ɒf] [hɪz; ɪz] [frendz] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
But Súryaprabha sent off his friends Prabhása and the others , one by one ,
但 - 发送 离开 他的 朋友们 - 和 这 其他的 , 一 经过 一 ,

但苏利耶普拉巴却一个接一个地送走了他的朋友普拉巴萨和其他人。

[tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] , - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd]
to invite all the gods , and the hermits , Yájnavalkya and others , and
到 邀请 全部 这 神 , 和 这 隐士 , - 和 其他的 , 和
[ðə; ði] [kɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
the kings , and the Vidyádharas ,
这 国王 , 和 这 - ,

邀请所有神灵、隐士、雅吉那瓦尔基亚等人、国王以及持明者们，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːsʊrəz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] .
and the Asuras to the great festival of his coronation .
和 这 阿修罗 到 这 伟大的 节日 的 他的 加冕礼 .

以及阿修罗们参加他的盛大加冕庆典。

[hiː; hi] [hɪm'self] [went] [ə'ləʊn] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv] ['maʊntənz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'vaɪt]
He himself went alone to Kailása the monarch of mountains , in order to invite
他 他自己 去 独自的 到 - 这 君主 的 山脉 , 在 命令 到 邀请
['ʃiːvə][ænd; ənd] - .
Śiva and Ambiká .
湿婆 和 - .

他独自一人前往山神凯拉萨那里，邀请湿婆和安比迦。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sendɪŋ] [ðæt] ['maʊntən] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gliːm] [waɪt]
And as he was ascending that mountain , he saw that it gleamed white
和 作为 他 曾是 上升 那 山 , 他 锯 那 它 闪闪发光 白色的
[æz; əz] ['æʃɪz] ,
as ashes ,
作为 灰烬 ,

当他攀登那座山时，他看到山顶像灰烬一样闪着白光。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['ʃiːvə] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'dɔːrd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪdəz] , - , [ænd; ənd] [gɒdz] .
looking like a second Śiva to be adored by the Siddhas , Ṛishis , and gods .
寻找 喜欢 一个 第二 湿婆 到 是 受人喜爱 经过 这 悉达多 , - , 和 神 .

看起来像是第二个湿婆神，受到悉达多、圣贤和众神的崇拜。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] - [wei] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] ,
After he had got more than half - way up it ,
后 他 有 得到 更多的 比 一半 - 方式 向上 它 ,

当他爬到一半多的时候，

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['fɜːðə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [klaɪm] ,
and had seen that further on it was hard to climb ,
和 有 已见 那 更远 在 它 曾是 难的 到 爬 ,

而且他发现再往前走就很难爬了。

[hiː; hi] [bɪ'held] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ə; eɪ] ['kɒrəl] [dɔː(r)] .
he beheld on one side a coral door .
他 观看 在 一 边 一个 珊瑚 门 .

他看到一侧是一扇珊瑚门。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] , [ðəʊ] ['gɪftɪd] [wɪð] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['paʊə(r)] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt]
When he found that , though gifted with supernatural power , he could not
什么时候 他 成立 那 ， 尽管 天才 和 超自然 力量 ， 他 可以 不是
['entə(r)] ,
enter ,
进入 ，

当他发现自己虽然拥有超自然的力量，却无法进入时，

[hiː; hi] [preɪzd] ['ʃiːvə] [wɪð] [ɪn'tent] [maɪnd] .
he praised Śiva with intent mind .
他 赞扬 湿婆 和 意图 头脑 .

他全心全意地赞美湿婆。

[ðen] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [æn; ən] ['ɛləfənts] [feɪs] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [sed] — “ [kʌm] !
Then a man with an elephant's face opened the door , and said — “ Come !
然后 一个 男人 和 一个 大象的 脸 打开 这 门 ， 和 说 — “ 来 !

这时，一个长着象脸的人打开了门，说道：“来吧！”

['entə(r)] !
enter !
进入 !

进入！

[ðə; ði] ['həʊli] - [ɪz] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [juː; jʊ] .
the holy Gaṇeśa is satisfied with you .
这 圣 - 是 使满意 和 你 .

圣象头神对你很满意。

” [ðen] - ['entəd] , ['ɪnli] ['wʌndərɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] [gɒd] ['siːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ]
” Then Súryaprabha entered , inly wondering , and beheld the god seated on a
” 然后 - 进入 ， 仅限 好奇 ， 和 观看 这 上帝 坐着 在 一个
[brɔːd] [slæb] [ɒv; əv] - ,
broad slab of jyotírasa ,
广阔 板 的 - ，

“然后苏利耶普拉巴走了进来，心中充满疑惑，看到神坐在一块宽阔的乔蒂拉萨石板上，

- [wɪð] [wʌn] [tʌsk] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɛləfənts] [prə'bɒsɪs] , [ɪn] ['braɪtnəs] [laɪk] [twelv] [sʌnz] , [wɪð]
11 with one tusk , and an elephant's proboscis , in brightness like twelve suns , with
- 和 一 象牙 ， 和 一个 大象的 长鼻 ， 在 亮度 喜欢 十二 太阳 ， 和
['pendənt] ['stʌmək] ,
pendent stomach ,
吊坠 胃 ，

11，长着一根象牙和象鼻，光芒如同十二个太阳，腹部下垂。

[wɪð] [θriː] [aɪz] , [wɪð] ['fleɪmɪŋ] [æks] [ænd; ənd] [klʌb] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['meni] - [wɪð] [ðə; ði]
with three eyes , with flaming axe and club , surrounded by many Gaṇas with the
和 三 眼睛 ， 和 炽盛 斧头 和 俱乐部 ， 包围 经过 许多 - 和 这
['feɪsɪz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,
faces of animals ,
面孔 的 动物 ，

长着三只眼睛，手持燃烧的斧头和棍棒，周围环绕着许多长着动物面孔的伽那神灵。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [ə'dɔːrd] [hɪm] . [-]
and falling at his feet , he adored him . [480]
和 坠落 在 他的 脚 ， 他 受人喜爱 他 . [-]

他跪倒在他的脚下，崇拜他。[480]

[ðə; ði] ['væŋkwiʃə] [ɒv; əv]['ɒbstək(ə)lz] , ['biːɪŋ] [pliːzd] , [ɑːskt] [hɪm][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
The vanquisher of obstacles , being pleased , asked him the cause of his coming ,
这 征服者 的 障碍 , 存在 高兴 , 问 他 这 原因 的 他的 未来 ,

克服了重重障碍的人很高兴，便问他为何而来。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [vɒɪs] — " [ə'send] [baɪ] [ðɪs] [pɑːθ] .
and said to him with an affectionate voice — " Ascend by this path .
和 说 到 他 和 一个 亲热 嗓音 — " 上升 经过 这 小路 .

然后，她用充满爱意的声音对他说：“沿着这条路上去。”

" - [ə'sendɪd] [baɪ] [ðæt] [pɑːθ] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] ['joʊdʒənəz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [greɪt]
" Súryaprabha ascended by that path another five yojanas , and saw another great
" - 上升 经过 那 小路 其他 五 由旬 , 和 锯 其他 伟大的
[dɔː(r)][ɒv; əv]['ruːbi] .
door of ruby .
门 的 红宝石 .

“苏利耶普拉巴沿着那条路又向上走了五由旬，看到了另一扇巨大的红宝石门。”

[ænd; ənd][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['entə(r)][ðeə(r)]['aɪðə(r)] ,
And not being able to enter there either ,
和 不是 存在 有能力的 到 进入 那里 任何一个 ,

而且也无法进入那里。

[hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði][gɒd]['ʃiːvə][baɪ][hɪz; ɪz]['θaʊz(ə)nd] [nems] [wɪð] [ɪn'tent][maɪnd] .
he praised the god Śiva by his thousand names with intent mind .
他 赞扬 这 上帝 湿婆 经过 他的 千 姓名 和 意图 头脑 .

他全神贯注地用湿婆神的千百个名字赞美他。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['skɑːndə] , [kɔːld] - , [hɪm'self] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [prəu'kleim] [huː]
Then the son of Skanda , called Viśákha , himself opened the door , proclaiming who
然后 这 儿子 的 斯堪达 , 称为 - , 他自己 打开 这 门 , 宣告 WHO
[hiː; hi][wɒz; wəz] ,
he was ,
他 曾是 ,

然后，斯坎达之子毗舍佉亲自打开了门，表明了自己的身份。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [prɪns] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
and introduced the prince into the interior .
和 介绍 这 王子 进入 这 内部的 .

并将王子引至内陆。

[ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] ['entəd] , [bɪ'held] ['skɑːndə][ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ]
And Súryaprabha , having entered , beheld Skanda of the brightness of burning
和 - , 拥有 进入 , 观看 斯堪达 的 这 亮度 的 燃烧
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

苏利耶普拉巴进入之后，看见了燃烧的火焰般耀眼的斯坎达，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz][faɪv] [sʌnz] [laɪk] [hɪm'self] , - , - [ænd; ənd][ðeə(r)] ['brʌðəz] ,
accompanied by his five sons like himself , Śákha , Viśákha and their brothers ,
伴随 经过 他的 五 儿子们 喜欢 他自己 , - , - 和 他们的 兄弟 ,
[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] ['plænɪts] ,
surrounded by inauspicious planets ,
包围 经过 不祥 行星 ,

他与五个和他一样的儿子，Śákha、Viśákha 和他们的兄弟们一起，被不吉利的行星包围着。

[ænd; ənd] ['ɪnfənt] ['plænɪts] , - [ðæt] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
and infant planets , 12 that submitted to him as soon as he was born ,
和 婴儿 行星 , - 那 提交 到 他 作为 很快 作为 他 曾是 出生 ,

还有12颗在他出生后就臣服于他的幼年行星，

[ænd; ənd][baɪ][ten] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] - , [ˈprɒstreɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and by ten millions of Gaṇeśas , prostrate at his feet .
和 经过 十 百万 的 - , 前列腺 在 他的 脚 .

千万象头神匍匐在他的脚下。

[ðæt] [gɒd] - [ˈɔːlsəʊ] , [ˈbiːɪŋ] [pliːzd] , [ɑːskt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ,
That god Kártikeya also , being pleased , asked the cause of his coming ,
那 上帝 - 还 , 存在 高兴 , 问 这 原因 的 他的 未来 ,

神卡尔蒂凯亚也很高兴，便问他为何而来。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði][pɑːθ][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
and shewed him the path by which to ascend the mountain .
和 展示 他 这 小路 经过 哪个 到 上升 这 山 .

并给他指明了上山的路。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)][hiː; hi] [pɑːst] [faɪv] [ˈʌðə(r)][ˈdʒuːəl] - [dɔːz] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] , [kept] [baɪ] [ˈbɑːɪrɑːvə]
In the same manner he passed five other jewel - doors in succession , kept by Bhairava
在 这 相同的 方式 他 通过了 五 其他 宝石 - 门 在 演替 , 保留 经过 拜拉瓦
, - ,
, Mahákála ,
, - ,

他以同样的方式依次通过了另外五扇珠宝门，这些门分别由拜拉瓦、摩诃迦罗守护。

- , [ˈnændɪn] , [ænd; ənd] - [ˈsevrəli] , [iːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əˈtendənts] ,
Vírabhadra , Nandin , and Bhṛingin severally , each with his attendants ,
- , 南丁 , 和 - 分别 , 每个 和 他的 服务员 ,

毗罗跋陀罗、南丁和布里金分别带着各自的随从，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [æn; ən] [eɪtθ] [dɔː(r)][ɒv; əv]
and at last he reached on the top of the mountain an eighth door of
和 在 最后的 他 达到 在 这 顶部 的 这 山 一个 第八 门 的
[ˈkrɪst(ə)l] .
crystal .
水晶 .

最后，他到达了山顶，看到了第八扇水晶门。

[ðen] [hiː; hi] [preɪzd] [ˈʃiːvə] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈkɜːtiəsli] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
Then he praised Śiva , and he was introduced courteously by one of the
然后 他 赞扬 湿婆 , 和 他 曾是 介绍 礼貌地 经过 一 的 这
[rʌdrəs] ,
Rudras ,
鲁德拉斯 ,

然后他赞美了湿婆神，一位鲁陀罗神礼貌地向他介绍了他。

[ænd; ənd] [bɪˈheld] [ðæt] [əˈbəʊd][ɒv; əv][ˈʃiːvə] [ðæt] [ɪkˈseld] , [ɪn] [wɪtʃ] [bluː] [wɪndz; waɪndz][ɒv; əv]
and beheld that abode of Śiva that excelled Svarga , in which blew winds of
和 观看 那 住所 的 湿婆 那 表现出色 斯瓦尔加 , 在 哪个 吹 风 的
[ˈhev(ə)nli] [ˈfreɪgrəns] ,
heavenly fragrance ,
天上 香味 ,

并看到了超越天界的湿婆居所，那里吹拂着天界的芬芳之风，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [triːz] [ˈevə(r)][bɔː(r)][fruːt][ænd; ənd] [ˈflaʊəz] ,
in which the trees ever bore fruit and flowers ,
在 哪个 这 树木 曾经 钻孔 水果 和 花朵 ,

那里的树木常年结果开花。

- [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gændˈhɑːrvəz][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [ðeə(r)] [ˈkɒnsət] ,
13 in which the Gandharvas had begun their concert ,
- 在 哪个 这 乾闼婆 有 开始 他们的 音乐会 ,

13日，乾闼婆们开始了他们的音乐会，

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	['dʒɔɪəs]	[wɪð]	[ðə; ði]	['dɑːnsɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˌæpsə'reɪˌsiːz]	.
which	**was**	**all**	**joyous**	**with**	**the**	**dancing**	**of**	**Apsarases**	**.**
哪个	曾是	全部	欢乐	和	这	跳舞	的	无足蛛	.

到处都是欢乐的景象，阿普萨拉斯仙女们翩翩起舞。

[ðen]	,	[ɪn]	[wʌn]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	-	[bɪ'held]	[wɪð]	[dʒɔɪ]	[ðə; ði]	[greɪt]	[gɒd]	['ʃiːvə]	,
Then	**,**	**in**	**one**	**part**	**of**	**it**	**,**	**Súryaprabha**	**beheld**	**with**	**joy**	**the**	**great**	**god**	**Śiva**	**,**
然后	，	在	一	部分	的	它	，	-	观看	和	喜悦	这	伟大的	上帝	湿婆	，

然后，在其中一部分，苏利耶普拉巴欣喜地看到了伟大的湿婆神，

['siːtɪd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[θrəʊn]	[ɒv; əv]	['krɪst(ə)l]	,	[θriː]	-	[aɪd]	,	['traɪdnt]	[ɪn]	[hænd]	,	[ɪn]	[hjuː]	[laɪk]	['ʌntə; 'ʌntu]	[pjʊə(r)]	['krɪst(ə)l]
seated	**on**	**a**	**throne**	**of**	**crystal**	**,**	**three**	**-**	**eyed**	**,**	**trident**	**in**	**hand**	**,**	**in**	**hue**	**like**	**unto**	**pure**	**crystal**
坐着	在	一个	王座	的	水晶	，	三	-	眼睛	，	三叉戟	在	手	，	在	色调	喜欢	到	纯的	水晶

,
,
，

他端坐于水晶宝座之上，长着三只眼睛，手持三叉戟，肤色如同纯净的水晶一般。

[wɪð]	['jeləʊ]	['mætɪd]	[lɒks]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	['lʌvli]	[hɑːf]	-	[muːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[krest]
with	**yellow**	**matted**	**locks**	**,**	**with**	**a**	**lovely**	**half**	**-**	**moon**	**for**	**crest**
和	黄色的	哑光	锁	，	和	一个	迷人的	一半	-	月亮	为了	波峰

,
,
，

有着蓬乱的黄色毛发，头顶有一个漂亮的半月形冠羽，

[ə'dɔːrd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['həʊli]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maʊntən]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['siːtɪd]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]	.
adored	**by**	**the**	**holy**	**daughter**	**of**	**the**	**mountain**	**,**	**who**	**was**	**seated**	**at**	**his**	**side**	**.**
受人喜爱	经过	这	圣	女儿	的	这	山	，	WHO	曾是	坐着	在	他的	边	.

受到坐在他身旁的圣山之女的崇拜。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[əd'vɑːnst]	,	[ænd; ənd]	[fel]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fiːt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	-	.
And	**he**	**advanced**	**,**	**and**	**fell**	**at**	**the**	**feet**	**of**	**him**	**and**	**the**	**goddess**	**Durgá**	**.**
和	他	先进的	，	和	跌倒	在	这	脚	的	他	和	这	女神	-	.

于是他上前，跪倒在他和女神杜尔迦的脚下。

[ðen]	[ðə; ði]	[ə'dɔːrəb(ə)l]	['hɑːrə]	[pleɪst]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	,	[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɪm]	[raɪz]	[ʌp]
Then	**the**	**adorable**	**Hara**	**placed**	**his**	**hand**	**on**	**his**	**back**	**,**	**and**	**made**	**him**	**rise**	**up**
然后	这	可爱的	原	放置	他的	手	在	他的	后退	，	和	制成	他	上升	向上

,
,
，

然后，可爱的原田将手放在他的背上，扶他站了起来。

[ænd; ənd]	[sɪt]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	[ɑːskt]	[hɪm]	[waɪ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kʌm]	.
and	**sit**	**down**	**,**	**and**	**asked**	**him**	**why**	**he**	**had**	**come**	**.**
和	坐	向下	，	和	问	他	为什么	他	有	来	.

然后坐下，问他为什么来。

[ænd; ənd]	-	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	[gɒd]	,	“	[maɪ]	[ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n]	[ɪz]	[naɪ]	[æt; ət]	[hænd]	,
And	**Súryaprabha**	**answered**	**the**	**god**	**,**	**“**	**My**	**coronation**	**is**	**nigh**	**at**	**hand**	**,**
和	-	回答	这	上帝	，	“	我的	加冕礼	是	夜	在	手	，

苏利耶普拉巴回答神说：“我的加冕典礼即将到来，

['ðeəfɔː(r)]	[ai]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ðə; ði]	[lɔːdz]	['prez(ə)ns]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	.
therefore	**I**	**desire**	**the**	**Lord's**	**presence**	**at**	**it**	**.**
所以	我	欲望	这	主场	在场	在	它	.

因此，我渴望主的同在。

”	[ðen]	['ʃiːvə]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[waɪ]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[gɒn]	[θruː]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[tɔɪl]	[ænd; ənd]
”	**Then**	**Śiva**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**Why**	**have**	**you**	**gone**	**through**	**so**	**much**	**toil**	**and**
”	然后	湿婆	说	到	他	，	“	为什么	有	你	已消失	通过	所以	很多	辛劳	和

['hɑːdʃɪp]	?
hardship	**?**
困境	?

“然后湿婆对他说：‘你为何要经历如此多的辛劳和艰辛？’

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [mait] [ə'pɪə(r)]
Why did you not think of me where you were , in order that I might appear
为什么 做过 你 不是 思考 的 我 在哪里 你 是 , 在 命令 那 我 可能 出现
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

为什么你身在何处时，没有想到我，让我有机会出现在那里?

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] , [ai] [wɪl] [biː; bi]['prez(ə)nt] .
Be it so , I will be present .
是 它 所以 , 我 将要 是 展示 .

如果真是这样，我一定会到场。

" [ðə; ði][gɒd] , [huː] [ɪz][kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vəutəri] , [sed] [ðɪs] ,
" The god , who is kind to his votaries , said this ,
" 这 上帝 , WHO 是 种类 到 他的 选民 , 说 这 ,

“这位仁慈的神明对他的信徒们说:”

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - [huː] [stʊd] [nɪə(r)] [hɪm] , [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'mɑːnd] :
and calling a certain Gaṇa who stood near him , gave him the following command :
和 呼叫 一个 肯定 - WHO 站立 靠近 他 , 给予 他 这 下列的 命令 :

他唤来站在他旁边的一位名叫伽那的人，并向他下达了如下命令:

" [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] - ['maʊntən] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]
" Go and take this man to the Ṛishabha mountain , in order that he may be
" 去 和 拿 这 男人 到 这 - 山 , 在 命令 那 他 可能 是
[kraʊnd] ['empərə(r)] ,
crowned emperor ,
加冕 皇帝 ,

“去把这个人带到里沙巴山，让他加冕为帝。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grænd][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['empərəz] [sʌtʃ]
for that is the place appointed for the grand coronation of emperors such
为了 那 是 这 地方 任命 为了 这 盛大 加冕礼 的 皇帝们 这样的
[æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
as he is .
作为 他 是 .

因为那里是为像他这样的皇帝举行盛大加冕礼而指定的地点。

" [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊli][gɒd] ,
" When the Gaṇa had received this command from the holy god ,
" 什么时候 这 - 有 已收到 这 命令 从 这 圣 上帝 ,

“当迦那从圣神那里接到这条命令后，

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] [wɪð] [ɔːl] [rɪ'spekt] - , [huː] [hæd; həd] [,səːkəm'æmbjuleit] ['ʃiːvə] .
he took in his lap with all respect Súryaprabha , who had circumambulated Śiva .
他 采取 在 他的 膝 和 全部 尊重 - , WHO 有 环绕 湿婆 .

他恭敬地将绕着湿婆神转圈的苏利耶普拉巴抱在怀里。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [hɪm][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm][ɒn][ðə; ði] - ['maʊntən] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk]
And he carried him and placed him on the Ṛishabha mountain by his magic
和 他 携带 他 和 放置 他 在 这 - 山 经过 他的 魔法
['paʊə(r)] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] ,
power that very moment ,
力量 那 非常 片刻 ,

他立刻运用神通将他抬到里沙巴山上。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'pɪəd] .
and then disappeared .
和 然后 消失 .

然后就消失了。

[ænd; ənd] [wen] - [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [hɪz; ɪz] [-]
And when Súryaprabha arrived there , his [481]
和 什么时候 - 到达的 那里 , 他的 [-]

当苏利耶普拉巴到达那里时，他的[481]

[kəm'pænjənz] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [wɪð] - [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] ,
companions came to him , and his wives with Kámachúḍámaṇi at their head ,
同伴 来了 到 他 , 和 他的 妻子们 和 - 在 他们的 头 ,

同伴们来到他身边，他的妻子们以卡玛楚达玛尼为首，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] ['ɪndrə] ,
and the kings of the Vidyádharas , and the gods with Indra ,
和 这 国王 的 这 - , 和 这 神 和 因陀罗 ,

还有持明王们，以及与因陀罗在一起的众神，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] [wɪð] ['meɪə] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['suːˌmɛruː] [wɪð] - .
and the Asuras with Maya at their head , and Śrutaśarman , and Sumeru with Suvásakumára .
和 这 阿修罗 和 玛雅 在 他们的 头 , 和 - , 和 须弥 和 - .

以及以摩耶为首的阿修罗、斯茹塔沙尔曼、须弥和苏瓦萨库玛拉。

[ænd; ənd] - ['ɒnəd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] ['fæʃ(ə)n] ,
And Súryaprabha honoured them all in becoming fashion ,
和 - 荣幸 他们 全部 在 成为 时尚 ,

而苏里亚布拉巴则以时尚的方式向他们所有人致敬，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['ʃiːvə] , [ðeɪ] [kən'grætʃu,leit] [hɪm] .
and when he told the story of his interview with Śiva , they congratulated him .
和 什么时候 他 讲述 这 故事 的 他的 面试 和 湿婆 , 他们 恭喜 他 .

当他讲述自己采访湿婆神的故事时，他们都向他表示祝贺。

[ðen] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [brɔːt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] ,
Then Prabhása and the others brought the water of consecration with their own hands ,
然后 - 和 这 其他的 带来 这 水 的 祝圣 和 他们的 自己的 双手 ,

然后，普拉巴萨和其他人亲手带来了圣水。

[mɪkst] [wɪð] ['veəriəs] [hɜːbs] , [ɪn] ['pɪtʃər] [ɒv; əv] ['dʒuːəlz] [ænd; ənd] [gəʊld] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['rɪvəz] ,
mixed with various herbs , in pitchers of jewels and gold , taking it from male and female rivers ,
混合 和 各种各样的 草药 , 在 投手 的 珠宝 和 金子 , 采取 它 从 男性 和 女性 河流 ,

将水与各种草药混合，盛放在珠宝和黄金制成的罐子里，取自男性河流和女性河流。

['siːz] [ænd; ənd] ['həʊli] ['beɪðɪŋ] ['pleɪsɪz] .
seas and holy bathing places .
海域 和 圣 洗澡 地方 .

海洋和圣洁的沐浴场所。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði]['həʊli]['ʃiːvə] [keɪm] [ðeə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - ; [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz]
In the meanwhile the holy Śiva came there , accompanied by Durgá ; and the gods
在 这 同时 这 圣 湿婆 来了 那里 , 伴随 经过 - ; 和 这 神
,
,
,

与此同时，神圣的湿婆神带着杜尔迦女神来到这里；众神也来了。

[ænd; ənd]['ɑːsʊərəz][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [ɡreɪt] - [ə'dɔːrd] [hɪz; ɪz] [fʊt]
and Asuras and Vidyádharas , and kings , and great ṛishis adored his foot
和 阿修罗 和 - , 和 国王 , 和 伟大的 - 受人喜爱 他的 脚
.
.
.

阿修罗、持明者、国王和伟大的圣贤都崇拜他的脚。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɔːl][ðə; ði][ɡɒdz] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ['ʌtə] [laʊd] [kraɪz]
And while all the gods , and Dánavas , and Vidyádharas uttered loud cries
和 尽管 全部 这 神 , 和 - , 和 - 说出 大声 哭泣
[ɒv; əv] “ ['blesɪd; blest][biː; bi] [ðɪs] [deɪ] ,
of “ Blessed be this day ,
的 “ 蒙福 是 这 天 ,

当众神、达那婆和持明者们齐声高呼“愿今日蒙福”，

” [ðə; ði] - [meɪd] - [sɪt][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] , [ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['wɔːtəz] ['əʊvə(r)]
” the ṛishis made Súryaprabha sit on the throne , and pouring all the waters over
” 这 - 制成 - 坐 在 这 王座 , 和 浇注 全部 这 水 超过
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“众圣贤让苏利耶普拉巴坐在王位上，并将所有的水都倾倒在他身上，

[dɪ'kleəd] [hɪm]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - .
declared him emperor of the Vidyádharas .
声明 他 皇帝 的 这 - .

拥立他为持明者之帝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skriːt] ['ʌsʊrə] ['meɪə] ['dʒɔɪfəli] ['fɑːsənd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['tɜːbən] [ænd; ənd]['daɪədem] .
And the discreet Asura Maya joyfully fastened on his turban and diadem .
和 这 慎重 阿修罗 玛雅 欣喜地 系紧 在 他的 头巾 和 冠冕 .

谨慎的阿修罗玛雅欣然戴上头巾和冠冕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [drʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz] , [priː'siːd, pri-][baɪ][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [ɒv; əv] ['lʌvli] [ˌæpsə'reɪˌsiːz] ,
And the drum of the gods , preceded by the dancing of lovely Apsarases ,
和 这 鼓 的 这 神 , 之前 经过 这 跳舞 的 迷人的 无足蛛 ,
['saʊndɪd] ['dʒɔɪfəli] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
sounded joyfully in heaven ,
听起来 欣喜地 在 天堂 ,

众神的鼓声在天庭响起，伴随着美丽的阿普萨拉斯仙女们的舞蹈，欢快地回荡在天际。

[ɪn]['juːnɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪmblz] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
in unison with the cymbals of earth .
在 齐声 和 这 钹 的 地球 .

与大地的钹声齐鸣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ɡreɪt] - [pɔː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] ['əʊvə(r)]
And that assembly of great ṛishis poured the water of consecration over
和 那 集会 的 伟大的 - 倾倒 这 水 的 祝圣 超过
- ['ɔːlsəʊ] ,
Kámachúḍámaṇi also ,
- 还 ,

那群伟大的圣贤也向卡玛楚达玛尼倾倒了圣水。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	[əˈprəʊpriət]	[kwiːn]	[ˈkɒnsɔːt]	[ɒv; əv]	-	.
and	**made**	**her**	**the**	**appropriate**	**queen**	**consort**	**of**	**Súryaprabha**	**.**
和	制成	她	这	合适的	女王	配偶	的	-	.

并立她为苏利耶普拉巴的合适王后。

[ðen]	,	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	[ˈɑːsʊrəz]	[ˈhævɪŋ]	[dɪˈpɑːtɪd]	,	-	,	[ðə; ði]	[ˈempərə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
Then	**,**	**the**	**gods**	**and**	**Asuras**	**having**	**departed**	**,**	**Súryaprabha**	**,**	**the**	**emperor**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**,**
然后	,	这	神	和	阿修罗	拥有	已离开	,	-	,	这	皇帝	的	这	-	,

然后，众神和阿修罗离去之后，持明者之王苏利耶普拉巴

[prəˈtræktɪd]	[hɪz; ɪz]	[greɪt]	[ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n]	[fiːst]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[rɪˈleɪʃ(ə)nz]	,	[frendz]	,	[ænd; ənd]	[kəmˈpænjənz]	.
protracted	**his**	**great**	**coronation**	**feast**	**with**	**his**	**relations**	**,**	**friends**	**,**	**and**	**companions**	**.**
拖延	他的	伟大的	加冕礼	盛宴	和	他的	关系	,	朋友们	,	和	同伴	.

他与亲戚、朋友和同伴们一起，延长了盛大的加冕宴会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] - [ðæt] ['nɔːðən] [hɑːf]['viːdiː] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]
And in a few days he gave to Śrutaśarman that northern half vedi mentioned by
和 在 一个 很少 天 他 给予 到 - 那 北方 一半 维迪 提及 经过
['ʃiːvə] ,
Śiva ,
湿婆 ,

几天后，他把湿婆神提到的那片北半边吠陀经交给了斯鲁塔沙尔曼。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [wʌnz] , [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
and having obtained his other beloved ones , he enjoyed for a long time ,
和 拥有 获得 他的 其他 心爱 一个 , 他 享受 为了 一个 长的 时间 ,
[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
together with his companions ,
一起 和 他的 同伴 ,

得到其他心爱之人后，他与同伴们一起享受了很长一段时间的快乐时光。

[ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
the fortune of king of the Vidyádharas .
这 财富 的 国王 的 这 - .

维迪亚达拉国王的命运。

" [ðʌs] [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['ʃiːvə] , - , [ðəʊ] [ə; eɪ][mæn] ,
" Thus by virtue of the favour of Śiva , Súryaprabha , though a man ,
" 因此 经过 美德 的 这 偏爱 的 湿婆 , - , 尽管 一个 男人 ,

"因此，凭借湿婆神的恩惠，苏利耶普拉巴，虽然是人，

[əb'teɪnd] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - .
obtained of yore the empire of the Vidyádharas .
获得 的 昔时 这 帝国 的 这 - .

从古代的维迪亚达拉王朝那里获得。

" ['hævɪŋ] [təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
" Having told this story in the presence of the king of Vatsa , and having
" 拥有 讲述 这 故事 在 这 在场 的 这 国王 的 瓦察 , 和 拥有
[baʊd] [bɪ'fɔː(r)] - ,
bowed before Naraváhanadatta ,
鞠躬 前 - ,

"在瓦察王面前讲述了这个故事，并向那罗伐诃那陀多鞠躬之后，

- , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Vajraprabha , the king of the Vidyádharas , ascended to heaven .
- , 这 国王 的 这 - , 上升 到 天堂 .

金刚光，持明者之王，升天。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] , [ðæt] ['hɪərəʊ] , [kɪŋ] - , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
And after he had gone , that hero , king Naraváhanadatta , together with his
和 后 他 有 已消失 , 那 英雄 , 国王 - , 一起 和 他的
[kwiːn] - ,
queen Madanamanchuká ,
女王 - ,

他走后，那位英雄国王那罗伐诃那陀多和他的王后玛达那曼楚卡，

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
remained in the house of his father the king of Vatsa ,
剩余 在 这 房子 的 他的 父亲 这 国王 的 瓦察 ,

他留在了他父亲，即跋蹉国王的家中。

['weɪtɪŋ]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[ðə; ði]	[ræŋk]	[ɒv; əv]	['empərə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.	[	-	]	[wʌn]
waiting	**to**	**obtain**	**the**	**rank**	**of**	**emperor**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**.**	**[**	**483**	**]**	**1**
等待	到	获得	这	秩	的	皇帝	的	这	-	.	[	-	]	1

等待获得持明者（Vidyádharas）皇帝的地位。[483]1

-	[ʃʊd; ʃəd]	['prɒbəbli]	[biː; bi]	-	.	[ˌtuː'tuː]
Śavará	**should**	**probably**	**be**	**śaraká**	**.**	**2**
-	应该	大概	是	-	.	2

Śavará 可能应该是 śaraká。2

[hɪə(r)]	['brɑkˌhaʊs]	[sə'pəuz]	[ə; eɪ]	[haɪ'eɪtəs]	.	[θriː]
Here	**Brockhaus**	**supposes**	**a**	**hiatus**	**.**	**3**
这里	布罗克豪斯	假设	一个	间歇期	.	3

布罗克豪斯在此假设了一个间断期。3

[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[deθ]	.	[fɔːr]
The	**god**	**of**	**Death**	**.**	**4**
这	上帝	的	死亡	.	4

死神。4

[ai]	.	[iː]	.	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	(	[ə; eɪ]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[ɒv; əv]	[deθ]	[ænd; ənd]	[kə'rʌpʃ(ə)n]	)	.	[faɪv]
i	**.**	**e**	**.**	**Destruction**	**(**	**a**	**goddess**	**of**	**death**	**and**	**corruption**	**)**	**.**	**5**
我	.	e	.	破坏	(	一个	女神	的	死亡	和	腐败	)	.	5

例如毁灭女神（死亡和腐败女神）。5

[ai]	.	[iː]	.	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪnd]	.	[sɪks]
i	**.**	**e**	**.**	**the**	**god**	**of**	**the**	**wind**	**.**	**6**
我	.	e	.	这	上帝	的	这	风	.	6

即风神。6

[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[welθ]	.	['sɛvən]
The	**god**	**of**	**wealth**	**.**	**7**
这	上帝	的	财富	.	7

财神。7

[ˌsiː 'piː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

['hoʊmərz]	['iliəd]	,	[bʊk]	['ɛks'viː]	,	-	–	-	.	[eit]
Homer's	**Iliad**	**,**	**Book**	**XV**	**,**	**113**	**–**	**141**	**.**	**8**
荷马	《伊利亚特》	,	书	十五	,	-	–	-	.	8

荷马史诗《伊利亚特》第十五卷，113-141.8

[fɔː(r); fə(r)]	-	[ai]	[riːd]	['ænjɛ]	-	-	.	[naɪn]
For	**anyonyaiś**	**I**	**read**	**anye**	**'**	**anyaiś**	**.**	**9**
为了	-	我	读	任何	-	-	.	9

对于anyonyaiś我读anye'anyaiś.9

[ɔː(r)]	[pə'hæps]	—	[wɪð]	['ærəus]	['hævɪŋ]	[ten]	['mɪljən]	[pɔɪnts]	.	-
Or	**perhaps**	**—**	**with**	**arrows**	**having**	**ten**	**million**	**points**	**.**	**10**
或者	也许	—	和	箭头	拥有	十	百万	积分	.	-

或者——箭头上有1000万个箭头。10

[ˌsiː 'piː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

['ðɪsˌɛltən]	['daɪərz]	['ɪŋglɪʃ]	[fəʊk]	-	[lɔː(r)]	,	[piː]	.	-	.	-
Thiselton	**Dyer's**	**English**	**Folk**	**-**	**lore**	**,**	**p**	**.**	**203**	**.**	**11**
西塞尔顿	染工	英语	民间	-	知识	,	p	.	-	.	-

蒂塞尔顿·戴尔的《英国民间传说》，第203.11页

['prɒbəbli]	[sʌm; səm]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	['spɑːklɪŋ]	[dʒem]	.	-
Probably	**some**	**kind**	**of**	**sparkling**	**gem**	**.**	**12**
大概	一些	种类	的	闪闪发光	宝石	.	-

可能是某种闪闪发光的宝石。12

[sed]	[tuː; tə]	[miːn]	,	['plænɪts]	[ɔː(r)]	['diːmənz]	[ʌn'feɪvərəbl]	[tuː; tə]	['tʃɪldrən]	.	-
Said	**to**	**mean**	**,**	**planets**	**or**	**demons**	**unfavourable**	**to**	**children**	**.**	**13**
说	到	意思是	,	行星	或者	恶魔	不利	到	孩子们	.	-

据说是指对儿童不利的行星或恶魔。13

[ˌsiː 'piː]	.	['ɒdəsi]	[sevn]	,	-	.
Cp	**.**	**Odyssey**	**VII**	**,**	**117**	**.**
cp	.	奥德赛	七	,	-	.

参见《奥德赛》第七卷，第117章。

[ðə; ði]	[seɪm]	[ɪz]	[ə'sɜːtɪd]	[baɪ]	[pə'leɪdiəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triːz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[ɒv; əv]	[tə'prɑːbəni]	,
The	**same**	**is**	**asserted**	**by**	**Palladius**	**of**	**the**	**trees**	**in**	**the**	**island**	**of**	**Taprobane**	**,**
这	相同的	是	断言	经过	帕拉迪乌斯	的	这	树木	在	这	岛	的	塔普罗班	,

帕拉迪乌斯对塔普罗巴尼岛上的树木也作了同样的论断。

[weə(r)]	[ðə; ði]	-	[lɪv; laɪv]	.
where	**the**	**Makrobioi**	**live**	**.**
在哪里	这	-	居住	.

马科罗比奥伊人居住的地方。

[ðə; ði]	['frægmənt]	[ɒv; əv]	[pə'leɪdiəs]	,	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ai]	[rɪ'fɜː(r)]	,
The	**fragment**	**of**	**Palladius**	**,**	**to**	**which**	**I**	**refer**	**,**
这	分段	的	帕拉迪乌斯	,	到	哪个	我	参考	,

我所指的帕拉迪乌斯残篇，

[bɪ'gɪnz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	7th	['tʃæptə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌaɪˌaɪ'ɜːrd]	[bʊk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
begins	**at**	**the**	**7th**	**Chapter**	**of**	**the**	**IIIrd**	**book**	**of**	**the**	**History**	**of**	**the**
开始	在	这	7th	章	的	这	第三	书	的	这	历史	的	这

['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ]	-	[kə'lisθəniːz]	['edɪtɪd]	[baɪ]	[k'æɹɒləs]	['mʌlə]	.
Pseudo	**-**	**Callisthenes**	**edited**	**by**	**Carolus**	**Mueller**	**.**
伪	-	卡利斯提尼	编辑	经过	卡罗勒斯	穆勒	.

从卡罗勒·穆勒编辑的《伪卡利斯提尼史》第三卷第七章开始。

[bʊk]	[ɪks]	.
Book	**IX**	**.**
书	第九章	.

第九卷。

[	['kɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['tʃæptə(r)]	[liː]	.
Chapter	**LI**	**.**
章	李	.

第LI章

[wiː; wi]	[baʊ; bəʊ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðæt]	-	[bɪ'fɔː(r)]	[huːm]	,	[wen]	['dɑːnsɪŋ]	,	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	['maʊntənz]	[siːm]
We	**bow**	**before**	**that**	**Gaṇeśa**	**before**	**whom**	**,**	**when**	**dancing**	**,**	**even**	**the**	**mountains**	**seem**
我们	弓	前	那	-	前	谁	,	什么时候	跳舞	,	甚至	这	山脉	似乎

[tuː; tə]	[baʊ; bəʊ]	,
to	**bow**	**,**
到	弓	,

我们向那位象头神伽内什致敬，当他跳舞时，连群山似乎都会俯首称臣。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [stuːp] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ['biːɪŋ] [bent] [baɪ][ðə; ði] [weɪt]
for they are made to stoop , owing to the earth being bent by the weight
为了 他们 是 制成 到 哈腰 , 欠款 到 这 地球 存在 弯曲 经过 这 重量
[ɒv; əv] - .
of Niśumbha .
的 - .

因为他们被迫弯腰，这是由于大地因尼苏姆巴的重量而弯曲所致。

[ðʌs] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
Thus Naraváhanadatta , the son of the king of Vatsa ,
因此 - , 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 ,

因此，伐蹉国国王之子那罗伐诃那陀多

[dwelt] [ɪn] - [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
dwelt in Kauśámbí in the palace of his father ,
居住 在 - 在 这 宫殿 的 他的 父亲 ,

他住在考桑比，在他父亲的宫殿里。

['hævɪŋ] [hɜːd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
having heard with astonishment of the reign of the king of the Vidyádharas .
拥有 听到 和 惊讶 的 这 在位 的 这 国王 的 这 - .

听闻维迪亚达拉国王的统治，感到十分惊奇。

[ænd; ənd][wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , ['hævɪŋ] [gɒn] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,
And once on a time , having gone out hunting , he dismissed his army ,
和 一次 在 一个 时间 , 拥有 已消失 出去 打猎 , 他 解雇 他的 军队 ,

从前，他外出狩猎后，解散了军队。

[ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] , [wɪð] - [æz; əz][hɪz; ɪz]['əʊnli] [kəm'pænjən] .
and entered a great forest , with Gomukha as his only companion .
和 进入 一个 伟大的 森林 , 和 - 作为 他的 仅有的 伴侣 .

他进入了一片大森林，只有牛穆迦陪伴着他。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['θrɒbɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
There the throbbing of his right eye indicated the approach of good fortune ,
那里 这 悸动 的 他的 正确的 眼睛 表明的 这 方法 的 好的 财富 ,

他右眼的悸动预示着好运即将到来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and he soon heard the sound of singing mixed with the notes of a
和 他 很快 听到 这 声音 的 歌唱 混合 和 这 笔记 的 一个
['hev(ə)nli] ['laɪə(r)] .
heavenly lyre .
天上 竖琴 .

他很快听到歌声与天籁之音交织在一起。

['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə][faɪnd] [wens] [ðə; ði] [saʊnd] [prə'siːdid] ,
After going a short distance to find whence the sound proceeded ,
后 去 一个 短的 距离 到 寻找 何处 这 声音 继续 ,

走了不远，找到了声音传来的来源。

[hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] Svayambhú1 ['temp(ə)l][ɒv; əv]['ʃiːvə] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['taɪɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [hiː; hi]
he beheld a Svayambhú1 temple of Śiva , and after tying up his horse , he
他 观看 一个 Svayambhú1 寺庙 的 湿婆 , 和 后 捆绑 向上 他的 马 , 他
['entəd] [ˌaɪ 'tiː] .
entered it .
进入 它 .

他看到了一座湿婆神庙，拴好马后，他便走了进去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['meɪdn] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['lʌvli] ['meidnz]
And there he beheld a heavenly maiden , surrounded by many other lovely maidens
和 那里 他 观看 一个 天上 少女 , 包围 经过 许多 其他 迷人的 少女们
,
,
,

他在那里看到一位天女，周围环绕着许多其他美丽的少女。

['preɪzɪŋ] ['ʃiːvə] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːp] .
praising Śiva with the harp .
赞扬 湿婆 和 这 竖琴 .

用竖琴赞美湿婆。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['efluənt] [striːmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvlinəs]
As soon as he saw her , with the effluent streams of her loveliness
作为 很快 作为 他 锯 她 , 和 这 污水 溪流 的 她 可爱
[ʃiː; ʃi] [dɪ'stɜːbd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
she disturbed his heart ,
她 不安 他的 心 ,

他一见到她，她那倾泻而出的美貌就扰乱了他的心绪。

[æz; əz][ðə; ði] [ɔːb] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [dis'tə:b] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
as the orb of the moon disturbs the heart of the sea .
作为 这 球体 的 这 月亮 扰乱 这 心 的 这 海 .

如同月亮扰动了大海的心脏。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [lʊkt] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [ɪm'pæʃ(ə)nd] , ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd] ['bæʃfl] [aɪ] ,
She too looked on him with impassioned , loving , and bashful eye ,
她 也 看起来 在 他 和 热情洋溢 , 爱 , 和 害羞的 眼睛 ,

她也用充满爱意、羞涩而又深情的眼神望着他。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ['səʊlli] [fɪkst] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [fə'gɒt] [tuː; tə][pɔː(r)] [fɔːθ]
and had her mind solely fixed on him , and forgot to pour forth
和 有 她 头脑 仅 固定的 在 他 , 和 忘了 到 倒 前进
[hɜː(r); hə(r)] [nəʊts] .
her notes .
她 笔记 .

她一心只想着他，忘记了把笔记整理出来。

[ðen] - , [huː] [riːd] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [səʊl] , [bɪ'gæn][tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] — "
Then Gomukha , who read his master's soul , began to ask her attendants — "
然后 - , WHO 读 他的 硕士学位 灵魂 , 开始 到 问 她 服务员 — "
[huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ,
Who is she ,
WHO 是 她 ,

于是，能读懂主人灵魂的牛穆迦开始问她的侍从——"她是谁，

[ænd; ənd] [huːz] ['dɔːtə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
and whose daughter is she ?
和 谁 女儿 是 她 ?

她是谁的女儿?

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ə; eɪ] - [ɒv; əv][mə'tʃʊə(r)][eɪdʒ] , [rɪ'zemblɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]
" But in the meanwhile a Vidyádharí of mature age , resembling her in
" 但 在 这 同时 一个 - 的 成熟 年龄 , 类似 她 在
['fiːtʃə(r)] , [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
feature , descended from heaven ,
特征 , 下降 从 天堂 ,

"但与此同时，一位年纪较大的维迪亚达里，容貌与她相似，从天而降，

[priː'siːd, pri-][baɪ][ə; eɪ] [gliːm] [red] [æz; əz][gəʊld] .
preceded by a gleam red as gold .
之前 经过 一个 闪耀 红色的 作为 金子 .

先是闪耀着金红色的光芒。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][sæt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['meɪdn] ,
And she came down , and sat by the side of that maiden ,
和 她 来了 向下 , 和 卫星 经过 这 边 的 那 少女 ,

于是她走了下来，坐在那位少女身边。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['meɪdn] [rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [fel] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
and then the maiden rose up , and fell at her feet .
和 然后 这 少女 玫瑰 向上 , 和 跌倒 在 她 脚 .

然后少女起身，跪倒在她脚下。

[ænd; ənd] [ðæt] [mə'tʃʊə(r)] [deɪm] ['blesɪd; blest] [ðæt] [gɜːl] , ['seɪɪŋ] , " [əb'teɪn] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pedɪmənt] [ə; eɪ]
And that mature dame blessed that girl , saying , " Obtain without impediment a
和 那 成熟 贵妇人 蒙福 那 女孩 , 说 , " 获得 没有 障碍 一个
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

那位成熟的妇人祝福那女孩说：“愿你顺利找到丈夫，

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] - .
who shall be king of all the Vidyádharas .
WHO 将 是 国王 的 全部 这 - .

谁将成为所有持明者的国王？

" [ðen] - [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒent(ə)l] - ['lʊkɪŋ] - , [ænd; ənd] [baʊd]
" Then Naraváhanadatta came to that gentle - looking Vidyádharí , and bowed
" 然后 - 来了 到 那 温和的 - 寻找 - , 和 鞠躬
[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
before her ,
前 她 ,

“然后，那罗婆诃那陀陀来到那位面容温柔的维迪亚达里面前，向她鞠躬，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][hɜː(r); hə(r)] ['blesɪŋ] , [hiː; hi] ['sləʊli] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
and after she had given him her blessing , he slowly said to her :
和 后 她 有 给定 他 她 祝福 , 他 缓慢地 说 到 她 :

她祝福他之后，他缓缓地对她说：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['meɪdn] [ɒv; əv] [ðaɪn] , ['mʌðə(r)] , [tel] [ˌem 'iː] ?
" Who is this maiden of thine , mother , tell me ?
" WHO 是 这 少女 的 你的 , 母亲 , 告诉 我 ?

“母亲，请告诉我，这位少女是谁？”

" [ðen] [ðæt] - [sed] [tuː; tə][hɪm] " ['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] . " [-]
" then that Vidyádharí said to him " Listen , I will tell you . " [484]
" 然后 那 - 说 到 他 " 听 , 我 将要 告诉 你 . " [-]

“然后维迪亚达里对他说：‘听着，我会告诉你。’[484]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Alankáravatí .
故事 的 - .

阿兰卡拉瓦蒂的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] - ['haɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - , [ˌtuːˈtuː][ə; eɪ] ['sɪti] [nemd]
There is on the mountain - heights of the father of Gaurí , 2 a city named
那里 是 在 这 山 - 高度 的 这 父亲 的 - , 2 一个 城市 命名
- ,
Śrísundarapura ,
- ,

在高里之父的山巅之上，有一座名为 Śrísundarapura 的城市，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] [dwel] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [nemd] - .
and in it there dwells a king of the Vidyádharas , named Alankáraśíla .
和 在 它 那里 居住地 一个 国王 的 这 - , 命名 - .

其中居住着一位名叫阿兰卡拉希拉的持明者之王。

[ðæt] ['lɒfti] - [s'əʊld] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] [nemd] - ,
That lofty - souled king had a wife named Kánchanaprabhá ,
那 高远 - 有灵魂的 国王 有 一个 妻子 命名 - ,

那位高尚的国王有一位名叫坎查那普拉巴的妻子。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ə; eɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
and in course of time a son was born to the king by her .
和 在 课程 的 时间 一个 儿子 曾是 出生 到 这 国王 经过 她 .

后来，她为国王生了一个儿子。

[ænd; ənd] , [wen] - [ə'naʊnst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
And , when Umá announced to his father in a dream that he should be
和 , 什么时候 - 宣布 到 他的 父亲 在 一个 梦 那 他 应该 是
[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] ,
devoted to religion ,
奉献 到 宗教 ,

乌玛在梦中告诉他的父亲，他应该虔诚地信仰宗教。

[hiː; hi] [nemd] [hɪm] - .
he named him Dharmaśíla .
他 命名 他 - .

他给他取名为达摩希拉。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] [sʌn] - [gruː] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
And in course of time that son Dharmaśíla grew up to be a young man ,
和 在 课程 的 时间 那 儿子 - 生长 向上 到 是 一个 年轻的 男人 ,

随着时间的推移，儿子达摩希罗渐渐长大成人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][hɪm] [tɔːt] [ðə; ði] ['saɪəns] , [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] [kraʊn] -
and the king , having had him taught the sciences , appointed him Crown -
和 这 国王 , 拥有 有 他 教授 这 科学 , 任命 他 王冠 -
[prɪns] .
prince .
王子 .

国王让他学习了科学之后，立他为王储。

[ðen] - , [wen] [ə'pɔɪntɪd] [kraʊn] - [prɪns] , ['biːɪŋ] [ɪk'skluːsɪvli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['vɜːtʃuː] ,
Then Dharmaśíla , when appointed Crown - prince , being exclusively devoted to virtue ,
然后 - , 什么时候 任命 王冠 - 王子 , 存在 只 奉献 到 美德 ,
[ænd; ənd] [self] - [kən'trəʊld] ,
and self - controlled ,
和 自己 - 受控 ,

后来，达摩希罗被任命为太子，他一心追求美德，并且自我约束，

[dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][dɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
delighted the subjects even more than did his father .
高兴极了 这 主题 甚至 更多的 比 做过 他的 父亲 .

他比他的父亲更令臣民感到高兴。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] - , [ðə; ði] ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [bɪ'keɪm] ['pregnənt]
Then the queen Kánchanaprabhá , the consort of king Alankáraśíla , became pregnant
然后 这 女王 - , 这 配偶 的 国王 - , 成为 孕
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

后来，阿兰卡拉希拉国王的王后坎查那普拉巴再次怀孕了。

[ænd; ənd] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .
and gave birth to a daughter .
和 给予 出生 到 一个 女儿 .

她生下了一个女儿。

[ðen] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [vɔɪs] [prə'kleɪmd] , “ [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then a heavenly voice proclaimed , “ This daughter shall be the wife of the
然后 一个 天上 嗓音 宣布 , “ 这 女儿 将 是 这 妻子 的 这
['empərə(r)] - .
emperor Naraváhanadatta .
皇帝 - .

然后，一个天上的声音宣告：“这个女儿将成为那罗伐哈那达多皇帝的妻子。”

” [ðen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
” Then her father gave her the name of Alankáravatí ,
” 然后 她 父亲 给予 她 这 姓名 的 - ,

“然后她父亲给她取名为阿兰卡拉瓦蒂。”

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] ['grædʒuəli] [gruː] [laɪk] [ə; eɪ]['dɪdʒɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
and the girl gradually grew like a digit of the moon .
和 这 女孩 逐步地 生长 喜欢 一个 数字 的 这 月亮 .

女孩渐渐长大，就像月亮的一小节手指。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ə'teɪnd] [mə'tʃʊə(r)] [juːθ] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['saɪəns]
And in course of time she attained mature youth , and learned the sciences
和 在 课程 的 时间 她 已达到 成熟 青年 , 和 学习 这 科学
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)] ,
from her own father ,
从 她 自己的 父亲 ,

随着时间的推移，她长大成人，并从父亲那里学习了各种科学知识。

[ænd; ənd] [θruː] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] ['ʃiːvə] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rəʊm] [frɒm; frəm]['temp(ə)l][tuː; tə]
and through devotion to the god Śiva , began to roam from temple to
和 通过 虔诚 到 这 上帝 湿婆 , 开始 到 漫游 从 寺庙 到
['temp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
temple of his .
寺庙 的 他的 .

出于对湿婆神的虔诚，他开始游历于湿婆神的各个寺庙之间。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðæt] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɜːz] , - , [huː] [wɒz; wəz] ['seɪntli] , [ðəʊ] [ɪn]
In the meanwhile that brother of hers , Dharmaśíla , who was saintly , though in
在 这 同时 那 兄弟 的 她的 , - , WHO 曾是 圣洁的 , 尽管 在
[ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv] [juːθ] ,
the bloom of youth ,
这 盛开 的 青年 ,

与此同时，她的哥哥达摩希罗，虽然正值青春年华，却是一位圣人。

[sed] [ɪn] ['siːkrət] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - — “ [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ðiːz] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ðæt]
said in secret to his father Alankáraśíla — “ My father , these enjoyments , that
说 在 秘密 到 他的 父亲 - — “ 我的 父亲 , 这些 享受 , 那
['vænɪʃ] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
vanish in a moment ,
消失 在 一个 片刻 ,

他暗自对父亲阿兰卡拉希拉说：“父亲，这些快乐转瞬即逝，

[duː; də]	**do**	做
[nɒt]	**not**	不是
[pliːz]	**please**	请
[ˌem ˈiː]	**me**	我
;	**;**	;

不要让我高兴;

[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[wɒt]	**what**	什么
[ɪz]	**is**	是
[ðeə(r)]	**there**	那里
[ɪn]	**in**	在
[ðɪs]	**this**	这
[wɜːld]	**world**	世界
[wɪtʃ]	**which**	哪个
[ɪz]	**is**	是
[nɒt]	**not**	不是
[dɪsˈteɪstfl]	**distasteful**	令人厌恶的
[æt; ət]	**at**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[lɑːst]	**last**	最后的
?	**?**	?

这世上有什么东西最终不会让人感到厌恶呢?

[hæv; həv]	**Have**	有
[juː; jʊ]	**you**	你
[nɒt]	**not**	不是
[hɜːd]	**heard**	听到
[ɒn]	**on**	在
[ðɪs]	**this**	这
[pɔɪnt]	**point**	观点
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈseɪɪŋ]	**saying**	说
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈhɜːmɪt]	**hermit**	隐士
-	**Vyása**	-
?	**?**	?

你难道没听过隐士维亚萨关于这一点的论述吗?

-	**'**	-
[ɔːl]	**All**	全部
[ˌæɡrɪˈɡeɪʃ(ə)nz]	**aggregations**	聚合
[end]	**end**	结尾
[ɪn]	**in**	在
[ˌdɪsəˈluːʃn]	**dissolution**	溶解
,	**,**	,
[ɔːl]	**all**	全部
[iˈrekʃən]	**erections**	勃起
[end]	**end**	结尾
[ɪn]	**in**	在
[ə; eɪ]	**a**	一个
[fɔːl]	**fall**	落下
,	**,**	,
[ɔːl]	**all**	全部
[ˈjuːniənz]	**unions**	工会
[end]	**end**	结尾
[ɪn]	**in**	在
[ˌsepəˈreɪʃn]	**separation**	分离
,	**,**	,

一切聚集终将解散，一切建立终将倒塌，一切结合终将分离。

[ænd; ənd]	**and**	和
[laɪf]	**life**	生活
[endz]	**ends**	结束
[ɪn]	**in**	在
[deθ]	**death**	死亡
.	**.**	.

生命最终以死亡告终。

-	**'**	-
[səʊ]	**So**	所以
[wɒt]	**what**	什么
[ˈpleʒə(r)]	**pleasure**	乐趣
[kæn; kən]	**can**	能
[waɪz]	**wise**	明智的
[men]	**men**	男人
[teɪk]	**take**	拿
[ɪn]	**in**	在
[ðiːz]	**these**	这些
[ˈperɪʃəb(ə)l]	**perishable**	易腐烂的
[ˈɒbdʒɪkts]	**objects**	对象
?	**?**	?

那么，智者从这些易逝之物中能获得什么乐趣呢?

[mɔːrˈəʊvə(r)]	**Moreover**	而且
,	**,**	,
[ˈnaɪðə(r)]	**neither**	两者都不
[ɪnˈdʒɔɪmənt]	**enjoyments**	享受
[nɔː(r)]	**nor**	也不
[hiːps]	**heaps**	堆积如山
[ɒv; əv]	**of**	的
[welθ]	**wealth**	财富
[əˈkʌmpəni]	**accompany**	陪伴
[wʌn]	**one**	一
[ˈɪntuː]	**into**	进入
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈʌðə(r)]	**other**	其他
[wɜːld]	**world**	世界
,	**,**	,

此外，享乐和财富都无法伴随人进入另一个世界。

[bʌt; bət]	**but**	但
[ˈvɜːtʃuː]	**virtue**	美德
[ɪz]	**is**	是
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈəʊnli]	**only**	仅有的
[frend]	**friend**	朋友
[ðæt]	**that**	那
[ˈnevə(r)]	**never**	绝不
[muːvz]	**moves**	移动
[ə; eɪ]	**a**	一个
[step]	**step**	步
[frɒm; frəm]	**from**	从
[wʌnz]	**one's**	一个人的
[saɪd]	**side**	边
.	**.**	.

但美德是唯一永远不会离开你身边的朋友。

[ˈðeəfɔː(r)]	**Therefore**	所以
[ai]	**I**	我
[wɪl]	**will**	将要
[ɡəʊ]	**go**	去
[tuː; tə]	**to**	到
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈfɒrɪst]	**forest**	森林
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[pəˈfɔːm]	**perform**	履行
[ə; eɪ]	**a**	一个
[sɪˈvɪə(r)]	**severe**	严重
[ˈpenəns]	**penance**	忏悔
,	**,**	,

因此，我将前往森林，进行严厉的苦修。

[ɪn]	**in**	在
[ˈɔːdə(r)]	**order**	命令
[baɪ]	**by**	经过
[ˌaɪ ˈtiː]	**it**	它
[tuː; tə]	**to**	到
[əˈteɪn]	**attain**	达到
[ˌevəˈlɑːstɪŋ]	**everlasting**	永恒
[suːˈpriːm; sjuːˈpriːm]	**supreme**	最高
[fəˈlɪsəti]	**felicity**	费利西蒂
.	**.**	.

为了获得永恒的至高幸福。

”	**”**	”
[wen]	**When**	什么时候
[ðə; ði]	**the**	这
[kɪŋz]	**king's**	国王的
[sʌn]	**son**	儿子
-	**Dharmaśíla**	-
[sed]	**said**	说
[ðɪs]	**this**	这
,	**,**	,
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[ˈfɑːðə(r)]	**father**	父亲
-	**Alankáraśíla**	-
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
[pəˈtɜːbd]	**perturbed**	忐忑
,	**,**	,

“当国王的儿子达摩希罗说出这番话时，他的父亲阿兰卡拉希罗感到不安。”

[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ; “ [maɪ] [sʌn] ,
and answered him with tears in his eyes ; “ My son ,
和 回答 他 和 眼泪 在 他的 眼睛 ; “ 我的 儿子 ,

他含着泪回答他：“我的孩子，

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [dɪ'luːʒn] [ðæt] [hæz; həz][ˌoʊvər'teɪkən][juː; jʊ] [waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] ?
what is this sudden delusion that has overtaken you while still a boy ?
什么 是 这 突然 错觉 那 有 被超越 你 尽管 仍然 一个 男生 ?

你还是个男孩的时候，为何突然产生了这种妄想？

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [men] [dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [rɪ'taɪəmənt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)] [juːθ]
For good men desire a life of retirement after they have enjoyed their youth
为了 好的 男人 欲望 一个 生活 的 退休 后 他们 有 享受 他们的 青年
.
:
.

优秀的男人在享受完青春之后，都渴望安享晚年。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ruːl] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] ['dʒʌstli] ,
This is the time for you to marry a wife , and rule your kingdom justly ,
这 是 这 时间 为了 你 到 结婚 一个 妻子 , 和 规则 你的 王国 公正地 ,

现在正是你娶妻、公正治理王国的时候。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] ['pleʒəz] , [nɒt] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [wɜːld] .
and enjoy pleasures , not to abandon the world .
和 享受 快乐 , 不是 到 放弃 这 世界 .

享受生活，但不要抛弃这个世界。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :
” When Dharmaśíla heard this speech of his father's , he answered :
” 什么时候 - 听到 这 演讲 的 他的 父亲的 , 他 回答 :

“达摩希罗听到父亲的这番话后，回答说：

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['pɪəriəd][fɔː(r); fə(r)][self] - [kən'trəʊl][ɔː(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv][self] - [kən'trəʊl] [fɪkst] [baɪ][eɪdʒ] ;
“ There is no period for self - control or absence of self - control fixed by age ;
“ 那里 是 不 时期 为了 自己 - 控制 或者 缺席 的 自己 - 控制 固定的 经过 年龄 ;
['eni] [wʌn] ,
any one ,
任何 一 ,

“自制力的强弱并没有以年龄来界定；任何人，

['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ə'tein] [self] - [kən'trəʊl] , [ɪf] ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] ,
even when a child , attains self - control , if favoured by the Lord ,
甚至 什么时候 一个 孩子 , 达到 自己 - 控制 , 如果 受青睐 经过 这 主 ,

即使是孩子，如果蒙主恩宠，能够学会自制，

[bʌt; bət][nəʊ][bæd][mæn] [ə'tein] [self] - [kən'trəʊl]['iːv(ə)n] [wen] [əʊld] .
but no bad man attains self - control even when old .
但 不 坏的 男人 达到 自己 - 控制 甚至 什么时候 老的 .

即使到了老年，也没有哪个恶人能够做到自制。

[ænd; ənd][ai] [teɪk] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['reɪnɪŋ] , [nɔː(r)][ɪn] ['mæriɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] ;
And I take no pleasure in reigning , nor in marrying a wife ;
和 我 拿 不 乐趣 在 统治 , 也不 在 结婚 一个 妻子 ;

我既不喜爱统治，也不喜爱娶妻；

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [ɪz][tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] ['ʃiːvə][baɪ] [ɔ'sterəti] .
the object of my life is to propitiate Śiva by austerities .
这 目的 的 我的 生活 是 到 安抚 湿婆 经过 紧缩政策 .

我毕生的目标是通过苦行来取悦湿婆神。

” [wen] [ðə; ði] [prɪns] [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

” When the prince said this , his father Alankáraśíla , seeing that he could not be

” 什么时候 这 王子 说 这 , 他的 父亲 - , 看到 那 他 可以 不是 是

[tɜːnd] [-]

turned [485]

转向 [-]

“王子说完这话后，他的父亲阿兰卡拉希拉见他无法改变主意[485]

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['efəts] , [ʃed] [tɪəz] , [ænd; ənd] [sed] ; “ [ɪf]

from his purpose even by the greatest efforts , shed tears , and said ; “ If

从 他的 目的 甚至 经过 这 最 努力 , 棚 眼泪 , 和 说 ; “ 如果

[juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] ,

you , who are young ,

你 , WHO 是 年轻的 ,

即使竭尽全力，他仍然流着泪，说道：“如果你，一个年轻人，

[maɪ] [sʌn] , [dɪ'spleɪ] [sʌtʃ] ['friːdəm] [frɒm; frəm] ['pæʃ(ə)n] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ai] , [huː] [ˌeɪ 'em][æn; ən][əʊld]

my son , display such freedom from passion , why should not I , who am an old

我的 儿子 , 展示 这样的 自由 从 热情 , 为什么 应该 不是 我 , WHO 是 一个 老的

[mæn] ?

man ?

男人 ?

我的儿子，可以如此自由自在地享受激情，我作为一个老人，为什么不能呢？

[ai] [tuː] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

I too will go to the forest .

我 也 将要 去 到 这 森林 .

我也要去森林里。

” [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] ,

” He said this , and went to the world of men ,

” 他 说 这 , 和 去 到 这 世界 的 男人 ,

他说完这些话，就去了人间。

[ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ɒn] - [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ] ['mɪriəd] [ləʊdz] [ɒv; əv][gəʊld]

and bestowed on Bráhmans and the poor a myriad loads of gold

和 授予 在 - 和 这 贫穷的 一个 无数 负载 的 金子

[ænd; ənd]['dʒuːəlz] .

and jewels .

和 珠宝 .

并向婆罗门和穷人赏赐了无数的黄金和珠宝。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪti] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] - : “ [juː; jʊ]

And returning to his city , he said to his wife Kánchanaprabhá : “ You

和 返回 到 他的 城市 , 他 说 到 他的 妻子 - : “ 你

[mʌst; məst] ,

must ,

必须 ,

回到自己的城市后，他对妻子坎查那普拉巴说：“你必须……”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [maɪ] [kə'mændz] , [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['sɪti] ,

if you wish to obey my commands , remain here in your own city ,

如果 你 希望 到 服从 我的 命令 , 保持 这里 在 你的 自己的 城市 ,

如果你想服从我的命令，就留在你自己的城市里。

[ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['aʊəz] , - , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [jɪə(r)]

and take care of this daughter of ours , Alankáravatí , and when a year

和 拿 关心 的 这 女儿 的 我们的 , - , 和 什么时候 一个 年

[hæz; həz][pɑːst] ,

has past ,

有 过去的 ,

并照顾好我们的女儿阿兰卡拉瓦蒂，一年后，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɒn] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] .
there will be on this very day an auspicious moment for her marriage .
那里 将要 是 在 这 非常 天 一个 吉祥 片刻 为了 她 婚姻 .

今天将是她结婚的吉日。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] - ,
And then I will give her in marriage to Naraváhanadatta ,
和 然后 我 将要 给 她 在 婚姻 到 - ,

然后我会把她嫁给那罗伐诃那陀罗。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [maɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æn; ən]['empərə(r)] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə]
and that son - in - law of mine shall be an emperor , and shall come to
和 那 儿子 - 在 - 法律 的 矿 将 是 一个 皇帝 , 和 将 来 到
[ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv]['aʊəz] .
this city of ours .
这 城市 的 我们的 .

我的那个女婿将会成为皇帝，并且会来到我们这座城市。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [æn; ən] [əʊθ] ,
” Having said this to his wife , the king made her take an oath ,
” 拥有 说 这 到 他的 妻子 , 这 国王 制成 她 拿 一个 誓言 ,

“国王对妻子说完这些话后，让她发誓，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] ['wiːpɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
and then made her return weeping with her daughter ,
和 然后 制成 她 返回 哭泣 和 她 女儿 ,

然后她哭着带着女儿回来了。

[ænd; ənd] [hɪm'self] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and himself went with his son to the forest .
和 他自己 去 和 他的 儿子 到 这 森林 .

他自己则带着儿子去了森林。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] - [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪti] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ;
But his wife Kánchanaprabhá lived in her own city with her daughter ;
但 他的 妻子 - 居住地 在 她 自己的 城市 和 她 女儿 ;

但他的妻子坎查那普拉巴和她的女儿住在自己的城市里；

[wɒt] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] [wʊd] [ˌdɪsə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbændz] [kə'mændz] ?
what virtuous wife would disobey her husband's commands ?
什么 有德行的 妻子 会 违 她 丈夫的 命令 ?

哪有贤良的妻子会违抗丈夫的命令呢?

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - ['wɔndə] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['meni] ['templz] [tə'geðə(r)] [wɪð]
Then her daughter Alankáravatí wandered about to many temples together with
然后 她 女儿 - 漫步 关于 到 许多 寺庙 一起 和
[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
her mother ,
她 母亲 ,

然后，她的女儿阿兰卡拉瓦蒂和她的母亲一起游历了许多寺庙。

[huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] .
who accompanied her out of affection .
WHO 伴随 她 出去 的 感情 .

出于感情陪伴她的人。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['saɪəns] [nemd] - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
And one day the science named Prajnapti said to her ,
和 一 天 这 科学 命名 - 说 到 她 ,

有一天，一位名叫普拉贾纳普提的科学家对她说：

“ [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['həʊli] ['pleɪsɪz] [ɪn] - [nemd] - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɒfə(r)] ['wɜːʃɪp] ,
“ Go to the holy places in Kaśmíra named Svayambhú , and there offer worship ,
“ 去 到 这 圣 地方 在 - 命名 - , 和 那里 提供 崇拜 ,

“前往喀什米拉名为斯瓦扬布的圣地，在那里进行祭拜，

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'teɪn] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , - ,
for then you will obtain without difficulty for a husband , Naraváhanadatta ,
为了 然后 你 将要 获得 没有 困难 为了 一个 丈夫 , - ,

这样你就能毫不费力地找到丈夫，纳拉瓦哈纳达塔。

[ðə; ði] [səʊl] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] - [kɪŋz] .
the sole emperor of all the Vidyádhara kings .
这 唯一 皇帝 的 全部 这 - 国王 .

所有持明王中唯一的皇帝。

” ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['saɪəns] ,
” After hearing this from the science ,
” 后 听力 这 从 这 科学 ,

“在听取了科学界的这一说法后，

[ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] ['ʃiːvə] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['həʊli]
she went with her mother to Kaśmíra and worshipped Śiva in all the holy
她 去 和 她 母亲 到 - 和 崇拜 湿婆 在 全部 这 圣
['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

她和母亲一起去了喀什米尔，并在所有圣地崇拜湿婆神。

[ɪn] - , [ɪn] - , [ɪn] - , [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] - ,
in Nandikshetra , in Mahádevagiri , in Amaraparvata , in the mountains of Sureśvarí ,
在 - , 在 - , 在 - , 在 这 山脉 的 - ,
[ænd; ənd] [ɪn] [vɪ'dʒɑːjə] , [ænd; ənd] - .
and in Vijaya , and Kapaṭeśvara .
和 在 维贾亚 , 和 - .

在南迪克舍特拉、摩诃提婆吉里、阿马拉帕尔瓦塔、苏雷什瓦里山脉、维贾亚和卡帕特什瓦拉。

['ɑːftə(r)] ['wɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] - [ɪn] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['həʊli] ['pleɪsɪz] ,
After worshipping the husband of Párvatí in these and other holy places ,
后 崇拜 这 丈夫 的 - 在 这些 和 其他 圣 地方 ,

在这些圣地和其他圣地祭拜了帕尔瓦蒂的丈夫之后，

[ðæt] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
that princess of the Vidyádharas and her mother returned home .
那 公主 的 这 - 和 她 母亲 返回 家 .

那位维迪亚达拉公主和她的母亲回到了家。

[nəʊ] , [ɔː'spɪʃəs] [juːθ] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['veri] ['meɪdn] - , [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em]
Know , auspicious youth , that this is that very maiden Alankáravatí , and that I am
知道 , 吉祥 青年 , 那 这 是 那 非常 少女 - , 和 那 我 是
[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - .
her mother Kánchanaprabhá .
她 母亲 - .

须知，吉祥的青年，这就是那位少女 Alankáravatí，而我就是她的母亲 Kánchanaprabhá。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] .
And to - day she came to this temple of Śiva without telling me .
和 到 - 天 她 来了 到 这 寺庙 的 湿婆 没有 讲述 我 .

今天她没告诉我一声就来到了这座湿婆神庙。

[ðen] [ai] , [pə'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] - ['saɪəns] , [keɪm] [hɪə(r)] ,
Then I , perceiving it by the Prajnapti science , came here ,
然后 我 , 感知 它 经过 这 - 科学 , 来了 这里 ,

然后，我凭借般若波罗蜜多科学的认知，来到这里。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][təʊld][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['saɪəns] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)]['ɔːlsəʊ] .
and I was told by the same science that you had come here also .
和 我 曾是 讲述 经过 这 相同的 科学 那 你 有 来 这里 还 .

同样的科学方法也告诉我，你也来过这里。

[səʊ] ['mæri] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ɔː'deɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [baɪ][ðə; ði][gɒd] .
So marry this daughter of mine who has been ordained your wife by the god .
所以 结婚 这 女儿 的 矿 WHO 有 到过 受戒 你的 妻子 经过 这 上帝 .

所以，娶我这个女儿吧，她已被神指定为你的妻子。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ə'raivz] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
And to - morrow arrives the day of her marriage appointed by her
和 到 - 明天 到达 这 天 的 她 婚姻 任命 经过 她
['fɑːðə(r)] , [səʊ] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] ,
father , so return for this day ,
父亲 , 所以 返回 为了 这 天 ,

明天就是她父亲定下的婚期，所以明天你也要回来参加。

[maɪ] [sʌn] , [tuː; tə] - [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['sɪti] .
my son , to Kauśámbí your own city .
我的 儿子 , 到 - 你的 自己的 城市 .

我的儿子，回到你的家乡考沙姆比。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [hens] , [bʌt; bət][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ]
And we will go hence , but to - morrow the king
和 我们 将要 去 因此 , 但 到 - 明天 这 国王

我们将离开这里，但明天国王

- [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs]
Alankáraśíla will come from the grove of asceticism , and himself give you this
- 将要 来 从 这 树林 的 禁欲主义 , 和 他自己 给 你 这
['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
daughter of his .
女儿 的 他的 .

阿兰卡拉希拉将从苦行之林中走出来，亲自将他的女儿赐给你。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , - [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]
When she said this , Alankáravatí and Naraváhanadatta were thrown into a
什么时候 她 说 这 , - 和 - 是 抛掷 进入 一个
[streɪndʒ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'strækʃn] ,
strange state of distraction ,
奇怪的 状态 的 分心 ,

她说完这话，阿兰卡拉瓦蒂和纳拉瓦哈纳达塔都陷入了一种莫名的恍惚状态。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] ,
for their eyes were full of tears ,
为了 他们的 眼睛 是 满的 的 眼泪 ,

因为他们的眼睛里充满了泪水，

[sɪns] [ðeə(r)] [hɑːts] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]
since their hearts could not bear that they should be separated from one another
自从 他们的 心 可以 不是 熊 那 他们 应该 是 分开 从 一 其他
['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] ,
even for a night ,
甚至 为了 一个 夜晚 ,

因为他们的心无法忍受哪怕一夜的分离，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] - [wen] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [nɪə(r)] .
and they were like chakravákas when the end of the day is near .
和 他们 是 喜欢 - 什么时候 这 结尾 的 这 天 是 靠近 .

他们就像一天即将结束时的旋转陀螺一样。

[wen] - [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
When Kánchanaprabhá saw them in such a state , she said :
什么时候 - 锯 他们 在 这样的 一个 状态 , 她 说 :

康查那普拉巴看到他们这副模样，说道：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ʃəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [self] - [rɪ'streɪnt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
" Why do you show such a want of self - restraint because you are to
" 为什么 做 你 展示 这样的 一个 想 的 自己 - 克制 因为 你 是 到
[biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] .
be separated for one night .
是 分开 为了 一 夜晚 .

“为什么仅仅因为要分开一晚，你就如此缺乏自制力呢？”

['piːp(ə)l] , [huː] [pə'zes] ['fɜːmnəs] , [ɪn'djʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [-]
People , who possess firmness , endure for a long [486]
人们 , WHO 具有 硬度 , 忍受 为了 一个 长的 [-]

意志坚定的人能够坚持很久[486]

[taɪm] ['mjuːtʃuəl] [ˌsepə'reɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [nəʊ] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'saɪnd] ;
time mutual separation to which no termination is assigned ;
时间 相互的 分离 到 哪个 不 终止 是 分配 ;

双方暂时分开，不设定终止日期；

[hɪə(r)][ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
hear in proof of this the tale of Rámabhadra and Sítá .
听到 在 证明 的 这 这 故事 的 - 和 - .

请听罗摩跋陀罗和悉多的故事来证明这一点。

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
Story of Ráma and Sítá .
故事 的 - 和 - .

罗摩和悉多的故事。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [kɪŋ] - , [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] - , [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] , [nemd] - ,
Long ago king Daśaratha , the sovereign of Ayodhyá , had a son , named Ráma ,
长的 前 国王 - , 这 主权 的 - , 有 一个 儿子 , 命名 - ,

很久以前，阿约提亚的国王达沙拉塔有一个儿子，名叫罗摩。

[ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['bɑːrətə] , - [ænd; ənd] - .
the elder brother of Bharata , Śatrughna and Lakshmaṇa .
这 长老 兄弟 的 婆罗多 , - 和 - .

婆罗多、沙特鲁格那和罗什曼那的哥哥。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] - ,
He was a partial incarnation of Vishṇu for the overthrow of Rávaṇa ,
他 曾是 一个 部分的 化身 的 - 为了 这 推翻 的 - ,

他是毗湿奴神推翻罗波那统治的部分化身。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [nemd] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒɑːnəkə] , [ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv]
and he had a wife named Sítá , the daughter of Janaka , the lady of
和 他 有 一个 妻子 命名 - , 这 女儿 的 贾纳卡 , 这 女士 的
[hɪz; ɪz] [laɪf] .
his life .
他的 生活 .

他的妻子名叫西塔，是贾纳卡的女儿，也是他一生的挚爱。

[æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] ['bɑːrətə] ,
As fate would have it , his father handed over the kingdom to Bharata ,
作为 命运 会 有 它 , 他的 父亲 递交 超过 这 王国 到 婆罗多 ,

命运弄人，他的父亲将王国传给了婆罗多。

[ænd; ənd] [sent] - [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] - [ænd; ənd] - .
and sent Ráma to the forest with Sítá and Lakshmaṇa .
和 发送 - 到 这 森林 和 - 和 - .

并将罗摩与悉多和罗什曼那送往森林。

[ðeə(r)] - ['kærid] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] - [baɪ]['mædʒɪk] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
There Rávaṇa carried off his beloved Sítá by magic , and took her to the
那里 - 携带 离开 他的 心爱 - 经过 魔法 , 和 采取 她 到 这
['sɪti] [ɒv; əv] - ,
city of Lanká ,
城市 的 - ,

在那里，罗波那用魔法掳走了他心爱的悉多，并将她带到了楞伽城。

['hævɪŋ] [sleɪn] - [ɒn][ðə; ði] [wei] .
having slain Jaṭáyus on the way .
拥有 被杀 - 在 这 方式 .

途中斩杀了迦塔尤斯。

[ðen] - , [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'riːvd] [steɪt] , [meɪd] - [hɪz; ɪz] [frend] [baɪ] ['kɪlɪŋ] - ,
Then Ráma , in his bereaved state , made Sugríva his friend by killing Bálin ,
然后 - , 在 他的 丧亲者 状态 , 制成 - 他的 朋友 经过 杀 - ,

随后，拉玛在丧夫之痛中杀死了巴林，并与苏格里瓦结为朋友。

[ænd; ənd][baɪ] ['sendɪŋ] - [tuː; tə] - , [əb'teɪnd] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
and by sending Hanumán to Lanká , obtained news of his wife .
和 经过 发送 - 到 - , 获得 消息 的 他的 妻子 .

他派哈努曼前往兰卡，得到了他妻子的消息。

[ænd; ənd][hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [siː] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sluː] - ,
And he crossed the sea by building a bridge over it , and slew Rávaṇa ,
和 他 交叉 这 海 经过 建筑 一个 桥 超过 它 , 和 一万 - ,

他架起一座桥渡过大海，并杀死了罗波那。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] - [tuː; tə] - [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] - .
and gave the sovereignty of Lanká to Vibhíshaṇa and recovered Sítá .
和 给予 这 主权 的 - 到 - 和 恢复 - .

并将楞伽的主权赐予毗湿奴，并收复了悉多。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ruːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm]
Then he returned from the forest , and while he was ruling his kingdom
然后 他 返回 从 这 森林 , 和 尽管 他 曾是 裁决 他的 王国
,
,
,

然后他从森林里回来了，在他统治王国期间，

[ðæt] ['bɑːrətə] [hæd; həd] [meɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] , - [bɪ'keɪm] ['pregnənt] [ɪn] - .
that Bharata had made over to him , Sítá became pregnant in Ayodhyá .
那 婆罗多 有 制成 超过 到 他 , - 成为 孕 在 - .

婆罗多将悉多嫁给了他，悉多在阿约提亚怀了孕。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] ['leʒə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl]
And while the king was roaming through the city at leisure , with a small
和 尽管 这 国王 曾是 漫游 通过 这 城市 在 闲暇 , 和 一个 小的
['retɪnjuː] ,
retinue ,
随从 ,

国王悠闲地带着一小队随从在城里漫步时，

[tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mæn] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]
to observe the actions of his subjects , he beheld a certain man turning his
到 观察 这 行动 的 他的 主题 ， 他 观看 一个 肯定 男人 转弯 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ，

为了观察臣民的行动，他看到一个男人正在转身面对他的妻子，

[huːm] [hiː; hi] [held] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
whom he held by the hand , out of his house ,
谁 他 握住 经过 这 手 ， 出去 的 他的 房子 ，

他拉着他的手，把他带出了家门。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
and giving out that her fault was going to the house of another man .
和 给予 出去 那 她 过错 曾是 去 到 这 房子 的 其他 男人 .
[θriː][ænd; ənd] [kɪŋ] - [hɜːd] [ðə; ði] [waɪf] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
3 And king Ráma heard the wife saying to her husband ,
3 和 国王 - 听到 这 妻子 说 到 她 丈夫 ，

并指责她去了别的男人家。3 拉玛王听见妻子对丈夫说：

— “ [kɪŋ] - [dɪd] [nɒt] ['dezət] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]
— “ King Ráma did not desert his wife , though she dwelt in the house of the
— “ 国王 - 做过 不是 沙漠 他的 妻子 ， 尽管 她 居住 在 这 房子 的 这
- ;
Rákshasa ;
- ;

—“罗摩王并没有抛弃他的妻子，即使她住在罗刹的家中；

[ðɪs] ['feləʊ] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [hɪm] ,
this fellow is superior to him ,
这 同伴 是 优越的 到 他 ，

这个人比他强。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ə'bændən][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .
for he abandons me for going to the house of a relation .
为了 他 放弃 我 为了 去 到 这 房子 的 一个 关系 .

因为他抛弃了我，去了亲戚家。

” [səʊ][hiː; hi] [went] [həʊm] [ə'flɪktɪd] ; [ænd; ənd] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['slɑːndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
” So he went home afflicted ; and afraid of the slander of the people ,
” 所以 他 去 家 受苦的 ； 和 害怕的 的 这 诽谤 的 这 人们 ，

于是他忧愁地回到家中，又害怕百姓的毁谤，

[hiː; hi] [ə'bændənd] - [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ; [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [prɪ'fɜːz] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv]
he abandoned Sítá in the forest ; a man of reputation prefers the sorrow of
他 弃 - 在 这 森林 ； 一个 男人 的 名声 偏好 这 悲哀 的
[ˌsepə'reɪʃn] [tuː; tə] [ɪl] - [rɪ'pjuːt] .
separation to ill - repute .
分离 到 患病的 - 声誉 .

他把西塔遗弃在森林里；一个有名望的人宁愿承受离别的悲伤，也不愿蒙受恶名。

[ænd; ənd] - , ['læŋgwɪd] [wɪð] ['pregnənsi] , ['hæpənd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
And Sítá , languid with pregnancy , happened to reach the hermitage of Válmíki ,
和 - ， 慵懒的 和 怀孕 ， 发生 到 抵达 这 隐居处 的 - ，
[ænd; ənd] [ðæt] - ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ,
and that ṛishi comforted her ,
和 那 - 安慰 她 ，

悉多身怀六甲，身体虚弱，碰巧来到了瓦尔米基的隐居处，这位圣贤安慰了她。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bəʊd] [ðeə(r)] .
and made her take up her abode there .
和 制成 她 拿 向上 她 住所 那里 .

并让她在那里定居。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɜːrmɪt] [ðeə(r)] [dɪ'beɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ; “ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] - [ɪz] ['gɪlti] ,
And the other hermits there debated among themselves ; “ Surely this Sítá is guilty ,
和 这 其他 隐士 那里 辩论 之中 他们自己 ; “ 一定 这 - 是 有罪的 ,

其他隐士们彼此议论纷纷：“这个悉多肯定有罪，

['ʌðəwaɪz] [haʊ] [kʊd; kəd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæv; həv] [dɪ'zɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ?
otherwise how could her husband have deserted her ?
否则 如何 可以 她 丈夫 有 荒凉的 她 ?

否则，她的丈夫怎么会抛弃她呢？

[səʊ] , [baɪ] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ˌevə'lɑːstɪŋ] [pə'luːʃ(ə)n] [wɪl] [ə'tætʃ] [tuː; tə][juː 'es] ;
So , by beholding her , everlasting pollution will attach to us ;
所以 , 经过 凝视 她 , 永恒 污染 将要 附 到 我们 ;

因此，我们若注视她，就会沾染永恒的污秽；

[bʌt; bət] - [dʌz] [nɒt] [ɪk'spel][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɪti] ,
but Válmíki does not expel her from the hermitage out of pity ,
但 - 做 不是 驱逐 她 从 这 隐居处 出去 的 遗憾 ,

但瓦尔米基并没有出于怜悯而将她逐出隐居处。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['njuːtrəlaiz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] [ðə; ði] [pə'luːʃ(ə)n] [prə'djuːst] [baɪ]
and he neutralizes by means of his asceticism the pollution produced by
和 他 中和 经过 方法 的 他的 禁欲主义 这 污染 生产 经过
[bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [səʊ] [kʌm] ,
beholding her , so come ,
凝视 她 , 所以 来 ,

他通过苦行来消除因凝视她而产生的污秽，所以来吧。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
let us go to some other hermitage .
让 我们 去 到 一些 其他 隐居处 .

我们去别的隐居处吧。

” [wen] - [pə'siːvd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] ; “ - , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni]
” When Válmíki perceived that , he said ; “ Bráhmans , you need not have any
” 什么时候 - 感知 那 , 他 说 ; “ - , 你 需要 不是 有 任何
[mɪs'gɪvɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
misgivings about the matter ,
疑虑 关于 这 事情 ,

瓦尔米基察觉到这一点后说道：“婆罗门们，你们不必对此事有任何疑虑，

[ai][hæv; həv] [pə'siːvd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][maɪ][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪst] .
I have perceived her by my meditation to be chaste .
我 有 感知 她 经过 我的 冥想 到 是 贞洁 .

我通过冥想认为她是贞洁的。

[wen] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [ig'zibitid] [ˌɪnkrə'djuːləti] , - [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; “ ['revərənd] [s'ɜːz] ,
When even then they exhibited incredulity , Sítá said to them ; “ Reverend sirs ,
什么时候 甚至 然后 他们 展出 怀疑 , - 说 到 他们 ; “ 牧师 先生们 ,

即使那时他们仍然表示怀疑，悉多便对他们说：“尊敬的先生们，

[test] [maɪ]['pjʊərəti][baɪ] ['eni] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ,
test my purity by any means that you know of ,
测试 我的 纯度 经过 任何 方法 那 你 知道 的 ,

用你所知的任何方法检验我的纯洁性。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'tʃeɪst] , [let] [ˌem 'iː][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [-]
and if I turn out to be unchaste , let me be punished by [487]
和 如果 我 转动 出去 到 是 不贞洁 , 让 我 是 受到惩罚 经过 [-]

如果我被发现不贞洁，就让我受到惩罚[487]

['hævɪŋ] [maɪ] [hed] [kʌt] [ɒf] .
having my head cut off .
拥有 我的 头 切 离开 .

被砍头。

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [hɜːd] [ðæt] , [ðeɪ] [ɪk'spɪəriənst] [æn; ən][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɪti] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
” When the hermits heard that , they experienced an emotion of pity , and they
” 什么时候 这 隐士 听到 那 , 他们 经验丰富的 一个 情感 的 遗憾 , 和 他们
[sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
said to her ,
说 到 她 ,

隐士们听了这话，心中充满怜悯，便对她说：

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['beɪðɪŋ] - [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['fɒrɪst] , [kɔːld] - , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
“ There is a famous bathing - place in this forest , called Ṭíṭhibhasaras , for a
“ 那里 是 一个 著名的 洗澡 - 地方 在 这 森林 , 称为 - , 为了 一个
['sɜːt(ə)n] [tʃeɪst] ['wʊmən] [nemd] - ,
certain chaste woman named Ṭíṭhibhí ,
肯定 贞洁 女士 命名 - ,

“这片森林里有一个著名的沐浴场所，叫做Ṭíṭhibhasaras，是为了纪念一位名叫Ṭíṭhibhí的贞洁女子而命名的。”

['biːɪŋ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] [sə'spektɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð]
being falsely accused by her husband , who suspected her of familiarity with
存在 错误地 被告 经过 她 丈夫 , WHO 怀疑 她 的 熟悉 和
[ə'nʌðə(r)] [mæn] ,
another man ,
其他 男人 ,

她被丈夫诬告，丈夫怀疑她与别的男人有染。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['helpləsnəs] [ɪnv'əʊkt] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ænd; ənd]
in her helplessness invoked the goddess Earth and the Lokapálas , and
在 她 无助 调用 这 女神 地球 和 这 - , 和
[ðeɪ] [prə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
they produced it for her justification .
他们 生产 它 为了 她 理由 .

在无助中，她祈求大地女神和洛卡帕拉斯的庇佑，他们为她创造了这个理由。

[ðeə(r)] [let] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - [klɪə(r)] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
There let the wife of Ráma clear herself for our satisfaction .
那里 让 这 妻子 的 - 清除 她自己 为了 我们的 满意 .

让拉玛的妻子在那里澄清自己，以满足我们的需求。

” [wen] [ðeɪ] [sed] [ðæt] , - [went] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðæt] [leɪk] .
” When they said that , Sítá went with them to that lake .
” 什么时候 他们 说 那 , - 去 和 他们 到 那 湖 .

“他们说完这话后，西塔就和他们一起去了那个湖边。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪst] ['wʊmən] [sed] — “ ['mʌðə(r)] [ɜːθ] ,
And the chaste woman said — “ Mother Earth ,
和 这 贞洁 女士 说 — “ 母亲 地球 ,

那位贞洁的女子说道——“大地母亲，

[ɪf] [maɪ][maɪnd][wɒz; wəz]['nevə(r)] [fɪkst] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ɒn] ['eni] [wʌn] [bɪ'saɪdz] [maɪ] ['hʌzbənd] ,
if my mind was never fixed even in a dream on any one besides my husband ,
如果 我的 头脑 曾是 绝不 固定的 甚至 在 一个 梦 在 任何 一 除了 我的 丈夫 ,

如果我即使在梦中，心思也从未放在丈夫以外的任何人身上，

[meɪ]	[ai]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[leɪk]	,	”	—	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	,	[ʃiː; ʃi]	['entəd]	[ðə; ði]	[leɪk]	,
may	**I**	**reach**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**lake**	**,**	**”**	**—**	**and**	**after**	**saying**	**this**	**,**	**she**	**entered**	**the**	**lake**	**,**
可能	我	抵达	这	其他	边	的	这	湖	,	”	—	和	后	说	这	,	她	进入	这	湖	,

“我可以到达湖的另一边吗？”说完，她便进入了湖中。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[ɜːθ]	[ə'pɪəd]	,	[ænd; ənd]	,	['teɪkɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[læp]	,	['kærid]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[saɪd]	.
and	**the**	**goddess**	**Earth**	**appeared**	**,**	**and**	**,**	**taking**	**her**	**in**	**her**	**lap**	**,**	**carried**	**her**	**to**	**the**	**other**	**side**	**.**
和	这	女神	地球	出现	,	和	,	采取	她	在	她	膝	,	携带	她	到	这	其他	边	.

于是大地女神出现了，把她抱在怀里，带到了河的另一边。

[ðen]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['hɜːrmɪt]	[ə'dɔːrd]	[ðæt]	[tʃeɪst]	['wʊmən]	,	[ænd; ənd]	[ɪn'reɪdʒd]	[æt; ət]	-	['hævɪŋ]	[ə'bændənd]	[hɜː(r); hə(r)]	,
Then	**all**	**the**	**hermits**	**adored**	**that**	**chaste**	**woman**	**,**	**and**	**enraged**	**at**	**Ráma's**	**having**	**abandoned**	**her**	**,**
然后	全部	这	隐士	受人喜爱	那	贞洁	女士	,	和	愤怒	在	-	拥有	弃	她	,

当时所有的隐士都崇拜那位贞洁的女子，并对罗摩抛弃她感到愤怒。

[ðeɪ]	[dɪ'zaɪəd]	[tuː; tə]	[kɜːs]	[hɪm]	.
they	**desired**	**to**	**curse**	**him**	**.**
他们	想要的	到	诅咒	他	.

他们想要诅咒他。

[bʌt; bət]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,	[dɪ'sweɪdɪd]	[ðem; ðəm]	,	['seɪɪŋ]	,
But	**Sítá**	**,**	**who**	**was**	**devoted**	**to**	**her**	**husband**	**,**	**dissuaded**	**them**	**,**	**saying**	**,**
但	-	,	WHO	曾是	奉献	到	她	丈夫	,	劝阻	他们	,	说	,

但西塔深爱着她的丈夫，便劝阻了他们，说道：

—	“	[duː; də]	[nɒt]	[ˌentə'teɪn]	[æn; ən]	[ˌɪnɔː'spɪʃəs]	[θɔːt]	[ə'genst]	[maɪ]	['hʌzbənd]	,	[ai]	[beg]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[kɜːs]	[maɪ]	['wɪkɪd]	[self]	.
—	**“**	**Do**	**not**	**entertain**	**an**	**inauspicious**	**thought**	**against**	**my**	**husband**	**,**	**I**	**beg**	**you**	**to**	**curse**	**my**	**wicked**	**self**	**.**
—	“	做	不是	招待	一个	不祥	想法	反对	我的	丈夫	,	我	求	你	到	诅咒	我的	邪恶	自己	.

“请不要对我丈夫怀有任何不祥的念头，我求求你们诅咒我邪恶的自己。”

”	[ðə; ði]	['hɜːrmɪt]	,	[pliːzd]	[wɪð]	[ðæt]	[kən'dʌkt]	[ɒv; əv]	[hɜːz]	,
”	**The**	**hermits**	**,**	**pleased**	**with**	**that**	**conduct**	**of**	**hers**	**,**
”	这	隐士	,	高兴	和	那	执行	的	她的	,

隐士们对她的这种行为感到满意，

[geɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	['blesɪŋ]	[wɪtʃ]	[ɪneɪbld]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[gɪv]	[bɜːθ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[sʌn]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	,
gave	**her**	**a**	**blessing**	**which**	**enabled**	**her**	**to**	**give**	**birth**	**to**	**a**	**son**	**,**	**and**	**she**	**,**
给予	她	一个	祝福	哪个	已启用	她	到	给	出生	到	一个	儿子	,	和	她	,

赐予她祝福，使她能够生下一个儿子，而她，

[waɪl]	['dwelɪŋ]	[ðeə(r)]	,	[ɪn]	[gʊd]	[taɪm]	[dɪd]	[gɪv]	[bɜːθ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[sʌn]	,
while	**dwelling**	**there**	**,**	**in**	**good**	**time**	**did**	**give**	**birth**	**to**	**a**	**son**	**,**
尽管	住宅	那里	,	在	好的	时间	做过	给	出生	到	一个	儿子	,

她在那里居住期间，不久便生下了一个儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['lɑːvə] . [fɔːr] [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]

and the hermit Válmíki gave him the name of Lava . 4 One day she took the

和 这 隐士 - 给予 他 这 姓名 的 岩浆 . 4 一 天 她 采取 这

[tʃaɪld] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [beɪð] ,

child and went to bathe ,

孩子 和 去 到 洗澡 ,

隐士瓦尔米基给他取名为拉瓦。4 有一天，她抱着孩子去洗澡，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːmɪt] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] , [θɔːt] — “ [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði]

and the hermit , seeing that it was not in the hut , thought — “ She is in the

和 这 隐士 , 看到 那 它 曾是 不是 在 这 小屋 , 想法 — “ 她 是 在 这

['hæbɪt] ,

habit ,

习惯 ,

隐士见它不在小屋里，心想——“她穿着这身衣服，

[wen] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə] [beɪð] , [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,

when she goes to bathe , of leaving her child behind her ,

什么时候 她 去 到 洗澡 , 的 离开 她 孩子 在后面 她 ,

她去洗澡的时候，把孩子留在了身后。

[səʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ?

so what has become of the child ?

所以 什么 有 变得 的 这 孩子 ?

那么，孩子后来怎么样了?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ][waɪld] [biːst] .

Surely it has been carried off by a wild beast .

一定 它 有 到过 携带 离开 经过 一个 荒野 兽 .

肯定是被野兽叼走了。

[ai] [wɪl] [kri'eɪt] [ə'nʌðə(r)] , ['ʌðəwaɪz] - , [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['beɪðɪŋ] , [wɪl] [daɪ][ɒv; əv] [griːf] .

I will create another , otherwise Sítá , on returning from bathing , will die of grief .

我 将要 创造 其他 , 否则 - , 在 返回 从 洗澡 , 将要 死 的 悲伤 .

我还要再造一个，否则悉多沐浴归来后会悲伤而死。

” ['ʌndə(r)] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [meɪd] [ə; eɪ][pjʊə(r)] [beɪb] [ɒv; əv] - [grɑːs] , [rɪ'zemblɪŋ]

” Under this impression , the hermit made a pure babe of kuśa grass , resembling

” 在下面 这 印象 , 这 隐士 制成 一个 纯的 宝贝 的 - 草 , 类似

['lɑːvə] ,

Lava ,

岩浆 ,

“在这种印象的影响下，隐士用库沙草制作了一个纯洁的婴儿，酷似拉瓦。”

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] - [keɪm] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪt]

and placed him there , and Sítá came , and seeing it , said to the hermit

和 放置 他 那里 , 和 - 来了 , 和 看到 它 , 说 到 这 隐士

,

,

,

并把他放在那里，悉多来了，看见了，就对隐士说：

“ [ai][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [bɔɪ] , [səʊ] [wens] [keɪm] [ðɪs] [wʌn] , ['hɜːmɪt] ?

“ I have my own boy , so whence came this one , hermit ?

“ 我 有 我的 自己的 男生 , 所以 何处 来了 这 一 , 隐士 ?

“我有自己的儿子，那么这个隐士是从哪里来的呢？”

”	[wen]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪg'zæktli]	[wɒt]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[pleɪs]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,
”	**When**	**the**	**hermit**	**Válmíki**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**told**	**her**	**exactly**	**what**	**had**	**taken**	**place**	**,**	**and**	**said**	**,**
”	什么时候	这	隐士	-	听到	这	,	他	讲述	她	确切地	什么	有	已采取	地方	,	和	说	,

“隐士瓦尔米基听到这话后，就把事情的来龙去脉都告诉了她，并说道：

“	['bleɪmləs]	[wʌn]	,	[rɪ'siːv]	[ðɪs]	['sekənd]	[sʌn]	[nemd]	-	,
“	**Blameless**	**one**	**,**	**receive**	**this**	**second**	**son**	**named**	**Kuśa**	**,**
“	无责	一	,	收到	这	第二	儿子	命名	-	,

“无辜者啊，请接纳我的第二个儿子，名叫库沙。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ai]	[baɪ]	[maɪ]	['paʊə(r)]	[kri'eɪtɪd]	[hɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	-	[grɑːs]	.
because	**I**	**by**	**my**	**power**	**created**	**him**	**out**	**of**	**kuśa**	**grass**	**.**
因为	我	经过	我的	力量	创建	他	出去	的	-	草	.

因为我用我的力量，用吉祥草创造了他。

”	[wen]	[hiː; hi]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	-	[brɔːt]	[ʌp]	[ðəʊz]	[tuː]	[sʌnz]	-	[ænd; ənd]	['lɑːvə]	,
”	**When**	**he**	**said**	**this**	**to**	**her**	**,**	**Sítá**	**brought**	**up**	**those**	**two**	**sons**	**Kuśa**	**and**	**Lava**	**,**
”	什么时候	他	说	这	到	她	,	-	带来	向上	那些	二	儿子们	-	和	岩浆	,

“当他把这话告诉她时，西塔就提起了那两个儿子库沙和拉瓦，

[fɔː(r); fə(r)]	[huːm]	-	[pə'fɔːmd]	[ðə; ði]	['sækrəmənts]	.
for	**whom**	**Válmíki**	**performed**	**the**	**sacraments**	**.**
为了	谁	-	执行	这	圣礼	.

瓦尔米基为他主持了圣礼。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[tuː]	[jʌŋ]	['prɪnsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʃɑːtrijə]	[reɪs]	,	['iːv(ə)n]	[wen]	['tʃɪldrən]	,
And	**those**	**two**	**young**	**princes**	**of**	**the**	**Kshatriya**	**race**	**,**	**even**	**when**	**children**	**,**
和	那些	二	年轻的	王子们	的	这	刹帝利	种族	,	甚至	什么时候	孩子们	,

而那两位刹帝利族的年轻王子，即使在孩童时期，

['lɜːnɪd]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	['hev(ə)nli]	['wepənz]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	['saɪəns]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	-	.
learned	**the**	**use**	**of**	**all**	**heavenly**	**weapons**	**,**	**and**	**all**	**sciences**	**from**	**the**	**hermit**	**Válmíki**	**.**
学习	这	使用	的	全部	天上	武器	,	和	全部	科学	从	这	隐士	-	.

从隐士瓦尔米基那里学会了所有天兵器和所有科学的使用方法。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[deɪ]	[ðeɪ]	[kɪld]	[ə; eɪ]	[dɪə(r)]	[bɪ'lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hɜːmɪtɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	[et; eɪt]	[ɪts]	[fleʃ]	,
And	**one**	**day**	**they**	**killed**	**a**	**deer**	**belonging**	**to**	**the**	**hermitage**	**,**	**and**	**ate**	**its**	**flesh**	**,**
和	一	天	他们	被杀	一个	鹿	属于	到	这	隐居处	,	和	吃	它是	肉	,

有一天，他们杀死了隐修院的一头鹿，并吃了它的肉。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[juːz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['lɪŋgə]	,	[wɪtʃ]	-	['wəːʃip]	,	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['pleɪθɪŋ]	.
and	**made**	**use**	**of**	**a**	**linga**	**,**	**which**	**Válmíki**	**worshipped**	**,**	**as**	**a**	**plaything**	**.**
和	制成	使用	的	一个	林伽	,	哪个	-	崇拜	,	作为	一个	玩物	.

并将瓦尔米基崇拜的林伽当作玩具。

[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	[wɒz; wəz]	[ə'fendɪd]	[ˌðeə'baɪ]	,
The	**hermit**	**was**	**offended**	**thereby**	**,**
这	隐士	曾是	被冒犯了	从而	,

隐士因此感到被冒犯。

[bʌt; bət][æt; ət] - [ˌɪntə'seʃn] [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [juːðz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

but at Sítá's intercession he appointed for those youths the following

但 在 - 代祷 他 任命 为了 那些 青年 这 下列的

['ekspɪət(ə)ri] ['penəns] : “ [let] [ðɪs] ['lɑːvə][gəʊ] [-]

expiatory penance : “ Let this Lava go [488]

呼气 忏悔 : “ 让 这 岩浆 去 [-]

但在悉多的请求下，他为这些年轻人指定了以下赎罪忏悔：“让这熔岩流走[488]

['kwɪkli] [ænd; ənd] [brɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][kuː'vɪərə]['gəʊldən] ['ləutəs] , [ænd; ənd] mandára5

quickly and bring from the lake of Kuvera golden lotuses , and mandára5

迅速地 和 带来 从 这 湖 的 库维拉 金的 莲花 , 和 mandára5

['flaʊəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] ,

flowers from his garden ,

花朵 从 他的 花园 ,

快快地从库维拉湖取来金莲花，再从他的花园里取来曼陀罗花。

[ðen] ['wɜːʃɪp] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] ['brʌðəz] , [ðɪs] ['lɪŋgə] [wɪð] [ðəʊz] ['flaʊəz] ;

then worship , both of you brothers , this linga with those flowers ;

然后 崇拜 , 两个都 的 你 兄弟 , 这 林伽 和 那些 花朵 ;

然后你们两个兄弟，用这些鲜花膜拜这个林伽；

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðɪs] [kraɪm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [wɪl] [biː; bi] [ə'təun] [fɔː(r); fə(r)] .

in this way this crime of those two will be atoned for .

在 这 方式 这 犯罪 的 那些 二 将要 是 赎罪 为了 .

这样一来，这两人犯下的罪行就能得到补偿。

” [wen] ['lɑːvə] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [tuː; tə] - ,

” When Lava heard this , he went , though a boy , to Kailása ,

” 什么时候 岩浆 听到 这 , 他 去 , 尽管 一个 男生 , 到 - ,

“拉瓦听到这话后，虽然还是个孩子，就去了凯拉萨。”

[ænd; ənd] [ɪn'veɪdɪd] [ðæt] [leɪk] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][kuː'vɪərə] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]

and invaded that lake and garden of Kuvera , and after killing the

和 入侵 那 湖 和 花园 的 库维拉 , 和 后 杀 这

['jækʃəz] ,

Yakshas ,

夜叉 ,

他们入侵了俱毗罗的湖泊和花园，并在杀死夜叉之后，

[brɔːt] [bæk] [ðə; ði] ['ləutəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,

brought back the lotuses and the flowers , and as he was returning ,

带来 后退 这 莲花 和 这 花朵 , 和 作为 他 曾是 返回 ,

['biːɪŋ] ['taɪəd] ,

being tired ,

存在 疲劳的 ,

他带回了莲花和鲜花，在返回的路上，他很累了，

[hiː; hi] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [wei] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] .

he rested in the way under a tree .

他 休息 在 这 方式 在下面 一个 树 .

他躲在路边的一棵树下休息。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - [keɪm] [ðæt] [wei] ,

And in the meanwhile Lakshmaṇa came that way ,

和 在 这 同时 - 来了 那 方式 ,

与此同时，罗什曼那也朝那个方向来了。

[siːkɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ɔːˈspɪʃəs] [mɑːrks][fɔː(r); fə(r)] - [ˈhjuːmən][ˈsækrɪfaɪs] . [sɪks][hiː; hi] ,
seeking a man with auspicious marks for Ráma's human sacrifice . 6 He ,
寻求 一个 男人 和 吉祥 标记 为了 - 人类 牺牲 . 6 他 ,
[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv] [ˈkʃɑːtrijə] ,
according to the custom of Kshatriyas ,
根据 到 这 风俗 的 刹帝利 ,

寻找一位拥有吉祥特征的男子，用于罗摩的人祭。6 他按照刹帝利的习俗，

[ˈtʃælɪndʒd] [ˈlɑːvə][tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] [ˈpærəlaɪzd] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˈstjuːpɪfaɪɪŋ] [ˈwepən] , [ænd; ənd]
challenged Lava to fight , and paralyzed him by the stupefying weapon , and
挑战 岩浆 到 斗争 , 和 瘫痪 他 经过 这 令人震惊 武器 , 和
[ˈteɪkɪŋ] [hɪm] [ˈprɪz(ə)nə(r)] ,
taking him prisoner ,
采取 他 囚犯 ,

他向拉瓦发起挑战，并用麻醉武器使其麻痹，随后将其俘虏。

[led] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - .
led him to the city of Ayodhyá .
引领 他 到 这 城市 的 - .

把他带到了阿约提亚城。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] - [ˈkʌmfət] - , [huː] [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn]
And in the meanwhile Válmíki comforted Sítá , who was anxious about the return
和 在 这 同时 - 安慰 - , WHO 曾是 焦虑的 关于 这 返回
[ɒv; əv][ˈlɑːvə] ,
of Lava ,
的 岩浆 ,

与此同时，瓦尔米基安慰着担心拉瓦归来的悉多。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] ,
and said to Kuśa in his hermitage ,
和 说 到 - 在 他的 隐居处 ,

他对隐居的库沙说：

“ - [hæz; həz][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nə(r)][ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈlɑːvə][ænd; ənd][hæz; həz] [ˈkærid] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə]
“ Lakshmaṇa has taken prisoner the child Lava and has carried him off to
“ - 有 已采取 囚犯 这 孩子 岩浆 和 有 携带 他 离开 到
- ;
Ayodhyá ;
- ;

“罗什曼那俘虏了幼童罗婆，并将他带到了阿约提亚；

[gəʊ][ænd; ənd][dɪˈlɪvə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] - , [ˈɑːftə(r)] [ˈkɔŋkə] [hɪm] [wɪð] [ðiːz] [ˈwepənz] .
go and deliver him from Lakshmaṇa , after conquering him with these weapons .
去 和 递送 他 从 - , 后 征服 他 和 这些 武器 .

用这些武器击败罗什曼那后，去把他从罗什曼那手中解救出来。

” [wen] [ðə; ði][seɪdʒ] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə] - [ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈwepən] ,
” When the sage said this , and gave to Kuśa a heavenly weapon ,
” 什么时候 这 圣人 说 这 , 和 给予 到 - 一个 天上 武器 ,

“当圣人说完这番话，并将一件天兵器赐予库沙时，

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈtækt] [ænd; ənd] [bɪˈsiːdʒd] [ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [ɪnˈkləʊʒə(r)] [ɪn]
he went and with it attacked and besieged the sacrificial enclosure in
他 去 和 和 它 遭到攻击 和 被围困 这 献祭 外壳 在
- ,
Ayodhyá ,
- ,

他率领军队攻占并围攻了阿约提亚的祭祀场。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kɔŋkə] [ɪn] [faɪt] - , [huː] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [rɪ'pel] [hɪm] ,

and he conquered in fight Lakshmaṇa , who advanced to repel him ,

和 他 征服 在 斗争 - , WHO 先进的 到 击退 他 ,

他战胜了前来击退他的罗什曼那。

[baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hev(ə)nli] ['wepənz] ; [ðen] - [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ;

by the help of those heavenly weapons ; then Ráma advanced to meet him ;

经过 这 帮助 的 那些 天上 武器 ; 然后 - 先进的 到 见面 他 ;

借助那些天兵器，罗摩迎了上去；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [ðəʊ] [ɪg'zɜːtɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] , ['kɒŋkə(r)] [wɪð]

and when he could not , though exerting himself to the utmost , conquer with

和 什么时候 他 可以 不是 , 尽管 施力 他自己 到 这 极致 , 征服 和

['wepənz] [ðæt] - ,

weapons that Kuśa ,

武器 那 - ,

当他竭尽全力也无法用武器征服库沙时，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [waɪ]

owing to the might of Válmíki , he asked him who he was , and why

欠款 到 这 可能 的 - , 他 问 他 WHO 他 曾是 , 和 为什么

[hiː; hi] [keɪm] .

he came .

他 来了 .

由于瓦尔米基的强大力量，他问他是谁，为什么来。

[ðen] - [sed] , “ - [hæz; həz]['teɪkən][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd] [brɔːt]

Then Kuśa said , “ Lakshmaṇa has taken my elder brother prisoner and brought

然后 - 说 , “ - 有 已采取 我的 长老 兄弟 囚犯 和 带来

[hɪm][hɪə(r)] ;

him here ;

他 这里 ;

然后库沙说：“罗什曼那俘虏了我的哥哥，把他带到了这里；

[ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [set] [hɪm] [æt; ət] ['lɪbəti] .

I have come here to set him at liberty .

我 有 来 这里 到 放 他 在 自由 .

我来这里是为了释放他。

[wiː; wi] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] - [ænd; ənd]['lɑːvə][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] ,

We two are Kuśa and Lava the sons of Ráma , this is what our mother ,

我们 二 是 - 和 岩浆 这 儿子们 的 - , 这 是 什么 我们的 母亲 ,

我们俩是库沙和拉瓦，是罗摩的儿子，这是我们母亲告诉我们的。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒɑːnəkə] , [sez] .

the daughter of Janaka , says .

这 女儿 的 贾纳卡 , 说道 .

贾纳卡的女儿说道。

” [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .

” Thereupon he told her story .

” 于是 他 讲述 她 故事 .

于是，他讲述了她的故事。

[ðen] - [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] , [ænd; ənd] ['sʌmənd] ['lɑːvə][ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [bəuθ] , ['seɪɪŋ] ,

Then Ráma burst into tears , and summoned Lava and embraced both , saying ,

然后 - 爆裂 进入 眼泪 , 和 被召唤 岩浆 和 拥抱 两个都 , 说 ,

随后，罗摩嚎啕大哭，召唤出熔岩，将他们二人拥抱在一起，说道：

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [seɪm] ['wɪkɪd] - .

“ I am that same wicked Ráma .

“ 我 是 那 相同的 邪恶 - .

“我就是那个邪恶的罗摩。

" [ðen] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ə'sembəld] [ænd; ənd] [preɪzd] - , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðəʊz] [tuː] [hə'rəʊɪk] [juːðz] ,
" Then the citizens assembled and praised Sítá , beholding those two heroic youths ,
" 然后 这 公民 组装 和 赞扬 - , 凝视 那些 二 英勇 青年 ,

“于是，市民们聚集起来，赞美西塔，注视着这两位英勇的青年。”

[ænd; ənd] - [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
and Ráma recognised them as his sons .
和 - 已确认 他们 作为 他的 儿子们 .

拉玛认出他们是自己的儿子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] [kwiːn] - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
And then he summoned the queen Sítá from the hermitage of Válmíki ,
和 然后 他 被召唤 这 女王 - 从 这 隐居处 的 - ,

然后他把女王悉多从瓦尔米基的隐修处召了出来。

[ænd; ənd] [dwelt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['hæpinəs] , ['trænsfərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv]
and dwelt with her in happiness , transferring to his sons the burden of
和 居住 和 她 在 幸福 , 转移 到 他的 儿子们 这 负担 的
[ðə; ði]['empaɪə(r)] .
the empire .
这 帝国 .

他与妻子幸福地生活在一起，并将帝国的重担转移给了他的儿子们。

" [ðʌs] [hə'rəʊɪk] [səʊlz] [ɪn'djʊə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] ,
" Thus heroic souls endure separation for so long a time ,
" 因此 英勇 灵魂 忍受 分离 为了 所以 长的 一个 时间 ,

“因此，英雄的灵魂才能忍受如此漫长的分离。”

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][wʌn] [naɪt] ?
and how can you find it difficult to endure it for only one night ?
和 如何 能 你 寻找 它 难的 到 忍受 它 为了 仅有的 一 夜晚 ?

仅仅一晚，你怎么会觉得难以忍受呢?

" [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - , [huː]
" When Kánchanaprabhá had said this to her daughter Alaṅkáravatí , who
" 什么时候 - 有 说 这 到 她 女儿 - , WHO
[wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ,
was eager to be married ,
曾是 渴望的 到 是 已婚 ,

“当康查那普拉巴对她渴望出嫁的女儿阿兰卡拉瓦蒂说这番话时，

[ænd; ənd][tuː; tə] - , [ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːtɪd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [-]
and to Naraváhanadatta , she departed through the air with the [489]
和 到 - , 她 已离开 通过 这 空气 和 这 [-]

她带着[489]飞向了那罗伐诃那陀陀。

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] : [ænd; ənd]
intention of returning again , and took her daughter with her : and
意图 的 返回 再次 , 和 采取 她 女儿 和 她 : 和
- , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] ,
Naraváhanadatta , for his part ,
- , 为了 他的 部分 ,

她打算再次返回，并带上了她的女儿；而那罗伐诃那陀罗则

[rɪ'tɜːnd] [dɪ'spɒndənt] [tuː; tə] - .
returned despondent to Kauśámbí .
返回 沮丧的 到 - .

垂头丧气地返回了考沙姆比。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] , - [sed] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][ə'mjuːz] [hɪm]
Then , as he could not sleep at night , Gomukha said to him to amuse him
然后 , 作为 他 可以 不是 睡觉 在 夜晚 , - 说 到 他 到 娱乐 他
— “ [prɪns] ,
— “ Prince ,
一 “ 王子 ,

后来，因为他晚上睡不着觉，戈穆卡为了逗他开心，便对他说：“王子，

[hɪə(r)] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
hear this story of Pṛithvírúpa , which I will relate to you .
听到 这 故事 的 - , 哪个 我 将要 涉及 到 你 .

请听我讲述普里特维鲁帕的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] [kɪŋ] - .
Story of the handsome king Pṛithvírúpa .
故事 的 这 英俊的 国王 - .

英俊国王普里特维鲁帕的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - , [ɪn][ˌaɪ 'tiː][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm]
There is in the Dekhan a city named Pratishṭhána , in it lived a very handsome
那里 是 在 这 德坎 一个 城市 命名 - , 在 它 居住地 一个 非常 英俊的
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

在德坎地区有一座名为普拉蒂什塔纳的城市，那里住着一位非常英俊的国王。

[nemd] - .
named Pṛithvírúpa .
命名 - .

名为 Pṛithvírúpa。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [tuː] [dɪ'sɜːnɪŋ] ['bʊdɪst] ['hɜːrmɪt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ,
Once on a time two discerning Buddhist hermits came to him ,
一次 在 一个 时间 二 有洞察力 佛教徒 隐士 来了 到 他 ,

从前，有两位见识广博的佛教隐士来拜访他，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðæt] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['hænsəm] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [kɪŋ] ,
and seeing that that king was very handsome , they said to him , “ King ,
和 看到 那 那 国王 曾是 非常 英俊的 , 他们 说 到 他 , “ 国王 ,

他们见那国王相貌英俊，就对他说：“国王，

[wiː; wi][hæv; həv] ['trævld] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
we have travelled through the world ,
我们 有 旅行 通过 这 世界 ,

我们游历了世界各地，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['nəʊweə(r)] [siːn] [ə; eɪ][mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] ['iːkwəl][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['bjuːti] ,
and we have nowhere seen a man or woman equal to you in beauty ,
和 我们 有 无处 已见 一个 男人 或者 女士 平等的 到 你 在 美丽 ,

我们从未见过容貌能与你媲美的男女。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [kwiːn] - , [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]
except the daughter of king Rúpadhara and queen Hemalatá , in the isle of
除了 这 女儿 的 国王 - 和 女王 - , 在 这 小岛 的
- , - [baɪ] [neɪm] ,
Muktipura , Rúpalatá by name ,
- , - 经过 姓名 ,

除了国王鲁帕达拉和王后赫玛拉塔的女儿，在穆克提普拉岛上，名叫鲁帕拉塔之外，

[ænd; ənd] [ðæt] ['meɪdn] [ə'ləʊn] [ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'ləʊn] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]
and that maiden alone is a match for you , and you alone are a
和 那 少女 独自的 是 一个 匹配 为了 你 , 和 你 独自的 是 一个
[mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
match for her ;
匹配 为了 她 ;

只有那位姑娘能与你匹敌，也只有你能与她匹敌；

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ju'naɪtɪd][ɪn] ['mærɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] .
if you were to be united in marriage , it would be well .
如果 你 是 到 是 团结的 在 婚姻 , 它 会 是 出色地 .

如果你们能喜结连理，那将是一件好事。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [wɪtʃ] ['entəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
" With these words of the hermit , which entered by his ears ,
" 和 这些 字 的 这 隐士 , 哪个 进入 经过 他的 耳朵 ,

“隐士的这些话传入他的耳中，

[ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv] [lʌv] ['entəd] ['ɔːlsəʊ][ænd; ənd] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
the arrows of Love entered also and stuck in his heart .
这 箭头 的 爱 进入 还 和 卡住 在 他的 心 .

爱情之箭也射入了他的心脏，深深地刺穿了他。

[ðen] [kɪŋ] - , ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] , [geɪv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l]
Then king Pṛithvírúpa , being full of longing , gave this order to his admirable
然后 国王 - , 存在 满的 的 渴望 , 给予 这 命令 到 他的 令人钦佩的
['peɪntə(r)] , - [baɪ] [neɪm] ;
painter , Kumáridatta by name ;
画家 , - 经过 姓名 ;

于是，国王普里特维鲁帕（Pṛithvírúpa）心生向往，便向他杰出的画家库玛里达塔（Kumáridatta）下达了这一命令；

" [teɪk] [wɪð] [juː; jʊ][maɪ] ['pɔːtreɪt] , ['ækjərətli] ['peɪntɪd] [ɒn]['kænvəs] ,
" Take with you my portrait , accurately painted on canvas ,
" 拿 和 你 我的 肖像 , 准确 绘 在 帆布 ,

“请带走我这幅画在画布上的肖像，它描绘得非常准确。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [tuː] ['mendikənt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] - ,
and with these two mendicants go to the isle of Muktipura ,
和 和 这些 二 乞丐 去 到 这 小岛 的 - ,

于是，他们和这两位乞丐一起前往穆克提普拉岛。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][sʌm; səm] ['ɑːtɪfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and there shew it by some artifice to the king Rúpadhara and his
和 那里 展示 它 经过 一些 技巧 到 这 国王 - 和 他的
['dɔːtə(r)] - .
daughter Rúpalatá .
女儿 - .

然后，他用某种计谋将它展示给了国王鲁帕达拉和他的女儿鲁帕拉塔。

[faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðæt] [kɪŋ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Find out if that king will give me his daughter or not ,
寻找 出去 如果 那 国王 将要 给 我 他的 女儿 或者 不是 ,

弄清楚那位国王是否愿意把女儿嫁给我。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
and take a likeness of Rúpalatá , and bring it back .
和 拿 一个 相似 的 - , 和 带来 它 后退 .

并取一张鲁帕拉塔的肖像，带回来。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['peɪntə(r)] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['laɪknəs] [ɒn]['kænvəs]
” When the king had said this , he made the painter take his likeness on canvas
” 什么时候 这 国王 有 说 这 ， 他 制成 这 画家 拿 他的 相似 在 帆布
,
,
,

国王说完这话，就让画家把他的肖像画在画布上。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['mendikənt] [tuː; tə] [ðæt] ['aɪlənd] .
and sent him with the mendicants to that island .
和 发送 他 和 这 乞丐 到 那 岛 .

然后把他和乞丐们一起送到了那个岛上。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['peɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mendikənt] [set] [aʊt] ,
And so the painter and the mendicants set out ,
和 所以 这 画家 和 这 乞丐 放 出去 ，

于是，画家和乞丐们出发了。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
and in course of time reached a city named Putrapura on the shore of the
和 在 课程 的 时间 达到 一个 城市 命名 - 在 这 支撑 的 这
[siː] .
sea .
海 .

后来，他们到达了海边一座名叫布特拉普拉的城市。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [em'bɑːk, im-][ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] ,
There they embarked on a ship , and going across the sea ,
那里 他们 启航 在 一个 船 ， 和 去 穿过 这 海 ，

他们在那里登上了一艘船，横渡大海，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ɪn] [faɪv] [deɪz] [ðæt] ['aɪlənd] [ɒv; əv] - .
they reached in five days that island of Muktipura .
他们 达到 在 五 天 那 岛 的 - .

他们五天后到达了穆克提普拉岛。

[ðeə(r)] [ðə; ði]['peɪntə(r)] [went] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] ,
There the painter went and held up at the gate of the palace a notice ,
那里 这 画家 去 和 握住 向上 在 这 门 的 这 宫殿 一个 注意 ，

画家去了那里，在宫殿门口举起一张告示，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['peɪntə(r)] [laɪk] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
to the effect that there was no painter like him in the world .
到 这 影响 那 那里 曾是 不 画家 喜欢 他 在 这 世界 .

也就是说，世界上没有哪个画家能与他相提并论。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] - [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪntə(r)]
When the king Rúpadhara heard of that , he summoned him , and the painter
什么时候 这 国王 - 听到 的 那 ， 他 被召唤 他 ， 和 这 画家
['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] ,
entered the palace ,
进入 这 宫殿 ，

国王鲁帕达拉听闻此事后，召见了画家，画家随即进入了宫殿。

[ænd; ənd] ['baʊɪŋ] , [hiː; hi] [sed] : “ [əʊ] [kɪŋ] , [ðəʊ] [ai][hæv; həv] ['trævld] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,
and bowing , he said : “ O king , though I have travelled all over the earth ,
和 鞠躬 ， 他 说 ： “ 哦 国王 ， 尽管 我 有 旅行 全部 超过 这 地球 ，

他鞠躬说道：“哦，国王，虽然我走遍了天下，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [maɪ] [mætʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['peɪntə(r)] , [səʊ] [tel] [ˌem 'iː] ,
I have never seen my match as a painter , so tell me ,
我 有 绝不 已见 我的 匹配 作为 一个 画家 ， 所以 告诉 我 ，

我从未见过与我水平相当的画家，所以请告诉我，

[huːm] [ai][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [peɪnt] [ɒv; əv] [gɒdz] , [ˈmɔːtəlz] , [ænd; ənd][ˈɑːsʊrəz] .
whom I am to paint of gods , mortals , and Asuras .
谁 我 是 到 画 的 神 , 凡人 , 和 阿修罗 .

我要描绘的是神、凡人和阿修罗。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] - [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ,
” When the king heard that , he summoned his daughter Rúpalatá into his presence ,
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 被召唤 他的 女儿 - 进入 他的 在场 ,

“国王听闻此事，便召见女儿鲁帕拉塔，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɔːdə(r)] : “ [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] ,
and gave him the following order : “ Make a portrait of this daughter of mine ,
和 给予 他 这 下列的 命令 : “ 制作 一个 肖像 的 这 女儿 的 矿 ,

并命令他：“为我女儿画一幅肖像，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ˌem ˈiː] .
and shew it me .
和 展示 它 我 .

给我看看。

” [ðen] [ðə; ði][ˈpeɪntə(r)] - [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒn][ˈkænvəs][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
” Then the painter Kumáridatta made a portrait of the princess on canvas and shewed it ,
” 然后 这 画家 - 制成 一个 肖像 的 这 公主 在 帆布 和 展示 它 ,

“然后画家库玛里达塔在画布上为公主画了一幅肖像，并把它展示出来。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪgˈzæktli] [laɪk] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] .
and it was exactly like the original .
和 它 曾是 确切地 喜欢 这 原来的 .

它和原版一模一样。

[ðen] [kɪŋ] - [wɒz; wəz] [pliːzd] , [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [hɪm][ˈklevə(r)] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ðæt] [ˈpeɪntə(r)] ,
Then king Rúpadhara was pleased , and thinking him clever , he asked that painter ,
然后 国王 - 曾是 高兴 , 和 思维 他 聪明的 , 他 问 那 画家 ,

鲁帕达拉王听后非常高兴，认为他很聪明，便问那位画家：

[ɪn][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , “ [maɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtrævld] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] :
in his desire to obtain a son - in - law , “ My good fellow , you have travelled over the earth :
在 他的 欲望 到 获得 一个 儿子 - 在 - 法律 , “ 我的 好的 同伴 , 你 有 旅行 超过 这 地球 :

为了得到一个女婿，他说道：“我的好朋友，你走遍了世界各地：

[səʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeniweə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɔː(r)][ə; eɪ][mæn] [ˈiːkwəl] [tuː; tə][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɪn] [ˈbjuːti] .
so tell me if you have anywhere seen a woman or a man equal to my daughter in beauty .
所以 告诉 我 如果 你 有 任何地方 已见 一个 女士 或者 一个 男人 平等的 到 我的 女儿 在 美丽 .

所以请告诉我，你是否见过容貌能与我女儿媲美的男女？

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði]['peɪntə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
” When the king said this , the painter answered him ,
” 什么时候 这 国王 说 这 , 这 画家 回答 他 ,

国王说完这话，画家回答说：

“ [ai][hæv; həv]['nəʊweə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [siːn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɔː(r)][ə; eɪ][mæn]['iːkwəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
“ I have nowhere in the world seen a woman or a man equal to her ,
“ 我 有 无处 在 这 世界 已见 一个 女士 或者 一个 男人 平等的 到 她 ,

“我走遍世界各地，从未见过与她相提并论的女人或男人。”

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] - , [nemd] - , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
except a king in Pratishṭhána , named Pṛithvírúpa , who is a match for her ;
除了 一个 国王 在 - , 命名 - , WHO 是 一个 匹配 为了 她 ;

除了普拉提什塔纳的国王普里特维鲁帕之外，他与她势均力敌；

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [tuː; tə][hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] .
if she were married to him , it would be well .
如果 她 是 已婚 到 他 , 它 会 是 出色地 .

如果她嫁给了他，那就好了。

[sɪns] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [faʊnd] [ə; eɪ] [-]
Since he has not found a [490]
自从 他 有 不是 成立 一个 [-]

由于他还没有找到[490]

[ˌprɪn'ses] ['iːkwəl][ɪn] ['bjuːti] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] , [ðəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [freʃ] [juːθ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][waɪf] .
princess equal in beauty , he remains , though in his fresh youth , without a wife .
公主 平等的 在 美丽 , 他 遗迹 , 尽管 在 他的 新鲜的 青年 , 没有 一个 妻子 .

尽管拥有与公主同等的美貌，他虽然正值青春年华，却依然单身。

[ænd; ənd][ai] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , ['hævɪŋ] [bɪ'held] [ðæt] [kɪŋ] , [dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] ,
And I , your majesty , having beheld that king , dear to the eyes ,
和 我 , 你的 威严 , 拥有 观看 那 国王 , 亲爱的 到 这 眼睛 ,

而我，陛下，亲眼目睹了那位令我心生喜爱的君王，

[tʊk] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['laɪknəs] [ɒv; əv][hɪm] , [aʊt][ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːti] .
took a faithful likeness of him , out of admiration of his beauty .
采取 一个 忠实 相似 的 他 , 出去 的 钦佩 的 他的 美丽 .

出于对他的俊美容貌的钦佩，他为他画了一幅忠实的肖像。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] : “ [hæv; həv][juː; jʊ] [ðæt] ['pɔːtreɪt] [wɪð] [juː; jʊ] ?
” When the king heard that , he said : “ Have you that portrait with you ?
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 说 : “ 有 你 那 肖像 和 你 ?

国王听了这话，便说：“你带着那幅画像吗？”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪntə(r)] [sed] , “ [ai][hæv; həv] , ” [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] .
” And the painter said , “ I have , ” and showed the portrait .
” 和 这 画家 说 , “ 我 有 , ” 和 显示 这 肖像 .

“画家说：‘我有’，然后给他看了那幅肖像画。”

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] - , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] - ,
Thereupon the king Rúpadhara , beholding the beauty of that king Pṛithvírúpa ,
于是 这 国王 - , 凝视 这 美丽 的 那 国王 - ,

于是，鲁帕达拉王看到了普里特维鲁帕王的俊美，

[faʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɜːl] [raʊnd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .
found his head whirl round with astonishment .
成立 他的 头 旋转 圆形的 和 惊讶 .

他惊讶地转过头来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ ['fɔːtʃənət] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'held] [ðæt] [kɪŋ] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]
And he said , “ Fortunate are we to have beheld that king even in a
和 他 说 , “ 幸运 是 我们 到 有 观看 那 国王 甚至 在 一个
['pɪktʃə(r)] ;
picture ;
图片 ;

他说：“我们很幸运，即使只是在一幅画像中，也能见到那位国王；

[ai] [fə'lɪsɪˌteɪt] [ðəʊz] [huː] [bɪ'həʊld] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .
I felicitate those who behold him in the flesh .
我 祝贺 那些 WHO 看哪 他 在 这 肉 .

我向那些亲眼见到他的人表示祝贺。

[wen] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
When Rúpalatá heard this speech of her father's , and saw the king in the
什么时候 - 听到 这 演讲 的 她 父亲的 , 和 锯 这 国王 在 这
['pɪktʃə(r)] ,
picture ,
图片 ,

当鲁帕拉塔听到父亲的这番话，并看到画像中的国王时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [hɪə(r)][nɔː(r)] [siː] ['eniθɪŋ] [els] .
she was full of longing , and could neither hear nor see anything else .
她 曾是 满的 的 渴望 , 和 可以 两者都不 听到 也不 看 任何事物 别的 .

她心中充满渴望，什么也听不见，什么也看不见。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [lʌv] , [sed]
Then the king Rúpadhara , seeing that his daughter was distracted with love , said
然后 这 国王 - , 看到 那 他的 女儿 曾是 愣 和 爱 , 说
[tuː; tə] [ðæt] ['peɪntə(r)] - ,
to that painter Kumáridatta ,
到 那 画家 - ,

于是，国王鲁帕达拉见女儿因恋爱而心神不宁，便对画家库玛里达塔说：

“ [jɔː(r); jə(r)] ['pɪktʃəz] [ɪg'zæktli] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [kɪŋ]
“ Your pictures exactly correspond to the original , so that king
“ 你的 图片 确切地 对应 到 这 原来的 , 所以 那 国王

“你的照片与原件完全吻合，所以国王

- [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ə'prəʊpriət] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɔːtə(r)] .
Pṛithvírúpa must be an appropriate husband for my daughter .
- 必须 是 一个 合适的 丈夫 为了 我的 女儿 .

普里特维鲁帕必须是我女儿的合适丈夫。

[səʊ] [teɪk] [ðɪs] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][set] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] ,
So take this portrait of my daughter , and set off immediately ,
所以 拿 这 肖像 的 我的 女儿 , 和 放 离开 立即地 ,

所以，拿着我女儿的这张肖像照，立刻出发吧。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [kɪŋ] - ; [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪnsɪdənt] [æz; əz]
and shew my daughter to king Pṛithvírúpa ; and tell the whole incident as
和 展示 我的 女儿 到 国王 - ; 和 告诉 这 所有的 事件 作为
[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] ,
it took place ,
它 采取 地方 ,

将我的女儿带给普里特维鲁帕国王；并将事情的来龙去脉全部讲述出来。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [pliːz] , [let] [hɪm] [kʌm] [hɪə(r)] ['kwɪkli] , [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .
and if he pleases , let him come here quickly , to marry her .
和 如果 他 请 , 让 他 来 这里 迅速地 , 到 结婚 她 .

如果他愿意，就让他快点来这里娶她吧。

” [ðʌs] [ðə; ði] [kɪŋ] [speɪk] , [ænd; ənd] ['ɒnəd] [ðə; ði]['peɪntə(r)] [wɪð] [gɪfts] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ɒf]
” Thus the king spake , and honoured the painter with gifts , and sent him off
” 因此 这 国王 说 , 和 荣幸 这 画家 和 礼物 , 和 发送 他 离开
[wɪð] [hɪz; ɪz][æm'bæsədə(r)] ,
with his ambassador ,
和 他的 大使 ,

“国王说完这些话，赏赐了画家，并派使者送他离开。”

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mendikənt] .
in the company of the mendicants .
在 这 公司 的 这 乞丐 .

与乞丐们在一起。

[ðə; ði]['peɪntə(r)] , [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mendikənt] [krɒst] [ðə; ði] [siː] ,
The painter , the ambassador , and the mendicants crossed the sea ,
这 画家 , 这 大使 , 和 这 乞丐 交叉 这 海 ,

画家、大使和乞丐们渡海而来。

[ænd; ənd][ɔːl] [riːtʃt] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] - [ɪn] - .
and all reached the court of Pṛithvírúpa in Pratishṭhána .
和 全部 达到 这 法庭 的 - 在 - .

所有人都到达了普拉提什塔纳的普里特维鲁帕宫廷。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][ðə; ði] [həʊl] [træn'zækʃ(ə)n] ,
There they gave the present to that king , and told him the whole transaction ,
那里 他们 给予 这 展示 到 那 国王 , 和 讲述 他 这 所有的 交易 ,

他们在那里将礼物献给了国王，并把整个过程告诉了他。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] - .
as it took place , and the message of Rúpadhara .
作为 它 采取 地方 , 和 这 信息 的 - .

事情的经过，以及鲁帕达拉的信息。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['peɪntə(r)] - [ʃəʊ] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] - [ɪn][ə; eɪ]
And then that painter Kumáridatta shewed to that king his beloved Rúpalatá in a
和 然后 那 画家 - 展示 到 那 国王 他的 心爱 - 在 一个
['peɪntɪŋ] .
painting .
绘画 .

然后，画家库玛里达塔在一幅画中向国王展示了他心爱的鲁帕拉塔。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪzd] , ['sɛvən][hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [ɪn] [ðæt] [siː] [ɒv; əv] ['bjuːti] [hɜː(r); hə(r)]
As the king gazed , 7 his eye was drowned in that sea of beauty her
作为 这 国王 凝视 , 7 他的 眼睛 曾是 溺水 在 那 海 的 美丽 她
['pɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,

国王凝视着她，7 他的目光完全沉浸在她那如海洋般的美丽之中。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] .
so that he could not draw it out again .
所以 那 他 可以 不是 画 它 出去 再次 .

这样他就无法再次拖延下去了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [huːz] ['lɒŋɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'sesɪv] , [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð]
For the king , whose longing was excessive , could not be satisfied with
为了 这 国王 , 谁 渴望 曾是 过多的 , 可以 不是 是 使满意 和
[dɪ'vaʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] ,
devouring her form ,
吞噬 她 形式 ,

国王的欲望过于强烈，仅仅吞噬她的肉身还不足以满足他。

[wɪtʃ]	[pɔː]	[fɔːθ]	[ə; eɪ]	[striːm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['nektə(r)]	[ɒv; əv]	['bjuːti]	,
which	**poured**	**forth**	**a**	**stream**	**of**	**the**	**nectar**	**of**	**beauty**	**,**
哪个	倾倒	前进	一个	溪流	的	这	花蜜	的	美丽	,

它倾泻而出，宛如倾泻而下的美之甘露。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['pɑːtrɪdʒ]	['kænɒt]	[biː; bi]	['sætɪsfaɪd]	[wɪð]	[dɪ'vaʊərɪŋ]	[ðə; ði]	['muːnlaɪt]	.
as	**the**	**partridge**	**cannot**	**be**	**satisfied**	**with**	**devouring**	**the**	**moonlight**	**.**
作为	这	鹧鸪	不能	是	使满意	和	吞噬	这	月光	.

就像鹧鸪不会满足于吞噬月光一样。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['peɪntə(r)]	,	“	[maɪ]	[frend]	,
And	**he**	**said**	**to**	**the**	**painter**	**,**	**“**	**My**	**friend**	**,**
和	他	说	到	这	画家	,	“	我的	朋友	,

他对画家说：“我的朋友，

['wɜːði]	[ɒv; əv]	[preɪz]	[ɪz]	[ðə; ði]	[kri'eɪtə(r)]	[huː]	[meɪd]	[ðɪs]	['bjuːti]	,	[ænd; ənd]	[jɔː'self]	[huː]	['kɒpid]	[ˌaɪ 'tiː]	.
worthy	**of**	**praise**	**is**	**the**	**Creator**	**who**	**made**	**this**	**beauty**	**,**	**and**	**yourself**	**who**	**copied**	**it**	**.**
值得	的	称赞	是	这	创作者	WHO	制成	这	美丽	,	和	你自己	WHO	复制	它	.

创造这般美景的造物主值得赞美，而你，作为模仿者，也同样值得赞美。

[səʊ]	[ai]	[ək'sept]	[ðə; ði]	[prə'pəʊz(ə)l]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	;
So	**I**	**accept**	**the**	**proposal**	**of**	**king**	**Rúpadhara**	**;**
所以	我	接受	这	提议	的	国王	-	;

所以我接受了鲁帕达拉王的提议；

[ai]	[wɪl]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	['mæri]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	.
I	**will**	**go**	**to**	**the**	**island**	**of**	**Muktipura**	**and**	**marry**	**his**	**daughter**	**.**
我	将要	去	到	这	岛	的	-	和	结婚	他的	女儿	.

我将前往穆克提普拉岛，娶他的女儿。

”	['ɑːftə(r)]	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['ɒnəd]	[ðə; ði]	['peɪntə(r)]	,	[ðə; ði]	[æm'bæsədə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɜːrmɪt]
”	**After**	**saying**	**this**	**,**	**the**	**king**	**honoured**	**the**	**painter**	**,**	**the**	**ambassador**	**,**	**and**	**the**	**hermits**
”	后	说	这	,	这	国王	荣幸	这	画家	,	这	大使	,	和	这	隐士

['hɜːrmɪt]	,
hermits	**,**
隐士	,

“说完这些话后，国王嘉奖了画家、大使和隐士们。”

[ænd; ənd]	[rɪ'meɪnd]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['pɪktʃə(r)]	.
and	**remained**	**looking**	**at**	**the**	**picture**	**.**
和	剩余	寻找	在	这	图片	.

他继续看着那幅画。

[ænd; ənd]	[ə'flɪktɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['sɒrəʊ]	[ɒv; əv]	['æbsəns]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[spent]	[ðæt]	[deɪ]	[ɪn]	['ga:dnz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['pleɪsɪz]
And	**afflicted**	**with**	**the**	**sorrow**	**of**	**absence**	**,**	**the**	**king**	**spent**	**that**	**day**	**in**	**gardens**	**and**	**other**	**places**
和	受苦的	和	这	悲哀	的	缺席	,	这	国王	花费	那	天	在	花园	和	其他	地方

,
,
,

国王因思念爱人而倍感悲伤，当日便在花园和其他地方消磨时光。

[ænd; ənd]	[set]	[aʊt]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	,	['ɑːftə(r)]	[ˌæsə'tein]	[ə; eɪ]	['feɪvərəb(ə)l]	['məʊmənt]	.
and	**set**	**out**	**the**	**next**	**day**	**on**	**his**	**expedition**	**,**	**after**	**ascertaining**	**a**	**favourable**	**moment**	**.**
和	放	出去	这	下一个	天	在	他的	远征	,	后	确定	一个	有利	片刻	.

确定时机合适后，第二天便出发探险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [greɪt] [-]
And the king mounted the great [491]
和 这 国王 安装 这 伟大的 [-]

国王骑上大[491]

['elɪfənt] - , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] ['meni] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]
elephant Mangalaghaṭa , and proceeded on his way with many horses and
大象 - , 和 继续 在 他的 方式 和 许多 马匹 和
['elɪfənts] , [wɪð] [tʃiːfs] [ænd; ənd] - ,
elephants , with chiefs and Rájpúts ,
大象 , 和 酋长们 和 - ,

他带着大象曼加拉加塔，与许多马匹和大象，以及酋长和拉杰普特人一起继续前行。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['peɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːrmɪt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][ɒv; əv]
and with the painter and the hermits , together with the ambassador of
和 和 这 画家 和 这 隐士 , 一起 和 这 大使 的
- ,
Rúpadhara ,
- ,

还有画家和隐士们，以及鲁帕达拉的使者们，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪndhiːə] ['fɒrɪst] ,
and in a few days he reached the entrance of the Vindhya forest ,
和 在 一个 很少 天 他 达到 这 入口 的 这 文迪亚 森林 ,

几天后，他到达了文迪亚森林的入口。

[ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
and encamped there in the evening .
和 营地 那里 在 这 晚上 .

当晚他们就在那里扎营。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] - ['maʊntɪd] [æn; ən] ['elɪfənt] [nemd] - ,
The next day , the king Pṛithvírúpa mounted an elephant named Śatrumardana ,
这 下一个 天 , 这 国王 - 安装 一个 大象 命名 - ,
[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ɒn] ['entəd] [ðæt] ['fɒrɪst] .
and going on entered that forest .
和 去 在 进入 那 森林 .

第二天，国王普里特维鲁帕骑上一头名叫沙特鲁玛尔达纳的大象，继续进入那片森林。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sləʊli] [prə'siːdɪŋ] , [hiː; hi] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
And as he was slowly proceeding , he beheld his army , which was
和 作为 他 曾是 缓慢地 进行中 , 他 观看 他的 军队 , 哪个 曾是
['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
marching in front of him ,
行军 在 正面 的 他 ,

他缓缓前行，看见他的军队正走在他前面。

['sʌd(ə)nli] ['fliːɪŋ] .
suddenly fleeing .
突然 逃离 .

突然逃跑。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'plekst] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [miːn] , [ə; eɪ] -
And while he was perplexed as to what it could mean , a Rájpút
和 尽管 他 曾是 困惑 作为 到 什么 它 可以 意思是 , 一个 -
[nemd] [ˌnɪr'baɪə] ,
named Nirbhaya ,
命名 无畏 ,

当他困惑于这究竟意味着什么时，一位名叫尼尔巴亚的拉杰普特人

['maʊntɪd] [ɒn][æn; ən] ['elɪfənt] , [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [kɪŋ] ,
mounted on an elephant , came up and said to him , “ King ,
安装 在 一个 大象 , 来了 向上 和 说 到 他 , “ 国王 ,

一个骑着大象的人来到他面前，对他说：“国王，

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - [ə'tækt] [juː 'es][ɪn] [frʌnt] [ðeə(r)] ;
a very large army of Bhillas attacked us in front there ;
一个 非常 大的 军队 的 - 遭到攻击 我们 在 正面 那里 ;

一支数量庞大的比拉军队从前方向我们发起攻击；

[ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [in'sjuː] [ðəʊz] - [sluː] [wɪð] [ðeə(r)] ['ærəus] [dʒʌst] ['fɪfti] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
in the fight that ensued those Bhillas slew with their arrows just fifty of our
在 这 斗争 那 随后 那些 - 一万 和 他们的 箭头 只是 五十 的 我们的
['elɪfənts] ,
elephants ,
大象 ,

在随后的战斗中，那些比拉人用箭射杀了我们五十头大象。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fʊtˌmen] , [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] ['hɔːsɪz] ;
and a thousand of our footmen , and three hundred horses ;
和 一个 千 的 我们的 侍从 , 和 三 百 马匹 ;

还有我方一千名步兵和三百匹马；

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [truːps] [leɪd] [ləʊ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] - ,
but our troops laid low two thousand Bhillas ,
但 我们的 军队 铺设 低的 二 千 - ,

但是我军击溃了两千名比拉人，

[səʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [kɔːps] [siːn] [ɪn]['aʊə(r)][həʊst] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn] [ðeəz] .
so that for every single corpse seen in our host two were seen in theirs .
所以 那 为了 每一个 单身的 尸体 已见 在 我们的 主持人 二 是 已见 在 他们的 .

因此，在我们宿主那里发现的每一具尸体，在他们那里都发现了两具。

[ðen] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['raʊtɪd] , [gɔːld] [wɪð] [ðeə(r)] ['ærəus] , [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l] ['θʌndəbəʊlt]
Then our forces were routed , galled with their arrows , which resemble thunderbolts
然后 我们的 力量 是 路由 , 恼怒 和 他们的 箭头 , 哪个 类似 雷电
.
:
.

然后我们的军队溃败了，被他们的箭矢击溃，那些箭矢如同闪电一般。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] , [ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪŋ] [hiː; hi] [sluː] [ðə; ði] ['ɑːmi]
” When the king heard that , he was angry , and advancing he slew the army
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 曾是 生气的 , 和 前进 他 一万 这 军队
[ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of the Bhillas ,
的 这 - ,

“国王听闻此事，勃然大怒，率军上前屠戮比拉人的军队。”

[æz; əz]['ɑːdʒunə] [sluː] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑː'rɑːvəs] .
as Arjuna slew that of the Kauravas .
作为 阿朱那 一万 那 的 这 俱卢族 .

就像阿周那杀死俱卢族人一样。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bændits][wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [baɪ] [ˌnɪr'baɪə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,
Then the other bandits were slain by Nirbhaya and his comrades ,
然后 这 其他 强盗 是 被杀 经过 无畏 和 他的 同志们 ,

随后，其他匪徒被尼尔巴亚和他的同伴们杀死。

[eit][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kʌt] [ɒf] [wɪð] [wʌn] ['kres(ə)nt] - ['hedɪd] ['ærəʊ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
8 and the king cut off with one crescent - headed arrow the head of the
8 和 这 国王 切 离开 和 一 新月 - 标题 箭 这 头 的 这
[kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
commander of the Bhillas .
指挥官 的 这 - .

8 国王用一支弯月形的箭砍下了比拉人首领的头颅。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['elɪfənt] - , [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm] ['ærəʊ] - [wuːndz] ,
The king's elephant Śatrumardana , with the blood flowing from arrow - wounds ,
这 国王的 大象 - , 和 这 血 流动 从 箭 - 伤口 ,

国王的大象沙特鲁玛达纳，身上满是箭伤，鲜血直流。

[rɪ'zembld] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] [kɒ'lɪərɪəm] ['pɔːrɪŋ] [fɔːθ] [striːmz] ['kʌləd] [wɪð] ['sɪnəbɑː(r)] .
resembled a mountain of collyrium pouring forth streams coloured with cinnabar .
类似 一个 山 的 眼线 浇注 前进 溪流 有色 和 辰砂 .

宛如一座由眼药水堆成的小山，倾泻而下染成朱砂色的眼药水。

[ðen] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑːmi] , [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'spɜːst] , [rɪ'tɜːnd] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz]
Then his whole army , that had been dispersed , returned , finding themselves
然后 他的 所有的 军队 , 那 有 到过 分散的 , 返回 , 寻找 他们自己
[vɪk'tɔːriəs] , [ænd; ənd] [ðəʊz] - ,
victorious , and those Bhillas ,
胜利者 , 和 那些 - ,

于是，他那支溃散的军队全部返回，发现自己已经取得了胜利，而那些比拉人，

[ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['slɔːtə(r)] , [fled] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
that had escaped slaughter , fled in all directions .
那 有 逃脱 屠宰 , 逃亡 在 全部 方向 .

那些侥幸逃脱屠杀的动物，四散奔逃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] - , ['hævɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
And the king Pṛithvírúpa , having brought the fight to an end ,
和 这 国王 - , 拥有 带来 这 斗争 到 一个 结尾 ,

国王普里特维鲁帕结束了这场战斗，

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [mait] [ik'stəul] [baɪ][ðə; ði][æm'bæsədə(r)][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [vɪk'tɔːriəs]
had his might extolled by the ambassador of Rúpadhara , and being victorious
有 他的 可能 赞扬 经过 这 大使 的 - , 和 存在 胜利者
,
,
,

他的武力受到鲁帕达拉使者的赞扬，并且取得了胜利，

[ɪn'kæmpt] [ɪn] [ðæt] ['veri] ['fɒrɪst] ['dɪstrɪkt] , [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] ,
encamped in that very forest district , on the bank of a lake ,
营地 在 那 非常 森林 区 , 在 这 银行 的 一个 湖 ,

他们就在那片森林地区，湖边扎营，

[tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [truːps] .
to recruit the strength of his wounded troops .
到 招募 这 力量 的 他的 受伤 军队 .

征召受伤士兵的力量。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [set] [aʊt] [ðens] ,
And in the morning the king set out thence ,
和 在 这 早晨 这 国王 放 出去 因此 ,

第二天早晨，国王从那里出发。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [əd'vɑːnsɪŋ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
and slowly advancing he reached that city of Putrapura on the shore of the sea .
和 缓慢地 前进 他 达到 那 城市 的 - 在 这 支撑 的 这 海 .

他缓缓前进，最终到达了海边的布特拉普拉城。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] , ['biːɪŋ] [entə'teɪnd] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,
There he rested for a day , being entertained in becoming fashion by the king of that place ,
那里 他 休息 为了 一个 天 , 存在 娱乐 在 成为 时尚 经过 这 国王 的 那 地方 ,

他在那里休息了一天，受到当地国王的隆重款待。

[nemd] - .
named Udáracharita .
命名 - .

名为乌达拉查里塔。

[ænd; ənd][hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [ʃɪps] [sə'plaɪd] [baɪ] [hɪm] ,
And he crossed the sea in ships supplied by him ,
和 他 交叉 这 海 在 船舶 供应 经过 他 ,

他乘坐自己提供的船只渡海而去。

[ænd; ənd][ɪn] [eɪt] [deɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] - .
and in eight days reached the isle of Muktipura .
和 在 八 天 达到 这 小岛 的 - .

八天后到达穆克提普拉岛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] - , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [dɪ'laɪtɪd] ,
And the king Rúpadhara , hearing of it , came to meet him delighted ,
和 这 国王 - , 听力 的 它 , 来了 到 见面 他 高兴极了 ,

国王鲁帕达拉听闻此事，欣喜万分地前来迎接他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [met] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
and the two kings met and embraced one another .
和 这 二 国王 遇见 和 拥抱 一 其他 .

两位国王相遇并互相拥抱。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] - ['entəd] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [wɪð] [hɪm] , ['biːɪŋ] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
Then the king Pṛithvírúpa entered his city with him , being , so to speak ,
然后 这 国王 - 进入 他的 城市 和 他 , 存在 , 所以 到 说话 ,

然后，国王普里特维鲁帕带着他进入了他的城市，可以说，

[drʌŋk] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
drunk in by the eyes of the ladies of the city .
醉 在 经过 这 眼睛 的 这 女士们 的 这 城市 .

被城里女士们的目光迷醉了。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] - ,
Then the queen Hemalatá and the king Rúpadhara ,
然后 这 女王 - 和 这 国王 - ,

然后是女王赫玛拉塔和国王鲁帕达拉，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] , [ri'dʒɔis] .
seeing that he was a suitable husband for their daughter , rejoiced .
看到 那 他 曾是 一个 合适的 丈夫 为了 他们的 女儿 , 欣喜若狂 .

看到他是女儿的合适丈夫，她很高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] - [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] ,
And that king Pṛithvírúpa remained there ,
和 那 国王 - 剩余 那里 ,

而国王普里特维鲁帕就留在那里。

[ænd; ənd] - [ˈɒnəd] [hɪm] [wɪð] [ˌentəˈteɪnmənt] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn]
and Rúpadhara honoured him with entertainment in accordance with his own
和 - 荣幸 他 和 娱乐 在 根据 和 他的 自己的
[mæɡˈnɪfɪsns] .
magnificence .
壮丽 .

鲁帕达拉按照他自身的威严，以盛大的娱乐来款待他。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [lɒŋ] - [dɪˈzaɪərɪŋ] - [əˈsendɪd] [ðə; ði][ˈɔːltə(r)][ɪn][æn; ən] [-]
And the next day , the long - desiring Rúpalatá ascended the altar in an [492]
和 这 下一个 天 , 这 长的 - 渴望 - 上升 这 坛 在 一个 [-]

第二天，期盼已久的鲁帕拉塔登上了祭坛[492]

[ɔːˈspɪʃəs] [ˈməʊmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪð] [ˌeɡzʌlˈteɪʃn] [rɪˈsiːvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn] [ˈmærɪdʒ] .
auspicious moment , and he with exultation received her hand in marriage .
吉祥 片刻 , 和 他 和 大喜 已收到 她 手 在 婚姻 .

这是一个吉祥的时刻，他欣喜若狂地接受了她的求婚。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪˈheld] [wʌn] [əˈnʌðərz] [ˈbjuːti] , [ðə; ði] [ɪkˈspændɪd] [aɪ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wɒz; wəz]
And when they beheld one another's beauty , the expanded eye of each was
和 什么时候 他们 观看 一 另一个的 美丽 , 这 扩展 眼睛 的 每个 曾是
[ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)] ,
extended to the ear ,
扩展 到 这 耳朵 ,

当他们看到彼此的美貌时，两人都睁大了眼睛，目光一直延伸到耳朵边。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ðæt] [ˈɔːɡən] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [hɜːd] [bɪˈfɔː(r)] [wɒz; wəz] [truː] .
as if to inform that organ that the report it had heard before was true .
作为 如果 到 通知 那 器官 那 这 报告 它 有 听到 前 曾是 真的 .

仿佛要告诉那个机构，它之前听到的报告是真的。

[wen] [ðə; ði] [pɑːtʃt] [ɡreɪn] [wɒz; wəz] [θrəʊn] , - [ɡeɪv] [ˈdʒuːəlz][ɪn] [sʌtʃ] [əˈbʌndəns] [tuː; tə]
When the parched grain was thrown , Rúpadhara gave jewels in such abundance to
什么时候 这 干渴 粮食 曾是 抛掷 , - 给予 珠宝 在 这样的 丰富 到
[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈkʌp(ə)l] ,
the happy couple ,
这 快乐的 夫妻 ,

当干涸的谷粒被抛洒出去时，鲁帕达拉赐予了这对幸福的新人数不胜数的珠宝。

[ðæt] [men] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [maɪn] [ɒv; əv][ˈdʒuːəlz] .
that men thought he was a perfect mine of jewels .
那 男人 想法 他 曾是 一个 完美的 矿 的 珠宝 .

男人们都认为他简直就是一座珠宝宝库。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtərz] [ˈmærɪdʒ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] ,
And after his daughter's marriage had taken place ,
和 后 他的 女儿的 婚姻 有 已采取 地方 ,

女儿出嫁之后，

[hiː; hi] [ˈɒnəd] [ðə; ði][ˈpeɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈmendikənt] [wɪð] [dresɪz] [ænd; ənd] [ˈɔːrnəmənts] ,
he honoured the painter and the two mendicants with dresses and ornaments ,
他 荣幸 这 画家 和 这 二 乞丐 和 连衣裙 和 装饰品 ,

他赠予画家和两位乞丐衣物和饰品，以示尊敬。

[ænd; ənd] [bɪˈstəʊd] [ɡɪfts] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
and bestowed gifts on all the others .
和 授予 礼物 在 全部 这 其他的 .

并给其他所有人赠送了礼物。

[ðen] [ðæt] [kɪŋ] - , [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,
Then that king Pṛithvírúpa , remaining in that city with his attendants ,
然后 那 国王 - , 其余的 在 那 城市 和 他的 服务员 ,
于是，国王普里特维鲁帕和他的随从们留在了那座城里。

[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [best] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [aɪl] [kʊd; kəd] [prə'djuːs] .
enjoyed the best meat and drink the isle could produce .
享受 这 最好的 肉 和 喝 这 小岛 可以 生产 .
品尝了岛上出产的最好的肉类和饮品。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] ,
The day was spent in singing and dancing ,
这 天 曾是 花费 在 歌唱 和 跳舞 ,
一整天都在唱歌跳舞中度过。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['iːgə(r)] [kɪŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv] - ,
and at night the eager king entered the private apartments of Rúpalatá ,
和 在 夜晚 这 渴望的 国王 进入 这 私人的 公寓 的 - ,
夜里，急切的国王进入了鲁帕拉塔的私人寓所。

[ɪn] [wɪtʃ] ['dʒuːəld] [kaʊtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [spred] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['dʒuːəld] ['peɪvmənt]
in which jewelled couches were spread , which was adorned with jewelled pavement
在 哪个 珠宝 沙发 是 传播 , 哪个 曾是 装饰 和 珠宝 路面
,
,
,
里面摆放着镶满珠宝的卧榻，地面也铺着珠宝。

[ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɒpt] [ɒn] ['dʒuːəld] ['pɪlər] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɪt] [ʌp]
the circuit of which was propped on jewelled pillars , and which was lit up
这 电路 的 哪个 曾是 支撑 在 珠宝 柱子 , 和 哪个 曾是 点燃 向上
[wɪð] ['dʒuːəl] - [læmps] .
with jewel - lamps .
和 宝石 - 灯 .
其电路由镶嵌宝石的柱子支撑，并用宝石灯照明。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wəʊk] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][bɑːrdz][ænd; ənd]['herəld] [rɪ'saɪtɪŋ] ,
And in the morning he was woke up by the bards and heralds reciting ,
和 在 这 早晨 他 曾是 觉醒 向上 经过 这 吟游诗人 和 使者 背诵 ,
清晨，吟游诗人和传令官的吟诵声将他唤醒：

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ɪn] ['hev(ə)n] .
and he rose up and remained as the moon in heaven .
和 他 玫瑰 向上 和 剩余 作为 这 月亮 在 天堂 .
他升天，如同月亮挂在天上。

[ðʌs] [kɪŋ] - [rɪ'meɪnd] [ten] [deɪz] [ɪn] [ðæt] ['aɪlənd] ,
Thus king Pṛithvírúpa remained ten days in that island ,
因此 国王 - 剩余 十 天 在 那 岛 ,
因此，国王普里特维鲁帕在那座岛上停留了十天。

[ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] ['evə(r)] - [freʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
amusing himself with ever - fresh enjoyments furnished by his father - in - law .
有趣 他自己 和 曾经 - 新鲜的 享受 提供 经过 他的 父亲 - 在 - 法律 .
他从岳父提供的各种新鲜事物中获得乐趣。

[ɒn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [əs'trɒlədʒəz] , [set] [aʊt] [wɪð]
On the eleventh day , the king , with the consent of the astrologers , set out with
在 这 第十一 天 , 这 国王 , 和 这 同意 的 这 占星家 , 放 出去 和
- ,
Rúpalatá ,
- ,
第十一天，国王在占星家的同意下，与鲁帕拉塔一同出发。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['serəməni] [hæd; həd] [biːn] [pə'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
after the auspicious ceremony had been performed for him .
后 这 吉祥 仪式 有 到过 执行 为了 他 .

在为他举行完吉祥的仪式之后。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['eskɔːtid] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]
And he was escorted by his father - in - law as far as the shore of
和 他 曾是 护送 经过 他的 父亲 - 在 - 法律 作为 远的 作为 这 支撑 的
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

他由岳父护送至海边。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] , [hiː; hi][em'bɑːk, im-][ɒn][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
and accompanied by his retainers , he embarked on the ships with his wife .
和 伴随 经过 他的 预付金 , 他 启航 在 这 船舶 和 他的 妻子 .

他带着随从和妻子登上了船。

[hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [eɪt] [deɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'kæmpt] [ɒn][ðə; ði]
He crossed the sea in eight days , and his army , that was encamped on the
他 交叉 这 海 在 八 天 , 和 他的 军队 , 那 曾是 营地 在 这
[ʃɔː(r)] ,
shore ,
支撑 ,

他用了八天时间渡海，他的军队当时正驻扎在岸边。

[dʒɔɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] - [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went]
joined him , and the king Udáracharita came to meet him , and then he went
加入 他 , 和 这 国王 - 来了 到 见面 他 , 和 然后 他 去
[tuː; tə] - .
to Putrapura .
到 - .

他加入了他，国王乌达拉查里塔前来迎接他，然后他去了普特拉普拉。

[ðeə(r)] [kɪŋ] - ['restɪd] [sʌm; səm] [deɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [entə'teɪnd] [baɪ] [ðæt] [kɪŋ] ,
There king Pṛithvírúpa rested some days , and was entertained by that king ,
那里 国王 - 休息 一些 天 , 和 曾是 娱乐 经过 那 国王 ,

国王普里特维鲁帕在那里休息了几天，并受到了那位国王的款待。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] .
and then he set out from that place .
和 然后 他 放 出去 从 那 地方 .

然后他就从那里出发了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] - [ɒn][ðə; ði] ['elɪfənt] - ,
And he mounted his beloved Rúpalatá on the elephant Jayamangala ,
和 他 安装 他的 心爱 - 在 这 大象 - ,

他让心爱的鲁帕拉塔骑上大象贾亚曼加拉，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] ['maʊntɪd] [æn; ən] ['elɪfənt] [nemd] - .
and he himself mounted an elephant named Kalyáṇagiri .
和 他 他自己 安装 一个 大象 命名 - .

他本人骑上了一头名叫卡利亚纳吉里的大象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [prə'siːdɪŋ] [baɪ] [kən'tɪnjuəl] [steɪdʒɪz] , [ɪn] [djuː] [kɔːs] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['sɪti]
And the king , proceeding by continual stages , in due course reached his good city
和 这 国王 , 进行中 经过 持续的 阶段 , 在 到期的 课程 达到 他的 好的 城市
[ɒv; əv] - ,
of Pratishṭhána ,
的 - ,

于是，国王一步步地前进，最终到达了他美丽的城市普拉提什塔纳。

[weə(r)]	[flægz]	[ænd; ənd]	['bænəz]	[wɜː(r); wə(r)]	['weɪvɪŋ]	.
where	**flags**	**and**	**banners**	**were**	**waving**	**.**
在哪里	旗帜	和	横幅	是	挥手	.

旗帜飘扬，横幅招展。

[ðen]	,	['ɑːftə(r)]	[bɪ'həʊldɪŋ]	-	,
Then	**,**	**after**	**beholding**	**Rúpalatá**	**,**
然后	,	后	凝视	-	,

然后，在目睹了鲁帕拉塔之后，

[ðə; ði]	['leɪdɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪti]	[lɒst]	[æt; ət]	[wʌns]	[ɔːl]	[praɪd]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['bjuːti]	,
the	**ladies**	**of**	**the**	**city**	**lost**	**at**	**once**	**all**	**pride**	**in**	**their**	**own**	**beauty**	**,**
这	女士们	的	这	城市	丢失的	在	一次	全部	自豪	在	他们的	自己的	美丽	,

城里的女士们立刻失去了对自己美貌的所有骄傲。

[ænd; ənd]	[geɪzd]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[aɪz]	[ʌn'wɪŋkɪŋ]	[frɒm; frəm]	['wʌndə(r)]	.
and	**gazed**	**on**	**her**	**with**	**eyes**	**unwinking**	**from**	**wonder**	**.**
和	凝视	在	她	和	眼睛	警	从	想知道	.

他目不转睛地盯着她，眼中充满了惊奇。

[ðen]	[kɪŋ]	-	['entəd]	[hɪz; ɪz]	['pæləs]	,	['meɪkɪŋ]	[haɪ]	['festɪvl; 'festəvəl]	,
Then	**king**	**Pṛithvírúpa**	**entered**	**his**	**palace**	**,**	**making**	**high**	**festival**	**,**
然后	国王	-	进入	他的	宫殿	,	制作	高的	节日	,

然后，国王普里特维鲁帕进入宫殿，举行盛大的节日庆典。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[geɪv]	[tuː; tə]	[ðæt]	['peɪntə(r)]	['vɪlɪdʒ]	[ænd; ənd]	[welθ]	,
and	**he**	**gave**	**to**	**that**	**painter**	**villages**	**and**	**wealth**	**,**
和	他	给予	到	那	画家	村庄	和	财富	,

他把村庄和财富都给了那位画家。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['ɒnəd]	[ðəʊz]	[tuː]	['hɜːrmɪt]	[wɪð]	[welθ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[dɪ'zɜːvd]	,
and	**he**	**honoured**	**those**	**two**	**hermits**	**with**	**wealth**	**as**	**they**	**deserved**	**,**
和	他	荣幸	那些	二	隐士	和	财富	作为	他们	应得的	,

他以财富回报了这两位隐士应得的恩情。

[ænd; ənd]	[geɪv]	[ˌkɒmplɪ'mentri]	['prez(ə)nts]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tʃiːfs]	,	['mɪnɪstər]	[ænd; ənd]	-	.
and	**gave**	**complimentary**	**presents**	**to**	**the**	**chiefs**	**,**	**ministers**	**and**	**Rájpúts**	**.**
和	给予	免费	礼物	到	这	酋长们	,	部长们	和	-	.

并向酋长、大臣和拉杰普特人赠送了礼品。

[ðen]	[ðæt]	[kɪŋ]	,	['hævɪŋ]	[ə'teɪnd]	[hɪz; ɪz]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	,	[ɪn'dʒɔɪd]	[ðeə(r)]	[ðɪs]	[wɜːrldz]	['hæpinəs]
Then	**that**	**king**	**,**	**having**	**attained**	**his**	**object**	**,**	**enjoyed**	**there**	**this**	**world's**	**happiness**
然后	那	国王	,	拥有	已达到	他的	目的	,	享受	那里	这	世界的	幸福

[ɪn]	[ðə; ði]	[sə'saɪəti]	[ɒv; əv]	-	.
in	**the**	**society**	**of**	**Rúpalatá**	**.**
在	这	社会	的	-	.

然后，那位国王实现了他的目标，在鲁帕拉塔的社会中享受了人世间的幸福。

['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['mɪnɪstə(r)]	-	[hæd; həd]	[təʊld]	-	[ðɪs]	[teɪl]	[wɪð]	[ðə; ði]
After	**the**	**minister**	**Gomukha**	**had**	**told**	**Naraváhanadatta**	**this**	**tale**	**with**	**the**
后	这	部长	-	有	讲述	-	这	故事	和	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɒv; əv]	[ə'mjuːzɪŋ]	[hɪm]	,
object	**of**	**amusing**	**him**	**,**
目的	的	有趣	他	,

大臣戈穆卡为了逗那罗伐诃那陀罗开心，给他讲了这个故事之后，

[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	[tuː; tə]	[seɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪm'peɪʃ(ə)nt]	[prɪns]	,
he	**went**	**on**	**to**	**say**	**to**	**the**	**impatient**	**prince**	**,**
他	去	在	到	说	到	这	不耐烦	王子	,

他接着对那位不耐烦的王子说：

— “ [ðʌs] [ðə; ði] ['rezəluːt] [ɪn'djʊə(r)]['peɪnf(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
— “ Thus the resolute endure painful separation for a long time ,
— “ 因此 这 坚决 忍受 痛苦 分离 为了 一个 长的 时间 ,

“因此，意志坚定的人能够忍受长时间的痛苦分离，

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] , [əʊ] [kɪŋ] ?
but how is it that you cannot endure it even for one night , O king ?
但 如何 是 它 那 你 不能 忍受 它 甚至 为了 一 夜晚 , 哦 国王 ?

国王啊，为何您连一夜都不能忍受呢?

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ʃæl; ʃəl] ['mæri] - .
For to - morrow your Highness shall marry Alankáravatí .
为了 到 - 明天 你的 高度 将 结婚 - .

明天殿下将迎娶阿兰卡拉瓦蒂。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [keɪm] [ʌp]
” When Gomukha had said this , Marubhúti the son of Yaugandharáyaṇa came up
” 什么时候 - 有 说 这 , - 这 儿子 的 - 来了 向上
[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [sed] , [-]
at that instant , and said , [493]
在 那 立即的 , 和 说 , [-]

“当牛穆迦说完这番话时，尧甘陀罗耶那之子摩鲁布提立刻上前说道，[493]

“ [wɒt] [stʌf] [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [preɪt] , ['biːɪŋ] [ˌʌn'^ɔːld] , [ænd; ənd]['nevə(r)] ['hævɪŋ] [felt] [ðə; ði] ['ægəni]
“ What stuff will you not prate , being ungalled , and never having felt the agony
“ 什么 东西 将要 你 不是 喋喋不休 , 存在 未受刺激的 , 和 绝不 拥有 毛毡 这 痛苦
[ɒv; əv] [lʌv] ?
of love ?
的 爱 ?

“你既没有经历过爱情的痛苦，也没有尝过爱情的苦涩，你还有什么话不会说出来呢? ”

[ə; eɪ][mæn] [pə'zesɪz] ['fɜːmnəs] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnmənt] [ænd; ənd] [mə'ræləti] ,
A man possesses firmness and discernment and morality ,
一个 男人 拥有 硬度 和 辨别力 和 道德 ,

一个男人应具备坚定的意志、敏锐的洞察力和高尚的道德情操。

['əʊnli][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊs] [ɒv; əv] [lʌv] .
only so long as he does not come within the range of the arrows of Love .
仅有的 所以 长的 作为 他 做 不是 来 之内 这 范围 的 这 箭头 的 爱 .

只要他不进入爱情之箭的射程之内。

['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] - , ['skɑːndə] , [ænd; ənd] ['bʊdə] , [ðiːz] [θriː] ,
Happy in the world are Sarasvatí , Skanda , and Buddha , these three ,
快乐的 在 这 世界 是 - , 斯堪达 , 和 佛 , 这些 三 ,

世间最幸福的三位是萨拉斯瓦蒂、斯坎达和佛陀。

[huː] [hæv; həv] [brʌʃt] [ɒf] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ə'weɪ] [lʌv] ,
who have brushed off and flung away love ,
WHO 有 刷过 离开 和 扔 离开 爱 ,

那些对爱情不屑一顾、弃之如敝履的人,

[laɪk] [ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skɜːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊb] .
like a blade of grass clinging to the skirt of the robe .
喜欢 一个 刀刃 的 草 依恋 到 这 裙子 的 这 长袍 .

就像一根草叶粘在长袍的裙摆上。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , - , [pə'siːvɪŋ] [ðæt] - [wɒz; wəz] [dɪ'strest]
” When Marubhúti said this , Naraváhanadatta , perceiving that Gomukha was distressed
” 什么时候 - 说 这 , - , 感知 那 - 曾是 苦恼
, [sed] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] ,
, said in order to comfort him ,
, 说 在 命令 到 舒适 他 ,

“当玛鲁布提说了这番话时，那罗婆诃那陀陀察觉到牛面很痛苦，为了安慰他，便说道:

— “ [wɒt] - [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɒz; wəz] [ə'prəʊpriət] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə]
— “ What Gomukha said to me was appropriate , and it was said to
— “ 什么 - 说 到 我 曾是 合适的 , 和 它 曾是 说 到
[ə'mjuːz] [ˌem 'iː] ,
amuse me ,
娱乐 我 ,

“戈穆卡对我说的话很恰当，据说是为了逗我开心。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['lʌvɪŋ] [frend] [ɪg'zʌlt]['əʊvə(r)][wʌn][ɪn][ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ?
for what loving friend exults over one in the agony of separation ?
为了 什么 爱 朋友 欢欣雀跃 超过 一 在 这 痛苦 的 分离 ?

哪有挚友会在离别的痛苦中幸灾乐祸呢?

[wʌn] [ə'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌmfət] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə]
One afflicted by the pain of separation should be comforted by his friends to
一 受苦的 经过 这 疼痛 的 分离 应该 是 安慰 经过 他的 朋友们 到
[ðə; ði][best][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'bɪləti] ,
the best of their ability ,
这 最好的 的 他们的 能力 ,

遭受离别之痛的人应该得到朋友的尽力安慰。

[ænd; ənd][ðə; ði]['siːkwəl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] - ['æɹəʊd] [gɒd] .
and the sequel should be left to the disposal of the five - arrowed god .
和 这 续集 应该 是 左边 到 这 处理 的 这 五 - 带箭头 上帝 .

而续集则应交由五箭之神来决定。

” ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] , [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] ['veəriəs] [teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,
” Talking in this style , and hearing various tales from his attendants ,
” 说 在 这 风格 , 和 听力 各种各样的 故事 从 他的 服务员 ,

“听着他这种说话方式，听着他随从们讲述的各种故事，

- ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðæt] [naɪt] .
Naraváhanadatta somehow managed to get through that night .
- 不知何故 管理 到 得到 通过 那 夜晚 .

那罗婆诃那陀罗设法熬过了那个夜晚。

[ænd; ənd] [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] , [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['nesəsəri] ['djuːtiz] ,
And when morning came , he rose up and performed his necessary duties ,
和 什么时候 早晨 来了 , 他 玫瑰 向上 和 执行 他的 必要的 职责 ,

天亮的时候，他起身履行了自己的职责。

[ænd; ənd] [sɔː] - [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
and saw Kánchanaprabhá descending from heaven , accompanied by her
和 锯 - 下降 从 天堂 , 伴随 经过 她
['hʌzbənd] - , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - ,
husband Alankáraśíla , and her son Dharmaśíla ,
丈夫 - , 和 她 儿子 - ,

并看见康迦那普拉巴从天上下来，她的丈夫阿兰卡拉希拉和她的儿子达摩希拉陪伴着她。

[ænd; ənd] [ðæt] - [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and that Alankáravatí her daughter ; and they all descended from the
和 那 - 她 女儿 ; 和 他们 全部 下降 从 这
['tʃæriət] [ænd; ənd] [keɪm] [nɪə(r)][hɪm] ,
chariot and came near him ,
战车 和 来了 靠近 他 ,

还有她的女儿阿兰卡拉瓦蒂；她们都从战车上下来，走到他跟前。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['welkəm]	[ðem; ðəm]	[æz; əz]	[wɒz; wəz]	['fɪtɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[sə'luːtɪd]	[hɪm]	[ɪn]	[laɪk]	['mænə(r)]	.
and	**he**	**welcomed**	**them**	**as**	**was**	**fitting**	**,**	**and**	**they**	**saluted**	**him**	**in**	**like**	**manner**	**.**
和	他	欢迎	他们	作为	曾是	配件	，	和	他们	敬礼	他	在	喜欢	方式	.

他以恰当的方式欢迎了他们，他们也以同样的方式向他致敬。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)]	-	[dɪ'sendɪd]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	,	['kæriɪŋ]	[ləʊdz]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	,
And	**in**	**the**	**meanwhile**	**thousands**	**of**	**other**	**Vidyádharas**	**descended**	**from**	**heaven**	**,**	**carrying**	**loads**	**of**	**gold**	**,**
和	在	这	同时	数千	的	其他	-	下降	从	天堂	，	携带	负载	的	金子	，

与此同时，成千上万的其他持明者从天而降，肩扛着大量的黄金。

['dʒuːəlz]	,	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['væljuəblz]	;	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ə'kʌrəns]
jewels	**,**	**and**	**other**	**valuables**	**;**	**and**	**after**	**hearing**	**of**	**this**	**occurrence**
珠宝	，	和	其他	贵重物品	；	和	后	听力	的	这	发生

,
,
，

珠宝和其他贵重物品；在得知此事后，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	[keɪm]	[ðeə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kwiːnz]	,
the	**king**	**of**	**Vatsa**	**came**	**there**	**with**	**his**	**ministers**	**and**	**his**	**queens**	**,**
这	国王	的	瓦察	来了	那里	和	他的	部长们	和	他的	女王们	，

跋蹉国王带着他的大臣和王后们来到了那里。

[dɪ'laɪtɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[əd'vɑːnsmənt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	.
delighted	**at**	**the**	**advancement**	**of**	**his**	**son**	**.**
高兴极了	在	这	进步	的	他的	儿子	.

为儿子的进步感到高兴。

['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	[hæd; həd]	[pə'fɔːmd]	[ðə; ði]	[raɪts]	[ɒv; əv]	[ˌhɒspɪ'tæləti]	['djuːli]	,
After	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**had**	**performed**	**the**	**rites**	**of**	**hospitality**	**duly**	**,**
后	这	国王	的	瓦察	有	执行	这	仪式	的	热情好客	正式地	，

跋蹉国王按礼仪履行完毕后，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	['baʊɪŋ]	['greɪʃəsli]	,	—	“	[kɪŋ]	,	[ðɪs]	[ɪz]	[maɪ]	['dɔːtə(r)]
the	**king**	**Alankáraśíla**	**said**	**to**	**him**	**,**	**bowing**	**graciously**	**,**	**—**	**“**	**King**	**,**	**this**	**is**	**my**	**daughter**
这	国王	-	说	到	他	，	鞠躬	亲切地	，	—	“	国王	，	这	是	我的	女儿

-	,
Alankáravatí	**,**
-	，

国王阿兰卡拉希拉恭敬地鞠躬对他说：“国王，这是我的女儿阿兰卡拉瓦蒂，

[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	,	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[dɪ'kleəd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	,	[ðæt]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]
and	**when**	**she**	**was**	**born**	**,**	**she**	**was**	**declared**	**by**	**a**	**voice**	**,**	**that**	**came**	**from**	**heaven**
和	什么时候	她	曾是	出生	，	她	曾是	声明	经过	一个	嗓音	，	那	来了	从	天堂

,
,
，

她出生时，有来自天上的声音宣告了她的到来。

[tuː; tə]	[biː; bi]	['destɪnd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ðaɪ]	[sʌn]	-	,
to	**be**	**destined**	**to**	**be**	**the**	**wife**	**of**	**this**	**thy**	**son**	**Naraváhanadatta**	**,**
到	是	注定	到	是	这	妻子	的	这	你的	儿子	-	，

注定要成为你儿子那罗伐诃那陀多的妻子，

[ðə; ði]	['fjuːtʃə(r)]	['empərə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	-	[kɪŋz]	.
the	**future**	**emperor**	**of**	**all**	**the**	**Vidyádhara**	**kings**	**.**
这	未来	皇帝	的	全部	这	-	国王	.

未来所有持明王的皇帝。

[səʊ][ai] [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)]
So I will give her to him , for this is a favourable moment for
所以 我 将要 给 她 到 他 , 为了 这 是 一个 有利 片刻 为了
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

所以我要把她交给他，因为这是他们相爱的良机。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] .
for this reason I have come here with all these .
为了 这 原因 我 有 来 这里 和 全部 这些 .

正因如此，我才带着这些东西来到这里。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ['welkəm] [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sɑːvrənz] , ['seɪɪŋ] ,
” The king of Vatsa welcomed that speech of the Vidyádhara sovereign's , saying ,
” 这 国王 的 瓦察 欢迎 那 演讲 的 这 - 主权者的 , 说 ,

伐蹉国国王对持明王的讲话表示欢迎，说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][ˌem 'iː] .
“ It is a great favour that you do me .
“ 它 是 一个 伟大的 偏爱 那 你 做 我 .

“你帮了我一个大忙。”

” [ðen] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
” Then the ruler of the Vidyádharas sprinkled with water ,
” 然后 这 统治者 的 这 - 撒上 和 水 ,

“然后，持明者的统治者洒了水，

[prə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['saɪəns] , [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv]
produced in the hollow of his hand by virtue of his science , the ground of
生产 在 这 空洞的 的 他的 手 经过 美德 的 他的 科学 , 这 地面 的
[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
the courtyard .
这 庭院 .

凭借他的科学知识，在他的手掌中创造出了庭院的地面。

[ɪ'miːdiətli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ðeə(r)][æn; ən]['ɔːltə(r)][ɒv; əv][gəʊld] , ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]
Immediately there was produced there an altar of gold , covered with a
立即地 那里 曾是 生产 那里 一个 坛 的 金子 , 涵盖 和 一个
['hev(ə)nli] [klɒθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'vɪliən] ,
heavenly cloth , and a pavilion ,
天上 布 , 和 一个 亭 ,

随即那里出现了一座金坛，上面盖着天布，还有一座亭子。

[nɒt] [meɪd] [wɪð] [hændz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['serəməni] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['dʒuːəlz] .
not made with hands , for the preliminary ceremony , composed of various jewels .
不是 制成 和 双手 , 为了 这 初步的 仪式 , 由 的 各种各样的 珠宝 .

非手工制作，用于预备仪式，由各种宝石组成。

[ðen] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [kɪŋ] - [sed] [tuː; tə] - — “ [raɪz] [ʌp] , [ðə; ði]
Then the successful king Alankáraśíla said to Naraváhanadatta — “ Rise up , the
然后 这 成功的 国王 - 说 到 - — “ 上升 向上 , 这
['feɪvərəb(ə)l] ['məʊmənt][hæz; həz] [ə'raɪvd] — [beɪð] .
favourable moment has arrived — bathe .
有利 片刻 有 到达的 — 洗澡 .

然后，功勋卓著的国王阿兰卡拉希拉对那罗伐哈那达多说：“起来吧，好时机已经到来——去沐浴吧。”

”	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[beɪðd]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['mærɪdʒ]	-	[θred]	[pʊt]	[ɒn]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]
”	**After**	**he**	**had**	**bathed**	**,**	**and**	**had**	**the**	**marriage**	**-**	**thread**	**put**	**on**	**,**	**the**	**king**
”	后	他	有	洗澡	,	和	有	这	婚姻	-	线	放	在	,	这	国王

-	,	['biːɪŋ]	[dɪ'laɪtɪd]	,
Alankáraśíla	**,**	**being**	**delighted**	**,**
-	,	存在	高兴极了	,

“他沐浴完毕，戴上结婚线后，国王阿兰卡拉希拉非常高兴，

[geɪv]	[hɪm]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	,
gave	**him**	**with**	**all**	**his**	**heart**	**his**	**daughter**	**,**
给予	他	和	全部	他的	心	他的	女儿	,

他全心全意地把女儿给了他。

['ɑːftə(r)]	['brɪŋɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɔːltə(r)]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['braɪdl]	[dres]	.
after	**bringing**	**her**	**to**	**the**	**altar**	**in**	**her**	**bridal**	**dress**	**.**
后	带来	她	到	这	坛	在	她	新娘	裙子	.

在把她带到圣坛前，让她穿上婚纱之后。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[greɪn]	[wɒz; wəz]	[θrəʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	,
And	**when**	**the**	**grain**	**was**	**thrown**	**into**	**the**	**fire**	**,**
和	什么时候	这	粮食	曾是	抛掷	进入	这	火	,

当谷物被扔进火里时，

[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[geɪv]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	[ləʊdz]	[ɒv; əv]	['dʒuːəlz]	,	[gəʊld]	,
he	**and**	**his**	**son**	**gave**	**to**	**his**	**daughter**	**thousands**	**of**	**loads**	**of**	**jewels**	**,**	**gold**	**,**
他	和	他的	儿子	给予	到	他的	女儿	数千	的	负载	的	珠宝	,	金子	,

['gɑːmənts]	[ænd; ənd]	['ɔːrnəmənts]	,
garments	**and**	**ornaments**	**,**
服装	和	装饰品	,

他和儿子送给女儿数千吨珠宝、黄金、衣物和饰品。

[ænd; ənd]	['hev(ə)nli]	[nɪmfs]	.
and	**heavenly**	**nymphs**	**.**
和	天上	若虫	.

还有天上的仙女。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['mærɪdʒ]	[wɒz; wəz]	['əʊvə(r)]	,	[hiː; hi]	[	-	]
And	**after**	**the**	**marriage**	**was**	**over**	**,**	**he**	**[**	**494**	**]**
和	后	这	婚姻	曾是	超过	,	他	[	-	]

婚姻结束后，他[494]

['ɒnəd]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[liːv]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]
honoured	**them**	**all**	**,**	**and**	**then**	**took**	**his**	**leave**	**of**	**them**	**,**	**and**	**with**	**his**
荣幸	他们	全部	,	和	然后	采取	他的	离开	的	他们	,	和	和	他的

[waɪf]	[ænd; ənd]	[sʌn]	[dɪ'pɑːtɪd]	,
wife	**and**	**son**	**departed**	**,**
妻子	和	儿子	已离开	,

他向他们所有人致以敬意，然后向他们告别，与妻子和儿子一起离开了。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[keɪm]	,	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	.
as	**he**	**came**	**,**	**through**	**the**	**air**	**.**
作为	他	来了	,	通过	这	空气	.

他从空中而来。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	,	['siːɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	['destɪnd]	[tuː; tə]	[əd'vɑːnsmənt]	,
Then	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**,**	**seeing**	**his**	**son**	**destined**	**to**	**advancement**	**,**
然后	这	国王	的	瓦察	,	看到	他的	儿子	注定	到	进步	,

随后，跋蹉王见其子注定要出人头地，

['biːɪŋ]	['ɒnəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['bendɪŋ]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[wɒz; wəz]	[dɪ'laɪtɪd]	,
being	**honoured**	**by**	**the**	**bending**	**kings**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**,**	**was**	**delighted**	**,**
存在	荣幸	经过	这	弯曲	国王	的	这	-	,	曾是	高兴极了	,

受到持明王们的尊崇，他感到无比欣喜。

[ænd; ənd] [prə'lɒŋd] [ðæt] [fiːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] .
and prolonged that feast to a great length .
和 延长 那 盛宴 到 一个 伟大的 长度 .

并将宴席延长了很长时间。

[ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] - , ['tʃɑːmɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
And Naraváhanadatta , having obtained Alaṅkáravatí , charming on account of
和 - , 拥有 获得 - , 迷人 在 帐户 的
[hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['vɜːtjuːz] ,
her good conduct , and of noble virtues ,
她 好的 执行 , 和 的 高贵 美德 ,

那罗婆诃那陀陀娶了阿兰卡拉瓦蒂，她品行端正，德行高尚，令人倾慕。

[laɪk] [ə; eɪ] ['skɪlfl] ['pəʊɪt] [huː] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [staɪl] , ['tʃɑːmɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts]
like a skilful poet who has obtained a style , charming on account of its
喜欢 一个 熟练 诗人 WHO 有 获得 一个 风格 , 迷人 在 帐户 的 它是
['eksələnt] ['miːtə(r)] ,
excellent metre ,
出色的 仪表 ,

就像一位技艺精湛的诗人，他形成了自己独特的风格，韵律优美，令人陶醉。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['splendɪd] ['merɪts] , [rɪ'meɪnd] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . -
and of splendid merits , remained delighted with her . 91
和 的 灿烂 优点 , 剩余 高兴极了 和 她 . -

她品德高尚，令人钦佩。91

[ai] . [iː] . , [kə'nektɪd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [wɪð] ['bʊdə] .
i . e . , connected in some way with Buddha .
我 . e . , 连接 在 一些 方式 和 佛 .

即与佛陀有某种联系。

[siː] - [ænd; ənd] [rɒθ] [es] . [viː] . [ˌtuː'tuː]
See Böhtlingk and Roth s . v . 2
看 - 和 罗斯 s . v . 2

参见 Böhtlingk 和 Roth sv2

[ai] . [iː] . , [ðə; ði] - . [θriː]
i . e . , the Himálaya . 3
我 . e . , 这 - . 3

例如，喜马拉雅山脉。3

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz][təʊld][ɪn][ðə; ði] - - .
This seems to agree with the story as told in the Bhágavata Puráṇa .
这 似乎 到 同意 和 这 故事 作为 讲述 在 这 - - .

这似乎与《薄伽梵往世书》中讲述的故事相符。

[fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['ledʒənd] ,
For various forms of the Ráma legend ,
为了 各种各样的 表格 的 这 - 传奇 ,

关于拉玛传说的各种版本，

[siː] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌtɑːrə] - ['tʃærɪtə] [baɪ][em] . ['fɛlɪks] - . [fɔːr]
see the translation of the Uttara Ráma Charita by M . Félix Nève . 4
看 这 翻译 的 这 乌塔拉 - 查丽塔 经过 M . 费利克斯 - . 4

参见 M. Félix Nève 翻译的 Uttara Ráma Charita.4

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ɪn] - ['dɔɪtʃə] - , [vɒl] .
The story of Genovefa in Simrock's Deutsche Volksbücher , Vol .
这 故事 的 - 在 - 德语 - , 沃尔 .

Simrock 的 Deutsche Volksbücher（第 1 卷）中 Genovefa 的故事。

[ai] , [piː] . - , [beəz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] - .
I , p . 371 , bears a striking resemblance to that of Sítá .
我 , p . - , 熊 一个 引人注目 相似 到 那 的 - .

第 371 页与 Sítá 的描述非常相似。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æt; ət][ðə; ði]
The way in which Schmerzensreich and his father retire to the forest at the
这 方式 在 哪个 - 和 他的 父亲 退休 到 这 森林 在 这
[end][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ɪz] [kwaɪt] ['ɪndiən] .
end of the story is quite Indian .
结尾 的 这 故事 是 相当 印度 .

故事结尾施梅尔岑斯赖希和他的父亲隐居到森林里的方式，颇具印度特色。

[ɪn][ðə; ði] [griːk] ['nɒv(ə)l][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['herəʊɪn] [ɪz]
In the Greek novel of Hysminias and Hysmine the innocence of the heroine is
在 这 希腊语 小说 的 - 和 - 这 无辜 的 这 女英雄 是
['testɪd] [baɪ][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][daɪ'ænə] ([skrɪp'tɔːriz] - ,
tested by the fountain of Diana (Scriptores Erotici ,
测试 经过 这 喷泉 的 戴安娜 (脚本 - ,

在希腊小说《希斯米尼亚斯与希斯米涅》中，女主人公的纯洁性经受了狄安娜之泉的考验（《情色作家》）。

[piː] . -) .
p . 595) .
p . -) .

第 595 页）。

[fɔː(r); fə(r)] ['pærəlels] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌdʒɛnə'viːvə] [ɔː(r)] - [siː] [prɪm] [ˌjuː en 'diː] - ,
For parallels to the story of Genoveva or Genovefa see Prym und Socin ,
为了 平行线 到 这 故事 的 吉诺维瓦 或者 - 看 普里姆 和 - ,
[srɪʃ] ['mɛːrçən] ,
Syrische Märchen ,
叙利亚语 童话 ,

有关 Genoveva 或 Genovefa 故事的相似之处，请参见 Prym und Socin、Syrische Märchen、

[liː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [piː] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . [faɪv]
LII , and the Introduction , p . xxii . 5
lii , 和 这 介绍 , p . 二十二 . 5

LII，以及导言，第 xxii.5 页

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [triːz] [ɒv; əv]['pærədaɪs] .
One of the five trees of Paradise .
一 的 这 五 树木 的 天堂 .

天堂五棵树之一。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] ['ləutəs] , [siː] ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
For the golden lotuses , see Chapter XXV .
为了 这 金的 莲花 , 看 章 25 .

关于金莲花，请参阅第二十五章。

[ɪn][tʃeɪtʃ] . [liː] [wiː; wi][faɪnd] [triːz] [wɪð] [trʌŋks] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːt] [ɒv; əv]
In Ch . LII we find trees with trunks of gold and leaves and fruit of
在 ch . lii 我们 寻找 树木 和 树干 的 金子 和 树叶 和 水果 的
['dʒuːəlz] .
jewels .
珠宝 .

在第52章中，我们发现了树干是金的，树叶和果实是宝石的树。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第46/117页

[ə; eɪ]	['sɪmələ(r)]	[triː]	[ɪz]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌmiːdi'iːvəl]	[rəʊ'mæns]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]	.
A	**similar**	**tree**	**is**	**found**	**in**	**the**	**mediæval**	**romance**	**of**	**king**	**Alexander**	**.**
一个	相似的	树	是	成立	在	这	中世纪	浪漫	的	国王	亚历山大	.

在中世纪亚历山大国王的传奇故事中也发现了类似的树。

['dʌnlɒp]	[kəm'pɛəz]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	[vaɪn]	['kærid]	[ə'weɪ]	[baɪ]	['pɔmpi]	.
Dunlop	**compares**	**the**	**golden**	**vine**	**carried**	**away**	**by**	**Pompey**	**.**
邓禄普	比较	这	金的	藤	携带	离开	经过	庞贝	.

邓洛普将庞贝带走的金藤进行了比较。

[liːbrɪkt]	[rɪ'mɑːrks]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['ɔːlsəʊ]	[ə; eɪ]	['gəʊldən]	[vaɪn]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[geɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['temp(ə)l]	[æt; ət]	[dʒə'ruːsələm]	,
Liebrecht	**remarks**	**that**	**there**	**was**	**also**	**a**	**golden**	**vine**	**over**	**the**	**gate**	**of**	**the**	**temple**	**at**	**Jerusalem**	**,**
利布雷希特	评论	那	那里	曾是	还	一个	金的	藤	超过	这	门	的	这	寺庙	在	耶路撒冷	,

利布雷希特指出，耶路撒冷圣殿的大门上方也有一株金藤。

[ænd; ənd]	[kəm'pɛəz]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['ləʊtəs]	[meɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˌtʃaɪ'niːz]	['empərə(r)]	-	.
and	**compares**	**the**	**golden**	**lotus**	**made**	**by**	**the**	**Chinese**	**emperor**	**Tunghwan**	**.**
和	比较	这	金的	莲花	制成	经过	这	中国人	皇帝	-	.

并将其与中国东焕皇帝所造的金莲花进行比较。

[hiː; hi]	[ri'fəːz]	['ɔːlsəʊ]	[tuː; tə]	['hjuːɔn]	[ɒv; əv]	[bɔː'dəʊ]	,	-	[ˌel'iː]	[triːst]	,	[ænd; ənd]	['grɪmz]	-	-	[ænd; ənd]	-	.
He	**refers**	**also**	**to**	**Huon**	**of**	**Bordeaux**	**,**	**Ysaie**	**le**	**Triste**	**,**	**and**	**Grimm's**	**Kindermärchen**	**130**	**and**	**133**	**.**
他	指	还	到	休恩	的	波尔多	,	-	勒	悲伤	,	和	格林童话	-	-	和	-	.

他还提到了波尔多的胡昂、悲伤的伊萨伊，以及格林童话第 130 和 133 章。

(	-	['dʌnlɒp]	,	[piː]	.	-	)	.
(	**Liebrecht's**	**Dunlop**	**,**	**p**	**.**	**184**	**)**	**.**
(	-	邓禄普	,	p	.	-	)	.

（利布雷希特的邓洛普，第 184 页）。

[siː]	['ɔːlsəʊ]	['mɪltənz]	['pærədaɪs]	[lɒst]	,	[ˌaɪ 'viː]	.	-	[ænd; ənd]	-	.
See	**also**	**Milton's**	**Paradise**	**Lost**	**,**	**IV**	**.**	**220**	**and**	**256**	**.**
看	还	米尔顿的	天堂	丢失的	,	第四	.	-	和	-	.

另见弥尔顿的《失乐园》第四卷第220和256行。

[ˌsiː 'piː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

-	[ðə; ði]	[dɪ'strɔɪə(r)]	,	[bʊk]	[ai]	,	-	.
Thalaba	**the**	**Destroyer**	**,**	**Book**	**I**	**,**	**30**	**.**
-	这	驱逐舰	,	书	我	,	-	.

《毁灭者塔拉巴》第一卷，第30页。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [kə'lisθəniːz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][θriː] , - , [kɑːl] ['mɪlərz]
The passage in the Pseudo - Callisthenes will be found in III , 28 , Karl Mueller's
这 通道 在 这 伪 - 卡利斯提尼 将要 是 成立 在 三、 , - , 卡尔 穆勒的
[ɪ'dɪʃ(ə)n] . [sɪks]
Edition . 6
版 . 6

伪卡利斯提尼的这段文字出自卡尔·穆勒版《圣经》第三卷第28章。6

[siː] [peɪdʒ] - . ['sɛvən]
See page 445 . 7
看 页 - . 7

参见第445.7页

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [seɪf] [juː'ɛl] [mʌlk] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːʃn] [teɪlz; 'teɪliːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːhɑːr] - - ,
the story of Seyf ul Mulk in the Persian Tales , and the Bahar - Danush ,
这 故事 的 赛义夫 ul 穆尔克 在 这 波斯语 故事 , 和 这 巴哈尔 - - ,
[siː] . - (['dʌnlɒp] ,
c . 35 (Dunlop ,
c . - (邓禄普 ,

《波斯故事集》和《巴哈尔·达努什》中关于赛义夫·穆尔克的故事，约公元35年（邓洛普，

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - , - [trænz'leɪʃ(ə)n] , [piː] . -) [siː] ['ɔːlsəʊ] ['dʌnˌlɑːps] [rɪ'mɑːrks] [ə'pɒn]
Vol . II , p . 208 , Liebrecht's translation , p . 335) see also Dunlop's remarks upon
沃尔 . 二 , p . - , - 翻译 , p . -) 看 还 邓禄普的 评论 之上
[ðə; ði] - [ɒv; əv] - .
the Polexandre of Gomberville .
这 - 的 - .

第二卷，第 208 页，利布雷希特的译本，第 335 页）另见邓洛普对贡伯维尔的波列克桑德的评论。

[ɪn] [ðɪs] [rəʊ'mæns] - , [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] [mə'rɒkəʊ] ,
In this romance Abdelmelec , son of the emperor of Morocco ,
在 这 浪漫 - , 儿子 的 这 皇帝 的 摩洛哥 ,

在这部爱情故事中，阿卜杜勒·梅莱克是摩洛哥皇帝的儿子，

[fɔːls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] - [baɪ] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - , -
falls in love with Alcidiana by seeing her portrait (Vol . II , p . 276 , Liebrecht's
瀑布 在 爱 和 - 经过 看到 她 肖像 (沃尔 . 二 , p . - , -
[trænz'leɪʃ(ə)n] , [piː] - .)
translation , p 372 .)
翻译 , p - .)

看到阿尔西迪亚娜的画像后，便爱上了她（第二卷，第 276 页，利布雷希特译本，第 372 页）。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][ɒv; əv] - , (-
A similar incident is found in the romanco of Agesilaus of Colchos , (Liebrecht's
一个 相似的 事件 是 成立 在 这 - 的 阿格西劳斯 的 - , (-
['dʌnlɒp] , [piː] . - .)
Dunlop , p . 157 .)
邓禄普 , p . - .)

在科尔科斯的阿格西劳斯的浪漫曲中也发现了类似的事件（利布雷希特的《邓洛普》，第 157 页。）

[siː] [prɪm] [ˌjuː en 'diː] - , [srɪʃ] ['mɛːrçən] , [piː] . [θriː] ; [roʊd] , [dɜːr] ['griːxɪʃə] ['rəʊmən] , [piː] .
See Prym und Socin , Syrische Märchen , p . 3 ; Rohde , Der Griechische Roman , p .
看 普里姆 和 - , 叙利亚语 童话 , p . 3 ; 罗德 , 德尔 希腊语 罗马 , p .
- ; ['kweɪloʊ] ,
49 ; Coelho ,
- ; 科埃略 ,

参见《Prym und Socin》,《Syrische Märchen》，第 17 页。 3；罗德，《格里奇罗马》，第 14 页。 49;科埃略，

['kɑːntoʊz][ˌpɒpjʊ'leəriːz] , [piː] . - . [eit]
Contos Populares Portuguezes , p . 109 . 8
康托斯 热门 葡萄牙语 , p . - . 8

《葡萄牙语流行语》，第 14 页。 109.8

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ai] [riːd] - , [wɪtʃ] [ai][faɪnd][ɪn][ðə; ði]
For the vidruteshu of Brockhaus's edition I read nihateshu , which I find in the
为了 这 - 的 - 版 我 读 - , 哪个 我 寻找 在 这
['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [naɪn]
Sanskrit College MS . 9
梵文 大学 多发性硬化症 . 9

对于布罗克豪斯版本中的 vidruteshu，我读作 nihateshu，该译文出自梵文学院手稿9。

[æn; ən] [ɪ'læbərət] [pʌn] .
An elaborate pun .
一个 精心制作的 双关语 .

一个精心设计的双关语。

['rɑːsɪkə]['ɔːlsəʊ] [miːnz] " [fʊl] [ɒv; əv] ([pəʊ'etɪkəl]) ['fleɪvə(r)] .
Rasika also means " full of (poetical) flavour .
拉西卡 还 方法 " 满的 的 (诗意的) 味道 .

Rasika 也意味着"充满（诗意的）韵味"。

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

"[内容]

['tʃæptə(r)] [liː] .
Chapter LII .
章 lii .

第五十二章

[ðen] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , ['biːɪŋ] [ju'naɪtɪd][tuː; tə]
Then Naraváhanadatta , the son of the king of Vatsa , being united to
然后 - , 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 , 存在 团结的 到
- [hɪz; ɪz] [njuː] [waɪf] ,
Alaṅkáravatí his new wife ,
- 他的 新的 妻子 ,

然后，跋蹉王的儿子那罗伐诃那陀多与他的新婚妻子阿兰卡拉瓦蒂结合了。

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd]
remained in the house of his father , pleased with the heavenly dancing and
剩余 在 这 房子 的 他的 父亲 , 高兴 和 这 天上 跳舞 和
['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] ,
singing of her maids ,
歌唱 的 她 女佣 ,

他留在父亲的家中，欣赏着侍女们天籁般的歌舞。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['bæŋkwɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
and enjoying banquets with his ministers .
和 享受 宴会 和 他的 部长们 .

他与大臣们一起享用宴会。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] - , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] - ,
And one day his mother - in - law Kánchanaprabhá , the mother of Alaṅkáravatí ,
和 一 天 他的 母亲 - 在 - 法律 - , 这 母亲 的 - ,
[keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] ,
came to him and said ,
来了 到 他 和 说 ,

有一天，他的岳母，也就是阿兰卡拉瓦蒂的母亲坎查那普拉巴，来到他面前说：

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][hɒˈspɪtəbli; ˈhɒspɪtəbli] [entəˈteɪnd] [hɜː(r); hə(r)] — “ [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈpæləs] ,
after he had hospitably entertained her — “ Come to our palace ,
后 他 有 热情好客 娱乐 她 — “ 来 到 我们的 宫殿 ,
[bɪˈhəʊld] [ðæt] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - ,
behold that city of Sundarapura ,
看哪 那 城市 的 - ,

他热情款待了她之后——“来我们的宫殿看看吧，看看那座桑达拉普拉城，

[ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ɪts] [ˈɡaːdnz] [wɪð] - .
and take your delight in its gardens with Alaṅkáravatí .
和 拿 你的 喜 在 它是 花园 和 - .

尽情享受 Alaṅkáravatí 的花园吧。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [kənˈsent] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˈfɔːmd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
” When he heard this , he consented , and he informed his father ,
” 什么时候 他 听到 这 , 他 同意 , 和 他 知情的 他的 父亲 ,

“他听了这话，就同意了，并告诉了他的父亲。”

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [tʊk] - [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and by his advice took Vasantaka with him , and with his wife and his
和 经过 他的 建议 采取 - 和 他 , 和 和 他的 妻子 和 他的
[ˈmɪnɪstə(r)] ,
minister ,
部长 ,

他听从了瓦桑塔卡的建议，带上了瓦桑塔卡的妻子和大臣。

[hiː; hi] [əˈsendɪd] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈtʃæriət] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈsaɪəns]
he ascended a splendid chariot created by his mother - in - law by her science
他 上升 一个 灿烂 战车 创建 经过 他的 母亲 - 在 - 法律 经过 她 科学
,
,
,

他登上了一辆由他岳母运用她的科学技术打造的华丽战车。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæriət] , [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn]
and set out through the air , and while in the chariot , he looked down
和 放 出去 通过 这 空气 , 和 尽管 在 这 战车 , 他 看起来 向下
[frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] ,
from heaven ,
从 天堂 ,

于是他乘着战车飞向天空，在战车上，他从天上向下望去，

[ænd; ənd] [bɪˈheld] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːz] [smɔːl] [æz; əz]
and beheld the earth of the size of a mound , and the seas small as
和 观看 这 地球 的 这 尺寸 的 一个 冢 , 和 这 海域 小的 作为
[ˈdɪtʃɪz] ,
ditches ,
沟渠 ,

他们看见大地像土堆一样大，海洋像沟渠一样小。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [kɔːs] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [waɪf] ,
and in due course he reached the Himálayas with his mother - in - law , wife ,
和 在 到期的 课程 他 达到 这 - 和 他的 母亲 - 在 - 法律 , 妻子 ,
[ænd; ənd] [əˈtendənts] ,
and attendants ,
和 服务员 ,

不久之后，他带着岳母、妻子和随从到达了喜马拉雅山脉。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][riˈzaund, -ˈsaund] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
and it resounded with the songs of the Kinnarís ,
和 它 回荡着 和 这 歌曲 的 这 - ,

那里回荡着基纳里人的歌声，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [nɪmfs] .
and was adorned with the companies of heavenly nymphs .
和 曾是 装饰 和 这 公司 的 天上 若虫 .

她身边有天上的仙女陪伴。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [saɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
There he saw a great many wonderful sights , and then he reached the city of Sundarapura .
那里 他 锯 一个 伟大的 许多 精彩的 景点 , 和 然后 他 达到 这 城市 的 - .

在那里他看到了许多奇妙的景象，然后他到达了桑达拉普拉城。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['meni] ['pæləs] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] , [ðʌs] ,
It was adorned with many palaces of gold and jewels , and , thus ,
它 曾是 装饰 和 许多 宫殿 的 金子 和 珠宝 , 和 , 因此 ,

它装饰着许多金碧辉煌的宫殿，因此，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] - ,
though it was on the Himálayas ,
尽管 它 曾是 在 这 - ,

虽然它位于喜马拉雅山脉，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv] [maʊnt] ['mɛruː] . [wʌn]
it made the beholder suppose that he was looking on the peaks of mount Meru . 1
它 制成 这 旁观者 认为 那 他 曾是 寻找 在 这 高峰 的 山 梅鲁 . 1

它使观者误以为自己正眺望须弥山的峰顶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [-]
And he descended from the heaven , and getting out of the carriage [495]
和 他 下降 从 这 天堂 , 和 获得 出去 的 这 运输 [-]

他从天上下来，下了马车[495]

['entəd] [ðæt] ['sɪti] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [dɑːnst] [wɪð] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [sɪlk] [ɒv; əv][ɪts] ['bænəz] ,
entered that city , which , as it were , danced with the waving silk of its banners ,
进入 那 城市 , 哪个 , 作为 它 是 , 跳舞 和 这 挥手 丝绸 的 它是 横幅 ,

他进入了那座城市，那座城市仿佛随着飘扬的丝绸旗帜翩翩起舞。

[ɪn][ɪts][dʒɔɪ][æt; ət] ['hævɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] .
in its joy at having once more a king .
在 它是 喜悦 在 拥有 一次 更多的 一个 国王 .

它为再次拥有国王而感到高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] [ðæt] ['pæləs] , [wɪð] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['serəməni] [pə'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
And he entered that palace , with the auspicious ceremony performed for him by his mother - in - law ,
和 他 进入 那 宫殿 , 和 这 吉祥 仪式 执行 为了 他 经过 他的 母亲 - 在 - 法律 ,

于是，他进入了那座宫殿，他的岳母为他举行了吉祥的入宫仪式。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feivərits] [ænd; ənd] - .
accompanied by Alaṅkáravatí , and with his favourites and Vasantaka .
伴随 经过 - , 和 和 他的 收藏夹 和 - .

由 Alaṅkáravatí 及其宠臣和 Vasantaka 陪同。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['fɔːtʃənət] [prɪns] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['pæləs] ,
There the fortunate prince spent the day in his father - in - law's palace ,
那里 这 幸运 王子 花费 这 天 在 他的 父亲 - 在 - 法律的 宫殿 ,

这位幸运的王子在他岳父的宫殿里度过了一天。

[ɪn] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn]
in enjoyments which were provided for him by the power of his mother - in
在 享受 哪个 是 假如 为了 他 经过 这 力量 的 他的 母亲 - 在
- [lɔː] .
- law .
- 法律 .

他享受着岳母的权势为他提供的一切。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] ;
And on the next day his mother - in - law Kánchanaprabhá said to him ;
和 在 这 下一个 天 他的 母亲 - 在 - 法律 - 说 到 他 ;

第二天，他的岳母坎查那普拉巴对他说：

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [self] - [ɪg'zɪstənt] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] - . [ˌtuː'tuː]
“ There is in this city an image of the holy self - existent husband of Umá . 2
“ 那里 是 在 这 城市 一个 图像 的 这 圣 自己 - 存在的 丈夫 的 - . 2

“这座城市里有一尊乌玛的神圣自存丈夫的画像。”2

[hiː; hi] , [ɪf] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] ['wəːʃip] , [gɪvz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
He , if visited and worshipped , gives enjoyment and even salvation .
他 , 如果 到访 和 崇拜 , 给予 享受 和 甚至 救恩 .

如果有人去拜访和敬拜他，他会赐予喜乐，甚至救赎。

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] - [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['gɑːd(ə)n] ,
Around it the father of Alaṅkáravatí made a great garden ,
大约 它 这 父亲 的 - 制成 一个 伟大的 花园 ,

阿兰卡拉瓦蒂的父亲围绕着它建造了一座大花园，

[ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['həʊli] ['wɔːtə(r)] , ['raɪtli] [nemd] [ðə; ði] ['gændʒiːz] - [puːl] :
and brought down to it a holy water , rightly named the Ganges - pool :
和 带来 向下 到 它 一个 圣 水 , 没错 命名 这 恒河 - 水池 :

并取来圣水，将其命名为恒河池：

[gəʊ] [ðeə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [gɒd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [jɔː'selvz] .
go there to - day to worship the god and to amuse yourselves .
去 那里 到 - 天 到 崇拜 这 上帝 和 到 娱乐 你们自己 .

今天就去那里祭拜神灵，寻欢作乐吧。

” [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , - , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
” When his mother - in - law said this to him , Naraváhanadatta , accompanied by
” 什么时候 他的 母亲 - 在 - 法律 说 这 到 他 , - , 伴随 经过
[hɪz; ɪz] [waɪf] - ,
his wife Alaṅkáravatí ,
他的 妻子 - ,

“当他岳母对他说这番话时，那罗婆诃那陀陀（Naraváhanadatta）带着妻子阿兰卡拉瓦蒂（Alaṅkáravatí）

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] , [went] [tuː; tə] [ðæt] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] .
and followed by his attendants , went to that garden of Śiva .
和 随后 经过 他的 服务员 , 去 到 那 花园 的 湿婆 .

他和随从们一起去了湿婆的花园。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈlʌvli] [wɪð] [ɪts][ˈɡəʊldən] - [trʌŋkt] [triːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃɑːmɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]
It looked lovely with its golden - trunked trees , which were charming with their
它 看起来 迷人的 和 它是 金的 - 干线 树木 , 哪个 是 迷人 和 他们的
[ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ˈdʒuːəlz] ,
branches of jewels ,
分支 的 珠宝 ,

那里景色优美，金色的树干点缀着枝繁叶茂的宝石，令人赏心悦目。

[ðə; ði][klɪə(r)] [waɪt] [ˈflaʊəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈklʌstəz] [ɒv; əv] [pɜːlz] ,
the clear white flowers of which were clusters of pearls ,
这 清除 白色的 花朵 的 哪个 是 集群 的 珍珠 ,

那些洁白的花朵就像一簇簇珍珠，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃuːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ˈkɒrəl] . [θriː] [ðeə(r)] [hiː; hi] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði][ˈɡændʒiːz] -
and the shoots of which were coral . 3 There he bathed in the Ganges -
和 这 芽 的 哪个 是 珊瑚 . 3 那里 他 洗澡 在 这 恒河 -
[puːl] [ænd; ənd] [ˈwɜːʃip] [ˈʃiːvə] ,
pool and worshipped Śiva ,
水池 和 崇拜 湿婆 ,

而它的枝条是珊瑚。3 他在那里恒河池中沐浴，并崇拜湿婆神。

[ænd; ənd] [ˈwɒndə] [raʊnd] [ðə; ði] [tæŋks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɐdˈɔːnd] [wɪð] [ˈlædəz] [ɒv; əv][ˈdʒuːəlz]
and wandered round the tanks that were adorned with ladders of jewels
和 漫步 圆形的 这 坦克 那 是 装饰 和 梯子 的 珠宝
[ænd; ənd] [ˈləutəs] [ɒv; əv][ɡəʊld] .
and lotuses of gold .
和 莲花 的 金子 .

她漫步在装饰着珠宝梯子和金莲花的水池周围。

[ænd; ənd] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] , [hiː; hi] [əˈmjuːzd] [hɪmˈself] [wɪð] - [ɒn]
And , accompanied by his attendants , he amused himself with Alaṅkáravatí on
和 , 伴随 经过 他的 服务员 , 他 觉得好笑 他自己 和 - 在
[ðeə(r)] [ˈtʃɑːmɪŋ] [bæŋks] ,
their charming banks ,
他们的 迷人 银行 ,

他带着随从，在风景秀丽的河岸边与阿兰卡拉瓦蒂人寻欢作乐。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈbaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪʃ] - [ˈɡrɑːntɪŋ] [ˈkriːpə(r)] .
and in bowers of the wish - granting creeper .
和 在 鲍尔斯 的 这 希望 - 授予 苦力怕 .

以及许愿藤蔓的枝叶间。

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [hiː; hi] [dɪˈlaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [səʊl] [wɪð] [ˈhev(ə)nli] [ˈbæŋkwɪt] [ænd; ənd] [ˈkɒnsəts] ,
And in those he delighted his soul with heavenly banquets and concerts ,
和 在 那些 他 高兴极了 他的 灵魂 和 天上 宴会 和 音乐会 ,

在那些地方，他以天上的盛宴和音乐会来愉悦他的灵魂。

[ænd; ənd] [əˈmjuːzɪŋ] [dʒəʊks] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [ɒv; əv] - .
and amusing jokes caused by the simplicity of Marubhúti .
和 有趣 笑话 导致 经过 这 简单 的 - .

以及因 Marubhúti 的朴素而产生的有趣笑话。

[ænd; ənd][səʊ] - [dwelt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ðeə(r)] , [əˈmjuːzɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈɡaːdnz] ,
And so Naraváhanadatta dwelt a month there , amusing himself in gardens ,
和 所以 - 居住 一个 月 那里 , 有趣 他自己 在 花园 ,

于是，那罗伐诃那陀罗在那里住了一个月，在花园里消遣娱乐。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈsɔːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
thanks to the resources of his mother - in - law .
谢谢 到 这 资源 的 他的 母亲 - 在 - 法律 .

多亏了他岳母的资助。

[ðen] [ðæt] - [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
Then that Kánchanaprabhá bestowed on him , his wife , and his ministers ,
然后 那 - 授予 在 他 , 他的 妻子 , 和 他的 部长们 ,
['gɑːmənts] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [gɒdz] ,
garments and ornaments fit for gods ,
服装 和 装饰品 合身 为了 神 ,

然后，迦旃陀罗毗婆赐予他、他的妻子和他的大臣们如同神祇般的衣裳和饰品。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [ðæt] [seɪm]
and with his mother - in - law and his attendants , he returned in that same
和 和 他的 母亲 - 在 - 法律 和 他的 服务员 , 他 返回 在 那 相同的
['tʃæriət] [tuː; tə] - ,
chariot to Kauśámbí ,
战车 到 - ,

他带着岳母和随从，乘坐同一辆马车返回了考桑比。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['glædən] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peərənts] .
accompanied by his wife , and he gladdened the eyes of his parents .
伴随 经过 他的 妻子 , 和 他 高兴 这 眼睛 的 他的 父母 .

他携妻子一同前来，令父母欣喜不已。

[ðeə(r)] - [wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There Alaṅkáravatí was thus addressed by her mother in the presence of the
那里 - 曾是 因此 已解决 经过 她 母亲 在 这 在场 的 这
[kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] ;
king of Vatsa ;
国王 的 瓦察 ;

在那里，她的母亲在跋蹉国王面前这样称呼了阿兰卡拉瓦蒂；

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['nevə(r)] [baɪ] ['dʒeləs] ['æŋgə(r)] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ʌn'hæpi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
“ You must never by jealous anger make your husband unhappy , for the
“ 你 必须 绝不 经过 嫉妒的 愤怒 制作 你的 丈夫 不开心 , 为了 这
[fruːt] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔːlt] ,
fruit of that fault ,
水果 的 那 过错 ,

“你绝不可因嫉妒而使你的丈夫不快乐，因为这种过错的后果是，

[maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ɪz] [ˌsepə'reɪʃn] [ðæt] ['kɔːzɪz] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
my daughter , is separation that causes great affliction .
我的 女儿 , 是 分离 那 原因 伟大的 痛苦 .

与女儿分离给我带来了巨大的痛苦。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɪn] [əʊld] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [maɪ] ['hʌzbənd] , [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ]
Because I was jealous in old time and afflicted my husband , I am now
因为 我 曾是 嫉妒的 在 老的 时间 和 受苦的 我的 丈夫 , 我 是 现在
[kən'sjuːmd] [wɪð] [rɪ'mɔːs] ,
consumed with remorse ,
消耗 和 悔恨 ,

因为我过去嫉妒丈夫，伤害了他，现在我悔恨不已。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
as he has gone to the forest .
作为 他 有 已消失 到 这 森林 .

他去了森林。

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɪð] [aɪz] ['blaɪndɪd] [wɪð] [tɪəz] ,
” After saying this , she embraced her daughter with eyes blinded with tears ,
” 后 说 这 , 她 拥抱 她 女儿 和 眼睛 失明 和 眼泪 ,

说完这些话，她泪眼朦胧地拥抱了女儿。

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪti] .
and flying up into the air went to her own city .
和 飞行 向上 进入 这 空气 去 到 她 自己的 城市 .

她飞向天空，回到了自己的城市。

[ðen] , [ðæt] [deɪ] ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] - , ['hævɪŋ]
Then , that day having come to an end , the next morning Naraváhanadatta , having
然后 , 那 天 拥有 来 到 一个 结尾 , 这 下一个 早晨 - , 拥有
[pə'fɔːmd] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] ['djuːtiz] ,
performed the appropriate duties ,
执行 这 合适的 职责 ,

然后，那天结束后，第二天早上，那罗婆诃那陀罗履行了相应的职责，

[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
was sitting with his ministers , when a woman rushed into the presence of
曾是 坐着 和 他的 部长们 , 什么时候 一个 女士 匆忙 进入 这 在场 的
- [ænd; ənd] [sed] — “ [kwiːn] ,
Alaṅkáravatí and said — “ Queen ,
- 和 说 — “ 女王 ,

阿兰卡拉瓦蒂正与大臣们坐在一起，这时一个女人冲到他面前说：“女王陛下，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['terə(r)] , [prə'tekt] [ˌem 'iː] , [prə'tekt] [ˌem 'iː] !
I am a woman in the utmost terror , protect me , protect me !
我 是 一个 女士 在 这 极致 恐怖 , 保护 我 , 保护 我 !

我是一个极度恐惧的女人，请保护我，保护我！

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - [kʌm] [tuː; tə] [sleɪ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ;
For there is a Bráhman come to slay me , and he is standing outside ;
为了 那里 是 一个 - 来 到 杀戮 我 , 和 他 是 常设 外部 ;

因为有一个婆罗门要来杀我，他正站在外面；

[θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv] [hɪm] [ai][hæv; həv] [fled] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)][tuː; tə][ɪm'plɔː(r)] [prə'tekʃ(ə)n] . ” [
through fear of him I have fled and come in here to implore protection . ” [
通过 害怕 的 他 我 有 逃亡 和 来 在 这里 到 恳求 保护 . ” [
-]
496]
-]

我因害怕他而逃亡，来到这里恳求庇护。”[496]

[ðə; ði] [kwiːn] [sed] , “ [duː; də] [nɒt] [fɪə(r)] .
The queen said , “ Do not fear .
这 女王 说 , “ 做 不是 害怕 .

女王说：“不要害怕。”

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] .
Tell your tale .
告诉 你的 故事 .

讲述你的故事。

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?
Who is he ?
WHO 是 他 ?

他是谁？

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [wɪʃ] [tuː; tə] [sleɪ] [juː; jʊ] ?
Why does he wish to slay you ?
为什么 做 他 希望 到 杀戮 你 ?

他为什么要杀你？

” [wen] [ðʌs] ['kwestʃənd] , [ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [seɪ] : —
” When thus questioned , the woman began to say : —
” 什么时候 因此 被质问 , 这 女士 开始 到 说 : —

“当被这样询问时，那女人开始说道：——

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Aśokamálá .
故事 的 - .

阿索卡玛拉的故事。

[maɪ] ['sɒvrɪn] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [nemd] - ,
My sovereign , I am the daughter of a Kshatriya in this city , named Balasena ,
我的 主权 , 我 是 这 女儿 的 一个 刹帝利 在 这 城市 , 命名 - ,

我的君主，我是这座城市里一位名叫巴拉塞纳的刹帝利的女儿。

[ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] - .
and my name is Aśokamálá .
和 我的 姓名 是 - .

我的名字是阿索卡马拉。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] , [ai][wɒz; wəz][di'mɑːnd, -'mænd][frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)][baɪ][ə; eɪ] [rɪtʃ]
When I was a virgin , I was demanded from my father by a rich
什么时候 我 曾是 一个 处女 , 我 曾是 要求 从 我的 父亲 经过 一个 富有的
- [nemd] - ,
Bráhman named Haṭhaśarman ,
- 命名 - ,

我还是处女的时候，一个名叫哈塔沙尔曼的富裕婆罗门向我父亲索要我。

[huː] [wɒz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][maɪ] ['bjuːti] .
who was captivated by my beauty .
WHO 曾是 着迷 经过 我的 美丽 .

他被我的美貌所吸引。

[ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] ; " [ai][duː; də][nɒt] [laɪk] [ðɪs] ['ʌgli] [grɪm] - ['vɪzɪdʒd] [mæn][fɔː(r); fə(r)]
And I said to my father ; " I do not like this ugly grim - visaged man for
和 我 说 到 我的 父亲 ; " 我 做 不是 喜欢 这 丑陋的 严峻 - 面容 男人 为了
[ə; eɪ] ['hʌzbənd] ;
a husband ;
一个 丈夫 ;

我对父亲说："我不喜欢这个面目丑陋、凶神恶煞的男人做我的丈夫；

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm] , [ai] [wɪl] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
if you give me to him , I will not remain in his house .
如果 你 给 我 到 他 , 我 将要 不是 保持 在 他的 房子 .

如果你把我交给他，我就不会留在他家。

" [ðəʊ] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][sæt][ɪn] ['dɑːnə] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz]
" Though Haṭhaśarman heard that , he sat in dharna at the door of my father's
" 尽管 - 听到 那 , 他 卫星 在 静坐 在 这 门 的 我的 父亲的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

"哈塔沙尔曼虽然听到了这件事，但他还是在我父亲家门口静坐示威。"

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm] , ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] - .
until he gave me to him , being afraid of causing the death of a Bráhman .
直到 他 给予 我 到 他 , 存在 害怕的 的 导致 这 死亡 的 一个 - .

直到他把我交给了他，因为他害怕害死一位婆罗门。

[ðen]	[ðə; ði]	-	['mærid]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	['kærid]	[ˌem 'iː]	[ɒf]	[rɪ'lʌktənt]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[dɪ'zɜːtɪd]	[hɪm]	,
Then	**the**	**Bráhman**	**married**	**me**	**and**	**carried**	**me**	**off**	**reluctant**	**,**	**and**	**I**	**deserted**	**him**	**,**
然后	这	-	已婚	我	和	携带	我	离开	不情愿的	,	和	我	荒凉的	他	,

后来，婆罗门娶了我，不情愿地把我带走了，于是我抛弃了他。

[ænd; ənd]	[fled]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	[mæn]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['kʃɑːtrijə]	.
and	**fled**	**to**	**another**	**man**	**,**	**the**	**son**	**of**	**a**	**Kshatriya**	**.**
和	逃亡	到	其他	男人	,	这	儿子	的	一个	刹帝利	.

然后逃到另一个男人那里，投奔了一个刹帝利的儿子。

[bʌt; bət]	[ðæt]	-	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[krʌʃ]	[hɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[welθ]	,
But	**that**	**Haṭhaśarman**	**managed**	**to**	**crush**	**him**	**by**	**the**	**power**	**of**	**his**	**wealth**	**,**
但	那	-	管理	到	压碎	他	经过	这	力量	的	他的	财富	,

但哈塔沙尔曼凭借财富的力量最终击败了他。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ai]	[went]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	['kʃɑːtrijə]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[wel]	[ɒf]	.
and	**then**	**I**	**went**	**to**	**another**	**Kshatriya**	**,**	**who**	**was**	**well**	**off**	**.**
和	然后	我	去	到	其他	刹帝利	,	WHO	曾是	出色地	离开	.

然后我又去拜访了另一位家境富裕的刹帝利。

[ðen]	[ðɪs]	-	[went]	[æt; ət]	[naɪt]	[ænd; ənd]	[set]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	[ɒn]	['faɪə(r)]	.
Then	**this**	**Bráhman**	**went**	**at**	**night**	**and**	**set**	**his**	**house**	**on**	**fire**	**.**
然后	这	-	去	在	夜晚	和	放	他的	房子	在	火	.

然后，这个婆罗门在夜里放火烧了自己的房子。

[ðen]	[hiː; hi]	[ə'bændənd]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[went]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[θɜːd]	['kʃɑːtrijə]	,
Then	**he**	**abandoned**	**me**	**,**	**and**	**I**	**went**	**to**	**a**	**third**	**Kshatriya**	**,**
然后	他	弃	我	,	和	我	去	到	一个	第三	刹帝利	,

然后他抛弃了我，我又去找了第三个刹帝利。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	-	[bɜːnt]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	['ɔːlsəʊ]	[æt; ət]	[naɪt]	.
and	**this**	**Bráhman**	**burnt**	**his**	**house**	**also**	**at**	**night**	**.**
和	这	-	烧焦的	他的	房子	还	在	夜晚	.

这位婆罗门也在夜里烧毁了自己的房子。

[ðen]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ə'bændənd]	[baɪ]	[hɪm]	['ɔːlsəʊ]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	['fjuːdʒətɪv]	,	['flaɪɪŋ]	[ɪn]	['terə(r)]	,
Then	**I**	**was**	**abandoned**	**by**	**him**	**also**	**,**	**and**	**I**	**became**	**a**	**fugitive**	**,**	**flying**	**in**	**terror**	**,**
然后	我	曾是	弃	经过	他	还	,	和	我	成为	一个	逃犯	,	飞行	在	恐怖	,

后来他也抛弃了我，我成了逃犯，惊恐地四处逃亡。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[ʃiːp]	[flaɪz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	,	[frɒm; frəm]	[ðæt]	-	,	[huː]	['wɪʃɪz]	[tuː; tə]	[sleɪ]	[ˌem 'iː]	,
as	**the**	**sheep**	**flies**	**from**	**the**	**jackal**	**,**	**from**	**that**	**Haṭhaśarman**	**,**	**who**	**wishes**	**to**	**slay**	**me**	**,**
作为	这	羊	苍蝇	从	这	豺狼	,	从	那	-	,	WHO	愿望	到	杀戮	我	,

如同绵羊逃离豺狼，逃离那个想要杀死我的哈塔沙尔曼，

[ænd; ənd]	['fɒləʊz]	[ˌem 'iː]	[step]	[baɪ]	[step]	.
and	**follows**	**me**	**step**	**by**	**step**	**.**
和	跟随	我	步	经过	步	.

并一步一步地跟着我。

[ɪn]	[ðɪs]	['veri]	['sɪti]	[ai]	['entəd]	[ðə; ði]	['sɜːvɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maɪti]	-	[jɔː(r); jə(r)]	['sɜːvənt]	,
In	**this**	**very**	**city**	**I**	**entered**	**the**	**service**	**of**	**the**	**mighty**	**Víraśarman**	**your**	**servant**	**,**
在	这	非常	城市	我	进入	这	服务	的	这	强大的	-	你的	仆人	,

正是在这座城市里，我开始为强大的维拉沙尔曼效力，您的仆人，

[ə; eɪ]	-	[huː]	[prə'tekts]	[ðə; ði]	['helpləs]	.
a	**Rájpút**	**who**	**protects**	**the**	**helpless**	**.**
一个	-	WHO	保护	这	无助	.

保护弱者的拉杰普特人。

[wen]	[ðə; ði]	['wɪkɪd]	-	[faʊnd]	[ðæt]	[aʊt]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['mɪzrəbl]	[æt; ət]	['hævɪŋ]	[nəʊ]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[rɪ'kʌvərɪŋ]	[ˌem 'iː]	,
When	**the**	**wicked**	**Haṭhaśarman**	**found**	**that**	**out**	**,**	**he**	**was**	**miserable**	**at**	**having**	**no**	**hope**	**of**	**recovering**	**me**	**,**
什么时候	这	邪恶	-	成立	那	出去	,	他	曾是	悲惨的	在	拥有	不	希望	的	恢复中	我	,

当邪恶的哈塔沙尔曼得知此事后，他痛苦万分，因为他再也没有希望找回我了。

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[ə'flɪktɪd]	[wɪð]	[ˌsepə'reɪʃn]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[rɪ'djuːst]	[tuː; tə]	[skɪn]	[ænd; ənd]	[bəʊn]	.
and	**being**	**afflicted**	**with**	**separation**	**,**	**he**	**was**	**reduced**	**to**	**skin**	**and**	**bone**	**.**
和	存在	受苦的	和	分离	,	他	曾是	减少	到	皮肤	和	骨	.

由于分离之苦，他变得骨瘦如柴。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	-	-	,	[wen]	[dɪ'spəʊzd]	[tuː; tə]	[ɪm'prɪzn]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[prə'tekʃ(ə)n]	,	[wɒz; wəz]	[prɪ'ventɪd]	[baɪ]	[ˌem 'iː] ,
But	**the**	**Rájpút**	**Víraśarman**	**,**	**when**	**disposed**	**to**	**imprison**	**him**	**for**	**my**	**protection**	**,**	**was**	**prevented**	**by**	**me ,**
但	这	-	-	,	什么时候	处置	到	监禁	他	为了	我的	保护	,	曾是	阻止	经过	我 ,

但拉杰普特·维拉沙尔曼为了保护我而打算将他监禁，却被我阻止了。

[əʊ]	[kwiːn]	.
O	**queen**	**.**
哦	女王	.

哦，女王。

[tuː; tə]	-	[deɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[tʃɑːnst]	[ðæt]	[ai]	[went]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	[haʊs]	,	[ænd; ənd]	-	,	['siːɪŋ]	[ˌem 'iː]	,
To	**-**	**day**	**it**	**chanced**	**that**	**I**	**went**	**outside**	**the**	**house**	**,**	**and**	**Haṭhaśarman**	**,**	**seeing**	**me**	**,**
到	-	天	它	偶然	那	我	去	外部	这	房子	,	和	-	,	看到	我	,

今天碰巧我出了门，哈塔沙尔曼看见了我，

[druː]	[hɪz; ɪz]	[sɔːd]	[ænd; ənd]	[rʌʃt]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[kɪl]	[ˌem 'iː]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[ˌðeərə'pɒn]	[fled]	[hɪə(r)]	,
drew	**his**	**sword**	**and**	**rushed**	**on**	**me**	**to**	**kill**	**me**	**,**	**but**	**I**	**thereupon**	**fled**	**here**	**,**
画	他的	剑	和	匆忙	在	我	到	杀	我	,	但	我	于是	逃亡	这里	,

他拔出剑向我冲来要杀我，但我趁机逃到了这里。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fiːmeɪl]	['wɔːdə(r)]	,	['meltɪd]	[wɪð]	[kəm'pæʃ(ə)n]	,	['əʊpənd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[ænd; ənd]	[let]	[ˌem 'iː]	['entə(r)]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	,
and	**the**	**female**	**warder**	**,**	**melted**	**with**	**compassion**	**,**	**opened**	**the**	**door**	**and**	**let**	**me**	**enter**	**,**	**but**	**he**	**,**
和	这	女性	看守	,	融化	和	同情	,	打开	这	门	和	让	我	进入	,	但	他	,

女狱警心生怜悯，打开门让我进去，但他，

[ai]	[nəʊ]	,	[ɪz]	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	[ˌaʊt'saɪd]	.
I	**know**	**,**	**is**	**waiting**	**for**	**me**	**outside**	**.**
我	知道	,	是	等待	为了	我	外部	.

我知道，他在外面等我。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] - - [ˈsʌmənd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
When she said this , the king had the Bráhman Haṭhaśarman summoned into his
什么时候 她 说 这 , 这 国王 有 这 - - 被召唤 进入 他的
[ˈprez(ə)ns] ;
presence ;
在场 ;

她说完这话后，国王召见了婆罗门哈塔沙尔曼。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [ɪnˈfleɪmd] [wɪð] [ˈæŋgə(r)] , [hɪz; ɪz] [fɔːm] [wɒz; wəz]
he looked at Aśokamálá with an eye inflamed with anger , his form was
他 看起来 在 - 和 一个 眼睛 发炎的 和 愤怒 , 他的 形式 曾是
[dɪˈstɔːtɪd] ,
distorted ,
扭曲 ,

他怒目圆睁地看着阿索卡马拉，身形扭曲。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ˈtrembld] [wɪð]
he held a sword in his hand , and the joints of his limbs trembled with
他 握住 一个 剑 在 他的 手 , 和 这 关节 的 他的 四肢 颤抖 和
[reɪdʒ] .
rage .
愤怒 .

他手中握着一把剑，四肢因愤怒而颤抖。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ˈwɪkɪd] - , [duː; də] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
The king said to him , “ Wicked Bráhman , do you try to kill a woman ,
这 国王 说 到 他 , “ 邪恶 - , 做 你 尝试 到 杀 一个 女士 ,

国王对他说：“邪恶的婆罗门，你竟想杀害一个女人吗？”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] [set] [ɒn][ˈfaɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈneɪbɜːrz] - [ˈhaʊzɪz] ?
and for her sake set on fire your neighbours ' houses ?
和 为了 她 清酒 放 在 火 你的 邻居 - 房屋 ?

为了她，放火烧了邻居的房子？

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [ˈwɪkɪd] ?
Why are you so wicked ?
为什么 是 你 所以 邪恶 ?

你为什么如此邪恶？

” [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , “ [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] [ˈlɔːfl] [waɪf] .
” When the Bráhman heard that , he said , “ She is my lawful wife .
” 什么时候 这 - 听到 那 , 他 说 , “ 她 是 我的 合法的 妻子 .

婆罗门听了这话，说道：“她是我的合法妻子。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [left] [maɪ] [prəˈtekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gɒn] [ˌelsˈweə(r)] , [haʊ] [kʊd; kəd][ai][ɪnˈdjʊə(r)] [ðæt] ?
She has left my protection and gone elsewhere , how could I endure that ?
她 有 左边 我的 保护 和 已消失 别处 , 如何 可以 我 忍受 那 ?

她离开了我的庇护，去了别的地方，我怎么能忍受呢？

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , - , [ɪn] [dɪˈstres] , [ɪkˈskleɪmd] , “ [əʊ] [ˈgɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
” When he said this , Aśokamálá , in distress , exclaimed , “ O guardians of the world
” 什么时候 他 说 这 , - , 在 痛苦 , 惊呼 , “ 哦 守护者 的 这 世界
, [tel] [ˌem ˈiː] [ðɪs] ;
, tell me this ;
, 告诉 我 这 ;

“当他这么说的时候，阿索卡马拉痛苦地喊道：‘世界的守护者们啊，请告诉我这件事；

[dɪd][hiː; hi][nɒt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] ['mæri] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['kæri] [ˌem 'iː] [ɒf] [baɪ] [fɔːs] [ə'genst] [maɪ] [əʊn] [wɪl] ?
did he not in your presence marry me and carry me off by force against my own will ?
做过 他 不是 在 你的 在场 结婚 我 和 携带 我 离开 经过 力量 反对 我的 自己的 将要 ?

他难道不是当着你的面娶了我，然后强行把我带走吗？

[ænd; ənd][dɪd][ai][nɒt] [seɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , - [ai] [wɪl] [nɒt] [dwel] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ? -
And did I not say at the time , ' I will not dwell in his house ? '
和 做过 我 不是 说 在 这 时间 , - 我 将要 不是 住 在 他的 房子 ? -

我当时不是说过：“我不住在他的家里”吗？

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [vɔɪs] [sed] , “ [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] - [ɪz] [truː] .
” When she said this , a heavenly voice said , “ The statement of Aśokamálá is true .
” 什么时候 她 说 这 , 一个 天上 嗓音 说 , “ 这 陈述 的 - 是 真的 .

“当她说完这话时，一个天上的声音说：‘阿索卡玛拉的话是正确的。’

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['wʊmən] ; [hɪə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] . [-]
But she is not a woman ; hear the truth about her . [497]
但 她 是 不是 一个 女士 ; 听到 这 真相 关于 她 . [-]

但她不是女人；听听关于她的真相。[497]

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][hə'rəʊɪk] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [nemd] - .
There is a heroic king of the Vidyádharas named Aśokakara .
那里 是 一个 英勇 国王 的 这 - 命名 - .

毗提耶陀罗族中有一位名叫阿育王的英雄国王。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [sʌnz] ,
He had no sons ,
他 有 不 儿子们 ,

他没有儿子。

[ænd; ənd][wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] ,
and once on a time it happened that a daughter was born to him ,
和 一次 在 一个 时间 它 发生 那 一个 女儿 曾是 出生 到 他 ,

从前，他生了一个女儿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
and she grew up in the house of her father , under the name of Aśokamálá .
和 她 生长 向上 在 这 房子 的 她 父亲 , 在下面 这 姓名 的 - .

她在父亲的家中长大，名叫阿索卡马拉。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt][eɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [hɪz; ɪz] [reɪs] ,
And when she arrived at an adult age , and he , desiring to perpetuate his race ,
和 什么时候 她 到达的 在 一个 成人 年龄 , 和 他 , 渴望 到 延续 他的 种族 ,

当她成年后，而他，为了延续自己的血脉，

['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['mærɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] ['eni] ['hʌzbənd] , [θruː] [ɪk'siːdɪŋ] [praɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bjuːti] .
offered her in marriage , she would not take any husband , through exceeding pride in her own beauty .
提供 她 在 婚姻 , 她 会 不是 拿 任何 丈夫 , 通过 超过 自豪 在 她 自己的 美丽 .

有人向她求婚，但她因为对自己的美貌极其骄傲，拒绝了任何丈夫。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [vekst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒbstɪnəsi] , [dɪ'naʊnst] [ðɪs] [kɜːs]
For that reason her father , vexed with her obstinacy , denounced this curse
为了 那 原因 她 父亲 ， 烦恼 和 她 固执 ， 谴责 这 诅咒
[ɒn][hɜː(r); hə(r)] ; - [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ,
on her ; ' Become a mortal ,
在 她 ； - 变得 一个 凡人 ，

因此，她的父亲被她的固执激怒，诅咒她：“变成凡人吧！”

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [steɪt] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
and in that state thou shalt have the same name .
和 在 那 状态 你 应 有 这 相同的 姓名 .

在那之后，你将拥有同样的名字。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ʌgli] - [ʃæl; ʃəl] ['mæri] [ðiː] [baɪ] [fɔːs] ; [ðaʊ] [ʃælt] [ə'bændən] [hɪm] ,
And an ugly Bráhman shall marry thee by force ; thou shalt abandon him ,
和 一个 丑陋的 - 将 结婚 你 经过 力量 ； 你 应 放弃 他 ，

一个丑陋的婆罗门将强迫你娶他；你将抛弃他。

[ænd; ənd][ɪn] [ðaɪ] [fɪə(r)] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [θriː] ['hʌzbəndz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
and in thy fear resort to three husbands in succession .
和 在 你的 害怕 采取 到 三 丈夫们 在 演替 .

你因恐惧而先后嫁给了三个丈夫。

['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['pɜːsɪkjuːt] [ðiː] ,
Even then he shall persecute thee ,
甚至 然后 他 将 迫害 你 ，

即使到了那时，他仍要迫害你。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [teɪk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] ['kʃɑːtrijə] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sleɪv] ,
and thou shalt take refuge with a mighty Kshatriya as his slave ,
和 你 应 拿 避难所 和 一个 强大的 刹帝利 作为 他的 奴隶 ，

你将投靠一位强大的刹帝利，成为他的奴隶。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] - [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm] ['pəːsikjuːt] [ðiː] .
but even then the Bráhman shall not desist from persecuting thee .
但 甚至 然后 这 - 将 不是 停止 从 迫害 你 .

即使如此，婆罗门也不会停止迫害你。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðiː] , [ænd; ənd] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [ðiː] , [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
And he shall see thee , and run after thee , with the object of
和 他 将 看 你 ， 和 跑步 后 你 ， 和 这 目的 的
['kɪlɪŋ] [ðiː] ,
killing thee ,
杀 你 ，

他必看见你，就追赶你，想要杀你。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃælt] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] , [ʃælt] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd]
but thou shalt escape , and entering the king's palace , shalt be delivered
但 你 应 逃脱 ， 和 进入 这 国王的 宫殿 ， 应 是 发表
[frɒm; frəm] [ðɪs] [kɜːs] .
from this curse .
从 这 诅咒 .

但你必能逃脱，进入王宫，便能摆脱这诅咒。

- [ə'kɔːdɪŋli] [ðæt] ['veri] - , - , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][əʊld] [taɪm] [kɜːst; 'kɜːsɪd][baɪ]
' Accordingly that very Vidyádharí , Aśokamálá , who was in old time cursed by
- 因此 那 非常 - ， - ， WHO 曾是 在 老的 时间 被诅咒的 经过
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
her father ,
她 父亲 ，

“据传，那位名叫阿索卡玛拉的维迪亚达里，曾被她的父亲诅咒过，

[hæz; həz]	[naʊ]	[biːn]	[bɔːn]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[seɪm]	[neɪm]	.
has	**now**	**been**	**born**	**as**	**a**	**woman**	**under**	**the**	**same**	**name**	**.**
有	现在	到过	出生	作为	一个	女士	在下面	这	相同的	姓名	.

现在她已以女性身份出生，并沿用了原名。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[ə'pɔɪntɪd]	[end]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[kɜːs]	[hæz; həz]	[naʊ]	[ə'raɪvd]	.
And	**this**	**appointed**	**end**	**of**	**her**	**curse**	**has**	**now**	**arrived**	**.**
和	这	任命	结尾	的	她	诅咒	有	现在	到达的	.

而她诅咒的终结之日，如今已然到来。

[ʃiː; ʃi]	[ʃæl; ʃəl]	[naʊ]	[rɪ'peə(r)]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	-	[həʊm]	,	[ænd; ənd]	['entə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['bɒdi]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ðeə(r)]	.
She	**shall**	**now**	**repair**	**to**	**her**	**Vidyádhara**	**home**	**,**	**and**	**enter**	**her**	**own**	**body**	**which**	**is**	**there**	**.**
她	将	现在	维修	到	她	-	家	,	和	进入	她	自己的	身体	哪个	是	那里	.

她现在将返回她的持明者之家，进入她自己的身体。

[ðeə(r)]	[ʃiː; ʃi]	,	[rɪ'membə(r)ɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[kɜːs]	,	[ʃæl; ʃəl]	[lɪv; laɪv]	['hæpɪli]	[wɪð]	[ə; eɪ]	-	[prɪns]	,	[nemd]	-	,
There	**she**	**,**	**remembering**	**her**	**curse**	**,**	**shall**	**live**	**happily**	**with**	**a**	**Vidyádhara**	**prince**	**,**	**named**	**Abhiruchita**	**,**
那里	她	,	记住	她	诅咒	,	将	居住	快乐地	和	一个	-	王子	,	命名	-	,

在那里，她将谨记自己的诅咒，与一位名叫阿比鲁奇塔的维迪亚达拉王子幸福地生活在一起。

[huː]	[ʃæl; ʃəl]	[bɪ'kʌm]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	.
who	**shall**	**become**	**her**	**husband**	**.**
WHO	将	变得	她	丈夫	.

谁将成为她的丈夫？

”	[wen]	[ðə; ði]	['hev(ə)nli]	[vɔɪs]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[siːst]	,
”	**When**	**the**	**heavenly**	**voice**	**had**	**said**	**this**	**,**	**it**	**ceased**	**,**
”	什么时候	这	天上	嗓音	有	说	这	,	它	停止	,

天上的声音说完这话，就停止了。

[ænd; ənd]	[ɪ'miːdiətli]	[ðæt]	-	[fel]	[ded]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
and	**immediately**	**that**	**Aśokamálá**	**fell**	**dead**	**on**	**the**	**ground**	**.**
和	立即地	那	-	跌倒	死的	在	这	地面	.

阿索卡马拉随即倒地身亡。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	-	,	[wen]	[ðeɪ]	[sɔː]	[ðæt]	,	[hæd; həd]	[ðeə(r)]	[aɪz]	[sə'fjuːz]	[wɪð]	[tɪəz]	,
But	**the**	**king**	**and**	**Alaṅkáravatí**	**,**	**when**	**they**	**saw**	**that**	**,**	**had**	**their**	**eyes**	**suffused**	**with**	**tears**	**,**
但	这	国王	和	-	,	什么时候	他们	锯	那	,	有	他们的	眼睛	弥漫	和	眼泪	,

但国王和阿兰卡拉瓦蒂看到这一幕，都热泪盈眶。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[hæd; həd]	[ðeə(r)]	['kɔːtiːəz]	.
and	**so**	**had**	**their**	**courtiers**	**.**
和	所以	有	他们的	朝臣	.

他们的朝臣也是如此。

[bʌt; bət]	[ɪn]	-	[griːf]	[ˌoʊvər'paʊərd]	['æŋgə(r)]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wept]	,	['blaɪndɪd]	[wɪð]	['pæʃ(ə)n]	.
But	**in**	**Haṭhaśarman**	**grief**	**overpowered**	**anger**	**,**	**and**	**he**	**wept**	**,**	**blinded**	**with**	**passion**	**.**
但	在	-	悲伤	实力悬殊	愤怒	,	和	他	哭泣	,	失明	和	热情	.

但哈塔沙尔曼的悲痛压倒了愤怒，他泪流满面，被激情蒙蔽了双眼。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ɪk'spændɪd] [wɪð] [dʒɔɪ] .
Then his eyes suddenly became expanded with joy .
然后 他的 眼睛 突然 成为 扩展 和 喜悦 .
然后，他的眼睛突然因喜悦而睁大。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˌðeərə'pɒn] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , — “ [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
All of them thereupon said to him , — “ What does this mean ?
全部 的 他们 于是 说 到 他 , — “ 什么 做 这 意思是 ?
于是他们都对他说：“这是什么意思？”

” [ðen] [ðæt] - [sed] , “ [ai] [rɪ'membə(r)] [maɪ] ['fɔːmə(r)] [bɜːθ] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
” Then that Bráhman said , “ I remember my former birth , and I will give an account of it ,
” 然后 那 - 说 , “ 我 记住 我的 以前的 出生 , 和 我 将要 给 一个 帐户 的 它 ,
“然后那位婆罗门说：‘我记得我的前世，我将讲述它。’

['lɪs(ə)n] .
listen .
听 .
听。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]
“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Sthúlabhuja .
故事 的 - .
Sthúlabhuja 的故事。

[ɒn] [ðə; ði] - [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['sɪti] , [nemd] - ; [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [dwelt] [ə; eɪ] - [prɪns] ,
On the Himálayas there is a splendid city , named Madanapura ; in it dwelt a Vidyádhara prince ,
在 这 - 那里 是 一个 灿烂 城市 , 命名 - ; 在 它 居住 一个 - 王子 ,
喜马拉雅山脉中有一座辉煌的城市，名叫摩丹那普拉；城中居住着一位持明王。

[nemd] - .
named Pralambabhuja .
命名 - .
名为普拉兰巴布贾。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] , [maɪ] [lɔːd] , [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - ,
He had born to him , my lord , a son named Sthúlabhuja ,
他 有 出生 到 他 , 我的 主 , 一个 儿子 命名 - ,
我的大人，他给他生了一个儿子，名叫斯图拉布贾。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hænsəm] [prɪns] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [juːθ] .
and he in course of time became a handsome prince in the flower of youth .
和 他 在 课程 的 时间 成为 一个 英俊的 王子 在 这 花 的 青年 .
随着时间的推移，他变成了一位英俊潇洒、正值青春年华的王子。

[ðen] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [nemd] - ,
Then a king of the Vidyádharas , named Surabhivatsa ,
然后 一个 国王 的 这 - , 命名 - ,
然后，一位名叫苏拉比瓦特萨的维迪亚达拉国王

[keɪm]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	-	,	[ænd; ənd]	[sed]
came	with	his	daughter	to	the	palace	of	that	king	Pralambabhuja	,	and	said
来了	和	他的	女儿	到	这	宫殿	的	那	国王	-	,	和	说

[tuː; tə]	[hɪm]	:
to	him	:
到	他	:

他带着女儿来到普拉兰巴布贾国王的宫殿，对他说：

“	[ai]	[gɪv]	[ðɪs]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪn]	,	[kɔːld]	-	,	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[sʌn]	-	;
“	I	give	this	daughter	of	mine	,	called	Surabhidattá	,	to	your	son	Sthúlabhuja	;
“	我	给	这	女儿	的	矿	,	称为	-	,	到	你的	儿子	-	;

“我将我的女儿苏拉比达塔嫁给你的儿子斯图拉布贾；

[let]	[ðə; ði]	[ə'kʌmplɪʃt]	[juːθ]	['mæri]	[hɜː(r); hə(r)]	[naʊ]	.
let	the	accomplished	youth	marry	her	now	.
让	这	完成	青年	结婚	她	现在	.

让那位前途无量的年轻人现在就娶她吧。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[ə'pruːvd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	['sʌmənɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,
”	When	Pralambabhuja	heard	this	,	he	approved	it	,	and	summoning	his	son	,
”	什么时候	-	听到	这	,	他	得到正式认可的	它	,	和	召唤	他的	儿子	,

[hiː; hi]	[kə'mjuːnɪkeɪtɪd]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
he	communicated	the	matter	to	him	.
他	沟通	这	事情	到	他	.

“普拉兰巴布贾听到此事后表示赞同，并召来儿子，将此事告知了他。

[ðen]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	-	,	[aʊt]	[ɒv; əv]	[praɪd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['bjuːti]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
Then	his	son	Sthúlabhuja	,	out	of	pride	in	his	beauty	,	said	to	him	,
然后	他的	儿子	-	,	出去	的	自豪	在	他的	美丽	,	说	到	他	,

然后，他的儿子斯图拉布贾因他的俊美而骄傲，对他说：

“	[ai]	[wɪl]	[nɒt]	['mæri]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[fɜːst]	-	[klɑːs]	['bjuːti]	.
“	I	will	not	marry	her	,	my	father	,	for	she	is	not	a	first	-	class	beauty	.
“	我	将要	不是	结婚	她	,	我的	父亲	,	为了	她	是	不是	一个	第一的	-	班级	美丽	.

“父亲，我不会娶她，因为她不是一流美女。”

”	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[ˌðeərə'pɒn]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[wɒt]	[dʌz]	[hɜː(r); hə(r)]	['pleɪnnəs]	['mætə(r)]	?
”	His	father	thereupon	said	to	him	,	“	What	does	her	plainness	matter	?
”	他的	父亲	于是	说	到	他	,	“	什么	做	她	朴素	事情	?

于是他父亲对他说：“她的相貌平平有什么关系呢？”

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[haɪ]	['lɪniɪdʒ]	[ænd; ənd]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['ɒnəd]	[ɒn]	[ðæt]	[ə'kaʊnt]	,
For	she	is	of	high	lineage	and	must	be	honoured	on	that	account	,
为了	她	是	的	高的	血统	和	必须	是	荣幸	在	那	帐户	,

因为她出身高贵，理应受到尊敬。

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	['ɒfəd]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[hæv; həv]
and	her	father	offered	her	to	me	for	you	,	and	I	have
和	她	父亲	提供	她	到	我	为了	你	,	和	我	有

[ək'septɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	,
accepted	her	,
公认	她	,

她的父亲把她献给我，让我给你，我已经接受了她。

[səʊ]	[duː; də]	[nɒt]	[rɪ'fjuːz]	.
so	do	not	refuse	.
所以	做	不是	拒绝	.

所以不要拒绝。

”	[ɔːl'ðəʊ]	-	[	-	]
”	Although	Sthúlabhuja	[	498	]
”	虽然	-	[	-	]

“尽管 Sthúlabhuja[498]

[wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn'triːt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] [tuː; tə]
was thus entreated a second time by his father , he would not consent to
曾是 因此 恳求 一个 第二 时间 经过 他的 父亲 ， 他 会 不是 同意 到
['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .
marry her .
结婚 她 .

尽管他父亲第二次恳求，他仍然不肯同意娶她。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] ,
Then his father , in his anger ,
然后 他的 父亲 ， 在 他的 愤怒 ，

然后他的父亲，在愤怒中，

[dɪ'naʊnst] [ə'genst] [hɪm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kɜːs] — “ [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [praɪd] [ɪn]
denounced against him the following curse — “ On account of this your pride in
谴责 反对 他 这 下列的 诅咒 — “ 在 帐户 的 这 你的 自豪 在
[jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [lʊks] ,
your good looks ,
你的 好的 看起来 ，

对他发出如下诅咒——“因为你对自己英俊的外表感到骄傲，

[biː; bi] [bɔːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] ,
be born as a man ,
是 出生 作为 一个 男人 ，

转世为男子，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ʌgli] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [maʊθ] .
and in that state you shall be ugly and with a large mouth .
和 在 那 状态 你 将 是 丑陋的 和 和 一个 大的 嘴 .

那样的话，你就会变得丑陋，而且嘴巴很大。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ə'kwaɪə(r)] [baɪ] [fɔːs] [ə; eɪ] [waɪf] [nemd] - , ['ɔːlsəʊ] ['fɔːlən] [baɪ] [ə; eɪ] [kɜːs]
And you shall acquire by force a wife named Aśokamálá , also fallen by a curse
和 你 将 获得 经过 力量 一个 妻子 命名 - ， 还 倒下 经过 一个 诅咒
,
,
,

你还将强行娶一位名叫阿索卡玛拉的妻子，她也因诅咒而堕落。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , [nɒt] ['laɪkɪŋ] [juː; jʊ] , [ʃæl; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [griːf]
and she , not liking you , shall leave you , and you shall experience the grief
和 她 ， 不是 喜欢 你 ， 将 离开 你 ， 和 你 将 经验 这 悲伤
[ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] .
of separation .
的 分离 .

她不喜欢你，会离开你，你会经历离别的痛苦。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
And as she shall be attached to another ,
和 作为 她 将 是 随附的 到 其他 ，

而当她依恋上别人时，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [kə'mɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [seɪk] ['ɑːs(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kraɪmz] ,
you shall commit for her sake arson and other crimes ,
你 将 犯罪 为了 她 清酒 纵火 和 其他 犯罪 ，

为了她，你们应当犯纵火罪和其他罪行。

['biːɪŋ] ['mædən] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [wɪð] [griːf] .
being maddened with passion and emaciated with grief .
存在 疯狂的 和 热情 和 瘦弱 和 悲伤 .

既因激情而疯狂，又因悲伤而消瘦。

”	[wen]	-	[hæd; həd]	[ˈʌtə]	[ðɪs]	[kɜːs]	,	[ðæt]	[ˈvɜːtʃuəs]	-	[klʌŋ]	[tuː; tə]
”	**When**	**Pralambabhuja**	**had**	**uttered**	**this**	**curse**	**,**	**that**	**virtuous**	**Surabhidattá**	**clung**	**to**
”	什么时候	-	有	说出	这	诅咒	,	那	有德行的	-	紧紧抓住	到

[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,	[ˈwiːpɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ɪnˈtriːt]	[hɪm]	,
his	**feet**	**,**	**weeping**	**,**	**and**	**entreated**	**him**	**,**
他的	脚	,	哭泣	,	和	恳求	他	,

“当普拉兰巴布贾发出这句诅咒时，善良的苏拉比达塔紧紧抱住他的脚，哭泣着恳求他，

“	[prəˈnaʊns]	[ə; eɪ]	[kɜːs]	[ɒn]	[ˌem ˈiː]	[ˈɔːlsəʊ]	,	[let]	[ˈaʊə(r)]	[lɒt]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[seɪm]	,
“	**Pronounce**	**a**	**curse**	**on**	**me**	**also**	**,**	**let**	**our**	**lot**	**be**	**the**	**same**	**,**
“	发音	一个	诅咒	在	我	还	,	让	我们的	很多	是	这	相同的	,

“也诅咒我吧，让我们的命运相同。”

[let]	[nɒt]	[maɪ]	[ˈhʌzbənd]	[əˈləʊn]	[ˈsʌfə(r)]	[kəˈlæməti]	[ˈəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[maɪ]	[fɔːlt]	.
let	**not**	**my**	**husband**	**alone**	**suffer**	**calamity**	**owing**	**to**	**my**	**fault**	**.**
让	不是	我的	丈夫	独自的	遭受	灾害	欠款	到	我的	过错	.

不要让我的丈夫因为我的过错而独自遭受灾难。

”	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[ðɪs]	,	-	[wɒz; wəz]	[pliːzd]	,	[ænd; ənd]	,	[ɪn]	[ˈɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[ˈkʌmfət]
”	**When**	**she**	**said**	**this**	**,**	**Pralambabhuja**	**was**	**pleased**	**,**	**and**	**,**	**in**	**order**	**to**	**comfort**
”	什么时候	她	说	这	,	-	曾是	高兴	,	和	,	在	命令	到	舒适

[ðæt]	[ˈvɜːtʃuəs]	[ˈwʊmən]	,
that	**virtuous**	**woman**	**,**
那	有德行的	女士	,

“她说完这话，普拉兰巴布贾很高兴，为了安慰这位贤良的妇人，

[hiː; hi]	[əˈpɔɪntɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðɪs]	[end]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	[kɜːs]	:
he	**appointed**	**for**	**her**	**this**	**end**	**to**	**his**	**son's**	**curse**	**:**
他	任命	为了	她	这	结尾	到	他的	儿子的	诅咒	:

他为她指定了这样的结局，以终结他儿子的诅咒：

“	[wenˈevə(r)]	-	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[rɪˈliːst]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[kɜːs]	,
“	**Whenever**	**Aśokamálá**	**shall**	**be**	**released**	**from**	**her**	**curse**	**,**
“	每当	-	将	是	发布	从	她	诅咒	,

“当阿索卡玛拉从她的诅咒中解脱出来之时，

[ðen]	[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	[rɪˈmembə(r)]	[hɪz; ɪz]	[bɜːθ]	[ænd; ənd]	[biː; bi]	[rɪˈliːst]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[kɜːs]	,
then	**he**	**shall**	**remember**	**his**	**birth**	**and**	**be**	**released**	**from**	**this**	**curse**	**,**
然后	他	将	记住	他的	出生	和	是	发布	从	这	诅咒	,

那时他就会记起自己的出生，并从这个诅咒中解脱出来。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	[rɪˈɡeɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ˈbɒdi]	,	[ænd; ənd]	[rɪˈmembə(r)ɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[kɜːs]	,	[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]
and	**he**	**shall**	**regain**	**his**	**own**	**body**	**,**	**and**	**remembering**	**his**	**curse**	**,**	**he**	**shall**
和	他	将	恢复	他的	自己的	身体	,	和	记住	他的	诅咒	,	他	将

[biː; bi]	[friː]	[frɒm; frəm]	[praɪd]	,
be	**free**	**from**	**pride**	**,**
是	自由的	从	自豪	,

他将重获自己的身体，并铭记自己的诅咒，从而摆脱骄傲。

[ænd; ənd]	[suːn]	[ˈmæri]	[juː; jʊ]	;	[ðen]	[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	[lɪv; laɪv]	[wɪð]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[ˈhæpinəs]	.
and	**soon**	**marry**	**you**	**;**	**then**	**he**	**shall**	**live**	**with**	**you**	**in**	**happiness**	**.**
和	很快	结婚	你	;	然后	他	将	居住	和	你	在	幸福	.

他很快就会娶你；然后他会和你幸福地生活在一起。

”	[wen]	[ðə; ði]	[ˈvɜːtʃuəs]	[ˈwʊmən]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	[əˈdrest]	[baɪ]	[hɪm]	,	[ʃiː; ʃi]	[ˈmænɪdʒd]	[tuː; tə]	[rɪˈkʌvə(r)]
”	**When**	**the**	**virtuous**	**woman**	**was**	**thus**	**addressed**	**by**	**him**	**,**	**she**	**managed**	**to**	**recover**
”	什么时候	这	有德行的	女士	曾是	因此	已解决	经过	他	,	她	管理	到	恢复

[hɜː(r); hə(r)]	[self]	-	[kəmˈpəʊʒə(r)]	.
her	**self**	**-**	**composure**	**.**
她	自己	-	镇定	.

“当他这样称呼这位贤淑的女子时，她设法恢复了镇定。”

“ [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem] [ðæt] [ˈveri] - , [ˈfɔːlən] [hɪə(r)][baɪ][ə; eɪ] [kɜːs] ,
“ Know that I am that very Sthúlabhuja , fallen here by a curse ,
“ 知道 那 我 是 那 非常 - , 倒下 这里 经过 一个 诅咒 ,

“须知我就是那位被诅咒堕落至此的斯图拉布贾，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ɪkˈspɪəriənst] [ðɪs] [ɡreɪt] [ɡriːf] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [praɪd] .
and I have experienced this great grief owing to the fault of pride .
和 我 有 经验丰富的 这 伟大的 悲伤 欠款 到 这 过错 的 自豪 .

我因骄傲的过错而经历了这种巨大的悲痛。

[haʊ] [kæn; kən] [praʊd] [men] [hæv; həv] [ˈhæpinəs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpriːviəs] [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv]
How can proud men have happiness in a previous or in a present state of
如何 能 自豪的 男人 有 幸福 在 一个 以前的 或者 在 一个 展示 状态 的
[ɪɡˈzɪstəns] ?
existence ?
存在 ?

骄傲的人，无论在过去还是现在，怎能获得幸福?

[ænd; ənd] [ðæt] [kɜːs] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][æn; ən] [end] .
And that curse of mine is now at an end .
和 那 诅咒 的 矿 是 现在 在 一个 结尾 .

我的那个诅咒现在终于结束了。

” [ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , - [əˈbændənd] [ðæt] [ˈbɒdi] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] -
” After saying this , Haṭhaśarman abandoned that body , and became a Vidyádhara
” 后 说 这 , - 弃 那 身体 , 和 成为 一个 -
[juːθ] .
youth .
青年 .

“说完这些话后，哈塔沙尔曼舍弃了那具身体，成为了一名持明者青年。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsaɪəns] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]
And he took by the might of his science the body of Aśokamálá , and
和 他 采取 经过 这 可能 的 他的 科学 这 身体 的 - , 和
[flʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
flung it ,
扔 它 ,

他凭借其科学的力量，夺取了阿索卡马拉的尸体，并将其抛掷出去。

[wɪˈðaʊt] [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [siːn] , [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɡændʒiːz] , [aʊt] [ɒv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] .
without its being seen , into the Ganges , out of compassion .
没有 它是 存在 已见 , 进入 这 恒河 , 出去 的 同情 .

出于怜悯，在无人察觉的情况下，将它投入恒河。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈsprɪŋk(ə)ld] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] - [ɔːl] [raʊnd] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)]
And he sprinkled immediately the chamber of Alaṅkáravatí all round with water
和 他 撒上 立即地 这 房间 的 - 全部 圆形的 和 水
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡændʒiːz] ,
of the Ganges ,
的 这 恒河 ,

他立即用恒河水洒遍了阿兰卡拉瓦蒂的房间四周。

[brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsaɪəns] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈbendɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] -
brought by the might of his science , and after bending before Naraváhanadatta
带来 经过 这 可能 的 他的 科学 , 和 后 弯曲 前 -
, [hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃə(r)] [lɔːd] ,
, his future lord ,
, 他的 未来 主 ,

凭借其强大的科学实力，他向未来的君主那罗伐诃那陀多俯首称臣。

[hiː; hi] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hev(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['destɪnd] [prɒ'sperəti] .
he flew up into the heaven to his destined prosperity .
他 飞翔 向上 进入 这 天堂 到 他的 注定 繁荣 .

他飞升天堂，走向他命中注定的辉煌。

[ɔːl] ['biːɪŋ] [ə'stɒnɪʃt] , - [təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊpriət]
All being astonished , Gomukha told this story of Anangarati , which was appropriate
全部 存在 惊讶 , - 讲述 这 故事 的 - , 哪个 曾是 合适的
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] —
to the incident —
到 这 事件 —

众人皆惊愕不已，戈穆卡便讲述了阿南加拉蒂的故事，这个故事与当时的情景十分契合——

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] ['sjuːtə] .
Story of Anangarati and her four suitors .
故事 的 - 和 她 四 求婚者 .

阿南加拉蒂和她的四个求婚者的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ə; eɪ] ['sɪti] , ['raɪtli] [nemd] - ,
There is on the earth a city , rightly named Śúrapura ,
那里 是 在 这 地球 一个 城市 , 没错 命名 - ,

地球上有一座城市，名副其实地叫做舒拉普拉（Śúrapura）。

[fɔːr][ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - , [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
4 and in it there lived a king named Mahávaráha , the destroyer of his
4 和 在 它 那里 居住地 一个 国王 命名 - , 这 驱逐舰 的 他的
[fəʊz] .
foes .
敌人 .

4 城里住着一位名叫摩诃伐罗诃的国王，他是敌人的毁灭者。

[ðæt] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] - , [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] -
That king had a daughter named Anangarati , born to him by his wife Padmarati
那 国王 有 一个 女儿 命名 - , 出生 到 他 经过 他的 妻子 -
,
,
,

那位国王有一个女儿，名叫阿南加拉蒂，是他和妻子帕德玛拉蒂所生。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [prə'pɪʃieɪtɪd] - , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .
owing to his having propitiated Gaurí , and he had no other children .
欠款 到 他的 拥有 安抚 - , 和 他 有 不 其他 孩子们 .

因为他安抚了高里神，所以他没有其他孩子。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ə'teɪnd] ['wʊmənhʊd] , [ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
And in course of time she attained womanhood , and proud of her
和 在 课程 的 时间 她 已达到 女性 , 和 自豪的 的 她
['bjuːti] ,
beauty ,
美丽 ,

随着时间的推移，她长大成人，并为自己的美貌感到自豪。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['hʌzbənd] , [ðəʊ] [kɪŋz] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['mærɪdʒ] .
she did not wish to have any husband , though kings asked her in marriage .
她 做过 不是 希望 到 有 任何 丈夫 , 尽管 国王 问 她 在 婚姻 .

她不愿结婚，尽管国王们都向她求婚。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] ; “ [ai][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [breɪv] [ænd; ənd]
But she said decidedly ; “ I must be given to a man who is brave and
但 她 说 绝对地 ; “ 我 必须 是 给定 到 一个 男人 WHO 是 勇敢的 和
['hænsəm] ,
handsome ,
英俊的 ,

但她斩钉截铁地说：“我必须嫁给一个勇敢英俊的男人。”

[ænd; ənd] [naʊz] [sʌm; səm][wʌn] ['splendɪd] [ə'kʌmplɪʃmənt] . [-]
and knows some one splendid accomplishment . [499]
和 知道 一些 一 灿烂 成就 . [-]

并且知道某人取得了一项了不起的成就。[499]

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔː(r)]['hɪərəʊz] , [huː] , ['hævɪŋ] [hɜːd] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv]
Then there came from the Dekhan four heroes , who , having heard tidings of
然后 那里 来了 从 这 德坎 四 英雄 , WHO , 拥有 听到 消息 的
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

随后，来自德坎的四位英雄，听闻她的消息后，

[wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɒlətiz]
were eager to obtain her , and they were furnished with the qualities
是 渴望的 到 获得 她 , 和 他们 是 提供 和 这 品质
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] .
which she desired .
哪个 她 想要的 .

他们渴望得到她，并且具备她所渴望的品质。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði]['wɔːdə(r)][ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] ,
They were announced by the warder and introduced ,
他们 是 宣布 经过 这 看守 和 介绍 ,

他们由狱警宣布并介绍。

[ænd; ənd] [ðen] [kɪŋ] - [ɑːskt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - ; “ [wɒt]
and then king Mahávaráha asked them in the presence of Anangarati ; “ What
和 然后 国王 - 问 他们 在 这 在场 的 - ; “ 什么
[ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [nems] ?
are your names ?
是 你的 姓名 ?

然后，摩诃伐罗诃王在阿南伽罗提面前问他们：“你们叫什么名字？”

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sent] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
what is your descent , and what do you know ?
什么 是 你的 下降 , 和 什么 做 你 知道 ?

你的出身是什么？你又了解些什么？

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] — “ [ai][ˌeɪ 'em]
” When they heard this speech of the king's , one of them said — “ I am
” 什么时候 他们 听到 这 演讲 的 这 国王的 , 一 的 他们 说 — “ 我 是
- [baɪ] [neɪm] ,
Panchaphuṭṭika by name ,
- 经过 姓名 ,

“当他们听到国王的这番话时，其中一人说道——“我名叫潘查普提卡，

[ə; eɪ] - ; [ai] [pə'zes] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['tælənt] ; [ai] [wiːv] ['evri] [deɪ] [faɪv] [peəz] [ɒv; əv] ['gɑːmənts] ,
a Śúdra ; I possess a peculiar talent ; I weave every day five pairs of garments ,
一个 - ; 我 具有 一个 奇特 天赋 ; 我 编织 每一个 天 五 对 的 服装 ,

我是苏陀罗；我拥有特殊的才能；我每天织造五套衣服，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ai] [gɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ai]['ɒfə(r)][tuː; tə]['ʃiːvə] ,
one of them I give to a Bráhman , and the second I offer to Śiva ,
一 的 他们 我 给 到 一个 - , 和 这 第二 我 提供 到 湿婆 ,

其中一块我献给婆罗门，另一块我供奉给湿婆神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ai][weə(r)][maɪ'self] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] , [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] ,
and the third I wear myself , and as for the fourth , if I had a wife ,
和 这 第三 我 穿 我 , 和 作为 为了 这 第四 , 如果 我 有 一个 妻子 ,

第三件我自己穿，至于第四件，如果我有妻子的话，

[ai] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [ai] [sel] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ə'pɒn][ðə; ði] ['prəʊsiːdz] .
I would give it to her , and the fifth I sell , and live upon the proceeds .
我 会 给 它 到 她 , 和 这 第五 我 卖 , 和 居住 之上 这 收益 .

我会把其中一份给她，然后把第五份卖掉，靠卖掉所得的钱生活。

” [ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - [nemd] - ;
” Then the second said , “ I am a Vaiśya named Bháshájna ;
” 然后 这 第二 说 , “ 我 是 一个 - 命名 - ;

“然后第二个说：‘我是吠舍，名叫婆沙迦那；

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] [biːsts] [ænd; ənd] [bɝdz] . ” [faɪv]
I know the language of all beasts and birds . ” 5
我 知道 这 语言 的 全部 野兽 和 鸟类 . ” 5

我懂所有走兽飞鸟的语言。”5

[ðen] [ðə; ði] [θɜːd] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] [nemd] - ,
Then the third said , “ I am a Kshatriya named Khaḍgadhara ,
然后 这 第三 说 , “ 我 是 一个 刹帝利 命名 - ,

第三个人说：“我是刹帝利，名叫卡伽陀罗。”

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][sə'pɑːs, -'pæs][ˌem 'iː][ɪn] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːd] .
and no one surpasses me in fighting with the sword .
和 不 一 超越 我 在 斗争 和 这 剑 .

在剑术方面，没有人能胜过我。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['eksələnt] - [nemd] - ;
” And the fourth said , “ I am an excellent Bráhman named Jívadatta ;
” 和 这 第四 说 , “ 我 是 一个 出色的 - 命名 - ;

“第四个人说：‘我是一位名叫吉瓦达塔的优秀婆罗门；

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ai] [pə'zes] [baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] - ,
by means of the sciences which I possess by the favour of Gaurí ,
经过 方法 的 这 科学 哪个 我 具有 经过 这 偏爱 的 - ,

凭借我蒙高里恩赐而拥有的科学知识，

[ai][kæn; kən] [reɪz] [tuː; tə][laɪf][ə; eɪ] [ded] ['wʊmən] . ” [sɪks]
I can raise to life a dead woman . ” 6
我 能 增加 到 生活 一个 死的 女士 . ” 6

我可以让死去的女人复活。”6

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] ['spəʊkən] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - ,
When they had thus spoken , the Śúdra , the Vaiśya ,
什么时候 他们 有 因此 说 , 这 - , 这 - ,

他们说完这些话后，首陀罗、吠舍，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʃɑːtrijə] [wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [preɪzd] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈbjuːti] , [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd]
and the Kshatriya one after another praised their own beauty , courage and
和 这 刹帝利 一 后 其他 赞扬 他们的 自己的 美丽 , 勇气 和
[mait] ,
might ,
可能 ,

刹帝利们一个接一个地赞美自己的美貌、勇气和力量。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [preɪzd] [hɪz; ɪz] [mait] [ænd; ənd][ˈvælə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz]
but the Bráhman praised his might and valour , and said nothing about his
但 这 - 赞扬 他的 可能 和 勇气 , 和 说 没有什么 关于 他的
[ˈbjuːti] .
beauty .
美丽 .

但婆罗门赞扬了他的力量和勇气，却对他的容貌只字未提。

[ðen] [kɪŋ] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔː(r)] - [ˈkiːpə(r)] — “ [teɪk] [ɔːl] [ðiːz] [naʊ] [ænd; ənd] [meɪk]
Then king Mahávaráha said to his door - keeper — “ Take all these now and make
然后 国王 - 说 到 他的 门 - 守门员 — “ 拿 全部 这些 现在 和 制作
[ðem; ðəm] [rest] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
them rest in your house .
他们 休息 在 你的 房子 .

于是摩诃伐罗诃王对他的守门人说：“现在把这些东西都带走，放在你的房子里安顿下来。”

” [ðə; ði][dɔː(r)] - [ˈkiːpə(r)] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] , [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
” The door - keeper , when he heard the order , took them to his house .
” 这 门 - 守门员 , 什么时候 他 听到 这 命令 , 采取 他们 到 他的 房子 .

“门卫听到命令后，就把他们带回了家。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] - , “ [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] ,
Then the king said to his daughter Anangarati , “ My daughter ,
然后 这 国王 说 到 他的 女儿 - , “ 我的 女儿 ,

然后国王对他的女儿阿南加拉蒂说：“我的女儿，

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)][ˈhɪərəʊz][duː; də][juː; jʊ][prɪˈfɜː(r)] ?
which of these four heroes do you prefer ?
哪个 的 这些 四 英雄 做 你 更喜欢 ?

这四位英雄中，你更喜欢哪一位？

” [wen] [-]
” When [500]
” 什么时候 [-]

“当[500]

- [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] ; “ [ˈfɑːðə(r)] ,
Anangarati heard that , she said to her father ; “ Father ,
- 听到 那 , 她 说 到 她 父亲 ; “ 父亲 ,

阿南加拉蒂听到这话，便对父亲说：“父亲，

[ai][duː; də][nɒt] [laɪk] [ˈeni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ; [ðə; ði] [fɜːst] [ɪz][ə; eɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwiːvə(r)] ,
I do not like any one of the four ; the first is a Śúdra and a weaver ,
我 做 不是 喜欢 任何 一 的 这 四 ; 这 第一的 是 一个 - 和 一个 织工 ,

这四个人我一个都不喜欢；第一个是苏陀罗，也是个织工。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈkwɒlətiz] ?
what is the use of his good qualities ?
什么 是 这 使用 的 他的 好的 品质 ?

他的优点有什么用呢？

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz][ə; eɪ] - , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ]
The second is a Vaiśya , and what is the use of his knowing the language
这 第二 是 一个 - , 和 什么 是 这 使用 的 他的 会心 这 语言
[ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,
of cattle ,
的 牛 ,

第二个是吠舍，他懂牛语有什么用呢?

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] ?
and so on ?
和 所以 在 ?

等等?

[haʊ] [kæn; kən][ai] [gɪv] [maɪ'self][tuː; tə][ðem; ðəm] , [wen] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] ['wʊmən] ?
How can I give myself to them , when I am a Kshatriya woman ?
如何 能 我 给 我 到 他们 , 什么时候 我 是 一个 刹帝利 女士 ?

我身为刹帝利女子，怎能委身于他们?

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪn'diːd] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['kʃɑːtrijə] , ['iːkwəl][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [bɜːθ] ,
The third indeed is a meritorious Kshatriya , equal to me in birth ,
这 第三 的确 是 一个 有功绩的 刹帝利 , 平等的 到 我 在 出生 ,

第三位的确是一位功德无量的刹帝利，与我出身相同。

[bʌt; bət][biː; bi][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][baɪ] ['sɜːvɪs] , ['selɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .
but be is a poor man and lives by service , selling his life .
但 是 是 一个 贫穷的 男人 和 生活 经过 服务 , 销售 他的 生活 .

但他是个穷人，靠卖身为生，出卖自己的生命。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [haʊ] [kæn; kən][ai] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][waɪf] ?
As I am the daughter of a king , how can I become his wife ?
作为 我 是 这 女儿 的 一个 国王 , 如何 能 我 变得 他的 妻子 ?

我是国王的女儿，我怎么可能成为他的妻子呢?

[ðə; ði] [fɔːθ] , [ðə; ði] - - , [ai][duː; də][nɒt] [laɪk] ;
The fourth , the Bráhman Jívadatta , I do not like ;
这 第四 , 这 - - , 我 做 不是 喜欢 ;

第四个，婆罗门吉瓦达塔，我不喜欢;

[hiː; hi][ɪz] ['ʌgli] [ænd; ənd][ɪz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ʌn'lɔːfl] [aːts] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'zɜːtɪd]
he is ugly and is addicted to unlawful arts , and , as he has deserted
他 是 丑陋的 和 是 上瘾 到 非法的 艺术 , 和 , 作为 他 有 荒凉的
[ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
the Vedas ,
这 吠陀经 ,

他相貌丑陋，沉迷于非法技艺，并且背弃了吠陀经，

[hiː; hi][hæz; həz] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
he has fallen from his high position .
他 有 倒下 从 他的 高的 位置 .

他已从高位跌落。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ]['ɒfə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm] ?
You ought to punish him , why do you offer to give me to him ?
你 应该 到 惩治 他 , 为什么 做 你 提供 到 给 我 到 他 ?

你应该惩罚他，为什么还要把我交给他?

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [maɪ]['fɑːðə(r)] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
For you , my father , being a king ,
为了 你 , 我的 父亲 , 存在 一个 国王 ,

对我父亲而言，身为国王，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ʌp'həʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][laɪf] .
are the upholder of the castes and the various stages of life .
是 这 拥护者 的 这 种姓 和 这 各种各样的 阶段 的 生活 .

是种姓制度和人生各个阶段的维护者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] , [huː] [ɪz][ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɪn] [ʌp'həuld] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪz] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
And a king , who is a hero in upholding religion , is preferred to a king ,
和 一个 国王 , WHO 是 一个 英雄 在 维护 宗教 , 是 首选 到 一个 国王 ,

而一位在维护宗教方面堪称英雄的国王，会比一位普通的国王更受青睐。

[huː] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['hɪərəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] .
who is only a hero with the sword .
WHO 是 仅有的 一个 英雄 和 这 剑 .

他只是个手持利剑的英雄。

[ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hɪərəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] .
A hero in religion will be the lord of a thousand heroes with the sword .
一个 英雄 在 宗教 将要 是 这 主 的 一个 千 英雄 和 这 剑 .

宗教中的英雄将是千名持剑英雄之王。

” [wen] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪs'mɪst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
” When his daughter had said this , the king dismissed her to her own
” 什么时候 他的 女儿 有 说 这 , 这 国王 解雇 她 到 她 自己的
['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] ,
private apartments ,
私人的 公寓 ,

“女儿说完这话后，国王便打发她回自己的寝宫去了。”

[ænd; ənd] [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [beɪð] [ænd; ənd] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['djuːtiz] .
and rose up to bathe and perform his other duties .
和 玫瑰 向上 到 洗澡 和 履行 他的 其他 职责 .

然后起身去洗澡并履行其他职责。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði][fɔː(r)]['hɪərəʊz] [went] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] -
And the next day , the four heroes went out from the house of the door -
和 这 下一个 天 , 这 四 英雄 去 出去 从 这 房子 的 这 门 -
['kiːpə(r)] ,
keeper ,
守门员 ,

第二天，四位英雄离开了守门人的家。

[ænd; ənd] [rəum] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
and roamed about in the town out of curiosity .
和 漫游 关于 在 这 镇 出去 的 好奇心 .

出于好奇，他在镇上四处闲逛。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['elɪfənt] , [nemd] - , [brəʊk] [hɪz; ɪz]
And at that very time a vicious elephant , named Padmakabala , broke his
和 在 那 非常 时间 一个 恶毒 大象 , 命名 - , 打破 他的
['fɑːsnɪŋ] ,
fastening ,
紧固 ,

就在那时，一头名叫帕德玛卡巴拉的凶猛大象挣脱了他的束缚。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['fjʊəri] [rʌʃt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['elɪfənt] - ['steɪb(ə)l] , ['træmp(ə)lɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
and in his fury rushed out from the elephant - stable , trampling down the
和 在 他的 愤怒 匆忙 出去 从 这 大象 - 稳定的 , 践踏 向下 这
['sɪtəznz] .
citizens .
公民 .

他怒不可遏，从象厩里冲了出来，践踏了市民。

[ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] ['elɪfənt] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][fɔː(r)]['hɪərəʊz] , [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm]
And that great elephant , when he saw the four heroes , rushed towards them
和 那 伟大的 大象 , 什么时候 他 锯 这 四 英雄 , 匆忙 向 他们
[tuː; tə] [sleɪ] [ðem; ðəm] ,
to slay them ,
到 杀戮 他们 ,

那头巨象看到四位英雄，便冲向他们，想要杀死他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːdz] [hɪm] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] ['wepənz] .
and they too advanced towards him with uplifted weapons .
和 他们 也 先进的 向 他 和 提升 武器 .

他们也举起武器向他逼近。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] ['kʃɑːtrijə] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [nemd] - , ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)]
Then the one Kshatriya among them , named Khaḍgadhara , putting aside the other
然后 这 一 刹帝利 之中 他们 , 命名 - , 推杆 旁边 这 其他
[θriː] , [ə'ləʊn] [ə'tækt] [ðæt] ['elɪfənt] .
three , alone attacked that elephant .
三 , 独自的 遭到攻击 那 大象 .

然后，他们之中唯一的刹帝利，名叫迦伽陀罗，撇下其他三人，独自攻击了那头大象。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ðə; ði] [prəʊ'tend] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɔːrɪŋ] ['elɪfənt] ,
And he cut off with one blow the protended trunk of that roaring elephant ,
和 他 切 离开 和 一 吹 这 受保护的 树干 的 那 咆哮 大象 ,

他一击就砍断了那头咆哮大象伸出的鼻子。

[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [iːz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['ləʊtəs] - [stɔːk] .
with as much ease as if it had been a lotus - stalk .
和 作为 很多 舒适 作为 如果 它 有 到过 一个 莲花 - 茎 .

就像摘取莲藕一样轻松。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'dʒɪləti][baɪ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
And after showing his agility by escaping between his feet ,
和 后 显示 他的 敏捷 经过 逃脱 之间 他的 脚 ,

他身手敏捷，从对方脚下逃脱后，

[hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] ['sekənd] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] ['elɪfənt] .
he delivered a second blow on the back of that elephant .
他 发表 一个 第二 吹 在 这 后退 的 那 大象 .

他又给了那头大象背上第二击。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [fiːt] .
And with the third he cut off both his feet .
和 和 这 第三 他 切 离开 两个都 他的 脚 .

第三刀砍断了他的双脚。

[ðen] [ðæt] ['elɪfənt] [geɪv] [ə; eɪ] [grəʊn] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [daɪd] .
Then that elephant gave a groan and fell down and died .
然后 那 大象 给予 一个 呻吟 和 跌倒 向下 和 死亡 .

然后那头大象呻吟一声，倒地身亡。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðæt] ['vælə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
All the people were astonished when they beheld that valour of his ,
全部 这 人们 是 惊讶 什么时候 他们 观看 那 勇气 的 他的 ,

众人目睹他的英勇表现，都感到无比震惊。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'meɪzd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and king Mahávaráha was also amazed when he heard of it .
和 国王 - 曾是 还 惊叹 什么时候 他 听到 的 它 .

摩诃伐罗诃王听到此事后也感到非常惊讶。

[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[went]	[aʊt]	[tuː; tə]	[hʌnt]	,	['maʊntɪd]	[ɒn]	[æn; ən]	['elɪfənt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	['hɪərəʊz]	,
The	**next**	**day**	**,**	**the**	**king**	**went**	**out**	**to**	**hunt**	**,**	**mounted**	**on**	**an**	**elephant**	**,**	**and**	**the**	**four**	**heroes**	**,**
这	下一个	天	,	这	国王	去	出去	到	打猎	,	安装	在	一个	大象	,	和	这	四	英雄	,

第二天，国王骑着大象外出狩猎，四位英雄也一同前往。

[wɪð]	-	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[hed]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[hɪm]	.
with	**Khaḍgadhara**	**at**	**their**	**head**	**,**	**accompanied**	**him**	**.**
和	-	在	他们的	头	,	伴随	他	.

以迦伽陀罗为首，陪同他。

[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmi]	[sluː]	[t'aɪgəz]	,	[dɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[bɔːrz]	,
There	**the**	**king**	**with**	**his**	**army**	**slew**	**tigers**	**,**	**deer**	**,**	**and**	**boars**	**,**
那里	这	国王	和	他的	军队	一万	老虎	,	鹿	,	和	野猪	,

在那里，国王率领军队猎杀了老虎、鹿和野猪。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['laɪənz]	[rʌʃt]	[aʊt]	[ə'pɒn]	[hɪm]	[ɪn]	['æŋgə(r)]	,	['hɪərɪŋ]	[ðə; ði]	['trʌmpit]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['elɪfənts]	.
and	**the**	**lions**	**rushed**	**out**	**upon**	**him**	**in**	**anger**	**,**	**hearing**	**the**	**trumpeting**	**of**	**the**	**elephants**	**.**
和	这	狮子	匆忙	出去	之上	他	在	愤怒	,	听力	这	吹号	的	这	大象	.

听到大象的吼叫声，狮子们愤怒地向他冲了过来。

[ðen]	[ðæt]	-	[kleft]	[ɪn]	[tweɪn]	,	[wɪð]	[wʌn]	[bləʊ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ʃɑːp]	[sɔːd]	,
Then	**that**	**Khaḍgadhara**	**cleft**	**in**	**twain**	**,**	**with**	**one**	**blow**	**of**	**his**	**sharp**	**sword**	**,**
然后	那	-	裂	在	马克·吐温	,	和	一	吹	的	他的	锋利的	剑	,

然后，迦伽陀罗一剑将他劈成两半。

[ðə; ði]	[fɜːst]	['laɪən]	[ðæt]	[ə'tækt]	[ðem; ðəm]	,
the	**first**	**lion**	**that**	**attacked**	**them**	**,**
这	第一的	狮子	那	遭到攻击	他们	,

第一头袭击他们的狮子，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sekənd]	[hiː; hi]	[siːzd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[left]	[hænd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fʊt]	,
and	**the**	**second**	**he**	**seized**	**with**	**his**	**left**	**hand**	**by**	**the**	**foot**	**,**
和	这	第二	他	查获	和	他的	左边	手	经过	这	脚	,

第二只脚，他用左手抓住，

[ænd; ənd]	['dæʃɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	[dɪ'praɪvd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒv; əv]	[laɪf]	.
and	**dashing**	**it**	**on**	**the**	**earth**	**,**	**deprived**	**it**	**of**	**life**	**.**
和	帅气	它	在	这	地球	,	被剥夺的	它	的	生活	.

将它摔在地上，使它失去了生命。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	-	,	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	-	,
And	**in**	**the**	**same**	**way**	**Bháshájna**	**,**	**and**	**Jívadatta**	**,**	**and**	**Panchaphuṭṭika**	**,**
和	在	这	相同的	方式	-	,	和	-	,	和	-	,

同样地，Bháshájna、Jívadatta 和 Panchaphuṭṭika，

[iːtʃ]	[dæʃt]	[ə; eɪ]	['laɪən]	[tuː; tə]	['piːsɪz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
each	**dashed**	**a**	**lion**	**to**	**pieces**	**on**	**the**	**earth**	**.**
每个	虚线	一个	狮子	到	件	在	这	地球	.

每只狮子都被摔得粉碎。

[ðʌs]	[ɪn]	[tɜːn]	[ðəʊz]	['hɪərəʊz]	[kɪld]	[ɒn]	[fʊt]	['meni]	[t'aɪgəz]	,	[ænd; ənd]	['laɪənz]	,	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['ænɪmlz]	,
Thus	**in**	**turn**	**those**	**heroes**	**killed**	**on**	**foot**	**many**	**tigers**	**,**	**and**	**lions**	**,**	**and**	**other**	**animals**	**,**
因此	在	转动	那些	英雄	被杀	在	脚	许多	老虎	,	和	狮子	,	和	其他	动物	,

因此，这些英雄徒步杀死了许多老虎、狮子和其他动物。

[wɪð]	[iːz]	,	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[	-	]
with	**ease**	**,**	**before**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**[**	**501**	**]**
和	舒适	,	前	这	眼睛	的	这	[	-	]

轻松地，在[501]的眼前

[kɪŋ]	.
king	**.**
国王	.

国王。

[ðen]	[ðæt]	[kɪŋ]	,	['biːɪŋ]	[pliːzd]	[ænd; ənd]	[ə'stɒnɪʃt]	,	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['fɪnɪʃt]	[hɪz; ɪz]
Then	**that**	**king**	**,**	**being**	**pleased**	**and**	**astonished**	**,**	**after**	**he**	**had**	**finished**	**his**
然后	那	国王	,	存在	高兴	和	惊讶	,	后	他	有	完成的	他的

['hʌntɪŋ]	,	['entəd]	[hɪz; ɪz]	['sɪti]	,
hunting	**,**	**entered**	**his**	**city**	**,**
打猎	,	进入	他的	城市	,

国王狩猎完毕，既高兴又惊讶，便回到了自己的城市。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['hɪərəʊz]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	-	['kiːpə(r)]	.
and	**those**	**heroes**	**went**	**to**	**the**	**house**	**of**	**the**	**door**	**-**	**keeper**	**.**
和	那些	英雄	去	到	这	房子	的	这	门	-	守门员	.

于是，这些英雄们去了守门人的家。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['entəd]	[ðə; ði]	['hɑːriːm; 'hɑːrəm]	,	[ænd; ənd]	[ðəʊ]	['taɪəd]	,	[hæd; həd]	[hɪz; ɪz]
And	**the**	**king**	**entered**	**the**	**harem**	**,**	**and**	**though**	**tired**	**,**	**had**	**his**
和	这	国王	进入	这	后宫	,	和	尽管	疲劳的	,	有	他的

['dɔːtə(r)]	-	['kwɪkli]	['sʌmənd]	.
daughter	**Anangarati**	**quickly**	**summoned**	**.**
女儿	-	迅速地	被召唤	.

于是国王进入后宫，虽然疲惫，但还是迅速命人将女儿阿南加拉蒂召来。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[dɪ'skraɪbɪŋ]	[ðə; ði]	['vælə(r)]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['hɪərəʊz]	,	[wʌn]	[baɪ]	[wʌn]	,
And	**after**	**describing**	**the**	**valour**	**of**	**those**	**heroes**	**,**	**one**	**by**	**one**	**,**
和	后	描述	这	勇气	的	那些	英雄	,	一	经过	一	,

在逐一描述了这些英雄的英勇事迹之后，

[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[siːn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tʃeɪs]	,
as	**he**	**had**	**seen**	**it**	**in**	**the**	**chase**	**,**
作为	他	有	已见	它	在	这	追赶	,

正如他在追逐过程中所看到的，

[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[huː]	[wɒz; wəz]	[mʌtʃ]	[ə'stɒnɪʃt]	—	“	['iːv(ə)n]	[ɪf]	-
he	**said**	**to**	**her**	**who**	**was**	**much**	**astonished**	**—**	**“**	**Even**	**if**	**Panchaphuṭṭika**
他	说	到	她	WHO	曾是	很多	惊讶	—	“	甚至	如果	-

[ænd; ənd]	-	[ɑː(r); ə(r)]	[ɒv; əv]	[ɪn'fɪəriə(r)]	[kɑːst]	,
and	**Bháshájna**	**are**	**of**	**inferior**	**caste**	**,**
和	-	是	的	下	种姓	,

他对她说道，她非常惊讶——“即使潘查普提卡和巴沙吉纳是低种姓，

[ænd; ənd]	-	,	[ðəʊ]	[ə; eɪ]	-	,	[ɪz]	['ʌgli]	[ænd; ənd]	[ə'dɪktɪd]	[tuː; tə]	[fə'bɪd(ə)n]
and	**Jívadatta**	**,**	**though**	**a**	**Bráhman**	**,**	**is**	**ugly**	**and**	**addicted**	**to**	**forbidden**
和	-	,	尽管	一个	-	,	是	丑陋的	和	上瘾	到	禁止

['præktɪsɪz]	,
practices	**,**
实践	,

而吉瓦达塔虽然是婆罗门，却相貌丑陋，并且沉迷于禁忌的习俗。

[wɒt] [fɔːlt] [ɪz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] - , [huː] [ɪz] ['hænsəm] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l]
what fault is there in the Kshatriya Khaḍgadhara , who is handsome , and of noble
什么 过错 是 那里 在 这 刹帝利 - , WHO 是 英俊的 , 和 的 高贵
['stætʃə(r)] ,
stature ,
身材 ,

刹帝利卡伽陀罗相貌英俊，身材高贵，他有什么过错呢?

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd]['vælə(r)] ; [huː] [sluː] [sʌtʃ] [æn; ən] ['elɪfənt] ,
and is distinguished for strength and valour ; who slew such an elephant ,
和 是 杰出的 为了 力量 和 勇气 ; WHO 一万 这样的 一个 大象 ,

它以力量和勇气著称；谁能杀死这样一头大象?

[ænd; ənd] [huː] [teɪks] ['laɪənz][baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
and who takes lions by the foot and crushes them on the ground ,
和 WHO 需要 狮子 经过 这 脚 和 暗恋 他们 在 这 地面 ,

他抓住狮子的脚，把它们踩在地上。

[ænd; ənd] [slei] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [ðə; ði] [sɒ:d] ?
and slays others with the sword ?
和 杀戮 其他的 和 这 剑 ?

并用剑杀死其他人?

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] [ə'genst] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]
And if it is made a ground of reproach against him that he is poor
和 如果 它 是 制成 一个 地面 的 责备 反对 他 那 他 是 贫穷的
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːvənt] ,
and a servant ,
和 一个 仆人 ,

如果有人因此羞辱他，说他贫穷、是仆人，

[ai] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [lɔːd] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] :
I will immediately make him a lord to be served by others :
我 将要 立即地 制作 他 一个 主 到 是 服务 经过 其他的 :

我将立即册封他为领主，任由他人服侍：

[səʊ] [tʃuːz] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] .
so choose him for a husband , if you please , my daughter .
所以 选择 他 为了 一个 丈夫 , 如果 你 请 , 我的 女儿 .

所以，我的女儿，如果你愿意，就选择他做你的丈夫吧。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] — “ [wel] [ðen] ,
” When Anangarati heard this from her father , she said to him — “ Well then ,
” 什么时候 - 听到 这 从 她 父亲 , 她 说 到 他 — “ 出色地 然后 ,
[brɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [men] [hɪə(r)] ,
bring all those men here ,
带来 全部 那些 男人 这里 ,

“阿南加拉蒂从父亲那里听到这话后，对他说——“那么，就把那些人都带过来吧，

[ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði][ə'strɒlədʒə(r)] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .
and ask the astrologer , and let us see what he says .
和 问 这 占星家 , 和 让 我们 看 什么 他 说道 .

去问问占星家，看看他怎么说。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]
” When she said this to him , the king summoned those heroes , and in their
” 什么时候 她 说 这 到 他 , 这 国王 被召唤 那些 英雄 , 和 在 他们的
['prez(ə)ns] [hiː; hi] ,
presence he ,
在场 他 ,

“当她把这话告诉他时，国王召集了那些英雄，并在他们面前，

[əˈkʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	,	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[əˈstrɒlədʒə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[maʊθ]	:
accompanied	**by**	**his**	**wives**	**,**	**said**	**to**	**the**	**astrologer**	**with**	**his**	**own**	**mouth**	**:**
伴随	经过	他的	妻子们	,	说	到	这	占星家	和	他的	自己的	嘴	:

他带着妻子们，亲口对占星家说道：

“	[faɪnd]	[aʊt]	[wɪð]	[wɪtʃ]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	-	[hæz; həz]	[kənˈfɔːməti]	[ɒv; əv]	[ˈhɒrəskəʊp]	,
“	**Find**	**out**	**with**	**which**	**of**	**these**	**Anangarati**	**has**	**conformity**	**of**	**horoscope**	**,**
“	寻找	出去	和	哪个	的	这些	-	有	一致性	的	星座运势	,

“找出这些阿南加拉蒂中哪一个与星盘相符，

[ænd; ənd]	[wen]	[ə; eɪ]	[ˈfeɪvərəb(ə)l]	[ˈməʊmənt]	[wɪl]	[əˈraɪv]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈmærɪdʒ]	.
and	**when**	**a**	**favourable**	**moment**	**will**	**arrive**	**for**	**her**	**marriage**	**.**
和	什么时候	一个	有利	片刻	将要	到达	为了	她	婚姻	.

当合适的时机到来时，她便可以结婚了。

”	[wen]	[ðə; ði]	[ˈskɪlfl]	[əˈstrɒlədʒə(r)]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[stɑːz]	[ˈʌndə(r)]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]
”	**When**	**the**	**skilful**	**astrologer**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**asked**	**the**	**stars**	**under**	**which**	**they**
”	什么时候	这	熟练	占星家	听到	那	,	他	问	这	明星	在下面	哪个	他们

[wɜː(r); wə(r)]	[bɔːn]	,
were	**born**	**,**
是	出生	,

“那位技艺高超的占星家听到这话，便问他们出生在哪几颗星宿之下，

[ænd; ənd]	[ˈɑːftə(r)]	[lɒŋ]	[kənˈsɪdərɪŋ]	[ðə; ði]	[taɪm]	,
and	**after**	**long**	**considering**	**the**	**time**	**,**
和	后	长的	考虑	这	时间	,

经过长时间的考虑，

[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðæt]	[kɪŋ]	—	“	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[nɒt]	[biː; bi]	[ˈæŋgri]	[wɪð]	[ˌem ˈiː]	,	[kɪŋ]	,
he	**said**	**to**	**that**	**king**	**—**	**“**	**If**	**you**	**will**	**not**	**be**	**angry**	**with**	**me**	**,**	**king**	**,**
他	说	到	那	国王	—	“	如果	你	将要	不是	是	生气的	和	我	,	国王	,

他对那位国王说：“国王，如果您不生我的气，

[ai]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[ˈpleɪnli]	.
I	**will**	**tell**	**you**	**plainly**	**.**
我	将要	告诉	你	显然	.

我会直截了当地告诉你。

[jɔː(r); jə(r)]	[ˈdɔːtə(r)]	[hæz; həz]	[nəʊ]	[kənˈfɔːməti]	[ɒv; əv]	[lɒt]	[wɪð]	[ˈeni]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	.
Your	**daughter**	**has**	**no**	**conformity**	**of**	**lot**	**with**	**any**	**one**	**of**	**them**	**.**
你的	女儿	有	不	一致性	的	很多	和	任何	一	的	他们	.

你女儿和他们中的任何一个人都没有共同语言。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[nɒt]	[biː; bi]	[ˈmærid]	[ɒn]	[ɜːθ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	-	[ˈfɔːlən]	[baɪ]	[ə; eɪ]
And	**she**	**will**	**not**	**be**	**married**	**on**	**earth**	**,**	**for**	**she**	**is**	**a**	**Vidyádharí**	**fallen**	**by**	**a**
和	她	将要	不是	是	已婚	在	地球	,	为了	她	是	一个	-	倒下	经过	一个

[kɜːs]	;
curse	**;**
诅咒	;

她不会在人间结婚，因为她是一位被诅咒堕落的维迪亚达里（Vidyádharí）。

[ðæt]	[kɜːs]	[ɒv; əv]	[hɜːz]	[wɪl]	[biː; bi]	[æt; ət]	[æn; ən]	[end]	[ɪn]	[θriː]	[mʌnθs]	.
that	**curse**	**of**	**hers**	**will**	**be**	**at**	**an**	**end**	**in**	**three**	**months**	**.**
那	诅咒	的	她的	将要	是	在	一个	结尾	在	三	几个月	.

她的诅咒将在三个月后结束。

[səʊ]	[let]	[ðiːz]	[weɪt]	[hɪə(r)]	[θriː]	[mʌnθs]	,
So	**let**	**these**	**wait**	**here**	**three**	**months**	**,**
所以	让	这些	等待	这里	三	几个月	,

就让它们在这里等三个月吧。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[nɒt]	[gɒn]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[wɜːld]	[ðen]	,	[ðə; ði]	['mærɪdʒ]	[ʃæl; ʃəl]	[teɪk]	[pleɪs]	.
and	**if**	**she**	**is**	**not**	**gone**	**to**	**her**	**own**	**world**	**then**	**,**	**the**	**marriage**	**shall**	**take**	**place**	**.**
和	如果	她	是	不是	已消失	到	她	自己的	世界	然后	，	这	婚姻	将	拿	地方	.

如果她还没有回到自己的世界，那么婚礼就将举行。

”	[ɔːl]	[ðəʊz]	['hɪərəʊz]	[ək'septɪd]	[ðə; ði]	[əd'vaɪs]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ə'strɒlədʒə(r)]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'meɪnd]	[ðeə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[θriː]	[mʌnθs]
”	**All**	**those**	**heroes**	**accepted**	**the**	**advice**	**of**	**that**	**astrologer**	**,**	**and**	**remained**	**there**	**for**	**three**	**months**
”	全部	那些	英雄	公认	这	建议	的	那	占星家	，	和	剩余	那里	为了	三	几个月

.
.
.

“所有那些英雄都接受了那位占星家的建议，并在那里待了三个月。”

[wen]	[θriː]	[mʌnθs]	[hæd; həd]	[pɑːst]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['sʌmənd]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)ns]	[ðəʊz]	['hɪərəʊz]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ə'strɒlədʒə(r)]	,
When	**three**	**months**	**had**	**passed**	**,**	**the**	**king**	**summoned**	**into**	**his**	**presence**	**those**	**heroes**	**,**	**and**	**that**	**astrologer**	**,**
什么时候	三	几个月	有	通过了	，	这	国王	被召唤	进入	他的	在场	那些	英雄	，	和	那	占星家	，

三个月后，国王召见了那些英雄和那位占星家。

[ænd; ənd]	-	.
and	**Anangarati**	**.**
和	-	.

以及阿南加拉提。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	[hæd; həd]	['sʌd(ə)nli]	[bɪ'kʌm]	[ɪk'siːdɪŋli]	['bjuːtɪf(ə)l]	,	[ri'dʒɔis]	,
And	**the**	**king**	**,**	**when**	**he**	**saw**	**that**	**his**	**daughter**	**had**	**suddenly**	**become**	**exceedingly**	**beautiful**	**,**	**rejoiced**	**,**
和	这	国王	，	什么时候	他	锯	那	他的	女儿	有	突然	变得	非常	美丽的	，	欣喜若狂	，

国王看见女儿突然变得非常美丽，就非常高兴。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ə'strɒlədʒə(r)]	[θɔːt]	[ðæt]	[ðə; ði]	['aʊə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[deθ]	[hæd; həd]	[ə'raɪvd]	.
but	**the**	**astrologer**	**thought**	**that**	**the**	**hour**	**of**	**her**	**death**	**had**	**arrived**	**.**
但	这	占星家	想法	那	这	小时	的	她	死亡	有	到达的	.

但占星家认为她的死期已到。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	['seɪɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'strɒlədʒə(r)]	—	“	[naʊ]	[tel]	[ˌem 'iː]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['prɒpə(r)]	[tuː; tə]	[duː; də]
And	**while**	**the**	**king**	**was**	**saying**	**to**	**the**	**astrologer**	**—**	**“**	**Now**	**tell**	**me**	**what**	**it**	**is**	**proper**	**to**	**do**
和	尽管	这	国王	曾是	说	到	这	占星家	—	“	现在	告诉	我	什么	它	是	恰当的	到	做

,
,
，

当国王对占星家说：“现在告诉我，什么才是合适的做法”时，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðəʊz]	[θriː]	[mʌnθs]	[ɑː(r); ə(r)]	[gɒn]	,	”	-	[kɔːld]	[tuː; tə]	[maɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɔːmə(r)]	[bɜːθ]	,
for	**those**	**three**	**months**	**are**	**gone**	**,**	**”**	**Anangarati**	**called**	**to**	**mind**	**her**	**former**	**birth**	**,**
为了	那些	三	几个月	是	已消失	，	”	-	称为	到	头脑	她	以前的	出生	，

“那三个月已经过去了，”阿南加拉蒂想起了她的前世。

[ænd; ənd]	['kʌvərɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['gɑːmənt]	,	[ʃiː; ʃi]	[ə'bændənd]	[ðæt]	['hjuːmən]	['bɒdi]	.
and	**covering**	**her**	**face**	**with**	**her**	**garment**	**,**	**she**	**abandoned**	**that**	**human**	**body**	**.**
和	覆盖	她	脸	和	她	服装	，	她	弃	那	人类	身体	.

她用衣服蒙住脸，舍弃了那具人类的躯体。

[ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] — “ [waɪ] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː'self] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
The king thought — “ Why has she put herself in this position ?
这 国王 想法 — “ 为什么 有 她 放 她自己 在 这 位置 ?

国王心想：“她为什么要让自己陷入这种境地？”

” [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɪm'self] [ʌn'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded] , [laɪk]
” But when he himself uncovered her face , he saw that she was dead , like
” 但 什么时候 他 他自己 裸露 她 脸 , 他 锯 那 她 曾是 死的 , 喜欢
[ə; eɪ] [frɒst] - ['smɪtn] ['ləʊtəs] - [plɑːnt] ,
a frost - smitten lotus - plant ,
一个 霜 - 迷恋 莲花 - 植物 ,

“但当他自己揭开她的面纱时，却发现她已经死了，就像被霜冻侵袭的莲花一样。”

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [laɪk] ['biːz] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] , [ðə; ði]['ləʊtəs] - ['flaʊə(r)][ɒv; əv]
for her eyes like bees had ceased to revolve , the lotus - flower of
为了 她 眼睛 喜欢 蜜蜂 有 停止 到 围绕 , 这 莲花 - 花 的
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] ,
her face was pale ,
她 脸 曾是 苍白 ,

因为她那双如同蜜蜂般闪烁的眼睛已经停止了转动，她那如莲花般盛开的脸庞也变得苍白。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [hæd; həd] [siːst] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [saʊnd]
and the sweet sound of her voice had ceased , even as the sound
和 这 甜的 声音 的 她 嗓音 有 停止 , 甚至 作为 这 声音
[ɒv; əv][ðə; ði] [swɒnz] [di'pɑːt] .
of the swans departs .
的 这 天鹅 离开 .

她甜美的声音消失了，就像天鹅的叫声也消失了一样。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [fel] [tuː; tə] [ɜːθ] ['məʊʃnləs] , ['smɪtn] [baɪ][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [ɒv; əv]
Then the king suddenly fell to earth motionless , smitten by the thunderbolt of
然后 这 国王 突然 跌倒 到 地球 静止不动 , 迷恋 经过 这 霹雳 的
[griːf] [fɔː(r); fə(r)] [-]
grief for [502]
悲伤 为了 [-]

然后国王突然倒在地上，一动不动，被悲痛的雷霆击中[502]

[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她，

[krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] . ['sɛvən][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] - ['ɔːlsəʊ] [fel]
crushed by the extinction of his race . 7 And the queen Padmarati also fell
碎 经过 这 灭绝 的 他的 种族 . 7 和 这 女王 - 还 跌倒
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] ,
down to the earth in a swoon ,
向下 到 这 地球 在 一个 昏厥 ,

因种族灭绝而悲痛欲绝。7 帕德玛拉蒂王后也昏厥倒地。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːrnəmənts] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [laɪk] ['flaʊəz] ,
and with her ornaments fallen from her like flowers ,
和 和 她 装饰品 倒下 从 她 喜欢 花朵 ,

她的饰物像花朵般从身上脱落，

[ə'pɪəd] [laɪk] [ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['blɒsəmz] ['brəʊkən][baɪ][æn; ən] ['elɪfənt] .
appeared like a cluster of blossoms broken by an elephant .
出现 喜欢 一个 簇 的 花朵 破碎的 经过 一个 大象 .

看起来像是被大象折断的一簇花朵。

[ðə; ði] [ə'tendənts] [reɪzd] [kraɪz] [ɒv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]
The attendants raised cries of lamentation , and those heroes were full of
这 服务员 提高 哭泣 的 哀叹 , 和 那些 英雄 是 满的 的
[griːf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ,
grief , but the king ,
悲伤 , 但 这 国王 ,

侍从们发出哀号，英雄们也悲痛欲绝，但国王却……

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] , [sed] [tuː; tə] [ðæt] - , “ [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [ðəʊz]
immediately recovering consciousness , said to that Jívadatta , “ In this matter those
立即地 恢复中 意识 , 说 到 那 - , “ 在 这 事情 那些
['ʌðə(r)z] [hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)] ,
others have no power ,
其他的 有 不 力量 ,

他立刻恢复了意识，对吉瓦达塔说：“在这件事上，其他人没有权力，

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] ; [juː; jʊ] ['bəʊstɪd] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [reɪz] [tuː; tə][laɪf][ə; eɪ]
but now it is your opportunity ; you boasted that you could raise to life a
但 现在 它 是 你的 机会 ; 你 吹嘘 那 你 可以 增加 到 生活 一个
[ded] ['wʊmən] ;
dead woman ;
死的 女士 ;

但现在机会来了；你曾夸口说你能使死人复活；

[ɪf] [juː; jʊ] [pə'zes] ['paʊə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [ðen] [rɪ'kɔːl] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][laɪf] ;
if you possess power by means of science , then recall my daughter to life ;
如果 你 具有 力量 经过 方法 的 科学 , 然后 记起 我的 女儿 到 生活 ;

如果你拥有科学的力量，那就让我的女儿复活吧；

[ai] [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [wen] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [laɪf] , [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] - .
I will give her , when restored to life , to you as being a Bráhman .
我 将要 给 她 , 什么时候 恢复 到 生活 , 到 你 作为 存在 一个 - .

等她复活后，我会把她以婆罗门的身份交给你。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [hiː; hi]['sprɪŋk(ə)ld] [ðæt] [ˌprɪn'ses] [wɪð]
” When Jívadatta heard this speech of the king's , he sprinkled that princess with
” 什么时候 - 听到 这 演讲 的 这 国王的 , 他 撒上 那 公主 和
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

“当吉瓦达塔听到国王的这番话时，他便用水洒向那位公主。”

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [tʃɑːms] [hæd; həd] [biːn] [sed] , [ænd; ənd] ['tʃɑːntɪd] [ðɪs] - [vɜːs] : “ [əʊ] [ðaʊ] [ɒv; əv]
over which charms had been said , and chanted this Áryá verse : “ O thou of
超过 哪个 魅力 有 到过 说 , 和 吟诵 这 - 诗 : “ 哦 你 的
[ðə; ði] [laʊd] [lɑːf] ,
the loud laugh ,
这 大声 笑 ,

在念诵咒语之后，吟唱了这首阿雅诗：“哦，你这笑声响亮的人，

[ˌed'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] [skʌlz] , [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [geɪzd] [ɒn] , - , [ðə; ði]['terəb(ə)l]
adorned with a garland of skulls , not to be gazed on , Chámuṇḍá , the terrible
装饰 和 一个 花环 的 头骨 , 不是 到 是 凝视 在 , - , 这 糟糕的
['gɒdes; 'gɒdəs] ,
goddess ,
女神 ,

戴着骷髅花环，不可直视，可怕的女神查蒙达

[ə'sɪst] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
assist me quickly .
协助 我 迅速地 .

请尽快帮帮我。

” [wen] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['efət] [ɒv; əv] - , [ðæt] ['meɪdn] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə]
” When , in spite of this effort of Jívadatta's , that maiden was not restored to
” 什么时候 , 在 尽管如此 的 这 努力 的 - , 那 少女 曾是 不是 恢复 到
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

“尽管吉瓦达塔竭尽全力，那位少女还是没能复活。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'spɒndənt] , [ænd; ənd] [sed] — “ [maɪ] ['saɪəns] , [ðəʊ] [bɪ'stəʊd] [baɪ] [ðə; ði]
he was despondent , and said — “ My science , though bestowed by the
他 曾是 沮丧的 , 和 说 — “ 我的 科学 , 尽管 授予 经过 这
['gɒdes; 'gɒdəs] [ðæt] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪndhiːə] [reɪndʒ] ,
goddess that dwells in the Vindhya range ,
女神 那 居住地 在 这 文迪亚 范围 ,

他沮丧地说：“我的科学，虽然是由居住在文迪亚山脉的女神赐予的，

[hæz; həz] [pruːvd] ['fruːtləs] ,
has proved fruitless ,
有 已证实 徒劳无功 ,

已经证明是徒劳的。

[səʊ] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
so what is the use to me of my life that has become an object
所以 什么 是 这 使用 到 我 的 我的 生活 那 有 变得 一个 目的
[ɒv; əv] [skɔːn] ?
of scorn ?
的 轻蔑 ?

既然我的人生已成为众人嘲笑的对象，那么它对我又有何用呢?

” [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ]
” When he had said this , he was preparing to cut off his head with a
” 什么时候 他 有 说 这 , 他 曾是 准备 到 切 离开 他的 头 和 一个
[greɪt] [sɔːd] ,
great sword ,
伟大的 剑 ,

“说完这话，他正准备用一把大剑砍下自己的头颅，

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] — “ [əʊ] - , [duː; də] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] , ['lɪs(ə)n]
when a voice came from the sky — “ O Jívadatta , do not act rashly , listen
什么时候 一个 嗓音 来了 从 这 天空 — “ 哦 - , 做 不是 行为 贸然 , 听
[naʊ] .
now .
现在 .

这时，天空中传来一个声音——“哦，吉瓦达塔，不要鲁莽行事，现在听着。

[ðɪs] ['nəʊb(ə)l] - ['meɪdn] , [nemd] - ,
This noble Vidyádhara maiden , named Anangaprabhá ,
这 高贵 - 少女 , 命名 - ,

这位高贵的持明者少女，名叫阿南伽普拉巴（Anangaprabhá），

[hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
has been for so long a time a mortal owing to the curse of her
有 到过 为了 所以 长的 一个 时间 一个 凡人 欠款 到 这 诅咒 的 她
['peərənts] .
parents .
父母 .

由于父母的诅咒，她长期以来一直以凡人的身份生活。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [naʊ] ['kwɪtɪd] [ðɪs] ['hjuːmən] ['bɒdi] , [ænd; ənd][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜːld]
She has now quitted this human body , and has gone to her own world
她 有 现在 辞职 这 人类 身体 ， 和 有 已消失 到 她 自己的 世界
,
,
,

她现在已经离开了这具人类的身体，回到了她自己的世界。

[ænd; ənd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bɒdi] .
and taken her own body .
和 已采取 她 自己的 身体 .

她夺走了自己的身体。

[səʊ][gəʊ][ænd; ənd] [prə'pɪʃieɪt] [ə'gen] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [ðæt] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['vɪndhiːə] [hɪlz] ,
So go and propitiate again the goddess that dwells in the Vindhya hills ,
所以 去 和 安抚 再次 这 女神 那 居住地 在 这 文迪亚 丘陵 ，

所以，再去祭拜居住在文迪亚山脉的女神吧。

[ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['feɪvə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][rɪ'kʌvə(r)] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] - ['meɪdn] .
and by her favour you shall recover this noble Vidyádhara maiden .
和 经过 她 偏爱 你 将 恢复 这 高贵 - 少女 .

凭借她的恩惠，你将找回这位高贵的持明者少女。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['hev(ə)nli] [blɪs] , ['naɪðə(r)][juː; jʊ][nɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [mɔːn]
But as she is enjoying heavenly bliss , neither you nor the king ought to mourn
但 作为 她 是 享受 天上 极乐 ， 两者都不 你 也不 这 国王 应该 到 哀悼
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
for her .
为了 她 .

但她已升入天堂，享受极乐，你和国王都不必为她悲伤。

" [wen] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [vɔɪs] [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] [truː] [teɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [siːst] .
" When the heavenly voice had told this true tale , it ceased .
" 什么时候 这 天上 嗓音 有 讲述 这 真的 故事 ， 它 停止 .

“当天上的声音讲述完这个真实的故事后，它就停止了。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [raɪts] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [siːst]
Then the king performed his daughter's rites , and he and his wife ceased
然后 这 国王 执行 他的 女儿的 仪式 ， 和 他 和 他的 妻子 停止
[tuː; tə] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
to mourn for her ,
到 哀悼 为了 她 ，

随后，国王为女儿举行了葬礼，他和妻子便不再为她哀悼了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [θriː] ['hɪərəʊz] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
and those other three heroes returned as they had come .
和 那些 其他 三 英雄 返回 作为 他们 有 来 .

另外三位英雄也像来时一样平安归来。

[bʌt; bət] [həʊp] [wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] - ,
But hope was kindled in the breast of Jívadatta ,
但 希望 曾是 点燃 在 这 胸部 的 - ，

但吉瓦达塔心中燃起了希望。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [prə'pɪʃieɪtɪd] [wɪð] [ɔ'sterəti] [ðə; ði]['dwelə(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɪndhiːə] [hɪlz] ,
and he went and propitiated with austerities the dweller in the Vindhya hills ,
和 他 去 和 安抚 和 紧缩政策 这 居住者 在 这 文迪亚 丘陵 ，

于是他前往文迪亚山脉，以苦行来安抚那里的居民。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] :
and she said to him in a dream :
和 她 说 到 他 在 一个 梦 :

她在梦中对他说：

“ [ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðiː] ,

“ I am satisfied with thee ,

“ 我 是 使满意 和 你 ,

“我对你很满意，

[səʊ] [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [ðiː] .

so rise up and listen to this that I am about to tell thee .

所以 上升 向上 和 听 到 这 那 我 是 关于 到 告诉 你 .

所以，起来，听听我要告诉你的事。

” [['kɒntents]]

” [Contents]

” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [nemd] - .

Story of Anangarati in a former birth when she was a Vidyádharí named Anangaprabhá .

故事 的 - 在 一个 以前的 出生 什么时候 她 曾是 一个 - 命名 - .

讲述阿南加拉蒂前世的故事，她是一位名叫阿南加普拉巴的维迪亚达里。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] - [nemd] - ;

There is a city on the Himálayas named Vírapura ;

那里 是 一个 城市 在 这 - 命名 - ;

喜马拉雅山上有一座城市，名叫维拉普拉（Vírapura）;

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [dwel] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] - [nemd] ['sæmərə; sə'mɑːrə] .

and in it there dwells a sovereign of Vidyádharas named Samara .

和 在 它 那里 居住地 一个 主权 的 - 命名 萨马拉 .

其中居住着一位名叫萨马拉的持明者之王。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [nemd] - , [bɔːn] [tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [kwiːn] - .

He had a daughter , named Anangaprabhá , born to him by his queen Anangavatí .

他 有 一个 女儿 , 命名 - , 出生 到 他 经过 他的 女王 - .

他与王后阿南加瓦蒂育有一女，名叫阿南加普拉巴。

[wen] , [ɪn][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['hʌzbənd] ,

When , in the pride of her youth and beauty , she refused to have any husband ,

什么时候 , 在 这 自豪 的 她 青年 和 美丽 , 她 拒绝 到 有 任何 丈夫 ,

她因年轻貌美而骄傲自满，拒绝结婚。

[hɜː(r); hə(r)]['peərənts] , [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [pə'sɪstəns] , [kɜːst; 'kɜːsɪd][hɜː(r); hə(r)] — [-]

her parents , enraged at her persistence , cursed her — [503]

她 父母 , 愤怒 在 她 持久性 , 被诅咒的 她 — [-]

她的父母对她的坚持感到愤怒，咒骂她——[503]

“ [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

“ Become a human being ,

“ 变得 一个 人类 存在 ,

“做个人吧，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [steɪt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['mærid] [laɪf] .

and even in that state you shall not enjoy the happiness of married life .

和 甚至 在 那 状态 你 将 不是 享受 这 幸福 的 已婚 生活 .

即使在这种情况下，你也无法享受婚姻生活的幸福。

[wen]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə; eɪ]	['meɪdn]	[ɒv; əv]	[ˌsɪks'tiːn]	[j'iəz]	,	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ə'bændən]	[ðə; ði]	['bɒdi]	[ænd; ənd]	[kʌm]	[hɪə(r)]	.
When	**you**	**are**	**a**	**maiden**	**of**	**sixteen**	**years**	**,**	**you**	**shall**	**abandon**	**the**	**body**	**and**	**come**	**here**	**.**
什么时候	你	是	一个	少女	的	十六	年	,	你	将	放弃	这	身体	和	来	这里	.

当你年满十六岁时，你将舍弃肉身，来到这里。

[bʌt; bət]	[æn; ən]	['ʌgli]	['mɔːt(ə)l]	,	[huː]	[hæz; həz]	[bɪ'kʌm]	[sʌtʃ]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[kɜːs]	,
But	**an**	**ugly**	**mortal**	**,**	**who**	**has**	**become**	**such**	**by**	**a**	**curse**	**,**
但	一个	丑陋的	凡人	,	WHO	有	变得	这样的	经过	一个	诅咒	,

但一个丑陋的凡人，因诅咒而变成如此模样，

[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['fɔːlɪŋ]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hɜːmɪt]	,
on	**account**	**of**	**his**	**falling**	**in**	**love**	**with**	**the**	**daughter**	**of**	**a**	**hermit**	**,**
在	帐户	的	他的	坠落	在	爱	和	这	女儿	的	一个	隐士	,

因为他爱上了一位隐士的女儿，

[ænd; ənd]	[huː]	[pə'zesɪz]	[ə; eɪ]	['mædʒɪk]	[sɔːd]	,	[ʃæl; ʃəl]	[ðen]	[bɪ'kʌm]	[jɔː(r); jə(r)]	['hʌzbənd]	,
and	**who**	**possesses**	**a**	**magic**	**sword**	**,**	**shall**	**then**	**become**	**your**	**husband**	**,**
和	WHO	拥有	一个	魔法	剑	,	将	然后	变得	你的	丈夫	,

而拥有魔法剑的人，就会成为你的丈夫。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	['kæri]	[juː; jʊ]	[ɒf]	[ə'genst]	[jɔː(r); jə(r)]	[wɪl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	['mɔːtəlz]	.
and	**he**	**shall**	**carry**	**you**	**off**	**against**	**your**	**will**	**to**	**the**	**world**	**of**	**mortals**	**.**
和	他	将	携带	你	离开	反对	你的	将要	到	这	世界	的	凡人	.

他会违背你的意愿，将你带到凡人的世界。

[ðeə(r)]	[juː; jʊ]	,	['biːɪŋ]	[ʌn'tʃeɪst]	,	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['sepəreɪtɪd]	[frɒm; frəm]	[jɔː(r); jə(r)]	['hʌzbənd]	.
There	**you**	**,**	**being**	**unchaste**	**,**	**shall**	**be**	**separated**	**from**	**your**	**husband**	**.**
那里	你	,	存在	不贞洁	,	将	是	分开	从	你的	丈夫	.

在那里，你因不贞洁，将被与你的丈夫分离。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðæt]	['hʌzbənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fɔːmə(r)]	[laɪf]	['kærid]	[ɒf]	[ðə; ði]	[waɪvz]	[ɒv; əv]	[eɪt]	['ʌðə(r)]	[men]	,
Because	**that**	**husband**	**in**	**a**	**former**	**life**	**carried**	**off**	**the**	**wives**	**of**	**eight**	**other**	**men**	**,**
因为	那	丈夫	在	一个	以前的	生活	携带	离开	这	妻子们	的	八	其他	男人	,

因为那个丈夫在前世掳走了其他八个男人的妻子，

[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	[ɪn'djʊə(r)]	['sɒrəʊ]	[ɪ'nʌf]	[fɔː(r); fə(r)]	[eɪt]	[bɜːrθ]	.
he	**shall**	**endure**	**sorrow**	**enough**	**for**	**eight**	**births**	**.**
他	将	忍受	悲哀	足够的	为了	八	出生	.

他将承受相当于八世轮回的悲痛。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	,	['hævɪŋ]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	['mɔːt(ə)l]	[baɪ]	[ðə; ði]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]	['saɪəns]	,
And	**you**	**,**	**having**	**become**	**a**	**mortal**	**by**	**the**	**loss**	**of**	**your**	**supernatural**	**science**	**,**
和	你	,	拥有	变得	一个	凡人	经过	这	损失	的	你的	超自然	科学	,

而你，因失去超自然科学而沦为凡人，

[ʃæl; ʃəl]	[ɪn'djʊə(r)]	[ɪn]	[ðæt]	[wʌn]	[bɜːθ]	[ðə; ði]	['sʌfərɪŋz]	[ɒv; əv]	[eɪt]	[bɜːrθ]	.	[eit]
shall	**endure**	**in**	**that**	**one**	**birth**	**the**	**sufferings**	**of**	**eight**	**births**	**.**	**8**
将	忍受	在	那	一	出生	这	苦难	的	八	出生	.	8

一世将承受八世的苦难。

[fɔː(r); fə(r)]	[tuː; tə]	['evri]	[wʌn]	[ðə; ði]	[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]	[wɪð]	[ðə; ði]	['iːv(ə)l]	[gɪvz]	[æn; ən]	['iːv(ə)l]	[lɒt]	,
For	**to**	**every**	**one**	**the**	**association**	**with**	**the**	**evil**	**gives**	**an**	**evil**	**lot**	**,**
为了	到	每一个	一	这	协会	和	这	邪恶的	给予	一个	邪恶的	很多	,

因为凡与恶人为伍的，都会遭受恶果。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['wɪmɪn] [ðə; ði]['juːniən] [wɪð] [æn; ən]['iːv(ə)l] ['hʌzbənd] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə]['iːv(ə)l] .
but to women the union with an evil husband is equivalent to evil .
但 到 女性 这 联盟 和 一个 邪恶的 丈夫 是 相等的 到 邪恶的 .

但对女性而言，嫁给一个邪恶的丈夫就等同于邪恶。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ðeə(r)] [teɪk] ['meni] ['mɔːt(ə)l] ['hʌzbəndz] ,
And having lost your memory of the past , you shall there take many mortal husbands ,
和 拥有 丢失的 你的 记忆 的 这 过去的 , 你 将 那里 拿 许多 凡人 丈夫们 ,

而你由于失去了过去的记忆，将会在那里娶许多凡人丈夫。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] ['ɒbstɪnətli] [pə'sistid] [ɪn] [di'test] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
because you obstinately persisted in detesting the husband fitted for you .
因为 你 顽固地 持续 在 厌恶 这 丈夫 适配 为了 你 .

因为你固执地憎恨那个适合你的丈夫。

[ðæt] - - , [huː] , ['biːɪŋ] ['iːkwəl] [ɪn] [bɜːθ] , [di'mɑːnd, -'mænd][juː; jʊ][ɪn] ['mærɪdʒ] ,
That Vidyádhara Madanaprabha , who , being equal in birth , demanded you in marriage ,
那 - - , WHO , 存在 平等的 在 出生 , 要求 你 在 婚姻 ,

那位出身与你平等的维迪亚达拉·玛达那普拉巴，向你求婚，

[ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [kɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .
shall become a mortal king and at last become your husband .
将 变得 一个 凡人 国王 和 在 最后的 变得 你的 丈夫 .

将成为凡人国王，最终成为你的丈夫。

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːld] ,
Then you shall be freed from your curse , and return to your own world ,
然后 你 将 是 自由 从 你的 诅咒 , 和 返回 到 你的 自己的 世界 ,

届时你将摆脱诅咒，重返你自己的世界。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [ðæt] ['suːtəb(ə)l] [mætʃ] , [huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - [steɪt] .
and you shall obtain that suitable match , who shall have returned to his Vidyádhara state .
和 你 将 获得 那 合适的 匹配 , WHO 将 有 返回 到 他的 - 状态 .

你将找到合适的伴侣，他已经恢复了持明者的状态。

” [səʊ] [ðæt] ['meɪdn] - [hæz; həz] [bɪ'kʌm] - [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] ,
” So that maiden Anangaprabhá has become Anangarati on the earth , and returning to her parents ,
” 所以 那 少女 - 有 变得 - 在 这 地球 , 和 返回 到 她 父母 ,

“于是，少女阿南伽普拉巴在人间化作阿南伽拉提，回到了父母身边，

[hæz; həz] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'kʌm] - .
has once more become Anangaprabhá .
有 一次 更多的 变得 - .

再次成为 Anangaprabhá。

“ [səʊ][gəʊ][tuː; tə] - [ænd; ənd] [ˈkɒŋkə(r)] [ɪn] [faɪt] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] ,
“ So go to Vírapura and conquer in fight her father ,
“ 所以 去 到 - 和 征服 在 斗争 她 父亲 ,

“所以去维拉普拉，在战斗中征服她的父亲吧，

[ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] [pəˈzest] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [haɪ] [bɜːθ] , [ænd; ənd]
though he is possessed of knowledge and protected by his high birth , and
尽管 他 是 拥有 的 知识 和 受保护 经过 他的 高的 出生 , 和
[əbˈteɪn] [ðæt] [ˈmeɪdn] .
obtain that maiden .
获得 那 少女 .

虽然他拥有渊博的知识和显赫的出身，却未能赢得那位少女的芳心。

[naʊ] [teɪk] [ðɪs] [sɒːd] , [ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][həʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,
Now take this sword , and as long as you hold it in your hand ,
现在 拿 这 剑 , 和 作为 长的 作为 你 抓住 它 在 你的 手 ,

现在拿起这把剑，只要你把它握在手里，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈtræv(ə)l] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][mɔːrˈəʊvə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]
you will be able to travel through the air , and moreover you will be
你 将要 是 有能力的 到 旅行 通过 这 空气 , 和 而且 你 将要 是
[ɪnˈvɪnsəb(ə)l] .
invincible .
无敌 .

你将能够翱翔天际，而且你将所向披靡。

” [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [sɒːd] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [ˈvænɪʃd]
” Having said this , and having given the sword to him , the goddess vanished
” 拥有 说 这 , 和 拥有 给定 这 剑 到 他 , 这 女神 消失了
, [ænd; ənd][hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] ,
, and he woke up ,
, 和 他 觉醒 向上 ,

“说完这些话，并将剑交给他之后，女神就消失了，他醒了过来。”

[ænd; ənd] [bɪˈheld] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [sɒːd] .
and beheld in his hand a heavenly sword .
和 观看 在 他的 手 一个 天上 剑 .

他手中拿着一把天上的宝剑。

[ðen] - [rəʊz] [ʌp] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [preɪzd] - , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɪɡˈzɔːstʃən]
Then Jívadatta rose up delighted and praised Durgá , and all the exhaustion
然后 - 玫瑰 向上 高兴极了 和 赞扬 - , 和 全部 这 疲惫
[prəˈdjuːst] [baɪ] [-]
produced by [504]
生产 经过 [-]

然后，吉瓦达塔高兴地起身赞美杜尔迦，所有由此产生的疲惫[504]

[hɪz; ɪz] [ˈpenəns] [wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈfreʃmənt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][ˈnektə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
his penance was removed by the refreshment caused by the nectar of her
他的 忏悔 曾是 已移除 经过 这 清爽 导致 经过 这 花蜜 的 她
[ˈfeɪvə(r)] .
favour .
偏爱 .

她恩宠的甘露使他摆脱了苦楚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
And he flew up into the air with his sword in his hand ,
和 他 飞翔 向上 进入 这 空气 和 他的 剑 在 他的 手 ,

他手持宝剑，飞向空中。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['rəʊmɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] - , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]
and after roaming all round the Himálayas , he found that prince of the
和 后 漫游 全部 圆形的 这 - , 他 成立 那 王子 的 这
- ['sæmərə; sə'mɑːrə][ɪn] - .
Vidyádharas Samara in Vírapura .
- 萨马拉 在 - .

在游历了喜马拉雅山脉之后，他在维拉普拉找到了那位持明王萨马拉。

[hiː; hi] ['kɔŋkə] [hɪm][ɪn] [faɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
He conquered him in fight , and then the king gave him his daughter
他 征服 他 在 斗争 , 和 然后 这 国王 给予 他 他的 女儿
- ,
Anangaprabhá ,
- ,

他在战斗中战胜了他，然后国王把女儿阿南加普拉巴给了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['hev(ə)nli] [fə'lɪsəti] .
and he married her , and lived in heavenly felicity .
和 他 已婚 她 , 和 居住地 在 天上 费利西蒂 .

他娶了她，过上了幸福美满的生活。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,
And after he had remained there some time ,
和 后 他 有 剩余 那里 一些 时间 ,

他在那里待了一段时间后，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['sæmərə; sə'mɑːrə][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd]
he said to his father - in - law Samara and to his beloved
他 说 到 他的 父亲 - 在 - 法律 萨马拉 和 到 他的 心爱
- ,
Anangaprabhá ,
- ,

他对岳父萨马拉和心爱的阿南加普拉巴说：

“ [let] [ˌjuː 'es] [tuː] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Let us two go to the world of men , for I feel a longing for it ,
“ 让 我们 二 去 到 这 世界 的 男人 , 为了 我 感觉 一个 渴望 为了 它 ,

“我们俩去人类世界吧，因为我渴望去那里。”

[fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['neɪtɪv] [lænd][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪə(r)][tuː; tə] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ,
for one's native land is exceedingly dear to living beings ,
为了 一个人的 本国的 土地 是 非常 亲爱的 到 活的 生物 ,

因为故土对众生而言极其珍贵。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [pleɪs] . ” [naɪn]
even though it may be an inferior place . ” 9
甚至 尽管 它 可能 是 一个 下 地方 . ” 9

即使它可能是一处条件较差的地方。”9

[wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [kən'sent] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɑː(r)] - ['siːɪŋ]
When the father - in - law heard that , he consented , but the far - seeing
什么时候 这 父亲 - 在 - 法律 听到 那 , 他 同意 , 但 这 远的 - 看到
- [wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [kən'sent] ;
Anangaprabhá was with difficulty induced to consent ;
- 曾是 和 困难 诱导 到 同意 ;

岳父听了这话，便同意了；但有远见的阿南伽普拉巴却很难被说服而同意。

[ðen]	-	[dɪ'sendɪd]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	['mɔːtəlz]	,	['teɪkɪŋ]	[ðæt]
then	**Jívadatta**	**descended**	**from**	**heaven**	**to**	**the**	**world**	**of**	**mortals**	**,**	**taking**	**that**
然后	-	下降	从	天堂	到	这	世界	的	凡人	,	采取	那

-	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	.
Anangaprabhá	**in**	**his**	**arms**	**.**
-	在	他的	武器	.

然后，吉瓦达塔从天界降临到凡间，将阿南伽普拉巴抱在怀里。

[ænd; ənd]	-	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	['plez(ə)nt]	['maʊntən]	,	['biːɪŋ]	['wɪərid]	,	[sed]	[tuː; tə]
And	**Anangaprabhá**	**,**	**beholding**	**there**	**a**	**pleasant**	**mountain**	**,**	**being**	**wearied**	**,**	**said**	**to**
和	-	,	凝视	那里	一个	令人愉快的	山	,	存在	疲惫	,	说	到

[hɪm]	—	“	[let]	[juː 'es]	[ɪ'miːdiətli]	[rest]	[hɪə(r)]	.
him	**—**	**“**	**Let**	**us**	**immediately**	**rest**	**here**	**.**
他	—	“	让	我们	立即地	休息	这里	.

阿南伽普拉巴看到那里有一座宜人的山，感到疲倦，便对他说：“我们立刻在这里休息吧。”

”	[ðen]	[hiː; hi]	[kən'sent]	,	[ænd; ənd]	[dɪ'sendɪŋ]	[ðeə(r)]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	,
”	**Then**	**he**	**consented**	**,**	**and**	**descending**	**there**	**with**	**her**	**,**
”	然后	他	同意	,	和	下降	那里	和	她	,

“于是他同意了，便和她一起下去了。”

[hiː; hi]	[prə'djuːst]	[fuːd]	[ænd; ənd]	[drɪŋk]	[baɪ]	[ðə; ði]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['veəriəs]	['saɪəns]	.
he	**produced**	**food**	**and**	**drink**	**by**	**the**	**power**	**of**	**the**	**various**	**sciences**	**.**
他	生产	食物	和	喝	经过	这	力量	的	这	各种各样的	科学	.

他运用各种科学的力量生产食物和饮料。

[ðen]	-	,	['biːɪŋ]	[ɪm'peld]	[baɪ]	[feɪt]	,	[sed]	[tuː; tə]	-	—	“	[dɪə(r)]	[wʌn]	,
Then	**Jívadatta**	**,**	**being**	**impelled**	**by**	**fate**	**,**	**said**	**to**	**Anangaprabhá**	**—**	**“**	**Dear**	**one**	**,**
然后	-	,	存在	被迫	经过	命运	,	说	到	-	—	“	亲爱的	一	,

[sɪŋ]				
sing				
唱歌				
[sʌm; səm]	[swiːt]	[sɒŋ]	.	
some	**sweet**	**song**	**.**	
一些	甜的	歌曲	.	

然后，吉瓦达塔受命运驱使，对阿南伽普拉巴说：“亲爱的，唱首甜美的歌吧。”

”	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[ʃiː; ʃi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[sɪŋ]	[dɪ'vaʊtli]	[ðə; ði]	[preɪz]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	,
”	**When**	**she**	**heard**	**that**	**,**	**she**	**began**	**to**	**sing**	**devoutly**	**the**	**praise**	**of**	**Śiva**	**,**
”	什么时候	她	听到	那	,	她	开始	到	唱歌	虔诚地	这	称赞	的	湿婆	,

“她听到这话后，便虔诚地歌颂湿婆神，

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðæt]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪŋɪŋ]	[ðə; ði]	-	[wɒz; wəz]	[sent]	[tuː; tə]	[sliːp]	.
and	**with**	**that**	**sound**	**of**	**her**	**singing**	**the**	**Bráhman**	**was**	**sent**	**to**	**sleep**	**.**
和	和	那	声音	的	她	歌唱	这	-	曾是	发送	到	睡觉	.

伴着她的歌声，婆罗门便睡着了。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	,	[nemd]	-	,	['wɪərid]	[aʊt]	[wɪð]	['hʌntɪŋ]	,
In	**the**	**meanwhile**	**a**	**king**	**,**	**named**	**Harivara**	**,**	**wearied**	**out**	**with**	**hunting**	**,**
在	这	同时	一个	国王	,	命名	-	,	疲惫	出去	和	打猎	,

与此同时，一位名叫哈里瓦拉的国王，因狩猎而疲惫不堪。

[keɪm]	[ðæt]	[wei]	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	[sprɪŋ]	-	['wɔːtə(r)]	;	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'træktɪd]	[baɪ]	['hɪərɪŋ]
came	**that**	**way**	**in**	**search**	**of**	**spring**	**-**	**water**	**;**	**he**	**was**	**attracted**	**by**	**hearing**
来了	那	方式	在	搜索	的	春天	-	水	;	他	曾是	吸引	经过	听力

[ðə; ði]					
the					
这					
[saʊnd]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['sɪŋɪŋ]	,	
sound	**of**	**that**	**singing**	**,**	
声音	的	那	歌唱	,	

他来到这里是为了寻找泉水；他被那歌声吸引住了。

[æz; əz]	[dɪə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'træktɪd]	,	[ænd; ənd]	,	['liːvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['tʃæriət]	,	[hiː; hi]	[went]	[ðeə(r)]	[ə'ləʊn]
as	**deer**	**are**	**attracted**	**,**	**and**	**,**	**leaving**	**his**	**chariot**	**,**	**he**	**went**	**there**	**alone**
作为	鹿	是	吸引	,	和	,	离开	他的	战车	,	他	去	那里	独自的

.
.
.

因为鹿群会被吸引过来，所以他弃车独自前往那里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [fɜːst] [hæd; həd] [ˈhæpinəs] [əˈnaʊnst] [baɪ] [ˈoʊmənz] ,
The king first had happiness announced by omens ,
这 国王 第一的 有 幸福 宣布 经过 预兆 ,

国王首先通过预兆得知了幸福的消息。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪˈheld] [ðæt] - [laɪk] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈbraɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv]
and then he beheld that Anangaprabhá like the real brightness of the god of
和 然后 他 观看 那 - 喜欢 这 真实的 亮度 的 这 上帝 的
[lʌv] .
love .
爱 .

然后他看到了阿南伽普拉巴，就像爱神真正的光辉一样。

[ðen] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [dɪˈstræktɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] ,
Then , as his heart was distracted with her song and her beauty ,
然后 , 作为 他的 心 曾是 愣 和 她 歌曲 和 她 美丽 ,

随后，他的心被她的歌声和美貌所吸引，

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] [kleft] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [wɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈærəus] .
the god of love cleft it at will with his arrows .
这 上帝 的 爱 裂 它 在 将要 和 他的 箭头 .

爱神用箭随意将它劈开。

- [tuː] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈhænsəm] ,
Anangaprabhá too , seeing that he was handsome ,
- 也 , 看到 那 他 曾是 英俊的 ,

阿南加普拉巴也觉得他长相英俊。

[keɪm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈflaʊəri] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
came within the range of the god of the flowery bow , and said to
来了 之内 这 范围 的 这 上帝 的 这 如花 弓 , 和 说 到
[hɜːˈself] — “ [huː] [ɪz] [ðɪs] ?
herself — “ Who is this ?
她自己 — “ WHO 是 这 ?

她来到花弓之神的射程之内，自言自语道：“这是谁？”

[ɪz] [hiː; hi] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] , [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈflaʊəri] [baʊ; bəʊ] ?
is he the god of love , without his flowery bow ?
是 他 这 上帝 的 爱 , 没有 他的 如花 弓 ?

他还是爱神吗？没有了那朵花环？

[ɪz] [hiː; hi] [ðə; ði] [ˌɪnkɑːˈneɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [ˈʃiːvə] [təˈwɔːdz] [ˌem ˈiː] , [hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [pliːzd]
Is he the incarnation of the favour of Śiva towards me , he being pleased
是 他 这 化身 的 这 偏爱 的 湿婆 向 我 , 他 存在 高兴
[wɪð] [maɪ] [sɒŋ] ?
with my song ?
和 我的 歌曲 ?

他是湿婆神恩宠的化身吗？他是否因我的歌声而感到愉悦？

” [ðen] [ˈmædən] [wɪð] [lʌv] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] — “ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [hæv; həv]
” Then maddened with love , she asked him — “ Who are you , and how have
” 然后 疯狂的 和 爱 , 她 问 他 — “ WHO 是 你 , 和 如何 有
[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈfɒrɪst] ,
you come to this forest ,
你 来 到 这 森林 ,

“然后，她被爱冲昏了头脑，问他——“你是谁？你怎么会来到这片森林里？”

[tel] [ˌem ˈiː] .
tell me .
告诉 我 .

告诉我。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ;
” Then the king told her who he was , and why he had come ;
” 然后 这 国王 讲述 她 WHO 他 曾是 , 和 为什么 他 有 来 ;

“然后国王告诉她他是谁，以及他为什么来；

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [tel] [ˌem ˈiː] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [feə(r)][wʌn] ?
then he said to her , “ Tell me , who are you , fair one ?
然后 他 说 到 她 , “ 告诉 我 , WHO 是 你 , 公平的 一 ?

然后他对她说：“告诉我，美丽的姑娘，你是谁？”

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðɪs] , [əʊ]['ləʊtəs] - [feɪst] [wʌn] , [huː] [ɪz] ['sliːpɪŋ] [hɪə(r)] ?
And who is this , O lotus - faced one , who is sleeping here ?
和 WHO 是 这 , 哦 莲花 - 面对 一 , WHO 是 睡眠 这里 ?

莲花面人啊，这位睡在这里的人是谁？

” [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðiːz] ['kwestʃənz] , [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ['briːfli] : “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - ,
” When he asked these questions , she answered him briefly : “ I am a Vidyádharí ,
” 什么时候 他 问 这些 问题 , 她 回答 他 简要地 : “ 我 是 一个 - ,

当他问这些问题时，她简短地回答说：“我是一名 Vidyádharí，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] , [huː] [pə'zesɪz] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [sɒːd] ,
and this is my husband , who possesses a magic sword ,
和 这 是 我的 丈夫 , WHO 拥有 一个 魔法 剑 ,

这是我丈夫，他拥有一把魔法剑。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ][æt; ət] [fɜːst] [saɪt] .
and now I have fallen in love with you at first sight .
和 现在 我 有 倒下 在 爱 和 你 在 第一的 视线 .

现在，我对你一见钟情了。

[səʊ] [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] ['kwɪkli] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'weik] ;
So come , let us quickly go to your city , before he awakes ;
所以 来 , 让 我们 迅速地 去 到 你的 城市 , 前 他 醒来 ;

来吧，趁他还没醒来，我们赶紧去你的城市。

[ðen] [ai] [wɪl] [tel] [maɪ] ['stɔːri] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
then I will tell my story at length .
然后 我 将要 告诉 我的 故事 在 长度 .

然后我会详细讲述我的故事。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [ə'griːd] ,
” When the king heard that , he agreed ,
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 同意 ,

国王听后，同意了。

[ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv]
and felt as much delighted as if he had obtained the sovereignty of
和 毛毡 作为 很多 高兴极了 作为 如果 他 有 获得 这 主权 的
[ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
the three worlds .
这 三 世界 .

他感到无比欣喜，仿佛获得了三界的统治权。

[ænd; ənd] - ['hʌrɪdli] [θɔːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , “ [ai] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [kɪŋ] [ɪn][maɪ]
And Anangaprabhá hurriedly thought in her heart , “ I will take this king in my
和 - 匆匆 想法 在 她 心 , “ 我 将要 拿 这 国王 在 我的
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,

阿南伽普拉巴心中急切地想：“我要把这位国王抱在怀里。”

[ænd; ənd]	[ˈkwɪkli]	[flai]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈhev(ə)n]	,	”	[bʌt; bət]
and	**quickly**	**fly**	**up**	**to**	**the**	**heaven**	**,**	**”**	**but**
和	迅速地	飞	向上	到	这	天堂	,	”	但

然后迅速飞升到天堂,”但是

[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmiːnwaɪl]	[	-	]
in	**the**	**meanwhile**	**[**	**505**	**]**
在	这	同时	[	-	]

与此同时[505]

[hɜː(r); hə(r)]	[ˈnɒlɪdʒ]	[wɒz; wəz]	[strɪpt]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈtretʃəri]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈhʌzbənd]	;	[ænd; ənd]	[rɪˈmembə(r)ɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈfɑː.ðərz]	[kɜːs]	,
her	**knowledge**	**was**	**stripped**	**from**	**her**	**by**	**her**	**treachery**	**to**	**her**	**husband**	**;**	**and**	**remembering**	**her**	**father's**	**curse**	**,**
她	知识	曾是	脱衣舞	从	她	经过	她	背信弃义	到	她	丈夫	;	和	记住	她	父亲的	诅咒	,

她因背叛丈夫而失去了知识；并且想起了父亲的诅咒，

[ʃiː; ʃi]	[bɪˈkeɪm]	[æt; ət]	[wʌns]	[dɪˈspɒndənt]	.
she	**became**	**at**	**once**	**despondent**	**.**
她	成为	在	一次	沮丧的	.

她顿时变得沮丧不已。

[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sɔː]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[kɔːz]	,
When	**the**	**king**	**saw**	**that**	**,**	**he**	**asked**	**the**	**cause**	**,**
什么时候	这	国王	锯	那	,	他	问	这	原因	,

国王见状，便询问缘由。

[ænd; ənd]	[ðen]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	—	“	[ðɪs]	[ɪz]	[nɒt]	[ðə; ði]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[dɪˈspɒndənsi]	;	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈhʌzbənd]	[hɪə(r)]	[meɪ]	[əˈweɪk]	.
and	**then**	**said**	**to**	**her**	**—**	**“**	**This**	**is**	**not**	**the**	**time**	**for**	**despondency**	**;**	**your**	**husband**	**here**	**may**	**awake**	**.**
和	然后	说	到	她	—	“	这	是	不是	这	时间	为了	沮丧	;	你的	丈夫	这里	可能	醒	.

然后对她说：“现在不是沮丧的时候；你的丈夫可能会醒来。”

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[ɔːt]	[nɒt]	[tuː; tə]	[ləˈment]	,	[maɪ]	[bɪˈlʌvɪd]	,	[ˈəʊvə(r)]	[ðɪs]	[ˈmætə(r)]	[wɪtʃ]	[dɪˈpendz]	[ɒn]	[ˈdestəni]	.
And	**you**	**ought**	**not**	**to**	**lament**	**,**	**my**	**beloved**	**,**	**over**	**this**	**matter**	**which**	**depends**	**on**	**destiny**	**.**
和	你	应该	不是	到	哀叹	,	我的	心爱	,	超过	这	事情	哪个	取决于	在	命运	.

我的爱人啊，你不必为这件命运安排的事而悲伤。

[fɔː(r); fə(r)]	[huː]	[kæn; kən]	[ɪˈskeɪp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈʃædəʊ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[hed]	,	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[ˈdestəni]	?
For	**who**	**can**	**escape**	**from**	**the**	**shadow**	**of**	**his**	**own**	**head**	**,**	**or**	**the**	**course**	**of**	**destiny**	**?**
为了	WHO	能	逃脱	从	这	阴影	的	他的	自己的	头	,	或者	这	课程	的	命运	?

谁能逃脱自己头颅的阴影，又谁能逃脱命运的安排呢?

[səʊ]	[kʌm]	,	[let]	[juː ˈes]	[dɪˈpɑːt]	.
So	**come**	**,**	**let**	**us**	**depart**	**.**
所以	来	,	让	我们	离开	.

那么，我们走吧。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	[sed]	[ðɪs]	,	[ʃiː; ʃi]	[kənˈsent]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[prəˈpəʊz(ə)l]	,
”	**When**	**the**	**king**	**Harivara**	**said**	**this**	**,**	**she**	**consented**	**to**	**his**	**proposal**	**,**
”	什么时候	这	国王	-	说	这	,	她	同意	到	他的	提议	,

“当哈里瓦拉国王说出这番话时，她同意了他的求婚。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['kwɪkli] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
and he took her quickly up in his arms .
和 他 采取 她 迅速地 向上 在 他的 武器 .

他迅速将她抱了起来。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒf] ['kwɪkli] [ðens] , [æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]
Then he went off quickly thence , as delighted as if he had obtained a
然后 他 去 离开 迅速地 因此 , 作为 高兴极了 作为 如果 他 有 获得 一个
['treʒə(r)] ,
treasure ,
宝藏 ,

然后他兴高采烈地迅速离开了，仿佛得到了一件宝物。

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , ['welkəm] [wɪð] [dʒɔɪ][baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] .
and ascended his chariot , welcomed with joy by his servants .
和 上升 他的 战车 , 欢迎 和 喜悦 经过 他的 仆人 .

他登上战车，受到仆人们的热烈欢迎。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [ɪn] [ðæt] ['tʃæriət] , [wɪtʃ] ['trævld] [swɪft] [æz; əz] [θɔːt] ,
And he reached his city in that chariot , which travelled swift as thought ,
和 他 达到 他的 城市 在 那 战车 , 哪个 旅行 迅速 作为 想法 ,
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
accompanied by his beloved ,
伴随 经过 他的 心爱 ,

他乘坐那辆疾驰如风的战车，抵达了他的城市，他的爱人陪伴在他身边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'raʊzd] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪn][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
and he aroused curiosity in his subjects .
和 他 被唤醒 好奇心 在 他的 主题 .

他激起了臣民的好奇心。

[ðen] [kɪŋ] - [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['hev(ə)nli] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nemd]
Then king Harivara remained in heavenly enjoyments in that city , which was named
然后 国王 - 剩余 在 天上 享受 在 那 城市 , 哪个 曾是 命名
['ɑːftə(r)] [hɪm] ,
after him ,
后 他 ,

随后，哈里瓦拉王留在了那座以他名字命名的城市里，享受天国的荣华富贵。

[ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ðæt] - .
in the society of that Anangaprabhá .
在 这 社会 的 那 - .

在那个阿南伽普拉巴社会中。

[ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [dɪ'vəʊtɪdli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪm] , [fər'get] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)]
And Anangaprabhá remained there devotedly attached to him , forgetting all her
和 - 剩余 那里 虔诚地 随附的 到 他 , 遗忘 全部 她
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)] , [bɪ'wɪldəd] [baɪ][ðə; ði] [kɜːs] .
supernatural power , bewildered by the curse .
超自然 力量 , 困惑 经过 这 诅咒 .

阿南伽普拉巴仍然忠诚地依偎在他身边，忘记了她所有的超自然力量，被诅咒弄得不知所措。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - [wəʊk] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli]
In the meanwhile Jívadatta woke up on the mountain , and saw that not only
在 这 同时 - 觉醒 向上 在 这 山 , 和 锯 那 不是 仅有的
- [wɒz; wəz] [gɒn] ,
Anangaprabhá was gone ,
- 曾是 已消失 ,

与此同时，吉瓦达塔在山上醒来，发现不仅阿南伽普拉巴不见了，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sɒ:d] ['ɔːlsəʊ] .
but his sword also .
但 他的 剑 还 .

但他的剑也是。

[hiː; hi] [θɔːt] “ [weə(r)] [ɪz] [ðæt] - ?
He thought “ Where is that Anangaprabhá ?
他 想法 “ 在哪里 是 那 - ?

他心想：“阿南伽普拉巴在哪里？”

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] [sɒ:d] ?
Where is that sword ?
在哪里 是 那 剑 ?

那把剑在哪儿?

[hæz; həz][ʃiː; ʃi] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
Has she gone off with it ?
有 她 已消失 离开 和 它 ?

她带着它走了吗?

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [bəuθ] ['kærid] [ɒf] [baɪ][sʌm; səm] ['biːɪŋ] ?
Or were they both carried off by some being ?
或者 是 他们 两个都 携带 离开 经过 一些 存在 ?

或者他们俩都被某种生物掳走了?

” [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'pleksəti] , [hiː; hi] [meɪd] ['meni] ['sə:maiz, sə:'maiz][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] ,
” In his perplexity , he made many surmises of this sort ,
” 在 他的 困惑 , 他 制成 许多 推测 的 这 种类 ,

“他困惑不已，做出了许多类似的推测，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɜːrtʃ] [ðæt] ['maʊntən] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , ['biːɪŋ] [kən'sjuːmd] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] .
and he searched that mountain for three days , being consumed with the fire of love .
和 他 搜索 那 山 为了 三 天 , 存在 消耗 和 这 火 的 爱 .

他被爱情之火吞噬，在那座山上寻找了三天三夜。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] ['wɔndə] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][fɔː(r); fə(r)] [ten] [deɪz] ,
Then he came down , and wandered through the forests for ten days ,
然后 他 来了 向下 , 和 漫步 通过 这 森林 为了 十 天 ,

然后他下山，在森林里徘徊了十天。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [faɪnd][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['eniweə(r)] .
but did not find a trace of her anywhere .
但 做过 不是 寻找 一个 痕迹 的 她 任何地方 .

但到处都找不到她的踪迹。

[hiː; hi] [kept] ['kraɪɪŋ] [aʊt] — “ [ə'læs]['spaɪtf(ə)l] ['fɔːtʃuːn] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['kæri] [ɒf] ,
He kept crying out — “ Alas spiteful fortune , how did you carry off ,
他 保留 哭泣 出去 — “ 唉 恶毒的 财富 , 如何 做过 你 携带 离开 ,

他不停地哭喊着——“唉，可恶的命运，你怎么能夺走我的生命呢？”

[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	['mædʒɪk]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sɒːd]	,	[maɪ]	[bɪ'lʌvɪd]	-	,	[bəuθ]	[wɪtʃ]
together	**with**	**the**	**magic**	**power**	**of**	**the**	**sword**	**,**	**my**	**beloved**	**Anangaprabhá**	**,**	**both**	**which**
一起	和	这	魔法	力量	的	这	剑	,	我的	心爱	-	,	两个都	哪个

[juː; jʊ]	['grɑːntɪd]	[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	?
you	**granted**	**with**	**difficulty**	**?**
你	的确	和	困难	?

连同剑的魔力，我亲爱的阿南伽普拉巴，这两样东西都是你费尽周折才赐予我的?

”	[ðʌs]	[ɪm'plɔɪd]	[hiː; hi]	['wɔndə]	[ə'baʊt]	[wɪ'ðaʊt]	[fuːd]	,	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[lɑːst]	[riːtʃt]	[ə; eɪ]	['vɪlɪdʒ]
”	**Thus**	**employed**	**he**	**wandered**	**about**	**without**	**food**	**,**	**and**	**at**	**last**	**reached**	**a**	**village**
”	因此	受雇	他	漫步	关于	没有	食物	,	和	在	最后的	达到	一个	村庄

,
,
,

“就这样，他四处流浪，没有食物，最后来到一个村庄。”

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	['entəd]	[ðə; ði]	['ɒpjələnt]	['mænʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	-	.
and	**there**	**he**	**entered**	**the**	**opulent**	**mansion**	**of**	**a**	**Bráhman**	**.**
和	那里	他	进入	这	奢华	大厦	的	一个	-	.

于是，他进入了一位婆罗门的豪华宅邸。

[ðeə(r)]	[ðə; ði]	['hænsəm]	[ænd; ənd]	[wel]	-	[drest]	['mɪstrəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	,	-	[baɪ]
There	**the**	**handsome**	**and**	**well**	**-**	**dressed**	**mistress**	**of**	**the**	**house**	**,**	**Priyadattá**	**by**
那里	这	英俊的	和	出色地	-	穿着	情妇	的	这	房子	,	-	经过

[neɪm]	,
name	**,**
姓名	,

那里有一位容貌姣好、衣着考究的女主人，名叫普里亚达塔。

[meɪd]	[hɪm]	[sɪt]	[daʊn]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[siːt]	,
made	**him**	**sit**	**down**	**on**	**a**	**seat**	**,**
制成	他	坐	向下	在	一个	座位	,

让他坐到椅子上，

[ænd; ənd]	[ɪ'miːdiətli]	[geɪv]	[ðɪs]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[meɪdz]	—	“	[wɒʃ]	['kwɪkli]	[ðə; ði]	[fiːt]	[ɒv; əv]
and	**immediately**	**gave**	**this**	**order**	**to**	**her**	**maids**	**—**	**“**	**Wash**	**quickly**	**the**	**feet**	**of**
和	立即地	给予	这	命令	到	她	女佣	—	“	洗	迅速地	这	脚	的

[ðɪs]	-	,
this	**Jívadatta**	**,**
这	-	,

她立刻吩咐侍女们：“快去洗这位吉瓦达塔的脚，

[fɔː(r); fə(r)]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˌθɜː'tiːnθ]	[deɪ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[gɒn]	[wɪ'ðaʊt]	[fuːd]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]
for	**to**	**-**	**day**	**is**	**the**	**thirteenth**	**day**	**that**	**he**	**has**	**gone**	**without**	**food**	**on**	**account**
为了	到	-	天	是	这	第十三	天	那	他	有	已消失	没有	食物	在	帐户

[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˌsepə'reɪʃn]	.
of	**his**	**separation**	**.**
的	他的	分离	.

因为今天是他因与家人分离而挨饿的第十三天了。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'stɒnɪʃt]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'flektɪd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]
”	**When**	**Jívadatta**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**was**	**astonished**	**,**	**and**	**reflected**	**in**	**his**	**own**
”	什么时候	-	听到	那	,	他	曾是	惊讶	,	和	反映	在	他的	自己的

[maɪnd]	—	“	[kæn; kən]	-	[hæv; həv]	[kʌm]	[hɪə(r)]	,
mind	**—**	**“**	**Can**	**Anangaprabhá**	**have**	**come**	**here**	**,**
头脑	—	“	能	-	有	来	这里	,

“吉瓦达塔听到这话，十分惊讶，心中思索道：‘阿南伽普拉巴怎会来到这里呢？’

[ɔː(r)]	[ɪz]	[ðɪs]	['wʊmən]	[ə; eɪ]	[wɪtʃ]	?
or	**is**	**this**	**woman**	**a**	**witch**	**?**
或者	是	这	女士	一个	巫婆	?

或者，这个女人是女巫吗?

”	[ðʌs]	[hiː; hi]	[rɪˈflektɪd]	,	[ænd; ənd]	[ˈɑːftə(r)]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[wɜː(r); wə(r)]	[wɒʃt]	,
”	**Thus**	**he**	**reflected**	**,**	**and**	**after**	**his**	**feet**	**were**	**washed**	**,**
”	因此	他	反映	,	和	后	他的	脚	是	洗过	,

于是他沉思片刻，洗净双脚后，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ˈiːt(ə)n]	[ðə; ði]	[fuːd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[geɪv]	,
and	**he**	**had**	**eaten**	**the**	**food**	**that**	**she**	**gave**	**,**
和	他	有	吃	这	食物	那	她	给予	,

他吃掉了她给的食物。

[hiː; hi]	[ˈhʌmbli]	[ɑːskt]	-	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[greɪt]	[griːf]	—	“	[tel]	[ˌem ˈiː]	[wʌn]	[θɪŋ]	:	[haʊ]	[duː; də]	[juː; jʊ]
he	**humbly**	**asked**	**Priyadattá**	**in**	**his**	**great**	**grief**	**—**	**“**	**Tell**	**me**	**one**	**thing**	**:**	**how**	**do**	**you**
他	谦卑地	问	-	在	他的	伟大的	悲伤	—	“	告诉	我	一	事物	:	如何	做	你

[nəʊ]	[maɪ]	[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]	,
know	**my**	**history**	**,**
知道	我的	历史	,

他悲痛欲绝，谦卑地问普里亚达塔：“告诉我一件事：你怎么知道我的身世？”

[ˈbleɪmləs]	[wʌn]	?
blameless	**one**	**?**
无责	一	?

无辜者？

[ænd; ənd]	[tel]	[ˌem ˈiː]	[əˈnʌðə(r)]	[θɪŋ]	,	[weə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[maɪ]	[sɔːd]	[ænd; ənd]	[maɪ]	[bɪˈlʌvɪd]	[gɒn]	?
And	**tell**	**me**	**another**	**thing**	**,**	**where**	**are**	**my**	**sword**	**and**	**my**	**beloved**	**gone**	**?**
和	告诉	我	其他	事物	,	在哪里	是	我的	剑	和	我的	心爱	已消失	?

还有一件事，告诉我，我的剑和我的爱人都去了哪里？

”	[wen]	[ðə; ði]	[dɪˈvəʊtɪd]	[waɪf]	-	[hɜːd]	[ðæt]	,	[ʃiː; ʃi]	[sed]	—	“	[nəʊ]	[wʌn]
”	**When**	**the**	**devoted**	**wife**	**Priyadattá**	**heard**	**that**	**,**	**she**	**said**	**—**	**“**	**No**	**one**
”	什么时候	这	奉献	妻子	-	听到	那	,	她	说	—	“	不	一

当贤惠的妻子普里亚达塔听到这话时，她说：“没有人……”

[bʌt; bət]	[maɪ]	[ˈhʌzbənd]	[hæz; həz]	[ˈeni]	[pleɪs]	[ɪn]	[maɪ]	[hɑːt]	[ˈiːv(ə)n]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	,	[maɪ]	[sʌn]	,
but	**my**	**husband**	**has**	**any**	**place**	**in**	**my**	**heart**	**even**	**in**	**a**	**dream**	**,**	**my**	**son**	**,**
但	我的	丈夫	有	任何	地方	在	我的	心	甚至	在	一个	梦	,	我的	儿子	,

但是，即使在梦里，我的丈夫在我心中也占有一席之地，我的儿子也是如此。

[ænd; ənd]	[ai]	[lʊk]	[ɒn]	[ɔːl]	[ˈʌðə(r)]	[men]	[æz; əz]	[ˈbrʌðəz]	,	[ænd; ənd]	[nəʊ]	[gest]	[liːvz]	[maɪ]	[haʊs]
and	**I**	**look**	**on**	**all**	**other**	**men**	**as**	**brothers**	**,**	**and**	**no**	**guest**	**leaves**	**my**	**house**
和	我	看	在	全部	其他	男人	作为	兄弟	,	和	不	客人	树叶	我的	房子

[wɪˈðaʊt]	[ˌentəˈteɪnmənt]	;
without	**entertainment**	**;**
没有	娱乐	;

我视所有男人为兄弟，没有一个客人会空着手离开我的家；

[baɪ]	[ˈvɜːtʃuː]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ai]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[pɑːst]	,	[ðə; ði]	[ˈprez(ə)nt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈfjuːtʃə(r)]	.
by	**virtue**	**of**	**that**	**I**	**know**	**the**	**past**	**,**	**the**	**present**	**and**	**the**	**future**	**.**
经过	美德	的	那	我	知道	这	过去的	,	这	展示	和	这	未来	.

正因如此，我知晓过去、现在和未来。

[ænd; ənd]	[ðæt]	-	[	-	]
And	**that**	**Anangaprabhá**	**[**	**506**	**]**
和	那	-	[	-	]

而那 Anangaprabhá[506]

[ɒv; əv]	[jɔːz]	[hæz; həz]	[biːn]	[ˈkærid]	[ɒf]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[nemd]	-	,
of	**yours**	**has**	**been**	**carried**	**off**	**by**	**a**	**king**	**named**	**Harivara**	**,**
的	你的	有	到过	携带	离开	经过	一个	国王	命名	-	,

你的……被一个名叫哈里瓦拉的国王掳走了，

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [nemd] [ˈɑːftə(r)][hɪm] , [huː] , [æz; əz] [ˈdestəni] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [keɪm] [ðæt] [wei] ,
living in a town named after him , who , as destiny would have it , came that way ,
活的 在 一个 镇 命名 后 他 ， WHO ， 作为 命运 会 有 它 ， 来了 那 方式 ，

他居住在一个以他名字命名的城镇，而命运似乎也注定了他要来到这里。

[waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [əˈsliːp] , [əˈtræktɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] .
while you were asleep , attracted by her song .
尽管 你 是 睡着了 ， 吸引 经过 她 歌曲 .

当你睡着的时候，被她的歌声吸引住了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈkænɒt] [rɪˈkʌvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kɪŋ] [ɪz] [ˈveri] [ˈpaʊəf(ə)l] ;
And you cannot recover her , for that king is very powerful ;
和 你 不能 恢复 她 ， 为了 那 国王 是 非常 强大的 ；

你无法将她找回，因为那位国王非常强大；

[mɔːrˈəʊvə(r)] [ðæt] [ʌnˈtʃeɪst] [ˈwʊmən] [wɪl] [ɪn] [tɜːn] [liːv] [hɪm] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [mæn] .
moreover that unchaste woman will in turn leave him and go to another man .
而且 那 不贞洁 女士 将要 在 转动 离开 他 和 去 到 其他 男人 .

而且，那个不贞的女人也会离开他，投入另一个男人的怀抱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第47/117页

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	-	[geɪv]	[juː; jʊ]	[ðæt]	[sɒːd]	['əʊnli]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[mait]	[əb'teɪn]	[ðæt]	['leɪdi]	;
And	**the**	**goddess**	**Durgá**	**gave**	**you**	**that**	**sword**	**only**	**that**	**you**	**might**	**obtain**	**that**	**lady**	**;**
和	这	女神	-	给予	你	那	剑	仅有的	那	你	可能	获得	那	女士	;

女神杜尔迦赐予你那把剑，只是为了让你能得到那位女士；

['hævɪŋ]	[ə'kʌmplɪʃt]	[ðæt]	,	[ðə; ði]	['wepən]	,	[ɪn]	['vɜːtʃuː]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[dɪ'vaɪn]	['neɪtʃə(r)]	,	[hæz; həz]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	,
having	**accomplished**	**that**	**,**	**the**	**weapon**	**,**	**in**	**virtue**	**of**	**its**	**divine**	**nature**	**,**	**has**	**returned**	**to**	**the**	**goddess**	**,**
拥有	完成	那	，	这	武器	，	在	美德	的	它是	神圣的	自然	，	有	返回	到	这	女神	，

完成此事后，这件武器凭借其神圣的本质，归还给了女神。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['leɪdi]	[hæz; həz]	[biːn]	['kærid]	[ɒf]	.
as	**the**	**lady**	**has**	**been**	**carried**	**off**	**.**
作为	这	女士	有	到过	携带	离开	.

那位女士已被带走。

[mɔːr'əʊvə(r)]	,	[haʊ]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[fə'gɒtn]	[wɒt]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[wɒz; wəz]	[pliːzd]	[tuː; tə]	[tel]	[juː; jʊ]	,
Moreover	**,**	**how**	**have**	**you**	**forgotten**	**what**	**the**	**goddess**	**was**	**pleased**	**to**	**tell**	**you**	**,**
而且	，	如何	有	你	被遗忘的	什么	这	女神	曾是	高兴	到	告诉	你	，

而且，你怎么会忘记女神很高兴告诉你的事呢？

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[təʊld]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɜːs]	[ɒv; əv]	-	?
when	**she**	**told**	**the**	**story**	**of**	**the**	**curse**	**of**	**Anangaprabhá**	**?**
什么时候	她	讲述	这	故事	的	这	诅咒	的	-	?

她讲述阿南伽普拉巴诅咒的故事时是什么时候？

[səʊ]	[waɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[səʊ]	[dɪ'stræktɪd]	[ə'baʊt]	[æn; ən]	[ɪ'vent]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['destɪnd]	[tuː; tə]	[teɪk]	[pleɪs]	?
So	**why**	**are**	**you**	**so**	**distracted**	**about**	**an**	**event**	**,**	**which**	**was**	**destined**	**to**	**take**	**place**	**?**
所以	为什么	是	你	所以	愣	关于	一个	事件	，	哪个	曾是	注定	到	拿	地方	?

那么，你为什么会对一件注定要发生的事情如此耿耿于怀呢？

[ə'bændən]	[ðɪs]	[tʃeɪn]	[ɒv; əv]	[sɪnz]	,	[wɪtʃ]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[pɹədj'uːsɪz]	[ɪk'striːm]	['sɒrəʊ]	.
Abandon	**this**	**chain**	**of**	**sins**	**,**	**which**	**again**	**and**	**again**	**produces**	**extreme**	**sorrow**	**.**
放弃	这	链	的	罪孽	，	哪个	再次	和	再次	产	极端	悲哀	.

断绝这连绵不断的罪恶之链，它只会带来极大的痛苦。

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[wɒt]	['prɒfɪt]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[naʊ]	,	[maɪ]	['brʌðə(r)]	,	[ðæt]	['wɪkɪd]	['fiːmeɪl]	,
And	**of**	**what**	**profit**	**can**	**be**	**to**	**you**	**now**	**,**	**my**	**brother**	**,**	**that**	**wicked**	**female**	**,**
和	的	什么	利润	能	是	到	你	现在	，	我的	兄弟	，	那	邪恶	女性	，

而你，我的兄弟，现在从那个邪恶的女人身上又能得到什么好处呢？

[huː]	[ɪz]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[huː]	[hæz; həz]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	['mɔːt(ə)l]	,
who	**is**	**attached**	**to**	**another**	**,**	**and**	**who**	**has**	**become**	**a**	**mortal**	**,**
WHO	是	随附的	到	其他	，	和	WHO	有	变得	一个	凡人	，

依附于他人，并已成为凡人的人

['hævɪŋ]	[lɒst]	[hɜː(r); hə(r)]	['saɪəns]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['tretʃəri]	[ə'genst]	[juː; jʊ]	?
having	**lost**	**her**	**science**	**by**	**her**	**treachery**	**against**	**you**	**?**
拥有	丢失的	她	科学	经过	她	背信弃义	反对	你	?

她因为背叛你而失去了她的科学成就?

”	[wen]	[ðæt]	['vɜːtʃuəs]	['wʊmən]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	-	,	[hiː; hi]	[ə'bændənd]	[ɔːl]	['pæʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	-	,
”	**When**	**that**	**virtuous**	**woman**	**said**	**this**	**to**	**Jívadatta**	**,**	**he**	**abandoned**	**all**	**passion**	**for**	**Anangaprabhá**	**,**
”	什么时候	那	有德行的	女士	说	这	到	-	,	他	弃	全部	热情	为了	-	,

“当那位贤良的女子对吉瓦达塔说出这番话时，他便放弃了对阿南伽普拉巴的所有情欲。”

['biːɪŋ]	[dɪs'gʌstɪd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɪk(ə)lnəs]	,	[ænd; ənd]	[ðʌs]	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	-	['leɪdi]	—	“	['mʌðə(r)]	,
being	**disgusted**	**with**	**her**	**fickleness**	**,**	**and**	**thus**	**answered**	**the**	**Bráhman**	**lady**	**—**	**“**	**Mother**	**,**
存在	厌恶	和	她	反复无常	,	和	因此	回答	这	-	女士	—	“	母亲	,

他厌恶她的反复无常，于是回答婆罗门妇人说：“母亲，

[maɪ]	[dɪ'luːʒn]	[hæz; həz]	[biːn]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[end]	[baɪ]	[ðɪs]	[truː]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	;
my	**delusion**	**has**	**been**	**brought**	**to**	**an**	**end**	**by**	**this**	**true**	**speech**	**of**	**thine**	**;**
我的	错觉	有	到过	带来	到	一个	结尾	经过	这	真的	演讲	的	你的	;

你这番真言让我从幻想中醒悟过来；

[huːm]	[dʌz]	[nɒt]	[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]	[wɪð]	[p'ɜːsənz]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuəs]	[kən'dʌkt]	['benɪfɪt]	?
whom	**does**	**not**	**association**	**with**	**persons**	**of**	**virtuous**	**conduct**	**benefit**	**?**
谁	做	不是	协会	和	人	的	有德行的	执行	益处	?

谁与品德高尚的人交往没有益处呢?

[ðɪs]	[ˌmɪs'fɔːtʃuːn]	[hæz; həz]	[bɪ'fɔːlən]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['fɔːmə(r)]	[kraɪmz]	,	[səʊ]	[ai]	[wɪl]	[ə'bændən]	['dʒeləsi]	,
This	**misfortune**	**has**	**befallen**	**me**	**in**	**consequence**	**of**	**my**	**former**	**crimes**	**,**	**so**	**I**	**will**	**abandon**	**jealousy**	**,**
这	不幸	有	发生	我	在	结果	的	我的	以前的	犯罪	,	所以	我	将要	放弃	妒忌	,

我遭遇此等不幸皆因我先前的罪行所致，因此我将摒弃嫉妒之心。

[ænd; ənd]	[gəʊ]	[tuː; tə]	['həʊli]	['pleɪsɪz]	[tuː; tə]	[wɒʃ]	[ðem; ðəm]	[aʊt]	.
and	**go**	**to**	**holy**	**places**	**to**	**wash**	**them**	**out**	**.**
和	去	到	圣	地方	到	洗	他们	出去	.

然后去圣地洗净它们。

[wɒt]	[kæn; kən]	[ai]	[geɪn]	[baɪ]	['teɪkɪŋ]	[ʌp]	[æn; ən]	['enməti]	[wɪð]	['ʌðə(r)z]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	-	?
What	**can**	**I**	**gain**	**by**	**taking**	**up**	**an**	**enmity**	**with**	**others**	**on**	**account**	**of**	**Anangaprabhá**	**?**
什么	能	我	获得	经过	采取	向上	一个	敌意	和	其他的	在	帐户	的	-	?

我因阿南伽普拉巴而与他人结仇，能得到什么好处?

[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	,	[huː]	[hæz; həz]	['kɔŋkə]	['æŋgə(r)]	,	['kɒŋkəz]	[ðɪs]	[həʊl]	[wɜːld]	.
For	**one**	**,**	**who**	**has**	**conquered**	**anger**	**,**	**conquers**	**this**	**whole**	**world**	**.**
为了	一	,	WHO	有	征服	愤怒	,	征服者	这	所有的	世界	.

能够战胜愤怒的人，就能征服整个世界。

” [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] - , [huː] [wɒz; wəz]
” While he was saying this , the righteous husband of Priyadattá , who was
” 尽管 他 曾是 说 这 , 这 正义 丈夫 的 - , WHO 曾是
[hɒ'spɪtəb(ə)l][tuː; tə] [gests] ,
hospitable to guests ,
好客 到 客人 ,

“就在他说这番话的时候，那位待客热情、为人正直的普里亚达塔的丈夫，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
returned to the house .
返回 到 这 房子 .

回到房子里。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] ['ɔːlsəʊ] ['welkəm] [hɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [fə'get] [hɪz; ɪz] [griːf] , [ænd; ənd] [ðen]
The husband also welcomed him , and made him forget his grief , and then
这 丈夫 还 欢迎 他 , 和 制成 他 忘记 他的 悲伤 , 和 然后
[hiː; hi] ['restɪd] ,
he rested ,
他 休息 ,

丈夫也热情地接待了他，让他忘记了悲伤，然后他就休息了。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bəuθ] , ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə]['həʊli]['pleɪsɪz] .
and taking leave of them both , started on his pilgrimage to holy places .
和 采取 离开 的 他们 两个都 , 开始 在 他的 朝圣 到 圣 地方 .

他向他们告别后，便开始了前往圣地的朝圣之旅。

[ðen] , [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [hiː; hi] [rəum] [raʊnd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['həʊli] ['beɪðɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ɒn]
Then , in course of time , he roamed round to all the holy bathing - places on
然后 , 在 课程 的 时间 , 他 漫游 圆形的 到 全部 这 圣 洗澡 - 地方 在
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

后来，随着时间的推移，他游历了地球上所有的圣浴场所。

[ɪn'djʊərɪŋ] ['meni] [tɔɪlz] [ɪn] ['dɪfɪkəlt] [weɪz] , ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ruːts] [ænd; ənd] [fruːts] .
enduring many toils in difficult ways , living on roots and fruits .
持久 许多 辛勤劳作 在 难的 方式 , 活的 在 根 和 水果 .

他们忍受着许多艰辛，以根茎和水果为生。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] ['həʊli] ['beɪðɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
And after visiting holy bathing - places , he went to the shrine of the
和 后 访问 圣 洗澡 - 地方 , 他 去 到 这 神社 的 这
['dwelə(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɪndhiːə] [hɪlz] ;
dweller in the Vindhya hills ;
居住者 在 这 文迪亚 丘陵 ;

参拜完圣浴场所后，他前往文迪亚山脉的圣地；

[ðeə(r)][hiː; hi] [went] [θruː] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['penəns] , [wɪ'ðaʊt] [fuːd] , [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] - [grɑːs] .
there he went through a severe penance , without food , on a bed of kuśa grass .
那里 他 去 通过 一个 严重 忏悔 , 没有 食物 , 在 一个 床 的 - 草 .

他在那里进行了严厉的苦行，不吃不喝，睡在库沙草床上。

[ænd; ənd] - , ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn]
And Ambiká , satisfied with his asceticism , said to him , appearing to him in
和 - , 使满意 和 他的 禁欲主义 , 说 到 他 , 出现 到 他 在
['bɒdɪli] [fɔːm] — “ [raɪz] [ʌp] ,
bodily form — “ Rise up ,
身体上的 形式 — “ 上升 向上 ,

安比卡对他的苦行感到满意，便以肉身显现，对他说：“起来吧，

[maɪ]	[sʌn]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[fɔː(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[fɔː(r)]	-	[ɒv; əv]	[maɪn]	.
my	**son**	**,**	**for**	**you**	**four**	**are**	**four**	**gaṇas**	**of**	**mine**	**.**
我的	儿子	,	为了	你	四	是	四	-	的	矿	.

我的儿子，因为你们四个是我的四个神灵。

[θriː]	[ɑː(r); ə(r)]	-	,	-	,	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ðə; ði]
Three	**are**	**Panchamúla**	**,**	**Chaturvaktra**	**,**	**and**	**Mahodaramukha**	**,**	**and**	**thou**	**art**	**the**
三	是	-	,	-	,	和	-	,	和	你	艺术	这

[fɔːθ]	,	[lɑːst]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	,
fourth	**,**	**last**	**in**	**order**	**,**
第四	,	最后的	在	命令	,

其中三位分别是 Panchamúla、Chaturvaktra 和 Mahodaramukha，而你是第四位，也是最后一位。

[ænd; ənd]	[ðaɪ]	[neɪm]	[ɪz]	-	.
and	**thy**	**name**	**is**	**Vikaṭavadana**	**.**
和	你的	姓名	是	-	.

你的名字是维卡塔瓦达那。

[juː; jʊ]	[fɔː(r)]	[wʌns]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sænd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	[tuː; tə]	[ə'mjuːz]	[jɔː'selvz]	,
You	**four**	**once**	**went**	**to**	**the**	**sand**	**of**	**the**	**Ganges**	**to**	**amuse**	**yourselves**	**,**
你	四	一次	去	到	这	沙	的	这	恒河	到	娱乐	你们自己	,

你们四个曾经到恒河沙滩上玩耍，

[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	['hɜːrmɪts]	['dɔːtə(r)]	['beɪðɪŋ]	.
and	**saw**	**there**	**a**	**hermit's**	**daughter**	**bathing**	**.**
和	锯	那里	一个	隐士的	女儿	洗澡	.

在那里，他看见一个隐士的女儿正在洗澡。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[kɔːld]	-	,	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	.
She	**was**	**called**	**Chápalekhá**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**Kapilajaṭa**	**.**
她	曾是	称为	-	,	这	女儿	的	-	.

她被称为恰帕勒卡 (Chápalekhá)，是迦毗罗惹 (Kapilajaṭa) 的女儿。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ˌsə'lɪsɪtɪd]	[baɪ]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	,	[dɪ'stræktɪd]	[wɪð]	[lʌv]	.
And	**she**	**was**	**solicited**	**by**	**all**	**of**	**you**	**,**	**distracted**	**with**	**love**	**.**
和	她	曾是	征求意见	经过	全部	的	你	,	愣	和	爱	.

她被你们所有人追求，被爱冲昏了头脑。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	-	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	['meɪdn]	,	[gəʊ]	[ə'weɪ]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	,
When	**she**	**said**	**'**	**I**	**am**	**a**	**maiden**	**,**	**go**	**away**	**all**	**of**	**you**	**,**
什么时候	她	说	-	我	是	一个	少女	,	去	离开	全部	的	你	,

当她说“我是个处女，你们都走开”时，

-	[ðə; ði]	[θriː]	['ʌðə(r)z]	[rɪ'meɪnd]	['kwaɪət]	,	[bʌt; bət]	[ðaʊ]	[dɪdst]	['fɔːsəbli]	[siːz]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɑːm]
'	**the**	**three**	**others**	**remained**	**quiet**	**,**	**but**	**thou**	**didst**	**forcibly**	**seize**	**her**	**by**	**the**	**arm**
-	这	三	其他的	剩余	安静的	,	但	你	迪斯特	强制	抢占	她	经过	这	手臂

.
:
.

其他三人保持沉默，但你却强行抓住她的手臂。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[kraɪd]	[aʊt]	—	-	['fɑːðə(r)]	,	['fɑːðə(r)]	,	[dɪ'lɪvə(r)]	[ˌem 'iː]	.
And	**she**	**cried**	**out**	**—**	**'**	**Father**	**,**	**Father**	**,**	**deliver**	**me**	**.**
和	她	哭	出去	—	-	父亲	,	父亲	,	递送	我	.

她呼喊道：“父啊，父啊，救我。”

-	[ðen]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[nɪə(r)]	,	[keɪm]	[ʌp]	[ɪn]	[rɒθ]	.
'	**Then**	**the**	**hermit**	**,**	**who**	**was**	**near**	**,**	**came**	**up**	**in**	**wrath**	**.**
-	然后	这	隐士	,	WHO	曾是	靠近	,	来了	向上	在	愤怒	.

“这时，附近的隐士怒气冲冲地走了过来。”

[ðen] [ðaʊ] [dɪdst] [let] [gəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ; [ðen] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [juː; jʊ] , ['seɪɪŋ] — -
Then thou didst let go her arm ; then he immediately cursed you , saying — '
然后 你 迪斯特 让 去 她 手臂 ; 然后 他 立即地 被诅咒的 你 , 说 — -
['wɪkɪd] [-]
Wicked [507]
邪恶 [-]

然后你放开了她的手臂；然后他立刻咒骂你，说——‘恶人[507]

[wʌnz] , [biː; bi] [bɔːn] , [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [æz; əz] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
ones , be born , all of you , as human beings .
一个 , 是 出生 , 全部 的 你 , 作为 人类 生物 .

你们所有人，生而为人。

- [ðen] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ðæt] [ðə; ði] [kɜːs] [mait] [end] ,
' Then you asked the hermit that the curse might end ,
- 然后 你 问 这 隐士 那 这 诅咒 可能 结尾 ,

然后你请求隐士解除诅咒，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] — - [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [di'mɑːnd, -'mænd] [ɪn]
and he said — ' When the princess Anangarati shall be demanded in
和 他 说 — - 什么时候 这 公主 - 将 是 要求 在
['mærɪdʒ] [baɪ] [juː; jʊ] ,
marriage by you ,
婚姻 经过 你 ,

他说——“当你向阿南加拉蒂公主求婚时，

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [wɜːld] , [ðen] [θriː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪ'liːst]
and shall go to the Vidyádhara world , then three of you shall be released
和 将 去 到 这 - 世界 , 然后 三 的 你 将 是 发布
[frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] .
from your curse .
从 你的 诅咒 .

你们三人将升入持明界，然后你们三人将解除诅咒。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] - , [ðen] [ðaʊ] , - , [ʃælt] [geɪn]
But when she has become a Vidyádharí , then thou , Vikaṭavadana , shalt gain
但 什么时候 她 有 变得 一个 - , 然后 你 , - , 应 获得
[hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ,
her , and lose her again ,
她 , 和 失去 她 再次 ,

但当她成为一位智慧女神时，你，维卡塔瓦达那，将会得到她，又将会失去她。

[ænd; ənd] [ðen] [ðaʊ] [ʃælt] ['sʌfə(r)] [greɪt] ['sɒrəʊ] .
and then thou shalt suffer great sorrow .
和 然后 你 应 遭受 伟大的 悲哀 .

那时你将遭受巨大的悲痛。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [prəu'piʃieit] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi]
But after propitiating the goddess Durgá for a long time , thou shalt be
但 后 安抚 这 女神 - 为了 一个 长的 时间 , 你 应 是
[rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɜːs] .
released from this curse .
发布 从 这 诅咒 .

但只要你长时间供奉女神杜尔迦，就能解除这个诅咒。

[ðɪs] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [ðiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [dɪdst] [tʌtʃ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðɪs] - ,
This will happen to thee , because thou didst touch the hand of this Chápalekhá ,
这 将要 发生 到 你 , 因为 你 迪斯特 触碰 这 手 的 这 - ,

你将遭受这样的下场，因为你碰了这只查帕莱卡的手。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðaʊ] [hæst] [mʌtʃ] [ɡɪlt] [əˈtætʃɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] ,
and also because thou hast much guilt attaching to thee ,
和 还 因为 你 哈斯特 很多 有罪 连接 到 你 ,

而且也因为你背负着沉重的罪孽，

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈkærid] [ɒf] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .
on account of having carried off the wives of others .
在 帐户 的 拥有 携带 离开 这 妻子们 的 其他的 .

因为他掳走了别人的妻子。

- [juː; jʊ] [fɔː(r)] - [ɒv; əv] [maɪn] , [huːm] [ðæt] [ˈhɜːmɪt] [ðʌs] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] , [bɪˈkeɪm] [fɔː(r)] [ˈhɪərəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ,
' You four gaṇas of mine , whom that hermit thus cursed , became four heroes in the Dekhan ,
- 你 四 - 的 矿 , 谁 那 隐士 因此 被诅咒的 , 成为 四 英雄 在 这 德坎 ,

“你们这四位我的弟子，被那隐士诅咒过，却在《德坎》中成为了四位英雄。”

- , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ðiːz] [θriː] [frendz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ðə; ði] [fɔːθ] - .
Panchaphuṭṭika , and Bháshájna , and Khaḍgadhara , these three friends , and you the fourth Jívadatta .
- , 和 - , 和 - , 这些 三 朋友们 , 和 你 这 第四 - .

Panchaphuṭṭika、Bháshájna 和 Khaḍgadhara 这三位朋友，还有你，第四位 Jívadatta。

[naʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [θriː] , [wen] - [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pleɪs] , [keɪm] [hɪə(r)] ,
Now the first three , when Anangarati returned to her own place , came here ,
现在 这 第一的 三 , 什么时候 - 返回 到 她 自己的 地方 , 来了 这里 ,

现在，当阿南加拉蒂回到自己的家乡时，前三个人来到了这里。

[ænd; ənd] [baɪ] [maɪ] [ˈfeɪvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [friːd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [kɜːs] .
and by my favour were freed from their curse .
和 经过 我的 偏爱 是 自由 从 他们的 诅咒 .

因我的恩惠，他们得以摆脱诅咒。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [prəˈpɪʃieɪtɪd] [ˌem ˈiː] [naʊ] , [ˈðeəfɔː(r)] [ðaɪ] [kɜːs] [ɪz] [æt; ət] [æn; ən] [end] .
And thou hast propitiated me now , therefore thy curse is at an end .
和 你 哈斯特 安抚 我 现在 , 所以 你的 诅咒 是 在 一个 结尾 .

你既然已经安抚了我，那么你的诅咒也就结束了。

[səʊ] [teɪk] [ðɪs] [ˈfaɪəri] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [əˈbændən] [ðɪs] [ˈbɒdi] ; [ænd; ənd] [kənˈsjuːm] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [ɡɪlt] ,
So take this fiery meditation , and abandon this body ; and consume at once the guilt ,
所以 拿 这 火热 冥想 , 和 放弃 这 身体 ; 和 消耗 在 一次 这 有罪 ,

所以，接受这炽热的冥想，舍弃这具肉身；并立即消除罪孽。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [eɪt] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ɪɡˈzɔːst] .
which it would take eight births to exhaust .
哪个 它 会 拿 八 出生 到 排气 .

需要八次生育才能耗尽。

” [wen] [ðə; ði] [ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [hɪm] [ðə; ði] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] .
” When the goddess Durgá had said this , she gave him the meditation , and disappeared .
” 什么时候 这 女神 - 有 说 这 , 她 给予 他 这 冥想 , 和 消失 .

“女神杜尔迦说完这番话后，便将冥想传授给了他，然后消失了。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [bɜːnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈwɪkɪd] [ˈmɔːt(ə)l] [ˈbɒdi] ,
And with that meditation he burned up his wicked mortal body ,
和 和 那 冥想 他 烧伤 向上 他的 邪恶 凡人 身体 ,

于是，他通过冥想，焚烧了自己邪恶的肉身。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [wɒz; wəz] [friːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɜːs] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [wʌns] [mɔː(r)] [æn; ən] [ˈeksələnt] - .
and at last was freed from the curse , and became once more an excellent gaṇa .
和 在 最后的 曾是 自由 从 这 诅咒 , 和 成为 一次 更多的 一个 出色的 - .

最终摆脱了诅咒，再次成为了一位优秀的伽那。

[wen] [ˈiːv(ə)n] [gɒdz] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪnˈdjʊə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈsʌfərɪŋ] [baɪ] [əˈsəʊʃieɪt; əˈsəʊsieɪt] [wɪð] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] ,
When even gods have to endure so much suffering by associating with the wives of others ,
什么时候 甚至 神 有 到 忍受 所以 很多 痛苦 经过 关联 和 这 妻子们 的 其他的 ,

即使是神明，因为与他人的妻子交往，也要承受如此多的痛苦，

[wɒt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ɪnˈfɪəriə(r)] [ˈbiːɪŋs] ?
what must be the result of it to inferior beings ?
什么 必须 是 这 结果 的 它 到 下 生物 ?

对低等生物来说，这将导致怎样的后果?

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] - [bɪˈkeɪm] [hed] - [kwiːn] [ɪn] - , [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] - .
In the meanwhile Anangaprabhá became head - queen in Harivara , the city of the king Harivara .
在 这 同时 - 成为 头 - 女王 在 - , 这 城市 的 这 国王 - .

与此同时，阿南加普拉巴成为了哈里瓦拉国王的城市哈里瓦拉的王后。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [fɪkst] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,
And the king remained day and night with his mind fixed on her ,
和 这 国王 剩余 天 和 夜晚 和 他的 头脑 固定的 在 她 ,

国王日夜思念着她，

[ænd; ənd] [ɪnˈtrʌstɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [nemd] [ˈsuməntrə] .
and entrusted the great burden of his kingdom to his minister named Sumantra .
和 受托 这 伟大的 负担 的 他的 王国 到 他的 部长 命名 苏门答腊 .

并将治理国家的重任托付给了大臣苏曼特拉。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] [frɒm; frəm] - ,
And once on a time there came to that king from Madhyadeśa ,
和 一次 在 一个 时间 那里 来了 到 那 国王 从 - ,

从前，有一位来自中天国的使者来到那位国王面前，

- [ə; eɪ] [freʃ] [ˈtiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈdɑːnsɪŋ] , [nemd] - .
10 a fresh teacher of dancing , named Labdhavara .
- 一个 新鲜的 老师 的 跳舞 , 命名 - .

10. 一位名叫拉布达瓦拉的新舞蹈老师。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈhævɪŋ] [siːn] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [ˈmjuːzɪk] [ænd; ənd] [ˈdɑːnsɪŋ] , [ˈɒnəd] [hɪm] ,
The king , having seen his skill in music and dancing , honoured him ,
这 国王 , 拥有 已见 他的 技能 在 音乐 和 跳舞 , 荣幸 他 ,

国王见识了他的音乐和舞蹈才能，便嘉奖了他。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌktə(r)] [ɪn] [ˈdɑːnsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɑːriːm; ˈhɑːrəm] .
and made him the instructor in dancing of the ladies of the harem .
和 制成 他 这 讲师 在 跳舞 的 这 女士们 的 这 后宫 .

并让他担任后宫佳丽们的舞蹈老师。

[hiː; hi] [brɔːt] - [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈeksələns] [ɪn] [ˈdɑːnsɪŋ] ,
He brought Anangaprabhá to such excellence in dancing ,
他 带来 - 到 这样的 卓越 在 跳舞 ,

他将阿南加普拉巴的舞蹈艺术提升到了如此卓越的水平。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈraɪv(ə)l] [waɪvz] .
that she was an object of admiration even to her rival wives .
那 她 曾是 一个 目的 的 钦佩 甚至 到 她 竞争对手 妻子们 .

甚至连她的竞争对手的妻子们都对她钦佩不已。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][əˈsəʊʃieɪt; əˈsəʊsieɪt] [wɪð] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [ˈdɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]
And from associating with the professor of dancing , and from the
和 从 关联 和 这 教授 的 跳舞 , 和 从 这
[dɪˈlaɪt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃɪŋ] ,
delight she took in his teaching ,
喜 她 采取 在 他的 教学 ,

她与这位舞蹈教授交往，并从他的教学中获得乐趣，

[ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] .
she fell in love with him .
她 跌倒 在 爱 和 他 .

她爱上了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [ˈdɑːnsɪŋ] , [əˈtræktɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] ,
And the professor of dancing , attracted by her youth and beauty ,
和 这 教授 的 跳舞 , 吸引 经过 她 青年 和 美丽 ,
[ˈɡrædʒuəli] [lɜːnt] [ə; eɪ] [njuː] strange11 [dɑːns] ,
gradually learnt a new strange11 dance ,
逐步地 学会了 一个 新的 strange11 舞蹈 ,

那位舞蹈教授被她的青春美貌所吸引，逐渐学会了一种新的、奇怪的舞蹈。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv] [lʌv] .
thanks to the god of Love .
谢谢 到 这 上帝 的 爱 .

感谢爱神。

[ænd; ənd][wʌns][ʃiː; ʃi] [ɛpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [ˈdɑːnsɪŋ] [ˈsiːkrətli] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːnsɪŋ] - [hɔːl] ,
And once she approached the professor of dancing secretly in the dancing - hall ,
和 一次 她 接近 这 教授 的 跳舞 偷偷 在 这 跳舞 - 大厅 ,

她曾偷偷地在舞厅里接近那位舞蹈教授。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈdespərətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] ,
and being desperately in love with him ,
和 存在 绝望地 在 爱 和 他 ,

而且她深深地爱着他，

[sed] [tuː; tə][hɪm] — “ [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] ,
said to him — “ I shall not be able to live for a moment without you ,
说 到 他 — “ 我 将 不是 是 有能力的 到 居住 为了 一个 片刻 没有 你 ,

我对他说：“没有你，我一刻也活不下去。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] - , [wen] [hiː; hi] [hˈiəz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [wɪl] [nɒt] [ˈtɒləreɪt] [ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ] [kʌm]
and the king Harivara , when he hears of it , will not tolerate it , so come
和 这 国王 - , 什么时候 他 听到 的 它 , 将要 不是 容忍 它 , 所以 来
,
,
,

哈里瓦拉国王听闻此事，必定不能容忍，所以，来吧。

[let] [ˌjuː 'es] [dɪ'pɑːt] [ˌels'weə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [nɒt] [faɪnd] [ˌjuː 'es] [aʊt] .
let us depart elsewhere , where the king will not find us out .
让 我们 离开 别处 , 在哪里 这 国王 将要 不是 寻找 我们 出去 .

我们还是离开这里吧，去国王找不到我们的地方。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [welθ] [ɪn] [ðə; ði] [-]
You have wealth in the [508]
你 有 财富 在 这 [-]

你在[508]中拥有财富

[fɔːm] [ɒv; əv] [gəʊld] , ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['kæmlz] , ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [pliːzd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['dɑːnsɪŋ] ,
form of gold , horses , and camels , given by the king , pleased with your dancing ,
形式 的 金子 , 马匹 , 和 骆驼 , 给定 经过 这 国王 , 高兴 和 你的 跳舞 ,

国王因欣赏你的舞姿而赏赐了黄金、骏马和骆驼。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['ɔːrnəmənts] .
and I have ornaments .
和 我 有 装饰品 .

我还有一些饰品。

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] ['kwɪkli] [gəʊ] [ænd; ənd] [dwel] [weə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sɪ'kjʊə(r)] .
So let us quickly go and dwell where we shall be secure .
所以 让 我们 迅速地 去 和 住 在哪里 我们 将 是 安全的 .

所以，我们赶紧去往安全的地方居住吧。

” [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [prə'pəʊz(ə)l] , [ænd; ənd] [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] .
” The professor of dancing was pleased with her proposal , and consented to this .
” 这 教授 的 跳舞 曾是 高兴 和 她 提议 , 和 同意 到 这 .

“舞蹈教授对她的提议很满意，并同意了。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
Then she put on the dress of a man ,
然后 她 放 在 这 裙子 的 一个 男人 ,

然后她穿上了男人的衣服，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [wʌn] ['fiːmeɪl] ['sɜːvənt] ,
and went to the house of the professor of dancing , accompanied by one female servant ,
和 去 到 这 房子 的 这 教授 的 跳舞 , 伴随 经过 一 女性 仆人 ,

于是，他带着一个女仆去了舞蹈教授的家。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
who was exceedingly devoted to her .
WHO 曾是 非常 奉献 到 她 .

他对她极其忠诚。

[ðens] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [wɪð] [ðæt] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] ,
Thence she started on horseback , with that teacher of dancing ,
因此 她 开始 在 马背 , 和 那 老师 的 跳舞 ,

于是她开始骑马，跟随那位舞蹈老师学习。

[huː] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [welθ] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kæm(ə)l] .
who placed his wealth on the back of a camel .
WHO 放置 他的 财富 在 这 后退 的 一个 骆驼 .

他把财富放在骆驼背上。

[fɜːst] [ʃiː; ʃi] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðen] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θrəʊn] ,
First she abandoned the splendour of the Vidyádharas , then of a throne ,
第一的 她 弃 这 辉煌 的 这 - , 然后 的 一个 王座 ,

她先是放弃了持明者的荣耀，然后又放弃了王位。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː'self] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɑːrdz] ['fɔːtʃuːn] ; [ə'læs] !
and now she put herself under the shelter of a bard's fortune ; alas !
和 现在 她 放 她自己 在下面 这 庇护所 的 一个 吟游诗人的 财富 ; 唉 !

现在她把自己置于吟游诗人的财富庇护之下；唉！

['fɪk(ə)l] [ɪz][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] ['wɪmɪn] !
fickle is the mind of women !
反复无常 是 这 头脑 的 女性 !

女人的心思真是善变！

[ænd; ənd][səʊ] - [went] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ]
And so Anangaprabhá went with the teacher of dancing , and reached a
和 所以 - 去 和 这 老师 的 跳舞 , 和 达到 一个
['dɪstənt] ['sɪti] [nemd] - .
distant city named Viyogapura .
遥远 城市 命名 - .

于是，阿南加普拉巴跟随舞蹈老师，到达了遥远的维约加普拉城。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [dwelt] [ɪn] ['hæpinəs] [wɪð] [hɪm] ,
There she dwelt in happiness with him ,
那里 她 居住 在 幸福 和 他 ,

她和他幸福地生活在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dɑːnsə(r)] [θɔːt] [ðæt] [baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒv; əv]
and the distinguished dancer thought that by obtaining her his name of
和 这 杰出的 舞蹈家 想法 那 经过 获得 她 他的 姓名 的
Labdhavara12 [hæd; həd] [biːn] ['dʒʌstɪfaɪd] .
Labdhavara12 had been justified .
Labdhavara12 有 到过 合理的 .

这位杰出的舞者认为，得到她之后，他的拉布达瓦拉12之名便名副其实了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [kɪŋ] - , ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] -
And in the meanwhile king Harivara , finding out that his beloved Anangaprabhá
和 在 这 同时 国王 - , 寻找 出去 那 他的 心爱 -
[hæd; həd] [gɒn] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
had gone somewhere or other ,
有 已消失 某处 或者 其他 ,

与此同时，哈里瓦拉国王得知他心爱的阿南加普拉巴去了某个地方，

[wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['bɒdi] [aʊt] [ɒv; əv] [griːf] .
was ready to abandon the body out of grief .
曾是 准备好 到 放弃 这 身体 出去 的 悲伤 .

悲痛欲绝，他几乎要抛弃尸体了。

[ðen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ['sumæntrə] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] ,
Then the minister Sumantra said to the king to comfort him ,
然后 这 部长 苏门答腊 说 到 这 国王 到 舒适 他 ,

于是大臣苏曼特拉对国王说，要安慰他。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
“ Why do you appear as if you do not understand the matter ?
“ 为什么 做 你 出现 作为 如果 你 做 不是 理解 这 事情 ?

“你为什么表现得好像不明白这件事一样？”

[kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] ?
Consider it yourself ?
考虑 它 你自己 ?

你仔细想想？

[haʊ] , [maɪ] ['sɒvrɪn] , [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪk'spekt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [huː] [dɪ'zɜːtɪd] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
How , my sovereign , could you expect that a woman , who deserted a husband ,
如何 ， 我的 主权 ， 可以 你 预计 那 一个 女士 ， WHO 荒凉的 一个 丈夫 ，

陛下，您怎能指望一个抛弃丈夫的女人，

[ðæt] [hæd; həd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒːd] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] - ,
that had by means of his sword obtained the power of a Vidyádhara ,
那 有 经过 方法 的 他的 剑 获得 这 力量 的 一个 - ，

他凭借剑获得了持明者的力量，

[ænd; ənd] [rɪ'peəd] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [juː; jʊ] , [wʊd] [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] ['iːv(ə)n][tuː; tə]
and repaired to you as soon as she saw you , would be faithful even to
和 已修复 到 你 作为 很快 作为 她 锯 你 ， 会 是 忠实 甚至 到
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ？

她一见到你就立刻回到你身边，甚至会忠于你吗？

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [ɒf] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] ,
She has gone off with something that she has managed to get ,
她 有 已消失 离开 和 某物 那 她 有 管理 到 得到 ，

她带着弄到手的东西走了。

['hævɪŋ] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [gʊd] ,
having no desire for anything good ,
拥有 不 欲望 为了 任何事物 好的 ，

对任何美好的事物都没有欲望，

[æz; əz][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [ɪz][ə; eɪ] [spraʊt] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] ,
as one to whom a blade of grass is a sprout of jewels ,
作为 一 到 谁 一个 刀刃 的 草 是 一个 发芽 的 珠宝 ，

就像把一根小草看作是宝石嫩芽一样。

['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [æt; ət] [saɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] .
falling in love at sight with a blade of grass .
坠落 在 爱 在 视线 和 一个 刀刃 的 草 .

对一根小草一见钟情。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [hæz; həz] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz]
Certainly the teacher of dancing has gone off with her , for he is
当然 这 老师 的 跳舞 有 已消失 离开 和 她 ， 为了 他 是
['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
nowhere to be seen .
无处 到 是 已见 .

舞蹈老师肯定是和她一起走了，因为他不见踪影。

[ænd; ənd][ai][hɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒnsət] - [hɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
And I hear that they both were in the concert - hall in the morning .
和 我 听到 那 他们 两个都 是 在 这 音乐会 - 大厅 在 这 早晨 .

我听说他们俩早上都在音乐厅。

[səʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [kɪŋ] ; [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [pə'sɪstənt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ]
So tell me , king ; why are you so persistent about her , though you know
所以 告诉 我 ， 国王 ；为什么 是 你 所以 执着的 关于 她 ， 尽管 你 知道
[ɔːl] [ðɪs] ?
all this ?
全部 这 ？

国王啊，请告诉我，你明明知道这一切，为什么还对她如此执着？

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ə; eɪ] ['fɪk(ə)l] [deɪm] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌnset] , ['məʊməntrəli] [ə'gləʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] .
The truth is , a fickle dame is like a sunset , momentarily aglow for every one .
这 真相 是 ， 一个 反复无常 贵妇人 是 喜欢 一个 日落 ， 片刻 闪耀 为了 每一个 一 .

事实上，善变的女人就像日落，对每个人来说，它的光芒都只是短暂的。

" [wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mjuːzɪŋ] , [ænd; ənd] [θɔːt]
" When the minister said this to him , the king fell into a musing , and thought
" 什么时候 这 部长 说 这 到 他 , 这 国王 跌倒 进入 一个 沉思 , 和 想法
— " [jes] ,
— " Yes ,
— " 是的 ,

“大臣把这话告诉国王后，国王陷入了沉思，心想——“是的，

[ðæt] [waɪz] [mæn][hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .
that wise man has told me the truth .
那 明智的 男人 有 讲述 我 这 真相 .

那位智者告诉我的是实话。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɪk(ə)l] [deɪm] [ɪz] [laɪk] ['hjuːmən] [laɪf] ; [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪz][ʌn'steɪb(ə)l] , [ʃiː; ʃi]
For a fickle dame is like human life ; connexion with her is unstable , she
为了 一个 反复无常 贵妇人 是 喜欢 人类 生活 ; 连接 和 她 是 不稳定 , 她
['tʃeɪndʒɪz] ['evri] ['məʊmənt] ,
changes every moment ,
变化 每一个 片刻 ,

善变的女人就像人生一样；与她相处并不稳定，她每时每刻都在变化。

[ænd; ənd][ɪz]['terəb(ə)l] , ['brɪŋɪŋ] [dɪs'gʌst] [æt; ət][ðə; ði] [end] .
and is terrible , bringing disgust at the end .
和 是 糟糕的 , 带来 厌恶 在 这 结尾 .

非常糟糕，结尾令人作呕。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn]['nevə(r)] [fɔːls] ['ɪntuː][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [diːp] ['rɪvəz] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
The wise man never falls into the power of deep rivers or of women ,
这 明智的 男人 绝不 瀑布 进入 这 力量 的 深的 河流 或者 的 女性 ,

智者从不屈服于深河或女人的诱惑。

[bəuθ] [wɪtʃ] [draʊn] [hɪm] [huː] [fɔːls] ['ɪntuː][ðeə(r)]['paʊə(r)] , [waɪl] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] ['wɒntən] ['spɔːrtfʊlnəs] .
both which drown him who falls into their power , while they exhibit wanton sportfulness .
两个都 哪个 溺水 他 WHO 瀑布 进入 他们的 力量 , 尽管 他们 展览 放肆 体育精神 .

两者都会使落入其掌控的人溺水，同时又表现出肆意妄为的玩乐行为。

[ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [ɪk'saɪtmənt]
Those men are truly masters of themselves , who are free from excitement
那些 男人 是 真的 大师 的 他们自己 , WHO 是 自由的 从 激动
[ə'baʊt] ['pleʒəz] ,
about pleasures ,
关于 快乐 ,

那些人真正能够掌控自己，不受享乐的诱惑。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pʌft] [ʌp] [ɪn] [prɒ'sperəti] , [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'ʃrɪŋkɪŋ] [ɪn]['deindʒəz] ;
who are not puffed up in prosperity , and who are unshrinking in dangers ;
WHO 是 不是 膨胀的 向上 在 繁荣 , 和 WHO 是 不收缩 在 危险 ;

不因顺境而骄傲自满，不因危险而退缩；

[sʌtʃ] [men] [hæv; həv] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [wɜːld] .
such men have conquered the world .
这样的 男人 有 征服 这 世界 .

这样的人征服了世界。

" ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [kɪŋ] - [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [griːf] [baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" After saying this , king Harivara abandoned his grief by the advice of his
" 后 说 这 , 国王 - 弃 他的 悲伤 经过 这 建议 的 他的
['mɪnɪstə(r)] ,
minister ,
部长 ,

“说完这些话后，哈里瓦拉国王听从大臣的建议，不再沉浸在悲伤之中。”

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪvz] .

and remained satisfied with the society of his own wives .

和 剩余 使满意 和 这 社会 的 他的 自己的 妻子们 .

他对妻子们的陪伴感到满意。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [dwelt] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] ,

And after Anangaprabhá had dwelt some time with the teacher of dancing ,

和 后 - 有 居住 一些 时间 和 这 老师 的 跳舞 ,

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [nemd] - ,

in the city named Viyogapura ,

在 这 城市 命名 - ,

阿南加普拉巴在维约加普拉城与舞蹈老师一起生活了一段时间后，

[hiː; hi] , [æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [strʌk] [ʌp] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ]

he , as fate would have it , struck up an acquaintance with a young

他 , 作为 命运 会 有 它 , 击 向上 一个 熟人 和 一个 年轻的

['gæmblə(r)] [nemd] - ;

gambler named Sudarśana ;

赌徒 命名 - ;

命运使然，他结识了一位名叫苏达尔沙纳的年轻赌徒；

[ðen] [ðə; ði]['gæmblə(r)] , [-]

then the gambler , [509]

然后 这 赌徒 , [-]

然后赌徒[509]

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] - , [suːn] [strɪpt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl]

before the eyes of Anangaprabhá , soon stripped the teacher of dancing of all

前 这 眼睛 的 - , 很快 脱衣舞 这 老师 的 跳舞 的 全部

[hɪz; ɪz] [welθ] .

his wealth .

他的 财富 .

在阿南加普拉巴的注视下，舞蹈老师很快就被剥夺了所有财富。

[ðen] - [dɪ'zɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] [wɒz; wəz] [strɪpt] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]

Then Anangaprabhá deserted her husband , who was stripped of all his

然后 - 荒凉的 她 丈夫 , WHO 曾是 脱衣舞 的 全部 他的

['fɔːtʃuːn] ,

fortune ,

财富 ,

随后，阿南伽普拉巴抛弃了她的丈夫，她的丈夫也失去了所有财产。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn]['æŋgə(r)][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] [θruː] [hɜː'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] -

as if in anger on that account , and threw herself into the arms of Sudarśana

作为 如果 在 愤怒 在 那 帐户 , 和 扔 她自己 进入 这 武器 的 -

.

.

.

仿佛因此而愤怒，她扑进了苏达尔沙那的怀抱。

[ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] , ['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [welθ] , ['hævɪŋ] [nəʊ]

Then the teacher of dancing , having lost his wife and his wealth , having no

然后 这 老师 的 跳舞 , 拥有 丢失的 他的 妻子 和 他的 财富 , 拥有 不

['refjuːdʒ] ,

refuge ,

避难所 ,

后来，那位舞蹈老师失去了妻子和财产，无家可归，

[ɪn] [dɪs'gʌst] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] , ['mætɪd] [hɪz; ɪz][heə(r)][ɪn][ə; eɪ] [nɒt] ,

in disgust with the world , matted his hair in a knot ,

在 厌恶 和 这 世界 , 哑光 他的 头发 在 一个 结 ,

他厌恶这个世界，把头发揉成一团。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz][tuː; tə] ['præktɪs] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and went to the banks of the Ganges to practise mortification of the
和 去 到 这 银行 的 这 恒河 到 实践 屈辱 的 这
[fleʃ] .
flesh .
肉 .

他们前往恒河岸边进行苦行。

[bʌt; bət] - , [huː] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['teɪkɪŋ] [njuː] ['pærəmuə] , [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðæt]
But Anangaprabhá , who was ever taking new paramours , remained with that
但 - , WHO 曾是 曾经 采取 新的 情人 , 剩余 和 那
['gæmblə(r)] .
gambler .
赌徒 .

但阿南加普拉巴一直都有新的情人，她却一直和那个赌徒在一起。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] , [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] - [wɒz; wəz] [rɔb] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][baɪ]
But one night , her lord Sudarśana was robbed of all that he had by
但 一 夜晚 , 她 主 - 曾是 被抢劫 的 全部 那 他 有 经过
[sʌm; səm] ['rɔbəz] ,
some robbers ,
一些 强盗 ,

但一天晚上，她的主人苏达尔沙那被强盗抢走了所有财物。

[huː] ['entəd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
who entered his house in the darkness .
WHO 进入 他的 房子 在 这 黑暗 .

夜幕降临，有人闯入了他的房子。

[ðen] - , ['siːɪŋ] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [ɒn]
Then Sudarśana , seeing that Anangaprabhá was uncomfortable and unhappy on
然后 - , 看到 那 - 曾是 不舒服 和 不开心 在
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɒvəti] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
account of their poverty , said to her :
帐户 的 他们的 贫困 , 说 到 她 :

苏达尔沙那见阿南伽普拉巴因贫穷而感到不自在和不快乐，便对她说：

“ [kʌm] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] ['bɒrəʊ] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪtʃ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [nemd]
“ Come and let us borrow something from a rich friend of mine , named
“ 来 和 让 我们 借 某物 从 一个 富有的 朋友 的 矿 , 命名
- , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['mɜːtʃənt] .
Hiraṇyagupta , a distinguished merchant .
- , 一个 杰出的 商人 .

“来吧，让我们向我的一位富有的朋友借点东西，他名叫希兰亚笈多，是一位杰出的商人。”

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] , ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [baɪ] ['destəni] , [went] [wɪð] [hɪz; ɪz]
” After saying this , he , being deprived of his senses by destiny , went with his
” 后 说 这 , 他 , 存在 被剥夺的 的 他的 感官 经过 命运 , 去 和 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

“说完这些话，他便因命运的捉弄而失去了理智，和妻子一起离开了。”

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðæt] [greɪt] ['mɜːtʃənt] - [tuː; tə] [lend] [hɪm] [sʌm; səm] ['mʌni] .
and asked that great merchant Hiraṇyagupta to lend him some money .
和 问 那 伟大的 商人 - 到 借 他 一些 钱 .

他请求伟大的商人希兰亚笈多借给他一些钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪ'miːdiətli] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
And the merchant , when he saw her , immediately fell in love with her ,
和 这 商人 , 什么时候 他 锯 她 , 立即地 跌倒 在 爱 和 她 ,

商人一见到她，就立刻爱上了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [hɪm] , [ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [hɪm] .
and she also with him , the moment that she beheld him .
和 她 还 和 他 , 这 片刻 那 她 观看 他 .

她第一眼见到他时，也和他在一起了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [sed] [pə'laɪtli] [tuː; tə] - — “ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ]
And the merchant said politely to Sudarśana — “ To - morrow I will give you
和 这 商人 说 礼貌地 到 - — “ 到 - 明天 我 将要 给 你
[gəʊld] , [bʌt; bət] [daɪn] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
gold , but dine here to - day .
金子 , 但 用餐 这里 到 - 天 .

商人恭敬地对苏达尔沙那说：“明天我会给你黄金，但今天请你在这里用餐。”

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːltəd] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ,
” When Sudarśana heard this , beholding the altered bearing of those two ,
” 什么时候 - 听到 这 , 凝视 这 已修改 轴承 的 那些 二 ,

“苏达尔沙那听到这话，看到那两人神态的变化，

[hiː; hi] [sed] — “ [ai][dɪd] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [daɪn] .
he said — “ I did not come here to - day to dine .
他 说 — “ 我 做过 不是 来 这里 到 - 天 到 用餐 .

他说：“我今天来这里不是为了吃饭。”

” [ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['mɜːtʃənt] [sed] — “ [ɪf]
” Then the great merchant said — “ If
” 然后 这 伟大的 商人 说 — “ 如果

“然后那位大商人说——“如果

[ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [let] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [daɪn] [hɪə(r)] , [maɪ] [frend] ,
this be the case , at any rate let your wife dine here , my friend ,
这 是 这 案件 , 在 任何 速度 让 你的 妻子 用餐 这里 , 我的 朋友 ,

即便如此，朋友，也请你妻子在这里用餐吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [maɪ] [haʊs] .
for this is the first time that she has visited my house .
为了 这 是 这 第一的 时间 那 她 有 到访 我的 房子 .

因为这是她第一次来我家。

” [wen] - [wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [hɪm] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
” When Sudarśana was thus addressed by him , he remained silent in spite of
” 什么时候 - 曾是 因此 已解决 经过 他 , 他 剩余 沉默的 在 尽管如此 的
[hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ,
his cunning ,
他的 狡猾 ,

“当他这样称呼苏达尔沙那时，尽管他诡计多端，却依然保持沉默。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɜːtʃənt] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] - .
and that merchant went into his house with Anangaprabhá .
和 那 商人 去 进入 他的 房子 和 - .

那商人带着阿南加普拉巴进了他的房子。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pɑːstaimz] [wɪð] [ðæt] [feə(r)][wʌn] , [ˌʌnɪk'spektɪdli]
There he indulged in drinking and other pastimes with that fair one , unexpectedly
那里 他 沉溺其中 在 喝 和 其他 消遣 和 那 公平的 一 , 不料
[θrəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
thrown in his way ,
抛掷 在 他的 方式 ,

在那里，他与那位意外闯入他生活的漂亮姑娘一起喝酒作乐。

[huː] [wɒz; wəz] ['meri] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['wɒntənnəs] [ɒv; əv] [waɪn] .
who was merry with all the wantonness of wine .
WHO 曾是 欢乐 和 全部 这 放荡 的 葡萄酒 .

他沉醉于美酒带来的放荡不羁之中。

[bʌt; bət] - , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [aʊt]
But Sudarśana , who was standing outside , waiting for her to come out
但 - , WHO 曾是 常设 外部 , 等待 为了 她 到 来 出去
,
,
,

但苏达尔沙纳站在外面，等着她出来。

[hæd; həd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['sɜːvənts] , [ɪn]
had the following message brought to him by the merchant's servants , in
有 这 下列的 信息 带来 到 他 经过 这 商人的 仆人 , 在
[ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)] ['maːstəz] ['ɔːdərs] :
accordance with their master's orders :
根据 和 他们的 硕士学位 订单 :

奉主人之命，商人的仆人给他带来了以下信息：

“ [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [hæz; həz] [daind] [ænd; ənd] [gɒn] [həʊm] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [siː]
“ Your wife has dined and gone home ; you must have failed to see
“ 你的 妻子 有 用餐 和 已消失 家 ; 你 必须 有 失败的 到 看
[hɜː(r); hə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] .
her going out .
她 去 出去 .

“你妻子已经吃过饭回家了；你一定没看到她出去。”

[səʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)][səʊ] [lɒŋ] ?
So what are you doing here so long ?
所以 什么 是 你 正在做 这里 所以 长的 ?

那你为什么在这里待了这么久？

[gəʊ] [həʊm] .
Go home .
去 家 .

回家吧。

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] — “ [ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd][ai] [wɪl]
” He answered — “ She is within the house , she has not come out , and I will
” 他 回答 — “ 她 是 之内 这 房子 , 她 有 不是 来 出去 , 和 我 将要
[nɒt] [dɪ'pɑːt] .
not depart .
不是 离开 .

他回答说：“她还在屋里，没有出来，我也不会离开。”

” [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['sɜːvənts] [drəʊv] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [kɪks] .
” Thereupon the merchant's servants drove him away from the house with kicks .
” 于是 这 商人的 仆人 驾驶 他 离开 从 这 房子 和 踢 .

于是，商人的仆人把他踢出了房子。

[ðen] - [went] [ɒf] , [ænd; ənd] ['sɒrəʊfəli] [rɪ'flektɪd] [wɪð] [hɪm'self] : “ [wɒt] ! [hæz; həz] [ðɪs]
Then Sudarśana went off , and sorrowfully reflected with himself : “ What ! has this
然后 - 去 离开 , 和 悲伤地 反映 和 他自己 : “ 什么 ! 有 这
['mɜːtʃənt] , [ðəʊ] [maɪ] [frend] ,
merchant , though my friend ,
商人 , 尽管 我的 朋友 ,

然后苏达尔沙那离开了，心中悲伤地想着：“什么！这个商人，虽然是我的朋友，竟然……”

[rɔb] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] [waɪf] ?
robbed me of my wife ?
被抢劫 我 的 我的 妻子 ?

他们夺走了我的妻子？

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,
Or rather ,
或者 相当 ,

或者更确切地说，

[ɪn] [ðɪs] ['veri] [bɜːθ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][maɪ][sɪn][hæz; həz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːm] ['fɔːlən] [tuː; tə][maɪ] [lɒt] .
in this very birth the fruit of my sin has in such a form fallen to my lot .
在 这 非常 出生 这 水果 的 我的 罪 有 在 这样的 一个 形式 倒下 到 我的 很多 .

我罪孽的果实，竟以这样的形式降临到我身上。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][dɪd][tuː; tə][wʌn] , [ə'nʌðə(r)] [hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
For what I did to one , another has done to me .
为了 什么 我 做过 到 一 , 其他 有 完毕 到 我 .

我怎样对待别人，别人也怎样对待我。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [ðen] [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [wen] [maɪ] [əʊn] [diːdz] ['merɪt] ['æŋgə(r)] ?
Why should I then be angry with another , when my own deeds merit anger ?
为什么 应该 我 然后 是 生气的 和 其他 , 什么时候 我的 自己的 契约 优点 愤怒 ?

既然我自己的行为已经足够令人愤怒，我又为何要对别人生气呢?

[səʊ][ai] [wɪl] ['sevə(r)][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [wɜːks] , [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ə'gen] [hjuː'mɪlieɪtɪd] .
So I will sever the chain of works , so that I may not be again humiliated .
所以 我 将要 断绝 这 链 的 作品 , 所以 那 我 可能 不是 是 再次 受辱 .

所以我要断绝一切作为，免得我再次蒙羞。

" [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] , [ðə; ði]['gæmblə(r)] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" Thus reflecting , the gambler abandoned his anger , and going to the
" 因此 反思 , 这 赌徒 弃 他的 愤怒 , 和 去 到 这
['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
hermitage of Badariká ,
隐居处 的 - ,

“于是，赌徒反思了一番，便放下了怒气，前往巴达里卡隐居处。”

- [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [sʌtʃ] [ɔ'sterəti] [æz; əz] [wʊd] [kʌt] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv]
13 he proceeded to perform such austerities as would cut the bonds of
- 他 继续 到 履行 这样的 紧缩政策 作为 会 切 这 债券 的
[mʌn'deɪn] [ɪg'zɪstəns] . [-]
mundane existence . [510]
平凡的 存在 . [-]

13 他开始进行苦行，以摆脱世俗生活的束缚。[510]

[ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðæt] [ɪk'siːdɪŋli] ['hænsəm] ['mɜːtʃənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
And Anangaprabhá , having obtained that exceedingly handsome merchant for a
和 - , 拥有 获得 那 非常 英俊的 商人 为了 一个
[dɪə(r)] ['hʌzbənd] ,
dear husband ,
亲爱的 丈夫 ,

阿南伽普拉巴嫁给了那位英俊潇洒的商人，

[wɒz; wəz][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz][ə; eɪ] [biː] [ðæt] [hæz; həz] ['laɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ]['flaʊə(r)] .
was as pleased as a bee that has lighted on a flower .
曾是 作为 高兴 作为 一个 蜜蜂 那 有 照明 在 一个 花 .

高兴得像蜜蜂落在花上一样。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ə'teɪnd] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [welθ] ,
And in course of time she attained undisputed control over the wealth ,
和 在 课程 的 时间 她 已达到 无可争议 控制 超过 这 财富 ,

随着时间的推移，她最终完全掌控了这笔财富。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɒpjələnt] ['mɜːtʃənt] , [huː] [wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪn] [lʌv]
as well as over the heart of that opulent merchant , who was deeply in love
作为 出色地 作为 超过 这 心 的 那 奢华 商人 , WHO 曾是 深 在 爱
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
with her .
和 她 .

也俘获了那位深爱着她的富商的心。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] - , [ðəʊ] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætʃləs] ['bjuːti] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ðeə(r)] ,
But the king Vírabáhu , though he heard of the matchless beauty residing there ,
但 这 国王 - , 尽管 他 听到 的 这 无比 美丽 居住 那里 ,

但是，维拉巴胡国王虽然听说那里住着一位绝世佳人，

[dɪd] [nɒt] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['strɪktli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
did not carry her off , but remained strictly within the limits of virtue .
做过 不是 携带 她 离开 , 但 剩余 严格 之内 这 限制 的 美德 .

他没有掳走她，而是严格遵守了道德准则。

[ænd; ənd] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] ,
And in course of time , the wealth of the merchant began to diminish ,
和 在 课程 的 时间 , 这 财富 的 这 商人 开始 到 减少 ,

随着时间的推移，商人的财富开始减少。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] - ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [prɪ'zaɪdɪd]
on account of the expenditure of Anangaprabhá ; for , in a house presided
在 帐户 的 这 支出 的 - ; 为了 , 在 一个 房子 主持
['əʊvə(r)] [baɪ] [æn; ən] [ʌn'tʃeɪst] ['wʊmən] ,
over by an unchaste woman ,
超过 经过 一个 不贞洁 女士 ,

因阿南伽普拉巴的开销；因为，在一个由不贞洁的女人掌管的房子里，

['fɔːtʃuːn] [paɪnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['vɜːtʃuəs] ['wɪmɪn] .
Fortune pines as well as virtuous women .
财富 松树 作为 出色地 作为 有德行的 女性 .

财富和贤良淑德的女子一样，都渴望获得成功。

[ðen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - [gɒt] [tə'geðə(r)] [weəz] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə] [æn; ən] ['aɪlənd]
Then the merchant Hiraṇyagupta got together wares , and went off to an island
然后 这 商人 - 得到 一起 商品 , 和 去 离开 到 一个 岛
[nemd] - [tuː; tə] [treɪd] ,
named Suvarnabhúmi to trade ,
命名 - 到 贸易 ,

然后，商人希兰亚笈多集结货物，前往一个名叫苏瓦纳布米的岛屿进行贸易。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ðæt] - [wɪð] [hɪm] , [aʊt] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd]
and he took that Anangaprabhá with him , out of fear of being separated
和 他 采取 那 - 和 他 , 出去 的 害怕 的 存在 分开
[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ,
from her ,
从 她 ,

他因为害怕与她分离，便把那尊阿南伽普拉巴带走了。

[ænd; ənd] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [hiː; hi] [æt; ət] [lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
and journeying on his way , he at last reached the city of Ságarapura .
和 旅程 在 他的 方式 , 他 在 最后的 达到 这 城市 的 - .

于是他继续前行，最终到达了萨加拉普拉城。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ˈfɪʃəmən] , [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] , -
There he fell in with a chief of fishermen , a native of that place , Ságaravíra
那里 他 跌倒 在 和 一个 首席 的 渔民 , 一个 本国的 的 那 地方 , -
[baɪ] [neɪm] ,
by name ,
经过 姓名 ,

在那里，他结识了一位名叫萨加拉维拉的当地渔民首领。

[huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] [nɪə(r)] [ðə; ði] [siː] .
whom he found in that city near the sea .
谁 他 成立 在 那 城市 靠近 这 海 .

他在那座海边城市里找到了他。

[hiː; hi] [went] [wɪð] [ðæt] [siː] - [ˈfeəɹɪŋ] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
He went with that sea - faring man to the shore of the sea ,
他 去 和 那 海 - 航道 男人 到 这 支撑 的 这 海 ,

他与那位航海者一同前往海边。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [emˈbɑːk, ɪm-] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prəˈvaɪdɪd] .
and with his beloved embarked on a ship which he provided .
和 和 他的 心爱 启航 在 一个 船 哪个 他 假如 .

他带着心爱的姑娘登上了他提供的船只。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [hæd; həd] [ˈtrævld] [ɪn] [æŋˈzaɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði]
And after the merchant had travelled in anxiety for some days over the
和 后 这 商人 有 旅行 在 焦虑 为了 一些 天 超过 这
[siː] , [ɪn] [ðæt] [ʃɪp] ,
sea , in that ship ,
海 , 在 那 船 ,

商人乘坐那艘船，在海上焦虑地航行了几天之后，

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] - , [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [blæk] [klaʊd] [ɒv; əv] [duːm] [əˈpɪəd] , [wɪð]
accompanied by Ságaravíra , one day a terrible black cloud of doom appeared , with
伴随 经过 - , 一 天 一个 糟糕的 黑色的 云 的 厄运 出现 , 和
[ˈflæʃɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
flashing eyes of lightning ,
闪烁 眼睛 的 闪电 ,

有一天，在萨加拉维拉的陪伴下，出现了一团可怕的黑色厄运之云，云中闪烁着闪电般的光芒。

[ˈfɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .
filling them with fear of destruction .
填充 他们 和 害怕 的 破坏 .

让他们对毁灭充满恐惧。

[ðen] [ðæt] [ʃɪp] , [ˈsmɪtn] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [wɪnd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈvaɪələnt] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [reɪn] ,
Then that ship , smitten by a mighty wind , with a violent shower of rain ,
然后 那 船 , 迷恋 经过 一个 强大的 风 , 和 一个 暴力 淋浴 的 雨 ,

然后那艘船，被狂风袭击，又被暴雨倾盆而下，

[bɪˈgæn] [tuː; tə] [sɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [weɪvz] .
began to sink in the waves .
开始 到 下沉 在 这 波浪 .

开始在波浪中下沉。

[ðæt] [ˈmɜːtʃənt] - , [wen] [ðə; ði] [kruː] [reɪzd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ˌlæmənˈteɪʃn] ,
That merchant Hiraṇyagupta , when the crew raised a cry of lamentation ,
那 商人 - , 什么时候 这 全体人员 提高 一个 哭 的 哀叹 ,

那位商人希兰亚笈多，当船员们发出哀号时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊps] , ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [raʊnd]

and the ship began to break up like his own hopes , fastened his cloak round

和 这 船 开始 到 休息 向上 喜欢 他的 自己的 希望 , 系紧 他的 披风 圆形的

[hɪz; ɪz] [lɔɪnz] ,

his loins ,

他的 腰肉 ,

船开始像他自己的希望一样破碎，他把斗篷系在腰间。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] - , [ɪk'skleɪmd] “ [ɑː] !

and looking at the face of Anangaprabhá , exclaimed “ Ah !

和 寻找 在 这 脸 的 - , 惊呼 “ 啊 !

看着阿南加普拉巴的脸，惊呼道：“啊！”

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [weə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] , ” [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

my beloved , where art thou , ” and threw himself into the sea .

我的 心爱 , 在哪里 艺术 你 , ” 和 扔 他自己 进入 这 海 .

“我的良人，你在哪里？”说完，他纵身跃入大海。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːd] [hɪm'self] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

And he oared himself along with his arms , and , as luck would have it

和 他 划桨 他自己 沿着 和 他的 武器 , 和 , 作为 运气 会 有 它

,

,

,

他用双臂划水前进，而且，幸运的是，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] - [ʃɪp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [klaɪmd]

he reached a merchant - ship , and he caught hold of it , and climbed

他 达到 一个 商人 - 船 , 和 他 捕捉 抓住 的 它 , 和 攀登

[ʌp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

up into it .

向上 进入 它 .

他来到一艘商船前，抓住船舷，爬了上去。

[bʌt; bət] [ðæt] - [taɪd] [tə'geðə(r)] [sʌm; səm] [plæŋks] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːd] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [pleɪst]

But that Ságaravíra tied together some planks with a cord , and quickly placed

但 那 - 系 一起 一些 木板 和 一个 绳索 , 和 迅速地 放置

- [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

Anangaprabhá upon them .

- 之上 他们 .

但萨加拉维拉用绳子把几块木板绑在一起，迅速把阿南加普拉巴放在上面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [klaɪmd] [ʌp] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðæt] ['terɪfaɪd] ['wʊmən] ,

And he himself climbed up upon them , and comforted that terrified woman ,

和 他 他自己 攀登 向上 之上 他们 , 和 安慰 那 恐惧 女士 ,

他亲自爬到他们身上，安慰那个惊恐的女人。

[ænd; ənd] [went] ['pæd(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] , ['θrəʊɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

and went paddling along in the sea , throwing aside the water with his arms .

和 去 划桨 沿着 在 这 海 , 投掷 旁边 这 水 和 他的 武器 .

他划着桨在海里游去，用手臂拨开海水。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ðə; ði] [klaʊdz]

And as soon as the ship had been broken to pieces , the clouds

和 作为 很快 作为 这 船 有 到过 破碎的 到 件 , 这 云

[dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hev(ə)n] ,

disappeared from the heaven ,

消失 从 这 天堂 ,

船体刚一解体，天上的云就消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz][kɑːm] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [huːz] [rɒθ] [ɪz] [ə'piːzd] .
and the sea was calm , like a good man whose wrath is appeased .
和 这 海 曾是 冷静的 , 喜欢 一个 好的 男人 谁 愤怒 是 安抚 .

海面平静下来，就像一个好人，他的怒气被平息了一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - , ['ɑːftə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
But the merchant Hiraṇyagupta , after climbing up into the ship , which was
但 这 商人 - , 后 攀登 向上 进入 这 船 , 哪个 曾是
[ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,
impelled by the wind ,
被迫 经过 这 风 ,

但是商人希兰亚笈多爬上船后，这艘船被风吹动着，

[æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [riːtʃt] [ɪn] [faɪv] [deɪz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
as fate would have it , reached in five days the shore of the [511]
作为 命运 会 有 它 , 达到 在 五 天 这 支撑 的 这 [-]

命运使然，五天后到达了[511]的海岸。

[siː] .
sea .
海 .

海。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [griːvd] [æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
Then he went on shore , grieved at the loss of his beloved ,
然后 他 去 在 支撑 , 伤心 在 这 损失 的 他的 心爱 ,

然后他上了岸，为失去心爱的伴侣而悲痛不已。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdispen'seiʃən] [ɒv; əv] ['destəni] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪrɪ'miːdiəb(ə)l] ;
but he reflected that the dispensations of Destiny were irremediable ;
但 他 反映 那 这 豁免 的 命运 是 无法补救 ;

但他反思，命运的安排是无法挽回的；

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['sləʊli] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['rezəluːt] [səʊl] ,
and he went slowly home to his own city , and being of resolute soul ,
和 他 去 缓慢地 家 到 他的 自己的 城市 , 和 存在 的 坚决 灵魂 ,

于是他缓缓地回到了自己的城市，他意志坚定，

[hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [self] - [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'kwaɪəd] [welθ] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]
he recovered his self - command , and again acquired wealth , and lived in
他 恢复 他的 自己 - 命令 , 和 再次 获得 财富 , 和 居住地 在
[greɪt] ['kʌmfət] .
great comfort .
伟大的 舒适 .

他恢复了自制力，再次积累了财富，过上了非常舒适的生活。

[bʌt; bət] - , ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði][plæŋk] ,
But Anangaprabhá , seated on the plank ,
但 - , 坐着 在 这 板 ,

但坐在木板上的阿南伽普拉巴，

[wɒz; wəz]['paɪlətɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn][wʌn] [deɪ] [baɪ] - .
was piloted to the shore of the sea in one day by Ságaravíra .
曾是 试飞 到 这 支撑 的 这 海 在 一 天 经过 - .

由萨加拉维拉驾驶，一天之内抵达海边。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðæt] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] , [kən'səʊlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
And there that chief of the fishermen , consoling her ,
和 那里 那 首席 的 这 渔民 , 安慰 她 ,

渔民首领在那里安慰她，

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
took her to his own palace in the city of Ságarapura .
采取 她 到 他的 自己的 宫殿 在 这 城市 的 - .

他把她带到了他在萨加拉普拉市的宫殿。

[ðeə(r)] - , [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ðæt] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] [huː]
There Anangaprabhá , reflecting that that chief of the fishermen was a hero who
那里 - , 反思 那 那 首席 的 这 渔民 曾是 一个 英雄 WHO
[hæd; həd] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,
had saved her life ,
有 已保存 她 生活 ,

阿南加普拉巴心想，那位渔民首领是一位救了她性命的英雄。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] ['ɒpjələns] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] [juːθ]
and was equal to a king in opulence , and in the prime of youth
和 曾是 平等的 到 一个 国王 在 丰裕 , 和 在 这 主要的 的 青年
[ænd; ənd] [gʊd] [lʊks] ,
and good looks ,
和 好的 看起来 ,

他拥有堪比国王的财富，而且正值青春年华，容貌俊美。

[ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdərs] , [meɪd] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] :
and obedient to her orders , made him her husband :
和 听话 到 她 订单 , 制成 他 她 丈夫 :

他遵从她的命令，嫁给了她。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['vɜːtʃuː] [dʌz] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [haɪ] [ænd; ənd]
a woman who has lost her virtue does not distinguish between high and
一个 女士 WHO 有 丢失的 她 美德 做 不是 区分 之间 高的 和
[ləʊ] .
low .
低的 .

失去贞洁的女人不会区分高低贵贱。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dwelt] [wɪð] [ðæt] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['fɪʃəmən] ,
Then she dwelt with that chief of fishermen ,
然后 她 居住 和 那 首席 的 渔民 ,

然后她就和那位渔民首领住在一起了。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [hɪz; ɪz] [welθ] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] .
enjoying in his house his wealth that he put at her disposal .
享受 在 他的 房子 他的 财富 那 他 放 在 她 处理 .

在他的家中，她尽情享受着他为她准备的财富。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['kʃɑːtrijə] [juːθ] ,
One day she saw from the roof of the palace a handsome Kshatriya youth ,
一 天 她 锯 从 这 屋顶 的 这 宫殿 一个 英俊的 刹帝利 青年 ,
[nemd] - ,
named Vijayavarman ,
命名 - ,

有一天，她从宫殿的屋顶上看到一个英俊的刹帝利青年，名叫维贾亚瓦尔曼。

['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [haɪ] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
going along the high street of the town .
去 沿着 这 高的 街道 的 这 镇 .

沿着镇上的商业街走。

['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] , [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] — “ [rɪ'siːv]
Falling in love with his good looks , she went up to him , and said — “ Receive
坠落 在 爱 和 他的 好的 看起来 , 她 去 向上 到 他 , 和 说 — “ 收到

[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

她被他英俊的外表所吸引，走到他面前说：“收留我吧，

[huː] [ˌeɪ 'em][ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ][maɪnd][hæz; həz] [biːn] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt]
who am in love with you , for my mind has been fascinated by the sight
WHO 是 在 爱 和 你 , 为了 我的 头脑 有 到过 着迷 经过 这 视线

[ɒv; əv][juː; jʊ] .
of you .
的 你 .

我爱你，因为我的心被你的身影深深吸引。

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['glædli] ['welkəm] [ðæt] [f'eəɹəst] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [huː] [hæd; həd]
” And he gladly welcomed that fairest woman of the three worlds , who had
” 和 他 乐意 欢迎 那 最公平 女士 的 这 三 世界 , WHO 有

['fɔːlən] [tuː; tə] [hɪm] ,
fallen to him ,
倒下 到 他 ,

“他欣然接受了这位三界最美的女子，她已然归于他。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
as it were , from the sky , and took her home to his house .
作为 它 是 , 从 这 天空 , 和 采取 她 家 到 他的 房子 .

仿佛从天而降，把她带回了自己的家。

[bʌt; bət] - , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [hæd; həd] [gɒn] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
But Ságaravíra , finding that his beloved had gone somewhere or other ,
但 - , 寻找 那 他的 心爱 有 已消失 某处 或者 其他 ,

[ə'bændənd] [ɔːl] ,
abandoned all ,
弃 全部 ,

但萨加拉维拉发现心爱之人不知去向，便抛弃了一切。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)]['gændʒiːz] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bɒdi] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
and went to the river Ganges , intending to leave the body by means of
和 去 到 这 河 恒河 , 意图 到 离开 这 身体 经过 方法 的

[ə'setɪk] ['præktɪsɪz] ;
ascetic practices ;
苦行僧 实践 ;

他们前往恒河，打算通过苦行来摆脱肉身；

[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [griːf] [wɒz; wəz] [greɪt] ,
and no wonder that his grief was great ,
和 不 想知道 那 他的 悲伤 曾是 伟大的 ,

难怪他悲痛欲绝。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['sɜːvaɪl] [kɑːst] ['evə(r)][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌtʃ]
for how could a man of servile caste ever have expected to obtain such
为了 如何 可以 一个 男人 的 奴性的 种姓 曾经 有 预期的 到 获得 这样的

[ə; eɪ] - ?
a Vidyádharí ?
一个 - ?

一个出身卑微的人，怎么可能期望得到这样的 Vidyádharí 呢?

[bʌt; bət] - [lɪvd; ˈlaɪvd] [æt; ət] [iːz] [ɪn] [ðæt] [ˈveri] [taʊn] [wɪð] - , [friː]
But Anangaprabhá lived at ease in that very town with Vijayavarman , free
但 - 居住地 在 舒适 在 那 非常 镇 和 - , 自由的
[frɒm; frəm] [rɪˈstreɪnt] .
from restraint .
从 克制 .

但阿南加普拉巴却与维贾亚瓦尔曼一起在那座城里过着自在的生活，不受任何束缚。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] , [nemd] - ,
Then , one day the king of that place , named Ságaravarman ,
然后 , 一 天 这 国王 的 那 地方 , 命名 - ,

后来有一天，那个地方的国王名叫萨加拉瓦尔曼，

[ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈelɪfənt] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [rəʊm] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪti] .
mounted a female elephant and went out to roam round his city .
安装 一个 女性 大象 和 去 出去 到 漫游 圆形的 他的 城市 .

他骑上一头母象，到城里四处游荡。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [wel] - [bɪlt] [ˈsɪti] [nemd] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] ,
And while the king was looking at that well - built city named after him ,
和 尽管 这 国王 曾是 寻找 在 那 出色地 - 建造 城市 命名 后 他 ,

当国王眺望那座以他名字命名的、建造精良的城市时，

[hiː; hi] [keɪm] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [weə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] .
he came along the street where the house of Vijayavarman was .
他 来了 沿着 这 街道 在哪里 这 房子 的 - 曾是 .

他沿着维贾亚瓦尔曼故居所在的那条街走来。

[ænd; ənd] - , [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ðæt] [weɪ] ,
And Anangaprabhá , finding out that the king was coming that way ,
和 - , 寻找 出去 那 这 国王 曾是 未来 那 方式 ,

阿南加普拉巴得知国王正朝那个方向走来，

[went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [aʊt] [ɒv; əv] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [tuː; tə] [bɪˈhəʊld] [hɪm] .
went up to the top of the house , out of curiosity to behold him .
去 向上 到 这 顶部 的 这 房子 , 出去 的 好奇心 到 看哪 他 .

出于好奇，我爬到屋顶上去看他。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [fel] [səʊ] [ˈdespərətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] ,
And , the moment she saw the king , she fell so desperately in love with him ,
和 , 这 片刻 她 锯 这 国王 , 她 跌倒 所以 绝望地 在 爱 和 他 ,

她第一眼见到国王，就深深地爱上了他。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈɪnsələntli] [ɪkˈskleɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] - [ˈdraɪvə(r)] — “ [məˈhaʊt] , [ai] [ˈnevə(r)] [ɪn] [maɪ] [laɪf]
that she insolently exclaimed to the elephant - driver — “ Mahout , I never in my life
那 她 傲慢地 惊呼 到 这 大象 - 司机 — “ 象夫 , 我 绝不 在 我的 生活
[hæv; həv] [ˈrɪdn] [ɒn] [æn; ən] [ˈelɪfənt] ,
have ridden on an elephant ,
有 骑 在 一个 大象 ,

她傲慢地对象夫喊道：“象夫，我这辈子从来没有骑过大象，

[səʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [raɪd] [ɒn] [jɔːz] , [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [siː] [haʊ] [ˈplez(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .
so give me a ride on yours , and let me see how pleasant it is .
所以 给 我 一个 骑 在 你的 , 和 让 我 看 如何 令人愉快的 它 是 .

让我搭你的车，让我体验一下有多舒服。

” [wen] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] - [ˈdraɪvə(r)] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
” When the elephant - driver heard this , he looked at the face of the king ,
” 什么时候 这 大象 - 司机 听到 这 , 他 看起来 在 这 脸 的 这 国王 ,

“象夫听到这话，抬头看向国王的脸，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
and in the meanwhile the king beheld her , like the splendour of the
和 在 这 同时 这 国王 观看 她 , 喜欢 这 辉煌 的 这
[muːn] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
moon fallen from heaven .
月亮 倒下 从 天堂 .

与此同时，国王凝视着她，如同凝视着从天而降的明月。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [wɪð] [ɪn'seɪʃɪət] [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] ,
And the king , drinking her in with insatiate eye like a partridge ,
和 这 国王 , 喝 她 在 和 馋 眼睛 喜欢 一个 鹧鸪 ,

而国王，像鹧鸪一样，用贪婪的目光贪婪地注视着她。

['hævɪŋ] [kən'siːvd] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
having conceived the hope of gaining her ,
拥有 构思 这 希望 的 获得 她 ,

怀着得到她的希望，

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['elɪfənt] - ['draɪvə(r)] — “ [teɪk] [ðə; ði] ['elɪfənt] [nɪə(r)][ænd; ənd][kəm'plaɪ] [wɪð]
said to his elephant - driver — “ Take the elephant near and comply with
说 到 他的 大象 - 司机 — “ 拿 这 大象 靠近 和 遵守 和
[hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] ,
her wish ,
她 希望 ,

他对象夫说：“把大象牵到它跟前，满足它的愿望。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [siːt] [ðɪs] [muːn] - [feɪst] [deɪm] [ɒn][ðə; ði] ['elɪfənt] .
and without delay seat this moon - faced dame on the elephant .
和 没有 延迟 座位 这 月亮 - 面对 贵妇人 在 这 大象 .

立即让这位圆脸女人坐上大象。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['elɪfənt] - ['draɪvə(r)][æt; ət][wʌns] [brɔːt] [ðæt] ['elɪfənt] [kləʊz]
” When the king said this , the elephant - driver at once brought that elephant close
” 什么时候 这 国王 说 这 , 这 大象 - 司机 在 一次 带来 那 大象 关闭
['ʌndə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
under the house .
在下面 这 房子 .

“国王说完这话，象夫立刻把那头大象牵到房子底下。

[wen] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [kʌm] [nɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [-]
When Anangaprabhá saw that the elephant had come near , she [512]
什么时候 - 锯 那 这 大象 有 来 靠近 , 她 [-]

当阿南伽普拉巴看到大象靠近时，她[512]

[ɪ'miːdiətli] [flʌŋ] [hɜː'self] ['ɪntuː][ðə; ði][læp][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] - .
immediately flung herself into the lap of the king Ságaravarman .
立即地 扔 她自己 进入 这 膝 的 这 国王 - .

她立刻扑到萨加拉瓦尔曼国王的腿上。

[haʊ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , [ðəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'vɜːs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
How came it that , though at first she was averse to a husband ,
如何 来了 它 那 , 尽管 在 第一的 她 曾是 反 到 一个 丈夫 ,

起初她并不喜欢结婚，但后来却怎么也改变了主意呢？

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [ʃəʊd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌzbəndz] ?
she now showed such an insatiable appetite for husbands ?
她 现在 显示 这样的 一个 贪得无厌 食欲 为了 丈夫们 ?

她现在对丈夫表现出如此永不满足的渴望？

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [kɜːs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .
Surely her father's curse made her exhibit a great change of character .
一定 她 父亲的 诅咒 制成 她 展览 一个 伟大的 改变 的 特点 .

她父亲的诅咒无疑使她性格发生了巨大的变化。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp][ðə; ði] [kɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] , [æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd]
And she clasped the king round the neck , as if afraid of falling , and
和 她 紧握 这 国王 圆形的 这 脖子 , 作为 如果 害怕的 的 坠落 , 和
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

她紧紧搂住国王的脖子，仿佛害怕跌倒，而他，

[wen] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)]['ɪrɪgeɪtɪd; 'ɪrəgeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['nektə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʌtʃ] , [wɒz; wəz]
when his limbs were irrigated with the nectar of her touch , was
什么时候 他的 四肢 是 灌溉 和 这 花蜜 的 她 触碰 , 曾是
[mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] .
much delighted .
很多 高兴极了 .

当她的抚摸如同甘露般滋润着他的四肢时，他感到无比欣喜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['kwɪkli] ['kærid] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] [hɜː(r); hə(r)] ,
And the king quickly carried off to his own palace her ,
和 这 国王 迅速地 携带 离开 到 他的 自己的 宫殿 她 ,

国王迅速将她带回了自己的宫殿。

[huː] [hæd; həd] [sə'rendəd] [hɜː'self] [baɪ][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɪst] .
who had surrendered herself by an artifice , being desirous of being kissed .
WHO 有 投降 她自己 经过 一个 技巧 , 存在 渴望 的 存在 亲吻 .

她用计谋让自己屈服，渴望被亲吻。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] - ['entə(r)][hɪz; ɪz]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
There he made that Vidyádharí enter his harem , and after she had
那里 他 制成 那 - 进入 他的 后宫 , 和 后 她 有
[təʊld][hɪm][hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] ,
told him her story ,
讲述 他 她 故事 ,

在那里，他让维迪亚达里进入他的后宫，在她向他讲述了她的故事之后，

[hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [waɪf] .
he made her his principal wife .
他 制成 她 他的 主要的 妻子 .

他立她为正妻。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [jʌŋ] ['kʃɑːtrijə] , ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði]
And then that young Kshatriya , finding out that she had been carried off by the
和 然后 那 年轻的 刹帝利 , 寻找 出去 那 她 有 到过 携带 离开 经过 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

然后，那个年轻的刹帝利发现自己被国王掳走了。

[keɪm] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənts] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [left]
came and attacked the king's servants outside the palace , and there he left
来了 和 遭到攻击 这 国王的 仆人 外部 这 宫殿 , 和 那里 他 左边
[hɪz; ɪz] [kɔːps] ,
his corpse ,
他的 尸体 ,

他来到宫外袭击了国王的仆人，并把国王的尸体留在那里。

[nɒt] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn] [faɪt] ,
not turning his back in fight ,
不是 转弯 他的 后退 在 斗争 ,

战斗中他没有背弃对手。

[fɔː(r); fə(r)] [breɪv] [men] [duː; də] [nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
for brave men do not submit to insult on account of a woman .
为了 勇敢的 男人 做 不是 提交 到 侮辱 在 帐户 的 一个 女士 .

勇敢的男人不会因为一个女人而屈服于侮辱。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [baɪ] [ðə; ði] [nɪmfs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
And it seemed as if he was carried off to the abode of the gods by the nymphs of heaven ,
和 它 似乎 作为 如果 他 曾是 携带 离开 到 这 住所 的 这 神 经过 这 若虫 的 天堂 ,

他仿佛被天上的仙女们带到了众神的居所。

['seɪɪŋ] — “ [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðɪs] [kən'temptəbl] ['wʊmən] ?
saying — “ What have you to do with this contemptible woman ?
说 — “ 什么 有 你 到 做 和 这 可鄙 女士 ?

说——“你和这个卑鄙的女人有什么关系？”

[kʌm] [tuː; tə] ['nændənə] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌjuː 'es] .
Come to Nandana and court us .
来 到 南达那 和 法庭 我们 .

来南达纳追求我们吧。

” [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] - , [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] - ,
” As for that Anangaprabhá , when she had come into the possession of the king Ságaravarman ,
” 作为 为了 那 - , 什么时候 她 有 来 进入 这 拥有 的 这 国王 - ,

“至于那位阿南伽普拉巴，当她落入国王萨加拉瓦尔曼手中时，

[ʃiː; ʃi] [rəum] [nəʊ] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] ,
she roamed no more , but remained faithful to him ,
她 漫游 不 更多的 , 但 剩余 忠实 到 他 ,

她不再四处漂泊，而是对他忠贞不渝。

[æz; əz] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
as rivers are at rest in the bosom of the sea .
作为 河流 是 在 休息 在 这 怀 的 这 海 .

就像河流在大海的怀抱中平静下来一样。

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['destəni] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜː'self] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðæt] ['hʌzbənd] ,
And owing to the force of destiny , she thought herself fortunate in having obtained that husband ,
和 欠款 到 这 力量 的 命运 , 她 想法 她自己 幸运 在 拥有 获得 那 丈夫 ,

由于命运的安排，她觉得自己很幸运能嫁给那样一位丈夫。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪf] .
and he thought that his life was complete by his having obtained her for a wife .
和 他 想法 那 他的 生活 曾是 完全的 经过 他的 拥有 获得 她 为了 一个 妻子 .

他认为，娶了她为妻，人生就圆满了。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [deɪz] - , [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] - , [bɪ'keɪm]
And in some days Anangaprabhá , the queen of that king Ságaravarman , became
和 在 一些 天 - , 这 女王 的 那 国王 - , 成为
['pregnənt] ,
pregnant ,
孕 ,

几天后，国王萨迦拉瓦尔曼的王后阿南伽普拉巴怀孕了。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] .
and in due time gave birth to a son .
和 在 到期的 时间 给予 出生 到 一个 儿子 .

不久后，她生下了一个儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [sʌn] ,
And the king made a great feast on account of the birth of a noble son ,
和 这 国王 制成 一个 伟大的 盛宴 在 帐户 的 这 出生 的 一个 高贵 儿子 ,

国王为庆祝一位贵族儿子的诞生，举行了盛大的宴会。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
and gave the boy the name of Samudravarman .
和 给予 这 男生 这 姓名 的 - .

并给男孩取名为萨穆德拉瓦尔曼。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [sʌn] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['stætʃə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
And when that son attained his full stature , and became a young man
和 什么时候 那 儿子 已达到 他的 满的 身材 , 和 成为 一个 年轻的 男人
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [mait] ,
distinguished for might ,
杰出的 为了 可能 ,

当那个儿子长大成人，成为一个以勇猛著称的青年时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] [kraʊn] - [prɪns] .
the king appointed him crown - prince .
这 国王 任命 他 王冠 - 王子 .

国王立他为王储。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːt] - [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [kɪŋ] [nemd]
Then he brought to his court Kamalavatí the daughter of a certain king named
然后 他 带来 到 他的 法庭 - 这 女儿 的 一个 肯定 国王 命名
- ,
Samaravarman ,
- ,

然后，他将一位名叫萨马拉瓦尔曼的国王的女儿卡玛拉瓦蒂带到了他的宫廷里。

[tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] [hɪm] .
to be married to him .
到 是 已婚 到 他 .

嫁给他。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [sʌn] - [wɒz; wəz] ['mærid] , [ðə; ði] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] [ɪm'prest] [baɪ]
And when that son Samudravarman was married , the king , being impressed by
和 什么时候 那 儿子 - 曾是 已婚 , 这 国王 , 存在 印象深刻 经过
[hɪz; ɪz] ['vɜːtjuːz] ,
his virtues ,
他的 美德 ,

当那个儿子萨穆德拉瓦尔曼出嫁时，国王被他的美德所打动，

[geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɪŋdəm] .
gave him his own kingdom .
给予 他 他的 自己的 王国 .

赐予他自己的王国。

[ðæt] [breɪv] [sʌn] - , ['biːɪŋ] ['θʌrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv]
That brave son Samudravarman , being thoroughly acquainted with the duties of
那 勇敢的 儿子 - , 存在 彻底 熟人 和 这 职责 的
['kʃɑːtrijə] ,
Kshatriyas ,
刹帝利 ,

那位勇敢的儿子萨穆德拉瓦尔曼，精通刹帝利的职责，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['baʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] : “
when he had obtained the kingdom , said to his father , bowing before him : “
什么时候 他 有 获得 这 王国 , 说 到 他的 父亲 , 鞠躬 前 他 : “
['fɑːðə(r)] ,
Father ,
父亲 ,

他得了王位之后，向他父亲下拜，说道：“父亲，

[gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['setɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['riːdʒənz] .
give me leave to depart ; I am setting out to conquer the regions .
给 我 离开 到 离开 ; 我 是 环境 出去 到 征服 这 地区 .

请允许我启程；我即将征服这片土地。

[ə; eɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪn'tent] [ɒn] ['kɒŋkwest] ,
A lord of earth , that is not intent on conquest ,
一个 主 的 地球 , 那 是 不是 意图 在 征服 ,

一位大地之主，却无意征服。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'femɪnət] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .
is to be blamed as much as the effeminate husband of a woman .
是 到 是 被指责 作为 很多 作为 这 阴柔的 丈夫 的 一个 女士 .

应该受到与妻子娘娘腔丈夫同等的谴责。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , ['əʊnli] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ɪz] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ,
And in this world , only that fortune of kings is righteous and glorious ,
和 在 这 世界 , 仅有的 那 财富 的 国王 是 正义 和 辉煌 ,

在这个世界上，只有君王的命运才是正义而荣耀的。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [wʌnz] [əʊn] [streŋθ] ['ɑːftə(r)] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['kɪŋdəmz] .
which is acquired by one's own strength after conquering the kingdoms .
哪个 是 获得 经过 一个人的 自己的 力量 后 征服 这 王国 .

这是通过征服王国后自身的实力所获得的。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz] , ['fɑːðə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kɪŋz] ,
What is the use , father , of the sovereignty of those kings ,
什么 是 这 使用 , 父亲 , 的 这 主权 的 那些 国王 ,

父亲，那些国王的主权有什么用呢？

[huː] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ə'pres] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ?
who hold it merely for the sake of oppressing the poor ?
WHO 抓住 它 仅仅 为了 这 清酒 的 压迫 这 贫穷的 ?

那些仅仅为了压迫穷人而持有它的人呢？

[ðeɪ] [dɪ'vaʊə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] , ['rævənəs] [laɪk] [kæts] . ” -
They devour their own subjects , ravenous like cats . ” 14
他们 吞食 他们的 自己的 主题 , 贪婪的 喜欢 猫 . ” -

他们像饿猫一样吞噬自己的子民。”14

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [rɪ'plaɪd] , “ [jɔː(r); jə(r)] [ruːl] , [maɪ] [bɔɪ] ,
When he had said this , his father Ságaravarman replied , “ Your rule , my boy ,
什么时候 他 有 说 这 , 他的 父亲 - 回复 , “ 你的 规则 , 我的 男生 ,
[ɪz] [jʌŋ] ; [səʊ][fɔː(r); fə(r)] [-]
is young ; so for [513]
是 年轻的 ; 所以 为了 [-]

当他说道这番话时，他的父亲萨加拉瓦尔曼回答说：“孩子，你的统治还很年轻；所以[513]

[ðə; ði]['prez(ə)nt][sɪ'kjʊə(r)] [ðæt] ; [nəʊ] [diː'merɪt] [ɔː(r)] [dɪs'greɪs] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə][wʌn] [huː] [ruːlz] [hɪz; ɪz]
the present secure that ; no demerit or disgrace attaches to one who rules his
这 展示 安全的 那 ; 不 缺点 或者 耻辱 附件 到 一 WHO 规则 他的
['sʌbdʒɪkts]['dʒʌstli] .
subjects justly .
主题 公正地 .

现在可以确保：公正统治臣民的人不会受到任何责备或耻辱。

[ænd; ənd][wɔː(r)][ɪz][nɒt] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðeə(r)]['paʊə(r)] ; [ðəʊ] , [juː; jʊ]
And war is not meet for kings without considering their power ; though , you
和 战争 是 不是 见面 为了 国王 没有 考虑 他们的 力量 ; 尽管 , 你
[maɪ] [tʃaɪld] ,
my child ,
我的 孩子 ,

君王若不考虑自身实力，就不该发动战争；然而，我的孩子，

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['hɪərəʊ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] [ɪz] ['njuːmərəs] ,
are a hero , and your army is numerous ,
是 一个 英雄 , 和 你的 军队 是 很多的 ,

你是英雄，你的军队人数众多。

[stɪl] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɒn][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['vɪktəri] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fɪk(ə)l] [ɪn] [faɪt] .
still you ought not to rely upon the fortune of victory , which is fickle in fight .
仍然 你 应该 不是 到 依靠 之上 这 财富 的 胜利 , 哪个 是 反复无常 在 斗争 .

但你不应该依赖胜利的运气，因为胜利在战斗中是变幻莫测的。

” [ðəʊ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [juːst] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɪð] [hɪm] , [ðə; ði] [breɪv]
” Though his father used these and similar arguments with him , the brave
” 尽管 他的 父亲 用过的 这些 和 相似的 论点 和 他 , 这 勇敢的
- [æt; ət][lɑːst] ,
Samudravarman at last ,
- 在 最后的 ,

“尽管他的父亲用这些以及类似的论点来劝说他，但勇敢的萨穆德拉瓦尔曼最终……”

[wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə] [kən'sent] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði]
with great difficulty , induced him to consent , and marched out to conquer the
和 伟大的 困难 , 诱导 他 到 同意 , 和 行军 出去 到 征服 这
['riːdʒənz] .
regions .
地区 .

经过一番周折，才说服他同意，然后率军征服了这些地区。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kɔŋkə] [ðə; ði]['riːdʒənz][ɪn] [djuː] [kɔːs] , [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ʌndə(r)]
And having conquered the regions in due course , and reduced the kings under
和 拥有 征服 这 地区 在 到期的 课程 , 和 减少 这 国王 在下面
[hɪz; ɪz] [sweɪ] ,
his sway ,
他的 摇摆 ,

他最终征服了各个地区，并将各国君王置于自己的统治之下。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['elɪfənts] , ['hɔːsɪz] , [gəʊld] , [ænd; ənd]
he returned to his own city in possession of elephants , horses , gold , and
他 返回 到 他的 自己的 城市 在 拥有 的 大象 , 马匹 , 金子 , 和
['ʌðə(r)] [t'rɪbjuːts] .
other tributes .
其他 致敬 .

他带着大象、马匹、黄金和其他贡品回到了自己的城市。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] ['hʌmbli] ['ɒnəd] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪtɪd] ['peərənts] [wɪð] [greɪt]
And there he humbly honoured the feet of his delighted parents with great
和 那里 他 谦卑地 荣幸 这 脚 的 他的 高兴极了 父母 和 伟大的
['dʒuːəlz] [prə'djuːst] [ɪn] ['veəriəs] ['riːdʒənz] .
jewels produced in various regions .
珠宝 生产 在 各种各样的 地区 .

于是，他谦卑地用来自各地的名贵珠宝，觐见欣喜若狂的父母，并向他们献上祝福。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːriəs] [prɪns] [geɪv] , [baɪ][ðeə(r)] ['ɔːdərs] , [tuː; tə][ðə; ði] - [greɪt] [gɪfts] [ɒv; əv]
And the glorious prince gave , by their orders , to the Bráhmans great gifts of
和 这 辉煌 王子 给予 ，经过 他们的 订单 ， 到 这 - 伟大的 礼物 的
['elɪfənts] ,
elephants ,
大象 ，

于是，这位英勇的王子遵照婆罗门的命令，将大量的象群赠予了他们。

['hɔːsɪz] , [gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz] .
horses , gold and jewels .
马匹 ， 金子 和 珠宝 .

马匹、黄金和珠宝。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊəd] [gəʊld][ɪn] [sʌtʃ] [prə'fjuːʒn] [ə'pɒn] ['sʌpliənt] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] ,
Then he showered gold in such profusion upon suppliants and servants ,
然后 他 淋浴 金子 在 这样的 丰富 之上 申诉人 和 仆人 ，

然后，他向祈求者和仆人大量分发黄金。

[ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [welθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
that the only thing in the country devoid of wealth was the word poor ,
那 这 仅有的 事物 在 这 国家 缺乏 的 财富 曾是 这 单词 贫穷的 ，

这个国家唯一缺乏财富的就是“贫穷”这个词。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] . -
which had become without meaning . 15
哪个 有 变得 没有 意义 . -

这已经失去了意义。15

[ðə; ði] [kɪŋ] - , ['dwelɪŋ] [wɪð] - , [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv]
The king Ságaravarman , dwelling with Anangaprabhá , when he beheld the glory of
这 国王 - ， 住宅 和 - ，什么时候 他 观看 这 荣耀 的
[hɪz; ɪz] [sʌn] ,
his son ,
他的 儿子 ，

萨迦拉瓦尔曼国王与阿南伽普拉巴同住时，看到了他儿子的荣光，

[kən'sɪdəd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkts][ɪn] [laɪf] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .
considered that his objects in life had been accomplished .
经过考虑的 那 他的 对象 在 生活 有 到过 完成 .

他认为自己的人生目标已经实现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [ðəʊz] [deɪz] [ɪn] ['fiːstɪŋ] ,
And the king , after spending those days in feasting ,
和 这 国王 ， 后 开支 那些 天 在 盛宴 ，

国王在享受了那些天的盛宴之后，

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] — “ [ai][hæv; həv]
said to his son Samudravarman in the presence of the ministers — “ I have
说 到 他的 儿子 - 在 这 在场 的 这 部长们 — “ 我 有
[ə'kʌmplɪʃt] , [maɪ] [sʌn] ,
accomplished , my son ,
完成 ， 我的 儿子 ，

他在大臣面前对他的儿子萨穆德拉瓦尔曼说：“我的儿子，我已经完成了……”

[wɒt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [bɜːθ] ; [ai][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ruːl]
what I had to accomplish in this birth ; I have enjoyed the pleasures of rule
什么 我 有 到 完成 在 这 出生 ; 我 有 享受 这 快乐 的 规则
,
,
,

我此生必须完成的事；我已享受过统治的乐趣，

[ai][hæv; həv] [nɒt] [ɪk'spɪəriənst] [dɪ'fiːt] [frɒm; frəm][maɪ] ['enəmɪz] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ][ɪn]
I have not experienced defeat from my enemies , and I have seen you in
我 有 不是 经验丰富的 击败 从 我的 敌人 , 和 我 有 已见 你 在
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] ,
possession of sovereignty ,
拥有 的 主权 ,

我没有经历过被敌人击败的痛苦，我也亲眼目睹了你们拥有主权。

[wɒt] [els] [dʌz] [ðeə(r)] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [əb'teɪn] ?
what else does there remain for me to obtain ?
什么 别的 做 那里 保持 为了 我 到 获得 ?

我还能得到什么呢?

[səʊ][ai] [wɪl] [rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['həʊli] ['beɪðɪŋ] - [pleɪs] , [waɪl] [maɪ] ['bɒdi] [rɪ'teɪnz] [streŋθ] .
So I will retire to a holy bathing - place , while my body retains strength .
所以 我 将要 退休 到 一个 圣 洗澡 - 地方 , 尽管 我的 身体 保留 力量 .

所以，趁着身体还强壮，我要去圣洁的沐浴地安享晚年。

[fɔː(r); fə(r)] [siː] , [əʊld][eɪdʒ] ['wɪspərz] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][maɪ][ɪə(r)] — - [sɪns] [ðɪs] ['bɒdi] [ɪz]
For see , old age whispers at the root of my ear — ' Since this body is
为了 看 , 老的 年龄 低语 在 这 根 的 我的 耳朵 — - 自从 这 身体 是
['perɪʃəb(ə)l] ,
perishable ,
易腐烂的 ,

你看，衰老在我耳边低语——“既然这副躯体终将腐朽，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ? -
why do you still remain in your house ? '
为什么 做 你 仍然 保持 在 你的 房子 ? -

你为什么还待在家里?

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] - , [ɔːl] [huːz] [endz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'teɪnd] , [went] ,
” Having said this , the king Ságaravarman , all whose ends were attained , went ,
” 拥有 说 这 , 这 国王 - , 全部 谁 结束 是 已达到 , 去 ,

“说完这些话，萨加拉瓦尔曼国王，他的一切愿望都已实现，便离开了。”

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
though his son was opposed to it , to Prayága with his beloved .
尽管 他的 儿子 曾是 反对 到 它 , 到 - 和 他的 心爱 .

尽管他的儿子反对，但他还是和心爱的人去了普拉亚加。

[ænd; ənd] - ['eskɔːtid] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
And Samudravarman escorted his father there , and , after returning to his
和 - 护送 他的 父亲 那里 , 和 , 后 返回 到 他的
[əʊn] ['sɪti] ,
own city ,
自己的 城市 ,

于是，萨穆德拉瓦尔曼护送他的父亲去了那里，然后返回了自己的城市。

[ruːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] .
ruled it in accordance with the law .
裁决 它 在 根据 和 这 法律 .

依法作出裁决。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] - , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] - , [prəˈpɪʃieɪtɪd]
And the king Ságaravarman , accompanied by his wife Anangaprabhá , propitiated
和 这 国王 - , 伴随 经过 他的 妻子 - , 安抚
[ðə; ði][gɒd] [ˈʃiːvə] [ɪn] - [wɪð] [əˈsetɪsɪzəm] .
the god Śiva in Prayága with asceticism .
这 上帝 湿婆 在 - 和 禁欲主义 .

国王萨加拉瓦尔曼和他的妻子阿南加普拉巴在普拉亚格苦行，以求得湿婆神的庇佑。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
And at the end of the night ,
和 在 这 结尾 的 这 夜晚 ,

夜幕降临之时，

[ðə; ði][gɒd] [sed] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] — “ [ai][ˌeɪ ˈem] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [ˈpenəns] [ɒv; əv] [jɔːˈself]
the god said to him in a dream — “ I am pleased with this penance of yourself
这 上帝 说 到 他 在 一个 梦 — “ 我 是 高兴 和 这 忏悔 的 你自己
[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ,
and your wife ,
和 你的 妻子 ,

神在梦中对他说：“我对你和你妻子的这种忏悔感到满意，

[səʊ][hɪə(r)] [ðɪs] — [ðɪs] - [ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ] [sʌn] , [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði]
so hear this — This Anangaprabhá and you , my son , are both of the
所以 听到 这 — 这 - 和 你 , 我的 儿子 , 是 两个都 的 这
- [reɪs] ,
Vidyádhara race ,
- 种族 ,

所以听好了——这位阿南伽普拉巴和你，我的儿子，都是持明者种族，

[ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ðə; ði] [kɜːs] [wɪl] [ɪkˈspaɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
and to - morrow the curse will expire , and you will go to your own
和 到 - 明天 这 诅咒 将要 到期 , 和 你 将要 去 到 你的 自己的
[wɜːld] .
world .
世界 .

明天诅咒就会解除，你将回到你自己的世界。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] - [tuː] , [huː] [hæd; həd]
” When the king heard that , he woke up , and Anangaprabhá too , who had
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 觉醒 向上 , 和 - 也 , WHO 有
[siːn] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [driːm] ,
seen a similar dream ,
已见 一个 相似的 梦 ,

“国王听到这话，便醒了过来；阿南伽普拉巴也醒了过来，因为他做过类似的梦。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ðeə(r)] [driːmz] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
and they told their dreams to one another .
和 他们 讲述 他们的 梦境 到 一 其他 .

他们互相倾诉了自己的梦境。

[ænd; ənd] [ðen] - , [dɪˈlaɪtɪd] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] — “ [maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
And then Anangaprabhá , delighted , said to the king — “ My husband ,
和 然后 - , 高兴极了 , 说 到 这 国王 — “ 我的 丈夫 ,

然后，阿南伽普拉巴欣喜地对国王说：“我的丈夫，

[ai][hæv; həv] [naʊ] [rɪˈmembəd] [ɔːl][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][maɪ][ˈfɔːmə(r)] [bɜːθ] ; [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði]
I have now remembered all the history of my former birth ; I am the
我 有 现在 记得 全部 这 历史 的 我的 以前的 出生 ; 我 是 这
[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ˈsæmərə; səˈmɑːrə] ,
daughter of Samara ,
女儿 的 萨马拉 ,

我现在已经记起我前世的所有经历；我是萨马拉的女儿，

[ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [hæz; həz]
a prince of the Vidyádharas , in the city of Vírapura , and my name has
一个 王子 的 这 - , 在 这 城市 的 - , 和 我的 姓名 有
['ɔːlweɪz] [biːn] - .
always been Anangaprabhá .
总是 到过 - .

我是毗提耶陀罗族的王子，住在毗罗浦城，我的名字一直叫阿南伽普拉巴。

[ænd; ənd] [-]
And [514]
和 [-]

和[514]

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
I came here owing to the curse of my father ,
我 来了 这里 欠款 到 这 诅咒 的 我的 父亲 ,

我来到这里是因为我父亲的诅咒，

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][maɪ] ['saɪəns] , [ænd; ənd][ai] [fə'gɒt] [maɪ]
having become a human being by the loss of my science , and I forgot my
拥有 变得 一个 人类 存在 经过 这 损失 的 我的 科学 , 和 我 忘了 我的
- ['neɪtʃə(r)] .
Vidyádharí nature .
- 自然 .

失去科学让我变成了一个普通人，也让我忘记了我的学者本性。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
But now I have recovered consciousness of it .
但 现在 我 有 恢复 意识 的 它 .

但我现在已经恢复了意识。

" [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]['sæmərə; sə'mɑːrə] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n]
" While she was saying this , her father Samara descended from heaven
" 尽管 她 曾是 说 这 , 她 父亲 萨马拉 下降 从 天堂
;
;
;

“她说这话的时候，她的父亲萨马拉从天上下来了；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rɪ'spektfəli] ['welkəm] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] - , [hiː; hi]
and after he had been respectfully welcomed by the king Ságaravarman , he
和 后 他 有 到过 尊敬 欢迎 经过 这 国王 - , 他
[sed] [tuː; tə] [ðæt] ['dɔːtə(r)] - ,
said to that daughter Anangaprabhá ,
说 到 那 女儿 - ,

在受到国王萨迦拉瓦尔曼的恭敬欢迎之后，他对国王的女儿阿南伽普拉巴说道：

[huː] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , " [kʌm] , ['dɔːtə(r)] , [rɪ'siːv] [ðiːz] ['saɪəns] , [jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] [ɪz][æt; ət]
who fell at his feet , " Come , daughter , receive these sciences , your curse is at
WHO 跌倒 在 他的 脚 , " 来 , 女儿 , 收到 这些 科学 , 你的 诅咒 是 在
[æn; ən][end] .
an end .
一个 结尾 .

跪倒在他脚下，说道：“来吧，女儿，接受这些知识吧，你的诅咒结束了。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'djʊəd] [ɪn][wʌn] [bɜːθ] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [eɪt] [bɜːrθ] .
For you have endured in one birth the sorrows of eight births .
为了 你 有 忍受 在 一 出生 这 悲伤 的 八 出生 .

你一次生就承受了八次生的痛苦。

” - ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][læp] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ðə; ði]
” 16 Saying this , he took her on his lap , and gave her back the
” - 说 这 , 他 采取 她 在 他的 膝 , 和 给予 她 后退 这
['saɪəns] ;
sciences ;
科学 ;

16 说完这话，他就把她抱在膝上，把学问还给她；

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] - — “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]
then he said to the king Ságaravarman — “ You are a prince of the
然后 他 说 到 这 国王 - — “ 你 是 一个 王子 的 这
- , [nemd] - ,
Vidyádharas , named Madanaprabha ,
- , 命名 - ,

然后他对国王萨加拉瓦尔曼说：“你是持明王的王子，名叫玛达那普拉巴，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][baɪ] [neɪm] ['sæmərə; sə'mɑːrə] , [ænd; ənd] - [ɪz][maɪ] ['dɔːtə(r)] .
and I am by name Samara , and Anangaprabhá is my daughter .
和 我 是 经过 姓名 萨马拉 , 和 - 是 我的 女儿 .

我的名字叫萨马拉，阿南加普拉巴是我的女儿。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][ɪn] ['mærɪdʒ] ,
And long ago , when she ought to have been given in marriage ,
和 长的 前 , 什么时候 她 应该 到 有 到过 给定 在 婚姻 ,

很久以前，在她本该出嫁的时候，

[hɜː(r); hə(r)][hænd][wɒz; wəz][di'mɑːnd, -'mænd][baɪ] ['sevrəl] ['sjuːtə] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd][baɪ]
her hand was demanded by several suitors , but being intoxicated by
她 手 曾是 要求 经过 一些 求婚者 , 但 存在 酣 经过
[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
her beauty ,
她 美丽 ,

有好几个求婚者向她求婚，但他都被她的美貌迷惑了，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][dɪ'zaɪə(r)]['eni] ['hʌzbənd] .
she did not desire any husband .
她 做过 不是 欲望 任何 丈夫 .

她并不想结婚。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɪn] ['mærɪdʒ] [baɪ][juː; jʊ] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['iːkwəl][ɪn]['merɪt] ,
Then she was asked in marriage by you , who were equal in merit ,
然后 她 曾是 问 在 婚姻 经过 你 , WHO 是 平等的 在 优点 ,

然后，你向她求婚，你们两人条件相当。

[ænd; ənd] ['veri] ['iːgə(r)][tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
and very eager to marry her , but as fate would have it ,
和 非常 渴望的 到 结婚 她 , 但 作为 命运 会 有 它 ,

他非常渴望娶她为妻，但命运弄人，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [ðen] [ək'sept] ['iːv(ə)n][juː; jʊ] .
she would not then accept even you .
她 会 不是 然后 接受 甚至 你 .

那时她甚至不会接受你。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ai][kɜːst; 'kɜːsɪd][hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
For that reason I cursed her , that she might go to the world of
为了 那 原因 我 被诅咒的 她 , 那 她 可能 去 到 这 世界 的
['mɔːtəlz] .
mortals .
凡人 .

因此我诅咒她，让她堕入凡人的世界。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈpæʃənətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [fɪkst] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɒn] [ˈʃiːvə][ðə; ði]
And you , being passionately in love with her , fixed your heart on Śiva the
和 你 , 存在 热情地 在 爱 和 她 , 固定的 你的 心 在 湿婆 这
[ˈɡɪvə(r)][ɒv; əv] [buːn] ,
giver of boons ,
赠予者 的 恩惠 ,

而你，因为深爱着她，便将心寄托于赐予恩惠的湿婆神身上。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ɪnˈtentli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈmɔːtəlz] ,
and wished intently that she might be your wife in the world of mortals ,
和 希望 专注地 那 她 可能 是 你的 妻子 在 这 世界 的 凡人 ,

她真心希望自己能在人间成为你的妻子。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [əˈbændənd] [jɔː(r); jə(r)] - [ˈbɒdi] [baɪ][ˈmædʒɪk] [ɑːt] .
and then you abandoned your Vidyádhara body by magic art .
和 然后 你 弃 你的 - 身体 经过 魔法 艺术 .

然后你通过魔法抛弃了你的持明者之身。

[ðen] [juː; jʊ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
Then you became a man and she became your wife .
然后 你 成为 一个 男人 和 她 成为 你的 妻子 .

然后你成了男人，她成了你的妻子。

[naʊ] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːld] [lɪŋkt] [təˈɡeðə(r)] .
Now return to your own world linked together .
现在 返回 到 你的 自己的 世界 链接 一起 .

现在回到你们彼此相连的世界。

” [wen] [ˈsæmərə; səˈmɑːrə] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [hiː; hi] , [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,
” When Samara said this to Ságaravarman , he , remembering his birth ,
” 什么时候 萨马拉 说 这 到 - , 他 , 记住 他的 出生 ,

“萨马拉把这话告诉萨加拉瓦尔曼时，他想起了自己的出生，

[əˈbændənd] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv] - , - [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈkeɪm]
abandoned his body in the water of Prayága , 17 and immediately became
弃 他的 身体 在 这 水 的 - , - 和 立即地 成为
- .
Madanaprabha .
- .

17岁时，他将自己的身体抛弃在普拉亚加的水中，随即化身为摩陀那普拉巴。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [ˌriːˈkɪndld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈkʌvəd]
And Anangaprabhá was rekindled with the brightness of her recovered
和 - 曾是 重燃 和 这 亮度 的 她 恢复
[ˈsaɪəns] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] - ,
science , and immediately becoming a Vidyádharí ,
科学 , 和 立即地 成为 一个 - ,

阿南伽普拉巴重新燃起了对科学的热情，并立即成为了一名维迪亚达里（Vidyádharí，意为“知识分子”）。

[ɡliːm] [wɪð] [ðæt] [ˈveri] [ˈbɒdi] , [wɪtʃ] [ˌʌndəˈwent] [ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [tʃeɪndʒ] .
gleamed with that very body , which underwent a heavenly change .
闪闪发光 和 那 非常 身体 , 哪个 经历了 一个 天上 改变 .

那具身体闪耀着光芒，它经历了神圣的蜕变。

[ænd; ənd] [ðen] - , [ˈbiːɪŋ] [dɪˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd] - [ˈɔːlsəʊ] ,
And then Madanaprabha , being delighted , and Anangaprabhá also ,
和 然后 - , 存在 高兴极了 , 和 - 还 ,

然后，玛达那普拉巴（Madanaprabha）非常高兴，阿南伽普拉巴（Anangaprabhá）也很高兴。

['fiːlɪŋ] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] [stɜː(r)][ɪn][bəʊθ][ðeə(r)] [hɑːts] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðərz] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] ,
feeling great passion stir in both their hearts at the sight of one another's heavenly bodies ,
感觉 伟大的 热情 搅拌 在 两个都 他们的 心 在 这 视线 的 一 另一个的 天上 身体 ，

看到彼此曼妙的身姿，两人心中都燃起了强烈的激情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['sæmərə; sə'mɑːrə] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] - ['gəʊə(r)] , [ɔːl] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [eə(r)] ,
and the auspicious Samara , king of the sky - goers , all flew up into the air ,
和 这 吉祥 萨马拉 ， 国王 的 这 天空 - 去者 ， 全部 飞翔 向上 进入 这 空气 ，

吉祥的萨马拉，天空之王，也飞上了天空。

[ænd; ənd] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] - , - .
and went together to that city of the Vidyádharas , Vírapura .
和 去 一起 到 那 城市 的 这 - ， - .

他们一同前往维迪亚达拉人的城市维拉普拉。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['sæmərə; sə'mɑːrə] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] , [wɪð] [djuː] [raɪts] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [tuː; tə][ðə; ði] - [kɪŋ] , - .
And there Samara immediately gave , with due rites , his daughter Anangaprabhá to the Vidyádhara king , Madanaprabha .
和 那里 萨马拉 立即地 给予 ， 和 到期的 仪式 ， 他的 女儿 - 到 这 - 国王 ， - .

于是，萨马拉立即按照适当的仪式，将他的女儿阿南伽普拉巴嫁给了维迪亚达拉国王马达纳普拉巴。

[ænd; ənd] - [went] [wɪð] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] , [huːz] [kɜːs] [hæd; həd] [biːn] ['kænsld] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] ,
And Madanaprabha went with that beloved , whose curse had been cancelled , to his own city ,
和 - 去 和 那 心爱 ， 谁 诅咒 有 到过 取消 ， 到 他的 自己的 城市 ，

于是，玛达那普拉巴带着那位诅咒已被解除的爱人回到了自己的城市。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [dwelt] [æt; ət] [iːz] .
and there he dwelt at ease .
和 那里 他 居住 在 舒适 .

他在那里过着安逸的生活。

“ [ðʌs] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋs] [fɔːl] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs] ,
“ Thus divine beings fall by virtue of a curse ,
“ 因此 神圣的 生物 落下 经过 美德 的 一个 诅咒 ，

“因此，神灵因诅咒而堕落，

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['wɪkɪdnəs] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kɑːnət] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] ,
and owing to the consequences of their own wickedness , are incarnate in the world of men ,
和 欠款 到 这 结果 的 他们的 自己的 邪恶 ， 是 体现 在 这 世界 的 男人 ，

由于自身罪恶的后果，他们化身为人，来到人间。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['riːpɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ðeə(r)][bæd] [kən'dʌkt] ,
and after reaping the fruit appropriate to their bad conduct ,
和 后 收割 这 水果 合适的 到 他们的 坏的 执行 ，

在承受了与其恶劣行为相符的后果之后，

[ðeɪ] [ə'gen] [gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['priːviəsli] [ə'kwaɪəd] ['merɪt] . ” [-]
they again go to their own home on account of previously acquired merit . ” [515]
他们 再次 去 到 他们的 自己的 家 在 帐户 的 之前 获得 优点 . ” [-]

他们因先前积累的功德而回到自己的家。”[515]

[wen] - [hɜːd] [ðɪs] [teɪl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] - , [hiː; hi][ænd; ənd]
When Naraváhandadatta heard this tale from his minister Gomukha , he and
什么时候 - 听到 这 故事 从 他的 部长 - , 他 和
- [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] ,
Alankáravatí were delighted ,
- 是 高兴极了 ,

当那罗伐汉达达塔从他的大臣戈穆卡那里听到这个故事时，他和阿兰卡拉瓦蒂都非常高兴。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] . [wʌn]
and then he performed the duties of the day . 1
和 然后 他 执行 这 职责 的 这 天 . 1

然后他履行了当天的职责。

[dɪm] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə] [griːs] [ænd; ənd]
Dim traditions of this mountain seem to have penetrated to Greece and
暗淡 传统 的 这 山 似乎 到 有 渗透 到 希腊 和
[rəʊm] .
Rome .
罗马 .

这座山上的一些模糊传统似乎已经传到了希腊和罗马。

[ˌærə'stɒfəniːz] ([ə'ʃɑːrniənz] [viː] . -) [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] [æz; əz] [ɪn'geɪdʒd]
Aristophanes (Acharnians v . 82) speaks of the king of Persia as engaged
阿里斯托芬 (阿卡奈人 v . -) 说话 的 这 国王 的 波斯 作为 已订婚的
[fɔː(r); fə(r)][eit] [mʌnθs] - - - .
for 8 months ἐπὶ χρυσῶν ὀρῶν .
为了 8 几个月 - - - .

阿里斯托芬 (Acharnians v. 82) 谈到波斯国王订婚 8 个月ἐπὶ χρυσῶν ὀρῶν。

[klɑːk] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [bɝːgəlɚ] [k'wəʊts] ['plɔːtəs] , - - ,
Clark tells us that Bergler quotes Plautus , Stichus 24 ,
克拉克 讲述 我们 那 伯格勒 引号 普劳图斯 , - - ,

克拉克告诉我们伯格勒引用了普劳图斯，Stichus 24，

['niːkweɪ] ['ɪli] - - ['siːbiː] ['mɒntiːz] [ˌkjuː juː 'aɪ] ['esɪ] - ['ɔːrɪəsaɪ] .
Neque ille mereat Persarum sibi montes qui esse perhibentur aurei .
内克 伊勒 - - 西比 蒙特斯 qui esse - 奥雷 .

Neque ille mereat Persarum sibi montes qui esse perhibentur aurei。

([ˌfɪlə'lɒdʒɪkl] ['dʒɜːn(ə)l] , [eɪtθ] .
(Philological Journal , VIII .
(语文学 杂志 , 八 .

（语言学杂志，第八卷）

[piː] . - .)
p . 192 .)
p . - .)

第192页。）

[siː] ['ɔːlsəʊ] [tɜː] .
See also Ter .
看 还 特尔 .

另见 Ter。

[fɔrmiːoʊ] [ai] , [ˌtuː'tuː] , - , [pɜːrs] .
Phormio I , 2 , 18 , Pers .
福米奥 我 , 2 , - , 人 .

Phormio I, 2, 18, Pers.

[θriː] , - .
III , 65 .
三、 , - .

III，65。

- [dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [meɪ] [rɪˈmaɪnd][ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] -
Naraváhanadatta's journey through the air may remind the reader of the air -
- 旅行 通过 这 空气 可能 提醒 这 读者 的 这 空气 -
[ˈvɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ˌælɪɡˈzɑːndə(r); ˌælɪɡˈzændə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈsuːdəʊ; ˈsjuːdəʊ] - [kəˈlisθəniːz] ,
voyage of Alexander in the Pseudo - Callisthenes ,
航程 的 亚历山大 在 这 伪 - 卡利斯提尼 ,

纳拉瓦哈纳达塔的空中之旅可能会让读者想起伪卡利斯提尼笔下亚历山大的空中航行。

[ˌaɪ ˈaɪ] , - .
II , 41 .
二 , - .

II，41。

[hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [ˈsɜːpənt] [bɪˈləʊ] [hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
He sees a serpent below him , and a ἅλως in the middle of it .
他 看到 一个 蛇 以下 他 , 和 一个 - 在 这 中间 的 它 .

他看见脚下有一条蛇，蛇的中间有一个ἅλως。

[ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈbiːɪŋ] , [huːm] [hiː; hi] [miːts] , [telz] [hɪm] , [ðæt] [ðiːz] [ˈɒbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɜːθ]
A divine being , whom he meets , tells him , that these objects are the earth
一个 神圣的 存在 , 谁 他 满足 , 讲述 他 , 那 这些 对象 是 这 地球
[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] . [ˌtuːˈtuː]
and the sea . 2
和 这 海 . 2

他遇到一位神灵，神灵告诉他，这些东西是大地和海洋。

[ai] . [iː] . [ˈʃiːvə] . [θriː]
I . e . Śiva . 3
我 . e . 湿婆 . 3

即湿婆。3

[siː] [nəʊt] [ɒn] [peɪdʒ] - . [fɔːr]
See note on page 488 . 4
看 笔记 在 页 - . 4

参见第 488.4 页的注释

[ai] . [iː] . [ˈsɪti] [ɒv; əv][ˈhɪərəʊz] .
i . e . city of heroes .
我 . e . 城市 的 英雄 .

例如英雄之城。

[siː] [ˈkʌnɪŋˌhæmz] [ˈeɪnʃənt] [dʒiˈɒɡrəfi] [ɒv; əv] [ˈɪndiə] , [piː] . - . [faɪv]
See Cunningham's Ancient Geography of India , p . 99 . 5
看 坎宁安的 古老的 地理 的 印度 , p . - . 5

参见坎宁安的《印度古代地理》，第99.5页。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [ˈprɒpətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [rɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈkænəsi] [ɪn][ðə; ði][ˈskwaɪərz] [teɪl] ,
the properties of the magic ring given to Canace in the Squire's tale ,
这 特性 的 这 魔法 戒指 给定 到 卡纳斯 在 这 乡绅的 故事 ,

侍从故事中赐予卡纳斯的魔法戒指的特性

[ænd; ənd] [ˈɡrɪmz] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] “ [daɪ] [draɪ] [ˈʃprɑːxən] , ” ([nəʊ] . - , -) .
and Grimm's story of “ Die drei Sprachen , ” (No . 33 , Kindermärchen) .
和 格林童话 故事 的 “ 死 德雷 语言 , ” (不 . - , -) .

以及格林童话《Die drei Sprachen》（第 33 期，Kinderärchen）。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [taɪlɔɝz] [ˈprɪmətɪv] [ˈkʌltʃə(r)] , [vɒl] .
See also Tylor's Primitive Culture , Vol .
看 还 泰勒的 原始 文化 , 沃尔 .

另见泰勒的《原始文化》第一卷。

[ai] , [ˌpiː ˈpiː] . - , - .
I , pp . 18 , 423 .
我 , pp . - , - .

我，第 18、423 页。

[ɪn][ðə; ði] [ˈedə] , [ˈsɪɡərd] [lɜːrnz] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] [bɝdz] [baɪ] [ˈteɪstɪŋ] [ðə; ði]
In the Edda , Sigurd learns to understand the language of birds by tasting the
在 这 埃达 , 西格德 学习 到 理解 这 语言 的 鸟类 经过 品尝 这
[blʌd] [ɒv; əv] [ˈfɑːfnər] .
blood of Fafner .
血 的 法夫纳 .

在《埃达》中，西格德通过品尝法夫纳的鲜血学会了理解鸟语。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈpærəlels] [siː] - [ˈdʌnlɒp] , [piː] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] - . [sɪks]
For other parallels see Liebrecht's Dunlop , p . 184 , and note 248 . 6
为了 其他 平行线 看 - 邓禄普 , p . - , 和 笔记 - . 6

其他类似例子参见利布雷希特的《邓洛普》，第184页，以及注释248.6。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] 77th [ˈtʃæptə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪn][ðə; ði] - - , [ænd; ənd]
the 77th chapter of this work , the second in the Vetála Panchavinśati , and
这 77th 章 的 这 工作 , 这 第二 在 这 - - , 和
[ˈrɔːlstənz] [ɪɡˈzɔːstɪv] [nəʊt] ,
Ralston's exhaustive note ,
拉尔斯顿的 详尽的 笔记 ,

这部著作的第77章，《维塔拉五章集》的第二章，以及拉尔斯顿详尽的注释，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; ˈteɪliːz] , [ˌpiː ˈpiː] . - , - , - .
in his Russian Folk - tales , pp . 231 , 232 , 233 .
在 他的 俄语 民间 - 故事 , pp . - , - , - .

在他的《俄罗斯民间故事集》第 231、232、233 页。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ][ˈbɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪts] [ˈɡriːxɪʃə] [ˈmɛːrçən] , [piː] . - , [ænd; ənd] [bɑːrtʃs] [ˈseɪdʒən] ,
also Bernhard Schmidt's Griechische Märchen , p . 114 , and Bartsch's Sagen ,
还 伯恩哈德 施密特的 希腊语 童话 , p . - , 和 巴特施 萨根 ,
[ˈmɛːrçən] , [ˌjuː en ˈdiː] - [eɪˈjuːˈɛs] - , [vɒl] .
Märchen , und Gebräuche aus Meklenburg , Vol .
童话 , 和 - 澳大利亚 - , 沃尔 .

还有伯恩哈德·施密特 (Bernhard Schmidt) 的《Griechische Märchen》，第 14 页。 114，以及 Bartsch 的 Sagen，Märchen，und Gebräuche aus Meklenburg，卷。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 486 .
我 , p . - .

我，第 486 页。

[ðə; ði]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [kə'lisθəniːz] ([bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] , [siː] . -) ['menʃnz] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] [ðæt]
The Pseudo - Callisthenes (Book II , c . 40) mentions a fountain that
这 伪 - 卡利斯提尼 (书 二 , c . -) 提及 一个 喷泉 那
[rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [laɪf] [ə; eɪ] [sɔːlt] [fɪʃ] ,
restored to life a salt fish ,
恢复 到 生活 一个 盐 鱼 ,

伪卡利斯提尼（第二卷，第40章）提到过一个能使咸鱼复活的泉水。

[ænd; ənd] [meɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zændərz] [d'ɔːtəz] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
and made one of Alexander's daughters immortal .
和 制成 一 的 亚历山大的 女儿们 不朽 .

并使亚历山大的一个女儿永生。

[ðɪs] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] ['dʌnˌlɑːps] [maɪnd] ,
This is perhaps the passage that was in Dunlop's mind ,
这 是 也许 这 通道 那 曾是 在 邓禄普的 头脑 ,

这或许就是邓洛普脑海中浮现的那段话。

[wen] [hiː; hi] [sed] ([peɪdʒ] - [ɒv; əv] - [trænz'leɪʃ(ə)n]) [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɪz]
when he said (page 129 of Liebrecht's translation) that such a fountain is
什么时候 他 说 (页 - 的 - 翻译) 那 这样的 一个 喷泉 是
[dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [griːk] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ɪz'miːni] ,
described in the Greek romance of Ismenias and Ismene ,
描述 在 这 希腊语 浪漫 的 - 和 伊斯墨涅 ,

当他（利布雷希特译本第129页）说，希腊浪漫史诗《伊斯梅尼亚斯与伊斯梅涅》中描述过这样的喷泉时

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [liːbrɪkt] [teɪks] [hɪm] [tuː; tə] [tɑːsk] .
for which Liebrecht takes him to task .
为了 哪个 利布雷希特 需要 他 到 任务 .

为此，利布雷希特对他进行了责备。

[siː] [ðə; ði] ['pærəlels] [kwəʊtid] [baɪ] ['dʌnlɒp] [ænd; ənd] [liːbrɪkt] .
See the parallels quoted by Dunlop and Liebrecht .
看 这 平行线 引 经过 邓禄普 和 利布雷希特 .

参见邓洛普和利布雷希特引用的对比。

['wiːlə(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['nəʊtɪd] [nems] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] ,
Wheeler , in his Noted Names of Fiction ,
惠勒 , 在 他的 著名的 姓名 的 小说 ,

惠勒在其著作《著名小说家》中写道：

[telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] ['kʌrənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['pwertoʊ] ['riːkoʊ] ,
tells us that there was a tradition current among the natives of Puerto Rico ,
讲述 我们 那 那里 曾是 一个 传统 当前的 之中 这 本地人 的 波多黎各 里科 ,

这告诉我们，波多黎各土著居民中流传着一种传统，

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fæbjələs] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['bɪmɪˌniː] ,
that such a fountain existed in the fabulous island of Bimini ,
那 这样的 一个 喷泉 存在 在 这 太棒了 岛 的 比米尼 ,

令人难以置信的是，在美丽的比米尼岛上竟然存在这样一座喷泉。

[sed] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'hɑːməz] [gruːp] .
said to belong to the Bahama group .
说 到 属于 到 这 巴哈马 团体 .

据称属于巴哈马集团。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['iːgə(r)][ænd; ənd] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd] [kwest] [tuː; tə][ðə; ði]
This was an object of eager and long - continued quest to the
这 曾是 一个 目的 的 渴望的 和 长的 - 持续 寻求 到 这
['selɪbreɪtɪd] ['spænɪʃ] ['nævɪgeɪtə(r)] ,
celebrated Spanish navigator ,
著名 西班牙语 航海家 ,

这是这位著名的西班牙航海家长期以来一直渴望探寻的目标。

[hwɑːn; 'dʒuːən] [pɒns] [diː] ['liːɔn] .
Juan Ponce de Leon .
胡安 庞塞 德 莱昂 .

胡安·庞塞·德莱昂。

[baɪ] - [ænd; ənd] [ɪz'miːni] ['dʌnlɒp] ['prɒbəbli] [miːnz] - [ænd; ənd] - .
By Ismenias and Ismene Dunlop probably means Hysminias and Hysmine .
经过 - 和 伊斯墨涅 邓禄普 大概 方法 - 和 - .

邓洛普所说的 Ismenias 和 Ismene 可能指的是 Hysminias 和 Hysmine。

[siː] ['ɔːlsəʊ] - , [eɪ'juː'ɛs] ['ʃwɑːbən] , [piː] . - .
See also Birlinger , Aus Schwaben , p . 185 .
看 还 - , 澳大利亚 施瓦本 , p . - .

另请参见 Birlinger，Aus Schwaben，第 14 页。 185.

[kuːn] [ɪn][hɪz; ɪz] “ - [dez] - ” ['treɪsɪs] [ðɪs] ['stɔːri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] -
Kuhn in his “ Herabkunft des Feuers ” traces this story back to the Śatapatha
库恩 在 他的 “ - 德斯 - ” 痕迹 这 故事 后退 到 这 -
- . ['sɛvən]
Bráhmaṇa . 7
- . 7

库恩在其著作《火的起源》（Herabkunft des Feuers）中将这个故事追溯到《百道梵书》（Śatapatha Bráhmaṇa）。7

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɪ'læbərət] [pʌn] .
Here there is an elaborate pun .
这里 那里 是 一个 精心制作的 双关语 .

这里有一个精心设计的双关语。

“ [kɪŋ] ” [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [miːn] “ ['maʊntən] , ”
“ King ” may also mean “ mountain , ”
“ 国王 ” 可能 还 意思是 “ 山 , ”

“King”也可能指“山”，

“ [reɪs] ” [meɪ] [miːn] “ [wɪŋz] ,
“ race ” may mean “ wings ,
“ 种族 ” 可能 意思是 “ 翅膀 ,

“种族”可能意味着“翅膀，

” [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['pæsɪdʒ] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['ɪndrəz] ['klɪpɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz]
” and the whole passage refers to Indra's clipping the wings of the mountains
” 和 这 所有的 通道 指 到 因陀罗的 剪裁 这 翅膀 的 这 山脉
. [eit]
. 8
. 8

整段文字都提到了因陀罗剪掉山脉的翅膀。8

[kəm'peə(r)][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [em] . - [k'wəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]
Compare the remarkable passage which M . Lévêque quotes from the works of
比较 这 卓越 通道 哪个 M . - 引号 从 这 作品 的
[em'pedəkliːz] ([lez] [miːθs] [et] [lez] - [diː] [-] ,
Empedocles (Les Mythes et les Légendes de l'Inde ,
恩培多克勒 (莱斯 神话 等 莱斯 - 德 印度 ,

比较一下 M. Lévêque 从 Empedocles 的著作中引用的非凡段落（Les Mythes et les Légendes de l'Inde，

[piː]	.	-	)	.
p	**.**	**90**	**)**	**.**
p	.	-	)	.

第 90 页)。

-	-	-	,	-	-	-	,
Ἔστιν	**ἀνάγκης**	**χρῆμα**	**,**	**θεῶν**	**ψήφισμα**	**παλαιόν**	**,**
-	-	-	,	-	-	-	,

Ἔστιν ἀνάγκης χρῆμα, θεῶν ψήφισμα παλαιόν,

-	,	-	-	-	,
ἀίδιον	**,**	**πλατέεσσι**	**κατεσφρηγισμένον**	**ὅρκοις**	**,**
-	,	-	-	-	,

ἀίδιον, πλατέεσσι κατεσφρηγισμένον ὅρκοις,

-	-	-	-	-	-	-
εὖτέ	**τις**	**ἀμπλακίῃσι**	**φονῳ**	**φίλα**	**γῦια**	**μιήνῃ**
-	-	-	-	-	-	-

εὖτέ τις ἀμπλακίῃσι φονῳ φίλα γῦια μιήνῃ

-	-	-	-	-
αἵμασιν	**ἢ**	**ἐπίορκον**	**ἁμαρτήσας**	**ἐπομόσσῃ**
-	-	-	-	-

αἵμασιν ἢ ἐπίορκον ἁμαρτήσας ἐπομόσσῃ

-	,	-	-	-	-	-	,
δαίμων	**,**	**οἵ**	**τε**	**μακραίωνος**	**λελάχασι**	**βίοιο**	**,**
-	,	-	-	-	-	-	,

δαίμων, οἵ τε μακραίωνος λελάχασι βίοιο,

-	-	-	-	-	-	-	,
τρὶς	**μιν**	**μυρίας**	**ὥρας**	**ἀπὸ**	**μακάρων**	**ἀλάλησθαι**	**,**
-	-	-	-	-	-	-	,

τρὶς μιν μυρίας ὥρας ἀπὸ μακάρων ἀλάλησθαι,

-	-	-	-	-	-	,
φυόμενον	**παντοῖα**	**διὰ**	**χρόνου**	**εἴδεα**	**θνητῶν**	**,**
-	-	-	-	-	-	,

φυόμενον παντοῖα διὰ χρόνου εἴδεα θνητῶν,

-	-	-	-	.
ἀργαλέας	**βιότοιο**	**μεταλλάσσοντα**	**κελεύθους**	**.**
-	-	-	-	.

ἀργαλέας βιότοιο μεταλλάσσοντα κελεύθους。

[ai]	[hæv; həv]	[ə'dɒptɪd]	[ðə; ði]	['ridɪŋ]	[ɒv; əv]	['ritə]	[ænd; ənd]	['prɛlər]	,	[ɪn]	[ðeə(r)]	[hɪ'stɔːriə]	-	,
I	**have**	**adopted**	**the**	**readings**	**of**	**Ritter**	**and**	**Preller**	**,**	**in**	**their**	**Historia**	**Philosophiæ**	**,**
我	有	已采用	这	阅读	的	里特	和	预售	,	在	他们的	历史	-	,

我采纳了里特和普雷勒在他们的《哲学史》中的解读，

[ɪn]	['prefrəns]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	[em]	.	-	.
in	**preference**	**to**	**those**	**of**	**M**	**.**	**Lévêque**	**.**
在	偏爱	到	那些	的	M	.	-	.

比 M. Lévêque 的作品更受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[klɪə(r)]	[ðæt]	[em'pedəkliːz]	[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	-	['fɔːlən]
It	**is**	**clear**	**that**	**Empedocles**	**supposed**	**himself**	**to**	**be**	**a**	**Vidyádhara**	**fallen**
它	是	清除	那	恩培多克勒	据称	他自己	到	是	一个	-	倒下

[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	[ɪn]	['kɒnsɪkwəns]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kɜːs]	.
from	**heaven**	**in**	**consequence**	**of**	**a**	**curse**	**.**
从	天堂	在	结果	的	一个	诅咒	.

很显然，恩培多克勒认为自己是一位因受到诅咒而从天上堕落的持明者。

[æz; əz][ai] [əb'zɜːvd] [ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kæl'kʌtə] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] - , “ [ðə; ði] ['bɑːgəvəd] - [ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
As I observed in an article in the Calcutta Review of 1875 , “ The Bhagavad Gítá and Christianity ,
作为 我 观察到 在 一个 文章 在 这 加尔各答 审查 的 - , “ 这 薄伽梵 - 和 基督教 ,

正如我在1875年《加尔各答评论》的一篇文章《薄伽梵歌与基督教》中所观察到的那样，

” [hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] ['ɪndiən] . [naɪn]
” his personality is decidedly Indian . 9
” 他的 性格 是 绝对地 印度 . 9

他的性格明显具有印度特色。9

[ˌsiː 'piː] . ['ɒdəsi] [ɪks] . - , - . -
Cp . Odyssey IX . 27 , 28 . 10
cp . 奥德赛 第九章 . - , - . -

参见《奥德赛》第九卷第27章和第28卷第10章。

[kəm'praiz] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] ['æləhə,bæd] , ['ɑːgrə] , ['deli] [ænd; ənd] [aʊdə] . -
Comprising the modern provinces of Allahabad , Agra , Delhi and Oude . 11
包括 这 现代的 省份 的 阿拉哈巴德 , 阿格拉 , 德里 和 奥德 . -

包括现代的阿拉哈巴德、阿格拉、德里和奥德四个省份。11

[fɔː(r); fə(r)] - [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] - . -
For anṛityata I should like to read anartyata . 12
为了 - 我 应该 喜欢 到 读 - . -

对于 anṛityata，我想读 anartyata。12

[ai] . [iː] . , [wʌn] [huː] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [praɪz] . -
i . e . , one who has obtained a prize . 13
我 . e . , 一 WHO 有 获得 一个 奖 . -

即，获得奖项的人。13

- [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] ['seɪkrɪd][tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] - .
Badarínátha is a place sacred to Vishṇu in the Himálayas .
- 是 一个 地方 神圣 到 - 在 这 - .

巴达里纳塔 (Badarínátha) 是喜马拉雅山毗湿奴 (Vishnu) 的圣地。

[ðə; ði] - [piːks] , [ɪn] ['brɪtɪʃ] - , [fɔːm] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][sɪks] ['sʌmit] , [frɒm; frəm] - , - [tuː; tə] - ,
The Badarínátha peaks , in British Gurwhal , form a group of six summits , from 22 , 000 to 23 ,
这 - 高峰 , 在 英国 - , 形式 一个 团体 的 六 峰会 , 从 - , - 到 - ,

巴达里纳塔峰（Badarínátha peaks，英属古尔瓦尔语）由六座山峰组成，海拔从 22,000 英尺到 23,000 英尺不等。

- [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .
400 feet above the sea .
- 脚 多于 这 海 .

海平面以上400英尺。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [ɪz] - [maɪlz] [nɔːθ] - [iːst] [ɒv; əv] - , [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
The town of Badarínátha is 55 miles north - east of Śrínagar , on the right bank of the Vishṇuganga ,
这 镇 的 - 是 - 英里 北 - 东方 的 - , 在 这 正确的 银行 的 这 - ,

巴达里纳塔镇位于斯利那加东北 55 英里处，在毗湿奴河右岸。

[ə; eɪ] ['fiːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] .
a feeder of the Alakananda .
一个 喂料器 的 这 阿勒格南达 .

阿拉卡南达河的一条支流。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][tæŋk]
The temple is situated in the highest part of the town , and below it a tank
这 寺庙 是 位于 在 这 最高 部分 的 这 镇 , 和 以下 它 一个 坦克
,
,
,

寺庙位于城镇的最高处，寺庙下方有一个水池。

[sə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sʌl'fjʊəriəs] ['θɜːm(ə)l] [sprɪŋ] , [ɪz]['friːkwənt, friː'kwent][baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmz]
supplied by a sulphureous thermal spring , is frequented by thousands of pilgrims
供应 经过 一个 硫磺 热的 春天 , 是 经常光顾 经过 数千 的 朝圣者
.
.
.

这座由含硫温泉供水的寺庙，吸引了成千上万的朝圣者。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz] - , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .
The temple is 10 , 294 feet above the sea .
这 寺庙 是 - , - 脚 多于 这 海 .

该寺庙位于海平面以上 10,294 英尺处。

(['ækbɑː] , [æn; ən] ['iːstən] [rəʊ'mæns] , [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [væn] ['limbəːg] - ['braʊər] , [wɪð] [æn; ən]
(Akbar , an Eastern Romance , by Dr . Van Limburg - Brouwer , with an
(阿克巴 , 一个 东 浪漫 , 经过 博士 . 范 林堡 - 布劳威尔 , 和 一个
[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['klemənts] ['mɑːkəm] , [piː] . [wʌn] , [nəʊt] .) -
introduction by Clements Markham , p . 1 , note .) 14
介绍 经过 克莱门茨 马卡姆 , p . 1 , 笔记 .) -

（《阿克巴：一部东方浪漫史》，作者范·林堡-布劳威尔博士，克莱门茨·马卡姆作序，第1页，注释。）14

- [miːnz] ['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['ɒfsprɪŋ] . -
Prajá means subjects and also offspring . 15
- 方法 主题 和 还 后代 . -

Prajá 既指臣民，也指后代。15

[ðə; ði] [wɜːd] ['ɑːrθə] [miːnz] [welθ] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['miːnɪŋ] . -
The word artha means wealth , and also meaning . 16
这 单词 阿尔塔 方法 财富 , 和 还 意义 . -

artha一词意为财富，也指意义。16

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['nɒv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
The story of Anangaprabhá may be the origin of the seventh Novel of the
这 故事 的 - 可能 是 这 起源 的 这 第七 小说 的 这
[aɪ'ɪnd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'kæmərən] [ɒv; əv][boʊkɑːsʃiːoʊ] . -
IInd day in the Decameron of Boccacio . 17
第二 天 在 这 十日谈 的 薄伽丘 . -

阿南伽普拉巴的故事可能是薄伽丘《十日谈》第二天第七卷的起源。17

- — ['æləhə,bæd] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] - - - .
Prayága — Allahabad , the place of sacrifice κατ ' ἐξοχην .
- — 阿拉哈巴德 , 这 地方 的 牺牲 - - - .

Prayága——阿拉哈巴德，祭祀场所 κατ' ἐxιοχην。

[hɪə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ju'naɪt] [wɪð] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ˌsʌbtə'reɪniən] - .
Here the Gangá and Yamuná unite with the supposed subterranean Sarasvatí .
这里 这 - 和 - 团结 和 这 据称 地下 - .

在这里，恒河和亚穆纳河与传说中的地下萨拉斯瓦蒂河汇合。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [liː] .
Chapter LIII .
章 liii .

第五十三章

[ðen] , [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , - [frend] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
Then , on the next day , Naraváhanadatta's friend Marubhúti said to him ,
然后 , 在 这 下一个 天 , - 朋友 - 说 到 他 ,

第二天，那罗婆诃那陀多的朋友玛鲁布提对他说：

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] - — “ [siː] , [kɪŋ] ,
when he was in the company of Alankáravatí — “ See , king ,
什么时候 他 曾是 在 这 公司 的 - — “ 看 , 国王 ,

当他与阿兰卡拉瓦蒂在一起时——“看，国王，

[ðɪs] ['mɪzrəbl] dependent1 [ɒv; əv] [jɔːz] [rɪ'meɪnz] [kləʊðd] [wɪð] [wʌn] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] ['leðə(r)] , [wɪð] ['mætɪd] [heə(r)] ,
this miserable dependent1 of yours remains clothed with one garment of leather , with matted hair ,
这 悲惨的 dependent1 的 你的 遗迹 穿着衣服 和 一 服装 的 皮革 , 和 哑光 头发 ,

你这个可怜的家属仍然穿着一件皮衣，头发蓬乱不堪。

[θɪn] [ænd; ənd] ['dɜːti] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [liːvz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [geɪt] , [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] , [ɪn] [kəʊld] [ɔː(r)] [hiːt] ;
thin and dirty , and never leaves the royal gate , day or night , in cold or heat ;
薄的 和 肮脏的 , 和 绝不 树叶 这 皇家 门 , 天 或者 夜晚 , 在 寒冷的 或者 热 ;

又瘦又脏，无论白天黑夜，无论寒冷酷暑，都从不离开王宫大门；

[səʊ] [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪm] ['feɪvə(r)] [æt; ət] [lɑːst] ?
so why do you not shew him favour at last ?
所以 为什么 做 你 不是 展示 他 偏爱 在 最后的 ?

那么，你为何最终还不给他一个恩惠呢?

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [taɪm] ,
For it is better that a little should be given in time ,
为了 它 是 更好的 那 一个 小的 应该 是 给定 在 时间 ,

因为宁可少给一点，也要及时给予。

[ðæn; ðən] [mʌtʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] ; [səʊ] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [daɪz] .
than much when it is too late ; so have mercy on him before he dies .
比 很多 什么时候 它 是 也 晚的 ; 所以 有 怜悯 在 他 前 他 死亡 .

与其等到为时已晚才后悔，不如在他死前怜悯他。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] — “ - [spiːks] [wel] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] , [kɪŋ] ,
” When Gomukha heard this , he said — “ Marubhúti speaks well , but you , king ,
” 什么时候 - 听到 这 , 他 说 — “ - 说话 出色地 , 但 你 , 国王 ,

“当戈穆卡听到这话时，他说——“玛鲁布提说得不错，但是您，国王，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ɪn] [fɔːlt] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['suː.tərz] [gɪlt] ,
are not the least in fault in this matter ; for until a suitor's guilt ,
是 不是 这 至少 在 过错 在 这 事情 ; 为了 直到 一个 求婚者的 有罪 ,

在这件事上，他们并非完全没有过错；因为在求婚者被认定有罪之前，

[wɪtʃ] [stændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [ɪz] [rɪ'muːvd] , [ə; eɪ] [kɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [gɪv] , ['kænɒt] [gɪv] ;
which stands in his way , is removed , a king , even though disposed to give , cannot give ;
哪个 站立 在 他的 方式 , 是 已移除 , 一个 国王 , 甚至 尽管 处置 到 给 , 不能 给 ;

阻挡他前进的障碍被移除，即使国王有施舍的意愿，也无法施舍；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [mænz] [gɪlt] [ɪz] [ɪ'feɪst] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [gɪvz] , [ðəʊ] ['strenjuəsli] [dɪ'sweɪdɪd]
but when a man's guilt is effaced , a king gives , though strenuously dissuaded
但 什么时候 一个 男人的 有罪 是 抹去 ， 一个 国王 给予 ， 尽管 竭尽全力 劝阻
[frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [səʊ] ;
from doing so ;
从 正在做 所以 ;

但是，当一个人的罪孽被洗清时，即使有人极力劝阻，国王也会给予赏赐；

[ðɪs] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [wɜːks] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
this depends upon works in a previous state of existence .
这 取决于 之上 作品 在 一个 以前的 状态 的 存在 .

这取决于作品先前的存在状态。

[ænd; ənd] - [prə'pəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [əʊ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ðə; ði]
And à propos of this , I will tell you , O king , the story of Lakshadatta the
和 - 提案 的 这 , 我 将要 告诉 你 , 哦 国王 , 这 故事 的 - 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

关于这件事，我将给你讲讲拉克沙达塔国王的故事，国王啊。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [dɪ'pendənt] ; ['lɪs(ə)n] .
and Labdhadatta the dependent ; listen .
和 - 这 依赖 ; 听 .

还有依附者拉巴达达塔；听着。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'pendənt] - . [ˌtuː'tuː]
Story of king Lakshadatta and his dependent Labdhadatta . 2
故事 的 国王 - 和 他的 依赖 - . 2

拉克沙达塔王和他的仆人拉布达达塔的故事。2

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - .
There was on the earth a city named Lakshapura .
那里 曾是 在 这 地球 一个 城市 命名 - .

地球上曾有一座城市名叫拉克沙普拉。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - , [tʃiːf] [ɒv; əv] ['dʒenərəs] [men] .
In it there lived a king named Lakshadatta , chief of generous men .
在 它 那里 居住地 一个 国王 命名 - , 首席 的 慷慨的 男人 .

那里住着一位名叫拉克沙达塔的国王，他是慷慨大方之人的首领。

[hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [pə'tɪʃənə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][læk][ɒv; əv] [kɔɪnz] ,
He never knew how to give a petitioner less than a lac of coins ,
他 绝不 知道 如何 到 给 一个 请愿人 较少的 比 一个 乳胶 的 硬币 ,

他从来不知道如何给请愿者少于十万枚硬币的钱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [faɪv] [læks][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [kən'vəːs] .
but he gave five lacs to any one with whom he conversed .
但 他 给予 五 漆 到 任何 一 和 谁 他 交谈 .

但他给每个与他交谈的人五万卢比。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]
As for the man with whom he was pleased , he lifted him out of
作为 为了 这 男人 和 谁 他 曾是 高兴 , 他 抬起 他 出去 的
['pɒvəti] ,
poverty ,
贫困 ,

至于他所喜欢的那个人，他使他摆脱了贫困。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['riːz(ə)n]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	[wɒz; wəz]	[kɔːld]	-	.
for	**this**	**reason**	**his**	**name**	**was**	**called**	**Lakshadatta**	**.**
为了	这	原因	他的	姓名	曾是	称为	-	.

因此他的名字叫拉克沙达塔。

[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[dɪ'pendənt]	[nemd]	-	[stʊd]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[geɪt]	,
A	**certain**	**dependent**	**named**	**Labdhadatta**	**stood**	**day**	**and**	**night**	**at**	**his**	**gate**	**,**
一个	肯定	依赖	命名	-	站立	天	和	夜晚	在	他的	门	,

一位名叫拉巴达达塔的仆人日夜守在他的门口。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ɒv; əv]	['leðə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['əʊnli]	[lɔɪn]	-	[ræg]	.
with	**a**	**piece**	**of**	**leather**	**for**	**his**	**only**	**loin**	**-**	**rag**	**.**
和	一个	片	的	皮革	为了	他的	仅有的	腰部	-	抹布	.

他唯一的遮羞布是一块皮革。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['mætɪd]	[heə(r)]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['nevə(r)]	[left]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[geɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['sekənd]	,
He	**had**	**matted**	**hair**	**,**	**and**	**he**	**never**	**left**	**the**	**king's**	**gate**	**for**	**a**	**second**	**,**
他	有	哑光	头发	,	和	他	绝不	左边	这	国王的	门	为了	一个	第二	,

[deɪ]	[ɔː(r)]	[naɪt]	,
day	**or**	**night**	**,**
天	或者	夜晚	,

他头发蓬乱，日夜不停地守在国王的大门外，一刻也不离开。

[ɪn]	[kəʊld]	,	[reɪn]	,	[ɔː(r)]	[hiːt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sɔː]	[hɪm]	[ðeə(r)]	.
in	**cold**	**,**	**rain**	**,**	**or**	**heat**	**,**	**and**	**the**	**king**	**saw**	**him**	**there**	**.**
在	寒冷的	,	雨	,	或者	热	,	和	这	国王	锯	他	那里	.

无论寒冷、下雨还是炎热，国王都在那里看到了他。

[ænd; ənd]	,	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[ðeə(r)]	[lɒŋ]	[ɪn]	['mɪzəri]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[dɪd]	[nɒt]	[gɪv]	[hɪm]	['eniθɪŋ]
And	**,**	**though**	**he**	**remained**	**there**	**long**	**in**	**misery**	**,**	**the**	**king**	**did**	**not**	**give**	**him**	**anything**
和	,	尽管	他	剩余	那里	长的	在	苦难	,	这	国王	做过	不是	给	他	任何事物

,
,
,

虽然他长期在那里饱受苦难，但国王却什么也没给他。

[ðəʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['dʒenərəs]	[ænd; ənd]	[kəm'pæʃənət]	.	[	-	]
though	**he**	**was**	**generous**	**and**	**compassionate**	**.**	**[**	**516**	**]**
尽管	他	曾是	慷慨的	和	富有同情心	.	[	-	]

虽然他慷慨大方，富有同情心。[516]

[ðen]	,	[wʌn]	[deɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[went]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['fɒrɪst]	[tuː; tə]	[hʌnt]	,
Then	**,**	**one**	**day**	**the**	**king**	**went**	**to**	**a**	**forest**	**to**	**hunt**	**,**
然后	,	一	天	这	国王	去	到	一个	森林	到	打猎	,

有一天，国王去森林里打猎。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'pendənt]	['fɒləʊd]	[hɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[stɑːf]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	.
and	**his**	**dependent**	**followed**	**him**	**with**	**a**	**staff**	**in**	**his**	**hand**	**.**
和	他的	依赖	随后	他	和	一个	职员	在	他的	手	.

他的仆人手里拿着一根拐杖跟在他身后。

[ðeə(r)]	,	[waɪl]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['siːtɪd]	[ɒn]	[æn; ən]	['elɪfənt]	,	[ɑːmd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[baʊ; bəʊ]	,	[ænd; ənd]
There	**,**	**while**	**the**	**king**	**seated**	**on**	**an**	**elephant**	**,**	**armed**	**with**	**a**	**bow**	**,**	**and**
那里	,	尽管	这	国王	坐着	在	一个	大象	,	武装	和	一个	弓	,	和

['fɒləʊd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmi]	,
followed	**by**	**his**	**army**	**,**
随后	经过	他的	军队	,

在那里，国王骑着大象，手持弓箭，身后跟着他的军队，

[sluː] [t'aɪgəz] , [beəz] , [ænd; ənd][dɪə(r)] , [wɪð] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['ærəus] , [hɪz; ɪz] [dɪ'pendənt] , ['gəʊɪŋ] [ɪn]
slew tigers , bears , and deer , with showers of arrows , his dependent , going in
一万 老虎 , 熊 , 和 鹿 , 和 淋浴 的 箭头 , 他的 依赖 , 去 在
[frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
front of him ,
正面 的 他 ,

他用箭雨射杀了老虎、熊和鹿，他的随从则冲在他前面。

[ə'ləʊn] [ɒn] [fʊt] , [sluː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ['meni] [bɔːrz] [ænd; ənd][dɪə(r)] .
alone on foot , slew with his staff many boars and deer .
独自的 在 脚 , 一万 和 他的 职员 许多 野猪 和 鹿 .

他独自步行，用他的棍棒猎杀了许多野猪和鹿。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] ,
When the king saw his bravery ,
什么时候 这 国王 锯 他的 勇敢 ,

国王看到他的英勇事迹后，

[hiː; hi] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] — “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
he thought in his heart — “ It is wonderful that this man should be such a
他 想法 在 他的 心 — “ 它 是 精彩的 那 这 男人 应该 是 这样的 一个
['hɪərəʊ] ,
hero ,
英雄 ,

他心里想：“这个人能成为这样的英雄，真是太棒了！”

” [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] ['eniθɪŋ] .
” but he did not give him anything .
” 但 他 做过 不是 给 他 任何事物 .

但他什么也没给他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] , [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
And the king , when he had finished his hunting , returned home to his
和 这 国王 , 什么时候 他 有 完成的 他的 打猎 , 返回 家 到 他的
['sɪti] , [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] ,
city , to enjoy himself ,
城市 , 到 享受 他自己 ,

国王狩猎结束后，回到自己的城市，尽情享受。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪ'pendənt] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pæləs] - [geɪt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
but that dependent stood at his palace - gate as before .
但 那 依赖 站立 在 他的 宫殿 - 门 作为 前 .

但那个仆从仍然像以前一样站在他的宫殿门口。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , - [went] [aʊt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Once on a time , Lakshadatta went out to conquer a neighbouring king of the
一次 在 一个 时间 , - 去 出去 到 征服 一个 邻接 国王 的 这
[seɪm] ['fæməli] ,
same family ,
相同的 家庭 ,

从前，罗刹达多出兵征服了同属一个家族的邻国国王。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] .
and he had a terrible battle .
和 他 有 一个 糟糕的 战斗 .

他经历了一场惨烈的战斗。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ðə; ði] [dɪ'pendənt] [strʌk] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ['meni] ['enəmɪz] ,
And in the battle the dependent struck down in front of him many enemies ,
和 在 这 战斗 这 依赖 击 向下 在 正面 的 他 许多 敌人 ,

在战斗中，这名佣兵击杀了许多敌人。

[wɪð] [bləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [stɑːf] [ɒv; əv] [ə'keɪʃə] [wʊd] .

with blows from the end of his strong staff of acacia wood .

和 打击 从 这 结尾 的 他的 强的 职员 的 金合欢 木头 .

用他那根结实的相思木杖的末端击打。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['kɒŋkə] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] ,

And the king , after conquering his enemies , returned to his own city ,

和 这 国王 , 后 征服 他的 敌人 , 返回 到 他的 自己的 城市 ,

国王战胜敌人后，返回了自己的城市。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['vælə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pendənt] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm]

and though he had seen the valour of his dependent , he gave him

和 尽管 他 有 已见 这 勇气 的 他的 依赖 , 他 给予 他

['nʌθɪŋ] .

nothing .

没有什么 .

虽然他看到了他所依附之人的英勇，但他却什么也没给他。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ðə; ði] [dɪ'pendənt] - [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd] ['meni] [j'ɪəz] [pɑːst] ['əʊvə(r)]

In this condition the dependent Labdhadatta remained , and many years passed over

在 这 状况 这 依赖 - 剩余 , 和 许多 年 通过了 超过

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his head ,

他的 头 ,

在这种情况下，依附于人的拉巴达达塔一直待在那里，许多年就此过去。

[waɪl] [hiː; hi] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .

while he supported himself with difficulty .

尽管 他 有 他自己 和 困难 .

他艰难地维持着自己的生活。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sɪksθ] [jɪə(r)] [hæd; həd] [kʌm] , [kɪŋ] - ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [wʌn]

And when the sixth year had come , king Lakshadatta happened to see him one

和 什么时候 这 第六 年 有 来 , 国王 - 发生 到 看 他 一

[deɪ] ,

day ,

天 ,

到了第六年，有一天，国王罗刹达多碰巧看到了他。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [rɪ'flektɪd] — “ [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [ə'flɪktɪd] ,

and feeling pity for him , reflected — “ Though he has been long afflicted ,

和 感觉 遗憾 为了 他 , 反映 — “ 尽管 他 有 到过 长的 受苦的 ,

心中充满怜悯，心想——“虽然他长期饱受折磨，

[ai][hæv; həv][nɒt][æz; əz] [jet] ['gɪv(ə)n][hɪm] ['eniθɪŋ] ,

I have not as yet given him anything ,

我 有 不是 作为 然而 给定 他 任何事物 ,

我还没有给他任何东西。

[səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] [gɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gaɪzd] [fɔːm] ,

so why should I not give him something in a disguised form ,

所以 为什么 应该 我 不是 给 他 某物 在 一个 伪装 形式 ,

那我为什么不能以伪装的形式给他一些东西呢?

[ænd; ənd][səʊ][faɪnd][aʊt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn][hæz; həz] [biːn] [ɪ'feɪst] ,

and so find out whether the guilt of this poor man has been effaced ,

和 所以 寻找 出去 无论 这 有罪 的 这 贫穷的 男人 有 到过 抹去 ,

[ɔː(r)] [nɒt] ,

or not ,

或者 不是 ,

由此可以查明，这个可怜人的罪责是否已被洗清。

[ænd; ənd]	['weðə(r)]	['iːv(ə)n]	[naʊ]	['fɔːtʃuːn]	[wɪl]	[grɑːnt]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ɔː(r)]	[nɒt]	.
and	**whether**	**even**	**now**	**Fortune**	**will**	**grant**	**him**	**a**	**sight**	**of**	**her**	**,**	**or**	**not**	**.**
和	无论	甚至	现在	财富	将要	授予	他	一个	视线	的	她	,	或者	不是	.

而命运是否会让他再见她一面呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第48/117页

” [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['treʒəri] , [ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ] ['sɪtrən] [wɪð] ['dʒuːəlz] ,

” Thus reflecting , the king deliberately entered his treasury , and filled a citron with jewels ,

” 因此 反思 , 这 国王 故意地 进入 他的 财政部 , 和 已填 一个 香橼 和 珠宝 ,

于是，国王思索片刻，走进国库，将一个香橼装满了珠宝。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kɑːskɪt] .

as if it were a casket .

作为 如果 它 是 一个 棺材 .

仿佛那是一口棺材。

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [æn; ən] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] , ['hævɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

And he held an assembly of all his subjects , having appointed a meeting outside his palace ,

和 他 握住 一个 集会 的 全部 他的 主题 , 拥有 任命 一个 会议 外部 他的 宫殿 ,

他召集了所有臣民，并在宫殿外举行了集会。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sɪtəznz] , [tʃiːfs] , [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] .

and there entered the assembly all his citizens , chiefs , and ministers .

和 那里 进入 这 集会 全部 他的 公民 , 酋长们 , 和 部长们 .

于是，他的所有公民、首领和大臣都进入了集会。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɪ'pendənt] ['entəd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [vɔɪs] ,

And when the dependent entered among them , the king said to him with an affectionate voice ,

和 什么时候 这 依赖 进入 之中 他们 , 这 国王 说 到 他 和 一个 亲热 嗓音 ,

当那位臣仆走进他们中间时，国王亲切地对他说：

“ [kʌm] [hɪə(r)] ; ” [ðen] [ðə; ði] [dɪ'pendənt] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)] ,

“ Come here ; ” then the dependent , on hearing this , was delighted , and coming near ,

“ 来 这里 ; ” 然后 这 依赖 , 在 听力 这 , 曾是 高兴极了 , 和 未来 靠近 ,

“过来；”那仆人听见这话，很高兴，便走了过来。

[hiː; hi][sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

he sat in front of the king .

他 卫星 在 正面 的 这 国王 .

他坐在国王对面。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪm] — “ ['ʌtə(r)] [sʌm; səm] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

Then the king said to him — “ Utter some composition of your own .

然后 这 国王 说 到 他 — “ 说出 一些 作品 的 你的 自己的 .

国王对他说：“你创作一首你自己的诗吧。”

” [ðen] [ðə; ði] [dɪ'pendənt] [ri'sait] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] - [vɜːs] — “ ['fɔːtʃuːn] ['evə(r)] [ri'pleniʃ] [ðə; ði] [fʊl] [mæn] ,
” Then the dependent recited the following Áryá verse — “ Fortune ever replenishes the full man ,
” 然后 这 依赖 背诵 这 下列的 - 诗 — “ 财富 曾经 补充 这 满的 男人 ，

然后，那位依附者吟诵了以下这首雅利安诗句——“好运总是使富足之人得到满足，

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [striːmz] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði] [siː] ,
as all the streams replenish the sea ,
作为 全部 这 溪流 补充 这 海 ，

正如所有的溪流最终汇入大海一样，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)]['iːv(ə)n] ['kɒmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
but she never even comes within the range of the eyes of the poor .
但 她 绝不 甚至 来 之内 这 范围 的 这 眼睛 的 这 贫穷的 .

但她甚至从未进入过穷人的视线范围。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pliːzd] ,
” When the king had heard this , and had made him recite it again , he was pleased ,
” 什么时候 这 国王 有 听到 这 ， 和 有 制成 他 背诵 它 再次 ， 他 曾是 高兴 ，

“国王听了这话，又让他复述了一遍，国王很满意。”

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ðə; ði]['sɪtrən] [fʊl] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l]['dʒuːəlz] .
and gave him the citron full of valuable jewels .
和 给予 他 这 香橼 满的 的 有价值的 珠宝 .

然后把装满珍贵珠宝的香橼送给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [sed] ,
And the people said ,
和 这 人们 说 ，

人们说：

“ [ðɪs] [kɪŋ] [pʊts][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][ɪz] [pliːzd] ;
“ This king puts a stop to the poverty of every one with whom he is pleased ;
“ 这 国王 放置 一个 停止 到 这 贫困 的 每一个 一 和 谁 他 是 高兴 ；

“这位国王会消除他所喜爱之人的贫困；

[səʊ] [ðɪs] [dɪ'pendənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['piti] , [sɪns] [ðɪs] ['veri] [kɪŋ] , [ðəʊ] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] ,
so this dependent is to be pitied , since this very king , though pleased with him ,
所以 这 依赖 是 到 是 可怜的 ， 自从 这 非常 国王 ， 尽管 高兴 和 他 ，

所以这个附庸很可怜，因为这位国王虽然对他很满意，

['ɑːftə(r)] ['sʌmənɪŋ] [hɪm] [pə'laɪtli] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] ['sɪtrən] ; [ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ] - [triː] ,
after summoning him politely , has given him nothing but this citron ; a wishing - tree ,
后 召唤 他 礼貌地 ， 有 给定 他 没有什么 但 这 香橼 ； 一个 祝 - 树 ，

在礼貌地召见他之后，只给了他这个香橼；一棵许愿树。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪl] - [stɑːd] [men] , ['ɒf(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] - - [triː] . ” [θriː]
in the case of ill - starred men , often becomes a paláśa - tree . ” 3
在 这 案件 的 患病的 - 星形 男人 ， 经常 变成 一个 - - 树 . ” 3

对于命运不济的人来说，它往往会变成一棵帕拉沙树。”3

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [sed] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'spɒndənsi] ,
These were the words which all in the assembly said to one another in their despondency ,
这些 是 这 字 哪个 全部 在 这 集会 说 到 一 其他 在 他们的 沮丧 ,

这是会场上所有人沮丧地彼此说的话。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] . [-]
when they saw that , for they did not know the truth . [517]
什么时候 他们 锯 那 , 为了 他们 做过 不是 知道 这 真相 . [-]

他们看到那东西，是因为他们不知道真相。[517]

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'pendənt] [went] [aʊt] , [wɪð] [ðə; ði] ['sɪtrən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
But the dependent went out , with the citron in his hand ,
但 这 依赖 去 出去 , 和 这 香橼 在 他的 手 ,

但那仆人却拿着香橼出去了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'spɒndənsi] , [ə; eɪ] ['mendɪkənt] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and when he was in a state of despondency , a mendicant came before him .
和 什么时候 他 曾是 在 一个 状态 的 沮丧 , 一个 乞丐 来了 前 他 .

当他情绪低落时，一位乞丐来到他面前。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mendɪkənt] , [nemd] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtrən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] ,
And that mendicant , named Rájavandin , seeing that the citron was a fine one ,
和 那 乞丐 , 命名 - , 看到 那 这 香橼 曾是 一个 美好的 一 ,

那个名叫拉贾万丁的乞丐，看到这香橼很好，

[əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ðæt] [dɪ'pendənt] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['gɑːmənt] .
obtained it from that dependent by giving him a garment .
获得 它 从 那 依赖 经过 给予 他 一个 服装 .

通过赠予那位受抚养人一件衣服，他获得了这件东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mendɪkənt] ['entəd] [ðə; ði] [ə'sembli] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðæt] [fruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And then the mendicant entered the assembly , and gave that fruit to the king , and the king ,
和 然后 这 乞丐 进入 这 集会 , 和 给予 那 水果 到 这 国王 , 和 这 国王 ,

然后，托钵僧进入会场，将果子献给国王，国王说：

['rekəgnaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] [tuː; tə] [ðæt] ['hɜːmɪt] , [fɔːr] “ [weə(r)] , ['revərənd] [sɜː(r)] , [dɪd][juː; jʊ][prə'kjʊə(r)] [ðɪs] ['sɪtrən] .
recognizing it , said to that hermit , 4 “ Where , reverend sir , did you procure this citron .
识别 它 , 说 到 那 隐士 , 4 “ 在哪里 , 牧师 先生 , 做过 你 采购 这 香橼 .

认出这东西后，便问那位隐士：“尊敬的先生，您是从哪里弄到这香橼的呢？”

” [ðen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pendənt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
” Then he told the king that the dependent had given it to him .
” 然后 他 讲述 这 国王 那 这 依赖 有 给定 它 到 他 .

然后他告诉国王，是那个臣属把东西给了他。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [griːvd] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃt] , [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [wɒz; wəz] [nɒt]
Then the king was grieved and astonished , reflecting that his guilt was not
然后 这 国王 曾是 伤心 和 惊讶 ， 反思 那 他的 有罪 曾是 不是
['ekspieit] ['iːv(ə)n] [naʊ] .
expiated even now .
已过期 甚至 现在 .

国王随即感到悲伤和惊讶，心想即使到了现在，他的罪孽仍然没有得到赦免。

[ðə; ði] [kɪŋ] - [tʊk] [ðə; ði] ['sɪtrən] , [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'sembli] ,
The king Lakshadatta took the citron , rose up from the assembly ,
这 国王 - 采取 这 香橼 ， 玫瑰 向上 从 这 集会 ，

国王罗刹达多拿起香橼，从会众中起身。

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
and performed the duties of the day .
和 执行 这 职责 的 这 天 .

并履行了当天的职责。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'pendənt] [səʊld] [ðə; ði] ['gɑːmənt] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd]
And the dependent sold the garment , and after he had eaten and
和 这 依赖 卖 这 服装 ， 和 后 他 有 吃 和
[drʌŋk] ,
drunk ,
醉 ，

于是，那仆人把衣服卖了，吃喝完毕后，

[rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [pəʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋz] [geɪt] .
remained at his usual post at the king's gate .
剩余 在 他的 通常 邮政 在 这 国王的 门 .

他仍然坚守在国王大门的岗位上。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [held] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] , [ænd; ənd] ['evribɒdi]
And on the second day the king held a general assembly , and everybody
和 在 这 第二 天 这 国王 握住 一个 一般的 集会 ， 和 大家
[ə'pɪəd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
appeared at it again ,
出现 在 它 再次 ，

第二天，国王召开了全体大会，所有人都再次出席。

['sɪtɪznz] [ænd; ənd] [ɔːl] .
citizens and all .
公民 和 全部 .

公民们，以及所有人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pendənt] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [ə'sembli] , [kɔːld] [hɪm]
And the king , seeing that the dependent had entered the assembly , called him
和 这 国王 ， 看到 那 这 依赖 有 进入 这 集会 ， 称为 他
[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
as before ,
作为 前 ，

王见那臣仆进了会场，就照先前一样叫他进来。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [sɪt] [nɪə(r)] [hɪm] .
and made him sit near him .
和 制成 他 坐 靠近 他 .

然后让他坐在自己旁边。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [ə'gen] [rɪ'saɪt] [ðæt] ['veri] [seɪm] - [vɜːs] , ['biːɪŋ] [pliːzd] ,
And after making him again recite that very same Áryá verse , being pleased ,
和 后 制作 他 再次 背诵 那 非常 相同的 - 诗 ， 存在 高兴 ，

在让他再次背诵那首雅利安诗句之后，他感到很满意。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ðæt] ['veri] [seɪm] ['sɪtrən] [wɪð] ['dʒuːəlz] [kən'siːld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
he gave him that very same citron with jewels concealed in it .
他 给予 他 那 非常 相同的 香橼 和 珠宝 暗 在 它 .

他把那颗藏有珠宝的香橼送给了他。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeə(r)] [θɔːt] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] — “ [ɑː] !
And all there thought with astonishment — “ Ah !
和 全部 那里 想法 和 惊讶 — “ 啊 !

所有人都惊讶地想——“啊！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðæt] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ɪz] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['geɪnɪŋ] [baɪ]
this is the second time that our master is pleased with him without his gaining by
这 是 这 第二 时间 那 我们的 掌握 是 高兴 和 他 没有 他的 获得 经过
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

这是我们的主人第二次对他感到满意，而他却没有从中得到任何好处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pendənt] , [ɪn] [dɪ'spɒndənsi] , [tʊk] [ðə; ði] ['sɪtrən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
And the dependent , in despondency , took the citron in his hand ,
和 这 依赖 , 在 沮丧 , 采取 这 香橼 在 他的 手 ,

而那依附者沮丧地拿起手中的香橼，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [gʊd] [wɪl] [hæd; həd] [ə'gen] [biːn] ['bærən] [ɒv; əv] [rɪ'zʌlts] , [went]
and thinking that the king's good will had again been barren of results , went
和 思维 那 这 国王的 好的 将要 有 再次 到过 荒芜 的 结果 , 去
[aʊt] .
out .
出去 .

他心想国王的好意又一次没有带来任何结果，于是就出去了。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] [met] [hɪm] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)] [ðæt]
At that very moment a certain official met him , who was about to enter that
在 那 非常 片刻 一个 肯定 官方的 遇见 他 , WHO 曾是 关于 到 进入 那
[ə'sembli] ,
assembly ,
集会 ,

就在这时，一位官员迎面遇见了他，他正要进入会场。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] .
wishing to see the king .
祝 到 看 这 国王 .

想见国王。

[hiː; hi] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['sɪtrən] , [tʊk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]
He , when he saw that citron , took a fancy to it , and regarding the
他 , 什么时候 他 锯 那 香橼 , 采取 一个 想要 到 它 , 和 关于 这
['əʊmən] ,
omen ,
预兆 ,

他看到那颗香橼，便很喜欢它，并考虑到这预兆，

[prə'kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pendənt] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['gɑːmənts] .
procured it from the dependent by giving him a pair of garments .
采购 它 从 这 依赖 经过 给予 他 一个 一对 的 服装 .

通过赠送一套衣服从那名受抚养人那里获得了它。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] , [hiː; hi] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ,
And entering the king's court , he fell at the feet of the sovereign ,
和 进入 这 国王的 法庭 , 他 跌倒 在 这 脚 的 这 主权 ,

他进入国王的宫廷，跪倒在国王脚下。

[ænd; ənd] [fɜːst] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['sɪtrən] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
and first gave him the citron , and then another present of his own .
和 第一的 给予 他 这 香橼 ， 和 然后 其他 展示 的 他的 自己的 .

他先送给他一个香橼，然后又送给他一份自己准备的礼物。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [ðə; ði] [fruːt] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [weə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ,
And when the king recognised the fruit , he asked the official where he got it ,
和 什么时候 这 国王 已确认 这 水果 ， 他 问 这 官方的 在哪里 他 得到 它 ，

国王认出这是水果后，便问官员是从哪里得到的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] — " [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'pendənt] .
and he replied — " From the dependent .
和 他 回复 — " 从 这 依赖 .

他回答说："来自附属人员。"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" And the king ,
" 和 这 国王 ，

"而国王，

['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] [wʊd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [gɪv] [ðə; ði] [dɪ'pendənt] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,
thinking in his heart that Fortune would not even now give the dependent a sight of her ,
思维 在 他的 心 那 财富 会 不是 甚至 现在 给 这 依赖 一个 视线 的 她 ，

他心里想着，即便到了现在，命运也不会让这个依附者见到她一眼。

[wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [sæd] . [faɪv]
was exceedingly sad . 5
曾是 非常 伤心 . 5

非常难过。5

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'sembli] [wɪð] [ðæt] ['sɪtrən] ,
And he rose up from the assembly with that citron ,
和 他 玫瑰 向上 从 这 集会 和 那 香橼 ，

他拿着那块香橼从会众中站了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'pendənt] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɪð] [ðə; ði] [peə(r)] [ɒv; əv] ['gɑːmənts] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] .
and the dependent went to the market with the pair of garments he had got .
和 这 依赖 去 到 这 市场 和 这 一对 的 服装 他 有 得到 .

于是，这个寄居者带着他仅有的两件衣服去了市场。

[ænd; ənd] [baɪ] ['selɪŋ] [wʌn] ['gɑːmənt] [hiː; hi] [prə'kjʊəd] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
And by selling one garment he procured meat and drink ,
和 经过 销售 一 服装 他 采购 肉 和 喝 ，

他卖掉一件衣服，换来了肉和水。

[ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [hɑːf] [hiː; hi] [meɪd] [tuː] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and tearing the other in half he made two of it .
和 撕裂 这 其他 在 一半 他 制成 二 的 它 .

他把另一个撕成两半，做成了两个。

[ðen] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [held] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
Then on the third day also the king held a general assembly , and all the
然后 在 这 第三 天 还 这 国王 握住 一个 一般的 集会 , 和 全部 这
['sʌbdʒɪkts] ['entəd] ,
subjects entered ,
主题 进入 ,

第三天，国王又召开了全体国民大会，所有臣民都参加了。

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɪ'pendənt] ['entəd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪtrən]
as before , and when the dependent entered , the king gave him the same citron
作为 前 , 和 什么时候 这 依赖 进入 , 这 国王 给予 他 这 相同的 香橼
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

和以前一样，当侍从进来时，国王又给了他同样的香橼。

['ɑːftə(r)] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] - [vɜːs] .
after calling him and making him recite the Áryá verse .
后 呼叫 他 和 制作 他 背诵 这 - 诗 .

在给他打电话并让他背诵 Áryá 诗句之后。

[ðen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pendənt] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [-]
Then all were astonished , and the dependent went out , and [518]
然后 全部 是 惊讶 , 和 这 依赖 去 出去 , 和 [-]

众人皆惊愕不已，仆人出去了，[518]

[geɪv] [ðæt] ['sɪtrən] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪstrəs] .
gave that citron to the king's mistress .
给予 那 香橼 到 这 国王的 情妇 .

把那块香橼送给了国王的情妇。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [laɪk] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['kriːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'gɑːd] , [geɪv] [hɪm]
And she , like a moving creeper of the tree of the king's regard , gave him
和 她 , 喜欢 一个 移动 苦力怕 的 这 树 的 这 国王的 看待 , 给予 他
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

她就像国王宠爱之树上摇曳的藤蔓，给了他黄金。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ðə; ði]['flaʊə(r)] , [ðə; ði]['hɑːbɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] .
which was , so to speak , the flower , the harbinger of the fruit .
哪个 曾是 , 所以 到 说话 , 这 花 , 这 预兆 的 这 水果 .

从某种意义上说，它是花朵，是果实的先兆。

[ðə; ði] [dɪ'pendənt] [səʊld][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪstrəs]
The dependent sold it , and enjoyed himself that day , and the king's mistress
这 依赖 卖 它 , 和 享受 他自己 那 天 , 和 这 国王的 情妇
[went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
went into his presence .
去 进入 他的 在场 .

那个仆人把它卖了，那天过得很开心，国王的情妇也去见他了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ðæt] ['sɪtrən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [faɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,
And she gave him that citron , which was large and fine , and he ,
和 她 给予 他 那 香橼 , 哪个 曾是 大的 和 美好的 , 和 他 ,
['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
recognising it ,
识别 它 ,

她把那颗又大又漂亮的香橼给了他，他认出了它，

[ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wens] [ʃiː; ʃi] [prə'kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː] .
asked her whence she procured it .
问 她 何处 她 采购 它 .

问她是从哪里弄来的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] — “ [ðə; ði] [dɪ'pendənt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] .
Then she said — “ The dependent gave it me .
然后 她 说 — “ 这 依赖 给予 它 我 .

然后她说——“是那个受抚养人给我的。”

” ['hɪərɪŋ] [ðæt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] , “ ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [lʊkt] ['feɪvərəbli] [ə'pɒn] [hɪm] ;
” Hearing that , the king thought , “ Fortune has not yet looked favourably upon him ;
” 听力 那 , 这 国王 想法 , “ 财富 有 不是 然而 看起来 有利 之上 他 ;

国王听了这话，心想：“命运还没有眷顾他。”

[hɪz; ɪz] ['merɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [laɪf] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [slaɪt] ,
his merit in a former life must have been slight ,
他的 优点 在 一个 以前的 生活 必须 有 到过 轻微 ,

他前世的功德一定很微不足道。

[sɪns] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] ['feɪvə(r)] [ɪz] ['nevə(r)] ['bærən] [ɒv; əv] [rɪ'zʌlts] .
since he does not know that my favour is never barren of results .
自从 他 做 不是 知道 那 我的 偏爱 是 绝不 荒芜 的 结果 .

因为他不知道，我的恩惠从来不会没有回报。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðiːz] ['splendɪd] ['dʒuːəlz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
And so these splendid jewels come back to me again and again .
和 所以 这些 灿烂 珠宝 来 后退 到 我 再次 和 再次 .

于是，这些精美的珠宝一次又一次地回到我身边。

” [ðʌs] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'flektɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ðæt] ['sɪtrən] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['seɪfli] ,
” Thus the king reflected , and he took that citron , and put it away safely ,
” 因此 这 国王 反映 , 和 他 采取 那 香橼 , 和 放 它 离开 安全 ,

于是国王沉思片刻，拿起那颗香橼，小心地收了起来。

[ænd; ənd] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
and rose up and performed the duties of the day .
和 玫瑰 向上 和 执行 这 职责 的 这 天 .

然后起身履行了当天的职责。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [held] [æn; ən] [ə'sembli] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,
And on the fourth day the king held an assembly in the same way ,
和 在 这 第四 天 这 国王 握住 一个 集会 在 这 相同的 方式 ,

第四天，国王照样召开了国事会。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] , ['fjuːdəˌtɔri] , ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [ɔːl] .
and it was filled with all his subjects , feudatories , ministers and all .
和 它 曾是 已填 和 全部 他的 主题 , 封建领地 , 部长们 和 全部 .

里面挤满了他的所有臣民、封臣、大臣等等。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'pendənt] [keɪm] [ðeə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [hɪm] [sɪt] [ɪn] [frʌnt]
And the dependent came there again , and again the king made him sit in front
和 这 依赖 来了 那里 再次 , 和 再次 这 国王 制成 他 坐 在 正面
[ɒv; əv] [hɪm] ,
of him ,
的 他 ,

那仆人又来了，国王又让他坐在自己对面。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [hɪm] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] - [vɜːs] :
and when he bowed before him , the king made him recite the Áryá verse :
和 什么时候 他 鞠躬 前 他 , 这 国王 制成 他 背诵 这 - 诗 :

当他向国王鞠躬时，国王让他背诵雅利安诗句：

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['sɪtrən] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɪ'pendənt] [hæd; həd] [hɑːf] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv]
and gave him the citron , and when the dependent had half got hold of
和 给予 他 这 香橼 ， 和 什么时候 这 依赖 有 一半 得到 抓住 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

然后把香橼递给他，当那仆人半握住香橼时，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtrən] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [brəʊk] [ɪn] [hɑːf] .
he suddenly let it go , and the citron fell on the ground and broke in half .
他 突然 让 它 去 ， 和 这 香橼 跌倒 在 这 地面 和 打破 在 一半 .

他突然松手，香橼掉在地上摔成了两半。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtrən] , [wɪtʃ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] , [wɒz; wəz] ['brəʊkən] ,
And as the joining of the citron , which kept it together , was broken ,
和 作为 这 加入 的 这 香橼 ， 哪个 保留 它 一起 ， 曾是 破碎的 ，

而当维系整体的香橼连接处断裂时，

[ðeə(r)] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] ['væljuəb(ə)l] ['dʒuːəlz] , [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðæt] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə'sembli] .
there rolled out of it many valuable jewels , illuminating that place of assembly .
那里 滚动 出去 的 它 许多 有价值的 珠宝 ， 启发性的 那 地方 的 集会 .

从中滚落出许多珍贵的珠宝，照亮了那个集会场所。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] , “ [ɑː] !
All the people , when they saw it , said , “ Ah !
全部 这 人们 ， 什么时候 他们 锯 它 ， 说 ， “ 啊 ！

所有人看到它时都说：“啊！”

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'luːdɪd] [ænd; ənd] [mɪ'steɪkən] , [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːəl] [steɪt] [ɒv; əv]
we were deluded and mistaken , as we did not know the real state of
我们 是 妄想 和 错误 ， 作为 我们 做过 不是 知道 这 真实的 状态 的
[ðə; ði] [keɪs] ,
the case ,
这 案件 ，

我们当时被蒙蔽了，犯了错误，因为我们并不了解案件的真实情况。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['feɪvə(r)] .
but such is the nature of the king's favour .
但 这样的 是 这 自然 的 这 国王的 偏爱 .

但这就是国王恩宠的本质。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] — “ [baɪ] [ðɪs] ['ɑːtɪfɪs]
” When the king heard that , he said — “ By this artifice
” 什么时候 这 国王 听到 那 ， 他 说 — “ 经过 这 技巧

国王听见这话，便说：“用这计谋……”

[ai] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] , ['weðə(r)] ['fɔːtʃuːn] [wʊd] [naʊ] [lʊk] [ɒn] [hɪm] [ɔː(r)] [nɒt] .
I endeavoured to ascertain , whether Fortune would now look on him or not .
我 努力 到 探明 ， 无论 财富 会 现在 看 在 他 或者 不是 .

我试图弄清，命运是否会眷顾他。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'feɪst] ; [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'feɪst] ,
But for three days his guilt was not effaced ; now it is effaced ,
但 为了 三 天 他的 有罪 曾是 不是 抹去 ； 现在 它 是 抹去 ，

但三天来他的罪孽并未消除；现在罪孽已消除。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz] [naʊ] ['grɑːntɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] .
and for that reason Fortune has now granted him a sight of herself .
和 为了 那 原因 财富 有 现在 的确 他 一个 视线 的 她自己 .

正因如此，命运女神如今让他得以一睹她的风采。

” ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [dɪ'pendənt] [ðəʊz] ['dʒuːəlz] , [ænd; ənd]
” After the king had said this , he gave the dependent those jewels , and
” 后 这 国王 有 说 这 , 他 给予 这 依赖 那些 珠宝 , 和
['ɔːlsəʊ] ['vɪlɪdʒ] ,
also villages ,
还 村庄 ,

“国王说完这话后，就把那些珠宝和村庄赐给了那些臣属。”

['elɪfənts] , ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][gəʊld] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ]['fjuːd(ə)l] [tʃiːf] .
elephants , horses and gold , and made him a feudal chief .
大象 , 马匹 和 金子 , 和 制成 他 一个 封建 首席 .

他获得了大象、马匹和黄金，并成为了封建酋长。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðæt] [ə'sembli] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'plɔːdɪd] , [ænd; ənd]
And he rose up from that assembly , in which the people applauded , and
和 他 玫瑰 向上 从 那 集会 , 在 哪个 这 人们 鼓掌 , 和
[went] [tuː; tə] [beɪð] ;
went to bathe ;
去 到 洗澡 ;

于是他从众人鼓掌的集会中起身，去沐浴了。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'pendənt] [tuː] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [endz] , [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dwelɪŋ] .
and that dependent too , having obtained his ends , went to his own dwelling .
和 那 依赖 也 , 拥有 获得 他的 结束 , 去 到 他的 自己的 住宅 .

而那个依附他的人，在达到目的后，也回到了自己的住处。

[səʊ] [truː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sɜːrvənts] [gɪlt] [ɪz] [ɪ'feɪst] ,
So true is it that , until a servant's guilt is effaced ,
所以 真的 是 它 那 , 直到 一个 仆人的 有罪 是 抹去 ,

的确如此，除非仆人的罪孽被彻底消除，

[hiː; hi] ['kænɒt] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ; ['iːv(ə)n] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [θruː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]
he cannot obtain the favour of his master ; even by going through hundreds of
他 不能 获得 这 偏爱 的 他的 掌握 ; 甚至 经过 去 通过 数百 的
['hɑːdʃɪps] .
hardships .
艰辛 .

即使历经数百磨难，他也无法获得主人的青睐。

[wen] - [ðə; ði] [praɪm] - ['mɪnɪstə(r)][hæd; həd][təʊld] [ðɪs] [teɪl] , [hiː; hi] [ə'gen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
When Gomukha the prime - minister had told this tale , he again said to his
什么时候 - 这 主要的 - 部长 有 讲述 这 故事 , 他 再次 说 到 他的
['mɑːstə(r)] - ;
master Naraváhanadatta ;
掌握 - ;

当宰相戈穆卡把这个故事讲完后，他又对他的主人那罗伐诃那陀多说：

“ [səʊ] , [kɪŋ] , [ai] [nəʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'pendənt] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] [nɒt]
“ So , king , I know that even now the guilt of that dependent of yours is not
“ 所以 , 国王 , 我 知道 那 甚至 现在 这 有罪 的 那 依赖 的 你的 是 不是
['ekspieit] ,
expiated ,
已过期 ,

“所以，国王，我知道即使到了现在，您那位臣属的罪孽也还没有得到赦免。”

[sɪns] ['iːv(ə)n] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] .
since even now you are not pleased with him .
自从 甚至 现在 你 是 不是 高兴 和 他 .

即使现在你对他仍然不满意。

” [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] [sed]
” When the son of the king of Vatsa heard this speech of Gomukha's , he said
” 什么时候 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 听到 这 演讲 的 - , 他 说
,
,
,

“伐察王的儿子听到牛穆迦的这番话后，说道：

“ [hɑː] ! [gʊd] !
“ Ha ! good !
“ 哈 ! 好的 !

“哈！好！”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'pendənt] , [huː] [wɒz; wəz] [nemd] -
” and he immediately gave to his own dependent , who was named Kárpaṭika
” 和 他 立即地 给予 到 他的 自己的 依赖 , WHO 曾是 命名 -
, [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] ,
, a number of villages ,
, 一个 数字 的 村庄 ,

“他随即把一些村庄赐给了他自己的一个仆人，名叫卡尔帕提卡，

['elɪfənts] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [ə; eɪ][krɔː(r)][ɒv; əv][gəʊld] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] ['eksələnt] ['gɑːmənts] ,
elephants and horses , a crore of gold pieces , and excellent garments ,
大象 和 马匹 , 一个 千万 的 金子 件 , 和 出色的 服装 ,
[ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] .
and ornaments .
和 装饰品 .

大象和骏马，一千万枚金币，以及精美的服饰和饰品。

[ðen] [ðæt] [dɪ'pendənt] , [huː] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [prɒ'sperəti] , [bɪ'keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] ;
Then that dependent , who had attained prosperity , became like a king ;
然后 那 依赖 , WHO 有 已达到 繁荣 , 成为 喜欢 一个 国王 ;

于是，那位获得财富的依附者，就如同国王一般；

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [ə'tendəns] [ɒn][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [kɪŋ] , [huː] [hæz; həz] ['eksələnt] ['kɔːtiːəz] , [biː; bi]
how can the attendance on a grateful king , who has excellent courtiers , be
如何 能 这 出席 在 一个 感激的 国王 , WHO 有 出色的 朝臣 , 是
[vɔɪd] [ɒv; əv] [fruːt] . [-]
void of fruit . [519]
空白 的 水果 . [-]

一位心存感激的国王，拥有优秀的朝臣，怎么可能不取得任何成果呢？[519]

[wen] - [wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] , [ðeə(r)] [keɪm] [wʌn] [deɪ] , [tuː; tə] [teɪk] ['sɜːvɪs]
When Naraváhanadatta was thus employed , there came one day , to take service
什么时候 - 曾是 因此 受雇 , 那里 来了 一 天 , 到 拿 服务
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

当那罗婆诃那陀罗受雇于人时，有一天，有人来为他效力。

[ə; eɪ] [jʌŋ] - [frɒm; frəm][ðə; ði] , [nemd] - .
a young Bráhman from the Dekhan , named Pralambabáhu .
一个 年轻的 - 从 这 德坎 , 命名 - .

来自德坎的年轻婆罗门，名叫普拉兰巴巴胡。

[ðæt] ['hɪərəʊ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] : “ [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , [maɪ] ['sɒvrɪn] ,
That hero said to the prince : “ I have come to your feet , my sovereign ,
那 英雄 说 到 这 王子 : “ 我 有 来 到 你的 脚 , 我的 主权 ,

那位英雄对王子说：“我的君主，我已来到您的脚下，

[ə'træktɪd]	[baɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	[rɪ'naʊn]	;	[ænd; ənd]	[aɪ]	[ɒn]	[fʊt]	[wɪl]	['nevə(r)]	[liːv]	[jɔː(r); jə(r)]	['kʌmpəni]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[step]	,
attracted	**by**	**your**	**renown**	**;**	**and**	**I**	**on**	**foot**	**will**	**never**	**leave**	**your**	**company**	**for**	**a**	**step**	**,**
吸引	经过	你的	名声	;	和	我	在	脚	将要	绝不	离开	你的	公司	为了	一个	步	,

被你的名声所吸引；我步行前往，一步也绝不会离开你。

[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	['træv(ə)l]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[wɪð]	['elɪfənts]	,	['hɔːsɪz]	,	[ænd; ənd]	['tʃæriːəts]	;
as	**long**	**as**	**you**	**travel**	**on**	**the**	**earth**	**with**	**elephants**	**,**	**horses**	**,**	**and**	**chariots**	**;**
作为	长的	作为	你	旅行	在	这	地球	和	大象	,	马匹	,	和	战车	;

只要你还在地球上乘坐大象、马匹和战车出行；

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[aɪ]	['kænɒt]	[gəʊ]	;
but	**in**	**the**	**air**	**I**	**cannot**	**go**	**;**
但	在	这	空气	我	不能	去	;

但我无法飞上天空；

[aɪ]	[seɪ]	[ðɪs]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['ruːməd]	[ðæt]	[maɪ]	[lɔːd]	[wɪl]	[wʌn]	[deɪ]	[biː; bi]	['empərə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
I	**say**	**this**	**because**	**it**	**is**	**rumoured**	**that**	**my**	**lord**	**will**	**one**	**day**	**be**	**emperor**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**.**
我	说	这	因为	它	是	传闻	那	我的	主	将要	一	天	是	皇帝	的	这	-	.

我之所以这么说，是因为有传言说我的君主将来会成为持明王。

[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[gəʊld]	['piːsɪz]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	['evri]	[deɪ]	[æz; əz]	['sæləri]	.
A	**hundred**	**gold**	**pieces**	**should**	**be**	**given**	**to**	**me**	**every**	**day**	**as**	**salary**	**.**
一个	百	金子	件	应该	是	给定	到	我	每一个	天	作为	薪水	.

我每天应该得到一百枚金币作为薪水。

”	[wen]	[ðæt]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['riːəli]	[ɒv; əv]	[ɪn'kɒmprəbl]	[maɪt]	,	[sed]	[ðɪs]	,	-	[geɪv]	[hɪm]	[ðɪs]	['sæləri]	.
”	**When**	**that**	**Bráhman**	**,**	**who**	**was**	**really**	**of**	**incomparable**	**might**	**,**	**said**	**this**	**,**	**Naraváhanadatta**	**gave**	**him**	**this**	**salary**	**.**
”	什么时候	那	-	,	WHO	曾是	真的	的	无与伦比	可能	,	说	这	,	-	给予	他	这	薪水	.

“当那位拥有无与伦比力量的婆罗门说出这番话时，那罗婆那达多给了他这份薪水。

[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	-	[sed]	—	“	[maɪ]	[lɔːd]	,	[kɪŋz]	[hæv; həv]	[sʌtʃ]	['sɜːvənts]	:	-	[prə'pəʊ]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	,	[hɪə(r)]	[ðɪs]	['stɔːri]	.
And	**thereupon**	**Gomukha**	**said**	**—**	**“**	**My**	**lord**	**,**	**kings**	**have**	**such**	**servants**	**:**	**à**	**propos**	**of**	**this**	**,**	**hear**	**this**	**story**	**.**
和	于是	-	说	—	“	我的	主	,	国王	有	这样的	仆人	:	-	提案	的	这	,	听到	这	故事	.

于是，戈穆卡说道：“我的主啊，国王也有这样的仆人：关于这一点，请听我讲个故事。”

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	-	.	[sɪks]
Story	**of**	**the**	**Bráhman**	**Víravara**	**.**	**6**
故事	的	这	-	-	.	6

婆罗门毗罗跋罗的故事.6

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ɪn]	[ðɪs]	['kʌntri]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ænd; ənd]	['splendɪd]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	.
There	**is**	**in**	**this**	**country**	**a**	**great**	**and**	**splendid**	**city**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Vikramapura**	**.**
那里	是	在	这	国家	一个	伟大的	和	灿烂	城市	的	这	姓名	的	-	.

这个国家有一座伟大而辉煌的城市，名叫维克拉玛普拉。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd] [lɒŋ] [əˈɡəʊ][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - .
In it there lived long ago a king named Vikramatunga .
在 它 那里 居住地 长的 前 一个 国王 命名 - .

很久以前，那里住着一位名叫维克拉玛通加的国王。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsteɪtsmənʃɪp] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [wɒz; wəz]
He was distinguished for statesmanship , and though his sword was
他 曾是 杰出的 为了 政治家风范 , 和 尽管 他的 剑 曾是
[ʃɑːp] ,
sharp ,
锋利的 ,

他以卓越的政治才能著称，虽然他的剑锋利无比，

[hɪz; ɪz][rɒd][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ɪnˈtent] [ɒn] [ˈraɪtʃəsnəs]
his rod of justice was not so ; and he was always intent on righteousness
他的 杆 的 正义 曾是 不是 所以 ; 和 他 曾是 总是 意图 在 义
,
,
,

他的正义之杖并非如此；他始终致力于伸张正义。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɒn] [ˈwɪmɪn] , [ˈhʌntɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .
but not on women , hunting , and so forth .
但 不是 在 女性 , 打猎 , 和 所以 前进 .

但不包括女性、狩猎等等。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪŋ] ,
And while he was king ,
和 尽管 他 曾是 国王 ,

在他担任国王期间，

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈætəmz][ɒv; əv] [ˈwɪkɪdnəs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈætəmz][ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
the only atoms of wickedness were the atoms of earth in the dust ,
这 仅有的 原子 的 邪恶 是 这 原子 的 地球 在 这 灰尘 ,

尘埃中仅存的泥土原子，才是邪恶的真正来源。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ˈvɜːtʃuː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈluːsɪŋ] [ɒv; əv] [ˈærəus] [frɒm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] ,
the only departure from virtue was the loosing of arrows from the string ,
这 仅有的 离开 从 美德 曾是 这 失败 的 箭头 从 这 细绳 ,

唯一违背美德之处，便是放飞了弓弦上的箭。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [strei] [frɒm; frəm] [ˈdʒʌstɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈwɒndərɪŋ] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv]
the only straying from justice was the wandering of sheep in the folds of
这 仅有的 迷途 从 正义 曾是 这 漫游 的 羊 在 这 折叠 的
[ðə; ði] [ˈkiːpərz] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)l] . [ˈsɛvən] [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ][həˈrəʊɪk][ænd; ənd] [ˈhænsəm] -
the keepers of cattle . 7 Once on a time a heroic and handsome Bráhman
这 守门员 的 牛 . 7 一次 在 一个 时间 一个 英勇 和 英俊的 -
,
,
,

唯一偏离正义的是羊群在牧牛人的羊圈里游荡。7 从前，有一位英俊英俊的婆罗门，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv] - , [nemd] - , [keɪm] [ðeə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˈsɜːvɪs] [ˈʌndə(r)]
from the country of Málava , named Víravara , came there to take service under
从 这 国家 的 - , 命名 - , 来了 那里 到 拿 服务 在下面
[ðæt] [kɪŋ] ;
that king ;
那 国王 ;

来自马拉瓦国的维拉瓦拉人来到这里，为那位国王效力；

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] [nemd] - , [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] - , [ænd; ənd][ə; eɪ][sʌn]
he had a wife named Dharmavatí , a daughter named Víravatí , and a son
他 有 一个 妻子 命名 - ， 一个 女儿 命名 - ， 和 一个 儿子
[nemd] - ;
named Sattvavara ;
命名 - ；

他有一个妻子名叫达摩瓦蒂，一个女儿名叫维拉瓦蒂，一个儿子名叫萨特瓦瓦拉；

[ðiːz] [θriː] ['kɔnstitjuːt] [hɪz; ɪz]['fæməli] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [θriː]
these three constituted his family ; and his attendants consisted of another three
这些 三 构成 他的 家庭 ； 和 他的 服务员 由……组成 的 其他 三
: [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] [ə; eɪ]['dægə(r)] ,
: at his hip a dagger ,
: 在 他的 时髦的 一个 匕首 ，

这三人构成了他的家人；他的侍从也由三人组成：腰间别着一把匕首，

[ɪn][wʌn][hænd][ə; eɪ] [sɒːd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] [ʃiːld] .
in one hand a sword , and in the other a polished shield .
在 一 手 一个 剑 ， 和 在 这 其他 一个 抛光 盾 .

一手拿着剑，一手拿着一面光亮的盾牌。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɒləʊɪŋ] ,
Though he had such a small following ,
尽管 他 有 这样的 一个 小的 下列的 ，

尽管他的追随者寥寥无几，

[hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd][frɒm; frəm] [ðæt] [kɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] - ['evri] [deɪ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['sæləri] .
he demanded from that king five hundred dínárs every day by way of salary .
他 要求 从 那 国王 五 百 - 每一个 天 经过 方式 的 薪水 .

他向国王索要每天五百第纳尔的薪俸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm] [ðæt] ['sæləri] , [pə'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə]
And the king gave him that salary , perceiving his courage , and thinking to
和 这 国王 给予 他 那 薪水 ， 感知 他的 勇气 ， 和 思维 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ，

国王赏识他的勇气，心想：

“ [ai] [wɪl] [meɪk] ['traɪəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələns] .
“ I will make trial of his excellence .
“ 我 将要 制作 审判 的 他的 卓越 .

“我将考验他的才能。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [set] [spaɪz] [ɒn] [hɪm] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðɪs] [mæn] , [wɪð] ['əʊnli] [tuː] [ɑːmz] ,
” And the king set spies on him , to find out what this man , with only two arms ,
” 和 这 国王 放 间谍 在 他 ， 到 寻找 出去 什么 这 男人 ， 和 仅有的 二 武器 ，

于是国王派密探子监视他，想查明这个只有两只胳膊的人究竟有什么事。

[wʊd] [duː; də] [wɪð] [səʊ] ['meni] - .
would do with so many dínárs .
会 做 和 所以 许多 - .

如果有那么多第纳尔就好了。

[ænd; ənd] - , ['evri] [deɪ] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðəʊz] - [fɔː(r); fə(r)] [fuːd]
And Víravara , every day , gave his wife a hundred of those dínárs for food
和 - ， 每一个 天 ， 给予 他的 妻子 一个 百 的 那些 - 为了 食物
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɜːpəsɪz] ;
and other purposes ;
和 其他 目的 ；

维拉瓦拉每天都给他的妻子一百第纳尔，用于食物和其他用途；

[ænd; ənd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] [hiː; hi] [bɔːt] [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['gɑːləndz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ;
and with another hundred he bought clothes , and garlands , and so on ;
和 和 其他 百 他 买 衣服 , 和 花环 , 和 所以 在 ;

他又用一百块钱买了衣服、花环等等；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [θɜːd] ['hʌndrəd] , ['ɑːftə(r)] ['beɪðɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]
and he appointed a third hundred , after bathing , for the worship of
和 他 任命 一个 第三 百 , 后 洗澡 , 为了 这 崇拜 的
- [ænd; ənd]['ʃiːvə] ;
Vishṇu and Śiva ;
- 和 湿婆 ;

沐浴之后，他任命了第三百人，专门祭拜毗湿奴和湿婆；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] - , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd]
and the remaining two hundred he gave to Bráhmans , the poor and
和 这 其余的 二 百 他 给予 到 - , 这 贫穷的 和
[səʊ][ɒn] ;
so on ;
所以 在 ;

剩下的两百块钱，他分给了婆罗门、穷人等等；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [ɪk'spendɪd] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] [həʊl] [faɪv] ['hʌndrəd] .
and so he expended every day the whole five hundred .
和 所以 他 已支出 每一个 天 这 所有的 五 百 .

于是，他每天都把五百块钱花光。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] - [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [hɑːf][ɒv; əv]
And he stood at the palace - gate of the king for the first half of
和 他 站立 在 这 宫殿 - 门 的 这 国王 为了 这 第一的 一半 的
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

他一整天都站在国王的宫殿门口。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['djuːtiz] , [hiː; hi] [keɪm]
and after he had performed his daily prayers and other duties , he came
和 后 他 有 执行 他的 日常的 祈祷 和 其他 职责 , 他 来了
[bæk] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [-]
back and remained there [520]
后退 和 剩余 那里 [-]

他做完每日的祈祷和其他职责后，就回来了，并留在那里[520]

[æt; ət] [naɪt] ['ɔːlsəʊ] .
at night also .
在 夜晚 还 .

晚上也是。

[ðə; ði] [spaɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [ðæt] ['deɪli] ['præktɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ðen]
The spies reported to the king continually that daily practice of his , and then
这 间谍 据报道 到 这 国王 持续 那 日常的 实践 的 他的 , 和 然后
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

间谍们不断向国王汇报他每日的行径，然后国王……

['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd] , ['ɔːdəd] [ðəʊz] [spaɪz] [tuː; tə] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm] [əb'zɜːvɪŋ] [hɪm] .
being satisfied , ordered those spies to desist from observing him .
存在 使满意 , 订购 那些 间谍 到 停止 从 观察 他 .

他很满意，命令那些间谍停止监视他。

[ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] ,
And Víravara remained day and night at the gate of the king's palace ,
和 - 剩余 天 和 夜晚 在 这 门 的 这 国王的 宫殿 ,
[sɔːd] [ɪn][hænd] ,
sword in hand ,
剑 在 手 ,

维拉瓦拉日夜守在王宫门口，手中紧握宝剑。

[ɪk'septɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [taɪm] [set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['mætəz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
excepting only the time set apart for bathing and matters of that kind .
除外 仅有的 这 时间 放 除 为了 洗澡 和 事情 的 那 种类 .

仅沐浴及类似事项的时间除外。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [klaʊdz] , [be'ləuɪŋ] ['terəbli] , [æz; əz] [ɪf] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]
Then there came a collection of clouds , bellowing terribly , as if determined to
然后 那里 来了 一个 收藏 的 云 , 咆哮 可怕 , 作为 如果 决定 到
['kɒŋkə(r)] [ðæt] - ,
conquer that Víravara ,
征服 那 - ,

随后，一大片云朵呼啸而来，发出可怕的轰鸣声，仿佛决心要征服维拉瓦拉。

['biːɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vælə(r)] .
being impatient of his valour .
存在 不耐烦 的 他的 勇气 .

对他的英勇表现缺乏耐心。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðəʊ] [ðə; ði] [klaʊd] [reɪnd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['ærəʊ] - ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [drɒps] ,
And then , though the cloud rained a terrible arrow - shower of drops ,
和 然后 , 尽管 这 云 下雨了 一个 糟糕的 箭 - 淋浴 的 滴 ,

然后，尽管云层倾泻而下，如同箭雨般倾泻而下，

- [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] - [geɪt] .
Víravara stood like a column and did not leave the palace - gate .
- 站立 喜欢 一个 柱子 和 做过 不是 离开 这 宫殿 - 门 .

维拉瓦拉像一根柱子一样矗立在那里，没有离开宫殿大门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] - , ['hævɪŋ] [bɪ'held] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
And the king Vikramatunga , having beheld him from the palace in this position ,
和 这 国王 - , 拥有 观看 他 从 这 宫殿 在 这 位置 ,

国王维克拉玛通加从宫殿里看到他处于这种状态，

[went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][traɪ] [hɪm] [ə'gen] .
went up to the roof of the palace at night to try him again .
去 向上 到 这 屋顶 的 这 宫殿 在 夜晚 到 尝试 他 再次 .

夜里，他爬上宫殿的屋顶，再次试探他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] — “ [huː] [weɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] - [geɪt] ?
And he called out from above — “ Who waits at the palace - gate ?
和 他 称为 出去 从 多于 — “ WHO 等待 在 这 宫殿 - 门 ?

他从上面喊道：“谁在宫门口等候？”

” [ænd; ənd]
” And
” 和

“和

- , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , ['ɑːnsə(r)d] — “ [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .
Víravara , when he heard that , answered — “ I am here .
- , 什么时候 他 听到 那 , 回答 — “ 我 是 这里 .

维拉瓦拉听到这话，回答说：“我在这里。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [θɔːt] — “ [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ðɪs] [breɪv] [mæn] [dɪˈzɜːvs] [haɪ] [ræŋk] ,
” The king hearing this , thought — “ Surely this brave man deserves high rank ,
” 这 国王 听力 这 , 想法 — “ 一定 这 勇敢的 男人 值得 高的 秩 ,

国王听后心想：“这位勇敢的人肯定应该得到很高的地位。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [ˈpæləs] - [geɪt] , [ðəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪz] [ˈreɪnɪŋ] .
for he does not leave the palace - gate , though such a cloud is raining .
为了 他 做 不是 离开 这 宫殿 - 门 , 尽管 这样的 一个 云 是 下雨 .

即使乌云密布，他也不愿离开宫门。

” [waɪl] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðiːz] [rɪˈflekʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈwiːpɪŋ] [ˈbɪtəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ;
” While engaged in these reflections , the king heard a woman weeping bitterly in the distance ;
” 尽管 已订婚的 在 这些 反思 , 这 国王 听到 一个 女士 哭泣 苦涩地 在 这 距离 ;

“国王正沉思着，听见远处传来一个女人凄厉的哭泣声；

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] — “ [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [əˈflɪktɪd] [ˈpɜːs(ə)n][ɪn][maɪ] [dəˈmɪnjənz] , [səʊ] [waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [wiːp] ?
and he thought — “ There is not an afflicted person in my dominions , so why does she weep ?
和 他 想法 — “ 那里 是 不是 一个 受苦的 人 在 我的 领地 , 所以 为什么 做 她 哭泣 ?

他心想：“我的领地里没有一个受苦的人，她为什么哭泣呢？”

” [ˌðeərəˈpɒn] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - , “ [hɑːk] , - ,
” Thereupon he said to Víravara , “ Hark , Víravara ,
” 于是 他 说 到 - , “ 听着 , - ,

于是他对毗罗伐罗说：“听着，毗罗伐罗，

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [ˈwʊmən] [ˈwiːpɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [səʊ][gəʊ] ,
there is some woman weeping at some distance from this place , so go ,
那里 是 一些 女士 哭泣 在 一些 距离 从 这 地方 , 所以 去 ,

离这里不远处有个女人在哭泣，去看看吧。

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɒrəʊ] .
and find out who she is , and what is her sorrow .
和 寻找 出去 WHO 她 是 , 和 什么 是 她 悲哀 .

找出她是谁，她有什么悲伤的事。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [set] [aʊt] , [ˈbrændiʃ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈdægə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
” When Víravara heard that , he set out , brandishing his sword , with his dagger at his side .
” 什么时候 - 听到 那 , 他 放 出去 , 挥舞 他的 剑 , 和 他的 匕首 在 他的 边 .

“维拉瓦拉听到这话，便拔剑出鞘，匕首别在腰间，出发了。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][set] [aʊt] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klaʊd] [wɒz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] [wɪð] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
Then the king , seeing that he had set out when such a cloud was blazing with lightning ,
然后 这 国王 , 看到 那 他 有 放 出去 什么时候 这样的 一个 云 曾是 炽烈 和 闪电 ,

国王见自己是在这样一片闪电交加的云层中出发的，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] earth8 [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'sendɪŋ] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] ,
and when the interval between heaven and earth8 was full of descending drops of rain ,
和 什么时候 这 间隔 之间 天堂 和 earth8 曾是 满的 的 下降 滴 的 雨 ,

当天地之间的缝隙里落满了雨滴时，

['biːɪŋ] [muːvd] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ænd; ənd] ['pɪti] , [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
being moved with curiosity and pity , came down from the roof of his palace ,
存在 已搬 和 好奇心 和 遗憾 , 来了 向下 从 这 屋顶 的 他的 宫殿 ,

他既好奇又怜悯，便从宫殿屋顶走了下来。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [sɔːd] [ɪn] [hænd] , [ˌʌnəb'zɜːvd] .
and set out behind him , sword in hand , unobserved .
和 放 出去 在后面 他 , 剑 在 手 , 未被观察到的 .

然后他手持宝剑，悄悄地跟在他身后出发了。

[ænd; ənd] - , ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] , [naɪn] ['fɒləʊd] [ʌnpə'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And Víravara , going in the direction of the wailing , 9 followed unperceived by the king ,
和 - , 去 在 这 方向 的 这 哀嚎 , 9 随后 未被察觉的 经过 这 国王 ,

维拉瓦拉循着哀号声的方向而去，国王却浑然不觉。

[riːtʃt] [ə; eɪ] [leɪk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
reached a lake outside the city .
达到 一个 湖 外部 这 城市 .

到达了城外的一个湖泊。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [lə'mentɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; “ [ɑː] [lɔːd] !
And he saw a woman lamenting in the midst of it ; “ Ah lord !
和 他 锯 一个 女士 哀叹 在 这 中间 的 它 ; “ 啊 主 !

他看见一个妇人在人群中哀号：“主啊！

[ɑː] ['mɜːsɪf(ə)l] [wʌn] !
Ah merciful one !
啊 仁慈 一 !

仁慈的真主啊！

[ɑː] ['hɪərəʊ] !
Ah hero !
啊 英雄 !

啊，英雄！

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [ɪg'zɪst] [ə'bændənd] [baɪ] [ðiː] ?
How shall I exist abandoned by thee ?
如何 将 我 存在 弃 经过 你 ?

你离我而去，我该如何活下去？

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ; “ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [lɔːd] [duː; də] [juː; jʊ] [lə'ment] ?
” He asked her ; “ Who are you , and what lord do you lament ?
” 他 问 她 ; “ WHO 是 你 , 和 什么 主 做 你 哀叹 ?

他问她：“你是谁？你哀悼的是哪位主？”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [maɪ] [sʌn] , [nəʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ðɪs] [ɜːθ] .
” Then she said ; “ My son , know that I am this earth .
” 然后 她 说 ; “ 我的 儿子 , 知道 那 我 是 这 地球 .

然后她说：“我的孩子，你要知道我就是这片土地。”

[æt; ət]['prez(ə)nt] - [ɪz][maɪ] ['raɪtʃəs] [lɔːd] ,
At present Vikramatunga is my righteous lord ,
在 展示 - 是 我的 正义 主 ,

目前，维克拉玛通加是我的正直之主。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [frɒm; frəm] [naʊ] .
and his death will certainly take place on the third day from now .
和 他的 死亡 将要 当然 拿 地方 在 这 第三 天 从 现在 .

他的死亡必定发生在第三天。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [əb'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːd] [ə'gen] ?
And how shall I obtain such a lord again ?
和 如何 将 我 获得 这样的 一个 主 再次 ?

我该如何才能再次得到这样一位君主呢?

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [dɪ'vaɪn] ['fɔːsaɪt] [ai][bɪ'həʊld][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][tuː; tə] [kʌm] , [æz; əz] [suːprɑbɑː]
For with divine foresight I behold the good and evil to come , as Suprabha
为了 和 神圣的 远见 我 看哪 这 好的 和 邪恶的 到 来 , 作为 苏普拉巴

,
,
,

因为我拥有神圣的预知力，能够预见未来的善与恶，正如苏普拉巴所说：

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gɒd] , [dɪd] , [wen] [ɪn] ['hev(ə)n] .
the son of a god , did , when in heaven .
这 儿子 的 一个 上帝 , 做过 , 什么时候 在 天堂 .

神之子，在天堂时，确实如此。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [suːprɑbɑː] .
Story of Suprabha .
故事 的 苏普拉巴 .

苏普拉巴的故事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] , [pə'zesɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['fɔːsaɪt] ,
For he , possessing divine foresight ,
为了 他 , 拥有 神圣的 远见 ,

因为他拥有神圣的预知能力，

[fɔːr'sɔː] [ðæt] [ɪn]['sev(ə)n] [deɪz] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
foresaw that in seven days he would fall from heaven on account of the
预见 那 在 七 天 他 会 落下 从 天堂 在 帐户 的 这

[ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['merɪts] ,
exhaustion of his merits ,
疲惫 的 他的 优点 ,

他预见到七天后自己会因功德耗尽而从天上坠落。

[ænd; ənd][biː; bi] [kən'siːvd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊ] .
and be conceived in the body of a sow .
和 是 构思 在 这 身体 的 一个 母猪 .

在母猪体内受孕。

[ðen] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] ,
Then that son of a god ,
然后 那 儿子 的 一个 上帝 ,

然后，那个神之子，

[rɪ'flektɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səʊ] ,
reflecting on the misery of dwelling in the body of a sow ,
反思 在 这 苦难 的 住宅 在 这 身体 的 一个 母猪 ,
反思居住在母猪身体里的悲惨境遇，

[rɪ'gretɪd] [wɪð] [hɪm'self] [ðəʊz] ['hev(ə)nli] [ɪn'dʒɔɪmənt] : “ [ə'læs][fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] !
regretted with himself those heavenly enjoyments : “ Alas for heaven !
后悔 和 他自己 那些 天上 享受 : “ 唉 为了 天堂 !
他为自己享受过的天堂般的快乐感到惋惜：“唉，天堂啊！”

[ə'læs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌæpsə'reɪˌsiːz] !
Alas for the Apsarases !
唉 为了 这 无足蛛 !
唉，阿普萨拉斯人啊！

[ə'læs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːbə(r)] [ɒv; əv] ['nændənə] !
Alas for the arbours of Nandana !
唉 为了 这 凉亭 的 南达那 !
唉，南达那的凉亭啊！

[ə'læs] !
Alas !
唉 !
唉!

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səʊ] , [-]
how shall I live in the body of a sow , [521]
如何 将 我 居住 在 这 身体 的 一个 母猪 , [-]
我怎能住在母猪的身体里呢？[521]

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)] ?
and after that in the mire ?
和 后 那 在 这 沼泽 ?
之后又陷在泥潭里呢？

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [hɜːd] [hɪm] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ˌlæmen'teɪʃənz] , [hiː; hi] [keɪm]
” When the king of the gods heard him indulging in these lamentations , he came
” 什么时候 这 国王 的 这 神 听到 他 沉溺于 在 这些 哀歌 , 他 来了
[tuː; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ,
“众神之王听见他沉浸在这些哀叹中，就来到他面前，

[ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd][təʊld][hɪm][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and questioned him , and that son of a god told him the cause of his
和 被质问 他 , 和 那 儿子 的 一个 上帝 讲述 他 这 原因 的 他的
[griːf] .
grief .
悲伤 .
于是他询问了他，这位神之子告诉他自己悲伤的原因。

[ðen] ['ɪndrə] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ ['lɪs(ə)n] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] ['əʊpən][tuː; tə]
Then Indra said to him , “ Listen , there is a way out of this difficulty open to
然后 因陀罗 说 到 他 , “ 听 , 那里 是 一个 方式 出去 的 这 困难 打开 到
[juː; jʊ] .
you .
你 .
然后因陀罗对他说：“听着，你还有一条摆脱困境的出路。”

[hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə]['ʃiːvə][æz; əz][ə; eɪ][prə'tektə(r)] , [ik'skleim] - [əʊm; ɒm] ! ['ɒnə(r)] [tuː; tə]['ʃiːvə] !
Have recourse to Śiva as a protector , exclaiming ' Om ! Honour to Śiva !
有 追索权 到 湿婆 作为 一个 保护者 , 惊呼 - 唵 ! 荣誉 到 湿婆 !
向湿婆神求助，称颂“唵！荣耀归于湿婆神！”

- [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'tektə(r)] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [gɪlt]
' If you resort to him as a protector , you shall escape from your guilt
- 如果 你 采取 到 他 作为 一个 保护者 , 你 将 逃脱 从 你的 有罪
[ænd; ənd] [əb'teɪn] ['merɪt] ,
and obtain merit ,
和 获得 优点 ,

“如果你求助于他作为保护者，你就能摆脱罪孽，获得功德。”

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪg] [nɔː(r)] [fɔːl] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
so that you shall not be born in the body of a pig nor fall from heaven .
所以 那 你 将 不是 是 出生 在 这 身体 的 一个 猪 也不 落下 从 天堂 .

免得你们生来是猪，也免得你们从天上掉下来。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [suːprɑbɑː] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ,
” When the king of the gods said this to Suprabha , he followed his advice ,
” 什么时候 这 国王 的 这 神 说 这 到 苏普拉巴 , 他 随后 他的 建议 ,
[ænd; ənd] [ik'skleim] “ [əʊm; ɒm] !
and exclaiming “ Om !
和 惊呼 “ 唵 !

“当众神之王对苏普拉巴说了这番话时，苏普拉巴听从了他的建议，并高呼‘唵！’

['ɒnə(r)] [tuː; tə] ['ʃiːvə] !
Honour to Śiva !
荣誉 到 湿婆 !

向湿婆神致敬！

” [hiː; hi] [fled] [tuː; tə] ['ʃiːvə] [æz; əz] [æn; ən] [ə'saɪləm] .
” he fled to Śiva as an asylum .
” 他 逃亡 到 湿婆 作为 一个 庇护所 .

他逃往湿婆神那里寻求庇护。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] ['həʊlli] [ɪn'tent] [ɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [deɪz] ,
After remaining wholly intent on him for six days ,
后 其余的 完全 意图 在 他 为了 六 天 ,

在连续六天全神贯注于他之后，

[hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [sent] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪg] ,
he not only by his favour escaped being sent into the body of a pig ,
他 不是 仅有的 经过 他的 偏爱 逃脱 存在 发送 进入 这 身体 的 一个 猪 ,

他不仅凭借自己的善意避免了被变成猪，

[bʌt; bət] [went] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [blɪs] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] .
but went to an abode of bliss higher than Svarga .
但 去 到 一个 住所 的 极乐 更高 比 斯瓦尔加 .

但他去了比天堂更高的极乐世界。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] , [wen] ['ɪndrə] , [nɒt] ['siːɪŋ] [hɪm] [ɪn] ['hev(ə)n] , [lʊkt] [ə'baʊt] ,
And on the seventh day , when Indra , not seeing him in heaven , looked about ,
和 在 这 第七 天 , 什么时候 因陀罗 , 不是 看到 他 在 天堂 , 看起来 关于 ,

第七天，因陀罗在天界没有见到他，便四处张望，

[hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] [wɜːld] .
he found he had gone to another and a superior world .
他 成立 他 有 已消失 到 其他 和 一个 优越的 世界 .

他发现自己去了另一个更美好的世界。

“ [æz; əz] [suːprɑbɑː] [lə'mentɪd] , [bɪ'həʊldɪŋ] [pə'luːʃ(ə)n] [ɪm'pendɪŋ] , [səʊ] [ai] [lə'ment] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði]
“ As Suprabha lamented , beholding pollution impending , so I lament , beholding the
“ 作为 苏普拉巴 哀叹 , 凝视 污染 即将到来的 , 所以 我 哀叹 , 凝视 这
[ɪm'pendɪŋ] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
impending death of the king .
即将到来的 死亡 的 这 国王 .

“正如苏普拉巴看到污染即将到来而哀叹一样，我也看到国王即将死去而哀叹。

” [wen] [ɜːθ] [sed] [ðɪs] , - [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] : — “ [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [ɪkˈspiːdiənt]
” When Earth said this , Víravara answered her : — “ If there is any expedient
” 什么时候 地球 说 这 , - 回答 她 : — “ 如果 那里 是 任何 权宜
[fɔː(r); fə(r)] [ˈreskjuːɪŋ] [ðɪs] [kɪŋ] ,
for rescuing this king ,
为了 救援 这 国王 ,

“大地女神说完这话后，毗罗跋罗回答说：——“如果有什么办法可以救这位国王，

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪkˈspiːdiənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈreskjuːɪŋ] [suːprɑbɑː] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]
as there was an expedient for rescuing Suprabha in accordance with the
作为 那里 曾是 一个 权宜 为了 救援 苏普拉巴 在 根据 和 这
[ədˈvaɪs] [ɒv; əv] [ˈɪndrə] ,
advice of Indra ,
建议 的 因陀罗 ,

根据因陀罗的建议，有一个营救苏普拉巴的权宜之计，

[preɪ] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌem ˈiː] .
pray tell it me .
祈祷 告诉 它 我 .

请告诉我。

” [wen] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ] - , [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] : “ [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən]
” When Earth was thus addressed by Víravara , she answered him : “ There is an
” 什么时候 地球 曾是 因此 已解决 经过 - , 她 回答 他 : “ 那里 是 一个
[ɪkˈspiːdiənt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
expedient in this case ,
权宜 在 这 案件 ,

“当毗罗伐罗如此向大地女神讲话时，大地女神回答说：‘这种情况有一个权宜之计，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] .
and it is in your hands .
和 它 是 在 你的 双手 .

一切都掌握在你手中。

” [wen] [ðə; ði] - - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [ˈdʒɔɪfəli] — -
” When the Bráhman Víravara heard this , he said joyfully — 10
” 什么时候 这 - - 听到 这 , 他 说 欣喜地 — -

“婆罗门毗罗跋罗听闻此事，欣喜地说——10

“ [ðen] [tel] [ˌem ˈiː] , [ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] , [ˈkwɪkli] ; [ɪf] [maɪ] [lɔːd] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]
“ Then tell me , goddess , quickly ; if my lord can be benefited by the
“ 然后 告诉 我 , 女神 , 迅速地 ; 如果 我的 主 能 是 受益 经过 这
[ˈsækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] ,
sacrifice of my life ,
牺牲 的 我的 生活 ,

“那么，女神啊，请快告诉我，我的主人能否因我牺牲生命而受益，

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [sʌn] [ɔː(r)] [waɪf] , [maɪ] [bɜːθ] [ɪz] [nɒt] [ˈweɪstɪd] .
or of my son or wife , my birth is not wasted .
或者 的 我的 儿子 或者 妻子 , 我的 出生 是 不是 浪费 .

无论是我的儿子还是妻子，我的出生都不会白费。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , [ɜːθ] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] — “ [ðeə(r)] [ɪz] [hɪə(r)] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv] -
” When Víravara said this , Earth answered him — “ There is here an image of Durgá
” 什么时候 - 说 这 , 地球 回答 他 — “ 那里 是 这里 一个 图像 的 -
[nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈpæləs] ;
near the palace ;
靠近 这 宫殿 ;

“当维拉瓦拉说完这话时，大地回答他——“宫殿附近有杜尔迦女神的雕像；

[ɪf] [juː; jʊ]['ɒfə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['ɪmɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - , [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [lɪv; laɪv] ,
if you offer to that image your son Sattvavara , then the king will live ,
如果 你 提供 到 那 图像 你的 儿子 - , 然后 这 国王 将要 居住 ,

如果你将你的儿子萨特瓦瓦拉献给那尊神像，那么国王就会永生。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɪk'spiːdiənt] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
but there is no other expedient for saving his life .
但 那里 是 不 其他 权宜 为了 保存 他的 生活 .

但是没有其他办法可以救他的命。

” [wen] [ðə; ði] ['rezəluːt] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [ɜːθ] , [hiː; hi] [sed] —
” When the resolute Víravara heard this speech of the goddess Earth , he said —
” 什么时候 这 坚决 - 听到 这 演讲 的 这 女神 地球 , 他 说 —
“ [ai] [wɪl] [gəʊ] ,
“ I will go ,
“ 我 将要 去 ,

“当意志坚定的维拉瓦拉听到大地女神的这番话时，他说——‘我要去，

['leɪdi] , [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
lady , and do it immediately .
女士 , 和 做 它 立即地 .

女士，请立即执行。

” [ænd; ənd] [ɜːθ] [sed] “ [wɒt] ['ʌðə(r)] [mæn] [ɪz] [səʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɔːd] ?
” And Earth said “ What other man is so devoted to his lord ?
” 和 地球 说 “ 什么 其他 男人 是 所以 奉献 到 他的 主 ?

大地说：“还有谁像他一样如此忠于自己的主人呢？”

[gəʊ] , [ænd; ənd]['prɒspə(r)] .
Go , and prosper .
去 , 和 繁荣 .

去吧，祝你兴旺发达。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] , [hɜːd] [ɔːl] .
” And the king , who followed him , heard all .
” 和 这 国王 , WHO 随后 他 , 听到 全部 .

“国王紧随其后，听到了这一切。”

[ðen] - [went] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['fɒləʊd] [hɪm]
Then Víravara went quickly to his house that night , and the king followed him
然后 - 去 迅速地 到 他的 房子 那 夜晚 , 和 这 国王 随后 他
[ˌʌnəb'zɜːvd] .
unobserved .
未被观察到的 .

当晚，维拉瓦拉迅速回到了自己的住所，国王悄悄地跟了上去。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [waɪf] - [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] ,
There he woke up his wife Dharmavatí and told her , that ,
那里 他 觉醒 向上 他的 妻子 - 和 讲述 她 , 那 ,

他在那里叫醒了妻子达摩瓦蒂，并告诉她：

[baɪ][ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [ɜːθ] ,
by the counsel of the goddess Earth ,
经过 这 法律顾问 的 这 女神 地球 ,

根据大地女神的建议，

[hiː; hi][mʌst; məst]['ɒfə(r)] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
he must offer up his son for the sake of the king .
他 必须 提供 向上 他的 儿子 为了 这 清酒 的 这 国王 .

他必须为了国王的缘故献出自己的儿子。

[ʃiː; ʃi] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [sed] — “ [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈsɜːt(ə)nli] [duː; də] [wɒt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
She , when she heard it , said — “ We must certainly do what is for the
她 , 什么时候 她 听到 它 , 说 — “ 我们 必须 当然 做 什么 是 为了 这
[ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;
advantage of the king ;
优势 的 这 国王 ;

她听后说：“我们当然要做对国王有利的事；

[səʊ] [weɪk] [ʌp] [ˈaʊə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] .
so wake up our son and tell him .
所以 唤醒 向上 我们的 儿子 和 告诉 他 .

所以，叫醒我们的儿子告诉他吧。

” [ðen] - [wəʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [ɜːθ]
” Then Víravara woke up his son , and told him all that the goddess Earth
” 然后 - 觉醒 向上 他的 儿子 , 和 讲述 他 全部 那 这 女神 地球
[hæd; həd][təʊld][hɪm] ,
had told him ,
有 讲述 他 ,

“然后，维拉瓦拉叫醒了他的儿子，把大地女神告诉他的一切都告诉了他。”

[æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
as being for the interest of the king , down to the necessity of his
作为 存在 为了 这 兴趣 的 这 国王 , 向下 到 这 必要性 的 他的
[əʊn] [ˈsækrɪfaɪs] .
own sacrifice .
自己的 牺牲 .

这一切都是为了国王的利益，甚至包括他自身的牺牲。

[wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] , [ˈbiːɪŋ] [ˈraɪtli] [nemd] , [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)]
When the child Sattvavara heard this , he , being rightly named , said to his father
什么时候 这 孩子 - 听到 这 , 他 , 存在 没错 命名 , 说 到 他的 父亲
,
,
,

小萨特瓦瓦拉听到这话，他名副其实，便对父亲说：

- “ [ˌeɪ ˈem][ai] [nɒt] [ˈfɔːtʃənət] ,
11 “ Am I not fortunate ,
- “ 是 我 不是 幸运 ,

11 “我难道不幸运吗，

[maɪ] [-]
my [522]
我的 [-]

我的[522]

[ˈfɑːðə(r)] , [ɪn] [ðæt] [maɪ] [laɪf] [kæn; kən] [ˈprɒfɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
father , in that my life can profit the king ?
父亲 , 在 那 我的 生活 能 利润 这 国王 ?

父亲，我的生命能否为国王带来益处？

[ai][mʌst; məst] [rɪˈkwaɪt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fuːd] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ˈiːt(ə)n] ;
I must requite him for his food which I have eaten ;
我 必须 报答 他 为了 他的 食物 哪个 我 有 吃 ;

我必须报答他给我吃的食物；

[səʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪs][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] .
so take me and sacrifice me to the goddess for his sake .
所以 拿 我 和 牺牲 我 到 这 女神 为了 他的 清酒 .

所以带走我，为了他，把我献祭给女神吧。

” [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] - [sed] [ðɪs] , - ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [ˌʌndɪs'meɪd] , “ [ɪn] [truːθ] [juː; jʊ]
” When the boy Sattvavara said this , Víravara answered him undismayed , “ In truth you
” 什么时候 这 男生 - 说 这 , - 回答 他 毫不气馁 , “ 在 真相 你
[ɑː(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] [sʌn] .
are my own son .
是 我的 自己的 儿子 .

“当男孩萨特瓦瓦拉说了这话时，维拉瓦拉毫不畏惧地回答他：‘事实上，你就是我的亲生儿子。’

” [wen] [kɪŋ] - , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
” When king Vikramatunga , who was standing outside , heard this , he said to
” 什么时候 国王 - , WHO 曾是 常设 外部 , 听到 这 , 他 说 到
[hɪm'self] — “ [ɑː] !
himself — “ Ah !
他自己 — “ 啊 !

“当站在外面的维克拉玛通加国王听到这话时，他自言自语道——“啊！

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['iːkwəli] [breɪv] .
the members of this family are all equally brave .
这 成员 的 这 家庭 是 全部 同样地 勇敢的 .

这个家庭的成员个个都同样勇敢。

” [ðen] - [tʊk] [ðæt] [sʌn] - [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
” Then Víravara took that son Sattvavara on his shoulder ,
” 然后 - 采取 那 儿子 - 在 他的 肩膀 ,

“然后毗罗跋罗将儿子萨特瓦跋罗扛在肩上，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] - [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
and his wife Dharmavatí took his daughter Víravatí on her back ,
和 他的 妻子 - 采取 他的 女儿 - 在 她 后退 ,

他的妻子达摩瓦蒂背着女儿维拉瓦蒂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] - [baɪ] [naɪt] .
and the two went to the temple of Durgá by night .
和 这 二 去 到 这 寺庙 的 - 经过 夜晚 .

于是两人夜里去了杜尔迦神庙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] - ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] , ['keəfəli] [kən'siːlɪŋ] [hɪm'self] .
And the king Vikramatunga followed them , carefully concealing himself .
和 这 国王 - 随后 他们 , 小心 隐藏 他自己 .

国王维克拉马通加紧随其后，小心翼翼地隐藏自己。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['temp(ə)l] , - [wɒz; wəz] [pʊt] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm]
When they reached the temple , Sattvavara was put down by his father from
什么时候 他们 达到 这 寺庙 , - 曾是 放 向下 经过 他的 父亲 从
[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
his shoulder ,
他的 肩膀 ,

他们到达寺庙时，萨特瓦瓦拉被他父亲从肩上放下来。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][stɔː(r)] - [haʊs] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , [hiː; hi]
and , though he was a boy , being a store - house of courage , he
和 , 尽管 他 曾是 一个 男生 , 存在 一个 店铺 - 房子 的 勇气 , 他
[baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
bowed before the goddess ,
鞠躬 前 这 女神 ,

虽然他是个孩子，但他勇气十足，向女神鞠躬致敬。

[ænd; ənd] [ə'drest] [ðɪs] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : “ ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
and addressed this petition to her : “ Goddess ,
和 已解决 这 请愿 到 她 : “ 女神 ,

并向她提出了这个请求：“女神，

[meɪ] ['aʊə(r)] [lɔːdz] [laɪf] [biː; bi] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [hed] !
may our lord's life be saved by the offering of my head !
可能 我们的 领主的 生活 是 已保存 经过 这 提供 的 我的 头 !

愿我献上头颅，拯救我主的生命！

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] - [ruːl] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [ə'pəʊz]
And may the king Vikramatunga rule the earth without an enemy to oppose
和 可能 这 国王 - 规则 这 地球 没有 一个 敌人 到 反对
[hɪm] !
him !
他 !

愿维克拉玛通加国王统治大地，没有敌人可以与之对抗！

” [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [ðɪs] , - [ɪk'skleɪmd] , “ ['brɑːvəʊ] !
” When the boy said this , Víravara exclaimed , “ Bravo !
” 什么时候 这 男生 说 这 , - 惊呼 , “ Bravo !

“当男孩说完这话时，维拉瓦拉惊呼道：‘好极了！’

[maɪ] [sʌn] !
my son !
我的 儿子 !

我的儿子！

” [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːd] , [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [hed] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
” And drawing his sword , he cut off his son's head , and offered it to
” 和 绘画 他的 剑 , 他 切 离开 他的 儿子的 头 , 和 提供 它 到
[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - ,
the goddess Durgá ,
这 女神 - ,

“于是他拔出剑，砍下了儿子的头颅，献给了女神杜尔迦。”

['seɪɪŋ] , “ [meɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [biː; bi] ['prɒspərəs] !
saying , “ May the king be prosperous !
说 , “ 可能 这 国王 是 繁荣 !

说：“愿国王繁荣昌盛！”

” [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] [grʌdʒ] [ðem; ðəm] ['naɪðə(r)] [ðeə(r)] [sʌnz] -
” Those who are devoted to their master grudge them neither their sons '
” 那些 WHO 是 奉献 到 他们的 掌握 怨恨 他们 两者都不 他们的 儿子们 -
[laɪvz; lɪvz][nɔː(r)][ðeə(r)] [əʊn] .
lives nor their own .
生活 也不 他们的 自己的 .

“那些忠于主人的人，既不会吝惜自己儿子的生命，也不会吝惜自己的生命。”

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , ['seɪɪŋ] , “ ['brɑːvəʊ] , - !
Then a voice was heard from heaven , saying , “ Bravo , Víravara !
然后 一个 嗓音 曾是 听到 从 天堂 , 说 , “ Bravo , - !

随后，天上传来一个声音说：“Bravo, Víravara!

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'stəʊd] [laɪf] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][baɪ] ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
you have bestowed life on your master by sacrificing even the life of your
你 有 授予 生活 在 你的 掌握 经过 牺牲 甚至 这 生活 的 你的
[sʌn] .
son .
儿子 .

你甚至牺牲了自己的儿子的生命，才使你的主人获得了生命。

” [ðen] , [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [wɪð] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn] ,
” Then , while the king was seeing and hearing with great astonishment all that went on ,
” 然后 , 尽管 这 国王 曾是 看到 和 听力 和 伟大的 惊讶 全部 那 去 在 ,

“然后，当国王惊奇地看到和听到所发生的一切时，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [nemd] - , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)][gɜːl] ,
the daughter of Víravara , named Víravatí , who was a mere girl ,
这 女儿 的 - , 命名 - , WHO 曾是 一个 仅仅 女孩 ,

维拉瓦拉的女儿，名叫维拉瓦蒂，她当时只是个女孩。

[keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sleɪn] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,
came up to the head of her slain brother , and embraced it , and kissed it ,
来了 向上 到 这 头 的 她 被杀 兄弟 , 和 拥抱 它 , 和 亲吻 它 ,

她走到她被杀的哥哥的头前，抱住它，亲吻它。

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] “ [ə'læs] !
and crying out “ Alas !
和 哭泣 出去 “ 唉 !

并喊道：“唉！

[maɪ] ['brʌðə(r)] ! ” [daɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] [hɑːt] .
my brother ! ” died of a broken heart .
我的 兄弟 ! ” 死亡 的 一个 破碎的 心 .

我的兄弟！“因心碎而死。”

[wen] - [waɪf] , - , [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [ded] ,
When Víravara's wife , Dharmavatí , saw that her daughter also was dead ,
什么时候 - 妻子 , - , 锯 那 她 女儿 还 曾是 死的 ,

当毗罗跋罗的妻子达摩婆提发现她的女儿也死了时，

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [griːf] [ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - ;
in her grief she clasped her hands together , and said to Víravara ;
在 她 悲伤 她 紧握 她 双手 一起 , 和 说 到 - ;

她悲痛欲绝，双手合十，对维拉瓦拉说：

“ [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [in'ʃuəd] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ We have now ensured the prosperity of the king ,
“ 我们 有 现在 确保 这 繁荣 的 这 国王 ,

“我们现在已经确保了国王的繁荣昌盛，

[səʊ] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [maɪ] [tuː] [ded] ['tʃɪldrən] .
so permit me to enter the fire with my two dead children .
所以 允许 我 到 进入 这 火 和 我的 二 死的 孩子们 .

请允许我带着我两个死去的孩子进入火海。

[sɪns] [maɪ] ['ɪnfənt] ['dɔːtə(r)] , [ðəʊ] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['eniθɪŋ] ,
Since my infant daughter , though too young to understand anything ,
自从 我的 婴儿 女儿 , 尽管 也 年轻的 到 理解 任何事物 ,

我的女儿虽然年纪太小，什么都不懂，

[hæz; həz][daɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][maɪ] [laɪf] ,
has died out of grief for her brother , what is the use of my life ,
有 死亡 出去 的 悲伤 为了 她 兄弟 , 什么 是 这 使用 的 我的 生活 ,

她因悲痛欲绝而死，我的人生还有什么意义？

[maɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ] [ded] ?
my two children being dead ?
我的 二 孩子们 存在 死的 ?

我的两个孩子都死了?

” [wen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [wɪð] [ðɪs] ['set(ə)ld] ['pɜːpəs] , - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; “ [duː; də][səʊ] ,
” When she spoke with this settled purpose , Víravara said to her ; “ Do so ,
” 什么时候 她 辐 和 这 定居 目的 , - 说 到 她 ; “ 做 所以 ,

当她带着坚定的决心说话时，维拉瓦拉对她说：“就这么做吧。”

[wɒt] [kæn; kən][ai] [seɪ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ?
what can I say against it ?
什么 能 我 说 反对 它 ?

我还能说什么呢?

[fɔː(r); fə(r)] , ['bleɪmləs] [wʌn] , [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [nəʊ] ['hæpinəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] ,
For , blameless one , there remains no happiness for you in a world ,
为了 , 无责 一 , 那里 遗迹 不 幸福 为了 你 在 一个 世界 ,

无辜者啊，这世间已无幸福可言。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [fɪld] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] ;
which will be all filled for you with grief for your two children ;
哪个 将要 是 全部 已填 为了 你 和 悲伤 为了 你的 二 孩子们 ;

这一切都将充满你对两个孩子的悲痛;

[səʊ] [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [waɪl] [ai][prɪ'peə(r)][ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪə(r)] .
so wait a moment while I prepare the funeral pyre .
所以 等待 一个 片刻 尽管 我 准备 这 葬礼 火葬堆 .

请稍等片刻，我正在准备葬礼柴堆。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ]['paɪə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [wʊd] ,
” Having said this , he constructed a pyre with some wood ,
” 拥有 说 这 , 他 建造 一个 火葬堆 和 一些 木头 ,

说完这话，他就用木头搭起了柴堆。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fens] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːdɛsɪz]
that was lying there to make the fence of the enclosure of the goddess's
那 曾是 说谎 那里 到 制作 这 栅栏 的 这 外壳 的 这 女神的
['temp(ə)l] ,
temple ,
寺庙 ,

那些木头原本是用来做女神庙围墙的。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪə(r)]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and put the corpses of his children upon it , and lit a fire under it ,
和 放 这 尸体 的 他的 孩子们 之上 它 , 和 点燃 一个 火 在下面 它 ,

他把儿女的尸体放在上面，并在下面点火。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn] [fleɪmz] .
so that it was enveloped in flames .
所以 那 它 曾是 被包裹 在 火焰 .

于是它被火焰吞噬了。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] , - , [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [ik'skleim] , “ [meɪ]
Then his virtuous wife , Dharmavatí , fell at his feet , and exclaiming , “ May
然后 他的 有德行的 妻子 , - , 跌倒 在 他的 脚 , 和 惊呼 , “ 可能
[juː; jʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] ,
you , my husband ,
你 , 我的 丈夫 ,

随后，他贤良的妻子达摩瓦蒂跪倒在他的脚下，说道：“愿你，我的丈夫，

[biː; bi][maɪ] [lɔːd] [ɪn][maɪ][nekst] [bɜːθ] , [ænd; ənd] [meɪ] [prɒ'sperəti] [bɪ'fɔːl] [ðə; ði] [kɪŋ] !
be my lord in my next birth , and may prosperity befall the king !
是 我的 主 在 我的 下一个 出生 ， 和 可能 繁荣 降临 这 国王 ！

来世愿做我的君主，愿国王繁荣昌盛！

” [ʃiː; ʃi] [lept] ['ɪntuː] [ðæt] ['bɜːnɪŋ] ['paɪə(r)] , [wɪð] [ɪts][heə(r)][ɒv; əv] [fleɪm] ,
” she leapt into that burning pyre , with its hair of flame ,
” 她 跳跃 进入 那 燃烧 火葬堆 ， 和 它是 头发 的 火焰 ，

她纵身跃入那熊熊燃烧的柴堆，火焰如发丝般涌动。

[æz; əz] ['glædli] [æz; əz]['ɪntuː][ə; eɪ] [kuːl] [leɪk] .
as gladly as into a cool lake .
作为 乐意 作为 进入 一个 凉爽的 湖 .

就像欣然投入清凉的湖水中一样。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] [ʌnpə'siːvd] , [-]
And king Vikramatunga , who was standing by unperceived , [523]
和 国王 - ， WHO 曾是 常设 经过 未被察觉的 ， [-]

而维克拉玛通加国王则默默地站在一旁，[523]

[rɪ'meɪnd] [fɪkst] [ɪn] [θɔːt] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] ['rekəmpens] [ðem; ðəm] .
remained fixed in thought as to how he could possibly recompense them .
剩余 固定的 在 想法 作为 到 如何 他 可以 可能 补偿 他们 .

他满脑子想的都是该如何报答他们。

[ðen] - , [ɒv; əv] ['rezəluːt] [səʊl] , [rɪ'flektɪd] — “ [ai][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [maɪ]['djuːti][tuː; tə]
Then Víravara , of resolute soul , reflected — “ I have accomplished my duty to
然后 - ， 的 坚决 灵魂 ， 反映 — “ 我 有 完成 我的 责任 到
[maɪ]['mɑːstə(r)] ,
my master ,
我的 掌握 ，

于是，意志坚定的毗罗伐罗沉思道：“我已经完成了我对主人的义务，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['ɔːdəbli] ,
for a divine voice was heard audibly ,
为了 一个 神圣的 嗓音 曾是 听到 可听见的 ，

因为人们听到了清晰可闻的神圣声音。

[ænd; ənd][səʊ][ai][hæv; həv] [ri'kwait] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['iːt(ə)n] ,
and so I have requited him for the food which I have eaten ,
和 所以 我 有 回报 他 为了 这 食物 哪个 我 有 吃 ，

因此，我已将我所吃的食物报答给了他。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [lɒst] [ɔːl][ðə; ði][dɪə(r)]['fæməli][ai][hæd; həd][tuː; tə] [sə'pɔːt] ,
but now that I have lost all the dear family I had to support ,
但 现在 那 我 有 丢失的全部 这 亲爱的 家庭 我 有 到 支持 ，

但如今我失去了所有需要赡养的亲人，

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [miːt] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ə'ləʊn] , [sə'pɔːtɪŋ] [maɪ'self]['əʊnli] ,
12 it is not meet that I should live alone , supporting myself only ,
- 它 是 不是 见面 那 我 应该 居住 独自的 ， 支持 我 仅有的 ，

12 我独自生活，单靠自己养活自己，是不合适的。

[səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][nɒt] [prə'pɪʃieɪt] [ðɪs] ['gɒdes; 'gɒdəs] - [baɪ] ['ɒfərɪŋ] [ʌp] [maɪ'self] ?
so why should I not propitiate this goddess Durgá by offering up myself ?
所以 为什么 应该 我 不是 安抚 这 女神 - 经过 提供 向上 我 ？

那么，我为何不通过献祭自身来安抚女神杜尔迦呢？

” - , [fɜːm] [ɪn] ['vɜːtʃuː] , ['hævɪŋ] [fɔːmd] [ðɪs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
” Víravara , firm in virtue , having formed this determination ,
” - ， 公司 在 美德 ， 拥有 形成 这 决心 ，

“维拉瓦拉，德行坚定，已下定决心，

[fɜːst] [ɛpɹ'əʊtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [hɪm] [ɒv; əv] [preɪz] [ðæt] ['gɒdes; 'gɒdəs] - , [ðə; ði] [gɹ'ɑːntɐ] [ɒv; əv]
first approached with a hymn of praise that goddess Durgá , the granter of
第一的 接近 和 一个 圣歌 的 称赞 那 女神 - , 这 授予人 的
[buːn] .
boons .
恩惠 .

首先，人们用赞美女神杜尔迦（赐予恩惠的女神）的颂歌来接近她。

" ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðiː] , [əʊ] [greɪt] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [ðæt] [gɪv] [sɪ'kjʊərəti][tuː; tə] [ðaɪ] ['vəutəri] ,
" Honour to thee , O great goddess , that givest security to thy votaries ,
" 荣誉 到 你 , 哦 伟大的 女神 , 那 给予 安全 到 你的 选民 ,

"伟大的女神啊，您赐予信徒平安，我们向您致敬！"

['reskjuː] [ˌem 'iː] [plʌndʒd] [ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ðæt] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]
rescue me plunged in the mire of the world , that appeal to thee for
救援 我 暴跌 在 这 沼泽 的 这 世界 , 那 上诉 到 你 为了
[prə'tekʃ(ə)n] .
protection .
保护 .

救我脱离尘世的泥沼，我向你祈求庇护。

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] ['kriːtʃəz] , [baɪ] [ðiː] [ðɪs] [wɜːld] [muːvz] .
Thou art the principle of life in creatures , by thee this world moves .
你 艺术 这 原则 的 生活 在 生物 , 经过 你 这 世界 移动 .

你是万物生命的本源，世界因你而运转。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ['ʃiːvə] [bɪ'held] [ðiː] [self] - [prə'djuːst] ,
In the beginning of creation Śiva beheld thee self - produced ,
在 这 开始 的 创建 湿婆 观看 你 自己 - 生产 ,

在创世之初，湿婆神看到了你，你是自生的。

['bleɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['braɪtnəs] [hɑːd] [tuː; tə][bɪ'həʊld] ,
blazing and illuminating the world with brightness hard to behold ,
炽烈 和 启发性的 这 世界 和 亮度 难的 到 看哪 ,

耀眼夺目，照亮世界，光芒令人难以直视。

[laɪk] [ten] ['mɪljən] [ɔːrbz][ɒv; əv]['faɪəri] ['sʌd(ə)nli] - [prə'djuːst] ['ɪnfənt] [sʌnz] ['raɪzɪŋ] [æt; ət] [wʌns] ,
like ten million orbs of fiery suddenly - produced infant suns rising at once ,
喜欢 十 百万 球体 的 火热 突然 - 生产 婴儿 太阳 上升 在 一次 ,

就像一千万颗炽热的、突然诞生的婴儿太阳同时升起一样，

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [hə'raɪz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ðaɪ] [ɑːmz] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [sɒːd] , [ə; eɪ] [klʌb] ,
filling the whole horizon with the circle of thy arms , bearing a sword , a club ,
填充 这 所有的 地平线 和 这 圆圈 的 你的 武器 , 轴承 一个 剑 , 一个 俱乐部 ,

你的双臂环绕着整个地平线，手中拿着剑和棍棒。

[ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , ['ærəus] [ænd; ənd][ə; eɪ][spɪə(r)] .
a bow , arrows and a spear .
一个 弓 , 箭头 和 一个 矛 .

弓、箭和长矛。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [preɪzd] [baɪ] [ðæt] [gɒd] ['ʃiːvə] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] — - [heɪl] [tuː; tə] [ðiː]
And thou wast praised by that god Śiva in the following words — ' Hail to thee
和 你 浪费 赞扬 经过 那 上帝 湿婆 在 这 下列的 字 — - 冰雹 到 你
- ,
Chaṇḍí ,
- ,

湿婆神用以下的话语赞美你——"向你致敬，旃陀，

- , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Chámuṇḍá , Mangalá , Tripurá , Jayá , Ekánanśá , Śivá , Durgá , Náráyaṇí , Sarasvatí ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , ['sleiə] [ɒv; əv] ['ruːruː] .
Bhadrakálí , Mahálakshmí , Siddhá , slayer of Ruru .
- , - , - , 杀手 的 ruru .

查穆达 (Chamuṇḍá)、曼加拉 (Mangalá)、特里普拉 (Tripurá)、贾亚 (Jaya)、埃卡南萨 (Ekánanśá)、希瓦 (Sivá)、杜尔加 (Durgá)、纳拉亚尼 (Náráyaṇí)、萨拉斯瓦蒂 (Sarasvatí)、巴德拉卡利 (Bhadrakáli)、玛哈拉克什米 (Mahalakshmí)、悉达 (Siddhá)、鲁鲁杀手。

[ðaʊ] [ɑːt] - , - , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dwelə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪndhiːə] [hɪlz] ; [ðaʊ] [ɑːt]
Thou art Gáyatrí , Mahárájní , Revatí , and the dweller in the Vindhya hills ; thou art
你 艺术 - , - , - , 和 这 居住者 在 这 文迪亚 丘陵 ; 你 艺术

- [ænd; ənd] - ,
Umá and Kátyáyaní ,
- 和 - ,

你是加亚特里、玛哈拉吉尼、瑞瓦蒂，是温迪亚山的居民；你是乌玛和卡蒂亚亚尼，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dwelə(r)] [ɪn] - , [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] .
and the dweller in Kailása , the mountain of Śiva .
和 这 居住者 在 - , 这 山 的 湿婆 .

以及居住在凯拉萨山（湿婆山）的居民。

- [wen] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hɜːd] [ðiː]
' When Skandha , and Vasishṭa , and Brahmá , and the others heard thee
- 什么时候 斯坎达 , 和 - , 和 - , 和 这 其他的 听到 你

[preɪzd] , ['ʌndə(r)] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['taɪtlz] ,
praised , under these and other titles ,
赞扬 , 在下面 这些 和 其他 标题 ,

“当斯堪达、瓦西什塔、梵天以及其他神灵听到你被以这些以及其他称号赞美时，

[baɪ] ['ʃiːvə] [wel] [skɪld] [ɪn] ['preɪzɪŋ] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [preɪzd] [ðiː] .
by Śiva well skilled in praising , they also praised thee .
经过 湿婆 出色地 熟练 在 赞扬 , 他们 还 赞扬 你 .

湿婆神擅长赞美，他们也赞美你。

[ænd; ənd] [baɪ] ['preɪzɪŋ] [ðiː] , [əʊ] [ə'dɔːrəb(ə)l] [wʌn] , [ɪ'mɔːrtlz] , - , [ænd; ənd] [men] [əb'teɪnd] ,
And by praising thee , O adorable one , immortals , ṛishis , and men obtained ,
和 经过 赞扬 你 , 哦 可爱的 一 , 不朽者 , - , 和 男人 获得 ,

[ænd; ənd] [duː; də] [naʊ] [əb'teɪn] ,
and do now obtain ,
和 做 现在 获得 ,

而通过赞美你，哦，可敬者，神仙、圣贤和凡人，过去获得，现在也继续获得。

[buːn] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] .
boons above their desire .
恩惠 多于 他们的 欲望 .

超出他们预期的恩惠。

[səʊ] [biː; bi] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
So be favourable to me ,
所以 是 有利 到 我 ,

所以请对我好一点，

[əʊ] [bɪ'stoʊər] [ɒv; əv] [buːn] [ænd; ənd] [duː; də] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs]
O bestower of boons and do thou also receive this tribute of the sacrifice
哦 赐予者 的 恩惠 和 做 你 还 收到 这 贡 的 这 牺牲

[ɒv; əv] [maɪ] ['bɒdi] ,
of my body ,
的 我的 身体 ,

赐予恩惠的主啊，也请接受我献出身体的这份贡品。

[ænd; ənd] [meɪ] [prɒ'sperəti] [bɪ'fɔːl] [maɪ] [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] !
and may prosperity befall my lord the king !
和 可能 繁荣 降临 我的 主 这 国王 !

愿繁荣昌盛降临于我的国王陛下!

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] ,
” After saying this , he was preparing to cut off his own head ,
” 后 说 这 , 他 曾是 准备 到 切 离开 他的 自己的 头 ,

说完这番话，他便准备砍下自己的头颅。

- [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bɒdɪlɪs] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] , “ [duː; də]
13 but a bodiless voice was heard at that moment from the air , “ Do
- 但 一个 无形体 嗓音 曾是 听到 在 那 片刻 从 这 空气 , “ 做
[nɒt] [ækt] ['ræʃli] ,
not act rashly ,
不是 行为 贸然 ,

13 但就在那时，从空中传来一个无形的声音：“不要鲁莽行事，

[maɪ] [sʌn] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] - [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [ðaɪn] ,
my son , for I am well - pleased with this courage of thine ,
我的 儿子 , 为了 我 是 出色地 - 高兴 和 这 勇气 的 你的 ,

我的儿子，我非常欣赏你的这份勇气。

[səʊ] [kreɪv] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ðə; ði] [buːn] [ðæt] [ðaʊ] [dʌst] [dɪ'zaɪə(r)] .
so crave from me the boon that thou dost desire .
所以 渴望 从 我 这 恩惠 那 你 朋友 欲望 .

所以，向我祈求你所渴望的恩惠吧。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [pliːzd] , ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
” When Víravara heard that , he said , “ If thou art pleased , goddess ,
” 什么时候 - 听到 那 , 他 说 , “ 如果 你 艺术 高兴 , 女神 ,

“维拉瓦拉听到这话，说道：‘女神，如果您高兴，

[ðen] [meɪ] [kɪŋ] - [lɪv; laɪv] [ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
then may king Vikramatunga live another hundred years .
然后 可能 国王 - 居住 其他 百 年 .

愿维克拉玛通加国王再活一百年。

[ænd; ənd] [meɪ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [laɪf] .
And may my wife and children return to life .
和 可能 我的 妻子 和 孩子们 返回 到 生活 .

愿我的妻子和孩子能够复活。

” [wen] [hiː; hi] [kreiv] [ðɪs] [buːn] , [ðeə(r)] [ə'gen] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] “ [səʊ]
” When he craved this boon , there again sounded from the air the words “ So
” 什么时候 他 渴望 这 恩惠 , 那里 再次 听起来 从 这 空气 这 字 “ 所以
[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !
be it !
是 它 !

“当他渴望得到这个恩惠时，空中又传来这样的声音：“那就这样吧！”

” [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [θriː] , - , - , [ænd; ənd] - [rəʊz] [ʌp] [wɪð]
” And immediately the three , Dharmavatí , Sattvavara , and Víravatí rose up with
” 和 立即地 这 三 , - , - , 和 - 玫瑰 向上 和
[ʌn'wuːndɪd] ['bɒdɪz] .
unwounded bodies .
未受伤 身体 .

“于是，达摩婆提、萨埵婆罗和毗罗婆提三人立刻起身，毫发无损。”

[ðen] - [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ,
Then Víravara was delighted ,
然后 - 曾是 高兴极了 ,

维拉瓦拉听后非常高兴。

[ænd; ənd] [tʊk] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][laɪf][baɪ]
and took home to his house all those who had been thus restored to life by
和 采取 家 到 他的 房子 全部 那些 WHO 有 到过 因此 恢复 到 生活 经过
[ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
the favour of the goddess ,
这 偏爱 的 这 女神 ,

他把所有因女神的恩惠而复活的人都带回了家。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [geɪt] . [-]
and returned to the king's gate . [524]
和 返回 到 这 国王的 门 . [-]

然后返回国王的大门。[524]

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [bɪ'held] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
But the king , having beheld all this with joy and astonishment ,
但 这 国王 , 拥有 观看 全部 这 和 喜悦 和 惊讶 ,

但国王目睹这一切，既欣喜又惊奇，

[went] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ˌʌnəb'zɜːvd] .
went and again ascended the roof of his palace unobserved .
去 和 再次 上升 这 屋顶 的 他的 宫殿 未被观察到的 .

他再次悄无声息地登上宫殿的屋顶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] — “ [huː] [ɪz][ɒn] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] - [geɪt] ?
And he cried out from above — “ Who is on guard at the palace - gate ?
和 他 哭 出去 从 多于 — “ WHO 是 在 警卫 在 这 宫殿 - 门 ?

他从上面喊道：“谁在守卫宫门？”

” [wen] - , [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] , [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] — “ [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ,
” When Víravara , who was below , heard that , he answered — “ I am here ,
” 什么时候 - , WHO 曾是 以下 , 听到 那 , 他 回答 — “ 我 是 这里 ,

“当下方的维拉瓦拉听到这话时，他回答说——‘我在这里，’

[ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] ['wʊmən] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['vænɪʃd] ['sʌmweə(r)] [æz; əz] [suːn]
and I went to discover that woman , but she vanished somewhere as soon
和 我 去 到 发现 那 女士 , 但 她 消失了 某处 作为 很快
[æz; əz][ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,
as I saw her ,
作为 我 锯 她 ,

于是我去找那个女人，但我刚看到她，她就消失得无影无踪了。

[laɪk] [ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] .
like a goddess .
喜欢 一个 女神 .

宛如女神。

” [wen] [kɪŋ] - [hɜːd] [ðɪs] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [həʊl] [træn'zækʃ(ə)n] ,
” When king Vikramatunga heard this , as he had seen the whole transaction ,
” 什么时候 国王 - 听到 这 , 作为 他 有 已见 这 所有的 交易 ,
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['wʌndəf(ə)l] ,
which was exceedingly wonderful ,
哪个 曾是 非常 精彩的 ,

“维克拉玛通加国王听到这话，因为他亲眼目睹了整个过程，那真是太奇妙了，

[hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [wɪð] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] : “ [əʊ] !
he reflected with himself alone in the night : “ Oh !
他 反映 和 他自己 独自的 在 这 夜晚 : “ 哦 !

他在夜里独自沉思：“哦！

['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[ðɪs]	[mæn]	[ɪz]	[æn; ən]	[ʌn'hɜːd]	[ɒv; əv]	['mɑːv(ə)l]	[ɒv; əv]	['herəʊɪzəm]	,	[tuː; tə]	[pə'fɔːm]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	[ɪk'siːdɪŋli]	[ˌmerɪ'tɔːriəs]	['ækʃ(ə)n]	,
surely	**this**	**man**	**is**	**an**	**unheard**	**of**	**marvel**	**of**	**heroism**	**,**	**to**	**perform**	**such**	**an**	**exceedingly**	**meritorious**	**action**	**,**
一定	这	男人	是	一个	闻所未闻	的	奇迹	的	英雄主义	,	到	履行	这样的	一个	非常	有功绩的	行动	,

这个人无疑是一位闻所未闻的英雄，做出了如此极其英勇的行为。

[ænd; ənd]	[nɒt]	[tuː; tə]	[gɪv]	['eni]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**not**	**to**	**give**	**any**	**account**	**of**	**it**	**.**
和	不是	到	给	任何	帐户	的	它	.

而且无需对此作出任何解释。

[ðə; ði]	[siː]	,	[ðəʊ]	[diːp]	,	[ænd; ənd]	[brɔːd]	,	[ænd; ənd]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['mɒnstəz]	,
The	**sea**	**,**	**though**	**deep**	**,**	**and**	**broad**	**,**	**and**	**full**	**of**	**great**	**monsters**	**,**
这	海	,	尽管	深的	,	和	广阔	,	和	满的	的	伟大的	怪物	,

大海虽然深邃广阔，而且充满了巨大的怪物，

-	[dʌz]	[nɒt]	[vaɪ]	[wɪð]	[ðɪs]	[mæn]	,
14	**does**	**not**	**vie**	**with**	**this**	**man**	**,**
-	做	不是	争夺	和	这	男人	,

14岁无法与这个人相提并论，

[huː]	[ɪz]	[fɜːm]	['iːv(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃɒk]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['maɪti]	['tempɪst]	.
who	**is**	**firm**	**even**	**in**	**the**	**shock**	**of**	**a**	**mighty**	**tempest**	**.**
WHO	是	公司	甚至	在	这	震惊	的	一个	强大的	暴风雨	.

即使面对猛烈的风暴，他依然坚定不移。

[wɒt]	[rɪ'tɜːn]	[kæn; kən]	[ai]	[meɪk]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
What	**return**	**can**	**I**	**make**	**to**	**him**	**,**
什么	返回	能	我	制作	到	他	,

我能给他什么回报？

[huː]	['siːkrətli]	[rɪ'diːmd]	[maɪ]	[laɪf]	[ðɪs]	[naɪt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[waɪf]	?
who	**secretly**	**redeemed**	**my**	**life**	**this**	**night**	**by**	**the**	**sacrifice**	**of**	**his**	**son**	**and**	**wife**	**?**
WHO	偷偷	已赎回	我的	生活	这	夜晚	经过	这	牺牲	的	他的	儿子	和	妻子	?

今夜，是谁以牺牲儿女为代价，悄悄地救赎了我的生命？

"	[ðʌs]	[rɪ'flektɪŋ]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[dɪ'sendɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ruːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pæləs]	,	[ænd; ənd]	[went]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['praɪvət]	[ə'pɑːtmənts]	,
"	**Thus**	**reflecting**	**,**	**the**	**king**	**descended**	**from**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**palace**	**,**	**and**	**went**	**into**	**his**	**private**	**apartments**	**,**
"	因此	反思	,	这	国王	下降	从	这	屋顶	的	这	宫殿	,	和	去	进入	他的	私人的	公寓	,

“国王沉思片刻后，从宫殿屋顶下来，回到了自己的寝宫。”

[ænd; ənd]	[pɑːst]	[ðæt]	[naɪt]	[ɪn]	['smaɪlɪŋ]	.
and	**passed**	**that**	**night**	**in**	**smiling**	**.**
和	通过了	那	夜晚	在	微笑	.

那晚，他们面带微笑地度过了。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	,	[wen]	-	[wɒz; wəz]	['prez(ə)nt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ə'sembli]	,
And	**in**	**the**	**morning**	**,**	**when**	**Víravara**	**was**	**present**	**in**	**the**	**great**	**assembly**	**,**
和	在	这	早晨	,	什么时候	-	曾是	展示	在	这	伟大的	集会	,

第二天早上，当维拉瓦拉出席大会时，

[hiː; hi]	[rɪ'leɪtɪd]	[hɪz; ɪz]	['wʌndəf(ə)l]	[ɪk'splɔɪt]	[ðæt]	[naɪt]	.
he	**related**	**his**	**wonderful**	**exploit**	**that**	**night**	**.**
他	有关的	他的	精彩的	开发	那	夜晚	.

他讲述了当晚他那次惊人的经历。

[ðen] [ɔːl] [preɪzd] [ðæt] - ,

Then all praised that Víravara ,

然后 全部 赞扬 那 - ,

于是众人都称赞维拉瓦拉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kən'fəːd] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ə; eɪ] ['tɜːbən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

and the king conferred on him and his son a turban of honour .

和 这 国王 授予 在 他 和 他的 儿子 一个 头巾 的 荣誉 .

国王授予他和他的儿子荣誉头巾。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm] ['meni] [də(ʊ)'meɪns] , ['hɔːsɪz] , ['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] ['elɪfənts] , [ænd; ənd] [ten]

And he gave him many domains , horses , jewels , and elephants , and ten

和 他 给予 他 许多 域名 , 马匹 , 珠宝 , 和 大象 , 和 十

[krɔː] [ɒv; əv][gəʊld] ['piːsɪz] ,

crores of gold pieces ,

千万 的 金子 件 ,

他赐予他许多领地、骏马、珠宝、大象，以及价值一千万卢比的黄金。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sæləri] ['sɪksti] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

and a salary sixty times as great as before .

和 一个 薪水 六十 时代 作为 伟大的 作为 前 .

薪水是以前的六十倍。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] - - [bɪ'keɪm] ['iːkwəl] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɒfti]

And immediately the Bráhman Víravara became equal to a king , with a lofty

和 立即地 这 - - 成为 平等的 到 一个 国王 , 和 一个 高远

[ʌm'brelə] , ['biːɪŋ] ['prɒspərəs] ,

umbrella , being prosperous ,

伞 , 存在 繁荣 ,

于是，婆罗门毗罗跋罗立刻变得如同国王一般，拥有高高的伞盖，生活富足。

[hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

himself and his family .

他自己 和 他的 家庭 .

他本人和他的家人。

[wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] [teɪl] , [hiː; hi] [ə'gen] [sed] [tuː; tə]

When the minister Gomukha had told this tale , he again said to

什么时候 这 部长 - 有 讲述 这 故事 , 他 再次 说 到

- , ['sʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] — “ [ðʌs] ,

Naraváhanadatta , summing up the subject — “ Thus ,

- , 求和 向上 这 主题 — “ 因此 ,

当大臣戈穆卡讲述完这个故事后，他又对那罗婆诃那陀多总结道：“因此，

[kɪŋ] , [duː; də] ['sɒvrinz] , [baɪ][ðeə(r)]['merɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [laɪf] , ['sʌmtaɪmz] [fɔːl] [ɪn] [wɪð]

king , do sovereigns , by their merit in a previous life , sometimes fall in with

国王 , 做 君主 , 经过 他们的 优点 在 一个 以前的 生活 , 有时 落下 在 和

[ɪk'sepʃənəli] [hə'rəʊɪk] ['sɜːvənts] ,

exceptionally heroic servants ,

非常 英勇 仆人 ,

君王，或者说君主，有时会因为前世的功德而结识格外英勇的仆人。

[huː] , [ɪn][ðeə(r)][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv] [səʊl] ,

who , in their nobility of soul ,

WHO , 在 他们的 贵族 的 灵魂 ,

他们，在他们高尚的灵魂中，

[ə'bændənɪŋ] [rɪ'ɡɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] [pə'zeʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
abandoning regard for their lives and all other possessions for the sake
放弃 看待 为了 他们的 生活 和 全部 其他 财产 为了 这 清酒
[ɒv; əv][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] ,
of their master ,
的 他们的 掌握 ,

为了主人，他们放弃生命和一切财产。

['kɒŋkə(r)] [kəm'pliːtli] [ðə; ði] [tuː] [wɜːld] .
conquer completely the two worlds .
征服 完全地 这 二 世界 .

彻底征服这两个世界。

[ænd; ənd] - , [ðɪs] ['leɪtli] [ə'raɪvd] [hə'rəʊɪk] - ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [jɔːz] , [maɪ] [kɪŋ] ,
And Pralambabáhu , this lately arrived heroic Bráhman servant of yours , my king ,
和 - , 这 最近 到达的 英勇 - 仆人 的 你的 , 我的 国王 ,
[ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] ,
is seen to be such ,
是 已见 到 是 这样的 ,

而您这位新近到来的英勇婆罗门仆人普拉兰巴巴胡，我的国王，也被认为是这样的。

[ɒv; əv] ['set(ə)ld] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] ,
of settled virtue and character ,
的 定居 美德 和 特点 ,

品德高尚，性格端正

[ə; eɪ][mæn][ɪn] [huːm] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['ɡʊdnəs] [ɪz]['evə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] .
a man in whom the quality of goodness is ever on the increase .
一个 男人 在 谁 这 质量 的 善良 是 曾经 在 这 增加 .

一个善良品质不断提升的人。

” [wen] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] - ['maɪndɪd] [prɪns] - [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] ,
” When the noble - minded prince Naraváhanadatta heard this from his minister ,
” 什么时候 这 高贵 - 有思想 王子 - 听到 这 从 他的 部长 ,
[ðə; ði] ['maɪti] - ['maɪndɪd] - ,
the mighty - minded Gomukha ,
这 强大的 - 有思想 - ,

“当高尚的王子那罗婆诃那陀多从他的大臣，英勇的牛面那里听到这件事时，

[hiː; hi] [felt] [ˌʌnsə'pɑːst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] . [wʌn]
he felt unsurpassed satisfaction in his heart . 1
他 毛毡 无与伦比 满意 在 他的 心 . 1

他心中感到无比的满足。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz] - .
The word in the original is kárpaṭika .
这 单词 在 这 原来的 是 - .

原文是 kárpaṭika。

- [ænd; ənd] [rɒθ] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [æz; əz] “ [aɪn] [ɪm] ['diːnstə] ['aɪnəs] -
Böhtlingk and Roth explain it in this passage as “ ein im Dienste eines Fürsten
- 和 罗斯 解释 它 在 这 通道 作为 “ 一个 我是 服务 一个 -
- - .
stehender Bettler .
- - .

博特林克和罗斯在这段话中将其解释为“ein im Dienste eines Fürsten stehender Bettler”。

” [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [frɒm; frəm] - - , [ðæt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] - [baɪ]
” It appears from Taranga 81 , that a poor man became a kárpaṭika by
” 它 出现 从 - - , 那 一个 贫穷的 男人 成为 一个 - 经过
[ˈteərɪŋ] [ə; eɪ] - ,
tearing a karpaṭa ,
撕裂 一个 - ,

“从 Taranga 81 看来，一个穷人通过撕裂 karpaṭa 成为了 karpaṭika，

[ə; eɪ] [ˈrægɪd] [ˈgɑːmənt] , [ɪn][ə; eɪ] [kɪŋz] [ˈprez(ə)ns] .
a ragged garment , in a king's presence .
一个 破烂不堪 服装 , 在 一个 国王的 在场 .

在国王面前，穿着破烂的衣服。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][duː; də] [ˈsɜːvɪs] [wɪˈðaʊt]
The business of a kárpaṭika seems to have been to do service without
这 商业 的 一个 - 似乎 到 有 到过 到 做 服务 没有
[ˈgetɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] . [ˌtuːˈtuː]
getting anything for it . 2
获得 任何事物 为了 它 . 2

卡尔帕提卡（kárpaṭika）的职业似乎是无偿提供服务。2

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] 1st [ˈnɒv(ə)l][ɪn][ðə; ði] 10th [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈkæmərən] [ænd; ənd] [ˈrɔːlstənz] [ˈrʌʃ(ə)n] [fəʊk]
the 1st Novel in the 10th Day of the Decameron and Ralston's Russian Folk
这 1st 小说 在 这 10th 天 的 这 十日谈 和 拉尔斯顿的 俄语 民间
[teɪlz; ˈteɪliːz] , [piː] . - . [θriː]
Tales , p . 197 . 3
故事 , p . - . 3

《十日谈》第十天的第一部小说和拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》，第197.3页

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pʌn] [hɪə(r)] .
There is a pun here .
那里 是 一个 双关语 这里 .

这里有个双关语。

[ðə; ði] [wɜːd] - [ˈɔːlsəʊ] [miːnz] “ [ˈkruːəl] , [ʌnˈmɜːsɪfʊl; -f(ə)l] . ” [fɔːr]
The word paláśa also means “ cruel , unmerciful . ” 4
这 单词 - 还 方法 “ 残忍的 , 无情 . ” 4

paláśa一词也意味着“残酷无情”。4

[ðə; ði] [wɜːd] [juːst] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ə; eɪ] [ˈbʊdɪst] [ˈmendɪkənt] . [faɪv]
The word used shews that he was probably a Buddhist mendicant . 5
这 单词 用过的 展示 那 他 曾是 大概 一个 佛教徒 乞丐 . 5

所用的词语表明他很可能是一位佛教托钵僧。5

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[mɪs] - [əʊld] [ˈdekən] [deɪz] , [piː] . - , [ænd; ənd] [ˈgaɪlzɪz] [streɪndʒ] [ˈstɔːriz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
Miss Frere's Old Deccan days , p . 171 , and Giles's Strange Stories from a
错过 - 老的 德干高原 天 , p . - , 和 吉尔斯的 奇怪的 故事 从 一个
[ˌtʃaɪˈniːz] [ˈstjuːdiəʊ] ,
Chinese Studio ,
中国人 工作室 ,

弗雷尔小姐的《旧德干岁月》，第171页，以及吉尔斯的《中国工作室的奇闻轶事》，

[piː] . - , [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sez] [tuː; tə][mɑː] ; “ [juː; jʊ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [ɑːskt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]
p . 430 , where the young lady says to Ma ; “ You have often asked me for
p . - , 在哪里 这 年轻的 女士 说道 到 马 ; “ 你 有 经常 问 我 为了
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

第430页，那位年轻女士对妈妈说：“你经常向我要钱，

[bʌt; bət][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wiːk] [lʌk] [ai][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ]
but on account of your weak luck I have hitherto refrained from giving
但 在 帐户 的 你的 虚弱的 运气 我 有 迄今为止 克制 从 给予
[juː; jʊ] ['eni] . ” [sɪks]
you any . ” 6
你 任何 . ” 6

但鉴于你运气不佳，我至今尚未给你任何东西。”6

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] - , [piː] . - [ɒv; əv] ['dʒɒnsənz] [trænz'leɪʃ(ə)n] . ['sɛvən]
This story is found in the Hitopadeśa , p . 89 of Johnson's translation . 7
这 故事 是 成立 在 这 - , p . - 的 强生 翻译 . 7

这个故事出自《希托帕德沙》（Hitopadeśa），约翰逊译本第89页。[7]

[ðiːz] [tuː] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪ'læbərət] [pʌn] — [kuː] = ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ɜːθ] , - =
These two lines are an elaborate pun — ku = evil , and also earth , guṇa =
这些 二 线条 是 一个 精心制作的 双关语 — 库 = 邪恶的 , 和 还 地球 , - =
['vɜːtʃuː] ,
virtue ,
美德 ,

这两行诗句是一个精心设计的双关语——ku = 邪恶，也指大地；guṇa = 美德。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [strɪŋ] , - = [ɪn'dʒʌstɪs] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ʃiːp] . [eit]
and also string , avichára = injustice , also the movement of sheep . 8
和 还 细绳 , - = 不公正 , 还 这 移动 的 羊 . 8

还有字符串，avichára = 不公正，还有羊群的运动。8

[ai] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ˌem 'es] .
I follow the MS .
我 跟随 这 多发性硬化症 .

我关注MS。

[ɪn][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [riːdz] - . [naɪn]
in the Sanskrit College which reads rodorandhre . 9
在 这 梵文 大学 哪个 阅读 - . 9

在梵文学院，读作 rodorandhre.9

[hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] .
Here with the Sanskrit College MS .
这里 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

这里是梵文学院硕士。

[ai] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌn'metrikəl] - . -
I read ruditam for the unmetrical kranditam . 10
我 读 - 为了 这 非度量 - . -

我读了 ruditam，它代表了无韵律的 kranditam。10

[ai] [riːd] - , [ai] . [iː] . , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [frɒm; frəm] - . -
I read dhṛishyan , i . e . , rejoicing , from hṛish . 11
我 读 - , 我 . e . , 欢欣鼓舞 , 从 - . -

我从 hṛish 中读出了 dhṛishyan，即喜悦。11

[ðə; ði] [wɜːd] - [hɪə(r)] [miːnz] “ [pə'zesɪŋ] ['priː] - ['emɪnənt] ['vɜːtʃuː] . ” -
The word sattvavara here means “ possessing pre - eminent virtue . ” 12
这 单词 - 这里 方法 “ 拥有 预 - 杰出 美德 . ” -

这里所说的“sattvavara”一词的意思是“拥有卓越的德行”。[12]

[ɪn] - . - ([ə; eɪ]) [ai] [riːd] ['mæmə] [fɔː(r); fə(r)] - [wɪð] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . -
In śl . 163 (a) I read mama for mayá with the Sanskrit College MS . 13
在 - . - (一个) 我 读 妈妈 为了 - 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . -

在 śl. 163 (a) 中，我根据梵文学院 MS.13 将 mayá 读作 mama。

[ðə; ði] ['stɔːri] , [æz; əz] [təʊld] [ɪn] ['tʃæptə(r)] - , [ɪz] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] . -
The story , as told in Chapter 78 , is somewhat different from this . 14
这 故事 , 作为 讲述 在 章 - , 是 有些 不同的 从 这 . -

第78章讲述的故事与此略有不同。14

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pʌn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːd] - .
There is a pun in this word mahásattva .
那里 是 一个 双关语 在 这 单词 - .

这个词“mahásattva”中有一个双关语。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['nəʊb(ə)l] , [gʊd] , ['vɜːtʃuəs] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪt] ['mɒnstəz] .
It means noble , good , virtuous , and also full of great monsters .
它 方法 高贵 , 好的 , 有德行的 , 和 还 满的 的 伟大的 怪物 .

它意味着高贵、善良、有德行，但也充满了可怕的怪物。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [lɪv] .
Chapter LIV .
章 生活 .

第五十四章

[ðʌs] - [dwelt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] ,
Thus Naraváhanadatta dwelt in the house of his father the king of Vatsa ,
因此 - 居住 在 这 房子 的 他的 父亲 这 国王 的 瓦察 ,

于是，那罗伐诃那陀陀就住在他父亲伐察王的府邸里。

['biːɪŋ] [ə'tendɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃənət] ['mɪnɪstər] , - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [-]
being attended by his affectionate ministers , Gomukha and the others , [525]
存在 参加 经过 他的 亲热 部长们 , - 和 这 其他的 , [-]

在他的亲信大臣戈穆卡等人的陪伴下[525]

[ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [kwiːn] - , [huːz] ['dʒeləsi] [wɒz; wəz]
and amusing himself with his loving queen Alankáravatí , whose jealousy was
和 有趣 他自己 和 他的 爱 女王 - , 谁 妒忌 曾是
[rɪ'muːvd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [lʌv] ,
removed by her great love ,
已移除 经过 她 伟大的 爱 ,

他与深爱的王后阿兰卡拉瓦蒂（Alankáravatí）寻欢作乐，王后因对他的深爱而消除了嫉妒。

[ðæt] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæmpə(r)d] [baɪ] ['fiːmeɪl] [praɪd] .
that refused to be hampered by female pride .
那 拒绝 到 是 受阻 经过 女性 自豪 .

不愿受女性自尊心的束缚。

[ðen] , [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [waɪld] [biːsts] , ['maʊntɪd] [ɒn] [ə; eɪ]
Then , once on a time , he went to a forest of wild beasts , mounted on a
然后 , 一次 在 一个 时间 , 他 去 到 一个 森林 的 荒野 野兽 , 安装 在 一个
['tʃæriət] ,
chariot ,
战车 ,

从前，他曾驾着战车来到一片野兽出没的森林。

[wɪð] - ['siːtɪd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
with Gomukha seated behind him .
和 - 坐着 在后面 他 .

戈穆卡坐在他身后。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðæt] [hə'rəʊɪk] - - ['gəʊɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [hiː; hi] [ɪn'dʌldʒd]
And , with that heroic Bráhman Pralambabáhu going in front of him , he indulged
和 , 和 那 英勇 - - 去 在 正面 的 他 , 他 沉溺其中
[ɪn] ['sɪlvən] [spɔːts] ,
in silvan sports ,
在 西尔万 运动的 ,

而他，则带着英勇的婆罗门普拉兰巴巴胡，尽情享受着森林运动。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
accompanied by his attendants .
伴随 经过 他的 服务员 .

由他的随从陪同。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ['gæləp] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [spiːd]
And though the horses of his chariot galloped at the utmost of their speed
和 尽管 这 马匹 的 他的 战车 疾驰 在 这 极致 的 他们的 速度
,
,
,

尽管他战车上的骏马以最快的速度飞驰，

- [ˌaʊt'strɪpt] [ðeə(r)] ['swɪftnəs] , [ænd; ənd] [stɪl] [kept] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Pralambabáhu outstripped their swiftness , and still kept in front of them .
- 超越 他们的 速度 , 和 仍然 保留 在 正面 的 他们 .

普拉兰巴巴胡的速度超过了他们，并且始终领先于他们。

[ðə; ði] [prɪns] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['tʃæriət] [kɪld] ['laɪənz] , [ænd; ənd] [t'aɪgəz] ,
The prince from his position on the chariot killed lions , and tigers ,
这 王子 从 他的 位置 在 这 战车 被杀 狮子 , 和 老虎 ,

王子站在战车上，杀死了狮子和老虎。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [waɪld] [biːsts] [wɪð] ['ærəʊs] , [bʌt; bət]
and other wild beasts with arrows , but
和 其他 荒野 野兽 和 箭头 , 但

以及其他被箭射中的野兽，但是

- , ['gəʊɪŋ] [ɒn] [fʊt] , [sluː] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
Pralambabáhu , going on foot , slew them with his sword .
- , 去 在 脚 , 一万 他们 和 他的 剑 .

普拉兰巴巴胡步行前往，用剑将他们杀死。

[ænd; ənd] - , [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðæt] - , [sed] [ɪn]
And Naraváhanadatta , as often as he beheld that Bráhman , said in
和 - , 作为 经常 作为 他 观看 那 - , 说 在
[ə'stɒnɪʃmənt] — “ [wɒt] ['kʌrɪdʒ] ,
astonishment — “ What courage ,
惊讶 — “ 什么 勇气 ,

每当那罗婆诃那陀多见到那婆罗门时，他都会惊叹道：“多么大的勇气啊！”

[ænd; ənd] [wɒt] ['fliːtnɪs] [ɒv; əv] [fʊt] [hiː; hi] [pə'zesɪz] !
and what fleetness of foot he possesses !
和 什么 速度 的 脚 他 拥有 !

他跑得真快啊！

”	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[prɪns]	,	['biːɪŋ]	['wɪərid]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['hʌntɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ˌəʊvə'kʌm]	[wɪð]	[θɜːst]	,
”	**And**	**the**	**prince**	**,**	**being**	**wearied**	**at**	**the**	**end**	**of**	**his**	**hunting**	**,**	**and**	**overcome**	**with**	**thirst**	**,**
”	和	这	王子	,	存在	疲惫	在	这	结尾	的	他的	打猎	,	和	克服	和	口渴	,

“王子狩猎完毕，疲惫不堪，又渴难耐，

[went]	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	,	['maʊntɪd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['tʃæriət]	,	[wɪð]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	,
went	**in**	**search**	**of**	**water**	**,**	**mounted**	**on**	**his**	**chariot**	**,**	**with**	**Gomukha**	**and**	**his**	**charioteer**	**,**
去	在	搜索	的	水	,	安装	在	他的	战车	,	和	-	和	他的	车夫	,

他与牛穆迦和他的车夫一起，乘坐战车去寻找水源。

[ænd; ənd]	[priː'siːd, pri-]	[baɪ]	[ðæt]	['tʃæmpiən]	-	,
and	**preceded**	**by**	**that**	**champion**	**Pralambabáhu**	**,**
和	之前	经过	那	冠军	-	,

而在此之前，还有那位冠军普拉兰巴胡。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sɜːtʃ]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ə'nʌðə(r)]	[greɪt]	['fɒrɪst]	[fɑː(r)]	['dɪstənt]	.
and	**in**	**the**	**course**	**of**	**his**	**search**	**he**	**reached**	**another**	**great**	**forest**	**far**	**distant**	**.**
和	在	这	课程	的	他的	搜索	他	达到	其他	伟大的	森林	远的	遥远	.

在寻找的过程中，他到达了遥远的另一片大森林。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ænd; ənd]	['tʃɑːmɪŋ]	[leɪk]	[wɪð]	[fʊl]	-	[bləʊn]	['gəʊldən]	['ləutəs]	,
There	**he**	**came**	**to**	**a**	**great**	**and**	**charming**	**lake**	**with**	**full**	**-**	**blown**	**golden**	**lotuses**	**,**
那里	他	来了	到	一个	伟大的	和	迷人	湖	和	满的	-	吹	金的	莲花	,

他来到一个美丽迷人的湖泊前，湖边盛开着金色的莲花。

['lʊkɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[skaɪ]	[ɒn]	[ɜːθ]	,	['stʌdɪd]	[wɪð]	['meni]	['səʊlə(r)]	[ɔːrbz]	.
looking	**like**	**a**	**second**	**sky**	**on**	**earth**	**,**	**studded**	**with**	**many**	**solar**	**orbs**	**.**
寻找	喜欢	一个	第二	天空	在	地球	,	带钉的	和	许多	太阳的	球体	.

宛如地球上的第二片天空，点缀着许多太阳光体。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[beɪðd]	[ænd; ənd]	[dræŋk]	['wɔːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	,
There	**he**	**bathed**	**and**	**drank**	**water**	**,**	**and**	**,**
那里	他	洗澡	和	喝	水	,	和	,

他在那里洗澡、喝水，然后，

['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjənz]	[hæd; həd]	[pə'fɔːmd]	[ðeə(r)]	[ə'bluːʃnz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['djuːtiz]	,
after	**he**	**and**	**his**	**companions**	**had**	**performed**	**their**	**ablutions**	**and**	**other**	**duties**	**,**
后	他	和	他的	同伴	有	执行	他们的	洗礼	和	其他	职责	,

他和同伴们洗漱完毕并完成其他事务后，

[hiː; hi]	[bɪ'held]	[æt; ət]	[wʌn]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[leɪk]	,	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	,	[fɔː(r)]	[men]	[ɒv; əv]	['hev(ə)nli]	[ə'pɪərəns]	,
he	**beheld**	**at**	**one**	**end**	**of**	**the**	**lake**	**,**	**at**	**a**	**distance**	**,**	**four**	**men**	**of**	**heavenly**	**appearance**	**,**
他	观看	在	一	结尾	的	这	湖	,	在	一个	距离	,	四	男人	的	天上	外貌	,

他远远地看见湖的一端，有四个容貌如同天人一般的人。

[drest] [ɪn] ['hev(ə)nli] ['ɡɑːmənts] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['hev(ə)nli] ['ɔːrnəmənts] , [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] ['kʌlɪŋ]
dressed in heavenly garments , adorned with heavenly ornaments , engaged in culling
穿着 在 天上 服装 , 装饰 和 天上 装饰品 , 已订婚的 在 淘汰
['ɡəʊldən] ['ləutəs] [frɒm; frəm] [ðæt] [leɪk] .
golden lotuses from that lake .
金的 莲花 从 那 湖 .

身着天衣，佩戴天饰，在湖中采摘金莲。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [huː]
And out of curiosity he approached them , and when they asked him who
和 出去 的 好奇心 他 接近 他们 , 和 什么时候 他们 问 他 WHO
[hiː; hi][wɒz; wəz] ,
he was ,
他 曾是 ,

出于好奇，他走近他们，当他们问他是谁时，

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .
he told them his descent , his name and his history .
他 讲述 他们 他的 下降 , 他的 姓名 和 他的 历史 .

他告诉了他们他的出身、姓名和经历。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [pliːzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪm] , [təʊld] [hɪm] [ðeə(r)] ['stɔːri] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] ;
And they , pleased at seeing him , told him their story when he asked them ;
和 他们 , 高兴 在 看到 他 , 讲述 他 他们的 故事 什么时候 他 问 他们 ;

他们见到他很高兴，当他询问时，便把自己的故事告诉了他；

“ [ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [siː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] , ['prɒspərəs] [ænd; ənd] ['splendɪd] ['aɪlənd]
“ There is in the midst of the great sea a great , prosperous and splendid island
“ 那里 是 在 这 中间 的 这 伟大的 海 一个 伟大的 , 繁荣 和 灿烂 岛
,
,
,

“在大海中央，有一座伟大、繁荣、壮丽的岛屿，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] - ,
which is called the island of Nárikela ,
哪个 是 称为 这 岛 的 - ,

即纳里凯拉岛

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'naʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['bjuːti] . [wʌn][ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
and is renowned in the world for its beauty . 1 And in it there are
和 是 著名 在 这 世界 为了 它是 美丽 . 1 和 在 它 那里 是
[fɔː(r)] ['maʊntənz] [wɪð] ['splendɪd] [ik'spæns] [ɒv; əv][lænd] ,
four mountains with splendid expanses of land ,
四 山脉 和 灿烂 广阔的区域 的 土地 ,

它以其美景闻名于世。1 境内有四座山峰，山峦叠嶂，景色壮丽。

[nemd] - , - , ['tʃʌkrə; 'tʃɑːkrə] , [ænd; ənd] - , [ɪn] [ðəʊz] [fɔː(r)][wiː; wi][fɔː(r)][lɪv; laɪv]
named Mainháka , Vṛishabha , Chakra , and Baláhaka , in those four we four live
命名 - , - , 脉轮 , 和 - , 在 那些 四 我们 四 居住
.
.
.

我们四个人住在名为 Mainháka、Vṛishabha、Chakra 和 Baláhaka 的四个人之中。

[wʌn] [ɒv; əv][juː 'es][ɪz] [nemd] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [pə'zesɪz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ]
One of us is named Rúpasiddhi , and he possesses the power of assuming
一 的 我们 是 命名 - , 和 他 拥有 这 力量 的 假设
['veəriəs] [fɔːmz] ;
various forms ;
各种各样的 表格 ;

我们之中有一人名叫鲁帕悉地，他拥有化身为各种形态的能力；

[ə'nʌðə(r)] [ɪz][baɪ] [neɪm] - , [huː] [kæn; kən] ['meʒə(r)] [ðə; ði][məʊst] ['mɪnɪt] [æz; əz] [wel]
another is by name Pramánasiddhi , who can measure the most minute as well
其他 是 经过 姓名 - , WHO 能 措施 这 最多 分钟 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [θɪŋz] ;
as the largest things ;
作为 这 最大 事物 ;

另一位名叫普拉玛纳西迪，他能测量最微小的事物，也能测量最大的东西；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ɪz] - , [huː] [nəʊz] [ðə; ði][pɑːst] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and the third is Jnánasiddhi , who knows the past , the present , and the
和 这 第三 是 - , WHO 知道 这 过去的 , 这 展示 , 和 这
['fjuːtʃə(r)] ;
future ;
未来 ;

第三位是智成就者，他知晓过去、现在和未来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [ɪz] - ,
and the fourth is Devasiddhi ,
和 这 第四 是 - ,

第四位是提婆悉地。

[huː] [pə'zesɪz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ɔːl][ðə; ði] ['diəti] .
who possesses the power of calling down to his aid all the deities .
WHO 拥有 这 力量 的 呼叫 向下 到 他的 援助 全部 这 神灵 .

他拥有召唤众神助他一臂之力的能力。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] ['gæðəd] [ðiːz] ['gəʊldən] ['ləutəs] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)]
We have now gathered these golden lotuses , and are going to offer
我们 有 现在 聚集 这些 金的 莲花 , 和 是 去 到 提供
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][gɒd] ,
them to the god ,
他们 到 这 上帝 ,

我们现在已经收集了这些金莲花，准备将它们献给神明。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] - , [ɪn] - .
the husband of Śrí , in Śvetadvípa .
这 丈夫 的 - , 在 - .

Śrí 的丈夫，在 Śvetadvípa。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm] ,
For we are all of us devoted to him ,
为了 我们 是 全部 的 我们 奉献 到 他 ,

因为我们都对他忠心耿耿，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [pə'zes] [ruːl] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] ['maʊntənz] [ɒv; əv]['aʊəz] ,
and it is by his favour that we possess rule over those mountains of ours ,
和 它 是 经过 他的 偏爱 那 我们 具有 规则 超过 那些 山脉 的 我们的 ,

正是由于他的恩惠，我们才得以统治那些山脉。

[ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [-]
and prosperity accompanied with supernatural [526]
和 繁荣 伴随 和 超自然 [-]

以及伴随超自然现象的繁荣[526]

['paʊə(r)] .
power .
力量 .

力量。

[səʊ] [kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [lɔːd] ['hɑːri][ɪn] - ;
So come , we will shew you the lord Hari in Śvetadvípa ;
所以 来 , 我们 将要 展示 你 这 主 哈里 在 - ;

来吧，我们将带你去白洲（Śvetadvípa）见哈里神；

[wiː; wi] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [frend] , [ɪf] [juː; jʊ] [ə'pruːv] .
we will carry you through the air , friend , if you approve .
我们 将要 携带 你 通过 这 空气 , 朋友 , 如果 你 批准 .

朋友，如果你同意，我们将带你飞上天空。

” [wen] [ðəʊz] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒdz] [sed] [ðɪs] , - [kən'sent] ,
” When those sons of gods said this , Naraváhanadatta consented ,
” 什么时候 那些 儿子们 的 神 说 这 , - 同意 ,

“当那些神之子们这样说的时候，那罗伐诃那陀罗同意了。”

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] , [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn]
and leaving Gomukha and the others in that place , where they could obtain
和 离开 - 和 这 其他的 在 那 地方 , 在哪里 他们 可以 获得
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

并将戈穆卡等人留在那个可以取水的地方。

[fruːts] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [hiː; hi] [went] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
fruits and so on , he went with them to Śvetadvípa through the air ,
水果 和 所以 在 , 他 去 和 他们 到 - 通过 这 空气 ,
[fɔː(r); fə(r)] - ,
for Devasiddhi ,
为了 - ,

他带着水果等等，乘着它们飞向了白洲，为了德瓦西迪。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['brʌðəz] , ['kærid] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][læp] .
one of the four brothers , carried him in his lap .
一 的 这 四 兄弟 , 携带 他 在 他的 膝 .

四兄弟中的一位把他抱在腿上。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [bɪ'held] - , [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm]
There he descended from heaven , and beheld Vishṇu , and approached him
那里 他 下降 从 天堂 , 和 观看 - , 和 接近 他
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
from a distance ,
从 一个 距离 ,

他从天而降，看见了毗湿奴，便远远地走近他。

[ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] [ðəʊz] [fɔː(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒdz] .
introduced by those four sons of gods .
介绍 经过 那些 四 儿子们 的 神 .

由那四位神之子介绍。

[ðə; ði][gɒd][wɒz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [sneɪk] - , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][sæt] - ,
The god was reclining upon the snake Śesha , in front of him sat Garuḍa ,
这 上帝 曾是 斜倚 之上 这 蛇 - , 在 正面 的 他 卫星 - ,

神祇斜倚在蛇神舍沙身上，迦楼罗坐在他面前。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ˌtuː'tuː][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɒz; wəz][ðə; ði]
at his side was the daughter of the sea , 2 at his feet was the
在 他的 边 曾是 这 女儿 的 这 海 , 2 在 他的 脚 曾是 这
[ɜːθ] ,
Earth ,
地球 ,

他身旁是海洋之女，2 他脚下是大地，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði]['dɪskəs] , [ðə; ði] [kɒntʃ] , [ðə; ði] [klʌb] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊtəs] ,
he was waited upon by the discus , the conch , the club , and the lotus ,
他 曾是 等待 之上 经过 这 铁饼 , 这 海螺 , 这 俱乐部 , 和 这 莲花 ,

他受到了铁盘、海螺、棍棒和莲花的服侍。

[ɪn'kɑːnət] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [wɪð] - [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] ,
incarnate in bodily form , and the Gandharvas , with Nárada at their head ,
体现 在 身体上的 形式 , 和 这 乾闼婆 , 和 - 在 他们的 头 ,

化身为肉身，以及以那罗陀为首的乾闼婆，

[wɜː(r); wə(r)] ['paɪəsli] ['tʃɑːntɪŋ] [hɪmz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] , ['sɪdəz] , [ænd; ənd]
were piously chanting hymns in his honour , and the gods , Siddhas , and
是 虔诚地 吟唱 赞美诗 在 他的 荣誉 , 和 这 神 , 悉达多 , 和
- [wɜː(r); wə(r)] ['bəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
Vidyádharas were bowing before him .
- 是 鞠躬 前 他 .

他们虔诚地吟唱赞颂他的圣歌，众神、成就者和持明者都向他鞠躬。

[tuː; tə] [huːm] [ɪz] [nɒt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] ?
To whom is not association with the good a cause of exaltation ?
到 谁 是 不是 协会 和 这 好的 一个 原因 的 提高 ?

与行善之人交往，岂不是一种荣耀的缘由?

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] [lɔːd] [hæd; həd] [biːn] ['ɒnəd] [baɪ] [ðəʊz] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒdz] ,
Then , after that Lord had been honoured by those sons of gods ,
然后 , 后 那 主 有 到过 荣幸 经过 那些 儿子们 的 神 ,

随后，在那位主受到众神之子的尊崇之后，

[ænd; ənd] [preɪzd] [baɪ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , - [ðʌs] [preɪzd] [hɪm] [wɪð] ['fəʊldɪd]
and praised by Kaśyapa and others , Naraváhanadatta thus praised him with folded
和 赞扬 经过 - 和 其他的 , - 因此 赞扬 他 和 折叠
[hændz] , “ [ɔːl] [heɪl] [tuː; tə] [ðiː] ,
hands , “ All hail to thee ,
双手 , “ 全部 冰雹 到 你 ,

迦叶波等人也称赞他，那罗伐诃那陀多双手合十赞颂道：“万岁，敬拜你！”

['venərəb(ə)l] [wʌn] , [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [triː] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['wəːʃipə] , [huːz] ['bɒdi] [ɪz] [ɪn'sɜːrkld] [wɪð]
venerable one , the wishing - tree of thy worshippers , whose body is encircled with
可敬 一 , 这 祝 - 树 的 你的 信徒 , 谁 身体 是 包围 和
[ðə; ði] [wɪʃ] - ['grɑːntɪŋ] ['kriːpə(r)] [ɒv; əv] - ,
the wish - granting creeper of Lakshmí ,
这 希望 - 授予 苦力怕 的 - ,

尊贵的神灵，信徒们的许愿树，你的身躯被吉祥天女拉克什米的如意藤蔓环绕，

[huː] [ɑːt] [ðə; ði] [gɹ'ɑːntə] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪ'zaɪr] ; [heɪl] [tuː; tə] [ðiː] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [swɒn] ,
who art the granter of all desires ; hail to thee , the divine swan ,
WHO 艺术 这 授予人 的 全部 欲望 ; 冰雹 到 你 , 这 神圣的 天鹅 ,

你是满足一切愿望的神；向你致敬，神圣的天鹅！

['dwelɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] - - [leɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ,
dwelling in the Mánasa - lake of the minds of the good ,
住宅 在 这 - - 湖 的 这 思想 的 这 好的 ,

居住在善良之人的心灵之湖玛纳萨湖中，

[θriː] ['evə(r)] ['sɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] ['iːθə(r)] .
3 ever soaring and singing in the highest ether .
3 曾经 翱翔 和 歌唱 在 这 最高 醚 .

3 在最高的虚空中永远翱翔歌唱。

[heɪl] [tuː; tə] [ðiː] , [huː] [dʌst] [træn'send] [ɔːl] , [ænd; ənd] [dwel] [wɪ'ðɪn] [ɔːl] , [huː] [hæst] [ə; eɪ] [fɔːm]
Hail to thee , who dost transcend all , and dwell within all , who hast a form
冰雹 到 你 , WHO 朋友 超越 全部 , 和 住 之内 全部 , WHO 哈斯特 一个 形式
[træn'sendɪŋ] ['kwɒlətiz] ,
transcending qualities ,
超越 品质 ,

赞美你，超越一切，又居于一切之内，拥有超越一切属性的形体。

[ænd; ənd] [huːz] [ʃeɪp] [ɪz][ðə; ði] [fʊl] ['ægrɪgət] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['kɪŋli] ['meʒəz] ;
and whose shape is the full aggregate of the six kingly measures ;
和 谁 形状 是 这 满的 总计的 的 这 六 王者 措施 ;

其形状是六种王级度量的总和；

[fɔːr] - [ɪz][ðə; ði] [biː] [ɒn][ðə; ði]['ləʊtəs][ɒv; əv] [ðaɪ] ['neɪvl] , [əʊ] [lɔːd] ,
4 Brahmá is the bee on the lotus of thy navel , O Lord ,
4 - 是 这 蜜蜂 在 这 莲花 的 你的 脐 , 哦 主 ,

4 梵天是你肚脐莲花上的蜜蜂，主啊，

['hʌmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sɒft] [saʊnd] [ɒv; əv]['veɪdə; 'viːdə] - ['mɜːmə(r)] , [ðəʊ] [frɒm; frəm] [hɪm] [sprɪŋ]
humming with the soft sound of Veda - murmur , though from him spring
哼唱 和 这 柔软的 声音 的 吠陀经 - 低语 , 尽管 从 他 春天
['meni] ['vɜːrsəz] ;
many verses ;
许多 诗句 ;

他轻声吟诵着吠陀经的低语，虽然他创作了许多诗篇；

[faɪv] [ðaɪ] [fʊt] [ɪz][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɪz] [ðaɪ] [hed] , [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] [ɪəz]
5 thy foot is the earth , the heaven is thy head , the cardinal points are thy ears
5 你的 脚 是 这 地球 , 这 天堂 是 你的 头 , 这 红衣主教 积分 是 你的 耳朵
,
,
,

5 你的脚是地，你的头是天，你的耳朵是四方。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] [aɪz] ; [ðaɪ] ['beli] [ɪz][ðə; ði] [eg] [ɒv; əv] - ,
the sun and moon are thy eyes ; thy belly is the egg of Brahmá ,
这 太阳 和 月亮 是 你的 眼睛 ; 你的 腹部 是 这 蛋 的 - ,

日月是你的眼睛；你的腹部是梵天的卵。

[ðə; ði] [gləʊb] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ; [ðaʊ] [ɑːt] [him] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [səʊl] .
the globe of the world ; thou art hymned by the wise as the infinite soul .
这 地球 的 这 世界 ; 你 艺术 赞美诗 经过 这 明智的 作为 这 无限 灵魂 .

世界之球；智者赞颂你为无限的灵魂。

[frɒm; frəm] [ðiː] , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['braɪtnəs] , [sprɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['kriːtʃəz] , [əʊ] [lɔːd] ,
From thee , the home of brightness , spring all these creatures , O Lord ,
从 你 , 这 家 的 亮度 , 春天 全部 这些 生物 , 哦 主 ,

主啊，光明之源，万物皆从你而出。

[æz; əz][ðə; ði][həʊst][ɒv; əv] [spɑːks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
as the host of sparks from the blazing fire , and when the time of
作为 这 主持人 的 火花 从 这 炽烈 火 , 和 什么时候 这 时间 的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmz] ,
destruction comes ,
破坏 来 ,

如同熊熊烈火中迸发的火花，当毁灭的时刻来临，

[ðeɪ] [ə'gen] ['entə(r)] [ðaɪ] ['es(ə)ns] ,
they again enter thy essence ,
他们 再次 进入 你的 本质 ,

它们再次进入你的本质，

[æz; əz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [bɝdz] ['entəz] [ðə; ði] [greɪt] [triː] [ɪn] [wɪtʃ]
as at the end of the day a flock of birds enters the great tree in which
作为 在 这 结尾 的 这 天 一个 群 的 鸟类 进入 这 伟大的 树 在 哪个
[ðeɪ] [dwel] .
they dwell .
他们 住 .

就像一天结束时，一群鸟儿飞进它们栖息的大树。

[ðaʊ] [flæʃ] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [ðiːz] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv]
Thou flashest forth , and createst these lords of the world , who are parts of
你 最闪亮的 前进 , 和 创建 这些 领主们 的 这 世界 , WHO 是 部分 的
[ðiː] ,
thee ,
你 ,

你光芒万丈，创造了这些世界之主，他们都是你的组成部分。

[æz; əz][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [dɪ'stɜːbd] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [fləʊ] , [kriː'eɪts] [weɪvz] .
as the ocean , disturbed with a continual flow , creates waves .
作为 这 海洋 , 不安 和 一个 持续的 流动 , 创建 波浪 .

就像海洋在持续流动的扰动下会形成波浪一样。

[ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðaɪ] [fɔːm] , [ðaʊ] [ɑːt] ['fɔːmləs] ; [ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðaɪ] ['hændiwɜːk] ,
Though the world is thy form , thou art formless ; though the world is thy handiwork ,
尽管 这 世界 是 你的 形式 , 你 艺术 无形 ; 尽管 这 世界 是 你的 手工制品 ,

世界虽是你的形体，你却无形；世界虽是你的杰作，

[ðaʊ] [ɑːt] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɒv; əv] [-]
thou art free from the bondage of [527]
你 艺术 自由的 从 这 束缚 的 [-]

你已从[527]的束缚中解脱出来

[wɜːks] ; [ðəʊ] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðaɪ'self] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːt] ;
works ; though thou art the support of the world , thou art thyself without support ;
作品 ; 尽管 你 艺术 这 支持 的 这 世界 , 你 艺术 你自己 没有 支持 ;

作品；虽然你是世界的支柱，但你自身却没有支柱；

[huː] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [nəʊz] [ðaɪ] ['riːəl] ['neɪtʃə(r)] ?
who is he that knows thy real nature ?
WHO 是 他 那 知道 你的 真实的 自然 ?

谁能了解你的真实本性?

[ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ['veəriəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [baɪ] ['biːɪŋ] [lʊkt] [ə'pɒn] [baɪ] [ðiː]
The gods have obtained various stages of prosperity by being looked upon by thee
这 神 有 获得 各种各样的 阶段 的 繁荣 经过 存在 看起来 之上 经过 你
[wɪð] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [aɪ] ;
with a favourable eye ;
和 一个 有利 眼睛 ;

诸神因得到你的眷顾而获得了不同程度的繁荣；

[səʊ][biː; bi] [prə'pɪʃəs] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [ðaɪ] ['sʌpliənt] , [wɪð] [æn; ən] [aɪ] ['meltɪŋ] [wɪð]
so be propitious , and look upon me , thy suppliant , with an eye melting with
所以 是 吉祥 , 和 看 之上 我 , 你的 请求者 , 和 一个 眼睛 融化 和
[lʌv] .
love .
爱 .

所以请您慈悲为怀，用充满爱意的眼神注视我，您的恳求者。

" [wen] - [hæd; həd][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [preɪzd] - , [ðə; ði][gɒd] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm]
" When Naraváhanadatta had in these words praised Vishṇu , the god looked upon him
" 什么时候 - 有 在 这些 字 赞扬 - , 这 上帝 看起来 之上 他
[wɪð] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [aɪ] ,
with a favourable eye ,
和 一个 有利 眼睛 ,

“当那罗婆诃那陀多用这些话语赞美毗湿奴时，神对他投以恩慈的目光。”

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - :
and said to Nárada :
和 说 到 - :

他对娜拉达说：

“ [gəʊ][ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] [bæk] [frɒm; frəm] ['ɪndrə] [ɪn][maɪ] [neɪm] [ðəʊz] ['lʌvli] [ˌæpsə'reɪˌsiːz][ɒv; əv] [maɪn] ,
“ Go and demand back from Indra in my name those lovely Apsarases of mine ,
“ 去 和 要求 后退 从 因陀罗 在 我的 姓名 那些 迷人的 无足蛛 的 矿 ,

“去以我的名义向因陀罗要回我那些美丽的阿普萨拉斯仙女们。”

[huː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [mɪlk] , [ænd; ənd] [huːm] [ai] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
who long ago sprang from the sea of milk , and whom I deposited in his
WHO 长的 前 弹簧 从 这 海 的 牛奶 , 和 谁 我 已存 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

他很久以前从乳海中诞生，我把他放在他的手中，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [maʊnt] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv] ['ɪndrə] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)]
and make them mount the chariot of Indra , and quickly bring them here
和 制作 他们 山 这 战车 的 因陀罗 , 和 迅速地 带来 他们 这里
.
.
.

让他们登上因陀罗的战车，迅速把他们带到这里。

” [wen] - [rɪ'siːvd] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm]['hɑːri] , [hiː; hi] [sed] “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ,
” When Nárada received this command from Hari , he said “ So be it ,
” 什么时候 - 已收到 这 命令 从 哈里 , 他 说 “ 所以 是 它 ,

“当纳拉达从哈里那里得到这个命令时，他说：‘那就这样吧。’”

” [ænd; ənd] [wɪð] - [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][ˌæpsə'reɪˌsiːz][frɒm; frəm] ['ɪndrə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ,
” and with Mátali he brought the Apsarases from Indra in his chariot ,
” 和 和 - 他 带来 这 无足蛛 从 因陀罗 在 他的 战车 ,

“他和玛塔莉一起，用战车从因陀罗那里带来了阿普萨拉斯女神。”

[ænd; ənd] [ðen] ['bəʊɪŋ] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][ˌæpsə'reɪˌsiːz][tuː; tə] - ,
and then bowing he presented the Apsarases to Vishṇu ,
和 然后 鞠躬 他 呈现 这 无足蛛 到 - ,

然后他鞠躬将阿普萨拉斯女神献给了毗湿奴。

[ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli][wʌn] [speɪk] [ðʌs] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] — “
and the Holy one spake thus to the son of the king of Vatsa — “
和 这 圣 一 说 因此 到 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 — “
- ,
Naraváhanadatta ,
- ,

圣者对跋蹉王的儿子那罗婆诃那陀多说道：“

[ai] [gɪv] [ðiːz] [ˌæpsə'reɪˌsiːz][tuː; tə] [ðiː] , [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
I give these Apsarases to thee , the future emperor of the kings of the
我 给 这些 无足蛛 到 你 , 这 未来 皇帝 的 这 国王 的 这
- .
Vidyádharas .
- .

我将这些阿普萨拉斯女神献给你，未来的持明王之王。

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪŋ] [waɪvz] [fɔː(r); fə(r)]
Thou art a fitting husband for them , and they are fitting wives for
你 艺术 一个 配件 丈夫 为了 他们 , 和 他们 是 配件 妻子们 为了
[ðiː] ,
thee ,
你 ,

你是她们的良配丈夫，她们也是你的良配妻子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst] [biːn] [kri'eɪtɪd] [baɪ]['ʃiːvə][æz; əz][æn; ən] [ˌɪnkaː'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] .
for thou hast been created by Śiva as an incarnation of the god of Love .
为了 你 哈斯特 到过 创建 经过 湿婆 作为 一个 化身 的 这 上帝 的 爱 .

因为你是由湿婆神创造的，是爱神的化身。

” [wen] - [sed] [ðæt] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
” When Vishṇu said that , the son of the king of Vatsa fell at his feet ,
” 什么时候 - 说 那 , 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 跌倒 在 他的 脚 ,

“毗湿奴说完这话后，伐蹉王的儿子便跪倒在他的脚下。”

[dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] - [ðʌs] [kə'mɑːnd] - , — “ [let]
delighted at having obtained favour , and Vishṇu thus commanded Mátali , — “ Let
高兴极了 在 拥有 获得 偏爱 , 和 - 因此 命令 - , — “ 让
[ðɪs] - , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌæpsə'reɪˌsiːz] ,
this Naraváhanadatta , together with the Apsarases ,
这 - , 一起 和 这 无足蛛 ,

毗湿奴因获得恩宠而欣喜若狂，于是命令摩陀利——“让这位那罗婆那陀罗，连同天女们，

[biː; bi]['teɪkən] [bæk] [baɪ] [ðiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [baɪ] [wɒt'evə(r)] [pɑːθ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] .
be taken back by thee to his palace , by whatever path he desires .
是 已采取 后退 经过 你 到 他的 宫殿 , 经过 任何 小路 他 欲望 .

你带他回到他的宫殿，无论他选择哪条路。

” [wen] [ðə; ði]['həʊli][wʌn] [geɪv] [ðɪs] [kə'mɑːnd] , - ,
” When the Holy one gave this command , Naraváhanadatta ,
” 什么时候 这 圣 一 给予 这 命令 , - ,

“当圣者下达此命令时，那罗婆诃那陀陀

[wɪð] [ðə; ði][ˌæpsə'reɪˌsiːz][ænd; ənd] [ðəʊz] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒdz] [huː] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] ,
with the Apsarases and those sons of gods who invited him ,
和 这 无足蛛 和 那些 儿子们 的 神 WHO 受邀 他 ,

与阿普萨拉斯女神和邀请他的那些神之子们一起，

['maʊntɪd] [ðə; ði] ['tʃæriət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [baɪ] - , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪlənd][ɒv; əv]
mounted the chariot which was driven by Mátali , and went to the island of
安装 这 战车 哪个 曾是 驱动 经过 - , 和 去 到 这 岛 的
- ,
Nárikela ,
- ,

他登上马塔利驾驶的战车，前往纳里凯拉岛。

['biːɪŋ] ['envid] ['iːv(ə)n][baɪ][gɒdz] .
being envied even by gods .
存在 令人羡慕 甚至 经过 神 .

连神明都羡慕不已。

[ðeə(r)][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['hɪərəʊ] , ['ɒnəd] [baɪ] [ðəʊz] [fɔː(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒdz] , - [ænd; ənd]
There the successful hero , honoured by those four sons of gods , Rúpasiddhi and
那里 这 成功的 英雄 , 荣幸 经过 那些 四 儿子们 的 神 , - 和
[hɪz; ɪz] ['breðrən] ,
his brethren ,
他的 弟兄们 ,

在那里，那位功成名就的英雄，受到了四位神之子——鲁帕悉地和他的兄弟们的尊敬。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['ɪndrəz] ['tʃæriət] , [spɔːt] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ɒn] [ðəʊz] [fɔː(r)] ['maʊntənz] [ɒn]
and accompanied by Indra's chariot , sported in succession on those four mountains on
和 伴随 经过 因陀罗的 战车 , 运动 在 演替 在 那些 四 山脉 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [dwelt] ,
which they dwelt ,
哪个 他们 居住 ,

他们乘坐因陀罗的战车，依次在他们居住的四座山上巡游。

- , - , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ðæt] [vaɪd] [wɪð] ['hev(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]
Mainàka , Vṛishabha , and the others , that vied with heaven , in the company of
- , - , 和 这 其他的 , 那 竞争 和 天堂 , 在 这 公司 的

[ðəʊz] [ˌæpsə'reɪˌsiːz] .
those Apsarases .
那些 无足蛛 .

迈纳卡、弗里沙巴和其他与天神争霸的神灵，与那些阿普萨拉斯仙女一同出游。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəum] , [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pleʒə(r)] - [graʊndz] ,
And he roamed , full of joy , in the thickets of their pleasure - grounds ,
和 他 漫游 , 满的 的 喜悦 , 在 这 灌木丛 的 他们的 乐趣 - 理由 ,

他满心欢喜地在他们的游乐场的灌木丛中漫步，

[ðə; ði] ['veəriəs] ['splendɪd] [triːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['blɒsəm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]
the various splendid trees of which were in blossom on account of the arrival
这 各种各样的 灿烂 树木 的 哪个 是 在 开花 在 帐户 的 这 到达

[ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
of the month of spring .
的 这 月 的 春天 .

由于春天的到来，园内各种美丽的树木都盛开了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒdz] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [siː] !
And those sons of gods said to him : “ See !
和 那些 儿子们 的 神 说 到 他 : “ 看 !

那些神的儿子们对他说：“看！

[ðiːz] ['klʌstəz] [ɒn][ðə; ði] [triːz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'spændɪd] [aɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
these clusters on the trees seem to be regarding with the expanded eyes of their
这些 集群 在 这 树木 似乎 到 是 关于 和 这 扩展 眼睛 的 他们的

['əʊpən] ['flaʊəz] [ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [sprɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
open flowers their beloved spring that has arrived .
打开 花朵 他们的 心爱 春天 那 有 到达的 .

树上的这些花簇仿佛正睁大盛开的花朵，凝望着它们挚爱的春天。

[siː] !
See !
看 !

看！

[ðə; ði] [fʊl] - [bləʊn] ['ləutəs] [ʃiːld] [ðə; ði] [leɪk] ,
the full - blown lotuses shield the lake ,
这 满的 - 吹 莲花 盾 这 湖 ,

盛开的荷花掩映着湖泊，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [bɜːθ] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv]
as if to prevent their place of birth from being afflicted by the warmth of
作为 如果 到 防止 他们的 地方 的 出生 从 存在 受苦的 经过 这 温暖 的

[ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] .
the sun's rays .
这 太阳的 射线 .

仿佛是为了防止他们的出生地受到阳光的炙烤。

[siː] !
See !
看 !

看！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第49/117页

[ðə; ði] ['biːz] , ['ɑːftə(r)] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] - ['splendɪd] [wɪð] ['blɔsəmz] , [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
the bees , after resorting to a Karnikára splendid with blossoms , leave it again ,
这 蜜蜂 , 后 复原 到 一个 - 灿烂 和 花朵 , 离开 它 再次 ,

蜜蜂们在卡尼卡拉盛开的鲜花丛中采蜜后，又离开了。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] , [æz; əz] [gʊd] [men] [liːv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ɒv; əv] [miːn] ['kærəktə(r)] .
finding it destitute of perfume , as good men leave a rich man of mean character .
寻找 它 贫困 的 香水 , 作为 好的 男人 离开 一个 富有的 男人 的 意思是 特点 .

发现它没有香水味，就像好男人离开一个品行卑劣的富人一样。

[siː] !
See !
看 !

看!

[ə; eɪ] ['kɒnsət] [ɪz] ['biːɪŋ] [held] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] ,
a concert is being held in honour of spring , the king of the seasons ,
一个 音乐会 是 存在 握住 在 荣誉 的 春天 , 这 国王 的 这 季节 ,

为了庆祝春天——四季之王——的到来，人们正在举办一场音乐会。

[wɪð] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['biːz] .
with the songs of the Kinnarís , the notes of the cuckoos , and the humming of bees .
和 这 歌曲 的 这 - , 这 笔记 的 这 杜鹃鸟 , 和 这 哼唱 的 蜜蜂 .

伴随着金纳里人的歌声、杜鹃的鸣叫声和蜜蜂的嗡嗡声。

” [wɪð] [sʌtʃ] [wɜːdz] [ðəʊz] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒdz] [ʃəʊ] - [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pleʒə(r)] - [graʊndz] .
” With such words those sons of gods shewed Naraváhanadatta the range of their pleasure - grounds .
” 和 这样的 字 那些 儿子们 的 神 展示 - 这 范围 的 他们的 乐趣 - 理由 .

“众神之子用这些话语向那罗伐哈那达多展示了他们的享乐之地。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðeə(r)] ['sɪtɪz] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['meri] - ['meɪkɪŋz] [-]
And the son of the king of Vatsa amused himself also in their cities , beholding the merry - makings [528]
和 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 觉得好笑 他自己 还 在 他们的 城市 , 凝视 这 欢乐 - 气质 [-]

伏藏王的儿子也在他们的城里寻开心，观看他们的欢庆活动[528]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [huː] [dɑːnst] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] - ['festɪvl; 'festəvəl] .
of the citizens , who danced without restraint in honour of the spring - festival .
的 这 公民 , WHO 跳舞 没有 克制 在 荣誉 的 这 春天 - 节日 .

市民们载歌载舞，尽情庆祝春天的到来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌæpsə'reɪˌsiːz] [dɪ'laɪts] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][gɒdz] ; [weər'evə(r)][ðə; ði]
And he enjoyed with the Apsarases delights fitted for gods ; wherever the
和 他 享受 和 这 无足蛛 美味 适配 为了 神 ; 无论 这
['vɜːtʃuəs] [gəʊ] ,
virtuous go ,
有德行的 去 ,

他与阿普萨拉斯女神们一同享受着神明才能享受的快乐；无论贤者走到哪里，

[ðeə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃənz] [prɪ'siːd] [ðem; ðəm] .
their good fortunes precede them .
他们的 好的 财富 先于 他们 .

他们的好运总是伴随着他们。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [deɪz] [ðʌs] ['ɒkjupaɪd] , - [sed] [tuː; tə] [ðəʊz]
After remaining there for four days thus occupied , Naraváhanadatta said to those
后 其余的 那里 为了 四 天 因此 占领 , - 说 到 那些
[sʌnz] [ɒv; əv] [gɒdz] [hɪz; ɪz] [frendz] ;
sons of gods his friends ;
儿子们 的 神 他的 朋友们 ;

在那里待了四天后，那罗伐诃那陀对他的朋友们——那些神之子们说：

“ [ai] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['sɪti] , ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][bɪ'həʊld][maɪ]['fɑːðə(r)] ;
“ I now wish to go to my own city , being anxious to behold my father ;
“ 我 现在 希望 到 去 到 我的 自己的 城市 , 存在 焦虑的 到 看哪 我的 父亲 ;

“我现在想回自己的城市去，急切地想见我的父亲；

[sɪks][səʊ] [kʌm] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] [ænd; ənd] [bles] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .
6 so come you also to that city and bless it with a visit .
6 所以 来 你 还 到 那 城市 和 保佑 它 和 一个 访问 .

6 所以你也来那座城市看看吧，给它带来祝福。

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] , [ðeɪ] [sed] : “ [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['dʒuːəl][ɪn] [ðæt]
” When they heard that , they said : “ We have seen you , the choicest jewel in that
” 什么时候 他们 听到 那 , 他们 说 : “ 我们 有 已见 你 , 这 精选 宝石 在 那
[taʊn] ;
town ;
镇 ;

他们听了这话，就说：“我们见过你，你是那座城里最耀眼的明珠；

[wɒt] [mɔː(r)][duː; də][wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)] ?
what more do we require ?
什么 更多的 做 我们 要求 ?

我们还需要什么？

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [juː; jʊ][mʌst; məst]
But when you have obtained the sciences of the Vidyádharas , you must
但 什么时候 你 有 获得 这 科学 的 这 - , 你 必须
[nɒt] [fə'get] [ˌjuː 'es] .
not forget us .
不是 忘记 我们 .

但是，当你获得持明者的科学知识后，千万不要忘记我们。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðeɪ] [dɪs'mɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə] - ,
” With these words they dismissed him , and Naraváhanadatta said to Mátali ,
” 和 这些 字 他们 解雇 他 , 和 - 说 到 - ,

”说完这些话，他们就打发他走了。那罗婆那陀陀对玛塔利说：

[huː] [brɔːt] [hɪm] [ðə; ði] ['splendɪd] ['tʃæriət] [ɒv; əv] ['ɪndrə] ;
who brought him the splendid chariot of Indra ;
WHO 带来 他 这 灿烂 战车 的 因陀罗 ;

谁给他带来了因陀罗的华丽战车；

“ [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - [baɪ][ə; eɪ] [kɔːs] [ˈliːdɪŋ] [pɑːst] [ðæt] [ˈlʌvli] [leɪk] ,
“ Take me to the city of Kauśámbí by a course leading past that lovely lake ,
“ 拿 我 到 这 城市 的 - 经过 一个 课程 领导 过去的 那 迷人的 湖 ,

“带我沿着经过那美丽湖泊的路线前往考沙姆比市，

[ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [left] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
on the bank of which I left Gomukha and the others .
在 这 银行 的 哪个 我 左边 - 和 这 其他的 .

我把戈穆卡和其他人留在了河岸边。

” - [kən'sent] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['tʃæriət] [wɪð] [ðə; ði][ˌæpsə'reɪˌsiːz] ,
” Mátali consented , and the prince ascended the chariot with the Apsarases ,
” - 同意 , 和 这 王子 上升 这 战车 和 这 无足蛛 ,
[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðæt] [leɪk] ,
and reached that lake ,
和 达到 那 湖 ,

“玛塔莉同意了，王子和阿普萨拉斯仙女们一起登上战车，到达了那个湖边。”

[ænd; ənd] [sɔː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “ [kʌm] ['kwɪkli]
and saw Gomukha and the others , and said to them , “ Come quickly
和 锯 - 和 这 其他的 , 和 说 到 他们 , “ 来 迅速地
[baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] ,
by your own way ,
经过 你的 自己的 方式 ,

他看见了牛穆迦等人，就对他们说：“你们快走自己的路来吧，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [wen] [ai][get] [həʊm] .
I will tell you all when I get home .
我 将要 告诉 你 全部 什么时候 我 得到 家 .

我回家后会把一切都告诉你们。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv] ['ɪndrə] .
” Having said this , he went to Kauśámbí in the chariot of Indra .
” 拥有 说 这 , 他 去 到 - 在 这 战车 的 因陀罗 .

“说完这些话，他就乘坐因陀罗的战车去了考沙姆比那里。”

[ðeə(r)] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] - ['ɑːftə(r)] ['ɒnə(r)] [hɪm] ,
There he descended from heaven , and dismissed Mátali after honouring him ,
那里 他 下降 从 天堂 , 和 解雇 - 后 致敬 他 ,

他从天而降，向马塔利致敬后便遣散了他。

[ænd; ənd] ['entəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðəʊz] [ˌæpsə'reɪˌsiːz] .
and entered his own palace accompanied by those Apsarases .
和 进入 他的 自己的 宫殿 伴随 经过 那些 无足蛛 .

他带着那些阿普萨拉斯仙女进入了自己的宫殿。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] ['prɒsˌtreɪtid] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fiːt]
And leaving them there , he went and prostrated himself before the feet
和 离开 他们 那里 , 他 去 和 俯卧 他自己 前 这 脚
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
of his father ,
的 他的 父亲 ,

于是，他离开他们，俯伏在他父亲的脚前。

[huː] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] - [ænd; ənd]
who was delighted at his arrival , and also of Vásavadattá and
WHO 曾是 高兴极了 在 他的 到达 , 和 还 的 - 和
- , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['welkəm] [hɪm] ,
Padmávatí , and they welcomed him ,
- , 和 他们 欢迎 他 ,

瓦萨瓦达塔和帕德玛瓦蒂对他的到来感到非常高兴，他们也热情地欢迎了他。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[aɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	['nevə(r)]	['sætɪsfaɪd]	[wɪð]	['geɪzɪŋ]	[ɒn]	[hɪm]	.
and	**their**	**eyes**	**were**	**never**	**satisfied**	**with**	**gazing**	**on**	**him**	**.**
和	他们的	眼睛	是	绝不	使满意	和	凝视	在	他	.

他们的目光始终无法满足于凝视他。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	-	[keɪm]	,	['raɪdɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['tʃæriət]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	,
And	**in**	**the**	**meanwhile**	**Gomukha**	**came**	**,**	**riding**	**on**	**the**	**chariot**	**,**	**with**	**the**	**charioteer**	**,**
和	在	这	同时	-	来了	,	骑术	在	这	战车	,	和	这	车夫	,

[ænd; ənd]	[ðæt]	-	-	.
and	**that**	**Bráhman**	**Pralambabáhu**	**.**
和	那	-	-	.

与此同时，戈穆卡乘着战车来了，车夫和婆罗门普拉兰巴巴胡也来了。

[ðen]	,	['biːɪŋ]	['kwestʃənd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	,
Then	**,**	**being**	**questioned**	**by**	**his**	**father**	**,**
然后	,	存在	被质问	经过	他的	父亲	,

然后，他被父亲质问时，

-	[rɪ'leɪtɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	[hɪz; ɪz]	['veri]	['wʌndəf(ə)l]
Naraváhanadatta	**related**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**all**	**his**	**ministers**	**his**	**very**	**wonderful**
-	有关的	在	这	在场	的	全部	他的	部长们	他的	非常	精彩的

[əd'ventʃəz]	.
adventures	**.**
冒险	.

那罗伐诃那陀罗当着所有大臣的面，讲述了他非常奇妙的冒险经历。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[sed]	—	“	[gɒd]	[grɑːnts]	[tuː; tə]	[ðæt]	['vɜːtʃuəs]	[mæn]	,	[huːm]	[hiː; hi]	['wɪʃɪz]	[tuː; tə]	['feɪvə(r)]	,
And	**all**	**said**	**—**	**“**	**God**	**grants**	**to**	**that**	**virtuous**	**man**	**,**	**whom**	**he**	**wishes**	**to**	**favour**	**,**
和	全部	说	—	“	上帝	拨款	到	那	有德行的	男人	,	谁	他	愿望	到	偏爱	,

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]	[wɪð]	[gʊd]	[frendz]	.
association	**with**	**good**	**friends**	**.**
协会	和	好的	朋友们	.

总之——“上帝会赐予他想要眷顾的贤良之人与良友相伴。

”	[wen]	[ɔːl]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[pliːzd]	,
”	**When**	**all**	**said**	**this**	**,**	**the**	**king**	**was**	**pleased**	**,**
”	什么时候	全部	说	这	,	这	国王	曾是	高兴	,

“众人说完这些话后，国王很高兴。”

[ænd; ənd]	['ɔːdəd]	[ə; eɪ]	['festɪvl; 'festəvəl]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['feɪvə(r)]	[wɪtʃ]
and	**ordered**	**a**	**festival**	**for**	**his**	**son**	**on**	**account**	**of**	**the**	**favour**	**which**
和	订购	一个	节日	为了	他的	儿子	在	帐户	的	这	偏爱	哪个

-	[hæd; həd]	[ʃəʊ]	[tə'wɔːdz]	[hɪm]	.
Vishṇu	**had**	**shewed**	**towards**	**him**	**.**
-	有	展示	向	他	.

为了感谢毗湿奴对他的恩惠，他下令为儿子举办一场盛大的节日庆典。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	[sɔː]	[ðəʊz]	[ˌæpsə'reɪˌsiːz]	[hɪz; ɪz]	[d'ɔːtəz]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,	[əb'teɪnd]
And	**he**	**and**	**his**	**wives**	**saw**	**those**	**Apsarases**	**his**	**daughters**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**obtained**
和	他	和	他的	妻子们	锯	那些	无足蛛	他的	女儿们	-	在	-	法律	,	获得

[baɪ]	[ðə; ði]	['feɪvə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
by	**the**	**favour**	**of**	**Vishṇu**	**,**
经过	这	偏爱	的	-	,

他和他的妻子们看到了那些天女，也就是他的儿媳，她们是毗湿奴赐予的。

[huːm]	-	[brɔːt]	[tuː; tə]	[fɔːl]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,	-	,	[ænd; ənd]	-	,	[ænd; ənd]
whom	**Gomukha**	**brought**	**to**	**fall**	**at**	**his**	**feet**	**,**	**Devarupá**	**,**	**and**	**Devarati**	**,**	**and**
谁	-	带来	到	落下	在	他的	脚	,	-	,	和	-	,	和

-	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɔːθ]	-	,
Devamálá	**,**	**and**	**the**	**fourth**	**Devapriyá**	**,**
-	,	和	这	第四	-	,

哥穆卡将德瓦茹帕、德瓦拉蒂、德瓦马拉和第四德瓦普里亚拜倒在他的脚下，

[huːz] [nems] [hiː; hi] [ɪn'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [meɪdz] .
whose names he enquired by the mouth of their maids .
谁 姓名 他 询问 经过 这 嘴 的 他们的 女佣 .

他通过女仆打听了她们的名字。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , ['meɪkɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
And the city of Kauśámbí , making festival ,
和 这 城市 的 - , 制作 节日 ,

考沙姆比市举办节日，

[ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] ['skætərɪŋ] [red] [peɪnt] [wɪð] [ɪts] ['weɪvɪŋ] ['skɑːlət] ['bænəz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
appeared as if scattering red paint with its waving scarlet banners , as much as
出现 作为 如果 散射 红色的 画 和 它是 挥手 猩红 横幅 , 作为 很多 作为
[tuː; tə] [seɪ] :
to say :
到 说 :

它挥舞着鲜红的旗帜，仿佛在洒落红色的颜料，仿佛在说：

“ [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai] [ðæt] [ˌæpsə'reɪˌsiːz] [ʃʊd; ʃəd] [dwel] [ɪn][ˌem 'iː] ?
“ What am I that Apsarases should dwell in me ?
“ 什么 是 我 那 无足蛛 应该 住 在 我 ?

“我算什么，竟能让阿普萨拉斯居住在我体内？”

['blesɪd; blest][ˌeɪ 'em][ai] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] - [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['sɪti]
Blessed am I that the prince Naraváhanadatta has made me a heavenly city
蒙福 是 我 那 这 王子 - 有 制成 我 一个 天上 城市
[ə'pɒn] [ɜːθ] .
upon earth .
之上 地球 .

我何其有幸，纳拉瓦哈纳达塔王子为我建造了人间天堂之城。

” [ænd; ənd] - , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ri'dʒɔis] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
” And Naraváhanadatta , after he had rejoiced the eyes of his father ,
” 和 - , 后 他 有 欣喜若狂 这 眼睛 的 他的 父亲 ,
['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [waɪvz] ,
visited his other wives ,
到访 他的 其他 妻子们 ,

“那罗伐诃那陀罗在取悦了他的父亲之后，又去拜访了他的其他妻子，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [baɪ]
who were anxiously awaiting him , and they , who had been emaciated by
WHO 是 焦虑地 等待中 他 , 和 他们 , WHO 有 到过 瘦弱 经过
[ðəʊz] [fɔː(r)] [deɪz] ,
those four days ,
那些 四 天 ,

他们焦急地等待着他，他们自己也因为四天的煎熬而变得骨瘦如柴。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] , [ig'zʌlt] , [rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [wəu] [ɒv; əv][ðeə(r)]
as if they were four years , exulted , relating the various woes of their
作为 如果 他们 是 四 年 , 欣喜若狂 , 相关 这 各种各样的 烦恼 的 他们的
[ˌsepə'reɪʃn] .
separation .
分离 .

仿佛他们已经分离四年，兴高采烈地讲述着分离的种种痛苦。

[ænd; ənd] - [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['vælə(r)][ɒv; əv] - , [waɪl] [hiː; hi] [-]
And Gomukha described the valour of Pralambabáhu , while he [529]
和 - 描述 这 勇气 的 - , 尽管 他 [-]

戈穆卡描述了普拉兰巴巴胡的英勇，而他[529]

[wɒz; wəz] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['sɒdʒən] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ɪn] ['kɪlɪŋ] ['laɪənz][ænd; ənd]
was protecting the horses during their sojourn in the forest , in killing lions and
曾是 保护 这 马匹 期间 他们的 旅居 在 这 森林 , 在 杀 狮子 和
['ʌðə(r)] ['nɒkʃəs] [biːsts] .
other noxious beasts .
其他 有害的 野兽 .

在森林中旅行期间，他负责保护马匹，并猎杀狮子和其他有害野兽。

[ðʌs] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['pliːzɪŋ] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti]
Thus listening to pleasing unrestrained conversation , and contemplating the beauty
因此 聆听 到 令人愉悦 不受约束的 对话 , 和 沉思 这 美丽
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [wʌnz] ,
of his beloved ones ,
的 他的 心爱 一个 ,

于是，他一边聆听着悦耳动听、无拘无束的谈话，一边欣赏着心爱之人的美丽。

[ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz]['nektə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['flætərɪŋ] ['spiːtʃɪz] ,
that was as nectar to his eyes , and making flattering speeches ,
那 曾是 作为 花蜜 到 他的 眼睛 , 和 制作 奉承 演讲 ,

那对他来说就像甘露一样诱人，于是他开始发表奉承的言论。

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , - [pɑːst] [ðæt]
and drinking wine in the company of his ministers , Naraváhanadatta passed that
和 喝 葡萄酒 在 这 公司 的 他的 部长们 , - 通过了 那
[taɪm] [ðeə(r)] [ɪn] ['hæpinəs] .
time there in happiness .
时间 那里 在 幸福 .

那罗伐诃那陀多与大臣们一起喝酒，在那里快乐地度过了那段时光。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv] - [wɪð] [hɪz; ɪz]
Once on a time , as he was in the apartments of Alankáravatí with his
一次 在 一个 时间 , 作为 他 曾是 在 这 公寓 的 - 和 他的
['mɪnɪstər] ,
ministers ,
部长们 ,

从前，当他与大臣们在阿兰卡拉瓦蒂的公寓里时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ˌaʊt'saɪd] .
he heard a loud sound of drums outside .
他 听到 一个 大声 声音 的 鼓 外部 .

他听到外面传来巨大的鼓声。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] - :
Then he said to his general Hariśikha :
然后 他 说 到 他的 一般的 - :

然后他对他的将军哈里希卡说：

“ [wɒt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [greɪt] [nɔɪz] [ɒv; əv] [drʌmz] [ˌaʊt'saɪd] ?
“ What may be the cause of this sudden great noise of drums outside ?
“ 什么 可能 是 这 原因 的 这 突然 伟大的 噪音 的 鼓 外部 ?

“外面突然传来巨大的鼓声，这是什么原因造成的呢？”

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ə'gen] [ɪ'miːdiətli] [sed]
” When Hariśikha heard this , he went out , and entering again immediately said
” 什么时候 - 听到 这 , 他 去 出去 , 和 进入 再次 立即地 说
[tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
to the prince ,
到 这 王子 ,

“哈里希卡听见这话，就出去了，又立刻进去对王子说：

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	;
the	**son**	**of**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**;**
这	儿子	的	这	国王	的	瓦察	;

跋蹉王的儿子；

“	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ɪn]	[ðɪs]	[taʊn]	[ə; eɪ]	['mɜːtʃənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	['ruːdrə]	,
“	**There**	**is**	**in**	**this**	**town**	**a**	**merchant**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Rudra**	**,**
“	那里	是	在	这	镇	一个	商人	的	这	姓名	的	鲁德拉	,

“镇上有一位名叫鲁德拉的商人，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[ɒv; əv]	-	[ɒn]	[ə; eɪ]	['mɜːkəntaɪl]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	.
and	**he**	**went**	**to**	**the**	**island**	**of**	**Suvarṇadvípa**	**on**	**a**	**mercantile**	**expedition**	**.**
和	他	去	到	这	岛	的	-	在	一个	商业	远征	.

他前往苏瓦尔纳德维帕岛进行商业远征。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[rɪ'tɜːnɪŋ]	,	[ðə; ði]	[hɔːd]	[ɒv; əv]	[welθ]	,	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[ə'kwaɪə(r)]	,	[wɒz; wəz]	[lɒst]	,
As	**he**	**was**	**returning**	**,**	**the**	**hoard**	**of**	**wealth**	**,**	**that**	**he**	**had**	**managed**	**to**	**acquire**	**,**	**was**	**lost**	**,**
作为	他	曾是	返回	,	这	囤	的	财富	,	那	他	有	管理	到	获得	,	曾是	丢失的	,

在他返回途中，他费尽心力积攒的财富丢失了。

['biːɪŋ]	[sʌŋk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[siː]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[ʃɪp]	['faʊndərɪŋ]	.
being	**sunk**	**in**	**the**	**sea**	**by**	**his**	**ship**	**foundering**	**.**
存在	沉没	在	这	海	经过	他的	船	沉没	.

他的船沉没，他本人也随之沉入海底。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hɪm'self]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[siː]	[ə'laɪv]	.
And	**he**	**himself**	**happened**	**to**	**escape**	**from**	**the**	**sea**	**alive**	**.**
和	他	他自己	发生	到	逃脱	从	这	海	活	.

而他本人却奇迹般地从海里活着逃了出来。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[sɪksθ]	[deɪ]	[sɪns]	[hiː; hi]	[ə'raɪvd]	[ɪn]	['mɪzəri]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[haʊs]	.
And	**to**	**-**	**day**	**is**	**the**	**sixth**	**day**	**since**	**he**	**arrived**	**in**	**misery**	**at**	**his**	**own**	**house**	**.**
和	到	-	天	是	这	第六	天	自从	他	到达的	在	苦难	在	他的	自己的	房子	.

今天是他痛苦地回到自己家后的第六天。

['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	['lɪvɪŋ]	[hɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[deɪz]	[ɪn]	[dɪ'stres]	,
After	**he**	**had**	**been**	**living**	**here**	**for**	**some**	**days**	**in**	**distress**	**,**
后	他	有	到过	活的	这里	为了	一些	天	在	痛苦	,

他在这里痛苦地生活了几天之后，

[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['treʒə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['gɑːd(ə)n]	.
it	**happened**	**that**	**he**	**found**	**a**	**great**	**treasure**	**in**	**his**	**garden**	**.**
它	发生	那	他	成立	一个	伟大的	宝藏	在	他的	花园	.

他碰巧在自家花园里发现了一件大宝物。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	,
And	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**heard**	**of**	**it**	**from**	**his**	**relations**	**,**
和	这	国王	的	瓦察	听到	的	它	从	他的	关系	,

跋蹉王从亲戚那里听说了这件事。

[səʊ]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[keɪm]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[ænd; ənd]	[ˌreprɪ'zentɪd]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	;
so	**the**	**merchant**	**came**	**to**	**-**	**day**	**and**	**represented**	**the**	**matter**	**to**	**the**	**king**	**;**
所以	这	商人	来了	到	-	天	和	代表	这	事情	到	这	国王	;

于是，这位商人今天前来，将此事禀告了国王；

['seɪɪŋ] — - [ai][hæv; həv] [əb'teɪnd] [fɔː(r)] [krɔː] [ɒv; əv][gəʊld] ['piːsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]
saying — ' I have obtained four crores of gold pieces with a multitude of
说 — - 我 有 获得 四 千万 的 金子 件 和 一个 民众 的
['væljuəb(ə)l]['dʒuːəlz] , [səʊ] ,
valuable jewels , so ,
有价值的 珠宝 , 所以 ,

他说——“我获得了价值四千万英镑的黄金和无数珍贵的珠宝，所以，

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mændz] [ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] [hænd][ðem; ðəm]['əʊvə(r)] .
if the king commands me , I will hand them over .
如果 这 国王 命令 我 , 我 将要 手 他们 超过 .

如果国王命令我，我就把他们交出去。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [ˌðeərə'pɒn] [geɪv] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] — - [huː] [ðæt]
' The king of Vatsa thereupon gave this command to the merchant — ' Who that
- 这 国王 的 瓦察 于是 给予 这 命令 到 这 商人 — - WHO 那
[hæd; həd] ['eni] [sens] ,
had any sense ,
有 任何 感觉 ,

于是，跋蹉王向商人下达了这样的命令——“凡稍有理智的人，

['sɛvən]['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [dɪ'stres] , ['plʌndə] [baɪ][ðə; ði] [siː] , [wʊd] ['plʌndə(r)][juː; jʊ] [ə'gen] ,
7 after seeing you in distress , plundered by the sea , would plunder you again ,
7 后 看到 你 在 痛苦 , 掠夺 经过 这 海 , 会 掠夺 你 再次 ,

7 看到你们身处困境，被大海掠夺之后，还会再次掠夺你们。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [sə'plaɪd] [wɪð] [welθ] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] .
now that you have been supplied with wealth by the mercy of Providence .
现在 那 你 有 到过 供应 和 财富 经过 这 怜悯 的 普罗维登斯 .

既然你已经蒙受上帝的恩典，获得了财富。

[gəʊ][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][æt; ət] [wɪl] [ðə; ði] [welθ] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [graʊnd] .
Go and enjoy at will the wealth obtained from your own ground .
去 和 享受 在 将要 这 财富 获得 从 你的 自己的 地面 .

去尽情享受你从自己的土地上获得的财富吧。

- [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [fiːt] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
' The merchant fell at the king's feet full of joy ,
- 这 商人 跌倒 在 这 国王的 脚 满的 的 喜悦 ,

“商人欣喜若狂地跪倒在国王脚下，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['veri] [mæn] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
and it is this very man that is now returning to his house ,
和 它 是 这 非常 男人 那 是 现在 返回 到 他的 房子 ,

现在正是这个人返回家中。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ['biːtɪŋ] [drʌmz] .
with his attendants beating drums .
和 他的 服务员 殴打 鼓 .

他的随从们击鼓助威。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , - [preɪzd] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
” When Hariśikha said this , Naraváhanadatta praised the justice of his father ,
” 什么时候 - 说 这 , - 赞扬 这 正义 的 他的 父亲 ,

“哈里希卡说完这番话后，那罗伐诃那达多赞扬了他父亲的公正，

[ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] — “ [ɪf] ['destəni] ['sʌmtaɪmz] [teɪks] [ə'weɪ]
and said in astonishment to his ministers — “ If Destiny sometimes takes away
和 说 在 惊讶 到 他的 部长们 — “ 如果 命运 有时 需要 离开
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

他惊讶地对他的大臣们说：“如果命运有时会夺走财富，

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [nɒt] ['sʌmtaɪmz] ['ɑːftəwədz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
does she not sometimes afterwards give it .
做 她 不是 有时 然后 给 它 .

她后来有时不会给吗?

[ʃiː; ʃi] [spɔːts] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ] [ɒv; əv] [men] .
She sports in a strange way with the raising and depressing of men .
她 运动的 在 一个 奇怪的 方式 和 这 提高 和 沉闷 的 男人 .

她以一种奇怪的方式展现了对男性的崇拜和贬低。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] — “ [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['destəni] !
” When Gomukha heard that , he said — “ Such is the course of Destiny !
” 什么时候 - 听到 那 , 他 说 — “ 这样的 是 这 课程 的 命运 !

牛穆迦听了这话，说道：“这就是命运的安排！”

[ænd; ənd] [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] , [hɪə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .
And in proof of this , hear the story of Samudraśúra .
和 在 证明 的 这 , 听到 这 故事 的 - .

为了证明这一点，请听听萨穆德拉苏拉的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - .
Story of the merchant Samudraśúra .
故事 的 这 商人 - .

商人萨穆德拉苏拉的故事。

[ɪn] [əʊld] [taɪmz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['sɪti] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] - ,
In old times there was a splendid city , belonging to the king Harshavarman ,
在 老的 时代 那里 曾是 一个 灿烂 城市 , 属于 到 这 国王 - ,
[kɔːld] - ,
called Harshapura ,
称为 - ,

古代，有一座属于国王哈尔沙瓦尔曼的辉煌城市，名叫哈尔沙普拉。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['hæpi] [baɪ] [gʊd] ['gʌvənmənt] .
the citizens of which were made happy by good government .
这 公民 的 哪个 是 制成 快乐的 经过 好的 政府 .

其公民因良好的政府而幸福。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɜːtʃənt] , [nemd] - ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv]
In this city there was a great merchant , named Samudraśúra ; he was of
在 这 城市 那里 曾是 一个 伟大的 商人 , 命名 - ; 他 曾是 的
[gʊd] ['fæməli] ,
good family ,
好的 家庭 ,

这座城市里有一位名叫萨穆德拉舒拉的大商人，他出身名门。

[dʒʌst] , [ɒv; əv] ['rezəluːt] ['kʌrɪdʒ] , [ə; eɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [welθ] .
just , of resolute courage , a lord of much wealth .
只是 , 的 坚决 勇气 , 一个 主 的 很多 财富 .

公正无私，意志坚定，是一位拥有大量财富的领主。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌns] [kəm'peld] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] - ,
He was once compelled by his business to go to Suvarṇadvípa ,
他 曾是 一次 被迫 经过 他的 商业 到 去 到 - ,

他曾因公事前往苏瓦尔纳德维帕，

[ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [hiː; hi][em'bɑːk, ɪm-][ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] .
and reaching the shore of the sea , he embarked on a ship .
和 到达 这 支撑 的 这 海 , 他 启航 在 一个 船 .

到达海边后，他登上了一艘船。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [-]
As he was travelling over the [530]
作为 他 曾是 旅行 超过 这 [-]

当他穿越[530]

[siː] , [wen] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] ['veri] ['nɪəli] [æt; ət][æn; ən] [end] ,
sea , when his journey was very nearly at an end ,
海 , 什么时候 他的 旅行 曾是 非常 几乎 在 一个 结尾 ,

当他旅程即将结束时，大海

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [klaʊd] [ə'rəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪnd] [ðæt] ['ædʒɪteɪtɪd][ðə; ði] [diːp] .
a terrible cloud arose and a wind that agitated the deep .
一个 糟糕的 云 出现 和 一个 风 那 激动 这 深的 .

乌云密布，狂风怒吼，搅动着深海。

[ðə; ði] [wɪnd] [tɒst] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,
The wind tossed the ship about with the violence of the waves ,
这 风 抛掷 这 船 关于 和 这 暴力 的 这 波浪 ,

狂风裹挟着巨浪，将船身剧烈地抛来抛去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [siː] - ['mɒnstə(r)][ænd; ənd] [splɪt] [ə'sʌndə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen]
and it was struck by a sea - monster and split asunder ; and then
和 它 曾是 击 经过 一个 海 - 怪物 和 分裂 分离 ; 和 然后
[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ,
the merchant ,
这 商人 ,

它被海怪击中，裂成了两截；然后，商人

['gɜːdɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] , [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
girding up his loins , plunged into the sea .
格栅 向上 他的 腰肉 , 暴跌 进入 这 海 .

他束紧腰带，纵身跃入大海。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [breɪv] [mæn][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [weɪ] [baɪ] ['swɪmɪŋ] ,
And after the brave man had made some way by swimming ,
和 后 这 勇敢的 男人 有 制成 一些 方式 经过 游泳 ,

勇敢的男子游了一段路后，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [lɒŋ] [ded] , ['drɪvn] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [baɪ][ðə; ði]
he found the corpse of a man long dead , driven hither and thither by the
他 成立 这 尸体 的 一个 男人 长的 死的 , 驱动 这里 和 那里 经过 这
[wɪnd] .
wind .
风 .

他发现了一具早已死去很久的男尸，尸体被风吹得东倒西歪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [kɔːps] , [ænd; ənd] ['skɪlfəli] ['pæd(ə)lɪŋ] [hɪm'self] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
And he climbed up on the corpse , and skilfully paddling himself along with his
和 他 攀登 向上 在 这 尸体 , 和 巧妙地 划桨 他自己 沿着 和 他的
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,

他爬上尸体，熟练地用双臂划水前进。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] - [baɪ][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [wɪnd] .
he was carried to Suvarṇadvípa by a favourable wind .
他 曾是 携带 到 - 经过 一个 有利 风 .

他被顺风带到了苏瓦尔纳德维帕。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ɒf] [ðæt] [kɔːps] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sænd] ,
There he got off that corpse on to the sand ,
那里 他 得到 离开 那 尸体 在 到 这 沙 ,

他从那具尸体上下来，走到沙滩上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [klɒθ] [taɪd] [raʊnd] [ɪts] [lɔɪnz] , [wɪð] [ə; eɪ] [nɒt] [ɪn]
and he perceived that it had a cloth tied round its loins , with a knot in
和 他 感知 那 它 有 一个 布 系 圆形的 它是 腰肉 , 和 一个 结 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他发现它腰间系着一块布，布上打了个结。

[wen] [hiː; hi] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] [ðə; ði] [klɒθ] [frɒm; frəm] [ɪts] [lɔɪnz] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
When he unfastened the cloth from its loins , and examined it ,
什么时候 他 解开 这 布 从 它是 腰肉 , 和 检查 它 ,

当他解开腰间的布，仔细查看时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['nekləs] ['rɪtʃli] ['stʌdɪd] [wɪð] ['dʒuːəlz] .
he found inside it a necklace richly studded with jewels .
他 成立 里面 它 一个 项链 丰富 带钉的 和 珠宝 .

他在里面发现了一条镶嵌着精美宝石的项链。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] ['væljuː] ,
He saw that it was of inestimable value ,
他 锯 那 它 曾是 的 不可估量 价值 ,

他意识到它具有无法估量的价值。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [beɪðd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [fə'lɪsəti] ,
and he bathed and remained in a state of great felicity ,
和 他 洗澡 和 剩余 在 一个 状态 的 伟大的 费利西蒂 ,

他沐浴后，心情十分愉悦。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [welθ] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [strɔː] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n]
thinking that the wealth he had lost in the sea was but straw in comparison
思维 那 这 财富 他 有 丢失的 在 这 海 曾是 但 稻草 在 比较
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

他觉得自己在大海中失去的财富与它相比简直微不足道。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪti] [kɔːld] - , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['breɪslət] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Then he went on to a city called Kalaśapura , and with the bracelet in his
然后 他 去 在 到 一个 城市 称为 - , 和 和 这 手镯 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

然后他前往一座名叫卡拉沙普拉的城市，手里拿着手镯，

['entəd] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['temp(ə)l] .
entered the enclosure of a great temple .
进入 这 外壳 的 一个 伟大的 寺庙 .

进入了宏伟神庙的围墙。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] ['taɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ig'zə:ʃən] [ɪn] [ðə; ði]
There he sat in the shade , and being exceedingly tired with his exertions in the
那里 他 卫星 在 这 阴影 , 和 存在 非常 疲劳的 和 他的 努力 在 这
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

他坐在树荫下，由于在水中活动过度，已经非常疲惫了。

[hiː; hi]	['sləʊli]	[drɒpt]	[ɒf]	[tuː; tə]	[sliːp]	,	[bɪ'wɪldəd]	[baɪ]	['destəni]	.
he	**slowly**	**dropped**	**off**	**to**	**sleep**	**,**	**bewildered**	**by**	**Destiny**	**.**
他	缓慢地	掉落	离开	到	睡觉	,	困惑	经过	命运	.

他渐渐进入梦乡，对命运感到困惑不已。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'sliːp]	,
And	**while**	**he**	**was**	**asleep**	**,**
和	尽管	他	曾是	睡着了	,

在他睡着的时候，

[ðə; ði]	[pə'liːsmən]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðæt]	['nekləs]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ɪk'spəʊzd]	[tuː; tə]	[vjuː]	.
the	**policemen**	**came**	**and**	**saw**	**that**	**necklace**	**in**	**his**	**hand**	**exposed**	**to**	**view**	**.**
这	警察	来了	和	锯	那	项链	在	他的	手	裸露	到	看法	.

警察赶到后，看到他手里拿着那条项链，清晰可见。

[ðeɪ]	[sed]	—	“	[hɪə(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	['nekləs]	['stəʊlən]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[nek]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	
They	**said**	**—**	**“**	**Here**	**is**	**the**	**necklace**	**stolen**	**from**	**the**	**neck**	**of**	**the**	**princess**	
他们	说	—	“	这里	是	这	项链	被盗	从	这	脖子	的	这	公主	
-	;														
Chakrasená	**;**														
-	;														

他们说——“这是从查克拉塞纳公主脖子上偷来的项链；

[wɪ'ðaʊt]	[daʊt]	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[θiːf]	.
without	**doubt**	**this**	**is**	**the**	**thief**	**.**
没有	怀疑	这	是	这	贼	.

毫无疑问，这就是窃贼。

”	[ænd; ənd]	[səʊ]	[ðeɪ]	[wəʊk]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[tʊk]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pæləs]	.
”	**And**	**so**	**they**	**woke**	**the**	**merchant**	**up**	**and**	**took**	**him**	**to**	**the**	**palace**	**.**
”	和	所以	他们	觉醒	这	商人	向上	和	采取	他	到	这	宫殿	.

于是，他们叫醒了商人，把他带到了宫殿。

[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɪm'self]	['kwestʃənd]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[təʊld]	[hɪm]	[wɒt]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[pleɪs]	.
There	**the**	**king**	**himself**	**questioned**	**him**	**,**	**and**	**he**	**told**	**him**	**what**	**had**	**taken**	**place**	**.**
那里	这	国王	他自己	被质问	他	,	和	他	讲述	他	什么	有	已采取	地方	.

国王亲自审问了他，他便将事情经过告诉了国王。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[held]	[aʊt]	[ðə; ði]	['nekləs]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	['prez(ə)nt]	[ɪn]	[kɔːt]	,
The	**king**	**held**	**out**	**the**	**necklace**	**,**	**and**	**said**	**to**	**the**	**people**	**present**	**in**	**court**	**,**
这	国王	握住	出去	这	项链	,	和	说	到	这	人们	展示	在	法庭	,

国王举起项链，对在场的众人说道：

—	“	[ðɪs]	[mæn]	[ɪz]	['spiːkɪŋ]	['fɔːlsli]	;	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[θiːf]	,	[lʊk]	[æt; ət]	[ðɪs]	['nekləs]	.
—	**“**	**This**	**man**	**is**	**speaking**	**falsely**	**;**	**he**	**is**	**a**	**thief**	**,**	**look**	**at**	**this**	**necklace**	**.**
—	“	这	男人	是	请讲	错误地	;	他	是	一个	贼	,	看	在	这	项链	.

“这个人说谎；他是个小偷，看看这条项链。”

”	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	['veri]	['məʊmənt]	[ə; eɪ]	[kaɪt]	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	['glɪtərɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['kwɪkli]	[swuːp]
”	**And**	**at**	**that**	**very**	**moment**	**a**	**kite**	**saw**	**it**	**glittering**	**,**	**and**	**quickly**	**swooping**
”	和	在	那	非常	片刻	一个	风筝	锯	它	闪闪发光	,	和	迅速地	俯冲
[daʊn]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	,											
down	**from**	**heaven**	**,**											
向下	从	天堂	,											

就在这时，一只风筝看见它闪闪发光，便迅速从天上俯冲下来。

['kærid]	[ɒf]	[ðə; ði]	['nekləs]	,	[ænd; ənd]	[dɪsə'pɪəd]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[treɪst]	.
carried	**off**	**the**	**necklace**	**,**	**and**	**disappeared**	**where**	**he**	**could**	**not**	**be**	**traced**	**.**
携带	离开	这	项链	,	和	消失	在哪里	他	可以	不是	是	追踪	.

他带着项链消失了，从此杳无音讯。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['æŋɡə(r)]	,	[kə'mɑːnd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[pʊt]	[tuː; tə]	[deθ]	,
Then	**the**	**king**	**,**	**in**	**his**	**anger**	**,**	**commanded**	**that**	**the**	**merchant**	**should**	**be**	**put**	**to**	**death**	**,**
然后	这	国王	,	在	他的	愤怒	,	命令	那	这	商人	应该	是	放	到	死亡	,

于是国王大怒，下令处死那个商人。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	,	[ɪn]	[ɡreɪt]	[ɡriːf]	,	[ɪnv'əʊkt]	[ðə; ði]	[prə'tekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	.
and	**he**	**,**	**in**	**great**	**grief**	**,**	**invoked**	**the**	**protection**	**of**	**Śiva**	**.**
和	他	,	在	伟大的	悲伤	,	调用	这	保护	的	湿婆	.

他悲痛欲绝，祈求湿婆神的庇佑。

[ðen]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[wɒz; wəz]	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	—	“	[duː; də]	[nɒt]	[pʊt]	[ðɪs]	[mæn]	[tuː; tə]	[deθ]	:
Then	**a**	**voice**	**was**	**heard**	**from**	**heaven**	**—**	**“**	**Do**	**not**	**put**	**this**	**man**	**to**	**death**	**:**
然后	一个	嗓音	曾是	听到	从	天堂	—	“	做	不是	放	这	男人	到	死亡	:

随后，天上传来一个声音：“不要处死这个人：

[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[rɪ'spektəbl]	['mɜːtʃənt]	[nemd]	-	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	,
he	**is**	**a**	**respectable**	**merchant**	**named**	**Samudraśúra**	**from**	**the**	**city**	**of**	**Harshapura**	**,**
他	是	一个	可敬	商人	命名	-	从	这	城市	的	-	,

他是一位名叫萨穆德拉舒拉的受人尊敬的商人，来自哈尔沙普拉城。

[ðæt]	[hæz; həz]	['lændɪd]	[ɒn]	[jɔː(r); jə(r)]	['terətri]	.
that	**has**	**landed**	**on**	**your**	**territory**	**.**
那	有	登陆	在	你的	领土	.

它已经降落在你的领土上。

[ðə; ði]	[θiːf]	,	[huː]	[stəʊl]	[ðə; ði]	['nekləs]	,	[fled]	,	[bɪ'saɪd]	[hɪm'self]	[wɪð]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pə'liːs]	,
The	**thief**	**,**	**who**	**stole**	**the**	**necklace**	**,**	**fled**	**,**	**beside**	**himself**	**with**	**fear**	**of**	**the**	**police**	**,**
这	贼	,	WHO	偷窃	这	项链	,	逃亡	,	旁	他自己	和	害怕	的	这	警察	,

偷走项链的小偷吓得魂飞魄散，仓皇逃窜，生怕警察抓到他。

[ænd; ənd]	['fɔːlɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	[æt; ət]	[naɪt]	,	['perɪʃt]	.
and	**falling**	**into**	**the**	**sea**	**at**	**night**	**,**	**perished**	**.**
和	坠落	进入	这	海	在	夜晚	,	遇难	.

夜间坠入海中，溺水身亡。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	['mɜːtʃənt]	[hɪə(r)]	,	[wen]	[hɪz; ɪz]	[ʃɪp]	['faundə]	,	[keɪm]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['bɒdi]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[θiːf]	,
But	**this**	**merchant**	**here**	**,**	**when**	**his**	**ship**	**foundered**	**,**	**came**	**upon**	**the**	**body**	**of**	**that**	**thief**	**,**
但	这	商人	这里	,	什么时候	他的	船	沉没	,	来了	之上	这	身体	的	那	贼	,

但是，这位商人的船沉没后，发现了那个窃贼的尸体。

[ænd; ənd]	['klaɪmɪŋ]	[ʌp]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[hiː; hi]	[krɒst]	[ðə; ði]	[siː]	[ænd; ənd]	[keɪm]	[hɪə(r)]	.
and	**climbing**	**up**	**on**	**it**	**,**	**he**	**crossed**	**the**	**sea**	**and**	**came**	**here**	**.**
和	攀登	向上	在	它	,	他	交叉	这	海	和	来了	这里	.

他爬上去，渡过大海，来到这里。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ðə; ði]	['nekləs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nɒt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[klɒθ]	['fɑːsənd]	[raʊnd]	[hɪz; ɪz]	[lɔɪnz]	;
And	**then**	**he**	**found**	**the**	**necklace**	**in**	**the**	**knot**	**of**	**the**	**cloth**	**fastened**	**round**	**his**	**loins**	**;**
和	然后	他	成立	这	项链	在	这	结	的	这	布	系紧	圆形的	他的	腰肉	;

然后，他在系在腰间的布结里找到了项链；

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	[jɔː(r); jə(r)]	[haʊs]	.
he	**did**	**not**	**take**	**it**	**from**	**your**	**house**	**.**
他	做过	不是	拿	它	从	你的	房子	.

他不是从你家拿的。

[səʊ] [let] [gəʊ] , [kɪŋ] , [ðɪs] ['vɜːtʃuəs] ['mɜːtʃənt] , [huː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [θiːf] ; [dɪs'mɪs] [hɪm] [wɪð] ['ɒnə(r)] .
So let go , king , this virtuous merchant , who is not a thief ; dismiss him with honour .
所以 让 去 , 国王 , 这 有德行的 商人 , WHO 是 不是 一个 贼 ; 解雇 他 和 荣誉 .

所以，国王啊，请放过这位品德高尚的商人吧，他不是窃贼；请体面地遣散他。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [vɔɪs] [siːst] .
” Having said this , the voice ceased .
” 拥有 说 这 , 这 嗓音 停止 .

话音刚落，声音便消失了。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [ri'vəukɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sentəns]
When the king heard this , he was satisfied , and revoking the capital sentence
什么时候 这 国王 听到 这 , 他 曾是 使满意 , 和 撤销 这 首都 句子
[pɑːst] [ɒn] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ,
passed on the merchant ,
通过了 在 这 商人 ,

国王听后很满意，便撤销了对商人的死刑判决。

[hiː; hi] ['ɒnəd] [hɪm] [wɪð] [welθ] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] [gəʊ] .
he honoured him with wealth , and let him go .
他 荣幸 他 和 财富 , 和 让 他 去 .

他用财富款待了他，然后放他走了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [welθ] , [bɔːt] [weəz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [krɒst]
And the merchant , having obtained wealth , bought wares , and again crossed
和 这 商人 , 拥有 获得 财富 , 买 商品 , 和 再次 交叉
[ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['əʊʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
the terrible ocean in a ship ,
这 糟糕的 海洋 在 一个 船 ,

于是，这位商人积累了财富，购入货物，再次乘船渡过可怕的大洋。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtɪv] [lænd] . [-]
in order to return to his own native land . [531]
在 命令 到 返回 到 他的 自己的 本国的 土地 . [-]

为了返回自己的祖国。[531]

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [siː] , [hiː; hi] ['trævld] [wɪð] [ə; eɪ] ['kærəvæn] , [ænd; ənd]
And after he had crossed the sea , he travelled with a caravan , and
和 后 他 有 交叉 这 海 , 他 旅行 和 一个 大篷车 , 和
[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

他渡过大海后，加入了一支商队，有一天，

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [wʊd] .
at evening time , he reached a wood .
在 晚上 时间 , 他 达到 一个 木头 .

傍晚时分，他来到了一片树林。

[ðə; ði] ['kærəvæn] [ɪn'kæmpt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [waɪl] -
The caravan encamped in the wood for the night , and while Samudraśúra
这 大篷车 营地 在 这 木头 为了 这 夜晚 , 和 尽管 -
[wɒz; wəz] [ə'weɪk] ,
was awake ,
曾是 醒 ,

商队在树林里扎营过夜，萨穆德拉苏拉醒着的时候，

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [həʊst] [ɒv; əv] ['bændits] [ə'tækt] [ˌaɪ 'tiː] .
a powerful host of bandits attacked it .
一个 强大的 主持人 的 强盗 遭到攻击 它 .

一支强大的匪帮袭击了它。

[waɪl] [ðə; ði]['bændits][wɜː(r); wə(r)] ['mæsəkrɪŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəvæn] , -
While the bandits were massacring the members of the caravan , Samudraśúra
尽管 这 强盗 是 屠杀 这 成员 的 这 大篷车 , -
[left] [hɪz; ɪz] [weəz] [ænd; ənd] [fled] ,
left his wares and fled ,
左边 他的 商品 和 逃亡 ,

当强盗们屠杀商队成员时，萨穆德拉舒拉丢下货物逃走了。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] ['bænjən] - [triː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] .
and climbed up a banyan - tree without being discovered .
和 攀登 向上 一个 榕树 - 树 没有 存在 发现 .

他爬上一棵榕树，没有被发现。

[ðə; ði][həʊst][ɒv; əv]['bændits] [dɪ'pɑːtɪd] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] [welθ] ,
The host of bandits departed , after they had carried off all the wealth ,
这 主持人 的 强盗 已离开 , 后 他们 有 携带 离开 全部 这 财富 ,

强盗们抢走所有财物后便离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [spent] [ðæt] [naɪt] [ðeə(r)] , [pə'plekst] [wɪð] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'stræktɪd]
and the merchant spent that night there , perplexed with fear , and distracted
和 这 商人 花费 那 夜晚 那里 , 困惑 和 害怕 , 和 愣
[wɪð] [ɡriːf] .
with grief .
和 悲伤 .

那商人当晚就待在那里，既恐惧又悲伤。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [sɔː] ,
In the morning he cast his eye towards the top of the tree , and saw ,
在 这 早晨 他 投掷 他的 眼睛 向 这 顶部 的 这 树 , 和 锯 ,

清晨，他抬头望向树顶，看到：

[æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ][læmp] , [tremblɪŋ]
as fate would have it , what looked like the light of a lamp , trembling
作为 命运 会 有 它 , 什么 看起来 喜欢 这 光 的 一个 灯 , 发抖
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .
among the leaves .
之中 这 树叶 .

命运弄人，一束仿佛灯火的光芒在树叶间颤动。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [kaɪts] [nest] ,
And in his astonishment he climbed up the tree , and saw a kite's nest ,
和 在 他的 惊讶 他 攀登 向上 这 树 , 和 锯 一个 风筝的 巢 ,

他惊讶地爬上树，看到了一个鸢巢。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['ɡlɪtərɪŋ] ['praɪsləs] ['dʒuːəld] ['ɔːrnəmənts] .
in which there was a heap of glittering priceless jewelled ornaments .
在 哪个 那里 曾是 一个 堆 的 闪闪发光 无价 珠宝 装饰品 .

里面堆放着一大堆闪闪发光的无价珠宝饰品。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [ðæt] ['nekləs] ,
He took them all out of it , and found among the ornaments that necklace ,
他 采取 他们 全部 出去 的 它 , 和 成立 之中 这 装饰品 那 项链 ,

他把它们全都拿出来，在饰品中找到了那条项链。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kaɪt] [hæd; həd] ['kærid] [ɒf] .
which he had found in Svarṇadvípa and the kite had carried off .
哪个 他 有 成立 在 - 和 这 风筝 有 携带 离开 .

他在斯瓦尔纳德维帕发现了它，然后被风筝带走了。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðæt] [nest] [ʌn'lɪmɪtɪd] [welθ] , [ænd; ənd] , [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
He obtained from that nest unlimited wealth , and , descending from the
他 获得 从 那 巢 无限 财富 , 和 , 下降 从 这
[triː] , [hiː; hi] [went] [ɒf] [dɪ'laɪtɪd] ,
tree , he went off delighted ,
树 , 他 去 离开 高兴极了 ,

他从那个鸟巢中获得了无穷的财富，然后兴高采烈地从树上下来，离开了。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
and reached in course of time his own city of Harshapura .
和 达到 在 课程 的 时间 他的 自己的 城市 的 - .

最终他回到了自己的家乡哈尔沙普拉。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - [rɪ'meɪnd] , [ɪn'dʒɒɪɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrts] ['kɒntent]
There the merchant Samudraśúra remained , enjoying himself to his heart's content
那里 这 商人 - 剩余 , 享受 他自己 到 他的 心脏的 内容
[wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,
with his family ,
和 他的 家庭 ,

商人萨穆德拉苏拉就此留了下来，与家人一起过着幸福快乐的生活。

[friː] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [welθ] .
free from the desire of any other wealth .
自由的 从 这 欲望 的 任何 其他 财富 .

不贪恋其他任何财富。

“ [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] ['mɜːrtʃənts] ['welmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ðæt] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
“ So you have that merchant's whelming in the sea , and that loss of his
“ 所以 你 有 那 商人的 压倒性的 在 这 海 , 和 那 损失 的 他的
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

“所以就有了那位商人在海上遭遇海难，损失了全部财富的故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nekləs] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['luːzɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and the finding of the necklace , and again the losing of it ,
和 这 寻找 的 这 项链 , 和 再次 这 输 的 它 ,

项链的找到，以及再次丢失，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌʌndɪ'zɜːvd] [ˌdegrə'deɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mælɪfæktə(r)] ,
and his undeserved degradation to the position of a malefactor ,
和 他的 不应得的 降解 到 这 位置 的 一个 作恶者 ,

他被无端贬低为罪犯，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [əb'teɪnɪŋ] [ɒv; əv] [welθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sætɪsfaɪd] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and his immediate obtaining of wealth from the satisfied king , and his
和 他的 即时 获得 的 财富 从 这 使满意 国王 , 和 他的
[rɪ'tɜːn] - ['vɒɪɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] ,
return - voyage over the sea ,
返回 - 航程 超过 这 海 ,

他立即从心满意足的国王那里获得了财富，然后乘船返回。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [strɪpt] [ɒv; əv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [wɪð] ['bændits][ɒn][ðə; ði]
and his being stripped of all his wealth by falling in with bandits on the
和 他的 存在 脱衣舞 的 全部 他的 财富 经过 坠落 在 和 强盗 在 这
['dʒɜːni] ,
journey ,
旅行 ,

他在旅途中与强盗勾结，被洗劫一空，失去了所有财产。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
and at last his acquisition of wealth from the top of a tree .
和 在 最后的 他的 获得 的 财富 从 这 顶部 的 一个 树 .

最后，他从树顶上获得了财富。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] , [prɪns] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veəriəs] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] ['destəni] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [mæn]
So you see , prince , such is the various working of destiny , but a virtuous man
所以 你 看 ， 王子 ， 这样的 是 这 各种各样的 在职的 的 命运 ， 但 一个 有德行的 男人
,
,
,

所以你看，王子，这就是命运的种种运作方式，但一个品德高尚的人，

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'djʊəd] ['sɒrəʊ] , [əb'teɪnz] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] .
though he may have endured sorrow , obtains joy at the last .
尽管 他 可能 有 忍受 悲哀 ， 获得 喜悦 在 这 最后的 .

虽然他可能经历过悲伤，但最终获得了喜悦。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] - , [hiː; hi] [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
” When Naraváhanadatta heard this from Gomukha , he approved it , and
” 什么时候 - 听到 这 从 - ， 他 得到正式认可的 它 ， 和
['raɪzɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['deɪli] ['djuːtiz] ,
rising up , he performed his daily duties ,
上升 向上 ， 他 执行 他的 日常的 职责 ，

“那罗婆诃那陀多从牛面那里听到这件事后，表示赞同，然后起身继续履行他的日常职责。”

[sʌtʃ] [æz; əz] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
such as bathing and the like .
这样的 作为 洗澡 和 这 喜欢 .

例如洗澡等等。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ə'sembli] , [ðə; ði][hə'rəʊɪk] [prɪns]
And the next day , when he was in the hall of assembly , the heroic prince
和 这 下一个 天 ， 什么时候 他 曾是 在 这 大厅 的 集会 ， 这 英勇 王子
- ,
Samaratunga ,
- ，

第二天，当他身处议事厅时，英勇的王子萨马拉通加

[huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
who had been his servant ever since he was a boy , came and said to
WHO 有 到过 他的 仆人 曾经 自从 他 曾是 一个 男生 ， 来了 和 说 到
[hɪm] — “ [prɪns] ,
him — “ Prince ,
他 — “ 王子 ，

一个从他还是孩子时就一直服侍他的仆人走过来对他说——“王子，

[maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] - [hæz; həz] ['rævidʒ] [maɪ] ['terətri] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɔː(r)]
my relation Sangrámarvarsha has ravaged my territory , with the help of his four
我的 关系 - 有 饱受蹂躏 我的 领土 ， 和 这 帮助 的 他的 四
[sʌnz] ,
sons ,
儿子们 ，

我的亲戚桑格拉玛瓦尔沙及其四个儿子蹂躏了我的领土。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
Vírajita and the others .
- 和 这 其他的 .

维拉希塔和其他人。

[səʊ][ai] [wɪl] [gəʊ][maɪ'self] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [faɪv] [hɪə(r)][æz; əz] ['prɪznər] .
So I will go myself , and bring them all five here as prisoners .
所以 我 将要 去 我 , 和 带来 他们 全部 五 这里 作为 囚犯 .

所以我会亲自去，把他们五个都带到这里来当囚犯。

[let] [maɪ] [lɔːd] [nəʊ] [ðɪs] .
Let my lord know this .
让 我的 主 知道 这 .

请将此事告知我的主人。

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] .
” After saying this he departed .
” 后 说 这 他 已离开 .

说完这些话，他就离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl]
And the son of the king of Vatsa , knowing that he had but a small
和 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 , 会心 那 他 有 但 一个 小的
[fɔːs] ,
force ,
力量 ,

而伏阇王的儿子，知道自己兵力薄弱，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [lɑːdʒ] ['fɔːsɪz] , ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɑːmi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
and that those others had large forces , ordered his own army to follow him .
和 那 那些 其他的 有 大的 力量 , 订购 他的 自己的 军队 到 跟随 他 .
而那些敌人拥有大量兵力，于是命令自己的军队跟随他。

[bʌt; bət] [ðæt] [praʊd] [mæn] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɔːs] ,
But that proud man refused to receive this accession to his force ,
但 那 自豪的 男人 拒绝 到 收到 这 加入 到 他的 力量 ,
但那位骄傲的军官拒绝接受这名新成员加入他的部队。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [ðəʊz] [faɪv] ['enəmɪz] [ɪn] [faɪt] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
and went and conquered those five enemies in fight by the help of his own
和 去 和 征服 那些 五 敌人 在 斗争 经过 这 帮助 的 他的 自己的
[tuː] [ɑːmz] ['əʊnli] ,
two arms only ,
二 武器 仅有的 ,

他仅凭自己的双臂，就击败了那五个敌人。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] ['prɪznər] .
and brought them back prisoners .
和 带来 他们 后退 囚犯 .

并将他们带回了俘虏。

- ['ɒnəd] [ænd; ənd] [preɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɒləʊə(r)] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [vɪk'tɔːriəs]
Naraváhanadatta honoured and praised his follower , when he came back victorious
- 荣幸 和 赞扬 他的 追随者 , 什么时候 他 来了 后退 胜利者
, [ænd; ənd] [sed] — “ [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] !
, and said — “ How wonderful !
, 和 说 — “ 如何 精彩的 !
当他的追随者凯旋归来时，那罗伐诃那陀罗对他表示了敬意和赞扬，并说道：“多么了不起啊！

[ðɪs] [mæn][hæz; həz] ['kɔŋkə] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['enəmɪz] , [ðəʊ] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd]
This man has conquered his five enemies , though with their forces they had
这 男人 有 征服 他的 五 敌人 , 尽管 和 他们的 力量 他们 有
['əʊvərʌn] [hɪz; ɪz] [-]
overrun his [532]
超限 他的 [-]
这个人战胜了他的五个敌人，尽管他们凭借军队攻占了他的领地[532]

['terətri] , [ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪərəʊ] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['kɒŋkəz] [ðə; ði] ['sensɪz] ,
territory , and has done the deed of a hero , as a man conquers the senses ,
领土 , 和 有 完毕 这 契据 的 一个 英雄 , 作为 一个 男人 征服者 这 感官 ,

征服了领土，并做出了英雄般的壮举，就像一个人征服了感官一样。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][leɪd][həʊld][ə'pɒn] ['aʊtwəd] ['ɒbdʒɪkts] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['paʊəf(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'kʌmpliʃ, ə'kɔm-] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
when they have laid hold upon outward objects , and are powerful , and so accomplishes emancipation ,
什么时候 他们 有 铺设 抓住 之上 向外 对象 , 和 是 强大的 , 和 所以 完成 解放 ,

当他们掌握了外在的物质财富，变得强大，从而实现了解放时，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] . ” [eit]
the work of the soul . ” 8
这 工作 的 这 灵魂 . ” 8

这是灵魂的工作。”8

[wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] — “ [ɪf] , [prɪns] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [kɪŋ] - ,
When Gomukha heard that , he said — “ If , prince , you have not heard the tale of king Chamarabála ,
什么时候 - 听到 那 , 他 说 — “ 如果 , 王子 , 你 有 不是 听到 这 故事 的 国王 - ,

戈穆卡听后说道：“王子，如果你还没有听过查玛拉巴拉国王的故事，

[wɪtʃ] [ɪz]['sɪmələ(r)] , ['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .
which is similar , listen , I will tell it .
哪个 是 相似的 , 听 , 我 将要 告诉 它 .

类似的情况，听我说。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - .
Story of king Chamarabála .
故事 的 国王 - .

查马拉巴拉国王的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - ,
There is a city named Hastinápura , and in it there lived a king named Chamarabála ,
那里 是 一个 城市 命名 - , 和 在 它 那里 居住地 一个 国王 命名 - ,

有一座城市名叫哈斯蒂纳普拉，城里住着一位名叫查马拉巴拉的国王。

[huː] [pə'zest] ['treʒə(r)] , [ə; eɪ] [fɔːt] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːmi] .
who possessed treasure , a fort , and an army .
WHO 拥有 宝藏 , 一个 堡 , 和 一个 军队 .

他拥有财富、堡垒和军队。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] , [æz; əz] ['neɪbɜːrz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['terətri] , ['sevrəl] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
And he had , as neighbours to his territory , several kings of the
和 他 有 , 作为 邻居 到 他的 领土 , 一些 国王 的 这
[seɪm] ['fæməli][æz; əz] [hɪm'self] ,
same family as himself ,
相同的 家庭 作为 他自己 ,

而且，他的领土附近还有好几位与他同属一个家族的国王。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]
the chief of whom was Samarabála , and they put their heads together and
这 首席 的 谁 曾是 - , 和 他们 放 他们的 头部 一起 和
[rɪ'flektɪd] :
reflected :
反映 :

他们的首领是萨马拉巴拉，他们聚在一起商议：

“ [ðɪs] [kɪŋ] - [di'fiːt] [ˌjuː 'es][ɔːl] , [wʌn][baɪ][wʌn] ;
“ This king Chamarabála defeats us all , one by one ;
“ 这 国王 - 失败 我们 全部 , 一 经过 一 ;

“这位查马拉巴拉国王将我们一个接一个地击败；

[səʊ][wiː; wi] [wɪl] [dʒɔɪn] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'θrəʊ] .
so we will join together and accomplish his overthrow .
所以 我们 将要 加入 一起 和 完成 他的 推翻 .

所以我们将联合起来，推翻他。

” ['ɑːftə(r)] [ðʌs] [di'libərət] , [ðəʊz] [faɪv] [kɪŋz] - ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [aʊt] [ə'genst] [hɪm]
” After thus deliberating , those five kings ' being anxious to march out against him
” 后 因此 深思熟虑 , 那些 五 国王 - 存在 焦虑的 到 行进 出去 反对 他
[tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [hɪm] ,
to conquer him ,
到 征服 他 ,

“经过一番商议，这五位国王急于出兵攻打他，征服他。”

['siːkrətli] [ɑːskt] [æn; ən][ə'strɒlədʒə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['məʊmənt] [wʊd] [kʌm] .
secretly asked an astrologer when a favourable moment would come .
偷偷 问 一个 占星家 什么时候 一个 有利 片刻 会 来 .

我偷偷地问占星家，什么时候会是吉利的时机。

[ðə; ði][ə'strɒlədʒə(r)] , [nɒt] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [nɒt] ['siːɪŋ] [gʊd] ['oʊmənz] ,
The astrologer , not seeing a favourable moment , and not seeing good omens ,
这 占星家 , 不是 看到 一个 有利 片刻 , 和 不是 看到 好的 预兆 ,

占星家看不到有利时机，也看不到吉兆，

[sed] — “ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['feɪvərəb(ə)l] ['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] .
said — “ There is no favourable moment for you this year .
说 — “ 那里 是 不 有利 片刻 为了 你 这 年 .

他说：“今年对你来说没有有利的时机。”

['ʌndə(r)] [wɒt'evə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [juː; jʊ] [set] [aʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]
Under whatever circumstances you set out on your expedition , you will not be
在下面 任何 情况 你 放 出去 在 你的 远征 , 你 将要 不是 是
[vɪk'tɔːriəs] .
victorious .
胜利者 .

无论你以何种方式踏上征程，你都不会取得胜利。

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [prɒ'sperəti] ?
And why are you so eager for the undertaking , beholding his prosperity ?
和 为什么 是 你 所以 渴望的 为了 这 承诺 , 凝视 他的 繁荣 ?

你看到他的成功，为什么如此热衷于这项事业呢？

[ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪz]['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] fruit9 [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn]
Enjoyment is after all the fruit9 of prosperity , and you have enjoyments in
享受 是 后 全部 这 fruit9 的 繁荣 , 和 你 有 享受 在
[ə'bʌndəns] .
abundance .
丰富 .

毕竟，享受是繁荣的果实，而你享受的事物非常丰富。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
And now hear , if you have not heard it before , the story of the two
和 现在 听到 , 如果 你 有 不是 听到 它 前 , 这 故事 的 这 二
['mɜːrtʃənt] .
merchants .
商人 .

现在，如果你以前没听过，就请听听这两个商人的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['fɔːtʃənz] .
Story of Yaśovarman and the two fortunes .
故事 的 - 和 这 二 财富 .

耶输跋摩与两份财富的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][əʊld] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['sɪti] , [nemd] - .
There was in old time in this country a city , named Kautukapura .
那里 曾是 在 老的 时间 在 这 国家 一个 城市 , 命名 - .

古代这个国家有一座城市，名叫考图卡普拉。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] , [kɔːld] - , - ['raɪtli] [nemd] .
In it there lived a king , called Bahusuvarṇaka , 10 rightly named .
在 它 那里 居住地 一个 国王 , 称为 - , - 没错 命名 .

那里住着一位国王，名叫巴胡苏瓦尔纳卡，名副其实。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʃɑːtrijə] ['sɜːvənt] [nemd] - .
And he had a young Kshatriya servant named Yaśovarman .
和 他 有 一个 年轻的 刹帝利 仆人 命名 - .

他还有一个名叫耶输跋摩的年轻刹帝利仆人。

[tuː; tə] [ðæt] [mæn][ðə; ði] [kɪŋ] ['nevə(r)] [geɪv] ['eniθɪŋ] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒenərəs] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .
To that man the king never gave anything , though he was generous by nature .
到 那 男人 这 国王 绝不 给予 任何事物 , 尽管 他 曾是 慷慨的 经过 自然 .

尽管国王生性慷慨，但他从未给过那个人任何东西。

[wen'evə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪm] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]
Whenever in his distress he asked the king , the king said to him , pointing to
每当 在 他的 痛苦 他 问 这 国王 , 这 国王 说 到 他 , 指向 到
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,

每当他忧虑时向国王求助，国王就指着太阳对他说：

“ [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
“ I wish to give to you ,
“ 我 希望 到 给 到 你 ,

我想送给你，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['həʊli][gɒd] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] .
but this holy god will not permit me to give to you .
但 这 圣 上帝 将要 不是 允许 我 到 给 到 你 .

但是这位神圣的神不允许我把东西给你。

[tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ai][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][duː; də] .
Tell me what I am to do .
告诉 我 什么 我 是 到 做 .

告诉我该怎么做。

” [waɪl] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [dɪˈstrest] , [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] , [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]
” While he remained distressed , watching for an opportunity , the time for
” 尽管 他 剩余 苦恼 , 观看 为了 一个 机会 , 这 时间 为了
[æn; ən] [ɪˈklɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [əˈraɪvd] .
an eclipse of the sun arrived .
一个 蚀 的 这 太阳 到达的 .

“当他仍然忧心忡忡，等待机会时，日食的时机到了。”

[ðen] - , [huː] [hæd; həd] [ˈkɒnstəntli] [sɜːvd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [went] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
Then Yaśovarman , who had constantly served the king , went and said to him ,
然后 - , WHO 有 不断地 服务 这 国王 , 去 和 说 到 他 ,

于是，一直侍奉国王的耶输跋摩去对国王说：

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [ˈmeni] [ˈvæljuəb(ə)l][ˈprez(ə)nts] : “ [gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] , [maɪ]
when he was engaged in giving many valuable presents : “ Give me something , my
什么时候 他 曾是 已订婚的 在 给予 许多 有价值的 礼物 : “ 给 我 某物 , 我的
[ˈsɒvrɪn] , [waɪl] [ðɪs] [sʌn] ,
sovereign , while this sun ,
主权 , 尽管 这 太阳 ,

当他忙着赠送许多贵重礼物时：“陛下，趁着太阳还没落山，请赐予我一些东西吧。”

[huː] [wɪl] [nɒt] [pəˈmɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
who will not permit you to give , is in the grasp of his enemy .
WHO 将要 不是 允许 你 到 给 , 是 在 这 抓牢 的 他的 敌人 .

不允许你给予的人，正处于敌人的掌控之中。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [ˈmeni] [ˈprez(ə)nts] , [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [lɑːft] , [ænd; ənd]
” When the king , who had given many presents , heard that , he laughed , and
” 什么时候 这 国王 , WHO 有 给定 许多 礼物 , 听到 那 , 他 笑了 , 和
[geɪv] [ˈgɑːmənts] ,
gave garments ,
给予 服装 ,

“国王曾赐予许多礼物，听到这话，便笑了，并赐予他们衣服。”

[gəʊld] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm] .
gold , and other things to him .
金子 , 和 其他 事物 到 他 .

黄金和其他东西都给了他。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] [welθ] [wɒz; wəz] [kənˈsjuːmd] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [ˈbiːɪŋ] [əˈflɪktɪd] ,
In course of time that wealth was consumed , and he , being afflicted ,
在 课程 的 时间 那 财富 曾是 消耗 , 和 他 , 存在 受苦的 ,

随着时间的推移，那笔财富耗尽了，他因此而遭受苦难。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn]
as the king gave him nothing , and having lost his wife , went to the shrine
作为 这 国王 给予 他 没有什么 , 和 拥有 丢失的 他的 妻子 , 去 到 这 神社
[ɒv; əv] [-]
of [533]
的 [-]

国王没有给他任何东西，而且失去了妻子，于是他去了[533]神龛

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [ðæt] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['vɪndhiːə] [hɪlz] . - [hiː; hi] [sed] — “ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
the goddess that dwells in the Vindhya hills . 11 He said — “ What is the use of
这 女神 那 居住地 在 这 文迪亚 丘陵 . - 他 说 — “ 什么 是 这 使用 的
[ðɪs] ['prɒfɪtləs] ['bɒdi] [ðæt] [ɪz] [ded] ['iːv(ə)n] [waɪl] [ə'laɪv] ?
this profitless body that is dead even while alive ?
这 无利可图 身体 那 是 死的 甚至 尽管 活 ?

居住在文迪亚山脉的女神。11 他说：“这具毫无用处的躯体有什么用呢？它活着的时候就像死了一样。”

[ai] [wɪl] [ə'bændən][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] , [ɔː(r)] [geɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [buːn]
I will abandon it before the shrine of the goddess , or gain the desired boon
我 将要 放弃 它 前 这 神社 的 这 女神 , 或者 获得 这 想要的 恩惠
.
.
.

我将在女神的神龛前放弃它，或者获得我想要的恩赐。

” [rɪ'zɒlvd] [ɒn] [ðɪs] [kɔːs] ,
” Resolved on this course ,
” 已解决 在 这 课程 ,

“决心走这条路，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['dɑːrbə] [grɑːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
he lay down on a bed of darbha grass in front of the goddess ,
他 躺 向下 在 一个 床 的 达尔巴 草 在 正面 的 这 女神 ,

他躺在女神面前的一片达尔巴草上。

[wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪn'tent] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['fɑːstɪŋ] [hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['penəns] .
with his mind intent on her , and fasting he performed a severe penance .
和 他的 头脑 意图 在 她 , 和 禁食 他 执行 一个 严重 忏悔 .

他一心想着她，并通过斋戒进行严厉的苦修。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , “ [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] , [maɪ]
And the goddess said to him in a dream , “ I am pleased with thee , my
和 这 女神 说 到 他 在 一个 梦 , “ 我 是 高兴 和 你 , 我的
[sʌn] ;
son ;
儿子 ;

女神在梦中对他说：“我的儿子，我非常满意你；

[tel] [ˌem 'iː] , [ʃæl; ʃəl][ai] [gɪv] [ðiː] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [welθ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv]
tell me , shall I give thee the good fortune of wealth , or the good fortune of
告诉 我 , 将 我 给 你 这 好的 财富 的 财富 , 或者 这 好的 财富 的
[ɪn'dʒɔɪmənt] ?
enjoyment ?
享受 ?

告诉我，我应该给你财富的福气，还是给你享乐的福气？

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
” When Yaśovarman heard this , he answered the goddess ,
” 什么时候 - 听到 这 , 他 回答 这 女神 ,

“耶输跋摩听了这话，便回答女神说：

“ [ai][duː; də][nɒt] [prɪ'saɪsli] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [gʊd] ['fɔːtʃənz] .
“ I do not precisely know the difference between these two good fortunes .
“ 我 做 不是 恰恰 知道 这 不同之处 之间 这些 二 好的 财富 .

“我不太清楚这两种好运之间的区别。”

” [ðen] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [sed] [tuː; tə][hɪm] : “ [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðaɪ] [əʊn] ['kʌntri] ,
” Then the goddess said to him : “ Return to thy own country ,
” 然后 这 女神 说 到 他 : “ 返回 到 你的 自己的 国家 ,

“然后女神对他说：‘回到你自己的祖国去吧，’”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['mɜːrtʃənt] ,
and there go and examine into the good fortunes of the two merchants ,
和 那里 去 和 检查 进入 这 好的 财富 的 这 二 商人 ,
- [ænd; ənd] - ,
Arthavarman and Bhogavarman ,
- 和 - ,

然后去调查一下两位商人阿塔瓦尔曼和博加瓦尔曼的运势。

[ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [pliːz] [ðiː] ,
and find out which of the two pleases thee ,
和 寻找 出去 哪个 的 这 二 请 你 ,

找出你更喜欢哪一个。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ɑːsk] [ə; eɪ] [laɪk] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ'self] .
and then come here and ask a like fortune for thyself .
和 然后 来 这里 和 问 一个 喜欢 财富 为了 你自己 .

然后你再来这里，为自己祈求同样的命运。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz]
” When Yaśovarman heard this , he woke up , and next morning he broke his
” 什么时候 - 听到 这 , 他 觉醒 向上 , 和 下一个 早晨 他 打破 他的
[fɑːst] ,
fast ,
快速地 ,

“耶输跋摩听到这话，就醒了过来，第二天早上就结束了斋戒。”

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] [ɒv; əv] - .
and went to his own country of Kautukapura .
和 去 到 他的 自己的 国家 的 - .

然后他回到了自己的祖国考图卡普拉。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [fɜːst] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - , - [huː] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [mʌtʃ]
There he first went to the house of Arthavarman , 12 who had acquired much
那里 他 第一的 去 到 这 房子 的 - , - WHO 有 获得 很多
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

他首先去了阿尔塔瓦尔曼的家，阿尔塔瓦尔曼当时已经积累了大量财富。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [gəʊld] , ['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['preʃəs] [θɪŋz] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs]
in the form of gold , jewels , and other precious things , by his business
在 这 形式 的 金子 , 珠宝 , 和 其他 宝贵的 事物 , 经过 他的 商业
[træn'zækʃnz] .
transactions .
交易 .

他通过商业交易，以黄金、珠宝和其他贵重物品的形式积累了财富。

['siːɪŋ] [ðæt] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] [wɪð] [djuː] [pə'laɪtnəs] , [ænd; ənd]
Seeing that prosperity of his , he approached him with due politeness , and
看到 那 繁荣 的 他的 , 他 接近 他 和 到期的 礼貌 , 和
[wɒz; wəz] ['welkəm] [baɪ] [hɪm] ,
was welcomed by him ,
曾是 欢迎 经过 他 ,

看到对方如此富裕，他便彬彬有礼地走上前去，受到了对方的热情接待。

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
and invited to dinner .
和 受邀 到 晚餐 .

并受邀共进晚餐。

[ðen] [hiː; hi][sæt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ðæt] - , [ænd; ənd][et; eɪt] [fuːd] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə]
Then he sat by the side of that Arthavarman , and ate food appropriate to
然后 他 卫星 经过 这 边 的 那 - , 和 吃 食物 合适的 到
[ə; eɪ] [gest] ,
a guest ,
一个 客人 ,

然后他坐在阿塔瓦尔曼旁边，享用了适合客人的食物。

[wɪð] [miːt] - ['kʌri] [ænd; ənd] [giː] .
with meat - curry and ghee .
和 肉 - 咖喱 和 酥油 .

配肉咖喱和酥油。

[bʌt; bət] - [et; eɪt] ['bɑːli] - [miːl] , [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ][pæl][ɒv; əv] [giː] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪs]
But Arthavarman ate barley - meal , with half a pal of ghee and a little rice
但 - 吃 大麦 - 一顿饭 , 和 一半 一个 朋友 的 酥油 和 一个 小的 米
,
,
,

但阿塔瓦尔曼吃的是大麦粉，配上半帕尔酥油和少许米饭。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [miːt] - ['kʌri] .
and a small quantity of meat - curry .
和 一个 小的 数量 的 肉 - 咖喱 .

还有少量肉咖喱。

- [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] — “ [greɪt] ['mɜːtʃənt] , [waɪ] [duː; də]
Yaśovarman said to the merchant out of curiosity — “ Great merchant , why do
- 说 到 这 商人 出去 的 好奇心 — “ 伟大的 商人 , 为什么 做
[juː; jʊ] [iːt] [səʊ]['lɪt(ə)l] ?
you eat so little ?
你 吃 所以 小的 ?

耶舍跋摩出于好奇问商人：“伟大的商人，你为什么吃得这么少？”

” [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [geɪv] [hɪm] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] :
” Thereupon the merchant gave him this answer :
” 于是 这 商人 给予 他 这 回答 :

于是，商人这样回答他：

“ [tuː; tə] - [deɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ai][hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪs] [wɪð] [miːt] - ['kʌri]
“ To - day out of regard for you I have eaten a little rice with meat - curry
“ 到 - 天 出去 的 看待 为了 你 我 有 吃 一个 小的 米 和 肉 - 咖喱
[ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ][pæl][ɒv; əv] [giː] ;
and half a pal of ghee ;
和 一半 一个 朋友 的 酥油 ;

“今天出于对你的尊重，我吃了一点米饭配肉咖喱和半帕尔酥油；

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] ['iːt(ə)n] [sʌm; səm] ['bɑːli] - [miːl] .
I have also eaten some barley - meal .
我 有 还 吃 一些 大麦 - 一顿饭 .

我还吃了一些大麦粉。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [ai] [iːt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['kɑːrʃə] [ɒv; əv] [giː] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bɑːli] -
But as a general rule , I eat only a karsha of ghee and some barley -
但 作为 一个 一般的 规则 , 我 吃 仅有的 一个 卡尔沙 的 酥油 和 一些 大麦 -
[miːl] ,
meal ,
一顿饭 ,

但通常情况下，我只吃一小碗酥油和一些大麦粉。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [wiːk] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [daɪ'dʒest][mɔː(r)][ɪn][maɪ] ['stʌmək] .
I have a weak digestion , and cannot digest more in my stomach .
我 有 一个 虚弱的 消化 , 和 不能 消化 更多的 在 我的 胃 .

我消化功能很弱，胃里消化不了更多东西。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
” When Yaśovarman heard that , he turned the matter over in his mind ,
” 什么时候 - 听到 那 , 他 转向 这 事情 超过 在 他的 头脑 ,

“耶输跋摩听到这话，便在心里仔细思量。”

[ænd; ənd] [fɔːmd] [æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðæt] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] - , [æz; əz]
and formed an unfavourable opinion of that prosperity of Arthavarman's , as
和 形成 一个 不利 观点 的 那 繁荣 的 - , 作为
['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [fruːt] .
being without fruit .
存在 没有 水果 .

并对阿尔塔瓦尔曼的繁荣形成了不利的看法，认为这种繁荣毫无成果。

[ðen] , [æt; ət] ['naɪtfɔːl] , [ðæt] ['mɜːtʃənt] - [ə'gen] [brɔːt] [raɪs] [ænd; ənd] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)]
Then , at nightfall , that merchant Arthavarman again brought rice and milk for
然后 , 在 黄昏 , 那 商人 - 再次 带来 米 和 牛奶 为了
- [tuː; tə] [iːt] .
Yaśovarman to eat .
- 到 吃 .

夜幕降临时，商人阿塔瓦尔曼又带来了米饭和牛奶给耶输跋摩吃。

[ænd; ənd] - [ə'gen] [et; eɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɪl] , [ænd; ənd] [ðen] - [dræŋk]
And Yaśovarman again ate of it to his fill , and then Arthavarman drank
和 - 再次 吃 的 它 到 他的 充满 , 和 然后 - 喝
[wʌn]['pælə][ɒv; əv] [mɪlk] .
one pala of milk .
一 帕拉 的 牛奶 .

耶舍跋摩又吃饱了，然后阿陀跋摩喝了一巴罗的牛奶。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [seɪm] [pleɪs] - [ænd; ənd] - [bəuθ] [meɪd] [ðeə(r)] [bedz] ,
And in that same place Yaśovarman and Arthavarman both made their beds ,
和 在 那 相同的 地方 - 和 - 两个都 制成 他们的 床 ,
[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [fel] [ə'sliːp] .
and gradually fell asleep .
和 逐步地 跌倒 睡着了 .

就在那个地方，耶输跋摩和阿陀跋摩都铺好了床，渐渐地睡着了。

[ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnaɪt] - ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [sʌm; səm] [men] [ɒv; əv]['terəb(ə)l]
And at midnight Yaśovarman suddenly saw in his sleep some men of terrible
和 在 午夜 - 突然 锯 在 他的 睡觉 一些 男人 的 糟糕的
[ə'pɪərəns] [wɪð] [klʌbz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
appearance with clubs in their hands ,
外貌 和 俱乐部 在 他们的 双手 ,

午夜时分，耶输跋摩在睡梦中突然看见几个面目狰狞的人，手里拿着棍棒。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .
entering the room .
进入 这 房间 .

进入房间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [-]
And they [534]
和 他们 [-]

他们[534]

[ɪk'skleɪmd] ['æŋgrəli] — “ [faɪ] !

exclaimed angrily — “ Fie !

惊呼 愤怒地 — ” 菲 !

他愤怒地喊道：“呸！”

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən][tuː; tə] - [deɪ] [wʌn] ['kɑːrʃə] [mɔː(r)][ɒv; əv] [giː] [ðæn; ðən][ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt]

why have you taken to - day one karsha more of ghee than the small amount

为什么 有 你 已采取 到 - 天 一 卡尔沙 更多的 的 酥油 比 这 小的 数量

[ə'laʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

allowed to you ,

允许 到 你 ,

你今天为什么多吃了一点酥油，超过了你每天被允许的量?

[ænd; ənd]['iːt(ə)n] [miːt] - ['kʌri] , [ænd; ənd] [drʌŋk] [ə; eɪ]['pælə][ɒv; əv] [mɪlk] ?

and eaten meat - curry , and drunk a pala of milk ?

和 吃 肉 - 咖喱 , 和 醉 一个 帕拉 的 牛奶 ?

然后吃了肉咖喱，喝了一帕拉牛奶?

” [ðen] [ðeɪ] [drægd] - [baɪ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm] [wɪð] [klʌbz] .

” Then they dragged Arthavarman by his foot and beat him with clubs .

” 然后 他们 拖拽 - 经过 他的 脚 和 打 他 和 俱乐部 .

“然后他们拽着阿尔塔瓦尔曼的脚把他拖走，用棍棒殴打他。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ðə; ði] ['kɑːrʃə] [ɒv; əv] [giː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlk] ,

And they extracted from his stomach the karsha of ghee , and the milk ,

和 他们 提取 从 他的 胃 这 卡尔沙 的 酥油 , 和 这 牛奶 ,

[fleʃ] , [ænd; ənd] [raɪs] ,

flesh , and rice ,

肉 , 和 米 ,

他们从他的胃里取出了酥油、牛奶、肉和米饭。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sjuːmd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [ə'laʊəns] .

which he had consumed above his allowance .

哪个 他 有 消耗 多于 他的 津贴 .

他消耗的金额超过了他的限额。

[wen] - [hæd; həd] [siːn] [ðæt] , [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd]

When Yaśovarman had seen that , he woke up and looked about him , and

什么时候 - 有 已见 那 , 他 觉醒 向上 和 看起来 关于 他 , 和

[ləʊ] !

lo !

洛 !

耶输跋摩看到这一幕，便醒了过来，环顾四周，只见!

- [hæd; həd] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] ['kɒlɪk] .

Arthavarman had woke up , and was seized with colic .

- 有 觉醒 向上 , 和 曾是 查获 和 绞痛 .

阿塔瓦尔曼醒来后，突然感到腹痛难忍。

[ðen] - , ['kraɪɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [rʌbd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,

Then Arthavarman , crying out , and having his stomach rubbed by his servants ,

然后 - , 哭泣 出去 , 和 拥有 他的 胃 摩擦 经过 他的 仆人 ,

然后，阿塔瓦尔曼大叫起来，他的仆人正在揉搓他的肚子。

['vɔmit] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ə'laʊəns] .

vomited up all the food he had eaten above the proper allowance .

呕吐 向上 全部 这 食物 他 有 吃 多于 这 恰当的 津贴 .

他把超出每日限额的所有食物都吐了出来。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['kɒlɪk][wɒz; wəz] [ə'lei] , - [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [ə'weɪ] [wɪð]
After the merchant's colic was allayed , Yaśovarman said to himself : “ Away with
后 这 商人的 绞痛 曾是 缓解 , - 说 到 他自己 : “ 离开 和
[ðɪs] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [welθ] ,
this good fortune of wealth ,
这 好的 财富 的 财富 ,

商人的绞痛缓解后，耶输跋摩自言自语道：“摆脱这笔财富带来的好运吧，

[wɪtʃ] [ɪn'vɒlvz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'kwɪvək(ə)l] [kaɪnd] !
which involves enjoyment of such an equivocal kind !
哪个 涉及 享受 的 这样的 一个 模棱两可 种类 !

这其中就包含着一种模棱两可的乐趣！

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['nuːtrəˌlaɪzd] [baɪ] [sʌtʃ] ['mɪzəri] [ɒv; əv] [ɪl] [helθ] .
This would be altogether neutralized by such misery of ill health .
这 会 是 共 中和 经过 这样的 苦难 的 患病的 健康 .

疾病带来的痛苦会完全抵消这一切。

” [ɪn] [sʌtʃ] [ɪn'tɜːn(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [hiː; hi] [pɑːst] [ðæt] [naɪt] .
” In such internal reflections he passed that night .
” 在 这样的 内部的 反思 他 通过了 那 夜晚 .

“那天晚上，他沉浸在这样的内心思考中。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] - ,
And in the morning he took leave of Arthavarman ,
和 在 这 早晨 他 采取 离开 的 - ,

第二天早上，他向阿塔瓦尔曼告别。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɜːtʃənt] - .
and went to the house of that merchant Bhogavarman .
和 去 到 这 房子 的 那 商人 - .

然后去了商人博加瓦尔曼的家。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ɛpɹ'əʊtʃt] [hɪm] [ɪn] [djuː] [fɔːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [pə'laɪtnəs] ,
There he approached him in due form , and he received him with politeness ,
那里 他 接近 他 在 到期的 形式 , 和 他 已收到 他 和 礼貌 ,

他按礼节走近对方，对方也礼貌地接待了他。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .
and invited him to dine with him on that day .
和 受邀 他 到 用餐 和 他 在 那 天 .

并邀请他当天一起用餐。

[naʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [pə'siːv] ['eni] [welθ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɜːtʃənt] ,
Now he did not perceive any wealth in the possession of that merchant ,
现在 他 做过 不是 感知 任何 财富 在 这 拥有 的 那 商人 ,

他当时并没有发现那个商人拥有任何财富。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [haʊs] , [ænd; ənd] [dresɪz] , [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] .
but he saw that he had a nice house , and dresses , and ornaments .
但 他 锯 那 他 有 一个 好的 房子 , 和 连衣裙 , 和 装饰品 .

但他发现自己拥有漂亮的房子、衣服和饰品。

[waɪl] - [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - [prə'siːdid] [tuː; tə]
While Yaśovarman was waiting there , the merchant Bhogavarman proceeded to
尽管 - 曾是 等待 那里 , 这 商人 - 继续 到
[duː; də][hɪz; ɪz] [əʊn] ['speʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
do his own special business .
做 他的 自己的 特别的 商业 .

当耶舍跋摩在那里等候时，商人博伽跋摩则继续进行他自己的特殊生意。

[hiː; hi] [tʊk] ['mɜːtʃəndaɪs] [frɒm; frəm][wʌn][mæn] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə]
He took merchandise from one man , and immediately handed it over to
他 采取 商品 从 一 男人 , 和 立即地 递交 它 超过 到
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

他从一个人那里拿了货物，立刻又交给了另一个人。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , [geɪnd] - [baɪ][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] .
and without any capital of his own , gained dínárs by the transaction .
和 没有 任何 首都 的 他的 自己的 , 获得 - 经过 这 交易 .

他自己没有任何资本，却通过这笔交易赚到了第纳尔。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [sent] [ðəʊz] - [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
And he quickly sent those dínárs by the hand of his servant to his wife ,
和 他 迅速地 发送 那些 - 经过 这 手 的 他的 仆人 到 他的 妻子 ,

他立即派仆人把那些第纳尔送给了妻子。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [prə'kjʊə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
in order that she might procure all kinds of food and drink .
在 命令 那 她 可能 采购 全部 种类 的 食物 和 喝 .

以便她能够获得各种食物和饮料。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [wʌn][ɒv; əv] [ðæt] ['mɜːrtʃənts] [frendz] , [nemd] - , [rʌʃt] [ɪn]
And immediately one of that merchant's friends , named Ichchhábharaṇa , rushed in
和 立即地 一 的 那 商人的 朋友们 , 命名 - , 匆忙 在
[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
and said to him :
和 说 到 他 :

这时，那商人的一个朋友，名叫伊恰巴拉纳，立刻冲进来对他说：

“ ['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] [ɪz] ['redi] , [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [iːt] ,
“ Our dinner is ready , rise up and come to us , and let us eat ,
“ 我们的 晚餐 是 准备好 , 上升 向上 和 来 到 我们 , 和 让 我们 吃 ,

“我们的晚餐准备好了，起来到我们这里来，让我们一起吃吧。”

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['aʊə(r)]['ʌðə(r)] [frendz] [hæv; həv] [ə'sembəld] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
for all our other friends have assembled and are waiting for you .
为了 全部 我们的 其他 朋友们 有 组装 和 是 等待 为了 你 .

我们其他的朋友都已经到场等你了。

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gest] [hɪə(r)] .
” He answered , “ I shall not come to - day , for I have a guest here .
” 他 回答 , “ 我 将 不是 来 到 - 天 , 为了 我 有 一个 客人 这里 .

他回答说：“我今天不能来，因为我这里有客人。”

” [ˌðeərə'pɒn] [hɪz; ɪz] [frend] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] , “ [ðen] [let] [ðɪs] [gest] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ]
” Thereupon his friend went on to say to him , “ Then let this guest come with you
” 于是 他的 朋友 去 在 到 说 到 他 , “ 然后 让 这 客人 来 和 你
;
;
;

于是他的朋友接着对他说：“那就让这位客人跟你一起走吧；

[ɪz][hiː; hi][nɒt]['aʊə(r)] [frend] ['ɔːlsəʊ] ?
is he not our friend also ?
是 他 不是 我们的 朋友 还 ?

他难道不也是我们的朋友吗?

[raɪz] [ʌp] ['kwɪkli] .
Rise up quickly .
上升 向上 迅速地 .

迅速起身。

”	-	,	[biːɪŋ]	[ðʌs]	['ɜːnɪstli]	[ɪn'vaɪtɪd]	[baɪ]	[ðæt]	[frend]	,	[went]	[wɪð]	[hɪm]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	-	,
”	**Bhogavarman**	**,**	**being**	**thus**	**earnestly**	**invited**	**by**	**that**	**friend**	**,**	**went**	**with**	**him**	**,**	**accompanied**	**by**	**Yaśovarman**	**,**
”	-	,	存在	因此	切实	受邀	经过	那	朋友	,	去	和	他	,	伴随	经过	-	,

“博伽跋摩受那位朋友的诚挚邀请，与耶输跋摩一同前往。”

[ænd; ənd]	[et; eɪt]	['eksələnt]	[fuːd]	.
and	**ate**	**excellent**	**food**	**.**
和	吃	出色的	食物	.

吃到了非常美味的食物。

[ænd; ənd]	,	['ɑːftə(r)]	['drɪŋkɪŋ]	[waɪn]	,	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	,
And	**,**	**after**	**drinking**	**wine**	**,**	**he**	**returned**	**,**
和	,	后	喝	葡萄酒	,	他	返回	,

喝了点酒后，他回来了。

[ænd; ənd]	[ə'gen]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ɔːl]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	['vaɪəndz]	[ænd; ənd]	[waɪnz]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[haʊs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	.
and	**again**	**enjoyed**	**all**	**kinds**	**of**	**viands**	**and**	**wines**	**at**	**his**	**own**	**house**	**in**	**the**	**evening**	**.**
和	再次	享受	全部	种类	的	菜肴	和	葡萄酒	在	他的	自己的	房子	在	这	晚上	.

晚上，他又在自己家中享用了各种美食和葡萄酒。

[ænd; ənd]	[wen]	[naɪt]	[keɪm]	[ɒn]	,
And	**when**	**night**	**came**	**on**	**,**
和	什么时候	夜晚	来了	在	,

夜幕降临之时，

[hiː; hi]	[ɑːskt]	[hɪz; ɪz]	['sɜːvənts]	—	“	[hæv; həv]	[wiː; wi]	[ɪ'nʌf]	[waɪn]	[left]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['lætə(r)]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ɔː(r)]	[nɒt]	?
he	**asked**	**his**	**servants**	**—**	**“**	**Have**	**we**	**enough**	**wine**	**left**	**for**	**the**	**latter**	**part**	**of**	**the**	**night**	**or**	**not**	**?**
他	问	他的	仆人	—	“	有	我们	足够的	葡萄酒	左边	为了	这	后者	部分	的	这	夜晚	或者	不是	?

他问仆人：“我们剩下的酒够喝到深夜吗？”

”	[wen]	[ðeɪ]	[rɪ'plaɪd]	,	“	[nəʊ]	,	['mɑːstə(r)]	,	”	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[went]	[tuː; tə]	[bed]	,	[ik'skleim]	,
”	**When**	**they**	**replied**	**,**	**“**	**No**	**,**	**master**	**,**	**”**	**the**	**merchant**	**went**	**to**	**bed**	**,**	**exclaiming**	**,**
”	什么时候	他们	回复	,	“	不	,	掌握	,	”	这	商人	去	到	床	,	惊呼	,

“当他们回答说‘不，主人’时，商人就上床睡觉了，一边上床一边感叹：

“	[haʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[wiː; wi]	[tuː; tə]	[drɪŋk]	['wɔːtə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['lætə(r)]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	?
“	**How**	**are**	**we**	**to**	**drink**	**water**	**in**	**the**	**latter**	**part**	**of**	**the**	**night**	**?**
“	如何	是	我们	到	喝	水	在	这	后者	部分	的	这	夜晚	?

“夜深人静的时候，我们该如何喝水呢？”

”	[ðen]	-	,	['sliːpɪŋ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]	,	[sɔː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	[tuː]	[ɔː(r)]	[θriː]	[men]	['entə(r)]	,
”	**Then**	**Yaśovarman**	**,**	**sleeping**	**at**	**his**	**side**	**,**	**saw**	**in**	**a**	**dream**	**two**	**or**	**three**	**men**	**enter**	**,**
”	然后	-	,	睡眠	在	他的	边	,	锯	在	一个	梦	二	或者	三	男人	进入	,

“然后，睡在他身边的耶输跋摩梦见两三个人进来，

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	['ʌðə(r)z]	[bɪ'haɪnd]	[ðem; ðəm]	.
and	**some**	**others**	**behind**	**them**	**.**
和	一些	其他的	在后面	他们	.

他们身后还有一些人。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] ['entəd] [lɑːst] , ['hævɪŋ] [stɪks] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
And those who entered last , having sticks in their hands ,
和 那些 WHO 进入 最后的 , 拥有 棍子 在 他们的 双手 ,

最后进入的人，手里拿着棍子，

[ɪk'skleɪmd] ['æŋgrəli][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['entəd] [fɜːst] — “ [juː; jʊ]['rɑːskəl, 'ræ-] !
exclaimed angrily to those who entered first — “ You rascals !
惊呼 愤怒地 到 那些 WHO 进入 第一的 — “ 你 无赖 !

他愤怒地对先进来的人喊道：“你们这些恶棍！”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [prə'vaɪd] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][hɑːf][ɒv; əv]
Why did you not provide wine for Bhogavarman to drink in the latter half of
为什么 做过 你 不是 提供 葡萄酒 为了 - 到 喝 在 这 后者 一半 的
[ðə; ði] [naɪt] ?
the night ?
这 夜晚 ?

为什么你们没有在夜深人静之时为博伽跋摩准备酒水?

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?
Where have you been all this time ?
在哪里 有 你 到过 全部 这 时间 ?

你这段时间都去哪儿了?

” [ðen] [-]
” Then [535]
” 然后 [-]

“然后[535]

[ðeɪ] [biːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [strəʊks] [ɒv; əv][ðeə(r)] [stɪks] .
they beat them with strokes of their sticks .
他们 打 他们 和 笔画 的 他们的 棍子 .

他们用棍棒抽打他们。

[ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] [wɪð] [stɪks] , [sed] , “ ['pɑːd(ə)n] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] [fɔːlt] [ɒn] ['aʊə(r)] [pɑːt]
The men who were beaten with sticks , said , “ Pardon this single fault on our part
这 男人 WHO 是 被打败 和 棍子 , 说 , “ 赦免 这 单身的 过错 在 我们的 部分
.
:
.

被棍棒殴打的男人们说：“请原谅我们犯下的这一小错。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
” And then they and the others went out of the room .
” 和 然后 他们 和 这 其他的 去 出去 的 这 房间 .

然后他们和其他人一起走出了房间。

[ðen] - , ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [saɪt] , [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] , “ [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn]
Then Yaśovarman , having seen that sight , woke up and reflected , “ The good fortune
然后 - , 拥有 已见 那 视线 , 觉醒 向上 和 反映 , “ 这 好的 财富
[ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] - ,
of enjoyment of Bhogavarman ,
的 享受 的 - ,

耶输跋摩看到这番景象后醒来，心想：“享受博伽跋摩的福分，

[ɪn] [wɪtʃ] ['blesɪŋz] [ə'raɪv] [ʌn'θɔːt] [ɒv; əv] , [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv]
in which blessings arrive unthought of , is preferable to the good fortune of
在 哪个 祝福 到达 未曾考虑过的 的 , 是 优选 到 这 好的 财富 的
[welθ] [ɒv; əv] - ,
wealth of Arthavarman ,
财富 的 - ,

不期而至的福气，胜过阿尔塔瓦尔曼的财富好运。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [ə'tendɪd] [wɪð] ['ɒpjələns] , [ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
which , though attended with opulence , is devoid of enjoyment .
哪个 , 尽管 参加 和 丰裕 , 是 缺乏 的 享受 .

虽然奢华无比，却毫无乐趣可言。

” [ɪn] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
” In these reflections he spent the rest of the night .
” 在 这些 反思 他 花费 这 休息 的 这 夜晚 .

“他整夜都在思考这些问题。”

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] - [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [ðæt] ['eksələnt] ['mɜːtʃənt] ,
And early the next morning Yaśovarman took leave of that excellent merchant ,
和 早期的 这 下一个 早晨 - 采取 离开 的 那 出色的 商人 ,

第二天一大早，耶输跋摩就向那位优秀的商人告别了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] - , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [ðæt] [dwel] [ɪn][ðə; ði]
and again repaired to the feet of Durgá , the goddess that dwells in the
和 再次 已修复 到 这 脚 的 - , 这 女神 那 居住地 在 这
['vɪndhiːə] [reɪndʒ] .
Vindhya range .
文迪亚 范围 .

然后又回到了文迪亚山脉居住的女神杜尔迦的脚下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [gʊd] ['fɔːtʃənz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
And he chose out of those two good fortunes mentioned by the goddess ,
和 他 选择 出去 的 那些 二 好的 财富 提及 经过 这 女神 ,

于是，他从女神提到的两种好运中选择了哪一种？

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , - [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
when she appeared to him on a former occasion , 13 while he was engaged in
什么时候 她 出现 到 他 在 一个 以前的 场合 , - 尽管 他 曾是 已订婚的 在
[ɔ'sterəti] ,
austerities ,
紧缩政策 ,

她曾在他之前出现过一次，当时他正在苦修。

[ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ['grɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] .
the good fortune of enjoyment , and the goddess granted it to him .
这 好的 财富 的 享受 , 和 这 女神 的确 它 到 他 .

享受的福气，是女神赐予他的。

[ðen] - [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['hæpinəs] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd]
Then Yaśovarman returned home and lived in happiness , thanks to the good
然后 - 返回 家 和 居住地 在 幸福 , 谢谢 到 这 好的
['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
fortune of enjoyment ,
财富 的 享受 ,

随后，耶输跋摩回到家乡，过上了幸福的生活，这都归功于他所拥有的享乐的福气。

[wɪtʃ] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] , [kən'tɪnjuəli] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [tuː; tə]
which , owing to the favour of the goddess , continually presented itself to
哪个 , 欠款 到 这 偏爱 的 这 女神 , 持续 呈现 本身 到
[hɪm] [ʌn'θɔːt] [ɒv; əv] .
him unthought of .
他 未曾考虑过的 的 .

由于女神的眷顾，它不断地出现在他意想不到的地方。

“ [səʊ][ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['fɔːtʃuːn] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːtʃuːn] ,
“ So a smaller fortune , accompanied with enjoyment , is to be preferred to a great fortune ,
“ 所以 一个 较小的 财富 , 伴随 和 享受 , 是 到 是 首选 到 一个 伟大的 财富 ,

“所以，与其拥有巨额财富，不如选择数额较小但生活充满乐趣的财富。”

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [greɪt] , [ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['juːsləs] .
which , though great , is devoid of enjoyment and therefore useless .
哪个 , 尽管 伟大的 , 是 缺乏 的 享受 和 所以 无用 .

虽然它很伟大，但却缺乏乐趣，因此毫无用处。

[səʊ] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'nɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [wɪtʃ] [ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['miːnnəs] ,
So why are you annoyed at the good fortune of king Chamarabála , which is combined with meanness ,
所以 为什么 是 你 恼怒 在 这 好的 财富 的 国王 - , 哪个 是 合并 和 卑鄙 ,

那么，你为何对查马拉巴拉国王的好运以及他的卑鄙行径感到恼怒呢?

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][kən'sɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɔːtʃuːn] ,
and do not consider your own fortune ,
和 做 不是 考虑 你的 自己的 财富 ,

不要考虑自己的财富，

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [ɪn'dʒɔɪmənt] ?
which is rich in the power of giving and in enjoyment ?
哪个 是 富有的 在 这 力量 的 给予 和 在 享受 ?

它蕴含着给予的力量和享受的乐趣吗?

“ [səʊ][æn; ən] [ə'tæk] [ɒn] [hɪm] [baɪ][juː; jʊ][ɪz][nɒt][əd'vaɪzəb(ə)l] ,
“ So an attack on him by you is not advisable ,
“ 所以 一个 攻击 在 他 经过 你 是 不是 建议 ,

所以，你攻击他是不明智的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɔː'spɪʃəs] ['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)] [kə'mensɪŋ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
and there is no auspicious moment for commencing the expedition ,
和 那里 是 不 吉祥 片刻 为了 开始 这 远征 ,

而且，现在还没有开始这次探险的吉时。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [fɔː'siː] ['vɪktəri] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and I do not foresee victory to you .
和 我 做 不是 预见 胜利 到 你 .

我不认为你们会获胜。

” [ðəʊ] [ðəʊz] [faɪv] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [wɔːnd] [baɪ][ðə; ði][ə'strɒlədʒə(r)] ,
” Though those five kings were thus warned by the astrologer ,
” 尽管 那些 五 国王 是 因此 警告 经过 这 占星家 ,

“尽管那五位国王都受到了占星家的警告，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɪn][ðeə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ə'genst] [kɪŋ] - .
they marched in their impatience against king Chamarabála .
他们 行军 在 他们的 不耐烦 反对 国王 - .

他们因不满国王查马拉巴拉，向他进军。

[ænd; ənd] [wen] [kɪŋ] - [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] , [hiː; hi] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
And when king Chamarabála heard that they had reached the border , he bathed in the morning ,
和 什么时候 国王 - 听到 那 他们 有 达到 这 边界 , 他 洗澡 在 这 早晨 ,

当查马拉巴拉国王听说他们已经到达边境时，他清晨沐浴。

[ænd; ənd] ['wəːʃip] ['ʃiːvə]['djuːli][baɪ][hɪz; ɪz] [ɔː'spɪʃəs] [nems] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]['sɪksti] - [eɪt]
and worshipped Śiva duly by his auspicious names referring to sixty - eight
和 崇拜 湿婆 正式地 经过 他的 吉祥 姓名 指 到 六十 - 八
['eksələnt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
excellent parts of the body ,
出色的 部分 的 这 身体 ,

并以湿婆神吉祥的名字虔诚地崇拜他，这些名字分别指代人体的六十八个优良部位。

- — [hɪz; ɪz] [nems] [ðæt] [dɪ'strɔɪ] [sɪn][ænd; ənd][grɑːnt][ɔːl] [dɪ'zaɪr] .
14 — his names that destroy sin and grant all desires .
- — 他的 姓名 那 破坏 罪 和 授予 全部 欲望 .

14——他的名号能摧毁罪恶，满足一切愿望。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , “ [kɪŋ] , [faɪt] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] ,
And then he heard a voice coming from heaven , “ King , fight without fear ,
和 然后 他 听到 一个 嗓音 未来 从 天堂 , “ 国王 , 斗争 没有 害怕 ,

然后他听到一个声音从天上传来：“国王，不要害怕，去战斗吧！”

[ðaʊ] [ʃælt] ['kɒŋkə(r)] [ðaɪ] ['enəmɪz] [ɪn]['bæt(ə)l] .
thou shalt conquer thy enemies in battle .
你 应 征服 你的 敌人 在 战斗 .

你必在战场上战胜你的敌人。

” [ðen] [kɪŋ] - [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [g'ɜːdɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] , [ænd; ənd]
” Then king Chamarabála was delighted , and girded on his armour , and
” 然后 国王 - 曾是 高兴极了 , 和 加固 在 他的 盔甲 , 和
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,
accompanied by his army ,
伴随 经过 他的 军队 ,

“于是查马拉巴拉国王非常高兴，他穿戴好盔甲，率领军队出征。”

['mɑːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðəʊz] [fəʊz] .
marched out to fight with those foes .
行军 出去 到 斗争 和 那些 敌人 .

出征与敌人作战。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] , [ænd; ənd] [θriː]
In the army of his enemies there were thirty thousand elephants , and three
在 这 军队 的 他的 敌人 那里 是 三十 千 大象 , 和 三
['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsɪz] ,
hundred thousand horses ,
百 千 马匹 ,

敌军中有三万头大象和三十万匹马，

[ænd; ənd][ten] ['mɪljən] [fʊt] - ['səʊldʒəz] .
and ten million foot - soldiers .
和 十 百万 脚 - 士兵 .

以及一千万步兵。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɑːmi] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['twenti] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] - ['səʊldʒəz] ,
And in his own army there were twenty hundred thousand foot - soldiers ,
和 在 他的 自己的 军队 那里 是 二十 百 千 脚 - 士兵 ,
[ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] ,
and ten thousand elephants ,
和 十 千 大象 ,

他的军队中有二十万步兵和一万头战象，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsɪz] .
and a hundred thousand horses .
和 一个 百 千 马匹 .

还有十万匹马。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [tuː] ['ɑːmiz] , [ænd; ənd] [kɪŋ] - ,
Then a great battle took place between those two armies , and king Chamarabála ,
然后 一个 伟大的 战斗 采取 地方 之间 那些 二 军队 , 和 国王 - ,

随后，两军之间爆发了一场大战，国王查马拉巴拉

[priː'siːd, pri-][baɪ][hɪz; ɪz]['wɔːdə(r)] - , - [huː] [wɒz; wəz] ['raɪtli] [səʊ] [nemd] , ['entəd] [ðæt] [fiːld]
preceded by his warder Víra , 15 who was rightly so named , entered that field
之前 经过 他的 看守 - , - WHO 曾是 没错 所以 命名 , 进入 那 场地
[ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
of battle ,
的 战斗 ,

在他的守卫维拉（Víra，15岁，名副其实）的带领下，他进入了战场。

[æz; əz][ðə; ði]['həʊli] - , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɔː(r)] , ['entəd] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] .
as the holy Vishṇu , in the form of the great boar , entered the great ocean .
作为 这 圣 - , 在 这 形式 的 这 伟大的 公猪 , 进入 这 伟大的 海洋 .

圣神毗湿奴化身为大野猪，进入大海。

[ænd; ənd] [-]
And [536]
和 [-]

和[536]

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːmi] , [hiː; hi][səʊ] ['griːvəsli] [sməʊt] [ðæt] [greɪt] ['ɑːmi]
though he had but a small army , he so grievously smote that great army
尽管 他 有 但 一个 小的 军队 , 他 所以 严重地 猛击 那 伟大的 军队
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəʊz] ,
of his foes ,
的 他的 敌人 ,

虽然他只有一支小军队，但他却重创了敌军。

[ðæt] [sleɪn] ['hɔːsɪz] , ['elɪfənts] , [ænd; ənd] ['fʊtˌmen] [leɪ] [ɪn] [hiːps] .
that slain horses , elephants , and footmen lay in heaps .
那 被杀 马匹 , 大象 , 和 侍从 躺 在 堆积如山 .

被杀的马匹、大象和步兵堆积如山。

[ænd; ənd] [wen] [kɪŋ] - [keɪm] [ə'krɒs] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [hiː; hi] [rʌʃt] [ə'pɒn] [hɪm] ,
And when king Samarabála came across him in the battle , he rushed upon him ,
和 什么时候 国王 - 来了 穿过 他 在 这 战斗 , 他 匆忙 之上 他 ,

当萨马拉巴拉国王在战场上遇到他时，他便向他发起了冲锋。

[ænd; ənd] [sməʊt] [hɪm] [wɪð] [æn; ən]['aɪən][spɪə(r)] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪm] [tə'wɔːdz] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]
and smote him with an iron spear , and drawing him towards him with a
和 猛击 他 和 一个 铁 矛 , 和 绘画 他 向 他 和 一个
[læ'suː] ,
lasso ,
套索 ,

用铁矛刺他，用套索把他拉向自己。

[meɪd] [hɪm] ['prɪz(ə)nə(r)] .
made him prisoner .
制成 他 囚犯 .

把他囚禁了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hiː; hi] [sməʊt] [ðə; ði] ['sekənd] [kɪŋ] - [ɪn][ðə; ði] [hɑːt]
And then in the same way he smote the second king Samaraśúra in the heart
和 然后 在 这 相同的 方式 他 猛击 这 第二 国王 - 在 这 心
[wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] ,
with an arrow ,
和 一个 箭 ,

然后，他用同样的方法，用箭射中了第二位国王萨马拉舒拉的心脏。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪm] [tə'wɔːdz] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [nuːs] , [meɪd] [hɪm] ['ɔːlsəʊ] ['prɪz(ə)nə(r)] .
and drawing him towards him with a noose , made him also prisoner .
和 绘画 他 向 他 和 一个 套索 , 制成 他 还 囚犯 .

然后用绳索将他拉向自己，也把他俘虏了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɔːdə(r)] , [nemd] - , ['kæptʃəd] [ðə; ði] [θɜːd] [kɪŋ] , [nemd] - , [ænd; ənd]
And his warder , named Víra , captured the third king , named Samarajita , and
和 他的 看守 , 命名 - , 捕获 这 第三 国王 , 命名 - , 和
[brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [hɪm] .
brought him to him .
带来 他 到 他 .

他的狱卒维拉抓住了第三位国王萨马拉吉塔，并将他带到他面前。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒen(ə)rəl] , [nemd] - , [brɔːt] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [fɔːθ]
And his general , named Devabala , brought and presented to him the fourth
和 他的 一般的 , 命名 - , 带来 和 呈现 到 他 这 第四
[kɪŋ] , [nemd] - ,
king , named Pratápachandra ,
国王 , 命名 - ,

他的将军德瓦巴拉带来了第四位国王普拉塔帕钱德拉，并向他献上了这名国王。

['wuːndɪd] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] .
wounded with an arrow .
受伤 和 一个 箭 .

被箭射伤。

[ðen] [ðə; ði] [fɪfθ] [kɪŋ] - , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] , [fel] ['fjʊəriəsli] [ə'pɒn] [kɪŋ] - [ɪn]
Then the fifth king Pratápasena , beholding that , fell furiously upon king Chamarabála in
然后 这 第五 国王 - , 凝视 那 , 跌倒 愤怒地 之上 国王 - 在
[ðə; ði] [faɪt] .
the fight .
这 斗争 .

第五位国王普拉塔帕塞纳看到这一幕，便愤怒地向国王查马拉巴拉发起了攻击。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'peld] [hɪz; ɪz] ['ærəus] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
But he repelled his arrows with the multitude of his own ,
但 他 排斥 他的 箭头 和 这 民众 的 他的 自己的 ,

但他用自己众多的箭矢挡住了对方的箭矢。

[ænd; ənd] [pɪəst] [hɪm] [wɪð] [θriː] ['ærəus] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
and pierced him with three arrows in the forehead .
和 穿孔 他 和 三 箭头 在 这 前额 .

他用三支箭射穿了他的额头。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] [wɪð] [ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəus] , - ,
And when he was bewildered with the blows of the arrows , Chamarabála ,
和 什么时候 他 曾是 困惑 和 这 打击 的 这 箭头 , - ,
[laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['destəni] ,
like a second Destiny ,
喜欢 一个 第二 命运 ,

当他被箭矢击得晕头转向时，查马拉巴拉如同第二个命运，

[flʌŋ] [ə; eɪ] [nuːs] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [hɪm] [ə'lɒŋ] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['kæptɪv] .
flung a noose round his neck , and dragging him along made him a captive .
扔 一个 套索 圆形的 他的 脖子 , 和 拖拽 他 沿着 制成 他 一个 俘虏 .

把绳索套在他的脖子上，拖着他走，把他变成了俘虏。

[wen] [ðəʊz] [faɪv] [kɪŋz] [hæd; həd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [biːn] ['teɪkən] ['prɪznər] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,
When those five kings had in this way been taken prisoners in succession ,
什么时候 那些 五 国王 有 在 这 方式 到过 已采取 囚犯 在 演替 ,

就这样，五位国王相继被俘后，

[æz; əz]	['meni]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['səʊldʒəz]	,	[æz; əz]	[hæd; həd]	[ɪ'skeɪpt]	['slɔːtə(r)]	,	[fled]	,	[dɪ'spɜːrs]	[ðəm'selvz]	[ɪn]	['evri]	[də'rekʃ(ə)n]	.
as	**many**	**of**	**their**	**soldiers**	**,**	**as**	**had**	**escaped**	**slaughter**	**,**	**fled**	**,**	**dispersing**	**themselves**	**in**	**every**	**direction**	**.**
作为	许多	的	他们的	士兵	,	作为	有	逃脱	屠宰	,	逃亡	,	分散	他们自己	在	每一个	方向	.

许多幸免于难的士兵四散奔逃，向四面八方逃窜。

[ænd; ənd]	[kɪŋ]	-	['kæptʃəd]	[æn; ən]	['ɪnfɪnət]	[mæs]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	[ænd; ənd]	['dʒuːəlz]	,
And	**king**	**Chamarabála**	**captured**	**an**	**infinite**	**mass**	**of**	**gold**	**and**	**jewels**	**,**
和	国王	-	捕获	一个	无限	大量的	的	金子	和	珠宝	,

国王查马拉巴拉掠夺了数不胜数的黄金和珠宝。

[ænd; ənd]	['meni]	[waɪvz]	[bɪ'lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[kɪŋz]	.
and	**many**	**wives**	**belonging**	**to**	**those**	**kings**	**.**
和	许多	妻子们	属于	到	那些	国王	.

以及这些国王的许多妻妾。

[ænd; ənd]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	,	[ðə; ði]	[hed]	[kwiːn]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	,	[kɔːld]	-	,	[ə; eɪ]	['lʌvli]	['wʊmən]	,
And	**among**	**them**	**,**	**the**	**head**	**queen**	**of**	**king**	**Pratápasena**	**,**	**called**	**Yaśolekhá**	**,**	**a**	**lovely**	**woman**	**,**
和	之中	他们	,	这	头	女王	的	国王	-	,	称为	-	,	一个	迷人的	女士	,

其中，有普拉塔帕塞纳国王的王后雅索莱卡，她是一位美丽的女子。

[fel]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	.
fell	**into**	**his**	**hands**	**.**
跌倒	进入	他的	双手	.

落入了他的手中。

[ðen]	[hiː; hi]	['entəd]	[hɪz; ɪz]	['sɪti]	,
Then	**he**	**entered**	**his**	**city**	**,**
然后	他	进入	他的	城市	,

然后他进入了他的城市，

[ænd; ənd]	[geɪv]	['tɜːbən]	[ɒv; əv]	['ɒnə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɔːdə(r)]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	-	,
and	**gave**	**turbans**	**of**	**honour**	**to**	**the**	**warder**	**Víra**	**and**	**the**	**general**	**Devabala**	**,**
和	给予	头巾	的	荣誉	到	这	看守	-	和	这	一般的	-	,

并向狱卒维拉和将军德瓦巴拉授予荣誉头巾。

[ænd; ənd]	['ləʊdɪd]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	['dʒuːəlz]	.
and	**loaded**	**them**	**with**	**jewels**	**.**
和	已加载	他们	和	珠宝	.

并用珠宝装饰它们。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[meɪd]	-	[æn; ən]	['ɪnmeɪt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['hɑːriːm; 'hɑːrəm]	,	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	,
And	**the**	**king**	**made**	**Yaśolekhá**	**an**	**inmate**	**of**	**his**	**own**	**harem**	**,**	**on**	**the**	**ground**	**that**	**she**	**,**
和	这	国王	制成	-	一个	囚犯	的	他的	自己的	后宫	,	在	这	地面	那	她	,

于是国王将雅索莱卡收为自己的后宫妃嫔，理由是她……

['biːɪŋ]	[ðə; ði]	[waɪf]	[ɒv; əv]	-	,	[wɒz; wəz]	['kæptʃəd]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kʌstəm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʃɑːtrijə]	.
being	**the**	**wife**	**of**	**Pratápasena**	**,**	**was**	**captured**	**according**	**to**	**the**	**custom**	**of**	**the**	**Kshatriyas**	**.**
存在	这	妻子	的	-	,	曾是	捕获	根据	到	这	风俗	的	这	刹帝利	.

她是普拉塔帕塞纳的妻子，按照刹帝利的习俗被俘虏了。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	,	[ðəʊ]	['flaɪti]	,
And	**she**	**,**	**though**	**flighty**	**,**
和	她	,	尽管	轻浮	,

而她，虽然轻浮，

[səb'mɪtɪd]	[tuː; tə]	[hɪm]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[wʌn]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[mait]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɑːm]	;
submitted	**to**	**him**	**because**	**he**	**had**	**won**	**her**	**by**	**the**	**might**	**of**	**his**	**arm**	**;**
提交	到	他	因为	他	有	韩元	她	经过	这	可能	的	他的	手臂	;

她臣服于他，因为他凭借武力赢得了她的芳心；

[ɪn]	[ðəʊz]	[ə'bændənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[ðə; ði]	[ɪm'preʃnz]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	[ɑː(r); ə(r)]
in	**those**	**abandoned**	**to**	**the**	**intoxication**	**of**	**love**	**the**	**impressions**	**of**	**virtue**	**are**
在	那些	弃	到	这	中毒	的	爱	这	印象	的	美德	是

[ˌevə'nes(ə)nt]	.
evanescent	**.**
转瞬即逝	.

那些沉溺于爱情的人，对美德的印象转瞬即逝。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[sʌm; səm]	[deɪz]	,	[kɪŋ]	-	,	['biːɪŋ]	[ˌsə'lɪsɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kwiːn]	-	,
And	**after**	**some**	**days**	**,**	**king**	**Chamarabála**	**,**	**being**	**solicited**	**by**	**the**	**queen**	**Yaśolekhá**	**,**
和	后	一些	天	,	国王	-	,	存在	征求意见	经过	这	女王	-	,

几天后，在王后雅索莱卡的请求下，查马拉巴拉国王

[let]	[gəʊ]	[ðəʊz]	[faɪv]	['kæptɪv]	[kɪŋz]	,	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	,
let	**go**	**those**	**five**	**captive**	**kings**	**,**	**Pratápasena**	**and**	**the**	**others**	**,**
让	去	那些	五	俘虏	国王	,	-	和	这	其他的	,

释放那五位被俘的国王，普拉塔帕塞纳和其他人，

['ɑːftə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[lɜːnt]	[səb'mɪʃn]	[ænd; ənd]	[dʌn]	['hɒmɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['ɒnə(r)]
after	**they**	**had**	**learnt**	**submission**	**and**	**done**	**homage**	**,**	**and**	**after**	**honouring**
后	他们	有	学会了	提交	和	完毕	尊敬	,	和	后	致敬

[ðem; ðəm]	,
them	**,**
他们	,

在他们学会臣服、表达敬意并向他们致敬之后，

[dɪs'mɪst]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['kɪŋdəmz]	.
dismissed	**them**	**to**	**their**	**own**	**kingdoms**	**.**
解雇	他们	到	他们的	自己的	王国	.

将他们遣送回各自的王国。

[ænd; ənd]	[ðen]	[kɪŋ]	-	[lɒŋ]	[ruːld]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['welθi]	['kɪŋdəm]	,	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeə(r)]
And	**then**	**king**	**Chamarabála**	**long**	**ruled**	**his**	**own**	**wealthy**	**kingdom**	**,**	**in**	**which**	**there**
和	然后	国王	-	长的	裁决	他的	自己的	富裕	王国	,	在	哪个	那里

[wɜː(r); wə(r)]	[nəʊ]	[ə'pəʊnənts]	,
were	**no**	**opponents**	**,**
是	不	对手	,

随后，查马拉巴拉国王长期统治着他富裕的王国，王国里没有反对者。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['enəmɪz]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[biːn]	['kɔŋkə]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[spɔːt]	[wɪð]	[ðæt]
and	**the**	**enemies**	**of**	**which**	**had**	**been**	**conquered**	**,**	**and**	**he**	**sported**	**with**	**that**
和	这	敌人	的	哪个	有	到过	征服	,	和	他	运动	和	那

-	,
Yaśolekhá	**,**
-	,

以及那些已被征服的敌人，他还与亚索莱哈嬉戏玩耍。

[huː]	[səˈpɑːst]	[ɪn]	[fɔːm]	[ænd; ənd]	[ˈlʌvlinəs]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[ˌæpsəˈreɪˌsiːz]	,	[ˈbiːɪŋ]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɜː(r); wə(r)]
who	**surpassed**	**in**	**form**	**and**	**loveliness**	**beautiful**	**Apsarases**	**,**	**being**	**,**	**as**	**it**	**were**
WHO	超越	在	形式	和	可爱	美丽的	无足蛛	，	存在	，	作为	它	是

,
,
,

她的容貌和美貌超越了美丽的阿普萨拉斯，仿佛……

[ðə; ði]	[ˈbænə(r)]	[ðæt]	[əˈnaʊnst]	[hɪz; ɪz]	[ˈvɪktəri]	[ˈəʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[fəʊz]	.
the	**banner**	**that**	**announced**	**his**	**victory**	**over**	**his**	**foes**	**.**
这	横幅	那	宣布	他的	胜利	超过	他的	敌人	.

那面旗帜宣告了他战胜敌人。

“	[ðʌs]	[ə; eɪ]	[breɪv]	[mæn]	,	[ðəʊ]	[ˌʌnsəˈpɔːtɪd]	,
“	**Thus**	**a**	**brave**	**man**	**,**	**though**	**unsupported**	**,**
“	因此	一个	勇敢的	男人	,	尽管	不支持	,

“因此，一个勇敢的人，虽然没有支持者，

[ˈkɒŋkəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ˈbæt(ə)l]	[ˈiːv(ə)n]	[ˈmeni]	[ˈenəmɪz]	[ˈkʌmɪŋ]	[əˈgenst]	[hɪm]	[ɪn]	[faɪt]	,
conquers	**in**	**the**	**front**	**of**	**battle**	**even**	**many**	**enemies**	**coming**	**against**	**him**	**in**	**fight**	**,**
征服者	在	这	正面	的	战斗	甚至	许多	敌人	未来	反对	他	在	斗争	,

[dɪˈstræktɪd]	[wɪð]	[heɪt]	,
distracted	**with**	**hate**	**,**
愣	和	恨	,

即使面对众多被仇恨蒙蔽双眼的敌人，他也能率军冲锋陷阵，最终取得胜利。

[ænd; ənd]	[nɒt]	[kənˈsɪdərɪŋ]	[ðə; ði]	[rɪˈsɔːsɪz]	[ɒv; əv]	[ðəmˈselvz]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[fəʊ]	,
and	**not**	**considering**	**the**	**resources**	**of**	**themselves**	**and**	**their**	**foe**	**,**
和	不是	考虑	这	资源	的	他们自己	和	他们的	敌人	,

而且不考虑自身和敌人的资源，

[ænd; ənd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[səˈpɑːsɪŋ]	[ˈbreɪvəri]	[pʊts]	[ə; eɪ]	[stɒp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈfiːvə(r)]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[kənˈsiːt]
and	**by**	**his**	**surpassing**	**bravery**	**puts**	**a**	**stop**	**to**	**the**	**fever**	**of**	**their**	**conceit**
和	经过	他的	超越	勇敢	放置	一个	停止	到	这	发烧	的	他们的	自负

[ænd; ənd]	[praɪd]	.
and	**pride**	**.**
和	自豪	.

他以超凡的勇气制止了他们的自负和骄傲。

”	[wen]	-	[hæd; həd]	[hɜːd]	[ðɪs]	[ɪnˈstrʌktɪv]	[teɪl]	[təʊld]	[baɪ]	-	,	[hiː; hi]
”	**When**	**Naraváhanadatta**	**had**	**heard**	**this**	**instructive**	**tale**	**told**	**by**	**Gomukha**	**,**	**he**
”	什么时候	-	有	听到	这	有指导意义的	故事	讲述	经过	-	,	他

[preɪzd]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
praised	**it**	**,**
赞扬	它	,

“那罗婆诃那陀陀听了牛面讲述的这个寓意深刻的故事后，赞叹不已。”

[ænd; ənd]	[set]	[əˈbaʊt]	[hɪz; ɪz]	[ˈdeɪli]	[ˈdjuːtiz]	[ɒv; əv]	[ˈbeɪðɪŋ]	[ænd; ənd]	[səʊ]	[ɒn]	.	[	-	]
and	**set**	**about**	**his**	**daily**	**duties**	**of**	**bathing**	**and**	**so**	**on**	**.**	**[**	**537**	**]**
和	放	关于	他的	日常的	职责	的	洗澡	和	所以	在	.	[	-	]

然后他开始履行日常的沐浴等职责。[537]

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[spent]	[ðæt]	[naɪt]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[dɪˈvəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[əˈmjuːzmənt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]
And	**he**	**spent**	**that**	**night**	**,**	**which**	**was**	**devoted**	**to**	**the**	**amusement**	**of**	**a**
和	他	花费	那	夜晚	,	哪个	曾是	奉献	到	这	娱乐	的	一个

[ˈkɒnsət]	,
concert	**,**
音乐会	,

那晚，他全身心投入到一场音乐会的娱乐活动中。

[ɪn] [ˈsɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrævɪʃɪŋ] [weɪ] ,
in singing with his wives in such a ravishing way ,
在 歌唱 和 他的 妻子们 在 这样的 一个 迷人的 方式 ，

他与妻子们以如此迷人的方式歌唱，

[ðæt] - [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [geɪv] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [wʌnz] [haɪ]
that Sarasvatí from her seat in heaven gave him and his beloved ones high
那 - 从 她 座位 在 天堂 给予 他 和 他的 心爱 一个 高的
[ˌkɒmenˈdeɪʃn] . [wʌn]
commendation . 1
表彰 . 1

萨拉斯瓦蒂女神从天上的宝座上给予他和他的亲人高度赞扬。[1]

[ðɪs] [rɪˈmaɪndz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [wɪtʃ] [pəˈleɪdiəs] [gɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈaɪlənd] [ɒv; əv]
This reminds one of the description which Palladius gives of the happy island of
这 提醒 一 的 这 描述 哪个 帕拉迪乌斯 给予 的 这 快乐的 岛 的
[təˈprɑːbəni] .
Taprobane .
塔普罗班 .

这让人想起帕拉迪乌斯对快乐的塔普罗巴尼岛的描述。

[ˌes ˈtiː] . [ˈæmbrəʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈvɜːʃ(ə)n] [spiːks] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ˈgʌvənd] [baɪ] [fɔː(r)] [kɪŋz] [ɔː(r)]
St . Ambrose in his version speaks of it as governed by four kings or
英石 . 安布罗斯 在 他的 版本 说话 的 它 作为 受统治 经过 四 国王 或者
[ˈsætrip, ˈsei-] .
satraps .
总督 .

圣安博在他的版本中提到，它由四位国王或总督统治。

[ðə; ði] [ˈfrægmənt] [bɪˈgɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] 7th [ˈtʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 3rd [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
The fragment begins at the 7th chapter of the 3rd book of the History
这 分段 开始 在 这 7th 章 的 这 3rd 书 的 这 历史
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsuːdəʊ; ˈsjuːdəʊ] - [kəˈlisθəniːz] [ˈedɪtɪd] [baɪ] [kˈæɹɒləs] [ˈmʏlər] .
of the Pseudo - Callisthenes edited by Carolus Müller .
的 这 伪 - 卡利斯提尼 编辑 经过 卡罗勒斯 穆勒 .

该片段始于卡罗勒·穆勒编辑的伪卡利斯提尼史第三卷第七章。

[siː] [rəʊd] , [dɜːr] [ˈgriːxɪʃə] [ˈrəʊmən] , [piː] . - . [ˌtuːˈtuː]
See Rohde , Der Griechische Roman , p . 239 . 2
看 罗德 , 德尔 希腊语 罗马 , p . - . 2

参见罗德，《希腊罗马人》，第 14 页。 239.2

[ai] . [iː] . - [ɔː(r)] - . [θriː]
i . e . Lakshmí or Śrí . 3
我 . e . - 或者 - . 3

例如 Lakshmí 或 Śrí.3

[ˈhænsə] — [miːnz] [swɒn] [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [səʊl] , [ai] . [iː] . , - . [fɔːr]
Hansa — means swan and also supreme soul , i . e . , Vishṇu . 4
汉莎 — 方法 天鹅 和 还 最高 灵魂 , 我 . e . , - . 4

Hansa——意为天鹅，也指至高灵魂，即毗湿奴。4

[wɔː(r)] , [piːs] , [ˈmɑːrtʃɪŋ] , [inˈkæmp] , [dɪˈvaɪdɪŋ] [wʌnz] [ˈfɔːsɪz] , [siːkɪŋ] [ðə; ði] [əˈlaɪəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
War , peace , marching , encamping , dividing one's forces , seeking the alliance of a
战争 , 和平 , 行军 , 露营 , 分割 一个人的 力量 , 寻求 这 联盟 的 一个
[mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [kɪŋ] . [faɪv]
more powerful king . 5
更多的 强大的 国王 . 5

战争、和平、行军、扎营、分兵、寻求更强大君主的联盟。5

[ɔː(r)] [sekts] .
Or sects .
或者 教派 .

或者教派。

[ðə; ði] [wɜːd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] “ [biː] ” [miːnz] ['lɪtərəli] [ðə; ði][sɪks] - ['fʊtɪd] .
The word used for “ bee ” means literally the six - footed .
这 单词 用过的 为了 “ 蜜蜂 ” 方法 字面上地 这 六 - 有脚的 .

“蜜蜂”一词的字面意思是“六足动物”。

[ðə; ði] [həʊl] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] ['mɪnɪŋz] , - ['miːnɪŋ] [fʊt] , [laɪn] , [ai] . [iː] . ,
The whole passage is full of double meanings , charana meaning foot , line , i . e . ,
这 所有的 通道 是 满的 的 双倍的 含义 , - 意义 脚 , 线 , 我 . e . ,

整段文字充满了双关语，charana 的意思是脚、线，即

[ðə; ði] [fɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stænzə] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [sekt] . [sɪks]
the fourth part of a stanza , and also sect . 6
这 第四 部分 的 一个 诗节 , 和 还 教派 . 6

诗节的第四部分，以及第6节

- - [ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [riːd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['miːtə(r)] .
Darśana utsukaḥ should probably be read here for the sake of the metre .
- - 应该 大概 是 读 这里 为了 这 清酒 的 这 仪表 .
['sɛvən]
7
7

为了韵律的缘故，这里或许应该读作 Darśana utsukaḥ。7

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pʌn] . [eit]
Here there is a pun . 8
这里 那里 是 一个 双关语 . 8

这里有个双关语。8

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz][æn; ən] [ɪ'læbərət] [pʌn] [θruː'aʊt] . [naɪn]
This passage is an elaborate pun throughout . 9
这 通道 是 一个 精心制作的 双关语 自始至终 . 9

这段文字通篇都在玩文字游戏。9

[ai] [riːd] - [wɪtʃ] [ai][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [ɪn'sted] [ɒv; əv]['pærəm] . -
I read phalam which I find in the Sanskrit College MS . instead of param . 10
我 读 - 哪个 我 寻找 在 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 反而 的 参数 . -

我在梵文学院手稿中读到的是phalam，而不是param.10。

[ai] . [iː] . , [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [gəʊld] . -
i . e . , possessor of much gold . 11
我 . e . , 拥有者 的 很多 金子 . -

即拥有大量黄金的人。[11]

[ai] . [iː] . , - .
i . e . , Durgá .
我 . e . , - .

例如，杜尔迦。

[fɔː(r); fə(r)] - [ai] [riːd] - [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌem 'es] . [ɪn][ðə; ði]
For mṛitajátir I read mṛitajánir which is the reading of the MS . in the
为了 - 我 读 - 哪个 是 这 阅读 的 这 多发性硬化症 . 在 这
['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] .
Sanskrit College .
梵文 大学 .

对于 mṛitajátir，我读的是 mṛitajánir，这是梵文学院手稿中的读法。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [laɪn] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - . -
In the next line jívitá should be jívatá . 12
在 这 下一个 线 - 应该 是 - . -

下一行 jívitá 应为 jívatá。12

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , - [ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] ,
the story of Dhanagupta and Upabhuktadhana , Benfey's Panchatantra , Vol . II ,
这 故事 的 - 和 - , - 《五卷书》 , 沃尔 . 二 ,
[piː] . - .
p . 197 .
p . - .

Dhanagupta 和 Upabhuktadhana 的故事，Benfey 的 Panchatantra，卷。 II，第 14 页。 197.

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈstɔːri] , [ðæt] [ɒv; əv] - .
It is part of the fifth story , that of Somilaka .
它 是 部分 的 这 第五 故事 , 那 的 - .

这是第五个故事，索米拉卡的故事的一部分。

[siː] [ˈbɛn.fi] , [vɒl] .
See Benfey , Vol .
看 本菲 , 沃尔 .

参见 Benfey，第 1 卷。

[ai] , [piː] . - , [weə(r)] [hiː; hi] [ˈtreɪsɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈbʊdɪst] [sɔːs] . -
I , p . 321 , where he traces it to a Buddhist source . 13
我 , p . - , 在哪里 他 痕迹 它 到 一个 佛教徒 来源 . -

参见第321页，他在那里追溯了其佛教渊源。13

[ai] [riːd] - - - - - [wʌn] [wɜːd] . -
I read tapaḥstha - púrva - dṛishṭáyás one word . 14
我 读 - - - - - 一 单词 . -

我读了 tapaḥstha-púrva-dṛishṭáyás 一个词。14

[ˈʃiːvə] [ɪz] [ɪnvˈəʊkt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [lɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ɑːskt] [tuː; tə] [prəˈtekt]
Śiva is invoked by a different name for each limb which he is asked to protect
湿婆 是 调用 经过 一个 不同的 姓名 为了 每个 肢 哪个 他 是 问 到 保护
.
.
.

人们祈求湿婆保护身体的每个肢体，都会用不同的名字来称呼他。

[siː] [ðə; ði] [kwoʊˈteɪʃənz] [ɪn] [brændz] [ˈpɒpjələ(r)] [ænˈtɪkwɪtiz] (- [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [vɒl] .
See the quotations in Brand's Popular Antiquities (Bohn's Edition , Vol .
看 这 引文 在 品牌的 受欢迎的 古董 (- 版 , 沃尔 .

参见布兰德《大众古物》（博恩版，第1卷）中的引文。

[ai] , [ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] -) [frɒm; frəm] - - [ænd; ənd] [ˈmɛltənz] [əˌstrɑːˈlɑːgæstər] .
I , pp . 365 and 366) from Moresini Papatus and Melton's Astrologaster .
我 , pp . - 和 -) 从 - - 和 梅尔顿 占星家 .

I，第 365 和 366 页）来自 Moresini Papatus 和 Melton 的占星师。

[brænd] [rɪˈmɑːrks] , “ [ðə; ði] [ˈrəumənist] , [ɪn] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhiːðn] ,
Brand remarks , “ The Romanists , in imitation of the heathens ,
品牌 评论 , “ 这 罗马天主教徒 , 在 模仿 的 这 异教徒 ,

布兰德评论道：“罗马天主教徒效仿异教徒，

[hæv; həv] [ə'saɪnd] ['tjuːtɪləri] [gɒdz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] . ” -
have assigned tutelary gods to each member of the body . ” 15
有 分配 保护 神 到 每个 成员 的 这 身体 . ” -

为身体的每个部位都指定了守护神。”15

- [miːnz] ['hɪərəʊ] .
Víra means hero .
- 方法 英雄 .

Víra 的意思是英雄。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː] .
Chapter LV .
章 LV .

第五十五章

[ðen] , [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [æz; əz] - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv]
Then , the next day , as Naraváhanadatta was sitting in the apartments of
然后 , 这 下一个 天 , 作为 - 曾是 坐着 在 这 公寓 的
- , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] - ,
Alankáravatí , a servant of Marubhúti's ,
- , 一个 仆人 的 - ,

第二天，当那罗婆诃那陀陀坐在马鲁布提的仆人阿兰卡拉瓦提的房间里时，

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [gɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm] ,
the brother of Sauvidalla the guard of the prince's harem ,
这 兄弟 的 - 这 警卫 的 这 王子的 后宫 ,

王子后宫侍卫绍维达拉的兄弟

[keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] — “ [kɪŋ] ,
came and said to him in the presence of all his ministers — “ King ,
来了 和 说 到 他 在 这 在场 的 全部 他的 部长们 — “ 国王 ,

他们来到国王面前，当着他所有大臣的面说：“王啊，

[ai] [hæv; həv] [ə'tendɪd] [ɒn] - [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] ;
I have attended on Marubhúti for two years ;
我 有 参加 在 - 为了 二 年 ;

我在 Marubhúti 学习了两年；

[hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] :
he has given food and clothing to me and my wife :
他 有 给定 食物 和 衣服 到 我 和 我的 妻子 :

他给了我和我的妻子食物和衣服：

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['fɪfti] - [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] [ɪn]
but he will not give me the fifty dínárs a year , which he promised me in
但 他 将要 不是 给 我 这 五十 - 一个 年 , 哪个 他 承诺 我 在
[ə'dɪʃ(ə)n] .
addition .
添加 .

但他不会给我他之前承诺给我的每年五十第纳尔。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kɪk] .
And when I asked him for it , he gave me a kick .
和 什么时候 我 问 他 为了 它 , 他 给予 我 一个 踢 .

当我向他要的时候，他踢了我一脚。

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['dɑːnə] [ə'genst] [hɪm][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəsɪz] [dɔː(r)] .
So I am sitting in dharna against him at your Highness's door .
所以 我 是 坐着 在 静坐 反对 他 在 你的 殿下的 门 .
所以我现在在殿下门前静坐，与他对抗。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [dʌz] [nɒt] [gɪv] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ai][ʃæl; ʃəl]['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
If your Highness does not give judgment in this case , I shall enter the fire .
如果 你的 高度 做 不是 给 判断 在 这 案件 , 我 将 进入 这 火 .
若殿下不对此案作出判决，我愿投身火狱。

[wɒt] [mɔː(r)][kæn; kən][ai] [seɪ] ?
What more can I say ?
什么 更多的 能 我 说 ?
我还能说什么呢?

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['sɒvrɪn] .
For you are my sovereign .
为了 你 是 我的 主权 .
因为你是我的主宰。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd] - [sed] — “ [ai][mʌst; məst]
” When he had said this , he stopped , and Marubhúti said — “ I must
” 什么时候 他 有 说 这 , 他 停止 , 和 - 说 — “ 我 必须
[gɪv] [hɪm][ðə; ði] - ,
give him the dínárs ,
给 他 这 - ,
“说完这些话，他就停了下来，马鲁布提说道——“我必须把第纳尔给他，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [nɒt] [gɒt] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
but I have not got the money at present .
但 我 有 不是 得到 这 钱 在 展示 .
但我目前还没有这笔钱。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ɔːl][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] - [sed]
” When he said this , all the ministers laughed at him , and Naraváhanadatta said
” 什么时候 他 说 这 , 全部 这 部长们 笑了 在 他 , 和 - 说
[tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] - :
to the minister Marubhúti :
到 这 部长 - :
“他说这话的时候，所有的大臣都嘲笑他，那罗伐诃那陀罗对大臣马鲁布提说：

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , [juː; jʊ] [fuːl] ?
“ What are you thinking about , you fool ?
“ 什么 是 你 思维 关于 , 你 傻子 ?
“你这个傻瓜，在想什么呢? ”

[jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊvə(r)] - ['kredɪtəbl] .
Your intentions are not over - creditable .
你的 意图 是 不是 超过 - 可信赖的 .
你的动机并不十分值得信赖。

[raɪz] [ʌp] , [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['hʌndrəd] - [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
Rise up , give him the hundred dínárs without delay .
上升 向上 , 给 他 这 百 - 没有 延迟 .
起来，立刻给他一百第纳尔。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑːvrənz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] ,
” When Marubhúti heard this speech of his sovereign's , he was ashamed ,
” 什么时候 - 听到 这 演讲 的 他的 主权者的 , 他 曾是 羞愧 ,
“当马鲁布提听到他君主的这番话时，他感到羞愧。”

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [ðæt] ['hʌndrəd] - [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] .
and immediately brought that hundred dínárs and gave it to him .
和 立即地 带来 那 百 - 和 给予 它 到 他 .

他立即拿出那一百第纳尔给了他。

[ðen] - [sed] — “ - [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [bleɪmd] ,
Then Gomukha said — “ Marubhúti is not to be blamed ,
然后 - 说 — “ - 是 不是 到 是 被指责 ,

然后牛面说道：“玛鲁布提不应受到责备，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtərz] [hænd] [hæv; həv] ['veəriɪŋ] [muːdz] [ɒv; əv] [maɪnd] .
because the works of the Creator's hand have varying moods of mind .
因为 这 作品 的 这 创作者的 手 有 变化 情绪 的 头脑 .

因为造物主的作品会随着时间推移而变化。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [nemd] - ?
Have you not heard the story of king Chiradátṛi , and his servant named Prasanga ?
有 你 不是 听到 这 故事 的 国王 - , 和 他的 仆人 命名 - ?

你难道没听过吉拉达特里国王和他的仆人普拉桑加的故事吗?

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Chiradátṛi .
故事 的 - .

奇拉达特里的故事。

[ɪn] [əʊld] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - , ['sɒvrɪn] [ɔː(r)] - .
In old time there was a king named Chiradátṛi , sovereign or Chirapura .
在 老的 时间 那里 曾是 一个 国王 命名 - , 主权 或者 - .

古代有一位名叫 Chiradátṛi 的国王，意为君主或 Chirapura。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eksələnt] [mæn] , [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['wɪkɪd] .
Though he was an excellent man , his followers were extremely wicked .
尽管 他 曾是 一个 出色的 男人 , 他的 追随者 是 极其 邪恶 .

虽然他为人优秀，但他的追随者却极其邪恶。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [nemd] - , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] ,
And that king had a servant , named Prasanga , who had come from another country ,
和 那 国王 有 一个 仆人 , 命名 - , WHO 有 来 从 其他 国家 ,

那位国王有一个名叫普拉桑加的仆人，他来自另一个国家。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] [frendz] .
and was accompanied by two friends .
和 曾是 伴随 经过 二 朋友们 .

他还有两位朋友陪同。

[ænd; ənd] [faɪv] [j'iəz] [pɑːst] , [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm] ['nʌθɪŋ] ,
And five years passed , while he was performing his duties , but the king gave him nothing ,
和 五 年 通过了 , 尽管 他 曾是 表演 他的 职责 , 但 这 国王 给予 他 没有什么 ,

五年过去了，他尽职尽责，但国王却一无所获。

[nɒt]['iːv(ə)n] [wen] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fiːst] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
not even when an occasion was presented by a feast or something of the
不是 甚至 什么时候 一个 场合 曾是 呈现 经过 一个 盛宴 或者 某物 的 这
[kaɪnd] .
kind .
种类 .

即使是宴请宾客之类的场合也没有。

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ,
And owing to the wickedness of the courtiers ,
和 欠款 到 这 邪恶 的 这 朝臣 ,

由于朝臣们的邪恶，

[hiː; hi]['nevə(r)] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
he never obtained an opportunity of representing his case to the king ,
他 绝不 获得 一个 机会 的 代表 他的 案件 到 这 国王 ,

他始终没有机会向国王申辩。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['ɪnstɪgeɪtɪŋ] [hɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
though his friends were continually instigating him to do so .
尽管 他的 朋友们 是 持续 煽动 他 到 做 所以 .

尽管他的朋友们不断怂恿他这样做。

[naʊ] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɪnfənt] [sʌn] [daɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [griːvd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Now one day the king's infant son died , and when he was grieved at it ,
现在 一 天 这 国王的 婴儿 儿子 死亡 , 和 什么时候 他 曾是 伤心 在 它 ,

有一天，国王的幼子夭折了，国王为此悲痛不已。

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [keɪm] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [hɪm] .
all his servants came and crowded round him .
全部 他的 仆人 来了 和 挤 圆形的 他 .

他的仆人们都来了，围在他身边。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['sɜːvənt] , [nemd] - , [aʊt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['sɒrəʊ] , [sed] [tuː; tə]
And among them the servant , named Prasanga , out of pure sorrow , said to
和 之中 他们 这 仆人 , 命名 - , 出去 的 纯的 悲哀 , 说 到
[ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [f'ɒləʊz] , [-]
the king as follows , [538]
这 国王 作为 跟随 , [-]

其中一位名叫普拉桑加的仆人，出于深深的悲伤，对国王说道：[538]

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] ,
though his two friends tried to prevent him , “ We have been your servants ,
尽管 他的 二 朋友们 尝试 到 防止 他 , “ 我们 有 到过 你的 仆人 ,
[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ,
your Highness ,
你的 高度 ,

尽管他的两个朋友试图阻止他，“我们一直是您的仆人，殿下，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] ,
for a long time , and you have never given us anything ,
为了 一个 长的 时间 , 和 你 有 绝不 给定 我们 任何事物 ,

这么久以来，你从未给我们任何东西。

[ˌnevəðə'les] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæd; həd] [həʊps] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]
nevertheless we have remained here because we had hopes from your
尽管如此 我们 有 剩余 这里 因为 我们 有 希望 从 你的
[sʌn] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] ,
son ; for we thought that ,
儿子 ; 为了 我们 想法 那 ,

然而，我们仍然留在这里，因为我们对你的儿子寄予厚望；因为我们认为，

[ɔːl'ðəʊ]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['nevə(r)]	['gɪv(ə)n]	[ˌjuː 'es]	['eniθɪŋ]	,	[jɔː(r); jə(r)]	[sʌn]	[wʊd]	['sɜːt(ə)nli]	[gɪv]	[ˌjuː 'es]
although	**you**	**have**	**never**	**given**	**us**	**anything**	**,**	**your**	**son**	**would**	**certainly**	**give**	**us**
虽然	你	有	绝不	给定	我们	任何事物	,	你的	儿子	会	当然	给	我们

['sʌmθɪŋ]	.
something	**.**
某物	.

虽然你从未给我们任何东西，但你的儿子一定会给我们一些东西。

[ɪf]	[feɪt]	[hæz; həz]	['kærid]	[hɪm]	[ɒf]	,	[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[hɪə(r)]	[naʊ]	?
If	**Fate**	**has**	**carried**	**him**	**off**	**,**	**what**	**is**	**the**	**use**	**of**	**remaining**	**here**	**now**	**?**
如果	命运	有	携带	他	离开	,	什么	是	这	使用	的	其余的	这里	现在	?

既然命运已将他带走，那么留在这里又有什么用呢?

[wiː; wi]	[wɪl]	[ɪ'miːdiətli]	[teɪk]	[aʊə(r)]	[dɪ'pɑːtʃə(r)]	.
We	**will**	**immediately**	**take**	**our**	**departure**	**.**
我们	将要	立即地	拿	我们的	离开	.

我们将立即启程。

”	[ðʌs]	[hiː; hi]	[ɪk'skleɪmd]	,	[ænd; ənd]	[fel]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fiːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
”	**Thus**	**he**	**exclaimed**	**,**	**and**	**fell**	**at**	**the**	**feet**	**of**	**the**	**king**	**,**
”	因此	他	惊呼	,	和	跌倒	在	这	脚	的	这	国王	,

于是他惊呼一声，跪倒在国王脚下。

[ænd; ənd]	[went]	[aʊt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[frendz]	.
and	**went**	**out**	**with**	**his**	**two**	**friends**	**.**
和	去	出去	和	他的	二	朋友们	.

他和两个朋友一起出去了。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[rɪ'flektɪd]	—	“	[ɑː]	!
The	**king**	**reflected**	**—**	**“**	**Ah**	**!**
这	国王	反映	—	“	啊	!

国王沉思道：“啊！

[ðəʊ]	[ðiːz]	[men]	[hæd; həd]	[fɪkst]	[ðeə(r)]	[həʊps]	[ɒn]	[maɪ]	[sʌn]	,	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[biːn]	['feɪθf(ə)l]
though	**these**	**men**	**had**	**fixed**	**their**	**hopes**	**on**	**my**	**son**	**,**	**they**	**have**	**been**	**faithful**
尽管	这些	男人	有	固定的	他们的	希望	在	我的	儿子	,	他们	有	到过	忠实

['sɜːvənts]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
servants	**to**	**me**	**,**
仆人	到	我	,

虽然这些人曾将希望寄托在我儿子身上，但他们一直都是我忠实的仆人。

[səʊ]	[ai]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[ə'bændən]	[ðem; ðəm]	.
so	**I**	**must**	**not**	**abandon**	**them**	**.**
所以	我	必须	不是	放弃	他们	.

所以我不能抛弃他们。

”	[ˌðeərə'pɒn]	[hiː; hi]	[ɪ'miːdiətli]	[hæd; həd]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjənz]	['sʌmənd]	,
”	**Thereupon**	**he**	**immediately**	**had**	**Prasanga**	**and**	**his**	**companions**	**summoned**	**,**
”	于是	他	立即地	有	-	和	他的	同伴	被召唤	,

于是他立即命人召来了普拉桑加及其同伴，

[ænd; ənd]	['ləʊdɪd]	[ðem; ðəm]	[səʊ]	[wɪð]	[welθ]	[ðæt]	['pɒvəti]	[dɪd]	[nɒt]	[ə'gen]	[leɪ]	[həʊld]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	.
and	**loaded**	**them**	**so**	**with**	**wealth**	**that**	**poverty**	**did**	**not**	**again**	**lay**	**hold**	**on**	**them**	**.**
和	已加载	他们	所以	和	财富	那	贫困	做过	不是	再次	躺	抓住	在	他们	.

并使他们拥有了如此多的财富，以至于贫困再也没有降临到他们身上。

“	[səʊ]	[juː; jʊ]	[siː]	,	[men]	[hæv; həv]	['veəriəs]	[ˌdɪspə'zɪʃnz]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[kɪŋ]	[dɪd]	[nɒt]	[gɪv]	[æt; ət]
“	**So**	**you**	**see**	**,**	**men**	**have**	**various**	**dispositions**	**,**	**for**	**that**	**king**	**did**	**not**	**give**	**at**
“	所以	你	看	,	男人	有	各种各样的	性情	,	为了	那	国王	做过	不是	给	在

[ðə; ði]	['prɒpə(r)]	['siːz(ə)n]	,
the	**proper**	**season**	**,**
这	恰当的	季节	,

“所以你看，人各有各的性情，因为那位国王没有在适当的时候施舍，

[bʌt; bət][dɪd] [gɪv] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'siːznəbl] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [kə'læməti] .
but did give in the unseasonable hour of calamity .
但 做过 给 在 这 反常的 小时 的 灾害 .

但在突如其来的灾难时刻，他还是屈服了。

” [wen] - , ['skɪlfl] [ɪn] ['stɔːri] - ['telɪŋ] , [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
” When Gomukha , skilful in story - telling , had said this , he went on ,
” 什么时候 - , 熟练 在 故事 - 讲述 , 有 说 这 , 他 去 在 ,

“擅长讲故事的戈穆卡说完这番话后，继续说道：

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]
at the instigation of the son of the sovereign of Vatsa , to tell the
在 这 煽动 的 这 儿子 的 这 主权 的 瓦察 , 到 告诉 这
['fɒləʊɪŋ] [teɪl] :
following tale :
下列的 故事 :

奉伐察国王之子之命，讲述以下故事：

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd] - .
Story of king Kanakavarsha and Madanasundarí .
故事 的 国王 - 和 - .

Kanakavarsha 国王和 Madanasundarí 的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][əʊld] [taɪm] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz][æn; ən] ['eksələnt] ['sɪti] , [nemd]
There was in old time on the banks of the Ganges an excellent city , named
那里 曾是 在 老的 时间 在 这 银行 的 这 恒河 一个 出色的 城市 , 命名
[ˌkɑːnəkə'pʊrə] ,
Kanakapura ,
卡纳卡普拉 ,

古时在恒河岸边有一座非常美丽的城市，名叫卡纳卡普拉。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['pjʊərɪfaɪd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;
the people of which were purified in the water of the river ;
这 人们 的 哪个 是 纯化 在 这 水 的 这 河 ;

他们的人民在河水中得到了洁净；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [gʊd] ['gʌvənmənt] .
and which was a delightful place on account of its good government .
和 哪个 曾是 一个 愉快 地方 在 帐户 的 它是 好的 政府 .

由于政府治理良好，那里是一个令人愉悦的地方。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ðə; ði]['əʊnli] [ɪm'prɪznmənt] [siːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'mɪtɪŋ] [tuː; tə]['peɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
In this city the only imprisonment seen was the committing to paper of the
在 这 城市 这 仅有的 监禁 已见 曾是 这 提交 到 纸 的 这
[wɜːdz] [ɒv; əv]['poʊəts] ,
words of poets ,
字 的 诗人 ,

在这座城市里，唯一的监禁方式就是将诗人的诗句记录在纸上。

[ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd][ɒv; əv] [dɪ'fiːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɜːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
the only kind of defeat was the curling in the locks of the women ,
这 仅有的 种类 的 击败 曾是 这 冰壶 在 这 锁 的 这 女性 ,

唯一的失败就是女人们卷曲的头发。

[ðə; ði]['əʊnli] ['kɒntest] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [kɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['grænəri] . [wʌn]
the only contest was the struggle of getting the corn into the granary . 1
这 仅有的 竞赛 曾是 这 斗争 的 获得 这 玉米 进入 这 粮仓 . 1

唯一的竞争就是如何把玉米运进粮仓。

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ðeə(r)] [dwelt] [ɪn][əʊld] [taɪm] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [kɪŋ] , [nemd] - ,
In that city there dwelt in old time a glorious king , named Kanakavarsha ,
在 那 城市 那里 居住 在 老的 时间 一个 辉煌 国王 , 命名 - ,

从前，那座城市里住着一位名叫卡纳卡瓦尔沙的伟大国王。

[huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , [baɪ]
who was born to Priyadarśana , the son of Vásuki , king of the snakes , by
WHO 曾是 出生 到 - , 这 儿子 的 - , 国王 的 这 蛇 , 经过
[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - .
the princess Yaśodhará .
这 公主 - .

他是蛇王瓦苏基之子普里亚达尔沙那与公主耶输陀罗所生的儿子。

[ðəʊ] [hiː; hi][bɔː(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð]
Though he bore the weight of the whole earth , he was adorned with
尽管 他 钻孔 这 重量 的 这 所有的 地球 , 他 曾是 装饰 和
[ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['vɜːtjuːz] ,
innumerable virtues ,
无数 美德 ,

他虽肩负着整个地球的重担，却拥有无数美德。

[hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] ['glɔːri] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] , [hiː; hi] [fɪəd] [sɪn] , [nɒt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
he longed for glory , not for wealth , he feared sin , not his enemy .
他 渴望 为了 荣耀 , 不是 为了 财富 , 他 害怕 罪 , 不是 他的 敌人 .

他渴望荣耀，而非财富；他惧怕罪恶，而非敌人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dʌl] [ɪn] ['slændərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['həʊli] ['triːtiziz] ;
He was dull in slandering his neighbour , but not in the holy treatises ;
他 曾是 乏味的 在 诽谤 他的 邻居 , 但 不是 在 这 圣 论文 ;

他虽然不擅长诽谤邻居，但对圣典却颇有研究；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'streɪnt] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] ['hɪəroʊz] [rɒθ] , [nɒt] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ; [hiː; hi]
there was restraint in the high - souled hero's wrath , not in his favour ; he
那里 曾是 克制 在 这 高的 - 有灵魂的 英雄们 愤怒 , 不是 在 他的 偏爱 ; 他
[wɒz; wəz] ['rezəluːt] - ['maɪndɪd] ;
was resolute - minded ;
曾是 坚决 - 有思想 ;

这位高尚的英雄的愤怒中蕴含着克制，而不是对他有利；他意志坚定；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪgədli] [ɪn] ['kɜːsɪz] , [nɒt] [ɪn] [gɪfts] ; [hiː; hi] [ruːld] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ;
he was niggardly in curses , not in gifts ; he ruled the whole world ;
他 曾是 吝啬的 在 诅咒 , 不是 在 礼物 ; 他 裁决 这 所有的 世界 ;

他吝啬于诅咒，却不吝于馈赠；他统治了整个世界；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['bjuːti] [ðæt] [ɔːl] ['wɪmɪn] , [ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [sɔː]
and such was his extraordinary beauty that all women , the moment they saw
和 这样的 曾是 他的 非凡的 美丽 那 全部 女性 , 这 片刻 他们 锯
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他的容貌如此出众，以至于所有女人，在第一眼见到他时，

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [lʌv] .
were distracted with the pain of love .
是 愣 和 这 疼痛 的 爱 .

被爱情的痛苦分散了注意力。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəm] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [hiːt] , [ðæt] ['mædən]
Once on a time , in an autumn , that was characterized by heat , that maddened
一次 在 一个 时间 , 在 一个 秋天 , 那 曾是 特征化的 经过 热 , 那 疯狂的
['elɪfənts] ,
elephants ,
大象 ,

从前，在一个酷热难耐的秋天，酷热让大象们都变得疯狂，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [swɒnz] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [wɪð]
that was attended by flocks of swans , and delighted the subjects with
那 曾是 参加 经过 羊群 的 天鹅 , 和 高兴极了 这 主题 和
[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
rejoicings ,
欢庆 ,

当时有成群的天鹅前来观赏，令臣民们欢欣鼓舞。

[ˌtuː'tuː][hiː; hi] ['entəd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] - ['pæləs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kuːld] [-]
2 he entered a picture - palace which was cooled [539]
2 他 进入 一个 图片 - 宫殿 哪个 曾是 冷却 [-]

他进入了一座降温的画宫[539]

[baɪ][wɪndz; waɪndz] [ðæt] [bluː] ['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] ['ləutəs] .
by winds that blew laden with the scent of lotuses .
经过 风 那 吹 满载 和 这 香味 的 莲花 .

一阵风吹来，带着莲花的香气。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
There he observed and praised the display of pictures , and in the
那里 他 观察到 和 赞扬 这 展示 的 图片 , 和 在 这
['miːnwaɪl] [ðeə(r)] ['entəd] [ðə; ði]['wɔːdə(r)] ,
meanwhile there entered the warder ,
同时 那里 进入 这 看守 ,

他在那里观看并称赞了画作的展示，这时狱卒走了进来。

[huː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] —
who said to the king —
WHO 说 到 这 国王 —

对国王说——

“ [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [æn; ən] [ʌn'iːkwəld] ['peɪntə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][frɒm; frəm] - ,
“ Your majesty , an unequalled painter has arrived here from Ujjayiní ,
“ 你的 威严 , 一个 无与伦比 画家 有 到达的 这里 从 - ,

“陛下，一位举世无双的画家从乌贾因来到这里，

['bəʊstɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['mætʃləs] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] .
boasting himself to be matchless in the art of painting .
吹嘘 他自己 到 是 无比 在 这 艺术 的 绘画 .

他自诩在绘画艺术方面无人能及。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - ,
His name is Roladeva ,
他的 姓名 是 - ,

他的名字是罗拉德瓦，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] - [deɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv]
and he has to - day set up a notice at the palace gate to the above
和 他 有 到 - 天 放 向上 一个 注意 在 这 宫殿 门 到 这 多于
[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .

今天，他在宫殿门口张贴了上述告示。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第50/117页

”	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[felt]	[rɪ'spekt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	['ɔːdəd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˌɪntrə'djuːst]	,
”	**When**	**the**	**king**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**felt**	**respect**	**for**	**him**	**,**	**and**	**ordered**	**him**	**to**	**be**	**introduced**	**,**
”	什么时候	这	国王	听到	那	,	他	毛毡	尊重	为了	他	,	和	订购	他	到	是	介绍	,

“国王听了这话，对他十分敬重，便下令将他引荐给国王。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɔːdə(r)]	[ɪ'miːdiətli]	[went]	[ænd; ənd]	[brɔːt]	[hɪm]	[ɪn]	.
and	**the**	**warder**	**immediately**	**went**	**and**	**brought**	**him**	**in**	**.**
和	这	看守	立即地	去	和	带来	他	在	.

狱卒立刻去把他带了进来。

[ðə; ði]	['peɪntə(r)]	['entəd]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'held]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	[ə'mjuːzɪŋ]	[hɪm'self]	[ɪn]	['praɪvət]	[wɪð]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	['pɪktʃəz]	,
The	**painter**	**entered**	**,**	**and**	**beheld**	**the**	**king**	**Kanakavarsha**	**amusing**	**himself**	**in**	**private**	**with**	**looking**	**at**	**pictures**	**,**
这	画家	进入	,	和	观看	这	国王	-	有趣	他自己	在	私人的	和	寻找	在	图片	,

画家走了进去，看见国王迦那迦瓦尔沙正在独自一人欣赏画作。

[rɪ'klaɪnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[ɒn]	[ðə; ði]	[læp]	[ɒv; əv]	['bjuːtɪf(ə)l]	['wɪmɪn]	,
reclining	**his**	**body**	**on**	**the**	**lap**	**of**	**beautiful**	**women**	**,**
斜倚	他的	身体	在	这	膝	的	美丽的	女性	,

他斜倚在美女的腿上，

[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[ɪn]	['keələsli]	['krʊkɪd]	['fɪŋgəz]	[ðə; ði]	[prɪ'peəd]	['biːtl]	.
and	**taking**	**in**	**carelessly**	**crooked**	**fingers**	**the**	**prepared**	**betel**	**.**
和	采取	在	粗心大意	歪	手指	这	准备	槟榔	.

漫不经心地用弯曲的手指拿起准备好的槟榔。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['peɪntə(r)]	-	[meɪd]	[əʊ'beɪs(ə)ns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[huː]	[rɪ'siːvd]	[hɪm]	[pə'laɪtli]	,
And	**the**	**painter**	**Roladeva**	**made**	**obeisance**	**to**	**the**	**king**	**,**	**who**	**received**	**him**	**politely**	**,**
和	这	画家	-	制成	服从	到	这	国王	,	WHO	已收到	他	礼貌地	,

画家罗拉德瓦向国王行礼，国王礼貌地接待了他。

[ænd; ənd]	['sɪtɪŋ]	[daʊn]	[sed]	['sləʊli]	[tuː; tə]	[hɪm]	—	“	[əʊ]	[kɪŋ]	,
and	**sitting**	**down**	**said**	**slowly**	**to**	**him**	**—**	**“**	**O**	**king**	**,**
和	坐着	向下	说	缓慢地	到	他	—	“	哦	国王	,

他坐了下来，缓缓地对他说：“哦，国王，

[aɪ]	[pʊt]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['nəʊtɪs]	['prɪnsəpli]	[θruː]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	[fiːt]	,
I	**put**	**up**	**a**	**notice**	**principally**	**through**	**the**	**desire**	**of**	**beholding**	**your**	**feet**	**,**
我	放	向上	一个	注意	主要	通过	这	欲望	的	凝视	你的	脚	,

我张贴告示主要是出于想看看你的脚。

[nɒt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[praɪd]	[ɪn]	[maɪ]	[skɪl]	,	[səʊ]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[ɪk'skjuːs]	[ðɪs]	[diːd]	[ɒv; əv]	[maɪn]	.
not	**out**	**of**	**pride**	**in**	**my**	**skill**	**,**	**so**	**you**	**must**	**excuse**	**this**	**deed**	**of**	**mine**	**.**
不是	出去	的	自豪	在	我的	技能	,	所以	你	必须	原谅	这	契据	的	矿	.

我这样做并非出于对自己技术能力的骄傲，所以请您原谅我的这一行为。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[tel]	[ˌem 'iː]	[wɒt]	[fɔːm]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[tuː; tə]	[ˌreprɪ'zent]	[ɒn]	['kænvəs]	,
And	**you**	**must**	**tell**	**me**	**what**	**form**	**I**	**am**	**to**	**represent**	**on**	**canvas**	**,**
和	你	必须	告诉	我	什么	形式	我	是	到	代表	在	帆布	,

你必须告诉我，我应该在画布上表现什么样的形象。

[let] [nɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ai] [tʊk] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ðɪs] [ə'kʌmplɪʃmənt] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'weɪ] , [əʊ] [kɪŋ] .
let not the trouble I took in learning this accomplishment be thrown away , O king .
让 不是 这 麻烦 我 采取 在 学习 这 成就 是 抛掷 离开 , 哦 国王 .

国王啊，请不要让我为掌握这项技能所付出的努力付诸东流。

” [wen] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ ['tiːtʃə(r)] , [peɪnt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] ,
” When the painter said this to the king , he replied , “ Teacher , paint anything you will ,
” 什么时候 这 画家 说 这 到 这 国王 , 他 回复 , “ 老师 , 画 任何事物 你 将要 ,

当画家把这话告诉国王时，国王回答说：“老师，你想画什么就画什么吧。”

[let] [juː 'es] [gɪv] ['aʊə(r)] [aɪz] [ə; eɪ] [triːt] : [wɒt] [daʊt] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [skɪl] ?
let us give our eyes a treat : what doubt can there be about your skill ?
让 我们 给 我们的 眼睛 一个 对待 : 什么 怀疑 能 那里 是 关于 你的 技能 ?

让我们好好欣赏一下你的技艺：你的技艺还有什么可怀疑的呢？

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [ɪk'skleɪmd] — “ [peɪnt] [ðə; ði] [kɪŋ] : [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ['ʌðə(r)z] ,
” When the king said this , his courtiers exclaimed — “ Paint the king : what is the use of painting others ,
” 什么时候 这 国王 说 这 , 他的 朝臣 惊呼 — “ 画 这 国王 : 什么 是 这 使用 的 绘画 其他的 ,

国王说完这话，他的朝臣们惊呼道：“给国王画像吧！给别人画像有什么用呢？”

['ʌgli] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [hɪm] ?
ugly in comparison with him ?
丑陋的 在 比较 和 他 ?

与他相比，你丑吗？

” [wen] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pliːzd] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] ['ækwɪlaɪn] [nəʊz] ,
” When the painter heard this , he was pleased , and painted the king , with aquiline nose ,
” 什么时候 这 画家 听到 这 , 他 曾是 高兴 , 和 绘 这 国王 , 和 鹰嘴豆 鼻子 ,

“画家听了这话，很高兴，便画了一幅国王的画像，画中的国王有着鹰钩鼻。”

[wɪð] ['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] ['faɪəri] [aɪ] , [wɪð] [brɔːd] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [wɪð] ['kɜːli] [blæk] [heə(r)] , [wɪð] ['æmpl] [brest] ,
with almond - shaped fiery eye , with broad forehead , with curly black hair , with ample breast ,
和 杏仁 - 形状 火热 眼睛 , 和 广阔 前额 , 和 卷曲 黑色的 头发 , 和 充足 胸部 ,

她有着杏仁状的明亮双眼，宽阔的额头，卷曲的黑发，以及丰满的胸部。

['glɔːriəs] [wɪð] [ðə; ði] [skɑːrz] [ɒv; əv] [wuːndz] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ] ['ærəus] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['wepənz] ,
glorious with the scars of wounds inflicted by arrows and other weapons ,
辉煌 和 这 疤痕 的 伤口 造成的 经过 箭头 和 其他 武器 ,

身上布满箭矢和其他武器造成的伤疤，显得格外耀眼。

[wɪð] ['hænsəm] [ɑːmz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ðæt] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['kwɔːtəz] ,
with handsome arms resembling the trunks of the elephants that support the quarters ,
和 英俊的 武器 类似 这 树干 的 这 大象 那 支持 这 四分之一 ,

拥有像象鼻一样优美的手臂，支撑着后腿。

[wɪð] [weɪst] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [spænd] [wɪð] [ðə; ði][hænd] ,
with waist capable of being spanned with the hand ,
和 腰部 有能力的 的 存在 跨越 和 这 手 ,

腰部可以用一只手环抱住，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪən] - [welp] [ˈkɔŋkə] [baɪ][hɪz; ɪz] [mait] ,
as if it had been a present from the lion - whelps conquered by his might ,
作为 如果 它 有 到过 一个 展示 从 这 狮子 - 幼犬 征服 经过 他的 可能 ,

仿佛是他征服的小狮子们送给他的礼物一样。

[ænd; ənd] [wɪð] [θaɪz] [laɪk] [ðə; ði][pəʊst][fɔː(r); fə(r)] ['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɒv; əv] [juːθ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [fiːt] ,
and with thighs like the post for fastening the elephant of youth , and with beautiful feet ,
和 和 大腿 喜欢 这 邮政 为了 紧固 这 大象 的 青年 , 和 和 美丽的 脚 ,

她有着像青春之象的支柱一样粗壮的大腿，还有一双美丽的脚。

[laɪk] [ðə; ði] [ʃuːts] [ɒv; əv][ðə; ði] .
like the shoots of the aśoka .
喜欢 这 芽 的 这 阿育王 .

就像阿育王树的嫩芽一样。

[ænd; ənd][ɔːl] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðæt] [laɪf] - [laɪk] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'plɔːdɪd] [ðæt] ['peɪntə(r)] ,
And all , when they beheld that life - like likeness of the king , applauded that painter ,
和 全部 , 什么时候 他们 观看 那 生活 - 喜欢 相似 的 这 国王 , 鼓掌 那 画家 ,

当众人看到那幅栩栩如生的国王画像时，都为那位画家鼓掌。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - ['pæn(ə)l] ,
and said to him ; “ We do not like to see the king alone on the picture - panel ,
和 说 到 他 ; “ 我们 做 不是 喜欢 到 看 这 国王 独自的 在 这 图片 - 控制板 ,

并对他说：“我们不喜欢看到国王独自一人出现在画像上，

[səʊ] [peɪnt] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [kwiːnz] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , ['keəfəli] [tʃuːzɪŋ] [wʌn] ,
so paint on it one of these queens by his side , carefully choosing one ,
所以 画 在 它 一 的 这些 女王们 经过 他的 边 , 小心 选择 一 ,

所以，他身边要精心挑选一位皇后，并把其中一位画在画上。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɜːði] ['pendənt] [tuː; tə] [hɪm] ; [let] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [aɪz] [biː; bi] [kəm'pliːt] .
that will be a worthy pendant to him ; let the feast of our eyes be complete .
那 将要 是 一个 值得 吊坠 到 他 ; 让 这 盛宴 的 我们的 眼睛 是 完全的 .

那将是他一件非常合适的吊坠；让我们的视觉盛宴圆满结束。

” [wen] [ðeɪ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði]['peɪntə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd] [sed] ,
” When they said this , the painter looked at the picture and said ,
” 什么时候 他们 说 这 , 这 画家 看起来 在 这 图片 和 说 ,

“他们说完这话，画家看了看画，说道：

“ [ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [kwiːnz] , [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ Though there are many of these queens , there is none among them like the king ,
“ 尽管 那里 是 许多 的 这些 女王们 , 那里 是 没有任何 之中 他们 喜欢 这 国王 ,

“虽然有很多王后，但没有一个能像国王那样伟大。”

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['wʊmən] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] ['bjuːti] ,
and I believe there is no woman on the earth a match for him in beauty ,
和 我 相信 那里 是 不 女士 在 这 地球 一个 匹配 为了 他 在 美丽 ,

我相信世上没有哪个女人的美貌能与他媲美。

[ɪk'sept] [wʌn] [ˌprɪn'ses] — ['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
except one princess — listen , I will tell you about her .
除了 一 公主 — 听 , 我 将要 告诉 你 关于 她 .

除了一个公主——听着，我会给你讲讲她的故事。

“ [ɪn] [vɪ'dɑːrbə] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] [taʊn] [nemd] - ,
“ In Vidarbha there is a prosperous town named Kuṇḍina ,
“ 在 维达尔巴 那里 是 一个 繁荣 镇 命名 - ,

“在维达尔巴地区，有一个繁荣的城镇，名叫昆迪纳，

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
and in it there is a king of the name of Devaśakti .
和 在 它 那里 是 一个 国王 的 这 姓名 的 - .

其中有一位名叫提婆沙克提的国王。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kwiːn] [nemd] - , ['dɪrər] [tuː; tə] [hɪm] [ðæn; ðən] [laɪf] ,
And he has a queen named Anantavatí , dearer to him than life ,
和 他 有 一个 女王 命名 - , 更贵 到 他 比 生活 ,

他还有一位名叫阿南塔瓦蒂的王后，她对他来说比生命更珍贵。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [-]
and by her there was born to him a daughter [540]
和 经过 她 那里 曾是 出生 到 他 一个 女儿 [-]

她为他生了一个女儿[540]

[nemd] - .
named Madanasundarí .
命名 - .

名为Madanasundarí。

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [laɪk] [ˌem 'iː] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [wɪð] [ðɪs] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [tʌŋ] ,
How could one like me presume to describe her beauty with this one single tongue ,
如何 可以 一 喜欢 我 怙 到 描述 她 美丽 和 这 一 单身的 舌头 ,

我这样的人，怎能妄自用这短短的一句话来形容她的美貌呢？

[bʌt; bət] [səʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ai] [seɪ] .
but so much will I say .
但 所以 很多 将要 我 说 .

但我还有很多话要说。

[wen] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
When the Creator had made her ,
什么时候 这 创作者 有 制成 她 ,

当造物主创造她的时候，

[θruː] [dɪ'laɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [kən'siːvd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
through delight in her he conceived a desire to make another like her ,
通过 喜 在 她 他 构思 一个 欲望 到 制作 其他 喜欢 她 ,

他因喜爱她而萌生了创造另一个像她一样的人的愿望。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['jʊgɜː] .
but he will not be able to do it even in the course of yugas .
但 他 将要 不是 是 有能力的 到 做 它 甚至 在 这 课程 的 时代 .

但即使在漫长的岁月中，他也无法做到这一点。

[ðæt] [ˌprɪn'ses] , [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɪŋ] [ɪn] [ʃeɪp] , ['bjuːti]
That princess , alone on the earth , is a match for this king in shape , beauty
那 公主 , 独自的 在 这 地球 , 是 一个 匹配 为了 这 国王 在 形状 , 美丽
[ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ,
and refinement ,
和 精炼 ,

那位公主，世间孤身一人，无论身形、容貌还是气质，都足以与这位国王媲美。

[ɪn][eɪdʒ][ænd; ənd] [bɜːθ] .
in age and birth .
在 年龄 和 出生 .

年龄和出生。

[fɔː(r); fə(r)][ai] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [wɒz; wəz][wʌns] ['sʌmənd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [maʊθ]
For I , when I was there , was once summoned by her by the mouth
为了 我 , 什么时候 我 曾是 那里 , 曾是 一次 被召唤 经过 她 经过 这 嘴
[ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪd] ,
of a maid ,
的 一个 女佣 ,

因为我当时在那里的时候，曾被她借一个女仆之口召见。

[ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] .
and I went to her private apartments .
和 我 去 到 她 私人的 公寓 .

我去了她的私人公寓。

[ðeə(r)] [ai] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] , ['freʃli] [ə'nɔɪntɪd] [wɪð] ['sænd(ə)l] ['ʌŋgwənt] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nekləs]
There I beheld her , freshly anointed with sandal unguent , having a necklace
那里 我 观看 她 , 新鲜的 受膏者 和 凉鞋 软膏 , 拥有 一个 项链
[ɒv; əv]['ləʊtəs] - ['faɪbəz] ,
of lotus - fibres ,
的 莲花 - 纤维 ,

我看见她身上涂满了檀香膏，脖子上戴着莲花纤维项链。

['tɒsɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['ləutəs] , ['biːɪŋ] [fænd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
tossing on a bed of lotuses , being fanned by her ladies - in - waiting with the
抛掷 在 一个 床 的 莲花 , 存在 扇形 经过 她 女士们 - 在 - 等待 和 这
[wɪnd] [ɒv; əv]['plæntɪn; 'plænteɪn] [liːvz] ,
wind of plantain leaves ,
风 的 芭蕉 树叶 ,

她躺在莲花床上，侍女们用车前树叶吹拂着她，让她在风中摇曳。

[peɪl] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] , [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] ['lʌvz] ['fiːvə(r)] .
pale and emaciated , exhibiting the signs of love's fever .
苍白 和 瘦弱 , 展出 这 标志 的 爱的 发烧 .

面色苍白，骨瘦如柴，显露出恋爱狂热的迹象。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [di'sweid] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['fænɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

And in these words was she dissuading her ladies occupied in fanning her

和 在 这些 字 曾是 她 劝阻 她 女士们 占领 在 扇形 她

, — - [əʊ][maɪ] [frendz] ,

, — ' O my friends ,

, — - 哦 我的 朋友们 ,

她用这些话劝阻了正在为她扇风的侍女们——“哦，我的朋友们，

[ə'weɪ] [wɪð] [ðɪs] ['sænd(ə)l] ['ʌŋgwənt] [ænd; ənd] [ðiːz] ['briːzɪz] [wɑːft, wɔft, wæft][baɪ]['plæntɪn; 'plænteɪn]

away with this sandal unguent and these breezes wafted by plantain

离开 和 这 凉鞋 软膏 和 这些 微风 飘散 经过 芭蕉

[liːvz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [ðəʊ] [kuːl] ,

leaves ; for these , though cool ,

树叶 ; 为了 这些 , 尽管 凉爽的 ,

驱散这檀香膏和这车前草叶吹来的微风；因为这些，虽然凉爽，

[skɔːtʃ] [ʌp] [ʌn'hæpi] [ˌem 'iː] .

scorch up unhappy me .

烧焦 向上 不开心 我 .

把我这个不开心的人烧焦。

- [ænd; ənd] [wen] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [ai][wɒz; wəz] ['trʌbld] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,

' And when I saw her in this state , I was troubled to divine the reason ,

- 和 什么时候 我 锯 她 在 这 状态 , 我 曾是 麻烦 到 神圣的 这 原因 ,

“当我看到她这副模样时，我百思不得其解，想知道其中的原因。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [əʊ'beɪs(ə)ns] , [ai][sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

and after doing obeisance , I sat down in front of her .

和 后 正在做 服从 , 我 卫星 向下 在 正面 的 她 .

行完礼后，我在她面前坐了下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - ['tiːtʃə(r)] , [peɪnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːm] [æz; əz] [ðɪs] [ɒn] ['kænvəs][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]

And she said , ' Teacher , paint such a form as this on canvas and give it

和 她 说 , - 老师 , 画 这样的 一个 形式 作为 这 在 帆布 和 给 它

[ˌem 'iː] . -

me . '

我 . -

她说：“老师，请把这样的图案画在画布上，送给我。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː] [peɪnt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['veri] ['hænsəm] [juːθ] ,

“ And then she made me paint a certain very handsome youth ,

“ 和 然后 她 制成 我 画 一个 肯定 非常 英俊的 青年 ,

“然后她让我画一个非常英俊的青年，”

['sləʊli] ['treɪsɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [tremblɪŋ] , ['nektə(r)] - [dɪ'stɪlɪŋ] [hænd] , [tuː; tə]

slowly tracing out the form on the ground with trembling , nectar - distilling hand , to

缓慢地 追踪 出去 这 形式 在 这 地面 和 发抖 , 花蜜 - 蒸馏 手 , 到

[gaɪd] [ˌem 'iː] .

guide me .

指导 我 .

她颤抖着，用那如同蒸馏花蜜般细腻的手，在地上缓缓勾勒出形状，引导着我。

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd][səʊ] ['peɪntɪd] [ðæt] ['hænsəm] [juːθ] ,

And when I had so painted that handsome youth ,

和 什么时候 我 有 所以 绘 那 英俊的 青年 ,

当我画完那位英俊的青年之后，

[ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] — - [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [peɪnt] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [ɪn]['vɪzəb(ə)l] [fɔːm] ;

I said to myself — ' She has made me paint the god of Love in visible form ;

我 说 到 我 — - 她 有 制成 我 画 这 上帝 的 爱 在 可见的 形式 ;

我对自己说——“她让我把爱神画成了可见的形象；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊəri] [baʊ; bəʊ][ɪz][nɒt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
but , as I see that the flowery bow is not represented in his hand ,
但 , 作为 我 看 那 这 如花 弓 是 不是 代表 在 他的 手 ,
但是，我注意到他手中并没有那朵花结。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] ,
I know that it cannot be the god of Love ,
我 知道 那 它 不能 是 这 上帝 的 爱 ,
我知道他不可能是爱神，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪk'strɔːdnrəli] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] [laɪk] [hɪm] .
it must be some extraordinarily handsome young man like him .
它 必须 是 一些 非常 英俊的 年轻的 男人 喜欢 他 .
一定是像他一样英俊非凡的年轻男子。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [lʌv] - ['sɪknəs] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .
And her outburst of love - sickness has to do with him .
和 她 爆发 的 爱 - 疾病 有 到 做 和 他 .
她这突如其来的相思病都与他有关。

[səʊ][ai][mʌst; məst] [dɪ'pɑːt] [hens] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - , [ɪz] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn]
So I must depart hence , for this king , her father Devaśakti , is severe in
所以 我 必须 离开 因此 , 为了 这 国王 , 她 父亲 - , 是 严重 在
[hɪz; ɪz] ['dʒʌstɪs] ,
his justice ,
他的 正义 ,
所以我必须离开了，因为这位国王，也就是她的父亲德瓦沙克提，审判极其严厉。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] [ɒv; əv] [maɪn] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ˌəʊvə'lʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
and if he heard of this proceeding of mine , he would not overlook it .
和 如果 他 听到 的 这 进行中 的 矿 , 他 会 不是 俯瞰 它 .
如果他听说了我的这件事，他一定不会置之不理。

- [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] , [ai][dɪd][əʊ'beɪs(ə)ns][tuː; tə] [ðæt] [ˌprɪn'ses] - , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] ,
' Thus reflecting , I did obeisance to that princess Madanasundarí , and departed ,
- 因此 反思 , 我 做过 服从 到 那 公主 - , 和 已离开 ,
['ɒnəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
honoured by her .
荣幸 经过 她 .
想到这里，我向玛达纳桑达里公主行了礼，然后离开，受到了她的尊敬。

“ [bʌt; bət] [wen] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] , [æz; əz]
“ But when I was there , O king , I heard from her attendants , as
“ 但 什么时候 我 曾是 那里 , 哦 国王 , 我 听到 从 她 服务员 , 作为
[ðeɪ] [tɔːkt] ['friːli] [tə'geðə(r)] ,
they talked freely together ,
他们 谈话 自由 一起 ,
“但我在那里的时候，王啊，我从她的侍女那里听到她们彼此畅所欲言地交谈，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ]['əʊnli] .
that she had fallen in love with you from hearing of you only .
那 她 有 倒下 在 爱 和 你 从 听力 的 你 仅有的 .
她仅仅通过听说你，就爱上了你。

[səʊ][ai][hæv; həv] ['siːkrətli] ['teɪkən][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ˌprɪn'ses] [ɒn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['kænvəs] ,
So I have secretly taken a picture of that princess on a sheet of canvas ,
所以 我 有 偷偷 已采取 一个 图片 的 那 公主 在 一个 床单 的 帆布 ,
所以我偷偷地把那位公主的画像画在了画布上。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] ['kwɪkli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
and have come here quickly to your feet .
和 有 来 这里 迅速地 到 你的 脚 .
然后迅速站了起来。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [bɪ'held] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [ə'pɪərəns] , [maɪ] [daʊt] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] ,
And when I beheld your majesty's appearance , my doubt was at an end ,
和 什么时候 我 观看 你的 陛下的 外貌 , 我的 怀疑 曾是 在 一个 结尾 ,

当我见到陛下容貌时，我的疑虑便烟消云散了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klɪəli] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd]
for it was clearly your majesty that the princess caused to be painted
为了 它 曾是 清楚地 你的 威严 那 这 公主 导致 到 是 绘
[baɪ][maɪ][hænd] .
by my hand .
经过 我的 手 .

因为很明显，公主命我亲手绘制的正是陛下的肖像。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][peɪnt][hɜː(r); hə(r)][twaɪs] , [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ,
And as it is not possible to paint her twice , such as she is ,
和 作为 它 是 不是 可能的 到 画 她 两次 , 这样的 作为 她 是 ,

而且，由于不可能将她描绘两次，因为她就是这样的人，

[ai] [wɪl] [nɒt] [ˌreprɪ'zent] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][æz; əz] ['stændɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][saɪd] ,
I will not represent her in the picture as standing at your side ,
我 将要 不是 代表 她 在 这 图片 作为 常设 在 你的 边 ,

我不会把她描绘成站在你身边的样子。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['bjuːti] .
though she is equal to you in beauty .
尽管 她 是 平等的 到 你 在 美丽 .

虽然她的美貌与你不相上下。

” [wen] - [sed] [ðɪs] ,
” When Roladeva said this ,
” 什么时候 - 说 这 ,

“罗拉德娃说这话的时候，

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [ðen] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɒn][ðə; ði]['kænvəs]
the king said to him — “ Then shew her as she is represented on the canvas
这 国王 说 到 他 — “ 然后 展示 她 作为 她 是 代表 在 这 帆布
[juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [wɪð] [juː; jʊ] .
you have brought with you .
你 有 带来 和 你 .

国王对他说：“那就把你带来的画布上的画像给她看看吧。”

” [ðen] [ðə; ði]['peɪntə(r)] [lʊkt] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['kænvəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæg] ,
” Then the painter looked out a piece of canvas which was in a bag ,
” 然后 这 画家 看起来 出去 一个 片 的 帆布 哪个 曾是 在 一个 包 ,

“然后，画家从袋子里拿出一块画布，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] - [ɪn][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
and shewed the king Madanasundarí in a painting .
和 展示 这 国王 - 在 一个 绘画 .

并在画中描绘了国王马达纳桑达里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] - , ['siːɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌndəfəli]
And the king Kanakavarsha , seeing that even in a painting she was wonderfully
和 这 国王 - , 看到 那 甚至 在 一个 绘画 她 曾是 太棒了
['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [-]
beautiful , immediately became [541]
美丽的 , 立即地 成为 [-]

国王迦那迦伐沙看到即使在画中她也美得惊人，立刻[541]

[ɪ'næməd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
enamoured of her .
坠入爱河 的 她 .

迷恋上了她。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['ləʊdɪd]	[ðæt]	['peɪntə(r)]	[wɪð]	[mʌtʃ]	[gəʊld]	,	[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['pɪktʃə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	,
And	**he**	**loaded**	**that**	**painter**	**with**	**much**	**gold**	**,**	**and**	**taking**	**the**	**picture**	**of**	**his**	**beloved**	**,**
和	他	已加载	那	画家	和	很多	金子	,	和	采取	这	图片	的	他的	心爱	,

他给了那位画家很多黄金，然后给他心爱的女人画了张照片。

[rɪ'taɪəd]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['praɪvət]	[ə'pɑːtmənts]	.
retired	**into**	**his**	**private**	**apartments**	**.**
退休	进入	他的	私人的	公寓	.

退休后，他搬进了自己的私人公寓。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[fɪkst]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'ləʊn]	,	[ə'bændənɪŋ]	[ɔːl]	[ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns]	,
There	**he**	**remained**	**with**	**his**	**mind**	**fixed**	**on**	**her**	**alone**	**,**	**abandoning**	**all**	**occupations**	**,**
那里	他	剩余	和	他的	头脑	固定的	在	她	独自的	,	放弃	全部	职业	,

他待在那里，满脑子都是她，放弃了一切工作。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	['nevə(r)]	['sætɪsfaɪd]	[wɪð]	['geɪzɪŋ]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['bjuːti]	.
and	**his**	**eyes**	**were**	**never**	**satisfied**	**with**	**gazing**	**on**	**her**	**beauty**	**.**
和	他的	眼睛	是	绝不	使满意	和	凝视	在	她	美丽	.

他的目光永远无法满足于欣赏她的美貌。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[wɒz; wəz]	['dʒeləs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[gʊd]	[lʊks]	,
It	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**god**	**of**	**love**	**was**	**jealous**	**of**	**his**	**good**	**looks**	**,**
它	似乎	作为	如果	这	上帝	的	爱	曾是	嫉妒的	的	他的	好的	看起来	,

仿佛爱神嫉妒他英俊的外表似的。

[fɔː(r); fə(r)]	[naʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[əb'teɪnd]	[æn; ən]	[ˌɒpə'tjuːnəti]	,	[hiː; hi]	['tɔːmentid]	[hɪm]	,
for	**now**	**that**	**he**	**had**	**obtained**	**an**	**opportunity**	**,**	**he**	**tormented**	**him**	**,**
为了	现在	那	他	有	获得	一个	机会	,	他	饱受折磨	他	,

现在他找到了机会，便开始折磨他。

['smaɪtɪŋ]	[hɪm]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['ærəus]	[ænd; ənd]	['rɒbɪŋ]	[hɪm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[self]	-	[kən'trəʊl]	.
smiting	**him**	**with**	**his**	**arrows**	**and**	**robbing**	**him**	**of**	**his**	**self**	**-**	**control**	**.**
惩罚	他	和	他的	箭头	和	抢劫	他	的	他的	自己	-	控制	.

用箭矢击打他，夺走他的自制力。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lʌv]	-	[peɪn]	,	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɪn'flɪktɪd]	[ɒn]	['wɪmɪn]	[ɪ'næməd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['hænsəm]	[ʃeɪp]	,
And	**the**	**love**	**-**	**pain**	**,**	**which**	**he**	**had**	**inflicted**	**on**	**women**	**enamoured**	**of**	**his**	**handsome**	**shape**	**,**
和	这	爱	-	疼痛	,	哪个	他	有	造成的	在	女性	坠入爱河	的	他的	英俊的	形状	,

而他给那些迷恋他英俊外表的女人带来的爱之痛，

[wɒz; wəz]	[naʊ]	['vɪzɪtɪd]	[ɒn]	[ðæt]	[kɪŋ]	[ə; eɪ]	['hʌndrədfəʊld]	.
was	**now**	**visited**	**on**	**that**	**king**	**a**	**hundredfold**	**.**
曾是	现在	到访	在	那	国王	一个	百倍	.

现在，那位国王受到了百倍的款待。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	[deɪz]	,	['biːɪŋ]	[peɪl]	[ænd; ənd]	[ɪ'meɪsieɪtɪd]	,	[hiː; hi]	[təʊld]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]	['mɪnɪstər]	,
And	**in**	**the**	**course**	**of**	**some**	**days**	**,**	**being**	**pale**	**and**	**emaciated**	**,**	**he**	**told**	**to**	**his**	**confidential**	**ministers**	**,**
和	在	这	课程	的	一些	天	,	存在	苍白	和	瘦弱	,	他	讲述	到	他的	机密的	部长们	,

几天后，他面色苍白，骨瘦如柴，便对他的亲信大臣们说：

[huː]	['kwestʃənd]	[hɪm]	,	[ðə; ði]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	.
who	**questioned**	**him**	**,**	**the**	**thought**	**of**	**his**	**heart**	**.**
WHO	被质问	他	,	这	想法	的	他的	心	.

谁质问他，他心中作何感想。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [di'libərət] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] - , [æz; əz]
And after deliberating with them , he sent to the king Devaśakti , as
和 后 深思熟虑 和 他们 , 他 发送 到 这 国王 - , 作为
[æm'bæsədə(r)] ,
ambassador ,
大使 ,

与他们商议后，他派遣使者德瓦沙克提觐见国王，

[tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ə; eɪ] ['trʌstwɜːði] - [ɒv; əv] [gʊd]
to ask for the hand of his daughter , a trustworthy Bráhman of good
到 问 为了 这 手 的 他的 女儿 , 一个 值得信赖的 - 的 好的
[bɜːθ] , [nemd] - ,
birth , named Sangamasvámin ,
出生 , 命名 - ,

向他求婚，他的女儿是一位值得信赖、出身高贵的婆罗门，名叫桑伽玛斯瓦明。

[huː] [wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] [ə'feəz] , [njuː] [taɪmz] [ænd; ənd] ['siːz(ə)nz] ,
who was skilled in affairs , knew times and seasons ,
WHO 曾是 熟练 在 事务 , 知道 时代 和 季节 ,

他精于政务，了解时势，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] ['lɒfti] [staɪl] .
and could speak in a sweet and lofty style .
和 可以 说话 在 一个 甜的 和 高远 风格 .

并且说话语气甜美而高雅。

[ðæt] - [went] [tuː; tə] [vɪ'dɑːrbə] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['retɪnjuː] , [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti]
That Sangamasvámin went to Vidarbha with a great retinue , and entered the city
那 - 去 到 维达尔巴 和 一个 伟大的 随从 , 和 进入 这 城市
[ɒv; əv] - .
of Kuṇḍina .
的 - .

那位桑伽玛斯瓦明带着一大群随从前往维达尔巴，进入了昆迪纳城。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] - ,
And there he had a formal interview with the king Devaśakti ,
和 那里 他 有 一个 正式的 面试 和 这 国王 - ,

在那里，他与国王德瓦沙克提进行了正式会面。

[ænd; ənd][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
and on behalf of his master asked for the hand of his daughter .
和 在 代表 的 他的 掌握 问 为了 这 手 的 他的 女儿 .

他代表主人向主人提亲。

[ænd; ənd] - [rɪ'flektɪd] — “ [ai][mʌst; məst] [gɪv] [ə'weɪ] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [tuː; tə]
And Devaśakti reflected — “ I must give away this daughter of mine to
和 - 反映 — “ 我 必须 给 离开 这 女儿 的 矿 到
[sʌm; səm][wʌn] ,
some one ,
一些 一 ,

德瓦沙克蒂心想：“我必须把我的女儿嫁给别人，

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɪŋ] - [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][maɪ]['iːkwəl] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɑːsks]
and this king Kanakavarsha has been described as my equal , and he asks
和 这 国王 - 有 到过 描述 作为 我的 平等的 , 和 他 问
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
for her ;
为了 她 ;

这位国王卡纳卡瓦尔沙被描述为与我地位相当，他向我索要她；

[səʊ][ai] [wɪl] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm] .
so I will give her to him .
所以 我 将要 给 她 到 他 .

所以我会把她交给他。

” [ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] ['ɡrɑːntɪd] [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] - ,
” Accordingly he granted the prayer of Sangamasvámin ,
” 因此 他 的确 这 祷告 的 - ,

“因此，他应允了桑伽玛斯瓦明的祈祷，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði][æm'bæsədə(r)][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['elɪɡəns] [ɪn][ðə; ði] [dɑːns]
and the king displayed to the ambassador the astonishing elegance in the dance
和 这 国王 显示 到 这 大使 这 惊人 优雅 在 这 舞蹈
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - .
of his daughter Madanasundarí .
的 他的 女儿 - .

国王向大使展示了他女儿玛达纳桑达里令人惊叹的优雅舞蹈。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ə'weɪ] , ['ɑːftə(r)] ['ɒnə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz]
Then the king sent away , after honouring him , and promising to give his
然后 这 国王 发送 离开 , 后 致敬 他 , 和 有前途 到 给 他的
['dɔːtə(r)] , [ðæt] - ,
daughter , that Sangamasvámin ,
女儿 , 那 - ,

然后，国王在尊敬了他并承诺将女儿嫁给他之后，将桑伽玛斯瓦明打发走了。

[huː] [wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
who was charmed with his sight of her .
WHO 曾是 迷住了 和 他的 视线 的 她 .

他被她的美貌深深吸引。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [æm'bæsədə(r)][tuː; tə] [seɪ] ,
And he sent with him a counter - ambassador to say ,
和 他 发送 和 他 一个 柜台 - 大使 到 说 ,

他还派了一位反使去说：

“ [fɪks] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['məʊmənt][ænd; ənd] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
“ Fix an auspicious moment and come here for the marriage .
“ 使固定 一个 吉祥 片刻 和 来 这里 为了 这 婚姻 .

“择个吉时来这里举行婚礼吧。”

[ænd; ənd] - [rɪ'tɜːnd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði]['kaʊntə(r)] - [æm'bæsədə(r)] , [ænd; ənd]
And Sangamasvámin returned , accompanied by the counter - ambassador , and
和 - 返回 , 伴随 经过 这 柜台 - 大使 , 和
[təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] - [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] .
told the king Kanakavarsha that his object was effected .
讲述 这 国王 - 那 他的 目的 曾是 受影响 .

桑伽玛斯瓦明带着反使者返回，告诉国王卡纳卡瓦尔沙，他的目的已经达到。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [æsə'teind] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] ['ɒnəd] [ðæt] [æm'bæsədə(r)] ,
Then the king ascertained a favourable moment , and honoured that ambassador ,
然后 这 国王 已确定 一个 有利 片刻 , 和 荣幸 那 大使 ,

于是国王择机而至，封赏了那位使节。

[ænd; ənd] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'ɡen] [haʊ] - [wɒz; wəz][ɪn] [lʌv]
and heard from him over and over again how Madanasundarí was in love
和 听到 从 他 超过 和 超过 再次 如何 - 曾是 在 爱
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

他一遍又一遍地告诉他，玛达纳桑达里爱上了他。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	[set]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	,	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	['mæri]	[hɜː(r); hə(r)]	,
And	**then**	**the**	**king**	**Kanakavarsha**	**set**	**out**	**for**	**the**	**city**	**of**	**Kuṇḍina**	**,**	**in**	**order**	**to**	**marry**	**her**	**,**
和	然后	这	国王	-	放	出去	为了	这	城市	的	-	,	在	命令	到	结婚	她	,

于是，国王迦那迦伐沙启程前往昆迪那城，准备迎娶她。

[wɪð]	[maɪnd]	[æt; ət]	[iːz]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]	['vælə(r)]	,	['maʊntɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hɔːs]	-	,
with	**mind**	**at**	**ease**	**on**	**account**	**of**	**his**	**own**	**irresistible**	**valour**	**,**	**mounted**	**on**	**the**	**horse**	**Aśíkala**	**,**
和	头脑	在	舒适	在	帐户	的	他的	自己的	无法抗拒	勇气	,	安装	在	这	马	-	,

他凭借自己无可匹敌的勇气，心无旁骛地骑着骏马阿希卡拉，

[θriː]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sməʊt]	[ðə; ði]	-	[ðæt]	[ɪn'hæbɪtɪd]	[ðə; ði]	['bɔːdə(r)]	-	['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	,	[ænd; ənd]	[tʊk]	[ðə; ði]	[laɪvz; lɪvz]	[ɒv; əv]	['lɪvɪŋ]	['kriːtʃəz]	,
3	**and**	**he**	**smote**	**the**	**Śavaras**	**that**	**inhabited**	**the**	**border**	**-**	**forests**	**,**	**and**	**took**	**the**	**lives**	**of**	**living**	**creatures**	**,**
3	和	他	猛击	这	-	那	有人居住的	这	边界	-	森林	,	和	采取	这	生活	的	活的	生物	,

他击杀了居住在边境森林中的沙瓦拉人，并夺去了所有生物的生命。

[laɪk]	['laɪənz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[waɪld]	[biːsts]	.
like	**lions**	**and**	**other**	**wild**	**beasts**	**.**
喜欢	狮子	和	其他	荒野	野兽	.

就像狮子和其他野兽一样。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[vɪ'dɑːrbə]	,	[ænd; ənd]	['entəd]	[ðæt]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	,	[wɪð]	[kɪŋ]	-	,
And	**he**	**reached**	**Vidarbha**	**,**	**and**	**entered**	**that**	**city**	**of**	**Kuṇḍina**	**,**	**with**	**king**	**Devaśakti**	**,**
和	他	达到	维达尔巴	,	和	进入	那	城市	的	-	,	和	国王	-	,

他到达了维达尔巴，并与国王德瓦沙克提一起进入了昆迪纳城。

[huː]	[keɪm]	[aʊt]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɪm]	.
who	**came**	**out**	**to**	**meet**	**him**	**.**
WHO	来了	出去	到	见面	他	.

出来迎接他的人。

[ðen]	[hiː; hi]	['entəd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['pæləs]	,	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]	[hæd; həd]	[biːn]	[meɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['mærɪdʒ]	,
Then	**he**	**entered**	**the**	**king's**	**palace**	**,**	**in**	**which**	**preparations**	**had**	**been**	**made**	**for**	**the**	**marriage**	**,**
然后	他	进入	这	国王的	宫殿	,	在	哪个	准备工作	有	到过	制成	为了	这	婚姻	,

然后他进入了国王的宫殿，宫殿里已经为婚礼做好了准备。

['rɒbɪŋ]	[ðə; ði]	['leɪdɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fiːst]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[aɪz]	.
robbing	**the**	**ladies**	**of**	**the**	**city**	**of**	**the**	**feast**	**which**	**he**	**had**	**given**	**to**	**their**	**eyes**	**.**
抢劫	这	女士们	的	这	城市	的	这	盛宴	哪个	他	有	给定	到	他们的	眼睛	.

他夺走了城中妇女们眼中所享受的盛宴。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	['restɪd]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['retɪnjuː]	,
And	**there**	**he**	**rested**	**a**	**day**	**with**	**his**	**retinue**	**,**
和	那里	他	休息	一个	天	和	他的	随从	,

于是他和他的随从在那里休息了一天。

[pliːzd] [æt; ət][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kɪŋ] - [geɪv] [hɪm] .
pleased at the noble reception which king Devaśakti gave him .
高兴 在 这 高贵 接待 哪个 国王 - 给予 他 .

他对德瓦沙克提国王给予他的盛情接待感到欣慰。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] - [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [-]
And on the next day Devaśakti gave him his [542]
和 在 这 下一个 天 - 给予 他 他的 [-]

第二天，提婆沙克蒂将他的[542]

['dɔːtə(r)] - , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] , [rɪ'teɪnɪŋ] ['əʊnli][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
daughter Madanasundarí , together with all his wealth , retaining only his kingdom .
女儿 - , 一起 和 全部 他的 财富 , 保留 仅有的 他的 王国 .

女儿玛达纳桑达里，连同他所有的财富，只留下他的王国。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] ,
And king Kanakavarsha , after he had remained there seven days ,
和 国王 - , 后 他 有 剩余 那里 七 天 ,

迦那迦伐沙王在那里待了七天之后，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] [wɪð] [hɪz; ɪz]['riːs(ə)ntli] - ['mærid] [braɪd] .
returned to his own city with his recently - married bride .
返回 到 他的 自己的 城市 和 他的 最近 - 已婚 新娘 .

他带着新婚妻子回到了自己的城市。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] , ['gɪvɪŋ] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
And when he arrived with his beloved , giving joy to the world ,
和 什么时候 他 到达的 和 他的 心爱 , 给予 喜悦 到 这 世界 ,

当他带着心爱的人到来时，给世界带来了欢乐。

[laɪk] [ðə; ði] [muːn] [wɪð] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ðæt] ['sɪti] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
like the moon with the moonlight , that city was full of rejoicing .
喜欢 这 月亮 和 这 月光 , 那 城市 曾是 满的 的 欢欣鼓舞 .

就像月光下的月亮一样，那座城市充满了欢乐。

[ðen] [ðæt] [kwiːn] - [wɒz; wəz] ['dɪrər] [ðæn; ðən][laɪf][tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] , [ðəʊ] [hiː; hi]
Then that queen Madanasundarí was dearer than life to that king , though he
然后 那 女王 - 曾是 更贵 比 生活 到 那 国王 , 尽管 他
[hæd; həd] ['meni] [waɪvz] ,
had many wives ,
有 许多 妻子们 ,

尽管国王有很多妻子，但王后玛达纳桑达里对国王来说比生命还珍贵。

[æz; əz] - [ɪz][tuː; tə] - .
as Rukmiṇí is to Vishṇu .
作为 - 是 到 - .

就像鲁克米尼之于毗湿奴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪd] ['kʌp(ə)l] [rɪ'meɪnd] ['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðeə(r)] [aɪz] [wɪð] ['lʌvli] ['aɪlæʃɪz]
And the wedded couple remained fastened together by their eyes with lovely eyelashes
和 这 已婚 夫妻 剩余 系紧 一起 经过 他们的 眼睛 和 迷人的 睫毛
,
,
,

这对新人依然目光交汇，美丽的睫毛将彼此紧紧相连。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn] [wʌn] [ə'nʌðərz] ['feɪsɪz] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv] [lʌv] .
which were fixed on one another's faces , resembling the arrows of love .
哪个 是 固定的 在 一 另一个的 面孔 , 类似 这 箭头 的 爱 .

它们彼此对视，如同爱情之箭。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [əˈraɪvd] [ðə; ði][ˈlaɪən][ɒv; əv] [sprɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [ɪkˈspændɪŋ]
And in the meanwhile arrived the lion of spring , with a train of expanding
和 在 这 同时 到达的 这 狮子 的 春天 , 和 一个 火车 的 扩展
[ˈfɪləmənts] [fɔː(r); fə(r)] [meɪn] ,
filaments for mane ,
丝状物 为了 鬃毛 ,

与此同时，春天的雄狮也驾临了，它鬃毛如瀑布般倾泻而下。

[ˈteərɪŋ] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ɒv; əv] [ˈfiːmeɪl] [ˈkɔɪnəs] .
tearing to pieces the elephant of female coyness .
撕裂 到 件 这 大象 的 女性 羞怯 .

彻底粉碎女性故作矜持的大象。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] [meɪd] [ˈredi] [ˈblɒsəmɪŋ] [ˈmæŋɡəʊ] - [plɑːnts] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [bəʊz] [fɔː(r); fə(r)]
And the garden made ready blossoming mango - plants , by way of bows for
和 这 花园 制成 准备好 盛开 芒果 - 植物 , 经过 方式 的 弓 为了
[ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv] [lʌv] ,
the god of Love ,
这 上帝 的 爱 ,

花园里摆满了盛开的芒果树，以此作为献给爱神的礼物。

[wɪð] [rəʊz] [ɒv; əv] [ˈbiːz] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈbəʊstrɪŋ] .
with rows of bees clinging to them by way of bowstring .
和 行 的 蜜蜂 依恋 到 他们 经过 方式 的 弦 .

成群的蜜蜂通过弓弦附着在上面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [məˈleɪə] [ˈmaʊntən] [bluː] ,
And the wind from the Malaya mountain blew ,
和 这 风 从 这 马来亚 山 吹 ,

马来亚山上的风吹了起来，

[ˈsweɪɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] - [ˈkɪnd(ə)ld] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [men] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn] [ˈfɒrən] [lændz] ,
swaying the love - kindled hearts of the wives of men travelling in foreign lands ,
摇晃 这 爱 - 点燃 心 的 这 妻子们 的 男人 旅行 在 外国的 土地 ,

撩动着远赴异国他乡的男士们妻子们被爱情点燃的心，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [sweɪd] [ðə; ði] [səˈbɜːbən] [ɡrəʊvz] .
as it swayed the suburban groves .
作为 它 摇摆 这 郊区 小树林 .

它摇曳着郊区的树林。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈswiːtli] - [ˈspiːkɪŋ] [ˈkʊkuː] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [men] , “ [ðə; ði] [ˈbrɪmɪŋ]
And the sweetly - speaking cuckoos seemed to say to men , “ The brimming
和 这 甜蜜地 - 请讲 杜鹃鸟 似乎 到 说 到 男人 , “ 这 充满
[ɒv; əv][ðə; ði] [striːmz] ,
of the streams ,
的 这 溪流 ,

而那些鸣声甜美的杜鹃似乎在对人们说：“溪水盈满，

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði][ˈdɪdʒɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [weɪn] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [əˈɡen] ,
the flowers of the trees , the digits of the moon wane and return again ,
这 花朵 的 这 树木 , 这 数字 的 这 月亮 衰落 和 返回 再次 ,

树上的花朵，月亮的盈亏，都会发生变化。

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv][men] . [fɔːr] [flɪŋ] [əˈsaɪd] [ˈkɔɪnəs] [ænd; ənd] [ˈkwɒrəlɪŋ] , [ænd; ənd]
but not the youth of men . 4 Fling aside coyness and quarrelling , and
但 不是 这 青年 的 男人 . 4 一扔 旁边 羞怯 和 争吵 , 和
[spɔːt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [wʌnz] .
sport with your beloved ones .
运动 和 你的 心爱 一个 .

但年轻人却不这样。4 抛开羞涩和争吵，与你所爱的人嬉戏玩耍吧。

”	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[kɪŋ]	-	[went]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[sprɪŋ]	-	['ɡɑːd(ə)n]	,	[tuː; tə]	[ə'mjuːz]	[hɪm'self]	.
”	**And**	**at**	**that**	**time**	**king**	**Kanakavarsha**	**went**	**with**	**all**	**his**	**wives**	**to**	**a**	**spring**	**-**	**garden**	**,**	**to**	**amuse**	**himself**	**.**
”	和	在	那	时间	国王	-	去	和	全部	他的	妻子们	到	一个	春天	-	花园	,	到	娱乐	他自己	.

“那时，国王迦那迦伐沙带着他的所有妃嫔到泉水花园去消遣。”

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɪ'klɪpst]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[wɪð]	[ðə; ði]	[red]	[rəʊbz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ə'tendənts]	,
And	**he**	**eclipsed**	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**aśokas**	**with**	**the**	**red**	**robes**	**of**	**his**	**attendants**	**,**
和	他	日食	这	美丽	的	这	-	和	这	红色的	长袍	的	他的	服务员	,

他侍从们的红色长袍，盖过了阿育王的俊美。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sɔːŋz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['lʌvli]	['leɪdɪz]	[ðə; ði]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊkuːz]	[ænd; ənd]	['biːz]	.
and	**with**	**the**	**songs**	**of**	**his**	**lovely**	**ladies**	**the**	**song**	**of**	**the**	**cuckoos**	**and**	**bees**	**:**
和	和	这	歌曲	的	他的	迷人的	女士们	这	歌曲	的	这	杜鹃鸟	和	蜜蜂	.

伴随着他心爱的姑娘们的歌声，还有杜鹃和蜜蜂的鸣叫。

[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ðəʊ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	[wɜː(r); wə(r)]	[wɪð]	[hɪm]	,
There	**the**	**king**	**,**	**though**	**all**	**his**	**wives**	**were**	**with**	**him**	**,**
那里	这	国王	,	尽管	全部	他的	妻子们	是	和	他	,

国王虽然所有的妃嫔都在身边，

[ə'mjuːzd]	[hɪm'self]	[wɪð]	-	[ɪn]	['pɪkɪŋ]	['flaʊəz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[daɪ'vɜːrʒən]	.
amused	**himself**	**with**	**Madanasundarí**	**in**	**picking**	**flowers**	**and**	**other**	**diversions**	**.**
觉得好笑	他自己	和	-	在	挑选	花朵	和	其他	转移	.

他与玛达纳桑达里一起采花、做其他消遣，以此为乐。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['rəʊmɪŋ]	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['entəd]	[ðə; ði]	-	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	[tuː; tə]	[beɪð]	,
And	**after**	**roaming**	**there**	**a**	**long**	**time**	**,**	**the**	**king**	**entered**	**the**	**Godávarí**	**with**	**his**	**wives**	**to**	**bathe**	**,**
和	后	漫游	那里	一个	长的	时间	,	这	国王	进入	这	-	和	他的	妻子们	到	洗澡	,

国王在那里游荡了很久之后，带着他的妻子们进入戈达瓦里河沐浴。

[ænd; ənd]	[bɪ'ɡæn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	-	[ɡeɪm]	.
and	**began**	**the**	**water**	**-**	**game**	**.**
和	开始	这	水	-	游戏	.

然后就开始了水上游戏。

[hɪz; ɪz]	['leɪdɪz]	[sə'pɑːst]	[ðə; ði]	['ləutəs]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['feɪsɪz]	,	[wɪð]	[ðeə(r)]	[aɪz]	[ðə; ði]	[bluː]	['wɔːtə(r)]	-	['lɪliz]	,
His	**ladies**	**surpassed**	**the**	**lotuses**	**with**	**their**	**faces**	**,**	**with**	**their**	**eyes**	**the**	**blue**	**water**	**-**	**lilies**	**,**
他的	女士们	超越	这	莲花	和	他们的	面孔	,	和	他们的	眼睛	这	蓝色的	水	-	百合花	,

他的女伴们容貌胜过莲花，眼神胜过蓝色睡莲。

[wɪð]	[ðeə(r)]	[brests]	[ðə; ði]	['kʌplz]	[ɒv; əv]	['brɑːməni]	[dʌks]	,	[wɪð]	[ðeə(r)]	[hɪps]	[ðə; ði]	['sændbæŋk]	,
with	**their**	**breasts**	**the**	**couples**	**of**	**Brahmany**	**ducks**	**,**	**with**	**their**	**hips**	**the**	**sandbanks**	**,**
和	他们的	乳房	这	情侣	的	婆罗门	鸭子	,	和	他们的	臀部	这	沙洲	,

婆罗门鸭夫妇用它们的胸脯，沙洲用它们的臀部，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['trʌbld] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
and when they troubled the bosom of the stream ,
和 什么时候 他们 麻烦 这 怀 的 这 溪流 ,
当他们搅动溪流的胸怀时，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [fraun] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['kɜːlɪŋ] [weɪvz] .
it showed frowns of anger in the form of curling waves .
它 显示 皱眉 的 愤怒 在 这 形式 的 冰壶 波浪 .
它呈现出愤怒的表情，如同卷曲的波浪。

[ðen] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] - [tʊk] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðem; ðəm] ,
Then the mind of Kanakavarsha took pleasure in them ,
然后 这 头脑 的 - 采取 乐趣 在 他们 ,
于是，迦那迦瓦尔沙的心便对他们感到愉悦。

[waɪl] [ðeɪ] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['kɒntʊəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['splæʃɪŋ] - [geɪm] .
while they displayed the contours of their limbs in the splashing - game .
尽管 他们 显示 这 轮廓 的 他们的 四肢 在 这 溅起水花 - 游戏 .
在玩水游戏中，他们展示了自己四肢的轮廓。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
And in the ardour of the game ,
和 在 这 热情 的 这 游戏 ,
在比赛的热情中，

[hiː; hi] [splæʃt] [wʌn] [kwiːn] [wɪð] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɑːmz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] .
he splashed one queen with water from his palms on her breast .
他 溅起 一 女王 和 水 从 他的 棕榈树 在 她 胸部 .
他把手掌里的水泼到一位女王的胸前。

[wen] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dʒeləs] , [ænd; ənd] [gɒt] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] ,
When Madanasundarí saw it , she was jealous , and got angry with him ,
什么时候 - 锯 它 , 她 曾是 嫉妒的 , 和 得到 生气的 和 他 ,
玛达纳桑达里看到后，非常嫉妒，并对他生气了。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
and in an outburst of indignation said to him ,
和 在 一个 爆发 的 愤慨 说 到 他 ,
他愤慨地对他说：

“ [haʊ] [lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ?
“ How long are you going to trouble the river ?
“ 如何 长的 是 你 去 到 麻烦 这 河 ?
你们还要扰乱这条河多久？

” [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
” And going out of the water ,
” 和 去 出去 的 这 水 ,
“然后离开水面，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
she took her other clothes and rushed off in a passion to her own
她 采取 她 其他 衣服 和 匆忙 离开 在 一个 热情 到 她 自己的
['pæləs] ,
palace ,
宫殿 ,
她抓起其他衣服，急忙奔向自己的宫殿。

['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔːlt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz] .
telling her ladies of that fault of her lover's .
讲述 她 女士们 的 那 过错 的 她 恋人的 .
告诉她的女伴们她情人的那个缺点。

[ðen] [kɪŋ] - , ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] , [stɒpt] [hɪz; ɪz]['wɔːtə(r)] - [geɪm] ,
Then king Kanakavarsha , seeing her state of mind , stopped his water - game ,
然后 国王 - , 看到 她 状态 的 头脑 , 停止 他的 水 - 游戏 ,
[ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənts] .
and went off to her apartments .
和 去 离开 到 她 公寓 .

国王迦那迦伐沙见她心事重重，便停止了玩水游戏，前往她的寝宫。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pærəts] [ɪn][ðə; ði] [-]
Even the parrots in the [543]
甚至 这 鹦鹉 在 这 [-]

即使是鹦鹉在[543]

['keɪdʒɪz] [wɔːnd] [hɪm] [ɒf] [ɪn] [rɒθ] , [wen] [hiː; hi] [əpɹ'əʊtʃt] ,
cages warned him off in wrath , when he approached ,
笼子 警告 他 离开 在 愤怒 , 什么时候 他 接近 ,

当他靠近时，笼子愤怒地警告他离开。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kwiːn] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [rɒθ] :
and entering he saw within the queen afflicted with wrath :
和 进入 他 锯 之内 这 女王 受苦的 和 愤怒 :

他进去后，看见王后怒气冲冲地站在里面：

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['daʊnkɑːst] ['ləʊtəs] - [laɪk] [feɪs] [sə'pɔːrtɪd] [ɒn][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd] ,
with her downcast lotus - like face supported on the palm of her left hand ,
和 她 沮丧 莲花 - 喜欢 脸 有 在 这 棕榈 的 她 左边 手 ,

她低垂着脸，像莲花般静静地躺在左手掌心。

[wɪð] [teə(r); tɪə] - [drɒps] ['fɔːlɪŋ] [laɪk] [træns'pærənt] [pɜːlz] .
with tear - drops falling like transparent pearls .
和 撕 - 滴 坠落 喜欢 透明的 珍珠 .

泪珠如透明珍珠般落下。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪŋ] , [wɪð] ['æksents; æk'sents] ['tʃɑːmɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
And she was repeating , with accents charming on account of her
和 她 曾是 重复 , 和 口音 迷人 在 帐户 的 她
['brəʊkən] [spiːtʃ] ,
broken speech ,
破碎的 演讲 ,

她一遍遍地重复着，因为说话断断续续，所以口音听起来格外迷人：

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð] [sɒbz] , [ʃəu] [hɜː(r); hə(r)] ['gliːmɪŋ] [tiːθ] , [ðɪs] ['frægmənt] [ɒv; əv]
in a voice interrupted with sobs , shewing her gleaming teeth , this fragment of
在 一个 嗓音 中断 和 啜泣 , 显示 她 闪闪发光 牙齿 , 这 分段 的
[ə; eɪ] - [sɒŋ] :
a Prákrit song :
一个 - 歌曲 :

她抽泣着，露出闪亮的牙齿，唱着这首普拉克里特语歌曲的片段：

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['tʃɪəfəli] [ə'bændən]['æŋgə(r)] .
“ If you cannot endure separation , you must cheerfully abandon anger .
“ 如果 你 不能 忍受 分离 , 你 必须 愉快地 放弃 愤怒 .

“如果你无法忍受分离，就必须欣然放弃愤怒。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪn'djʊə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] , [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪn'kriːs] [jɔː(r); jə(r)]
If you can in your heart endure separation , then you must increase your
如果 你 能 在 你的 心 忍受 分离 , 然后 你 必须 增加 你的
[rɒθ] .
wrath .
愤怒 .

如果你内心能够忍受分离，那么你更应该愤怒。

[pə'siːvɪŋ] [ðɪs] ['klɪəli] , [rɪ'meɪn] [pledʒd] [tuː; tə][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ; [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]
Perceiving this clearly , remain pledged to one or the other ; if you take your
感知 这 清楚地 ， 保持 承诺 到 一 或者 这 其他 ；如果 你 拿 你的
[stænd][ɒn][bəuθ] ,
stand on both ,
站立 在 两个都 ，

清楚地认识到这一点，就坚定地选择支持其中一方；如果你两者都支持，

[juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl] [bɪ'twiːn] [tuː] [st'uːlz] .
you will fall between two stools .
你 将要 落下 之间 二 凳子 .

你会左右为难。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] [steɪt] , ['lʌvli] ['iːv(ə)n][ɪn] [tɪəz] ,
" And when the king saw her in this state , lovely even in tears ,
" 和 什么时候 这 国王 锯 她 在 这 状态 ， 迷人的 甚至 在 眼泪 ，

"当国王看到她这副模样，即使泪眼婆娑也依然美丽动人时，

[hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['bæʃfəli] [ænd; ənd] ['tɪmɪdli] .
he approached her bashfully and timidly .
他 接近 她 害羞地 和 胆怯地 .

他腼腆胆怯地走向她。

[ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə'vɜːtɪd] ,
And embracing her , though she kept her face averted ,
和 拥抱 她 ， 尽管 她 保留 她 脸 避免了 ，

尽管她一直别过脸去，他还是拥抱了她。

[hiː; hi] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [rɪ'spektfl] [wɜːdz] ['tendə(r)] [wɪð] [lʌv] .
he set himself to propitiate her with respectful words tender with love .
他 放 他自己 到 安抚 她 和 尊重 字 投标 和 爱 .

他决心用充满爱意的恭敬话语来安抚她。

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['retɪnjuː] ['sɪgnɪfaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [skɔːn] [wɪð] [æm'bɪgjuəs] [hɪnts] , [hiː; hi] [fel]
And when her retinue signified her scorn with ambiguous hints , he fell
和 什么时候 她 随从 表示 她 轻蔑 和 模糊的 提示 ， 他 跌倒
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
at her feet ,
在 她 脚 ，

当她的随从用含糊不清的暗示表达她的轻蔑时，他便跪倒在她脚下。

['bleɪmɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][æn; ən] [ə'fendə(r)] .
blaming himself as an offender .
指责 他自己 作为 一个 罪犯 .

他自责自己是罪犯。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rekənsaɪld] [tuː; tə][hɪm] ,
Then she clung to the neck of the king , and was reconciled to him ,
然后 她 紧紧抓住 到 这 脖子 的 这 国王 ， 和 曾是 和解 到 他 ，

然后她紧紧抱住国王的脖子，与他和解了。

[bi'djuː] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] [fləʊd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['veri] [ə'nɔɪəns] .
bedewing him with the tears that flowed on account of that very annoyance .
睡莲 他 和 这 眼泪 那 流动 在 帐户 的 那 非常 烦恼 .

泪水浸湿了他，那是因为那份恼怒而流下的。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [dɪ'laɪtɪd] , [spent] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] , [huːz] ['æŋgə(r)][hæd; həd] [biːn]
And he , delighted , spent the day with his beloved , whose anger had been
和 他 ， 高兴极了 ， 花费 这 天 和 他的 心爱 ， 谁 愤怒 有 到过
[ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] - [wɪl] ,
exchanged for good - will ,
交换 为了 好的 - 将要 ，

他欣喜若狂，与心爱之人共度了一天，她之前的怒气已化作了善意。

[ænd; ənd]	[slept]	[ðeə(r)]	[æt; ət]	[naɪt]	.
and	**slept**	**there**	**at**	**night**	**.**
和	睡着了	那里	在	夜晚	.

晚上就睡在那里。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	[hɪz; ɪz]	['nekləs]	['sʌd(ə)nli]	['teɪkən]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[nek]	,
But	**in**	**the**	**night**	**he**	**saw**	**in**	**a**	**dream**	**his**	**necklace**	**suddenly**	**taken**	**from**	**his**	**neck**	**,**
但	在	这	夜晚	他	锯	在	一个	梦	他的	项链	突然	已采取	从	他的	脖子	,

但夜里，他在梦中看到脖子上的项链突然被人取走了。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[krest]	-	['dʒuːəl]	[snætʃt]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,	[baɪ]	[ə; eɪ]	[dɪ'fɔːmd]	['wʊmən]	.
and	**his**	**crest**	**-**	**jewel**	**snatched**	**from**	**his**	**head**	**,**	**by**	**a**	**deformed**	**woman**	**.**
和	他的	波峰	-	宝石	抢夺	从	他的	头	,	经过	一个	变形	女士	.

他的头饰被一个畸形女人从头上夺走了。

[ðen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	-	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	['bɒdi]	[meɪd]	[ʌp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɪmz]	[ɒv; əv]	['meni]	['ænɪmlz]	,
Then	**he**	**saw**	**a**	**Vetála**	**,**	**with**	**a**	**body**	**made**	**up**	**of**	**the**	**limbs**	**of**	**many**	**animals**	**,**
然后	他	锯	一个	-	,	和	一个	身体	制成	向上	的	这	四肢	的	许多	动物	,

然后他看到一个维塔拉人，它的身体是由许多动物的肢体组成的。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	-	['resl]	[wɪð]	[hɪm]	,	[hiː; hi]	[hə:l]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ɜːθ]	.
and	**when**	**the**	**Vetála**	**wrestled**	**with**	**him**	**,**	**he**	**hurled**	**him**	**to**	**earth**	**.**
和	什么时候	这	-	摔跤	和	他	,	他	投掷	他	到	地球	.

当维塔拉与他搏斗时，他把他摔倒在地。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sæt]	[ɒn]	[ðə; ði]	-	[bæk]	,
And	**when**	**the**	**king**	**sat**	**on**	**the**	**Vetála's**	**back**	**,**
和	什么时候	这	国王	卫星	在	这	-	后退	,

当国王坐在维塔拉背上时，

[ðə; ði]	['diːmən]	[fluː]	[ʌp]	[wɪð]	[hɪm]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	[bɜːd]	,
the	**demon**	**flew**	**up**	**with**	**him**	**through**	**the**	**air**	**,**	**like**	**a**	**bird**	**,**
这	恶魔	飞翔	向上	和	他	通过	这	空气	,	喜欢	一个	鸟	,

那恶魔像鸟儿一样带着他飞向空中。

[ænd; ənd]	[θruː]	[hɪm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	.
and	**threw**	**him**	**into**	**the**	**sea**	**.**
和	扔	他	进入	这	海	.

然后把他扔进了海里。

[ðen]	,	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	['strʌg(ə)ld]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	,
Then	**,**	**after**	**he**	**had**	**with**	**difficulty**	**struggled**	**to**	**the**	**shore**	**,**
然后	,	后	他	有	和	困难	挣扎	到	这	支撑	,

然后，他费尽周折地游到岸边后，

[hiː; hi]	[sɔː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['nekləs]	[wɒz; wəz]	[rɪ'pleɪsd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[nek]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[krest]	-	['dʒuːəl]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
he	**saw**	**that**	**the**	**necklace**	**was**	**replaced**	**on**	**his**	**neck**	**,**	**and**	**the**	**crest**	**-**	**jewel**	**on**	**his**	**head**	**.**
他	锯	那	这	项链	曾是	替换	在	他的	脖子	,	和	这	波峰	-	宝石	在	他的	头	.

他看到项链重新戴在了他的脖子上，头上的徽章也重新戴在了他的头上。

[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[siːn]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[wəʊk]	[ʌp]	,
When	**the**	**king**	**had**	**seen**	**this**	**,**	**he**	**woke**	**up**	**,**
什么时候	这	国王	有	已见	这	,	他	觉醒	向上	,

国王看到这一幕后，醒了过来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['bʊdɪst] ['mendɪkənt] ,
and in the morning he asked a Buddhist mendicant ,
和 在 这 早晨 他 问 一个 佛教徒 乞丐 ,

早上，他问一位佛教托钵僧：

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm][æz; əz][æn; ən][əʊld] [frend] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [driːm] .
who had come to visit him as an old friend , the meaning of the dream .
WHO 有 来 到 访问 他 作为 一个 老的 朋友 , 这 意义 的 这 梦 .

梦中有人以老朋友的身份来看望他，这就是梦的含义。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mendɪkənt] ['ɑːnsə(r)d] ['klɪəli] — “ [ai][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ɪz]
And the mendicant answered clearly — “ I do not wish to say what is
和 这 乞丐 回答 清楚地 — “ 我 做 不是 希望 到 说 什么 是
[ʌn'plez(ə)nt] ,
unpleasant ,
令人不快的 ,

乞丐坦率地回答说：“我不想说那些令人不快的话，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai] [help] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [ɑːskt] ?
but how can I help telling you when I am asked ?
但 如何 能 我 帮助 讲述 你 什么时候 我 是 问 ?

但如果有人问起，我怎么能不告诉你呢?

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['nekləs] [ænd; ənd] [krest] - ['dʒuːəl]['teɪkən] [ə'weɪ] ,
The fact that you saw your necklace and crest - jewel taken away ,
这 事实 那 你 锯 你的 项链 和 波峰 - 宝石 已采取 离开 ,

你亲眼目睹自己的项链和徽章被夺走，

[miːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ænd; ənd][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .
means that you will be separated from your wife and from your son .
方法 那 你 将要 是 分开 从 你的 妻子 和 从 你的 儿子 .

这意味着你将与妻子和儿子分离。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] , [juː; jʊ] [faʊnd]
And the fact that , after you had escaped from the sea , you found
和 这 事实 那 , 后 你 有 逃脱 从 这 海 , 你 成立
[ðem; ðəm] [ə'gen] ,
them again ,
他们 再次 ,

而事实上，在你从海里逃生之后，你又找到了他们。

[miːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˌriːjuː'naɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [wen] [jɔː(r); jə(r)] [kə'læməti] ['kʌmz] [tuː; tə]
means that you will be reunited with them , when your calamity comes to
方法 那 你 将要 是 重聚 和 他们 , 什么时候 你的 灾害 来 到
[æn; ən] [end] .
an end .
一个 结尾 .

这意味着当你的灾难结束时，你将与他们重聚。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [ai][hæv; həv][nɒt] [ə; eɪ] [sʌn] [æz; əz] [jet] , [let] [hɪm][biː; bi] [bɔːn] [fɜːst] .
” Then the king said , “ I have not a son as yet , let him be born first .
” 然后 这 国王 说 , “ 我 有 不是 一个 儿子 作为 然而 , 让 他 是 出生 第一的 .

”国王说：‘我还没有儿子，让他先出生吧。’

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][rɪ'saɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - , [huː] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz]
” Then the king heard from a reciter of the Rámáyaṇa , who visited his
” 然后 这 国王 听到 从 一个 朗诵者 的 这 - , WHO 到访 他的
['pæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

“后来，国王从一位到访他宫殿的《罗摩衍那》诵经员那里听说了这件事，

[haʊ] [kɪŋ] - [ɪn'djʊəd] ['hɑːdʃɪp] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sʌn] ;
how king Daśaratha endured hardship to obtain a son ;
如何 国王 - 忍受 困境 到 获得 一个 儿子 ;

达沙拉塔国王如何历经磨难才得子；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and so there arose in his mind anxiety about obtaining a son , and the
和 所以 那里 出现 在 他的 头脑 焦虑 关于 获得 一个 儿子 , 和 这
['mendɪkənt] ['hævɪŋ] [dɪ'pɑːtɪd] ,
mendicant having departed ,
乞丐 拥有 已离开 ,

于是，他心中便产生了想要生个儿子的焦虑，而乞丐已经离开了。

[ðə; ði] [kɪŋ] - [spent] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [dɪ'spɒndənsi] .
the king Kanakavarsha spent that day in despondency .
这 国王 - 花费 那 天 在 沮丧 .

国王卡纳卡瓦尔沙那天郁郁寡欢。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'ləʊn][ænd; ənd] ['sliːpləs] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][bed] ,
And at night , as he was lying alone and sleepless upon his bed ,
和 在 夜晚 , 作为 他 曾是 说谎 独自的 和 失眠 之上 他的 床 ,

夜里，他独自一人躺在床上，辗转难眠。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['entə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] .
he saw a woman enter without opening the door .
他 锯 一个 女士 进入 没有 开幕 这 门 .

他看到一个女人没有开门就进来了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mɒdɪst] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ɒv; əv] [-]
She was modest and gentle of [544]
她 曾是 谦虚的 和 温和的 的 [-]

她谦逊温柔[544]

[ə'pɪərəns] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)]
appearance , and , when the king bowed before her , she gave him her
外貌 , 和 , 什么时候 这 国王 鞠躬 前 她 , 她 给予 他 她
['blesɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
blessing and said to him :
祝福 和 说 到 他 :

她一出现，国王便向她鞠躬，她祝福了他，并对他说：

“ [sʌn] , [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ,
“ Son , know that I am the daughter of Vásuki the king of the snakes ,
“ 儿子 , 知道 那 我 是 这 女儿 的 - 这 国王 的 这 蛇 ,

“孩子，你要知道我是蛇王瓦苏基的女儿，

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldə(r)]['sɪstə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] , - [baɪ] [neɪm] .
and the elder sister of thy father , Ratnaprabhá by name .
和 这 长老 姐姐 的 你的 父亲 , - 经过 姓名 .

还有你父亲的姐姐，名叫拉特纳普拉巴。

[ai] ['ɔːlweɪz] [dwel] [nɪə(r)] [ðiː] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [tuː; tə] [prə'tekt] [ðiː] , [bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] , ['siːɪŋ] [ðiː]
I always dwell near thee , invisible , to protect thee , but to - day , seeing thee
我 总是 住 靠近 你 , 无形的 , 到 保护 你 , 但 到 - 天 , 看到 你
[dɪ'spɒndənt] ,
despondent ,
沮丧的 ,

我一直隐身在你身边，守护着你，但今天，看到你如此沮丧，

[ai][hæv; həv] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə] [ðiː] [maɪ] ['riːəl] [fɔːm] .
I have displayed to thee my real form .
我 有 显示 到 你 我的 真实的 形式 .

我已经向你展示了我的真身。

[ai]	['kænɒt]	[beə(r)]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	[ðaɪ]	['sɒrəʊ]	,	[səʊ]	[tel]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[kɔːz]	.
I	**cannot**	**bear**	**to**	**behold**	**thy**	**sorrow**	**,**	**so**	**tell**	**me**	**the**	**cause**	**.**
我	不能	熊	到	看哪	你的	悲哀	,	所以	告诉	我	这	原因	.

我无法忍受看到你的悲伤，请告诉我原因。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[biːn]	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['fɑː.ðərz]	['sɪstə(r)]	,	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	:
”	**When**	**the**	**king**	**had**	**been**	**thus**	**addressed**	**by**	**his**	**father's**	**sister**	**,**	**he**	**said**	**to**	**her**	**:**
”	什么时候	这	国王	有	到过	因此	已解决	经过	他的	父亲的	姐姐	,	他	说	到	她	:

“国王听完他父亲的妹妹这样对她说的话后，便对她说：”

“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['fɔːtʃənət]	,	['mʌðə(r)]	,	[ɪn]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ʃəʊ]	[ˌem 'iː]	[sʌtʃ]	[ˌkɒndɪ'senʃn]	.
“	**I**	**am**	**fortunate**	**,**	**mother**	**,**	**in**	**that**	**you**	**shew**	**me**	**such**	**condescension**	**.**
“	我	是	幸运	,	母亲	,	在	那	你	展示	我	这样的	居高临下	.

“母亲，您如此屈尊俯就，我真是太幸运了。”

[bʌt; bət]	[nəʊ]	[ðæt]	[maɪ]	[æŋ'zaɪəti]	[ɪz]	[kɔːzd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[nəʊ]	[sʌn]	[ɪz]	[bɔːn]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
But	**know**	**that**	**my**	**anxiety**	**is**	**caused**	**by**	**the**	**fact**	**that**	**no**	**son**	**is**	**born**	**to**	**me**	**.**
但	知道	那	我的	焦虑	是	导致	经过	这	事实	那	不	儿子	是	出生	到	我	.

但你要知道，我的焦虑是因为我没有儿子。

[haʊ]	[kæn; kən]	['piːp(ə)l]	[laɪk]	[maɪ'self]	[help]	[dɪ'zaɪərɪŋ]	[ðæt]	,	[wɪtʃ]	['iːv(ə)n]	[hə'rəʊɪk]	[seɪnts]	[ɒv; əv]	[əʊld]	[deɪz]	,
How	**can**	**people**	**like**	**myself**	**help**	**desiring**	**that**	**,**	**which**	**even**	**heroic**	**saints**	**of**	**old**	**days**	**,**
如何	能	人们	喜欢	我	帮助	渴望	那	,	哪个	甚至	英勇	圣徒	的	老的	天	,

像我这样的人，怎能不渴望那种东西呢？就连古代的英雄圣徒也渴望那种东西。

[laɪk]	-	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	,	[dɪ'zaɪəd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[əb'teɪnɪŋ]		.
like	**Daśaratha**	**and**	**others**	**,**	**desired**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**obtaining**	**svarga**	**.**
喜欢	-	和	其他的	,	想要的	为了	这	清酒	的	获得	斯瓦尔加	.

像达沙拉塔等人一样，渴望获得天堂。

”	[wen]	[ðə; ði]	Nágí5	-	[hɜːd]	[ðɪs]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	,	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['brʌðərz]	[sʌn]	;
”	**When**	**the**	**Nágí5**	**Ratnaprabhá**	**heard**	**this**	**speech**	**of**	**that**	**king**	**,**	**she**	**said**	**to**	**her**	**brother's**	**son**	**;**
”	什么时候	这	Nágí5	-	听到	这	演讲	的	那	国王	,	她	说	到	她	兄弟	儿子	;

“当纳吉拉特纳普拉巴听到那位国王的这番话时，她对她哥哥的儿子说：

“	[maɪ]	[sʌn]	,	[ai]	[wɪl]	[tel]	[ðiː]	[æn; ən]	['ædmərəb(ə)l]	[ɪk'spiːdiənt]	,	['kæri]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	.
“	**My**	**son**	**,**	**I**	**will**	**tell**	**thee**	**an**	**admirable**	**expedient**	**,**	**carry**	**it**	**out**	**.**
“	我的	儿子	,	我	将要	告诉	你	一个	令人钦佩的	权宜	,	携带	它	出去	.

“我的孩子，我将告诉你一个极好的办法，去执行它。”

[gəʊ]	[ænd; ənd]	[prə'pɪʃieɪt]	-	[wɪð]	[ə; eɪ]	[vjuː]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[ə; eɪ]	[sʌn]	.
Go	**and**	**propitiate**	**Kártikeya**	**with**	**a**	**view**	**to**	**obtain**	**a**	**son**	**.**
去	和	安抚	-	和	一个	看法	到	获得	一个	儿子	.

去拜谒卡尔蒂凯亚，以求得一个儿子。

[ai]	[wɪl]	['entə(r)]	[ðaɪ]	['bɒdi]	,
I	**will**	**enter**	**thy**	**body**	**,**
我	将要	进入	你的	身体	,

我要进入你的身体，

[ænd; ənd][baɪ][maɪ]['paʊə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [sə'pɔːt] [ðə; ði][reɪn][ɒv; əv] - ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðaɪ] [hed] [tuː; tə]

and by my power thou shalt support the rain of Kártikeya falling on thy head to

和 经过 我的 力量 你 应 支持 这 雨 的 - 坠落 在 你的 头 到

[ɪm'piːd] [ðiː] ,

impede thee ,

阻碍 你 ,

凭借我的力量，你将承受卡尔蒂凯亚的雨水倾泻而下，阻挡你的前进。

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] .

difficult to endure .

难的 到 忍受 .

难以忍受。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðaʊ] [hæst] [ˌəʊvə'kʌm] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [[ɪm'pedɪmənts]] , [ðaʊ] [ʃælt] [əb'teɪn]

And after thou hast overcome a host of other impediments , thou shalt obtain

和 后 你 哈斯特 克服 一个 主持人 的 其他 障碍 , 你 应 获得

[ðaɪ] [wɪʃ] .

thy wish .

你的 希望 .

当你克服了许多其他障碍之后，你终将实现你的愿望。

" [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [spent] [ðə; ði] [naɪt]

" When the Nágí had said this , she disappeared , and the king spent the night

" 什么时候 这 - 有 说 这 , 她 消失 , 和 这 国王 花费 这 夜晚

[ɪn] [blɪs] .

in bliss .

在 极乐 .

“纳吉说完这番话后便消失了，国王则在幸福中度过了一夜。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [relm] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,

The next morning he committed his realm to the care of his ministers ,

这 下一个 早晨 他 坚定的 他的 领域 到 这 关心 的 他的 部长们 ,

[ænd; ənd] [went] ,

and went ,

和 去 ,

第二天早上，他将自己的王国托付给大臣们管理，然后离开了。

[dɪ'zaɪərɪŋ][ə; eɪ] [sʌn] , [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][səʊl] [ɒv; əv] - [fʊt] .

desiring a son , to visit the sole of Kártikeya's foot .

渴望 一个 儿子 , 到 访问 这 唯一 的 - 脚 .

渴望得子，便去拜见卡尔蒂凯亚的脚底。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['penəns] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðæt] [lɔːd] ,

There he performed a severe penance to propitiate that lord ,

那里 他 执行 一个 严重 忏悔 到 安抚 那 主 ,

他在那里进行了严苛的苦修，以求取悦那位领主。

['hævɪŋ] ['paʊə(r)]['gɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] - [ðæt] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

having power given him by the Nágí that entered his body .

拥有 力量 给定 他 经过 这 - 那 进入 他的 身体 .

他拥有进入他体内的纳吉神赋予他的力量。

[ðen] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] Kumára6 [fel] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] ['θʌndəbəʊlt] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd]

Then the rain of Kumára6 fell on his head like thunderbolts , and continued

然后 这 雨 的 Kumára6 跌倒 在 他的 头 喜欢 雷电 , 和 持续

[wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] .

without ceasing .

没有 停止 .

然后，库玛拉6的雨像雷霆一样落在他的头上，并且不停地下个不停。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[ɪn'djʊəd]	[ˌaɪ 'tiː]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[ðæt]	[hæd; həd]	['entəd]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	.
But	**he**	**endured**	**it**	**by**	**means**	**of**	**the**	**Nágí**	**that**	**had**	**entered**	**his**	**body**	**.**
但	他	忍受	它	经过	方法	的	这	-	那	有	进入	他的	身体	.

但他靠着进入他体内的纳吉神灵忍受了这一切。

[ðen]	-	[sent]	-	[tuː; tə]	[ɪm'piːd]	[hɪm]	[stɪl]	['fɜːðə(r)]	.
Then	**Kártikeya**	**sent**	**Gaṇeśa**	**to**	**impede**	**him**	**still**	**further**	**.**
然后	-	发送	-	到	阻碍	他	仍然	更远	.

然后，卡尔蒂凯亚派伽内什去进一步阻挠他。

[ænd; ənd]	-	[kri'eɪtɪd]	[ɪn]	[ðæt]	[reɪn]	[ə; eɪ]	['veri]	['pɔɪzənəs]	[ænd; ənd]	[ɪk'siːdɪŋli]	['terəb(ə)l]	['sɜːpənt]	,
And	**Gaṇeśa**	**created**	**in**	**that**	**rain**	**a**	**very**	**poisonous**	**and**	**exceedingly**	**terrible**	**serpent**	**,**
和	-	创建	在	那	雨	一个	非常	有毒	和	非常	糟糕的	蛇	，

于是，伽内什在那场雨中创造了一条剧毒无比、极其可怕的蛇。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[dɪd]	[nɒt]	[fɪə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	.
but	**the**	**king**	**did**	**not**	**fear**	**it**	**.**
但	这	国王	做过	不是	害怕	它	.

但国王并不害怕。

[ðen]	-	,	invincible7	['iːv(ə)n]	[baɪ]	[gɒdz]	,	[keɪm]	[ɪn]	['vɪzəb(ə)l]	[fɔːm]	,
Then	**Gaṇeśa**	**,**	**invincible7**	**even**	**by**	**gods**	**,**	**came**	**in**	**visible**	**form**	**,**
然后	-	,	invincible7	甚至	经过	神	,	来了	在	可见的	形式	,

然后，即使对众神来说也所向披靡的伽内什，以可见的形态出现。

[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɪm]	[baɪts]	[ɒn]	[ðə; ði]	[brest]	.
and	**began**	**to**	**give**	**him**	**bites**	**on**	**the**	**breast**	**.**
和	开始	到	给	他	咬	在	这	胸部	.

然后开始咬他的乳房。

[ðen]	[kɪŋ]	-	,	['θɪŋkɪŋ]	[	-	]
Then	**king**	**Kanakavarsha**	**,**	**thinking**	**[**	**545**	**]**
然后	国王	-	,	思维	[	-	]

当时的国王卡纳卡瓦尔沙，思考着[545]

[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[fəʊ]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[səb'djuː]	,	[prə'siːdɪd]	,	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɪn'djʊəd]	[ðæt]	[ɔː'diːl]	,
that	**he**	**was**	**a**	**foe**	**hard**	**to**	**subdue**	**,**	**proceeded**	**,**	**after**	**he**	**had**	**endured**	**that**	**ordeal**	**,**
那	他	曾是	一个	敌人	难的	到	征服	,	继续	,	后	他	有	忍受	那	考验	,

他是一个难以征服的敌人，在他经历了那场磨难之后，他继续说道：

[tuː; tə]	[prə'pɪʃieɪt]	-	[wɪð]	['preɪzɪz]	.
to	**propitiate**	**Gaṇeśa**	**with**	**praises**	**.**
到	安抚	-	和	赞扬	.

以赞美之词安抚象头神伽内什。

“	['ɒnə(r)]	[tuː; tə]	[ðiː]	,	[əʊ]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[prə'dʒektɪŋ]	['beli]	,	[əd'ɔːnd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['ɛləfənts]	['ɔːnəmənt]	,
“	**Honour**	**to**	**thee**	**,**	**O**	**god**	**of**	**the**	**projecting**	**belly**	**,**	**adorned**	**with**	**the**	**elephant's**	**ornament**	**,**
“	荣誉	到	你	,	哦	上帝	的	这	投影	腹部	,	装饰	和	这	大象的	装饰品	,

“荣耀归于你，腹部隆起的神，身披象饰，

[huːz]	['bɒdi]	[ɪz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['swelɪŋ]	['pɪtʃə(r)]	[kən'teɪnɪŋ]	[sək'ses]	[ɪn]	[ɔːl]	[ə'feəz]	!
whose	**body**	**is**	**like**	**a**	**swelling**	**pitcher**	**containing**	**success**	**in**	**all**	**affairs**	**!**
谁	身体	是	喜欢	一个	肿胀	投手	包含	成功	在	全部	事务	!

他的身体就像一个盛满成功的水罐！

['vɪktəri]	[tuː; tə]	[ðiː]	,	[əʊ]	['elɪfənt]	-	[feɪst]	[wʌn]	,	[ðæt]	['meɪkɪst]	['iːv(ə)n]	-	[ə'freɪd]	,	['ʃeɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['ləʊtəs]	,
Victory	**to**	**thee**	**,**	**O**	**elephant**	**-**	**faced**	**one**	**,**	**that**	**makest**	**even**	**Brahmá**	**afraid**	**,**	**shaking**	**the**	**lotus**	**,**
胜利	到	你	,	哦	大象	-	面对	一	,	那	制造	甚至	-	害怕的	,	摇晃	这	莲花	,

象面者啊，你威武无比，连梵天都为之胆寒，莲花摇曳不定，胜利属于你！

[wɪtʃ]	[ɪz]	[hɪz; ɪz]	[θrəʊn]	,	[wɪð]	[ðaɪ]	[trʌŋk]	[flʌŋ]	[ʌp]	[ɪn]	[spɔːt]	!
which	**is**	**his**	**throne**	**,**	**with**	**thy**	**trunk**	**flung**	**up**	**in**	**sport**	**!**
哪个	是	他的	王座	,	和	你的	树干	扔	向上	在	运动	!

那是他的宝座，你的树干被高高举起，仿佛在嬉戏！

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	['hɜːrmɪt]	[duː; də]	[nɒt]	[sək'siːd]	,	[ən'les]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[pliːzd]	,
Even	**the**	**gods**	**,**	**the**	**Asuras**	**,**	**and**	**the**	**chief**	**hermits**	**do**	**not**	**succeed**	**,**	**unless**	**thou**	**art**	**pleased**	**,**
甚至	这	神	,	这	阿修罗	,	和	这	首席	隐士	做	不是	成功	,	除非	你	艺术	高兴	,

即使是神明、阿修罗和隐士大师，若非你喜悦，也无法成功。

[ðə; ði]	['əʊnli]	['refjuːdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,	[əʊ]	[ðaʊ]	[bɪ'lʌvɪd]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	!
the	**only**	**refuge**	**of**	**the**	**world**	**,**	**O**	**thou**	**beloved**	**of**	**Śiva**	**!**
这	仅有的	避难所	的	这	世界	,	哦	你	心爱	的	湿婆	!

你是世间唯一的避难所，哦，湿婆神所钟爱的神灵！

[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[preɪz]	[ðiː]	[baɪ]	[ðaɪ]	['sɪksti]	-	[eɪt]	[sɪn]	-	[di'strɔi]	[nems]	,	['kɔːlɪŋ]	[ðiː]	[ðə; ði]	['pɪtʃə(r)]	-	['belid]	,
The	**chief**	**of**	**the**	**gods**	**praise**	**thee**	**by**	**thy**	**sixty**	**-**	**eight**	**sin**	**-**	**destroying**	**names**	**,**	**calling**	**thee**	**the**	**pitcher**	**-**	**bellied**	**,**
这	首席	的	这	神	称赞	你	经过	你的	六十	-	八	罪	-	摧毁	姓名	,	呼叫	你	这	投手	-	肚子	,

众神之王用你六十八个能涤除罪恶的名字赞美你，称你为“大腹瓶”的神。

[ðə; ði]	['bɑːskɪt]	-	[ɪəd]	[wʌn]	,	[eit]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	['fjʊəriəs]	[mɑːst]	['elɪfənt]	,	['jʌmə]	[ðə; ði]	[nuːs]	-	['hændɪd]	,
the	**basket**	**-**	**eared**	**one**	**,**	**8**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**Gaṇas**	**,**	**the**	**furious**	**mast**	**elephant**	**,**	**Yama**	**the**	**noose**	**-**	**handed**	**,**
这	篮子	-	耳朵	一	,	8	这	首席	的	这	-	,	这	狂怒	桅杆	大象	,	阎王	这	套索	-	递交	,

长着篮子耳朵的，8 迦那族的首领，愤怒的象牙，绳索手阎摩，

[ðə; ði]	[sʌn]	,	-	,	[ænd; ənd]	['ʃiːvə]	.
the	**Sun**	**,**	**Vishṇu**	**,**	**and**	**Śiva**	**.**
这	太阳	,	-	,	和	湿婆	.

太阳神、毗湿奴和湿婆。

[wɪð]	[ðiːz]	[nems]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	['sɪksti]	-	[eɪt]	,	[ˌkɒrə'spɒndɪŋ]	[tuː; tə]	[səʊ]	['meni]	[pɑːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɒdi]	,
With	**these**	**names**	**to**	**the**	**number**	**of**	**sixty**	**-**	**eight**	**,**	**corresponding**	**to**	**so**	**many**	**parts**	**of**	**the**	**body**	**,**
和	这些	姓名	到	这	数字	的	六十	-	八	,	相应的	到	所以	许多	部分	的	这	身体	,

这些名字的数量为六十八，分别对应身体的六十八个部位。

[duː; də]	[ðeɪ]	[preɪz]	[ðiː]	.
do	**they**	**praise**	**thee**	**.**
做	他们	称赞	你	.

他们赞美你。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [ri'membə] [ðiː] , [ænd; ənd] ['preɪzɪz] [ðiː] , [əʊ] [lɔːd] , [fɪə(r)] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]
And when one remembers thee , and praises thee , O Lord , fear produced by the
和 什么时候 一 记得 你 , 和 赞扬 你 , 哦 主 , 害怕 生产 经过 这
['bæt(ə)l] - [fiːld] ,
battle - field ,
战斗 - 场地 ,

当人们记起你，赞美你，主啊，战场上产生的恐惧，

[baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] , [baɪ] ['gæmblɪŋ] , [baɪ] [θiːvz] , [baɪ]['faɪə(r)] , [baɪ][waɪld] [biːsts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
by the king's court , by gambling , by thieves , by fire , by wild beasts , and other
经过 这 国王的 法庭 , 经过 赌博 , 经过 窃贼 , 经过 火 , 经过 荒野 野兽 , 和 其他
[hɑːrmz] , [di'pɑːt] .
harms , departs .
危害 , 离开 .

因国王的宫廷、赌博、盗贼、火灾、野兽和其他伤害而离世。

” [wɪð] [ðiːz] ['lɔːdətəri] ['vɜːrsəz] , [ænd; ənd] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,
” With these laudatory verses , and with many others of the same kind ,
” 和 这些 赞扬 诗句 , 和 和 许多 其他的 的 这 相同的 种类 ,

“伴随着这些赞美诗句，以及许多其他类似的诗句，

[kɪŋ] - ['ɒnəd] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [[ɪm'pedɪmənts]] .
king Kanakavarsha honoured that king of impediments .
国王 - 荣幸 那 国王 的 障碍 .

迦那迦伐沙王尊崇那位阻碍之王。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [[ɪm'pedɪmənts]] [sed] , “ [ai] [wɪl] [nɒt] [θrəʊ] [æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn]
And the conqueror of impediments said , “ I will not throw an impediment in
和 这 征服者 的 障碍 说 , “ 我 将要 不是 扔 一个 障碍 在
[ðaɪ] [wei] ,
thy way ,
你的 方式 ,

那位战胜障碍者说：“我不会在你面前设置障碍，

[əb'teɪn] [ə; eɪ] [sʌn] , ” [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðæt]
obtain a son , ” and disappeared then and there from the eyes of that
获得 一个 儿子 , ” 和 消失 然后 和 那里 从 这 眼睛 的 那
[kɪŋ] .
king .
国王 .

“求得一个儿子，”说完，她便从国王的眼前消失了。

[ðen] - [sed] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði] [reɪn] ; “ ['rezəluːt] [mæn] ,
Then Kártikeya said to that king , who had endured the rain ; “ Resolute man ,
然后 - 说 到 那 国王 , WHO 有 忍受 这 雨 ; “ 坚决 男人 ,

于是，卡尔蒂凯亚对那位忍受了暴雨的国王说：“意志坚定的人啊，

[ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] , [səʊ] [kreɪv] [ðaɪ] [buːn] .
I am pleased with thee , so crave thy boon .
我 是 高兴 和 你 , 所以 渴望 你的 恩惠 .

我对你很满意，所以请你祈求你的恩惠吧。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [dɪ'laɪtɪd] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] ,
” Then the king , delighted , said to the god ,
” 然后 这 国王 , 高兴极了 , 说 到 这 上帝 ,

于是国王欣喜地对神说：

“ [let] [ə; eɪ] [sʌn] [biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] .
“ Let a son be born to me by thy favour .
“ 让 一个 儿子 是 出生 到 我 经过 你的 偏爱 .

“求你恩赐我一个儿子。”

” [ðen] [ðə; ði][ɡɒd] [sed] , “ [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] , [ðə; ði] [ˌɪnkɑːˈneɪʃn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][maɪ]
” Then the god said , “ Thou shalt have a son , the incarnation of one of my
” 然后 这 上帝 说 , “ 你 应 有 一个 儿子 , 这 化身 的 一 的 我的

- ,
Gaṇas ,
- ,

“然后神说：‘你将生下一个儿子，他是我一位伽那的化身，’”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] - [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
and his name shall be Hiraṇyavarsha on the earth .
和 他的 姓名 将 是 - 在 这 地球 .

他的名字在地球上将被称为希兰亚瓦尔沙。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈraɪdə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈpiːkɒk] [ˈsʌmənd] [hɪm][tuː; tə][ˈentə(r)][hɪz; ɪz][ˈɪnməʊst] [ʃraɪn]
” And then the rider on the peacock summoned him to enter his inmost shrine
” 和 然后 这 骑士 在 这 孔雀 被召唤 他 到 进入 他的 最 神社

,
,
,

“然后，骑着孔雀的骑士召唤他进入自己最深处的神龛，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈfeɪvə(r)] . [naɪn]
in order to shew him special favour . 9
在 命令 到 展示 他 特别的 偏爱 . 9

为了对他表示特殊优待。9

[ˌðeərəˈpɒn] [ðə; ði] - [left] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ɪnˈvɪzəbli] ,
Thereupon the Nágí left his body invisibly ,
于是 这 - 左边 他的 身体 隐形地 ,

于是，纳吉神无形地离开了他的身体。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfiːmeɪl] [duː; də][nɒt][ˈentə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [θruː] [dred] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs]
for females do not enter the house of Kártikeya through dread of a curse
为了 女性 做 不是 进入 这 房子 的 - 通过 恐惧 的 一个 诅咒

.
.
.

因为害怕诅咒，女性不会进入卡尔蒂凯亚的神庙。

[ðen] [kɪŋ] - [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsæŋktifai] [ˈtemp(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [ɡɒd] , [ɑːmd] [ˈəʊnli] [wɪð]
Then king Kanakavarsha entered the sanctifying temple of that god , armed only with
然后 国王 - 进入 这 神圣化 寺庙 的 那 上帝 , 武装 仅有的 和

[hɪz; ɪz][ˈhjuːmən] [ˈeksələns] .
his human excellence .
他的 人类 卓越 .

然后，国王迦那迦伐沙进入了那位神的圣殿，他唯一的武器就是他作为人类的卓越才能。

[wen] [ðə; ði][ɡɒd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeksələns] [hiː; hi] [ˈfɔːməli] [hæd; həd]
When the god saw that he was deprived of the excellence he formerly had
什么时候 这 上帝 锯 那 他 曾是 被剥夺的 的 这 卓越 他 以前 有

,
,
,

当神明看到自己失去了往日的荣光时，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] - , [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] — “ [wɒt]
because he was no longer inhabited by the Nágí , he reflected — “ What
因为 他 曾是 不 更长 有人居住的 经过 这 - , 他 反映 — “ 什么

[kæn; kən] [ðɪs] [miːn] ?
can this mean ?
能 这 意思是 ?

因为他不再被纳吉人占据，他想——“这究竟意味着什么？”

” [ænd; ənd] - , [pəˈsiːvɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪˈvaɪn] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] ,
” And Kártikeya , perceiving by his divine meditation ,
” 和 - , 感知 经过 他的 神圣的 冥想 ,

“而卡尔蒂凯亚通过他的神圣冥想领悟到，

[ðæt] [ðæt] [kɪŋ] [hæd; həd] [pəˈfɔːmd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [vaʊ] [baɪ][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] -
that that king had performed a very difficult vow by the secret help of the Nágí
那 那 国王 有 执行 一个 非常 难的 发誓 经过 这 秘密 帮助 的 这 -
,
,
,

那位国王在纳吉人的秘密帮助下，完成了一项非常艰难的誓言。

[ðʌs] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɒθ] : “ [sɪns] [ðaʊ] [dɪdst] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [dɪˈsiːt] , [ɪnˈtræktəbl]
thus cursed him in his wrath : “ Since thou didst make use of deceit , intractable
因此 被诅咒的 他 在 他的 愤怒 : “ 自从 你 迪斯特 制作 使用 的 欺骗 , 难以驾驭的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

于是他在盛怒之下咒骂道：“你这顽固不化的人，既然你使用了诡计，

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [sʌn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [bɔːn] , [ænd; ənd]
thou shalt be separated from thy son , as soon as he is born , and
你 应 是 分开 从 你的 儿子 , 作为 很快 作为 他 是 出生 , 和
[frɒm; frəm] [ðaɪ] [kwiːn] .
from thy queen .
从 你的 女王 .

你将在儿子出生后立即与他分离，也将与你的王后分离。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [kɜːs] , [ˈterəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈθʌndəˌstrəʊk] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt]
When the king heard this curse , terrible as a thunderstroke , he was not
什么时候 这 国王 听到 这 诅咒 , 糟糕的 作为 一个 雷击 , 他 曾是 不是
[əˈmeɪzd] , [bʌt; bət] [-]
amazed , but [546]
惊叹 , 但 [-]

国王听到这如同雷霆般可怕的诅咒时，并没有感到惊讶，而是[546]

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈpəʊɪt] , [preɪzd] [ðæt] [gɒd] [wɪð] [hɪmz] .
being a mighty poet , praised that god with hymns .
存在 一个 强大的 诗人 , 赞扬 那 上帝 和 赞美诗 .

他是一位伟大的诗人，用赞美诗歌颂那位神。

[ðen] [ðə; ði][sɪks] - [feɪst] [gɒd] , [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wel] [tɜːnd] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “
Then the six - faced god , pleased with his well turned language , said to him ; “
然后 这 六 - 面对 上帝 , 高兴 和 他的 出色地 转向 语言 , 说 到 他 ; “
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

六面神听了他妙语连珠，十分满意，便对他说：“国王，

[ai][ˌeɪ ˈem] [pliːzd] [wɪð] [ðaɪ] [hɪmz] ; [ai] [əˈpɔɪnt] [ðiː] [ðɪs] [end] [ɒv; əv] [ðaɪ] [kɜːs] ;
I am pleased with thy hymns ; I appoint thee this end of thy curse ;
我 是 高兴 和 你的 赞美诗 ; 我 委 你 这 结尾 的 你的 诅咒 ;

我喜爱你的赞美诗；我定你必承受这诅咒的结局；

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] ,
thou shalt be separated from thy wife and son for one year ,
你 应 是 分开 从 你的 妻子 和 儿子 为了 一 年 ,

你必与妻子和儿子分离一年。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðaʊ] [hæst] [biːn] [seɪvd] [frɒm; frəm] [θriː] [greɪt] ['deindʒəz] ,
but after thou hast been saved from three great dangers ,
但 后 你 哈斯特 到过 已保存 从 三 伟大的 危险 ,

但是，在你从三大危险中获救之后，

[ðaʊ] [ʃælt] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] .
thou shalt come to an end of the separation .
你 应 来 到 一个 结尾 的 这 分离 .

你们终将结束分离。

” [wen] [ðə; ði][sɪks] - [feɪst] [gɒd][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [siːst] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]
” When the six - faced god had said this , he ceased to speak , and the
” 什么时候 这 六 - 面对 上帝 有 说 这 , 他 停止 到 说话 , 和 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

“六面神说完这话后，便不再说话了，国王……”

['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['nektə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] , [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
satisfied with the nectar of his favour , bowed before him , and went to his
使满意 和 这 花蜜 的 他的 偏爱 , 鞠躬 前 他 , 和 去 到 他的
[əʊn] ['sɪti] .
own city .
自己的 城市 .

他心满意足地接受了他的恩宠，向他鞠躬，然后回到了自己的城市。

[ðen] , [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [bɔːn] [tuː; tə][hɪm][baɪ] [kwiːn] -
Then , in course of time , he had a son born to him by queen Madanasundarí
然后 , 在 课程 的 时间 , 他 有 一个 儿子 出生 到 他 经过 女王 -
,
,
,

后来，他与玛达纳桑达里王后生下了一个儿子。

[æz; əz][ðə; ði]['nektə(r)] - [striːm] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] - [reɪd] [muːn] .
as the nectar - stream is born of the light of the cold - rayed moon .
作为 这 花蜜 - 溪流 是 出生 的 这 光 的 这 寒冷的 - 射线 月亮 .

如同花蜜之流诞生于寒冷月光之中。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [sʌn] , ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt]
When the king and queen saw the face of that son , being filled with great delight
什么时候 这 国王 和 女王 锯 这 脸 的 那 儿子 , 存在 已填 和 伟大的 喜
,
,
,

国王和王后看到儿子的脸，脸上充满了喜悦。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'teɪn] [ðəm'selvz] . - [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ]
they were not able to contain themselves . 10 And at that time the king
他们 是 不是 有能力的 到 包含 他们自己 . - 和 在 那 时间 这 国王
[meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] ,
made a feast ,
制成 一个 盛宴 ,

他们按捺不住激动的心情。10 那时，国王设宴款待，

[ænd; ənd] ['ʃaʊəd] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒv; əv] Kanakavarsha11 [ə; eɪ] ['lɪtərəl] [fækt]
and showered riches , and made his name of Kanakavarsha11 a literal fact
和 淋浴 财富 , 和 制成 他的 姓名 的 Kanakavarsha11 一个 文字 事实
[ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
on the earth .
在 这 地球 .

他慷慨施舍财富，使他的卡纳卡瓦尔沙11之名成为地球上的活生生的事实。

[wen] [faɪv] [naɪts] [hæd; həd] [pɑːst] , [waɪl] [gɑːd] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['laɪɪŋ] - [ɪn] - [haʊs]
When five nights had passed , while guard was being kept in the lying - in - house
什么时候 五 夜晚 有 通过了 , 尽管 警卫 曾是 存在 保留 在 这 说谎 - 在 - 房子
,
,
,

五晚过去后，在产房里一直有人守卫，

[ɒn][ðə; ði] [sɪksθ] [naɪt] [ə; eɪ] [klaʊd] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ðeə(r)] .
on the sixth night a cloud suddenly came there .
在 这 第六 夜晚 一个 云 突然 来了 那里 .

第六天晚上，那里突然飘来一片云。

[ˌaɪ 'tiː] [sweld] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['kʌvəd] [ðə; ði] [həʊl] [skaɪ] ,
It swelled , and gradually covered the whole sky ,
它 肿胀 , 和 逐步地 涵盖 这 所有的 天空 ,

它不断膨胀，逐渐遮蔽了整个天空。

[æz; əz][ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] ['enəmi] [ˌəuvə'rʌn, 'əuvərʌn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['keələs] [kɪŋ] .
as a neglected enemy overruns the kingdom of a careless king .
作为 一个 被忽视的 敌人 超支 这 王国 的 一个 粗心 国王 .

就像被忽视的敌人入侵了粗心国王的王国。

[ðen] [ðə; ði][mɑːst] ['elɪfənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌʃ] ,
Then the mast elephant of the wind began to rush ,
然后 这 桅杆 大象 的 这 风 开始 到 匆忙 ,

然后，风的巨象开始奔涌，

['ʃaʊəɪŋ] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] [laɪk] [drɒps] [ɒv; əv]['aɪkɔː(r)] , [ænd; ənd] ['ruːtɪŋ] [ʌp] [triːz] .
showering drops of rain like drops of ichor , and rooting up trees .
淋浴 滴 的 雨 喜欢 滴 的 脓液 , 和 根 向上 树木 .

雨滴如血滴般倾泻而下，连根拔起树木。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['wʊmən] , [sɒːd] [ɪn][hænd] , ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
At that moment a terrible woman , sword in hand , opened the door , though it
在 那 片刻 一个 糟糕的 女士 , 剑 在 手 , 打开 这 门 , 尽管 它
[wɒz; wəz]['bəʊltɪd] ,
was bolted ,
曾是 螺栓连接 ,

就在这时，一个面目狰狞的女人，手持利剑，推开了门，尽管门已经闩上了。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðæt] ['laɪɪŋ] - [ɪn] - ['tʃeɪmbə(r)] .
and entered that lying - in - chamber .
和 进入 那 说谎 - 在 - 房间 .

然后进入了产房。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðæt] [beɪb] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['nɜːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ræn] [aʊt] ,
She took that babe from the queen as she was nursing it , and ran out ,
她 采取 那 宝贝 从 这 女王 作为 她 曾是 护理 它 , 和 跑 出去 ,

她从女王手中接过正在哺乳的婴儿，然后跑了出去。

['hævɪŋ] [bɪ'wɪldəd] [ðə; ði] [ə'tendənts] .
having bewildered the attendants .
拥有 困惑 这 服务员 .

令侍者们感到困惑。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] , [dɪ'stræktɪd] , [ænd; ənd] [ik'skleim] , “ [ə'læs] !
And then the queen , distracted , and exclaiming , “ Alas !
和 然后 这 女王 , 愣 , 和 惊呼 , “ 唉 !

然后，女王心不在焉地惊呼道：“唉！”

[ə; eɪ] - [hæz; həz] ['kærid] [ɒf] [maɪ] [tʃaɪld] , ” [pə'sjuːd] [ðæt] ['wʊmən] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] .
a Rákshasí has carried off my child , ” pursued that woman , though it was dark .
一个 - 有 携带 离开 我的 孩子 , ” 追击 那 女士 , 尽管 它 曾是 黑暗的 .

“罗刹掳走了我的孩子，”那女人在夜色中追问道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [rʌʃt] [ɒn] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tæŋk] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] ,
And the woman rushed on and plunged into a tank with the child , and the queen ,
和 这 女士 匆忙 在 和 暴跌 进入 一个 坦克 和 这 孩子 , 和 这 女王 ,

于是，那女人抱着孩子冲进水箱，女王也跟着跳了进去。

[pə'sjuːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [plʌndʒd] [ɪn] ['ɔːlsəʊ] , ['iːgə(r)] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] .
pursuing her , plunged in also , eager to recover her offspring .
追求 她 , 暴跌 在 还 , 渴望的 到 恢复 她 后代 .

追赶她，也投入其中，急切地想要找回她的孩子。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [klaʊd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ,
Immediately the cloud disappeared , and the night came to an end ,
立即地 这 云 消失 , 和 这 夜晚 来了 到 一个 结尾 ,

云层立刻散去，黑夜也随之结束。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌlæmən'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tendənts] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪɪŋ] - [ɪn] - ['tʃeɪmbə(r)] .
and the lamentation of the attendants was heard in the lying - in - chamber .
和 这 哀叹 的 这 服务员 曾是 听到 在 这 说谎 - 在 - 房间 .

产房里传出了侍从们的哀叹声。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] - , ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪɪŋ] - [ɪn] - ['tʃeɪmbə(r)] ,
Then the king Kanakavarsha , hearing it , came to the lying - in - chamber ,
然后 这 国王 - , 听力 它 , 来了 到 这 说谎 - 在 - 房间 ,

国王迦那迦伐沙听闻此事，便来到产房。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [waɪf] , [wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] .
and seeing it empty of his son and wife , was distracted .
和 看到 它 空的 的 他的 儿子 和 妻子 , 曾是 愣 .

看到家里空无一人，没有儿子和妻子，他心神不宁。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] ['kɒnʃəsnəs] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lə'ment] , “ [ə'læs] , [maɪ] [kwiːn] !
After he had recovered consciousness , he began to lament , “ Alas , my queen !
后 他 有 恢复 意识 , 他 开始 到 哀叹 , “ 唉 , 我的 女王 !

他恢复意识后，开始哀叹：“唉，我的女王啊！”

[ə'læs] , [maɪ] ['ɪnfənt] [sʌn] !
Alas , my infant son !
唉 , 我的 婴儿 儿子 !

唉，我的幼子！

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɜːs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [end] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
” and then he called to mind that the curse was to end in a year .
” 和 然后 他 称为 到 头脑 那 这 诅咒 曾是 到 结尾 在 一个 年 .

然后他想起，诅咒将在一年后结束。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ ['həʊli] ['skɑːndə] ,
And he exclaimed , “ Holy Skanda ,
和 他 惊呼 , “ 圣 斯堪达 ,

他惊呼道：“神圣的斯坎达，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ɡɪv] [tuː; tə] [ɪl] - [stɑːd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [buːn] [dʒɔɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] ,
how could you give to ill - starred me a boon joined with a curse ,
如何 可以 你 给 到 患病的 - 星形 我 一个 恩惠 加入 和 一个 诅咒 ,
你怎么能给我这个不幸的人一份既有恩惠又有诅咒的礼物呢?

[laɪk] ['nektə(r)] [mɪkst] [wɪð] ['pɔɪz(ə)n] ?
like nectar mixed with poison ?
喜欢 花蜜 混合 和 毒 ?
就像花蜜里混着毒药?

[ə'læs] !
Alas !
唉 !
唉!

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,
how shall I be able to pass a year , long as a thousand years ,
如何 将 我 是 有能力的 到 经过 一个 年 , 长的 作为 一个 千 年 ,
我该如何度过一年，如同度过千年一般漫长?

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kwiːn] - , [huːm] [ai]['væljuː][mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪ][laɪf] ?
without the queen Madanasundarí , whom I value more than my life ?
没有 这 女王 - , 谁 我 价值 更多的 比 我的 生活 ?
如果没有我视她如生命之上的玛达纳桑达里女王，我该怎么办?

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðəʊ] [ig'zɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [huː] [njuː] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
” And the king , though exhorted by the ministers , who knew the circumstances ,
” 和 这 国王 , 尽管 劝勉 经过 这 部长们 , WHO 知道 这 情况 ,
[dɪd] [nɒt] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [kəm'pəʊʒə(r)] ,
did not recover his composure ,
做过 不是 恢复 他的 镇定 ,
“国王虽然受到了解情况的大臣们的劝告，却仍然无法恢复镇定。”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kwiːn] . [-]
which had departed with his queen . [547]
哪个 有 已离开 和 他的 女王 . [-]
它与他的王后一同离开了。[547]

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['sɪti] , [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['pærəksɪzəm][ɒv; əv] [lʌv] ,
And in course of time he left his city , distracted with a paroxysm of love ,
和 在 课程 的 时间 他 左边 他的 城市 , 愣 和 一个 发作 的 爱 ,
随着时间的推移，他离开了自己的城市，被强烈的爱情冲昏了头脑。

[ænd; ənd] ['wɒndə] [θruː] [ðə; ði] ['vɪndhiːə] ['fɒrɪst] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [bɪ'wɪldəmənt] .
and wandered through the Vindhya forest in a state of bewilderment .
和 漫步 通过 这 文迪亚 森林 在 一个 状态 的 困惑 .
他茫然地漫步在文迪亚森林中。

[ðeə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [ɡeɪzd] [ɒn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [dʌz] ,
There , as he gazed on the eyes of the young does ,
那里 , 作为 他 凝视 在 这 眼睛 的 这 年轻的 做 ,
在那里，当他凝视着那些年轻母鹿的眼睛时，

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
he remembered the beauty of the eyes of his beloved ,
他 记得 这 美丽 的 这 眼睛 的 他的 心爱 ,
他想起了爱人美丽的双眸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊʃi] [teɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv]
and the bushy tails of the chamarís reminded him of the loveliness of
和 这 茂密的 尾巴 的 这 - 提醒 他 的 这 可爱 的
[hɜː(r); hə(r)][lʌg'ʒʊəriənt][heə(r)] ,
her luxuriant hair ,
她 茂盛的 头发 ,

而那些小精灵蓬松的尾巴让他想起了她浓密秀发的美丽。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [mɑːkt] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['elɪfənt] ,
and when he marked the gait of the female elephant ,
和 什么时候 他 标记 这 步态 的 这 女性 大象 ,

当他观察雌象的步态时，

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði]['læŋgwɪd] [greɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [geɪt] ,
he called to mind the languid grace of her gait ,
他 称为 到 头脑 这 慵懒的 优雅 的 她 步态 ,

他想起了她那慵懒优雅的步伐，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fɪəsə(r)] [fleɪm] .
so that the fire of his love broke out into a fiercer flame .
所以 那 这 火 的 他的 爱 打破 出去 进入 一个 更凶猛 火焰 .

于是，他心中的爱情之火燃烧得更加熊熊烈焰。

[ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] [θɜːst] [ænd; ənd] [hiːt] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
And wandering about exhausted with thirst and heat , he reached the foot of
和 漫游 关于 筋疲力尽的 和 口渴 和 热 , 他 达到 这 脚 的
[ðə; ði] ['vɪndhiːə] ['maʊntənz] ,
the Vindhya mountains ,
这 文迪亚 山脉 ,

他又渴又热，筋疲力尽地四处游荡，最终到达了文迪亚山脉的山脚下。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
and , after drinking the water of a stream , he sat down at the foot
和 , 后 喝 这 水 的 一个 溪流 , 他 卫星 向下 在 这 脚
[ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
of a tree .
的 一个 树 .

他喝了溪水后，坐在一棵树下。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [meɪnd] ['laɪən] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kævən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪndhiːə]
In the meanwhile a long - maned lion came out of a cavern of the Vindhya
在 这 同时 一个 长的 - 有人 狮子 来了 出去 的 一个 洞穴 的 这 文迪亚
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,

与此同时，一头长鬃狮从文迪亚山脉的一个洞穴里走了出来。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][rɔː(r)] [wɪtʃ] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [laʊd] [dɪ'məʊnɪ,æk] [lɑːf] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [hɪm]
uttering a roar which resembled a loud demoniac laugh , and rushed towards him
发出声音 一个 吼 哪个 类似 一个 大声 恶魔 笑 , 和 匆忙 向 他
[tuː; tə] [sleɪ] [hɪm] .
to slay him .
到 杀戮 他 .

发出一声如同恶魔般响亮的笑声，然后冲向他，要将他杀死。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - [dɪ'sendɪd] ['ræpɪdli] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
At that very moment a certain Vidyádhara descended rapidly from heaven ,
在 那 非常 片刻 一个 肯定 - 下降 快速 从 天堂 ,

就在这时，一位持明者迅速从天而降。

[ænd; ənd] [kleft] [ðæt] ['laɪən][ɪn] [tuː] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒːd] - [strəʊk] .
and cleft that lion in two with a sword - stroke .
和 裂 那 狮子 在 二 和 一个 剑 - 中风 .

他一剑将狮子劈成两截。

[ænd; ənd] [ðæt] [skaɪ] - ['gəʊə(r)] , ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , “ [kɪŋ] - ,
And that sky - goer , coming near , said to the king , “ King Kanakavarsha ,
和 那 天空 - 戈尔 , 未来 靠近 , 说 到 这 国王 , “ 国王 - ,

那位飞翔的使者走近国王，说道：“迦那迦伐沙王，

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['riːdʒən] ?
how have you come to this region ?
如何 有 你 来 到 这 地区 ?

你是如何来到这个地区的？

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['meməri] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
” When the king heard it , he recovered his memory , and said to him ,
” 什么时候 这 国王 听到 它 , 他 恢复 他的 记忆 , 和 说 到 他 ,

“国王听了这话，回过神来，对他说：

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [huː] [ˌeɪ 'em] [tɒst] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ?
“ How do you know me , who am tossed with the wind of separation ?
“ 如何 做 你 知道 我 , WHO 是 抛掷 和 这 风 的 分离 ?

“你如何认识我？我饱受分离之苦，饱受煎熬。”

” [ðen] [ðə; ði] - [sed] , “ [ai] , [wen] [ɪn][əʊld] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['mendɪkənt] ,
” Then the Vidyádhara said , “ I , when in old time I was a religious mendicant ,
” 然后 这 - 说 , “ 我 , 什么时候 在 老的 时间 我 曾是 一个 宗教 乞丐 ,

“然后持明者说：‘我过去曾是一个宗教托钵僧，

[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [dwelt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] .
of the name of Bandhumitra , dwelt in your city .
的 这 姓名 的 - , 居住 在 你的 城市 .

名叫班杜米特拉的人曾居住在你的城市。

[ðen] [juː; jʊ] [helpt] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [raɪts] , [wen] [ai] [rɪ'spektfəli] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
Then you helped me in my rites , when I respectfully asked you to do so ,
然后 你 帮助 我 在 我的 仪式 , 什么时候 我 尊敬 问 你 到 做 所以 ,

然后，当我恭敬地请求你帮忙时，你协助我完成了我的仪式。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [əb'teɪnd] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] - , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['gɒblɪn] [maɪ] ['sɜːvənt]
and so I obtained the rank of a Vidyádhara , by making a goblin my servant
和 所以 我 获得 这 秩 的 一个 - , 经过 制作 一个 哥布林 我的 仆人

.
.
.

于是，我通过奴役一个妖精，获得了持明者的称号。

[ðʌs] [ai] ['rekəg'naɪzd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] [ɒn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [baɪ] [wei]
Thus I recognized you , and being desirous to confer on you a benefit by way
因此 我 认可 你 , 和 存在 渴望 到 授予 在 你 一个 益处 经过 方式

[ɒv; əv] ['rekəmpens] ,
of recompense ,
的 补偿 ,

因此我认出了你，并且想要给予你一些好处作为回报，

[ai][hæv; həv] [sleɪn] [ðɪs] ['laɪən] [wɪtʃ] [ai] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [juː; jʊ] .
I have slain this lion which I saw on the point of killing you .
我 有 被杀 这 狮子 哪个 我 锯 在 这 观点 的 杀 你 .

我杀死了这头正要攻击你的狮子。

“ [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [hæz; həz] [naʊ] [bɪˈkʌm] - .
“ And my name has now become Bandhuprabha .
“ 和 我的 姓名 有 现在 变得 - .

“而我的名字现在变成了班杜普拉巴。”

” [wen] [ðə; ði] - [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [kənˈsiːvd] [æn; ən] [əˈfekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
” When the Vidyádhara said this , the king conceived an affection for him ,
” 什么时候 这 - 说 这 , 这 国王 构思 一个 感情 为了 他 ,
[ænd; ənd] [sed] , “ [ɑː] !
and said , “ Ah !
和 说 , “ 啊 !

“当持明者说了这话时，国王对他产生了好感，说道：‘啊！

[ai] [rɪˈmembə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfrendʃɪp] [hæz; həz] [biːn] [ˈnəʊbli] [ˈæktɪd] [ʌp] [tuː; tə] [baɪ] [juː; jʊ] ,
I remember , and this friendship has been nobly acted up to by you ,
我 记住 , 和 这 友谊 有 到过 高贵地 行动 向上 到 经过 你 ,

我记得，而你一直以来都以高尚的品格捍卫着这份友谊。

[səʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wen] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˌriːjuːˈnaɪtɪd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] .
so tell me when I shall be reunited with my wife and son .
所以 告诉 我 什么时候 我 将 是 重聚 和 我的 妻子 和 儿子 .

那么请告诉我，我何时才能与妻子和儿子团聚。

” [wen] [ðə; ði] - - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [pəˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪˈvaɪn]
” When the Vidyádhara Bandhuprabha heard that , he perceived it by his divine
” 什么时候 这 - - 听到 那 , 他 感知 它 经过 他的 神圣的
[ˈnɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

“当持明者班杜普拉巴听到这话时，他凭借神圣的知识领悟了这一点，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] — “ [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] - , [ɪn] [ðə; ði]
and said to the king — “ By a pilgrimage to the shrine of Durgá , in the
和 说 到 这 国王 — “ 经过 一个 朝圣 到 这 神社 的 - , 在 这
[ˈvɪndhiːə] [hɪlz] ,
Vindhya hills ,
文迪亚 丘陵 ,

并对国王说——“前往文迪亚山脉的杜尔迦神庙朝圣，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈkʌvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] , [səʊ] [gəʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [prɒˈsperəti] ,
you will recover your wife and son , so go you to prosperity ,
你 将要 恢复 你的 妻子 和 儿子 , 所以 去 你 到 繁荣 ,

你会找回你的妻子和儿子，所以去追求繁荣吧。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [wɜːld] .
and I will return to my own world .
和 我 将要 返回 到 我的 自己的 世界 .

我将回到我自己的世界。

” [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪˈpɑːtɪd] , [ænd; ənd] [kɪŋ] - , [ˈhævɪŋ]
” When he had said this , he departed , and king Kanakavarsha , having
” 什么时候 他 有 说 这 , 他 已离开 , 和 国王 - , 拥有
[rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [self] - [kəˈmɑːnd] ,
recovered his self - command ,
恢复 他的 自己 - 命令 ,

“说完这些话，他就离开了。迦那迦伐沙王恢复了镇定，

[went] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðæt] [ʃraɪn] [ɒv; əv] - .
went to visit that shrine of Durgá .
去 到 访问 那 神社 的 - .

去参拜了杜尔迦女神的神龛。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[ə'lɒŋ]	,	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ænd; ənd]	['fjʊəriəs]	[waɪld]	['elɪfənt]	,	['stretʃɪŋ]	[aʊt]
As	**he**	**was**	**going**	**along**	**,**	**a**	**great**	**and**	**furious**	**wild**	**elephant**	**,**	**stretching**	**out**
作为	他	曾是	去	沿着	,	一个	伟大的	和	狂怒	荒野	大象	,	伸展	出去

[ɪts]	[trʌŋk]	,
its	**trunk**	**,**
它是	树干	,

他继续前行，突然看到一头巨大而狂暴的野象伸出象鼻，

[ænd; ənd]	['ʃeɪkɪŋ]	[ɪts]	[hed]	,	[tʃɑːdʒd]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	.
and	**shaking**	**its**	**head**	**,**	**charged**	**him**	**in**	**the**	**path**	**.**
和	摇晃	它是	头	,	带电	他	在	这	小路	.

它摇着头，朝他冲了过来。

[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sɔː]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[fled]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[wei]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[həʊlz]	,	[səʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['elɪfənt]	,
When	**the**	**king**	**saw**	**that**	**,**	**he**	**fled**	**by**	**a**	**way**	**full**	**of**	**holes**	**,**	**so**	**that**	**the**	**elephant**	**,**
什么时候	这	国王	锯	那	,	他	逃亡	经过	一个	方式	满的	的	孔	,	所以	那	这	大象	,

国王见状，便沿着布满坑洞的小路逃走了，以免大象被撞死。

[pə'sjuːɪŋ]	[hɪm]	,	[fel]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['kæzəm]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[kɪld]	.
pursuing	**him**	**,**	**fell**	**into**	**a**	**chasm**	**and**	**was**	**killed**	**.**
追求	他	,	跌倒	进入	一个	深渊	和	曾是	被杀	.

追赶他时，掉进深渊身亡。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[fə'tiːgd]	[wɪð]	[tɔɪl]	[ænd; ənd]	[ɪg'zɜːʃn]	,	['sləʊli]	['gəʊɪŋ]	[ə'lɒŋ]	,
Then	**the**	**king**	**,**	**fatigued**	**with**	**toil**	**and**	**exertion**	**,**	**slowly**	**going**	**along**	**,**
然后	这	国王	,	疲劳	和	辛劳	和	用力	,	缓慢地	去	沿着	,

国王疲惫不堪，走得十分缓慢，

[riːtʃt]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[leɪk]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['ləutəs]	[wɪð]	[streɪt]	[ˌʌp'stændɪŋ]	[stɔːks]	.
reached	**a**	**great**	**lake**	**full**	**of**	**lotuses**	**with**	**straight**	**upstanding**	**stalks**	**.**
达到	一个	伟大的	湖	满的	的	莲花	和	直的	正直	茎	.

来到一个开满莲花的大湖边，莲花的茎秆笔直挺拔。

[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[beɪðd]	,	[dræŋk]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[leɪk]	,	[ænd; ənd]	[et; eɪt]	[ðə; ði]	['faɪbəz]	[ɒv; əv]
There	**the**	**king**	**bathed**	**,**	**drank**	**the**	**water**	**of**	**the**	**lake**	**,**	**and**	**ate**	**the**	**fibres**	**of**
那里	这	国王	洗澡	,	喝	这	水	的	这	湖	,	和	吃	这	纤维	的

[ðə; ði]	['ləutəs]	,
the	**lotuses**	**,**
这	莲花	,

国王在那里沐浴，饮用湖水，食用莲花纤维。

[ænd; ənd]	['laɪɪŋ]	['taɪəd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[triː]	,	[wɒz; wəz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]
and	**lying**	**tired**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**a**	**tree**	**,**	**was**	**for**	**a**	**moment**
和	说谎	疲劳的	在	这	脚	的	一个	树	,	曾是	为了	一个	片刻

[ˌoʊvər'paʊərd]	[baɪ]	[sliːp]	.
overpowered	**by**	**sleep**	**.**
实力悬殊	经过	睡觉	.

疲惫地躺在树下，一时睡意袭来。

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	-	,	[rɪ'tɜːnɪŋ]	[ðæt]	[wei]	[frɒm; frəm]	['hʌntɪŋ]	,	[sɔː]	[ðæt]	[kɪŋ]	[wɪð]
And	**some**	**Śavaras**	**,**	**returning**	**that**	**way**	**from**	**hunting**	**,**	**saw**	**that**	**king**	**with**
和	一些	-	,	返回	那	方式	从	打猎	,	锯	那	国王	和

[ɔː'spɪʃəs]	[mɑːrks]	['laɪɪŋ]	[	-	]
auspicious	**marks**	**lying**	**[**	**548**	**]**
吉祥	标记	说谎	[	-	]

一些沙瓦拉人狩猎归来，看见那位国王身上有吉祥的标记，正躺在那里[548]

[ə'sliːp]	.
asleep	**.**
睡着了	.

睡着了。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɪˈmiːdiətli]	[baʊnd]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[tʊk]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[kɪŋ]	-	,
And	**they**	**immediately**	**bound**	**him**	**,**	**and**	**took**	**him**	**to**	**their**	**king**	**Muktáphala**	**,**
和	他们	立即地	边界	他	,	和	采取	他	到	他们的	国王	-	,

他们立即将他捆绑起来，带到他们的国王穆克塔帕拉面前。

[ɪn]	[ˈɔːdə(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[mait]	[sɜːv]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ˈvɪktɪm]	.
in	**order**	**that**	**he**	**might**	**serve**	**as**	**a**	**victim**	**.**
在	命令	那	他	可能	服务	作为	一个	受害者	.

以便他可以充当受害者。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	,	[ˈsiːɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[ˈsuːtəb(ə)l]	[ˈvɪktɪm]	,
The	**king**	**of**	**the**	**Śavaras**	**,**	**for**	**his**	**part**	**,**	**seeing**	**that**	**the**	**king**	**was**	**a**	**suitable**	**victim**	**,**
这	国王	的	这	-	,	为了	他的	部分	,	看到	那	这	国王	曾是	一个	合适的	受害者	,

沙瓦拉人的国王则认为，这位国王是一个合适的祭品。

[tʊk]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈtemp(ə)l]	[ɒv; əv]	-	[tuː; tə]	[ˈɒfə(r)]	[hɪm]	[ʌp]	.
took	**him**	**to**	**the**	**temple**	**of**	**Durgá**	**to**	**offer**	**him**	**up**	**.**
采取	他	到	这	寺庙	的	-	到	提供	他	向上	.

把他带到杜尔迦神庙献祭。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sɔː]	[ðə; ði]	[ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs]	,	[hiː; hi]	[baʊd]	[bɪˈfɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	,
And	**when**	**the**	**king**	**saw**	**the**	**goddess**	**,**	**he**	**bowed**	**before**	**her**	**,**
和	什么时候	这	国王	锯	这	女神	,	他	鞠躬	前	她	,

国王见到女神，便向她鞠躬。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈmɜːsi]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈfeɪvə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈskɑːndə]	[hɪz; ɪz]	[bɒndz]	[fel]	[ɒf]	.
and	**by**	**her**	**mercy**	**and**	**the**	**favour**	**of**	**Skanda**	**his**	**bonds**	**fell**	**off**	**.**
和	经过	她	怜悯	和	这	偏爱	的	斯堪达	他的	债券	跌倒	离开	.

因她的仁慈和斯坎达的恩惠，他的束缚被解除了。

[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[sɔː]	[ðæt]	[ˈmɪrək(ə)l]	,
When	**the**	**king**	**of**	**the**	**Śavaras**	**saw**	**that**	**miracle**	**,**
什么时候	这	国王	的	这	-	锯	那	奇迹	,

当沙瓦拉国王看到那个奇迹时，

[hiː; hi]	[njuː]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[mɑːk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈɡɑːdɛsɪz]	[ˈfeɪvə(r)]	[təˈwɔːdz]	[hɪm]	,
he	**knew**	**that**	**it**	**was**	**a**	**mark**	**of**	**the**	**goddess's**	**favour**	**towards**	**him**	**,**
他	知道	那	它	曾是	一个	标记	的	这	女神的	偏爱	向	他	,

他知道这是女神对他的恩宠。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[speəd]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	.
and	**he**	**spared**	**his**	**life**	**.**
和	他	幸存	他的	生活	.

他饶了他一命。

[səʊ]	-	[ɪˈskeɪpt]	[ðə; ði]	[θɜːd]	[ˈdeɪndʒə(r)]	,	[ænd; ənd]	[əˈkʌmplɪʃt]	[ðə; ði]	[jɪə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[kɜːs]	.
So	**Kanakavarsha**	**escaped**	**the**	**third**	**danger**	**,**	**and**	**accomplished**	**the**	**year**	**of**	**his**	**curse**	**.**
所以	-	逃脱	这	第三	危险	,	和	完成	这	年	的	他的	诅咒	.

于是，迦那迦瓦尔沙躲过了第三次危险，完成了他的诅咒之年。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmiːnwaɪl]	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	[ɑːnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[keɪm]	[ðeə(r)]	,
And	**in**	**the**	**meanwhile**	**the**	**Nágí**	**,**	**the**	**aunt**	**of**	**the**	**king**	**,**	**came**	**there**	**,**
和	在	这	同时	这	-	,	这	阿姨	的	这	国王	,	来了	那里	,

与此同时，国王的姑姑纳吉也来到了这里。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] — “
bringing the queen Madanasundarí with her son , and said to the king — “
带来 这 女王 - 和 她 儿子 , 和 说 到 这 国王 — “
[əʊ] [kɪŋ] ,
O king ,
哦 国王 ,

她带着王后玛达纳桑达里和她的儿子，对国王说：“国王啊，

[wen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] - ,
when I heard the curse of Kártikeya ,
什么时候 我 听到 这 诅咒 的 - ,

当我听到卡尔蒂凯亚的诅咒时，

[ai] [tʊk] [ðiːz] [ə'weɪ] [baɪ][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['dwelɪŋ] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [ðem; ðəm]
I took these away by an artifice to my own dwelling , and preserved them
我 采取 这些 离开 经过 一个 技巧 到 我的 自己的 住宅 , 和 保存完好 他们
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

我用计将它们带回自己的住处，并保存在那里。

['ðeəfɔː(r)] , - , [rɪ'siːv] [hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] , [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['empaɪə(r)][ɒv; əv]
Therefore , Kanakavarsha , receive here your wife and son , enjoy this empire of
所以 , - , 收到 这里 你的 妻子 和 儿子 , 享受 这 帝国 的
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

因此，卡纳卡瓦尔沙，请在此迎接您的妻儿，尽情享受这片人间帝国吧。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .
for now your curse is at an end .
为了 现在 你的 诅咒 是 在 一个 结尾 .

你的诅咒现在已经结束了。

” [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi]
” When the Nágí had said this to the king , who bowed before her , she
” 什么时候 这 - 有 说 这 到 这 国王 , WHO 鞠躬 前 她 , 她
[dɪsə'pɪəd] ,
disappeared ,
消失 ,

“当纳吉对向她鞠躬的国王说完这些话后，她就消失了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [æz; əz][ə; eɪ] [driːm]
and the king looked upon the arrival of his wife and child as a dream
和 这 国王 看起来 之上 这 到达 的 他的 妻子 和 孩子 作为 一个 梦
.
.
.

国王把妻子和孩子的到来视作一场梦。

[ðen] [ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,
Then the grief of separation of the king and queen ,
然后 这 悲伤 的 分离 的 这 国王 和 女王 ,

然后是国王和王后分离的悲痛，

[huː] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'pɑːt] , ['trikl] [ə'weɪ] [ɪn][ðeə(r)] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ]
who had so long been forced to live apart , trickled away in their tears of joy
WHO 有 所以 长的 到过 强制 到 居住 除 , 涓涓细流 离开 在 他们的 眼泪 的 喜悦
.
.
.

被迫分离许久的他们，喜极而泣，泪水盈眶。

[ðen] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
Then Muktáphala , the king of the Śavaras , fell at the feet of the king
然后 - , 这 国王 的 这 - , 跌倒 在 这 脚 的 这 国王

- ,
Kanakavarsha ,
- ,

然后，沙瓦拉国王穆克塔帕拉跪倒在卡纳卡瓦尔沙国王的脚下。

[ɒn] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .
on finding that he was his master , the lord of the whole earth .
在 寻找 那 他 曾是 他的 掌握 , 这 主 的 这 所有的 地球 .

当他发现自己的主人是整个大地的主宰时。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [prə'pɪʃieɪtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [taʊn]
And after he had propitiated him , and persuaded him to visit his town
和 后 他 有 安抚 他 , 和 被说服 他 到 访问 他的 镇

,
,
,

他安抚了那人，并劝说他去自己的城镇参观。

[hiː; hi] ['fɜːnɪʃt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɪð] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] ['lʌkʃəriz] ,
he furnished his wife and child with all kinds of luxuries ,
他 提供 他的 妻子 和 孩子 和 全部 种类 的 奢侈品 ,

他为妻子和孩子购置了各种各样的奢侈品。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [gɪv] .
such as it was in his power to give .
这样的 作为 它 曾是 在 他的 力量 到 给 .

尽其所能地给予。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] ,
Then the king , remaining there ,
然后 这 国王 , 其余的 那里 ,

然后国王留在那里，

['sʌmənd] [baɪ] ['mesndʒər] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] army12 [frɒm; frəm]
summoned by messengers his father - in - law Devaśakti and his army12 from
被召唤 经过 信使 他的 父亲 - 在 - 法律 - 和 他的 army12 从

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] .
his own city .
他的 自己的 城市 .

他的岳父德瓦沙克提和他的军队12被使者从他自己的城市召来。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [ɒn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] - , ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ]
Then he sent on in front of him his beloved wife Madanasundarí , mounted on a
然后 他 发送 在 在 正面 的 他 他的 心爱 妻子 - , 安装 在 一个

['fiːmeɪl] ['elɪfənt] ,
female elephant ,
女性 大象 ,

然后他派他心爱的妻子玛达纳桑达里骑着一头母象走在前面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [huː] - [sed] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - ,
and his son , who Kártikeya said was to be called Hiraṇyavarsha ,
和 他的 儿子 , WHO - 说 曾是 到 是 称为 - ,

以及他的儿子，卡尔蒂凯亚说这个儿子将被称为希兰亚瓦尔沙，

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [haʊs] . -
and went with his father - in - law towards his father - in - law's house . 13
和 去 和 他的 父亲 - 在 - 法律 向 他的 父亲 - 在 - 法律的 房子 . -
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
And in a few days he reached the residence of his father - in - law ,
和 在 一个 很少 天 他 达到 这 住宅 的 他的 父亲 - 在 - 法律 ,

于是他便和岳父一起往岳父家去。13 过了几天，他到达了岳父的住处，

[ə; eɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [vɪ'dɑːrbə] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['welθi] ['sɪti] [ɒv; əv]
a hermitage in the country of Vidarbha , and after that his wealthy city of
一个 隐居处 在 这 国家 的 维达尔巴 , 和 后 那 他的 富裕 城市 的
- ,
Kuṇḍina ,
- ,

他在维达尔巴地区建立了一处隐居处，之后又建立了富裕的昆迪纳城。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi]
and there he remained some time with his wife and son , and his army
和 那里 他 剩余 一些 时间 和 他的 妻子 和 儿子 , 和 他的 军队
,
,
,

他和妻子、儿子以及军队在那里待了一段时间。

['biːɪŋ] [entə'teɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
being entertained by his father - in - law .
存在 娱乐 经过 他的 父亲 - 在 - 法律 .

被岳父招待。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [aʊt] [ðens] , [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌkɑːnəkə'pʊrə] ,
And setting out thence , he at last reached his own town of Kanakapura ,
和 环境 出去 因此 , 他 在 最后的 达到 他的 自己的 镇 的 卡纳卡普拉 ,
[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
where he was ,
在哪里 他 曾是 ,

于是他启程，最终到达了自己的家乡卡纳卡普拉，在那里，他……

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [drʌŋk] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
as it were , drunk in by the eyes of the wives of the citizens ,
作为 它 是 , 醉 在 经过 这 眼睛 的 这 妻子们 的 这 公民 ,

仿佛被市民们妻子的目光所陶醉，

[lɒŋ] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] [ə'gen] .
long desirous of beholding him again .
长的 渴望 的 凝视 他 再次 .

一直渴望再次见到他。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] - [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] , [laɪk] [æn; ən]
And with his son and Madanasundarí he entered the palace , like an
和 和 他的 儿子 和 - 他 进入 这 宫殿 , 喜欢 一个
[ɪm'bɒdid] [fiːst] ,
embodied feast ,
具身化的 盛宴 ,

他带着儿子和玛达纳桑达里进入宫殿，宛如一场盛宴。

[ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['splendə(r)] .
accompanied with joy and splendour .
伴随 和 喜悦 和 辉煌 .

伴随着欢乐和辉煌。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [geɪv] - [ə; eɪ] ['tɜːbən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]
And there he gave Madanasundarí a turban of honour , and made her
和 那里 他 给予 - 一个 头巾 的 荣誉 , 和 制成 她
[hɪz; ɪz] [hed] [waɪf] ,
his head wife ,
他的 头 妻子 ,

在那里，他赐予玛达纳桑达里一顶荣誉头巾，并立她为正妻。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɒnəd] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] [wɪð] [gɪfts] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] . - [-]
and he honoured his subjects with gifts on this day of triumph . 14 [549]
和 他 荣幸 他的 主题 和 礼物 在 这 天 的 胜利 . - [-]

在这一胜利的日子里，他向他的臣民赠送了礼物。14[549]

[ænd; ənd] [ðen] [kɪŋ] - [ruːld] [ðɪs] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [fɔː(r)] - ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]
And then king Kanakavarsha ruled this circle of the earth , four - limited by the
和 然后 国王 - 裁决 这 圆圈 的 这 地球 , 四 - 有限的 经过 这
[siː] , [wɪ'ðaʊt] [ə'pəʊnənts] ,
sea , without opponents ,
海 , 没有 对手 ,

然后，国王迦那迦伐沙统治着这片被海洋环绕的四方之地，没有对手。

[ɪn] [pə'petʃuəl] ['hæpinəs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði] [griːf]
in perpetual happiness , with his wife and son , without experiencing again the grief
在 永久 幸福 , 和 他的 妻子 和 儿子 , 没有 体验 再次 这 悲伤
[ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] .
of separation .
的 分离 .

与妻子和儿子永远幸福地生活在一起，不再经历分离的痛苦。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] - [hɜːd] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [teɪl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] ['mɪnɪstə(r)]
When the prince Naraváhanadatta heard this magnificent tale from his head minister
什么时候 这 王子 - 听到 这 壮丽 故事 从 他的 头 部长
- ,
Gomukha ,
- ,

当王子那罗婆诃那陀多从他的大臣戈穆卡那里听到这个精彩的故事时，

[ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feə(r)] - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'laɪtɪd] . [wʌn]
in the company of the fair Alankáravatí , he was exceedingly delighted . 1
在 这 公司 的 这 公平的 - , 他 曾是 非常 高兴极了 . 1

与美丽的阿兰卡拉瓦蒂在一起，他感到无比高兴。

[ðə; ði] [pʌnz] [hɪə(r)] [dɪ'faɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː]
The puns here defy translation . 2
这 双关语 这里 违抗 翻译 . 2

这里的双关语难以翻译。2

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['sænskrɪt] [tekst] [hæz; həz] “ [ænd; ənd] [səʊ] [rɪ'zembld] [hɪm'self] .
Here the Sanskrit text has “ and so resembled himself .
这里 这 梵文 文本 有 “ 和 所以 类似 他自己 .

梵文原文有“因此与他自己相似”。

” [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [sens] .
” Each of the Sanskrit compounds may be taken in another sense .
” 每个 的 这 梵文 化合物 可能 是 已采取 在 其他 感觉 .

“每个梵语复合词都可以有另一种含义。”

[ðə; ði] “ [hiːt] ” [ɪz]['vælə(r)] ; [ðə; ði] “ [swɒnz] ” ['sʌbdʒɪkt] [kɪŋz] ; [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'laɪtɪd]
The “ heat ” is valour ; the “ swans ” subject kings ; the sight of the king delighted
这 “ 热 ” 是 勇气 ; 这 “ 天鹅 ” 主题 国王 ; 这 视线 的 这 国王 高兴极了
[hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ,
his subjects ,
他的 主题 ,

“热度”象征英勇；“天鹅”象征臣服君王；君王的出现令臣民欢欣鼓舞。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pə'zest] ['fjʊəriəs] ['elɪfənts] . [θriː]
and he possessed furious elephants . 3
和 他 拥有 狂怒 大象 . 3

他还拥有凶猛的大象。3

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] - . [fɔːr]
The Sanskrit College MS . reads Aśíkalahayárúḍhaḥ . 4
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - . 4

梵文学院手稿记载为 Aśíkalahayárúḍhaḥ.4

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [lə'ment] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)]['baɪən] , [wʌn] . - – - . [faɪv]
The Lament of Moschos for Bion , 1 . 99 – 104 . 5
这 哀叹 的 - 为了 比昂 , 1 . - – - . 5

莫斯库斯为比昂所作的哀歌，1.99–104.5

[ai] . [iː] . ['fiːmeɪl] [sneɪk] , ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kɪdnə] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɔɪhʊd] ;
I . e . Female snake , somewhat of the nature of the Echidna of our boyhood ;
我 . e . 女性 蛇 , 有些 的 这 自然 的 这 针鼹 的 我们的 童年 ;

即雌蛇，有点像我们童年时认识的针鼹；

- - - - -
ἥμισυ μὲν νύμφην ἑλικώπιδα καλλιπάρῃον
- - - - -

ἥμισυ μὲν νύμφην ἑλικώπιδα καλλιπάρῃον

- ['dɛltə] - - - - , - - - - .
ἥμισυ δ ' αὖτε πέλωρον ὄφιν , δεινόν τε μέγαν τε .
- Δ - - - - , - - - - .

ἥμισυ δ' αὖτε πέλωρον ὄφιν，δεινόν τε μέγαν τε。

['hesɪˌɒd] .
Hesiod .
赫西俄德 .

赫西俄德。

- . - . [sɪks]
Theog . 298 . 6
- . - . 6

神学298.6

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [wɜːrt] [saɪk] (['brɪtɪʃ] ['gɔblɪnz] , [piː] . -) [k'wəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði]
the following passage which Wirt Sikes (British Goblins , p . 385) quotes from the
这 下列的 通道 哪个 维尔特 赛克斯 (英国 哥布林 , p . -) 引号 从 这
[ˌmæbə'noʊgi.ən] .
Mabinogion .
马比诺吉昂 .

以下段落是 Wirt Sikes（《英国妖精》，第 385 页）从《马比诺吉昂》中引用的。

“ [teɪk] [ðə; ði] [bəʊl] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['bəʊlfʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði][slæb] ,
“ Take the bowl and throw a bowlful of water on the slab ,
“ 拿 这 碗 和 扔 一个 满碗 的 水 在 这 板 ,

“拿起碗，往石板上泼一碗水，

” [sez] [ðə; ði] [blæk] ['dʒaɪənt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][sɜː(r)] [kaɪ] ,
” says the black giant of the wood to Sir Kai ,
” 说道 这 黑色的 巨大的 的 这 木头 到 先生 凯 ,

“森林里的黑巨人对凯爵士说道，”

“ [ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['maɪti] [piːl] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ,
“ and thou wilt hear a mighty peal of thunder ,
“ 和 你 枯萎 听到 一个 强大的 皮尔 的 雷 ,

你将会听到一声震耳欲聋的雷鸣，

[səʊ] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] [θɪŋk] [ðæt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [tremblɪŋ] [wɪð] [ɪts]['fjʊəri] .
so that thou wilt think that heaven and earth are trembling with its fury .
所以 那 你 枯萎 思考 那 天堂 和 地球 是 发抖 和 它是 愤怒 .

以致你会看到天地因它的愤怒而颤抖。

[wɪð] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [səʊ] [sɪ'vɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l]
With the thunder will come a shower so severe that it will be hardly possible
和 这 雷 将要 来 一个 淋浴 所以 严重 那 它 将要 是 几乎 可能的
[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ænd; ənd][lɪv; laɪv] .
for thee to endure and live .
为了 你 到 忍受 和 居住 .

雷声过后将下起倾盆大雨，如此猛烈，你几乎不可能承受得住，更别说活下来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['heɪlˌstəʊnz] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ðə; ði] ['weðə(r)]
And the shower will be of hailstones ; and after the shower the weather
和 这 淋浴 将要 是 的 冰雹 ; 和 后 这 淋浴 这 天气
[wɪl] [bɪ'kʌm] [feə(r)] ,
will become fair ,
将要 变得 公平的 ,

这场雨会下冰雹；雨过后，天气就会放晴。

[bʌt; bət] ['evri] [liːf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [triː] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]
but every leaf that was upon the tree will have been carried away by the
但 每一个 叶子 那 曾是 之上 这 树 将要 有 到过 携带 离开 经过 这
['ʃaʊə(r)] .
shower .
淋浴 .

但是，树上的每一片叶子都会被这场雨冲走。

” [ˌsiː 'piː] .
” Cp .
” cp .

“Cp.

[prɪm]	[ˌjuː en ˈdiː]	-	,	[srɪʃ]	[ˈmɛːrçən]	,	[piː]	.	-	,	[ænd; ənd]	[gɑːl]	,	[ˈmɛːrçən]	[dɜːr]	-	,	[ˌpiː ˈpiː]	.
Prym	**und**	**Socin**	**,**	**Syrische**	**Märchen**	**,**	**p**	**.**	**116**	**,**	**and**	**Gaal**	**,**	**Märchen**	**der**	**Magyaren**	**,**	**pp**	**.**
普里姆	和	-	,	叙利亚语	童话	,	p	.	-	,	和	加尔	,	童话	德尔	-	,	pp	.

Prym und Socin，《Syrische Märchen》，第 14 页。 116，以及 Gaal，《Märchen der Magyaren》，第 116 页。

-	[ænd; ənd]	-	.	[ˈsɛvən]
101	**and**	**102**	**.**	**7**
-	和	-	.	7

101 和 102.7

[ai]	[riːd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈsænskrɪt]	[ˈkɒlɪdʒ]	[ˌem ˈes]	.	-	.	[eit]
I	**read**	**with**	**the**	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**	**ajayyaḥ**	**.**	**8**
我	读	和	这	梵文	大学	多发性硬化症	.	-	.	8

我阅读了梵文学院手稿 ajayyaḥ.8

-	[kən'dʒektʃə]	-	[fɔː(r); fə(r)]	-	;	-	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ˈwɪnoʊɪŋ]	-	[ˈbɑːskɪt]	.	[naɪn]
Böhtlingk	**conjectures**	**śúrpa**	**for**	**śúrya**	**;**	**śúrpa**	**is**	**a**	**winnowing**	**-**	**basket**	**.**	**9**
-	猜想	-	为了	-	;	-	是	一个	扬场	-	篮子	.	9

伯特林克推测 śúrpa 可能是 śúrya 的缩写；śúrpa 是一种簸箕。9

[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[sens]	,	[bʌt; bət]	—	-	[ˈkænɒt]	[biː; bi]	[raɪt]	;	[ðə; ði]	[ˈsænskrɪt]	[ˈkɒlɪdʒ]	[ˌem ˈes]	.	[riːdz]	—	-	.
This	**is**	**the**	**sense**	**,**	**but**	**—**	**épsur**	**cannot**	**be**	**right**	**;**	**the**	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**	**reads**	**—**	**echchhum**	**.**
这	是	这	感觉	,	但	—	-	不能	是	正确的	;	这	梵文	大学	多发性硬化症	.	阅读	—	-	.

这是意思，但是——épsur 肯定不对；梵文学院手稿读作——echchhum。

[pəˈhæps]	—	-	[wɪl]	[duː; də]	.	-
Perhaps	**—**	**echchhuḥ**	**will**	**do**	**.**	**10**
也许	—	-	将要	做	.	-

或许——echchhuḥ 可以。10

[ai]	[riːd]	-	[fɔː(r); fə(r)]	-	,	[ə; eɪ]	[kənˈdʒektʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈbɑːbuː]	[es]	.	[siː]	.	-	.
I	**read**	**tadá**	**for**	**padá**	**,**	**a**	**conjecture**	**of**	**Babu**	**S**	**.**	**C**	**.**	**Mookerjea's**	**.**
我	读	-	为了	-	,	一个	推测	的	巴布	S	.	C	.	-	.

我读到 tadá 是 padá，这是 Babu SC Mookerjea 的一个猜想。

[ðə; ði]	[ˈsænskrɪt]	[ˈkɒlɪdʒ]	[ˌem ˈes]	.	[riːdz]	-	-	-	-	.	-
The	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**	**reads**	**atyánandabhṛite**	**yuktam**	**návartetám**	**yadátmani**	**.**	**11**
这	梵文	大学	多发性硬化症	.	阅读	-	-	-	-	.	-

梵文学院硕士。读作 atyánandabhṛite yuktam návartetám yadátmani.11

[ai]	.	[iː]	.	[ˈʃaʊə]	[ɒv; əv]	[ˈrɪtʃɪz]	.	-
I	**.**	**e**	**.**	**showerer**	**of**	**riches**	**.**	**12**
我	.	e	.	淋浴	的	财富	.	-

即，慷慨的施予者。12

[ðə; ði]	[ˌem ˈes]	.
The	**MS**	**.**
这	多发性硬化症	.

女士

[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈsænskrɪt]	[ˈkɒlɪdʒ]	[riːdz]	-	[wɪtʃ]	[seɪvz]	[ðə; ði]	[ˈmiːtə(r)]	.	-
in	**the**	**Sanskrit**	**College**	**reads**	**svasainyam**	**which**	**saves**	**the**	**metre**	**.**	**13**
在	这	梵文	大学	阅读	-	哪个	保存	这	仪表	.	-

梵文学院读作“svasainyam”，这样就节省了韵律。13

- [ɪz][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌem 'es] .
Śvasuraveśmavartmáśṛitas is the reading of the MS .
- 是 这 阅读 的 这 多发性硬化症 .

Śvasuraveśmavartmáśṛitas 是 MS 的读法。

[ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] . -
in the library of the Sanskrit College . 14
在 这 图书馆 的 这 梵文 大学 . -

在梵文学院图书馆。14

[ai] [riːd] - , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌem 'es] . [ɪn][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] .
I read mánitaprakṛitiḥ , following the MS . in the Sanskrit College .
我 读 - , 下列的 这 多发性硬化症 . 在 这 梵文 大学 .

我在梵文学院跟随手稿阅读了《mánitaprakṛitiḥ》。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ] .
Chapter LVI .
章 lvi .

第五十六章

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Then the prince Naraváhanadatta , with his beloved by his side ,
然后 这 王子 - , 和 他的 心爱 经过 他的 边 ,

然后，王子那罗伐诃那陀多，带着他心爱的人，

['biːɪŋ] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] - , [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] - [wɒz; wəz]
being much pleased at the tale of Gomukha , but seeing that Marubhúti was
存在 很多 高兴 在 这 故事 的 - , 但 看到 那 - 曾是
[kwaɪt] [pʊt] [aʊt] ,
quite put out ,
相当 放 出去 ,

听了牛面的故事，他非常高兴，但看到玛鲁布提很不高兴，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [peɪ] [hɪm][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] , [sed] [tuː; tə][hɪm] , [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [hɪm] ; “
in order to pay him a compliment , said to him , attempting to conciliate him ; “
在 命令 到 支付 他 一个 赞扬 , 说 到 他 , 尝试 到 和解 他 ; “
- ,
Marubhúti ,
- ,

为了向他表示赞赏，并试图安抚他，对他说：“Marubhúti，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [tel] [ə; eɪ] [teɪl] ['ɔːlsəʊ] ?
why do you not tell a tale also ?
为什么 做 你 不是 告诉 一个 故事 还 ?

你为什么不也讲个故事呢?

” [ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [wel] , [ai] [wɪl] [tel] [wʌn] ,
” Then he said , “ Well , I will tell one ,
” 然后 他 说 , “ 出色地 , 我 将要 告诉 一 ,

然后他说：“好吧，我来讲一个，

” [ænd; ənd] [wɪð] [pliːzd] [səʊl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] .
” and with pleased soul began to relate the following story .
” 和 和 高兴 灵魂 开始 到 涉及 这 下列的 故事 .

于是，他满怀喜悦地开始讲述下面的故事。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - - , [hɪz; ɪz] [sʌn] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
Story of the Bráhman Chandrasvámin , his son Mahípála , and his daughter
故事 的 这 - - , 他的 儿子 - , 和 他的 女儿
- .
Chandravatí .
- .

婆罗门 Chandrasvámin、他的儿子 Mahípála 和他的女儿 Chandravatí 的故事。

[ðeə(r)] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] - , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
There once lived in a town called Devakamalapura , belonging to the king
那里 一次 居住地 在 一个 镇 称为 - , 属于 到 这 国王
- , [æn; ən] ['eksələnt] - ,
Kamalavarman , an excellent Bráhman ,
- , 一个 出色的 - ,

从前有一个名叫德瓦卡马拉普拉的城镇，属于国王卡马拉瓦尔曼，他是一位优秀的婆罗门。

[nemd] - .
named Chandrasvámin .
命名 - .

名为 Chandrasvámin。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪz] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [laɪk] [hɪm'self] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒdəsti] ,
And that wise man had a wife like himself , distinguished for modesty ,
和 那 明智的 男人 有 一个 妻子 喜欢 他自己 , 杰出的 为了 谦逊 ,

那位智者娶了一位与他一样谦逊的妻子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːði] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] - .
and she was a worthy match for Sarasvatí and Lakshmí .
和 她 曾是 一个 值得 匹配 为了 - 和 - .

她与萨拉斯瓦蒂和拉克什米堪称绝配。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] - [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [sʌn] [wɪð] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] , [ænd; ənd] [wen]
And to that Bráhman was born a son with auspicious marks , and when
和 到 那 - 曾是 出生 一个 儿子 和 吉祥 标记 , 和 什么时候
[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
he was born ,
他 曾是 出生 ,

于是，婆罗门生下了一个儿子，他有着吉祥的特征。儿子出生时，

[ðɪs] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] :
this voice was heard from heaven :
这 嗓音 曾是 听到 从 天堂 :

这声音是从天上传来的：

“ - , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - ,
“ Chandrasvámin , you must call your son Mahípála ,
“ - , 你 必须 称呼 你的 儿子 - ,

“Chandrasvámin，你必须给你的儿子取名为Mahípála，

[wʌn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [prə'tekt] [ðə; ði] [ɜːθ] .
1 because he shall be a king and long protect the earth .
1 因为 他 将 是 一个 国王 和 长的 保护 这 地球 .

1 因为他将成为君王，长久守护大地。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðæt] [sʌn] - .
” When Chandrasvámin heard this , he made a feast and called that son Mahípála .
” 什么时候 - 听到 这 , 他 制成 一个 盛宴 和 称为 那 儿子 - .

“当旃陀罗婆那听到这件事时，他设宴款待，并将那个儿子命名为摩诃毗罗。”

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] - [ɡruː] [ʌp] ,
And in course of time Mahípála grew up ,
和 在 课程 的 时间 - 生长 向上 ,

随着时间的推移，玛希帕拉长大了，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [tɔːt] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['mɪsaɪl] [ænd; ənd][hænd][tuː; tə][hænd] ['wepənz] ,
and was taught the science of missile and hand to hand weapons ,
和 曾是 教授 这 科学 的 导弹 和 手 到 手 武器 ,

他学习了导弹和近战武器的科学原理，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ɔːl] ['nɒlɪdʒ] .
and was at the same time instructed in all knowledge .
和 曾是 在 这 相同的 时间 指示 在 全部 知识 .

同时，他还接受了所有知识的指导。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] - [brɔːt] [fɔːθ] [tuː; tə] - [ə'nʌðə(r)]
And in the meanwhile his wife Devamati brought forth to Chandrasvámin another
和 在 这 同时 他的 妻子 - 带来 前进 到 - 其他
[tʃaɪld] , [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ,
child , a daughter ,
孩子 , 一个 女儿 ,

与此同时，他的妻子德瓦玛蒂又为钱德拉斯瓦明生下了一个孩子，一个女儿。

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] .
beautiful in all her limbs .
美丽的 在 全部 她 四肢 .

她浑身上下都散发着美丽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] , - [ænd; ənd] - , [ɡruː] [ʌp] [tə'geðə(r)] [ɪn]
And the brother and sister , Mahípála and Chandravatí , grew up together in
和 这 兄弟 和 姐姐 , - 和 - , 生长 向上 一起 在
[ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
their father's house .
他们的 父亲的 房子 .

兄妹俩，摩诃毗罗和旃陀罗婆提，在父亲的家中一起长大。

[ðen] [ə; eɪ] ['fæmɪn] , [kɔːzd] [baɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [reɪn] , [spræŋ] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,
Then a famine , caused by want of rain , sprang up in that country ,
然后 一个 饥荒 , 导致 经过 想 的 雨 , 弹簧 向上 在 那 国家 ,

随后，由于缺雨，该国爆发了饥荒。

[ðə; ði] [kɔːn] ['hævɪŋ] [biːn] [skɔːtʃt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
the corn having been scorched up by the rays of the sun .
这 玉米 拥有 到过 烧焦的 向上 经过 这 射线 的 这 太阳 .

玉米被太阳晒得焦黑。

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['bændɪt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ]
And owing to that , the king began to play the bandit , leaving the right path
和 欠款 到 那 , 这 国王 开始 到 玩 这 土匪 , 离开 这 正确的 小路
,
,
,

正因如此，国王开始扮演强盗的角色，偏离了正道。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [welθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [ʌn'lɔːfəli] .
and taking wealth from his subjects unlawfully .
和 采取 财富 从 他的 主题 非法地 .

并非法掠夺其臣民的财富。

[ðen] , [æz; əz] [ðæt] [lænd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['ræpɪdli] [tuː; tə]['ruːɪn] , - [waɪf] [sed] [tuː; tə]

Then , as that land was going rapidly to ruin , Chandrasvámin's wife said to

然后 , 作为 那 土地 曾是 去 快速 到 废墟 , - 妻子 说 到

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] :

her husband :

她 丈夫 :

后来，眼见那片土地迅速衰败，钱德拉斯瓦明的妻子对丈夫说：

“ [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] , [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðɪs] ['sɪti] ,

“ Come to my father's house , let us leave this city ,

“ 来 到 我的 父亲的 房子 , 让 我们 离开 这 城市 ,

“到我父亲家来，我们离开这座城市吧。”

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] ['perɪʃ] [hɪə(r)][sʌm; səm] [deɪ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] .

for our children will perish here some day or other .

为了 我们的 孩子们 将要 沦 这里 一些 天 或者 其他 .

因为我们的孩子总有一天会在这里丧命。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] — “ [baɪ][nəʊ] [miːnz] ,

” When Chandrasvámin heard this , he said to his wife — “ By no means ,

” 什么时候 - 听到 这 , 他 说 到 他的 妻子 — “ 经过 不 方法 ,

“当钱德拉斯瓦明听到这话时，他对妻子说——“绝不，

[fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] [frɒm; frəm] [wʌnz] [əʊn] ['kʌntri] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['fæmɪn] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [sɪn] . [-]

for flight from one's own country in time of famine is a great sin . [550]

为了 航班 从 一个人的 自己的 国家 在 时间 的 饥荒 是 一个 伟大的 罪 . [-]

在饥荒时期逃离自己的国家是一种大罪。[550]

[səʊ][ai] [wɪl] [teɪk] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪt] [ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,

So I will take these children and deposit them in your father's house ,

所以 我 将要 拿 这些 孩子们 和 订金 他们 在 你的 父亲的 房子 ,

所以我会把这些孩子送到你父亲家去。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ; [ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [suːn] .

and do you remain here ; I will return soon .

和 做 你 保持 这里 ; 我 将要 返回 很快 .

你留在这里吗？我很快会回来。

[ʃiː; ʃi] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [ðen] - [left] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]

She agreed , and then Chandrasvámin left her in his house , and taking

她 同意 , 和 然后 - 左边 她 在 他的 房子 , 和 采取

[ðəʊz] [tuː] ['tʃɪldrən] ,

those two children ,

那些 二 孩子们 ,

她同意了，然后钱德拉斯瓦明把她留在自己家里，带走了那两个孩子。

[ðə; ði] [bɔɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] - , [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

the boy Mahípála and the girl Chandravatí , set out from that city for his

这 男生 - 和 这 女孩 - , 放 出去 从 那 城市 为了 他的

['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [haʊs] .

father - in - law's house .

父亲 - 在 - 法律的 房子 .

男孩摩希帕拉和女孩旃陀罗婆提从那座城市出发，前往他岳父家。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [rəum] [ɒn] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɪldənəs] ,

And in course of time , as he roamed on , he reached a great wilderness ,

和 在 课程 的 时间 , 作为 他 漫游 在 , 他 达到 一个 伟大的 荒野 ,

随着时间的推移，他继续游荡，最终来到了一片广袤的荒野。

[wɪð] [sændz] ['hiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

with sands heated by the rays of the sun ,

和 沙子 加热 经过 这 射线 的 这 太阳 ,

沙子被阳光晒得滚烫，

[ænd; ənd] [wɪð] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [pɑːtʃt] [ʌp] [triːz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
and with but a few parched up trees in it .
和 和 但 一个 很少 干渴 向上 树木 在 它 .

里面只有几棵干枯的树。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈtʃɪldrən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪɡˈzɔːstɪd] [wɪð] [θɜːst] ,
And there he left his two children , who were exhausted with thirst ,
和 那里 他 左边 他的 二 孩子们 , WHO 是 筋疲力尽的 和 口渴 ,

他把两个渴得精疲力竭的孩子留在那里。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and went to a great distance to look for water for them .
和 去 到 一个 伟大的 距离 到 看 为了 水 为了 他们 .

他们走了很远的路去为他们寻找水源。

[ðen] [ðeə(r)] [met] [hɪm][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [nemd] - , [wɪð] [hɪz; ɪz]
Then there met him a chief of the Śavaras , named Sinhadanshṭra , with his
然后 那里 遇见 他 一个 首席 的 这 - , 命名 - , 和 他的
[ˈfɑːloʊərz] ,
followers ,
追随者 ,

然后他遇到了一位名叫辛哈丹什特拉的沙瓦拉族首领及其追随者。

[ˈɡəʊɪŋ] [ˈsʌmweə(r)] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [endz] .
going somewhere or other for his own ends .
去 某处 或者 其他 为了 他的 自己的 结束 .

他这样做是为了达到自己的目的。

[ðə; ði] - [sɔː] [hɪm][ænd; ənd] [ˈkwestʃənd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]
The Bhilla saw him and questioned him , and finding out that he was in
这 - 锯 他 和 被质问 他 , 和 寻找 出去 那 他 曾是 在
[sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,
search of water ,
搜索 的 水 ,

比拉人看见他，便上前询问，得知他正在寻找水源。

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] , “ [teɪk] [hɪm][tuː; tə][sʌm; səm][ˈwɔːtə(r)] ,
said to his followers , “ Take him to some water ,
说 到 他的 追随者 , “ 拿 他 到 一些 水 ,

他对追随者们说：“带他到水边去，

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
” at the same time making a sign to them .
” 在 这 相同的 时间 制作 一个 符号 到 他们 .

同时向他们打手势。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kɪŋz] [ˈfɑːloʊərz] , [pəˈsiːvɪŋ] [hɪz; ɪz]
When they heard it , two or three of the Śavara king's followers , perceiving his
什么时候 他们 听到 它 , 二 或者 三 的 这 - 国王的 追随者 , 感知 他的
[ɪnˈtenʃ(ə)n] ,
intention ,
意图 ,

听到这话，沙瓦拉国王的两三个随从察觉到他的意图，

[tʊk] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈfetəd] [hɪm] .
took the innocent Chandrasvámin to the village , and fettered him .
采取 这 清白的 - 到 这 村庄 , 和 束缚 他 .

把无辜的钱德拉斯瓦明带到村子里，给他戴上了镣铐。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fetəd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ɒfəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪktɪm] ,
And he , learning from them that he was fettered in order to be offered as a victim ,
和 他 ， 学习 从 他们 那 他 曾是 束缚 在 命令 到 是 提供 作为 一个 受害者 ，

而他，从他们口中得知自己被束缚是为了被当作祭品献祭，

[lə'mentɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɪn][ðə; ði][waɪld] :
lamented for his two children that he had left in the wild :
哀叹 为了 他的 二 孩子们 那 他 有 左边 在 这 荒野 ：

他为留在野外的两个孩子感到惋惜：

“ [ɑː] - !
“ Ah Mahípála !
“ 啊 - ！

“啊，玛希帕拉！

[ɑː] [dɪə(r)] - !
Ah dear Chandravatí !
啊 亲爱的 - ！

啊，亲爱的旃陀罗婆提！

[waɪ] [dɪd][ai] ['fuːlɪʃli] [ə'bændən][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ][ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv] ['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz] ?
why did I foolishly abandon you in the wilderness and make you the prey of lions and tigers ?
为什么 做过 我 愚蠢地 放弃 你 在 这 荒野 和 制作 你 这 猎物 的 狮子 和 老虎 ？

我为什么愚蠢地把你们丢在旷野，使你们成为狮子和老虎的猎物?

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [brɔːt] [maɪ'self]['ɔːlsəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] [baɪ]['bændits] ,
And I have brought myself also into a position where I am sure to be slain by bandits ,
和 我 有 带来 我 还 进入 一个 位置 在哪里 我 是 当然 到 是 被杀 经过 强盗 ，

而且，我也让自己陷入了极有可能被强盗杀害的境地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第51/117页

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
and there is no escape for me .
和 那里 是 不 逃脱 为了 我 .

我无处可逃。

” [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðʌs] [lə'mentɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['terə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [sʌn] .
” While he was thus lamenting in his terror , he saw to his delight the sun .
” 尽管 他 曾是 因此 哀叹 在 他的 恐怖 , 他 锯 到 他的 喜 这 太阳 .

“当他因恐惧而哀叹时，他欣喜地看到了太阳。”

[ænd; ənd] [ik'skleim] , “ [ɑː] !
And exclaiming , “ Ah !
和 惊呼 , “ 啊 !

然后惊呼：“啊！

[ai] [wɪl] [flɪŋ] [ə'saɪd] [bɪ'wɪldəmənt] [ænd; ənd] [flai] [fɔː(r); fə(r)] ['refjuːdʒ] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [lɔːd] ,
I will fling aside bewilderment and fly for refuge to my own lord ,
我 将要 一扔 旁边 困惑 和 飞 为了 避难所 到 我的 自己的 主 ,

我将抛却困惑，奔向我的主寻求庇护。

” [ðə; ði] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['vɜːrsəz] — “ [heɪl] [tuː; tə] [ðiː] ,
” the Bráhman began to praise the sun in the following verses — “ Hail to thee ,
” 这 - 开始 到 称赞 这 太阳 在 这 下列的 诗句 — “ 冰雹 到 你 ,

[əʊ] [lɔːd] ,
O Lord ,
哦 主 ,

婆罗门开始用以下诗句赞美太阳——“赞美你，我的主啊，

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'məʊt] ['iːθə(r)] ,
the brightness residing in the near and in the remote ether ,
这 亮度 居住 在 这 靠近 和 在 这 偏僻的 醚 ,

存在于近处和远处的以太中的光芒，

[ðæt] [dɪ'spɜːs] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['dɑːknəs] .
that dispersest the internal and external darkness .
那 分散 这 内部的 和 外部的 黑暗 .

驱散内外黑暗。

[ðaʊ] [ɑːt] - [pɜː'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [ðaʊ] [ɑːt] ['ʃiːvə] [ðə; ði] ['treʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv]
Thou art Vishṇu pervading the three worlds , thou art Śiva the treasure - house of
你 艺术 - 普遍存在 这 三 世界 , 你 艺术 湿婆 这 宝藏 - 房子 的

['blesɪŋz] ,
blessings ,
祝福 ,

你是遍及三界的毗湿奴，你是赐福的宝库湿婆，

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔːd] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] , ['kɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [æk'tɪvəti] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ]
thou art the supreme lord of creatures , calling into activity the sleeping
你 艺术 这 最高 主 的 生物 , 呼叫 进入 活动 这 睡眠

['juːnɪvɜːs] .
Universe .
宇宙 .

你是万物之主，唤醒沉睡的宇宙。

[ðaʊ] [dɪ'pəʊz] [ðaɪ] ['braɪtnəs] [ɪn]['faɪə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [muːn] , [aʊt] [ɒv; əv] ['pɪti] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
Thou deposest thy brightness in fire and in the moon , out of pity , as it
你 存款 你的 亮度 在 火 和 在 这 月亮 , 出去 的 遗憾 , 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

你仿佛出于怜悯，将你的光辉倾注于火焰和月亮之中。

['seɪɪŋ] , - [let] [ðiːz] [tuː] [dʌl] [θɪŋz] [ʃaɪn] , - [ænd; ənd][səʊ] [ðaʊ] [dɪ'spel] [ðə; ði] [naɪt] .
saying , ' Let these two dull things shine , ' and so thou dispellest the night .
说 , - 让 这些 二 乏味的 事物 闪耀 , - 和 所以 你 驱散 这 夜晚 .

你说：“让这两件黯淡无光的东西闪耀光芒吧”，于是你驱散了黑夜。

[wen] [ðaʊ] [raɪzɪst] , [ðə; ði] - [dɪ'spɜːs] , [ðə; ði] ['deɪsiəs] [hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
When thou risest , the Rákshasas disperse , the Dasyus have no power , and the
什么时候 你 上升 , 这 - 分散 , 这 达修斯 有 不 力量 , 和 这
['vɜːtʃuəs] [rɪ'dʒɔɪs] . [ˌtuː'tuː]
virtuous rejoice . 2
有德行的 麾 . 2

你起身之时，罗刹四散，恶徒无能为力，贤者欢欣鼓舞。

[səʊ] , [ðaʊ] ['mætʃləs] [ɪ'ljuːmɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'iː] , [huː] [teɪk] ['refjuːdʒ]
So , thou matchless illuminator of the three worlds , deliver me , who take refuge
所以 , 你 无比 照明器 的 这 三 世界 , 递送 我 , WHO 拿 避难所
[wɪð] [ðiː] .
with thee .
和 你 .

所以，三界无双的光明之主啊，请拯救我这个皈依于你的人吧。

[dɪ'spɜːs] [ðɪs] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][maɪ] [ɡriːf] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .
Disperse this darkness of my grief , have mercy upon me .
分散 这 黑暗 的 我的 悲伤 , 有 怜悯 之上 我 .

请驱散我心中的悲伤阴霾，怜悯我。

” [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [dɪ'vaʊtli] [preɪzd] [ðə; ði][sʌn] [wɪð] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)]
” When the Bráhman had devoutly praised the sun with these and other similar
” 什么时候 这 - 有 虔诚地 赞扬 这 太阳 和 这些 和 其他 相似的
[hɪmz] ,
hymns ,
赞美诗 ,

“当婆罗门虔诚地用这些以及其他类似的赞歌赞美太阳之后，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] — “ - , [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] ,
a voice was heard from heaven — “ Chandrasvámin , I am pleased with thee ,
一个 嗓音 曾是 听到 从 天堂 — “ - , 我 是 高兴 和 你 ,

天上传来一个声音——“钱德拉斯瓦明，我对你很满意，

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] ,
thou shalt not be put to death ,
你 应 不是 是 放 到 死亡 ,

你必不被处死，

[ænd; ənd][baɪ][maɪ]['feɪvə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][ˌriːjuː'naɪtɪd] [wɪð] [ðaɪ] [waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and by my favour thou shalt be reunited with thy wife and children .
和 经过 我的 偏爱 你 应 是 重聚 和 你的 妻子 和 孩子们 .

蒙我恩惠，你将与你的妻子和儿女团聚。

” [wen] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [vɔɪs] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz]
” When the divine voice had said this to Chandrasvámin , he recovered his
” 什么时候 这 神圣的 嗓音 有 说 这 到 - , 他 恢复 他的
['spɪrɪt] ,
spirits ,
烈酒 ,

“当神的声音对旃陀罗婆那说完这些话后，他恢复了精神。”

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [træŋ'kwɪləti] , ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] [wɪð] ['beɪðɪŋ] ['rekwɪzɪts]
and remained in a state of tranquillity , being supplied with bathing requisites
和 剩余 在 一个 状态 的 宁静 , 存在 供应 和 洗澡 必备条件
[ænd; ənd] [fuːd] [baɪ][ðə; ði] - . [-]
and food by the Śavaras . [551]
和 食物 经过 这 - . [-]

并保持平静，由 Śavaras 提供洗浴用品和食物。[551]

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] - , [left] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
And in the meanwhile the boy Mahípála , left in the wilderness with his sister ,
和 在 这 同时 这 男生 - , 左边 在 这 荒野 和 他的 姐姐 ,

与此同时，男孩玛希帕拉和他的妹妹被留在了荒野中。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] , [rɪ'meɪnd] [lə'mentɪŋ] ['bɪtəli] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm]
as his father did not return , remained lamenting bitterly , supposing that some
作为 他的 父亲 做过 不是 返回 , 剩余 哀叹 苦涩地 , 假如 那 一些
[kə'læməti] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm] .
calamity had befallen him .
灾害 有 发生 他 .

由于父亲没有回来，他一直悲痛欲绝，以为父亲遭遇了某种灾难。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'held] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['mɜːtʃənt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
And in this state he was beheld by a great merchant , of the name of
和 在 这 状态 他 曾是 观看 经过 一个 伟大的 商人 , 的 这 姓名 的
- ,
Sárthadhara ,
- ,

在这种状态下，他被一位名叫萨尔塔达拉的大商人看到了。

[huː] [keɪm] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .
who came that way , and the merchant asked him what had happened to him .
WHO 来了 那 方式 , 和 这 商人 问 他 什么 有 发生 到 他 .

一个路过的人，商人问他发生了什么事。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [kəm'pæʃ(ə)n] , [hiː; hi] [kən'səʊl] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
And feeling compassion , he consoled the boy , and observing that he had
和 感觉 同情 , 他 安慰 这 男生 , 和 观察 那 他 有
[ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] ,
auspicious marks ,
吉祥 标记 ,

他心生怜悯，安慰了男孩，并注意到男孩身上有吉祥的纹样。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .
he took him and his sister to his own country .
他 采取 他 和 他的 姐姐 到 他的 自己的 国家 .

他把他和他的妹妹带回了自己的国家。

[ðeə(r)] [ðæt] - [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɜːtʃənt] ,
There that Mahípála lived in the house of that merchant ,
那里 那 - 居住地 在 这 房子 的 那 商人 ,

玛希帕拉就住在那个商人的房子里。

[huː] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] ;
who looked upon him with all the affection of a father for his son ;
WHO 看起来 之上 他 和 全部 这 感情 的 一个 父亲 为了 他的 儿子 ;

他像父亲对待儿子一样，满怀慈爱地看着他；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['faɪə(r)] .
and though a boy , he was occupied in the rites of the sacred fire .
和 尽管 一个 男生 , 他 曾是 占领 在 这 仪式 的 这 神圣 火 .

虽然他还是个孩子，但他却参与了圣火的仪式。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] - , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
But one day the minister of the king Tárávarman , who lived in the city of
但 一 天 这 部长 的 这 国王 - , WHO 居住地 在 这 城市 的
- ,
Tárápura ,
- ,

但有一天，住在塔拉普拉城的国王塔拉瓦尔曼的大臣

[ðə; ði] ['eksələnt] - - , [keɪm] [ðæt] [wei] [ɒn] ['bɪznəs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elɪfənts] ,
the excellent Bráhman Anantasvámin , came that way on business , with his elephants ,
这 出色的 - - , 来了 那 方式 在 商业 , 和 他的 大象 ,
['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [fʊt] - ['səʊldʒəz] ,
horses and foot - soldiers ,
马匹 和 脚 - 士兵 ,

杰出的婆罗门阿南塔斯瓦明带着他的大象、马匹和步兵，顺道来此经商。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɜːtʃənt] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
and entered the house of that merchant , being a friend of his .
和 进入 这 房子 的 那 商人 , 存在 一个 朋友 的 他的 .

他进了那位商人的家，因为他是他的朋友。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['restɪd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['hænsəm] [bɔɪ] - ,
After he had rested , he saw the handsome boy Mahípála ,
后 他 有 休息 , 他 锯 这 英俊的 男生 - ,

他休息了一会儿后，看到了英俊的少年玛希帕拉。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mʌtərɪŋ] [preə(r)z] [ænd; ənd][ɪn] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]
engaged in muttering prayers and in sacrificing to the fire , and asked his
已订婚的 在 喃喃自语 祈祷 和 在 牺牲 到 这 火 , 和 问 他的
['stɔːri] ;
story ;
故事 ;

他一边低声祈祷，一边向火中献祭，并询问了他的故事；

[ðen] [ðə; ði] - ['mɪnɪstə(r)] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɑːst] ,
then the Bráhman minister , finding that the boy was of his own caste ,
然后 这 - 部长 , 寻找 那 这 男生 曾是 的 他的 自己的 种姓 ,

然后，婆罗门大臣发现这个男孩和他同属一个种姓，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] , [begd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
as he had no children , begged the boy and his sister from the
作为 他 有 不 孩子们 , 乞求 这 男生 和 他的 姐姐 从 这
['mɜːtʃənt] .
merchant .
商人 .

由于他没有孩子，便向商人乞求了这个男孩和他的妹妹。

[ðen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - , [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
Then the merchant , who was a Vaiśya , gave him the children ,
然后 这 商人 , WHO 曾是 一个 - , 给予 他 这 孩子们 ,

然后，那位吠舍派商人把孩子们给了他。

[ænd; ənd] - [went] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] - .
and Anantasvámin went with them to Tárápura .
和 - 去 和 他们 到 - .

阿南塔斯瓦明和他们一起去了塔拉普拉。

[ðeə(r)] - [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] ,
There Mahípála remained in the house of that minister ,
那里 - 剩余 在 这 房子 的 那 部长 ,

玛希帕拉就住在那位大臣的家中。

[wɪtʃ] [ə'baund] [ɪn] [welθ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['ma:stəz] ['nɒlɪdʒ] ,
which abounded in wealth on account of its master's knowledge ,
哪个 大量 在 财富 在 帐户 的 它是 硕士学位 知识 ,

由于主人博学多识，它变得非常富有。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [baɪ][hɪm][æz; əz][ə; eɪ][sʌn] .
and was treated by him as a son .
和 曾是 治疗 经过 他 作为 一个 儿子 .

他待他如同亲生儿子一般。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [keɪm] [tuː; tə]
And in the meanwhile Sinhadanshṭra , the king of the Bhillas , came to
和 在 这 同时 - , 这 国王 的 这 - , 来了 到
- ,
Chandrasvámin ,
- ,

与此同时，比拉族国王辛哈丹什特拉来到了旃陀罗斯瓦明面前。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn] [kæp'tɪvəti] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ - ,
who was in captivity in that village , and said to him ; “ Bráhman ,
WHO 曾是 在 囚禁 在 那 村庄 , 和 说 到 他 ; “ - ,

被囚禁在那个村庄的婆罗门对他说：“婆罗门，

[ai][hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] - [gɒd] [nɒt] [tuː; tə] [sleɪ] [juː; jʊ][bʌt; bət][tuː; tə]
I have been ordered in a dream by the Sun - god not to slay you but to
我 有 到过 订购 在 一个 梦 经过 这 太阳 - 上帝 不是 到 杀戮 你 但 到
[set][juː; jʊ] [friː] ,
set you free ,
放 你 自由的 ,

我在梦中得到太阳神的指示，不要杀你，而是要释放你。

['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [juː; jʊ] ['ɒnə(r)] .
after doing you honour .
后 正在做 你 荣誉 .

尽我所能为你服务。

[səʊ] [raɪz] [ʌp] , [ænd; ənd][gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] .
So rise up , and go where you please .
所以 上升 向上 , 和 去 在哪里 你 请 .

所以，起来吧，去你想去的地方。

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [let] [hɪm][gəʊ] , ['gɪvɪŋ] [hɪm] [pɜːlz] [ænd; ənd] [mʌsk] ,
” After saying this , he let him go , giving him pearls and musk ,
” 后 说 这 , 他 让 他 去 , 给予 他 珍珠 和 麝香 ,

说完这些话，他就放了他，并给了他珍珠和麝香。

[ænd; ənd] [sə'plaɪɪŋ] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] ['eskɔːt] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and supplying him with an escort through the forest .
和 供应 他 和 一个 护送 通过 这 森林 .

并安排人护送他穿过森林。

[ænd; ənd] - , [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [set] [æt; ət] [ˈlɪbəti] ,
And Chandrasvámin , being thus set at liberty ,
和 - , 存在 因此 放 在 自由 ,

于是，旃陀罗婆那被释放了，

[nɒt] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , [ˈwɔndə] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
not finding his son and his younger sister in the wood , wandered in search of
不是 寻找 他的 儿子 和 他的 年轻 姐姐 在 这 木头 , 漫步 在 搜索 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他在树林里找不到儿子和妹妹，便四处寻找他们。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈwɔndə] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [nemd] - [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and as he wandered he found a city named Jalapura on the shore of the
和 作为 他 漫步 他 成立 一个 城市 命名 - 在 这 支撑 的 这
[siː] ,
sea ,
海 ,

他四处游荡，在海边发现了一座名叫贾拉普拉的城市。

[ænd; ənd] [ˈentəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [gest] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] - .
and entered as a guest the house of a certain Bráhman .
和 进入 作为 一个 客人 这 房子 的 一个 肯定 - .

于是他以客人的身份进入了某位婆罗门的家中。

[ðeə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [rɪˈfreʃmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [təʊld] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] , [ðə; ði]
There , after he had taken refreshment , and then told his story , the
那里 , 后 他 有 已采取 清爽 , 和 然后 讲述 他的 故事 , 这
- ,
Bráhman ,
- ,

在那里，他稍作休息后，便讲述了自己的故事，这位婆罗门

[ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ [ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [nemd] -
the master of the house , said to him ; “ A merchant named Kanakavarman
这 掌握 的 这 房子 , 说 到 他 ; “ 一个 商人 命名 -
[keɪm] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] [əˈgəʊ] ;
came here some days ago ;
来了 这里 一些 天 前 ;

屋主对他说：“几天前，有个名叫卡纳卡瓦尔曼的商人来过这里；

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ə; eɪ] - [bɔɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə(r)] ,
he found in the forest a Bráhman boy with his sister ,
他 成立 在 这 森林 一个 - 男生 和 他的 姐姐 ,

他在森林里发现了一个婆罗门男孩和他的妹妹。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [ðəʊz] [tuː] [ˈveri] [ˈhænsəm] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt]
and he has gone off with those two very handsome children to the great
和 他 有 已消失 离开 和 那些 二 非常 英俊的 孩子们 到 这 伟大的
[ˈaɪlənd] [ɒv; əv] - ,
island of Nárikela ,
岛 的 - ,

他带着那两个非常英俊的孩子去了纳里凯拉岛。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [tel] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
but he did not tell his name .
但 他 做过 不是 告诉 他的 姓名 .

但他没有透露自己的姓名。

" [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]
" When Chandrasvámin heard that , he made up his mind that those children were
" 什么时候 - 听到 那 , 他 制成 向上 他的 头脑 那 那些 孩子们 是
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ,

“当钱德拉斯瓦明听到这话时，他便认定那些孩子是他的。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] .
and he determined to go to that beautiful island .
和 他 决定 到 去 到 那 美丽的 岛 .

他决心要去那个美丽的岛屿。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] , [hiː; hi] [meɪd]
And after he had spent the night , and looked about him , he made
和 后 他 有 花费 这 夜晚 , 和 看起来 关于 他 , 他 制成
[ə'kweɪntəns] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ,
acquaintance with a merchant ,
熟人 和 一个 商人 ,

他过夜之后，环顾四周，结识了一位商人。

[nemd] - , [huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] - .
named Vishṇuvarman , who was about to go to the isle of Nárikela .
命名 - , WHO 曾是 关于 到 去 到 这 小岛 的 - .

他名叫毗湿奴跋摩，正要前往纳里凯拉岛。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [hiː; hi] [em'bɑːk, ɪm-] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði]
And with him he embarked in a ship , and went across the sea to the
和 和 他 他 启航 在 一个 船 , 和 去 穿过 这 海 到 这
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

于是他与他一同上了船，渡海去了那座岛。

[aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
out of love for his children .
出去 的 爱 为了 他的 孩子们 .

出于对孩子的爱。

[wen] [-]
When [552]
什么时候 [-]

当[552]

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ðeə(r)] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] ;
he began to enquire there , the merchants , who lived there , said to him ;
他 开始 到 查询 那里 , 这 商人 , WHO 居住地 那里 , 说 到 他 ;

他开始在那里打听，住在那里的商人们对他说：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [nemd] - [dɪd] [kʌm] [hɪə(r)] , [wɪð] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l]
“ It is true that a merchant named Kanakavarman did come here , with two beautiful
“ 它 是 真的 那 一个 商人 命名 - 做过 来 这里 , 和 二 美丽的
- ['tʃɪldrən] ,
Bráhman children ,
- 孩子们 ,

“确实有一位名叫迦那迦跋摩的商人带着两个漂亮的婆罗门孩子来过这里，

[huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] .
whom he found in a wood .
谁 他 成立 在 一个 木头 .

他在树林里发现了他。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [gɒn] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - .
But he has now gone with them to the island of Kaṭáha .
但 他 有 现在 已消失 和 他们 到 这 岛 的 - .
但他现在已经和他们一起去了卡塔哈岛。

[wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðæt] ,
When the Bráhman heard that ,
什么时候 这 - 听到 那 ,
婆罗门听到这话后，

[hiː; hi] [went] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - .
he went in a ship with the merchant Dánavarman to the island of Kaṭáha .
他 去 在 一个 船 和 这 商人 - 到 这 岛 的 - .
他与商人达那跋摩一起乘船前往卡塔哈岛。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - [hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðæt] ['aɪlənd]
There he heard that the merchant Kanakavarman had gone from that island
那里 他 听到 那 这 商人 - 有 已消失 从 那 岛
[tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd] [nemd] - .
to an island named Karpúra .
到 一个 岛 命名 - .
他在那里听说商人卡纳卡瓦尔曼已经从那个岛去了卡普拉岛。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] [tɜːn] [ðə; ði] ['aɪlənds] [ɒv; əv] - , - , [ænd; ənd]
In the same way he visited in turn the islands of Karpúra , Suvarṇa , and
在 这 相同的 方式 他 到访 在 转动 这 岛屿 的 - , - , 和
[sɪn'hɑːlə] [wɪð] ['mɜːrtʃənt] ,
Sinhala with merchants ,
僧伽罗语 和 商人 ,
他随后与商人一起依次访问了卡普拉岛、苏瓦尔纳岛和僧伽罗岛。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [faɪnd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] .
but he did not find the merchant whom he was in search of .
但 他 做过 不是 寻找 这 商人 谁 他 曾是 在 搜索 的 .
但他并没有找到他要找的商人。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][sɪn'hɑːlə][hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ðæt] ['mɜːtʃənt] -
But from the people of Sinhala he heard that that merchant Kanakavarman
但 从 这 人们 的 僧伽罗语 他 听到 那 那 商人 -
[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] ,
had gone to his own city ,
有 已消失 到 他的 自己的 城市 ,
但他从僧伽罗人那里听说，商人卡纳卡瓦尔曼已经回到了自己的城市。

[nemd] - .
named Chitrakúṭa .
命名 - .
名为 Chitrakúṭa。

[ðen] - [went] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [nemd] - , [tuː; tə] - , ['krɒsɪŋ]
Then Chandrasvámin went with a merchant , named Koṭíśvara , to Chitrakúṭa , crossing
然后 - 去 和 一个 商人 , 命名 - , 到 - , 过境
[ðə; ði] [siː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
the sea in his ship .
这 海 在 他的 船 .
然后，Chandrasvámin 与一位名叫 Koṭíśvara 的商人乘船渡海前往 Chitrakúṭa。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['sɪti] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - , [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
And in that city he found the merchant Kanakavarman , and longing for
和 在 那 城市 他 成立 这 商人 - , 和 渴望 为了
[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
his children ,
他的 孩子们 ,

在那座城市里，他遇到了商人迦那迦跋摩，并且非常想念他的孩子。

[hiː; hi][təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
he told him the whole story .
他 讲述 他 这 所有的 故事 .

他把事情的来龙去脉都告诉了他。

[ðen] - , [wen] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [griːf] , [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði]
Then Kanakavarman , when he knew the cause of his grief , showed him the
然后 - , 什么时候 他 知道 这 原因 的 他的 悲伤 , 显示 他 这
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

后来，迦那迦跋摩知道了他悲伤的原因，便把孩子们带给他看。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə'weɪ] .
whom he had found in the forest and brought away .
谁 他 有 成立 在 这 森林 和 带来 离开 .

他在森林里发现了这个人，并把他带走了。

[bʌt; bət] [wen] - [lʊkt] [æt; ət] [ðəʊz] [tuː] ['tʃɪldrən] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
But when Chandrasvámin looked at those two children , he saw that they were
但 什么时候 - 看起来 在 那些 二 孩子们 , 他 锯 那 他们 是
[nɒt] [hɪz; ɪz] ,
not his ,
不是 他的 ,

但当钱德拉斯瓦明看着这两个孩子时，他发现他们不是他的亲生孩子。

[bʌt; bət][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .
but some other children .
但 一些 其他 孩子们 .

但还有一些其他的孩子。

[ðen] [hiː; hi] , ['biːɪŋ] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] [griːf] , [lə'mentɪd] [ɪn] ['despərət] [muːd] — “ [ə'læs]
Then he , being afflicted with tears and grief , lamented in desperate mood — “ Alas
然后 他 , 存在 受苦的 和 眼泪 和 悲伤 , 哀叹 在 绝望的 情绪 — “ 唉
!
!
!

然后，他悲痛欲绝，泪流满面，绝望地哀叹道：“唉！

[ðəʊ] [ai][hæv; həv] ['wɔndə] [səʊ][fɑː(r)] , [ai][hæv; həv][nɒt] [faʊnd] [maɪ] [sʌn] [ɔː(r)][maɪ] ['dɔːtə(r)] .
though I have wandered so far , I have not found my son or my daughter .
尽管 我 有 漫步 所以 远的 , 我 有 不是 成立 我的 儿子 或者 我的 女儿 .

虽然我已走了很远，但我还没有找到我的儿子或女儿。

[mə'lɪgnənt] ['prɒvɪdəns] , [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['mɑːstə(r)] , [hæz; həz] [held] [aʊt] [həʊps] [tuː; tə][ˌem 'iː][bʌt; bət]
Malignant Providence , like a wicked master , has held out hopes to me but
恶性 普罗维登斯 , 喜欢 一个 邪恶 掌握 , 有 握住 出去 希望 到 我 但
[hæz; həz][nɒt] [fʊl'fɪld] [ðem; ðəm] ,
has not fulfilled them ,
有 不是 已完成 他们 ,

邪恶的天意，如同一个恶毒的主人，曾给我带来希望，却最终没有实现它们。

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ˌem ˈiː]['wɒndə(r)][fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [ɒn][ə; eɪ] [fɔːls] [sə'maɪz] .
and has made me wander far and wide on a false surmise .
和 有 制成 我 漫步 远的 和 宽的 在 一个 错误的 推测 .

这让我基于错误的猜测四处奔波。

” [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌlæmen'teɪʃənz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] , [ðəʊ] [wɪð]
” While he was indulging in such lamentations , he was at last , though with
” 尽管 他 曾是 沉溺于 在 这样的 哀歌 , 他 曾是 在 最后的 , 尽管 和
['dɪfɪkəlti] , [kən'səʊl] [baɪ] - ,
difficulty , consoled by Kanakavarman ,
困难 , 安慰 经过 - ,

“当他沉浸在这样的哀叹之中时，最终，尽管费了一番周折，卡纳卡瓦尔曼还是安慰了他。”

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [griːf] , “ [ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [faɪnd] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
and exclaimed in his grief , “ If I do not find those children in a year ,
和 惊呼 在 他的 悲伤 , “ 如果 我 做 不是 寻找 那些 孩子们 在 一个 年 ,

他悲痛地喊道：“如果一年后我找不到那些孩子，

[baɪ] ['wɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,
by wandering over the earth ,
经过 漫游 超过 这 地球 ,

通过游历世界，

[ai] [wɪl] [ə'bændən][ðə; ði] ['bɒdi] [baɪ] [ɔ'sterəti] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['gændʒiːz] .
I will abandon the body by austerities on the bank of the river Ganges .
我 将要 放弃 这 身体 经过 紧缩政策 在 这 银行 的 这 河 恒河 .

我将通过苦行在恒河岸边舍弃肉身。

[wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sɪə(r)] [ðeə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [gəʊ] ,
When he said this , a certain seer there said to him , “ Go ,
什么时候 他 说 这 , 一个 肯定 先知 那里 说 到 他 , “ 去 ,

他说完这话的时候，那里有一位先知对他说：“去吧，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] - .
you will recover your children by the favour of Náráyaṇí .
你 将要 恢复 你的 孩子们 经过 这 偏爱 的 - .

你将凭借那罗延神的恩惠找回你的孩子。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n] [ʃəʊn] [hɪm]
When he heard that , he was delighted , remembering the compassion shown him
什么时候 他 听到 那 , 他 曾是 高兴极了 , 记住 这 同情 所示 他
[baɪ][ðə; ði] [sʌn] ,
by the sun ,
经过 这 太阳 ,

他听到这话，非常高兴，想起了太阳曾对他展现的恩慈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['sɪti] , ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] .
and he departed from that city , honoured by the merchants .
和 他 已离开 从 那 城市 , 荣幸 经过 这 商人 .

他离开那座城市时，受到了商人们的尊敬。

[ðen] , ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði][lændz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɔɪəl] [grɑːnts][tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
Then , searching the lands which were royal grants to Bráhmans , and the
然后 , 搜索 这 土地 哪个 是 皇家 拨款 到 - , 和 这
['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊnz] ,
villages and the towns ,
村庄 和 这 城镇 ,

然后，他们搜寻了皇家赐予婆罗门的土地，以及村庄和城镇。

[hiː; hi] [riːtʃt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] [wʊd] [wɪð] ['meni] [tɔːl] [triːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
he reached one evening a wood with many tall trees in it .
他 达到 一 晚上 一个 木头 和 许多 高的 树木 在 它 .

一天傍晚，他来到一片树林里，树林里有很多高大的树木。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[miːl]	[ɒn]	[fruːts]	[ænd; ənd]	['wɔːtə(r)]	,
There	**he**	**made**	**a**	**meal**	**on**	**fruits**	**and**	**water**	**,**
那里	他	制成	一个	一顿饭	在	水果	和	水	，

他在那里只吃了水果和水。

[ænd; ənd]	[klaɪmd]	[ʌp]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[triː]	[tuː; tə]	[spend]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ðeə(r)]	,	['dredɪŋ]	[ðə; ði]	['laɪənz]	,
and	**climbed**	**up**	**into**	**a**	**tree**	**to**	**spend**	**the**	**night**	**there**	**,**	**dreading**	**the**	**lions**	**,**
和	攀登	向上	进入	一个	树	到	花费	这	夜晚	那里	，	恐惧	这	狮子	，

[ænd; ənd]	['taɪgəz]	,
and	**tigers**	**,**
和	老虎	，

于是他爬到树上过夜，害怕狮子和老虎。

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['nɔɪsəm]	[biːsts]	.
and	**other**	**noisome**	**beasts**	**.**
和	其他	令人厌恶的	野兽	.

以及其他令人讨厌的野兽。

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	['sliːpləs]	,
And	**being**	**sleepless**	**,**
和	存在	失眠	，

失眠，

[hiː; hi]	[sɔː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triː]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['bɒdi]	[ɒv; əv]	[dɪ'vaɪn]	['mʌðəz]
he	**saw**	**in**	**the**	**night**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**tree**	**a**	**great**	**body**	**of**	**divine**	**Mothers**
他	锯	在	这	夜晚	在	这	脚	的	这	树	一个	伟大的	身体	的	神圣的	母亲们

[ə'sembəld]	,
assembled	**,**
组装	，

夜里，他看见树下聚集着一大群神圣的母亲。

[wɪð]	-	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[hed]	;	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ə'raɪv(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]	['bɑːɪrɑːvə]	,
with	**Náráyaṇí**	**at**	**their**	**head**	**;**	**waiting**	**for**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**god**	**Bhairava**	**,**
和	-	在	他们的	头	；	等待	为了	这	到达	的	这	上帝	拜拉瓦	，

以那罗延尼为首，等待拜拉瓦神的到来。

['hævɪŋ]	[brɔːt]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	['prez(ə)nts]	['suːtɪd; 'sjuːtɪd]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[rɪ'sɔːsɪz]	.
having	**brought**	**with**	**them**	**all**	**kinds**	**of**	**presents**	**suited**	**to**	**their**	**resources**	**.**
拥有	带来	和	他们	全部	种类	的	礼物	适合	到	他们的	资源	.

他们带来了各种各样符合自身经济能力的礼物。

[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	[ðə; ði]	['mʌðəz]	[ɑːskt]	-	[waɪ]	[ðə; ði]	[gɒd]	[dɪ'leɪd]	,	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[lɑːft]
And	**thereupon**	**the**	**Mothers**	**asked**	**Náráyaṇí**	**why**	**the**	**god**	**delayed**	**,**	**but**	**she**	**laughed**
和	于是	这	母亲们	问	-	为什么	这	上帝	延迟	，	但	她	笑了

[ænd; ənd]	[geɪv]	[nəʊ]	['riːz(ə)n]	.
and	**gave**	**no**	**reason**	**.**
和	给予	不	原因	.

于是众母问那罗延尼神为何迟迟不来，但她笑着没有给出任何理由。

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[pə'sɪstəntli]	['kwestʃənd]	[baɪ]	[ðem; ðəm]	,
And	**being**	**persistently**	**questioned**	**by**	**them**	**,**
和	存在	持续地	被质问	经过	他们	，

并且不断受到他们的质问，

[ʃiː; ʃi]	['ɑːnsə(r)d]	—	“	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[stɒpt]	[tuː; tə]	[kɜːs]	[ə; eɪ]	-	[huː]	[hæz; həz]	[ɪn'kɜːd]	[hɪz; ɪz]
she	**answered**	**—**	**“**	**He**	**has**	**stopped**	**to**	**curse**	**a**	**Guhyaka**	**who**	**has**	**incurred**	**his**
她	回答	—	“	他	有	停止	到	诅咒	一个	-	WHO	有	已发生	他的

[dɪs'pleʒə(r)]	.	”	[θriː]
displeasure	**.**	**”**	**3**
不满	.	”	3

她回答说：“他停下来咒骂一位惹恼了他的古百迦。”[3]

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɪznəs] [sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [-]
And on account of that business some delay has taken place [553]
和 在 帐户 的 那 商业 一些 延迟 有 已采取 地方 [-]

由于那项业务，造成了一些延误[553]

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [bʌt; bət] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [suːn] .
about his arrival , but know that he will be here soon .
关于 他的 到达 , 但 知道 那 他 将要 是 这里 很快 .

关于他的到来时间，目前还不得而知，但他很快就会到。

[waɪl] - [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðəz] ,
While Náráyaṇí was saying this to the Mothers ,
尽管 - 曾是 说 这 到 这 母亲们 ,

当那罗延对众母神们说这些话的时候，

[ðeə(r)] [keɪm] [ðeə(r)] Bhairava4 [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['mʌðəz] .
there came there Bhairava4 the lord of the company of Mothers .
那里 来了 那里 Bhairava4 这 主 的 这 公司 的 母亲们 .

这时，众母之主拜拉瓦4出现了。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['hævɪŋ] [biːn] ['ɒnəd] [wɪð] [gɪfts] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌðəz] , [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn]
And he , having been honoured with gifts by all the Mothers , spent some time in
和 他 , 拥有 到过 荣幸 和 礼物 经过 全部 这 母亲们 , 花费 一些 时间 在
['dɑːnsɪŋ] ,
dancing ,
跳舞 ,

他受到了所有母亲们的礼物款待，并花了一些时间跳舞。

[ænd; ənd] [spɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [witʃiz] .
and sported with the witches .
和 运动 和 这 女巫 .

并与女巫们嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] [waɪl] - [wɒz; wəz] [sə'veɪɪŋ] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
And while Chandrasvámin was surveying that from the summit of a tree ,
和 尽管 - 曾是 测量 那 从 这 首脑 的 一个 树 ,

当钱德拉斯瓦明站在树顶眺望远方时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [sleɪv] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] .
he saw a slave belonging to Náráyaṇí , and she saw him .
他 锯 一个 奴隶 属于 到 - , 和 她 锯 他 .

他看见了纳拉亚尼的一个奴隶，纳拉亚尼也看见了他。

[ænd; ənd][æz; əz] [tʃɑːns] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
And as chance would have it , they fell in love with one another ,
和 作为 机会 会 有 它 , 他们 跌倒 在 爱 和 一 其他 ,

机缘巧合之下，他们相爱了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - [pə'siːvd] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] .
and the goddess Náráyaṇí perceived their feelings .
和 这 女神 - 感知 他们的 情怀 .

女神那罗延尼感知到了他们的感受。

[ænd; ənd] [wen] ['bɑːɪrɑːvə] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [witʃiz] , [ʃiː; ʃi] , ['lɪŋgərɪŋ]
And when Bhairava had departed , accompanied by the witches , she , lingering
和 什么时候 拜拉瓦 有 已离开 , 伴随 经过 这 女巫 , 她 , 挥之不去的
[bɪ'haɪnd] ,
behind ,
在后面 ,

当拜拉瓦带着女巫们离开后，她却留了下来，

['sʌmənd] - [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [triː] .
summoned Chandrasvámin who was on the tree .
被召唤 - WHO 曾是 在 这 树 .

召唤了树上的旃陀罗婆那。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sleɪv] :
And when he came down , she said to him and her slave :
和 什么时候 他 来了 向下 , 她 说 到 他 和 她 奴隶 :

他下来后，她对他说和她的仆人说：

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [lʌv] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ?
“ Are you in love with one another ?
“ 是 你 在 爱 和 一 其他 ?

你们彼此相爱吗？

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'fest] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
” And they confessed the truth , and said they were ,
” 和 他们 坦白 这 真相 , 和 说 他们 是 ,

他们承认了真相，说他们是……

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [dɪs'mɪst] [hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - ,
and thereupon she dismissed her anger and said to Chandrasvámin ,
和 于是 她 解雇 她 愤怒 和 说 到 - ,

于是她消了怒气，对钱德拉斯瓦明说：

“ [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [kən'fesɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [səʊ][ai] [wɪl] [nɒt] [kɜːs] [ðiː] ,
“ I am pleased with thee for confessing the truth , so I will not curse thee ,
“ 我 是 高兴 和 你 为了 坦白 这 真相 , 所以 我 将要 不是 诅咒 你 ,

“你承认真理，我为此感到高兴，所以我不会咒诅你。”

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [ðɪs] [sleɪv] , [lɪv; laɪv][ɪn] ['hæpinəs] .
but I will give thee this slave , live in happiness .
但 我 将要 给 你 这 奴隶 , 居住 在 幸福 .

但我会把这个奴隶给你，让你幸福地生活吧。

” [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] — “ ['gɒdes; 'gɒdəs] , [ðəʊ] [maɪ][maɪnd][ɪz] ['fɪk(ə)l] ,
” When the Bráhman heard this , he said — “ Goddess , though my mind is fickle ,
” 什么时候 这 - 听到 这 , 他 说 — “ 女神 , 尽管 我的 头脑 是 反复无常 ,
[ai][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tʃek] ,
I hold it in check ,
我 抓住 它 在 查看 ,

婆罗门听了这话，说道：“女神啊，虽然我的心性善变，但我能控制它，

[ai][duː; də][nɒt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wʊmən] .
I do not touch a strange woman .
我 做 不是 触碰 一个 奇怪的 女士 .

我不会碰陌生女人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [bʌt; bət] ['bɒdɪli] [sɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
For this is the nature of the mind , but bodily sin should be avoided .
为了 这 是 这 自然 的 这 头脑 , 但 身体上的 罪 应该 是 避免 .

因为这是心灵的本性，但应当避免肉体的罪恶。

” [wen] [ðæt] [fɜːm] - [s'əʊld] - [sed] [ðɪs] ,
” When that firm - souled Bráhman said this ,
” 什么时候 那 公司 - 有灵魂的 - 说 这 ,

“当那位意志坚定的婆罗门说出这番话时，

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] [ænd; ənd][ai] [gɪv] [ðiː] [ðɪs]
the goddess said to him — “ I am pleased with thee and I give thee this
这 女神 说 到 他 — “ 我 是 高兴 和 你 和 我 给 你 这
[buːn] :
boon :
恩惠 :

女神对他说：“我对你很满意，我赐予你这个恩惠：

[ðaʊ] [ʃælt] ['kwɪkli] [faɪnd] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] .
thou shalt quickly find thy children .
你 应 迅速地 寻找 你的 孩子们 .

你很快就会找到你的孩子。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ðɪs] [ʌn'feɪdɪŋ] ['ləʊtəs] [ðæt] [di'strɔi] ['pɔɪz(ə)n] .
And receive from me this unfading lotus that destroys poison .
和 收到 从 我 这 不褪色 莲花 那 摧毁 毒 .

请接受我这朵永不凋谢、能解毒的莲花。

” [wen] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] - - [ə; eɪ]
” When the goddess had said this , she gave the Bráhman Chandrasvámin a
” 什么时候 这 女神 有 说 这 , 她 给予 这 - - 一个
['ləʊtəs] ,
lotus ,
莲花 ,

“女神说完这番话后，便给了婆罗门钱德拉斯瓦米一朵莲花，

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and disappeared from his eyes .
和 消失 从 他的 眼睛 .

从他眼前消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ləʊtəs] , [set] [aʊt] , [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
And he , having received the lotus , set out , at the end of the night ,
和 他 , 拥有 已收到 这 莲花 , 放 出去 , 在 这 结尾 的 这 夜晚 ,

于是，他接过莲花，在夜幕降临之际启程了。

[ænd; ənd] ['rəʊmɪŋ] [ə'lɒŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
and roaming along reached the city of Tárápura ,
和 漫游 沿着 达到 这 城市 的 - ,

他们一路游荡，最终到达了塔拉普拉城。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðæt]
where his son Mahípála and his daughter were living in the house of that
在哪里 他的 儿子 - 和 他的 女儿 是 活的 在 这 房子 的 那
- ['mɪnɪstə(r)] - .
Bráhman minister Anantasvámin .
- 部长 - .

他的儿子玛希帕拉和女儿当时住在婆罗门大臣阿南塔斯瓦明的家中。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [ri'sait] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn]
There he went and recited at the door of that minister , in order to obtain
那里 他 去 和 背诵 在 这 门 的 那 部长 , 在 命令 到 获得
[fuːd] ,
food ,
食物 ,

他便去到那位牧师家门口，念诵经文，希望能得到食物。

['hævɪŋ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɒ'spɪtəb(ə)l] .
having heard that he was hospitable .
拥有 听到 那 他 曾是 好客 .

听说他很热情好客。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] - ['kiːpərz] , [hæd; həd][hɪm]
And the minister , having been informed by the door - keepers , had him
和 这 部长 , 拥有 到过 知情的 经过 这 门 - 守门员 , 有 他
[ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ðem; ðəm] ,
introduced by them ,
介绍 经过 他们 ,

大臣从守门人那里得知此事后，便命人将他引荐给了众人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] , [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
and when he saw that he was learned , invited him to dinner .
和 什么时候 他 锯 那 他 曾是 学习 , 受邀 他 到 晚餐 .

他见他学识渊博，便邀请他共进晚餐。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [leɪk] [ðeə(r)] ,
And when he was invited , having heard that there was a lake there ,
和 什么时候 他 曾是 受邀 , 拥有 听到 那 那里 曾是 一个 湖 那里 ,
[nemd] - ,
named Anantahrada ,
命名 - ,

他受邀前往，因为他听说那里有一个湖，名叫阿南塔拉达湖。

[ðæt] [wɒʃt] [ə'weɪ] [sɪn] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [beɪð] [ðeə(r)] .
that washed away sin , he went to bathe there .
那 洗过 离开 罪 , 他 去 到 洗澡 那里 .

他到那里沐浴，洗去了罪孽。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['beɪðɪŋ] ,
While he was returning after bathing ,
尽管 他 曾是 返回 后 洗澡 ,

他洗完澡回来的时候，

[ðə; ði] - [hɜːd] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [griːf] .
the Bráhman heard all round him in the city a cry of grief .
这 - 听到 全部 圆形的 他 在 这 城市 一个 哭 的 悲伤 .

婆罗门听到城里到处都是悲伤的哭声。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɔːz] ,
And when he asked the cause ,
和 什么时候 他 问 这 原因 ,

当他询问原因时，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] [tuː; tə][hɪm] — " [ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ə; eɪ] - [bɔɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm]
the people said to him — " There is in this city a Bráhman boy , of the name
这 人们 说 到 他 — " 那里 是 在 这 城市 一个 - 男生 , 的 这 姓名
[ɒv; əv] - ,
of Mahípála ,
的 - ,

人们对他说："城里有一个婆罗门男孩，名叫摩希帕拉，

[huː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [baɪ][ðə; ði] [-]
who was found in the forest by the [554]
WHO 曾是 成立 在 这 森林 经过 这 [-]

在森林里被[554]发现

['mɜːtʃənt] - .
merchant Sárthadhara .
商人 - .

商人萨尔塔达拉。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] - , [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] ,
The minister Anantasvámin , observing that he had auspicious marks ,
这 部长 - , 观察 那 他 有 吉祥 标记 ,

大臣阿南塔斯瓦明注意到他身上有吉祥的征兆，

[wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [begd] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [ænd; ənd]
with some difficulty begged him and his sister from the merchant , and
和 一些 困难 乞求 他 和 他的 姐姐 从 这 商人 , 和
[brɔːt] [ðem; ðəm][bəuθ][hɪə(r)] .
brought them both here .
带来 他们 两个都 这里 .

费了好大劲才从商人那里求到他和他的妹妹，然后把他们俩都带了过来。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sʌn] , [hiː; hi][hæz; həz] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
And being without a son , he has adopted the boy ,
和 存在 没有 一个 儿子 , 他 有 已采用 这 男生 ,

由于没有儿子，他收养了这个男孩。

[huːz] ['eksələnt] ['kwɒlətiz] [hæv; həv] [in'diə] [hɪm] [tuː; tə] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
whose excellent qualities have endeared him to king Tárávarman and his people .
谁 出色的 品质 有 可爱的 他 到 国王 - 和 他的 人们 .

他优秀的品德使他深受塔拉瓦尔曼国王及其人民的爱戴。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [sneɪk] ; [hens] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] [griːf] [ɪn]
To - day he has been bitten by a poisonous snake ; hence the cry of grief in
到 - 天 他 有 到过 被咬 经过 一个 有毒 蛇 ; 因此 这 哭 的 悲伤 在
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

今天他被毒蛇咬伤了；因此城里响起了悲痛的哭喊声。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [sʌn] ,
” When Chandrasvámin heard that , he said to himself , “ This must be my son ,
” 什么时候 - 听到 那 , 他 说 到 他自己 , “ 这 必须 是 我的 儿子 ,
” [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ðʌs] ,
” and reflecting thus ,
” 和 反思 因此 ,

“当旃陀罗婆那听到这话时，他心想：‘这一定是我的儿子。’他这样思索着，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
he went to the house of that minister as fast as he could .
他 去 到 这 房子 的 那 部长 作为 快速地 作为 他 可以 .

他以最快的速度赶到了那位大臣的家。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][sʌn] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔːl] , [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] ,
There he saw his son surrounded by all , and recognized him , and rejoiced ,
那里 他 锯 他的 儿子 包围 经过 全部 , 和 认可 他 , 和 欣喜若狂 ,

他看到儿子被众人簇拥着，认出了他，欣喜不已。

['hævɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði]['ləʊtəs] [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] ['æntidəʊt] [tuː; tə] [sneɪk] - ['pɔɪz(ə)n] .
having in his hand the lotus that was an antidote to snake - poison .
拥有 在 他的 手 这 莲花 那 曾是 一个 解毒剂 到 蛇 - 毒 .

他手中拿着莲花，那是解蛇毒的药。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ðæt] ['ləʊtəs][tuː; tə][ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðæt] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt]
And he put that lotus to the nose of that Mahípála , and the moment
和 他 放 那 莲花 到 这 鼻子 的 那 - , 和 这 片刻
[hiː; hi] [smelt] [ˌaɪ 'tiː] ,
he smelt it ,
他 冶炼 它 ,

他把那朵莲花放在摩诃毗罗的鼻子前，摩诃毗罗一闻到莲花的香味，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] .
he was free from the effects of poison .
他 曾是 自由的 从 这 效果 的 毒 .

他已摆脱了毒药的影响。

[ænd; ənd] - [rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æz; əz] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm]
And Mahípála rose up , and was as one who had just awoke from
和 - 玫瑰 向上 , 和 曾是 作为 一 WHO 有 只是 醒来 从
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

摩诃毗罗起身，就像刚从睡梦中醒来一样。

[faɪv] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ri'dʒɔis] .
5 and all the people in the city , and the king rejoiced .
5 和 全部 这 人们 在 这 城市 , 和 这 国王 欣喜若狂 .

5 全城的人都欢喜快乐，国王也欢喜快乐。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [wɪð] [welθ] [baɪ] - , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And Chandrasvámin was honoured with wealth by Anantasvámin , the king ,
和 - 曾是 荣幸 和 财富 经过 - , 这 国王 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
and the citizens ,
和 这 公民 ,

国王阿南塔斯瓦明和臣民们都以财富来嘉奖钱德拉斯瓦明。

[huː] [sed] “ [ðɪs] [ɪz] [sʌm; səm] [ˌɪnkaː'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] .
who said “ This is some incarnation of the divinity .
WHO 说 “ 这 是 一些 化身 的 这 神 .

他说：“这是神性的某种化身。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn] [greɪt] ['kʌmfət] , ['ɒnəd] [baɪ]
” And he remained in the house of the minister in great comfort , honoured by
” 和 他 剩余 在 这 房子 的 这 部长 在 伟大的 舒适 , 荣幸 经过
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“他住在牧师家中，过得非常舒适，受到了牧师的尊敬。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - .
and he saw his son Mahípála and his daughter Chandravatí .
和 他 锯 他的 儿子 - 和 他的 女儿 - .

他看到了他的儿子摩诃毗罗和女儿旃陀罗婆提。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['mjuːtʃuəli] ['rekəg'naɪzd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [sed] ['nʌθɪŋ] ,
And the three , though they mutually recognized one another , said nothing ,
和 这 三 , 尽管 他们 相互 认可 一 其他 , 说 没有什么 ,

三人虽然彼此认出了对方，却一言不发。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪz] [hæv; həv] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [ɪk'spiːdiənt] , [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)]
for the wise have regard to what is expedient , and do not discover
为了 这 明智的 有 看待 到 什么 是 权宜 , 和 做 不是 发现
[ðəm'selvz] [aʊt] [ɒv; əv] ['siːz(ə)n] .
themselves out of season .
他们自己 出去 的 季节 .

因为智者懂得权衡利弊，不致让自己陷入不合时宜的境地。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] - , ['biːɪŋ] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] - , [geɪv]
Then the king Táravarman , being highly pleased with the virtues of Mahípála , gave
然后 这 国王 - , 存在 高度 高兴 和 这 美德 的 - , 给予
[hɪm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - .
him his daughter Bandhumatí .
他 他的 女儿 - .

后来，国王塔拉瓦尔曼对摩希帕拉的德行非常满意，便将女儿班杜玛蒂嫁给了他。

[ðen] [ðæt] [kɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , ['biːɪŋ] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] ,
Then that king , after giving him the half of the kingdom , being pleased with him ,
然后 那 国王 , 后 给予 他 这 一半 的 这 王国 , 存在 高兴 和 他 ,
于是，那位国王将王国的一半赐给了他，因为他很满意。

[leɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ə'pɒn] [hɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [sʌn] .
laid the whole burden of the kingdom upon him , as he had no other son .
铺设 这 所有的 负担 的 这 王国 之上 他 , 作为 他 有 不 其他 儿子 .
由于他没有其他儿子，所以把整个王国的重担都压在了他身上。

[ænd; ənd] - , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ək'nɒlɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]
And Mahípála , after he had obtained the kingdom , acknowledged his father
和 - , 后 他 有 获得 这 王国 , 已确认 他的 父亲
,
,
,
摩希帕拉夺取王位后，承认了他的父亲。

[ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [nekst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [səʊ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['hæpinəs] .
and gave him a position next to his , and so lived in happiness .
和 给予 他 一个 位置 下一个 到 他的 , 和 所以 居住地 在 幸福 .
于是给了他一个和自己相邻的职位，从此过上了幸福的生活。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [kʌm] ,
One day his father Chandrasvámin said to him , “ Come ,
一 天 他的 父亲 - 说 到 他 , “ 来 ,
有一天，他的父亲钱德拉斯瓦明对他说：“来吧，

[let] [ˌjuː 'es] [ɡəʊ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [tuː; tə] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
let us go to our own country to bring your mother .
让 我们 去 到 我们的 自己的 国家 到 带来 你的 母亲 .
我们回国把你母亲接过来吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [h'iəz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θrəʊn] , ['hævɪŋ] [biːn] [lɒŋ]
For if she hears that you are the occupant of a throne , having been long
为了 如果 她 听到 那 你 是 这 居住者 的 一个 王座 , 拥有 到过 长的
[ə'flɪktɪd] ,
afflicted ,
受苦的 ,
因为如果她听说你长期受苦，如今却坐在王位上，

[ʃiː; ʃi] [mait] [θɪŋk] , - [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [fə'ɡɒtn] [ˌem 'iː] ,
she might think , ' How comes it that my son has forgotten me ,
她 可能 思考 , - 如何 来 它 那 我的 儿子 有 被遗忘的 我 ,
她可能会想：“为什么我的儿子会忘记我呢？”

- [ænd; ənd] [mait] [kɜːs] [juː; jʊ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋɡə(r)] .
' and might curse you in her anger .
- 和 可能 诅咒 你 在 她 愤怒 .
她可能会在愤怒中诅咒你。

[bʌt; bət] [wʌn] [huː] [ɪz] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [dʌz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪ] [prɒ'sperəti]
But one who is cursed by his father and mother does not long enjoy prosperity
但 一 WHO 是 被诅咒的 经过 他的 父亲 和 母亲 做 不是 长的 享受 繁荣
.
.
.
但是，被父母诅咒的人，不会长久享有繁荣。

[ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪə(r)] [ðɪs] [teɪl] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] [lɒŋ] [ə'ɡəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] .
In proof of this hear this tale of what happened long ago to the merchant's son .
在 证明 的 这 听到 这 故事 的 什么 发生 长的 前 到 这 商人的 儿子 .
为了证明这一点，请听听很久以前发生在商人儿子身上的故事。

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv]['tʃʌkrə; 'tʃɑːkrə] . [sɪks]
Story of Chakra . 6
故事 的 脉轮 . 6

脉轮的故事.6

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] , [nemd] ['tʃʌkrə; 'tʃɑːkrə] .
In the city of Dhavala there was a merchant's son , named Chakra .
在 这 城市 的 - 那里 曾是 一个 商人的 儿子 , 命名 脉轮 .

在达瓦拉城里，有一个商人的儿子，名叫查克拉。

[hiː; hi] [went] [ɒn][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] - [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] .
He went on a trading voyage to Svarṇadvípa against the will of his parents .
他 去 在 一个 贸易 航程 到 - 反对 这 将要 的 他的 父母 .

他不顾父母的反对，前往斯瓦尔纳德维帕进行贸易航行。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [geɪnd] [greɪt] [welθ] [ɪn] [faɪv] [j'iəz] ,
There he gained great wealth in five years ,
那里 他 获得 伟大的 财富 在 五 年 ,

他在那里五年内积累了大量财富。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [em'bɑːk, im-][ɒn][ðə; ði] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] ['leɪdn] [wɪð] ['dʒuːəlz] .
and in order to return embarked on the sea in a ship laden with jewels .
和 在 命令 到 返回 启航 在 这 海 在 一个 船 满载 和 珠宝 .

为了返回，他登上了一艘满载珠宝的船，驶向大海。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] ['veri] ['nɪəli] [æt; ət][æn; ən] [end] , [ðə; ði] [siː] [rəʊz] [ʌp] [ə'genst]
And when his voyage was very nearly at an end , the sea rose up against
和 什么时候 他的 航程 曾是 非常 几乎 在 一个 结尾 , 这 海 玫瑰 向上 反对
[hɪm] ,
him ,
他 ,

当他即将抵达终点时，海水向他袭来。

['trʌbld] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] , [ænd; ənd] [wɪð] [-]
troubled with a great wind , and with [555]
麻烦 和 一个 伟大的 风 , 和 和 [-]

受到大风的侵扰，以及[555]

[klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] .
clouds and rain .
云 和 雨 .

云和雨。

[ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ] ['biləu] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] ,
And the huge billows broke his vessel ,
和 这 巨大的 波澜 打破 他的 血管 ,

巨浪冲垮了他的船。

[æz; əz] [ɪf] ['æŋgri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] .
as if angry because he had come against the wish of his parents .
作为 如果 生气的 因为 他 有 来 反对 这 希望 的 他的 父母 .

仿佛是因为违背了父母的意愿而生气。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [hwelm] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] , ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['iːt(ə)n]
Some of the passengers were whelmed in the waves , others were eaten
一些 的 这 乘客 是 不知所措 在 这 波浪 , 其他的 是 吃
[baɪ] [siː] - ['mɒnstəz] .
by sea - monsters .
经过 海 - 怪物 .

一些乘客被巨浪吞噬，另一些乘客被海怪吃掉。

[bʌt; bət]['tʃʌkrə; 'tʃɑːkrə] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'lɒtid] [tɜːm] [ɒv; əv][laɪf][hæd; həd][nɒt] [rʌn] [aʊt] ,
But Chakra , as his allotted term of life had not run out ,
但 脉轮 , 作为 他的 分配 学期 的 生活 有 不是 跑步 出去 ,

但是，由于查克拉的寿命尚未届满，

[wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ʌp] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] [weɪvz] .
was carried to the shore and flung up there by the waves .
曾是 携带 到 这 支撑 和 扔 向上 那里 经过 这 波浪 .

被海浪冲到岸边，抛到那里。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] , [hiː; hi] [sɔː] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ]
While he was lying there in a state of exhaustion , he saw as if in a
尽管 他 曾是 说谎 那里 在 一个 状态 的 疲惫 , 他 锯 作为 如果 在 一个
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

他精疲力竭地躺在那里，仿佛在做梦一样，看到了……

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [ə'pɪərəns] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [nuːs] [ɪn][hɪz; ɪz]
a man of black and terrible appearance come to him , with a noose in his
一个 男人 的 黑色的 和 糟糕的 外貌 来 到 他 , 和 一个 套索 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

一个面目狰狞、浑身漆黑的男人拿着绳索来到他面前。

['tʃʌkrə; 'tʃɑːkrə][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [nuːs] [baɪ] [ðæt] [mæn] ,
Chakra was caught in the noose by that man ,
脉轮 曾是 捕捉 在 这 套索 经过 那 男人 ,

查克拉被那个人套上了绳索。

[huː] [tʊk] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [drægd] [hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːt] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][baɪ]
who took him up and dragged him a long distance to a court presided over by
WHO 采取 他 向上 和 拖拽 他 一个 长的 距离 到 一个 法庭 主持 超过 经过
[ə; eɪ][mæn][ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] .
a man on a throne .
一个 男人 在 一个 王座 .

他们把他带走，拖着他走了很远的路，来到一个由坐在王座上的人主持的法庭。

[baɪ][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] ,
By the order of the occupant of the throne ,
经过 这 命令 的 这 居住者 的 这 王座 ,

奉在位者之命，

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [baɪ] [ðæt] [nuːs] - ['beərə(r)] , [ænd; ənd] [flʌŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]
the merchant's son was carried off by that noose - bearer , and flung into a
这 商人的 儿子 曾是 携带 离开 经过 那 套索 - 持有人 , 和 扔 进入 一个
[sel] [ɒv; əv]['aɪən] .
cell of iron .
细胞 的 铁 .

商人的儿子被那个持绞索的人带走，扔进了铁牢里。

[ɪn] [ðæt] [sel] ['tʃʌkrə; 'tʃɑːkrə] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['biːɪŋ] ['tɔːtʃəd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪən] wheel7 [ɒn]
In that cell Chakra saw a man being tortured by means of an iron wheel7 on
在 那 细胞 脉轮 锯 一个 男人 存在 受折磨 经过 方法 的 一个 铁 wheel7 在
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

在那个牢房里，查克拉看到一个男人头上被架着一个铁轮，正在遭受酷刑。

[ðæt] [rɪ'vɒlvd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
that revolved incessantly .
那 旋转 不已 .

它不停地旋转。

[ænd; ənd]['tʃʌkrə; 'tʃɑːkrə] [ɑːskt] [hɪm] , — " [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [baɪ] [wɒt] [kraɪm] [dɪd][juː; jʊ][ɪn'kɜː(r)] [ðɪs]
And Chakra asked him , — " Who are you , by what crime did you incur this
和 脉轮 问 他 , — " WHO 是 你 , 经过 什么 犯罪 做过 你 招致 这
,
,
,

查克拉问他："你是谁？你犯了什么罪？

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ə'laɪv] ?
and how do you manage to continue alive ?
和 如何 做 你 管理 到 继续 活 ?

那你是如何活下来的？

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['ɑːnsə(r)d] — " [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [nemd] - ,
" And the man answered — " I am a merchant's son named Khaḍga ,
" 和 这 男人 回答 — " 我 是 一个 商人的 儿子 命名 - ,

"那人回答说：'我是一个商人的儿子，名叫卡德加，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dɪd] [nɒt] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][maɪ]['peərənts] ,
and because I did not obey the commands of my parents ,
和 因为 我 做过 不是 服从 这 命令 的 我的 父母 ,

因为我没有听从父母的命令，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['æŋgri][ænd; ənd][ɪn] [rɒθ] [leɪd] [ðɪs] [kɜːs] [ə'pɒn][ˌem 'iː] : [eit] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['wɪkɪd]
they were angry and in wrath laid this curse upon me : 8 ' Because , wicked
他们 是 生气的 和 在 愤怒 铺设 这 诅咒 之上 我 : 8 - 因为 , 邪恶
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

他们很生气，在盛怒之下诅咒我：8 "因为你这恶子，

[juː; jʊ] ['tɔːtʃə(r)] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] [hɒt] [wiːl] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [hed] , ['ðeəfɔː(r)] [sʌtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
you torture us like a hot wheel placed on the head , therefore such shall be
你 酷刑 我们 喜欢 一个 热的 车轮 放置 在 这 头 , 所以 这样的 将 是
[jɔː(r); jə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .
your punishment .
你的 惩罚 .

你们像把烧红的车轮放在我们头上一样折磨我们，因此，你们也将受到这样的惩罚。

- [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [ðeɪ] [siːst] , [ænd; ənd][æz; əz][ai] [wept] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
' When they had said this they ceased , and as I wept , they said to me ,
- 什么时候 他们 有 说 这 他们 停止 , 和 作为 我 哭泣 , 他们 说 到 我 ,

"他们说完这些话就停了下来，我哭着，他们对我说：

- [wiːp] [nɒt] , [jɔː(r); jə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ʃæl; ʃəl]['əʊnli][lɑːst][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [mʌnθ] .
' Weep not , your punishment shall only last for one month .
- 哭泣 不是 , 你的 惩罚 将 仅有的 最后的 为了 一 月 .

"不要哭泣，你的惩罚只会持续一个月。"

- [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] , [ai] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [griːf] ,
' When I heard that , I spent the day in grief ,
- 什么时候 我 听到 那 , 我 花费 这 天 在 悲伤 ,

听到这个消息，我悲痛欲绝，一整天都沉浸在悲伤之中。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn][bed] , [ai] [sɔː] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
and at night when I was in bed , I saw , as if in a dream ,
和 在 夜晚 什么时候 我 曾是 在 床 , 我 锯 , 作为 如果 在 一个 梦 ,

夜里我躺在床上，仿佛在做梦一样，我看到了

[ə; eɪ]['terəb(ə)l][mæn] [kʌm] .
a terrible man come .
一个 糟糕的 男人 来 .

一个可怕的人来了。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌem ˈiː] [ɒf] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌem ˈiː][baɪ] [fɔːs] ['ɪntuː] [ðɪs] ['aɪən] [sel] ,
He took me off and thrust me by force into this iron cell ,
他 采取 我 离开 和 推力 我 经过 力量 进入 这 铁 细胞 ,

他把我拖下来，强行把我推进这个铁牢里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ɒn][maɪ] [hed] [ðɪs] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd]['evə(r)] - [rɪ'vɒlvɪŋ] [wiːl] .
and he placed on my head this burning and ever - revolving wheel .
和 他 放置 在 我的 头 这 燃烧 和 曾经 - 旋转 车轮 .

他将这个燃烧着、不停旋转的轮子放在我的头上。

[ðɪs] [wɒz; wəz][maɪ]['peərənts] - [kɜːs] , [hens] [ai][duː; də][nɒt][daɪ] .
This was my parents ' curse , hence I do not die .
这 曾是 我的 父母 - 诅咒 , 因此 我 做 不是 死 .

这是我父母的诅咒，所以我才不会死。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌnθ] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end][tuː; tə] - [deɪ] ; [stɪl] [ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] [set] [friː] .
And the month is at an end to - day ; still I am not set free .
和 这 月 是 在 一个 结尾 到 - 天 ; 仍然 我 是 不是 放 自由的 .

今天就是月底了，但我仍未获得自由。

” [wen] - [sed] [ðæt] , ['tʃʌkrə; 'tʃɑːkrə][ɪn] ['pɪti] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] — “ [ai] [tuː] [dɪd] [nɒt] [ə'beɪ] [maɪ]
” When Khaḍga said that , Chakra in pity answered him — “ I too did not obey my
” 什么时候 - 说 那 , 脉轮 在 遗憾 回答 他 — “ 我 也 做过 不是 服从 我的
['peərənts] ,
parents ,
父母 ,

“当卡德加说完这话时，查克拉怜悯地回答他——“我也没有听从父母的话，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [went] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [get] [welθ] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪl] ,
for I went abroad to get wealth against their will ,
为了 我 去 国外 到 得到 财富 反对 他们的 将要 ,

因为我违背他们的意愿出国谋生，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'naʊnst] [ə'genst] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [kɜːs] [ðæt] [maɪ] [welθ] , [wen] [ə'kwaɪəd] , [ʃʊd; ʃəd]
and they pronounced against me the curse that my wealth , when acquired , should
和 他们 发音 反对 我 这 诅咒 那 我的 财富 , 什么时候 获得 , 应该
['perɪʃ] .
perish .
沦 .

他们诅咒我，说我所获得的财富必将消逝。

[səʊ][ai] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [siː] [maɪ] [həʊl] [welθ] , [ðæt] [ai][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] ['aɪlənd] .
So I lost in the sea my whole wealth , that I had acquired in a foreign island .
所以 我 丢失的 在 这 海 我的 所有的 财富 , 那 我 有 获得 在 一个 外国的 岛 .

因此，我将所有在异国岛屿上积累的财富都葬身大海。

[maɪ] [keɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɔːz] .
My case is the same as yours .
我的 案件 是 这 相同的 作为 你的 .

我的情况和你一样。

[səʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][maɪ][laɪf] ?
So what is the use of my life ?
所以 什么 是 这 使用 的 我的 生活 ?

那我活着的目的是什么?

[pleɪs] [ðɪs] [wiːl] [ɒn][maɪ] [hed] .
Place this wheel on my head .
地方 这 车轮 在 我的 头 .

请把这个轮子放在我的头上。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] , - , [dɪ'pɑːt] .
Let your curse , Khaḍga , depart .
让 你的 诅咒 , - , 离开 .

卡德加，让你的诅咒离开吧。

” [wen] ['tʃʌkrə; 'tʃɑːkrə] [sed] [ðɪs] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] “ - , [ðaʊ] [ɑːt]
” When Chakra said this , a voice was heard in the air “ Khaḍga , thou art
” 什么时候 脉轮 说 这 , 一个 嗓音 曾是 听到 在 这 空气 “ - , 你 艺术
[rɪ'liːst] ,
released ,
发布 ,

“当查克拉说完这些话时，空中传来一个声音：‘卡伽，你已解脱。’”

[səʊ] [pleɪs] [ðɪs] [wiːl] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['tʃʌkrə; 'tʃɑːkrə] .
so place this wheel on the head of Chakra .
所以 地方 这 车轮 在 这 头 的 脉轮 .

所以，把这个轮子放在脉轮的头部。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [wiːl] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['tʃʌkrə; 'tʃɑːkrə] ,
” When Khaḍga heard this , he placed the wheel on the head of Chakra ,
” 什么时候 - 听到 这 , 他 放置 这 车轮 在 这 头 的 脉轮 ,

“卡德加听到这话，便将轮子放在查克拉的头上，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'veɪd] [baɪ][sʌm; səm][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['biːɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] - [haʊs] . [-]
and was conveyed by some invisible being to his parents ' house . [556]
和 曾是 传递 经过 一些 无形的 存在 到 他的 父母 - 房子 . [-]

他被某个看不见的人送到了父母家。[556]

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ˌdisə'bei] [ə'gen] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] :
There he remained without disobeying again the orders of his parents :
那里 他 剩余 没有 违抗命令 再次 这 订单 的 他的 父母 :

他留在那里，没有再违背父母的命令：

[bʌt; bət]['tʃʌkrə; 'tʃɑːkrə] [pʊt] [ðæt] [wiːl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
but Chakra put that wheel upon his head ,
但 脉轮 放 那 车轮 之上 他的 头 ,

但查克拉把那个轮子戴在了头上，

[ænd; ənd] [ðen] [speɪk] [ðʌs] — “ [meɪ] ['ʌðə(r)] ['sɪnəz] ['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm]
and then spake thus — “ May other sinners also on the earth be released from
和 然后 说 因此 — “ 可能 其他 罪人 还 在 这 地球 是 发布 从
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)][sɪnz] ;
the result of their sins ;
这 结果 的 他们的 罪孽 ;

然后说道：“愿世上其他罪人也能从他们的罪行所带来的后果中解脱出来；

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [sɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kænsld] , [meɪ] [ðɪs] [wiːl] [rɪ'vɒlv] [ɒn] [maɪ] [hed] .
until all sins are cancelled , may this wheel revolve on my head .
直到 全部 罪孽 是 取消 , 可能 这 车轮 围绕 在 我的 头 .

直到所有罪孽都被消除，愿这轮子在我的头上旋转。

" [wen] [ðə; ði] ['rezəluːt] ['tʃʌkrə; 'tʃɑːkrə] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [gɒdz] [ɪn] ['hev(ə)n] , ['biːɪŋ] [pliːzd] ,
" When the resolute Chakra said this , the gods in heaven , being pleased ,
" 什么时候 这 坚决 脉轮 说 这 , 这 神 在 天堂 , 存在 高兴 ,

“当坚定的脉轮说出这番话时，天上的诸神都感到欣喜，

[reɪnd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'drest] [hɪm] : " ['brɑːvəʊ] ! ['brɑːvəʊ] !
rained flowers and thus addressed him : " Bravo ! Bravo !
下雨了 花朵 和 因此 已解决 他 : " Bravo ! Bravo !

鲜花如雨般落下，人们向他说道：“好极了！好极了！”

[mæn][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l]['spɪrɪt] , [ðɪs] [kəm'pæʃ(ə)n] [hæz; həz] ['kænsld] [ðaɪ] [sɪn] , [gəʊ] ; [ðaʊ] [ʃælt]
man of noble spirit , this compassion has cancelled thy sin , go ; thou shalt
男人 的 高贵 精神 , 这 同情 有 取消 你的 罪 , 去 ; 你 应
[pə'zes] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [welθ] .
possess inexhaustible wealth .
具有 取之不尽的 财富 .

高尚的人啊，这份怜悯已洗净你的罪孽，去吧；你将拥有取之不尽的财富。

" [wen] [ðə; ði] [gɒdz] [sed] [ðɪs] , [ðæt] ['aɪən] [wiːl] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['tʃʌkrə; 'tʃɑːkrə] ,
" When the gods said this , that iron wheel fell from the head of Chakra ,
" 什么时候 这 神 说 这 , 那 铁 车轮 跌倒 从 这 头 的 脉轮 ,
[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['sʌmweə(r)] .
and disappeared somewhere .
和 消失 某处 .

“众神说完这句话后，那铁轮便从查克拉的头部脱落，消失在了某个地方。”

[ðen] [ə; eɪ] - [juːθ] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]
Then a Vidyádhara youth descended from heaven , and gave him a valuable
然后 一个 - 青年 下降 从 天堂 , 和 给予 他 一个 有价值的
['treʒə(r)] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] ,
treasure of jewels ,
宝藏 的 珠宝 ,

随后，一位持明者青年从天而降，给了他一大批珍贵的珠宝。

[sent] [baɪ] ['ɪndrə] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [self] - [ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['tʃʌkrə; 'tʃɑːkrə] [ɪn] [hɪz; ɪz]
sent by Indra pleased with his self - abnegation , and taking Chakra in his
发送 经过 因陀罗 高兴 和 他的 自己 - 放弃 , 和 采取 脉轮 在 他的
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,

因陀罗派他来，对他的自我牺牲精神感到满意，并将查克拉抱在怀里。

['kærid] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [nemd] - , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] .
carried him to his city named Dhavala , and departed as he had come .
携带 他 到 他的 城市 命名 - , 和 已离开 作为 他 有 来 .

把他抬到他的家乡达瓦拉，然后像他来时一样离开了。

[ðen] ['tʃʌkrə; 'tʃɑːkrə] [dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Then Chakra delighted his relations by his arrival at the house of his
然后 脉轮 高兴极了 他的 关系 经过 他的 到达 在 这 房子 的 他的
['peərənts] , [ænd; ənd] ,
parents , and ,
父母 , 和 ,

随后，查克拉回到父母家，令亲人们欣喜不已。

['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['vɜːtʃuː] .
after telling his adventures , remained there without falling away from virtue .
后 讲述 他的 冒险 , 剩余 那里 没有 坠落 离开 从 美德 .

讲述完他的冒险经历后，他留在那里，没有背弃美德。

[wen] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] , [hiː; hi] [sed] [ə'gen] [tuː; tə] - ,
When Chandrasvámin had told this story , he said again to Mahípála ,
什么时候 - 有 讲述 这 故事 , 他 说 再次 到 - ,

当旃陀罗婆那讲完这个故事后，他又对摩诃毗罗说道：

“ [sʌtʃ] ['iːv(ə)l] [fruːts] [dʌz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌnz] ['peərənts] [prə'djuːs] , [maɪ] [sʌn] ,
“ Such evil fruits does opposition to one's parents produce , my son ,
“ 这样的 邪恶的 水果 做 反对 到 一个人的 父母 生产 , 我的 儿子 ,

“儿子，违背父母会结出如此恶果。”

[bʌt; bət] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ] - [kaʊ] [ɒv; əv] ['plenti] : [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]
but devotion to them is a wishing - cow of plenty : in illustration of this
但 虔诚 到 他们 是 一个 祝 - 奶牛 的 很多 : 在 插图 的 这
[hɪə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] .
hear the following tale .
听到 这 下列的 故事 .

但对他们的虔诚就像许愿牛一样，能许下丰饶的愿望：为了说明这一点，请听下面的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] .
Story of the hermit and the faithful wife .
故事 的 这 隐士 和 这 忠实 妻子 .

隐士和忠贞妻子的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][əʊld] [taɪm] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [ɒ'sterəti] , [huː] [rəum] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
There was in old time a hermit of great austerity , who roamed in the forest .
那里 曾是 在 老的 时间 一个 隐士 的 伟大的 紧缩政策 , WHO 漫游 在 这 森林 .

从前有一位极其清苦的隐士，在森林里游荡。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [hen] - [krəʊ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
And one day a hen - crow , as he was sitting under the shade of a
和 一 天 一个 母鸡 - 乌鸦 , 作为 他 曾是 坐着 在下面 这 阴影 的 一个
[triː] ,
tree ,
树 ,

有一天，一只母乌鸦正坐在树荫下，

[drɒpt] [dɜːt] [ə'pɒn] [hɪm] , [səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [krəʊ] [wɪð] ['æŋgri] [aɪz] .
dropped dirt upon him , so he looked at the crow with angry eyes .
掉落 污垢 之上 他 , 所以 他 看起来 在 这 乌鸦 和 生气的 眼睛 .

乌鸦朝他身上扔了泥土，于是他怒视着乌鸦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['æʃɪz] ;
And the crow , as soon as he looked at it , was reduced to ashes ;
和 这 乌鸦 , 作为 很快 作为 他 看起来 在 它 , 曾是 减少 到 灰烬 ;

乌鸦一看到它，就化为灰烬；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [kən'siːvd] [ə; eɪ][veɪn] - ['glɔːriəs] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and so the hermit conceived a vain - glorious confidence in the might of his
和 所以 这 隐士 构思 一个 徒劳 - 辉煌 信心 在 这 可能 的 他的
[ɔ'sterəti] .
austerities .
紧缩政策 .

于是，这位隐士对自己苦修的力量产生了一种虚荣的自信。

[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['sɪti]	,	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	['entəd]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	-	,
Once	**on**	**a**	**time**	**,**	**in**	**a**	**certain**	**city**	**,**	**the**	**hermit**	**entered**	**the**	**house**	**of**	**a**	**Bráhman**	**,**
一次	在	一个	时间	,	在	一个	肯定	城市	,	这	隐士	进入	这	房子	的	一个	-	,

从前，在某个城市里，一位隐士进入了一位婆罗门的家中。

[ænd; ənd]	[ɑːskt]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɑːmz]	.
and	**asked**	**his**	**wife**	**for**	**alms**	**.**
和	问	他的	妻子	为了	施舍	.

他向妻子乞讨。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[waɪf]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]	,	“	[weɪt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	,
And	**that**	**wife**	**,**	**who**	**was**	**devoted**	**to**	**her**	**husband**	**,**	**answered**	**him**	**,**	**“**	**Wait**	**a**	**little**	**,**
和	那	妻子	,	WHO	曾是	奉献	到	她	丈夫	,	回答	他	,	“	等待	一个	小的	,

那位忠于丈夫的妻子回答他说：“稍等片刻，

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə'tendɪŋ]	[ə'pɒn]	[maɪ]	['hʌzbənd]	.
I	**am**	**attending**	**upon**	**my**	**husband**	**.**
我	是	参加	之上	我的	丈夫	.

我正在照顾我的丈夫。

”	[ðen]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[æn; ən]	['æŋgri]	[lʊk]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[lɑːft]	[æt; ət]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[sed]	,
”	**Then**	**he**	**looked**	**at**	**her**	**with**	**an**	**angry**	**look**	**,**	**and**	**she**	**laughed**	**at**	**him**	**and**	**said**	**,**
”	然后	他	看起来	在	她	和	一个	生气的	看	,	和	她	笑了	在	他	和	说	,

然后他怒视着她，她却嘲笑他，说道：

“	[rɪ'membə(r)]	,	[naɪn]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[krəʊ]	.
“	**Remember**	**,**	**9**	**I**	**am**	**not**	**a**	**crow**	**.**
“	记住	,	9	我	是	不是	一个	乌鸦	.

“记住，9 我不是乌鸦。

”	[wen]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[sæt]	[daʊn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[ə'stɒnɪʃmənt]	,
”	**When**	**the**	**hermit**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**sat**	**down**	**in**	**a**	**state**	**of**	**astonishment**	**,**
”	什么时候	这	隐士	听到	那	,	他	卫星	向下	在	一个	状态	的	惊讶	,

隐士听见这话，惊讶地坐了下来。

[ænd; ənd]	[rɪ'meɪnd]	['wʌndərɪŋ]	[haʊ]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	['pɒsəbli]	[hæv; həv]	[kʌm]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[feɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[krəʊ]	.
and	**remained**	**wondering**	**how**	**she**	**could**	**possibly**	**have**	**come**	**to**	**know**	**of**	**the**	**fate**	**of**	**the**	**crow**	**.**
和	剩余	好奇	如何	她	可以	可能	有	来	到	知道	的	这	命运	的	这	乌鸦	.

她一直纳闷自己怎么会知道那只乌鸦的命运。

[ðen]	,
Then	**,**
然后	,

然后，

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'tendɪd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] [ɒ'bleɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)]
after she had attended upon her husband in the oblation to the fire
后 她 有 参加 之上 她 丈夫 在 这 祭祀 到 这 火
[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] [raɪts] ,
and in other rites ,
和 在 其他 仪式 ,

在她侍奉丈夫完成祭祀火神和其他仪式之后，

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [brɔːt] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðæt] ['hɜːmɪt] .
the virtuous woman brought alms , and approached that hermit .
这 有德行的 女士 带来 施舍 , 和 接近 那 隐士 .

那位贤良的女子带着布施来到隐士面前。

[ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
Then the hermit joined his hands in the attitude of supplication , and said to
然后 这 隐士 加入 他的 双手 在 这 态度 的 恳求 , 和 说 到
[ðæt] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] :
that virtuous woman :
那 有德行的 女士 :

于是，隐士双手合十，呈祈求的姿势，对那位贤良的女子说：

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][maɪ] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [krəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ;
“ How did you come to know of my adventure with the crow in the forest ;
“ 如何 做过 你 来 到 知道 的 我的 冒险 和 这 乌鸦 在 这 森林 ;

你是怎么知道我在森林里和乌鸦的奇遇的?

[tel] [ˌem 'iː] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] ?
tell me first , and then I will receive your alms ?
告诉 我 第一的 , 和 然后 我 将要 收到 你的 施舍 ?

请先告诉我，然后我才会接受你的施舍?

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] [ðɪs] , [ðæt] [waɪf] , [huː] [ə'dɔːrd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [sed] ,
” When the hermit said this , that wife , who adored her husband , said ,
” 什么时候 这 隐士 说 这 , 那 妻子 , WHO 受人喜爱 她 丈夫 , 说 ,

“当隐士说完这番话时，那位深爱丈夫的妻子说道：

“ [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] ['vɜːtʃuː] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] ,
“ I know of no virtue other than devotion to my husband ,
“ 我 知道 的 不 美德 其他 比 虔诚 到 我的 丈夫 ,

“除了对丈夫的忠贞之外，我不知道还有什么美德可言。”

[ə'kɔːdɪŋli] [baɪ][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)][ai][hæv; həv] [sʌtʃ] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'sɜːnmənt] .
accordingly by his favour I have such power of discernment .
因此 经过 他的 偏爱 我 有 这样的 力量 的 辨别力 .

因此，蒙他恩惠，我才拥有这样的辨别能力。

[bʌt; bət][gəʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][ə; eɪ][mæn][hɪə(r)] [huː] [laɪvz; lɪvz][baɪ] ['selɪŋ] [fleʃ] , [huːz] [neɪm] [ɪz]
But go and visit a man here who lives by selling flesh , whose name is
但 去 和 访问 一个 男人 这里 WHO 生活 经过 销售 肉 , 谁 姓名 是
- ,
Dharmavyádha ,
- ,

但是，请你去拜访一下这里一个靠卖肉为生的人，他的名字叫达摩维亚达。

[frɒm; frəm][hɪm] [ðaʊ] [ʃælt] [lɜːn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['blesɪdnəs] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði]
from him thou shalt learn the secret of blessedness free from the
从 他 你 应 学习 这 秘密 的 幸福 自由的 从 这
['kɒnʃəsnəs] [-]
consciousness [557]
意识 [-]

你将从他那里学到摆脱意识的幸福的秘密[557]

[ɒv; əv] [self] .
of self .
的 自己 .

自我。

” [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ðə; ði] [ɔːl] - ['nəʊɪŋ] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] , [tʊk] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
” The hermit , thus addressed by the all - knowing faithful wife , took the portion of
” 这 隐士 , 因此 已解决 经过 这 全部 - 会心 忠实 妻子 , 采取 这 部分 的
[ə; eɪ] [gest] ,
a guest ,
一个 客人 ,

“隐士听了这位无所不知、忠贞不渝的妻子的这番话后，便接过客人的那份饭菜，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['baʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [dɪ'pɑːtɪd] .
and after bowing before her , departed .
和 后 鞠躬 前 她 , 已离开 .

他向她鞠躬后便离开了。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['selə(r)] [ɒv; əv] [fleʃ] . -
Story of Dharmavyádha the righteous seller of flesh . 10
故事 的 - 这 正义 卖方 的 肉 . -

正义的肉贩达摩维亚达的故事。10

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] - , [ænd; ənd] [ɛpɹ'əʊtʃt] [hɪm] ,
The next day he went in search of that Dharmavyádha , and approached him ,
这 下一个 天 他 去 在 搜索 的 那 - , 和 接近 他 ,

第二天，他便去找那位法师，并上前与他交谈。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['selɪŋ] [fleʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] .
as he was selling flesh in his shop .
作为 他 曾是 销售 肉 在 他的 店铺 .

因为他当时正在自己的店里卖肉。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [sɔː] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [hiː; hi] [sed] , “ [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn]
And as soon as Dharmavyádha saw the hermit , he said , “ Have you been
和 作为 很快 作为 - 锯 这 隐士 , 他 说 , “ 有 你 到过
[sent] [hɪə(r)] ,
sent here ,
发送 这里 ,

达摩维亚达一见到隐士，就问道：“你是奉命来这里的吗？”

- , [baɪ] [ðæt] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] ?
Bráhman , by that faithful wife ?
- , 经过 那 忠实 妻子 ?

婆罗门，是那位忠贞的妻子所生的吗？

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
” When the hermit heard that , he said to Dharmavyádha in his astonishment ,
” 什么时候 这 隐士 听到 那 , 他 说 到 - 在 他的 惊讶 ,

“隐士听后，惊讶地对达摩维亚达说：

— “ [haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['selə(r)] [ɒv; əv] [fleʃ] ?
— “ How come you to have such knowledge , being a seller of flesh ?
— “ 如何 来 你 到 有 这样的 知识 , 存在 一个 卖方 的 肉 ?

“你既是卖淫的，怎么会有这样的知识呢？”

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] [ðɪs] , - ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] — “ [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][maɪ]
” When the hermit said this , Dharmavyádha answered him — “ I am devoted to my
” 什么时候 这 隐士 说 这 , - 回答 他 — “ 我 是 奉献 到 我的
['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
father and mother ,
父亲 和 母亲 ,

“当隐士说完这话时，达摩维亚达回答他——“我孝顺我的父母，

[ðæt] [ɪz][maɪ]['əʊnli]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [laɪf] .
that is my only object in life .
那 是 我的 仅有的 目的 在 生活 .

那是我人生唯一的目标。

[ai] [beɪð] ['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv][prə'vaɪdɪd][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['rekwɪzɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪðɪŋ] ,
I bathe after I have provided them with the requisites for bathing ,
我 洗澡 后 我 有 假如 他们 和 这 必备条件 为了 洗澡 ,

我给他们准备好洗浴用品后才去洗澡。

[ai] [iːt] ['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [fed] [ðem; ðəm] , [ai][laɪ] [daʊn] ['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][tuː; tə][bed] ;
I eat after I have fed them , I lie down after I have seen them to bed ;
我 吃 后 我 有 美联储 他们 , 我 说谎 向下 后 我 有 已见 他们 到 床 ;

我喂饱他们之后才吃，送他们入睡之后才躺下；

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ai][hæv; həv] [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] .
thus it comes to pass that I have such knowledge .
因此 它 来 到 经过 那 我 有 这样的 知识 .

因此，我才拥有了这样的知识。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][maɪ] [prə'feʃn] ,
And being engaged in the duties of my profession ,
和 存在 已订婚的 在 这 职责 的 我的 职业 ,

并且，在履行我的职业职责期间，

[ai] [sel] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [səb'sɪstəns] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][dɪə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [sleɪn] [baɪ]
I sell only for my subsistence the flesh of deer and other animals slain by
我 卖 仅有的 为了 我的 生存 这 肉 的 鹿 和 其他 动物 被杀 经过
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

我只出售他人猎杀的鹿和其他动物的肉，以维持生计。

[nɒt] [frɒm; frəm][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [welθ] .
not from desire of wealth .
不是 从 欲望 的 财富 .

并非出于对财富的渴望。

[ænd; ənd][ai][ænd; ənd] [ðæt] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] [duː; də] [nɒt] [ɪn'dʌldʒ] [self] - ['kɒnʃəsnəs] , [ðə; ði]
And I and that faithful wife do not indulge self - consciousness , the
和 我 和 那 忠实 妻子 做 不是 放纵 自己 - 意识 , 这
[ɪm'pedɪmənt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
impediment of knowledge ,
障碍 的 知识 ,

我和我那忠贞的妻子都不沉溺于自我意识，因为自我意识会阻碍我们获得知识。

[səʊ][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] [friː] [frɒm; frəm] ['hɪndrəns] .
so the knowledge of both of us is free from hindrance .
所以 这 知识 的 两个都 的 我们 是 自由的 从 障碍 .

因此，我们双方的知识都不会受到阻碍。

['ðeəfɔː(r)] [duː; də][juː; jʊ] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] , [pə'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['djuːtiz] ,
Therefore do you , observing the vow of a hermit , perform your own duties ,
所以 做 你 , 观察 这 发誓 的 一个 隐士 , 履行 你的 自己的 职责 ,

所以，你们当遵守隐士的誓言，履行你们的职责。

[wɪ'ðaʊt] ['ɡɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə] [self] - ['kɒnʃəsnəs] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ə'kwaɪərɪŋ] ['pjʊərəti] ,
without giving way to self - consciousness , with a view to acquiring purity ,
没有 给予 方式 到 自己 - 意识 , 和 一个 看法 到 收购 纯度 ,

在不陷入自我意识的前提下，以追求纯洁为目标，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['kwɪkli] [ə'teɪn] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['braɪtnəs] .
in order that you may quickly attain the supreme brightness .
在 命令 那 你 可能 迅速地 达到 这 最高 亮度 .

以便您能迅速达到极致亮度。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] - , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs]
” When he had been thus instructed by Dharmavyádha , he went to his house
” 什么时候 他 有 到过 因此 指示 经过 - , 他 去 到 他的 房子
[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] ,
and observed his practice ,
和 观察到 他的 实践 ,

“当他听完法王的教导后，便回到家中观察他的修行，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and afterwards he returned satisfied to the forest .
和 然后 他 返回 使满意 到 这 森林 .

之后，他心满意足地返回了森林。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][əd'vaɪs][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pə'fektɪd] ,
And by his advice he became perfected ,
和 经过 他的 建议 他 成为 完善 ,

在他的指导下，他变得完美。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] [ænd; ənd] - ['ɔːlsəʊ] [ə'teɪnd] [pə'fekʃ(ə)n] [baɪ] [sʌtʃ]
and the faithful wife and Dharmavyádha also attained perfection by such
和 这 忠实 妻子 和 - 还 已达到 完美 经过 这样的
[pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['djuːtiz] .
performance of their duties .
表现 的 他们的 职责 .

忠贞的妻子和达摩维亚达也通过履行她们的职责而达到了完美。

“ [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['hʌzbənd] [ɔː(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
“ Such is the power of those who are devoted to husband or father and
“ 这样的 是 这 力量 的 那些 WHO 是 奉献 到 丈夫 或者 父亲 和
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

“这就是那些全心全意爱丈夫、父亲或母亲的人的力量。”

[səʊ] [kʌm] , ['vɪzɪt] [ðæt] ['mʌðə(r)] [huː] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
So come , visit that mother who longs for a sight of you .
所以 来 , 访问 那 母亲 WHO 长 为了 一个 视线 的 你 .

所以，快来探望那位渴望见到你的母亲吧。

” [wen] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - ,
” When thus addressed by his father Chandrasvámin ,
” 什么时候 因此 已解决 经过 他的 父亲 - ,

“当他的父亲钱德拉斯瓦明这样称呼他时，

- ['prɒmɪst] [tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Mahípála promised to go to his native land to please his mother .
- 承诺 到 去 到 他的 本国的 土地 到 请 他的 母亲 .

摩希帕拉答应回到故乡去取悦他的母亲。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dis'kləuz] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl]['fɑːðə(r)]
And he disclosed that of his own accord to Anantasvámin his spiritual father
和 他 披露 那 的 他的 自己的 符合 到 - 他的 精神 父亲
,
,
,

他主动向他的精神导师阿南塔斯瓦明透露了此事。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ə'pɒn] [hɪm] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
and when he took upon him the burden of his kingdom ,
和 什么时候 他 采取 之上 他 这 负担 的 他的 王国 ,

当他肩负起治理国家的重任时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [set] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]['fɑːðə(r)][baɪ] [naɪt] .
the king set out with his natural father by night .
这 国王 放 出去 和 他的 自然的 父亲 经过 夜晚 .

国王当晚与他的生父一同出发。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,
And at last he reached his own country ,
和 在 最后的 他 达到 他的 自己的 国家 ,

最后他回到了自己的祖国。

[ænd; ənd] [rɪ'freʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [wɪð] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ]
and refreshed his mother Devamati with a sight of him , as the spring
和 焕然一新 他的 母亲 - 和 一个 视线 的 他 , 作为 这 春天
[ri'freʃ, riː-] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['kʊkuː] .
refreshes the female cuckoo .
刷新 这 女性 布谷鸟 .

看到他，他的母亲德瓦玛蒂也精神焕发，就像泉水滋润了雌杜鹃一样。

[ænd; ənd] - [steɪd] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['biːɪŋ] ['welkəm] [baɪ][hɪz; ɪz]
And Mahípála stayed there some time with his mother , being welcomed by his
和 - 入住 那里 一些 时间 和 他的 母亲 , 存在 欢迎 经过 他的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
relations ,
关系 ,

摩希帕拉和他的母亲在那里待了一段时间，受到了亲戚们的热情接待。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [huː] [rɪ'leɪtɪd] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] .
together with his father who related their adventures .
一起 和 他的 父亲 WHO 有关的 他们的 冒险 .

他的父亲也参与其中，并向他讲述了他们的冒险经历。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ɪn] - [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [hɪz; ɪz] [waɪf] - , [huː] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ]
In the meanwhile in Tárápura the princess , his wife Bandhumatí , who was sleeping
在 这 同时 在 - 这 公主 , 他的 妻子 - , WHO 曾是 睡眠
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
within the house ,
之内 这 房子 ,

与此同时，在塔拉普拉，公主和他的妻子班杜玛蒂正在屋内睡觉。

[wəʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [naɪt] .
woke up at the close of night .
觉醒 向上 在 这 关闭 的 夜晚 .

夜深时分醒来。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [gɒn] ['sʌmweə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

And discovering that her husband had gone somewhere , she was

和 发现 那 她 丈夫 有 已消失 某处 , 她 曾是

[dɪ'strest] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['ləʊnli] [steɪt] ,

distressed at her lonely state ,

苦恼 在 她 孤独 状态 ,

发现丈夫去了别处，她因孤身一人而感到沮丧。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] ['sɒləs] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] .

and could not find solace in the palace , the garden , or any other place .

和 可以 不是 寻找 慰藉 在 这 宫殿 , 这 花园 , 或者 任何 其他 地方 .

在宫殿、花园或其他任何地方都找不到慰藉。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['wiːpɪŋ] , ['ʃedɪŋ] [tɪəz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] ['nekləs] ,

But she remained weeping , shedding tears that seemed to double her necklace ,

但 她 剩余 哭泣 , 脱落 眼泪 那 似乎 到 双倍的 她 项链 ,

[ɪn'tent] [ɒn] [ˌlæmən'teɪʃn] ['əʊnli] ,

intent on lamentation only ,

意图 在 哀叹 仅有的 ,

但她依然哭泣不止，泪水仿佛将项链加长了一倍，她心中只有哀悼。

[dɪ'zaɪərɪŋ] [rɪ'liːf] [baɪ] [deθ] .

desiring relief by death .

渴望 宽慰 经过 死亡 .

渴望通过死亡获得解脱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [-]

But the [558]

但 这 [-]

但是[558]

['mɪnɪstə(r)] - [keɪm] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [həʊp] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [wɜːdz] ,

minister Anantasvámin came and comforted her with hope - inspiring words ,

部长 - 来了 和 安慰 她 和 希望 - 鼓舞人心 字 ,

['seɪɪŋ] , “ [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [went] ,

saying , “ Before your husband went ,

说 , “ 前 你的 丈夫 去 ,

阿南塔斯瓦明部长前来安慰她，说了一些鼓舞人心的话语：“在你丈夫去世之前，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['kwɪkli]

he said to me , ' I am going away on some business and I will quickly

他 说 到 我 , - 我 是 去 离开 在 一些 商业 和 我 将要 迅速地

[rɪ'tɜːn] ,

return ,

返回 ,

他对我说：“我要出差办点事，很快就会回来。”

- [səʊ][duː; də][nɒt] [wiːp] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] .

' so do not weep , my daughter .

- 所以 做 不是 哭泣 , 我的 女儿 .

所以，我的女儿，不要哭泣。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvəd] [self] - [kən'trəʊl] , [ðəʊ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .

” Then she recovered self - control , though with difficulty .

” 然后 她 恢复 自己 - 控制 , 尽管 和 困难 .

“然后她恢复了自制力，虽然过程很艰难。”

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'meɪnd]	[kən'tɪnjuəli]	['ɒnə(r)]	[wɪð]	[ɡɪfts]	['eksələnt]	-	,	[ðæt]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['fɒrən]	['kʌntri]	,
Then	**she**	**remained**	**continually**	**honouring**	**with**	**gifts**	**excellent**	**Bráhmans**	**,**	**that**	**came**	**from**	**a**	**foreign**	**country**	**,**
然后	她	剩余	持续	致敬	和	礼物	出色的	-	,	那	来了	从	一个	外国的	国家	,

然后，她不断地用礼物款待来自外国的优秀婆罗门。

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[njuːz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	.
in	**order**	**to**	**obtain**	**news**	**of**	**her**	**husband**	**.**
在	命令	到	获得	消息	的	她	丈夫	.

为了获取她丈夫的消息。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ɑːskt]	[ə; eɪ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	-	,	[nemd]	-	,	[huː]	[keɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ɡɪft]	,
And	**she**	**asked**	**a**	**poor**	**Bráhman**	**,**	**named**	**Sangamadatta**	**,**	**who**	**came**	**for**	**a**	**gift**	**,**
和	她	问	一个	贫穷的	-	,	命名	-	,	WHO	来了	为了	一个	礼物	,

她问了一个名叫桑伽玛达塔的贫穷婆罗门，他前来索要礼物。

[fɔː(r); fə(r)]	['taɪdɪŋz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,
for	**tidings**	**of**	**her**	**husband**	**,**
为了	消息	的	她	丈夫	,

为了了解她丈夫的消息，

['hævɪŋ]	[təʊld]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[saɪnz]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[tuː; tə]	['rekəɡnaɪz]	[hɪm]	.
having	**told**	**him**	**his**	**name**	**and**	**the**	**signs**	**by**	**which**	**to**	**recognize**	**him**	**.**
拥有	讲述	他	他的	姓名	和	这	标志	经过	哪个	到	认出	他	.

告诉他自己的名字和辨认他的标志。

[ðen]	[ðə; ði]	-	[sed]	,	“	[ai]	[hæv; həv]	['nevə(r)]	[bɪ'held]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kaɪnd]	;	[bʌt; bət]	,	[kwiːn]	,
Then	**the**	**Bráhman**	**said**	**,**	**“**	**I**	**have**	**never**	**beheld**	**a**	**man**	**of**	**that**	**kind**	**;**	**but**	**,**	**queen**	**,**
然后	这	-	说	,	“	我	有	绝不	观看	一个	男人	的	那	种类	;	但	,	女王	,

婆罗门说：“我从未见过这样的人；但是，王后，

[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[ɡɪv]	[wei]	[tuː; tə]	[ɪk'sesɪv]	[æŋ'zaɪəti]	[ɒn]	[ðɪs]	[ə'kaʊnt]	.
you	**must**	**not**	**give**	**way**	**to**	**excessive**	**anxiety**	**on**	**this**	**account**	**.**
你	必须	不是	给	方式	到	过多的	焦虑	在	这	帐户	.

你千万不要因此而过度焦虑。

['du(:)əz]	[ɒv; əv]	['raɪtʃəs]	['ækʃ(ə)nz]	[ɪ'ventʃuəli]	[əb'teɪn]	[ˌriː'juːniən]	[wɪð]	[lʌvd]	[wʌnz]	,
Doers	**of**	**righteous**	**actions**	**eventually**	**obtain**	**reunion**	**with**	**loved**	**ones**	**,**
实干家	的	正义	行动	最终	获得	团圆	和	喜爱	一个	,

行善者最终会与亲人团聚。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[pruːf]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ai]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	['wʌndə(r)]	[wɪtʃ]	[ai]	[sɔː]	,	['lɪs(ə)n]	.
and	**in**	**proof**	**of**	**that**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**a**	**wonder**	**which**	**I**	**saw**	**,**	**listen**	**.**
和	在	证明	的	那	我	将要	告诉	你	一个	想知道	哪个	我	锯	,	听	.

为了证明这一点，我将告诉你我所看到的奇观，请听。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

”[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tretʃərəs]	-	[ə'setɪk]	.
Story	**of**	**the**	**treacherous**	**Páśupata**	**ascetic**	**.**
故事	的	这	奸诈	-	苦行僧	.

奸诈的苦行僧帕舒帕塔的故事。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [raʊnd] [ɔːl][ðə; ði]['həʊli]['pleɪsɪz] ,
As I was wandering round all the holy places ,
作为 我 曾是 漫游 圆形的 全部 这 圣 地方 ,

当我漫步于所有圣地之间时，

[ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] - [leɪk] [ɒn][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ai] [sɔː] ,
I came to the Mánasa lake on the Himálayas , and in it I saw ,
我 来了 到 这 - 湖 在 这 - , 和 在 它 我 锯 ,

我来到喜马拉雅山脉的玛纳萨湖，在湖中我看到了：

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['mɪrə(r)] , - [ə; eɪ] [haʊs] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] ,
as in a mirror , 11 a house composed of jewels ,
作为 在 一个 镜子 , - 一个 房子 由 的 珠宝 ,

如同在镜子里一样，11 一座由珠宝组成的房子，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz]
and from that building there came out suddenly a man with a sword in his
和 从 那 建筑 那里 来了 出去 突然 一个 男人 和 一个 剑 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

突然，从那栋房子里出来一个人，手里拿着一把剑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [sə'lestiəl]
and he ascended the bank of the lake , accompanied by a troop of celestial
和 他 上升 这 银行 的 这 湖 , 伴随 经过 一个 部队 的 天体
['fiːmeɪl] .
females .
女性 .

他登上湖岸，身边簇拥着一群天女。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɒv; əv]
There he amused himself with the females in a garden in the recreation of
那里 他 觉得好笑 他自己 和 这 女性 在 一个 花园 在 这 娱乐 的
['drɪŋkɪŋ] ,
drinking ,
喝 ,

他在花园里与女子们饮酒作乐，以此消遣。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒn][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ˌʌnəb'zɜːvd] , [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
and I was looking on from a distance unobserved , full of interest in the
和 我 曾是 寻找 在 从 一个 距离 未被观察到的 , 满的 的 兴趣 在 这
['spektək(ə)l] .
spectacle .
奇观 .

我则在远处默默地看着，对这壮观的景象充满了兴趣。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˌpriːpə'zesɪŋ] [ə'pɪərəns] [keɪm] [ðeə(r)][frɒm; frəm]
In the meanwhile a man of prepossessing appearance came there from
在 这 同时 一个 男人 的 令人着迷 外貌 来了 那里 从
['sʌmweə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
somewhere or other .
某处 或者 其他 .

与此同时，一个相貌英俊的男子从不知何处走了过来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [met] [ˌem 'iː] , [ai][təʊld][hɪm] [wɒt] [ai][hæd; həd] [siːn] .
And when he met me , I told him what I had seen .
和 什么时候 他 遇见 我 , 我 讲述 他 什么 我 有 已见 .

他见到我时，我把他所看到的一切告诉了他。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[mʌtʃ]	['ɪntrəst]	[ai]	['pɔɪntɪd]	[aʊt]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ðæt]	[mæn]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	,
And	**with**	**much**	**interest**	**I**	**pointed**	**out**	**to**	**him**	**that**	**man**	**from**	**a**	**distance**	**,**
和	和	很多	兴趣	我	尖	出去	到	他	那	男人	从	一个	距离	,

我饶有兴致地指着远处那个人给他看。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[bɪ'held]	[hɪm]	[hiː; hi]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['stɔːri]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[wɜːdz]	:
and	**when**	**he**	**beheld**	**him**	**he**	**told**	**me**	**his**	**own**	**story**	**in**	**the**	**following**	**words**	**:**
和	什么时候	他	观看	他	他	讲述	我	他的	自己的	故事	在	这	下列的	字	:

当他看到他时，便用以下的话向我讲述了他自己的故事：

[	['kɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	.
Story	**of**	**the**	**king**	**Tribhuvana**	**.**
故事	的	这	国王	-	.

特里布瓦纳国王的故事。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[nemd]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	.
I	**am**	**a**	**king**	**named**	**Tribhuvana**	**in**	**the**	**city**	**of**	**Tribhuvana**	**.**
我	是	一个	国王	命名	-	在	这	城市	的	-	.

我是特里布瓦纳城的国王，名叫特里布瓦纳。

[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	-	[ə'setɪk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[peɪd]	[ˌem 'iː]	[kɔːt]	.
There	**a**	**certain**	**Páśupata**	**ascetic**	**for**	**a**	**long**	**time**	**paid**	**me**	**court**	**.**
那里	一个	肯定	-	苦行僧	为了	一个	长的	时间	有薪酬的	我	法庭	.

一位名叫帕舒帕塔的苦行僧曾长期侍奉我。

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[ɑːskt]	[ðə; ði]	['riːz(ə)n]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	,
And	**being**	**asked**	**the**	**reason**	**by**	**me**	**,**
和	存在	问	这	原因	经过	我	,

当我问他原因时，

[hiː; hi]	[æt; ət]	[wʌns]	[ɑːskt]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[hɪz; ɪz]	['ælaɪ]	[ɪn]	[əb'teɪnɪŋ]	[ə; eɪ]	[sɒːd]	[kən'siːld]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kævən]	,
he	**at**	**once**	**asked**	**me**	**to**	**be**	**his**	**ally**	**in**	**obtaining**	**a**	**sword**	**concealed**	**in**	**a**	**cavern**	**,**
他	在	一次	问	我	到	是	他的	盟友	在	获得	一个	剑	暗	在	一个	洞穴	,

他立刻请求我与他结盟，帮他取回藏在山洞里的一把剑。

[ænd; ənd]	[ai]	[ə'griːd]	[tuː; tə]	[ðæt]	.
and	**I**	**agreed**	**to**	**that**	**.**
和	我	同意	到	那	.

我同意了。

[ðen]	[ðə; ði]	-	[ə'setɪk]	[went]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	[æt; ət]	[naɪt]	,
Then	**the**	**Páśupata**	**ascetic**	**went**	**with**	**me**	**at**	**night**	**,**
然后	这	-	苦行僧	去	和	我	在	夜晚	,

然后，那位帕舒帕塔苦行僧当晚就和我一起去了。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[bɜːnt]	-	['ɒfərɪŋ]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[raɪts]	[dɪ'skʌvəd]	[æn; ən]	['əʊpənɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,
and	**having**	**by**	**means**	**of**	**a**	**burnt**	**-**	**offering**	**and**	**other**	**rites**	**discovered**	**an**	**opening**	**in**	**the**	**earth**	**,**
和	拥有	经过	方法	的	一个	烧焦的	-	提供	和	其他	仪式	发现	一个	开幕	在	这	地球	,

他们通过献燔祭和其他仪式，发现了地上的一个洞口。

[ðə; ði] [ə'setɪk] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ ['hɪərəʊ] ! ['entə(r)] [ðaʊ] [fɜːst] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðaʊ] [hæst] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [sɒːd] ,
the ascetic said to me , “ Hero ! enter thou first , and after thou hast obtained the sword ,
这 苦行僧 说 到 我 ， “ 英雄 ！ 进入 你 第一的 ， 和 后 你 哈斯特 获得 这 剑 ，

苦行僧对我说：“英雄！你先进去，等你拿到剑之后，

[kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd] [kɔːz] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['entə(r)] ; [meɪk] [ə; eɪ][kəm'pækt] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] .
come out , and cause me also to enter ; make a compact with me to do this .
来 出去 ， 和 原因 我 还 到 进入 ； 制作 一个 袖珍的 和 我 到 做 这 .

出来，也让我进去；与我立约，做这件事。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ai] [meɪd] [ðæt] [kəm'pækt] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['entəd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,
” When he said this , I made that compact with him , and quickly entered the opening ,
” 什么时候 他 说 这 ， 我 制成 那 袖珍的 和 他 ， 和 迅速地 进入 这 开幕 ，

“他说完这话，我就和他达成了协议，然后迅速进入了入口。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pæləs] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] .
and found a palace of jewels .
和 成立 一个 宫殿 的 珠宝 .

然后发现了一座珠宝宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['meidnz] [huː] [dwelt] [ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] ,
And the chief of the Asura maidens who dwelt there came out from the palace ,
和 这 首席 的 这 阿修罗 少女们 WHO 居住 那里 来了 出去 从 这 宫殿 ，

住在那里的阿修罗少女首领从宫殿里走了出来。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [led] [ˌem 'iː][ɪn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sɒːd] .
and out of love led me in , and there gave me a sword .
和 出去 的 爱 引领 我 在 ， 和 那里 给予 我 一个 剑 .

出于爱，他引领我进去，并给了我一把剑。

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [kiːp] [ðɪs] [sɒːd] [wɪtʃ] [kən'fɜːz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
She said , “ Keep this sword which confers the power of flying in the air ,
她 说 ， “ 保持 这 剑 哪个 授予 这 力量 的 飞行 在 这 空气 ，

她说：“保管好这把能使人飞翔的剑。”

[ænd; ənd] [bi'stəu] [ɔːl]['mædʒɪk(ə)l]['fæk(ə)ltɪz] .
and bestows all magical faculties .
和 授予 全部 神奇 学院 .

并赋予其所有魔法能力。

” [ðen] [ai] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
” Then I remained there with her .
” 然后 我 剩余 那里 和 她 .

然后我就一直陪着她。

[bʌt; bət][ai] [rɪ'membəd] [maɪ][kəm'pækt] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] [ɪn][maɪ][hænd] ,
But I remembered my compact , and going out with the sword in my hand ,
但 我 记得 我的 袖珍的 ， 和 去 出去 和 这 剑 在 我的 手 ，

但我记得我的契约，于是手里拿着剑出去了。

[ai] [ˌɪntrə'djuːst] [ðæt] [ə'setɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz][baɪ] [ðæt] ['əʊpənɪŋ] . [-]
I introduced that ascetic into the palace of the Asuras by that opening . [559]
我 介绍 那 苦行僧 进入 这 宫殿 的 这 阿修罗 经过 那 开幕 . [-]

我通过这个开口将那位苦行僧引入了阿修罗的宫殿。[559]

[ðeə(r)] [ai] [dwelt] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] ['ʌsʊrə] ['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] ,
There I dwelt with the first Asura lady who was surrounded by her attendants ,
那里 我 居住 和 这 第一的 阿修罗 女士 WHO 曾是 包围 经过 她 服务员 ,

在那里，我与第一位阿修罗女子同住，她身边簇拥着她的侍从。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dwelt] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] .
and he dwelt with the second .
和 他 居住 和 这 第二 .

他与第二个女孩同住。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['stjuːpɪfaɪd] [wɪð] ['drɪŋkɪŋ] ,
One day when I was stupefied with drinking ,
一 天 什么时候 我 曾是 目瞪口呆 和 喝 ,

有一天，我喝得酩酊大醉，

[ðə; ði] [ə'setɪk] ['tretʃərəsli] [tʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ] [saɪd] [ðə; ði] [sɒːd] , [ænd; ənd][grɑːsp, græsp]
the ascetic treacherously took away from my side the sword , and grasped
这 苦行僧 阴险地 采取 离开 从 我的 边 这 剑 , 和 抓住
[ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .
it in his own hand .
它 在 他的 自己的 手 .

苦行僧阴险地从我身边夺走了剑，并把它握在了自己的手里。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][grɑːsp] , [hiː; hi] [pə'zest] [greɪt] ['paʊə(r)] ,
When he had it in his grasp , he possessed great power ,
什么时候 他 有 它 在 他的 抓牢 , 他 拥有 伟大的 力量 ,

当他拥有它时，他就拥有了巨大的力量。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [siːzd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] .
and with his hand he seized me and flung me out of the cavern .
和 和 他的 手 他 查获 我 和 扔 我 出去 的 这 洞穴 .

他一把抓住我，把我扔出了山洞。

[ðen] [ai] [sɜːrtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'ɪəz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] ['kævənz] ,
Then I searched for him for twelve years at the mouths of caverns ,
然后 我 搜索 为了 他 为了 十二 年 在 这 嘴 的 洞穴 ,

然后我在洞穴口寻找了他十二年，

['həʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ai] [mait] [faɪnd] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] .
hoping that some time I might find him outside .
希望 那 一些 时间 我 可能 寻找 他 外部 .

希望有朝一日能在外面找到他。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] ,
And this very day the scoundrel has presented himself to my eyes ,
和 这 非常 天 这 恶棍 有 呈现 他自己 到 我的 眼睛 ,

而就在今天，这个恶棍出现在我眼前。

['spɔːtɪŋ] [wɪð] [ðæt] ['veri] ['ʌsʊrə] ['leɪdi] [huː] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
sporting with that very Asura lady who belongs to me .
体育 和 那 非常 阿修罗 女士 WHO 属于 到 我 .

和我那位阿修罗女士一起运动，她就是我的。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] - [wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [əʊ] [kwiːn] , [ðæt] [ə'setɪk] ,
While the king Tribhuvana was relating this to me , O queen , that ascetic ,
尽管 这 国王 - 曾是 相关 这 到 我 , 哦 女王 , 那 苦行僧 ,
['stjuːpɪfaɪd] [wɪð] [drɪŋk] ,
stupefied with drink ,
目瞪口呆 和 喝 ,

当国王特里布瓦纳向我讲述这件事的时候，哦，王后，那个苦行僧，喝得酩酊大醉，

[went] [tuː; tə] [sliːp] .
went to sleep .
去 到 睡觉 .

睡着了。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [sɒːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
And while he was asleep , the king went and took the sword from his
和 尽管 他 曾是 睡着了 , 这 国王 去 和 采取 这 剑 从 他的
[saɪd] ,
side ,
边 ,

趁他熟睡之际，国王去取了他腰间的剑。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [sə'lestiəl] [mait] .
and by its operation he recovered celestial might .
和 经过 它是 手术 他 恢复 天体 可能 .

通过它的运作，他恢复了天界的力量。

[ðen] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [wəʊk] [ʌp] [ðæt] [ə'setɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪk] , [ænd; ənd] [ri'prəutʃ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət]
Then the hero woke up that ascetic with a kick , and reproached the unfortunate
然后 这 英雄 觉醒 向上 那 苦行僧 和 一个 踢 , 和 受责备 这 不幸
[mæn] ,
man ,
男人 ,

然后，英雄一脚踹醒了那个苦行僧，并斥责了这个不幸的人。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [kɪl] [hɪm] .
but did not kill him .
但 做过 不是 杀 他 .

但他没有杀他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['leɪdi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] ,
And then he entered the palace with the Asura lady and her attendants ,
和 然后 他 进入 这 宫殿 和 这 阿修罗 女士 和 她 服务员 ,

然后他与阿修罗女子及其侍从一同进入了宫殿。

[rɪ'kʌvəd] [ə'gen] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mædʒɪk]['paʊə(r)] .
recovered again like his own magic power .
恢复 再次 喜欢 他的 自己的 魔法 力量 .

就像他恢复了自己的魔力一样，他又恢复了过来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'setɪk] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [griːvd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)] .
But the ascetic was much grieved at having lost his magic power .
但 这 苦行僧 曾是 很多 伤心 在 拥有 丢失的 他的 魔法 力量 .

但苦行僧因失去魔力而感到非常悲伤。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'greɪtf(ə)l] , [ðəʊ] [lɒŋ] [sək'sesf(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][feɪl][æt; ət][lɑːst] .
For the ungrateful , though long successful , are sure to fail at last .
为了 这 忘恩负义 , 尽管 长的 成功的 , 是 当然 到 失败 在 最后的 .

忘恩负义的人，即使长久成功，最终也必将失败。

“ ['hævɪŋ] [siːn] [ðɪs] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] ,
“ Having seen this with my own eyes ,
“ 拥有 已见 这 和 我的 自己的 眼睛 ,

“亲眼目睹这一切之后，

[ai][hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][maɪ] ['wɒndərɪŋz] ; [səʊ][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ,
I have now arrived here in the course of my wanderings ; so be assured ,
我 有 现在 到达的 这里 在 这 课程 的 我的 漫游 ; 所以 是 保证 ,
[kwiːn] ,
queen ,
女王 ,

我已在旅途中抵达此处；所以请女王陛下放心，

[ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi][ˌriːjuː'naɪtɪd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] , [laɪk] - , [fɔː(r); fə(r)]
that you shall eventually be reunited to your beloved , like Tribhuvana , for
那 你 将 最终 是 重聚 到 你的 心爱 , 喜欢 - , 为了
[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [dʌz] [nɒt] [sɪŋk] .
the righteous does not sink .
这 正义 做 不是 下沉 .

最终，你将与你的爱人重聚，就像特里布瓦纳一样，因为正义之人不会沉沦。

" [wen] - [hɜːd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] - , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] ,
" When Bandhumatí heard that from the Bráhman , she was highly delighted ,
" 什么时候 - 听到 那 从 这 - , 她 曾是 高度 高兴极了 ,

“当班杜玛蒂从婆罗门那里听到这话时，她非常高兴。”

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [sək'sesf(ə)l] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [mʌtʃ] [welθ] .
and made him successful by giving him much wealth .
和 制成 他 成功的 经过 给予 他 很多 财富 .

并给予他大量财富，使他获得了成功。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] - [keɪm] [ðeə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd] ,
And the next day a distinguished Bráhman came there from a distant land ,
和 这 下一个 天 一个 杰出的 - 来了 那里 从 一个 遥远 土地 ,

第二天，一位德高望重的婆罗门从遥远的国度来到这里。

[ænd; ənd] - ['iːgəli] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
and Bandhumatí eagerly asked him for tidings of her husband ,
和 - 急切地 问 他 为了 消息 的 她 丈夫 ,

班杜玛蒂急切地向他打听她丈夫的消息，

['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['təukənz][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] .
telling his name and the tokens by which he might be recognized .
讲述 他的 姓名 和 这 代币 经过 哪个 他 可能 是 认可 .

说出他的姓名和可以识别他的标志。

[ðen] [ðæt] - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : " [kwiːn] , [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd]
Then that Bráhman said to her : " Queen , I have not seen your husband
然后 那 - 说 到 她 : " 女王 , 我 有 不是 已见 你的 丈夫
['eniweə(r)] , [bʌt; bət][ai] ,
anywhere , but I ,
任何地方 , 但 我 ,

然后，那位婆罗门对她说：“王后，我到处都没见过你的丈夫，但我……”

[huː] [hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [ˌeɪ 'em] [nemd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [ðə; ði]
who have to - day come to your house , am named not without reason , the
WHO 有 到 - 天 来 到 你的 房子 , 是 命名 不是 没有 原因 , 这
- - , -
Bráhman Sumanas , 12
- - , -

今天来到你家的这些人，我之所以称他们为婆罗门苏摩那，并非没有原因，12

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] ['kwɪkli] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] ['sætɪsfaɪd] , [ðʌs] [maɪ] [hɑːt] [telz] [ˌem 'iː] .
so you will quickly have your wishes satisfied , thus my heart tells me .
所以 你 将要 迅速地 有 你的 愿望 使满意 , 因此 我的 心 讲述 我 .

这样，你的愿望很快就会实现，我的心告诉我。

[ænd; ənd]	[ˌriːˈjuːniənz]	[duː; də]	[teɪk]	[pleɪs]	,	[ˈiːv(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[ˈsepəreɪtɪd]	.
And	**reunions**	**do**	**take**	**place**	**,**	**even**	**of**	**the**	**long**	**separated**	**.**
和	重聚	做	拿	地方	,	甚至	的	这	长的	分开	.

即使是久别重逢的人，也终会重聚。

[ɪn]	[pruːf]	[ɒv; əv]	[ðʌs]	[ai]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	[ˈfɒləʊɪŋ]	[teɪl]	;	[ˈlɪs(ə)n]	,	[kwiːn]	.
In	**proof**	**of**	**thus**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**the**	**following**	**tale**	**;**	**listen**	**,**	**queen**	**.**
在	证明	的	因此	我	将要	告诉	你	这	下列的	故事	;	听	,	女王	.

为了证明这一点，我将给你讲下面这个故事；请听，女王。

”	[	[ˈkɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	[ˈnʌlə]	[ænd; ənd]	-	.
Story	**of**	**Nala**	**and**	**Damayantí**	**.**
故事	的	娜拉	和	-	.

娜拉和达玛扬蒂的故事。

[ɒv; əv]	[əʊld]	[taɪm]	[ðeə(r)]	[lɪvd; ˈlaɪvd]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[nemd]	[ˈnʌlə]	,	[huːz]	[ˈbjuːti]	,	[ai]	[ˈfænsi]	,
Of	**old**	**time**	**there**	**lived**	**a**	**king**	**named**	**Nala**	**,**	**whose**	**beauty**	**,**	**I**	**fancy**	**,**
的	老的	时间	那里	居住地	一个	国王	命名	娜拉	,	谁	美丽	,	我	想要	,

很久以前，有一位名叫纳拉的国王，我猜想他的容貌十分俊美。

[səʊ]	[səˈpɑːst]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,
so	**surpassed**	**that**	**of**	**the**	**god**	**of**	**Love**	**,**
所以	超越	那	的	这	上帝	的	爱	,

甚至超越了爱神，

[ðæt]	[ɪn]	[dɪsˈgʌst]	[hiː; hi]	[ˈɒfəd]	[hɪz; ɪz]	[ˈbɒdi]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[bɜːnt]	-	[ˈɒfərɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈfaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[aɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪnˈreɪdʒd]	[ˈʃiːvə]	.
that	**in**	**disgust**	**he**	**offered**	**his**	**body**	**as**	**a**	**burnt**	**-**	**offering**	**in**	**the**	**fire**	**of**	**the**	**eye**	**of**	**the**	**enraged**	**Śiva**	**.**
那	在	厌恶	他	提供	他的	身体	作为	一个	烧焦的	-	提供	在	这	火	的	这	眼睛	的	这	愤怒	湿婆	.

他厌恶至极，便将自己的身体献祭给愤怒的湿婆神，作为燔祭。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[waɪf]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ɪnˈkwaɪəriz]	,	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðæt]	-	,
He	**had**	**no**	**wife**	**,**	**and**	**when**	**he**	**made**	**enquiries**	**,**	**he**	**heard**	**that**	**Damayantí**	**,**
他	有	不	妻子	,	和	什么时候	他	制成	查询	,	他	听到	那	-	,

他没有妻子，当他打听消息时，听说达玛扬蒂

[ðə; ði]	[ˈdɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[vɪˈdɑːrbə]	,	[wʊd]	[meɪk]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[ˈsuːtəb(ə)l]	[waɪf]	.
the	**daughter**	**of**	**Bhíma**	**the**	**king**	**of**	**Vidarbha**	**,**	**would**	**make**	**him**	**a**	**suitable**	**wife**	**.**
这	女儿	的	-	这	国王	的	维达尔巴	,	会	制作	他	一个	合适的	妻子	.

维达尔巴国王比玛的女儿，会是他合适的妻子人选。

[ænd; ənd]	-	,	[ˈsɜːtʃɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,
And	**Bhíma**	**,**	**searching**	**through**	**the**	**world**	**,**
和	-	,	搜索	通过	这	世界	,

而毗摩，在世界各地寻觅，

[faʊnd]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[kɪŋ]	[ɪkˈsept]	[ˈnʌlə]	[fɪt]	[tuː; tə]	[ˈmæri]	[hɪz; ɪz]	[ˈdɔːtə(r)]	.
found	**that**	**there**	**was**	**no**	**king**	**except**	**Nala**	**fit**	**to**	**marry**	**his**	**daughter**	**.**
成立	那	那里	曾是	不	国王	除了	娜拉	合身	到	结婚	他的	女儿	.

他发现除了纳拉之外，没有其他国王配得上娶他的女儿。

[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmiːnwaɪl]	-	[went]	[daʊn]	[ˈɪntuː]	[ə; eɪ]	[tæŋk]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[ˈsɪti]	,
In	**the**	**meanwhile**	**Damayantí**	**went**	**down**	**into**	**a**	**tank**	**in**	**her**	**own**	**city**	**,**
在	这	同时	-	去	向下	进入	一个	坦克	在	她	自己的	城市	,

与此同时，达玛扬蒂被困在了她自己城市的一个水箱里。

[tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
to amuse herself in the water .
到 娱乐 她自己 在 这 水 .

她会在水中玩耍。

[ðeə(r)] [ðə; ði][gɜːl] [sɔː] [ə; eɪ] [swɒn] [ðæt] [hæd; həd] [fed] [ɒn] [-]
There the girl saw a swan that had fed on [560]
那里 这 女孩 锯 一个 天鹅 那 有 美联储 在 [-]

在那里，女孩看到一只天鹅吃过[560]

[bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['ləutəs] ,
blue and white lotuses ,
蓝色的 和 白色的 莲花 ,

蓝白莲花，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [trɪk] [ʃiː; ʃi] [θruː] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)][rəʊb][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]
and by a trick she threw over it her robe and made it a prisoner
和 经过 一个 诡计 她 扔 超过 它 她 长袍 和 制成 它 一个 囚犯
[ɪn] [spɔːt] .
in sport .
在 运动 .

她耍了个花招，把自己的长袍披在它身上，把它变成了游戏里的俘虏。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'lestiəl] [swɒn] , [wen] ['kæptʃəd] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn]['æksents; æk'sents] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
But the celestial swan , when captured , said to her in accents that she
但 这 天体 天鹅 , 什么时候 捕获 , 说 到 她 在 口音 那 她
[kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] :
could understand :
可以 理解 :

但是，当那只天上的天鹅被捕获后，却用她能听懂的口音对她说：

“ [ˌprɪn'ses] , [ai] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] , [let] [ˌem 'iː][gəʊ] .
“ Princess , I will do you a good turn , let me go .
“ 公主 , 我 将要 做 你 一个 好的 转动 , 让 我 去 .

“公主，我这是在帮您一个忙，放我走吧。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['nʌlə] ,
There is a king of the name of Nala ,
那里 是 一个 国王 的 这 姓名 的 娜拉 ,

有一位名叫纳拉的国王，

[huːm] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [nɪmfs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [beə(r)][ɒn][ðeə(r)] [hɑːts] ,
whom even the nymphs of heaven bear on their hearts ,
谁 甚至 这 若虫 的 天堂 熊 在 他们的 心 ,

连天上的仙女们都将它们铭记于心。

[laɪk] [ə; eɪ] ['nekləs] [strʌŋ] [wɪð] [θredz] [ɒv; əv] ['merɪt] . - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [waɪf] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
like a necklace strung with threads of merit . 13 You are a wife fitted for
喜欢 一个 项链 串 和 线程 的 优点 . - 你 是 一个 妻子 适配 为了
[hɪm] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
him and he is a husband suited for you ,
他 和 他 是 一个 丈夫 适合 为了 你 ,

就像一条用功德之线串成的项链。13 你是他合适的妻子，他是你的合适丈夫。

[səʊ][ai] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][æm'bæsədə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [brɪŋ] [laɪk] [tuː; tə] [laɪk] .
so I will be an ambassador of Love to bring like to like .
所以 我 将要 是 一个 大使 的 爱 到 带来 喜欢 到 喜欢 .

所以，我将成为爱的使者，促成彼此相爱。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [swɒn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɒlɪʃt] [ˈspiːkə(r)]

" When she heard that , she thought that the celestial swan was a polished speaker

" 什么时候 她 听到 那 , 她 想法 那 这 天体 天鹅 曾是 一个 抛光 扬声器

,

,

,

“她听到这话，心想这只天上的天鹅真是个能言善辩的人。”

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [let] [hɪm] [ɡəʊ] , [ˈseɪɪŋ] — " [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ ˈtiː] .

and so she let him go , saying — " So be it .

和 所以 她 让 他 去 , 说 — " 所以 是 它 .

于是她放他走了，说道：“就这样吧。”

" — [ænd; ənd]

" — And

" — 和

“-和

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] [wɪl] [nɒt] [tʃuːz] [ˈeni] [ˈhʌzbənd] [bʌt; bət] [ˈnʌlə] ,

she said , " I will not choose any husband but Nala ,

她 说 , " 我 将要 不是 选择 任何 丈夫 但 娜拉 ,

她说：“除了纳拉，我不会选择其他任何丈夫。”

" [ˈhævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [ˈkæptɪveɪtɪd] [baɪ] [ðæt] [prɪns] , [huː] [hæd; həd] [ˈentəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] .

" having her mind captivated by that prince , who had entered by the channel of her ear .

" 拥有 她 头脑 着迷 经过 那 王子 , WHO 有 进入 经过 这 渠道 的 她 耳朵 .

“她的心思被那位王子俘获了，王子通过她的耳语进入了她的世界。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [swɒn] [dɪˈpɑːtɪd] [ðens] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [rɪˈpeəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tæŋk] [riˈzɔːt] [tuː; tə] [baɪ] [ˈnʌlə] ,

And the swan departed thence , and quickly repaired to a tank resorted to by Nala ,

和 这 天鹅 已离开 因此 , 和 迅速地 已修复 到 一个 坦克 复原 到 经过 娜拉 ,

于是天鹅离开了那里，很快又飞到了纳拉常去的水池边。

[wen] [bent] [ɒn] [ˈspɔːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

when bent on sporting in the water .

什么时候 弯曲 在 体育 在 这 水 .

当一心想在水中运动时。

[ænd; ənd] [ˈnʌlə] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [swɒn] [wɒz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,

And Nala , seeing that the swan was beautiful ,

和 娜拉 , 看到 那 这 天鹅 曾是 美丽的 ,

娜拉见天鹅如此美丽，

[tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkæptɪv] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [baɪ] [ˈθrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [rəʊb] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [spɔːt] .

took it captive out of curiosity by throwing his robe over it in sport .

采取 它 俘虏 出去 的 好奇心 经过 投掷 他的 长袍 超过 它 在 运动 .

出于好奇，他玩闹着把长袍披在它身上，把它抓住了。

[ðen] [ðə; ði] [swɒn] [sed] — " [set] [ˌem ˈiː] [friː] , [əʊ] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] [juː; jʊ] ;

Then the swan said — " Set me free , O king , for I have come to benefit you ;

然后 这 天鹅 说 — " 放 我 自由的 , 哦 国王 , 为了 我 有 来 到 益处 你 ;

于是天鹅说：“国王啊，放我走吧，因为我是来为您服务的；

['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
listen , I will tell you .
听 , 我 将要 告诉 你 .

听着，我告诉你。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [vɪ'dɑːrbə] [wʌn] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [ðə; ði] - [ɒv; əv]
There is in Vidarbha one Damayantí , the daughter of king Bhíma , the Tilottamá of
那里 是 在 维达尔巴 一 - , 这 女儿 的 国王 - , 这 - 的
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

在维达尔巴地区有一位达摩衍蒂，她是国王比玛的女儿，大地女神蒂洛塔玛。

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] ['iːv(ə)n][baɪ] [gɒdz] .
to be desired even by gods .
到 是 想要的 甚至 经过 神 .

连神明都渴望拥有。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [juː; jʊ][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbənd] ,
And she has chosen you as her future husband ,
和 她 有 选定 你 作为 她 未来 丈夫 ,

她已选择你作为她未来的丈夫。

['hævɪŋ] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtjuːz] ;
having fallen in love with you on account of my description of your virtues ;
拥有 倒下 在 爱 和 你 在 帐户 的 我的 描述 的 你的 美德 ;

因为我描述了你的美德而爱上了你；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
and I have come here to tell you .
和 我 有 来 这里 到 告诉 你 .

我来这里就是要告诉你们这件事。

['nʌlə] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pɪəst] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðæt] ['eksələnt] [swɒn] ,
Nala was at the same time pierced with the words of that excellent swan ,
娜拉 曾是 在 这 相同的 时间 穿孔 和 这 字 的 那 出色的 天鹅 ,

娜拉同时也被那只优秀的白天鹅的话语深深触动了。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['braitən] [baɪ][ðə; ði] ['splendɪd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [vjuː] ,
that were brightened by the splendid object they had in view ,
那 是 明亮 经过 这 灿烂 目的 他们 有 在 看法 ,

被眼前壮丽的景象所映衬，它们也随之明亮起来。

- [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['ærəus] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəri] [ʃɑːfts] .
14 and with the sharp arrows of the god of the flowery shafts .
- 和 和 这 锋利的 箭头 的 这 上帝 的 这 如花 轴 .

14 以及花箭之神的锋利箭矢。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [swɒn] , “ [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] , [best] [ɒv; əv] [bɝdz] ,
And he said to that swan , “ I am fortunate , best of birds ,
和 他 说 到 那 天鹅 , “ 我 是 幸运 , 最好的 的 鸟类 ,

他对那只天鹅说：“我很幸运，你是鸟中最好的，

[ɪn] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [sɪ'lektɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kɑːnət] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv]
in that I have been selected by her , as if by the incarnate fulfilment of
在 那 我 有 到过 已选 经过 她 , 作为 如果 经过 这 体现 履行 的
[maɪ] ['wɪʃɪz] .
my wishes .
我的 愿望 .

仿佛我被她选中了，就像我的愿望化身实现了一样。

" [wen] [ðə; ði] [swɒn] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [hɪm] [ænd; ənd] [let] [gəʊ] ,
" When the swan had been thus addressed by him and let go ,
" 什么时候 这 天鹅 有 到过 因此 已解决 经过 他 和 让 去 ,

“当他这样跟天鹅说话并放开它之后，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ə'kʌrəns] [tuː; tə] - , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] ,
it went and related the whole occurrence to Damayantí , as it took place ,
它 去 和 有关的 这 所有的 发生 到 - , 作为 它 采取 地方 ,

他去把事情的经过告诉了达玛扬蒂。

[ænd; ənd] [ðen] [went] ['wɪðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
and then went whither it would .
和 然后 去 往哪里去 它 会 .

然后就随它去了。

[naʊ] - [wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌlə] ; [səʊ] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [əb'teɪn] [hɪm] ,
Now Damayantí was longing for Nala ; so , by way of a device to obtain him ,
现在 - 曾是 渴望 为了 娜拉 ; 所以 , 经过 方式 的 一个 设备 到 获得 他 ,

达玛扬蒂此时非常想念娜拉；于是，他想出了一个办法来得到娜拉，

[ʃiː; ʃi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
she sent her mother to ask her father to appoint for her the ceremony of the Svayamvara .
她 发送 她 母亲 到 问 她 父亲 到 委 为了 她 这 仪式 的 这 - .

她派母亲去请父亲为她安排择婿仪式。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [kən'sent] , [ænd; ənd] [sent] ['mesndʒər] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
And her father Bhíma consented , and sent messengers to all the kings on the earth ,
和 她 父亲 - 同意 , 和 发送 信使 到 全部 这 国王 在 这 地球 ,

她的父亲毗摩同意了，并派使者去见天下所有的国王。

[tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] - .
to invite them to the Svayamvara .
到 邀请 他们 到 这 - .

邀请他们去斯瓦耶姆瓦拉。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['sʌmənz] , [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [vɪ'dɑːrbə] ,
And all the kings , when they had received the summons , set out for Vidarbha ,
和 全部 这 国王 , 什么时候 他们 有 已收到 这 传票 , 放 出去 为了 维达尔巴 ,

众王接到召集令后，便启程前往维达尔巴。

[ænd; ənd] ['nʌlə] [went] ['ɔːlsəʊ] ['iːgəli] , ['maʊntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .
and Nala went also eagerly , mounted on his chariot .
和 娜拉 去 还 急切地 , 安装 在 他的 战车 .

纳拉也兴高采烈地乘着战车出发了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ,
And in the meanwhile ,
和 在 这 同时 ,

与此同时，

['ɪndrə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] - [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [ɒv; əv][ðə; ði]
Indra and the other Lokapálas heard from the hermit Nárada of the
因陀罗 和 这 其他 - 听到 从 这 隐士 - 的 这
- [ɒv; əv] - ,
Svayamvara of Damayantí ,
- 的 - ,

因陀罗和其他洛卡帕拉斯从达玛衍提斯瓦扬瓦拉的隐士纳拉达那里听到，

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌlə] .
and of her love for Nala .
和 的 她 爱 为了 娜拉 .

以及她对娜拉的爱。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɪndrə] , [ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['faɪə(r)] , ['jʌmə] [ænd; ənd] ,
And of them Indra , the Wind , the god of Fire , Yama and Varuṇa ,
和 的 他们 因陀罗 , 这 风 , 这 上帝 的 火 , 阎王 和 瓦鲁纳 ,
['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - ,
longing for Damayantí ,
渴望 为了 - ,

他们之中，因陀罗、风神、火神、阎摩和伐楼那，都渴望着达摩衍蒂。

[dɪ'lɪbəreɪtɪd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['nʌlə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] ['nʌlə] ['setɪŋ] [ɒf] [ɒn]
deliberated together , and went to Nala , and they found Nala setting off on
深思熟虑 一起 , 和 去 到 娜拉 , 和 他们 成立 娜拉 环境 离开 在
[ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
the journey ,
这 旅行 ,

他们商议后，去找纳拉，发现纳拉已经启程了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['prɒsˌtreɪtid] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] “ [gəʊ] , ['nʌlə] ,
and when he prostrated himself before them , they said to him “ Go , Nala ,
和 什么时候 他 俯卧 他自己 前 他们 , 他们 说 到 他 “ 去 , 娜拉 ,

当他俯伏在他们面前时，他们对他说：“去吧，纳拉，

[ænd; ənd] [tel] - [ðɪs] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] — - [tʃuːz] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [faɪv] ;
and tell Damayantí this from us — ' Choose one of us five ;
和 告诉 - 这 从 我们 — - 选择 一 的 我们 五 ;

请把我们的话告诉达玛扬蒂——“从我们五个人中选出一个；

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] ['nʌlə] [huː] [ɪz][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ? [-]
what is the use of choosing Nala who is a mortal ? [561]
什么 是 这 使用 的 选择 娜拉 WHO 是 一个 凡人 ? [-]

选择凡人娜拉有什么用呢？[561]

['mɔːtəlz] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [deθ] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɒdz][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daɪɪŋ] .
Mortals are subject to death , but the gods are undying .
凡人 是 主题 到 死亡 , 但 这 神 是 不朽 .

凡人终有一死，但神明永生不灭。

- [ænd; ənd][baɪ]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] , [ðaʊ] [ʃælt] ['entə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ʌnpə'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
' And by our favour , thou shalt enter where she is , unperceived by the others .
- 和 经过 我们的 偏爱 , 你 应 进入 在哪里 她 是 , 未被察觉的 经过 这 其他的 .

“蒙我们恩惠，你将进入她所在的地方，而不被其他人察觉。”

” ['nʌlə] [sed] “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd] [kən'sent] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['erənd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
” Nala said “ So be it , ” and consented to do the errand of the gods .
” 娜拉 说 “ 所以 是 它 , ” 和 同意 到 做 这 差事 的 这 神 .

娜拉说：“那就这样吧。”并同意执行众神的差事。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv] - [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] , [ænd; ənd]
And he entered the apartments of Damayantí without being seen , and
和 他 进入 这 公寓 的 - 没有 存在 已见 , 和
[dɪ'lɪvəd] [ðæt] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
delivered that command of the gods ,
发表 那 命令 的 这 神 ,

他悄无声息地进入了达玛扬蒂的寝宫，传达了众神的旨意。

[ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .
exactly as it was given .
确切地 作为 它 曾是 给定 .

完全按照给出的版本。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] “ [sə'pəʊz] [ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ,
But when the virtuous woman heard that , she said “ Suppose the gods are such ,
但 什么时候 这 有德行的 女士 听到 那 , 她 说 “ 认为 这 神 是 这样的 ,

但贤良的妇人听了这话，便说：“假设神明真是如此，

[ˌnevəðə'les] ['nʌlə] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['hʌzbənd] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [gɒdz] .
nevertheless Nala shall be my husband , I have no need of gods .
尽管如此 娜拉 将 是 我的 丈夫 , 我 有 不 需要 的 神 .

然而，纳拉将成为我的丈夫，我不需要神灵。

” [wen] ['nʌlə] [hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌtə(r)] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd][hæd; həd]
” When Nala had heard her utter this noble sentiment , and had
” 什么时候 娜拉 有 听到 她 说出 这 高贵 情绪 , 和 有
[rɪ'viːld] [hɪm'self] ,
revealed himself ,
揭晓 他自己 ,

“当纳拉听到她表达了这番高尚的情怀，并显露真身时，

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd][təʊld][ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] , [tuː; tə] ['ɪndrə] [ænd; ənd][ðə; ði]
he went and told it , exactly as it was said , to Indra and the
他 去 和 讲述 它 , 确切地 作为 它 曾是 说 , 到 因陀罗 和 这
['ʌðə(r)z] ;
others ;
其他的 ;

他把事情原原本本告诉了因陀罗和其他人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [pliːzd] [wɪð] [hɪm] , [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [buːn] , ['seɪɪŋ] ,
and they , pleased with him , gave him a boon , saying ,
和 他们 , 高兴 和 他 , 给予 他 一个 恩惠 , 说 ,

他们对他很满意，就给了他一个恩惠，说：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðaɪ] ['sɜːvənts] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːθ] ,
“ We are thy servants from this time forth ,
“ 我们 是 你的 仆人 从 这 时间 前进 ,

“从今以后，我们就是你的仆人，

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'peə(r)][tuː; tə] [ðiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [θɔːt] [ɒv; əv] , ['truːθfl] [mæn] .
and will repair to thee as soon as thought of , truthful man .
和 将要 维修 到 你 作为 很快 作为 想法 的 , 真实 男人 .

一想到你，我就会立刻赶来，诚实的人。

” [ðen] ['nʌlə] [went] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [vɪ'dɑːrbə] , [ænd; ənd]['ɪndrə][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɒdz]
” Then Nala went delighted to Vidarbha , and Indra and the other gods
” 然后 娜拉 去 高兴极了 到 维达尔巴 , 和 因陀罗 和 这 其他 神
[ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['nʌlə] ,
assumed the form of Nala ,
假定 这 形式 的 娜拉 ,

“然后那罗高兴地前往维达尔巴，因陀罗和其他神祇化身为那罗。”

[wɪð] [ɪn'tent] [tuː; tə] [dɪ'siːv] - .
with intent to deceive Damayantí .
和 意图 到 欺骗 - .

意图欺骗达玛扬蒂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] - , [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] ,
And they went to the court of Bhíma , assuming the attributes of mortals ,
和 他们 去 到 这 法庭 的 - , 假设 这 属性 的 凡人 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

于是他们化作凡人的样子，前往毗摩的宫廷，并且，

[wen] [ðə; ði] - [bɪ'gæn] , [ðeɪ] [sæt][nɪə(r)] ['nʌlə] .
when the Svayamvara began , they sat near Nala .
什么时候 这 - 开始 , 他们 卫星 靠近 娜拉 .

当斯瓦耶姆瓦拉开始时，他们坐在那拉附近。

[ðen] - [keɪm] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [prə'kleɪmd] [wʌn] [baɪ]
Then Damayantí came , and leaving the kings who were being proclaimed one by
然后 - 来了 , 和 离开 这 国王 WHO 是 存在 宣布 一 经过
[wʌn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
one by her brother ,
一 经过 她 兄弟 ,

然后达玛扬蒂来了，她离开了那些被她哥哥一个个拥立为王的国王们。

['grædʒuəli] [riːtʃt] ['nʌlə] .
gradually reached Nala .
逐步地 达到 娜拉 .

逐渐到达纳拉。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [sɪks]['nɑːləz] , [ɔːl] [pə'zesɪŋ] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['wɪŋkɪŋ]
And when she saw six Nalas , all possessing shadows and the power of winking
和 什么时候 她 锯 六 纳拉斯 , 全部 拥有 阴影 和 这 力量 的 眨眼
,
,
,

当她看到六个娜拉，她们都拥有影子和眨眼的能力时，

- [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pə'pleksəti] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [stʊd] [ə'meɪzd] ,
15 she thought in her perplexity , while her brother stood amazed ,
- 她 想法 在 她 困惑 , 尽管 她 兄弟 站立 惊叹 ,

15 她困惑地想着，而她的哥哥则惊讶地站在那里。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðiːz] [faɪv] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [prə'djuːst] [ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'siːv]
" Surely these five guardians of the world have produced this illusion to deceive
" 一定 这些 五 守护者 的 这 世界 有 生产 这 错觉 到 欺骗
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

"这一定是这五位世界守护者制造的幻象来欺骗我，

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðæt] ['nʌlə] [ɪz][ðə; ði] [sɪksθ] [hɪə(r)] ,
but I think that Nala is the sixth here ,
但 我 思考 那 娜拉 是 这 第六 这里 ,

但我认为娜拉是第六个。

[ænd; ənd][səʊ][ai] ['kænɒt] [gəʊ][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .
and so I cannot go in any other direction .
和 所以 我 不能 去 在 任何 其他 方向 .

所以我无法选择其他方向。

” [wen] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [wʌn] [hæd; həd] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] ,
” When the virtuous one had thus reflected , she stood facing the sun ,
” 什么时候 这 有德行的 一 有 因此 反映 ， 她 站立 面向 这 太阳 ，

“贤淑的女子沉思片刻后，面向太阳站立起来，

[wɪð] [maɪnd] [fɪkst] [ɒn] ['nʌlə] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [spəʊk] [ðʌs] — “ [əʊ] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
with mind fixed on Nala alone , and spoke thus — “ O guardians of the world ,
和 头脑 固定的 在 娜拉 独自的 ， 和 辐 因此 — “ 哦 守护者 的 这 世界 ，

他一心只想着那罗，说道：“世界的守护者们啊，

[ɪf] ['iːv(ə)n][ɪn] [sliːp] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [fɪkst] [maɪ] [hɑːt] [ɒn] ['eni] [bʌt; bət] ['nʌlə] ,
if even in sleep I have never fixed my heart on any but Nala ,
如果 甚至 在 睡觉 我 有 绝不 固定的 我的 心 在 任何 但 娜拉 ，

即使在睡梦中，我的心也从未只属于娜拉。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɔɪəl] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [maɪn] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['riːəl] [fɔːmz] .
on account of that loyal conduct of mine shew me your real forms .
在 帐户 的 那 忠诚 执行 的 矿 展示 我 你的 真实的 表格 .

因我忠诚的行为，请向我展现你的真面目。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['meɪdn] ['eni] ['ʌðə(r)] [men] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ['priːviəsli] ['tʃəʊzn] [ɑː(r); ə(r)]
And to a maiden any other men than her lover previously chosen are
和 到 一个 少女 任何 其他 男人 比 她 情人 之前 选定 是
['strendʒər] ,
strangers ,
陌生人 ，

对于少女而言，除了她先前选定的爱人之外，其他任何男人都是陌生人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [səʊ] [haʊ] ['kɒmz] [ðɪs] [dɪ'luːʒn] [ə'pɒn]
and she is to them the wife of another , so how comes this delusion upon
和 她 是 到 他们 这 妻子 的 其他 ，所以 如何 来 这 错觉 之上
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ？

而她对他们来说是别人的妻子，你怎么会有这种错觉呢？

” [wen] [ðə; ði] [faɪv] , [wɪð] ['ɪndrə] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [hɜːd] [ðæt] , [ðeɪ] [ə'sjuːmd] [ðeə(r)] [əʊn] [fɔːmz]
” When the five , with Indra at their head , heard that , they assumed their own forms
” 什么时候 这 五 ， 和 因陀罗 在 他们的 头 ， 听到 那 ， 他们 假定 他们的 自己的 表格
,
,
,

“当五位神祇，以因陀罗为首时，听到这话，便化作了自己的模样。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪksθ] , [ðə; ði] [truː] ['nʌlə] , [prɪ'zɜːvd] [hɪz; ɪz] [truː] [fɔːm] .
and the sixth , the true Nala , preserved his true form .
和 这 第六 ， 这 真的 娜拉 ， 保存完好 他的 真的 形式 .

而第六位，真正的纳拉，则保留了他的真身。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] [kɑːst][ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ]
The princess in her delight cast upon the king her eye , beautiful as a
这 公主 在 她 喜 投掷 之上 这 国王 她 眼睛 ， 美丽的 作为 一个
[bləʊn] [bluː] ['ləʊtəs] ,
blown blue lotus ,
吹 蓝色的 莲花 ，

公主欣喜若狂，她那双美得像一朵盛开的蓝色莲花的眼睛望着国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
and the garland of election .
和 这 花环 的 选举 .

以及选举的花环。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[reɪn]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	[fel]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	.
And	**a**	**rain**	**of**	**flowers**	**fell**	**from**	**heaven**	**.**
和	一个	雨	的	花朵	跌倒	从	天堂	.

天降花雨。

[ðen]	[kɪŋ]	-	[pə'fɔːmd]	[ðə; ði]	['mærɪdʒ]	['serəməni]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	['nʌlə]	.
Then	**king**	**Bhíma**	**performed**	**the**	**marriage**	**ceremony**	**of**	**her**	**and**	**Nala**	**.**
然后	国王	-	执行	这	婚姻	仪式	的	她	和	娜拉	.

然后，国王毗摩为她和娜拉举行了婚礼。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	['ɪndrə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	,	[rɪ'tɜːnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wei]	[ðæt]	[ðeɪ]	[keɪm]	,
And	**the**	**kings**	**and**	**the**	**gods**	**,**	**Indra**	**and**	**the**	**others**	**,**	**returned**	**by**	**the**	**way**	**that**	**they**	**came**	**,**
和	这	国王	和	这	神	,	因陀罗	和	这	其他的	,	返回	经过	这	方式	那	他们	来了	,

于是，诸王、诸神、因陀罗和其他神祇，沿着他们来的路返回了。

['ɑːftə(r)]	[djuː]	['ɒnə(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	[dʌn]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[vɪ'dɑːrbə]	.
after	**due**	**honour**	**had**	**been**	**done**	**to**	**them**	**by**	**the**	**king**	**of**	**Vidarbha**	**.**
后	到期的	荣誉	有	到过	完毕	到	他们	经过	这	国王	的	维达尔巴	.

在维达尔巴国王给予他们应有的礼遇之后。

[bʌt; bət]	['ɪndrə]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjənz]	[sɔː]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	['keɪlaɪ; 'kælɪ]	[ænd; ənd]	-	,	-	[ænd; ənd]	[-	]
But	**Indra**	**and**	**his**	**companions**	**saw**	**on**	**the**	**way**	**Kali**	**and**	**Dvápara**	**,**	**16**	**and**	**[562**	**]**
但	因陀罗	和	他的	同伴	锯	在	这	方式	卡莉	和	-	,	-	和	[-	]

但因陀罗和他的同伴在路上看到了卡利和德瓦帕拉，16 和[562]

['nəʊɪŋ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[kʌm]	[fɔː(r); fə(r)]	-	,	[ðeɪ]	[sed]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,
knowing	**that**	**they**	**had**	**come**	**for**	**Damayantí**	**,**	**they**	**said**	**to**	**them**	**,**
会心	那	他们	有	来	为了	-	,	他们	说	到	他们	,

他们知道这些人是来抓达玛扬蒂的，就对他们说：

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[nəʊ]	[juːz]	[jɔː(r); jə(r)]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[vɪ'dɑːrbə]	;	[wiː; wi]	[kʌm]	[ðens]	;
“	**It**	**is**	**of**	**no**	**use**	**your**	**going**	**to**	**Vidarbha**	**;**	**we**	**come**	**thence**	**;**
“	它	是	的	不	使用	你的	去	到	维达尔巴	;	我们	来	因此	;

“你们去维达尔巴是没用的；我们从那里来；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[hæz; həz]	['teɪkən]	[pleɪs]	;	-	[hæz; həz]	['tʃəʊzn]	[kɪŋ]	['nʌlə]	.
and	**the**	**Svayamvara**	**has**	**taken**	**place**	**;**	**Damayantí**	**has**	**chosen**	**king**	**Nala**	**.**
和	这	-	有	已采取	地方	;	-	有	选定	国王	娜拉	.

Svayamvara 已经发生；达马扬蒂选择了国王纳拉。

[wen]	[ðə; ði]	['wɪkɪd]	['keɪlaɪ; 'kælɪ]	[ænd; ənd]	-	[hɜːd]	[ðæt]	,	[ðeɪ]	[ɪk'skleɪmd]	[ɪn]	[rɒθ]	,
When	**the**	**wicked**	**Kali**	**and**	**Dvápara**	**heard**	**that**	**,**	**they**	**exclaimed**	**in**	**wrath**	**,**
什么时候	这	邪恶	卡莉	和	-	听到	那	,	他们	惊呼	在	愤怒	,

邪恶的迦梨和德瓦帕拉听到这话，勃然大怒，大喊道：

“	[sɪns]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	['tʃəʊzn]	[ðæt]	['mɔːt(ə)l]	[ɪn]	['prefrəns]	[tuː; tə]	[gɒdz]	[laɪk]	[ðaɪ'self]	,
“	**Since**	**she**	**has**	**chosen**	**that**	**mortal**	**in**	**preference**	**to**	**gods**	**like**	**thyself**	**,**
“	自从	她	有	选定	那	凡人	在	偏爱	到	神	喜欢	你自己	,

“既然她选择了那个凡人而不是像你这样的神，

[wiː; wi]	[wɪl]	['sɜːt(ə)nli]	['seprət]	[ðæt]	['kʌp(ə)l]	.
we	**will**	**certainly**	**separate**	**that**	**couple**	**.**
我们	将要	当然	分离	那	夫妻	.

我们一定会拆散这对夫妇。

”	[ˈɑːftə(r)]	[ˈmeɪkɪŋ]	[ðɪs]	[vaʊ]	[ðeɪ]	[tɜːnd]	[raʊnd]	[ænd; ənd]	[dɪˈpɑːtɪd]	[ðens]	.
”	**After**	**making**	**this**	**vow**	**they**	**turned**	**round**	**and**	**departed**	**thence**	**.**
”	后	制作	这	发誓	他们	转向	圆形的	和	已离开	因此	.

“许下这个誓言后，他们转身离开了。”

[ænd; ənd]	[ˈnʌlə]	[rɪˈmeɪnd]	[ˈsev(ə)n]	[deɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈfɑːðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,	[ænd; ənd]
And	**Nala**	**remained**	**seven**	**days**	**in**	**the**	**house**	**of**	**his**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**and**
和	娜拉	剩余	七	天	在	这	房子	的	他的	父亲	-	在	-	法律	,	和

[ðen]	[dɪˈpɑːtɪd]	,	[ə; eɪ]	[səkˈsesf(ə)l]	[mæn]	,
then	**departed**	**,**	**a**	**successful**	**man**	**,**
然后	已离开	,	一个	成功的	男人	,

纳拉在岳父家住了七天，然后离开，他已功成名就。

[fɔː(r); fə(r)]	[nɪˈʃɑːdə]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	-	.
for	**Nishada**	**,**	**with**	**his**	**wife**	**Damayantí**	**.**
为了	尼沙达	,	和	他的	妻子	-	.

尼沙达和他的妻子达玛扬蒂。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第52/117页

[ðeə(r)] [ðeə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] [ænd; ənd] - .
There their love was greater than that of Śiva and Párvatí .
那里 他们的 爱 曾是 更大的 比 那 的 湿婆 和 - .

在那里，他们的爱情比湿婆和帕尔瓦蒂的爱情还要伟大。

- ['truːli] [ɪz] [hɑːf] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] , [bʌt; bət] - [wɒz; wəz] ['nɑːləz] [self] .
Párvatí truly is half of Śiva , but Damayantí was Nala's self .
- 真的 是 一半 的 湿婆 , 但 - 曾是 娜拉的 自己 .

帕尔瓦蒂确实是湿婆的一半，而达摩衍蒂则是那罗的化身。

[ænd; ənd] [ɪn] [djuː] [taɪm] - [brɔːt] [fɔːθ] [tuː; tə] ['nʌlə] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - ,
And in due time Damayantí brought forth to Nala a son named Indrasena ,
和 在 到期的 时间 - 带来 前进 到 娜拉 一个 儿子 命名 - ,

不久之后，达摩衍蒂为娜拉生下了一个儿子，名叫因陀罗塞那。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] - .
and after that a daughter named Indrasená .
和 后 那 一个 女儿 命名 - .

之后又生了一个女儿，名叫因德拉塞娜。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] [i'fekt] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] ,
And in the meanwhile Kali , who was resolved on effecting what he had promised ,
和 在 这 同时 卡莉 , WHO 曾是 已解决 在 产生影响 什么 他 有 承诺 ,

与此同时，决心兑现自己承诺的卡利

[wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə'genst] ['nʌlə] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] - .
was seeking an occasion against Nala , who lived according to the Śástras .
曾是 寻求 一个 场合 反对 娜拉 , WHO 居住地 根据 到 这 - .

他一直在寻找机会对抗那罗，那罗是按照经文生活的人。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , ['nʌlə] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [frɒm; frəm] ['drʌŋkənnəs] ,
Then , one day , Nala lost his senses from drunkenness ,
然后 , 一 天 , 娜拉 丢失的 他的 感官 从 酒醉 ,

后来有一天，纳拉喝得酩酊大醉，失去了知觉。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [preə(r)] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
and went to sleep without saying the evening prayer and without washing his feet .
和 去 到 睡觉 没有 说 这 晚上 祷告 和 没有 洗涤 他的 脚 .

他既没有做晚祷，也没有洗脚就睡着了。

['ɑːftə(r)] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
After Kali had obtained this opportunity , for which he had been watching day and night ,
后 卡莉 有 获得 这 机会 , 为了 哪个 他 有 到过 观看 天 和 夜晚 ,

卡利日夜等待着这个机会，终于得到了它。

[hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['nʌlə] .
he entered into the body of Nala .
他 进入 进入 这 身体 的 娜拉 .

他进入了娜拉的身体。

[wen] ['keɪlaɪ; 'kælɪ][hæd; həd] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [kɪŋ] ['nʌlə] [ə'bændənd] ['raɪtʃəs] ['præktɪsɪz]
When Kali had entered his body , king Nala abandoned righteous practices
什么时候 卡莉 有 进入 他的 身体 , 国王 娜拉 弃 正义 实践
[ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .
and acted as he pleased .
和 行动 作为 他 高兴 .

当迦梨进入他的身体后，那罗王放弃了正义的准则，随心所欲地行事。

[ðə; ði] [kɪŋ] [pleɪd] [daɪs] , [hiː; hi] [lʌvd] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] , [hiː; hi] [spəʊk] [ˌʌn'truːθ] , [hiː; hi] [slept] [ɪn][ðə; ði]
The king played dice , he loved female slaves , he spoke untruths , he slept in the
这 国王 玩 骰子 , 他 喜爱 女性 奴隶 , 他 辐 谎言 , 他 睡着了 在 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,

国王玩骰子，他喜欢女奴，他说谎言，他白天睡觉。

[hiː; hi] [kept] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] , [hiː; hi] [tʊk] [welθ] [ˌʌn'dʒʌstli]
he kept awake at night , he became angry without cause , he took wealth unjustly
他 保留 醒 在 夜晚 , 他 成为 生气的 没有 原因 , 他 采取 财富 不公正的
,
,
,

他夜不能寐，无缘无故地发怒，不义之财充其量。

[hiː; hi] [dɪspaɪzd] [ðə; ði] [gʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɒnəd] [ðə; ði][bæd] .
he despised the good , and he honoured the bad .
他 被鄙视的 这 好的 , 和 他 荣幸 这 坏的 .

他鄙视善良的人，尊崇邪恶的人。

[mɔːr'əʊvə(r)] - ['entəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti]
Moreover Dvápara entered into his brother Pushkara , having obtained an opportunity
而且 - 进入 进入 他的 兄弟 - , 拥有 获得 一个 机会
,
,
,

此外，德瓦帕拉获得了一个机会，并投奔了他的兄弟普什卡拉。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truː] [pɑːθ] .
and made him depart from the true path .
和 制成 他 离开 从 这 真的 小路 .

并使他偏离了正道。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ['nʌlə] [sɔː] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] - , [ə; eɪ] [faɪn]
And one day Nala saw , in the house of his younger brother Pushkara , a fine
和 一 天 娜拉 锯 , 在 这 房子 的 他的 年轻 兄弟 - , 一个 美好的
[waɪt] [bʊl] ,
white bull ,
白色的 公牛 ,

有一天，纳拉在他弟弟普什卡拉的家中看到了一头漂亮的白色公牛。

[nemd] - .
named Dánta .
命名 - .

名为丹塔。

[ænd; ənd]	-	[wʊd]	[nɒt]	[ɡɪv]	[ðə; ði]	[bʊl]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['eldə(r)]	['brʌðə(r)]	,
And	**Pushkara**	**would**	**not**	**give**	**the**	**bull**	**to**	**his**	**elder**	**brother**	**,**
和	-	会	不是	给	这	公牛	到	他的	长老	兄弟	,

普什卡拉不愿把公牛交给他的哥哥。

[ðəʊ]	[hiː; hi]	['wɒntɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[ɑːskt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,
though	**he**	**wanted**	**it**	**and**	**asked**	**for**	**it**	**,**
尽管	他	通缉	它	和	问	为了	它	,

虽然他想要并且要求过，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'spekt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[hæd; həd]	[biːn]	['teɪkən]	[ə'weɪ]	[baɪ]	-	.
because	**his**	**respect**	**for**	**him**	**had**	**been**	**taken**	**away**	**by**	**Dvápara**	**.**
因为	他的	尊重	为了	他	有	到过	已采取	离开	经过	-	.

因为他对他的尊重已经被德瓦帕拉夺走了。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[ɪf]	[juː; jʊ]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ðɪs]	[bʊl] ,
And	**he**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**If**	**you**	**desire**	**this**	**bull ,**
和	他	说	到	他	,	“	如果	你	欲望	这	公牛 ,

他对他说：“如果你想要这头公牛，

[ðen]	[wɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	[æt; ət]	[wʌns]	[æt; ət]	[pleɪ]	.
then	**win**	**it**	**from**	**me**	**at**	**once**	**at**	**play**	**.**
然后	赢	它	从	我	在	一次	在	玩	.

然后立刻在游戏中赢下它。

”	[wen]	['nʌlə]	[hɜːd]	[ðæt]	['tʃælɪndʒ]	,	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɪnˌfætʃu'eɪʃn]	[hiː; hi]	[ək'septɪd]	[ˌaɪ 'tiː] ,
”	**When**	**Nala**	**heard**	**that**	**challenge**	**,**	**in**	**his**	**infatuation**	**he**	**accepted**	**it ,**
”	什么时候	娜拉	听到	那	挑战	,	在	他的	痴情	他	公认	它 ,

“纳拉听到这个挑战后，被迷恋冲昏了头脑，接受了挑战。”

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðəʊz]	[tuː]	['brʌðəz]	[bɪ'ɡæn]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[ə'ɡenst]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	.
and	**then**	**those**	**two**	**brothers**	**began**	**to**	**play**	**against**	**each**	**other**	**.**
和	然后	那些	二	兄弟	开始	到	玩	反对	每个	其他	.

然后，这两兄弟就开始互相比赛。

-	[steɪkt]	[ðə; ði]	[bʊl]	,	['nʌlə]	[steɪkt]	['elɪfənts]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[θɪŋz]	,	[ænd; ənd]	-	[kən'tɪnjuəli]	[wʌn] ,
Pushkara	**staked**	**the**	**bull**	**,**	**Nala**	**staked**	**elephants**	**and**	**other**	**things**	**,**	**and**	**Pushkara**	**continually**	**won ,**
-	已抵押	这	公牛	,	娜拉	已抵押	大象	和	其他	事物	,	和	-	持续	韩元 ,

普什卡拉押上了公牛，纳拉押上了大象和其他东西，普什卡拉总是赢。

['nʌlə]	[æz; əz]	[kən'tɪnjuəli]	[lɒst]	.
Nala	**as**	**continually**	**lost**	**.**
娜拉	作为	持续	丢失的	.

娜拉一直迷路。

[ɪn]	[tuː]	[ɔː(r)]	[θriː]	[deɪz]	['nʌlə]	[hæd; həd]	[lɒst]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['treʒə(r)]	,
In	**two**	**or**	**three**	**days**	**Nala**	**had**	**lost**	**his**	**army**	**and**	**his**	**treasure**	**,**
在	二	或者	三	天	娜拉	有	丢失的	他的	军队	和	他的	宝藏	,

两三天之内，那罗就失去了他的军队和财宝。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[stɪl]	[rɪ'fjuːzd]	[tuː; tə]	[dɪ'zɪst]	[frɒm; frəm]	['ɡæmblɪŋ]	,	[ðəʊ]	[in'tri:t]	[tuː; tə]	[dɪ'zɪst] ,
but	**he**	**still**	**refused**	**to**	**desist**	**from**	**gambling**	**,**	**though**	**entreated**	**to**	**desist ,**
但	他	仍然	拒绝	到	停止	从	赌博	,	尽管	恳求	到	停止 ,

尽管有人恳求他停止赌博，但他仍然拒绝戒赌。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[dɪ'stræktɪd]	[baɪ]	['keɪlaɪ; 'kælɪ]	.
for	**he**	**was**	**distracted**	**by**	**Kali**	**.**
为了	他	曾是	愣	经过	卡莉	.

因为他被卡莉女神分散了注意力。

-	,	['θɪŋkɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	[wɒz; wəz]	[lɒst]	,	[pʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃɪldrən]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['splendɪd]	['tʃæriət]	,
Damayantí	**,**	**thinking**	**that**	**the**	**kingdom**	**was**	**lost**	**,**	**put**	**her**	**children**	**in**	**a**	**splendid**	**chariot**	**,**
-	,	思维	那	这	王国	曾是	丢失的	,	放	她	孩子们	在	一个	灿烂	战车	,

达玛扬蒂以为王国已经覆灭，便将她的孩子们安置在一辆华丽的战车上。

[ænd; ənd]	[sent]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	.
and	**sent**	**them**	**to**	**the**	**house**	**of**	**her**	**father**	**.**
和	发送	他们	到	这	房子	的	她	父亲	.

然后把他们送到她父亲家。

[ɪn]	[ðə; ði]	[miːn]	-	[waɪl]	['nʌlə]	[lɒst]	[hɪz; ɪz]	[həʊl]	['kɪŋdəm]	;	[ðen]	[ðə; ði]	[ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l]	-	[sed]	,
In	**the**	**mean**	**-**	**while**	**Nala**	**lost**	**his**	**whole**	**kingdom**	**;**	**then**	**the**	**hypocritical**	**Pushkara**	**said**	**,**
在	这	意思是	-	尽管	娜拉	丢失的	他的	所有的	王国	;	然后	这	虚伪	-	说	,

与此同时，纳拉失去了他的整个王国；然后虚伪的普什卡拉说道：

“	[sɪns]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[lɒst]	['evriθɪŋ]	[els]	,	[naʊ]	[steɪk]	-	[ɒn]	[ðə; ði]	[geɪm]	[ə'genst]	[ðæt]	[bʊl]	[ɒv; əv]	[maɪn]	.
“	**Since**	**you**	**have**	**lost**	**everything**	**else**	**,**	**now**	**stake**	**Damayantí**	**on**	**the**	**game**	**against**	**that**	**bull**	**of**	**mine**	**.**
“	自从	你	有	丢失的	一切	别的	,	现在	赌注	-	在	这	游戏	反对	那	公牛	的	矿	.

“既然你已经输光了其他一切，现在就拿达玛扬蒂来赌我的那头公牛吧。”

”	[ðɪs]	['wɪndi]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	-	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	[strɒŋ]	[blɑːst]	,	[meɪd]	['nʌlə]	[bleɪz]	[laɪk]	['faɪə(r)]	;
”	**This**	**windy**	**speech**	**of**	**Pushkara's**	**,**	**like**	**a**	**strong**	**blast**	**,**	**made**	**Nala**	**blaze**	**like**	**fire**	**;**
”	这	刮风	演讲	的	-	,	喜欢	一个	强的	爆炸	,	制成	娜拉	火焰	喜欢	火	;

“普什卡拉这番慷慨激昂的演说，如同强烈的风暴，让纳拉怒火中烧；

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[seɪ]	['eniθɪŋ]	[ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ]	,	[nɔː(r)]	[dɪd]	[hiː; hi]	[steɪk]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	.	[	-	]
but	**he**	**did**	**not**	**say**	**anything**	**unbecoming**	**,**	**nor**	**did**	**he**	**stake**	**his**	**wife**	**.**	**[**	**563**	**]**
但	他	做过	不是	说	任何事物	不体面	,	也不	做过	他	赌注	他的	妻子	.	[	-	]

但他没有说任何不雅的话，也没有陷害他的妻子。[563]

[ðen]	-	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[nɒt]	[steɪk]	[jɔː(r); jə(r)]	[waɪf]	,
Then	**Pushkara**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**If**	**you**	**will**	**not**	**stake**	**your**	**wife**	**,**
然后	-	说	到	他	,	“	如果	你	将要	不是	赌注	你的	妻子	,

普什卡拉对他说：“如果你不愿拿你的妻子做赌注，

[ðen]	[liːv]	[ðɪs]	['kʌntri]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	.
then	**leave**	**this**	**country**	**of**	**mine**	**with**	**her**	**.**
然后	离开	这	国家	的	矿	和	她	.

然后和她一起离开我的祖国。

”	[wen]	['nʌlə]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[left]	[ðæt]	['kʌntri]	[wɪð]	-	,
”	**When**	**Nala**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**left**	**that**	**country**	**with**	**Damayantí**	**,**
”	什么时候	娜拉	听到	这	,	他	左边	那	国家	和	-	,

“纳拉听到这话后，就和达玛扬蒂一起离开了那个国家。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['ɒfɪsəz]	[sɔː]	[hɪm]	[æz; əz]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['frʌntɪə(r)]	.
and	**the**	**king's**	**officers**	**saw**	**him**	**as**	**far**	**as**	**the**	**frontier**	**.**
和	这	国王的	警官	锯	他	作为	远的	作为	这	边境	.

国王的官员们一直看到他到了边境。

[ə'læs]	!
Alas	**!**
唉	!

唉!

[wen] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] [rɪ'djuːst] ['nʌlə] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] , [seɪ] , [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['mɔːtəlz] ,
when Kali reduced Nala to such a state , say , what will be the lot of other mortals ,
什么时候 卡莉 减少 娜拉 到 这样的 一个 状态 ， 说 ， 什么 将要 是 这 很多 的 其他 凡人 ，

当迦梨将那罗贬至如此境地时，其他凡人又将面临怎样的命运?

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [wərmz] [kəm'peəd] [wɪð] [hɪm] ?
who are like worms compared with him ?
WHO 是 喜欢 蠕虫 比较的 和 他 ?

与他相比，谁又能比得上蛆虫呢?

[kɜːs] [ɒn] [ðɪs] ['gæmblɪŋ] , [ðə; ði] ['laɪvlihʊd] [ɒv; əv]['keɪlaɪ; 'kælɪ][ænd; ənd] - , [wɪ'ðaʊt] [lɔː] , [wɪ'ðaʊt] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃn] ,
Curse on this gambling , the livelihood of Kali and Dvápara , without law , without natural affection ,
诅咒 在 这 赌博 ， 这 生计 的 卡莉 和 - ， 没有 法律 ， 没有 自然的 感情 ，

诅咒这种赌博，卡利和德瓦帕拉的生计，它没有法律，也没有自然情感。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [mis'fɔːtʃənz] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['rɔɪəl] ['seɪdʒɪz] .
such a cause of misfortunes even to royal sages .
这样的 一个 原因 的 不幸 甚至 到 皇家 智者 .

即使是皇家圣贤，也会因此遭遇不幸。

[səʊ] ['nʌlə] , ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒvrənti] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
So Nala , having been deprived of his sovereignty by his brother ,
所以 娜拉 ， 拥有 到过 被剥夺的 的 他的 主权 经过 他的 兄弟 ，

因此，纳拉被他的兄弟剥夺了统治权之后，

['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [lænd] [wɪð] - , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
started to go to another land with Damayantí , and as he was journeying along ,
开始 到 去 到 其他 土地 和 - ， 和 作为 他 曾是 旅程 沿着 ，

他和达玛扬蒂一起开始前往另一个地方，在旅途中，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrɪst] , [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .
he reached the centre of a forest , exhausted with hunger .
他 达到 这 中心 的 一个 森林 ， 筋疲力尽的 和 饥饿 .

他筋疲力尽，饥肠辘辘地来到了森林深处。

[ðeə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['restɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huːz] [sɒft] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [pɪəst] [wɪð] ['dɑːrbə] [grɑːs] ,
There , as he was resting with his wife , whose soft feet were pierced with darbha grass ,
那里 ， 作为 他 曾是 休息 和 他的 妻子 ， 谁 柔软的 脚 是 穿孔 和 达尔巴 草 ，

在那里，他正和妻子休息，妻子柔软的脚上扎满了达尔巴草。

[ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [tuː] [swɒnz] [ə'raɪv] .
on the bank of a river , he saw two swans arrive .
在 这 银行 的 一个 河 ， 他 锯 二 天鹅 到达 .

在河岸边，他看到两只天鹅飞来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] ['ɡɑːmənt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
And he threw his upper garment over them , to capture them for
和 他 扔 他的 上 服装 超过 他们 ， 到 捕获 他们 为了
[fuːd] ,
food ,
食物 ，

他把自己的外衣披在他们身上，要捉住他们作食物。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] [swɒnz] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and those two swans flew away with it .
和 那些 二 天鹅 飞翔 离开 和 它 .

那两只天鹅叼着它飞走了。

[ænd; ənd] ['nʌlə] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , — " [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [tuː] [daɪs] [ɪn][ðə; ði]
And Nala heard a voice from heaven , — " These are those two dice in the
和 娜拉 听到 一个 嗓音 从 天堂 ， — " 这些 是 那些 二 骰子 在 这
[fɔːm] [ɒv; əv] [swɒnz] ,
form of swans ,
形式 的 天鹅 ，

娜拉听到一个来自天上的声音——“这是那两颗天鹅形状的骰子，

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [fləʊn] [ɒf] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['ɡɑːmənt] ['ɔːlsəʊ] .
they have descended and flown off with your garment also .
他们 有 下降 和 飞行 离开 和 你的 服装 还 .

它们也带着你的衣服降落并飞走了。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt] [daʊn] [dɪ'spɒndənt] , [wɪð] ['əʊnli][wʌn] ['ɡɑːmənt] [ɒn] ,
" Then the king sat down despondent , with only one garment on ,
" 然后 这 国王 卫星 向下 沮丧的 ， 和 仅有的 一 服装 在 ，

“于是国王垂头丧气地坐了下来，身上只穿了一件衣服。”

[ænd; ənd] [prɒ'vɪdəntli] [ʃəʊ] [tuː; tə] - [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ;
and providently shewed to Damayantí the way to her father's house ;
和 谨慎地 展示 到 - 这 方式 到 她 父亲的 房子 ；
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ，

并巧妙地为达玛扬蒂指明了她父亲家的路；说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [vɪ'dɑːrbə] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
" This is the way to Vidarbha , my beloved , to your father's house ,
" 这 是 这 方式 到 维达尔巴 ， 我的 心爱 ， 到 你的 父亲的 房子 ，

“我亲爱的，这是通往维达尔巴的路，通往你父亲的家。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋɡəs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] -
this is the way to the country of the Angas , and this is the way to Kośala
这 是 这 方式 到 这 国家 的 这 安加斯 ， 和 这 是 这 方式 到 -
.
.
.

这是通往安加斯国的路，也是通往科萨拉的路。

" [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] — " [waɪ] [dʌz]
" When Damayantí heard this , she was terrified , thinking to herself — " Why does
" 什么时候 - 听到 这 ， 她 曾是 恐惧 ， 思维 到 她自己 — " 为什么 做
[maɪ] ['hʌzbənd] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] ,
my husband tell me the way ,
我的 丈夫 告诉 我 这 方式 ，

达玛扬蒂听到这话，吓坏了，心想：“为什么我的丈夫要告诉我方向，

[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[ment]	[tuː; tə]	[ə'bændən]	[ˌem 'iː]	?
as	**if**	**he**	**meant**	**to**	**abandon**	**me**	**?**
作为	如果	他	意思是	到	放弃	我	?

难道他打算抛弃我吗?

”	[ðen]	[ðə; ði]	['kʌp(ə)l]	[fed]	[ɒn]	[ruːts]	[ænd; ənd]	[fruːts]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[naɪt]	[keɪm]	[ɒn]	,
”	**Then**	**the**	**couple**	**fed**	**on**	**roots**	**and**	**fruits**	**,**	**and**	**when**	**night**	**came**	**on**	**,**
”	然后	这	夫妻	美联储	在	根	和	水果	,	和	什么时候	夜晚	来了	在	,

“然后这对夫妇以根茎和水果为食，夜幕降临时，

[leɪ]	[daʊn]	[bəʊθ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,	['wɪərid]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊd]	,	[ɒn]	[ə; eɪ]	[bed]	[ɒv; əv]	-	[grɑːs]	.
lay	**down**	**both**	**of**	**them**	**,**	**wearied**	**,**	**in**	**the**	**wood**	**,**	**on**	**a**	**bed**	**of**	**kuśa**	**grass**	**.**
躺	向下	两个都	的	他们	,	疲惫	,	在	这	木头	,	在	一个	床	的	-	草	.

把疲惫的他们俩放在树林里的一片库沙草上。

[ænd; ənd]	-	,	[wɔːn]	[aʊt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['dʒɜːni]	,	['grædʒuəli]	[drɒpt]	[ɒf]	[tuː; tə]	[sliːp]	,	[bʌt; bət]
And	**Damayantí**	**,**	**worn**	**out**	**with**	**the**	**journey**	**,**	**gradually**	**dropt**	**off**	**to**	**sleep**	**,**	**but**
和	-	,	磨损	出去	和	这	旅行	,	逐步地	掉落	离开	到	睡觉	,	但

['nʌlə]	,	[dɪ'zaɪərɪŋ]	[tuː; tə]	[dɪ'pɑːt]	,
Nala	**,**	**desiring**	**to**	**depart**	**,**
娜拉	,	渴望	到	离开	,

达玛扬蒂旅途劳顿，渐渐睡着了，但娜拉却想离开。

[kept]	[ə'weɪk]	,	[dɪ'luːdɪd]	[baɪ]	['keɪlaɪ; 'kælɪ]	.
kept	**awake**	**,**	**deluded**	**by**	**Kali**	**.**
保留	醒	,	妄想	经过	卡莉	.

卡莉女神使人彻夜难眠，神魂颠倒。

[səʊ]	[hiː; hi]	[rəʊz]	[ʌp]	[wɪð]	[wʌn]	['gɑːmənt]	,	['dezət]	[ðæt]	-	,	[ænd; ənd]	[dɪ'pɑːtɪd]	[ðens]	,
So	**he**	**rose**	**up**	**with**	**one**	**garment**	**,**	**deserting**	**that**	**Damayantí**	**,**	**and**	**departed**	**thence**	**,**
所以	他	玫瑰	向上	和	一	服装	,	逃兵	那	-	,	和	已离开	因此	,

于是他只带了一件衣服就起身，抛弃了达玛扬蒂，离开了那里。

['ɑːftə(r)]	['kʌtɪŋ]	[ɒf]	[hɑːf]	[hɜː(r); hə(r)]	['ʌpə(r)]	['gɑːmənt]	[ænd; ənd]	['pʊtɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒn]	.
after	**cutting**	**off**	**half**	**her**	**upper**	**garment**	**and**	**putting**	**it**	**on**	**.**
后	切割	离开	一半	她	上	服装	和	推杆	它	在	.

她剪掉上衣的一半，然后穿上。

[bʌt; bət]	-	[wəʊk]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
But	**Damayantí**	**woke**	**up**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**night**	**,**
但	-	觉醒	向上	在	这	结尾	的	这	夜晚	,

但达玛扬蒂在夜深人静之时醒了过来。

[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[siː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,	[huː]	[hæd; həd]	[dɪ'zɜːtɪd]
and	**when**	**she**	**did**	**not**	**see**	**in**	**the**	**forest**	**her**	**husband**	**,**	**who**	**had**	**deserted**
和	什么时候	她	做过	不是	看	在	这	森林	她	丈夫	,	WHO	有	荒凉的

[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[gɒn]	,
her	**and**	**gone**	**,**
她	和	已消失	,

当她在森林里没有看到抛弃她而去的丈夫时，

[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[lə'mentɪd]	[æz; əz]	['fɒləʊz]	:	“	[ə'læs]	,	[maɪ]
she	**thought**	**for**	**some**	**time**	**,**	**and**	**then**	**lamented**	**as**	**follows**	**:**	**“**	**Alas**	**,**	**my**
她	想法	为了	一些	时间	,	和	然后	哀叹	作为	跟随	:	“	唉	,	我的

['hʌzbənd]	,	[greɪt]	[ɒv; əv]	[hɑːt]	,
husband	**,**	**great**	**of**	**heart**	**,**
丈夫	,	伟大的	的	心	,

她沉思了一会儿，然后哀叹道：“唉，我那心地善良的丈夫，

['mɜːsɪf(ə)l]	['iːv(ə)n]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	['enəmi]	!
merciful	**even**	**to**	**your**	**enemy**	**!**
仁慈	甚至	到	你的	敌人	!

甚至对敌人也要仁慈！

[juː; jʊ] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem ˈiː][səʊ] [wel] , [wɒt] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ]['kruːəl][tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
You that used to love me so well , what has made you cruel to me ?
你 那 用过的 到 爱 我 所以 出色地 , 什么 有 制成 你 残忍的 到 我 ?

曾经那么爱我的你，为什么变得对我如此残忍?

[ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ə'ləʊn] [ɒn] [fʊt] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
And how will you be able to go alone on foot through the forests ,
和 如何 将要 你 是 有能力的 到 去 独自的 在 脚 通过 这 森林 ,

你如何才能独自徒步穿越森林?

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [ə'tend] [ɒn][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'muːv] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪərinəs] ?
and who will attend on you to remove your weariness ?
和 WHO 将要 出席 在 你 到 消除 你的 疲劳 ?

谁来照顾你，帮你消除疲惫?

[haʊ] [wɪl] [ðə; ði] [dʌst] [dɪ'faɪl] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,
How will the dust defile on the journey your feet ,
如何 将要 这 灰尘 亵渎 在 这 旅行 你的 脚 ,

旅途中的尘土将如何玷污你的双脚?

[ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [steɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒlən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːləndz] [wɔːn] [ɒn]
that used to be stained with the pollen of the flowers in the garlands worn on
那 用过的 到 是 染色 和 这 花粉 的 这 花朵 在 这 花环 磨损 在
[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [kɪŋz] !
the heads of kings !
这 头部 的 国王 !

以前，国王头上佩戴的花环上的花粉会沾染到它上面!

[haʊ] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] , [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'nɔɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['paʊdə(r)]
How will your body , that could not endure to be anointed with the powder
如何 将要 你的 身体 , 那 可以 不是 忍受 到 是 受膏者 和 这 粉末
[ɒv; əv] ['jeləʊ] ['sænd(ə)l] - [wʊd] ,
of yellow sandal - wood ,
的 黄色的 凉鞋 - 木头 ,

你的身体连涂抹黄檀粉都承受不了，又怎能承受得了呢?

[ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ?
endure the heat of the sun in the middle of the day ?
忍受 这 热 的 这 太阳 在 这 中间 的 这 天 ?

忍受正午烈日的炙烤?

[wɒt] [duː; də][ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [jʌŋ] [sʌn] ?
What do I care for my young son ?
什么 做 我 关心 为了 我的 年轻的 儿子 ?

我该如何照顾我的幼子?

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɔːtə(r)] ?
What for my daughter ?
什么 为了 我的 女儿 ?

为了我的女儿?

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ?
What for myself ?
什么 为了 我 ?

我呢?

[meɪ] [ðə; ði][gɒdz] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [tʃeɪst] , [prə'kjʊə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ə'ləʊn] !
May the gods , if I am chaste , procure good fortune for you alone !
可能 这 神 , 如果 我 是 贞洁 , 采购 好的 财富 为了 你 独自的 !

如果我贞洁无瑕，愿神明只为你带来好运!

”	[ðʌs]	-	[lə'mentɪd]	,	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['ləʊnlinəs]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[set]	[aʊt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	,
”	**Thus**	**Damayantí**	**lamented**	**,**	**in**	**her**	**loneliness**	**,**	**and**	**then**	**set**	**out**	**by**	**the**	**path**	**,**
”	因此	-	哀叹	,	在	她	孤独	,	和	然后	放	出去	经过	这	小路	,

“于是达玛扬蒂孤独地哀叹着，然后沿着小路出发了。”

[wɪtʃ]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[hæd; həd]	[ʃəʊn]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɪ'fɔːhænd]	.
which	**her**	**husband**	**had**	**shewn**	**her**	**beforehand**	**.**
哪个	她	丈夫	有	展示	她	预先	.

这是她丈夫事先给她看过的。

[ænd; ənd]	[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	[ʃiː; ʃi]	[krɒst]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,	['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]	,	['rɪvəz]	,	[ænd; ənd]	[	-	]
And	**with**	**difficulty**	**she**	**crossed**	**the**	**woods**	**,**	**forests**	**,**	**rivers**	**,**	**and**	**[**	**564**	**]**
和	和	困难	她	交叉	这	树林	,	森林	,	河流	,	和	[	-	]

她艰难地穿过树林、森林、河流，[564]

[rɒks]	,	[ænd; ənd]	['nevə(r)]	[dɪd]	[ʃiː; ʃi]	[dɪ'pɑːt]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[dɪ'vəʊʃn]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[ɪn]	,	['eni]	[pɔɪnt]	.
rocks	**,**	**and**	**never**	**did**	**she**	**depart**	**from**	**her**	**devotion**	**to**	**her**	**husband**	**in**	**,**	**any**	**point**	**.**
岩石	,	和	绝不	做过	她	离开	从	她	虔诚	到	她	丈夫	在	,	任何	观点	.

她始终忠于丈夫，从未动摇过对丈夫的忠诚。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[mait]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃæstəti]	[prɪ'zɜːvd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	,	-	[səʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['hʌntə(r)]	,
And	**the**	**might**	**of**	**her**	**chastity**	**preserved**	**her**	**on**	**the**	**way**	**,**	**17**	**so**	**that**	**the**	**hunter**	**,**
和	这	可能	的	她	贞洁	保存完好	她	在	这	方式	,	-	所以	那	这	猎人	,

她贞洁的力量使她一路平安，17 以至于猎人，

[huː]	,	['ɑːftə(r)]	[dɪ'lɪvərɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['sɜːpənt]	,	[fel]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	,
who	**,**	**after**	**delivering**	**her**	**from**	**the**	**serpent**	**,**	**fell**	**in**	**love**	**with**	**her**	**for**	**a**	**moment**	**,**
WHO	,	后	运送	她	从	这	蛇	,	跌倒	在	爱	和	她	为了	一个	片刻	,

他把她从蛇口中救出来后，曾短暂地爱上了她。

[wɒz; wəz]	[rɪ'djuːst]	[tuː; tə]	['æʃɪz]	.
was	**reduced**	**to**	**ashes**	**.**
曾是	减少	到	灰烬	.

化为灰烬。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[dʒɔɪnd]	[ə; eɪ]	['kærəvæn]	[ɒv; əv]	['mɜːrtʃənt]	,	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[met]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	,
Then	**she**	**joined**	**a**	**caravan**	**of**	**merchants**	**,**	**which**	**she**	**met**	**on**	**the**	**way**	**,**
然后	她	加入	一个	大篷车	的	商人	,	哪个	她	遇见	在	这	方式	,

然后她加入了一支途中遇到的商人商队。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	[ʃiː; ʃi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[nemd]	-	.
and	**with**	**them**	**she**	**reached**	**the**	**city**	**of**	**a**	**king**	**named**	**Subáhu**	**.**
和	和	他们	她	达到	这	城市	的	一个	国王	命名	-	.

她和他们一起到达了苏巴胡国王的城市。

[ðeə(r)]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['pæləs]	,	[ænd; ənd]	[pliːzd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['bjuːti]	,
There	**the**	**daughter**	**of**	**the**	**king**	**saw**	**her**	**from**	**her**	**palace**	**,**	**and**	**pleased**	**with**	**her**	**beauty**	**,**
那里	这	女儿	的	这	国王	锯	她	从	她	宫殿	,	和	高兴	和	她	美丽	,

国王的女儿从宫殿里看见了她，被她的美貌所倾倒。

[hæd; həd]	[hɜː(r); hə(r)]	[brɔːt]	[ænd; ənd]	[ɡeɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['prez(ə)nt]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	.
had	**her**	**brought**	**and**	**gave**	**her**	**as**	**a**	**present**	**to**	**her**	**mother**	**.**
有	她	带来	和	给予	她	作为	一个	展示	到	她	母亲	.

让人把她带回来，作为礼物送给了她的母亲。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'meɪnd]	[ɪn]	[ə'tendəns]	[ɒn]	[ðə; ði]	[kwiːn]	,	[rɪ'spektɪd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	[wen]	['kwestʃənd]	,
Then	**she**	**remained**	**in**	**attendance**	**on**	**the**	**queen**	**,**	**respected**	**by**	**her**	**,**	**and**	**when**	**questioned**	**,**
然后	她	剩余	在	出席	在	这	女王	,	受人尊敬	经过	她	,	和	什么时候	被质问	,

然后她继续侍奉女王，受到女王的尊敬，当被问及时，

[ʃiː; ʃi]	['ɑːnsə(r)d]	['əʊnli]	—	“	[maɪ]	['hʌzbənd]	[hæz; həz]	[ə'bændənd]	[ˌem 'iː]	.
she	**answered**	**only**	**—**	**“**	**My**	**husband**	**has**	**abandoned**	**me**	**.**
她	回答	仅有的	—	“	我的	丈夫	有	弃	我	.

她只回答说：“我的丈夫抛弃了我。”

”	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	-	,	['hævɪŋ]	[hɜːd]	[ðə; ði]	['taɪdɪŋz]	[ɒv; əv]	['nɑːləz]	[ˌmɪs'fɔːtʃuːn]	,
”	**And**	**in**	**the**	**meanwhile**	**her**	**father**	**Bhíma**	**,**	**having**	**heard**	**the**	**tidings**	**of**	**Nala's**	**misfortune**	**,**
”	和	在	这	同时	她	父亲	-	,	拥有	听到	这	消息	的	娜拉的	不幸	,

“与此同时，她的父亲毗摩听闻娜拉遭遇不幸的消息后，

[sent]	['trʌstwɜːði]	[men]	[ɪn]	['evri]	[də'rekʃ(ə)n]	,	[tuː; tə]	[meɪk]	[sɜːtʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	['kʌp(ə)l]	.
sent	**trustworthy**	**men**	**in**	**every**	**direction**	**,**	**to**	**make**	**search**	**for**	**the**	**royal**	**couple**	**.**
发送	值得信赖的	男人	在	每一个	方向	,	到	制作	搜索	为了	这	皇家	夫妻	.

派出可靠的人前往各个方向寻找这对皇室夫妇。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstə(r)]	[nemd]	-	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['wɒndərɪŋ]	[ə'baʊt]	[dɪs'ɡaɪzd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	-	,
And	**one**	**of**	**them**	**,**	**his**	**minister**	**named**	**Suveṇa**	**,**	**as**	**he**	**was**	**wandering**	**about**	**disguised**	**as**	**a**	**Bráhman**	**,**
和	一	的	他们	,	他的	部长	命名	-	,	作为	他	曾是	漫游	关于	伪装	作为	一个	-	,

其中一人，他的大臣苏维纳，乔装成婆罗门四处游荡。

[riːtʃt]	[ðæt]	['pæləs]	[ɒv; əv]	-	.
reached	**that**	**palace**	**of**	**Subáhu**	**.**
达到	那	宫殿	的	-	.

到达了苏巴胡的宫殿。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[sɔː]	-	,	[huː]	['ɔːlweɪz]	[ɪɡ'zæmɪnd]	[ɡests]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[wɪð]	['sɒrəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑː.ðərz]	['mɪnɪstə(r)]	.
There	**he**	**saw**	**Damayantí**	**,**	**who**	**always**	**examined**	**guests**	**,**	**and**	**she**	**saw**	**with**	**sorrow**	**her**	**father's**	**minister**	**.**
那里	他	锯	-	,	WHO	总是	检查	客人	,	和	她	锯	和	悲哀	她	父亲的	部长	.

在那里，他看到了达玛扬蒂，她总是仔细打量客人；而她则悲伤地看到了她父亲的大臣。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	['rekəɡ'naɪzd]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	,	[ðeɪ]	[wept]	[tə'ɡeðə(r)]	[səʊ]	['vaɪələntli]	,	[ðæt]	-	[kwiːn]	[hɜːd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
And	**having**	**recognized**	**one**	**another**	**,**	**they**	**wept**	**together**	**so**	**violently**	**,**	**that**	**Subáhu's**	**queen**	**heard**	**it**	**.**
和	拥有	认可	一	其他	,	他们	哭泣	一起	所以	暴力	,	那	-	女王	听到	它	.

他们认出了彼此，一起痛哭流涕，连苏巴胡的王后都听到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][ðem; ðəm] [ˈsʌmənd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]
And the queen had them summoned , and asked them the truth of
和 这 女王 有 他们 被召唤 , 和 问 他们 这 真相 的
[ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
the matter ,
这 事情 ,

于是女王召见了他们，询问事情的真相。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈleɪdi][wɒz; wəz] - , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv]
and then she found out that the lady was Damayantí , the daughter of
和 然后 她 成立 出去 那 这 女士 曾是 - , 这 女儿 的
[hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] .
her sister .
她 姐姐 .

然后她发现这位女士是她姐姐的女儿达玛扬蒂。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈfɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ʃəu] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɒnə(r)] ,
Then she informed her husband , and after shewing her honour ,
然后 她 知情的 她 丈夫 , 和 后 显示 她 荣誉 ,

然后她告诉了她的丈夫，并在表明了自己的贞洁之后，

[ʃiː; ʃi] [sent] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [wɪð] - [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɑːmi]
she sent her to the house of her father with Suveṇa and an army
她 发送 她 到 这 房子 的 她 父亲 和 - 和 一个 军队
.
.
.

她把她和苏维娜以及一支军队一起送回了她父亲的家。

[ðeə(r)] - [rɪˈmeɪnd] , [ˌriːjuːˈnaɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ˈtʃɪldrən] ,
There Damayantí remained , reunited with her two children ,
那里 - 剩余 , 重聚 和 她 二 孩子们 ,

达玛扬蒂留了下来，与她的两个孩子团聚。

[ɪnˈkwaɪərɪŋ][ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈgaɪd(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
enquiring under her father's guidance for news of her husband .
查询 在下面 她 父亲的 指导 为了 消息 的 她 丈夫 .

在父亲的指导下，她打听丈夫的消息。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [sent] [aʊt] [spaɪz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
And her father sent out spies to look for her husband ,
和 她 父亲 发送 出去 间谍 到 看 为了 她 丈夫 ,

她的父亲派人去寻找她的丈夫。

[huː] [wɒz; wəz] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ˌpriːtəˈnætʃrəl] [skɪl] [ɪn] [ˈkʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] .
who was distinguished by preternatural skill in cooking and driving .
WHO 曾是 杰出的 经过 超自然 技能 在 烹饪 和 驾驶 .

他以超凡的烹饪和驾驶技巧而闻名。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [spaɪz] [tuː; tə] [seɪ] ; “ [muːn] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ][hɪd]
And king Bhíma commanded the spies to say ; “ Moon , where have you hid
和 国王 - 命令 这 间谍 到 说 ; “ 月亮 , 在哪里 有 你 隐藏
[jɔːˈself] [səʊ] [ˈkruːəli] ,
yourself so cruelly ,
你自己 所以 残酷地 ,

于是，毗摩王命令探子们去问：“月亮啊，你如此残忍地把自己藏在哪里了？”

['dezət] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [braɪd] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [dɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [waɪt]
deserting your young bride asleep in the forest , dear as a cluster of white
逃兵 你的 年轻的 新娘 睡着了 在 这 森林 , 亲爱的 作为 一个 簇 的 白色的
['ləutəs] ,
lotuses ,
莲花 ,

你抛弃了在森林中熟睡的年轻新娘，她像一簇簇白莲花一样美丽。

['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rəʊb] ?
having taken a piece of her robe ?
拥有 已采取 一个 片 的 她 长袍 ?

她拿走了她长袍的一块布料吗?

” - [ðɪs] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə]['ʌtə(r)][weər'evə(r)] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['nʌlə] .
” 18 This he told them to utter wherever they suspected the presence of Nala .
” - 这 他 讲述 他们 到 说出 无论 他们 怀疑 这 在场 的 娜拉 .

18 他吩咐他们无论在哪里怀疑有拿罗在场，都要这样说。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [kɪŋ] ['nʌlə] ['trævld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] ,
And in the meanwhile king Nala travelled a long way at night in that forest ,
和 在 这 同时 国王 娜拉 旅行 一个 长的 方式 在 夜晚 在 那 森林 ,

与此同时，纳拉国王在夜色中跋涉了很长一段路，穿过那片森林。

[kləʊðd] [wɪð] [ðə; ði][hɑːf] - ['gɑːmənt] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] - ['faɪə(r)] .
clothed with the half - garment , and at last he saw a jungle - fire .
穿着衣服 和 这 一半 - 服装 , 和 在 最后的 他 锯 一个 丛林 - 火 .

他身披半截衣衫，终于看到了丛林大火。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [ɪk'skleɪm] — “ [greɪt] - [hɑːtɪd] [wʌn] , [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ]
And he heard some one exclaim — “ Great - hearted one , take me away
和 他 听到 一些 一 惊叹 — “ 伟大的 - 心地 一 , 拿 我 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪə(r)] ,
from the neighbourhood of this fire ,
从 这 邻里 的 这 火 ,

他听到有人喊道：“好心人啊，带我离开这片火灾区域吧！”

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] , ['biːɪŋ] ['helpləs] , [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [bɜːnd] [ʌp] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] . ” -
in order that I , being helpless , may not be burned up by it . ” 19
在 命令 那 我 , 存在 无助 , 可能 不是 是 烧伤 向上 经过 它 . ” -

免得我这个无助的人被它烧死。”19

[wen] ['nʌlə] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ] [sneɪk] [kɔɪld] [ʌp] [nɪə(r)][ðə; ði]
When Nala heard this , he looked round , and beheld a snake coiled up near the
什么时候 娜拉 听到 这 , 他 看起来 圆形的 , 和 观看 一个 蛇 卷曲 向上 靠近 这
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

纳拉听到这话，环顾四周，只见一条蛇盘踞在火堆旁。

['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn'sɜːrkld] [wɪð] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [krest] ,
having his head encircled with the rays of the jewels of his crest ,
拥有 他的 头 包围 和 这 射线 的 这 珠宝 的 他的 波峰 ,

他的头部被冠冕上的宝石光芒环绕，

- [æz; əz] [ɪf] [siːzd] [ɒn][ðə; ði] [hed] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] - ['faɪə(r)] , [wɪð] ['terəb(ə)l] ['fleɪmɪŋ] [-]
20 as if seized on the head by the jungle - fire , with terrible flaming [565]
- 作为 如果 查获 在 这 头 经过 这 丛林 - 火 , 和 糟糕的 炽盛 [-]

20 仿佛被丛林大火吞噬了头部，火势猛烈[565]

['wepənz] [ɪn][ɪts][hænd] .
weapons in its hand .
武器 在 它是 手 .

它手中拿着武器。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ɪn] [kəmˈpæʃ(ə)n] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
He went up to it , and in compassion put it on his shoulder ,
他 去 向上 到 它 , 和 在 同情 放 它 在 他的 肩膀 ,
他走上前去，动了怜悯之心，把它放在自己的肩上。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ,
and carried it a long distance , and when he wished to put it down ,
和 携带 它 一个 长的 距离 , 和 什么时候 他 希望 到 放 它 向下 ,
他背着它走了很远的路，当他想把它放下时，

[ðə; ði] [sneɪk] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [ˈkæri] [ˌem ˈiː] [ten] [steps] [ˈfɜːðə(r)] , [ˈkaʊntɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [juː; jʊ] [gəʊ] .
the snake said to him — “ Carry me ten steps further , counting them as you go .
这 蛇 说 到 他 — “ 携带 我 十 步骤 更远 , 计数 他们 作为 你 去 .
蛇对他说：“带我再走十步，边走边数。”

” [ðen] [ˈnʌlə] [ədˈvɑːnst] , [ˈkaʊntɪŋ] [ðə; ði] [steps] , [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] , [sɪks] , [ˈsev(ə)n] — [ˈlɪs(ə)n] , [sneɪk] — [eɪt] , [naɪn] ,
” Then Nala advanced , counting the steps , one , two , three , four , five , six , seven — listen , snake — eight , nine ,
” 然后 娜拉 先进的 , 计数 这 步骤 , 一 , 二 , 三 , 四 , 五 , 六 , 七 — 听 , 蛇 — 八 , 九 ,
“然后娜拉向前走去，数着步子，一、二、三、四、五、六、七——听着，蛇——八、九，

[ten] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sed] [ten] (-) , - [ðə; ði] [sneɪk] [tʊk] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
ten , and when he said ten (daśa) , 21 the snake took him at his word ,
十 , 和 什么时候 他 说 十 (-) , - 这 蛇 采取 他 在 他的 单词 ,
十，当他说十（daśa）时，21 蛇相信了他的话，

[ænd; ənd] [bɪt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
and bit him in the front of the forehead , as he lay on his shoulder .
和 少量 他 在 这 正面 的 这 前额 , 作为 他 躺 在 他的 肩膀 .
当他趴在肩膀上时，他咬了他的额头。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [smɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] , [dɪˈfɔːmd] [ænd; ənd] [blæk] .
That made the king small in the arms , deformed and black .
那 制成 这 国王 小的 在 这 武器 , 变形 和 黑色的 .
这使得国王的手臂变得矮小、畸形且黝黑。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [sneɪk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ,
Then the king took down the snake from his shoulder , and said to him — “ Who art thou ,
然后 这 国王 采取 向下 这 蛇 从 他的 肩膀 , 和 说 到 他 — “ WHO 艺术 你 ,
于是国王从肩上取下蛇，对它说：“你是谁?

[ænd; ənd] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˈkaɪndnəs] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] ?
and what kind of a return for my kindness is this which thou hast made ?
和 什么 种类 的 一个 返回 为了 我的 仁慈 是 这 哪个 你 哈斯特 制成 ?
你竟如此回报我的恩情?

” [wen] [ðə; ði] [sneɪk] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ˈnɑːləz] , [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] , — “ [kɪŋ] ,
” When the snake heard this speech of Nala's , he answered him , — “ King ,
” 什么时候 这 蛇 听到 这 演讲 的 娜拉的 , 他 回答 他 , — “ 国王 ,
“当蛇听到那罗的这番话时，它回答说：‘国王，

[nəʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪks] [nemd] - ,
know that I am a king of the snakes named Kárkoṭaka ,
知道 那 我 是 一个 国王 的 这 蛇 命名 - ,
要知道我是蛇王卡尔科塔卡，

[ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [baɪt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ; [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːn] ;

and I gave you the bite for your good ; that you will come to learn ;

和 我 给予 你 这 咬 为了 你的 好的 ; 那 你 将要 来 到 学习 ;

我让你尝到苦头是为了你好，让你明白你会从中吸取教训。

[wen] [greɪt] [wʌnz] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [kən'siːld] , [ə; eɪ] [dɪ'fɔːmd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['bɒdi] ['fəːðə]

when great ones wish to live concealed , a deformed appearance of body furthers

什么时候 伟大的 一个 希望 到 居住 暗 , 一个 变形 外貌 的 身体 进一步

[ðeə(r)][plænz] .

their plans .

他们的 计划 .

当伟人想要隐姓埋名时，畸形的外表有助于他们实现自己的计划。

[rɪ'siːv] ['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ðɪs] [peə(r)][ɒv; əv] ['gɑːmənts] , [nemd] [ðə; ði] - ['faɪə(r)] - [bliːtʃt] ,

Receive also from me this pair of garments , named the ' fire - bleached ,

收到 还 从 我 这 一对 的 服装 , 命名 这 - 火 - 漂白 ,

你还要从我这里得到这两件衣服，名叫“火漂白的”，

- - [juː; jʊ] [niːd] ['əʊnli] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [truː] [fɔːm] .

' 22 you need only put them on and you will recover your true form .

- - 你 需要 仅有的 放 他们 在 和 你 将要 恢复 你的 真的 形式 .

'22 你只需要穿上它们，你就能恢复到你真正的状态。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðəʊz]

” When Kárkoṭaka had said this , and had departed after giving those

” 什么时候 - 有 说 这 , 和 有 已离开 后 给予 那些

['gɑːmənts] , ['nʌlə] [left] [ðæt] [wʊd] ,

garments , Nala left that wood ,

服装 , 娜拉 左边 那 木头 ,

“当卡尔科塔卡说完这些话，并将那些衣物赠予他后便离开了，那罗也离开了那片树林，

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .

and in course of time reached the city of Kośala .

和 在 课程 的 时间 达到 这 城市 的 - .

后来他们到达了科萨拉城。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,

And going by the name of Hrasvabáhu ,

和 去 经过 这 姓名 的 - ,

他名叫赫拉斯瓦巴胡，

[hiː; hi] [tʊk] ['sɜːvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [kɪŋ] - , [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv]

he took service as a cook in the family of king Ṛituparṇa , the sovereign of

他 采取 服务 作为 一个 厨师 在 这 家庭 的 国王 - , 这 主权 的

- .

Kośala .

- .

他到拘萨罗国的君主里图帕尔纳王家当厨师。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [rɪ'naʊn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['fleɪvə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]

And he acquired renown by making dishes of exquisite flavour , and by his

和 他 获得 名声 经过 制作 菜肴 的 精美的 味道 , 和 经过 他的

[skɪl] [ɪn] ['tʃæriət] - ['draɪvɪŋ] .

skill in chariot - driving .

技能 在 战车 - 驾驶 .

他因烹饪出美味佳肴和精湛的马车驾驶技术而声名鹊起。

[ænd; ənd] [waɪl] ['nʌlə] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,

And while Nala was living there , under the name of Hrasvabáhu ,

和 尽管 娜拉 曾是 活的 那里 , 在下面 这 姓名 的 - ,

而当娜拉以赫拉斯瓦巴胡（Hrasvabáhu）之名居住在那里时，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [vɪ'dɑːrbə]
it happened that once upon a time one of the spies of the king of Vidarbha
它 发生 那 一次 之上 一个 时间 一 的 这 间谍 的 这 国王 的 维达尔巴
[keɪm] [ðeə(r)] .
came there .
来了 那里 .

从前，维达尔巴国王的一名间谍曾到过那里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [spaɪ] [hɜːd] [men] [ðeə(r)] ['seɪɪŋ] , — “ [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [njuː] [kʊk] ,
And the spy heard men there saying , — “ In this place there is a new cook ,
和 这 间谍 听到 男人 那里 说 , — “ 在 这 地方 那里 是 一个 新的 厨师 ,

间谍听到那里有人说：“这里新来了一位厨师，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
of the name of Hrasvabáhu ,
的 这 姓名 的 - ,

以赫拉斯瓦巴胡之名

['iːkwəl] [tuː; tə] ['nʌlə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [ɑːt] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] .
equal to Nala in his own special art and also in the art of driving .
平等的 到 娜拉 在 他的 自己的 特别的 艺术 和 还 在 这 艺术 的 驾驶 .

在自己的特殊技艺和驾驶技艺方面，他与纳拉不相上下。

” [ðə; ði] [spaɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] ['nʌlə] [hɪm'self] ,
” The spy suspected that the cook was Nala himself ,
” 这 间谍 怀疑 那 这 厨师 曾是 娜拉 他自己 ,

“间谍怀疑厨师就是纳拉本人，

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] - [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and hearing that he was in the judgment - hall of the king ,
和 听力 那 他 曾是 在 这 判断 - 大厅 的 这 国王 ,

听说他在国王的审判厅里，

[hiː; hi] [went] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] - [vɜːs] , [tɔːt] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)]
he went there and repeated the following Áryá verse , taught him by his master
他 去 那里 和 重复 这 下列的 - 诗 , 教授 他 经过 他的 掌握
, “ [muːn] ,
, “ Moon ,
, “ 月亮 ,

他去了那里，重复了他的老师教给他的以下这首雅利安诗歌：“月亮，

[weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɪd] [jɔː'self] [səʊ] ['kruːəli] , ['dezət] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [braɪd] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði]
where have you hid yourself so cruelly , deserting your young bride asleep in the
在哪里 有 你 隐藏 你自己 所以 残酷地 , 逃兵 你的 年轻的 新娘 睡着了 在 这
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

你如此残忍地躲藏在哪里，竟抛弃了在森林中熟睡的年轻新娘?

[dɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] [waɪt] ['ləutəs] , ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊb] ?
dear as a cluster of white lotuses , having taken a piece of her robe ?
亲爱的 作为 一个 簇 的 白色的 莲花 , 拥有 已采取 一个 片 的 她 长袍 ?

像一簇簇白莲花般珍贵，取了她衣袍的一角?

” [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] - [hɔːl] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] ,
” The people present in the judgment - hall , when they heard that ,
” 这 人们 展示 在 这 判断 - 大厅 , 什么时候 他们 听到 那 ,

“审判厅里的人们听到这话时，

[θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mædmən] , [bʌt; bət] ['nʌlə] ,
thought that his words were those of a madman , but Nala ,
想法 那 他的 字 是 那些 的 一个 狂人 , 但 娜拉 ,

我原以为他的话出自疯子之口，但娜拉却说，

[huː] [stʊd] [ðeə(r)] [dɪsˈɡaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] , [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
who stood there disguised as a cook , answered him ,
WHO 站立 那里 伪装 作为 一个 厨师 , 回答 他 ,
站在那里装扮成厨师的人回答了他：

“ [wɒt] [ˈkruːəlti] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [muːnz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈləʊtəs] - [ˈklʌstə(r)] ,
“ What cruelty was there in the moon's becoming invisible to the lotus - cluster ,
“ 什么 残酷 曾是 那里 在 这 月亮的 成为 无形的 到 这 莲花 - 簇 ,
“月亮对莲花簇来说变得隐形，这其中蕴含着怎样的残酷？”

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ænd; ənd] [ˈentəd] [əˈnʌðə(r)] [ˈriːdʒən] , [ˈɑːftə(r)] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] heaven23
when it reached and entered another region , after one part of the heaven23
什么时候 它 达到 和 进入 其他 地区 , 后 一 部分 的 这 heaven23
[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɪɡˈzɔːstɪd] ?
had become exhausted ?
有 变得 筋疲力尽的 ?
当它到达并进入另一个区域时，天界的一部分23已经耗尽了？

” [wen] [ðə; ði] [spaɪ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [səˈmaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [kʊk] [wɒz; wəz] [ˈriːəli]
” When the spy heard this , he surmised that the supposed cook was really
” 什么时候 这 间谍 听到 这 , 他 推测 那 这 据称 厨师 曾是 真的
[ˈnʌlə] [trænsˈfɔːmd] [baɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] ,
Nala transformed by misfortune ,
娜拉 转变 经过 不幸 ,
“当间谍听到这话时，他推测所谓的厨师其实是娜拉，因不幸而变成了现在的样子。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪˈpɑːtɪd] [ðens] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [vɪˈdɑːrbə] ,
and he departed thence , and when he reached Vidarbha ,
和 他 已离开 因此 , 和 什么时候 他 达到 维达尔巴 ,
于是他离开了那里，当他到达维达尔巴时，

[hiː; hi] [təʊld] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [ænd; ənd] - [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd]
he told king Bhíma and his queen and Damayantí all that he had heard
他 讲述 国王 - 和 他的 女王 和 - 全部 那 他 有 听到
[ænd; ənd] [siːn] . [-]
and seen . [566]
和 已见 . [-]
他将自己所听到和看到的一切都告诉了国王比玛、王后达摩衍蒂。[566]

[ðen] - , [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [əˈkɔːd] , [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] ,
Then Damayantí , of her own accord , said to her father ,
然后 - , 的 她 自己的 符合 , 说 到 她 父亲 ,
然后，达玛扬蒂主动对她父亲说：

“ [wɪˈðaʊt] [daʊt] [ðæt] [mæn] [ɪz] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [dɪsˈɡaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kʊk] .
“ Without doubt that man is my husband disguised as a cook .
“ 没有 怀疑 那 男人 是 我的 丈夫 伪装 作为 一个 厨师 .
“毫无疑问，那个人就是我丈夫，他伪装成了厨师。”

[səʊ] [let] [ðɪs] [əˈmjuːzɪŋ] [ˈɑːtɪfɪs] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] .
So let this amusing artifice be employed to bring him here .
所以 让 这 有趣 技巧 是 受雇 到 带来 他 这里 .
所以，就用这个有趣的计谋把他引到这里来吧。

[let] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [kɪŋ] - ,
Let a messenger be sent to king Ṛituparṇa ,
让 一个 信使 是 发送 到 国王 - ,
派使者去见国王里图帕尔纳，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [hiː; hi] [əˈraivz] [let] [hɪm] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] ,
and the moment he arrives let him say to that king ,
和 这 片刻 他 到达 让 他 说 到 那 国王 ,
他一到那里就对那位国王说：

- ['nʌlə] [hæz; həz] [gɒn] [ɒf] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [nəʊ] ['taɪdɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] ;
' Nala has gone off somewhere or other , no tidings are heard of him ;
- 娜拉 有 已消失 离开 某处 或者 其他 , 不 消息 是 听到 的 他 ;
[ə'kɔːdɪŋli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ]
accordingly to - morrow morning
因此 到 - 明天 早晨

“纳拉不知去向，杳无音讯；因此，明日早晨……”

- [wɪl] [ə'gen] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] - ; [səʊ] [kʌm] ['kwɪkli] [tuː; tə] [vɪ'dɑːrbə] [ðɪs] ['veri]
Damayantí will again make her Svayamvara ; so come quickly to Vidarbha this very
- 将要 再次 制作 她 - ; 所以 来 迅速地 到 维达尔巴 这 非常
[deɪ] ;
day ;
天 ;

达摩衍蒂将再次举行她的择婿大会；所以，请今天就尽快来到维达尔巴吧；

- [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [kɪŋ] [h'ɪəz] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn][wʌn]
' and the moment the king hears his speech , he will certainly come here in one
- 和 这 片刻 这 国王 听到 他的 演讲 , 他 将要 当然 来 这里 在 一
[deɪ] ,
day ,
天 ,

“国王一听到他的演讲，必定会在某一天来到这里。”

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðæt] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [maɪn] [huː] [ɪz] [skɪld] [ɪn] ['tʃæriət] - ['draɪvɪŋ] .
together with that husband of mine who is skilled in chariot - driving .
一起 和 那 丈夫 的 矿 WHO 是 熟练 在 战车 - 驾驶 .

和我那擅长驾驭战车的丈夫一起。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'beɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
” Having thus debated with her father ,
” 拥有 因此 辩论 和 她 父亲 ,

“就这样和她父亲辩论了一番之后，

- [sent] [ɒf] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [wɪð]
Damayantí sent off that very moment a messenger to the city of Kośala with
- 发送 离开 那 非常 片刻 一个 信使 到 这 城市 的 - 和
[ɪg'zæktli] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
exactly this message .
确切地 这 信息 .

就在那一刻，达摩延蒂派了一名使者前往科萨拉城，传达了这一信息。

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd][təʊld][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [hɪm] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
He went and told it , as it was given him to Ṛituparṇa , and the
他 去 和 讲述 它 , 作为 它 曾是 给定 他 到 - , 和 这
[kɪŋ] [ˌðeərə'pɒn] ,
king thereupon ,
国王 于是 ,

他去把这件事告诉了里图帕尔纳，正如他被告知的那样，国王也听从了国王的指示。

['biːɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] , [sed] [ə'fekʃənətli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tendənt] ['nʌlə] , [huː] [wɒz; wəz] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz]
being excited , said affectionately to his attendant Nala , who was disguised as
存在 兴奋的 , 说 亲切地 到 他的 服务员 娜拉 , WHO 曾是 伪装 作为
[ə; eɪ] [kʊk] : “ - ,
a cook : “ Hrasvabáhu ,
一个 厨师 : “ - ,

他兴奋地亲切地对伪装成厨师的侍女娜拉说：“赫拉斯瓦巴胡，

[juː; jʊ] [sed] — - [ai] [pə'zes] [skɪl] [ɪn] ['tʃæriət] - ['draɪvɪŋ] .
you said — ' I possess skill in chariot - driving .
你 说 — - 我 具有 技能 在 战车 - 驾驶 .

你说——“我擅长驾驶战车。”

- [səʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [tuː; tə] [vɪˈdɑːrbə] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪnˈdjʊərəns] .
' So take me this very day to Vidarbha if you have sufficient endurance .
- 所以 拿 我 这 非常 天 到 维达尔巴 如果 你 有 充足的 耐力 .

“如果你有足够的毅力，今天就带我去维达尔巴吧。”

” [wen] [ˈnʌlə] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , “ [gʊd] !
” When Nala heard that , he said , “ Good !
” 什么时候 娜拉 听到 那 , 他 说 , “ 好的 !

纳拉听到这话，说道：“好！”

[ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ðeə(r)] , ” [ænd; ənd] [ˌðeərəˈpɒn] [hiː; hi] [jəʊkt] [swɪft] [ˈhɔːsɪz] ,
I will take you there , ” and thereupon he yoked swift horses ,
我 将要 拿 你 那里 , ” 和 于是 他 轭 迅速 马匹 ,

“我带你去那里,”说完，他套上骏马，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈredi] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈtʃæriət] .
and made ready the splendid chariot .
和 制成 准备好 这 灿烂 战车 .

于是，他们准备好了那辆华丽的战车。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ; “ - [hæz; həz] [spred] [ðɪs] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [ɪn]
He said to himself ; “ Damayantí has spread this report of a Svayamvara in
他 说 到 他自己 ; “ - 有 传播 这 报告 的 一个 - 在
[ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [ˌem ˈiː] ,
order to recover me ,
命令 到 恢复 我 ,

他心想：“达摩衍蒂散布关于择婿大会的消息是为了救我回来，

[ˈʌðəwaɪz] , [ai] [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bɪˈheɪvd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [driːmz] .
otherwise , I know , she would not have behaved in this way even in her dreams .
否则 , 我 知道 , 她 会 不是 有 表现 在 这 方式 甚至 在 她 梦境 .

否则，我知道，她即使在梦里也不会有这样的举动。

[səʊ][ai] [wɪl] [gəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˈhæpənz] .
So I will go there and see what happens .
所以 我 将要 去 那里 和 看 什么 发生 .

所以我会去那里看看会发生什么。

” [wɪð] [sʌtʃ] [rɪˈflekʃ(ə)nz] [hiː; hi] [brɔːt] [tuː; tə] - [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ˈredi] .
” With such reflections he brought to Ṛituparṇa the chariot ready .
” 和 这样的 反思 他 带来 到 - 这 战车 准备好 .

带着这样的思考，他把准备好的战车带到了里图帕尔纳面前。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈmaʊntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
And as soon as the king had mounted it ,
和 作为 很快 作为 这 国王 有 安装 它 ,

国王骑上马后，

[ˈnʌlə] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [draɪv] [ɒn] [ðæt] [ˈtʃæriət] [wɪð] [ə; eɪ] [spiːd] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv]
Nala proceeded to drive on that chariot with a speed exceeding even that of
娜拉 继续 到 驾驶 在 那 战车 和 一个 速度 超过 甚至 那 的
- .
Garuḍa .
- .

那罗驾着战车，速度甚至超过了迦楼罗。

[ðen] - [drɒpt] [hɪz; ɪz] [ˈgɑːmənt] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ɪn][ˈɔːdə(r)]
Then Ṛituparṇa dropped his garment , and wished to stop the chariot in order
然后 - 掉落 他的 服装 , 和 希望 到 停止 这 战车 在 命令
[tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,
to recover it ,
到 恢复 它 ,

这时，里图帕尔纳的衣服掉了下来，他想停下战车去捡回衣服。

[bʌt; bət] [ˈnʌlə] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , — “ [kɪŋ] , [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [ˈɡɑːmənt] [ɒv; əv] [jɔːz] ?
but Nala said to him , — “ King , where is that garment of yours ?
但 娜拉 说 到 他 , — “ 国王 , 在哪里 是 那 服装 的 你的 ?

但那罗对他说：“国王，你的那件衣服在哪里呢？”

[waɪ] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [hæz; həz] [ɪn] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmeni] [ˈjəʊdʒənəz] [bɪˈhaɪnd] .
Why the chariot has in this moment left it many yojanas behind .
为什么 这 战车 有 在 这 片刻 左边 它 许多 由旬 在后面 .

为什么战车此刻将它远远甩在了身后?

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] : — “ [wel] , [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [skɪl] [ɪn] [ˈtʃæriət] - [ˈdraɪvɪŋ]
” When Ṛituparṇa heard this , he said : — “ Well , give me this skill in chariot - driving
” 什么时候 - 听到 这 , 他 说 : — “ 出色地 , 给 我 这 技能 在 战车 - 驾驶
’
’
’

“当里图帕尔纳听到这话时，他说：‘好吧，把驾驶战车的技能赐给我吧，’”

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [skɪl] [ɪn] [daɪs] ,
and I will give you my skill in dice ,
和 我 将要 给 你 我的 技能 在 骰子 ,

我会把我的掷骰子技巧传授给你。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [daɪs] [ʃæl; ʃəl] [əˈbeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kəˈmɑːnd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [əˈkwaɪə(r)] [skɪl] [ɪn]
so that the dice shall obey your command and you shall acquire skill in
所以 那 这 骰子 将 服从 你的 命令 和 你 将 获得 技能 在
[ˈnʌmbəz] .
numbers .
数字 .

这样，骰子就会听从你的命令，你也会掌握数字的技巧。

[ænd; ənd] [naʊ] [lʊk] ; [ai] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [seɪ] .
And now look ; I will give you a proof of the truth of what I say .
和 现在 看 ; 我 将要 给 你 一个 证明 的 这 真相 的 什么 我 说 .

现在请看，我将向你们证明我所说的话是正确的。

[juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] ;
You see this tree in front of us ;
你 看 这 树 在 正面 的 我们 ;

你看，我们面前就有一棵树；

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːts] ,
I will tell you the number of its leaves and fruits ,
我 将要 告诉 你 这 数字 的 它是 树叶 和 水果 ,

我会告诉你它的叶子和果实的数量，

[ænd; ənd] [ðen] [duː; də] [juː; jʊ] [kaʊnt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] [ænd; ənd] [siː] .
and then do you count them for yourself and see .
和 然后 做 你 数数 他们 为了 你自己 和 看 .

然后你自己数一数，看看结果如何。

” [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
” When he had said this ,
” 什么时候 他 有 说 这 ,

“他说完这番话时，

[hiː; hi] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːts] [ɒn] [ðæt] [triː] ,
he told him the number of the leaves and fruits on that tree ,
他 讲述 他 这 数字 的 这 树叶 和 水果 在 那 树 ,

他告诉他那棵树上的叶子和果实的数量。

[ænd; ənd] ['nʌlə] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪg'zæktli][æz; əz] ['meni] [æz; əz][hiː; hi]
and Nala counted them and found them exactly as many as he
和 娜拉 计数 他们 和 成立 他们 确切地 作为 许多 作为 他
[hæd; həd] [sed] .
had said .
有 说 .

娜拉数了数，发现数量和他说的完全一样。

[ðen] ['nʌlə] [geɪv] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['draɪvɪŋ] ,
Then Nala gave to Ṛituparṇa his skill in driving ,
然后 娜拉 给予 到 - 他的 技能 在 驾驶 ,

然后，那罗将他的驾驶技术传授给了里图帕尔纳。

[ænd; ənd] - [geɪv] [tuː; tə] ['nʌlə] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [daɪs] [ænd; ənd] ['nʌmbəz] .
and Ṛituparṇa gave to Nala his skill in dice and numbers .
和 - 给予 到 娜拉 他的 技能 在 骰子 和 数字 .

而里图帕尔纳将他在骰子和数字方面的才能传授给了纳拉。

[ænd; ənd] ['nʌlə] ['testɪd] [ðæt] [skɪl] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [triː] ,
And Nala tested that skill on another tree ,
和 娜拉 测试 那 技能 在 其他 树 ,

娜拉在另一棵树上测试了这项技能。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːts] [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi]
and found the number of leaves and fruits to be exactly what he
和 成立 这 数字 的 树叶 和 水果 到 是 确切地 什么 他
[hæd; həd] [gest] .
had guessed .
有 猜对了 .

他发现叶子和果实的数量与他之前的猜测完全一致。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ə; eɪ] [blæk] [mæn] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
And while he was rejoicing , a black man issued from his body ,
和 尽管 他 曾是 欢欣鼓舞 , 一个 黑色的 男人 发布 从 他的 身体 ,

正当他欢欣雀跃之时，一个黑人从他体内走了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
and he asked him who he was .
和 他 问 他 WHO 他 曾是 .

他问他是谁。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em]['keɪlaɪ; 'kælɪ] ; [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [baɪ] - ,
Then he said , “ I am Kali ; when you were chosen by Damayantí ,
然后 他 说 , “ 我 是 卡莉 ; 什么时候 你 是 选定 经过 - ,

然后他说：“我是卡利；当你被达摩衍蒂选中时，

[ai] ['entəd] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [aʊt] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] , [səʊ][juː; jʊ] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [æt; ət] [pleɪ] .
I entered your body out of jealousy , so you lost your fortune at play .
我 进入 你的 身体 出去 的 妒忌 , 所以 你 丢失的 你的 财富 在 玩 .

我出于嫉妒进入了你的身体，所以你玩得太开心输光了家产。

[ænd; ənd] [wen] - [bɪt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kən'sjuːmd] , [bʌt; bət][ai]
And when Kárkoṭaka bit you in the forest , you were not consumed , but I
和 什么时候 - 少量 你 在 这 森林 , 你 是 不是 消耗 , 但 我
[wɒz; wəz] [bɜːnt] ,
was burnt ,
曾是 烧焦的 ,

当卡尔科塔卡在森林里咬你的时候，你没有被烧死，而我却被烧伤了。

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] , ['biːɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] .
as you see , being in your body .
作为 你 看 , 存在 在 你的 身体 .

如你所见，身处你的身体之中。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [huːm] [ɪz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['ɪndʒəri] [dʌn] [tuː; tə] [-]
For to whom is a treacherous injury done to [567]
为了 到 谁 是 一个 奸诈 受伤 完毕 到 [-]

背信弃义的伤害究竟针对谁？[567]

[ə'nʌðə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ?
another likely to be beneficial ?
其他 可能 到 是 有利 ?

还有什么其他可能有益的吗？

[səʊ][ai] [dɪ'pɑːt] , [maɪ] [frend] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ə'genst] ['ʌðə(r)z] .
So I depart , my friend , for I have opportunities against others .
所以 我 离开 ， 我的 朋友 ， 为了 我 有 机会 反对 其他的 .

朋友，我得走了，因为我有机会战胜别人。

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , ['keɪlaɪ; 'kælɪ] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] , [ænd; ənd] ['nʌlə] [æt; ət][wʌns]
” After saying this , Kali vanished from his sight , and Nala at once
” 后 说 这 ， 卡莉 消失了 从 他的 视线 ， 和 娜拉 在 一次
[bɪ'keɪm] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
became well - disposed as before ,
成为 出色地 - 处置 作为 前 ,

“说完这话，卡利便从他的视线中消失了，纳拉立刻恢复了之前的和蔼心情。”

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['splendə(r)] .
and recovered his former splendour .
和 恢复 他的 以前的 辉煌 .

他恢复了昔日的辉煌。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [,riː'maunt] [ðə; ði] ['tʃæriət] ;
And he returned and remounted the chariot ;
和 他 返回 和 重新安装 这 战车 ;

于是他返回，重新登上战车；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [hiː; hi] [drəʊv] [kɪŋ] - ['ɪntuː] [vɪ'dɑːrbə] ,
and in the course of the same day he drove king Ṛituparṇa into Vidarbha ,
和 在 这 课程 的 这 相同的 天 他 驾驶 国王 - 进入 维达尔巴 ,

当天，他就将国王里图帕尔纳驱逐到了维达尔巴。

[səʊ] ['ræpɪdli] [dɪd][hiː; hi] [get] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['ridikjuːl] [baɪ]
so rapidly did he get over the ground , and there the king was ridiculed by
所以 快速 做过 他 得到 超过 这 地面 ， 和 那里 这 国王 曾是 嘲笑 经过
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,

他飞快地跃过地面，国王因此遭到民众的嘲笑。

[huː] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [ʌp] [nɪə(r)][ðə; ði] ['pæləs] .
who asked the cause of his coming ; and he put up near the palace .
WHO 问 这 原因 的 他的 未来 ; 和 他 放 向上 靠近 这 宫殿 .

他询问他前来的原因，便在宫殿附近安营扎寨。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] , - [njuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]
And when he arrived , Damayantí knew of it , having heard the wonderful
和 什么时候 他 到达的 ， - 知道 的 它 ， 拥有 听到 这 精彩的
[nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] ,
noise of the chariot ,
噪音 的 这 战车 ,

当他到达时，达玛扬蒂听到了战车的轰鸣声，便知道了这件事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɪnli] [ri'dʒɔis] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sə'spektɪd] [ðæt] ['nʌlə] [hæd; həd] [kʌm] [tuː] .
and she inly rejoiced , as she suspected that Nala had come too .
和 她 仅限 欣喜若狂 ， 作为 她 怀疑 那 娜拉 有 来 也 .

她心中暗自高兴，因为她怀疑娜拉也来了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [meɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'kwaɪəd] ['ɪntuː]
And she sent her own maid to find out the truth , and she enquired into
和 她 发送 她 自己的 女佣 到 寻找 出去 这 真相 , 和 她 询问 进入
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

于是她派自己的女仆去打听真相，女仆也进行了询问。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] , [huː] [wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and came back and said to her mistress , who was longing for
和 来了 后退 和 说 到 她 情妇 , WHO 曾是 渴望 为了
[hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [lɔːd] ;
her beloved lord ;
她 心爱 主 ;

她回来后对思念着心爱的主人的女主人说：

“ [kwiːn] , [ai][hæv; həv] [ɪn'kwaɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)] ;
“ Queen , I have enquired into the matter ;
“ 女王 , 我 有 询问 进入 这 事情 ;

“女王陛下，我已经调查过此事；

[ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [hɜːd] [ə; eɪ] [fɔːls] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] - [ænd; ənd][hæz; həz]
this king of Kośala heard a false report of your Svayamvara and has
这 国王 的 - 听到 一个 错误的 报告 的 你的 - 和 有
[kʌm] [hɪə(r)] ,
come here ,
来 这里 ,

拘萨罗国的国王听闻了关于你择婿大会的虚假传闻，特地前来参加大会。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['drɪvn] [hɪə(r)][ɪn][wʌn] [deɪ] [baɪ] - [hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ænd; ənd]
and he has been driven here in one day by Hrasvabáhu his charioteer and
和 他 有 到过 驱动 这里 在 一 天 经过 - 他的 车夫 和
[kʊk] ,
cook ,
厨师 ,

他由他的车夫兼厨师赫拉斯瓦巴胡一天之内就赶到了这里。

[huː] [ɪz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] ['tʃæriːəts] .
who is famous for his skill in managing chariots .
WHO 是 著名的 为了 他的 技能 在 管理 战车 .

他以精湛的战车驾驶技术而闻名。

[ænd; ənd][ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [kʊk] .
And I went into the kitchen and saw that cook .
和 我 去 进入 这 厨房 和 锯 那 厨师 .

我走进厨房，看到了那个厨师。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːmd] , [bʌt; bət] [pə'zesɪz] ['wʌndəf(ə)l] [p'aʊəz] .
And he is black and deformed , but possesses wonderful powers .
和 他 是 黑色的 和 变形 , 但 拥有 精彩的 权力 .

他皮肤黝黑，容貌畸形，但却拥有神奇的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɪ'rækjələs] [ðæt] ['wɔːtə(r)] [gʌʃ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɒts] [ænd; ənd][pænz] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn]
It is miraculous that water gushed up in his pots and pans , without being put in
它 是 神奇 那 水 滔滔不绝 向上 在 他的 锅 和 平底锅 , 没有 存在 放 在
,
,
,

奇迹般地，他的锅碗瓢盆里竟然涌出了水，而他并没有往里面倒水。

[ænd; ənd] [wʊd] [bɜːst] ['ɪntuː] [fleɪmz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ə'kɔːd] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [biːn] ['laɪtɪd] ,
and wood burst into flames of its own accord , without having been lighted ,
和 木头 爆裂 进入 火焰 的 它是自己的 符合 , 没有 拥有 到过 照明 ,

木头未经点燃，却自行燃烧起来。

- [ænd; ənd] ['veəriəs] [keɪts] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
24 and various cates were produced in a moment .
- 和 各种各样的 猫 是 生产 在 一个 片刻 .

瞬间产生了 24 只猫和各种各样的猫。

['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðɪs] [greɪt] ['mɪrək(ə)l] , [aɪ] [keɪm] [bæk] [hɪə(r)] .
After I had seen this great miracle , I came back here .
后 我 有 已见 这 伟大的 奇迹 , 我 来了 后退 这里 .

目睹了这个伟大的奇迹之后，我又回到了这里。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪd] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] — “ [ðɪs] [kʊk] , [huːm]
” When Damayantí heard this from the maid , she reflected — “ This cook , whom
” 什么时候 - 听到 这 从 这 女佣 , 她 反映 — “ 这 厨师 , 谁
[ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'beɪ] ,
the fire and the water obey ,
这 火 和 这 水 服从 ,

“达玛扬蒂从女仆口中听到这话，心想——“这位厨娘，连水火都听从她的吩咐，

[ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['tʃæriət] - ['draɪvɪŋ] , [kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][maɪ]
and who knows the secret of chariot - driving , can be no other than my
和 WHO 知道 这 秘密 的 战车 - 驾驶 , 能 是 不 其他 比 我的
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

而懂得驾驭战车秘诀的人，除了我的丈夫还能是谁呢?

[ænd; ənd][aɪ] [sə'spekt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːmd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
and I suspect he has become changed and deformed on account of
和 我 怀疑 他 有 变得 已更改 和 变形 在 帐户 的
[ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
separation from me ,
分离 从 我 ,

我怀疑他因为与我分离而变得面目全非、扭曲变形了。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [test] [hɪm] .
but I will test him .
但 我 将要 测试 他 .

但我会考验他。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːmd] [ðɪs] [rɪ'zɒlv] , [ʃiː; ʃi] [sent] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]['strætədʒəm] ,
” When she had formed this resolve , she sent , by way of stratagem ,
” 什么时候 她 有 形成 这 解决 , 她 发送 , 经过 方式 的 策略 ,

“当她下定决心后，她便施展计谋，派人去……”

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðæt] [seɪm] [meɪd] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hɪm] .
her two children with that same maid , to shew them to him .
她 二 孩子们 和 那 相同的 女佣 , 到 展示 他们 到 他 .

她和那个女佣生的两个孩子，要带给他看。

[ænd; ənd] ['nʌlə] ,
And Nala ,
和 娜拉 ,

还有娜拉，

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ðem; ðəm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ]
when he had seen his children and taken them on his knees after a
什么时候 他 有 已见 他的 孩子们 和 已采取 他们 在 他的 膝盖 后 一个
[lɒŋ] [ˌsepə'reɪʃn] ,
long separation ,
长的 分离 ,

在与孩子们长期分离后，当他再次见到他们，并将他们抱在膝上时，

[wept] ['saɪləntli] [wɪð] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [tɪəz] .
wept silently with a flood of tears .
哭泣 默默 和 一个 洪水 的 眼泪 .

她默默地哭泣，泪水夺眶而出。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪd] — “ [ai] [hæv; həv] [tuː] ['tʃɪldrən] [laɪk] [ðiːz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
And he said to the maid — “ I have two children like these in the house
和 他 说 到 这 女佣 — “ 我 有 二 孩子们 喜欢 这些 在 这 房子
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] ['grænfɑːðə(r)] ,
of their maternal grandfather ,
的 他们的 母体 祖父 ,

他对女仆说：“我外祖父家有两个和他们一样的孩子，

[ai] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] ['sɒrəʊ] [baɪ] [ˌrekə'lekt] [ðem; ðəm] .
I have been moved to sorrow by recollecting them .
我 有 到过 已搬 到 悲哀 经过 回忆 他们 .

回忆起他们，我感到无比悲伤。

” [ðə; ði] [meɪd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [təʊld] [ɔːl] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðen]
” The maid returned with the children and told all to Damayantí , and then
” 这 女佣 返回 和 这 孩子们 和 讲述 全部 到 - , 和 然后
[ʃiː; ʃi] [kən'siːvd] [mʌtʃ] [həʊp] .
she conceived much hope .
她 构思 很多 希望 .

“女仆带着孩子们回来，把一切都告诉了达玛扬蒂，然后她就充满了希望。”

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] ;
And early the next day she gave her maid this order ;
和 早期的 这 下一个 天 她 给予 她 女佣 这 命令 ;

第二天一大早，她就向女仆下了这样的命令；

“ [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] [ðæt] [kʊk] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ;
“ Go and tell that cook of Ṛituparṇa's from me ;
“ 去 和 告诉 那 厨师 的 - 从 我 ;

“去告诉里图帕尔纳的那个厨子，让我把这话告诉他；

- [ai] [hɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kʊk] [laɪk] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
' I hear that there is no cook like you in the world ,
- 我 听到 那 那里 是 不 厨师 喜欢 你 在 这 世界 ,

“我听说世界上没有比你更厉害的厨师了。”

[səʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] ['kʌri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] . -
so come and prepare curry for me to - day . '
所以 来 和 准备 咖喱 为了 我 到 - 天 . -

所以今天来给我做咖喱吧。

” [wen] [ðə; ði] [meɪd] [-]
” When the maid [568]
” 什么时候 这 女佣 [-]

“当女仆[568]

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['nʌlə] [ðɪs] ['pɒlətɪk] [rɪ'kwest] , [hiː; hi] [gɒt] [liːv] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd]
communicated to Nala this politic request , he got leave from Ṛituparṇa and
沟通 到 娜拉 这 政治 要求 , 他 得到 离开 从 - 和
[keɪm] [tuː; tə] - .
came to Damayantí .
来了 到 - .

他向纳拉传达了这一政治请求，从里图帕尔纳那里得到许可，来到了达摩衍蒂。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ; [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [kɪŋ] ['nʌlə] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]
And she said , “ Tell me the truth ; are you the king Nala disguised as a
和 她 说 , “ 告诉 我 这 真相 ; 是 你 这 国王 娜拉 伪装 作为 一个
[kʊk] ?
cook ?
厨师 ?

她说道：“告诉我实话，你是不是伪装成厨师的国王纳拉？”

[ai][ˌeɪ 'em] ['draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][tuː; tə] - [deɪ] [brɪŋ] [ˌem 'iː]
I am drowned in a sea of anxiety , and you must to - day bring me
我 是 溺水 在 一个 海 的 焦虑 , 和 你 必须 到 - 天 带来 我
[seɪf] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
safe to shore .
安全的 到 支撑 .

我被焦虑的海洋淹没，你今天必须带我安全上岸。

” [wen] ['nʌlə] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [lʌv] , [griːf] [ænd; ənd] [ʃeɪm] , [ænd; ənd]
” When Nala heard that , he was full of joy , love , grief and shame , and
” 什么时候 娜拉 听到 那 , 他 曾是 满的 的 喜悦 , 爱 , 悲伤 和 耻辱 , 和
[wɪð] ['daʊnkɑːst] [feɪs] ,
with downcast face ,
和 沮丧 脸 ,

“当纳拉听到这话时，他心中充满了喜悦、爱、悲伤和羞愧，脸色低垂，

[hiː; hi] [spəʊk] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['fɔːltərɪŋ] [frɒm; frəm] [tɪəz] , [ðɪs] [spiːtʃ] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði]
he spoke , in a voice faltering from tears , this speech suited to the
他 辐 , 在 一个 嗓音 摇摇欲坠 从 眼泪 , 这 演讲 适合 到 这
[ə'keɪʒ(ə)n] ,
occasion ,
场合 ,

他哽咽着说，这篇演讲很适合当前的场合。

— “ [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [truːθ] [ðæt] ['wɪkɪd] ['nʌlə] , [hɑːd] [æz; əz] ['ædəmənt] ,
— “ I am in truth that wicked Nala , hard as adamant ,
— “ 我 是 在 真相 那 邪恶 娜拉 , 难的 作为 坚定不移 ,

—“我其实就是邪恶的纳拉，坚硬如金刚石，

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mædnəs] [bɪ'heɪvd] [laɪk] ['faɪə(r)][ɪn] [ə'flɪktɪŋ] [juː; jʊ] .
who in his madness behaved like fire in afflicting you .
WHO 在 他的 疯狂 表现 喜欢 火 在 折磨 你 .

他疯狂地像火一样折磨你。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , - [ɑːskt] [hɪm] — “ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [bɪ'kʌm]
” When he said this , Damayantí asked him — “ If it is so , how did you become
” 什么时候 他 说 这 , - 问 他 — “ 如果 它 是 所以 , 如何 做过 你 变得
[dɪ'fɔːmd] ?
deformed ?
变形 ?

“他说完这话后，达玛扬蒂问他——‘如果真是这样，你怎么会变成畸形的呢？’

” [ðen] ['nʌlə] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,
” Then Nala told her the whole of his adventures ,
” 然后 娜拉 讲述 她 这 所有的 的 他的 冒险 ,

然后娜拉把他的整个冒险经历都告诉了她。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð] - [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv]['keɪlaɪ; 'kælɪ][frɒm; frəm]
from his making friends with Kárkoṭaka to the departure of Kali from
从 他的 制作 朋友们 和 - 到 这 离开 的 卡莉 从
[hɪm] .
him .
他 .

从他与卡尔科塔卡结为朋友到卡利离开他。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [peə(r)] [ɒv; əv] ['gɑːmənts] [kɔːld] [ðə; ði] " ['faɪə(r)] - [bliːtʃt] ,
And immediately he put on the pair of garments called the " fire - bleached ,
和 立即地 他 放 在 这 一对 的 服装 称为 这 " 火 - 漂白 ,
" ['gɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ] - ,
" given him by Kárkoṭaka ,
" 给定 他 经过 - ,

他立刻穿上了卡尔科塔卡送给他的那套被称为“火漂白”的衣服。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃeɪp] .
and recovered on the spot his own original shape .
和 恢复 在 这 点 他的 自己的 原来的 形状 .

当场恢复了原来的体型。

[wen] - [sɔː] [ðæt] ['nʌlə] [hæd; həd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɑːmɪŋ] [fɔːm] ,
When Damayantí saw that Nala had resumed his own charming form ,
什么时候 - 锯 那 娜拉 有 恢复 他的 自己的 迷人 形式 ,

当达玛扬蒂看到纳拉恢复了他原本迷人的模样时，

[ðə; ði] ['ləʊtəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['kwɪkli] [ɪk'spændɪd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kwentʃt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
the lotus of her face quickly expanded , and she quenched , as it
这 莲花 的 她 脸 迅速地 扩展 , 和 她 淬火 , 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

她脸上的莲花迅速舒展开来，仿佛熄灭了火焰一般。

[wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðə; ði] ['fɒrɪst] - ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [griːf] , [ænd; ənd]
with the waters of her eyes the forest - fire of her grief , and
和 这 水 的 她 眼睛 这 森林 - 火 的 她 悲伤 , 和
[ə'teɪnd] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ʌn'iːkwəld] ['hæpinəs] .
attained indescribable unequalled happiness .
已达到 无法形容 无与伦比 幸福 .

她眼中噙着泪水，如同悲伤的森林之火，却获得了难以言喻的、无与伦比的幸福。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [vɪ'dɑːrbə] , ['kwɪkli] [hɜːd] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
And Bhíma , the king of Vidarbha , quickly heard that intelligence from his
和 - , 这 国王 的 维达尔巴 , 迅速地 听到 那 智力 从 他的
['dʒɔɪfl] [ə'tendənts] ,
joyful attendants ,
快乐 服务员 ,

维达尔巴国王比玛很快从他欢欣鼓舞的侍从们那里听到了这个消息。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ðeə(r)] [hiː; hi] ['welkəm] ['nʌlə] , [huː] [ʃəʊd] [hɪm] [bɪ'kʌmɪŋ] [rɪ'spekt] ,
and coming there he welcomed Nala , who showed him becoming respect ,
和 未来 那里 他 欢迎 娜拉 , WHO 显示 他 成为 尊重 ,

他来到这里迎接了娜拉，娜拉对他表示了应有的尊重。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
and he made his city full of rejoicing .
和 他 制成 他的 城市 满的 的 欢欣鼓舞 .

他使他的城里充满了欢乐。

[ðen] [kɪŋ] - [wɒz; wəz] ['welkəm] [wɪð] [ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊtwəd] ['kɜːtəsi]
Then king Ṛituparṇa was welcomed with the observance of all outward courtesy
然后 国王 - 曾是 欢迎 和 这 观察 的 全部 向外 礼貌
[ænd; ənd] ['evri] [hɒ'spɪtəb(ə)l] rite25 [baɪ] [kɪŋ] - ,
and every hospitable rite25 by king Bhíma ,
和 每一个 好客 rite25 经过 国王 - ,

然后，国王里图帕尔纳受到了国王比玛的热情款待，比玛以一切外在的礼貌和所有待客之道迎接了他。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [kʊd; kəd][nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [rɪ'tɜːn]
who in his heart could not help laughing , and after he had in return
WHO 在 他的 心 可以 不是 帮助 笑 , 和 后 他 有 在 返回
['ɒnəd] ['nʌlə] ,
honoured Nala ,
荣幸 娜拉 ,

他内心不禁发笑，并在回以对娜拉的敬意之后，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - .
he returned to Kośala .
他 返回 到 - .

他返回了憍萨罗国。

[ðen] ['nʌlə] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ['hæpɪli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Then Nala lived there happily with his wife ,
然后 娜拉 居住地 那里 快乐地 和 他的 妻子 ,

之后，纳拉和妻子在那里幸福地生活了起来。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hɪz; ɪz] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]
describing to his father - in - law his outburst of wickedness due to the
描述 到 他的 父亲 - 在 - 法律 他的 爆发 的 邪恶 到期的 到 这
['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['keɪlaɪ; 'kælɪ] .
influence of Kali .
影响 的 卡莉 .

他向岳父描述了自己因受到卡利女神的影响而爆发的邪恶行为。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [nɪ'ʃɑːdə] [wɪð] [ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] -
And in a few days he returned to Nishada with the troops of his father -
和 在 一个 很少 天 他 返回 到 尼沙达 和 这 军队 的 他的 父亲 -
[ɪn] - [lɔː] ,
in - law ,
在 - 法律 ,

几天后，他带着岳父的军队返回了尼沙达。

[ænd; ənd][hiː; hi]['hʌmb(ə)ld][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] - , ['biːtɪŋ] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ]
and he humbled his younger brother Pushkara , beating him by his knowledge
和 他 谦卑 他的 年轻 兄弟 - , 殴打 他 经过 他的 知识
[ɒv; əv][daɪs] , [bʌt; bət] ,
of dice , but ,
的 骰子 , 但 ,

他凭借对骰子的了解，击败了弟弟普什卡拉，让他颜面尽失。

['raɪtʃəs] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ə'gen] ,
righteous as he was , he gave him a share of the kingdom again ,
正义 作为 他 曾是 , 他 给予 他 一个 分享 的 这 王国 再次 ,

他虽然为人正直，还是再次将王国的一部分分给了他。

['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ænd; ənd][glæd][æt; ət] ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] - ,
after Dvápara had left his body , and glad at having recovered Damayantí ,
后 - 有 左边 他的 身体 , 和 高兴的 在 拥有 恢复 - ,
[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ['lɔːfəli] .
he enjoyed his kingdom lawfully .
他 享受 他的 王国 合法地 .

在德瓦帕拉离开他的身体后，他很高兴找回了达玛扬蒂，并依法享受着他的王国。

[wen] [ðə; ði] - - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [ɪn]
When the Bráhman Sumanas had told this story to the princess Bandhumatí in
什么时候 这 - - 有 讲述 这 故事 到 这 公主 - 在
- ,
Tárápura ,
- ,

当婆罗门苏玛纳斯在塔拉普拉把这个故事讲给班杜玛蒂公主时，

[huːz] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] — “ ['iːv(ə)n] [ðʌs] ,
whose husband was away , he went on to say to her — “ Even thus ,
谁 丈夫 曾是 离开 , 他 去 在 到 说 到 她 — “ 甚至 因此 ,
[kwiːn] , [duː; də] [greɪt] [wʌnz] ,
queen , do great ones ,
女王 , 做 伟大的 一个 ,

丈夫不在家时，他接着对她说——“女王陛下，伟大的人物也要这样行事，

['ɑːftə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [ˌsepə'reɪʃn] , [ɪn'dʒɔɪ] [prɒ'sperəti] , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
after enduring separation , enjoy prosperity , and following the example of the
后 持久 分离 , 享受 繁荣 , 和 下列的 这 例子 的 这
[sʌn] , ['ɑːftə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] ,
sun , after suffering a decline ,
太阳 , 后 痛苦 一个 衰退 ,

经历分离之后，享受繁荣；效仿太阳，经历衰落之后，

[ðeɪ] [raɪz] [ə'gen] .
they rise again .
他们 上升 再次 .

他们再次崛起。

[səʊ][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] , ['bleɪmləs] [wʌn] , [ʃæl; ʃəl] [suːn] [rɪ'kʌvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm]
So you also , blameless one , shall soon recover your husband returning from
所以 你 还 , 无责 一 , 将 很快 恢复 你的 丈夫 返回 从
[hɪz; ɪz] ['æbsəns] ; [juːz]['peɪʃ(ə)nt][self] - [kən'trəʊl] ,
his absence ; use patient self - control ,
他的 缺席 ; 使用 病人 自己 - 控制 ,

所以，你这无辜的女子，你的丈夫很快就会从离家归来；你要耐心克制自己。

['bænɪʃ] [griːf] ,
banish grief ,
放逐 悲伤 ,

驱散悲伤，

[ænd; ənd] [kən'səʊl] [jɔː'self] [wɪð] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði]
and console yourself with the approaching gratification of your wishes in the
和 安慰 你自己 和 这 接近 满足感 的 你的 愿望 在 这
[rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .
return of your husband .
返回 的 你的 丈夫 .

想到丈夫即将归来，你的愿望即将实现，你便能得到安慰。

” [wen] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] - [hæd; həd]['spəʊkən] [ðiːz] [ə'prəʊpriət] [wɜːdz] , [ʃiː; ʃi] ['ɒnəd] [hɪm]
” When the virtuous Bráhman had spoken these appropriate words , she honoured him
” 什么时候 这 有德行的 - 有 说 这些 合适的 字 , 她 荣幸 他
[wɪð] [mʌtʃ] [welθ] ,
with much wealth ,
和 很多 财富 ,

“当这位品德高尚的婆罗门说完这些恰当的话语后，她便赏赐给他许多财富，以示敬意。”

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['refjuːdʒ][ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] .
and taking refuge in patience , she remained there awaiting her beloved .
和 采取 避难所 在 耐心 , 她 剩余 那里 等待中 她 心爱 .

她心怀耐心，留在那里等待她的爱人。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - [rɪ'tɜːnd] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
And in a few days her husband Mahípála returned , with his father ,
和 在 一个 很少 天 她 丈夫 - 返回 , 和 他的 父亲 ,

几天后，她的丈夫玛希帕拉带着他的父亲回来了。

['brɪŋɪŋ] [ðæt] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd] .
bringing that mother of his from a distant land .
带来 那 母亲 的 他的 从 一个 遥远 土地 .

他从遥远的国度把他的母亲带了回来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , ['fɜːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][ɔːl] [aɪz] , [-]
And when he returned , furnishing a feast to all eyes , [569]
和 什么时候 他 返回 , 家具 一个 盛宴 到 全部 眼睛 , [-]

当他回来时，给所有人带来了一场视觉盛宴[569]

[hiː; hi] ['glædən] - , [æz; əz][ðə; ði] [fʊl] [muːn] ['glædən] [ðə; ði] ['lʌvli] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
he gladdened Bandhumatí , as the full moon gladdens the lovely water of the
他 高兴 - , 作为 这 满的 月亮 格拉登斯 这 迷人的 水 的 这
['əʊʃ(ə)n] .
ocean .
海洋 .

他让班杜玛蒂感到高兴，就像满月让美丽的海洋之水感到高兴一样。

[ðen] - , [ɒn] [huːm] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'vɒlvd] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Then Mahípála , on whom her father had already devolved the burden of the
然后 - , 在 谁 她 父亲 有 已经 下放 这 负担 的 这
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

然后是玛希帕拉，她的父亲已经把王国的重担托付给了她。

[ɪn'dʒɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [dɪ'zaɪəd] ['pleʒəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
enjoyed as a king desired pleasures with her .
享受 作为 一个 国王 想要的 快乐 和 她 .

他像国王一样享受着与她在一起的快乐。

[wen] [prɪns] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
When prince Naraváhanadatta , the son of the king of Vatsa ,
什么时候 王子 - , 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 ,

当跋蹉国国王之子那罗伐诃那陀陀王子……

[hæd; həd] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)]
had heard in the company of his wife , from the mouth of his minister
有 听到 在 这 公司 的 他的 妻子 , 从 这 嘴 的 他的 部长
- ,
Marubhúti ,
- ,

他曾与妻子在一起，从他的大臣马鲁布提口中听到：

[ðɪs] ['mætʃləs] [rəʊ'mæntɪk] ['stɔːri] , ['pliːzɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] , [hiː; hi]
this matchless romantic story , pleasing on account of its picture of affection , he
这 无比 浪漫的 故事 , 令人愉悦 在 帐户 的 它是 图片 的 感情 , 他
[wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [pliːzd] . [-] [wʌn]
was exceedingly pleased . [570] 1
曾是 非常 高兴 . [-] 1

这个无与伦比的浪漫故事，因其对爱情的描绘而令人愉悦，他非常高兴。[570]1

[ai] . [iː] . [ɜːθ] - [prə'tektə(r)] , [kɪŋ] . [ˌtuː'tuː]
I . e . earth - protector , king . 2
我 . e . 地球 - 保护者 , 国王 . 2

即大地守护者，国王。2

[kəm'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] .

Compare for the idea Richard II .

比较 为了 这 主意 理查德 二 .

可以参考理查二世的思想。

[ækt][θriː] , [ˌɛs'siː] . [ˌtuː'tuː] . [laɪn] - [ænd; ənd][ef ef] . [θriː]

Act III , Sc . 2 . line 41 and ff . 3

行为 三、 , Sc . 2 . 线 - 和 ff . 3

第三幕，第二场，第41行及以下3行

[hɪə(r)][ai][hæv; həv] [əʊ'mɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['stɔːri] . [fɔːr]

Here I have omitted a short story . 4

这里 我 有 省略 一个 短的 故事 . 4

这里我省略了一个短篇故事。4

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋkə(r)]['voʊlənd][ɔː(r)] [her] ['jʊəriən][ɒv; əv][ðə; ði]

He seems to correspond to the Junker Voland or Herr Urian of the

他 似乎 到 对应 到 这 容克 沃兰德 或者 先生 乌里安 的 这

[væl'puəgisnɑːkt; vɑːl-] ;

Walpurgisnacht ;

瓦尔普吉斯之夜 ;

他似乎与瓦尔普吉斯之夜的容克·沃兰德或乌里安先生相对应；

([siː] ['beɪəd] ['teɪlərz] [nəʊts] [tuː; tə][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['gɜːtəz] [faʊst]) .

(see Bayard Taylor's notes to his translation of Goethe's Faust) .

(看 巴亚德 泰勒的 笔记 到 他的 翻译 的 歌德的 浮士德) .

（参见贝亚德·泰勒翻译歌德《浮士德》时的注释）。

[siː] ['ɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv] [witʃiz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ʌn'kæni] ['prezɪdənt] , -

See also , for the assembly of witches and their uncanny president , Birlinger

看 还 , 为了 这 集会 的 女巫 和 他们的 不可思议 总统 , -

, [eɪjuː'ɛs] ['ʃwɑːbən] ,

, Aus Schwaben ,

, 澳大利亚 施瓦本 ,

另请参阅关于女巫集会及其古怪主席比尔林格 (Birlinger) 的文章，作者是施瓦本人。

[ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - .

pp . 323 and 372 .

pp . - 和 - .

第 323 页和第 372 页。

[ɪn] [bɑːrtʃs] ['seɪdʒən] & [siː] . [eɪjuː'ɛs] - , [ˌpiː 'piː] .

In Bartsch's Sagen & c . aus Meklenburg , pp .

在 巴特施 萨根 & c . 澳大利亚 - , pp .

在 Bartsch 的 Sagen 等中。梅克伦堡，页。

- — - , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪd] [kən'feʃnz] [ɒv; əv] ['meni] [witʃiz] ,

11 — 44 , will be found the recorded confessions of many witches ,

- — - , 将要 是 成立 这 记录 忏悔 的 许多 女巫 ,

第11至44页，记载了许多女巫的供词。

[huː] [di'pəuz] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [dɑːnst] [wɪð] [ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] ['bɑːɪrɑːvə] [ɒn][ðə; ði] - .

who deposed to having danced with the Teutonic Bhairava on the Blocksberg .

WHO 被罢免 到 拥有 跳舞 和 这 条顿 拜拉瓦 在 这 - .

他作证说曾在布洛克斯堡与条顿拜拉瓦共舞。

[ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [faʊst] ['prɒbəbli] [kʌm] [frɒm; frəm] [griːs] . [faɪv]

The Mothers of the second part of Faust probably come from Greece . 5

这 母亲们 的 这 第二 部分 的 浮士德 大概 来 从 希腊 . 5

《浮士德》第二部中的母亲们可能来自希腊。[5]

['mʌktɑː] [fɔː(r); fə(r)] - , [wɪtʃ] [ɪz] ['klɪəli] [ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] . [sɪks]
Mukta for yukta , which is clearly a misprint . 6
穆克塔 为了 - , 哪个 是 清楚地 一个 印刷错误 . 6

应该是 yukta 的 Mukta，这显然是印刷错误。6

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [huː] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
This story is identical with the story of “ The merchant who struck his mother ,
这 故事 是 完全相同的 和 这 故事 的 “ 这 商人 WHO 击 他的 母亲 ,

这个故事与“商人殴打母亲”的故事完全相同。

” [æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [rev] . [es] . [biːl] [ɪn][ðə; ði] ['æntɪkwəri] [fɔː(r); fə(r)][sep'tembə(r)] - .
” as given by the Rev . S . Beal in the Antiquary for September 1880 .
” 作为 给定 经过 这 牧师 . S . 比尔 在 这 古董商 为了 九月 - .

”正如 S. Beal 牧师在 1880 年 9 月的《古物学家》杂志上所写。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] - - : [siː] ['dɑːktər; draɪv] . [ɑː(r)] . [el] . ['maɪtrəz] ['bʊdɪst]
It is also found in the Avadána Śataka : see Dr . R . L . Mitra's Buddhist
它 是 还 成立 在 这 - - : 看 博士 . 拉 . L . 米特拉的 佛教徒
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] [nə'pɔːl] ,
Literature of Nepal ,
文学 的 尼泊尔 ,

它也出现在《阿瓦达那百颂》中：参见RL Mitra博士的《尼泊尔佛教文献》。

[piː] . - , [weə(r)] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌem 'es] . [ɪz] [dɪ'skraɪbd] .
p . 28 , where the above MS . is described .
p . - , 在哪里 这 多于 多发性硬化症 . 是 描述 .

第 28 页，其中描述了上述手稿。

[siː] ['ɔːlsəʊ]['dɑːktər; draɪv] . [ɑː(r)] . ['mɔːrɪsɪz] [rɪ'mɑːrks] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] 27th [ɒv; əv] ['ɔːgəst]
See also Dr . R . Morris's remarks in the Academy of the 27th of August
看 还 博士 . 拉 . 莫里斯 评论 在 这 学院 的 这 27th 的 八月
, - . ['sɛvən]
, 1881 . 7
, - . 7

另见R·莫里斯博士于1881年8月27日在科学院的讲话。7

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)][træns'fɜːrəb(ə)l] [wiːl] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [ˌviː'tiː'eɪtʃ] [bʊk] , 3rd ['stɔːri] .
A similar transferable wheel is found in the Panchatantra , Vth Book , 3rd Story .
一个 相似的 可转让 车轮 是 成立 在 这 《五卷书》 , 第五 书 , 3rd 故事 .

《五卷书》第五卷第三章中也出现了类似的可转移的轮子。

- [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - . [eit]
Benfey's Panchatantra , Vol . II , p . 331 . 8
- 《五卷书》 , 沃尔 . 二 , p . - . 8

本菲的 Panchatantra，卷。 II，第 14 页。 331.8

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - .
Ralston's Russian Folk - Tales , p . 358 .
拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p . - .

拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》，第 358 页。

“ [greɪt] [stres] [ɪz] [leɪd] [ɪn][ðə; ði] [ænd; ənd]['ledʒəndz][ə'pɒn][ðə; ði]['terəb(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
“ Great stress is laid in the skazkas and legends upon the terrible power of a
“ 伟大的 压力 是 铺设 在 这 斯卡兹卡斯 和 传说 之上 这 糟糕的 力量 的 一个
['pɛrənts] [kɜːs] .
parent's curse .
父母 诅咒 .

“在斯卡兹卡斯和传说中，父母的诅咒的可怕力量被着重强调。

[ðə; ði] ['heɪsti] [wɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [kən'dem] ['iːv(ə)n] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] [tuː; tə]
The hasty word of a father or mother will condemn even an innocent child to
这 仓促 单词 的 一个 父亲 或者 母亲 将要 谴责 甚至 一个 清白的 孩子 到
['sleɪvəri] [ə'mʌŋ] [d'ɛvəlz] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌns] ['ʌtə] ,
slavery among devils and when it is once uttered ,
奴隶制 之中 魔鬼 和 什么时候 它 是 一次 说出 ,

父母仓促说出的一句话，甚至会让无辜的孩子沦为魔鬼的奴隶；而这句话一旦说出口，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'revəkəb(ə)l] .
it is irrevocable .
它 是 不可撤销的 .

这是不可逆转的。

” [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɜːk] ['kɜːsɪz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'revəkəb(ə)l] [bʌt; bət] [sə'septəb(ə)l]
” Throughout the present work curses appear to be irrevocable but susceptible
” 自始至终 这 展示 工作 诅咒 出现 到 是 不可撤销的 但 易受影响的
[ɒv; əv] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] .
of modification and limitation .
的 修改 和 局限性 .

“在本作品中，诅咒似乎是不可撤销的，但可以修改和限制。

[siː] - - ['mɛːrçən] , [piː] . - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv] ['prɛlər] [ɪn] [hɪz; ɪz]
See Waldau's Böhmische Märchen , p . 537 , and the remarks of Preller in his
看 - - 童话 , p . - , 和 这 评论 的 预售 在 他的
['griːxɪʃə] [ˌmɪθə'loʊdʒiː] ,
Griechische Mythologie ,
希腊语 神话 ,

参见 Waldau 的《Böhmische Märchen》，第 17 页。 537，以及普雷勒在他的《格里奇神话》中的言论，

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - . [naɪn]
Vol . II , p . 345 . 9
沃尔 . 二 , p . - . 9

第二卷，第345.9页

[pə'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] - , [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] . -
Perhaps we should read mṛishyatám , forgive me , be patient . 10
也许 我们 应该 读 - , 原谅 我 , 是 病人 . -

或许我们应该读读《mṛishyatám》，请原谅，请耐心。10

[ðɪs] ['kærəktə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ([siː] - ['klæsɪk(ə)l]
This character is probably taken from the Mahábhárata (see Dowson's Classical
这 特点 是 大概 已采取 从 这 - (看 - 古典
['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [mɪ'θɒlədʒi] , [piː] . -) . -
Dictionary of Hindu Mythology , p . 90) . 11
字典 的 印度教徒 神话 , p . -) . -

这个人物很可能取自《摩诃婆罗多》（参见道森的《印度教神话古典词典》，第90页）。[11]

[ai] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [wɪtʃ] [gɪvz] - . -
I have followed the Sanskrit College MS . which gives ádarśa . 12
我 有 随后 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 哪个 给予 - . -

我遵循了梵文学院的手稿，其中给出了 ádarśa.12

[ai] . [iː] . [bə'nevələnt] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['sætɪsfaɪd] [æt; ət] [hɑːt] . -
I . e . Benevolent , and also satisfied at heart . 13
我 . e . 仁慈 , 和 还 使满意 在 心 . -

即，仁慈且内心满足。13

- [miːnz] [gʊd] ['kwɒləti] , ['ɔːlsəʊ] “ [gʊd] [θred] . ” -
Sadguṇa means good quality , also “ good thread . ” 14
- 方法 好的 质量 , 还 “ 好的 线 . ” -

Sadguṇa意为优质，也指“好线”。14

[ðə; ði] ['epɪθet] [ri'fəːz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ærəus] [ænd; ənd] [miːnz] “ [braɪt] [wɪð] ['eksələnt] [hedz] . ” -
The epithet refers also to the arrows and means “ bright with excellent heads . ” 15
这 别名 指 还 到 这 箭头 和 方法 “ 明亮的 和 出色的 头部 . ” -

这个绰号也指箭矢，意思是“箭尖锋利，光彩夺目”。[15]

[səʊ][ɪn][ˌhiːlioʊ'dɔːrəs] , - , [lɪb] . [θriː] , [kæp] .
So in Heliodorus , Æthiopica , Lib . III , cap .
所以 在 赫利奥多罗斯 , - , 图书馆 . 三、 , 帽 .

所以在Heliodorus，埃塞俄比亚，Lib。 III，帽。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

- τõις - - - - γνωσθεῖεν - - - - - - - - -
ἀλλά τõις τ ' ἀφθάλμοις ἄν γνωσθεῖεν ἀτενὲς διόλου βλέποντες καὶ τὸ βλέφαρον οὔ ποτ '
- τõις - - - - γνωσθεῖεν - - - - - - - - -
- . — [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['kæntəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɜːrgə'tɔːrioʊ] ['dænti] [ɪz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [æt; ət]
ἐπιμύοντες . — In the third canto of the Purgatorio Dante is much troubled at
- . — 在 这 第三 坎托 的 这 炼狱 但丁 是 很多 麻烦 在
['faɪndɪŋ] [ðæt] ['vɜːdʒɪl] ,
finding that Virgil ,
寻找 那 维吉尔 ,

ἀλλά τõις τ' ἀφθάλμοις ἄν γνωσθεῖεν ἀτενὲς διόλου βλέποντες καὶ τὸ βλέφαρον οὔ ποτ' ἐπιμύοντες。——在《炼狱》第三章中，但丁很烦恼地发现维吉尔，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdɪsɪm'bɒdid] ['spɪrɪt] , [kɑːsts][nəʊ] ['ʃædəʊ] . -
being a disembodied spirit , casts no shadow . 16
存在 一个 无形的 精神 , 演员 不 阴影 . -

身为无形之灵，它不会投下影子。16

['keɪlaɪ; 'kælɪ][ɪz][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][daɪ] [mɑːkt] [wɪð] [wʌn] [pɔɪnt] .
Kali is the side of the die marked with one point .
卡莉 是 这 边 的 这 死 标记 和 一 观点 .

卡利是骰子上标有一点的那一面。

- [ɪz][ðə; ði][saɪd] [mɑːkt] [wɪð] [tuː] .
Dvápara is the side marked with two .
- 是 这 边 标记 和 二 .

Dvápara 是标有 2 的那一侧。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'sɒnɪfaɪd] [hɪə(r)][æz; əz] ['diːmənz] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] .
They are personified here as demons of gambling .
他们 是 拟人化的 这里 作为 恶魔 的 赌博 .

在这里，他们被拟人化为赌博恶魔。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ai] . [iː] . ,
They are also the present , i . e . ,
他们 是 还 这 展示 , 我 . e . ,

它们也是现在的样子，即

[ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ['jʊgɜː] [ɔː(r)]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . -
the fourth and the third Yugas or ages of the world . 17
这 第四 和 这 第三 时代 或者 年龄 的 这 世界 . -

世界的第四个和第三个时代（或称尤迦时代）。17

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈmɪltənz] [ˈkəʊməs] , [viː] . - [ænd; ənd][ef ef] .
Milton's Comus , v . 421 and ff .
米尔顿的 科莫斯 , v . - 和 ff .

弥尔顿的《科莫斯》第 421 章及后续章节。

[ðə; ði] [wɜːd] “ [mait] ” [ˈɔːlsəʊ] [miːnz] “ [ˈfaɪə(r)] ” .
The word “ might ” also means “ fire ” .
这 单词 “ 可能 ” 还 方法 “ 火 ” .

“力量”一词也有“火”的意思。

[ðɪs] “ [ˈfaɪə(r)] ” [bɜːnt] [ʌp] [ðə; ði][ˈhʌntə(r)] .
This “ fire ” burnt up the hunter .
这 “ 火 ” 烧焦的 向上 这 猎人 .

这场“火”烧死了猎人。

[ðə; ði] [pʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈsentəns] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈrendəd] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] . -
The pun in the previous sentence cannot be rendered in English . 18
这 双关语 在 这 以前的 句子 不能 是 渲染 在 英语 . -

前一句中的双关语无法用英语表达出来。18

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pʌn] .
Here there is a pun .
这里 那里 是 一个 双关语 .

这里有个双关语。

- [ˈɔːlsəʊ] [miːnz] [ðə; ði][skaɪ] . -
Ambara also means the sky . 19
- 还 方法 这 天空 . -

安巴拉也指天空。19

[ˈprɛlər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgriːxɪʃə] [ˌmɪθəˈloʊdʒiː] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - , [riˈfəːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːrviən] [ˈstɔːri]
Preller in his Griechische Mythologie , Vol . II , p . 475 , refers to a Servian story
预售 在 他的 希腊语 神话 , 沃尔 . 二 , p . - , 指 到 一个 塞尔维亚 故事
,
,
,

普雷勒在他的《格里奇神话》，卷。 II，第 14 页。 475，指的是一个塞尔维亚故事，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈʃepəd] [seɪvz] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [ˈfaɪə(r)] .
in which a shepherd saves the life of a snake in a forest fire .
在 哪个 一个 牧羊人 保存 这 生活 的 一个 蛇 在 一个 森林 火 .

故事讲述的是一位牧羊人在森林大火中救了一条蛇的命。

[ɪn] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈsɜːvɪs] , [ðə; ði] [sneɪks] [ˈfɑːðə(r)] [gɪvz] [hɪm] [ˈendləs] [ˈtreʒəz] ,
In return for this service , the snake's father gives him endless treasures ,
在 返回 为了 这 服务 , 这 蛇的 父亲 给予 他 无尽的 宝藏 ,

作为回报，蛇的父亲给了它数不尽的宝物。

[ænd; ənd] [ˈtiːtʃɪz] [hɪm] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [bɝdz] . -
and teaches him the language of birds . 20
和 教导 他 这 语言 的 鸟类 . -

并教他鸟语。20

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒuːəlz][ɪn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['reptaɪlz] [siː] [ðə; ði] [lɒŋ] [nəʊt] [ɪn] -
For the jewels in the heads of reptiles see the long note in Benfey's
为了 这 珠宝 在 这 头部 的 爬行动物 看 这 长的 笔记 在 -
[ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [vɒl] .
Panchatantra , Vol .
《五卷书》 , 沃尔 .

关于爬行动物头部的宝石，请参阅本菲的《五卷书》第一卷中的长篇注释。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 214 .
我 , p . - .

我，第 214 页。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] “ [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ” [wɪl] [ə'kɜː(r)][tuː; tə] ['evri] [wʌn] .
The passage in “ As you like it ” will occur to every one .
这 通道 在 “ 作为 你 喜欢 它 ” 将要 发生 到 每一个 一 .

《皆大欢喜》中的那段话，每个人都会想起。

[sneɪks] - [kraʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] - , ['seɪdʒən][dɜːr] - ['mænsˌfɛld] , [piː] . - ,
Snakes ' crowns are mentioned in Grössler , Sagen der Grafschaft Mansfeld , p . 178 ,
蛇 - 皇冠 是 提及 在 - , 萨根 德尔 - 曼斯菲尔德 , p . - ,
[ɪn] - - ['mɛːrçən] , [ˌpiː 'piː] .
in Veckenstedt's Wendische Märchen , pp .
在 - - 童话 , pp .

Grössler, Sagen der Grafschaft Mansfeld, p. 1 中提到了蛇的王冠。 178，载于 Veckenstedt 的《Wendische Märchen》，第 178 页。

- – - , [ænd; ənd][ɪn] ['groʊmən] , ['seɪdʒən][eɪ'juː'ɛs] - , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - . -
403 – 405 , and in Grohmann , Sagen aus Böhmen , pp . 219 and 223 . 21
- – - , 和 在 格罗曼 , 萨根 澳大利亚 - , pp . - 和 - . -

403–405，以及 Grohmann，Sagen aus Böhmen，第 219 和 223.21 页

- [miːnz] “ [ten] , ” [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] “ [baɪt] . ” -
Daśa means “ ten , ” and also “ bite . ” 22
- 方法 “ 十 , ” 和 还 “ 咬 . ” -

Daśa 的意思是“十”，也指“咬”。22

[ɪn] ['prestə] [dʒɒnz] ['letə(r)] [kwəʊtid] [baɪ] ['beərɪŋ] [guːld] , ['kjʊəriəs] [mɪθs] [-]
In Prester John's letter quoted by Baring Gould , Curious Myths [634]
在 普雷斯特 约翰的 信 引 经过 霸凌 古尔德 , 好奇的 神话 [-]

在巴林·古尔德的《奇异神话》[634]中引用的约翰长老的信中

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [piː] . - , [wiː; wi][faɪnd] , “ [ɪn] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][lændz] ,
of the Middle Ages , New Edition , p . 43 , we find , “ In one of our lands ,
的 这 中间 年龄 , 新的 版 , p . - , 我们 寻找 , “ 在 一 的 我们的 土地 ,

在《中世纪史》（新版）第 43 页中，我们发现，“在我们的一块土地上，

[haɪt] [zəʊn] , [ɑː(r); ə(r)] [wərmz] [kɔːld] [ɪn]['aʊə(r)] [tʌŋ] ['sæləmændəz] .
hight Zone , are worms called in our tongue Salamanders .
高度 区 , 是 蠕虫 称为 在 我们的 舌头 蝾螈 .

高地地区的蠕虫，我们称之为蝾螈。

[ðiːz] [wərmz] [kæn; kən]['əʊnli][lɪv; laɪv][ɪn]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪld] [kə'kuːnz] [laɪk] ['sɪlkwɜːm] ,
These worms can only live in fire , and they build cocoons like silkworms ,
这些 蠕虫 能 仅有的 居住 在 火 , 和 他们 建造 茧 喜欢 蚕 ,

这些虫子只能在火中生存，它们像蚕一样结茧。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈwaʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [spʌn] [ˈɪntuː] [klɒθ] [ænd; ənd] [dresɪz] ,
which are unwound by the ladies of our palace , and spun into cloth and dresses ,
哪个 是 解开 经过 这 女士们 的 我们的 宫殿 , 和 旋转 进入 布 和 连衣裙 ,

这些线被我们宫里的女眷们拆解，纺成布匹和裙子。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ɪɡˈzɔːltɪdnəs] .
which are worn by our Exaltedness .
哪个 是 磨损 经过 我们的 崇高 .

这是我们尊贵者所佩戴的。

[ðiːz] [dresɪz] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [klenzd] [ænd; ənd] [wɒʃt] , [ɑː(r); ə(r)][kɑːst][ˈɪntuː] [fleɪmz] . ” -
These dresses , in order to be cleansed and washed , are cast into flames . ” 23
这些 连衣裙 , 在 命令 到 是 已清洗 和 洗过 , 是 投掷 进入 火焰 . ” -

这些衣服为了清洗干净，会被扔进火里烧掉。”23

[ɔː(r)] [rəʊb] .
Or robe .
或者 长袍 .

或者长袍。

[ðə; ði] [pʌn] [ɪz] [ˈɒbviəs] . -
The pun is obvious . 24
这 双关语 是 明显的 . -

这个双关语很明显。24

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] 28th [ˈstɔːri] [ɪn][ðə; ði] 1st [pɑːt] [ɒv; əv] - [ˈmɛːrçən] [baɪ] [ˈlɔːrə] - ,
the 28th story in the 1st Part of Sicilianische Märchen by Laura Gonzenbach ,
这 28th 故事 在 这 1st 部分 的 - 童话 经过 劳拉 - ,

劳拉·贡岑巴赫的《西西里童话》第一部中的第28个故事

“ [vɒn] [dɜːr] [ˈtɑːxtər] [dɜːr] [ˈsɒni] .
“ Von der Tochter der Sonne .
“ 冯 德尔 女儿 德尔 索恩 .

“Von der Tochter der Sonne.

” [hɪə(r)] - [sez] “ [ˈfaɪə(r)] , [biː; bi] [ˈlaɪtɪd] , ” [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ə; eɪ][klɪə(r)][ˈfaɪə(r)] [bɜːnd] [əˈpɒn][ðə; ði] [hɑːθ] .
” Here Lattughina says “ Fire , be lighted , ” and immediately a clear fire burned upon the hearth .
” 这里 - 说道 “ 火 , 是 照明 , ” 和 立即地 一个 清除 火 烧伤 之上 这 炉 .

“这时，拉图吉娜说：‘点火吧！’，炉膛里立刻燃起了熊熊烈火。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] “ [kʌm] [əˈlɒŋ] , [pæn] ,
Then she said “ Come along , pan ,
然后 她 说 “ 来 沿着 , 平底锅 ,

然后她说：“跟我来，平底锅，

” [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈɡəʊldən][pæn] [keɪm] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪtˈself] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
” and a golden pan came and placed itself upon the fire .
” 和 一个 金的 平底锅 来了 和 放置 本身 之上 这 火 .

一个金平底锅飞来，放在火上。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] [ɔɪl] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl] [keɪm] [ænd; ənd] [pɔː] [ɪt'self][ˈɪntuː][ðə; ði][pæn] .
“ Come along oil , ” and the oil came and poured itself into the pan .
“ 来 沿着 油 , ” 和 这 油 来了 和 倾倒 本身 进入 这 平底锅 .

“油来了,”于是油来了，自己倒进了锅里。

[ɪn] “ [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ʃæmz] [ˌjuː'ɛl] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
In “ The story of Shams ul dín and his son ,
在 “ 这 故事 的 沙姆斯 ul - 和 他的 儿子 ,

在《沙姆斯·乌尔·丁和他的儿子》的故事中，

” [hɑː'sɑːn]['bædər][ˌjuː'ɛl] - [ɪz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['kʊkɪŋ] ([leɪnz] [ə'reɪbiən] [naɪts] , [vɒl] .
” Hasan Badr ul dín is discovered by his skill in cooking (Lane's Arabian Nights , Vol .
” 哈桑 巴德尔 ul - 是 发现 经过 他的 技能 在 烹饪 (车道 阿拉伯 夜晚 , 沃尔 .

“哈桑·巴德尔·乌尔·丁因其烹饪技艺而被发掘（莱恩的《一千零一夜》，第1卷）。

[ai] , [piː] . - .)
I , p . 266 .)
我 , p . - .)

（第266页）

[diː] - ([ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [mɪ'θɒlədʒi] , [vɒl] .
De Gubernatis (Zoological Mythology , Vol .
德 - (动物学 神话 , 沃尔 .

德·古贝尔纳蒂斯（动物神话，卷）

[ai] , [piː] . - ,) [rɪ'mɑːrks] [ðæt] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]
I , p . 158 ,) remarks that service in the kitchen is especially dear to the young
我 , p . - ,) 评论 那 服务 在 这 厨房 是 尤其 亲爱的 到 这 年轻的
['hɪərəʊ] .
hero .
英雄 .

我在第 158 页指出，厨房里的服务对这位年轻的主人公来说尤其珍贵。

- [dɪs'gaɪzɪz] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] - [pɑːrvən][ɒv; əv][ðə; ði] - .
Bhíma disguises himself as a cook in the Viráta parvan of the Mahábhárata .
- 伪装 他自己 作为 一个 厨师 在 这 - 帕尔万 的 这 - .

比玛 (Bhíma) 将自己伪装成《摩诃婆罗多》的 Viráta parvan 中的厨师。

[pɔː'seiniæs] [telz] [ˌjuː 'es] , [bʊk] [ai] , [tʃeɪtʃ] .
Pausanias tells us , Book I , ch .
保萨尼亚斯 讲述 我们 , 书 我 , ch .

保萨尼亚斯告诉我们，《书》第一卷，第1章。

- , - - , - - - - - , - - - - ,
16 , Σελεύκῳ γὰρ , ὅς ὡρμᾶτο ἐκ Μακεδονίας σὺν Ἀλεξάνδρῳ , Θύοντι ἐν Πέλλῃ τῷ Διὶ ,
- , - - , - - - - - , - - - - ,

16, Σελεύκῳ γὰρ, ὅς ὡρμᾶτο ἐκ Μακεδονίας σὺν Ἀλε编辑άνδρῳ, θύοντι ἐν Πέλλῃ τῷ Διὶ,

- - - - - - - - - - - - , - - -
τὰ ξύλα ἐπὶ τοῦ βωμοῦ κείμενα προύβη τε αὐτόματα πρὸς τὸ ἄγαλμα , καὶ ἄνευ πυρὸς
- - - - - - - - - - - - , - - -
- . -
ἥφθη . 25
- . -

τὰ xiύλα ἐπὶ τοῦ βωμοῦ κείμενα προύβη τε αὐτόματα πρὸς τὸ ἄγαλμα, καὶ ἄνευ πυρὸς ἥφθη.25

[ðə; ði] ['piːtəzbəːg] [ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] [θɪŋk] [ðæt] sam̱vṛitti [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - .
The Petersburg lexicographers think that sam̱vṛitti should be sadvṛitti .
这 圣彼得堡 词典编纂者 思考 那 sam̱vṛitti 应该 是 - .

圣彼得堡的词典编纂者认为 sam̱vṛitti 应该写成 sadvṛitti。

[trænzˈleɪʃ(ə)n]
Translation
翻译

翻译

[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Of	**the**
的	这

的

-	[ˈsɛrɪt]	-
Kathá	**Sarit**	**Ságara**
-	萨里特	-

卡塔·萨里特·萨加拉

[ɔː(r)]
Or
或者

或者

[ˈəʊʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[striːmz]	[ɒv; əv]	[ˈstɔːri]	.
Ocean	**of**	**the**	**Streams**	**of**	**Story**	**.**
海洋	的	这	流	的	故事	.

故事之流的海洋。

[bʊk]	[eks]	.
Book	**X**	**.**
书	X	.

第十册。

[	[ˈkɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)]	[ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ]	.
Chapter	**LVII**	**.**
章	lvii	.

第五十七章

[wiː; wi]	[ˈwɜːʃɪp]	[ðə; ði]	[ˌelɪˈfæntaɪn]	-	[ɒv; əv]	-	,	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[rɪˈzɪstɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]
We	**worship**	**the**	**elephantine**	**proboseis**	**of**	**Gaṇeśa**	**,**	**not**	**to**	**be**	**resisted**	**by**	**his**
我们	崇拜	这	大象	-	的	-	,	不是	到	是	抵抗	经过	他的

[ˈenəmɪz]	,	[ˈredən]	[wɪð]	[vəˈmɪliən]	,
enemies	**,**	**reddened**	**with**	**vermilion**	**,**
敌人	,	发红	和	朱红	,

我们崇拜象头神伽内什的象鼻，敌人无法抵抗，象鼻涂满朱砂。

[ə; eɪ]	[sɔːd]	[dɪˈspelɪŋ]	[greɪt]	[ˈærəgəns]	.	[wʌn]
a	**sword**	**dispelling**	**great**	**arrogance**	**.**	**1**
一个	剑	驱散	伟大的	傲慢	.	1

一把利剑，驱散极度的傲慢。

[meɪ]	[ðə; ði]	[θɜːd]	[aɪ]	[ɒv; əv]	[ˈʃiːvə]	,	[wɪtʃ]	,	[wen]	[ɔːl]	[θriː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈiːkwəli]	[ˈwaɪldli]	-	[ˈrəʊlɪŋ]	,
May	**the**	**third**	**eye**	**of**	**Śiva**	**,**	**which**	**,**	**when**	**all**	**three**	**were**	**equally**	**wildly**	**-**	**rolling**	**,**
可能	这	第三	眼睛	的	湿婆	,	哪个	,	什么时候	全部	三	是	同样地	疯狂地	-	滚动	,

愿湿婆的第三只眼，当三只眼同时疯狂转动时，

[bleiz]	[fɔːθ]	[bɪˈjɒnd]	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)z]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ˈredi]	[hɪz; ɪz]	[ˈærəʊ]	[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[strɪŋ]	,
blazed	**forth**	**beyond**	**the**	**others**	**,**	**as**	**he**	**made**	**ready**	**his**	**arrow**	**upon**	**the**	**string**	**,**
燃烧的	前进	超过	这	其他的	,	作为	他	制成	准备好	他的	箭	之上	这	细绳	,

他凌驾于众人之上，将箭搭在弓弦上，蓄势待发。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv]['pʊrə] , [prə'tekt] [juː; jʊ] .
for the burning of Pura , protect you .
为了 这 燃烧 的 普拉 , 保护 你 .

为保护你免受普拉的焚烧之苦。

[meɪ] [ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [neɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] - ['laɪən] , [ˌtuː'tuː] [kɜːvd] [ænd; ənd] [red] [wɪð] [blʌd] ,
May the row of nails of the Man - lion , 2 curved and red with blood ,
可能 这 排 的 指甲 的 这 男人 - 狮子 , 2 弯曲 和 红色的 和 血 ,

愿人狮的两根弯曲的、沾满鲜血的指甲，

[wen] [hiː; hi] [sluː] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['faɪəri] [lʊk] [ə'skæns] , [dɪ'strɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'læmitiz]
when he slew his enemy , and his fiery look askance , destroy your calamities
什么时候 他 一万 他的 敌人 , 和 他的 火热 看 斜视 , 破坏 你的 灾难
.
:
.

当他斩杀敌人时，他那充满怒火的目光斜睨着，摧毁你的灾难。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔːtə(r)] [huː] [faʊnd] [ə; eɪ] ['breɪslət] .
Story of the porter who found a bracelet .
故事 的 这 搬运工 WHO 成立 一个 手镯 .

搬运工捡到手镯的故事。

[ðʌs] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [rɪ'meɪnd] [ɪn] - [ɪn]
Thus Naraváhanadatta , the son of the king of Vatsa , remained in Kauśámbí in
因此 - , 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 , 剩余 在 - 在
['hæpinəs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] ,
happiness , with his wives ,
幸福 , 和 他的 妻子们 ,

因此，跋蹉王的儿子那罗伐诃那陀多与他的妻子们幸福地留在了考沙姆比。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
and his ministers .
和 他的 部长们 .

以及他的大臣们。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] , [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
And one day , when he was present , a merchant living in the city ,
和 一 天 , 什么时候 他 曾是 展示 , 一个 商人 活的 在 这 城市 ,

有一天，当他在场时，一位住在城里的商人说：

[keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]
came to make a representation to his father , as he was sitting on his
来了 到 制作 一个 表示 到 他的 父亲 , 作为 他 曾是 坐着 在 他的
[θrəʊn] .
throne .
王座 .

他前来向坐在王位上的父亲陈述情况。

[ðæt] ['mɜːtʃənt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , ['entəd] , [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði]['wɔːdə(r)] ,
That merchant , of the name of Ratnadatta , entered , announced by the warder ,
那 商人 , 的 这 姓名 的 - , 进入 , 宣布 经过 这 看守 ,
[ænd; ənd] ['baʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and bowing before the king ,
和 鞠躬 前 这 国王 ,

那位名叫拉特纳达塔的商人，由守卫宣告进入，并向国王鞠躬。

[sed] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : “ [əʊ] [kɪŋ] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pɔːtə(r)] [hɪə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌvɑːsʊn'dɑːrə] ;
said as follows : “ O king , there is a poor porter here , of the name of Vasundhara ;
说 作为 跟随 : “ 哦 国王 , 那里 是 一个 贫穷的 搬运工 这里 , 的 这 姓名 的 瓦桑德拉 ;

他说道：“国王啊，这里有一位名叫瓦桑达拉的贫穷门房；

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ɪz] [faʊnd] [ɒv; əv] [leɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [bi'stəu] [ɑːmz] .
and suddenly he is found of late to be eating , drinking , and bestowing alms .
和 突然 他 是 成立 的 晚的 到 是 吃 , 喝 , 和 授予 施舍 .

近来，人们突然发现他开始吃喝施舍。

[səʊ] , [aʊt] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ai] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] ,
So , out of curiosity , I took him to my house ,
所以 , 出去 的 好奇心 , 我 采取 他 到 我的 房子 ,

出于好奇，我把他带回了家。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːrts] ['kɒntent] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [hæd; həd] [[ˌtuː'tuː]]
and gave him food and drink to his heart's content , and when I had [2]
和 给予 他 食物 和 喝 到 他的 心脏的 内容 , 和 什么时候 我 有 [2]

并让他尽情享用食物和饮料，当我[2]

[meɪd] [hɪm] [drʌŋk] .
made him drunk .
制成 他 醉 .

把他灌醉了。

[ai] ['kwestʃənd] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ,
I questioned him , and he gave me this answer ,
我 被质问 他 , 和 他 给予 我 这 回答 ,

我质问了他，他给了我这样的回答：

- [ai] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [ə; eɪ] ['breɪslət] [wɪð] ['splendɪd] ['dʒuːəlz] ,
' I obtained from the door of the king's palace a bracelet with splendid jewels ,
- 我 获得 从 这 门 的 这 国王的 宫殿 一个 手镯 和 灿烂 珠宝 ,

“我从国王的宫殿门口得到了一只镶嵌着华丽宝石的手镯。”

[ænd; ənd] [ai] [pɪkt] [aʊt] [wʌn] ['dʒuːəl] [ænd; ənd] [səʊld] [ˌaɪ 'tiː] .
and I picked out one jewel and sold it .
和 我 挑选 出去 一 宝石 和 卖 它 .

我挑出一件珠宝卖掉了。

[ænd; ənd] [ai] [səʊld] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [nemd] - ;
And I sold it for a lakh of dínárs to a merchant named Hiraṇyagupta ;
和 我 卖 它 为了 一个 十万 的 - 到 一个 商人 命名 - ;

我以十万第纳尔的价格把它卖给了一个名叫希兰亚笈多的商人；

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['kʌmfət] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
this is how I come to be living in comfort at present .
这 是 如何 我 来 到 是 活的 在 舒适 在 展示 .

这就是我如今能够过上舒适生活的原因。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈbreɪslət] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɑːkt]
” When he had said this , he shewed me that bracelet , which was marked
” 什么时候 他 有 说 这 , 他 展示 我 那 手镯 , 哪个 曾是 标记
[wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] ,
with the king's name ,
和 这 国王的 姓名 ,

“说完这话，他把那只手镯给我看，手镯上刻着国王的名字。”

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstəns] .
and therefore I have come to inform your majesty of the circumstance .
和 所以 我 有 来 到 通知 你的 威严 的 这 环境 .

因此，我前来向陛下禀报此事。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] [hɜːd] [ðæt] ,
” When the king of Vatsa heard that ,
” 什么时候 这 国王 的 瓦察 听到 那 ,

“当跋蹉王听到这话时，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˈpɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [ɒv; əv] [ˈpreʃəs] [ˈdʒuːəlz] [ˈsʌmənd] [wɪð] [ɔːl]
he had the porter and the merchant of precious jewels summoned with all
他 有 这 搬运工 和 这 商人 的 宝贵的 珠宝 被召唤 和 全部
[ˈkɜːtəsi] ,
courtesy ,
礼貌 ,

他彬彬有礼地召来了门房和珠宝商。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbreɪslət] , [hiː; hi] [sed] [ɒv; əv] [hɪmˈself] ; “ [ɑː] ! [ai] [rɪˈmembə(r)] ,
and when he saw the bracelet , he said of himself ; “ Ah ! I remember ,
和 什么时候 他 锯 这 手镯 , 他 说 的 他自己 ; “ 啊 ! 我 记住 ,

当他看到手镯时，他自言自语道：“啊！我想起来了，

[ðɪs] [ˈbreɪslət] [slɪpt] [frɒm; frəm][maɪ] [ɑːm] [wen] [ai][wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
this bracelet slipped from my arm when I was going round the city .
这 手镯 滑倒了 从 我的 手臂 什么时候 我 曾是 去 圆形的 这 城市 .

我在城里闲逛的时候，这条手链从我手臂上滑落了。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈpɔːtə(r)] , “ [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] ,
” And the courtiers asked the porter , “ Why did you ,
” 和 这 朝臣 问 这 搬运工 , “ 为什么 做过 你 ,

朝臣们问门房：“你为什么……”

[wen] [juː; jʊ][hæd; həd][ɡɒt][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbreɪslət] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] , [kənˈsiːl]
when you had got hold of a bracelet marked with the king's name , conceal
什么时候 你 有 得到 抓住 的 一个 手镯 标记 和 这 国王的 姓名 , 隐藏
[ˌaɪ ˈtiː] ?
it ?
它 ?

当你得到一个刻有国王名字的手镯时，把它藏起来？

” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , “ [ai][ˌeɪ ˈem][wʌn] [huː] [ɡets] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈkæriɪŋ] [ˈbəːdən] ,
” He replied , “ I am one who gets his living by carrying burdens ,
” 他 回复 , “ 我 是 一 WHO 获得 他的 活的 经过 携带 负担 ,

他回答说：“我是一个靠搬运重物谋生的人，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌeɪ ˈem][ai][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈletəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] ?
and how am I to know the letters of the king's name ?
和 如何 是 我 到 知道 这 信件 的 这 国王的 姓名 ?

我又怎能知道国王名字的字母呢？

[wen] [ai][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ai] [ɛpɹˈəʊpɹɪətɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈbiːɪŋ] [bɜːnt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ɒv; əv] [ˈpɒvəti] .
When I got hold of it , I appropriated it , being burnt up with the misery of poverty .
什么时候 我 得到 抓住 的 它 ， 我 挪用 它 ， 存在 烧焦的 向上 和 这 苦难 的 贫困 .

当我得到它时，我便占有了它，因为我被贫困的痛苦折磨得焦头烂额。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈdʒuːəl] - [ˈmɜːtʃənt] , [ˈbiːɪŋ] [riˈprəutʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒuːəl] ,
” When he said this , the jewel - merchant , being reproached for keeping the jewel ,
” 什么时候 他 说 这 ， 这 宝石 - 商人 ， 存在 受责备 为了 保持 这 宝石 ，

“他说这话的时候，珠宝商因藏匿珠宝而受到责备，

[sed] — “ [ai] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] , [wɪˈðaʊt] [ˈpʊtɪŋ] [ˈeni] [ˈpreʃə(r)] [ɒn][ðə; ði][mæn] ,
said — “ I bought it in the market , without putting any pressure on the man ,
说 — “ 我 买 它 在 这 市场 ， 没有 推杆 任何 压力 在 这 男人 ，

他说：“我是在市场上买的，没有对那个人施加任何压力。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈrɔɪəl] [mɑːk] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,
and there was no royal mark upon it ,
和 那里 曾是 不 皇家 标记 之上 它 ，

上面没有任何皇家标记。

[ðəʊ] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
though now it is said that it belongs to the king .
尽管 现在 它 是 说 那 它 属于 到 这 国王 .

但现在据说它属于国王。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ˈteɪkən] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] , [ðə; ði] [rest] [ɪz] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
And he has taken five thousand of the price , the rest is with me .
和 他 有 已采取 五 千 的 这 价格 ， 这 休息 是 和 我 .

他拿走了五千块钱，剩下的归我所有。

” [wen] - , [huː] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] , [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - ,
” When Yaugandharáyaṇa , who was present , heard this speech of Hiraṇyagupta's ,
” 什么时候 - ， WHO 曾是 展示 ， 听到 这 演讲 的 - ，

“当时在场的尧甘陀罗耶那听到希兰亚笈多的这番话后，

[hiː; hi] [sed] — “ [nəʊ][wʌn][ɪz][ɪn] [fɔːlt] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
he said — “ No one is in fault in this matter .
他 说 — “ 不 一 是 在 过错 在 这 事情 .

他说：“这件事上没有人有错。”

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi] [seɪ] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈpɔːtə(r)] [huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈlɛtəz] ?
What can we say against the porter who does not know his letters ?
什么 能 我们 说 反对 这 搬运工 WHO 做 不是 知道 他的 信件 ?

我们还能对一个不识字的门房说什么呢?

[ˈpɒvəti] [meɪks] [men] [stiːl] , [ænd; ənd] [huː] [ˈevə(r)] [geɪv] [ʌp] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ?
Poverty makes men steal , and who ever gave up what he had found ?
贫困 制作 男人 偷 ， 和 WHO 曾经 给予 向上 什么 他 有 成立 ?

贫穷使人偷窃，谁又会放弃自己偷来的东西呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [huː] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪm] [ˈkænɒt] [biː; bi] [bleɪmd] .
And the merchant who bought it from him cannot be blamed .
和 这 商人 WHO 买 它 从 他 不能 是 被指责 .

从他手中买下这件物品的商人也不能受到责备。

”	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðɪs]	[dɪ'sɪʒ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[praɪm]	['mɪnɪstərz]	,	[ə'pruːvd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
”	**The**	**king**	**when**	**he**	**heard**	**this**	**decision**	**of**	**his**	**prime**	**minister's**	**,**	**approved**	**it**	**.**
”	这	国王	什么时候	他	听到	这	决定	的	他的	主要的	部长	,	得到正式认可的	它	.

“国王听到首相的这个决定后，表示赞同。”

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[tʊk]	[bæk]	[hɪz; ɪz]	['dʒuːəl]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	,	['peɪɪŋ]	[hɪm]	[ðə; ði]	[faɪv]	['θaʊz(ə)nd]	-	,
And	**he**	**took**	**back**	**his**	**jewel**	**from**	**the**	**merchant**	**,**	**paying**	**him**	**the**	**five**	**thousand**	**dínárs**	**,**
和	他	采取	后退	他的	宝石	从	这	商人	,	付费	他	这	五	千	-	,

他从商人那里取回了珠宝，付给他五千第纳尔。

[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[biːn]	[spent]	[baɪ]	[ðə; ði]	['pɔːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[set]	[ðə; ði]	['pɔːtə(r)]	[æt; ət]	['lɪbəti]	,
which	**had**	**been**	**spent**	**by**	**the**	**porter**	**,**	**and**	**he**	**set**	**the**	**porter**	**at**	**liberty**	**,**
哪个	有	到过	花费	经过	这	搬运工	,	和	他	放	这	搬运工	在	自由	,

门房花光了那些钱，他便释放了门房。

['ɑːftə(r)]	['teɪkɪŋ]	[bæk]	[hɪz; ɪz]	['breɪslət]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	,	['hævɪŋ]	[kən'sjuːmd]	[hɪz; ɪz]	[faɪv]	['θaʊz(ə)nd]	,
after	**taking**	**back**	**his**	**bracelet**	**,**	**and**	**he**	**,**	**having**	**consumed**	**his**	**five**	**thousand**	**,**
后	采取	后退	他的	手镯	,	和	他	,	拥有	消耗	他的	五	千	,

他取回手镯后，花光了五千块钱，

[went]	[friː]	[frɒm; frəm]	[æŋ'zaɪəti]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[haʊs]	.
went	**free**	**from**	**anxiety**	**to**	**his**	**own**	**house**	**.**
去	自由的	从	焦虑	到	他的	自己的	房子	.

他摆脱了焦虑，回到了自己家。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ðəʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bɒtəm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	[hiː; hi]	[heit]	[ðæt]	['mɜːtʃənt]	-	,
And	**the**	**king**	**,**	**though**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**his**	**heart**	**he**	**hated**	**that**	**merchant**	**Ratnadatta**	**,**
和	这	国王	,	尽管	在	这	底部	的	他的	心	他	憎恨	那	商人	-	,

而国王虽然内心深处憎恨那个商人拉特纳达塔，

[æz; əz]	['biːɪŋ]	[ə; eɪ]	[mæn]	[huː]	['ruːɪnd]	[ðəʊz]	[ðæt]	[ri'pəuz]	['kɒnfɪdəns]	[ɪn]	[hɪm]	,	['ɒnəd]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['sɜːvɪs]	.
as	**being**	**a**	**man**	**who**	**ruined**	**those**	**that**	**reposed**	**confidence**	**in**	**him**	**,**	**honoured**	**him**	**for**	**his**	**service**	**.**
作为	存在	一个	男人	WHO	毁坏	那些	那	安息	信心	在	他	,	荣幸	他	为了	他的	服务	.

他辜负了那些信任他的人，却又因其贡献而受到人们的尊敬。

[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ɔːl]	[dɪ'pɑːtɪd]	,	-	[keɪm]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,	“	[ɑː]	!
When	**they**	**had**	**all**	**departed**	**,**	**Vasantaka**	**came**	**before**	**the**	**king**	**,**	**and**	**said**	**,**	**“**	**Ah**	**!**
什么时候	他们	有	全部	已离开	,	-	来了	前	这	国王	,	和	说	,	“	啊	!

当他们都离开后，瓦桑塔卡来到国王面前，说道：“啊！

[wen]	[men]	[ɑː(r); ə(r)]	[kɜːst; 'kɜːsɪd]	[baɪ]	['destəni]	,	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[welθ]	[ðeɪ]	[əb'teɪn]	[di'pɑːt]	,
when	**men**	**are**	**cursed**	**by**	**destiny**	**,**	**even**	**the**	**wealth**	**they**	**obtain**	**departs**	**,**
什么时候	男人	是	被诅咒的	经过	命运	,	甚至	这	财富	他们	获得	离开	,

当人被命运诅咒时，就连他们所获得的财富也会离他们而去。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['ɪnsɪdənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]	['pɪtʃə(r)]	[hæz; həz]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[ðɪs]	['pɔːtə(r)]	.
for	**the**	**incident**	**of**	**the**	**inexhaustible**	**pitcher**	**has**	**happened**	**to**	**this**	**porter**	**.**
为了	这	事件	的	这	取之不尽的	投手	有	发生	到	这	搬运工	.

这位搬运工遭遇了“取之不尽用之不竭的酒壶”事件。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnɪɡ'zɔːstəb(ə)l] ['pɪtʃə(r)] . [θriː]
Story of the inexhaustible pitcher . 3
故事 的 这 取之不尽的 投手 . 3

一位不知疲倦的投手的故事。3

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ə'ɡəʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
For you must know that there lived long ago , in the city of Páṭaliputra ,
为了 你 必须 知道 那 那里 居住地 长的 前 , 在 这 城市 的 - ,

你必须知道，很久以前，在帕塔利普特拉城，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][hiː; hi] ['evri] [deɪ] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] [[θriː]]
a man of the name of Śubhadatta , and he every day carried in a [3]
一个 男人 的 这 姓名 的 - , 和 他 每一个 天 携带 在 一个 [3]

一个名叫 Śubhadatta 的人，他每天都带着一个[3]

[ləʊd] [ɒv; əv] [wʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][səʊld][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz]
load of wood from the forest , and sold it , and so maintained his
加载 的 木头 从 这 森林 , 和 卖 它 , 和 所以 维持 他的
['haʊshəʊld] .
household .
家庭 .

他从森林里运来一车木材，然后卖掉，以此维持生计。

[naʊ] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
Now one day he went to a distant forest , and , as it happened ,
现在 一 天 他 去 到 一个 遥远 森林 , 和 , 作为 它 发生 ,

有一天，他去了远处的森林，碰巧，

[hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] [fɔː(r)] ['jækʃəz] [wɪð] ['hev(ə)nli] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [dresɪz] .
he saw there four Yakshas with heavenly ornaments and dresses .
他 锯 那里 四 夜叉 和 天上 装饰品 和 连衣裙 .

他看到那里有四个夜叉，身着天上的饰品和服饰。

[ðə; ði] ['jækʃəz] , ['siːɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] , ['kaɪndli] [ɑːskt] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
The Yakshas , seeing he was terrified , kindly asked him of his circumstances ,
这 夜叉 , 看到 他 曾是 恐惧 , 亲切地 问 他 的 他的 情况 ,

夜叉们见他十分害怕，便和蔼地询问他的情况。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] , [ðeɪ] [kən'siːvd] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
and finding out that he was poor , they conceived pity for him ,
和 寻找 出去 那 他 曾是 贫穷的 , 他们 构思 遗憾 为了 他 ,

得知他很穷，他们就对他产生了怜悯之心。

[ænd; ənd] [sed] — " [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɪn]['aʊə(r)] [haʊs] ,
and said — " Remain here as a servant in our house ,
和 说 — " 保持 这里 作为 一个 仆人 在 我们的 房子 ,

然后说："你留在这里做我们家的仆人吧，

[wiː; wi] [wɪl] [sə'pɔːt] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] .
we will support your family for you without trouble on your part .
我们 将要 支持 你的 家庭 为了 你 没有 麻烦 在 你的 部分 .

我们会为你和你的家人提供一切所需的支持，你无需为此操心。

" [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [ə'ɡriːd] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
" When Śubhadatta heard that , he agreed , and remained with them ,
" 什么时候 - 听到 那 , 他 同意 , 和 剩余 和 他们 ,

"苏巴达塔听到这话后，同意了，并留了下来。"

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sə'plaɪd]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	['rekwɪzɪts]	[fɔː(r); fə(r)]	['beɪðɪŋ]	[ænd; ənd]	[pə'fɔːmd]	['ʌðə(r)]
and	**he**	**supplied**	**them**	**with**	**requisites**	**for**	**bathing**	**and**	**performed**	**other**
和	他	供应	他们	和	必备条件	为了	洗澡	和	执行	其他

['miːniəl]	['ɑː.fɪsɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	.
menial	**offices**	**for**	**them**	**.**
卑微的	办公室	为了	他们	.

他还为他们提供洗浴用品，并为他们做其他杂务。

[wen]	[ðə; ði]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	['iːtɪŋ]	[keɪm]	,	[ðəʊz]	['jækʃəz]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	—	“	[gɪv]	[ˌjuː 'es]	[fuːd]
When	**the**	**time**	**for**	**eating**	**came**	**,**	**those**	**Yakshas**	**said**	**to**	**him**	**—**	**“**	**Give**	**us**	**food**
什么时候	这	时间	为了	吃	来了	，	那些	夜叉	说	到	他	—	“	给	我们	食物

[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]	['pɪtʃə(r)]	.
from	**this**	**inexhaustible**	**pitcher**	**.**
从	这	取之不尽的	投手	.

到了吃饭的时候，夜叉们对他说：“请从这个取之不尽的罐子里给我们一些食物吧。”

”	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['hezɪteɪtɪd]	,	['siːɪŋ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['empti]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	['jækʃəz]	[ə'gen]
”	**But**	**he**	**hesitated**	**,**	**seeing**	**that**	**it**	**was**	**empty**	**,**	**and**	**then**	**the**	**Yakshas**	**again**
”	但	他	犹豫了一下	，	看到	那	它	曾是	空的	，	和	然后	这	夜叉	再次

[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
said	**to**	**him**	**,**
说	到	他	，

但他犹豫了，见里面是空的，于是夜叉又对他说：

['smaɪlɪŋ]	—	“	-	,	[duː; də]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[ˌʌndə'stænd]	?
smiling	**—**	**“**	**Śubhadatta**	**,**	**do**	**you**	**not**	**understand**	**?**
微笑	—	“	-	，	做	你	不是	理解	？

笑着说：“苏巴达塔，你不明白吗？”

[pʊt]	[jɔː(r); jə(r)]	[hænd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pɪtʃə(r)]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[əb'teɪn]	[wɒt'evə(r)]	[juː; jʊ]	[wɒnt]	,
Put	**your**	**hand**	**in**	**the**	**pitcher**	**,**	**and**	**you**	**will**	**obtain**	**whatever**	**you**	**want**	**,**
放	你的	手	在	这	投手	，	和	你	将要	获得	任何	你	想	，

把手伸进水罐里，你就能得到你想要的一切。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['pɪtʃə(r)]	[ðæt]	[sə'plaɪz]	[wɒt'evə(r)]	[ɪz]	[rɪ'kwaɪəd]	.
for	**this**	**is**	**a**	**pitcher**	**that**	**supplies**	**whatever**	**is**	**required**	**.**
为了	这	是	一个	投手	那	补给品	任何	是	必需的	.

因为这是一个能提供一切所需之物的容器。

”	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[pʊt]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pɪtʃə(r)]	,
”	**When**	**he**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**put**	**his**	**hand**	**in**	**the**	**pitcher**	**,**
”	什么时候	他	听到	那	，	他	放	他的	手	在	这	投手	，

“他听到这话，就把手伸进了水壶里，

[ænd; ənd]	[ɪ'miːdiətli]	[hiː; hi]	[bɪ'held]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[fuːd]	[ænd; ənd]	[drɪŋk]	[ðæt]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[rɪ'kwaɪəd]	.
and	**immediately**	**he**	**beheld**	**all**	**the**	**food**	**and**	**drink**	**that**	**could**	**be**	**required**	**.**
和	立即地	他	观看	全部	这	食物	和	喝	那	可以	是	必需的	.

他立刻看到了所有可能需要的食物和饮料。

[ænd; ənd]	-	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[stɔː(r)]	[sə'plaɪd]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[et; eɪt]	[hɪm'self]	.
And	**Śubhadatta**	**out**	**of**	**that**	**store**	**supplied**	**them**	**and**	**ate**	**himself**	**.**
和	-	出去	的	那	店铺	供应	他们	和	吃	他自己	.

苏巴达塔从那家店里为他们提供食物，自己则吃了。

[ðʌs]	['weɪtɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['jækʃəz]	['evri]	[deɪ]	[wɪð]	[dɪ'vəʊʃn]	[ænd; ənd]	[ɔː]	,
Thus	**waiting**	**on**	**the**	**Yakshas**	**every**	**day**	**with**	**devotion**	**and**	**awe**	**,**
因此	等待	在	这	夜叉	每一个	天	和	虔诚	和	敬畏	，

因此，每天都怀着虔诚和敬畏之心等待夜叉的到来。

-	[rɪ'meɪnd]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['prez(ə)ns]	['æŋkʃəs]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	['fæməli]	.
Śubhadatta	**remained**	**in**	**their**	**presence**	**anxious**	**about**	**his**	**family**	**.**
-	剩余	在	他们的	在场	焦虑的	关于	他的	家庭	.

苏巴达塔一直待在他们身边，忧心忡忡地想着家人。

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	['sɒrəʊɪŋ]	['fæməli]	[wɒz; wəz]	['kʌmfət]	[baɪ]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	,
But	**his**	**sorrowing**	**family**	**was**	**comforted**	**by**	**them**	**in**	**a**	**dream**	**,**
但	他的	悲伤	家庭	曾是	安慰	经过	他们	在	一个	梦	，

但他的家人在梦中得到了安慰。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	['kaɪndnəs]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[pɑːt]	[meɪd]	[hɪm]	['hæpi]	.
and	**this**	**kindness**	**on**	**their**	**part**	**made**	**him**	**happy**	**.**
和	这	仁慈	在	他们的	部分	制成	他	快乐的	.

他们的这份善意让他感到高兴。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[mʌnθ]	[ðə; ði]	['jækʃəz]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
At	**the**	**termination**	**of**	**one**	**month**	**the**	**Yakshas**	**said**	**to**	**him**	**,**
在	这	终止	的	一	月	这	夜叉	说	到	他	，

一个月后，夜叉对他说：

“	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[pliːzd]	[wɪð]	[ðɪs]	[dɪ'vəʊʃn]	[ɒv; əv]	[jɔːz]	,	[wiː; wi]	[wɪl]	[grɑːnt]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[buːn]	,
“	**We**	**are**	**pleased**	**with**	**this**	**devotion**	**of**	**yours**	**,**	**we**	**will**	**grant**	**you**	**a**	**boon**	**,**
“	我们	是	高兴	和	这	虔诚	的	你的	，	我们	将要	授予	你	一个	恩惠	，

“我们对你的这份虔诚感到欣慰，我们将赐予你一项恩惠，

[seɪ]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	.
say	**what**	**it**	**shall**	**be**	**.**
说	什么	它	将	是	.

说出来该怎么做。

”	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,	“	[ðen]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[ðɪs]	[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]	['pɪtʃə(r)]	.
”	**When**	**he**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**said**	**to**	**them**	**,**	**“**	**Then**	**give**	**me**	**this**	**inexhaustible**	**pitcher**	**.**
”	什么时候	他	听到	那	，	他	说	到	他们	，	“	然后	给	我	这	取之不尽的	投手	.

他听见这话，就对他们说：“那就把这取之不尽用之不竭的壶给我吧。”

”	[ðen]	[ðə; ði]	['jækʃəz]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[juː; jʊ]	[wɪl]	[nɒt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[fɔː(r); fə(r)]	,
”	**Then**	**the**	**Yakshas**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**You**	**will**	**not**	**be**	**able**	**to**	**keep**	**it**	**,**	**for**	**,**
”	然后	这	夜叉	说	到	他	，	“	你	将要	不是	是	有能力的	到	保持	它	，	为了	，

“然后夜叉对他说：‘你保不住它，因为，

[ɪf]	['brəʊkən]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[di'pɑːt]	[æt; ət]	[wʌns]	,	[səʊ]	[tʃuːz]	[sʌm; səm]	['ʌðə(r)]	[buːn]	.
if	**broken**	**,**	**it**	**departs**	**at**	**once**	**,**	**so**	**choose**	**some**	**other**	**boon**	**.**
如果	破碎的	，	它	离开	在	一次	，	所以	选择	一些	其他	恩惠	.

如果被打破，它会立即消失，所以请选择其他恩惠。

”	[ðəʊ]	[ðeɪ]	[wɔːnd]	[hɪm]	[ɪn]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	-	[wʊd]	[nɒt]	[tʃuːz]	['eni]	['ʌðə(r)]	[buːn]	,
”	**Though**	**they**	**warned**	**him**	**in**	**these**	**words**	**,**	**Śubhadatta**	**would**	**not**	**choose**	**any**	**other**	**boon**	**,**
”	尽管	他们	警告	他	在	这些	字	，	-	会	不是	选择	任何	其他	恩惠	，

“尽管他们这样警告他，但舒巴达塔仍然没有选择其他任何恩惠，

[səʊ]	[ðeɪ]	[geɪv]	[hɪm]	[ðæt]	[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]	['pɪtʃə(r)]	.
so	**they**	**gave**	**him**	**that**	**inexhaustible**	**pitcher**	**.**
所以	他们	给予	他	那	取之不尽的	投手	.

所以他们给了他那个不知疲倦的投手。

[ðen]	-	[baʊd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðem; ðəm]	[dɪ'laɪtɪd]	,	[ænd; ənd]	,	['teɪkɪŋ]	[ðæt]	['pɪtʃə(r)]	,	['kwɪkli]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	,
Then	**Śubhadatta**	**bowed**	**before**	**them**	**delighted**	**,**	**and**	**,**	**taking**	**that**	**pitcher**	**,**	**quickly**	**returned**	**to**	**his**	**house**	**,**
然后	-	鞠躬	前	他们	高兴极了	，	和	，	采取	那	投手	，	迅速地	返回	到	他的	房子	，

于是，苏巴达塔高兴地向他们鞠躬，然后拿着那个水罐，迅速返回了自己的家。

[tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
to the joy of his relations .
到 这 喜悦 的 他的 关系 .

令他的亲属们欣喜不已。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪtʃə(r)] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'siːl]
Then he took out of that pitcher food and drink , and in order to conceal
然后 他 采取 出去 的 那 投手 食物 和 喝 , 和 在 命令 到 隐藏
[ðə; ði] ['siːkrət] ,
the secret ,
这 秘密 ,

然后他从那个罐子里取出食物和饮料，为了掩盖秘密，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn]['ʌðə(r)] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [kən'sjuːmd] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
he placed them in other vessels , and consumed them with his relations .
他 放置 他们 在 其他 船只 , 和 消耗 他们 和 他的 关系 .

他将它们放入其他器皿中，与亲戚们一起食用。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ʌp] ['kæriɪŋ] ['bəːdən] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [dɪ'laɪts] ,
And as he gave up carrying burdens , and enjoyed all kinds of delights ,
和 作为 他 给予 向上 携带 负担 , 和 享受 全部 种类 的 美味 ,

当他卸下重担，享受各种快乐之后，

[hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [wʌn] [deɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] ;
his kinsmen one day said to him , when he was drunk ;
他的 亲属 一 天 说 到 他 , 什么时候 他 曾是 醉 ;

有一天，当他喝醉的时候，他的亲戚们对他说：

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪn'dʒɔɪmənt] ?
“ How did you manage to acquire the means of all this enjoyment ?
“ 如何 做过 你 管理 到 获得 这 方法 的 全部 这 享受 ?

你是如何获得这一切享受的资源的?

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [pʌft] [ʌp] [wɪð] [praɪd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['pleɪnli] ,
” He was too much puffed up with pride to tell them plainly ,
” 他 曾是 也 很多 膨胀的 向上 和 自豪 到 告诉 他们 显然 ,

他太骄傲自大了，不肯坦白告诉他们。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɪʃ] - ['grɑːntɪŋ] ['pɪtʃə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [[fɔːr]]
but taking the wish - granting pitcher on his [4]
但 采取 这 希望 - 授予 投手 在 他的 [4]

但带着许愿投手[4]

['ʃəʊldə(r)] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] . [fɔːr][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] , [ðə; ði]
shoulder , he began to dance . 4 And as he was dancing , the
肩膀 , 他 开始 到 舞蹈 . 4 和 作为 他 曾是 跳舞 , 这
[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['pɪtʃə(r)] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
inexhaustible pitcher slipped from his shoulder ,
取之不尽的 投手 滑倒了 从 他的 肩膀 ,

他扛着肩头，开始跳舞。4 跳舞的时候，那取之不尽用之不竭的投手从他肩上滑落，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [fiːt] [trɪpt] [wɪð] ['əʊvə(r)] - [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
as his feet tripped with over - abundance of intoxication , and falling on the
作为 他的 脚 绊倒了 和 超过 - 丰富 的 中毒 , 和 坠落 在 这
[graʊnd] , [wɒz; wəz]['brəʊkən][ɪn] ['piːsɪz] .
ground , was broken in pieces .
地面 , 曾是 破碎的 在 件 .

由于醉酒过度，他的双脚绊倒，摔在地上，摔得粉碎。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mendɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]
And immediately it was mended again , and reverted to its original
和 立即地 它 曾是 已修复 再次 , 和 恢复 到 它是 原来的
[pə'zesə] ,
possessors ,
拥有者 ,

它随即被修好，并归还给了原来的主人。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð]
but Śubhadatta was reduced to his former condition , and filled with
但 - 曾是 减少 到 他的 以前的 状况 , 和 已填 和
[dɪ'spɒndənsi] .
despondency .
沮丧 .

但苏巴达塔又回到了以前的状态，充满了沮丧。

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðiːz] [ʌn'fɔːtʃənət] [p'ɜːsənz] , [huːz] ['ɪntəlekt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] [wɪð] [ðə; ði]
“ So you see that these unfortunate persons , whose intellects are destroyed with the
“ 所以 你 看 那 这些 不幸 人 , 谁 知识分子 是 损毁 和 这
[vaɪs] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ,
vice of drinking ,
副 的 喝 ,

“所以你看，这些不幸的人，他们的智力被酗酒的恶习摧毁了，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [v'aɪsɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] , ['kænɒt] [kiːp] [welθ] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ]
and other vices , and with infatuation , cannot keep wealth , even when they
和 其他 恶习 , 和 和 痴情 , 不能 保持 财富 , 甚至 什么时候 他们
[hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
have obtained it .
有 获得 它 .

以及其他恶习，再加上迷恋，即使获得了财富，也无法守住财富。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]
” When the king of Vatsa had heard this amusing story of the inexhaustible
” 什么时候 这 国王 的 瓦察 有 听到 这 有趣 故事 的 这 取之不尽的
['pɪtʃə(r)] , [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] ,
pitcher , he rose up ,
投手 , 他 玫瑰 向上 ,

“伏藏王听了这则关于取之不尽用之不竭的水罐的有趣故事后，便站了起来，

[ænd; ənd] [beɪðd] , [ænd; ənd] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
and bathed , and set about the other duties of the day .
和 洗澡 , 和 放 关于 这 其他 职责 的 这 天 .

洗漱完毕后，他开始处理当天的其他事务。

[ænd; ənd] - ['ɔːlsəʊ] [beɪðd] , [ænd; ənd] [tʊk] [fuːd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
And Naraváhanadatta also bathed , and took food with his father ,
和 - 还 洗澡 , 和 采取 食物 和 他的 父亲 ,

那罗伐诃那陀也和父亲一起沐浴、用餐。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
and at the end of the day went with his friends to his own house .
和 在 这 结尾 的 这 天 去 和 他的 朋友们 到 他的 自己的 房子 .

一天结束时，他和朋友们一起回了家。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [naɪt] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] ,
There he went to bed at night , but could not sleep ,
那里 他 去 到 床 在 夜晚 , 但 可以 不是 睡觉 ,

他晚上在那里上床睡觉，但却睡不着。

[ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] : “ [ai] [nəʊ] ,
and Marubhúti said to him in the hearing of the ministers : “ I know ,
和 - 说 到 他 在 这 听力 的 这 部长们 : “ 我 知道 ,

马鲁布提当着大臣们的面说：“我知道，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] - [gɜːl] [ðæt] [prɪ'vents] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌmənɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] ,
it is love of a slave - girl that prevents your summoning your wives ,
它 是 爱 的 一个 奴隶 - 女孩 那 阻止 你的 召唤 你的 妻子们 ,

正是对一个女奴的爱恋，阻止了你召回你的妻子们。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['sʌmənd] [ðə; ði] [sleɪv] - [gɜːl] , [səʊ][juː; jʊ] ['kænɒt] [sliːp] .
and you have not summoned the slave - girl , so you cannot sleep .
和 你 有 不是 被召唤 这 奴隶 - 女孩 , 所以 你 不能 睡觉 .

你还没有召唤女奴，所以你无法入睡。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['betə(r)] ['nɒlɪdʒ] [duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð]
But why in spite of your better knowledge do you still fall in love with
但 为什么 在 尽管如此 的 你的 更好的 知识 做 你 仍然 落下 在 爱 和
?
hetæræ ?
异性 ?

但即便你明明知道这一点，为什么还是会爱上 hetæræ 呢?

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ; [ɪn] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] , [hɪə(r)]
For they have no goodness of character ; in proof that they have not , hear
为了 他们 有 不 善良 的 特点 ; 在 证明 那 他们 有 不是 , 听到
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] :
the following tale :
这 下列的 故事 :

因为他们毫无良善品格；为了证明这一点，请听下面的故事：

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] , [ðə; ði] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [eɪp] - .
Story of the merchant's son , the hetæra , and the wonderful ape Ála .
故事 的 这 商人的 儿子 , 这 赫泰拉 , 和 这 精彩的 猿 - .

商人的儿子、妓女和神奇的猿猴阿拉的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɒpjələnt] ['sɪti] [nemd] - .
There is in this country a great and opulent city named Chitrakúṭa .
那里 是 在 这 国家 一个 伟大的 和 奢华 城市 命名 - .

这个国家有一座宏伟而富丽堂皇的城市，名叫奇特拉库塔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第53/117页

[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ə; eɪ]	['mɜːtʃənt]	[nemd]	-	,	[ə; eɪ]	[prɪns]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['welθi]	.
In	**it**	**there**	**lived**	**a**	**merchant**	**named**	**Ratnavarman**	**,**	**a**	**prince**	**among**	**the**	**wealthy**	**.**
在	它	那里	居住地	一个	商人	命名	-	,	一个	王子	之中	这	富裕	.

那里住着一位名叫拉特纳瓦尔曼的商人，他是富人中的王子。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[wʌn]	[sʌn]	[bɔːn]	[tuː; tə]	[hɪm]	[baɪ]	[prəu'piʃieit]	['ʃiːvə]	,
He	**had**	**one**	**son**	**born**	**to**	**him**	**by**	**propitiating**	**Śiva**	**,**
他	有	一	儿子	出生	到	他	经过	安抚	湿婆	,

他通过祭祀湿婆神而生了一个儿子。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[geɪv]	[ðæt]	[sʌn]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	.
and	**he**	**gave**	**that**	**son**	**the**	**name**	**of**	**Íśvaravarman**	**.**
和	他	给予	那	儿子	这	姓名	的	-	.

他给这个儿子取名为伊什瓦拉瓦尔曼。

['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['stʌdid]	[ðə; ði]	['saɪəns]	,	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[ðə; ði]	[rɪtʃ]	['mɜːtʃənt]	,
After	**he**	**had**	**studied**	**the**	**sciences**	**,**	**his**	**father**	**the**	**rich**	**merchant**	**,**
后	他	有	研究	这	科学	,	他的	父亲	这	富有的	商人	,

在他学习完科学之后，他的父亲，那位富商，

[huː]	[hæd; həd]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[sʌn]	[bʌt; bət]	[hɪm]	,	['siːɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[vɜːdʒ]	[ɒv; əv]	['mænhʊd]	,
who	**had**	**no**	**other**	**son**	**but**	**him**	**,**	**seeing**	**that**	**he**	**was**	**on**	**the**	**verge**	**of**	**manhood**	**,**
WHO	有	不	其他	儿子	但	他	,	看到	那	他	曾是	在	这	边缘	的	男子气概	,

除了他之外，他没有其他儿子，眼见他即将成年，

[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	:	“	['prɒvɪdəns]	[hæz; həz]	[kri'eɪtɪd]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	[ðæt]	[feə(r)]	[ænd; ənd]	[freɪl]	[taɪp]	[ɒv; əv]	['wʊmən]	,
said	**to**	**himself**	**:**	**“**	**Providence**	**has**	**created**	**in**	**this**	**world**	**that**	**fair**	**and**	**frail**	**type**	**of**	**woman**	**,**
说	到	他自己	:	“	普罗维登斯	有	创建	在	这	世界	那	公平的	和	脆弱	类型	的	女士	,

他自言自语道：“上天在这个世界上创造了这种美丽而柔弱的女人，

[ðə; ði]		,
the	**hetæra**	**,**
这	赫泰拉	,

赫塔拉，

[tuː; tə]	[stiːl]	[ðə; ði]	[welθ]	[ænd; ənd]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[rɪtʃ]	[jʌŋ]	[men]	['blaɪndɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[juːθ]	.
to	**steal**	**the**	**wealth**	**and**	**life**	**of**	**rich**	**young**	**men**	**blinded**	**with**	**the**	**intoxication**	**of**	**youth**	**.**
到	偷	这	财富	和	生活	的	富有的	年轻的	男人	失明	和	这	中毒	的	青年	.

窃取那些被青春的迷醉蒙蔽了双眼的富家子弟的财富和生命。

[səʊ]	[ai]	[wɪl]	[ɪn'trʌst]	[maɪ]	[sʌn]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	-	,
So	**I**	**will**	**entrust**	**my**	**son**	**to**	**some**	**kuṭṭiní**	**,**
所以	我	将要	委托	我的	儿子	到	一些	-	,

所以我会把我的儿子托付给一些库蒂尼人。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [lɜːn] [ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][nɒt][biː; bi] [dɪˈsiːvd] [baɪ]
in order that he may learn the tricks of the hetæræ and not be deceived by
在 命令 那 他 可能 学习 这 技巧 的 这 异性 和 不是 是 受骗 经过
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

以便他能学会骗术，不被她们欺骗。

” [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [rɪˈflektɪd] , [hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
” Having thus reflected , he went with his son Íśvaravarman to the house of a
” 拥有 因此 反映 , 他 去 和 他的 儿子 - 到 这 房子 的 一个
[ˈsɜːt(ə)n] - ,
certain kuṭṭiní ,
肯定 - ,

“他思索片刻后，便带着儿子伊什瓦拉瓦尔曼去了某个库提尼的家。”

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
whose name was Yamajihvá .
谁 姓名 曾是 - .

他的姓名是 Yamajihvá。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] - , [wɪð] [ˈmæsɪv] [dʒɔː] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [tiːθ] , [ænd; ənd] [snʌb] [nəʊz] ,
There he saw that kuṭṭiní , with massive jaw , and long teeth , and snub nose ,
那里 他 锯 那 - , 和 大量的 颚 , 和 长的 牙齿 , 和 冷落 鼻子 ,

在那里，他看到了库提尼，它有着巨大的下颚、长长的牙齿和塌陷的鼻子。

[ɪnˈstrʌktɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wɜːdz] — “ [ˈevri] [wʌn][ɪz][ˈvæljuːd][ɒn] [əˈkaʊnt]
instructing her daughter in the following words — “ Every one is valued on account
指导 她 女儿 在 这 下列的 字 — “ 每一个 一 是 有价值的 在 帐户
[ɒv; əv] [welθ] , [ə; eɪ] [ɪˈspeʃəli] ;
of wealth , a hetæra especially ;
的 财富 , 一个 赫泰拉 尤其 ;

她用以下的话语教导她的女儿——“每个人都因财富而受重视，尤其是妓女；

[ænd; ənd] [huː] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [duː; də] [nɒt] [əbˈteɪn] [welθ] , [ˈðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃʊd; ʃəd]
and hetæræ who fall in love do not obtain wealth , therefore a hetæra should
和 异性 WHO 落下 在 爱 做 不是 获得 财富 , 所以 一个 赫泰拉 应该
[əˈbændən] [ˈpæʃ(ə)n] .
abandon passion .
放弃 热情 .

而陷入爱河的妓女不会获得财富，因此妓女应该放弃激情。

[fɔː(r); fə(r)][ˈrəʊzi] [red] , [ˈlʌvz] [ˈprɒpə(r)] [hjuː] , [ɪz][ðə; ði][ˈhɑːbɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ɪˈklɪps] [tuː; tə][ðə; ði]
For rosy red , love's proper hue , is the harbinger of eclipse to the hetæra
为了 红润 红色的 , 爱的 恰当的 色调 , 是 这 预兆 的 蚀 到 这 赫泰拉
[æz; əz][tuː; tə] [[faɪv]]
as to [5]
作为 到 [5]

对于 hetæra 来说，玫瑰红，爱情的恰当颜色，是日食的先兆[5]

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈtwaɪlaɪt] ; [ə; eɪ] [ˈprɒpəli] [treɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪgˈzɪbɪt] [lʌv] [wɪˈðaʊt] [sɪnˈserəti] ,
the evening twilight ; a properly trained hetæra should exhibit love without sincerity ,
这 晚上 暮 ; 一个 适当地 受过训练 赫泰拉 应该 展览 爱 没有 诚意 ,
[laɪk] [ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [ˈæktrəs] .
like a well - trained actress .
喜欢 一个 出色地 - 受过训练 演员 .

傍晚的暮色；一个训练有素的妓女应该像一个训练有素的女演员一样，表现出不真诚的爱。

[wɪð] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [geɪn] [ə; eɪ] [mænz] [ə'fekʃən] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm]
With that she should gain a man's affections , then she should extract from
和 那 她 应该 获得 一个 男人的 情感 , 然后 她 应该 提炼 从
[hɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [welθ] ,
him all his wealth ,
他 全部 他的 财富 ,

她应该以此博得男人的爱慕，然后榨干他所有的财富。

[wen] [hiː; hi] [ɪz] ['ruːɪnd] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['faɪnəli] [ə'bændən] [hɪm] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz]
when he is ruined , she should finally abandon him , but if he should recover his
什么时候 他 是 毁坏 , 她 应该 最后 放弃 他 , 但 如果 他 应该 恢复 他的
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

当他破产时，她最终应该抛弃他；但如果他重新发迹，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪm] [bæk] ['ɪntuː] ['feɪvə(r)] .
she should take him back into favour .
她 应该 拿 他 后退 进入 偏爱 .

她应该重新给予他信任。

[ə; eɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] , [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [æn; ən] [əʊld]
A hetæra , like a hermit , is the same towards a young man , a child , an old
一个 赫泰拉 , 喜欢 一个 隐士 , 是 这 相同的 向 一个 年轻的 男人 , 一个 孩子 , 一个 老的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

像隐士一样的妓女，对待年轻人、孩子和老人也一样。

[ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'fɔːmd] [mæn] , [ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ə'tein] [ðə; ði]
a handsome man , and a deformed man , and so she always attains the
一个 英俊的 男人 , 和 一个 变形 男人 , 和 所以 她 总是 达到 这
['prɪnsəp(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] . ” [faɪv]
principal object of existence . ” 5
主要的 目的 的 存在 . ” 5

一个英俊的男人，一个畸形的男人，她总是能实现存在的主要目标。”5

[waɪl] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðɪs] ['les(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , -
While the kuṭṭiní was delivering this lesson to her daughter , Ratnavarman
尽管 这 - 曾是 运送 这 课 到 她 女儿 , -
[ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ,
approached her ,
接近 她 ,

当库蒂尼正在给女儿讲授这堂课时，拉特纳瓦尔曼走近了她。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['welkəm] [hɪm] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .
and after she had welcomed him , he took a seat by her side .
和 后 她 有 欢迎 他 , 他 采取 一个 座位 经过 她 边 .

她热情地迎接了他，然后他在她身边坐了下来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] — “ ['revərənd] ['mʌðə(r)] , [tiːtʃ] [maɪ] [sʌn] [ðɪs] [skɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And he said to her — “ Reverend mother , teach my son this skill of the
和 他 说 到 她 — “ 牧师 母亲 , 教 我的 儿子 这 技能 的 这
,
hetæra ,
赫泰拉 ,

他对她说：“尊敬的母亲，请教我的儿子这种交际技巧，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['klevə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
in order that he may become clever in it .
在 命令 那 他 可能 变得 聪明的 在 它 .

以便他能在这方面变得聪明。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['rekəmpens] .
And I will give you a thousand dínárs by way of recompense .
和 我 将要 给 你 一个 千 - 经过 方式 的 补偿 .
我将给你一千第纳尔作为报酬。

” [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [kən'sent] , [ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] - ,
” When the kuṭṭiní heard his desire , she consented , and he paid the dínárs ,
” 什么时候 这 - 听到 他的 欲望 , 她 同意 , 和 他 有薪酬的 这 - ,
“当库蒂尼听到他的愿望时，她同意了，他便支付了第纳尔。”

[ænd; ənd] [meɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] - [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
and made over his son Íśvaravarman to her , and then returned home .
和 制成 超过 他的 儿子 - 到 她 , 和 然后 返回 家 .
并将儿子伊什瓦拉瓦尔曼托付给她，然后返回家中。

[ðen] - , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][wʌn] [jɪə(r)] ,
Then Íśvaravarman , in the course of one year ,
然后 - , 在 这 课程 的 一 年 ,
然后，伊什瓦拉瓦尔曼在一年之内，

['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [ɔːl][ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [ænd; ənd]
learned in the house of Yamajihvá all the graceful accomplishments , and
学习 在 这 房子 的 - 全部 这 优美 成就 , 和
[ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
then returned to his father's house .
然后 返回 到 他的 父亲的 房子 .
他在 Yamajihvá 的家中学习了所有优美的技艺，然后回到了他父亲的家。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ə'teɪnd] [ˌsɪks'tiːn] [j'ɪəz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] — “
And after he had attained sixteen years , he said to his father — “
和 后 他 有 已达到 十六 年 , 他 说 到 他的 父亲 — “
[welθ] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [lʌv] ,
Wealth gives us religion and love ,
财富 给予 我们 宗教 和 爱 ,
十六岁那年，他对父亲说：“财富带给我们宗教信仰和爱，

[welθ] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'naʊn] .
wealth gives us consideration and renown .
财富 给予 我们 考虑 和 名声 .
财富能给我们带来尊重和声望。

” [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə'pruːv(ə)l] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][səʊ] , ” [ænd; ənd]
” When his father heard this , he exclaimed in approval , “ It is even so , ” and
” 什么时候 他的 父亲 听到 这 , 他 惊呼 在 赞同 , “ 它 是 甚至 所以 , ” 和
['biːɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] ,
being delighted ,
存在 高兴极了 ,
“他父亲听了这话，就赞许地说：‘正是如此！’他非常高兴，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [faɪv] [krɔː] [baɪ] [wei] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] .
he gave him five crores by way of capital .
他 给予 他 五 千万 经过 方式 的 首都 .
他给了他五千万卢比的启动资金。

[ðə; ði] [sʌn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɒn][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['kærəvæn] ,
The son took it , and set out on an auspicious day with a caravan ,
这 儿子 采取 它 , 和 放 出去 在 一个 吉祥 天 和 一个 大篷车 ,
儿子拿着它，择吉日与一支商队出发了。

[wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['dʒɜːnɪɪŋ] [tuː; tə] - .
with the object of journeying to Svarṇadvípa .
和 这 目的 的 旅程 到 - .
前往斯瓦尔纳德维帕。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ə; eɪ]	[taʊn]	[nemd]	-	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[ɪn'kæmpt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['ɡɑːd(ə)n]
And	**on**	**the**	**way**	**he**	**reached**	**a**	**town**	**named**	**Kánchanapura**	**,**	**and**	**there**	**he**	**encamped**	**in**	**a**	**garden**
和	在	这	方式	他	达到	一个	镇	命名	-	,	和	那里	他	营地	在	一个	花园

,
,
,

途中他来到一个名叫坎查纳普拉的城镇，并在那里的一个花园里安营扎寨。

[æt; ət]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	['dɪstəns]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	[taʊn]	.
at	**a**	**short**	**distance**	**outside**	**the**	**town**	**.**
在	一个	短的	距离	外部	这	镇	.

距离城镇不远。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['beɪðɪŋ]	[ænd; ənd]	[ə'nɔɪntɪŋ]	[hɪm'self]	,	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	['entəd]	[ðə; ði]	[taʊn]	,
And	**after**	**bathing**	**and**	**anointing**	**himself**	**,**	**the**	**young**	**man**	**entered**	**the**	**town**	**,**
和	后	洗澡	和	膏抹	他自己	,	这	年轻的	男人	进入	这	镇	,

沐浴更衣后，年轻人进入了城里。

[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['temp(ə)l]	[tuː; tə]	[siː]	[ə; eɪ]	['spektək(ə)l]	.
and	**went**	**to**	**a**	**temple**	**to**	**see**	**a**	**spectacle**	**.**
和	去	到	一个	寺庙	到	看	一个	奇观	.

然后去了寺庙观看表演。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['dɑːnsɪŋ]	-	[ɡɜːl]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,	['dɑːnsɪŋ]	,
And	**there**	**he**	**saw**	**a**	**dancing**	**-**	**girl**	**,**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Sundarí**	**,**	**dancing**	**,**
和	那里	他	锯	一个	跳舞	-	女孩	,	的	这	姓名	的	-	,	跳舞	,

他在那里看见一个名叫桑达丽的舞女在跳舞，

[laɪk]	[ə; eɪ]	[weɪv]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	[ɒv; əv]	beauty6	[tɒst]	[ʌp]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ɒv; əv]	[juːθ]	.
like	**a**	**wave**	**of**	**the**	**sea**	**of**	**beauty6**	**tossed**	**up**	**by**	**the**	**wind**	**of**	**youth**	**.**
喜欢	一个	海浪	的	这	海	的	beauty6	抛掷	向上	经过	这	风	的	青年	.

如同青春之风掀起的美丽之海的波浪。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[hiː; hi]	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	[səʊ]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,
And	**the**	**moment**	**he**	**saw**	**her**	**,**	**he**	**became**	**so**	**devoted**	**to**	**her**	**,**
和	这	片刻	他	锯	她	,	他	成为	所以	奉献	到	她	,

他第一眼见到她，就对她倾心不已。

[ðæt]	[ðə; ði]	[ɪn'strʌkʃənz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[fled]	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[ɪn]	['æŋɡə(r)]	.
that	**the**	**instructions**	**of**	**the**	**kuṭṭiní**	**fled**	**far**	**from**	**him**	**,**	**as**	**if**	**in**	**anger**	**.**
那	这	指示	的	这	-	逃亡	远的	从	他	,	作为	如果	在	愤怒	.

库提尼的指示仿佛愤怒地逃离了他。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɑːns]	,	[hiː; hi]	[sent]	[ə; eɪ]	[frend]	[tuː; tə]	[sə'lɪsɪt]	[hɜː(r); hə(r)]	,
At	**the**	**end**	**of**	**the**	**dance**	**,**	**he**	**sent**	**a**	**friend**	**to**	**solicit**	**her**	**,**
在	这	结尾	的	这	舞蹈	,	他	发送	一个	朋友	到	征求	她	,

舞会结束后，他派朋友去追求她。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[baʊd]	[ænd; ənd]	[sed]	—	“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['haɪli]	['feɪvəd]	.
and	**she**	**bowed**	**and**	**said**	**—**	**“**	**I**	**am**	**highly**	**favoured**	**.**
和	她	鞠躬	和	说	—	“	我	是	高度	受青睐	.

她鞠躬说道：“我蒙受了极大的恩宠。”

”	[ænd; ənd]	-	[left]	['vɪdʒɪlənt]	[ɡɑːdz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[kæmp]	,	[tuː; tə]	[wɒtʃ]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	['treʒə(r)]
”	**And**	**Íśvaravarman**	**left**	**vigilant**	**guards**	**in**	**his**	**camp**	**,**	**to**	**watch**	**over**	**his**	**treasure**
”	和	-	左边	警惕的	守卫	在	他的	营	,	到	手表	超过	他的	宝藏

,
,
,

“伊什瓦拉瓦尔曼在营地里留下了警惕的守卫，看守他的宝藏，

[ænd; ənd] [went] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðæt] - .
and went himself to the house of that Sundarí .
和 去 他自己 到 这 房子 的 那 - .

他亲自去了那个桑达里人的家。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [nemd] - ,
And when he came , her mother , named Makarakaṭí ,
和 什么时候 他 来了 , 她 母亲 , 命名 - ,

当他到来时，她的母亲，名叫玛卡拉卡蒂，

['ɒnəd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] [raɪts] [ɒv; əv] [ˌhɒspɪ'tæləti] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
honoured him with the various rites of hospitality which became the occasion .
荣幸 他 和 这 各种各样的 仪式 的 热情好客 哪个 成为 这 场合 .

以各种款待礼节来款待他。

[ænd; ənd][æt; ət] ['naɪtfɔːl] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ɒv; əv] ['flæʃɪŋ]
And at nightfall she introduced him into a chamber with a canopy of flashing
和 在 黄昏 她 介绍 他 进入 一个 房间 和 一个 树冠 的 闪烁
['dʒuːəlz][ænd; ənd][ə; eɪ][bed] .
jewels and a bed .
珠宝 和 一个 床 .

夜幕降临时，她将他带进一间房间，房间里有闪闪发光的珠宝华盖和一张床。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] - , ['sɛvən] [huːz] [neɪm] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)] ,
There he passed the night with Sundarí , 7 whose name expressed her nature ,
那里 他 通过了 这 夜晚 和 - , 7 谁 姓名 表达 她 自然 ,

他在那里与桑达里（Sundarí）共度了一夜，桑达里的名字就体现了她的性格。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn][ɔːl] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] .
and who was skilled in all movements of the dance .
和 WHO 曾是 熟练 在 全部 移动 的 这 舞蹈 .

他精通舞蹈的所有动作。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [pɑːt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
And the next day he could not bring himself to part from her ,
和 这 下一个 天 他 可以 不是 带来 他自己 到 部分 从 她 ,

第二天，他还是舍不得和她分开。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] [greɪt] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [left] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
as she shewed great affection for him , and never left his side .
作为 她 展示 伟大的 感情 为了 他 , 和 绝不 左边 他的 边 .

她对他表现出极大的爱意，从未离开过他身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɜːtʃənt] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['twenti] - [faɪv] [[sɪks]]
And the young merchant gave her twenty - five [6]
和 这 年轻的 商人 给予 她 二十 - 五 [6]

那位年轻的商人给了她二十五[6]

[læk] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz][ɪn] [ðəʊz] [tuː] [deɪz] .
lakhs of gold and jewels in those two days .
十万 的 金子 和 珠宝 在 那些 二 天 .

两天之内，价值数十万的黄金和珠宝被洗劫一空。

[bʌt; bət] - , [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk]
But Sundarí , with a false affectation of disinterestedness , refused to take
但 - , 和 一个 错误的 做作 的 无私 , 拒绝 到 拿
[ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] — “ [ai][hæv; həv] [əb'teɪnd] [mʌtʃ] [welθ] ,
them , saying — “ I have obtained much wealth ,
他们 , 说 — “ 我 有 获得 很多 财富 ,

但桑达里装出一副漠不关心的样子，拒绝接受它们，说道：“我已经积累了很多财富，

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [juː; jʊ] ; [sɪns] [ai][hæv; həv] [əb'teɪnd] [juː; jʊ] ,
but I never found a man like you ; since I have obtained you ,
但 我 绝不 成立 一个 男人 喜欢 你 ; 自从 我 有 获得 你 ,

但我从未找到过像你这样的人；自从我拥有了你，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] [wɪð] [welθ] ?
what should I do with wealth ?
什么 应该 我 做 和 财富 ?

我应该如何处理财富？

” [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - , [huːz] ['əʊnli] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
” But her mother Makarakaṭí , whose only child she was , said to her ,
” 但 她 母亲 - , 谁 仅有的 孩子 她 曾是 , 说 到 她 ,
“ [ˌhens'fɔːθ] ,
“ Henceforth ,
“ 今后 ,

但她的母亲玛卡拉卡蒂（Makarakaṭí），也就是她唯一的孩子，对她说：“从今以后，

[wɒt'evə(r)] [welθ] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][juː 'es] , [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpəti] , [səʊ]
whatever wealth belongs to us , is as much his as his own property , so
任何 财富 属于 到 我们 , 是 作为 很多 他的 作为 他的 自己的 财产 , 所以
[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
take it ,
拿 它 ,

凡属于我们的财富，都归他所有，如同他自己的财产一样，所以拿去吧。

[maɪ] ['dɔːtə(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɒmən] [stɒk] , [wɒt] [hɑːm] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn]
my daughter , as a contribution to our common stock , what harm is there in
我的 女儿 , 作为 一个 贡献 到 我们的 常见的 库存 , 什么 伤害 是 那里 在
[ðæt] ?
that ?
那 ?

我的女儿作为我们共同财产的贡献，这有什么害处呢？

” [wen] - ['mʌðə(r)] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'fektɪd] [ʌn'wɪlɪŋnəs]
” When Sundarí's mother said this to her , she took it with affected unwillingness
” 什么时候 - 母亲 说 这 到 她 , 她 采取 它 和 做作的 不情愿
,
,
,

“当桑达里的母亲把这话告诉她时，她装出一副不情愿的样子。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] - [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] .
and the foolish Íśvaravarman thought she was really in love with him .
和 这 愚蠢 - 想法 她 曾是 真的 在 爱 和 他 .

愚蠢的伊什瓦拉瓦尔曼以为她真的爱上了他。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [tʃɑːmd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [hɜː(r); hə(r)]
While the merchant remained in her house , charmed by her beauty , her
尽管 这 商人 剩余 在 她 房子 , 迷住了 经过 她 美丽 , 她
['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,
dancing , and singing ,
跳舞 , 和 歌唱 ,

商人则留在她家中，被她的美貌、舞蹈和歌声所吸引。

[tuː] [mʌnθs] [pɑːst] , [ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [krɔː]
two months passed , and in course of time he bestowed upon her two crores
二 几个月 通过了 , 和 在 课程 的 时间 他 授予 之上 她 二 千万
.
.
.

两个月过去了，他最终给了她两千万卢比。

[ðen]	[hɪz; ɪz]	[frend]	,	[nemd]	-	,	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[əˈkɔːd]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[sed]	
Then	**his**	**friend**	**,**	**named**	**Arthadatta**	**,**	**of**	**his**	**own**	**accord**	**came**	**to**	**him**	**and**	**said**	
然后	他的	朋友	,	命名	-	,	的	他的	自己的	符合	来了	到	他	和	说	

—	“	[frend]	,
—	**“**	**Friend**	**,**
—	“	朋友	,

这时，他的朋友阿塔达塔主动来到他面前，说道：“朋友，

[hæz; həz]	[ɔːl]	[ðæt]	[ˈtreɪnɪŋ]	[ɒv; əv]	[jɔːz]	,	[ðəʊ]	[ˈpeɪnfəli]	[əˈkwaɪəd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	-	,
has	**all**	**that**	**training**	**of**	**yours**	**,**	**though**	**painfully**	**acquired**	**from**	**the**	**kuṭṭiní**	**,**
有	全部	那	训练	的	你的	,	尽管	痛苦地	获得	从	这	-	,

[pruːvd]	[ˈjuːsləs]	,
proved	**useless**	**,**
已证实	无用	,

难道你从库提尼那里痛苦习得的所有训练都毫无用处吗?

[naʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[əˈkeɪʒ(ə)n]	[hæz; həz]	[prɪˈzentɪd]	[ɪtˈself]	,
now	**that**	**the**	**occasion**	**has**	**presented**	**itself**	**,**
现在	那	这	场合	有	呈现	本身	,

既然机会来了，

[æz; əz]	[skɪl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	[ˈwepənz]	[dʌz]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[ˈkaʊəd]	,
as	**skill**	**in**	**the**	**use**	**of**	**weapons**	**does**	**to**	**a**	**coward**	**,**
作为	技能	在	这	使用	的	武器	做	到	一个	懦夫	,

就像熟练使用武器对懦夫一样，

[ɪn]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[bɪˈliːv]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[sɪnˈserəti]	[ɪn]	[ðɪs]	[lʌv]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]		?
in	**that**	**you**	**believe**	**that**	**there**	**is**	**sincerity**	**in**	**this**	**love**	**of**	**a**	**hetæra**	**?**
在	那	你	相信	那	那里	是	诚意	在	这	爱	的	一个	赫泰拉	?

你认为这段婚外情中的爱情是真诚的吗?

[ɪz]	[ˈwɔːtə(r)]	[ˈevə(r)]	[ˈriːəli]	[faʊnd]	[ɪn]	[ˈdezət]	-	[mɪˈrɑːʒz]	?
Is	**water**	**ever**	**really**	**found**	**in**	**desert**	**-**	**mirages**	**?**
是	水	曾经	真的	成立	在	沙漠	-	海市蜃楼	?

沙漠海市蜃楼中真的能找到水吗?

[səʊ]	[let]	[ˌjuː ˈes]	[gəʊ]	[bɪˈfɔː(r)]	[ɔːl]	[jɔː(r); jə(r)]	[welθ]	[ɪz]	[kənˈsjuːmd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	,
So	**let**	**us**	**go**	**before**	**all**	**your**	**wealth**	**is**	**consumed**	**,**	**for**	**,**
所以	让	我们	去	前	全部	你的	财富	是	消耗	,	为了	,

所以，趁你所有的财富还没耗尽，我们还是走吧，因为……

[ɪf]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈfɑːðə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	[ˈveri]	[ˈæŋgri]	.
if	**your**	**father**	**were**	**to**	**hear**	**of**	**it**	**,**	**he**	**would**	**be**	**very**	**angry**	**.**
如果	你的	父亲	是	到	听到	的	它	,	他	会	是	非常	生气的	.

如果你父亲听到这件事，他会非常生气。

”	[wen]	[hɪz; ɪz]	[frend]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[ðə; ði]	[ˈmɜːrtʃənts]	[sʌn]	[sed]
”	**When**	**his**	**friend**	**said**	**this**	**to**	**him**	**,**	**the**	**merchant's**	**son**	**said**
”	什么时候	他的	朋友	说	这	到	他	,	这	商人的	儿子	说

“当他的朋友把这话告诉他时，商人的儿子说:”

“	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[truː]	[ðæt]	[nəʊ]	[rɪˈlaɪəns]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[pleɪst]	[əˈpɒn]		[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ruːl]
“	**It**	**is**	**true**	**that**	**no**	**reliance**	**can**	**be**	**placed**	**upon**	**hetæræ**	**as**	**a**	**rule**
“	它	是	真的	那	不	依赖	能	是	放置	之上	异性	作为	一个	规则

“的确，我们不能将 hetæræ 作为一条规则来依赖，

[bʌt; bət]	-	[ɪz]	[nɒt]	[laɪk]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[klɑːs]	,	[fɔː(r); fə(r)]	,
but	**Sundarí**	**is**	**not**	**like**	**the**	**rest**	**of**	**her**	**class**	**,**	**for**	**,**
但	-	是	不是	喜欢	这	休息	的	她	班级	,	为了	,

但桑达里和班上其他同学不一样，因为……

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [maɪ] [frend] , [ʃiː; ʃi] [wʊd]
if she were to lose sight of me for a moment , my friend , she would
如果 她 是 到 失去 视线 的 我 为了 一个 片刻 , 我的 朋友 , 她 会
[daɪ] .
die .
死 .

我的朋友，如果她哪怕片刻没有看到我，她就会死。

[səʊ][duː; də][juː; jʊ] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪn] [ˈeni] [keɪs] [gəʊ] .
So do you break it to her , if we must in any case go .
所以 做 你 休息 它 到 她 , 如果 我们 必须 在 任何 案件 去 .

如果无论如何我们都必须离开，你该如何告诉她?

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , - [sed] [tuː; tə] - ,
” When he said this to Arthadatta , Arthadatta said to Sundarí ,
” 什么时候 他 说 这 到 - , - 说 到 - ,

“当他把这话告诉阿尔塔达塔时，阿尔塔达塔对桑达里说：

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] - , “ [juː; jʊ] [ˌentəˈteɪn]
in the presence of Íśvaravarman and her mother Makarakaṭí , “ You entertain
在 这 在场 的 - 和 她 母亲 - , “ 你 招待
[ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [əˈfekʃn] [fɔː(r); fə(r)] - ,
extraordinary affection for Íśvaravarman ,
非凡的 感情 为了 - ,

在伊什瓦拉瓦尔曼和她的母亲玛卡拉卡蒂面前，“你对伊什瓦拉瓦尔曼怀有非凡的爱戴，

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [ˈsɜːt(ə)nli] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ] [ˈtreɪdɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [ɪˈmiːdiətli]
but he must certainly go on a trading expedition to Svarṇadvípa immediately
但 他 必须 当然 去 在 一个 贸易 远征 到 - 立即地
.
:
.

但他必须立即前往斯瓦尔纳德维帕进行贸易考察。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [əbˈteɪn] [səʊ] [mʌtʃ] [welθ] ,
There he will obtain so much wealth ,
那里 他 将要 获得 所以 很多 财富 ,

在那里他将获得大量的财富，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] [ˈhæpinəs] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [kənˈsent] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː]
that he will come and live with you in happiness all his life , consent to it
那 他 将要 来 和 居住 和 你 在 幸福 全部 他的 生活 , 同意 到 它
,
,
,

他会来和你幸福地生活一辈子，同意吧。

[maɪ] [frend] .
my friend .
我的 朋友 .

我的朋友。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] ,
” When Sundarí heard this ,
” 什么时候 - 听到 这 ,

“当桑达里听到这话时，

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] - [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ə'sjuːmd]
she gazed on the face of Íśvaravarman with tears in her eyes and assumed
她 凝视 在 这 脸 的 - 和 眼泪 在 她 眼睛 和 假定
[dɪ'spɒndənsi] ,
despondency ,
沮丧 ,

她含着泪凝视着伊什瓦拉瓦尔曼的脸，一副垂头丧气的样子。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - , “ [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [seɪ] ?
and said to Arthadatta , “ What am I to say ?
和 说 到 - , “ 什么 是 我 到 说 ?

他对阿尔塔达塔说：“我该说什么呢？”

[juː; jʊ] ['dʒentlmən] [nəʊ] [best] .
you gentlemen know best .
你 先生们 知道 最好的 .

各位先生最清楚。

[huː] [kæn; kən][rɪ'laɪ][ɒn] ['eni] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði][end] ?
Who can rely on any one before seeing the end ?
WHO 能 依靠 在 任何 一 前 看到 这 结尾 ?

在看到结局之前，谁又能信任任何人呢?

['nevə(r)][maɪnd] !
Never mind !
绝不 头脑 !

没关系!

[let] [feɪt] [diːl] [wɪð] [ˌem 'iː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] !
Let fate deal with me as it will !
让 命运 交易 和 我 作为 它 将要 !

就让命运来处置我吧!

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [griːvd] ,
” When she said this , her mother said to her , “ Do not be grieved ,
” 什么时候 她 说 这 , 她 母亲 说 到 她 , “ 做 不是 是 伤心 ,
[kən'trəʊl] [jɔː'self] ;
control yourself ;
控制 你自己 ;

“她说完这话，她母亲对她说：‘不要难过，要控制自己。’

[jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'tɜːn] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ; [hiː; hi] [wɪl] [nɒt]
your lover will certainly return when he has made his fortune ; he will not
你的 情人 将要 当然 返回 什么时候 他 有 制成 他的 财富 ; 他 将要 不是
[ə'bændən][juː; jʊ] .
abandon you .
放弃 你 .

你的爱人功成名就后一定会回来，他不会抛弃你。

” [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð]
” In these words her mother consoled her , but made an agreement with
” 在 这些 字 她 母亲 安慰 她 , 但 制成 一个 协议 和
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

“母亲用这些话安慰她，但也和她达成了一项协议，

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[net]	['siːkrətli]	[prɪ'peəd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wel]	,	[ðæt]	[leɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[teɪk]	.
and	**had**	**a**	**net**	**secretly**	**prepared**	**in**	**a**	**well**	**,**	**that**	**lay**	**in**	**the**	**road**	**they**	**must**	**take**	**.**
和	有	一个	网	偷偷	准备	在	一个	出色地	,	那	躺	在	这	路	他们	必须	拿	.

他们事先在路上的一口井里秘密地准备了一张网，用来拦截他们要走的路。

[ænd; ənd]	[ðen]	-	[maɪnd]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]	['tremjələs]	[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]	[ə'baʊt]	['pɑːtɪŋ]	,	[ænd; ənd]	-	,
And	**then**	**Íśvaravarman's**	**mind**	**was**	**in**	**a**	**state**	**of**	**tremulous**	**agitation**	**about**	**parting**	**,**	**and**	**Sundarí**	**,**
和	然后	-	头脑	曾是	在	一个	状态	的	颤抖的	搅动	关于	离别	,	和	-	,

随后，伊什瓦拉瓦尔曼因离别而心神颤抖，巽达利，

[æz; əz]	[ɪf]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[griːf]	,	[tʊk]	[bʌt; bət]	['lɪt(ə)l]	[fuːd]	[ænd; ənd]	[drɪŋk]	.
as	**if**	**out**	**of**	**grief**	**,**	**took**	**but**	**little**	**food**	**and**	**drink**	**.**
作为	如果	出去	的	悲伤	,	采取	但	小的	食物	和	喝	.

仿佛出于悲伤，他只吃了很少的食物，喝了很少的水。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ʃəʊ]	[nəʊ]	[ˌɪnklɪ'neɪʃn]	[fɔː(r); fə(r)]	['sɪŋɪŋ]	,	['mjuːzɪk]	,	[ɔː(r)]	['dɑːnsɪŋ]	,
And	**she**	**shewed**	**no**	**inclination**	**for**	**singing**	**,**	**music**	**,**	**or**	**dancing**	**,**
和	她	展示	不	倾角	为了	歌唱	,	音乐	,	或者	跳舞	,

她对唱歌、音乐或跳舞丝毫没有兴趣。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[kən'səʊl]	[baɪ]	-	[wɪð]	['veəriəs]	[ə'fekʃənət]	[ə'tenʃən]	.
but	**she**	**was**	**consoled**	**by**	**Íśvaravarman**	**with**	**various**	**affectionate**	**attentions**	**.**
但	她	曾是	安慰	经过	-	和	各种各样的	亲热	注意	.

但伊什瓦拉瓦尔曼用各种亲切的关怀安慰了她。

[ðen]	,	[ɒn]	[ðə; ði]	[deɪ]	[nemd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[frend]	,	-	[set]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[	['sɛvən]	]
Then	**,**	**on**	**the**	**day**	**named**	**by**	**his**	**friend**	**,**	**Íśvaravarman**	**set**	**out**	**from**	**the**	**[**	**7**	**]**
然后	,	在	这	天	命名	经过	他的	朋友	,	-	放	出去	从	这	[	7	]

然后，在他朋友指定的日期，伊什瓦拉瓦尔曼从[7]出发

[haʊs]	[ɒv; əv]	-	,	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	-	[hæd; həd]	['ɒfəd]	[ə; eɪ]	[preə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[sək'ses]	.
house	**of**	**Sundarí**	**,**	**after**	**the**	**kuṭṭiní**	**had**	**offered**	**a**	**prayer**	**for**	**his**	**success**	**.**
房子	的	-	,	后	这	-	有	提供	一个	祷告	为了	他的	成功	.

在 kuṭṭiní 为他的成功祈祷之后，Sundarí 的房子里。

[ænd; ənd]	-	['fɒləʊd]	[hɪm]	['wiːpɪŋ]	,	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	,	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['sɪti]	,
And	**Sundarí**	**followed**	**him**	**weeping**	**,**	**with**	**her**	**mother**	**,**	**outside**	**the**	**city**	**,**
和	-	随后	他	哭泣	,	和	她	母亲	,	外部	这	城市	,

桑达里和她的母亲哭着跟在他身后，离开了城市。

[æz; əz]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[wel]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[net]	[hæd; həd]	[biːn]	[stretʃt]	.
as	**far**	**as**	**the**	**well**	**in**	**which**	**the**	**net**	**had**	**been**	**stretched**	**.**
作为	远的	作为	这	出色地	在	哪个	这	网	有	到过	拉伸	.

一直到渔网张开的那口井。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[meɪd]	-	[tɜːn]	[bæk]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[prə'siːdɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['dʒɜːni]	,
There	**he**	**made**	**Sundarí**	**turn**	**back**	**,**	**and**	**he**	**was**	**proceeding**	**on**	**his**	**journey**	**,**
那里	他	制成	-	转动	后退	,	和	他	曾是	进行中	在	他的	旅行	,

他让桑达里折返，自己则继续上路。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[flʌŋ]	[hɜː'self]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[wel]	[ɒn]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[net]	.
when	**she**	**flung**	**herself**	**into**	**the**	**well**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**net**	**.**
什么时候	她	扔	她自己	进入	这	出色地	在	这	顶部	的	这	网	.

她纵身跃入井中，站在网的顶端。

[ðen]	[ə; eɪ]	[laʊd]	[kraɪ]	[wɒz; wəz]	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	,	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['fiːmeɪl]	[sleɪvz]	,
Then	**a**	**loud**	**cry**	**was**	**heard**	**from**	**her**	**mother**	**,**	**from**	**the**	**female**	**slaves**	**,**
然后	一个	大声	哭	曾是	听到	从	她	母亲	,	从	这	女性	奴隶	,

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ə'tendənts]	,
and	**all**	**the**	**attendants**	**,**
和	全部	这	服务员	,

随后，她的母亲、女奴们和所有侍从都发出了一声响亮的哭喊声。

“	[ɑː]	!
“	**Ah**	**!**
“	啊	!

“啊！

[maɪ]	['dɔːtə(r)]	!
my	**daughter**	**!**
我的	女儿	!

我的女儿！

[ɑː]	!	['mɪstrəs]	!
Ah	**!**	**mistress**	**!**
啊	!	情妇	!

啊！女主人！

”	[ðæt]	[meɪd]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənts]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[frend]	[tɜːn]	[raʊnd]	,
”	**That**	**made**	**the**	**merchant's**	**son**	**and**	**his**	**friend**	**turn**	**round**	**,**
”	那	制成	这	商人的	儿子	和	他的	朋友	转动	圆形的	,

“这让商人的儿子和他的朋友转过身来。”

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	[hæd; həd]	[θrəʊn]	[hɜː'self]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[wel]	,
and	**when**	**he**	**heard**	**that**	**his**	**beloved**	**had**	**thrown**	**herself**	**into**	**a**	**well**	**,**
和	什么时候	他	听到	那	他的	心爱	有	抛掷	她自己	进入	一个	出色地	,

当他听说他心爱的妻子投井自尽时，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	['stjuːpɪfaɪd]	[wɪð]	[griːf]	.
he	**was**	**for**	**a**	**moment**	**stupefied**	**with**	**grief**	**.**
他	曾是	为了	一个	片刻	目瞪口呆	和	悲伤	.

他一时悲痛欲绝，不知所措。

[ænd; ənd]	-	,	[lə'mentɪŋ]	[wɪð]	[laʊd]	[kraɪz]	,	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɜːvənts]	,	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]
And	**Makarakaṭí**	**,**	**lamenting**	**with**	**loud**	**cries**	**,**	**made**	**her**	**servants**	**,**	**who**	**were**
和	-	,	哀叹	和	大声	哭泣	,	制成	她	仆人	,	WHO	是

[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,
attached	**to**	**her**	**,**
随附的	到	她	,

玛卡拉卡蒂悲痛欲绝，放声痛哭，她那些依附于她的仆人，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['siːkrət]	,	[gəʊ]	[daʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[wel]	.
and	**in**	**the**	**secret**	**,**	**go**	**down**	**into**	**the**	**well**	**.**
和	在	这	秘密	,	去	向下	进入	这	出色地	.

在秘密中，下到井里去。

[ðeɪ]	[let]	[ðəm'selvz]	[daʊn]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[rəʊps]	,	[ænd; ənd]	[ik'skleim]	,	“	[θæŋk]	['hev(ə)n]	,	[ʃiː; ʃi]
They	**let**	**themselves**	**down**	**by**	**means**	**of**	**ropes**	**,**	**and**	**exclaiming**	**,**	**“**	**Thank**	**heaven**	**,**	**she**
他们	让	他们自己	向下	经过	方法	的	绳索	,	和	惊呼	,	“	感谢	天堂	,	她

[ɪz]	[ə'laɪv]	,
is	**alive**	**,**
是	活	,

他们用绳索把自己放下去，并惊呼：“感谢老天，她还活着！”

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ə'laɪv]	,	”	[ðeɪ]	[brɔːt]	[ʌp]	-	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[wel]	.
she	**is**	**alive**	**,**	**”**	**they**	**brought**	**up**	**Sundarí**	**from**	**the**	**well**	**.**
她	是	活	,	”	他们	带来	向上	-	从	这	出色地	.

“她还活着,”他们把桑达里从井里救了出来。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][wʌn] ['nɪəli] [ded] ,
When she was brought up , she assumed the appearance of one nearly dead ,
什么时候 她 曾是 带来 向上 , 她 假定 这 外貌 的 一 几乎 死的 ,

她被抚养长大时，看起来像个奄奄一息的人。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] , [huː] [hæd; həd]
and after she had mentioned the name of the merchant's son , who had
和 后 她 有 提及 这 姓名 的 这 商人的 儿子 , WHO 有
[rɪ'tɜːnd] ,
returned ,
返回 ,

她提到了那位已经回来的商人的儿子的名字之后，

[ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [bɪ'gæn] [tuː; tə][kraɪ] .
she slowly began to cry .
她 缓慢地 开始 到 哭 .

她渐渐开始哭泣。

[bʌt; bət][hiː; hi] , ['biːɪŋ] ['kʌmfət] , [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɪn] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,
But he , being comforted , took her to her house in great delight ,
但 他 , 存在 安慰 , 采取 她 到 她 房子 在 伟大的 喜 ,
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,
accompanied by his attendants ,
伴随 经过 他的 服务员 ,

但他得到安慰后，非常高兴地带着她回家，他的随从也一同前往。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [hɪm'self] .
returning there himself .
返回 那里 他自己 .

他自己也回到了那里。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd]
And having made up his mind that the love of Sundarí was to be relied
和 拥有 制成 向上 他的 头脑 那 这 爱 的 - 曾是 到 是 依赖
[ɒn] ,
on ,
在 ,

他下定决心要信赖桑达莉的爱，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] , [baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['riːəl] [end]
and considering that , by obtaining her , he had obtained the real end
和 考虑 那 , 经过 获得 她 , 他 有 获得 这 真实的 结尾
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,
of his birth ,
的 他的 出生 ,

并且考虑到，通过得到她，他就实现了他此生的真正目的，

[hiː; hi] [wʌns] [mɔː(r)] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
he once more gave up the idea of continuing his journey .
他 一次 更多的 给予 向上 这 主意 的 继续 他的 旅行 .

他再次放弃了继续旅程的想法。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] [ðeə(r)] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,
And when he had taken up his abode there , determined to remain ,
和 什么时候 他 有 已采取 向上 他的 住所 那里 , 决定 到 保持 ,

当他决定在那里定居下来后，

[hɪz; ɪz]	[frend]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	[wʌns]	[mɔː(r)]	,	“	[maɪ]	[frend]	,	[waɪ]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	['ruːɪnd]	[jɔː'self]	[baɪ]	[ɪn,fætʃu'eɪʃn]	?
his	**friend**	**said**	**to**	**him**	**once**	**more**	**,**	**“**	**My**	**friend**	**,**	**why**	**have**	**you**	**ruined**	**yourself**	**by**	**infatuation**	**?**
他的	朋友	说	到	他	一次	更多的	,	“	我的	朋友	,	为什么	有	你	毁坏	你自己	经过	痴情	?

他的朋友又对他说：“我的朋友，你为什么因为迷恋而毁了自己呢? ”

[duː; də]	[nɒt]	[rɪ'laɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[lʌv]	[ɒv; əv]	-	['sɪmpli]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ʃiː; ʃi]	[flʌŋ]	[hɜː'self]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[wel]	,
Do	**not**	**rely**	**on**	**the**	**love**	**of**	**Sundarí**	**simply**	**because**	**she**	**flung**	**herself**	**into**	**a**	**well**	**,**
做	不是	依靠	在	这	爱	的	-	简单地	因为	她	扔	她自己	进入	一个	出色地	,

不要因为桑达里跳井自尽就指望她爱你。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['tretʃərəs]	[skiːm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	-	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['fæðəm]	['iːv(ə)n]	[baɪ]	['prɒvɪdəns]	.
for	**the**	**treacherous**	**schemes**	**of**	**a**	**kuṭṭiní**	**are**	**not**	**to**	**be**	**fathomed**	**even**	**by**	**Providence**	**.**
为了	这	奸诈	方案	的	一个	-	是	不是	到	是	深邃	甚至	经过	普罗维登斯	.

即使是天意也无法参透库蒂尼人的诡计。

[ænd; ənd]	[wɒt]	[wɒt]	[wɪl]	[juː; jʊ]	[seɪ]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	[wen]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[spent]	[ɔːl]	[jɔː(r); jə(r)]	['prɒpəti]	,
And	**what**	**what**	**will**	**you**	**say**	**to**	**your**	**father**	**,**	**when**	**you**	**have**	**spent**	**all**	**your**	**property**	**,**
和	什么	什么	将要	你	说	到	你的	父亲	,	什么时候	你	有	花费	全部	你的	财产	,

当你耗尽所有家产之后，你要对你的父亲说什么?

[ɔː(r)]	[weə(r)]	[wɪl]	[juː; jʊ]	[gəʊ]	?
or	**where**	**will**	**you**	**go**	**?**
或者	在哪里	将要	你	去	?

或者你将去哪里?

[səʊ]	[liːv]	[ðɪs]	[pleɪs]	['iːv(ə)n]	[æt; ət]	[ðɪs]	[ɪ'lev(ə)nθ]	['aʊə(r)]	,	[ɪf]	[jɔː(r); jə(r)]	[maɪnd]	[ɪz]	[saʊnd]	.
So	**leave**	**this**	**place**	**even**	**at**	**this**	**eleventh**	**hour**	**,**	**if**	**your**	**mind**	**is**	**sound**	**.**
所以	离开	这	地方	甚至	在	这	第十一	小时	,	如果	你的	头脑	是	声音	.

所以，即使到了最后一刻，如果你的头脑清醒，也请离开这里。

”	[wen]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənts]	[sʌn]	[hɜːd]	[ðɪs]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[frɛndz]	,	[hiː; hi]	[peɪd]	[nəʊ]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	,
”	**When**	**the**	**merchant's**	**son**	**heard**	**this**	**speech**	**of**	**his**	**friend's**	**,**	**he**	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**it**	**,**
”	什么时候	这	商人的	儿子	听到	这	演讲	的	他的	朋友们	,	他	有薪酬的	不	注意力	到	它	,

“商人的儿子听到朋友这番话，却置之不理。”

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə'nʌðə(r)]	[mʌnθ]	[hiː; hi]	[spent]	[ðəʊz]	['ʌðə(r)]	[θriː]	[krɔː]	.
and	**in**	**another**	**month**	**he**	**spent**	**those**	**other**	**three**	**crores**	**.**
和	在	其他	月	他	花费	那些	其他	三	千万	.

又过了一个月，他又把那三千万卢比花光了。

[ðen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[strɪpt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɔːl]	;
Then	**he**	**was**	**stripped**	**of**	**his**	**all**	**;**
然后	他	曾是	脱衣舞	的	他的	全部	;

然后他被剥夺了一切;

[ænd; ənd][ðə; ði] - - [hæd; həd][hɪm] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd]
and the kuṭṭiní Makarakaṭí had him seized by the back of the neck and
和 这 - - 有 他 查获 经过 这 后退 的 这 脖子 和
[tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] - [haʊs] .
turned out of Sundarí's house .
转向 出去 的 - 房子 .

库蒂尼·马卡拉卡蒂抓住他的后颈，把他赶出了桑达里的房子。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈkwɪkli] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][təʊld]
But Arthadatta and the others quickly returned to their own city , and told
但 - 和 这 其他的 迅速地 返回 到 他们的 自己的 城市 , 和 讲述
[ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] ,
the whole story ,
这 所有的 故事 ,

但阿尔塔达塔等人很快返回了自己的城市，并将整个事件告诉了众人。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
as it happened , to his father .
作为 它 发生 , 到 他的 父亲 .

事情的起因是，这件事发生在了他的父亲身上。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] - , [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈmɜːrtʃənt] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [griːvd] [wen] [hiː; hi]
His father Ratnavarman , that prince of merchants , was much grieved when he
他的 父亲 - , 那 王子 的 商人 , 曾是 很多 伤心 什么时候 他
[hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
heard it ,
听到 它 ,

他的父亲，那位商贾之王拉特纳瓦尔曼，听到这个消息后非常悲痛。

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [dɪˈstres] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - - , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
and in great distress went to the kuṭṭiní Yamajihvá , and said to her ,
和 在 伟大的 痛苦 去 到 这 - - , 和 说 到 她 ,

于是，她非常痛苦地去找库蒂尼·亚玛吉瓦，对她说：

“ [ðəʊ] [juː; jʊ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈsæləri] , [juː; jʊ] [tɔːt] [maɪ] [sʌn] [səʊ] [ˈbædli] ,
“ Though you received a large salary , you taught my son so badly ,
“ 尽管 你 已收到 一个 大的 薪水 , 你 教授 我的 儿子 所以 糟糕 ,

“虽然你薪水很高，但你教我儿子教得却很糟糕，

[ðæt] - [hæz; həz] [wɪð] [iːz] [strɪpt] [hɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [welθ] .
that Makarakaṭí has with ease stripped him of all his wealth .
那 - 有 和 舒适 脱衣舞 他 的 全部 他的 财富 .

Makarakaṭí 轻而易举地夺走了他所有的财富。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] .
” When he had said this , he told her all the story of his son .
” 什么时候 他 有 说 这 , 他 讲述 她 全部 这 故事 的 他的 儿子 .

“说完这些话，他就把儿子的故事全部告诉了她。”

[ðen] [ðə; ði][əʊld] - - [sed] : “ [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [brɔːt] [bæk] [hɪə(r)] ;
Then the old kuṭṭiní Yamajihvá said : “ Have your son brought back here ;
然后 这 老的 - - 说 : “ 有 你的 儿子 带来 后退 这里 ;

然后，老库蒂尼·亚玛吉瓦说：“把你的儿子带回来；

[ai] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [strɪp] - [ɒv; əv] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [welθ] .
I will enable him to strip Makarakaṭí of all her wealth .
我 将要 使能够 他 到 条 - 的 全部 她 财富 .

我将使他能够剥夺玛卡拉卡蒂的所有财富。

” [wen] [ðə; ði] - - [meɪd] [ðɪs] [ˈprɒmɪs] ,
” When the kuṭṭiní Yamajihvá made this promise ,
” 什么时候 这 - - 制成 这 承诺 ,

“当库蒂尼·亚玛吉瓦做出这个承诺时，

- ['kwɪkli] [sent] [ɒf] [ðæt] ['məʊmənt] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [wel] - ['miːnɪŋ] [frend] - [wɪð]
Ratnavarman quickly sent off that moment his son's well - meaning friend Arthadatta with
- 迅速地 发送 离开 那 片刻 他的 儿子的 出色地 - 意义 朋友 - 和
[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] ,
a message , to bring him ,
一个 信息 , 到 带来 他 ,

拉特纳瓦尔曼立即派他儿子的好朋友阿塔达塔带信，让他把儿子带来。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [səb'sɪstəns] . [[eit]]
and to take at the same time means for his subsistence . [8]
和 到 拿 在 这 相同的 时间 方法 为了 他的 生存 . [8]

同时，他也获得了维持生计的手段。[8]

[səʊ] - [went] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [həʊl]
So Arthadatta went back to that city of Kánchanapura , and told the whole
所以 - 去 后退 到 那 城市 的 - , 和 讲述 这 所有的
['mesɪdʒ] [tuː; tə] - .
message to Íśvaravarman .
信息 到 - .

于是阿塔达塔回到干城那查那普拉，把整个消息告诉了伊什瓦拉瓦尔曼。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] — “ [frend] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [wɒt] [ai]
And he went on to say to him — “ Friend , you would not do what I
和 他 去 在 到 说 到 他 — “ 朋友 , 你 会 不是 做 什么 我
[əd'vaɪzd] [juː; jʊ] ,
advised you ,
建议 你 ,

他接着对他说：“朋友，你不肯听从我的劝告，

[səʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [naʊ] [hæd; həd] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'trʌstwɜːði] [ˌdɪspə'zɪʃnz]
so you have now had personal experience of the untrustworthy dispositions
所以 你 有 现在 有 个人的 经验 的 这 不可信赖的 性情
[ɒv; əv] .
of hetæræ .
的 异性 .

所以你现在已经亲身体验到了 hetæræ 不可信赖的性情。

['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [faɪv] [krɔː] , [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'dʒektɪd] [nek] [ænd; ənd] [krɒp] .
After you had given that five crores , you were ejected neck and crop .
后 你 有 给定 那 五 千万 , 你 是 被弹出 脖子 和 庄稼 .

你交出那五千万之后，就被赶出了家门，脖子和脖子都被割掉了。

[wɒt] [waɪz] [mæn] [lʊks] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɪn] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔɪl] [ɪn] [sænd] ?
What wise man looks for love in hetæræ or for oil in sand ?
什么 明智的 男人 看起来 为了 爱 在 异性 或者 为了 油 在 沙 ?

智者何必在异族中寻觅爱情，又何必在沙中寻觅石油?

[ɔː(r)] [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ðɪs] [ʌn'ɔːltərəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] ?
Or why do you put out of sight this unalterable nature of things ?
或者 为什么 做 你 放 出去 的 视线 这 不可更改的 自然 的 事物 ?

或者，你为什么要把事物这种不可改变的本质隐藏起来?

[eit] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [waɪz] , [self] - [rɪ'streɪnd] , [ænd; ənd] [pə'zesɪz] ['hæpinəs] ,
8 A man is wise , self - restrained , and possesses happiness ,
8 一个 男人 是 明智的 , 自己 - 克制 , 和 拥有 幸福 ,

8. 一个男人智慧、自制、拥有幸福，

['əʊnli] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [fɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [kə'dʒəʊləri] .
only so long as he does not fall within the range of woman's cajoleries .
仅有的 所以 长的 作为 他 做 不是 落下 之内 这 范围 的 女性的 哄骗 .

只要他不落入女人哄骗的圈套。

[səʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ə'piːz] [hɪz; ɪz] [rɒθ] .
So return to your father and appease his wrath .
所以 返回 到 你的 父亲 和 安抚 他的 愤怒 .

所以，回去见你父亲，平息他的怒火吧。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] - ['kwɪkli] [ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [hɪm] ,
” With these words Arthadatta quickly induced him to return , and encouraging him ,
” 和 这些 字 - 迅速地 诱导 他 到 返回 , 和 鼓励 他 ,

“阿塔达塔说了这些话，便迅速劝他回去，并鼓励他，

[led] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
led him into the presence of his father .
引领 他 进入 这 在场 的 他的 父亲 .

领着他去见他的父亲。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['əʊnli] [sʌn] , [spəʊk] ['kaɪndli][tuː; tə] [hɪm] ,
And his father , out of love for his only son , spoke kindly to him ,
和 他的 父亲 , 出去 的 爱 为了 他的 仅有的 儿子 , 辐 亲切地 到 他 ,

他的父亲出于对独子的爱，和蔼地与他交谈。

[ænd; ənd] [ə'gen] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - .
and again took him to the house of Yamajihvá .
和 再次 采取 他 到 这 房子 的 - .

然后又把他带到了亚玛吉瓦的家。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] [hɪm] , [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [həʊl] ['stɔːri] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
And when she questioned him , he told his whole story by the mouth of
和 什么时候 她 被质问 他 , 他 讲述 他的 所有的 故事 经过 这 嘴 的
- ,
Arthadatta ,
- ,

当她质问他时，他便借阿塔达塔之口，将他的整个故事告诉了她。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] - [fliŋ] [hɜː'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [haʊ]
down to the circumstance of Sundarí's flinging herself into the well , and how
向下 到 这 环境 的 - 投掷 她自己 进入 这 出色地 , 和 如何
[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [welθ] .
he lost his wealth .
他 丢失的 他的 财富 .

甚至细致到桑达里跳入井中的经过，以及他如何失去财富。

[ðen] - [sed] — “ [aɪ] [ɪn'diːd] [ˌeɪ 'em][tuː; tə] [bleɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm]
Then Yamajihvá said — “ I indeed am to blame , because I forgot to teach him
然后 - 说 — “ 我 的确 是 到 责备 , 因为 我 忘了 到 教 他
[ðɪs] [trɪk] .
this trick .
这 诡计 .

然后，Yamajihvá 说：“这确实是我的错，因为我忘记教他这个技巧了。”

[fɔː(r); fə(r)] - [stretʃt] [ə; eɪ] [net] [ɪn][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] - [flʌŋ] [hɜː'self] [ə'pɒn] [ðæt]
For Makarakaṭí stretched a net in the well , and Sundarí flung herself upon that
为了 - 拉伸 一个 网 在 这 出色地 , 和 - 扔 她自己 之上 那
,
,
,

玛卡拉卡蒂在井里布下一张网，桑达里纵身跃入网中。

[səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [kɪld] .
so she was not killed .
所以 她 曾是 不是 被杀 .

所以她没有被杀害。

[stɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['remədi] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
Still there is a remedy in this case .
仍然 那里 是 一个 补救 在 这 案件 .

不过，这种情况还有补救办法。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] - [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌŋki]
” Having said this , the kuṭṭiní made her female slaves bring her monkey
″ 拥有 说 这 , 这 - 制成 她 女性 奴隶 带来 她 猴
[nemd] - .
named Ála .
命名 - .

“说完这些话，库蒂尼就让她的女奴们把她的猴子阿拉带来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hɜː(r); hə(r)] ['θaʊz(ə)nd] - , [ænd; ənd] [sed] —
And in their presence she gave the monkey her thousand dínárs , and said —
和 在 他们的 在场 她 给予 这 猴 她 千 - , 和 说 —
“ ['swɒləʊ] [ðiːz] ,
“ Swallow these ,
″ 吞 这些 ,

当着他们的面，她把她的一千第纳尔给了猴子，并说——“把这些吞下去，

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] , ['biːɪŋ] [treɪnd] [tuː; tə] ['swɒləʊ] ['mʌni] , [dɪd] [səʊ] .
” and the monkey , being trained to swallow money , did so .
″ 和 这 猴 , 存在 受过训练 到 吞 钱 , 做过 所以 .

“而那只被训练吞钱的猴子照做了。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [naʊ] , [maɪ] [sʌn] [gɪv] ['twenti] [tuː; tə] [hɪm] , ['twenti] - [faɪv] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd]
Then she said , “ Now , my son give twenty to him , twenty - five to him , and
然后 她 说 , “ 现在 , 我的 儿子 给 二十 到 他 , 二十 - 五 到 他 , 和
['sɪksti] [tuː; tə] [hɪm] ,
sixty to him ,
六十 到 他 ,

然后她说：“现在，我的儿子给他二十块，给他二十五块，给他六十块，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [hɪm] .
and a hundred to him .
和 一个 百 到 他 .

给他一百个。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] - [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [sʌm] ,
” And the monkey , as often as Yamajihvá told him to pay a sum ,
″ 和 这 猴 , 作为 经常 作为 - 讲述 他 到 支付 一个 和 ,

“而那只猴子，每当阎摩迦婆让他付钱的时候，都会如此。”

[brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] - ,
brought up the exact number of dínárs ,
带来 向上 这 精确的 数字 的 - ,

提出了确切的第纳尔数量，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [kə'mɑːnd] . [naɪn] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðɪs]
and gave them as commanded . 9 And after Yamajihvá had shewn this
和 给予 他们 作为 命令 . 9 和 后 - 有 展示 这
[dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] - ,
device of Ála ,
设备 的 - ,

并按吩咐给了他们。9 阎摩迦婆展示了阿拉的这个装置之后，

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - , “ [naʊ] [teɪk] [wɪð] [juː; jʊ] [ðɪs] [jʌŋ] ['mʌŋki] .
she said to Íśvaravarman , “ Now take with you this young monkey .
她 说 到 - , “ 现在 拿 和 你 这 年轻的 猴 .

她对伊什瓦拉瓦尔曼说：“现在带上这只小猴子吧。”

[ænd; ənd][rɪˈpeə(r)] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ,
And repair again to the house of Sundarí ,
和 维修 再次 到 这 房子 的 - ，

然后再次前往桑达里家，

[ænd; ənd] [kiːp] [ˈɑːskɪŋ] [hɪm] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌmz] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ,
and keep asking him day by day for sums of money ,
和 保持 问 他 天 经过 天 为了 总和 的 钱 ，

并且每天都向他要钱，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsiːkrətli] [meɪd] [hɪm] [ˈswɒləʊ] .
which you have secretly made him swallow .
哪个 你 有 偷偷 制成 他 吞 .

你偷偷让他吞下的。

[ænd; ənd] - , [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] - , [rɪˈzemblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pˈaʊəz] [ðə; ði] [ˈwɪʃɪŋ] - [stəʊn] , [wɪl]
And Sundarí , when she sees Ála , resembling in his powers the wishing - stone , will
和 - ，什么时候 她 看到 - ， 类似 在 他的 权力 这 祝 - 石头 ， 将要
[beg][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
beg for him ,
求 为了 他 ，

而桑达里，当她看到阿拉拥有如同许愿石般强大的力量时，就会恳求他。

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæz; həz][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [əbˈteɪn] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪp] ,
and will give you all she has so as to obtain possession of the ape ,
和 将要 给 你 全部 她 有 所以 作为 到 获得 拥有 的 这 猿 ，

她会倾尽所有，只为得到那只猿猴。

[ænd; ənd][klɑːsp][hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈbʊzəm] .
and clasp him to her bosom .
和 搭扣 他 到 她 怀 .

并将他紧紧抱在怀里。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][hɜː(r); hə(r)] [welθ] , [meɪk] [hɪm] [ˈswɒləʊ] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni]
And after you have got her wealth , make him swallow enough money
和 后 你 有 得到 她 财富 ， 制作 他 吞 足够的 钱
[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,
for two days ,
为了 二 天 ，

等你得到她的财产后，让他吞下足够两天用的钱。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈpɑːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] . ”
and give him to her , and then depart to a distance without delay . ”
和 给 他 到 她 ， 和 然后 离开 到 一个 距离 没有 延迟 . ”
[[naɪn]]
[9]
[9]

把他交给她，然后立即远行。”[9]

[ˈɑːftə(r)] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðæt] [eɪp] [tuː; tə] - ,
After Yamajihvá had said this , she gave that ape to Íśvaravarman ,
后 - 有 说 这 ， 她 给予 那 猿 到 - ，

阎摩吉婆说完这番话后，就把那只猿猴给了伊什瓦拉瓦尔曼。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [geɪv] [hɪm] [tuː] [krɔː] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] .
and his father gave him two crores by way of capital .
和 他的 父亲 给予 他 二 千万 经过 方式 的 首都 .

他父亲给了他两千万卢比的启动资金。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [eɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi] [went] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] - ,
And with the ape and the money he went once more to Kánchanapura ,
和 和 这 猿 和 这 钱 他 去 一次 更多的 到 - ，

于是，他带着那只猿猴和钱再次前往坎查纳普拉。

[ænd; ənd] [dɪsp'ætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ɒn] [ɪn] [frʌnt] , [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - .
and despatching a messenger on in front , he entered the house of Sundarí .
和 派遣 一个 信使 在 在 正面 , 他 进入 这 房子 的 - .

他派一个信使先行一步，然后进入了桑达里的房子。

- ['welkəm] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ,
Sundarí welcomed him as if he were an incarnation of perseverance ,
- 欢迎 他 作为 如果 他 是 一个 化身 的 毅力 ,

桑达里热情地欢迎他，仿佛他是坚韧不拔的化身。

[wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [ɪn] [ɪt'self] [ɔːl] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'teɪnɪŋ] [æn; ən] [end] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] [wɪð] [hɪm] ,
which includes in itself all means for attaining an end , and his friend with him ,
哪个 包括 在 本身 全部 方法 为了 达到 一个 结尾 , 和 他的 朋友 和 他 ,

它本身包含了实现目的的所有手段，以及他的朋友和他在一起。

[ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['ʌðə(r)] [ˌdemən'streɪʃənz] .
embracing him round the neck , and making other demonstrations .
拥抱 他 圆形的 这 脖子 , 和 制作 其他 示威游行 .

她搂住他的脖子，并做出其他示范。

[ðen] - , ['hævɪŋ] [geɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] , [sed] [tuː; tə] - [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] :
Then Íśvaravarman , having gained her confidence , said to Arthadatta in her presence in the house :
然后 - , 拥有 获得 她 信心 , 说 到 - 在 她 在场 在 这 房子 :

于是，伊什瓦拉瓦尔曼赢得了她的信任，便当着她的面在屋里对阿塔达塔说：

“ [gəʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] - .
“ Go , and bring Ála .
“ 去 , 和 带来 - .

“去吧，把阿拉带来。”

” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] , ” [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
” He said , “ I will , ” and went and brought the monkey .
” 他 说 , “ 我 将要 , ” 和 去 和 带来 这 猴 .

他说：“我愿意。”然后就去把猴子带了过来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [sw'ɒləʊd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ - ,
And as the monkey had before swallowed a thousand dínárs , he said to him , “ Ála ,
和 作为 这 猴 有 前 吞咽 一个 千 - , 他 说 到 他 , “ - ,

猴子之前吞下了1000第纳尔，他对他说：“阿拉，

[maɪ] [sʌn] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] - [deɪ] [θriː] ['hʌndrəd] - [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,
my son , give us to - day three hundred dínárs for our eating and drinking ,
我的 儿子 , 给 我们 到 - 天 三 百 - 为了 我们的 吃 和 喝 ,

我的儿子，今天给我们三百第纳尔，作为我们吃喝的开销。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fɔː(r); fə(r)] ['biːtl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪk'spensɪz] , [ænd; ənd] [gɪv] [wʌn] ['hʌndrəd]
and a hundred for betel and other expenses , and give one hundred
和 一个 百 为了 槟榔 和 其他 开支 , 和 给 一 百
[tuː; tə]['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] - ,
to our mother Makarakaṭí ,
到 我们的 母亲 - ,

一百块钱用于槟榔和其他开销，再给我们的母亲玛卡拉卡蒂一百块钱。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd]
and a hundred to the Bráhmans , and give the rest of the thousand
和 一个 百 到 这 - , 和 给 这 休息 的 这 千
[tuː; tə] - .
to Sundarí .
到 - .

其中一百个给婆罗门，剩下的一千个给孙达里。

" [wen] - [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] - [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)]
" When Íśvaravarman said this , the monkey brought up the dínárs he had before
" 什么时候 - 说 这 , 这 猴 带来 向上 这 - 他 有 前
[sw'ɒləʊd] ,
swallowed ,
吞咽 ,

"当伊什瓦拉瓦尔曼说完这话时，猴子吐出了之前吞下的第纳尔。"

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnts] ['ɔːdəd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] ['ɒbdʒɪkts] [rɪ'kwaɪəd] .
to the amounts ordered , and gave them for the various objects required .
到 这 金额 订购 , 和 给予 他们 为了 这 各种各样的 对象 必需的 .

按订购的数量交付，用于购买所需的各种物品。

[səʊ][baɪ] [ðɪs] ['ɑːtɪfɪs] - [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪk'spensɪz] ,
So by this artifice Ála was made to supply every day the necessary expenses ,
所以 经过 这 技巧 - 曾是 制成 到 供应 每一个 天 这 必要的 开支 ,

因此，通过这种计谋，阿拉得以每天支付必要的开支。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] Makarakaṭí10 [ænd; ənd]
for the period of a fortnight , and in the meanwhile Makarakaṭí10 and
为了 这 时期 的 一个 两星期 , 和 在 这 同时 Makarakaṭí10 和
- [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] ;
Sundarí began to think ;
- 开始 到 思考 ;

在两周的时间里，Makarakaṭí10 和 Sundarí 开始思考；

" [waɪ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
" Why this is a very wishing - stone which he has got hold of in the form of
" 为什么 这 是 一个 非常 祝 - 石头 哪个 他 有 得到 抓住 的 在 这 形式 的
[æn; ən] [eɪp] ,
an ape ,
一个 猿 ,

"为什么他得到了一块许愿石，它的形状像一只猿猴？"

[wɪtʃ] [gɪvz] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - ; [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌjuː 'es] ,
which gives every day a hundred dínárs ; if he would only give it us ,
哪个 给予 每一个 天 一个 百 - ; 如果 他 会 仅有的 给 它 我们 ,

他每天都会赐予一百第纳尔；如果他能把这些钱给我们就好了。

[ɔːl]['aʊə(r)] [dɪ'zaɪr] [wʊd] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
all our desires would be accomplished .
全部 我们的 欲望 会 是 完成 .

我们所有的愿望都将实现。

”	['hævɪŋ]	[ðʌs]	[dɪ'beɪtɪd]	[ɪn]	['praɪvət]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	,	-	[sed]	[tuː; tə]	[ðæt]	-	,
”	**Having**	**thus**	**debated**	**in**	**private**	**with**	**her**	**mother**	**,**	**Sundarí**	**said**	**to**	**that**	**Íśvaravarman**	**,**
”	拥有	因此	辩论	在	私人的	和	她	母亲	,	-	说	到	那	-	,

“桑达里与她的母亲私下讨论之后，对伊什瓦拉瓦尔曼说道：

[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['sɪtɪŋ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[iːz]	['ɑːftə(r)]	['dɪnə(r)]	,	—	“	[ɪf]	[juː; jʊ]	['riːəli]	[ɑː(r); ə(r)]	[wel]	[pliːzd]	[wɪð]	[ˌem 'iː]
when	**he**	**was**	**sitting**	**at**	**his**	**ease**	**after**	**dinner**	**,**	**—**	**“**	**If**	**you**	**really**	**are**	**well**	**pleased**	**with**	**me**
什么时候	他	曾是	坐着	在	他的	舒适	后	晚餐	,	—	“	如果	你	真的	是	出色地	高兴	和	我

,
,
,

晚饭后，他悠闲地坐着，说道：“如果你真的对我非常满意，

[gɪv]	[ˌem 'iː]	-	.
give	**me**	**Ála**	**.**
给	我	-	.

给我阿拉。

”	[bʌt; bət]	[wen]	-	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	['ɑːnsə(r)d]	['lɑːfɪŋli]	,	“	[hiː; hi]	[ɪz]	[maɪ]	['fɑː.ðərz]	[ɔːl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,
”	**But**	**when**	**Íśvaravarman**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**answered**	**laughingly**	**,**	**“**	**He**	**is**	**my**	**father's**	**all**	**in**	**the**	**world**	**,**
”	但	什么时候	-	听到	那	,	他	回答	笑着	,	“	他	是	我的	父亲的	全部	在	这	世界	,

“但伊什瓦拉瓦尔曼听到这话后，笑着回答说：‘他是我父亲的一切。’”

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	['prɒpə(r)]	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɪm]	[ə'weɪ]	.
and	**it**	**is**	**not**	**proper**	**to**	**give**	**him**	**away**	**.**
和	它	是	不是	恰当的	到	给	他	离开	.

把他送人是不合适的。

”	[wen]	[hiː; hi]	[sed]	[ðɪs]	,	-	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ə'gen]	,
”	**When**	**he**	**said**	**this**	**,**	**Sundarí**	**said**	**to**	**him**	**again**	**,**
”	什么时候	他	说	这	,	-	说	到	他	再次	,

“他说完这话后，桑达里又对他说：”

“	[gɪv]	[hɪm]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[faɪv]	[krɔː]	.
“	**Give**	**him**	**me**	**and**	**I**	**will**	**give**	**you**	**five**	**crores**	**.**
“	给	他	我	和	我	将要	给	你	五	千万	.

“把我交出来，我就给你五千万。”

”	[ˌðeərə'pɒn]	-	[sed]	[wɪð]	[æn; ən]	[eə(r)]	[ɒv; əv]	[dɪ'sɪʒ(ə)n]	,	“	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[ɔːl]	[jɔː(r); jə(r)]	['prɒpəti]	,
”	**Thereupon**	**Íśvaravarman**	**said**	**with**	**an**	**air**	**of**	**decision**	**,**	**“**	**If**	**you**	**were**	**to**	**give**	**me**	**all**	**your**	**property**	**,**
”	于是	-	说	和	一个	空气	的	决定	,	“	如果	你	是	到	给	我	全部	你的	财产	,

于是，伊什瓦拉瓦尔曼神色坚定地说：“如果你把所有财产都给我，

[ɔː(r)]	[ɪn'diːd]	[ðɪs]	['sɪti]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[nɒt]	[duː; də]	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɪm]	[juː; jʊ]	,	[mʌtʃ]	[les]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[krɔː]	.
or	**indeed**	**this**	**city**	**,**	**it**	**would**	**not**	**do**	**to**	**give**	**him**	**you**	**,**	**much**	**less**	**for**	**your**	**crores**	**.**
或者	的确	这	城市	,	它	会	不是	做	到	给	他	你	,	很多	较少的	为了	你的	千万	.

或者说，把这座城市给他，是不行的，更何况是花掉你的几千万。

" [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ai] [pə'zes] ;
" When Sundarí heard this , she said , " I will give you all I possess ;
" 什么时候 - 听到 这 , 她 说 , " 我 将要 给 你 全部 我 具有 ;

桑达里听到这话，说道：“我会把我所有的一切都给你；

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [eɪp] , ['ʌðəwaɪz] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː] .
but give me this ape , otherwise my mother will be angry with me .
但 给 我 这 猿 , 否则 我的 母亲 将要 是 生气的 和 我 .

但请把这只猴子给我，否则我妈妈会生我的气。

" [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə] - [fiːt] .
" And thereupon she clung to Íśvaravarman's feet .
" 和 于是 她 紧紧抓住 到 - 脚 .

于是她紧紧抱住了伊什瓦拉瓦尔曼的脚。

[ðen] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sed] , " [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː(r); hə(r)] , ['hæpən] [wɒt] [wɪl] .
Then Arthadatta and the others said , " Give it her , happen what will .
然后 - 和 这 其他的 说 , " 给 它 她 , 发生 什么 将要 .

然后阿塔达塔和其他人说：“把东西给她，顺其自然吧。”

" [ðen] - ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð]
" Then Íśvaravarman promised to give it her , and he spent the day with
" 然后 - 承诺 到 给 它 她 , 和 他 花费 这 天 和
[ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] - .
the delighted Sundarí .
这 高兴极了 - .

“然后，伊什瓦拉瓦尔曼答应把东西给她，他和高兴的桑达里一起度过了一天。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] - , [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːnɪst] [in'tri:ti] , [ðæt]
And the next day he gave to Sundarí , at her earnest entreaties , that
和 这 下一个 天 他 给予 到 - , 在 她 认真 恳求 , 那
[eɪp] ,
ape ,
猿 ,

第二天，在桑达丽的恳求下，他把那只猿猴送给了她。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn] ['siːkrət] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] - ,
which had in secret been made to swallow two thousand dínárs ,
哪个 有 在 秘密 到过 制成 到 吞 二 千 - ,

它曾被秘密地吞下两千第纳尔，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['peɪmənt] [ɔːl] [ðə; ði] [welθ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
and he immediately took by way of payment all the wealth in her house ,
和 他 立即地 采取 经过 方式 的 支付 全部 这 财富 在 她 房子 ,

他立即拿走了她家所有的财物作为偿还。

[ænd; ənd] [went] [ɒf] ['kwɪkli] [tuː; tə] - [tuː; tə] [treɪd] .
and went off quickly to Svarṇadvípa to trade .
和 去 离开 迅速地 到 - 到 贸易 .

然后迅速前往斯瓦尔纳德维帕进行贸易。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [dɪ'laɪt] , [ðə; ði] ['mʌŋki] - , [wen] [ɑːskt] ,
And to Sundarí's delight , the monkey Ála , when asked ,
和 到 - 喜 , 这 猴 - , 什么时候 问 ,

令桑达里高兴的是，当被问及此事时，猴子阿拉回答说：

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['regjələli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .
gave her regularly a thousand dínárs for two days .
给予 她 经常 一个 千 - 为了 二 天 .

连续两天，每天给她一千第纳尔。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiː; hi][dɪd] [-]
But on the third day he did [10]
但 在 这 第三 天 他 做过 [-]

但到了第三天，他就做到了[10]

[nɒt] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['eniθɪŋ] , [ðəʊ] [kəuks] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] - [strʌk] [ðə; ði] [eɪp]
not give her anything , though coaxed to do it , then Sundarí struck the ape
不是 给 她 任何事物 , 尽管 哄骗 到 做 它 , 然后 - 击 这 猿
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fɪst] .
with her fist .
和 她 拳头 .

尽管被哄骗着，但桑达里什么也没给她，然后她用拳头打了那只猿猴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] , ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] , [spræŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ,
And the monkey , being beaten , sprang up in a rage ,
和 这 猴 , 存在 被打败 , 弹簧 向上 在 一个 愤怒 ,

猴子被打后，愤怒地跳了起来。

[ænd; ənd][bɪt][ænd; ənd] [skrætʃt] [ðə; ði] ['feɪsɪz][ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː]
and bit and scratched the faces of Sundarí and her mother , who
和 少量 和 刮痕 这 面孔 的 - 和 她 母亲 , WHO
[wɜː(r); wə(r)] ['θræʃɪŋ] [hɪm] .
were thrashing him .
是 猛烈抽打 他 .

他咬伤、抓伤了正在殴打他的桑达里和她母亲的脸。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['striːmɪŋ] [wɪð] [blʌd] ,
Then the mother , whose face was streaming with blood ,
然后 这 母亲 , 谁 脸 曾是 流媒体 和 血 ,

然后是那位满脸是血的母亲，

[fluː] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [eɪp] [wɪð] [stɪks] , [tɪl] [hiː; hi] [daɪd] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
flew in a passion and beat the ape with sticks , till he died on the spot .
飞翔 在 一个 热情 和 打 这 猿 和 棍子 , 直到 他 死亡 在 这 点 .

他怒不可遏，飞身用棍棒殴打那只猿猴，直到它当场死亡。

[wen] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [welθ]
When Sundarí saw that he was dead , and reflected that all her wealth
什么时候 - 锯 那 他 曾是 死的 , 和 反映 那 全部 她 财富
[wɒz; wəz] [ɡɒn] ,
was gone ,
曾是 已消失 ,

当桑达里看到他死了，意识到自己所有的财富都消失了时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][fɔː(r); fə(r)] [ɡriːf] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]
she was ready to commit suicide for grief , and so was her mother
她 曾是 准备好 到 犯罪 自杀 为了 悲伤 , 和 所以 曾是 她 母亲
.
.
.

她因悲痛欲绝而准备自杀，她的母亲也是如此。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] ,
And when the people of the town heard the story , they laughed and said ,
和 什么时候 这 人们 的 这 镇 听到 这 故事 , 他们 笑了 和 说 ,

镇上的人听到这个故事后，都笑了，说道：

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [tʊk] [ə'weɪ] [ðɪs] [mænz] [welθ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [net] ,
“ Because Makarakaṭí took away this man's wealth by means of a net ,
“ 因为 - 采取 离开 这 男人的 财富 经过 方法 的 一个 网 ,

“因为玛卡拉卡蒂用网夺走了这个人的财富，

[hiː; hi]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[tɜːn]	[hæz; həz]	[strɪpt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	['prɒpəti]	,
he	**in**	**his**	**turn**	**has**	**stripped**	**her**	**of**	**all**	**her**	**property**	**,**
他	在	他的	转动	有	脱衣舞	她	的	全部	她	财产	,

而他又剥夺了她所有的财产。

[laɪk]	[ə; eɪ]	['klevə(r)]	['feləʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ɪz]	,	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[pet]	;
like	**a**	**clever**	**fellow**	**that**	**he**	**is**	**,**	**by**	**means**	**of**	**a**	**pet**	**;**
喜欢	一个	聪明的	同伴	那	他	是	,	经过	方法	的	一个	宠物	;

他真是个聪明人，通过宠物做到了这一点；

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ʃɑːp]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[net]	[hɪm]	,	[bʌt; bət]	[dɪd]	[nɒt]	[dɪ'tekt]	[ðə; ði]	[net]	[leɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː'self]	.
she	**was**	**sharp**	**enough**	**to**	**net**	**him**	**,**	**but**	**did**	**not**	**detect**	**the**	**net**	**laid**	**for**	**herself**	**.**
她	曾是	锋利的	足够的	到	网	他	,	但	做过	不是	探测	这	网	铺设	为了	她自己	.

她足够机敏，识破了他的诡计，却没有察觉到自己也落入了圈套。

[ðen]	-	,	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[skrætʃt]	[feɪs]	[ænd; ənd]	['vænɪʃd]	[welθ]	,
Then	**Sundarí**	**,**	**with**	**her**	**scratched**	**face**	**and**	**vanished**	**wealth**	**,**
然后	-	,	和	她	刮痕	脸	和	消失了	财富	,

然后是桑达里，她脸上满是伤痕，财富也消失殆尽。

[wɒz; wəz]	[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	[rɪ'streɪnd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	[frɒm; frəm]	[di'strɔi]	[hɜː'self]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[wɒz; wəz]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	.
was	**with**	**difficulty**	**restrained**	**by**	**her**	**relations**	**from**	**destroying**	**herself**	**,**	**and**	**so**	**was**	**her**	**mother**	**.**
曾是	和	困难	克制	经过	她	关系	从	摧毁	她自己	,	和	所以	曾是	她	母亲	.

她和她的母亲在亲属的劝阻下才没有自杀。

[ænd; ənd]	-	[suːn]	[rɪ'tɜːnd]	[frɒm; frəm]	-	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[ɪn]	-	.
And	**Íśvaravarman**	**soon**	**returned**	**from**	**Svarṇadvípa**	**to**	**the**	**house**	**of**	**his**	**father**	**in**	**Chitrakúṭa**	**.**
和	-	很快	返回	从	-	到	这	房子	的	他的	父亲	在	-	.

不久，伊什瓦拉瓦尔曼从斯瓦尔纳德维帕回到了他在奇特拉库塔的父亲家中。

[ænd; ənd]	[wen]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[sɔː]	[hɪm]	[rɪ'tɜːnd]	,	['hævɪŋ]	[ə'kwaɪəd]	[ɪ'nɔːməs]	[welθ]	,
And	**when**	**his**	**father**	**saw**	**him**	**returned**	**,**	**having**	**acquired**	**enormous**	**wealth**	**,**
和	什么时候	他的	父亲	锯	他	返回	,	拥有	获得	巨大的	财富	,

当他父亲看到他带着巨额财富回来时，

[hiː; hi]	[ri'wɔ:did]	[ðə; ði]	-	-	[wɪð]	['treʒə(r)]	,	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[fiːst]	.
he	**rewarded**	**the**	**kuṭṭiní**	**Yamajihvá**	**with**	**treasure**	**,**	**and**	**made**	**a**	**great**	**feast**	**.**
他	奖励	这	-	-	和	宝藏	,	和	制成	一个	伟大的	盛宴	.

他用财宝犒赏了库蒂尼·亚玛吉瓦，并举行了盛大的宴会。

[ænd; ənd]	-	,	['siːɪŋ]	[ðə; ði]	['mætʃləs]	[dɪ'siːtflnəs]	[ɒv; əv]		,	[bɪ'keɪm]	[dɪs'gʌstɪd]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[sə'saɪəti]	,
And	**Íśvaravarman**	**,**	**seeing**	**the**	**matchless**	**deceitfulness**	**of**	**hetæræ**	**,**	**became**	**disgusted**	**with**	**their**	**society**	**,**
和	-	,	看到	这	无比	欺骗	的	异性	,	成为	厌恶	和	他们的	社会	,

伊什瓦拉瓦尔曼见识到异教徒们无与伦比的欺骗性，便对他们的社会感到厌恶。

[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[waɪf]	[rɪ'meɪnd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[haʊs]	.	-
and	**taking**	**a**	**wife**	**remained**	**in**	**his**	**own**	**house**	**.**	**11**
和	采取	一个	妻子	剩余	在	他的	自己的	房子	.	-

娶妻后，他仍然住在自己的房子里。11

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] , [kɪŋ] ,
“ So you see , king ,
“ 所以 你 看 , 国王 ,

“所以你看，国王，

[ðæt] [ðeə(r)]['nevə(r)] [dwel] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['iːv(ə)n][æn; ən]['ætəm][ɒv; əv] [truːθ] ,
that there never dwells in the minds of hetæræ even an atom of truth ,
那 那里 绝不 居住地 在 这 思想 的 异性 甚至 一个 原子 的 真相 ,
[ˌʌnə'lɔɪd] [wɪð] ['tretʃəri] ,
unalloyed with treachery ,
纯正的 和 背信弃义 ,

那些奸佞之人的心中，哪怕一丝一毫的真理，都被背叛所掺杂。

[səʊ][ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪ'zaɪr] [prɒ'sperəti] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðem; ðəm] ,
so a man who desires prosperity should not take pleasure in them ,
所以 一个 男人 WHO 欲望 繁荣 应该 不是 拿 乐趣 在 他们 ,

所以，渴望财富的人不应该沉迷于财富之中。

[æz; əz][ðeə(r)][sə'saɪəti][ɪz]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['welθi] ,
as their society is only to be gained by the wealthy ,
作为 他们的 社会 是 仅有的 到 是 获得 经过 这 富裕 ,

因为他们的社会只对富人开放，

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [wʊdz] [tuː; tə][biː; bi] [krɒst] ['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ]['kærəvæn] . - ”
any more than in uninhabited woods to be crossed only with a caravan . 12 ”
任何 更多的 比 在 无人 树林 到 是 交叉 仅有的 和 一个 大篷车 . - ”

比无人居住的森林更甚，只有商队才能穿越。12”

“ [wen] - [hɜːd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [ə'bʌv] ['stɔːri] ,
“ When Naraváhanadatta heard , from the mouth of Marubhúti , the above story ,
“ 什么时候 - 听到 , 从 这 嘴 的 - , 这 多于 故事 ,
[wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] ,
word for word ,
单词 为了 单词 ,

“当那罗婆诃那陀陀从摩罗菩提口中一字不差地听到上述故事时，

[ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [net] , [hiː; hi][ænd; ənd] - [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lɑːft]
of Ála and the net , he and Gomukha approved it , and laughed
的 - 和 这 网 , 他 和 - 得到正式认可的 它 , 和 笑了
['hɑːtɪli] . [wʌn]
heartily . 1
衷心地 . 1

阿拉和渔网一一见，他和戈穆卡都表示赞同，并开怀大笑。

[ai] [riːd] ['mɑːdə][fɔː(r); fə(r)] ['mædjə] . [ˌtuː'tuː]
I read mada for madya . 2
我 读 马达 为了 中部 . 2

我读的是mada，意思是madya.2

- , - [ə'sjuːmd] [ðɪs] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - . [θriː]
Nṛisinha , Vishṇu assumed this form for the destruction of Hiraṇyukaśipu . 3
- , - 假定 这 形式 为了 这 破坏 的 - . 3

毗湿奴化身为尼里辛哈，是为了消灭希兰尤卡西普。3

[siː] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒn][peɪdʒ] - [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] .
See the note on page 14 of this work .
看 这 笔记 在 页 - 的 这 工作 .

请参阅本书第 14 页的注释。

['pærəlels] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [nəʊts] [tuː; tə][nəʊ] . - [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'sɪljən] [teɪlz; 'teɪliːz] ,
Parallels will be found also in the notes to No . 52 of the Sicilian Tales ,
平行线 将要 是 成立 还 在 这 笔记 到 不 . - 的 这 西西里 故事 ,

在《西西里故事集》第52篇的注释中也可以找到类似的例子。

[kə'lektɪd] [baɪ] ['lɔːrə] [vɒn] - .
collected by Laura von Gonzenbach .
集 经过 劳拉 冯 - .

由劳拉·冯·贡岑巴赫收集。

[ai][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] , [ɪn][ðə; ði] [ə'dendə] [tuː; tə][ðə; ði] 1st [fə'sɪkjʊləs] , [tuː; tə] ['rɒːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk]
I have referred , in the Addenda to the 1st Fasciculus , to Ralston's Russian Folk
我 有 指 , 在 这 附加物 到 这 1st 束 , 到 拉尔斯顿的 俄语 民间
- [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - ,
- tales , p . 230 ,
- 故事 , p . - ,

我在第一册附录中提到了拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》第230页，

[ænd; ənd] - - ['seɪdʒən] , [piː] . - .
and Veckenstedt's Wendische Sagen , p . 152 .
和 - - 萨根 , p . - .

和 Veckenstedt 的 Wendische Sagen，p。 152.

[ðə; ði][mɔŋ'guliən, 'mɔn-] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn]['sɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] , [piː] .
The Mongolian form of the story is found in Sagas from the Far East , p .
这 蒙 形式 的 这 故事 是 成立 在 传奇故事 从 这 远的 东方 , p .
- .
148 .
- .

蒙古语版本的这个故事可以在《远东传奇》第 148 页中找到。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [ˌkɔːrɪ'dʒendə] [ænd; ənd] [ə'dendə] [tuː; tə] [vɒl] .
See also Corrigenda and Addenda to Vol .
看 还 勘误表 和 附加物 到 沃尔 .

另请参阅第 1 卷勘误表和附录。

[ai] , [ænd; ənd] - [nɔːs] [teɪlz; 'teɪliːz] , [ˌpiː 'piː] . - , - , [ænd; ənd] - – - , [ænd; ənd][ˌɛksˌsiː'viː]
I , and Dasent's Norse Tales , pp . 12 , 264 , and 293 – 295 , and xcv
我 , 和 - 北欧 故事 , pp . - , - , 和 - – - , 和 xcv
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
of the Introduction .
的 这 介绍 .

我，以及达森特的《北欧故事集》第 12、264 和 293-295 页，以及导言的 xcv 页。

[ðə; ði] [fɜːst] ['pærəlel] [ɪz] ['veri] [kləʊz] , [æz; əz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [lets] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] ,
The first parallel is very close , as the hero of the tale lets out his secret ,
这 第一的 平行线 是 非常 关闭 , 作为 这 英雄 的 这 故事 让我们 出去 他的 秘密 ,

第一个相似之处非常明显，故事中的主人公吐露了自己的秘密。

[wen] [wɔːm] [wɪð] [waɪn] .
when warmed with wine .
什么时候 温暖 和 葡萄酒 .

用葡萄酒加热后。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [teɪl] , [siː] [ɹiːs] ['deɪvɪdz] , ['bʊdɪst]
For the most ancient example of this kind of tale , see Rhys Davids , Buddhist
为了 这 最多 古老的 例子 的 这 种类 的 故事 , 看 里斯 戴维斯 , 佛教徒
[bɜːθ] ['stɔːriz] ,
Birth Stories ,
出生 故事 ,

关于这类故事最古老的例子，请参见里斯·戴维斯的《佛教生育故事》。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] , [ˌpiː 'piː] .
Introduction , pp .
介绍 , pp .

引言，第 10 页

[ˌɛks'viː'aɪ] – [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
xvi – xxi .
十六 – 二十一 .

xvi–xxi。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[prɪm] [ˌjuː en 'diː] - [srɪʃ] ['mɛːrçən] , [piː] . - ;
Prym und Socin Syrische Märchen , p . 343 ;
普里姆 和 - 叙利亚语 童话 , p . - ;

《Prym und Socin Syrische Märchen》，第 14 页。 343；

[grɪm] , - ['mɛːrçən] , [nəʊ] . [naɪn] , “ [daɪ] - , ” [piː] . - .
Grimm , Irische Märchen , No . 9 , “ Die Flasche , ” p . 42 .
格林 , - 童话 , 不 . 9 , “ 死 - , ” p . - .

格林，《Irische Märchen》，第 9 期，“Die Flasche”，第 11 页。 42.

[ɪn][ðə; ði] - , [nəʊ] . - - [gɪvz] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
In the Bhadraghaṭajátaka , No . 291 Sakko gives a pitcher , which is lost in the same
在 这 - , 不 . - - 给予 一个 投手 , 哪个 是 丢失的 在 这 相同的
[wei] .
way .
方式 .

在《跋陀罗伽陀迦陀迦》第291号中，萨克给了一个水罐，这个水罐也以同样的方式丢失了。

[grɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] - - , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [piː] . [ˌɛks'ɛks'sɛvən] ,
Grimm in his Irische Elfenmärchen , Introduction , p . xxxvii ,
格林 在 他的 - - , 介绍 , p . xxxvii ,

格林在他的《Irische Elfenmärchen》中，引言，第 14 页。三十七、

[rɪ'mɑːrks] [ðæt] “ [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dis'kləuz] ['eni] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]
remarks that “ if a man discloses any supernatural power which he
评论 那 “ 如果 一个 男人 披露 任何 超自然 力量 哪个 他
[pə'zesɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][wʌns] [lɒst] . ” [fɔːr]
possesses , it is at once lost . ” 4
拥有 , 它 是 在 一次 丢失的 . ” 4

他指出，“如果一个人透露自己拥有的任何超自然力量，这种力量就会立即消失。”4

[ɪn] [bɑːrtʃs] ['seɪdʒən] , ['mɛːrçən] [ˌjuː en 'diː] - [eɪ'juː'ɛs] - , [vɒl] .
In Bartsch's Sagen , Märchen und Gebräuche aus Meklenburg , Vol .
在 巴特施 萨根 , 童话 和 - 澳大利亚 - , 沃尔 .

在 Bartsch 的 Sagen、Märchen und Gebräuche aus Meklenburg 中，卷。

[ai] , [piː] . - , [ə; eɪ][mæn] [pə'zesɪz] [hɪm'self] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [bɪə(r)] - [kæn; kən] .
I , p . 41 , a man possesses himself of an inexhaustible beer - can .
我 , p . - , 一个 男人 拥有 他自己 的 一个 取之不尽的 啤酒 - 能 .

我，第 41 页，一个男人拥有一个取之不尽的啤酒罐。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][təʊld] [haʊ] [hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][bɪə(r)] [dɪsə'pɪəd] .
But as soon as he told how he got it , the beer disappeared .
但 作为 很快 作为 他 讲述 如何 他 得到 它 , 这 啤酒 消失 .

但他刚把啤酒的来历说完，啤酒就消失了。

[ə'nʌðə(r)] ([peɪdʒ] -) [spɔɪlz] [ðə; ði] [tʃɑːm] [baɪ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
Another (page 84) spoils the charm by looking into the vessel ,
其他 (页 -) 战利品 这 魅力 经过 寻找 进入 这 血管 ,

另一处（第 84 页）则因窥视容器内部而破坏了这种美感。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] ['ləʊðsəm] [təʊd] .
at the bottom of which he sees a loathsome toad .
在 这 底部 的 哪个 他 看到 一个 令人厌恶的 蟾蜍 .

在底部，他看到了一只令人厌恶的蟾蜍。

[ðɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spresli] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [duː; də] . [faɪv]
This he had been expressly forbidden to do . 5
这 他 有 到过 明确地 禁止 到 做 . 5

他曾被明确禁止这样做。5

[welθ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [keɪs] , [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] . [sɪks]
Wealth in her case , salvation in that of the hermit . 6
财富 在 她 案件 , 救恩 在 那 的 这 隐士 . 6

对她而言是财富，对隐士而言是救赎。6

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['wɪntərz] [teɪl] , [ækt] ['sɪksθ] , [siːn] [fɔːr] , [laɪn] - . ['sɛvən]
Winter's Tale , Act VI , Scene 4 , line 140 . 7
冬天的 故事 , 行为 六年级 , 场景 4 , 线 - . 7

《冬天的故事》第六幕第四场第140.7行

[ai] . [iː] . , ['bjuːtɪf(ə)l] . [eit]
i . e . , beautiful . 8
我 . e . , 美丽的 . 8

即，美丽。8

[ai] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . - [fɔː(r); fə(r)] - . [naɪn]
I find in the Sanskrit College MS . kimmuchyate for vimuchyate . 9
我 寻找 在 这 梵文 大学 多发性硬化症 . - 为了 - . 9

我在梵文学院手稿中找到了 kimmuchyate 的 vimuchyate。9

[ɪn] [lɑː] [fɑːn'teɪnz] [kɔnt] [et] [nuː'vel] [θriː] , - ,
In La Fontaine's Contes et Nouvelles III , 13 ,
在 拉 方丹的 内容 等 新闻 三、 , - ,

在拉封丹的《Contes et Nouvelles III》中，13，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [ˌkjuː juː 'aɪ] [sɪkuː] [diː] [-] [et] [dez] - .
there is a little dog qui secoue de l'argent et des pierreries .
那里 是 一个 小的 狗 qui 第二 德 银 等 德斯 - .

有一只小狗 qui secoue de l'argent et des pierreries。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] ['prɒbəbli] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - .
The idea probably comes from the Mahábhárata .
这 主意 大概 来 从 这 - .

这个想法可能源自《摩诃婆罗多》。

[ɪn] [ðɪs] ['pəʊɪm] - [hæz; həz] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - .
In this poem Srinjaya has a son named Suvarṇashṭívin .
在 这 诗 - 有 一个 儿子 命名 - .

在这首诗中，Srinjaya 有一个儿子名叫 Suvarṇashṭívin。

[sʌm; səm] ['rɒbəz] [triːt] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [guːs] [ðæt] [leɪd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [egz] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] .
Some robbers treat him as the goose that laid the golden eggs was treated .
一些 强盗 对待 他 作为 这 鹅 那 铺设 这 金的 鸡蛋 曾是 治疗 .

有些强盗对待他就像对待会下金蛋的鹅一样。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [bɝdz] [ðæt] [spɪt] [gəʊld] [ɪn] [ðə; ði] - .
There are also birds that spit gold in the Mahábhárata .
那里 是 还 鸟类 那 吐 金子 在 这 - .

《摩诃婆罗多》中也有会吐金子的鸟。

([siː] - , [lez] [miːθs] [et] - [diː] [-] , [ˌpiː ˈpiː] . - - - .)
(See Lévêque , Les Mythes et Légendes de l'Inde , pp . 289 – 294 .)
(看 - , 莱斯 神话 等 - 德 印度 , pp . - - - .)

（参见 Lévêque，Les Mythes et Légendes de l'Inde，第 289-294 页。）

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [æs] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [gɪft] [ɪn] - [ˈmɛːrçən] , [nəʊ] . - .
There is an ass with the same gift in Sicilianische Märchen , No . 52 .
那里 是 一个 屁股 和 这 相同的 礼物 在 - 童话 , 不 . - .

《西西里童话》第 52 号中有一头驴也拥有同样的天赋。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɪʃɪŋ] - [stəʊn] [siː] - [nɔːs] [teɪlz; ˈteɪliːz] , [ˌɪntrəˈdʌkʃn] , [piː] . [ˌɛksˌsiːˈviː] .
For the wishing - stone see Dasent's Norse Tales , Introduction , p . xcv .
为了 这 祝 - 石头 看 - 北欧 故事 , 介绍 , p . xcv .

关于许愿石，请参阅达森特的《北欧故事集》导言，第 xcv 页。

[hiː; hi] [rɪˈmɑːrks] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [teɪl] [nəʊ] . [lɪks] ,
He remarks that the stone in his tale No . LIX ,
他 评论 那 这 石头 在 他的 故事 不 . 利克斯 ,

他提到，在他第五十九篇故事中提到的那块石头，

[wɪtʃ] [telz] [ðə; ði] [prɪns] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪdz] , “ [ɪz] [ˈpleɪnli] [ðə; ði] [əʊld] -
which tells the prince all the secrets of his brides , “ is plainly the old Okastein
哪个 讲述 这 王子 全部 这 秘密 的 他的 新娘 , “ 是 显然 这 老的 -
[ɔː(r)] [ˈwɪʃɪŋ] - [stəʊn] . ” -
or wishing - stone . ” 10
或者 祝 - 石头 . ” -

能告诉王子他所有新娘秘密的“显然就是古老的许愿石”。10

[ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - . -
The reading should be Makarakaṭyevam . 11
这 阅读 应该 是 - . -

读法应为 Makarakaṭyevam.11

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [rɪˈzembləns] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɛksθ] [ˈnɒv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
There is a certain resemblance between this story and the Xth Novel of the
那里 是 一个 肯定 相似 之间 这 故事 和 这 第 X 个 小说 的 这
[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪθ] [deɪ] [ɪn] - [dɪˈkæmərən] .
VIIIth day in Boccacio's Decameron .
第八 天 在 - 十日谈 .

这个故事与薄伽丘《十日谈》第八天的第十卷有一定的相似之处。

[ˈdʌnlɒp] [ˈtreɪsɪs] - [ˈstɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsɪˈpliːnə] - [ɒv; əv] [ˈpiːtrəs] [ælˈfɔnsəs] ([siː] . -
Dunlop traces Boccacio's story to the Disciplina Clericalis of Petrus Alphonsus (c . 16
邓禄普 痕迹 - 故事 到 这 纪律 - 的 彼得鲁斯 阿方索 (c . -
) .
) .
) .

邓洛普将薄伽丘的故事追溯到佩特鲁斯·阿尔丰苏斯的《教规纪律》（Disciplina Clericalis）（约 16 年）。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [əˈreɪbiən] [naɪts] ([ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈæli][ˈkəudʒə] ,
It is also found in the Arabian Nights (story of Ali Khoja ,
它 是 还 成立 在 这 阿拉伯 夜晚 (故事 的 阿里 霍贾 ,

它也出现在《一千零一夜》中（阿里·霍贾的故事），

[ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [ɒv; əv] [ˌbægˈdæd]) [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɛstə] [rɒməˈnɔːrəm] ([siː] . -) ,
the merchant of Baghdad) in the Gesta Romanorum (c . 118) ,
这 商人 的 巴格达) 在 这 格斯塔 罗马人 (c . -) ,

巴格达商人）在《Gesta Romanorum》（约118）中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsentəʊ][nəʊˈvelleɪ] [ˈæntɪkeɪ] ([nəʊ] . -) ,
and in the Cento Novelle Antiche (No . 74) ,
和 在 这 百 小说 反抗 (不 . -) ,

在 Cento Novelle Antiche（第 74 号）中，

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈfletʃərz] [ruːl] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] .
see also Fletcher's Rule a Wife and have a Wife .
看 还 弗莱彻的 规则 一个 妻子 和 有 一个 妻子 .

另请参阅弗莱彻的《统治妻子》和《拥有妻子》。

([ˈdʌnˌlɑːps] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈfɪkʃ(ə)n] , [piː] . - , - [ˈdʒɜːmən] [trænzˈleɪʃ(ə)n] , [piː] . -) . -
(Dunlop's History of Fiction , p . 56 , Liebrecht's German translation , p . 247) . 12
(邓禄普的 历史 的 小说 , p . - , - 德语 翻译 , p . -) . -

（邓洛普的《小说史》，第 56 页，利布雷希特的德文翻译，第 247 页）.12

[æn; ən] [ɪˈlæbərət] [pʌn] .
An elaborate pun .
一个 精心制作的 双关语 .

一个精心设计的双关语。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
Chapter LVIII .
章 第五十八章 .

第五十八章

[wen] - [hæd; həd] [ðʌs] [ˈɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] [ʌnˈtrʌstwɜːði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] ,
When Marubhúti had thus illustrated the untrustworthy character of hetæræ ,
什么时候 - 有 因此 插图 这 不可信赖的 特点 的 异性 ,

当马鲁布蒂如此阐明了异教徒不可信赖的性格之后，

[ðə; ði] [waɪz] - [təʊld] [ðɪs] [teɪl] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] . [-]
the wise Gomukha told this tale of Kumudiká , the lesson of which was the same . [11]
这 明智的 - 讲述 这 故事 的 - , 这 课 的 哪个 曾是 这 相同的 . [-]

智者牛穆迦讲述了库穆迪卡的故事，其寓意与此相同。[11]

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [ðə; ði] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] - .
Story of king Vikramasinha , the hetæra , and the young Bráhman .
故事 的 国王 - , 这 赫泰拉 , 和 这 年轻的 - .

维克拉玛辛哈国王、赫塔拉和年轻的婆罗门的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] - [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - , [huː] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈprɒvɪdəns] [ə; eɪ][ˈlaɪən][ɪn] [ˈkʌrɪdʒ] ,
There was in Pratishṭhána a king named Vikramasinha , who was made by Providence a lion in courage ,
那里 曾是 在 - 一个 国王 命名 - , WHO 曾是 制成 经过 普罗维登斯 一个 狮子 在 勇气 ,

在普拉提什塔纳有一位名叫维克拉玛辛哈的国王，他被天意造就成一位勇敢如狮的勇士。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)] .
so that his name expressed his nature .
所以 那 他的 姓名 表达 他的 自然 .

所以他的名字就体现了他的性格。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv] ['lɒfti] ['lɪniɪdʒ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] , [huːz] ['lʌvli] [fɔːm]
He had a queen of lofty lineage , beautiful and beloved , whose lovely form
他 有 一个 女王 的 高远 血统 , 美丽的 和 心爱 , 谁 迷人的 形式
[wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] ['ɔːnəmənt] ,
was her only ornament ,
曾是 她 仅有的 装饰品 ,

他有一位出身高贵、美丽动人、深受爱戴的王后，她唯一的装饰就是她姣好的容貌。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] - .
and she was called Śaśilekhá .
和 她 曾是 称为 - .

她名叫 Śaśilekhá。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪti] ,
Once on a time , when he was in his city ,
一次 在 一个 时间 , 什么时候 他 曾是 在 他的 城市 ,

从前，当他身处自己的城市时，

[faɪv] [ɔː(r)][sɪks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kəm'baɪnd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
five or six of his relations combined together , and going to his palace ,
五 或者 六 的 他的 关系 合并 一起 , 和 去 到 他的 宫殿 ,
[sə'raʊndɪd] [hɪm] .
surrounded him .
包围 他 .

他的五六个亲戚一起来到他的宫殿，将他团团围住。

[ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)] - , - , - , - [ænd; ənd] - , [ɔːl]
Their names were Mahábhaṭa , Vírabáhu , Subáhu , Subhaṭa and Pratápáditya , all
他们的 姓名 是 - , - , - , - 和 - , 全部
['paʊəf(ə)l] [kɪŋz] .
powerful kings .
强大的 国王 .

他们的名字分别是摩诃跋陀、毗罗跋陀、苏跋陀、苏跋陀和普拉塔帕迪亚，都是强大的国王。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] [ɒn][ðem; ðəm] ,
The king's minister was proceeding to try the effect of conciliation on them ,
这 国王的 部长 曾是 进行中 到 尝试 这 影响 的 和解 在 他们 ,

国王的大臣正准备试探和解对他们的效果。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [set] [hɪm] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
but the king set him aside , and went out to fight with them .
但 这 国王 放 他 旁边 , 和 去 出去 到 斗争 和 他们 .

但国王把他放在一边，自己出去与他们作战。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['ærəus] ,
And when the two armies had begun to exchange showers of arrows ,
和 什么时候 这 二 军队 有 开始 到 交换 淋浴 的 箭头 ,

当两军开始互相射出箭雨时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ['entəd] [ðə; ði] [freɪ] , ['maʊntɪd] [ɒn][æn; ən] ['elɪfənt] , [kən'faɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [mait]
the king himself entered the fray , mounted on an elephant , confiding in his might
这 国王 他自己 进入 这 磨损 , 安装 在 一个 大象 , 倾诉 在 他的 可能
.
:
.

国王亲自骑着大象加入战斗，他对自己的力量充满信心。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [sɔː] [hɪm] , ['sekəndid] ['əʊnli]
And when the five kings , Mahábhaṭa and the others , saw him , seconded only
和 什么时候 这 五 国王 , - 和 这 其他的 , 锯 他 , 附议 仅有的
[baɪ][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ,
by his bow ,
经过 他的 弓 ,

当五位国王，包括摩诃婆多和其他国王，看到他时，只有他的弓箭在旁伴奏。

[dɪ'spɜːrs] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [ðeɪ] [ɔːl] [ə'tækt] [hɪm] [tə'geðə(r)] .
dispersing the army of his enemies , they all attacked him together .
分散 这 军队 的 他的 敌人 , 他们 全部 遭到攻击 他 一起 .

敌军溃散，他们一起向他发起攻击。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['njuːmərəs] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [kɪŋz] [meɪd] [æn; ən][ju'naɪtɪd] [tʃɑːdʒ] , [ðə; ði]
And as the numerous force of the five kings made an united charge , the
和 作为 这 很多的 力量 的 这 五 国王 制成 一个 团结的 收费 , 这
[fɔːs] [ɒv; əv] - ,
force of Vikramasinha ,
力量 的 - ,

当五位国王的众多军队联合发起冲锋时，维克拉玛辛哈的军队也加入了战斗。

['biːɪŋ] [ɪn'fɪəriə(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] , [wɒz; wəz]['brəʊkən] .
being inferior in number , was broken .
存在 下 在 数字 , 曾是 破碎的 .

由于寡不敌众，它被击溃了。

[ðen] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] - , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [sed] , “ ['aʊə(r)] [fɔːs] [ɪz]
Then his minister Anantaguṇa , who was at his side , said , “ Our force is
然后 他的 部长 - , WHO 曾是 在 他的 边 , 说 , “ 我们的 力量 是
['raʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
routed for the present ,
路由 为了 这 展示 ,

随后，他身边的部长阿南塔古纳说道：“我们的军队目前溃败了。”

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [tuː; tə] - [deɪ] ,
there is no chance of victory to - day ,
那里 是 不 机会 的 胜利 到 - 天 ,

今天没有获胜的可能。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [fɔːs] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
and you would engage in this conflict with an overwhelming force in spite of
和 你 会 从事 在 这 冲突 和 一个 压倒 力量 在 尽管如此 的
[maɪ] [əd'vaɪs] ,
my advice ,
我的 建议 ,

尽管我劝阻了你，你还是会以压倒性的力量卷入这场冲突。

[səʊ] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt][duː; də] [wɒt] [ai] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ] ,
so now at the last moment do what I recommend you ,
所以 现在 在 这 最后的 片刻 做 什么 我 推荐 你 ,

所以现在，在最后一刻，请按照我的建议去做。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ə'feə(r)] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] ['prɒspərəsli] ; [kʌm] [naʊ] , [dɪ'send] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]
in order that the affair may turn out prosperously ; come now , descend from your
在 命令 那 这 事务 可能 转动 出去 繁荣昌盛 ; 来 现在 , 下降 从 你的
['elɪfənt] ,
elephant ,
大象 ,

为了使事情顺利进行；来吧，从你的大象上下来。

[ænd; ənd] [maʊnt] [ə; eɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd] [let] [juː 'es][gəʊ][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] ; [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,
and mount a horse , and let us go to another country ; if you live ,
和 山 一个 马 ， 和 让 我们 去 到 其他 国家 ；如果 你 居住 ，

骑上马，我们去别的国家去；如果你还活着，

[juː; jʊ] [wɪl] ['kɒŋkə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [ɒn][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] .
you will conquer your enemies on some future occasion .
你 将要 征服 你的 敌人 在 一些 未来 场合 .

将来你一定会战胜你的敌人。

" [wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['redɪli] [gɒt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['elɪfənt] ,
" When the minister said this , the king readily got down from his elephant ,
" 什么时候 这 部长 说 这 ， 这 国王 容易 得到 向下 从 他的 大象 ，

“大臣说完这话，国王立刻从象背上下来。”

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪm] .
and mounted on a horse , and left his army in company with him .
和 安装 在 一个 马 ， 和 左边 他的 军队 在 公司 和 他 .

他骑上马，留下他的军队与他同行。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] [dɪs'gaɪz] , [riːtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)][ðə; ði] ['sɪti]
And in course of time , the king , in disguise , reached with his minister the city
和 在 课程 的 时间 ， 这 国王 ， 在 伪装 ， 达到 和 他的 部长 这 城市
[ɒv; əv] - .
of Ujjayiní .
的 - .

后来，国王乔装打扮，带着大臣来到了乌贾因城。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['entəd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] , [nemd] - ,
There he entered with his minister the house of a hetæra , named Kumudiká ,
那里 他 进入 和 他的 部长 这 房子 的 一个 赫泰拉 ， 命名 - ，
[rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [welθ] ;
renowned for her wealth ;
著名 为了 她 财富 ；

他和他的大臣一起进入了一位名叫库穆迪卡的富婆的家，这位富婆以富有而闻名；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , ['siːɪŋ] [hɪm] ['sʌd(ə)nli] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [θɔːt] ,
and she , seeing him suddenly entering the house , thought ,
和 她 ， 看到 他 突然 进入 这 房子 ， 想法 ，

她看见他突然走进屋子，心想：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['hɪərəʊ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] :
" This is a distinguished hero that has come to my house :
" 这 是 一个 杰出的 英雄 那 有 来 到 我的 房子 :

“这位杰出的英雄来到了我家：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][ðə; ði][mɑːrks][ɒn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ʃəʊ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]
and his majesty and the marks on his body shew him to be a great
和 他的 威严 和 这 标记 在 他的 身体 展示 他 到 是 一个 伟大的
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ，

他的威严和身上的印记表明他是一位伟大的国王。

[səʊ][maɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] [ɪf] [ai][kæn; kən] [meɪk] [hɪm][maɪ] ['ɪnstrəmənt] .
so my desire is sure to be attained if I can make him my instrument .
所以 我的 欲望 是 当然 到 是 已达到 如果 我 能 制作 他 我的 乐器 .

所以，如果我能让他成为我的工具，我的愿望就一定能实现。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] , - [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] ['welkəm] [hɪm] , [ænd; ənd] [entə'teɪnd]
” Having thus reflected , Kumudiká rose up and welcomed him , and entertained
” 拥有 因此 反映 , - 玫瑰 向上 和 欢迎 他 , 和 娱乐
[hɪm] [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] ,
him hospitably ,
他 热情好客 ,

“库穆迪卡思索片刻后，起身迎接他，并热情款待了他。”

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɪərid] , — “ [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət]
and immediately she said to the king , who was wearied , — “ I am fortunate
和 立即地 她 说 到 这 国王 , WHO 曾是 疲惫 , — “ 我 是 幸运
,
,
,

她立刻对疲惫不堪的国王说：“我很幸运，

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [gʊd] [diːdz] [ɒv; əv][maɪ]['fɔːmə(r)][laɪf][hæv; həv] [bɔːn] [fruːt] ,
to - day the good deeds of my former life have borne fruit ,
到 - 天 这 好的 契约 的 我的 以前的 生活 有 出生 水果 ,

今天，我前世的善行终于结出了果实。

[ɪn] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz] ['hæləʊd] [maɪ] [haʊs] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːs(ə)n] .
in that Your Majesty has hallowed my house by coming to it in person .
在 那 你的 威严 有 神圣的 我的 房子 经过 未来 到 它 在 人 .

陛下亲自莅临，使我的家神圣化了。

[səʊ][baɪ] [ðɪs] ['feɪvə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] .
So by this favour Your Majesty has made me your slave .
所以 经过 这 偏爱 你的 威严 有 制成 我 你的 奴隶 .

陛下，您以此恩惠使我成为您的奴隶。

[ðə; ði] ['hʌndrəd] ['elɪfənts] , [ænd; ənd] [tuː] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [haʊs] [fʊl] [ɒv; əv]['dʒuːəlz]
The hundred elephants , and two myriads of horses , and house full of jewels
这 百 大象 , 和 二 无数 的 马匹 , 和 房子 满的 的 珠宝
, [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
, which belong to me ,
, 哪个 属于 到 我 ,

我所有的一百头大象、两万匹骏马和满屋子的珠宝，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz][dɪ'spəʊz(ə)l] .
are entirely at your majesty's disposal .
是 完全 在 你的 陛下的 处理 .

完全听候陛下差遣。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] [wɪð] [bɑːθs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
” Having said this , she provided the king and his minister with baths and other
” 拥有 说 这 , 她 假如 这 国王 和 他的 部长 和 浴室 和 其他
['lʌkʃəriz] ,
luxuries ,
奢侈品 ,

说完这些话，她便为国王和他的大臣们提供了沐浴和其他奢侈品。

[ɔːl] [ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [staɪl] .
all in magnificent style .
全部 在 壮丽 风格 .

一切都气势恢宏。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪərid] [kɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
Then the wearied king lived in her palace , at his ease , with her ,
然后 这 疲惫 国王 居住地 在 她 宫殿 , 在 他的 舒适 , 和 她 ,

于是，疲惫的国王便与她一起，安逸地住在她的宫殿里。

[huː]	[pʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[welθ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'spəʊz(ə)l]	.
who	**put**	**her**	**wealth**	**at**	**his**	**disposal**	**.**
WHO	放	她	财富	在	他的	处理	.

她将自己的财富交给了他支配。

[hiː; hi]	[kən'sjuːmd]	[hɜː(r); hə(r)]	['sʌbstəns]	[ænd; ənd]	[geɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[pə'tɪʃənə(r)]	,
He	**consumed**	**her**	**substance**	**and**	**gave**	**it**	**away**	**to**	**petitioners**	**,**
他	消耗	她	物质	和	给予	它	离开	到	请愿者	,

他服用了她的遗体，并将其分给了请愿者。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[ʃəʊ]	['eni]	['æŋgə(r)]	[ə'genst]	[hɪm]	[ɒn]	[ðæt]	[	-	]
and	**she**	**did**	**not**	**show**	**any**	**anger**	**against**	**him**	**on**	**that**	**[**	**12**	**]**
和	她	做过	不是	展示	任何	愤怒	反对	他	在	那	[	-	]

她并没有因此对他表示任何愤怒[12]

[ə'kaʊnt]	,	[bʌt; bət]	[wɒz; wəz]	['rɑːðə(r)]	[pliːzd]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	.
account	**,**	**but**	**was**	**rather**	**pleased**	**at**	**it**	**.**
帐户	,	但	曾是	相当	高兴	在	它	.

虽然他对此感到困惑，但他对此相当满意。

[ˌðeərə'pɒn]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[dɪ'laɪtɪd]	,	['θɪŋkɪŋ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['riːəli]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	[hɪm]
Thereupon	**the**	**king**	**was**	**delighted**	**,**	**thinking**	**that**	**she**	**was**	**really**	**attached**	**to**	**him**
于是	这	国王	曾是	高兴极了	,	思维	那	她	曾是	真的	随附的	到	他

,	[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstə(r)]	-	,
,	**but**	**his**	**minister**	**Anantaguṇa**	**,**
,	但	他的	部长	-	,

国王听后十分高兴，以为她真的爱上了他，但他的大臣阿南塔古纳却不这么认为。

[huː]	[wɒz; wəz]	[wɪð]	[hɪm]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɪn]	['siːkrət]	:	“	[jɔː(r); jə(r)]	['mædʒəsti]	,
who	**was**	**with**	**him**	**,**	**said**	**to**	**him**	**in**	**secret**	**:**	**“**	**Your**	**majesty**	**,**
WHO	曾是	和	他	,	说	到	他	在	秘密	:	“	你的	威严	,

与他在一起的人私下对他说：“陛下，

	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dɪ'pendɪd]	[ə'pɒn]	,	[ðəʊ]	,	[ai]	[mʌst; məst]	[kən'fes]	,
hetæræ	**are**	**not**	**to**	**be**	**depended**	**upon**	**,**	**though**	**,**	**I**	**must**	**confess**	**,**
异性	是	不是	到	是	取决于	之上	,	尽管	,	我	必须	承认	,

不过，我必须承认，hetæræ 并不可靠。

[ai]	['kænɒt]	[ges]	[ðə; ði]	['riːz(ə)n]	[waɪ]	-	[ʃəʊ]	[juː; jʊ]	[lʌv]	.
I	**cannot**	**guess**	**the**	**reason**	**why**	**Kumudiká**	**shews**	**you**	**love**	**.**
我	不能	猜测	这	原因	为什么	-	展示	你	爱	.

我无法猜到库穆迪卡向你表达爱意的原因。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɜːd]	[ðɪs]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	,	[hiː; hi]	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]	:	“	[duː; də]	[nɒt]	[spiːk]
”	**When**	**the**	**king**	**heard**	**this**	**speech**	**of**	**his**	**,**	**he**	**answered**	**him**	**:**	**“**	**Do**	**not**	**speak**
”	什么时候	这	国王	听到	这	演讲	的	他的	,	他	回答	他	:	“	做	不是	说话

[ðʌs]	;
thus	**;**
因此	;

“国王听见他这番话，就回答说：‘不要这样说；

-	[wʊd]	['iːv(ə)n]	[leɪ]	[daʊn]	[hɜː(r); hə(r)]	[laɪf]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[seɪk]	.
Kumudiká	**would**	**even**	**lay**	**down**	**her**	**life**	**for**	**my**	**sake**	**.**
-	会	甚至	躺	向下	她	生活	为了	我的	清酒	.

库穆迪卡甚至愿意为我献出生命。

[ɪf]	[juː; jʊ]	[duː; də]	[nɒt]	[bɪ'liːv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ai]	[wɪl]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[kən'vɪnsɪŋ]	[pruːf]	.
If	**you**	**do**	**not**	**believe**	**it**	**,**	**I**	**will**	**give**	**you**	**a**	**convincing**	**proof**	**.**
如果	你	做	不是	相信	它	,	我	将要	给	你	一个	令人信服的	证明	.

如果你不相信，我会给你一个令人信服的证据。

” ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] , [hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [ðɪs] ['ɑːtɪfɪs] ;
” After the king had said this to his minister , he adopted this artifice ;
” 后 这 国王 有 说 这 到 他的 部长 , 他 已采用 这 技巧 ;

“国王对大臣说完这番话后，便采用了这种计谋；

[hiː; hi] [tʊk] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd][səʊ] ['grædʒuəli] [ə'tenjueɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
he took little to eat and little to drink , and so gradually attenuated his body ,
他 采取 小的 到 吃 和 小的 到 喝 , 和 所以 逐步地 减弱 他的 身体 ,

他吃得很少，喝得也很少，因此身体逐渐衰弱。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [ded] , [wɪ'ðaʊt] ['muːvmənt] , ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and at last he made himself as dead , without movement , prostrate on the ground .
和 在 最后的 他 制成 他自己 作为 死的 , 没有 移动 , 前列腺 在 这 地面 .

最后，他装死，一动不动地倒在地上。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [pʊt] [hɪm] [ɒn][ə; eɪ][bɪə(r)] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] - [gɑːt] [wɪð] [ˌlæmen'teɪʃənz] ,
Then his attendants put him on a bier , and carried him to the burning - ghat with lamentations ,
然后 他的 服务员 放 他 在 一个 柩 , 和 携带 他 到 这 燃烧 - 河坛 和 哀歌 ,

然后，他的随从们将他放在灵柩上，一边哀悼一边将他抬到火葬场。

[waɪl] - [ə'fektɪd] [ə; eɪ] [griːf] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fiːl] .
while Anantaguṇa affected a grief which he did not feel .
尽管 - 做作的 一个 悲伤 哪个 他 做过 不是 感觉 .

而阿南塔古纳却装出一副自己并没有感受到的悲伤模样。

[ænd; ənd] - , [aʊt] [ɒv; əv] [griːf] , [keɪm] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
And Kumudiká , out of grief , came and ascended the funeral pyre with him ,
和 - , 出去 的 悲伤 , 来了 和 上升 这 葬礼 火葬堆 和 他 ,

库穆迪卡悲痛欲绝，也来到火葬堆前，与他一同登上火葬台。

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] .
though her relations tried to prevent her .
尽管 她 关系 尝试 到 防止 她 .

尽管她的亲属试图阻止她。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [pə'siːvɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] ,
But before the fire was lighted , the king , perceiving that Kumudiká had followed him ,
但 前 这 火 曾是 照明 , 这 国王 , 感知 那 - 有 随后 他 ,

但火还没点燃，国王就察觉到库穆迪卡跟着他来了。

[rəʊz] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [jɔːn] .
rose up with a yawn .
玫瑰 向上 和 一个 打哈欠 .

他打着哈欠站了起来。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tʊk] [hɪm] [həʊm] [wɪð] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] , [ik'skleim] ,
And all his attendants took him home with Kumudiká to his lodging , exclaiming ,
和 全部 他的 服务员 采取 他 家 和 - 到 他的 住宿 , 惊呼 ,

于是，他的所有随从都带着他和库穆迪卡回到他的住处，一边走一边惊呼：

“	[ˈfɔːtʃənət]	[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ðæt]	[ˈaʊə(r)]	[kɪŋ]	[hæz; həz]	[biːn]	[rɪˈstɔːd]	[tuː; tə]	[laɪf]	.
“	**Fortunate**	**is**	**it**	**that**	**our**	**king**	**has**	**been**	**restored**	**to**	**life**	**.**
“	幸运	是	它	那	我们的	国王	有	到过	恢复	到	生活	.

“幸好我们的国王已经复活了。”

”	[ðen]	[ə; eɪ]	[fiːst]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[rɪˈkʌvəd]	[hɪz; ɪz]	[ˈnɔːm(ə)l]	[kənˈdɪʃn]	,
”	**Then**	**a**	**feast**	**was**	**made**	**,**	**and**	**the**	**king**	**recovered**	**his**	**normal**	**condition**	**,**
”	然后	一个	盛宴	曾是	制成	,	和	这	国王	恢复	他的	普通的	状况	,

“然后举行了一场盛宴，国王的身体也恢复了正常。”

[ænd; ənd]	[sed]	[ɪn]	[ˈpraɪvət]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˈmɪnɪstə(r)]	,	—	“	[dɪd]	[juː; jʊ]	[əbˈzɜːv]	[ðə; ði]	[dɪˈvəʊʃn]	[ɒv; əv]	-	?
and	**said**	**in**	**private**	**to**	**his**	**minister**	**,**	**—**	**“**	**Did**	**you**	**observe**	**the**	**devotion**	**of**	**Kumudiká**	**?**
和	说	在	私人的	到	他的	部长	,	—	“	做过	你	观察	这	虔诚	的	-	?

他私下对他的大臣说：“你有没有注意到库穆迪卡的虔诚？”

”	[ðen]	[ðə; ði]	[ˈmɪnɪstə(r)]	[sed]	,	—	“	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[bɪˈliːv]	[ˈiːv(ə)n]	[naʊ]	.
”	**Then**	**the**	**minister**	**said**	**,**	**—**	**“**	**I**	**do**	**not**	**believe**	**even**	**now**	**.**
”	然后	这	部长	说	,	—	“	我	做	不是	相信	甚至	现在	.

“然后部长说，——“我至今仍然不相信。”

[juː; jʊ]	[meɪ]	[biː; bi]	[ʃʊə(r)]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[sʌm; səm]	[ˈriːz(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[kənˈdʌkt]	,
You	**may**	**be**	**sure**	**that**	**there**	**is**	**some**	**reason**	**for**	**her**	**conduct**	**,**
你	可能	是	当然	那	那里	是	一些	原因	为了	她	执行	,

你可以肯定她的行为是有原因的。

[səʊ]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[weɪt]	[tuː; tə]	[get]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈbɒtəm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmætə(r)]	.
so	**we**	**must**	**wait**	**to**	**get**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**matter**	**.**
所以	我们	必须	等待	到	得到	到	这	底部	的	这	事情	.

所以我们必须等待，才能彻底弄清这件事。

[bʌt; bət]	[let]	[ˌjuː ˈes]	[rɪˈviːl]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[huː]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	,
But	**let**	**us**	**reveal**	**to**	**her**	**who**	**we**	**are**	**,**
但	让	我们	揭示	到	她	WHO	我们	是	,

但让我们向她表明我们的身份吧。

[ɪn]	[ˈɔːdə(r)]	[ðæt]	[wiː; wi]	[meɪ]	[əbˈteɪn]	[ə; eɪ]	[fɔːs]	[ˈgrɑːntɪd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	,
in	**order**	**that**	**we**	**may**	**obtain**	**a**	**force**	**granted**	**by**	**her**	**,**
在	命令	那	我们	可能	获得	一个	力量	的确	经过	她	,

为了获得她所授予的力量，

[ænd; ənd]	[əˈnʌðə(r)]	[fɔːs]	[səˈplaɪd]	[baɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈælaɪ]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[smaɪt]	[ˈaʊə(r)]	[ˈenəmɪz]	[ɪn]	[ˈbæt(ə)l]	.
and	**another**	**force**	**supplied**	**by**	**your**	**ally**	**,**	**and**	**so**	**smite**	**our**	**enemies**	**in**	**battle**	**:**
和	其他	力量	供应	经过	你的	盟友	,	和	所以	惩击	我们的	敌人	在	战斗	.

再加上盟友提供的另一支部队，就能在战场上击败我们的敌人。

”	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ˈseɪɪŋ]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	[spaɪ]	,	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	[ˈsiːkrətli]	[sent]	[aʊt]	,	[rɪˈtɜːnd]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[ˈkwestʃənd]	,
”	**While**	**he**	**was**	**saying**	**this**	**,**	**the**	**spy**	**,**	**that**	**had**	**been**	**secretly**	**sent**	**out**	**,**	**returned**	**,**	**and**	**when**	**questioned**	**,**
”	尽管	他	曾是	说	这	,	这	间谍	,	那	有	到过	偷偷	发送	出去	,	返回	,	和	什么时候	被质问	,

“就在他说这番话的时候，那个秘密派出去的间谍回来了，当被审问时，

['ɑːnsə(r)d]	[æz; əz]	['fɒləʊz]	;	“	[jɔː(r); jə(r)]	['enəmɪz]	[hæv; həv]	['əʊvərʌn]	[ðə; ði]	['kʌntri]	,	[ænd; ənd]	[kwiːn]
answered	**as**	**follows**	**;**	**“**	**Your**	**enemies**	**have**	**overrun**	**the**	**country**	**,**	**and**	**queen**
回答	作为	跟随	;	“	你的	敌人	有	超限	这	国家	,	和	女王

-	,
Śaśilekhá	**,**
-	,

回答如下：“你的敌人已经占领了国家，女王沙希莱卡，

['hævɪŋ]	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ə; eɪ]	[fɔːls]	[rɪ'pɔːt]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	['mædʒəstiz]	[deθ]	,	[hæz; həz]
having	**heard**	**from**	**the**	**people**	**a**	**false**	**report**	**of**	**your**	**majesty's**	**death**	**,**	**has**
拥有	听到	从	这	人们	一个	错误的	报告	的	你的	陛下的	死亡	,	有

['entəd]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	.
entered	**the**	**fire**	**.**
进入	这	火	.

他听闻民众散布陛下驾崩的谣言，投身火海。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['smɪtn]	[baɪ]	[ðə; ði]	['θʌndəbəʊlt]	[ɒv; əv]	[griːf]	,
”	**When**	**the**	**king**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**was**	**smitten**	**by**	**the**	**thunderbolt**	**of**	**grief**	**,**
”	什么时候	这	国王	听到	这	,	他	曾是	迷恋	经过	这	霹雳	的	悲伤	,

[ænd; ənd]	[lə'mentɪd]	—	“	[ə'læs]	!
and	**lamented**	**—**	**“**	**Alas**	**!**
和	哀叹	—	“	唉	!

“国王听到这话，悲痛如雷，哀叹道：‘唉！’

[maɪ]	[kwiːn]	!
my	**queen**	**!**
我的	女王	!

我的王后！

[ə'læs]	,	[tʃeɪst]	['leɪdi]	!
Alas	**,**	**chaste**	**lady**	**!**
唉	,	贞洁	女士	!

唉，贞洁的女士！

”	[ðen]	-	[æt; ət]	[lɑːst]	[keɪm]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[truːθ]	,	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[kən'səʊlɪŋ]	[ðə; ði]
”	**Then**	**Kumudiká**	**at**	**last**	**came**	**to**	**know**	**the**	**truth**	**,**	**and**	**after**	**consoling**	**the**
”	然后	-	在	最后的	来了	到	知道	这	真相	,	和	后	安慰	这

[kɪŋ]	-	,
king	**Vikramasinha**	**,**
国王	-	,

“后来，库穆迪卡终于知道了真相，她安慰了维克拉玛辛哈国王之后，

[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	;	“	[waɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	['ɔːdə(r)]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	?
she	**said**	**to**	**him**	**;**	**“**	**Why**	**did**	**not**	**the**	**king**	**give**	**me**	**the**	**order**	**long**	**ago**	**?**
她	说	到	他	;	“	为什么	做过	不是	这	国王	给	我	这	命令	长的	前	?

她对他说：“为什么国王没有早些给我下令呢？”

[naʊ]	['pʌnɪʃ]	[jɔː(r); jə(r)]	['enəmɪz]	[wɪð]	[maɪ]	[welθ]	[ænd; ənd]	[maɪ]	['fɔːsɪz]	.
Now	**punish**	**your**	**enemies**	**with**	**my**	**wealth**	**and**	**my**	**forces**	**.**
现在	惩治	你的	敌人	和	我的	财富	和	我的	力量	.

现在，用我的财富和军队来惩罚你的敌人吧。

”	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɔːg'mentɪd]	[ðə; ði]	[fɔːs]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[welθ]	,
”	**When**	**she**	**said**	**this**	**,**	**the**	**king**	**augmented**	**the**	**force**	**by**	**means**	**of**	**her**	**wealth**	**,**
”	什么时候	她	说	这	,	这	国王	增强	这	力量	经过	方法	的	她	财富	,

“她说完这话后，国王便用她的财富增强了军队的实力。”

[ænd; ənd]	[rɪ'peəd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['paʊəf(ə)l]	[kɪŋ]	[huː]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	['ælaɪ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	.
and	**repaired**	**to**	**a**	**powerful**	**king**	**who**	**was**	**an**	**ally**	**of**	**his**	**.**
和	已修复	到	一个	强大的	国王	WHO	曾是	一个	盟友	的	他的	.

然后他前往投奔一位强大的国王，这位国王是他的盟友。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
And he marched with his forces and those forces of his own ,
和 他 行军 和 他的 力量 和 那些 力量 的 他的 自己的 ,

他率领着他的军队和他自己的部队进军，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðəʊz] [faɪv] ['enəmɪz] [ɪn]['bæt(ə)l] , [hiː; hi] [gɒt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and after killing those five enemies in battle , he got possession of their
和 后 杀 那些 五 敌人 在 战斗 , 他 得到 拥有 的 他们的
['kɪŋdəmz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] .
kingdoms into the bargain .
王国 进入 这 便宜货 .

在战斗中杀死这五个敌人后，他还顺带获得了他们的王国。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] ; “ [ai]
Then he was delighted , and said to Kumudiká who accompanied him ; “ I
然后 他 曾是 高兴极了 , 和 说 到 - WHO 伴随 他 ; “ 我
[ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [juː; jʊ] ,
am pleased with you ,
是 高兴 和 你 ,

于是他很高兴，对陪伴他的库穆迪卡说：“我很高兴见到你，

[səʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə]['grætɪfaɪ][juː; jʊ] .
so tell me what I can do to gratify you .
所以 告诉 我 什么 我 能 做 到 满足 你 .

所以告诉我，我该怎么做才能让你满意？

” [ðen] - [sed] — “ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [pliːzd] , [maɪ] [lɔːd] ,
” Then Kumudiká said — “ If you are really pleased , my lord ,
” 然后 - 说 — “ 如果 你 是 真的 高兴 , 我的 主 ,

“然后库穆迪卡说——“如果您真的高兴，我的大人，

[ðen] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][maɪ] [hɑːt] [ðɪs] [wʌn] [θɔːn] [ðæt] [hæz; həz] [lɒŋ] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] .
then extract from my heart this one thorn that has long remained there .
然后 提炼 从 我的 心 这 一 刺 那 有 长的 剩余 那里 .

然后从我心中取出这根长久以来一直萦绕着我的刺。

[ai][hæv; həv][æn; ən] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [sʌn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ɪn]
I have an affection for a Bráhman's son , of the name of Śrídhara , in
我 有 一个 感情 为了 一个 - 儿子 , 的 这 姓名 的 - , 在
- ,
Ujjayiní ,
- ,

我爱上了一位名叫 Śrídhara 的婆罗门之子，他住在乌贾因。

[huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [-]
whom the king has [13]
谁 这 国王 有 [-]

国王拥有[13]

[θrəʊn] ['ɪntuː]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [fɔːlt] , [səʊ][dɪ'lɪvə(r)] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]
thrown into prison for a very small fault , so deliver him out of the king's
抛掷 进入 监狱 为了 一个 非常 小的 过错 , 所以 递送 他 出去 的 这 国王的
[hænd] .
hand .
手 .

他因犯了很小的错而被投入监狱，所以要把他从国王手中救出来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [sɔː] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] [mɑːrks] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs]

Because I saw by your royal marks , that your majesty was a glorious

因为 我 锯 经过 你的 皇家 标记 , 那 你的 威严 曾是 一个 辉煌

['hɪərəʊ] ,

hero ,

英雄 ,

因为我从您身上的皇家徽章看出，陛下是一位光荣的英雄。

[ænd; ənd] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

and destined to be successful , and able to effect this object of

和 注定 到 是 成功的 , 和 有能力的 到 影响 这 目的 的

[maɪn] ,

mine ,

矿 ,

注定会成功，并且能够实现我的这个目标，

[ai] ['weɪtɪd] [ɒn][juː; jʊ] [wɪð] [dɪ'vəʊtɪd] [ə'tenʃən] .

I waited on you with devoted attentions .

我 等待 在 你 和 奉献 注意 .

我曾全心全意地侍奉你。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai] [ə'sendɪd] [ðæt] ['paɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

Moreover , I ascended that pyre out of despair of attaining my object ,

而且 , 我 上升 那 火葬堆 出去 的 绝望 的 达到 我的 目的 ,

此外，我登上那柴堆是因为我对实现目标感到绝望。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [laɪf] [wɒz; wəz] ['juːsləs] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] - [sʌn] .

considering that life was useless without that Bráhman's son .

考虑 那 生活 曾是 无用 没有 那 - 儿子 .

考虑到如果没有婆罗门的儿子，生命就毫无意义。

[wen] [ðə; ði] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ; “ [ai] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]

When the hetæra said this , the king answered her ; “ I will accomplish it

什么时候 这 赫泰拉 说 这 , 这 国王 回答 她 ; “ 我 将要 完成 它

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

for you ,

为了 你 ,

当侍女说完这话时，国王回答她说：“我会为你成就此事，

[feə(r)][wʌn] , [duː; də] [nɒt] [dɪ'speə(r)] .

fair one , do not despair .

公平的 一 , 做 不是 绝望 .

善良的人啊，不要绝望。

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstərz] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [θɔːt] — “

” After saying this , he called to mind his minister's speech , and thought — “

” 后 说 这 , 他 称为 到 头脑 他的 部长 演讲 , 和 想法 — “

- [wɒz; wəz] [raɪt] ,

Anantaguṇa was right ,

- 曾是 正确的 ,

“说完这些话，他想起大臣的讲话，心想——“阿南塔古纳说得对，

[wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] .

when he said that hetæræ were not to be depended upon .

什么时候 他 说 那 异性 是 不是 到 是 取决于 之上 .

他说，不可信赖的异教徒。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst]['grætɪfaɪ][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪzrəbl] ['kriːtʃə(r)] .

But I must gratify the wish of this miserable creature .

但 我 必须 满足 这 希望 的 这 悲惨的 生物 .

但我必须满足这个可怜虫的愿望。

" [ðʌs] [rɪ'zɒlvd] , [hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] - , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ɡetɪŋ] -
" Thus resolved , he went with his troops to Ujjayiní , and after getting Śrídhara
" 因此 已解决 , 他 去 和 他的 军队 到 - , 和 后 获得 -
[set][æt; ət] ['lɪbəti] ,
set at liberty ,
放 在 自由 ,

"于是他下定决心，率领军队前往乌贾因，在释放了斯里达拉之后，

[ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm] [mʌtʃ] [welθ] , [hiː; hi] [meɪd] - ['hæpi] [baɪ][ju'naɪtɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
and giving him much wealth , he made Kumudiká happy by uniting her with
和 给予 他 很多 财富 , 他 制成 - 快乐的 经过 联合 她 和
[hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ðeə(r)] .
her beloved there .
她 心爱 那里 .

他给了他很多财富，让库穆迪卡在那里与她心爱的人团聚，这让库穆迪卡非常高兴。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪti] , [hiː; hi]['nevə(r)] [,disə'bei] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And after returning to his city , he never disobeyed the advice of his
和 后 返回 到 他的 城市 , 他 绝不 违抗命令 这 建议 的 他的
['mɪnɪstə(r)] ,
minister ,
部长 ,

回到自己的城市后，他从未违背过大臣的建议。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .
and so in time he came to enjoy the whole earth .
和 所以 在 时间 他 来了 到 享受 这 所有的 地球 .

于是，随着时间的推移，他开始享受整个地球。

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ɑː(r); ə(r)] ['fæðəmləs] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [,ʌndə'stænd]
" So you see , the hearts of hetæræ are fathomless and hard to understand
" 所以 你 看 , 这 心 的 异性 是 深不可测 和 难的 到 理解
.
.
.

所以你看，异教徒的心是深不可测的，难以理解的。

" [ðen] - [stɒpt] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] .
" Then Gomukha stopped , after he had told this story .
" 然后 - 停止 , 后 他 有 讲述 这 故事 .

"讲完这个故事后，牛穆迦就停了下来。"

[bʌt; bət] [ðen] - [sed] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - — " [prɪns] ,
But then Tapantaka said in the presence of Naraváhanadatta — " Prince ,
但 然后 - 说 在 这 在场 的 - — " 王子 ,

但随后，塔潘塔卡在纳拉瓦哈纳达塔面前说道——"王子，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [rɪ'pəʊz] ['eni] ['kɒnfɪdəns] [æt; ət][ɔːl][ɪn] ['wɪmɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
you must never repose any confidence at all in women , for they are all
你 必须 绝不 休息 任何 信心 在 全部 在 女性 , 为了 他们 是 全部
[laɪt] ,
light ,
光 ,

你绝对不能对女人抱有任何信任，因为她们都是轻浮的。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [ðæt] , ['biːɪŋ] ['mærid] [ɔː(r)] [,ʌn'mærid] , [dwel] [ɪn][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
even those that , being married or unmarried , dwell in their father's house ,
甚至 那些 那 , 存在 已婚 或者 未婚 , 住 在 他们的 父亲的 房子 ,

即使是那些已婚或未婚，仍住在父亲家里的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ] [prə'feʃn] .
as well as those that are hetæræ by profession .
作为 出色地 作为 那些 那 是 异性 经过 职业 .

以及那些以从事异性恋职业的人。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [pleɪs] , [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I will tell you a wonder which happened in this very place , hear it .
我 将要 告诉 你 一个 想知道 哪个 发生 在 这 非常 地方 , 听到 它 .

我将讲述一个就发生在这个地方的奇迹，请听。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθləs] [waɪf] [huː] [bɜːnt] [hɜː'self] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['bɒdi] .
Story of the faithless wife who burnt herself with her husband's body .
故事 的 这 不忠 妻子 WHO 烧焦的 她自己 和 她 丈夫的 身体 .

讲述的是一个不忠的妻子与丈夫的尸体一起自焚的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɪn] [ðɪs] ['veri] ['sɪti] [nemd] - , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
There was a merchant in this very city named Balavarman , and he had a
那里 曾是 一个 商人 在 这 非常 城市 命名 - , 和 他 有 一个
[waɪf] [nemd] - ,
wife named Chandraśrí ,
妻子 命名 - ,

这座城市里有一位名叫巴拉瓦尔曼的商人，他有一个妻子名叫钱德拉什里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm]
and she beheld from a window a handsome merchant's son , of the name
和 她 观看 从 一个 窗户 一个 英俊的 商人的 儿子 , 的 这 姓名
[ɒv; əv] - ,
of Śílahara ,
的 - ,

她从窗户里看见一个英俊的商人儿子，名叫希拉哈拉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːmeɪl] [frend] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
and she sent her female friend to invite him to her house ,
和 她 发送 她 女性 朋友 到 邀请 他 到 她 房子 ,

于是她派她的女性朋友去邀请他到她家来。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌæsig'neiʃən] [wɪð] [hɪm] [ɪn] ['siːkrət] .
and there she used to have assignations with him in secret .
和 那里 她 用过的 到 有 任务 和 他 在 秘密 .

她以前经常在那里和他秘密幽会。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [hɪm] [ðeə(r)] ['evri] [deɪ] ,
And while she was in the habit of meeting him there every day ,
和 尽管 她 曾是 在 这 习惯 的 会议 他 那里 每一个 天 ,

她每天都习惯在那里与他见面，

[hɜː(r); hə(r)] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [hɪm] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]
her attachment to him was discovered by all her friends and relations
她 依恋 到 他 曾是 发现 经过 全部 她 朋友们 和 关系
.
.
.

她对他的感情被她所有的朋友和亲戚都发现了。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [dɪd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
But her husband Balavarman was the only one who did not discover that she
但 她 丈夫 - 曾是 这 仅有的 一 WHO 做过 不是 发现 那 她
[wɒz; wəz] [ʌn'tʃeɪst] ;
was unchaste ;
曾是 不贞洁 ;

但只有她的丈夫巴拉瓦尔曼没有发现她不贞；

['veri] ['ɒf(ə)n] [men] ['blaɪndɪd][baɪ] [ə'fekʃn] [duː; də] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪvz] .
very often men blinded by affection do not discover the wickedness of their wives .
非常 经常 男人 失明 经过 感情 做 不是 发现 这 邪恶 的 他们的 妻子们 .

很多时候，被爱情蒙蔽双眼的男人不会发现妻子的邪恶。

[ðen] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['fiːvə(r)] [siːzd] - ,
Then a burning fever seized Balavarman ,
然后 一个 燃烧 发烧 查获 - ,

随后，巴拉瓦尔曼突然高烧不退。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['kɒnsɪkwəntli] [wɒz; wəz] [suːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [steɪt] .
and the merchant consequently was soon reduced to a very low state .
和 这 商人 最后 曾是 很快 减少 到 一个 非常 低的 状态 .

因此，这位商人很快就陷入了非常贫困的境地。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [went] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
But , though he was in this state , his wife went every day to her
但 , 尽管 他 曾是 在 这 状态 , 他的 妻子 去 每一个 天 到 她
[frɛndz] [haʊs] ,
friend's house ,
朋友们 房子 ,

但是，尽管他处于这种状态，他的妻子每天都去她朋友家。

[tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)]['pærəmʊə(r)] .
to meet her paramour .
到 见面 她 情人 .

去见她的情人。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daɪd] .
And the next day , while she was there , her husband died .
和 这 下一个 天 , 尽管 她 曾是 那里 , 她 丈夫 死亡 .

第二天，当她待在那里时，她的丈夫去世了。

[ænd; ənd][ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] , ['kwɪkli] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .
And on hearing of it she returned , quickly taking leave of her lover .
和 在 听力 的 它 她 返回 , 迅速地 采取 离开 的 她 情人 .

听到这个消息后，她匆匆赶来，并迅速与她的情人告别。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ʃiː; ʃi] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['paɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
And out of grief for her husband , she ascended the pyre with his
和 出去 的 悲伤 为了 她 丈夫 , 她 上升 这 火葬堆 和 他的
['bɒdi] , ['biːɪŋ] ['fɜːmli] [rɪ'zɒlvd] ,
body , being firmly resolved ,
身体 , 存在 牢牢 已解决 ,

因丧夫之痛，她坚定地抱着丈夫的遗体上了火葬堆。

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] , [huː] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['kærəktə(r)] , [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
though her attendants , who knew her character , tried to dissuade her .
尽管 她 服务员 , WHO 知道 她 特点 , 尝试 到 劝阻 她 .
[wʌn] [-]
1 [14]
1 [-]

虽然她的侍从了解她的性格，但还是劝阻了她。[14]

“	[ðʌs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[weɪ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['wʊmənz]	[hɑːt]	['truːli]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[ˌʌndə'stænd]	.
“	**Thus**	**is**	**the**	**way**	**of**	**a**	**woman's**	**heart**	**truly**	**hard**	**to**	**understand**	**.**
“	因此	是	这	方式	的	一个	女性的	心	真的	难的	到	理解	.

“女人的心思真是难以捉摸。”

[ðeɪ]	[fɔːl]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[streɪndʒ]	[men]	,	[ænd; ənd]	[daɪ]	[wen]	['sepəreɪtɪd]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	['hʌzbəndz]	.
They	**fall**	**in**	**love**	**with**	**strange**	**men**	**,**	**and**	**die**	**when**	**separated**	**from**	**their**	**husbands**	**.**
他们	落下	在	爱	和	奇怪的	男人	,	和	死	什么时候	分开	从	他们的	丈夫们	.

她们爱上陌生男子，与丈夫分离后死去。

”	[wen]	-	[sed]	[ðɪs]	,	-	[sed]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[tɜːn]	,
”	**When**	**Tapantaka**	**said**	**this**	**,**	**Hariśikha**	**said**	**in**	**his**	**turn**	**,**
”	什么时候	-	说	这	,	-	说	在	他的	转动	,

“当塔潘塔卡说完这番话时，哈里希卡接着说道：

“	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[hɜːd]	[wɒt]	['hæpənd]	[ɪn]	[ðɪs]	[weɪ]	[tuː; tə]	-	?
“	**Have**	**you**	**not**	**heard**	**what**	**happened**	**in**	**this**	**way**	**to**	**Devadása**	**?**
“	有	你	不是	听到	什么	发生	在	这	方式	到	-	?

“你难道没听说过提婆达萨的遭遇吗？”

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['feɪθləs]	[waɪf]	[huː]	[hæd; həd]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	['mɜːdə]	.
Story	**of**	**the**	**faithless**	**wife**	**who**	**had**	**her**	**husband**	**murdered**	**.**
故事	的	这	不忠	妻子	WHO	有	她	丈夫	被谋杀	.

一个不忠的妻子谋杀了她的丈夫的故事。

[ɒv; əv]	[əʊld]	[taɪm]	[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['vɪlɪdʒ]	[ə; eɪ]	['haʊshəʊldə(r)]	,	[nemd]	-	,
Of	**old**	**time**	**there**	**lived**	**in**	**a**	**village**	**a**	**householder**	**,**	**named**	**Devadása**	**,**
的	老的	时间	那里	居住地	在	一个	村庄	一个	户主	,	命名	-	,

从前，在一个村庄里住着一位名叫德瓦达萨的户主，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[waɪf]	[nemd]	[wɪð]	[gʊd]	[kɔːz]	-	.	[ˌtuː'tuː]
and	**he**	**had**	**a**	**wife**	**named**	**with**	**good**	**cause**	**Duḥśílá**	**.**	**2**
和	他	有	一个	妻子	命名	和	好的	原因	-	.	2

他的妻子名叫杜赫希拉（Duḥśílá），这个名字名副其实。2

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['neɪbɜːrz]	[njuː]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[ə'nʌðə(r)]	[mæn]	.
And	**the**	**neighbours**	**knew**	**that**	**she**	**was**	**in**	**love**	**with**	**another**	**man**	**.**
和	这	邻居	知道	那	她	曾是	在	爱	和	其他	男人	.

邻居们都知道她爱上了另一个男人。

[naʊ]	,	[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,	-	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[kɔːt]	[ɒn]	[sʌm; səm]	['bɪznəs]	.
Now	**,**	**once**	**on**	**a**	**time**	**,**	**Devadása**	**went**	**to**	**the**	**king's**	**court**	**on**	**some**	**business**	**.**
现在	,	一次	在	一个	时间	,	-	去	到	这	国王的	法庭	在	一些	商业	.

从前，提婆达萨因公事前往国王的宫廷。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,	[huː]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[hɪm]	['mɜːdə]	,
And	**his**	**wife**	**,**	**who**	**wished**	**to**	**have**	**him**	**murdered**	**,**
和	他的	妻子	,	WHO	希望	到	有	他	被谋杀	,

而他的妻子，则希望他被谋杀。

[tʊk]	[əd'vɑːntɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'keɪʒ(ə)n]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['pærəmʊə(r)]	,
took	**advantage**	**of**	**the**	**occasion**	**to**	**bring**	**her**	**paramour**	**,**
采取	优势	的	这	场合	到	带来	她	情人	,

她借此机会带上了她的情人。

[huːm]	[ʃiː; ʃi]	[kən'siːld]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ruːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
whom	**she**	**concealed**	**on**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**house**	**.**
谁	她	暗	在	这	屋顶	的	这	房子	.

她把他藏在了屋顶上。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ded]	[ɒv; əv]	[naɪt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	-	[kɪld]	[baɪ]	[ðæt]	['pærəmʊə(r)]	,
And	**in**	**the**	**dead**	**of**	**night**	**she**	**had**	**her**	**husband**	**Devadása**	**killed**	**by**	**that**	**paramour**	**,**
和	在	这	死的	的	夜晚	她	有	她	丈夫	-	被杀	经过	那	情人	,

在夜深人静之时，她指使情夫杀死了她的丈夫德瓦达萨。

[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'sliːp]	.
when	**he**	**was**	**asleep**	**.**
什么时候	他	曾是	睡着了	.

当他睡着的时候。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[dɪs'mɪst]	[hɜː(r); hə(r)]	['pærəmʊə(r)]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'meɪnd]	['kwaɪət]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	,	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[went]	[aʊt]	,
And	**she**	**dismissed**	**her**	**paramour**	**,**	**and**	**remained**	**quiet**	**until**	**the**	**morning**	**,**	**when**	**she**	**went**	**out**	**,**
和	她	解雇	她	情人	,	和	剩余	安静的	直到	这	早晨	,	什么时候	她	去	出去	,

于是她遣走了情人，一直沉默到第二天早上才出门。

[ænd; ənd]	[ɪk'skleɪmd]	,	“	[maɪ]	['hʌzbənd]	[hæz; həz]	[biːn]	[kɪld]	[baɪ]	['rɒbəz]	.
and	**exclaimed**	**,**	**“**	**My**	**husband**	**has**	**been**	**killed**	**by**	**robbers**	**.**
和	惊呼	,	“	我的	丈夫	有	到过	被杀	经过	强盗	.

她惊呼道：“我的丈夫被强盗杀害了。”

”	[ðen]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	[keɪm]	[ðeə(r)]	,	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[siːn]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	,	[ðeɪ]	[sed]	,
”	**Then**	**his**	**relations**	**came**	**there**	**,**	**and**	**after**	**they**	**had**	**seen**	**his**	**body**	**,**	**they**	**said**	**,**
”	然后	他的	关系	来了	那里	,	和	后	他们	有	已见	他的	身体	,	他们	说	,

“然后他的亲属来了，他们看了他的遗体后说，

“	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[kɪld]	[baɪ]	[θiːvz]	,	[waɪ]	[dɪd]	[ðeɪ]	[nɒt]	['kæri]	[ɒf]	['eniθɪŋ]	?
“	**If**	**he**	**was**	**killed**	**by**	**thieves**	**,**	**why**	**did**	**they**	**not**	**carry**	**off**	**anything**	**?**
“	如果	他	曾是	被杀	经过	窃贼	,	为什么	做过	他们	不是	携带	离开	任何事物	?

“如果他是被盗贼杀害的，为什么盗贼没有拿走任何东西？”

”	['ɑːftə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðeɪ]	[ɑːskt]	[hɜː(r); hə(r)]	[jʌŋ]	[sʌn]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	,	“	[huː]	[kɪld]	[jɔː(r); jə(r)]	['fɑːðə(r)]	?
”	**After**	**they**	**had**	**said**	**this**	**,**	**they**	**asked**	**her**	**young**	**son**	**,**	**who**	**was**	**there**	**,**	**“**	**Who**	**killed**	**your**	**father**	**?**
”	后	他们	有	说	这	,	他们	问	她	年轻的	儿子	,	WHO	曾是	那里	,	“	WHO	被杀	你的	父亲	?

说完这些话后，他们问在场的她的小儿子：“谁杀了你的父亲？”

”	[ðen]	[hiː; hi]	[sed]	['pleɪnli]	;	“	[ə; eɪ]	[mæn]	[hæd; həd]	[gɒn]	[ʌp]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ruːf]	[hɪə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[deɪ]	,
”	**Then**	**he**	**said**	**plainly**	**;**	**“**	**A**	**man**	**had**	**gone**	**up**	**on**	**the**	**roof**	**here**	**in**	**the**	**day**	**,**
”	然后	他	说	显然	;	“	一个	男人	有	已消失	向上	在	这	屋顶	这里	在	这	天	,

然后他直截了当地说：“白天，有一个人爬上了这里的屋顶，

[hiː; hi]	[keɪm]	[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	,	[ænd; ənd]	[kɪld]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	[maɪ]	[aɪz]	;
he	**came**	**down**	**in**	**the**	**night**	**,**	**and**	**killed**	**my**	**father**	**before**	**my**	**eyes**	**;**
他	来了	向下	在	这	夜晚	,	和	被杀	我的	父亲	前	我的	眼睛	;

他夜里下来，当着我的面杀死了我的父亲；

[bʌt; bət]	[fɜːst]	[maɪ]	['mʌðə(r)]	[tʊk]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	[rəʊz]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	['fɑː.ðərz]	[saɪd]	.
but	**first**	**my**	**mother**	**took**	**me**	**and**	**rose**	**up**	**from**	**my**	**father's**	**side**	**.**
但	第一的	我的	母亲	采取	我	和	玫瑰	向上	从	我的	父亲的	边	.

但首先，我的母亲带着我离开了父亲那边。

" [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [ðɪs] ,
" When the boy said this ,
" 什么时候 这 男生 说 这 ,

"男孩说这话的时候，

[ðə; ði] [ded] [mænz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [njuː] [ðæt] - [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪfs]
the dead man's relations knew that Devadása had been killed by his wife's
这 死的 男人的 关系 知道 那 - 有 到过 被杀 经过 他的 妻子的
['pærəmʊə(r)] ,
paramour ,
情人 ,

死者的亲属都知道，德瓦达萨是被他妻子的情人杀害的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [hɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
and they searched him out , and put him to death then and there ,
和 他们 搜索 他 出去 , 和 放 他 到 死亡 然后 和 那里 ,

他们搜出他，当场处死了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'dɒptɪd] [ðæt] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['bænɪʃt] - .
and they adopted that boy and banished Duḥśílá .
和 他们 已采用 那 男生 和 被放逐 - .

他们收养了那个男孩，并将杜赫希拉驱逐出境。

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ] ['wʊmən] , [huːz] [hɑːt] [ɪz] [fɪkst] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [ɪn'fæləbli] [kɪlz] [laɪk] [ðə; ði]
" So you see , a woman , whose heart is fixed on another man , infallibly kills like the
" 所以 你 看 , 一个 女士 , 谁 心 是 固定的 在 其他 男人 , 绝对正确 杀戮 喜欢 这
[sneɪk] .
snake .
蛇 .

"所以你看，一个女人，如果一心爱着另一个男人，就会像蛇一样杀人。

" [wen] - [sed] [ðɪs] , - [sed] [ə'gen] — " [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [tel] ['eni] [aʊt] - [ɒv; əv] -
" When Hariśikha said this , Gomukha said again — " Why should we tell any out - of -
" 什么时候 - 说 这 , - 说 再次 — " 为什么 应该 我们 告诉 任何 出去 - 的 -
[ðə; ði] - [wei] ['stɔːri] ?
the - way story ?
这 - 方式 故事 ?

哈里希卡说完这话后，戈穆卡又说："我们为什么要讲什么离奇的故事呢？"

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [feɪt] [ðæt] [bɪ'fel] - [hɪə(r)] , [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
Listen to the ridiculous fate that befell Vajrasára here , the servant of the king
听 到 这 荒谬的 命运 那 发生 - 这里 , 这 仆人 的 这 国王
[ɒv; əv]['vɑːtsə] .
of Vatsa .
的 瓦察 .

听听瓦察王的仆人金刚娑罗在这里遭遇的荒唐命运吧。

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

"[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [huːz] [waɪf] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [ɪəz] .
Story of Vajrasára whose wife cut off his nose and ears .
故事 的 - 谁 妻子 切 离开 他的 鼻子 和 耳朵 .

金刚娑罗的故事，他的妻子割掉了他的鼻子和耳朵。

[hiː; hi]	,	[ˈbiːɪŋ]	[breɪv]	[ænd; ənd]	[ˈhænsəm]	,	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[waɪf]	[ðæt]	[keɪm]	[frɒm; frəm]
He	**,**	**being**	**brave**	**and**	**handsome**	**,**	**had**	**a**	**beautiful**	**wife**	**that**	**came**	**from**
他	,	存在	勇敢的	和	英俊的	,	有	一个	美丽的	妻子	那	来了	从

-	,
Málava	**,**
-	,

他英俊勇敢，娶了一位来自马拉瓦的美丽妻子。

[huːm]	[hiː; hi]	[lʌvd]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ˈbɒdi]	.
whom	**he**	**loved**	**more**	**than**	**his**	**own**	**body**	**.**
谁	他	喜爱	更多的	比	他的	自己的	身体	.

他爱她胜过爱自己的身体。

[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[hɪz; ɪz]	[waɪfs]	[ˈfɑːðə(r)]	,	[ˈlɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[siː]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[keɪm]	[ɪn]	[ˈpɜːs(ə)n] ,
Once	**on**	**a**	**time**	**his**	**wife's**	**father**	**,**	**longing**	**to**	**see**	**her**	**,**	**came**	**in**	**person ,**
一次	在	一个	时间	他的	妻子的	父亲	,	渴望	到	看	她	,	来了	在	人 ,

从前，他妻子的父亲非常想见她，于是亲自前来探望。

[əˈkʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,	[frɒm; frəm]	-	,	[tuː; tə]	[ɪnˈvaɪt]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)] .
accompanied	**by**	**his**	**son**	**,**	**from**	**Málava**	**,**	**to**	**invite**	**him**	**and**	**her .**
伴随	经过	他的	儿子	,	从	-	,	到	邀请	他	和	她 .

他带着儿子从马拉瓦来邀请他和她。

[ðen]	-	[entəˈteɪnd]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[ɪnˈfɔːmd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[went]	,	[æz; əz] [hiː; hi]
Then	**Vajrasára**	**entertained**	**him**	**,**	**and**	**informed**	**the**	**king**	**,**	**and**	**went**	**,**	**as he**
然后	-	娱乐	他	,	和	知情的	这	国王	,	和	去	,	作为 他

[hæd; həd]	[biːn]	[ɪnˈvaɪtɪd]	[tuː; tə]	[duː; də]	,
had	**been**	**invited**	**to**	**do**	**,**
有	到过	受邀	到	做	,

于是金刚娑罗款待了他，并禀告了国王，然后按照邀请离开了。

[tuː; tə]	-	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˈfɑːðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː] .
to	**Málava**	**with**	**his**	**wife**	**and**	**his**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law .**
到	-	和	他的	妻子	和	他的	父亲	-	在	-	法律 .

他和妻子、岳父一起去了马拉瓦。

[ænd; ənd]	[ˈɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ˈrestɪd]	[ə; eɪ]	[mʌnθ]	[ˈəʊnli]	[ɪn]	[	-	]
And	**after**	**he**	**had**	**rested**	**a**	**month**	**only**	**in**	**[**	**15**	**]**
和	后	他	有	休息	一个	月	仅有的	在	[	-	]

休息了一个月后，他才[15]

[hɪz; ɪz]	[ˈfɑːðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔːz]	[haʊs]	,	[hiː; hi]	[keɪm]	[bæk]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	[əˈtend]	[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
his	**father**	**-**	**in**	**-**	**law's**	**house**	**,**	**he**	**came**	**back**	**here**	**to**	**attend**	**upon**	**the**	**king**	**,**
他的	父亲	-	在	-	法律的	房子	,	他	来了	后退	这里	到	出席	之上	这	国王	,

他去了岳父家，回来后侍奉国王。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[rɪˈmeɪnd]	[ðeə(r)]	.
but	**that**	**wife**	**of**	**his**	**remained**	**there**	**.**
但	那	妻子	的	他的	剩余	那里	.

但他的妻子却留了下来。

[ðen]	,	[ˈɑːftə(r)]	[sʌm; səm]	[deɪz]	[hæd; həd]	[pɑːst]	,	[ˈsʌd(ə)nli]	[ə; eɪ]	[frend]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]
Then	**,**	**after**	**some**	**days**	**had**	**passed**	**,**	**suddenly**	**a**	**friend**	**of**	**the**	**name**	**of**
然后	,	后	一些	天	有	通过了	,	突然	一个	朋友	的	这	姓名	的

-	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
Krodhana	**came**	**to**	**him**	**,**
-	来了	到	他	,

几天后，突然有一位名叫克罗达纳的朋友来找他。

[ænd; ənd] [sed] : — “ [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] ['ruːɪnd] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][baɪ] ['liːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪn]
and said : — “ Why have you ruined your family by leaving your wife in
和 说 : — “ 为什么 有 你 毁坏 你的 家庭 经过 离开 你的 妻子 在
[hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ?
her father's house ?
她 父亲的 房子 ?

然后说：“你为什么要把妻子留在娘家，毁了你的家庭？”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'bændənd] ['wʊmən] [hæz; həz][ðeə(r)] [fɔːmd] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
For the abandoned woman has there formed a connexion with another man .
为了 这 弃 女士 有 那里 形成 一个 连接 和 其他 男人 .

因为被遗弃的女子已经与另一个男人建立了联系。

[ðɪs] [wɒz; wəz][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['trʌstwɜːði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðæt]
This was told me to - day by a trustworthy person who came from that
这 曾是 讲述 我 到 - 天 经过 一个 值得信赖的 人 WHO 来了 从 那
[pleɪs] .
place .
地方 .

这是我今天从一位来自那个地方的可靠人士那里听说的。

[duː; də] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'truː] ; ['pʌnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['mæri] [ə'nʌðə(r)] .
Do not suppose that it is untrue ; punish her , and marry another .
做 不是 认为 那 它 是 不属实 ; 惩治 她 , 和 结婚 其他 .

不要以为这不是真的；惩罚她，然后另娶他人。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] - [stʊd] [bɪ'wɪldəd]
” When Krodhana had said this , he went away , and Vajrasára stood bewildered
” 什么时候 - 有 说 这 , 他 去 离开 , 和 - 站立 困惑
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
for a moment ,
为了 一个 片刻 ,

“克罗达那说完这话就走了，金刚娑罗愣在原地片刻，不知所措。”

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'flektɪd] — “ [ai] [sə'spekt] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [truː] ; ['ʌðəwaɪz] , [waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [nɒt]
and then reflected — “ I suspect this may be true ; otherwise , why did she not
和 然后 反映 — “ 我 怀疑 这 可能 是 真的 ; 否则 , 为什么 做过 她 不是
[kʌm] [bæk] ,
come back ,
来 后退 ,

然后他沉思道：“我怀疑这可能是真的；否则，她为什么不回来呢？”

[ðəʊ] [ai] [sent] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['sʌmən] [hɜː(r); hə(r)] ?
though I sent a man to summon her ?
尽管 我 发送 一个 男人 到 召唤 她 ?

虽然我派人去召唤她了？

[səʊ][ai] [wɪl] [gəʊ][maɪ'self][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪz]
So I will go myself to bring her , and see what the state of the case is
所以 我 将要 去 我 到 带来 她 , 和 看 什么 这 状态 的 这 案件 是
.
.
.

所以我会亲自去接她，看看案情如何。

” ['hævɪŋ] [fɔːmd] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - ,
” Having formed this resolution , he went to Málava ,
” 拥有 形成 这 解决 , 他 去 到 - ,

“下定决心之后，他去了马拉瓦，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
and after taking leave of his father - in - law and his mother - in - law ,
和 后 采取 离开 的 他的 父亲 - 在 - 法律 和 他的 母亲 - 在 - 法律 ,
[hiː; hi][set] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] .
he set out with his wife .
他 放 出去 和 他的 妻子 .

向岳父岳母告别后，他和妻子出发了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [ɪ'luːdid] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [baɪ][ə; eɪ]
And after he had gone a long distance , he eluded his followers by a
和 后 他 有 已消失 一个 长的 距离 , 他 躲避 他的 追随者 经过 一个
[trɪk] ,
trick ,
诡计 ,

他走了很远的路后，用计摆脱了追随者。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ][baɪ][ðə; ði] [rɒŋ] [pɑːθ] , ['entəd] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ə; eɪ] [dens] [wʊd] .
and going by the wrong path , entered with his wife a dense wood .
和 去 经过 这 错误的 小路 , 进入 和 他的 妻子 一个 稠密 木头 .

他走错了路，和妻子一起走进了茂密的森林。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
He sat down in the middle of it , and said to her ,
他 卫星 向下 在 这 中间 的 它 , 和 说 到 她 ,

他坐在桌子中央，对她说：

[aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] : “ [ai][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['trʌstwɜːði] [frend] ,
out of hearing of any one : “ I have heard from a trustworthy friend ,
出去 的 听力 的 任何 一 : “ 我 有 听到 从 一个 值得信赖的 朋友 ,

无人知晓：“我从一位值得信赖的朋友那里听说，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ai] , [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [həʊm] , [sent]
that you are in love with another , and when I , remaining at home , sent
那 你 是 在 爱 和 其他 , 和 什么时候 我 , 其余的 在 家 , 发送
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

你爱上了别人，而我留在家里，派人来接你。

[juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [kʌm] ; [səʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ; [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] , [ai] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .
you did not come ; so tell me the truth ; if you do not , I will punish you .
你 做过 不是 来 ; 所以 告诉 我 这 真相 ; 如果 你 做 不是 , 我 将要 惩治 你 .

你没有来；那就告诉我实话；如果你不说，我会惩罚你。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [ɪf] [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː]
” When she heard this , she said : “ If this is your intention , why do you ask me
” 什么时候 她 听到 这 , 她 说 : “ 如果 这 是 你的 意图 , 为什么 做 你 问 我
?
?
?

她听到这话后说：“如果这是你的意图，那你为什么还要问我呢？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] .
Do what you like .
做 什么 你 喜欢 .

做你想做的事。

" [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [kən'temptʃuəs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [hɜːz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [ænd; ənd]
" When Vajrasára heard this contemptuous speech of hers , he was angry and
" 什么时候 - 听到 这 轻蔑的 演讲 的 她的 , 他 曾是 生气的 和
[taɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ,
tied her up ,
系 她 向上 ,

“金刚菩萨听到她这番轻蔑的话语，非常生气，便把她绑了起来。”

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [k'riːpəz] .
and began to beat her with creepers .
和 开始 到 打 她 和 爬行者 .

然后开始用藤蔓殴打她。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['strɪpɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] , [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [rɪ'njuːd] ,
But while he was stripping off her clothes , he felt his passion renewed ,
但 尽管 他 曾是 脱衣舞 离开 她 衣服 , 他 毛毡 他的 热情 更新 ,

但当他脱掉她的衣服时，他感到自己的激情再次燃起。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [fə'gɪv] [hɪm] , [ˌweərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [ai] [wɪl] ,
and asked her to forgive him , whereupon she said ; " I will ,
和 问 她 到 原谅 他 , 于是 她 说 ; " 我 将要 ,

他请求她原谅他，她回答说：“我会的。”

[ɪf] [ai] [meɪ] [taɪ] [juː; jʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [biːt] [juː; jʊ] [wɪð] [k'riːpəz] ,
if I may tie you up and beat you with creepers ,
如果 我 可能 领带 你 向上 和 打 你 和 爬行者 ,

如果我可以把你绑起来，然后用爬行者抽打你的话，

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [juː; jʊ] [taɪd] [ˌem 'iː] [ʌp] [ænd; ənd] [biːt] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] .
in the same way as you tied me up and beat me , but not otherwise .
在 这 相同的 方式 作为 你 系 我 向上 和 打 我 , 但 不是 否则 .

就像你把我绑起来打我一样，但除此之外没有别的办法。

" - , [huːz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] [laɪk] ['stʌbl] [baɪ] [lʌv] , [kən'sent] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi]
" Vajrasára , whose heart was made like stubble by love , consented , for he
" - , 谁 心 曾是 制成 喜欢 茬 经过 爱 , 同意 , 为了 他
[wɒz; wəz] ['blaɪndɪd] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] .
was blinded by passion .
曾是 失明 经过 热情 .

“金刚娑罗，因爱而心如碎草，便答应了，因为他被激情蒙蔽了双眼。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [baʊnd] [hɪm] ['fɜːmli] , [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi]
Then she bound him firmly , hand and foot , to a tree , and , when he
然后 她 边界 他 牢牢 , 手 和 脚 , 到 一个 树 , 和 , 什么时候 他
[wɒz; wəz] [baʊnd] ,
was bound ,
曾是 边界 ,

然后她把他的手脚牢牢地绑在树上，绑好之后，

[ʃiː; ʃi] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [nəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɒ:d] ,
she cut off his ears and nose with his own sword ,
她 切 离开 他的 耳朵 和 鼻子 和 他的 自己的 剑 ,

她用他自己的剑割掉了他的耳朵和鼻子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] [ænd; ənd] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [dis'gaiz] [hɜː'self]
and the wicked woman took his sword and clothes , and disguising herself
和 这 邪恶 女士 采取 他的 剑 和 衣服 , 和 伪装 她自己
[æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
as a man ,
作为 一个 男人 ,

那恶妇取了他的剑和衣服，把自己装扮成男人，

[dɪ'pɑːtɪd] ['wɪðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .
departed whither she would .
已离开 往哪里去 她 会 .

她启程前往她想去的地方。

[bʌt; bət] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [ɪəz] [kʌt] [ɒf] , [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] , [dɪ'prest] [baɪ]
But Vajrasára , with his nose and ears cut off , remained there , depressed by
但 - , 和 他的 鼻子 和 耳朵 切 离开 , 剩余 那里 , 郁闷 经过
[greɪt] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] ,
great loss of blood ,
伟大的 损失 的 血 ,

但金刚娑罗双鼻被割去双耳后，因失血过多而意志消沉，留在了那里。

[ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] [self] - [rɪ'spekt] .
and loss of self - respect .
和 损失 的 自己 - 尊重 .

以及自尊心的丧失。

[ðen] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [bə'nevələnt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn]
Then a certain benevolent physician , who was wandering through the wood in
然后 一个 肯定 仁慈 医生 , WHO 曾是 漫游 通过 这 木头 在
[sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] [hɜːbs] ,
search of healing herbs ,
搜索 的 康复 草药 ,

这时，一位心地善良的医生在树林里漫步，寻找药草。

[sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ˌʌn'baʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [həʊm] [tuː; tə]
saw him , and out of compassion unbound him , and brought him home to
锯 他 , 和 出去 的 同情 无界 他 , 和 带来 他 家 到
[hɪz; ɪz] [haʊs] .
his house .
他的 房子 .

看见他后，出于怜悯，解开了他的束缚，把他带回了家。

[ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [biːn] [brɔːt] [raʊnd] [baɪ] [hɪm] , ['sləʊli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn]
And Vajrasára , having been brought round by him , slowly returned to his own
和 - , 拥有 到过 带来 圆形的 经过 他 , 缓慢地 返回 到 他的 自己的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

金刚娑罗被他唤醒后，缓缓返回了自己的住所。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [faɪnd] [ðæt] ['wɪkɪd] [waɪf] , [ðəʊ] [hiː; hi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
but he did not find that wicked wife , though he sought for her .
但 他 做过 不是 寻找 那 邪恶 妻子 , 尽管 他 寻求 为了 她 .

但他四处寻找，却始终没有找到那个恶毒的妻子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [həʊl] [ə'kʌrəns] [tuː; tə] - ,
And he described the whole occurrence to Krodhana ,
和 他 描述 这 所有的 发生 到 - ,

他把整个事件经过告诉了克罗达纳。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ;
and he related it in the presence of the king of Vatsa ;
和 他 有关的 它 在 这 在场 的 这 国王 的 瓦察 ;

他当着跋蹉王的面讲述了这件事；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] [mɒkt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] ,
and all the people in the king's court mocked him , saying ,
和 全部 这 人们 在 这 国王的 法庭 嘲笑 他 , 说 ,

国王朝廷里所有人都嘲笑他，说：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd]['dʒʌstli]['teɪkən] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [mænz] [dres] [ænd; ənd]['suːtəbli; 'sjuːtəbli] ['pʌnɪʃt]
that his wife had justly taken away his man's dress and suitably punished
那 他的 妻子 有 公正地 已采取 离开 他的 男人的 裙子 和 适当地 受到惩罚
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他的妻子理所当然地没收了他丈夫的衣服，并对他进行了适当的惩罚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] ['mænli] ['spɪrɪt] [ænd; ənd]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][dʒʌst] [rɪ'zentmənt] ,
because he had lost all manly spirit and faculty of just resentment ,
因为 他 有 丢失的全部 男子气概 精神 和 学院 的 只是 怨恨 ,
[ænd; ənd][səʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
and so become a woman .
和 所以 变得 一个 女士 .

因为他失去了所有男子气概和公正的怨恨能力，所以变成了一个女人。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['rɪdɪkjuːl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ðeə(r)] [wɪð] [-]
But in spite of their ridicule he remains there with [16]
但 在 尽管如此 的 他们的 嘲笑 他 遗迹 那里 和 [-]

尽管他们嘲笑他，但他仍然留在那里[16]

[hɑːt] [ɒv; əv] ['ædəmənt] , [pruːf] [ə'genst] [ʃeɪm] .
heart of adamant , proof against shame .
心 的 坚定不移 , 证明 反对 耻辱 .

心如磐石，无所畏惧。

[səʊ] [wɒt] ['kɒnfɪdəns] , [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['wɪmɪn] ?
So what confidence , your Royal Highness , can be placed in women ?
所以 什么 信心 , 你的 皇家 高度 , 能 是 放置 在 女性 ?

那么，殿下，您还能对女性抱有什么样的信心呢？

[wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , - [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , “ [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] ['wʊmən]
When Gomukha had said this , Marubhúti went on to say , “ The mind of woman
什么时候 - 有 说 这 , - 去 在 到 说 , “ 这 头脑 的 女士
[ɪz][ʌn'steɪb(ə)l] ,
is unstable ,
是 不稳定 ,

牛面说完这番话后，摩罗菩提接着说：“女人的心智不稳定，

[hɪə(r)][ə; eɪ] [teɪl] [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [truːθ] .
hear a tale in illustration of this truth .
听到 一个 故事 在 插图 的 这 真相 .

听我讲一个故事来说明这个道理。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɪk(ə)l]	[waɪf]	.
Story	**of**	**king**	**Sinhabala**	**and**	**his**	**fickle**	**wife**	**.**
故事	的	国王	-	和	他的	反复无常	妻子	.

辛哈巴拉国王和他善变的妻子的故事。

['fɔːməli]	[ðeə(r)]	[dwelt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dekən]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	.
Formerly	**there**	**dwelt**	**in**	**the**	**Deccan**	**a**	**king**	**,**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Sinhabala**	**.**
以前	那里	居住	在	这	德干高原	一个	国王	,	的	这	姓名	的	-	.

从前在德干地区住着一位名叫辛哈巴拉的国王。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[nemd]	-	,	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[prɪns]	[ɒv; əv]	-	,
And	**his**	**wife**	**named**	**Kalyáṇavatí**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**a**	**prince**	**of**	**Málava**	**,**
和	他的	妻子	命名	-	,	这	女儿	的	一个	王子	的	-	,

他的妻子名叫卡利亚纳瓦蒂，是马拉瓦王子的女儿。

[wɒz; wəz]	[dɪə(r)]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ə'bʌv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['hɑːriːm; 'hɑːrəm]	.
was	**dear**	**to**	**him**	**above**	**all**	**the**	**women**	**of**	**his**	**harem**	**.**
曾是	亲爱的	到	他	多于	全部	这	女性	的	他的	后宫	.

在后宫所有女子中，她最受他喜爱。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ruːld]	[ðə; ði]	[relm]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[æz; əz]	['kɒnsɔːt]	,
And	**the**	**king**	**ruled**	**the**	**realm**	**with**	**her**	**as**	**consort**	**,**
和	这	国王	裁决	这	领域	和	她	作为	配偶	,

国王以她为妃，共同统治国家。

[bʌt; bət]	[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪk'speld]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəm]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['paʊəf(ə)l]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	,
but	**once**	**on**	**a**	**time**	**he**	**was**	**expelled**	**from**	**his**	**kingdom**	**by**	**his**	**powerful**	**relations**	**,**
但	一次	在	一个	时间	他	曾是	被驱逐	从	他的	王国	经过	他的	强大的	关系	,

但他曾一度被他强大的亲戚们驱逐出他的王国。

[huː]	['bændɪd]	[tə'geðə(r)]	[ə'genst]	[hɪm]	.
who	**banded**	**together**	**against**	**him**	**.**
WHO	带状	一起	反对	他	.

他们联合起来反对他。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kwiːn]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['wepənz]	[ænd; ənd]	[bʌt; bət]	[fjuː]	[ə'tendənts]	,
And	**then**	**the**	**king**	**,**	**accompanied**	**by**	**the**	**queen**	**,**	**with**	**his**	**weapons**	**and**	**but**	**few**	**attendants**	**,**
和	然后	这	国王	,	伴随	经过	这	女王	,	和	他的	武器	和	但	很少	服务员	,

然后国王，在王后的陪同下，带着他的武器和少数侍从，

[set]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[ɪn]	-	.
set	**out**	**for**	**the**	**house**	**of**	**his**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**in**	**Málava**	**.**
放	出去	为了	这	房子	的	他的	父亲	-	在	-	法律	在	-	.

他启程前往位于马拉瓦的岳父家。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[θruː]	[ə; eɪ]	['fɒrɪst]	,	[wɪtʃ]	[leɪ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[rəʊd]	,
And	**as**	**he**	**was**	**going**	**along**	**through**	**a**	**forest**	**,**	**which**	**lay**	**in**	**his**	**road**	**,**
和	作为	他	曾是	去	沿着	通过	一个	森林	,	哪个	躺	在	他的	路	,

当他穿过路上的一片森林时，

[ə; eɪ]	['laɪən]	[tʃɑːdʒd]	[hɪm]	,
a	**lion**	**charged**	**him**	**,**
一个	狮子	带电	他	,

一头狮子向他冲来，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	['iːzəli]	[kʌt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[tuː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[strəʊk]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sɒːd]	.
and	**the**	**hero**	**easily**	**cut**	**it**	**in**	**two**	**with**	**a**	**stroke**	**of**	**his**	**sword**	**.**
和	这	英雄	容易地	切	它	在	二	和	一个	中风	的	他的	剑	.

英雄一剑便轻松地将它劈成了两半。

[ænd; ənd]	[wen]	[ə; eɪ]	[waɪld]	['elɪfənt]	[keɪm]	[æt; ət]	[hɪm]	['trʌmpit]	,
And	**when**	**a**	**wild**	**elephant**	**came**	**at**	**him**	**trumpeting**	**,**
和	什么时候	一个	荒野	大象	来了	在	他	吹号	,

当一头野象发出嘶鸣声向他冲来时，

[hiː; hi]	['sɜːkld]	[raʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[kʌt]	[ɒf]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[sɒːd]	[ɪts]	[trʌŋk]	[ænd; ənd]	[fiːt]	,
he	**circled**	**round**	**it**	**and**	**cut**	**off**	**with**	**his**	**sword**	**its**	**trunk**	**and**	**feet**	**,**
他	圈起来	圆形的	它	和	切	离开	和	他的	剑	它是	树干	和	脚	,

他绕着它转了一圈，用剑砍断了它的树干和四肢。

[ænd; ənd]	[strɪpt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒv; əv]	[ɪts]	['dʒuːəl]	,	[ænd; ənd]	[kɪld]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**stripped**	**it**	**of**	**its**	**jewel**	**,**	**and**	**killed**	**it**	**.**
和	脱衣舞	它	的	它是	宝石	,	和	被杀	它	.

然后夺走了它的宝石，杀死了它。

[ænd; ənd]	[ə'ləʊn]	[hiː; hi]	[dɪ'spɜːst]	[ðə; ði]	[hoʊsts]	[ɒv; əv]	['bændits]	[laɪk]	['ləutəs]	,	[ænd; ənd]	['træmp(ə)ld]
And	**alone**	**he**	**dispersed**	**the**	**hosts**	**of**	**bandits**	**like**	**lotuses**	**,**	**and**	**trampled**
和	独自的	他	分散的	这	主持人	的	强盗	喜欢	莲花	,	和	践踏

[ðem; ðəm]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	['elɪfənt]	,
them	**,**	**as**	**the**	**elephant**	**,**
他们	,	作为	这	大象	,

他独自一人驱散了成群的强盗，如同驱散莲花一般，并像大象一样践踏了他们。

[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	,	['træmpl]	[ðə; ði]	[bedz]	[ɒv; əv]	[waɪt]	['wɔːtə(r)]	-	['lɪliz]	.
lord	**of**	**the**	**forest**	**,**	**tramples**	**the**	**beds**	**of**	**white**	**water**	**-**	**lilies**	**.**
主	的	这	森林	,	践踏	这	床	的	白色的	水	-	百合花	.

森林之王，践踏着白色的睡莲。

[ðʌs]	[hiː; hi]	[ə'kʌmplɪʃt]	[ðə; ði]	['dʒɜːni]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['wʌndəf(ə)l]	['kʌrɪdʒ]	[wɒz; wəz]	[siːn]	,
Thus	**he**	**accomplished**	**the**	**journey**	**,**	**and**	**his**	**wonderful**	**courage**	**was**	**seen**	**,**
因此	他	完成	这	旅行	,	和	他的	精彩的	勇气	曾是	已见	,

[ænd; ənd]	[səʊ]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	-	,
and	**so**	**he**	**reached**	**Málava**	**,**
和	所以	他	达到	-	,

就这样，他完成了旅程，他的非凡勇气令人瞩目，他也因此抵达了马拉瓦。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðɪs]	[siː]	[ɒv; əv]	['vælə(r)]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	:
and	**then**	**this**	**sea**	**of**	**valour**	**said**	**to**	**his**	**wife**	**:**
和	然后	这	海	的	勇气	说	到	他的	妻子	:

然后，这位英勇无畏的勇士对他的妻子说：

“	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[tel]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	['fɑː.ðərz]	[haʊs]	[ðɪs]	[ðæt]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ɒn]	[ðə; ði]
“	**You**	**must**	**not**	**tell**	**in**	**your**	**father's**	**house**	**this**	**that**	**happened**	**to**	**me**	**on**	**the**
“	你	必须	不是	告诉	在	你的	父亲的	房子	这	那	发生	到	我	在	这

['dʒɜːni]	,
journey	**,**
旅行	,

“你不可在你父亲家里说我在旅途中所遭遇的事，

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[brɪŋ]	[ʃeɪm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[maɪ]	[kwiːn]	,
it	**will**	**bring**	**shame**	**to**	**me**	**,**	**my**	**queen**	**,**
它	将要	带来	耻辱	到	我	,	我的	女王	,

这会给我，我的女王，带来耻辱。

[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[ɪz]	[ðeə(r)]	['lɔːdəb(ə)l]	[ɪn]	['kʌrɪdʒ]	[dɪ'spleɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɪlətri]	[kɑːst]	?
for	**what**	**is**	**there**	**laudable**	**in**	**courage**	**displayed**	**by**	**a**	**man**	**of**	**the**	**military**	**caste**	**?**
为了	什么	是	那里	值得称赞	在	勇气	显示	经过	一个	男人	的	这	军队	种姓	?

军人阶层所展现的勇气有什么值得称赞的呢？

” ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [ɪn'dʒʌŋkʃn] , [hiː; hi] ['entəd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [haʊs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
” After he had given her this injunction , he entered his father - in - law's house with her ,
” 后 他 有 给定 她 这 禁令 ， 他 进入 他的 父亲 - 在 - 法律的 房子 和 她 ，

“他给了她这个禁令之后，就和她一起进了岳父家。”

[ænd; ənd] [wen] ['iːɡəli] ['kwestʃənd] [baɪ][hɪm] , [təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] .
and when eagerly questioned by him , told his story .
和 什么时候 急切地 被质问 经过 他 ， 讲述 他的 故事 .

当他急切地询问时，他讲述了自己的故事。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['ɒnəd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɪm] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,
His father - in - law honoured him , and gave him elephants and horses ,
他的 父亲 - 在 - 法律 荣幸 他 ， 和 给予 他 大象 和 马匹 ，

他的岳父很赏识他，送给他大象和马。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [kɪŋ] [nemd] - .
and then he repaired to a very powerful king named Gajáníka .
和 然后 他 已修复 到 一个 非常 强大的 国王 命名 - .

然后他去拜访了一位名叫加亚尼卡的强大国王。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɪn'tent] [ɒn] ['kɔŋkə] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [waɪf] - [ðeə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
But being intent on conquering his enemies , he left his wife Kalyáṇavatí there in her father's house .
但 存在 意图 在 征服 他的 敌人 ， 他 左边 他的 妻子 - 那里 在 她 父亲的 房子 .

但他一心想征服敌人，便把妻子卡利亚纳瓦蒂留在了她父亲的家中。

[sʌm; səm] [deɪz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [waɪl] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [sɔː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mæn] .
Some days after he had gone , his wife , while standing at the window , saw a certain man .
一些 天 后 他 有 已消失 ， 他的 妻子 ， 尽管 常设 在 这 窗户 ， 锯 一个 肯定 男人 .

他去世几天后，他的妻子站在窗边，看见了一个男人。

[ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] , [hiː; hi] ['kæptɪveɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [lʊks] ;
The moment she saw him , he captivated her heart by his good looks ;
这 片刻 她 锯 他 ， 他 着迷 她 心 经过 他的 好的 看起来 ；

她第一眼见到他，就被他英俊的外表深深吸引；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [drɔːn] [ɒn][baɪ] [lʌv] , [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [θɔːt] , “ [ai] [nəʊ] ,
and being drawn on by love , she immediately thought , “ I know ,
和 存在 绘制 在 经过 爱 ， 她 立即地 想法 ， “ 我 知道 ，

被爱驱使着，她立刻想到：“我知道了，

[nəʊ][wʌn][ɪz][mɔː(r)] ['hænsəm] [ɔː(r)][mɔː(r)] [breɪv] [ðæn; ðən][maɪ] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət][ə'læs] !
no one is more handsome or more brave than my husband , but alas !
不 一 是 更多的 英俊的 或者 更多的 勇敢的 比 我的 丈夫 ， 但 唉 ！

没有人比我的丈夫更英俊、更勇敢，但是唉！

[maɪ][maɪnd][ɪz] [ə'træktɪd] [tə'wɔːdz] [ðɪs] [mæn] .
my mind is attracted towards this man .
我的 头脑 是 吸引 向 这 男人 .

我的心思被这个男人吸引住了。

[səʊ][let] [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] , [biː; bi] .
So let what must be , be .
所以 让 什么 必须 是 ， 是 .

那就顺其自然吧。

[ai] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ˈɪntəvjuː] [wɪð] [hɪm] .
I will have an interview with him .
我 将要 有 一个 面试 和 他 .

我将对他进行一次采访。

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [dɪˈtɜːmɪnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [maɪnd] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]
” So she determined in her own mind , and told her desire to a
” 所以 她 决定 在 她 自己的 头脑 , 和 讲述 她 欲望 到 一个
[ˈfiːmeɪl] [əˈtendənt] ,
female attendant ,
女性 服务员 ,

于是她心里下定了决心，便把自己的愿望告诉了一个女侍从。

[huː] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnfɪˈdænt] .
who was her confidante .
WHO 曾是 她 知己 .

她的知己是谁?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [brɪŋ] [hɪm][æt; ət] [naɪt] ,
And she made her bring him at night ,
和 她 制成 她 带来 他 在 夜晚 ,

她让她晚上把他带来，

[ænd; ənd] [ˌɪntrəˈdjuːs] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪmɪnz] [əˈpɑːtmənts] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ˈpʊlɪŋ] [hɪm] [ʌp] [wɪð]
and introduce him into the women's apartments by the window , pulling him up with
和 介绍 他 进入 这 女性的 公寓 经过 这 窗户 , 拉 他 向上 和
[ə; eɪ] [rəʊp] .
a rope .
一个 绳索 .

然后把他带到女人们的公寓里，从窗户边把他拉上去，用绳子把他拉上去。

[wen] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdjuːst] ,
When the man was introduced ,
什么时候 这 男人 曾是 介绍 ,

当介绍这位男士时，

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə][sɪt][ˈbəʊldli][ɒn][ðə; ði][ˈsəʊfə][ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
he had not courage to sit boldly on the sofa on which she was ,
他 有 不是 勇气 到 坐 大胆地 在 这 沙发 在 哪个 她 曾是 ,

他没有勇气大胆地坐在她所在的沙发上。

[bʌt; bət][sæt] [əˈpɑːt] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
but sat apart on a chair .
但 卫星 除 在 一个 椅子 .

但他们各自坐在椅子上。

[ðə; ði] [kwiːn] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] , [wɒz; wəz] [dɪˈspɒndənt] , [ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [miːn]
The queen , when she saw that , was despondent , thinking he was a mean
这 女王 , 什么时候 她 锯 那 , 曾是 沮丧的 , 思维 他 曾是 一个 意思是
[mæn] ,
man ,
男人 ,

王后看到这一幕，十分沮丧，认为他是个卑鄙的人。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈməʊmənt][ə; eɪ] [sneɪk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈrəʊmɪŋ] [-]
and at that very moment a snake , which was roaming [17]
和 在 那 非常 片刻 一个 蛇 , 哪个 曾是 漫游 [-]

就在这时，一条蛇正在游荡[17]

[əˈbaʊt] , [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
about , came down from the roof .
关于 , 来了 向下 从 这 屋顶 .

大概是从屋顶下来的。

[wen] [ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðə; ði] [sneɪk] , [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] ['kwɪkli] [ɪn][fɪə(r)] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
When the man saw the snake , he sprang up quickly in fear , and taking his
什么时候 这 男人 锯 这 蛇 ， 他 弹簧 向上 迅速地 在 害怕 ， 和 采取 他的
[baʊ; bəʊ] ,
bow ,
弓 ，

那人看见蛇，吓得立刻跳了起来，拿起弓箭，

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [sneɪk] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] .
he killed the snake with an arrow .
他 被杀 这 蛇 和 一个 箭 .

他用箭射死了那条蛇。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ded] , [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
And when it fell dead , he threw it out of the window ,
和 什么时候 它 跌倒 死的 ， 他 扔 它 出去 的 这 窗户 ，

它倒地死去后，他就把它扔出了窗外。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðæt] ['deɪndʒə(r)] , [ðə; ði] ['kaʊəd] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)]
and in his delight at having escaped that danger , the coward danced for
和 在 他的 喜 在 拥有 逃脱 那 危险 ， 这 懦夫 跳舞 为了
[dʒɔɪ] .
joy .
喜悦 .

逃脱危险后，这个懦夫欣喜若狂，跳起了舞。

[wen] - [sɔː] [hɪm] ['dɑːnsɪŋ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kɑːst] [daʊn] , [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self]
When Kalyáṇavatí saw him dancing , she was cast down , and thought to herself
什么时候 - 锯 他 跳舞 ， 她 曾是 投掷 向下 ， 和 想法 到 她自己
['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] :
over and over again :
超过 和 超过 再次 :

卡利亚纳瓦蒂看到他跳舞，顿时心灰意冷，反复想着：

“ [ə'læs] ! [ə'læs] !
“ Alas ! alas !
“ 唉 ! 唉 !

“唉！唉！

[wɒt] [hæv; həv][ai][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] [miːn] - ['spɪrɪtɪd] ['kaʊəd] ?
What have I to do with this mean - spirited coward ?
什么 有 我 到 做 和 这 意思是 - 精神抖擞 懦夫 ?

我跟这个卑鄙懦夫有什么关系？

” [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frend] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sɜːnɪŋ] ['pɜːs(ə)n] , [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
” And her friend , who was a discerning person , saw that she was
” 和 她 朋友 ， WHO 曾是 一个 有洞察力 人 ， 锯 那 她 曾是
[dɪs'gʌstɪd] ,
disgusted ,
厌恶 ，

“她的朋友眼光敏锐，看出她感到厌恶，

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə'sjuːmd] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
and so she went out , and quickly returned with assumed trepidation , and
和 所以 她 去 出去 ， 和 迅速地 返回 和 假定 忐忑不安 ， 和
[sed] , “ [kwiːn] ,
said , “ Queen ,
说 ， “ 女王 ，

于是她出去了，很快又装作忐忑不安地回来了，说道：“女王陛下，

[jɔː(r); jə(r)]	['fɑːðə(r)]	[hæz; həz]	[kʌm]	,
your	father	has	come	,
你的	父亲	有	来	,

你父亲来了。

[səʊ]	[let]	[ðɪs]	[jʌŋ]	[mæn]	['kwɪkli]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[haʊs]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wei]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[keɪm]	.
so	let	this	young	man	quickly	return	to	his	own	house	by	the	way	by	which	he	came	.
所以	让	这	年轻的	男人	迅速地	返回	到	他的	自己的	房子	经过	这	方式	经过	哪个	他	来了	.

所以，让这个年轻人赶紧沿原路返回自己的家吧。

”	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[went]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rəʊp]	,
”	When	she	said	this	,	he	went	out	of	the	window	by	means	of	the	rope	,
”	什么时候	她	说	这	,	他	去	出去	的	这	窗户	经过	方法	的	这	绳索	,

“她说完这句话后，他就顺着绳子从窗户跳了出去。”

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[ˌoʊvər'paʊərd]	[baɪ]	[fɪə(r)]	,	[hiː; hi]	[fel]	,	[bʌt; bət]	[æz; əz]	[lʌk]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[kɪld]	.
and	being	overpowered	by	fear	,	he	fell	,	but	as	luck	would	have	it	,	he	was	not	killed	.
和	存在	实力悬殊	经过	害怕	,	他	跌倒	,	但	作为	运气	会	有	它	,	他	曾是	不是	被杀	.

他被恐惧冲昏了头脑，摔倒了，但幸运的是，他没有丧命。

[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[gɒn]	,	-	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌkɒnfɪ'dænt]	,	—	“	[maɪ]	[frend]	,
When	he	had	gone	,	Kalyáṇavatí	said	to	her	confidante	,	—	“	My	friend	,
什么时候	他	有	已消失	,	-	说	到	她	知己	,	—	“	我的	朋友	,

他走后，卡利亚纳瓦蒂对她的知己说：“我的朋友，

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['æktɪd]	['raɪtli]	[ɪn]	['tɜːnɪŋ]	[aʊt]	[ðɪs]	[ləʊ]	['feləʊ]	.	[θriː]	[juː; jʊ]	['penətreɪtɪd]	[maɪ]	['fiːlɪŋz]	,
you	have	acted	rightly	in	turning	out	this	low	fellow	.	3	You	penetrated	my	feelings	,
你	有	行动	没错	在	转弯	出去	这	低的	同伴	.	3	你	渗透	我的	情怀	,

你把这个卑鄙小人赶出去的做法是对的。你看透了我的感受。

[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[hɑːt]	[ɪz]	[vekst]	.
for	my	heart	is	vexed	.
为了	我的	心	是	烦恼	.

因为我心烦意乱。

[maɪ]	['hʌzbənd]	,	['ɑːftə(r)]	['sleɪɪŋ]	[t'aɪgəz]	[ænd; ənd]	['laɪənz]	,	[kən'siːl]	[ˌaɪ 'tiː]	[θruː]	['mɒdəsti]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	['kaʊədli]	[mæn]	,
My	husband	,	after	slaying	tigers	and	lions	,	conceals	it	through	modesty	,	and	this	cowardly	man	,
我的	丈夫	,	后	杀戮	老虎	和	狮子	,	隐藏	它	通过	谦逊	,	和	这	胆小	男人	,

我的丈夫猎杀了老虎和狮子之后，却用谦逊掩盖了这一切，而这个懦夫，

['ɑːftə(r)]	['kɪlɪŋ]	[ə; eɪ]	[sneɪk]	,	['dɑːnsɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[dʒɔɪ]	.
after	killing	a	snake	,	dances	for	joy	.
后	杀	一个	蛇	,	舞蹈	为了	喜悦	.

杀死一条蛇后，它会高兴地跳舞。

[səʊ]	[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ai]	['dezət]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['hʌzbənd]	[ænd; ənd]	[fɔːl]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['kɒmən]	['feləʊ]	?
So	why	should	I	desert	such	a	husband	and	fall	in	love	with	a	common	fellow	?
所以	为什么	应该	我	沙漠	这样的	一个	丈夫	和	落下	在	爱	和	一个	常见的	同伴	?

那我为什么要抛弃这样的丈夫，去爱上一个普通人呢？

[kɜːs]	[ɒn]	[maɪ]	[ʌn'steɪb(ə)l]	[maɪnd]	,	[ɔː(r)]	['rɑːðə(r)]	[kɜːs]	[ɒn]	['wɪmɪn]	,
Curse	on	my	unstable	mind	,	or	rather	curse	on	women	,
诅咒	在	我的	不稳定	头脑	,	或者	相当	诅咒	在	女性	,

诅咒我这颗不稳定的心，或者更确切地说，诅咒女人。

[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[laɪk]	[flaɪz]	[ðæt]	[liːv]	['kæmfə(r)]	[ænd; ənd]	[heɪst]	[tuː; tə]	[ɪm'pjʊərəti]	!
who	**are**	**like**	**flies**	**that**	**leave**	**camphor**	**and**	**haste**	**to**	**impurity**	**!**
WHO	是	喜欢	苍蝇	那	离开	樟	和	匆忙	到	杂质	!

他们就像苍蝇一样，离开樟脑，急于奔向污秽!

”	[ðə; ði]	[kwiːn]	[spent]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ɪn]	[ðiːz]	[self]	-	[ri'prəutʃ]	,
”	**The**	**queen**	**spent**	**the**	**night**	**in**	**these**	**self**	**-**	**reproaches**	**,**
”	这	女王	花费	这	夜晚	在	这些	自己	-	责备	,

女王在这样的自责中度过了一夜。

[ænd; ənd]	['ɑːftəwədz]	[rɪ'meɪnd]	['weɪtɪŋ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑː.ðərz]	[haʊs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[rɪ'tɜːn]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	.
and	**afterwards**	**remained**	**waiting**	**in**	**her**	**father's**	**house**	**for**	**the**	**return**	**of**	**her**	**husband**	**.**
和	然后	剩余	等待	在	她	父亲的	房子	为了	这	返回	的	她	丈夫	.

之后，她一直待在父亲家中，等待丈夫归来。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	-	,	['hævɪŋ]	[biːn]	[sə'plaɪd]	[wɪð]	[ə'nʌðə(r)]	['ɑːmi]	[baɪ]	[kɪŋ]	-	,
In	**the**	**meanwhile**	**Sinhabala**	**,**	**having**	**been**	**supplied**	**with**	**another**	**army**	**by**	**king**	**Gajáníka**	**,**
在	这	同时	-	,	拥有	到过	供应	和	其他	军队	经过	国王	-	,

与此同时，僧伽罗人从国王加贾尼卡那里得到了另一支军队的援助。

[sluː]	[ðəʊz]	[faɪv]	['wɪkɪd]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	.
slew	**those**	**five**	**wicked**	**relations**	**.**
一万	那些	五	邪恶	关系	.

杀死了那五个邪恶的亲戚。

[ðen]	[hiː; hi]	[rɪ'kʌvəd]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəm]	,
Then	**he**	**recovered**	**his**	**kingdom**	**,**
然后	他	恢复	他的	王国	,

后来他收复了自己的王国。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[brɔːt]	[bæk]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑː.ðərz]	[haʊs]	,
and	**at**	**the**	**same**	**time**	**brought**	**back**	**his**	**wife**	**from**	**her**	**father's**	**house**	**,**
和	在	这	相同的	时间	带来	后退	他的	妻子	从	她	父亲的	房子	,

与此同时，他还把妻子从岳父家接了回来。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['ləʊdɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[wɪð]	[ə'bʌndəns]	[ɒv; əv]	[welθ]	,
and	**after**	**loading**	**his**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**with**	**abundance**	**of**	**wealth**	**,**
和	后	加载中	他的	父亲	-	在	-	法律	和	丰富	的	财富	,

在给他的岳父留下大量财富之后，

[hiː; hi]	[ruːld]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[wɪ'ðaʊt]	[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]	.
he	**ruled**	**the**	**earth**	**for**	**a**	**long**	**time**	**without**	**opposition**	**.**
他	裁决	这	地球	为了	一个	长的	时间	没有	反对	.

他统治世界很长一段时间，无人能敌。

“	[səʊ]	[juː; jʊ]	[siː]	,	[kɪŋ]	,	[ðæt]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ɒv; əv]	['iːv(ə)n]	[dɪ'sɜːnɪŋ]	['wɪmɪn]	[ɪz]	['fɪk(ə)l]	,	[ænd; ənd]	,
“	**So**	**you**	**see**	**,**	**king**	**,**	**that**	**the**	**mind**	**of**	**even**	**discerning**	**women**	**is**	**fickle**	**,**	**and**	**,**
“	所以	你	看	,	国王	,	那	这	头脑	的	甚至	有洞察力	女性	是	反复无常	,	和	,

“所以你看，国王，即使是眼光敏锐的女人，她们的心思也是善变的，而且，

[ðəʊ]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[breɪv]	[ænd; ənd]	['hænsəm]	['hʌzbəndz]	,	['wɔndə]	['hɪðə(r)]	[ænd; ənd]	['ðɪðə(r)]	,
though	**they**	**have**	**brave**	**and**	**handsome**	**husbands**	**,**	**wanders**	**hither**	**and**	**thither**	**,**
尽管	他们	有	勇敢的	和	英俊的	丈夫们	,	漫游	这里	和	那里	,

虽然她们有勇敢英俊的丈夫，却四处游荡。

[bʌt; bət]	['wɪmɪn]	[ɒv; əv]	[pjʊə(r)]	['kærəktə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[skeəs]	.
but	**women**	**of**	**pure**	**character**	**are**	**scarce**	**.**
但	女性	的	纯的	特点	是	稀少	.

但品行纯洁的女子却寥寥无几。

" [wen] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] ['stɔːri]
" When Naraváhanadatta , the son of the king of Vatsa , had heard this story
" 什么时候 - , 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 , 有 听到 这 故事
[rɪ'leɪtɪd] [baɪ] - ,
related by Marubhúti ,
有关的 经过 - ,

“当跋蹉王的儿子那罗伐诃那陀多听闻摩罗菩提讲述的这个故事时，

[hiː; hi][sæŋk] [ɒf] ['ɪntuː][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] [ænd; ənd][səʊ] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] . [wʌn]
he sank off into a sound sleep and so passed the night . 1
他 沉没 离开 进入 一个 声音 睡觉 和 所以 通过了 这 夜晚 . 1

他很快沉沉睡去，就这样度过了夜晚。

['rɔːlstən] [rɪ'mɑːrks] ([sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['piːp(ə)l] , [piː] . - .)
Ralston remarks (Songs of the Russian people , p . 327 .)
拉尔斯顿 评论 (歌曲 的 这 俄语 人们 , p . - .)

拉尔斯顿评论道（《俄罗斯人民的歌曲》，第327页。）

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [slə'vɒnɪk] [lændz] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['widəuz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]
" The fact that in Slavonic lands , a thousand years ago , widows used to destroy
" 这 事实 那 在 斯拉夫 土地 , 一个 千 年 前 , 寡妇 用过的 到 破坏
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

“一千年前，在斯拉夫地区，寡妇常常自杀，这一事实……”

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðeə(r)] [ded] ['hʌzbəndz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,
in order to accompany their dead husbands to the world of spirits ,
在 命令 到 陪伴 他们的 死的 丈夫们 到 这 世界 的 烈酒 ,

为了陪伴她们死去的丈夫前往灵界，

[siːm] [tuː; tə] [rest] [ə'pɒn] [ˌɪnkən'testəbl] ['evɪdəns] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] -
seems to rest upon incontestable evidence , and there can be no doubt that '
似乎 到 休息 之上 无可争议的 证据 , 和 那里 能 是 不 怀疑 那 -
[ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv]['sʌtiː; sʌ'tiː] ,
a rite of suttee ,
一个 仪式 的 萨蒂 ,

似乎建立在无可辩驳的证据之上，毫无疑问，“殉葬仪式”

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['ɪndiə] - [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] , [ðə; ði] [dɪ'sendənt] ,
like that of modern India ' prevailed among the heathen Slavonians , the descendant ,
喜欢 那 的 现代的 印度 - 最终获胜 之中 这 异教徒 斯拉夫人 , 这 后裔 ,

“就像现代印度那样”的观点在异教徒斯拉夫人的后裔中盛行，

[pə'hæps] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['taɪlər] [rɪ'mɑːrks] (['prɪmətɪv] ['kʌltʃə(r)] , [ai] , -) [ɒv; əv] - ['wɪdəʊ] - ['sækrɪfaɪs] -
perhaps as Mr . Tylor remarks (Primitive Culture , I , 421) of ' widow - sacrifice '
也许 作为 先生 . 泰勒 评论 (原始 文化 , 我 , -) 的 - 寡妇 - 牺牲 -
[ə'mʌŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['neɪʃnz] ,
among many of the European nations ,
之中 许多 的 这 欧洲的 国家 ,

或许正如泰勒先生在《原始文化》（第一卷，第421页）中提到的，欧洲许多国家存在“寡妇献祭”的习俗，

[ɒv; əv] - [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['eəriən] [raɪt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [ə'rɪdʒənəli] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪəriəd]['iːv(ə)n] ['ɜːlɪə(r)] [ðen] [ðə; ði]
of ' an ancient Aryan rite belonging originally to a period even earlier then the
的 - 一个 古老的 雅利安 仪式 属于 起初 到 一个 时期 甚至 早些时候 然后 这
['veɪdə; 'viːdə] - " .
Veda ' " .
吠陀经 - " .

“一种古老的雅利安仪式，其起源甚至早于吠陀时期”。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈzɪmə(r)] , [ælt] - - [ˈlebən] , [ˌpiː ˈpiː] . - – - . [ˌtuːˈtuː]
See also Zimmer , Alt - Indisches Leben , pp . 329 – 331 . 2
看 还 齐默 , 另类 - - 生活 , pp . - – - . 2

另请参见 Zimmer，《Alt-Indisches Leben》，第 329–331.2 页

[ai] . [iː] . , [ɒv; əv][bæd] [ˈkærəktə(r)] . [θriː]
i . e . , of bad character . 3
我 . e . , 的 坏的 特点 . 3

即品行不良。3

[ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . [ɪnˈsɜːts] - [ˈɑːftə(r)] - .
The Sanskrit College MS . inserts nícho after kṛitam .
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 插入件 - 后 - .

梵文学院手稿在 kṛitam 后插入 nícho。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [lɪks] .
Chapter LIX .
章 利克斯 .

第五十九章

[ˈɜːli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , - , [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pəˈfɔːmd] [hɪz; ɪz] [ˈnesəsəri]
Early the next day , Naraváhanadatta , after he had performed his necessary
早期的 这 下一个 天 , - , 后 他 有 执行 他的 必要的
[ˈdjuːtiz] ,
duties ,
职责 ,

第二天一大早，那罗婆诃那陀罗在履行完他必要的职责后，

[went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈɡɑːd(ə)n][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [əˈmjuːzmənt] .
went to his garden by way of amusement .
去 到 他的 花园 经过 方式 的 娱乐 .

他去他的花园消遣。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [fɜːst] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [ˈsplendə(r)] [dɪˈsend]
And while he was there , he saw first a blaze of splendour descend
和 尽管 他 曾是 那里 , 他 锯 第一的 一个 火焰 的 辉煌 下降
[frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [-]
from heaven , and after [18]
从 天堂 , 和 后 [-]

当他在那里的时候，他先是看见一道耀眼的光芒从天而降，然后[18]

[ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈmeni] - [ˈfiːmeɪl] .
it a company of many Vidyádhara females .
它 一个 公司 的 许多 - 女性 .

它是一家由许多 Vidyádhara 女性组成的公司。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈɡlɪtərɪŋ] [wʌnz] ,
And in the middle of those glittering ones ,
和 在 这 中间 的 那些 闪闪发光 一个 ,

而在那些闪闪发光的光芒之中，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈmeɪdn] [ˈtʃɑːmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdɪdʒɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði]
he saw a maiden charming to the eye like a digit of the moon in the
他 锯 一个 少女 迷人 到 这 眼睛 喜欢 一个 数字 的 这 月亮 在 这
[ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] ,
middle of the stars ,
中间 的 这 明星 ,

他看到一位少女，美得像繁星点点的月亮。

[wɪð] [feɪs] [laɪk] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ['ləʊtəs] , [wɪð] ['rəʊlɪŋ] [aɪz] [laɪk] ['sɜːklɪŋ] ['biːz] ,
with face like an opening lotus , with rolling eyes like circling bees ,
和 脸 喜欢 一个 开幕 莲花 ， 和 滚动 眼睛 喜欢 盘旋 蜜蜂 ，

脸庞像盛开的莲花，眼睛转动得像嗡嗡飞舞的蜜蜂。

[wɪð] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [geɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [swɒn] , [dɪ'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bluː] ['ləʊtəs] ,
with the swimming gait of a swan , diffusing the perfume of a blue lotus ,
和 这 游泳 步态 的 一个 天鹅 ， 扩散 这 香水 的 一个 蓝色的 莲花 ，

身姿如天鹅般轻盈，散发着蓝莲花的芬芳。

[wɪð] ['dɪmplz] ['tʃɑːmɪŋ] [laɪk] [weɪvz] , [wɪð] [weɪst] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːlz] ,
with dimples charming like waves , with waist adorned with a string of pearls ,
和 酒窝 迷人 喜欢 波浪 ， 和 腰部 装饰 和 一个 细绳 的 珍珠 ，

她脸颊上有着如波浪般迷人的酒窝，腰间佩戴着一串珍珠项链。

[laɪk] [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌvli] [leɪk] [ɪn] ['kjuːpɪdz] ['gɑːd(ə)n] , [ə'piərɪŋ] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] .
like the presiding goddess of the lovely lake in Cupid's garden , appearing in bodily form .
喜欢 这 主持 女神 的 这 迷人的 湖 在 丘比特的 花园 ， 出现 在 身体上的 形式 .

就像丘比特花园里美丽湖泊的主宰女神，以肉身显现。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪ'næməd] ['kriːtʃə(r)] ,
And the prince , when he saw that charming enamoured creature ,
和 这 王子 ， 什么时候 他 锯 那 迷人 坠入爱河 生物 ，

王子看到那迷人而又坠入爱河的女子时，

[ə; eɪ] ['medsn; 'medɪsn] ['pəʊt(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] , [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] [laɪk] [ðə; ði] [siː] ,
a medicine potent to revive the god of love , was disturbed like the sea ,
一个 药品 强效 到 复活 这 上帝 的 爱 ， 曾是 不安 喜欢 这 海 ，

一种能使爱神苏醒的灵药，像大海一样被搅动了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bi'həuld] [ðə; ði] [ɔːb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] .
when it beholds the orb of the moon .
什么时候 它 凝视 这 球体 的 这 月亮 .

当它凝视着月亮时。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] — “ [ɑː] !
And he approached her , saying to his ministers — “ Ah !
和 他 接近 她 ， 说 到 他的 部长们 — “ 啊 !

于是他走近她，对他的大臣们说：“啊！

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪz] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [feə(r)] [wʌnz] [ðæt] [ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] !
extraordinary is the variety in producing fair ones that is characteristic of Providence !
非凡的 是 这 种类 在 生产 公平的 一个 那 是 特征 的 普罗维登斯 !

普罗维登斯盛产各种精美的商品，这真是令人惊叹！

” [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['saɪdlɒŋ] [lʊk] ['tendə(r)] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] ,
” And when she looked at him with a sidelong look tender with passion ,
” 和 什么时候 她 看起来 在 他 和 一个 横 看 投标 和 热情 ，

“当她侧过头，用充满爱意的温柔眼神看着他时，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] — “ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [ɔː'spɪʃəs] [wʌn] , [ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ?
he asked her — “ Who are you , auspicious one , and why have you come here ?
他 问 她 — “ WHO 是 你 ， 吉祥 一 ， 和 为什么 有 你 来 这里 ?

他问她：“你是谁，吉祥之人？你为何来到这里？”

" [wen] [ðə; ði] ['meɪdn] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] . "
" When the maiden heard that , she said , " Listen , I will tell you . "
" 什么时候 这 少女 听到 那 , 她 说 , " 听 , 我 将要 告诉 你 . "

“少女听了这话，便说：‘听着，我来告诉你。’”

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv][gəʊld][ɒn][ðə; ði] - , [nemd] - .
" There is a town of gold on the Himálayas , named Kánchanaśṛinga .
" 那里 是 一个 镇 的 金子 在 这 - , 命名 - .

“喜马拉雅山脉中有一座黄金之城，名为坎查纳斯林加。”

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [nemd] - , [huː] [ɪz][dʒʌst] ,
In it there lives a king of the Vidyádharas , named Sphaṭikayaśas , who is just ,
在 它 那里 生活 一个 国王 的 这 - , 命名 - , WHO 是 只是 ,

那里住着一位名叫斯法提卡亚沙斯的持明者之王，他公正无私。

[ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['retʃɪd] , [ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [siːk] [hɪz; ɪz][eɪd] .
and kind to the wretched , the unprotected , and those who seek his aid .
和 种类 到 这 可怜 , 这 未受保护 , 和 那些 WHO 寻找 他的 援助 .

他善待不幸的人、无依无靠的人以及寻求他帮助的人。

[nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [bɔːn] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] [kwiːn] - ,
Know that I am his daughter , born to him by the queen Hemaprabhá ,
知道 那 我 是 他的 女儿 , 出生 到 他 经过 这 女王 - ,

要知道我是他的女儿，是他和王后赫玛普拉巴所生的孩子。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [buːn] ['grɑːntɪd] [baɪ] - .
in consequence of a boon granted by Gaurí .
在 结果 的 一个 恩惠 的确 经过 - .

这是高里赐予的恩惠的结果。

[ænd; ənd][ai] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faɪv] ['brʌðəz] ,
And I , being the youngest child , and having five brothers ,
和 我 , 存在 这 最小的 孩子 , 和 拥有 五 兄弟 ,

而我，作为家中最小的孩子，还有五个哥哥，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪə(r)][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf] ,
and being dear to my father as his life ,
和 存在 亲爱的 到 我的 父亲 作为 他的 生活 ,

而且对我父亲来说，它就像他的生命一样珍贵。

[kept] [baɪ][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] [prəu'piʃieit] - [wɪð] [vaʊz] [ænd; ənd] [hɪmz] .
kept by his advice propitiating Gaurí with vows and hymns .
保留 经过 他的 建议 安抚 - 和 誓言 和 赞美诗 .

在他的建议下，人们通过发誓和唱赞美诗来安抚高里。

[ʃiː; ʃi] , ['biːɪŋ] [pliːzd] , [bɪ'stəʊd] [ɒn][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði]['mædʒɪk] ['saɪəns] ,
She , being pleased , bestowed on me all the magic sciences ,
她 , 存在 高兴 , 授予 在 我 全部 这 魔法 科学 ,

她非常高兴，将所有魔法技艺都传授给了我。

[ænd; ənd] [dein] [tuː; tə] [ə'dres] [ˌem 'iː] [ðʌs] — - [ðaɪ] [mait] [ɪn] ['saɪəns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['tenfəʊld] [ðæt]
and deigned to address me thus — ' Thy might in science shall be tenfold that
和 设计 到 地址 我 因此 — - 你的 可能 在 科学 将 是 十倍 那
[ɒv; əv] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ,
of thy father ,
的 你的 父亲 ,

他竟纡尊降贵地这样对我说道：“你在科学方面的能力将是你的父亲的十倍，

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['hʌzbənd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
and thy husband shall be Naraváhanadatta , the son of the king of Vatsa ,
和 你的 丈夫 将 是 - , 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 ,

你的丈夫将是跋蹉国国王之子那罗伐诃那陀多。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - .
the future emperor of the Vidyádharas .
这 未来 皇帝 的 这 - .
未来持明者之帝。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv]['ʃiːvə][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] ,
After the consort of Śiva had said this , she disappeared ,
后 这 配偶 的 湿婆 有 说 这 , 她 消失 ,
湿婆神的配偶说完这番话后，便消失了。

[ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['feɪvə(r)][ai] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd]['grædʒuəli] [gruː] [ʌp] .
and by her favour I obtained the sciences and gradually grew up .
和 经过 她 偏爱 我 获得 这 科学 和 逐步地 生长 向上 .
在她的恩惠下，我学习了科学，并逐渐长大成人。

[ænd; ənd][lɑːst] [naɪt] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː] — -
And last night the goddess appeared to me and commanded me — '
和 最后的 夜晚 这 女神 出现 到 我 和 命令 我 — -
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
To - morrow , my daughter ,
到 - 明天 , 我的 女儿 ,
昨晚女神显灵于我面前，命令我——“明天，我的女儿，

[ðaʊ] [mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt] [ðaɪ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [hɪə(r)][ðə; ði]
thou must go and visit thy husband , and thou must return here the
你 必须 去 和 访问 你的 丈夫 , 和 你 必须 返回 这里 这
[seɪm] [deɪ] ,
same day ,
相同的 天 ,
你必须去探望你的丈夫，并且当天必须返回这里。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] , [huː] [hæz; həz] [lɒŋ] [entə'teɪnd] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [wɪl] [gɪv]
for in a month thy father , who has long entertained this intention , will give
为了 在 一个 月 你的 父亲 , WHO 有 长的 娱乐 这 意图 , 将要 给
[ðiː] [ɪn] ['mærɪdʒ] .
thee in marriage .
你 在 婚姻 .
因为一个月后，你父亲就会把你嫁出去，他早就有了这个想法。

- [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] , ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ðɪs] [kə'mɑːnd] , [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt]
' The goddess , after giving me this command , disappeared , and the night
- 这 女神 , 后 给予 我 这 命令 , 消失 , 和 这 夜晚
[keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ;
came to an end ;
来了 到 一个 结尾 ;
女神向我下达了这个命令后，便消失了，夜幕也随之降临；

[səʊ][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
so here I am come , your Highness , to pay you a visit .
所以 这里 我 是 来 , 你的 高度 , 到 支付 你 一个 访问 .
殿下，我特地前来拜访您。

[səʊ] [naʊ] [ai] [wɪl] [dɪ'pɑːt] .
So now I will depart .
所以 现在 我 将要 离开 .
那么，我现在要离开了。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , - [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hev(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] ,
” Having said this , Śaktiyaśas flew up into the heaven with her attendants ,
” 拥有 说 这 , - 飞翔 向上 进入 这 天堂 和 她 服务员 ,
说完这些话，沙克提亚莎斯就带着她的侍从们飞升到了天界。

[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑː.ðərz]	['sɪti]	.
and	**returned**	**to**	**her**	**father's**	**city**	**.**
和	返回	到	她	父亲的	城市	.

然后她回到了父亲的城市。

[bʌt; bət]	-	,	['biːɪŋ]	['iːgə(r)]	[tuː; tə]	['mæri]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[went]	[ɪn]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	,
But	**Naraváhanadatta**	**,**	**being**	**eager**	**to**	**marry**	**her**	**,**	**went**	**in**	**disappointed**	**,**
但	-	,	存在	渴望的	到	结婚	她	,	去	在	失望的	,

但那罗婆诃那陀陀急于娶她，却失望而归。

[kən'sɪdərɪŋ]	[ðə; ði]	[mʌnθ]	[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['jʊgɜː]	.
considering	**the**	**month**	**as**	**long**	**as**	**a**	**yuga**	**.**
考虑	这	月	作为	长的	作为	一个	尤加	.

把一个月看作一个时代那么长。

[ænd; ənd]	-	,	['siːɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[dɪ'spɒndənt]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	['lɪs(ə)n]	,	[prɪns]	,
And	**Gomukha**	**,**	**seeing**	**that**	**he**	**was**	**despondent**	**,**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**Listen**	**,**	**prince**	**,**
和	-	,	看到	那	他	曾是	沮丧的	,	说	到	他	,	“	听	,	王子	,

戈穆卡见他垂头丧气，便对他说：“王子，听我说，

[ai]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['stɔːri]	.
I	**will**	**tell**	**you**	**a**	**delightful**	**story**	**.**
我	将要	告诉	你	一个	愉快	故事	.

我将给你讲一个有趣的故事。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	,	[ðə; ði]	-	['meɪdn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɜːnɪd]	['pærət]	.
Story	**of**	**king**	**Sumanas**	**,**	**the**	**Nisháda**	**maiden**	**and**	**the**	**learned**	**parrot**	**.**
故事	的	国王	-	,	这	-	少女	和	这	学习	鹦鹉	.

[wʌn]
1
1

苏玛纳斯国王、尼沙达少女和博学鹦鹉的故事。1

[ɪn]	[əʊld]	[taɪm]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['sɪti]	[nemd]	-	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðeə(r)]	[	-	]
In	**old**	**time**	**there**	**was**	**a**	**city**	**named**	**Kánchanapurí**	**,**	**and**	**in**	**it**	**there**	**[**	**19**	**]**
在	老的	时间	那里	曾是	一个	城市	命名	-	,	和	在	它	那里	[	-	]

很久以前，有一座名叫坎查纳普里的城市，城里[19]

[lɪvd; 'laɪvd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[kɪŋ]	[nemd]	-	.
lived	**a**	**great**	**king**	**named**	**Sumanas**	**.**
居住地	一个	伟大的	国王	命名	-	.

从前有一位名叫苏玛纳斯的伟大国王。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]	['splendə(r)]	,	[ænd; ənd]	['krɒsɪŋ]	['dɪfɪkəlt]	[ænd; ənd]	[ˌɪnæk'sesəb(ə)l]	['riːdʒənz]
He	**was**	**of**	**extraordinary**	**splendour**	**,**	**and**	**crossing**	**difficult**	**and**	**inaccessible**	**regions**
他	曾是	的	非凡的	辉煌	,	和	过境	难的	和	无法进入	地区

,
,
,

他拥有非凡的威严，并且穿越了艰难险阻的地区。

[hiː; hi]	['kɔŋkə]	[ðə; ði]	['fɔːtrisiz]	[ænd; ənd]	['fɑːstnəs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[fəʊz]	.
he	**conquered**	**the**	**fortresses**	**and**	**fastnesses**	**of**	**his**	**foes**	**.**
他	征服	这	堡垒	和	坚固性	的	他的	敌人	.

他攻克了敌人的堡垒和要塞。

[wʌns] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv] [ə'sembli] , [ðə; ði]['wɔːdə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] —
Once , as he was sitting in the hall of assembly , the warder said to him —
一次 , 作为 他 曾是 坐着 在 这 大厅 的 集会 , 这 看守 说 到 他 —
“ [kɪŋ] ,
“ King ,
“ 国王 ,

有一次，当他坐在议事厅里时，狱卒对他说——“国王，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [nemd] - ,
the daughter of the king of the Nishádas , named Muktálatá ,
这 女儿 的 这 国王 的 这 - , 命名 - ,

尼沙达斯国王的女儿，名叫穆克塔拉塔，

[ɪz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pærət] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
is standing outside the door with a parrot in a cage , accompanied by her
是 常设 外部 这 门 和 一个 鹦鹉 在 一个 笼 , 伴随 经过 她
['brʌðə(r)] - ,
brother Víraprabha ,
兄弟 - ,

她和她的兄弟维拉普拉巴一起站在门外，笼子里装着一只鹦鹉。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
and wishes to see your Majesty .
和 愿望 到 看 你的 威严 .

并希望觐见陛下。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] “ [let] [hɜː(r); hə(r)]['entə(r)] , ” [ænd; ənd] , [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['wɔːdə(r)] ,
” The king said “ Let her enter , ” and , introduced by the warder ,
” 这 国王 说 “ 让 她 进入 , ” 和 , 介绍 经过 这 看守 ,

国王说：“让她进来，”然后，由守卫引荐，

[ðə; ði] - ['meɪdn] ['entəd] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [hɔːl] [ɒv; əv] [ə'sembli] .
the Bhilla maiden entered the enclosure of the king's hall of assembly .
这 - 少女 进入 这 外壳 的 这 国王的 大厅 的 集会 .

比拉族少女进入了国王议事厅的围墙内。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeə(r)] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [θɔːt] — “ [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l]
And all there , when they saw her beauty , thought — “ This is not a mortal
和 全部 那里 , 什么时候 他们 锯 她 美丽 , 想法 — “ 这 是 不是 一个 凡人
['meɪdn] ,
maiden ,
少女 ,

当时在场的所有人，看到她的美貌后，都心想——“这不是凡间的少女，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] ['hev(ə)nli] [nɪmf] .
surely this is some heavenly nymph .
一定 这 是 一些 天上 仙女 .

这肯定是一位天上的仙女。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [spəʊk] [æz; əz] ['fɒləʊz] — “ [kɪŋ] ,
” And she bowed before the king and spoke as follows — “ King ,
” 和 她 鞠躬 前 这 国王 和 辐 作为 跟随 — “ 国王 ,

于是她向国王鞠躬，说道：“国王，

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pærət] [ðæt] [nəʊz] [ðə; ði][fɔː(r)]['veɪdəz; 'viːdəz] , [kɔːld] - ,
here is a parrot that knows the four Vedas , called Śástraganja ,
这里 是 一个 鹦鹉 那 知道 这 四 吠陀经 , 称为 - ,

这里有一只鹦鹉，它懂得四部吠陀经，名叫Śástraganja。

[ə; eɪ]['pəʊɪt] [skɪld] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [aːts] ,
a poet skilled in all the sciences and in the graceful arts ,
一个 诗人 熟练 在 全部 这 科学 和 在 这 优美 艺术 ,

一位精通所有科学和优美艺术的诗人，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [brɔːt] [hɪm][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈmeɪə] , [səʊ]
and I have brought him here to - day by the order of king Maya , so
和 我 有 带来 他 这里 到 - 天 经过 这 命令 的 国王 玛雅 , 所以
[rɪˈsiːv] [hɪm] .
receive him .
收到 他 .

我今天奉玛雅国王之命将他带到这里，请你们接待他。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈpærət] ,
” With these words she handed over the parrot ,
” 和 这些 字 她 递交 超过 这 鹦鹉 ,

说完这些话，她就把鹦鹉递了过去。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːdə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and it was brought by the warder near the king ,
和 它 曾是 带来 经过 这 看守 靠近 这 国王 ,

它是由守卫带到国王附近的。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˌkjʊəriˈɒsəti][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [riˈsait] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] -
as he had a curiosity to see it , and it recited the following śloka
作为 他 有 一个 好奇心 到 看 它 , 和 它 背诵 这 下列的 -
:
:
:

他出于好奇想看看，于是它吟诵了以下颂歌：

“ [kɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] ,
“ King , this is natural ,
“ 国王 , 这 是 自然的 ,

“国王，这是人之常情，

[ðæt] [ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [sməʊk] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈvælə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈtɪnjuəli] [ɪnˈkriːst] [baɪ][ðə; ði]
that the black - faced smoke of thy valour should be continually increased by the
那 这 黑色的 - 面对 抽烟 的 你的 勇气 应该 是 持续 增加 经过 这
[ˈwɪndi] [saɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwidəuz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈenəmɪz] ,
windy sighs of the widows of thy enemies ,
刮风 叹息 的 这 寡妇 的 你的 敌人 ,

愿你英勇的黑色硝烟，因你敌人的寡妇们的叹息而不断升腾。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] ,
but this is strange ,
但 这 是 奇怪的 ,

但这很奇怪，

[ðæt] [ðə; ði] [strɒŋ] [fleɪm] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈvælə(r)] [ˈbleɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ten] [ˈkɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [ɔːl] [ðə; ði][mɔː(r)]
that the strong flame of thy valour blazes in the ten cardinal points all the more
那 这 强的 火焰 的 你的 勇气 火焰 在 这 十 红衣主教 积分 全部 这 更多的
[ˈfɪəsli] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvəˈfləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkəʊpiəs] [tɪəz] [rʌŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]
fiercely on account of the overflowing of the copious tears wrung from them
激烈地 在 帐户 的 这 溢出 的 这 丰富 眼泪 拧干 从 他们
[baɪ][ðə; ði] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ɒv; əv] [dɪˈfiːt] .
by the humiliation of defeat .
经过 这 屈辱 的 击败 .

你的英勇之火在十个方位中熊熊燃烧，因为战败的耻辱让你泪流满面，而这火焰也因此更加炽烈。

” [wen] [ðə; ði] [ˈpærət] [hæd; həd] [riˈsait] [ðɪs] - , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [rɪˈflekt] , [ænd; ənd] [sed] [əˈgen]
” When the parrot had recited this śloka , it began to reflect , and said again
” 什么时候 这 鹦鹉 有 背诵 这 - , 它 开始 到 反映 , 和 说 再次
,
,
,

“鹦鹉念完这首颂歌后，开始沉思，然后又说道：

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] ?
“ What do you wish to know ?
“ 什么 做 你 希望 到 知道 ?

你想知道什么?

[tel] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [wɒt] - [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪˈsaɪt] .
tell me from what śástra I shall recite .
告诉 我 从 什么 - 我 将 背诵 .

请告诉我应该诵读哪部经典。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [əˈstɒnɪʃt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈmɪnɪstə(r)] [sed] — “ [ai] [səˈspekt] , [maɪ] [lɔːd] ,
” Then the king was much astonished , but his minister said — “ I suspect , my lord ,
” 然后 这 国王 曾是 很多 惊讶 , 但 他的 部长 说 — “ 我 怀疑 , 我的 主 ,

“国王听后十分惊讶，但他的大臣却说——‘陛下，我怀疑，

[ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] - [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [deɪz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈpærət] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs] ,
this is some ṛishi of ancient days become a parrot on account of a curse ,
这 是 一些 - 的 古老的 天 变得 一个 鹦鹉 在 帐户 的 一个 诅咒 ,

这是古代某个圣贤因诅咒而变成鹦鹉的故事。

[bʌt; bət] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpaɪəti][hiː; hi] [riˈmembə] [hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [bɜːθ] , [ænd; ənd][səʊ] [ˌrekəˈlekt] [wɒt] [hiː; hi] [ˈfɔːməli] [riːd] .
but owing to his piety he remembers his former birth , and so recollects what he formerly read .
但 欠款 到 他的 虔诚 他 记得 他的 以前的 出生 , 和 所以 回忆 什么 他 以前 读 .

但由于他的虔诚，他记起了前世，因此回忆起了以前读过的书。

” [wen] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpærət] — “ [ai] [fiːl] [ˌkjʊəriˈɒsəti] ,
” When the ministers said this to the king , the king said to the parrot — “ I feel curiosity ,
” 什么时候 这 部长们 说 这 到 这 国王 , 这 国王 说 到 这 鹦鹉 — “ 我 感觉 好奇心 ,

“大臣们把这话告诉国王后，国王对鹦鹉说——‘我感到好奇，

[maɪ] [gʊd] [ˈpærət] , [tel] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [ˈstɔːri] , [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [bɜːθ] ?
my good parrot , tell me your story , where is your place of birth ?
我的 好的 鹦鹉 , 告诉 我 你的 故事 , 在哪里 是 你的 地方 的 出生 ?

我的好鹦鹉，告诉我你的故事，你的出生地在哪里?

[haʊ] [kɒmz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈpærət] [kənˈdɪʃn] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] - ?
How comes it that in your parrot condition you know the śástras ?
如何 来 它 那 在 你的 鹦鹉 状况 你 知道 这 - ?

你像鹦鹉一样，怎么会知道经文呢?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

” [ðen] [ðə; ði] [ˈpærət] [ʃed] [tɪəz] [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [spəʊk] : “ [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz][sæd][tuː; tə] [tel] , [əʊ] [kɪŋ] ’
” Then the parrot shed tears and slowly spoke : “ The story is sad to tell , O king ’
” 然后 这 鹦鹉 棚 眼泪 和 缓慢地 辐 : “ 这 故事 是 伤心 到 告诉 , 哦 国王 ’

“然后鹦鹉流下了眼泪，缓缓说道：‘国王啊，这个故事很悲伤，难以启齿。’

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] .
but listen , I will tell it in obedience to thy command .
但 听 , 我 将要 告诉 它 在 服从 到 你的 命令 .

但是请听我说，我将遵照你的命令把它说出来。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ðə; ði] ['pærəts] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] ['pærət] .
The parrot's account of his own life as a parrot .
这 鹦鹉的 帐户 的 他的 自己的 生活 作为 一个 鹦鹉 .

鹦鹉讲述它作为一只鹦鹉的生活。

[nɪə(r)][ðə; ði] - , [əʊ] [kɪŋ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] - [triː] , [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz]
Near the Himálayas , O king , there is a rohiní tree , which resembles the Vedas
靠近 这 - , 哦 国王 , 那里 是 一个 - 树 , 哪个 类似 这 吠陀经
,
,
,

国王啊，在喜马拉雅山脉附近，有一棵罗希尼树，它与吠陀经相似。

[ɪn] [ðæt] ['meni] [bɝdz] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ɪts] ['brɑːntʃɪz] [ðæt] [ɪk'stend] [θruː] [ðə; ði] ['hev(ə)n] ,
in that many birds take refuge in its branches that extend through the heaven ,
在 那 许多 鸟类 拿 避难所 在 它是 分支 那 延长 通过 这 天堂 ,

许多鸟儿栖息在它伸向天空的枝干上，

[æz; əz] - [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [trə'dɪʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [kɒk]
as Bráhmans in the various branches of the sacred tradition . 2 There a cock
作为 - 在 这 各种各样的 分支 的 这 神圣 传统 . 2 那里 一个 公鸡
- ['pærət] [juːst] [tuː; tə] [dwel] [wɪð] [hɪz; ɪz][hen] ,
- parrot used to dwell with his hen ,
- 鹦鹉 用过的 到 住 和 他的 母鸡 ,

如同婆罗门在神圣传统的各个分支中一样。2 那里曾经有一只公鹦鹉和它的母鸡一起生活，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [peə(r)][ai][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
and to that pair I was born ,
和 到 那 一对 我 曾是 出生 ,

我就是他们的父母所生。

[baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][maɪ]['iːv(ə)l] [wɜːks] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)][laɪf] .
by the influence of my evil works in a former life .
经过 这 影响 的 我的 邪恶的 作品 在 一个 以前的 生活 .

因我前世的恶行所致。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [bɔːn] , [ðə; ði][hen] - ['pærət] , [maɪ] ['mʌðə(r)] , [daɪd] , [bʌt; bət]
And as soon as I was born , the hen - parrot , my mother , died , but
和 作为 很快 作为 我 曾是 出生 , 这 母鸡 - 鹦鹉 , 我的 母亲 , 死亡 , 但
[maɪ][əʊld]['fɑːðə(r)] [-]
my old father [20]
我的 老的 父亲 [-]

我刚出生不久，我的母亲，那只母鹦鹉就去世了，但我年迈的父亲[20]

[pʊt] [ˌem 'iː]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] , [ænd; ənd] ['fɒstə] [ˌem 'iː] ['tendəli] .
put me under his wing , and fostered me tenderly .
放 我 在下面 他的 翼 , 和 寄养 我 温柔地 .

他把我收为己用，悉心栽培我。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ,
And he continued to live there ,
和 他 持续 到 居住 那里 ,

他继续住在那里。

['iːtɪŋ] [wɒt] [rɪ'meɪnd] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fruːts] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pærəts] , [ænd; ənd]
eating what remained over from the fruits brought by the other parrots , and
吃 什么 剩余 超过 从 这 水果 带来 经过 这 其他 鹦鹉 , 和
['gɪvɪŋ] [sʌm; səm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
giving some to me .
给予 一些 到 我 .

它吃掉了其他鹦鹉带来的水果剩下的部分，还分了一些给我。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ðeə(r)] [keɪm] [ðeə(r)][tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - ,
Once on a time , there came there to hunt a terrible army of Bhillas ,
一次 在 一个 时间 , 那里 来了 那里 到 打猎 一个 糟糕的 军队 的 - ,

从前，他们曾到那里猎杀一支可怕的比拉军队。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪð] [kaʊz] - [hɔːnz] ['strɒŋli] [bləʊn] ;
making a noise with cows ' horns strongly blown ;
制作 一个 噪音 和 牛 - 角 强烈 吹 ;

用力吹响牛角发出噪音；

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [wʊd] [wɒz; wəz] [laɪk] [æn; ən] ['ɑːmi] ['fliːɪŋ] [ɪn] [raʊt] ,
and the whole of that great wood was like an army fleeing in rout ,
和 这 所有的 的 那 伟大的 木头 曾是 喜欢 一个 军队 逃离 在 路线 ,

整片大树林就像一支溃逃的军队。

[wɪð] ['terɪfaɪd] ['æntiləup] [fɔː(r); fə(r)] [dʌst] - [steɪnd] ['bænəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊʃi] [teɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
with terrified antelopes for dust - stained banners , and the bushy tails of the
和 恐惧 羚羊 为了 灰尘 - 染色 横幅 , 和 这 茂密的 尾巴 的 这
- [dɪə(r)] , ['ædʒɪteɪtɪd][ɪn][fɪə(r)] ,
chamarí deer , agitated in fear ,
- 鹿 , 激动 在 害怕 ,

以受惊的羚羊为沾满灰尘的旗帜，以及惊恐不安的查马里鹿蓬松的尾巴为标志，

[rɪ'zemblɪŋ] ['tʃaʊrɪ] , [æz; əz][ðə; ði][həʊst][ɒv; əv] [rʌʃt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sleɪ] ['veəriəs]
resembling chowries , as the host of Pulindas rushed upon it to slay various
类似 杂烩 , 作为 这 主持人 的 普林达斯 匆忙 之上 它 到 杀戮 各种各样的
['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] .
living creatures .
活的 生物 .

就像杂种鸟一样，普林达斯大军冲向它，屠杀各种生物。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] ,
And after the army of Śavaras had spent the day in the hunting - grounds ,
和 后 这 军队 的 - 有 花费 这 天 在 这 打猎 - 理由 ,

沙瓦拉斯军队在狩猎场度过一天后，

[ɪn][ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] [deθ] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊdz] [ɒv; əv] [fleʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
in the sport of death , they returned with the loads of flesh which they had
在 这 运动 的 死亡 , 他们 返回 和 这 负载 的 肉 哪个 他们 有
[əb'teɪnd] .
obtained .
获得 .

在这场死亡游戏中，他们带着获得的大量血肉凯旋而归。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [eɪdʒd] - , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [əb'teɪnd] ['eni] [fleʃ] , [sɔː] [ðə; ði] [triː] [ɪn]
But a certain aged Śavara , who had not obtained any flesh , saw the tree in
但 一个 肯定 老年人 - , WHO 有 不是 获得 任何 肉 , 锯 这 树 在
[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
the evening ,
这 晚上 ,

但是，一位名叫沙瓦拉的老人，还没有吃到肉，在傍晚时分看到了这棵树。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kwɪkli] [klaɪmd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] ,
and being hungry , approached it , and he quickly climbed up it ,
和 存在 饥饿的 , 接近 它 , 和 他 迅速地 攀登 向上 它 ,

他因为饥饿，便走近它，并迅速爬了上去。

[ænd; ənd] [kept] ['drægɪŋ] ['pærəts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [bɝdz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [nests] , ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and kept dragging parrots and other birds from their nests , killing them ,
和 保留 拖拽 鹦鹉 和 其他 鸟类 从 他们的 巢穴 , 杀 他们 ,

他们不断地将鹦鹉和其他鸟类从巢穴中拖出来，杀死它们。

[ænd; ənd] [fliŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
and flinging them on the ground .
和 投掷 他们 在 这 地面 .

然后把它们扔到地上。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] ['jʌmə] ,
And when I saw him coming near , like the minister of Yama ,
和 什么时候 我 锯 他 未来 靠近 , 喜欢 这 部长 的 阎王 ,

当我看见他走近，像阎摩的侍从一样，

[ai] ['sləʊli] [krept] [ɪn] [fɪə(r)] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑːðə(r)] .
I slowly crept in fear underneath the wing of my father .
我 缓慢地 悄悄地爬 在 害怕 下 这 翼 的 我的 父亲 .

我战战兢兢地躲在父亲的羽翼下。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['rʌfiən] [keɪm] [nɪə(r)] ['aʊə(r)] [nest] , [ænd; ənd] [drægd] [aʊt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ,
And in the meanwhile the ruffian came near our nest , and dragged out my father ,
和 在 这 同时 这 痞子 来了 靠近 我们的 巢 , 和 拖拽 出去 我的 父亲 ,

与此同时，那个恶棍靠近了我们的窝，把我父亲拖了出来。

[ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] , [flʌŋ] [hɪm] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .
and wringing his neck , flung him down on the ground at the foot of the tree .
和 拧干 他的 脖子 , 扔 他 向下 在 这 地面 在 这 脚 的 这 树 .

然后扭断他的脖子，把他扔到树下的地上。

[ænd; ənd] [ai] [fel] [wɪð] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'niːθ] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] ,
And I fell with my father , and slipping out from underneath his wing ,
和 我 跌倒 和 我的 父亲 , 和 滑倒 出去 从 下 他的 翼 ,

我和父亲一起堕落，从他的羽翼下溜了出来。

[ai] ['sləʊli] [krept] [ɪn] [maɪ] [fɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [liːvz] .
I slowly crept in my fear into the grass and leaves .
我 缓慢地 悄悄地爬 在 我的 害怕 进入 这 草 和 树叶 .

恐惧让我慢慢地潜入草丛和落叶中。

[ðen] [ðə; ði] ['rɑːskəli] - [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærəts] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ðem; ðəm] ,
Then the rascally Bhilla came down , and roasted some of the parrots and ate them ,
然后 这 赖皮 - 来了 向下 , 和 烤 一些 的 这 鹦鹉 和 吃 他们 ,

然后，狡猾的比拉下来，烤了一些鹦鹉吃了。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi] ['kærid] [ɒf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] .
and others he carried off to his own village .
和 其他的 他 携带 离开 到 他的 自己的 村庄 .

他还把其他人带回了自己的村庄。

[ðen] [maɪ][fɪə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] , [bʌt; bət][ai] [spent] [ə; eɪ] [naɪt] [lɒŋ] [frɒm; frəm] [griːf] ,

Then my fear was at an end , but I spent a night long from grief ,

然后 我的 害怕 曾是 在 一个 结尾 , 但 我 花费 一个 夜晚 长的 从 悲伤 ,

恐惧随即消散，但我却因悲伤而度过了一整夜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] eye3 [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [haɪ]

and in the morning , when the flaming eye3 of the world had mounted high

和 在 这 早晨 , 什么时候 这 炽盛 eye3 的 这 世界 有 安装 高的

[ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)n] ,

in the heaven ,

在 这 天堂 ,

清晨，当世界的火焰之眼高高升起于天际时，

[ai] , ['biːɪŋ] ['θɜːsti] , [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [leɪk] [fʊl] [ɒv; əv] ['ləutəs] ,

I , being thirsty , went to the bank of a neighbouring lake full of lotuses ,

我 , 存在 渴 , 去 到 这 银行 的 一个 邻接 湖 满的 的 莲花 ,

['tʌmblɪŋ] ['friːkwəntli] ,

tumbling frequently ,

翻滚 频繁地 ,

我感到口渴，便走到附近一个长满荷花的湖边，不时跌倒在地。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [maɪ] [wɪŋz] ,

clinging to the earth with my wings ,

依恋 到 这 地球 和 我的 翅膀 ,

用我的翅膀紧紧抓住大地，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [sɔː] [ɒn][ðə; ði][sænd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] , [nemd] - ,

and there I saw on the sand of the lake a hermit , named Maríchi ,

和 那里 我 锯 在 这 沙 的 这 湖 一个 隐士 , 命名 - ,

我在湖边的沙滩上看到一个隐士，名叫马里奇。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [beɪðd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [ɡʊd] [wɜːks] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [steɪt] [ɒv; əv]

who had just bathed , as it were my good works in a former state of

WHO 有 只是 洗澡 , 作为 它 是 我的 好的 作品 在 一个 以前的 状态 的

[ɪg'zɪstəns] .

existence .

存在 .

仿佛我前世的善行，我刚刚沐浴完毕。

[hiː; hi] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] , [rɪ'freʃt] [ˌem 'iː] [wɪð] [drɒps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [flʌŋ] [ɪn][maɪ] [feɪs] ,

He , when he saw me , refreshed me with drops of water flung in my face ,

他 , 什么时候 他 锯 我 , 焕然一新 我 和 滴 的 水 扔 在 我的 脸 ,

他看见我，便朝我脸上泼了几滴水，让我感觉清爽。

[ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [liːf] , [aʊt] [ɒv; əv] ['pɪti] , ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə]

and , putting me in the hollow of a leaf , out of pity , carried me to

和 , 推杆 我 在 这 空洞的 的 一个 叶子 , 出去 的 遗憾 , 携带 我 到

[hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] .

his hermitage .

他的 隐居处 .

他出于怜悯，把我放在一片叶子的空洞里，然后把我带到了他的隐居处。

[ðeə(r)] - , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [lɑːft] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] ,

There Pulastya , the head of the hermitage , laughed when he saw me ,

那里 - , 这 头 的 这 隐居处 , 笑了 什么时候 他 锯 我 ,

隐修院院长普拉斯蒂亚看到我时笑了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɜːrmɪt] , [waɪ] [hiː; hi] [lɑːft] , ['hævɪŋ]
and being asked by the other hermits , why he laughed , having
和 存在 问 经过 这 其他 隐士 , 为什么 他 笑了 , 拥有

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['ɪnsaɪt] ,
supernatural insight ,
超自然 洞察力 ,

当其他隐士问他为何发笑，为何拥有超自然洞察力时，

[hiː; hi] [sed] — “ [wen] [ai] [bɪ'held] [ðɪs] ['pærət] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['pærət] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
he said — “ When I beheld this parrot , who is a parrot in consequence of a
他 说 — “ 什么时候 我 观看 这 鹦鹉 , WHO 是 一个 鹦鹉 在 结果 的 一个

[kɜːs] ,
curse ,
诅咒 ,

他说——“当我看到这只鹦鹉时，它因为受到诅咒而变成鹦鹉，

[ai] [lɑːft] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [sed] [maɪ] ['deɪli] [preə(r)z] ,
I laughed out of sorrow , but after I have said my daily prayers ,
我 笑了 出去 的 悲哀 , 但 后 我 有 说 我的 日常的 祈祷 ,

我因悲伤而笑出声来，但在我每日祈祷之后，

[ai] [wɪl] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪm] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz]
I will tell a story connected with him , which shall cause him to remember his
我 将要 告诉 一个 故事 连接 和 他 , 哪个 将 原因 他 到 记住 他的

['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ,
former birth ,
以前的 出生 ,

我将讲述一个与他有关的故事，这将使他记起他的前世。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][laɪvz; lɪvz] .
and the occurrences of his former lives .
和 这 发生 的 他的 以前的 生活 .

以及他前世的种种经历。

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [rəʊz] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['deɪli] [preə(r)] , [ænd; ənd] ,
” After saying this , the hermit Pulastya rose up for his daily prayer , and ,
” 后 说 这 , 这 隐士 - 玫瑰 向上 为了 他的 日常的 祷告 , 和 ,

“说完这些话，隐士普拉斯蒂亚起身开始每日的祈祷，然后，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [-]
after he had performed his daily [21]
后 他 有 执行 他的 日常的 [-]

在他完成每日[21]之后

[preə(r)] , ['biːɪŋ] [ə'gen] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hɜːrmɪt] , [ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [kən'sɜːnɪŋ]
prayer , being again solicited by the hermits , the great sage told this story concerning
祷告 , 存在 再次 征求意见 经过 这 隐士 , 这 伟大的 圣人 讲述 这 故事 有关

[ˌem 'iː] .
me .
我 .

隐士们再次请求他祈祷，伟大的圣人便讲述了关于我的这个故事。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['hɜːrmɪts] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , - , [ænd; ənd] - ,
The hermit's story of Somaprabha , Manorathaprabhá , and Makarandiká ,
这 隐士的 故事 的 - , - , 和 - ,

隐士 Somaprabha、Manorathaprabhá 和 Makarandiká 的故事，

[weər'ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'pɪəz]	[huː]	[ðə; ði]	['pærət]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fɔːmə(r)]	[bɜːθ]	.
wherein	**it**	**appears**	**who**	**the**	**parrot**	**was**	**in**	**a**	**former**	**birth**	**.**
其中	它	出现	WHO	这	鹦鹉	曾是	在	一个	以前的	出生	.

其中揭示了鹦鹉的前世是谁。

[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[nemd]	-	,
There	**lived**	**in**	**the**	**city**	**of**	**Ratnákara**	**a**	**king**	**named**	**Jyotishprabha**	**,**
那里	居住地	在	这	城市	的	-	一个	国王	命名	-	,

在拉特纳卡拉城里住着一位名叫乔蒂什普拉巴的国王，

[huː]	[ruːld]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[wɪð]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	[ɔː'θɒrəti]	,	[æz; əz]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[siː]	,	[ðə; ði]	[maɪn]	[ɒv; əv]	['dʒuːəlz]	.
who	**ruled**	**the**	**earth**	**with**	**supreme**	**authority**	**,**	**as**	**far**	**as**	**the**	**sea**	**,**	**the**	**mine**	**of**	**jewels**	**.**
WHO	裁决	这	地球	和	最高	权威	,	作为	远的	作为	这	海	,	这	矿	的	珠宝	.

他以至高无上的权力统治着大地，直至海洋和宝石矿藏。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[kwiːn]	[nemd]	-	,	[ə; eɪ]	[sʌn]	,
There	**was**	**born**	**to**	**him**	**,**	**by**	**his**	**queen**	**named**	**Harshavatí**	**,**	**a**	**son**	**,**
那里	曾是	出生	到	他	,	经过	他的	女王	命名	-	,	一个	儿子	,

他与王后哈尔沙瓦蒂生了一个儿子，

[huːz]	[bɜːθ]	[wɒz; wəz]	[djuː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['feɪvə(r)]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	[prə'pɪʃieɪtɪd]	[baɪ]	[sɪ'vɪə(r)]	[ə'setɪsɪzəm]	.
whose	**birth**	**was**	**due**	**to**	**the**	**favour**	**of**	**Śiva**	**propitiated**	**by**	**severe**	**asceticism**	**.**
谁	出生	曾是	到期的	到	这	偏爱	的	湿婆	安抚	经过	严重	禁欲主义	.

他的诞生是由于苦行僧严守禁忌，祈求湿婆神的恩宠所致。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[sɔː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	[ðə; ði]	[muːn]	['entərɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[maʊθ]	,
Because	**the**	**queen**	**saw**	**in**	**a**	**dream**	**the**	**moon**	**entering**	**her**	**mouth**	**,**
因为	这	女王	锯	在	一个	梦	这	月亮	进入	她	嘴	,

因为女王在梦中看见月亮进入了她的嘴里，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[geɪv]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	.
the	**king**	**gave**	**his**	**son**	**the**	**name**	**of**	**Somaprabha**	**.**
这	国王	给予	他的	儿子	这	姓名	的	-	.

国王给儿子取名为索玛普拉巴。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[prɪns]	['grædʒuəli]	[gruː]	[ʌp]	[wɪð]	[æm'brəʊziəl]	['kwɒlətiz]	,
And	**the**	**prince**	**gradually**	**grew**	**up**	**with**	**ambrosial**	**qualities**	**,**
和	这	王子	逐步地	生长	向上	和	甘露	品质	,

王子渐渐长大，拥有了种种美好的品质。

['fɜːnɪʃɪŋ]	[ə; eɪ]	[fiːst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sʌbdʒɪkts]	.
furnishing	**a**	**feast**	**to**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**subjects**	**.**
家具	一个	盛宴	到	这	眼睛	的	这	主题	.

为臣民们带来一场视觉盛宴。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	-	,	['siːɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[breɪv]	,	[jʌŋ]	,	[bɪ'lʌvɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sʌbdʒɪkts]	,
And	**his**	**father**	**Jyotishprabha**	**,**	**seeing**	**that**	**he**	**was**	**brave**	**,**	**young**	**,**	**beloved**	**by**	**the**	**subjects**	**,**
和	他的	父亲	-	,	看到	那	他	曾是	勇敢的	,	年轻的	,	心爱	经过	这	主题	,

他的父亲乔蒂什普拉巴见他勇敢、年轻，深受臣民爱戴，

[ænd; ənd]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[beə(r)]	[ðə; ði]	[weɪt]	[ɒv; əv]	['empaɪə(r)]	,	['glædli]	[ə'nɔɪntɪd]	[hɪm]	[kraʊn]	-	[prɪns]	.
and	**able**	**to**	**bear**	**the**	**weight**	**of**	**empire**	**,**	**gladly**	**anointed**	**him**	**crown**	**-**	**prince**	**.**
和	有能力的	到	熊	这	重量	的	帝国	,	乐意	受膏者	他	王冠	-	王子	.

并且能够承担帝国的重任，于是欣然册封他为太子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɡeɪv] [hɪm] [æz; əz]['mɪnɪstə(r)][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [priːjaːŋnkaːrə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
And he gave him as minister the virtuous Priyankara , the son of his own
和 他 给予 他 作为 部长 这 有德行的 普里扬卡拉 , 这 儿子 的 他的 自己的
['mɪnɪstə(r)] [nemd] - .
minister named Prabhákara .
部长 命名 - .

他任命自己大臣普拉巴卡拉的儿子，品德高尚的普里扬卡拉为他的大臣。

[ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] - [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hev(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] [hɔːs] , [ænd; ənd]
On that occasion Mátali descended from the heaven with a celestial horse , and
在 那 场合 - 下降 从 这 天堂 和 一个 天体 马 , 和
['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] - ,
coming up to Somaprabha ,
未来 向上 到 - ,

那时，玛塔利骑着天马从天而降，来到索玛普拉巴面前，

[sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['ɪndrəz] , [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] ,
said to him : “ You are a Vidyádhara , a friend of Indra's , born on earth ,
说 到 他 : “ 你 是 一个 - , 一个 朋友 的 因陀罗的 , 出生 在 地球 ,

对他说：“你是持明者，是因陀罗的朋友，降生于世间，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [sent] [juː; jʊ][æn; ən] ['eksələnt] [hɔːs] [nemd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
and he has sent you an excellent horse named Áśuśravas , the son of
和 他 有 发送 你 一个 出色的 马 命名 - , 这 儿子 的
- ,
Uchchhaiḥśravas ,
- ,

他送给你一匹名叫阿舒什拉瓦斯（Áśuśravas）的良驹，它是乌恰伊什拉瓦斯（Uchchhaiḥśravas）的儿子。

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['frendʃɪp] ; [ɪf] [juː; jʊ] [maʊnt] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn'vɪnsəb(ə)l][baɪ]
in memory of his former friendship ; if you mount it , you will be invincible by
在 记忆 的 他的 以前的 友谊 ; 如果 你 山 它 , 你 将要 是 无敌 经过
[jɔː(r); jə(r)] [fəʊz] .
your foes .
你的 敌人 .

为了纪念他过去的友谊；如果你骑上它，你的敌人将所向披靡。

” ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndrə] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [ɡeɪv] - [ðæt] ['splendɪd]
” After the charioteer of Indra had said this , he gave Somaprabha that splendid
” 后 这 车夫 的 因陀罗 有 说 这 , 他 给予 - 那 灿烂
[hɔːs] ,
horse ,
马 ,

“因陀罗的御者说完这番话后，便将那匹骏马赐给了索玛普拉巴。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [djuː] ['ɒnə(r)] , [hiː; hi] [fluː] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ə'gen] .
and after receiving due honour , he flew up to heaven again .
和 后 接收 到期的 荣誉 , 他 飞翔 向上 到 天堂 再次 .

在接受了应有的荣耀之后，他又飞升天国。

[ðen] - [spent] [ðæt] [deɪ] ['plezntli] [ɪn] ['fiːstɪŋ] ,
Then Somaprabha spent that day pleasantly in feasting ,
然后 - 花费 那 天 愉快 在 盛宴 ,

于是，索玛普拉巴愉快地度过了这一天，尽情享用美食。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ; “ [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
and the next day said to his father the king ; “ My father ,
和 这 下一个 天 说 到 他的 父亲 这 国王 ; “ 我的 父亲 ,

第二天，他对他的父亲国王说：“我父啊，

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] [ɪz][nɒt] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋkwest] ,
the duty of a Kshatriya is not complete without a desire for conquest ,
这 责任 的 一个 刹帝利 是 不是 完全的 没有 一个 欲望 为了 征服 ,

若无征服的欲望，刹帝利的职责便不完整。

[səʊ] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [mɑːtʃ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒənz] .
so permit me to march out to the conquest of the regions .
所以 允许 我 到 行进 出去 到 这 征服 的 这 地区 .

所以请允许我出征征服这些地区。

” [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] , [ænd; ənd] [kən'sent] ,
” When his father Jyotishprabha heard that , he was pleased , and consented ,
” 什么时候 他的 父亲 - 听到 那 , 他 曾是 高兴 , 和 同意 ,
[ænd; ənd] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
and made arrangements for his expedition .
和 制成 安排 为了 他的 远征 .

“当他的父亲乔蒂什普拉巴听到这个消息时，他很高兴，同意了，并为他的远征做了安排。

[ðen] - [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ɒn][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ]
Then Somaprabha bowed before his father , and marched out on an auspicious day
然后 - 鞠躬 前 他的 父亲 , 和 行军 出去 在 一个 吉祥 天
, [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] ,
, with his forces ,
, 和 他的 力量 ,

然后，索玛普拉巴向他的父亲鞠躬，并择吉日率领他的军队出征。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒənz] , ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs] ['gɪv(ə)n][baɪ]['ɪndrə] .
for the conquest of the regions , mounted on the horse given by Indra .
为了 这 征服 的 这 地区 , 安装 在 这 马 给定 经过 因陀罗 .

为了征服各个地区，他骑着因陀罗赐予的战马。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['splendɪd] [hɔːs] ,
And by the help of his splendid horse ,
和 经过 这 帮助 的 他的 灿烂 马 ,

在他的骏马的帮助下，

[hiː; hi] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ɪn]
he conquered the kings of every part of the world , and being irresistible in
他 征服 这 国王 的 每一个 部分 的 这 世界 , 和 存在 无法抗拒 在
[mait] ,
might ,
可能 ,

他征服了世界各地的君王，武力所向披靡，

[hiː; hi] [strɪpt] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)]['dʒuːəlz] .
he stripped them of their jewels .
他 脱衣舞 他们 的 他们的 珠宝 .

他剥夺了他们的珠宝。

[hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;
He bent his bow and the necks of his enemies at the same time ;
他 弯曲 他的 弓 和 这 脖子 的 他的 敌人 在 这 相同的 时间 ;

他同时弯曲弓弦，也弯曲了敌人的脖子；

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz] [ʌn'bent] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]
the bow was unbent again , but the heads of his enemies were never
这 弓 曾是 未弯曲 再次 , 但 这 头部 的 他的 敌人 是 绝不
[ə'gen] [ˌʌp'lɪftɪd] .
again uplifted .
再次 提升 .

弓弦再次绷直，但他敌人的头颅却再也没有被抬起来。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] , [ɒn][ə; eɪ][pɑːθ] [wɪtʃ] [led][hɪm][nɪə(r)][ðə; ði]
Then , as he was returning in triumph , on a path which led him near the
然后 , 作为 他 曾是 返回 在 胜利 , 在 一个 小路 哪个 引领 他 靠近 这
- ,
Himálayas ,
- ,

然后，当他凯旋而归时，沿着一条通往喜马拉雅山脉附近的道路，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪn'kæmp] , [ænd; ənd] [went] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] .
he made his army encamp , and went hunting in a wood .
他 制成 他的 军队 扎营 , 和 去 打猎 在 一个 木头 .

他安营扎寨，然后到树林里打猎。

[ænd; ənd][æz; əz] [tʃɑːns] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)][ə; eɪ] ['kɪnərə] , [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
And as chance would have it , he saw there a Kinnara , made of a
和 作为 机会 会 有 它 , 他 锯 那里 一个 金那罗 , 制成 的 一个
['splendɪd] ['dʒuːəl] ,
splendid jewel ,
灿烂 宝石 ,

巧合的是，他在那里看到了一件用精美宝石制成的紧那罗服。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pə'sjuːd] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] ['gɪv(ə)n][baɪ]['ɪndrə] , [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
and he pursued him on his horse given by Indra , with the object of
和 他 追击 他 在 他的 马 给定 经过 因陀罗 , 和 这 目的 的
['kæptʃərɪŋ] [hɪm] .
capturing him .
捕捉 他 .

于是他骑着因陀罗赐予的马追赶他，目的是要抓住他。

[ðə; ði] ['kɪnərə] ['entəd] [ə; eɪ] ['kævən] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [vjuː] ,
The Kinnara entered a cavern in the mountain , and was lost to view ,
这 金那罗 进入 一个 洞穴 在 这 山 , 和 曾是 丢失的 到 看法 ,

金那罗进入山中一个洞穴，消失在人们的视线中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['kærid] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [baɪ] [ðæt] [hɔːs] .
but the prince was carried far away by that horse .
但 这 王子 曾是 携带 远的 离开 经过 那 马 .

但王子被那匹马带走了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] , ['ɑːftə(r)] [dɪ'fjuːzɪŋ] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
And when the sun , after diffusing illumination over the quarters of the world
和 什么时候 这 太阳 , 后 扩散 照明 超过 这 四分之一 的 这 世界
,
,
,

当太阳将光芒洒遍世界各地之后，

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['westən] [piːk] , [weə(r)] [hiː; hi] [miːts] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [-]
had reached the western peak , where he meets the evening [22]
有 达到 这 西 顶峰 , 在哪里 他 满足 这 晚上 [-]

到达了西峰，在那里他遇到了夜晚[22]

['twaɪlaɪt] , [ðə; ði] [prɪns] , ['biːɪŋ] ['taɪəd] , ['mænɪdʒd] , [ðəʊ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
twilight , the prince , being tired , managed , though with difficulty , to return ,
暮 , 这 王子 , 存在 疲劳的 , 管理 , 尽管 和 困难 , 到 返回 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] ,
and he beheld a great lake ,
和 他 观看 一个 伟大的 湖 ,

暮色降临，王子疲惫不堪，费力地返回，他看到一个巨大的湖泊。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] [ɒn] [ɪts] [ʃɔːz] , [hiː; hi] [ˌdis'maunt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːs]
and wishing to pass the night on its shores , he dismounted from his horse
和 祝 到 经过 这 夜晚 在 它是 海岸 , 他 下马 从 他的 马
.
.
.

他想在岸边过夜，于是下了马。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [grɑːs] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːs] ,
And after he had given grass and water to the horse ,
和 后 他 有 给定 草 和 水 到 这 马 ,

他给马喂了草和水之后，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] [fruːts] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [felt] ['restɪd] ,
and had taken fruits and water himself , and felt rested ,
和 有 已采取 水果 和 水 他自己 , 和 毛毡 休息 ,

他自己也吃了些水果，喝了些水，感觉休息好了。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kwɔːtə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
he suddenly heard from a certain quarter the sound of a song .
他 突然 听到 从 一个 肯定 四分之一 这 声音 的 一个 歌曲 .

他突然听到从某个方向传来歌声。

[aʊt] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [hiː; hi] [went] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] ,
Out of curiosity he went in the direction of the sound ,
出去 的 好奇心 他 去 在 这 方向 的 这 声音 ,

出于好奇，他循着声音的方向走去。

[ænd; ənd] [sɔː] [æt; ət] [nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [nɪmf] , ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪŋgə]
and saw at no great distance a heavenly nymph , singing in front of a linga
和 锯 在 不 伟大的 距离 一个 天上 仙女 , 歌唱 在 正面 的 一个 林伽
[ɒv; əv] ['ʃiːvə] .
of Śiva .
的 湿婆 .

不远处，我看到一位天女在湿婆林伽前唱歌。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] , “ [huː] [meɪ] [ðɪs] ['lʌvli] [wʌn] [biː; bi] ?
He said to himself in astonishment , “ Who may this lovely one be ?
他 说 到 他自己 在 惊讶 , “ WHO 可能 这 迷人的 一 是 ?

他惊讶地自言自语道：“这位美丽的女子是谁呢？”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] [ə'pɪərəns] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] ['bæʃfəli]
” And she , seeing that he was of noble appearance , said to him bashfully
” 和 她 , 看到 那 他 曾是 的 高贵 外貌 , 说 到 他 害羞地
— “ [tel] [ˌem 'iː] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
— “ Tell me , who are you ?
— “ 告诉 我 , WHO 是 你 ?

她见他相貌高贵，就羞涩地问他：“请问，你是谁？”

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ə'ləʊn] [ðɪs] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [pleɪs] ?
How did you reach alone this inaccessible place ?
如何 做过 你 抵达 独自的 这 无法进入 地方 ?

你是如何独自一人到达这个偏僻地方的？

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [tɜːn] , “ [tel]
” When he heard this , he told his story , and asked her in turn , “ Tell
” 什么时候 他 听到 这 , 他 讲述 他的 故事 , 和 问 她 在 转动 , “ 告诉
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

他听了这话，便把自己的遭遇告诉了她，然后反过来问她：“告诉我，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [ɪn] [ðɪs] [wʊd] ?
who are you and what is your business in this wood ?
WHO 是 你 和 什么 是 你的 商业 在 这 木头 ?

你是谁？你来这片树林里做什么？

" [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðɪs] ['kwestʃən] , [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['meɪdn] [sed] — " [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni]
" When he asked this question , the heavenly maiden said — " If you have any
" 什么时候 他 问 这 问题 , 这 天上 少女 说 — " 如果 你 有 任何
[dɪ'zaɪə(r)] , ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] ,
desire , noble sir ,
欲望 , 高贵 先生 ,

当他问出这个问题时，天女说道：“尊贵的先生，如果您有任何愿望，

[tuː; tə][hɪə(r)][maɪ] [teɪl] , ['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ;
to hear my tale , listen , I will tell it ;
到 听到 我的 故事 , 听 , 我 将要 告诉 它 ;

来听听我的故事吧，听着，我会把它讲出来；

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['prefəs] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['gʌʃɪŋ] [flʌd] [ɒv; əv] [tɪəz] .
" after this preface she began to speak with a gushing flood of tears .
" 后 这 前言 她 开始 到 说话 和 一个 喷薄 洪水 的 眼泪 .

”说完这番话，她便开始哽咽着讲述起来。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['epɪsəʊd] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
Episode of Manorathaprabhá and Raśmimat .
插曲 的 - 和 - .

《Manorathaprabhá》和《Raśmimat》剧集。

[ðeə(r)] [ɪz][hɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] - [lænd][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - ,
There is here , on the table - land of the Himálayas , a city named Kánchanábha ,
那里 是 这里 , 在 这 桌子 - 土地 的 这 - , 一个 城市 命名 - ,

在喜马拉雅山脉的高原上，有一座名为干城（Kánchanábha）的城市。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [dwel] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [nemd] - .
and in it there dwells a king of the Vidyádharas named Padmakúṭa .
和 在 它 那里 居住地 一个 国王 的 这 - 命名 - .

其中居住着一位名叫莲花王（Padmakúṭa）的持明者之王。

[nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [kwiːn] - ,
Know that I am the daughter of that king by his queen Hemaprabhá ,
知道 那 我 是 这 女儿 的 那 国王 经过 他的 女王 - ,

要知道，我是那位国王和他的王后赫玛普拉巴的女儿。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [ɪz] - , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [lʌvz] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən]
and that my name is Manorathaprabhá , and my father loves me more than
和 那 我的 姓名 是 - , 和 我的 父亲 爱 我 更多的 比
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .

我的名字叫玛诺拉塔普拉巴，我的父亲爱我胜过爱他的生命。

[ai] , [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['saɪəns] , [juːst] [tuː; tə]['vɪzɪt] , [wɪð] [maɪ] ['fiːmeɪl] [kəm'pænjənz] , [ðə; ði]
I , by the power of my science , used to visit , with my female companions , the
我 , 经过 这 力量 的 我的 科学 , 用过的 到 访问 , 和 我的 女性 同伴 , 这
[aɪlz] ,
isles ,
岛屿 ,

我凭借科学的力量，曾与我的女伴们一起游览过那些岛屿。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['maʊntənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gaːdnz] , [ænd; ənd]
and the principal mountains , and the woods , and the gardens , and
和 这 主要的 山脉 , 和 这 树林 , 和 这 花园 , 和
['ɑːftə(r)] [ə'mjuːzɪŋ] [maɪ'self] ,
after amusing myself ,
后 有趣 我 ,

还有主要的山脉、森林和花园，在自娱自乐之后，

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['evri] [deɪ] [æt; ət][maɪ] ['fɑː.ðərz] [miːl] - [taɪm] ,
I made a point of returning every day at my father's meal - time ,
我 制成 一个 观点 的 返回 每一个 天 在 我的 父亲的 一顿饭 - 时间 ,

我每天都特意在父亲的用餐时间赶回来，

[æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [tuː; tə][maɪ] ['pæləs] .
at the third watch of the day , to my palace .
在 这 第三 手表 的 这 天 , 到 我的 宫殿 .

在一天中的第三更时，来到我的宫殿。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ai] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] ,
Once on a time I arrived here as I was roaming about ,
一次 在 一个 时间 我 到达的 这里 作为 我 曾是 漫游 关于 ,

从前，我闲逛时来到了这里。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ə; eɪ] ['hɜːrmɪts] [sʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
and I saw on the shore of the lake a hermit's son with his companion .
和 我 锯 在 这 支撑 的 这 湖 一个 隐士的 儿子 和 他的 伴侣 .

我在湖边看见一个隐士的儿子和他的同伴。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːti] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːmeɪl]
And being summoned by the splendour of his beauty , as if by a female
和 存在 被召唤 经过 这 辉煌 的 他的 美丽 , 作为 如果 经过 一个 女性
['mesɪndʒə(r)] ,
messenger ,
信使 ,

仿佛被一位女使者召唤一般，被他俊美的外表所吸引，

[ai] [ɛpɹ'əʊtʃt] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['welkəm] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [lʊk] .
I approached him , and he welcomed me with a wistful look .
我 接近 他 , 和 他 欢迎 我 和 一个 怅惘 看 .

我走近他，他带着一丝惆怅的神情迎接了我。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][maɪ] [frend] , [pə'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][bəʊθ] ,
And then I sat down , and my friend , perceiving the feelings of both ,
和 然后 我 卫星 向下 , 和 我的 朋友 , 感知 这 情怀 的 两个都 ,

然后我坐了下来，我的朋友察觉到了我们俩的感受，

[pʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə][hɪm] [θruː] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] ,
put this question to him through his companion , “ Who are you , noble sir ,
放 这 问题 到 他 通过 他的 伴侣 , “ WHO 是 你 , 高贵 先生 ,
[tel] [ˌem 'iː] ?
tell me ?
告诉 我 ?

通过他的同伴问他：“尊贵的先生，您是谁？请告诉我。”

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] ; “ [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] , [maɪ] [frend] ,
” And his companion said ; “ Not far from here , my friend ,
” 和 他的 伴侣 说 ; “ 不是 远的 从 这里 , 我的 朋友 ,

他的同伴说：“朋友，离这里不远，

[ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [nemd] - .
there lives in a hermitage a hermit named Dídhitimat .
那里 生活 在 一个 隐居处 一个 隐士 命名 - .

在隐居处住着一位名叫迪迪蒂马特的隐士。

[hiː; hi] , ['biːɪŋ] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ə; eɪ] [strɪkt] [vaʊ] [ɒv; əv] ['tʃæstəti] , [wɒz; wəz] [siːn] [wʌns] ,

He , being subject to a strict vow of chastity , was seen once ,

他 , 存在 主题 到 一个 严格的 发誓 的 贞洁 , 曾是 已见 一次 ,

他因恪守贞洁誓言，只被人见过一次。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn] [ðɪs] [leɪk] , [baɪ][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - ,

when he came to bathe in this lake , by the goddess Śrí ,

什么时候 他 来了 到 洗澡 在 这 湖 , 经过 这 女神 - ,

当他来到这座由女神 Śrí 赐予的湖泊沐浴时，

[huː] [keɪm] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

who came there at the same time .

WHO 来了 那里 在 这 相同的 时间 .

他们同时到达那里。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [əb'teɪn] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɪkt] [ə'setɪk] ,

As she could not obtain him in the flesh , as he was a strict ascetic ,

作为 她 可以 不是 获得 他 在 这 肉 , 作为 他 曾是 一个 严格的 苦行僧 ,

由于她无法亲身见到他，因为他是一位严守戒律的苦行僧，

[ænd; ənd] [jet] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['ɜːnɪstli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [ʃiː; ʃi] [kən'siːvd] [ə; eɪ][maɪnd] -

and yet longed for him earnestly with her mind , she conceived a mind -

和 然而 渴望 为了 他 切实 和 她 头脑 , 她 构思 一个 头脑 -

[bɔːn] [sʌn] .

born son .

出生 儿子 .

然而，她却在心中深深地思念着他，于是她孕育了一个由心灵所生的儿子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðæt] [sʌn][tuː; tə] - , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,

And she took that son to Dídhitimat , saying to him ,

和 她 采取 那 儿子 到 - , 说 到 他 ,

她带着那个儿子去见狄迪提玛，对他说：

- [ai][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðɪs] [sʌn] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] ; [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

' I have obtained this son by looking at you ; receive it .

- 我 有 获得 这 儿子 经过 寻找 在 你 ; 收到 它 .

“我因看见你而得此子，你收下吧。”

- [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪt] , - [dɪsə'pɪəd] .

' And after giving the son to the hermit , Śrí disappeared .

- 和 后 给予 这 儿子 到 这 隐士 , - 消失 .

“把儿子交给隐士后，Śrí 就消失了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːmɪt] ['glædli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sʌn] , [səʊ] ['iːzəli] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ðə; ði]

And the hermit gladly received the son , so easily obtained , and gave him the

和 这 隐士 乐意 已收到 这 儿子 , 所以 容易地 获得 , 和 给予 他 这

[neɪm] [ɒv; əv] - ,

name of Raśmimat ,

姓名 的 - ,

隐士欣然接纳了这个轻易得来的儿子，并给他取名为拉斯米马特。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [hɪm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ɪn'vestɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [θred]

and gradually reared him , and after investing him with the sacred thread

和 逐步地 饲养 他 , 和 后 投资 他 和 这 神圣 线

,

,

,

并逐渐将他抚养长大，之后为他戴上了圣线。

[tɔːt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [ɔːl] [ðə; ði] ['saɪəns] .

taught him out of love all the sciences .

教授 他 出去 的 爱 全部 这 科学 .

出于爱，我教了他所有的科学知识。

[nəʊ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[siː]	[bɪ'fɔː(r)]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[ðɪs]	[jʌŋ]	['hɜːmɪt]	[ðæt]	['veri]	-	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
Know	**that**	**you**	**see**	**before**	**you**	**in**	**this**	**young**	**hermit**	**that**	**very**	**Raśmimat**	**the**	**son**	**of**	**Śrí**	**,**
知道	那	你	看	前	你	在	这	年轻的	隐士	那	非常	-	这	儿子	的	-	,

要知道，你眼前这位年轻的隐士正是 Śrí 之子 Raśmimat。

[kʌm]	[hɪə(r)]	[wɪð]	[	-	]
come	**here**	**with**	**[**	**23**	**]**
来	这里	和	[	-	]

和[23]一起来这里

[ˌem 'iː]
me
我

我

[ɒn]	[ə; eɪ]	['pleʒə(r)]	['dʒɜːni]	.
on	**a**	**pleasure**	**journey**	**.**
在	一个	乐趣	旅行	.

一次愉快的旅行。

”	[wen]	[maɪ]	[frend]	[hæd; həd]	[hɜːd]	[ðɪs]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[juːθs]	[frend]	,	[ʃiː; ʃi]	,	['biːɪŋ]	['kwestʃənd]	[baɪ]	[hɪm]	[ɪn]	[tɜːn]	,
”	**When**	**my**	**friend**	**had**	**heard**	**this**	**from**	**the**	**youth's**	**friend**	**,**	**she**	**,**	**being**	**questioned**	**by**	**him**	**in**	**turn**	**,**
”	什么时候	我的	朋友	有	听到	这	从	这	青年的	朋友	,	她	,	存在	被质问	经过	他	在	转动	,

“我的朋友从那个年轻人的朋友那里听到这件事后，反过来又被他询问，

[təʊld]	[maɪ]	[neɪm]	[ænd; ənd]	[dɪ'sent]	[æz; əz]	[ai]	[hæv; həv]	[naʊ]	[təʊld]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	.
told	**my**	**name**	**and**	**descent**	**as**	**I**	**have**	**now**	**told**	**it**	**to**	**you**	**.**
讲述	我的	姓名	和	下降	作为	我	有	现在	讲述	它	到	你	.

我曾告诉过你我的姓名和出身，就像我现在告诉你的一样。

[ðen]	[ai]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɜːrmɪts]	[sʌn]	[bɪ'keɪm]	[stɪl]	[mɔː(r)]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[frɒm; frəm]	['hɪərɪŋ]	[wʌn]	[ə'nʌðərz]	[dɪ'sent]	,
Then	**I**	**and**	**the**	**hermit's**	**son**	**became**	**still**	**more**	**in**	**love**	**with**	**one**	**another**	**from**	**hearing**	**one**	**another's**	**descent**	**,**
然后	我	和	这	隐士的	儿子	成为	仍然	更多的	在	爱	和	一	其他	从	听力	一	另一个的	下降	,

我和隐士的儿子听到彼此下山的声音，更加深爱着对方。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	['lɪŋgərɪŋ]	[ðeə(r)]	,	[ə; eɪ]	['sekənd]	[ə'tendənt]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	“	[raɪz]	[ʌp]	,
and	**while**	**we**	**were**	**lingering**	**there**	**,**	**a**	**second**	**attendant**	**came**	**and**	**said**	**to**	**me**	**,**	**“**	**Rise**	**up**	**,**
和	尽管	我们	是	挥之不去的	那里	,	一个	第二	服务员	来了	和	说	到	我	,	“	上升	向上	,

当我们还在那儿逗留的时候，第二个侍者过来对我说：“起来，

[jɔː(r); jə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	[feə(r)]	[wʌn]	,	[ɪz]	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['daɪnɪŋ]	-	[ruːm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pæləs]	.
your	**father**	**,**	**fair**	**one**	**,**	**is**	**waiting**	**for**	**you**	**in**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**of**	**the**	**palace**	**.**
你的	父亲	,	公平的	一	,	是	等待	为了	你	在	这	用餐	-	房间	的	这	宫殿	.

美丽的姑娘，你的父亲正在宫殿的餐厅里等你。

” [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] , [ai] [sed] — “ [ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] ['kwɪkli] , ” [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [ðeə(r)]
” When I heard that , I said — “ I will return quickly , ” and leaving the youth there
” 什么时候 我 听到 那 , 我 说 — “ 我 将要 返回 迅速地 , ” 和 离开 这 青年 那里
,
,
,

“我听到这话后，就说——‘我很快就回来’，然后把那年轻人留在那里。”

[ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
I went into the presence of my father out of fear .
我 去 进入 这 在场 的 我的 父亲 出去 的 害怕 .

我出于恐惧才去见我的父亲。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [aʊt] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fuːd] ,
And when I came out , having taken a very little food ,
和 什么时候 我 来了 出去 , 拥有 已采取 一个 非常 小的 食物 ,

当我出来的时候，只吃了很少的东西，

[ðə; ði] [fɜːst] [ə'tendənt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] :
the first attendant came to me and said of her own accord :
这 第一的 服务员 来了 到 我 和 说 的 她 自己的 符合 :

第一个服务员走到我面前，主动说道：

“ [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɜːrmɪts] [sʌn] [keɪm] [hɪə(r)] , [maɪ] [frend] ,
“ The friend of that hermit's son came here , my friend ,
“ 这 朋友 的 那 隐士的 儿子 来了 这里 , 我的 朋友 ,

“那位隐士儿子的朋友来过这里，我的朋友，

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['hʌrid]
and standing at the door of the court said to me in a state of hurried
和 常设 在 这 门 的 这 法庭 说 到 我 在 一个 状态 的 慌忙
[ɪk'saɪtmənt] — - - [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][hɪə(r)] [naʊ] ,
excitement — ' Raśmimat has sent me here now ,
激动 — - - 有 发送 我 这里 现在 ,

他站在法庭门口，激动地对我说：“拉斯米玛特派我来这里了。”

[bi'stəu] [ɒn][ˌem 'iː][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'herɪts] [frɒm; frəm]
bestowing on me the power of travelling in the air , which he inherits from
授予 在 我 这 力量 的 旅行 在 这 空气 , 哪个 他 继承 从
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
his father ,
他的 父亲 ,

他将从父亲那里继承来的飞行能力赋予了我。

[tuː; tə] [siː] - :
to see Manorathaprabhá :
到 看 - :

去看看马诺拉塔普拉巴：

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [steɪt] [baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['kænɒt] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə; eɪ]
he is reduced to a terrible state by love and cannot retain his breath a
他 是 减少 到 一个 糟糕的 状态 经过 爱 和 不能 保持 他的 气息 一个
['məʊmənt][lɒŋgə(r)] ,
moment longer ,
片刻 更长 ,

他因爱情而变得极度痛苦，一刻也无法再屏住呼吸。

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . -
without that mistress of his life . '
没有 那 情妇 的 他的 生活 . -

没有了他生命中的情人。

” [ðə; ði]['məʊmənt][ai] [hɜːd] [ðɪs] , [ai] [left] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['pæləs] , [ænd; ənd] ,
” The moment I heard this , I left my father's palace , and ,
” 这 片刻 我 听到 这 , 我 左边 我的 父亲的 宫殿 , 和 ,

“我一听到这话，就离开了父亲的宫殿，然后……”

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðæt] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪts] [sʌn] , [huː] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd]
accompanied by that friend of the hermit's son , who showed me the way , and
伴随 经过 那 朋友 的 这 隐士的 儿子 , WHO 显示 我 这 方式 , 和
[maɪ] [ə'tendənt] ,
my attendant ,
我的 服务员 ,

在隐士儿子的朋友（他为我指路）和我的侍从的陪伴下，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] , [ai] [sɔː] [ðæt] [ðæt] ['hɜːmɪts] [sʌn] , ['sepəreɪtɪd]
I came here , and when I arrived here , I saw that that hermit's son , separated
我 来了 这里 , 和 什么时候 我 到达的 这里 , 我 锯 那 那 隐士的 儿子 , 分开
[frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
from me ,
从 我 ,

我来到这里，到了这里之后，我发现那个隐士的儿子，已经和我分开了。

[hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] , [æt; ət][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði]['nektə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .
had resigned , at the rising of the moon , the nectar of his life .
有 辞职 , 在 这 上升 的 这 月亮 , 这 花蜜 的 他的 生活 .

在月亮升起的那一刻，他放弃了生命中最珍贵的甘露。

[səʊ][ai] , [griːvd] [baɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [hɪm] , [wɒz; wəz] ['bleɪmɪŋ] [maɪ] ['vaɪt(ə)l] [freɪm] ,
So I , grieved by separation from him , was blaming my vital frame ,
所以 我 , 伤心 经过 分离 从 他 , 曾是 指责 我的 必不可少的 框架 ,

所以，我因与他分离而悲痛欲绝，并将此归咎于我旺盛的生命力。

[ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
and longing to enter the fire with his body .
和 渴望 到 进入 这 火 和 他的 身体 .

他渴望与自己的身体一同投入火中。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ə; eɪ][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [laɪk] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [fleɪm] ,
But at that very moment a man , with a body like a mass of flame ,
但 在 那 非常 片刻 一个 男人 , 和 一个 身体 喜欢 一个 大量的 的 火焰 ,

但就在这时，一个身体如同火焰般燃烧的男人，

[dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [fluː] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
descended from the sky , and flew up to heaven with his body .
下降 从 这 天空 , 和 飞翔 向上 到 天堂 和 他的 身体 .

他从天而降，带着他的身体飞升天堂。

[ðen] [ai][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [hɜːl] [maɪ'self]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'ləʊn] ,
Then I was desirous to hurl myself into the fire alone ,
然后 我 曾是 渴望 到 投 我 进入 这 火 独自的 ,

那时我渴望独自一人纵身跃入火海。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][hɪə(r)] ; “ - ,
but at that moment a voice issued from the air here ; “ Manorathaprabhá ,
但 在 那 片刻 一个 嗓音 发布 从 这 空气 这里 ; “ - ,
[duː; də] [nɒt] [duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] ,
do not do this thing ,
做 不是 做 这 事物 ,

但就在这时，一个声音从空中传来：“玛诺拉塔普拉巴，不要这样做，

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [ju'naɪtɪd][tuː; tə] [ðɪs] [ðaɪ] ['hɜːrmɪts] [sʌn] .
for at the appointed time thou shalt be re - united to this thy hermit's son .
为了 在 这 任命 时间 你 应 是 关于 - 团结的 到 这 你的 隐士的 儿子 .

在约定的时间，你将与你这位隐士的儿子重聚。

” [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ai] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['suːɪsaɪd] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ai] [rɪ'meɪn] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] ,
” On hearing this , I gave up the idea of suicide , and here I remain full of hope ,
” 在 听力 这 , 我 给予 向上 这 主意 的 自杀 , 和 这里 我 保持 满的 的 希望 ,

“听到这话，我放弃了自杀的念头，现在我仍然充满希望。”

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['ʃiːvə] .
waiting for him , engaged in the worship of Śiva .
等待 为了 他 , 已订婚的 在 这 崇拜 的 湿婆 .

等候着他，忙着祭拜湿婆神。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [sʌn] , [hiː; hi][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] ['sʌmweə(r)] .
And as for the friend of the hermit's son , he has disappeared somewhere .
和 作为 为了 这 朋友 的 这 隐士的 儿子 , 他 有 消失 某处 .

至于隐士儿子的那个朋友，他不知所踪。

[wen] [ðə; ði] - ['meɪdn] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [ðen] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ə'ləʊn] ,
When the Vidyádhara maiden had said this , Somaprabha said to her , “ Then , why do you remain alone ,
什么时候 这 - 少女 有 说 这 , - 说 到 她 , “ 然后 , 为什么 做 你 保持 独自的 ,

当持明者说完这些话后，索玛普拉巴对她说：“那么，你为何独自一人呢？”

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] ['fiːmeɪl] [ə'tendənt] [ɒv; əv] [jɔːz] ?
where is that female attendant of yours ?
在哪里 是 那 女性 服务员 的 你的 ?

你的女服务员在哪儿?

” [wen] [ðə; ði] - ['meɪdn] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
” When the Vidyádhara maiden heard this , she answered : “ There is a king of the Vidyádharas ,
” 什么时候 这 - 少女 听到 这 , 她 回答 : “ 那里 是 一个 国王 的 这 - ,

“当持明者少女听到这话时，她回答说：‘持明者中有一位国王，

[nemd] - , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['mætʃləs] ['dɔːtə(r)] [nemd] - ; [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ,
named Sinhavikrama , and he has a matchless daughter named Makarandiká ; she is a friend of mine ,
命名 - , 和 他 有 一个 无比 女儿 命名 - ; 她 是 一个 朋友 的 矿 ,

他名叫辛哈维克拉玛，他有一个才华横溢的女儿，名叫玛卡兰迪卡；她是我的朋友。

[dɪə(r)][æz; əz][maɪ] [laɪf] , [huː] ['simpəθaiz] [wɪð] [maɪ] [griːf] ,
dear as my life , who sympathizes with my grief ,
亲爱的 作为 我的 生活 , WHO 表示同情 和 我的 悲伤 ,

像我生命一样珍贵的人，谁能体谅我的悲伤?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][tuː; tə] - [deɪ] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənt] [tuː; tə] [lɜːn] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
and she to - day sent her attendant to learn tidings of me .
和 她 到 - 天 发送 她 服务员 到 学习 消息 的 我 .

今天她派侍从来打听我的情况。

[səʊ][ai] [sent] [bæk] [maɪ] [əʊn] [ə'tendənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənt] ;
So I sent back my own attendant to her , with her attendant ;
所以 我 发送 后退 我的 自己的 服务员 到 她 , 和 她 服务员 ;

于是我派我的侍从和她的侍从一起回去见她；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'ləʊn] .
it is for that reason that I am at present alone .
它 是 为了 那 原因 那 我 是 在 展示 独自的 .

正因如此，我现在才独自一人。

” [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] - [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənt]
” As she was saying this , she pointed out to Somaprabha her attendant
” 作为 她 曾是 说 这 , 她 尖 出去 到 - 她 服务员
[dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
descending from heaven .
下降 从 天堂 .

“说着这话，她指着从天上下来的侍从索玛普拉巴向他示警。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tendənt] , ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [njuːz] ,
And she made the attendant , after she had told her news ,
和 她 制成 这 服务员 , 后 她 有 讲述 她 消息 ,

她把消息告诉侍者之后，便让侍者……

[struː] [ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)] - , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [gɪv] [grɑːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs]
strew a bed of leaves for Somaprabha , and also give grass to his horse
肸 一个 床 的 树叶 为了 - , 和 还 给 草 到 他的 马
.
.
.

为索玛普拉巴铺上一张落叶床，也给他的马喂些草。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ðeɪ] [rəʊz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə'prəʊtʃɪŋ]
Then , after passing the night , they rose up in the morning , and saw approaching
然后 , 后 通过 这 夜晚 , 他们 玫瑰 向上 在 这 早晨 , 和 锯 接近
[ə; eɪ] - ,
a Vidyádhara ,
一个 - ,

然后，他们熬过一夜后，清晨醒来，看见一位持明者走近。

[huː] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
who had descended from heaven .
WHO 有 下降 从 天堂 .

他是从天上降临的。

[ænd; ənd] [ðæt] [-]
And that [24]
和 那 [-]

而[24]

- , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , ['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , [spəʊk] [ðʌs] [tuː; tə]
Vidyádhara , whose name was Devajaya , after sitting down , spoke thus to
- , 谁 姓名 曾是 - , 后 坐着 向下 , 辐 因此 到
- — “ - ,
Manorathaprabhá — “ Manorathaprabhá ,
- — “ - ,

维迪亚达拉，其名是德瓦贾亚，坐下后，对玛诺拉塔普拉巴说道：“玛诺拉塔普拉巴，

[kɪŋ] - [ɪnˈfɔːmz] [juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] - , [aʊt] [ɒv; əv]
king Sinhavikrama informs you that your friend , his daughter Makarandiká , out of
国王 - 通知 你 那 你的 朋友 , 他的 女儿 - , 出去 的
[lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
love for you ,
爱 为了 你 ,

辛哈维克拉玛国王告诉你，你的朋友，他的女儿玛卡兰迪卡，出于对你的爱，

[rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [ˈmæri] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈbraɪdgruːm] .
refuses to marry until you have obtained a bridegroom .
拒绝 到 结婚 直到 你 有 获得 一个 新郎 .

在你找到新郎之前，她拒绝结婚。

[səʊ][hiː; hi] [ˈwɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [ədˈmɒnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [ˈredi]
So he wishes you to go there and admonish her , that she may be ready
所以 他 愿望 你 到 去 那里 和 谏 她 , 那 她 可能 是 准备好
[tuː; tə] [ˈmæri] .
to marry .
到 结婚 .

所以他希望你去那里劝诫她，让她做好结婚的准备。

" [wen] [ðə; ði] - [ˈmeɪdn] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][gəʊ] , [aʊt] [ɒv; əv] [rɪˈgɑːd]
" When the Vidyádhara maiden heard this , she prepared to go , out of regard
" 什么时候 这 - 少女 听到 这 , 她 准备 到 去 , 出去 的 看待
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [frend] ,
for her friend ,
为了 她 朋友 ,

“当持明女听到这话时，出于对朋友的尊重，她准备离开。”

[ænd; ənd] [ðen] - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : — " [ˈvɜːtʃuəs] [wʌn] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkjʊəriˈɒsəti]
and then Somaprabha said to her : — " Virtuous one , I have a curiosity
和 然后 - 说 到 她 : — " 有德行的 一 , 我 有 一个 好奇心
[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] - [wɜːld] :
to see the Vidyádhara world :
到 看 这 - 世界 :

然后索玛普拉巴对她说：“贤者，我很好奇想看看持明界：

[səʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [let] [maɪ] [hɔːs] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] [səˈplaɪd] [wɪð] [grɑːs] .
so take me there , and let my horse remain here supplied with grass .
所以 拿 我 那里 , 和 让 我的 马 保持 这里 供应 和 草 .

所以带我去那里，让我的马留在这里吃草。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [kənˈsent] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əˈtendənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
" When she heard that , she consented , and taking her attendant with her ,
" 什么时候 她 听到 那 , 她 同意 , 和 采取 她 服务员 和 她 ,
[ʃiː; ʃi] [fluː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
she flew through the air ,
她 飞翔 通过 这 空气 ,

“她听了这话，就同意了，带着她的侍女飞上了天空。”

[wɪð] - , [huː] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] - .
with Somaprabha , who was carried in the arms of Devajaya .
和 - , WHO 曾是 携带 在 这 武器 的 - .

索玛普拉巴被德瓦贾亚抱在怀里。

[wen] [ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] [ðeə(r)] , - [ˈwelkəm] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] - ,
When she arrived there , Makarandiká welcomed her , and seeing Somaprabha ,
什么时候 她 到达的 那里 , - 欢迎 她 , 和 看到 - ,
[ɑːskt] , " [huː] [ɪz] [ðɪs] ?
asked , " Who is this ?
问 , " WHO 是 这 ?

当她到达那里时，玛卡兰迪卡热情地接待了她，并见到索玛普拉巴，问道：“这是谁？”

” [ænd; ənd] [wen] - [təʊld][hiːz; ɪz]['stɔːri] , [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz]
” And when Manorathaprabhá told his story , the heart of Makarandiká was
” 和 什么时候 - 讲述 他的 故事 , 这 心 的 - 曾是
[ɪ'miːdiətli] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ] [hɪm] .
immediately captivated by him .
立即地 着迷 经过 他 .

“当马诺拉塔普拉巴讲述他的故事时，马卡兰迪卡的心立刻被他深深吸引了。”

[hiː; hi] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
He , for his part , thought in his mind ,
他 , 为了 他的 部分 , 想法 在 他的 头脑 ,

他心里想着：

['diːmɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] — “ [huː] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːtʃənət]
deeming he had come upon Good Fortune in bodily form — “ Who is the fortunate
认为 他 有 来 之上 好的 财富 在 身体上的 形式 — “ WHO 是 这 幸运
[mæn] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['braɪdgruːm] ?
man destined to be her bridegroom ?
男人 注定 到 是 她 新郎 ?

他认为自己遇到了化身为人的好运——“谁是注定要成为她新郎的幸运儿呢？”

” [ðen] , [ɪn] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , - [pʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwestʃən] [tuː; tə]
” Then , in confidential conversation , Manorathaprabhá put the following question to
” 然后 , 在 机密的 对话 , - 放 这 下列的 问题 到
- ; “ [feə(r)][wʌn] ,
Makarandiká ; “ Fair one ,
- ; “ 公平的 一 ,

然后，在一次私下谈话中，玛诺拉塔普拉巴向玛卡兰迪卡提出了以下问题：“公平地说，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ?
why do you not wish to be married ?
为什么 做 你 不是 希望 到 是 已婚 ?

你为什么不想结婚？

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] , ['ɑːnsə(r)d] :
” And she , when she heard this , answered :
” 和 她 , 什么时候 她 听到 这 , 回答 :

她听见这话，就回答说：

— “ [haʊ] [kʊd; kəd][ai][dɪ'zaɪə(r)] ['mærɪdʒ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ək'septɪd] [ə; eɪ] ['braɪdgruːm] ,
— “ How could I desire marriage until you have accepted a bridegroom ,
— “ 如何 可以 我 欲望 婚姻 直到 你 有 公认 一个 新郎 ,

“在你接受新郎之前，我怎能渴望结婚呢？”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dɪrər] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][laɪf] ?
for you are dearer to me than life ?
为了 你 是 更贵 到 我 比 生活 ?

你对我来说比生命更珍贵？

” [wen] - [sed] [ðɪs] [ɪn][æn; ən] [ə'fekʃənət] ['mænə(r)] , - [sed] — “ [ai]
” When Makarandiká said this in an affectionate manner , Manorathaprabhá said — “ I
” 什么时候 - 说 这 在 一个 亲热 方式 , - 说 — “ 我
[hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] ['braɪdgruːm] , [feə(r)][wʌn] ;
have chosen a bridegroom , fair one ;
有 选定 一个 新郎 , 公平的 一 ;

“当玛卡兰迪卡深情地说出这句话时，玛诺拉塔普拉巴说道——“我已经选定了一位新郎，一位英俊的新郎；

[ai][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)][ɪn] [həʊps] [ɒv; əv]['juːniən] [wɪð] [hɪm] .
I am waiting here in hopes of union with him .
我 是 等待 这里 在 希望 的 联盟 和 他 .

我在这里等待，希望能与他团聚。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , - [sed] — “ [ai] [wɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ][də'rekt] . ” [fɔːr]
” When she said this , Makarandiká said — “ I will do as you direct . ” 4
” 什么时候 她 说 这 , - 说 — “ 我 将要 做 作为 你 直接的 . ” 4

她说完这话后，玛卡兰迪卡说：“我会照你说的做。”4

[ðen] - , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['riːəl] [steɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
Then Manorathaprabhá , seeing the real state of her feelings , said to her
然后 - , 看到 这 真实的 状态 的 她 情怀 , 说 到 她
, “ [maɪ] [frend] ,
, “ My friend ,
, “ 我的 朋友 ,

玛诺拉塔普拉巴察见她真实的感受，便对她说：“我的朋友，

- [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [gest] , ['ɑːftə(r)] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Somaprabha has come here as your guest , after wandering through the world ,
- 有 来 这里 作为 你的 客人 , 后 漫游 通过 这 世界 ,

索玛普拉巴游历世界之后，作为您的客人来到这里。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌentə'teɪn] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] [wɪð] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌhɒspɪ'tæləti] .
so you must entertain him as a guest with becoming hospitality .
所以 你 必须 招待 他 作为 一个 客人 和 成为 热情好客 .

所以你必须像招待客人一样款待他，表现得热情好客。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] : — “ [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] , [baɪ]
” When Makarandiká heard this , she said : — “ I have already bestowed on him , by
” 什么时候 - 听到 这 , 她 说 : — “ 我 有 已经 授予 在 他 , 经过
[wei] [ɒv; əv] [ˌhɒspɪ'tæləti] ,
way of hospitality ,
方式 的 热情好客 ,

“玛卡兰迪卡听到这话后说：‘我已经出于好客之道，给予了他，

['evri] [θɪŋ] [bʌt; bət][maɪ'self] , [bʌt; bət] [let] [hɪm] [ək'sept] [ˌem 'iː] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] .
every thing but myself , but let him accept me , if he is willing .
每一个 事物 但 我 , 但 让 他 接受 我 , 如果 他 是 愿意的 .

除了我自己，其他一切都行，但如果他愿意，就让他接受我吧。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , - [təʊld][ðeə(r)] [lʌv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd]
” When she said this , Manorathaprabhá told their love to her father , and
” 什么时候 她 说 这 , - 讲述 他们的 爱 到 她 父亲 , 和
[ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
arranged a marriage between them .
安排 一个 婚姻 之间 他们 .

“她说完这番话后，玛诺拉塔普拉巴便将他们的爱情告诉了她的父亲，并安排了他们的婚事。

[ðen] - [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : — “ [ai]
Then Somaprabha recovered his spirits , and delighted said to her : — “ I
然后 - 恢复 他的 烈酒 , 和 高兴极了 说 到 她 : — “ 我
[mʌst; məst][gəʊ] [naʊ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['hɜːmɪtɪdʒ] ,
must go now to your hermitage ,
必须 去 现在 到 你的 隐居处 ,

索玛普拉巴恢复了精神，高兴地对她说：“我现在必须去你的隐居处了，

[fɔː(r); fə(r)] ['pɒsəbli] [maɪ] ['ɑːmi] , [kə'mɑːnd] [baɪ][maɪ]['mɪnɪstə(r)] , [meɪ] [kʌm] [ðeə(r)] ['trækɪŋ] [maɪ]
for possibly my army , commanded by my minister , may come there tracking my
为了 可能 我的 军队 , 命令 经过 我的 部长 , 可能 来 那里 追踪 我的
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

或许我的军队，由我的大臣指挥，会循着我的路线前来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] [ˌem ˈiː] , [ðeɪ] [meɪ] [rɪˈtɜːn] , [səˈspekt, ˈsʌspekt] [ˈsʌmθɪŋ]
and if they do not find me , they may return , suspecting something
和 如果 他们 做 不是 寻找 我 , 他们 可能 返回 , 怀疑 某物
[ˌʌntəˈwɔːd] .
untoward .
不愉快的 .

如果他们找不到我，他们可能会怀疑发生了什么不测，然后返回。

[səʊ] [ai] [wɪl] [dɪˈpɑːt] , [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ai] [hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði] [ˈtaɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊst] , [ai] [wɪl]
So I will depart , and after I have learned the tidings of the host , I will
所以 我 将要 离开 , 和 后 我 有 学习 这 消息 的 这 主持人 , 我 将要
[rɪˈtɜːn] ,
return ,
返回 ,

所以我要走了，等我得知主人的消息后，我会回来。

[ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈmæri] - [ɒn] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] .
and certainly marry Makarandiká on an auspicious day .
和 当然 结婚 - 在 一个 吉祥 天 .

当然，一定要选个吉日与玛卡兰迪卡结婚。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [kənˈsent] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə]
” When Manorathaprabhá heard that , she consented , and took him back to
” 什么时候 - 听到 那 , 她 同意 , 和 采取 他 后退 到
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] ,
her own hermitage ,
她 自己的 隐居处 ,

“玛诺拉塔普拉巴听到这话后，便同意了，并将他带回了自己的隐居处。”

[ˈmeɪkɪŋ] - [ˈkæri] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] . [-]
making Devajaya carry him in his arms . [25]
制作 - 携带 他 在 他的 武器 . [-]

让德瓦贾亚把他抱在怀里。[25]

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [priːjaːŋnkaːrə] [keɪm] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɑːmi] , [ˈtrækɪŋ] [hɪz; ɪz]
In the meanwhile his minister Priyankara came there with the army , tracking his
在 这 同时 他的 部长 普里扬卡拉 来了 那里 和 这 军队 , 追踪 他的
[ˈfʊtsteps] .
footsteps .
脚步声 .

与此同时，他的大臣普里扬卡拉率领军队循着他的足迹来到这里。

[ænd; ənd] [waɪl] - , [ɪn] [dɪˈlaɪt] , [wɒz; wəz] [riˈkaunt] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
And while Somaprabha , in delight , was recounting his adventures to his
和 尽管 - , 在 喜 , 曾是 重新计算 他的 冒险 到 他的
[ˈmɪnɪstə(r)] , [huːm] [hiː; hi] [met] [ðeə(r)] ,
minister , whom he met there ,
部长 , 谁 他 遇见 那里 ,

索玛普拉巴欣喜若狂地向他在那里遇到的部长讲述他的奇遇，

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
a messenger came from his father , with a written message that he was
一个 信使 来了 从 他的 父亲 , 和 一个 书面 信息 那 他 曾是
[tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ˈkwɪkli] .
to return quickly .
到 返回 迅速地 .

他的父亲派人送来一封信，信中嘱咐他尽快返回。

[ðen] , [baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] , [hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Then , by the advice of his minister , he went with his army back to his
然后 ，经过 这 建议 的 他的 部长 ， 他 去 和 他的 军队 后退 到 他的
[əʊn] ['sɪti] ,
own city ,
自己的 城市 ，

然后，他听从大臣的建议，率领军队返回了自己的城市。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] ,
in order not to disobey his father's command , and as he started ,
在 命令 不是 到 违 他的 父亲的 命令 ， 和 作为 他 开始 ，

为了不违背父亲的命令，他开始……

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - , “ [ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai]
he said to Manorathaprabhá and Devajaya , “ I will return as soon as I
他 说 到 - 和 - ， “ 我 将要 返回 作为 很快 作为 我
[hæv; həv] [siːn] [maɪ]['fɑːðə(r)] .
have seen my father .
有 已见 我的 父亲 .

他对马诺拉塔普拉巴和德瓦贾亚说：“我一见到父亲就回来。”

” [ðen] - [went] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] - [ɒv; əv] [ðæt] ,
” Then Devajaya went and informed Makarandiká of that ,
” 然后 - 去 和 知情的 - 的 那 ，

“然后德瓦贾亚去把这件事告诉了玛卡兰迪卡。”

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] .
and in consequence she became afflicted with the sorrow of separation .
和 在 结果 她 成为 受苦的 和 这 悲哀 的 分离 .

因此，她饱受离别之苦。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [nɔː(r)][ɪn] ['sɪŋɪŋ] , [nɔː(r)][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
She took no pleasure in the garden , nor in singing , nor in the society of her
她 采取 不 乐趣 在 这 花园 ， 也不 在 歌唱 ， 也不 在 这 社会 的 她
['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] ,
ladies - in - waiting ,
女士们 - 在 - 等待 ，

她对花园毫无兴趣，对唱歌也毫无兴趣，对与侍女们相处也毫无兴趣。

[nɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'mjuːzɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəts] ; [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [teɪk] [fuːd] ;
nor did she listen to the amusing voices of the parrots ; she did not take food ;
也不 做过 她 听 到 这 有趣 声音 的 这 鹦鹉 ； 她 做过 不是 拿 食物 ；

她既不听鹦鹉们滑稽的叫声，也不吃东西；

[mʌtʃ] [les] [dɪd][ʃiː; ʃi][keə(r)] [ə'baʊt] [ə'dɔːnɪŋ] [hɜː'self] .
much less did she care about adorning herself .
很多 较少的 做过 她 关心 关于 装饰 她自己 .

她对打扮自己毫不在意。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] ['ɜːnɪstli] [əd'mɒniʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [rɪ'kʌvə(r)]
And though her parents earnestly admonished her , she did not recover
和 尽管 她 父母 切实 告诫 她 ， 她 做过 不是 恢复
[hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] .
her spirits .
她 烈酒 .

尽管父母苦口婆心地劝诫她，她还是没有恢复过来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [left] [hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] [ɒv; əv]['ləʊtəs] - ['faɪbəz] , [ænd; ənd] ['wɒndə] [ə'baʊt] [laɪk]
And she soon left her couch of lotus - fibres , and wandered about like
和 她 很快 左边 她 长椅 的 莲花 - 纤维 , 和 漫步 关于 喜欢
[æn; ən] [ɪn'seɪn] ['wʊmən] ,
an insane woman ,
一个 疯狂的 女士 ,

她很快便离开了那张莲花纤维铺成的卧榻，像个疯女人一样四处游荡。

['kɔːzɪŋ] [dɪ'stres] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] .
causing distress to her parents .
导致 痛苦 到 她 父母 .

这给她的父母带来了痛苦。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːdz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kən'səʊl]
And when she would not listen to their words , though they tried to console
和 什么时候 她 会 不是 听 到 他们的 字 , 尽管 他们 尝试 到 安慰
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

尽管他们试图安慰她，但她始终听不进去。

[hɜː(r); hə(r)]['peərənts][ɪn][ðeə(r)]['æŋgə(r)] [prə'naʊnst] [ðɪs] [kɜːs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
her parents in their anger pronounced this curse on her ,
她 父母 在 他们的 愤怒 发音 这 诅咒 在 她 ,

她的父母盛怒之下对她下了这样的诅咒。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
“ You shall fall for some time among the unfortunate race of the Nishádas ,
“ 你 将 落下 为了 一些 时间 之中 这 不幸 种族 的 这 - ,

“你将在一段时间内沦为不幸的尼沙达斯族的一员，

[wɪð] [ðɪs] ['veri] ['bɒdi] [ɒv; əv] [jɔːz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)]
with this very body of yours , without the power of remembering your former
和 这 非常 身体 的 你的 , 没有 这 力量 的 记住 你的 以前的
[bɜːθ] .
birth .
出生 .

你拥有这副躯体，却失去了前世的记忆。

” [wen] [ðʌs] [kɜːst; 'kɜːsɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] , - ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
” When thus cursed by her parents , Makarandiká entered the house of a
” 什么时候 因此 被诅咒的 经过 她 父母 , - 进入 这 房子 的 一个
- ,
Nisháda ,
- ,

“玛卡兰迪卡被父母诅咒后，进入了尼沙达的家中，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ə; eɪ] - ['meɪdn] .
and became that very moment a Nisháda maiden .
和 成为 那 非常 片刻 一个 - 少女 .

那一刻，她就成为了尼沙达少女。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ri'pent] ,
And her father Sinhavikrama , the king of the Vidyádharas , repented ,
和 她 父亲 - , 这 国王 的 这 - , 悔改 ,
[ænd; ənd] [θruː] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [daɪd] ,
and through grief for her died ,
和 通过 悲伤 为了 她 死亡 ,

她的父亲，维迪亚达拉王朝的国王辛哈维克拉玛，悔恨不已，因悲痛欲绝而死。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd][hɪz; ɪz][waɪf] .
and so did his wife .
和 所以 做过 他的 妻子 .

他的妻子也是如此。

[naʊ] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] [ə; eɪ] - [huː] [njuː] [ɔːl]
Now that king of the Vidyádharas was in a former birth a ṛishi who knew all
现在 那 国王 的 这 - 曾是 在 一个 以前的 出生 一个 - WHO 知道 全部
[ðə; ði] - ,
the śástras ,
这 - ,

那位持明王的前世是一位通晓所有经典的圣贤。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['remnənt] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)][sɪn][hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðɪs]
but now on account of some remnant of former sin he has become this
但 现在 在 帐户 的 一些 剩 的 以前的 罪 他 有 变得 这
['pærət] ,
parrot ,
鹦鹉 ,

但现在，由于过去罪孽的残余，他变成了这只鹦鹉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [æz; əz][ə; eɪ][waɪld] [səʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['pærət] ,
and his wife also has been born as a wild sow , and this parrot ,
和 他的 妻子 还 有 到过 出生 作为 一个 荒野 母猪 , 和 这 鹦鹉 ,

他的妻子也是一头野猪，而这只鹦鹉，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [ɔ'sterəti] , [ri'membə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['lɜːnɪd] [ɪn][ə; eɪ]
owing to the power of former austerities , remembers what it learned in a
欠款 到 这 力量 的 以前的 紧缩政策 , 记得 什么 它 学习 在 一个
['fɔːmə(r)] [laɪf] .
former life .
以前的 生活 .

由于过去艰苦奋斗的力量，它记住了前世学到的东西。

“ [səʊ][ai] [lɑːft] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːvələs] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] .
“ So I laughed , considering the marvellous results of his works .
“ 所以 我 笑了 , 考虑 这 奇妙 结果 的 他的 作品 .

“所以，考虑到他作品的惊人成果，我笑了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'liːst] ,
But he shall be released ,
但 他 将 是 发布 ,

但他将被释放。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][təʊld] [ðɪs] [teɪl] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .
as soon as he has told this tale in the court of a king .
作为 很快 作为 他 有 讲述 这 故事 在 这 法庭 的 一个 国王 .

他刚把这个故事讲给国王的宫廷听完。

[ænd; ənd] - [ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['pærəts] ['dɔːtə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] - [bɜːθ] ,
And Somaprabha shall obtain the parrot's daughter in his Vidyádhara birth ,
和 - 将 获得 这 鹦鹉的 女儿 在 他的 - 出生 ,
- ,
Makarandiká ,
- ,

索玛普拉巴将在他的持明者转世中获得鹦鹉之女玛卡兰迪卡。

[huː] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] - ['fiːmeɪl] .
who has now become a Nisháda female .
WHO 有 现在 变得 一个 - 女性 .

她现在已成为尼沙达族女性。

[ænd; ənd] - [ˈɔːlsəʊ][ʃæl; ʃəl] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈhɜːrmɪts] [sʌn] - , [huː] [hæz; həz] [naʊ]
And Manorathaprabhá also shall obtain the hermit's son Raśmimat , who has now
和 - 还 将 获得 这 隐士的 儿子 - , WHO 有 现在
[bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [kɪŋ] ;
become a king ;
变得 一个 国王 ;

而玛诺拉塔普拉巴也将得到隐士的儿子拉什米玛特，他现在已经成为国王；

[bʌt; bət] - , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə]
but Somaprabha , as soon as he had seen his father , returned to
但 - , 作为 很快 作为 他 有 已见 他的 父亲 , 返回 到
[hɜː(r); hə(r)] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] ,
her hermitage ,
她 隐居处 ,

但索玛普拉巴一见到父亲，就返回了自己的隐居处。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnz] [ðeə(r)] [prəuˈpiʃieit] [ˈʃiːvə][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] .
and remains there propitiating Śiva in order to recover his beloved .
和 遗迹 那里 安抚 湿婆 在 命令 到 恢复 他的 心爱 .

他留在那里，祈求湿婆神保佑，以找回他的爱人。

” [wen] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] - [hæd; həd] [sed] [ðʌs] [mʌtʃ] , [hiː; hi] [siːst] , [ænd; ənd][ai]
” When the hermit Pulastya had said thus much , he ceased , and I
” 什么时候 这 隐士 - 有 说 因此 很多 , 他 停止 , 和 我
[rɪˈmembəd] [maɪ] [bɜːθ] ,
remembered my birth ,
记得 我的 出生 ,

“隐士普拉斯蒂亚说完这些话后便不再说话了，这时我才想起我的出生。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [plʌndʒd] [ɪn] [griːf] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
and was plunged in grief and joy .
和 曾是 暴跌 在 悲伤 和 喜悦 .

他陷入了悲喜交加的复杂情绪中。

[ðen] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] - , [huː] [ˈkærid] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈpɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] ,
Then the hermit Maríchi , who carried me out of pity to the hermitage ,
然后 这 隐士 - , WHO 携带 我 出去 的 遗憾 到 这 隐居处 ,

然后是隐士马里奇，她出于怜悯把我带到了隐修处。

[tʊk] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ˌem ˈiː] .
took me and reared me .
采取 我 和 饲养 我 .

他们收养了我，把我养大。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [wɪŋz] [gruː] , [ai] [fluː] [əˈbaʊt] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [-]
And when my wings grew , I flew about hither and thither with the [26]
和 什么时候 我的 翅膀 生长 , 我 飞翔 关于 这里 和 那里 和 这 [-]

当我长出翅膀后，我就和[26]一起飞来飞去。

[ˈflaɪtinəs] [ˈnætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ə; eɪ][bɜːd] , [faɪv] [dɪˈspleɪɪŋ] [ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [ˈlɜːnɪŋ] .
flightiness natural to a bird , 5 displaying the miracle of my learning .
轻浮 自然的 到 一个 鸟 , 5 显示 这 奇迹 的 我的 学习 .

鸟类天生的轻浮，5 展现了我学习的奇迹。

[ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] - , [ai][hæv; həv][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [riːtʃt]
And falling into the hands of a Nisháda , I have in course of time reached
和 坠落 进入 这 双手 的 一个 - , 我 有 在 课程 的 时间 达到
[jɔː(r); jə(r)] [kɔːt] .
your court .
你的 法庭 .

落入尼沙达之手，我最终来到了你的宫廷。

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ]['iːv(ə)l] [wɜːks] [hæv; həv] [spent] [ðeə(r)] [fɔːs] ,
And now my evil works have spent their force ,
和 现在 我的 邪恶的 作品 有 花费 他们的 力量 ,

现在我的罪恶行径已经失去了效力，

['hævɪŋ] [biːn] [brɔːt] [wɪð] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] .
having been brought with me into the body of a bird .
拥有 到过 带来 和 我 进入 这 身体 的 一个 鸟 .

被我带入了鸟的身体里。

[wen] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] ['eləkwənt] ['pærət] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [teɪl] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
When the learned and eloquent parrot had finished this tale in the presence of
什么时候 这 学习 和 雄辩 鹦鹉 有 完成的 这 故事 在 这 在场 的
[ðə; ði] [kɔːt] ,
the court ,
这 法庭 ,

当这只博学多才、能言善辩的鹦鹉在法庭上讲完这个故事后，

[kɪŋ] - ['sʌd(ə)nli] [felt] [hɪz; ɪz] [səʊl] [fɪld] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbd] [wɪð] [lʌv]
king Sumanas suddenly felt his soul filled with astonishment , and disturbed with love
国王 - 突然 毛毡 他的 灵魂 已填 和 惊讶 , 和 不安 和 爱
.
.
.

苏玛纳斯国王突然感到心中充满了惊奇，又充满了爱意。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['ʃiːvə] , ['biːɪŋ] [pliːzd] , [sed] [tuː; tə] - [ɪn][ə; eɪ] [driːm] — “ [raɪz] [ʌp] ,
In the meanwhile Śiva , being pleased , said to Somaprabha in a dream — “ Rise up ,
在 这 同时 湿婆 , 存在 高兴 , 说 到 - 在 一个 梦 — “ 上升 向上 ,
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

与此同时，湿婆神感到欣喜，在梦中对索玛普拉巴说道：“起来吧，国王，

[ænd; ənd][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [ðeə(r)] [ðaʊ] [wɪlt] [faɪnd] [ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
and go into the presence of king Sumanas , there thou wilt find thy beloved .
和 去 进入 这 在场 的 国王 - , 那里 你 枯萎 寻找 你的 心爱 .

去见苏玛纳斯王，在那里你将找到你的爱人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪdn] , [nemd] - , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] , [baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
For the maiden , named Makarandiká , has become , by the curse of her
为了 这 少女 , 命名 - , 有 变得 , 经过 这 诅咒 的 她
['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ] - ['meɪdn] ,
father , a Nisháda maiden ,
父亲 , 一个 - 少女 ,

这位名叫玛卡兰迪卡的少女，因父亲的诅咒，变成了尼沙达族的少女。

[nemd] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)] , [huː] [hæz; həz]
named Muktálatá , and she has gone with her own father , who has
命名 - , 和 她 有 已消失 和 她 自己的 父亲 , WHO 有
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pærət] ,
become a parrot ,
变得 一个 鹦鹉 ,

她名叫穆克塔拉塔，她和她的父亲一起走了，她的父亲变成了一只鹦鹉。

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
to the court of the king .
到 这 法庭 的 这 国王 .

前往国王的宫廷。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðiː] , [hɜː(r); hə(r)] [kɜːs] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
And when she sees thee , her curse will come to an end ,
和 什么时候 她 看到 你 ， 她 诅咒 将要 来 到 一个 结尾 ，

当她见到你时，她的诅咒就会解除。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ] - ['meɪdn] ,
and she will remember her existence as a Vidyádhara maiden ,
和 她 将要 记住 她 存在 作为 一个 - 少女 ，

她将永远铭记自己作为持明女的存在。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['juːniən] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] ,
and then a union will take place between you ,
和 然后 一个 联盟 将要 拿 地方 之间 你 ，

然后你们之间就会结为夫妻。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['rekəgnaɪzɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
the joy of which will be increased by your recognizing one another .
这 喜悦 的 哪个 将要 是 增加 经过 你的 识别 一 其他 .

你们彼此认出之后，喜悦之情将会更加浓烈。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] , ['ʃiːvə] , [huː] [ɪz]['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['wəːʃipə] , [sed]
” Having said this to that king , Śiva , who is merciful to all his worshippers , said
” 拥有 说 这 到 那 国王 ， 湿婆 ， WHO 是 仁慈 到 全部 他的 信徒 ， 说
[tuː; tə] - ,
to Manorathaprabhá ,
到 - ，

“对那位国王说完这些话后，慈悲为怀的湿婆神对所有信徒说道：

[huː] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] , “ [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [sʌn] - ,
who also was living in his hermitage , “ The hermit's son Raśmimat ,
WHO 还 曾是 活的 在 他的 隐居处 ， “ 这 隐士的 儿子 - ，

也住在他隐居处的，是“隐士之子拉斯米马特”。

[huːm] [ðaʊ] [dɪdst] [ək'sept] [æz; əz] [ðaɪ] ['braɪdgruːm] , [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [ə'gen] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm]
whom thou didst accept as thy bridegroom , has been born again under the name
谁 你 迪斯特 接受 作为 你的 新郎 ， 有 到过 出生 再次 在下面 这 姓名
[ɒv; əv] - ,
of Sumanas ,
的 - ，

你所接受的那位新郎，已经以苏玛纳斯之名重生。

[səʊ][gəʊ][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [əb'teɪn] [hɪm] , [feə(r)][wʌn] ; [hiː; hi] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz]
so go to him and obtain him , fair one ; he will at once remember his
所以 去 到 他 和 获得 他 ， 公平的 一 ； 他 将要 在 一次 记住 他的
['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ,
former birth ,
以前的 出生 ，

所以，美丽的姑娘，去吧，把他带回来；他会立刻想起他前世的身份。

[wen] [hiː; hi][bi'həuld] [ðiː] .
when he beholds thee .
什么时候 他 凝视 你 .

当他看到你的时候。

” [səʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ['meɪdn] , ['biːɪŋ] ['seprətli] [kə'mɑːnd] [ɪn][ə; eɪ]
” So Somaprabha and the Vidyádhara maiden , being separately commanded in a
” 所以 - 和 这 - 少女 ， 存在 分别地 命令 在 一个
[driːm] [baɪ]['ʃiːvə] ,
dream by Śiva ,
梦 经过 湿婆 ，

“于是，索玛普拉巴和维迪亚达拉少女分别在梦中受到湿婆的指示，

[went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] - .
went immediately to the court of that Sumanas .
去 立即地 到 这 法庭 的 那 - .

立即前往苏马纳斯的法庭。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] - , [ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] - , [ɪ'miːdiətli] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)]
And there Makarandiká , on beholding Somaprabha , immediately remembered her
和 那里 - , 在 凝视 - , 立即地 记得 她
['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ,
former birth ,
以前的 出生 ,

玛卡兰迪卡一见到索玛普拉巴，立刻记起了她的前世。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [kɜːs] , [ænd; ənd] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
and being released from her long curse , and recovering her
和 存在 发布 从 她 长的 诅咒 , 和 恢复中 她
['hev(ə)nli] ['bɒdi] , [ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst] [hɪm] .
heavenly body , she embraced him .
天上 身体 , 她 拥抱 他 .

她摆脱了长久的诅咒，恢复了天人之躯，拥抱了他。

[ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] , [baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['ʃiːvə] , [əb'teɪnd] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
And Somaprabha , having , by the favour of Śiva , obtained that daughter of
和 - , 拥有 , 经过 这 偏爱 的 湿婆 , 获得 那 女儿 的
[ðə; ði] - [prɪns] ,
the Vidyádhara prince ,
这 - 王子 ,

索玛普拉巴凭借湿婆神的恩惠，娶了维迪亚达拉王子的女儿，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪn'kɑːnət] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ɪm'breɪst]
as if she were the incarnate fortune of heavenly enjoyment , embraced
作为 如果 她 是 这 体现 财富 的 天上 享受 , 拥抱
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

仿佛她是天赐福乐的化身，拥抱了她，

[ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
and considered himself to have attained his object .
和 经过考虑的 他自己 到 有 已达到 他的 目的 .

他认为自己已经达到了目的。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - , ['hævɪŋ] [bɪ'held] - , [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ,
And king Sumanas , having beheld Manorathaprabhá , remembered his former birth ,
和 国王 - , 拥有 观看 - , 记得 他的 以前的 出生 ,
[ænd; ənd] ['entəd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['bɒdi] ,
and entered his former body ,
和 进入 他的 以前的 身体 ,

苏摩那斯王看见玛诺拉塔普拉巴后，想起了自己的前世，便回到了前世的身体里。

[ðæt] [fel] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv]
that fell from heaven , and became Raśmimat the son of the chief of
那 跌倒 从 天堂 , 和 成为 - 这 儿子 的 这 首席 的
['hɜːrmɪt] .
hermits .
隐士 .

他从天而降，成为了隐士首领的儿子拉斯米玛特。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [jəːnd] ,
And once more united with his beloved , for whom he had long yearned ,
和 一次 更多的 团结的 和 他的 心爱 , 为了 谁 他 有 长的 渴望 ,

他终于再次与他心爱的人团聚，他一直渴望着她。

[hiː; hi] ['entəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [ænd; ənd] [kɪŋ] - [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd]
he entered his own hermitage , and king Somaprabha departed with his beloved
他 进入 他的 自己的 隐居处 , 和 国王 - 已离开 和 他的 心爱
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] .
to his own city .
到 他的 自己的 城市 .

他回到了自己的隐居处，索玛普拉巴国王带着心爱的女子返回了自己的城市。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [tuː] [left] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] ,
And the parrot too left the body of a bird ,
和 这 鹦鹉 也 左边 这 身体 的 一个 鸟 ,

鹦鹉也离开了鸟的尸体。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɜːnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] .
and went to the home earned by his asceticism .
和 去 到 这 家 获得 经过 他的 禁欲主义 .

然后回到了他苦行挣来的家。

“ [ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['juːniən][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['sɜːt(ə)nli] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs]
“ Thus you see that the appointed union of human beings certainly takes place in this
“ 因此 你 看 那 这 任命 联盟 的 人类 生物 当然 需要 地方 在 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

由此可见，人类命中注定的结合确实在这个世界上发生了。

[ðəʊ] [vɑːst] ['speɪsɪz] [ˌɪntə'viːn] .
though vast spaces intervene .
尽管 广阔的 空间 干预 .

尽管中间隔着广袤的空间。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] , [rəʊ'mæntɪk] , [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['stɔːri]
” When Naraváhanadatta heard this wonderful , romantic , and agreeable story
” 什么时候 - 听到 这 精彩的 , 浪漫的 , 和 同意 故事
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪnɪstə(r)] - ,
from his own minister Gomukha ,
从 他的 自己的 部长 - ,

“当那罗婆诃那陀罗从他的大臣戈穆卡那里听到这个美妙、浪漫、令人愉悦的故事时，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] . [-] [wʌn]
as he was longing for Śaktiyaśas , he was much pleased . [27] 1
作为 他 曾是 渴望 为了 - , 他 曾是 很多 高兴 . [-] 1

他渴望得到 Śaktiyaśas，因此非常高兴。[27]1

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði]['fɔːlkən][ɪn] ['tʃɔːsərz] ['skwaɪərz] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærəlels] [kwəʊtid] [baɪ] [skiːt] [ɪn][hɪz; ɪz]
the falcon in Chaucer's Squire's Tale and the parallels quoted by Skeat in his
这 鹘 在 乔叟的 乡绅的 故事 和 这 平行线 引 经过 斯基特 在 他的
[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] ['tʃɔːsərz] ['praiəris] [teɪl] & [siː] . ,
Introduction to Chaucer's Prioresses Tale & c . ,
介绍 到 乔叟的 女修道院长 故事 & c . ,

乔叟《侍从的故事》中的猎鹰，以及斯基特在其《乔叟女修道院长的故事》导言中引用的类似例子。

[piː] . [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] . [ˌtuːˈtuː]
p . xlvii . 2
p . xlvii . 2

第 xlvii.2 页

[æn; ən] [ɪ'læbərət] [pʌn] [ɒn] [ænd; ənd] - . [θriː]
An elaborate pun on dvija and śákhá . 3
一个 精心制作的 双关语 在 德维娅 和 - . 3

dvija 和 śákhá 的精心设计的双关语.3

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz][æn; ən] [aɪ] [siː] [kuːn] ,
For the conception of the sun as an eye see Kuhn ,
为了 这 概念 的 这 太阳 作为 一个 眼睛 看 库恩 ,

关于将太阳视为眼睛的概念，请参见库恩的著作。

[daɪ] - [dez] - [ˌjuː en 'diː] [dez] - , [ˌpiː 'piː] . - , - .
Die Herabkunft des Feuers und des Göttertranks , pp . 52 , 53 .
死 - 德斯 - 和 德斯 - , pp . - , - .

《Die Herabkunft des Feuers und des Göttertranks》，第 52、53 页。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] ['kɒmən] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] .
The idea is common in English poetry .
这 主意 是 常见的 在 英语 诗 .

这种想法在英语诗歌中很常见。

[siː] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ['mɪlt(ə)n] , [piː] . [el] . [viː] . - , ['spɛnsərz] ['feɪəri; 'feəri] [kwiːn] , [ai] , [θriː] , [fɔːr] .
See for instance Milton , P . L . V . 171 , Spenser's Faery Queene , I , 3 , 4 .
看 为了 实例 米尔顿 , P . L . V . - , 斯宾塞的 仙女 奎恩 , 我 , 3 , 4 .

例如参见 Milton, PLV 171, Spenser's Faery Queene, I, 3, 4。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɪn]['klæsɪk(ə)l]['pəʊətri] , [siː] ['ɔvid] , [met] .
For instances in classical poetry , see Ovid , Met .
为了 实例 在 古典 诗 , 看 奥维德 , 梅特 .

古典诗歌中的例子参见奥维德，《变形记》。

[ˌaɪ 'viː] , - , [ˌeɪ 'ɑː(r)] . [nʌb] . - , [sɒf] .
IV , 228 , Ar . Nub . 286 , Soph .
第四 , - , 阿尔 . 凸起 . - , 索菲 .

IV, 228, Ar. Nub. 286, Soph.

[ˌtiː'ɑːr] . - . [fɔːr]
Tr . 101 . 4
tr . - . 4

第101.4段

[ai] [riːd] - [wɪð] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [ænd; ənd] - - [ɪn] - .
I read tvadvákyam with the Sanskrit College MS . and ahitáśanki tachcha in śl .
我 读 - 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 和 - - 在 - .
- [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌem 'es] . [faɪv]
141 with the same MS . 5
- 和 这 相同的 多发性硬化症 . 5

我阅读了梵文学院手稿中的《tvadvákyam》和《ahitáśanki tachcha in śl. 141》，均出自同一手稿。5

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˌærəˈstɒfəniːz] , [ˈeɪviːz] , [ˌpiː ˈpiː] . - , - .
Aristophanes , Aves , pp . 169 , 170 .
阿里斯托芬 , 鸟类 , pp . - , - .

阿里斯托芬，《鸟经》，第169、170页。

- - - , -
ἄνθρωπος ὄρνις ἀστάθμητος , πετόμενος
- - - , -

ἄνθρωπος ὄρνις ἀστάθμητος, πετόμενος

- , - - - - - -
ἀτέκμαρτος , οὐδὲν οὐδέποτ ' ἐν ταὐτῷ μένων
- , - - - - - -

ἀτέκμαρτος, οὐδὲν οὐδέποτ' ἐν ταὐτῷ μένων

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛlˈɛks] .
Chapter LX .
章 LX .

第六十章

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈmɪnɪstə(r)] - , [ˈhævɪŋ] [təʊld] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] -
Then the chief minister Gomukha , having told the story of the two Vidyádhara
然后 这 首席 部长 - , 拥有 讲述 这 故事 的 这 二 -
[ˈmeidnz] , [sed] [tuː; tə] - ,
maidens , said to Naraváhanadatta ,
少女们 , 说 到 - ,

然后，首席大臣戈穆卡讲述了两位持明女的故事后，对那罗婆那陀罗说：

“ [sʌm; səm] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [men] [ˈiːv(ə)n] , [ˈbiːɪŋ] [ˈkaɪndli] [dɪˈspəʊzd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
“ Some ordinary men even , being kindly disposed towards the three worlds ,
“ 一些 普通的 男人 甚至 , 存在 亲切地 处置 向 这 三 世界 ,

“甚至有些普通人，出于对三界的善意，

[rɪˈzɪst] [wɪð] [fɜːm] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ðə; ði] [dɪˈstɜːbəns] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈpæʃ(ə)nz] .
resist with firm resolution the disturbance of love and other passions .
抵抗 和 公司 解决 这 干扰 的 爱 和 其他 激情 .

坚定决心抵制爱情和其他激情带来的干扰。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv] - [huː] [speəd] [hɪz; ɪz] [ˈɡɪlti] [waɪf] .
Story of Śúravarman who spared his guilty wife .
故事 的 - WHO 幸存 他的 有罪的 妻子 .

苏拉瓦尔曼饶恕有罪妻子的故事。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	[wʌns]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['sɜːvənt]	[ɒv; əv]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	['vælə(r)]	,	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[mæn]	[ɒv; əv]	[gʊd]	['fæməli]	,
For	**the**	**king**	**Kuladhara**	**once**	**had**	**a**	**servant**	**of**	**distinguished**	**valour**	**,**	**a**	**young**	**man**	**of**	**good**	**family**	**,**
为了	这	国王	-	一次	有	一个	仆人	的	杰出的	勇气	,	一个	年轻的	男人	的	好的	家庭	,

因为库拉达拉国王曾经有一位英勇善战的仆人，一位出身名门的年轻人，

[nemd]	-	.
named	**Śúravarman**	**.**
命名	-	.

名为 Śúravarman。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[deɪ]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[rɪ'tɜːnɪŋ]	[frɒm; frəm]	[wɔː(r)]	,	[hiː; hi]	['entəd]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	['sʌd(ə)nli]	,
And	**one**	**day**	**,**	**as**	**he**	**was**	**returning**	**from**	**war**	**,**	**he**	**entered**	**his**	**house**	**suddenly**	**,**
和	一	天	,	作为	他	曾是	返回	从	战争	,	他	进入	他的	房子	突然	,

有一天，他从战场归来，突然走进家门，

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ə'ləʊn]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[frend]	.
and	**found**	**his**	**wife**	**alone**	**with**	**his**	**friend**	**.**
和	成立	他的	妻子	独自的	和	他的	朋友	.

他发现妻子和他的朋友单独在一起。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[hiː; hi]	[rɪ'streɪnd]	[hɪz; ɪz]	[rɒθ]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[self]	-	[kən'trəʊl]
And	**when**	**he**	**saw**	**it**	**,**	**he**	**restrained**	**his**	**wrath**	**,**	**and**	**in**	**his**	**self**	**-**	**control**
和	什么时候	他	锯	它	,	他	克制	他的	愤怒	,	和	在	他的	自己	-	控制

[rɪ'flektɪd]	,
reflected	**,**
反映	,

他看见这事，就克制住怒气，冷静地思考起来。

“	[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	['sleɪɪŋ]	[ðɪs]	['ænɪm(ə)l]	[huː]	[hæz; həz]	[bɪ'treɪd]	[hɪz; ɪz]	[frend]	?
“	**What**	**is**	**the**	**use**	**of**	**slaying**	**this**	**animal**	**who**	**has**	**betrayed**	**his**	**friend**	**?**
“	什么	是	这	使用	的	杀戮	这	动物	WHO	有	背叛	他的	朋友	?

“杀死这头背叛朋友的畜生有什么用呢？”

[ɔː(r)]	[ɒv; əv]	['pʌnɪʃɪŋ]	[ðɪs]	['wɪkɪd]	['wʊmən]	?
Or	**of**	**punishing**	**this**	**wicked**	**woman**	**?**
或者	的	惩罚	这	邪恶	女士	?

或者惩罚这个邪恶的女人?

[waɪ]	[tuː]	[ʃʊd; ʃəd]	[ai]	['sæd(ə)l]	[maɪ]	[səʊl]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ləʊd]	[ɒv; əv]	[gɪlt]	?
Why	**too**	**should**	**I**	**saddle**	**my**	**soul**	**with**	**a**	**load**	**of**	**guilt**	**?**
为什么	也	应该	我	鞍	我的	灵魂	和	一个	加载	的	有罪	?

我为什么要让自己的灵魂背负沉重的罪恶感?

”	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ðʌs]	[rɪ'flektɪd]	,	[hiː; hi]	[left]	[ðem; ðəm]	[bəʊθ]	[ʌn'hɑːmd]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,
”	**After**	**he**	**had**	**thus**	**reflected**	**,**	**he**	**left**	**them**	**both**	**unharmed**	**and**	**said**	**to**	**them**	**,**
”	后	他	有	因此	反映	,	他	左边	他们	两个都	毫发无损	和	说	到	他们	,

“他思索片刻后，便让他们俩安然无恙地离开了，并对他们说：

“	[ai]	[wɪl]	[kɪl]	[wɪtʃ'evə(r)]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	[tuː]	[ai]	[siː]	[ə'gen]	.
“	**I**	**will**	**kill**	**whichever**	**of**	**you**	**two**	**I**	**see**	**again**	**.**
“	我	将要	杀	任何	的	你	二	我	看	再次	.

“如果我再见到你们两个中的任何一个，我都会杀了你们。”

[juː; jʊ][mʌst; məst]['naɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][maɪ] [saɪt] [ə'gen] .
You must neither of you come in my sight again .
你 必须 两者都不 的 你 来 在 我的 视线 再次 .

你们两个以后都不许再出现在我面前。

[wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [dɪ'pɑːt] , [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪstənt] [pleɪs] ,
When he said this and let them depart , they went away to some distant place ,
什么时候 他 说 这 和 让 他们 离开 , 他们 去 离开 到 一些 遥远 地方 ,

耶稣说完这话，放他们走了，他们就往远方去了。

[bʌt; bət] - ['mærid] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][ɪn] ['kʌmfət] .
but Śúravarman married another wife , and lived there in comfort .
但 - 已婚 其他 妻子 , 和 居住地 那里 在 舒适 .

但舍卫跋摩又娶了另一个妻子，在那里过着舒适的生活。

“ [ðʌs] , [prɪns] , [ə; eɪ][mæn] [huː] ['kɒŋkəz] [rɒθ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [griːf] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ][mæn] ,
“ Thus , prince , a man who conquers wrath will not be subject to grief ; and a man ,
“ 因此 , 王子 , 一个 男人 WHO 征服者 愤怒 将要 不是 是 主题 到 悲伤 ; 和 一个 男人 ,

“因此，王子，能够战胜愤怒的人不会遭受悲伤；而能够战胜悲伤的人，

[huː] [dɪ'spleɪz] ['pruːd(ə)ns] , [ɪz]['nevə(r)] [hɑːrmd] .
who displays prudence , is never harmed .
WHO 显示器 谨慎 , 是 绝不 受到伤害 .

谨慎之人，永不受害。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ['pruːd(ə)ns] [pɹədj'uːsɪz] [sək'ses] , [nɒt] ['vælə(r)] .
Even in the case of animals prudence produces success , not valour .
甚至 在 这 案件 的 动物 谨慎 产 成功 , 不是 勇气 .

即使对于动物来说，谨慎也能带来成功，而不是勇敢。

[ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hɪə(r)] [ðɪs] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði]['laɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .
In proof of it , hear this story about the lion , and the bull , and other animals .
在 证明 的 它 , 听到 这 故事 关于 这 狮子 , 和 这 公牛 , 和 其他 动物 .

为了证明这一点，请听这个关于狮子、公牛和其他动物的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

”[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒks] [ə'bændənd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] . [wʌn]
Story of the Ox abandoned in the Forest . 1
故事 的 这 牛 弃 在 这 森林 . 1

森林中被遗弃的牛的故事。1

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sɪti] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] .
There was in a certain city a rich merchant's son .
那里 曾是 在 一个 肯定 城市 一个 富有的 商人的 儿子 .

从前，某个城市里有个富商的儿子。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [treɪd] ,
Once on a time , as he was going to the city of Mathurá to trade ,
一次 在 一个 时间 , 作为 他 曾是 去 到 这 城市 的 - 到 贸易 ,

从前，他去马图拉城做生意的时候，

[ə; eɪ] [drɑːft] - [bʊl] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , [nemd] - , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['drægɪŋ] [ðə; ði]

a draught - bull belonging to him , named Sanjívaka , as it was dragging the

一个 草稿 - 公牛 属于 到 他 , 命名 - , 作为 它 曾是 拖拽 这

[jəʊk] ['vɪgərəsli] , [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

yoke vigorously , broke it ,

轭 大力 , 打破 它 ,

他的一头名叫桑吉瓦卡的挽牛，在用力拖拽轭的时候，把轭弄断了。

[ænd; ənd] [səʊ] [slɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['mʌdi] [baɪ] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['tɒrənt]

and so slipped in the path , which had become muddy by a mountain torrent

和 所以 滑倒了 在 这 小路 , 哪个 有 变得 浑 经过 一个 山 激流

['fləʊɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

flowing into it ,

流动 进入 它 ,

于是，他滑倒在了路上，这条路被山洪冲刷得泥泞不堪。

[ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd] [bruːzd] [ɪts] [lɪmz] .

and fell and bruised its limbs .

和 跌倒 和 瘀伤 它是 四肢 .

它摔倒了，四肢都受了伤。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts]

The merchant's son , seeing that the bull was unable to move on account of its

这 商人的 儿子 , 看到 那 这 公牛 曾是 无法 到 移动 在 帐户 的 它是

['bruːzɪz] ,

bruises ,

瘀伤 ,

商人的儿子见公牛因身上多处擦伤而无法动弹，

[ænd; ənd] [nɒt] [sək'siːdɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and not succeeding in his attempts to raise it up from the ground ,

和 不是 成功 在 他的 尝试 到 增加 它 向上 从 这 地面 ,

他试图将它从地上抬起来，但未能成功。

[æt; ət] [lɑːst] [ɪn] [dɪ'speə(r)] [went] [ɒf] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] .

at last in despair went off and left it there .

在 最后的 在 绝望 去 离开 和 左边 它 那里 .

最后，他绝望地离开了，把它留在了那里。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bʊl] ['sləʊli] [rɪ'vaɪvd] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ʌp] ,

And , as fate would have it , the bull slowly revived , and rose up ,

和 , 作为 命运 会 有 它 , 这 公牛 缓慢地 复活 , 和 玫瑰 向上 ,

然而，命运弄人，公牛缓缓苏醒过来，站了起来。

[ænd; ənd] [baɪ] ['iːtɪŋ] ['tendə(r)] [grɑːs] [rɪ'kʌvəd] [ɪts] ['fɔːmə(r)] [kən'dɪʃn] .

and by eating tender grass recovered its former condition .

和 经过 吃 投标 草 恢复 它是 以前的 状况 .

它吃了嫩草后恢复了原状。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,

And it went to the bank of the Yamuná ,

和 它 去 到 这 银行 的 这 - ,

它流向了亚穆纳河岸。

[ænd; ənd] [baɪ] ['iːtɪŋ] [griːn] [grɑːs] [ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [fæt]

and by eating green grass and wandering about at will , it became fat

和 经过 吃 绿色的 草 和 漫游 关于 在 将要 , 它 成为 胖的

[ænd; ənd] [strɒŋ] .

and strong .

和 强的 .

它靠吃青草和自由自在地四处游荡，变得又肥又壮。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [rəum] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] , [wɪð] [fʊl] [hʌmp] , [ˈwɒntənɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði] [bʊl] [ɒv; əv][ˈʃiːvə] ,
And it roamed about there , with full hump , wantoning , like the bull of Śiva ,
和 它 漫游 关于 那里 , 和 满的 驼峰 , 放荡 , 喜欢 这 公牛 的 湿婆 ,
它在那里游荡，驼背高耸，放荡不羁，就像湿婆神的公牛一样。

[ˈteərɪŋ] [ʌp] [ænt] - [hɪlz] [wɪð] [ɪts] [hɔːnz] , [ænd; ənd] [beˈləuɪŋ] [ˈfriːkwəntli] . [-]
tearing up ant - hills with its horns , and bellowing frequently . [28]
撕裂 向上 蚂蚁 - 丘陵 和 它是 角 , 和 咆哮 频繁地 . [-]
它用角撕开蚁丘，并经常发出吼叫声。[28]

[naʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [wʊd] [ə; eɪ][ˈlaɪən] [nemd] - ,
Now at that time there lived in a neighbouring wood a lion named Pingalaka ,
现在 在 那 时间 那里 居住地 在 一个 邻接 木头 一个 狮子 命名 - ,
当时，附近的树林里住着一头名叫平加拉卡的狮子。

[huː] [hæd; həd] [səbˈdjuːd] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] [mait] ;
who had subdued the forest by his might ;
WHO 有 低沉的 这 森林 经过 他的 可能 ;
他曾以强大的力量征服了森林；

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] [hæd; həd] [tuː] [ˈdʒæklz; ˈdʒækɔːlz][fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪnɪstər] ; [ðə; ði] [neɪm]
and that king of beasts had two jackals for ministers ; the name
和 那 国王 的 野兽 有 二 豺狼 为了 部长们 ; 这 姓名
[ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz] - ,
of the one was Damanaka ,
的 这 一 曾是 - ,
那百兽之王有两个豺狼大臣；其中一个名叫达摩那迦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wɒz; wəz] - .
and the name of the other was Karaṭaka .
和 这 姓名 的 这 其他 曾是 - .
另一个人的名字叫卡拉塔卡。

[ðæt] [ˈlaɪən] , [ˈgəʊɪŋ] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə] [drɪŋk] [ˈwɔːtə(r)] ,
That lion , going one day to the bank of the Yamuná to drink water ,
那 狮子 , 去 一 天 到 这 银行 的 这 - 到 喝 水 ,
那头狮子有一天走到亚穆纳河岸边喝水，

[hɜːd] [kləʊz] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [bʊl] - .
heard close to him the roar of that bull Sanjívaka .
听到 关闭 到 他 这 吼 的 那 公牛 - .
他听到了那头公牛桑吉瓦卡的咆哮声，就在他附近。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈlaɪən] [hɜːd] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [bʊl] , [ˈnevə(r)] [hɜːd] [bɪˈfɔː(r)] , [rɪˈzaʊndɪŋ]
And when the lion heard the roar of that bull , never heard before , resounding
和 什么时候 这 狮子 听到 这 吼 的 那 公牛 , 绝不 听到 前 , 高亢
[θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
through the air ,
通过 这 空气 ,
当狮子听到那头公牛从未听过的咆哮声响彻云霄时，

[hiː; hi] [θɔːt] , “ [wɒt] [ˈænɪm(ə)l] [meɪks] [ðɪs] [saʊnd] ?
he thought , “ What animal makes this sound ?
他 想法 , “ 什么 动物 制作 这 声音 ?
他心想：“什么动物会发出这种声音？”

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][sʌm; səm] [greɪt] [ˈkriːtʃə(r)] [dwel] [hɪə(r)] , [səʊ][ai] [wɪl] [dɪˈpɑːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [sɔː] [ˌem ˈiː] ,
Surely some great creature dwells here , so I will depart , for if it saw me ,
一定 一些 伟大的 生物 居住地 这里 , 所以 我 将要 离开 , 为了 如果 它 锯 我 ,
这里肯定住着某种强大的生物，所以我还是离开吧，因为如果它看见我的话。

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [sleɪ] [ˌem ˈiː] , [ɔː(r)][ɪkˈspel][ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
it might slay me , or expel me from the forest .
它 可能 杀戮 我 , 或者 驱逐 我 从 这 森林 .

它可能会杀了我，或者把我逐出森林。

" [ˌðeərəˈpɒn] [ðə; ði][ˈlaɪən] [ˈkwɪkli] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wɪˈðaʊt] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] ,
” Thereupon the lion quickly returned to the forest without drinking water ,
" 于是 这 狮子 迅速地 返回 到 这 森林 没有 喝 水 ,

于是，狮子没有喝水，便迅速返回了森林。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][fɪə(r)] , [ˈhaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] .
and continued in a state of fear , hiding his feelings from his followers .
和 持续 在 一个 状态 的 害怕 , 隐藏 他的 情怀 从 他的 追随者 .

他一直生活在恐惧之中，向追随者们隐藏着自己的感受。

[ðen] [ðə; ði] [waɪz] jackal2 - , [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] , [sed] [ˈsiːkrətli] [tuː; tə]
Then the wise jackal2 Damanaka , the minister of that king , said secretly to
然后 这 明智的 jackal2 - , 这 部长 的 那 国王 , 说 偷偷 到
- [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
Karaṭaka the second minister ,
- 这 第二 部长 ,

于是，那位国王的大臣，睿智的豺狼达摩那迦，暗中对第二大臣迦罗陀迦说道：

" [ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)] [went] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˈwɔːtə(r)] ;
“ Our master went to drink water ;
" 我们的 掌握 去 到 喝 水 ;

“我们的主人去喝水了；

[səʊ] [haʊ] [ˈkɒmz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][səʊ] [ˈkwɪkli] [rɪˈtɜːnd] [wɪˈðaʊt] [ˈdrɪŋkɪŋ] ?
so how comes it that he has so quickly returned without drinking ?
所以 如何 来 它 那 他 有 所以 迅速地 返回 没有 喝 ?

那他为什么这么快就回来了，而且没有喝酒呢?

[wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk] [hɪm] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
We must ask him the reason .
我们 必须 问 他 这 原因 .

我们必须问问他原因。

" [ðen] - [sed] — " [wɒt] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ðɪs] [ɒv; əv][ˈaʊəz] ?
” Then Karaṭaka said — “ What business is this of ours ?
" 然后 - 说 — " 什么 商业 是 这 的 我们的 ?

“然后卡拉塔卡说——“这与我们有什么关系呢? ”

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [hɜːd] [ðə; ði][ˈstɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪp] [ðæt] [druː] [aʊt] [ðə; ði] [wedʒ] ?
Have you not heard the story of the ape that drew out the wedge ?
有 你 不是 听到 这 故事 的 这 猿 那 画 出去 这 楔 ?

你没听过那只拔出楔子的猿猴的故事吗?

" [[ˈkɒntents]]
” [Contents]
" [内容]

“[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ðæt] [ˈpʊld] [aʊt] [ðə; ði] [wedʒ] . [θriː]
Story of the monkey that pulled out the wedge . 3
故事 的 这 猴 那 拉 出去 这 楔 . 3

猴子拔出楔子的故事。3

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taʊn] , [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] ,
In a certain town , a merchant had begun to build a temple to a divinity ,
在 一个 肯定 镇 , 一个 商人 有 开始 到 建造 一个 寺庙 到 一个 神 ,

在某个城镇，一位商人开始建造一座供奉神灵的庙宇。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [mʌtʃ] ['tɪmbə(r)] .
and had accumulated much timber .
和 有 积累 很多 木材 .

并积累了大量木材。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['sɔːɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [plæŋk] , [pleɪst] [ə; eɪ] [wedʒ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
The workmen there , after sawing through the upper half of a plank , placed a wedge in it ,
这 工人 那里 , 后 锯切 通过 这 上 一半 的 一个 板 , 放置 一个 楔 在 它 ,

工人们锯开木板的上半部分后，在中间塞入了一个楔子。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [sə'spendɪd] , [went] [həʊm] .
and leaving it thus suspended , went home .
和 离开 它 因此 暂停 , 去 家 .

于是，他就这样悬而未决地回家了。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [keɪm] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['baʊndɪd] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ,
In the meanwhile a monkey came there and bounded up out of mischief ,
在 这 同时 一个 猴 来了 那里 和 有界 向上 出去 的 恶作剧 ,

这时，一只猴子来到这里，顽皮地跳了起来。

[ænd; ənd] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [plæŋk] , [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wedʒ] .
and sat on the plank , the parts of which were separated by the wedge .
和 卫星 在 这 板 , 这 部分 的 哪个 是 分开 经过 这 楔 .

他坐在木板上，木板的各部分被楔子隔开。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [pɑːts] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [deθ] ,
And he sat in the gap between the two parts , as if in the mouth of death ,
和 他 卫星 在 这 差距 之间 这 二 部分 , 作为 如果 在 这 嘴 的 死亡 ,

他坐在两部分之间的缝隙里，仿佛身处死神之口。

[ænd; ənd] [ɪn] ['pɜːpəsləs] ['mɪstʃɪf] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [wedʒ] .
and in purposeless mischief pulled out the wedge .
和 在 无目的 恶作剧 拉 出去 这 楔 .

他漫不经心地拔出了楔子。

[ðen] [hiː; hi] [fel] [wɪð] [ðə; ði] [plæŋk] , [ðə; ði] [wedʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [aʊt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kɪld] ,
Then he fell with the plank , the wedge of which had been pulled out , and was killed ,
然后 他 跌倒 和 这 板 , 这 楔 的 哪个 有 到过 拉 出去 , 和 曾是 被杀 ,

然后他连同楔子被拔出的木板一起摔了下来，当场死亡。

['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [krʌʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] [pɑːts] . [-]
having his limbs crushed by the flying together of the separated parts . [29]
拥有 他的 四肢 碎 经过 这 飞行 一起 的 这 分开 部分 . [-]

他的四肢被分离的肢体碰撞挤压致死。[29]

“ [ðʌs] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] ['ruːɪnd] [baɪ] ['medlɪŋ] [wɪð] [wɒt] [ɪz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] .
“ Thus a person is ruined by meddling with what is not his own business .
“ 因此 一个 人 是 毁坏 经过 干预 和 什么 是 不是 他的 自己的 商业 .

“因此，一个人如果干涉不属于自己的事，就会自取灭亡。”

[səʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] ?
So what is the use of our penetrating the mind of the king of beasts ?
所以 什么 是 这 使用 的 我们的 渗透 这 头脑 的 这 国王 的 野兽 ?

那么，我们探究百兽之王的内心究竟有何用处呢?

” [wen] [ðə; ði] [greɪv] - [hɜːd] - [seɪ] [ðɪs] ,
” When the grave Damanaka heard Karaṭaka say this ,
” 什么时候 这 严重 - 听到 - 说 这 ,

“当坟墓中的达摩那迦听到迦罗陀迦说这话时，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] — “ ['sɜːt(ə)nli] [waɪz] ['mɪnɪstər] [mʌst; məst] ['penətreɪt] [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðə; ði]
he answered — “ Certainly wise ministers must penetrate and observe the
他 回答 — “ 当然 明智的 部长们 必须 穿透 和 观察 这
[pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['maːstəz] ['kærəktə(r)] .
peculiarities of their master's character .
特殊性 的 他们的 硕士学位 特点 .

他回答说：“当然，明智的大臣必须洞察并观察其主人的性格特点。”

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [wʊd] [kən'faɪn] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['beli] ?
For who would confine his attention to filling his belly ?
为了 WHO 会 局限 他的 注意力 到 填充 他的 腹部 ?

谁会只顾着填饱肚子呢?

” [wen] - [sed] [ðɪs] ,
” When Damanaka said this ,
” 什么时候 - 说 这 ,

“当达玛纳卡说这话时，

[ðə; ði] [gʊd] - [sed] — “ ['praɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [əʊn] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [nɒt] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]
the good Karaṭaka said — “ Prying for one's own gratification is not the duty of
这 好的 - 说 — “ 窥探 为了 一个人的自己的 满足感 是 不是 这 责任 的
[ə; eɪ] ['sɜːvənt] .
a servant .
一个 仆人 .

善良的卡拉塔卡说：“为了自己的私利而寻求满足，不是仆人的职责。”

” - , ['biːɪŋ] [ðʌs] [ə'drest] , [rɪ'plaɪd] — “ [duː; də] [nɒt] [spiːk] [ðʌs] , ['evri] [wʌn] [dɪ'zaɪr]
” Damanaka , being thus addressed , replied — “ Do not speak thus , every one desires
” - , 存在 因此 已解决 , 回复 — “ 做 不是 说话 因此 , 每一个 一 欲望
[ə; eɪ] ['rekəmpens] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ;
a recompense suited to his character ;
一个 补偿 适合 到 他的 特点 ;

“达摩那迦听后回答说：‘不要这样说，每个人都希望得到与其品格相称的报酬；

[ðə; ði][dɒg][ɪz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊn] ['əʊnli] , [ðə; ði]['laɪən] [ə'tæks] [æn; ən] ['elɪfənt] .
the dog is satisfied with a bone only , the lion attacks an elephant .
这 狗 是 使满意 和 一个 骨 仅有的 , 这 狮子 攻击 一个 大象 .

狗只满足于一根骨头，狮子却攻击大象。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz]
” When Karaṭaka heard this , he said , “ And supposing under these circumstances
” 什么时候 - 听到 这 , 他 说 , “ 和 假如 在下面 这些 情况
[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz]['æŋgri] ,
the master is angry ,
这 掌握 是 生气的 ,

卡拉塔卡听后说道：“假设在这种情况下，师父生气了，

[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	[pliːzd]	,	[weə(r)]	[ɪz]	[jɔː(r); jə(r)]	['speʃ(ə)l]	[əd'vɑːntɪdʒ]	?
instead	**of**	**being**	**pleased**	**,**	**where**	**is**	**your**	**special**	**advantage**	**?**
反而	的	存在	高兴	,	在哪里	是	你的	特别的	优势	?

与其感到高兴，不如想想你的特殊优势在哪里?

[lɔːdz]	,	[laɪk]	['maʊntənz]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪk'siːdɪŋli]	[rʌf]	,	[fɜːm]	,	[ʌn'iːv(ə)n]	,	['dɪfɪkəlt]	[ɒv; əv]	['ækses]	,
Lords	**,**	**like**	**mountains**	**,**	**are**	**exceedingly**	**rough**	**,**	**firm**	**,**	**uneven**	**,**	**difficult**	**of**	**access**	**,**
领主	,	喜欢	山脉	,	是	非常	粗糙的	,	公司	,	不均匀	,	难的	的	使用权	,

[ænd; ənd]	[sə'raʊndɪd]	[wɪð]	['nɒkʃəs]	['kriːtʃəz]	.
and	**surrounded**	**with**	**noxious**	**creatures**	**.**
和	包围	和	有害的	生物	.

领主们如同山峦一般，极其崎岖不平、坚硬不平，难以接近，并且周围遍布有害生物。

”	[ðen]	-	[sed]	,	“	[ðɪs]	[ɪz]	[truː]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[huː]	[ɪz]	[waɪz]	,
”	**Then**	**Damanaka**	**said**	**,**	**“**	**This**	**is**	**true**	**,**	**but**	**he**	**who**	**is**	**wise**	**,**
”	然后	-	说	,	“	这	是	真的	,	但	他	WHO	是	明智的	,

“然后达摩那迦说：‘这话没错，但是智者，

['grædʒuəli]	[gets]	['ɪnfluəns]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	['mɑːstə(r)]	[baɪ]	['penətreɪtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['kærəktə(r)]	.
gradually	**gets**	**influence**	**over**	**his**	**master**	**by**	**penetrating**	**his**	**character**	**.**
逐步地	获得	影响	超过	他的	掌握	经过	渗透	他的	特点	.

通过逐渐了解主人的性格，逐步对其施加影响。

”	[ðen]	-	[sed]	—	“	[wel]	,	[duː; də]	[səʊ]	,	”	[ænd; ənd]	-	[went]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]
”	**Then**	**Karaṭaka**	**said**	**—**	**“**	**Well**	**,**	**do**	**so**	**,**	**”**	**and**	**Damanaka**	**went**	**into**	**the**	**presence**
”	然后	-	说	—	“	出色地	,	做	所以	,	”	和	-	去	进入	这	在场

[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mɑːstə(r)]	[ðə; ði]	['laɪən]	.
of	**his**	**master**	**the**	**lion**	**.**
的	他的	掌握	这	狮子	.

“然后卡拉塔卡说——‘好吧，那就去做吧，’于是达摩那迦就去见他的主人狮子了。”

[ðə; ði]	['laɪən]	[rɪ'siːvd]	[hɪm]	['kaɪndli]	:	[səʊ]	[hiː; hi]	[baʊd]	,	[ænd; ənd]	[sæt]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	[ɪ'miːdiətli]
The	**lion**	**received**	**him**	**kindly**	**:**	**so**	**he**	**bowed**	**,**	**and**	**sat**	**down**	**,**	**and**	**immediately**
这	狮子	已收到	他	亲切地	:	所以	他	鞠躬	,	和	卫星	向下	,	和	立即地

[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	;
said	**to**	**him**	**;**
说	到	他	;

狮子热情地接待了他；于是他鞠躬坐下，随即对狮子说：

“	[kɪŋ]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	[hə'redɪt(ə)ri]	['juːsf(ə)l]	['sɜːvənt]	[ɒv; əv]	[jɔːz]	.
“	**King**	**,**	**I**	**am**	**a**	**hereditary**	**useful**	**servant**	**of**	**yours**	**.**
“	国王	,	我	是	一个	遗传	有用	仆人	的	你的	.

“国王陛下，我是您世袭的得力仆人。”

[wʌn]	['juːsf(ə)l]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sɔːt]	['ɑːftə(r)]	,	[ðəʊ]	[ə; eɪ]	['streɪndʒə(r)]	,
One	**useful**	**is**	**to**	**be**	**sought**	**after**	**,**	**though**	**a**	**stranger**	**,**
一	有用	是	到	是	寻求	后	,	尽管	一个	陌生人	,

一个有用的方法是，即使是陌生人，也能被人追捧。

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['mɪstʃɪvəs]	[wʌn]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'bændənd]	;	[ə; eɪ]	[kæt]	,	['biːɪŋ]	['juːsf(ə)l]	,	[ɪz]	[bɔːt]
but	**a**	**mischievous**	**one**	**is**	**to**	**be**	**abandoned**	**;**	**a**	**cat**	**,**	**being**	**useful**	**,**	**is**	**bought**
但	一个	恶作剧	一	是	到	是	弃	;	一个	猫	,	存在	有用	,	是	买

[wɪð]	['mʌni]	,
with	**money**	**,**
和	钱	,

但顽皮的猫要被遗弃；猫因为有用，所以要用钱买。

[brɔːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [maʊs] , ['biːɪŋ] ['hɑːmf(ə)l] , [ɪz]
brought from a distance , and cherished ; but a mouse , being harmful , is
带来 从 一个 距离 , 和 珍爱 ; 但 一个 老鼠 , 存在 有害 , 是
['keəfəli] [dɪ'strɔɪd] ,
carefully destroyed ,
小心 损毁 ,

远道而来，备受珍爱；而老鼠有害，则被小心翼翼地消灭。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['nʌrɪʃt] [ʌp] [ɪn] [wʌnz] [haʊs] .
though it has been nourished up in one's house .
尽管 它 有 到过 营养 向上 在 一个人的 房子 .

虽然它是在自己家中培育出来的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] , [huː] [dɪ'zaɪr] [prɒ'sperəti] , [mʌst; məst]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['sɜːvənts] [huː] [wɪʃ] [hɪm]
And a king , who desires prosperity , must listen to servants who wish him
和 一个 国王 , WHO 欲望 繁荣 , 必须 听 到 仆人 WHO 希望 他
[wel] ,
well ,
出色地 ,

一位渴望繁荣昌盛的君王，必须听取那些真心希望他幸福的仆人的意见。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [ðeə(r)] [lɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ['juːsf(ə)l] ['kaʊnsl] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt]
and they must give their lord at the right time useful counsel , even without
和 他们 必须 给 他们的 主 在 这 正确的 时间 有用 法律顾问 , 甚至 没有
['biːɪŋ] [ɑːskt] .
being asked .
存在 问 .

即使没有被要求，他们也必须在适当的时候向他们的主人提出有用的建议。

[səʊ] , [kɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['æŋgri] ,
So , king , if you feel confidence in me , if you are not angry ,
所以 , 国王 , 如果 你 感觉 信心 在 我 , 如果 你 是 不是 生气的 ,

所以，国王，如果您信任我，如果您不生气，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'siːl] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
and if you do not wish to conceal your feelings from me ,
和 如果 你 做 不是 希望 到 隐藏 你的 情怀 从 我 ,

如果你不想对我隐瞒你的感受，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'stɜːbd] [ɪn][maɪnd][baɪ][maɪ] ['bəʊldnəs] ,
and if you are not disturbed in mind by my boldness ,
和 如果 你 是 不是 不安 在 头脑 经过 我的 大胆 ,

如果你不为我的大胆举动感到不安，

[ai] [wʊd] [ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kwestʃən] .
I would ask you a certain question .
我 会 问 你 一个 肯定 问题 .

我想问你一个问题。

" [wen] - [sed] [ðɪs] , [ðə; ði]['laɪən] - ['ɑːnsə(r)d] ; " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['trʌstwɜːði] ,
" When Damanaka said this , the lion Pingalaka answered ; " You are trustworthy ,
" 什么时候 - 说 这 , 这 狮子 - 回答 ; " 你 是 值得信赖的 ,
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
you are attached to me ,
你 是 随附的 到 我 ,

达玛纳卡说完这话后，狮子平加拉卡回答说：“你值得信赖，你依恋我，

[səʊ] [spiːk] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .
so speak without fear .
所以 说话 没有 害怕 .

所以，请畅所欲言。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , - [sed] : “ [kɪŋ] , ['biːɪŋ] ['θɜːsti] , [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [drɪŋk]
” When Pingalaka said this , Damanaka said : “ King , being thirsty , you went to drink
” 什么时候 - 说 这 , - 说 : “ 国王 , 存在 渴 , 你 去 到 喝
['wɔːtə(r)] ;
water ;
水 ;

“当平加拉卡说完这话时，达玛纳卡说：‘国王，你口渴了，就去喝水；

[səʊ] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðaʊt] ['drɪŋkɪŋ] , [laɪk] [wʌn] [dɪ'spɒndənt] ?
so why did you return without drinking , like one despondent ?
所以 为什么 做过 你 返回 没有 喝 , 喜欢 一 沮丧的 ?

那你为什么像个垂头丧气的人一样，没喝酒就回来了?

” [wen] [ðə; ði]['laɪən] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] — “ [ai][hæv; həv] [biːn]
” When the lion heard this speech of his , he reflected — “ I have been
” 什么时候 这 狮子 听到 这 演讲 的 他的 , 他 反映 — “ 我 有 到过
[dɪ'skʌvəd] [baɪ] [hɪm] ,
discovered by him ,
发现 经过 他 ,

狮子听到他这番话后，心想：“我被他发现了。”

[səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][traɪ][tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'vəʊtɪd] ['sɜːvənt] ?
so why should I try to hide the truth from this devoted servant ?
所以 为什么 应该 我 尝试 到 隐藏 这 真相 从 这 奉献 仆人 ?

那我为什么要对这位忠诚的仆人隐瞒真相呢?

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ ['lɪs(ə)n] , [ai][mʌst; məst] [nɒt] [haɪd] ['eniθɪŋ]
” Having thus reflected , he said to him , “ Listen , I must not hide anything
” 拥有 因此 反映 , 他 说 到 他 , “ 听 , 我 必须 不是 隐藏 任何事物
[frɒm; frəm][juː; jʊ] .
from you .
从 你 .

经过一番思考，他对他说：“听着，我不能对你隐瞒任何事情。”

[wen] [ai] [went] [tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)] , [ai] [hɜːd] [hɪə(r)][ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] ,
When I went to drink water , I heard here a noise which I never heard before ,
什么时候 我 去 到 喝 水 , 我 听到 这里 一个 噪音 哪个 我 绝不 听到 前 ,

我去喝水的时候，听到了一种我从未听过的声音。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['terəb(ə)l][rɔː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][maɪ'self][ɪn]
and I think , it is the terrible roar of some animal superior to myself in
和 我 思考 , 它 是 这 糟糕的 吼 的 一些 动物 优越的 到 我 在
[streŋθ] .
strength .
力量 .

我认为，这是某种比我强大得多的动物发出的可怕咆哮。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [ɪz] [prə'pɔːʃənət] [tuː; tə][ðə; ði]
For , as a general rule , the might of creatures is proportionate to the
为了 , 作为 一个 一般的 规则 , 这 可能 的 生物 是 成比例的 到 这
[saʊnd] [ðeɪ] ['ʌtə(r)] ,
sound they utter ,
声音 他们 说出 ,

一般来说，生物的力量与其发出的声音成正比。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['veəriəs] ['ænɪm(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd]
and it is well known that the infinitely various animal creation has been made
和 它 是 出色地 已知 那 这 无限地 各种各样的 动物 创建 有 到过 制成
[baɪ] [gɒd] [ɪn]['regjələ(r)] [ˌgre'deʃən] .
by God in regular gradations .
经过 上帝 在 常规的 渐变 .

众所周知，上帝按照一定的规律，创造了种类繁多的动物。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['entəd] [hɪə(r)] , [ai] [-]
And now that he has entered here , I [30]
和 现在 那 他 有 进入 这里 , 我 [-]

既然他已经进入这里，我[30]

['kænɒt] [kɔːl] [maɪ] ['bɒdi] [nɔː(r)][maɪ] [wʊd] [maɪ] [əʊn] ;
cannot call my body nor my wood my own ;
不能 称呼 我的 身体 也不 我的 木头 我的 自己的 ;

我不能将我的身体和我的木头称为我自己的；

[səʊ][ai][mʌst; məst] [dɪ'pɑːt] [hens] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['fɒrɪst] .
so I must depart hence to some other forest .
所以 我 必须 离开 因此 到 一些 其他 森林 .

所以我必须离开这里，前往另一片森林。

” [wen] [ðə; ði]['laɪən] [sed] [ðɪs] , - ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ; “ ['biːɪŋ] ['væliənt] , [əʊ] [kɪŋ] ,
” When the lion said this , Damanaka answered him ; “ Being valiant , O king ,
” 什么时候 这 狮子 说 这 , - 回答 他 ; “ 存在 英勇 , 哦 国王 ,

狮子说完这话，达摩那迦回答说：“国王啊，你英勇无畏，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ?
why do you wish to leave the wood for so slight a reason ?
为什么 做 你 希望 到 离开 这 木头 为了 所以 轻微 一个 原因 ?

你为何仅仅因为这么点小原因就想留下这块木头？

['wɔːtə(r)] [breɪks] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , ['siːkrət] ['wɪspərɪŋ] ['frendʃɪp] , ['kaʊnsl] [ɪz] ['ruːɪnd] [baɪ] [gæ'ruːlɪti] ,
Water breaks a bridge , secret whispering friendship , counsel is ruined by garrulity ,
水 休息 一个 桥 , 秘密 耳语 友谊 , 法律顾问 是 毁坏 经过 喋喋不休 ,

水冲垮桥梁，秘密耳语的友谊，喋喋不休毁掉忠告。

['kauəd] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] ['raʊtɪd] [baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)] [nɔɪz] .
cowards only are routed by a mere noise .
懦夫 仅有的 是 路由 经过 一个 仅仅 噪音 .

只有懦夫才会被区区噪音吓倒。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['nɔɪzɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] ,
There are many noises , such as those of machines ,
那里 是 许多 噪音 , 这样的 作为 那些 的 机器 ,

这里有很多噪音，例如机器的噪音，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['terəb(ə)l] [tɪl] [wʌn] [nəʊz] [ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] .
which are terrible till one knows the real cause .
哪个 是 糟糕的 直到 一 知道 这 真实的 原因 .

在了解真正原因之前，这些事情看起来都很可怕。

[səʊ][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [mʌst; məst][nɒt][fɪə(r)] [ðɪs] .
So your Highness must not fear this .
所以 你的 高度 必须 不是 害怕 这 .

所以殿下不必为此担忧。

[hɪə(r)][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [drʌm] .
Hear by way of illustration the story of the jackal and the drum .
听到 经过 方式 的 插图 这 故事 的 这 豺狼 和 这 鼓 .

听听豺狼和鼓的故事，以此为例进行说明。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [drʌm] . [fɔːr]
Story of the Jackal and the Drum . 4
故事 的 这 豺狼 和 这 鼓 . 4

豺狼与鼓的故事.4

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fɒrɪst] ['dɪstrɪkt] .
Long ago there lived a jackal in a certain forest district .
长的 前 那里 居住地 一个 豺狼 在 一个 肯定 森林 区 .

很久以前，在某个森林地区住着一只豺狼。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] ,
He was roaming about in search of food ,
他 曾是 漫游 关于 在 搜索 的 食物 ,

他四处游荡寻找食物，

[ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [plɒt] [ɒv; əv] [graʊnd] [weə(r)] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] ,
and came upon a plot of ground where a battle had taken place ,
和 来了 之上 一个 阴谋 的 地面 在哪里 一个 战斗 有 已采取 地方 ,

他们来到了一片曾经发生过战斗的空地上，

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kwɔːtə(r)] [ə; eɪ] ['buːmɪŋ] [saʊnd] , [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [ðæt]
and hearing from a certain quarter a booming sound , he looked in that
和 听力 从 一个 肯定 四分之一 一个 蓬勃发展 声音 , 他 看起来 在 那
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

他听到某个方向传来轰隆隆的声音，便朝那个方向望去。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [drʌm] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt]
There he saw a drum lying on the ground , a thing with which he was not
那里 他 锯 一个 鼓 说谎 在 这 地面 , 一个 事物 和 哪个 他 曾是 不是
[fə'mɪliə(r)] .
familiar .
熟悉的 .

他看到地上躺着一个鼓，这是他从未见过的东西。

[hiː; hi] [θɔːt] , “ [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] ?
He thought , “ What kind of animal is this , that makes such a sound ?
他 想法 , “ 什么 种类 的 动物 是 这 , 那 制作 这样的 一个 声音 ?

他心想：“这是什么动物，会发出这样的声音？”

” [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['məʊʃnləs] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
” Then he saw that it was motionless , and coming up and looking at
” 然后 他 锯 那 它 曾是 静止不动 , 和 未来 向上 和 寻找 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“然后他看到它一动不动，便走上前去仔细查看，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] .
he came to the conclusion that it was not an animal .
他 来了 到 这 结论 那 它 曾是 不是 一个 动物 .

他得出结论，那不是动物。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] ['biːɪŋ] [strʌk]
And he perceived that the noise was produced by the parchment being struck
和 他 感知 那 这 噪音 曾是 生产 经过 这 羊皮纸 存在 击
[baɪ] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ærəʊ] ,
by the shaft of an arrow ,
经过 这 轴 的 一个 箭 ,

他察觉到，这声音是箭杆击打羊皮纸产生的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
which was moved by the wind .
哪个 曾是 已搬 经过 这 风 .

它是被风吹动的。

[səʊ][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [leɪd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz][fɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði] [drʌm] , [ænd; ənd]
So the jackal laid aside his fear , and he tore open the drum , and
所以 这 豺狼 铺设 旁边 他的 害怕 , 和 他 撕裂 打开 这 鼓 , 和
[went] [ˌɪn'saɪd] ,
went inside ,
去 里面 ,

于是，豺狼抛开恐惧，撕开鼓面，走了进去。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]
to see if he could get anything to eat in it , but
到 看 如果 他 可以 得到 任何事物 到 吃 在 它 , 但

他想看看能不能在里面找到点吃的，但是

[ləʊ] !
lo !
洛 !

瞧!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʊd] [ænd; ənd] ['pɑːtʃmənt] .
it was nothing but wood and parchment .
它 曾是 没有什么 但 木头 和 羊皮纸 .

它不过是木头和羊皮纸而已。

[səʊ] , [kɪŋ] , [waɪ] [duː; də] ['kriːtʃəz] [laɪk] [juː; jʊ][fɪə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] [saʊnd] ?
So , king , why do creatures like you fear a mere sound ?
所以 , 国王 , 为什么 做 生物 喜欢 你 害怕 一个 仅仅 声音 ?

那么，国王啊，像你这样的生物，为何会惧怕区区一声声响呢?

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'pruːv] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
If you approve , I will go there to investigate the matter .
如果 你 批准 , 我 将要 去 那里 到 调查 这 事情 .

如果你同意，我将前往那里调查此事。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , [ðə; ði]['laɪən] ['ɑːnsə(r)d] , “ [gəʊ] [ðeə(r)] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] , [ɪf] [juː; jʊ]
” When Damanaka said this , the lion answered , “ Go there , by all means , if you
” 什么时候 - 说 这 , 这 狮子 回答 , “ 去 那里 , 经过 全部 方法 , 如果 你
[deə(r)] ;
dare ;
敢 ;

达玛纳卡说完这话，狮子回答说：“如果你敢，就去那里吧；

” [səʊ] - [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] - .
” so Damanaka went to the bank of the Yamuná .
” 所以 - 去 到 这 银行 的 这 - .

于是达玛纳卡来到了亚穆纳河岸边。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] ['sləʊli] [ə'baʊt] [ðeə(r)] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd]
While he was roaming slowly about there , guided by the sound , he discovered
尽管 他 曾是 漫游 缓慢地 关于 那里 , 引导 经过 这 声音 , 他 发现
[ðæt] [bʊl] ['iːtɪŋ] [grɑːs] .
that bull eating grass .
那 公牛 吃 草 .

他循着声音慢慢地在附近徘徊，发现了正在吃草的公牛。

[səʊ][hiː; hi] [went] [nɪə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ,
So he went near him , and made acquaintance with him , and came back ,
所以 他 去 靠近 他 , 和 制成 熟人 和 他 , 和 来了 后退 ,

于是他走近他，与他相识，然后回来了。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['laɪən][ðə; ði]['riːəl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːz] .
and told the lion the real state of the ease .
和 讲述 这 狮子 这 真实的 状态 的 这 舒适 .

然后把安逸的真实情况告诉了狮子。

[ðə; ði]['laɪən] - [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['riːəli] [siːn] [ðæt]
The lion Pingalaka was delighted and said , “ If you have really seen that
这 狮子 - 曾是 高兴极了 和 说 , “ 如果 你 有 真的 已见 那
[greɪt] [ɒks] ,
great ox ,
伟大的 牛 ,

狮子平加拉卡很高兴，说道：“如果你真的见过那头大牛，

[ænd; ənd] [meɪd] [frendz] [wɪð] [hɪm] , [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)][baɪ][sʌm; səm] ['ɑːtɪfɪs] ,
and made friends with him , bring him here by some artifice ,
和 制成 朋友们 和 他 , 带来 他 这里 经过 一些 技巧 ,

并与他交朋友，用某种计谋把他带到这里。

[ðæt] [ai] [meɪ] [siː] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] [laɪk] .
that I may see what he is like .
那 我 可能 看 什么 他 是 喜欢 .

这样我就可以看看他是什么样的人。

” [səʊ][hiː; hi] [sent] - [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [bʊl] .
” So he sent Damanaka back to that bull .
” 所以 他 发送 - 后退 到 那 公牛 .

于是他把达玛纳卡送回了那头公牛那里。

- [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd] [sed] — “ [kʌm] !
Damanaka went to the bull and said — “ Come !
- 去 到 这 公牛 和 说 — “ 来 !

达玛纳卡走到公牛跟前说——“来吧！”

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] ['sʌmən] [juː; jʊ] ,
our master , the king of beasts is pleased to summon you ,
我们的 掌握 , 这 国王 的 野兽 是 高兴 到 召唤 你 ,

我们的主人，百兽之王，很高兴召见您。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [bʊl] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] [tuː; tə] [kʌm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] .
” but the bull would not consent to come , for he was afraid .
” 但 这 公牛 会 不是 同意 到 来 , 为了 他 曾是 害怕的 .

但公牛却不肯过来，因为它害怕。

[ðen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [-]
Then the jackal [31]
然后 这 豺狼 [-]

然后是豺狼[31]

[ə'gen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
again returned to the forest ,
再次 返回 到 这 森林 ,

再次返回森林，

[ænd; ənd] [ɪn'djuːst] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ðə; ði]['laɪən][tuː; tə][grɑːnt][ðə; ði] [bʊl] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] .
and induced his master the lion to grant the bull assurance of protection .
和 诱导 他的 掌握 这 狮子 到 授予 这 公牛 保证 的 保护 .

并说服他的主人狮子向公牛保证提供保护。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] - [wɪð] [ðɪs] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] ,
And he went and encouraged Sanjívaka with this promise of protection ,
和 他 去 和 鼓励 - 和 这 承诺 的 保护 ,

于是他去安慰桑吉瓦卡，并承诺会保护他。

[ænd; ənd][səʊ] [brɔːt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] .
and so brought him into the presence of the lion .
和 所以 带来 他 进入 这 在场 的 这 狮子 .

于是，他被带到了狮子面前。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['laɪən] [sɔː] [hɪm] [kʌm] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð]
And when the lion saw him come and bow before him , he treated him with
和 什么时候 这 狮子 锯 他 来 和 弓 前 他 , 他 治疗 他 和
[pə'laɪtnəs] ,
politeness ,
礼貌 ,

狮子看见他前来鞠躬，便以礼相待。

[ænd; ənd] [sed] — “ [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [naʊ] [ə'baʊt] [maɪ]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌentə'teɪn] [nəʊ][fɪə(r)] .
and said — “ Remain here now about my person , and entertain no fear .
和 说 — “ 保持 这里 现在 关于 我的 人 , 和 招待 不 害怕 .

并说道：“你们现在留在这里保护我，不要害怕。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [kən'sent] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [geɪnd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
” And the bull consented , and gradually gained such an influence over the
” 和 这 公牛 同意 , 和 逐步地 获得 这样的 一个 影响 超过 这
['laɪən] ,
lion ,
狮子 ,

于是公牛同意了，并逐渐对狮子产生了如此大的影响。

[ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [dɪ'pendənts] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['gʌvənd]
that he turned his back on his other dependents , and was entirely governed
那 他 转向 他的 后退 在 他的 其他 家属 , 和 曾是 完全 受统治
[baɪ][ðə; ði] [bʊl] .
by the bull .
经过 这 公牛 .

他抛弃了其他需要他照顾的人，完全受制于公牛。

[ðen] - , ['biːɪŋ] [ə'nɔɪd] , [sed] [tuː; tə] - [ɪn] ['siːkrət] : “ [siː] !
Then Damanaka , being annoyed , said to Karaṭaka in secret : “ See !
然后 - , 存在 恼怒 , 说 到 - 在 秘密 : “ 看 !

达摩那迦对此感到恼怒，便暗暗对迦罗陀迦说：“你看！”

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][baɪ] - , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] ['trʌb(ə)l]
our master has been taken possession of by Sanjívaka , and does not trouble
我们的 掌握 有 到过 已采取 拥有 的 经过 - , 和 做 不是 麻烦
[hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
his head about us .
他的 头 关于 我们 .

我们的主人已被桑吉瓦卡占领，不再为我们操心。

[hiː; hi] [iːts] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [ʃeə(r)] .
He eats his flesh alone , and never gives us a share .
他 吃 他的 肉 独自的 , 和 绝不 给予 我们 一个 分享 .

他独自吃自己的肉，从不分给我们一份。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fuːl] [ɪz] [naʊ] [tɔːt] [hɪz; ɪz]['djuːti][baɪ] [ðɪs] [bʊl] . [faɪv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [ðæt] [kɔːzd] [ɔːl]
And the fool is now taught his duty by this bull . 5 It was I that caused all
和 这 傻子 是 现在 教授 他的 责任 经过 这 公牛 . 5 它 曾是 我 那 导致 全部
[ðɪs] ['mɪstʃɪf] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [bʊl] .
this mischief by bringing this bull .
这 恶作剧 经过 带来 这 公牛 .

而这头公牛，如今教会了傻瓜他的职责。5 这一切都是我带来的这头公牛造成的。

[səʊ][ai] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [steps] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [kɪld] ,
So I will now take steps to have him killed ,
所以 我 将要 现在 拿 步骤 到 有 他 被杀 ,

所以我现在将采取措施除掉他。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[rɪ'kleɪm]	['aʊə(r)]	['mɑːstə(r)]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ]	[ɪnˌfætʃu'eɪʃn]	.
and	**to**	**reclaim**	**our**	**master**	**from**	**his**	**unbecoming**	**infatuation**	**.**
和	到	回收	我们的	掌握	从	他的	不体面	痴情	.

并将我们的主人从不恰当的迷恋中拉回来。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	[frɒm; frəm]	-	,	[hiː; hi]	[sed]	—	“	[frend]	,
”	**When**	**Karaṭaka**	**heard**	**this**	**from**	**Damanaka**	**,**	**he**	**said**	**—**	**“**	**Friend**	**,**
”	什么时候	-	听到	这	从	-	,	他	说	—	“	朋友	,

“卡拉塔卡从达摩纳卡那里听到这话后，说道——“朋友，

['iːv(ə)n]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[nɒt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ðɪs]	[naʊ]	.
even	**you**	**will**	**not**	**be**	**able**	**to**	**do**	**this**	**now**	**.**
甚至	你	将要	不是	是	有能力的	到	做	这	现在	.

即使是你现在也做不到这一点。

”	[ðen]	-	[sed]	—	“	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	['sɜːt(ə)nli]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[ə'kʌmplɪʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[baɪ]	['pruːd(ə)ns]	.
”	**Then**	**Damanaka**	**said**	**—**	**“**	**I**	**shall**	**certainly**	**be**	**able**	**to**	**accomplish**	**it**	**by**	**prudence**	**.**
”	然后	-	说	—	“	我	将	当然	是	有能力的	到	完成	它	经过	谨慎	.

“然后达摩那迦说——“我一定能凭借谨慎做到这件事。”

[wɒt]	[kæn; kən]	[hiː; hi]	[nɒt]	[duː; də]	[huːz]	['pruːd(ə)ns]	[dʌz]	[nɒt]	[feɪl]	[ɪn]	[kə'læməti]	?
What	**can**	**he**	**not**	**do**	**whose**	**prudence**	**does**	**not**	**fail**	**in**	**calamity**	**?**
什么	能	他	不是	做	谁	谨慎	做	不是	失败	在	灾害	?

在灾难中都能保持谨慎的人，还有什么做不到的呢?

[æz; əz]	[ə; eɪ]	[pruːf]	,	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	makara6	[ðæt]	[kɪld]	[ðə; ði]	[kreɪn]	.
As	**a**	**proof**	**,**	**hear**	**the**	**story**	**of**	**the**	**makara6**	**that**	**killed**	**the**	**crane**	**.**
作为	一个	证明	,	听到	这	故事	的	这	makara6	那	被杀	这	起重机	.

作为证明，请听听 Makara6 杀死鹤的故事。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kreɪn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɑːkərə]	.	['sɛvən]
Story	**of**	**the**	**crane**	**and**	**the**	**Makara**	**.**	**7**
故事	的	这	起重机	和	这	摩羯座	.	7

鹤与摩羯的故事.7

[ɒv; əv]	[əʊld]	[taɪm]	[ðeə(r)]	[dwelt]	[ə; eɪ]	[kreɪn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[tæŋk]	[rɪtʃ]	[ɪn]	[fɪʃ]	;
Of	**old**	**time**	**there**	**dwelt**	**a**	**crane**	**in**	**a**	**certain**	**tank**	**rich**	**in**	**fish**	**;**
的	老的	时间	那里	居住	一个	起重机	在	一个	肯定	坦克	富有的	在	鱼	;

从前，有一个养了很多鱼的水箱，里面住着一只鹤；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	[ɪn]	['terə(r)]	[juːst]	[tuː; tə]	[fliː]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[saɪt]	.
and	**the**	**fish**	**in**	**terror**	**used**	**to**	**flee**	**out**	**of**	**his**	**sight**	**.**
和	这	鱼	在	恐怖	用过的	到	逃跑	出去	的	他的	视线	.

鱼儿们吓得魂飞魄散，纷纷逃离他的视线。

[ðen]	[ðə; ði]	[kreɪn]	,	[nɒt]	['biːɪŋ]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	,	[təʊld]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	['laɪɪŋ]	[teɪl]	:
Then	**the**	**crane**	**,**	**not**	**being**	**able**	**to**	**catch**	**the**	**fish**	**,**	**told**	**them**	**a**	**lying**	**tale**	**:**
然后	这	起重机	,	不是	存在	有能力的	到	抓住	这	鱼	,	讲述	他们	一个	说谎	故事	:

然后，鹤因为抓不到鱼，就编造了一个谎言：

“	[ðeə(r)]	[hæz; həz]	[kʌm]	[hɪə(r)]	[ə; eɪ]	[mæn]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[net]	[huː]	[kɪlz]	[fɪʃ]	.
“	**There**	**has**	**come**	**here**	**a**	**man**	**with**	**a**	**net**	**who**	**kills**	**fish**	**.**
“	那里	有	来	这里	一个	男人	和	一个	网	WHO	杀戮	鱼	.

“有一个人带着渔网来到这里捕鱼。”

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [kætʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [net] [ænd; ənd] [kɪl] [juː; jʊ] .

He will soon catch you with a net and kill you .

他 将要 很快 抓住 你 和 一个 网 和 杀 你 .

他很快就会用网把你抓住并杀了。

[səʊ] [-]

So [32]

所以 [-]

所以[32]

[ækt][ɒn][maɪ] [əd'vaɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'pəʊz] ['eni] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ˌem 'iː] .

act on my advice , if you repose any confidence in me .

行为 在 我的 建议 , 如果 你 休息 任何 信心 在 我 .

如果你信任我，就听从我的建议。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] [pleɪs] [ə; eɪ][trænz'luːs(ə)nt] [leɪk] ,

There is in a lonely place a translucent lake ,

那里 是 在 一个 孤独 地方 一个 半透明 湖 ,

在一个偏僻的地方，有一个清澈见底的湖泊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɑːts] ; [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)] [wʌn][baɪ][wʌn]

it is unknown to the fishermen of these parts ; I will take you there one by one

它 是 未知 到 这 渔民 的 这些 部分 ; 我 将要 拿 你 那里 一 经过 一

,

,

,

这一带的渔民都不知道这个地方；我会一个一个地带你们去。

[ænd; ənd] [drɒp] [juː; jʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] .

and drop you into it , that you may live there .

和 降低 你 进入 它 , 那 你 可能 居住 那里 .

然后把你扔进那个世界，让你在那里生活。

” [wen] [ðəʊz] ['fuːlɪʃ] [fɪʃ] [hɜːd] [ðæt] , [ðeɪ] [sed] [ɪn][ðeə(r)][fɪə(r)] — “ [duː; də][səʊ] ,

” When those foolish fish heard that , they said in their fear — “ Do so ,

” 什么时候 那些 愚蠢 鱼 听到 那 , 他们 说 在 他们的 害怕 — “ 做 所以 ,

“那些愚蠢的鱼听到这话，吓得说——‘就这么办吧,’”

[wiː; wi][ɔːl] [rɪ'pəʊz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] .

we all repose confidence in you .

我们 全部 休息 信心 在 你 .

我们都对你充满信心。

” [ðen] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [kreɪn] [tʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] [wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] ,

” Then the treacherous crane took the fish away one by one , and ,

” 然后 这 奸诈 起重机 采取 这 鱼 离开 一 经过 一 , 和 ,

“然后，那狡猾的起重机一条接一条地把鱼叼走了，

['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , [dɪ'vaʊəd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

putting them down on a rock , devoured in this way many of them .

推杆 他们 向下 在 一个 岩石 , 吞噬 在 这 方式 许多 的 他们 .

把它们放在石头上，就这样吃掉了它们中的许多。

[ðen] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɑːkərə] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðæt] [leɪk] , ['siːɪŋ] [hɪm] ['kæriɪŋ] [ɒf] [fɪʃ] , [sed] :

Then a certain makara dwelling in that lake , seeing him carrying off fish , said :

然后 一个 肯定 摩羯座 住宅 在 那 湖 , 看到 他 携带 离开 鱼 , 说 :

这时，湖里住着一个摩羯，他看见他捕鱼，就说：

— “ ['wɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] ?

— “ Whither are you taking the fish ?

— “ 往哪里去 是 你 采取 这 鱼 ?

“你们要把鱼带到哪里去？”

" [ðen] [ðæt] [kreɪn] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪɡ'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪʃ] .
" Then that crane said to him exactly what he had said to the fish .
" 然后 那 起重机 说 到 他 确切地 什么 他 有 说 到 这 鱼 .
“然后那只鹤对他说出了他对鱼说的话。”

[ðə; ði] ['mɑːkərə] , [eit] ['biːɪŋ] ['terɪfaɪd] , [sed] — " [teɪk] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [tuː] .
The makara , 8 being terrified , said — " Take me there too .
这 摩羯座 , 8 存在 恐惧 , 说 — " 拿 我 那里 也 .
摩羯座8号吓坏了，说道：“也带我去那里吧。”

" [ðə; ði] [kreɪnz] ['ɪntəlekt] [wɒz; wəz] ['blaɪndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fleʃ] , [səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [ʌp] ,
" The crane's intellect was blinded with the smell of his flesh , so he took him up ,
" 这 起重机的 智力 曾是 失明 和 这 闻 的 他的 肉 , 所以 他 采取 他 向上 ,
“鹤的理智被他肉体的气味蒙蔽了，于是把他叼了起来。”

[ænd; ənd] ['sɔːrɪŋ] [ə'lɒft] ['kærid] [hɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [slæb] [ɒv; əv] [rɒk] .
and soaring aloft carried him towards the slab of rock .
和 翱翔 高空 携带 他 向 这 板 的 岩石 .
他腾空而起，飞向高空，朝着那块巨石飞去。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mɑːkərə] [ɡɒt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [rɒk] ,
But when the makara got near the rock ,
但 什么时候 这 摩羯座 得到 靠近 这 岩石 ,
但当摩羯鱼靠近岩石时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fræɡmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [kreɪn] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ,
he saw the fragments of the bones of the fish that the crane had eaten ,
他 锯 这 片段 的 这 骨头 的 这 鱼 那 这 起重机 有 吃 ,
他看到了鹤吃掉的鱼的骨头碎片。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [kreɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðəʊz] [huː] [ri'pəuz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm] .
and he perceived that the crane was in the habit of devouring those who reposed confidence in him .
和 他 感知 那 这 起重机 曾是 在 这 习惯 的 吞噬 那些 WHO 安息 信心 在 他 .
他察觉到，鹤有吞噬那些信任它的人的习惯。

[səʊ] [nəʊ] ['suːnə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sə'ɡeɪʃəs] ['mɑːkərə] [pʊt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] ,
So no sooner was the sagacious makara put down on the rock ,
所以 不 很快 曾是 这 明智 摩羯座 放 向下 在 这 岩石 ,
于是，那只睿智的摩羯鱼刚被放在岩石上，

[ðæn; ðən] [wɪð] [kəm'pliːt] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪnd] [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kreɪn] .
than with complete presence of mind he cut off the head of the crane .
比 和 完全的 在场 的 头脑 他 切 离开 这 头 的 这 起重机 .
然后，他神智清醒地砍下了鹤的头。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] , [ɪɡ'zæktli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɪʃ] ,
And he returned and told the occurrence , exactly as it happened , to the other fish ,
和 他 返回 和 讲述 这 发生 , 确切地 作为 它 发生 , 到 这 其他 鱼 ,
于是他回来，把事情的经过原原本本告诉了其他鱼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [heild] [hɪm] [æz; əz] [ðeə(r)] [dɪ'lɪvərə(r)] [frɒm; frəm] [deθ] .
and they were delighted , and hailed him as their deliverer from death .
和 他们 是 高兴极了 , 和 赞誉 他 作为 他们的 送货员 从 死亡 .
他们欣喜若狂，称他为将他们从死亡中拯救出来的救星。

“	['pruːd(ə)ns]	[ɪn'diːd]	[ɪz]	['paʊə(r)]	,	[səʊ]	[wɒt]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[mæn]	,	[dɪ'vɔɪd]	[ɒv; əv]	['pruːd(ə)ns]	,	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɪð]	['paʊə(r)]	?
“	**Prudence**	**indeed**	**is**	**power**	**,**	**so**	**what**	**has**	**a**	**man**	**,**	**devoid**	**of**	**prudence**	**,**	**to**	**do**	**with**	**power**	**?**
“	谨慎	的确	是	力量	，	所以	什么	有	一个	男人	，	缺乏	的	谨慎	，	到	做	和	力量	？

“谨慎的确是力量，那么，一个缺乏谨慎的人，又怎能拥有力量呢？”

[hɪə(r)]	[ðɪs]	['ʌðə(r)]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['laɪən]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[heə(r)]	.
Hear	**this**	**other**	**story**	**of**	**the**	**lion**	**and**	**the**	**hare**	**.**
听到	这	其他	故事	的	这	狮子	和	这	野兔	.

再来听听狮子和兔子的另一个故事。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['laɪən]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[heə(r)]	.	[naɪn]
Story	**of**	**the**	**lion**	**and**	**the**	**hare**	**.**	**9**
故事	的	这	狮子	和	这	野兔	.	9

狮子和兔子的故事。9

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['fɒrɪst]	[ə; eɪ]	['laɪən]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[səʊl]	['tʃæmpiən]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
There	**was**	**in**	**a**	**certain**	**forest**	**a**	**lion**	**,**	**who**	**was**	**invincible**	**,**	**and**	**sole**	**champion**	**of**	**it**	**,**
那里	曾是	在	一个	肯定	森林	一个	狮子	，	WHO	曾是	无敌	，	和	唯一	冠军	的	它	，

在某片森林里住着一头狮子，它是无敌的，也是森林唯一的霸主。

[ænd; ənd]	[wɒt'evə(r)]	['kriːtʃə(r)]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[hiː; hi]	[kɪld]	.
and	**whatever**	**creature**	**he**	**saw**	**in**	**it**	**,**	**he**	**killed**	**.**
和	任何	生物	他	锯	在	它	，	他	被杀	.

无论他在里面看到什么生物，他都会杀死它。

[ðen]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ænɪmlz]	,	[dɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	,	[met]	[ænd; ənd]	[dɪ'lɪbəreɪtɪd]	[tə'geðə(r)]	,
Then	**all**	**the**	**animals**	**,**	**deer**	**and**	**all**	**,**	**met**	**and**	**deliberated**	**together**	**,**
然后	全部	这	动物	，	鹿	和	全部	，	遇见	和	深思熟虑	一起	，

然后，所有的动物，包括鹿在内，都聚集在一起商议对策。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[meɪd]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[pə'tɪʃn]	[tuː; tə]	[ðæt]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[biːsts]	—	“	[waɪ]	[baɪ]	['kɪlɪŋ]	[ˌjuː 'es]	[ɔːl]	[æt; ət]	[wʌns]	[duː; də]	[juː; jʊ]	['ruːɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	['ɪntrəsts]	?
and	**they**	**made**	**the**	**following**	**petition**	**to**	**that**	**king**	**of**	**beasts**	**—**	**“**	**Why**	**by**	**killing**	**us**	**all**	**at**	**once**	**do**	**you**	**ruin**	**your**	**own**	**interests**	**?**
和	他们	制成	这	下列的	请愿	到	那	国王	的	野兽	—	“	为什么	经过	杀	我们	全部	在	一次	做	你	废墟	你的	自己的	兴趣	？

他们向百兽之王提出了如下请求——“你为何要一次性杀死我们所有人，从而损害你自己的利益呢？”

[wiː; wi]	[wɪl]	[send]	[juː; jʊ]	[wʌn]	['ænɪm(ə)l]	['evri]	[deɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	['dɪnə(r)]	.
We	**will**	**send**	**you**	**one**	**animal**	**every**	**day**	**for**	**your**	**dinner**	**.**
我们	将要	发送	你	一	动物	每一个	天	为了	你的	晚餐	.

我们将每天送您一只动物作为晚餐。

”	[wen]	[ðə; ði]	['laɪən]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[kən'sent]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[prə'pəʊz(ə)l]	,
”	**When**	**the**	**lion**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**consented**	**to**	**their**	**proposal**	**,**
”	什么时候	这	狮子	听到	这	，	他	同意	到	他们的	提议	，

狮子听了这话，便同意了他们的提议。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hæbɪt]	[ɒv; əv]	['iːtɪŋ]	[wʌn]	['ænɪm(ə)l]	['evri]	[deɪ]	,
and	**as**	**he**	**was**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**eating**	**one**	**animal**	**every**	**day**	**,**
和	作为	他	曾是	在	这	习惯	的	吃	一	动物	每一个	天	，

由于他习惯每天吃一只动物，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][lɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ][heə(r)][tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [hɪmˈself]
it happened that it was one day the lot of a hare to present himself
它 发生 那 它 曾是 一 天 这 很多 的 一个 野兔 到 展示 他自己
[tuː; tə][biː; bi] [ˈiːt(ə)n] .
to be eaten .
到 是 吃 .

有一天，一只野兔的命运就是让自己成为别人吃掉的对象。

[ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz] [sent] [ɒf] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈænɪmlz] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [waɪz] [ˈkriːtʃə(r)]
The hare was sent off by the united animals , but on the way the wise creature
这 野兔 曾是 发送 离开 经过 这 团结的 动物 , 但 在 这 方式 这 明智的 生物
[rɪˈflektɪd] — [-]
reflected — [33]
反映 — [-]

动物们齐心协力送兔子出发，但在路上，这只聪明的动物却在思考——[33]

“ [hiː; hi][ɪz][ˈtruːli] [breɪv] [huː] [dʌz] [nɒt] [bɪˈkʌm] [bɪˈwɪldəd] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kəˈlæməti] ,
“ He is truly brave who does not become bewildered even in the time of calamity ,
“ 他 是 真的 勇敢的 WHO 做 不是 变得 困惑 甚至 在 这 时间 的 灾害 ,

“真正勇敢的人，即使在灾难面前也能保持冷静。”

[səʊ] , [naʊ] [ðæt] [deθ] [stɛə] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ai] [wɪl] [dɪˈvaɪz] [æn; ən] [ɪkˈspiːdiənt] .
so , now that Death stares me in the face , I will devise an expedient .
所以 , 现在 那 死亡 凝视 我 在 这 脸 , 我 将要 设计 一个 权宜 .

既然死神已经近在眼前，我就要想办法脱身。

” [ðʌs] [rɪˈflektɪŋ] , [ðə; ði][heə(r)] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈlaɪən] [leɪt] .
” Thus reflecting , the hare presented himself before the lion late .
” 因此 反思 , 这 野兔 呈现 他自己 前 这 狮子 晚的 .

于是，兔子深思熟虑后，才姗姗来迟地出现在狮子面前。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [taɪm] , [ðə; ði][ˈlaɪən] [sed] [tuː; tə][hɪm] : “ [ˈhoʊlə] !
And when he arrived after his time , the lion said to him : “ Hola !
和 什么时候 他 到达的 后 他的 时间 , 这 狮子 说 到 他 : “ 你好 !

当他到达目的地时，狮子对他说：“你好！”

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɪˈglektɪd] [tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][maɪ] [ˈdɪnə(r)] [ˈaʊə(r)] ,
how is this that you have neglected to arrive at my dinner hour ,
如何 是 这 那 你 有 被忽视的 到 到达 在 我的 晚餐 小时 ,

你怎么能错过我的晚餐时间呢?

[ɔː(r)] [wɒt] [wɜːs] [ˈpenəlti] [ðæn; ðən] [deθ] [kæn; kən][ai] [ɪnˈflɪkt] [ɒn][juː; jʊ] , [ˈskaʊndrəl] ?
or what worse penalty than death can I inflict on you , scoundrel ?
或者 什么 更糟 惩罚 比 死亡 能 我 造成 在 你 , 恶棍 ?

我还能对你这个恶棍处以比死刑更严厉的惩罚吗?

” [wen] [ðə; ði][ˈlaɪən] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði][heə(r)] [baʊd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][maɪ]
” When the lion said this , the hare bowed before him , and said : “ It is not my
” 什么时候 这 狮子 说 这 , 这 野兔 鞠躬 前 他 , 和 说 : “ 它 是 不是 我的
[fɔːlt] ,
fault ,
过错 ,

狮子说完这话，兔子便向他鞠躬，说：“这不是我的错，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] , [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [maɪ] [əʊn] [ˈmɑːstə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,
your Highness , I have not been my own master to - day ,
你的 高度 , 我 有 不是 到过 我的 自己的 掌握 到 - 天 ,

殿下，我今天未能好好掌控自己。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['laɪən] [dɪ'teɪnd] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd]['əʊnli] [let] [ˌem 'iː][gəʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
for another lion detained me on the road , and only let me go after a
为了 其他 狮子 被拘留 我 在 这 路 ， 和 仅有的 让 我 去 后 一个
[lɒŋ] ['ɪntəv(ə)l] .
long interval .
长的 间隔 .

因为另一头狮子在路上拦住了我，过了很久才放我走。

” [wen] [ðə; ði]['laɪən] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [læʃt] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [red] [wɪð]
” When the lion heard that , he lashed his tail , and his eyes became red with
” 什么时候 这 狮子 听到 那 ， 他 鞭打 他的 尾巴 ， 和 他的 眼睛 成为 红色的 和
['æŋgə(r)] ,
anger ,
愤怒 ，

“狮子听见这话，就甩动尾巴，眼睛怒火中烧，变得通红。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : “ [huː] [ɪz] [ðæt] ['sekənd] ['laɪən] ?
and he said : “ Who is that second lion ?
和 他 说 ： “ WHO 是 那 第二 狮子 ？

他说：“第二只狮子是谁？”

[ʃəʊ] [hɪm] [ˌem 'iː] .
Shew him me .
秀 他 我 .

让他看看我。

” [ðə; ði][heə(r)] [sed] : “ [let] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] .
” The hare said : “ Let your Majesty come and see him .
” 这 野兔 说 ： “ 让 你的 威严 来 和 看 他 .

兔子说：“陛下请来看他。”

” [ðə; ði]['laɪən] [kən'sent] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] .
” The lion consented and followed him .
” 这 狮子 同意 和 随后 他 .

狮子同意了，跟着他走了。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði][heə(r)] [tʊk] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [wel] .
Thereupon the hare took him away to a distant well .
于是 这 野兔 采取 他 离开 到 一个 遥远 出色地 .

于是，兔子带着他去了远处的一口井边。

“ [hɪə(r)][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [bɪ'həʊld][hɪm] , ” [sed] [ðə; ði][heə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ]
“ Here he lives , behold him , ” said the hare , and when thus addressed by
“ 这里 他 生活 ， 看哪 他 ， ” 说 这 野兔 ， 和 什么时候 因此 已解决 经过
[ðə; ði][heə(r)] ,
the hare ,
这 野兔 ，

“他就住在这里，看他！”兔子说道。当兔子这样称呼他时，

[ðə; ði]['laɪən] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] , ['rɔːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
the lion looked into the well , roaring all the while with anger .
这 狮子 看起来 进入 这 出色地 ， 咆哮 全部 这 尽管 和 愤怒 .

狮子望着井，愤怒地咆哮着。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv]
And seeing his own reflexion in the clear water , and hearing the echo of
和 看到 他的 自己的 反射 在 这 清除 水 ， 和 听力 这 回声 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] [rɔː(r)] ,
his own roar ,
他的 自己的 吼 ，

他看到自己在清澈水中的倒影，听到自己咆哮的回声，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] ['laɪən] [ðeə(r)] ['rɔːrɪŋ] [laʊdə] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,
thinking that there was a rival lion there roaring louder than himself ,
思维 那 那里 曾是 一个 竞争对手 狮子 那里 咆哮 更大声 比 他自己 ,
他心想，那里有一只与他竞争的狮子，它的吼声比自己更大。

- [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ,
10 he threw himself in a rage into the well , in order to kill him ,
- 他 扔 他自己 在 一个 愤怒 进入 这 出色地 , 在 命令 到 杀 他 ,
10 他怒不可遏地跳进井里，想要杀死他。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [fuːl] [wɒz; wəz] ['draʊnd] .
and there the fool was drowned .
和 那里 这 傻子 曾是 溺水 .
于是，那个傻瓜被淹死了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [heə(r)] , ['hævɪŋ] [hɪm'self] [ɪ'skeɪpt] [deθ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ,
And the hare , having himself escaped death by his wisdom ,
和 这 野兔 , 拥有 他自己 逃脱 死亡 经过 他的 智慧 ,
而兔子，凭借自己的智慧逃脱了死亡，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [went] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ðem; ðəm]
and having delivered all the animals from it , went and delighted them
和 拥有 发表 全部 这 动物 从 它 , 去 和 高兴极了 他们
[baɪ] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] .
by telling his adventure .
经过 讲述 他的 冒险 .
他将所有动物从那里救了出来，然后去讲述他的冒险经历，让它们高兴不已。

“ [səʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['wɪzdəm] [ɪz] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['paʊə(r)] , [nɒt] [streŋθ] ,
“ So you see that wisdom is the supreme power , not strength ,
“ 所以 你 看 那 智慧 是 这 最高 力量 , 不是 力量 ,
所以你看，智慧才是至高无上的力量，而不是力量。

[sɪns] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [heə(r)] [kɪld] [ə; eɪ] ['laɪən] .
since by virtue of it even a hare killed a lion .
自从 经过 美德 的 它 甚至 一个 野兔 被杀 一个 狮子 .
因为凭借它，就连兔子也能杀死狮子。

[səʊ] [ai] [wɪl] [ɪ'fekt] [maɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [baɪ] ['wɪzdəm] .
So I will effect my object by wisdom .
所以 我 将要 影响 我的 目的 经过 智慧 .
所以我将凭借智慧实现我的目标。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , - [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
” When Damanaka said this , Karaṭaka remained silent .
” 什么时候 - 说 这 , - 剩余 沉默的 .
“达摩那迦说完这话时，迦罗陀迦沉默不语。”

[ðen] - [went] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] - ,
Then Damanaka went and remained in the presence of the king Pingalaka ,
然后 - 去 和 剩余 在 这 在场 的 这 国王 - ,
然后达玛纳卡前往并留在了国王平加拉卡身边。

[ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'sjuːmd] [dɪ'preʃn] .
in a state of assumed depression .
在 一个 状态 的 假定 沮丧 .
处于疑似抑郁状态。

[ænd; ənd] [wen] - [ɑːskt] [hɪm] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]
And when Pingalaka asked him the reason , he said to him in a confidential
和 什么时候 - 问 他 这 原因 , 他 说 到 他 在 一个 机密的
[ə'saɪd] :
aside :
旁边 :

当平加拉卡问他原因时，他私下里对平加拉卡说：

“ [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wʌn] [nəʊz] ['eniθɪŋ] , [wʌn] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [kən'siːl]
“ I will tell you , king , for if one knows anything , one ought not to conceal
“ 我 将要 告诉 你 , 国王 , 为了 如果 一 知道 任何事物 , 一 应该 不是 到 隐藏
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“我会告诉你，国王，因为如果一个人知道什么，就不应该隐瞒。”

[ænd; ənd][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [tuː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
And one should speak too without being commanded to do so ,
和 一 应该 说话 也 没有 存在 命令 到 做 所以 ,

而且，即使没有得到命令，人也应该开口说话。

[ɪf] [wʌn] [dɪ'zaɪr] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv] [wʌnz] ['mɑːstə(r)] .
if one desires the welfare of one's master .
如果 一 欲望 这 福利 的 一个人的 掌握 .

如果一个人希望自己的主人幸福安康。

[səʊ][hɪə(r)] [ðɪs] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [sə'spekt] [ˌem 'iː] .
So hear this representation of mine , and do not suspect me .
所以 听到 这 表示 的 矿 , 和 做 不是 怀疑 我 .

所以请听听我的陈述，不要怀疑我。

[ðɪs] [bʊl] - [ɪn'tendz] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd] [geɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪndəm] ,
This bull Sanjívaka intends to kill you and gain possession of the kingdom ,
这 公牛 - 意图 到 杀 你 和 获得 拥有 的 这 王国 ,

这头名叫桑吉瓦卡的公牛意图杀死你并夺取王国。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [juː; jʊ]
for in his position of minister he has come to the conclusion that you
为了 在 他的 位置 的 部长 他 有 来 到 这 结论 那 你
[ɑː(r); ə(r)]['tɪmɪd] ;
are timid ;
是 胆小 ;

因为他身为部长，已经得出结论：你们胆怯。

[ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [sleɪ] [juː; jʊ] , [hiː; hi][ɪz] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [tuː] [hɔːnz] , [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]
and longing to slay you , he is brandishing his two horns , his natural
和 渴望 到 杀戮 你 , 他 是 挥舞 他的 二 角 , 他的 自然的
['wepənz] ,
weapons ,
武器 ,

他渴望杀死你，挥舞着他的两只角，那是他天生的武器。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːks] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
and he talks over the animals in the forest ,
和 他 会谈 超过 这 动物 在 这 森林 ,

他对着森林里的动物们说话，

[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] — - [wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [baɪ][sʌm; səm] ['ɑːtɪfɪs]
encouraging them with speeches of this kind — ' We will kill by some artifice
鼓励 他们 和 演讲 的 这 种类 — - 我们 将要 杀 经过 一些 技巧
[ðɪs] [fleʃ] - ['iːtɪŋ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] ,
this flesh - eating king of beasts ,
这 肉 - 吃 国王 的 野兽 ,

用这样的演讲来鼓励他们——“我们将用某种计谋杀死这个食人兽之王，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][sɪ'kjʊərəti]['ʌndə(r)][ˌem 'iː] , [huː] [ˌeɪ 'em][æn; ən] ['iːtə(r)] [ɒv; əv]
and then you can live in security under me , who am an eater of
和 然后 你 能 居住 在 安全 在下面 我 , WHO 是 一个 食客 的
[hɜːbs] ['əʊnli] .
herbs only .
草药 仅有的 .

然后你就可以生活在我的庇护下，安然无恙，因为我只吃草药。

- [səʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] [bʊl] ; [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][sɪ'kjʊərəti][fɔː(r); fə(r)]
' So think about this bull ; as long as he is alive , there is no security for
- 所以 思考 关于 这 公牛 ; 作为 长的 作为 他 是 活 , 那里 是 不 安全 为了
[juː; jʊ] .
you .
你 .

所以想想这头公牛；只要它还活着，你就没有安全感。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , - ['ɑːnsə(r)d] , “ [wɒt] [kæn; kən] [ðæt] ['mɪzrəbl] [hɜːb] -
” When Damanaka said this , Pingalaka answered , “ What can that miserable herb -
” 什么时候 - 说 这 , - 回答 , “ 什么 能 那 悲惨的 草本植物 -
['iːtɪŋ] [bʊl] [duː; də] [-]
eating bull do [34]
吃 公牛 做 [-]

“达摩那迦说了这话，平伽罗迦回答说：‘那可怜的吃草的公牛能做什么呢？’[34]

[ə'genst] [ˌem 'iː] ?
against me ?
反对 我 ?

与我作对?

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai] [kɪl] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [sɔːt] [maɪ] [prə'tekʃ(ə)n] ,
But how can I kill a creature that has sought my protection ,
但 如何 能 我 杀 一个 生物 那 有 寻求 我的 保护 ,

但我怎能杀死一个寻求我保护的生物呢?

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm]['ɪndʒəri] .
and to whom I have promised immunity from injury .
和 到 谁 我 有 承诺 免疫 从 受伤 .

我已承诺给予他们免受伤害的权利。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] — “ [duː; də] [nɒt] [spiːk] [səʊ] .
” When Damanaka heard this , he said — “ Do not speak so .
” 什么时候 - 听到 这 , 他 说 — “ 做 不是 说话 所以 .

“达摩那迦听了这话，就说——‘不要这样说。’

[wen] [ə; eɪ] [kɪŋ] [meɪks] [ə'nʌðə(r)] ['iːkwəl] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
When a king makes another equal to himself ,
什么时候 一个 国王 制作 其他 平等的 到 他自己 ,

当一位国王册封另一位国王与自己平起平坐时，

['fɔːtʃuːn] [dʌz] [nɒt] [prə'siːd] [æz; əz] ['feɪvərəbli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] . - [ðə; ði] ['fɪk(ə)l] ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
Fortune does not proceed as favourably as before . 11 The fickle goddess ,
财富 做 不是 继续 作为 有利 作为 前 . - 这 反复无常 女神 ,

命运不再像以前那样眷顾我们了。11 反复无常的女神，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['pleɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'pɒn] [tuː] [ɪg'zɔːltɪd] [p'ɜːsənz] ,
if she places her feet at the same time upon two exalted persons ,
如果 她 地方 她 脚 在 这 相同的 时间 之上 二 崇高 人 ，

如果她同时将脚放在两个地位显赫的人身上，

['kænɒt] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['fʊtɪŋ] [lɒŋ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ə'bændən] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .
cannot keep her footing long , she will certainly abandon one of the two .
不能 保持 她 立足点 长的 ， 她 将要 当然 放弃 一 的 这 二 .

她无法长期保持这种立场，肯定会放弃两者中的一个。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] , [huː] [heɪts] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːvənt] [ænd; ənd] ['ɒnəz] [ə; eɪ][bæd] ['sɜːvənt] ,
And a king , who hates a good servant and honours a bad servant ,
和 一个 国王 ， WHO 讨厌 一个 好的 仆人 和 荣誉 一个 坏的 仆人 ，

一位国王，憎恨忠诚的仆人，却嘉奖卑鄙的仆人。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['peɪʃ(ə)nt][baɪ] [fɪ'zɪʃən] .
is to be avoided by the wise , as a wicked patient by physicians .
是 到 是 避免 经过 这 明智的 ， 作为 一个 邪恶 病人 经过 医生 .

智者应避而远之，如同医生应避而远之恶疾一般。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['spiːkə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hɪərə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [əd'vaɪs] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
Where there is a speaker and a hearer of that advice , which in the beginning
在哪里 那里 是 一个 扬声器 和 一个 听者 的 那 建议 ， 哪个 在 这 开始
[ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,
is disagreeable ,
是 令人不快的 ，

如果有一个人接受了这种建议，而这种建议起初令人不快，那么

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [end] [ɪz]['juːsf(ə)l] , [ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] [sets] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] .
but in the end is useful , there Fortune sets her foot .
但 在 这 结尾 是 有用 ， 那里 财富 套 她 脚 .

但最终还是有用的，命运之手会在那里落下。

[hiː; hi] , [huː] [dʌz] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ,
He , who does not hear the advice of the good ,
他 ， WHO 做 不是 听到 这 建议 的 这 好的 ，

不听从良善之人劝告的人，

[bʌt; bət] ['lisən] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [fɔːls] ['ɪntuː] [kə'læməti] ,
but listens to the advice of the bad , in a short time falls into calamity ,
但 听着 到 这 建议 的 这 坏的 ， 在 一个 短的 时间 瀑布 进入 灾害 ，

但如果听信坏人的建议，很快就会陷入灾难。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'flɪktɪd] .
and is afflicted .
和 是 受苦的 .

并深受其害。

[səʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lʌv] [ɒv; əv] [jɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊl] , [əʊ] [kɪŋ] ?
So what is the meaning of this love of yours for the bull , O king ?
所以 什么 是 这 意义 的 这 爱 的 你的 为了 这 公牛 ， 哦 国王 ？

国王啊，你对公牛的这份喜爱究竟意味着什么呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm] [prə'tekʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [æz; əz]
And what does it matter that you gave him protection , or that he came as
和 什么 做 它 事情 那 你 给予 他 保护 ， 或者 那 他 来了 作为
[ə; eɪ] ['sʌpliənt] ,
a suppliant ,
一个 请求者 ，

你曾庇护他，或者他以乞求者的身份前来，这又有什么关系呢?

[ɪf] [hiː; hi] [plɒts] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ?
if he plots against your life ?
如果 他 图表 反对 你的 生活 ?

如果他密谋害你呢?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪf] [ðɪs] [bʊl] [rɪ'meɪnz] ['ɔːlweɪz] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['pɜːs(ə)n] ,
Moreover , if this bull remains always about your person ,
而且 , 如果 这 公牛 遗迹 总是 关于 你的 人 ,

此外，如果这头公牛始终在你身边，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [wərmz] [prə'djuːst] [ɪn][juː; jʊ][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'skriːʃn] .
you will have worms produced in you by his excretions .
你 将要 有 蠕虫 生产 在 你 经过 他的 排泄物 .

他的排泄物会在你体内滋生寄生虫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['entə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ,
And they will enter your body ,
和 他们 将要 进入 你的 身体 ,

它们会进入你的身体，

[wɪtʃ] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði][skɑːrz][ɒv; əv] [wuːndz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʌsks] [ɒv; əv][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['elɪfənts] .
which is covered with the scars of wounds from the tusks of infuriated elephants .
哪个 是 涵盖 和 这 疤痕 的 伤口 从 这 象牙 的 愤怒的 大象 .

上面布满了愤怒的大象象牙造成的伤疤。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [nɒt] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ][baɪ][krɑːft] ?
Why should he not have chosen to kill you by craft ?
为什么 应该 他 不是 有 选定 到 杀 你 经过 工艺 ?

他为什么不选择用计谋杀害你呢?

[ɪf] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tuː; tə][duː; də][æn; ən] injury12 [hɪm'self] ,
If a wicked person is wise enough not to do an injury12 himself ,
如果 一个 邪恶 人 是 明智的 足够的 不是 到 做 一个 injury12 他自己 ,

如果一个恶人足够聪明，不亲自去伤害别人，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [baɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [hɪm] , [hɪə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
it will happen by association with him , hear a story in proof of it .
它 将要 发生 经过 协会 和 他 , 听到 一个 故事 在 证明 的 它 .

这会因为他与他交往而发生，听我讲个故事就知道了。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fliː] . -
Story of the Louse and the Flea . 13
故事 的 这 虱 和 这 跳蚤 . -

虱子和跳蚤的故事。13

[ɪn][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [kɪŋ] [ðeə(r)] [lɒŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [ˌʌndɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [laʊs] ,
In the bed of a certain king there long lived undiscovered a louse ,
在 这 床 的 一个 肯定 国王 那里 长的 居住地 未被发现的 一个 虱 ,

某位国王的床上长期生活着一只虱子，却无人发现。

[ðæt] [hæd; həd] [krept] [ɪn][frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [baɪ] [neɪm] - .
that had crept in from somewhere or other , by name Mandavisarpiṇí .
那 有 悄悄地爬 在 从 某处 或者 其他 , 经过 姓名 - .

它不知从何处悄悄潜入，名叫曼达维萨尔皮尼。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [fliː] , [nemd] - , ['entəd] [ðæt] [bed] ,
And suddenly a flea , named Tiṭṭibha , entered that bed ,
和 突然 一个 跳蚤 , 命名 - , 进入 那 床 ,

突然，一只名叫提提婆的跳蚤钻进了那张床上。

[wɑːft, wɔft, wæft] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] .
wafted there by the wind from some place or other .
飘散 那里 经过 这 风 从 一些 地方 或者 其他 .

被风从某个地方吹到那里的。

[ænd; ənd] [wen] - [sɔː] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɪn'veɪdɪd] [maɪ] [həʊm] ?
And when Mandavisarpiṇí saw him , she said , “ Why have you invaded my home ?
和 什么时候 - 锯 他 , 她 说 , “ 为什么 有 你 入侵 我的 家 ?

当曼达维萨尔皮尼看到他时，她说：“你为什么闯入我的家？”

[gəʊ] [ˌels'weə(r)] .
go elsewhere .
去 别处 .

去别的地方吧。

” - ['ɑːnsə(r)d] , “ [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
” Tiṭṭibha answered , “ I wish to drink the blood of a king ,
” - 回答 , “ 我 希望 到 喝 这 血 的 一个 国王 ,

提提婆回答说：“我渴望饮尽君王之血，

[ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] ['teɪstɪd] [bɪ'fɔː(r)] , [səʊ] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dwel] [hɪə(r)] .
a luxury which I have never tasted before , so permit me to dwell here .
一个 奢华 哪个 我 有 绝不 尝过 前 , 所以 允许 我 到 住 这里 .

这是我从未体验过的奢华，请允许我在此停留片刻。

” [ðen] , [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] , [ðə; ði] [laʊs] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] , [rɪ'meɪn] .
” Then , to please him , the louse said to him , “ If this is the case , remain .
” 然后 , 到 请 他 , 这 虱 说 到 他 , “ 如果 这 是 这 案件 , 保持 .

“然后，为了讨好他，虱子对他说：‘既然如此，你就留下吧。’

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [baɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ] [frend] , [æt; ət] [ʌn'siːznəbl] [taɪmz] ,
But you must not bite the king , my friend , at unseasonable times ,
但 你 必须 不是 咬 这 国王 , 我的 朋友 , 在 反常的 时代 ,

但是，我的朋友，你不可在不合时宜的时候咬国王。

[juː; jʊ][mʌst; məst][baɪt] [hɪm] ['dʒentli] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] .
you must bite him gently when he is asleep .
你 必须 咬 他 轻轻地 什么时候 他 是 睡着了 .

你必须在他睡着的时候轻轻地咬他。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [kən'sent] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] .
” When Tiṭṭibha heard that , he consented and remained .
” 什么时候 - 听到 那 , 他 同意 和 剩余 .

“提提巴听到这话，便同意了，留了下来。”

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi][bɪt][ðə; ði] [kɪŋ] [hɑːd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][bed] ,
But at night he bit the king hard when he was in bed ,
但 在 夜晚 他 少量 这 国王 难的 什么时候 他 曾是 在 床 ,

但到了晚上，当国王躺在床上时，他狠狠地咬了国王一口。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊz] [ʌp] , [ik'skleim] , “ [ai][ˌeɪ 'em] ['bɪtn] , ” [ðen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [fliː]
and then the king rose up , exclaiming , “ I am bitten , ” then the wicked flea
和 然后 这 国王 玫瑰 向上 , 惊呼 , “ 我 是 被咬 , ” 然后 这 邪恶 跳蚤
[fled] ['kwɪkli] ,
fled quickly ,
逃亡 迅速地 ,

于是国王站了起来，喊道：“我被咬了！”那只邪恶的跳蚤便迅速逃走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənts] [meɪd] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [laʊs]
and the king's servants made a search in the bed , and finding the louse
和 这 国王的 仆人 制成 一个 搜索 在 这 床 , 和 寻找 这 虱
[ðeə(r)] , [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
there , killed it . [35]
那里 , 被杀 它 . [-]

国王的仆人搜查了床铺，发现了虱子，便将其杀死。[35]

" [səʊ] - ['perɪʃt] [baɪ][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] - .
" So Mandavisarpiṇí perished by associating with Tiṭṭibha .
" 所以 - 遇难 经过 关联 和 - .

"因此，曼达维萨尔皮尼因与提提巴交往而灭亡。"

[ə'kɔːdɪŋli] [jɔː(r); jə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] - [wɪl] [nɒt] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
Accordingly your association with Sanjívaka will not be for your
因此 你的 协会 和 - 将要 不是 是 为了 你的
[əd'vɑːntɪdʒ] ;
advantage ;
优势 ;

因此，你与桑吉瓦卡的交往对你没有好处；

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [wɒt] [ai] [seɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [jɔː'self] [siː] [hɪm] [ə'prəʊtʃ] ,
if you do not believe in what I say , you will soon yourself see him approach ,
如果 你 做 不是 相信 在 什么 我 说 , 你 将要 很快 你自己 看 他 方法 ,

如果你不相信我的话，你很快就会亲眼看到他靠近你。

['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [hed] , [kən'faɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːnz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːp] [æz; əz] [lɑːns] .
brandishing his head , confiding in his horns , which are sharp as lances .
挥舞 他的 头 , 倾诉 在 他的 角 , 哪个 是 锋利的 作为 长矛 .

他高高昂起头颅，倚靠着锋利如矛的犄角。

" [baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bʊl] ,
" By these words the feelings of Pingalaka were changed towards the bull ,
" 经过 这些 字 这 情怀 的 - 是 已更改 向 这 公牛 ,

"这些话改变了平加拉卡对公牛的看法，

[ænd; ənd][səʊ] - [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə] [fɔːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
and so Damanaka induced him to form in his heart the determination that the
和 所以 - 诱导 他 到 形式 在 他的 心 这 决心 那 这
[bʊl] [mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] .
bull must be killed .
公牛 必须 是 被杀 .

于是，达摩那迦使他下定决心，一定要杀死这头公牛。

[ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [æsə'teind] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz] ['fiːlɪŋz] ,
And Damanaka , having ascertained the state of the lion's feelings ,
和 - , 拥有 已确定 这 状态 的 这 狮子的 情怀 ,

达摩那迦在了解了狮子的感受之后，

[ɪ'miːdiətli] [went] [ɒf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [tuː; tə] - ,
immediately went off of his own accord to Sanjívaka ,
立即地 去 离开 的 他的 自己的 符合 到 - ,

他立即自行前往桑吉瓦卡。

[ænd; ənd][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'spɒndənt] [eə(r)] .
and sat in his presence with a despondent air .
和 卫星 在 他的 在场 和 一个 沮丧的 空气 .

她垂头丧气地坐在他面前。

[ðə; ði] [bʊl] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [frend] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ?
The bull said to him , " Friend , why are you in this state ?
这 公牛 说 到 他 , " 朋友 , 为什么 是 你 在 这 状态 ?

公牛对他说："朋友，你为什么会变成这样？"

[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[gʊd]	[helθ]	?
Are	**you**	**in**	**good**	**health**	**?**
是	你	在	好的	健康	?

你身体健康吗?

”	[ðə; ði]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	['ɑːnsə(r)d]	,	“	[wɒt]	[kæn; kən]	[biː; bi]	['helθi]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['sɜːvənt]	?
”	**The**	**jackal**	**answered**	**,**	**“**	**What**	**can**	**be**	**healthy**	**with**	**a**	**servant**	**?**
”	这	豺狼	回答	,	“	什么	能	是	健康	和	一个	仆人	?

豺狼回答说：“有仆人，有什么益处呢？ ”

[huː]	[ɪz]	['pɜːmənəntli]	[dɪə(r)]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	?
Who	**is**	**permanently**	**dear**	**to**	**a**	**king**	**?**
WHO	是	永久的	亲爱的	到	一个	国王	?

谁是国王永远的宠儿?

[wɒt]	[pə'tɪʃənə(r)]	[ɪz]	[nɒt]	[dɪ'spaɪzd]	?
What	**petitioner**	**is**	**not**	**despised**	**?**
什么	请愿人	是	不是	被鄙视的	?

哪个请愿者不被鄙视呢?

[huː]	[ɪz]	[nɒt]	['sʌbdʒɪkt]	[tuː; tə]	[taɪm]	?
Who	**is**	**not**	**subject**	**to**	**time**	**?**
WHO	是	不是	主题	到	时间	?

谁不受时间限制?

”	[wen]	[ðə; ði]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	[bʊl]	[ə'gen]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	—	“	[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]
”	**When**	**the**	**jackal**	**said**	**this**	**,**	**the**	**bull**	**again**	**said**	**to**	**him**	**—**	**“**	**Why**	**do**	**you**
”	什么时候	这	豺狼	说	这	,	这	公牛	再次	说	到	他	—	“	为什么	做	你

[siːm]	[səʊ]	[dɪ'spɒndənt]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,
seem	**so**	**despondent**	**to**	**-**	**day**	**,**
似乎	所以	沮丧的	到	-	天	,

“豺狼说完这话，公牛又对他说：‘你今天为何如此沮丧？’”

[maɪ]	[frend]	,	[tel]	[ˌem 'iː]	?
my	**friend**	**,**	**tell**	**me**	**?**
我的	朋友	,	告诉	我	?

朋友，告诉我?

”	[ðen]	-	[sed]	—	“	['lɪs(ə)n]	,	[ai]	[spiːk]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['frendʃɪp]	.
”	**Then**	**Damanaka**	**said**	**—**	**“**	**Listen**	**,**	**I**	**speak**	**out**	**of**	**friendship**	**.**
”	然后	-	说	—	“	听	,	我	说话	出去	的	友谊	.

“然后达玛纳卡说——“听着，我这是出于友谊才这么说的。

[ðə; ði]	['laɪən]	-	[hæz; həz]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[bɪ'kʌm]	['hɒstaɪl]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	.
The	**lion**	**Pingalaka**	**has**	**to**	**-**	**day**	**become**	**hostile**	**to**	**you**	**.**
这	狮子	-	有	到	-	天	变得	敌对的	到	你	.

今天，狮子平加拉卡对你产生了敌意。

[səʊ]	[ʌn'steɪb(ə)l]	[ɪz]	[hɪz; ɪz]	[ə'fekʃn]	[ðæt]	,	[wɪ'ðaʊt]	[rɪ'gɑːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['frendʃɪp]	,
So	**unstable**	**is**	**his**	**affection**	**that**	**,**	**without**	**regard**	**for**	**his**	**friendship**	**,**
所以	不稳定	是	他的	感情	那	,	没有	看待	为了	他的	友谊	,

他的感情如此不稳定，以至于不顾及友谊，

[hiː; hi]	['wɪʃɪz]	[tuː; tə]	[kɪl]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[iːt]	[juː; jʊ]	,
he	**wishes**	**to**	**kill**	**you**	**and**	**eat**	**you**	**,**
他	愿望	到	杀	你	和	吃	你	,

他想杀了你，把你吃掉。

[ænd; ənd]	[ai]	[siː]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['iːvəli]	-	[dɪ'spəʊzd]	['kɔːtiːəz]	[hæv; həv]	['instigeit]	[hɪm]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**I**	**see**	**that**	**his**	**evilly**	**-**	**disposed**	**courtiers**	**have**	**instigated**	**him**	**to**	**do**	**it**	**.**
和	我	看	那	他的	邪恶地	-	处置	朝臣	有	煽动	他	到	做	它	.

我看到，是他那些心怀不轨的朝臣唆使他这么做的。

” [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] [bʊl] , [sə'pəʊzɪŋ] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [hiː; hi][hæd; həd]
” The simple - minded bull , supposing , on account of the confidence he had
” 这 简单的 - 有思想 公牛 , 假如 , 在 帐户 的 这 信心 他 有
['priːviəsli] [ri'pəuz] [ɪn][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,
previously reposed in the jackal ,
之前 安息 在 这 豺狼 ,

“那头头脑简单的公牛，因为之前信任过豺狼，就以为……”

[ðæt] [ðɪs] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [truː] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [dɪ'spɒndənt] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [ə'læs][ə; eɪ]
that this speech was true , and feeling despondent , said to him : “ Alas a
那 这 演讲 曾是 真的 , 和 感觉 沮丧的 , 说 到 他 : “ 唉 一个
[miːn] ['mɑːstə(r)] ,
mean master ,
意思是 掌握 ,

他意识到这番话属实，感到十分沮丧，便对他说：“唉，真是个吝啬的主人啊！”

[wɪð] [miːn] [rɪ'teɪnəz] , [ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi] [wʌn] ['əʊvə(r)][baɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvɪs] , [bɪ'kʌmz] [ɪ'streɪndʒd]
with mean retainers , though he be won over by faithful service , becomes estranged
和 意思是 预付金 , 尽管 他 是 韩元 超过 经过 忠实 服务 , 变成 疏远的
;
;
;

即使被忠诚的服务所赢得，他也会与卑鄙的仆人疏远；

[ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] [ðɪs] ['stɔːri] .
in proof of it hear this story .
在 证明 的 它 听到 这 故事 .

为了证明这一点，请听这个故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði]['pænθə(r)] , [ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] . -
Story of the Lion , the Panther , the Crow and the Jackal . 14
故事 的 这 狮子 , 这 豹 , 这 乌鸦 和 这 豺狼 . -

狮子、豹子、乌鸦和豺狼的故事。14

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fɒrɪst] [ə; eɪ]['laɪən] , [nemd] - , [ænd; ənd][hiː; hi]
There lived once in a certain forest a lion , named Madotkaṭa , and he
那里 居住地 一次 在 一个 肯定 森林 一个 狮子 , 命名 - , 和 他
[hæd; həd] [θriː] ['fɑːloʊərz] ,
had three followers ,
有 三 追随者 ,

从前，在某片森林里住着一头狮子，名叫马多特卡塔，它有三个追随者。

[ə; eɪ]['pænθə(r)] , [ə; eɪ] [krəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
a panther , a crow , and a jackal .
一个 豹 , 一个 乌鸦 , 和 一个 豺狼 .

一只豹子、一只乌鸦和一只豺狼。

[ðæt] ['laɪən] [wʌns] [sɔː] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] , [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kærəvæn] , ['entərɪŋ]
That lion once saw a camel , that had escaped from a caravan , entering
那 狮子 一次 锯 一个 骆驼 , 那 有 逃脱 从 一个 大篷车 , 进入
[hɪz; ɪz] [wʊd] ,
his wood ,
他的 木头 ,

那头狮子曾看见一头骆驼从商队里逃出来，闯进了他的树林。

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [bɪ'fɔː(r)] , [ɒv; əv] [rɪ'dɪkjələs] [ə'pɪərəns] .
a creature he was not familiar with before , of ridiculous appearance .
一个 生物 他 曾是 不是 熟悉的 和 前 , 的 荒谬的 外貌 .

一种他以前从未见过的生物，外形十分滑稽。

[ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] [sed] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] , “ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] ?
That king of beasts said in astonishment , “ What is this creature ?
那 国王 的 野兽 说 在 惊讶 , “ 什么 是 这 生物 ?

百兽之王惊奇地说：“这是什么生物？”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ] , [huː] [njuː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bi'həuv] [hɪm][tuː; tə] [spiːk] , - [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
” And the crow , who knew when it behoved him to speak , 15 said , “ It is
” 和 这 乌鸦 , WHO 知道 什么时候 它 应尽的义务 他 到 说话 , - 说 , “ 它 是
[ə; eɪ]['kæm(ə)l] .
a camel .
一个 骆驼 .

“那只乌鸦知道什么时候该说话，就说：‘这是一头骆驼。’”

” [ðen] [ðə; ði]['laɪən] , [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [hæd; həd][ðə; ði]['kæm(ə)l] ['sʌmənd] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ]
” Then the lion , out of curiosity , had the camel summoned , and giving
” 然后 这 狮子 , 出去 的 好奇心 , 有 这 骆驼 被召唤 , 和 给予
[hɪm][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] ,
him a promise of protection ,
他 一个 承诺 的 保护 ,

“然后，狮子出于好奇，把骆驼叫了过来，并承诺保护它。”

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm][hɪz; ɪz] ['kɔːtiə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] .
he made him his courtier , and placed him about his person .
他 制成 他 他的 朝臣 , 和 放置 他 关于 他的 人 .

他任命他为自己的廷臣，并让他待在自己身边。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [æn; ən] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [aʊt]
One day the lion was wounded in a fight with an elephant , and being out
一 天 这 狮子 曾是 受伤 在 一个 斗争 和 一个 大象 , 和 存在 出去
[ɒv; əv] [helθ] ,
of health ,
的 健康 ,

有一天，狮子在与大象的搏斗中受伤，身体虚弱，

[meɪd] ['meni] [fɑːsts] , [ðəʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðəʊz] [ə'tendənts] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [gʊd] [helθ] .
made many fasts , though surrounded by those attendants who were in good health .
制成 许多 斋戒 , 尽管 包围 经过 那些 服务员 WHO 是 在 好的 健康 .

尽管身边都是身体健康的侍从，他还是多次禁食。

[ðen] [ðə; ði]['laɪən] , ['biːɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] , [rəum] [ə'baʊt] [-]
Then the lion , being exhausted , roamed about [36]
然后 这 狮子 , 存在 筋疲力尽的 , 漫游 关于 [-]

然后，狮子筋疲力尽，四处游荡[36]

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] , [bʌt; bət] [nɒt] ['faɪndɪŋ] ['eni] , ['siːkrətli] [ɑːskt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɔːtiəz] , [ɪk'sept] [ðə; ði]
in search of food , but not finding any , secretly asked all his courtiers , except the
在 搜索 的 食物 , 但 不是 寻找 任何 , 偷偷 问 全部 他的 朝臣 , 除了 这
['kæm(ə)l] ,
camel ,
骆驼 ,

他四处寻找食物，却一无所获，于是偷偷地询问了所有朝臣，唯独没有问骆驼。

[wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
what was to be done .
什么 曾是 到 是 完毕 .

该怎么办？

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : — “ [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [gɪv] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [ɪz] ['siːznəbl]

They said to him : — “ Your Highness , we must give advice which is seasonable

他们 说 到 他 : — “ 你的 高度 , 我们 必须 给 建议 哪个 是 及时

[ɪn] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] [kə'læməti] .

in our present calamity .

在 我们的 展示 灾害 .

他们对他说：“殿下，我们必须在当前的灾难中提出适时的建议。”

[wɒt] ['frendʃɪp] [kæn; kən] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wɪð] [ə; eɪ] ['kæm(ə)l] , [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [iːt]

What friendship can you have with a camel , and why do you not eat

什么 友谊 能 你 有 和 一个 骆驼 , 和 为什么 做 你 不是 吃

[hɪm] ?

him ?

他 ?

你和骆驼之间能建立什么友谊？你为什么不吃它？

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [grɑːs] - ['iːtɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [ˌjuː 'es]

He is a grass - eating animal , and therefore meant to be devoured by us

他 是 一个 草 - 吃 动物 , 和 所以 意思是 到 是 吞噬 经过 我们

[fleʃ] - ['iːtə(r)] .

flesh - eaters .

肉 - 食客 .

他是食草动物，因此注定要被我们这些食肉动物吃掉。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wʌn] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [fuːd] [tuː; tə] ['meni] ?

And why should not one be sacrificed to supply food to many ?

和 为什么 应该 不是 一 是 牺牲 到 供应 食物 到 许多 ?

为什么不牺牲一人来为多人提供食物呢？

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

If your Highness should object ,

如果 你的 高度 应该 目的 ,

如果殿下对此有异议，

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [sleɪ] [wʌn] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['grɑːntɪd] [prə'tekʃ(ə)n] ,

on the ground that you cannot slay one to whom you have granted protection ,

在 这 地面 那 你 不能 杀戮 一 到 谁 你 有 的确 保护 ,

理由是你不能杀害你曾给予保护的人。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'traɪv] [ə; eɪ] [plɒt] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'djuːs] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] [hɪm'self] [tuː; tə] ['ɒfə(r)]

we will contrive a plot by which we shall induce the camel himself to offer

我们 将要 精心策划 一个 阴谋 经过 哪个 我们 将 诱导 这 骆驼 他自己 到 提供

[juː; jʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] .

you his own body .

你 他的 自己的 身体 .

我们将设计一个计谋，让骆驼自己献出自己的身体。

” [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [krəʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] , ['ɑːftə(r)]

” When they had said this , the crow , by the permission of the lion , after

” 什么时候 他们 有 说 这 , 这 乌鸦 , 经过 这 允许 的 这 狮子 , 后

[ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [plɒt] ,

arranging the plot ,

安排 这 阴谋 ,

“他们说完这些话后，乌鸦在狮子的允许下，安排好了一切，

[went] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðæt] ['kæm(ə)l] : “ [ðɪs] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɪz] [ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)]

went and said to that camel : “ This master of ours is overpowered with hunger

去 和 说 到 那 骆驼 : “ 这 掌握 的 我们的 是 实力悬殊 和 饥饿

,

,

,

你走过去对那头骆驼说：“我们的主人饿坏了，

[ænd; ənd] [sez] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
and says nothing to us ,
和 说道 没有什么 到 我们 ,

他什么也没对我们说。

[səʊ][wiː; wi][ɪn'tend][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ] ['ɒfərɪŋ] [hɪm]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ,
so we intend to make him well - disposed to us by offering him our bodies ,
所以 我们 打算 到 制作 他 出色地 - 处置 到 我们 经过 提供 他 我们的 身体 ,

所以我们打算通过献出自己的身体来博取他的好感。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][duː; də][ðə; ði] [seɪm] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [wel] -
and you had better do the same , in order that he may be well -
和 你 有 更好的 做 这 相同的 , 在 命令 那 他 可能 是 出色地 -
[dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] .
disposed towards you .
处置 向 你 .

你最好也这样做，以便他能对你产生好感。

” [wen] [ðə; ði] [krəʊ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['kæm(ə)l] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd]['kæm(ə)l] [ə'griːd] [tuː; tə]
” When the crow said this to the camel , the simple - minded camel agreed to
” 什么时候 这 乌鸦 说 这 到 这 骆驼 , 这 简单的 - 有思想 骆驼 同意 到
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“乌鸦对骆驼说了这话，愚钝的骆驼竟然同意了。”

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] [wɪð] [ðə; ði] [krəʊ] .
and came to the lion with the crow .
和 来了 到 这 狮子 和 这 乌鸦 .

于是，它带着乌鸦来到了狮子面前。

[ðen] [ðə; ði] [krəʊ] [sed] , “ [kɪŋ] , [iːt] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][maɪ] [əʊn] ['mɑːstə(r)] .
Then the crow said , “ King , eat me , for I am my own master .
然后 这 乌鸦 说 , “ 国王 , 吃 我 , 为了 我 是 我的 自己的 掌握 .

乌鸦说：“国王，吃掉我吧，因为我是自己的主人。”

” [ðen] [ðə; ði]['laɪən] [sed] , “ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz][juː; jʊ]
” Then the lion said , “ What is the use of eating such a small creature as you
” 然后 这 狮子 说 , “ 什么 是 这 使用 的 吃 这样的 一个 小的 生物 作为 你
?
?
?

狮子说：“吃掉你这样渺小的生物有什么用呢？”

” [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] — “ [iːt] [ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][rɪ'dʒektɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði]
” Thereupon the jackal said — “ Eat me , ” and the lion rejected him in the
” 于是 这 豺狼 说 — “ 吃 我 , ” 和 这 狮子 拒绝 他 在 这
[seɪm] [wei] .
same way .
相同的 方式 .

于是豺狼说：“吃我吧！”狮子也同样拒绝了他。

[ðen] [ðə; ði]['pænθə(r)] [sed] “ [iːt] [ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['laɪən] [wʊd] [nɒt] [iːt] [hɪm] ;
Then the panther said “ Eat me , ” and yet the lion would not eat him ;
然后 这 豹 说 “ 吃 我 , ” 和 然而 这 狮子 会 不是 吃 他 ;

然后豹子说：“吃我吧”，可是狮子却不肯吃它；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['kæm(ə)l] [sed] “ [iːt] [ˌem 'iː] .
and at last the camel said “ Eat me .
和 在 最后的 这 骆驼 说 “ 吃 我 .

最后，骆驼说：“吃我吧。”

" [səʊ][ðə; ði]['laɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ɪn'træpt] [hɪm][baɪ] [ðiːz] [dɪ'siːtf(ə)l] ['ɒfəz] ,
" So the lion , and the crow , and his fellows entrapped him by these deceitful offers ,
" 所以 这 狮子 , 和 这 乌鸦 , 和 他的 伙伴们 被困 他 经过 这些 欺骗性的 优惠 ,

“于是，狮子、乌鸦和它们的同伴们用这些欺骗性的提议诱捕了他。”

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːd] , [kɪld] [hɪm] , [dɪ'vaɪdɪd][hɪm]['ɪntuː] ['pɔːʃənz] , [ænd; ənd][et; eɪt] [hɪm] .
and taking him at his word , killed him , divided him into portions , and ate him .
和 采取 他 在 他的 单词 , 被杀 他 , 分割 他 进入 部分 , 和 吃 他 .

他们相信了他的话，杀了他，把他切成几块，吃了。

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [sʌm; səm] ['tretʃərəs] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz] ['instigeit] - [ə'genst] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
" In the same way some treacherous person has instigated Pingalaka against me without cause .
" 在 这 相同的 方式 一些 奸诈 人 有 煽动 - 反对 我 没有 原因 .

“同样，一些奸诈之徒无缘无故地唆使平加拉卡与我作对。”

[səʊ] [naʊ] ['destəni] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] .
So now destiny must decide .
所以 现在 命运 必须 决定 .

现在，一切都将由命运来决定。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vʌltʃə(r)] - [kɪŋ] [wɪð] [swɒnz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːtiːəz] ,
For it is better to be the servant of a vulture - king with swans for courtiers ,
为了 它 是 更好的 到 是 这 仆人 的 一个 秃鹫 - 国王 和 天鹅 为了 朝臣 ,

宁愿为秃鹫王效力，身边围绕着天鹅廷臣，也不愿做他们的仆人。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [swɒn] [æz; əz] [kɪŋ] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [biː; bi] ['vʌltʃəz] ,
than to serve a swan as king , if his courtiers be vultures ,
比 到 服务 一个 天鹅 作为 国王 , 如果 他的 朝臣 是 秃鹫 ,

与其侍奉天鹅为王，即便他的朝臣都是秃鹫，

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːs] ['kærəktə(r)] ,
much less a king of a worse character ,
很多 较少的 一个 国王 的 一个 更糟 特点 ,

更何况是一个品行更差的国王。

[wɪð] [sʌtʃ] ['kɔːtiːəz] . - " [wen] [ðə; ði] [dɪs'ɒnɪst] - [hɜːd] - [seɪ] [ðæt] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
with such courtiers . 16 " When the dishonest Damanaka heard Sanjívaka say that , he replied ,
和 这样的 朝臣 . - " 什么时候 这 不诚实 - 听到 - 说 那 , 他 回复 ,

与这样的朝臣们。16 “当奸诈的达玛纳卡听到桑吉瓦卡这么说时，他回答说，

" ['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] , ['lɪs(ə)n] — [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪl] [tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] .
" Everything is accomplished by resolution , listen — I will tell you a tale to prove this .
" 一切 是 完成 经过 解决 , 听 — 我 将要 告诉 你 一个 故事 到 证明 这 .

“凡事皆靠决心成就，听着——我给你讲个故事来证明这一点。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peə(r)] [ɒv; əv] - .
Story of the pair of Ṭiṭṭibhas .
故事 的 这 一对 的 - .

蒂蒂蒂巴斯夫妇的故事。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kɒk] - [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hen] .
There lived a certain cock ṭiṭṭibha on the shore of the sea with his hen .
那里 居住地 一个 肯定 公鸡 - 在 这 支撑 的 这 海 和 他的 母鸡 .

海边住着一只名叫ṭiṭṭibha的公鸡和它的母鸡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hen] , ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [leɪ] [egz] , [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɒk] : “ [kʌm] ,
And the hen , being about to lay eggs , said to the cock : “ Come ,
和 这 母鸡 , 存在 关于 到 躺 鸡蛋 , 说 到 这 公鸡 : “ 来 ,

母鸡即将下蛋时，对公鸡说：“来吧，

[let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [leɪ] [egz] [hɪə(r)] ,
let us go away from this place , for if I lay eggs here ,
让 我们 去 离开 从 这 地方 , 为了 如果 我 躺 鸡蛋 这里 ,

我们离开这里吧，因为我如果在这里下蛋，

[ðə; ði] [siː] [meɪ] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] [ɪts] [weɪvz] .
the sea may carry them off with its waves .
这 海 可能 携带 他们 离开 和 它是 波浪 .

大海的波涛可能会将他们卷走。

” [wen] [ðə; ði] [kɒk] - [bɜːd] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɛnz] ,
” When the cock - bird heard this speech of the hen's ,
” 什么时候 这 公鸡 - 鸟 听到 这 演讲 的 这 母鸡的 ,

“当公鸡听到母鸡的这番话时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] — “ [ðə; ði] [siː] ['kænɒt] [kən'tend] [wɪð] [ˌem 'iː] .
he said to her — “ The sea cannot contend with me .
他 说 到 她 — “ 这 海 不能 抗衡 和 我 .

他对她说：“大海无法与我匹敌。”

” [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] , [ðə; ði] [hen] [sed] — “ [duː; də] [nɒt] [tɔːk] [səʊ] ; [wɒt] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɪz] [ðeə(r)] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [-]
” On hearing that , the hen said — “ Do not talk so ; what comparison is there between you [37]
” 在 听力 那 , 这 母鸡 说 — “ 做 不是 讲话 所以 ; 什么 比较 是 那里 之间 你 [-]

听到这话，母鸡说：“别这么说；你们之间有什么可比性呢[37]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] ?
and the sea ?
和 这 海 ?

还有大海?

['piːp(ə)l] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [gʊd] [əd'vaɪs] , ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] .
People must follow good advice , otherwise they will be ruined .
人们 必须 跟随 好的 建议 , 否则 他们 将要 是 毁坏 .

人们必须听取好的建议，否则就会落得个悲惨的下场。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tɔːtəs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	[swɒnz]	.	-
Story	**of**	**the**	**Tortoise**	**and**	**the**	**two**	**Swans**	**.**	**17**
故事	的	这	龟	和	这	二	天鹅	.	-

乌龟和两只天鹅的故事。17

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[leɪk]	[ə; eɪ]	['tɔːtəs]	,	[nemd]	-	,
For	**there**	**was**	**in**	**a**	**certain**	**lake**	**a**	**tortoise**	**,**	**named**	**Kambugríva**	**,**
为了	那里	曾是	在	一个	肯定	湖	一个	龟	,	命名	-	,

因为在某个湖里有一只名叫坎布格里瓦的乌龟，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː]	[swɒnz]	[fɔː(r); fə(r)]	[frendz]	,	-	[ænd; ənd]	-	.
and	**he**	**had**	**two**	**swans**	**for**	**friends**	**,**	**Vikaṭa**	**and**	**Sankaṭa**	**.**
和	他	有	二	天鹅	为了	朋友们	,	-	和	-	.

他还有两只天鹅朋友，分别叫维卡塔和桑卡塔。

[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ðə; ði]	[leɪk]	[wɒz; wəz]	[draɪd]	[ʌp]	[baɪ]	[draʊt]	,
Once	**on**	**a**	**time**	**the**	**lake**	**was**	**dried**	**up**	**by**	**drought**	**,**
一次	在	一个	时间	这	湖	曾是	干燥	向上	经过	干旱	,

从前，这个湖泊曾因干旱而干涸。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	[leɪk]	;	[səʊ]	[ðə; ði]	['tɔːtəs]	[sed]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,
and	**they**	**wanted**	**to**	**go**	**to**	**another**	**lake**	**;**	**so**	**the**	**tortoise**	**said**	**to**	**them**	**,**
和	他们	通缉	到	去	到	其他	湖	;	所以	这	龟	说	到	他们	,

他们想去另一个湖；于是乌龟对他们说：

“	[teɪk]	[ˌem 'iː]	['ɔːlsəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[leɪk]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[dɪ'zaɪərəs]	[ɒv; əv]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	.
“	**Take**	**me**	**also**	**to**	**the**	**lake**	**you**	**are**	**desirous**	**of**	**going**	**to**	**.**
“	拿	我	还	到	这	湖	你	是	渴望	的	去	到	.

“也带我去你想去的那个湖边吧。”

”	[wen]	[ðə; ði]	[tuː]	[swɒnz]	[hɜːd]	[ðɪs]	,
”	**When**	**the**	**two**	**swans**	**heard**	**this**	**,**
”	什么时候	这	二	天鹅	听到	这	,

“两只天鹅听到这话时，

[ðeɪ]	[sed]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[frend]	[ðə; ði]	['tɔːtəs]	—	“	[ðə; ði]	[leɪk]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ɪz]
they	**said**	**to**	**their**	**friend**	**the**	**tortoise**	**—**	**“**	**The**	**lake**	**to**	**which**	**we**	**wish**	**to**	**go**	**is**
他们	说	到	他们的	朋友	这	龟	—	“	这	湖	到	哪个	我们	希望	到	去	是

[ə; eɪ]	[trə'mendəs]	['dɪstəns]	[ɒf]	;
a	**tremendous**	**distance**	**off**	**;**
一个	巨大的	距离	离开	;

他们对朋友乌龟说：“我们想去的湖离这里很远；

[bʌt; bət]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ðeə(r)]	[tuː]	,	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[duː; də]	[wɒt]	[wiː; wi]	[tel]	[juː; jʊ]	.
but	**,**	**if**	**you**	**wish**	**to**	**go**	**there**	**too**	**,**	**you**	**must**	**do**	**what**	**we**	**tell**	**you**	**.**
但	,	如果	你	希望	到	去	那里	也	,	你	必须	做	什么	我们	告诉	你	.

但是，如果你也想去那里，就必须听我们的话。

[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[teɪk]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[tiːθ]	[ə; eɪ]	[stɪk]	[held]	[baɪ]	[ˌjuː 'es]	,	[ænd; ənd]	[waɪl]	['trævəlɪŋ]
You	**must**	**take**	**in**	**your**	**teeth**	**a**	**stick**	**held**	**by**	**us**	**,**	**and**	**while**	**travelling**
你	必须	拿	在	你的	牙齿	一个	戳	握住	经过	我们	,	和	尽管	旅行

[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
through	**the**	**air**	**,**
通过	这	空气	,

你必须用牙齿叼住我们拿着的棍子，然后在空中飞行时，

[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[rɪ'meɪn]	['pɜːfɪktli]	['saɪlənt]	,	['ʌðəwaɪz]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[fɔːl]	[ænd; ənd]	[biː; bi]	[kɪld]	.
you	**must**	**remain**	**perfectly**	**silent**	**,**	**otherwise**	**you**	**will**	**fall**	**and**	**be**	**killed**	**.**
你	必须	保持	完美	沉默的	,	否则	你	将要	落下	和	是	被杀	.

你必须保持绝对安静，否则你会坠落身亡。

" [ðə; ði] ['tɔːtəs] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
" The tortoise agreed , and took the stick in his teeth ,
" 这 龟 同意 , 和 采取 这 戳 在 他的 牙齿 ,

乌龟同意了，用牙齿叼起了木棍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [swɒnz] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [endz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and the two swans flew up into the air , holding the two ends of it .
和 这 二 天鹅 飞翔 向上 进入 这 空气 , 保持 这 二 结束 的 它 .

两只天鹅抓住绳子的两端，飞向空中。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [tuː] [swɒnz] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːtəs] , [druː] [nɪə(r)] [ðæt] [leɪk] ,
And gradually the two swans , carrying the tortoise , drew near that lake ,
和 逐步地 这 二 天鹅 , 携带 这 龟 , 画 靠近 那 湖 ,

于是，两只天鹅驮着乌龟，渐渐地靠近了湖边。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [baɪ][sʌm; səm] [men] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [bɪ'ləʊ] ;
and were seen by some men living in a town below ;
和 是 已见 经过 一些 男人 活的 在 一个 镇 以下 ;

被山下镇上的一些居民看到了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɔːtləs] ['tɔːtəs] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] , [waɪl] [ðeɪ]
and the thoughtless tortoise heard them making a chattering , while they
和 这 轻率 龟 听到 他们 制作 一个 喋喋不休 , 尽管 他们
[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
were discussing with one another ,
是 讨论 和 一 其他 ,

那只粗心的乌龟听到它们叽叽喳喳地交谈着。

[wɒt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [swɒnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] .
what the strange thing could be that the swans were carrying .
什么 这 奇怪的 事物 可以 是 那 这 天鹅 是 携带 .

天鹅们究竟叼着什么奇怪的东西呢?

[səʊ][ðə; ði] ['tɔːtəs] [ɑːskt] [ðə; ði] [swɒnz] [wɒt] [ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ,
So the tortoise asked the swans what the chattering below was about ,
所以 这 龟 问 这 天鹅 什么 这 喋喋不休 以下 曾是 关于 ,

于是，乌龟问下面的天鹅们，它们在叽叽喳喳地叫些什么。

[ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [let] [gəʊ][ðə; ði] [stɪk] [frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
and in so doing let go the stick from its mouth , and falling down to the
和 在 所以 正在做 让 去 这 戳 从 它是 嘴 , 和 坠落 向下 到 这
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

于是它松开了嘴里的棍子，摔倒在地。

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [men] .
was there killed by the men .
曾是 那里 被杀 经过 这 男人 .

他被那些人杀害了。

" [ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [lets] [gəʊ] ['kɒmən] [sens] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] ,
" Thus you see that a person who lets go common sense will be ruined ,
" 因此 你 看 那 一个 人 WHO 让我们 去 常见的 感觉 将要 是 毁坏 ,

“由此可见，一个放弃常识的人终将走向毁灭。”

[laɪk] [ðə; ði] ['tɔːtəs] [ðæt] [let] [gəʊ][ðə; ði] [stɪk] .
like the tortoise that let go the stick .
喜欢 这 龟 那 让 去 这 戳 .

就像那只松开棍子的乌龟一样。

” [wen] [ðə; ði] [hen] - [bɜːd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɒk] - [bɜːd] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , “ [ðɪs] [ɪz] [truː] , [maɪ] [dɪə(r)] ,
” When the hen - bird said this , the cock - bird answered her , “ This is true , my dear ,
” 什么时候 这 母鸡 - 鸟 说 这 , 这 公鸡 - 鸟 回答 她 , “ 这 是 真的 , 我的 亲爱的 ,

母鸟说完这话，公鸟回答说：“这是真的，亲爱的。”

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ðɪs] ['stɔːri] ['ɔːlsəʊ] .
but hear this story also .
但 听到 这 故事 还 .

但也要听听这个故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [fɪʃ] .
Story of the three Fish .
故事 的 这 三 鱼 .

三条鱼的故事。

[ɒv; əv] [əʊld] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [fɪʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [leɪk] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] , [wʌn] [wɒz; wəz] [kɔːld] - ,
Of old time there were three fish in a lake near a river , one was called Anágatavidhátṛi ,
的 老的 时间 那里 是 三 鱼 在 一个 湖 靠近 一个 河 , 一 曾是 称为 - ,

很久以前，河边的一个湖里有三条鱼，其中一条名叫阿那伽陀维达特里（Anágatavidhátṛi）。

[ə; eɪ] ['sekənd] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] - , - [-]
a second Pratyutpannamati and the third Yadbhavishya , 18 [38]
一个 第二 - 和 这 第三 - , - [-]

第二个 Pratyutpannamati 和第三个 Yadbhavishya，18[38]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pænjənz] .
and they were companions .
和 他们 是 同伴 .

他们是伙伴。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [hɜːd] [sʌm; səm] ['fɪʃəmən] , [huː] [pɑːst] [ðæt] [wei] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
One day they heard some fishermen , who passed that way , saying to one another ,
一 天 他们 听到 一些 渔民 , WHO 通过了 那 方式 , 说 到 一 其他 ,

有一天，他们听到几个路过的渔民彼此说道：

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [leɪk] .
“ Surely there must be fish in this lake .
“ 一定 那里 必须 是 鱼 在 这 湖 .

“这个湖里肯定有鱼。”

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['pruːd(ə)nt] - , ['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ,
Thereupon the prudent Anágatavidhátṛi , fearing to be killed by the fishermen ,
于是 这 谨慎 - , 害怕 到 是 被杀 经过 这 渔民 ,

于是，谨慎的阿那伽陀维达特里害怕被渔民杀害，

['entəd] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .
entered the current of the river and went to another place .
进入 这 当前的 的 这 河 和 去 到 其他 地方 .

进入河水流中，游到了另一个地方。

[bʌt; bət] - [rɪ'meɪnd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
But Pratyutpannamati remained where he was , without fear , saying to himself ,
但 - 剩余 在哪里 他 曾是 , 没有 害怕 , 说 到 他自己 ,

但普拉蒂尤特潘纳马蒂依然待在原地，毫无畏惧，自言自语道：

“ [ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənt] [kɔːs] [ɪf] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] .
“ I will take the expedient course if any danger should arise .
“ 我 将要 拿 这 权宜 课程 如果 任何 危险 应该 出现 .

“如果出现任何危险，我将采取权宜之计。”

” [ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] ,
” And Yadbhavishya remained there , saying to himself , “ What must be ,
” 和 - 剩余 那里 , 说 到 他自己 , “ 什么 必须 是 ,
[mʌst; məst][biː; bi] .
must be .
必须 是 .

“而亚德巴维什亚则留在那里，自言自语道：‘该发生的，就该发生的。’

” [ðen] [ðəʊz] ['fɪʃəmən] [keɪm] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [net] ['ɪntuː] [ðæt] [leɪk] .
” Then those fishermen came and threw a net into that lake .
” 然后 那些 渔民 来了 和 扔 一个 网 进入 那 湖 .

“然后那些渔民来了，把网撒进了湖里。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] - , [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [hɔːl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]
But the cunning Pratyutpannamati , the moment he felt himself hauled up in the
但 这 狡猾 - , 这 片刻 他 毛毡 他自己 拖拽 向上 在 这
[net] , [meɪd] [hɪm'self] ['rɪdʒɪd] ,
net , made himself rigid ,
网 , 制成 他自己 死板的 ,

但狡猾的普拉蒂尤特潘纳马蒂，在感到自己被网住的那一刻，就立刻僵住了。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ded] .
and remained as if he were dead .
和 剩余 作为 如果 他 是 死的 .

他一动不动，就像死了一样。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] , [dɪd] [nɒt] [kɪl] [hɪm] ,
The fishermen , who were killing the fish , did not kill him ,
这 渔民 , WHO 是 杀 这 鱼 , 做过 不是 杀 他 ,

捕鱼的渔民们没有杀他。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][daɪd][ɒv; əv] [hɪm'self] , [səʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv]
thinking that he had died of himself , so he jumped into the current of
思维 那 他 有 死亡 的 他自己 , 所以 他 跳了起来 进入 这 当前的 的
[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
the river ,
这 河 ,

他以为自己已经自杀身亡，于是跳入了湍急的河水中。

[ænd; ənd] [went] [ɒf] ['sʌmweə(r)] [els] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and went off somewhere else , as fast as he could .
和 去 离开 某处 别的 , 作为 快速地 作为 他 可以 .

然后他以最快的速度离开了。

[bʌt; bət] - , [laɪk] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [fɪʃ] , ['baʊndɪd] [ænd; ənd] ['rigl] [ɪn][ðə; ði] [net] ,
But Yadbhavishya , like a foolish fish , bounded and wriggled in the net ,
但 - , 喜欢 一个 愚蠢 鱼 , 有界 和 扭动 在 这 网 ,

但亚德巴维什亚就像一条愚蠢的鱼，在网中挣扎扭动。

[səʊ][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [leɪd][həʊld][ɒv; əv][hɪm] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .
so the fishermen laid hold of him and killed him .
所以 这 渔民 铺设 抓住 的 他 和 被杀 他 .

于是渔民们抓住他，把他杀了。

“ [səʊ][ai] [tuː] [wɪl] [ə'dɒpt] [æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ə'raivz] ;
“ So I too will adopt an expedient when the time arrives ;
“ 所以 我 也 将要 采纳 一个 权宜 什么时候 这 时间 到达 ;

“所以，时机成熟时，我也会采取权宜之计；

[ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [ə'weɪ] [θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
I will not go away through fear of the sea .
我 将要 不是 去 离开 通过 害怕 的 这 海 .

我不会因为害怕大海而离开。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði] - [rɪ'meɪnd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn][hɪz; ɪz]
” Having said this to his wife , the ṭiṭṭibha remained where he was , in his
” 拥有 说 这 到 他的 妻子 , 这 - 剩余 在哪里 他 曾是 , 在 他的
[nest] ;
nest ;
巢 ;

“说完这些话后，提提提巴就留在了巢穴里；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [siː] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['bəʊstfl] [spiːtʃ] .
and there the sea heard his boastful speech .
和 那里 这 海 听到 他的 自夸 演讲 .

大海听到了他那夸耀的演讲。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [deɪz] , [ðə; ði] [hen] - [bɜːd] [leɪd] [egz] ,
Now , after some days , the hen - bird laid eggs ,
现在 , 后 一些 天 , 这 母鸡 - 鸟 铺设 鸡蛋 ,

几天后，母鸟产卵了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [egz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [weɪvz] , [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə]
and the sea carried off the eggs with his waves , out of curiosity , saying to
和 这 海 携带 离开 这 鸡蛋 和 他的 波浪 , 出去 的 好奇心 , 说 到
[hɪm'self] ;
himself ;
他自己 ;

大海好奇地用波浪将蛋卷走，自言自语道：

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] - [wɪl] [duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ I should like to know what this ṭiṭṭibha will do to me .
“ 我 应该 喜欢 到 知道 什么 这 - 将要 做 到 我 .

“我想知道这个 ṭiṭṭibha 会对我做什么。”

” [ænd; ənd][ðə; ði][hen] - [bɜːd] , ['wiːpɪŋ] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ; “ [ðə; ði] ['veri] [kə'læməti]
” And the hen - bird , weeping , said to her husband ; “ The very calamity
” 和 这 母鸡 - 鸟 , 哭泣 , 说 到 她 丈夫 ; “ 这 非常 灾害
[wɪtʃ] [ai] ['prɒfɪˌsaɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
which I prophesied to you ,
哪个 我 预言 到 你 ,

母鸡哭着对丈夫说：“我预言给你的那场灾难，真的发生了。”

[hæz; həz] [kʌm] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .
has come upon us .
有 来 之上 我们 .

已经降临到我们身上。

” [ðen] [ðæt] ['rezəluːt] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , “ [siː] , [wɒt] [ai] [wɪl] [duː; də][tuː; tə] [ðæt]
” Then that resolute ṭiṭṭibha said to his wife , “ See , what I will do to that
” 然后 那 坚决 - 说 到 他的 妻子 , “ 看 , 什么 我 将要 做 到 那
['wɪkɪd] [siː] !
wicked sea !
邪恶 海 !

“然后，那位意志坚定的提提提婆对他的妻子说：‘瞧，我要对那邪恶的大海做什么！’

” [səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [təˈɡeðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [bɜ˞dz] , [ænd; ənd] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] ,
” So he called together all the birds , and mentioned the insult he had received ,
” 所以 他 称为 一起 全部 这 鸟类 ， 和 提及 这 侮辱 他 有 已收到 ，

于是他把所有的鸟都召集来，说了他所受的侮辱。

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði] [lɔːd] - [fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] .
and went with them and called on the lord Garuḍa for protection .
和 去 和 他们 和 称为 在 这 主 - 为了 保护 .

于是他们一起去了，并祈求迦楼罗神庇佑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ˞dz] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [ðəʊ] [ðaʊ] [ɑːt] [ˈaʊə(r)][prəˈtektə(r)] ,
And the birds said to him : “ Though thou art our protector ,
和 这 鸟类 说 到 他 : “ 尽管 你 艺术 我们的 保护者 ,

鸟儿们对他说：“虽然你是我们的保护者，

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [inˈsʌlt] [baɪ][ðə; ði] [siː] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnprəˈtektɪd] ,
we have been insulted by the sea as if we were unprotected ,
我们 有 到过 受辱 经过 这 海 作为 如果 我们 是 未受保护 ,

大海仿佛侮辱了我们，让我们感觉自己毫无防备。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈkærid] [əˈweɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [egz] .
in that it has carried away some of our eggs .
在 那 它 有 携带 离开 一些 的 我们的 鸡蛋 .

它带走了我们的一些鸡蛋。

” [ðen] - [wɒz; wəz] [ˈæŋɡri] , [ænd; ənd] [əˈpiːld] [tuː; tə] - ,
” Then Garuḍa was angry , and appealed to Vishṇu ,
” 然后 - 曾是 生气的 , 和 上诉 到 - ,

“于是迦楼罗大怒，向毗湿奴申诉，

[huː] [draɪd] [ʌp] [ðə; ði] [siː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwepən] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈstɔː(r)] [ðə; ði] [egz] . - [-]
who dried up the sea with the weapon of fire , and made it restore the eggs . 19 [39]
WHO 干燥 向上 这 海 和 这 武器 的 火 , 和 制成 它 恢复 这 鸡蛋 . - [-]

他用火的武器使大海干涸，使海水重新充满蛋。19[39]

“ [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [waɪz] [ɪn] [kəˈlæməti] [ænd; ənd] [nɒt] [let] [ɡəʊ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
“ So you must be wise in calamity and not let go resolution .
“ 所以 你 必须 是 明智的 在 灾害 和 不是 让 去 解决 .

“所以，在灾难中要保持智慧，不要放弃决心。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [wɪð] - [ɪz][æt; ət][hænd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
But now a battle with Pingalaka is at hand for you .
但 现在 一个 战斗 和 - 是 在 手 为了 你 .

但现在，你将面临与平加拉卡的战斗。

[wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ɪˈrekt] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [əˈraɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [fiːt] [təˈɡeðə(r)] ,
When he shall erect his tail , and arise with his four feet together ,
什么时候 他 将 直立 他的 尾巴 , 和 出现 和 他的 四 脚 一起 ,

当他竖起尾巴，四脚并拢站起时，

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [straɪk] [juː; jʊ] .
then you may know that he is about to strike you .
然后 你 可能 知道 那 他 是 关于 到 罢工 你 .

那么你就可以知道他即将攻击你了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [hed] ['redi] [tɒst] [ʌp] , [ænd; ənd][mʌst; məst][gɔː(r)][hɪm]
And you must have your head ready tossed up , and must gore him
和 你 必须 有 你的 头 准备好 抛掷 向上 , 和 必须 血块 他
[ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] ,
in the stomach ,
在 这 胃 ,

你必须做好准备，高高抬起头，用头撞击他的腹部。

[ænd; ənd] [leɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] [ləʊ] , [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['entreɪlz] [tɔːn] [aʊt] .
and lay your enemy low , with all his entrails torn out .
和 躺 你的 敌人 低的 , 和 全部 他的 内脏 撕裂 出去 .

将你的敌人彻底击倒，肠子全部掏出。

" ['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] - , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - ,
" After Damanaka had said this to the bull Sanjívaka , he went to Karaṭaka ,
" 后 - 有 说 这 到 这 公牛 - , 他 去 到 - ,

"达摩那迦对公牛桑吉瓦迦说完这些话后，就去了卡拉塔卡。"

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['setɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [æt; ət] ['veəriəns] .
and told him that he had succeeded in setting the two at variance .
和 讲述 他 那 他 有 成功了 在 环境 这 二 在 方差 .

并告诉他，他成功地挑拨离间了两人之间的关系。

[ðen] - ['sləʊli] [ɐpɹ'əʊtʃt] - ,
Then Sanjívaka slowly approached Pingalaka ,
然后 - 缓慢地 接近 - ,

然后Sanjívaka慢慢地接近Pingalaka，

['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪs]
being desirous of finding out the mind of that king of beasts by his face
存在 渴望 的 寻找 出去 这 头脑 的 那 国王 的 野兽 经过 他的 脸
[ænd; ənd] ['dʒestʃəz] .
and gestures .
和 手势 .

渴望通过那百兽之王的面容和举止来了解他的心思。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [faɪt] , ['biːɪŋ] ['iːvnli] ['bælənst] [ɒn] [ɔːl]
And he saw that the lion was prepared to fight , being evenly balanced on all
和 他 锯 那 这 狮子 曾是 准备 到 斗争 , 存在 均匀地 均衡 在 全部
[fɔː(r)] [legz] ,
four legs ,
四 腿 ,

他看到狮子摆出了战斗姿态，四肢着地，保持着平衡。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪ'rektɪd] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
and having erected his tail ,
和 拥有 竖立 他的 尾巴 ,

它竖起尾巴，

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd] [tɒst] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][fɪə(r)] .
and the lion saw that the bull had tossed up his head in fear .
和 这 狮子 锯 那 这 公牛 有 抛掷 向上 他的 头 在 害怕 .

狮子看到公牛吓得抬起了头。

[ðen] [ðə; ði]['laɪən] [spræŋ] [ɒn][ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ,
Then the lion sprang on the bull and struck him with his claws ,
然后 这 狮子 弹簧 在 这 公牛 和 击 他 和 他的 爪子 ,

然后狮子扑向公牛，用爪子猛击它。

[ðə; ði] [bʊl] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] , [ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)] [faɪt] [went] [ɒn] .
the bull replied with his horns , and so their fight went on .
这 公牛 回复 和 他的 角 , 和 所以 他们的 斗争 去 在 .

公牛用角回应，于是它们的争斗继续下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] - , ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
And the virtuous Karaṭaka , seeing it ,
和 这 有德行的 - , 看到 它 ,

而德行高尚的卡拉塔卡看到这一切，

[sed] [tuː; tə] - — “ [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [kə'læməti] [ɒn]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [geɪn]
said to Damanaka — “ Why have you brought calamity on our master to gain
说 到 - — “ 为什么 有 你 带来 灾害 在 我们的 掌握 到 获得
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [endz] ?
your own ends ?
你的 自己的 结束 ?

对达玛纳卡说：“你为何要为了自己的利益而给我们的主人带来灾难呢？”

[welθ] [əb'teɪnd] [baɪ] [ə'preʃn] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] , ['frendʃɪp] [əb'teɪnd] [baɪ] [dɪ'siːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Wealth obtained by oppression of subjects , friendship obtained by deceit , and a
财富 获得 经过 压迫 的 主题 , 友谊 获得 经过 欺骗 , 和 一个
['leɪdi] - [lʌv] [geɪnd] [baɪ] ['vaɪələns] ,
lady - love gained by violence ,
女士 - 爱 获得 经过 暴力 ,

通过压迫臣民获得的财富，通过欺骗获得的友谊，以及通过暴力获得的爱情。

[wɪl] [nɒt] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] .
will not remain long .
将要 不是 保持 长的 .

不会久留。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] ; [huː'evə(r)] [sez] [mʌtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [dɪ'spaɪzɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] , [in'kə:]
But enough ; whoever says much to a person who despises good advice , incurs
但 足够的 ; 谁 说道 很多 到 一个 人 WHO 鄙视 好的 建议 , 产生
[ˌðeə'baɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
thereby misfortune ,
从而 不幸 ,

但是够了；凡是对轻视良言的人多言，必将招致厄运。

[æz; əz] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [eɪp] .
as Súchímukha from the ape .
作为 - 从 这 猿 .

就像猿猴苏奇穆卡一样。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [ðə; ði]['faɪəflaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] . -
Story of the Monkeys , the Firefly , and the Bird . 20
故事 的 这 猴子 , 这 萤火虫 , 和 这 鸟 . -

猴子、萤火虫和鸟的故事。20

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['mʌŋkiz] ['wɒndərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [truːp] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] .
Once on a time , there were some monkeys wandering in a troop in a wood .
一次 在 一个 时间 , 那里 是 一些 猴子 漫游 在 一个 部队 在 一个 木头 .

从前，有一群猴子在树林里游荡。

[ɪn][ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['faɪəflaɪ][ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['riːəl]['faɪə(r)] .
In the cold weather they saw a firefly and thought it was real fire .
在 这 寒冷的 天气 他们 锯 一个 萤火虫 和 想法 它 曾是 真实的 火 .

在寒冷的天气里，他们看到一只萤火虫，误以为是真的火。

[səʊ] [ðeɪ] [pleɪst] [grɑːs] [ænd; ənd] [liːvz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːm] [ðəm'selvz] [æt; ət]
So they placed grass and leaves upon it , and tried to warm themselves at
所以 他们 放置 草 和 树叶 之上 它 , 和 尝试 到 温暖的 他们自己 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

于是他们在上面铺上草和树叶，试图取暖。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fænd] [ðə; ði] ['faɪəflaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [breθ] .
and one of them fanned the firefly with his breath .
和 一 的 他们 扇形 这 萤火虫 和 他的 气息 .

其中一人对着萤火虫吹气，让它随风飘动。

[ə; eɪ] [bɜːd] [nemd] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['faɪə(r)] ,
A bird named Súchímukha , when he saw it , said to him , " This is not fire ,
一个 鸟 命名 - , 什么时候 他 锯 它 , 说 到 他 , " 这 是 不是 火 ,

一只名叫苏奇穆卡的鸟看到它后，对他说："这不是火，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['faɪəflaɪ] , [duː; də] [nɒt] [fə'tiːg] [jɔː'self] .
this is a firefly , do not fatigue yourself .
这 是 一个 萤火虫 , 做 不是 疲劳 你自己 .

这是一只萤火虫，不要让自己过度疲劳。

" [ðəʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hɜːd] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [dɪ'zɪst] , [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [bɜːd] [keɪm]
" Though the monkey heard , he did not desist , and thereupon the bird came
" 尽管 这 猴 听到 , 他 做过 不是 停止 , 和 于是 这 鸟 来了
[daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] ,
down from the tree ,
向下 从 这 树 ,

"猴子虽然听到了，却并没有停止，于是鸟儿就从树上飞了下来。"

[ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [dɪ'sweɪdɪd] [hɪm] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [eɪp] [wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ]
and earnestly dissuaded him , at which the ape was annoyed , and throwing
和 切实 劝阻 他 , 在 哪个 这 猿 曾是 恼怒 , 和 投掷
[ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] - ,
a stone at Súchímukha ,
一个 石头 在 - ,

于是他极力劝阻，这激怒了猿猴，它向苏奇穆卡扔了一块石头。

[krʌʃt] [hɪm] .
crushed him .
碎 他 .

把他碾碎了。

" [səʊ] [wʌn] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [əd'mɒnɪʃ] [hɪm] , [huː] [wɪl] [nɒt] [ækt] [ɒn] [gʊd] [əd'vaɪs] .
" So one ought not to admonish him , who will not act on good advice .
" 所以 一 应该 不是 到 谏 他 , WHO 将要 不是 行为 在 好的 建议 .

"所以，对于不听从好建议的人，我们不应该责备他。"

[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [spiːk] ?
Why then should I speak ?
为什么 然后 应该 我 说话 ?

那我为什么要说话呢?

[juː; jʊ] [wel] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kwɒrəl] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
you well know that you brought about this quarrel with a mischievous object ,
你 出色地 知道 那 你 带来 关于 这 争吵 和 一个 恶作剧 目的 ,

你很清楚，这场争吵是你出于恶意而引起的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [wɪð] ['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ['kænɒt] [tɜːn] [aʊt] [wel] . " [-]
and that which is done with evil intentions cannot turn out well . " [40]
和 那 哪个 是 完毕 和 邪恶的 意图 不能 转动 出去 出色地 . " [-]

出于邪恶目的而做的事情，最终都不会有好结果。"[40]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	-	.	-
Story	**of**	**Dharmabuddhi**	**and**	**Dushṭabuddhi**	**.**	**21**
故事	的	-	和	-	.	-

达摩觉和杜什塔觉的故事.21

[fɔː(r); fə(r)]	['ɪnstəns]	,	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['vɪlɪdʒ]	[tuː]	['brʌðəz]	,	[ðə; ði]
For	**instance**	**,**	**there**	**were**	**long**	**ago**	**in**	**a**	**certain**	**village**	**two**	**brothers**	**,**	**the**
为了	实例	,	那里	是	长的	前	在	一个	肯定	村庄	二	兄弟	,	这

[sʌnz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['mɜːtʃənt]	,
sons	**of**	**a**	**merchant**	**,**
儿子们	的	一个	商人	,

例如，很久以前，在一个村庄里有两个兄弟，他们是商人的儿子，

-	[ænd; ənd]	-	[baɪ]	[neɪm]	.
Dharmabuddhi	**and**	**Dushṭabuddhi**	**by**	**name**	**.**
-	和	-	经过	姓名	.

以Dharmabuddhi和Dushṭabuddhi的名字命名。

[ðeɪ]	[left]	[ðeə(r)]	['fɑː.ðərz]	[haʊs]	[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	['kʌntri]	[tuː; tə]	[get]	[welθ]	,
They	**left**	**their**	**father's**	**house**	**and**	**went**	**to**	**another**	**country**	**to**	**get**	**wealth**	**,**
他们	左边	他们的	父亲的	房子	和	去	到	其他	国家	到	得到	财富	,

他们离开父亲的家，前往另一个国家去挣钱。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[greɪt]	['dɪfɪkəlti]	[ə'kwaɪəd]	[tuː]	['θaʊz(ə)nd]	[gəʊld]	-	.
and	**with**	**great**	**difficulty**	**acquired**	**two**	**thousand**	**gold**	**dínárs**	**.**
和	和	伟大的	困难	获得	二	千	金子	-	.

费尽周折才获得两千金第纳尔。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	[ðeɪ]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['sɪti]	.
And	**with**	**them**	**they**	**returned**	**to**	**their**	**own**	**city**	**.**
和	和	他们	他们	返回	到	他们的	自己的	城市	.

于是，他们和他们一起返回了自己的城市。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['berid]	[ðəʊz]	-	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[triː]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[ɪk'sepʃ(ə)n]
And	**they**	**buried**	**those**	**dínárs**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**a**	**tree**	**,**	**with**	**the**	**exception**
和	他们	埋葬	那些	-	在	这	脚	的	一个	树	,	和	这	例外

[ɒv; əv]	[wʌn]	['hʌndrəd]	,
of	**one**	**hundred**	**,**
的	一	百	,

他们把那些第纳尔埋在了一棵树下，只有一百枚例外。

[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[dɪ'vaɪdɪd]	[bɪ'twiːn]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	['iːkwəl]	[pɑːts]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[ðeɪ]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[ðeə(r)]
which	**they**	**divided**	**between**	**them**	**in**	**equal**	**parts**	**,**	**and**	**so**	**they**	**lived**	**in**	**their**
哪个	他们	分割	之间	他们	在	平等的	部分	,	和	所以	他们	居住地	在	他们的

['fɑː.ðərz]	[haʊs]	.
father's	**house**	**.**
父亲的	房子	.

他们将财产均分，然后他们就住在父亲的家里。

[bʌt; bət]	[wʌn]	[deɪ]	-	[went]	[baɪ]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	[dʌg]	[ʌp]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ə'kɔːd]	[ðəʊz]
But	**one**	**day**	**Dushṭabuddhi**	**went**	**by**	**himself**	**and**	**dug**	**up**	**of**	**his**	**own**	**accord**	**those**
但	一	天	-	去	经过	他自己	和	挖	向上	的	他的	自己的	符合	那些

-	,
dínárs	**,**
-	,

但有一天，杜什塔布迪独自一人，自作主张地挖出了那些第纳尔。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɪʃəs]
which were buried at the foot of the tree , for he was vicious
哪个 是 埋葬 在 这 脚 的 这 树 ， 为了 他 曾是 恶毒
[ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] . -
and extravagant . 22
和 靡 . -

这些尸体被埋在树下，因为他生性残暴且挥霍无度。22

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wʌn] [mʌnθ] ['əʊnli][hæd; həd] [pɑːst] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - : “ [kʌm] ,
And after one month only had passed , he said to Dharmabuddhi : “ Come ,
和 后 一 月 仅有的 有 通过了 ， 他 说 到 - : “ 来 ，
[maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,
my elder brother ,
我的 长老 兄弟 ，

仅仅一个月后，他就对法智说：“来吧，我的兄长，

[let] [ˌjuː 'es] [dɪ'vaɪd] [ðəʊz] - ; [ai][hæv; həv] [ɪk'spensɪz] .
let us divide those dínárs ; I have expenses .
让 我们 划分 那些 - ； 我 有 开支 .

我们来平分这些第纳尔吧；我还有开销。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [kən'sent] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [dʌg] [wɪð] [hɪm] ,
” When Dharmabuddhi heard that , he consented , and went and dug with him ,
” 什么时候 - 听到 那 ， 他 同意 ， 和 去 和 挖 和 他 ，

“法智听闻此事，便同意了，并和他一起去挖土。”

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði] - .
where he had deposited the dínárs .
在哪里 他 有 已存 这 - .

他把第纳尔存放在了那里。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] ['eni] - [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['berid]
And when they did not find any dínárs in the place where they had buried
和 什么时候 他们 做过 不是 寻找 任何 - 在 这 地方 在哪里 他们 有 埋葬
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

当他们没有在埋葬他们的地方找到任何第纳尔时，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] - [sed] [tuː; tə] - : “ [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði]
the treacherous Dushṭabuddhi said to Dharmabuddhi : “ You have taken away the
这 奸诈 - 说 到 - : “ 你 有 已采取 离开 这
- , [səʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][hɑːf] .
dínárs , so give me my half .
- ， 所以 给 我 我的 一半 .

奸诈的杜什塔布迪对达摩布迪说：“你已经拿走了第纳尔，所以把我的那一半还给我。”

” [bʌt; bət] - ['ɑːnsə(r)d] : “ [ai][hæv; həv] [nɒt] ['teɪkən][ðem; ðəm] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]
” But Dharmabuddhi answered : “ I have not taken them , you must have
” 但 - 回答 : “ 我 有 不是 已采取 他们 ， 你 必须 有
['teɪkən][ðem; ðəm] .
taken them .
已采取 他们 .

“但法智回答说：‘我没有拿走它们，一定是你拿走了它们。’

” [səʊ][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] - [hɪt] - [ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ]
” So a quarrel arose , and Dushṭabuddhi hit Dharmabuddhi on the head with a
” 所以 一个 争吵 出现 ， 和 - 打 - 在 这 头 和 一个
[stəʊn] ,
stone ,
石头 ，

于是两人发生了争吵，杜什塔布迪用石头砸了达摩布迪的头。

[ænd; ənd]	[drægd]	[hɪm]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[kɔːt]	.
and	**dragged**	**him**	**into**	**the**	**king's**	**court**	**.**
和	拖拽	他	进入	这	国王的	法庭	.

然后把他拖进了国王的宫廷。

[ðeə(r)]	[ðeɪ]	[bəuθ]	[ˈsteɪtɪd]	[ðeə(r)]	[keɪs]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ˈɒfɪsəz]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[dɪˈsaɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
There	**they**	**both**	**stated**	**their**	**case**	**,**	**and**	**as**	**the**	**king's**	**officers**	**could**	**not**	**decide**	**it**	**,**
那里	他们	两个都	声明	他们的	案件	,	和	作为	这	国王的	警官	可以	不是	决定	它	,

他们各自陈述了自己的情况，由于国王的官员们无法做出裁决，

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[prəˈsiːdɪŋ]	[tuː; tə]	[dɪˈteɪn]	[ðem; ðəm]	[bəuθ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˈtraɪəl]	[baɪ]	[ɔːˈdiːl]	.
they	**were**	**proceeding**	**to**	**detain**	**them**	**both**	**for**	**the**	**trial**	**by**	**ordeal**	**.**
他们	是	进行中	到	扣留	他们	两个都	为了	这	审判	经过	考验	.

他们正准备将两人拘留，进行神判。

[ðen]	-	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ˈɒfɪsəz]	;	“	[ðə; ði]	[triː]	,
Then	**Dushṭabuddhi**	**said**	**to**	**the**	**king's**	**officers**	**;**	**“**	**The**	**tree**	**,**
然后	-	说	到	这	国王的	警官	;	“	这	树	,

然后杜什塔布迪对国王的官员们说：“这棵树，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第56/117页

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] - [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] , [wɪl] [dɪ'pəʊz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] ,
at the foot of which these dínárs were placed , will depose , as a witness ,
在 这 脚 的 哪个 这些 - 是 放置 , 将要 免职 , 作为 一个 证人 ,

在这些第纳尔放置处脚下，将作为证人作证：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] - .
that they were taken away by this Dharmabuddhi .
那 他们 是 已采取 离开 经过 这 - .

他们被这位法智带走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'stɒnɪʃt] , [bʌt; bət] [sed] , “ [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk][ˌaɪ 'tiː]
And they were exceedingly astonished , but said , “ Well , we will ask it
和 他们 是 非常 惊讶 , 但 说 , “ 出色地 , 我们 将要 问 它
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

他们非常惊讶，但还是说：“好吧，我们明天再问吧。”

” [ðen] [ðeɪ] [let] [bəuθ] - [ænd; ənd] - [gəʊ] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]
” Then they let both Dharmabuddhi and Dushṭabuddhi go , after they had given
” 然后 他们 让 两个都 - 和 - 去 , 后 他们 有 给定
[beɪl] ,
bail ,
保释 ,

“然后，在缴纳保释金后，他们释放了达摩觉悟和杜什塔觉悟。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['seprətli] [tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] .
and they went separately to their house .
和 他们 去 分别地 到 他们的 房子 .

他们各自回家了。

[bʌt; bət] - [təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['siːkrətli] ['gɪvɪŋ] [hɪm]
But Dushṭabuddhi told the whole matter to his father , and secretly giving him
但 - 讲述 这 所有的 事情 到 他的 父亲 , 和 偷偷 给予 他
['mʌni] , [sed] ;
money , said ;
钱 , 说 ;

但杜什塔布迪将整件事告诉了他的父亲，并偷偷给了他钱，说道：

“ [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [-]
“ Hide in the trunk of the tree and be my [41]
“ 隐藏 在 这 树干 的 这 树 和 是 我的 [-]

“躲在树干里，做我的[41]

['wɪtnəs] .
witness .
证人 .

证人。

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kən'sent] ,
” His father consented ,
” 他的 父亲 同意 ,

他父亲同意了，

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪm][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm][æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [kə'peɪʃəs] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
so he took him and placed him at night in the capacious trunk of the tree ,
所以 他 采取 他 和 放置 他 在 夜晚 在 这 宽敞 树干 的 这 树 ,

于是他把人带走，晚上把他放在树干宽阔的地方。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
and returned home .
和 返回 家 .

然后返回家中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðəʊz] [tuː] ['brʌðəz] [went] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [ɑːskt]
And in the morning those two brothers went with the king's officers , and asked
和 在 这 早晨 那些 二 兄弟 去 和 这 国王的 警官 , 和 问
[ðə; ði] [triː] ,
the tree ,
这 树 ,

第二天早晨，那两兄弟和国王的官员们一起去问树：

[huː] [tʊk] [ə'weɪ] [ðəʊz] - .
who took away those dínárs .
WHO 采取 离开 那些 - .

谁拿走了那些第纳尔？

[ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
And their father , who was hidden in the trunk of the tree ,
和 他们的 父亲 , WHO 曾是 隐 在 这 树干 的 这 树 ,

他们的父亲藏在树干里，

[rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [klɪə(r)] [vɔɪs] : “ - [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] - .
replied in a loud clear voice : “ Dharmabuddhi took away the dínárs .
回复 在 一个 大声 清除 嗓音 : “ - 采取 离开 这 - .

他用响亮清晰的声音回答说：“法智夺走了第纳尔。”

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfɪsəz] [hɜːd] [ðɪs] [sə'praɪzɪŋ] ['ʌtərəns] , [ðeɪ] [sed] ;
” When the king's officers heard this surprising utterance , they said ;
” 什么时候 这 国王的 警官 听到 这 奇怪 发声 , 他们 说 ;

“国王的官员们听到这番令人惊讶的话，便说：

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] - [mʌst; məst][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [sʌm; səm][wʌn] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] .
“ Surely Dushṭabuddhi must have hidden some one in the trunk .
“ 一定 - 必须 有 隐 一些 一 在 这 树干 .

“杜什塔布迪肯定在后备箱里藏了某人。”

” [səʊ] [ðeɪ] [ˌɪntrə'djuːst] [sməʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [wɪtʃ] ['fjuːmigeit] [ðə; ði]['fɑːðə(r)]
” So they introduced smoke into the trunk of the tree , which fumigated the father
” 所以 他们 介绍 抽烟 进入 这 树干 的 这 树 , 哪个 熏蒸 这 父亲
[ɒv; əv] - [səʊ] ,
of Dushṭabuddhi so ,
的 - 所以 ,

于是，他们往树干里熏烟，熏死了杜什塔布迪的父亲。

[ðæt] [hiː; hi] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [daɪd] .
that he fell out of the trunk on to the ground , and died .
那 他 跌倒 出去 的 这 树干 在 到 这 地面 , 和 死亡 .

他从后备箱里摔到地上，死了。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfɪsəz] [sɔː] [ðɪs] , [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] ,
When the king's officers saw this , they understood the whole matter ,
什么时候 这 国王的 警官 锯 这 , 他们 理解 这 所有的 事情 ,

国王的官员们看到这一幕，就明白了整件事的来龙去脉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kəm'peld] - [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðə; ði] - [tuː; tə] - .
and they compelled Dushṭabuddhi to give up the dínárs to Dharmabuddhi .
和 他们 被迫 - 到 给 向上 这 - 到 - .

他们强迫杜什塔布迪将金银拱手让给达摩布迪。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv] - ,
And so they cut off the hands and cut out the tongue of Dushṭabuddhi ,
和 所以 他们 切 离开 这 双手 和 切 出去 这 舌头 的 - ,
[ænd; ənd] ['bænɪʃt] [hɪm] ,
and banished him ,
和 被放逐 他 ,

于是，他们砍断了杜什塔布迪的双手，割掉了他的舌头，并将他放逐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒnəd] - [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪ'zɜːvd] [hɪz; ɪz] [neɪm] . -
and they honoured Dharmabuddhi as a man who deserved his name . 23
和 他们 荣幸 - 作为 一个 男人 WHO 应得的 他的 姓名 . -

他们尊崇法智，认为他名副其实。23

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [diːd] [dʌn] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'raɪtʃəs] [maɪnd][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [brɪŋ]
“ So you see that a deed done with an unrighteous mind is sure to bring
“ 所以 你 看 那 一个 契据 完毕 和 一个 不义的 头脑 是 当然 到 带来
[kə'læməti] ,
calamity ,
灾害 ,

“所以你看，出于不义之心所行的事，必然会带来灾祸。”

['ðeəfɔː(r)] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [maɪnd] , [æz; əz][ðə; ði] [kreɪn] [dɪd][tuː; tə][ðə; ði]
therefore one should do it with a righteous mind , as the crane did to the
所以 一 应该 做 它 和 一个 正义 头脑 , 作为 这 起重机 做过 到 这
[sneɪk] .
snake .
蛇 .

因此，我们应该秉持正义之心去做这件事，就像鹤对待蛇那样。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪn] , [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋˌɡuːs] . -
Story of the Crane , the Snake and the Mungoose . 24
故事 的 这 起重机 , 这 蛇 和 这 獴 . -

鹤、蛇和獴的故事。24

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [sneɪk] [keɪm] [ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði] ['nestliŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kreɪn] ,
Once on a time a snake came and ate the nestlings of a certain crane ,
一次 在 一个 时间 一个 蛇 来了 和 吃 这 雏鸟 的 一个 肯定 起重机 ,

从前，有一条蛇来吃掉了某只鹤的雏鸟。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ; [ðæt] [ɡriːvd] [ðə; ði] [kreɪn] .
as fast as they were born ; that grieved the crane .
作为 快速地 作为 他们 是 出生 ; 那 伤心 这 起重机 .

它们出生得如此之快，令鹤感到悲伤。

[səʊ] , [baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][kræb] ,
So , by the advice of a crab ,
所以 , 经过 这 建议 的 一个 螃蟹 ,

所以，听从了螃蟹的建议，

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [struːd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋˌguːs]
he went and strewed pieces of fish from the dwelling of a mungoose
他 去 和 散落的 件 的 鱼 从 这 住宅 的 一个 獴
[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ,
as far as the hole of the snake ,
作为 远的 作为 这 洞 的 这 蛇 ,

他从獴的窝里一直撒到蛇洞边，把鱼块撒了出去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋˌguːs] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [fɪʃ] , ['iːtɪŋ]
and the mungoose came out , and following up the pieces of fish , eating
和 这 獴 来了 出去 , 和 下列的 向上 这 件 的 鱼 , 吃
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] ,
as it went on ,
作为 它 去 在 ,

于是獴走了出来，跟着鱼块，边走边吃。

[wɒz; wəz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪk] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ænd; ənd] ['entəd] ,
was led to the hole of the snake , which it saw and entered ,
曾是 引领 到 这 洞 的 这 蛇 , 哪个 它 锯 和 进入 ,

它被引到蛇洞前，看到后便钻了进去。

[ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] .
and killed him and his offspring .
和 被杀 他 和 他的 后代 .

并杀死了他和他的后代。

“ [səʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [wʌn] [kæn; kən] [sək'siːd] ; [naʊ] [hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
“ So by a device one can succeed ; now hear another story .
“ 所以 经过 一个 设备 一 能 成功 ; 现在 听到 其他 故事 .

“所以，通过某种手段可以成功；现在请听另一个故事。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪs] [ðæt] [et; eɪt] [æn; ən] ['aɪən] ['bæləns] . -
Story of the mice that ate an iron balance . 25
故事 的 这 小鼠 那 吃 一个 铁 平衡 . -

老鼠吃掉铁秤的故事。25

[wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] , [huː] [hæd; həd] [spent] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]
Once on a time there was a merchant's son , who had spent all his father's
一次 在 一个 时间 那里 曾是 一个 商人的 儿子 , WHO 有 花费 全部 他的 父亲的
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

从前有个商人的儿子，花光了父亲所有的财产。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['əʊnli] [æn; ən] ['aɪən] ['bæləns] [left] [tuː; tə] [hɪm] .
and had only an iron balance left to him .
和 有 仅有的 一个 铁 平衡 左边 到 他 .

他身上只剩下一个铁秤了。

[naʊ] [ðə; ði] [-]
Now the [42]
现在 这 [-]

现在[42]

['bæləns] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pæləz] [ɒv; əv] ['aɪən] ;
balance was made of a thousand palas of iron ;
平衡 曾是 制成 的 一个 千 帕拉斯 的 铁 ;

天平由一千块铁制成；

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['mɜːtʃənt] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]
and depositing it in the care of a certain merchant , he went to another
和 存款 它 在 这 关心 的 一个 肯定 商人 , 他 去 到 其他
[lænd] .
land .
土地 .

他把钱托付给某个商人保管，然后去了另一个国家。

[ænd; ənd] [wen] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] ['mɜːtʃənt] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [bæk] [hɪz; ɪz]
And when , on his return , he came to that merchant to demand back his
和 什么时候 , 在 他的 返回 , 他 来了 到 那 商人 到 要求 后退 他的
['bæləns] ,
balance ,
平衡 ,

当他回来后，找到那个商人要求退还欠款时，

[ðə; ðɪ] ['mɜːtʃənt] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : " [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['iːt(ə)n] [baɪ] [maɪs] .
the merchant said to him : " It has been eaten by mice .
这 商人 说 到 他 : " 它 有 到过 吃 经过 小鼠 .

商人对他说："它被老鼠吃掉了。"

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [truː] , [ðə; ðɪ]['aɪən] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] ,
" He repeated , " It is quite true , the iron , of which it was composed ,
" 他 重复 , " 它 是 相当 真的 , 这 铁 , 的 哪个 它 曾是 由 ,
[wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [swiːt] ,
was particularly sweet ,
曾是 特别 甜的 ,

他重复道："的确，构成它的铁质味道特别甜。"

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ðɪ] [maɪs] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .
and so the mice ate it .
和 所以 这 小鼠 吃 它 .

于是老鼠就把它吃了。

" [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [wɪð] [æn; ən] ['aʊtwəd] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , ['lɑːfɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
" This he said with an outward show of sorrow , laughing in his heart .
" 这 他 说 和 一个 向外 展示 的 悲哀 , 笑 在 他的 心 .

"他表面上装出一副悲伤的样子，心里却在笑。"

[ðen] [ðə; ðɪ] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] [fuːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,
Then the merchant's son asked him to give him some food , and he ,
然后 这 商人的 儿子 问 他 到 给 他 一些 食物 , 和 他 ,

然后，商人的儿子请求他给些食物，他便答应了。

['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['tempə(r)] , [kən'sent] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] .
being in a good temper , consented to give him some .
存在 在 一个 好的 脾气 , 同意 到 给 他 一些 .

他当时心情不错，同意给他一些。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [went] [tuː; tə] [beɪð] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm][ðə; ðɪ][sʌn][ɒv; əv] [ðæt] ['mɜːtʃənt]
Then the merchant's son went to bathe , taking with him the son of that merchant
然后 这 商人的 儿子 去 到 洗澡 , 采取 和 他 这 儿子 的 那 商人
,
,
,

然后，商人的儿子去洗澡，带着商人的另一个儿子一起去了。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] [tʃaɪld] ,
who was a mere child ,
WHO 曾是 一个 仅仅 孩子 ,

他当时只是个孩子，

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪm] [baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] -
and whom he persuaded to come with him by giving him a dish of ámalakas
和 谁 他 被说服 到 来 和 他 经过 给予 他 一个 盘子 的 -

.
:
.

他用一盘阿玛拉卡斯（ámalakas）说服了他们跟他一起走。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [beɪðd] ,
And after he had bathed ,
和 后 他 有 洗澡 ,

他洗完澡之后，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] ,
the wise merchant's son deposited the boy in the house of a friend ,
这 明智的 商人的 儿子 已存 这 男生 在 这 房子 的 一个 朋友 ,

那位精明的商人的儿子把男孩托付给了一位朋友。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ə'ləʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɜːtʃənt] .
and returned alone to the house of that merchant .
和 返回 独自的 到 这 房子 的 那 商人 .

然后独自一人返回了那位商人的家中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪn] ?
And the merchant said to him , “ Where is that son of mine ?
和 这 商人 说 到 他 , “ 在哪里 是 那 儿子 的 矿 ?

商人对他说：“我的儿子在哪里？”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ə; eɪ] [kaɪt] [swuːp] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ɒf] .
” He replied , “ A kite swooped down from the air and carried him off .
” 他 回复 , “ 一个 风筝 俯冲 向下 从 这 空气 和 携带 他 离开 .

他回答说：“一只风筝从天而降，把他带走了。”

” [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] [sed] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'siːld] [maɪ] [sʌn] ,
” The merchant in a rage said , “ You have concealed my son ,
” 这 商人 在 一个 愤怒 说 , “ 你 有 暗 我的 儿子 ,

商人怒道：“你藏匿了我的儿子，

” [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] ['dʒʌdʒmənt] - [hɔːl] ;
” and so he took him into the king's judgment - hall ;
” 和 所以 他 采取 他 进入 这 国王的 判断 - 大厅 ;

于是他把那人带进了国王的审判厅；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['steɪtmənt] .
and there the merchant's son made the same statement .
和 那里 这 商人的 儿子 制成 这 相同的 陈述 .

商人的儿子也说了同样的话。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [kaɪt] ['kæri] [ɒf] [ə; eɪ]
The officers of the court said , “ This is impossible , how could a kite carry off a
这 警官 的 这 法庭 说 , “ 这 是 不可能的 , 如何 可以 一个 风筝 携带 离开 一个
[bɔɪ] ?
boy ?
男生 ?

法庭官员说：“这不可能，风筝怎么能把一个男孩带走呢？”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] ['ɑːnsə(r)d] ;
” But the merchant's son answered ;
” 但 这 商人的 儿子 回答 ;

“但商人的儿子回答说：

“	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kʌntri]	[weə(r)]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	['bæləns]	[ɒv; əv]	['aɪən]	[wɒz; wəz]	['iːt(ə)n]	[baɪ]	[maɪs]	,
“	**In**	**a**	**country**	**where**	**a**	**large**	**balance**	**of**	**iron**	**was**	**eaten**	**by**	**mice**	**,**
“	在	一个	国家	在哪里	一个	大的	平衡	的	铁	曾是	吃	经过	小鼠	,

在一个大量铁被老鼠吃掉的国家，

[ə; eɪ]	[kaɪt]	[mait]	['kæri]	[ɒf]	[æn; ən]	['elɪfənt]	,	[mʌtʃ]	[mɔː(r)]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	.
a	**kite**	**might**	**carry**	**off**	**an**	**elephant**	**,**	**much**	**more**	**a**	**boy**	**.**
一个	风筝	可能	携带	离开	一个	大象	,	很多	更多的	一个	男生	.

风筝或许能带走一头大象，更何况是一个男孩。

”	-	[wen]	[ðə; ði]	['ɒfɪsəz]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[ðeɪ]	[ɑːskt]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ˌkjʊəri'ɒsəti]	,
”	**26**	**When**	**the**	**officers**	**heard**	**that**	**,**	**they**	**asked**	**about**	**it**	**,**	**out**	**of**	**curiosity**	**,**
”	-	什么时候	这	警官	听到	那	,	他们	问	关于	它	,	出去	的	好奇心	,

“26 警官们听到这话，出于好奇，就询问了此事。”

[ænd; ənd]	[meɪd]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[rɪ'stɔː(r)]	[ðə; ði]	['bæləns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['əʊnə(r)]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	,
and	**made**	**the**	**merchant**	**restore**	**the**	**balance**	**to**	**the**	**owner**	**,**	**and**	**he**	**,**
和	制成	这	商人	恢复	这	平衡	到	这	所有者	,	和	他	,

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	,
for	**his**	**part**	**,**
为了	他的	部分	,

并责令商人将余额归还失主，而他自己则

[rɪ'stɔːd]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənts]	[tʃaɪld]	.
restored	**the**	**merchant's**	**child**	**.**
恢复	这	商人的	孩子	.

商人的孩子被找回了。

“	[ðʌs]	,	[juː; jʊ]	[siː]	,	[p'ɜːsənz]	[ɒv; əv]	['emɪnənt]	[ə'bɪləti]	[ə'teɪn]	[ðeə(r)]	[endz]	[baɪ]	[æn; ən]	['ɑːtɪfɪs]	.
“	**Thus**	**,**	**you**	**see**	**,**	**persons**	**of**	**eminent**	**ability**	**attain**	**their**	**ends**	**by**	**an**	**artifice**	**.**
“	因此	,	你	看	,	人	的	杰出	能力	达到	他们的	结束	经过	一个	技巧	.

“由此可见，有才能的人往往通过诡计达到目的。”

[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	,	[baɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	['rekləs]	[ɪmˌpetʃu'ɒsəti]	,	[hæv; həv]	[brɔːt]	['aʊə(r)]	['mɑːstə(r)]	['ɪntuː]	['deɪndʒə(r)]
But	**you**	**,**	**by**	**your**	**reckless**	**impetuosity**	**,**	**have**	**brought**	**our**	**master**	**into**	**danger**
但	你	,	经过	你的	鲁莽	冲动	,	有	带来	我们的	掌握	进入	危险

.
:
.

但是，你鲁莽冲动的行为，使我们的主人陷入了危险之中。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	[frɒm; frəm]	-	,	[hiː; hi]	[lɑːft]	[ænd; ənd]	[sed]	—	“	[duː; də]	[nɒt]
”	**When**	**Damanaka**	**heard**	**this**	**from**	**Karaṭaka**	**,**	**he**	**laughed**	**and**	**said**	**—**	**“**	**Do**	**not**
”	什么时候	-	听到	这	从	-	,	他	笑了	和	说	—	“	做	不是

[tɔːk]	[laɪk]	[ðɪs]	!
talk	**like**	**this**	**!**
讲话	喜欢	这	!

“达摩那迦从卡拉塔卡那里听到这话，笑着说——‘不要这样说话！’

[wɒt]	[tʃɑːns]	[ɪz]	[ðeə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['laɪənz]	[nɒt]	['biːɪŋ]	[vɪk'tɔːriəs]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[faɪt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[bʊl]	?
What	**chance**	**is**	**there**	**of**	**a**	**lion's**	**not**	**being**	**victorious**	**in**	**a**	**fight**	**with**	**a**	**bull**	**?**
什么	机会	是	那里	的	一个	狮子的	不是	存在	胜利者	在	一个	斗争	和	一个	公牛	?

狮子和公牛搏斗，有什么可能不赢呢？

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[kən'sɪdərəb(ə)l]	['dɪfrəns]	[bɪ'twiːn]	[ə; eɪ]	['laɪən]	,
There	**is**	**a**	**considerable**	**difference**	**between**	**a**	**lion**	**,**
那里	是	一个	大量	不同之处	之间	一个	狮子	,

狮子和……之间存在着相当大的差异

[huːz]	['bɒdi]	[ɪz]	[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	['njuːmərəs]	[skɑːrz]	[ɒv; əv]	[wuːndz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[tʌsks]	[ɒv; əv]
whose	**body**	**is**	**adorned**	**with**	**numerous**	**scars**	**of**	**wounds**	**from**	**the**	**tusks**	**of**
谁	身体	是	装饰	和	很多的	疤痕	的	伤口	从	这	象牙	的

[ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]	['elɪfənts]	,
infuriated	**elephants**	**,**
愤怒的	大象	,

它身上布满了被愤怒的大象象牙划伤的无数疤痕。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[teɪm]	[ɒks]	,	[huːz]	['bɒdi]	[hæz; həz]	[biːn]	['prɪkt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gəʊd]	.
and	**a**	**tame**	**ox**	**,**	**whose**	**body**	**has**	**been**	**pricked**	**by**	**the**	**goad**	**.**
和	一个	驯服	牛	,	谁	身体	有	到过	刺痛	经过	这	刺激	.

还有一头驯服的牛，它的身体被刺棒扎破了。

”	[waɪl]	[ðə; ði]	['dʒæklz; 'dʒækɔːlz]	[wɜː(r); wə(r)]	['kæriɪŋ]	[ɒn]	[ðɪs]	[dɪ'skʌʃ(ə)n]	,	[ðə; ði]	[	-	]
”	**While**	**the**	**jackals**	**were**	**carrying**	**on**	**this**	**discussion**	**,**	**the**	**[**	**43**	**]**
”	尽管	这	豺狼	是	携带	在	这	讨论	,	这	[	-	]

“当豺狼们继续讨论这个问题时，[43]

['laɪən]	[kɪld]	[ðə; ði]	[bʊl]	-	.
lion	**killed**	**the**	**bull**	**Sanjívaka**	**.**
狮子	被杀	这	公牛	-	.

狮子杀死了公牛桑吉瓦卡。

[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[sleɪn]	,	-	[rɪ'kʌvəd]	[hɪz; ɪz]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['mɪnɪstə(r)]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]
When	**he**	**was**	**slain**	**,**	**Damanaka**	**recovered**	**his**	**position**	**of**	**minister**	**without**	**a**
什么时候	他	曾是	被杀	,	-	恢复	他的	位置	的	部长	没有	一个

['raɪv(ə)l]	,
rival	**,**
竞争对手	,

达玛纳卡被杀后，他恢复了大臣之位，无人能与之匹敌。

[ænd; ənd]	[rɪ'meɪnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['pɜːs(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[biːsts]	[ɪn]
and	**remained**	**for**	**a**	**long**	**time**	**about**	**the**	**person**	**of**	**the**	**king**	**of**	**beasts**	**in**
和	剩余	为了	一个	长的	时间	关于	这	人	的	这	国王	的	野兽	在

['pɜːfɪkt]	['hæpinəs]	.
perfect	**happiness**	**.**
完美的	幸福	.

他们长久以来都沉浸在与百兽之王的幸福之中。

-	[mʌtʃ]	[ɪn'dʒɔɪd]	['hɪərɪŋ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[praɪm]	['mɪnɪstə(r)]	-	[ðɪs]
Naraváhanadatta	**much**	**enjoyed**	**hearing**	**from**	**his**	**prime**	**minister**	**Gomukha**	**this**
-	很多	享受	听力	从	他的	主要的	部长	-	这

['wʌndəf(ə)l]	['stɔːri]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['steɪtkrɑːft]	,
wonderful	**story**	**,**	**which**	**was**	**full**	**of**	**statecraft**	**,**
精彩的	故事	,	哪个	曾是	满的	的	治国之道	,

那罗婆诃那陀陀非常喜欢听他的首相戈穆卡讲述这个充满治国之道的精彩故事。

[ænd; ənd]	['kærəktəˌraɪzd]	[baɪ]	[kən'sʌmət]	[ə'bɪləti]	.
and	**characterized**	**by**	**consummate**	**ability**	**.**
和	特征化的	经过	完善	能力	.

并展现出精湛的技艺。

[	['kɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[nəʊt]	[tuː; tə]	['tʃæptə(r)]	-	.
Note	**to**	**Chapter**	**60**	**.**
笔记	到	章	-	.

第 60 章注释。

[ðə; ði] ['febl] [ɒv; əv] ['pɪlˌpeɪ] .

The fables of Pilpay .

这 寓言 的 皮尔佩 .

皮尔佩的寓言。

['wɪlsn] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'lektɪd] [wɜːks] , ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] ,

Wilson in his collected works , (Vol . IV ,

威尔逊 在 他的 集 作品 , (沃尔 . 第四 ,

威尔逊在其文集（第四卷）中

[piː] . -) [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] - ['sɛrɪt] - [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv]

p . 139) remarks that we have in the Kathá Sarit Ságara an earlier representative

p . -) 评论 那 我们 有 在 这 - 萨里特 - 一个 早些时候 代表

[ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['febl] ,

of the original collection of Indian fables ,

的 这 原来的 收藏 的 印度 寓言 ,

第 139 页）指出，《卡塔·萨里特·萨加拉》是印度寓言故事集的早期代表作。

[ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'griːz] ['betə(r)] [wɪð] [ðə; ði] - [ænd; ənd]

than even the Panchatantra , as it agrees better with the Kalilah and

比 甚至 这 《五卷书》 , 作为 它 同意 更好的 和 这 - 和

- [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] [dʌz] .

Dimnah than the Panchatantra does .

- 比 这 《五卷书》 做 .

甚至比《五卷书》更符合《卡利拉》和《迪姆纳》的教义。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['ɪndiən] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [trænz'leɪtɪd]

The earliest Indian form of the Panchatantra appears to have been translated

这 最早 印度 形式 的 这 《五卷书》 出现 到 有 到过 翻译

['ɪntuː] ['peɪləviː] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] ,

into Pehlevi in the time of the king of Persia ,

进入 佩赫列维 在 这 时间 的 这 国王 的 波斯 ,

《五卷书》最早的印度版本似乎是在波斯国王时期被翻译成巴列维语的。

- - ([bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] . [diː] .) ; [ə'pɒn] [ðɪs] [ðə; ði]['ærəbɪk]

Khushru Naushírváns (between 531 and 572 A . D .) ; upon this the Arabic

- - (之间 - 和 - 一个 . D .) ; 之上 这 这 阿拉伯

[trænz'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [beɪst] .

translation was based .

翻译 曾是 基于 .

库什鲁·瑙什尔万斯（公元 531 年至 572 年间）；阿拉伯语译本以此为基础。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['edɪtɪd] [baɪ] [sɪl'vɛstri] [diː] ['seɪsi] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , “ [kəlaɪlə][et] ['dɪmnə] [əʊ] ['febl] [diː]

It was edited by Silvestre de Sacy under the title , “ Calila et Dimna ou Fables de

它 曾是 编辑 经过 森林 德 萨西 在下面 这 标题 , “ 卡利拉 等 迪姆纳 你的 寓言 德

[bɪd'paɪ] ,

Bidpai ,

比德派 ,

它由西尔维斯特·德·萨西编辑，标题为“卡利拉和迪姆纳或比德派寓言”。

” [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['dʒɜːmən] [baɪ] [wʊlf] , [ænd; ənd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ]

” and has been translated into German by Wolff , and into English by

” 和 有 到过 翻译 进入 德语 经过 沃尔夫 , 和 进入 英语 经过

['nætʃˌbʊl] .

Knatchbull .

克纳奇布尔 .

”并由沃尔夫翻译成德语，由纳奇布尔翻译成英语。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [rɪ'senʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbɪk][trænz'leɪʃ(ə)n][æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] .

There are many recensions of the Arabic translation as of the Panchatantra .

那里 是 许多 评论 的 这 阿拉伯 翻译 作为 的 这 《五卷书》 .

《五卷书》的阿拉伯语译本有很多版本。

(['bɛn.fi] [ɪz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði]['lætə(r)] [wɜːk] [kən'sistid] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv]
(Benfey is of opinion that originally the latter work consisted of more than five
(本菲 是 的 观点 那 起初 这 后者 工作 由……组成 的 更多的 比 五
['sekʃənz] .)
sections .)
部分 .)

（本菲认为，后一部作品最初由五个以上的章节组成。）

[ðə; ði]['əʊldɪst][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbɪk] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [griːk] [wʌn][baɪ] ['sɪmiən] [seɪt] ,
The oldest translation of the Arabic version is the Greek one by Symeon Seth ,
这 最老 翻译 的 这 阿拉伯 版本 是 这 希腊语 一 经过 西蒙 塞思 ,

现存最古老的阿拉伯语译本是西蒙·塞特的希腊语译本。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'baʊt] [tɛn'eɪ.ti] , [ə; eɪ] . [diː] . (['bɛn.fi] , ['aɪnˌlaɪtʊŋ] , [piː] . [eit] , [wɪð] [nəʊt]) .
which was made about 1080 , A . D . (Benfey , Einleitung , p . 8 , with note) .
哪个 曾是 制成 关于 1080 , 一个 . D . (本菲 , 引言 , p . 8 , 和 笔记) .

大约制作于公元 1080 年（Benfey，《导论》，第 8 页，附注）。

[ðə; ði]['lætɪn][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] .
The Latin translation of Possinus was made from this .
这 拉丁 翻译 的 - 曾是 制成 从 这 .

波西努斯的拉丁文译本就是由此而来。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɔːl][ɪz][ðə; ði] ['hiːbruː] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ræbaɪ]
Perhaps the most important translation of all is the Hebrew translation of Rabbi
也许 这 最多 重要的 翻译 的 全部 是 这 希伯来语 翻译 的 拉比
['dʒəʊəl] .
Joel .
乔尔 .

或许所有译本中最重要的就是拉比约珥书的希伯来语译本。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ə'baʊt] - .
It must have been made about 1250 .
它 必须 有 到过 制成 关于 - .

它应该是在1250年左右制作的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['edɪtɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['frægmənt] ,
It has never been edited , with the exception of a small fragment ,
它 有 绝不 到过 编辑 , 和 这 例外 的 一个 小的 分段 ,

除了一小部分之外，它从未被编辑过。

[ænd; ənd][ɪz] ['præktɪkli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['lætɪn][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒɒn][ɒv; əv]['kæpjuə] , [meɪd]
and is practically represented by the Latin translation of John of Capua , made
和 是 几乎 代表 经过 这 拉丁 翻译 的 约翰 的 卡普阿 , 制成
[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
between 1263 and 1278 .
之间 - 和 - .

实际上，约翰·卡普阿的拉丁文译本（1263 年至 1278 年间完成）就是最好的代表。

['bɛn.fi] [kən'sidə] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌem 'es] .
Benfey considers that the first German translation was made from a MS .
本菲 考虑 那 这 第一的 德语 翻译 曾是 制成 从 一个 多发性硬化症 .
[ɒv; əv] [ðɪs] .
of this .
的 这 .

本菲认为，第一个德语译本是根据该书的手稿翻译而来的。

[ðə; ði]['əʊldɪst]['dʒɜːmən][trænz'leɪʃ(ə)n][hæz; həz][nəʊ] [deɪt] .
The oldest German translation has no date .
这 最老 德语 翻译 有 不 日期 .

最早的德语译本没有标注日期。

[ðə; ði] ['sekənd] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ʌlm] [ɪn] - .
The second appeared at Ulm in 1483 .
这 第二 出现 在 乌尔姆 在 - .

第二部于 1483 年在乌尔姆出版。

[ə'nʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] , ['prɒbəbli] [nɒt] [beɪst] [ə'pɒn] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ɪz][ə; eɪ][pəʊ'etɪkəl] ['pærəfreɪz] ,
Another version , probably not based upon any of these , is a poetical paraphrase ,
其他 版本 , 大概 不是 基于 之上 任何 的 这些 , 是 一个 诗意的 释义 ,

另一个版本，可能并非基于上述任何内容，而是一种诗意的改写。

[ðə; ði]['ɔːltə(r)] - [ɒv; əv]['bɔldoʊ] , ['edɪtɪd] [baɪ] - [ˌdiː'juː] - [ɪn][hɪz; ɪz] - -
the Alter Aesopus of Baldo , edited by Edéléstand du Méril in his Poésies inédites
这 改变 - 的 巴尔多 , 编辑 经过 - 杜 - 在 他的 - -
[ˌdiː'juː] [mɔɪən] [eɪdʒ] .
du Moyen Age .
杜 中级 年龄 .

《巴尔多的改变伊索普斯》，由 Edéléstand du Méril 在他的 Poésies inédites du Moyen Age 中编辑。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['spæniʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['ærəbɪk] , [pə'hæps] [θruː] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn]
There is a Spanish translation from the Arabic , perhaps through an unknown
那里 是 一个 西班牙语 翻译 从 这 阿拉伯 , 也许 通过 一个 未知
['lætɪn] ['vɜːʃ(ə)n] ,
Latin version ,
拉丁 版本 ,

有一份西班牙语译本，译自阿拉伯语，或许是通过一个未知的拉丁语版本翻译而来。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ə'baʊt] - .
which appeared about 1251 .
哪个 出现 关于 - .

大约出现于 1251 年。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [roʊ'driːɡɛz] [diː]['kæstrəu] .
A portion has been published by Rodriguez De Castro .
一个 部分 有 到过 已发布 经过 罗德里格斯 德 卡斯特罗 .

罗德里格斯·德·卡斯特罗已发表了其中一部分内容。

['pɒsəbli] - ['lætɪn][trænz'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [beɪst] ['pɑːtli] [ɒn] [ðɪs] ,
Possibly Raimond's Latin translation was based partly on this ,
可能 - 拉丁 翻译 曾是 基于 部分 在 这 ,

雷蒙德的拉丁文译本可能部分基于此。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɒn][ðə; ði]['lætɪn][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] [baɪ][dʒɒn][ɒv; əv]['kæpjuə] .
and partly on the Latin translation of the Hebrew by John of Capua .
和 部分 在 这 拉丁 翻译 的 这 希伯来语 经过 约翰 的 卡普阿 .

部分内容基于约翰·卡普阿对希伯来文的拉丁文翻译。

[ðə; ði]['ærəbɪk] ['vɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['pɜːʃn] [baɪ][nɑːsər]['ælə; ə'lɑː][ɪn][ðə; ði] 12th ['sentʃəri] .
The Arabic version was translated into Persian by Nasr Allah in the 12th century .
这 阿拉伯 版本 曾是 翻译 进入 波斯语 经过 纳斯尔 真主 在 这 12th 世纪 .

阿拉伯语版本于 12 世纪由纳斯尔·阿拉翻译成波斯语。

[ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ðə; ði] - - [ai] - - [ɒv; əv] [hu'sain] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [θriː]
Upon it is based the Anvár - i - Suhaili of Husain Vaiz , which was written three
之上 它 是 基于 这 - - 我 - - 的 侯赛因 - , 哪个 曾是 书面 三
['sentʃəriz] ['leɪtə(r)] .
centuries later .
几个世纪 之后 .

侯赛因·瓦伊兹的《安瓦尔·苏海利》就是以此为基础写成的，该书写于三个世纪之后。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋɡlɪʃ] [baɪ] ['iːstˌwɪk] .
It has been translated into English by Eastwick .
它 有 到过 翻译 进入 英语 经过 伊斯特威克 .

它由Eastwick翻译成英文。

([ˈhɑːtfəd] -) .
(Hertford 1854) .
(赫特福德 -) .
（赫特福德 1854 年）

([ðə; ði] [əˈbʌv] [nəʊt] [ɪz] [ˈsʌməraɪzd] [frɒm; frəm] - [ˈaɪnˌlaɪtʊŋ]) .
(The above note is summarized from Benfey's Einleitung) .
(这 多于 笔记 是 总结 从 - 引言) .
（以上注释摘自 Benfey 的《导论》）

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [ɹiːs] [ˈdeɪvɪdz] - [ˈbʊdɪst] [bɜːθ] [ˈstɔːriz] , [ˌɪntrəˈdʌkʃn] , [ˌpiː ˈpiː] .
See also Rhys Davids ' Buddhist Birth Stories , Introduction , pp .
看 还 里斯 戴维斯 - 佛教徒 出生 故事 , 介绍 , pp .
另见里斯·戴维斯的《佛教出生故事》导言，第 179 页。

[ˌɛksˌsiːˈaɪˈaɪˈaɪ][ænd; ənd] - .
xciii and xciv .
93 和 - .
xciii 和 xciv。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði][ˈærəbɪk] [ˈvɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsiriæk] . [-] [wʌn]
He says that the Arabic version was made from the Syriac . [44] 1
他 说道 那 这 阿拉伯 版本 曾是 制成 从 这 叙利亚语 . [-] 1
他说阿拉伯语版本是由叙利亚语版本改编而来。[44]1

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] [ænd; ənd][ðə; ði] - .
This is also found in the Panchatantra and the Hitopadeśa .
这 是 还 成立 在 这 《五卷书》 和 这 - .
《五卷书》和《希托帕德沙》中也有记载。

[siː] - [ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] , [vɒl] .
See Benfey's Panchatantra , Vol .
看 - 《五卷书》 , 沃尔 .
参见 Benfey 的 Panchatantra，卷。

[ai] , ([ˈaɪnˌlaɪtʊŋ]) , [piː] . - .
I , (Einleitung) , p . 100 .
我 , (引言) , p . - .
我，（引言），第 100 页。

[ɪn][fækt][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈtʃæptə(r)] [ˌkɔːriˈspɔnd] [tuː; tə][ðə; ði] 2nd [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] - , “
In fact the present chapter corresponds to the 2nd book of the Hitopadeśa , “
在 事实 这 展示 章 对应 到 这 2nd 书 的 这 - , “
[ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɒv; əv] [frendz] ,
The separation of friends ,
这 分离 的 朋友们 ,
事实上，本章对应于《希托帕德沙》第二卷“朋友的分离”，

” [ˈdʒɒnsənz] [trænzˈleɪʃ(ə)n] , [piː] . - , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] 1st [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] .
” Johnson's Translation , p . 40 , and to the 1st book of the Panchatantra .
” 强生 翻译 , p . - , 和 到 这 1st 书 的 这 《五卷书》 .
”约翰逊译本，第 40 页，以及《五卷书》第一卷。

[ɪn] - . - , [ai] [riːd] , [wɪð] [ˈdɑːktər; draɪv] . [kɜːn] , - . [ˌtuːˈtuː]
In śl . 15 , I read , with Dr . Kern , śashpán . 2
在 - . - , 我 读 , 和 博士 . 科恩 , - . 2
在第 15 节中，我与 Kern 博士一起阅读了 śashpán.2

['veɪbə(r)] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['bɒrəʊd] [ɔːl] [ðə; ði] ['febl] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl]
Weber supposes that the Indians borrowed all the fables representing the jackal
韦伯 假设 那 这 印度人 借来的 全部 这 寓言 代表 这 豺狼
[æz; əz] [ə; eɪ] [waɪz] ['ænɪm(ə)l] ,
as a wise animal ,
作为 一个 明智的 动物 ,

韦伯认为，印第安人借用了所有将豺狼描绘成智慧动物的寓言故事。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [pə'tɪkjələli] ['kʌnɪŋ] .
as he is not particularly cunning .
作为 他 是 不是 特别 狡猾 .

因为他并不特别狡猾。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['westən] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɒks] ,
He thinks that they took the Western stories about the fox ,
他 思考 那 他们 采取 这 西 故事 关于 这 狐狸 ,

他认为他们借鉴了西方关于狐狸的故事。

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
and substituted for that animal the jackal .
和 替代 为了 那 动物 这 豺狼 .

并用豺狼代替了那种动物。

['bɛn.fi] ['ɑːgjuːz] [ðæt] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [pruːv] [ðæt] [ðiːz] ['febl] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['ɒrɪdʒɪn] .
Benfey argues that this does not prove that these fables are not of Indian origin .
本菲 论点 那 这 做 不是 证明 那 这些 寓言 是 不是 的 印度 起源 .

本菲认为，这并不能证明这些寓言故事并非源自印度。

['dʒɜːmən] ['stɔːriz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['laɪən] [æz; əz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən]
German stories represent the lion as king of beasts , though it is not a German
德语 故事 代表 这 狮子 作为 国王 的 野兽 , 尽管 它 是 不是 一个 德语
['ænɪm(ə)l] .
animal .
动物 .

德国的故事将狮子描绘成百兽之王，尽管狮子并非德国的动物。

(- [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [vɒl] .
(Benfey's Panchatantra , Vol .
(- 《五卷书》 , 沃尔 .

（本菲的《五卷书》，第1卷）

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - , -) .
I , pp . 102 , 103) .
我 , pp . - , -) .

我，第 102、103 页）。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [diː] - , [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [mɪ'θɒlədʒi] , [piː] . - . [θriː]
See also De Gubernatis , Zoological Mythology , p . 122 . 3
看 还 德 - , 动物学 神话 , p . - . 3

另见德·古贝尔纳蒂斯，《动物神话》，第122.3页。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [ðə; ði] - [ænd; ənd] - ,
This story is found in the Hitopadeśa , the Panchatantra , the Kalilah and Dimnah ,
这 故事 是 成立 在 这 - , 这 《五卷书》 , 这 - 和 - ,
- - [ai] - - , ['liːvrə] [dez] [ˌluː'mjɛərz] ,
Anvár - i - Suhaili , Livre des Lumières ,
- - 我 - - , 利弗 德斯 光 ,

这个故事出自《希托帕德沙》、《五卷书》、《卡利拉》和《迪姆纳》、《安瓦尔·苏海利》、《光之书》等。

[piː] . - , ['kæbɪnət] [dez] - , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
p . 61 , Cabinet des Fées , XVII .
p . - , 内阁 德斯 - , 十七 .

p。 61，内阁，Fées，XVII。

- , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kə'lekʃn] (
152 , and other collections (
- , 和 其他 收藏 (

152，以及其他收藏（

- [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [vɒl] .
Benfey's Panchatantra , Vol .
- 《五卷书》 , 沃尔 .

本菲的《五卷书》第一卷

[ai] , [piː] . - .)
I , p . 105 .)
我 , p . - .)

（I，第105页。）

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [siː] ['bɛn.fi] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . [naɪn] , [fɔː(r); fə(r)]
For the version of the Panchatantra , see Benfey , Vol . II , p . 9 , for
为了 这 版本 的 这 《五卷书》 , 看 本菲 , 沃尔 . 二 , p . 9 , 为了
[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
that of the Hitopadeśa ,
那 的 这 - ,

关于《五卷书》的版本，请参见 Benfey 的著作第二卷第 9 页；关于《希托帕德沙》的版本，请参见 Benfey 的著作。

['dʒɒnsənz] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [piː] . - .
Johnson's Translation , p . 44 .
强生 翻译 , p . - .

约翰逊译本，第 44 页。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['dɪmnə] ['bɛn.fi] [ri'fəːz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] -
For that of the Kalíla and Dimna Benfey refers us to Knatchbull's
为了 那 的 这 - 和 迪姆纳 本菲 指 我们 到 -
[trænz'leɪʃ(ə)n] , [piː] . - ,
translation , p . 88 ,
翻译 , p . - ,

至于《卡利拉》和《迪姆纳》的译本，本菲建议我们参考克纳奇布尔的译本，第 88 页。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - [ai] - - [tuː; tə] - [trænz'leɪʃ(ə)n] , [piː] . - .
for that of the Anvár - i - Suhaili to Eastwick's translation , p . 86 .
为了 那 的 这 - - 我 - - 到 - 翻译 , p . - .

关于《安瓦尔·苏海利》的译本，请参阅 Eastwick 的译本，第 86 页。

['bɛn.fi] [kən'sidə] [ə; eɪ] ['feɪb(ə)l] [ɒv; əv] , [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [eɪp] [traɪz] [tuː; tə] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ɪz]
Benfey considers a fable of Æsop , in which an ape tries to fish and is
本菲 考虑 一个 寓言 的 伊索 , 在 哪个 一个 猿 尝试 到 鱼 和 是
['nɪəli] ['draʊnd] ,
nearly drowned ,
几乎 溺水 ,

本菲考虑了伊索寓言中的一个故事，故事中一只猿猴试图捕鱼，结果差点溺水身亡。

[æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] .
an imitation of this .
一个 模仿 的 这 .

这是对它的模仿。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɒks] [pleɪd] [ðə; ði] [beə(r)] [ɪn] ['raɪnɪkə] [fʊks] ,
It reminds one of the trick which the fox played the bear in Reineke Fuchs ,
它 提醒 一 的 这 诡计 哪个 这 狐狸 玩 这 熊 在 雷内克 福克斯 ,

这让人想起《狐狸乐园》中狐狸戏弄熊的故事。

(- ['dɔɪtʃə] - , [vɒl] .
(Simrock's Deutsche Volksbücher , Vol .
(- 德语 - , 沃尔 .

（Simrock 的《德国人民手册》，第 1 卷）

[ai] , [piː] .   -   .) [fɔːr]
I , p . 148 .) 4
我 , p . - .) 4

（I，第148页。）4

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .
Panchatantra , Vol . II , p . 21 .
《五卷书》 , 沃尔 . 二 , p . - .

《五卷书》第二卷，第21页。

[ɪn][ðə; ði] 1st [ˈvɒljuːm] [ˈbɛn.fi] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [griːk] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfebl] [ɒv; əv]
In the 1st volume Benfey tells us that in the old Greek version of the fables of
在 这 1st 体积 本菲 讲述 我们 那 在 这 老的 希腊语 版本 的 这 寓言 的
[bɪdˈpaɪ] ,
Bidpai ,
比德派 ,

在第一卷中，本菲告诉我们，在古希腊语版本的比德派寓言中，

[ðə; ði][fɒks] , [huː] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði][ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] , [ˈluːzɪz] [θruː] [fɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)]
the fox , who represents the jackal , loses through fear his appetite for
这 狐狸 , WHO 代表 这 豺狼 , 失败 通过 害怕 他的 食欲 为了
[ˈʌðə(r)] [fuːd] ,
other food ,
其他 食物 ,

狐狸象征着豺狼，它因为恐惧而失去了对其他食物的食欲。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hen] [ɪn][ðə; ði] - - [ai] - - , - .
and for a hen in the Anvár - i - Suhaili , 99 .
和 为了 一个 母鸡 在 这 - - 我 - - , - .

而对于安瓦尔-苏海利的母鸡来说，99。

[ðə; ði][ˈfeɪb(ə)l][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn] [ˈliːvrə] [dez] [ˌluːˈmjɛərz] , [piː] . - , [ˈkæbɪnət] [dez] - , [piː] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ,
The fable is also found in Livre des Lumières , p . 72 , Cabinet des Fées , p . XVII ,
这 寓言 是 还 成立 在 利弗 德斯 光 , p . - , 内阁 德斯 - , p . 十七 ,

这个寓言也见于《Livre des Lumières》，第 17 页。 72，内阁内阁，第 17 页。十七、

- , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [kəˈlekʃn] .
183 , and other collections .
- , 和 其他 收藏 .

183，以及其他收藏。

[ðə; ði][ˈærəbɪk] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðəʊz] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] [liːv] [aʊt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Arabic version and those derived from it leave out the point of the
这 阿拉伯 版本 和 那些 衍生的 从 它 离开 出去 这 观点 的 这
[drʌm] [ˈbiːɪŋ] [faʊnd] [ɒn][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] - [fiːld] (- [ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] ,
drum being found on a battle - field (Benfey's Panchatantra ,
鼓 存在 成立 在 一个 战斗 - 场地 (- 《五卷书》 ,

阿拉伯语版本及其衍生版本省略了在战场上发现鼓这一要点（本菲的《五卷书》），

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] , [piː] . -) .
I , p . 132) .
我 , p . -) .

我，第 132 页）。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ] [ˈkæmbəlz] [west] [ˈhaɪlənd] [teɪlz; ˈteɪliːz] , [piː] . - , “ [ə; eɪ][fɒks] [ˈbiːɪŋ] [ˈhʌŋgri] [wʌn] [deɪ] [faʊnd]
also Campbell's West Highland Tales , p . 268 , “ A fox being hungry one day found
还 坎贝尔 西方 高地 故事 , p . - , “ 一个 狐狸 存在 饥饿的 一 天 成立
[ə; eɪ][ˈbægpaɪp] ,
a bagpipe ,
一个 风笛 ,

还有坎贝尔的《西高地故事集》，第268页，“有一天，一只饥饿的狐狸找到了一支风笛，

[ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][bæg] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [meɪd] [ɒv; əv] [haɪd] .
and proceeded to eat the bag , which is generally made of hide .
和 继续 到 吃 这 包 , 哪个 是 一般来说 制成 的 隐藏 .

然后开始吃这个袋子，这个袋子通常是用兽皮制成的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈremnənt] [ɒv; əv] [breθ] [ɪn][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɒks][bɪt][ˌaɪ ˈtiː]
There was still a remnant of breath in the bag , and when the fox bit it
那里 曾是 仍然 一个 剩 的 气息 在 这 包 , 和 什么时候 这 狐狸 少量 它
,
,
,

袋子里还残留着一丝狐狸的气息，当狐狸咬住袋子时，

[ðə; ði] [drəʊn] [geɪv] [ə; eɪ] [grəʊn] , [wen] [ðə; ði][fɒks] , [səˈpraɪzd] [bʌt; bət] [nɒt] [ˈfraɪt(ə)nd] , [sed] — -
the drone gave a groan , when the fox , surprised but not frightened , said — '
这 无人机 给予 一个 呻吟 , 什么时候 这 狐狸 , 惊讶 但 不是 害怕 , 说 — -
[hɪə(r)][ɪz] [miːt] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] . - ” [faɪv]
Here is meat and music . ' ” 5
这里 是 肉 和 音乐 . - ” 5

无人机发出了一声呻吟，狐狸虽然感到惊讶，但并不害怕，说道：“这里有肉和音乐。”5

[aɪ] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] .
I follow the reading of the Sanskrit College MS .
我 跟随 这 阅读 的 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

我按照梵文学院手稿进行阅读。

- - - - - .
múḍhabuddiḥ prabhur nyáyam ukshnánenádya śikshyate .
- - - - - .

múḍhabuddiḥ prabhur nyáyam ukshnánenádya śikshyate。

[ðɪs] [ˈsætɪsfaɪz][ðə; ði][ˈmiːtə(r)] , [wɪtʃ] - [ˈriːdɪŋ] [dʌz] [nɒt] . [sɪks]
This satisfies the metre , which Brockhaus's reading does not . 6
这 满足 这 仪表 , 哪个 - 阅读 做 不是 . 6

这符合韵律要求，而布罗克豪斯的读法则不符合。6

[ðɪs] [wɜːd] [ˈdʒen(ə)rəli] [miːnz] [ˈkrɒkədaɪl] .
This word generally means crocodile .
这 单词 一般来说 方法 鳄鱼 .

这个词通常指鳄鱼。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] - [ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [ðæt] [kɪlz] [ðə; ði] [kreɪn] [ɪz][ə; eɪ][kræb] . [ˈsevən]
But in the Hitopadeśa the creature that kills the crane is a crab . 7
但 在 这 - 这 生物 那 杀戮 这 起重机 是 一个 螃蟹 . 7

但在《希托帕德沙》中，杀死鹤的生物是螃蟹。7

[ðɪs] [ˈfeɪb(ə)l][ɪz][ðə; ði] 7th [ɪn] - [trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .
This fable is the 7th in Benfey's translation of the Panchatantra , Vol . II , p . 58 .
这 寓言 是 这 7th 在 - 翻译 的 这 《五卷书》 , 沃尔 . 二 , p . - .

这则寓言故事出自本菲翻译的《五卷书》第二卷第 58 页，是其中的第 7 则寓言故事。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] 4th [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ˈdʒɒnsənz] [trænzˈleɪʃ(ə)n] , [piː] . - .
It is found in the 4th book of the Hitopadeśa , Johnson's translation , p . 103 .
它 是 成立 在 这 4th 书 的 这 - , 强生 翻译 , p . - .

它出自《希托帕德沙》第四卷，约翰逊译本，第 103 页。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈærəbɪk] [ˈvɜːʃ(ə)n] ([wʊlf] , [ai] , - , [ˈnætʃˌbʊl] , -) , [ˈsɪmiən] [seɪt]
It is also found in the Arabic version (Wolff , I , 41 , Knatchbull , 114) , Symeon Seth
它 是 还 成立 在 这 阿拉伯 版本 (沃尔夫 , 我 , - , 克纳奇布尔 , -) , 西蒙 塞思
([əˈθiːniən] [ɪˈdɪʃ(ə)n] ,
(Athenian edition ,
(雅典 版 ,

它也出现在阿拉伯语版本中（Wolff，I，41，Knatchbull，114），Symeon Seth（雅典版，

[piː] . - ,) [dʒɒn][ɒv; əv][ˈkæpjuə] , [siː] . [fɔːr] , [biː] . , [ˈdʒɜːmən] [trænzˈleɪʃ(ə)n] ([ʌlm] . , [piː] . - .
p . 16 ,) John of Capua , c . 4 , b . , German translation (Ulm . , p . 1483 .
p . - ,) 约翰 的 卡普阿 , c . 4 , b . , 德语 翻译 (乌尔姆 . , p . - .

第 16 页，）卡普阿的约翰，第 4 章，b，德语译本（乌尔姆，第 1483 页）。

[diː] . , [viː] , [biː] . ,) [ˈspæniʃ] [trænzˈleɪʃ(ə)n] , [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] , [sɪks] , - , - , [ˈdoʊni] , - , - -
D . , V , b . ,) Spanish translation , XIII , 6 , Firenzuola , 39 , Doni , 59 , Anvár -
D . , V , b . ,) 西班牙语 翻译 , 十三 , 6 , - , - , 多尼 , - , - -
[ai] - - , - , [ˈliːvrə] [dez] [ˌluːˈmjɛərz] ,
i - Suhaili , 117 , Livre des Lumières ,
我 - - , - , 利弗 德斯 光 ,

D.、V、b.、）西班牙语翻译，XIII，6，Firenzuola，39，Doni，59，Anvár-i-Suhaili，117，Livre des Lumières，

- , [ˈkæbɪnət] [dez] - , [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] , - , [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [naɪts] ([waɪl] , [θriː] , - .)
92 , Cabinet des Fées , XVII , 221 , Thousand and one Nights (Weil , III , 915 .)
- , 内阁 德斯 - , 十七 , - , 千 和 一 夜晚 (威尔 , 三、 , - .)

92，《仙女小屋》，第十七卷，第221页，《一千零一夜》（Weil，第三卷，第915页）。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˌlɑːfɑːnˈteɪn] , [eks] , [fɔːr] .
Lafontaine , X , 4 .
拉方丹 , X , 4 .

拉方丹，X，4。

([ˈbɛn.fi] , [vɒl] .
(Benfey , Vol .
(本菲 , 沃尔 .

（Benfey，卷。

[ai] , [piː] . -) .
I , p . 175) .
我 , p . -) .

我，第 175 页）。

[ˈbɛn.fi] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [budˈistik] [ɪn][ˈɒrɪdʒɪn] ,
Benfey shews that it may be Buddhistic in origin ,
本菲 展示 那 它 可能 是 佛教 在 起源 ,

本菲指出，它可能起源于佛教。

[kwəʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [frɒm; frəm] [ʌpəmz] [ˈseɪkrɪd] [ænd; ənd] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [bʊks] [ɒv; əv] [sɪˈlɒn] , [θriː] , -
quoting a story from Upham's Sacred and Historical Books of Ceylon , III , 292
引用 一个 故事 从 厄普汉姆的 神圣 和 历史 图书 的 锡兰 , 三、 , -
.
.
.

引自 Upham 的《锡兰圣书与历史书》第三卷第 292 页。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] ['bʊdɪst] [bʊks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] ,
He also shews that it may have come into Buddhist books from the Greek ,
他 还 展示 那 它 可能 有 来 进入 佛教徒 图书 从 这 希腊语 ,

他还指出，这种说法可能源自希腊语，并被引入佛教典籍。

[æz; əz] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [griːk] ['feɪb(ə)l] , (
as Alcæus appears to have been acquainted with a similar Greek fable , (
作为 阿尔凯乌斯 出现 到 有 到过 熟人 和 一个 相似的 希腊语 寓言 , (
- , ['fjʊriə] - , [kɔː(r)] . , -) .
Æsopus , Furia 231 , Cor . , 70) .
- , 弗里亚 - , 科尔 . , -) .

阿尔凯乌斯似乎熟悉一个类似的希腊寓言故事（埃索普斯，《愤怒》231，《科洛斯》，70）。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['wiːbərz] ['ɪndɪʃə] ['stuːdiən] , [θriː] , - .
See also Weber's Indische Studien , III , 343 .
看 还 韦伯氏 印度 学习 , 三、 , - .

另请参阅韦伯的印度研究，III，343。

[ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nəʊts] ['teɪkən][frɒm; frəm] - [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] [ai]
I may as well mention that in the notes taken from Benfey's Panchatantra I
我 可能 作为 出色地 提到 那 在 这 笔记 已采取 从 - 《五卷书》 我
['sʌbstɪtjuːt] ['dʒɒnsənz] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)] [mæks] ['mɪlərz] .
substitute Johnson's translation of the Hitopadeśa for Max Mueller's .
代替 强生 翻译 的 这 - 为了 最大限度 穆勒的 .

我不妨提一下，在摘自本菲《五卷书》的注释中，我用约翰逊翻译的《希托帕德沙》代替了马克斯·穆勒的翻译。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ɹiːs] ['deɪvɪdz] - [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - , ([ˌpiː 'piː] .
The story is found in Rhys Davids ' translation of the Játakas , (pp .
这 故事 是 成立 在 里斯 戴维斯 - 翻译 的 这 - , (pp .

这个故事出自里斯·戴维斯翻译的《本生经》（第199-100页）。

- – - ,) [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] ['pʌblɪʃt] . [eit]
317 – 321 ,) which has just been published . 8
- – - ,) 哪个 有 只是 到过 已发布 . 8

317–321，）该书刚刚出版。8

[hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] - [wɪtʃ] [miːnz] “ [lɑːdʒ] [fɪʃ] . ” [naɪn]
Here he is called a jhasha which means “ large fish . ” 9
这里 他 是 称为 一个 - 哪个 方法 “ 大的 鱼 . ” 9

在这里，他被称为“jhasha”，意思是“大鱼”。9

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

- , ['dʒɒnsənz] [trænz'leɪʃ(ə)n] , ['feɪb(ə)l] , [ɪks] , [piː] . - , ['ærəbɪk] , ([wʊlf] . , - , ['nætʃˌbʊl]
Hitopadeśa , Johnson's translation , Fable , IX , p . 61 , Arabic , (Wolff . , 46 , Knatchbull
- , 强生 翻译 , 寓言 , 第九章 , p . - , 阿拉伯 , (沃尔夫 . , - , 克纳奇布尔
, - ,) ['sɪmiən] [seɪt] ,
, 117 ,) Symeon Seth ,
, - ,) 西蒙 塞思 ,

Hitopadeśa，约翰逊译本，寓言，第九卷，第61页，阿拉伯语，（Wolff.，46，Knatchbull，117，）Symeon Seth，

- , [dʒɒn][ɒv; əv]['kæpjuə][siː] . , [faɪv] , [biː] . , ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] ([ʌlm] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) - , [iː] . , [ˌaɪ 'aɪ] ,
18 , John of Capua c . , 5 , b . , German translation (Ulm edition) 1483 , E . , II ,
- , 约翰 的 卡普阿 c . , 5 , b . , 德语 翻译 (乌尔姆 版) - , E . , 二 ,
[ə; eɪ] ,
a ,
一个 ,

18，约翰·卡普阿 c.，5，b.，德文译本（乌尔姆版）1483，E.，II，a，

['spæniʃ] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [sɪks] , - , - , ['doʊni] , - , - - [ai] - - , - , ['liːvrə] [dez]
Spanish , XIII , 6 , Firenzuola , 43 , Doni , 62 , Anvár - i - Suhaili , 124 , Livre des
西班牙语 , 十三 , 6 , - , - , 多尼 , - , - - 我 - - , - , 利弗 德斯
[ˌluː'mjɛərz] , - , ['kæbɪnət] [dez] - ,
Lumières , 99 , Cabinet des Fées ,
光 , - , 内阁 德斯 - ,

西班牙语，XIII，6，Firenzuola，43，Doni，62，Anvár-i-Suhaili，124，Livre des Lumières，99，Cabinet des Fées，

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - , ['bɔldoʊ] 4th ['feɪb(ə)l] , ['liːvrə] [dez] [mɛɛ'veɪ] ([ɪn] - [ˌdiː'juː] - , -
XVII , 236 , Baldo 4th Fable , Livre des Merveilles (in Edéléstand du Méril , Poésies
十七 , - , 巴尔多 4th 寓言 , 利弗 德斯 奇迹 (在 - 杜 - , -
- , -) ,
Inédites , 234) ,
- , -) ,

XVII，236，巴尔多第四寓言，Livre des Merveilles（在 Edéléstand du Méril，Poésies Inédites，234），

['ɔːlsəʊ] - , - .
also Śukasaptati , 31 .
还 - , - .

还有 Śukasaptati，31。

['bɛn.fi] [kən'sidə] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [bud'istik] [ɪn]['ɒrɪdʒɪn] ,
Benfey considers it to be Buddhistic in origin ,
本菲 考虑 它 到 是 佛教 在 起源 ,

本菲认为它起源于佛教。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ˌmɛm'wɑrz] [sɜːr] [lez] - [ˌɑːksɪˌdɛn'teɪliːz] [trædu:ts] [ˌdiː'juː] ['sænskrit] [pɑː(r)] -
referring to Memoires sur les contrées occidentales traduits du Sanscrit par Hiouen
指 到 回忆录 苏尔 莱斯 - 西方目 翻译 杜 梵文 帕 -
-
Thsang
-

参考《Hiouen Thsang 梵语传统回忆录》

[et][ˌdiː'juː] [ʃiː'nwɑː] [pɑː(r)][stæn] .
et du Chinois par Stan .
等 杜 中国 帕 斯坦 .

et du Chinois par Stan.

['dʒuːliən][ai] , - , ['kɜːpən] , [rɪ'lɪdʒən] [dez] ['bʊdə] , [piː] . - , [nəʊt] [ai] , (- [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] ,
Julien I , 361 , Köppen , Religion des Buddha , p . 94 , Note I , (Benfey's Panchatantra ,
朱利安 我 , - , 柯本 , 宗教 德斯 佛 , p . - , 笔记 我 , (- 《五卷书》 ,
[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

Julien I, 361, Köppen, Religion des Buddha, p. 94, Note I, (Benfey's Panchatantra, Vol.

[ai] , [piː] . - [ænd; ənd][ef ef] .)
I , p . 179 and ff .)
我 , p . - 和 ff .)

（第179页及后续页）

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] 30th ['stɔːri] [ɪn][maɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] - . -
This is the 30th story in my copy of the Śukasaptati . 10
这 是 这 30th 故事 在 我的 复制 的 这 - . -

这是我所拥有的《苏卡萨普塔蒂》中的第30个故事。10

['dɑːktər; draɪv] . [kɜːn] [kən'dʒektʃə] - [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz]
Dr . Kern conjectures abhigarjinam but the Sanskrit College MS . reads
博士 . 科恩 猜想 - 但 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读

- - ['ɪti] - ,
matvá tatrátigarjitam iti sinham ,
- - iti - ,

Kern 博士推测为 abhigarjinam，但梵文学院手稿读作 matvá tatrátigarjitam iti sinham,

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt'rɔː] [ðeə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
thinking that he was outroared there , however ,
思维 那 他 曾是 咆哮声 那里 , 然而 ,

然而，他却认为自己在那里被众人淹没了。

[ðə; ði] [wɜːd] - [mʌst; məst] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪf] [ðɪs] ['riːdɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] . -
the word sinham must be changed if this reading is to be adopted . 11
这 单词 - 必须 是 已更改 如果 这 阅读 是 到 是 已采用 . -

如果要采纳这种解读，就必须更改“sinham”一词。11

[ai] [prɪ'fɜː(r)] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [kæs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . , [ænd; ənd] [wʊd] ['rendə(r)] ,
I prefer the reading kas of the Sanskrit College MS . , and would render ,
我 更喜欢 这 阅读 卡斯 的 这 梵文 大学 多发性硬化症 . , 和 会 使成为 ,

我更喜欢梵文学院手稿中的读音，并会这样翻译：

“ [huːm] [kæn; kən] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['iːkwəl] ?
“ Whom can the king make his equal ?
“ 谁 能 这 国王 制作 他的 平等的 ?

“国王能使谁与自己平起平坐呢？”

['fɔːtʃuːn] [dʌz] [nɒt] [prə'siːd] [ɪn] [ðæt] [wei] . ” -
Fortune does not proceed in that way . ” 12
财富 做 不是 继续 在 那 方式 . ” -

命运并非总是如此安排。”12

[ai] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] [doʊʃoʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . -
I read dosham for dosho with the Sanskrit College MS . 13
我 读 - 为了 道书 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . -

我阅读了梵文学院 MS.13 中的 dosham 和 dosho。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [naɪnθ] [ɪn] - [trænz'leɪʃ(ə)n] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
the ninth in Benfey's translation , Vol . II , p . 71 .
这 第九 在 - 翻译 , 沃尔 . 二 , p . - .

Benfey 译本中的第九个，第二卷，第 71 页。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ] - [ænd; ənd] - , ([wʊlf] .
also Kalilah and Dimnah , (Wolff .
还 - 和 - , (沃尔夫 .

还有卡利拉和迪姆纳（沃尔夫。

[ai] , - , ['nætʃ,bʊl] , -) , ['sɪmiən] [seɪt] , [piː] . - , [dʒɒn][ɒv; əv]['kæpjuə][diː] , [wʌn] , [biː] , ['dʒɜːmən]
I , 59 , Knatchbull , 126) , Symeon Seth , p . 22 , John of Capua d , 1 , b , German
我 , - , 克纳奇布尔 , -) , 西蒙 塞思 , p . - , 约翰 的 卡普阿 d , 1 , b , 德语
[trænz'leɪʃ(ə)n] ([ʌlm] ,
translation (Ulm ,
翻译 (乌尔姆 ,

I, 59, Knatchbull, 126), Symeon Seth, p. 22, John of Capua d, 1, b, 德语译本 (Ulm,

---

-) [iː] . , [viː] . , [ə; eɪ] , ['spæniʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ˌɛks'viːaɪ][ə; eɪ] , - , - , ['doʊni] , - , (
1483) E . , V . , a , Spanish translation , XVI a , Firenzuola , 49 , Doni , 75 , (
-) E . , V . , 一个 , 西班牙语 翻译 , 十六 一个 , - , - , 多尼 , - , (
['bɛn.fi] , [vɒl] .
Benfey , Vol .
本菲 , 沃尔 .

1483）E.，V.，a，西班牙语翻译，XVI a，Firenzuola，49，Doni，75，（Benfey，卷。

[ai] , [piː] . -) . -
I , p . 223) . 14
我 , p . -) . -

（I，第223页）。14

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['dʒɒnsənz] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - , ['feɪb(ə)l][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [piː] . - .
Johnson's translation of the Hitopadeśa , Fable XI , p . 110 .
强生 翻译 的 这 - , 寓言 十一 , p . - .

Johnson 翻译的《希托帕德沙》寓言 XI，第 110 页。

['bɛn.fi] [kəm'pɛəz] - [ænd; ənd] - ([wʊlf] . [wʌn] , - , ['nætʃ,bʊl] -) , [dʒɒn][ɒv; əv]
Benfey compares Kalilah and Dimnah (Wolff . 1 , 78 , Knatchbull 138) , John of
本菲 比较 - 和 - (沃尔夫 . 1 , - , 克纳奇布尔 -) , 约翰 的
['kæpjuə] , [diː] . , [θriː] ,
Capua , d . , 3 ,
卡普阿 , d . , 3 ,

Benfey 比较了 Kalilah 和 Dimnah (Wolff. 1, 78, Knatchbull 138)，John of Capua, d., 3,

---

['sɪmiən] [seɪt] , [piː] . - , ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] ([ʌlm] -) [ef] . [wʌn] , [sɪks] , ['spæniʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,
Symeon Seth , p . 25 , German translation (Ulm 1483) F . 1 , 6 , Spanish translation ,
西蒙 塞思 , p . - , 德语 翻译 (乌尔姆 -) F . 1 , 6 , 西班牙语 翻译 ,
[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , [sɪks][ænd; ənd][ef ef] ,
XVII , 6 and ff ,
十七 , 6 和 ff ,

Symeon Seth，第 25 页，德文译本（乌尔姆 1483 年）F. 1, 6，西班牙文译本，XVII, 6 及后续页，

- , - , ['doʊni] - , - - [ai] - - , - , ['liːvrə] [dez] [ˌluː'mjɛərz] , - , ['kæbɪnət] [dez]
Firenzuola , 57 , Doni 54 , Anvár - i - Suhaili , 153 , Livre des Lumières , 118 , Cabinet des
- , - , 多尼 - , - - 我 - - , - , 利弗 德斯 光 , - , 内阁 德斯
- , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - ,
Fées , XVII , 294 ,
- , 十七 , - ,

Firenzuola, 57, Doni 54, Anvár-i-Suhaili, 153, Livre des Lumières, 118, Cabinet des Fées, XVII, 294,

---

(- [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [vɒl] .
(Benfey's Panchatantra , Vol .
(- 《五卷书》 , 沃尔 .

（本菲的《五卷书》，第1卷）

[ai] , [piː] . - .)
I , p . 230 .)
我 , p . - .)

（第230页）

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ][ˈsɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] , [teɪl] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
also Sagas from the Far East , Tale XIX .
还 传奇故事 从 这 远的 东方 , 故事 十九 .

还有《远东传奇》第十九篇。

[ɪn] - .
In śl .
在 - .

在 śl.

- , [ai] [riːd] - ; [siː] - [ænd; ənd] [rɒθ] [es] . [viː] . - . -
145 , I read vairaktyam ; see Böhtlingk and Roth s . v . vairatya . 15
- , 我 读 - ; 看 - 和 罗斯 s . v . - . -

145，我读作 vairaktyam；参见 Böhtlingk 和 Roth 的 sv vairatya。15

[ai] [əˈdɒptɪd] [ðɪs] [trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , [ɪn] [ˈdefərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd]
I adopted this translation of deśajna , in deference to the opinion of a good
我 已采用 这 翻译 的 - , 在 尊重 到 这 观点 的 一个 好的
[ˈneɪtɪv] [ˈskɒlə(r)] ,
native scholar ,
本国的 学者 ,

我采纳了这位优秀本土学者对“deśajna”一词的翻译，以示对意见的尊重。

[bʌt; bət] [mait] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːd] [miːn] [ˈsɪmpli] “ [ˈnəʊɪŋ] [ˈkʌntriz] ?
but might not the word mean simply “ knowing countries ?
但 可能 不是 这 单词 意思是 简单地 “ 会心 国家 ?

但这个词会不会仅仅意味着“了解国家”呢?

” [ðə; ði] [krəʊ] [ðen] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈfeðəd] [ju(ː)ˈlisiːz] , [ˌsiː ˈpiː] .
” The crow then would be a kind of feathered Ulysses , cp .
” 这 乌鸦 然后 会 是 一个 种类 的 羽毛 尤利西斯 , cp .

那么，乌鸦就成了长着羽毛的尤利西斯，参见。

- - [ˈmɛːrçən] , [piː] . - .
Waldau's Böhmische Märchen , p . 255 .
- - 童话 , p . - .

瓦尔道的《Böhmische Märchen》，第 14 页。 255.

[ðə; ði][ˈfeɪb(ə)l] [meɪ] [rɪˈmaɪnd][sʌm; səm] [ˈridər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [laɪnz] [ɪn] [ˈspɛnsərz] [ˈmʌðə(r)]
The fable may remind some readers of the following lines in Spenser's Mother
这 寓言 可能 提醒 一些 读者 的 这 下列的 线条 在 斯宾塞的 母亲
- [teɪl] .
Hubberd's Tale .
- 故事 .

这则寓言故事可能会让一些读者想起斯宾塞《哈伯德太太的故事》中的以下几行诗句。

[hiː; hi] [ˈʃɔːtli] [met] [ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði][bɔː(r)]
He shortly met the Tygre and the Bore
他 不久 遇见 这 泰格雷 和 这 钻孔

他不久便遇到了老虎和掘地虫。

[ðæt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['sɪmp(ə)l]	-	[reɪdʒd]	[sɔː(r)]
That	**with**	**the**	**simple**	**Camell**	**raged**	**sore**
那	和	这	简单的	-	愤怒	疮

那辆简单的骆驼牌摩托车引发了剧烈疼痛

[ɪn]	['bɪtə(r)]	[wɜːdz]	,	[siːkɪŋ]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ə'keɪʒ(ə)n]
In	**bitter**	**words**	**,**	**seeking**	**to**	**take**	**occasion**
在	苦的	字	,	寻求	到	拿	场合

言辞激烈，试图借机牟利

[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	['fleʃli]	[kɔːps]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ɪn'veɪʒ(ə)n]	.	-
Upon	**his**	**fleshly**	**corpse**	**to**	**make**	**invasion**	**.**	**16**
之上	他的	肉体的	尸体	到	制作	入侵	.	-

入侵他的血肉之躯。16

['bɛn.fi]	(	[ˌpɑːntʃə'tɑːntrə]	,	[vɒl]	.
Benfey	**(**	**Panchatantra**	**,**	**Vol**	**.**
本菲	(	《五卷书》	,	沃尔	.

本菲（《五卷书》，第1卷）

[ai]	,	[piː]	.	-	)	[k'wəʊts]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	['pæsɪdʒ]	[frɒm; frəm]	[dʒɒn]	[ɒv; əv]	[kæpjuːəz]	['vɜːʃ(ə)n]	,	“	['dɪkɪˌtʊər]	['ɔːtəm]	,
I	**,**	**p**	**.**	**231**	**)**	**quotes**	**the**	**following**	**passage**	**from**	**John**	**of**	**Capua's**	**version**	**,**	**“**	**Dicitur**	**autem**	**,**
我	,	p	.	-	)	引号	这	下列的	通道	从	约翰	的	卡普亚的	版本	,	“	迪西图尔	奥特姆	,

I，第 231 页）引用了约翰·卡普阿的版本中的以下段落：“Dicitur autem,

['miːliər]	['ɒmniəm]	['riːgəm]	[ˌiː es 'tiː]	[ˌkjuː juː 'aɪ]	-	-	[ɪn]	[kjuːdʒəs]	-	[sʌnt]		,
melior	**omnium**	**regum**	**est**	**qui**	**aquilæ**	**similatur**	**in**	**cujus**	**circuitu**	**sunt**	**cadavera**	**,**
更佳	全能	regum	est	qui	-	-	在	库朱斯	-	太阳	尸体	,

melior omnium regum est qui aquilæ similat in cujus Circuitu sunt cadavera,

-	['vɪərəʊ]	['ɒmniəm]	[ˌiː es 'tiː]	[ˌkjuː juː 'aɪ]	-	[kɑːdævɛri]	[ɪn]	[kjuːdʒəs]	-	[sʌnt]	-	.
pejor	**vero**	**omnium**	**est**	**qui**	**similatur**	**cadaveri**	**in**	**cujus**	**circuitu**	**sunt**	**aquilæ**	**.**
-	维罗	全能	est	qui	-	尸体	在	库朱斯	-	太阳	-	.

Pejor vero omnium est qui similatur cadaveri in cujus Circuitu sunt aquilæ.

”	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['wɒntɪŋ]	[ɪn]	[diː]	-	[ɪ'dɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ærəbɪk]	['vɜːʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[əʊld]	[griːk]	[trænz'leɪʃ(ə)n]	.
”	**It**	**is**	**wanting**	**in**	**De**	**Sacy's**	**edition**	**of**	**the**	**Arabic**	**version**	**,**	**and**	**in**	**the**	**old**	**Greek**	**translation**	**.**
”	它	是	想要	在	德	-	版	的	这	阿拉伯	版本	,	和	在	这	老的	希腊语	翻译	.

“在德萨西编辑的阿拉伯语版本和古希腊语译本中都缺少这一点。”

[ðɪs]	[lʊks]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	['hiːbruː]	['vɜːʃ(ə)n]	,	[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[dʒɒn]	[ɒv; əv]	['kæpjuə]	[træns'leits]	,
This	**looks**	**as**	**if**	**the**	**Hebrew**	**version**	**,**	**from**	**which**	**John**	**of**	**Capua**	**translates**	**,**
这	看起来	作为	如果	这	希伯来语	版本	,	从	哪个	约翰	的	卡普阿	翻译	,

这看起来像是约翰·卡普阿所翻译的希伯来语版本。

[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[best]	[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['ɪndiən]	[wɜːk]	.	-
was	**the**	**best**	**representation**	**of**	**the**	**original**	**Indian**	**work**	**.**	**17**
曾是	这	最好的	表示	的	这	原来的	印度	工作	.	-

是对原版印度作品的最佳再现。17

[ðɪs]	[ˌkɔːri'spɔnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	2nd	['feɪb(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌaɪ'viː'θ]	[bʊk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	['dʒɒnsənz]	[trænz'leɪʃ(ə)n]	,	[peɪdʒ]	-	.
This	**corresponds**	**to**	**the**	**2nd**	**Fable**	**in**	**the**	**IVth**	**book**	**of**	**the**	**Hitopadeśa**	**,**	**Johnson's**	**translation**	**,**	**page**	**99**	**.**
这	对应	到	这	2nd	寓言	在	这	第四	书	的	这	-	,	强生	翻译	,	页	-	.

这与《希托帕德沙》第四卷中的第二个寓言相对应，约翰逊译本第 99 页。

['bɛn.fi] [kən'sidə] [ðæt] [ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv] , [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn] - , - ,
Benfey considers that the fable of Æsop , which we find in Babrius , 115 ,
本菲 考虑 那 这 寓言 的 伊索 , 哪个 我们 寻找 在 - , - ,

本菲认为，我们在巴布里乌斯（Babrius）的著作第115章中读到的伊索寓言，

[ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
is the oldest form of it .
是 这 最老 形式 的 它 .

这是它最古老的形式。

[hiː; hi] [sə'pəuz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [əʊz] [ɪts]['prez(ə)nt] ['kʌlərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊdɪsts] .
He supposes that it owes its present colouring to the Buddhists .
他 假设 那 它 欠款 它是 展示 染色 到 这 佛教徒 .

他认为，它现在的色彩要归功于佛教徒。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði]['ærəbɪk] ['vɜːʃ(ə)n] ([wʊlf] .
It appears in the Arabic version (Wolff .
它 出现 在 这 阿拉伯 版本 (沃尔夫 .

它出现在阿拉伯语版本中（Wolff。

[ai] , - , ['nætʃˌbʊl] , -) , ['sɪmiən] [seɪt] , [piː] . - , [dʒɒn][ɒv; əv]['kæpjuə][diː] . , [faɪv] , [biː] . ,
I , 91 , Knatchbull , 146) , Symeon Seth , p . 28 , John of Capua d . , 5 , b . ,
我 , - , 克纳奇布尔 , -) , 西蒙 塞思 , p . - , 约翰 的 卡普阿 d . , 5 , b . ,
['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] ([ʌlm] . ,
German translation (Ulm . ,
德语 翻译 (乌尔姆 . ,

I, 91, Knatchbull, 146), Symeon Seth, p. 28, John of Capua d., 5, b., German translation (Ulm.,

-) [ef] . , [eɪtθ] , [sɪks] , ['spænɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ˌɛksˌaɪ'ɛks][ə; eɪ] , - , - , ['doʊni] - , -
1483) F . , VIII , 6 , Spanish translation , XIX a , Firenzuola , 65 , Doni 93 , Anvár
-) F . , 八 , 6 , 西班牙语 翻译 , 十九 一个 , - , - , 多尼 - , -
- [ai] - - , - , ['liːvrə] [dez] [ˌluː'mjɛərz] ,
- i - Suhaili , 159 , Livre des Lumières ,
- 我 - - , - , 利弗 德斯 光 ,

1483）F.，VIII，6，西班牙语翻译，XIX a，Firenzuola，65，Doni 93，Anvár-i-Suhaili，159，Livre des Lumières，

- , ['kæbɪnət] [dez] - , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - .
124 , Cabinet des Fées , XVII , 309 .
- , 内阁 德斯 - , 十七 , - .

124，内阁费，XVII，309。

(- [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [vɒl] .
(Benfey's Panchatantra , Vol .
(- 《五卷书》 , 沃尔 .

（本菲的《五卷书》，第1卷）

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - , -) .
I , pp . 239 , 240) .
我 , pp . - , -) .

我，第 239、240 页）。

[siː] ['ɔːlsəʊ]['veɪbə(r)] , ['ɪndɪʃə] ['stuːdiən] , [θriː] , - .
See also Weber , Indische Studien , III , 339 .
看 还 韦伯 , 印度 学习 , 三、 , - .

另见 Weber，Indische Studien，III，339。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] - [trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [baɪ]['stænɪslɔːs]['dʒuːliən]
This story is found in the Avadánas translated from the Chinese by Stanislas Julien
这 故事 是 成立 在 这 - 翻译 从 这 中国人 经过 斯坦尼斯拉斯 朱利安
[nəʊ] . [ˌɛksˌaɪ'viː] , [vɒl] .
No . XIV , Vol .
不 . 十四 , 沃尔 .

这个故事出自斯坦尼斯拉斯·朱利安从中文翻译的《阿瓦达纳斯》第十四卷。

[ai] , [ˌpiː ˈpiː] .

I , pp .

我 , pp .

我，第 1 页。

- – - , ([liːbrɪkt] , [zɜːr] [ˈvɔːlksˌkʊndə] , [piː] . - .)

71 – 73 , (Liebrecht , Zur Volkskunde , p . 111 .)

- – - , (利布雷希特 , 祖尔 民俗学 , p . - .)

71–73，（Liebrecht，Zur Volkskunde，第 111 页。）

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] 3rd [ɪn][lɑː] [fɑːnˈteɪnz] [tenθ] [bʊk] .

It is the 3rd in La Fontaine's tenth book .

它 是 这 3rd 在 拉 方丹的 第十 书 .

这是拉封丹第十本书中的第三首诗。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [sɔːs] [ɪz] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði] - - ; [siː] [ɹiːs] [ˈdeɪvɪdz] - [ˌɪntrəˈdʌkʃn]

The original source is probably the Kachchhapa Játaka ; see Rhys Davids ' Introduction

这 原来的 来源 是 大概 这 - - ; 看 里斯 戴维斯 - 介绍

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbʊdɪst] [bɜːθ] [ˈstɔːriz] ,

to his Buddhist Birth stories ,

到 他的 佛教徒 出生 故事 ,

原始出处很可能是《迦叶本生经》；参见里斯·戴维斯所著《佛教出生故事导论》。

[piː] . [eɪtθ] .

p . viii .

p . 八 .

第 viii 页

[ɪn] [ˈkweɪloʊz] [ˈkɑːntoʊz] , [piː] . - , [ðə; ði] [ˈherən] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði][fɒks] ,

In Coelho's Contos Portuguezes , p . 15 , the heron , which is carrying the fox ,

在 科埃略的 康托斯 葡萄牙语 , p . - , 这 苍鹭 , 哪个 是 携带 这 狐狸 ,

在科埃略的《Contos Portuguezes》中，第 14 页。 15、苍鹭驮着狐狸，

[pəˈsweidz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [let] [gəʊ] , [ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [spɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

persuades it to let go , in order that she may spit on her hand .

说服 它 到 让 去 , 在 命令 那 她 可能 吐 在 她 手 .

她劝它松手，以便自己可以往手上吐口水。

([ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [ˈɪnsɪdənt] [ɒn] [peɪdʒ] - [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈvɒljuːm] .)

(A similar incident on page 112 of this volume .)

(一个 相似的 事件 在 页 - 的 这 体积 .)

（本卷第112页也记载了一起类似事件。）

[ɪn][hɪz; ɪz] [skuːl] [ɒv; əv] [əˈbjuːs] , - [ˌriːˈprɪnts] , [piː] . - , [əbˈzəːvz] , “ [giːs] [ɑː(r); ə(r)]

Gosson in his School of Abuse , Arber's Reprints , p . 43 , observes , “ Geese are

戈森 在 他的 学校 的 虐待 , - 重印 , p . - , 观察 , “ 鹅 是

[ˈfuːlɪʃ] [bɜ˞dz] ,

foolish birds ,

愚蠢 鸟类 ,

戈森在其著作《虐待学校》（Arber's Reprints，第 43 页）中写道：“鹅是愚蠢的鸟类，

[jet] , [wen] [ðeɪ] [flai][ˈəʊvə(r)] [maʊnt] [ˈtɔːrəs] ,

yet , when they fly over mount Taurus ,

然而 , 什么时候 他们 飞 超过 山 金牛座 ,

然而，当他们飞越金牛座山时，

[ðeɪ] [ʃəʊ] [greɪt] [ˈwɪzdəm] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [dɪˈfens] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [stɒp] [ðeə(r)] [paɪps] [fʊl] [ɒv; əv]

they shew great wisdom in their own defence for they stop their pipes full of

他们 展示 伟大的 智慧 在 他们的 自己的 防御 为了 他们 停止 他们的 管道 满的 的

[ˈgræv(ə)l][tuː; tə] [əˈvɔɪd] - ,

gravel to avoid gagling ,

碎石 到 避免 - ,

他们展现了极大的智慧来保护自己，因为他们用碎石堵住管道，以避免呛咳。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ]['saɪləns] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['igl] . ” -
and so by silence escape the eagles . ” 18
和 所以 经过 沉默 逃脱 这 老鹰 . ” -

于是，雄鹰们悄无声息地逃脱了。”18

[ai] . [iː] . , [ðə; ði][prə'vaɪdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [pə'zest] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd]
i . e . , the provider for the future , the fish that possessed presence of mind
我 . e . , 这 提供商 为了 这 未来 , 这 鱼 那 拥有 在场 的 头脑
, [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪtəlɪst] ,
, and the fatalist ,
, 和 这 宿命论者 ,

也就是说，未来的提供者、拥有冷静头脑的鱼和宿命论者。

[huː] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['kɪsmet] .
who believed in kismat .
WHO 相信 在 命运 .

相信命运的人。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] - , [bʊk] [ˌaɪ 'viː] , ['feɪb(ə)l] - , ['dʒɒnsənz] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
This story is found in the Hitopadeśa , Book IV , Fable 11 , Johnson's translation .
这 故事 是 成立 在 这 - , 书 第四 , 寓言 - , 强生 翻译 .

这个故事出自《希托帕德沙》第四卷第十一寓言，约翰逊译本。

['bɛn.fi] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] - , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , ([θriː] , -) [viː] . - ,
Benfey has discovered it in the Mahábhárata , XII , (III , 538) v . 4889 ,
本菲 有 发现 它 在 这 - , 十二 , (三、 , -) v . - ,
[ænd; ənd][ef ef] .
and ff .
和 ff .

Benfey 在《摩诃婆罗多》第十二卷（第三卷，538）第 4889 节及后续章节中发现了它。

[hiː; hi] [kəm'pɛəz] [wʊlf] . , [ai] , - , ['nætʃˌbʊl] , - , ['sɪmiən] [seɪt] , [piː] . - , [dʒɒn][ɒv; əv]['kæpjuə]
He compares Wolff . , I , 54 , Knatchbull , 121 , Symeon Seth , p . 20 , John of Capua
他 比较 沃尔夫 . , 我 , - , 克纳奇布尔 , - , 西蒙 塞思 , p . - , 约翰 的 卡普阿
, [siː] . ,
, c . ,
, c . ,

他比较了 Wolff., I, 54, Knatchbull, 121, Symeon Seth, p. 20, John of Capua, c.,

[sɪks] , [biː] . , ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] ([ʌlm] . , -) , [iː] . [θriː] , [ə; eɪ] . , ['spæniʃ] , ['ɛks'viː] , [biː] ,
6 , b . , German translation (Ulm . , 1483) , E . III , a . , Spanish , XV , b ,
6 , b . , 德语 翻译 (乌尔姆 . , -) , E . 三、 , 一个 . , 西班牙语 , 十五 , b ,
- , - , ['doʊni] ,
Firenzuola , 47 , Doni ,
- , - , 多尼 ,

6，b.，德语翻译（乌尔姆，1483），E. III，a.，西班牙语，XV，b，Firenzuola，47，多尼，

- , - - [ai] - - , - , ['liːvrə] [dez] [ˌluː'mjɛərz] , - , ['kæbɪnət] [dez] - , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - .
73 , Anvár - i - Suhaili , 130 , Livre des Lumières , 105 , Cabinet des Fées , XVII , 250 .
- , - - 我 - - , - , 利弗 德斯 光 , - , 内阁 德斯 - , 十七 , - .

73，Anvár-i-Suhaili，130，Livre des Lumières，105，内阁 des Fées，XVII，250。

(['bɛn.fi] , [vɒl] .
(Benfey , Vol .
(本菲 , 沃尔 .

（Benfey，卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] .
I , pp .
我 , pp .

我，第 1 页。

- [ænd; ənd] -) -
241 and 242) 19
- 和 -) -

241 和 242)19

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] - [bɜdz] , [ˌsiː 'piː] .
For the story of the pair of ṭiṭṭibha birds , cp .
为了 这 故事 的 这 一对 的 - 鸟类 , cp .

关于这对 ṭiṭṭibha 鸟的故事，参见。

- , [bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] , ['feɪb(ə)l][eks] , ['dʒɒnsənz] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [piː] . - .
Hitopadeśa , Book II , fable X , Johnson's translation , p . 65 .
- , 书 二 , 寓言 X , 强生 翻译 , p . - .

《希托帕德沙》第二卷，寓言十，约翰逊译本，第65页。

['bɛn.fi] [kəm'pɛəz] [wʊlf] , [ai] , - , ['nætʃˌbʊl] - , ['sɪmiən] [seɪt] , - , [dʒɒn][ɒv; əv]['kæpjuə][diː] . , [faɪv] ,
Benfey compares Wolff , I , 84 , Knatchbull 145 , Symeon Seth , 28 , John of Capua d . , 5 ,
本菲 比较 沃尔夫 , 我 , - , 克纳奇布尔 - , 西蒙 塞思 , - , 约翰 的 卡普阿 d . , 5 ,

Benfey 将 Wolff, I, 84、Knatchbull 145、Symeon Seth, 28、John of Capua d., 5 进行比较。

[ə; eɪ] . , ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] ([ʌlm] -) [ef] . , [sevn] , [ə; eɪ] . , ['spænɪʃ] , [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , [ə; eɪ] . , - , - , ['doʊni] , - ,
a . , German translation (Ulm 1483) F . , VII , a . , Spanish , XIX , a . , Firenzuola , 63 , Doni , 92 ,
一个 . , 德语 翻译 (乌尔姆 -) F . , 七 , 一个 . , 西班牙语 , 十九 , 一个 . , - , - , 多尼 , - ,

a.，德语翻译（乌尔姆 1483）F.，VII，a.，西班牙语，XIX，a.，Firenzuola，63，Doni，92，

- - [ai] - - , - , ['liːvrə] [dez] [ˌluː'mjɛərz] , - , ['kæbɪnət] [dez] - , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - , (- [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [vɒl] .
Anvár - i - Suhaili , 158 , Livre des Lumières , 123 , Cabinet des Fées , XVII , 307 , (Benfey's Panchatantra , Vol .
- - 我 - - , - , 利弗 德斯 光 , - , 内阁 德斯 - , 十七 , - , (- 《五卷书》 , 沃尔 .

Anvár-i-Suhaili，158，Livre des Lumières，123，Cabinet des Fées，XVII，307，（本菲的 Panchatantra，卷。

[ai] , [piː] . -)
I , p . 235)
我 , p . -)

我，第 235 页）

['bɛn.fi] [ə'dju:s] ['evɪdəns] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ɪts] [bud'istik] ['ɒrɪdʒɪn] . -
Benfey adduces evidence in favour of its Buddhistic origin . 20
本菲 引述 证据 在 偏爱 的 它是 佛教 起源 . -

本菲列举了支持其佛教起源的证据。20

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] [ɪz][ðə; ði] 17th [ɪn][ðə; ði] 1st [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , - [trænz'leɪʃ(ə)n] .
The following story is the 17th in the 1st Book of the Panchatantra , Benfey's translation .
这 下列的 故事 是 这 17th 在 这 1st 书 的 这 《五卷书》 , - 翻译 .

以下故事出自《五卷书》第一卷第十七章，由本菲翻译。

[hiː; hi] [kəm'pɛəz] [ðə; ði]['ærəbɪk] ['vɜːʃ(ə)n] ([wʊlf] , [ai] , - , ['nætʃˌbʊl] , - ,) ['sɪmiən] [seɪt] , - ,
He compares the Arabic version (Wolff , I , 91 , Knatchbull , 150 ,) Symeon Seth , 31 ,
他 比较 这 阿拉伯 版本 (沃尔夫 , 我 , - , 克纳奇布尔 , - ,) 西蒙 塞思 , - ,

他将阿拉伯语版本（Wolff，I，91，Knatchbull，150,）Symeon Seth，31，

[dʒɒn][ɒv; əv]['kæpjuə][iː] . , [wʌn] . , ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] ([ʌlm] -) [dʒiː] . , [ˌaɪ 'viː] . , ['spæniʃ]
John of Capua e . , 1 . , German translation (Ulm 1483) G . , IV . , Spanish
约翰 的 卡普阿 e . , 1 . , 德语 翻译 (乌尔姆 -) G . , 第四 . , 西班牙语
[trænz'leɪʃ(ə)n] , ['eks 'eks] , [ə; eɪ] . ,
translation , XX , a . ,
翻译 , xx , 一个 . ,

约翰·卡普阿 e.，1.，德语译本（乌尔姆 1483 年）G.，IV.，西班牙语译本，XX，a.，

- , - , ['doʊni] , - , - - [ai] - - , - ; ['kæbɪnət] [dez] - , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - .
Firenzuola , 70 , Doni , 98 , Anvár - i - Suhaili , 170 ; Cabinet des Fées , XVII , 329 .
- , - , 多尼 , - , - - 我 - - , - ; 内阁 德斯 - , 十七 , - .

费伦佐拉 (Firenzuola)，70 岁；多尼 (Doni)，98 岁；安瓦尔-苏海利 (Anvár-i-Suhaili)，170 岁；联邦内阁，XVII，329。

['sɪmiən] [seɪt] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪəflaɪ] - - :
Symeon Seth has for the firefly λίθον στίλβοντα :
西蒙 塞思 有 为了 这 萤火虫 - - :

Symeon Seth 对于萤火虫 λίθον στίλβοντα：

[ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] [dez] - “ [ən] [mɔː'səʊ] [diː]['krɪst(ə)l][ˌkjuː juː 'aɪ] - .
the Turkish version in the Cabinet des Fées “ Un morceau de crystal qui brillait .
这 土耳其 版本 在 这 内阁 德斯 - “ 联合国 莫尔索 德 水晶 qui - .

内阁的土耳其版本“Un morceau de crystal qui brillait”。

” (- [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [vɒl] .
” (Benfey's Panchatantra , Vol .
” (- 《五卷书》 , 沃尔 .

”（本菲的 Panchatantra，卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - , -) . -
I , pp . 269 , 270) . 21
我 , pp . - , -) . -

（第 269、270 页）。21

['bɛn.fi] [kəm'pɛəz] [ðə; ði]['ærəbɪk] ['vɜːʃ(ə)n] , ([wʊlf] , [ai] , - , ['nætʃˌbʊl] , - ,) ['sɪmiən] [seɪt] ,
Benfey compares the Arabic version , (Wolff , I , 93 , Knatchbull , 151 ,) Symeon Seth ,
本菲 比较 这 阿拉伯 版本 , (沃尔夫 , 我 , - , 克纳奇布尔 , - ,) 西蒙 塞思 ,
- , [dʒɒn][ɒv; əv]['kæpjuə] ,
31 , John of Capua ,
- , 约翰 的 卡普阿 ,

Benfey 将阿拉伯语版本（Wolff，I，93，Knatchbull，151，）与 Symeon Seth，31，John of Capua 进行了比较，

[əʊ] . , [ˌtuː'tuː] . , ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] ([ʌlm] -) [dʒiː] . , ['sɪksθ] , [biː] . , ['spæniʃ] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] , [ə; eɪ] .
o . , 2 . , German translation (Ulm 1483) G . , VI , b . , Spanish , XXI , a .
o . , 2 . , 德语 翻译 (乌尔姆 -) G . , 六年级 , b . , 西班牙语 , 二十一 , 一个 .
, - , - , ['doʊni] ,
, Firenzuola , 73 , Doni ,
, - , - , 多尼 ,

o.，2.，德语翻译（乌尔姆 1483）G.，VI，b.，西班牙语，XXI，a.，Firenzuola，73，Doni，

- , - - [ai] - - , - , ['liːvrə] [dez] [ˌluː'mjɛərz] , - , ['kæbɪnət] [dez] - , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - ,
104 , Anvár - i - Suhaili , 172 , Livre des Lumières , 129 , Cabinet des Fées , XVII , 333 ,
- , - - 我 - - , - , 利弗 德斯 光 , - , 内阁 德斯 - , 十七 , - ,
['bɔldoʊ] , [fæb] .
Baldo , Fab .
巴尔多 , Fab .

104、Anvár-i-Suhaili、172、Livre des Lumières、129、Cabinet des Fées、XVII、333、Baldo、Fab。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] , [ɪn] - [ˌdiː'juː] - .
XIX , in Edéléstand du Méril .
十九 , 在 - 杜 - .

XIX，Edéléstand du Méril。

['bɛn.fi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðæt] [soʊmədevə] [ə'griːz] ['həʊlli] [ɔː(r)] ['pɑːtli] [wɪð] [ðə; ði]['ærəbɪk] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪn]

Benfey points out that that Somadeva agrees wholly or partly with the Arabic version in

本菲 积分 出去 那 那 索玛德瓦 同意 完全 或者 部分 和 这 阿拉伯 版本 在

[tuː] [pɔɪnts] .

two points .

二 积分 .

本菲指出，索玛德瓦在两点上完全或部分同意阿拉伯语版本。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][set][ðə; ði] [triː] [ɒn]['faɪə(r)] ([ɔː(r)] [ə'plai] [sməʊk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,) [nɒt] - ,

The judges set the tree on fire (or apply smoke to it ,) not Dharmabuddhi ,

这 法官 放 这 树 在 火 (或者 申请 抽烟 到 它 ,) 不是 - ,

是法官们放火烧树（或者用烟熏树），而不是法智。

([æz; əz][ɪn] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , ['bɛn.fi] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [ˌpiː 'piː] . - & [ef ef] .)

(as in Panchatantra , Benfey , Vol . II , pp . 114 & ff .)

(作为 在 《五卷书》 , 本菲 , 沃尔 . 二 , pp . - & ff .)

（如《五卷书》，本菲著，第二卷，第114页及后续页）

['sekəndli] , [ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [daɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [hæŋd] ,

Secondly , in the Panchatantra the father dies and the son is hanged ,

第二 , 在 这 《五卷书》 这 父亲 死亡 和 这 儿子 是 绞刑 ,

其次，在《五卷书》中，父亲去世后，儿子被绞死。

[ɪn] [diː] - ['ærəbɪk][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [griːk] ['vɜːʃ(ə)n] [bəuθ] [rɪ'meɪn] [ə'laɪv] , [ɪn] [soʊmədevə] ,

in De Sacy's Arabic and the old Greek version both remain alive , in Somadeva ,

在 德 - 阿拉伯 和 这 老的 希腊语 版本 两个都 保持 活 , 在 索玛德瓦 ,

在德·萨西的阿拉伯语版本和古希腊语版本中，索玛德瓦都仍然流传着这个故事。

[ænd; ənd][dʒɒn][ɒv; əv]['kæpjuə] , [ænd; ənd][ðə; ði] - - [ai] - - , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [daɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and John of Capua , and the Anvár - i - Suhaili , the father dies and the

和 约翰 的 卡普阿 , 和 这 - - 我 - - , 这 父亲 死亡 和 这

[sʌn] [ɪz] ['pʌnɪʃt] .

son is punished .

儿子 是 受到惩罚 .

还有卡普阿的约翰，以及安瓦尔·苏海利，父亲去世，儿子受到惩罚。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [freʃ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːbruː] ['vɜːʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [dʒɒn][ɒv; əv]

Here we have a fresh proof that the Hebrew version , from which John of

这里 我们 有 一个 新鲜的 证明 那 这 希伯来语 版本 , 从 哪个 约翰 的

['kæpjuə] [trænz'leɪtɪd] ,

Capua translated ,

卡普阿 翻译 ,

这里我们得到了新的证据，证明约翰·卡普阿翻译的希伯来语版本……

[ɪz][ðə; ði] [truːist] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst]['ærəbɪk] [rɪ'senʃ(ə)n] .

is the truest representative of the oldest Arabic recension .

是 这 最真实的 代表 的 这 最老 阿拉伯 评论 .

是最古老的阿拉伯语版本的真实代表。

(- [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [vɒl] .

(Benfey's Panchatantra , Vol .

(- 《五卷书》 , 沃尔 .

（本菲的《五卷书》，第1卷）

[ai] , [piː] . - [ænd; ənd][ef ef] .)

I , p . 275 and ff .)

我 , p . - 和 ff .)

（第 275 页及后续页）

[ðɪs] ['stɔːri] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ti'bet] [baɪ][ðə; ði] [hed] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [skuːl] ,

This story has been found in Tibet by the Head Master of the Bhútia School ,

这 故事 有 到过 成立 在 西藏 经过 这 头 掌握 的 这 - 学校 ,

这个故事是布提亚学校的校长在西藏发现的。

	,	['bɑːbuː]	-	['tʃɑːndrə]	-	.	-
Darjiling	**,**	**Babu**	**Śarat**	**Chandra**	**Dás**	**.**	**22**
大吉岭	,	巴布	-	钱德拉	-	.	-

Darjiling, 巴布·萨拉特·钱德拉·达斯.22

[ai]	[riːd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['sænskrɪt]	['kɒlɪdʒ]	[ˌem 'es]	.	-	.	-
I	**read**	**with**	**the**	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**	**asadvyayi**	**.**	**23**
我	读	和	这	梵文	大学	多发性硬化症	.	-	.	-

我阅读了梵文学院手稿 asadvyayi.23

[ai]	.	[iː]	.	,	“	['vɜːtʃuəsli]	-	['maɪndɪd]	.
i	**.**	**e**	**.**	**,**	**“**	**Virtuously**	**-**	**minded**	**.**
我	.	e	.	,	“	有德行	-	有思想	.

即“品德高尚”。

”	[hɪz; ɪz]	['brʌðərz]	[neɪm]	[miːnz]	—	“	['iːv(ə)l]	-	['maɪndɪd]	.	”	-
”	**His**	**brother's**	**name**	**means**	**—**	**“**	**Evil**	**-**	**minded**	**.**	**”**	**24**
”	他的	兄弟	姓名	方法	—	“	邪恶的	-	有思想	.	”	-

“他哥哥的名字意思是——‘心怀恶意’。”24

[ˌsiː 'piː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

-	,	['dʒɒnsənz]	[trænz'leɪʃ(ə)n]	,	['feɪb(ə)l]	,	[eɪtθ]	,	[piː]	.	-	.
Hitopadeśa	**,**	**Johnson's**	**translation**	**,**	**Fable**	**,**	**VIII**	**,**	**p**	**.**	**60**	**.**
-	,	强生	翻译	,	寓言	,	八	,	p	.	-	.

Hitopadeśa，Johnson 的译本，寓言，第八章，第 60 页。

['bɛn.fi]	[ə'pɪəz]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'weə(r)]	[ðæt]	[ðɪs]	['stɔːri]	[ɪz]	[ɪn]	[soʊmədevə]	.
Benfey	**appears**	**not**	**to**	**be**	**aware**	**that**	**this**	**story**	**is**	**in**	**Somadeva**	**.**
本菲	出现	不是	到	是	意识到的	那	这	故事	是	在	索玛德瓦	.

本菲似乎并不知道这个故事出自《索玛德瓦》。

[ˌaɪ 'tiː]	[ˌkɔːri'spɒnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sɪksθ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	1st	[bʊk]	,	[vɒl]	.	[ˌaɪ 'aɪ]	,	[piː]	.	-	.
It	**corresponds**	**to**	**the**	**sixth**	**in**	**his**	**1st**	**Book**	**,**	**Vol**	**.**	**II**	**,**	**p**	**.**	**67**	**.**
它	对应	到	这	第六	在	他的	1st	书	,	沃尔	.	二	,	p	.	-	.

它对应于他的第一卷第二册第 67 页中的第六条。

[hiː; hi]	[θɪŋks]	[ðæt]	[soʊmədevə]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[rɪ'dʒektɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['kɒpi]	.
He	**thinks**	**that**	**Somadeva**	**must**	**have**	**rejected**	**it**	**though**	**it**	**was**	**in**	**his**	**copy**	**.**
他	思考	那	索玛德瓦	必须	有	拒绝	它	尽管	它	曾是	在	他的	复制	.

他认为索玛德瓦一定拒绝接受它，尽管它出现在他的抄本中。

['bɛn.fi]	[sez]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[bud'istik]	['ɒrɪdʒɪn]	.
Benfey	**says**	**it**	**is**	**of**	**Buddhistic**	**origin**	**.**
本菲	说道	它	是	的	佛教	起源	.

本菲称其起源于佛教。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ærəbɪk]	['vɜːʃ(ə)n]	(	[wʊlf]	,	[piː]	.	-	,	['nætʃˌbʊl]	,	[piː]	.	-	)	,	['sɪmiən]	[seɪt]	,
It	**is**	**found**	**in**	**the**	**Arabic**	**version**	**(**	**Wolff**	**,**	**p**	**.**	**40**	**,**	**Knatchbull**	**,**	**p**	**.**	**113**	**)**	**,**	**Symeon**	**Seth**	**,**
它	是	成立	在	这	阿拉伯	版本	（	沃尔夫	,	p	.	-	,	克纳奇布尔	,	p	.	-	）	,	西蒙	塞思	,

它出现在阿拉伯语版本中（Wolff，第 40 页，Knatchbull，第 113 页），Symeon Seth，

([ə'θiːniən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [piː] . -) , [dʒɒn] [ɒv; əv] ['kæpjuə] , [iː] . , [fɔːr] , [ə; eɪ] . , ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ʌlm]
(Athenian edition , p . 16) , John of Capua , e . , 4 , a . , German translation , Ulm
(雅典 版 , p . -) , 约翰 的 卡普阿 , e . , 4 , 一个 . , 德语 翻译 , 乌尔姆
, - [diː] . , [ˌaɪ 'viː] .
, 1483 D . , IV .
, - D . , 第四 .

（雅典版，第 16 页），卡普阿的约翰，e.，4，a.，德文译本，乌尔姆，1483 年 D.，IV。

[biː] . , ['spæniʃ] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [sɪks] , - , - , ['doʊni] , - , - - [ai] - - , [piː] . - ,
b . , Spanish , XIII , 6 , Firenzuola , 38 , Doni , 57 , Anvár - i - Suhaili , p . 116 ,
b . , 西班牙语 , 十三 , 6 , - , - , 多尼 , - , - - 我 - - , p . - ,
['liːvrə] [dez] [ˌluː'mjɛərz] , - ,
Livre des Lumières , 91 ,
利弗 德斯 光 , - ,

b.，西班牙语，XIII，6，Firenzuola，38，Doni，57，Anvár-i-Suhaili，p。116、光之书，91，

['kæbɪnət] [dez] - , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - .
Cabinet des Fées , XVII , 220 .
内阁 德斯 - , 十七 , - .

仙女小屋，第十七卷，220页。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [bʊk] [ɪn] - [trænz'leɪʃ(ə)n] ,
It is connected with the 20th of the 1st book in Benfey's translation ,
它 是 连接 和 这 20th 的 这 1st 书 在 - 翻译 ,

它与本菲译本第一卷第二十章相关。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
in fact it is another form of it .
在 事实 它 是 其他 形式 的 它 .

事实上，它是它的另一种形式。

(- ['feɪb(ə)l] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['blendɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] ['stɔːriz]) .
(Somadeva's fable seems to be a blending of the two Panchatantra stories) .
(- 寓言 似乎 到 是 一个 混合 的 这 二 《五卷书》 故事) .

（索玛德瓦的寓言似乎是《五卷书》中两个故事的融合。）

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ] - , [ai] , - , [ˌærə'stɒfəniːz] , ['eɪviːz] , - .
also Phædrus , I , 28 , Aristophanes , Aves , 652 .
还 - , 我 , - , 阿里斯托芬 , 鸟类 , - .

另见《斐德罗》第一卷第28章，阿里斯托芬《阿维斯》第652章。

(- [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [vɒl] . [ai] . [ˌpiː 'piː] . - - - .) -
(Benfey's Panchatantra , Vol . I . pp . 167 – 170 .) 25
(- 《五卷书》 , 沃尔 . 我 . pp . - - - .) -

（本菲的 Panchatantra，第一卷，第 167–170 页。）25

[ðɪs] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə][ðə; ði] 21st [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] [ɪn] - [trænz'leɪʃ(ə)n] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː]
This corresponds to the 21st of the first book in Benfey's translation , Vol . II , p
这 对应 到 这 21st 的 这 第一的 书 在 - 翻译 , 沃尔 . 二 , p
. - .
. 120 .
. - .

这对应于本菲译本第一卷第 21 章，第二卷，第 120 页。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ærəbɪk] ['vɜːʃ(ə)n] ([wʊlf] , [ai] , - , ['nætʃˌbʊl] , - .) , ['sɪmiən] [seɪt] , - , [dʒɒn] [ɒv; əv] ['kæpjuə] , [iː] . , [fɔːr] ,
Arabic version (Wolff , I , 98 , Knatchbull , 156 .) , Symeon Seth , 33 , John of Capua , e . , 4 ,
阿拉伯 版本 (沃尔夫 , 我 , - , 克纳奇布尔 , - .) , 西蒙 塞思 , - , 约翰 的 卡普阿 , e . , 4 ,

阿拉伯语版本（Wolff，I，98，Knatchbull，156.），Symeon Seth，33，John of Capua，e.，4，

['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] ([ʌlm] , -) [eɪtʃ] . , [ˌaɪ 'aɪ] , [biː] . , - , - , ['doʊni] , - , - - [ai] - - , - , ['liːvrə] [dez] [ˌluː'mjɛərz] ,
German translation (Ulm , 1483) H . , II , b . , Firenzuola , 82 , Doni , 113 , Anvár - i - Suhaili , 187 , Livre des Lumières ,
德语 翻译 (乌尔姆 , -) H . , 二 , b . , - , - , 多尼 , - , - - 我 - - , - , 利弗 德斯 光 ,

德文翻译（乌尔姆，1483）H.，II，b.，Firenzuola，82，Doni，113，Anvár-i-Suhaili，187，Livre des Lumières，

- , ['kæbɪnət] [dez] - , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - , ['rɒbət] , ['febl] - , [ˌaɪ 'aɪ] , - – - .
135 , Cabinet des Fées , XVII , 353 , Robert , Fables inédites , II , 193 – 196 .
- , 内阁 德斯 - , 十七 , - , 罗伯特 , 寓言 - , 二 , - – - .

135，Cabinet des Fées，XVII，353，罗伯特，《寓言无限》，II，193-196。

(['bɛn.fi] , [ai] , -) .
(Benfey , I , 283) .
(本菲 , 我 , -) .

（Benfey，I，283）。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌaɪ'ɛks'θ] [bʊk] [ɒv; əv] [lɑː] [fɑːn'teɪnz] ['febl] , [ˌel'iː] - - .
It is the 1st of the IXth Book of La Fontaine's Fables , Le depositaire infidèle .
它 是 这 1st 的 这 第九届 书 的 拉 方丹的 寓言 , 乐 - - .

这是拉封丹寓言集第九册《不忠者的藏匿处》的第一篇。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] 218th - .
This is the 218th Játaka .
这 是 这 218th - .

这是第218个本生经。

[ə; eɪ] - [dɪ'pɑːzɪts] ['plaʊʃeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] - [huː] [selz] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [baɪz] - .
A gámavásí deposits ploughshares with a nagaravásí who sells them and buys músikavaccam .
一个 - 存款 犁铧 和 一个 - WHO 出售 他们 和 购买 - .

一个 gámavásí 将犁铧存放在一个 nagaravásí 那里，nagaravásí 卖掉犁铧，然后买 músikavaccam。

“ - [tiː] - [haɪ] - [tiː] - - .
“ Phálá te músike hi kháditá ti músikavaccam dassesi .
“ - te - 你好 - ti - - .

“Phálá te músike hi kháditá ti músikavaccam daassesi。

” [ðə; ði] [rest] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪn] ['aʊə(r)] [teɪl] .
” The rest much as in our tale .
” 这 休息 很多 作为 在 我们的 故事 .

“其余部分与我们故事中的差不多。”

[ə; eɪ] - [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [sʌn] .
A kulalo is said to have carried off the son .
一个 - 是 说 到 有 携带 离开 这 儿子 .

据说，是库拉洛掳走了儿子。

(- , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] - .)
(Fausböll , Vol . II , p 181 .)
(- , 沃尔 . 二 , p - .)

（福斯伯尔，第二卷，第181页。）

[ɪf] ['pluːtɑːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] ,
If Plutarch is to be believed ,
如果 普鲁塔克 是 到 是 相信 ，

如果普鲁塔克的记载可信的话，

[ðə; ði] [ɪmˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌnz] ['stɔːri] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['veri] ['straɪkɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
the improbability of the merchant's son's story is not so very striking , for he
这 概率低 的 这 商人的 儿子的 故事 是 不是 所以 非常 引人注目 ， 为了 他
[telz] [ˌjuː 'es] ,
tells us ,
讲述 我们 ，

商人儿子的故事的离奇之处并不那么引人注目，因为他告诉我们：

[ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ɒv; əv] [mɑːr'seləs] ,
in his life of Marcellus ,
在 他的 生活 的 马塞勒斯 ，

在他的《马塞勒斯传》中，

[ðæt] [ræts][ænd; ənd] [maɪs] [nɔːd] [ðə; ði][gəʊld][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)][ˌkæpɪtoʊ'laɪnəs] . -
that rats and mice gnawed the gold in the temple of Jupiter Capitolinus . 26
那 老鼠 和 小鼠 被啃咬 这 金子 在 这 寺庙 的 木星 卡皮托利努斯 . -

据说，老鼠啃噬了朱庇特·卡皮托利欧神庙中的黄金。26

[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [rɪ'maɪndz] [wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn] “ [daɪ] [kluːdʒ] - , ” (['grɪmz] ['mɛːrçən] ,
The argument reminds one of that in “ Die kluge Bauerntochter , ” (Grimm's Märchen ,
这 争论 提醒 一 的 那 在 “ 死 克鲁格 - ， ” (格林童话 童话 ，
-) .
94) .
-) .

这一论点让人想起“Die kluge Bauerntochter”（格林童话，94）中的一个论点。

[ðə; ði] [kɪŋ] [əˈdʒʌdʒ] [ə; eɪ] [fəʊl] [tuː; tə][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]['ɒks(ə)n] ,
The king adjudges a foal to the proprietor of some oxen ,
这 国王 法官 一个 驹 到 这 业主 的 一些 牛 ，

国王判给拥有几头牛的人一匹小马驹。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [biːsts] .
because it was found with his beasts .
因为 它 曾是 成立 和 他的 野兽 .

因为它是在他的牲畜群中发现的。

[ðə; ði]['riːəl]['əʊnə(r)] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ][net] .
The real owner fishes in the road with a net .
这 真实的 所有者 鱼 在 这 路 和 一个 网 .

真正的主人在路边用网捕鱼。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'mɑːndz] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
The king demands an explanation .
这 国王 需求 一个 解释 .

国王要求解释。

[hiː; hi] [sez] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ɒn][draɪ][lænd] ,
He says , “ It is just as easy for me to catch fish on dry land ,
他 说道 ， “ 它 是 只是 作为 简单的 为了 我 到 抓住 鱼 在 干燥 土地 ，

他说：“对我来说，在陆地上捕鱼也很容易，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['ɒks(ə)n][tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [fəʊl] .
as for two oxen to produce a foal .
作为 为了 二 牛 到 生产 一个 驹 .

至于两头牛生一匹小马驹。

" [siː] ['ɔːlsəʊ][dæs; dɑːs] ['mɛːrçən] [viːˌoʊ'ɛm] - [boʊʃ] , - ['ʊntər] [den] -
" See also Das Märchen vom sprechenden Bauche , Kaden's Unter den Olivenbäumen
" 看 还 达斯 童话 呕吐 - 鲍什 , - 在 丹 -
, [ˌpiː 'piː] . - , - .
, pp . 83 , 84 .
, pp . - , - .

"另请参见 Das Märchen vom sprechenden Bauche，Kaden 的 Unter den Olivenbäumen，第 83、84 页。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
Chapter LXI .
章 lxi .

第六十一章

[ðen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] - [ə'gen] [sed] [tuː; tə] - , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['sɒləs] [hɪm]
Then the minister Gomukha again said to Naraváhanadatta , in order to solace him
然后 这 部长 - 再次 说 到 - , 在 命令 到 慰藉 他
[waɪl] ['paɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - ;
while pining for Śaktiyaśas ;
尽管 思念 为了 - ;

然后，大臣戈穆卡又对那罗婆诃那陀多说道，以安慰他思念沙克提亚沙斯；

" [prɪns] , [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪz] ['pɜːs(ə)n] , [naʊ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [teɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
" Prince , you have heard a tale of a wise person , now hear a tale about a
" 王子 , 你 有 听到 一个 故事 的 一个 明智的 人 , 现在 听到 一个 故事 关于 一个
[fuːl] .
fool .
傻子 .

"王子，您听过智者的故事，现在请听听愚者的故事。"

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

"[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['mɜːtʃənt] [huː] [meɪd] ['æloʊz] - [wʊd] ['ɪntuː] ['tʃɑːkəʊl] . [wʌn]
Story of the foolish merchant who made aloes - wood into charcoal . 1
故事 的 这 愚蠢 商人 WHO 制成 芦荟 - 木头 进入 木炭 . 1

愚蠢的商人将沉香木制成木炭的故事。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['blɒkhed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] .
A certain rich merchant had a blockhead of a son .
一个 肯定 富有的 商人 有 一个 傻瓜 的 一个 儿子 .

一位富商有个笨儿子。

[hiː; hi] , [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [treɪd] ,
He , once on a time , went to the island of Kaṭáha to trade ,
他 , 一次 在 一个 时间 , 去 到 这 岛 的 - 到 贸易 ,

他曾有一次到卡塔哈岛做生意，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [weəz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['freɪgrənt] ['æloʊz] - [wʊd] .
and among his wares there was a great quantity of fragrant aloes - wood .
和 之中 他的 商品 那里 曾是 一个 伟大的 数量 的 香 芦荟 - 木头 .

他的货物中有很多芬芳的沉香木。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][səʊld][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weəz] ,
And after he had sold the rest of his wares ,
和 后 他 有 卖 这 休息 的 他的 商品 ,

在他卖完剩下的货物之后，

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[faɪnd]	['eni]	[wʌn]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]	['æloʊz]	-	[wʊd]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	,
he	**could**	**not**	**find**	**any**	**one**	**to**	**take**	**the**	**aloes**	**-**	**wood**	**off**	**his**	**hands**	**,**
他	可以	不是	寻找	任何	一	到	拿	这	芦荟	-	木头	离开	他的	双手	,

他找不到人愿意接手这些沉香木。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[huː]	[lɪv; laɪv]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	[ðæt]	['ɑːtɪk(ə)l]	[ɒv; əv]	['kɒmɜːs]	.
for	**the**	**people**	**who**	**live**	**there**	**are**	**not**	**acquainted**	**with**	**that**	**article**	**of**	**commerce**	**.**
为了	这	人们	WHO	居住	那里	是	不是	熟人	和	那	文章	的	商业	.

因为住在那里的人们并不熟悉这种商品。

[ðen]	,	['siːɪŋ]	['piːp(ə)l]	['baɪɪŋ]	['tʃɑːkəʊl]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['wʊdmən]	,
Then	**,**	**seeing**	**people**	**buying**	**charcoal**	**from**	**the**	**woodmen**	**,**
然后	,	看到	人们	购买	木炭	从	这	樵夫	,

然后，看到人们从伐木工人那里购买木炭，

[ðə; ði]	[fuːl]	[bɜːnt]	[hɪz; ɪz]	[stɒk]	[ɒv; əv]	['æloʊz]	-	[wʊd]	[ænd; ənd]	[rɪ'djuːst]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	['tʃɑːkəʊl]	.
the	**fool**	**burnt**	**his**	**stock**	**of**	**aloes**	**-**	**wood**	**and**	**reduced**	**it**	**to**	**charcoal**	**.**
这	傻子	烧焦的	他的	库存	的	芦荟	-	木头	和	减少	它	到	木炭	.

这个傻瓜烧掉了他囤积的沉香木，把它烧成了木炭。

[ðen]	[hiː; hi]	[səʊld]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[praɪs]	[wɪtʃ]	['tʃɑːkəʊl]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[fetʃt]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːnɪŋ]	[həʊm]	,
Then	**he**	**sold**	**it**	**for**	**the**	**price**	**which**	**charcoal**	**usually**	**fetched**	**,**	**and**	**returning**	**home**	**,**
然后	他	卖	它	为了	这	价格	哪个	木炭	通常	已获取	,	和	返回	家	,

然后他以木炭通常的价格把它卖掉了，返回家中。

['bəʊstɪd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['klevənəs]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	['lɑːfɪŋ]	-	[stɒk]	[tuː; tə]	['evribɒdi]	.
boasted	**of**	**his**	**cleverness**	**,**	**and**	**became**	**a**	**laughing**	**-**	**stock**	**to**	**everybody**	**.**
吹嘘	的	他的	聪明才智	,	和	成为	一个	笑	-	库存	到	大家	.

他自夸自己聪明，结果成了大家的笑柄。

“	[ai]	[hæv; həv]	[təʊld]	[juː; jʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[bɜːnt]	['æloʊz]	-	[wʊd]	,
“	**I**	**have**	**told**	**you**	**of**	**the**	**man**	**who**	**burnt**	**aloes**	**-**	**wood**	**,**
“	我	有	讲述	你	的	这	男人	WHO	烧焦的	芦荟	-	木头	,

“我曾给你们讲过那个烧沉香木的人的故事，

[naʊ]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʌltɪveɪtə(r)]	[ɒv; əv]	['sesəmi]	.
now	**hear**	**the**	**tale**	**of**	**the**	**cultivator**	**of**	**sesame**	**.**
现在	听到	这	故事	的	这	耕耘机	的	芝麻	.

现在来听听芝麻种植者的故事。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

”[内容

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[s'əʊd]	['rəʊstɪd]	[siːd]	.	[ˌtuː'tuː]
Story	**of**	**the**	**man**	**who**	**sowed**	**roasted**	**seed**	**.**	**2**
故事	的	这	男人	WHO	播种	烤	种子	.	2

播种烤种子的人的故事。2

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['vɪlɪdʒə(r)]	[huː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['kʌltɪveɪtə(r)]	,	[ænd; ənd]	['veri]	['nɪəli]	[æn; ən]	['ɪdiət]	.
There	**was**	**a**	**certain**	**villager**	**who**	**was**	**a**	**cultivator**	**,**	**and**	**very**	**nearly**	**an**	**idiot**	**.**
那里	曾是	一个	肯定	村民	WHO	曾是	一个	耕耘机	,	和	非常	几乎	一个	笨蛋	.

村里有个农民，他几乎是个傻子。

[hiː; hi][wʌn] [deɪ] ['rəʊstɪd] [sʌm; səm] ['sesəmi] - [siːdz] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [naɪs] [tuː; tə] [iːt] ,

He one day roasted some sesame - seeds , and , finding them nice to eat ,

他 一 天 烤 一些 芝麻 - 种子 , 和 , 寻找 他们 好的 到 吃 ,

有一天，他烤了一些芝麻，发现味道不错，

[hiː; hi] [s'əʊd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['rəʊstɪd] [siːdz] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] ['sɪmələ(r)] [wʌnz] [wʊd] [kʌm]

he sowed a large number of roasted seeds , hoping that similar ones would come

他 播种 一个 大的 数字 的 烤 种子 , 希望 那 相似的 一个 会 来

[ʌp] .

up .

向上 .

他播撒了大量烤过的种子，希望能够长出类似的种子。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ʌp] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['rəʊstɪd] ,

When they did not come up , on account of their having been roasted ,

什么时候 他们 做过 不是 来 向上 , 在 帐户 的 他们的 拥有 到过 烤 ,

当他们没有上来时，是因为他们已经被烤熟了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] .

he found that he had lost his substance , and people laughed at him .

他 成立 那 他 有 丢失的 他的 物质 , 和 人们 笑了 在 他 .

他发现自己失去了往日的风采，人们都嘲笑他。

“ [aɪ][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] ['sesəmi] - ['kʌltɪveɪtə(r)] , [naʊ] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] [huː] [θruː]

“ I have spoken of the sesame - cultivator , now hear about the man who threw

“ 我 有 说 的 这 芝麻 - 耕耘机 , 现在 听到 关于 这 男人 WHO 扔

['faɪə(r)]['ɪntuː]['wɔːtə(r)] .

fire into water .

火 进入 水 .

“我讲过种芝麻的人，现在听听把火扔进水里的人的故事吧。”

” [['kɒntents]]

” [Contents]

” [内容]

”[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [mɪkst] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] . [θriː]

Story of the fool who mixed fire and water . 3

故事 的 这 傻子 WHO 混合 火 和 水 . 3

愚人将水和火混合的故事。3

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [mæn] , [huː] , [wʌn] [naɪt] , ['hævɪŋ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][nekst] [deɪ]

There was a silly man , who , one night , having to perform a sacrifice next day

那里 曾是 一个 愚蠢的 男人 , WHO , 一 夜晚 , 拥有 到 履行 一个 牺牲 下一个 天

,

,

,

从前有个傻瓜，一天晚上，他知道第二天要进行祭祀，

[ðʌs] [rɪ'flektɪd] : — “ [aɪ][rɪ'kwaɪə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['faɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['beɪðɪŋ] , ['bɜːnɪŋ] ['ɪnsens] ,

thus reflected : — “ I require water and fire , for bathing , burning incense ,

因此 反映 : — “ 我 要求 水 和 火 , 为了 洗澡 , 燃烧 香 ,

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] ;

and other purposes ;

和 其他 目的 ;

由此可见：“我需要水和火，用于沐浴、焚香以及其他用途；

[səʊ][ai] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [ðæt] [ai] [meɪ] ['kwɪkli] [əb'teɪn] [ðem; ðəm] [wen] [ai] [wɒnt] [ðem; ðəm]
so I will put them together , that I may quickly obtain them when I want them
所以 我 将要 放 他们 一起 , 那 我 可能 迅速地 获得 他们 什么时候 我 想 他们
.
.
.

所以我会把它们放在一起，以便我需要的时候可以迅速拿到。

” [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] , [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['faɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [went]
” Thus reflecting , he threw the fire into the pitcher of water , and then went
” 因此 反思 , 他 扔 这 火 进入 这 投手 的 水 , 和 然后 去
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

“于是他想了想，把火扔进水罐里，然后上床睡觉了。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] , [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][ɪk'stɪŋkt] ,
And in the morning , when he came to look , the fire was extinct ,
和 在 这 早晨 , 什么时候 他 来了 到 看 , 这 火 曾是 灭绝 ,

第二天早上他来看的时候，火已经熄灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [spɔɪld] .
and the water was spoiled .
和 这 水 曾是 被宠坏了 .

水质变质了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['blækənd] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['blækənd]
And when he saw the water blackened with charcoal , his face was blackened
和 什么时候 他 锯 这 水 变黑 和 木炭 , 他的 脸 曾是 变黑
['ɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,

当他看到水被木炭熏黑时，他的脸也变黑了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mjuːzd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [riːð] [ɪn] [smaɪlz] . [-]
and the faces of the amused people were wreathed in smiles . [45]
和 这 面孔 的 这 觉得好笑 人们 是 花环 在 微笑 . [-]

人们脸上都洋溢着笑容。[45]

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['feɪməs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ You have heard the story of the man who was famous on account of the
“ 你 有 听到 这 故事 的 这 男人 WHO 曾是 著名的 在 帐户 的 这
['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
pitcher of fire ,
投手 的 火 ,

“你们都听过那个因拥有一罐火而闻名的人的故事吧，

[naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊz] - [ɛn'græftər] .
now hear the story of the nose - engrafter .
现在 听到 这 故事 的 这 鼻子 - 雕刻师 .

现在来听听鼻部雕刻师的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [nəʊz] .
Story of the man who tried to improve his wife's nose .
故事 的 这 男人 WHO 尝试 到 提升 他的 妻子的 鼻子 .

讲述一位男子试图改善妻子鼻子状况的故事。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mæn][ɒv; əv] [bɪ'wɪldəd] ['ɪntəlekt] .
There lived in some place or other a foolish man of bewildered intellect .
那里 居住地 在 一些 地方 或者 其他 一个 愚蠢 男人 的 困惑 智力 .

在某个地方住着一个愚钝而糊涂的人。

[hiː; hi] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [flæt] - [nəʊzd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'strʌktə(r)]
He , seeing that his wife was flat - nosed , and that his spiritual instructor
他 , 看到 那 他的 妻子 曾是 平坦的 - 鼻子 , 和 那 他的 精神 讲师
[wɒz; wəz] [haɪ] - [nəʊzd] ,
was high - nosed ,
曾是 高的 - 鼻子 ,

他看到妻子是扁鼻子，而他的精神导师是高鼻梁，

[fɔːr] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] :
4 cut off the nose of the latter when he was asleep :
4 切 离开 这 鼻子 的 这 后者 什么时候 他 曾是 睡着了 :

4.趁后者熟睡时割掉了他的鼻子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [nəʊz] ,
and then he went and cut off his wife's nose ,
和 然后 他 去 和 切 离开 他的 妻子的 鼻子 ,

然后他去割掉了他妻子的鼻子。

[ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'strʌktə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
and stuck the nose of his spiritual instructor on her face , but it would
和 卡住 这 鼻子 的 他的 精神 讲师 在 她 脸 , 但 它 会
[nɒt] [grəʊ] [ðeə(r)] .
not grow there .
不是 生长 那里 .

他把精神导师的鼻子贴在了她的脸上，但鼻子却长不出来。

[ðʌs] [hiː; hi] [dɪ'praɪvd] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [gaɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] .
Thus he deprived both his wife and his spiritual guide of their noses .
因此 他 被剥夺的 两个都 他的 妻子 和 他的 精神 指导 的 他们的 鼻子 .

因此，他剥夺了妻子和精神导师的鼻子。

“ [naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] .
“ Now hear the story of the herdsman who lived in a forest .
“ 现在 听到 这 故事 的 这 牧人 WHO 居住地 在 一个 森林 .

“现在请听听住在森林里的牧羊人的故事。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['hɜːdzmən] .
Story of the foolish herdsman .
故事 的 这 愚蠢 牧人 .

愚蠢牧人的故事。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [bʌt; bət] ['sɪli] ['hɜːdzmən] .
There lived in a forest a rich but silly herdsman .
那里 居住地 在 一个 森林 一个 富有的 但 愚蠢的 牧人 .

森林里住着一位富有但愚蠢的牧羊人。

['meni] [rəʊgz] [kən'spaɪə(r)] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [frendz] [wɪð] [hɪm] .
Many rogues conspired together and made friends with him .
许多 流氓 密谋 一起 和 制成 朋友们 和 他 .

许多恶棍串通起来，与他结交。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
They said to him ,
他们 说 到 他 ,

他们对他说：

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ɑːskt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] ['mærɪdʒ]
“ We have asked the daughter of a rich inhabitant of the town in marriage
“ 我们 有 问 这 女儿 的 一个 富有的 居民 的 这 镇 在 婚姻
[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

“我们已经为你向城里一位富裕人家的女儿求婚了，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
and her father has promised to give her .
和 她 父亲 有 承诺 到 给 她 .

她父亲答应给她。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [welθ] ,
When he heard that , he was pleased and gave them wealth ,
什么时候 他 听到 那 , 他 曾是 高兴 和 给予 他们 财富 ,

他听后非常高兴，便赏赐给他们财富。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] , “ [jɔː(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] [hæz; həz]
and after a few days they came again and said , “ Your marriage has
和 后 一个 很少 天 他们 来了 再次 和 说 , “ 你的 婚姻 有
['teɪkən] [pleɪs] .
taken place .
已采取 地方 .

过了几天，他们又来了，说：“你们的婚礼已经举行了。”

” [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]
” He was very much pleased at that , and gave them abundance of
” 他 曾是 非常 很多 高兴 在 那 , 和 给予 他们 丰富 的
[welθ] .
wealth .
财富 .

他对此非常高兴，并给了他们大量的财富。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [deɪz] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [ə; eɪ] [sʌn] [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [tuː; tə]
And after some more days they said to him : “ A son has been born to
和 后 一些 更多的 天 他们 说 到 他 : “ 一个 儿子 有 到过 出生 到
[juː; jʊ] .
you .
你 .

又过了几天，他们对他说：“你生了一个儿子。”

” [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ekstəsi] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [welθ] ,
” He was in ecstasies at that , and he gave them all his wealth ,
” 他 曾是 在 狂喜 在 那 , 和 他 给予 他们 全部 他的 财富 ,

“他欣喜若狂，把所有的财产都给了他们。”

[laɪk] [ðə; ði] [fuːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lə'ment] , ['seɪɪŋ] ,
like the fool that he was , and the next day he began to lament , saying ,
喜欢 这 傻子 那 他 曾是 , 和 这 下一个 天 他 开始 到 哀叹 , 说 ,

他就像个傻瓜一样，第二天就开始哀叹，说道：

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [sʌn] .
“ I am longing to see my son .
“ 我 是 渴望 到 看 我的 儿子 .

“我渴望见到我的儿子。”

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ,
" And when the herdsman began to cry ,
" 和 什么时候 这 牧人 开始 到 哭 ,

“当牧羊人开始哭泣时，

[hiː; hi] [ɪn'kɜːd] [ðə; ði] ['rɪdɪkjuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [biːn] ['tʃiːtɪd] [baɪ]
he incurred the ridicule of the people on account of his having been cheated by
他 已发生 这 嘲笑 的 这 人们 在 帐户 的 他的 拥有 到过 作弊 经过
[ðə; ði] [rəʊgz] ,
the rogues ,
这 流氓 ,

他因为被骗子欺骗而遭到人们的嘲笑。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði][stjuː'pɪdəti][ɒv; əv]['kæt(ə)l][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]
as if he had acquired the stupidity of cattle from having so much to
作为 如果 他 有 获得 这 愚蠢 的 牛 从 拥有 所以 很多 到
[duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .
do with them .
做 和 他们 .

仿佛他因为与牛接触太多而变得像牛一样愚蠢似的。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːdzmən] ; [naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːnəmənt] -
" You have heard of the herdsman ; now hear the story of the ornament -
" 你 有 听到 的 这 牧人 ; 现在 听到 这 故事 的 这 装饰品 -
['hæŋə(r)] .
hanger .
衣架 .

“你们都听说过牧羊人的故事；现在来听听挂饰品的人的故事吧。”

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] . [faɪv]
Story of the fool and the ornaments . 5
故事 的 这 傻子 和 这 装饰品 . 5

愚人和饰品的故事。5

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['vɪlɪdʒə(r)] , [waɪl] ['dɪgɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] , [faʊnd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [set] [ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts]
A certain villager , while digging up the ground , found a splendid set of ornaments
一个 肯定 村民 , 尽管 挖掘 向上 这 地面 , 成立 一个 灿烂 放 的 装饰品
,
,
,

一位村民在挖土时，发现了一套精美的饰品。

[wɪtʃ] [θiːvz] [hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðeə(r)] .
which thieves had taken from the palace and placed there .
哪个 窃贼 有 已采取 从 这 宫殿 和 放置 那里 .

那些被盗贼从宫殿里偷走并放置在那里的东西。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]
He immediately took them and decorated his wife with them ; he put the
他 立即地 采取 他们 和 装饰 他的 妻子 和 他们 ; 他 放 这
['gɜːdl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
girdle on her head ,
腰带 在 她 头 ,

他立刻拿起它们，给妻子穿戴好；他把腰带戴在她头上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nekləs] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋklit] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪsts] ,
and the necklace round her waist , and the anklets on her wrists ,
和 这 项链 圆形的 她 腰部 , 和 这 脚链 在 她 手腕 ,

还有她腰间的项链和手腕上的脚镯。

[ænd; ənd][ðə; ði]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .
and the bracelets on her ears .
和 这 手镯 在 她 耳朵 .

还有她耳朵上的手镯。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [lɑːft] , [ænd; ənd] [bruːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] .
When the people heard of it , they laughed , and bruited it about .
什么时候 这 人们 听到 的 它 , 他们 笑了 , 和 杂音 它 关于 .

人们听到这件事后，都哈哈大笑，到处散播谣言。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['vɪlɪdʒə(r)][ðə; ði]
So the king came to hear of it , and took away from the villager the
所以 这 国王 来了 到 听到 的 它 , 和 采取 离开 从 这 村民 这
['ɔːrnəmənts] ,
ornaments ,
装饰品 ,

于是国王前来听闻此事，便从村民手中夺走了那些饰品。

[wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [let] [ðə; ði]['vɪlɪdʒə(r)][gəʊ] [ʌn'hɑːmd] ,
which belonged to himself , but let the villager go unharmed ,
哪个 属于 到 他自己 , 但 让 这 村民 去 毫发无损 ,

那是他自己的东西，但他却放过了村民，没有伤害他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz]['stjuːpɪd][æz; əz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .
because he was as stupid as an animal .
因为 他 曾是 作为 愚蠢的 作为 一个 动物 .

因为他蠢得像畜生一样。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒtn] . [sɪks]
Story of the Fool and the Cotton . 6
故事 的 这 傻子 和 这 棉布 . 6

傻瓜与棉花的故事.6

[ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [prɪns] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːnəmənt] - ['faɪndə(r)] , [naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]
I have told you , prince , of the ornament - finder , now hear the story of
我 有 讲述 你 , 王子 , 的 这 装饰品 - 发现者 , 现在 听到 这 故事 的
[ðə; ði] ['kɒtn] - ['grəʊə(r)] .
the cotton - grower .
这 棉布 - 种植者 .

王子，我已经给你讲了寻找饰品的人的故事，现在请听我讲棉花种植者的故事。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['blɒkhed] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [sel] [-]
A certain blockhead went to the market to sell [46]
一个 肯定 傻瓜 去 到 这 市场 到 卖 [-]

某个笨蛋去市场卖东西[46]

['kɒtn] ,
cotton ,
棉布 ,

棉布，

[bʌt; bət]	[nəʊ]	[wʌn]	[wʊd]	[bai]	[ˌaɪ ˈtiː]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['prɒpəli]	[kliːnd]	.
but	**no**	**one**	**would**	**buy**	**it**	**from**	**him**	**on**	**the**	**ground**	**that**	**it**	**was**	**not**	**properly**	**cleaned**	**.**
但	不	一	会	买	它	从	他	在	这	地面	那	它	曾是	不是	适当地	已清洗	.

但没有人愿意从他那里购买，理由是它没有彻底清洗干净。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bə'zɑː(r)]	[ə; eɪ]	['gəʊldsmɪθ]	['selɪŋ]	[gəʊld]	,
In	**the**	**meanwhile**	**he**	**saw**	**in**	**the**	**bazar**	**a**	**goldsmith**	**selling**	**gold**	**,**
在	这	同时	他	锯	在	这	集市	一个	金匠	销售	金子	,

与此同时，他在集市上看到一个金匠在卖黄金。

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['pjʊərɪfaɪd]	[baɪ]	['hiːtɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ˌaɪ ˈtiː]	['teɪkən]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['kʌstəmə(r)]	.
which	**he**	**had**	**purified**	**by**	**heating**	**it**	**,**	**and**	**he**	**saw**	**it**	**taken**	**by**	**a**	**customer**	**.**
哪个	他	有	纯化	经过	加热	它	,	和	他	锯	它	已采取	经过	一个	顾客	.

他用加热的方法将其提纯，然后看到一位顾客拿走了它。

[wen]	[ðə; ði]	['stjuːpɪd]	['kriːtʃə(r)]	[sɔː]	[ðæt]	,
When	**the**	**stupid**	**creature**	**saw**	**that**	**,**
什么时候	这	愚蠢的	生物	锯	那	,

当那愚蠢的家伙看到这一幕时，

[hiː; hi]	[θruː]	[ðə; ði]	['kɒtn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	['pjʊərɪfaɪ]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
he	**threw**	**the**	**cotton**	**into**	**the**	**fire**	**in**	**order**	**to**	**purify**	**it**	**,**
他	扔	这	棉布	进入	这	火	在	命令	到	净化	它	,

他把棉花扔进火里净化。

[ænd; ənd]	[wen]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[bɜːnt]	[ʌp]	,	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[lɑːft]	[æt; ət]	[hɪm]	.
and	**when**	**it**	**was**	**burnt**	**up**	**,**	**the**	**people**	**laughed**	**at**	**him**	**.**
和	什么时候	它	曾是	烧焦的	向上	,	这	人们	笑了	在	他	.

当它被烧毁时，人们都嘲笑他。

“	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[hɜːd]	,	[prɪns]	,	[ðɪs]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɒtn]	-	['grəʊə(r)]	,
“	**You**	**have**	**heard**	**,**	**prince**	**,**	**this**	**story**	**of**	**the**	**cotton**	**-**	**grower**	**,**
“	你	有	听到	,	王子	,	这	故事	的	这	棉布	-	种植者	,

“王子殿下，您已经听过这个棉花种植者的故事了，

[naʊ]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[huː]	[kʌt]	[daʊn]	[ðə; ði]	[pɑːm]	-	[triːz]	.
now	**hear**	**the**	**story**	**of**	**the**	**men**	**who**	**cut**	**down**	**the**	**palm**	**-**	**trees**	**.**
现在	听到	这	故事	的	这	男人	WHO	切	向下	这	棕榈	-	树木	.

现在来听听砍伐棕榈树的男人们的故事。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fuːlɪʃ]	['vɪlɪdʒər]	[huː]	[kʌt]	[daʊn]	[ðə; ði]	[pɑːm]	-	[triːz]	.
Story	**of**	**the**	**Foolish**	**Villagers**	**who**	**cut**	**down**	**the**	**palm**	**-**	**trees**	**.**
故事	的	这	愚蠢	村民们	WHO	切	向下	这	棕榈	-	树木	.

愚蠢的村民砍伐棕榈树的故事。

[sʌm; səm]	['fuːlɪʃ]	['vɪlɪdʒər]	[wɜː(r); wə(r)]	['sʌmənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['ɒfɪsəz]	,
Some	**foolish**	**villagers**	**were**	**summoned**	**by**	**the**	**king's**	**officers**	**,**
一些	愚蠢	村民们	是	被召唤	经过	这	国王的	警官	,

一些愚蠢的村民被国王的官员召见了。

[ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [sʌm; səm] [deɪts] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [frɒm; frəm]
and set to work to gather some dates in accordance with an order from
和 放 到 工作 到 收集 一些 日期 在 根据 和 一个 命令 从
[ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] . ['sɛvən] [ðeɪ] ,
the king's court . 7 They ,
这 国王的 法庭 . 7 他们 ,

他们奉国王的命令，开始收集枣子。7 他们，

[pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv] [wʌn] [deɪt] - [pɑːm] [ðæt]
perceiving that it was very easy to gather the dates of one date - palm that
感知 那 它 曾是 非常 简单的 到 收集 这 日期 的 一 日期 - 棕榈 那
[hæd; həd] ['tʌmbld] [daʊn] [ɒv; əv] [ɪt'self] ,
had tumbled down of itself ,
有 翻滚 向下 的 本身 ,

他发现很容易就能收集到一棵倒下的椰枣树上的枣子，

[kʌt] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪt] - [pɑːmz] [ɪn] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
cut down all the date - palms in their village .
切 向下 全部 这 日期 - 棕榈树 在 他们的 村庄 .

他们砍掉了村里所有的椰枣树。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ləʊ] , [ðeɪ] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [həʊl]
And after they had laid them low , they gathered from them their whole
和 后 他们 有 铺设 他们 低的 , 他们 聚集 从 他们 他们的 所有的
[krɒp] [ɒv; əv] [deɪts] ,
crop of dates ,
庄稼 的 日期 ,

他们击败他们之后，就夺走了他们所有的枣椰树果实。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [reɪzd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,
and then they raised them up and planted them again ,
和 然后 他们 提高 他们 向上 和 已种植 他们 再次 ,

然后他们把它们挖出来，重新栽种。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [grəʊ] .
but they did not succeed in making them grow .
但 他们 做过 不是 成功 在 制作 他们 生长 .

但他们并没有成功地让它们生长。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [deɪts] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ri'wɔːdid] ,
And then , when they brought the dates , they were not rewarded ,
和 然后 , 什么时候 他们 带来 这 日期 , 他们 是 不是 奖励 ,

然后，当他们带来枣子时，却没有得到奖励。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
but on the contrary punished with a fine by the king ,
但 在 这 相反 受到惩罚 和 一个 美好的 经过 这 国王 ,

相反，他却被国王处以罚款。

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] . [eit]
who had heard of the cutting down of the trees . 8
WHO 有 听到 的 这 切割 向下 的 这 树木 . 8

有人听说了砍伐树木的事。8

“ [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [ðɪs] [dʒəʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪts] ,
“ I have told you this joke about the dates ,
“ 我 有 讲述 你 这 开玩笑 关于 这 日期 ,

我之前跟你讲过这个关于日期的笑话，

[naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['treʒə(r)] .
now I am going to tell you about the looking for treasure .
现在 我 是 去 到 告诉 你 关于 这 寻找 为了 宝藏 .

现在我要给你们讲讲寻找宝藏的故事。

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

"[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] - ['faɪndə(r)] [huː] [wɒz; wəz]['blaɪndɪd] .
Story of the Treasure - finder who was blinded .
故事 的 这 宝藏 - 发现者 WHO 曾是 失明 .

一个失明寻宝者的故事。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kɪŋ] [tʊk] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] - ['faɪndə(r)] .
A certain king took to himself a treasure - finder .
一个 肯定 国王 采取 到 他自己 一个 宝藏 - 发现者 .

某位国王雇佣了一位寻宝者。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] [hæd; həd][bəʊθ][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,
And the wicked minister of that king had both the eyes of the man ,
和 这 邪恶 部长 的 那 国王 有 两个都 这 眼睛 的 这 男人 ,

而那位国王的邪恶大臣却拥有那人的双眼，

[huː] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] , [tɔːn] [aʊt] ,
who was able to find the places where treasure was deposited , torn out ,
WHO 曾是 有能力的 到 寻找 这 地方 在哪里 宝藏 曾是 已存 , 撕裂 出去 ,

谁能找到宝藏埋藏和盗掘的地方？

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] ['eniweə(r)] .
in order that he might not run away anywhere .
在 命令 那 他 可能 不是 跑步 离开 任何地方 .

以免他逃跑。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] , ['biːɪŋ] [blaɪnd] ,
The consequence was that , being blind ,
这 结果 曾是 那 , 存在 瞎的 ,

结果是，由于失明，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
he was incapacitated from seeing the indications of treasure in the earth ,
他 曾是 丧失能力 从 看到 这 症状 的 宝藏 在 这 地球 ,

他因看到地下有宝藏的迹象而丧失了行动能力。

['weðə(r)] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [rɪ'meɪnd] ; [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] , ['siːɪŋ] [ðæt] , [naɪn] [lɑːft] [æt; ət]
whether he ran away or remained ; and people , seeing that , 9 laughed at
无论 他 跑 离开 或者 剩余 ; 和 人们 , 看到 那 , 9 笑了 在
[ðə; ði] ['sɪli] ['mɪnɪstə(r)] .
the silly minister .
这 愚蠢的 部长 .

无论他逃跑还是留下；人们看到这一幕，都嘲笑这位愚蠢的部长。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['treʒə(r)] , [naʊ] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['iːtɪŋ]
" You have heard of the searching for treasure , now hear about the eating
" 你 有 听到 的 这 搜索 为了 宝藏 , 现在 听到 关于 这 吃
[ɒv; əv][sɔːlt] .
of salt .
的 盐 .

"你们听说过寻找宝藏的故事，现在来听听吃盐的故事吧。"

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

"[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt] .
Story of the Fool and the Salt .
故事 的 这 傻子 和 这 盐 .

愚人与盐的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [æn; ən] [ɪm'penɪtrəbli] ['stjuːpɪd][mæn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] . -
There was once on a time an impenetrably stupid man living in a village . 10
那里 曾是 一次 在 一个 时间 一个 密不透风 愚蠢的 男人 活的 在 一个 村庄 . -
[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns] ['teɪkən] [həʊm] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [-]
He was once taken home by a friend who lived in the city , [47]
他 曾是 一次 已采取 家 经过 一个 朋友 WHO 居住地 在 这 城市 , [-]

从前，村里住着一个愚笨无比的人。10 有一次，他被住在城里的朋友接回家。[47]

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'geɪl] [ɒn] ['kʌri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fuːd] , [meɪd] ['seɪvəri] [baɪ][sɔːlt] .
and was regaled on curry and other food , made savoury by salt .
和 曾是 盛宴 在 咖喱 和 其他 食物 , 制成 咸味的 经过 盐 .

他们享用了咖喱和其他用盐调味的美味佳肴。

[ænd; ənd] [ðæt] ['blɒkhed] [ɑːskt] , “ [wɒt] [meɪks] [ðɪs] [fuːd] [səʊ] ['seɪvəri] ?
And that blockhead asked , “ What makes this food so savoury ?
和 那 傻瓜 问 , “ 什么 制作 这 食物 所以 咸味的 ?

那个笨蛋问道：“是什么让这种食物如此美味？”

” [hɪz; ɪz] [frend] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ɪts] ['relɪʃ] [wɒz; wəz] ['prɪnsəpli] [djuː] [tuː; tə][sɔːlt] .
” His friend told him that its relish was principally due to salt .
” 他的 朋友 讲述 他 那 它是尽情享用 曾是 主要 到期的 到 盐 .

他的朋友告诉他，这道菜的美味主要归功于盐。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [sɔːlt][wɒz; wəz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
He came to the conclusion that salt was the proper thing to eat ,
他 来了 到 这 结论 那 盐 曾是 这 恰当的 事物 到 吃 ,

他得出结论，盐才是正确的食物。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [krʌʃt] [sɔːlt][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd]
so he took a handful of crushed salt and threw it into his mouth , and
所以 他 采取 一个 少数 的 碎 盐 和 扔 它 进入 他的 嘴 , 和
[et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] ;
ate it ;
吃 它 ;

于是他抓起一把碎盐，扔进嘴里吃了下去；

[ðə; ði] ['paʊdəd] [sɔːlt] ['hwaitən] [ðə; ði][lɪps][ænd; ənd] [bɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['feləʊ] ,
the powdered salt whitened the lips and beard of the foolish fellow ,
这 粉末状 盐 漂白 这 嘴唇 和 胡须 的 这 愚蠢 同伴 ,

盐粉把那傻瓜的嘴唇和胡须都弄白了。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] [tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [waɪt] ['ɔːlsəʊ] .
and so the people laughed at him till his face became white also .
和 所以 这 人们 笑了 在 他 直到 他的 脸 成为 白色的 还 .

于是人们嘲笑他，直到他的脸也变得惨白。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] , [prɪns] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪv'aʊəɹe] [ɒv; əv][sɔːlt] ,
“ You have heard , prince , the story of the devourer of salt ,
“ 你 有 听到 , 王子 , 这 故事 的 这 吞噬者 的 盐 ,

“王子，您已经听过吞盐者的故事了，

[naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪltʃ] - [kaʊ] .
now hear the story of the man who had a milch - cow .
现在 听到 这 故事 的 这 男人 WHO 有 一个 牛奶 - 奶牛 .

现在来听听那个拥有一头奶牛的男人的故事。

" [['kɒntents]]

" [Contents]

" [内容]

"[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪltʃ] - [kaʊ] . -

Story of the Fool and his Milch - cow . 11

故事 的 这 傻子 和 他的 牛奶 - 奶牛 . -

傻瓜和他的奶牛的故事。11

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fuːlɪʃ] ['vɪlɪdʒə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [kaʊ]

There was once on a time a certain foolish villager , and he had one cow

那里 曾是 一次 在 一个 时间 一个 肯定 愚蠢 村民 ， 和 他 有 一 奶牛

.

:

.

从前有个傻乎乎的村民，他有一头牛。

[ænd; ənd] [ðæt] [kaʊ] [geɪv] [hɪm] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pæləz][ɒv; əv] [mɪlk] .

And that cow gave him every day a hundred palas of milk .

和 那 奶牛 给予 他 每一个 天 一个 百 帕拉斯 的 牛奶 .

那头母牛每天都给他产一百帕拉的牛奶。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fiːst] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

And once on a time it happened that a feast was approaching .

和 一次 在 一个 时间 它 发生 那 一个 盛宴 曾是 接近 .

从前，有一次，一场盛宴即将到来。

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] ; " [ai] [wɪl] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['kaʊz] [mɪlk] [æt; ət] [wʌns] [ɒn][ðə; ði] [fiːst] - [deɪ] ,

So he thought ; " I will take all the cow's milk at once on the feast - day ,

所以 他 想法 ; " 我 将要 拿 全部 这 牛的 牛奶 在 一次 在 这 盛宴 - 天 ,

于是他想："我要在节日那天一次性取走所有的牛奶。"

[ænd; ənd][səʊ] [get] ['veri] [mʌtʃ] .

and so get very much .

和 所以 得到 非常 很多 .

因此，他们会得到很多。

" [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [fuːl] [dɪd] [nɒt] [mɪlk] [hɪz; ɪz] [kaʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [mʌnθ] .

" Accordingly the fool did not milk his cow for a whole month .

" 因此 这 傻子 做过 不是 牛奶 他的 奶牛 为了 一个 所有的 月 .

"因此，这个傻瓜整整一个月都没挤牛奶。"

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fiːst] [keɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [mɪlk] [ˌaɪ 'tiː] ,

And when the feast came , and he did begin to milk it ,

和 什么时候 这 盛宴 来了 , 和 他 做过 开始 到 牛奶 它 ,

当宴席来临，他开始挤奶的时候，

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪts] [mɪlk] [hæd; həd] [feɪld] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ]

he found its milk had failed , but to the people this was an unfailing

他 成立 它是 牛奶 有 失败的 , 但 到 这 人们 这 曾是 一个 永不失败

[sɔːs] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] .

source of amusement .

来源 的 娱乐 .

他发现它的牛奶已经变质了，但这却成了人们取乐的源泉。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪltʃ] - [kaʊ] ,

" You have heard of the fool who had a milch - cow ,

" 你 有 听到 的 这 傻子 WHO 有 一个 牛奶 - 奶牛 ,

你听说过那个拥有奶牛的傻瓜的故事吗?

[naʊ]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[ˈʌðə(r)]	[tuː]	[fuːlz]	.
now	**hear**	**the**	**story**	**of**	**these**	**other**	**two**	**fools**	**.**
现在	听到	这	故事	的	这些	其他	二	傻瓜	.

现在来听听另外两个傻瓜的故事。

”	[	[ˈkɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容

[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈfuːlɪʃ]	[bɔːld]	[mæn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fuːl]	[huː]	[pelt]	[hɪm]	.
Story	**of**	**the**	**Foolish**	**Bald**	**Man**	**and**	**the**	**Fool**	**who**	**pelted**	**him**	**.**
故事	的	这	愚蠢	秃	男人	和	这	傻子	WHO	被毛皮覆盖	他	.

愚蠢的秃头和向他扔石头的傻瓜的故事。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[ˈsɜːt(ə)n]	[bɔːld]	[mæn]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[hed]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ˈkɒpə(r)]	[pɒt]	.
There	**was**	**a**	**certain**	**bald**	**man**	**with**	**a**	**head**	**like**	**a**	**copper**	**pot**	**.**
那里	曾是	一个	肯定	秃	男人	和	一个	头	喜欢	一个	铜	锅	.

有一个秃头男人，他的脑袋像个铜锅。

[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[mæn]	,	[huː]	,	[ˈbiːɪŋ]	[ˈhʌŋgri]	,	[hæd; həd]	[ˈgæðəd]	[wʊd]	-	[ˈæplz]	,
Once	**on**	**a**	**time**	**a**	**young**	**man**	**,**	**who**	**,**	**being**	**hungry**	**,**	**had**	**gathered**	**wood**	**-**	**apples**	**,**
一次	在	一个	时间	一个	年轻的	男人	,	WHO	,	存在	饥饿的	,	有	聚集	木头	-	苹果	,

从前，有一个年轻人，因为饥饿，就去采摘木苹果，

[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ˈkʌmɪŋ]	[əˈlɒŋ]	[hɪz; ɪz]	[pɑːθ]	,	[sɔː]	[hɪm]	[ˈsɪtɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[triː]	.
as	**he**	**was**	**coming**	**along**	**his**	**path**	**,**	**saw**	**him**	**sitting**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**a**	**tree**	**.**
作为	他	曾是	未来	沿着	他的	小路	,	锯	他	坐着	在	这	脚	的	一个	树	.

他沿着小路走来，看见他坐在树下。

[ɪn]	[fʌn]	[hiː; hi]	[hɪt]	[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hed]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[wʊd]	-	[ˈæp(ə)l]	;
In	**fun**	**he**	**hit**	**him**	**on**	**the**	**head**	**with**	**a**	**wood**	**-**	**apple**	**;**
在	乐趣	他	打	他	在	这	头	和	一个	木头	-	苹果	;

他开玩笑地用木苹果砸了他的头；

[ðə; ði]	[bɔːld]	[mæn]	[tʊk]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈpeɪʃntli]	[ænd; ənd]	[sed]	[ˈnʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
the	**bald**	**man**	**took**	**it**	**patiently**	**and**	**said**	**nothing**	**to**	**him**	**.**
这	秃	男人	采取	它	耐心	和	说	没有什么	到	他	.

秃头男人耐心地接过东西，什么也没说。

[ðen]	[hiː; hi]	[hɪt]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wʊd]	-	[ˈæplz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	,
Then	**he**	**hit**	**his**	**head**	**with**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**wood**	**-**	**apples**	**that**	**he**	**had**	**,**
然后	他	打	他的	头	和	全部	这	休息	的	这	木头	-	苹果	那	他	有	,

然后他用身上剩下的所有木苹果砸了自己的头。

[ˈθrəʊɪŋ]	[ðem; ðəm]	[æt; ət]	[hɪm]	[wʌn]	[ˈɑːftə(r)]	[əˈnʌðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɔːld]	[mæn]	[rɪˈmeɪnd]	[ˈsaɪlənt]	,
throwing	**them**	**at**	**him**	**one**	**after**	**another**	**,**	**and**	**the**	**bald**	**man**	**remained**	**silent**	**,**
投掷	他们	在	他	一	后	其他	,	和	这	秃	男人	剩余	沉默的	,

他把东西一个接一个地扔向他，而秃头男人却一言不发。

[ˈiːv(ə)n]	[ðəʊ]	[ðə; ði]	[blʌd]	[fləʊd]	.
even	**though**	**the**	**blood**	**flowed**	**.**
甚至	尽管	这	血	流动	.

即使血液仍在流淌。

[səʊ]	[ðə; ði]	[ˈfuːlɪʃ]	[jʌŋ]	[ˈfeləʊ]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[həʊm]	[ˈhʌŋgri]	[wɪˈðaʊt]	[hɪz; ɪz]	[wʊd]	-	[ˈæplz]	,
So	**the**	**foolish**	**young**	**fellow**	**had**	**to**	**go**	**home**	**hungry**	**without**	**his**	**wood**	**-**	**apples**	**,**
所以	这	愚蠢	年轻的	同伴	有	到	去	家	饥饿的	没有	他的	木头	-	苹果	,

所以，这个愚蠢的年轻人只好饿着肚子回家，没能买到他想要的木苹果。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['brəʊkən][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['juːsləs] [ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] ['pɑːstaɪm][ɒv; əv]
which he had broken to pieces in his useless and childish pastime of
哪个 他 有 破碎的 到 件 在 他的 无用 和 幼稚 消遣 的
['peltɪŋ] [ðə; ði][bɔːld][mæn] ;
pelting the bald man ;
投掷 这 秃 男人 ;

他用石头砸那个秃头男人，玩弄这个无用又幼稚的游戏，结果把石头砸得粉碎。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [bɔːld][mæn] [went] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['striːmɪŋ] [wɪð] [blʌd] , ['seɪɪŋ]
and the foolish bald man went home with his head streaming with blood , saying
和 这 愚蠢 秃 男人 去 家 和 他的 头 流媒体 和 血 , 说
[tuː; tə] [hɪm'self] ;
to himself ;
到 他自己 ;

那个愚蠢的秃头男人头上血流不止，回到家后自言自语道：

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [pelt] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪ'lɪʃəs] [wʊd] - ['æplz] ?
“ Why should I not submit to being pelted with such delicious wood - apples ?
“ 为什么 应该 我 不是 提交 到 存在 被毛皮覆盖 和 这样的 可口的 木头 - 苹果 ?

“我为什么不甘心被如此美味的木苹果砸中呢？”

” [ænd; ənd] ['evribɒdi] [ðeə(r)] [lɑːft] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd]
” And everybody there laughed , when they saw him with his head covered with blood
” 和 大家 那里 笑了 , 什么时候 他们 锯 他 和 他的 头 涵盖 和 血
,
,
,

“当他们看到他满头是血时，在场的所有人都笑了。”

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['daɪədem] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kraʊnd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [fuːlz] .
looking like the diadem with which he had been crowned king of fools .
寻找 喜欢 这 冠冕 和 哪个 他 有 到过 加冕 国王 的 傻瓜 .

看起来就像他被加冕为愚人王时戴上的那顶王冠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第57/117页

“ [ðʌs] [juː; jʊ] [siː] , [prɪns] , [ðæt] [ˈfuːlɪʃ] [pˈɜːsənz] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ˈrɪdɪkjuːl] [ɪn][ðə; ði]
“ Thus you see , prince , that foolish persons become the objects of ridicule in the
“ 因此 你 看 , 王子 , 那 愚蠢 人 变得 这 对象 的 嘲笑 在 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

“由此可见，王子，愚昧之人终将成为世人的嘲笑对象。”

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [səkˈsiːd] [ɪn][ðeə(r)][ˈɒbdʒɪkts] ; [bʌt; bət] [waɪz] [pˈɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒnəd] .
and do not succeed in their objects ; but wise persons are honoured .
和 做 不是 成功 在 他们的 对象 ; 但 明智的 人 是 荣幸 .

他们未能实现目标；但智者却受人尊敬。

” [wen] - [hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm] - [ðiːz] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [əˈmjuːzɪŋ]
” When Naraváhanadatta had heard from Gomukha these elegant and amusing
” 什么时候 - 有 听到 从 - 这些 优雅的 和 有趣
[ˈænɪkdoʊts] ,
anecdotes ,
轶事 ,

“当那罗婆诃那陀多从牛面那里听到这些优美而有趣的轶事时，

[hiː; hi][rəʊz][ʌp][ænd; ənd] [pəˈfɔːmd] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ˈdjuːtiz] .
he rose up and performed his day's duties .
他 玫瑰 向上 和 执行 他的 天 职责 .

他起身履行了当天的职责。

[ænd; ənd] [wen] [-]
And when [48]
和 什么时候 [-]

而当[48]

[naɪt] [keɪm] [ɒn] , [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] [ˈstɔːriz] , [ænd; ənd][æt; ət]
night came on , the prince was anxious to hear some more stories , and at
夜晚 来了 在 , 这 王子 曾是 焦虑的 到 听到 一些 更多的 故事 , 和 在
[hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] ,
his request ,
他的 要求 ,

夜幕降临，王子渴望再听一些故事，于是，在他的请求下，

- [təʊld] [ðɪs] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [waɪz] [ˈkriːtʃəz] .
Gomukha told this story about wise creatures .
- 讲述 这 故事 关于 明智的 生物 .

牛面讲述了这个关于智慧生物的故事。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] , [ðə; ði] [ˈtɔːtəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
Story of the Crow and the King of the Pigeons , the Tortoise and the
故事 的 这 乌鸦 和 这 国王 的 这 鸽子 , 这 龟 和 这
[dɪə(r)] . -
Deer . 12
鹿 . -

乌鸦与鸽王、乌龟与鹿的故事。12

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fɒrɪst] ['riːdʒən][ə; eɪ] [greɪt] - [triː] ;
There was in a certain forest region a great Śalmali tree ;
那里 曾是 在 一个 肯定 森林 地区 一个 伟大的 - 树 ;

在某片森林里，长着一棵巨大的沙尔马利树；

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [krəʊ] , [nemd] - , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz]
and in it there lived a crow , named Laghupátin , who had made his
和 在 它 那里 居住地 一个 乌鸦 ， 命名 - ， WHO 有 制成 他的
['dwelɪŋ] [ðeə(r)] .
dwelling there .
住宅 那里 .

里面住着一只名叫拉古帕廷的乌鸦，它在那里安家。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [nest] ,
One day , as he was in his nest ,
一 天 ， 作为 他 曾是 在 他的 巢 ，

有一天，当他在巢穴里时，

[hiː; hi] [sɔː] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [triː] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [ə'raɪv] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] , [net] [ɪn][hænd] .
he saw below the tree a terrible - looking man arrive with a stick , net in hand .
他 锯 以下 这 树 一个 糟糕的 - 寻找 男人 到达 和 一个 戳 ， 网 在 手 .

他看到树下有一个相貌可怕的男人拿着一根棍子，手里拿着一张网。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [krəʊ] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] ,
And while the crow looked down from the tree ,
和 尽管 这 乌鸦 看起来 向下 从 这 树 ，

当乌鸦从树上向下望去时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [spred] [aʊt] [ðə; ði] [net] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [struːd] [ðeə(r)]
he saw that the man spread out the net on the ground , and strewed there
他 锯 那 这 男人 传播 出去 这 网 在 这 地面 ， 和 散落的 那里
[sʌm; səm] [raɪs] ,
some rice ,
一些 米 ，

他看到那人把网铺在地上，并在上面撒了一些米。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪd] [hɪm'self] .
and then hid himself .
和 然后 隐藏 他自己 .

然后他就躲了起来。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] , [nemd] - , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]
In the meanwhile the king of the pigeons , named Chitragríva , as he was
在 这 同时 这 国王 的 这 鸽子 ， 命名 - ， 作为 他 曾是
['rəʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
roaming through the air ,
漫游 通过 这 空气 ，

与此同时，鸽王奇特拉格里瓦（Chitragríva）正在空中翱翔。

[ə'tendɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] , [keɪm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [greɪnz] [ɒv; əv] [raɪs]
attended by hundreds of pigeons , came there , and seeing the grains of rice
参加 经过 数百 的 鸽子 ， 来了 那里 ， 和 看到 这 谷物 的 米
['skætəd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
scattered on the ground ,
疏散 在 这 地面 ，

数百只鸽子飞来，看到地上散落着米粒，

[hiː; hi] [ə'lait] [ɒn][ðə; ði] [net] [aʊt] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
he alighted on the net out of desire for food ,
他 下车 在 这 网 出去 的 欲望 为了 食物 ，

他因为饥饿而落到网上。

[ænd; ənd]	[gɒt]	[kɔːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['meʃɪz]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[ə'tendənts]	.
and	**got**	**caught**	**in**	**the**	**meshes**	**with**	**all**	**his**	**attendants**	**.**
和	得到	捕捉	在	这	网格	和	全部	他的	服务员	.

他和他的所有随从都被困在了网里。

[wen]	-	[sɔː]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	;	“	[teɪk]	[ðə; ði]	[net]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[biːks]	,
When	**Chitragríva**	**saw**	**that**	**,**	**he**	**said**	**to**	**all**	**his**	**followers**	**;**	**“**	**Take**	**the**	**net**	**in**	**your**	**beaks**	**,**
什么时候	-	锯	那	,	他	说	到	全部	他的	追随者	;	“	拿	这	网	在	你的	喙	,

奇特拉格里瓦看到这一幕，便对他的所有追随者说：“用你们的喙拿起网，

[ænd; ənd]	[flai]	[ʌp]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[æz; əz]	[fɑːst]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	.
and	**fly**	**up**	**into**	**the**	**air**	**as**	**fast**	**as**	**you**	**can**	**.**
和	飞	向上	进入	这	空气	作为	快速地	作为	你	能	.

然后以最快的速度飞向空中。

”	[ɔːl]	[ðə; ði]	['terɪfaɪd]	['pɪdʒɪns]	[sed]	,	—	“	[səʊ]	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	”	—	[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[net]	,	[ðeɪ]	[fluː]	[ʌp]	['swɪftli]	,
”	**All**	**the**	**terrified**	**pigeons**	**said**	**,**	**—**	**“**	**So**	**be**	**it**	**”**	**—**	**and**	**taking**	**the**	**net**	**,**	**they**	**flew**	**up**	**swiftly**	**,**
”	全部	这	恐惧	鸽子	说	,	—	“	所以	是	它	”	—	和	采取	这	网	,	他们	飞翔	向上	迅速地	,

所有惊恐的鸽子都说：“那就这样吧！”然后叼起网，迅速飞了起来。

[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['træv(ə)l]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	.
and	**began**	**to**	**travel**	**through**	**the**	**air**	**.**
和	开始	到	旅行	通过	这	空气	.

然后开始在空中旅行。

[ðə; ði]	['faʊlə(r)]	[tuː]	[rəʊz]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[aɪ]	[fɪkst]	['ʌpwədz]	,	[rɪ'tɜːnd]	[dɪ'spɒndənt]	.
The	**fowler**	**too**	**rose**	**up**	**,**	**and**	**with**	**eye**	**fixed**	**upwards**	**,**	**returned**	**despondent**	**.**
这	福勒	也	玫瑰	向上	,	和	和	眼睛	固定的	向上	,	返回	沮丧的	.

捕鸟人也站了起来，目光呆滞地望着天空，垂头丧气地走了回去。

[ðen]	-	,	['biːɪŋ]	[rɪ'liːvd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[fɪə(r)]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	;
Then	**Chitragríva**	**,**	**being**	**relieved**	**from**	**his**	**fear**	**,**	**said**	**to**	**his**	**followers**	**;**
然后	-	,	存在	松了口气	从	他的	害怕	,	说	到	他的	追随者	;

随后，奇特拉格里瓦不再害怕，便对他的追随者们说：

“	[let]	[ˌjuː 'es]	['kwɪkli]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[maɪ]	[frend]	[ðə; ði]	[maʊs]	-	,
“	**Let**	**us**	**quickly**	**go**	**to**	**my**	**friend**	**the**	**mouse**	**Hiraṇya**	**,**
“	让	我们	迅速地	去	到	我的	朋友	这	老鼠	-	,

“我们快去找我的朋友老鼠希兰亚吧，

[hiː; hi]	[wɪl]	[nɔː]	[ðiːz]	['meʃɪz]	[ə'sʌndə(r)]	[ænd; ənd]	[set]	[ˌjuː 'es]	[æt; ət]	['lɪbəti]	.
he	**will**	**gnaw**	**these**	**meshes**	**asunder**	**and**	**set**	**us**	**at**	**liberty**	**.**
他	将要	啃	这些	网格	分离	和	放	我们	在	自由	.

他将撕开这些枷锁，让我们获得自由。

”	[wɪð]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	[wɪð]	[ðəʊz]	['pɪdʒɪns]	,	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	['drægɪŋ]	[ðə; ði]	[net]	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	,
”	**With**	**these**	**words**	**he**	**went**	**on**	**with**	**those**	**pigeons**	**,**	**who**	**were**	**dragging**	**the**	**net**	**along**	**with**	**them**	**,**
”	和	这些	字	他	去	在	和	那些	鸽子	,	WHO	是	拖拽	这	网	沿着	和	他们	,

“说完这些话，他继续跟着那些拖着网的鸽子们前进。”

[ænd; ənd]	[dɪ'sendɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['entrəns]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['maʊsɪz]	[həʊl]	.
and	**descended**	**from**	**the**	**air**	**at**	**the**	**entrance**	**of**	**a**	**mouse's**	**hole**	**.**
和	下降	从	这	空气	在	这	入口	的	一个	老鼠的	洞	.

然后从空中降落到老鼠洞口。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [kɔːld] [ðə; ði] [maʊs] , ['seɪɪŋ] , — “ - , [kʌm]
And there the king of the pigeons called the mouse , saying , — “ Hiraṇya , come
和 那里 这 国王 的 这 鸽子 称为 这 老鼠 , 说 , — “ - , 来
[aʊt] , [ai] ,
out , I ,
出去 , 我 ,

于是鸽王呼唤老鼠说：“希兰亚，出来吧，我，

- , [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
Chitragríva , have arrived .
- , 有 到达的 .

Chitragríva，已经到达。

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [maʊs] [hɜːd] [θruː] [ðə; ði] ['entrəns] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend]
” And when the mouse heard through the entrance , and saw that his friend
” 和 什么时候 这 老鼠 听到 通过 这 入口 , 和 锯 那 他的 朋友
[hæd; həd] [kʌm] ,
had come ,
有 来 ,

“当老鼠从门口听到动静，看到朋友来了，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] [həʊl] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['əʊpənɪŋz] .
he came out from that hole with a hundred openings .
他 来了 出去 从 那 洞 和 一个 百 开口 .

他从那个洞里出来的时候，身上带着一百个开口。

[ðə; ði] [maʊs] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] ['teɪkən]
The mouse went up to him , and when he had heard what had taken
这 老鼠 去 向上 到 他 , 和 什么时候 他 有 听到 什么 有 已采取
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

老鼠走到他跟前，听完发生的事情后，

[prə'siːdid] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['iːgənəs] [tuː; tə] [nɔː] [ə'sʌndə(r)] [ðə; ði] ['meʃɪz] ,
proceeded with the utmost eagerness to gnaw asunder the meshes ,
继续 和 这 极致 渴望 到 啃 分离 这 网格 ,

它迫不及待地开始啃咬网子，

[ðæt] [kept] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] - [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] ['prɪznər] .
that kept the pigeon - king and his retinue prisoners .
那 保留 这 鸽子 - 国王 和 他的 随从 囚犯 .

这使得鸽王及其随从一直被囚禁。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɔːd] [ðə; ði] ['meʃɪz] [ə'sʌndə(r)] , - [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [hɪm]
And when he had gnawed the meshes asunder , Chitragríva took leave of him
和 什么时候 他 有 被啃咬 这 网格 分离 , - 采取 离开 的 他
[wɪð] [kaɪnd] [wɜːdz] ,
with kind words ,
和 种类 字 ,

当他把网咬开后，奇特拉格里瓦友好地向他告别了。

[ænd; ənd] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
and flew up into the air with his companions .
和 飞翔 向上 进入 这 空气 和 他的 同伴 .

他和同伴们一起飞向天空。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [krəʊ] , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] , [sɔː] [ðæt] ,
And when the crow , who had followed the pigeons , saw that ,
和 什么时候 这 乌鸦 , WHO 有 随后 这 鸽子 , 锯 那 ,

而那只跟着鸽子的乌鸦，看到这一切时，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊs] [huː]
he came to the entrance of the hole , and said to the mouse who
他 来了 到 这 入口 的 这 洞 , 和 说 到 这 老鼠 WHO
[hæd; həd][ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] ;
had re - entered it ;
有 关于 - 进入 它 ;

他来到洞口，对重新钻进洞里的老鼠说：

“ [ai][ˌeɪ 'em] - , [ə; eɪ] [krəʊ] ; ['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ]['tendə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frendz] ['dɪəli] , [ai] [-]
“ I am Laghupátin , a crow ; seeing that you tender your friends dearly , I [49]
“ 我 是 - , 一个 乌鸦 ; 看到 那 你 投标 你的 朋友们 亲爱的 , 我 [-]

“我是拉古帕廷，一只乌鸦；看到你如此珍视你的朋友，我[49]

[tʃuːz] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [frend] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ]
choose you for my friend , as you are a creature capable of delivering
选择 你 为了 我的 朋友 , 作为 你 是 一个 生物 有能力的 的 运送
[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [kə'læmitiz] .
from such calamities .
从 这样的 灾难 .

选择你做我的朋友，因为你有能力将我们从这样的灾难中拯救出来。

” [wen] [ðə; ði] [maʊs] [sɔː] [ðæt] [krəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] , [hiː; hi] [sed] , “
” When the mouse saw that crow from the inside of his hole , he said , “
” 什么时候 这 老鼠 锯 那 乌鸦 从 这 里面 的 他的 洞 , 他 说 , “
[dɪ'pɑːt] !
Depart !
离开 !

“当老鼠从洞里看到那只乌鸦时，它说：‘走开！’”

[wɒt] ['frendʃɪp] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['iːtə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [preɪ] ?
what friendship can there be between the eater and his prey ?
什么 友谊 能 那里 是 之间 这 食客 和 他的 猎物 ?

捕食者和猎物之间能有什么友谊可言?

” [ðen] [ðə; ði] [krəʊ] [sed] , — “ [gɒd] [fə'bɪd] !
” Then the crow said , — “ God forbid !
” 然后 这 乌鸦 说 , — “ 上帝 禁止 !

“然后乌鸦说，——“上帝保佑！

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] , [maɪ]['hʌŋgə(r)] [mait] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
If I were to eat you , my hunger might be satisfied for a moment ,
如果 我 是 到 吃 你 , 我的 饥饿 可能 是 使满意 为了 一个 片刻 ,

如果我吃了你，我的饥饿或许能得到片刻的满足。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [meɪk] [juː; jʊ][maɪ] [frend] , [maɪ] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zɜːvd] [baɪ][juː; jʊ] .
but if I make you my friend , my life will be always preserved by you .
但 如果 我 制作 你 我的 朋友 , 我的 生活 将要 是 总是 保存完好 经过 你 .

但如果我与你成为朋友，我的生命将永远受到你的保护。

” [wen] [ðə; ði] [krəʊ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd][mɔː(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] [əʊθ] ,
” When the crow had said this , and more , and had taken an oath ,
” 什么时候 这 乌鸦 有 说 这 , 和 更多的 , 和 有 已采取 一个 誓言 ,

“当乌鸦说完这些话，以及更多的话，并发了誓之后，

[ænd; ənd][səʊ][ɪn'spaɪəd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [maʊs] , [ðə; ði] [maʊs] [keɪm] [aʊt] ,
and so inspired confidence in the mouse , the mouse came out ,
和 所以 灵感 信心 在 这 老鼠 , 这 老鼠 来了 出去 ,

于是，这激发了人们对老鼠的信心，老鼠就此诞生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ] [meɪd] [frendz] [wɪð] [hɪm] .
and the crow made friends with him .
和 这 乌鸦 制成 朋友们 和 他 .

于是乌鸦和他成了朋友。

[ðə; ði] [maʊs] [brɔːt] [aʊt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [greɪnz] [ɒv; əv] [raɪs] ,
The mouse brought out pieces of flesh and grains of rice ,
这 老鼠 带来 出去 件 的 肉 和 谷物 的 米 ,

老鼠叼来几块肉和几粒米。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [bəuθ] [rɪ'meɪnd] ['iːtɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [greɪt] ['hæpinəs] .
and there they both remained eating together in great happiness .
和 那里 他们 两个都 剩余 吃 一起 在 伟大的 幸福 .

于是，他们俩就那样待着，一起幸福地吃着东西。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [krəʊ] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [maʊs] :
And one day the crow said to his friend the mouse :
和 一 天 这 乌鸦 说 到 他的 朋友 这 老鼠 :

有一天，乌鸦对它的朋友老鼠说：

“ [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]
“ At a considerable distance from this place there is a river in the middle of
“ 在 一个 大量 距离 从 这 地方 那里 是 一个 河 在 这 中间 的
[ə; eɪ] ['fɒrɪst] ,
a forest ,
一个 森林 ,

“离这里相当远的地方，有一条河流，它位于森林中央，

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ə; eɪ] ['tɔːtəs] [nemd] - , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]
and in it there lives a tortoise named Mantharaka , who is a friend of
和 在 它 那里 生活 一个 龟 命名 - , WHO 是 一个 朋友 的
[maɪn] ;
mine ;
矿 ;

里面住着一只名叫曼塔拉卡的乌龟，它是我的朋友；

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [seɪk] [ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [weə(r)] [fleʃ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fuːd] [ɪz] ['iːzəli]
for his sake I will go to that place where flesh and other food is easily
为了 他的 清酒 我 将要 去 到 那 地方 在哪里 肉 和 其他 食物 是 容易地
[əb'teɪnd] ;
obtained ;
获得 ;

为了他，我将前往肉食和其他食物容易获得的地方；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['sʌstənəns] [hɪə(r)] ,
it is difficult for me to obtain sustenance here ,
它 是 难的 为了 我 到 获得 维持 这里 ,

我在这里很难维持生计。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [kən'tɪnjuəl] [dred] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faʊlə(r)] .
and I am in continual dread of the fowler .
和 我 是 在 持续的 恐惧 的 这 福勒 .

我一直很害怕捕鸟人。

” [wen] [ðə; ði] [krəʊ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [maʊs] ['ɑːnsə(r)d] , — “ [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv]
” When the crow said this to him , the mouse answered , — “ Then we will live
” 什么时候 这 乌鸦 说 这 到 他 , 这 老鼠 回答 , — “ 然后 我们 将要 居住
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

当乌鸦对老鼠说这话时，老鼠回答说：“那我们就一起生活吧。”

[teɪk] [ˌem ˈiː] [ðeə(r)] [ˈɔːlsəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ai] [tuː] [hæv; həv] [æn; ən] [əˈnɔɪəns] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi]
take me there also ; for I too have an annoyance here , and when we
拿 我 那里 还 ; 为了 我 也 有 一个 烦恼 这里 , 和 什么时候 我们
[get] [ðeə(r)] ,
get there ,
得到 那里 ,

也带我去那里吧；因为我在这里也有烦心事，等我们到了那里，

[ai] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ˈmætə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I will explain the whole matter to you .
我 将要 解释 这 所有的 事情 到 你 .

我会把整件事解释给你听。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , - [tʊk] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [biːk] ,
” When Hiraṇya said this , Laghupátin took him in his beak ,
” 什么时候 - 说 这 , - 采取 他 在 他的 喙 ,

“希兰亚说完这话，拉古帕廷就用喙叼住了他。”

[ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈfɒrɪst] [striːm] .
and flew to the bank of that forest stream .
和 飞翔 到 这 银行 的 那 森林 溪流 .

然后飞到了那条森林溪流的岸边。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [ˈtɔːtəs] - , [huː] [ˈwelkəm] [hɪm] ,
And there he found his friend , the tortoise Mantharaka , who welcomed him ,
和 那里 他 成立 他的 朋友 , 这 龟 - , WHO 欢迎 他 ,

在那里，他找到了他的朋友，乌龟曼塔拉卡，曼塔拉卡热情地接待了他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs] [sæt] [wɪð] [hɪm] .
and he and the mouse sat with him .
和 他 和 这 老鼠 卫星 和 他 .

他和老鼠就坐在他旁边。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kənˈvə:s] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [ðæt] [krəʊ] [təʊld] [ðə; ði] [ˈtɔːtəs] [ðə; ði] [kɔːz]
And after they had conversed a little , that crow told the tortoise the cause
和 后 他们 有 交谈 一个 小的 , 那 乌鸦 讲述 这 龟 这 原因
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ,
of his coming ,
的 他的 未来 ,

他们交谈了一会儿之后，那只乌鸦告诉乌龟它来的原因。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜːkəmstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [frendz] [wɪð] - .
together with the circumstance of his having made friends with Hiraṇya .
一起 和 这 环境 的 他的 拥有 制成 朋友们 和 - .

再加上他与希兰亚结为朋友这一事实。

[ðen] [ðə; ði] [ˈtɔːtəs] [əˈdɒptɪd] [ðə; ði] [maʊs] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [frend] [ɒn] [æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈfʊtɪŋ] [wɪð]
Then the tortoise adopted the mouse , as his friend on an equal footing with
然后 这 龟 已采用 这 老鼠 , 作为 他的 朋友 在 一个 平等的 立足点 和
[ðə; ði] [krəʊ] ,
the crow ,
这 乌鸦 ,

后来，乌龟接纳了老鼠，视它为与乌鸦地位平等的朋友。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈnɔɪəns] [wɪtʃ] [drəʊv] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv]
and asked the cause of the annoyance which drove him from his native
和 问 这 原因 的 这 烦恼 哪个 驾驶 他 从 他的 本国的
[pleɪs] .
place .
地方 .

他询问究竟是什么烦心事让他离开了家乡。

[ðen]	-	[geɪv]	[ðɪs]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɪk'spɪrɪənsɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[krəʊ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tɔːtəs]	.
Then	**Hiraṇya**	**gave**	**this**	**account**	**of**	**his**	**experiences**	**in**	**the**	**hearing**	**of**	**the**	**crow**	**and**	**the**	**tortoise**	**.**
然后	-	给予	这	帐户	的	他的	经历	在	这	听力	的	这	乌鸦	和	这	龟	.

然后，希兰亚向乌鸦和乌龟讲述了他的经历。

[	['kɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[maʊs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	.	-
Story	**of**	**the**	**Mouse**	**and**	**the**	**Hermit**	**.**	**13**
故事	的	这	老鼠	和	这	隐士	.	-

老鼠和隐士的故事。13

[ai]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[həʊl]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	['sɪti]	,
I	**lived**	**in**	**a**	**great**	**hole**	**near**	**the**	**city**	**,**
我	居住地	在	一个	伟大的	洞	靠近	这	城市	,

我以前住在城外的一个巨大的洞穴里。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[naɪt]	[ai]	[stəʊl]	[ə; eɪ]	['nekləs]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['pæləs]	,	[ænd; ənd]	[leɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	[ɪn]	[maɪ]	[həʊl]	.
and	**one**	**night**	**I**	**stole**	**a**	**necklace**	**from**	**the**	**palace**	**,**	**and**	**laid**	**it**	**up**	**in**	**my**	**hole**	**.**
和	一	夜晚	我	偷窃	一个	项链	从	这	宫殿	,	和	铺设	它	向上	在	我的	洞	.

一天晚上，我从宫殿里偷了一条项链，把它藏在我的洞里。

[ænd; ənd]	[baɪ]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ðæt]	['nekləs]	[ai]	[ə'kwaɪəd]	[streŋθ]	,
And	**by**	**looking**	**at**	**that**	**necklace**	**I**	**acquired**	**strength**	**,**
和	经过	寻找	在	那	项链	我	获得	力量	,

看着那条项链，我获得了力量。

-	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪs]	[ə'tætʃt]	[ðəm'selvz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
14	**and**	**a**	**number**	**of**	**mice**	**attached**	**themselves**	**to**	**me**	**,**
-	和	一个	数字	的	小鼠	随附的	他们自己	到	我	,

14岁，还有许多老鼠附着在我身上。

[æz; əz]	['biːɪŋ]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[stiːl]	[fuːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	.
as	**being**	**able**	**to**	**steal**	**food**	**for**	**them**	**.**
作为	存在	有能力的	到	偷	食物	为了	他们	.

比如能够为他们偷食物。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[ə; eɪ]	['hɜːmɪt]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[sel]	[nɪə(r)]	[maɪ]	[həʊl]	,
In	**the**	**meanwhile**	**a**	**hermit**	**had**	**made**	**a**	**cell**	**near**	**my**	**hole**	**,**
在	这	同时	一个	隐士	有	制成	一个	细胞	靠近	我的	洞	,

与此同时，一位隐士在我洞穴附近建造了一个洞穴。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[stɒk]	[ɒv; əv]	[fuːd]	,	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[əb'teɪnd]	[baɪ]	['begɪŋ]	.
and	**he**	**lived**	**on**	**a**	**large**	**stock**	**of**	**food**	**,**	**which**	**he**	**obtained**	**by**	**begging**	**.**
和	他	居住地	在	一个	大的	库存	的	食物	,	哪个	他	获得	经过	乞讨	.

他靠乞讨获得了大量的食物，并以此为生。

['evri]	['iːvnɪŋ]	[hiː; hi]	[juːst]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ðə; ði]	[fuːd]	,	[wɪtʃ]	[rɪ'meɪnd]	['əʊvə(r)]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['iːt(ə)n]	,
Every	**evening**	**he**	**used**	**to**	**put**	**the**	**food**	**,**	**which**	**remained**	**over**	**after**	**he**	**had**	**eaten**	**,**
每一个	晚上	他	用过的	到	放	这	食物	,	哪个	剩余	超过	后	他	有	吃	,

每天晚上他都会把吃剩的食物放在一边。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['bɛgərz] ['pɒrɪn(d)ʒə] [ɒn][æn; ən][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [-]
in his beggar's porringer on an inaccessible [50]
在 他的 乞丐的 粥 在 一个 无法进入 [-]

在他的乞丐粥碗里，在一个难以接近的地方[50]

[peg] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst]
peg , meaning to eat it the next
钉子 , 意义 到 吃 它 这 下一个

peg，意思是接下来要吃掉它

[deɪ] . -
day . 15
天 . -

第15天

[ænd; ənd] , ['evri] [naɪt] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [ai] ['entəd] [baɪ][ə; eɪ] [həʊl] , [ænd; ənd]
And , every night , when he was asleep , I entered by a hole , and
和 , 每一个 夜晚 , 什么时候 他 曾是 睡着了 , 我 进入 经过 一个 洞 , 和
['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ,
jumping up ,
跳 向上 ,

而且，每天晚上，趁他睡着的时候，我都会从一个洞里钻进去，然后跳起来，

['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
carried it off .
携带 它 离开 .

把它带走了。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ə'nʌðə(r)] ['hɜːmɪt] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [keɪm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]
Once on a time , another hermit , a friend of his , came there , and after
一次 在 一个 时间 , 其他 隐士 , 一个 朋友 的 他的 , 来了 那里 , 和 后
['iːtɪŋ] ,
eating ,
吃 ,

从前，他的一位隐士朋友也来过这里，吃过饭后，

[kən'vəːs] [wɪð] [hɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
conversed with him during the night .
交谈 和 他 期间 这 夜晚 .

夜里和他交谈过。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði] [fuːd] , [səʊ][ðə; ði] [fɜːst]
And I was at that time attempting to carry off the food , so the first
和 我 曾是 在 那 时间 尝试 到 携带 离开 这 食物 , 所以 这 第一的
['hɜːmɪt] ,
hermit ,
隐士 ,

当时我正试图把食物带走，所以第一个隐士，

[huː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] , [meɪd] [ðə; ði] [pɒt] [rɪ'zaʊnd] ['friːkwəntli] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs]
who was listening , made the pot resound frequently by striking it with a piece
WHO 曾是 聆听 , 制成 这 锅 回响 频繁地 经过 引人注目 它 和 一个 片
[ɒv; əv] [splɪt] [keɪn] .
of split cane .
的 分裂 甘蔗 .

旁听者用一根劈开的芦苇杆敲击陶罐，使陶罐发出频繁的回响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [gest] , [sed] , “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ˌɪntə'rʌpt] ['aʊə(r)]
And the hermit , who was his guest , said , “ Why do you interrupt our
和 这 隐士 , WHO 曾是 他的 客人 , 说 , “ 为什么 做 你 打断 我们的
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ?
conversation to do this ?
对话 到 做 这 ?

隐士是他的客人，他说：“你为什么要打断我们的谈话去做这件事呢？”

” [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [sel] [bɪ'lɒŋd] , ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
” Whereupon the hermit to whom the cell belonged , answered him ,
” 于是 这 隐士 到 谁 这 细胞 属于 , 回答 他 ,

于是，这间小屋的主人——隐士——回答说：

“ [ai][hæv; həv][gɒt][æn; ən] ['enəmi] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [maʊs] ,
“ I have got an enemy here in the form of this mouse ,
“ 我 有 得到 一个 敌人 这里 在 这 形式 的 这 老鼠 ,

“我在这里有个敌人，那就是这只老鼠。”

[huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ðɪs] [fuːd] [ɒv; əv] [maɪn] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [ʌp]
who is always jumping up and carrying off this food of mine , though it is high up
WHO 是 总是 跳 向上 和 携带 离开 这 食物 的 矿 , 尽管 它 是 高的 向上
.
.
.

他总是跳起来把我放在高处的食物叼走。

[ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] [baɪ] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [pɒt] [ɒv; əv] [fuːd] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [keɪn] .
I am trying to frighten him by moving the pot of food with a piece of cane .
我 是 尝试 到 吓唬 他 经过 移动 这 锅 的 食物 和 一个 片 的 甘蔗 .

我正试图用一根藤条拨开盛着食物的锅来吓唬他。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hɜːmɪt] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
” When he said this , the other hermit said to him ,
” 什么时候 他 说 这 , 这 其他 隐士 说 到 他 ,

他说完这话时，另一个隐士对他说：

“ [ɪn] [truːθ] [ðɪs] ['kʌvətəsnəs] [ɪz][ðə; ði] [beɪn] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] , [hɪə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv]
“ In truth this covetousness is the bane of creatures , hear a story illustrative of
“ 在 真相 这 贪婪 是 这 祸根 的 生物 , 听到 一个 故事 举例说明 的
[ðɪs] .
this .
这 .

“事实上，贪婪是万物的祸根，听我讲一个能说明这一点的故事。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

”[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sesəmi] - [siːdz] . -
Story of the Bráhman's wife and the sesame - seeds . 16
故事 的 这 - 妻子 和 这 芝麻 - 种子 . -

婆罗门妻子和芝麻的故事。16

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] ['seɪkrɪd] ['beɪðɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə]
Once on a time , as I was wandering from one sacred bathing - place to
一次 在 一个 时间 , 作为 我 曾是 漫游 从 一 神圣 洗澡 - 地方 到
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

从前，我漫步于各个圣洁的沐浴场所之间，

[ai] [riːtʃt] [ə; eɪ] [taʊn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - [tuː; tə]
I reached a town , and there I entered the house of a certain Bráhman to
我 达到 一个 镇 , 和 那里 我 进入 这 房子 的 一个 肯定 - 到
[steɪ] .
stay .
停留 .

我来到一座城镇，在那里住进了一位婆罗门的家中。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [ðə; ði] - [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , “ [kʊk] [tuː; tə] - [deɪ] ,
And while I was there , the Bráhman said to his wife , “ Cook to - day ,
和 尽管 我 曾是 那里 , 这 - 说 到 他的 妻子 , “ 厨师 到 - 天 ,

我当时在那里的时候，婆罗门对他的妻子说：“今天做饭吧。”

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] , [ə; eɪ] [dɪʃ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [mɪlk] , ['sesəmi] ,
as it is the change of the moon , a dish composed of milk , sesame ,
作为 它 是 这 改变 的 这 月亮 , 一个 盘子 由 的 牛奶 , 芝麻 ,
[ænd; ənd] [raɪs] ,
and rice ,
和 米 ,

随着月相变化，一道由牛奶、芝麻和米饭组成的菜肴，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - .
for the Bráhmans .
为了 这 - .

为婆罗门而设。

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['pɔːpə(r)] , [laɪk] [juː; jʊ] , [ə'fɔːd] [ðɪs] ?
” She answered him , “ How can a pauper , like you , afford this ?
” 她 回答 他 , “ 如何 能 一个 穷光蛋 , 喜欢 你 , 买得起 这 ?

她回答他说：“像你这样的穷人，怎么能买得起这个呢？”

” [ðen] [ðə; ði] - [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , “ [maɪ] [dɪə(r)] , [ðəʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɔːd] ,
” Then the Bráhman said to her , “ My dear , though we should hoard ,
” 然后 这 - 说 到 她 , “ 我的 亲爱的 , 尽管 我们 应该 囤 ,

“然后婆罗门对她说：‘我亲爱的，虽然我们应该囤积，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [də'rekt] ['aʊə(r)] [θɔːts] [tuː; tə] [ɪk'sesɪv] ['hɔːdɪŋ] — [hɪə(r)] [ðɪs] [teɪl] .
we should not direct our thoughts to excessive hoarding — hear this tale .
我们 应该 不是 直接的 我们的 想法 到 过多的 囤积 — 听到 这 故事 .

我们不应该把注意力放在过度囤积上——听听这个故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['griːdi] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] . -
Story of the greedy Jackal . 17
故事 的 这 贪婪的 豺狼 . -

贪婪的豺狼的故事。17

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fɒrɪst] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['hʌntɪŋ] ,
In a certain forest a hunter , after he had been hunting ,
在 一个 肯定 森林 一个 猎人 , 后 他 有 到过 打猎 ,

在某片森林里，一位猎人狩猎结束后，

[fɪkst] [æn; ən] ['ærəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [self] - ['æktɪŋ] [baʊ; bəʊ] , - [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['pleɪsɪŋ] [fleʃ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
fixed an arrow in a self - acting bow , 18 and after placing flesh on it ,
固定的 一个 箭 在 一个 自己 - 表演 弓 , - 和 后 放置 肉 在 它 ,

将箭固定在自动弓上，18 然后将肉放在箭上，

[pə'sjuːd] [ə; eɪ][waɪld][bɔː(r)] .
pursued a wild boar .
追击 一个 荒野 公猪 .

追捕一头野猪。

[hiː; hi] [pɪəst] [ðə; ði][waɪld][bɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːt] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
He pierced the wild boar with a dart , but was mortally wounded by his
他 穿孔 这 荒野 公猪 和 一个 镖 , 但 曾是 致命的 受伤 经过 他的
[tʌsks] ,
tusks ,
象牙 ,

他用飞镖刺穿了野猪，但被野猪的獠牙严重刺伤，最终不治身亡。

[ænd; ənd][daɪd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [bɪ'held] [ɔːl] [ðɪs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
and died ; and a jackal beheld all this from a distance .
和 死亡 ; 和 一个 豺狼 观看 全部 这 从 一个 距离 .

然后就死了；一只豺狼远远地目睹了这一切。

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] ,
So he came , but though he was hungry ,
所以 他 来了 , 但 尽管 他 曾是 饥饿的 ,

于是他来了，虽然他很饿，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [iːt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌndənt] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bɔː(r)] ,
he would not eat any of the abundant flesh of the hunter and the boar ,
他 会 不是 吃 任何 的 这 丰富 肉 的 这 猎人 和 这 公猪 ,

他一口也不肯吃猎人和野猪的肉。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [hɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
wishing to hoard it up .
祝 到 囤 它 向上 .

想把它囤起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [fɜːst] [tuː; tə] [iːt] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
But he went first to eat what had been placed on the bow ,
但 他 去 第一的 到 吃 什么 有 到过 放置 在 这 弓 ,

但他先去吃了放在船头上的食物。

[ænd; ənd] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['ærəʊ] [fɪkst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ʌp] , [ænd; ənd] [pɪəst] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]
and that moment the arrow fixed in it flew up , and pierced him so that he
和 那 片刻 这 箭 固定的 在 它 飞翔 向上 , 和 穿孔 他 所以 那 他
[daɪd] . [-]
died . [51]
死亡 . [-]

就在那一刻，箭矢飞了起来，刺穿了他，使他当场死亡。[51]

“ [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ɪk'sesɪv] ['hɔːdɪŋ] .
“ So you must not indulge in excessive hoarding .
“ 所以 你 必须 不是 放纵 在 过多的 囤积 .

所以你们千万不要过度囤积物资。

” [wen] [ðə; ði] - [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [kən'sent] , [ænd; ənd] [pleɪst] [sʌm; səm] ['sesəmi] -
” When the Bráhman said this , his wife consented , and placed some sesame -
” 什么时候 这 - 说 这 , 他的 妻子 同意 , 和 放置 一些 芝麻 -
[siːdz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
seeds in the sun .
种子 在 这 太阳 .

“婆罗门说完这话后，他的妻子同意了，并将一些芝麻放在阳光下晒干。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ][dɒg] ['teɪstɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [di'fail] [ðem; ðəm]
And while she went into the house , a dog tasted them and defiled them
和 尽管 她 去 进入 这 房子 , 一个 狗 尝过 他们 和 被玷污的 他们
,
,
,

她进屋的时候，一条狗尝了那些东西，把它们玷污了。

[səʊ]['nəʊbədi] [wʊd] [bai] [ðæt] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['sesəmi] - [siːdz] [ænd; ənd][raɪs] . -
so nobody would buy that dish of sesame - seeds and rice . 19
所以 无人 会 买 那 盘子 的 芝麻 - 种子 和 米 . -

所以没人会买那道芝麻米饭。19

“ [səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , ['kʌvətəsnəs] [dʌz] [nɒt] [gɪv] ['pleʒə(r)] , [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] ['kɔːzɪz] [ə'nɔɪəns] [tuː; tə]
“ So , you see , covetousness does not give pleasure , it only causes annoyance to
“ 所以 , 你 看 , 贪婪 做 不是 给 乐趣 , 它 仅有的 原因 烦恼 到
[ðəʊz] [huː] ['tʃerɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
those who cherish it .
那些 WHO 珍惜 它 .

“所以你看，贪婪并不会给人带来快乐，只会给那些贪婪的人带来烦恼。”

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] , [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ;
” When the hermit , who was a visitor , had said this , he went on to say ;
” 什么时候 这 隐士 , WHO 曾是 一个 游客 , 有 说 这 , 他 去 在 到 说 ;

“这位隐士是位访客，说完这番话后，他又接着说：

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [speɪd] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] ,
“ If you have a spade , give it me ,
“ 如果 你 有 一个 铲 , 给 它 我 ,

“如果你有铁锹，就给我吧。”

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [teɪk] [steps] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'nɔɪəns] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]
in order that I may take steps to put a stop to this annoyance caused by the
在 命令 那 我 可能 拿 步骤 到 放 一个 停止 到 这 烦恼 导致 经过 这
[maʊs] .
mouse .
老鼠 .

以便我能采取措施制止鼠标带来的这种烦扰。

” [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [sel] [bɪ'lɒŋd] , [geɪv] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][ə; eɪ] [speɪd] ,
” Thereupon the hermit , to whom the cell belonged , gave the visitor a spade ,
” 于是 这 隐士 , 到 谁 这 细胞 属于 , 给予 这 游客 一个 铲 ,
[ænd; ənd][ai] ,
and I ,
和 我 ,

于是，这间小屋的主人——隐士——递给来访者一把铁锹，而我，

[huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][frɒm; frəm][maɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] , ['entəd] [maɪ] [həʊl] .
who saw it all from my place of concealment , entered my hole .
WHO 锯 它 全部 从 我的 地方 的 隐蔽 , 进入 我的 洞 .

那个从我的藏身之处目睹了这一切的人，进入了我的洞穴。

[ðen] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['hɜːmɪt] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Then the cunning hermit , who had come to visit the other ,
然后 这 狡猾 隐士 , WHO 有 来 到 访问 这 其他 ,

然后，那个狡猾的隐士，前来拜访另一位隐士，

[dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [baɪ] [wɪtʃ] [ai] ['entəd] , [bɪ'gæn] [tuː; tə][dɪg] .
discovering the hole by which I entered , began to dig .
发现 这 洞 经过 哪个 我 进入 , 开始 到 挖 .

发现我进入的洞口后，便开始挖掘。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [rɪ'taɪəd] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ɪn] , [hiː; hi] [went] [ɒn] ['dɪgɪŋ] ,
And while I retired further and further in , he went on digging ,
和 尽管 我 退休 更远 和 更远 在 , 他 去 在 挖掘 ,

当我逐渐隐退到更深的地方时，他却继续挖掘。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['nekləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [maɪ] [stɔːz] .
until at last he reached the necklace and the rest of my stores .
直到 在 最后的 他 达到 这 项链 和 这 休息 的 我的 商店 .

最后他终于找到了项链和我的其他物品。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [huː] [rɪ'zaɪdɪd] [ðeə(r)] , [ɪn] [maɪ] ['hɪərɪŋ] ,
And he said to the hermit , who resided there , in my hearing ,
和 他 说 到 这 隐士 , WHO 居住地 那里 , 在 我的 听力 ,

当着我的面，他对住在那里的隐士说：

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nekləs] [ðæt] [ðə; ði] [maʊs] [hæd; həd] [sʌtʃ] [streŋθ] .
“ It was by the power of this necklace that the mouse had such strength .
“ 它 曾是 经过 这 力量 的 这 项链 那 这 老鼠 有 这样的 力量 .

“正是这条项链的力量，让老鼠拥有了如此强大的力量。”

” [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [ɔːl] [maɪ] [welθ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['nekləs] [ɒn] [ðeə(r)] [neks] ,
” So they took away all my wealth and placed the necklace on their necks ,
” 所以 他们 采取 离开 全部 我的 财富 和 放置 这 项链 在 他们的 脖子 ,

于是他们夺走了我所有的财产，把项链戴在了他们的脖子上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sel] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [lait]
and then the master of the cell and the visitor went to sleep with light
和 然后 这 掌握 的 这 细胞 和 这 游客 去 到 睡觉 和 光
[hɑːts] .
hearts .
心 .

然后，牢房的主人和访客都带着轻松的心情入睡了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] , [ai] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [stiːl] ,
But when they were asleep , I came again to steal ,
但 什么时候 他们 是 睡着了 , 我 来了 再次 到 偷 ,

但当他们睡着后，我又来偷东西了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rezɪdənt] ['hɜːmɪt] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒn] [ðə; ði] [hed] .
and the resident hermit woke up and hit me with a stick on the head .
和 这 居民 隐士 觉醒 向上 和 打 我 和 一个 戳 在 这 头 .

隐居的老人醒了过来，用棍子打了我的头。

[ðæt] ['wuːndɪd] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] , [dɪd] [nɒt] [kɪl] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [rɪ'tɜːnd]
That wounded me , but , as it chanced , did not kill me , and I returned
那 受伤 我 , 但 , 作为 它 偶然 , 做过 不是 杀 我 , 和 我 返回
[tuː; tə] [maɪ] [həʊl] .
to my hole .
到 我的 洞 .

那一下伤到了我，但幸运的是，并没有要了我的命，于是我又回到了我的洞穴里。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ai] [hæd; həd] ['nevə(r)] [streŋθ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [baʊnd] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]
But after that , I had never strength to make the bound necessary for
但 后 那 , 我 有 绝不 力量 到 制作 这 边界 必要的 为了
['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] .
stealing the food .
偷窃 这 食物 .

但在那之后，我再也没有力气去挣脱偷食物所需的束缚了。

[fɔː(r); fə(r)] [welθ] [ɪz] [juːθ] [tuː; tə] ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [pɹədj'uːsɪz] [əʊld] [eɪdʒ] ;
For wealth is youth to creatures , and the want of it produces old age ;
为了 财富 是 青年 到 生物 , 和 这 想 的 它 产 老的 年龄 ;

因为财富使人青春永驻，而缺乏财富则会导致衰老；

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['spɪrɪt] , [maɪt] , ['bjuːti] , [ænd; ənd] ['entəpraɪz] [feɪl] .
owing to the want of it , spirit , might , beauty , and enterprise fail .
欠款 到 这 想 的 它 , 精神 , 可能 , 美丽 , 和 企业 失败 .

由于缺乏这种品质，精神、力量、美丽和进取心都会丧失。

[səʊ][ɔːl][maɪ] ['retɪnjuː] [ɒv; əv] [maɪs] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'tent] [ɒn] ['fiːdɪŋ] [maɪ'self]['əʊnli]
So all my retinue of mice , seeing that I had become intent on feeding myself only
所以 全部 我的 随从 的 小鼠 , 看到 那 我 有 变得 意图 在 喂养 我 仅有的
,
,
,

于是，我所有的老鼠随从，见我只顾着自己吃饭，

[left] [ˌem 'iː] .
left me .
左边 我 .

离开了我。

['sɜːvənts] [liːv] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [huː] [dʌz] [nɒt] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] , ['biːz] [ə; eɪ] [triː] [wɪ'ðaʊt] ['flaʊəz] ,
Servants leave a master who does not support them , bees a tree without flowers ,
仆人 离开 一个 掌握 WHO 做 不是 支持 他们 , 蜜蜂 一个 树 没有 花朵 ,

仆人会离开不供养他们的主人，蜜蜂会离开没有花朵的树。

[swɒnz] [ə; eɪ][tæŋk] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [lɒŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
swans a tank without water , in spite of long association .
天鹅 一个 坦克 没有 水 , 在 尽管如此 的 长的 协会 .

尽管相伴多年，天鹅却待在一个没有水的水箱里。

“ [səʊ][ai][hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'spɒndənsi] , [bʌt; bət] [naʊ] ,
“ So I have been long in a state of despondency , but now ,
“ 所以 我 有 到过 长的 在 一个 状态 的 沮丧 , 但 现在 ,

“所以我一直处于沮丧的状态，但是现在，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðɪs] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] ,
having obtained this Laghupátin for a friend , I have come here to visit you ,
拥有 获得 这 - 为了 一个 朋友 , 我 有 来 这里 到 访问 你 ,
['nəʊb(ə)l] ['tɔːtəs] .
noble tortoise .
高贵 龟 .

我为朋友得到了这只拉古帕廷龟，现在我来拜访你，高贵的乌龟。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['tɔːtəs] - ['ɑːnsə(r)d] — “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [həʊm]
” When Hiraṇya had said this , the tortoise Manthara answered — “ This is a home
” 什么时候 - 有 说 这 , 这 龟 - 回答 — “ 这 是 一个 家
[tuː; tə][juː; jʊ] ;
to you ;
到 你 ;

“希兰亚说完这话后，乌龟曼塔拉回答说——“这里是你的家；

[səʊ][duː; də][nɒt][biː; bi] [dɪ'spɒndənt] , [maɪ] [frend] .
so do not be despondent , my friend .
所以 做 不是 是 沮丧的 , 我的 朋友 .

所以，我的朋友，不要灰心丧气。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [mæn][nəʊ] ['kʌntri] [ɪz] ['fɒrən] ; [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz]['kɒntent] ['kænɒt] [biː; bi]
To a virtuous man no country is foreign ; a man who is content cannot be
到 一个 有德行的 男人 不 国家 是 外国的 ; 一个 男人 WHO 是 内容 不能 是
[ʌn'hæpi] ;
unhappy ;
不开心 ;

对于品德高尚的人来说，没有哪个国家是异国的；知足的人不会感到不快乐。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] [kə'læməti] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] ; [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l]
for the man of endurance calamity does not exist ; there is nothing impossible
为了 这 男人 的 耐力 灾害 做 不是 存在 ; 那里 是 没有什么 不可能的
[tuː; tə] [ðə; ði] ['entəpraɪzɪŋ] .
to the enterprising .
到 这 进取 .

对于有忍耐力的人来说，灾难并不存在；对于有进取心的人来说，没有什么是不可能的。

” [waɪl] [ðə; ði] ['tɔːtəs] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ə; eɪ] [dɪə(r)] , [nemd] - ,
” While the tortoise was saying this , a deer , named Chitránga ,
” 尽管 这 龟 曾是 说 这 , 一个 鹿 , 命名 - ,

“就在乌龟说这番话的时候，一只名叫奇特兰加的鹿……”

[keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [wʊd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] , ['hævɪŋ] [biːn] ['terɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌntəz] .
came to that wood from a great distance , having been terrified by the hunters .
来了 到 那 木头 从 一个 伟大的 距离 , 拥有 到过 恐惧 经过 这 猎人 .

他从很远的地方来到这片树林，因为他被猎人吓坏了。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [ðæt] [nəʊ] ['hʌntə(r)] [wɒz; wəz] [pə'sjuːɪŋ] [hɪm] ,
When they saw him , and observed that no hunter was pursuing him ,
什么时候 他们 锯 他 , 和 观察到 那 不 猎人 曾是 追求 他 ,

当他们看到他，并发现没有猎人追赶他时，

[ðə; ði] ['tɔːtəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [meɪd] [frendz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd]
the tortoise and his companions made friends with him , and he recovered
这 龟 和 他的 同伴 制成 朋友们 和 他 , 和 他 恢复
[hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] .
his strength and spirits .
他的 力量 和 烈酒 .

乌龟和它的同伴们与他成为了朋友，他恢复了体力和精神。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [fɔː(r)] , [ðə; ði] [krəʊ] , [ðə; ði] ['tɔːtəs] , [ðə; ði] [maʊs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪə(r)] ,
And those four , the crow , the tortoise , the mouse , and the deer ,
和 那些 四 , 这 乌鸦 , 这 龟 , 这 老鼠 , 和 这 鹿 ,

还有那四种动物：乌鸦、乌龟、老鼠和鹿。

[lɒŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] ['hæpɪli] [æz; əz] [frendz] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [rɪ'sɪprək(ə)l] ['kəːtisiz] . [-]
long lived there happily as friends , engaged in reciprocal courtesies . [52]
长的 居住地 那里 快乐地 作为 朋友们 , 已订婚的 在 互惠的 礼貌 . [-]

他们长期在那里幸福地生活在一起，成为朋友，互相礼遇。[52]

[wʌn] [deɪ] - [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] [taɪm] ,
One day Chitránga was behind time ,
一 天 - 曾是 在后面 时间 ,

有一天，奇特兰加时间落后了。

[ænd; ənd] - [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
and Laghupátin flew to the top of a tree to look for him ,
和 - 飞翔 到 这 顶部 的 一个 树 到 看 为了 他 ,

于是拉古帕廷飞到树顶上去找他，

[ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [həʊl] [wʊd] .
and surveyed the whole wood .
和 调查 这 所有的 木头 .

并勘察了整片林地。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] - [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [nuːs]
And he saw Chitránga on the bank of the river , entangled in the fatal noose
和 他 锯 - 在 这 银行 的 这 河 , 纠缠 在 这 致命的 套索
,
,
,

他看见奇特兰加倒在河岸边，被致命的绳索缠住了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][təʊld] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːtəs] .
and then he came down and told this to the mouse and the tortoise .
和 然后 他 来了 向下 和 讲述 这 到 这 老鼠 和 这 龟 .
然后他下来，把这件事告诉了老鼠和乌龟。

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] - [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [maʊs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [biːk] ,
Then they deliberated together , and Laghupátin took up the mouse in his beak ,
然后 他们 深思熟虑 一起 , 和 - 采取 向上 这 老鼠 在 他的 喙 ,
然后他们一起商量了一下，拉古帕廷用嘴叼起了老鼠。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [tuː; tə] - .
and carried him to Chitránga .
和 携带 他 到 - .
然后把他带到了奇特兰加。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] - ['kʌmfət] [ðə; ði][dɪə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'strest] [æt; ət] ['biːɪŋ]
And the mouse Hiraṇya comforted the deer , who was distressed at being
和 这 老鼠 - 安慰 这 鹿 , WHO 曾是 苦恼 在 存在
[kɔːt] ,
caught ,
捕捉 ,
老鼠希兰亚安慰了被抓住而痛苦的鹿。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][set] [hɪm] [æt; ət] ['lɪbəti] [baɪ] ['nɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɒndz] [ə'sʌndə(r)] . -
and in a moment set him at liberty by gnawing his bonds asunder . 20
和 在 一个 片刻 放 他 在 自由 经过 啃咬 他的 债券 分离 . -
他们立刻咬断了束缚他的绳索，释放了他。20

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['tɔːtəs] - , [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,
In the meanwhile the tortoise Manthara , who was devoted to his friends ,
在 这 同时 这 龟 - , WHO 曾是 奉献 到 他的 朋友们 ,
与此同时，忠于朋友的乌龟曼塔拉

[keɪm] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk][nɪə(r)][ðem; ðəm] , ['hævɪŋ] ['trævld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
came up the bank near them , having travelled along the bed of the river .
来了 向上 这 银行 靠近 他们 , 拥有 旅行 沿着 这 床 的 这 河 .
它们沿着河床来到它们附近的河岸上。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ðə; ði]['hʌntə(r)] , [huː] [hæd; həd] [set] [ðə; ði] [nuːs] , [ə'raɪvd] [frɒm; frəm]
At that very moment the hunter , who had set the noose , arrived from
在 那 非常 片刻 这 猎人 , WHO 有 放 这 套索 , 到达的 从
['sʌmweə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,
somewhere or other ,
某处 或者 其他 ,
就在这时，设好套索的猎人不知从哪里赶到了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɪ'skeɪpt] , [kɔːt] [ænd; ənd] [meɪd] [praɪz] [ɒv; əv]
and when the deer and the others escaped , caught and made prize of
和 什么时候 这 鹿 和 这 其他的 逃脱 , 捕捉 和 制成 奖 的
[ðə; ði] ['tɔːtəs] .
the tortoise .
这 龟 .
当鹿和其他动物逃脱后，他们抓住了乌龟，并将其作为战利品。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [net] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] , [griːvd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [lɒst] [ðə; ði][dɪə(r)] .
And he put it in a net , and went off , grieved at having lost the deer .
和 他 放 它 在 一个 网 , 和 去 离开 , 伤心 在 拥有 丢失的 这 鹿 .
他把鹿放进网里，然后伤心地离开了，为失去这只鹿而感到难过。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [frendz] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
In the meanwhile the friends saw what had taken place ,
在 这 同时 这 朋友们 锯 什么 有 已采取 地方 ,
与此同时，朋友们目睹了所发生的一切。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] - ['siːɪŋ] [maʊs] , [ðə; ði][dɪə(r)] [went] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]
and by the advice of the far - seeing mouse , the deer went a considerable
和 经过 这 建议 的 这 远的 - 看到 老鼠 , 这 鹿 去 一个 大量
['dɪstəns] [ɒf] ,
distance off ,
距离 离开 ,

听从了那只目光敏锐的老鼠的建议，鹿走得很远。

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ded] . - [ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ] [stʊd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
and fell down as if he were dead . 21 And the crow stood upon his
和 跌倒 向下 作为 如果 他 是 死的 . - 和 这 乌鸦 站立 之上 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

他倒地不起，好像死了一样。21 乌鸦站在他的头上，

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [pek] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and pretended to peck his eyes .
和 假装 到 啄 他的 眼睛 .

然后假装啄他的眼睛。

[wen] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [sɔː] [ðæt] , [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kæptʃəd] [ðə; ði][dɪə(r)] , [æz; əz]
When the hunter saw that , he imagined that he had captured the deer , as
什么时候 这 猎人 锯 那 , 他 想象 那 他 有 捕获 这 鹿 , 作为
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ded] ,
it was dead ,
它 曾是 死的 ,

猎人看到这一幕，以为鹿已经死了，便以为自己已经捕获了它。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and he began to make for it ,
和 他 开始 到 制作 为了 它 ,

于是他开始往前走，

['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tɔːtəs] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
after putting down the tortoise on the bank of the river .
后 推杆 向下 这 龟 在 这 银行 的 这 河 .

将乌龟放在河岸上之后。

[wen] [ðə; ði] [maʊs] [sɔː] [hɪm] ['meɪkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɪə(r)] , [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ,
When the mouse saw him making towards the deer , he came up ,
什么时候 这 老鼠 锯 他 制作 向 这 鹿 , 他 来了 向上 ,

当老鼠看到他朝鹿走去时，它也跟了上来。

[ænd; ənd] [nɔːd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [net] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] ['tɔːtəs] ,
and gnawed a hole in the net which held the tortoise ,
和 被啃咬 一个 洞 在 这 网 哪个 握住 这 龟 ,

它咬破了装乌龟的网子，

[səʊ][ðə; ði] ['tɔːtəs] [wɒz; wəz] [set] [æt; ət] ['lɪbəti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
so the tortoise was set at liberty , and he plunged into the river .
所以 这 龟 曾是 放 在 自由 , 和 他 暴跌 进入 这 河 .

于是，乌龟被释放了，它纵身跃入河中。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dɪə(r)] [sɔː] [ðə; ði]['hʌntə(r)] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['tɔːtəs] , [hiː; hi] [gɒt]
And when the deer saw the hunter coming near , without the tortoise , he got
和 什么时候 这 鹿 锯 这 猎人 未来 靠近 , 没有 这 龟 , 他 得到
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

当鹿看到猎人走近，却没有带乌龟时，它就站了起来。

[ænd; ənd] [ræn] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [krəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , [fluː] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] .
and ran off , and the crow , for his part , flew up a tree .
和 跑 离开 , 和 这 乌鸦 , 为了 他的 部分 , 飞翔 向上 一个 树 .

于是它跑开了，而乌鸦则飞上了树。

[ðen] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [keɪm] [bæk] ,
Then the hunter came back ,
然后 这 猎人 来了 后退 ,

然后猎人回来了。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːtəs] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] [ðə; ði] [nεts] ['hævɪŋ] [biːn] [nɔːd]
and finding that the tortoise had escaped by the net's having been gnawed
和 寻找 那 这 龟 有 逃脱 经过 这 网络的 拥有 到过 被啃咬
[ə'sʌndə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,
asunder , he returned home ,
分离 , 他 返回 家 ,

他发现乌龟已经挣脱了网子，网被咬断了，于是便回家了。

[lə'mentɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːtəs] [hæd; həd] [fled] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'kʌvəd] .
lamenting that the tortoise had fled and could not be recovered .
哀叹 那 这 龟 有 逃亡 和 可以 不是 是 恢复 .

令人惋惜的是，那只乌龟已经逃走了，再也找不回来了。

[ðen] [ðə; ði] [fɔː(r)] [frendz] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
Then the four friends came together again in high spirits ,
然后 这 四 朋友们 来了 一起 再次 在 高的 烈酒 ,

然后，这四个朋友又兴高采烈地聚到了一起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['grætɪfaɪd] [dɪə(r)] [ə'drest] [ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] ['fɒləʊz] ;
and the gratified deer addressed the three others as follows ;
和 这 满意 鹿 已解决 这 三 其他的 作为 跟随 ;

心满意足的鹿对其他三只鹿说道：

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [frendz] ,
“ I am fortunate in having obtained you for friends ,
“ 我 是 幸运 在 拥有 获得 你 为了 朋友们 ,

我很幸运能拥有你们这样的朋友，

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] - [deɪ] [dɪ'lɪvəd] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [deθ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv]
for you have to - day delivered me from death at the risk of
为了 你 有 到 - 天 发表 我 从 死亡 在 这 风险 的
[jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
your lives .
你的 生活 .

今天你们冒着生命危险救了我，使我免于一死。

” [ɪn] [sʌtʃ] [wɜːdz] [ðə; ði] [dɪə(r)] [preɪzd] [ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːtəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs] ,
” In such words the deer praised the crow and the tortoise and the mouse ,
” 在 这样的 字 这 鹿 赞扬 这 乌鸦 和 这 龟 和 这 老鼠 ,

”鹿用这样的话语赞美乌鸦、乌龟和老鼠，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [di'lait] [ɪn] [ðeə(r)] ['mjuːtʃuəl] ['frendʃɪp] .
and they all lived together delighting in their mutual friendship .
和 他们 全部 居住地 一起 令人愉悦 在 他们的 相互的 友谊 .

他们一起生活，享受着彼此的友谊。

[ðʌs] , [juː; jʊ] [siː] , ['iːv(ə)n] ['ænɪmlz] [ə'teɪn] [ðeə(r)] [endz] [baɪ] ['wɪzdəm] ,
Thus , you see , even animals attain their ends by wisdom ,
因此 , 你 看 , 甚至 动物 达到 他们的 结束 经过 智慧 ,

由此可见，就连动物也能凭借智慧达到目的。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[rɪsk]	[ðeə(r)]	[laɪvz; lɪvz]	['suːnə(r)]	[ðæn; ðən]	[ə'bændən]	[ðeə(r)]	[frendz]	[ɪn]	[kə'læməti]	.
and	**they**	**risk**	**their**	**lives**	**sooner**	**than**	**abandon**	**their**	**friends**	**in**	**calamity**	**.**
和	他们	风险	他们的	生活	很快	比	放弃	他们的	朋友们	在	灾害	.

他们宁愿冒着生命危险，也不愿在灾难中抛弃朋友。

[səʊ]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[	-	]
So	**full**	**of**	**[**	**53**	**]**
所以	满的	的	[	-	]

充满了[53]

[lʌv]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ə'tætʃmənt]	[ðæt]	[səb'sist]	[ə'mʌŋ]	[frendz]	;
love	**is**	**the**	**attachment**	**that**	**subsists**	**among**	**friends**	**;**
爱	是	这	依恋	那	存在	之中	朋友们	;

爱是朋友之间存在的依恋；

[bʌt; bət]	[ə'tætʃmənt]	[tuː; tə]	['wɪmɪn]	[ɪz]	[nɒt]	[ə'pruːvd]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['əʊpən]	[tuː; tə]	['dʒeləsi]	;
but	**attachment**	**to**	**women**	**is**	**not**	**approved**	**because**	**it**	**is**	**open**	**to**	**jealousy**	**;**
但	依恋	到	女性	是	不是	得到正式认可的	因为	它	是	打开	到	妒忌	;

但对女性的依恋是不被认可的，因为它容易滋生嫉妒；

[hɪə(r)]	[ə; eɪ]	['stɔːri]	[ɪn]	[pruːf]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	.
hear	**a**	**story**	**in**	**proof**	**of**	**this**	**.**
听到	一个	故事	在	证明	的	这	.

听我讲个故事来证明这一点。

[	['kɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪf]	[huː]	['fɔːlsli]	[ə'kjuːzd]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[ɒv; əv]	['mɜːdərɪŋ]	[ə; eɪ]	-	.	-
Story	**of**	**the**	**wife**	**who**	**falsely**	**accused**	**her**	**husband**	**of**	**murdering**	**a**	**Bhilla**	**.**	**22**
故事	的	这	妻子	WHO	错误地	被告	她	丈夫	的	谋杀	一个	-	.	-

妻子诬告丈夫谋杀比拉人的故事。22

[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[taʊn]	[ə; eɪ]	['dʒeləs]	['hʌzbənd]	,
There	**lived**	**once**	**on**	**a**	**time**	**in**	**a**	**certain**	**town**	**a**	**jealous**	**husband**	**,**
那里	居住地	一次	在	一个	时间	在	一个	肯定	镇	一个	嫉妒的	丈夫	,

从前，在一个小镇上住着一位心肠歹毒的丈夫。

[huː]	[hæd; həd]	[fɔː(r); fə(r)]	[waɪf]	[ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	['wʊmən]	,	[huːm]	[hiː; hi]	[lʌvd]	[ɪk'siːdɪŋli]	.
who	**had**	**for**	**wife**	**a**	**beautiful**	**woman**	**,**	**whom**	**he**	**loved**	**exceedingly**	**.**
WHO	有	为了	妻子	一个	美丽的	女士	,	谁	他	喜爱	非常	.

他娶了一位美丽的妻子，他非常爱她。

[bʌt; bət]	['biːɪŋ]	[sə'spɪʃəs]	[hiː; hi]	['nevə(r)]	[left]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'ləʊn]	,
But	**being**	**suspicious**	**he**	**never**	**left**	**her**	**alone**	**,**
但	存在	可疑的	他	绝不	左边	她	独自的	,

但他疑心重重，始终没有让她单独待着。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[fɪəd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[mait]	[biː; bi]	[si'djuːst]	['iːv(ə)n]	[baɪ]	[men]	[ɪn]	['pɪktʃəz]	.
for	**he**	**feared**	**that**	**she**	**might**	**be**	**seduced**	**even**	**by**	**men**	**in**	**pictures**	**.**
为了	他	害怕	那	她	可能	是	被诱惑	甚至	经过	男人	在	图片	.

因为他担心她甚至会被照片中的男人所诱惑。

[haʊ'evə(r)]	,	[wʌn]	[deɪ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	['kʌntri]	[ɒn]	[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l]	['bɪznəs]	,
However	**,**	**one**	**day**	**he**	**had**	**to**	**go**	**to**	**another**	**country**	**on**	**unavoidable**	**business**	**,**
然而	,	一	天	他	有	到	去	到	其他	国家	在	不可避免的	商业	,

然而，有一天他因不可避免的公务不得不去另一个国家。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[wɪð]	[hɪm]	.
and	**he**	**took**	**his**	**wife**	**with**	**him**	**.**
和	他	采取	他的	妻子	和	他	.

他带走了他的妻子。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] - [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
And seeing that a forest inhabited by Bhillas lay in his way ,
和 看到 那 一个 森林 有人居住的 经过 - 躺 在 他的 方式 ,

眼见前方有一片比拉人居住的森林，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] - ['vɪlɪdʒə(r)] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ɒn]
he left his wife in the house of an old Bráhman villager , and proceeded on
他 左边 他的 妻子 在 这 房子 的 一个 老的 - 村民 , 和 继续 在
[hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
his journey .
他的 旅行 .

他把妻子留在一位婆罗门老村民家中，然后继续他的旅程。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [sʌm; səm] - , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [wei] ,
But , while she was there , she saw some Bhillas , who had come that way ,
但 , 尽管 她 曾是 那里 , 她 锯 一些 - , WHO 有 来 那 方式 ,

但是，当她在那里的时候，她看到了一些从那边过来的比拉人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [i'ləup] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] - [huːm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] .
and she eloped with a young Bhilla whom she saw .
和 她 私奔 和 一个 年轻的 - 谁 她 锯 .

她与一位她遇到的年轻比拉私奔了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] , - ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [,inkli'neiʃən] ,
And she went with him to his village , 23 following her inclinations ,
和 她 去 和 他 到 他的 村庄 , - 下列的 她 倾向 ,

于是她顺从自己的意愿，和他一起去了他的村庄。

['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['dʒeləs] ['hʌzbənd] , [æz; əz][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [ðæt] [hæz; həz]['brəʊkən]
having escaped from her jealous husband , as a river that has broken
拥有 逃脱 从 她 嫉妒的 丈夫 , 作为 一个 河 那 有 破碎的
[ə; eɪ][dæm] .
a dam .
一个 坝 .

她逃离了嫉妒的丈夫，就像一条冲破堤坝的河流。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ,
In the meanwhile her husband finished his business , and returned ,
在 这 同时 她 丈夫 完成的 他的 商业 , 和 返回 ,

与此同时，她的丈夫办完了事，回来了。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] - ['vɪlɪdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['ɑːnsə(r)d]
and asked the Bráhman villager for his wife , and the Bráhman answered
和 问 这 - 村民 为了 他的 妻子 , 和 这 - 回答
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他向婆罗门村民询问他的妻子，婆罗门回答了他。

“ [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] ; [səʊ] [mʌtʃ] ['əʊnli][ai] [nəʊ] ,
“ I do not know where she has gone ; so much only I know ,
“ 我 做 不是 知道 在哪里 她 有 已消失 ; 所以 很多 仅有的 我 知道 ,

“我不知道她去了哪里；只有我知道这些。”

[ðæt] [sʌm; səm] - [keɪm] [hɪə(r)] : [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðem; ðəm] .
that some Bhillas came here : she must have been carried off by them .
那 一些 - 来了 这里 : 她 必须 有 到过 携带 离开 经过 他们 .

一些比拉人来过这里：她一定是被他们掳走了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][nɪə(r)][hɪə(r)] , [gəʊ][ðeə(r)] ['kwɪkli] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)][waɪf] [ðeə(r)] ,
And their village is near here , go there quickly , you will find your wife there ,
和 他们的 村庄 是 靠近 这里 ， 去 那里 迅速地 ， 你 将要 寻找 你的 妻子 那里 ，
[wɪ'ðaʊt] [daʊt] .
without doubt .
没有 怀疑 .

他们的村子就在附近，快去那里，你肯定会在那里找到你的妻子。

" [wen] [ðə; ði] - [təʊld] [hɪm] [ðɪs] , [hiː; hi] [wept] , [ænd; ənd] [bleɪmd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɒli] ,
" When the Bráhman told him this , he wept , and blamed his own folly ,
" 什么时候 这 - 讲述 他 这 ， 他 哭泣 ， 和 被指责 他的 自己的 蠢事 ，

"婆罗门告诉他这些话时，他哭了，并责怪自己的愚蠢。"

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
and went to that village of Bhillas , and there he saw his wife .
和 去 到 那 村庄 的 - ， 和 那里 他 锯 他的 妻子 .

于是他去了比拉斯村，在那里见到了他的妻子。

[wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [sɔː] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [ˌepɹ'əʊtʃt] [hɪm] [ɪn] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [sed] ,
When the wicked woman saw him , she approached him in fear and said ,
什么时候 这 邪恶 女士 锯 他 ， 她 接近 他 在 害怕 和 说 ，

那恶妇看见他，就惊恐地走近他，说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [fɔːlt] , [ðə; ði] - [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [baɪ] [fɔːs] .
" It is not my fault , the Bhilla brought me here by force .
" 它 是 不是 我的 过错 ， 这 - 带来 我 这里 经过 力量 .

"这不是我的错，是比拉人强迫我来到这里。"

" [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [blaɪnd] [wɪð] [lʌv] , [sed] , " [kʌm] [ə'lɒŋ] , [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , [bɪ'fɔː(r)]
" Her husband , blind with love , said , " Come along , let us return home , before
" 她 丈夫 ， 瞎的 和 爱 ， 说 ， " 来 沿着 ， 让 我们 返回 家 ， 前
['eni] [wʌn] [dis'kʌvə] [ˌjuː 'es] .
any one discovers us .
任何 一 发现 我们 .

她的丈夫被爱情蒙蔽了双眼，说道："走吧，我们回家吧，免得被人发现。"

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] - [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm] ['hʌntɪŋ]
" But she said to him , " Now is the time when the Bhilla returns from hunting
" 但 她 说 到 他 ， " 现在 是 这 时间 什么时候 这 - 返回 从 打猎
;
;
;

但她对他说："现在是比拉狩猎归来的时候了；

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [pə'sjuː] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kɪl] [ˌjuː 'es] [bəʊθ] .
when he returns he will certainly pursue you and me , and kill us both .
什么时候 他 返回 他 将要 当然 追求 你 和 我 ， 和 杀 我们 两个都 .

他回来后一定会追杀你我，把我们都杀了。

[səʊ] ['entə(r)] [ðɪs] ['kævən] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [kən'siːld] .
So enter this cavern at present , and remain concealed .
所以 进入 这 洞穴 在 展示 ， 和 保持 暗 .

所以现在就进入这个洞穴，并保持隐蔽。

[bʌt; bət] [æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ə'sliːp] ,
But at night we will kill him when he is asleep ,
但 在 夜晚 我们 将要 杀 他 什么时候 他 是 睡着了 ，

但我们会趁他睡着的时候在夜里杀了他。

[ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['seɪfti] .
and leave this place in perfect safety .
和 离开 这 地方 在 完美的 安全 .

并安全离开这里。

" [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [keɪv] ;
" When the wicked woman said this to him , he entered the cave ;
" 什么时候 这 邪恶 女士 说 这 到 他 , 他 进入 这 洞穴 ;
“恶妇人对他说这话的时候，他进了山洞；

[wɒt] [ruːm] [ɪz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sɜːnmənt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [wʌn] ['blaɪndɪd] [wɪð] [lʌv] ?
what room is there for discernment in the heart of one blinded with love ?
什么 房间 是 那里 为了 辨别力 在 这 心 的 一 失明 和 爱 ?
被爱情蒙蔽双眼的人，心中哪还有分辨力可言？

[ðə; ði] - [rɪ'tɜːnd] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
The Bhilla returned at the close of the day ,
这 - 返回 在 这 关闭 的 这 天 ,
比拉在当天结束时返回。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [ʃəʊ] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ,
and that wicked woman shewed him her husband in the cave ,
和 那 邪恶 女士 展示 他 她 丈夫 在 这 洞穴 ,
那个恶毒的女人把她的丈夫带到山洞里给他看。

[huːm] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [dɪ'kɔɪ] [ðeə(r)] .
whom his passion had enabled her to decoy there .
谁 他的 热情 有 已启用 她 到 诱饵 那里 .
他的热情让她得以在那里引诱他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] , [ænd; ənd] ['kruːəl] , [drægd] [-]
And the Bhilla , who was a strong man , and cruel , dragged [54]
和 这 - , WHO 曾是 一个 强的 男人 , 和 残忍的 , 拖拽 [-]
而比拉，一个强壮而残忍的人，拖着[54]

[aʊt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [taɪd] [hɪm] ['fɜːmli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] ,
out the husband , and tied him firmly to a tree ,
出去 这 丈夫 , 和 系 他 牢牢 到 一个 树 ,
把丈夫弄出来，牢牢地绑在树上。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nekst] [deɪ] ['ɒfə(r)] [hɪm] [tuː; tə] - .
in order that he might next day offer him to Bhavání .
在 命令 那 他 可能 下一个 天 提供 他 到 - .
以便他第二天可以把他献给巴瓦尼。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [et; eɪt] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ,
And he ate his dinner ,
和 他 吃 他的 晚餐 ,
他吃完了晚饭。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪθləs] [waɪf] ,
and at night lay down to sleep by the side of the faithless wife ,
和 在 夜晚 躺 向下 到 睡觉 经过 这 边 的 这 不忠 妻子 ,
夜里，他躺在不忠的妻子身边睡觉。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌzbənd] .
before the eyes of the husband .
前 这 眼睛 的 这 丈夫 .
在丈夫眼前。

[ðen] [ðæt] ['dʒeləs] ['hʌzbənd] , [huː] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] , ['siːɪŋ] [hɪm] [ə'sliːp] ,
Then that jealous husband , who was tied to the tree , seeing him asleep ,
然后 那 嫉妒的 丈夫 , WHO 曾是 系 到 这 树 , 看到 他 睡着了 ,
然后，那个被绑在树上的嫉妒的丈夫，看到他睡着了，

[im'plɔː] - [tuː; tə] [help] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [niːd] , ['preɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪmz] .
implored Bhavání to help him in his need , praising her with hymns .
恳求 - 到 帮助 他 在 他的 需要 , 赞扬 她 和 赞美诗 .
他恳求巴瓦尼帮助他渡过难关，并用赞美诗赞美她。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] ['grɑːntɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [buːn] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɒndz] ,
She appeared and granted him a boon , so that he escaped from his bonds ,
她 出现 和 的确 他 一个 恩惠 , 所以 那 他 逃脱 从 他的 债券 ,

她现身并赐予他恩惠，使他得以挣脱束缚。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɔːd] .
and cut off the head of the Bhilla with his own sword .
和 切 离开 这 头 的 这 - 和 他的 自己的 剑 .

他用比拉自己的剑砍下了比拉的头颅。

[ðen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] : “ [kʌm] , [ai] [hæv; həv] [kɪld] [ðɪs]
Then he woke up his wife , and said to her : “ Come , I have killed this
然后 他 觉醒 向上 他的 妻子 , 和 说 到 她 : “ 来 , 我 有 被杀 这
['vɪlən] ,
villain ,
恶棍 ,

然后他叫醒了妻子，对她说：“来，我已经杀了这个恶人，

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ʌp] [mʌtʃ] [griːvd] .
” and she rose up much grieved .
” 和 她 玫瑰 向上 很多 伤心 .

她悲痛欲绝地站了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪθləs] ['wʊmən] [set] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
And the faithless woman set out at night with her husband ,
和 这 不忠 女士 放 出去 在 夜晚 和 她 丈夫 ,

于是，那个不忠的女人趁着夜色和她的丈夫一起出发了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [tʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
but she secretly took with her the head of the Bhilla .
但 她 偷偷 采取 和 她 这 头 的 这 - .

但她偷偷地带走了比拉人的头颅。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [taʊn] , [ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] [ðə; ði] [hed] ,
And the next morning , when they reached a town , she shewed the head ,
和 这 下一个 早晨 , 什么时候 他们 达到 一个 镇 , 她 展示 这 头 ,

第二天早上，当他们到达一个城镇时，她向众人展示了头颅，

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hændz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [kraɪd] [aʊt] , “ [ðɪs] [mæn] [hæz; həz] [kɪld] [maɪ]
and laying hands upon her husband , cried out , “ This man has killed my
和 躺下 双手 之上 她 丈夫 , 哭 出去 , “ 这 男人 有 被杀 我的
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

她把手放在丈夫身上，喊道：“这个人杀了我的丈夫。”

” [ðen] [ðə; ði] ['sɪti] [pə'liːs] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
” Then the city police took her with her husband before the king .
” 然后 这 城市 警察 采取 她 和 她 丈夫 前 这 国王 .

“然后，城里的警察带着她和她的丈夫觐见了国王。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒeləs] ['hʌzbənd] , ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] , [təʊld] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
And the jealous husband , being questioned , told the whole story .
和 这 嫉妒的 丈夫 , 存在 被质问 , 讲述 这 所有的 故事 .

被盘问时，心怀嫉妒的丈夫把事情的来龙去脉都告诉了妻子。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'kwaɪəd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː] ,
Then the king enquired into it , and finding that it was true ,
然后 这 国王 询问 进入 它 , 和 寻找 那 它 曾是 真的 ,

于是国王调查此事，发现属实，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ɪəz] [ænd; ənd] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈfeɪθləs] [waɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] ,
he ordered the ears and nose of that faithless wife to be cut off ,
他 订购 这 耳朵 和 鼻子 的 那 不忠 妻子 到 是 切 离开 ,

他下令割掉那个不贞妻子的耳朵和鼻子。

[ænd; ənd] [set] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [æt; ət] [ˈlɪbəti] .
and set her husband at liberty .
和 放 她 丈夫 在 自由 .

并释放了她的丈夫。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [həʊm] [friːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈdiːmən] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈwʊmən]
And he went home freed from the demon of love for a wicked woman
和 他 去 家 自由 从 这 恶魔 的 爱 为了 一个 邪恶 女士
.
:
.

他终于摆脱了对一个邪恶女人的爱恋的魔咒，回到了家。

“ [ðɪs] , [prɪns] , [ɪz] [haʊ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [bi'heiv] [wen] [ˈəʊvə(r)] - [ˈdʒeləsli] [wɒtʃt] ,
“ This , prince , is how a woman behaves when over - jealously watched ,
“ 这 , 王子 , 是 如何 一个 女士 行为 什么时候 超过 - 嫉妒 观看 ,

“王子殿下，这就是女人在被过度嫉妒地注视时的反应。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈdʒeləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ˈtiːtʃɪz] [ðə; ði] [waɪf] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɑːftə(r)] [ˈʌðə(r)] [men] .
for the jealousy of the husband teaches the wife to run after other men .
为了 这 妒忌 的 这 丈夫 教导 这 妻子 到 跑步 后 其他 男人 .

丈夫的嫉妒教唆妻子去追求其他男人。

[səʊ] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [gɑːd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪˈðaʊt] [ʃəu] [ˈdʒeləsi] .
So a wise man should guard his wife without shewing jealousy .
所以 一个 明智的 男人 应该 警卫 他的 妻子 没有 显示 妒忌 .

所以，智者应当守护妻子而不显嫉妒。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [rɪˈviːl] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ɪf] [hiː; hi]
And a man must by no means reveal a secret to a woman , if he
和 一个 男人 必须 经过 不 方法 揭示 一个 秘密 到 一个 女士 , 如果 他
[dɪˈzaɪr] [prɒˈsperəti] .
desires prosperity .
欲望 繁荣 .

男人若想获得成功，就绝不能向女人透露秘密。

[hɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʃəu] [ðɪs] .
Hear a story shewing this .
听到 一个 故事 显示 这 .

听听这个故事。

” [[ˈkɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪk] [huː] [təʊld] [hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
Story of the snake who told his secret to a woman .
故事 的 这 蛇 WHO 讲述 他的 秘密 到 一个 女士 .

一条蛇把自己的秘密告诉了一个女人。

[ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [sneɪk] , - [aʊt] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ɒv; əv] - , [fled] [tuː; tə] [ɜːθ] ,
A certain snake , 24 out of fear of Garuḍa , fled to earth ,
一个 肯定 蛇 , - 出去 的 害怕 的 - , 逃亡 到 地球 ,

有一条蛇，因为害怕迦楼罗，逃到了人间。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [kən'siːld] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and taking the form of a man , concealed himself in the house of a hetæra
和 采取 这 形式 的 一个 男人 ， 暗 他自己 在 这 房子 的 一个 赫泰拉
.
:
.

他化作男人的模样，藏身于妓女家中。

[ænd; ənd] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [æz; əz] ['peɪmənt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['elɪfənts] ;
And that hetæra used to take as payment five hundred elephants ;
和 那 赫泰拉 用过的 到 拿 作为 支付 五 百 大象 ;

而那位女佣过去常常收取五百头大象作为报酬；

- [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [baɪ][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] ['evri] [deɪ] .
25 and the snake by his power gave her five hundred every day .
- 和 这 蛇 经过 他的 力量 给予 她 五 百 每一个 天 .

25 那条蛇凭借它的能力，每天给它五百块。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][im'pɔ:tju:n, ,impɔ:'tju:n][hɪm][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [səʊ] ['meni]
And the lady importuned him to tell her how he acquired so many
和 这 女士 恳求 他 到 告诉 她 如何 他 获得 所以 许多
['elɪfənts] ['evri] [deɪ] ,
elephants every day ,
大象 每一个 天 ,

那位女士恳求他告诉她，他每天是如何弄到那么多大象的。

[ænd; ənd] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
and who he was .
和 WHO 他 曾是 .

以及他究竟是谁。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['blaɪndɪd] [wɪð] [lʌv] , [rɪ'plaɪd] — “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [sneɪk] ['haɪdɪŋ] [hɪə(r)][frɒm; frəm][fɪə(r)]
And he , blinded with love , replied — “ I am a snake hiding here from fear
和 他 ， 失明 和 爱 ， 回复 — “ 我 是 一个 蛇 隐藏 这里 从 害怕
[ɒv; əv] - ,
of Garuḍa ,
的 - ，

他被爱情蒙蔽了双眼，回答说：“我是一条蛇，因为害怕迦楼罗而躲在这里。”

[duː; də] [nɒt] [tel] ['eni] [wʌn] .
do not tell any one .
做 不是 告诉 任何 一 .

不要告诉任何人。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['praɪvətli] [təʊld] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] - .
” But the hetæra privately told all this to the kuṭṭiní .
” 但 这 赫泰拉 私下 讲述 全部 这 到 这 - .

“但是 hetæra 私下里把这一切都告诉了 kuṭṭiní。

[naʊ] - , ['sɜːtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sneɪk] , [keɪm] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm]
Now Garuḍa , searching through the world for the snake , came there in the form
现在 - ， 搜索 通过 这 世界 为了 这 蛇 ， 来了 那里 在 这 形式
[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
of a man ,
的 一个 男人 ，

迦楼罗为了寻找那条蛇，化作人形来到了这里。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[sed]	;	“	[ai]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[rɪˈmeɪn]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈdɔːtərz]	[haʊs]	,
and	he	came	to	the	kuṭṭiní	and	said	;	“	I	wish	to	remain	to	-	day	in	your	daughter's	house	,
和	他	来了	到	这	-	和	说	;	“	我	希望	到	保持	到	-	天	在	你的	女儿的	房子	,

他来到库蒂尼（kuṭṭiní）面前说：“我今天想住在你女儿家，

[teɪk]	[maɪ]	[ˈpeɪmənt]	.
take	my	payment	.
拿	我的	支付	.

请收下我的款项。

”	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[sneɪk]	[ˈlɪvɪŋ]	[hɪə(r)]	,
”	And	the	kuṭṭiní	said	to	him	,	“	There	is	a	snake	living	here	,
”	和	这	-	说	到	他	,	“	那里	是	一个	蛇	活的	这里	,

“库提尼对他说：‘这里有一条蛇，

[huː]	[gɪvz]	[juː ˈes]	[faɪv]	[ˈhʌndrəd]	[ˈelɪfənts]	[ˈevri]	[deɪ]	.
who	gives	us	five	hundred	elephants	every	day	.
WHO	给予	我们	五	百	大象	每一个	天	.

谁每天给我们送来五百头大象？

[wɒt]	[duː; də]	[wiː; wi]	[keə(r)]	[əˈbaʊt]	[wʌn]	[deɪz]	[peɪ]	?
What	do	we	care	about	one	day's	pay	?
什么	做	我们	关心	关于	一	天	支付	?

我们何必在意一天的工资？

”	[ðen]	-	,	[ˈfaɪndɪŋ]	[aʊt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[sneɪk]	[wɒz; wəz]	[ˈlɪvɪŋ]	[ðeə(r)]	,	[ˈentəd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[gest]	[ðæt]	[	-	]
”	Then	Garuḍa	,	finding	out	that	the	snake	was	living	there	,	entered	as	a	guest	that	[	55	]
”	然后	-	,	寻找	出去	那	这	蛇	曾是	活的	那里	,	进入	作为	一个	客人	那	[	-	]

“然后迦楼罗发现蛇住在那里，便以客人的身份进去了[55]

-	[haʊs]	.
hetæra's	house	.
-	房子	.

赫塔拉的房子。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[sneɪk]	[ɒn]	[ðə; ði]	[flæt]	[ruːf]	,	[ænd; ənd]	[rɪˈviːlɪŋ]	[hɪmˈself]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈriːəl]	[fɔːm]	,
And	there	he	saw	the	snake	on	the	flat	roof	,	and	revealing	himself	in	his	real	form	,
和	那里	他	锯	这	蛇	在	这	平坦的	屋顶	,	和	揭示	他自己	在	他的	真实的	形式	,

在那里，他看见那条蛇在平顶上，并显露出它的真身。

[hiː; hi]	[swuːp]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	[kɪld]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[et; eɪt]	[hɪm]	.
he	swooped	down	,	and	killed	him	,	and	ate	him	.
他	俯冲	向下	,	和	被杀	他	,	和	吃	他	.

他俯冲下来，杀死了他，并吃掉了他。

“	[səʊ]	[ə; eɪ]	[waɪz]	[mæn]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[ˈrekləsli]	[tel]	[ˈsiːkrəts]	[tuː; tə]	[ˈwɪmɪn]	.
“	So	a	wise	man	should	not	recklessly	tell	secrets	to	women	.
“	所以	一个	明智的	男人	应该	不是	鲁莽地	告诉	秘密	到	女性	.

“所以，聪明的男人不应该轻率地把秘密告诉女人。”

”	[ˈhævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	,	-	[təʊld]	[hɪm]	[əˈnʌðə(r)]	[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈsɪmpltən]	.
”	Having	said	this	,	Gomukha	told	him	another	story	of	a	simpleton	.
”	拥有	说	这	,	-	讲述	他	其他	故事	的	一个	傻瓜	.

“说完这些，牛穆迦又给他讲了一个傻瓜的故事。”

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] - [rɪ'stɔːrə(r)] .
Story of the bald man and the hair - restorer .
故事 的 这 秃 男人 和 这 头发 - 修复器 .

秃顶男子和植发师的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɔːld][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [pɒt] .
There was a bald man , with a head like a copper pot .
那里 曾是 一个 秃 男人 , 和 一个 头 喜欢 一个 铜 锅 .

那里有个秃头男人，脑袋像个铜锅。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] , [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
And he , being a fool , was ashamed because , though a rich man in the world ,
和 他 , 存在 一个 傻子 , 曾是 羞愧 因为 , 尽管 一个 富有的 男人 在 这 世界 ,

而他，作为一个傻瓜，感到羞愧，因为，尽管他是一个富有的人，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
he had no hair on his head .
他 有 不 头发 在 他的 头 .

他头上没有头发。

[ðen] [ə; eɪ] [rəʊg] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn] ['ʌðə(r)z] , [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] ,
Then a rogue , who lived upon others , came to him and said ,
然后 一个 流氓 , WHO 居住地 之上 其他的 , 来了 到 他 和 说 ,

这时，一个靠剥削他人为生的恶棍来到他面前说：

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [nəʊz] [ə; eɪ] [drʌg] [ðæt] [wɪl] [prə'djuːs] [heə(r)] .
“ There is a physician who knows a drug that will produce hair .
“ 那里 是 一个 医生 WHO 知道 一个 药品 那 将要 生产 头发 .

“有一位医生知道一种可以生发的药物。”

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] ; — “ [ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
” When he heard it , he said ; — “ If you bring him to me ,
” 什么时候 他 听到 它 , 他 说 ; — “ 如果 你 带来 他 到 我 ,

他听了这话，便说：“如果你把他带到我这里来，

[ai] [wɪl] [gɪv] [welθ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] .
I will give wealth to you and to that physician also .
我 将要 给 财富 到 你 和 到 那 医生 还 .

我会赐予你和那位医生财富。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [rəʊg] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [dɪ'vaʊəd] [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] ,
” When he said this , the rogue for a long time devoured his substance ,
” 什么时候 他 说 这 , 这 流氓 为了 一个 长的 时间 吞噬 他的 物质 ,

“他说完这话，那恶棍便长时间吞食了自己的财物。”

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪmpltən] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊg] ['ɔːlsəʊ] .
and brought to that simpleton a doctor who was a rogue also .
和 带来 到 那 傻瓜 一个 医生 WHO 曾是 一个 流氓 还 .

于是，他给那个傻瓜找来了一位也是个庸医的医生。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] [tuː] [hæd; həd] [lɒŋ] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spens] ,
And after the doctor too had long lived at his expense ,
和 后 这 医生 也 有 长的 居住地 在 他的 费用 ,

而医生也长期靠他养活了下去之后，

[hiː; hi][wʌn] [deɪ] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [hed] - [dres] [dɪˈzaɪnɪdli] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] .
he one day removed his head - dress designedly , and shewed him his bald head .
他 一 天 已移除 他的 头 - 裙子 故意 , 和 展示 他 他的 秃 头 .

有一天，他故意摘下头饰，向他展示了自己的光头。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] , [ðə; ði] [ˈblɒkhed] , [wɪˈðaʊt] [kənˈsɪdərɪŋ] , [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [drʌg]
In spite of that , the blockhead , without considering , asked him for a drug
在 尽管如此 的 那 , 这 傻瓜 , 没有 考虑 , 问 他 为了 一个 药品
[wɪtʃ] [wʊd] [prəˈdjuːs] [heə(r)] ,
which would produce hair ,
哪个 会 生产 头发 ,

尽管如此，这个蠢货想都没想就向他要了一种能生发的药。

[ðen] [ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , — “ [sɪns] [ai] [ˌeɪ ˈem] [bɔːld] [maɪˈself] ,
then the physician said to him , — “ Since I am bald myself ,
然后 这 医生 说 到 他 , — “ 自从 我 是 秃 我 ,

然后医生对他说：“因为我自己也是个秃头，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [prəˈdjuːs] [heə(r)] [ɪn] [ˈʌðə(r)z] ?
how can I produce hair in others ?
如何 能 我 生产 头发 在 其他的 ?

我怎样才能让别人长出头发?

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ðæt] [ai] [ʃəʊd] [juː; jʊ] [maɪ] [bɔːld] [hed] .
It was in order to explain this to you , that I showed you my bald head .
它 曾是 在 命令 到 解释 这 到 你 , 那 我 显示 你 我的 秃 头 .

我之所以给你看我的光头，就是为了向你解释这件事。

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒn] [juː; jʊ] !
But out on you !
但 出去 在 你 !

但你却被抛弃了!

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] .
you do not understand even now .
你 做 不是 理解 甚至 现在 .

你到现在都还不明白。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [went] [əˈweɪ] .
” With these words the physician went away .
” 和 这些 字 这 医生 去 离开 .

说完这些话，医生就离开了。

“ [səʊ] [juː; jʊ] [siː] , [prɪns] , [rəʊgz] [pəˈpetʃuəli] [meɪk] [spɔːt] [ɒv; əv] [fuːlz] .
“ So you see , prince , rogues perpetually make sport of fools .
“ 所以 你 看 , 王子 , 流氓 永恒地 制作 运动 的 傻瓜 .

“所以你看，王子，恶棍总是取笑傻瓜。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪmpltən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [heə(r)] ,
You have heard the story of the simpleton and his hair ,
你 有 听到 这 故事 的 这 傻瓜 和 他的 头发 ,

你一定听过那个傻子和他头发的故事吧?

[naʊ] [hɪə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪmpltən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔɪl] .
now hear that of the simpleton and the oil .
现在 听到 那 的 这 傻瓜 和 这 油 .

现在听听那个傻瓜和石油的故事。

” [[ˈkɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['fuːlɪʃ]	['sɜːvənt]	.
Story	**of**	**a**	**foolish**	**servant**	**.**
故事	的	一个	愚蠢	仆人	.

一个愚蠢仆人的故事。

[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['dʒentlmən]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['sɪmpltən]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['sɜːvənt]	.
A	**certain**	**gentleman**	**had**	**a**	**simpleton**	**for**	**a**	**servant**	**.**
一个	肯定	绅士	有	一个	傻瓜	为了	一个	仆人	.

某位先生雇佣了一个头脑简单的仆人。

[hɪz; ɪz]	['mɑːstə(r)]	[sent]	[hɪm]	[wʌns]	[tuː; tə]	[fetʃ]	[ɔɪl]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['mɜːtʃənt]	,
His	**master**	**sent**	**him**	**once**	**to**	**fetch**	**oil**	**from**	**a**	**merchant**	**,**
他的	掌握	发送	他	一次	到	拿来	油	从	一个	商人	,

他的主人曾派他去商人那里取油。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɪ'siːvd]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	[ðə; ði]	[ɔɪl]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['ves(ə)l]	.
and	**he**	**received**	**from**	**him**	**the**	**oil**	**in**	**a**	**vessel**	**.**
和	他	已收到	从	他	这	油	在	一个	血管	.

他从他那里接过一个器皿，里面盛着油。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[rɪ'tɜːnɪŋ]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd] ,
And	**as**	**he**	**was**	**returning**	**,**	**with**	**the**	**vessel**	**in**	**his**	**hand ,**
和	作为	他	曾是	返回	,	和	这	血管	在	他的	手 ,

当他手里拿着容器返回时，

[ə; eɪ]	[frend]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	—	“	[teɪk]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ɔɪl]	-	['ves(ə)l]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[liːks]
a	**friend**	**of**	**his**	**said**	**to**	**him**	**,**	**—**	**“**	**Take**	**care**	**of**	**this**	**oil**	**-**	**vessel**	**,**	**it**	**leaks**
一个	朋友	的	他的	说	到	他	,	—	“	拿	关心	的	这	油	-	血管	,	它	泄漏

[æt; ət]	[ðə; ði]	['bɒtəm]	.
at	**the**	**bottom**	**.**
在	这	底部	.

他的一位朋友对他说：“注意这个油轮，它底部漏油。”

”	[wen] [ðə; ði]	['blɒkhed]	[hɜːd]	[ðɪs]	,
”	**When** **the**	**blockhead**	**heard**	**this**	**,**
”	什么时候 这	傻瓜	听到	这	,

“当那个笨蛋听到这话时，

[hiː; hi]	[tɜːnd]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	['ʌpsaɪd]	[daʊn]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['bɒtəm]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
he	**turned**	**the**	**vessel**	**upside**	**down**	**to**	**look**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**it**	**,**
他	转向	这	血管	上行	向下	到	看	在	这	底部	的	它	,

他把船翻过来，查看船底。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[meɪd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ɔɪl]	[fɔːl]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
and	**that**	**made**	**all**	**the**	**oil**	**fall**	**on**	**the**	**ground**	**.**
和	那	制成	全部	这	油	落下	在	这	地面	.

于是，所有的油都洒到了地上。

[wen]	[hɪz; ɪz]	['mɑːstə(r)]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[tɜːnd]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	[ðæt]	[fuːl]	,
When	**his**	**master**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**turned**	**out**	**of**	**his**	**house**	**that**	**fool**	**,**
什么时候	他的	掌握	听到	那	,	他	转向	出去	的	他的	房子	那	傻子	,

他的主人听见这话，就把那个傻瓜赶出了家门。

[huː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['lɑːfɪŋ]	-	[stɒk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pleɪs]	.
who	**was**	**the**	**laughing**	**-**	**stock**	**of**	**the**	**place**	**.**
WHO	曾是	这	笑	-	库存	的	这	地方	.

他成了全场的笑柄。

“	[səʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['betə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['sɪmpltən]	[tuː; tə]	[rɪ'laɪ]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[sens]	,
“	**So**	**it**	**is**	**better**	**for**	**a**	**simpleton**	**to**	**rely**	**upon**	**his**	**own**	**sense**	**,**
“	所以	它	是	更好的	为了	一个	傻瓜	到	依靠	之上	他的	自己的	感觉	,

所以，傻子还是相信自己的直觉比较好。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [teɪk] [əd'vaɪs] .
and not to take advice .
和 不是 到 拿 建议 .

而且不要听取建议。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɪmpltən] [ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl] ,
You have heard about the simpleton and the oil ,
你 有 听到 关于 这 傻瓜 和 这 油 ,

你一定听说过傻瓜和油的故事吧?

[naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmpltən] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊnz] .
now hear the story of the simpleton and the bones .
现在 听到 这 故事 的 这 傻瓜 和 这 骨头 .

现在来听听傻子和骨头的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθləs] [waɪf] [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] - . -
Story of the faithless wife who was present at her own Śráddha . 26
故事 的 这 不忠 妻子 WHO 曾是 展示 在 她 自己的 - . -

不忠的妻子在自己的祭祀仪式上出现的故事。26

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'tʃeɪst] [waɪf] .
There was once a foolish man , and he had an unchaste wife .
那里 曾是 一次 一个 愚蠢 男人 , 和 他 有 一个 不贞洁 妻子 .

从前有一个愚蠢的男人，他有一个不贞洁的妻子。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['bɪznəs]
Once on a time , when her husband had gone away for some business
一次 在 一个 时间 , 什么时候 她 丈夫 有 已消失 离开 为了 一些 商业
[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] ,
to another country ,
到 其他 国家 ,

从前，她的丈夫因公事出国的时候，

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [hɜːz] , [ə; eɪ]['truːli] [ju'niːk]
she placed in charge of the house a confidential servant of hers , a truly unique
她 放置 在 收费 的 这 房子 一个 机密的 仆人 的 她的 , 一个 真的 独特的
[meɪd] ,
maid ,
女佣 ,

她安排了一位自己信任的贴身女仆管理这栋房子，这位女仆非常特别。

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [-]
after giving her instructions as to what she was to do , and [56]
后 给予 她 指示 作为 到 什么 她 曾是 到 做 , 和 [-]

在向她交代了她应该做什么之后，[56]

[went] [ə'weɪ] [ə'ləʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pærəmʊə(r)] , [ɪn'tent] [ɒn] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɜː'self]
went away alone to the house of her paramour , intent on enjoying herself
去 离开 独自的 到 这 房子 的 她 情人 , 意图 在 享受 她自己
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'fɪəd] [wɪð] .
without being interfered with .
没有 存在 干扰 和 .

她独自一人前往情人的住处，打算不受打扰地享受独处时光。

[wen] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːnd] , [ðə; ði] [meɪd] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [wel] [skuːld]
When the lady's husband returned , the maid , who had been well schooled
什么时候 这 女士的 丈夫 返回 , 这 女佣 , WHO 有 到过 出色地 受过教育
[bɪ'fɔːhænd] ,
beforehand ,
预先 ,

当女主人的丈夫回来时，那位事先受过良好教育的女仆

[sed] [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [tʃəʊkt] [wɪð] [tɪəz] : “ [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] [ded] [ænd; ənd] [bɜːnt] .
said with a voice choked with tears : “ Your wife is dead and burnt .
说 和 一个 嗓音 窒息 和 眼泪 : “ 你的 妻子 是 死的 和 烧焦的 .

他哽咽着说：“你的妻子死了，而且被烧死了。”

” [ʃiː; ʃi] [ðen] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] - [gʌt] ,
” She then took him to the burning - ghaut ,
” 她 然后 采取 他 到 这 燃烧 - ghaut ,

然后她把他带到了焚尸炉，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] [bəʊnz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ;
and shewed him the bones belonging to the pyre of some other person ;
和 展示 他 这 骨头 属于 到 这 火葬堆 的 一些 其他 人 ;

然后把别人火葬堆上的骨头拿给他看；

[ðə; ði] [fuːl] [brɔːt] [ðem; ðəm] [həʊm] [wɪð] [tɪəz] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['beɪðɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['seɪkrɪd]
the fool brought them home with tears , and after bathing at the sacred
这 傻子 带来 他们 家 和 眼泪 , 和 后 洗澡 在 这 神圣
['beɪðɪŋ] - ['pleɪsɪz] ,
bathing - places ,
洗澡 - 地方 ,

傻瓜含着泪把他们带回了家，并在圣浴场沐浴后，

[ænd; ənd] ['struːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊnz] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [hɜː(r); hə(r)] - .
and strewing her bones there , he proceeded to perform her śráddha .
和 散落 她 骨头 那里 , 他 继续 到 履行 她 - .

他将她的骨骸撒在那里，然后开始为她举行祭祀仪式。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['pærəmʊə(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃieɪtɪŋ] - [æt; ət] [ðə; ði] ['serəməni] ,
And he made his wife's paramour the officiating Bráhman at the ceremony ,
和 他 制成 他的 妻子的 情人 这 裁判 - 在 这 仪式 ,
[æz; əz] [ðə; ði] [meɪd] [brɔːt] [hɪm] ,
as the maid brought him ,
作为 这 女佣 带来 他 ,

他让妻子的情人担任仪式的主持婆罗门，女仆把他带来了。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eksələnt] - .
saying that he was an excellent Bráhman .
说 那 他 曾是 一个 出色的 - .

他说他是一位优秀的婆罗门。

[ænd; ənd] ['evri] [mʌnθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [wɪð] [ðæt] - , ['splendɪdli] [drest] , [ænd; ənd] [et; eɪt]
And every month his wife came with that Bráhman , splendidly dressed , and ate
和 每一个 月 他的 妻子 来了 和 那 - , 精彩地 穿着 , 和 吃
[ðə; ði] [swiːt'miːts] .
the sweetmeats .
这 甜食 .

每个月，他的妻子都会带着那位婆罗门，盛装打扮，来吃甜点。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [meɪd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [siː] , ['mɑːstə(r)] ,
And then the maid said to him , “ See , master ,
和 然后 这 女佣 说 到 他 , “ 看 , 掌握 ,

然后女仆对他说：“主人，请看，

[baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃæstəti] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] ,
by virtue of her chastity your wife is enabled to return from the other world ,
经过 美德 的 她 贞洁 你的 妻子 是 已启用 到 返回 从 这 其他 世界 ,

因为你的妻子贞洁，她才能从另一个世界归来。

[ænd; ənd] [iːt] [wɪð] [ðə; ði] - .
and eat with the Bráhman .
和 吃 和 这 - .

与婆罗门一起用餐。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætʃləs] [fuːl] [bɪ'liːvd] [məʊst] [ɪm'plɪsɪtli] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] .
” And the matchless fool believed most implicitly what she said .
” 和 这 无比 傻子 相信 最多 隐式地 什么 她 说 .

“而那个无可救药的傻瓜竟然全盘相信了她的话。”

“ [ɪn] [ðɪs] [wei] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [baɪ] ['wɪkɪd] ['wɪmɪn] .
“ In this way people of simple dispositions are easily imposed upon by wicked women .
“ 在 这 方式 人们 的 简单的 性情 是 容易地 强加 之上 经过 邪恶 女性 .

“这样一来，心地单纯的人就很容易被恶毒的女人欺骗。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪmpltən] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊnz] ; [naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['meɪdn] .
You have heard about the simpleton and the bones ; now hear the story of the Chaṇḍála maiden .
你 有 听到 关于 这 傻瓜 和 这 骨头 ; 现在 听到 这 故事 的 这 - 少女 .

你们都听过傻子和骨头的故事了；现在来听听旃陀罗少女的故事吧。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] - ['meɪdn] .
Story of the ambitious Chaṇḍála maiden .
故事 的 这 雄心勃勃 - 少女 .

雄心勃勃的旃陀罗族少女的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] - ['meɪdn] .
There was once a simple but good - looking Chaṇḍála maiden .
那里 曾是 一次 一个 简单的 但 好的 - 寻找 - 少女 .

从前有一位相貌平平却十分美丽的旃陀罗族少女。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fɔːmd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['braɪdgruːm] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['mɒnək] .
And she formed in her heart the determination to win for her bridegroom a universal monarch .
和 她 形成 在 她 心 这 决心 到 赢 为了 她 新郎 一个 普遍的 君主 .

她心中下定决心，要为她的新郎赢得一位普世君主。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] ,
Once on a time ,
一次 在 一个 时间 ,

从前，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['sɒvrɪn] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['prəʊgres] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['sɪti] ,
she saw the supreme sovereign go out to make a progress round his city ,
她 锯 这 最高 主权 去 出去 到 制作 一个 进步 圆形的 他的 城市 ,

她看见君主出城巡视他的城市，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)]
and she proceeded to follow him , with the intention of making him her
和 她 继续 到 跟随 他 , 和 这 意图 的 制作 他 她
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

于是她便跟随他，打算嫁给他。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [keɪm] [ðæt] [wei] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðəʊ] ['maʊntɪd] [ɒn]
At that moment a hermit came that way ; and the king , though mounted on
在 那 片刻 一个 隐士 来了 那 方式 ; 和 这 国王 , 尽管 安装 在
[æn; ən] ['elɪfənt] ,
an elephant ,
一个 大象 ,

就在这时，一位隐士走了过来；而国王，虽然骑着大象，

[baʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] .
bowed at his feet , and returned to his own palace .
鞠躬 在 他的 脚 , 和 返回 到 他的 自己的 宫殿 .

他跪倒在他脚下，然后返回了自己的宫殿。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['greɪtə(r)][mæn]['iːv(ə)n][ðæn; ðən]
When she saw that , she thought that the hermit was a greater man even than
什么时候 她 锯 那 , 她 想法 那 这 隐士 曾是 一个 更大的 男人 甚至 比
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

她看到这一幕，心想这位隐士甚至比国王还要伟大。

[ænd; ənd] [ə'bændənɪŋ] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] .
and abandoning him , she proceeded to follow the hermit .
和 放弃 他 , 她 继续 到 跟随 这 隐士 .

于是她抛弃了他，追随隐士而去。

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , [bɪ'held] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][æn; ən] ['empti]
The hermit , as he was going along , beheld in front of him an empty
这 隐士 , 作为 他 曾是 去 沿着 , 观看 在 正面 的 他 一个 空的
['temp(ə)l][ɒv; əv]['ʃiːvə] ,
temple of Śiva ,
寺庙 的 湿婆 ,

隐士继续前行，看到眼前有一座空荡荡的湿婆神庙。

[ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] ['wəːʃip] ['ʃiːvə] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'pɑːtɪd] .
and kneeling on the ground , he worshipped Śiva , and then departed .
和 跪着 在 这 地面 , 他 崇拜 湿婆 , 和 然后 已离开 .

他跪在地上，向湿婆神致敬，然后离开了。

[ðen] [ðə; ði] - ['meɪdn] [θɔːt] [ðæt] ['ʃiːvə][wɒz; wəz]['greɪtə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['hɜːmɪt] ,
Then the Chaṇḍála maiden thought that Śiva was greater even than the hermit ,
然后 这 - 少女 想法 那 湿婆 曾是 更大的 甚至 比 这 隐士 ,

于是，旃陀罗少女认为湿婆甚至比隐士还要伟大。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n]
and she left the hermit , and attached herself to the god , with the intention
和 她 左边 这 隐士 , 和 随附的 她自己 到 这 上帝 , 和 这 意图
[ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [hɪm] .
of marrying him .
的 结婚 他 .

于是她离开了隐士，依附于神明，打算嫁给他。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [dɒg] ['entəd] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pedɪst(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪdl] ,
Immediately a dog entered , and going up on to the pedestal of the idol ,
立即地 一个 狗 进入 , 和 去 向上 在 到 这 座 的 这 偶像 ,

随即，一只狗走了进来，爬上了神像的基座，

['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [leg] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] [traɪb] .
lifted up his leg , and behaved after the manner of the dog tribe .
抬起 向上 他的 腿 , 和 表现 后 这 方式 的 这 狗 部落 .

他抬起腿，做出狗族的举动。

[ðen] [ðə; ði] - ['meɪdn] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [suː'pɪəriə(r)] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['ʃiːvə] ,
Then the Chaṇḍála maiden thought that the dog was superior even to Śiva ,
然后 这 - 少女 想法 那 这 狗 曾是 优越的 甚至 到 湿婆 ,
[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [gɒd] ,
and leaving the god ,
和 离开 这 上帝 ,

于是，旃陀罗少女认为这只狗甚至比湿婆神还要强大，便离开了神。

['fɒləʊd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] [dɒg] , [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .
followed the departing dog , desiring to marry him .
随后 这 离开 狗 , 渴望 到 结婚 他 .

她跟着离开的狗，想要嫁给它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - ,
And the dog entered the house of a Chaṇḍála ,
和 这 狗 进入 这 房子 的 一个 - ,

于是，那条狗走进了旃陀罗族人的家中。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [rəʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] - [huːm] [ˌaɪ 'tiː]
and out of affection rolled at the feet of a young Chaṇḍála whom it
和 出去 的 感情 滚动 在 这 脚 的 一个 年轻的 - 谁 它
[njuː] .
knew .
知道 .

出于喜爱，它滚到自己认识的一位年轻旃陀罗族人的脚下。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] - [wɒz; wəz] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
When she saw that , she concluded that the young Chaṇḍála was superior to the
什么时候 她 锯 那 , 她 结束 那 这 年轻的 - 曾是 优越的 到 这
[dɒg] ,
dog ,
狗 ,

她看到这一幕，便断定年轻的旃陀罗比那条狗强。

[ænd; ənd] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kɑːst] , [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [hɪm] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
and satisfied with her own caste , she chose him as her husband .
和 使满意 和 她 自己的 种姓 , 她 选择 他 作为 她 丈夫 .

她对自己的出身感到满意，并选择他作为丈夫。

“ [səʊ] [fuːlz] , ['ɑːftə(r)] [ə'spaɪərɪŋ] [haɪ] , [fɔːl] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] [pleɪs] .
“ So fools , after aspiring high , fall into their proper place .
“ 所以 傻瓜 , 后 有抱负的 高的 , 落下 进入 他们的 恰当的 地方 .

“所以，愚昧人野心勃勃，最终还是会跌落到他们应有的位置。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [kɪŋ] . ” [-]
And now hear in a few words the tale of the foolish king . ” [57]
和 现在 听到 在 一个 很少 字 这 故事 的 这 愚蠢 国王 . ” [-]

现在，请听我简单讲述一下这位愚蠢国王的故事。”[57]

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪzəli] [kɪŋ] .
Story of the miserly king .
故事 的 这 吝啬鬼 国王 .

吝啬国王的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈfuːlɪʃ] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈnɪɡədli] , [ðəʊ] [hiː; hi] [pəˈzest]
There was a certain foolish king , who was niggardly , though he possessed
那里 曾是 一个 肯定 愚蠢 国王 , WHO 曾是 吝啬的 , 尽管 他 拥有
[æn; ən] [əˈbʌndənt] [ˈtreʒə(r)] ,
an abundant treasure ,
一个 丰富 宝藏 ,

从前有个愚蠢的国王，虽然拥有大量的财富，却吝啬不堪。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] , [huː] [dɪˈzaɪəd] [hɪz; ɪz] [prɒˈsperəti] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “
and once on a time his ministers , who desired his prosperity , said to him : “
和 一次 在 一个 时间 他的 部长们 , WHO 想要的 他的 繁荣 , 说 到 他 : “
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

曾有一次，他的大臣们希望他繁荣昌盛，便对他说：“国王啊，

[ˈtʃærəti] [hɪə(r)] [əˈvəːt] [ˈmɪzəri] [ɪn][ðə; ði][nekst] [laɪf] .
charity here averts misery in the next life .
慈善机构 这里 避免 苦难 在 这 下一个 生活 .

今世的慈善行为可以避免来世的苦难。

[səʊ] [bɪˈstəʊ] [welθ] [ɪn] [ˈtʃærəti] ; [laɪf] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈperɪʃəb(ə)l] .
So bestow wealth in charity ; life and riches are perishable .
所以 赐给 财富 在 慈善机构 ; 生活 和 财富 是 易腐烂的 .

所以，要把财富用于慈善；生命和财富都是短暂的。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , “ [ðen] [ai] [wɪl] [bɪˈstəʊ] [welθ] , [wen] [ai][ˌeɪ ˈem] [ded]
” When the king heard this , he said , “ Then I will bestow wealth , when I am dead
” 什么时候 这 国王 听到 这 , 他 说 , “ 然后 我 将要 赐给 财富 , 什么时候 我 是 死的
,
,
,

国王听见这话，便说：“那么，我死后，我会赐予财富，

[ænd; ənd] [siː] [maɪˈself] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈmɪzəri] [hɪə(r)] .
and see myself reduced to a state of misery here .
和 看 我 减少 到 一个 状态 的 苦难 这里 .

我感觉自己在这里沦落到了如此悲惨的境地。

” [ðen] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] , [ˈlɑːfɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [sliːvz] .
” Then the ministers remained silent , laughing in their sleeves .
” 然后 这 部长们 剩余 沉默的 , 笑 在 他们的 袖子 .

“然后部长们都沉默不语，暗自发笑。”

“ [səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ] [fuːl] [ˈnevə(r)] [teɪks] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] ,
“ So , you see , a fool never takes leave of his wealth ,
“ 所以 , 你 看 , 一个 傻子 绝不 需要 离开 的 他的 财富 ,

所以你看，傻瓜永远不会放弃他的财富。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [welθ] [teɪks] [liːv] [ɒv; əv] [hɪm] .
until his wealth takes leave of him .
直到 他的 财富 需要 离开 的 他 .

直到他的财富离他而去。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] , [prɪns] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [kɪŋ] , [naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [frendz] ,
You have heard , prince , of the foolish king , now hear the story of the two friends ,
你 有 听到 , 王子 , 的 这 愚蠢 国王 , 现在 听到 这 故事 的 这 二 朋友们 ,

王子，你已经听说了那个愚蠢国王的故事，现在请听听这两个朋友的故事。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv][æn; ən] ['epɪsəʊd] [ɪn] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [fuːlz] .
by way of an episode in these tales of fools .
经过 方式 的 一个 插曲 在 这些 故事 的 傻瓜 .

通过这些傻瓜故事中的一个插曲。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - , [hɪz; ɪz] ['treɪdɪŋ] [frend] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [frend] . -
Story of Dhavalamukha , his trading friend , and his fighting friend . 27
故事 的 - , 他的 贸易 朋友 , 和 他的 斗争 朋友 . -

达瓦拉穆卡、他的贸易伙伴和他的战斗伙伴的故事。27

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] - , [nemd] - .
There was a king in Kányakubja , named Chandrapíḍa .
那里 曾是 一个 国王 在 - , 命名 - .

在坎尼亚库布贾有一位国王，名叫旃陀罗毗陀。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [nemd] - .
And he had a servant named Dhavalamukha .
和 他 有 一个 仆人 命名 - .

他有一个仆人，名叫达瓦拉姆卡（Dhavalamukha）。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [wen'evə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd] [drʌŋk] [ə'brɔːd] .
And he , whenever he came to his house , had eaten and drunk abroad .
和 他 , 每当 他 来了 到 他的 房子 , 有 吃 和 醉 国外 .

他每次回到家，都是在外面吃喝过的。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːskt] [hɪm] ,
And one day his wife asked him ,
和 一 天 他的 妻子 问 他 ,

有一天，他妻子问他：

— “ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] ?
— “ Where do you always eat and drink before you come home ?
— “ 在哪里 做 你 总是 吃 和 喝 前 你 来 家 ?

—“你回家前通常会在哪里吃喝？”

” [ænd; ənd] - ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , “ [ai] ['ɔːlweɪz] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð] [maɪ] [frendz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʌm] [həʊm] ,
” And Dhavalamukha answered her , “ I always eat and drink with my friends before I come home ,
” 和 - 回答 她 , “ 我 总是 吃 和 喝 和 我的 朋友们 前 我 来 家 ,

“达瓦拉穆卡回答她说：‘我总是在回家前和朋友们一起吃喝玩乐。’

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [tuː] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
for I have two friends in the world .
为了 我 有 二 朋友们 在 这 世界 .

因为我在这个世界上只有两个朋友。

[ðə; ði][wʌn][ɪz] [kɔːld] - , [huː] [ə'blaidʒz][ˌem 'iː] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gɪfts] ,
The one is called Kalyáṇavarman , who obliges me with food and other gifts ,
这 一 是 称为 - , WHO 义务 我 和 食物 和 其他 礼物 ,

其中一位名叫卡利亚那跋摩，他经常给我食物和其他礼物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] - , [huː] [wʊd] [ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and the other is Vírabáhu , who would oblige me with the gift of his life .
和 这 其他 是 - , WHO 会 必须 我 和 这 礼物 的 他的 生活 .

另一个是维拉巴胡，他会以生命作为礼物来满足我的愿望。

” [wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - , “ [ðen] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]
” When his wife heard this , she said to Dhavalamukha , “ Then shew me your
” 什么时候 他的 妻子 听到 这 , 她 说 到 - , “ 然后 展示 我 你的
[tuː] [frendz] .
two friends .
二 朋友们 .

“他的妻子听到这话，就对达瓦拉穆卡说：‘那就把你的两个朋友带给我看看。’”

” [ðen] [hiː; hi] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ,
” Then he went with her to the house of Kalyáṇavarman ,
” 然后 他 去 和 她 到 这 房子 的 - ,

然后他与她一起去了迦梨那跋摩的家，

[ænd; ənd] - ['ɒnəd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌentə'teɪnmənt] .
and Kalyáṇavarman honoured him with a splendid entertainment .
和 - 荣幸 他 和 一个 灿烂 娱乐 .

迦梨耶跋摩为他举行了一场盛大的娱乐活动。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['gæmblɪŋ]
The next day he went with his wife to Vírabáhu , and he was gambling
这 下一个 天 他 去 和 他的 妻子 到 - , 和 他 曾是 赌博
[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
at the time ,
在 这 时间 ,

第二天他和妻子去了维拉巴胡，当时他正在赌博。

[səʊ][hiː; hi] ['welkəm] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [hɪm] .
so he welcomed him and dismissed him .
所以 他 欢迎 他 和 解雇 他 .

所以他热情地接待了他，然后又打发他走了。

[ðen] - [waɪf] , ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [sed] [tuː; tə][hɪm] : “ -
Then Dhavalamukha's wife , being full of curiosity , said to him : “ Kalyáṇavarman
然后 - 妻子 , 存在 满的 的 好奇心 , 说 到 他 : “ -
[entə'teɪnd] [juː; jʊ] ['splendɪdli] ,
entertained you splendidly ,
娱乐 你 精彩地 ,

达瓦拉穆卡的妻子好奇心很强，便对他说：“卡利亚那瓦尔曼热情款待了您，

[bʌt; bət] - ['əʊnli] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['welkəm] .
but Vírabáhu only gave you a welcome .
但 - 仅有的 给予 你 一个 欢迎 .

但维拉巴胡只是对你表示了欢迎。

[səʊ] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [mɔː(r)] ['haɪli] [ɒv; əv] - [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ?
So why do you think more highly of Vírabáhu than of the other ?
所以 为什么 做 你 思考 更多的 高度 的 - 比 的 这 其他 ?

那么，你为什么认为毗罗婆胡比其他人更受推崇呢？

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , “ [ɡəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][bəʊθ][ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [ðɪs]
” When he heard that , he said , “ Go and tell them both in succession this
” 什么时候 他 听到 那 , 他 说 , “ 去 和 告诉 他们 两个都 在 演替 这
[ˌfæbrɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
fabrication ,
制造 ,

他听到这话后，说道：“你去把这番谎言先后告诉他们俩。”

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkʌm] [dɪsˈpliːzd] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt]
that the king has suddenly become displeased with us , and you will find out
那 这 国王 有 突然 变得 不高兴 和 我们 , 和 你 将要 寻找 出去
[fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] .
for yourself .
为了 你自己 .

国王突然对我们不满了，你们很快就会知道了。

” [ʃiː; ʃi] [əˈɡriːd] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] - [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˈfɔːlshʊd] , [ænd; ənd]
” She agreed , and went to Kalyáṇavarman and told him that falsehood , and
” 她 同意 , 和 去 到 - 和 讲述 他 那 谬误 , 和
[hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] : “ [ˈleɪdi] ,
he answered : “ Lady ,
他 回答 : “ 女士 ,

她同意了，便去见迦梨耶跋摩，告诉他这个谎言，迦梨耶跋摩回答说：“夫人，

[ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənts] [sʌn] , [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
I am a merchant's son , what can I do against the king ?
我 是 一个 商人的 儿子 , 什么 能 我 做 反对 这 国王 ?

我只是个商人的儿子，我能拿国王怎么办？

” [wen] [hiː; hi] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [ˈɑːnsə(r)] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] - ,
” When he gave her this answer , she went to Vírabáhu ,
” 什么时候 他 给予 她 这 回答 , 她 去 到 - ,

“当他把这个答案告诉她之后，她就去了维拉巴胡那里，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ˈæŋɡri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
and told him also that the king was angry with her husband ; and the
和 讲述 他 还 那 这 国王 曾是 生气的 和 她 丈夫 ; 和 这
[ˈməʊmənt][hiː; hi] [-]
moment he [58]
片刻 他 [-]

她还告诉他，国王对她的丈夫很生气；而他[58]

[hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɒːd] .
heard it , he came running with his shield and his sword .
听到 它 , 他 来了 跑步 和 他的 盾 和 他的 剑 .

他听到动静，立刻带着盾牌和剑跑了过来。

[bʌt; bət] - [ɪnˈdjuːst] [hɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [həʊm] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈmɪnɪstər]
But Dhavalamukha induced him to return home , saying that the king's ministers
但 - 诱导 他 到 返回 家 , 说 那 这 国王的 部长们
[hæd; həd] [ˈpæsɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈzentmənt] .
had pacified his resentment .
有 安抚 他的 怨恨 .

但达瓦拉穆卡劝他回家，说国王的大臣们已经平息了他的怨恨。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] : “ [ðɪs] , [maɪ][dɪə(r)] ,
And he said to his wife : “ This , my dear ,
和 他 说 到 他的 妻子 : “ 这 , 我的 亲爱的 ,

他对妻子说：“亲爱的，这件事……”

[ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [tuː] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] .
is the difference between those two friends of mine .
是 这 不同之处 之间 那些 二 朋友们 的 矿 .

这就是我那两个朋友之间的区别。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] .
” And she was quite satisfied .
” 和 她 曾是 相当 使满意 .

她非常满意。

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] , [ðæt] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [baɪ] [ˌserə'məʊniəs] [ˌentə'teɪnmənt] ['əʊnli] ,
“ So you see that a friend , that shews his friendship by ceremonious entertainment only ,
“ 所以 你 看 那 一个 朋友 , 那 展示 他的 友谊 经过 隆重 娱乐 仅有的 ,

“所以你看，一个朋友如果只通过礼节性的娱乐活动来表达友谊，

[ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['riːəl] [frend] ;
is a different thing from a real friend ;
是 一个 不同的 事物 从 一个 真实的 朋友 ;

和真正的朋友是两回事；

[ðəʊ] [ɔɪl][ænd; ənd] [giː] [bəuθ] [pə'zes] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['ɔɪlinəs] , - [ɔɪl][ɪz][ɔɪl] ,
though oil and ghee both possess the property of oiliness , 28 oil is oil ,
尽管 油 和 酥油 两个都 具有 这 财产 的 油腻 , - 油 是 油 ,

虽然食用油和酥油都具有油腻的特性，但油就是油。

[ænd; ənd] [giː] [ɪz] [giː] .
and ghee is ghee .
和 酥油 是 酥油 .

酥油就是酥油。

” [wen] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [fuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] - .
” When Gomukha had told this story , he continued his tales of fools for the benefit of Naraváhanadatta .
” 什么时候 - 有 讲述 这 故事 , 他 持续 他的 故事 的 傻瓜 为了 这 益处 的 - .

“当牛面讲完这个故事后，他为了那罗婆诃那陀多的利益，继续讲傻瓜的故事。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːsti] [fuːl] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [drɪŋk] .
Story of the thirsty fool that did not drink .
故事 的 这 渴 傻子 那 做过 不是 喝 .

一个口渴的傻瓜不喝水的故事。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fuːlɪʃ] ['trævələ(r)] , ['tɔːmentid] [baɪ] [θɜːst] , ['hævɪŋ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [gɒt] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] , [riːtʃt] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] ;
A certain foolish traveller , tormented by thirst , having with difficulty got through a wood , reached a river ;
一个 肯定 愚蠢 游客 , 饱受折磨 经过 口渴 , 拥有 和 困难 得到 通过 一个 木头 , 达到 一个 河 ;

一位愚蠢的旅行者，饱受口渴之苦，费力地穿过一片树林，来到了一条河边；

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [drɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [kept] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
however , he did not drink of it , but kept looking at the water .
然而 , 他 做过 不是 喝 的 它 , 但 保留 寻找 在 这 水 .

然而，他并没有喝水，而是一直看着水。

[sʌm; səm][wʌn] [sed] [tuː; tə][hɪm] : “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)] , [ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
Some one said to him : “ Why do you not drink water , though you are
一些 一 说 到 他 : “ 为什么 做 你 不是 喝 水 , 尽管 你 是
['θɜːsti] ?
thirsty ?
渴 ?

有人对他说：“你既然渴了，为什么不喝水呢？”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['blɒkhed] ['ɑːnsə(r)d] , “ [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [drɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)][æz; əz] [ðɪs] ?
” But the blockhead answered , “ How could I drink so much water as this ?
” 但 这 傻瓜 回答 , “ 如何 可以 我 喝 所以 很多 水 作为 这 ?

“但那个笨蛋回答说：‘我怎么可能喝这么多水呢？’

” [ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] ['ridikjuːl] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , “ [wɒt] !
” The other person ridiculed him , saying , “ What !
” 这 其他 人 嘲笑 他 , 说 , “ 什么 !

另一个人嘲笑他说：“什么！

[wɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] ?
will the king punish you , if you drink it all up ?
将要 这 国王 惩治 你 , 如果 你 喝 它 全部 向上 ?

如果你把酒全喝光，国王会惩罚你吗？

” [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mæn][dɪd] [nɒt] [drɪŋk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
” But still the foolish man did not drink the water .
” 但 仍然 这 愚蠢 男人 做过 不是 喝 这 水 .

“但那个愚蠢的人仍然没有喝那水。”

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [fuːlz] [wɪl] [nɒt]['iːv(ə)n][duː; də][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɑːsk][tuː; tə]
“ So you see that in this world fools will not even do a part of a task to
“ 所以 你 看 那 在 这 世界 傻瓜 将要 不是 甚至 做 一个 部分 的 一个 任务 到
[ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)] ,
the best of their power ,
这 最好的 的 他们的 力量 ,

“所以你看，在这个世界上，愚人连尽力完成任务的一部分都不愿意。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
if they are not able to complete it altogether .
如果 他们 是 不是 有能力的 到 完全的 它 共 .

如果他们无法完全完成。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]
Now you have heard about the fool and the water , hear the story of the
现在 你 有 听到 关于 这 傻子 和 这 水 , 听到 这 故事 的 这
[sʌn] - ['sleiə] .
son - slayer .
儿子 - 杀手 .

现在你们听完了傻瓜和水的故事，现在来听听杀子者的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [kɪld] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
Story of the fool who killed his son .
故事 的 这 傻子 WHO 被杀 他的 儿子 .

一个愚人杀死自己儿子的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] [sʌnz] .
There was once a foolish man , who was poor and had many sons .
那里 曾是 一次 一个 愚蠢 男人 , WHO 曾是 贫穷的 和 有 许多 儿子们 .

从前有一个愚蠢的人，他很穷，有很多儿子。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [daɪd] , [hiː; hi] [kɪld] [ə'nʌðə(r)] , ['seɪɪŋ] ,
When one of his sons died , he killed another , saying ,
什么时候 一 的 他的 儿子们 死亡 , 他 被杀 其他 , 说 ,

他的其中一个儿子死了，他又杀了另一个，并说道：

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [tʃaɪld] [gəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ə'ləʊn] ?
How could this child go such a long journey alone ?
如何 可以 这 孩子 去 这样的 一个 长的 旅行 独自的 ?

这个孩子怎么能独自一人走这么远的路呢?

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bænɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .
So he was banished by the people , as being a fool and a criminal .
所以 他 曾是 被放逐 经过 这 人们 , 作为 存在 一个 傻子 和 一个 刑事 .

因此，他被人民驱逐，因为他们认为他是个傻瓜和罪犯。

“ [ðʌs] [ə; eɪ] [fuːl] [ɪz][æz; əz] [vɔɪd] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnmənt] [æz; əz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .
“ Thus a fool is as void of sense and discernment as an animal .
“ 因此 一个 傻子 是 作为 空白 的 感觉 和 辨别力 作为 一个 动物 .

“因此，愚人就像动物一样缺乏理智和辨别力。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] - ['kɪlə(r)] , [naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd]
You have heard of the son - killer , now hear the story of the fool and
你 有 听到 的 这 儿子 - 杀手 , 现在 听到 这 故事 的 这 傻子 和
[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
his brother .
他的 兄弟 .

你们都听说过杀子案，现在来听听傻瓜和他兄弟的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
Story of the fool and his brother .
故事 的 这 傻子 和 他的 兄弟 .

愚人和他兄弟的故事。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['stjuːpɪd] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] .
A certain stupid fellow was talking in a crowd of men .
一个 肯定 愚蠢的 同伴 曾是 说 在 一个 人群 的 男人 .

一个愚蠢的家伙在人群中说话。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [mæn][sʌm; səm] [wei] [ɒf] , [hiː; hi] [sed] : “ [ðæt] [mæn] [ðeə(r)] [ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə]
Seeing a respectable man some way off , he said : “ That man there is brother to
看到 一个 可敬 男人 一些 方式 离开 , 他 说 : “ 那 男人 那里 是 兄弟 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

他看到不远处有个体面的男人，便说：“那边那个人是我的兄弟。”

[səʊ][ai][ʃæl; ʃəl] [ɪn'herɪt] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] ,
so I shall inherit his property , but I am no relation to him ,
所以 我 将 继承 他的 财产 , 但 我 是 不 关系 到 他 ,

所以我将继承他的财产，但我与他没有任何亲属关系。

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['laɪəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dets] .
so I am not liable for his debts .
所以 我 是 不是 容易 为了 他的 债务 .

所以我不承担他的债务。

” [wen] [ðə; ði] [fuːl] [sed] [ðɪs] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [stəʊnz] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] .
” When the fool said this , even the stones laughed at him .
” 什么时候 这 傻子 说 这 , 甚至 这 石头 笑了 在 他 .

“当那傻瓜说出这话时，连石头都嘲笑他。”

[ðʌs] [fuːlz] [ʃəʊ] ['fɒli] ,
Thus fools shew folly ,
因此 傻瓜 展示 蠢事 ,

愚人因此显露愚昧。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] [bɪ'heɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]
and people blinded by the thought of their own advantage behave in a very
和 人们 失明 经过 这 想法 的 他们的 自己的 优势 表现 在 一个 非常
['wʌndəf(ə)l] [wei] .
wonderful way .
精彩的 方式 .

那些被自身利益蒙蔽双眼的人，会做出非常奇妙的行为。

[səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
So you have heard the story of the fool and his brother ,
所以 你 有 听到 这 故事 的 这 傻子 和 他的 兄弟 ,

所以，你们都听过傻瓜和他兄弟的故事了。

[naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːz] ['fɑːðə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [strɪkt] [vaʊ] [ɒv; əv] ['tʃæstəti] . ”
now hear the story of the man whose father followed a strict vow of chastity . ”
现在 听到 这 故事 的 这 男人 谁 父亲 随后 一个 严格的 发誓 的 贞洁 . ”
[-]
[59]
[-]

现在听听这位父亲严格遵守贞洁誓言的男人的故事。[59]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [sʌn] .
Story of the Brahmachárin's son .
故事 的 这 - 儿子 .

婆罗门之子的故事。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [fuːl] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]
A certain fool was engaged in relating his father's good qualities in the midst of
一个 肯定 傻子 曾是 已订婚的 在 相关 他的 父亲的 好的 品质 在 这 中间 的
[hɪz; ɪz] [frendz] .
his friends .
他的 朋友们 .

某个傻瓜在朋友们面前大谈他父亲的优点。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [suː'pɪəriə(r)] ['eksələns] , [hiː; hi] [sed] :
And describing his father's superior excellence , he said :
和 描述 他的 父亲的 优越的 卓越 , 他 说 :

在描述父亲的卓越才能时，他说：

“ [maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [strɪkt] [vaʊ] [ɒv; əv] ['tʃæstəti] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
“ My father has followed a strict vow of chastity from his youth ,
“ 我的 父亲 有 随后 一个 严格的 发誓 的 贞洁 从 他的 青年 ,

“我父亲自年轻时就严格遵守贞洁誓言，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mæn] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [hɪm] .
there is no man who can be compared with him .
那里 是 不 男人 WHO 能 是 比较的 和 他 .

世上无人能与他相提并论。

” [wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [hɜːd] [ðæt] , [ðeɪ] [sed] , “ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ?
” When his friends heard that , they said , “ How did you come into the world ?
” 什么时候 他的 朋友们 听到 那 , 他们 说 , ” 如何 做过 你 来 进入 这 世界 ?

他的朋友们听到这话，就问：“你是怎么来到这个世界上的？”

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] “ [əʊ] ! [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][maɪnd] - [bɔːn] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ;
” He answered “ Oh ! I am a mind - born son of his ;
” 他 回答 “ 哦 ! 我 是 一个 头脑 - 出生 儿子 的 他的 ;

他回答说：“哦！我是他用心灵创造的儿子；

” [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['mætʃləs] [fuːl] [wɒz; wəz] [wel] [lɑːft] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . -
” whereupon the matchless fool was well laughed at by the people . 29
” 于是 这 无比 傻子 曾是 出色地 笑了 在 经过 这 人们 . -

于是，这个无可匹敌的傻瓜被人们哄堂大笑。29

“ [ðʌs] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] [meɪk] [self] - [ˌkɒntrə'dɪktəri] ['steɪtmənts] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
“ Thus foolish people make self - contradictory statements with regard to others .
“ 因此 愚蠢 人们 制作 自己 - 矛盾的 声明 和 看待 到 其他的 .

“因此，愚蠢的人会对他人发表自相矛盾的言论。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [strɪkt] [vaʊ]
You have heard the story of the son of the man who observed a strict vow
你 有 听到 这 故事 的 这 儿子 的 这 男人 WHO 观察到 一个 严格的 发誓
[ɒv; əv] ['tʃæstəti] .
of chastity .
的 贞洁 .

你一定听过这样一个故事：一个男人严格遵守贞洁誓言，他的儿子就是这个故事的主人公。

[hɪə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'strɒlədʒə(r)] .
Hear now the story of the astrologer .
听到 现在 这 故事 的 这 占星家 .

现在来听听这位占星家的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'strɒlədʒə(r)] [huː] [kɪld] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
Story of the astrologer who killed his son .
故事 的 这 占星家 WHO 被杀 他的 儿子 .

占星师杀害儿子的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'strɒlədʒə(r)] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [dɪ'sɜːnmənt] .
There was a certain astrologer wanting in discernment .
那里 曾是 一个 肯定 占星家 想要 在 辨别力 .

有一位占星家缺乏洞察力。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɜːn]
He left his own country with his wife and son , because he could not earn
他 左边 他的 自己的 国家 和 他的 妻子 和 儿子 , 因为 他 可以 不是 赚
[ə; eɪ] [səb'sɪstəns] ,
a subsistence ,
一个 生存 ,

他带着妻子和儿子离开了自己的国家，因为他无法维持生计。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] .
and went to another country .
和 去 到 其他 国家 .

然后去了另一个国家。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'siːtf(ə)l] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] ,
There he made a deceitful display of his skill ,
那里 他 制成 一个 欺骗性的 展示 的 他的 技能 ,

在那里，他虚张声势地炫耀了自己的技艺。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][geɪn] [ˌkɒmplɪ'mentri] ['prez(ə)nts][baɪ][ə; eɪ] [fæk'tɪʃəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ə'bɪləti] .
in order to gain complimentary presents by a factitious reputation for ability .
在 命令 到 获得 免费 礼物 经过 一个 虚假的 名声 为了 能力 .

为了通过捏造能力声誉来获得免费礼物。

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [sʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [ʃed] [tɪəz] .
He embraced his son before the public and shed tears .
他 拥抱 他的 儿子 前 这 民众 和 棚 眼泪 .

他在众人面前拥抱儿子，流下了眼泪。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [sed] : “ [ai] [nəʊ] [ðə; ði]
When the people asked him why he did this , the wicked man said : “ I know the
什么时候 这 人们 问 他 为什么 他 做过 这 , 这 邪恶 男人 说 : “ 我 知道 这
[pɑːst] ,
past ,
过去的 ,

当人们问他为什么要这样做时，这个恶人说：“我知道过去的事情，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
the present , and the future ,
这 展示 , 和 这 未来 ,

现在和未来

[ænd; ənd] [ðæt] [i'neibl] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fɔː'siː] [ðæt] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [maɪn] [wɪl] [daɪ] [ɪn]['sev(ə)n] [deɪz]
and that enables me to foresee that this child of mine will die in seven days
和 那 启用 我 到 预见 那 这 孩子 的 矿 将要 死 在 七 天
[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] :
from this time :
从 这 时间 :

这使我能够预见到，我的这个孩子将在七天后死去：

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['wiːpɪŋ] .
this is why I am weeping .
这 是 为什么 我 是 哭泣 .

这就是我哭泣的原因。

” [baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ]
” By these words he excited the wonder of the people , and when the seventh
” 经过 这些 字 他 兴奋的 这 想知道 的 这 人们 , 和 什么时候 这 第七
[deɪ] [ə'raɪvd] ,
day arrived ,
天 到达的 ,

“他这番话激起了人们的惊奇，到了第七天，

[hiː; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ə'sliːp] .
he killed his son in the morning , as he lay asleep .
他 被杀 他的 儿子 在 这 早晨 , 作为 他 躺 睡着了 .

早上，他趁儿子熟睡时杀死了他。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [ded] , [ðeɪ] [felt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [skɪl] ,
When the people saw that his son was dead , they felt confidence in his skill ,
什么时候 这 人们 锯 那 他的 儿子 曾是 死的 , 他们 毛毡 信心 在 他的 技能 ,

人们看到他儿子死了，反而更加相信他的能力。

[ænd; ənd] [ˈɒnəd] [hɪm] [wɪð] [ˈprez(ə)nts] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [əˈkwaɪəd] [welθ] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd]
and honoured him with presents , and so he acquired wealth and returned
和 荣幸 他 和 礼物 , 和 所以 他 获得 财富 和 返回
[ˈleʒəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkʌntri] .
leisurely to his own country .
悠闲 到 他的 自己的 国家 .

他们用礼物款待他，使他积累了财富，并悠闲地返回了自己的国家。

“ [ðʌs] [ˈfuːlɪʃ] [men] , [θruː] [dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] [welθ] , [gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [kɪl] [ðeə(r)] [sʌnz] ,
“ Thus foolish men , through desire of wealth , go so far as to kill their sons ,
“ 因此 愚蠢 男人 , 通过 欲望 的 财富 , 去 所以 远的 作为 到 杀 他们的 儿子们 ,

“因此，愚蠢的人因为贪恋财富，甚至不惜杀害自己的儿子。”

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] [dɪˈspleɪ] [ɒv; əv] [ˈpresiəns] ; [ðə; ði] [waɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [meɪk] [frendz]
in order to make a false display of prescience ; the wise should not make friends
在 命令 到 制作 一个 错误的 展示 的 预知 ; 这 明智的 应该 不是 制作 朋友们
[wɪð] [sʌtʃ] .
with such .
和 这样的 .

为了虚张声势地炫耀自己的先见之明；智者不应与这样的人交朋友。

[naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə][ˈæŋgə(r)] .
Now hear the story of the foolish man who was addicted to anger .
现在 听到 这 故事 的 这 愚蠢 男人 WHO 曾是 上瘾 到 愤怒 .

现在来听听这个沉迷于愤怒的愚蠢男人的故事。

” [[ˈkɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvaɪələnt][mæn] [huː] [ˈdʒʌstɪfaɪd][hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] .
Story of the violent man who justified his character .
故事 的 这 暴力 男人 WHO 合理的 他的 特点 .

一个暴力男人为自己的恶行辩解的故事。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [haʊs] ,
One day a man was relating to his friends , inside a house ,
一 天 一个 男人 曾是 相关 到 他的 朋友们 , 里面 一个 房子 ,

有一天，一个男人在屋里和朋友们聊天，

[ðə; ði] [gʊd] [ˈkwɒlətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈlɪsənɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
the good qualities of a man , who was listening outside .
这 好的 品质 的 一个 男人 , WHO 曾是 聆听 外部 .

一个在外面偷听的男人的美好品质。

[ðen] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ˈprez(ə)nt] [sed] : “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [maɪ] [frend] , [ðæt] [hiː; hi] [pəˈzesɪz] [ˈmeni] [gʊd]
Then a person present said : “ It is true , my friend , that he possesses many good
然后 一个 人 展示 说 : “ 它 是 真的 , 我的 朋友 , 那 他 拥有 许多 好的
[ˈkwɒlətiz] ,
qualities ,
品质 ,

这时，在场的一个人说：“朋友，他的确有很多优点，这没错。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [fɔːlts] ; [hiː; hi][ɪz][ˈvaɪələnt][ænd; ənd][ɪˈræsəb(ə)l] .
but he has two faults ; he is violent and irascible .
但 他 有 二 故障 ; 他 是 暴力 和 暴躁 .

但他有两个缺点：他性情暴躁，脾气暴躁。

” [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] , [ˌoʊvər'hɪrɪŋ] [hɪm] ,
” While he was saying this , the man , who was outside , overhearing him ,
” 尽管 他 曾是 说 这 , 这 男人 , WHO 曾是 外部 , 偷听 他 ,
['entəd] ['heɪstɪli] ,
entered hastily ,
进入 草草 ,

“他正说着这些话的时候，外面那个人听到了，急忙走了进来。”

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [sed] : “ [juː; jʊ] [fuːl] , [wɒt]
and twisted his garment round his throat , and said : “ You fool , what
和 扭曲 他的 服装 圆形的 他的 喉 , 和 说 : “ 你 傻子 , 什么
['vaɪələns] [hæv; həv][ai] [dʌn] ,
violence have I done ,
暴力 有 我 完毕 ,

他用衣服缠住脖子，说道：“你这傻瓜，我做了什么残暴的事啊！”

[wɒt] ['æŋgə(r)][hæv; həv][ai] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] ?
what anger have I been guilty of ?
什么 愤怒 有 我 到过 有罪的 的 ?

我究竟犯过什么罪，犯过什么罪?

” [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [ɪn][æn; ən] [ə'bjuːsɪv] [wei] , [ɪn'fleɪmd] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv]['æŋgə(r)] .
” This he said in an abusive way , inflamed with the fire of anger .
” 这 他 说 在 一个 虐待 方式 , 发炎的 和 这 火 的 愤怒 .

“他说这话时语气恶毒，怒火中烧。”

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [lɑːft] , [-]
Then the others who were there laughed , [60]
然后 这 其他的 WHO 是 那里 笑了 , [-]

然后，在场的其他人都笑了[60]

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [spiːk] ?
and said to him , “ Why should he speak ?
和 说 到 他 , “ 为什么 应该 他 说话 ?

并对他说：“他为什么要说话呢？”

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]['ɒkjələ(r)] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['æŋgə(r)]
You have been good enough to give us ocular demonstration of your anger
你 有 到过 好的 足够的 到 给 我们 眼部 示范 的 你的 愤怒
[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['vaɪələns] . ”
and your violence . ”
和 你的 暴力 . ”

你真是太好了，竟然用实际行动向我们展示了你的愤怒和暴力。

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [fuːlz] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [fɔːlts] ,
“ So you see that fools do not know their own faults ,
“ 所以 你 看 那 傻瓜 做 不是 知道 他们的 自己的 故障 ,

所以你看，愚人并不知道自己的过错。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə][ɔːl] [men] .
though they are patent to all men .
尽管 他们 是 专利 到 全部 男人 .

虽然它们对所有人来说都是显而易见的。

[naʊ] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [kɪŋ] [huː] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [grəʊ] .
Now hear about the foolish king who made his daughter grow .
现在 听到 关于 这 愚蠢 国王 WHO 制成 他的 女儿 生长 .

现在来听听那个愚蠢的国王的故事，他让自己的女儿长大成人。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fuːlɪʃ]	[kɪŋ]	[huː]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	[grəʊ]	.	-
Story	**of**	**the**	**foolish**	**king**	**who**	**made**	**his**	**daughter**	**grow**	**.**	**30**
故事	的	这	愚蠢	国王	WHO	制成	他的	女儿	生长	.	-

愚蠢国王让女儿长大成人的故事。30

[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['hænsəm]	['dɔːtə(r)]	[bɔːn]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
A	**certain**	**king**	**had**	**a**	**handsome**	**daughter**	**born**	**to**	**him**	**.**
一个	肯定	国王	有	一个	英俊的	女儿	出生	到	他	.

一位国王生了一个漂亮的女儿。

[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[greɪt]	[ə'fekʃn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[hiː; hi]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[meɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	[grəʊ]	,
On	**account**	**of**	**his**	**great**	**affection**	**for**	**her**	**,**	**he**	**wished**	**to**	**make**	**her**	**grow**	**,**
在	帐户	的	他的	伟大的	感情	为了	她	,	他	希望	到	制作	她	生长	,

因为他深爱着她，他希望她能够成长。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[səʊ]	[hiː; hi]	['kwɪkli]	['sʌmənd]	[fɪ'zɪʃən]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[pə'laɪtli]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	:	“	[meɪk]
so	**he**	**quickly**	**summoned**	**physicians**	**,**	**and**	**said**	**politely**	**to**	**them**	**:**	**“**	**Make**
所以	他	迅速地	被召唤	医生	,	和	说	礼貌地	到	他们	:	“	制作

[sʌm; səm]	[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['sæljət(ə)ri]	[drʌgz]	,
some	**preparation**	**of**	**salutary**	**drugs**	**,**
一些	准备	的	有益的	药物	,

于是他赶紧召来医生，客气地对他们说：“请准备一些有益的药物，

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[maɪ]	['dɔːtə(r)]	[meɪ]	[grəʊ]	[ʌp]	['kwɪkli]	,	[ænd; ənd]	[biː; bi]	['mærid]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[gʊd]
in	**order**	**that**	**my**	**daughter**	**may**	**grow**	**up**	**quickly**	**,**	**and**	**be**	**married**	**to**	**a**	**good**
在	命令	那	我的	女儿	可能	生长	向上	迅速地	,	和	是	已婚	到	一个	好的

['hʌzbənd]	.
husband	**.**
丈夫	.

好让我的女儿快快长大，嫁给一个好丈夫。

”	[wen]	[ðə; ði]	[fɪ'zɪʃən]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[ðeɪ]	[sed]	,
”	**When**	**the**	**physicians**	**heard**	**this**	**,**	**they**	**said**	**,**
”	什么时候	这	医生	听到	这	,	他们	说	,

医生们听到这话后说：

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[get]	[ə; eɪ]	['lɪvɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪli]	[kɪŋ]	:
in	**order**	**to**	**get**	**a**	**living**	**out**	**of**	**the**	**silly**	**king**	**:**
在	命令	到	得到	一个	活的	出去	的	这	愚蠢的	国王	:

为了从这个愚蠢的国王身上谋生：

“	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['medsn; 'medɪsn]	[wɪtʃ]	[wɪl]	[duː; də]	[ðɪs]	,
“	**There**	**is**	**a**	**medicine**	**which**	**will**	**do**	**this**	**,**
“	那里	是	一个	药品	哪个	将要	做	这	,

“有一种药可以做到这一点，

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[kæn; kən]	['əʊnli]	[biː; bi]	[prə'kjʊəd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['dɪstənt]	['kʌntri]	,	[ænd; ənd]	[waɪl]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]
but	**it**	**can**	**only**	**be**	**procured**	**in**	**a**	**distant**	**country**	**,**	**and**	**while**	**we**	**are**
但	它	能	仅有的	是	采购	在	一个	遥远	国家	,	和	尽管	我们	是

['sendɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,
sending	**for**	**it**	**,**
发送	为了	它	,

但这只能从遥远的国家采购，在我们派人去采购的这段时间里，

[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[ʃʌt]	[ʌp]	[jɔː(r); jə(r)]	['dɔːtə(r)]	[ɪn]	[kən'siːlmənt]	,
we	**must**	**shut**	**up**	**your**	**daughter**	**in**	**concealment**	**,**
我们	必须	关闭	向上	你的	女儿	在	隐蔽	,

我们必须将你女儿藏起来。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	['triːtmənt]	[leɪd]	[daʊn]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌtʃ]	[keɪsɪz]	.
for	**this**	**is**	**the**	**treatment**	**laid**	**down**	**for**	**such**	**cases**	**.**
为了	这	是	这	治疗	铺设	向下	为了	这样的	案例	.

这是针对此类病例制定的处理方法。

”	[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðeɪ]	[pleɪst]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	[ɪn]	[kən'siːlmənt]	[ðeə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]
”	**When**	**they**	**had**	**said**	**this**	**,**	**they**	**placed**	**his**	**daughter**	**in**	**concealment**	**there**	**for**
”	什么时候	他们	有	说	这	,	他们	放置	他的	女儿	在	隐蔽	那里	为了

['meni]	[j'iəz]	,
many	**years**	**,**
许多	年	,

“说完这些话后，他们就把他的女儿藏在那里很多年。”

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðæt] ['medsn; 'medɪsn] .
saying that they were engaged in bringing that medicine .
说 那 他们 是 已订婚的 在 带来 那 药品 .

他们说他们正在运送那种药品。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ðeɪ] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] ,
And when she grew up to be a young woman , they shewed her to that king ,
和 什么时候 她 生长 向上 到 是 一个 年轻的 女士 , 他们 展示 她 到 那 国王 ,

当她长大成人后，他们把她带到国王面前。

['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [grəʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pliːzd] ,
telling him that she had been made to grow by the medicine ; and he was pleased ,
讲述 他 那 她 有 到过 制成 到 生长 经过 这 药品 ; 和 他 曾是 高兴 ,

她告诉他，药物让她长高了；他很高兴。

[ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [hiːps] [ɒv; əv] [welθ] .
and loaded them with heaps of wealth .
和 已加载 他们 和 堆积如山 的 财富 .

并让他们积累了大量财富。

“ [ɪn] [ðɪs] [wei] [rəʊgz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪm'pɒstʃə(r)] [lɪv; laɪv] [ɒn] ['fuːlɪʃ] ['sɔvrinz] .
“ In this way rogues by means of imposture live on foolish sovereigns .
“ 在 这 方式 流氓 经过 方法 的 骗局 居住 在 愚蠢 君主 .

“这样，恶棍就靠欺骗手段，靠愚昧的君主生活。”

[naʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['klevənəs] [baɪ] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɑːf] [ə; eɪ] - .
Now hear the story of a man who shewed his cleverness by recovering half a paṇa .
现在 听到 这 故事 的 一个 男人 WHO 展示 他的 聪明才智 经过 恢复中 一半 一个 - .

现在请听听一个男人如何凭借聪明才智找回半个帕纳的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [rɪ'kʌvəd] [hɑːf] [ə; eɪ] - [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] . -
Story of the man who recovered half a paṇa from his servant . 31
故事 的 这 男人 WHO 恢复 一半 一个 - 从 他的 仆人 . -

一个男人从仆人那里找回半个帕纳的故事。31

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [mæn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [taʊn] ,
There was once on a time a man living in a town ,
那里 曾是 一次 在 一个 时间 一个 男人 活的 在 一个 镇 ,

从前，有一个人住在一个小镇上，

[huː] [wɒz; wəz] [veɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .
who was vain of his wisdom .
WHO 曾是 徒劳 的 他的 智慧 .

他自负于自己的智慧。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['vɪlɪdʒə(r)] , [huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , ['biːɪŋ] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sæləri] ,
And a certain villager , who had served him for a year , being dissatisfied with his salary ,
和 一个 肯定 村民 , WHO 有 服务 他 为了 一个 年 , 存在 不满 和 他的 薪水 ,

有一个村民，为他服务了一年，对薪水不满，

[left] [hɪm][ænd; ənd] [went] [həʊm] .
left him and went home .
左边 他 和 去 家 .

离开他，回家了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] , [ðə; ði] [taʊn] - [bred] ['dʒentlmən] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , — “ [maɪ][dɪə(r)] ,
And when he had gone , the town - bred gentleman said to his wife , — “ My dear ,
和 什么时候 他 有 已消失 , 这 镇 - 繁殖 绅士 说 到 他的 妻子 , — “ 我的 亲爱的 ,

他走后，这位城里长大的绅士对妻子说：“亲爱的，

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] ?
I hope you did not give him anything before he went ?
我 希望 你 做过 不是 给 他 任何事物 前 他 去 ?

我希望你在他走之前没有给他任何东西？

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [hɑːf] [ə; eɪ] - .
” She answered , “ Half a paṇa .
” 她 回答 , “ 一半 一个 - .

她回答说：“半个帕纳。”

” [ðen] [hiː; hi] [spent] [ten] - [ɪn] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
” Then he spent ten paṇas in provisions for the journey ,
” 然后 他 花费 十 - 在 条款 为了 这 旅行 ,

然后他花了十帕纳购买旅途所需的食物，

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'tʊk] [ðæt] ['sɜːvənt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðæt] [hɑːf] - .
and overtook that servant on the bank of a river , and recovered from him that half paṇa .
和 超越 那 仆人 在 这 银行 的 一个 河 , 和 恢复 从 他 那 一半 - .

他在河岸边追上了那个仆人，从他那里夺回了那半帕纳。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] ,
And when he related it as a proof of his skill in saving money ,
和 什么时候 他 有关的 它 作为 一个 证明 的 他的 技能 在 保存 钱 ,

当他把这件事当作自己善于存钱的证据时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['lɑːfɪŋ] - [stɒk] .
he became a public laughing - stock .
他 成为 一个 民众 笑 - 库存 .

他成了公众的笑柄。

“ [ðʌs] [men] , [huːz] [maɪndz][ɑː(r); ə(r)]['blaɪndɪd] [wɪð] [welθ] , [flɪŋ] [ə'weɪ] [mʌtʃ] [tuː; tə][geɪn] ['lɪt(ə)l] .
“ Thus men , whose minds are blinded with wealth , fling away much to gain little .
“ 因此 男人 , 谁 思想 是 失明 和 财富 , 一扔 离开 很多 到 获得 小的 .

“因此，那些被财富蒙蔽了双眼的人，挥霍了很多，却只得到了很少的东西。”

[naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [tʊk] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɒt] .
Now hear the story of the man who took notes of the spot .
现在 听到 这 故事 的 这 男人 WHO 采取 笔记 的 这 点 .

现在来听听那个记录下这个地点的人的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [tʊk] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [spɒt] [ɪn][ðə; ði] [siː] . -
Story of the fool who took notes of a certain spot in the sea . 32
故事 的 这 傻子 WHO 采取 笔记 的 一个 肯定 点 在 这 海 . -

一个傻瓜记下海边某个地方的故事。32

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fuːlɪʃ] ['pɜːs(ə)n] , [waɪl] ['trævəlɪŋ] [baɪ] [siː] , [let] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['ves(ə)l] [-]
A certain foolish person , while travelling by sea , let a silver vessel [61]
一个 肯定 愚蠢 人 , 尽管 旅行 经过 海 , 让 一个 银 血管 [-]

某个愚人乘船旅行时，将一艘银船[61]

[fɔːl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
fall from his hand into the water .
落下 从 他的 手 进入 这 水 .

从他手中掉入水中。

[ðə; ði] [fuːl] [tʊk] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɒt] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['ediːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [saɪnz] [ɪn][ðə; ði]
The fool took notes of the spot , observing the eddies and other signs in the
这 傻子 采取 笔记 的 这 点 , 观察 这 涡流 和 其他 标志 在 这
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

傻瓜记下了这个地方的情况，观察了水中的漩涡和其他迹象。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [ai] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] , [wen] [ai] [rɪ'tɜːn] .
and said to himself : “ I will bring it up from the bottom , when I return .
和 说 到 他自己 : “ 我 将要 带来 它 向上 从 这 底部 , 什么时候 我 返回 .

他对自己说：“等我回来的时候，我要把它从底部捞上来。”

” [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] - ['krɒsɪŋ] ,
” He reached the other side of the sea , and as he was re - crossing ,
” 他 达到 这 其他 边 的 这 海 , 和 作为 他 曾是 关于 - 过境 ,

“他到达了海的另一边，当他再次过海时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ediːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [saɪnz] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][spɒt] ,
he saw the eddies and other signs , and thinking he recognized the spot ,
他 锯 这 涡流 和 其他 标志 , 和 思维 他 认可 这 点 ,

他看到了漩涡和其他迹象，心想自己认出了这个地方，

[hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] ['ves(ə)l] .
he plunged into the water again and again to recover his silver vessel .
他 暴跌 进入 这 水 再次 和 再次 到 恢复 他的 银 血管 .

他一次又一次地跳入水中，试图找回他的银色船。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] , [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] ,
When the others asked him what his object was , he told them ,
什么时候 这 其他的 问 他 什么 他的 目的 曾是 , 他 讲述 他们 ,

当其他人问他此行的目的是什么时，他告诉了他们：

[ænd; ənd][gɒt] [wel] [lɑːft] [æt; ət][ænd; ənd] [ə'bjuːzd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [peɪnz] .
and got well laughed at and abused for his pains .
和 得到 出色地 笑了 在 和 受虐 为了 他的 疼痛 .

他为此付出的努力却遭到了嘲笑和辱骂。

“ [naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] ['ʌðə(r)] [fleʃ] [fɔː(r); fə(r)]
“ Now hear the story of the king who wished to substitute other flesh for
“ 现在 听到 这 故事 的 这 国王 WHO 希望 到 代替 其他 肉 为了
[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] .
what he had taken away .
什么 他 有 已采取 离开 .

“现在请听听这位国王的故事，他想用别的肉来代替他夺走的东西。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [fleʃ] . -
Story of the king who replaced the flesh . 33
故事 的 这 国王 WHO 替换 这 肉 . -

以肉身取代王位的国王的故事。33

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [kɪŋ] [sɔː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pæləs] [tuː] [men] [bɪ'ləʊ] .
A foolish king saw from his palace two men below .
一个 愚蠢 国王 锯 从 他的 宫殿 二 男人 以下 .

一位愚蠢的国王从宫殿里看到了下面两个人。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['teɪkən] [fleʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
And seeing that one of them had taken flesh from the kitchen ,
和 看到 那 一 的 他们 有 已采取 肉 从 这 厨房 ,

看到其中一人从厨房拿了肉，

[hiː; hi][hæd; həd] [faɪv] ['pæləz][ɒv; əv] [fleʃ] [kʌt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
he had five palas of flesh cut from his body .
他 有 五 帕拉斯 的 肉 切 从 他的 身体 .

他身上被割去了五帕拉的肉。

[wen] [ðə; ði] [fleʃ] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ə'weɪ] , [ðə; ði][mæn] [grəʊn] [ænd; ənd] [fel] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
When the flesh had been cut away , the man groaned and fell on the earth ,
什么时候 这 肉 有 到过 切 离开 , 这 男人 呻吟 和 跌倒 在 这 地球 ,

皮肉被割去后，那人呻吟一声，倒在了地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['siːɪŋ] [hɪm] , [wɒz; wəz] [muːvd] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]
and the king , seeing him , was moved with compassion , and said to the
和 这 国王 , 看到 他 , 曾是 已搬 和 同情 , 和 说 到 这
['wɔːdə(r)] :
warder :
看守 :

国王看见他，动了怜悯之心，便对狱卒说：

“ [hɪz; ɪz] [griːf] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'sweidʒ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [faɪv] ['pæləz][ɒv; əv] [fleʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [frɒm; frəm]
“ His grief cannot be assuaged because five palas of flesh were cut from
“ 他的 悲伤 不能 是 缓解 因为 五 帕拉斯 的 肉 是 切 从
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“他的悲痛无法平息，因为他身上被割去了五帕拉的肉。”

[səʊ] [gɪv] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] ['pæləz][ɒv; əv] [fleʃ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
so give him more than five palas of flesh by way of compensation .
所以 给 他 更多的 比 五 帕拉斯 的 肉 经过 方式 的 赔偿 .

所以要给他超过五帕拉的肉作为补偿。

” [ðə; ði]['wɔːdə(r)] [sed] : “ [wen] [ə; eɪ] [mænz] [hed] [ɪz] [kʌt] [ɒf] ,
” The warder said : “ When a man's head is cut off ,
” 这 看守 说 : “ 什么时候 一个 男人的 头 是 切 离开 ,

狱卒说：“当一个人的头被砍掉时，

[dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hedz] ?
does he live even if you give him a hundred heads ?
做 他 居住 甚至 如果 你 给 他 一个 百 头部 ?

就算给他一百颗人头，他还能活吗?

” [ðen] [hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [lɑːf] [aʊt] ,
” Then he went outside and had his laugh out ,
” 然后 他 去 外部 和 有 他的 笑 出去 ,

然后他走到外面，放声大笑起来。

[ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [fleʃ] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] ,
and comforted the man from whom the flesh had been cut ,
和 安慰 这 男人 从 谁 这 肉 有 到过 切 ,

他安慰了那个被割去皮肉的人，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] .
and handed him over to the physicians .
和 递交 他 超过 到 这 医生 .

然后把他交给医生。

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ] ['sɪli] [kɪŋ] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] , [bʌt; bət] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['feɪvə(r)] .
“ So you see , a silly king knows how to punish , but not how to shew favour .
“ 所以 你 看 , 一个 愚蠢的 国王 知道 如何 到 惩治 , 但 不是 如何 到 展示 偏爱 .

“所以你看，一个愚蠢的国王懂得如何惩罚，却不懂如何施恩。”

[hɪə(r)] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪli] ['wʊmən] [huː] ['wɒntɪd] [ə'nʌðə(r)] [sʌn] .
Hear this story of the silly woman who wanted another son .
听到 这 故事 的 这 愚蠢的 女士 WHO 通缉 其他 儿子 .

听听这个关于一个想要再生一个儿子的傻女人的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] ['wɒntɪd] [ə'nʌðə(r)] [sʌn] . -
Story of the woman who wanted another son . 34
故事 的 这 女士 WHO 通缉 其他 儿子 . -

一个女人想要再生一个儿子的故事。34

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] ['əʊnli][wʌn] [sʌn] , [dɪ'zaɪərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ,
One day a woman with only one son , desiring another ,
一 天 一个 女士 和 仅有的 一 儿子 , 渴望 其他 ,

有一天，一位只有一个儿子的妇女想要再生一个儿子，

[ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][hə'retɪk(ə)l] [sekt] .
applied to a wicked female ascetic belonging to a heretical sect .
应用 到 一个 邪恶 女性 苦行僧 属于 到 一个 异端 教派 .

用来形容属于异端教派的邪恶女苦行僧。

[ðə; ði] [ə'setɪk] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [sʌn] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm]
The ascetic told her that , if she killed her young son and offered him
这 苦行僧 讲述 她 那 , 如果 她 被杀 她 年轻的 儿子 和 提供 他
[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] ,
to the divinity ,
到 这 神 ,

苦行僧告诉她，如果她杀死自己的幼子并献祭给神灵，

[ə'nʌðə(r)] [sʌn] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
another son would certainly be born to her .
其他 儿子 会 当然 是 出生 到 她 .

她肯定还会再生一个儿子。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [əd'vaɪs] ,
When she was preparing to carry out this advice ,
什么时候 她 曾是 准备 到 携带 出去 这 建议 ,
当她准备执行这个建议时，

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['praɪvət] : “ ['wɪkɪd] ['wʊmən] ,
another and a good old woman said to her in private : “ Wicked woman ,
其他 和 一个 好的 老的 女士 说 到 她 在 私人的 : “ 邪恶 女士 ,
另一个善良的老妇人私下里对她说：“恶毒的女人，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][sʌn][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə][get] [ə'nʌðə(r)]
you are going to kill the son you have already , and wish to get another
你 是 去 到 杀 这 儿子 你 有 已经 , 和 希望 到 得到 其他
.
.
.
你打算杀死你已经有的儿子，然后还想再生一个。

[sə'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪz] [nɒt] [bɔːn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ?
Supposing a second is not born to you , what will you do ?
假如 一个 第二 是 不是 出生 到 你 , 什么 将要 你 做 ?
假设你没有第二个孩子，你会怎么办？

” [səʊ] [ðæt] [gʊd] [əʊld] ['wʊmən] [dɪ'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [kraɪm] . [-]
” So that good old woman dissuaded her from crime . [62]
” 所以 那 好的 老的 女士 劝阻 她 从 犯罪 . [-]
“所以那位善良的老妇人劝阻了她犯罪。[62]

“ [səʊ] ['wɪmɪn] , [huː] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [witʃiz] , [fɔːl] ['ɪntuː]['iːv(ə)l] ['kɔːsɪz] ,
“ So women , who associate with witches , fall into evil courses ,
“ 所以 女性 , WHO 联系 和 女巫 , 落下 进入 邪恶的 课程 ,
“所以，与女巫交往的女人，都会走上邪恶的道路，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'streɪnd] [ænd; ənd] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] .
but they are restrained and saved by the advice of the old .
但 他们 是 克制 和 已保存 经过 这 建议 的 这 老的 .
但他们听从了长辈的建议，克制住了自己，得以避免。

[naʊ] , [prɪns] , [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] - [fruːt] .
Now , prince , hear the story of the man who brought the ámalaka fruit .
现在 , 王子 , 听到 这 故事 的 这 男人 WHO 带来 这 - 水果 .
王子殿下，请听我讲讲带来阿玛拉卡果的人的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]
“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənt] [huː] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [fruːt] . -
Story of the servant who tasted the fruit . 35
故事 的 这 仆人 WHO 尝过 这 水果 . -
仆人尝到果子的故事。35

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['haʊshəʊldə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ]['stjuːpɪd] ['sɜːvənt] .
A certain householder had a stupid servant .
一个 肯定 户主 有 一个 愚蠢的 仆人 .
某户人家有个笨仆人。

[æz; əz][ðə; ði] ['haʊshəʊldə(r)] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , “ [gəʊ] ,
As the householder was fond of ámalakas , he said to his servant , “ Go ,
作为 这 户主 曾是 喜爱 的 - , 他 说 到 他的 仆人 , “ 去 ,
由于户主喜爱阿玛拉卡斯（一种甜点），他对仆人说：“去吧，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [ˈpɜːfɪktli] [swiːt] - [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] .
and bring me some perfectly sweet ámalakas from the garden .
和 带来 我 一些 完美 甜的 - 从 这 花园 .

给我带些花园里最甜的阿玛拉卡斯（ámalakas，一种甜度适中的水果）。

” [ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [ˈfeləʊ] [bɪt] [ˈevri] [wʌn] , [tuː; tə] [teɪst] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [swiːt] , [ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [ðem; ðəm] ,
” The foolish fellow bit every one , to taste if it was sweet , and then brought them ,
” 这 愚蠢 同伴 少量 每一个 一 , 到 品尝 如果 它 曾是 甜的 , 和 然后 带来 他们 ,

“那个傻瓜把每个都咬了一口，尝尝是不是甜的，然后把它们拿来，

[ænd; ənd] [sed] ; “ [lʊk] , [ˈmɑːstə(r)] , [ai] [ˈteɪstɪd] [ðiːz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [swiːt] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] .
and said ; “ Look , master , I tasted these and found them sweet , before bringing them .
和 说 ; “ 看 , 掌握 , 我 尝过 这些 和 成立 他们 甜的 , 前 带来 他们 .

他说：“主人，您看，我拿来之前尝过这些，觉得很甜。”

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf] [ˈiːt(ə)n] ,
” And his master , seeing that they were half eaten ,
” 和 他的 掌握 , 看到 那 他们 是 一半 吃 ,

“他的主人见他们被吃了一半，

[sent] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈstjuːpɪd] [ˈsɜːvənt] [tuː] .
sent them away in disgust and his stupid servant too .
发送 他们 离开 在 厌恶 和 他的 愚蠢的 仆人 也 .

他厌恶地把他们赶走了，连同他那愚蠢的仆人也一起赶走了。

“ [ðʌs] [ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈpɜːs(ə)n][ˈruːɪnz][hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
“ Thus a foolish person ruins his master's interests and then his own ,
“ 因此 一个 愚蠢 人 废墟 他的 硕士学位 兴趣 和 然后 他的 自己的 ,

“因此，愚蠢的人既损害了主人的利益，也损害了自己的利益。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈepɪsəʊd] [hɪə(r)][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz] .
and here by way of episode hear the story of the two brothers .
和 这里 经过 方式 的 插曲 听到 这 故事 的 这 二 兄弟 .

接下来，我们将通过一段插曲，讲述这两兄弟的故事。

” [[ˈkɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz] - [ænd; ənd] - .
Story of the two brothers Yajnasoma and Kírtisoma .
故事 的 这 二 兄弟 - 和 - .

Yajnasoma 和 Kírtisoma 两兄弟的故事。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] - , [ˈbrʌðəz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - ;
There were two Bráhmans , brothers , in the city of Páṭaliputra ;
那里 是 二 - , 兄弟 , 在 这 城市 的 - ;

在帕塔利普特拉城里有两个婆罗门兄弟；

[ðə; ði][ˈeldə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] - .
the elder was called Yajnasoma and the younger Kírtisoma .
这 长老 曾是 称为 - 和 这 年轻 - .

年长的名叫亚纳索玛，年幼的名叫基尔蒂索玛。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[tuː]	[jʌŋ]	-	[hæd; həd]	[mʌtʃ]	[welθ]	[dɪ'raɪvd]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	['fɑːðə(r)]	.
And	**those**	**two**	**young**	**Bráhmans**	**had**	**much**	**wealth**	**derived**	**from**	**their**	**father**	**.**
和	那些	二	年轻的	-	有	很多	财富	衍生的	从	他们的	父亲	.

那两个年轻的婆罗门继承了父亲的大量财富。

-	[ɪn'kriːst]	[hɪz; ɪz]	[ʃeə(r)]	[baɪ]	['bɪznəs]	,	[bʌt; bət]	-	[ɪg'zɔːstɪd]	[hɪz; ɪz]	[baɪ]	[ɪn'dʒɔɪɪŋ]	[ænd; ənd]	['gɪvɪŋ]	.
Kírtisoma	**increased**	**his**	**share**	**by**	**business**	**,**	**but**	**Yajnasoma**	**exhausted**	**his**	**by**	**enjoying**	**and**	**giving**	**.**
-	增加	他的	分享	经过	商业	,	但	-	筋疲力尽的	他的	经过	享受	和	给予	.

Kírtisoma 通过经商增加了自己的份额，而 Yajnasoma 则通过享乐和施舍耗尽了自己的份额。

[ðen]	,	['biːɪŋ]	[rɪ'djuːst]	[tuː; tə]	['pɒvəti]	,	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	;	“	[maɪ]	[dɪə(r)]	,	[haʊ]	[kæn; kən]	[ai]
Then	**,**	**being**	**reduced**	**to**	**poverty**	**,**	**he**	**said**	**to**	**his**	**wife**	**;**	**“**	**My**	**dear**	**,**	**how**	**can**	**I**
然后	,	存在	减少	到	贫困	,	他	说	到	他的	妻子	;	“	我的	亲爱的	,	如何	能	我

,
,
,

后来，他变得一贫如洗，便对妻子说：“亲爱的，我该怎么办，

[huː]	[ˌeɪ 'em]	[rɪ'djuːst]	[frɒm; frəm]	['rɪtʃɪz]	[tuː; tə]	['pɒvəti]	,	[lɪv; laɪv]	[ə'mʌŋ]	[maɪ]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	?
who	**am**	**reduced**	**from**	**riches**	**to**	**poverty**	**,**	**live**	**among**	**my**	**relations**	**?**
WHO	是	减少	从	财富	到	贫困	,	居住	之中	我的	关系	?

那些从富裕沦落到贫困的人，竟然与我的亲戚住在一起?

[let]	[ˌjuː 'es]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	['fɒrən]	['kʌntri]	.
Let	**us**	**go**	**to**	**some**	**foreign**	**country**	**.**
让	我们	去	到	一些	外国的	国家	.

我们去国外吧。

”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	—	“	[haʊ]	[kæn; kən]	[wiː; wi]	[gəʊ]	[wɪ'ðaʊt]	['mʌni]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['dʒɜːni]	.
”	**She**	**said**	**,**	**—**	**“**	**How**	**can**	**we**	**go**	**without**	**money**	**for**	**the**	**journey**	**.**
”	她	说	,	—	“	如何	能	我们	去	没有	钱	为了	这	旅行	.

她说：“我们怎么能没有钱去旅行呢？”

”	[stɪl]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[ɪn'sɪstɪd]	,	[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	:	“	[ɪf]	[juː; jʊ]	['riːəli]	[mʌst; məst]	[gəʊ]	,
”	**Still**	**her**	**husband**	**insisted**	**,**	**so**	**she**	**said**	**to**	**him**	**:**	**“**	**If**	**you**	**really**	**must**	**go**	**,**
”	仍然	她	丈夫	坚持	,	所以	她	说	到	他	:	“	如果	你	真的	必须	去	,

“但她丈夫坚持要她走，于是她对他说：‘如果你真的一定要走，

[ðen]	[fɜːst]	[gəʊ]	[ænd; ənd]	[ɑːsk]	[jɔː(r); jə(r)]	['jʌŋgə]	['brʌðə(r)]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	['mʌni]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['dʒɜːni]	.
then	**first**	**go**	**and**	**ask**	**your**	**younger**	**brother**	**Kírtisoma**	**for**	**some**	**money**	**for**	**the**	**journey**	**.**
然后	第一的	去	和	问	你的	年轻	兄弟	-	为了	一些	钱	为了	这	旅行	.

然后你先去问你弟弟 Kírtisoma 借点钱路费。

”	[səʊ]	[hiː; hi]	[went]	[ænd; ənd]	[ɑːskt]	[hɪz; ɪz]	['jʌŋgə]	['brʌðə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['trævəlɪŋ]	[ɪk'spensɪz]	,
”	**So**	**he**	**went**	**and**	**asked**	**his**	**younger**	**brother**	**for**	**his**	**travelling**	**expenses**	**,**
”	所以	他	去	和	问	他的	年轻	兄弟	为了	他的	旅行	开支	,

于是他去找弟弟要旅费。

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	['jʌŋgə]	['brʌðərz]	[waɪf]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	:
but	**his**	**younger**	**brother's**	**wife**	**said**	**to**	**him**	**:**
但	他的	年轻	兄弟	妻子	说	到	他	:

但他弟弟的妻子对他说：

“	[haʊ]	[kæn; kən]	[wiː; wi]	[ɡɪv]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[smɔːlɪst]	[sʌm]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[mæn]	[huː]	[hæz; həz]	['weɪstɪd]	[hɪz; ɪz]	['sʌbstəns]
“	**How**	**can**	**we**	**give**	**even**	**the**	**smallest**	**sum**	**to**	**this**	**man**	**who**	**has**	**wasted**	**his**	**substance**
“	如何	能	我们	给	甚至	这	最小	和	到	这	男人	WHO	有	浪费	他的	物质

.	
.	
.	

“我们怎么能给这个挥霍无度的人哪怕一丁点儿钱呢？”

[fɔː(r); fə(r)]	['evri]	[wʌn]	[huː]	[fɔːls]	['ɪntuː]	['pɒvəti]	[wɪl]	[spʌndʒ]	[ɒn]	[juː 'es]	.
For	**every**	**one**	**who**	**falls**	**into**	**poverty**	**will**	**sponge**	**on**	**us**	**.**
为了	每一个	一	WHO	瀑布	进入	贫困	将要	海绵	在	我们	.

凡是陷入贫困的人，都会依赖我们。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[nəʊ]	['lɒŋɡə(r)]	[felt]	[ɪn'klaɪnd]	[tuː; tə]	[ɡɪv]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['eldə(r)]	['brʌðə(r)]
”	**When**	**Kírtisoma**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**no**	**longer**	**felt**	**inclined**	**to**	**give**	**anything**	**to**	**his**	**elder**	**brother**
”	什么时候	-	听到	这	,	他	不	更长	毛毡	倾斜	到	给	任何事物	到	他的	长老	兄弟

,	
,	
,	

“基尔蒂索马听到这话后，就再也不想给哥哥任何东西了。”

[ðəʊ]	[hiː; hi]	[lʌvd]	[hɪm]	.
though	**he**	**loved**	**him**	**.**
尽管	他	喜爱	他	.

虽然他很爱他。

[səb'dʒekʃn]	[tuː; tə]	[bæd]	['wɪmɪn]	[ɪz]	[pə'nɪʃəs]	!
Subjection	**to**	**bad**	**women**	**is**	**pernicious**	**!**
隶属	到	坏的	女性	是	有害	!

受制于恶毒的女人是极其有害的！

[ðen]	-	[went]	[ə'weɪ]	['saɪlənt]	,	[ænd; ənd]	[təʊld]	[ðæt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,	[ænd; ənd]	[set]	[aʊt]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	,
Then	**Yajnasoma**	**went**	**away**	**silent**	**,**	**and**	**told**	**that**	**to**	**his**	**wife**	**,**	**and**	**set**	**out**	**with**	**her**	**,**
然后	-	去	离开	沉默的	,	和	讲述	那	到	他的	妻子	,	和	放	出去	和	她	,

然后，雅纳索玛默默地离开了，把这件事告诉了他的妻子，然后和她一起出发了。

[rɪ'laɪɪŋ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[help]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	['əʊnli]	.
relying	**upon**	**the**	**help**	**of**	**Heaven**	**only**	**.**
依靠	之上	这	帮助	的	天堂	仅有的	.

只仰赖上天的帮助。

[wen]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[wʊd]	,	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[ðæt]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['ɡəʊɪŋ]	[ə'lɒŋ]
When	**they**	**reached**	**the**	**wood**	**,**	**it**	**happened**	**that**	**,**	**as**	**he**	**was**	**going**	**along**
什么时候	他们	达到	这	木头	,	它	发生	那	,	作为	他	曾是	去	沿着

,	
,	
,	

当他们到达树林时，他正往前走，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[sw'ɒləʊd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['mɒnstrəs]	['sɜːpənt]	.
he	**was**	**swallowed**	**by**	**a**	**monstrous**	**serpent**	**.**
他	曾是	吞咽	经过	一个	滔天	蛇	.

他被一条巨蛇吞噬了。

[ænd; ənd]	[wen]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ʃiː; ʃi]	[fel]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɡraʊnd]	[ænd; ənd]	[lə'mentɪd]
And	**when**	**his**	**wife**	**saw**	**it**	**,**	**she**	**fell**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**lamented**
和	什么时候	他的	妻子	锯	它	,	她	跌倒	在	这	地面	和	哀叹

.	
.	
.	

他的妻子看到这一幕，便瘫倒在地，痛哭流涕。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sɜːpənt]	[sed]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['hjuːmən]	[vɔɪs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['leɪdi]	:	“	[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[lə'ment]	,
And	**the**	**serpent**	**said**	**with**	**a**	**human**	**voice**	**to**	**the**	**lady**	**:**	**“**	**Why**	**do**	**you**	**lament**	**,**
和	这	蛇	说	和	一个	人类	嗓音	到	这	女士	:	“	为什么	做	你	哀叹	,

蛇用人的声音对妇人说：“你为什么哀叹呢？”

[maɪ]	[gʊd]	['wʊmən]	?
my	**good**	**woman**	**?**
我的	好的	女士	?

我的好女人？

”	[ðə; ði]	-	['leɪdi]	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	[sneɪk]	:	“	[haʊ]	[kæn; kən]	[ai]	[help]	[lə'mentɪŋ]	,	['maɪti]	[sɜː(r)]	,
”	**The**	**Bráhman**	**lady**	**answered**	**the**	**snake**	**:**	**“**	**How**	**can**	**I**	**help**	**lamenting**	**,**	**mighty**	**sir**	**,**
”	这	-	女士	回答	这	蛇	:	“	如何	能	我	帮助	哀叹	,	强大的	先生	,

婆罗门女子回答蛇说：“我怎能不感到悲叹呢，伟大的先生，

[wen]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[dɪ'praɪvd]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[ðɪs]	[rɪ'məʊt]	[spɒt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['əʊnli]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[əb'teɪnɪŋ]	[ɑːmz]	?
when	**you**	**have**	**deprived**	**me**	**in**	**this**	**remote**	**spot**	**of**	**my**	**only**	**means**	**of**	**obtaining**	**alms**	**?**
什么时候	你	有	被剥夺的	我	在	这	偏僻的	点	的	我的	仅有的	方法	的	获得	施舍	?

你剥夺了我在这偏僻地方获得施舍的唯一途径？

”	[wen]	[ðə; ði]	['sɜːpənt]	[hɜːd]	[ðæt]	,
”	**When**	**the**	**serpent**	**heard**	**that**	**,**
”	什么时候	这	蛇	听到	那	,

“当蛇听到这话时，

[hiː; hi]	[brɔːt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['ves(ə)l]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	[ænd; ənd]	[geɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[	-	]
he	**brought**	**out**	**of**	**his**	**mouth**	**a**	**great**	**vessel**	**of**	**gold**	**and**	**gave**	**it**	**[**	**63**	**]**
他	带来	出去	的	他的	嘴	一个	伟大的	血管	的	金子	和	给予	它	[	-	]

他从口中吐出一个大金器，把它递给了[63]

[hɜː(r); hə(r)]	,	['seɪɪŋ]	,	“	[teɪk]	[ðɪs]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['ves(ə)l]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[tuː; tə]	[rɪ'siːv]	[ɑːmz]	.	”	-
her	**,**	**saying**	**,**	**“**	**Take**	**this**	**as**	**a**	**vessel**	**in**	**which**	**to**	**receive**	**alms**	**.**	**”**	**36**
她	,	说	,	“	拿	这	作为	一个	血管	在	哪个	到	收到	施舍	.	”	-

她说：“把这个当作盛放施舍的器皿。”36

[ðə; ði]	[gʊd]	-	['leɪdi]	[sed]	,	“	[huː]	[wɪl]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[ɑːmz]	[ɪn]	[ðɪs]	['ves(ə)l]	,
The	**good**	**Bráhman**	**lady**	**said**	**,**	**“**	**Who**	**will**	**give**	**me**	**alms**	**in**	**this**	**vessel**	**,**
这	好的	-	女士	说	,	“	WHO	将要	给	我	施舍	在	这	血管	,

那位善良的婆罗门妇人说：“谁愿意用这个器皿给我施舍呢？”

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	?
for	**I**	**am**	**a**	**woman**	**?**
为了	我	是	一个	女士	?

因为我是女人？

”	[ðə; ði]	['sɜːpənt]	[sed]	:	“	[ɪf]	['eni]	[wʌn]	[rɪ'fjuːzɪz]	[tuː; tə]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[ɑːmz]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	,
”	**The**	**serpent**	**said**	**:**	**“**	**If**	**any**	**one**	**refuses**	**to**	**give**	**you**	**alms**	**in**	**it**	**,**
”	这	蛇	说	:	“	如果	任何	一	拒绝	到	给	你	施舍	在	它	,

蛇说：“如果有人拒绝用它施舍你们，

[hɪz; ɪz]	[hed]	[ʃæl; ʃəl]	[ðæt]	['məʊmənt]	[bɜːst]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['piːsɪz]	.
his	**head**	**shall**	**that**	**moment**	**burst**	**into**	**a**	**hundred**	**pieces**	**.**
他的	头	将	那	片刻	爆裂	进入	一个	百	件	.

他的头颅将在那一刻爆裂成一百块碎片。

[wɒt] [ai] [seɪ] [ɪz] [truː] .

What I say is true .

什么 我 说 是 真的 .

我说的都是真的。

” [wen] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] - ['leɪdi] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːpənt] , “ [ɪf] [ðɪs] [ɪz]

” When the virtuous Bráhman lady heard that , she said to the serpent , “ If this is

” 什么时候 这 有德行的 - 女士 听到 那 , 她 说 到 这 蛇 , “ 如果 这 是

[səʊ] ,

so ,

所以 ,

“当贤良的婆罗门女子听到这话时，她对蛇说：‘如果真是这样，

[ðen] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [wei] [ɒv; əv][ɑːmz] .

then give me my husband in it by way of alms .

然后 给 我 我的 丈夫 在 它 经过 方式 的 施舍 .

然后把我的丈夫以施舍的形式赐给我。

” [ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi] [sed] [ðɪs] ,

” The moment the good lady said this ,

” 这 片刻 这 好的 女士 说 这 ,

“那位好心的女士话音刚落，

[ðə; ði] ['sɜːpənt] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ʌn'hɑːmd] .

the serpent brought her husband out of his mouth alive and unharmed .

这 蛇 带来 她 丈夫 出去 的 他的 嘴 活 和 毫发无损 .

那条蛇从口中叼出了她丈夫，他活着，毫发无损。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːpənt] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['hev(ə)nli]

As soon as the serpent had done this , he became a man of heavenly

作为 很快 作为 这 蛇 有 完毕 这 , 他 成为 一个 男人 的 天上

[ə'pɪərəns] ,

appearance ,

外貌 ,

蛇完成这一切之后，就变成了一个容貌如同天人的人。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pliːzd] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['kʌp(ə)l] : “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and being pleased , he said to the joyful couple : “ I am a king of the

和 存在 高兴 , 他 说 到 这 快乐 夫妻 : “ 我 是 一个 国王 的 这

- ,

Vidyádharas ,

- ,

他很高兴，对这对喜气洋洋的夫妇说：“我是持明者之王，

[nemd] - , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['gaʊtəmə] [ai][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði]

named Kánchanavega , and by the curse of Gautama I was reduced to the

命名 - , 和 经过 这 诅咒 的 乔达摩 我 曾是 减少 到 这

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːpənt] .

condition of a serpent .

状况 的 一个 蛇 .

我名叫坎查纳维加，因乔达摩的诅咒而沦为蛇的模样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ðæt] [maɪ] [kɜːs] [ʃʊd; ʃəd] [end] [wen] [ai] [kən'vɜːs] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd]

And it was appointed that my curse should end when I conversed with a good

和 它 曾是 任命 那 我的 诅咒 应该 结尾 什么时候 我 交谈 和 一个 好的

['wʊmən] .

woman .

女士 .

冥冥之中注定，当我与一位善良的女子交谈时，我的诅咒就会结束。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fɪld] [ðə; ði]
” When the king of the Vidyádharas had said this , he immediately filled the
” 什么时候 这 国王 的 这 - 有 说 这 , 他 立即地 已填 这
['ves(ə)l] [wɪð] ['dʒuːəlz] ,
vessel with jewels ,
血管 和 珠宝 ,

“当持明王说完这番话后，他立刻将器皿装满了珠宝。”

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
and delighted flew up into the sky .
和 高兴极了 飞翔 向上 进入 这 天空 .

它欣喜若狂地飞向天空。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wɪð] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] .
And the couple returned home with abundance of jewels .
和 这 夫妻 返回 家 和 丰富 的 珠宝 .

这对夫妇带着大量的珠宝回到了家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] - [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['hæpinəs] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [welθ] .
And there Yajnasoma lived in happiness having obtained inexhaustible wealth .
和 那里 - 居住地 在 幸福 拥有 获得 取之不尽的 财富 .

雅吉那索玛在那里过着幸福的生活，获得了取之不尽的财富。

“ ['prɒvɪdəns] [gɪvz] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kærəktə(r)] .
“ Providence gives to every one in accordance with his or her character .
“ 普罗维登斯 给予 到 每一个 一 在 根据 和 他的 或者 她 特点 .

“上帝会根据每个人的品格给予他们相应的恩赐。”

[hɪə(r)][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mæn] [huː] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɑːbə(r)] .
Hear the story of the foolish man who asked for the barber .
听到 这 故事 的 这 愚蠢 男人 WHO 问 为了 这 理发师 .

听听那个愚蠢的男人要求理发师来的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['bɑːbə(r)] .
Story of the fool who wanted a barber .
故事 的 这 傻子 WHO 通缉 一个 理发师 .

一个傻瓜想找理发师的故事。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv] - [pliːzd] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['deərɪŋ] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪn]['bæt(ə)l] .
A certain inhabitant of Karṇáṭa pleased his king by his daring behaviour in battle .
一个 肯定 居民 的 - 高兴 他的 国王 经过 他的 大胆 行为 在 战斗 .

卡尔纳塔的一位居民因其在战场上的英勇表现而赢得了国王的欢心。

[hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [wɒz; wəz] [pliːzd] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [ɑːskt]
His sovereign was pleased , and promised to give him whatever he asked
他的 主权 曾是 高兴 , 和 承诺 到 给 他 任何 他 问
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

他的君主很满意，并承诺满足他的一切要求。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spɪrɪtləs] ['wɒriə(r)] [tʃəʊz] [ðə; ði] [kɪŋz] ['bɑːbə(r)] .
but the spiritless warrior chose the king's barber .
但 这 死气沉沉 战士 选择 这 国王的 理发师 .

但这位意志消沉的战士却选择了国王的理发师。

“ ['evri] [mæn] [tʃuːz] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
“ Every man chooses what is good or bad according to the measure of his own
“ 每一个 男人 选择 什么 是 好的 或者 坏的 根据 到 这 措施 的 他的 自己的
['ɪntəlekt] :
intellect :
智力 :

“每个人都根据自己的智力水平来判断什么是善什么是恶：

[naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mæn] [huː] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
now hear the story of the foolish man who asked for nothing at all .
现在 听到 这 故事 的 这 愚蠢 男人 WHO 问 为了 没有什么 在 全部 .

现在请听听那个什么都没求的傻瓜的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
Story of the man who asked for nothing at all .
故事 的 这 男人 WHO 问 为了 没有什么 在 全部 .

这是一个什么都不求的男人的故事。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fuːlɪʃ] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,
A certain foolish man , as he was going along the road ,
一个 肯定 愚蠢 男人 , 作为 他 曾是 去 沿着 这 路 ,

有一个愚蠢的人，当他沿着路走的时候，

[wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ][ə; eɪ]['kɑːtə(r)][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kɑːt] ['bæləns] ['iːvnli] .
was asked by a carter to do something to make his cart balance evenly .
曾是 问 经过 一个 卡特 到 做 某物 到 制作 他的 大车 平衡 均匀地 .

一位车夫请他做点什么，让他的车保持平衡。

[hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [ai] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ?
He said , “ If I make it right , what will you give me ?
他 说 , “ 如果 我 制作 它 正确的 , 什么 将要 你 给 我 ?

他说：“如果我做对了，你会给我什么？”

” [ðə; ði]['kɑːtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ; “ [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
” The carter answered ; “ I will give you nothing at all .
” 这 卡特 回答 ; “ 我 将要 给 你 没有什么 在 全部 .

车夫回答说：“我什么也不会给你。”

” [ðen] [ðə; ði] [fuːl] [pʊt] [ðə; ði] [kɑːt] ['iːv(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] , “ [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['nʌθɪŋ] - [æt; ət] - [ɔːl]
” Then the fool put the cart even , and said , “ Give me the nothing - at - all
” 然后 这 傻子 放 这 大车 甚至 , 和 说 , “ 给 我 这 没有什么 - 在 - 全部
[juː; jʊ] ['prɒmɪst] .
you promised .
你 承诺 .

“然后，那傻瓜把车扶正了，说：‘把你答应的什么都不给我。’

” [bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːtə(r)] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] .
” But the carter laughed at him .
” 但 这 卡特 笑了 在 他 .

但车夫却嘲笑他。

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] , [kɪŋ] ,
“ So you see , king ,
“ 所以 你 看 , 国王 ,

“所以你看，国王，

[fuːlz]	[ɑː(r); ə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['evə(r)]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skɔːn]	[ænd; ənd]	[kən'tempt]	[ænd; ənd]	[rɪ'prəʊtʃ]	[ɒv; əv]	[men]	,
fools	**are**	**for**	**ever**	**becoming**	**the**	**object**	**of**	**the**	**scorn**	**and**	**contempt**	**and**	**reproach**	**of**	**men**	**,**
傻瓜	是	为了	曾经	成为	这	目的	的	这	轻蔑	和	鄙视	和	责备	的	男人	，

愚人总是成为人们嘲笑、蔑视和责备的对象。

[ænd; ənd]	[fɔːl]	['ɪntuː]	[ˌmɪs'fɔːtʃuːn]	,	[waɪl]	[ðə; ði]	[gʊd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[hænd]	[ɑː(r); ə(r)]	[θɔːt]	['wɜːði]	[ɒv; əv]	['ɒnə(r)]	.
and	**fall**	**into**	**misfortune**	**,**	**while**	**the**	**good**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**are**	**thought**	**worthy**	**of**	**honour**	**.**
和	落下	进入	不幸	，	尽管	这	好的	在	这	其他	手	是	想法	值得	的	荣誉	.

而善良的人则被认为值得尊敬，他们却会遭遇不幸。

”	[wen]	[ðə; ði]	[prɪns]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	,	[hæd; həd]	[hɜːd]	[æt; ət]	[naɪt]	[ðiːz]	[ə'mjuːzɪŋ]	['stɔːriz]	[frɒm; frəm]
”	**When**	**the**	**prince**	**surrounded**	**by**	**his**	**ministers**	**,**	**had**	**heard**	**at**	**night**	**these**	**amusing**	**stories**	**from**
”	什么时候	这	王子	包围	经过	他的	部长们	，	有	听到	在	夜晚	这些	有趣	故事	从

-	,
Gomukha	**,**
-	，

“当王子和他的大臣们在夜里听牛穆迦讲述这些有趣的故事时，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪneɪbld]	[tuː; tə]	[ɪn'dʒɔɪ]	[sliːp]	,	[wɪtʃ]	[ri'freʃ, riː-]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	.	[	-	]	[wʌn]
he	**was**	**enabled**	**to**	**enjoy**	**sleep**	**,**	**which**	**refreshes**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**three**	**worlds**	**.**	**[**	**64**	**]**	**1**
他	曾是	已启用	到	享受	睡觉	，	哪个	刷新	这	所有的	的	这	三	世界	.	[	-	]	1

他得以享受睡眠，睡眠使三界焕然一新。[64]1

[ðɪs]	[ɪz]	[nəʊ]	.	-	[ɪn]	['stænɪslɔːs]	['dʒuːlɪənz]	[trænz'leɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.	[ˌtuː'tuː]
This	**is**	**No**	**.**	**84**	**in**	**Stanislas**	**Julien's**	**translation**	**of**	**the**	**Avadánas**	**.**	**2**
这	是	不	.	-	在	斯坦尼斯拉斯	朱利安的	翻译	的	这	-	.	2

这是斯坦尼斯拉斯·朱利安翻译的《阿瓦达纳斯》中的第84首。2

[ðɪs]	[ɪz]	[nəʊ]	.	-	[ɪn]	['stænɪslɔːs]	['dʒuːlɪənz]	[trænz'leɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
This	**is**	**No**	**.**	**67**	**in**	**Stanislas**	**Julien's**	**translation**	**of**	**the**	**Avadánas**	**.**
这	是	不	.	-	在	斯坦尼斯拉斯	朱利安的	翻译	的	这	-	.

这是斯坦尼斯拉斯·朱利安翻译的《阿瓦达纳斯》中的第 67 首。

[ðɪs]	['stɔːri]	[ɪz]	[faʊnd]	[ɪn]	['kweɪloʊz]	['kɑːntoʊz]		,	[piː]	.	-	.
This	**story**	**is**	**found**	**in**	**Coelho's**	**Contos**	**Portuguezes**	**,**	**p**	**.**	**112**	**.**
这	故事	是	成立	在	科埃略的	康托斯	葡萄牙语	，	p	.	-	.

这个故事可以在 Coelho 的《Contos Portuguezes》中找到，第 17 页。 112.

[səʊ]	['aɪnoʊ]	[pə'sweɪdɪd]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[tuː; tə]	[rəʊst]	[ðə; ði]	[wiːt]	[bɪ'fɔː(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[səʊn]	,
So	**Ino**	**persuaded**	**the**	**women**	**of**	**the**	**country**	**to**	**roast**	**the**	**wheat**	**before**	**it**	**was**	**sown**	**,**
所以	井野	被说服	这	女性	的	这	国家	到	烤	这	小麦	前	它	曾是	播种	，

于是，伊诺说服了全国的妇女们在播种前先将小麦烤熟。

['prɛlər]	['griːxɪʃə]	[ˌmɪθə'loʊdʒiː]	,	[vɒl]	.	[ˌaɪ 'aɪ]	,	[piː]	.	-	.
Preller	**Griechische**	**Mythologie**	**,**	**Vol**	**.**	**II**	**,**	**p**	**.**	**312**	**.**
预售	希腊语	神话	，	沃尔	.	二	，	p	.	-	.

普雷勒格里奇神话，卷。 II，第 14 页。 312.

[tuː; tə] [ðɪs] ['ɔvid] [ri'fəːz] , ['fæsti, -tai] , [ˌaɪ 'aɪ] , - , [ænd; ənd][θriː] , - - - . [θriː]
To this Ovid refers , Fasti , II , 628 , and III , 853 – 54 . 3
到 这 奥维德 指 , 快 , 二 , - , 和 三、 , - - - . 3

奥维德在《岁时记》第二卷第628行和第三卷第853-854行中也提到了这一点。3

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] . - [ɪn] ['stænɪslɔːs] ['dʒuːliənz] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - . [fɔːr]
This is No . 70 in Stanislas Julien's translation of the Avadánas . 4
这 是 不 . - 在 斯坦尼斯拉斯 朱利安的 翻译 的 这 - . 4

这是斯坦尼斯拉斯·朱利安翻译的《阿瓦达纳斯》中的第70首。[4]

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [tuː] ['nəʊb(ə)l] ['kɪnzmən] , [ækt][ˌaɪ 'viː] , [siːn] [ˌtuː'tuː] , [wʌn] . - ,
The Two Noble Kinsmen , Act IV , Scene 2 , 1 . 110 ,
这 二 高贵 亲属 , 行为 第四 , 场景 2 , 1 . - ,

《两位贵族亲戚》第四幕第二场，第1行第110行

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [stændz] [haɪ] , [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] . [faɪv]
His nose stands high , a character of honour . 5
他的 鼻子 站立 高的 , 一个 特点 的 荣誉 . 5

他昂首挺胸，一副荣誉的模样。[5]

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] . - [ɪn] ['stænɪslɔːs] ['dʒuːliənz] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - . [sɪks]
This is No . 57 in Stanislas Julien's translation of the Avadánas . 6
这 是 不 . - 在 斯坦尼斯拉斯 朱利安的 翻译 的 这 - . 6

这是斯坦尼斯拉斯·朱利安翻译的《阿瓦达纳斯》中的第57首。[6]

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] . - [ɪn][ðə; ði] - . ['sɛvən]
This is No . 71 in the Avadánas . 7
这 是 不 . - 在 这 - . 7

这是《阿瓦达纳斯》中的第71首。7

[ðə; ði] [ˌem 'es] .
The MS .
这 多发性硬化症 .

女士

[ɪn][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [riːdz] - .
in the Sanskrit College reads rájakuládishṭakharjúránayanam .
在 这 梵文 大学 阅读 - .

梵语学院读作 rájakuládishṭakharjúránayanam。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] . - [ɪn][ðə; ði] - [trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['stænɪslɔːs] ['dʒuːliən] . [eit]
This is No . 45 in the Avadánas translated by Stanislas Julien . 8
这 是 不 . - 在 这 - 翻译 经过 斯坦尼斯拉斯 朱利安 . 8

这是斯坦尼斯拉斯·朱利安翻译的《阿瓦达纳斯》中的第45首。[8]

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [ɪz] - , [bʌt; bət] ['prɒbəbli]
The reading of the Sanskrit College MS . is ádritánoparenate , but probably
这 阅读 的 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 是 - , 但 大概
[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɪz] - [nəʊ] ,
the reading is ádṛitá no ,
这 阅读 是 - 不 ,

梵文学院手稿的读法是ádritánoparenate，但可能的读法是ádṛitá no。

- [tiː]
paṇena te
- te

帕内纳特

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɒnəd] [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] . [naɪn]
they were not honoured but on the contrary punished with a fine . 9
他们 是 不是 荣幸 但 在 这 相反 受到惩罚 和 一个 美好的 . 9

他们非但没有受到表彰，反而被处以罚款。9

[aɪ] [θɪŋk] [tæd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tæm] .
I think tad should be tam .
我 思考 微微 应该 是 塔姆 .

我认为 tad 应该改成 tam。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [nəʊ] . - [ɪn] [ðə; ði] - . -
The story is No . 58 in the Avadánas . 10
这 故事 是 不 . - 在 这 - . -

这个故事是《阿瓦达纳斯》中的第58个故事。[10]

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] - , [bʌt; bət] [bɪ'ləʊ] ['ɛs.eɪ] - .
The Sanskrit College MS . reads gahvaragrámavásí , but below sa gahvaraḥ .
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - , 但 以下 萨 - .

梵文学院硕士。读作 gahvaragrámavásí，但低于 sa gahvaraḥ。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [nəʊ] . - [ɪn] [ðə; ði] - . -
This story is No . 38 in the Avadánas . 11
这 故事 是 不 . - 在 这 - . -

这个故事是《阿瓦达纳斯》中的第38个故事。11

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [nəʊ] . - [ɪn] [ðə; ði] - . -
This story is No . 98 in the Avadánas . 12
这 故事 是 不 . - 在 这 - . -

这个故事是《阿瓦达纳斯》中的第98个故事。12

['bɛn.fi] [ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɪz] ['prɒbəbli] [ɒv; əv] [bud'istik] ['ɒrɪdʒɪn] .
Benfey shews that this introduction is probably of Buddhistic origin .
本菲 展示 那 这 介绍 是 大概 的 佛教 起源 .

本菲指出，这种介绍很可能源于佛教。

[hiː; hi] [k'wəʊts] [frɒm; frəm] [ʌpəmz] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [bʊks] [ɒv; əv] [sɪ'lɒn] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt]
He quotes from Upham's Sacred and Historical books of Ceylon a story about
他 引号 从 厄普汉姆的 神圣 和 历史 图书 的 锡兰 一个 故事 关于
[sʌm; səm] [snaɪp] ,
some snipe ,
一些 狙击 ,

他引用了厄普汉姆的《锡兰圣史》中的一段关于鹬的故事，

[wɪtʃ] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [bʌt; bət] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'juːniən] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːftəwədz] [kɔːt]
which escape in the same way , but owing to disunion are afterwards caught
哪个 逃脱 在 这 相同的 方式 , 但 欠款 到 分裂 是 然后 捕捉
[ə'gen] .
again .
再次 .

它们以同样的方式逃脱，但由于分裂，后来又被抓住了。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ] - , [viː] ([ˌaɪ 'aɪ] , -) [viː] . - [ænd; ənd] [ef ef] . , ['ɔːlsəʊ] ['bɔldoʊ] [fæb] .
also Mahábhárata , V (II , 180) v . 2455 and ff . , also Baldo Fab .
还 - , V (二 , -) v . - 和 ff . , 还 巴尔多 Fab .

还有《Mahábhárata》，V (II, 180) v. 2455 及以下，还有《Baldo Fab》。

[eks] , [ɪn] - [ˌdiː'juː] - , - - , [ˌpiː 'piː] .
X , in Edéléstand du Méril , Poésies Inédites , pp .
X , 在 - 杜 - , - - , pp .

X，载于《Edéléstand du Méril》,《Poésies Inédites》，第 173 页。

- , - , [lɑː] [fɑːn'teɪn] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - .
229 , 230 , La Fontaine , XII , 15 .
- , - , 拉 方丹 , 十二 , - .

229、230，拉封丹，XII，15。

(['bɛn.fi] , [vɒl] .
(Benfey , Vol .
(本菲 , 沃尔 .

（Benfey，卷。

[ai] , [piː] . - , [ænd; ənd][ef ef] .)
I , p . 304 , and ff .)
我 , p . - , 和 ff .)

（第 304 页及后续页）

[siː] [ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ([peɪdʒ][θriː] ,
See the first book of the Hitopadeśa , (page 3 ,
看 这 第一的 书 的 这 - , (页 3 ,

参见《希托帕德沙》第一卷（第3页），

['dʒɒnsənz] [trænz'leɪʃ(ə)n]) [ænd; ənd][ðə; ði] 2nd [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] ([peɪdʒ] - , - [trænz'leɪʃ(ə)n]) .
Johnson's translation) and the 2nd book of the Panchatantra (page 176 , Benfey's translation) .
强生 翻译) 和 这 2nd 书 的 这 《五卷书》 (页 - , - 翻译) .

约翰逊的译本）和《五卷书》第二卷（第 176 页，本菲的译本）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ɹiːs] ['deɪvɪdz] - [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - , [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [riːtʃt] ['ɪndiə] ,
It is to be found in Rhys Davids ' translation of the Játakas , which has just reached India ,
它 是 到 是 成立 在 里斯 戴维斯 - 翻译 的 这 - , 哪个 有 只是 达到 印度 ,

这段内容收录在里斯·戴维斯翻译的《本生经》中，该译本刚刚传入印度。

[ˌpiː 'piː] . - – - . -
pp . 296 – 298 . 13
pp . - – - . -

第296-298页。13

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[wʊlf] , [ai] , - , ['nætʃˌbʊl] , - , ['sɪmiən] [seɪt] , - , [dʒɒn][ɒv; əv]['kæpjuə] , [dʒiː] . , [θriː] , [biː] . , ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] ([ʌlm] ,
Wolff , I , 159 , Knatchbull , 201 , Symeon Seth , 47 , John of Capua , g . , 3 , b . , German translation (Ulm ,
沃尔夫 , 我 , - , 克纳奇布尔 , - , 西蒙 塞思 , - , 约翰 的 卡普阿 , 克 . , 3 , b . , 德语 翻译 (乌尔姆 ,

Wolff, I, 159, Knatchbull, 201, Symeon Seth, 47, John of Capua, g., 3, b., 德语译本 (Ulm,

-) [em] . , [ˌaɪ ˈviː] , [biː] . , [ˈspænɪʃ] [trænzˈleɪʃ(ə)n] , [ˌɛksˈɛksˈaɪ] , [biː] . , [ˈdoʊni] , - , - - [ai] -
1483) M . , IV , b . , Spanish translation , XXXI , b . , Doni , 18 , Anvár - i -
-) M . , 第四 , b . , 西班牙语 翻译 , xxxi , b . , 多尼 , - , - - 我 -
- , - , [ˈliːvrə] [dez] [ˌluːˈmjɛərz] ,
Suhaili , 273 , Livre des Lumières ,
- , - , 利弗 德斯 光 ,

1483) M.，IV，b.，西班牙语译本，XXXI，b.，Doni，18，Anvár-i-Suhaili，273，Livre des Lumières，

- , [ˈkæbɪnət] [dez] - , [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] , - , - ([ˈdʒɒnsn]) [ˈfeɪb(ə)l][viː] , [piː] . - .
211 , Cabinet des Fées , XVII , 410 , Hitopadeśa (Johnson) Fable V , p . 22 .
- , 内阁 德斯 - , 十七 , - , - (约翰逊) 寓言 V , p . - .

211，Cabinet des Fées，XVII，410，Hitopadeśa（约翰逊）寓言 V，第 41 页。 22.

([ˈbɛn.fi] , [vɒl] .
(Benfey , Vol .
(本菲 , 沃尔 .

（Benfey，卷。

[ai] , [piː] . - .) -
I , p . 316 .) 14
我 , p . - .) -

（I，第316页。）14

[fɔː(r); fə(r)][ˈdʒɑːtə][wiː; wi][mʌst; məst] [riːd] - .
For jata we must read játa .
为了 贾塔 我们 必须 读 - .

对于 jata，我们必须读作 játa。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] [ðə; ði] 18th [ˈtʃæptə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [siː] [ˈɔːlsəʊ]
for the power given by a treasure the 18th chapter of this work , see also
为了 这 力量 给定 经过 一个 宝藏 这 18th 章 的 这 工作 , 看 还
[ˈbɛn.fi] , [vɒl] .
Benfey , Vol .
本菲 , 沃尔 .

关于宝物所赋予的力量，请参阅本书第18章，另请参阅Benfey，第1卷。

[ai] , [piː] . - . -
I , p . 320 . 15
我 , p . - . -

我，第 320.15 页

[ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . [hæz; həz] - , [ˈhævɪŋ] [hʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [peɡ] . -
The Sanskrit College MS . has ullambya , having hung it upon a peg . 16
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 - , 拥有 悬挂 它 之上 一个 钉子 . -

梵文学院手稿中有一件名为“ullambya”的物品，它被挂在了钉子上。16

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[wʊlf] , [ai] , - , [ˈnætʃˌbʊl] , - , [ˈsɪmiən] [seɪt] , - , [dʒɒn][ɒv; əv][ˈkæpjuə] , [dʒiː] . , [sɪks] ,
Wolff , I , 160 , Knatchbull , 202 , Symeon Seth , 48 , John of Capua , g . , 6 ,
沃尔夫 , 我 , - , 克纳奇布尔 , - , 西蒙 塞思 , - , 约翰 的 卡普阿 , 克 . , 6 ,
[ˈdʒɜːmən] [trænzˈleɪʃ(ə)n] ([ʌlm]) [em] . ,
German translation (Ulm) M . ,
德语 翻译 (乌尔姆) M . ,

Wolff，I，160，Knatchbull，202，Symeon Seth，48，John of Capua，g.，6，德语译本（乌尔姆）M.，

[ˌaɪ ˈviː] , [biː] . , - - [ai] - - , - , [ˈliːvrə] [dez] [ˌluːˈmjɛərz] , - , [ˈkæbɪnət] [dez] - , [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
IV , b . , Anvár - i - Suhaili , 275 , Livre des Lumières , 214 , Cabinet des Fées , XVII
第四 , b . , - - 我 - - , - , 利弗 德斯 光 , - , 内阁 德斯 - , 十七
, - .
, 412 .
, - .

IV, b.，Anvár-i-Suhaili，275，Livre des Lumières，214，内阁 des Fées，XVII，412。

([ˈbɛn.fi] , [vɒl] .
(Benfey , Vol .
(本菲 , 沃尔 .

（Benfey，卷。

[ai] , [piː] . - .) -
I , p . 318 .) 17
我 , p . - .) -

（I，第318页。）17

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

- , [ˈfeɪb(ə)l][sevn] , [piː] . - .
Hitopadeśa , Fable VII , p . 30 .
- , 寓言 七 , p . - .

Hitopadeśa，《寓言 VII》，第 14 页。 30.

[ˈbɛn.fi] [kəmˈpɛəz] [wʊlf] , [ai] , - , [ˈnætʃˌbʊl] , - , [ˈsɪmiən] [seɪt] , - , [dʒɒn][ɒv; əv][ˈkæpjuə] ,
Benfey compares Wolff , I , 162 , Knatchbull , 203 , Symeon Seth , 48 , John of Capua ,
本菲 比较 沃尔夫 , 我 , - , 克纳奇布尔 , - , 西蒙 塞思 , - , 约翰 的 卡普阿 ,
[dʒiː] . , [sɪks] ,
g . , 6 ,
克 . , 6 ,

Benfey 将 Wolff, I, 162, Knatchbull, 203, Symeon Seth, 48, John of Capua, g., 6,

[ˈdʒɜːmən] [trænzˈleɪʃ(ə)n] ([ʌlm] , -) [em] . , [viː] , [ˈspænɪʃ] [trænzˈleɪʃ(ə)n] , [ˌɛksˈɛksˈtuː] , [ə; eɪ] , [ˈdoʊni] , [piː]
German translation (Ulm , 1483) M . , V , Spanish translation , XXXII , a , Doni , p
德语 翻译 (乌尔姆 , -) M . , V , 西班牙语 翻译 , xxxii , 一个 , 多尼 , p
. - , - - [ai] - - , - ,
. 20 , Anvár - i - Suhaili , 275 ,
. - , - - 我 - - , - ,

德语译本（乌尔姆，1483 年）M.，V，西班牙语译本，XXXII，a，Doni，第 20 页，Anvár-i-Suhaili，275，

[ˈliːvrə] [dez] [ˌluːˈmjɛərz] , - , [ˈkæbɪnət] [dez] - , [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] , - , [ˌkæməˈrɛriəs] , [fæb] .
Livre des Lumières , 216 , Cabinet des Fées , XVII , 413 , Camerarius , Fab .
利弗 德斯 光 , - , 内阁 德斯 - , 十七 , - , 卡梅拉里乌斯 , Fab .

Livre des Lumières，216，Cabinet des Fées，XVII，413，Camerarius，Fab。

. , - , [ˌlɑːfɑːnˈteɪn] , [eɪtθ] , - , [lænsɝoʊ] , [frentʃ] [trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Æsop . , 388 , Lafontaine , VIII , 27 , Lancereau , French translation of the Hitopadeśa ,
伊索 . , - , 拉方丹 , 八 , - , 兰斯罗 , 法语 翻译 的 这 - ,
- , [ˈrɒbət] , [ˈfebl] - , [ˌaɪ ˈaɪ] , - .
222 , Robert , Fables Inédites , II , 191 .
- , 罗伯特 , 寓言 - , 二 , - .

伊索，388，拉方丹，VIII，27，兰斯罗，《希托帕德沙》法文译本，222，罗伯特，《未发表的寓言》，II，191。

([ˈbɛn.fi] , [vɒl] .
(Benfey , Vol .
(本菲 , 沃尔 .

（Benfey，卷。

[ai] , [piː] . -) .
I , p . 320) .
我 , p . -) .

我，第 320 页）。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ][ˈsɑːɡəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] , [piː] . - . -
also Sagas from the Far East , p . 189 . 18
还 传奇故事 从 这 远的 东方 , p . - . -

另见《远东传奇》，第189.18页

[pəˈhæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] — - . -
Perhaps we should read — sáyake . 19
也许 我们 应该 读 — - . -

或许我们应该读——sáyake.19

[hɪə(r)] [soʊmədevə] [diˈpɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] , ([ˈbɛn.fi] , [vɒl] .
Here Somadeva departs from the Panchatantra , (Benfey , Vol .
这里 索玛德瓦 离开 从 这 《五卷书》 , (本菲 , 沃尔 .

索玛德瓦在此偏离了《五卷书》（Benfey，卷）。

[ai] , [piː] . - .) -
I , p . 318 .) 20
我 , p . - .) -

（I，第318页。）20

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði][ˈlaɪən][ɪn] - , - . -
As he does the lion in Babrius , 107 . 21
作为 他 做 这 狮子 在 - , - . -

正如他在巴布里乌斯（Babrius）107.21中对狮子所做的那样

[ˈbɛn.fi] [kəmˈpɛəz] [ɡrɪm] [ɑː(r)] . [ef] . - , [ˈrɛnɑːrt] , [ˌbiː ˈɑːr] . - , [ɡrɪm] [ˈkɪndə(r)] - [ˌjuː en ˈdiː]
Benfey compares Grimm R . F . CCLXXXIV , Renart , br . 25 , Grimm Kinder - und
本菲 比较 格林 拉 . F . - , 雷纳特 , br . - , 格林 幼儿园 - 和
- , - , ([θriː] ,
Hausmärchen , 58 , (III ,
- , - , (三、 ,

Benfey 比较了 Grimm RF CCLXXXIV、Renart、br。 25，格林幼儿园，58，（III，

-) [ˈkelə(r)] , [ˈrəʊmənz] [dez] [sept] [ˈseɪdʒɪz] , - , - , [ˈaɪnˌlaɪtʊŋ] , - , [kɑːndeɪ] - ,
100) Keller , Romans des sept Sages , CLII , Dyocletian , Einleitung , 48 , Conde Lucanor ,
-) 凯勒 , 罗马书 德斯 九月 智者 , - , - , 引言 , - , 孔德 - ,
[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XLIII .
四十三 .

100) 凯勒，《七贤者罗马书》，CLII，Dyocletian，Einleitung，48，Conde Lucanor，XLIII。

([ˈbɛn.fi] , [vɒl] .
(Benfey , Vol .
(本菲 , 沃尔 .

（Benfey，卷。

[ai] , [piː] . -) .
I , p . 333) .
我 , p . -) .

我，第 333 页）。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [lɑːfənteɪnz] [ˈfebl] , [ˌɛksˌaɪˈaɪ] , - .

See also Lafontaine's Fables , XII , 15 .

看 还 拉方丹的 寓言 , 十二 , - .

另见拉方丹寓言集，第十二卷，第十五章。

[ðɪs] [ɪz] [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌnɪŋəm] [faʊnd] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [bʌs] - [rɪˈliːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːrhʊt] - .

This is perhaps the story which General Cunningham found represented on a bas - relief of the Bharhut Stúpa .

这 是 也许 这 故事 哪个 一般的 坎宁安 成立 代表 在 一个 基础 - 宽慰 的 这 巴尔胡特 - .

这或许就是坎宁安将军在巴尔胡特佛塔的浅浮雕上发现的故事。

([siː] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌnɪŋˌhæmz] - [ɒv; əv] [ˈbɑːrhʊt] , [piː] . - .)

(See General Cunningham's Stúpa of Bharhut , p . 67 .)

(看 一般的 坎宁安的 - 的 巴尔胡特 , p . - .)

（参见坎宁安将军的 Bharhut 佛塔，第 67 页。）

[ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [bɜːθ] - [ˈstɔːri] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [dɪə(r)] ,

The origin of the story is no doubt the Birth - story of “ The Cunning Deer ,

这 起源 的 这 故事 是 不 怀疑 这 出生 - 故事 的 “ 这 狡猾 鹿 ,

这个故事的起源无疑是《狡猾的鹿》的诞生故事。

” [ɹiːs] [ˈdeɪvɪdz] - [trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ˌpiː ˈpiː] . - – - .

” Rhys Davids ' translation of the Játakas , pp . 221 – 223 .

” 里斯 戴维斯 - 翻译 的 这 - , pp . - – - .

” Rhys Davids 翻译的《本生经》，第 221-223 页。

[ðə; ði] - [ˈmiːgə] - , [nəʊ] . - [ɪn] - [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - [ɪz][ə; eɪ] [stɪl] [ˈbetə(r)] [ˈpærəlel] .

The Kurunga Miga Játaka , No . 206 in Fausböll Vol . II , p . 152 is a still better parallel .

这 - 米加 - , 不 . - 在 - 沃尔 . 二 , p . - 是 一个 仍然 更好的 平行线 .

《库伦加·米加·本生经》第 206 章（福斯伯尔第二卷，第 152 页）是一个更好的对比。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈtɔːtəs] [nɔː] [θruː] [ðə; ði] [bɒndz] ,

In this the tortoise gnaws through the bonds ,

在 这 这 龟 啃咬 通过 这 债券 ,

在这种情况下，乌龟会啃断绳索。

[ðə; ði] [kreɪn] (-) [smait] [ðə; ði][ˈhʌntə(r)][ɒn][ðə; ði] [maʊθ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] ;

the crane (satapatto) smites the hunter on the mouth as he is leaving his house ;

这 起重机 (-) 打击 这 猎人 在 这 嘴 作为 他 是 离开 他的 房子 ;

鹤（satapatto）在猎人离开家时击中了他的嘴；

[hiː; hi] [twaɪs] [rɪˈtɜːnz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ˈəʊmən] ;

he twice returns to it on account of the evil omen ;

他 两次 返回 到 它 在 帐户 的 这 邪恶的 预兆 ;

他两次因不祥之兆而返回那里；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈtɔːtəs] [ɪz] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][bæg] ,

and when the tortoise is put in a bag ,

和 什么时候 这 龟 是 放 在 一个 包 ,

当乌龟被放进袋子里时，

[ðə; ði][dɪə(r)] [liːdz] [ðə; ði]['hʌntə(r)][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [rɪ'tɜːnz] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd]
the deer leads the hunter far into the forest , returns with the speed of the wind
这 鹿 线索 这 猎人 远的 进入 这 森林 , 返回 和 这 速度 的 这 风
,
,
,

鹿引领猎人深入森林，然后以风的速度返回。

[ʌp'sets; 'ʌpsets][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd] [tɪəz] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] . -
upsets the bag , and tears it open . 22
爆冷 这 包 , 和 眼泪 它 打开 . -

搅动袋子，把它撕开了。22

['bɛn.fi] [kəm'pɛəz] [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] [fɪfθ] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] 4th [bʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] ,
Benfey compares with this the fifth story in the 4th book of his Panchatantra ,
本菲 比较 和 这 这 第五 故事 在 这 4th 书 的 他的 《五卷书》 ,

本菲将此与他所著《五卷书》第四卷中的第五个故事进行了比较。

[waɪ] [iː aɪ'ɛn iː] [fraʊ] ['liːbə] - .
Wie eine Frau liebe belohnt .
维 一个 弗劳 爱 - .

Wie eine Frau liebe belohnt.

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['stɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] - - ,
But the very story is found in Taranga 65 ,
但 这 非常 故事 是 成立 在 - - ,

但这个故事就记载在《塔兰加》第65期中。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pʌblɪʃt] [wen] ['bɛn.fi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [bʊk] .
which was not published when Benfey wrote his book .
哪个 曾是 不是 已发布 什么时候 本菲 写道 他的 书 .

本菲写这本书的时候，这本书还没有出版。

[fɔː(r); fə(r)] ['pærəlel] ['stɔːriz] [siː] [liːbrɪkt] , [zɜːr] ['vɔːlksˌkʊndə] ,
For parallel stories see Liebrecht , Zur Volkskunde ,
为了 平行线 故事 看 利布雷希特 , 祖尔 民俗学 ,

有关平行故事，请参阅 Liebrecht、Zur Volkskunde、

[piː] . - [ænd; ənd][ef ef] . [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [teɪl] [ɪn][ðə; ði] - - [ɒv; əv]
p . 39 and ff . where he is treating of a tale in the Nugæ Curialium of
p . - 和 ff . 在哪里 他 是 治疗 的 一个 故事 在 这 - - 的
- [meɪps] .
Gualterus Mapes .
- 马佩斯 .

第 39 页及后续章节，他正在讨论 Gualterus Mapes 的《Nugæ Curialium》中的一个故事。

[ðə; ði] ['wʊmən] [bi'heiv] [laɪk] - [ɪn][ə; eɪ] ['stɔːri] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [pɑːr'θiːniəs] ([eɪtθ]) .
The woman behaves like Erippe in a story related by Parthenius (VIII) .
这 女士 行为 喜欢 - 在 一个 故事 有关的 经过 帕提尼乌斯 (八) .

这位女子的行为就像帕提尼乌斯（VIII）所讲述的故事中的埃里佩一样。

[ɪn][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ˌærɪ'stɑːdiːməs][ɒv; əv]['nɪsər] [telz] [ðə; ði]
In the heading of the tale we are told that Aristodemus of Nysa tells the
在 这 标题 的 这 故事 我们 是 讲述 那 阿里斯托德姆斯 的 尼萨 讲述 这
[seɪm] [teɪl] [wɪð] ['dɪfrənt] [nems] . -
same tale with different names . 23
相同的 故事 和 不同的 姓名 . -

故事的标题告诉我们，尼萨的阿里斯托德莫斯用不同的名字讲述了同一个故事。23

[ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] - [fɔː(r); fə(r)] - . -
The Sanskrit College MS . reads pallím for patním . 24
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - 为了 - . -

梵文学院手稿将 pallím 读作 patním。24

- [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ə; eɪ] ['fæbjələs] ['sɜːpənt] ['diːmən] [wɪð] [ə; eɪ]['hjuːmən] [feɪs] .
Nága in the original — a fabulous serpent demon with a human face .
- 在 这 原来的 — 一个 太棒了 蛇 恶魔 和 一个 人类 脸 .

原名娜迦（Nága）——一种拥有人脸的奇幻蛇妖。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - .
Ralston's Russian Folk - Tales , p . 65 .
拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p . - .

拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》，第 65 页。

“ [hiː; hi] [flaɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪəri] [sneɪk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] ['baʊə(r)] ,
“ He flies as a fiery snake into his mistress's bower ,
“ 他 苍蝇 作为 一个 火热 蛇 进入 他的 情妇的 凉亭 ,

他像一条火蛇一样飞进了情妇的闺房，

[stæmps] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['juːθfl] ['gælənt] . ” -
stamps with his foot on the ground and becomes a youthful gallant . ” 25
邮票 和 他的 脚 在 这 地面 和 变成 一个 青春 英勇 . ” -

他跺了跺脚，变成了一个英俊潇洒的年轻人。”25

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

- [ɪndɪkə] , ['tʃæptə(r)][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - [trænz'leɪʃ(ə)n] . -
Arrian's Indika , chapter xvii , McCrindle's translation . 26
- 印度 , 章 十七 , - 翻译 . -

阿利安《印度志》第十七章，麦克林德尔译本。26

[ðɪs] ['stɔːri] [ˌkɔːri'spɒnd] [tuː; tə][nəʊ] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] , [ɪn][ðə; ði] - . -
This story corresponds to No . XLIII , in the Avadánas . 27
这 故事 对应 到 不 . 四十三 , 在 这 - . -

这个故事对应于《阿瓦达纳斯》中的第 XLIII 号。27

[ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] 129th ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði]['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] , “ [ɒv; əv]
This to a certain extent resembles the 129th story in the Gesta Romanorum , “ Of
这 到 一个 肯定 程度 类似 这 129th 故事 在 这 格斯塔 罗马人 , “ 的
[riːəl] ['frendʃɪp] .
Real Friendship .
真实的 友谊 .

这在某种程度上类似于《罗马史》中的第 129 个故事“真正的友谊”。

” [duːs] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][ɪn] [æl'fɒnsəs] .
” Douce says that the story is in Alphonsus .
” 温柔 说道 那 这 故事 是 在 阿方索 .

“杜斯说，这个故事在阿尔方索的书中。”

[ə; eɪ] ['stɔːri] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði]['dʒɛstə][ɪz] ['kʌrənt] [ɪn][ˌben'gɔːl] , [wɪð] [ðɪs]
A story more closely resembling the story in the Gesta is current in Bengal , with this
一个 故事 更多的 密切 类似 这 故事 在 这 格斯塔 是 当前的 在 孟加拉 , 和 这
['dɪfrəns] ,
difference ,
不同之处 ,

在孟加拉流传着一个与《盖世太保》中的故事更为相似的故事，但有以下区别：

[ðæt]	[ə; eɪ]	[gəʊt]	[dʌz]	['djuːti]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[pɪg]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒestə]	.
that	**a**	**goat**	**does**	**duty**	**for**	**the**	**pig**	**of**	**the**	**Gesta**	**.**
那	一个	山羊	做	责任	为了	这	猪	的	这	格斯塔	.

一只山羊为盖斯塔的猪效力。

[ə; eɪ]	[sʌn]	[telz]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[θriː]	[frendz]	,
A	**son**	**tells**	**his**	**father**	**he**	**has**	**three**	**friends**	**,**
一个	儿子	讲述	他的	父亲	他	有	三	朋友们	,

儿子告诉父亲他有三个朋友，

[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]	[sez]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	['əʊnli]	[hɑːf]	[ə; eɪ]	[frend]	.
the	**father**	**says**	**that**	**he**	**has**	**only**	**half**	**a**	**friend**	**.**
这	父亲	说道	那	他	有	仅有的	一半	一个	朋友	.

父亲说他只有半个朋友。

[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ðə; ði]	[hɑːf]	[frend]	[tɜːnz]	[aʊt]	[wɜːθ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[θriː]	[pʊt]	[tə'geðə(r)]	.
Of	**course**	**the**	**half**	**friend**	**turns**	**out**	**worth**	**all**	**the**	**three**	**put**	**together**	**.**
的	课程	这	一半	朋友	转弯	出去	值得	全部	这	三	放	一起	.

当然，这个半吊子朋友的价值最终超过了这三个人加起来的总和。

[ðə; ði]	[beŋ'gɔːli]	['stɔːri]	[wɒz; wəz]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	-	-	['tʃɑːrən]	-	.
The	**Bengali**	**story**	**was**	**told**	**me**	**by**	**Paṇḍit**	**Śyámá**	**Charan**	**Mukhopádhyáya**	**.**
这	孟加拉	故事	曾是	讲述	我	经过	-	-	查兰	-	.

这个孟加拉故事是由潘迪特·夏玛·查兰·穆霍帕迪亚亚告诉我的。

[siː]	['ɔːlsəʊ]	-	['dʌnlɒp]	,	[piː]	.	-	,	[ænd; ənd]	[nəʊt]	-	.
See	**also**	**Liebrecht's**	**Dunlop**	**,**	**p**	**.**	**291**	**,**	**and**	**note**	**371**	**.**
看	还	-	邓禄普	,	p	.	-	,	和	笔记	-	.

另见利布雷希特的《邓洛普》，第 291 页，以及注释 371。

[siː]	['ɔːlsəʊ]	-	['ɪŋglɪʃ]	['dʒestə]	,	[piː]	.	-	,	[teɪl]	-	.	-
See	**also**	**Herrtage's**	**English**	**Gesta**	**,**	**p**	**.**	**127**	**,**	**Tale**	**33**	**.**	**28**
看	还	-	英语	格斯塔	,	p	.	-	,	故事	-	.	-

另见赫尔塔格的《英国史记》，第127页，故事33.28

[ə; eɪ]	[pə'petʃuəli]	[rɪ'kɜːrɪŋ]	[pʌn]	!
A	**perpetually**	**recurring**	**pun**	**!**
一个	永恒地	再次发生的	双关语	!

一个反复出现的双关语！

[ðə; ði]	[wɜːd]	[kæn; kən]	['aɪðə(r)]	[miːn]	“	['ɔɪlinəs]	”	[ɔː(r)]	“	[ə'fekʃn]	.	”	-
The	**word**	**can**	**either**	**mean**	**“**	**oiliness**	**”**	**or**	**“**	**affection**	**.**	**”**	**29**
这	单词	能	任何一个	意思是	“	油腻	”	或者	“	感情	.	”	-

这个词既可以表示“油腻”，也可以表示“喜爱”。29

[ˌsiː 'piː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

[wɒt]	[ˌskɑːnə'rɛl]	[sez]	[ɪn]	[ˌel'iː]	[mə'riːɑːʒ]	-	:
what	**Sganarelle**	**says**	**in**	**Le**	**Mariage**	**Forcé**	**:**
什么	斯加纳雷尔	说道	在	乐	婚姻	-	:

Sganarelle 在 Le Mariage Force 中说道：

“	[lɑː]	['reɪzən]	.
“	**La**	**raison**	**.**
“	拉	理性	.

“La raison.

[sɛst]	[ˌkjuː juː 'iː]	[dʒiː]	[ˌen 'iː]	[ˌem 'iː]	[senz]	[pɔɪnt]	['proʊprə]	[pɔː(r)]	[ˌel'iː]	[mə'riːɑːʒ]	,
C'est	**que**	**je**	**ne**	**me**	**sens**	**point**	**propre**	**pour**	**le**	**mariage**	**,**
是	que	杰	ne	我	感觉	观点	普罗普	倒	勒	婚姻	,

这就是我对婚姻的感觉，

[et][ˌkjuː juː ˈiː][dʒiː] [vɜː] [ɪmiːtɚ] [məʊn] [peə] [et] [tuː] [sø] [diː][mɑː] [reɪs] ,
et que je veux imiter mon père et tous ceux de ma race ,
等 que 杰 veux 模仿 星期一 父亲 等 我们 ceux 德 玛 种族 ,

et que je veux imiter mon père et tous ceux de marace,

[ˌkjuː juː ˈaɪ][ˌen ˈiː][ˌesˈiː] [sɒnt] [ʒɑˈmeɪ] [vuːluː] [məˈriːər] . ” -
qui ne se sont jamais voulu marier . ” 30
qui ne 塞 儿子 jamais voulu 玛丽尔 . ” -

qui ne se sont jamais voulu marier。”30

[ðɪs] [ˈstɔːri] [beəz] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv] [grəˈmeəriən] [huː]
This story bears a certain resemblance to the European stories of grammarians who
这 故事 熊 一个 肯定 相似 到 这 欧洲的 故事 的 语法学家 WHO
[ˌʌndəˈteɪk] [tuː; tə] [ˈedʒukeɪt] [ˈæsɪz] [ɔː(r)] [ˈmʌŋkiz] .
undertake to educate asses or monkeys .
承担 到 教育 亚斯 或者 猴子 .

这个故事与欧洲语法学家教驴或猴子的故事有几分相似。

([siː] - , [lez] [miːθs] [et] - [diː] [-] [et][diː][lɑː] [pɜːs] , [piː] . - .)
(See Lévêque , Les Mythes et Légendes de l'Inde et de la Perse , p . 320 .)
(看 - , 莱斯 神话 等 - 德 印度 等 德 拉 珀尔修斯 , p . - .)

（参见 Lévêque，Les Mythes et Légendes de l'Inde et de la Perse，第 320 页。）

[lɑː] [fɑːnˈteɪnz] [ˈʃɑːlətən] [ɪz] [pəˈhæps] [ðə; ði] [best] [nəʊn] .
La Fontaine's Charlatan is perhaps the best known .
拉 方丹的 庸医 是 也许 这 最好的 已知 .

拉封丹的《江湖骗子》或许是最著名的。

[ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [prɪm] [ˌjuː en ˈdiː] - [srɪʃ] [ˈmɛːrçən] , [piː] . - ,
This story is found in Prym und Socin's Syrische Märchen , p . 292 ,
这 故事 是 成立 在 普里姆 和 - 叙利亚语 童话 , p . - ,

这个故事可以在 Prym und Socin 的 Syrische Märchen 中找到，第 14 页。 292、

[weə(r)] [ə; eɪ][mæn] [ˌʌndəˈteik] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ][ˈkæm(ə)l][tuː; tə] [riːd] . -
where a man undertakes to teach a camel to read . 31
在哪里 一个 男人 承担 到 教 一个 骆驼 到 读 . -

其中一个男人决心教骆驼读书。31

[ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪz][nəʊ] . [liː][ɪn][ðə; ði] - . -
This story is No . LI in the Avadánas . 32
这 故事 是 不 . 李 在 这 - . -

这个故事是《阿瓦达纳斯》中的第11号故事。32

[siː] [ˈfiːlɪks] [liːbrɪkt] , [ˈɔːrient] [ˌjuː en ˈdiː] [ˈɒksɪdənt] , [vɒl] .
See Felix Liebrecht , Orient und Occident , Vol .
看 菲利克斯 利布雷希特 , 东方 和 欧美 , 沃尔 .

参见 Felix Liebrecht，《东方与西方》，卷。

[ai] , [piː] . - [ɒn][ðə; ði] - [trænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [baɪ] [ˈstænɪslɔːs] [ˈdʒuːliən] , [ˈpærɪs]
I , p . 135 on the Avadánas translated from the Chinese by Stanislas Julien , Paris
我 , p . - 在 这 - 翻译 从 这 中国人 经过 斯坦尼斯拉斯 朱利安 , 巴黎
,
,
,

我，第 135 页，关于斯坦尼斯拉斯·朱利安从中文翻译的《阿瓦达那经》，巴黎，

- [weə(r)] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪz] [faʊnd] ([nəʊ] . [ˌɛlˈɛksˈaɪˈɛks] .)
1859 where this story is found (No . LXIX .)
- 在哪里 这 故事 是 成立 (不 . 六十九 .)

这篇故事出自1859年（第69号）。

[hiː; hi] [kəm'pɛəz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [huː] [wɒz; wəz] ['haɪəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['jɑːməθ] -
He compares a story of an Irishman who was hired by a Yarmouth Malster
他 比较 一个 故事 的 一个 爱尔兰人 WHO 曾是 雇用 经过 一个 雅茅斯 -
[tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
to assist in loading his ship .
到 协助 在 加载中 他的 船 .

他讲述了一个爱尔兰人受雇于雅茅斯麦芽商，协助装载船只的故事。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [seɪl] , [ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [kraɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kiː]
As the vessel was about to set sail , the Irishman cried out from the quay
作为 这 血管 曾是 关于 到 放 帆 , 这 爱尔兰人 哭 出去 从 这 码头
.
:
.

当船只即将起航时，那个爱尔兰人在码头上大声喊叫。

“ ['kæptɪn] , [ai] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃʌv(ə)l] ['əʊvəbɔːd] , [bʌt; bət] [ai] [kʌt] [ə; eɪ] [bɪg] [nɒtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [reɪl] -
“ Captain , I lost your shovel overboard , but I cut a big notch on the rail -
“ 队长 , 我 丢失的 你的 铲 落水 , 但 我 切 一个 大的 缺口 在 这 轨 -
[fens] ,
fence ,
栅栏 ,

“船长，你的铲子掉到海里了，但我用铲子在栏杆上切了个大缺口。”

[raʊnd] [stɜːn] , [dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] , [səʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .
round stern , just where it went down , so you will find it when you come back .
圆形的 船尾 , 只是 在哪里 它 去 向下 , 所以 你 将要 寻找 它 什么时候 你 来 后退 .

船尾圆，就在它沉没的地方，所以你回来的时候就能找到它了。

” [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - , [nəʊt] .
” Vol . II , p . 544 , note .
” 沃尔 . 二 , p . - , 笔记 .

“第二卷，第 544 页，注释。

[liːbrɪkt] [θɪŋks] [hiː; hi] [hæz; həz] [riːd] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələ(r)] [ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] - .
Liebrecht thinks he has read something similar in the Ἀστεῖα of Hierokles .
利布雷希特 思考 他 有 读 某物 相似的 在 这 - 的 - .

利布雷希特认为他在希罗克勒斯的《Ἀστεῖα》中读到过类似的东西。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [bɑːrtʃ] , ['seɪdʒən] , ['mɛːrçən] [ˌjuː en 'diː] - [eɪ'juː'ɛs] - , [vɒl] .
See also Bartsch , Sagen , Märchen und Gebräuche aus Meklenburg , Vol .
看 还 巴特施 , 萨根 , 童话 和 - 澳大利亚 - , 沃尔 .

另请参见 Bartsch、Sagen、Märchen und Gebräuche aus Meklenburg，卷 1。

[ai] , [piː] . - . -
I , p . 349 . 33
我 , p . - . -

我，第 349.33 页

[siː] [liːbrɪkt] , [zɜːr] ['vɔːlksˌkʊndə] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - , ['ɔːlsəʊ] - [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] . [vɒl]
See Liebrecht , Zur Volkskunde , pp . 119 and 120 , also Benfey's Panchatantra . Vol
看 利布雷希特 , 祖尔 民俗学 , pp . - 和 - , 还 - 《五卷书》 . 沃尔
.
:
.

参见 Liebrecht, Zur Volkskunde，第 119 和 120 页，以及 Benfey 的 Panchatantra。卷。

[ai] , [piː] . - , - [ˌaɪ 'aɪ] , - .
I , p . 391 , Nachträge II , 543 .
我 , p . - , - 二 , - .

我，p。 391，《夜景 II》，543。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] . [ˌsiːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
This is No . CIII .
这 是 不 . ciii .

这是CIII号。

[ɪn][ðə; ði] - . -
in the Avadánas . 34
在 这 - . -

在阿瓦达纳斯。34

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] . [ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks][ɪn][ðə; ði] - . -
This is No . XLIX in the Avadánas . 35
这 是 不 . xlix 在 这 - . -

这是《阿瓦达纳斯》中的第49号。35

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] . [ˌɛksˈɛksˈsɛvən][ɪn][ðə; ði] - . -
This is No . XXXVII in the Avadánas . 36
这 是 不 . xxxvii 在 这 - . -

这是《阿瓦达纳斯》中的第 XXXVII 号。36

[ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [ˈves(ə)l] [ɒv; əv] [ɑːmz] , ” [ai] . [iː] . , “ [rɪˈsiːvə(r)] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
In the original the husband is called a “ vessel of alms , ” i . e . , “ receiver of alms ,
在 这 原来的 这 丈夫 是 称为 一个 “ 血管 的 施舍 , ” 我 . e . , “ 接收者 的 施舍 ,

在原文中，丈夫被称为“施舍的容器”，即“施舍的接受者”。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [pʌn] [ˈkænɒt] [biː; bi] [rɪˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][trænzˈleɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [prəˈdjuːsɪŋ] [əbˈskjʊərəti] .
” but the pun cannot be retained in the translation without producing obscurity .
” 但 这 双关语 不能 是 保留 在 这 翻译 没有 生产 朦胧 .

但是，如果不在翻译中保留这个双关语，就会产生晦涩难懂的意思。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪ] .
Chapter LXII .
章 lxii .

第六十二章

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] - [gɒt] [ʌp] ,
The next morning Naraváhanadatta got up ,
这 下一个 早晨 - 得到 向上 ,

第二天早上，那罗伐诃那陀罗起床了。

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə][hɪz; ɪz] [ˈlʌvɪŋ] [ˈfɑːðə(r)] .
and went into the presence of the king of Vatsa his loving father .
和 去 进入 这 在场 的 这 国王 的 瓦察 他的 爱 父亲 .

于是他觐见了慈爱的父亲——跋蹉国王。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] - ,
There he found Sinhavarman ,
那里 他 成立 - ,

在那里他遇到了辛哈瓦尔曼。

[ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmæɡəˌdə] ,
the brother of the queen Padmávatí and the son of the king of Magadha ,
这 兄弟 的 这 女王 - 和 这 儿子 的 这 国王 的 摩揭陀 ,

他是帕德玛瓦蒂王后的兄弟，也是摩揭陀国王的儿子。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
who had come there from his own house .
WHO 有 来 那里 从 他的 自己的 房子 .

他是从自己家过来的。

[ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['welkəm] , [ænd; ənd] ['frendli] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
The day passed in expressions of welcome , and friendly conversation , and
这 天 通过了 在 表达式 的 欢迎 , 和 友好的 对话 , 和
['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [hæd; həd] ['dɪnə(r)] ,
after Naraváhanadatta had had dinner ,
后 - 有 有 晚餐 ,

一天在热情的欢迎和友好的交谈中过去了，纳拉瓦哈纳达塔用完晚餐后，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
he returned home .
他 返回 家 .

他回家了。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [waɪz] - [təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [æt; ət] [naɪt] ,
There the wise Gomukha told this story at night ,
那里 这 明智的 - 讲述 这 故事 在 夜晚 ,

夜里，睿智的牛面讲述了这个故事。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɪm] [huː] [wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] - .
in order to console him who was longing for the society of Śaktiyaśas .
在 命令 到 安慰 他 WHO 曾是 渴望 为了 这 社会 的 - .

为了安慰他，因为他渴望与 Śaktiyaśas 为伴。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [krəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aʊlz] . [wʌn]
Story of the war between the crows and the owls . 1
故事 的 这 战争 之间 这 乌鸦 和 这 猫头鹰 . 1

乌鸦与猫头鹰之间的战争故事。1

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] ['bænjən] - [triː] , [wɪtʃ] [siːmd] ,
There was in a certain place a great and shady banyan - tree , which seemed ,
那里 曾是 在 一个 肯定 地方 一个 伟大的 和 阴凉 榕树 - 树 , 哪个 似乎 ,

在某个地方，有一棵高大茂密的榕树，它看起来……

[wɪð] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪts] [bɝdz] , [tuː; tə] ['sʌmən] ['trævələz] [tuː; tə] [rɪ'pəʊz] .
with the voices of its birds , to summon travellers to repose .
和 这 声音 的 它是 鸟类 , 到 召唤 旅行者 到 休息 .

鸟儿的鸣叫声，召唤旅人前来休憩。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krəʊz] , [nemd] - , [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,
There a king of the crows , named Meghavarṇa , had established his home ,
那里 一个 国王 的 这 乌鸦 , 命名 - , 有 已确立的 他的 家 ,

那里住着一位名叫梅加瓦尔纳的乌鸦王。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['enəmi] [nemd] - , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aʊlz] .
and he had an enemy named Avamarda , king of the owls .
和 他 有 一个 敌人 命名 - , 国王 的 这 猫头鹰 .

他还有一个敌人，名叫阿瓦玛达，猫头鹰之王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aʊlz] [sə'praɪzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krəʊz] [ðeə(r)] [æt; ət] [naɪt] ,
The king of the owls surprised the king of the crows there at night ,
这 国王 的 这 猫头鹰 惊讶 这 国王 的 这 乌鸦 那里 在 夜晚 ,

夜里，猫头鹰之王出其不意地袭击了乌鸦之王。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ɪnˈflɪkt] [ə; eɪ] [dɪˈfiːt] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ] [ˈmeni] [krəʊz] , [dɪˈpɑːtɪd] .
and after inflicting a defeat on him and killing many crows , departed .
和 后 造成 一个 击败 在 他 和 杀 许多 乌鸦 , 已离开 .

在击败他并杀死许多乌鸦之后，他离开了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][juːʒuəl][ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments] ,
The next morning the king of the crows , after the usual compliments ,
这 下一个 早晨 这 国王 的 这 乌鸦 , 后 这 通常 赞美 ,
[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] - ,
said to his ministers Uḍḍívin ,
说 到 他的 部长们 - ,

第二天早上，乌鸦王在惯常的恭维之后，对他的大臣乌迪文说道：

- , - , - , [ˌtuːˈtuː][ænd; ənd] - : “ [ðæt] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈenəmi] , [huː] [hæz; həz]
Áḍívin , Saṇḍívin , Praḍívin , 2 and Chirajívin : “ That powerful enemy , who has
- , - , - , 2 和 - : “ 那 强大的 敌人 , WHO 有
[ðʌs] [dɪˈfiːtɪd] [ˌjuː ˈes] ,
thus defeated us ,
因此 战败 我们 ,

Áḍívin, Saṇḍívin, Praḍívin, 2 和 Chirajívin: “那强大的敌人，就这样击败了我们，

[meɪ] [get] [təˈgeðə(r)] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsəʊldʒəz] , [ænd; ənd] [meɪk] [əˈnʌðə(r)] [dɪˈsent] [ɒn][ˌjuː ˈes] .
may get together a hundred thousand soldiers , and make another descent on us .
可能 得到 一起 一个 百 千 士兵 , 和 制作 其他 下降 在 我们 .

他们可能会集结十万大军，再次进攻我们。

[səʊ] [let] [sʌm; səm] [prɪˈventɪv] [ˈmeʒə(r)] [biː; bi] [dɪˈvaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [keɪs] .
So let some preventive measure be devised for this case .
所以 让 一些 预防 措施 是 设计 为了 这 案件 .

所以，应该针对这种情况制定一些预防措施。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] ; “ [kɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈenəmi] ,
” When Uḍḍívin heard this , he said ; “ King , with a powerful enemy ,
” 什么时候 - 听到 这 , 他 说 ; “ 国王 , 和 一个 强大的 敌人 ,

乌迪文听到这话后说：“国王陛下，您有一个强大的敌人，

[wʌn][mʌst; məst][ˈaɪðə(r)][rɪˈtaɪə(r)][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ˈkʌntri] , [ɔː(r)] [əˈdɒpt] [kənˌsɪliˈeɪʃn] .
one must either retire to another country , or adopt conciliation .
一 必须 任何一个 退休 到 其他 国家 , 或者 采纳 和解 .

要么退休移居他国，要么采取和解策略。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɪz][nɒt] [ɪˈmiːdiət] ;
” When Áḍívin heard this , he said , “ The danger is not immediate ;
” 什么时候 - 听到 这 , 他 说 , “ 这 危险 是 不是 即时 ;

“当阿迪文听到这话时，他说：‘危险并非迫在眉睫；

[let] [ˌjuː ˈes][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈædvəsəri] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈpaʊə(r)] ,
let us consider the intentions of the adversary and our own power ,
让 我们 考虑 这 意图 的 这 对手 和 我们的 自己的 力量 ,

让我们考虑一下对手的意图和我们自身的实力。

[ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən] .
and do the best we can .
和 做 这 最好的 我们 能 .

尽我们所能做到最好。

” [ðen] - [sed] , “ [kɪŋ] , [deθ] [ɪz] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə] [səbˈmɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [fəʊ] , [ɔː(r)]
” Then Saṇḍívin said , “ King , death is preferable to submission to the foe , or
” 然后 - 说 , “ 国王 , 死亡 是 优选 到 提交 到 这 敌人 , 或者
[rɪˈtaɪərɪŋ] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ˈkʌntri] .
retiring to another country .
退休 到 其他 国家 .

“然后桑迪文说：‘国王，与其向敌人屈服或退隐到其他国家，不如死。

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [faɪt] [wɪð] [ðæt] ['fiːb(ə)l] ['enəmi] ; [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪŋ]
We must go and fight with that feeble enemy ; a brave and enterprising
我们 必须 去 和 斗争 和 那 微弱 敌人 ; 一个 勇敢的 和 进取
[kɪŋ] , [huː] [pə'zesɪz] ['ælaɪz] ,
king , who possesses allies ,
国王 , WHO 拥有 盟国 ,

我们必须去与那个弱小的敌人作战；他是一位勇敢而富有进取心的国王，并且拥有盟友。

['kɒŋkəz] [hɪz; ɪz] [fəʊz] .
conquers his foes .
征服者 他的 敌人 .

战胜敌人。

" [ðen] - [sed] , " [hiː; hi][ɪz] [tuː] ['paʊəf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔŋkə] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
" Then Praḍívin said , " He is too powerful to be conquered in battle ,
" 然后 - 说 , " 他 是 也 强大的 到 是 征服 在 战斗 ,

"然后普拉迪文说：'他太强大了，无法在战场上被征服，'"

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [truːs] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] [wen] [wiː; wi][get][æn; ən]
but we must make a truce with him , and kill him when we get an
但 我们 必须 制作 一个 休战 和 他 , 和 杀 他 什么时候 我们 得到 一个
[ˌɒpə'tjuːnəti] .
opportunity .
机会 .

但我们必须与他达成休战协议，并在有机会时杀了他。

" [ðen] - [sed] , " [wɒt] [truːs] ?
" Then Chirajívin said , " What truce ?
" 然后 - 说 , " 什么 休战 ?

"然后奇拉希文说：'什么休战？'"

[huː] [wɪl] [biː; bi][æm'bæsədə(r)] ?
Who will be ambassador ?
WHO 将要 是 大使 ?

谁将担任大使？

[ðeə(r)] [ɪz][wɔː(r)] [-]
There is war [65]
那里 是 战争 [-]

有战争[65]

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [krəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊlz] [frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] ; [huː] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə]
between the crows and the owls from time immemorial ; who will go to
之间 这 乌鸦 和 这 猫头鹰 从 时间 远古的 ; WHO 将要 去 到
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

自古以来，乌鸦和猫头鹰之间就存在着矛盾；谁会去它们那里呢？

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ]['pɒləsi] ; ['pɒləsi] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
This must be accomplished by policy ; policy is said to be the very foundation
这 必须 是 完成 经过 政策 ; 政策 是 说 到 是 这 非常 基础
[ɒv; əv] ['ɛmpaɪəz] .
of empires .
的 帝国 .

这必须通过政策来实现；政策被认为是帝国的基石。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - , — “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
” When the king of the crows heard that , he said to Chirajívin , — “ You are
” 什么时候 这 国王 的 这 乌鸦 听到 那 , 他 说 到 - , — “ 你 是
[əʊld] ;
old ;
老的 ;

“当乌鸦王听到这话时，他对奇拉吉文说：‘你老了；

[tel] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
tell me if you know ,
告诉 我 如果 你 知道 ,

如果你知道的话请告诉我。

[wɒt] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [krəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊlz] .
what was originally the cause of the war between the crows and the owls .
什么 曾是 起初 这 原因 的 这 战争 之间 这 乌鸦 和 这 猫头鹰 .

乌鸦和猫头鹰之间战争的最初起因是什么？

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [steɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒləsi] [ˈɑːftəwədz] .
You shall state your policy afterwards .
你 将 状态 你的 政策 然后 .

您之后应阐明您的政策。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːl] [djuː] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪnkənˈsɪdərət]
” When Chirajívin heard this , he answered , “ It is all due to an inconsiderate
” 什么时候 - 听到 这 , 他 回答 , “ 它 是 全部 到期的 到 一个 不体贴
[ˈʌtərəns] .
utterance .
发声 .

奇拉吉文听到这话后回答说：“这一切都是因为一句轻率的话。”

[hæv; həv][juː; jʊ][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɒŋki] ?
Have you never heard the story of the donkey ?
有 你 绝不 听到 这 故事 的 这 驴 ?

你没听过驴的故事吗？

” [[ˈkɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [æs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpænθərz] [skɪn] . [θriː]
Story of the ass in the panther's skin . 3
故事 的 这 屁股 在 这 黑豹的 皮肤 . 3

披着豹皮的驴的故事。3

[ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈwɒʃəmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɪn] [ˈdɒŋki] ; [səʊ] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fæt] ,
A certain washerman had a thin donkey ; so , in order to make it fat ,
一个 肯定 洗衣工 有 一个 薄的 驴 ; 所以 , 在 命令 到 制作 它 胖的 ,

有个洗衣工养了一头瘦驴；为了让驴长胖，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpænθə(r)][ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [luːs] [tuː; tə]
he used to cover it with the skin of a panther and let it loose to
他 用过的 到 覆盖 它 和 这 皮肤 的 一个 豹 和 让 它 松动的 到
[fiːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] [kɔːn] .
feed in his neighbour's corn .
喂养 在 他的 邻居 玉米 .

他过去常常用豹皮盖住它，然后放它去邻居家的玉米地里吃东西。

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːn] , [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ,
While it was eating the corn , people were afraid to drive it away ,
尽管 它 曾是 吃 这 玉米 , 人们 是 害怕的 到 驾驶 它 离开 ,

它吃玉米的时候，人们不敢把它赶走。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pænθə(r)] .
thinking that it was a panther .
思维 那 它 曾是 一个 豹 .

当时以为是只豹子。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['kʌltɪveɪtə(r)] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
One day a cultivator , who had a bow in his hand , saw it .
一 天 一个 耕耘机 , WHO 有 一个 弓 在 他的 手 , 锯 它 .

有一天，一个农民手里拿着弓，看到了它。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pænθə(r)] , [ænd; ənd] [θruː] [fɪə(r)] ['bendɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd]
He thought it was a panther , and through fear bending down , and
他 想法 它 曾是 一个 豹 , 和 通过 害怕 弯曲 向下 , 和
['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['hʌmpbækt] ,
making himself humpbacked ,
制作 他自己 驼背 ,

他以为那是一只豹子，出于恐惧，他弯下腰，弓起了背。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kriːp] [ə'weɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌg] .
he proceeded to creep away , with his body covered with a rug .
他 继续 到 潜行者 离开 , 和 他的 身体 涵盖 和 一个 小地毯 .

他用毯子盖住身体，悄悄地溜走了。

[wen] [ðə; ði] ['dɒŋki] [sɔː] [hɪm] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)]
When the donkey saw him going away in this style , he thought he was another
什么时候 这 驴 锯 他 去 离开 在 这 风格 , 他 想法 他 曾是 其他
['dɒŋki] ,
donkey ,
驴 ,

驴子看到他这样走开，以为他是另一头驴。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [praɪmd] [wɪð] [kɔːn] , [hiː; hi] ['ʌtə] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['æsɪnaɪn] [breɪ] .
and being primed with corn , he uttered aloud his own asinine bray .
和 存在 已准备 和 玉米 , 他 说出 大声 他的 自己的 愚蠢 嘶叫 .

被玉米刺激得兴奋不已，他大声发出自己愚蠢的嘶鸣声。

[ðen] [ðə; ði]['kʌltɪveɪtə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɒŋki] , [ænd; ənd]
Then the cultivator came to the conclusion that it was a donkey , and
然后 这 耕耘机 来了 到 这 结论 那 它 曾是 一个 驴 , 和
[rɪ'tɜːnɪŋ] ,
returning ,
返回 ,

于是，耕耘者得出结论，那是一头驴，便返回去了。

[kɪld] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['enəmi] [wɪð] [ɪts]
killed with an arrow the foolish animal , which had made an enemy with its
被杀 和 一个 箭 这 愚蠢 动物 , 哪个 有 制成 一个 敌人 和 它是
[əʊn] [vɔɪs] .
own voice .
自己的 嗓音 .

用箭射死了那只愚蠢的动物，它因自己的叫声而树敌。

“ [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ['aʊə(r)][fjuːd] [wɪð] [ðə; ði] [krəʊz] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪnkən'sɪdərət] ['ʌtərəns] .
“ In the same way our feud with the crows is due to an inconsiderate utterance .
“ 在 这 相同的 方式 我们的 世仇 和 这 乌鸦 是 到期的 到 一个 不体贴 发声 .

“同样，我们与乌鸦的冲突也是由于一句欠考虑的话语引起的。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[haʊ] [ðə; ði] [krəʊ] [dɪ'sweɪdɪd] [ðə; ði] [bɝdz] [frɒm; frəm] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [aʊl] [kɪŋ] . [fɔːr]
How the crow dissuaded the birds from choosing the owl king . 4
如何 这 乌鸦 劝阻 这 鸟类 从 选择 这 猫头鹰 国王 . 4

乌鸦如何劝阻鸟儿们不要选择猫头鹰当王。4

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
For once upon a time the birds were without a king .
为了 一次 之上 一个 时间 这 鸟类 是 没有 一个 国王 .

很久以前，鸟儿们没有国王。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'sembəld] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ænd; ənd][ə; eɪ] ,
They all assembled together , and bringing an umbrella and a chowrie ,
他们 全部 组装 一起 , 和 带来 一个 伞 和 一个 乔里 ,

他们都聚集在一起，带着伞和炒面，

[wɜː(r); wə(r)] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [ðə; ði] [aʊl] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɝdz] .
were proceeding to anoint the owl king of the birds .
是 进行中 到 涂油 这 猫头鹰 国王 的 这 鸟类 .

他们正准备为猫头鹰加冕，让它成为百鸟之王。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ə; eɪ] [krəʊ] , ['flaɪɪŋ] [ɪn] [-]
In the meanwhile a crow , flying in [66]
在 这 同时 一个 乌鸦 , 飞行 在 [-]

与此同时，一只乌鸦飞了进来[66]

[ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] , [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] ; “ [juː; jʊ] [fuːlz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nɒt] ['ʌðə(r)] [bɝdz] ,
the air above , saw it , and said ; “ You fools , are there not other birds ,
这 空气 多于 , 锯 它 , 和 说 ; “ 你 傻瓜 , 是 那里 不是 其他 鸟类 ,

上方的空气看到了它，说道：“你们这些傻瓜，难道就没有其他的鸟吗？”

['kʊkuːz] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ðɪs] ['kruːəl] - [aɪd] [ʌn'plez(ə)nt] - ['lʊkɪŋ]
cuckoos and so on , that you must make this cruel - eyed unpleasant - looking
杜鹃鸟 和 所以 在 , 那 你 必须 制作 这 残忍的 - 眼睛 令人不快的 - 寻找
['wɪkɪd] [bɜːd] [kɪŋ] ?
wicked bird king ?
邪恶 鸟 国王 ?

杜鹃鸟等等，难道你非要让这只眼神凶狠、外表丑陋的邪恶鸟类当国王吗?

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] [aʊl] !
Out on the inauspicious owl !
出去 在 这 不祥 猫头鹰 !

飞向不祥的猫头鹰!

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪ'lekt] [ə; eɪ][hə'rəʊɪk] [kɪŋ] [huːz] [neɪm] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] [prɒ'sperəti] .
You must elect a heroic king whose name will ensure prosperity .
你 必须 选 一个 英勇 国王 谁 姓名 将要 确保 繁荣 .

你们必须选出一位英勇的国王，他的名字将确保繁荣昌盛。

['lɪs(ə)n] [naʊ] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪl] .
Listen now , I will tell you a tale .
听 现在 , 我 将要 告诉 你 一个 故事 .

现在听我说，我要给你讲个故事。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [heəz] . [faɪv]
Story of the elephants and the hares . 5
故事 的 这 大象 和 这 野兔 . 5

大象和野兔的故事。5

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[leɪk]	[ə'baʊndɪŋ]	[ɪn]	['wɔːtə(r)]	,	[kɔːld]	-	.
There	**is**	**a**	**great**	**lake**	**abounding**	**in**	**water**	**,**	**called**	**Chandrasaras**	**.**
那里	是	一个	伟大的	湖	丰富	在	水	,	称为	-	.

这里有一个水量充沛的大湖，叫做钱德拉萨拉斯湖。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ɪts]	[bæŋk]	[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[heəz]	,	[nemd]	-	.
And	**on**	**its**	**bank**	**there**	**lived**	**a**	**king**	**of**	**the**	**hares**	**,**	**named**	**Śilímukha**	**.**
和	在	它是	银行	那里	居住地	一个	国王	的	这	野兔	,	命名	-	.

在河岸边住着一位名叫希利穆卡的野兔之王。

[naʊ]	,	[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,	[ə; eɪ]	['liːdə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	['elɪfənts]	,	[nemd]	-	,
Now	**,**	**once**	**on**	**a**	**time**	**,**	**a**	**leader**	**of**	**a**	**herd**	**of**	**elephants**	**,**	**named**	**Chaturdanta**	**,**
现在	,	一次	在	一个	时间	,	一个	领导者	的	一个	一群	的	大象	,	命名	-	,

从前，有一位名叫查图尔丹塔的象群首领，

[keɪm]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[drɪŋk]	['wɔːtə(r)]	,
came	**there**	**to**	**drink**	**water**	**,**
来了	那里	到	喝	水	,

来这里喝水，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['rezər,vwɑːrz]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[draɪd]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[draʊt]	[ðæt]
because	**all**	**the**	**other**	**reservoirs**	**of**	**water**	**were**	**dried**	**up**	**in**	**the**	**drought**	**that**
因为	全部	这	其他	水库	的	水	是	干燥	向上	在	这	干旱	那
[prɪ'veɪld]	.												
prevailed	**.**												
最终获胜	.												

因为当时正值旱灾，其他所有水库都干涸了。

[ðen]	['meni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[heəz]	,	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['sʌbdʒɪkts]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	,
Then	**many**	**of**	**the**	**hares**	**,**	**who**	**were**	**the**	**subjects**	**of**	**that**	**king**	**,**
然后	许多	的	这	野兔	,	WHO	是	这	主题	的	那	国王	,

后来，许多兔子，也就是那位国王的臣民，

[wɜː(r); wə(r)]	['træmp(ə)ld]	[tuː; tə]	[deθ]	[baɪ]	-	[hɜːd]	,	[waɪl]	['entərɪŋ]	[ðə; ði]	[leɪk]	.
were	**trampled**	**to**	**death**	**by**	**Chaturdanta's**	**herd**	**,**	**while**	**entering**	**the**	**lake**	**.**
是	践踏	到	死亡	经过	-	一群	,	尽管	进入	这	湖	.

在进入湖泊时，被查图尔丹塔的牛群踩死。

[wen]	[ðæt]	['mɒnək]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɜːd]	[hæd; həd]	[dɪ'pɑːtɪd]	,	[ðə; ði]	[heə(r)]	-	[kɪŋ]	-	,	['biːɪŋ]
When	**that**	**monarch**	**of**	**the**	**herd**	**had**	**departed**	**,**	**the**	**hare**	**-**	**king**	**Śilímukha**	**,**	**being**
什么时候	那	君主	的	这	一群	有	已离开	,	这	野兔	-	国王	-	,	存在
[griːvd]	,														
grieved	**,**														
伤心	,														

当那位兽群之王离开后，兔王希利穆卡悲痛欲绝，

[sed]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[heə(r)]	[nemd]	[vɪ'dʒɑːjə]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	;
said	**to**	**a**	**hare**	**named**	**Vijaya**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**others**	**;**
说	到	一个	野兔	命名	维贾亚	在	这	在场	的	这	其他的	;

当着其他兔子的面，对一只名叫维贾亚的兔子说道；

“	[naʊ]	[ðæt]	[ðæt]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	['elɪfənts]	[hæz; həz]	['teɪstɪd]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[leɪk]	,
“	**Now**	**that**	**that**	**lord**	**of**	**elephants**	**has**	**tasted**	**the**	**water**	**of**	**this**	**lake**	**,**
“	现在	那	那	主	的	大象	有	尝过	这	水	的	这	湖	,

“既然那象王已经尝过这湖水，

[hiː; hi]	[wɪl]	[kʌm]	[hɪə(r)]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	['ʌtəli]	[dɪ'strɔɪ]	[ˌjuː 'es]	[ɔːl]	,
he	**will**	**come**	**here**	**again**	**and**	**again**	**,**	**and**	**utterly**	**destroy**	**us**	**all**	**,**
他	将要	来	这里	再次	和	再次	,	和	完全地	破坏	我们	全部	,

他会一次又一次地来到这里，彻底毁灭我们所有人。

[səʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪk'spiːdiənt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
so think of some expedient in this case .
所以 思考 的 一些 权宜 在 这 案件 .

所以，在这种情况下，要想个权宜之计。

[gəʊ][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['ɑːtɪfɪs] [wɪtʃ] [wɪl] [suːt][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɔː(r)]
Go to him , and see if you have any artifice which will suit the purpose or
去 到 他 ， 和 看 如果 你 有 任何 技巧 哪个 将要 套装 这 目的 或者
[nɒt] .
not .
不是 .

去见他，看看你有没有什么计策能达到目的。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ɪk'spiːdiənt] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['ɒrətə(r)] .
For you know business and expedients , and are an ingenious orator .
为了 你 知道 商业 和 权宜之计 ， 和 是 一个 巧妙 演说者 .

因为你懂得商业之道和权宜之计，而且是一位能言善辩的能手。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [biːn] ['fɔːtʃənət]
And in all cases in which you have been engaged the result has been fortunate
和 在 全部 案例 在 哪个 你 有 到过 已订婚的 这 结果 有 到过 幸运
.
.
.

在你参与的所有案例中，结果都非常令人满意。

” [wen] [dɪ'spætʃ] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz] [pliːzd] , [ænd; ənd] [went] ['sləʊli] [ɒn]
” When despatched with these words , the hare was pleased , and went slowly on
” 什么时候 已派送 和 这些 字 ， 这 野兔 曾是 高兴 ， 和 去 缓慢地 在
[hɪz; ɪz] [wei] .
his way .
他的 方式 .

“听到这些话，兔子很高兴，慢悠悠地继续赶路。”

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] , [hiː; hi] [ˌəʊvə'tʊk] [ðæt] ['elɪfənt] - [kɪŋ]
And following up the track of the herd , he overtook that elephant - king
和 下列的 向上 这 追踪 的 这 一群 ， 他 超越 那 大象 - 国王
[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] ,
and saw him ,
和 锯 他 ，

于是，他循着象群的踪迹，追上了象王，看到了他。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði]
and being determined somehow or other to have an interview with the
和 存在 决定 不知何故 或者 其他 到 有 一个 面试 和 这
['maɪti] [biːst] ,
mighty beast ,
强大的 兽 ，

并且下定决心无论如何都要采访到这头强大的野兽，

[ðə; ði] [waɪz] [heə(r)] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt]
the wise hare climbed up to the top of a rock , and said to the elephant
这 明智的 野兔 攀登 向上 到 这 顶部 的 一个 岩石 ， 和 说 到 这 大象
;
;
;

聪明的兔子爬到一块岩石顶上，对大象说：

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][æm'bæsədə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
“ I am the ambassador of the moon ,
“ 我 是 这 大使 的 这 月亮 ，

我是月球大使，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði][gɒd] [sez] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][maɪ] [maʊθ] ;
and this is what the god says to you by my mouth ;
和 这 是 什么 这 上帝 说道 到 你 经过 我的 嘴 ;

这是神借我的口对你们说的话；

- [ai] [dwel] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [leɪk] [nemd] - ; [sɪks][ðeə(r)] [dwel] [heəz] [huːz] [kɪŋ] [ai][ˌeɪ 'em] ,
' I dwell in a cool lake named Chandrasaras ; 6 there dwell hares whose king I am ,
- 我 住 在 一个 凉爽的 湖 命名 - ; 6 那里 住 野兔 谁 国王 我 是 ,

我居住在名为旃陀罗娑罗湖的清凉湖泊中；那里居住着野兔，我是它们的王。

[ænd; ənd][ai] [lʌv] [ðem; ðəm] [wel] ,
and I love them well ,
和 我 爱 他们 出色地 ,

我非常爱他们。

[ænd; ənd] [ðens] [ai][ˌeɪ 'em] [nəʊn] [tuː; tə] [men] [æz; əz][ðə; ði] [kuːl] - [reɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] -
and thence I am known to men as the cool - rayed and the hare -
和 因此 我 是 已知 到 男人 作为 这 凉爽的 - 射线 和 这 野兔 -
[mɑːkt] ;
marked ;
标记 ;

因此，人们称我为冷光兔斑人；

['sɛvən] [naʊ] [ðaʊ] [hæst] [di'fail] [ðæt] [leɪk] [ænd; ənd] [sleɪn] [ðəʊz] [heəz] [ɒv; əv] [maɪn] .
7 now thou hast defiled that lake and slain those hares of mine .
7 现在 你 哈斯特 被玷污的 那 湖 和 被杀 那些 野兔 的 矿 .

7 现在你玷污了那湖，杀死了我的那些野兔。

[ɪf] [ðaʊ] [duː; də] [ðæt] [ə'gen] , [ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'siːv] [ðaɪ] [djuː] ['rekəmpens] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . -
If thou do that again , thou shalt receive thy due recompense from me . '
如果 你 做 那 再次 , 你 应 收到 你的 到期的 补偿 从 我 . -

如果你再这样做，我必将惩罚你。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['elɪfənts] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɑːfti] [herz] , [hiː; hi] [sed] [ɪn]
” When the king of elephants heard this speech of the crafty hare's , he said in
” 什么时候 这 国王 的 大象 听到 这 演讲 的 这 狡猾 野兔的 , 他 说 在
[hɪz; ɪz]['terə(r)] ;
his terror ;
他的 恐怖 ;

“当象王听到狡猾的兔子这番话时，他惊恐地说：

“ [ai] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də][səʊ] [ə'gen] : [ai][mʌst; məst] [ʃəʊ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [muːn] - [gɒd] .
“ I will never do so again : I must shew respect to the awful moon - god .
“ 我 将要 绝不 做 所以 再次 : 我 必须 展示 尊重 到 这 可怕 月亮 - 上帝 .

“我绝不再这样做：我必须对可怕的月神表示敬意。”

” [ðə; ði][heə(r)] [sed] , — “ [səʊ] [kʌm] , [maɪ] [-]
” The hare said , — “ So come , my [67]
” 这 野兔 说 , — “ 所以 来 , 我的 [-]

兔子说：“来吧，我的[67]

[frend] , [ai] [preɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
friend , I pray , and we will shew him to you .
朋友 , 我 祈祷 , 和 我们 将要 展示 他 到 你 .

朋友，我祈祷，我们会把他介绍给你。

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][heə(r)][led][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['elɪfənts] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
” After saying this , the hare led the king of elephants to the lake ,
” 后 说 这 , 这 野兔 引领 这 国王 的 大象 到 这 湖 ,

说完这些话，兔子就领着象王来到湖边。

[ænd; ənd]	[ʃəʊ]	[hɪm]	[ðə; ði]	[rɪˈflekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtə(r)]	.
and	**shewed**	**him**	**the**	**reflection**	**of**	**the**	**moon**	**in**	**the**	**water**	**.**
和	展示	他	这	反射	的	这	月亮	在	这	水	.

然后把月亮在水中的倒影指给他看。

[wen]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɜːd]	[sɔː]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[baʊd]	[bɪˈfɔː(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈtɪmɪdli]	[æt; ət]	[ə; eɪ]
When	**the**	**lord**	**of**	**the**	**herd**	**saw**	**that**	**,**	**he**	**bowed**	**before**	**it**	**timidly**	**at**	**a**
什么时候	这	主	的	这	一群	锯	那	,	他	鞠躬	前	它	胆怯地	在	一个

[ˈdɪstəns]	,
distance	**,**
距离	,

兽群之首见状，远远地怯怯地向它鞠了一躬。

[əˈprest]	[wɪð]	[ɔː]	,	[ænd; ənd]	[ˈnevə(r)]	[keɪm]	[ðeə(r)]	[əˈgen]	.
oppressed	**with**	**awe**	**,**	**and**	**never**	**came**	**there**	**again**	**.**
受压迫者	和	敬畏	,	和	绝不	来了	那里	再次	.

他被敬畏之情所震撼，再也没有去过那里。

[ænd; ənd]	-	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[heəz]	,	[wɒz; wəz]	[ˈprez(ə)nt]	,	[ænd; ənd]	[ˈwitnis]	[ðə; ði]
And	**Śilímukha**	**,**	**the**	**king**	**of**	**the**	**hares**	**,**	**was**	**present**	**,**	**and**	**witnessed**	**the**
和	-	,	这	国王	的	这	野兔	,	曾是	展示	,	和	目击者	这

[həʊl]	[trænˈzækʃ(ə)n]	,
whole	**transaction**	**,**
所有的	交易	,

兔子王希利穆卡也在场，并目睹了整个过程。

[ænd; ənd]	[ˈɑːftə(r)]	[ˈɒnə(r)]	[ðæt]	[heə(r)]	,	[huː]	[went]	[æz; əz]	[æn; ən]	[æmˈbæsədə(r)]	,	[hiː; hi]	[lɪvd; ˈlaɪvd]
and	**after**	**honouring**	**that**	**hare**	**,**	**who**	**went**	**as**	**an**	**ambassador**	**,**	**he**	**lived**
和	后	致敬	那	野兔	,	WHO	去	作为	一个	大使	,	他	居住地

[ðeə(r)]	[ɪn]	[sɪˈkjʊərəti]	.
there	**in**	**security**	**.**
那里	在	安全	.

在向那只作为大使出使的兔子致敬之后，他便在那里安然居住。

[wen]	[ðə; ði]	[krəʊ]	[hæd; həd]	[təʊld]	[ðɪs]	[ˈstɔːri]	,	[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	[tuː; tə]	[seɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɜːdz]	,
When	**the**	**crow**	**had**	**told**	**this**	**story**	**,**	**he**	**went**	**on**	**to**	**say**	**to**	**the**	**birds**	**,**
什么时候	这	乌鸦	有	讲述	这	故事	,	他	去	在	到	说	到	这	鸟类	,

乌鸦讲完这个故事后，又对鸟儿们说：

“	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[raɪt]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	,	[huːz]	[neɪm]	[əˈləʊn]	[ɪnˈʃʊəz]	[nʌn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈsʌbdʒɪkts]
“	**This**	**is**	**the**	**right**	**sort**	**of**	**king**	**,**	**whose**	**name**	**alone**	**ensures**	**none**	**of**	**his**	**subjects**
“	这	是	这	正确的	种类	的	国王	,	谁	姓名	独自的	确保	没有任何	的	他的	主题

[ˈbiːɪŋ]	[ˈɪndʒəd]	.
being	**injured**	**.**
存在	受伤	.

“这才是正确的国王，光凭他的名字就能保证他的臣民不会受到伤害。”

[səʊ]	[waɪ]	[dʌz]	[ðɪs]	[beɪs]	[aʊl]	,	[huː]	[ˈkænɒt]	[siː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[deɪ]	,	[dɪˈzɜːv]	[ə; eɪ]	[θrəʊn]	?
So	**why**	**does**	**this**	**base**	**owl**	**,**	**who**	**cannot**	**see**	**in**	**the**	**day**	**,**	**deserve**	**a**	**throne**	**?**
所以	为什么	做	这	根据	猫头鹰	,	WHO	不能	看	在	这	天	,	应得	一个	王座	?

那么，这只白天看不见的低等猫头鹰，凭什么配得上王位呢?

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[beɪs]	[ˈkriːtʃə(r)]	[ɪz]	[ˈnevə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˈtrʌstɪd]	,	[hɪə(r)]	[ðɪs]	[teɪl]	[ɪn]	[pruːf]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
And	**a**	**base**	**creature**	**is**	**never**	**to**	**be**	**trusted**	**,**	**hear**	**this**	**tale**	**in**	**proof**	**of**	**it**	**.**
和	一个	根据	生物	是	绝不	到	是	可信	,	听到	这	故事	在	证明	的	它	.

卑劣的生物永远不可信任，听听这个故事就知道了。

”	[	[ˈkɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] , [ðə; ði][heə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] . [eit]
Story of the bird , the hare , and the cat . 8
故事 的 这 鸟 , 这 野兔 , 和 这 猫 . 8

鸟、兔和猫的故事。8

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [triː] ,
Once on a time I lived in a certain tree ,
一次 在 一个 时间 我 居住地 在 一个 肯定 树 ,

从前我住在一棵树上，

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [triː] [ə; eɪ][bɜːd] , [nemd] - , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][nest]
and below me in the same tree a bird , named Kapinjala , had made a nest
和 以下 我 在 这 相同的 树 一个 鸟 , 命名 - , 有 制成 一个 巢
[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] .
and lived .
和 居住地 .

在我下方同一棵树上，一只名叫卡宾加拉的鸟筑巢并生活在那里。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .
One day he went away somewhere , and he did not return for many days .
一 天 他 去 离开 某处 , 和 他 做过 不是 返回 为了 许多 天 .

有一天他出门去了某个地方，很多天都没有回来。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ə; eɪ][heə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nest] .
In the meanwhile a hare came and took possession of his nest .
在 这 同时 一个 野兔 来了 和 采取 拥有 的 他的 巢 .

与此同时，一只野兔跑来占领了他的巢穴。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [deɪz] - [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] [ə'rəʊz] [bɪ'twiːn] [hɪm]
After some days Kapinjala returned , and an altercation arose between him
后 一些 天 - 返回 , 和 一个 争吵 出现 之间 他
[ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] ,
and the hare ,
和 这 野兔 ,

几天后，卡宾贾拉回来了，他和兔子之间发生了争执。

[æz; əz][bəuθ] [leɪd] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] , [ik'skleim] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] , [nɒt] [jɔːz] .
as both laid claim to the nest , exclaiming ; “ It is mine , not yours .
作为 两个都 铺设 宣称 到 这 巢 , 惊呼 ; “ 它 是 矿 , 不是 你的 .

两人都声称拥有鸟巢的所有权，并高喊：“这是我的，不是你的。”

” [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɒlɪfaɪd] ['ɑːbɪtreɪtə(r)] .
” Then they both set out in search of a qualified arbitrator .
” 然后 他们 两个都 放 出去 在 搜索 的 一个 合格的 仲裁人 .

“然后他们两人开始寻找合格的仲裁员。”

[ænd; ənd][ai] , [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] , ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ˌʌnəb'zɜːvd] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] [tɜːn]
And I , out of curiosity , followed them unobserved , to see what would turn
和 我 , 出去 的 好奇心 , 随后 他们 未被观察到的 , 到 看 什么 会 转动
[ʌp] .
up .
向上 .

出于好奇，我悄悄地跟踪了他们，想看看会发生什么。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ðeɪ] [sɔː] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [ə; eɪ][kæt] ,
After they had gone a little way they saw on the bank of a lake a cat ,
后 他们 有 已消失 一个 小的 方式 他们 锯 在 这 银行 的 一个 湖 一个 猫 ,

他们走了一小段路后，在湖岸边看到一只猫。

[huː] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [vaʊ] [ɒv; əv] [ˈæbstɪnəns] [frɒm; frəm][ˈɪndʒəri][tuː; tə][ɔːl]
who pretended to have taken a vow of abstinence from injury to all
WHO 假装 到 有 已采取 一个 发誓 的 节制 从 受伤 到 全部
[ˈkriːtʃəz] ,
creatures ,
生物 ,

他假装发誓不再伤害任何生灵，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hɑːf] - [kləʊzd] [ɪn] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] .
with his eyes half - closed in meditation .
和 他的 眼睛 一半 - 关闭 在 冥想 .

他双眼半闭，陷入冥想。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] ; “ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [ɑːsk] [ðɪs] [ˈhəʊli] [-]
They said to one another ; “ Why should we not ask this holy [68]
他们 说 到 一 其他 ; “ 为什么 应该 我们 不是 问 这 圣 [-]

他们彼此说道：“我们为什么不向这位圣人[68]求问呢？”

[kæt][hɪə(r)][tuː; tə][dɪˈkleə(r)] [wɒt] [ɪz][dʒʌst] ? ” — [ðen] [ðeɪ] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [sed] ; “
cat here to declare what is just ? ” — Then they approached the cat and said ; “
猫 这里 到 宣布 什么 是 只是 ? ” — 然后 他们 接近 这 猫 和 说 ; “
[ˈrevərənd] [sɜː(r)] ,
Reverend sir ,
牧师 先生 ,

“猫来这里是为了宣告什么是正义吗？”——于是他们走近猫，说道：“尊敬的先生，

[hɪə(r)][ˈaʊə(r)] [kɔːz] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈhəʊli] [əˈsetɪk] .
hear our cause , for you are a holy ascetic .
听到 我们的 原因 , 为了 你 是 一个 圣 苦行僧 .

请听我们诉求，因为你是一位圣洁的苦行僧。

” [wen] [ðə; ði][kæt] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
” When the cat heard that , he said to them in a low voice ,
” 什么时候 这 猫 听到 那 , 他 说 到 他们 在 一个 低的 嗓音 ,

“猫听到这话，低声对他们说：

— “ [ai][ˌeɪ ˈem] [wiːk] [frɒm; frəm] [self] - [ˌmɔːtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , [səʊ][ai] [ˈkænɒt] [hɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [preɪ]
— “ I am weak from self - mortification , so I cannot hear at a distance , pray
— “ 我 是 虚弱的 从 自己 - 屈辱 , 所以 我 不能 听到 在 一个 距离 , 祈祷
, [kʌm] [nɪə(r)][ˌem ˈiː] .
, come near me .
, 来 靠近 我 .

—“我因自我折磨而虚弱，所以听不到远处的声音，无法祈祷，也无法靠近我。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [keɪs] [ˈrɒŋli] [dɪˈsaɪdɪd] [brɪŋz] [ˈtempərəl] [ænd; ənd] [ɪˈtɜːn(ə)l] [deθ] .
For a case wrongly decided brings temporal and eternal death .
为了 一个 案件 错 决定 带来 颞 和 永恒 死亡 .

因为错误的判决会带来今生和永恒的死亡。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði][kæt] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
” With these words the cat encouraged them to come just in front of him ,
” 和 这些 字 这 猫 鼓励 他们 到 来 只是 在 正面 的 他 ,

“说着这些话，猫鼓励他们走到它面前来。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [beɪs] [ˈkriːtʃə(r)] [kɪld] [æt; ət][wʌn] [sprɪŋ] [bəʊθ][ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd] - .
and then the base creature killed at one spring both the hare and Kapinjala .
和 然后 这 根据 生物 被杀 在 一 春天 两个都 这 野兔 和 - .

然后，基础生物在一个春天杀死了野兔和卡宾加拉。

“ [səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [wʌn] [ˈkænɒt] [kənˈfaɪd] [ɪn] [ˈvɪlənz] [huːz] [ˈækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [beɪs] .
“ So , you see , one cannot confide in villains whose actions are base .
“ 所以 , 你 看 , 一 不能 信任 在 反派 谁 行动 是 根据 .

“所以你看，一个人不能信任行为卑鄙的恶人。”

[ə'kɔːdɪŋli] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [meɪk] [ðɪs] [aʊl] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['vɪlən] .
Accordingly you must not make this owl king , for he is a great villain .
因此 你 必须 不是 制作 这 猫头鹰 国王 ， 为了 他 是 一个 伟大的 恶棍 .

因此，你们千万不能立这只猫头鹰为王，因为它是个大恶人。

” [wen] [ðə; ði] [krəʊ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɝdz] , [ðeɪ] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
” When the crow said this to the birds , they admitted the force of it ,
” 什么时候 这 乌鸦 说 这 到 这 鸟类 ， 他们 承认 这 力量 的 它 ，

“当乌鸦对鸟儿们说了这番话时，它们都承认了它的力量。”

[ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ə'nɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [aʊl] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'spɜːst] [ɪn][ɔːl]
and gave up the idea of anointing the owl king , and dispersed in all
和 给予 向上 这 主意 的 膏抹 这 猫头鹰 国王 ， 和 分散的 在 全部
[də'rekʃ(ə)nz] .
directions .
方向 .

于是放弃了册封猫头鹰王的想法，四散奔逃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [krəʊ] ; “ [rɪ'membə(r)] ; [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [fɔːθ] [juː; jʊ]
And the owl said to the crow ; “ Remember ; from this day forth you
和 这 猫头鹰 说 到 这 乌鸦 ； “ 记住 ； 从 这 天 前进 你

猫头鹰对乌鸦说：“记住，从今天起，你……”

[ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['enəmɪz] .
and I are enemies .
和 我 是 敌人 .

我们是敌人。

[naʊ] [ai] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
Now I take my leave of you .
现在 我 拿 我的 离开 的 你 .

现在我向你们告辞了。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
” And he went away in a rage .
” 和 他 去 离开 在 一个 愤怒 .

“然后他怒气冲冲地走了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [krəʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] ,
But the crow , though he thought that he had spoken what was right ,
但 这 乌鸦 ， 尽管 他 想法 那 他 有 说 什么 曾是 正确的 ，

但是，那只乌鸦虽然认为自己说的是对的，

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [dɪ'spɒndənt] .
was for a moment despondent .
曾是 为了 一个 片刻 沮丧的 .

一时有些沮丧。

[huː] [ɪz] [nɒt] [griːvd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'vɒlvd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['kwɒrəl] [baɪ][ə; eɪ]
Who is not grieved when he has involved himself in a dangerous quarrel by a
WHO 是 不是 伤心 什么时候 他 有 涉及 他自己 在 一个 危险的 争吵 经过 一个
[mɪə(r)] [spiːtʃ] ?
mere speech ?
仅仅 演讲 ?

谁会因为一句空话而卷入危险的争吵而不感到懊悔呢?

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['aʊə(r)][fjuːd] [wɪð] [ðə; ði] [aʊlz] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][æn; ən] [ˌɪnkən'sɪdərət] ['ʌtərəns]
“ So you see that our feud with the owls arose from an inconsiderate utterance
“ 所以 你 看 那 我们的 世仇 和 这 猫头鹰 出现 从 一个 不体贴 发声
.
.
.

“所以你看，我们和猫头鹰之间的恩怨源于一句欠考虑的话。”

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , - [kən'tɪnjuːd] , “ [ðə; ði] [aʊlz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
” Having said this to the king , Chirajívin continued , “ The owls are numerous and strong ,
” 拥有 说 这 到 这 国王 , - 持续 , “ 这 猫头鹰 是 很多的 和 强的 ,

奇拉希文对国王说完这些话后，又继续说道：“猫头鹰数量众多，而且很强壮，

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɒt] ['kɒŋkə(r)] [ðem; ðəm] .
and you cannot conquer them .
和 你 不能 征服 他们 .

你无法征服他们。

['nʌmbəz] [prɪ'veɪl] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [hɪə(r)][æn; ən] ['ɪnstəns] .
Numbers prevail in this world , hear an instance .
数字 占上风 在 这 世界 , 听到 一个 实例 .

在这个世界上，数字决定一切，举个例子来说。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] [gəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊgz] . [naɪn]
Story of the Bráhman , the goat , and the rogues . 9
故事 的 这 - , 这 山羊 , 和 这 流氓 . 9

婆罗门、山羊和恶棍的故事。9

[ə; eɪ] - [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] [gəʊt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
A Bráhman had bought a goat , and was returning from a village with it on his shoulder ,
一个 - 有 买 一个 山羊 , 和 曾是 返回 从 一个 村庄 和 它 在 他的 肩膀 ,

一位婆罗门买了一只山羊，扛着它从村子里回来。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [baɪ] ['meni] [rəʊgz] ,
when he was seen on the way by many rogues ,
什么时候 他 曾是 已见 在 这 方式 经过 许多 流氓 ,

当他沿途被许多恶棍看到时，

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊt] .
who wished to deprive him of the goat .
WHO 希望 到 剥夺 他 的 这 山羊 .

那些想剥夺他与山羊关系的人。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm] ,
And one of them came up to him ,
和 一 的 他们 来了 向上 到 他 ,

其中一人走到他跟前，

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [sed] ; “ - ,
and pretending to be in a great state of excitement , said ; “ Bráhman ,
和 假装 到 是 在 一个 伟大的 状态 的 激动 , 说 ; “ - ,

他假装非常激动，说道：“婆罗门，

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [dɒg][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ?
how come you to have this dog on your shoulder ?
如何 来 你 到 有 这 狗 在 你的 肩膀 ?

为什么你的肩膀上会趴着这只狗？

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
Put it down .
放 它 向下 .

放下它。

" [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [went] [ɒn]
" When the Bráhman heard that , he paid no attention to it , but went on
" 什么时候 这 - 听到 那 , 他 有薪酬的 不 注意力 到 它 , 但 去 在
[hɪz; ɪz] [wei] .
his way .
他的 方式 .

“婆罗门听到这话，没有放在心上，径直走了。”

[ðen] [tuː] [mɔː(r)] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
Then two more came up and said the very same thing to him .
然后 二 更多的 来了 向上 和 说 这 非常 相同的 事物 到 他 .

然后又有两个人走过来，对他说同样的话。

[ðen] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [daʊt] , [ænd; ənd] [went] [əˈlɒŋ] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [gəʊt] [ˈkeəfəli] ,
Then he began to doubt , and went along examining the goat carefully ,
然后 他 开始 到 怀疑 , 和 去 沿着 检查 这 山羊 小心 ,

然后他开始怀疑，便仔细地观察那只山羊。

[wen] [θriː] [ˈʌðə(r)] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
when three other rascals came up to him and said :
什么时候 三 其他 无赖 来了 向上 到 他 和 说 :

这时，另外三个恶棍走过来对他说：

" [haʊ] [ˈkɒmz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkæri] [ə; eɪ] [dɒg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [θred] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]
" How comes it that you carry a dog and a sacrificial thread at the same
" 如何 来 它 那 你 携带 一个 狗 和 一个 献祭 线 在 这 相同的
[taɪm] ?
time ?
时间 ?

“你怎么能同时带着狗和祭祀用的线呢？”

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈhʌntə(r)] , [nɒt] [ə; eɪ] - , [ænd; ənd] [ðɪs] [-]
Surely you must be a hunter , not a Bráhman , and this [69]
一定 你 必须 是 一个 猎人 , 不是 一个 - , 和 这 [-]

你一定是猎人，而不是婆罗门，而且[69]

[ɪz] [ðə; ði] [dɒg] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kɪl] [geɪm] .
is the dog with the help of which you kill game .
是 这 狗 和 这 帮助 的 哪个 你 杀 游戏 .

就是你用来猎杀猎物的那条狗。

" [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] : " [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [sʌm; səm] [ˈdiːmən] [hæz; həz] [ˈsmɪtn] [maɪ]
" When the Bráhman heard that , he said : " Surely some demon has smitten my
" 什么时候 这 - 听到 那 , 他 说 : " 一定 一些 恶魔 有 迷恋 我的
[saɪt] [ænd; ənd] [bɪˈwɪldəd] [ˌem ˈiː] .
sight and bewildered me .
视线 和 困惑 我 .

婆罗门听了这话，说道：“一定是某个恶魔迷惑了我的眼睛，让我眼花缭乱。”

[kæn; kən] [ɔːl] [ðiːz] [men] [biː; bi] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈɒptɪk(ə)l] [dɪˈluːʒn] ?
Can all these men be under the influence of an optical delusion ?
能 全部 这些 男人 是 在下面 这 影响 的 一个 光学的 错觉 ?

这些人会不会都是视觉错觉造成的？

" [ˌðeərəˈpɒn] [ðə; ði] - [flʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [gəʊt] , [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈbeɪðɪŋ] , [rɪˈtɜːnd] [həʊm] ,
" Thereupon the Bráhman flung down the goat , and after bathing , returned home ,
" 于是 这 - 扔 向下 这 山羊 , 和 后 洗澡 , 返回 家 ,

于是婆罗门把山羊扔下水，沐浴后便回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊgz] [tʊk] [ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [miːl] [ɒf] [ˌaɪ ˈtiː] .

and the rogues took the goat and made a satisfactory meal off it .

和 这 流氓 采取 这 山羊 和 制成 一个 令人满意的 一顿饭 离开 它 .

于是，这群恶棍抓走了那只山羊，饱餐了一顿。

[ˈɑːftə(r)] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] [teɪl] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] : “ [səʊ]

After Chirajívin had told this tale , he said to the king of the crows : “ So

后 - 有 讲述 这 故事 , 他 说 到 这 国王 的 这 乌鸦 : “ 所以

[juː; jʊ] [siː] ,

you see ,

你 看 ,

奇拉吉文讲完这个故事后，对乌鸦王说：“所以你看，

[kɪŋ] , [ˈnjuːmərəs] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [fəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] .

king , numerous and powerful foes are hard to conquer .

国王 , 很多的 和 强大的 敌人 是 难的 到 征服 .

国王啊，众多强大的敌人难以征服。

[səʊ][juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [əˈdɒpt] , [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] [wɪð] [ˈpaʊəf(ə)l] [fəʊz] , [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪkˈspiːdiənt] ,

So you had better adopt , in this war with powerful foes , the following expedient ,

所以 你 有 更好的 采纳 , 在 这 战争 和 强大的 敌人 , 这 下列的 权宜 ,

[wɪtʃ] [ai] [səˈdʒest] .

which I suggest .

哪个 我 建议 .

所以，在这场与强大敌人的战争中，你最好采取我建议的以下权宜之计。

[plʌk] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [ˈfeðər] , - [ænd; ənd] [liːv] [ˌem ˈiː][ˈʌndə(r)] [ðɪs] [triː] ,

Pluck out some of my feathers , 10 and leave me under this tree ,

采摘 出去 一些 的 我的 羽毛 , - 和 离开 我 在下面 这 树 ,

拔掉我几根羽毛，然后把我留在这棵树下。

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] [hɪl] [ðeə(r)] , [ʌnˈtɪl] [ai] [rɪˈtɜːn] , [ˈhævɪŋ] [əˈkʌmplɪʃt] [maɪ][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .

and go to that hill there , until I return , having accomplished my object .

和 去 到 那 爬坡道 那里 , 直到 我 返回 , 拥有 完成 我的 目的 .

然后我到那座山上去，直到我完成我的目标回来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] [əˈgriːd] , [ænd; ənd] [plʌkt] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeðər] , [æz; əz]

The king of the crows agreed , and plucked out some of his feathers , as

这 国王 的 这 乌鸦 同意 , 和 拨弦 出去 一些 的 他的 羽毛 , 作为

[ɪf] [ɪn][ˈæŋgə(r)] ,

if in anger ,

如果 在 愤怒 ,

乌鸦王同意了，仿佛生气似的，拔掉了自己的一些羽毛。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and placed him under the tree , and went off to the mountain with his

和 放置 他 在下面 这 树 , 和 去 离开 到 这 山 和 他的

[ˈfɑːloʊərz] :

followers :

追随者 :

他们把他放在树下，然后带着随从上山去了。

[ænd; ənd] - [rɪˈmeɪnd] [ˈlaɪɪŋ] [flæt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [həʊm] .

and Chirajívin remained lying flat under the tree which was his home .

和 - 剩余 说谎 平坦的 在下面 这 树 哪个 曾是 他的 家 .

奇拉希文仍然平躺在他的家——那棵树下。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊlz] , - , [keɪm] [ðeə(r)][æt; ət] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] ,

Then the king of the owls , Avamarda , came there at night with his followers ,

然后 这 国王 的 这 猫头鹰 , - , 来了 那里 在 夜晚 和 他的 追随者 ,

然后，猫头鹰之王阿瓦玛达带着他的追随者在夜里来到了那里。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[siː]	[ə; eɪ]	['sɪŋɡ(ə)l]	[krəʊ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[triː]	.
and	**he**	**did**	**not**	**see**	**a**	**single**	**crow**	**on**	**the**	**tree**	**.**
和	他	做过	不是	看	一个	单身的	乌鸦	在	这	树	.

但他没有看到树上有一只乌鸦。

[æt; ət]	[ðæt]	['məʊmənt]	-	['ʌtə]	[ə; eɪ]	['fiːb(ə)l]	[kɔː]	[bɪ'ləʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[aʊlz]	,
At	**that**	**moment**	**Chirajívin**	**uttered**	**a**	**feeble**	**caw**	**below**	**,**	**and**	**the**	**king**	**of**	**the**	**owls**	**,**
在	那	片刻	-	说出	一个	微弱	啼	以下	,	和	这	国王	的	这	猫头鹰	,

就在这时，下方的奇拉吉文发出了一声微弱的叫声，猫头鹰之王，

['hɪərɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[keɪm]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	[sɔː]	[hɪm]	['laɪɪŋ]	[ðeə(r)]	.
hearing	**it**	**,**	**came**	**down**	**,**	**and**	**saw**	**him**	**lying**	**there**	**.**
听力	它	,	来了	向下	,	和	锯	他	说谎	那里	.

听到动静，我走下来，看到他躺在那里。

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ə'stɒnɪʃmənt]	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[hɪm]	[huː]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	,	[ænd; ənd]	[waɪ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðæt]	[steɪt]	.
In	**his**	**astonishment**	**he**	**asked**	**him**	**who**	**he**	**was**	**,**	**and**	**why**	**he**	**was**	**in**	**that**	**state**	**.**
在	他的	惊讶	他	问	他	WHO	他	曾是	,	和	为什么	他	曾是	在	那	状态	.

他惊讶地问他是谁，为什么会是这种状态。

[ænd; ənd]	-	['ɑːnsə(r)d]	,	[prɪ'tendɪŋ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	[wɒz; wəz]	[wiːk]	[frɒm; frəm]	[peɪn]	;	“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	-	,
And	**Chirajívin**	**answered**	**,**	**pretending**	**that**	**his**	**voice**	**was**	**weak**	**from**	**pain**	**;**	**“**	**I**	**am**	**Chirajívin**	**,**
和	-	回答	,	假装	那	他的	嗓音	曾是	虚弱的	从	疼痛	;	“	我	是	-	,

奇拉吉文回答道，假装声音因疼痛而虚弱：“我就是奇拉吉文，

[ðə; ði]	['mɪnɪstə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[krəʊz]	.
the	**minister**	**of**	**that**	**king**	**of**	**the**	**crows**	**.**
这	部长	的	那	国王	的	这	乌鸦	.

那位乌鸦王的臣仆。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[meɪk]	[æn; ən]	[ə'tæk]	[ɒn]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[ə'kɔːd(ə)ns]	[wɪð]	[ðə; ði]	[əd'vaɪs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	.
And	**he**	**wished**	**to**	**make**	**an**	**attack**	**on**	**you**	**in**	**accordance**	**with**	**the**	**advice**	**of**	**his**	**ministers**	**.**
和	他	希望	到	制作	一个	攻击	在	你	在	根据	和	这	建议	的	他的	部长们	.

他希望按照大臣们的建议对你们发动进攻。

[ðen]	[ai]	[ri'bjuːk]	[ðəʊz]	['ʌðə(r)]	['mɪnɪstər]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	-	[ɪf]	[juː; jʊ]	[ɑːsk]	[ˌem 'iː]	[fɔː(r); fə(r)]	[əd'vaɪs]	,
Then	**I**	**rebuked**	**those**	**other**	**ministers**	**,**	**and**	**said**	**to**	**him**	**,**	**'**	**If**	**you**	**ask**	**me**	**for**	**advice**	**,**
然后	我	责备	那些	其他	部长们	,	和	说	到	他	,	-	如果	你	问	我	为了	建议	,

然后我责备了其他那些大臣，对他说：“如果你向我寻求建议，

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['væljuːd]	[baɪ]	[juː; jʊ]	,
and	**if**	**I**	**am**	**valued**	**by**	**you**	**,**
和	如果	我	是	有价值的	经过	你	,

如果你重视我，

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊlz] .
in that case you will not make war with the powerful king of the owls .
在 那 案件 你 将要 不是 制作 战争 和 这 强大的 国王 的 这 猫头鹰 .

那样的话，你就不会与强大的猫头鹰之王开战了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [hɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒləsi]
But you will endeavour to propitiate him , if you have any regard for policy
但 你 将要 努力 到 安抚 他 , 如果 你 有 任何 看待 为了 政策
.
.
.

但如果你还算顾及政治，就应该想方设法安抚他。

- [wen] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
' When the foolish king of the crows heard that , he exclaimed ,
- 什么时候 这 愚蠢 国王 的 这 乌鸦 听到 那 , 他 惊呼 ,

“当愚蠢的乌鸦王听到这话时，他惊呼道：

- [ðɪs] ['feləʊ] [ɪz][ə; eɪ]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn][ɒv; əv][maɪ] ['enəmɪz] , - [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [rɒθ] ,
' This fellow is a partisan of my enemies , ' and in his wrath ,
- 这 同伴 是 一个 党派 的 我的 敌人 , - 和 在 他的 愤怒 ,

“这家伙是我的敌人的同伙，”他怒不可遏，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [pekt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] .
he and his followers pecked me , and reduced me to this state .
他 和 他的 追随者 啄食 我 , 和 减少 我 到 这 状态 .

他和他的追随者啄食我，把我变成了现在这副模样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [flʌŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]
And he flung me down under the tree , and went off somewhere or other
和 他 扔 我 向下 在下面 这 树 , 和 去 离开 某处 或者 其他
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .
with his followers .
和 他的 追随者 .

他把我扔到树下，然后带着他的追随者们去了某个地方。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [saɪd] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
” When Chirajívin had said this , he sighed , and turned his face to the
” 什么时候 - 有 说 这 , 他 叹了口气 , 和 转向 他的 脸 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

“奇拉希文说完这番话后，叹了口气，把脸埋在了地上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊlz] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də]
And then the king of the owls asked his ministers what they ought to do
和 然后 这 国王 的 这 猫头鹰 问 他的 部长们 什么 他们 应该 到 做
[wɪð] - .
with Chirajívin .
和 - .

然后猫头鹰之王问他的大臣们应该如何处置奇拉希文。

[wen] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , “ [gʊd] ['piːp(ə)l] [speə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]
When his minister Díptanayana heard this , he said , “ Good people spare even a
什么时候 他的 部长 - 听到 这 , 他 说 , “ 好的 人们 空闲的 甚至 一个
[θiːf] ,
thief ,
贼 ,

当他的大臣迪普塔纳亚纳听到这话时，他说：“好人甚至会饶恕一个小偷，

[ðəʊ] ['ɔːdnrəli] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [speəd] , [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ]
though ordinarily he ought not to be spared , if they find that he is a
尽管 按说 他 应该 不是 到 是 幸存 , 如果 他们 寻找 那 他 是 一个
['benɪfæktə(r)] .
benefactor .
恩人 .

虽然通常情况下不应该饶恕他，但如果他们发现他是位恩人。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] . -
Story of the old merchant and his young wife . 11
故事 的 这 老的 商人 和 他的 年轻的 妻子 . -

老商人和他年轻妻子的故事。11

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɜːtʃənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taʊn] , [-]
For once on a time there was a certain merchant in a certain town , [70]
为了 一次 在 一个 时间 那里 曾是 一个 肯定 商人 在 一个 肯定 镇 , [-]

从前，在一个城镇里有一位商人[70]

[huː] , [ðəʊ] [əʊld] ,
who , though old ,
WHO , 尽管 老的 ,

虽然年纪大了，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['mæri] [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [welθ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt]
managed to marry by the help of his wealth a young girl of the merchant
管理 到 结婚 经过 这 帮助 的 他的 财富 一个 年轻的 女孩 的 这 商人
[kɑːst] .
caste .
种姓 .

他凭借自己的财富，成功娶了一位出身商人阶层的年轻姑娘。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'vɜːs] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊld] [eɪdʒ] ,
And she was always averse to him on account of his old age ,
和 她 曾是 总是 反 到 他 在 帐户 的 他的 老的 年龄 ,

她一直因为他年纪大而对他心生厌恶。

[æz; əz] [ðə; ði] [biː] [tɜːnz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] - [triː] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪz] [pɑːst]
as the bee turns away from the forest - tree when the time of flowers is past
作为 这 蜜蜂 转弯 离开 从 这 森林 - 树 什么时候 这 时间 的 花朵 是 过去的
. - [ænd; ənd] [wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [θiːf] [gɒt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
. 12 And one night a thief got into his house ,
. - 和 一 夜晚 一个 贼 得到 进入 他的 房子 ,

就像蜜蜂在花期过后离开森林里的树一样。12 一天晚上，一个小偷闯进了他的房子，

[waɪl] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bed] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [waɪf] [sɔː] [hɪm] ,
while the husband and wife were in bed ; and , when the wife saw him ,
尽管 这 丈夫 和 妻子 是 在 床 ; 和 , 什么时候 这 妻子 锯 他 ,
[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] ,
she was afraid ,
她 曾是 害怕的 ,

当时夫妻二人正在床上；妻子看见他，就害怕了。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
and turned round and embraced her husband .
和 转向 圆形的 和 拥抱 她 丈夫 .

她转身拥抱了丈夫。

[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[θɔːt]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['wʌndəf(ə)l]	[piːs]	[ɒv; əv]	[gʊd]	['fɔːtʃuːn]	,
The	**merchant**	**thought**	**that**	**a**	**wonderful**	**piece**	**of**	**good**	**fortune**	**,**
这	商人	想法	那	一个	精彩的	片	的	好的	财富	,

商人认为这是一笔绝佳的好运。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [θiːf] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɔːnə(r)] .
and while looking in all directions for the explanation , he saw the thief in a corner .
和 尽管 寻找 在 全部 方向 为了 这 解释 ， 他 锯 这 贼 在 一个 角落 .

他四处张望寻找答案，却发现小偷躲在角落里。

[ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [sed] ; “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] ,
The merchant said ; “ You have done me a benefit ,
这 商人 说 ； “ 你 有 完毕 我 一个 益处 ，

商人说：“你帮了我一个忙，

[səʊ] [ai] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kɪld] [baɪ] [maɪ] [ˈsɜːvənts] .
so I will not have you killed by my servants .
所以 我 将要 不是 有 你 被杀 经过 我的 仆人 .

所以我不会让我的仆人杀害你。

” [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [speəd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [əˈweɪ] .
” And so he spared his life and sent him away .
” 和 所以 他 幸存 他的 生活 和 发送 他 离开 .

于是，他饶了他一命，把他送走了。

“ [səʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [speə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðɪs] - , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ˈaʊə(r)] [ˈbenɪfæktə(r)] .
“ So we ought to spare the life of this Chirajívin , as he is our benefactor .
“ 所以 我们 应该 到 空闲的 这 生活 的 这 - ， 作为 他 是 我们的 恩人 .

“所以我们应该饶恕这位奇拉吉文的性命，因为他是我们的恩人。”

” [wen] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
” When the minister Díptanayana had said this , he remained silent .
” 什么时候 这 部长 - 有 说 这 ， 他 剩余 沉默的 .

“迪普塔纳亚纳部长说完这番话后，便沉默不语。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aʊlz] [sed] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ˈmɪnɪstə(r)] , [nemd] - , “ [wɒt] [ɔːt] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː; də] ?
Then the king of the owls said to another minister , named Vakranása , “ What ought we to do ?
然后 这 国王 的 这 猫头鹰 说 到 其他 部长 ， 命名 - ， “ 什么 应该 我们 到 做 ?

然后猫头鹰之王对另一位大臣瓦克拉纳萨说：“我们该怎么办？”

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈprɒpə(r)] [ədˈvaɪs] .
Give me proper advice .
给 我 恰当的 建议 .

请给我一些合适的建议。

” [ðen] - [sed] , “ [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [speəd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [fəʊz] .
” Then Vakranása said , “ He should be spared , for he knows the secrets of our foes .
” 然后 - 说 ， “ 他 应该 是 幸存 ， 为了 他 知道 这 秘密 的 我们的 敌人 .

“然后瓦克拉纳萨说：‘应该饶恕他，因为他知道我们敌人的秘密。’

[ðɪs] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['enəmɪz] - [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ]
This quarrel between the enemies ' king and his minister is for our advantage
这 争吵 之间 这 敌人 - 国王 和 他的 部长 是 为了 我们的 优势
.
:
.

敌国国王与大臣之间的这场争执对我们有利。

['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Listen , and I will tell you a story which will illustrate it .
听 , 和 我 将要 告诉 你 一个 故事 哪个 将要 阐明 它 .

听着，我给你讲个故事来说明这一点。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] [θiːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] - . -
Story of the Bráhman , the thief , and the Rákshasa . 13
故事 的 这 - , 这 贼 , 和 这 - . -

婆罗门、盗贼和罗刹的故事。13

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['eksələnt] - [rɪ'siːvd] [tuː] [kaʊz] [æz; əz][ə; eɪ][dəʊ'neɪʃ(ə)n] .
A certain excellent Bráhman received two cows as a donation .
一个 肯定 出色的 - 已收到 二 牛 作为 一个 捐款 .

一位品德高尚的婆罗门收到了两头牛作为捐赠。

[ə; eɪ] [θiːf] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['plɒtɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɒf]
A thief happened to see them , and began plotting how to carry them off
一个 贼 发生 到 看 他们 , 和 开始 绘制 如何 到 携带 他们 离开
.
:
.

一个窃贼碰巧看到了它们，便开始密谋如何将它们偷走。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] [ə; eɪ] - [wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] - .
At that very time a Rákshasa was longing to eat that Bráhman .
在 那 非常 时间 一个 - 曾是 渴望 到 吃 那 - .

当时，一个罗刹正渴望吃掉那个婆罗门。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
It happened that the thief and the Rákshasa ,
它 发生 那 这 贼 和 这 - ,

事情的起因是，盗贼和罗刹，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkts] ,
as they were going to his house at night to accomplish their objects ,
作为 他们 是 去 到 他的 房子 在 夜晚 到 完成 他们的 对象 ,
[met] ,
met ,
遇见 ,

他们晚上前往他家完成他们的目标时，相遇了。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðeə(r)] ['erəndz] , [went] [tə'geðə(r)] .
and telling one another their errands , went together .
和 讲述 一 其他 他们的 跑腿 , 去 一起 .

他们互相告知各自的差事，然后结伴而行。

[wen]	[ðə; ði]	[θiːf]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	['entəd]	[ðə; ði]	-	['dwelɪŋ]	,	[ðeɪ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['ræŋ(ə)l]	.
When	**the**	**thief**	**and**	**the**	**Rákshasa**	**entered**	**the**	**Bráhman's**	**dwelling**	**,**	**they**	**began**	**to**	**wrangle**	**.**
什么时候	这	贼	和	这	-	进入	这	-	住宅	,	他们	开始	到	争吵	.

盗贼和罗刹进入婆罗门的住所后，便开始争吵起来。

[ðə; ði]	[θiːf]	[sed]	;	“	[ai]	[wɪl]	['kæri]	[ɒf]	[ðə; ði]	['ɒks(ə)n]	[fɜːst]	,
The	**thief**	**said**	**;**	**“**	**I**	**will**	**carry**	**off**	**the**	**oxen**	**first**	**,**
这	贼	说	;	“	我	将要	携带	离开	这	牛	第一的	,

盗贼说：“我先把牛偷走，

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[leɪ]	[həʊld]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[fɜːst]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[weiks]	[ʌp]	,
for	**if**	**you**	**lay**	**hold**	**of**	**the**	**Bráhman**	**first**	**,**	**and**	**he**	**wakes**	**up**	**,**
为了	如果	你	躺	抓住	的	这	-	第一的	,	和	他	醒来	向上	,

因为如果你先抓住了梵天，而他醒了过来，

[haʊ]	[kæn; kən]	[ai]	[get]	[ðə; ði]	[jəʊk]	[ɒv; əv]	['ɒks(ə)n]	?
how	**can**	**I**	**get**	**the**	**yoke**	**of**	**oxen**	**?**
如何	能	我	得到	这	轭	的	牛	?

我怎样才能得到牛轭?

”	[ðə; ði]	-	[sed]	;	“	[baɪ]	[nəʊ]	[miːnz]	!
”	**The**	**Rákshasa**	**said**	**;**	**“**	**By**	**no**	**means**	**!**
”	这	-	说	;	“	经过	不	方法	!

罗刹说：“绝不可能！”

[ai]	[wɪl]	[fɜːst]	['kæri]	[ɒf]	[ðə; ði]	-	,
I	**will**	**first**	**carry**	**off**	**the**	**Bráhman**	**,**
我	将要	第一的	携带	离开	这	-	,

我将先带走婆罗门，

['ʌðəwaɪz]	[hiː; hi]	[wɪl]	[weɪk]	[ʌp]	[wɪð]	[ðə; ði]	[nɔɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fiːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɒks(ə)n]	,
otherwise	**he**	**will**	**wake**	**up**	**with**	**the**	**noise**	**of**	**the**	**feet**	**of**	**the**	**oxen**	**,**
否则	他	将要	唤醒	向上	和	这	噪音	的	这	脚	的	这	牛	,

否则他就会被牛蹄声吵醒。

[ænd; ənd]	[maɪ]	['leɪbə(r)]	[wɪl]	[ɔːl]	[biː; bi]	[ɪn]	[veɪn]	.
and	**my**	**labour**	**will**	**all**	**be**	**in**	**vain**	**.**
和	我的	劳动	将要	全部	是	在	徒劳	.

我的辛勤付出都将付诸东流。

”	[waɪl]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[ɒn]	,	[ðə; ði]	-	[wəʊk]	[ʌp]	.
”	**While**	**this**	**was**	**going**	**on**	**,**	**the**	**Bráhman**	**woke**	**up**	**.**
”	尽管	这	曾是	去	在	,	这	-	觉醒	向上	.

“就在这时，婆罗门醒了过来。”

[ðen]	[hiː; hi]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[sɔːd]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[rɪ'saɪt]	[ə; eɪ]	[tʃɑːm]	[fɔː(r); fə(r)]	[di'strɔi]	-	,
Then	**he**	**took**	**his**	**sword**	**,**	**and**	**began**	**to**	**recite**	**a**	**charm**	**for**	**destroying**	**Rákshasas**	**,**
然后	他	采取	他的	剑	,	和	开始	到	背诵	一个	魅力	为了	摧毁	-	,

然后他拔出剑，开始念诵摧毁罗刹的咒语。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[θiːf]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[bəuθ]	[fled]	.
and	**the**	**thief**	**and**	**the**	**Rákshasa**	**both**	**fled**	**.**
和	这	贼	和	这	-	两个都	逃亡	.

于是，盗贼和罗刹都逃走了。

“ [səʊ][ðə; ði] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [tuː] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
“ So the quarrel between those two , Chirajívin and the king of the [71]
“ 所以 这 争吵 之间 那些 二 , - 和 这 国王 的 这 [-]

“因此，奇拉希文和国王之间的争吵[71]

[krəʊz] , [wɪl] [biː; bi][tuː; tə]['aʊə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
crows , will be to our advantage ,
乌鸦 , 将要 是 到 我们的 优势 ,

乌鸦对我们有利，

[æz; əz][ðə; ði] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] - [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ]
as the quarrel between the thief and the Rákshasa was to the advantage
作为 这 争吵 之间 这 贼 和 这 - 曾是 到 这 优势
[ɒv; əv][ðə; ði] - .
of the Bráhman .
的 这 - .

因为盗贼与罗刹之间的争吵对婆罗门有利。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊlz] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] -
” When Vakranása said this , the king of the owls asked his minister Prákárakarṇa
” 什么时候 - 说 这 , 这 国王 的 这 猫头鹰 问 他的 部长 -
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
for his opinion ,
为了 他的 观点 ,

“瓦克拉纳萨说完这番话后，猫头鹰之王便向他的大臣普拉卡拉卡纳征求意见。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ; “ [ðɪs] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] , [æz; əz]
and he answered him ; “ This Chirajívin should be treated with compassion , as
和 他 回答 他 ; “ 这 - 应该 是 治疗 和 同情 , 作为
[hiː; hi][ɪz][ɪn] [dɪ'stres] ,
he is in distress ,
他 是 在 痛苦 ,

他回答说：“这位奇拉吉文人应该受到怜悯，因为他正处于困境之中。”

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][juː 'es][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] :
and has applied to us for protection :
和 有 应用 到 我们 为了 保护 :

并已向我们申请保护：

[ɪn][əʊld] [taɪm] - ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n]
in old time Śivi offered his flesh for the sake of one who sought his protection
在 老的 时间 - 提供 他的 肉 为了 这 清酒 的 一 WHO 寻求 他的 保护
. - [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊlz] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] - ,
. 14 When the king of the owls heard this from Prákárakarṇa ,
. - 什么时候 这 国王 的 这 猫头鹰 听到 这 从 - ,

很久以前，湿婆神为了保护一个寻求他庇护的人，献出了自己的血肉。[14] 当猫头鹰之王从普拉卡拉卡纳那里听到这件事时，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði]
he asked the advice of his minister Krúralochana , and he gave him the
他 问 这 建议 的 他的 部长 - , 和 他 给予 他 这
[seɪm] ['ɑːnsə(r)] .
same answer .
相同的 回答 .

他向他的大臣克鲁拉洛查纳征求意见，克鲁拉洛查纳也给了他同样的答复。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊlz] [ɑːskt] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] [nemd] - , [ænd; ənd][hiː; hi] , ['biːɪŋ]
Then the king of the owls asked a minister named Raktáksha , and he , being
然后 这 国王 的 这 猫头鹰 问 一个 部长 命名 - , 和 他 , 存在
[ə; eɪ] [dɪ'skriːt] ['mɪnɪstə(r)] ,
a discreet minister ,
一个 慎重 部长 ,

于是猫头鹰王问一位名叫罗刹的大臣，而罗刹是一位谨慎的大臣，

[sed] [tuː; tə][hɪm] ; “ [kɪŋ] , [ðiːz] ['mɪnɪstər] [hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə]['ruːɪn][juː; jʊ][baɪ]
said to him ; “ King , these ministers have done their best to ruin you by
说 到 他 ; “ 国王 , 这些 部长们 有 完毕 他们的 最好的 到 废墟 你 经过
[ɪm'pɒlətɪk] [əd'vaɪs] .
impolitic advice .
不合时宜 建议 .

他对他说：“国王，这些大臣们用不明智的建议竭尽全力要毁了您。”

[ðəʊz] , [huː] [nəʊ] ['pɒləsi] , [pleɪs] [nəʊ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ə; eɪ] [hə'redɪt(ə)ri] ['enəmi] .
Those , who know policy , place no confidence in the acts of a hereditary enemy .
那些 , WHO 知道 政策 , 地方 不 信心 在 这 行为 的 一个 遗传 敌人 .

懂政治的人，不会信任世仇的所作所为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [fuːl] [ðæt] , [ðəʊ] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [fɔːlt] , [ɪz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌɪnsɪn'sɪə(r)] ['flætəri] .
It is only a fool that , though he sees the fault , is satisfied with insincere flattery .
它 是 仅有的 一个 傻子 那 , 尽管 他 看到 这 过错 , 是 使满意 和 虚伪的 奉承 .

只有傻瓜才会明知自己错了，却满足于虚伪的奉承。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] . -
Story of the carpenter and his wife . 15
故事 的 这 木匠 和 他的 妻子 . -

木匠和他妻子的故事。15

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [huːm] [hiː; hi]
For once on a time there was a carpenter , who had a wife whom he
为了 一次 在 一个 时间 那里 曾是 一个 木匠 , WHO 有 一个 妻子 谁 他
[lʌvd] ['dɪəli] ;
loved dearly ;
喜爱 亲爱的 ;

从前有个木匠，他有一个非常爱的妻子；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð]
and the carpenter heard from his neighbours that she was in love with
和 这 木匠 听到 从 他的 邻居 那 她 曾是 在 爱 和
[ə'nʌðə(r)] [mæn] ;
another man ;
其他 男人 ;

木匠从邻居那里听说她爱上了另一个男人；

[səʊ] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [fɪ'deləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][wʌn] [deɪ] :
so , wishing to test the fidelity of his wife , he said to her one day :
所以 , 祝 到 测试 这 忠诚 的 他的 妻子 , 他 说 到 她 一 天 :

为了考验妻子的忠贞，他有一天对她说：

“ [maɪ][dɪə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][baɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - [deɪ] ,
“ My dear , I am by command of the king going a long journey to - day ,
“ 我的 亲爱的 , 我 是 经过 命令 的 这 国王 去 一个 长的 旅行 到 - 天 ,

“亲爱的，我奉国王之命，今日要远行。”

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ə; eɪ]	[dʒɒb]	,
in	**order**	**to**	**do**	**a**	**job**	**,**
在	命令	到	做	一个	工作	，

为了完成工作，

[səʊ]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	['bɑːli]	-	[miːl]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[θɪŋz]	[æz; əz]	[prə'vɪʒ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['dʒɜːni]	.
so	**give**	**me**	**barley**	**-**	**meal**	**and**	**other**	**things**	**as**	**provision**	**for**	**the**	**journey**	**.**
所以	给	我	大麦	-	一顿饭	和	其他	事物	作为	条款	为了	这	旅行	.

请给我一些大麦粉和其他旅途所需之物。

”	[ʃiː; ʃi]	[əu'bei]	[ænd; ənd]	[geɪv]	[hɪm]	[prə'vɪʒ(ə)nz]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[went]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	;
”	**She**	**obeyed**	**and**	**gave**	**him**	**provisions**	**,**	**and**	**he**	**went**	**out**	**of**	**the**	**house**	**;**
”	她	服从	和	给予	他	条款	，	和	他	去	出去	的	这	房子	；

她遵命给了他食物，他就出了房子；

[ænd; ənd]	[ðen]	['siːkrətli]	[keɪm]	[bæk]	['ɪntuː]	[ˌaɪ 'tiː]	,
and	**then**	**secretly**	**came**	**back**	**into**	**it**	**,**
和	然后	偷偷	来了	后退	进入	它	，

然后又偷偷地重新加入进来，

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['pjuːp(ə)l]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hɪd]	[hɪm'self]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[bed]	.
and	**with**	**a**	**pupil**	**of**	**his**	**hid**	**himself**	**under**	**the**	**bed**	**.**
和	和	一个	瞳孔	的	他的	隐藏	他自己	在下面	这	床	.

他和他的一个学生一起躲在了床底下。

[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[waɪf]	,	[ʃiː; ʃi]	['sʌmənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['pærəmʊə(r)]	.
As	**for**	**the**	**wife**	**,**	**she**	**summoned**	**her**	**paramour**	**.**
作为	为了	这	妻子	，	她	被召唤	她	情人	.

至于妻子，她召来了情人。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['sɪtɪŋ]	[wɪð]	[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bed]	,
And	**while**	**she**	**was**	**sitting**	**with**	**him**	**on**	**the**	**bed**	**,**
和	尽管	她	曾是	坐着	和	他	在	这	床	，

当她和他一起坐在床上时，

[ðə; ði]	['wɪkɪd]	['wʊmən]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[tʌtʃ]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[fʊt]	,
the	**wicked**	**woman**	**happened**	**to**	**touch**	**her**	**husband**	**with**	**her**	**foot**	**,**
这	邪恶	女士	发生	到	触碰	她	丈夫	和	她	脚	，

那个恶毒的女人碰巧用脚碰到了她的丈夫，

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[aʊt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	.
and	**found**	**out**	**that**	**he**	**was**	**there**	**.**
和	成立	出去	那	他	曾是	那里	.

结果发现他也在那里。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	['ɑːftə(r)]	,	[hɜː(r); hə(r)]	['pærəmʊə(r)]	,	['biːɪŋ]	['pʌz(ə)ld]	,	[ɑːskt]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪtʃ]
And	**a**	**moment**	**after**	**,**	**her**	**paramour**	**,**	**being**	**puzzled**	**,**	**asked**	**her**	**which**
和	一个	片刻	后	，	她	情人	，	存在	困惑	，	问	她	哪个

[ʃiː; ʃi]	[lʌvd]	[ðə; ði]	[best]	,
she	**loved**	**the**	**best**	**,**
她	喜爱	这	最好的	，

片刻之后，她的情人感到困惑，便问她最爱哪一个。

[hɪm'self]	[ɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	.
himself	**or**	**her**	**husband**	**.**
他自己	或者	她	丈夫	.

他本人或他的丈夫。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈɑːtfl] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] [ˈwʊmən] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [ˈlʌvə(r)][ɒv; əv]
When she heard this , the artful and treacherous woman said to that lover of
什么时候 她 听到 这 , 这 巧 和 奸诈 女士 说 到 那 情人 的
[hɜːz] ;
hers ;
她的 ;

听到这话，这个狡猾奸诈的女人对她的情人说：

“ [ai] [lʌv] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [best] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] [ai] [wʊd] [səˈrendə(r)] [maɪ] [laɪf] .
“ I love my husband best , for his sake I would surrender my life .
“ 我 爱 我的 丈夫 最好的 , 为了 他的 清酒 我 会 投降 我的 生活 .

“我最爱我的丈夫，为了他我愿意献出生命。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʌnˈfeɪθflnəs] [ɒv; əv] [maɪn] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [ˈwɪmɪn] ; [ðeɪ] [wʊd]
As for this unfaithfulness of mine , it is natural to women ; they would
作为 为了 这 不忠 的 矿 , 它 是 自然的 到 女性 ; 他们 会
[ˈiːv(ə)n] [iːt] [dɜːt] ,
even eat dirt ,
甚至 吃 污垢 ,

至于我的这种不忠行为，对女人来说是天性使然；她们甚至会吃土。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][ˈnəʊzɪz] .
if they had no noses .
如果 他们 有 不 鼻子 .

如果他们没有鼻子的话。

” [wen] [ðə; ði][ˈkɑːpəntə(r)] [hɜːd] [ðɪs] [ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)l] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈdʌltərəs] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt]
” When the carpenter heard this hypocritical speech of the adulteress , he came out
” 什么时候 这 木匠 听到 这 虚伪 演讲 的 这 通奸者 , 他 来了 出去
[frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bed] ,
from under the bed ,
从 在下面 这 床 ,

“木匠听到这个奸妇虚伪的言论，就从床底下钻了出来。”

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)l] ; “ [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə] [ðɪs] ;
and said to his pupil ; “ You have seen , you are my witness to this ;
和 说 到 他的 瞳孔 ; “ 你 有 已见 , 你 是 我的 证人 到 这 ;

他对学生说：“你已经看到了，你可以为我作证；

[ðəʊ] [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [bɪˈteɪkən] [hɜːˈself] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈlʌvə(r)] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [səʊ] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː]
though my wife has betaken herself to this lover , she is still so devoted to me
尽管 我的 妻子 有 被带走 她自己 到 这 情人 , 她 是 仍然 所以 奉献 到 我
;
;
;

虽然我的妻子已经和这个情人在一起了，但她仍然对我非常忠诚；

[səʊ][ai] [wɪl] [ˈkæri] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][maɪ] [hed] .
so I will carry her on my head .
所以 我 将要 携带 她 在 我的 头 .

所以我会把她顶在头上。

” [wen] [ðə; ði] [ˈsɪli] [ˈfeləʊ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ðem; ðəm][bəʊθ] [ʌp] , [æz; əz]
” When the silly fellow had said this , he immediately took them both up , as
” 什么时候 这 愚蠢的 同伴 有 说 这 , 他 立即地 采取 他们 两个都 向上 , 作为
[-]
[72]
[-]

“当那个傻瓜说完这番话后，他立刻把他们两个都抱了起来，因为[72]

[ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði][bed] , [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] ,
they sat on the bed , upon his head , with the help of his pupil ,
他们 卫星 在 这 床 , 之上 他的 头 , 和 这 帮助 的 他的 瞳孔 ,

在学生的帮助下，他们坐在他的头上，床也坐在他的头上。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] .
and carried them about .
和 携带 他们 关于 .

然后随身带着它们。

“ [səʊ][æn; ən] [ʌndɪ'sɜːnɪŋ] ['blɒkhed] , [ðəʊ] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [kraɪm] [kə'mɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]
“ So an undiscerning blockhead , though he sees a crime committed before his
“ 所以 一个 缺乏辨别力 傻瓜 , 尽管 他 看到 一个 犯罪 坚定的 前 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

“所以，一个愚钝无知的蠢人，即使亲眼目睹了犯罪行为，

[ɪz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] ['flætəri] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɪm'self] [rɪ'dɪkjələs] .
is satisfied with hypocritical flattery , and makes himself ridiculous .
是 使满意 和 虚伪 奉承 , 和 制作 他自己 荒谬的 .

他满足于虚伪的奉承，让自己显得荒唐可笑。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][speə(r)] - , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] , [fɔː(r); fə(r)]
So you must not spare Chirajívin , who is a follower of your enemy , for
所以 你 必须 不是 空闲的 - , WHO 是 一个 追随者 的 你的 敌人 , 为了
,
,
,

所以，你们绝不能放过你们敌人的追随者奇拉希文，因为……

[ɪf] [nɒt] ['keəfəli] [wɒtʃt] , [hiː; hi] [mait] [sleɪ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [laɪk] [ə; eɪ]
if not carefully watched , he might slay your Majesty in a moment , like a
如果 不是 小心 观看 , 他 可能 杀戮 你的 威严 在 一个 片刻 , 喜欢 一个
[dɪ'ziːz] .
disease .
疾病 .

如果不严加看管，他可能会像瘟疫一样，瞬间夺走陛下的生命。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊlz] [hɜːd] - [seɪ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ;
” When the king of the owls heard Raktáksha say this , he answered ;
” 什么时候 这 国王 的 这 猫头鹰 听到 - 说 这 , 他 回答 ;

“猫头鹰之王听到罗刹这么说，便回答道：

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːði] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]
“ It was in trying to benefit us that the worthy creature was reduced to
“ 它 曾是 在 尝试 到 益处 我们 那 这 值得 生物 曾是 减少 到
[ðɪs] [steɪt] .
this state .
这 状态 .

“正是因为想要造福我们，这个原本善良的生物才沦落到如此境地。”

[səʊ] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][speə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] ?
So how can we do otherwise than spare his life ?
所以 如何 能 我们 做 否则 比 空闲的 他的 生活 ?

我们除了饶他一命还能怎么办呢?

[bɪ'saɪdz] , [wɒt] [hɑːm] [kæn; kən][hiː; hi][duː; də][ˌjuː 'es] [ʌn'eɪdɪd] ?
Besides , what harm can he do us unaided ?
除了 , 什么 伤害 能 他 做 我们 未受帮助 ?

此外，他孤身一人又能对我们造成什么伤害呢?

" [səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊlz] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðæt] [krəʊ] - .

" So the king of the owls rejected the advice of Raktáksha , and comforted that crow Chirajívin .

" 所以 这 国王 的 这 猫头鹰 拒绝 这 建议 的 - , 和 安慰 那 乌鸦 - .

"于是猫头鹰之王拒绝了罗刹王罗刹的建议，安慰了乌鸦奇拉吉文。"

[ðen] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊlz] , " [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv] [laɪf] ,

Then Chirajívin said to the king of the owls , " What is the use to me of life ,

然后 - 说 到 这 国王 的 这 猫头鹰 , " 什么 是 这 使用 到 我 的 生活 ,

然后，奇拉吉文对猫头鹰之王说："我活着有什么用呢？"

[naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ?

now that I am in this state ?

现在 那 我 是 在 这 状态 ?

既然我已经处于这种状态了?

[səʊ][hæv; həv][lɒgz][ɒv; əv] [wʊd] [brɔːt] [ˌem 'iː] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] ['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .

So have logs of wood brought me , in order that I may enter the fire .

所以 有 日志 的 木头 带来 我 , 在 命令 那 我 可能 进入 这 火 .

所以有人给我搬来了柴火，好让我进入火中。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɑːsk][ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [buːn] ,

And I will ask the fire as a boon ,

和 我 将要 问 这 火 作为 一个 恩惠 ,

我将祈求火焰赐予我恩惠，

[ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [bɔːn] [ə'gen] [æz; əz][æn; ən] [aʊl] ,

that I may be born again as an owl ,

那 我 可能 是 出生 再次 作为 一个 猫头鹰 ,

愿我能转世为一只猫头鹰，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [riːk] [maɪ] ['vendʒəns] [ə'pɒn] [ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] .

in order that I may wreak my vengeance upon this king of the crows .

在 命令 那 我 可能 破坏 我的 复仇 之上 这 国王 的 这 乌鸦 .

以便我能向这群乌鸦之王复仇。

" [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , - [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ;

" When he said this , Raktáksha laughed and said to him ;

" 什么时候 他 说 这 , - 笑了 和 说 到 他 ;

"他说完这话，罗刹就笑着对他说：

" [baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [ɒf] :

" By the favour of our master you will be well enough off :

" 经过 这 偏爱 的 我们的 掌握 你 将要 是 出色地 足够的 离开 :

"蒙我们主人的恩惠，你将过上富足的生活：

[wɒt] [niːd] [ɪz] [ðeə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ?

what need is there of fire ?

什么 需要 是 那里 的 火 ?

为什么要用火?

[mɔːr'əʊvə(r)][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [aʊl] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krəʊ] .

Moreover you will never become an owl , as long as you have the nature of a crow .

而且 你 将要 绝不 变得 一个 猫头鹰 , 作为 长的 作为 你 有 这 自然 的 一个 乌鸦 .

而且，只要你保留着乌鸦的本性，你就永远不会变成猫头鹰。

['evri] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] .
Every creature is such as he is made by the Creator .
每一个 生物 是 这样的 作为 他 是 制成 经过 这 创作者 .

每个生物都是由造物主创造的。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['meɪdn] . -
Story of the mouse that was turned into a maiden . 16
故事 的 这 老鼠 那 曾是 转向 进入 一个 少女 . -

老鼠变成少女的故事。16

[fɔː(r); fə(r)][wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [maʊs] ,
For once on a time a hermit found a young mouse ,
为了 一次 在 一个 时间 一个 隐士 成立 一个 年轻的 老鼠 ,

从前，有个隐士捡到了一只小老鼠。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kaɪt] , [ænd; ənd] ['pɪtiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
which had escaped from the claws of a kite , and pitying it ,
哪个 有 逃脱 从 这 爪子 的 一个 风筝 , 和 怜悯 它 ,

它从风筝的爪子中逃脱，令人怜悯，

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪdn] .
made it by the might of his asceticism into a young maiden .
制成 它 经过 这 可能 的 他的 禁欲主义 进入 一个 年轻的 少女 .

凭借苦行僧般的毅力，他蜕变成了一位年轻的少女。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] ; [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
And he brought her up in his hermitage ; and , when he saw that she
和 他 带来 她 向上 在 他的 隐居处 ; 和 , 什么时候 他 锯 那 她
[hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] ,
had grown up ,
有 生长 向上 ,

他在自己的隐居处把她抚养长大；当他看到她长大成人后，

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['hʌzbənd] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] [sʌn] .
wishing to give her to a powerful husband , he summoned the sun .
祝 到 给 她 到 一个 强大的 丈夫 , 他 被召唤 这 太阳 .

为了将她嫁给一位强大的丈夫，他召唤了太阳。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ; “ ['mæri] [ðɪs] ['meɪdn] ,
And he said to the sun ; “ Marry this maiden ,
和 他 说 到 这 太阳 ; “ 结婚 这 少女 ,

他对太阳说：“娶这位少女为妻吧，

[huːm] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['maɪti] [wʌn] .
whom I wish to give in marriage to some mighty one .
谁 我 希望 到 给 在 婚姻 到 一些 强大的 一 .

我希望将她嫁给一位强大的人。

” [ðen] [ðə; ði] [sʌn] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ðə; ði] [klaʊd] [ɪz][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ai] , [hiː; hi] [əb'skjuəz] [ˌem 'iː]
” Then the sun answered , “ The cloud is more powerful than I , he obscures me
” 然后 这 太阳 回答 , “ 这 云 是 更多的 强大的 比 我 , 他 模糊不清 我
[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
in a moment .
在 一个 片刻 .

“然后太阳回答说：‘云比我强大，它瞬间就遮蔽了我。’”

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðə; ði] [klaʊd] ,
” When the hermit heard that , he dismissed the sun , and summoned the cloud ,
” 什么时候 这 隐士 听到 那 ， 他 解雇 这 太阳 ， 和 被召唤 这 云 ，

隐士听闻此事，便遣散了太阳，召来了云朵。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə] [hɪm] .
and made the same proposal to him .
和 制成 这 相同的 提议 到 他 .

并向他提出了同样的建议。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ai] :
He replied , “ The wind is more powerful than I :
他 回复 ， “ 这 风 是 更多的 强大的 比 我 ：

他回答说：“风比我强大：”

[hiː; hi] [draɪvz] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['eni] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] [hiː; hi] [pliːz] .
he drives me into any quarter of the heaven he pleases .
他 驱动 我 进入 任何 四分之一 的 这 天堂 他 请 .

他可以把我带到他想去的天堂的任何地方。

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [gɒt] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm]
” When the hermit got this answer , he summoned the wind and made the same
” 什么时候 这 隐士 得到 这 回答 ， 他 被召唤 这 风 和 制成 这 相同的
[prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə] [hɪm] .
proposal to him .
提议 到 他 .

“当隐士得到这个答复后，他召唤出风，向风提出了同样的建议。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [rɪ'plaɪd] , “ [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)] [-]
And the wind replied , “ The mountains are stronger [73]
和 这 风 回复 ， “ 这 山脉 是 更强 [-]

风回答说：“山更强大[73]

[ðæn; ðən][ai] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [muːv] [ðem; ðəm] .
than I , for I cannot move them .
比 我 ， 为了 我 不能 移动 他们 .

比我更甚，因为我无法移动它们。

” [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['hɜːmɪt] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]
” When the great hermit heard this , he summoned the Himálaya , and made the
” 什么时候 这 伟大的 隐士 听到 这 ， 他 被召唤 这 - ， 和 制成 这
[seɪm] [prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə] [hɪm] .
same proposal to him .
相同的 提议 到 他 .

“伟大的隐士听到这话后，召来了喜马拉雅山，向他提出了同样的建议。”

[ðæt] ['maʊntən] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ; “ [ðə; ði] [maɪs] [ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]
That mountain answered him ; “ The mice are stronger than I am , for they
那 山 回答 他 ； “ 这 小鼠 是 更强 比 我 是 ， 为了 他们
[dɪg] [həʊlz] [ɪn][ˌem 'iː] .
dig holes in me .
挖 孔 在 我 .

那座山回答他说：“老鼠比我强壮，因为它们在我身上挖洞。”

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [gɒt] [ðiːz] ['ɑːnsəz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [waɪz] [di'vinəti] ,
” Having thus got these answers in succession from those wise divinities ,
” 拥有 因此 得到 这些 答案 在 演替 从 那些 明智的 神祇 ，

“就这样，从那些睿智的神灵那里相继得到了这些答案，

[ðə; ði] [ɡreɪt] - ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [maʊs] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ ['mæri] [ðɪs] ['meɪdn]
the great ṛishi summoned a forest mouse , and said to him , “ Marry this maiden
这 伟大的 - 被召唤 一个 森林 老鼠 , 和 说 到 他 , “ 结婚 这 少女
.
:
.

伟大的圣贤召唤来一只森林老鼠，对它说：“娶这位少女为妻。”

” [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [maʊs] [sed] , “ [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɡɒt]['ɪntuː][maɪ][həʊl] .
” Thereupon the mouse said , “ Shew me how she is to be got into my hole .
” 于是 这 老鼠 说 , “ 秀 我 如何 她 是 到 是 得到 进入 我的 洞 .

于是老鼠说：“告诉我怎样才能把她弄进我的洞里。”

” [ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn]
” Then the hermit said , “ It is better that she should return to her condition
” 然后 这 隐士 说 , “ 它 是 更好的 那 她 应该 返回 到 她 状况
[æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] .
as a mouse .
作为 一个 老鼠 .

隐士说：“她最好还是变回老鼠的样子。”

” [səʊ][hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [maʊs] [ə'ɡen] , [ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ðæt] [meɪl] [maʊs]
” So he made her a mouse again , and gave her to that male mouse
” 所以 他 制成 她 一个 老鼠 再次 , 和 给予 她 到 那 男性 老鼠
.
:
.

于是他把她变回了老鼠，然后把她送给了那只雄老鼠。

“ [səʊ][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ]
“ So a creature returns to what it was , at the end of a long
“ 所以 一个 生物 返回 到 什么 它 曾是 , 在 这 结尾 的 一个 长的
[ˌperəɡrɪ'neɪʃn] ,
peregrination ,
游历 ,

“所以，经过漫长的漂泊，生物最终会回归到它原本的样子。”

[ə'kɔːdɪŋli] [juː; jʊ] , - , [wɪl] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [aʊl] .
accordingly you , Chirajívin , will never become an owl .
因此 你 , - , 将要 绝不 变得 一个 猫头鹰 .

因此，奇拉吉文，你永远不会变成猫头鹰。

” [wen] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'flektɪd] ;
” When Raktáksha said this to Chirajívin , the latter reflected ;
” 什么时候 - 说 这 到 - , 这 后者 反映 ;

“当罗刹将这番话告诉奇拉吉文时，后者沉思片刻；

“ [ðɪs] [kɪŋ] [hæz; həz] [nɒt] ['æktɪd] [ɒn] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)] , [huː] [ɪz] [skɪld] [ɪn] ['pɒləsi] .
“ This king has not acted on the advice of this minister , who is skilled in policy .
“ 这 国王 有 不是 行动 在 这 建议 的 这 部长 , WHO 是 熟练 在 政策 .

“这位国王没有采纳这位精通政治的大臣的建议。”

[ɔːl] [ðiːz] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [fuːlz] , [səʊ][maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] [ɡeɪnd] .
All these others are fools , so my object is gained .
全部 这些 其他的 是 傻瓜 , 所以 我的 目的 是 获得 .

其他人都是傻瓜，所以我的目的达到了。

” [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] ,
” While he was thus reflecting ,
” 尽管 他 曾是 因此 反思 ,

“当他这样思考时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊlz] [tʊk] - [wɪð] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɔːtrəs] ,
the king of the owls took Chirajívin with him to his own fortress ,
这 国王 的 这 猫头鹰 采取 - 和 他 到 他的 自己的 堡垒 ,

猫头鹰之王把奇拉吉文带回了自己的堡垒。

[kən'faɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [streŋθ] , [disri'gɑ:d] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] - .
confiding in his own strength , disregarding the advice of Raktáksha .
倾诉 在 他的 自己的 力量 , 不予理会 这 建议 的 - .

他自恃力量强大，不听罗刹的劝告。

[ænd; ənd] - , ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [fed] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd]
And Chirajívin , being about his person , and fed with pieces of meat and
和 - , 存在 关于 他的 人 , 和 美联储 和 件 的 肉 和
['ʌðə(r)] ['delɪkəsi] [baɪ][hɪm] ,
other delicacies by him ,
其他 美味佳肴 经过 他 ,

而奇拉希文则一直待在他身边，经常被他喂食肉块和其他美味佳肴。

[suːn] [ə'kwaɪəd] [æz; əz] ['splendɪd] [ə; eɪ] ['pluːmɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['piːkɒk] . - [wʌn] [deɪ] ,
soon acquired as splendid a plumage as a peacock . 17 One day ,
很快 获得 作为 灿烂 一个 羽毛 作为 一个 孔雀 . - 一 天 ,

很快，它就长出了像孔雀一样华丽的羽毛。17有一天，

- [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊlz] ; “ [kɪŋ] ,
Chirajívin said to the king of the owls ; “ King ,
- 说 到 这 国王 的 这 猫头鹰 ; “ 国王 ,

奇拉吉文对猫头鹰之王说：“国王，

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
I will go and encourage that king of the crows and bring him back to his
我 将要 去 和 鼓励 那 国王 的 这 乌鸦 和 带来 他 后退 到 他的
['dwelɪŋ] ,
dwelling ,
住宅 ,

我要去鼓励那群乌鸦之王，把他带回他的居所。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'tæk] [hɪm] [ðɪs] [naɪt] [ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm] ,
in order that you may attack him this night and slay him ,
在 命令 那 你 可能 攻击 他 这 夜晚 和 杀戮 他 ,

以便你们今晚能够攻击他并杀死他，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [meɪ] make18 [sʌm; səm] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['feɪvə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] .
and that I may make18 some return for this favour of yours .
和 那 我 可能 make18 一些 返回 为了 这 偏爱 的 你的 .

这样我就可以回报你这个恩情了。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ][ɔːl] ['fɔːtɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] [wɪð] [grɑːs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
But do you all fortify your door with grass and other things ,
但 做 你 全部 强化 你的 门 和 草 和 其他 事物 ,

但是你们都会用草和其他东西来加固门吗？

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [nests] [ɑː(r); ə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [ə'tæk] [juː; jʊ]
and remain in the cave where your nests are , that they may not attack you
和 保持 在 这 洞穴 在哪里 你的 巢穴 是 , 那 他们 可能 不是 攻击 你
[baɪ] [deɪ] .
by day .
经过 天 .

待在你们的巢穴所在的洞穴里，这样它们就不会在白天攻击你们。

” [wen] , [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , - [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [aʊlz] [rɪ'taɪə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)] [keɪv] ,
” When , by saying this , Chirajívin had made the owls retire into their cave ,
” 什么时候 , 经过 说 这 , - 有 制成 这 猫头鹰 退休 进入 他们的 洞穴 ,

“说完这句话，奇拉希文就把猫头鹰们吓回了洞穴。”

[ænd; ənd] ['bærɪkeɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [wɪð] [grɑːs] [ænd; ənd]
and barricade the door and the approaches to the cave , with grass and
和 路障 这 门 和 这 方法 到 这 洞穴 , 和 草 和
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,

用草和树叶封堵洞口和通往洞穴的通道。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɪŋ] .
he went back to his own king .
他 去 后退 到 他的 自己的 国王 .

他回到了自己的国王那里。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][brænd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['paɪə(r)] , [ɔːl] [ə'bleɪz] , [ɪn]
And with him he returned , carrying a brand from a pyre , all ablaze , in
和 和 他 他 返回 , 携带 一个 品牌 从 一个 火葬堆 , 全部 燃烧 , 在
[hɪz; ɪz] [biːk] ,
his beak ,
他的 喙 ,

于是他带着他回来了，嘴里叼着一根从火堆上取下来的、燃烧着的木柴。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] [ðæt] ['fɒləʊd] [hɪm][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd]
and every one of the crows that followed him had a piece of wood
和 每一个 一 的 这 乌鸦 那 随后 他 有 一个 片 的 木头
['hæŋɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [biːk] .
hanging down from his beak .
绞刑 向下 从 他的 喙 .

跟随他的每只乌鸦的喙上都挂着一块木头。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [ə'raɪvd] , [hiː; hi][set] [ɒn]['faɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
And the moment he arrived , he set on fire the door of the cave ,
和 这 片刻 他 到达的 , 他 放 在 火 这 门 的 这 洞穴 ,

他一到那里，就放火烧了山洞的门。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [aʊlz] , ['kriːtʃəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][blaɪnd][baɪ] [deɪ] ,
in which were those owls , creatures that are blind by day ,
在 哪个 是 那些 猫头鹰 , 生物 那 是 瞎的 经过 天 ,

其中就包括那些猫头鹰，那些白天看不见的生物。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [,bærɪ'keɪd] [wɪð] [draɪ] [grɑːs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [stʌf] .
which had been barricaded with dry grass and other stuff .
哪个 有 到过 路障 和 干燥 草 和 其他 东西 .

那里已经用干草和其他东西设置了路障。

[ænd; ənd] ['evri] [krəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [θruː] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [piːs] [ɒv; əv]
And every crow , in the same way , threw down at the same time his piece of
和 每一个 乌鸦 , 在 这 相同的 方式 , 扔 向下 在 这 相同的 时间 他的 片 的
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

每只乌鸦都以同样的方式，同时扔下自己的木块。

[ænd; ənd][səʊ]['kɪnd(ə)ld][ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɜːnt] [ðə; ði] [aʊlz] , [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] . - [-]
and so kindled a fire and burnt the owls , king and all . 19 [74]
和 所以 点燃 一个 火 和 烧焦的 这 猫头鹰 , 国王 和 全部 . - [-]

于是点燃了一场大火，烧死了猫头鹰，连同猫头鹰王一起。19[74]

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] , ['hævɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]
And the king of the crows , having destroyed his enemies with the help of
和 这 国王 的 这 乌鸦 , 拥有 损毁 他的 敌人 和 这 帮助 的
- ,
Chirajívin ,
- ,

乌鸦之王在奇拉希文的帮助下消灭了他的敌人，

[wɒz; wəz] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [traɪb] [ɒv; əv] [krəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
was highly delighted , and returned with his tribe of crows to his own
曾是 高度 高兴极了 , 和 返回 和 他的 部落 的 乌鸦 到 他的 自己的
['bænjən] - [triː] .
banyan - tree .
榕树 - 树 .

他非常高兴，带着他的乌鸦族群回到了自己的榕树上。

[ðen] - [təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [tuː; tə] [kɪŋ]
Then Chirajívin told the story of how he lived among his enemies , to king
然后 - 讲述 这 故事 的 如何 他 居住地 之中 他的 敌人 , 到 国王
- ,
Meghavarṇa ,
- ,

然后，奇拉吉文向梅加瓦尔纳国王讲述了他如何在敌人中间生活的故事。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ; “ [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] , [kɪŋ] ,
the king of the crows , and said to him ; “ Your enemy , king ,
这 国王 的 这 乌鸦 , 和 说 到 他 ; “ 你的 敌人 , 国王 ,

乌鸦王对他说：“你的敌人，王，

[hæd; həd][wʌn] [gʊd] ['mɪnɪstə(r)] [nemd] - ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'fætʃueɪtɪd][baɪ]
had one good minister named Raktáksha ; it is because he was infatuated by
有 一 好的 部长 命名 - ; 它 是 因为 他 曾是 迷恋 经过
['kɒnfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,

他有一位名叫罗刹的优秀大臣；这是因为他过于自信。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ækt][ɒn] [ðæt] ['mɪnɪstərz] [əd'vaɪs] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]
and did not act on that minister's advice , that I was allowed to remain
和 做过 不是 行为 在 那 部长 建议 , 那 我 曾是 允许 到 保持
[ʌn'ɪndʒəd] .
uninjured .
未受伤 .

并且没有采纳那位部长的建议，使我得以毫发无损地活了下来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['vɪlən] [dɪd] [nɒt] [ækt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['graʊndləs] ,
Because the villain did not act on his advice , thinking it was groundless ,
因为 这 恶棍 做过 不是 行为 在 他的 建议 , 思维 它 曾是 无根据的 ,

因为反派没有采纳他的建议，认为毫无根据。

[ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɒlətɪk] [fuːl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'siːv]
I was able to gain the confidence of the impolitic fool , and to deceive
我 曾是 有能力的 到 获得 这 信心 的 这 不合时宜 傻子 , 和 到 欺骗
[hɪm] .
him .
他 .

我赢得了那个轻浮傻瓜的信任，并欺骗了他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [feɪnd] ['sembləns] [ɒv; əv] [səb'mɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [ɪn'træpt] [ænd; ənd]
It was by a feigned semblance of submission that the snake entrapped and
它 曾是 经过 一个 假装 外表 的 提交 那 这 蛇 被困 和
[kɪld] [ðə; ði] [frɒgz] .
killed the frogs .
被杀 这 青蛙 .

蛇假装屈服，以此诱捕并杀死了青蛙。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [frɒgz] . -
Story of the snake and the frogs . 20
故事 的 这 蛇 和 这 青蛙 . -

蛇和青蛙的故事。20

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [əʊld] [sneɪk] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [frɒgz] ['iːzəli] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] ,
A certain old snake , being unable to catch frogs easily on the bank of a lake ,
一个 肯定 老的 蛇 , 存在 无法 到 抓住 青蛙 容易地 在 这 银行 的 一个 湖 ,

一条老蛇，因为在湖岸边抓不到青蛙，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['friːkwənt, fri'kwent][baɪ] [men] , [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ['məʊʃnləs] .
which was frequented by men , remained there motionless .
哪个 曾是 经常光顾 经过 男人 , 剩余 那里 静止不动 .

那里曾是男人们经常出没的地方，他一动不动地待在那里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ðə; ði] [frɒgz] [ɑːskt] [hɪm] , ['kiːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] ;
And when he was there , the frogs asked him , keeping at a safe distance ;
和 什么时候 他 曾是 那里 , 这 青蛙 问 他 , 保持 在 一个 安全的 距离 ;
“ [tel] [ˌjuː 'es] ,
“ Tell us ,
“ 告诉 我们 ,

当他到达那里时，青蛙们保持着安全的距离问他：“告诉我们，

['wɜːði] [sɜː(r)] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [iːt] [frɒgz] [æz; əz][ɒv; əv][əʊld] ?
worthy sir , why do you no longer eat frogs as of old ?
值得 先生 , 为什么 做 你 不 更长 吃 青蛙 作为 的 老的 ?

尊敬的先生，您为何不再像以前那样吃青蛙了呢?

” [wen] [ðə; ði] [sneɪk] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ðɪs] ['kwestʃən] [baɪ][ðə; ði] [frɒgz] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
” When the snake was asked this question by the frogs , he answered ,
” 什么时候 这 蛇 曾是 问 这 问题 经过 这 青蛙 , 他 回答 ,

当青蛙问蛇这个问题时，蛇回答说：

“ [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [pə'sjuːɪŋ] [ə; eɪ] [frɒg] ,
“ While I was pursuing a frog ,
“ 尽管 我 曾是 追求 一个 青蛙 ,

“当时我正在追一只青蛙，

[ai][wʌn] [deɪ] [bɪt] [ə; eɪ] - [sʌn] [ɪn][ðə; ði]['fɪŋgə(r)][baɪ] [mis'teik] , [ænd; ənd][hiː; hi] [daɪd] .
I one day bit a Bráhman's son in the finger by mistake , and he died .
我 一 天 少量 一个 - 儿子 在 这 手指 经过 错误 , 和 他 死亡 .

有一天，我不小心咬伤了一个婆罗门儿子的手指，他死了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][baɪ][ə; eɪ] [kɜːs] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['beərə(r)][ɒv; əv] [frɒgz] .
And his father by a curse made me a bearer of frogs .
和 他的 父亲 经过 一个 诅咒 制成 我 一个 持有人 的 青蛙 .

他的父亲诅咒我，使我成了青蛙的使者。

[səʊ] [haʊ] [kæn; kən][ai] [iːt] [juː; jʊ] [naʊ] ?
So how can I eat you now ?
所以 如何 能 我 吃 你 现在 ?

那我现在该怎么吃掉你呢?

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ai] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][ɒn][maɪ] [bæk] .
On the contrary I will carry you on my back .
在 这 相反 我 将要 携带 你 在 我的 后退 .

相反，我会背着你。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒgz] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] ,
” When the king of the frogs heard that , he was desirous of being carried ,
” 什么时候 这 国王 的 这 青蛙 听到 那 , 他 曾是 渴望 的 存在 携带 ,

“青蛙王听到这话，就想被抬走，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][fɪə(r)] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
and putting aside fear , he came out of the water ,
和 推杆 旁边 害怕 , 他 来了 出去 的 这 水 ,

他抛开恐惧，从水中走了出来。

[ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] .
and joyfully mounted on the back of the snake .
和 欣喜地 安装 在 这 后退 的 这 蛇 .

然后兴高采烈地爬上了蛇的背。

[ðen] [ðə; ði] [sneɪk] , ['hævɪŋ] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [gʊd] - [wɪl] [baɪ] ['kæriɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Then the snake , having gained his good - will by carrying him about with his
然后 这 蛇 , 拥有 获得 他的 好的 - 将要 经过 携带 他 关于 和 他的
['mɪnɪstər] ,
ministers ,
部长们 ,

于是，蛇带着他与大臣们四处走动，赢得了他的好感，

[ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] [sed] ['kʌnɪŋli] ; “ [ai] ['kænɒt] [gəʊ][ə; eɪ] [step]
represented himself as exhausted , and said cunningly ; “ I cannot go a step
代表 他自己 作为 筋疲力尽的 , 和 说 狡猾地 ; “ 我 不能 去 一个 步
['fɜːðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] ,
further without food ,
更远 没有 食物 ,

他装作筋疲力尽的样子，狡猾地说:“没有食物，我一步也走不动了。”

[səʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
so give me something to eat .
所以 给 我 某物 到 吃 .

给我点吃的吧。

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [səb'sɪstəns] ?
How can a servant exist without subsistence ?
如何 能 一个 仆人 存在 没有 生存 ?

仆人如何能没有食物和食物而生存?

” [wen] [ðə; ði] [frɒg] - [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'baʊt] , [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi]
” When the frog - king , who was fond of being carried about , heard this , he
” 什么时候 这 青蛙 - 国王 , WHO 曾是 喜爱 的 存在 携带 关于 , 听到 这 , 他
[sed] [tuː; tə][hɪm] ;
said to him ;
说 到 他 ;

“喜欢被人抬着到处走的蛙王听到这话，就对他说:

“ [iːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑːloʊərz] [ðen] .
“ Eat a few of my followers then .
“ 吃 一个 很少 的 我的 追随者 然后 .

“那就吃掉我的一些追随者吧。”

”	[səʊ]	[ðə; ði]	[sneɪk]	[et; eɪt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[frɒgz]	[ɪn]	[sək'seʃ(ə)n]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[pliːzd]	,
”	**So**	**the**	**snake**	**ate**	**all**	**the**	**frogs**	**in**	**succession**	**,**	**as**	**he**	**pleased**	**,**
”	所以	这	蛇	吃	全部	这	青蛙	在	演替	,	作为	他	高兴	,

于是，蛇随心所欲地把青蛙一个接一个地吃掉了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[frɒgz]	[pʊt]	[ʌp]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	,
and	**the**	**king**	**of**	**the**	**frogs**	**put**	**up**	**with**	**it**	**,**
和	这	国王	的	这	青蛙	放	向上	和	它	,

青蛙之王忍受了这一切。

['biːɪŋ]	['blaɪndɪd]	[wɪð]	[praɪd]	[æt; ət]	['biːɪŋ]	['kærid]	[ə'baʊt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sneɪk]	.
being	**blinded**	**with**	**pride**	**at**	**being**	**carried**	**about**	**by**	**the**	**snake**	**.**
存在	失明	和	自豪	在	存在	携带	关于	经过	这	蛇	.

被蛇驮着四处游荡，骄傲得目盲。

“	[ðʌs]	[ə; eɪ]	[fuːl]	[ɪz]	[dɪ'siːvd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[waɪz]	[mæn]	[huː]	[wərmz]	[hɪm'self]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['kɒnfɪdəns]	.
“	**Thus**	**a**	**fool**	**is**	**deceived**	**by**	**a**	**wise**	**man**	**who**	**worms**	**himself**	**into**	**his**	**confidence**	**.**
“	因此	一个	傻子	是	受骗	经过	一个	明智的	男人	WHO	蠕虫	他自己	进入	他的	信心	.

“因此，愚人会被智者欺骗，因为智者会设法博取愚人的信任。”

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	[ai]	[in'greiʃieit]	[maɪ'self]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	['enəmɪz]	[ænd; ənd]	[brɔːt]
And	**in**	**the**	**same**	**way**	**I**	**ingratiated**	**myself**	**with**	**your**	**enemies**	**and**	**brought**
和	在	这	相同的	方式	我	讨好	我	和	你的	敌人	和	带来

[ə'baʊt]	[ðeə(r)]	['ruːɪn]	.
about	**their**	**ruin**	**.**
关于	他们的	废墟	.

同样，我也讨好你的敌人，并导致了他们的覆灭。

[səʊ]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[skɪld]	[ɪn]	['pɒləsi]	[ænd; ənd]	[	-	]
So	**a**	**king**	**must**	**be**	**skilled**	**in**	**policy**	**and**	**[**	**75**	**]**
所以	一个	国王	必须	是	熟练	在	政策	和	[	-	]

所以国王必须精通政治和[75]

[self]	-	[rɪ'streɪnd]	;	[ə; eɪ]	[fuːl]	[ɪz]	['plʌndə]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['sɜːvənts]	[ænd; ənd]	[sleɪn]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[fəʊz]	[æt; ət]
self	**-**	**restrained**	**;**	**a**	**fool**	**is**	**plundered**	**by**	**his**	**servants**	**and**	**slain**	**by**	**his**	**foes**	**at**
自己	-	克制	;	一个	傻子	是	掠夺	经过	他的	仆人	和	被杀	经过	他的	敌人	在

[wɪl]	.
will	**.**
将要	.

自我约束；愚人会被自己的仆人随意掠夺，会被自己的敌人随意杀害。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[ɒv; əv]	[prɒ'sperəti]	,	[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ɪz]	['evə(r)]	['tretʃərəs]	[æz; əz]	['gæmblɪŋ]	,
And	**this**	**goddess**	**of**	**prosperity**	**,**	**O**	**king**	**,**	**is**	**ever**	**treacherous**	**as**	**gambling**	**,**
和	这	女神	的	繁荣	,	哦	国王	,	是	曾经	奸诈	作为	赌博	,

['fɪk(ə)l]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[weɪv]	,
fickle	**as**	**a**	**wave**	**,**
反复无常	作为	一个	海浪	,

而这位象征繁荣的女神啊，国王啊，她总是像赌博一样狡诈，像波浪一样变幻莫测。

[ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ]	[æz; əz]	[waɪn]	.
intoxicating	**as**	**wine**	**.**
醉人	作为	葡萄酒	.

令人陶醉，如同美酒。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'meɪnz]	[æz; əz]	[pə'sɪstəntli]	['kɒnstənt]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	,	[huː]	[ɪz]	[self]	-	[kən'teɪnd]	,	[wel]
But	**she**	**remains**	**as**	**persistently**	**constant**	**to**	**a**	**king**	**,**	**who**	**is**	**self**	**-**	**contained**	**,**	**well**
但	她	遗迹	作为	持续地	持续的	到	一个	国王	,	WHO	是	自己	-	包含	,	出色地

-	[əd'vaɪzd]	,	[friː]	[frɒm; frəm]	[vaɪs]	,
-	**advised**	**,**	**free**	**from**	**vice**	**,**
-	建议	,	自由的	从	副	,

但她始终如一地忠于一位自律、睿智、无恶不作的国王。

[ænd; ənd] [naʊz] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] .
and knows differences of character , as if she were tied with a rope .
和 知道 差异 的 特点 ， 作为 如果 她 是 系 和 一个 绳索 .

她能分辨出不同性格的人，就像被绳子拴住一样。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [rɪ'meɪn] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] ,
So you must now remain attentive to the words of the wise ,
所以 你 必须 现在 保持 细心 到 这 字 的 这 明智的 ，

所以，你们现在必须留心听从智者的劝告。

[ænd; ənd][glæd][æt; ət][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] , [ruːl] [ə; eɪ] [relm] [friː] [frɒm; frəm]
and glad at the slaughter of your enemies , rule a realm free from
和 高兴的 在 这 屠宰 的 你的 敌人 ， 规则 一个 领域 自由的 从
[ə'pəʊnənts] .
opponents .
对手 .

并以屠戮敌人为乐，统治一个没有敌人的王国。

” [wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [krəʊ] - [kɪŋ] - , [ðə; ði]['lætə(r)]
” When the minister Chirajívin said this to the crow - king Meghavarṇa , the latter
” 什么时候 这 部长 - 说 这 到 这 乌鸦 - 国王 - ， 这 后者
['ləʊdɪd] [hɪm] [wɪð] ['ɒnəz] ,
loaded him with honours ,
已加载 他 和 荣誉 ，

“当大臣奇拉吉文将这番话告诉乌鸦王梅加瓦尔纳时，后者授予了他诸多荣誉。”

[ænd; ənd] [ruːld] [æz; əz][hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] .
and ruled as he recommended .
和 裁决 作为 他 受到推崇的 .

并按照他的建议作出了裁决。

[wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
When Gomukha had said this ,
什么时候 - 有 说 这 ，

牛穆迦说完这番话时

[hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ; “ [səʊ][juː; jʊ] [siː] ,
he went on to say to the son of the king of Vatsa ; “ So you see ,
他 去 在 到 说 到 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 ； “ 所以 你 看 ，

他接着对跋蹉王的儿子说：“你看，

[kɪŋ] , [ðæt] ['iːv(ə)n] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ruːl] ['prɒspərəsli] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] ,
king , that even animals are able to rule prosperously by means of discretion ,
国王 ， 那 甚至 动物 是 有能力的 到 规则 繁荣昌盛 经过 方法 的 审慎 ，

国王啊，即使是动物也能通过明智的决策实现繁荣统治。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skriːt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['ruːɪnd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] - [stɒk] [ɒv; əv]
but the indiscreet are always ruined and become the laughing - stock of
但 这 轻率 是 总是 毁坏 和 变得 这 笑 - 库存 的
[ðə; ði] ['pʌblɪk] .
the public .
这 民众 .

但那些行事轻率的人总是会落得身败名裂的下场，成为公众的笑柄。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['sɜːvənt] .
Story of the foolish servant .
故事 的 这 愚蠢 仆人 .

愚蠢仆人的故事。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪtʃ] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['sɜːvənt] .
For instance a certain rich man had a foolish servant .
为了 实例 一个 肯定 富有的 男人 有 一个 愚蠢 仆人 .

例如，某个富翁有一个愚蠢的仆人。

[hiː; hi] , [waɪl] [ʃæm'puːɪŋ] [hɪm] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] ['fɒli] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [slæp] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
He , while shampooing him , in his extreme folly gave him a slap on his body ,
他 , 尽管 洗发 他 , 在 他的 极端 蠢事 给予 他 一个 拍击 在 他的 身体 ,

他一边给他洗头，一边愚蠢地打了他一巴掌。

([fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['fænsid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'siːt] [ðæt] [hiː; hi] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [waɪl]
(for he fancied in his conceit that he thoroughly understood the business while
(为了 他 幻想 在 他的 自负 那 他 彻底 理解 这 商业 尽管
[hiː; hi] ['riːəli] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
he really knew nothing about it ,
他 真的 知道 没有什么 关于 它 ,

（因为他自以为对这门生意了如指掌，而实际上他对这门生意一无所知。）

) [ænd; ənd] [səʊ] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [skɪn] .
) and so broke his skin .
) 和 所以 打破 他的 皮肤 .

于是，他的皮肤破了。

[ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [baɪ] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [sæŋk] ['ɪntuː] ['ʌtə(r)] [dɪ'speə(r)] .
Then he was dismissed by that master and sank into utter despair .
然后 他 曾是 解雇 经过 那 掌握 和 沉没 进入 说出 绝望 .

然后他被那位主人解雇了，陷入了彻底的绝望之中。

" [ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] , [waɪl] ['ɪgnərənt] , [θɪŋks] [hɪm'self] [waɪz] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪz]
" The fact is a man who , while ignorant , thinks himself wise , and rushes
" 这 事实 是 一个 男人 WHO , 尽管 无知 , 思考 他自己 明智的 , 和 冲刺
[ɪm'petʃuəsli] [æt; ət] ['eni] ['bɪznəs] ,
impetuously at any business ,
冲动地 在 任何 商业 ,

“事实上，一个人如果无知却自以为聪明，并且在任何事情上都鲁莽行事，

[ɪz] ['ruːɪnd] ; [hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
is ruined ; hear another story in proof of it .
是 毁坏 ; 听到 其他 故事 在 证明 的 它 .

已经毁了；听听另一个故事就知道了。

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [huː] [dɪ'vaɪdɪd] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] . -
Story of the two brothers who divided all that they had . 21
故事 的 这 二 兄弟 WHO 分割 全部 那 他们 有 . -

讲述两兄弟瓜分所有财产的故事。21

[ɪn] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] - ['brʌðəz] ,
In Málava there were two Bráhman brothers ,
在 - 那里 是 二 - 兄弟 ,

在马拉瓦有两个婆罗门兄弟，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [welθ] [ðeɪ] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [left] ['dʒɔɪntli] [bɪ'twiːn]
and the wealth they inherited from their father was left jointly between
和 这 财富 他们 遗传 从 他们的 父亲 曾是 左边 共同 之间
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们从父亲那里继承的财富由他们共同继承。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[dɪ'vaɪdɪŋ]	[ðæt]	[welθ]	,
And	**while**	**dividing**	**that**	**wealth**	**,**
和	尽管	分割	那	财富	,

在分配这些财富的过程中，

[ðeɪ]	['kwɒrəld]	[ə'baʊt]	[wʌn]	['hævɪŋ]	[tuː]	['lɪt(ə)l]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['hævɪŋ]	[tuː]	[mʌtʃ]	,
they	**quarrelled**	**about**	**one**	**having**	**too**	**little**	**and**	**the**	**other**	**having**	**too**	**much**	**,**
他们	争吵	关于	一	拥有	也	小的	和	这	其他	拥有	也	很多	,

他们争论的焦点在于一个人拥有的太少，而另一个人拥有的太多。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['tiːtʃə(r)]	['lɜːnɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	['ɑːbɪtreɪtə(r)]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]
and	**they**	**made**	**a**	**teacher**	**learned**	**in**	**the**	**Vedas**	**arbitrator**	**,**	**and**	**he**	**said**
和	他们	制成	一个	老师	学习	在	这	吠陀经	仲裁人	,	和	他	说

[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	;
to	**them**	**;**
到	他们	;

他们找了一位精通吠陀经的老师做仲裁人，老师对他们说：

“	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[dɪ'vaɪd]	['evri]	['sɪŋg(ə)l]	[θɪŋ]	['ɪntuː]	[tuː]	[hɑːvz]	,
“	**You**	**must**	**divide**	**every**	**single**	**thing**	**into**	**two**	**halves**	**,**
“	你	必须	划分	每一个	单身的	事物	进入	二	一半	,

你必须把每件事都分成两半，

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[nɒt]	['kwɒrəl]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[ˌɪnɪ'kwɒləti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	.
in	**order**	**that**	**you**	**may**	**not**	**quarrel**	**about**	**the**	**inequality**	**of**	**the**	**division**	**.**
在	命令	那	你	可能	不是	争吵	关于	这	不等式	的	这	分配	.

以免你们因分配不均而争吵。

”	[wen]	[ðə; ði]	[tuː]	[fuːlz]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[ðeɪ]	[dɪ'vaɪdɪd]	['evri]	['sɪŋg(ə)l]	[θɪŋ]	['ɪntuː]	[tuː]	['iːkwəl]	[pɑːts]	,
”	**When**	**the**	**two**	**fools**	**heard**	**this**	**,**	**they**	**divided**	**every**	**single**	**thing**	**into**	**two**	**equal**	**parts**	**,**
”	什么时候	这	二	傻瓜	听到	这	,	他们	分割	每一个	单身的	事物	进入	二	平等的	部分	,

“那两个傻瓜听见这话，就把一切东西都均分了，

[haʊs]	,	[bedz]	,	[et]	['setərə]	;	[ɪn]	[fækt]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[welθ]	,	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	['kæt(ə)l]	.
house	**,**	**beds**	**,**	**et**	**cetera**	**;**	**in**	**fact**	**all**	**their**	**wealth**	**,**	**even**	**the**	**cattle**	**.**
房子	,	床	,	等	等等	;	在	事实	全部	他们的	财富	,	甚至	这	牛	.

房屋、床铺等等；事实上，他们所有的财富，甚至包括牲畜。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	['əʊnli]	[wʌn]	['fiːmeɪl]	[sleɪv]	;	[hɜː(r); hə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[ðeɪ]	[kʌt]	[ɪn]	[tuː]	.
They	**had**	**only**	**one**	**female**	**slave**	**;**	**her**	**also**	**they**	**cut**	**in**	**two**	**.**
他们	有	仅有的	一	女性	奴隶	;	她	还	他们	切	在	二	.

他们只有一个女奴，他们也把她砍成了两截。

[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	['pʌnɪʃt]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˌkɒnfɪ'skeɪʃn]	[ɒv; əv]	[ɔːl]
When	**the**	**king**	**heard**	**of**	**that**	**,**	**he**	**punished**	**them**	**with**	**the**	**confiscation**	**of**	**all**
什么时候	这	国王	听到	的	那	,	他	受到惩罚	他们	和	这	没收	的	全部

[ðeə(r)]	['prɒpəti]	.
their	**property**	**.**
他们的	财产	.

国王得知此事后，没收了他们的所有财产，予以惩罚。

“	[səʊ]	[fuːlz]	,	['fɒləʊɪŋ]	[ðə; ði]	[əd'vaɪs]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)]	[fuːlz]	,	[luːz]	[ðɪs]	[wɜːld]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	.
“	**So**	**fools**	**,**	**following**	**the**	**advice**	**of**	**other**	**fools**	**,**	**lose**	**this**	**world**	**and**	**the**	**next**	**.**
“	所以	傻瓜	,	下列的	这	建议	的	其他	傻瓜	,	失去	这	世界	和	这	下一个	.

“所以，愚人听从其他愚人的建议，最终会失去今世和来世。”

[ə'kɔːdɪŋli]	[ə; eɪ]	[waɪz]	[mæn]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[sɜːv]	[fuːlz]	:	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[sɜːv]	[waɪz]	[men]	.
Accordingly	**a**	**wise**	**man**	**should**	**not**	**serve**	**fools**	**:**	**he**	**should**	**serve**	**wise**	**men**	**.**
因此	一个	明智的	男人	应该	不是	服务	傻瓜	:	他	应该	服务	明智的	男人	.

因此，智者不应侍奉愚者，而应侍奉智者。

[ˌdɪskən'tent]	[ˈɔːlsəʊ]	[dʌz]	[hɑːm]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[teɪl]	.
Discontent	**also**	**does**	**harm**	**,**	**for**	**listen**	**to**	**this**	**tale**	**.**
不满	还	做	伤害	,	为了	听	到	这	故事	.

不满也会造成伤害，请听听这个故事。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mendikənt]	[huː]	[bɪ'keɪm]	[ɪ'meɪsieɪtɪd]	[frɒm; frəm]	[ˌdɪskən'tent]	.
The	**story**	**of**	**the**	**mendicants**	**who**	**became**	**emaciated**	**from**	**discontent**	**.**
这	故事	的	这	乞丐	WHO	成为	瘦弱	从	不满	.

这是一个关于乞丐因不满现状而变得骨瘦如柴的故事。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[sʌm; səm]	['wɒndərɪŋ]	['mendikənt]	,
There	**were**	**some**	**wandering**	**mendicants**	**,**
那里	是	一些	漫游	乞丐	,

有一些四处游荡的乞丐，

[huː]	[bɪ'keɪm]	[fæt]	[baɪ]	['biːɪŋ]	['sætɪsfaɪd]	[wɪð]	[wɒt]	[ðeɪ]	[gɒt]	[baɪ]	[wei]	[ɒv; əv]	[ɑːmz]	.
who	**became**	**fat**	**by**	**being**	**satisfied**	**with**	**what**	**they**	**got**	**by**	**way**	**of**	**alms**	**.**
WHO	成为	胖的	经过	存在	使满意	和	什么	他们	得到	经过	方式	的	施舍	.

他们因为满足于接受施舍而变得肥胖。

[sʌm; səm]	[frendz]	[sɔː]	[ðɪs]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[rɪ'mɑːk]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	;	“	[wel]	!
Some	**friends**	**saw**	**this**	**and**	**began**	**to**	**remark**	**to**	**one**	**another**	**;**	**“**	**Well**	**!**
一些	朋友们	锯	这	和	开始	到	评论	到	一	其他	;	“	出色地	!

一些朋友看到了这一幕，便开始互相议论：“哎呀！”

[ðiːz]	['mendikənt]	[ɑː(r); ə(r)]	[fæt]	[	-	]
these	**mendicants**	**are**	**fat**	**[**	**76**	**]**
这些	乞丐	是	胖的	[	-	]

这些乞丐很胖[76]

[ɪ'nʌf]	,	[ðəʊ]	[ðeɪ]	[duː; də]	[lɪv; laɪv]	[ɒn]	[wɒt]	[ðeɪ]	[get]	[baɪ]	['begɪŋ]	.
enough	**,**	**though**	**they**	**do**	**live**	**on**	**what**	**they**	**get**	**by**	**begging**	**.**
足够的	,	尽管	他们	做	居住	在	什么	他们	得到	经过	乞讨	.

虽然他们靠乞讨为生，但生活也算过得去。

”	[ðen]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[sed]	,	—	“	[ai]	[wɪl]	[ʃəʊ]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	[saɪt]	.
”	**Then**	**one**	**of**	**them**	**said**	**,**	**—**	**“**	**I**	**will**	**shew**	**you**	**a**	**strange**	**sight**	**.**
”	然后	一	的	他们	说	,	—	“	我	将要	展示	你	一个	奇怪的	视线	.

“然后其中一人说：‘我将向你们展示一件奇特的事情。’

[ai]	[wɪl]	[meɪk]	[ðiːz]	[men]	[θɪn]	,	[ðəʊ]	[ðeɪ]	[iːt]	[ðə; ði]	[seɪm]	[θɪŋz]	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	.
I	**will**	**make**	**these**	**men**	**thin**	**,**	**though**	**they**	**eat**	**the**	**same**	**things**	**as**	**before**	**.**
我	将要	制作	这些	男人	薄的	,	尽管	他们	吃	这	相同的	事物	作为	前	.

即使他们吃的食物和以前一样，我也会让他们变瘦。

”	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[ɪn'vaɪt]	[ðə; ði]	['mendikənt]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[deɪ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	,
”	**When**	**he**	**had**	**said**	**this**	**,**	**he**	**proceeded**	**to**	**invite**	**the**	**mendicants**	**for**	**one**	**day**	**to**	**his**	**house**	**,**
”	什么时候	他	有	说	这	,	他	继续	到	邀请	这	乞丐	为了	一	天	到	他的	房子	,

“说完这话，他就邀请这些乞丐到他家住一天，

[ænd; ənd]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[iːt]	[ðə; ði]	[best]	['pɒsəb(ə)l]	[fuːd]	,
and	**gave**	**them**	**to**	**eat**	**the**	**best**	**possible**	**food**	**,**
和	给予	他们	到	吃	这	最好的	可能的	食物	,

并让他们吃最好的食物。

[kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][sɪks] ['fleɪvə(r)] . - [ænd; ənd] [ðəʊz] ['fuːlɪʃ] [men] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [teɪst]
containing all the six flavours . 22 And those foolish men , remembering the taste
包含 全部 这 六 口味 . - 和 那些 愚蠢 男人 , 记住 这 品尝
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

包含了所有六种味道。22 而那些愚蠢的人，记住了它的味道，

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [felt] ['eni] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [gɒt] [æz; əz] [ɑːmz] ; [səʊ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [θɪn] .
no longer felt any appetite for the food they got as alms ; so they became thin .
不 更长 毛毡 任何 食欲 为了 这 食物 他们 得到 作为 施舍 ; 所以 他们 成为 薄的 .

他们不再对乞讨来的食物有任何胃口，于是变得很瘦。

[səʊ] [ðæt] [mæn] [huː] [hæd; həd] [entə'teɪnd] [ðem; ðəm] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðiːz] ['mendikənt] [nɪə(r)] ,
So that man who had entertained them , when he saw these mendicants near ,
所以 那 男人 WHO 有 娱乐 他们 , 什么时候 他 锯 这些 乞丐 靠近 ,

于是，招待他们的那个人，看见这些乞丐在附近，

['pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] [sed] ; “ ['fɔːməli] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)]
pointed them out to his friends , and said ; “ Formerly these men were
尖 他们 出去 到 他的 朋友们 , 和 说 ; “ 以前 这些 男人 是
[sliːk] [ænd; ənd][fæt] ,
sleek and fat ,
光滑 和 胖的 ,

他指着他们跟朋友们说：“这些人以前身材苗条肥胖，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɒt] [æz; əz] [ɑːmz] , [naʊ] [ðeɪ]
because they were satisfied with the food which they got as alms , now they
因为 他们 是 使满意 和 这 食物 哪个 他们 得到 作为 施舍 , 现在 他们
[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [θɪn] ,
have become thin ,
有 变得 薄的 ,

因为他们满足于施舍来的食物，现在他们变得很瘦弱。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'gʌst] , ['biːɪŋ] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] .
owing to disgust , being dissatisfied with their alms .
欠款 到 厌恶 , 存在 不满 和 他们的 施舍 .

由于厌恶，对他们的施舍感到不满。

['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [huː] [dɪ'zaɪr] ['hæpinəs] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɪn]
Therefore a wise man , who desires happiness , should establish his mind in
所以 一个 明智的 男人 , WHO 欲望 幸福 , 应该 建立 他的 头脑 在
[kən'tentmənt] ;
contentment ;
满意 ;

因此，一个渴望幸福的智者，应当让自己的心境保持知足；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [pɹədj'uːsɪz] [ɪn] [bəuθ] [wɜːld] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'siːsɪŋ] [griːf] .
for dissatisfaction produces in both worlds intolerable and unceasing grief .
为了 不满 产 在 两个都 世界 无法容忍 和 不断 悲伤 .

因为不满会在两个世界都带来难以忍受的、无休止的悲痛。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [frendz] [ðɪs] ['les(ə)n] , [ðeɪ] [ə'bændənd] [ˌdɪskən'tent] , [ðə; ði]
” When he had given his friends this lesson , they abandoned discontent , the
” 什么时候 他 有 给定 他的 朋友们 这 课 , 他们 弃 不满 , 这
[sɔːs] [ɒv; əv] [kraɪm] ;
source of crime ;
来源 的 犯罪 ;

“当他给朋友们讲完这个道理后，他们就放弃了不满，因为不满是犯罪的根源；

[tuː; tə] [huːm] [ɪz] [nɒt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [ɪm'pruːvɪŋ] ?
to whom is not association with the good improving ?
到 谁 是 不是 协会 和 这 好的 改善 ?

谁与良善的交往没有带来进步?

“ [naʊ] [kɪŋ] , [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] .
“ Now king , hear of the fool and the gold .
“ 现在 国王 , 听到 的 这 傻子 和 这 金子 .

“国王啊，请听听关于傻瓜和黄金的故事吧。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [sɔː] [gəʊld][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . -
Story of the fool who saw gold in the water . 23
故事 的 这 傻子 WHO 锯 金子 在 这 水 . -

傻瓜在水中看到黄金的故事。23

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [jʌŋ] [mæn] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][tæŋk][tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)] .
A certain young man went to a tank to drink water .
一个 肯定 年轻的 男人 去 到 一个 坦克 到 喝 水 .

一位年轻人走到水箱旁喝水。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [fuːl] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən] - ['krestɪd] [bɜːd] ,
There the fool saw in the water the reflection of a golden - crested bird ,
那里 这 傻子 锯 在 这 水 这 反射 的 一个 金的 - 冠状 鸟 ,

傻瓜在水中看到了金冠鸟的倒影。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [triː] . - [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən][hjuː] , [ænd; ənd] ,
that was sitting on a tree . 24 This reflection was of a golden hue , and ,
那 曾是 坐着 在 一个 树 . - 这 反射 曾是 的 一个 金的 色调 , 和 ,

那东西就放在树上。24 这倒影呈金黄色，而且，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['riːəl][gəʊld] , [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði][tæŋk][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ,
thinking it was real gold , he entered the tank to get it ,
思维 它 曾是 真实的 金子 , 他 进入 这 坦克 到 得到 它 ,

他以为那是真金，就进入水箱去取。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
but he could not lay hold of it ,
但 他 可以 不是 躺 抓住 的 它 ,

但他却无法得到它。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kept] [ə'piərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
as it kept appearing and disappearing in the moving water .
作为 它 保留 出现 和 消失 在 这 移动 水 .

它在流动的水中不断地出现和消失。

[bʌt; bət][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði][bæŋk] , [hiː; hi] [ə'gen] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
But as often as he ascended the bank , he again saw it in the water ,
但 作为 经常 作为 他 上升 这 银行 , 他 再次 锯 它 在 这 水 ,

但他每次登上河岸，都会在水中再次看到它。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði][tæŋk][tuː; tə] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and again and again he entered the tank to lay hold of it ,
和 再次 和 再次 他 进入 这 坦克 到 躺 抓住 的 它 ,

他一次又一次地进入油箱去抓它，

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi][gɒt] ['nʌθɪŋ] .
and still he got nothing .
和 仍然 他 得到 没有什么 .

但他还是什么也没得到。

[ðen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɜːd] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Then his father saw him and questioned him , and drove away the bird , and then ,

然后 他的 父亲 锯 他 和 被质问 他 , 和 驾驶 离开 这 鸟 , 和 然后 ,

然后他父亲看见了他，盘问他，并赶走了那只鸟，然后，

[wen] [hiː; hi] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ,

when he no longer saw the reflection in the water , explained to him the whole thing ,

什么时候 他 不 更长 锯 这 反射 在 这 水 , 解释 到 他 这 所有的 事物 ,

当他再也看不到水中的倒影时，我向他解释了整件事。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['feləʊ] [həʊm] .

and took the foolish fellow home .

和 采取 这 愚蠢 同伴 家 .

然后把那个傻瓜带回了家。

" [ðʌs] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] , [huː] [duː; də] [nɒt] [rɪ'flekt] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːvd] [baɪ] [fɔːls] [ˌsʌpə'ziʃən] ,

" Thus foolish people , who do not reflect , are deceived by false suppositions ,

" 因此 愚蠢 人们 , WHO 做 不是 反映 , 是 受骗 经过 错误的 假设 ,

“因此，愚昧的人不加思考，就会被错误的假设所欺骗。”

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [frendz] .

and become the source of laughter to their enemies , and of sorrow to their friends .

和 变得 这 来源 的 笑声 到 他们的 敌人 , 和 的 悲哀 到 他们的 朋友们 .

成为敌人的笑柄，成为朋友的悲哀。

[naʊ] [hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [teɪl] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [greɪt] [fuːlz] .

Now hear another tale of some great fools .

现在 听到 其他 故事 的 一些 伟大的 傻瓜 .

现在来听听另一个关于大傻瓜的故事。

" [['kɒntents]]

" [Contents]

" [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [huː] [kept] [reɪn] [ɒf] [ðə; ði] [trʌŋks] . -

Story of the servants who kept rain off the trunks . 25

故事 的 这 仆人 WHO 保留 雨 离开 这 树干 . -

仆人们为树干挡雨的故事。25

[ðə; ði] ['kæm(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɜːtʃənt] [geɪv] [wei] ['ʌndə(r)] [ɪts] [ləʊd] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] .

The camel of a certain merchant gave way under its load on a journey .

这 骆驼 的 一个 肯定 商人 给予 方式 在下面 它是 加载 在 一个 旅行 .

某商人的骆驼在旅途中因负重过重而倒下。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,

He said to his servants ,

他 说 到 他的 仆人 ,

他对仆人说：

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [bai] [ə'nʌðə(r)] ['kæm(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kæməlz] [ləʊd] .

" I will go and buy another camel to carry the half of this camel's load .

" 我 将要 去 和 买 其他 骆驼 到 携带 这 一半 的 这 骆驼的 加载 .

“我再去买一头骆驼，来驮这头骆驼一半的货物。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [teɪk] [pə'tɪkjələ(r)] [keə(r)] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [klaʊdz]
And you must remain here , and take particular care that , if it clouds
和 你 必须 保持 这里 , 和 拿 特别的 关心 那 , 如果 它 云
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

你必须留在这里，尤其要注意，如果天阴了，

[ðə; ði] [reɪn] [dʌz] [nɒt] [wet] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [trʌŋks] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [kləʊðz] .
the rain does not wet the leather of these trunks , which are full of clothes .
这 雨 做 不是 湿的 这 皮革 的 这些 树干 , 哪个 是 满的 的 衣服 .

雨水打湿了这些装满衣服的皮箱。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [left] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] ,
” With these words the merchant left the servants by the side of the camel ,
” 和 这些 字 这 商人 左边 这 仆人 经过 这 边 的 这 骆驼 ,
[ænd; ənd] [went] [ɒf] ,
and went off ,
和 去 离开 ,

“说完这些话，商人就把仆人们留在骆驼旁，自己走了。”

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [klaʊd] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [-]
and suddenly a cloud came up and began to [77]
和 突然 一个 云 来了 向上 和 开始 到 [-]

突然，一团云升了起来，开始[77]

[dɪs'tʃɑːdʒ] [reɪn] .
discharge rain .
释放 雨 .

排放雨水。

[ðen] [ðə; ði] [fuːlz] [sed] ;
Then the fools said ;
然后 这 傻瓜 说 ;

于是，那些愚人说道：

“ ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [dɪd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ɒv; əv]
“ Our master told us to take care that the rain did not touch the leather of
“ 我们的 掌握 讲述 我们 到 拿 关心 那 这 雨 做过 不是 触碰 这 皮革 的
[ðə; ði] [trʌŋks] ;
the trunks ;
这 树干 ;

“我们的主人告诉我们，要小心别让雨水淋到箱子的皮革上；

” [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [seɪdʒ] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
” and after they had made this sage reflection ,
” 和 后 他们 有 制成 这 圣人 反射 ,

在他们进行了一番深思熟虑之后，

[ðeɪ] [drægd] [ðə; ði] [kləʊðz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd] [ræpt] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði]
they dragged the clothes out of the trunks and wrapped them round the
他们 拖拽 这 衣服 出去 的 这 树干 和 包装 他们 圆形的 这
['leðə(r)] .
leather .
皮革 .

他们把衣服从箱子里拖出来，裹在皮衣上。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [spɔɪld] [ðə; ði] [kləʊðz] .
The consequence was , that the rain spoiled the clothes .
这 结果 曾是 , 那 这 雨 被宠坏了 这 衣服 .

结果就是，雨水把衣服弄脏了。

[ðen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ; “ [juː; jʊ]

Then the merchant returned , and in a rage said to his servants ; “ You

然后 这 商人 返回 , 和 在 一个 愤怒 说 到 他的 仆人 ; “ 你

['rɑːskəl, 'ræ-] !

rascals !

无赖 !

于是商人回来了，怒气冲冲地对他的仆人说：“你们这些恶棍！

[tɔːk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] !

Talk of water !

讲话 的 水 !

谈谈水！

[waɪ] [ðə; ði] [həʊl] [stɒk] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ɪz] [spɔɪld] [baɪ][ðə; ði] [reɪn] .

Why the whole stock of clothes is spoiled by the rain .

为什么 这 所有的 库存 的 衣服 是 被宠坏了 经过 这 雨 .

为什么所有衣服都被雨淋坏了？

” [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ; “ [juː; jʊ][təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [reɪn] [ɒf] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ɒv; əv]

” And they answered him ; “ You told us to keep the rain off the leather of

” 和 他们 回答 他 ; “ 你 讲述 我们 到 保持 这 雨 离开 这 皮革 的

[ðə; ði] [trʌŋks] .

the trunks .

这 树干 .

他们回答他说：“你告诉我们要防止雨水淋湿箱子的皮革。”

[wɒt] [fɔːlt] [hæv; həv][wiː; wi] [kə'mɪtɪd] ?

What fault have we committed ?

什么 过错 有 我们 坚定的 ?

我们犯了什么错？

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ; “ [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['leðə(r)] [gɒt] [wet] , [ðə; ði] [kləʊðz] [wʊd] [biː; bi]

” He answered ; “ I told you that , if the leather got wet , the clothes would be

” 他 回答 ; “ 我 讲述 你 那 , 如果 这 皮革 得到 湿的 , 这 衣服 会 是

[spɔɪld] :

spoiled :

被宠坏了 :

他回答说：“我告诉过你，如果皮革湿了，衣服就会被弄脏。”

[ai][təʊld][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [kləʊðz] , [nɒt][ðə; ði] ['leðə(r)] .

I told it you in order to save the clothes , not the leather .

我 讲述 它 你 在 命令 到 节省 这 衣服 , 不是 这 皮革 .

我告诉你这件事是为了保住衣服，而不是皮革。

” [ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['kæm(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,

” Then he placed the load on another camel , and when he returned home ,

” 然后 他 放置 这 加载 在 其他 骆驼 , 和 什么时候 他 返回 家 ,

然后他把货物放到另一头骆驼身上，回到家时，

[ɪm'pəʊzd] [ə; eɪ] [faɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ə'maunt] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [welθ] .

imposed a fine on his servants amounting to the whole of their wealth .

强加 一个 美好的 在 他的 仆人 金额 到 这 所有的 的 他们的 财富 .

他对仆人们处以罚款，金额相当于他们的全部财产。

“ [ðʌs] [fuːlz] , [wɪð] [ʌndɪ'sɜːnɪŋ] [hɑːts] , [tɜːn] [θɪŋz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

“ Thus fools , with undiscerning hearts , turn things upside down ,

“ 因此 傻瓜 , 和 缺乏辨别力 心 , 转动 事物 上行 向下 ,

“因此，愚昧无知的人颠倒黑白，把事情弄得乱七八糟。”

[ænd; ənd]	['ruːɪn]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['ɪntrəsts]	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)]	['piːp(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[gɪv]	[sʌtʃ]	[əb'sɜːd]	['ɑːnsəz]	.
and	**ruin**	**their**	**own**	**interests**	**and**	**those**	**of**	**other**	**people**	**,**	**and**	**give**	**such**	**absurd**	**answers**	**.**
和	废墟	他们的	自己的	兴趣	和	那些	的	其他	人们	,	和	给	这样的	荒诞	答案	.

他们损害自己和他人的利益，并给出如此荒谬的答案。

[naʊ]	[hɪə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[wɜːdz]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fuːl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[keɪks]	.
Now	**hear**	**in**	**a**	**few**	**words**	**the**	**story**	**of**	**the**	**fool**	**and**	**the**	**cakes**	**.**
现在	听到	在	一个	很少	字	这	故事	的	这	傻子	和	这	蛋糕	.

现在请听我简单讲讲傻瓜和蛋糕的故事。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fuːl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[keɪks]	.	-
Story	**of**	**the**	**fool**	**and**	**the**	**cakes**	**.**	**26**
故事	的	这	傻子	和	这	蛋糕	.	-

傻瓜和蛋糕的故事。26

[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['trævələ(r)]	[bɔːt]	[eɪt]	[keɪks]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	-	;
A	**certain**	**traveller**	**bought**	**eight**	**cakes**	**for**	**a**	**paṇa**	**;**
一个	肯定	游客	买	八	蛋糕	为了	一个	-	;

一位旅行者花了一帕纳买了八个蛋糕；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[et; eɪt]	[sɪks]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɪ'ðaʊt]	['biːɪŋ]	['sætɪsfaɪd]	,
and	**he**	**ate**	**six**	**of**	**them**	**without**	**being**	**satisfied**	**,**
和	他	吃	六	的	他们	没有	存在	使满意	,

他吃了六个，但还是不满足。

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	['hʌŋgə(r)]	[wɒz; wəz]	['sætɪsfaɪd]	[baɪ]	['iːtɪŋ]	[ðə; ði]	['sev(ə)nθ]	.
but	**his**	**hunger**	**was**	**satisfied**	**by**	**eating**	**the**	**seventh**	**.**
但	他的	饥饿	曾是	使满意	经过	吃	这	第七	.

但他吃完第七个后就饱了。

[ðen]	[ðə; ði]	['blɒkhed]	[ɪk'skleɪmd]	;	“	[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	['tʃiːtɪd]	;	[waɪ]	[dɪd]	[ai]	[nɒt]	[iːt]	[ðɪs]	[keɪk]	,
Then	**the**	**blockhead**	**exclaimed**	**;**	**“**	**I**	**have**	**been**	**cheated**	**;**	**why**	**did**	**I**	**not**	**eat**	**this**	**cake**	**,**
然后	这	傻瓜	惊呼	;	“	我	有	到过	作弊	;	为什么	做过	我	不是	吃	这	蛋糕	,

然后，那个笨蛋惊呼道：“我被骗了！我为什么没吃这块蛋糕？”

[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[ə'lei]	[ðə; ði]	[pæŋ]	[ɒv; əv]	['hʌŋgə(r)]	,	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	?
which	**has**	**allayed**	**the**	**pangs**	**of**	**hunger**	**,**	**first**	**of**	**all**	**?**
哪个	有	缓解	这	疼痛	的	饥饿	,	第一的	的	全部	?

首先，哪一种缓解了饥饿感?

[waɪ]	[dɪd]	[ai]	[weɪst]	[ðəʊz]	['ʌðə(r)z]	,	[waɪ]	[dɪd]	[ai]	[nɒt]	[stɔː(r)]	[ðem; ðəm]	[ʌp]	?
Why	**did**	**I**	**waste**	**those**	**others**	**,**	**why**	**did**	**I**	**not**	**store**	**them**	**up**	**?**
为什么	做过	我	浪费	那些	其他的	,	为什么	做过	我	不是	店铺	他们	向上	?

我为什么浪费了那些钱，为什么不把它们储存起来?

”	[ɪn]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[hiː; hi]	[bi'weil]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['hʌŋgə(r)]	[wɒz; wəz]	['əʊnli]	['grædʒuəli]	['sætɪsfaɪd]	,
”	**In**	**these**	**words**	**he**	**bewailed**	**the**	**fact**	**that**	**his**	**hunger**	**was**	**only**	**gradually**	**satisfied**	**,**
”	在	这些	字	他	哀叹	这	事实	那	他的	饥饿	曾是	仅有的	逐步地	使满意	,

他用这些话哀叹自己的饥饿感只能逐渐得到满足。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪɡnərəns] .
and the people laughed at him for his ignorance .
和 这 人们 笑了 在 他 为了 他的 无知 .

人们都嘲笑他的无知。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənt] [huː] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] . -
Story of the servant who looked after the door . 27
故事 的 这 仆人 WHO 看起来 后 这 门 . -

看门的仆人的故事。27

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɜːtʃənt] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] ['sɜːvənt] ; “ [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][maɪ]
A certain merchant said to his foolish servant ; “ Take care of the door of my
一个 肯定 商人 说 到 他的 愚蠢 仆人 ; “ 拿 关心 的 这 门 的 我的
[ʃɒp] ,
shop ,
店铺 ,

一位商人对他的愚笨仆人说：“看好我店门，

[ai][ˌeɪ 'em]['ɡəʊɪŋ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
I am going home for a moment .
我 是 去 家 为了 一个 片刻 .

我暂时回家一下。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,
After the merchant had said this , he went away ,
后 这 商人 有 说 这 , 他 去 离开 ,

说完这些话，商人就离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənt] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɒp] - [dɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə] [siː]
and the servant took the shop - door on his shoulder and went off to see
和 这 仆人 采取 这 店铺 - 门 在 他的 肩膀 和 去 离开 到 看
[æn; ən]['æktə(r)] [pə'fɔːm] .
an actor perform .
一个 演员 履行 .

于是仆人扛起店门，去看戏了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [met] [hɪm] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɪm] [ə; eɪ]
And as he was returning , his master met him and gave him a
和 作为 他 曾是 返回 , 他的 掌握 遇见 他 和 给予 他 一个
['skəʊldɪŋ] .
scolding .
责骂 .

当他返回时，他的主人迎面而来，狠狠地训斥了他一顿。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ai][hæv; həv]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [dɔː(r)][æz; əz][juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] . ”
And he answered , “ I have taken care of this door as you told me . ”
和 他 回答 , “ 我 有 已采取 关心 的 这 门 作为 你 讲述 我 . ”

他回答说：“我已经按照你说的把这扇门处理好了。”

“ [səʊ][ə; eɪ] [fuːl] ,
“ So a fool ,
“ 所以 一个 傻子 ,

“真是个傻瓜，

[huː] [ə'tendz] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]
who attends only to the words of an order and does not understand the
WHO 参加 仅有的 到 这 字 的 一个 命令 和 做 不是 理解 这
['miːnɪŋ] , ['kɔːzɪz] ['detrɪmənt] .
meaning , causes detriment .
意义 , 原因 损害 .

只关注命令字面意思而不理解其含义的人，会造成损害。

[naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmpltən] .
Now hear the wonderful story of the buffalo and the simpletons .
现在 听到 这 精彩的 故事 的 这 水牛 和 这 傻瓜 .

现在请听听关于野牛和傻瓜们的精彩故事。

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

"[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmpltən] [huː] [et; eɪt][ðə; ði] ['bʌfələʊ] .
Story of the simpletons who ate the buffalo .
故事 的 这 傻瓜 WHO 吃 这 水牛 .

一群傻瓜吃掉野牛的故事。

[sʌm; səm] ['vɪlɪdʒər] [tʊk] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mæn] ,
Some villagers took a buffalo belonging to a certain man ,
一些 村民们 采取 一个 水牛 属于 到 一个 肯定 男人 ,

一些村民偷走了一头属于某个人的水牛，

[ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['bænjən] - [triː] ,
and killed it in an enclosure outside the village , under a banyan - tree ,
和 被杀 它 在 一个 外壳 外部 这 村庄 , 在下面 一个 榕树 - 树 ,
[ænd; ənd] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [-]
and , dividing [78]
和 , 分割 [-]

并将其杀死在村外的一棵榕树下的围栏里，然后分割[78]

[ˌaɪ 'tiː] , [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
it , ate it up .
它 , 吃 它 向上 .

它把它吃光了。

[ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələʊ] [went] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi]
The proprietor of the buffalo went and complained to the king , and he
这 业主 的 这 水牛 去 和 抱怨 到 这 国王 , 和 他
[hæd; həd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ,
had the villagers ,
有 这 村民们 ,

水牛的主人去向国王告状，国王召集了村民们。

[huː] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] , [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
who had eaten the buffalo , brought before him .
WHO 有 吃 这 水牛 , 带来 前 他 .

被带到他面前的，是吃过那头水牛的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələʊ] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ;
And the proprietor of the buffalo said before the king , in their presence ;
和 这 业主 的 这 水牛 说 前 这 国王 , 在 他们的 在场 ;

水牛的主人在国王面前，当着他们的面说道：

" [ðiːz] ['fuːlɪʃ] [men] [tʊk] [maɪ] ['bʌfələʊ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['bænjən] - [triː] [nɪə(r)][ðə; ði] [tæŋk] ,
" These foolish men took my buffalo under a banyan - tree near the tank ,
" 这些 愚蠢 男人 采取 我的 水牛 在下面 一个 榕树 - 树 靠近 这 坦克 ,

"这些愚蠢的人把我的水牛赶到了水箱附近的一棵榕树下，

[ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [aɪz] .
and killed it and ate it before my eyes .
和 被杀 它 和 吃 它 前 我的 眼睛 .

然后当着我的面把它杀了，吃了。

” [ˌweərəˈpɒn] [æn; ən][əʊld] [fuːl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] [sed] , “ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][tæŋk][ɔː(r)] [ˈbænjən] -
” Whereupon an old fool among the villagers said , “ There is no tank or banyan -
” 于是 一个 老的 傻子 之中 这 村民们 说 , “ 那里 是 不 坦克 或者 榕树 -
[triː] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] .
tree in our village .
树 在 我们的 村庄 .

这时，村里一个老糊涂说道：“我们村里既没有水池也没有榕树。”

[hiː; hi] [sez] [wɒt] [ɪz][nɒt] [truː] : [weə(r)] [dɪd][wiː; wi] [kɪl] [hɪz; ɪz] [ˈbʌfələʊ] [ɔː(r)] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
He says what is not true : where did we kill his buffalo or eat it ?
他 说道 什么 是 不是 真的 : 在哪里 做过 我们 杀 他的 水牛 或者 吃 它 ?

他说了一些不实的话：我们在哪里猎杀了他的水牛，又在哪里吃了他的水牛？

” [wen] [ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] ; “ [wɒt] !
” When the proprietor of the buffalo heard this , he said ; “ What !
” 什么时候 这 业主 的 这 水牛 听到 这 , 他 说 ; “ 什么 !

“水牛的主人听到这话，说道：‘什么！’”

[ɪz][ðeə(r)] [nɒt][ə; eɪ] [ˈbænjən] - [triː] [ænd; ənd][ə; eɪ][tæŋk][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ?
is there not a banyan - tree and a tank on the east side of the village ?
是 那里 不是 一个 榕树 - 树 和 一个 坦克 在 这 东方 边 的 这 村庄 ?

村子东边不是有一棵榕树和一个水箱吗？

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [juː; jʊ][et; eɪt][maɪ] [ˈbʌfələʊ] [ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈluːnə(r)] [mʌnθ] .
Moreover , you ate my buffalo on the eighth day of the lunar month .
而且 , 你 吃 我的 水牛 在 这 第八 天 的 这 月球 月 .

而且，你还在农历八月八日吃了我的水牛。

” [wen] [ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði][əʊld] [fuːl] [rɪˈplaɪd] ,
” When the proprietor of the buffalo said this , the old fool replied ,
” 什么时候 这 业主 的 这 水牛 说 这 , 这 老的 傻子 回复 ,

“当水牛的主人说完这番话时，那个老傻瓜回答说：

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [iːst] [saɪd][ɔː(r)] [eɪtθ] [deɪ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] .
“ There is no east side or eighth day in our village .
“ 那里 是 不 东方 边 或者 第八 天 在 我们的 村庄 .

“我们村没有东边，也没有第八天。”

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] , [tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ðə; ði] [fuːl] ;
” When the king heard this , he laughed , and said , to encourage the fool ;
” 什么时候 这 国王 听到 这 , 他 笑了 , 和 说 , 到 鼓励 这 傻子 ;

“国王听了这话，就笑了，为了鼓励这个傻瓜，说道：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈtruːθfl] [ˈpɜːs(ə)n] , [juː; jʊ][ˈnevə(r)] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [fɔːls] , [səʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [truːθ]
“ You are a truthful person , you never say anything false , so tell me the truth
“ 你 是 一个 真实 人 , 你 绝不 说 任何事物 错误的 , 所以 告诉 我 这 真相
,
,
,

“你是一个诚实的人，从不说谎，所以告诉我实话吧。”

[dɪd][juː; jʊ] [iːt] [ðæt] [ˈbʌfələʊ] [ɔː(r)][dɪd][juː; jʊ][nɒt] ?
did you eat that buffalo or did you not ?
做过 你 吃 那 水牛 或者 做过 你 不是 ?

你到底有没有吃那头野牛？

” [wen] [ðə; ði] [fuːl] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , “ [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [θriː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)]
” When the fool heard that , he said , “ I was born three years after my father
” 什么时候 这 傻子 听到 那 , 他 说 , “ 我 曾是 出生 三 年 后 我的 父亲
[daɪd] ,
died ,
死亡 ,

“那愚人听见这话，就说：‘我是在我父亲去世三年后出生的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [ˌem 'iː] [skɪl] [ɪn] ['spiːkɪŋ] .
and he taught me skill in speaking .
和 他 教授 我 技能 在 请讲 .

他教会了我演讲技巧。

[səʊ][ai]['nevə(r)] [seɪ] [wɒt] [ɪz] [ʌn'truː] , [maɪ] ['sɒvrɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi][et; eɪt][hɪz; ɪz] ['bʌfələʊ] ,
So I never say what is untrue , my sovereign ; it is true that we ate his buffalo ,
所以 我 绝不 说 什么 是 不属实 , 我的 主权 ; 它 是 真的 那 我们 吃 他的 水牛 ,

所以，我的君主，我从不说谎；我们吃了他的水牛，这是真的。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ðæt] [hiː; hi] [ə'ledʒ] [ɪz] [fɔːls] .
but all the rest that he alleges is false .
但 全部 这 休息 那 他 声称 是 错误的 .

但他所指控的其他一切都是虚假的。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'streɪn] [ðeə(r)]
” When the king heard this , he and his courtiers could not restrain their
” 什么时候 这 国王 听到 这 , 他 和 他的 朝臣 可以 不是 抑制 他们的
['lɑːftə(r)] ;
laughter ;
笑声 ;

“国王听到这话，他和他的朝臣们都忍不住大笑起来；

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪntɪf] , [ænd; ənd] [faɪnd]
so the king restored the price of the buffalo to the plaintiff , and fined
所以 这 国王 恢复 这 价格 的 这 水牛 到 这 原告 , 和 罚款
[ðəʊz] ['vɪlɪdʒər] .
those villagers .
那些 村民们 .

于是国王将水牛的价钱还给了原告，并对那些村民处以罚款。

“ [səʊ] , [fuːlz] , [ɪn][ðə; ði] [kən'siːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɒli] , [waɪl] [ðeɪ] [dɪ'naɪ] [wɒt] [niːd] [nɒt][biː; bi] [dɪ'naɪd]
“ So , fools , in the conceit of their folly , while they deny what need not be denied
“ 所以 , 傻瓜 , 在 这 自负 的 他们的 蠢事 , 尽管 他们 否定 什么 需要 不是 是 否认
,
,
,

“所以，愚昧人啊，自以为是，否认那些本不必否认的事，

[rɪ'viːl] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [sə'pres] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [get] [ðəm'selvz] [bɪ'liːvd] .
reveal what it is their interest to suppress , in order to get themselves believed .
揭示 什么 它 是 他们的 兴趣 到 压制 , 在 命令 到 得到 他们自己 相信 .

揭示他们为了博取信任而刻意隐瞒的利益所在。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] ['brɑːməni] [dreɪk] .
Story of the fool who behaved like a Brahmany drake .
故事 的 这 傻子 WHO 表现 喜欢 一个 婆罗门 德雷克 .

一个傻瓜像婆罗门野鸭一样行事的故事。

[ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈfuːlɪʃ] [mæn][hæd; həd][æn; ən][ˈæŋgri] [waɪf] , [huː] [sed] [tuː; tə][hɪm] ;

A certain foolish man had an angry wife , who said to him ;

一个 肯定 愚蠢 男人 有 一个 生气的 妻子 , WHO 说 到 他 ;

有一个愚蠢的男人，他的妻子很生气，对他说：

" [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [haʊs] , [ai][ˌeɪ ˈem][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] .

“ To - morrow I shall go to my father's house , I am invited to a feast .

“ 到 - 明天 我 将 去 到 我的 父亲的 房子 , 我 是 受邀 到 一个 盛宴 .

“明天我要回我父亲家，有人请我参加宴会。”

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈgɑːlənd] [ɒv; əv] [bluː] [ˈləutəs] [frɒm; frəm] [ˈsʌmweə(r)] [ɔː(r)]

So if you do not bring me a garland of blue lotuses from somewhere or

所以 如果 你 做 不是 带来 我 一个 花环 的 蓝色的 莲花 从 某处 或者

[ˈʌðə(r)] ,

other ,

其他 ,

所以，如果你不从别的地方给我带一串蓝色莲花花环，

[juː; jʊ] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)][waɪf] .

you will cease to be my husband , and I shall cease to be your wife .

你 将要 停止 到 是 我的 丈夫 , 和 我 将 停止 到 是 你的 妻子 .

你将不再是我的丈夫，我也将不再是你的妻子。

” [əˈkɔːdɪŋli] [hiː; hi] [went] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [tæŋk][tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] .

” Accordingly he went at night to the king's tank to fetch them .

” 因此 他 去 在 夜晚 到 这 国王的 坦克 到 拿来 他们 .

于是，他夜里去了国王的水池去取它们。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈentəd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [gɑːdz] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] ; “ [huː] [ɑː(r); ə(r)]

And when he entered it , the guards saw him , and cried out ; “ Who are

和 什么时候 他 进入 它 , 这 守卫 锯 他 , 和 哭 出去 ; “ WHO 是

[juː; jʊ] ?

you ?

你 ?

他进去的时候，守卫看见了他，就喊道：“你是谁？”

” [hiː; hi] [sed] , “ [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈbrɑːməni] [dreɪk] , ” [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm][ˈprɪz(ə)nə(r)] ;

” He said , “ I am a Brahmany drake , ” but they took him prisoner ;

” 他 说 , “ 我 是 一个 婆罗门 德雷克 , ” 但 他们 采取 他 囚犯 ;

他说：“我是婆罗门种的雄龙”，但他们却把他抓了起来；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ˈkwestʃənd]

and in the morning he was brought before the king , and when questioned

和 在 这 早晨 他 曾是 带来 前 这 国王 , 和 什么时候 被质问

,

,

,

第二天早上，他被带到国王面前，接受审问时，

[hiː; hi] [ˈʌtə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] [ðæt] [bɜːd] .

he uttered in his presence the cry of that bird .

他 说出 在 他的 在场 这 哭 的 那 鸟 .

他当着他的面模仿了那只鸟的叫声。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [ˈsʌmənd] [hɪm][ænd; ənd] [ˈkwestʃənd] [hɪm] [pəˈsɪstəntli] , [ænd; ənd] [wen]

Then the king himself summoned him and questioned him persistently , and when

然后 这 国王 他自己 被召唤 他 和 被质问 他 持续地 , 和 什么时候

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][ˈstɔːri] ,

he told his story ,

他 讲述 他的 故事 ,

于是国王亲自召见了他，并反复盘问他，当他讲述了自己的遭遇后，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɜːsɪf(ə)l] ['mɒnək] , [hiː; hi] [let] [ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn] [gəʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .
being a merciful monarch , he let the wretched man go unpunished .
存在 一个 仁慈 君主 , 他 让 这 可怜 男人 去 未受惩罚 .
他是一位仁慈的君主，放过了那个可怜的人，没有对他进行惩罚。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [ə; eɪ] ['hʌntʃbæk] .
Story of the physician who tried to cure a hunchback .
故事 的 这 医生 WHO 尝试 到 治愈 一个 偻 .
一位医生试图治愈驼背的故事。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - [sed] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ;
And a certain Bráhman said to a foolish physician ;
和 一个 肯定 - 说 到 一个 愚蠢 医生 ;
一位婆罗门对一位愚蠢的医生说：

“ [draɪv] [ɪn] [ðə; ði] [hʌmp] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [maɪ] [sʌn] [huː] [ɪz] [dɪ'fɔːmd] .
“ Drive in the hump on the back of my son who is deformed .
“ 驾驶 在 这 驼峰 在 这 后退 的 我的 儿子 WHO 是 变形 .
“开车撞到我畸形儿子的背上隆起的驼峰上。”

” [wen] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] ; “ [gɪv] [ˌem 'iː] [ten] - ,
” When the physician heard that , he said ; “ Give me ten paṇas ,
” 什么时候 这 医生 听到 那 , 他 说 ; “ 给 我 十 - ,
“医生听了这话，说道：‘给我十个帕纳，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ten] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] , [ɪf] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [sək'siːd] [ɪn] [ðɪs] .
I will give you ten times as many , if I do not succeed in this .
我 将要 给 你 十 时代 作为 许多 , 如果 我 做 不是 成功 在 这 .
如果我这次失败了，我会给你十倍的报酬。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [ə; eɪ] [bet] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ðə; ði] [ten] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] -
” Having thus made a bet , and having taken the ten paṇas from the Bráhman
” 拥有 因此 制成 一个 赌注 , 和 拥有 已采取 这 十 - 从 这 -
’
’
’
“就这样下了赌注，并从婆罗门那里得到了十便士，

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['əʊnli] ['tɔːtʃəd] [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [wɪð] ['swetɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['remədiz] .
the physician only tortured the hunchback with sweating and other remedies .
这 医生 仅有的 受折磨 这 偻 和 出汗 和 其他 补救措施 .
医生只是用出汗和其他疗法折磨驼背病人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [-]
But he was not able to remove the [79]
但 他 曾是 不是 有能力的 到 消除 这 [-]
但他无法移除[79]

[hʌmp] ; [səʊ] [hiː; hi] [peɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['hʌndrəd] - ;
hump ; so he paid down the hundred paṇas ;
驼峰 ; 所以 他 有薪酬的 向下 这 百 - ;
驼峰；于是他偿还了100帕纳；

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [streɪt] [ə; eɪ] ['hʌntʃbækt] [mæn] ?
for who in this world would be able to make straight a hunchbacked man ?
为了 WHO 在 这 世界 会 是 有能力的 到 制作 直的 一个 驼背 男人 ?
世界上谁能把驼背的人矫正过来呢？

“	[səʊ]	[ðə; ði]	['bəʊstfl]	['fæʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['prɒmɪsɪŋ]	[tuː; tə]	[ə'kʌmplɪʃ]	[ɪmˌpɒsə'bɪləti]	['əʊnli]	[meɪks]	[ə; eɪ]
“	**So**	**the**	**boastful**	**fashion**	**of**	**promising**	**to**	**accomplish**	**impossibilities**	**only**	**makes**	**a**
“	所以	这	自夸	时尚	的	有前途	到	完成	不可能的事	仅有的	制作	一个

[mæn]	[rɪ'dɪkjələs]	.
man	**ridiculous**	**.**
男人	荒谬的	.

“所以，夸夸其谈、承诺完成不可能的事情只会让人变得可笑。”

['ðeəfɔː(r)]	[ə; eɪ]	[dɪ'skriːt]	['pɜːs(ə)n]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[wɔːk]	[ɪn]	[ðiːz]	[weɪz]	[ɒv; əv]	[fuːlz]	.
Therefore	**a**	**discreet**	**person**	**should**	**not**	**walk**	**in**	**these**	**ways**	**of**	**fools**	**.**
所以	一个	慎重	人	应该	不是	走	在	这些	方式	的	傻瓜	.

因此，明智的人不应该走愚人的道路。

”	[wen]	[ðə; ði]	[waɪz]	[prɪns]	-	[hæd; həd]	[hɜːd]	,	[æt; ət]	[naɪt]	,	[ðiːz]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[ɒv; əv]
”	**When**	**the**	**wise**	**prince**	**Naraváhanadatta**	**had**	**heard**	**,**	**at**	**night**	**,**	**these**	**tales**	**of**
”	什么时候	这	明智的	王子	-	有	听到	,	在	夜晚	,	这些	故事	的

[fuːlz]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[ɔː'spɪʃəs]	-	[maʊðd]	['mɪnɪstə(r)]	,
fools	**from**	**his**	**auspicious**	**-**	**mouthed**	**minister**	**,**
傻瓜	从	他的	吉祥	-	嘴巴	部长	,

“当睿智的王子那罗伐诃那陀在夜里从他那能言善辩的大臣那里听到这些愚人的故事时，

[nemd]	-	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪk'siːdɪŋli]	[pliːzd]	[wɪð]	[hɪm]	.
named	**Gomukha**	**,**	**he**	**was**	**exceedingly**	**pleased**	**with**	**him**	**.**
命名	-	,	他	曾是	非常	高兴	和	他	.

他给牛面取名，牛面非常满意。

[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['paɪnɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	-	,	[jet]	,
And	**though**	**he**	**was**	**pining**	**for**	**Śaktiyaśas**	**,**	**yet**	**,**
和	尽管	他	曾是	思念	为了	-	,	然而	,

虽然他渴望着 Śaktiyaśas，然而，

['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pleʒə(r)]	[hiː; hi]	[dɪ'raɪvd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['stɔːriz]	[ðæt]	-	[təʊld]	[hɪm]	,
owing	**to**	**the**	**pleasure**	**he**	**derived**	**from**	**the**	**stories**	**that**	**Gomukha**	**told**	**him**	**,**
欠款	到	这	乐趣	他	衍生的	从	这	故事	那	-	讲述	他	,

由于他从牛慕卡给他讲的故事中获得了乐趣，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪneɪbld]	[tuː; tə]	[get]	[tuː; tə]	[sliːp]	,	[wen]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[bed]	,
he	**was**	**enabled**	**to**	**get**	**to**	**sleep**	**,**	**when**	**he**	**went**	**to**	**bed**	**,**
他	曾是	已启用	到	得到	到	睡觉	,	什么时候	他	去	到	床	,

他上床睡觉后，就能入睡了。

[ænd; ənd]	[slept]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	[huː]	[hæd; həd]	[grəʊn]	[ʌp]	[wɪð]	[hɪm]	.	[wʌn]
and	**slept**	**surrounded**	**by**	**his**	**ministers**	**who**	**had**	**grown**	**up**	**with**	**him**	**.**	**1**
和	睡着了	包围	经过	他的	部长们	WHO	有	生长	向上	和	他	.	1

他睡在身边的是与他一同长大的大臣们。

[siː]	-	[ˌpɑːntʃə'tɑːntrə]	,	[ˌaɪˌaɪ'ɜːrd]	[bʊk]	,	[peɪdʒ]	-	,	[vɒl]	.	[ˌaɪ 'aɪ]	.
See	**Benfey's**	**Panchatantra**	**,**	**IIIrd**	**book**	**,**	**page**	**213**	**,**	**Vol**	**.**	**II**	**.**
看	-	《五卷书》	,	第三	书	,	页	-	,	沃尔	.	二	.

参见 Benfey 的 Panchatantra，第三本书，第 213 页，卷。二.

['bɛn.fi]	[pɔɪnts]	[aʊt]	[ðæt]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	,	-	[sʌn]	,
Benfey	**points**	**out**	**that**	**in**	**the**	**Mahábhárata**	**,**	**Droṇa's**	**son**	**,**
本菲	积分	出去	那	在	这	-	,	-	儿子	,

本菲指出，在《摩诃婆罗多》中，德罗那的儿子，

[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fjuː]	[kɑː'rɑːvəs]	[ðæt]	[hæd; həd]	[sə'vaivd]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	,	[wɒz; wəz]	['laɪɪŋ]	['ʌndə(r)]	[ə; eɪ]
one	**of**	**the**	**few**	**Kauravas**	**that**	**had**	**survived**	**the**	**battle**	**,**	**was**	**lying**	**under**	**a**
一	的	这	很少	俱卢族	那	有	幸存下来	这	战斗	,	曾是	说谎	在下面	一个

['seɪkrɪd]	[fɪg]	-	[triː]	,
sacred	**fig**	**-**	**tree**	**,**
神圣	如图	-	树	,

少数幸存的俱卢族人之一，正躺在一棵神圣的榕树下。

[ɒn] [wɪtʃ] [krəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsliːpɪŋ] .
on which crows were sleeping .
在 哪个 乌鸦 是 睡眠 .

乌鸦正在上面睡觉。

[ðen] [hiː; hi] [siːz] [wʌn] [aʊl] [kʌm] [ænd; ənd] [kɪl] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] .
Then he sees one owl come and kill many of the crows .
然后 他 看到 一 猫头鹰 来 和 杀 许多 的 这 乌鸦 .

然后他看到一只猫头鹰飞来，杀死了许多乌鸦。

[ðɪs] [səˈdʒests] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] - .
This suggests to him the idea of attacking the camp of the Páṇḍavas .
这 建议 到 他 这 主意 的 攻击 这 营 的 这 - .

这让他萌生了进攻般度族营地的想法。

[ɪn][ðə; ði][ˈærəbɪk][tekst][ðə; ði] [ˈhɒstaɪl] [bɜ˞dz] [ɑː(r); ə(r)][ˈrævənz][ænd; ənd] [aʊlz] .
In the Arabic text the hostile birds are ravens and owls .
在 这 阿拉伯 文本 这 敌对的 鸟类 是 渡鸦 和 猫头鹰 .

在阿拉伯语原文中，敌对的鸟类是渡鸦和猫头鹰。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] [ɡriːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhiːbruː] [trænzˈleɪʃ(ə)n] .
So in the Greek and the Hebrew translation .
所以 在 这 希腊语 和 这 希伯来语 翻译 .

所以，希腊语和希伯来语译本都是如此。

[dʒɒn][ɒv; əv][ˈkæpjuə][hæz; həz] “ - , ” [ˌmɪsʌndəˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈhiːbruː] .
John of Capua has “ sturni , ” misunderstanding the Hebrew .
约翰 的 卡普阿 有 “ - , ” 误解 这 希伯来语 .

卡普阿的约翰将“sturni”误解为希伯来语。

([ˈbɛn.fi] , [vɒl] .
(Benfey , Vol .
(本菲 , 沃尔 .

（Benfey，卷。

[ai] , -) .
I , 335) .
我 , -) .

我，335）。

[ɹiːs] [ˈdeɪvɪdz] [steɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʊdɪst] [bɜːθ] [ˈstɔːriz] ([piː] . - [nəʊt] ,
Rhys Davids states in his Buddhist Birth Stories (p . 292 note ,
里斯 戴维斯 各州 在 他的 佛教徒 出生 故事 (p . - 笔记 ,

里斯·戴维斯在他的《佛教出生故事》（第292页注释）中写道：

) [ðæt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɑːstɪŋ] [fjuːd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [krəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊlz] [ɪz][təʊld]
) that the story of the lasting feud between the crows and the owls is told
) 那 这 故事 的 这 持久 世仇 之间 这 乌鸦 和 这 猫头鹰 是 讲述
[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn] - ,
at length in Játaka ,
在 长度 在 - ,

）据说，《本生经》中详细讲述了乌鸦和猫头鹰之间由来已久的世仇故事。

[nəʊ] . - . [ˌtuːˈtuː]
No . 270 . 2
不 . - . 2

第270.2号

[fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] ['piːtəzbɜːg] [ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] [wʊd] [riːd] - , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
For Praḍívin the Petersburg lexicographers would read Prajívin , as in the
为了 - 这 圣彼得堡 词典编纂者 会 读 - , 作为 在 这
[ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] . [θriː]
Panchatantra . 3
《五卷书》 . 3

对于 Praḍívin，圣彼得堡的词典编纂者会将其读作 Prajívin，如同《五卷书》中所写的那样。3

['bɛn.fi] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ðɪs] ['feɪb(ə)l][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə]['pleɪtəʊ] ; ['krætɪləs] , - , [ə; eɪ] ,
Benfey remarks that this fable was known to Plato ; Cratylus , 411 , A ,
本菲 评论 那 这 寓言 曾是 已知 到 柏拉图 ; 克拉蒂卢斯 , - , 一个 ,

本菲指出，柏拉图也知道这个寓言故事；《克拉底鲁篇》411，A，

([bʌt; bət][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [mait] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][sʌm; səm] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['bækəs] ['pəːsəneitɪŋ] ['hɜːkjəliːz] ,
(but the passage might refer to some story of Bacchus personating Hercules ,
(但 这 通道 可能 参考 到 一些 故事 的 巴克斯 扮演 赫拉克勒斯 ,
[æz; əz][ɪn][ðə; ði] - ,
as in the Ranæ ,
作为 在 这 - ,

（但这段文字可能指的是巴克斯扮演赫拉克勒斯的某个故事，就像在《拉奈》中那样，

) [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'kluːdz] [ðæt] [ðə; ði]['feɪb(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm] [griːs] [tuː; tə]['ɪndiə] .
) and he concludes that the fable came from Greece to India .
) 和 他 结束 那 这 寓言 来了 从 希腊 到 印度 .

）并得出结论，这个寓言是从希腊传到印度的。

[hiː; hi] [kəm'pɛəz] , (['fjʊriə] , - , - , - ,) - , [pɪs'keɪtə(r)] , - , [ɪ'ræzməs] , “
He compares Æsop , (Furia , 141 , Coraes , 113 ,) Lucianus , Piscator , 32 , Erasmus , “
他 比较 伊索 , (弗里亚 , - , - , - ,) - , 皮斯卡托 , - , 伊拉斯谟 , “
['æsɪnəs]['æpʌd] - ,
Asinus apud Cumanos ,
鼻窦 普德 - ,

他比较了 Æsop, (Furia, 141, Coraes, 113,) Lucianus, Piscator, 32, Erasmus, “Asinus apud Cumanos,

---

” ['rɒbət] , ['febl] - , [ai] , - .
” Robert , Fables Inédites , I , 360 .
” 罗伯特 , 寓言 - , 我 , - .

” 罗伯特，《Inédites 寓言》，I，360。

(['bɛn.fi] , [vɒl] .
(Benfey , Vol .
(本菲 , 沃尔 .

（Benfey，卷。

[ai] , [piː] . - .)
I , p . 463 .)
我 , p . - .)

（I，第 463 页。）

[ai] ['kænɒt] [faɪnd][ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɪn] - [ɔː(r)] - .
I cannot find the fable in Phædrus or Babrius .
我 不能 寻找 这 寓言 在 - 或者 - .

我在《斐德鲁斯》或《巴布里乌斯》中都找不到这则寓言。

[ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgə(r)][ɪn] - [trænz'leɪʃ(ə)n] ,
The skin is that of a tiger in Benfey's translation ,
这 皮肤 是 那 的 一个 老虎 在 - 翻译 ,

在班菲的翻译中，这块皮是虎皮。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['dʒɒnsənz] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - , [piː] . - [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] (
and also in Johnson's translation of the Hitopadeśa , p . 74 in the original (
和 还 在 强生 翻译 的 这 - , p . - 在 这 原来的 (
['dʒɒnsənz] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) .
Johnson's edition) .
强生 版) .

还有约翰逊翻译的《希托帕德沙》，原文第 74 页（约翰逊版）。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [liːbrɪkt] , [zɜːr] ['vɔːlksˌkʊndə] , [piː] . - .
See also Liebrecht , Zur Volkskunde , p . 119 .
看 还 利布雷希特 , 祖尔 民俗学 , p . - .

另请参见 Liebrecht，Zur Volkskunde，第 14 页。 119.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] . - [ɪn] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
It is No . 189 in Fausböll's edition of the Játakas ,
它 是 不 . - 在 - 版 的 这 - ,

这是福斯伯尔版《本生经》中的第189条。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [trænz'leɪtɪd] [ɪn] [ɹiːs] ['deɪvɪdz] - [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʊdɪst] [bɜːθ]
and will be found translated in Rhys Davids ' Introduction to his Buddhist Birth
和 将要 是 成立 翻译 在 里斯 戴维斯 - 介绍 到 他的 佛教徒 出生
['stɔːriz] , [piː] . [viː] . [fɔːr]
Stories , p . v . 4
故事 , p . v . 4

译文收录于里斯·戴维斯所著《佛教出生故事导论》第4页。

['bɛn.fi] [kəm'pɛəz] ['grɪmz] ['mɛːrçən] , [vɒl] . [θriː] , - , [weə(r)] ['pærəlels] [tuː; tə] ['stɔːri] [nəʊ] . -
Benfey compares Grimm's Märchen , Vol . III , 246 , where parallels to story No . 171
本菲 比较 格林童话 童话 , 沃尔 . 三、 , - , 在哪里 平行线 到 故事 不 . -
[ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] ;
are given ;
是 给定 ;

本菲将格林童话第三卷第246页与第171个故事进行了比较；

['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [naɪts] ([waɪl] , [θriː] , -) .
Thousand and one Nights (Weil , III , 923) .
千 和 一 夜晚 (威尔 , 三、 , -) .

一千零一夜（Weil，III，923）。

[ɪn][ə; eɪ]['feɪb(ə)l][ɒv; əv] - [ðə; ði] [bɝdz] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['piːkɒk] [kɪŋ] .
In a fable of Æsop's the birds choose a peacock king .
在 一个 寓言 的 - 这 鸟类 选择 一个 孔雀 国王 .

在伊索寓言中，鸟儿们选出了孔雀国王。

(, ['fjʊriə] , - , - , -) .
(Æsop , Furia , 183 , Coraes , 53) .
(伊索 , 弗里亚 , - , - , -) .

（埃索普，弗里亚，183，科拉斯，53）。

(['bɛn.fi] , [vɒl] .
(Benfey , Vol .
(本菲 , 沃尔 .

（Benfey，卷。

[ai] , [piː] . - .)
I , p . 347 .)
我 , p . - .)

（第347页）

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [liːbrɪkt] , [zɜːr] [ˈvɔːlksˌkʊndə] , [piː] . - , - - [ˈmɛːrçən] , [piː] . -
See also Liebrecht , Zur Volkskunde , p . 110 , Veckenstedt's Wendische Märchen , p . 424
看 还 利布雷希特 , 祖尔 民俗学 , p . - , - - 童话 , p . -
, [diː] - , [ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [mɪˈθɒlədʒi] ,
, De Gubernatis , Zoological Mythology ,
, 德 - , 动物学 神话 ,

另请参见 Liebrecht，Zur Volkskunde，第 14 页。 110，Veckenstedt 的《Wendische Märchen》，第 11 页。 424，De Gubernatis，动物神话，

[vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .
Vol . II , p . 206 .
沃尔 . 二 , p . - .

第二卷，第206页。

[siː] [ˈɔːlsəʊ][piː] . - [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈæpəˌlɒg] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aʊl] [prɪˈvents] [ðə; ði] [kroʊz] [ˈbiːɪŋ]
See also p . 246 for an apologue in which the owl prevents the crow's being
看 还 p . - 为了 一个 寓言 在 哪个 这 猫头鹰 阻止 这 乌鸦的 存在
[meɪd] [kɪŋ] .
made king .
制成 国王 .

另见第 246 页的寓言故事，其中猫头鹰阻止了乌鸦成为国王。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [ɹiːs] [ˈdeɪvɪdz] - [ˈbʊdɪst] [bɜːθ] [ˈstɔːriz] , [piː] . - .
See also Rhys Davids ' Buddhist Birth Stories , p . 292 .
看 还 里斯 戴维斯 - 佛教徒 出生 故事 , p . - .

另见 Rhys Davids 的《佛教出生故事》，第 292 页。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [brændz] [ˈpɒpjələ(r)] [æntˈɪkwɪtiz] , [vɒl] .
See also Brand's Popular Antiquities , Vol .
看 还 品牌的 受欢迎的 古董 , 沃尔 .

另见布兰德的《大众古董》第1卷。

[θriː] , [ˌpiː ˈpiː] . - , - .
III , pp . 196 , 197 .
三、 , pp . - , - .

III，第 196、197 页。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊ] [di'sweid] [ðə; ði] [bɝdz] [frɒm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [aʊl] [kɪŋ] [ɪz] - ,
The story of the crow dissuading the birds from making the owl king is Játaka ,
这 故事 的 这 乌鸦 劝阻 这 鸟类 从 制作 这 猫头鹰 国王 是 - ,
[nəʊ] . - .
No . 270 .
不 . - .

乌鸦劝阻其他鸟儿不要拥立猫头鹰为王的故事，出自《本生经》第270篇。

[ɪn][ðə; ði] - - , [nəʊ] . - , [æn; ən] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [krəʊz] [əˈtæks] [æn; ən] [aʊl] . [faɪv]
In the Kosiya Játaka , No . 226 , an army of crows attacks an owl . 5
在 这 - - , 不 . - , 一个 军队 的 乌鸦 攻击 一个 猫头鹰 . 5

在《科西雅本生经》第226则中，一群乌鸦攻击一只猫头鹰。5

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

- , - , [wʊlf] , [ai] , - ; [ˈnætʃˌbʊl] , - , [ˈsɪmiən] [seɪt] , - , [dʒɒn][ɒv; əv][ˈkæpjuə] ,
Hitopadeśa , 75 , Wolff , I , 192 ; Knatchbull , 223 , Symeon Seth , 58 , John of Capua ,
- , - , 沃尔夫 , 我 , - ; 克纳奇布尔 , - , 西蒙 塞思 , - , 约翰 的 卡普阿 ,
[eɪtʃ] . , [faɪv] ,
h . , 5 ,
h . , 5 ,

Hitopadeśa，75，Wolff，I，192；Knatchbull，223，Symeon Seth，58，John of Capua，h.，5，

[biː] . , [ˈdʒɜːmən] [trænzˈleɪʃ(ə)n] ([ʌlm] -) [əʊ] . , [ˌaɪ ˈaɪ] , [ˈspænɪʃ] [trænzˈleɪʃ(ə)n] , [ˌɛksˈɛksˈsɪks] , [ə; eɪ] . ;
b . , German translation (Ulm 1483) O . , II , Spanish translation , XXXVI , a . ;
b . , 德语 翻译 (乌尔姆 -) 哦 . , 二 , 西班牙语 翻译 , xxxvi , 一个 . ;
[ˈdoʊni] , - , - - [ai] - - , - ,
Doni , 36 , Anvár - i - Suhaili , 315 ,
多尼 , - , - - 我 - - , - ,

b.，德语译本（乌尔姆 1483 年）O.，II，西班牙语译本，XXXVI，a.；Doni，36，Anvár-i-Suhaili，315，

[ˈliːvrə] [dez] [ˌluːˈmjɛərz] , - ; [ˈkæbɪnət] [dez] - , [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] , - .
Livre des Lumières , 246 ; Cabinet des Fées , XVII , 437 .
利弗 德斯 光 , - ; 内阁 德斯 - , 十七 , - .

《光之书》，246；联邦内阁，XVII，437。

[ðɪs] [ˈfeɪb(ə)l][ɪz] [ˈevɪdəntli] [ɒv; əv] [ˈɪndiən] [ˈɒrɪdʒɪn] .
This fable is evidently of Indian origin .
这 寓言 是 显然 的 印度 起源 .

这则寓言显然源自印度。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈsiːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ˈbɛn.fi]
For the deceiving of the elephant with the reflexion of the moon , Benfey
为了 这 欺骗 的 这 大象 和 这 反射 的 这 月亮 , 本菲
[kəmˈpɛəz] [ˌdɪsɪˈpliːnə] - [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
compares Disciplina Clericalis XXIV .
比较 纪律 - 二十四 .

本菲将利用月亮的倒影欺骗大象的行为与《神职人员纪律》第二十四章进行了比较。

([ˈbɛn.fi] , [vɒl] .
(Benfey , Vol .
(本菲 , 沃尔 .

（Benfey，卷。

[ai] , [ˌpiː ˈpiː] . - , - .)
I , pp . 348 , 349 .)
我 , pp . - , - .)

（第348、349页。）

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [diː] - , [ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [mɪˈθɒlədʒi] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - . [sɪks]
See also De Gubernatis , Zoological Mythology , Vol . II , p . 76 . 6
看 还 德 - , 动物学 神话 , 沃尔 . 二 , p . - . 6

另见德·古贝尔纳蒂斯，《动物神话》，第二卷，第76.6页。

[ai] . [iː] . [muːn] - [leɪk] . [ˈsɛvən]
i . e . moon - lake . 7
我 . e . 月亮 - 湖 . 7

例如月亮湖。7

[ˈkɒmən] [ˈepəˌθets] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
Common epithets of the moon .
常见的 绰号 的 这 月亮 .

月亮的常用别称。

[ðə; ði] [ˌhinˈduː] [faɪnd][ə; eɪ][heə(r)][ɪn][ðə; ði] [muːn] [weə(r)] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] “ [mæn] , [hɪz; ɪz][dɒg] ,
The Hindus find a hare in the moon where we find a “ man , his dog ,
这 印度教徒 寻找 一个 野兔 在 这 月亮 在哪里 我们 寻找 一个 “ 男人 , 他的 狗 ,

印度教徒在月亮上发现一只兔子，而我们在月亮上发现的是“一个人，他的狗，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʊʃ] . ” [eit]
and his bush . ” 8
和 他的 衬套 . ” 8

还有他的灌木丛。”8

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [wʊlf] , [ai] , - , ['nætʃˌbʊl] , - , ['sɪmiən] [seɪt] , - , [dʒɒn][ɒv; əv]
This story is found in Wolff , I , 197 , Knatchbull , 226 , Symeon Seth , 60 , John of
这 故事 是 成立 在 沃尔夫 , 我 , - , 克纳奇布尔 , - , 西蒙 塞思 , - , 约翰 的
['kæpjuə] ,
Capua ,
卡普阿 ,

这个故事出自 Wolff, I, 197, Knatchbull, 226, Symeon Seth, 60, John of Capua,

---

[eɪtʃ] . , [sɪks] , [biː] , ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] ([ʌlm] -) [əʊ] . , [ˌaɪ 'viː] , [sɪks] , ['spæniʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , - ,
h . , 6 , b , German translation (Ulm 1483) O . , IV , 6 , Spanish translation , 36 ,
h . , 6 , b , 德语 翻译 (乌尔姆 -) 哦 . , 第四 , 6 , 西班牙语 翻译 , - ,
[biː] , ['doʊni] ,
b , Doni ,
b , 多尼 ,

h.，6，b，德语译本（乌尔姆 1483 年）O.，IV，6，西班牙语译本，36，b，多尼，

- , - - [ai] - - , - , ['liːvrə] [dez] [ˌluː'mjɛərz] , - , ['kæbɪnət] [dez] - , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - ,
38 , Anvár - i - Suhaili , 322 , Livre des Lumières , 251 , Cabinet des Fées , XVII , 442 ,
- , - - 我 - - , - , 利弗 德斯 光 , - , 内阁 德斯 - , 十七 , - ,
['bɔldoʊ][fæb] .
Baldo Fab .
巴尔多 Fab .

38、Anvár-i-Suhaili、322、Livre des Lumières、251、Cabinet des Fées、XVII、442、Baldo Fab。

['eks 'eks] , [ɪn] - [ˌdiː'juː] - , ['pəuizi] - , [piː] . - .
XX , in Edéléstand du Méril , Poesies Inédites , p . 249 .
xx , 在 - 杜 - , 诗歌 - , p . - .

XX，载于《Edéléstand du Méril》，《Poesies Inédites》，第 14 页。 249.

['bɛn.fi] [faindz] [θriː] “ ['momənts] ” [ɪn][ðə; ði]['feɪb(ə)l] ; [ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] , [ðə; ði] “ [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [kæt] ” ;
Benfey finds three “ moments ” in the Fable ; the first is , the “ hypocritical cat ” ;
本菲 发现 三 “ 时刻 ” 在 这 寓言 ; 这 第一的 是 , 这 “ 虚伪 猫 ” ;

本菲在寓言故事中发现了三个“瞬间”；第一个是“虚伪的猫”；

[ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [hiː; hi] [kən'sidə] [tuː; tə][biː; bi] “ [ɔlgəmaɪn] [mɛnʃlɪ] ” [ænd; ənd] [kəm'pɛəz] ['fjʊriə] ,
this conception he considers to be “ allgemein menschlich ” and compares Furia ,
这 概念 他 考虑 到 是 “ 普遍 人 ” 和 比较 弗里亚 ,
- , - , - , ['fjʊriə] ,
14 , Coraes , 152 , Furia ,
- , - , - , 弗里亚 ,

他认为这个概念是“allgemein menschlich”，并将 Furia, 14, Coraes, 152, Furia,

---

- , - , [sɪks] , ['fjʊriə] , - , - , - , ['rɒbət] , ['febl] - , [ai] , - ; ['ɔːlsəʊ]
15 , Coraes , 6 , Furia , 67 , Coraes , 28 , Robert , Fables Inédites , I , 216 ; also
- , - , 6 , 弗里亚 , - , - , - , 罗伯特 , 寓言 - , 我 , - ; 还
- [viː] . ([ˌaɪ 'aɪ] ,
Mahábhárata V . (II ,
- V . (二 ,

15，科拉斯，6，弗里亚，67，科拉斯，28，罗伯特，《寓言 Inédites》，I，216；还有摩诃婆罗多 V.（II，

-) - [ænd; ənd][ef ef] . , [weə(r)] [ðə; ði][kæt] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [get] [hɜː'self] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]
283) 5421 and ff . , where the cat manages to get herself taken to the
-) - 和 ff . , 在哪里 这 猫 管理 到 得到 她自己 已采取 到 这
['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

283) 5421 及后续章节，其中猫设法让自己被带到了河边，

[tuː; tə][daɪ] , [baɪ][ðə; ði][ræts][ænd; ənd] [maɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [iːts] [ðem; ðəm] .
to die , by the rats and mice , and there eats them .
到 死 , 经过 这 老鼠 和 小鼠 , 和 那里 吃 他们 .

它们被老鼠吃掉，最终死去。

[ðə; ði] ['sekənd] ['məʊmənt] [ɪz] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [lɪ'tɪdʒəsnəs] : [hɪə(r)] [hiː; hi] [kəm'pɛəz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn]
The second moment is the folly of litigiousness : here he compares a passage in
这 第二 片刻 是 这 蠢事 的 诉讼倾向 : 这里 他 比较 一个 通道 在
[duːbɔɪs] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] .
Dubois's Panchatantra .
杜波依斯的 《五卷书》 .

第二个时刻是诉讼的愚蠢之处：在这里，他比较了杜布瓦的《五卷书》中的一段话。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪz] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] , [ðə; ði] [nest] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]
The third is the object of contention , the nest , for which he
这 第三 是 这 目的 的 争论 , 这 巢 , 为了 哪个 他
[kəm'pɛəz] - , [ai] , - .
compares Phædrus , I , 21 .
比较 - , 我 , - .

第三个是争论的对象，即巢穴，他将其与《斐德罗篇》第一卷第21章进行了比较。

(['bɛn.fi] , [vɒl] .
(Benfey , Vol .
(本菲 , 沃尔 .

（Benfey，卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - – -) .
I , pp . 350 – 354) .
我 , pp . - – -) .

我，第 350-354 页）。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'peə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] 1st ['məʊmənt] , - , [lɪb] . [ˌaɪ 'aɪ] , ['fæbjələ] , [ˌaɪ 'viː] , (
I should compare , for the 1st moment , Phædrus , Lib . II , Fabula , IV , (
我 应该 比较 , 为了 这 1st 片刻 , - , 图书馆 . 二 , 故事 , 第四 , (
- - ['mʌlə]) [ə'kwɪlə] ,
recognovit Lucianus Mueller) Aquila ,
- - 穆勒) 阿奎拉 ,

首先，我应该比较一下《斐德若》、《Lib》。 II，Fabula，IV，（认识 Lucianus Mueller）Aquila，

- [et] ['eɪpə(r)] , [lɑː] [fɑːn'teɪn] , [sevn] , - .
Feles et Aper , La Fontaine , VII , 16 .
- 等 书 , 拉 方丹 , 七 , - .

Feles et Aper，拉封丹，VII，16。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] “ [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [kæt] ” [liːbrɪkt] , [zɜːr] ['vɔːlksˌkʊndə] , [piː] . - .
See also for the “ hypocritical cat ” Liebrecht , Zur Volkskunde , p . 121 .
看 还 为了 这 “ 虚伪 猫 ” 利布雷希特 , 祖尔 民俗学 , p . - .

另请参见“虚伪的猫”Liebrecht，Zur Volkskunde，第 17 页。 121.

[ðə; ði] [kæts] ['tæktɪks] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɒks] [ɪn] ['raɪnɪkə] [fʊks] (
The cat's tactics are much the same as those of the fox in Reineke Fuchs (
这 猫的 策略 是 很多 这 相同的 作为 那些 的 这 狐狸 在 雷内克 福克斯 (
['sɪmrɑːk] ,
Simrock ,
西姆罗克 ,

猫的策略与《狐狸》（Reineke Fuchs）中的狐狸的策略非常相似（Simrock，

['dɔɪtʃə] - , [vɒl] .
Deutsche Volksbücher , Vol .
德语 - , 沃尔 .

Deutsche Volksbücher, Vol.

[ai] , [piː] . - .)
I , p . 138 .)
我 , p . - .)

（I，第138页。）

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [diː] - , [ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [mɪˈθɒlədʒi] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .
See also De Gubernatis , Zoological Mythology , Vol . II , p . 54 .
看 还 德 - , 动物学 神话 , 沃尔 . 二 , p . - .

另见 De Gubernatis，《动物神话》，第二卷，第 54 页。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz] [nəʊ] . [ˈsiːˈeksˈeksvˈiː] [ɪn] [ðə; ði] - .
The story is No . CXXV in the Avadánas .
这 故事 是 不 . 125 在 这 - .

这个故事是《阿瓦达纳斯》中的第 CXXV 号。

[frɒm; frəm] [diː] - , [ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [mɪˈθɒlədʒi] , [ˌpiː ˈpiː] . - – -
From De Gubernatis , Zoological Mythology , pp . 227 – 228
从 德 - , 动物学 神话 , pp . - – -

出自德·古贝尔纳蒂斯，《动物神话》，第227-228页

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [ðæt] - [miːnz] [ə; eɪ] [hiːθ] - [kɒk] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈkʊkuː] .
it appears that kapinjala means a heath - cock , or a cuckoo .
它 出现 那 - 方法 一个 希思 - 公鸡 , 或者 一个 布谷鸟 .

看来 kapinjala 的意思是杜鹃，或者叫野鸡。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [əˈpɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈprɒpə(r)] [neɪm] .
Here the word appears to be used as a proper name .
这里 这 单词 出现 到 是 用过的 作为 一个 恰当的 姓名 .

此处该词似乎用作专有名词。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)l] [kæt] [ɪn] [prɪm] [ˌjuː en ˈdiː] - , [srɪʃ] [ˈmɛːrçən] , [piː] . [ˌɛlˈɛks] .
There is a very hypocritical cat in Prym und Socin , Syrische Märchen , p . lx .
那里 是 一个 非常 虚伪 猫 在 普里姆 和 - , 叙利亚语 童话 , p . 勒克斯 .

《Prym und Socin》中有一只非常虚伪的猫，《Syrische Märchen》，第 11 页。 LX。

[siː] [ɪˈspeʃəli] [piː] . - , [ænd; ənd] [ˌsiː ˈpiː] .
See especially p . 242 , and cp .
看 尤其 p . - , 和 cp .

尤其参见第 242 页，并比较。

[piː] . - . [naɪn]
p . 319 . 9
p . - . 9

第319.9页

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] 3rd [ˈstɔːri] [ɪn] - [trænzˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] .
This is the 3rd story in Benfey's translation of the third book of the Panchatantra .
这 是 这 3rd 故事 在 - 翻译 的 这 第三 书 的 这 《五卷书》 .

这是本菲翻译的《五卷书》第三卷中的第三个故事。

[siː] [ˈdʒɒnsənz] [trænzˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [piː] . - .
See Johnson's translation of the Hitopadeśa , p . 110 .
看 强生 翻译 的 这 - , p . - .

参见约翰逊翻译的《希托帕德沙》，第 110 页。

[wʊlf] , [ai] . - , [ˈnætʃˌbʊl] , - .
Wolff , I . 205 , Knatchbull , 233 .
沃尔夫 , 我 . - , 克纳奇布尔 , - .

Wolff，I. 205，Knatchbull，233。

[ˈsɪmiən] [seɪt] , - , [dʒɒn] [ɒv; əv] [ˈkæpjuə] , [ai] . , [wʌn] , [biː] . , [ˈdʒɜːmən] [trænzˈleɪʃ(ə)n] [əʊ] . , [ˈsɪksθ] , [sɪks]
Symeon Seth , 62 , John of Capua , i . , 1 , b . , German translation O . , VI , 6
西蒙 塞思 , - , 约翰 的 卡普阿 , 我 . , 1 , b . , 德语 翻译 哦 . , 六年级 , 6
, [ˈspæniʃ] ,
, Spanish ,
, 西班牙语 ,

Symeon Seth，62，John of Capua，i.，1，b.，德文翻译 O.，VI，6，西班牙文，

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] , [ə; eɪ] . , ['doʊni] , - , - - [ai] - - , - , ['liːvrə] [dez] [ˌluː'mjɛərz] , - , ['kæbɪnət] [dez] - , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - .
XXXVII , a . , Doni , 42 , Anvár - i - Suhaili , 331 , Livre des Lumières , 254 , Cabinet des Fées , XVII , 444 .
xxxvii , 一个 . , 多尼 , - , - - 我 - - , - , 利弗 德斯 光 , - , 内阁 德斯 - , 十七 , - .
XXXVII，a.，Doni，42，Anvár-i-Suhaili，331，Livre des Lumières，254，内阁 des Fées，XVII，444。

['bɛn.fi] [træns'leits] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] - .
Benfey translates a reference to it in Páṇini .
本菲 翻译 一个 参考 到 它 在 - .
本菲翻译了帕尼尼著作中对它的引用。

[hiː; hi] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði]['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] , - .
He shews that there is an imitation of this story in the Gesta Romanorum , 132 .
他 展示 那 那里 是 一个 模仿 的 这 故事 在 这 格斯塔 罗马人 , - .
他指出，《罗马史》第 132 章中有一个模仿这个故事的例子。

[ɪn] [fɔːr'liːni] , ['nɒv(ə)l][eɪtθ] , [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ɪz] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kidz] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpɒn; 'keɪpən] .
In Forlini , Novel VIII , a peasant is persuaded that his kids are capons .
在 福尔利尼 , 小说 八 , 一个 农民 是 被说服 那 他的 孩子们 是 阉鸡 .
在小说第八《弗利尼》中，一位农民相信他的孩子是阉鸡。

[ˌsiː 'piː] . ['ɔːlsəʊ]
Cp . also
cp . 还
另见

- , [ai] , [θriː] ; - - , ['ɛˌseɪ] , - , [ˌtuː'tuː] .
Straparola , I , 3 ; Loiseleur Deslongchamps , Essai , 47 , 2 .
- , 我 , 3 ; - - , 论文 , - , 2 .
斯特拉帕罗拉，I，3； Loiseleur Deslongchamps，论文，47，2。

- [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dʌnlɒp] , [nəʊt] - , [lænsɝoʊ] [ɒn][ðə; ði] - , - .
Liebrecht's translation of Dunlop , note 356 , Lancereau on the Hitopadeśa , 252 .
- 翻译 的 邓禄普 , 笔记 - , 兰斯罗 在 这 - , - .
Liebrecht 翻译的 Dunlop，注释 356，Lancereau on the Hitopadeśa，252。

(['bɛn.fi] , [vɒl] .
(Benfey , Vol .
(本菲 , 沃尔 .
（Benfey，卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - – - .)
I , pp . 355 – 357 .)
我 , pp . - – - .)
（I，第355-357页。）

[siː] ['ɔːlsəʊ] [tɪl] ['ɔɪlənʃpiːgəl] , [siː] . - , [ɪn] - ['dɔɪtʃə] - , [vɒl] .
See also Till Eulenspiegel , c . 66 , in Simrock's Deutsche Volksbücher , Vol .
看 还 直到 尤伦施皮格尔 , c . - , 在 - 德语 - , 沃尔 .
另请参见蒂尔·尤伦斯皮格尔 (Till Eulenspiegel)，c. 66，载于 Simrock 的《德国大众书》，卷。

[eks] , [piː] . - .
X , p . 452 .
X , p . - .
X，第 452 页。

[ɪn][ðə; ði][ˌɛksˈɛksθ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒɛstə] [rɒməˈnɔːrəm] ([ed] . -) [θriː] “ [lɛtʃɪs] ” [pəˈsweɪd] - [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] “ [ˈlɛpər] ;
In the XXth tale of the English Gesta Romanorum (Ed . Herrtage) three “ lechis ” persuade Averoys that he is a “ lepre ;
在 这 第xx个 故事 的 这 英语 格斯塔 罗马人 （艾德 . - ） 三 “ 柠檬 ” 说服 - 那 他 是 一个 “ 麻风病 ;

在英国罗马故事集（赫尔塔格编）的第二十个故事中，三个“lechis”说服艾弗罗伊斯相信他是一个“lepre”(麻风病人)。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [wʌn][frɒm; frəm] “ - , ” [bʌt; bət][ɪz] [kjʊəd] [baɪ][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɒv; əv] [ˈɡoʊts] [blʌd] .
” and he becomes one from “ drede , ” but is cured by a bath of goat's blood .
” 和 他 变成 一 从 “ - , ” 但 是 治愈 经过 一个 洗澡 的 山羊的 血 .

他变成了“德雷德”，但用山羊血洗浴后痊愈了。

[ðə; ði] 69th [teɪl] [ɪn] [ˈkweɪloʊz] [ˈkɑːntoʊz][ˌpɒpjʊˈleəriːz] , [ˌəʊ ˈes] [dwɑː] - , [beəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ðɪs] .
The 69th tale in Coelho's Contos Populares , Os Dois Mentíroses , bears a strong resemblance to this .
这 69th 故事 在 科埃略的 康托斯 热门 , 操作系统 杜伊斯 - , 熊 一个 强的 相似 到 这 .

科埃略的《大众故事》中的第 69 个故事《Os Dois Mentíroses》与此极为相似。

[wʌn] [ˈbrʌðə(r)] [kənˈfəːmz] [ðə; ði] [ˈʌðərz] [laɪz] . -
One brother confirms the other's lies . 10
一 兄弟 确认 这 其他的 谎言 . -

兄弟二人互相证实了对方的谎言。10

[ˈbɛn.fi] [kəmˈpɛəz] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [zɑʊpɪrəs] .
Benfey compares this with the story of Zopyrus .
本菲 比较 这 和 这 故事 的 佐皮鲁斯 .

本菲将此与佐皮鲁斯的故事进行了比较。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡriːks] .
He thinks that the Indians learned the story from the Greeks .
他 思考 那 这 印度人 学习 这 故事 从 这 希腊人 .

他认为印度人是从希腊人那里学到这个故事的。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] - .
See also Avadánas .
看 还 - .

另见阿瓦达纳斯。

[nəʊ] . [viː] , [vɒl] .
No . V , Vol .
不 . V , 沃尔 .

第 V 卷

[ai] , [piː] . - . -
I , p . 31 . 11
我 , p . - . -

我，第 31.11 页

[ˈbɛn.fi] [kəmˈpɛəz] [wʊlf] , [ai] , - , [ˈnætʃˌbʊl] , - , [ˈsɪmiən] [seɪt] , [piː] . - , [dʒɒn][ɒv; əv] [ˈkæpjuə][ai] . ,
Benfey compares Wolff , I , 210 , Knatchbull , 237 , Symeon Seth , p . 64 , John of Capua i . ,
本菲 比较 沃尔夫 , 我 , - , 克纳奇布尔 , - , 西蒙 塞思 , p . - , 约翰 的 卡普阿 我 . ,

Benfey 将 Wolff, I, 210、Knatchbull, 237、Symeon Seth, p. 64、John of Capua i. 进行了比较。

[ˌtuːˈtuː] , ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] ([ʌlm] . , -) [nəʊ] . [eɪtθ] , [sɪks] , ['spæniʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ˌɛks'ɛks'eɪt] ,
2 , German translation (Ulm . , 1483) No . VIII , 6 , Spanish translation , XXXVIII ,
2 , 德语 翻译 (乌尔姆 . , -) 不 . 八 , 6 , 西班牙语 翻译 , 38 ,
[ə; eɪ] . , ['doʊni] , - , - - [ai] - - ,
a . , Doni , 44 , Anvár - i - Suhaili ,
一个 . , 多尼 , - , - - 我 - - ,

2，德语译本（乌尔姆，1483 年）第 VIII、6 号，西班牙语译本，XXXVIII，a.，Doni，44，Anvár-i-Suhaili，

- , ['liːvrə] [dez] [ˌluː'mjɛərz] , - , ['kæbɪnət] [dez] - , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - .
336 , Livre des Lumières , 259 , Cabinet des Fées , XVII , 449 .
- , 利弗 德斯 光 , - , 内阁 德斯 - , 十七 , - .

336，Livre des Lumières，259，内阁 des Fées，XVII，449。

(- [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [vɒl] .
(Benfey's Panchatantra , Vol .
(- 《五卷书》 , 沃尔 .

（本菲的《五卷书》，第1卷）

[ai] , [piː] . - .)
I , p . 366 .)
我 , p . - .)

（第366页）

[siː] ['ɔːlsəʊ][lɑː] [fɑːn'teɪn] , [ɪks] , [piː] . - . -
See also La Fontaine , IX , p . 15 . 12
看 还 拉 方丹 , 第九章 , p . - . -

另见拉封丹，第九卷，第15.12页

['dɑːktər; draɪv] . [kɜːn] [sə'dʒests] - - ['pʊʃpə] - - .
Dr . Kern suggests vyatíta - pushpa - kálatvád .
博士 . 科恩 建议 - - 普什帕 - - .

科恩博士建议采用 vyatíta-pushpa-kálatvád。

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [hæz; həz][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . - [tekst] .
The Sanskrit College MS . has the reading of Dr . Brockhaus's text .
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 这 阅读 的 博士 . - 文本 .
-
13
-

梵文学院手稿收录了布罗克豪斯博士的文本。13

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[wʊlf] , [ai] , - , ['nætʃˌbʊl] , - , ['sɪmiən] [seɪt] , [piː] . - , [dʒɒn][ɒv; əv]['kæpjuə][ai] . , [ˌtuː'tuː] , [biː]
Wolff , I , 212 , Knatchbull , 238 , Symeon Seth , p . 64 , John of Capua i . , 2 , b
沃尔夫 , 我 , - , 克纳奇布尔 , - , 西蒙 塞思 , p . - , 约翰 的 卡普阿 我 . , 2 , b
. ,
. ,
. ,

Wolff，I，212，Knatchbull，238，Symeon Seth，第64页，John of Capua i.，2，b.，

['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] ([ʌlm] , -) [piː] . , [ai] , [biː] . , ['spæniʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ˌɛks'ɛks'eɪt] , [ə; eɪ] . ,
German translation (Ulm , 1483) P . , I , b . , Spanish translation , XXXVIII , a . ,
德语 翻译 (乌尔姆 , -) P . , 我 , b . , 西班牙语 翻译 , 38 , 一个 . ,
['doʊni] , - , - - [ai] - - , - ,
Doni , 45 , Anvár - i - Suhaili , 338 ,
多尼 , - , - - 我 - - , - ,

德语译本（乌尔姆，1483 年）P.，I，b.，西班牙语译本，XXXVIII，a.，Doni，45，Anvár-i-Suhaili，338，

['liːvrə] [dez] [ˌluː'mjɛərz] , - , ['kæbɪnət] [dez] - , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - .
Livre des Lumières , 261 , Cabinet des Fées , XVII , 451 .
利弗 德斯 光 , - , 内阁 德斯 - , 十七 , - .

《Livre des Lumières》，261，《Cabinet des Fées》，XVII，451。

(['bɛn.fi] , [vɒl] .
(Benfey , Vol .
(本菲 , 沃尔 .

（Benfey，卷。

[ai] , [piː] . - .) -
I , p . 368 .) 14
我 , p . - .) -

（I，第368页。）14

[siː] ['tʃæptə(r)] [sevn] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] . -
See Chapter VII of this work . 15
看 章 七 的 这 工作 . -

参见本书第七章。15

['bɛn.fi] [kəm'pɛəz] [ðə; ði] ['ærəbɪk] ['vɜːʃ(ə)n] , [wʊlf] , [ai] , - , ['nætʃˌbʊl] , - , ['sɪmiən] [seɪt] , - ,
Benfey compares the Arabic version , Wolff , I , 214 , Knatchbull , 240 , Symeon Seth , 65 ,
本菲 比较 这 阿拉伯 版本 , 沃尔夫 , 我 , - , 克纳奇布尔 , - , 西蒙 塞思 , - ,
[dʒɒn] [ɒv; əv] ['kæpjuə] [ai] . ,
John of Capua i . ,
约翰 的 卡普阿 我 . ,

Benfey 将阿拉伯语版本与 Wolff, I, 214, Knatchbull, 240, Symeon Seth, 65, John of Capua i. 进行了比较。

[θriː] , [biː] . , ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] ([ʌlm] , -) , [piː] . , [ˌaɪ 'aɪ] .
3 , b . , German translation (Ulm , 1483) , P . , II .
3 , b . , 德语 翻译 (乌尔姆 , -) , P . , 二 .

3，b.，德语译本（乌尔姆，1483 年），第 2 页。

[biː] . , ['spæniʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ˌɛks'ɛks'eɪt] , [biː] . , ['doʊni] , - , - - [ai] - - , - , ['liːvrə] [dez]
b . , Spanish translation , XXXVIII , b . , Doni , 47 , Anvár - i - Suhaili , 340 , Livre des
b . , 西班牙语 翻译 , 38 , b . , 多尼 , - , - - 我 - - , - , 利弗 德斯
[ˌluː'mjɛərz] , - ; ['kæbɪnət] [dez] - ,
Lumières , 264 ; Cabinet des Fées ,
光 , - ; 内阁 德斯 - ,

b.，西班牙语翻译，XXXVIII，b.，Doni，47，Anvár-i-Suhaili，340，Livre des Lumières，264；联邦内阁，

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - , [ˌsiː 'piː] . ['ɔːlsəʊ] - , (['dʒɒnsənz] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [piː] . -) .
XVII , 453 , cp . also Hitopadeśa , (Johnson's translation , p . 78) .
十七 , - , cp . 还 - , (强生 翻译 , p . -) .

XVII, 453，另见 Hitopadeśa，（Johnson 的译本，第 78 页）。

(['bɛn.fi] , [vɒl] .
(Benfey , Vol .
(本菲 , 沃尔 .

（Benfey，卷。

[ai] , [piː] . - .) -
I , p . 371 .) 16
我 , p . - .) -

（I，第371页。）16

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ærəbɪk] ['vɜːʃ(ə)n] , [wʊlf] , [ai] , - , ['nætʃˌbʊl] , - , ['sɪmiən] [seɪt] ,
This story is found in the Arabic version , Wolff , I , 219 , Knatchbull , 243 , Symeon Seth ,
这 故事 是 成立 在 这 阿拉伯 版本 , 沃尔夫 , 我 , - , 克纳奇布尔 , - , 西蒙 塞思 ,

这个故事可以在阿拉伯语版本中找到，参见 Wolff, I, 219, Knatchbull, 243, Symeon Seth,

- , [dʒɒn][ɒv; əv]['kæpjuə] , [ai] . , [fɔːr] , [biː] . , ['dʒɜːmən][trænz'leɪʃ(ə)n] ([ʌlm] , -)
68 , John of Capua , i . , 4 , b . , German translation (Ulm , 1483)
- , 约翰 的 卡普阿 , 我 . , 4 , b . , 德语 翻译 (乌尔姆 , -)

68，约翰·卡普阿，i.，4，b.，德语译本（乌尔姆，1483 年）

[piː] . [ˌaɪ 'viː] , [biː] . , ['spæniʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ˌɛks'ɛks'naɪn] , [ə; eɪ] . , ['doʊni] , - , - - [ai] - - ,
P . IV , b . , Spanish translation , XXXIX , a . , Doni , 50 , Anvár - i - Suhaili ,
P . 第四 , b . , 西班牙语 翻译 , xxxix , 一个 . , 多尼 , - , - - 我 - - ,
- , ['liːvrə] [dez] [ˌluː'mjɛərz] , - ,
355 , Livre des Lumières , 279 ,
- , 利弗 德斯 光 , - ,

P. IV, b., 西班牙语译本, XXXIX, a., Doni, 50, Anvár-i-Suhaili, 355, Livre des Lumières, 279,

['kæbɪnət] [dez] - , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - , [lɑː] [fɑːn'teɪn] , [ɪks] , ['sɛvən] , [pə'lɪər] , [ˌmɪθə'loʊdʒiː] [dez] ['ɪndiːz] ,
Cabinet des Fées , XVII , 466 , La Fontaine , IX , 7 , Polier , Mythologie des Indes ,
内阁 德斯 - , 十七 , - , 拉 方丹 , 第九章 , 7 , 抛光剂 , 神话 德斯 印第斯 ,
[ˌaɪ 'aɪ] , - ,
II , 571 ,
二 , - ,

Cabinet des Fées，XVII，466，La Fontaine，IX，7，Polier，印度神话，II，571，

- , (['sɪmələ(r)][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts])
Hitopadeśa , (similar in some respects)
- , (相似的 在 一些 尊重)

Hitopadeśa（在某些方面相似）

['dʒɒnsn] , [piː] . - , - , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , ([θriː] , -) [viː] . - [ænd; ənd][ef ef] .
Johnson , p . 108 , Mahábhárata , XII , (III , 515) v . 4254 and ff .
约翰逊 , p . - , - , 十二 , (三、 , -) v . - 和 ff .

约翰逊，p。 108，《摩诃婆罗多》，XII，(III，515) v. 4254 及 ff。

['bɛn.fi] [kəm'pɛəz] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] ,
Benfey compares also the story of the cat which was changed into a virgin ,
本菲 比较 还 这 故事 的 这 猫 哪个 曾是 已更改 进入 一个 处女 ,
- , - .
Babrius , 32 .
- , - .

Benfey 还将猫变成处女的故事与 Babrius 的故事进行了比较，32。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - (- [biː] . [siː] .) (['bɛn.fi] , [vɒl] .
It is said to be found in Strattis (400 B . C .) (Benfey , Vol .
它 是 说 到 是 成立 在 - (- B . C .) (本菲 , 沃尔 .

据说在斯特拉蒂斯（公元前 400 年）被发现（Benfey，第 1 卷）。

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd][ef ef] .)
I , pp . 373 and ff .)
我 , pp . - 和 ff .)

（第 373 页及后续页）

[siː] ['ɔːlsəʊ][diː] - , [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [mɪ'θɒlədʒi] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
See also De Gubernatis , Zoological Mythology , Vol . II , p . 65 .
看 还 德 - , 动物学 神话 , 沃尔 . 二 , p . - .

另见 De Gubernatis，《动物神话》，第二卷，第 65 页。

[ðɪs] [beəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ə; eɪ][fɔːr'miːgə][iː][ə; eɪ]['neveɪ] , [nəʊ] . [ˌaɪ 'aɪ] , [ɪn] ['kweɪloʊz]
This bears a strong resemblance to A Formiga e a Neve , No . II , in Coelho's
这 熊 一个 强的 相似 到 一个 福米加 e 一个 妮芙 , 不 . 二 , 在 科埃略的
['kɑːntoʊz] . -
Contos Portuguezes . 17
康托斯 葡萄牙语 . -

这与 Coelho 的 Contos Portuguezes 中的 A Formiga ea Neve，No. II 非常相似。 17

[ðɪs]	[rɪˈmaɪndz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	-	,	[ˈfæbjələ]	[ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]	.	-
This	**reminds**	**one**	**of**	**Babrius**	**,**	**Fabula**	**LXXII**	**.**	**18**
这	提醒	一	的	-	,	故事	七十二	.	-

这让人想起巴布里乌斯之一，Fabula LXXII.18

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ai] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] .
I follow the Sanskrit College MS .
我 跟随 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

我跟随梵文学院硕士项目学习。

[wɪtʃ] [riːdz] - [nɒt] - . -
which reads bhajámi not bhanjámi . 19
哪个 阅读 - 不是 - . -

原文是 bhajámi，不是 bhanjámi。19

[siː] - [nəʊts] [ɒn] [ðə; ði] - , [trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['stænɪslɔːs] ['dʒuːliən] , [ɒn] [peɪdʒ] - [ɒv; əv]
See Liebrecht's notes on the Avadánas , translated by Stanislas Julien , on page 110 of
看 - 笔记 在 这 - , 翻译 经过 斯坦尼斯拉斯 朱利安 , 在 页 - 的
[hɪz; ɪz] “ [zɜːr] ['vɔːlksˌkʊndə] .
his “ Zur Volkskunde .
他的 “ 祖尔 民俗学 .

参见李布莱希特关于《阿瓦达纳斯》的注释，由斯坦尼斯拉斯·朱利安翻译，位于他的《Zur Volkskunde》第 110 页。

” [hiː; hi] [ə'djuːs] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['pɒpjələ(r)] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .
” He adduces an English popular superstition .
” 他 引述 一个 英语 受欢迎的 迷信 .

他引用了一个英国民间流传的迷信说法。

“ [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['sɒrəʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] [tʃʌf] , [kɔːld] - ,
“ The country people to their sorrow know the Cornish chough , called Pyrrhocorax ,
“ 这 国家 人们 到 他们的 悲哀 知道 这 康沃尔郡 红嘴山鸦 , 称为 - ,

“乡下人悲哀地知道康沃尔红嘴山鸦，它的名字叫 Pyrrhocorax，

[tuː; tə] [biː; bi] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [θiːf] , [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪn'sendiəri] ,
to be not only a thief , but an incendiary ,
到 是 不是 仅有的 一个 贼 , 但 一个 燃烧的 ,

不仅是窃贼，还是纵火犯

[ænd; ənd] ['praɪvətli] [tuː; tə] [set] ['haʊzɪz] [ɒn] ['faɪə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɒb] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ]
and privately to set houses on fire as well as rob them of what they
和 私下 到 放 房屋 在 火 作为 出色地 作为 抢 他们 的 什么 他们
[faɪnd] ['prɒfɪtəb(ə)l] .
find profitable .
寻找 有利可图 .

他们还会私下放火烧毁房屋，并抢劫他们认为有利可图的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [æpt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] ['laɪtɪd] [stɪks] ,
It is very apt to catch up lighted sticks ,
它 是 非常 易于 到 抓住 向上 照明 棍子 ,

很容易就能捡到发光的棍子。

[səʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ['biːɪŋ] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] [baɪ] [ɪts] [miːnz] .
so there are instances of houses being set on fire by its means .
所以 那里 是 实例 的 房屋 存在 放 在 火 经过 它是 方法 .

因此，曾发生过房屋被其纵火的事件。

” [səʊ] [ə; eɪ] ['pærət] [sets] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn] ['faɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['stɔːri] [baɪ] [ɑː'nəʊ] [ɒv; əv] - (
” So a parrot sets a house on fire in a story by Arnauld of Carcassès (
” 所以 一个 鹦鹉 套 一个 房子 在 火 在 一个 故事 经过 阿诺德 的 - (
- [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʌnˌlɑːps] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] ,
Liebrecht's translation of Dunlop's History of Fiction ,
- 翻译 的 邓禄普的 历史 的 小说 ,

“所以，在阿尔诺·德·卡尔卡塞斯（Arnauld of Carcassès）的故事中，一只鹦鹉放火烧了房子（利布雷希特翻译的邓洛普的《小说史》），

[piː] . - .)
p . 203 .)
p . - .)

第203页。）

['bɛn.fi] [θɪŋks] [ðæt] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ə'rɪdʒənəli] [keɪm] [frɒm; frəm] [griːs] ([ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [vɒl] .
Benfey thinks that this idea originally came from Greece (Panchatantra , Vol .
本菲 思考 那 这 主意 起初 来了 从 希腊 (《五卷书》 , 沃尔 .

本菲认为这个想法最初来源于希腊（《五卷书》，第15卷）。

[ai] , [piː] . - .)
I , p . 383 .)
我 , p . - .)

（第383页）

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ] ['plɪniz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [ɪnsɛndiːɛriːə] ['eɪvɪs] [ɪn] [kuːnz] - [dez] - , [piː] . -
also Pliny's account of the “ incendiaria avis in Kuhn's Herabkunft des Feuers , p . 31
还 普林尼的 帐户 的 这 “ 火炬 维斯 在 库恩的 - 德斯 - , p . -
. -
. 20
. -

还有普林尼对库恩的《Herabkunft des Feuers》中的“燃烧弹”的描述，第 31.20 页

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [wʊlf] , [ai] , - , ['nætʃˌbʊl] , - , ['sɪmiən] [seɪt] , - , [dʒɒn] [ɒv; əv]
This story is found in Wolff , I , 226 , Knatchbull , 250 , Symeon Seth , 70 , John of
这 故事 是 成立 在 沃尔夫 , 我 , - , 克纳奇布尔 , - , 西蒙 塞思 , - , 约翰 的
['kæpjuə] ,
Capua ,
卡普阿 ,

这个故事出自 Wolff, I, 226, Knatchbull, 250, Symeon Seth, 70, John of Capua,

[ai] . , [sɪks] , ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] ([ʌlm] , -) [kjuː] .
i . , 6 , German translation (Ulm , 1483) Q .
我 . , 6 , 德语 翻译 (乌尔姆 , -) 问 .

i.，6，德语译本（乌尔姆，1483 年）问。

[ai] , ['spænɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ˌeks 'el] , [biː] . , - - [ai] - - , - , ['liːvrə] [dez] [ˌluː'mjɛərz] , - ,
I , Spanish translation , XL , b . , Anvár - i - Suhaili , 364 , Livre des Lumières , 283 ,
我 , 西班牙语 翻译 , XL , b . , - - 我 - - , - , 利弗 德斯 光 , - ,
['kæbɪnət] [dez] - , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ,
Cabinet des Fées , XIII ,
内阁 德斯 - , 十三 ,

I，西班牙语翻译，XL，b.，Anvár-i-Suhaili，364，Livre des Lumières，283，Cabinet des Fées，XIII，

- , - , ['dʒɒnsənz] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [piː] . - .
467 , Hitopadeśa , Johnson's translation , p . 112 .
- , - , 强生 翻译 , p . - .

467，Hitopadeśa，Johnson 译本，第 112 页。

['bɛn.fi] [kəm'pɛəz] [ðə; ði] ['westən] ['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] ['laɪən] .
Benfey compares the western fable of the sick lion .
本菲 比较 这 西 寓言 的 这 生病的 狮子 .

本菲将西方寓言中生病狮子的故事进行了比较。

[ðɪs] ['feɪb(ə)l][ɪz][təʊld][ɪn][ðə; ði] - ['sɛrɪt] - , [eks] , - , - . - , [ænd; ənd][ef ef] . ,
This fable is told in the Kathá Sarit Ságara , X , 63 , śl . 126 , and ff . ,
这 寓言 是 讲述 在 这 - 萨里特 - , X , - , - . - , 和 ff . ,

这个寓言故事记载于《迦陀萨利特萨加拉》第十卷第六十三章第126节及后续章节中。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['fɜːðə(r)] [ɒn] .
and will be found further on .
和 将要 是 成立 更远 在 .

稍后会详细介绍。

(['bɛn.fi] , [vɒl] .
(Benfey , Vol .
(本菲 , 沃尔 .

（Benfey，卷。

[ai] , [piː] . - .) -
I , p . 384 .) 21
我 , p . - .) -

（I，第384页。）21

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] . [ˌeksˌviːˈaɪˈaɪ][ɪn][ðə; ði] - .
This is No . XVII in the Avadánas .
这 是 不 . 十七 在 这 - .

这是阿瓦达纳斯的第十七号。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

['groʊmən] , ['seɪdʒən][eɪ'juː'ɛs] - , [piː] . - . -
Grohmann , Sagen aus Böhmen , p . 35 . 22
格罗曼 , 萨根 澳大利亚 - , p . - . -

格罗曼，Sagen aus Böhmen，p。 35.22

[ai] . [iː] . [swiːt] , [sɔːlt] , ['æsɪd] , [ə'strɪndʒənt] , ['bɪtə(r)] , [ænd; ənd]['pʌndʒənt] . -
i . e . sweet , salt , acid , astringent , bitter , and pungent . 23
我 . e . 甜的 , 盐 , 酸 , 涩 , 苦的 , 和 泼辣 . -

例如甜、咸、酸、涩、苦、辣。23

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] . [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ][ɪn][ðə; ði] - . -
This is No . XLVI in the Avadánas . 24
这 是 不 . xlvi 在 这 - . -

这是《阿瓦达纳斯》中的第 XLVI 号。24

- [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] [daʊt] - - [ɒn]['dɑːktər; draɪv] . - ['sɪstəm] . -
Naukaha should be no doubt ' anokaha on Dr . Brockhaus's system . 25
- 应该 是 不 怀疑 - - 在 博士 . - 系统 . -

毫无疑问，Naukaha 在 Brockhaus 博士的体系中应该是“anokaha”。25

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] . ['sɪv] [ɪn][ðə; ði] - . -
This is No . CIV in the Avadánas . 26
这 是 不 . 文明 在 这 - . -

这是阿瓦达纳斯中的第CIV号。26

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] . [lks'vaɪ][ɪn][ðə; ði] - . -
This is No . LXVI in the Avadánas . 27
这 是 不 . 六十六 在 这 - . -

这是《阿瓦达纳斯》中的第66号。27

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] 37th [ˈstɔːri] [ɪn] - [ˈmɛːrçən] , [pɑːt] [ai] . [piː] . - .
the 37th story in Sicilianische Märchen , part I . p . 249 .
这 37th 故事 在 - 童话 , 部分 我 . p . - .

《西西里童话》第 37 个故事，第一部分。 249.

- [ˈmʌðə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mæs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] “ - ,
Giufá's mother wished to go to the mass and she said to him “ Giufá ,
- 母亲 希望 到 去 到 这 大量的 和 她 说 到 他 “ - ,

吉乌法的母亲想去参加弥撒，她对吉乌法说：“吉乌法，

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] , [drɔː] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ˈɑːftə(r)][juː; jʊ] .
if you go out , draw the door to after you .
如果 你 去 出去 , 画 这 门 到 后 你 .

如果你要出门，记得把门关上。

” ([ziː] [daɪ] - [ˈhɪntə(ɹ)][dəˈrektə(r)][zuː] .)
” (Ziehe die Thür hinter dir zu .)
” (子和 死 - 提示 目录 祖 .)

”（Ziehe die Thürhinter dir zu。）

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈʃʌtɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Instead of shutting the door ,
反而 的 关闭 这 门 ,

没有关门，

- [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [ɪts] [ˈhɪndʒɪz][ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
Giufá took it off its hinges and carried it to his mother in the church .
- 采取 它 离开 它是 铰链 和 携带 它 到 他的 母亲 在 这 教会 .

吉乌法把它从铰链上取下来，拿到教堂里交给他的母亲。

[siː] [ˈdɑːktər; draɪv] . - [nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [ˈstɔːri] .
See Dr . Köhler's notes on the story .
看 博士 . - 笔记 在 这 故事 .

请参阅科勒博士关于此事的笔记。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
Chapter LXIII .
章 六十三 .

第六十三章

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] - [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] -
The next morning Naraváhanadatta woke up , and thinking on his beloved Śaktiyaśas
这 下一个 早晨 - 觉醒 向上 , 和 思维 在 他的 心爱 -
, [bɪˈkeɪm] [dɪˈstræktɪd] .
, became distracted .
, 成为 愣 .

第二天早上，那罗伐诃那陀罗醒来，想着他心爱的沙克提亚沙斯，心神不宁。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ˈmærid] [hɜː(r); hə(r)] ,
And thinking that the rest of the month , until he married her ,
和 思维 那 这 休息 的 这 月 , 直到 他 已婚 她 ,

他心想，剩下的日子里，直到他娶她为止，

[wɒz; wəz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][æn; ən][eɪdʒ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['eniθɪŋ] ,
was as long as an age , he could not find pleasure in anything ,
曾是 作为 长的 作为 一个 年龄 , 他 可以 不是 寻找 乐趣 在 任何事物 ,

漫长的岁月里，他无法从任何事物中找到乐趣。

[æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [waɪf] .
as his mind was longing for a new wife .
作为 他的 头脑 曾是 渴望 为了 一个 新的 妻子 .

因为他心中渴望着一位新妻子。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [hɜːd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] - , [aʊt] [ɒv; əv]
When the king , his father , heard that from the mouth of Gomukha , out of
什么时候 这 国王 , 他的 父亲 , 听到 那 从 这 嘴 的 - , 出去 的
[lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
love for him ,
爱 为了 他 ,

当国王，也就是他的父亲，从戈穆卡口中听到这些话时，出于对他的爱，

[hiː; hi] [sent] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
he sent him his ministers , and Vasantaka was among them .
他 发送 他 他的 部长们 , 和 - 曾是 之中 他们 .

他派大臣们去见他，瓦桑塔卡也在其中。

[ðen] , [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)]
Then , out of respect for them , the prince of Vatsa managed to recover
然后 , 出去 的 尊重 为了 他们 , 这 王子 的 瓦察 管理 到 恢复
[hɪz; ɪz][kəm'pəʊʒə(r)] .
his composure .
他的 镇定 .

随后，出于对他们的尊重，伐察王子设法恢复了镇定。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skriːt] ['mɪnɪstə(r)] - [sed] [tuː; tə] - ; “ ['nəʊb(ə)l] - ,
And the discreet minister Gomukha said to Vasantaka ; “ Noble Vasantaka ,
和 这 慎重 部长 - 说 到 - ; “ 高贵 - ,

谨慎的大臣哥穆哈对瓦桑塔卡说：“尊贵的瓦桑塔卡，

[tel] [sʌm; səm] [njuː] [ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk] [teɪl] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] .
tell some new and romantic tale to delight the mind of the crown - prince .
告诉 一些 新的 和 浪漫的 故事 到 喜 这 头脑 的 这 王冠 - 王子 .

讲一些新颖浪漫的故事来取悦太子。

[ðen] [ðə; ði] [waɪz] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ðɪs] [teɪl] .
Then the wise Vasantaka began to tell this tale .
然后 这 明智的 - 开始 到 告诉 这 故事 .

于是，睿智的瓦桑塔卡开始讲述这个故事。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] -
Story of Yaśodhara and Lakshmídhara and the two wives of the water -
故事 的 - 和 - 和 这 二 妻子们 的 这 水 -
['dʒiːniəs] .
genius .
天才 .

耶输陀罗、罗什米陀罗和水神两位妻子的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] - [ɪn] - , [nemd] - .
There was a famous Bráhman in Málava , named Śrídhara .
那里 曾是 一个 著名的 - 在 - , 命名 - .

马拉瓦有一位著名的婆罗门，名叫斯里达拉。

[ænd; ənd] [twɪn] [sʌnz] , [ɒv; əv] [laɪk] ['fiːtʃə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] .
And twin sons , of like feature , were born to him .
和 双 儿子们 , 的 喜欢 特征 , 是 出生 到 他 .

他生了一对双胞胎儿子，长相一模一样。

[ðə; ði] ['eldɪst] [wɒz; wəz] [nemd] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] -
The eldest was named Yaśodhara , and his younger brother was Lakshmídhara
这 长子 曾是 命名 - , 和 他的 年轻 兄弟 曾是 -
.
.
.

长子名叫耶输陀罗，他的弟弟名叫罗什弥陀罗。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] , [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [set] [aʊt] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɒrən]
And when they grew up , the two brothers set out together for a foreign
和 什么时候 他们 生长 向上 , 这 二 兄弟 放 出去 一起 为了 一个 外国的
['kʌntri] [tuː; tə] ['stʌdi] ,
country to study ,
国家 到 学习 ,

长大后，两兄弟一起出国留学。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] .
with the approval of their father .
和 这 赞同 的 他们的 父亲 .

经父亲同意。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɪldənəs] , [wɪ'ðaʊt]
And as they were travelling along , they reached a great wilderness , without
和 作为 他们 是 旅行 沿着 , 他们 达到 一个 伟大的 荒野 , 没有
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

他们继续前行，来到了一片荒凉的旷野，那里没有水。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [triːz] , [fʊl] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [sænd] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [fə'tiːgd] [wɪð]
without the shade of trees , full of burning sand ; and being fatigued with
没有 这 阴影 的 树木 , 满的 的 燃烧 沙 ; 和 存在 疲劳 和
['pɑːsɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
passing through it ,
通过 通过 它 ,

没有树荫，到处都是灼热的沙砾；穿过那里令人疲惫不堪，

[ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] [hiːt] [ænd; ənd] [θɜːst] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [triː]
and exhausted with heat and thirst , they reached in the evening a shady tree
和 筋疲力尽的 和 热 和 口渴 , 他们 达到 在 这 晚上 一个 阴凉 树
['leɪdn] [wɪð] [fruːt] .
laden with fruit .
满载 和 水果 .

他们又热又渴，傍晚时分来到一棵挂满果实的树荫下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ɪts] [fʊt] , [ə; eɪ] [leɪk] [wɪð] [kəʊld][ænd; ənd]
And they saw , at a little distance from its foot , a lake with cold and
和 他们 锯 , 在 一个 小的 距离 从 它是 脚 , 一个 湖 和 寒冷的 和
[klɪə(r)]['wɔːtə(r)] ,
clear water ,
清除 水 ,

他们看到，在离山脚不远处，有一个湖，湖水冰冷清澈。

['pɜːfjuːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] ['ləutəs] .
perfumed with the fragrance of lotuses .
香 和 这 香味 的 莲花 .

散发着莲花的芬芳。

[ðeɪ]	[beɪðd]	[ɪn]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[ænd; ənd]	[rɪˈfreʃt]	[ðəmˈselvz]	[wɪð]	[ˈdrɪŋkɪŋ]	[ðə; ði]	[kəʊld]	[ˈwɔːtə(r)]	,
They	**bathed**	**in**	**it**	**,**	**and**	**refreshed**	**themselves**	**with**	**drinking**	**the**	**cold**	**water**	**,**
他们	洗澡	在	它	,	和	焕然一新	他们自己	和	喝	这	寒冷的	水	,

他们在水中沐浴，并饮用冰凉的泉水，以求神清气爽。

[ænd; ənd]	[ˈsɪtɪŋ]	[daʊn]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[slæb]	[ɒv; əv]	[rɒk]	,	[ˈrestɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[taɪm]	.
and	**sitting**	**down**	**on**	**a**	**slab**	**of**	**rock**	**,**	**rested**	**for**	**a**	**time**	**.**
和	坐着	向下	在	一个	板	的	岩石	,	休息	为了	一个	时间	.

于是他坐在一块岩石上，休息了一会儿。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[sʌn]	[set]	,	[ðeɪ]	[sed]	[ðeə(r)]	[ˈiːvnɪŋ]	[preə(r)z]	,
And	**when**	**the**	**sun**	**set**	**,**	**they**	**said**	**their**	**evening**	**prayers**	**,**
和	什么时候	这	太阳	放	,	他们	说	他们的	晚上	祈祷	,

太阳落山后，他们做了晚祷。

[ænd; ənd]	[θruː]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	[waɪld]	[biːsts]	[ðeɪ]	[klaɪmd]	[ʌp]	[ðə; ði]	[triː]	,	[	-	]
and	**through**	**fear**	**of**	**wild**	**beasts**	**they**	**climbed**	**up**	**the**	**tree**	**,**	**[**	**80**	**]**
和	通过	害怕	的	荒野	野兽	他们	攀登	向上	这	树	,	[	-	]

由于害怕野兽，他们爬上了树。[80]

[tuː; tə]	[spend]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ðeə(r)]	.
to	**spend**	**the**	**night**	**there**	**.**
到	花费	这	夜晚	那里	.

在那里过夜。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪˈɡɪnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
And	**in**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**night**	**,**
和	在	这	开始	的	这	夜晚	,

在夜幕降临之初，

[ˈmeni]	[men]	[rəʊz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[tæŋk]	[bɪˈləʊ]	[ðem; ðəm]	,	[bɪˈfɔː(r)]	[ðeə(r)]	[aɪz]	.
many	**men**	**rose**	**out**	**of**	**the**	**water**	**of**	**that**	**tank**	**below**	**them**	**,**	**before**	**their**	**eyes**	**.**
许多	男人	玫瑰	出去	的	这	水	的	那	坦克	以下	他们	,	前	他们的	眼睛	.

在他们眼前，许多男人从下面的水箱水中浮了出来。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[swept]	[ðə; ði]	[ɡraʊnd]	,	[əˈnʌðə(r)]	[ˈpeɪntɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
And	**one**	**of**	**them**	**swept**	**the**	**ground**	**,**	**another**	**painted**	**it**	**,**
和	一	的	他们	扫荡	这	地面	,	其他	绘	它	,

其中一人负责扫地，另一人负责粉刷地面。

[ænd; ənd]	[əˈnʌðə(r)]	[struːd]	[ɒn]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈflaʊəz]	[ɒv; əv]	[faɪv]	[ˈkʌləs]	.
and	**another**	**strewed**	**on**	**it**	**flowers**	**of**	**five**	**colours**	**.**
和	其他	散落的	在	它	花朵	的	五	颜色	.

另一处则撒满了五种颜色的花朵。

[ænd; ənd]	[əˈnʌðə(r)]	[brɔːt]	[ə; eɪ]	[ˈɡəʊldən]	[kaʊtʃ]	[ænd; ənd]	[pleɪst]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ðeə(r)]	,
And	**another**	**brought**	**a**	**golden**	**couch**	**and**	**placed**	**it**	**there**	**,**
和	其他	带来	一个	金的	长椅	和	放置	它	那里	,

另一个人搬来一张金沙发，放在那里。

[ænd; ənd]	[əˈnʌðə(r)]	[spred]	[ɒn]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ə; eɪ]	[ˈmætrəs]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈkʌvələt]	.
and	**another**	**spread**	**on**	**it**	**a**	**mattress**	**with**	**a**	**coverlet**	**.**
和	其他	传播	在	它	一个	床垫	和	一个	床单	.

另一张床上铺着床垫和床罩。

[əˈnʌðə(r)]	[brɔːt]	,	[ænd; ənd]	[pleɪst]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈsɜːt(ə)n]	[spɒt]	,	[ˈʌndə(r)]	[ðə; ði]	[triː]	,	[dɪˈlɪʃəs]	[fuːd]
Another	**brought**	**,**	**and**	**placed**	**in**	**a**	**certain**	**spot**	**,**	**under**	**the**	**tree**	**,**	**delicious**	**food**
其他	带来	,	和	放置	在	一个	肯定	点	,	在下面	这	树	,	可口的	食物
[ænd; ənd]	[drɪŋk]	,													
and	**drink**	**,**													
和	喝	,													

另一个人带来了美味的食物和饮料，并放在树下的某个特定位置。

['flaʊəz]	[ænd; ənd]	['ʌŋgwənt]	.
flowers	**and**	**unguents**	**.**
花朵	和	药膏	.

鲜花和药膏。

[ðen]	[ðeə(r)]	[ə'rəʊz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['sɜːfɪs]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[leɪk]	[ə; eɪ]	[mæn]	['weərɪŋ]	[ə; eɪ]	[sɒ:d]	,
Then	**there**	**arose**	**from**	**the**	**surface**	**of**	**that**	**lake**	**a**	**man**	**wearing**	**a**	**sword**	**,**
然后	那里	出现	从	这	表面	的	那	湖	一个	男人	穿着	一个	剑	,

随后，湖面上出现了一个佩剑的男子。

[ænd; ənd]	[ed'ɔːnd]	[wɪð]	['hev(ə)nli]	['ɔːrnəmənts]	,
and	**adorned**	**with**	**heavenly**	**ornaments**	**,**
和	装饰	和	天上	装饰品	,

并饰以天上的饰物，

[sə'pɑːsɪŋ]	[ɪn]	['bjuːti]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	.	[wʌn]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[sæt]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[kaʊtʃ]
surpassing	**in**	**beauty**	**the**	**god**	**of**	**Love**	**.**	**1**	**When**	**he**	**had**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**couch**
超越	在	美丽	这	上帝	的	爱	.	1	什么时候	他	有	卫星	向下	在	这	长椅

,
,
,

他的美貌胜过爱神。1 当他坐在沙发上时，

[hɪz; ɪz]	[ə'tendənts]	[θruː]	['gɑːləndz]	[raʊnd]	[hɪz; ɪz]	[nek]	,	[ænd; ənd]	[ə'nɔɪntɪd]	[hɪm]	[wɪð]	['ʌŋgwənt]	,
his	**attendants**	**threw**	**garlands**	**round**	**his**	**neck**	**,**	**and**	**anointed**	**him**	**with**	**unguents**	**,**
他的	服务员	扔	花环	圆形的	他的	脖子	,	和	受膏者	他	和	药膏	,

他的侍从们将花环戴在他的脖子上，并给他涂抹香膏。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[plʌndʒd]	[ə'gen]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[leɪk]	.
and	**then**	**they**	**all**	**plunged**	**again**	**into**	**the**	**lake**	**.**
和	然后	他们	全部	暴跌	再次	进入	这	湖	.

然后他们又全都跳进了湖里。

[ðen]	[hiː; hi]	[brɔːt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[ə; eɪ]	['leɪdi]	[ɒv; əv]	['nəʊb(ə)l]	[fɔːm]	[ænd; ənd]	['mɒdɪst]
Then	**he**	**brought**	**out**	**of**	**his**	**mouth**	**a**	**lady**	**of**	**noble**	**form**	**and**	**modest**
然后	他	带来	出去	的	他的	嘴	一个	女士	的	高贵	形式	和	谦虚的

[ə'pɪərəns]	,
appearance	**,**
外貌	,

然后他从口中变出一位仪态高贵、容貌端庄的女子。

['weərɪŋ]	[ɔː'spɪʃəs]	['gɑːləndz]	[ænd; ənd]	['ɔːrnəmənts]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['sekənd]	,	[rɪtʃ]	[ɪn]	[sə'lestiəl]
wearing	**auspicious**	**garlands**	**and**	**ornaments**	**,**	**and**	**a**	**second**	**,**	**rich**	**in**	**celestial**
穿着	吉祥	花环	和	装饰品	,	和	一个	第二	,	富有的	在	天体

['bjuːti]	,
beauty	**,**
美丽	,

一位佩戴着吉祥的花环和饰品，另一位则美艳绝伦，宛若天仙。

[rɪ'splendənt]	[wɪð]	[mæg'nɪfɪs(ə)nt]	[rəʊbz]	[ænd; ənd]	['ɔːrnəmənts]	.	[ˌtuː'tuː]
resplendent	**with**	**magnificent**	**robes**	**and**	**ornaments**	**.**	**2**
灿烂	和	壮丽	长袍	和	装饰品	.	2

身着华丽长袍，佩戴精美饰品。2

[ðiːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[bəʊθ]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['sekənd]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['feɪvərɪt]
These	**were**	**both**	**his**	**wives**	**,**	**but**	**the**	**second**	**was**	**the**	**favourite**
这些	是	两个都	他的	妻子们	,	但	这	第二	曾是	这	最喜欢的

.
.
.

她们都是他的妻子，但第二个是他最宠爱的。

[ðen]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ænd; ənd]	[gʊd]	[waɪf]	[pleɪst]	['dʒuːəld]	[pleɪts]	[ɒn]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	,
Then	**the**	**first**	**and**	**good**	**wife**	**placed**	**jewelled**	**plates**	**on**	**the**	**table**	**,**
然后	这	第一的	和	好的	妻子	放置	珠宝	盘子	在	这	桌子	,

然后，那位贤惠的大老婆把镶嵌着珠宝的盘子摆在了桌子上。

[ænd; ənd]['hændɪd] [fuːd] [ɪn] [tuː] [pleɪts] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['raɪv(ə)l] .
and handed food in two plates to her husband and her rival .
和 递交 食物 在 二 盘子 到 她 丈夫 和 她 竞争对手 .

她将食物盛在两个盘子里，分别递给了她的丈夫和她的竞争对手。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] , [ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][et; eɪt] ;
When they had eaten , she also ate ;
什么时候 他们 有 吃 , 她 还 吃 ;

他们吃完饭后，她也吃了。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'klaɪnd] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [wɪð] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [waɪf] , [ænd; ənd] [went]
and then her husband reclined on the couch with the rival wife , and went
和 然后 她 丈夫 斜倚 在 这 长椅 和 这 竞争对手 妻子 , 和 去
[tuː; tə] [sliːp] .
to sleep .
到 睡觉 .

然后，她的丈夫和情敌的妻子一起斜倚在沙发上，睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [waɪf] [ʃæm'puːd] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] [ɒn]
And the first wife shampooed his feet , and the second remained awake on
和 这 第一的 妻子 洗发水 他的 脚 , 和 这 第二 剩余 醒 在
[ðə; ði] [kaʊtʃ] .
the couch .
这 长椅 .

大老婆给他洗脚，二老婆则一直醒着躺在沙发上。

[wen] [ðə; ði] - [sʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [triː] , [sɔː] [ðɪs] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][wʌn]
When the Bráhman's sons who were in the tree , saw this , they said to one
什么时候 这 - 儿子们 WHO 是 在 这 树 , 锯 这 , 他们 说 到 一
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

当树上的婆罗门儿子们看到这一幕时，他们彼此说道：

“ [huː] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ?
“ Who can this be ?
“ WHO 能 这 是 ?

“这会是谁呢？”

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [ɪz] [ʃæm'puːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Let us go down and ask the lady who is shampooing his feet ,
让 我们 去 向下 和 问 这 女士 WHO 是 洗发 他的 脚 ,

我们下去问问那位正在给他洗脚的女士吧。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['biːɪŋs] .
for all these are immortal beings .
为了 全部 这些 是 不朽 生物 .

因为它们都是不朽的存在。

” [ðen] [ðeɪ] [gɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][fɜːst] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['sekənd] [sɔː]
” Then they got down and approached the first wife , and then the second saw
” 然后 他们 得到 向下 和 接近 这 第一的 妻子 , 和 然后 这 第二 锯
- :
Yaśodhara :
- :

“然后他们下了车，走向第一位妻子，然后第二位妻子看到了耶输陀罗：

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[rəʊz]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[kaʊtʃ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪnˈɔːdɪnət]	[ˈpæʃ(ə)n]	,	[waɪl]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈhʌzbənd]	[wɒz; wəz]	[əˈsliːp]	,
then	**she**	**rose**	**up**	**from**	**the**	**couch**	**in**	**her**	**inordinate**	**passion**	**,**	**while**	**her**	**husband**	**was**	**asleep**	**,**
然后	她	玫瑰	向上	从	这	长椅	在	她	过度	热情	,	尽管	她	丈夫	曾是	睡着了	,

然后，趁着丈夫熟睡，她情不自禁地从沙发上起身。

[ænd; ənd]	[əˈprəʊtʃɪŋ]	[ðæt]	[ˈhænsəm]	[juːθ]	,	[sed]	,	“	[biː; bi]	[maɪ]	[ˈlʌvə(r)]	.
and	**approaching**	**that**	**handsome**	**youth**	**,**	**said**	**,**	**“**	**Be**	**my**	**lover**	**.**
和	接近	那	英俊的	青年	,	说	,	“	是	我的	情人	.

然后她走向那位英俊的青年，说道：“做我的情人吧。”

”	[hiː; hi]	[ˈɑːnsə(r)d]	,	“	[ˈwɪkɪd]	[ˈwʊmən]	,	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	[ðə; ði]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[əˈnʌðə(r)]	,
”	**He**	**answered**	**,**	**“**	**Wicked**	**woman**	**,**	**you**	**are**	**to**	**me**	**the**	**wife**	**of**	**another**	**,**
”	他	回答	,	“	邪恶	女士	,	你	是	到	我	这	妻子	的	其他	,

他回答说：“恶毒的女人，你对我来说已经是别人的妻子了。”

[ænd; ənd]	[aɪ]	[ˌeɪ ˈem]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	[mæn]	.
and	**I**	**am**	**to**	**you**	**a**	**strange**	**man**	**.**
和	我	是	到	你	一个	奇怪的	男人	.

对你来说，我是一个陌生人。

[ðen]	[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[spiːk]	[ðʌs]	?
Then	**why**	**do**	**you**	**speak**	**thus**	**?**
然后	为什么	做	你	说话	因此	?

那你为什么这样说话呢?

”	[ʃiː; ʃi]	[ˈɑːnsə(r)d]	,	“	[aɪ]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[ˈhʌndrəd]	[ˈlʌvəz]	.
”	**She**	**answered**	**,**	**“**	**I**	**have**	**had**	**a**	**hundred**	**lovers**	**.**
”	她	回答	,	“	我	有	有	一个	百	恋人	.

她回答说：“我曾有过一百个情人。”

[waɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[əˈfreɪd]	?
Why	**are**	**you**	**afraid**	**?**
为什么	是	你	害怕的	?

你为什么害怕?

[ɪf]	[juː; jʊ]	[duː; də]	[nɒt]	[bɪˈliːv]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[lʊk]	[æt; ət]	[ðiːz]	[ˈhʌndrəd]	[rɪŋz]	,
If	**you**	**do**	**not**	**believe**	**it**	**,**	**look**	**at**	**these**	**hundred**	**rings**	**,**
如果	你	做	不是	相信	它	,	看	在	这些	百	戒指	,

如果你不相信，看看这上百枚戒指。

[θriː]	[fɔː(r); fə(r)]	[aɪ]	[hæv; həv]	[ˈteɪkən]	[wʌn]	[rɪŋ]	[frɒm; frəm]	[iːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	.
3	**for**	**I**	**have**	**taken**	**one**	**ring**	**from**	**each**	**of**	**them**	**.**
3	为了	我	有	已采取	一	戒指	从	每个	的	他们	.

3 因为我已从他们每人身上取下一枚戒指。

”	[wɪð]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[ðə; ði]	[rɪŋz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈkɔːnə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈgɑːmənt]	,
”	**With**	**these**	**words**	**she**	**took**	**the**	**rings**	**out**	**of**	**the**	**corner**	**of**	**her**	**garment**	**,**
”	和	这些	字	她	采取	这	戒指	出去	的	这	角落	的	她	服装	,

说着，她从衣角取出戒指。

[ænd; ənd]	[ʃəʊ]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
and	**shewed**	**them**	**to**	**him**	**.**
和	展示	他们	到	他	.

并把它们拿给他看。

[ðen] - [sed] , “ [ai][duː; də][nɒt][keə(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['lʌvəz] ,

Then Yaśodhara said , “ I do not care whether you have a hundred or a hundred thousand lovers ,

然后 - 说 , “ 我 做 不是 关心 无论 你 有 一个 百 或者 一个 百 千 恋人 ,

然后耶输陀罗说：“我不在乎你有一百个情人还是十万个情人，

[tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ; [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .

to me you are as a mother ; I am not a person of that sort .

到 我 你 是 作为 一个 母亲 ; 我 是 不是 一个 人 的 那 种类 .

对我而言，你就像母亲一样；但我不是那种人。

” [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [-]

” When the wicked woman was [81]

” 什么时候 这 邪恶 女士 曾是 [-]

“当邪恶的女人[81]

[rɪ'peld] [baɪ][hɪm][ɪn] [ðɪs] [wei] , [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [rɒθ] , [ænd; ənd] ,

repelled by him in this way , she woke up her husband in her wrath , and ,

排斥 经过 他 在 这 方式 , 她 觉醒 向上 她 丈夫 在 她 愤怒 , 和 ,

她对他的这种行为感到厌恶，愤怒地叫醒了丈夫，然后

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] - , [sed] [wɪð] [tɪəz] , “ [ðɪs] ['skaʊndrəl] , [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] , [juːst] ['vaɪələns] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

pointing to Yaśodhara , said with tears , “ This scoundrel , while you were asleep , used violence to me .

指向 到 - , 说 和 眼泪 , “ 这 恶棍 , 尽管 你 是 睡着了 , 用过的 暴力 到 我 .

指着耶输陀罗，含泪说道：“这个恶棍趁你睡觉的时候，对我施暴了。”

” [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːd] .

” When her husband heard this , he rose up and drew his sword .

” 什么时候 她 丈夫 听到 这 , 他 玫瑰 向上 和 画 他的 剑 .

“她丈夫听见这话，就站起来拔出了剑。”

[ðen] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [sed] ,

Then the first and virtuous wife embraced his feet , and said ,

然后 这 第一的 和 有德行的 妻子 拥抱 他的 脚 , 和 说 ,

于是，那位贤良的妻子抱住他的脚，说道：

“ [duː; də] [nɒt] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɒn] [fɔːls] ['evɪdəns] .

“ Do not commit a crime on false evidence .

“ 做 不是 犯罪 一个 犯罪 在 错误的 证据 .

“不要凭伪证犯罪。”

[hɪə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

Hear what I have to say .

听到 什么 我 有 到 说 .

听听我的看法。

[ðɪs] ['wɪkɪd] ['wʊmən] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] , [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] ['iːgəli] [ɪm'pɔːtjuːn, ˌimpɔː'tjuːn] [hɪm] ,

This wicked woman , when she saw him , rose up from your side , and eagerly importuned him ,

这 邪恶 女士 , 什么时候 她 锯 他 , 玫瑰 向上 从 你的 边 , 和 急切地 恳求 他 ,

这个恶毒的女人一见到他，就从你身边站起来，急切地恳求他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [mæn] [dɪd] [nɒt] [kən'sent] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][prə'pəʊz(ə)l] .

and the virtuous man did not consent to her proposal .

和 这 有德行的 男人 做过 不是 同意 到 她 提议 .

这位品德高尚的男子拒绝了她的求婚。

” [wen] [hiː; hi] [rɪ'peld] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['mʌðə(r)] ,
” When he repelled her , saying , ' You are to me as a mother ,
” 什么时候 他 排斥 她 , 说 , - 你 是 到 我 作为 一个 母亲 ,

“当他拒绝她时，说：‘你对我来说如同母亲，

- ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [ðæt] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)][ʃiː; ʃi] [wəʊk] [juː; jʊ] [ʌp] ,
' being unable to endure that , in her anger she woke you up ,
- 存在 无法 到 忍受 那 , 在 她 愤怒 她 觉醒 你 向上 ,

她无法忍受这种情况，一怒之下把你吵醒了。

[tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [kɪl] [hɪm] .
to make you kill him .
到 制作 你 杀 他 .

让你杀了他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lʌvəz] [hɪə(r)][ɒn] ['veəriəs] [naɪts] ,
And she has already before my eyes had a hundred lovers here on various nights ,
和 她 有 已经 前 我的 眼睛 有 一个 百 恋人 这里 在 各种各样的 夜晚 ,

在我眼前，她已经在不同的夜晚与上百位情人有过往来。

['trævələz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ri'pəuz] [ɪn] [ðɪs] [triː] , [ænd; ənd]['teɪkən][ðeə(r)] [rɪŋz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
travellers who were reposing in this tree , and taken their rings from them .
旅行者 WHO 是 休息 在 这 树 , 和 已采取 他们的 戒指 从 他们 .

那些曾在这棵树上休息的旅客，取走了他们的年轮。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][təʊld][juː; jʊ] , [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ʌn'plezntnəs] .
But I never told you , not wishing to give rise to unpleasantness .
但 我 绝不 讲述 你 , 不是 祝 到 给 上升 到 不愉快 .

但我从未告诉过你，因为我不想引起不快。

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] - [deɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [ˌnesə'serəli] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðɪs] ['siːkrət] ,
However , to - day I am necessarily compelled to reveal this secret ,
然而 , 到 - 天 我 是 一定 被迫 到 揭示 这 秘密 ,

然而，今天我不得不揭露这个秘密。

[lest] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] .
lest you should be guilty of a crime .
免得 你 应该 是 有罪的 的 一个 犯罪 .

免得你犯了罪。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənt] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Just look at the rings in the corner of her garment , if you do not believe it .
只是 看 在 这 戒指 在 这 角落 的 她 服装 , 如果 你 做 不是 相信 它 .

如果你不相信，看看她衣服角落里的圆环就知道了。

[ænd; ənd][maɪ] ['waɪfli] ['vɜːtʃuː] [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [tel] [maɪ] ['hʌzbənd] [wɒt] [ɪz] [ʌn'truː] .
And my wifely virtue is of such a kind that I cannot tell my husband what is untrue .
和 我的 妻子 美德 是 的 这样的 一个 种类 那 我 不能 告诉 我的 丈夫 什么 是 不属实 .

而我的妻子品德如此高尚，以至于我不能对丈夫说谎。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kənˈvɪnst] [ɒv; əv][maɪ] [ˈfeɪθflnəs] , [siː] [ðɪs] [pruːf] [ɒv; əv][maɪ]
In order that you may be convinced of my faithfulness , see this proof of my
在 命令 那 你 可能 是 确信 的 我的 忠诚 , 看 这 证明 的 我的
[ˈpaʊə(r)] .
power .
力量 .

为了让你们确信我的信实，请看我能力的证明。

” [ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈdjuːst] [ðæt] [triː] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] [wɪð] [æn; ən] [ˈæŋgri] [lʊk] ,
” After saying this , she reduced that tree to ashes with an angry look ,
” 后 说 这 , 她 减少 那 树 到 灰烬 和 一个 生气的 看 ,

她说完这番话，怒气冲冲地将那棵树烧成了灰烬。

[ænd; ənd] [rɪˈstɔːd] [ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]
and restored it more magnificent than it was before with a look of
和 恢复 它 更多的 壮丽 比 它 曾是 前 和 一个 看 的
[ˈkaɪndnəs] .
kindness .
仁慈 .

他带着和蔼的神情，将它修复得比以前更加宏伟壮丽。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [sɔː] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [ˈsætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst]
When her husband saw that , he was at last satisfied and embraced
什么时候 她 丈夫 锯 那 , 他 曾是 在 最后的 使满意 和 拥抱
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

丈夫见状，终于心满意足地拥抱了她。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ðæt] [ˈsekənd] [waɪf] , [ðə; ði] [əˈdʌltərəs] , [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɪznəs] , [ˈɑːftə(r)]
And he sent that second wife , the adulteress , about her business , after
和 他 发送 那 第二 妻子 , 这 通奸者 , 关于 她 商业 , 后
[ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ,
cutting off her nose ,
切割 离开 她 鼻子 ,

他割掉了第二个妻子，也就是那个通奸的妻子的鼻子，然后把她打发走了。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈɡɑːmənt] .
and taking the rings from the corner of her garment .
和 采取 这 戒指 从 这 角落 的 她 服装 .

然后从她衣服的角落里取下戒指。

[hiː; hi] [rɪˈstreɪnd] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)] , [wen] [hiː; hi] [bɪˈheld] [ðæt] [ˈstjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskrɪptʃə(r)] ,
He restrained his anger , when he beheld that student of the scripture ,
他 克制 他的 愤怒 , 什么时候 他 观看 那 学生 的 这 圣经 ,
- , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] ,
Yaśodhara , with his brother ,
- , 和 他的 兄弟 ,

当他看到那位研习经文的学生耶输陀罗和他的兄弟在一起时，他克制住了自己的怒火。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [dɪsˈpɒndɪŋli] ;
and he said to him despondingly ;
和 他 说 到 他 沮丧地 ;

他沮丧地对他说：

“ [aʊt] [ɒv; əv] [ˈdʒeləsi] [ai] [ˈɔːlweɪz] [kiːp] [ðiːz] [waɪvz] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
“ Out of jealousy I always keep these wives of mine in my heart .
“ 出去 的 妒忌 我 总是 保持 这些 妻子们 的 矿 在 我的 心 .

“出于嫉妒，我总是把我的这些妻子们放在心上。”

[bʌt; bət]	[stɪl]	[ai]	[hæv; həv]	[nɒt]	[biːn]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[kiːp]	[seɪf]	[ðɪs]	['wɪkɪd]	['wʊmən]	.
But	**still**	**I**	**have**	**not**	**been**	**able**	**to**	**keep**	**safe**	**this**	**wicked**	**woman**	**.**
但	仍然	我	有	不是	到过	有能力的	到	保持	安全的	这	邪恶	女士	.

但我还是没能保护好这个恶毒的女人。

[huː]	[kæn; kən]	[ə'rest]	[ðə; ði]	['laɪtnɪŋ]	?
Who	**can**	**arrest**	**the**	**lightning**	**?**
WHO	能	逮捕	这	闪电	?

谁能制服闪电?

[huː]	[kæn; kən]	[gɑːd]	[ə; eɪ]	[dɪs'lɔɪəl]	['wʊmən]	?
Who	**can**	**guard**	**a**	**disloyal**	**woman**	**?**
WHO	能	警卫	一个	不忠	女士	?

谁能看守一个不忠的女人?

[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[tʃeɪst]	['wʊmən]	,	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['gɑːdɪd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['mɒdəsti]	[ə'ləʊn]	,
As	**for**	**a**	**chaste**	**woman**	**,**	**she**	**is**	**guarded**	**by**	**her**	**own**	**modesty**	**alone**	**,**
作为	为了	一个	贞洁	女士	,	她	是	守卫	经过	她	自己的	谦逊	独自的	,

至于贞洁的女子，她仅靠自身的谦逊来守护自己。

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	['gɑːdɪd]	[baɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ʃiː; ʃi]	guards4	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[ɪn]	[bəuθ]	[wɜːld]	,
and	**being**	**guarded**	**by**	**it**	**,**	**she**	**guards4**	**her**	**husband**	**in**	**both**	**worlds**	**,**
和	存在	守卫	经过	它	,	她	guards4	她	丈夫	在	两个都	世界	,

受其守护，她在两个世界都守护着她的丈夫。

[æz; əz]	[ai]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[biːn]	['gɑːdɪd]	[baɪ]	[ðɪs]	['wʊmən]	,
as	**I**	**have**	**to**	**-**	**day**	**been**	**guarded**	**by**	**this**	**woman**	**,**
作为	我	有	到	-	天	到过	守卫	经过	这	女士	,

今天我一直受到这位女士的保护。

[huːz]	['peɪʃ(ə)ns]	[ɪz]	[mɔː(r)]	['ædmərəb(ə)l]	['iːv(ə)n]	[ðæn; ðən]	[hɜː(r); hə(r)]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	[kɜːrs]	.
whose	**patience**	**is**	**more**	**admirable**	**even**	**than**	**her**	**power**	**of**	**cursing**	**.**
谁	耐心	是	更多的	令人钦佩的	甚至	比	她	力量	的	咒骂	.

她的耐心甚至比她的咒骂能力更令人钦佩。

[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['kaɪndnəs]	[ai]	[hæv; həv]	[gɒt]	[rɪd]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ʌn'feɪθfl]	[waɪf]	,
By	**her**	**kindness**	**I**	**have**	**got**	**rid**	**of**	**an**	**unfaithful**	**wife**	**,**
经过	她	仁慈	我	有	得到	摆脱	的	一个	不忠	妻子	,

多亏了她的好心，我才摆脱了一个不忠的妻子。

[ænd; ənd]	[ə'vɔɪdɪd]	[ðə; ði]	['ɔːf(ə)l]	[kraɪm]	[ɒv; əv]	['kɪlɪŋ]	[ə; eɪ]	['vɜːtʃuəs]	-	.
and	**avoided**	**the**	**awful**	**crime**	**of**	**killing**	**a**	**virtuous**	**Bráhman**	**.**
和	避免	这	可怕	犯罪	的	杀	一个	有德行的	-	.

并避免了杀害一位品德高尚的婆罗门的可怕罪行。

”	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[meɪd]	-	[sɪt]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
”	**When**	**he**	**had**	**said**	**this**	**,**	**he**	**made**	**Yaśodhara**	**sit**	**down**	**,**	**and**	**said**	**to**	**him**	**,**
”	什么时候	他	有	说	这	,	他	制成	-	坐	向下	,	和	说	到	他	,

“说完这话，他就叫耶输陀罗坐下，对他说：

“	[tel]	[ˌem 'iː]	[wens]	[juː; jʊ]	[kʌm]	[ænd; ənd]	['wɪðə(r)]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['gəʊɪŋ]	.
“	**Tell**	**me**	**whence**	**you**	**come**	**and**	**whither**	**you**	**are**	**going**	**.**
“	告诉	我	何处	你	来	和	往哪里去	你	是	去	.

“告诉我你从哪里来，要到哪里去。”

”	[ðen]	-	[təʊld]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	['hɪstri; 'hɪstəri]	,	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[geɪnd]	[hɪz; ɪz]	['kɒnfɪdəns]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ˌkjʊəri'ɒsəti]	,
”	**Then**	**Yaśodhara**	**told**	**him**	**his**	**history**	**,**	**and**	**having**	**gained**	**his**	**confidence**	**,**	**said**	**to**	**him**	**out**	**of**	**curiosity**	**,**
”	然后	-	讲述	他	他的	历史	,	和	拥有	获得	他的	信心	,	说	到	他	出去	的	好奇心	,

“然后耶输陀罗将自己的经历告诉了他，赢得了他的信任后，出于好奇，便对他说：

“ ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['siːkrət] , [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] , [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [waɪ] ,
“ Noble sir , if it is not a secret , tell me now , who you are , and why ,
“ 高贵 先生 , 如果 它 是 不是 一个 秘密 , 告诉 我 现在 , WHO 你 是 , 和 为什么 ,

“尊贵的先生，如果这不是秘密，请现在告诉我，您是谁，以及为什么？”

[ðəʊ] [juː; jʊ] [pə'zes] [sʌtʃ] ['lʌkʃəri] , [juː; jʊ] [dwel] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
though you possess such luxury , you dwell in the water .
尽管 你 具有 这样的 奢华 , 你 住 在 这 水 .

虽然你拥有如此奢华的生活，却居住在水中。

” [wen] [ðə; ði][mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , “ [hɪə(r)] !
” When the man who lived in the water heard this , he said , “ Hear !
” 什么时候 这 男人 WHO 居住地 在 这 水 听到 这 , 他 说 , “ 听到 !

“住在水里的人听见这话，就说：‘听！’

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I will tell you .
我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

” [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] . [-]
” And he began to tell his history in the following words . [82]
” 和 他 开始 到 告诉 他的 历史 在 这 下列的 字 . [-]

“然后他开始讲述他的故事，用以下这些话。[82]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['dʒiːniəs][ɪn][hɪz; ɪz] ['priːviəs] [bɜːθ] .
Story of the water - genius in his previous birth .
故事 的 这 水 - 天才 在 他的 以前的 出生 .

这位水系天才前世的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['riːdʒən][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [kɔːld] - ;
There is a region in the south of the Himálaya , called Kaśmíra ;
那里 是 一个 地区 在 这 南 的 这 - , 称为 - ;

喜马拉雅山脉南部有一个地区，叫做卡什米拉；

[wɪtʃ] ['prɒvɪdəns] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] ['mɔːtəlz] [frɒm; frəm]
which Providence seems to have created in order to prevent mortals from
哪个 普罗维登斯 似乎 到 有 创建 在 命令 到 防止 凡人 从
['hæŋkərɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['hev(ə)n] ;
hankering after Heaven ;
渴望 后 天堂 ;

似乎是天意创造了这个世界，以防止凡人渴望天堂；

[weə(r)] ['ʃiːvə][ænd; ənd] - , [æz; əz][self] - [ɪg'zɪstənt] ['diəti] , [ɪn'hæbɪt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃraɪnz] ,
where Śiva and Vishṇu , as self - existent deities , inhabit a hundred shrines ,
在哪里 湿婆 和 - , 作为 自己 - 存在的 神灵 , 居住 一个 百 神社 ,

湿婆和毗湿奴作为自存神祇，居住在一百座神龛中。

[fər'get] [ðeə(r)] ['hæpi] [hoʊmz] [ɪn] - [ænd; ənd] - ; [wɪtʃ] [ɪz] [leiv] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəz]
forgetting their happy homes in Kailása and Śvetadvípa ; which is laved by the waters
遗忘 他们的 快乐的 房屋 在 - 和 - ; 哪个 是 拉韦德 经过 这 水
[ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of the Vitastá ,
的 这 - ,

他们忘记了在凯拉萨和白海的幸福家园；那里被维塔斯塔河的河水冲刷着。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]['hɪərəʊz][ænd; ənd]['seɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [pruːf] [ə'genst] ['tretʃərəs] [kraɪmz] [ænd; ənd]
and full of heroes and sages , and proof against treacherous crimes and
和 满的 的 英雄 和 智者 , 和 证明 反对 奸诈 犯罪 和
['enəmɪz] , [ðəʊ] ['paʊəf(ə)l] .
enemies , though powerful .
敌人 , 尽管 强大的 .

这里充满了英雄和智者，能够抵御奸诈的罪行和强大的敌人。

[ðeə(r)] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][maɪ]['fɔːmə(r)][laɪf] , [æz; əz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['vɪlɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] -
There I was born in my former life , as an ordinary villager of the Bráhman
那里 我 曾是 出生 在 我的 以前的 生活 , 作为 一个 普通的 村民 的 这 -
[kɑːst] ,
caste ,
种姓 ,

我前世出生在那里，是一个普通的婆罗门村民。

[wɪð] [tuː] [waɪvz] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
with two wives , and my name was Bhavaśarman .
和 二 妻子们 , 和 我的 姓名 曾是 - .

我有两个妻子，我的名字叫婆婆沙曼。

[ðeə(r)] [ai] [wʌns] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð] [sʌm; səm] ['bʊdɪst] ['mendikənt] , [ænd; ənd]
There I once struck up a friendship with some Buddhist mendicants , and
那里 我 一次 击 向上 一个 友谊 和 一些 佛教徒 乞丐 , 和
[ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] [vaʊ] ,
undertook the vow ,
承担 这 发誓 ,

在那里，我曾与一些佛教托钵僧结为朋友，并发了戒律。

[kɔːld] [ðə; ði][fɑːst] - , [prɪ'skraɪbd] [ɪn][ðeə(r)] ['skrɪptʃəz] .
called the fast Uposhaṇa , prescribed in their scriptures .
称为 这 快速地 - , 规定 在 他们的 经文 .

这种斋戒被称为“Uposhaṇa”，在他们的经文中有所规定。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [vaʊ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [kəm'plitɪd] ,
And when this vow was almost completed ,
和 什么时候 这 发誓 曾是 几乎 完全的 ,

当这个誓言即将完成时，

[wʌn][ɒv; əv][maɪ] [waɪvz] ['wɪkɪdli] [keɪm] [ænd; ənd] [slept] [ɪn][maɪ][bed] .
one of my wives wickedly came and slept in my bed .
一 的 我的 妻子们 邪恶地 来了 和 睡着了 在 我的 床 .

我的一个妻子竟然恶毒地跑到我的床上睡下了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [bɪ'wɪldəd] [wɪð] [sliːp] , [ai] [brəʊk] [maɪ] [vaʊ] .
And in the fourth watch of the night , bewildered with sleep , I broke my vow .
和 在 这 第四 手表 的 这 夜晚 , 困惑 和 睡觉 , 我 打破 我的 发誓 .

在夜深人静的第四更天，我睡意朦胧，违背了自己的誓言。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [kəm'pliːʃ(ə)n] , [ai][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [æz; əz][ə; eɪ]
But as it fell only a little short of completion , I have been born as a
但 作为 它 跌倒 仅有的 一个 小的 短的 的 完成 , 我 有 到过 出生 作为 一个
['wɔːtə(r)] - ['dʒiːniəs] ,
water - genius ,
水 - 天才 ,

但由于它距离完成只差一点点，我便生来就是个水之天才。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [waɪvz] [ɒv; əv] [maɪn] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [æz; əz][maɪ]['prez(ə)nt] [waɪvz] [hɪə(r)] .
and these two wives of mine have been born as my present wives here .
和 这些 二 妻子们 的 矿 有 到过 出生 作为 我的 展示 妻子们 这里 .

我的这两个妻子都是在这里出生的。

[ðæt] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æz; əz] [ðæt] [ʌn'feɪθfl] [waɪf] , [ðə; ði] ['sekənd] [æz; əz] [ðɪs] ['feɪθf(ə)l]
That wicked woman was born as that unfaithful wife , the second as this faithful
那 邪恶 女士 曾是 出生 作为 那 不忠 妻子 , 这 第二 作为 这 忠实
[wʌn] .
one .
一 .

那个恶毒的女人生来就是那个不忠的妻子，第二个就是这个忠贞的妻子。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [vaʊ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rendəd] [ɪm'pɜːfɪkt] ,
So great was the power of my vow , though it was rendered imperfect ,
所以 伟大的 曾是 这 力量 的 我的 发誓 , 尽管 它 曾是 渲染 不完善 ,

我的誓言虽有瑕疵，但其力量依然强大。

[ðæt] [ai] [rɪ'membə(r)] [maɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] ['lʌkʃəriz] ['evri] [naɪt] .
that I remember my former birth , and enjoy such luxuries every night .
那 我 记住 我的 以前的 出生 , 和 享受 这样的 奢侈品 每一个 夜晚 .

我记得我前世的模样，并且每晚都能享受这样的奢华。

[ɪf] [ai][hæd; həd] [nɒt] ['rendəd] [maɪ] [vaʊ] [ɪm'pɜːfɪkt] ,
If I had not rendered my vow imperfect ,
如果 我 有 不是 渲染 我的 发誓 不完善 ,

如果我没有使我的誓言不完美，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [æz; əz] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] .
I should never have been born as what I am .
我 应该 绝不 有 到过 出生 作为 什么 我 是 .

我本不该生而为人。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , [hiː; hi] ['ɒnəd] [ðəʊz] [tuː] ['brʌðəz]
When he had told his story in these words , he honoured those two brothers
什么时候 他 有 讲述 他的 故事 在 这些 字 , 他 荣幸 那些 二 兄弟
[æz; əz] [gests] ,
as guests ,
作为 客人 ,

他用这些话讲述了自己的故事后，便款待了那两兄弟，视他们为贵宾。

[wɪð] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] ['gɑːmənts] .
with delicious food and heavenly garments .
和 可口的 食物 和 天上 服装 .

美味的食物和天上的华服。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [laɪf] , [nelt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Then his faithful wife , having heard of her former life , knelt on the ground ,
然后 他的 忠实 妻子 , 拥有 听到 的 她 以前的 生活 , 跪下 在 这 地面 ,

随后，他忠贞的妻子听闻自己过去的经历后，跪倒在地。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] , ['ʌtə] [ðɪs] [preə(r)] , “ [əʊ] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
and looking at the moon , uttered this prayer , “ O guardians of the world ,
和 寻找 在 这 月亮 , 说出 这 祷告 , “ 哦 守护者 的 这 世界 ,

他望着月亮，念诵了这段祷文：“世界的守护者啊，

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [truːθ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] ,
if I am in truth virtuous and devoted to my husband ,
如果 我 是 在 真相 有德行的 和 奉献 到 我的 丈夫 ,

如果我真的品德高尚，并且忠于我的丈夫，

[meɪ] [ðɪs] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [maɪn] [biː; bi][æt; ət] [wʌns] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]
may this husband of mine be at once delivered from the necessity of
可能 这 丈夫 的 矿 是 在 一次 发表 从 这 必要性 的
['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] .
dwelling in the water and go to heaven .
住宅 在 这 水 和 去 到 天堂 .

愿我的丈夫立刻摆脱在水中生活的困境，升入天堂。

” [ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['tʃæriət] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
” The moment she had said this , a chariot descended from heaven ,
” 这 片刻 她 有 说 这 , 一个 战车 下降 从 天堂 ,

“她话音刚落，一辆战车便从天而降，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ə'sendɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
and the husband and wife ascended it and went to heaven .
和 这 丈夫 和 妻子 上升 它 和 去 到 天堂 .

于是夫妻二人乘着它升天。

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [ɪz] [ˌʌnə'teɪnəbl] [baɪ] ['riːəli] [tʃeɪst] ['wɪmɪn] .
Nothing in the three worlds is unattainable by really chaste women .
没有什么 在 这 三 世界 是 高不可攀 经过 真的 贞洁 女性 .

三界之中，没有真正贞洁的女子得不到的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] - , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] , [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] .
And the two Bráhmans , when they saw that , were greatly astonished .
和 这 二 - , 什么时候 他们 锯 那 , 是 非常 惊讶 .

两位婆罗门看到这一幕，都非常惊讶。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , ['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)]
And Yaśodhara and Lakshmídhara , after spending the rest of the night there
和 - 和 - , 后 开支 这 休息 的 这 夜晚 那里
, [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
, set out in the morning .
, 放 出去 在 这 早晨 .

耶输陀罗和罗什弥陀罗在那里度过了余下的夜晚，第二天早上便出发了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['wɪldənəs] .
And in the evening they reached the foot of a tree in a lonely wilderness .
和 在 这 晚上 他们 达到 这 脚 的 一个 树 在 一个 孤独 荒野 .

傍晚时分，他们来到了荒野中一棵树下。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [get] ['wɔːtə(r)] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]
And while they were longing to get water , they heard this voice from the
和 尽管 他们 是 渴望 到 得到 水 , 他们 听到 这 嗓音 从 这
[triː] ,
tree ,
树 ,

当他们渴望取水时，他们听到树上传来这样一个声音：

“ [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , - !
“ Wait a little , Bráhmans !
“ 等待 一个 小的 , - !

“婆罗门们，稍等片刻！”

[ai] [wɪl] [ˌentə'teɪn] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [fuːd] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
I will entertain you to - day with a bath and food , for you are
我 将要 招待 你 到 - 天 和 一个 洗澡 和 食物 , 为了 你 是
[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
come to my house .
来 到 我的 房子 .

今天我将款待你，为你准备洗澡和美食，因为你来到了我的家。

” [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [siːst] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [spræŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [tæŋk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
” Then the voice ceased , and there sprang up there a tank of water ,
” 然后 这 嗓音 停止 , 和 那里 弹簧 向上 那里 一个 坦克 的 水 ,

“然后声音停止了，那里就出现了一个水箱，

[ænd; ənd] [miːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [prə'vaɪdɪd] [ɒn] [ɪts] [bæŋk] .
and meats and drinks of every kind were provided on its bank .
和 肉类 和 饮料 的 每一个 种类 是 假如 在 它是 银行 .

河岸边摆放着各种肉类和饮料。

[ðə; ði] [tuː] - [juːðz] [sed] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , — “ [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
The two Bráhman youths said with astonishment to one another , — “ What does this mean ?
这 二 - 青年 说 和 惊讶 到 一 其他 , — “ 什么 做 这 意思是 ?

两个婆罗门青年惊讶地互相说道：“这是什么意思？”

” [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] , [ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] .
” And after bathing in the tank , they ate and drank .
” 和 后 洗澡 在 这 坦克 , 他们 吃 和 喝 .

“在水箱里洗完澡后，它们就吃喝了。”

[ðen] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [preə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] ,
Then they said the evening prayer and remained under the tree ,
然后 他们 说 这 晚上 祷告 和 剩余 在下面 这 树 ,

然后他们做了晚祷，留在树下。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and in the meanwhile a handsome man appeared from it .
和 在 这 同时 一个 英俊的 男人 出现 从 它 .

与此同时，一个英俊的男子从里面走了出来。

[ðeɪ] [sə'luːtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['welkəm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] .
They saluted him , and he welcomed them , and he sat down .
他们 敬礼 他 , 和 他 欢迎 他们 , 和 他 卫星 向下 .

他们向他敬礼，他热情地欢迎他们，然后坐了下来。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [tuː] - [juːðz] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
Thereupon the two Bráhman youths asked him who he was .
于是 这 二 - 青年 问 他 WHO 他 曾是 .

于是，那两个婆罗门青年问他是谁。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [sed] — [-]
Then the man said — [83]
然后 这 男人 说 — [-]

然后那人说——[83]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['jækʃə] .
Story of the Bráhman who became a Yaksha .
故事 的 这 - WHO 成为 一个 夜叉 .

婆罗门变成夜叉的故事。

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [ɪn] [dɪ'stres] , [ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ,
Long ago I was a Bráhman in distress , and when I was in this condition ,
长的 前 我 曾是 一个 - 在 痛苦 , 和 什么时候 我 曾是 在 这 状况 ,

很久以前，我是一个处境艰难的婆罗门，当时我处于这种境地，

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [sʌm; səm] ['bʊdɪst] [ə'setɪk] .
I happened to make friends with some Buddhist ascetics .
我 发生 到 制作 朋友们 和 一些 佛教徒 苦行僧 .

我碰巧结识了一些佛教苦行僧。

[bʌt; bət] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [vaʊ] [kɔːld] - , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːt]
But while I was performing the vow called Uposhaṇa , which they had taught
但 尽管 我 曾是 表演 这 发誓 称为 - , 哪个 他们 有 教授
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

但是，当我履行他们教给我的名为“Uposhaṇa”的誓言时，

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] [meɪd] [ˌem 'iː] [teɪk] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [baɪ] [fɔːs] .
a wicked man made me take food in the evening by force .
一个 邪恶 男人 制成 我 拿 食物 在 这 晚上 经过 力量 .

一个恶人强迫我晚上吃饭。

[ðæt] [meɪd] [maɪ] [vaʊ] [ˌɪnkəm'pliːt] , [səʊ][ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [æz; əz][ə; eɪ] - ;
That made my vow incomplete , so I was born as a Guhyaka ;
那 制成 我的 发誓 未完成 , 所以 我 曾是 出生 作为 一个 - ;

这使我的誓言不完整，所以我转世为九重迦；

[ɪf] [ai][hæd; həd]['əʊnli] [kəm'plitɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [æz; əz][ə; eɪ][gɒd][ɪn] ['hev(ə)n] .
if I had only completed it , I should have been born as a god in heaven .
如果 我 有 仅有的 完全的 它 , 我 应该 有 到过 出生 作为 一个 上帝 在 天堂 .

如果我当初完成了它，我本可以降生为天上的神。

“ [səʊ][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][maɪ] ['stɔːri] , [bʌt; bət] [naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [tuː] [tel] [ˌem 'iː] , [huː] [juː; jʊ]
“ So I have told you my story , but now do you two tell me , who you
“ 所以 我 有 讲述 你 我的 故事 , 但 现在 做 你 二 告诉 我 , WHO 你
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

“我已经把我的故事讲给了你们，现在你们两个告诉我，你们是谁？”

[ænd; ənd] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['dezət] .
and why you have come to this desert .
和 为什么 你 有 来 到 这 沙漠 .

你为什么会来到这片沙漠？

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi][təʊld][hɪm][ðeə(r)]['stɔːri] .
” When Yaśodhara heard this , he told him their story .
” 什么时候 - 听到 这 , 他 讲述 他 他们的 故事 .

“耶输陀罗听了这话，就把他们的故事告诉了他。”

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['jækʃə] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ; “ [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
Thereupon the Yaksha went on to say ; “ If this is the case ,
于是 这 夜叉 去 在 到 说 ; “ 如果 这 是 这 案件 ,

于是夜叉接着说道：“如果真是这样的话，

[ai] [wɪl] [baɪ][maɪ] [əʊn] ['paʊə(r)] [bɪ'stəʊ] [ɒn][juː; jʊ][ðə; ði] ['saɪəns] .
I will by my own power bestow on you the sciences .
我 将要 经过 我的 自己的 力量 赐给 在 你 这 科学 .

我将凭借我的力量，将科学传授给你们。

[gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Go home with a knowledge of them .
去 家 和 一个 知识 的 他们 .

带着对它们的了解回家。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] ?
What is the use of roaming about in foreign countries ?
什么 是 这 使用 的 漫游 关于 在 外国的 国家 ?

在国外四处游荡有什么用？

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['saɪəns] ,
” When he had said this , he bestowed on them the sciences ,
” 什么时候 他 有 说 这 , 他 授予 在 他们 这 科学 ,

“说完这话，他就把科学传授给了他们。”

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [pə'zest] [ðem; ðəm] .
and by his power they immediately possessed them .
和 经过 他的 力量 他们 立即地 拥有 他们 .

凭借他的力量，他们立刻就拥有了它们。

[ðen] [ðə; ði] ['jækʃə] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Then the Yaksha said to them ,
然后 这 夜叉 说 到 他们 ,

然后夜叉对他们说：

“ [naʊ] [ai] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fiː] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌktə(r)] .
“ Now I entreat you to give me a fee as your instructor .
“ 现在 我 恳求 你 到 给 我 一个 费用 作为 你的 讲师 .

“现在我恳请你们给我支付一笔费用，作为你们的指导老师。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pə'fɔːm] , [ɒn][maɪ] [bɪ'hɑːf] , [ðɪs] - [vaʊ] , [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] ['spiːkɪŋ]
You must perform , on my behalf , this Uposhaṇa vow , which involves the speaking
你 必须 履行 , 在 我的 代表 , 这 - 发誓 , 哪个 涉及 这 请讲
[ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,
of the truth ,
的 这 真相 ,

你必须代表我履行这个誓愿，即说真话。

[ðə; ði] [əb'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [strɪkt] ['tʃæstəti] ,
the observing of strict chastity ,
这 观察 的 严格的 贞洁 ,

严格遵守贞洁，

[ðə; ði] [ˌsəːkəm'æmbjuleit] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [tɜːnd] [tə'wɔːdz]
the circumambulating the images of the gods with the right side turned towards
这 环绕 这 图片 的 这 神 和 这 正确的 边 转向 向
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

绕着神像走一圈，右侧朝向神像，

[ðə; ði] ['iːtɪŋ] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['bʊdɪst] ['mendikənt] [duː; də] , [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the eating only at the time when Buddhist mendicants do , restraint of the
这 吃 仅有的 在 这 时间 什么时候 佛教徒 乞丐 做 , 克制 的 这
[maɪnd] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .
mind , and patience .
头脑 , 和 耐心 .

只在佛教僧侣进食的时间进食，克制心念，保持耐心。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pə'fɔːm] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'stəʊ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn]
You must perform this for one night , and bestow the fruit of it on
你 必须 履行 这 为了 一 夜晚 , 和 赐给 这 水果 的 它 在
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

你必须为此表演一晚，并将所得成果赐予我。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [əb'teɪn] [ðæt] [dɪ'vɪnəti] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [fruːt] [ɒv; əv][maɪ] [vaʊ] ,
in order that I may obtain that divinity , which is the proper fruit of my vow ,
在 命令 那 我 可能 获得 那 神 , 哪个 是 这 恰当的 水果 的 我的 发誓 ,

为了使我能够获得神性，这乃是我誓言应得的果实，

[wen] [kəm'pliːtli] [pə'fɔːmd] .
when completely performed .
什么时候 完全地 执行 .

完全执行完毕。

” [wen] [ðə; ði] ['jækʃə] [sed] [ðɪs] , [ðeɪ] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['grɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,
” When the Yaksha said this , they bowed before him and granted his request ,
” 什么时候 这 夜叉 说 这 , 他们 鞠躬 前 他 和 的确 他的 要求 ,

“夜叉说完这话后，众人向他鞠躬，并答应了他的请求。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðæt] ['veri] [seɪm] [triː] .
and he disappeared in that very same tree .
和 他 消失 在 那 非常 相同的 树 .

他消失在那棵树里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
And the two brothers , delighted at having accomplished their object
和 这 二 兄弟 , 高兴极了 在 拥有 完成 他们的 目的
[wɪ'ðaʊt] ['eni] [tɔɪl] ,
without any toil ,
没有 任何 辛劳 ,

两兄弟为不费吹灰之力就实现了目标而欣喜若狂，

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] .
after they had passed the night , returned to their own home .
后 他们 有 通过了 这 夜晚 , 返回 到 他们的 自己的 家 .

他们度过一夜后，返回了自己的家。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [təʊld][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ðeə(r)]['peərənts] ,
There they told their adventures and delighted their parents ,
那里 他们 讲述 他们的 冒险 和 高兴极了 他们的 父母 ,

他们在那里讲述了自己的冒险经历，让父母非常高兴。

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðæt] [vaʊ] [ɒv; əv] ['fɑːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃə] .
and performed that vow of fasting for the benefit of the Yaksha .
和 执行 那 发誓 的 禁食 为了 这 益处 的 这 夜叉 .

并履行了为夜叉利益而斋戒的誓言。

[ðen] [ðæt] ['jækʃə] , [huː] [tɔːt] [ðem; ðəm] , [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ][skaɪ] - ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
Then that Yaksha , who taught them , appeared in a sky - chariot , and said to
然后 那 夜叉 , WHO 教授 他们 , 出现 在 一个 天空 - 战车 , 和 说 到
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

然后，教导他们的夜叉乘坐天车出现，对他们说：

“ [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ai][hæv; həv] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['jækʃə] [ænd; ənd][hæv; həv]
“ Through your kindness I have ceased to be a Yaksha and have
“ 通过 你的 仁慈 我 有 停止 到 是 一个 夜叉 和 有
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ][gɒd] .
become a god .
变得 一个 上帝 .

“多亏了你的恩惠，我不再是夜叉，而是成为了神。”

[səʊ] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [pə'fɔːm] [ðɪs] [vaʊ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
So now you must perform this vow for your own advantage ,
所以 现在 你 必须 履行 这 发誓 为了 你的 自己的 优势 ,

所以现在你必须为了自己的利益而履行这个誓言。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [deθ] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'teɪn] [dɪ'vɪnəti] .
in order that at your death you may attain divinity .
在 命令 那 在 你的 死亡 你 可能 达到 神 .

以便你死后能够成神。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [buːn] , [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]
And in the meanwhile I give you a boon , by which you will have inexhaustible
和 在 这 同时 我 给 你 一个 恩惠 , 经过 哪个 你 将要 有 取之不尽的
[welθ] .
wealth .
财富 .

与此同时，我赐予你一项恩惠，使你拥有取之不尽的财富。

” [wen] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , [huː] [rəum] [ə'baʊt] [æt; ət] [wɪl] , [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
” When the deity , who roamed about at will , had said this ,
” 什么时候 这 神 , WHO 漫游 关于 在 将要 , 有 说 这 ,

“当那位四处游荡的神明说出这番话时，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .
he went to heaven in his chariot .
他 去 到 天堂 在 他的 战车 .

他乘坐战车升天了。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] , - [ænd; ənd] - , [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] , ['hævɪŋ]
Then the two brothers , Yaśodhara and Lakshmídhara , lived happily , having
然后 这 二 兄弟 , - 和 - , 居住地 快乐地 , 拥有
[pə'fɔːmd] [ðæt] [vaʊ] ,
performed that vow ,
执行 那 发誓 ,

随后，两兄弟耶输陀罗和罗什弥陀罗履行了誓言，过上了幸福的生活。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [welθ] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] .
and having obtained wealth and knowledge .
和 拥有 获得 财富 和 知识 .

并获得了财富和知识。

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] , [ɪf] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] ,
“ So you see that , if men are addicted to righteousness , and do not ,
“ 所以 你 看 那 , 如果 男人 是 上瘾 到 义 , 和 做 不是 ,
['iːv(ə)n][ɪn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,
even in emergencies ,
甚至 在 紧急情况 ,

“所以你看，如果人们沉迷于正义，即使在紧急情况下也不这样做，

['dezət] [ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [gɒdz] [prə'tekt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə]
desert their principles , even the gods protect them and cause them to
沙漠 他们的 原则 , 甚至 这 神 保护 他们 和 原因 他们 到
[ə'teɪn] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkts] .
attain their objects .
达到 他们的 对象 .

他们背弃了原则，甚至连神明都保护他们，使他们实现目标。

” - , [waɪl] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] - , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd]
” Naraváhanadatta , while longing for his beloved Śaktiyaśas , was much delighted
” - , 尽管 渴望 为了 他的 心爱 - , 曾是 很多 高兴极了
[wɪð] [ðɪs] ['mɑːvələs] ['stɔːri] [təʊld][baɪ] - ;
with this marvellous story told by Vasantaka ;
和 这 奇妙 故事 讲述 经过 - ;

“那罗婆诃那陀陀思念着他心爱的沙克提亚沙斯，听了瓦桑塔卡讲述的这个奇妙的故事，非常高兴；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [biːn] ['sʌmənd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['aʊə(r)] ,
but having been summoned by his father at the dinner hour ,
但 拥有 到过 被召唤 经过 他的 父亲 在 这 晚餐 小时 ,

但他在晚餐时间被父亲召见，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
he went to his palace with his ministers .
他 去 到 他的 宫殿 和 他的 部长们 .

他带着大臣们回宫了。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [rɪ'freʃmənt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [wɪð]
There he took the requisite refreshment , and returned to his palace , with
那里 他 采取 这 必需品 清爽 , 和 返回 到 他的 宫殿 , 和
- [-]
Gomukha [84]
- [-]

他在那里享用了必要的茶点，然后带着戈穆卡[84]返回了他的宫殿。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] .
and his other ministers .
和 他的 其他 部长们 .

以及他的其他大臣。

[ðen] - , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm] , [ə'gen] [sed] , — “ ['lɪs(ə)n] , [prɪns] ,
Then Gomukha , in order to amuse him , again said , — “ Listen , prince ,
然后 - , 在 命令 到 娱乐 他 , 再次 说 , — “ 听 , 王子 ,

为了逗他开心，牛慕克又说道：“王子，听我说……”

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [strɪŋ] [ɒv; əv][teɪlz; 'teɪliːz] .
I will tell you another string of tales .
我 将要 告诉 你 其他 细绳 的 故事 .

我还会给你讲另一连串的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːpəs] . [faɪv]
Story of the monkey and the porpoise . 5
故事 的 这 猴 和 这 海豚 . 5

猴子和海豚的故事。5

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] - , [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv]
There lived in a forest of uḍumbaras , on the shore of the sea , a king of
那里 居住地 在 一个 森林 的 - , 在 这 支撑 的 这 海 , 一个 国王 的
['mʌŋkiz] ,
monkeys ,
猴子 ,

在海边的乌杜姆巴拉森林里，住着一位猴王。

[nemd] - , [huː] [hæd; həd] [streɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [truːp] .
named Valímukha , who had strayed from his troop .
命名 - , WHO 有 迷路了 从 他的 部队 .

名叫瓦利穆卡，他脱离了部队。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [æn; ən] - [fruːt] ,
While he was eating an uḍumbara fruit ,
尽管 他 曾是 吃 一个 - 水果 ,

当他吃着乌杜姆巴拉果时，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔːpəs] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]
it fell from his hand and was devoured by a porpoise that lived in
它 跌倒 从 他的 手 和 曾是 吞噬 经过 一个 海豚 那 居住地 在
[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
the water of the sea .
这 水 的 这 海 .

它从他手中掉落，被一只生活在海水中的海豚吞食了。

[ðə; ði] [ˈpɔːpəs] , [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] , [ˈʌtə] [ə; eɪ] [məˈləʊdiəs] [saʊnd] ,
The porpoise , delighted at the taste of the fruit , uttered a melodious sound ,
这 海豚 , 高兴极了 在 这 品尝 的 这 水果 , 说出 一个 悦耳动听 声音 ,

海豚尝到了水果的美味，发出悦耳的叫声。

[wɪtʃ] [pliːzd] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [hɪm] [ˈmeni] [mɔː(r)] [fruːts] .
which pleased the monkey so much , that he threw him many more fruits .
哪个 高兴 这 猴 所以 很多 , 那 他 扔 他 许多 更多的 水果 .

猴子非常高兴，又扔给他许多水果。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [went] [ɒn] [ˈθrəʊɪŋ] [fruːts] ,
And so the monkey went on throwing fruits ,
和 所以 这 猴 去 在 投掷 水果 ,

于是猴子继续扔水果。

[sɪks][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɔːpəs] [went] [ɒn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [məˈləʊdiəs] [saʊnd] , [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp]
6 and the porpoise went on making a melodious sound , until a friendship
6 和 这 海豚 去 在 制作 一个 悦耳动听 声音 , 直到 一个 友谊
[spræŋ] [ʌp] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
sprang up between them .
弹簧 向上 之间 他们 .

6 海豚继续发出悦耳的声音，直到它们之间建立了友谊。

[səʊ] [ˈevri] [deɪ] [ðə; ði] [ˈpɔːpəs] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [ˈmʌŋki] ,
So every day the porpoise spent the day in the water near the monkey ,
所以 每一个 天 这 海豚 花费 这 天 在 这 水 靠近 这 猴 ,

所以，每天这只海豚都会在猴子附近的水域里待上一整天。

[huː] [rɪˈmeɪnd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [hiː; hi] [went] [həʊm] .
who remained on the bank , and in the evening he went home .
WHO 剩余 在 这 银行 , 和 在 这 晚上 他 去 家 .

他留在了河岸上，晚上回家了。

[ðen] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɔːpəs] [keɪm] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði][fækts] ,
Then the wife of the porpoise came to learn the facts ,
然后 这 妻子 的 这 海豚 来了 到 学习 这 事实 ,

随后，海豚的妻子前来了解了事情的真相。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [əˈpruːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ænd; ənd]
and as she did not approve of the friendship between the monkey and
和 作为 她 做过 不是 批准 的 这 友谊 之间 这 猴 和
[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

由于她不赞成猴子和她丈夫之间的友谊，

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði][ˈlætə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈæbsənt][ɔːl] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] .
which caused the latter to be absent all day , she pretended to be ill .
哪个 导致 这 后者 到 是 缺席的 全部 天 , 她 假装 到 是 患病的 .

她装病，导致后者整天缺席。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpɔːpəs] [wɒz; wəz] [əˈflɪktɪd] ,
Then the porpoise was afflicted ,
然后 这 海豚 曾是 受苦的 ,

随后，这只海豚患病了。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and asked his wife again and again what was the nature of her
和 问 他的 妻子 再次 和 再次 什么 曾是 这 自然 的 她
[ˈsɪknəs] ,
sickness ,
疾病 ,

他反复询问妻子她究竟得了什么病，

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [kjʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

and what would cure it .

和 什么 会 治愈 它 .

什么方法可以治愈它?

[ðəʊ] [hiː; hi][im'pɔ:tju:n, ,impɔ:'tju:n][hɜː(r); hə(r)] [pə'sɪstəntli] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] ,

Though he importuned her persistently , she would give no answer ,

尽管 他 恳求 她 持续地 , 她 会 给 不 回答 ,

尽管他一再恳求，她却始终没有回应。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ˌkɒnfɪ'dænt] [ɒv; əv] [hɜːz] [sed] [tuː; tə][hɪm] : “ [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt]

but at last a female confidante of hers said to him : “ Although you will not

但 在 最后的 一个 女性 知己 的 她的 说 到 他 : “ 虽然 你 将要 不是

[duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ,

do it ,

做 它 ,

但最后，她的一位女性密友对他说：“虽然你不会这么做，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [stɪl] [ai][mʌst; məst] [spiːk] .

and she does not wish you to do it , still I must speak .

和 她 做 不是 希望 你 到 做 它 , 仍然 我 必须 说话 .

她不希望你这样做，但我还是必须说。

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][waɪz]['pɜːs(ə)n] [kən'siːl] ['sɒrəʊ] [frɒm; frəm] [frendz] ?

How can a wise person conceal sorrow from friends ?

如何 能 一个 明智的 人 隐藏 悲哀 从 朋友们 ?

智者如何向朋友隐瞒悲伤?

[ə; eɪ]['vaɪələnt] [dɪ'ziːz] [hæz; həz] [siːzd] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ,

A violent disease has seized your wife ,

一个 暴力 疾病 有 查获 你的 妻子 ,

你的妻子患上了一种严重的疾病。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ['kænɒt] [biː; bi] [kjʊəd] [wɪ'ðaʊt] [suːp] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs] - [laɪk]

of such a kind that it cannot be cured without soup made of the lotus - like

的 这样的 一个 种类 那 它 不能 是 治愈 没有 汤 制成 的 这 莲花 - 喜欢

[hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] . ” ['sɛvən]

heart of a monkey . ” 7

心 的 一个 猴 . ” 7

这种病若不以猴心熬成的莲心汤为药，就无法治愈。”7

[wen] [ðə; ði] ['pɔːpəs] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪfs] [ˌkɒnfɪ'dænt] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ; — “ [ə'læs] !

When the porpoise heard this from his wife's confidante , he reflected ; — “ Alas !

什么时候 这 海豚 听到 这 从 他的 妻子的 知己 , 他 反映 ; — “ 唉 !

当海豚从妻子的知己那里听到这话时，它沉思道：“唉！

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [əb'teɪn] [ðə; ði]['ləʊtəs] - [laɪk] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] ?

how shall I obtain the lotus - like heart of a monkey ?

如何 将 我 获得 这 莲花 - 喜欢 心 的 一个 猴 ?

如何才能得到猴子如莲花般的心?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [plɒt] ['tretʃəri] [ə'genst] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [huː] [ɪz][maɪ] [frend] ?

Is it right for me to plot treachery against the monkey , who is my friend ?

是 它 正确的 为了 我 到 阴谋 背信弃义 反对 这 猴 , WHO 是 我的 朋友 ?

我为什么要密谋背叛我的朋友猴子呢?

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [haʊ] [els] [kæn; kən][ai][kjʊə(r)][maɪ] [waɪf] ,

On the other hand how else can I cure my wife ,

在 这 其他 手 如何 别的 能 我 治愈 我的 妻子 ,

另一方面，我还能用什么方法治好我妻子的病呢?

[huːm] [ai] [lʌv] [mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪ][laɪf] ?
whom I love more than my life ?
谁 我 爱 更多的 比 我的 生活 ?

我爱谁胜过我的生命?

” [wen] [ðə; ði] ['pɔːpəs] [hæd; həd] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ;
” When the porpoise had thus reflected , he said to his wife ;
” 什么时候 这 海豚 有 因此 反映 , 他 说 到 他的 妻子 ;

“当海豚沉思片刻后，他对妻子说：

“ [ai] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [həʊl] ['mʌŋki] , [maɪ][dɪə(r)] , [duː; də][nɒt][biː; bi] [ʌn'hæpi] .
“ I will bring you a whole monkey , my dear , do not be unhappy .
“ 我 将要 带来 你 一个 所有的 猴 , 我的 亲爱的 , 做 不是 是 不开心 .

“我会给你带一整只猴子来，亲爱的，别难过。”

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [sed]
” When he had said this , he went to his friend the monkey , and said
” 什么时候 他 有 说 这 , 他 去 到 他的 朋友 这 猴 , 和 说
[tuː; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

“说完这话，他就去找他的朋友猴子，对它说：

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [-]
after he had got [85]
后 他 有 得到 [-]

在他得到[85]之后

['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ; “ [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [maɪ] [həʊm] [ænd; ənd][maɪ] [waɪf]
into conversation ; “ Up to this day you have never seen my home and my wife
进入 对话 ; “ 向上 到 这 天 你 有 绝不 已见 我的 家 和 我的 妻子
;
;
;

进入对话；“直到今天，你都没有见过我的家和我的妻子；

[səʊ] [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [rest] [ðeə(r)] [wʌn] [deɪ] .
so come , let us go and rest there one day .
所以 来 , 让 我们 去 和 休息 那里 一 天 .

来吧，我们找一天去那里休息一下。

['frendʃɪp] [ɪz][bʌt; bət] ['hɒləʊ] , [wen] [frendz] [duː; də][nɒt][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['serəməni] [ænd; ənd] [iːt]
Friendship is but hollow , when friends do not go without ceremony and eat
友谊 是 但 空洞的 , 什么时候 朋友们 做 不是 去 没有 仪式 和 吃
[æt; ət][wʌn] [ə'nʌðərz] ['haʊzɪz] ,
at one another's houses ,
在 一 另一个的 房屋 ,

如果朋友之间没有礼节性的交流，没有在彼此家中用餐，那友谊就只是空洞的。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːs] [ðeə(r)] [waɪvz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
and introduce their wives to one another .
和 介绍 他们的 妻子们 到 一 其他 .

并让他们的妻子互相介绍认识。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] ['pɔːpəs] [bi'gail] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə] [kʌm]
” With these words the porpoise beguiled the monkey , and induced him to come
” 和 这些 字 这 海豚 被迷惑 这 猴 , 和 诱导 他 到 来
[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
down into the water ,
向下 进入 这 水 ,

“海豚用这些话哄骗猴子，引诱它下到水里来。”

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [set] [aʊt] .

and took him on his back and set out .

和 采取 他 在 他的 后退 和 放 出去 .

于是他背起他，出发了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɡəʊɪŋ] [əˈlɒŋ] , [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈtrʌbld]

And as he was going along , the monkey saw that he was troubled

和 作为 他 曾是 去 沿着 , 这 猴 锯 那 他 曾是 麻烦

[ænd; ənd] [kənˈfjuːzd] ,

and confused ,

和 使困惑 ,

猴子边走边看，发现他很烦恼，很困惑。

[ænd; ənd] [sed] , “ [maɪ] [frend] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɔːltəd] [tuː; tə] - [deɪ] .

and said , “ My friend , you seem to be altered to - day .

和 说 , “ 我的 朋友 , 你 似乎 到 是 已修改 到 - 天 .

他说：“我的朋友，你今天似乎有些不一样了。”

” [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [ɒn] [pəˈsɪstəntli] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] , [ðə; ði] [ˈstjuːpɪd] [ˈpɔːpəs] ,

” And when he went on persistently enquiring the reason , the stupid porpoise ,

” 和 什么时候 他 去 在 持续地 查询 这 原因 , 这 愚蠢的 海豚 ,

“当他继续追问原因时，那只愚蠢的海豚……”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [eɪp] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊə(r)] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ [ðə; ði] [fækt] [ɪz] ,

thinking that the ape was in his power , said to him ; “ The fact is ,

思维 那 这 猿 曾是 在 他的 力量 , 说 到 他 ; “ 这 事实 是 ,

他以为那只猿猴在他的掌控之中，便对它说：“事实上，

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [ɪl] ,

my wife is ill ,

我的 妻子 是 患病的 ,

我妻子生病了，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] [ˈɑːskɪŋ] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [tuː; tə] [biː; bi]

and she has been asking me for the heart of a monkey to be

和 她 有 到过 问 我 为了 这 心 的 一个 猴 到 是

[juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈremədi] ;

used as a remedy ;

用过的 作为 一个 补救 ;

她一直向我要猴子的心脏，说是可以用来治病的；

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ɪn] [ləʊ] [ˈspɪrɪt] [tuː; tə] - [deɪ] .

that is why I am in low spirits to - day .

那 是 为什么 我 是 在 低的 烈酒 到 - 天 .

这就是我今天心情低落的原因。

” [wen] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmʌŋki] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] , “ [ɑː] !

” When the wise monkey heard this speech of his , he reflected , “ Ah !

” 什么时候 这 明智的 猴 听到 这 演讲 的 他的 , 他 反映 , “ 啊 !

“当聪明的猴子听到他的这番话时，他心想：‘啊！

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [hɪə(r)] !

This is why the villain has brought me here !

这 是 为什么 这 恶棍 有 带来 我 这里 !

这就是恶人把我带到这里来的原因！

[əˈlæs] !

Alas !

唉 !

唉!

[ðɪs] ['feləʊ] [ɪz] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ,
this fellow is overpowered by infatuation for a female ,
这 同伴 是 实力悬殊 经过 痴情 为了 一个 女性 ,

这家伙对一个女人完全着迷了。

[ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tuː; tə][plɒt] ['tretʃəri] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [frend] .
and is ready to plot treachery against his friend .
和 是 准备好 到 阴谋 背信弃义 反对 他的 朋友 .

他准备密谋背叛他的朋友。

[wɪl] [nɒt][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ]['diːmən] [iːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fleʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ?
Will not a person possessed by a demon eat his own flesh with his teeth ?
将要 不是 一个 人 拥有 经过 一个 恶魔 吃 他的 自己的 肉 和 他的 牙齿 ?

被魔鬼附身的人岂不会用牙齿吃自己的肉吗?

” ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːpəs] ; “ [ɪf] [ðɪs] [ɪz]
” After the monkey had thus reflected , he said to the porpoise ; “ If this is
” 后 这 猴 有 因此 反映 , 他 说 到 这 海豚 ; “ 如果 这 是
[ðə; ði] [keɪs] ,
the case ,
这 案件 ,

猴子想了想，对海豚说：“如果真是这样的话，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] , [maɪ] [frend] ?
why did you not inform me of this before , my friend ?
为什么 做过 你 不是 通知 我 的 这 前 , 我的 朋友 ?

朋友，你为什么之前没有告诉我这件事?

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][maɪ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][waɪf] .
I will go and get my heart for your wife .
我 将要 去 和 得到 我的 心 为了 你的 妻子 .

我会去把我的心献给你的妻子。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] - - [triː] [ɒn] [wɪtʃ] [ai][lɪv; laɪv] . [eit]
For I have at present left it on the uḍumbara - tree on which I live . 8
为了 我 有 在 展示 左边 它 在 这 - - 树 在 哪个 我 居住 . 8
[wen] [ðə; ði] ['sɪli] ['pɔːpəs] [hɜːd] [ðɪs] ,
When the silly porpoise heard this ,
什么时候 这 愚蠢的 海豚 听到 这 ,

因为我目前把它留在了我居住的乌杜姆巴拉树上。8 当那只愚蠢的海豚听到这话时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ; “ [ðen] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [frend] , [frɒm; frəm][ðə; ði]
he was sorry and he said ; “ Then bring it , my friend , from the
他 曾是 对不起 和 他 说 ; “ 然后 带来 它 , 我的 朋友 , 从 这
- - [triː] .
uḍumbara - tree .
- - 树 .

他很抱歉，他说：“那么，我的朋友，从乌杜姆巴拉树上把它取下来吧。”

” [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['pɔːpəs] [tʊk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
” And thereupon the porpoise took him back to the shore of the sea .
” 和 于是 这 海豚 采取 他 后退 到 这 支撑 的 这 海 .

于是，海豚带着他回到了海边。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [ðeə(r)] , [hiː; hi] ['baʊndɪd] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk] ,
When he got there , he bounded up the bank ,
什么时候 他 得到 那里 , 他 有界 向上 这 银行 ,

他到那儿后，便蹦蹦跳跳地上了河岸。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv] [deθ] ,
as if he had just escaped from the grasp of death ,
作为 如果 他 有 只是 逃脱 从 这 抓牢 的 死亡 ,

仿佛他刚刚从死神手中逃脱。

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] , [sed] [tuː; tə] [ðæt] ['pɔːpəs] , “ [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] ,
and climbing up to the top of the tree , said to that porpoise , “ Off with you ,
和 攀登 向上 到 这 顶部 的 这 树 , 说 到 那 海豚 , “ 离开 和 你 ,

他爬到树顶上，对那只海豚说：“走开，

[juː; jʊ] [fuːl] !
you fool !
你 傻子 !

你这个傻瓜！

[dʌz] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ?
Does any animal keep his heart outside his body ?
做 任何 动物 保持 他的 心 外部 他的 身体 ?

有哪种动物会把心脏放在体外吗?

[haʊ'evə(r)] , [baɪ] [ðɪs] ['ɑːtɪfɪs] [ai] [hæv; həv] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
However , by this artifice I have saved my life , and I will not return to you .
然而 , 经过 这 技巧 我 有 已保存 我的 生活 , 和 我 将要 不是 返回 到 你 .

然而，凭借这种计谋，我保住了性命，我不会再回到你身边了。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] [hɜːd] , [maɪ] [frend] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æs] ?
Have you not heard , my friend , the story of the ass ?
有 你 不是 听到 , 我的 朋友 , 这 故事 的 这 屁股 ?

朋友，你难道没听过驴的故事吗?

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪk] ['laɪən] , [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [æs] . [naɪn]
Story of the sick lion , the jackal , and the ass . 9
故事 的 这 生病的 狮子 , 这 豺狼 , 和 这 屁股 . 9

生病的狮子、豺狼和驴的故事。9

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fɒrɪst] [ə; eɪ] ['laɪən] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] .
There lived in a certain forest a lion , who had a jackal for a minister .
那里 居住地 在 一个 肯定 森林 一个 狮子 , WHO 有 一个 豺狼 为了 一个 部长 .

在某片森林里住着一头狮子，它的大臣是一只豺狼。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [hʌnt] , [wʌns] [faʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [hɪm] [səʊ] [-]
A certain king , who had gone to hunt , once found him , and wounded him so [86]
一个 肯定 国王 , WHO 有 已消失 到 打猎 , 一次 成立 他 , 和 受伤 他 所以 [-]

有一位国王外出打猎，遇见了他，便把他打伤了[86]

['sɔːli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wepənz] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [den] [ə'laɪv] .
sorely with his weapons , that he with difficulty escaped to his den alive .
非常 和 他的 武器 , 那 他 和 困难 逃脱 到 他的 丹 活 .

他用武器狠狠地攻击了敌人，艰难地逃回了自己的巢穴。

[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[gɒn]	,	[ðə; ði]	['laɪən]	[stɪl]	[rɪ'meɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[den]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstə(r)]	,
When	**the**	**king**	**was**	**gone**	**,**	**the**	**lion**	**still**	**remained**	**in**	**the**	**den**	**,**	**and**	**his**	**minister**	**,**
什么时候	这	国王	曾是	已消失	,	这	狮子	仍然	剩余	在	这	丹	,	和	他的	部长	,

国王走后，狮子仍然留在狮穴里，他的大臣们也依然在场。

[ðə; ði]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	,	[huː]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['liːvɪŋz]	,	['biːɪŋ]	[ɪg'zɔːstɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɒnt]	[ɒv; əv]	[fuːd]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	;
the	**jackal**	**,**	**who**	**lived**	**on**	**his**	**leavings**	**,**	**being**	**exhausted**	**for**	**want**	**of**	**food**	**,**	**said**	**to**	**him**	**;**
这	豺狼	,	WHO	居住地	在	他的	剩菜	,	存在	筋疲力尽的	为了	想	的	食物	,	说	到	他	;

那只靠他剩下的食物为生的豺狼，因为缺乏食物而精疲力竭，便对他说：

“	[maɪ]	[lɔːd]	,
“	**My**	**lord**	**,**
“	我的	主	,

“我的大人，

[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[gəʊ]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[siːk]	[fɔː(r); fə(r)]	[fuːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[ə'bɪləti]	,
why	**do**	**you**	**not**	**go**	**out**	**and**	**seek**	**for**	**food**	**to**	**the**	**best**	**of**	**your**	**ability**	**,**
为什么	做	你	不是	去	出去	和	寻找	为了	食物	到	这	最好的	的	你的	能力	,

你为什么不尽你所能出去寻找食物呢?

[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	['bɒdi]	[ɪz]	['biːɪŋ]	['fæmɪʃt]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[jɔː(r); jə(r)]	[ə'tendənts]	?
for	**your**	**own**	**body**	**is**	**being**	**famished**	**as**	**well**	**as**	**your**	**attendants**	**?**
为了	你的	自己的	身体	是	存在	饥饿	作为	出色地	作为	你的	服务员	?

因为你自己的身体和你的侍从都感到饥饿吗?

”	[wen]	[ðə; ði]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['laɪən]	,	[hiː; hi]	['ɑːnsə(r)d]	;	“	[maɪ]	[frend]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ɪg'zɔːstɪd]	[wɪð]	[wuːndz]	,
”	**When**	**the**	**jackal**	**said**	**this**	**to**	**the**	**lion**	**,**	**he**	**answered**	**;**	**“**	**My**	**friend**	**,**	**I**	**am**	**exhausted**	**with**	**wounds**	**,**
”	什么时候	这	豺狼	说	这	到	这	狮子	,	他	回答	;	“	我的	朋友	,	我	是	筋疲力尽的	和	伤口	,

“豺狼对狮子说了这话，狮子回答说：‘我的朋友，我伤痕累累，精疲力竭。’”

[ænd; ənd]	[ai]	['kænɒt]	[rəʊm]	[ə'baʊt]	[ˌaʊt'saɪd]	[maɪ]	[den]	.
and	**I**	**cannot**	**roam**	**about**	**outside**	**my**	**den**	**.**
和	我	不能	漫游	关于	外部	我的	丹	.

我不能在我的窝外四处走动。

[ɪf]	[ai]	[kʊd; kəd]	[get]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[ænd; ənd]	[ɪəz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['dɒŋki]	[tuː; tə]	[iːt]	,	[maɪ]	[wuːndz]	[wʊd]	[hiːl]	,
If	**I**	**could**	**get**	**the**	**heart**	**and**	**ears**	**of**	**a**	**donkey**	**to**	**eat**	**,**	**my**	**wounds**	**would**	**heal**	**,**
如果	我	可以	得到	这	心	和	耳朵	的	一个	驴	到	吃	,	我的	伤口	会	愈合	,

如果我能弄到驴的心和驴耳朵吃，我的伤口就能愈合。

[ænd; ənd]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[rɪ'kʌvə(r)]	[maɪ]	['fɔːmə(r)]	[helθ]	.
and	**I**	**should**	**recover**	**my**	**former**	**health**	**.**
和	我	应该	恢复	我的	以前的	健康	.

我的健康状况应该会恢复。

[səʊ][gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈdɒŋki] [ˈkwɪkli] [frɒm; frəm] [ˈsʌmweə(r)] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] .
So go and bring me a donkey quickly from somewhere or other .
所以 去 和 带来 我 一个 驴 迅速地 从 某处 或者 其他 .
所以你赶紧从别的地方给我弄一头驴来。

” [ðə; ði][ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [əˈgriːd] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ænd; ənd][英 [ˈsæli] 美 [ˈsæli]] [aʊt] .
” The jackal agreed to do so and sallied out .
” 这 豺狼 同意 到 做 所以 和 突袭 出去 .
“豺狼同意了，然后出发了。”

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɒndərɪŋ] [əˈbaʊt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] - [æs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɒlətri] [pleɪs]
As he was wandering about , he found a washerman's ass in a solitary place
作为 他 曾是 漫游 关于 , 他 成立 一个 - 屁股 在 一个 孤 地方
,
,
,
他四处闲逛时，在一个僻静的地方发现了一头洗衣工的驴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [wei] ; “ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ]
and he went up to him , and said in a friendly way ; “ Why are you so
和 他 去 向上 到 他 , 和 说 在 一个 友好的 方式 ; “ 为什么 是 你 所以
[ɪgˈzɔːstɪd] ?
exhausted ?
筋疲力尽的 ?
他走到他跟前，友好地问道：“你为什么这么疲惫？”

” [ðə; ði] [ˈdɒŋki] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [ai][ˌeɪ ˈem] [rɪˈdjuːst] [baɪ] [pəˈpetʃuəli] [ˈkæriɪŋ] [ðɪs] - [ləʊd] .
” The donkey answered , “ I am reduced by perpetually carrying this washerman's load .
” 这 驴 回答 , “ 我 是 减少 经过 永恒地 携带 这 - 加载 .
驴回答说：“我因为总是驮着洗衣工的重担而感到羞愧。”

” [ðə; ði][ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [sed] , “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɪnˈdjʊə(r)][ɔːl] [ðɪs] [tɔɪl] ?
” The jackal said , “ Why do you endure all this toil ?
” 这 豺狼 说 , “ 为什么 做 你 忍受 全部 这 辛劳 ?
豺狼说：“你为什么要忍受这一切苦难？”

[kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [æz; əz] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [æz; əz] [ˈhev(ə)n] ,
Come with me and I will take you to a forest as delightful as Heaven ,
来 和 我 和 我 将要 拿 你 到 一个 森林 作为 愉快 作为 天堂 ,
跟我来，我将带你去一片像天堂一样令人愉悦的森林。

[weə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [grəʊ] [fæt][ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɒv; əv][ʃiː; ʃi] - [ˈæsɪz] .
where you may grow fat in the society of she - asses .
在哪里 你 可能 生长 胖的 在 这 社会 的 她 - 亚斯 .
在这样一个母驴横行的社会里，你可能会长得肥胖。

” [wen] [ðə; ði] [ˈdɒŋki] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈdʒɔɪmənt] , [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [went]
” When the donkey , who was longing for enjoyment , heard this , he went
” 什么时候 这 驴 , WHO 曾是 渴望 为了 享受 , 听到 这 , 他 去
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
to the forest ,
到 这 森林 ,
“那头渴望玩乐的驴子听到这话，就去了森林里。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [ˈlaɪən] [reɪndʒd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] .
in which that lion ranged , in the company of that jackal .
在 哪个 那 狮子 范围 , 在 这 公司 的 那 豺狼 .
那头狮子曾与那只豺狼一起出没于此。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈlaɪən] [sɔː] [hɪm] , [ˈbiːɪŋ] [wiːk] [frɒm; frəm] [ɪmˈpeəd] [vaɪˈtæləti] ,
And when the lion saw him , being weak from impaired vitality ,
和 什么时候 这 狮子 锯 他 , 存在 虚弱的 从 受损 活力 ,
当狮子看见他时，他因体力衰退而虚弱不堪。

[hiː; hi]['əʊnli] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒŋki] ,
he only gave him a blow with his paw behind , and the donkey ,
他 仅有的 给予 他 一个 吹 和 他的 爪子 在后面 , 和 这 驴 ,

他只是用爪子在后面打了他一下，那头驴，

['biːɪŋ] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [bləʊ] , [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [fled] [ɪ'miːdiətli] ,
being wounded by the blow , was terrified and fled immediately ,
存在 受伤 经过 这 吹 , 曾是 恐惧 和 逃亡 立即地 ,

被击中后，他惊恐万分，立即逃走了。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði]['laɪən] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [fel] [daʊn] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] .
and did not come near the lion again , and the lion fell down confused and bewildered .
和 做过 不是 来 靠近 这 狮子 再次 , 和 这 狮子 跌倒 向下 使困惑 和 困惑 .

它再也没有靠近狮子，狮子惊慌失措地倒在地上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['laɪən] , [nɒt] ['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['heɪstɪli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den] .
And then the lion , not having accomplished his object , hastily returned to his den .
和 然后 这 狮子 , 不是 拥有 完成 他的 目的 , 草草 返回 到 他的 丹 .

于是，狮子没有达到目的，便匆匆返回了自己的洞穴。

[ðen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] [rɪ'prəʊtʃfəli] ; “ [maɪ] [lɔːd] ,
Then the jackal , his minister , said to him reproachfully ; “ My lord ,
然后 这 豺狼 , 他的 部长 , 说 到 他 责备地 ; “ 我的 主 ,

于是，他的大臣，那只豺狼，责备地对他说：“我的大人，

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [kɪl] [ðɪs] ['mɪzrəbl] ['dɒŋki] ,
if you could not kill this miserable donkey ,
如果 你 可以 不是 杀 这 悲惨的 驴 ,

如果你不能杀死这头可怜的驴，

[wɒt] [tʃɑːns] [ɪz] [ðeə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɪlɪŋ] [dɪə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ?
what chance is there of your killing deer and other animals ?
什么 机会 是 那里 的 你的 杀 鹿 和 其他 动物 ?

你猎杀鹿和其他动物的几率有多大?

” [ðen] [ðə; ði]['laɪən] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [naʊ] [haʊ] , [brɪŋ] [ðæt] ['dɒŋki] [ə'gen] .
” Then the lion said to him , “ If you know how , bring that donkey again .
” 然后 这 狮子 说 到 他 , “ 如果 你 知道 如何 , 带来 那 驴 再次 .

狮子对他说：“如果你知道办法，就把那头驴再牵回来。”

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .
I will be ready and kill him .
我 将要 是 准备好 和 杀 他 .

我会做好准备，杀了他。

” [wen] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒŋki] [ænd; ənd] [sed] ;
” When the lion had despatched the jackal with these words , he went to the donkey and said ;
” 什么时候 这 狮子 有 已派送 这 豺狼 和 这些 字 , 他 去 到 这 驴 和 说 ;

“狮子说完这些话，就把豺狼打死了，然后走到驴跟前说：

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] , [sɜː(r)] ?
“ Why did you run away , sir ?
“ 为什么 做过 你 跑步 离开 , 先生 ?

先生，您为什么要逃跑?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒŋki] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['kriːtʃə(r)] .
And the donkey answered , “ I received a blow from some creature .
和 这 驴 回答 ，“ 我 已收到 一个 吹 从 一些 生物 .

驴回答说：“我被某种动物打了一下。”

” [ðen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ]
” Then the jackal laughed and said , “ You must have experienced a
” 然后 这 豺狼 笑了 和 说 ，“ 你 必须 有 经验丰富的 一个
[dɪ'luːʒn] .
delusion .
错觉 .

“然后豺狼大笑起来，说道：‘你一定是经历了一场幻觉。’

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] ['kriːtʃə(r)] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] , [wiːk] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , [dwel] [ðeə(r)] , [ɪn] ['seɪfti] .
There is no such creature there , for I , weak as I am , dwell there , in safety .
那里 是 不 这样的 生物 那里 ， 为了 我 ， 虚弱的 作为 我 是 ， 住 那里 ， 在 安全 .

那里没有这样的生物，因为我，虽然虚弱，却能安全地居住在那里。

[səʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðæt] ['fɒrɪst] , [weə(r)] ['pleʒə(r)] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt] . ” -
So come along with me to that forest , where pleasure is without restraint . ” 10
所以 来 沿着 和 我 到 那 森林 ， 在哪里 乐趣 是 没有 克制 . ” -

所以，跟我一起去那片森林吧，那里快乐无拘无束。”10

[wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['dɒŋki] [wɒz; wəz] [dɪ'luːdɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
When he said this , the donkey was deluded , and returned to the forest .
什么时候 他 说 这 ， 这 驴 曾是 妄想 ， 和 返回 到 这 森林 .

他说完这话，驴子就糊涂了，回到了森林里。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['laɪən] [sɔː] [hɪm] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][den] ,
And as soon as the lion saw him , he came out of his den ,
和 作为 很快 作为 这 狮子 锯 他 ， 他 来了 出去 的 他的 丹 ，

狮子一见到他，就从洞穴里出来了。

[ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [ɒn] [hɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] , [tɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .
and springing on him from behind , tore him with his claws and killed him .
和 弹簧 在 他 从 在后面 ， 撕裂 他 和 他的 爪子 和 被杀 他 .

然后从背后扑向他，用利爪撕碎了他，杀死了他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [-]
And the lion , after he had [87]
和 这 狮子 ， 后 他 有 [-]

而狮子，在他拥有[87]之后

[dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['dɒŋki] , [pleɪst] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [fə'tiːgd] ,
divided the donkey , placed the jackal to guard it , and being fatigued ,
分割 这 驴 ， 放置 这 豺狼 到 警卫 它 ， 和 存在 疲劳 ，
[went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [beɪð] .
went away to bathe .
去 离开 到 洗澡 .

把驴子分成两半，派豺狼看守，然后因为累了，就去洗澡了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [dɪ'siːtf(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [ɪəz]
And in the meanwhile the deceitful jackal devoured the heart and ears
和 在 这 同时 这 欺骗性的 豺狼 吞噬 这 心 和 耳朵
[ɒv; əv] [ðæt] ['dɒŋki] ,
of that donkey ,
的 那 驴 ，

与此同时，狡猾的豺狼吞噬了那头驴的心脏和耳朵。

[tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .
to gratify his appetite .
到 满足 他的 食欲 .

为了满足他的食欲。

[ðə; ði]	['laɪən]	,	['ɑːftə(r)]	['beɪðɪŋ]	,	[keɪm]	[bæk]	,	[ænd; ənd]	[pə'siːvɪŋ]	[ðə; ði]	['dɒŋki]	[ɪn]	[ðɪs]	[kən'dɪʃn] ,
The	**lion**	**,**	**after**	**bathing**	**,**	**came**	**back**	**,**	**and**	**perceiving**	**the**	**donkey**	**in**	**this**	**condition ,**
这	狮子	,	后	洗澡	,	来了	后退	,	和	感知	这	驴	在	这	状况 ,

狮子洗完澡回来，看到驴子这副模样，

[ɑːskt]	[ðə; ði]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	[weə(r)]	[ɪts]	[ɪəz]	[ænd; ənd]	[hɑːt]	[wɜː(r); wə(r)]	.
asked	**the**	**jackal**	**where**	**its**	**ears**	**and**	**heart**	**were**	**.**
问	这	豺狼	在哪里	它是	耳朵	和	心	是	.

问豺狼它的耳朵和心脏在哪里。

[ðə; ði]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]	;	“	[ðə; ði]	['kriːtʃə(r)]	['nevə(r)]	[pə'zest]	[ɪəz]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[hɑːt] ,
The	**jackal**	**answered**	**him**	**;**	**“**	**The**	**creature**	**never**	**possessed**	**ears**	**or**	**a**	**heart ,**
这	豺狼	回答	他	;	“	这	生物	绝不	拥有	耳朵	或者	一个	心 ,

豺狼回答说：“这种生物既没有耳朵也没有心脏，

—	['ʌðəwaɪz]	[haʊ]	[kʊd; kəd]	[hiː; hi]	[hæv; həv]	[rɪ'tɜːnd]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[wʌns]	[ɪ'skeɪpt]	?
—	**otherwise**	**how**	**could**	**he**	**have**	**returned**	**when**	**he**	**had**	**once**	**escaped**	**?**
—	否则	如何	可以	他	有	返回	什么时候	他	有	一次	逃脱	?

否则，他既然曾经逃脱过，又怎么可能回来呢？

”	[wen]	[ðə; ði]	['laɪən]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[bɪ'liːvd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[et; eɪt]	[hɪz; ɪz] [fleʃ] ,
”	**When**	**the**	**lion**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**believed**	**it**	**,**	**and**	**ate**	**his flesh ,**
”	什么时候	这	狮子	听到	那	,	他	相信	它	,	和	吃	他的 肉 ,

“狮子听见这话，就信以为真，吃了他的肉。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	[dɪ'vaʊəd]	[wɒt]	[rɪ'meɪnd]	['əʊvə(r)]	.
and	**the**	**jackal**	**devoured**	**what**	**remained**	**over**	**.**
和	这	豺狼	吞噬	什么	剩余	超过	.

豺狼吞噬了剩下的东西。

[wen]	[ðə; ði]	[eɪp]	[hæd; həd]	[təʊld]	[ðɪs]	[teɪl]	,	[hiː; hi]	[sed]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pɔːpəs] ;
When	**the**	**ape**	**had**	**told**	**this**	**tale**	**,**	**he**	**said**	**again**	**to**	**the**	**porpoise ;**
什么时候	这	猿	有	讲述	这	故事	,	他	说	再次	到	这	海豚 ;

猿猴讲完这个故事后，又对海豚说：

“	[aɪ]	[wɪl]	[nɒt]	[kʌm]	[ə'gen]	,	[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[aɪ]	[bɪ'heɪv]	[laɪk]	[ðə; ði]	['dʒækæs] .
“	**I**	**will**	**not**	**come**	**again**	**,**	**why**	**should**	**I**	**behave**	**like**	**the**	**jackass .**
“	我	将要	不是	来	再次	,	为什么	应该	我	表现	喜欢	这	蠢驴 .

“我不会再来了，我为什么要像个蠢驴一样行事？”

”	[wen]	[ðə; ði]	['pɔːpəs]	[hɜːd]	[ðɪs]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['mʌŋki]	,	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[həʊm] ,
”	**When**	**the**	**porpoise**	**heard**	**this**	**from**	**the**	**monkey**	**,**	**he**	**returned**	**home ,**
”	什么时候	这	海豚	听到	这	从	这	猴	,	他	返回	家 ,

“当海豚从猴子口中听到这话时，它就回家了。”

['griːvɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	['fɒli]	[feɪld]	[tuː; tə]	['eksɪkjuːt]	[hɪz; ɪz]	[waɪfs]	[kə'mɪʃ(ə)n] ,
grieving	**that**	**he**	**had**	**through**	**his**	**folly**	**failed**	**to**	**execute**	**his**	**wife's**	**commission ,**
悲伤	那	他	有	通过	他的	蠢事	失败的	到	执行	他的	妻子的	委员会 ,

他因自己的愚蠢而未能完成妻子的委托，为此感到悲痛不已。

[waɪl]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[lɒst]	[ə; eɪ]	[frend]	.
while	**he**	**had**	**lost**	**a**	**friend**	**.**
尽管	他	有	丢失的	一个	朋友	.

而他却失去了一位朋友。

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[rɪ'kʌvəd]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɔːmə(r)]	[træŋ'kwɪləti]	,
But	**his**	**wife**	**recovered**	**her**	**former**	**tranquillity**	**,**
但	他的	妻子	恢复	她	以前的	宁静	,

但他的妻子恢复了往日的平静。

[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbəndz]	['frendʃɪp]	[wɪð]	[ðə; ði]	[eɪp]	.
on	**account**	**of**	**the**	**termination**	**of**	**her**	**husband's**	**friendship**	**with**	**the**	**ape**	**.**
在	帐户	的	这	终止	的	她	丈夫的	友谊	和	这	猿	.

因为她丈夫与猿猴的友谊破裂了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [eɪp] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpɪli] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
And the ape lived happily on the shore of the sea .
和 这 猿 居住地 快乐地 在 这 支撑 的 这 海 .

于是，这只猿猴在海边过着幸福的生活。

“ [səʊ][ə; eɪ] [waɪz] [ˈpɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [nəʊ] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈpɜːs(ə)n] .
“ So a wise person should place no confidence in a wicked person .
“ 所以 一个 明智的 人 应该 地方 不 信心 在 一个 邪恶 人 .

“所以，聪明人不应该信任恶人。”

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] , [huː] [kən'faid] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈpɜːs(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ] [blæk] [ˈkəʊbrə] , [ɪnˈdʒɔɪ]
How can he , who confides in a wicked person or a black cobra , enjoy
如何 能 他 , WHO 倾诉 在 一个 邪恶 人 或者 一个 黑色的 眼镜蛇 , 享受
[prɒˈsperəti] ?
prosperity ?
繁荣 ?

信任恶人或黑眼镜蛇的人，怎能获得成功?

” [wen] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] [ˈstɔːri] , [hiː; hi] [əˈgen] [sed] [tuː; tə] - , [tuː; tə]
” When Gomukha had told this story , he again said to Naraváhanadatta , to
” 什么时候 - 有 讲述 这 故事 , 他 再次 说 到 - , 到
[əˈmjuːz] [hɪm] ;
amuse him ;
娱乐 他 ;

“当牛面讲完这个故事后，为了逗那罗婆诃那陀多开心，又对他说道：

“ [naʊ] [hɪə(r)][ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [rɪˈdɪkjələs] [fuːlz] .
“ Now hear in succession about the following ridiculous fools .
“ 现在 听到 在 演替 关于 这 下列的 荒谬的 傻瓜 .

“现在请依次听我讲述以下这些荒唐可笑的傻瓜的故事。”

[hɪə(r)] [fɜːst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fuːl] [huː] [ri'wɔ:did] [ðə; ði] [ˈmɪnstrəl] .
Hear first about the fool who rewarded the minstrel .
听到 第一的 关于 这 傻子 WHO 奖励 这 吟游诗人 .

先听听那个赏赐吟游诗人的傻瓜的故事。

” [[ˈkɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [geɪv] [ə; eɪ][ˈvɜːb(ə)l] [rɪˈwɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [mjuˈzɪʃ(ə)n] . -
Story of the fool who gave a verbal reward to the musician . 11
故事 的 这 傻子 WHO 给予 一个 口头 报酬 到 这 音乐家 . -

一个傻瓜口头奖励音乐家的故事。11

[ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [wʌns] [geɪv] [greɪt] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [baɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd]
A certain musician once gave great pleasure to a rich man , by singing and
一个 肯定 音乐家 一次 给予 伟大的 乐趣 到 一个 富有的 男人 , 经过 歌唱 和
[ˈpleɪɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
playing before him .
玩耍 前 他 .

一位音乐家曾为一位富人唱歌演奏，令他非常高兴。

[hiː; hi] [ˌðeərəˈpɒn] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ˈtreʒərə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mjuˈzɪʃ(ə)n] ,
He thereupon called his treasurer , and said in the hearing of the musician ,
他 于是 称为 他的 财务主管 , 和 说 在 这 听力 的 这 音乐家 ,

于是他叫来司库，当着乐师的面说道：

“ [gɪv] [ðɪs] [mæn] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] - .
“ Give this man two thousand paṇas .
“ 给 这 男人 二 千 - .

给这个人两千帕纳。

” [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [sed] , “ [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] , ” [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
” The treasurer said , “ I will do so , ” and went out .
” 这 财务主管 说 , “ 我 将要 做 所以 , ” 和 去 出去 .

司库说：“我会的。”然后就出去了。

[ðen] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [went] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] - .
Then the minstrel went and asked him for those paṇas .
然后 这 吟游诗人 去 和 问 他 为了 那些 - .

于是，吟游诗人去向他要那些银币。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['treʒərə(r)] , [huː] [hæd; həd][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]
But the treasurer , who had an understanding with his master , refused to
但 这 财务主管 , WHO 有 一个 理解 和 他的 掌握 , 拒绝 到
[gɪv] [ðem; ðəm] .
give them .
给 他们 .

但司库与主人有默契，拒绝给他们。

[ðen] [ðə; ði] [mju'zɪʃ(ə)n] [keɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - , [bʌt; bət][hiː; hi]
Then the musician came and asked the rich man for the paṇas , but he
然后 这 音乐家 来了 和 问 这 富有的 男人 为了 这 - , 但 他
[sed] ;
said ;
说 ;

然后乐师来了，向富人要钱，但富人说：

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] ?
“ What did you give me , that I should make you a return ?
“ 什么 做过 你 给 我 , 那 我 应该 制作 你 一个 返回 ?

你给了我什么，让我还要回报你？

[juː; jʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][maɪ] [ɪəz] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['laɪə(r)] ,
You gave a short - lived pleasure to my ears by playing on the lyre ,
你 给予 一个 短的 - 居住地 乐趣 到 我的 耳朵 经过 玩耍 在 这 竖琴 ,

你弹奏里拉琴，给我的耳朵带来了短暂的愉悦。

[ænd; ənd][ai] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [baɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [juː; jʊ] ['mʌni] .
and I gave a short - lived pleasure to your ears by promising you money .
和 我 给予 一个 短的 - 居住地 乐趣 到 你的 耳朵 经过 有前途 你 钱 .

我曾许诺给你钱，让你的耳朵享受了短暂的快乐。

” [wen] [ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [di'spɛə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪmənt] , [lɑːft] , [ænd; ənd]
” When the musician heard that , he despaired of his payment , laughed , and
” 什么时候 这 音乐家 听到 那 , 他 绝望的 的 他的 支付 , 笑了 , 和
[went] [həʊm] .
went home .
去 家 .

“当这位音乐家听到这话时，他对自己拿不到报酬感到绝望，笑着回家了。”

“ [wʊd] [nɒt] [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪzərz] [meɪk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [stəʊn] [lɑːf] ?
“ Would not that speech of the miser's make even a stone laugh ?
“ 会 不是 那 演讲 的 这 守财奴的 制作 甚至 一个 石头 笑 ?

“守财奴的这番话，难道不会让石头都发笑吗？”

[ænd; ənd] [naʊ] , [prɪns] , [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fuːlɪʃ] ['pjuːp(ə)lz] . ” [-]
And now , prince , hear the story of the two foolish pupils . ” [88]
和 现在 , 王子 , 听到 这 故事 的 这 二 愚蠢 学生 . ” [-]

现在，王子，请听听这两个愚蠢的学生的故事。”[88]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['dʒeləs] ['pjuːp(ə)lz] . -
Story of the teacher and his two jealous pupils . 12
故事 的 这 老师 和 他的 二 嫉妒的 学生 . -

老师和他两个嫉妒心强的学生的故事。12

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd] [tuː] ['pjuːp(ə)lz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
A certain teacher had two pupils who were jealous of one another .
一个 肯定 老师 有 二 学生 WHO 是 嫉妒的 的 一 其他 .

某位老师有两个学生互相嫉妒。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pjuːp(ə)lz] [wɒʃt] [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] [ɒv; əv]
And one of those pupils washed and anointed every day the right foot of
和 一 的 那些 学生 洗过 和 受膏者 每一个 天 这 正确的 脚 的
[hɪz; ɪz] [ɪn'strʌktə(r)] ,
his instructor ,
他的 讲师 ,

其中一位学生每天都会清洗并涂抹老师的右脚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [fʊt] .
and the other did the same to the left foot .
和 这 其他 做过 这 相同的 到 这 左边 脚 .

另一只脚也对左脚做了同样的处理。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l] , [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'nɔɪnt]
Now it happened that one day the pupil , whose business it was to anoint
现在 它 发生 那 一 天 这 瞳孔 , 谁 商业 它 曾是 到 涂油
[ðə; ði] [raɪt] [fʊt] ,
the right foot ,
这 正确的 脚 ,

有一天，负责为右脚涂油的那个学生，

[hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [səʊ][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['pjuːp(ə)l] ,
had been sent to the village , so the teacher said to the second pupil ,
有 到过 发送 到 这 村庄 , 所以 这 老师 说 到 这 第二 瞳孔 ,

老师对第二个学生说，他已经被派到村里去了。

[huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [ðə; ði] [left] [fʊt] ,
whose business it was to anoint the left foot ,
谁 商业 它 曾是 到 涂油 这 左边 脚 ,

谁负责为左脚涂油?

— “ [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [wɒʃ] [ænd; ənd] [ə'nɔɪnt] [maɪ] [raɪt] [fʊt] ['ɔːlsəʊ] .
— “ To - day you must wash and anoint my right foot also .
— “ 到 - 天 你 必须 洗 和 涂油 我的 正确的 脚 还 .

“今天你也要洗净并膏抹我的右脚。”

” [wen] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['pjuːp(ə)l] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] , [hiː; hi] ['kuːlli] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ;
” When the foolish pupil received this order , he coolly said to his teacher ;
” 什么时候 这 愚蠢 瞳孔 已收到 这 命令 , 他 冷静地 说 到 他的 老师 ;

“当那个愚蠢的学生接到这个命令时，他冷冷地对老师说：

“ [ai] ['kænɒt] [ə'nɔɪnt] [ðɪs] [fʊt] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][maɪ]['raɪv(ə)l] .
“ I cannot anoint this foot that belongs to my rival .
“ 我 不能 涂油 这 脚 那 属于 到 我的 竞争对手 .

“我不能为我对手的这只脚涂油。”

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪn'sɪstɪd] .
” When he said this , the teacher insisted .
” 什么时候 他 说 这 , 这 老师 坚持 .

“他说完这话后，老师坚持说……”

[ðen] [ðæt] ['pjuːp(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['pjuːp(ə)l] ,

Then that pupil , who was the very opposite of a good pupil ,

然后 那 瞳孔 ， WHO 曾是 这 非常 对面的 的 一个 好的 瞳孔 ，

然后，那个学生，他与好学生截然相反，

[tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪg'zɜːtɪŋ] [greɪt] [fɔːs] , [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

took hold of his teacher's foot in a passion , and exerting great force , broke it .

采取 抓住 的 他的 老师的 脚 在 一个 热情 ， 和 施力 伟大的 力量 ， 打破 它 .

他盛怒之下抓住老师的脚，用力一捏，就把老师的脚弄断了。

[ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [peɪn] ,

Then the teacher uttered a cry of pain ,

然后 这 老师 说出 一个 哭 的 疼痛 ，

然后，老师发出了一声痛苦的叫喊。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pjuːp(ə)lz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [biːt] [ðæt] ['wɪkɪd] ['pjuːp(ə)l] ,

and the other pupils came in and beat that wicked pupil ,

和 这 其他 学生 来了 在 和 打 那 邪恶 瞳孔 ，

其他学生进来后，把那个作恶的学生狠狠地揍了一顿。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['reskjuːd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ] [ðæt] ['tiːtʃə(r)] , [huː] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

but he was rescued from them by that teacher , who felt sorry for him .

但 他 曾是 获救 从 他们 经过 那 老师 ， WHO 毛毡 对不起 为了 他 .

但是，那位同情他的老师救了他。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]['pjuːp(ə)l] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

The next day , the other pupil came back from the village ,

这 下一个 天 ， 这 其他 瞳孔 来了 后退 从 这 村庄 ，

第二天，另一个学生从村里回来了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ɪndʒəri] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] [fʊt] ,

and when he saw the injury that had been done to his teacher's foot ,

和 什么时候 他 锯 这 受伤 那 有 到过 完毕 到 他的 老师的 脚 ，

当他看到老师脚上的伤时，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] [reɪdʒ] ,

he asked the history of it , and then he was inflamed with rage ,

他 问 这 历史 的 它 ， 和 然后 他 曾是 发炎的 和 愤怒 ，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

and he said ,

和 他 说 ，

他询问了它的来历，然后勃然大怒，说道：

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] [breɪk] [ðə; ði] [fʊt] [ðæt] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðæt] ['enəmi] [ɒv; əv] [maɪn] ?

“ Why should I not break the foot that belongs to that enemy of mine ?

“ 为什么 应该 我 不是 休息 这 脚 那 属于 到 那 敌人 的 矿 ？

“我为什么不打断我敌人的脚呢？”

” [səʊ][hiː; hi] [leɪd] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] ['sekənd] [leg] , [ænd; ənd] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

” So he laid hold of the teacher's second leg , and broke it .

” 所以 他 铺设 抓住 的 这 老师的 第二 腿 ， 和 打破 它 .

于是他抓住老师的另一条腿，把它打断了。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] [ðæt] ['wɪkɪd] ['pjuːp(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ,

Then the others began to beat that wicked pupil , but the teacher ,

然后 这 其他的 开始 到 打 那 邪恶 瞳孔 ， 但 这 老师 ，

然后其他人开始殴打那个邪恶的学生，但是老师却……

[bəʊθ][ɒv; əv] [huːz] [legz][wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] , [ɪn] [kəm'pæʃ(ə)n] [begd] [hɪm] [ɒf] [tuː] .
both of whose legs were broken , in compassion begged him off too .
两个都 的 谁 腿 是 破碎的 , 在 同情 乞求 他 离开 也 .

他们两人的腿都断了，出于同情，他们也恳求他放过他。

[ðen] [ðəʊz] [tuː] ['pjuːp(ə)lz] [dɪ'pɑːtɪd] , [lɑːft] [tuː; tə] [skɔːn] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] , [bʌt; bət]
Then those two pupils departed , laughed to scorn by the whole country , but
然后 那些 二 学生 已离开 , 笑了 到 轻蔑 经过 这 所有的 国家 , 但
[ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] ,
their teacher ,
他们的 老师 ,

然后，那两个学生离开了，被全国人民嘲笑，但他们的老师却......

[huː] [dɪ'zɜːvd] [səʊ] [mʌtʃ] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt]['tempə(r)] , ['grædʒuəli] [gɒt] [wel] .
who deserved so much credit for his patient temper , gradually got well .
WHO 应得的 所以 很多 信用 为了 他的 病人 脾气 , 逐步地 得到 出色地 .

他耐心温和，值得称赞，后来逐渐康复了。

[ðʌs] ['fuːlɪʃ] [ə'tendənts] , [baɪ] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , ['ruːɪn][ðeə(r)] ['maːstəz] ['ɪntrəsts] ,
Thus foolish attendants , by quarrelling with one another , ruin their master's interests ,
因此 愚蠢 服务员 , 经过 争吵 和 一 其他 , 废墟 他们的 硕士学位 兴趣 ,

因此，愚蠢的侍从们互相争吵，损害了主人的利益。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [riːp] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
and do not reap any advantage for themselves .
和 做 不是 收割 任何 优势 为了 他们自己 .

而且他们自己并没有从中获得任何好处。

[hɪə(r)][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] - ['hedɪd] ['sɜːpənt] .
Hear the story of the two - headed serpent .
听到 这 故事 的 这 二 - 标题 蛇 .

听听双头蛇的故事。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [wɪð] [tuː] [hedz] . -
Story of the snake with two heads . 13
故事 的 这 蛇 和 二 头部 . -

双头蛇的故事。13

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sneɪk] [hæd; həd] [tuː] [hedz] , [wʌn][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [pleɪs] [ænd; ənd][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [-]
A certain snake had two heads , one in the usual place and one in his [89]
一个 肯定 蛇 有 二 头部 , 一 在 这 通常 地方 和 一 在 他的 [-]

有一条蛇有两个头，一个在通常的位置，另一个在他的[89]

[teɪl] .
tail .
尾巴 .

尾巴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hed] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][teɪl] , [wɒz; wəz][blaɪnd] , [ðə; ði] [hed] ,
But the head , that he had in his tail , was blind , the head ,
但 这 头 , 那 他 有 在 他的 尾巴 , 曾是 瞎的 , 这 头 ,

但他尾巴上的那个头却是瞎的，那个头，

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [pleɪs] , [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [aɪz] .
that was in the usual place , was furnished with eyes .
那 曾是 在 这 通常 地方 , 曾是 提供 和 眼睛 .

它在通常的位置，装有眼睛。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [iːtʃ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [hed] .
And there was a quarrel between them , each saying that it was the principal head .
和 那里 曾是 一个 争吵 之间 他们 , 每个 说 那 它 曾是 这 主要的 头 .

他们之间发生了争执，各自声称自己是校长。

[naʊ] [ðə; ði] ['sɜːpənt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rəum] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [hed] ['fɔːməʊst] .
Now the serpent usually roamed about with his real head foremost .
现在 这 蛇 通常 漫游 关于 和 他的 真实的 头 首先 .

现在，这条蛇通常都是把真头露在前面四处游荡。

[bʌt; bət] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [teɪl] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ,
But once on a time the head in the tail caught hold of a piece of wood ,
但 一次 在 一个 时间 这 头 在 这 尾巴 捕捉 抓住 的 一个 片 的 木头 ,

但有一次，尾巴上的头勾住了一块木头，

[ænd; ənd] ['fɑːsnɪŋ] ['fɜːmli] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [prɪ'ventɪd] [ðæt] [sneɪk] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
and fastening firmly round it , prevented that snake from going on .
和 紧固 牢牢 圆形的 它 , 阻止 那 蛇 从 去 在 .

用绳子紧紧地绑住它，阻止了那条蛇继续前进。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [hed] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ,
The consequence was that the snake considered this head very powerful ,
这 结果 曾是 那 这 蛇 经过考虑的 这 头 非常 强大的 ,

结果是，蛇认为这个蛇头非常强大。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði] [hed] [ɪn] [frʌnt] .
as it had vanquished the head in front .
作为 它 有 战败者 这 头 在 正面 .

因为它已经击败了前面的首领。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [sneɪk] [rəum] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blaɪnd] [hed] ['fɔːməʊst] ,
And so the snake roamed about with his blind head foremost ,
和 所以 这 蛇 漫游 关于 和 他的 瞎的 头 首先 ,

于是，那条蛇就那样盲目地四处游荡，它的盲头露在最前面。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] ['faɪə(r)] ,
and in a hole he fell into fire ,
和 在 一个 洞 他 跌倒 进入 火 ,

他掉进了一个洞里，然后就陷入了火中。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɜːnt] . -
owing to his not being able to see the way , and so he was burnt . 14
欠款 到 他的 不是 存在 有能力的 到 看 这 方式 , 和 所以 他 曾是 烧焦的 . -

由于他看不见路，所以被烧伤了。14

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fuːl] [huː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [tʃəʊkt] [wɪð] [raɪs] .
Story of the fool who was nearly choked with rice .
故事 的 这 傻子 WHO 曾是 几乎 窒息 和 米 .

一个傻瓜差点被米饭噎住的故事。

“ [səʊ] [ðəʊz] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] , ['meni] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl]
“ So those foolish people , many in number , who are quite at home in a small
“ 所以 那些 愚蠢 人们 , 许多 在 数字 , WHO 是 相当 在 家 在 一个 小的
[ə'kʌmplɪʃmənt] ,
accomplishment ,
成就 ,

“所以那些愚蠢的人，人数众多，他们安于现状，满足于小的成就，

[θruː] [ðeə(r)] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'kʌmplɪʃmənt] , [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə]
through their attachment to this unimportant accomplishment , are brought to
通过 他们的 依恋 到 这 不重要 成就 , 是 带来 到
['ruːɪn] . ”
ruin . ”
废墟 . ”

他们因为执着于这项无关紧要的成就，最终走向毁灭。

“ [hɪə(r)] [naʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fuːl] [huː] [et; eɪt][ðə; ði] [greɪnz] [ɒv; əv] [raɪs] .
“ Hear now about the fool who ate the grains of rice .
“ 听到 现在 关于 这 傻子 WHO 吃 这 谷物 的 米 .

“现在请听听那个吃掉米粒的傻瓜的故事。”

” [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fuːlɪʃ] ['pɜːs(ə)n] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz]
” A certain foolish person came for the first time to his father - in - law's
” 一个 肯定 愚蠢 人 来了 为了 这 第一的 时间 到 他的 父亲 - 在 - 法律的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“有一个愚昧的人第一次来到他岳父家，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [waɪt] [greɪnz] [ɒv; əv] [raɪs] ,
and there he saw some white grains of rice ,
和 那里 他 锯 一些 白色的 谷物 的 米 ,

他在那里看到了一些白色的米粒。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [pʊt] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] ,
which his mother - in - law had put down to be cooked ,
哪个 他的 母亲 - 在 - 法律 有 放 向下 到 是 煮熟 ,

那是他岳母准备煮的菜，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm]
and he put a handful of them into his mouth , meaning to eat them
和 他 放 一个 少数 的 他们 进入 他的 嘴 , 意义 到 吃 他们
.
.
.

他抓了一把放进嘴里，打算吃掉它们。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [keɪm] [ɪn] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] .
And his mother - in - law came in that very moment .
和 他的 母亲 - 在 - 法律 来了 在 那 非常 片刻 .

就在这时，他的岳母进来了。

[ðen] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mæn][wɒz; wəz][səʊ] [ə'ʃeɪmd] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [greɪnz]
Then the foolish man was so ashamed , that he could not swallow the grains
然后 这 愚蠢 男人 曾是 所以 羞愧 , 那 他 可以 不是 吞 这 谷物
[ɒv; əv] [raɪs] ,
of rice ,
的 米 ,

那愚蠢的人羞愧难当，连米粒都咽不下去了。

[nɔː(r)] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] .
nor bring them up .
也不 带来 他们 向上 .

也不要提起他们。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] [lɔː] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɒz; wəz] ['swəʊlən] [ænd; ənd] [dɪ'stendɪd] ,
And his mother - in law , seeing that his throat was swollen and distended ,
和 他的 母亲 - 在 法律 , 看到 那 他的 喉 曾是 肿 和 膨胀 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] ,
and that he was speechless ,
和 那 他 曾是 无言 ,

他的岳母见他喉咙肿胀，说不出话来，

[wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪl] , [ænd; ənd] ['sʌmənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
was afraid that he was ill , and summoned her husband .
曾是 害怕的 那 他 曾是 患病的 , 和 被召唤 她 丈夫 .

她担心他生病了，于是叫来了丈夫。

[ænd; ənd] [hiː; hi] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [steɪt] , ['kwɪkli] [brɔːt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
And he , when he saw his state , quickly brought the physician , and the
和 他 , 什么时候 他 锯 他的 状态 , 迅速地 带来 这 医生 , 和 这
[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
physician ,
医生 ,

他看到自己的状况，赶紧请来了医生，医生

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['tjuːmə(r)] ,
fearing that there was an internal tumour ,
害怕 那 那里 曾是 一个 内部的 瘤 ,

担心体内有肿瘤，

[siːzd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðæt] [fuːl] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] . - [ðen] [ðə; ði] [greɪnz] [ɒv; əv] [raɪs]
seized the head of that fool and opened his jaw . 15 Then the grains of rice
查获 这 头 的 那 傻子 和 打开 他的 颚 . - 然后 这 谷物 的 米
[keɪm] [aʊt] ,
came out ,
来了 出去 ,

抓住那傻瓜的头，掰开他的下巴。15 于是米粒掉了出来，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] [lɑːft] .
and all those present laughed .
和 全部 那些 展示 笑了 .

在场的所有人都笑了。

“ [ðʌs] [ə; eɪ] [fuːl] [dʌz] [æn; ən] [ʌn'siːmli] [ækt] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Thus a fool does an unseemly act , and does not know how to conceal it .
“ 因此 一个 傻子 做 一个 不体面的 行为 , 和 做 不是 知道 如何 到 隐藏 它 .

“愚人做了不体面的事，却不知道如何掩饰。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [milk] [ðə; ði] ['dɒŋki] . -
Story of the boys that milked the donkey . 16
故事 的 这 男孩们 那 挤奶 这 驴 . -

挤驴奶的男孩们的故事。16

['sɜːt(ə)n] ['fuːlɪʃ] [bɔɪz] , ['hævɪŋ] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['mɪlkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [kaʊz] ,

Certain foolish boys , having observed the process of milking in the case of cows ,

肯定 愚蠢 男孩们 , 拥有 观察到 这 过程 的 挤奶 在 这 案件 的 牛 ,

[gɒt] [ə; eɪ] ['dɒŋki] ,

got a donkey ,

得到 一个 驴 ,

一些愚蠢的男孩观察了挤牛奶的过程后，弄来了一头驴。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [prə'siːdid] [tuː; tə] [mɪlk] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪgərəsli] .

and having surrounded it , proceeded to milk it vigorously .

和 拥有 包围 它 , 继续 到 牛奶 它 大力 .

然后把它围住，开始用力挤奶。

[wʌn] [milk] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [held] [ðə; ði] [mɪlk] - [peɪl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ˌemju'leɪʃn]

One milked and another held the milk - pail , and there was great emulation

一 挤奶 和 其他 握住 这 牛奶 - 桶 , 和 那里 曾是 伟大的 仿真

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

among them ,

之中 他们 ,

一人挤奶，一人拿着奶桶，她们之间互相攀比。

[æz; əz] [tuː; tə] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [drɪŋk] [ðə; ði] [mɪlk] .

as to who should first drink the milk .

作为 到 WHO 应该 第一的 喝 这 牛奶 .

至于谁应该先喝牛奶。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [əb'teɪn] [mɪlk] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['leɪbəd] [hɑːd] . [-]

And yet they did not obtain milk , though they laboured hard . [90]

和 然而 他们 做过 不是 获得 牛奶 , 尽管 他们 辛勤劳作 难的 . [-]

虽然他们辛勤劳作，却没有得到牛奶。[90]

“ [ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [prɪns] , [ə; eɪ] [fuːl] , [huː] [spend] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [kaɪ'mɪərə] , [meɪks] [hɪm'self]

“ The fact is , prince , a fool , who spends his labour on a chimera , makes himself

“ 这 事实 是 , 王子 , 一个 傻子 , WHO 花费 他的 劳动 在 一个 奇美拉 , 制作 他自己

[rɪ'dɪkjələs] .

ridiculous .

荒谬的 .

“事实是，王子，一个傻瓜，把精力浪费在幻想上，只会让自己变得可笑。”

” [['kɒntents]]

” [Contents]

” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] [ðæt] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

Story of the foolish boy that went to the village for nothing .

故事 的 这 愚蠢 男生 那 去 到 这 村庄 为了 没有什么 .

一个愚蠢的男孩白跑一趟村子的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fuːlɪʃ] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə]

There was a certain foolish son of a Bráhman , and his father said to

那里 曾是 一个 肯定 愚蠢 儿子 的 一个 - , 和 他的 父亲 说 到

[hɪm] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

him one evening ,

他 一 晚上 ,

从前有个婆罗门的愚蠢儿子，一天晚上，他父亲对他说：

“ [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɜːli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

“ My son , you must go to the village early to - morrow .

“ 我的 儿子 , 你 必须 去 到 这 村庄 早期的 到 - 明天 .

“儿子，你明天一早就要去村里。”

” ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
” Having heard this , he set out in the morning ,
” 拥有 听到 这 , 他 放 出去 在 这 早晨 ,

“听到这话，他第二天一早便出发了。”

[wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
without asking his father what he was to do , and went to the village
没有 问 他的 父亲 什么 他 曾是 到 做 , 和 去 到 这 村庄
[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
without any object ,
没有 任何 目的 ,

他没有问父亲自己该做什么，就漫无目的地去了村子。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [fə'tiːgd] .
and came back in the evening fatigued .
和 来了 后退 在 这 晚上 疲劳 .

晚上回来时已经很疲惫了。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . ”
He said to his father , “ I have been to the village . ”
他 说 到 他的 父亲 , “ 我 有 到过 到 这 村庄 . ”

他对父亲说：“我去过村子了。”

“ [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [dʌn] ['eni] [gʊd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ Yes , but you have not done any good by it , ” answered his father .
“ 是的 , 但 你 有 不是 完毕 任何 好的 经过 它 , ” 回答 他的 父亲 .

“是的，但你并没有因此获得任何好处，”他父亲回答道。

“ [səʊ][ə; eɪ] [fuːl] , [huː] [ækts] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] - [stɒk] [ɒv; əv]
“ So a fool , who acts without an object , becomes the laughing - stock of
“ 所以 一个 傻子 , WHO 行为 没有 一个 目的 , 变成 这 笑 - 库存 的
['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] ; [hiː; hi] ['sʌfə] [fə'tiːg] ,
people generally ; he suffers fatigue ,
人们 一般来说 ; 他 遭受 疲劳 ,

“所以，一个愚人，如果行事没有目的，就会成为众人的笑柄；他会感到疲惫，

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt][duː; də] ['eni] [gʊd] .
but does not do any good .
但 做 不是 做 任何 好的 .

但这并没有任何好处。

” [wen] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm] - , [hɪz; ɪz] [tʃiːf]
” When the son of the king of Vatsa had heard from Gomukha , his chief
” 什么时候 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 有 听到 从 - , 他的 首席
['mɪnɪstə(r)] ,
minister ,
部长 ,

“当跋蹉王的儿子从他的大臣牛慕迦那里听到……”

[ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv][teɪlz; 'teɪliːz] , [rɪtʃ] [ɪn] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
this series of tales , rich in instruction , and had declared that he was
这 系列 的 故事 , 富有的 在 操作说明 , 和 有 声明 那 他 曾是
['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] - ,
longing to obtain Śaktiyaśas ,
渴望 到 获得 - ,

这一系列故事蕴含着丰富的教益，并且他曾宣称自己渴望获得 Śaktiyaśas（神力）。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [spent] , [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [sliːp] ,
and had perceived that the night was far spent , he closed his eyes in sleep ,
和 有 感知 那 这 夜晚 曾是 远的 花费 , 他 关闭 他的 眼睛 在 睡觉 ,

他感到夜已深，便闭上眼睛睡着了。

[ænd; ənd] [ri'pəuz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] . [wʌn]
and reposed surrounded by his ministers . 1
和 安息 包围 经过 他的 部长们 . 1

他安详地离世，身边环绕着他的大臣们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - ['spɪrɪt] [siː] [taɪlɔɝz] ['prɪmətɪv] ['kʌltʃə(r)] , [piː] . - , [ænd; ənd][ef ef] . [ˌtuː'tuː]
For the superstition of water - spirits see Tylor's Primitive Culture , p . 191 , and ff . 2
为了 这 迷信 的 水 - 烈酒 看 泰勒的 原始 文化 , p . - , 和 ff . 2

关于水神迷信，参见泰勒的《原始文化》第191页及后续章节。

[dʌz] [ðɪs] [θrəʊ] ['eni] [lait] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [swɪfts] [pə'laɪt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
Does this throw any light upon the expression in Swift's Polite Conversation ,
做 这 扔 任何 光 之上 这 表达 在 斯威夫特的有礼貌的 对话 ,

这是否对斯威夫特《礼貌的谈话》中的表达方式有所启发?

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [spɪt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
“ She is as like her husband as if she were spit out of his mouth .
“ 她 是 作为 喜欢 她 丈夫 作为 如果 她 是 吐 出去 的 他的 嘴 .

“她和她丈夫简直就像是从他嘴里吐出来的一样。”

” ([liːbrɪkt] , ['vɔːlksˌkʊndə] , [piː] . - .) [θriː]
” (Liebrecht , Volkskunde , p . 495 .) 3
” (利布雷希特 , 民俗学 , p . - .) 3

”（Liebrecht，Volkskunde，第 495 页。）3

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['wɪlsn] ([kə'lektɪd] [wɜːks] ,
The fact of this incident being found in the Arabian Nights is mentioned by Wilson (Collected Works ,
这 事实 的 这 事件 存在 成立 在 这 阿拉伯 夜晚 是 提及 经过 威尔逊 (集 作品 ,

威尔逊（《全集》）提到了《一千零一夜》中记载了这一事件。

[vɒl] . [ˌaɪ 'viː] , [piː] . - .)
Vol . IV , p . 146 .)
沃尔 . 第四 , p . - .)

第四卷，第146页。）

[siː] [leɪnz] [ə'reɪbiən] [naɪts] , [vɒl] .
See Lane's Arabian Nights , Vol .
看 车道 阿拉伯 夜晚 , 沃尔 .

参见莱恩的《一千零一夜》第一卷。

[ai] , [piː] . [naɪn] .
I , p . 9 .
我 , p . 9 .

我，第 9 页。

- ([lez] [miːθs] [et] [lez] - [diː][el] - [ɪn'diː] [et] [diː][lɑː] [pɜːs] ,
Lévêque (Les Mythes et les Légendes de l ' Inde et de la Perse ,
- (莱斯 神话 等 莱斯 - 德 我 - 印度 等 德 拉 珀尔修斯 ,

Lévêque (Les Mythes et les Légendes de l' Inde et de la Perse, [piː] . -) [ʃəʊ] [ðæt] [ˌɑːriˈɒstoʊ] [ˈbɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əˈreɪbiən] [naɪts] . [fɔːr]

p . 543) shews that Ariosto borrowed from the Arabian Nights . 4

p . -) 展示 那 阿里奥斯托 借来的 从 这 阿拉伯 夜晚 . 4

第 543 页）表明，阿里奥斯托借鉴了《一千零一夜》的元素。4

[ai] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . [wɪtʃ] [riːdz] - . [faɪv]

I follow the Sanskrit College MS . which reads rakshatyubhayalokataḥ . 5

我 跟随 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 哪个 阅读 - . 5

我遵循梵文学院手稿，其中写道：rakshatyubhayalokataḥ.5

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] .

This is the beginning of the fourth book of the Panchatantra .

这 是 这 开始 的 这 第四 书 的 这 《五卷书》 .

这是《五卷书》第四卷的开头。

[ˈbɛn.fi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [əˈweə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

Benfey does not seem to have been aware that it was to be found in

本菲 做 不是 似乎 到 有 到过 意识到的 那 它 曾是 到 是 成立 在

- [wɜːk] .

Somadeva's work .

- 工作 .

本菲似乎并不知道它出自索玛德瓦的作品。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] , [wɪð] [ðə; ði][ˌsʌbstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][bɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɔːpəs] ,

It is also found , with the substitution of a boar for the porpoise ,

它 是 还 成立 , 和 这 替代 的 一个 公猪 为了 这 海豚 ,

也有用野猪代替海豚的例子。

[ɪn][ðə; ði][sɪndəbæd] - [nɑːˈmɑː][ænd; ənd] [ðens] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [waɪz] [ˈmɑːstəz] ,

in the Sindibad - namah and thence found its way into the Seven Wise Masters ,

在 这 辛迪巴德 - 纳玛 和 因此 成立 它是 方式 进入 这 七 明智的 大师 ,

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˌjʊərəˈpiːən] [kəˈlekʃn] .

and other European collections .

和 其他 欧洲的 收藏 .

它先是出现在《辛迪巴德·纳玛》中，然后又被收录到《七位智者》和其他欧洲典籍中。

(- [ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] , [vɒl] .

(Benfey's Panchatantra , Vol .

(- 《五卷书》 , 沃尔 .

（本菲的《五卷书》，第1卷）

[ai] , [piː] . - .)

I , p . 420 .)

我 , p . - .)

（I，第 420 页。）

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [liːbrɪkt] , [zɜːr] [ˈvɔːlksˌkʊndə] , [ˌpiː ˈpiː] . - , - .

See also Liebrecht , Zur Volkskunde , pp . 122 , 123 .

看 还 利布雷希特 , 祖尔 民俗学 , pp . - , - .

另请参见 Liebrecht，Zur Volkskunde，第 122、123 页。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [waɪz] [ˈmɑːstəz] [siː] - [ˈdɔɪtʃə] - ,

For the version of the Seven Wise Masters see Simrock's Deutsche Volksbücher ,

为了 这 版本 的 这 七 明智的 大师 看 - 德语 - ,

[vɒl] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] , [piː] . - .

Vol . XII , p . 139 .

沃尔 . 十二 , p . - .

有关七贤士的版本，请参阅 Simrock 的《德国民书》第十二卷第 139 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第61/117页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] - - ,
It is also found in the Mahávastu Avadána ,
它 是 还 成立 在 这 - - ,

它也出现在《摩诃婆斯图阿瓦达那》中。

[piː] . - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʊdɪst] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɒv; əv][nəˈpɔːl][baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [rəˈdʒɛndrə] - [ˈmɪtrə]
p . 138 of the Buddhist Literature of Nepal by Dr . Rajendra Lál Mitra
p . - 的 这 佛教徒 文学 的 尼泊尔 经过 博士 . 拉金德拉 - 米特拉
, [raɪ] - .
, Rai Bahadúr .
, 赖 - .

p。拉金德拉·拉尔·米特拉 (Rajendra Lál Mitra) 博士、拉伊·巴哈杜尔 (Rai Bahadúr) 撰写的《尼泊尔佛教文献》138。

([ai][hæv; həv] [biːn] [ˈfeɪvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː]
(I have been favoured with a sight of this work , while it is passing through
(我 有 到过 受青睐 和 一个 视线 的 这 工作 , 尽管 它 是 通过 通过
[ðə; ði] [pres] .)
the press .)
这 按 .)

（我有幸在作品付印期间先睹为快。）

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] - (- [ɪn] - [ɪˈdɪʃ(ə)n]) [hæz; həz]
The wife of the kumbhíla in the Varanindajátaka (57 in Fausböll's edition) has
这 妻子 的 这 - 在 这 - (- 在 - 版) 有
[ə; eɪ] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmʌŋkiz] [hɑːt] .
a longing for a monkey's heart .
一个 渴望 为了 一个 猴子的 心 .

《瓦拉宁达贾塔卡》（Fausböll 版本中的第 57 章）中，昆比拉的妻子渴望得到一颗猴子的心。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [ðə; ði] Suṃsumára - [ɪn] - , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .
The original is , no doubt , the Suṃsumára Játaka in Fausböll , Vol . II , p . 158 .
这 原来的 是 , 不 怀疑 , 这 Suṃsumára - 在 - , 沃尔 . 二 , p . - .

毫无疑问，原文是 Fausböll 的《Suṃsumára Játaka》第二卷第 158 页。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] - , [piː] . - , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz] [kwəʊtid] [frɒm; frəm] - [ˈbɑːnuː] [ɔː(r)]
See also Mélusine , p . 179 , where the story is quoted from Thorburn's Bannu or
看 还 - , p . - , 在哪里 这 故事 是 引 从 - 班努 或者
[ˈaʊə(r)] [ˈæfgæn] [ˈfrʌntɪə(r)] . [sɪks]
our Afghan Frontier . 6
我们的 阿富汗 边境 . 6

另见梅卢辛（Mélusine）著，第179页，其中引用了索伯恩（Thorburn）的《班努或我们的阿富汗边境》（Bannu or our Afghan Frontier）一书中的故事。[6]

[ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . [riːdz] - [weə(r)] [ˈbrɑkˌhaʊs] [riːdz] [ˈsɜːkə] - .
The Sanskrit College MS . reads cákshipan where Brockhaus reads ca kshipan .
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - 在哪里 布罗克豪斯 阅读 ca - .
[ˈsɛvən]
7
7

梵文学院手稿中记载为 cákshipan，而 Brockhaus 记载为 ca kshipan。7

[ɪn][ˈbɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪts] [ˈɡriːxɪʃə] [ˈmɛːrçən] , [nəʊ] . [faɪv] ,
In Bernhard Schmidt's Griechische Märchen , No . 5 ,
在 伯恩哈德 施密特的 希腊语 童话 , 不 . 5 ,

在伯恩哈德·施密特的《Griechische Märchen》中，第 5 期，

[ðə; ði] - [prɪ'tendz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪl] [ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [kjʊəd] [baɪ] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ]
the Lamnissa pretends that she is ill and can only be cured by eating a
这 - 假装 那 她 是 患病的 和 能 仅有的 是 治愈 经过 吃 一个
[gəʊld] [fɪʃ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bəʊn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['raɪv(ə)l][hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] .
gold fish into which a bone of her rival had been turned .
金子 鱼 进入 哪个 一个 骨 的 她 竞争对手 有 到过 转向 .

拉姆尼萨假装生病了，只有吃下用她对手的骨头做成的金鱼才能治好她。

[pə'hæps] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn] - . - . [eit]
Perhaps we ought to read sádyá for sádhyá in śl . 108 . 8
也许 我们 应该 到 读 - 为了 - 在 - . - . 8

或许我们应该将 śl. 108.8 中的 sádhyá 读作 sádyá。

[fɔː(r); fə(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] [hɑːts] [siː] ['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [ˌpiː 'piː] .
For stories of external hearts see Ralston's Russian Folk - Tales , pp .
为了 故事 的 外部的 心 看 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , pp .

有关外在心灵的故事，请参阅拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》第 177 页。

- – - , [ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊts] [tuː; tə] [mɪs] [stoʊksɪz] [zɪθ] [teɪl] . [naɪn]
109 – 115 , and the notes to Miss Stokes's XIth Tale . 9
- – - , 和 这 笔记 到 错过 斯托克斯的 十一 故事 . 9

109–115，以及斯托克斯小姐第十一故事的注释。9

['bɛn.fi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪn]
Benfey does not seem to have been aware of the existence of this story in
本菲 做 不是 似乎 到 有 到过 意识到的 的 这 存在 的 这 故事 在
- [wɜːk] .
Somadeva's work .
- 工作 .

本菲似乎并不知道索玛德瓦的作品中存在这个故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sænskrɪt] [teksts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] (['biːɪŋ] [ðə; ði] 2nd [ɒv; əv][ðə; ði]
It is found in the Sanskrit texts of the Panchatantra (being the 2nd of the
它 是 成立 在 这 梵文 文本 的 这 《五卷书》 (存在 这 2nd 的 这
[fɔːθ] [bʊk] [ɪn] - [trænz'leɪʃ(ə)n]) [ɪn][ðə; ði]['ærəbɪk] ['vɜːʃ(ə)n] ,
fourth book in Benfey's translation) in the Arabic version ,
第四 书 在 - 翻译) 在 这 阿拉伯 版本 ,

在梵文版《五卷书》（Benfey 译本为第四卷第二卷）和阿拉伯文版中均可找到此内容。

(['nætʃˌbʊl] , - , [wʊlf] [ai] , - ,)
(Knatchbull , 264 , Wolff I , 242 ,)
(克纳奇布尔 , - , 沃尔夫 我 , - ,)

（Knatchbull，264，Wolff I，242,）

['sɪmiən] [seɪt] , - , [dʒɒn][ɒv; əv]['kæpjuə] , [keɪ] . , [ˌtuː'tuː] , [biː] . , ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] ([ʌlm] -)
Symeon Seth , 75 , John of Capua , k . , 2 , b . , German translation (Ulm 1483)
西蒙 塞思 , - , 约翰 的 卡普阿 , k . , 2 , b . , 德语 翻译 (乌尔姆 -)
[kjuː] . , [sevn] ,
Q . , VII ,
问 . , 七 ,

西蒙·塞思，75，卡普阿的约翰，k.，2，b.，德语译本（乌尔姆 1483 年）Q.，VII，

['spæniʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] , [ə; eɪ] , ['doʊni] , - , - - [ai] - - , - , ['kæbɪnət] [dez] -
Spanish translation , XLIV , a , Doni , 61 , Anvár - i - Suhaili , 393 , Cabinet des Fées
西班牙语 翻译 , xliv , 一个 , 多尼 , - , - - 我 - - , - , 内阁 德斯 -
, [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , - ; ['bɔldoʊ][fæb] .
, XVIII , 26 ; Baldo fab .
, 十八 , - ; 巴尔多 法布 .

西班牙语翻译，XLIV，a，Doni，61，Anvár-i-Suhaili，393，Cabinet des Fées，XVIII，26；巴尔多棒极了。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] , [ɪn] - [ˌdiːˈjuː] - , [piː] . - ; [ˈbɛn.fi] [kənˈsidə] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈfaʊndɪd] [ɒn] - , - .
XIII , in Edéléstand du Méril , p . 333 ; Benfey considers it to be founded on Babrius , 95 .
十三 , 在 - 杜 - , p . - ; 本菲 考虑 它 到 是 创立 在 - , - .

XIII，见《梅里尔的遗产》第 333 页；本费认为它建立在巴布里乌斯 95 的基础上。

[ðeə(r)] [ðə; ði][fɒks][ˈəʊnli] [iːts] [ðə; ði] [hɑːt] .
There the fox only eats the heart .
那里 这 狐狸 仅有的 吃 这 心 .

在那里，狐狸只吃心脏。

[ɪnˈdiːd] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈmɑːk] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪəz] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kʌm] [əˈgen] .
Indeed there is no point in the remark that if he had ears he would not have come again .
的确 那里 是 不 观点 在 这 评论 那 如果 他 有 耳朵 他 会 不是 有 来 再次 .

事实上，说“如果他有耳朵，就不会再来了”这种说法毫无意义。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ɪz][ə; eɪ][stæg][ɪn] - .
The animal is a stag in Babrius .
这 动物 是 一个 麈 在 - .

在巴布里乌斯语中，这只动物是一头雄鹿。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈsiːvd] [baɪ][æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə][ɪts][æmˈbɪʃ(ə)n] .
It is deceived by an appeal to its ambition .
它 是 受骗 经过 一个 上诉 到 它是 志向 .

它被对其野心的诉求所蒙蔽。

[ɪn][ðə; ði][ˈdʒɛstə] [rɒməˈnɔːrəm] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ɪz][ə; eɪ][bɔː(r)] , [wɪtʃ] [rɪˈtɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][ɒv; əv] [ˈtreɪdʒən] ,
In the Gesta Romanorum the animal is a boar , which returns to the garden of Trajan ,
在 这 格斯塔 罗马人 这 动物 是 一个 公猪 , 哪个 返回 到 这 花园 的 图拉真 ,

在《罗马史》中，这只动物是一头野猪，它回到了图拉真花园。

[ˈɑːftə(r)] [ˈluːzɪŋ] [səkˈsesɪvli] [ɪts] [tuː] [ɪəz] [ænd; ənd] [teɪl] .
after losing successively its two ears and tail .
后 输 依次 它是 二 耳朵 和 尾巴 .

先后失去两只耳朵和一条尾巴后。

(- [ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] , [vɒl] .
(Benfey's Panchatantra , Vol .
(- 《五卷书》 , 沃尔 .

（本菲的《五卷书》，第1卷）

[ai] , [piː] . - [ænd; ənd][ef ef] .)
I , p . 430 and ff .)
我 , p . - 和 ff .)

（I，第 430 页及后续页）

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈwiːbərz] [ˈɑːtɪk(ə)l][ɪn] [ˈɪndɪʃə] [ˈstuːdiən] , [vɒl] . [θriː] , [piː] . - .
See also Weber's article in Indische Studien , Vol . III , p . 338 .
看 还 韦伯氏 文章 在 印度 学习 , 沃尔 . 三、 , p . - .

另请参阅 Weber 在 Indische Studien, Vol. 1 中的文章。 III，第 14 页。 338.

[hiː; hi] [kənˈsidə] [ðæt] [ðə; ði][ˈfeɪb(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɪndiə] [frɒm; frəm] [griːs] .
He considers that the fable came to India from Greece .
他 考虑 那 这 寓言 来了 到 印度 从 希腊 .

他认为这个寓言故事是从希腊传入印度的。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ] [diː] - , [ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [mɪˈθɒlədʒi] , [vɒl] .
also De Gubernatis , Zoological Mythology , Vol .
还 德 - , 动物学 神话 , 沃尔 .

另见 De Gubernatis，《动物神话》，第 1 卷。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 377 .
我 , p . - .

我，第 377 页。

[æn; ən] [æs] [ɪz] [dɪˈsiːvd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪn] [prɪm] [ˌjuː en ˈdiː] - , [srɪʃ] [ˈmɛːrçən] , [piː] . - .
An ass is deceived in the same way in Prym und Socin , Syrische Märchen , p . 279 :
一个 屁股 是 受骗 在 这 相同的 方式 在 普里姆 和 - , 叙利亚语 童话 , p . - .

在 Prym und Socin, Syrische Märchen, p. 1 中，驴子也以同样的方式被欺骗。 279.

[ɪn] - - [ˈmɛːrçən] , [piː] . - ,
In Waldau's Böhmische Märchen , p . 92 ,
在 - - 童话 , p . - ,

瓦尔道 (Waldau) 的《Böhmische Märchen》，第 14 页。 92、

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [prəˈpəuziz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [nəʊ] [hɑːt] .
one of the boys proposes to say that the Glücksvogel had no heart .
一 的 这 男孩们 提议 到 说 那 这 - 有 不 心 .

其中一个男孩提议说，幸运鸟没有心。

[ˈrʌðəfəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [piː] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] ,
Rutherford in the Introduction to his edition of Babrius , p . xxvii ,
卢瑟福 在 这 介绍 到 他的 版 的 - , p . xxvii ,

拉瑟福德在其巴布里乌斯著作的导言中写道（第 xxvii 页）：

[kənˈsidə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeɪb(ə)l] [ɪz] [əˈljuːd] [tuː; tə] [baɪ] [ˈsəʊlən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wɜːdz] :
considers that the fable is alluded to by Solon in the following words :
考虑 那 这 寓言 是 暗示 到 经过 梭伦 在 这 下列的 字 :

认为梭伦在以下文字中提到了这个寓言：

- [ˈdɛltə] - - - - - - -
ὑμέως δ ' εἶς μὲν ἕκαστος ἀλώπεκος ἴχνεσι βαίνει
- Δ - - - - - - -

ὑμέως δ' εἶς μὲν ἕκαστος ἀλώπεκος ἴχνεσι βαίνει

- [ˈdɛltə] - - - - - ·
σύμπασιν δ ' ὑμῖν χοῦρος ἔνεστι νόος ·
- Δ - - - - - ·

σύμπασιν δ' ὑμῖν χοῦρος ἔνεστι νόος·

- - - - - - - - - ,
ἐς γὰρ γλῶσσαν ὁρᾶτε καὶ εἰς ἔπος αἰόλον ἀνδρός ,
- - - - - - - - - ,

ἐς γὰρ γλῶσσαν ὁρᾶτε καὶ εἰς ἔπος αἰόλον ἀνδρός,

- - [ˈdɛltə] - - - - .
εἰς ἔργον δ ' οὐδὲν γιγνόμενον βλέπετε .
- - Δ - - - - .

εἰς ἔργον δ' οὐδὲν γιγνόμενον βλέπετε。

[bʌt; bət][ɔːl] [tɜːnz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [laɪn] , [wɪtʃ] - ['rendəz] “
But all turns upon the interpretation of the first line , which Schneidewin renders “
但 全部 转弯 之上 这 解释 的 这 第一的 线 , 哪个 - 渲染 “
- - , - - . ” -
Singuli sapitis , cuncti desipitis . ” 10
- - , - - . ” -

但一切都取决于对第一行的解读，施奈德温将其译为“Singuli sapitis, cuncti desipitis.”10

[ai][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] .
I have followed the Sanskrit College MS .
我 有 随后 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

我跟随梵文学院硕士项目学习。

[ɪn] ['riːdɪŋ] nirbádhasukhaṃ . -
in reading nirbádhasukhaṃ . 11
在 阅读 nirbádhasukhaṃ . -

在阅读 nirbádhasukhaṃ.11

[fɔː(r); fə(r)] ['pærəlels] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] [kəm'peə(r)] [liːbrɪkt] , [zɜːr] ['vɔːlksˌkʊndə] , [piː] . - , [weə(r)] [hiː; hi]
For parallels to this story compare Liebrecht , Zur Volkskunde , p . 33 , where he
为了 平行线 到 这 故事 比较 利布雷希特 , 祖尔 民俗学 , p . - , 在哪里 他
[triːts] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
treats of the Avadánas ,
款待 的 这 - ,

关于这个故事的相似之处，可以参考利布雷希特的《民族学》，第 33 页，他在那里论述了阿瓦达纳人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] - .
and the Japanese story in the Nachträge .
和 这 日本人 故事 在 这 - .

以及 Nachträge 中的日本故事。

[ɪn] [ðɪs] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [fraɪd] [iːlz] ,
In this a gentleman who had much enjoyed the smell of fried eels ,
在 这 一个 绅士 WHO 有 很多 享受 这 闻 的 油煎 鳗鱼 ,

这位先生非常喜欢炸鳗鱼的味道。

[peɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kʊk] -
pays for them by exhibiting his money to the owner of the cook -
支付 为了 他们 经过 展出 他的 钱 到 这 所有者 的 这 厨师 -
[ʃɒp] .
shop .
店铺 .

他通过向厨具店老板炫耀自己的钱来支付这些食物的费用。

[siː] ['ɔːlsəʊ][piː] - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] .
See also p 112 of the same work .
看 还 p - 的 这 相同的 工作 .

另见同一著作第 112 页。

[em] . - [ʃəʊ] [ðæt] ['ræbəˌleiz] - ['stɔːri] [ɒv; əv][ˌel'iː] - [et][ˌel'iː] - [ɪg'zæktli]
M . Lévêque shews that Rabelais ' story of Le Facquin et le Rostisseur exactly
M . - 展示 那 拉伯雷 - 故事 的 乐 - 等 勒 - 确切地
[rɪ'zemb(ə)lz] [ðɪs] [æz; əz][təʊld][ɪn][ðə; ði] - .
resembles this as told in the Avadánas .
类似 这 作为 讲述 在 这 - .

M. Lévêque 表明，拉伯雷的《Le Facquin et le Rostisseur》故事与《Avadánas》中讲述的故事完全相似。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [lɑː] [fɑːn'teɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪb(ə)l][ɒv; əv] - [et] [lez] - [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]

He thinks that La Fontaine in his fable of L'Huître et les Plaideurs is indebted to

他 思考 那 拉 方丹 在 他的 寓言 的 - 等 莱斯 - 是 负债累累 到

[ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz][təʊld][ɪn] ['ræbə,leiz] :

the story as told in Rabelais :

这 故事 作为 讲述 在 拉伯雷 :

他认为拉封丹的寓言故事《椋鸟与披肩人》受到了拉伯雷故事的启发：

([lez] [miːθs] [et] [lez] - [diː] [-] , [ˌpiː 'piː] . - , - .)

(Les Mythes et les Légendes de l'Inde , pp . 547 , 548 .)

(莱斯 神话 等 莱斯 - 德 印度 , pp . - , - .)

（《印度神话与传说》，第 547、548 页。）

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)][aɪ'dɪə][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['luːʃən] , ['tʃæptəz] - [ænd; ənd] - .

A similar idea is found in the Hermotimus of Lucian , chapters 80 and 81 .

一个 相似的 主意 是 成立 在 这 - 的 卢西安 , 章节 - 和 - .

卢奇安的《赫尔莫提姆斯》第 80 章和第 81 章中也有类似的观点。

[ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪz] [ɪn'dɪgnənt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːz] ['biːɪŋ] [ɪ'lev(ə)n]

A philosopher is indignant with his pupil on account of his fees being eleven

一个 哲学家 是 愤怒 和 他的 瞳孔 在 帐户 的 他的 费用 存在 十一

[deɪz] [ɪn] [ə'rɪə] .

days in arrear .

天 在 欠款 .

一位哲学家对他的学生非常生气，因为学生拖欠学费已经11天了。

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [ɪz] ['stændɪŋ] [baɪ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ruːd] [ænd; ənd] [ˌʌn'kʌltʃəd]

The uncle of the young man , who is standing by , being a rude and uncultured

这 叔叔 的 这 年轻的 男人 , WHO 是 常设 经过 , 存在 一个 粗鲁的 和 没文化的

['pɜːs(ə)n] ,

person ,

人 ,

站在一旁的年轻人的叔叔，是个粗鲁无礼的人。

[sez] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] — “ [maɪ] [gʊd] [mæn] ,

says to the philosopher — “ My good man ,

说道 到 这 哲学家 — “ 我的 好的 男人 ,

对哲学家说——“我的好人，

[preɪ] [let][ˌjuː 'es][hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [kəm'pleɪnts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kən'siːv]

pray let us hear no more complaints about the great injustice with which you conceive

祈祷 让 我们 听到 不 更多的 投诉 关于 这 伟大的 不公正 和 哪个 你 构想

[jɔː'self] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['triːtɪd] ,

yourself to have been treated ,

你自己 到 有 到过 治疗 ,

请你不要再抱怨你认为自己遭受了多么大的不公待遇了。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ɪz] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɔːt] [wɜːdz] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,

for all it amounts to is , that we have bought words from you ,

为了 全部 它 金额 到 是 , 那 我们 有 买 字 从 你 ,

说到底，我们不过是从你这里买了些文字而已。

[ænd; ənd][hæv; həv][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [peɪd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɔɪn] .

and have up to the present time paid you in the same coin .

和 有 向上 到 这 展示 时间 有薪酬的 你 在 这 相同的 硬币 .

直到现在，我们一直都用同样的方式回报你。

” [siː] ['ɔːlsəʊ] [roʊd] , [dɜːr] ['griːxɪʃə] ['rəʊmən] , [piː] . - ([nəʊt]) .

” See also Rohde , Der Griechische Roman , p . 370 (note) .

” 看 还 罗德 , 德尔 希腊语 罗马 , p . - (笔记) .

”另见 Rohde，Der Griechische Roman，第 370 页（注）。

[ɪn][hɪz; ɪz] [skuːl] [ɒv; əv] [ə'bjuːs] , - ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] , [ˌpiː 'piː] .
Gosson in his School of Abuse , Arber's Reprint , pp .
戈森 在 他的 学校 的 虐待 , - 重印 , pp .

戈森在其著作《虐待学校》中，阿尔伯重印本，第 179 页。

- – - , [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [daiə'nisiəs] . -
68 – 69 , tells the story of Dionysius . 12
- - - , 讲述 这 故事 的 狄奥尼修斯 . -

第68-69章讲述了狄奥尼修斯的故事。12

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['stɔːri] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒəʊk][ɪn] - , [piː] .
There is a certain resemblance between this story and a joke in Philogelos , p .
那里 是 一个 肯定 相似 之间 这 故事 和 一个 开玩笑 在 - , p .
- .
16 .
- .

这个故事与《爱智者》第 16 页中的一个笑话有几分相似。

([ed] . ['iːbərˌhɑːrd] , [bɜː'lɪn] , - .)
(Ed . Eberhard , Berlin , 1869 .)
(艾德 . 埃伯哈德 , 柏林 , - .)

（埃伯哈德编，柏林，1869年。）

[skə'læstɪkəs] [telz] [hɪz; ɪz] [buːts] [nɒt] [tuː; tə] [kriːk] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [breɪk] [ðeə(r)] [legz] . -
Scholasticus tells his boots not to creak , or he will break their legs . 13
学乐 讲述 他的 靴子 不是 到 吱嘎声 , 或者 他 将要 休息 他们的 腿 . -

斯科拉斯蒂库斯命令他的靴子不要发出吱吱声，否则他会打断它们的腿。13

[ðɪs] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə][ðə; ði] 14th ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] 5th [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , ['bɛn.fi] ,
This corresponds to the 14th story in the 5th book of the Panchatantra , Benfey ,
这 对应 到 这 14th 故事 在 这 5th 书 的 这 《五卷书》 , 本菲 ,
[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] ,
Vol . II ,
沃尔 . 二 ,

这对应于《五卷书》第五卷第十四章，本菲，第二卷，

[piː] . - .
p . 360 .
p . - .

第360页。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [aɪ'dɪə][ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
At any rate the leading idea is the same .
在 任何 速度 这 领导 主意 是 这 相同的 .

总之，核心思想是一样的。

[siː] ['bɛn.fi] , [vɒl] .
See Benfey , Vol .
看 本菲 , 沃尔 .

参见 Benfey，第 1 卷。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 537 .
我 , p . - .

我，第 537 页。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv] [mə'niːniəs] .
It has a certain resemblance to the fable of Menenius .
它 有 一个 肯定 相似 到 这 寓言 的 梅内纽斯 .

它与梅内尼乌斯的寓言故事有几分相似。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[sneɪk]	[ɪn]	[ˌbenˈgɔːl]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[nɒb]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[teɪl]	.
There	**is**	**a**	**snake**	**in**	**Bengal**	**with**	**a**	**knob**	**at**	**the**	**end**	**of**	**his**	**tail**	**.**
那里	是	一个	蛇	在	孟加拉	和	一个	旋钮	在	这	结尾	的	他的	尾巴	.

孟加拉有一种蛇，尾巴末端有一个瘤状物。

[ˈprɒbəbli]	[ðɪs]	[geɪv]	[raɪz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈledʒənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈdʌb(ə)l]	-	[ˈhedɪd]	[ˈsɜːpənt]	.
Probably	**this**	**gave**	**rise**	**to**	**the**	**legend**	**of**	**the**	**double**	**-**	**headed**	**serpent**	**.**
大概	这	给予	上升	到	这	传奇	的	这	双倍的	-	标题	蛇	.

这或许就是双头蛇传说的由来。

[sɜː(r)]	[ˈtɒməs]	[braʊn]	[di'vəut]	[tuː; tə]	[ðə; ði]		[ˈtʃæptə(r)]	[ˈɛksˈviː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θɜːd]	[bʊk]
Sir	**Thomas**	**Browne**	**devotes**	**to**	**the**	**Amphisbæna**	**Chapter**	**XV**	**of**	**the**	**third**	**book**
先生	托马斯	布朗	奉献	到	这	两栖蛇	章	十五	的	这	第三	书

[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈvʌlgə(r)]	[ˈerə(r)z]	,
of	**his**	**Vulgar**	**Errors**	**,**
的	他的	庸俗	错误	,

托马斯·布朗爵士在其著作《庸俗谬误》第三卷第十五章专门论述了双头蛇。

[ænd; ənd]	[kreiv]	[liːv]	[tuː; tə]	“	[daʊt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ˈdʌb(ə)l]	-	[ˈhedɪd]	[ˈsɜːpənt]	,	”	[ʌnˈtɪl]	[hiː; hi]	[hæz; həz]
and	**craves**	**leave**	**to**	**“**	**doubt**	**of**	**this**	**double**	**-**	**headed**	**serpent**	**,**	**”**	**until**	**he**	**has**
和	渴望	离开	到	“	怀疑	的	这	双倍的	-	标题	蛇	,	”	直到	他	有

“	[ðə; ði]	[ədˈvɑːntɪdʒ]	[tuː; tə]	[bɪˈhəʊld]	,
“	**the**	**advantage**	**to**	**behold**	**,**
“	这	优势	到	看哪	,

并渴望“对这条双头蛇抱有怀疑”，直到他“有机会亲眼目睹，

[ɔː(r)]	[ˈɪtəreɪtɪd]	[ˈɒkjələ(r)]	[ˈtestɪməni]	.
or	**iterated**	**ocular**	**testimony**	**.**
或者	迭代	眼部	见证	.

或反复的目击证词。

”	[siː]	[ˈɔːlsəʊ]	[liːbrɪkt]	,	[zɜːr]	[ˈvɔːlksˌkʊndə]	,	[piː]	.	-	,	[weə(r)]	[hiː; hi]	[triːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
”	**See**	**also**	**Liebrecht**	**,**	**Zur**	**Volkskunde**	**,**	**p**	**.**	**120**	**,**	**where**	**he**	**treats**	**of**	**the**	**Avadánas**	**.**
”	看	还	利布雷希特	,	祖尔	民俗学	,	p	.	-	,	在哪里	他	款待	的	这	-	.

另见 Liebrecht, Zur Volkskunde, p. 120，他在其中论述了 Avadánas。

[ðə; ði]	[ˈstɔːri]	[ɪz]	[aɪˈdentɪk(ə)l]	[wɪð]	[ðæt]	[ɪn]	[ˈaʊə(r)]	[tekst]	.
The	**story**	**is**	**identical**	**with**	**that**	**in**	**our**	**text**	**.**
这	故事	是	完全相同的	和	那	在	我们的	文本	.

这个故事与我们课文中的故事完全一致。

[em]	.	-	[ʃəʊ]	[ðæt]	[ðɪs]	[ˈstɔːri]	,	[æz; əz]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	,
M	**.**	**Lévêque**	**shews**	**that**	**this**	**story**	**,**	**as**	**found**	**in**	**the**	**Avadánas**	**,**
M	.	-	展示	那	这	故事	,	作为	成立	在	这	-	,

莱韦克先生指出，这个故事出自《阿瓦达纳斯》

[fɔːmz]	[ðə; ði]	[ˈbeɪsɪs]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[lɑː]	[fɑːnˈteɪnz]	[ˈfebl]	,	[sevn]	,	-	.
forms	**the**	**basis**	**of**	**one**	**of**	**La**	**Fontaine's**	**fables**	**,**	**VII**	**,**	**17**	**.**
表格	这	基础	的	一	的	拉	方丹的	寓言	,	七	,	-	.

构成了拉封丹寓言故事之一（第七章第十七节）的基础。

[lɑː]	[fɑːnˈteɪn]	[tʊk]	[ˌaɪ ˈtiː]	[frɒm; frəm]	[ˈpluːˌtɑːrks]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[ˈeɪdʒɪs]	.	-
La	**Fontaine**	**took**	**it**	**from**	**Plutarch's**	**life**	**of**	**Agis**	**.**	**14**
拉	方丹	采取	它	从	普鲁塔克的	生活	的	吉斯	.	-

拉封丹是从普鲁塔克的《阿吉斯传》中摘录的。14

[ðɪs]	[ˈstɔːri]	[ɪz]	[nəʊ]	.	[lɪks]	[ɪn]	[sɜː(r)]	[dʒiː]	.	[ˈkɔːrnˌwɔːl]	[ˈluːɪsɪz]	[ɪˈdɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈfebl]	[ɒv; əv]	-
This	**story**	**is**	**No**	**.**	**LIX**	**in**	**Sir**	**G**	**.**	**Cornewall**	**Lewis's**	**edition**	**of**	**the**	**Fables**	**of**	**Babrius**
这	故事	是	不	.	利克斯	在	先生	G	.	康沃尔	刘易斯的	版	的	这	寓言	的	-

,
,
,

这个故事是G·康沃尔·刘易斯爵士编辑的《巴布里乌斯寓言集》中的第59个故事。

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [teɪl] , [wen] [ɪn] ['dɪfɪkəltɪz] , [ɪn'triːt] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)]
The only difference is that the tail , when in difficulties , entreats the head to deliver
这 仅有的 不同之处 是 那 这 尾巴 , 什么时候 在 困难 , 恳求 这 头 到 递送
[ˌaɪ ˈtiː] . -
it . 15
它 . -

唯一的区别在于，尾巴在遇到困难时，会恳求头部帮助它脱困。[15]

[ai] [riːd] [hænəm] , [ðə; ði][kən'dʒektʃə(r)][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [kɜːn] . -
I read hanum , the conjecture of Dr . Kern . 16
我 读 哈努姆 , 这 推测 的 博士 . 科恩 . -

我读了哈努姆，即克恩博士的猜想。16

[ðɪs] ['stɔːri] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] ['luːʃən] .
This story appears to have been known to Lucian .
这 故事 出现 到 有 到过 已知 到 卢西安 .

卢西安似乎知道这个故事。

[ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'məʊnɪæk] (-) [hiː; hi] [kəm'pɛəz] [tuː] [ˌʌn'skɪlfʊl] [dis'pjuːtənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ,
In his Demonax (28) he compares two unskilful disputants to a couple ,
在 他的 恶魔 (-) 他 比较 二 不熟练的 争议双方 到 一个 夫妻 ,

在他的《恶魔之歌》（28）中，他将两个不善言辞的争论者比作一对夫妇，

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] [ɪz] ['mɪlkɪŋ] [ə; eɪ] [gəʊt] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sɪv] .
one of whom is milking a goat , the other holding a sieve .
一 的 谁 是 挤奶 一个 山羊 , 这 其他 保持 一个 筛 .

其中一人在挤山羊奶，另一人拿着筛子。

[səʊ] [ˌærə'stɒfəniːz] [spiːks] [ɒv; əv] - - [ænd; ənd] - - .
So Aristophanes speaks of ὄνου πόκαι and ὀρνίθων γάλα .
所以 阿里斯托芬 说话 的 - - 和 - - .

因此，阿里斯托芬谈到了 ὄνου πόκαι 和 ὀρνίθων γάλα。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [sʌm; səm]['krɪtɪks] [daʊt] ['luːʃənz] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]
It must be admitted that some critics doubt Lucian's authorship of the
它 必须 是 承认 那 一些 评论家 怀疑 卢西安的 作者身份 的 这
[dɪ'məʊnɪæk] .
Demonax .
恶魔 .

必须承认，一些评论家对卢西安是否是《恶魔之书》的作者表示怀疑。

[prə'fesə(r)] [ɔfrɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz]['baɪˌtrɛːgə][zɜːr] ['kɛntˌnɪs] [ɪndɪʃɝ] ['dɪxtər] [k'wəʊts] [ə; eɪ] ['strəʊfi] [ɒv; əv]
Professor Aufrecht in his Beiträge zur Kenntniss Indischer Dichter quotes a Strophe of
教授 奥夫雷希特 在 他的 beiträge 祖尔 知识 印度人 迪希特 引号 一个 诗节 的
- [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪn] [ə'kɜːz] ,
Amarasinha in which the following line occurs ,
- 在 哪个 这 下列的 线 发生 ,

Aufrecht 教授在他的 Beiträge zur Kenntniss Indischer Dichter 中引用了 Amarasinha 的节节，其中出现以下行：

- [seɪəm] - - - - .
Dugdhá seyam achetanena jaratí dugdháśayát súkarí .
- 塞亚姆 - - - - .

Dugdhá seyam achetanena jaratí dugdháśayát súkarí。

[prə'fesə(r)] [ɔfrɪkt] [prə'pəuziz][tuː; tə] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - .
Professor Aufrecht proposes to read gardabhí for súkarí .
教授 奥夫雷希特 提议 到 读 - 为了 - .

Aufrecht 教授建议将 súkarí 读作 gardabhí。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛlˈɛksˈaɪˈviː] .
Chapter LXIV .
章 lxiv .

第六十四章

[ðen] , [ðə; ði] [nekst] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] - [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənt] ,
Then , the next evening , as Naraváhanadatta was again in his private apartment ,
然后 , 这 下一个 晚上 , 作为 - 曾是 再次 在 他的 私人的 公寓 ,

第二天晚上，当那罗伐诃那达塔再次待在他的私人公寓里时，

['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['juːniən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
longing for union with his beloved ,
渴望 为了 联盟 和 他的 心爱 ,

渴望与心爱之人团聚，

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] - [təʊld] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [teɪlz; 'teɪliːz] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm] .
at his request Gomukha told the following series of tales to amuse him .
在 他的 要求 - 讲述 这 下列的 系列 的 故事 到 娱乐 他 .

应他的要求，戈穆卡讲了以下一系列故事来逗他开心。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋˌguːs] . [wʌn]
Story of the Bráhman and the mungoose . 1
故事 的 这 - 和 这 獴 . 1

婆罗门与猫鼬的故事。1

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] - , [nemd] - ; [ænd; ənd] [-]
There was in a certain village a Bráhman , named Devaśarman ; and [91]
那里 曾是 在 一个 肯定 村庄 一个 - , 命名 - ; 和 [-]

在某个村庄里，有一位婆罗门，名叫德瓦沙尔曼；[91]

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf] [ɒv; əv] ['iːkwəli] [haɪ] [bɜːθ] , [nemd] - .
he had a wife of equally high birth , named Yajnadattá .
他 有 一个 妻子 的 同样地 高的 出生 , 命名 - .

他的妻子出身高贵，名叫雅伊纳达塔。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] , [ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - ,
And she became pregnant , and in time gave birth to a son , and the Bráhman ,
和 她 成为 孕 , 和 在 时间 给予 出生 到 一个 儿子 , 和 这 - ,

于是她怀孕了，不久生下了一个儿子，婆罗门

[ðəʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ɪn] [hɪm] .
though poor , thought he had obtained a treasure in him .
尽管 贫穷的 , 想法 他 有 获得 一个 宝藏 在 他 .

虽然贫穷，但他认为自己在他身上得到了宝藏。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
And when she had given birth to the child ,
和 什么时候 她 有 给定 出生 到 这 孩子 ,

她生下孩子后，

[ðə; ði]	-	[waɪf]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[tuː; tə]	[beɪð]	,	[bʌt; bət]	-	[rɪ'meɪnd]	[ɪn]
the	**Bráhman's**	**wife**	**went**	**to**	**the**	**river**	**to**	**bathe**	**,**	**but**	**Devaśarman**	**remained**	**in**
这	-	妻子	去	到	这	河	到	洗澡	,	但	-	剩余	在

[ðə; ði]	[haʊs]	,
the	**house**	**,**
这	房子	,

婆罗门的妻子去河边洗澡，而提婆沙曼则留在屋里。

['teɪkɪŋ]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ɪnfənt]	[sʌn]	.
taking	**care**	**of**	**his**	**infant**	**son**	**.**
采取	关心	的	他的	婴儿	儿子	.

照顾他的幼子。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[ə; eɪ]	[meɪd]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	-	[ə'pɑːtmənts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pæləs]
In	**the**	**meanwhile**	**a**	**maid**	**came**	**from**	**the**	**womens**	**'**	**apartments**	**of**	**the**	**palace**
在	这	同时	一个	女佣	来了	从	这	女性的	-	公寓	的	这	宫殿

[tuː; tə]	['sʌmən]	[ðæt]	-	,
to	**summon**	**that**	**Bráhman**	**,**
到	召唤	那	-	,

与此同时，一名侍女从宫女的寝宫前来召见那位婆罗门。

[huː]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɒn]	['prez(ə)nts]	[rɪ'siːvd]	[fɔː(r); fə(r)]	[pə'fɔːmɪŋ]	[ɪ'nɔːgjʊrətərɪ]	['serɪmənɪz]	.
who	**lived**	**on**	**presents**	**received**	**for**	**performing**	**inauguratory**	**ceremonies**	**.**
WHO	居住地	在	礼物	已收到	为了	表演	就职典礼	仪式	.

他们靠主持就职典礼收到的礼物为生。

[ðen]	[hiː; hi]	,	['iːgə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[fiː]	,	[went]	[ɒf]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pæləs]	,	['liːvɪŋ]	[ə; eɪ]	['mʌŋˌguːs]	,
Then	**he**	**,**	**eager**	**for**	**a**	**fee**	**,**	**went**	**off**	**to**	**the**	**palace**	**,**	**leaving**	**a**	**mungoose**	**,**
然后	他	,	渴望的	为了	一个	费用	,	去	离开	到	这	宫殿	,	离开	一个	獴	,

然后，他急于得到报酬，便前往宫殿，留下了一只獴。

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ɪts]	[bɜːθ]	,	[tuː; tə]	[gɑːd]	[hɪz; ɪz]	[tʃaɪld]	.
which	**he**	**had**	**brought**	**up**	**from**	**its**	**birth**	**,**	**to**	**guard**	**his**	**child**	**.**
哪个	他	有	带来	向上	从	它是	出生	,	到	警卫	他的	孩子	.

他从它出生起就把它养大，用来守护他的孩子。

['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[gɒn]	,	[ə; eɪ]	[sneɪk]	['sʌd(ə)nli]	[keɪm]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
After	**he**	**had**	**gone**	**,**	**a**	**snake**	**suddenly**	**came**	**near**	**the**	**child**	**,**	**and**	**the**
后	他	有	已消失	,	一个	蛇	突然	来了	靠近	这	孩子	,	和	这

['mʌŋˌguːs]	,	['siːɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
mungoose	**,**	**seeing**	**it**	**,**
獴	,	看到	它	,

他走后，一条蛇突然游到孩子身边，獴看见了，

[kɪld]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['mɑːstə(r)]	.
killed	**it**	**out**	**of**	**love**	**for**	**his**	**master**	**.**
被杀	它	出去	的	爱	为了	他的	掌握	.

他出于对主人的爱而杀死了它。

[ðen]	[ðə; ði]	['mʌŋˌguːs]	[sɔː]	-	[rɪ'tɜːnɪŋ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	,	[ænd; ənd]	[dɪ'laɪtɪd]	,	[ræn]
Then	**the**	**mungoose**	**saw**	**Devaśarman**	**returning**	**at**	**a**	**distance**	**,**	**and**	**delighted**	**,**	**ran**
然后	这	獴	锯	-	返回	在	一个	距离	,	和	高兴极了	,	跑

[aʊt]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɪm]	,
out	**to**	**meet**	**him**	**,**
出去	到	见面	他	,

这时，獴远远地看见德瓦沙曼回来了，高兴极了，就跑出去迎接他。

[ɔːl]	[steɪnd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[blʌd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sneɪk]	.
all	**stained**	**with**	**the**	**blood**	**of**	**the**	**snake**	**.**
全部	染色	和	这	血	的	这	蛇	.

全部都被蛇血染红了。

[ænd; ənd]	-	,	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ɪts]	[ə'pɪərəns]	,	[felt]	['sɜːt(ə)n]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[kɪld]	[hɪz; ɪz]	[jʌŋ]	[tʃaɪld]	,
And	**Devaśarman**	**,**	**when**	**he**	**saw**	**its**	**appearance**	**,**	**felt**	**certain**	**that**	**it**	**had**	**killed**	**his**	**young**	**child**	**,**
和	-	,	什么时候	他	锯	它是	外貌	,	毛毡	肯定	那	它	有	被杀	他的	年轻的	孩子	,

德瓦沙尔曼看到它的样子，确信它杀死了他的幼子。

[ænd; ənd]	,	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]	[kɪld]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[stəʊn]	.
and	**,**	**in**	**his**	**agitation**	**killed**	**it**	**with**	**a**	**stone**	**.**
和	,	在	他的	搅动	被杀	它	和	一个	石头	.

他情绪激动之下，用石头把它砸死了。

[bʌt; bət]	[wen]	[hiː; hi]	[went]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[haʊs]	,	[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðə; ði]	[sneɪk]	[kɪld]	[baɪ]	[ðə; ði]	['mʌŋˌguːs]	,
But	**when**	**he**	**went**	**into**	**the**	**house**	**,**	**and**	**saw**	**the**	**snake**	**killed**	**by**	**the**	**mungoose**	**,**
但	什么时候	他	去	进入	这	房子	,	和	锯	这	蛇	被杀	经过	这	獴	,

但他走进屋子，看到蛇被獴杀死时，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[bɔɪ]	[ə'laɪv]	,	[hiː; hi]	[ri'pent]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dʌn]	.
and	**his**	**boy**	**alive**	**,**	**he**	**repented**	**of**	**what**	**he**	**had**	**done**	**.**
和	他的	男生	活	,	他	悔改	的	什么	他	有	完毕	.

他的儿子还活着，他为自己所做的一切感到后悔。

[ænd; ənd]	[wen]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[rɪ'tɜːnd]	[ænd; ənd]	[hɜːd]	[wɒt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	,	[ʃiː; ʃi]	[ri'prəutʃ]	[hɪm]	,	['seɪɪŋ]	,
And	**when**	**his**	**wife**	**returned**	**and**	**heard**	**what**	**had**	**happened**	**,**	**she**	**reproached**	**him**	**,**	**saying**	**,**
和	什么时候	他的	妻子	返回	和	听到	什么	有	发生	,	她	受责备	他	,	说	,

他的妻子回来后，听到这件事，就责备他说：

“	[waɪ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[ˌɪnkən'sɪdərətli]	[kɪl]	[ðə; ði]	['mʌŋˌguːs]	,	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[dʌn]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[tɜːn]	?	”
“	**Why**	**did**	**you**	**inconsiderately**	**kill**	**the**	**mungoose**	**,**	**which**	**had**	**done**	**you**	**a**	**good**	**turn**	**?**	**”**
“	为什么	做过	你	不顾及他人感受	杀	这	獴	,	哪个	有	完毕	你	一个	好的	转动	?	”

“你为何如此草率地杀死了那只曾帮过你的猫鼬？”

“	['ðeəfɔː(r)]	[ə; eɪ]	[waɪz]	[mæn]	,	[prɪns]	,	[ʃʊd; ʃəd]	['nevə(r)]	[duː; də]	['eniθɪŋ]	['ræʃli]	.
“	**Therefore**	**a**	**wise**	**man**	**,**	**prince**	**,**	**should**	**never**	**do**	**anything**	**rashly**	**.**
“	所以	一个	明智的	男人	,	王子	,	应该	绝不	做	任何事物	贸然	.

“因此，明智的君主绝不应鲁莽行事。”

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	[huː]	[ækts]	['ræʃli]	[ɪz]	[dɪ'strɔɪd]	[ɪn]	[bəuθ]	[wɜːld]	.
For	**a**	**person**	**who**	**acts**	**rashly**	**is**	**destroyed**	**in**	**both**	**worlds**	**.**
为了	一个	人	WHO	行为	贸然	是	损毁	在	两个都	世界	.

行事鲁莽的人，在两个世界都会遭受毁灭。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[huː]	[dʌz]	['eniθɪŋ]	['kɒntrəri]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[prɪ'skraɪbd]	['meθəd]	,
And	**one**	**who**	**does**	**anything**	**contrary**	**to**	**the**	**prescribed**	**method**	**,**
和	一	WHO	做	任何事物	相反	到	这	规定	方法	,

凡是违背既定方法的人，

[əb'teɪnz]	[ə; eɪ]	[rɪ'zʌlt]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	['ɒpəzɪt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[dɪ'zaɪəd]	.
obtains	**a**	**result**	**which**	**is**	**the**	**opposite**	**of**	**that**	**desired**	**.**
获得	一个	结果	哪个	是	这	对面的	的	那	想要的	.

得到的结果与预期结果相反。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɒktə(r)] .
Story of the fool that was his own doctor .
故事 的 这 傻子 那 曾是 他的 自己的 医生 .

一个傻瓜给自己看病的故事。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['flætjʊləns] .
For instance , there was a man suffering from flatulence .
为了 实例 , 那里 曾是 一个 男人 痛苦 从 胀气 .

例如，有一位男士患有胀气。

[ænd; ənd][wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz]
And once on a time the doctor gave him a medicine , to be used as
和 一次 在 一个 时间 这 医生 给予 他 一个 药品 , 到 是 用过的 作为
[ə; eɪ]['klɪstə(r)] ,
a clyster ,
一个 灌肠器 ,

从前，医生给他开了一种药，用作灌肠剂。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [bruːz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl]
and said to him , “ Go to your house , and bruise this , and wait till
和 说 到 他 , “ 去 到 你的 房子 , 和 挫伤 这 , 和 等待 直到
[ai] [kʌm] .
I come .
我 来 .

并对他说：“你回家去，把这个伤口弄伤，等我来了。”

” [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] , [dɪ'leɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl]
” The physician , after giving this order , delayed a little , and in the meanwhile
” 这 医生 , 后 给予 这 命令 , 延迟 一个 小的 , 和 在 这 同时
[ðə; ði] [fuːl] ,
the fool ,
这 傻子 ,

“医生下达命令后，稍作停顿，而在此期间，那个傻瓜……”

['hævɪŋ] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] [drʌg] [tuː; tə]['paʊdə(r)] , [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][dræŋk][ˌaɪ 'tiː] .
having reduced the drug to powder , mixed it with water and drank it .
拥有 减少 这 药品 到 粉末 , 混合 它 和 水 和 喝 它 .

将药物研磨成粉末，与水混合后喝下。

[ðæt] [meɪd] [hɪm] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [keɪm] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm]
That made him very ill , and when the doctor came , he had to give him
那 制成 他 非常 患病的 , 和 什么时候 这 医生 来了 , 他 有 到 给 他
[æn; ən] [ɪ'metɪk] ,
an emetic ,
一个 催吐剂 ,

那让他病得很重，医生来后，不得不给他服用催吐剂。

[ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [brɔːt] [hɪm] [raʊnd] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ]
and with difficulty brought him round , when he was at the point of death
和 和 困难 带来 他 圆形的 , 什么时候 他 曾是 在 这 观点 的 死亡
.
.
.

费了好大劲才把他从濒死状态中拉了回来。

[ænd; ənd][hiː; hi][skəuldid][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt]， ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm]， “ [ə; eɪ]['klɪstə(r)][ɪz][nɒt] [ment] [tuː; tə]
And he scolded his patient , saying to him , “ A clyster is not meant to
和 他 责骂 他的 病人 ， 说 到 他 ， “ 一个 灌肠器 是 不是 意思是 到
[biː; bi] [drʌŋk] ，
be drunk ,
是 醉 ，

他斥责病人说：“灌肠液不是用来喝的，

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪnɪstəd] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] .
but must be administered in the proper way .
但 必须 是 管理 在 这 恰当的 方式 .

但必须以正确的方式进行管理。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ”
Why did you not wait for me ? ”
为什么 做过 你 不是 等待 为了 我 ？ ”

你为什么不等我？

“ [səʊ][æn; ən]['ækʃ(ə)n]， ['juːsf(ə)l][ɪn] [ɪt'self]， [ɪf] [dʌn] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ruːl] ，[hæz; həz][bæd] [ɪ'fekts] .
“ So an action , useful in itself , if done contrary to rule , has bad effects .
“ 所以 一个 行动 ， 有用 在 本身 ，如果 完毕 相反 到 规则 ， 有 坏的 效果 .

“因此，一个行为本身是有益的，但如果违反规则，就会产生不良后果。

['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ruːl] .
Therefore a wise man should do nothing contrary to rule .
所以 一个 明智的 男人 应该 做 没有什么 相反 到 规则 .

因此，智者不应做任何违背规则的事。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn]， [huː] [ækts] [wɪ'ðaʊt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]， [dʌz] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] ，[ænd; ənd]
And the man , who acts without consideration , does what is wrong , and
和 这 男人 ， WHO 行为 没有 考虑 ， 做 什么 是 错误的 ， 和
[ɪ'miːdiətli] [in'kə:] [rɪ'prəʊtʃ] .
immediately incurs reproach .
立即地 产生 责备 .

而那些行事不经考虑的人，就是做了错事，立刻就会受到谴责。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

”[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [mɪ'stʊk] ['hɜːrmɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌŋkiz] .
Story of the fool who mistook hermits for monkeys .
故事 的 这 傻子 WHO 误 隐士 为了 猴子 .

一个傻瓜把隐士误认为猴子的故事。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ，[ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pleɪs] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mæn] .
For instance , there was in a certain place a foolish man .
为了 实例 ， 那里 曾是 在 一个 肯定 地方 一个 愚蠢 男人 .

例如，某个地方有一个愚蠢的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] ， [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ，[ænd; ənd]
He was once going to a foreign country , accompanied by his son , and
他 曾是 一次 去 到 一个 外国的 国家 ， 伴随 经过 他的 儿子 ， 和
[wen] [ðə; ði] [-]
when the [92]
什么时候 这 [-]

他曾带着儿子去国外旅行，当时[92]

['kærəvæn] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ，[ðə; ði] [bɔɪ] ['entəd] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] .
caravan encamped in the forest , the boy entered the wood to amuse himself .
大篷车 营地 在 这 森林 ， 这 男生 进入 这 木头 到 娱乐 他自己 .

男孩走进森林，来到一支在森林里扎营的商队中玩耍。

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [skrætʃt] [baɪ] ['mʌŋkiz] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [laɪf] ,
There he was scratched by monkeys , and with difficulty escaped with life ,
那里 他 曾是 刮痕 经过 猴子 , 和 和 困难 逃脱 和 生活 ,

他在那里被猴子抓伤，历经千辛万苦才得以保命。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðə; ði] ['sɪli] [bɔɪ] , [nɒt] ['nəʊɪŋ]
and when his father asked him what had happened , the silly boy , not knowing
和 什么时候 他的 父亲 问 他 什么 有 发生 , 这 愚蠢的 男生 , 不是 会心
[wɒt] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] ,
what monkeys were ,
什么 猴子 是 ,

当他父亲问他发生了什么事时，这个傻孩子根本不知道猴子是什么。

[sed] ; “ [ai][wɒz; wəz] [skrætʃt] [ɪn] [ðɪs] [wʊd] [baɪ][sʌm; səm] ['heəri] ['kriːtʃəz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɒn] [fruːts] .
said ; “ I was scratched in this wood by some hairy creatures that live on fruits .
说 ; “ 我 曾是 刮痕 在 这 木头 经过 一些 毛茸茸 生物 那 居住 在 水果 .

他说：“我在这块木头上被一些以水果为食的毛茸茸的生物抓伤了。”

” [wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
” When the father heard it , he drew his sword in a rage , and went to
” 什么时候 这 父亲 听到 它 , 他 画 他的 剑 在 一个 愤怒 , 和 去 到
[ðæt] [wʊd] .
that wood .
那 木头 .

“父亲听见这话，勃然大怒，拔出剑，朝那片树林去了。”

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [sʌm; səm] [ə'setɪk] [wɪð] [lɒŋ] ['mætɪd] [heə(r)] , ['pɪkɪŋ] [fruːts] [ðeə(r)] , [hiː; hi][ræn]
And seeing some ascetics with long matted hair , picking fruits there , he ran
和 看到 一些 苦行僧 和 长的 哑光 头发 , 挑选 水果 那里 , 他 跑
[tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ,
towards them ,
向 他们 ,

他看到几个长发蓬乱的苦行僧在那里采摘水果，便朝他们跑去。

['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðəʊz] ['heəri] ['rɑːskəl, 'ræ-] ['ɪndʒəd] [maɪ] [sʌn] .
saying to himself , “ Those hairy rascals injured my son .
说 到 他自己 , “ 那些 毛茸茸 无赖 受伤 我的 儿子 .

他心想：“那些毛茸茸的恶棍伤害了我的儿子。”

” [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['trævələ(r)] [ðeə(r)] [prɪ'ventɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] , [baɪ] ['seɪɪŋ] ;
” But a certain traveller there prevented him from killing them , by saying ;
” 但 一个 肯定 游客 那里 阻止 他 从 杀 他们 , 经过 说 ;

“但是，那里有一个旅行者阻止了他杀害他们，他说：

“ [ai] [sɔː] [sʌm; səm] ['mʌŋkiz] [skrætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ; [duː; də] [nɒt] [kɪl] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] .
“ I saw some monkeys scratch your son ; do not kill the hermits .
“ 我 锯 一些 猴子 划痕 你的 儿子 ; 做 不是 杀 这 隐士 .

“我看到一些猴子抓伤了你的儿子；不要杀害隐士。”

” [səʊ][baɪ] [gʊd] [lʌk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd]
” So by good luck he was saved from committing a crime , and returned
” 所以 经过 好的 运气 他 曾是 已保存 从 提交 一个 犯罪 , 和 返回
[tuː; tə][ðə; ði]['kærəvæn] .
to the caravan .
到 这 大篷车 .

“所以，他幸运地避免了犯罪，回到了商队。”

“ [səʊ][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][ækt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
“ So a wise man should never act without reflection .
“ 所以 一个 明智的 男人 应该 绝不 行为 没有 反射 .

“所以，智者行事绝不应不经思考。”

[wɒt] [ɪz]['evə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ] [rɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huː] [rɪ'flekts] ?
What is ever likely to go wrong with a man who reflects ?
什么 是 曾经 可能 到 去 错误的 和 一个 男人 WHO 反映 ?

喜欢反思的人，会出什么问题呢?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θɔːtləs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['ruːɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['pʌblɪk]
But the thoughtless are always ruined and made the objects of public
但 这 轻率 是 总是 毁坏 和 制成 这 对象 的 民众
['rɪdɪkjuːl] .
ridicule .
嘲笑 .

但那些轻率行事的人总是会落得身败名裂的下场，成为公众嘲笑的对象。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [faʊnd] [ə; eɪ] [pɜːs] .
Story of the fool who found a purse .
故事 的 这 傻子 WHO 成立 一个 钱包 .

一个傻瓜捡到钱包的故事。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , ['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] , [faʊnd] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv]
For instance , a certain poor man , going on a journey , found a bag of
为了 实例 , 一个 肯定 贫穷的 男人 , 去 在 一个 旅行 , 成立 一个 包 的
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

例如，有个穷人在旅途中捡到了一袋金子，

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [drɒpt] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kærəvæn] .
that had been dropped by the head of a caravan .
那 有 到过 掉落 经过 这 头 的 一个 大篷车 .

那是商队首领掉落的。

[ðə; ði] [fuːl] , [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [stʊd] [stɪl] [weə(r)]
The fool , the moment he found it , instead of going away , stood still where
这 傻子 , 这 片刻 他 成立 它 , 反而 的 去 离开 , 站立 仍然 在哪里
[hiː; hi][wɒz; wəz] ,
he was ,
他 曾是 ,

那傻瓜发现它之后，非但没有离开，反而站在原地不动了。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði][gəʊld] .
and began to count the gold .
和 开始 到 数数 这 金子 .

然后开始清点黄金。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn] ['hɔːsbæk] , [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [lɒs] ,
In the meanwhile the merchant , who was on horseback , discovered his loss ,
在 这 同时 这 商人 , WHO 曾是 在 马背 , 发现 他的 损失 ,
[ænd; ənd] ['gæləpɪŋ] [bæk] ,
and galloping back ,
和 疾驰 后退 ,

与此同时，骑马的商人发现了损失，便策马赶回。

[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[bæg]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[mænz]	[pə'zeʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	.
he	**saw**	**the**	**bag**	**of**	**gold**	**in**	**the**	**poor**	**man's**	**possession**	**,**	**and**	**took**	**it**	**away**	**from**	**him**	**.**
他	锯	这	包	的	金子	在	这	贫穷的	男人的	拥有	,	和	采取	它	离开	从	他	.

他看到穷人身上带着那袋金子，就把它从他手里抢走了。

[səʊ]	[hiː; hi]	[lɒst]	[hɪz; ɪz]	[welθ]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[gɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[went]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	['sɒrəʊfl]	,
So	**he**	**lost**	**his**	**wealth**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**got**	**it**	**,**	**and**	**went**	**on**	**his**	**way**	**sorrowful**	**,**
所以	他	丢失的	他的	财富	作为	很快	作为	他	得到	它	,	和	去	在	他的	方式	悲伤	,

所以他刚得到财富就失去了，悲痛地离开了。

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[fɪkst]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
with	**his**	**face**	**fixed**	**on**	**the**	**ground**	**.**
和	他的	脸	固定的	在	这	地面	.

他脸朝下趴在地上。

“	[fuːlz]	[luːz]	[welθ]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[get]	[ˌaɪ 'tiː]	.
“	**Fools**	**lose**	**wealth**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**get**	**it**	**.**
“	傻瓜	失去	财富	作为	很快	作为	他们	得到	它	.

“愚人刚获得财富就会失去它。”

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fuːl]	[huː]	[lʊkt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[muːn]	.
Story	**of**	**the**	**fool**	**who**	**looked**	**for**	**the**	**moon**	**.**
故事	的	这	傻子	WHO	看起来	为了	这	月亮	.

傻瓜寻找月亮的故事。

[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['fuːlɪʃ]	[mæn]	,	[huː]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[njuː]	[muːn]	,
A	**certain**	**foolish**	**man**	**,**	**who**	**wished**	**to**	**see**	**the**	**new**	**moon**	**,**
一个	肯定	愚蠢	男人	,	WHO	希望	到	看	这	新的	月亮	,

某个愚蠢的人，想去看新月，

[wɒz; wəz]	[təʊld]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[mæn]	[huː]	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[tuː; tə]	[lʊk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['fɪŋgə(r)]	.
was	**told**	**by**	**a**	**man**	**who**	**saw**	**it**	**,**	**to**	**look**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**his**	**finger**	**.**
曾是	讲述	经过	一个	男人	WHO	锯	它	,	到	看	在	这	方向	的	他的	手指	.

一个目击者告诉他，要看向他手指的方向。

[hiː; hi]	[ə'vɜːtɪd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,	[ænd; ənd]	[stʊd]	['steərɪŋ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[frɛndz]	['fɪŋgə(r)]	,
He	**averted**	**his**	**eyes**	**from**	**the**	**sky**	**,**	**and**	**stood**	**staring**	**at**	**his**	**friend's**	**finger**	**,**
他	避免了	他的	眼睛	从	这	天空	,	和	站立	凝视	在	他的	朋友们	手指	,

他移开视线，不再看向天空，而是盯着朋友的手指。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[dɪd]	[nɒt]	[siː]	[ðə; ði]	[njuː]	[muːn]	,	[bʌt; bət]	[sɔː]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	['lɑːfɪŋ]	[æt; ət]	[hɪm]	.
and	**so**	**did**	**not**	**see**	**the**	**new**	**moon**	**,**	**but**	**saw**	**the**	**people**	**laughing**	**at**	**him**	**.**
和	所以	做过	不是	看	这	新的	月亮	,	但	锯	这	人们	笑	在	他	.

因此，他没有看到新月，而是看到人们嘲笑他。

“	['wɪzdəm]	[ə'kʌmpliʃ, ə'kɔm-]	[ðə; ði]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	,	[hɪə(r)]	[ə; eɪ]	['stɔːri]	[ɪn]	[pruːf]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
“	**Wisdom**	**accomplishes**	**the**	**impossible**	**,**	**hear**	**a**	**story**	**in**	**proof**	**of**	**it**	**.**
“	智慧	完成	这	不可能的	,	听到	一个	故事	在	证明	的	它	.

“智慧能成就不可能的事，听我讲个故事来证明这一点。”

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

"[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊhɜːd] .
Story of the woman who escaped from the monkey and the cowherd .
故事 的 这 女士 WHO 逃脱 从 这 猴 和 这 牛仔 .

一个女人从猴子和牛郎手中逃脱的故事。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['wʊmən] [set] [aʊt] [ə'ləʊn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
A certain woman set out alone to go to another village .
一个 肯定 女士 放 出去 独自的 到 去 到 其他 村庄 .

一位女子独自一人前往另一个村庄。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv]
And on the way a monkey suddenly came and tried to lay hold of
和 在 这 方式 一个 猴 突然 来了 和 尝试 到 躺 抓住 的
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

途中，一只猴子突然出现，想要抓住她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['dɒdʒɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
but she avoided it by going to a tree and dodging round it .
但 她 避免 它 经过 去 到 一个 树 和 躲避 圆形的 它 .

但她躲开了，跑到一棵树旁绕过去。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['mʌŋki] [θruː] [ɪts] [ɑːmz] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] ,
The foolish monkey threw its arms round the tree ,
这 愚蠢 猴 扔 它是 武器 圆形的 这 树 ,

那只愚蠢的猴子张开双臂抱住了树干，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][leɪd][həʊld][ɒv; əv][ɪts] [ɑːmz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm] [ə'genst]
and she laid hold of its arms with her hands , and pressed them against
和 她 铺设 抓住 的 它是 武器 和 她 双手 , 和 按下 他们 反对
[ðə; ði] [triː] .
the tree .
这 树 .

她用双手抓住树干的胳膊，把它们按在树上。

[ðə; ði] ['mʌŋki] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [held] [taɪt] , [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] ,
The monkey , which was held tight , became furious ,
这 猴 , 哪个 曾是 握住 紧的 , 成为 狂怒 ,

被紧紧抓住的猴子变得愤怒起来。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] [ə; eɪ] ['kaʊhɜːd] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [sed]
but at that moment the woman saw a cowherd coming that way , and said
但 在 那 片刻 这 女士 锯 一个 牛仔 未来 那 方式 , 和 说
[tuː; tə][hɪm] ;
to him ;
到 他 ;

但就在这时，妇人看见一个牧牛人朝那边走来，就对他说：

" [sɜː(r)] , [həʊld] [ðɪs] [eɪp] [baɪ][ðə; ði] [ɑːmz] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [maɪ] [dres]
" Sir , hold this ape by the arms a moment , until I can arrange my dress
" 先生 , 抓住 这 猿 经过 这 武器 一个 片刻 , 直到 我 能 安排 我的 裙子
[ænd; ənd][heə(r)] ,
and hair ,
和 头发 ,

"先生，请您抓住这只猿猴的胳膊一会儿，等我整理好衣服和头发。"

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'ɔːdəd] .
which are disordered .
哪个 是 混乱 .

它们是紊乱的。

” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ɡrɑːnt][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] ,
” He said , “ I will do so , if you promise to grant me your love ,
” 他 说 , “ 我 将要 做 所以 , 如果 你 承诺 到 授予 我 你的 爱 ,

他说：“如果你答应给我你的爱，我就这么做。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'sent] .
” and she consented .
” 和 她 同意 .

她同意了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
And he held the monkey .
和 他 握住 这 猴 .

他抱着那只猴子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [druː] [hɪz; ɪz]['dæɡə(r)][ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊhɜːd] ,
Then she drew his dagger and killed the monkey , and said to the cowherd ,
然后 她 画 他的 匕首 和 被杀 这 猴 , 和 说 到 这 牛仔 ,
“ [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [-]
“ Come to a [93]
“ 来 到 一个 [-]

然后她拔出匕首，杀死了猴子，并对牧牛人说：“来吧[93]

['ləʊnli] [spɒt] , ” [ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] .
lonely spot , ” and so took him a long distance .
孤独 点 , ” 和 所以 采取 他 一个 长的 距离 .

“偏僻的地方”，于是他走了很远的路。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [fel] [ɪn] [wɪð] [sʌm; səm] ['trævələz] ,
At last they fell in with some travellers ,
在 最后的 他们 跌倒 在 和 一些 旅行者 ,

最后他们结识了一些旅行者。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [left] [hɪm] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [riːtʃ] ,
so she left him and went with them to the village that she wished to reach ,
所以 她 左边 他 和 去 和 他们 到 这 村庄 那 她 希望 到 抵达 ,

于是她离开了他，和他们一起去了她想去的那个村庄。

['hævɪŋ] [ə'vɔɪdɪd] ['aʊtreɪdʒ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['wɪzdəm] .
having avoided outrage by her wisdom .
拥有 避免 暴行 经过 她 智慧 .

凭借她的智慧避免了引起众怒。

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['wɪzdəm] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [men] ;
“ So you see that wisdom is in this world the principal support of men ;
“ 所以 你 看 那 智慧 是 在 这 世界 这 主要的 支持 的 男人 ;

“由此可见，智慧是这个世界上人类的主要支柱；

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn] [welθ] [laɪvz; lɪvz] ,
the man who is poor in wealth lives ,
这 男人 WHO 是 贫穷的 在 财富 生活 ,

贫穷的人生活……

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn] ['ɪntəlekt] [dʌz] [nɒt] [lɪv; laɪv] .
but the man who is poor in intellect does not live .
但 这 男人 WHO 是 贫穷的 在 智力 做 不是 居住 .

但智力贫乏的人是无法真正生活的。

[naʊ] [hɪə(r)] , [prɪns] , [ðɪs] [rəʊ'mæntɪk] ['wʌndəf(ə)l] [teɪl] .
Now hear , prince , this romantic wonderful tale .
现在 听到 , 王子 , 这 浪漫的 精彩的 故事 .

王子殿下，请听我讲述这个浪漫美妙的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [θiːvz] , - [ænd; ənd] - . [ˌtuː'tuː]
Story of the two thieves , Ghaṭa and Karpara . 2
故事 的 这 二 窃贼 , - 和 - . 2

两个盗贼加塔和卡尔帕拉的故事。2

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sɪti] [tuː] [θiːvz] , [nemd] - [ænd; ənd] - .
There were in a certain city two thieves , named Ghaṭa and Karpara .
那里 是 在 一个 肯定 城市 二 窃贼 , 命名 - 和 - .

某城里有两个盗贼，分别叫加塔和卡尔帕拉。

[wʌn] [naɪt] - [left] - [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] ,
One night Karpara left Ghaṭa outside the palace , and breaking through the wall ,
一 夜晚 - 左边 - 外部 这 宫殿 , 和 打破 通过 这 墙 ,

一天晚上，卡尔帕拉把加塔留在宫殿外，然后破墙而入。

['entəd] [ðə; ði] ['bedtʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
entered the bedchamber of the princess .
进入 这 卧室 的 这 公主 .

进入公主的寝宫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] , [sɔː] [hɪm] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,
And the princess , who could not sleep , saw him there in a corner ,
和 这 公主 , WHO 可以 不是 睡觉 , 锯 他 那里 在 一个 角落 ,

睡不着的公主看见他独自待在角落里。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] , [kɔːld] [hɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and suddenly falling in love with him , called him to her .
和 突然 坠落 在 爱 和 他 , 称为 他 到 她 .

她突然爱上了他，便把他叫到身边。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [welθ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ;
And she gave him wealth , and said to him ;
和 她 给予 他 财富 , 和 说 到 他 ;

她给了他财富，并对他说：

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] .
“ I will give you much more if you come again .
“ 我 将要 给 你 很多 更多的 如果 你 来 再次 .

“如果你下次再来，我会给你更多。”

” [ðen] - [went] [aʊt] , [ænd; ənd][təʊld] - [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm]
” Then Karpara went out , and told Ghaṭa what had happened , and gave him
” 然后 - 去 出去 , 和 讲述 - 什么 有 发生 , 和 给予 他
[ðə; ði] [welθ] ,
the wealth ,
这 财富 ,

“然后卡尔帕拉出去，把发生的事情告诉了加塔，并把财物给了他。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [gɒt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['prɒpəti] , [sent] [hɪm] [həʊm] .
and having thus got hold of the king's property , sent him home .
和 拥有 因此 得到 抓住 的 这 国王的 财产 , 发送 他 家 .

于是，他们夺取了国王的财产，并将他送回了家。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɪm'self] [ə'gen] ['entəd] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ; [huː] ,

But he himself again entered the women's apartments of the palace ; who ,

但 他 他自己 再次 进入 这 女性的 公寓 的 这 宫殿 ; WHO ,

但他自己又一次进入了宫中女眷的寝宫；她们，

[ðæt] [ɪz] [ə'træktɪd] [baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['kʌvətəsnəs] , [θɪŋks] [ɒv; əv] [deθ] ?

that is attracted by love and covetousness , thinks of death ?

那 是 吸引 经过 爱 和 贪婪 , 思考 的 死亡 ?

被爱欲和贪婪所吸引的人，会想到死亡吗?

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] [waɪn] , [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] ,

There he remained with the princess , and bewildered with love and wine , he fell asleep ,

那里 他 剩余 和 这 公主 , 和 困惑 和 爱 和 葡萄酒 , 他 跌倒 睡着了 ,

他留在那里陪伴公主，在爱情和美酒的迷醉下，他睡着了。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

and did not observe that the night was at an end .

和 做过 不是 观察 那 这 夜晚 曾是 在 一个 结尾 .

并且没有意识到夜已结束。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [ə'pɑːtmənts] ['entəd] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm]['prɪz(ə)nə(r)] ,

And in the morning the guards of the women's apartments entered , and made him prisoner ,

和 在 这 早晨 这 守卫 的 这 女性的 公寓 进入 , 和 制成 他 囚犯 ,

第二天早上，女囚牢房的守卫闯了进来，把他抓了起来。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

and informed the king , and he in his anger ordered him to be put to death .

和 知情的 这 国王 , 和 他 在 他的 愤怒 订购 他 到 是 放 到 死亡 .

并将此事禀告国王，国王大怒，下令处死他。

“ [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

“ While he was being led to the place of execution ,

“ 尽管 他 曾是 存在 引领 到 这 地方 的 执行 ,

“当他被押往刑场时，

[hɪz; ɪz] [frend] - [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

his friend Ghaṭa came to look for him ,

他的 朋友 - 来了 到 看 为了 他 ,

他的朋友加塔来找他，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

as he had not returned in the course of the night .

作为 他 有 不是 返回 在 这 课程 的 这 夜晚 .

因为他一夜之间都没有回来。

[ðen] - [sɔː] - ,

Then Karpara saw Ghaṭa ,

然后 - 锯 - ,

然后卡尔帕拉看到了加塔，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv]
and made a sign to him that he was to carry off and take care of
和 制成 一个 符号 到 他 那 他 曾是 到 携带 离开 和 拿 关心 的
[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
the princess .
这 公主 .

并向他示意，让他把公主带走并照顾好。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [səʊ] .
And he answered by a sign that he would do so .
和 他 回答 经过 一个 符号 那 他 会 做 所以 .

他用手势回应，表示他会这样做。

[ðen] - [wɒz; wəz] [led] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ˌeksi'kjuːʃənə] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] ['mɜːsi] ,
Then Karpara was led away by the executioners , and being at their mercy ,
然后 - 曾是 引领 离开 经过 这 刽子手 , 和 存在 在 他们的 怜悯 ,

随后，卡尔帕拉被刽子手带走，任由他们处置。

[wɒz; wəz] ['kwɪkli] [hæŋd] [ʌp] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [səʊ] ['eksɪkjuːtɪd] .
was quickly hanged up upon a tree , and so executed .
曾是 迅速地 绞刑 向上 之上 一个 树 , 和 所以 执行 .

他很快被吊死在树上，就这样被处决了。

[ðen] - [went] [həʊm] , ['sɒrəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [naɪt]
Then Ghaṭa went home , sorrowing for his friend , and as soon as night
然后 - 去 家 , 悲伤 为了 他的 朋友 , 和 作为 很快 作为 夜晚
[ə'raɪvd] ,
arrived ,
到达的 ,

然后，加塔回到了家，为他的朋友感到悲伤，夜幕降临后，

[hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [maɪn] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
he dug a mine and entered the apartment of the princess .
他 挖 一个 矿 和 进入 这 公寓 的 这 公主 .

他挖了一条地道，进入了公主的公寓。

['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['fetəz] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] , [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sed] ;
Seeing her in fetters there alone , he went up to her and said ;
看到 她 在 镣铐 那里 独自的 , 他 去 向上 到 她 和 说 ;

他看见她独自一人被锁链束缚在那里，便走上前去对她说：

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] - , [huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] - [deɪ] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ɒn] [ə'kaʊnt]
“ I am the friend of Karpara , who was to - day put to death on account
“ 我 是 这 朋友 的 - , WHO 曾是 到 - 天 放 到 死亡 在 帐户
[ɒv; əv] [juː; jʊ] .
of you .
的 你 .

“我是卡尔帕拉的朋友，他今天因为你而被处死。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [-]
And out of love [94]
和 出去 的 爱 [-]

出于爱[94]

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ai] [ˌeɪ 'em] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [ɒf] , [səʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] ,
for him I am come here to carry you off , so come along ,
为了 他 我 是 来 这里 到 携带 你 离开 , 所以 来 沿着 ,

我来这里是为了带你离开，所以跟我来吧。

[bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [dʌz] [juː; jʊ] [æn; ən] ['ɪndʒəri] .
before your father does you an injury .
前 你的 父亲 做 你 一个 受伤 .

在你父亲伤害你之前。

” [ˌðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [kən'sent] ['dʒɔɪfəli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɜː(r); hə(r)] [bɒndz] .
” Thereupon she consented joyfully , and he removed her bonds .
” 于是 她 同意 欣喜地 , 和 他 已移除 她 债券 .

于是她欣然同意，他便解开了她的束缚。

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [huː] [æt; ət] [wʌns] [kə'mɪtɪd] [hɜː'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz][keə(r)] ,
Then he went out with her , who at once committed herself to his care ,
然后 他 去 出去 和 她 , WHO 在 一次 坚定的 她自己 到 他的 关心 ,

然后他与她交往，她立刻将自己托付给他照顾。

[baɪ][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['pæsɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs]
by the underground passage he had made , and returned to his own house
经过 这 地下 通道 他 有 制成 , 和 返回 到 他的 自己的 房子

.
:
.

他通过自己开凿的地下通道回到了自己的家。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ]
And next morning the king heard that his own daughter had been carried off by
和 下一个 早晨 这 国王 听到 那 他的 自己的 女儿 有 到过 携带 离开 经过

[sʌm; səm][wʌn] ,
some one ,
一些 一 ,

第二天早上，国王听说自己的女儿被人掳走了。

[huː] [hæd; həd] [dʌg] [ə; eɪ] ['siːkrət] [maɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
who had dug a secret mine , and that king thought to himself ,
WHO 有 挖 一个 秘密 矿 , 和 那 国王 想法 到 他自己 ,

谁挖了一条秘密矿井？那位国王心想：

“ [ʌn'daʊtɪdli] [ðæt] ['wɪkɪd] [mæn] [huːm] [ai] ['pʌnɪʃt] [hæz; həz][sʌm; səm] [ɔː'deɪʃəs] [frend] ,
“ Undoubtedly that wicked man whom I punished has some audacious friend ,
“ 无疑 那 邪恶 男人 谁 我 受到惩罚 有 一些 大胆的 朋友 ,

毫无疑问，我惩罚的那个恶人肯定有一些胆大妄为的朋友，

[huː] [hæz; həz] ['kærid] [ɒf] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
who has carried off my daughter in this way .
WHO 有 携带 离开 我的 女儿 在 这 方式 .

是谁这样掳走了我的女儿？

” [səʊ][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
” So he set his servants to watch the body of Karpara , and he said to
” 所以 他 放 他的 仆人 到 手表 这 身体 的 - , 和 他 说 到

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

于是他派仆人看守卡尔帕拉的尸体，并对他们说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'rest] ['eni] [wʌn] [huː] [meɪ] [kʌm] [hɪə(r)] [lə'mentɪŋ] ,
“ You must arrest any one who may come here lamenting ,
“ 你 必须 逮捕 任何 一 WHO 可能 来 这里 哀叹 ,

“任何前来这里哀叹的人，你们都必须逮捕他们，

[tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [kɔːps] [ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [raɪts] ,
to burn the corpse and perform the other rites ,
到 烧伤 这 尸体 和 履行 这 其他 仪式 ,

焚烧尸体并举行其他仪式，

[ænd; ənd][səʊ][ai][ʃæl; ʃəl][rɪ'kʌvə(r)] [ðæt] ['wɪkɪd] [gɜːl] [huː] [hæz; həz] [dɪs'greɪst] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli] .
and so I shall recover that wicked girl who has disgraced her family .
和 所以 我 将 恢复 那 邪恶 女孩 WHO 有 蒙羞的 她 家庭 .

因此，我一定要把那个败坏家族名声的恶毒女孩抓回来。

” [wen] [ðəʊz] [ɡɑːdz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðeɪ] [sed] , “ [wiː; wi]
” When those guards had received this order from the king , they said , “ We
” 什么时候 那些 守卫 有 已收到 这 命令 从 这 国王 , 他们 说 , “ 我们
[wɪl] [duː; də][səʊ] ,
will do so ,
将要 做 所以 ,

“当那些卫兵接到国王的命令后，他们说：‘我们会照办的。’”

” [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [kən'tɪnjuəli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv] - .
” and remained continually watching the corpse of Karpara .
” 和 剩余 持续 观看 这 尸体 的 - .

“并一直注视着卡尔帕拉的尸体。”

[ðen] - [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ɡəʊɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
Then Ghaṭa made enquiries , and found out what was going on , and said to
然后 - 制成 查询 , 和 成立 出去 什么 曾是 去 在 , 和 说 到
[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ;
the princess ;
这 公主 ;

于是，伽塔打听了一番，弄清楚了事情的来龙去脉，便对公主说：

“ [maɪ][dɪə(r)] , [maɪ] ['kɒmreɪd] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɪə(r)] [frend] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
“ My dear , my comrade Karpara was a very dear friend to me ,
“ 我的 亲爱的 , 我的 同志 - 曾是 一个 非常 亲爱的 朋友 到 我 ,

“我亲爱的，我的同志卡尔帕拉是我非常亲密的朋友，

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪm][ai] [ɡeɪnd] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['væljuəb(ə)l]['dʒuːəlz] ;
and by means of him I gained you and all these valuable jewels ;
和 经过 方法 的 他 我 获得 你 和 全部 这些 有价值的 珠宝 ;

我藉着他得到了你和所有这些珍贵的珠宝；

[səʊ] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv] [peɪd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [det] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] , [ai] ['kænɒt] [rest] [ɪn] [piːs] .
so until I have paid to him the debt of friendship , I cannot rest in peace .
所以 直到 我 有 有薪酬的 到 他 这 债务 的 友谊 , 我 不能 休息 在 和平 .

所以，在我偿还了这份友谊之债之前，我无法安息。

[səʊ][ai] [wɪl] [ɡəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] [kɔːps] ,
So I will go and see his corpse ,
所以 我 将要 去 和 看 他的 尸体 ,

所以我会去看他的遗体。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv][maɪn] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [lə'ment] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and by a device of mine manage to lament over it ,
和 经过 一个 设备 的 矿 管理 到 哀叹 超过 它 ,

并用我的某种方法去哀悼它，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [bɜːn] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd]['skætə(r)][ðə; ði] [bəʊnz] [ɪn][ə; eɪ]['həʊli]
and I will in due course burn the body , and scatter the bones in a holy
和 我 将要 在 到期的 课程 烧伤 这 身体 , 和 分散 这 骨头 在 一个 圣
[pleɪs] .
place .
地方 .

我稍后会焚烧尸体，并将骸骨撒在圣地。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['rekləs] [laɪk] - .
And do not be afraid , I am not reckless like Karpara .
和 做 不是 是 害怕的 , 我 是 不是 鲁莽 喜欢 - .

别害怕，我不像卡尔帕拉那样鲁莽。

”	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[hiː; hi]	[ɪ'miːdiətli]	[ə'sjuːmd]	[ðə; ði]	[ə'pɪərəns]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	-
”	**After**	**he**	**had**	**said**	**this**	**to**	**her**	**,**	**he**	**immediately**	**assumed**	**the**	**appearance**	**of**	**a**	**Páśupata**
”	后	他	有	说	这	到	她	,	他	立即地	假定	这	外貌	的	一个	-

[ə'setɪk]	,
ascetic	**,**
苦行僧	,

“他对她说完这些话后，立刻变成了一个苦行僧的模样，

[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[bɔɪld]	[raɪs]	[ænd; ənd]	[mɪlk]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[pɒt]	,	[hiː; hi]	[went]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[kɔːps]	[ɒv; əv]	-	,
and	**taking**	**boiled**	**rice**	**and**	**milk**	**in**	**a**	**pot**	**,**	**he**	**went**	**near**	**the**	**corpse**	**of**	**Karpara**	**,**
和	采取	煮沸	米	和	牛奶	在	一个	锅	,	他	去	靠近	这	尸体	的	-	,

他端着一锅煮好的米饭和牛奶，走到卡尔帕拉的尸体旁。

[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	['pɑːsɪŋ]	[ðæt]	[wei]	['kæʒuəli]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[gɒt]	[nɪə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,
as	**if**	**he**	**were**	**a**	**person**	**passing**	**that**	**way**	**casually**	**,**	**and**	**when**	**he**	**got**	**near**	**it**	**,**
作为	如果	他	是	一个	人	通过	那	方式	随意地	,	和	什么时候	他	得到	靠近	它	,

就好像他是一个路过此地的人，当他走近时，

[hiː; hi]	[slɪpt]	,	[ænd; ənd]	[let]	[fɔːl]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ænd; ənd]	[brəʊk]	[ðæt]	[pɒt]	[ɒv; əv]	[mɪlk]	[ænd; ənd]	[raɪs]	,
he	**slipped**	**,**	**and**	**let**	**fall**	**from**	**his**	**hand**	**and**	**broke**	**that**	**pot**	**of**	**milk**	**and**	**rice**	**,**
他	滑倒了	,	和	让	落下	从	他的	手	和	打破	那	锅	的	牛奶	和	米	,

他脚下一滑，手里的东西掉下来摔碎了那罐牛奶和米饭。

[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[lə'mentɪŋ]	,	“	[əʊ]	-	[fʊl]	[ɒv; əv]	['swiːtnəs]	,	”	[θriː]	[ænd; ənd]	[səʊ]	[ɒn]	.
and	**began**	**lamenting**	**,**	**“**	**O**	**Karpara**	**full**	**of**	**sweetness**	**,**	**”**	**3**	**and**	**so**	**on**	**.**
和	开始	哀叹	,	“	哦	-	满的	的	甜味	,	”	3	和	所以	在	.

于是开始哀叹，“哦，甜蜜的卡尔帕拉”，3 等等。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɑːdz]	[θɔːt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['griːvɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɒt]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[fuːd]	,
And	**the**	**guards**	**thought**	**that**	**he**	**was**	**grieving**	**for**	**his**	**pot**	**full**	**of**	**food**	**,**
和	这	守卫	想法	那	他	曾是	悲伤	为了	他的	锅	满的	的	食物	,

守卫们以为他是在为那锅满满的食物而悲伤。

[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[gɒt]	[baɪ]	['begɪŋ]	.
that	**he**	**had**	**got**	**by**	**begging**	**.**
那	他	有	得到	经过	乞讨	.

那是他靠乞讨得来的。

[ænd; ənd]	[ɪ'miːdiətli]	[hiː; hi]	[went]	[həʊm]	[ænd; ənd]	[təʊld]	[ðæt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	.
And	**immediately**	**he**	**went**	**home**	**and**	**told**	**that**	**to**	**the**	**princess**	**.**
和	立即地	他	去	家	和	讲述	那	到	这	公主	.

他立刻回家把这件事告诉了公主。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['sɜːvənt]	,	[drest]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[braɪd]	,	[gəʊ]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	,
And	**the**	**next**	**day**	**he**	**made**	**a**	**servant**	**,**	**dressed**	**as**	**a**	**bride**	**,**	**go**	**in**	**front**	**of**	**him**	**,**
和	这	下一个	天	他	制成	一个	仆人	,	穿着	作为	一个	新娘	,	去	在	正面	的	他	,

第二天，他让一个使女打扮成新娘的模样，走在他前面。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv] [swiːt'miːts] ,
and he had another behind him , carrying a vessel full of sweetmeats ,
和 他 有 其他 在后面 他 ， 携带 一个 血管 满的 的 甜食 ，

他身后还跟着另一个人，提着一个装满甜点的容器。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] [biːn] [ɪn'fjuːzd] .
in which the juice of the Dhattúra had been infused .
在 哪个 这 汁 的 这 - 有 到过 注入 .

其中浸泡了 Dhattúra 的汁液。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['vɪlɪdʒə(r)] ,
And he himself assumed the appearance of a drunken villager ,
和 他 他自己 假定 这 外貌 的 一个 醉 村民 ，

他自己则装扮成一个醉酒的村民，

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] ['riːlɪŋ] [ə'lɒŋ] [pɑːst] [ðəʊz] [gɑːdz] ,
and so in the evening he came reeling along past those guards ,
和 所以 在 这 晚上 他 来了 卷轴 沿着 过去的 那些 守卫 ，

于是到了晚上，他踉踉跄跄地从那些守卫身边走过。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] - .
who were watching the body of Karpara .
WHO 是 观看 这 身体 的 - .

那些注视着卡尔帕拉遗体的人。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [frend] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðɪs] ['leɪdi] ,
They said to him , “ Who are you , friend , and who is this lady ,
他们 说 到 他 ， “ WHO 是 你 ， 朋友 ， 和 WHO 是 这 女士 ，

他们对他说：“朋友，你是谁？这位女士又是谁？”

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
and where are you going ?
和 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

” [ðen] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['feləʊ] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] [wɪð] ['stʌtərɪŋ] ['æksents; æk'sents] , “ [ai][ˌeɪ 'em]
” Then the cunning fellow answered them with stuttering accents , “ I am
” 然后 这 狡猾 同伴 回答 他们 和 口吃 口音 ， “ 我 是
[ə; eɪ]['vɪlɪdʒə(r)] ; [ðɪs] [ɪz][maɪ] [waɪf] ;
a villager ; this is my wife ;
一个 村民 ； 这 是 我的 妻子 ；

“然后，这个狡猾的家伙结结巴巴地回答他们说：‘我是一个村民；这是我的妻子；

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [-]
I am going [95]
我 是 去 [-]

我要去[95]

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ; [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðɪs]
to the house of my father - in - law ; and I am taking for him this
到 这 房子 的 我的 父亲 - 在 - 法律 ； 和 我 是 采取 为了 他 这
[ˌkɒmplɪ'mentri] ['prez(ə)nt][ɒv; əv] [swiːt'miːts] .
complimentary present of sweetmeats .
免费 展示 的 甜食 .

我要去岳父家，给他带上这份赠送的甜点礼物。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [bɪ'kʌm] [maɪ] [frendz] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
But you have now become my friends by speaking to me ,
但 你 有 现在 变得 我的 朋友们 经过 请讲 到 我 ，

但是，你们通过与我交谈，已经成为了我的朋友。

[səʊ][ai] [wɪl] [teɪk] ['əʊnli][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt'miːts] [ðeə(r)] ; [teɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf][fɔː(r); fə(r)]
so I will take only half of the sweetmeats there ; take the other half for
所以 我 将要 拿 仅有的 一半 的 这 甜食 那里 ; 拿 这 其他 一半 为了
[jɔː'selvz] .
yourselves .
你们自己 .

所以我只拿一半的甜点；另一半你们自己拿吧。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['swiːtmiːt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] .
” Saying this , he gave a sweetmeat to each of the guards .
” 说 这 , 他 给予 一个 蜜饯 到 每个 的 这 守卫 .

说完，他给每个卫兵分发了一块糖果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] , ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
And they received them , laughing , and all of them partook of them
和 他们 已收到 他们 , 笑 , 和 全部 的 他们 参与 的 他们
.
:
.

他们笑着接过食物，大家都吃了。

[ə'kɔːdɪŋli] - , ['hævɪŋ] ['stjuːpɪfaɪd] [ðə; ði] [gɑːdz] [wɪð] - ,
Accordingly Ghaṭa , having stupefied the guards with Dhattúra ,
因此 - , 拥有 目瞪口呆 这 守卫 和 - ,

于是，伽塔用达图拉迷惑了守卫，

[æt; ət] [naɪt] [brɔːt] fuel4 [ænd; ənd] [bɜːnt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] - .
at night brought fuel4 and burnt the body of Karpara .
在 夜晚 带来 fuel4 和 烧焦的 这 身体 的 - .

夜里，他们带来了燃料4，焚烧了卡尔帕拉的尸体。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
The next morning , after he had departed , the king hearing of it ,
这 下一个 早晨 , 后 他 有 已离开 , 这 国王 听力 的 它 ,

第二天早上，他离开后，国王听说了这件事，

[rɪ'muːvd] [ðəʊz] [gɑːdz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stjuːpɪfaɪd] , [ænd; ənd] [pleɪst] ['ʌðə(r)z] [ðeə(r)] , [ænd; ənd]
removed those guards who had been stupefied , and placed others there , and
已移除 那些 守卫 WHO 有 到过 目瞪口呆 , 和 放置 其他的 那里 , 和
[sed] ;
said ;
说 ;

撤走那些被震慑住的守卫，换上其他人，然后说道：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɑːd] [ðiːz] [bəʊnz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'rest] [huː'evə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə]
“ You must guard these bones , and you must arrest whoever attempts to
“ 你 必须 警卫 这些 骨头 , 和 你 必须 逮捕 谁 尝试 到
[teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
take them away ,
拿 他们 离开 ,

“你们必须守护这些骸骨，凡试图将它们带走的人，你们都必须逮捕他们。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ək'sept] [fuːd] [frɒm; frəm] ['eni] [ˌaʊt'saɪdə(r)] .
and you must not accept food from any outsider .
和 你 必须 不是 接受 食物 从 任何 局外人 .

你不得接受任何外人提供的食物。

” [wen] [ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði]
” When the guards were thus instructed by the king , they remained on the
” 什么时候 这 守卫 是 因此 指示 经过 这 国王 , 他们 剩余 在 这
['lʊkaʊt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
lookout day and night ,
瞭望台 天 和 夜晚 ,

“国王如此吩咐卫兵之后，他们便日夜警戒。”

[ænd; ənd] - [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and Ghaṭa heard of it .
和 - 听到 的 它 .

加塔听说了这件事。

[ðen] [hiː; hi] , ['biːɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [tʃɑːm] ['grɑːntɪd] [hɪm]
Then he , being acquainted with the operation of a bewildering charm granted him
然后 他 , 存在 熟人 和 这 手术 的 一个 扑朔迷离 魅力 的确 他
[baɪ] - ,
by Durgá ,
经过 - ,

然后，他熟悉了杜尔迦女神赐予他的令人眼花缭乱的咒语的运作方式，

[meɪd] [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] ['mendɪkənt] [hɪz; ɪz] [frend] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪ'pəʊz]
made a wandering mendicant his friend , in order to make them repose
制成 一个 漫游 乞丐 他的 朋友 , 在 命令 到 制作 他们 休息
['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm] .
confidence in him .
信心 在 他 .

为了赢得流浪乞丐的信任，他与乞丐结为朋友。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ðeə(r)] [wɪð] [ðæt] ['wɒndərɪŋ] ['mendɪkənt] , [huː] [wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] [spelz] ,
And he went there with that wandering mendicant , who was muttering spells ,
和 他 去 那里 和 那 漫游 乞丐 , WHO 曾是 喃喃自语 咒语 ,
[ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] [ðəʊz] [gɑːdz] ,
and bewildered those guards ,
和 困惑 那些 守卫 ,

于是他带着那个四处游荡的乞丐去了那里，乞丐一边念着咒语一边走来走去，把那些守卫弄得不知所措。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] - .
and recovered the bones of Karpara .
和 恢复 这 骨头 的 - .

并找回了卡尔帕拉的遗骸。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['gændʒiːz] , [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hiː; hi]
And after throwing them into the Ganges , he came and related what he
和 后 投掷 他们 进入 这 恒河 , 他 来了 和 有关的 什么 他
[hæd; həd] [dʌn] ,
had done ,
有 完毕 ,

他把他们扔进恒河后，回来讲述了他所做的一切。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['mendɪkənt] .
and lived happily with the princess , accompanied by the mendicant .
和 居住地 快乐地 和 这 公主 , 伴随 经过 这 乞丐 .

他们和公主幸福地生活在一起，乞丐也陪伴在侧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] , ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊnz] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men]
But the king , hearing that the bones had been carried off , and the men
但 这 国王 , 听力 那 这 骨头 有 到过 携带 离开 , 和 这 男人
['gaːdiŋ] [ðem; ðəm] ['stjuːpɪfaɪd] ,
guarding them stupefied ,
守护 他们 目瞪口呆 ,

但国王听说骸骨已被运走，守卫骸骨的人都惊呆了，

[θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɪk'splɔɪt] , [bɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
thought that the whole exploit , beginning with the carrying off of his daughter ,
想法 那 这 所有的 开发 ， 开始 和 这 携带 离开 的 他的 女儿 ，

他认为整件事，从掳走女儿开始，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] .
was the doing of a magician .
曾是 这 正在做 的 一个 魔术师 .

这是魔术师的杰作。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪti] ; “ [ɪf] [ðæt] [mə'dʒɪʃn] ,
And he had the following proclamation made in his city ; “ If that magician ,
和 他 有 这 下列的 公告 制成 在 他的 城市 ； “ 如果 那 魔术师 ，

于是他在自己的城市里发布了如下公告：“如果那个魔术师，

[huː] ['kærid] [ɒf] [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪk'splɔɪts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðæt]
who carried off my daughter , and performed the other exploits connected with that
WHO 携带 离开 我的 女儿 ， 和 执行 这 其他 漏洞 连接 和 那
[fiːt] , [wɪl] [rɪ'viːl] [hɪm'self] ,
feat , will reveal himself ,
特技 ， 将要 揭示 他自己 ，

掳走我女儿并犯下其他罪行的凶手，终将现身。

[ai] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm] [hɑːf] [maɪ] ['kɪŋdəm] .
I will give him half my kingdom .
我 将要 给 他 一半 我的 王国 .

我将把我的王国的一半给他。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪm'self] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dɪ'sweɪdɪd]
” When Ghaṭa heard this , he wished to reveal himself , but the princess dissuaded
” 什么时候 - 听到 这 ， 他 希望 到 揭示 他自己 ， 但 这 公主 劝阻
[hɪm] , ['seɪɪŋ] ,
him , saying ,
他 ， 说 ，

“当伽塔听到这话时，他想要表明身份，但公主劝阻了他，说道：

“ [duː; də][nɒt][duː; də][səʊ] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [rɪ'pəʊz] ['eni] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðɪs] [kɪŋ] ,
“ Do not do so , you cannot repose any confidence in this king ,
“ 做 不是 做 所以 ， 你 不能 休息 任何 信心 在 这 国王 ，

“千万不要这样做，你不能对这位国王抱有任何信任。”

[huː] ['tretʃərəsli] [pʊts] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [deθ] . ” [faɪv]
who treacherously puts people to death . ” 5
WHO 阴险地 放置 人们 到 死亡 . ” 5

他阴险地杀害他人。”5

[ðen] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [truːθ] [mait] [kʌm] [aʊt] ,
Then , for fear that , if he remained there , the truth might come out ,
然后 ， 为了 害怕 那 ，如果 他 剩余 那里 ， 这 真相 可能 来 出去 ，

然后，他担心如果继续待在那里，真相可能会被揭露。

[hiː; hi][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mendɪkənt] .
he set out for another country with the princess and the mendicant .
他 放 出去 为了 其他 国家 和 这 公主 和 这 乞丐 .

他带着公主和乞丐前往另一个国家。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] ['siːkrətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mendɪkənt] ,
And on the way the princess said secretly to the mendicant ,
和 在 这 方式 这 公主 说 偷偷 到 这 乞丐 ，

途中，公主悄悄地对乞丐说：

“ [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θiːvz] [si'djuːst] [ˌem 'iː] ,
“ The other one of these thieves seduced me ,
“ 这 其他 一 的 这些 窃贼 被诱惑 我 ,
“另一个窃贼勾引了我，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [meɪd] [ˌem 'iː] [fɔːl] [frɒm; frəm] [maɪ] [haɪ] [ræŋk] .
and this one made me fall from my high rank .
和 这 一 制成 我 落下 从 我的 高的 秩 .
而这件事让我从高位跌落。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θiːf] [ɪz] [ded] , [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , - , [ai] [duː; də] [nɒt] [lʌv] [hɪm] ,
The other thief is dead , as for this , Ghaṭa , I do not love him ,
这 其他 贼 是 死的 , 作为 为了 这 , - , 我 做 不是 爱 他 ,
另一个窃贼死了，至于这件事，加塔，我不爱他。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] .
you are my darling .
你 是 我的 亲爱的 .
你是我的宝贝。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [ju'naɪtɪd] [hɜː'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mendɪkənt] ,
” When she had said this , she united herself to the mendicant ,
” 什么时候 她 有 说 这 , 她 团结的 她自己 到 这 乞丐 ,
她说完这话，就与乞丐结为一体了。

[ænd; ənd] [kɪld] - [ɪn] [ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] .
and killed Ghaṭa in the dead of night .
和 被杀 - 在 这 死的 的 夜晚 .
并在夜深人静之时杀死了加塔。

[ðen] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðæt] ['mendɪkənt] ,
Then , as she was journeying along with that mendicant ,
然后 , 作为 她 曾是 旅程 沿着 和 那 乞丐 ,
然后，当她和那个乞丐一起旅行时，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɒn] [ðə; ði] [wei] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
the wicked woman fell in with a merchant on the way , whose name was Dhanadeva .
这 邪恶 女士 跌倒 在 和 一个 商人 在 这 方式 , 谁 姓名 曾是 - .
恶毒的女人在路上结识了一位名叫达纳德瓦的商人。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [huː] [ɪz] [ðɪs] [skʌl] - ['beərə(r)] ? [-]
So she said , “ Who is this skull - bearer ? [96]
所以 她 说 , “ WHO 是 这 颅骨 - 持有人 ? [-]
于是她问道：“这位头骨携带者是谁？”[96]

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , ” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [left] [ðæt] ['mendɪkənt] , [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] ,
You are my darling , ” and she left that mendicant , while he was asleep ,
你 是 我的 亲爱的 , ” 和 她 左边 那 乞丐 , 尽管 他 曾是 睡着了 ,
“你是我的宝贝,”说完，她便离开了那个乞丐，当时他正睡着。

[ænd; ənd] [went] [ɒf] [wɪð] [ðæt] ['mɜːtʃənt] .
and went off with that merchant .
和 去 离开 和 那 商人 .
然后就跟那个商人走了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['mendɪkənt] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] , “ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [lʌv]
And in the morning the mendicant woke up , and reflected , “ There is no love
和 在 这 早晨 这 乞丐 觉醒 向上 , 和 反映 , “ 那里 是 不 爱
[ɪn] ['wɪmɪn] ,
in women ,
在 女性 ,

清晨，乞丐醒来，心想：“女人身上没有爱，

[ænd; ənd][nəʊ] ['kɜːtəsi] [friː] [frɒm; frəm] ['fɪk(ə)lnəs] , [fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)] [lʌl] [ˌem 'iː]['ɪntuː][sɪ'kjʊərəti] ,
and no courtesy free from fickleness , for , after lulling me into security ,
和 不 礼貌 自由的 从 反复无常 , 为了 , 后 催眠 我 进入 安全 ,

而且，礼貌也并非毫无善意，因为，在让我放松警惕之后，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [hæz; həz] [gɒn] [ɒf] , [ænd; ənd] [rɒb] [ˌem 'iː] [tuː] .
the wicked woman has gone off , and robbed me too .
这 邪恶 女士 有 已消失 离开 , 和 被抢劫 我 也 .

那个恶毒的女人走了，她也抢了我的东西。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [ɔːt] [pə'hæps] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][maɪ'self] ['lʌki] , [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [kɪld] [laɪk]
However , I ought perhaps to consider myself lucky , that I have not been killed like
然而 , 我 应该 也许 到 考虑 我 幸运的 , 那 我 有 不是 到过 被杀 喜欢
- .
Ghaṭa .
- .

不过，我或许应该感到幸运，我没有像加塔那样被杀害。

” ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['mendɪkənt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .
” After these reflections , the mendicant returned to his own country .
” 后 这些 反思 , 这 乞丐 返回 到 他的 自己的 国家 .

“经过一番思考，这位托钵僧回到了自己的国家。”

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [waɪf] .
Story of Dhanadeva's wife .
故事 的 - 妻子 .

达纳德瓦妻子的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ['trævəlɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
And the princess , travelling on with the merchant , reached his country .
和 这 公主 , 旅行 在 和 这 商人 , 达到 他的 国家 .

于是，公主继续跟随商人的旅程，到达了他的国家。

[ænd; ənd] [wen] - [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ;
And when Dhanadeva arrived there , he said to himself ;
和 什么时候 - 到达的 那里 , 他 说 到 他自己 ;

当达纳德瓦到达那里时，他自言自语道：

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ['ræʃli] [ˌɪntrə'djuːs] [ðɪs] [ʌn'tʃeɪst] ['wʊmən] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] ?
“ Why should I rashly introduce this unchaste woman into my house ?
“ 为什么 应该 我 贸然 介绍 这 不贞洁 女士 进入 我的 房子 ?

“我为什么要贸然将这个不贞的女人带回家呢？”

[səʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [ɪn]
So , as it was evening , he went into the house of an old woman in
所以 , 作为 它 曾是 晚上 , 他 去 进入 这 房子 的 一个 老的 女士 在
[ðæt] [pleɪs] ,
that place ,
那 地方 ,

于是，到了傍晚，他走进了当地一位老妇人的家中。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
with the princess .
和 这 公主 .

与公主在一起。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðæt] [əʊld] ['wʊmən] , [huː] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] , “ ['mʌðə(r)] ,
And at night he asked that old woman , who did not recognize him , “ Mother ,
和 在 夜晚 他 问 那 老的 女士 , WHO 做过 不是 认出 他 , “ 母亲 ,

夜里，他问那位不认识他的老妇人：“母亲，

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] ['taɪdɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] - ?
do you know any tidings about the family of Dhanadeva ?
做 你 知道 任何 消息 关于 这 家庭 的 - ?

你知道达纳德瓦家族的任何消息吗?

” [wen] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
” When the old woman heard that , she said ,
” 什么时候 这 老的 女士 听到 那 , 她 说 ,

老妇人听了这话，说道：

“ [wɒt] ['taɪdɪŋz] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪk'sept] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [njuː] ['lʌvə(r)] .
“ What tidings is there except that his wife is always ready to take a new lover .
“ 什么 消息 是 那里 除了 那 他的 妻子 是 总是 准备好 到 拿 一个 新的 情人 .

“除了他妻子总是准备接受新的情人之外，还有什么消息呢？”

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] , ['kʌvəd] [wɪð] ['leðə(r)] , [ɪz] [let] [daʊn] ['evri] [naɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]
For a basket , covered with leather , is let down every night from the window
为了 一个 篮子 , 涵盖 和 皮革 , 是 让 向下 每一个 夜晚 从 这 窗户
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

每天晚上，都会有人从这里的窗户放下一个用皮革覆盖的篮子。

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] ['entəz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [drɔːn] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,
and whoever enters it , is drawn up into the house ,
和 谁 进入 它 , 是 绘制 向上 进入 这 房子 ,

凡进入其中的人，都会被拉进房子里。

[ænd; ənd] [ɪz] [dɪs'mɪst] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
and is dismissed in the same way at the end of the night .
和 是 解雇 在 这 相同的 方式 在 这 结尾 的 这 夜晚 .

晚上结束时，他们也以同样的方式被打发走了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['stjuːpɪfaɪd] [wɪð] [drɪŋk] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['æbsəluːtli] [vɔɪd] [ɒv; əv]
And the woman is always stupefied with drink , so that she is absolutely void of
和 这 女士 是 总是 目瞪口呆 和 喝 , 所以 那 她 是 绝对地 空白 的
[dɪ'sɜːnmənt] .
discernment .
辨别力 .

而且这个女人总是喝得酩酊大醉，完全丧失了辨别力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [hɜːz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wel] - [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] .
And this state of hers has become well - known in the whole city .
和 这 状态 的 她的 有 变得 出色地 - 已知 在 这 所有的 城市 .

她的这种状况在全城都广为人知。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [rɪ'tɜːnd] .
And though her husband has been long away , he has not yet returned .
和 尽管 她 丈夫 有 到过 长的 离开 , 他 有 不是 然而 返回 .

虽然她的丈夫已经离家很久了，但至今还没有回来。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [ðæt] ['məʊmənt]
” When Dhanadeva heard this speech of the old woman's , he went out that moment
” 什么时候 - 听到 这 演讲 的 这 老的 女性的 , 他 去 出去 那 片刻
[ɒn][sʌm; səm]['priːtekst] ,
on some pretext ,
在 一些 借口 ,

“当达纳德瓦听到老妇人的这番话时，他立刻找了个借口出去了。”

[ænd; ənd] [rɪ'peəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] , ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪnwəd] [griːf] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .
and repaired to his own house , being full of inward grief and uncertainty .
和 已修复 到 他的 自己的 房子 , 存在 满的 的 向内 悲伤 和 不确定 .

他回到了自己的家中，心中充满悲伤和不安。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [let] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['sɜːvənts] [wɪð] [rəʊps] , [hiː; hi] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː]
And seeing a basket let down by the female servants with ropes , he entered it
和 看到 一个 篮子 让 向下 经过 这 女性 仆人 和 绳索 , 他 进入 它
,
,
,

他看见女仆们用绳子把一个篮子缒下来，就进去看了看。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['pʊld] [ʌp] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
and they pulled up him into the house .
和 他们 拉 向上 他 进入 这 房子 .

他们把他拉进了屋里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [wɒz; wəz] ['stjuːpɪfaɪd] [wɪð] [drɪŋk] , [ɪm'breɪst] [hɪm] [məʊst] [ə'fekʃənətli] ,
And his wife , who was stupefied with drink , embraced him most affectionately ,
和 他的 妻子 , WHO 曾是 目瞪口呆 和 喝 , 拥抱 他 最多 亲切地 ,
[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
without knowing who he was .
没有 会心 WHO 他 曾是 .

他的妻子喝得酩酊大醉，却不知道他是谁，便热情地拥抱了他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [kɑːst] [daʊn] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdegrə'deɪʃn] .
But he was quite cast down at seeing her degradation .
但 他 曾是 相当 投掷 向下 在 看到 她 降解 .

但看到她落魄的样子，他感到非常沮丧。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [sliːp] .
And thereupon she fell into a drunken sleep .
和 于是 她 跌倒 进入 一个 醉 睡觉 .

于是她醉醺醺地睡着了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
And at the end of the night ,
和 在 这 结尾 的 这 夜晚 ,

夜幕降临之时，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['sɜːvənts] [let] [hɪm] [daʊn] [ə'gen] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt]
the female servants let him down again quickly from the window , in the basket
这 女性 仆人 让 他 向下 再次 迅速地 从 这 窗户 , 在 这 篮子
[sə'spendɪd] [wɪð] [rəʊps] .
suspended with ropes .
暂停 和 绳索 .

女仆们迅速地用绳子吊着的篮子把他从窗户放了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [rɪ'flektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [griːf] , “ [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fæməli][mæn] ,

And the merchant reflected in his grief , “ Enough of the folly of being a family man ,

和 这 商人 反映 在 他的 悲伤 ， “ 足够的 的 这 蠢事 的 存在 一个 家庭 男人 ，

商人悲痛地反思道：“做个顾家的男人，够了，别再做这种愚蠢的事了。”

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][sneə(r)] !

for women in a house are a snare !

为了 女性 在 一个 房子 是 一个 圈套 !

家里的女人都是陷阱！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

It is always this story with them ,

它 是 总是 这 故事 和 他们 ，

他们总是讲这个故事。

[səʊ][ə; eɪ][laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] .

so a life in the forest is much to be preferred .

所以 一个 生活 在 这 森林 是 很多 到 是 首选 .

因此，森林里的生活要好得多。

” ['hævɪŋ] [fɔːmd] [ðɪs] [rɪ'zɒlv] , - [ə'bændənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] ,

” Having formed this resolve , Dhanadeva abandoned the princess into the bargain ,

” 拥有 形成 这 解决 ， - 弃 这 公主 进入 这 便宜货 ，

“下定决心之后，达纳德瓦也抛弃了公主。”

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['fɒrɪst] .

and set out for a distant forest .

和 放 出去 为了 一个 遥远 森林 .

然后出发前往远处的森林。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [met] , [ænd; ənd] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð] , [ə; eɪ] [jʌŋ] - ,

And on the way he met , and struck up a friendship with , a young Bráhman ,

和 在 这 方式 他 遇见 ， 和 击 向上 一个 友谊 和 ， 一个 年轻的 - ，

途中他遇到了一位年轻的婆罗门，并与他结下了友谊。

[nemd] - , [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] ['æbsəns] [ə'brɔːd] .

named Rudrasoma , who had lately returned from a long absence abroad .

命名 - ， WHO 有 最近 返回 从 一个 长的 缺席 国外 .

名叫鲁德拉索玛，他最近刚从国外长期逗留后返回。

[wen] [hiː; hi][təʊld][hɪm][hɪz; ɪz]['stɔːri] , [ðə; ði] - [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] ;

When he told him his story , the Bráhman became anxious about his own wife ;

什么时候 他 讲述 他 他的 故事 ， 这 - 成为 焦虑的 关于 他的 自己的 妻子 ；

当他把自己的故事告诉婆罗门时，婆罗门开始担心自己的妻子；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɜːtʃənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

and so he arrived in the company of that merchant at his own village in the evening .

和 所以 他 到达的 在 这 公司 的 那 商人 在 他的 自己的 村庄 在 这 晚上 .

于是，当晚，他与那位商人一起回到了自己的村庄。

[['kɒntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] - - .
Story of the wife of the Bráhman Rudrasoma .
故事 的 这 妻子 的 这 - - .
婆罗门鲁德拉索玛之妻的故事。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kaʊhɜːd] , [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [-]
And when he arrived there , he saw a cowherd , on the bank of the [97]
和 什么时候 他 到达的 那里 , 他 锯 一个 牛仔 , 在 这 银行 的 这 [-]
当他到达那里时，他看到一个牧牛人在河岸上[97]

['rɪvə(r)] , [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] , ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] , [laɪk] [wʌn] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] .
river , near his house , singing with joy , like one beside himself .
河 , 靠近 他的 房子 , 歌唱 和 喜悦 , 喜欢 一 旁 他自己 .
在他家附近的河边，欢快地歌唱，仿佛欣喜若狂。

[səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn][dʒəʊk] , “ ['kaʊhɜːd] , [ɪz] ['eni] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ] ,
So he said to him in joke , “ Cowherd , is any young woman in love with you ,
所以 他 说 到 他 在 开玩笑 , “ 牛仔 , 是 任何 年轻的 女士 在 爱 和 你 ,
于是他开玩笑地对他说：“牧童，有没有哪个年轻女子爱上你？”

[ðæt] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ðʌs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['ræptʃə(r)] , ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] ['stʌbl] ? ”
that you sing thus in your rapture , counting the world as stubble ? ”
那 你 唱歌 因此 在 你的 狂喜 , 计数 这 世界 作为 茬 ? ”
你如此欣喜若狂地歌唱，将世间万物视作残茬？

“ [wen] [ðə; ði] ['kaʊhɜːd] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] ,
“ When the cowherd heard that , he laughed and said ,
“ 什么时候 这 牛仔 听到 那 , 他 笑了 和 说 ,
牧牛人听了这话，哈哈大笑，说道：

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət] . [sɪks][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ] - , [nemd]
“ I have a great secret . 6 The head of this village , a Bráhman , named
“ 我 有 一个 伟大的 秘密 . 6 这 头 的 这 村庄 , 一个 - , 命名
- ,
Rudrasoma ,
- ,
“我有一个天大的秘密。6 这个村子的首领，一个名叫鲁德拉索玛的婆罗门，

[hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [waɪf] ['evri] [naɪt] ;
has been long away , and I visit his wife every night ;
有 到过 长的 离开 , 和 我 访问 他的 妻子 每一个 夜晚 ;
他已经离开很久了，我每晚都去看望他的妻子；

[hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [ˌintrə'djuːsis] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
her maid introduces me into the house dressed as a woman .
她 女佣 介绍 我 进入 这 房子 穿着 作为 一个 女士 .
她的女佣打扮成女人，把我介绍进屋。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'streɪnd] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]
” When Rudrasoma heard this , he restrained his anger , and wishing to find
” 什么时候 - 听到 这 , 他 克制 他的 愤怒 , 和 祝 到 寻找
[aʊt] [ðə; ði] [truːθ] ,
out the truth ,
出去 这 真相 ,
“鲁德拉索玛听到这话，强忍住怒火，想要查明真相，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊhɜːd] ; “ [ɪf] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] [ɪz] [ʃəʊn] [tuː; tə] [gests] [hɪə(r)] ,
he said to the cowherd ; “ If such kindness is shewn to guests here ,
他 说 到 这 牛仔 ; “ 如果 这样的 仁慈 是 展示 到 客人 这里 ,
他对牧牛人说：“如果这里对待客人都能如此友善，

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [dres] [ɒv; əv] [jɔːz] , [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [gəʊ] [ðeə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] :
give me this dress of yours , and let me go there to - night :
给 我 这 裙子 的 你的 , 和 让 我 去 那里 到 - 夜晚 :

把你的这条裙子给我，让我今晚去那里：

[ai] [fiːl] [greɪt] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
I feel great curiosity about it .
我 感觉 伟大的 好奇心 关于 它 .

我对此感到非常好奇。

” [ðə; ði] [ˈkaʊhɜːd] [sed] , “ [duː; də] [səʊ] , [teɪk] [ðɪs] [blæk] [rʌg] [ɒv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [stɪk] ,
” The cowherd said , “ Do so , take this black rug of mine , and this stick ,
” 这 牛仔 说 , “ 做 所以 , 拿 这 黑色的 小地毯 的 矿 , 和 这 戳 ,

牧牛人说：“照办吧，拿上我的这张黑毯子和这根棍子，

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [ˈkʌmz] .
and remain here until her maid comes .
和 保持 这里 直到 她 女佣 来 .

待在这里，直到她的女仆来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [dres] ,
And she will take you for me , and will give you a female dress ,
和 她 将要 拿 你 为了 我 , 和 将要 给 你 一个 女性 裙子 ,

她会把你当作我，还会给你一件女装。

[ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] , [səʊ][gəʊ] [ðeə(r)] [ˈbəʊldli][æt; ət] [naɪt] ,
and invite you to come , so go there boldly at night ,
和 邀请 你 到 来 , 所以 去 那里 大胆地 在 夜晚 ,

并邀请你前来，所以晚上大胆地去那里吧。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [rɪˈpəʊz] [ðɪs] [naɪt] .
and I will take repose this night .
和 我 将要 拿 休息 这 夜晚 .

今晚我将休息。

” [wen] [ðə; ði] [ˈkaʊhɜːd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] - - [tʊk] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] [stɪk]
” When the cowherd said this , the Bráhman Rudrasoma took from him the stick
” 什么时候 这 牛仔 说 这 , 这 - - 采取 从 他 这 戳
[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌg] ,
and the rug ,
和 这 小地毯 ,

“当牧牛人说完这话时，婆罗门鲁德拉索玛从他手中接过棍子和毯子，

[ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] , [ˈpəːsəneitɪŋ] [hɪm] .
and stood there , personating him .
和 站立 那里 , 扮演 他 .

然后站在那里，模仿他的样子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaʊhɜːd] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] , [wɪð] [ðæt] [ˈmɜːtʃənt] - ,
And the cowherd stood at a little distance , with that merchant Dhanadeva ,
和 这 牛仔 站立 在 一个 小的 距离 , 和 那 商人 - ,
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [meɪd] [keɪm] .
and then the maid came .
和 然后 这 女佣 来了 .

牧牛人站在不远处，和商人达纳德瓦在一起，然后女仆走了过来。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ˈsaɪləntli] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] , [ænd; ənd] [ræpt] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ]
She walked silently up to him in the darkness , and wrapped him up in a
她 步行 默默 向上 到 他 在 这 黑暗 , 和 包装 他 向上 在 一个
[ˈwʊmənz] [dres] ,
woman's dress ,
女性的 裙子 ,

她悄无声息地在黑暗中走到他面前，用一件女式连衣裙把他裹了起来。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [kʌm] [əˈlɒŋ] , ” [ænd; ənd] [səʊ] [tʊk] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and said to him , “ Come along , ” and so took him off to his wife ,
和 说 到 他 ， “ 来 沿着 ， ” 和 所以 采取 他 离开 到 他的 妻子 ，
对他说：“跟我来”，然后就带他去了他妻子那里。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈkaʊhɜːd] .
thinking that he was the cowherd .
思维 那 他 曾是 这 牛仔 .
他以为他是牧牛人。

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sɔː] - , [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [hɪm] , [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt]
When his wife saw Rudrasoma , she sprang up and embraced him , supposing that
什么时候 他的 妻子 锯 - ， 她 弹簧 向上 和 拥抱 他 ， 假如 那
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈkaʊhɜːd] ,
he was the cowherd ,
他 曾是 这 牛仔 ，
当他的妻子看到鲁德拉索玛时，她以为他是牧牛人，便跳起来拥抱了他。

[ænd; ənd] [ðen] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ; “ [əˈlæs] !
and then Rudrasoma thought to himself ; “ Alas !
和 然后 - 想法 到 他自己 ； “ 唉 ！
然后鲁德拉索玛心想：“唉！

[ˈwɪkɪd] [ˈwɪmɪn] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [beɪs] [mæn] , [ɪf] [ˈəʊnli] [hiː; hi] [ɪz] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] ,
wicked women fall in love with a base man , if only he is near them ,
邪恶 女性 落下 在 爱 和 一个 根据 男人 ，如果 仅有的 他 是 靠近 他们 ，
邪恶的女人只要身边有卑鄙的男人，就会爱上他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈvɪʃəs] [waɪf] [ɒv; əv] [maɪn] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkaʊhɜːd] ,
for this vicious wife of mine has fallen in love with a cowherd ,
为了 这 恶毒 妻子 的 矿 有 倒下 在 爱 和 一个 牛仔 ，
因为我那恶毒的妻子爱上了一个牧牛人。

[ˈmɪəli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [biː; bi] [ɪz] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] .
merely because be is near at hand .
仅仅 因为 是 是 靠近 在 手 .
仅仅因为他就在附近。

” [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [ɪkˈskjuːs] [wɪð] [ˈfɔːltərɪŋ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [went] , [dɪsˈɡʌstɪd] [ɪn] [maɪnd] ,
” Then he made some excuse with faltering voice , and went , disgusted in mind ,
” 然后 他 制成 一些 原谅 和 摇摇欲坠 嗓音 ， 和 去 ， 厌恶 在 头脑 ，
[tuː; tə] - .
to Dhanadeva .
到 - .
“然后他用颤抖的声音找了个借口，满心厌恶地去找了达纳德瓦。”

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðæt]
And after he had told his adventure in his own house , he said to that
和 后 他 有 讲述 他的 冒险 在 他的 自己的 房子 ， 他 说 到 那
[ˈmɜːtʃənt] ;
merchant ;
商人 ；
他在自己家中把自己的奇遇告诉那个商人之后，对他说：

“ [ai] [tuː] [wɪl] [ɡəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ; [ˈperɪʃ] [maɪ] [ˈfæməli] !
“ I too will go with you to the forest ; perish my family !
“ 我 也 将要 去 和 你 到 这 森林 ； 沦 我的 家庭 ！
“我也要和你们一起去森林里；让我的家人灭亡吧！”

” [səʊ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] - [set] [aʊt] [təˈɡeðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
” So Rudrasoma and the merchant Dhanadeva set out together for the forest .
” 所以 - 和 这 商人 - 放 出去 一起 为了 这 森林 .
于是，鲁德拉索玛和商人达纳德瓦一起出发前往森林。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - .
Story of the wife of Śaśin .
故事 的 这 妻子 的 - .

沙辛之妻的故事。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] - , [nemd] - , [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .
And on the way a friend of Dhanadeva's , named Śaśin , joined them .
和 在 这 方式 一个 朋友 的 - , 命名 - , 加入 他们 .

途中，达纳德瓦的一位名叫沙辛的朋友加入了他们。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [təʊld][hɪm][ðeə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .
And in the course of conversation they told him their circumstances .
和 在 这 课程 的 对话 他们 讲述 他 他们的 情况 .

在交谈中，他们向他讲述了自己的处境。

[ænd; ənd] [wen] - [hɜːd] [ðæt] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒeləs] [mæn] ,
And when Śaśin heard that , being a jealous man ,
和 什么时候 - 听到 那 , 存在 一个 嫉妒的 男人 ,

而当沙辛听到这话时，他生性嫉妒，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] ['æbsəns] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] ,
and having just returned from a long absence in a foreign land ,
和 拥有 只是 返回 从 一个 长的 缺席 在 一个 外国的 土地 ,

刚刚结束在国外长期逗留返回家乡，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒkt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]
he became anxious about his wife , though he had locked her up in a
他 成为 焦虑的 关于 他的 妻子 , 尽管 他 有 已锁定 她 向上 在 一个
['selə(r)] .
cellar .
地窖 .

尽管他已经把妻子锁在地窖里，但他还是开始担心她。

[ænd; ənd] - , ['trævəlɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [keɪm] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
And Śaśin , travelling along with them , came near his own house in the evening
和 - , 旅行 沿着 和 他们 , 来了 靠近 他的 自己的 房子 在 这 晚上
,
,
,

沙辛与他们同行，傍晚时分来到自己家附近。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .
and was desirous of entertaining them .
和 曾是 渴望 的 娱乐 他们 .

并渴望款待他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)][ə; eɪ][mæn] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['æmərəs] [muːd] , [huː] [hæd; həd][æn; ən]['iːv(ə)l]
But he saw there a man singing in an amorous mood , who had an evil
但 他 锯 那里 一个 男人 歌唱 在 一个 多情 情绪 , WHO 有 一个 邪恶的
[smel] ,
smell ,
闻 ,

但他看到那里有个男人在放声歌唱，神情暧昧，身上散发着一股难闻的气味。

[ænd; ənd] [huːz] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)]['iːt(ə)n] [ə'weɪ] [wɪð] ['leprəsi] .
and whose hands and feet were eaten away with leprosy .
和 谁 双手 和 脚 是 吃 离开 和 麻风 .

他的手脚都被麻风病侵蚀殆尽。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] , [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] ; “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ðæt] [juː; jʊ]
And in his astonishment , he asked him ; “ Who are you , sir , that you
和 在 他的 惊讶 , 他 问 他 ; “ WHO 是 你 , 先生 , 那 你
[ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['tʃɪəf(ə)l] ?
are so cheerful ?
是 所以 快乐 ?

他惊讶地问他：“先生，您是谁？您怎么这么高兴？”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['lepə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ɡɒd][ɒv; əv] [lʌv] .
” And the leper said to him , “ I am the god of love .
” 和 这 麻风病人 说 到 他 , “ 我 是 这 上帝 的 爱 .

麻风病人对他说：“我是爱神。”

” - ['ɑːnsə(r)d] , “ [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] .
” Śaśin answered , “ There can be no mistake about that .
” - 回答 , “ 那里 能 是 不 错误 关于 那 .

沙辛回答说：“这一点绝对没错。”

[ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ɡɒd]
The splendour of your beauty is sufficient evidence for your being the god
这 辉煌 的 你的 美丽 是 充足的 证据 为了 你的 存在 这 上帝
[ɒv; əv] [lʌv] .
of love .
的 爱 .

你绝世的美貌足以证明你是爱神。

” [ˌðeərə'pɒn] [-]
” Thereupon [98]
” 于是 [-]

“于是[98]

[ðə; ði]['lepə(r)] [kən'tɪnjuːd] , “ ['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
the leper continued , “ Listen , I will tell you something .
这 麻风病人 持续 , “ 听 , 我 将要 告诉 你 某物 .

麻风病人继续说道：“听着，我告诉你一件事。”

[ə; eɪ] [rəʊɡ] [hɪə(r)] , [nemd] - , ['biːɪŋ] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
A rogue here , named Śaśin , being jealous of his wife ,
一个 流氓 这里 , 命名 - , 存在 嫉妒的 的 他的 妻子 ,

这里有个名叫沙辛的无赖，因为嫉妒妻子，

[lɒkt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['selə(r)] [wɪð] [wʌn] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [ə'tend] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
locked her up in a cellar with one servant to attend on her ,
已锁定 她 向上 在 一个 地窖 和 一 仆人 到 出席 在 她 ,

把她锁在地窖里，只安排一个仆人服侍她。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] .
and went to a foreign land .
和 去 到 一个 外国的 土地 .

然后去了异国他乡。

[bʌt; bət] [ðæt] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]
But that wife of his happened to see me here , and immediately
但 那 妻子 的 他的 发生 到 看 我 这里 , 和 立即地
[sə'rendəd] [hɜː'self] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
surrendered herself to me ,
投降 她自己 到 我 ,

但他的妻子碰巧在这里看到了我，立刻就向我投降了。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['biːɪŋ] [drɔːn] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː][baɪ] [lʌv] .
her heart being drawn towards me by love .
她 心 存在 绘制 向 我 经过 爱 .

她的心被爱吸引着向我靠近。

[ænd; ənd]	[ai]	[spend]	['evri]	[naɪt]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	,
And	**I**	**spend**	**every**	**night**	**with**	**her**	**,**
和	我	花费	每一个	夜晚	和	她	，

我每晚都和她在一起，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[meɪd]	[teɪks]	[ˌem ˈiː]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[bæk]	[ænd; ənd]	['kæriz]	[ˌem ˈiː]	[ɪn]	.
for	**the**	**maid**	**takes**	**me**	**on**	**her**	**back**	**and**	**carries**	**me**	**in**	**.**
为了	这	女佣	需要	我	在	她	后退	和	携带	我	在	.

女仆背着我，把我带了进去。

[səʊ]	[tel]	[ˌem ˈiː]	[ɪf]	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[nɒt]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	.
So	**tell**	**me**	**if**	**I**	**am**	**not**	**the**	**god**	**of**	**love**	**.**
所以	告诉	我	如果	我	是	不是	这	上帝	的	爱	.

那么请告诉我，我难道不是爱神吗？

[huː]	,	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['feɪvəd]	['lʌvə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	[waɪf]	[ɒv; əv]	-	,	[kʊd; kəd]	[keə(r)]		
Who	**,**	**that**	**was**	**the**	**favoured**	**lover**	**of**	**the**	**beautiful**	**wife**	**of**	**Śaśin**	**,**	**could**	**care**		
WHO	,	那	曾是	这	受青睐	情人	的	这	美丽的	妻子	的	-	,	可以	关心		
[fɔː(r); fə(r)]	['ʌðə(r)]	['wɪmɪn]	?														
for	**other**	**women**	**?**														
为了	其他	女性	?														

他是沙辛美丽妻子的宠爱情人，谁又会关心其他女人呢？

"	[wen]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lɛpərz]	,	[hiː; hi]	[sə'prest]	[hɪz; ɪz]	[griːf]	,	[ɪn'tɒlərəb(ə)l]
"	**When**	**Śaśin**	**heard**	**this**	**speech**	**of**	**the**	**leper's**	**,**	**he**	**suppressed**	**his**	**grief**	**,**	**intolerable**
"	什么时候	-	听到	这	演讲	的	这	麻风病人	,	他	被抑制	他的	悲伤	,	无法容忍
[æz; əz]	[ə; eɪ]	['hʌrɪkən]	,												
as	**a**	**hurricane**	**,**												
作为	一个	飓风	,												

“当沙辛听到麻风病人的这番话时，他强忍着心中如同飓风般难以承受的悲痛。”

[ænd; ənd]	['wɪʃɪŋ]	[tuː; tə]	[dɪ'skʌvə(r)]	[ðə; ði]	[truːθ]	,	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['lepə(r)]	,
and	**wishing**	**to**	**discover**	**the**	**truth**	**,**	**he**	**said**	**to**	**the**	**leper**	**,**
和	祝	到	发现	这	真相	,	他	说	到	这	麻风病人	,

为了探明真相，他对麻风病人说：

“	[ɪn]	[truːθ]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,
“	**In**	**truth**	**you**	**are**	**the**	**god**	**of**	**love**	**,**
“	在	真相	你	是	这	上帝	的	爱	,

“事实上，你就是爱之神，

[səʊ]	[ai]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[buːn]	[tuː; tə]	[kreɪv]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	['gɒdʃɪp]	.
so	**I**	**have**	**a**	**boon**	**to**	**crave**	**of**	**your**	**godship**	**.**
所以	我	有	一个	恩惠	到	渴望	的	你的	神权	.

所以，我渴望得到您的神恩。

[ai]	[fiːl]	[greɪt]	[ˌkjʊəri'ɒsəti]	[ə'baʊt]	[ðɪs]	['leɪdi]	[frɒm; frəm]	[jɔː(r); jə(r)]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	,
I	**feel**	**great**	**curiosity**	**about**	**this**	**lady**	**from**	**your**	**description**	**of**	**her**	**,**
我	感觉	伟大的	好奇心	关于	这	女士	从	你的	描述	的	她	,

听了你的描述，我对这位女士非常好奇。

[səʊ]	[ai]	[wɪl]	[gəʊ]	[ðeə(r)]	[ðɪs]	['veri]	[naɪt]	[dɪs'gaɪzd]	[æz; əz]	[jɔː'self]	.
so	**I**	**will**	**go**	**there**	**this**	**very**	**night**	**disguised**	**as**	**yourself**	**.**
所以	我	将要	去	那里	这	非常	夜晚	伪装	作为	你自己	.

所以今晚我就要乔装成你去那里。

[biː; bi]	[prə'pɪʃəs]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	['sʌpliənt]	:	[juː; jʊ]	[wɪl]	[luːz]	[bʌt; bət]	['lɪt(ə)l]	,
Be	**propitious**	**to**	**your**	**suppliant**	**:**	**you**	**will**	**lose**	**but**	**little**	**,**
是	吉祥	到	你的	请求者	:	你	将要	失去	但	小的	,

要善待你的求助者：你只会损失很少。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [ə'teɪn] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['evri] [deɪ] .
as you can attain this object every day .
作为 你 能 达到 这 目的 每一个 天 .

因为你每天都能得到这个东西。

" [wen] - [meɪd] [ðɪs] [rɪ'kwest] , [ðə; ði]['lepə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; " [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !
" When Śaśin made this request , the leper said to him ; " So be it !
" 什么时候 - 制成 这 要求 , 这 麻风病人 说 到 他 ; " 所以 是 它 !

“当沙辛提出这个请求时，麻风病人对他说：‘那就这样吧！’”

[teɪk] [ðɪs] [dres] [ɒv; əv] [maɪn] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔːz] ,
take this dress of mine and give me yours ,
拿 这 裙子 的 矿 和 给 我 你的 ,

把我的裙子拿去，把你的裙子给我。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['kʌvərɪŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] , [æz; əz][juː; jʊ]
and remain covering up your hands and feet with your clothes , as you
和 保持 覆盖 向上 你的 双手 和 脚 和 你的 衣服 , 作为 你
[siː] [ˌem 'iː][duː; də] ,
see me do ,
看 我 做 ,

并且要像我一样，用衣服遮住你的手脚。

[ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] ['kɒmz] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [dɑːk] .
until her maid comes , which will be as soon as it becomes dark .
直到 她 女佣 来 , 哪个 将要 是 作为 很快 作为 它 变成 黑暗的 .

直到她的女仆到来，而女仆会在天黑后立即到来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [mis'teik] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [pʊt] [juː; jʊ][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
And she will mistake you for me , and put you on her back ,
和 她 将要 错误 你 为了 我 , 和 放 你 在 她 后退 ,

她会把你错认成我，然后把你背在背上。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə][gəʊ] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] ,
and you must submit to go there in that fashion ,
和 你 必须 提交 到 去 那里 在 那 时尚 ,

你必须接受以那种方式前往那里。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɪn] [ðæt] [wei] ,
for I always have to go in that way ,
为了 我 总是 有 到 去 在 那 方式 ,

因为我总是得走那条路，

['hævɪŋ] [lɒst] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][maɪ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [frɒm; frəm] ['leprəsi] .
having lost the use of my hands and feet from leprosy .
拥有 丢失的 这 使用 的 我的 双手 和 脚 从 麻风 .

我因患麻风病而失去了双手双脚的功能。

" [ˌðeərə'pɒn] - [pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['lɛpərz] [dres] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ,
" Thereupon Śaśin put on the leper's dress and remained there ,
" 于是 - 放 在 这 麻风病人 裙子 和 剩余 那里 ,

于是，沙辛穿上麻风病人的衣服，待在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lepə(r)][ænd; ənd] - [tuː] [kəm'pænjənz] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] .
but the leper and Śaśin's two companions remained a little way off .
但 这 麻风病人 和 - 二 同伴 剩余 一个 小的 方式 离开 .

但麻风病人和沙辛的两个同伴仍然离得有点远。

[ðen] - [waɪfs] [meɪd] [keɪm] , [ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['lepə(r)] ,
Then Śaśin's wife's maid came , and supposing that he was the leper ,
然后 - 妻子的 女佣 来了 , 和 假如 那 他 曾是 这 麻风病人 ,

这时，沙辛妻子的女仆来了，她以为他是麻风病人，

[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɪz; ɪz]	[dres]	[ɒn]	,	[sed]	,	“	[kʌm]	[əˈlɒŋ]	,	”	[ænd; ənd]	[tʊk]	[hɪm]	[ʌp]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[bæk]	.
as	**he**	**had**	**his**	**dress**	**on**	**,**	**said**	**,**	**“**	**Come**	**along**	**,**	**”**	**and**	**took**	**him**	**up**	**on**	**her**	**back**	**.**
作为	他	有	他的	裙子	在	，	说	，	“	来	沿着	，	”	和	采取	他	向上	在	她	后退	.

他穿好衣服后，说：“跟我来”，然后把他背了起来。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[hɪm]	[æt; ət]	[naɪt]	[ˈɪntuː]	[ðæt]	[ˈselə(r)]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,
And	**so**	**she**	**took**	**him**	**at**	**night**	**into**	**that**	**cellar**	**to**	**his**	**wife**	**,**
和	所以	她	采取	他	在	夜晚	进入	那	地窖	到	他的	妻子	，

于是，她夜里把他带到地窖里，见他的妻子。

[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪkˈspektɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈpærəmʊə(r)]	[ðə; ði]	[ˈlepə(r)]	.
who	**was**	**expecting**	**her**	**paramour**	**the**	**leper**	**.**
WHO	曾是	期待	她	情人	这	麻风病人	.

她原本期待着她的情人——那个麻风病人。

[ðen]	-	[meɪd]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈsɜːt(ə)n]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,
Then	**Śaśin**	**made**	**out**	**for**	**certain**	**that**	**it**	**was**	**his**	**wife**	**,**
然后	-	制成	出去	为了	肯定	那	它	曾是	他的	妻子	，

然后沙辛确信那就是他的妻子。

[huː]	[wɒz; wəz]	[ləˈmentɪŋ]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈdɑːknəs]	,	[baɪ]	[ˈfiːlɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɪmz]	,
who	**was**	**lamenting**	**there**	**in**	**the**	**darkness**	**,**	**by**	**feeling**	**her**	**limbs**	**,**
WHO	曾是	哀叹	那里	在	这	黑暗	，	经过	感觉	她	四肢	，

她独自在黑暗中哀叹，抚摸着自己的四肢。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪˈkeɪm]	[æn; ən]	[əˈsetɪk]	[ɒn]	[ðə; ði]	[spɒt]	.
and	**he**	**became**	**an**	**ascetic**	**on**	**the**	**spot**	**.**
和	他	成为	一个	苦行僧	在	这	点	.

他当即遁入空门，成为一名苦行僧。

[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[əˈsliːp]	,	[hiː; hi]	[went]	[aʊt]	[ˌʌnəbˈzɜːvd]	,	[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[tuː; tə]	-	[ænd; ənd]	-	.
And	**when**	**she**	**was**	**asleep**	**,**	**he**	**went**	**out**	**unobserved**	**,**	**and**	**made**	**his**	**way**	**to**	**Dhanadeva**	**and**	**Rudrasoma**	**.**
和	什么时候	她	曾是	睡着了	，	他	去	出去	未被观察到的	，	和	制成	他的	方式	到	-	和	-	.

趁她睡着的时候，他悄悄地出去，找到了达纳德瓦和鲁德拉索玛。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[təʊld]	[ðem; ðəm]	[hɪz; ɪz]	[ɪkˈspɪrɪənsɪz]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɡriːf]	,	“	[əˈlæs]	!
And	**he**	**told**	**them**	**his**	**experiences**	**,**	**and**	**said**	**in**	**his**	**grief**	**,**	**“**	**Alas**	**!**
和	他	讲述	他们	他的	经历	，	和	说	在	他的	悲伤	，	“	唉	！

他把自己的经历告诉了他们，并在悲痛中说道：“唉！

[ˈwɪmɪn]	[ɑː(r); ə(r)]	[laɪk]	[tˈɒrənts]	[ðæt]	[fləʊ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[rəˈviːn]	,	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈevə(r)]	[ˈtendɪŋ]	[ˈdaʊnwədz]	,	[kəˈprɪʃəs]	,
women	**are**	**like**	**torrents**	**that**	**flow**	**in**	**a**	**ravine**	**,**	**they**	**are**	**ever**	**tending**	**downwards**	**,**	**capricious**	**,**
女性	是	喜欢	种子	那	流动	在	一个	峡谷	，	他们	是	曾经	倾向于	向下	，	任性	，

女人就像山沟里的激流，总是向下奔涌，反复无常。

[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[ˈdɪstəns]	,	[prəʊn]	[tuː; tə]	[ˈtɜːrbɪdnɪs]	,
beautiful	**at**	**a**	**distance**	**,**	**prone**	**to**	**turbidness**	**,**
美丽的	在	一个	距离	，	易于	到	浑浊度	，

远观美丽，易浑浊。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[æz; əz]	[ˈdɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[ɡɑːd]	[æz; əz]	[sʌtʃ]	[ˈrɪvəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː; tə]	[drɪŋk]	,
and	**so**	**they**	**are**	**as**	**difficult**	**to**	**guard**	**as**	**such**	**rivers**	**are**	**to**	**drink**	**,**
和	所以	他们	是	作为	难的	到	警卫	作为	这样的	河流	是	到	喝	，

因此，保护这些河流就像饮用这些河流一样困难。

[ænd; ənd] [ðʌs] [maɪ] [waɪf] , [ðəʊ] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] ['selə(r)] , [hæz; həz] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lepə(r)] .
and thus my wife , though kept in a cellar , has run after a leper .
和 因此 我的 妻子 ， 尽管 保留 在 一个 地窖 ， 有 跑步 后 一个 麻风病人 .

因此，我的妻子虽然被囚禁在地窖里，却去追赶麻风病人。

[səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] .
So for me also the forest is the best thing .
所以 为了 我 还 这 森林 是 这 最好的 事物 .

所以对我来说，森林也是最美好的事物。

[aʊt] [ɒn] ['fæməli] [laɪf] !
Out on family life !
出去 在 家庭 生活 !

回归家庭生活!

" [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" And so he spent the night in the company of the merchant and the
" 和 所以 他 花费 这 夜晚 在 这 公司 的 这 商人 和 这
- ,
Bráhman ,
- ,

于是，他当晚就和商人以及婆罗门一起过夜了。

[huːz] [ə'flɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] .
whose affliction was the same as his .
谁 痛苦 曾是 这 相同的 作为 他的 .

他的病痛与他相同。

[ænd; ənd] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
And next morning they all set out together for the forest ,
和 下一个 早晨 他们 全部 放 出去 一起 为了 这 森林 ,

第二天早上，他们一起出发前往森林。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [triː] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [tæŋk] [æt; ət] [ɪts] [fʊt]
and at evening they reached a tree by the roadside , with a tank at its foot
和 在 晚上 他们 达到 一个 树 经过 这 路边 , 和 一个 坦克 在 它是 脚
.
:
.

傍晚时分，他们来到路边的一棵树下，树下停着一辆坦克。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd] [drʌŋk] , [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [sliːp] ,
And after they had eaten and drunk , they ascended the tree to sleep ,
和 后 他们 有 吃 和 醉 , 他们 上升 这 树 到 睡觉 ,

他们吃喝完毕后，便爬上树睡觉了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['trævələ(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn]
and while they were there , they saw a traveller come and lie down
和 尽管 他们 是 那里 , 他们 锯 一个 游客 来 和 说谎 向下
[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [triː] .
underneath the tree .
下 这 树 .

他们在那里的时候，看见一个旅人来到树下躺下。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪk] - [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Story of the snake - god and his wife .
故事 的 这 蛇 - 上帝 和 他的 妻子 .

蛇神和他妻子的故事。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tæŋk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [-]

And soon they saw another man arise from the tank , and he brought [99]

和 很快 他们 锯 其他 男人 出现 从 这 坦克 , 和 他 带来 [-]

很快，他们看到另一个人从水箱里站了起来，他带来了[99]

[aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['leɪdi] .

out of his mouth a couch and a lady .

出去 的 他的 嘴 一个 长椅 和 一个 女士 .

他嘴里吐出一张沙发和一个女人。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [bɪ'saɪd] [ðæt] [waɪf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

Then he lay down on the couch beside that wife of his , and went to sleep ,

然后 他 躺 向下 在 这 长椅 旁 那 妻子 的 他的 , 和 去 到 睡觉 ,

然后他躺在妻子身旁的沙发上，睡着了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['trævələ(r)] .

and the moment she saw it , she went and embraced the traveller .

和 这 片刻 她 锯 它 , 她 去 和 拥抱 这 游客 .

她一看到就上前拥抱了那位旅行者。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ; “ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ]

And he asked her who they were , and she answered ; “ This is a

和 他 问 她 WHO 他们 是 , 和 她 回答 ; “ 这 是 一个

[sneɪk] - [gɒd] ,

snake - god ,

蛇 - 上帝 ,

他问她他们是谁，她回答说：“这是蛇神，

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪk] [reɪs] .

and I am his wife , a daughter of the snake race .

和 我 是 他的 妻子 , 一个 女儿 的 这 蛇 种族 .

而我是他的妻子，蛇族的女儿。

[duː; də] [nɒt] [fɪə(r)] , [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] ['naɪnti] - [naɪn] ['lʌvəz] [ə'mʌŋ] ['trævələz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ]

Do not fear , I have had ninety - nine lovers among travellers , and you

做 不是 害怕 , 我 有 有 九十 - 九 恋人 之中 旅行者 , 和 你

[meɪk] [ðə; ði] ['hʌndrədθ] .

make the hundredth .

制作 这 百分之一 .

别害怕，我在旅人中已经有过九十九位情人，而你是第一百位。

” [bʌt; bət] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] - [gɒd] [wəʊk] [ʌp] ,

” But , while she was saying this , it happened that the snake - god woke up ,

” 但 , 尽管 她 曾是 说 这 , 它 发生 那 这 蛇 - 上帝 觉醒 向上 ,

[ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] .

and saw them .

和 锯 他们 .

“但是，就在她说这话的时候，蛇神醒了过来，看到了他们。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [ðem; ðəm] [bəʊθ] [tuː; tə]

And he discharged fire from his mouth , and reduced them both to

和 他 出院 火 从 他的 嘴 , 和 减少 他们 两个都 到

['æʃɪz] .

ashes .

灰烬 .

他从口中喷出火焰，将他们二人化为灰烬。

[wen] [ðə; ði] [sneɪk] - [gɒd] [hæd; həd] [gɒn] , [ðə; ði] [θriː] [frendz] [sed] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

When the snake - god had gone , the three friends said to one another ,

什么时候 这 蛇 - 上帝 有 已消失 , 这 三 朋友们 说 到 一 其他 ,

蛇神走后，三个朋友彼此说道：

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [gɑːd] [wʌnz] [waɪf][baɪ] [ɪn'kloʊzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [wʌnz] [əʊn] ['bɒdi] ,
“ If it is impossible to guard one's wife by enclosing her in one's own body ,
“ 如果 它 是 不可能的 到 警卫 一个人的 妻子 经过 封闭 她 在 一个人的自己的 身体 ,

“如果不能用自己的身体将妻子完全包裹起来来保护她，

[wɒt] [tʃɑːns] [ɪz] [ðeə(r)] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [seɪf] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ?
what chance is there of keeping her safe in a house ?
什么 机会 是 那里 的 保持 她 安全的 在 一个 房子 ?

在房子里，她安全的保障有多大可能?

[aʊt] [ɒn][ðem; ðəm][ɔːl] !
Out on them all !
出去 在 他们 全部 !

把他们都赶出去！

” [səʊ] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [kən'tentmənt] , [ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
” So they spent the night in contentment , and next morning went on to the forest .
” 所以 他们 花费 这 夜晚 在 满意 , 和 下一个 早晨 去 在 到 这 森林 .

于是他们安然度过了一夜，第二天早上便前往森林。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kəm'pliːtli] ['tʃeisən] [ɪn][maɪnd] , [wɪð] [hɑːts] ['kwaiətid][baɪ] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ,
There they became completely chastened in mind , with hearts quieted by practising the four meditations ,
那里 他们 成为 完全地 受了教训 在 头脑 , 和 心 安静 经过 练习 这 四 冥想 ,

在那里，他们通过修习四种禅定，心灵得到了彻底的净化和平静。

['sɛvən] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [baɪ][ðeə(r)] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['dʒent(ə)l] [tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz] ,
7 which were not interfered with by their friendship , and they became gentle to all creatures ,
7 哪个 是 不是 干扰 和 经过 他们的 友谊 , 和 他们 成为 温和的 到 全部 生物 ,

7 他们彼此之间没有因友谊而发生冲突，并且对所有生物都变得温柔。

[ænd; ənd] [ə'teɪnd] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz] [ʌn'iːkwəld] ['æbsəluːt] [biˌætɪfɪk'eɪʃn] ;
and attained perfection in contemplation , which produces unequalled absolute beatification ;
和 已达到 完美 在 沉思 , 哪个 产 无与伦比 绝对 宣福礼 ;

并在冥想中达到完美，从而获得无与伦比的绝对成圣；

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ˌɪn'bɔːn] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] ,
and all three in due course destroyed the inborn darkness of their souls ,
和 全部 三 在 到期的 课程 损毁 这 先天 黑暗 的 他们的 灵魂 ,

最终，这三个人都消除了他们灵魂深处与生俱来的黑暗面。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['lɪbəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [bɜːrθ] .
and became liberated from the necessity of future births .
和 成为 解放 从 这 必要性 的 未来 出生 .

并从未来轮回的必然性中解脱出来。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wɪkɪd] [waɪvz] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [steɪt] [baɪ][ðə; ði] ['raɪpənɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [sɪn]
But their wicked wives fell into a miserable state by the ripening of their own sin
但 他们的 邪恶 妻子们 跌倒 进入 一个 悲惨的 状态 经过 这 成熟 的 他们的 自己的 罪

,
,
,

但是，她们邪恶的妻子们因自己罪恶的成熟而陷入了悲惨的境地。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['ruːɪnd] , ['luːzɪŋ] [bəʊθ] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [wɜːld] .
and were soon ruined , losing both this and the next world .
和 是 很快 毁坏 , 输 两个都 这 和 这 下一个 世界 .

不久便走向毁灭，失去了今世和来世。

“ [səʊ] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] , [pɹədj'uːsɪz] ['mɪzəri] [tuː; tə][ɔːl] [men]
“ So attachment to women , the result of infatuation , produces misery to all men
“ 所以 依恋 到 女性 , 这 结果 的 痴情 , 产 苦难 到 全部 男人

.
:
.

“因此，对女性的依恋，即迷恋的结果，会给所有男人带来痛苦。”

[bʌt; bət] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðem; ðəm][pɹədj'uːsɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'sɜːnɪŋ] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]
But indifference to them produces in the discerning emancipation from the
但 漠不关心 到 他们 产 在 这 有洞察力 解放 从 这
[bɒndz][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
bonds of existence .
债券 的 存在 .

但对它们的漠不关心，却能使人明智地从存在的束缚中获得解放。

” [wen] [ðə; ði] [prɪns] , [huː] [wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['juːniən] [wɪð] - , [hæd; həd] ['peɪʃntli]
” When the prince , who was longing for union with Śaktiyaśas , had patiently
” 什么时候 这 王子 , WHO 曾是 渴望 为了 联盟 和 - , 有 耐心
['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [daɪ'vɜːtɪŋ] [teɪl] ,
listened to this diverting tale ,
听着 到 这 转移注意力 故事 ,

“当渴望与夏克提亚莎斯结合的王子耐心地听完这个有趣的故事后，

[təʊld][baɪ][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] - , [hiː; hi] [ə'gen] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
told by his minister Gomukha , he again went to sleep .
讲述 经过 他的 部长 - , 他 再次 去 到 睡觉 .

听了大臣戈穆卡的指示，他又睡着了。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] [ɒn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
Note on the Story of Ghaṭa and Karpara .
笔记 在 这 故事 的 - 和 - .

关于加塔和卡尔帕拉的故事的注释。

[ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['ʃɪfti] [læd] ,
The portion of the story of “ the Shifty lad ,
这 部分 的 这 故事 的 “ 这 狡猾的 小伙子 ,

《狡猾的男孩》故事的一部分

” [wɪtʃ] [səʊ] ['nɪəli] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , [rʌnz] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
” which so nearly resembles the story of Ghaṭa and Karpara , runs as follows :
” 哪个 所以 几乎 类似 这 故事 的 - 和 - , 跑步 作为 跟随 :

这段故事与加塔和卡尔帕拉的故事非常相似，情节如下：

[ðə; ði] [ˈʃɪfti] [læd] [rɪˈmɑːrks] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][ðə; ði] [raɪt] ,
The shifty lad remarks to his master the wright ,
这 狡猾的 小伙子 评论 到 他的 掌握 这 赖特 ,

狡猾的少年对他的师傅——木匠——说道：

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [get] [ˈplenti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [stɔː(r)] - [haʊs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɪə(r)][æt; ət]
that he might get plenty from the king's store - house which was near at
那 他 可能 得到 很多 从 这 国王的 店铺 - 房子 哪个 曾是 靠近 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,

他或许能从附近的国王粮仓里得到很多东西。

[ɪf] [ˈəʊnli][hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .
if only he would break into it .
如果 仅有的 他 会 休息 进入 它 .

如果他能闯进去就好了。

[ðə; ði] [tuː] [ɪˈventʃuəli] [rɒb] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðə(r)] .
The two eventually rob it together .
这 二 最终 抢 它 一起 .

两人最终合谋抢劫了它。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpiːp(ə)l] [mɪst] [ðə; ði] [ˈbʌtə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz]
“ But the king's people missed the butter and cheese and the other things
“ 但 这 国王的 人们 错过 这 黄油 和 奶酪 和 这 其他 事物
[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] - [haʊs] ,
that had been taken out of the store - house ,
那 有 到过 已采取 出去 的 这 店铺 - 房子 ,

“但是国王的臣民们却很想念从仓库里取出的黄油、奶酪和其他东西。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈhæpənd] .
and they told the king how it had happened .
和 他们 讲述 这 国王 如何 它 有 发生 .

他们把事情经过告诉了国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [əˈbaʊt] [ðə; ði] [best] [wei] [ɒv; əv] [ˈkætʃɪŋ] [ðə; ði]
The king took the advice of the Seanagal about the best way of catching the
这 国王 采取 这 建议 的 这 - 关于 这 最好的 方式 的 捕捉 这
[θiːvz] ,
thieves ,
窃贼 ,

国王采纳了海员的建议，找到了抓捕盗贼的最佳方法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaʊnsl] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] ,
and the counsel that he gave them was ,
和 这 法律顾问 那 他 给予 他们 曾是 ,

他给他们的建议是：

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ə; eɪ] [ˈhɒgzhed] [ɒv; əv] [sɒft] [pɪtʃ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [həʊl] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
that they should set a hogshead of soft pitch under the hole where they were
那 他们 应该 放 一个 猪头 的 柔软的 沥青 在下面 这 洞 在哪里 他们 是
[ˈkʌmɪŋ] [ɪn] .
coming in .
未来 在 .

他们应该在他们进入的洞口下面放一桶软沥青。

[ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
That was done ,
那 曾是 完毕 ,

事情已经办妥了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈʃɪfti] [læd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] [went] [tuː; tə] [breɪk] [ˈɪntuː][ðə; ði]
and the next day the shifty lad and his master went to break into the
和 这 下一个 天 这 狡猾的 小伙子 和 他的 掌握 去 到 休息 进入 这
[kɪŋz] [stɔː(r)] - [haʊs] . ” [-]
king's store - house . ” [100]
国王的 店铺 - 房子 . ” [-]

第二天，狡猾的少年和他的主人就去闯入国王的仓库。[100]

[ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [pɪtʃ] .
The consequence was that the wright was caught in the pitch .
这 结果 曾是 那 这 赖特 曾是 捕捉 在 这 沥青 .

结果是，赖特被困在了球场上。

[ˌðeərəˈpɒn] [ðə; ði] [ˈʃɪfti] [læd] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkærid] [həʊm] [ænd; ənd] [ˈberid] [ɪn]
Thereupon the shifty lad cut off his head , which he carried home and buried in
于是 这 狡猾的 小伙子 切 离开 他的 头 , 哪个 他 携带 家 和 埋葬 在
[ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .
the garden .
这 花园 .

于是，这个狡猾的少年砍下了他的头颅，带回家埋在了花园里。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] - [haʊs] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] ,
When the king's people came into the store - house , they found a body ,
什么时候 这 国王的 人们 来了 进入 这 店铺 - 房子 , 他们 成立 一个 身体 ,

国王的人进入仓库时，发现了一具尸体。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] [huːz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
without a head and they could not make out whose it was .
没有 一个 头 和 他们 可以 不是 制作 出去 谁 它 曾是 .

没有头，他们也看不出来是谁的。

[baɪ][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [trʌŋk] [ˈkærid] [əˈbaʊt] [frɒm; frəm]
By the advice of the Seanagal the king had the trunk carried about from
经过 这 建议 的 这 - 这 国王 有 这 树干 携带 关于 从
[taʊn] [tuː; tə] [taʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [spiə] .
town to town by the soldiers on the points of spears .
镇 到 镇 经过 这 士兵 在 这 积分 的 长矛 .

国王听从了塞纳加尔的建议，让士兵们用长矛将箱子从一个城镇抬到另一个城镇。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][daɪˈrɛktɪd][tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [kraɪd] [aʊt] [ɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
They were directed to observe if any one cried out on seeing it .
他们 是 指导 到 观察 如果 任何 一 哭 出去 在 看到 它 .

他们被指示观察是否有人看到后发出哭喊声。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [pɑːst][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði] [raɪts] [waɪf] [meɪd]
When they were going past the house of the wright , the wright's wife made
什么时候 他们 是 去 过去的 这 房子 的 这 赖特 , 这 赖特的 妻子 制成
[ə; eɪ] [ˈtɔːtʃəd] [skriːm] ,
a tortured scream ,
一个 受折磨 尖叫 ,

当他们经过工匠的房子时，工匠的妻子发出了一声痛苦的尖叫。

[ænd; ənd] [swɪft] [ðə; ði] [ˈʃɪfti] [læd] [kʌt] [hɪmˈself] [wɪð] [æn; ən] [ædz] ,
and swift the shifty lad cut himself with an adze ,
和 迅速 这 狡猾的 小伙子 切 他自己 和 一个 斧子 ,

那狡猾的少年迅速用斧子割伤了自己。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第62/117页

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kept]	['seɪɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[raɪts]	[waɪf]	,	“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[æz; əz]	[bæd]	[æz; əz]	[ðaʊ]	['θɪŋkɪst]	.
and	**he**	**kept**	**saying**	**to**	**the**	**wright's**	**wife**	**,**	**“**	**It**	**is**	**not**	**as**	**bad**	**as**	**thou**	**thinkest**	**.**
和	他	保留	说	到	这	赖特的	妻子	，	“	它	是	不是	作为	坏的	作为	你	思考	.

他不停地对工头的妻子说：“事情并没有你想的那么糟糕。”

”	[hiː; hi]	[ðen]	[telz]	[ðə; ði]	['səʊldʒə(r)]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	[blʌd]	,
”	**He**	**then**	**tells**	**the**	**soldier**	**that**	**she**	**is**	**afraid**	**of**	**blood**	**,**
”	他	然后	讲述	这	士兵	那	她	是	害怕的	的	血	，

然后他告诉士兵，她怕血。

[ænd; ənd]	['ðeəfɔː(r)]	[ðə; ði]	['səʊldʒə(r)]	[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[raɪt]	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	.
and	**therefore**	**the**	**soldier**	**supposed**	**that**	**he**	**was**	**the**	**wright**	**and**	**she**	**his**	**wife**	**.**
和	所以	这	士兵	据称	那	他	曾是	这	赖特	和	她	他的	妻子	.

因此，士兵认为自己是机主，而她是他的妻子。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['bɒdi]	[hʌŋ]	[ʌp]	[ɪn]	[æn; ən]	['əʊpən]	[pleɪs]	,
The	**king**	**had**	**the**	**body**	**hung**	**up**	**in**	**an**	**open**	**place**	**,**
这	国王	有	这	身体	悬挂	向上	在	一个	打开	地方	，

国王下令将尸体悬挂在露天场所。

[ænd; ənd]	[set]	['səʊldʒəz]	[tuː; tə]	[wɒtʃ]	[ɪf]	['eni]	[ʃʊd; ʃəd]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'weɪ]	,
and	**set**	**soldiers**	**to**	**watch**	**if**	**any**	**should**	**attempt**	**to**	**take**	**it**	**away**	**,**
和	放	士兵	到	手表	如果	任何	应该	试图	到	拿	它	离开	，

并派士兵监视，以防有人试图将其夺走。

[ɔː(r)]	[ʃəʊ]	['pɪti]	[ɔː(r)]	[griːf]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	.
or	**show**	**pity**	**or**	**grief**	**for**	**it**	**.**
或者	展示	遗憾	或者	悲伤	为了	它	.

或者对它表示怜悯或悲伤。

[ðə; ði]	['ʃɪfti]	[læd]	[draɪvz]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	[pɑːst]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[keg]	[ɒv; əv]	['wɪski]	[ɒn]	[iːtʃ]	[saɪd]	,
The	**shifty**	**lad**	**drives**	**a**	**horse**	**past**	**with**	**a**	**keg**	**of**	**whisky**	**on**	**each**	**side**	**,**
这	狡猾的	小伙子	驱动	一个	马	过去的	和	一个	桶	的	威士忌酒	在	每个	边	，

那个狡猾的家伙骑着马经过，马的两侧各放着一桶威士忌。

[ænd; ənd]	[prɪ'tendz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['haɪdɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['səʊldʒəz]	.
and	**pretends**	**to**	**be**	**hiding**	**it**	**from**	**the**	**soldiers**	**.**
和	假装	到	是	隐藏	它	从	这	士兵	.

并假装不让士兵们发现。

[ðeɪ]	[pə'sjuː]	[hɪm]	,	['kæptʃə(r)]	[ðə; ði]	['wɪski]	,	[get]	[ded]	[drʌŋk]	,
They	**pursue**	**him**	**,**	**capture**	**the**	**whisky**	**,**	**get**	**dead**	**drunk**	**,**
他们	追求	他	，	捕获	这	威士忌酒	，	得到	死的	醉	，

他们追赶他，夺得威士忌，然后喝得酩酊大醉。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʃɪfti]	[læd]	['kæriz]	[ɒf]	[ænd; ənd]	['beri]	[ðə; ði]	[raɪts]	['bɒdi]	.
and	**the**	**shifty**	**lad**	**carries**	**off**	**and**	**buries**	**the**	**wright's**	**body**	**.**
和	这	狡猾的	小伙子	携带	离开	和	埋葬	这	赖特的	身体	.

狡猾的少年将木匠的尸体运走并埋葬了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] [lets] [luːs] [ə; eɪ][pɪɡ][tuː; tə][dɪɡ][ʌp][ðə; ði] ['bɒdi] .
The king now lets loose a pig to dig up the body .
这 国王 现在 让我们 松动的 一个 猪 到 挖 向上 这 身体 .
国王放出一头猪去挖出尸体。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] ['fɒləʊ] [ðə; ði][pɪɡ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [raɪts] ['wɪdəʊ] [ˌentə'teinz] [ðem; ðəm] .
The soldiers follow the pig , but the wright's widow entertains them .
这 士兵 跟随 这 猪 , 但 这 赖特的 寡妇 娱乐 他们 .
士兵们跟着猪，但木匠的遗孀招待了他们。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ʃɪfti] [læd] [kɪlz] [ðə; ði][pɪɡ][ænd; ənd] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] .
Meanwhile the shifty lad kills the pig and buries it .
同时 这 狡猾的 小伙子 杀戮 这 猪 和 埋葬 它 .
与此同时，那个狡猾的少年杀死了猪并将其埋葬了。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['ɔːdəd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [friː] ['kwɔːtəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
The soldiers are then ordered to live at free quarters among the people ,
这 士兵 是 然后 订购 到 居住 在 自由的 四分之一 之中 这 人们 ,
士兵们随后被命令与民众一起住在免费宿舍里。

[ænd; ənd][weər'evə(r)] [ðeɪ] [ɡet] [pɪɡz] [fleʃ] , [ən'les] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm]
and wherever they get pig's flesh , unless the people could explain how they came
和 无论 他们 得到 猪的 肉 , 除非 这 人们 可以 解释 如何 他们 来了
[baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
by it ,
经过 它 ,
无论他们从哪里弄来猪肉，除非当地人能解释猪肉的来源，否则他们都会向当地人索要。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
to make a report to the king .
到 制作 一个 报告 到 这 国王 .
向国王汇报。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃɪfti] [læd] [kɪlz] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['wɪdəʊ] ,
But the shifty lad kills the soldiers who visit the widow ,
但 这 狡猾的 小伙子 杀戮 这 士兵 WHO 访问 这 寡妇 ,
但是，这个狡猾的少年杀死了前来探望寡妇的士兵。

[ænd; ənd] [pə'sweidz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðeə(r)] [sliːp] .
and persuades the people to kill all the others in their sleep .
和 说服 这 人们 到 杀 全部 这 其他的 在 他们的 睡觉 .
并说服人们在睡梦中杀死所有其他的人。

[ðə; ði] - [nekst][əd'vaɪzɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The Seanagal next advises the king to give a feast to all the people .
这 - 下一个 建议 这 国王 到 给 一个 盛宴 到 全部 这 人们 .
接下来，塞纳加尔建议国王为所有百姓举办盛宴。

[huː'evə(r)] [deəd] [tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kʌlprɪt] .
Whoever dared to dance with the king's daughter would be the culprit .
谁 敢于 到 舞蹈 和 这 国王的 女儿 会 是 这 罪魁祸首 .
谁胆敢与国王的女儿跳舞，谁就是罪人。

[ðə; ði] ['ʃɪfti] [læd] [ɑːsks][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dɑːns] , [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [blæk] [mɑːk] [ɒn] [hɪm] ,
The shifty lad asks her to dance , she makes a black mark on him ,
这 狡猾的 小伙子 问 她 到 舞蹈 , 她 制作 一个 黑色的 标记 在 他 ,
那个狡猾的家伙邀请她跳舞，结果被她在他身上留下了一道黑印。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pʊts] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [blæk] [mɑːk] [ɒn] ['twenti] ['ʌðə(r)z] .
but he puts a similar black mark on twenty others .
但 他 放置 一个 相似的 黑色的 标记 在 二十 其他的 .
但他却给另外二十个人也留下了类似的污点。

[ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] [prəu'kleim] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['klevə(r)] [trɪks] [wɪl] [rɪ'viːl] [hɪm'self] ,
The king now proclaims that , if the author of these clever tricks will reveal himself ,
这 国王 现在 宣称 那 , 如果 这 作者 的 这些 聪明的 技巧 将要 揭示 他自己 ,
国王现在宣布，如果这些诡计的始作俑者愿意现身，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
he shall marry his daughter .
他 将 结婚 他的 女儿 .
他将娶他的女儿。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [wɪð] [mɑːrks] [ɒn] [ðem; ðəm] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] .
All the men with marks on them contend for the honour .
全部 这 男人 和 标记 在 他们 抗衡 为了 这 荣誉 .
所有身上有标记的人都争夺这项荣誉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] [ðæt] [tuː; tə] [ˌhuːmsəʊ'evə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [æn; ən] ['æp(ə)l] ,
It is agreed that to whomsoever a child shall give an apple ,
它 是 同意 那 到 无论谁 一个 孩子 将 给 一个 苹果 ,
双方同意，无论哪个孩子给谁一个苹果，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
the king is to give his daughter .
这 国王 是 到 给 他的 女儿 .
国王要将女儿嫁给他。

[ðə; ði] ['ʃɪfti] [læd] [gəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'sembəld] ,
The shifty lad goes into the room where they are all assembled ,
这 狡猾的 小伙子 去 进入 这 房间 在哪里 他们 是 全部 组装 ,
那个鬼鬼祟祟的家伙走进了他们所有人聚集的房间。

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃeɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [drəʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [gɪvz] [hɪm] [ðə; ði] ['æp(ə)l] .
with a shaving and a drone , and the child gives him the apple .
和 一个 剃须 和 一个 无人机 , 和 这 孩子 给予 他 这 苹果 .
他拿着剃须刀和无人机，孩子把苹果给了他。

[hiː; hi] ['mæriz] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [bʌt; bət] [ɪz] [kɪld] [baɪ] ['æksɪdənt] .
He marries the princess , but is killed by accident .
他 结婚 这 公主 , 但 是 被杀 经过 事故 .
他娶了公主，却意外身亡。

['køːlər] (['ɔːrient] [ˌjuː en 'diː] ['ɒksɪdənt] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] ,
Köhler (Orient und Occident , Vol . II ,
科勒 (东方 和 欧美 , 沃尔 . 二 ,
科勒（《东方与西方》，第二卷，

[piː] . - [ænd; ənd] [ef ef] .) [kəm'pɛəz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [kwəʊtid] [ɪn] - [ˌaɪ 'aɪ] ,
p . 303 and ff .) compares the story of Dolopathos quoted in Loiseleur II ,
p . - 和 ff .) 比较 这 故事 的 - 引 在 - 二 ,
- , [ed] .
123 , ed .
- , 编辑 .
第 303 页及后续页）比较了 Loiseleur II, 123 版中引用的 Dolopathos 的故事。

[bruː'net] , [piː] . - , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flɒrəntaɪn; 'flɒrəntiːn] [sɪə] [dʒəʊ'væni] , (- , [ɪks] ,
Brunet , p . 183 , a story of the Florentine Ser Giovanni , (Pecorone , IX ,
布鲁内特 , p . - , 一个 故事 的 这 佛罗伦萨 ser 乔瓦尼 , (- , 第九章 ,
[wʌn] ,
1 ,
1 ,
Brunet，第 183 页，佛罗伦萨人乔瓦尼的故事，（Pecorone，IX，1，

) [æn; ən][əʊld] ['nɛðərlənd] ['stɔːri] [ɪn] [hɔpts] ['tsaɪtʃrɪft] [fʊr] ['dɔɪtʃə] - [faɪv] , - - - ,
) an old Netherland story in Haupt's Zeitschrift für Deutsches Alterthum 5 , 385 – 404 ,
) 一个 老的 荷兰 故事 在 豪普特的 杂志 毛皮 德语 - 5 , - - - ,

）Haupt's Zeitschrift für Deutsches Alterthum 5, 385–404 中的一个古老的荷兰故事，

[kɔːld] “ [ðə; ði] [θiːf] [ɒv; əv] [brʊʒ] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ] [tirə'liːz] ['stɔːri] [ɪn] - , ['kɪndə(r)] - [ˌjuː en 'diː]
called “ The thief of Bruges , ” and a Tyrolese story in Zingerle , Kinder - und
称为 “ 这 贼 的 布鲁日 , ” 和 一个 蒂罗尔 故事 在 - , 幼儿园 - 和
- [eɪ'juː'ɛs][zuːd] - ['dɔɪtʃlənd] ,
Hausmärchen aus Süd - Deutschland ,
- 澳大利亚 南方 - 德国 ,

被称为“布鲁日小偷”的蒂罗尔故事，载于 Zingerle、Kinder- und Hausmärchen aus Süd-Deutschland，

[piː] . - ; ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [frentʃ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] [ɪn'taɪtld] ,
p . 300 ; also a French Romance of chivalry entitled ,
p . - ; 还 一个 法语 浪漫 的 骑士精神 标题 ,

第300页；还有一部名为《法国骑士传奇》的小说

“ [ðə; ði] [naɪt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɒv; əv][ðə; ði]['mægnət] ['maʊntən] .
“ The knight Berinus and his son Aigres of the Magnet mountain .
“ 这 骑士 - 和 他的 儿子 - 的 这 磁铁 山 .

“骑士贝里努斯和他的儿子埃格雷斯，来自磁山。”

” [ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] [waɪz] ['mɑːstəz] (['elɪs] ,
” There is also a story in the Seven Wise Masters (Ellis ,
” 那里 是 还 一个 故事 在 这 七 明智的 大师 (埃利斯 ,

”《七贤士》（Ellis）中也有一个故事，

['spesəmən] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] ['metrɪk(ə)l][rəʊ'mænsiz] [njuː] [ed] .
specimens of early English metrical romances new ed .
标本 的 早期的 英语 度量 浪漫故事 新的 编辑 .

早期英国韵文浪漫故事集新版

[baɪ] ['hæliˌwɛl] , ['lʌndən] , - ,
by Halliwell , London , 1848 ,
经过 哈利韦尔 , 伦敦 , - ,

哈利韦尔，伦敦，1848年

[piː] . -) [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]
p . 423) of a father and his son breaking into the treasure - house of the
p . -) 的 一个 父亲 和 他的 儿子 打破 进入 这 宝藏 - 房子 的 这
['empərə(r)][ɔːkˌteɪvi'eɪnəs] .
emperor Octavianus .
皇帝 奥克塔维安 .

第 423 页）讲述了一位父亲和他的儿子闯入皇帝屋大维的宝库的故事。

['kølər] ['ɔːlsəʊ] [kəm'pɛəz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɔː(r)]['fɑːðə(r)]
Köhler also compares the story of Trophonius and his brother or father
科勒 还 比较 这 故事 的 - 和 他的 兄弟 或者 父亲
[ˌægə'miːdiːz] (['skəʊliˌæst] [tuː; tə] [ˌærə'stɒfəniːz] ,
Agamedes (Scholiast to Aristophanes ,
阿伽墨得斯 (学者 到 阿里斯托芬 ,

科勒还将特罗福尼俄斯和他的兄弟或父亲阿伽墨得斯的故事（注释家）与阿里斯托芬进行了比较。

['nuːbɪz] , - ; [pɔː'seiniæs] , [ɪks] , - , [θriː] .)
Nubes , 508 ; Pausanias , IX , 37 , 3 .)
绒毛 , - ; 保萨尼亚斯 , 第九章 , - , 3 .)

努布斯，508；保萨尼亚斯，IX，37，3。）

[ðɪs] ['stɔːri] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - ['dɔɪtʃə] - , [vɒl] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [piː] . - .
This story will also be found in Simrock's Deutsche Volksbücher , Vol . XII , p . 148 .
这 故事 将要 还 是 成立 在 - 德语 - , 沃尔 . 十二 , p . - .

这个故事也可以在西姆罗克的《德国民书》第十二卷第148页中找到。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ə'pɪəz] [ɪn] [ˌmɛlə'zin] , - [piː] . - ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] “ [ˌel'iː] [vɔ'lœʁ] - ,
The story appears in Melusine , 1878 p . 17 under the title of “ Le Voleur Avisé ,
这 故事 出现 在 梅露辛 , - p . - 在下面 这 标题 的 “ 乐 偷窃者 - ,
[kəʊnt] ['bretən] .
Conte Breton .
孔特 布列塔尼 .

这个故事出现在 1878 年的《梅卢辛》杂志第 17 页，标题为“Le Voleur Avisé, Conte Breton”。

” [siː] ['ɔːlsəʊ] ['rɔːlstənz] [tɪ'bet(ə)n][teɪlz; 'teɪliːz] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [ˌpiː 'piː] . [ˌɛksˌɛl'viːˈaɪ'aɪ][ænd; ənd][ef ef] . [
” See also Ralston's Tibetan Tales , Introduction , pp . xlvii and ff . [
” 看 还 拉尔斯顿的 藏 故事 , 介绍 , pp . xlvii 和 ff . [
-] [wʌn]
101] 1
-] 1

另见拉尔斯顿的《西藏故事集》导论，第 xlvii 页及后续页。[101]1

['bɛn.fi] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['stɔːri] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]
Benfey does not appear to have been aware that this story was to be found
本菲 做 不是 出现 到 有 到过 意识到的 那 这 故事 曾是 到 是 成立
[ɪn] - [wɜːk] .
in Somadeva's work .
在 - 工作 .

本菲似乎并不知道索玛德瓦的作品中记载了这个故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
It is found in his Panchatantra , Vol . II , p . 326 .
它 是 成立 在 他的 《五卷书》 , 沃尔 . 二 , p . - .

出自他的《五卷书》第二卷第326页。

[hiː; hi] [ri'fəːz] [tuː; tə] [wʊlf] , [ˌaɪ 'aɪ] , [wʌn] ; ['nætʃˌbʊl] , - ; ['sɪmiən] [seɪt] , - ; [dʒɒn][ɒv; əv]['kæpjuə]
He refers to Wolff , II , 1 ; Knatchbull , 268 ; Symeon Seth , 76 ; John of Capua
他 指 到 沃尔夫 , 二 , 1 ; 克纳奇布尔 , - ; 西蒙 塞思 , - ; 约翰 的 卡普阿
, [keɪ] . ,
, k . ,
, k . ,

他引用了 Wolff, II, 1；Knatchbull, 268；Symeon Seth, 76；John of Capua, k.,

[fɔːr] ; ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] , ([ʌlm] , -) [ɑː(r)] . , [ˌtuː'tuː] ; ['spænɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ˌɛksˌɛl'viː] .
4 ; German translation , (Ulm , 1483) R . , 2 ; Spanish translation , XLV .
4 ; 德语 翻译 , (乌尔姆 , -) 拉 . , 2 ; 西班牙语 翻译 , xlv .

4；德语译本，（乌尔姆，1483 年）R.，2；西班牙语译本，XLV。

[ə; eɪ] ; ['doʊni] , - ; - - [ai] - - , - ; ['kæbɪnət] [dez] - , [ˌɛksˌviːˈaɪ'aɪ'aɪ] , - ; ['bɔldoʊ][fæb] .
a ; Doni , 66 ; Anvár - i - Suhaili , 404 ; Cabinet des Fées , XVIII , 22 ; Baldo fab .
一个 ; 多尼 , - ; - - 我 - - , - ; 内阁 德斯 - , 十八 , - ; 巴尔多 法布 .

一个;多尼，66 岁；安瓦尔·苏海利，404；联邦内阁，XVIII，22；巴尔多棒极了。

[ˌɛks'viːˈaɪ] , ([ɪn] - [ˌdiː'juː] - [piː] . -) .
XVI , (in Edéléstand du Méril p . 240) .
十六 , (在 - 杜 - p . -) .

XVI，（Edéléstand du Méril 第 240 页）。

- , [ˌaɪ 'viː] , - , (['dʒɒnsənz] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [peɪdʒ] - .)
Hitopadeśa , IV , 13 , (Johnson's translation , page 116 .)
- , 第四 , - , (强生 翻译 , 页 - .)

Hitopadeśa，IV，13，（约翰逊译本，第116页。）

[ɪn] - [ænd; ənd] - [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz][ə; eɪ][dɒg] .
In Sandabar and Syntipas the animal is a dog .
在 - 和 - 这 动物 是 一个 狗 .

在桑达巴尔和辛提帕斯，这种动物是狗。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [dɒg] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhiːbruː] [trænzˈleɪʃ(ə)n] .

It appears that the word dog was also used in the Hebrew translation .

它 出现 那 这 单词 狗 曾是 还 用过的 在 这 希伯来语 翻译 .

希伯来语译本中似乎也使用了“狗”这个词。

[dʒɒn][ɒv; əv][ˈkæpjuə][hæz; həz][ˈkeɪnɪs][fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈnjuːmən] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈpæsɪdʒ] , [səʊ] [pəˈhæps] [hiː; hi]

John of Capua has canis for ichneumon in another passage , so perhaps he

约翰 的 卡普阿 有 犬 为了 姬蜂 在 其他 通道 , 所以 也许 他

[hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] .

has it here .

有 它 这里 .

约翰·卡普阿在另一段文字中用 canis 指代 ichneumon，所以他可能在这里也用了这个词。

[ˈbɛn.fi] [ˈtreɪsɪs] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪn] [kəˈlʌmniə] - [siː] . , [wʌn] ; [hɪˈstɔːriə] [ˈseptəm] [seɪpːɛntəm] ,

Benfey traces the story in Calumnia Novercalis C . , 1 ; Historia Septem Sapientum ,

本菲 痕迹 这 故事 在 卡鲁姆尼亚 - C . , 1 ; 历史 九月 智慧 ,

[ˌbiː ˈel] . [en] . ;

Bl . n . ;

bl . n . ;

Benfey 在 Calumnia Novercalis C., 1 中追溯了这个故事； Historia Septem Sapientum，BL。 n.;

[ˈrəʊmənz] [dez] [sept] [ˈseɪdʒɪz] , - ; - , [aɪnˌlaɪtʊŋ] , - ; - , [ˈdʒɛstə] [rɒməˈnɔːrəm]

Romans des Sept Sages , 1139 ; Dyocletian , Einleitung , 1212 ; Grässe , Gesta Romanorum

罗马书 德斯 九月 智者 , - ; - , 引言 , - ; - , 格斯塔 罗马人

[ˌaɪ ˈaɪ] , - ; [ˈkelə(r)] , [ˈrəʊmənz] ,

II , 176 ; Keller , Romans ,

二 , - ; 凯勒 , 罗马书 ,

《罗马书》，《七圣贤》，1139；迪克里先，《Einleitung》，1212；格拉斯，Gesta Romanorum II，176；凯勒，罗马人，

- ; [ˌelˈiː] [grænd] [diː] - [ɔsi] , - , [ˌaɪ ˈaɪ] , - ; [ˈgrɪmz] [ˈmɛːrçən] , - .

CLXXVIII ; Le Grand d ' Aussy , 1779 , II , 303 ; Grimm's Märchen , 48 .

- ; 乐 盛大 d - 澳大利亚 , - , 二 , - ; 格林童话 童话 , - .

CLXXVIII； Le Grand d'Aussy，1779，II，303；格林童话，48。

([ˈbɛn.fi] , [vɒl] .

(Benfey , Vol .

(本菲 , 沃尔 .

（Benfey，卷。

[ai] , [ˌpiː ˈpiː] . - – - .)

I , pp . 479 – 483 .)

我 , pp . - – - .)

（I，第479-483页。）

[tuː; tə] [ˈɪŋglɪʃmən] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [səˈdʒests] [luːˈwɛlɪnz] [ˈfeɪθf(ə)l] [haʊnd] [ˈgɛlərt] ,

To Englishmen the story suggests Llewellyn's faithful hound Gelert ,

到 英国人 这 故事 建议 勒韦林的 忠实 猎犬 盖勒特 ,

对英国人来说，这个故事让人联想到卢埃林的忠犬格勒特。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [ɒv; əv] - [ɪn] [nɔːθ] [weɪlz] [ɪz] [nemd] .

from which the parish of Bethgelert in North Wales is named .

从 哪个 这 教区 的 - 在 北 威尔士 是 命名 .

北威尔士的贝斯格勒特教区即以此命名。

[ðɪs] [ˈledʒənd][hæz; həz] [biːn] [ˈvəːsifai] [baɪ][ðə; ði][ˈhɒnərəbl] [ˈwɪljəm] [ˈrɒbət] [ˈspensə(r)] .

This legend has been versified by the Hon'ble William Robert Spencer .

这 传奇 有 到过 诗体 经过 这 尊敬的 威廉 罗伯特 斯宾塞 .

这则传说由尊敬的威廉·罗伯特·斯宾塞先生谱成诗歌。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒestə] , ([siː] - [ˈdʒestə] [rɒməˈnɔːrəm] , [ˌɪntrəˈdʌkʃn] , [peɪdʒ] [ˌeksˌelˈaɪˈaɪˈaɪ] .
It is found in the English Gesta , (see Bohn's Gesta Romanorum , introduction , page xliii .
它 是 成立 在 这 英语 格斯塔 , (看 - 格斯塔 罗马人 , 介绍 , 页 四十三 .

它可以在英语 Gesta 中找到（参见 Bohn 的 Gesta Romanorum，介绍，第 xliii 页）。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] . [ˌeksˈeksˈviːˈaɪ] , [ɪn] - [ɪˈdɪʃ(ə)n] .)
It is No . XXVI , in Herrtage's Edition .)
它 是 不 . 26 , 在 - 版 .)

这是赫尔塔格版中的第 XXVI 号。）

[ðə; ði] [ˈstɔːri] ([æz; əz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [waɪz] [ˈmɑːstəz]) [ɪz] [ˈædmərəbli] [təʊld][ɪn] - [ˈdɔɪtʃə] - ,
The story (as found in the Seven Wise Masters) is admirably told in Simrock's Deutsche Volksbücher ,
这 故事 (作为 成立 在 这 七 明智的 大师) 是 令人钦佩地 讲述 在 - 德语 - ,

这个故事（出自《七位智者》）在西姆罗克的《德国民书》中得到了精彩的讲述。

[vɒl] . [ˌeksˌaɪˈaɪ] , [piː] . - .
Vol . XII , p . 135 .
沃尔 . 十二 , p . - .

第十二卷，第135页。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈbeərɪŋ] [ɡoʊldz] [ˈkjʊəriəs] [mɪθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] , 1st [ˈsɪəriːz] , [piː] . - . [ˌtuːˈtuː]
See also Baring Gould's Curious Myths of the Middle Ages , 1st Series , p . 126 . 2
看 还 霸凌 古尔德 好奇的 神话 的 这 中间 年龄 , 1st 系列 , p . - . 2

另见巴林·古尔德的《中世纪奇闻录》，第一辑，第126.2页。

[hɪə(r)] , [æz; əz] [ˈwɪlsn] [riˈmɑːk] , (
Here , as Wilson remarked , (
这里 , 作为 威尔逊 评论 , (

正如威尔逊所指出的那样，（

[kəˈlektɪd] [wɜːks] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈviː] , [piː] . -)
Collected Works , Vol . IV , p . 149)
集 作品 , 沃尔 . 第四 , p . -)

《全集》第四卷，第149页）

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] - , [hɪˈrɒdətəs] , [ˌaɪ ˈaɪ] , - .
we have the story of Rhampsinitus , Herodotus , II , 121 .
我们 有 这 故事 的 - , 希罗多德 , 二 , - .

我们有拉姆普西尼图斯的故事，希罗多德，《史》第二卷，第121章。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [rɔst] [kəmˈpɛəz] [ˈkelə(r)] , - [ˈlebən] , [piː] . - , [ˈkelə(r)][liː][ˈrəʊmənz] [dez] [sept] [ˈseɪdʒɪz] , [piː] . - ,
Dr . Rost compares Keller , Dyocletianus Leben , p . 55 , Keller Li Romans des Sept Sages , p . cxciii ,
博士 . 罗斯特 比较 凯勒 , - 生活 , p . - , 凯勒 李 罗马书 德斯 九月 智者 , p . - ,

Rost 博士比较了 Keller，Dyocletianus Leben，第 14 页。 55，凯勒·李《罗马书》，《七圣贤》，第 14 页。 CXCIII，

- [trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈdʌnˌlɑːps] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈfɪkʃ(ə)n] , [ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] - .
Liebrecht's translation of Dunlop's History of Fiction , pp . 197 and 264 .
- 翻译 的 邓禄普的 历史 的 小说 , pp . - 和 - .

利布雷希特翻译的邓洛普的《小说史》，第 197 页和第 264 页。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ][ˈsɑːɡəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] , [teɪl] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] ; [siː] [ˈɔːlsəʊ][ˈdɑːktər; draɪv] . [ɑː(r)] . [ˈkøːlər] [ɪn]
also Sagas from the Far East , Tale XII ; see also Dr . R . Köhler in
还 传奇故事 从 这 远的 东方 ， 故事 十二 ； 看 还 博士 . 拉 . 科勒 在
[ˈɔːrient] [ˌjuː en ˈdiː] [ˈɒksɪdənt] ,
Orient und Occident ,
东方 和 欧美 ，

另见《远东传奇》第十二章；另见 R. Köhler 博士的《东方与西方》

[vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .
Vol . II , p . 303 .
沃尔 . 二 ， p . - .

第二卷，第303页。

[hiː; hi] [ɡɪvz] [ˈmeni] [ˈpærəlels] [tuː; tə] [ˈkæmbəlz] [ˈɡælɪk; ˈɡeɪlɪk] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ˈʃɪfti] [læd] , ” [nəʊ] .
He gives many parallels to Campbell's Gaelic Story of “ the Shifty lad , ” No .
他 给予 许多 平行线 到 坎贝尔 盖尔语 故事 的 “ 这 狡猾的 小伙子 ， ” 不 .
[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] , [diː] . , [vɒl] .
XVIII , d . , Vol .
十八 ， d . ， 沃尔 .

他列举了许多与坎贝尔的盖尔语故事《狡猾的少年》第十八号、d、卷的相似之处。

[ai] , [piː] . - ,
I , p . 331 ,
我 ， p . - ，

我，第 331 页，

[bʌt; bət][ɪz] [əˈpærəntli] [nɒt] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [rɪˈzembləns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈɡælɪk; ˈɡeɪlɪk]
but is apparently not aware of the striking resemblance between the Gaelic
但 是 显然 不是 意识到的 的 这 引人注目 相似 之间 这 盖尔语
[ˈstɔːri] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
story and that in the text .
故事 和 那 在 这 文本 .

但他显然没有意识到盖尔语故事与文本中的故事有着惊人的相似之处。

[ˈwɪski] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪlənd] [ˈstɔːri] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] - .
Whisky does in the Highland story the work of Dhattúra .
威士忌酒 做 在 这 高地 故事 这 工作 的 - .

在苏格兰高地的故事中，威士忌扮演了达图拉的角色。

[siː] [ˈɔːlsəʊ][ˈkɑːksɪz] [mɪˈθɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeəriən] [ˈneɪʃnz] , [ai] , [piː] . - [ænd; ənd][ef ef] . [ænd; ənd]
See also Cox's Mythology of the Aryan Nations , I , p . 111 and ff . and
看 还 考克斯 神话 的 这 雅利安 国家 ， 我 ， p . - 和 ff . 和
[liːbrɪkt] ,
Liebrecht ,
利布雷希特 ，

另见考克斯的《雅利安民族神话》，第一卷，第111页及后续页，以及利布雷希特的著作。

[zɜːr] [ˈvɔːlksˌkʊndə] , [piː] . - .
Zur Volkskunde , p . 34 .
祖尔 民俗学 ， p . - .

《民族学》，第 34 页。

[ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][ˈstrætədʒəm][ɪz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] - [ˈseɪdʒən][eɪˈjuːˈɛs][dɜːr] - [ˈmænsˌfɛld] , [piː] .
A similar stratagem is described in Grössler's Sagen aus der Grafschaft Mansfeld , p .
一个 相似的 策略 是 描述 在 - 萨根 澳大利亚 德尔 - 曼斯菲尔德 ， p .
- . [θriː]
219 . 3
- . 3

Grössler 的 Sagen aus der Grafschaft Mansfeld, p. 1 中描述了类似的策略。 219.3

[ɒv; əv] [kɔːs] - [ɪz][ðə; ði] ['sænskrɪt] [fɔː(r); fə(r)] [pɒt] .

Of course Karpara is the Sanskrit for pot .

的 课程 - 是 这 梵文 为了 锅 .

当然，Karpara在梵语中是“罐”的意思。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [tuː] [frendz] - [nems] [mait] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [pɒt]

In fact the two friends ' names might be represented in English by Pitcher and Pott

在 事实 这 二 朋友们 - 姓名 可能 是 代表 在 英语 经过 投手 和 波特

.

.

.

事实上，这两个朋友的名字用英语来说可能是 Pitcher 和 Pott。

[ɪn] ['mɒd(ə)n] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['fjuːnərəlz] [bɔɪld] [raɪs] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] .

In modern Hindu funerals boiled rice is given to the dead .

在 现代的 印度教徒 葬礼 煮沸 米 是 给定 到 这 死的 .

在现代印度教葬礼上，人们会向死者供奉煮熟的米饭。

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][maɪ] [frend] ['pændɪt] - - - ,

So I am informed by my friend Pandit Śyámá Charaṇ Mukhopádhyáya ,

所以 我 是 知情的 经过 我的 朋友 潘迪特 - - - ,

据我的朋友潘迪特·夏玛·查兰·穆霍帕迪亚亚 (Pandit Śyámá Charaṇ Mukhopádhyáya) 所述，

[tuː; tə] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [kaɪnd] [hɪnts] . [fɔːr]

to whom I am indebted for many kind hints . 4

到 谁 我 是 负债累累 为了 许多 种类 提示 . 4

我非常感谢他给予我的诸多有益建议。4

[ai] [riːd] - .

I read áhṛitendhanaḥ .

我 读 - .

我读了 áhṛitendhanaḥ。

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] - . [faɪv]

The Sanskrit College MS . seems to me to give hṛitendhana . 5

这 梵文 大学 多发性硬化症 . 似乎 到 我 到 给 - . 5

梵文学院手稿在我看来似乎给出了 hṛitendhana.5

[səʊ] [fraʊ] - [ɪn] “ [daɪ] - ” [əd'vaɪzɪz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [nɒt] [tuː; tə] [trʌst]

So Frau Claradis in “ Die Heimonskinder ” advises her husband not to trust

所以 弗劳 - 在 “ 死 - ” 建议 她 丈夫 不是 到 相信

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] (- ['dɔɪtʃə] - ,

her father (Simrock's Deutsche Volksbücher ,

她 父亲 (- 德语 - ,

因此，《Die Heimonskinder》中的克拉拉迪斯女士建议她的丈夫不要相信她的父亲（Simrock 的 Deutsche Volksbücher，

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .) [sɪks]

Vol . II , p . 131 .) 6

沃尔 . 二 , p . - .) 6

第二卷，第131页。）6

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [hæz; həz]['mæmə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .

The Sanskrit College MS . has mama for the mayá of Dr .

这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 妈妈 为了 这 - 的 博士 .

['brɑkˌhaʊs] . ['sɛvən]

Brockhaus . 7

布罗克豪斯 . 7

梵文学院硕士论文中提到了布罗克豪斯博士的玛雅（mayá）。7

['mɪstə(r)] . [gɒf] [hæz; həz]['kaɪndli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] -
Mr . Gough has kindly pointed out to me a passage in the Sarvadarśana
先生 . 高夫 有 亲切地 尖 出去 到 我 一个 通道 在 这 -
['sʌŋgrəhə] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz] [ðɪs] .
Sangraha which explains this .
桑格拉哈 哪个 解释 这 .

高夫先生好心地向我指出《萨瓦达尔沙纳·桑格拉哈》中的一段话解释了这一点。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz]['mɪstə(r)] . [gɑːfs] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ;
The following is Mr . Gough's translation of the passage ;
这 下列的 是 先生 . 高夫的 翻译 的 这 通道 ;

以下是高夫先生对这段文字的翻译；

" [wiː; wi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['tiːtʃɪŋ] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði][fɔː(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] .
" We must consider this teaching as regards the four points of view .
" 我们 必须 考虑 这 教学 作为 问候 这 四 积分 的 看法 .

“我们必须从四个方面来考虑这一教义。”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt]
These are that
这些 是 那

这些就是

([wʌn]) ['evriθɪŋ] [ɪz]['məʊmənt(ə)ri][ænd; ənd]['məʊmənt(ə)ri]['əʊnli] :
(1) Everything is momentary and momentary only :
(1) 一切 是 瞬间 和 瞬间 仅有的 :

（1）一切都是暂时的，仅此而已：

([ˌtuː'tuː]) ['evriθɪŋ] [ɪz] [peɪn] [ænd; ənd] [peɪn] ['əʊnli] :
(2) Everything is pain and pain only :
(2) 一切 是 疼痛 和 疼痛 仅有的 :

（2）一切都是痛苦，只有痛苦：

([θriː]) ['evriθɪŋ] [ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['əʊnli] :
(3) Everything is individual and individual only :
(3) 一切 是 个人 和 个人 仅有的 :

（3）一切都是个人化的，而且仅仅是个人化的：

([fɔːr]) ['evriθɪŋ] [ɪz] ['beɪsləs] [ænd; ənd] ['beɪsləs] ['əʊnli] .
(4) Everything is baseless and baseless only .
(4) 一切 是 无根据的 和 无根据的 仅有的 .

（4）一切都是毫无根据的，而且只有毫无根据。

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

“[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː] .
Chapter LXV .
章 六十五 .

第六十五章

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] - [təʊld] - [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
The next evening Gomukha told Naraváhanadatta this story to amuse him as before .
这 下一个 晚上 - 讲述 - 这 故事 到 娱乐 他 作为 前 .

第二天晚上，牛穆迦像以前一样，为了逗那罗婆诃那陀罗开心，把他的故事讲给了他。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'greɪtf(ə)l] [waɪf] . [wʌn]
Story of the ungrateful Wife . 1
故事 的 这 忘恩负义 妻子 . 1

忘恩负义的妻子的故事。1

[ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sɪti] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] ,
In a certain city there lived the son of a rich merchant ,
在 一个 肯定 城市 那里 居住地 这 儿子 的 一个 富有的 商人 ,

在某个城市里，住着一位富商的儿子。

[huː] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] .
who was an incarnation of a portion of a Bodhisattva .
WHO 曾是 一个 化身 的 一个 部分 的 一个 菩萨 .

他是菩萨的一部分化身。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [daɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [bɪ'keɪm] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] , [səʊ][hiː; hi] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] ;
His mother died , and his father became attached to another wife , so he sent him away ;
他的 母亲 死亡 , 和 他的 父亲 成为 随附的 到 其他 妻子 , 所以 他 发送 他 离开 ;

他的母亲去世了，他的父亲又娶了另一个妻子，于是把他送走了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [went] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and the son went forth from his father's house with his wife to live in the forest .
和 这 儿子 去 前进 从 他的 父亲的 房子 和 他的 妻子 到 居住 在 这 森林 .

于是儿子带着妻子离开父亲的家，到森林里去居住。

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['bænɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm] ,
His younger brother also was banished by his father , and went with him ,
他的 年轻 兄弟 还 曾是 被放逐 经过 他的 父亲 , 和 去 和 他 ,

他的弟弟也被父亲放逐，和他一起走了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃeisən] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ['pɑːtɪd] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪm] ,
but as he was not of a chastened disposition , the elder brother parted company with him ,
但 作为 他 曾是 不是 的 一个 受了教训 处置 , 这 长老 兄弟 分手了 公司 和 他 ,

但他生性不甘悔改，哥哥便与他分道扬镳。

[ænd; ənd] [went] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .
and went in another direction .
和 去 在 其他 方向 .

然后朝另一个方向走去。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['dezət] ['wɪldənəs] ,
And as he was going along , he at last came to a great desert wilderness ,
和 作为 他 曾是 去 沿着 , 他 在 最后的 来了 到 一个 伟大的 沙漠 荒野 ,

他继续前行，最终来到了一片广袤的沙漠荒野。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)] , [grɑːs] , [ɔː(r)] [triː] , [skɔːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [fɪəs] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
without water , grass , or tree , scorched by the fierce rays of the sun ,
没有 水 , 草 , 或者 树 , 烧焦的 经过 这 凶猛的 射线 的 这 太阳 ,

没有水，没有草，没有树，被烈日炙烤着，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] .
and his supplies were exhausted .
和 他的 补给品 是 筋疲力尽的 .

他的物资已经耗尽。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['trævld] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] , [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
And he travelled through it for seven days , and kept his wife ,
和 他 旅行 通过 它 为了 七 天 , 和 保留 他的 妻子 ,

他花了七天时间走完了全程，期间一直带着妻子。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] , [ə'laɪv] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]
who was exhausted with hunger and thirst , alive , by giving her his own
WHO 曾是 筋疲力尽的 和 饥饿 和 口渴 , 活 , 经过 给予 她 他的 自己的
[fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
flesh and blood ,
肉 和 血 ,

他因饥渴而精疲力竭，却仍然活着，将自己的骨肉献给了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dræŋk][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði] [fleʃ] .
and she drank the blood and ate the flesh .
和 她 喝 这 血 和 吃 这 肉 .

她喝了血，吃了肉。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['fɒrɪst] ,
And on the eighth day he reached a mountain forest ,
和 在 这 第八 天 他 达到 一个 山 森林 ,

第八天，他到达了一片山林。

[rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːdʒɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɒrənt] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['ʃeɪdi] [triːz] ['leɪdn] [wɪð]
resounding with the surging waters of a torrent , abounding in shady trees laden with
高亢 和 这 滔滔 水 的 一个 激流 , 丰富 在 阴凉 树木 满载 和
[fruːt] ,
fruit ,
水果 ,

回荡着奔腾的溪水声，遍布着挂满果实的荫凉树木，

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tɜːf] .
and in delightful turf .
和 在 愉快 草皮 .

而且是在令人愉悦的草坪上。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'freʃt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fruːts] ,
There he refreshed his wife with water and fruits ,
那里 他 焕然一新 他的 妻子 和 水 和 水果 ,

他在那里用清水和水果款待了妻子，让她精神焕发。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] - [striːm] [ðæt] [wɒz; wəz] [riːð] [wɪð] [weɪvz] , [tuː; tə]
and went down into the mountain - stream that was wreathed with waves , to
和 去 向下 进入 这 山 - 溪流 那 曾是 花环 和 波浪 , 到
[teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .
take a bath .
拿 一个 洗澡 .

然后下到被波浪环绕的山涧溪流中去洗澡。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [fiːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] [kʌt] [ɒf] ,
And there he saw a man with his two feet and his two hands cut off ,
和 那里 他 锯 一个 男人 和 他的 二 脚 和 他的 二 双手 切 离开 ,

他在那里看见一个人，他的双脚和双手都被砍掉了。

['biːɪŋ] ['kærid] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] , [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] .
being carried along by the current , in need of assistance .
存在 携带 沿着 经过 这 当前的 , 在 需要 的 协助 .

被水流冲走，需要帮助。

[ðəʊ] [ɪɡ'zɔːstɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [fɑːst] , [ðə; ði] [breɪv] [mæn] ['entəd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd]
Though exhausted with his long fast , the brave man entered the river , and
尽管 筋疲力尽的 和 他的 长的 快速地 , 这 勇敢的 男人 进入 这 河 , 和
['reskjuːd] [ðɪs] ['mjuːtɪleɪtɪd]['pɜːs(ə)n] .
rescued this mutilated person .
获救 这 残缺 人 .

尽管长时间禁食让他筋疲力尽，这位勇敢的男子还是进入河中，救起了这位身负重伤的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pæʃənət] [mæn] ['lændɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [sed] ; “ [huː] [dɪd] [ðɪs]
And the compassionate man landed him on the bank , and said ; “ Who did this
和 这 富有同情心 男人 登陆 他 在 这 银行 , 和 说 ; “ WHO 做过 这
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

这位仁慈的人把他扶上岸，问道：“是谁把你害成这样?

[maɪ] ['brʌðə(r)] ?
my brother ?
我的 兄弟 ?

我哥哥?

” [ðen] [ðə; ði] [meɪmd] [mæn] ['ɑːnsə(r)d] , “ [maɪ] ['enəmɪz] [kʌt] [ɒf] [maɪ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,
” Then the maimed man answered , “ My enemies cut off my hands and feet ,
” 然后 这 残废 男人 回答 , “ 我的 敌人 切 离开 我的 双手 和 脚 ,

“然后，那残疾的人回答说：‘我的敌人砍掉了我的手和脚，

[ænd; ənd] [θruː] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ɒn][ˌem 'iː][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [deθ] .
and threw me into the river , desiring to inflict on me a painful death .
和 扔 我 进入 这 河 , 渴望 到 造成 在 我 一个 痛苦 死亡 .

他们将我扔进河里，想要让我痛苦地死去。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [-]
But you have [102]
但 你 有 [-]

但你有[102]

[seɪvd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
saved me from the water .
已保存 我 从 这 水 .

他把我从水里救了出来。

” [wen] [ðə; ði] [meɪmd] [mæn][təʊld][hɪm] [ðɪs] , [hiː; hi] ['bændɪdʒd] [hɪz; ɪz] [wuːndz] , [ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɪm]
” When the maimed man told him this , he bandaged his wounds , and gave him
” 什么时候 这 残废 男人 讲述 他 这 , 他 包扎 他的 伤口 , 和 给予 他
[fuːd] ,
food ,
食物 ,

“当那残疾男子把这话告诉他时，他就包扎了他的伤口，并给了他食物。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['feləʊ] [beɪðd] [ænd; ənd] [tʊk] [fuːd] [hɪm'self] .
and then the noble fellow bathed and took food himself .
和 然后 这 高贵 同伴 洗澡 和 采取 食物 他自己 .

然后，这位高尚的人自己沐浴并用餐了。

[ðen] [ðɪs] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] ,
Then this merchant's son , who was an incarnation of a Bodhisattva ,
然后 这 商人的 儿子 , WHO 曾是 一个 化身 的 一个 菩萨 ,

然后，这位商人的儿子，其实是菩萨的化身，

[rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] [wʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ruːts] [ænd; ənd] [fruːts] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
remained in that wood with his wife , living on roots and fruits , and engaged in
剩余 在 那 木头 和 他的 妻子 , 活的 在 根 和 水果 , 和 已订婚的 在
[ɔ'sterəti] .
austerities .
紧缩政策 .

他和妻子留在了那片树林里，靠吃根茎和水果为生，过着苦行僧般的生活。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] ,
One day , when he was away in search of fruits and roots ,
一 天 , 什么时候 他 曾是 离开 在 搜索 的 水果 和 根 ,

有一天，当他外出寻找水果和根茎时，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðæt] [meɪmd] [mæn] , [huːz] [wuːndz] [wɜː(r); wə(r)] [hiːld] .
his wife fell in love with that maimed man , whose wounds were healed .
他的 妻子 跌倒 在 爱 和 那 残废 男人 , 谁 伤口 是 已治愈 .

他的妻子爱上了那个伤痕累累却已痊愈的男人。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
And determining to kill her husband ,
和 确定 到 杀 她 丈夫 ,

她决心杀死自己的丈夫。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [plɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] [ɪn] ['kɒnsət] [wɪð] [ðæt] ['mjuːtɪleɪtɪd] [mæn]
the wicked woman devised a plot for doing so in concert with that mutilated man
这 邪恶 女士 设计 一个 阴谋 为了 正在做 所以 在 音乐会 和 那 残缺 男人
,
,
,

那个恶毒的女人与那个肢体残缺的男人合谋策划了这起阴谋。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪl] .
and she pretended to be ill .
和 她 假装 到 是 患病的 .

她装病。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [plɑːnt] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rə'viːn] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt]
And she pointed out a plant growing in the ravine , where it was difficult
和 她 尖 出去 一个 植物 生长 在 这 峡谷 , 在哪里 它 曾是 难的
[tuː; tə] [dɪ'send] ,
to descend ,
到 下降 ,

她指着山谷里生长的一种植物，那里很难下去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [krɒs] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;
and the river hard to cross , and said to her husband ;
和 这 河 难的 到 叉 , 和 说 到 她 丈夫 ;

这条河很难渡过，她对丈夫说：

" [ai] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] ['sɒvrɪn] [plɑːnt] ,
" I may live if you bring me that sovereign plant ,
" 我 可能 居住 如果 你 带来 我 那 主权 植物 ,

"如果你能把那株王者植物带给我，我或许还能活命。"

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gɒd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .
for I am sure that the god indicated to me its position in a dream .
为了 我 是 当然 那 这 上帝 表明的 到 我 它是 位置 在 一个 梦 .

因为我确信神在梦中向我指明了它的位置。

" [hiː; hi] [kən'sent] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rə'viːn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [plɑːnt] ,
" He consented , and descended into the ravine to get the plant ,
" 他 同意 , 和 下降 进入 这 峡谷 到 得到 这 植物 ,

他同意了，然后下到山沟里去摘那株植物。

[baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊp] ['plætɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

by the help of a rope plaited of grass and fastened to a tree .

经过 这 帮助 的 一个 绳索 编织 的 草 和 系紧 到 一个 树 .

借助用草编织并系在树上的绳子。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [daʊn] , [ʃiː; ʃi][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ðə; ði][rəʊp] ; [səʊ][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

But when he had got down , she unfastened the rope ; so he fell into the river ,

但 什么时候 他 有 得到 向下 ， 她 解开 这 绳索 ； 所以 他 跌倒 进入 这 河 ，

但他下来后，她解开了绳子；于是他掉进了河里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ɪts] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] [strɒŋ] .

and was swept away by it , as its current was strong .

和 曾是 扫荡 离开 经过 它 ， 作为 它是 当前的 曾是 强的 .

由于水流湍急，他被卷走了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['dɪstəns] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

And he was carried an enormous distance by the river ,

和 他 曾是 携带 一个 巨大的 距离 经过 这 河 ，

他被河水冲刷了很远的距离。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][nɪə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sɪti] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['merɪts] [prɪ'zɜːvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

and flung up on the bank near a certain city , for his merits preserved his life .

和 扔 向上 在 这 银行 靠近 一个 肯定 城市 ， 为了 他的 优点 保存完好 他的 生活 .

他的尸体被抛到某个城市附近的河岸上，因为他的功德保全了他的性命。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][fɜːm] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['restɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] ,

Then he climbed up on to the firm ground , and rested under a tree ,

然后 他 攀登 向上 在 到 这 公司 地面 ， 和 休息 在下面 一个 树 ，

然后他爬上坚实的地面，在一棵树下休息。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [fə'tiːgd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪ'mɜːʃn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

as he was fatigued by his immersion in the water ,

作为 他 曾是 疲劳 经过 他的 浸没 在 这 水 ，

由于长时间浸泡在水中，他感到疲惫不堪。

[ænd; ənd] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .

and thought over the wicked behaviour of his wife .

和 想法 超过 这 邪恶 行为 的 他的 妻子 .

他反复思索着妻子的恶行。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] [hæd; həd][dʒʌst][daɪd] ,

Now it happened that at that time the king of that city had just died ,

现在 它 发生 那 在 那 时间 这 国王 的 那 城市 有 只是 死亡 ，

当时，恰巧那座城市的国王刚刚驾崩。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪmə'mɔːriəl] ['kʌstəm] ,

and in that country there was an immemorial custom ,

和 在 那 国家 那里 曾是 一个 远古的 风俗 ，

那个国家有一个由来已久的习俗，

[ðæt] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ænd; ənd] ['eni] [mæn] ,

that an auspicious elephant was driven about by the citizens , and any man ,

那 一个 吉祥 大象 曾是 驱动 关于 经过 这 公民 ， 和 任何 男人 ，

市民们赶着一头吉祥的大象四处走动，任何男人，

[ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [wɒz; wəz] [ə'nɔɪntɪd] [kɪŋ] .
that he took up with his trunk and placed on his back , was anointed king .
那 他 采取 向上 和 他的 树干 和 放置 在 他的 后退 , 曾是 受膏者 国王 .
[ˌtuː'tuː]
2
2

他用象鼻将圣物背在背上，然后被膏立为王。2

[ðə; ði] ['elɪfənt] , ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] , [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] , [ænd; ənd] ,
The elephant , wandering about , came near the merchant's son , and ,
这 大象 , 漫游 关于 , 来了 靠近 这 商人的 儿子 , 和 ,

大象四处游荡，走到商人的儿子附近，然后，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['prɒvɪdəns] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [self] - [kən'trəʊl] , [tʊk] [hɪm] [ʌp] ,
as if he were Providence pleased with his self - control , took him up ,
作为 如果 他 是 普罗维登斯 高兴 和 他的 自己 - 控制 , 采取 他 向上 ,

仿佛是上天对他的自制力感到满意，把他带走了。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
and put him on his back .
和 放 他 在 他的 后退 .

然后把他翻了个身，让他仰面躺着。

[ðen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Then the merchant's son , who was an incarnation of a portion of a
然后 这 商人的 儿子 , WHO 曾是 一个 化身 的 一个 部分 的 一个
[ˌbɒdɪ'sɑːtvə] ,
Bodhisattva ,
菩萨 ,

然后，商人的儿子，他是菩萨的一部分化身，

[wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
was immediately taken to the city and anointed king by the people .
曾是 立即地 已采取 到 这 城市 和 受膏者 国王 经过 这 人们 .

他立即被带到城里，并被人民拥立为王。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kraʊn] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] ['tʃɑːmɪŋ]
When he had obtained the crown , he did not associate with charming
什么时候 他 有 获得 这 王冠 , 他 做过 不是 联系 和 迷人
['wɪmɪn] [ɒv; əv] [kɒ'ketɪʃ] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
women of coquettish behaviour ,
女性 的 娇媚 行为 ,

他登基之后，并没有与那些举止轻佻、风情万种的女子交往。

[bʌt; bət] [held] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] , ['tʃɪəflnəs] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .
but held converse with the virtues of compassion , cheerfulness and patience .
但 握住 交谈 和 这 美德 的 同情 , 愉悦 和 耐心 .

但与同情、乐观和耐心等美德相伴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['wɔndə] [ə'baʊt] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] , ['kæriɪŋ] [ðæt] [meɪmd] [mæn] ,
And his wife wandered about hither and thither , carrying that maimed man ,
和 他的 妻子 漫步 关于 这里 和 那里 , 携带 那 残废 男人 ,
[huː] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['pærəmʊə(r)] ,
who was her paramour ,
WHO 曾是 她 情人 ,

他的妻子抱着那个残疾的情人四处游荡，那个情人是她的情人。

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [θriː] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
on her back , 3 without fear of her husband ,
在 她 后退 , 3 没有 害怕 的 她 丈夫 ,

她仰面躺着，3 无惧丈夫，

[huːm] [ʃiː; ʃi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
whom she supposed to have been swept away by the river .
谁 她 据称 到 有 到过 扫荡 离开 经过 这 河 .

她以为他已经被河水冲走了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [begd] [frɒm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sɪti] [tuː; tə] ['sɪti] , ['seɪɪŋ] ,
And she begged from village to village , and city to city , saying ,
和 她 乞求 从 村庄 到 村庄 , 和 城市 到 城市 , 说 ,

她挨家挨户、从一个村庄到另一个村庄、从一个城市到另一个城市乞讨，说：

“ [ðɪs] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [maɪn] [hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [kʌt] [ɒf] [baɪ][hɪz; ɪz]
“ This husband of mine has had his hands and feet cut off by his
“ 这 丈夫 的 矿 有 有 他的 双手 和 脚 切 离开 经过 他的
['enəmɪz] ;
enemies ;
敌人 ;

“我的丈夫被他的敌人砍断了手脚；

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [waɪf] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [hɪm] [baɪ] ['begɪŋ] , [səʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɑːmz] .
I am a devoted wife and support him by begging , so give me alms .
我 是 一个 奉献 妻子 和 支持 他 经过 乞讨 , 所以 给 我 施舍 .

我是一位忠贞的妻子，靠乞讨维持生计，所以请施舍给我吧。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [hɜːz] [wɒz; wəz] [kɪŋ] .
At last she reached the town in which that husband of hers was king .
在 最后的 她 达到 这 镇 在 哪个 那 丈夫 的 她的 曾是 国王 .

她终于到达了她丈夫担任国王的那个城市。

[ʃiː; ʃi] [begd] [ðeə(r)] [ɪn] [-]
She begged there in [103]
她 乞求 那里 在 [-]

她在那里乞求[103]

[ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ænd; ənd] ,
the same way , and ,
这 相同的 方式 , 和 ,

同样地，而且，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [waɪf] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv]
as she was honoured by the citizens as a devoted wife the fame of
作为 她 曾是 荣幸 经过 这 公民 作为 一个 奉献 妻子 这 名声 的
[hɜː(r); hə(r)]['vɜːtʃuː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
her virtue reached the ears of the king .
她 美德 达到 这 耳朵 的 这 国王 .

由于她被民众尊为贤妻，她的美德名声传到了国王耳中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['sʌmənd] , [wɪð] [ðə; ði] [meɪmd] [mæn][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk]
And the king had her summoned , with the maimed man on her back
和 这 国王 有 她 被召唤 , 和 这 残废 男人 在 她 后退
, [ænd; ənd] ,
, and ,
, 和 ,

于是国王召见了她，她背上驮着那个残疾的男人，

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪə(r)] , [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] ; “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [dɪ'vəʊtɪd]
when she came near , he recognized her and said ; “ Are you that devoted
什么时候 她 来了 靠近 , 他 认可 她 和 说 ; “ 是 你 那 奉献
[waɪf] ?
wife ?
妻子 ?

当她走近时，他认出了她，说道：“你就是那位贤惠的妻子吗？”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] , [nɒt] ['rekəgnaɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [wen] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
” And the wicked woman , not recognizing her husband , when surrounded by
” 和 这 邪恶 女士 , 不是 识别 她 丈夫 , 什么时候 包围 经过
[ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋli] ['ɒfɪs] ,
the splendour of the kingly office ,
这 辉煌 的 这 王者 办公室 ,

“那恶妇身处王室的荣华富贵之中，竟认不出自己的丈夫，

[sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [dɪ'vəʊtɪd] [waɪf] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
said , “ I am that devoted wife , your Majesty .
说 , “ 我 是 那 奉献 妻子 , 你的 威严 .

她说：“我就是陛下那位忠诚的妻子。”

” [ðen] [ðæt] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] ;
” Then that incarnation of a Bodhisattva laughed , and said ;
” 然后 那 化身 的 一个 菩萨 笑了 , 和 说 ;

“然后，那菩萨化身笑了，说道：

“ [ai] [tuː] [hæv; həv][hæd; həd] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['waɪfli] [dɪ'vəʊʃn] .
“ I too have had practical experience of your wifely devotion .
“ 我 也 有 有 实际的 经验 的 你的 妻子 虔诚 .

“我也亲身体验过你对妻子的奉献。”

[haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , [ðəʊ] [ai][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['hʌzbənd] , [huː] [pə'zes] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,
How comes it that , though I your own husband , who possess hands and feet ,
如何 来 它 那 , 尽管 我 你的 自己的 丈夫 , WHO 具有 双手 和 脚 ,

为何我，你的丈夫，拥有手脚，却……

[kʊd; kəd] [nɒt] [teɪm] [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n][baɪ] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][maɪ] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
could not tame you , even by giving you my own flesh and blood ,
可以 不是 驯服 你 , 甚至 经过 给予 你 我的 自己的 肉 和 血 ,

即使将我的骨肉献给你，我也无法驯服你。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [kept] ['fiːdɪŋ] [ɒn] [laɪk] [æn; ən] ['əʊgrɪs] [ɪn]['hjuːmən] [fɔːm] , [ðɪs] [meɪmd] ['feləʊ] ,
which you kept feeding on like an ogress in human form , this maimed fellow ,
哪个 你 保留 喂养 在 喜欢 一个 食人魔 在 人类 形式 , 这 残废 同伴 ,

你就像一个化作人形的食人魔一样，不断地吞噬着这个残疾的家伙。

[ðəʊ] [dɪ'fektɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɪmz] ,
though defective in his limbs ,
尽管 有缺陷的 在 他的 四肢 ,

虽然他四肢有缺陷，

[hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪm] [juː; jʊ][ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [biːst] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] ?
has been able to tame you and make you his beast of burden ?
有 到过 有能力的 到 驯服 你 和 制作 你 他的 兽 的 负担 ?

他是否已经驯服了你，让你成为他的驮兽？

[dɪd][juː; jʊ] ['kæri] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ['hʌzbənd] , [huːm] [juː; jʊ] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]
Did you carry on your back your innocent husband , whom you threw into the
做过 你 携带 在 你的 后退 你的 清白的 丈夫 , 谁 你 扔 进入 这
['rɪvə(r)] ?
river ?
河 ?

你背着你无辜的丈夫，然后把他扔进了河里？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [diːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ðɪs] [meɪmd]
It is owing to that deed that you have to carry and support this maimed
它 是 欠款 到 那 契据 那 你 有 到 携带 和 支持 这 残废
[mæn] .
man .
男人 .

正因为如此，你才不得不背负和照顾这个残疾人。

" [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [rɪ'viːld] [hɜː(r); hə(r)][pɑːst] [kən'dʌkt] , [ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd]
" When her husband in these words revealed her past conduct , she recognized
" 什么时候 她 丈夫 在 这些 字 揭晓 她 过去的 执行 , 她 认可
[hɪm] , [ænd; ənd] ['feɪntɪŋ] [frɒm; frəm][fɪə(r)] ,
him , and fainting from fear ,
他 , 和 昏厥 从 害怕 ,

"当她丈夫用这些话揭露她过去的所作所为时，她认出了他，吓得昏了过去。"

[bɪ'keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [ɔː(r)] [ded] ['wʊmən] .
became like a painted or dead woman .
成为 喜欢 一个 绘 或者 死的 女士 .

变得像个画中人或死人一样。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] [sed] , " [tel] [ˌjuː 'es] , [kɪŋ] , [wɒt] [ðɪs] [miːnz] .
The ministers in their curiosity said , " Tell us , king , what this means .
这 部长们 在 他们的 好奇心 说 , " 告诉 我们 , 国王 , 什么 这 方法 .

大臣们好奇地问道："陛下，请告诉我们，这是什么意思。"

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
" Then the king told them the whole story .
" 然后 这 国王 讲述 他们 这 所有的 故事 .

"然后国王把整个故事告诉了他们。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][kən'spaɪə(r)] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]
And the ministers , when they heard that she had conspired against her
和 这 部长们 , 什么时候 他们 听到 那 她 有 密谋 反对 她
['hʌzbəndz] [laɪf] ,
husband's life ,
丈夫的 生活 ,

大臣们听说她曾密谋谋害她的丈夫，

[kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd] [ɪəz] , [ænd; ənd] ['brændɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
cut off her nose and ears , and branded her ,
切 离开 她 鼻子 和 耳朵 , 和 品牌 她 ,

割掉她的鼻子和耳朵，并给她烙上印记。

[ænd; ənd] ['bænɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [ðə; ði] [meɪmd] [mæn] .
and banished her from the country with the maimed man .
和 被放逐 她 从 这 国家 和 这 残废 男人 .

并将她和那个残疾男子一起驱逐出境。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [feɪt] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
And in this matter Fate shewed a becoming combination ,
和 在 这 事情 命运 展示 一个 成为 组合 ,

而命运在这件事上展现了一种恰到好处的组合。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ju'naɪtɪd][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] [nəʊz] [ænd; ənd] [ɪəz] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [hændz]
for it united a woman without nose and ears with a man without hands
为了 它 团结的 一个 女士 没有 鼻子 和 耳朵 和 一个 男人 没有 双手
[ænd; ənd] [fiːt] ,
and feet ,
和 脚 ,

因为它使一个没有鼻子和耳朵的女人与一个没有手脚的男人结合在了一起。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] ,
and a man who was an incarnation of a portion of a Bodhisattva ,
和 一个 男人 WHO 曾是 一个 化身 的 一个 部分 的 一个 菩萨 ,

以及一位菩萨化身之一的男子，

[wɪð] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] .
with the splendour of royalty .
和 这 辉煌 的 皇室 .

拥有皇室般的威严。

“ [ðʌs] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [hɑːt] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [heɪt] , [ɪndɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ,
“ Thus the way of woman's heart , which is a thing full of hate , indiscriminating ,
“ 因此 这 方式 的 女性的 心 , 哪个 是 一个 事物 满的 的 恨 , 不加区分的 ,

“女人的心就是这样，充满了仇恨，不加选择，

[prəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] , [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fæðəm] .
prone to the base , is difficult to fathom .
易于 到 这 根据 , 是 难的 到 捉摸 .

容易陷入困境，难以理解。

[ænd; ənd] [ðʌs] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ['kʌmz] [spɒn'teɪniəs] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [æz; əz] [ɪf] [pliːzd] [wɪð]
And thus good fortune comes spontaneous and unexpected , as if pleased with
和 因此 好的 财富 来 自发的 和 意外 , 作为 如果 高兴 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

于是，好运便会不期而至，仿佛是对他们的一种恩赐。

[tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [səʊl] , [huː] [duː; də] [nɒt] [swɜːv] [frɒm; frəm] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [huː] ['kɒŋkə(r)]
to those of noble soul , who do not swerve from virtue and who conquer
到 那些 的 高贵 灵魂 , WHO 做 不是 急转弯 从 美德 和 WHO 征服
['æŋgə(r)] .
anger .
愤怒 .

献给那些拥有高尚灵魂、不背离美德、能够克服愤怒的人。

” [wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] [teɪl] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði]
” When the minister Gomukha had told this tale , he proceeded to relate the
” 什么时候 这 部长 - 有 讲述 这 故事 , 他 继续 到 涉及 这
['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] .
following story .
下列的 故事 .

“大臣戈穆卡讲完这个故事后，又接着讲了下面的故事。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['wʊmən] . [fɔːr]
Story of the grateful animals and the ungrateful woman . 4
故事 的 这 感激的 动物 和 这 忘恩负义 女士 . 4

感恩的动物和忘恩负义的女人之间的故事。4

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mæn] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] [səʊl] ,
There was a certain man of noble soul ,
那里 曾是 一个 肯定 男人 的 高贵 灵魂 ,

从前有一位心地高尚的人，

[huː] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] , [huːz] [hɑːt]
who was an incarnation of a portion of a Bodhisattva , whose heart
WHO 曾是 一个 化身 的 一个 部分 的 一个 菩萨 , 谁 心
[wɒz; wəz] ['meltɪd] [baɪ] [kəm'pæʃ(ə)n] ['əʊnli] ,
was melted by compassion only ,
曾是 融化 经过 同情 仅有的 ,

他是菩萨的一部分化身，他的心只被慈悲所融化。

[huː] [-]
who [104]
WHO [-]

谁[104]

[hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [hʌt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] , [pə'fɔːmɪŋ] [ɔ'sterəti] .
had built a hut in a forest and lived there , performing austerities .
有 建造 一个 小屋 在 一个 森林 和 居住地 那里 , 表演 紧缩政策 .

他在森林里盖了一间小屋，住在那里，过着苦行僧般的生活。

[hiː; hi] , [waɪl] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] , [baɪ][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ['reskjuːd] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [ɪn] [dɪ'stres] [ænd; ənd] -
He , while living there , by his power rescued living beings in distress and Piśáehas
他 , 尽管 活的 那里 , 经过 他的 力量 获救 活的 生物 在 痛苦 和 -
,
,
,

他居住在那里时，凭借他的力量拯救了处于困境中的生灵和Piśáehas，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi] ['grætɪfaɪd] [baɪ] ['prez(ə)nts] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] .
and others he gratified by presents of water and jewels .
和 其他的 他 满意 经过 礼物 的 水 和 珠宝 .

他还赠送水和珠宝来款待其他人。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['ʌðə(r)z] ,
One day , as he was roaming about in the wood to assist others ,
一 天 , 作为 他 曾是 漫游 关于 在 这 木头 到 协助 其他的 ,

有一天，当他在树林里四处走动帮助其他人时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [wel] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
he saw a great well and looked into it .
他 锯 一个 伟大的 出色地 和 看起来 进入 它 .

他看到一口大井，便往里看了看。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ; “ ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)]
And a woman , who was in it , said to him in a loud voice ; “ Noble sir
和 一个 女士 , WHO 曾是 在 它 , 说 到 他 在 一个 大声 嗓音 ; “ 高贵 先生
,
,
,

车里的一个女人大声对他说：“尊贵的先生，

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ; [maɪ'self][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['gəʊldən] - ['krestɪd]
here are four of us ; myself a woman , a lion , and a golden - crested
这里 是 四 的 我们 ; 我 一个 女士 , 一个 狮子 , 和 一个 金的 - 冠状
[bɜːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sneɪk] ,
bird , and a snake ,
鸟 , 和 一个 蛇 ,

我们这里有四个人：我（一个女人）、一头狮子、一只金冠鸟和一条蛇。

['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðɪs] [wel] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ; [səʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es] [aʊt] ; [hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .
fallen into this well in the night ; so take us out ; have mercy upon us .
倒下 进入 这 出色地 在 这 夜晚 ; 所以 拿 我们 出去 ; 有 怜悯 之上 我们 .

夜里我们掉进了这口井里；请救我们出来；请怜悯我们。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] ,
” When he heard this , he said ,
” 什么时候 他 听到 这 , 他 说 ,

他听到这话后说道：

“ ['grɑːntɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [θriː] [fel] [ɪn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['dɑːknəs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
“ Granted that you three fell in because the darkness made it impossible for
“ 的确 那 你 三 跌倒 在 因为 这 黑暗 制成 它 不可能的 为了
[juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] ,
you to see your way ,
你 到 看 你的 方式 ,

“假设你们三个是因为黑暗使你们看不清路而掉进去的，

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ðə; ði][bɜːd] [fɔːl] [ɪn] ?
but how did the bird fall in ?
但 如何 做过 这 鸟 落下 在 ?

可是这只鸟是怎么掉进去的呢?

” [ðə; ði] ['wʊmən] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪn][baɪ] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['faʊlərz] [net] .
” The woman answered him , “ It fell in by being caught in a fowler's net .
” 这 女士 回答 他 , “ 它 跌倒 在 经过 存在 捕捉 在 一个 福勒的 网 .

那女人回答说:“它掉进捕鸟人的网里了。”

” [ðen] [ðə; ði] [ə'setɪk] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ðem; ðəm] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)][ɒv; əv]
” Then the ascetic tried to lift them out by the supernatural power of
” 然后 这 苦行僧 尝试 到 举起 他们 出去 经过 这 超自然 力量 的
[hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] ,
his asceticism ,
他的 禁欲主义 ,

“然后,这位苦行僧试图凭借他苦行的超自然力量将他们救出来。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] .
but he could not ; on the contrary , his power was gone .
但 他 可以 不是 ; 在 这 相反 , 他的 力量 曾是 已消失 .

但他做不到;相反,他的力量消失了。

[hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , “ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['hævɪŋ]
He reflected , “ Surely this woman is a sinner , and owing to my having
他 反映 , “ 一定 这 女士 是 一个 罪人 , 和 欠款 到 我的 拥有
[kən'vəːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
conversed with her ,
交谈 和 她 ,

他心想:“这女人肯定是个罪人,而且因为我和她交谈过,

[maɪ]['paʊə(r)][ɪz] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
my power is gone from me .
我的 力量 是 已消失 从 我 .

我的力量消失了。

[səʊ][ai] [wɪl] [juːz] ['ʌðə(r)] [miːnz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
So I will use other means in this case .
所以 我 将要 使用 其他 方法 在 这 案件 .

所以,在这种情况下,我会采取其他方法。

” [ðen] [hiː; hi] ['plætɪd] [ə; eɪ] [rəʊp] [ɒv; əv] [grɑːs] ,
” Then he plaited a rope of grass ,
” 然后 他 编织 一个 绳索 的 草 ,

然后他编了一条草绳,

[ænd; ənd][səʊ] [druː] [ðem; ðəm][ɔːl] [fɔː(r)] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪzd] [hɪm] .
and so drew them all four up out of the well , and they praised him .
和 所以 画 他们 全部 四 向上 出去 的 这 出色地 , 和 他们 赞扬 他 .

于是,他把他们四个都从井里拉了出来,他们都称赞他。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði][bɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] ;
And in his astonishment he said to the lion , the bird , and the snake ;
和 在 他的 惊讶 他 说 到 这 狮子 , 这 鸟 , 和 这 蛇 ;
“ [tel] [ˌem 'iː] ,
“ Tell me ,
“ 告诉 我 ,

他惊奇地对狮子、飞鸟和蛇说:“告诉我,

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [ɑː'tɪkjuleɪt] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ?
how come you to have articulate voice , and what is your history ?
如何 来 你 到 有 能言善辩 嗓音 , 和 什么 是 你的 历史 ?

你为什么能说一口流利的话?你的经历是怎样的?

” [ðen] [ðə; ði]['laɪən] [sed] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [ɑː'tɪkjuleɪt] [spiːtʃ] [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'membə(r)] ['aʊə(r)] ['fɔːmə(r)] [bɜːrθ] ,
” Then the lion said , “ We have articulate speech and we remember our former births ,
” 然后 这 狮子 说 , “ 我们 有 能言善辩 演讲 和 我们 记住 我们的 以前的 出生 ,

“然后狮子说：‘我们能说会道，而且我们记得我们前世的事，’”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['mjuːtʃuəl] ['enəmɪz] ; [hɪə(r)]['aʊə(r)] ['stɔːriz] [ɪn] [tɜːnz] .
and we are mutual enemies ; hear our stories in turns .
和 我们 是 相互的 敌人 ; 听到 我们的 故事 在 转弯 .

我们是共同的敌人；轮流听听我们的故事吧。

” [səʊ][ðə; ði]['laɪən][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['stɔːri] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
” So the lion began to tell his own story as follows :
” 所以 这 狮子 开始 到 告诉 他的 自己的 故事 作为 跟随 :

于是，狮子开始讲述自己的故事，内容如下：

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði]['laɪənz] ['stɔːri] .
The lion's story .
这 狮子的 故事 .

狮子的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] - , [kɔːld] - ;
There is a splendid city on the Himálayas , called Vaidúryaśṛinga ;
那里 是 一个 灿烂 城市 在 这 - , 称为 - ;

喜马拉雅山脉中有一座壮丽的城市，名为Vaidúryaśṛinga；

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [nemd] - ,
and in it there is a prince of the Vidyádharas named Padmaveśa ,
和 在 它 那里 是 一个 王子 的 这 - 命名 - ,

其中有一位名叫莲花生大士的持明者王子，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [nemd] - .
and to him a son was born named Vajravega .
和 到 他 一个 儿子 曾是 出生 命名 - .

他生了一个儿子，名叫金刚吠伽。

[ðæt] - , [waɪl] [hiː; hi] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [veɪn] - ['glɔːriəs] ['pɜːs(ə)n] ,
That Vajravega , while he dwelt in the world of the Vidyádharas , being a vain - glorious person ,
那 - , 尽管 他 居住 在 这 世界 的 这 - , 存在 一个 徒劳 - 辉煌 人 ,

那位金刚吠伽，当他居住在持明界时，由于他是一个虚荣荣耀之人，

['kwɒrəld] [wɪð] ['eni] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] , [kən'faɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] .
quarrelled with any body and every body , confiding in his courage .
争吵 和 任何 身体 和 每一个 身体 , 倾诉 在 他的 勇气 .

他与任何人争吵，都对自己的勇气深信不疑。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [dɪ'zɪst] , [bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
His father ordered him to desist , but he paid no attention to his command .
他的 父亲 订购 他 到 停止 , 但 他 有薪酬的 不 注意力 到 他的 命令 .

他父亲命令他住手，但他置若罔闻。

[ðen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][kɜːst; 'kɜːsɪd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , “ [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] .
Then his father cursed him , saying , “ Fall into the world of mortals .
然后 他的 父亲 被诅咒的 他 , 说 , “ 落下 进入 这 世界 的 凡人 .

然后他的父亲诅咒他说：“堕入凡人的世界吧。”

” [ðen] [hɪz; ɪz] ['ærəgəns] [-]
” Then his arrogance [105]
” 然后 他的 傲慢 [-]

然后是他的傲慢[105]

[wɒz; wəz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [left] [hɪm] , [ænd; ənd] ['smɪtn] [wɪð] [ðə; ði]
was extinguished , and his knowledge left him , and smitten with the
曾是 熄灭 , 和 他的 知识 左边 他 , 和 迷恋 和 这
[kɜːs] [hiː; hi] [wept] ,
curse he wept ,
诅咒 他 哭泣 ,

他的记忆消失了，他的知识也随之离他而去，他被诅咒击中，痛哭流涕。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [end] .
and asked his father to name a time when it should end .
和 问 他的 父亲 到 姓名 一个 时间 什么时候 它 应该 结尾 .

他问父亲，什么时候才能结束这一切。

[ðen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [θɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] [ɪ'miːdiətli] ;
Then his father Padmavega thought a little , and said immediately ;
然后 他的 父亲 - 想法 一个 小的 , 和 说 立即地 ;

他的父亲帕德玛维加略作思索，随即说道：

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] - [sʌn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [ðɪs] ['ærəgəns] [wʌns]
“ You shall become a Bráhman's son on the earth , and display this arrogance once
“ 你 将 变得 一个 - 儿子 在 这 地球 , 和 展示 这 傲慢 一次
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

“你将在人间成为婆罗门的儿子，并再次展现你这般傲慢。”

[ænd; ənd][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [kɜːs] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] .
and by your father's curse you shall become a lion and fall into a well .
和 经过 你的 父亲的 诅咒 你 将 变得 一个 狮子 和 落下 进入 一个 出色地 .

因你父亲的诅咒，你将变成狮子，掉进井里。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['kærəktə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] , [ʃæl; ʃəl] [drɔː] [juː; jʊ] [aʊt] ,
And a man of noble character , out of compassion , shall draw you out ,
和 一个 男人 的 高贵 特点 , 出去 的 同情 , 将 画 你 出去 ,

一位品格高尚的人，出于怜悯之心，会把你拉出来。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rekəmpens] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'læməti] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd]
and when you have recompensed him in his calamity , you shall be delivered
和 什么时候 你 有 补偿 他 在 他的 灾害 , 你 将 是 发表
[frɒm; frəm] [ðɪs] [kɜːs] .
from this curse .
从 这 诅咒 .

当你补偿他所遭受的灾难时，你就能从这诅咒中解脱出来。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
” This was the termination of the curse which his father appointed for him .
” 这 曾是 这 终止 的 这 诅咒 哪个 他的 父亲 任命 为了 他 .

“这是他父亲为他设定的诅咒的终结。”

[ðen] - [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [æz; əz] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ə; eɪ]
Then Vajravega was born in Málava as Devaghosha , the son of Harighosha a
然后 - 曾是 出生 在 - 作为 - , 这 儿子 的 - 一个
- .
Bráhman .
- .

然后，金刚乘在马拉瓦出生，名叫德瓦戈沙 (Devagosha)，是婆罗门哈里霍沙 (Harighosha) 的儿子。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [bɜːθ] [ˈɔːlsəʊ][hiː; hi] [fɔːt] [wɪð] [ˈmeni] , [kənˈfaɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈherəʊɪzəm] ,
And in that birth also he fought with many , confiding in his heroism ,
和 在 那 出生 还 他 战斗 和 许多 , 倾诉 在 他的 英雄主义 ,

在那次出生中，他也与许多人战斗，并对自己英勇无畏的性格深信不疑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [duː; də][nɒt][ɡəʊ][ɒn][ɪn] [ðɪs] [wei] [ˈkwɒrəlɪŋ] [wɪð] [ˈevri]
and his father said to him , “ Do not go on in this way quarrelling with every
和 他的 父亲 说 到 他 , “ 做 不是 去 在 在 这 方式 争吵 和 每一个
[ˈbɒdi] .
body .
身体 .

他父亲对他说：“不要再这样和每个人都争吵了。”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [ˈɔːdərs] , [səʊ][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][kɜːst; ˈkɜːsɪd] [hɪm] — “
” But he would not obey his father's orders , so his father cursed him — “
” 但 他 会 不是 服从 他的 父亲的 订单 , 所以 他的 父亲 被诅咒的 他 — “
[bɪˈkʌm] [ɪˈmiːdiətli] [ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈlaɪən] ,
Become immediately a foolish lion ,
变得 立即地 一个 愚蠢 狮子 ,

但他不肯听从父亲的命令，所以他父亲咒骂他：“你立刻变成一头愚蠢的狮子吧！”

[ˈəʊvə(r)] - [ˈkɒnfɪdənt] [ɪn] [ɪts] [streŋθ] .
over - confident in its strength .
超过 - 自信的 在 它是 力量 .

对其实力过于自信。

” [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] , - , [ðæt] [ˌɪnkɑːˈneɪʃn] [ɒv; əv]
” In consequence of this speech of his father's , Devaghosha , that incarnation of
” 在 结果 的 这 演讲 的 他的 父亲的 , - , 那 化身 的
[ə; eɪ] - ,
a Vidyádhara ,
一个 - ,

“由于他父亲提婆伽沙（Devaghosha），那位持明者的化身，发表了这番讲话，

[wɒz; wəz] [əˈgen] [bɔːn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪən][ɪn] [ðɪs] [ˈfɒrɪst] .
was again born as a lion in this forest .
曾是 再次 出生 作为 一个 狮子 在 这 森林 .

它再次在这片森林里转世为狮子。

“ [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem] [ðæt] [ˈlaɪən] .
“ Know that I am that lion .
“ 知道 那 我 是 那 狮子 .

“要知道，我就是那头狮子。”

[ai][wɒz; wəz] [ˈwɒndərɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪə(r)][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] [tʃɑːns] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ,
I was wandering about here at night , and as chance would have it ,
我 曾是 漫游 关于 这里 在 夜晚 , 和 作为 机会 会 有 它 ,

我晚上在这里闲逛，碰巧的是，

[ai] [fel] [ˈɪntuː] [ðɪs] [wel] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈnəʊb(ə)l][sɜː(r)] , [hæv; həv] [drɔːn] [ˌem ˈiː] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
I fell into this well ; and you , noble sir , have drawn me up out of it .
我 跌倒 进入 这 出色地 ; 和 你 , 高贵 先生 , 有 绘制 我 向上 出去 的 它 .

我掉进了这口井里；而您，尊贵的先生，把我从井里拉了出来。

[səʊ] [naʊ] [ai] [wɪl] [dɪ'pɑːt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː] ['eni] ['dɪfɪkəlti] , [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] ;
So now I will depart , and , if you should fall into any difficulty , remember me ;
所以 现在 我 将要 离开 , 和 , 如果 你 应该 落下 进入 任何 困难 , 记住 我 ;
现在我要走了，如果你们遇到任何困难，请记住我；

[ai] [wɪl] [duː; də] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] [ænd; ənd] [səʊ] [get] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [maɪ] [kɜːs] .
I will do you a good turn and so get released from my curse .
我 将要 做 你 一个 好的 转动 和 所以 得到 发布 从 我的 诅咒 .
我会为你做件好事，以此解除我的诅咒。

" ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['laɪən] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [biː; bi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] - ['krestɪd] [bɜːd] ,
" After the lion had said this be went away , and the golden - crested bird ,
" 后 这 狮子 有 说 这 是 去 离开 , 和 这 金的 - 冠状 鸟 ,
狮子说完这话就走了，那只金冠鸟也走了。

['biːɪŋ] ['kwestʃənd] [baɪ] [ðæt] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] , [təʊld] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
being questioned by that Bodhisattva , told his tale .
存在 被质问 经过 那 菩萨 , 讲述 他的 故事 .
在菩萨的询问下，他讲述了自己的遭遇。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

[ðə; ði] ['gəʊldən] - ['krestɪd] ['bɜːrdz] ['stɔːri] .
The golden - crested bird's story .
这 金的 - 冠状 鸟类 故事 .
金冠鸟的故事。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] - [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [nemd] - .
There is on the Himálayas a king of the Vidyádharas , named Vajradanshṭra .
那里 是 在 这 - 一个 国王 的 这 - , 命名 - .
喜马拉雅山脉有一位持明者之王，名叫金刚檀陀罗。

[hɪz; ɪz] [kwiːn] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [faɪv] ['dɔːtəz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
His queen gave birth to five daughters in succession .
他的 女王 给予 出生 到 五 女儿们 在 演替 .
他的王后先后生下了五个女儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [prə'pɪʃieɪtɪd] ['ʃiːvə] [wɪð] [ɔ'sterəti] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [sʌn] , [nemd] - ,
And then the king propitiated Śiva with austerities and obtained a son , named Rajatadanshṭra ,
和 然后 这 国王 安抚 湿婆 和 紧缩政策 和 获得 一个 儿子 , 命名 - ,
然后国王通过苦行来取悦湿婆神，并得到了一个儿子，名叫拉贾塔丹什特拉。

[huːm] [hiː; hi] ['væljuːd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [laɪf] .
whom he valued more than life .
谁 他 有价值的 更多的 比 生活 .
他视他比生命更珍贵。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] ,
His father , out of affection ,
他的 父亲 , 出去 的 感情 ,
他的父亲出于爱，

[bɪ'stəʊd] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] [ə'pɒn] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
bestowed the knowledge of the sciences upon him when he was still a child ,
授予 这 知识 的 这 科学 之上 他 什么时候 他 曾是 仍然 一个 孩子 ,
在他还是孩子的时候，就被赋予了科学知识。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [ʌp] , [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
and he grew up , a feast to the eyes of his relations .
和 他 生长 向上 , 一个 盛宴 到 这 眼睛 的 他的 关系 .

他渐渐长大，成了亲戚们眼中的一道亮丽风景。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] , [baɪ] [neɪm] - , ['pleɪɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] - .
One day he saw his eldest sister , by name Somaprabhá , playing upon a pinjara .
一 天 他 锯 他的 长子 姐姐 , 经过 姓名 - , 玩耍 之上 一个 - .

有一天，他看到他的大姐索玛普拉巴在玩一种叫做pinjara的木偶。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃnəs] [hiː; hi] [kept] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - , ['seɪɪŋ] , “ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] ,
In his childishness he kept begging for the pinjara , saying , “ Give it me ,
在 他的 童心 他 保留 乞讨 为了 这 - , 说 , “ 给 它 我 ,

他像个孩子一样不停地乞求皮尼亚拉，说：“给我吧，

[ai] [tuː] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
I too want to play on it .
我 也 想 到 玩 在 它 .

我也想玩。

” [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['flaɪtinəs] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] - ,
” And when she would not give it him , in his flightiness he seized the pinjara ,
” 和 什么时候 她 会 不是 给 它 他 , 在 他的 轻浮 他 查获 这 - ,

“当她不肯给他时，他轻浮地抢走了皮尼亚拉。”

[ænd; ənd] [fluː] [ʌp][tuː; tə] ['hev(ə)n] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] .
and flew up to heaven with it in the form of a bird .
和 飞翔 向上 到 天堂 和 它 在 这 形式 的 一个 鸟 .

它化作一只鸟，带着它飞上了天堂。

[ðen] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][kɜːst; 'kɜːsɪd][hɪm] , ['seɪɪŋ] ; — “ [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][maɪ] -
Then his sister cursed him , saying ; — “ Since you have taken my pinjara
然后 他的 姐姐 被诅咒的 他 , 说 ; — “ 自从 你 有 已采取 我的 -
[frɒm; frəm][ˌem 'iː][baɪ] [fɔːs] ,
from me by force ,
从 我 经过 力量 ,

然后他的妹妹咒骂他说：“既然你强行夺走了我的pinjara，

[ænd; ənd] [fləʊn] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][bɜːd] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] [krest] .
and flown away with it , you shall become a bird with a golden crest .
和 飞行 离开 和 它 , 你 将 变得 一个 鸟 和 一个 金的 波峰 .

带着它飞走，你将变成一只头顶金色冠羽的鸟。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [fiːt] ,
” When Rajatadanshṭra heard this , he fell at his sister's feet ,
” 什么时候 - 听到 这 , 他 跌倒 在 他的 姐妹 脚 ,

“拉贾塔丹什特拉听到这话，便跪倒在姐姐脚下。”

[ænd; ənd] [in'triːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kɜːs] [tuː; tə] [end] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
and entreated her to fix a time for his curse to end , and she
和 恳求 她 到 使固定 一个 时间 为了 他的 诅咒 到 结尾 , 和 她
[sed] ,
said ,
说 ,

他恳求她定个时间解除他的诅咒，她回答说：

“ [wen] , ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [fɔːl] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)][bɜːd] - [fɔːm] , ['ɪntuː][ə; eɪ][blaɪnd] [wel] ,
“ When , foolish boy , you fall , in your bird - form , into a blind well ,
“ 什么时候 , 愚蠢 男生 , 你 落下 , 在 你的 鸟 - 形式 , 进入 一个 瞎的 出色地 ,

“愚蠢的孩子，当你化作鸟儿，掉进一口死井里时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɜːsɪf(ə)l]['pɜːs(ə)n] [drɔːz] [juː; jʊ] [aʊt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də] [hɪm] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs]
and a certain merciful person draws you out , and you do him a service
和 一个 肯定 仁慈 人 平局 你 出去 , 和 你 做 他 一个 服务
[ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
in return ,
在 返回 ,

一位仁慈的人把你引出来，你也为他做些事来回报他。

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɜːs] .
then you shall be released from this curse .
然后 你 将 是 发布 从 这 诅咒 .

届时你将摆脱此诅咒。

" [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
" When she had said this to her brother ,
" 什么时候 她 有 说 这 到 她 兄弟 ,

"她把这话告诉她哥哥之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːd] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] [krest] . [-]
he was born as a bird with a golden crest . [106]
他 曾是 出生 作为 一个 鸟 和 一个 金的 波峰 . [-]

他生来就是一只头顶金色冠羽的鸟。[106]

" [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [seɪm] ['gəʊldən] - ['krestɪd] [bɜːd] , [ðæt] [fel] ['ɪntuː] [ðɪs] [pɪt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
" I am that same golden - crested bird , that fell into this pit in the night ,
" 我 是 那 相同的 金的 - 冠状 鸟 , 那 跌倒 进入 这 坑 在 这 夜晚 ,

"我就是那只金冠鸟，夜里掉进了这个坑里。"

[ænd; ənd][hæv; həv] [naʊ] [biːn] [drɔːn] [aʊt] [baɪ][juː; jʊ] , [səʊ] [naʊ] [ai] [wɪl] [dɪ'pɑːt] .
and have now been drawn out by you , so now I will depart .
和 有 现在 到过 绘制 出去 经过 你 , 所以 现在 我 将要 离开 .

现在我已经被你们引出来了，所以我也要离开了。

[rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [fɔːl] ['ɪntuː] [kə'læməti] ,
Remember me when you fall into calamity ,
记住 我 什么时候 你 落下 进入 灾害 ,

当你遭遇灾难时，请记住我。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][maɪ] [kɜːs] .
for by doing you a service in return I shall be released from my curse .
为了 经过 正在做 你 一个 服务 在 返回 我 将 是 发布 从 我的 诅咒 .

我若为你做点什么，就能解除我的诅咒。

" [wen] [ðə; ði][bɜːd][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] .
" When the bird had said this , he departed .
" 什么时候 这 鸟 有 说 这 , 他 已离开 .

"鸟儿说完这话，就飞走了。"

[ðen] [ðə; ði] [sneɪk] , ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] [baɪ] [ðæt] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] , [təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] [tuː; tə] [ðæt] [greɪt] -
Then the snake , being questioned by that Bodhisattva , told his story to that great -
然后 这 蛇 , 存在 被质问 经过 那 菩萨 , 讲述 他的 故事 到 那 伟大的 -
[s'əʊld] [wʌn] .
souled one .
有灵魂的 一 .

然后，那条蛇被菩萨询问，便把自己的故事告诉了这位大善菩萨。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [sneɪks] ['stɔːri] .
The snake's story .
这 蛇的 故事 .

蛇的故事。

['fɔːməli] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - .
Formerly I was the son of a hermit in the hermitage of Kaśyapa .
以前 我 曾是 这 儿子 的 一个 隐士 在 这 隐居处 的 - .

我以前是迦叶隐士的儿子。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ðeə(r)] [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] .
And I had a companion there who was also the son of a hermit .
和 我 有 一个 伴侣 那里 WHO 曾是 还 这 儿子 的 一个 隐士 .

我在那里还有一位同伴，他也是一位隐士的儿子。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [maɪ] [frend] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [beɪð] ,
And one day my friend went down into the lake to bathe ,
和 一 天 我的 朋友 去 向下 进入 这 湖 到 洗澡 ,

有一天，我的朋友下到湖里去洗澡，

[ænd; ənd][ai] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
and I remained on the bank .
和 我 剩余 在 这 银行 .

我则留在了河岸上。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [kʌm] [wɪð] [θriː] [hedz] .
And while I was there , I saw a serpent come with three heads .
和 尽管 我 曾是 那里 , 我 锯 一个 蛇 来 和 三 头部 .

我在那里的时候，看到一条三头蛇。

[ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ðæt] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪn] [fʌn] ,
And , in order to terrify that friend of mine in fun ,
和 , 在 命令 到 恐惧 那 朋友 的 矿 在 乐趣 ,

为了捉弄我的那个朋友，我……

[ai] [fɪkst] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [ɪm'uːvəbəl] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] , ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
I fixed the serpent immoveable on the bank , opposite to where he was ,
我 固定的 这 蛇 不可移动的 在 这 银行 , 对面的 到 在哪里 他 曾是 ,

我把蛇固定在河岸上，与他原来的位置相对。

[baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [spel] .
by the power of a spell .
经过 这 力量 的 一个 拼写 .

凭借魔法的力量。

[maɪ] [frend] [gɒt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,
My friend got through his bathing in a moment , and came to the bank ,
我的 朋友 得到 通过 他的 洗澡 在 一个 片刻 , 和 来了 到 这 银行 ,

我的朋友很快就洗完澡，来到了河边。

[ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['siːɪŋ] [ðæt] [greɪt] ['sɜːpənt] [ðeə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd]
and unexpectedly seeing that great serpent there , he was terrified and
和 不料 看到 那 伟大的 蛇 那里 , 他 曾是 恐惧 和
['feɪntɪd] .
fainted .
昏厥 .

没想到，他竟然看到了那条巨蛇，吓得昏了过去。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ai] [brɔːt] [maɪ] [frend] [raʊnd] [ə'gen] , [bʌt; bət][hiː; hi] ,
After some time I brought my friend round again , but he ,
后 一些 时间 我 带来 我的 朋友 圆形的 再次 , 但 他 ,

过了一段时间，我又带朋友过来，但他……

['faɪndɪŋ] [aʊt] [baɪ] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['terɪfaɪd] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [bɪ'keɪm] ['æŋgri] ,
finding out by meditation that I had terrified him in this way , became angry ,
寻找 出去 经过 冥想 那 我 有 恐惧 他 在 这 方式 , 成为 生气的 ,
[ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd][ˌem 'iː] ,
and cursed me ,
和 被诅咒的 我 ,

他通过冥想发现我这样吓到了他，他很生气，并诅咒了我。

['seɪɪŋ] , “ [gəʊ][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [greɪt] [sneɪk] [wɪð] [θriː] [krest] .
saying , “ Go and become a similar great snake with three crests .
说 , “ 去 和 变得 一个 相似的 伟大的 蛇 和 三 冠状物 .

说：“去吧，变成一条有三个冠的大蛇。”

” [ðen] [ai] [in'triːt] [hɪm] [tuː; tə] [fɪks] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [maɪ] [kɜːs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , — “
” Then I entreated him to fix an end to my curse , and he said , — “
” 然后 我 恳求 他 到 使固定 一个 结尾 到 我的 诅咒 , 和 他 说 , — “
[wen] ,
When ,
什么时候 ,

“然后我恳求他解除我的诅咒，他说：‘当，

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːpənt] [kən'dɪʃn] , [juː; jʊ] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] ,
in your serpent condition , you fall into a well ,
在 你的 蛇 状况 , 你 落下 进入 一个 出色地 ,

你像蛇一样，掉进了井里。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt][duː; də][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [pul] [juː; jʊ] [aʊt] ,
and at a critical moment do a service to the man who pulls you out ,
和 在 一个 批判的 片刻 做 一个 服务 到 这 男人 WHO 拉 你 出去 ,

在危急时刻，要对救你于水火的人尽一份力。

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] . ”
then you shall be freed from your curse . ”
然后 你 将 是 自由 从 你的 诅咒 . ”

那时你就能摆脱诅咒。

“ ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] ,
“ After he had said this , he departed , and I became a serpent ,
“ 后 他 有 说 这 , 他 已离开 , 和 我 成为 一个 蛇 ,

“他说了这话之后就走了，我就变成了一条蛇，

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [drɔːn] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] ; [səʊ] [naʊ] [ai] [wɪl] [dɪ'pɑːt] .
and now you have drawn me out of the well ; so now I will depart .
和 现在 你 有 绘制 我 出去 的 这 出色地 ; 所以 现在 我 将要 离开 .

现在你把我从井里拉了出来；现在我要走了。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ai] [wɪl] [kʌm] ;
And when you think of me I will come ;
和 什么时候 你 思考 的 我 我 将要 来 ;

当你想起我的时候，我就会来；

[ænd; ənd][baɪ] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][maɪ] [kɜːs] .
and by doing you a service I shall be released from my curse .
和 经过 正在做 你 一个 服务 我 将 是 发布 从 我的 诅咒 .

我若能为你效力，便可解除诅咒。

” [wen] [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [təʊld][hɜː(r); hə(r)]
” When the snake had said this , he departed , and the woman told her
” 什么时候 这 蛇 有 说 这 , 他 已离开 , 和 这 女士 讲述 她
['stɔːri] .
story .
故事 .

“蛇说完这些话就离开了，女人便讲述了她的故事。”

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['stɔːri] .
The woman's story .
这 女性的 故事 .

这位女士的故事。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʃɑːtrijə] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪm'plɔɪ] ,
I am the wife of a young Kshatriya in the king's employ ,
我 是 这 妻子 的 一个 年轻的 刹帝利 在 这 国王的 采用 ,

我是国王麾下一位年轻刹帝利的妻子。

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv] [juːθ] , [breɪv] , ['dʒenərəs] , ['hænsəm] , [ænd; ənd] [haɪ] - ['maɪndɪd] .
a man in the bloom of youth , brave , generous , handsome , and high - minded .
一个 男人 在 这 盛开 的 青年 , 勇敢的 , 慷慨的 , 英俊的 , 和 高的 - 有思想 .

一位正值青春年华、勇敢、慷慨、英俊、高尚的男子。

[ˌnevəðə'les] [ai][wɒz; wəz] ['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][æn; ən] [ɪn'triːg] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
Nevertheless I was wicked enough to enter into an intrigue with another man .
尽管如此 我 曾是 邪恶 足够的 到 进入 进入 一个 阴谋 和 其他 男人 .

然而，我却邪恶到与另一个男人合谋。

[wen] [maɪ] ['hʌzbənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] .
When my husband found it out , he determined to punish me .
什么时候 我的 丈夫 成立 它 出去 , 他 决定 到 惩治 我 .

当我的丈夫发现这件事后，他决定惩罚我。

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [frɒm; frəm][maɪ] [ˌkɒnfɪ'dænt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['məʊmənt][ai] [fled] ,
And I heard of this from my confidante , and that moment I fled ,
和 我 听到 的 这 从 我的 知己 , 和 那 片刻 我 逃亡 ,

我从知己那里听说了这件事，立刻就逃走了。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðɪs] [wʊd] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [ðɪs] [wel] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
and entered this wood at night , and fell into this well , and was
和 进入 这 木头 在 夜晚 , 和 跌倒 进入 这 出色地 , 和 曾是
[drægd] [aʊt] [baɪ][juː; jʊ] .
dragged out by you .
拖拽 出去 经过 你 .

他夜里进入这片树林，掉进了这口井里，被你拉了出来。

“ [ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ai] [wɪl] [naʊ] [gəʊ][ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [maɪ'self] ['sʌmweə(r)]
“ And thanks to your kindness I will now go and maintain myself somewhere
“ 和 谢谢 到 你的 仁慈 我 将要 现在 去 和 维持 我 某处
.
.
.

“感谢你的好意，我现在可以去某个地方安顿下来了。”

[meɪ] [ə; eɪ] [deɪ] [kʌm] [wen] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kwaɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['gʊdnəs] .
May a day come when I shall be able to requite your goodness .
可能 一个 天 来 什么时候 我 将 是 有能力的 到 报答 你的 善良 .

愿有朝一日我能报答您的恩情。

” [wen] [ðə; ði] ['sɪnfl] ['wʊmən] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] ,
” When the sinful woman had said this to the Bodhisattva ,
” 什么时候 这 罪恶的 女士 有 说 这 到 这 菩萨 ,

“当那个罪妇对菩萨说完这番话时，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - .

she went to the town of a king named Gotravardhana .

她 去 到 这 镇 的 一个 国王 命名 - .

她去了一位名叫戈特拉瓦尔达纳的国王的城镇。

[ʃiː; ʃi] [əb'teɪnd] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] , [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,

She obtained an interview , with him , and remained among his attendants ,

她 获得 一个 面试 , 和 他 , 和 剩余 之中 他的 服务员 ,

她获得了与他面谈的机会，并留在了他的侍从队伍中。

[ɪn][ðə; ði] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['prɪnsəp(ə)l] [kwiːn] .

in the capacity of maid to the king's principal queen .

在 这 容量 的 女佣 到 这 国王的 主要的 女王 .

担任国王正妃的侍女。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] [tɔːkt] [wɪð] [ðæt] ['wʊmən] , [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,

But because that Bodhisattva talked with that woman , he lost his power ,

但 因为 那 菩萨 谈话 和 那 女士 , 他 丢失的 他的 力量 ,

但因为那位菩萨与那位女子交谈过，他就失去了神通。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [prə'kjʊə(r)] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

and could not procure fruits and roots and things of that kind .

和 可以 不是 采购 水果 和 根 和 事物 的 那 种类 .

无法获得水果、根茎类食物等。

[ðen] , ['biːɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] , [hiː; hi] [fɜːst] [-]

Then , being exhausted with hunger and thirst , he first [107]

然后 , 存在 筋疲力尽的 和 饥饿 和 口渴 , 他 第一的 [-]

然后，他因饥渴而精疲力竭，首先[107]

[θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] .

thought of the lion .

想法 的 这 狮子 .

想到了狮子。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] , [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [fed] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv]

And , when he thought of him , he came and fed him with the flesh of

和 , 什么时候 他 想法 的 他 , 他 来了 和 美联储 他 和 这 肉 的

[dɪə(r)] ,

deer ,

鹿 ,

当他想起他时，就来给他吃鹿肉。

[faɪv][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'stɔːd] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [helθ] [wɪð] [ðeə(r)] [fleʃ] ;

5 and in a short time he restored him to his former health with their flesh ;

5 和 在 一个 短的 时间 他 恢复 他 到 他的 以前的 健康 和 他们的 肉 ;

5 用他们的肉，不一会儿，他就使他恢复了健康；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['laɪən] [sed] , “ [maɪ] [kɜːs] [ɪz][æt; ət][æn; ən] [end] , [ai] [wɪl] [dɪ'pɑːt] .

and then the lion said , “ My curse is at an end , I will depart .

和 然后 这 狮子 说 , “ 我的 诅咒 是 在 一个 结尾 , 我 将要 离开 .

然后狮子说：“我的诅咒结束了，我要离开了。”

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] [geɪv] [hɪm] [liːv] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ,

” When he had said this , the Bodhisattva gave him leave to depart ,

” 什么时候 他 有 说 这 , 这 菩萨 给予 他 离开 到 离开 ,

“说完这些话，菩萨便准他离去。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] .

and the lion became a Vidyádhara and went to his own place .

和 这 狮子 成为 一个 - 和 去 到 他的 自己的 地方 .

于是狮子成了持明者，回到了自己的居所。

[ðen] [ðæt] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] , ['biːɪŋ] [ə'gen] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ]
Then that incarnation of a portion of a Bodhisattva , being again exhausted by
然后 那 化身 的 一个 部分 的 一个 菩萨 , 存在 再次 筋疲力尽的 经过
[wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] ,
want of food ,
想 的 食物 ,

然后，那菩萨的一部分化身，再次因饥饿而精疲力竭，

[θɔːt] [ə'pɒn] [ðæt] ['gəʊldən] - ['krestɪd] [bɜːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] , [wen] [θɔːt] [ɒv; əv][baɪ][hɪm]
thought upon that golden - crested bird , and he came , when thought of by him
想法 之上 那 金的 - 冠状 鸟 , 和 他 来了 , 什么时候 想法 的 经过 他
.
:
.

他想起了那只金冠鸟，于是他来了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] ,
And when he told the bird of his sufferings ,
和 什么时候 他 讲述 这 鸟 的 他的 苦难 ,

当他向鸟儿倾诉自己的苦难时，

[ðə; ði][bɜːd] [went] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kɑːskɪt] [fʊl] [ɒv; əv] jewels6 [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm] ,
the bird went and brought a casket full of jewels6 and gave it him ,
这 鸟 去 和 带来 一个 棺材 满的 的 jewels6 和 给予 它 他 ,
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

那只鸟去取来一个装满珠宝的匣子，递给他，并说：

" [ðɪs] [welθ] [wɪl] [sə'pɔːt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][maɪ] [kɜːs] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]
" This wealth will support you for ever , and so my curse has come to
" 这 财富 将要 支持 你 为了 曾经 , 和 所以 我的 诅咒 有 来 到
[æn; ən] [end] ,
an end ,
一个 结尾 ,

“这份财富将使你永远衣食无忧，因此我的诅咒也已结束。”

[naʊ] [ai] [dɪ'pɑːt] ; [meɪ] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] ['hæpinəs] !
now I depart ; may you enjoy happiness !
现在 我 离开 ; 可能 你 享受 幸福 !

现在我要离开了；愿你们幸福安康！

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] - [prɪns] ,
" When he had said this , he became a young Vidyádhara prince ,
" 什么时候 他 有 说 这 , 他 成为 一个 年轻的 - 王子 ,

“说完这话，他就变成了一位年轻的持明王。”

[ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːld] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]
and went through the air to his own world , and received the kingdom
和 去 通过 这 空气 到 他的 自己的 世界 , 和 已收到 这 王国
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
from his father .
从 他的 父亲 .

他乘着空气回到了自己的世界，从父亲那里继承了王国。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði]['dʒuːəlz] ,
And the Bodhisattva , as he was wandering about to sell the jewels ,
和 这 菩萨 , 作为 他 曾是 漫游 关于 到 卖 这 珠宝 ,
[riːtʃt] [ðæt] ['sɪti] ,
reached that city ,
达到 那 城市 ,

菩萨四处游历，兜售珠宝，来到了那座城市。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] .
where the woman was living whom he had rescued from the well .
在哪里 这 女士 曾是 活的 谁 他 有 获救 从 这 出色地 .

他从井里救出的那个女人就住在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðəʊz] ['dʒuːəlz][ɪn][æn; ən] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [haʊs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
And he deposited those jewels in an out - of - the - way house belonging to
和 他 已存 那些 珠宝 在 一个 出去 - 的 - 这 - 方式 房子 属于 到
[æn; ən][əʊld] - ['wʊmən] ,
an old Bráhman woman ,
一个 老的 - 女士 ,

他把那些珠宝存放在一个偏僻的婆罗门老妇人的房子里。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
and went to the market ,
和 去 到 这 市场 ,

然后去了市场，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm][ðə; ði] ['veri] ['wʊmən] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
and on the way he saw coming towards him the very woman whom he had
和 在 这 方式 他 锯 未来 向 他 这 非常 女士 谁 他 有
[seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] ,
saved from the well ,
已保存 从 这 出色地 ,

途中，他看见了自己从井里救出来的那个女人正朝他走来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] [hɪm] .
and the woman saw him .
和 这 女士 锯 他 .

女人看见了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
And the two fell into a conversation ,
和 这 二 跌倒 进入 一个 对话 ,

于是两人开始攀谈起来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['wʊmən] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and in the course of it the woman told him of her position about the
和 在 这 课程 的 它 这 女士 讲述 他 的 她 位置 关于 这
['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
person of the queen .
人 的 这 女王 .

在此过程中，那名女子向他讲述了她对女王的看法。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'ventʃəz] :
And she asked him about his own adventures :
和 她 问 他 关于 他的 自己的 冒险 :

她问起他自己的冒险经历：

[səʊ][ðə; ði] [kən'faɪdɪŋ] [mæn][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ðə; ði]['gəʊldən] - ['krestɪd] [bɜːd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm]
so the confiding man told her how the golden - crested bird had given him
所以 这 倾诉 男人 讲述 她 如何 这 金的 - 冠状 鸟 有 给定 他
[ðə; ði]['dʒuːəlz] .
the jewels .
这 珠宝 .

于是，这位心存感激的男人告诉她，那只金冠鸟是如何把珠宝送给他的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['dʒuːəlz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]

And he took her and shewed her the jewels in the house of the

和 他 采取 她 和 展示 她 这 珠宝 在 这 房子 的 这

[əʊld] ['wʊmən] ,

old woman ,

老的 女士 ,

于是他带她去看老妇人家里的珠宝。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [went] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and the wicked woman went and told her mistress the queen of it .

和 这 邪恶 女士 去 和 讲述 她 情妇 这 女王 的 它 .

于是，这个恶毒的女人去把这件事告诉了她的女主人——女王。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]['gəʊldən] - ['krestɪd] [bɜːd][hæd; həd] ['mænɪdʒd] ['ɑːtfəli] [tuː; tə] [stiːl]

Now it happened that the golden - crested bird had managed artfully to steal

现在 它 发生 那 这 金的 - 冠状 鸟 有 管理 巧妙地 到 偷

[ðɪs] ['kɑːskɪt][ɒv; əv]['dʒuːəlz][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ['pæləs] ,

this casket of jewels from the interior of the queen's palace ,

这 棺材 的 珠宝 从 这 内部的 的 这 女王的 宫殿 ,

事情是这样的，那只金冠鸟竟然巧妙地从女王的宫殿里偷走了这只珠宝盒。

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

before her eyes .

前 她 眼睛 .

在她眼前。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʊmən] , [huː] [njuː] [ðə; ði]

And when the queen heard from the mouth of that woman , who knew the

和 什么时候 这 女王 听到 从 这 嘴 的 那 女士 , WHO 知道 这

[fækts] ,

facts ,

事实 ,

当女王从那个知晓真相的女人口中听到这些话时，

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑːskɪt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

that the casket had arrived in the city , she informed the king .

那 这 棺材 有 到达的 在 这 城市 , 她 知情的 这 国王 .

她将棺材运抵城中的消息告知了国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ] [ðæt] ['wɪkɪd] ['wʊmən] ,

And the king had the Bodhisattva pointed out by that wicked woman ,

和 这 国王 有 这 菩萨 尖 出去 经过 那 邪恶 女士 ,

国王让那个恶毒的女人指认了菩萨。

[ænd; ənd] [brɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði]

and brought by his servants as a prisoner from that house with the

和 带来 经过 他的 仆人 作为 一个 囚犯 从 那 房子 和 这

['ɔːrnəmənts] .

ornaments .

装饰品 .

他的仆人将他连同那些饰品一起从那所房子里押解出来，当作囚犯带了出来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðəʊ] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hɪz; ɪz]

And after he had asked him the circumstances , though he believed his

和 后 他 有 问 他 这 情况 , 尽管 他 相信 他的

[ə'kaʊnt] ,

account ,

帐户 ,

在询问了事情经过之后，虽然他相信了对方的说法，

[hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [tʊk] [ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [frɒm; frəm] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [pʊt] [hɪm] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
he not only took the ornaments from him , but he put him in prison .
他 不是 仅有的 采取 这 装饰品 从 他 , 但 他 放 他 在 监狱 .

他不仅没收了他的饰品，还把他关进了监狱。

[ðen] [ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] , ['terɪfaɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn] ['prɪz(ə)n] , [θɔːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sneɪk] ,
Then the Bodhisattva , terrified at being put in prison , thought upon the snake ,
然后 这 菩萨 , 恐惧 在 存在 放 在 监狱 , 想法 之上 这 蛇 ,

菩萨因被囚禁而感到恐惧，便想到了那条蛇。

[huː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪk] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm]
who was an incarnation of the hermit's son , and the snake came to him
WHO 曾是 一个 化身 的 这 隐士的 儿子 , 和 这 蛇 来了 到 他
.
.
.

他是隐士之子的化身，蛇来到了他身边。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [niːd] [wɒz; wəz] ,
And when the snake had seen him , and enquired what his need was ,
和 什么时候 这 蛇 有 已见 他 , 和 询问 什么 他的 需要 曾是 ,

蛇看见他，便问他有什么需要，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] , “ [ai] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [kɔɪl] [raʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [
he said to the good man , “ I will go and coil round the king from his [
他 说 到 这 好的 男人 , “ 我 将要 去 和 线圈 圆形的 这 国王 从 他的 [
-]
108]
-]

他对那位好人说：“我要去从国王的[108]处盘旋而上。”

[hed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] . ['sɛvən]
head to his feet . 7
头 到 他的 脚 . 7

从头到脚。7

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [nɒt] [let] [hɪm] [gəʊ] [ʌn'tɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] [təʊld] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [baɪ] [juː; jʊ] .
And I will not let him go until I am told to do so by you .
和 我 将要 不是 让 他 去 直到 我 是 讲述 到 做 所以 经过 你 .

除非你命令我放他走，否则我不会放他走。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [seɪ] [hɪə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] , - [ai] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːpənt] .
And you must say here , in the prison , ' I will deliver the king from the serpent .
和 你 必须 说 这里 , 在 这 监狱 , - 我 将要 递送 这 国王 从 这 蛇 .

你必须在这里，在这监狱里说：‘我要救王脱离蛇的魔爪。’

- [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] , [ai] [wɪl] [let] [ðə; ði] [kɪŋ] [gəʊ] .
' And when you come and give me the order , I will let the king go .
- 和 什么时候 你 来 和 给 我 这 命令 , 我 将要 让 这 国王 去 .

“等你来给我下达命令，我就放国王走。”

[ænd; ənd] [wen] [ai] [let] [hɪm] [gəʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [hɑːf] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
And when I let him go , he will give you half his kingdom .
和 什么时候 我 让 他 去 , 他 将要 给 你 一半 他的 王国 .

当我放他走的时候，他会把王国的一半给你。

” ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [sneɪk] [went] [ænd; ənd] [kɔɪld] [raʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
” After he had said this , the snake went and coiled round the king ,
” 后 他 有 说 这 , 这 蛇 去 和 卷曲 圆形的 这 国王 ,

“说完这话，那条蛇就去缠住了国王。”

[ænd; ənd]	[pleɪst]	[hɪz; ɪz]	[θriː]	[hʊdz]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
and	**placed**	**his**	**three**	**hoods**	**on**	**his**	**head**	**.**
和	放置	他的	三	引擎盖	在	他的	头	.

他把三个兜帽戴在头上。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[kraɪ]	[aʊt]	,	“	[ə'læs]	!
And	**the**	**people**	**began**	**to**	**cry**	**out**	**,**	**“**	**Alas**	**!**
和	这	人们	开始	到	哭	出去	,	“	唉	!

于是人们开始哀号：“唉！

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪz]	['bɪtn]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[sneɪk]	.
the	**king**	**is**	**bitten**	**by**	**a**	**snake**	**.**
这	国王	是	被咬	经过	一个	蛇	.

国王被蛇咬了。

”	[ðen]	[ðə; ði]	[ˌbɒdɪ'sɑːtvə]	[sed]	,	“	[ai]	[wɪl]	[dɪ'lɪvə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[sneɪk]	.
”	**Then**	**the**	**Bodhisattva**	**said**	**,**	**“**	**I**	**will**	**deliver**	**the**	**king**	**from**	**this**	**snake**	**.**
”	然后	这	菩萨	说	,	“	我	将要	递送	这	国王	从	这	蛇	.

菩萨说：“我将把国王从这条蛇手中解救出来。”

”	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['sɜːvənts]	,	['hævɪŋ]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[ɪn'fɔːmd]	[hɪm]	.
”	**And**	**the**	**king's**	**servants**	**,**	**having**	**heard**	**this**	**,**	**informed**	**him**	**.**
”	和	这	国王的	仆人	,	拥有	听到	这	,	知情的	他	.

“国王的臣仆听见这话，就禀告了他。”

[ˌðeərə'pɒn]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[grɑːsp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sneɪk]	,	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[ˌbɒdɪ'sɑːtvə]	['sʌmənd]	,
Thereupon	**the**	**king**	**,**	**who**	**was**	**in**	**the**	**grasp**	**of**	**the**	**snake**	**,**	**had**	**the**	**Bodhisattva**	**summoned**	**,**
于是	这	国王	,	WHO	曾是	在	这	抓牢	的	这	蛇	,	有	这	菩萨	被召唤	,

于是，被蛇缠住的国王命人召来了菩萨。

[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[ɪf]	[juː; jʊ]	[dɪ'lɪvə(r)]	[ˌem 'iː]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[sneɪk]	,
and	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**If**	**you**	**deliver**	**me**	**from**	**this**	**snake**	**,**
和	说	到	他	,	“	如果	你	递送	我	从	这	蛇	,

她对他说：“如果你救我脱离这条蛇，

[ai]	[wɪl]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[hɑːf]	[maɪ]	['kɪŋdəm]	,
I	**will**	**give**	**you**	**half**	**my**	**kingdom**	**,**
我	将要	给	你	一半	我的	王国	,

我将把我的王国的一半给你，

[ænd; ənd]	[ðiːz]	[maɪ]	['mɪnɪstər]	[ɑː(r); ə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˌgærən'tiːz]	[ðæt]	[ai]	[wɪl]	[kiːp]	[maɪ]	['prɒmɪs]	.
and	**these**	**my**	**ministers**	**are**	**your**	**guarantees**	**that**	**I**	**will**	**keep**	**my**	**promise**	**.**
和	这些	我的	部长们	是	你的	保证	那	我	将要	保持	我的	承诺	.

这些大臣就是我信守承诺的保证。

”	[wen]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[ðeɪ]	[sed]	,	—	“	['sɜːt(ə)nli]	,	”	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[ˌbɒdɪ'sɑːtvə]	[sed]	[tuː; tə]	[ðæt]	[sneɪk]	,
”	**When**	**his**	**ministers**	**heard**	**this**	**,**	**they**	**said**	**,**	**—**	**“**	**Certainly**	**,**	**”**	**and**	**then**	**the**	**Bodhisattva**	**said**	**to**	**that**	**snake**	**,**
”	什么时候	他的	部长们	听到	这	,	他们	说	,	—	“	当然	,	”	和	然后	这	菩萨	说	到	那	蛇	,

“他的大臣们听了这话，都说：‘的确如此。’然后菩萨对那条蛇说：

“	[let]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[gəʊ]	[æt; ət]	[wʌns]	.
“	**Let**	**the**	**king**	**go**	**at**	**once**	**.**
“	让	这	国王	去	在	一次	.

“立刻释放国王。”

” [ðen] [ðə; ði] [sneɪk] [let] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɡəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɡeɪv] [hɑːf] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [ðæt] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] ,
” Then the snake let the king go , and the king gave half his kingdom to that Bodhisattva ,
” 然后 这 蛇 让 这 国王 去 , 和 这 国王 给予 一半 他的 王国 到 那 菩萨 ,

“于是蛇放了国王，国王就把一半的王国给了那位菩萨。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['prɒspərəs] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
and thus he became prosperous in a moment .
和 因此 他 成为 繁荣 在 一个 片刻 .

于是他一夜暴富。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːpənt] , [æz; əz] [ɪts] [kɜːs] [wɒz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['hɜːmɪt] ,
And the serpent , as its curse was at an end , became a young hermit ,
和 这 蛇 , 作为 它是 诅咒 曾是 在 一个 结尾 , 成为 一个 年轻的 隐士 ,

诅咒解除后，蛇变成了一个年轻的隐士。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
and he told his story in the presence of the court and went back to his hermitage .
和 他 讲述 他的 故事 在 这 在场 的 这 法庭 和 去 后退 到 他的 隐居处 .

他在法庭上讲述了自己的故事，然后回到了他的隐居处。

“ [ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɡʊd] ['fɔːtʃuːn] ['sɜːt(ə)nli] [bi'fɔːl] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ɡʊd] [ˌdɪspə'zɪʃnz] .
“ Thus you see that good fortune certainly befalls those of good dispositions .
“ 因此 你 看 那 好的 财富 当然 发生 那些 的 好的 性情 .

“由此可见，好运必会降临到心地善良的人身上。”

[ænd; ənd] [trænz'ɡreʃ(ə)n] [brɪŋz] ['sʌfərɪŋ] ['iːv(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɡreɪt] .
And transgression brings suffering even upon the great .
和 越轨行为 带来 痛苦 甚至 之上 这 伟大的 .

即使位高权重之人，犯罪也会招致灾祸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] ,
And the mind of women cannot be relied upon ,
和 这 头脑 的 女性 不能 是 依赖 之上 ,

女人的心思不可信赖。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [tʌtʃt] ['iːv(ə)n] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [æz; əz] ['reskjuː] [frɒm; frəm] [deθ] ;
it is not touched even by such a service as rescue from death ;
它 是 不是 感动 甚至 经过 这样的 一个 服务 作为 救援 从 死亡 ;

甚至连从死亡中拯救这样的服务都无法触及它；

[səʊ] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['benɪfɪt] [kæn; kən] [muːv] [ðem; ðəm] ?
so what other benefit can move them ?
所以 什么 其他 益处 能 移动 他们 ?

那么，还有什么其他好处能打动他们呢？

” [wen] - [hæd; həd] [təʊld] [ðɪs] [teɪl] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] , “ ['lɪs(ə)n] ,
” When Gomukha had told this tale , he said to the king of Vatsa , “ Listen ,
” 什么时候 - 有 讲述 这 故事 , 他 说 到 这 国王 的 瓦察 , “ 听 ,

“当牛穆迦讲完这个故事后，他对跋蹉王说：‘听着，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [fuːlz] .
I will tell you some more stories of fools .
我 将要 告诉 你 一些 更多的 故事 的 傻瓜 .

我再给你讲几个关于傻瓜的故事。

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

"[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdɪst] [mʌŋk] [huː] [wɒz; wəz] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ][dɒg] .
Story of the Buddhist monk who was bitten by a dog .
故事 的 这 佛教徒 僧 WHO 曾是 被咬 经过 一个 狗 .

一位佛教僧人被狗咬伤的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['bʊdɪst] ['mɒnəst(ə)ri] [ə; eɪ] ['bʊdɪst] [mʌŋk] [ɒv; əv] [dʌl] ['ɪntəlekt] .
There was in a certain Buddhist monastery a Buddhist monk of dull intellect .
那里 曾是 在 一个 肯定 佛教徒 修道院 一个 佛教徒 僧 的 乏味的 智力 .

在某座佛教寺院里，有一位智力迟钝的僧人。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] ,
One day , as he was walking in the high road ,
一 天 , 作为 他 曾是 步行 在 这 高的 路 ,

有一天，当他走在大路上时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ][dɒg][ɒn][ðə; ði] [niː] .
he was bitten by a dog on the knee .
他 曾是 被咬 经过 一个 狗 在 这 膝盖 .

他的膝盖被狗咬了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðʌs] ['bɪtn] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɒnəst(ə)ri] ,
And when he had been thus bitten , he returned to his monastery ,
和 什么时候 他 有 到过 因此 被咬 , 他 返回 到 他的 修道院 ,
[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] ,
and thus reflected ,
和 因此 反映 ,

被咬伤后，他回到了修道院，并开始思考：

— " ['evri] ['bɒdi] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [wɪl] [ɑːsk][ˌem 'iː] , - [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə]
— " Every body , one after another , will ask me , ' What has happened to
— " 每一个 身体 , 一 后 其他 , 将要 问 我 , - 什么 有 发生 到
[jɔː(r); jə(r)] [niː] ?
your knee ?
你的 膝盖 ?

—"每个人都会一个接一个地问我：'你的膝盖怎么了？'

- [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm][ɔːl][wʌn][baɪ][wʌn] !
' And what a time it will take me to inform them all one by one !
- 和 什么 一个 时间 它 将要 拿 我 到 通知 他们 全部 一 经过 一 !

"我要花多少时间才能一个一个地通知他们啊！"

[səʊ][ai] [wɪl] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][ɔːl] [nəʊ] [æt; ət][wʌns] .
So I will make use of an artifice to let them all know at once .
所以 我 将要 制作 使用 的 一个 技巧 到 让 他们 全部 知道 在 一次 .

所以我会用一个计谋让他们一次性知道。

" ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] ,
" Having thus reflected , he quickly went to the top of the monastery ,
" 拥有 因此 反映 , 他 迅速地 去 到 这 顶部 的 这 修道院 ,

"想到这里，他便迅速登上了修道院的顶楼。"

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [strʌk] , [hiː; hi] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [gɒŋ] .
and taking the stick with which the gong was struck , he sounded the gong .
和 采取 这 戳 和 哪个 这 锣 曾是 击 , 他 听起来 这 锣 .

他拿起敲锣的棍子，敲响了锣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mendɪkənt] [mʌŋks] , ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [keɪm] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd]
And the mendicant monks , hearing it , came together in astonishment , and
和 这 乞丐 僧侣 ， 听力 它 ， 来了 一起 在 惊讶 ， 和
[sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
said to him ,
说 到 他 ，

托钵僧们听见这话，都惊讶地聚在一起，对他说：

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [saʊnd] [ðə; ði] [gɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [taɪm] ?
“ Why do you without cause sound the gong at the wrong time ?
“ 为什么 做 你 没有 原因 声音 这 锣 在 这 错误的 时间 ？

“你们为何无故在不合时宜的时候敲钟？”

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mendikənt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃəu] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [niː] , “
” He answered the mendicants , at the same time shewing them his knee , “
” 他 回答 这 乞丐 ， 在 这 相同的 时间 显示 他们 他的 膝盖 ， “
[ðə; ði][fækt][ɪz] ,
The fact is ,
这 事实 是 ，

他一边向乞丐们展示自己的膝盖，一边回答道：“事实是，

[ə; eɪ][dɒg][hæz; həz] ['bɪtn] [maɪ] [niː] , [səʊ][ai] [kɔːld] [juː; jʊ] [tə'geðə(r)] ,
a dog has bitten my knee , so I called you together ,
一个 狗 有 被咬 我的 膝盖 ， 所以 我 称为 你 一起 ，

我的膝盖被狗咬了，所以我把你们叫过来。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [-]
thinking that it would take a long time for me to tell [109]
思维 那 它 会 拿 一个 长的 时间 为了 我 到 告诉 [-]

以为我要花很长时间才能说[109]

[iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['seprətli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] : [səʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [naʊ] ,
each of you separately such a long story : so hear it all of you now ,
每个 的 你 分别地 这样的 一个 长的 故事 ： 所以 听到 它 全部 的 你 现在 ，

你们每个人都有一段很长的故事要讲：现在你们都听听吧。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [niː] .
and look at my knee .
和 看 在 我的 膝盖 .

看看我的膝盖。

” [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['mendikənt] [lɑːft] [tɪl] [ðeə(r)][saɪdz] [eɪkt] , [ænd; ənd] [sed] ,
” Then all the mendicants laughed till their sides ached , and said ,
” 然后 全部 这 乞丐 笑了 直到 他们的 侧面 疼痛 ， 和 说 ，

“然后所有的乞丐都笑得肚子疼，说道：

“ [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['mætə(r)] ! ”
“ What a great fuss he has made about a very small matter ! ”
“ 什么 一个 伟大的 大惊小怪 他 有 制成 关于 一个 非常 小的 事情 ！ ”

“他为一件小事大惊小怪的！”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['bʊdɪst] [mʌŋk] , [naʊ] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] - .
“ You have heard of the foolish Buddhist monk , now hear of the foolish Ṭakka .
“ 你 有 听到 的 这 愚蠢 佛教徒 僧 ， 现在 听到 的 这 愚蠢 - .

“你们听说过愚蠢的佛教僧侣，现在来听听愚蠢的塔卡的故事吧。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnt] [ə'laɪv]['suːnə(r)][ðæn; ðən] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [fuːd]
Story of the man who submitted to be burnt alive sooner than share his food
故事 的 这 男人 WHO 提交 到 是 烧焦的 活 很快 比 分享 他的 食物
[wɪð] [ə; eɪ] [gest] .
with a guest .
和 一个 客人 .

一个男人宁愿被活活烧死也不愿与客人分享食物的故事。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] ['sʌmweə(r)] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [bʌt; bət] ['fuːlɪʃ] - , [eit] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['maɪzə(r)] .
There lived somewhere a rich but foolish Ṭakka , 8 who was a miser .
那里 居住地 某处 一个 富有的 但 愚蠢 - , 8 WHO 曾是 一个 吝啬鬼 .

从前有个富有但愚蠢的塔卡，他八岁，是个守财奴。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['iːtɪŋ] ['bɑːli] - [miːl] [wɪ'ðaʊt] [sɔːlt] .
And he and his wife were always eating barley - meal without salt .
和 他 和 他的 妻子 是 总是 吃 大麦 - 一顿饭 没有 盐 .

他和妻子总是吃不加盐的大麦粉。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [fuːd] .
And he never learned to know the taste of any other food .
和 他 绝不 学习 到 知道 这 品尝 的 任何 其他 食物 .

他从此再也没尝过其他食物的味道。

[wʌns] ['prɒvɪdəns] ['instigeit] [hɪm][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , “ [ai][hæv; həv] [kən'siːvd] [ə; eɪ]
Once Providence instigated him to say to his wife , “ I have conceived a
一次 普罗维登斯 煽动 他 到 说 到 他的 妻子 , “ 我 有 构思 一个
[dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mɪlk] - ['pʊdɪŋ] :
desire for a milk - pudding :
欲望 为了 一个 牛奶 - 布丁 :

有一次，上帝让他对妻子说：“我突然想吃牛奶布丁了：

[kʊk] [ˌem 'iː][wʌn][tuː; tə] - [deɪ] .
cook me one to - day .
厨师 我 一 到 - 天 .

今天给我做一份。

” [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] , “ [ai] [wɪl] , ” [ænd; ənd] [set] [ə'baʊt] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] ,
” His wife said , “ I will , ” and set about cooking the pudding ,
” 他的 妻子 说 , “ 我 将要 , ” 和 放 关于 烹饪 这 布丁 ,

他妻子说：“我会的，”然后开始做布丁。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [rɪ'meɪnd] [ɪn] [dɔːz] [kən'siːld] , ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bed] ,
and the Ṭakka remained in doors concealed , taking to his bed ,
和 这 - 剩余 在 门 暗 , 采取 到 他的 床 ,

而塔卡则躲在屋里，卧床不起。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][sʌm; səm][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm][ænd; ənd][drɒp][ɪn][ɒn][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [gest] .
for fear some one should see him and drop in on him as a guest .
为了 害怕 一些 一 应该 看 他 和 降低 在 在 他 作为 一个 客人 .

怕有人看到他后，以客人的身份突然拜访他。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ə; eɪ] - [huː] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ,
In the meanwhile a friend of his , a Ṭakka who was fond of mischief ,
在 这 同时 一个 朋友 的 他的 , 一个 - WHO 曾是 喜爱 的 恶作剧 ,
[keɪm] [ðeə(r)] ,
came there ,
来了 那里 ,

与此同时，他的一位朋友，一个喜欢恶作剧的塔卡人，也来到了这里。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] .
and asked his wife where her husband was .
和 问 他的 妻子 在哪里 她 丈夫 曾是 .

他问妻子，她丈夫在哪里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] , [went] [ɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
And she , without giving an answer , went in to her husband ,
和 她 , 没有 给予 一个 回答 , 去 在 到 她 丈夫 ,

她没有回答，就走进了她丈夫的房间。

[ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
and told him of the arrival of his friend .
和 讲述 他 的 这 到达 的 他的 朋友 .

然后告诉他朋友已经到了。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bed] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; “ [sɪt] [daʊn] [hɪə(r)] ,
And he , lying on the bed , said to her ; “ Sit down here ,
和 他 , 说谎 在 这 床 , 说 到 她 ; “ 坐 向下 这里 ,

他躺在床上，对她说：“坐在这里，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] [frend] , -
and remain weeping and clinging to my feet , and say to my friend , '
和 保持 哭泣 和 依恋 到 我的 脚 , 和 说 到 我的 朋友 , -
[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] . - [naɪn]
My husband is dead . ' 9
我的 丈夫 是 死的 . - 9

她哭着抱住我的脚，对我的朋友说：“我的丈夫死了。”9

[wen] [hiː; hi][ɪz] [gɒn] , [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [ðɪs] ['pʊdɪŋ] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] .
When he is gone , we will eat this pudding happily together .
什么时候 他 是 已消失 , 我们 将要 吃 这 布丁 快乐地 一起 .

他走了以后，我们会一起开心地吃掉这道布丁。

” [wen] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frend] [keɪm]
” When he gave her this order , she began to weep , and the friend came
” 什么时候 他 给予 她 这 命令 , 她 开始 到 哭泣 , 和 这 朋友 来了
[ɪn] ,
in ,
在 ,

“当他向她下达这个命令时，她开始哭泣，这时她的朋友走了进来。”

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
and said to her , “ What is the matter ?
和 说 到 她 , “ 什么 是 这 事情 ?

然后问她：“出了什么事？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] “ [lʊk] , [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] .
” She said to him “ Look , my husband is dead .
” 她 说 到 他 “ 看 , 我的 丈夫 是 死的 .

她对他说：“你看，我丈夫死了。”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , “ [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] ['hæpi] [ɪ'nʌf] ['kʊkɪŋ] [ə; eɪ]
” But he reflected , “ I saw her a moment ago happy enough cooking a
” 但 他 反映 , “ 我 锯 她 一个 片刻 前 快乐的 足够的 烹饪 一个
['pʊdɪŋ] .
pudding .
布丁 .

但他转念一想，“刚才我看到她高兴地在做布丁。”

[haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [naʊ] [ded] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][nəʊ]
How comes it that her husband is now dead , though he has had no
如何 来 它 那 她 丈夫 是 现在 死的 , 尽管 他 有 有 不
['ɪlnəs] ?
illness ?
疾病 ?

她的丈夫生前没有任何疾病，为何现在却去世了？

[ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] .
The two things are incompatible .
这 二 事物 是 不相容 .

这两者是互不相容的。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [tuː] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ðɪs] ['fɪkʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sɔː] [ai][hæd; həd] [kʌm] [æz; əz]
No doubt the two have invented this fiction because they saw I had come as
不 怀疑 这 二 有 发明 这 小说 因为 他们 锯 我 有 来 作为
[ə; eɪ] [gest] .
a guest .
一个 客人 .

毫无疑问，这两个人编造了这个故事，因为他们看出我是以客人的身份来的。

[səʊ][ai] [wɪl] [nɒt][gəʊ] .
So I will not go .
所以 我 将要 不是 去 .

所以我不去了。

” [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['feləʊ] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , “ [ə'læs][maɪ]
” Thereupon the mischievous fellow sat down , and began crying out , “ Alas my
” 于是 这 恶作剧 同伴 卫星 向下 , 和 开始 哭泣 出去 , “ 唉 我的
[frend] !
friend !
朋友 !

于是，这个调皮捣蛋的家伙坐了下来，开始大喊：“唉，我的朋友！

[ə'læs] , [maɪ] [frend] !
Alas , my friend !
唉 , 我的 朋友 !

唉，我的朋友！

” [ðen] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˌlæmən'teɪʃn] ,
” Then his relations , hearing the lamentation ,
” 然后 他的 关系 , 听力 这 哀叹 ,

“然后他的亲属们听到哀悼声，

[keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['sɪli] - [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] - [pleɪs] ,
came in and prepared to take that silly Ṭakka to the burning - place ,
来了 在 和 准备 到 拿 那 愚蠢的 - 到 这 燃烧 - 地方 ,

进来后，他准备把那个愚蠢的塔卡送进火刑柱。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['kaʊntəfɪt] [-]
for he still continued to counterfeit [110]
为了 他 仍然 持续 到 伪造 [-]

因为他仍然继续伪造[110]

[deθ] .
death .
死亡 .

死亡。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , “ [dʒʌmp][ʌp] ,
But his wife came to him and whispered in his ear , “ Jump up ,
但 他的 妻子 来了 到 他 和 低声说道 在 他的 耳朵 , “ 跳 向上 ,

但他的妻子走到他身边，在他耳边轻声说：“跳起来，

[bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [teɪk] [juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪə(r)][ænd; ənd] [bɜːn] [juː; jʊ] .
before these relations take you off to the pyre and burn you .
前 这些 关系 拿 你 离开 到 这 火葬堆 和 烧伤 你 .

在这些关系把你带到火刑柱上烧死之前。

”	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['fuːlɪʃ]	[mæn]	['ɑːnsə(r)d]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['wɪspə(r)]	,	“	[nəʊ]	!	[ðæt]	[wɪl]	['nevə(r)]	[duː; də]	,
”	**But**	**the**	**foolish**	**man**	**answered**	**his**	**wife**	**in**	**a**	**whisper**	**,**	**“**	**No**	**!**	**that**	**will**	**never**	**do**	**,**
”	但	这	愚蠢	男人	回答	他的	妻子	在	一个	耳语	,	“	不	!	那	将要	绝不	做	,

“但那愚蠢的男人低声回答他的妻子说：‘不！那绝对不行！’

[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['kʌnɪŋ]	-	['wɪʃɪz]	[tuː; tə]	[iːt]	[maɪ]	['pʊdɪŋ]	.
for	**this**	**cunning**	**Ṭakka**	**wishes**	**to**	**eat**	**my**	**pudding**	**.**
为了	这	狡猾	-	愿望	到	吃	我的	布丁	.

狡猾的塔卡想吃我的布丁。

[ai]	['kænɒt]	[get]	[ʌp]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[ə'raɪv(ə)l]	[ðæt]	[ai]	[daɪd]	.
I	**cannot**	**get**	**up**	**,**	**for**	**it**	**was**	**on**	**his**	**arrival**	**that**	**I**	**died**	**.**
我	不能	得到	向上	,	为了	它	曾是	在	他的	到达	那	我	死亡	.

我无法起身，因为他到来的那一刻我就死了。

[fɔː(r); fə(r)]	[tuː; tə]	['piːp(ə)l]	[laɪk]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[wʌnz]	[pə'zeʃənz]	[ɪz]	['dɪrər]	[ðæn; ðən]	[laɪf]	.
For	**to**	**people**	**like**	**me**	**the**	**contemplation**	**of**	**one's**	**possessions**	**is**	**dearer**	**than**	**life**	**.**
为了	到	人们	喜欢	我	这	沉思	的	一个人的	财产	是	更贵	比	生活	.

对于像我这样的人来说，思念自己的财产比生命更珍贵。

”	[ðen]	[ðæt]	['wɪkɪd]	[frend]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	['kærid]	[hɪm]	[aʊt]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[ɪm'uːvəbəl]	,
”	**Then**	**that**	**wicked**	**friend**	**and**	**his**	**relations**	**carried**	**him**	**out**	**,**	**but**	**he**	**remained**	**immoveable**	**,**
”	然后	那	邪恶	朋友	和	他的	关系	携带	他	出去	,	但	他	剩余	不可移动的	,

“然后，那个恶毒的朋友和他的亲戚把他抬了出去，但他仍然一动不动。”

['iːv(ə)n]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	[bɜːnd]	,	[ænd; ənd]	[kept]	['saɪləns]	[tɪl]	[hiː; hi]	[daɪd]	.
even	**while**	**he**	**was**	**being**	**burned**	**,**	**and**	**kept**	**silence**	**till**	**he**	**died**	**.**
甚至	尽管	他	曾是	存在	烧伤	,	和	保留	沉默	直到	他	死亡	.

即使在被烧死的时候，他也保持沉默，直到死去。

[səʊ]	[ðə; ði]	['fuːlɪʃ]	[mæn]	['sækrɪfaɪst]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	[bʌt; bət]	[seɪvd]	[hɪz; ɪz]	['pʊdɪŋ]	,
So	**the**	**foolish**	**man**	**sacrificed**	**his**	**life**	**but**	**saved**	**his**	**pudding**	**,**
所以	这	愚蠢	男人	牺牲	他的	生活	但	已保存	他的	布丁	,

于是，这个傻瓜牺牲了自己的生命，却保住了他的布丁。

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	[ɪn'dʒɔɪd]	[æt; ət]	[iːz]	[ðə; ði]	[welθ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə'kwaɪəd]	[wɪð]	[mʌtʃ]	[tɔɪl]	.
and	**others**	**enjoyed**	**at**	**ease**	**the**	**wealth**	**he**	**had**	**acquired**	**with**	**much**	**toil**	**.**
和	其他的	享受	在	舒适	这	财富	他	有	获得	和	很多	辛劳	.

而其他人则安然享受着他辛勤劳动积累的财富。

“	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[hɜːd]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maɪzə(r)]	,
“	**You**	**have**	**heard**	**the**	**story**	**of**	**the**	**miser**	**,**
“	你	有	听到	这	故事	的	这	吝啬鬼	,

“你们都听过守财奴的故事吧，

[naʊ]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fuːlɪʃ]	['pjuːp(ə)lz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kæt]	.
now	**hear**	**the**	**story**	**of**	**the**	**foolish**	**pupils**	**and**	**the**	**cat**	**.**
现在	听到	这	故事	的	这	愚蠢	学生	和	这	猫	.

现在来听听愚蠢的学生和猫的故事。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['tiːtʃə(r)] , [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['pjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] .
Story of the foolish teacher , the foolish pupils , and the cat .
故事 的 这 愚蠢 老师 , 这 愚蠢 学生 , 和 这 猫 .

愚蠢的老师、愚蠢的学生和猫的故事。

[ɪn] - [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['kɒnvənt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['tiːtʃə(r)] .
In Ujjayiní there lived in a convent a foolish teacher .
在 - 那里 居住地 在 一个 修道院 一个 愚蠢 老师 .

在乌贾因的一座修道院里住着一位愚蠢的老师。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪs] ['trʌbld] [hɪm][æt; ət] [naɪt] .
And he could not sleep , because mice troubled him at night .
和 他 可以 不是 睡觉 , 因为 小鼠 麻烦 他 在 夜晚 .

他无法入睡，因为老鼠夜里总是骚扰他。

[ænd; ənd] ['wɪərid] [wɪð] [ðɪs] [ɪn'flɪkʃn] , [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .
And wearied with this infliction , he told the whole story to a friend .
和 疲惫 和 这 施加 , 他 讲述 这 所有的 故事 到 一个 朋友 .

他厌倦了这种折磨，便把整个故事告诉了一位朋友。

[ðə; ði] [frend] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - , [sed] [tuː; tə] [ðæt] ['tiːtʃə(r)] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][set] [ʌp]
The friend , who was a Bráhman , said to that teacher , “ You must set up
这 朋友 , WHO 曾是 一个 - , 说 到 那 老师 , “ 你 必须 放 向上
[ə; eɪ][kæt] ,
a cat ,
一个 猫 ,

那位婆罗门朋友对那位老师说：“你必须养一只猫，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [iːt] [ðə; ði] [maɪs] .
it will eat the mice .
它 将要 吃 这 小鼠 .

它会吃掉老鼠。

” [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] , “ [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kriːtʃə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kæt] ?
” The teacher said , “ What sort of creature is a cat ?
” 这 老师 说 , “ 什么 种类 的 生物 是 一个 猫 ?

老师说：“猫是什么动物？”

[weə(r)] [kæn; kən][wʌn][biː; bi] [faʊnd] ?
Where can one be found ?
在哪里 能 一 是 成立 ?

哪里可以找到?

[ai]['nevə(r)] [keɪm] [ə'krɒs] [wʌn] .
I never came across one .
我 绝不 来了 穿过 一 .

我从来没遇到过。

” [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [frend] [rɪ'plaɪd] , “ [ɪts] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [glɑːs] ,
” When the teacher said this , the friend replied , “ Its eyes are like glass ,
” 什么时候 这 老师 说 这 , 这 朋友 回复 , “ 它是 眼睛 是 喜欢 玻璃 ,

老师说完这话，朋友回答说：“它的眼睛像玻璃一样。”

[ɪts] ['kʌlə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] [greɪ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['heəri] [skɪn] [ɒn][ɪts] [bæk] ,
its colour is a brownish grey , it has a hairy skin on its back ,
它是 颜色 是 一个 棕褐色 灰色的 , 它 有 一个 毛茸茸 皮肤 在 它是 后退 ,

它的颜色是棕灰色，背部有毛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn] [rəʊdz] .
and it wanders about in roads .
和 它 漫游 关于 在 道路 .

它在马路上游荡。

[səʊ] , [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ][kæt][baɪ] [ðiːz] [saɪnz] [ænd; ənd][hæv; həv]
So , my friend , you must quickly discover a cat by these signs and have
所以 , 我的 朋友 , 你 必须 迅速地 发现 一个 猫 经过 这些 标志 和 有
[wʌn] [brɔːt] .
one brought .
一 带来 .

所以，我的朋友，你必须尽快根据这些迹象找到一只猫，然后把它带回来。

” ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [həʊm] .
” After his friend had said this , he went home .
” 后 他的 朋友 有 说 这 , 他 去 家 .

“他的朋友说完这番话后，他就回家了。”

[ðen] [ðæt] ['fuːlɪʃ] ['tiːtʃə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] ,
Then that foolish teacher said to his pupils ,
然后 那 愚蠢 老师 说 到 他的 学生 ,

于是，那个愚蠢的老师对他的学生们说：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] [hɜːd] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːrks][ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] .
“ You have been present and heard all the distinguishing marks of a cat .
“ 你 有 到过 展示 和 听到 全部 这 区别 标记 的 一个 猫 .

“你已经亲眼目睹并听到了猫的所有显著特征。

[səʊ] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæt] , [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [dɪ'skraɪbd] , [ɪn][ðə; ði] [rəʊdz]
So look about for a cat , such as you have heard described , in the roads
所以 看 关于 为了 一个 猫 , 这样的 作为 你 有 听到 描述 , 在 这 道路
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

所以，请留意一下这里道路上是否有像你听说过的那种猫。

” [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [went] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd]
” Accordingly the pupils went and searched hither and thither , but they did
” 因此 这 学生 去 和 搜索 这里 和 那里 , 但 他们 做过
[nɒt][faɪnd][ə; eɪ][kæt] ['eniweə(r)] .
not find a cat anywhere .
不是 寻找 一个 猫 任何地方 .

于是，学生们四处寻找，却始终没有找到一只猫。

[ðen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] - [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊd] ,
Then at last they saw a Bráhman boy coming from the opening of a road ,
然后 在 最后的 他们 锯 一个 - 男生 未来 从 这 开幕 的 一个 路 ,

最后，他们看到一个婆罗门男孩从路口走出来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [glɑːs] , [hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] ['braʊnɪʃ] [greɪ] ,
his eyes were like glass , his colour brownish grey ,
他的 眼睛 是 喜欢 玻璃 , 他的 颜色 棕褐色 灰色的 ,

他的眼睛像玻璃一样，肤色呈棕灰色。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ]['heəri] ['æntɪləʊp] - [skɪn] .
and he wore on his back a hairy antelope - skin .
和 他 穿着 在 他的 后退 一个 毛茸茸 羚羊 - 皮肤 .

他背上披着一张毛茸茸的羚羊皮。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [ðeɪ] [sed] , “ [hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][gɒt][ðə; ði][kæt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
And when they saw him they said , “ Here we have got the cat according to
和 什么时候 他们 锯 他 他们 说 , “ 这里 我们 有 得到 这 猫 根据 到
[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] .
the description .
这 描述 .

他们看见他后说：“我们找到了，和描述的一样。”

” [səʊ] [ðeɪ] [siːzd] [hɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈtiːtʃə(r)] .

” So they seized him , and took him to their teacher .

” 所以 他们 查获 他 , 和 采取 他 到 他们的 老师 .

于是他们抓住他，把他带到他们的老师那里。

[ðeə(r)] [ˈtiːtʃə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frend] ;

Their teacher also observed that he had got the characteristics mentioned by his friend ;

他们的 老师 还 观察到 那 他 有 得到 这 特征 提及 经过 他的 朋友 ;

他们的老师也观察到他具备了朋友提到的那些特征；

[səʊ] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɒnvənt] [æt; ət] [naɪt] .

so he placed him in the convent at night .

所以 他 放置 他 在 这 修道院 在 夜晚 .

所以他晚上把他安置在修道院里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɪli] [bɔɪ] [hɪmˈself] [bɪˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kæt] ,

And the silly boy himself believed that he was a cat ,

和 这 愚蠢的 男生 他自己 相信 那 他 曾是 一个 猫 ,

而那个傻小子自己却坚信自己是一只猫。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ðæt] [ðəʊz] [fuːlz] [geɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] .

when he heard the description that those fools gave of the animal .

什么时候 他 听到 这 描述 那 那些 傻瓜 给予 的 这 动物 .

当他听到那些蠢货对那只动物的描述时。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪli] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpjuːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] - ,

Now it happened that the silly boy was a pupil of that Bráhman ,

现在 它 发生 那 这 愚蠢的 男生 曾是 一个 瞳孔 的 那 - ,

碰巧的是，这个傻小子是那位婆罗门的学生。

[huː] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] [geɪv] [ðæt] [ˈtiːtʃə(r)] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæt] .

who out of friendship gave that teacher the description of the cat .

WHO 出去 的 友谊 给予 那 老师 这 描述 的 这 猫 .

出于友谊，谁向那位老师描述了那只猫的情况。

[ænd; ənd] [ðæt] - [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɒnvənt] ,

And that Bráhman came in the morning , and , seeing the boy in the convent ,

和 那 - 来了 在 这 早晨 , 和 , 看到 这 男生 在 这 修道院 ,

那位婆罗门早上来了，看见修道院里的男孩，

[sed] [tuː; tə] [ðəʊz] [fuːlz] , “ [huː] [brɔːt] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [hɪə(r)] ?

said to those fools , “ Who brought this fellow here ?

说 到 那些 傻瓜 , “ WHO 带来 这 同伴 这里 ?

对那些傻瓜说：“谁把这个人带到这里的？”

” [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfuːlɪʃ] [ˈpjuːp(ə)lz] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [wiː; wi] [brɔːt] [hɪm] [hɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] ,

” The teacher and his foolish pupils answered , “ We brought him here as a cat ,

” 这 老师 和 他的 愚蠢 学生 回答 , “ 我们 带来 他 这里 作为 一个 猫 ,

老师和他那些愚蠢的学生回答说：“我们把他当猫带到这里来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第63/117页

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hɜːd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
according to the description which we heard from you .
根据 到 这 描述 哪个 我们 听到 从 你 .

根据我们从您那里了解到的情况。

” [ðen] [ðə; ði] - [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , “ [ðeə(r)] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]
” Then the Bráhman laughed and said , “ There is considerable difference between a
” 然后 这 - 笑了 和 说 , “ 那里 是 大量 不同之处 之间 一个
['stjuːpɪd]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
stupid human being ,
愚蠢的 人类 存在 ,

“然后婆罗门笑着说：‘愚蠢的人和聪明的人之间有很大的区别，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] , [-]
and a cat , [111]
和 一个 猫 , [-]

还有一只猫[111]

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [fɔː(r)] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl] .
which is an animal with four feet and a tail .
哪个 是 一个 动物 和 四 脚 和 一个 尾巴 .

这是一种有四条腿和一条尾巴的动物。

” [wen] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['feloʊz] [hɜːd] [ðɪs] , [ðeɪ] [let] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɡəʊ][ænd; ənd] [sed] ,
” When the foolish fellows heard this , they let the boy go and said ,
” 什么时候 这 愚蠢 伙伴们 听到 这 , 他们 让 这 男生 去 和 说 ,

“那些愚蠢的人听了这话，就把那孩子放了，说道：

“ [səʊ] [let] [ˌjuː 'es][ɡəʊ][ænd; ənd] [sɜːtʃ] [ə'ɡen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæt] [sʌtʃ] [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [naʊ]
“ So let us go and search again for a cat such as has been now
“ 所以 让 我们 去 和 搜索 再次 为了 一个 猫 这样的 作为 有 到过 现在
[dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
described to us .
描述 到 我们 .

“那么，让我们再次去寻找像刚才描述的那样的猫吧。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɑːft] [æt; ət] [ðəʊz] [fuːlz] .
” And the people laughed at those fools .
” 和 这 人们 笑了 在 那些 傻瓜 .

“人们都嘲笑那些傻瓜。”

“ ['ɪɡnərəns] [meɪks] ['evri] [wʌn] [rɪ'dɪkjələs] .
“ Ignorance makes every one ridiculous .
“ 无知 制作 每一个 一 荒谬的 .

无知使每个人都变得荒谬可笑。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːlz] [ænd; ənd][ðeə(r)][kæt] ,
You have heard of the fools and their cat ,
你 有 听到 的 这 傻瓜 和 他们的 猫 ,

你一定听说过傻瓜和他们的猫的故事吧?

[naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [set] [ɒv; əv] [fuːlz] .
now hear the story of another set of fools .
现在 听到 这 故事 的 其他 放 的 傻瓜 .

现在来听听另一群傻瓜的故事。

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

"[内容

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [ɒv; əv]['ʃiːvə] .
Story of the fools and the bull of Śiva .
故事 的 这 傻瓜 和 这 公牛 的 湿婆 .

愚人和湿婆神之牛的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kɒnvənt] , [fʊl] [ɒv; əv] [fuːlz] ,
There was in a certain convent , full of fools ,
那里 曾是 在 一个 肯定 修道院 , 满的 的 傻瓜 ,

在某个修道院里，住满了傻瓜，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [fuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒt] .
a man who was the greatest fool of the lot .
一个 男人 WHO 曾是 这 最 傻子 的 这 很多 .

他是这群人中最愚蠢的一个。

[hiː; hi] [wʌns] [hɜːd] [ɪn][ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn] [lɔː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [riːd] [aʊt] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ,
He once heard in a treatise on law , which was being read out , that a man ,
他 一次 听到 在 一个 论文 在 法律 , 哪个 曾是 存在 读 出去 , 那 一个 男人 ,

他曾在别人朗读的一篇法律论著中听到，一个人，

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ][tæŋk] [meɪd] , ['geɪnz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'wɔːd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [wɜːld] .
who has a tank made , gains a great reward in the next world .
WHO 有 一个 坦克 制成 , 收益 一个 伟大的 报酬 在 这 下一个 世界 .

谁能造出一辆坦克，来世就能获得巨大的奖赏。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃuːn] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tæŋk] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
Then , as he had a large fortune , he had made a large tank full of water ,
然后 , 作为 他 有 一个 大的 财富 , 他 有 制成 一个 大的 坦克 满的 的 水 ,

后来，因为他拥有一大笔财富，所以他建造了一个装满水的大水箱。

[æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒnvənt] .
at no great distance from his own convent .
在 不 伟大的 距离 从 他的 自己的 修道院 .

离他自己的修道院不远。

[wʌn] [deɪ] [ðɪs] [prɪns] [ɒv; əv] [fuːlz] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [tæŋk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
One day this prince of fools went to take a look at that tank of his ,
一 天 这 王子 的 傻瓜 去 到 拿 一个 看 在 那 坦克 的 他的 ,

有一天，这位愚蠢的王子去看了他的坦克，

[ænd; ənd] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði][sænd][hæd; həd] [biːn] [skrætʃt] [ʌp] [baɪ][sʌm; səm] ['kriːtʃə(r)] .
and perceived that the sand had been scratched up by some creature .
和 感知 那 这 沙 有 到过 刮痕 向上 经过 一些 生物 .

他察觉到沙子被某种生物刨开了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː] [hiː; hi] [keɪm] ,
The next day too he came ,
这 下一个 天 也 他 来了 ,

第二天他也来了，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][bæŋk][hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [ʌp] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [tæŋk] ,
and saw that the bank had been torn up in another part of that tank ,
和 锯 那 这 银行 有 到过 撕裂 向上 在 其他 部分 的 那 坦克 ,

并看到水箱另一部分的堤岸已被破坏。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [ə'stɒnɪʃt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ai] [wɪl] [wɒtʃ] [hɪə(r)][tuː; tə] -
and being quite astonished , he said to himself , “ I will watch here to -
和 存在 相当 惊讶 , 他 说 到 他自己 , “ 我 将要 手表 这里 到 -
['mɒrəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ,
morrow the whole day ,
明天 这 所有的 天 ,

他十分惊讶，心想：“我明天要在这里守候一整天。”

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['kriːtʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [dʌz]
beginning in the early morning , and I will find out what creature it is that does
开始 在 这 早期的 早晨 , 和 我 将要 寻找 出去 什么 生物 它 是 那 做
[ðɪs] .
this .
这 .

从清晨开始，我一定要找出是什么样的生物在做这件事。

” ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [hiː; hi] [keɪm] [ðeə(r)] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
” After he had formed this resolution , he came there early next morning ,
” 后 他 有 形成 这 解决 , 他 来了 那里 早期的 下一个 早晨 ,
[ænd; ənd] [wɒtʃt] ,
and watched ,
和 观看 ,

“他下定决心之后，第二天一大早就来到那里，观看了……”

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bʊl] [dɪ'send] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [plaʊ] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk]
until at last he saw a bull descend from heaven and plough up the bank
直到 在 最后的 他 锯 一个 公牛 下降 从 天堂 和 犁 向上 这 银行
[wɪð] [ɪts] [hɔːnz] .
with its horns .
和 它是 角 .

最后，他看到一头公牛从天而降，用角犁开了河岸。

[hiː; hi] [θɔːt] , “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [bʊl] , [səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] [wɪð]
He thought , “ This is a heavenly bull , so why should I not go to heaven with
他 想法 , “ 这 是 一个 天上 公牛 , 所以 为什么 应该 我 不是 去 到 天堂 和
[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

他心想：“这是一头天上的公牛，我为什么不能带着它上天堂呢？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] ,
” And he went up to the bull ,
” 和 他 去 向上 到 这 公牛 ,

于是他走到公牛跟前，

[ænd; ənd] [wɪð] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [leɪd] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [bɪ'haɪnd] .
and with both his hands laid hold of the tail behind .
和 和 两个都 他的 双手 铺设 抓住 的 这 尾巴 在后面 .

他双手抓住尾巴后面的部位。

[ðen] [ðə; ði]['həʊli] [bʊl] ['lɪftɪd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [fɔːs] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mæn] ,
Then the holy bull lifted up with the utmost force the foolish man ,
然后 这 圣 公牛 抬起 向上 和 这 极致 力量 这 愚蠢 男人 ,

然后，圣牛用尽全力将那个愚人举了起来。

[huː] [wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [teɪl] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ɪts] [həʊm] [ɪn]
who was clinging to its tail , and carried him in a moment to its home in
WHO 曾是 依恋 到 它是 尾巴 , 和 携带 他 在 一个 片刻 到 它是 家 在
- .
Kailása .
- .

它紧紧抓住它的尾巴，片刻之后便带着它回到了凯拉萨的家。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mæn][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [greɪt] ['kʌmfət] , ['fiːstɪŋ] [ɒn]
There the foolish man lived for some time in great comfort , feasting on
那里 这 愚蠢 男人 居住地 为了 一些 时间 在 伟大的 舒适 , 盛宴 在
['hev(ə)nli] ['deinti] ,
heavenly dainties ,
天上 精致小点心 ,

那个愚人在那里过着极其舒适的生活，享用着人间美味。

[swiːt'miːts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] .
sweetmeats , and other things which he obtained .
甜食 , 和 其他 事物 哪个 他 获得 .

甜食，以及他得到的其他东西。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [kept] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [fuːlz] ,
And seeing that the bull kept going and returning , that king of fools ,
和 看到 那 这 公牛 保留 去 和 返回 , 那 国王 的 傻瓜 ,
[bɪ'wɪldəd] [baɪ] ['destəni] ,
bewildered by destiny ,
困惑 经过 命运 ,

眼见公牛不停地来回奔跑，那愚王，被命运弄得晕头转向，

[θɔːt] , “ [ai] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [frendz] ,
thought , “ I will go down clinging to the tail of the bull and see my friends ,
想法 , “ 我 将要 去 向下 依恋 到 这 尾巴 的 这 公牛 和 看 我的 朋友们 ,

我心想：“我要抓住公牛的尾巴下去，去见我的朋友们。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [teɪl] , [ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei]
and after I have told them this wonderful tale , I will return in the same way
和 后 我 有 讲述 他们 这 精彩的 故事 , 我 将要 返回 在 这 相同的 方式
.
:
.

讲完这个精彩的故事后，我将以同样的方式返回。

” ['hævɪŋ] [fɔːmd] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
” Having formed this resolution ,
” 拥有 形成 这 解决 ,

“在形成这项决议之后，

[ðə; ði] [fuːl] [went] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] [wʌn] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
the fool went and clung to the tail of the bull one day when it was
这 傻子 去 和 紧紧抓住 到 这 尾巴 的 这 公牛 一 天 什么时候 它 曾是
['setɪŋ] [aʊt] ,
setting out ,
环境 出去 ,

有一天，当公牛出发时，那个傻瓜竟然紧紧抓住了公牛的尾巴。

[ænd; ənd][səʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
and so returned to the surface of the earth .
和 所以 返回 到 这 表面 的 这 地球 .

于是，它们又回到了地球表面。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnvənt] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['blɔkhed] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,
When he returned to the convent , the other blockheads , who were there ,
什么时候 他 返回 到 这 修道院 , 这 其他 笨蛋 , WHO 是 那里 ,
[ɪm'breɪst] [hɪm] ,
embraced him ,
拥抱 他 ,

当他回到修道院时，其他在场的笨蛋们拥抱了他。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .
and asked him where he had been , and he told them .
和 问 他 在哪里 他 有 到过 , 和 他 讲述 他们 .

他们问他去了哪里，他就告诉了他们。

[ðen] [ɔːl] [ðəʊz] ['fuːlɪʃ] [men] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , [meɪd] [ðɪs]
Then all those foolish men , having heard the tale of his adventures , made this
然后 全部 那些 愚蠢 男人 , 拥有 听到 这 故事 的 他的 冒险 , 制成 这
[pə'tɪʃn] [tuː; tə][hɪm] ;
petition to him ;
请愿 到 他 ;

于是，那些愚蠢的人听了他的冒险故事后，都向他提出了这个请求；

“ [biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] , [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [fiːst] [ɒn] [swiːt'miːts] .
“ Be kind and take us also there , enable us also to feast on sweetmeats .
“ 是 种类 和 拿 我们 还 那里 , 使能够 我们 还 到 盛宴 在 甜食 .

“请您仁慈地带我们去那里，也让我们有机会品尝甜点。”

” [hiː; hi] [kən'sent] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][hɪz; ɪz][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
” He consented , and told them his plan for doing it ,
” 他 同意 , 和 讲述 他们 他的 计划 为了 正在做 它 ,

他同意了，并告诉了他们他的计划。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd][ðə; ði]
and the next day he led them to the border of the tank and the
和 这 下一个 天 他 引领 他们 到 这 边界 的 这 坦克 和 这
[bʊl] [keɪm] [ðeə(r)] .
bull came there .
公牛 来了 那里 .

第二天，他带领他们来到水库边，公牛也来到了那里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [fuːl] [siːzd] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] ,
And the principal fool seized the tail of the bull with his two hands ,
和 这 主要的 傻子 查获 这 尾巴 的 这 公牛 和 他的 二 双手 ,

而那个头号傻瓜则用双手抓住了牛的尾巴。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [ɪn] [tɜːn] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and another took hold of his feet , and a third in turn took hold of his
和 其他 采取 抓住 的 他的 脚 , 和 一个 第三 在 转动 采取 抓住 的 他的
.
:
.

另一个人抓住他的脚，第三个人又抓住他的脚。

[səʊ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [baɪ] ['klɪŋɪŋ] [ɒn][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðərz] [fiːt] ,
So , when they had formed a chain by clinging on to one another's feet ,
所以 , 什么时候 他们 有 形成 一个 链 经过 依恋 在 到 一 另一个的 脚 ,

于是，当他们互相抓住对方的脚，形成一条人链时，

[ðə; ði] [bʊl] [fluː] ['ræpɪdli] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
the bull flew rapidly up into the air .
这 公牛 飞翔 快速 向上 进入 这 空气 .

公牛迅速腾空而起。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [fuːlz] [-]
And while the bull was going along , with all the fools [112]
和 尽管 这 公牛 曾是 去 沿着 , 和 全部 这 傻瓜 [-]

当公牛和所有傻瓜一起前进时[112]

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːlz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
clinging to his tail , it happened that one of the fools said to the principal
依恋 到 他的 尾巴 , 它 发生 那 一 的 这 傻瓜 说 到 这 主要的
[fuːl] ;
fool ;
傻子 ;

碰巧其中一个傻瓜拽着他的尾巴，对领头的傻瓜说：

“ [tel] [ˌjuː 'es] [naʊ] , [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['aʊə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] ; [haʊ] [lɑːdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [swiːt'miːts]
“ Tell us now , to satisfy our curiosity ; how large were those sweetmeats
“ 告诉 我们 现在 , 到 满足 我们的 好奇心 ; 如何 大的 是 那些 甜食
[wɪtʃ] [juː; jʊ][et; eɪt] ,
which you ate ,
哪个 你 吃 ,

“现在就告诉我们，为了满足我们的好奇心，你们吃的那些甜点有多大？”

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [sə'plaɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] ['hev(ə)n] ?
of which a never - failing supply can be obtained in heaven ?
的 哪个 一个 绝不 - 失败 供应 能 是 获得 在 天堂 ?

而天上却能获得取之不尽的供应？

” [ðen] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [daɪ'vɜːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] ,
” Then the leader had his attention diverted from the business in hand ,
” 然后 这 领导者 有 他的 注意力 改道 从 这 商业 在 手 ,

“然后，领导的注意力就从手头的事情上转移开了。”

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊtəs] , [ænd; ənd]
and quickly joined his hands together like the cup of a lotus , and
和 迅速地 加入 他的 双手 一起 喜欢 这 杯子 的 一个 莲花 , 和
[ɪk'skleɪmd] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] ,
exclaimed in answer ,
惊呼 在 回答 ,

他迅速将双手合十，如同莲花杯一般，大声回答道：

“ [səʊ][bɪg] .
“ So big .
“ 所以 大的 .

“太大了。”

” [bʌt; bət][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [let] [gəʊ][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] .
” But in so doing he let go the tail of the bull .
” 但 在 所以 正在做 他 让 去 这 尾巴 的 这 公牛 .

但这样做却让他松开了牛尾巴。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [fel] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
And accordingly he and all those others fell from heaven , and were
和 因此 他 和 全部 那些 其他的 跌倒 从 天堂 , 和 是
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

于是，他和所有其他的人都从天上坠落，被杀了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜː(r); wə(r)]
and the bull returned to Kailása ; but the people , who saw it , were
和 这 公牛 返回 到 - ; 但 这 人们 , WHO 锯 它 , 是
[mʌtʃ] [ə'mjuːzd] . -
much amused . 10
很多 觉得好笑 . -

于是，公牛回到了凯拉萨；但看到这一幕的人们都觉得很有趣。10

“ [fuːlz] [duː; də] [ðəm'selvz] [æn; ən]['ɪndʒəri][baɪ] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['ɑːnsəz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

“ Fools do themselves an injury by asking questions and giving answers without reflection .

“ 傻瓜 做 他们自己 一个 受伤 经过 问 问题 和 给予 答案 没有 反射 .

“愚人不经思考就提问和回答，反而会害了自己。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fuːlz] [huː] [fluː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ; [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [fuːl] .

You have heard about the fools who flew through the air ; hear about this other fool .

你 有 听到 关于 这 傻瓜 WHO 飞翔 通过 这 空气 ; 听到 关于 这 其他 傻子 .

你听说过那些在空中飞翔的傻瓜的故事；现在，请听听另一个傻瓜的故事。

” [['kɒntents]]

” [Contents]

” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Story of the fool who asked his way to the village .

故事 的 这 傻子 WHO 问 他的 方式 到 这 村庄 .

一个傻瓜问路去村子的故事。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [fuːl] , [waɪl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [fə'gɒt] [ðə; ði] [wei] .

A certain fool , while going to another village , forgot the way .

一个 肯定 傻子 ， 尽管 去 到 其他 村庄 ， 忘了 这 方式 .

某个傻瓜去另一个村庄的路上，忘记了路。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [wei] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ;

And when he asked his way , the people said to him ;

和 什么时候 他 问 他的 方式 ， 这 人们 说 到 他 ；

他问路时，人们告诉他：

“ [teɪk] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [gəʊz] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [triː] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

“ Take the path that goes up by the tree on the bank of the river .

“ 拿 这 小路 那 去 向上 经过 这 树 在 这 银行 的 这 河 .

“沿着河岸边那棵树旁的小路上去。”

” [ðen] [ðə; ði] [fuːl] [went] [ænd; ənd] [gɒt] [ɒn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

” Then the fool went and got on the trunk of that tree , and said to himself ,

” 然后 这 傻子 去 和 得到 在 这 树干 的 那 树 ， 和 说 到 他自己 ，

“然后，那傻瓜爬到那棵树干上，自言自语道：

“ [ðə; ði] [men] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [wei] [leɪ] [ʌp] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː] .

“ The men told me that my way lay up the trunk of this tree .

“ 这 男人 讲述 我 那 我的 方式 躺 向上 这 树干 的 这 树 .

“那些人告诉我，我的路沿着这棵树的树干向上延伸。”

” [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [baʊ] [æt; ət][ðə; ði][end] [bent] [wɪð] [hɪz; ɪz] [weɪt] ,

” And as he went on climbing up it , the bough at the end bent with his weight ,

” 和 作为 他 去 在 攀登 向上 它 ， 这 买 在 这 结尾 弯曲 和 他的 重量 ，

“当他继续向上攀爬时，树枝末端的重量压弯了。”

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[duː; də]	[tuː; tə]	[əˈvɔɪd]	[ˈfɔːlɪŋ]	[baɪ]	[ˈklɪŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
and	**it**	**was**	**all**	**he**	**could**	**do**	**to**	**avoid**	**falling**	**by**	**clinging**	**to**	**it**	**.**
和	它	曾是	全部	他	可以	做	到	避免	坠落	经过	依恋	到	它	.

他拼命抓住它才避免掉下去。

[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ˈklɪŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[ðeə(r)]	[keɪm]	[ðæt]	[wei]	[æn; ən]	[ˈelɪfənt]	,	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	[ˈdrɪŋkɪŋ]	[ˈwɔːtə(r)]	,
While	**he**	**was**	**clinging**	**to**	**it**	**,**	**there**	**came**	**that**	**way**	**an**	**elephant**	**,**	**that**	**had**	**been**	**drinking**	**water**	**,**
尽管	他	曾是	依恋	到	它	，	那里	来了	那	方式	一个	大象	，	那	有	到过	喝	水	，

他正抓着它的时候，一头正在喝水的大象走了过来。

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ˈdraɪvə(r)]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	.
with	**his**	**driver**	**on**	**his**	**back**	**.**
和	他的	司机	在	他的	后退	.

他背着司机。

[wen]	[ðə; ði]	[fuːl]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ˈklɪŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[triː]	,	[sɔː]	[hɪm]	,
When	**the**	**fool**	**,**	**who**	**was**	**clinging**	**to**	**the**	**tree**	**,**	**saw**	**him**	**,**
什么时候	这	傻子	，	WHO	曾是	依恋	到	这	树	，	锯	他	，

当那个抓住树干的傻瓜看见他时，

[hiː; hi]	[sed]	[wɪð]	[ˈhʌmb(ə)l]	[vɔɪs]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ˈelɪfənt]	-	[ˈdraɪvə(r)]	,	“	[greɪt]	[sɜː(r)]	,	[teɪk]	[ˌem ˈiː]	[daʊn]	.
he	**said**	**with**	**humble**	**voice**	**to**	**that**	**elephant**	**-**	**driver**	**,**	**“**	**Great**	**Sir**	**,**	**take**	**me**	**down**	**.**
他	说	和	谦逊的	嗓音	到	那	大象	-	司机	，	“	伟大的	先生	，	拿	我	向下	.

他用谦卑的语气对那位象夫说：“伟大的先生，请带我下去。”

”	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈelɪfənt]	-	[ˈdraɪvə(r)]	[let]	[gəʊ]	[ðə; ði]	[ˈelɪfənt]	-	[hʊk]	,
”	**And**	**the**	**elephant**	**-**	**driver**	**let**	**go**	**the**	**elephant**	**-**	**hook**	**,**
”	和	这	大象	-	司机	让	去	这	大象	-	钩	，

于是，象夫松开了象钩。

[ænd; ənd]	[leɪd]	[həʊld]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mæn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fiːt]	[wɪð]	[bəʊθ]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	,
and	**laid**	**hold**	**of**	**the**	**man**	**by**	**the**	**feet**	**with**	**both**	**his**	**hands**	**,**
和	铺设	抓住	的	这	男人	经过	这	脚	和	两个都	他的	双手	，

于是双手抓住那人的脚，

[tuː; tə]	[teɪk]	[hɪm]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[triː]	.
to	**take**	**him**	**down**	**from**	**the**	**tree**	**.**
到	拿	他	向下	从	这	树	.

把他从树上弄下来。

[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmiːnwaɪl]	[ðə; ði]	[ˈelɪfənt]	[went]	[ɒn]	,
In	**the**	**meanwhile**	**the**	**elephant**	**went**	**on**	**,**
在	这	同时	这	大象	去	在	，

与此同时，大象继续前行。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈelɪfənt]	-	[ˈdraɪvə(r)]	[faʊnd]	[hɪmˈself]	[ˈklɪŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fiːt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[fuːl]	,
and	**the**	**elephant**	**-**	**driver**	**found**	**himself**	**clinging**	**to**	**the**	**feet**	**of**	**that**	**fool**	**,**
和	这	大象	-	司机	成立	他自己	依恋	到	这	脚	的	那	傻子	，

于是，象夫发现自己紧紧地抓住了那个傻瓜的脚。

[huː]	[wɒz; wəz]	[ˈklɪŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triː]	.
who	**was**	**clinging**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**tree**	**.**
WHO	曾是	依恋	到	这	结尾	的	这	树	.

他当时正紧紧抓住树梢。

[ðen] [ðə; ði] [fuːl] [sed] ['ɜːdʒəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] - ['draɪvə(r)] , “ [sɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['kwɪkli] , [ɪf]
Then the fool said urgently to the elephant - driver , “ Sing something quickly , if
然后 这 傻子 说 紧急 到 这 大象 - 司机 , “ 唱歌 某物 迅速地 , 如果
[juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] ,
you know anything ,
你 知道 任何事物 ,

于是，傻瓜急忙对象夫说：“如果你会唱歌，就快唱一首吧！”

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [kʌm] [hɪə(r)][æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [daʊn] .
in order that the people may hear , and come here at once to take us down .
在 命令 那 这 人们 可能 听到 , 和 来 这里 在 一次 到 拿 我们 向下 .

好让民众听到，立刻赶来把我们赶下台。

['ʌðəwaɪz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [fɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪl] ['kæri] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] .
Otherwise we shall fall , and the river will carry us away .
否则 我们 将 落下 , 和 这 河 将要 携带 我们 离开 .

否则我们将跌倒，被河水冲走。

” [wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] - ['draɪvə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ə'piːld] [tuː; tə][baɪ][hɪm] ,
” When the elephant - driver had been thus appealed to by him ,
” 什么时候 这 大象 - 司机 有 到过 因此 上诉 到 经过 他 ,

“当他这样向象夫求助之后，

[hiː; hi] [sæŋ] [səʊ] ['swiːtli] [ðæt] [ðə; ði] [fuːl] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] .
he sang so sweetly that the fool was much pleased .
他 唱 所以 甜蜜地 那 这 傻子 曾是 很多 高兴 .

他唱得那么好听，傻瓜听了非常高兴。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ə'plɔːd] [hɪm] ['prɒpəli] , [hiː; hi] [fə'gɒt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ,
And in his desire to applaud him properly , he forgot what he was about ,
和 在 他的 欲望 到 鼓掌 他 适当地 , 他 忘了 什么 他 曾是 关于 ,

他一心想好好地为他鼓掌，却忘记了自己原本的立场。

[ænd; ənd] [let] [gəʊ][hɪz; ɪz][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə][klæp][hɪm] [wɪð] [bəʊθ][hɪz; ɪz]
and let go his hold of the tree , and prepared to clap him with both his
和 让 去 他的 抓住 的 这 树 , 和 准备 到 拍 他 和 两个都 他的
[hændz] .
hands .
双手 .

于是松开了抓着树干的手，准备用双手拍打他。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] - ['draɪvə(r)] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
Immediately he and the elephant - driver fell into the river and were
立即地 他 和 这 大象 - 司机 跌倒 进入 这 河 和 是
['draʊnd] ,
drowned ,
溺水 ,

他和象夫随即落入河中溺亡。

[fɔː(r); fə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [fuːlz] [brɪŋz] [prɒ'sperəti] [tuː; tə][nəʊ][mæn] . [-]
for association with fools brings prosperity to no man . [113]
为了 协会 和 傻瓜 带来 繁荣 到 不 男人 . [-]

与愚人交往不会给任何人带来成功。[113]

['ɑːftə(r)] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] , [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [tel] [ðæt] [ɒv; əv] - .
After Gomukha had told this story , he went on to tell that of Hiraṇyáksha .
后 - 有 讲述 这 故事 , 他 去 在 到 告诉 那 的 - .

牛面讲完这个故事后，又讲了金翅鸟的故事。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
Story of Hiraṇyáksha and Mṛigánkalekhá .
故事 的 - 和 - .

Hiraṇyáksha 和 Mṛigánkalekhá 的故事。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [læp] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ə; eɪ] ['kʌntri] [kɔːld] - ,
There is in the lap of the Himálayas a country called Kaśmíra ,
那里 是 在 这 膝 的 这 - 一个 国家 称为 - ,

在喜马拉雅山脉的怀抱中，有一个叫做克什米尔的国家。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [krest] - ['dʒuːəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] .
which is the very crest - jewel of the earth , the home of sciences and virtue .
哪个 是 这 非常 波峰 - 宝石 的 这 地球 , 这 家 的 科学 和 美德 .

它是地球上最璀璨的明珠，是科学和美德的故乡。

[ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taʊn] , [nemd] - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [rein] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ]
In it there was a town , named Hiraṇyapura , and there reigned in it a
在 它 那里 曾是 一个 镇 , 命名 - , 和 那里 统治 在 它 一个
[kɪŋ] , [nemd] - .
king , named Kanakáksha .
国王 , 命名 - .

其中有一座城镇，名叫希兰亚普拉，那里有一位国王，名叫卡纳卡克沙。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [prə'pɪʃieɪtɪd] ['ʃiːvə] , [ə; eɪ]
And there was born to that king , owing to his having propitiated Śiva , a
和 那里 曾是 出生 到 那 国王 , 欠款 到 他的 拥有 安抚 湿婆 , 一个
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

这位国王因取悦了湿婆神，而生下了一个儿子。

[nemd] - , [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] - .
named Hiraṇyáksha , by his wife Ratnaprabhá .
命名 - , 经过 他的 妻子 - .

他的妻子Ratnaprabhá给他取名为Hiraṇyáksha。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [wʌn] [deɪ] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [bɔːl] ,
The prince was one day playing at ball ,
这 王子 曾是 一 天 玩耍 在 球 ,

有一天，王子在打球的时候

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɜːpəsli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [straɪk] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːl] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] [huː] [keɪm]
and he purposely managed to strike with the ball a female ascetic who came
和 他 故意 管理 到 罢工 和 这 球 一个 女性 苦行僧 WHO 来了
[ðæt] [wei] .
that way .
那 方式 .

他故意用球击中了一位路过的女苦行僧。

[ðæt] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] [pə'zesɪŋ] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [p'aʊəz] , [huː] [hæd; həd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði]
That female ascetic possessing supernatural powers , who had overcome the
那 女性 苦行僧 拥有 超自然 权力 , WHO 有 克服 这
['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] ,
passion of anger ,
热情 的 愤怒 ,

那位拥有超自然力量的女苦行僧，她克服了愤怒的激情，

[lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - , [wɪ'ðaʊt] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
laughed and said to Hiraṇyáksha , without altering the expression of her
笑了 和 说 到 - , 没有 改变 这 表达 的 她
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

她笑着对希兰亚克沙说道，脸上表情丝毫未变：

- “ [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [juːθ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kwɒlətiz] [meɪk] [juː; jʊ][səʊ] ['ɪnsələnt] ,
11 “ If your youth and other qualities make you so insolent ,
- “ 如果 你的 青年 和 其他 品质 制作 你 所以 傲慢的 ,

11 “如果你们年轻力壮，或其他方面的特质使你们如此傲慢无礼，

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ɪf] [juː; jʊ] [əb'teɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] . ” -
what will you become if you obtain Mṛigánkalekhá for a wife . ” 12
什么 将要 你 变得 如果 你 获得 - 为了 一个 妻子 . ” -

如果你娶了Mṛigánkalekhá为妻，你会变成什么样呢？”12

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [prə'pɪʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
When the prince heard that , he propitiated the female ascetic and said to
什么时候 这 王子 听到 那 , 他 安抚 这 女性 苦行僧 和 说 到
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

王子听闻此事，便安抚了女苦行僧，对她说：

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] - ?
“ Who is this Mṛigánkalekhá ?
“ WHO 是 这 - ?

“这位Mṛigánkalekhá是谁？”

[tel] [ˌem 'iː] , ['revərənd] ['mædəm] .
tell me , reverend madam .
告诉 我 , 牧师 女士 .

告诉我，牧师夫人。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒn][ðə; ði]
” Then she said to him , “ There is a glorious king of the Vidyádharas on the
” 然后 她 说 到 他 , “ 那里 是 一个 辉煌 国王 的 这 - 在 这
- ,
Himálayas ,
- ,

然后她对他说：“喜马拉雅山脉上有一位伟大的持明者之王，

[nemd] - .
named Śaśitejas .
命名 - .

名为 Śaśitejas。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [nemd] - ,
He has a beautiful daughter , named Mṛigánkalekhá ,
他 有 一个 美丽的 女儿 , 命名 - ,

他有一个漂亮的女儿，名叫Mṛigánkalekhá。

[huːz] ['lʌvlinəs] [kiːps] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] .
whose loveliness keeps the princes of the Vidyádharas awake at night .
谁 可爱 保持 这 王子们 的 这 - 醒 在 夜晚 .

她的美貌令持明王们夜不能寐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
And she will be a fitting wife for you ,
和 她 将要 是 一个 配件 妻子 为了 你 ,

她会是你的好妻子。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and you will be a suitable husband for her .
和 你 将要 是 一个 合适的 丈夫 为了 她 .

你将会是她合适的丈夫。

” [wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] , [huː] [pə'zest] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)] , [sed] [ðɪs] [tuː; tə]
” When the female ascetic , who possessed supernatural power , said this to
” 什么时候 这 女性 苦行僧 , WHO 拥有 超自然 力量 , 说 这 到
- , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [tel] [ˌem 'iː] ,
Hiraṇyáksha , he replied , “ Tell me ,
- , 他 回复 , “ 告诉 我 ,

”当那位拥有超自然力量的女苦行僧对希兰亚克沙说了这番话时，他回答说：‘告诉我，

['revərənd] ['mʌðə(r)] , [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] .
reverend mother , how she is to be obtained .
牧师 母亲 , 如何 她 是 到 是 获得 .

尊敬的母亲，如何才能得到她?

” [ˌðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'fektɪd] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] ,
” Thereupon she said , “ I will go and find out how she is affected towards you ,
” 于是 她 说 , “ 我 将要 去 和 寻找 出去 如何 她 是 做作的 向 你 ,

于是她说：“我会去打听一下她对你的态度如何。”

[baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
by talking about you .
经过 说 关于 你 .

通过谈论你。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [ðeə(r)] .
And then I will come and take you there .
和 然后 我 将要 来 和 拿 你 那里 .

然后我会来接你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][hɪə(r)] , [nemd]
And you will find me to - morrow in the temple of the god here , named
和 你 将要 寻找 我 到 - 明天 在 这 寺庙 的 这 上帝 这里 , 命名
- ,
Amareśa ,
- ,

明天你们会在这座名为阿玛瑞沙的神庙里找到我。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [kʌm] [hɪə(r)] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [hɪm] .
for I come here every day to worship him .
为了 我 来 这里 每一个 天 到 崇拜 他 .

因为我每天都来这里敬拜他。

” ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
” After the female ascetic had said this ,
” 后 这 女性 苦行僧 有 说 这 ,

“女苦行僧说完这番话后，

[ʃiː; ʃi] [went] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] -
she went through the air by her supernatural power to the Himálayas
她 去 通过 这 空气 经过 她 超自然 力量 到 这 -
, [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðæt] - .
, to visit that Mṛigánkalekhá .
, 到 访问 那 - .

她凭借超自然的力量飞越天空，来到喜马拉雅山脉，去拜访那位Mṛigánkalekhá。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [preɪzd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['ɑːtfəli] [ðə; ði] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] - ,
Then she praised to her so artfully the good qualities of Hiraṇyáksha ,
然后 她 赞扬 到 她 所以 巧妙地 这 好的 品质 的 - ,

然后她巧妙地向她赞扬了希兰亚克沙的种种美德。

[ðæt] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['meɪdn] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
that the celestial maiden became very much in love with him , and said to her
那 这 天体 少女 成为 非常 很多 在 爱 和 他 , 和 说 到 她
,
,
,

天上的少女深深地爱上了他，并对她说：

“ [ɪf] , ['revərənd] ['mʌðə(r)] , [ai] ['kænɒt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
“ If , reverend mother , I cannot manage to obtain a husband of this kind ,
“ 如果 , 牧师 母亲 , 我 不能 管理 到 获得 一个 丈夫 的 这 种类 ,

“尊敬的院长，如果我无法找到这样一位丈夫，

[ɒv; əv] [wɒt] [juːz][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz] [ðɪs] [maɪ] ['pɜːpəsləs] [laɪf] ?
of what use to me is this my purposeless life ?
的 什么 使用 到 我 是 这 我的 无目的 生活 ?

我这样毫无意义的人生对我有什么用?

” [səʊ][ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [lʌv] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ɪn] - ,
” So the emotion of love was produced in Mṛigánkalekhá ,
” 所以 这 情感 的 爱 曾是 生产 在 - ,

“因此，爱的情感在Mṛigánkalekhá中产生了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ðæt]
and she spent the day in talking about him , and passed the night with that
和 她 花费 这 天 在 说 关于 他 , 和 通过了 这 夜晚 和 那
['fiːmeɪl] [ə'setɪk] .
female ascetic .
女性 苦行僧 .

她一整天都在谈论他，晚上则和那位女苦行僧一起度过。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð]
In the meanwhile Hiraṇyáksha spent the day in thinking of her , and with
在 这 同时 - 花费 这 天 在 思维 的 她 , 和 和
['dɪfɪkəlti] [slept] [æt; ət] [naɪt] ,
difficulty slept at night ,
困难 睡着了 在 夜晚 ,

与此同时，希兰亚克沙整日都在想着她，晚上也难以入眠。

[bʌt; bət] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
but towards the end of the night Párvatí said to him in a dream ,
但 向 这 结尾 的 这 夜晚 - 说 到 他 在 一个 梦 ,

但临近夜深时，帕尔瓦蒂在梦中对他说：

“ [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] - , [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [-]
“ Thou art a Vidyádhara , become a mortal by the curse [114]
“ 你 艺术 一个 - , 变得 一个 凡人 经过 这 诅咒 [-]

“你是持明者，因诅咒而成为凡人[114]

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] ,
of a hermit ,
的 一个 隐士 ,

隐士般的，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [ðɪs]
and thou shalt be delivered from it by the touch of the hand of this
和 你 应 是 发表 从 它 经过 这 触碰 的 这 手 的 这
['fiːmeɪl] [ə'setɪk] ,
female ascetic ,
女性 苦行僧 ,

你将被这位女苦行僧的手所解救，摆脱这一切。

[ænd; ənd] [ðen] [ðaʊ] [ʃælt] ['kwɪkli] ['mæri] [ðɪs] - .
and then thou shalt quickly marry this Mṛigánkalekhá .
和 然后 你 应 迅速地 结婚 这 - .

然后你应当尽快与这位 Mṛigánkalekhá 结婚。

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðaɪ] [waɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [steɪt] .
Do not be anxious about it , for she was thy wife in a former state .
做 不是 是 焦虑的 关于 它 , 为了 她 曾是 你的 妻子 在 一个 以前的 状态 .

不必为此担忧，因为她以前是你的妻子。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [saɪt] .
” Having said this , the goddess disappeared from his sight .
” 拥有 说 这 , 这 女神 消失 从 他的 视线 .

话音刚落，女神便从他的视线中消失了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [wəʊk] [ænd; ənd] [rəʊz] [ʌp] ,
And in the morning the prince woke and rose up ,
和 在 这 早晨 这 王子 觉醒 和 玫瑰 向上 ,

清晨，王子醒来起身。

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
and performed the auspicious ceremonies of bathing and so on .
和 执行 这 吉祥 仪式 的 洗澡 和 所以 在 .

并举行了沐浴等吉祥仪式。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [ə'dɔːrd] - [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
Then he went and adored Amareśa and stood in his presence ,
然后 他 去 和 受人喜爱 - 和 站立 在 他的 在场 ,

然后他去朝拜阿玛瑞沙，站在他面前。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] [ə; eɪ]
since it was there that the female ascetic had appointed him a
自从 它 曾是 那里 那 这 女性 苦行僧 有 任命 他 一个
['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] .
rendezvous .
会合 .

因为女苦行僧曾约他在那里幽会。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] - [fel] [ə'sliːp] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pæləs] ,
In the meanwhile Mṛigánkalekhá fell asleep with difficulty in her own palace ,
在 这 同时 - 跌倒 睡着了 和 困难 在 她 自己的 宫殿 ,

与此同时，姆里甘卡莱卡在自己的宫殿里难以入睡。

[ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] , “ [duː; də] [nɒt] [griːv] ,
and Párvatí said to her in a dream , “ Do not grieve ,
和 - 说 到 她 在 一个 梦 , “ 做 不是 悲伤 ,

帕尔瓦蒂在梦中对她说：“不要悲伤，

[ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] - [ɪz] [æt; ət] [æn; ən] [end] ,
the curse of Hiraṇyáksha is at an end ,
这 诅咒 的 - 是 在 一个 结尾 ,

金刚杵的诅咒已经结束。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [ə'gen] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] - [baɪ] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and he will again become a Vidyádhara by the touch of the hand of the
和 他 将要 再次 变得 一个 - 经过 这 触碰 的 这 手 的 这
['fiːmeɪl] [ə'setɪk] ,
female ascetic ,
女性 苦行僧 ,

他将再次通过女苦行僧的手触碰而成为持明者。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
and thou shalt have him once more for a husband .
和 你 应 有 他 一次 更多的 为了 一个 丈夫 .

你必再次嫁给他。

” [wen] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] ,
” When the goddess had said this , she disappeared ,
” 什么时候 这 女神 有 说 这 , 她 消失 ,

女神说完这番话后，便消失了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] [hɜː(r); hə(r)]
and in the morning Mṛigánkalekhá woke up and told the female ascetic her
和 在 这 早晨 - 觉醒 向上 和 讲述 这 女性 苦行僧 她
[driːm] .
dream .
梦 .

早上，Mṛigánkalekhá 醒来，把她的梦告诉了女苦行僧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['həʊli] [ə'setɪk] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - ,
And the holy ascetic returned to the earth , and said to Hiraṇyáksha ,
和 这 圣 苦行僧 返回 到 这 地球 , 和 说 到 - ,

于是，这位圣洁的苦行僧回到了人间，对希兰亚克沙说道：

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['tɛmɪˌnɑːs] [ɒv; əv] - , “ [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] - .
who was in the temenos of Amareśa , “ Come to the world of Vidyádharas .
WHO 曾是 在 这 特梅诺斯 的 - , “ 来 到 这 世界 的 - .

在阿玛瑞沙神殿中，有人说：“来到持明者的世界吧。”

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [bent] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
” When she said this , he bent before her , and she took him up in her
” 什么时候 她 说 这 , 他 弯曲 前 她 , 和 她 采取 他 向上 在 她
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,

“她说完这话，他就弯下腰，她便把他抱了起来。”

[ænd; ənd] [fluː] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
and flew up with him to heaven .
和 飞翔 向上 和 他 到 天堂 .

然后和他一起飞升到了天堂。

[ðen] - [kɜːs] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv]
Then Hiraṇyáksha's curse came to an end , and he became a prince of
然后 - 诅咒 来了 到 一个 结尾 , 和 他 成为 一个 王子 的
[ðə; ði] - ,
the Vidyádharas ,
这 - ,

随后，希兰亚克沙的诅咒结束了，他成为了持明王族的王子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [bɜːθ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] ,
and he remembered his former birth , and said to the female ascetic ,
和 他 记得 他的 以前的 出生 , 和 说 到 这 女性 苦行僧 ,

他想起了自己的前世，便对那位女苦行僧说道：

“ [nəʊ] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [nemd] - [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti]
“ Know that I was a king of the Vidyádharas named Amṛitatejas in a city
“ 知道 那 我 曾是 一个 国王 的 这 - 命名 - 在 一个 城市
[nemd] - .
named Vajrakúṭa .
命名 - .

“须知我乃持明者之王，名阿姆利塔特贾斯，居于金刚界。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ai][wɒz; wəz][kɜːst; 'kɜːsɪd][baɪ][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] , ['æŋgri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd] ['triːtɪd]
And long ago I was cursed by a hermit , angry because I had treated
和 长的 前 我 曾是 被诅咒的 经过 一个 隐士 , 生气的 因为 我 有 治疗
[hɪm] [wɪð] [nɪ'glekt] ,
him with neglect ,
他 和 忽视 ,

很久以前，我曾被一个隐士诅咒，因为我冷落了他。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] [ʌn'tɪl] [tʌtʃt] [baɪ]
and I was doomed to live in the world of mortals until touched by
和 我 曾是 注定失败 到 居住 在 这 世界 的 凡人 直到 感动 经过
[jɔː(r); jə(r)][hænd] .
your hand .
你的 手 .

我注定要生活在凡人的世界里，直到被你的手触碰。

[ænd; ənd][maɪ] [waɪf] , [huː] [ðen] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['bɒdi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd] [biːn] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ,
And my wife , who then abandoned the body because I had been cursed ,
和 我的 妻子 , WHO 然后 弃 这 身体 因为 我 有 到过 被诅咒的 ,

而我的妻子，因为我被诅咒了，所以抛弃了我的尸体。

[hæz; həz] [naʊ] [biːn] [bɔːn] [ə'gen] [æz; əz] - , [ænd; ənd][səʊ][hæz; həz] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [lʌvd]
has now been born again as Mṛigánkalekhá , and so has before been loved
有 现在 到过 出生 再次 作为 - , 和 所以 有 前 到过 喜爱
[baɪ][ˌem 'iː] .
by me .
经过 我 .

如今已重生为 Mṛigánkalekhá，因此也曾被我所爱。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [əb'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] ,
And now I will go with you and obtain her once more ,
和 现在 我 将要 去 和 你 和 获得 她 一次 更多的 ,

现在我将与你一同前往，再次将她带回。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] ['pjʊərɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,
for I have been purified by the touch of your hand ,
为了 我 有 到过 纯化 经过 这 触碰 的 你的 手 ,

因为我已被你的手触摸所洁净，

[ænd; ənd][maɪ] [kɜːs] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .
and my curse is at an end .
和 我的 诅咒 是 在 一个 结尾 .

我的诅咒已经结束了。

” [səʊ] [sed] - , [ðə; ði] - [prɪns] ,
” So said Amṛitatejas , the Vidyádhara prince ,
” 所以 说 - , 这 - 王子 ,

“阿姆里塔特贾斯，这位持明王说道：”

[æz; əz][hiː; hi] ['trævld] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðæt] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] [tuː; tə][ðə; ði] - .
as he travelled through the air with that female ascetic to the Himálayas .
作为 他 旅行 通过 这 空气 和 那 女性 苦行僧 到 这 - .

他与那位女苦行僧乘天而降，前往喜马拉雅山脉。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] - [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] ,
There he saw Mṛigánkalekhá in a garden , and she saw him coming ,
那里 他 锯 - 在 一个 花园 , 和 她 锯 他 未来 ,

他在那里看见了花园里的姆里甘卡莱卡，她也看见他来了。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] .
as he had been described by the female ascetic .
作为 他 有 到过 描述 经过 这 女性 苦行僧 .

正如那位女苦行僧所描述的那样。

['wʌndəf(ə)l]	[tuː; tə]	[seɪ]	,	[ðiːz]	['lʌvəz]	[fɜːst]	['entəd]	[wʌn]	[ə'nʌðərz]	[maɪndz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪəz]	,
Wonderful	**to**	**say**	**,**	**these**	**lovers**	**first**	**entered**	**one**	**another's**	**minds**	**by**	**the**	**ears**	**,**
精彩的	到	说	，	这些	恋人	第一的	进入	一	另一个的	思想	经过	这	耳朵	，

令人称奇的是，这对恋人最初是通过耳朵进入彼此的心灵的。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ðeɪ]	['entəd]	[ðem; ðəm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[aɪz]	,	[wɪ'ðaʊt]	['evə(r)]	['hævɪŋ]	[gɒn]	[aʊt]	[ə'gen]	.
and	**now**	**they**	**entered**	**them**	**by**	**the**	**eyes**	**,**	**without**	**ever**	**having**	**gone**	**out**	**again**	**.**
和	现在	他们	进入	他们	经过	这	眼睛	，	没有	曾经	拥有	已消失	出去	再次	.

现在，他们通过眼睛进入了他们的世界，却再也没有出去过。

[ðen]	[ðæt]	[aʊt'spəʊkən]	['fiːmeɪl]	[ə'setɪk]	[sed]	[tuː; tə]	-	,
Then	**that**	**outspoken**	**female**	**ascetic**	**said**	**to**	**Mṛigánkalekhá**	**,**
然后	那	直言不讳	女性	苦行僧	说	到	-	，

然后，那位直言不讳的女苦行僧对Mṛigánkalekhá说道：

“	[tel]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	['fɑːðə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[vjuː]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	['mærɪdʒ]	.
“	**Tell**	**this**	**to**	**your**	**father**	**with**	**a**	**view**	**to**	**your**	**marriage**	**.**
“	告诉	这	到	你的	父亲	和	一个	看法	到	你的	婚姻	.

“把这件事告诉你的父亲，以便你们的婚姻顺利进行。”

”	[ʃiː; ʃi]	['ɪnstəntli]	[went]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[feɪs]	['daʊnkɑːst]	[frɒm; frəm]	['mɒdəsti]	,
”	**She**	**instantly**	**went**	**,**	**with**	**a**	**face**	**downcast**	**from**	**modesty**	**,**
”	她	即刻	去	，	和	一个	脸	沮丧	从	谦逊	，

她立刻走了，羞愧地低下了头。

[ænd; ənd]	[ɪn'fɔːmd]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[θruː]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌkɒnfɪ'dænt]	.
and	**informed**	**her**	**father**	**of**	**all**	**through**	**her**	**confidante**	**.**
和	知情的	她	父亲	的	全部	通过	她	知己	.

她通过知己将一切都告诉了她的父亲。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[hæd; həd]	[biːn]	[təʊld]	[haʊ]	[tuː; tə]	[ækt]	[baɪ]	-	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	,
And	**it**	**happened**	**that**	**her**	**father**	**also**	**had**	**been**	**told**	**how**	**to**	**act**	**by**	**Párvatí**	**in**	**a**	**dream**	**,**
和	它	发生	那	她	父亲	还	有	到过	讲述	如何	到	行为	经过	-	在	一个	梦	，

巧合的是，她的父亲也在梦中从帕尔瓦蒂那里得到了行事准则的指示。

[səʊ]	[hiː; hi]	[rɪ'siːvd]	-	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['pæləs]	[wɪð]	[ɔːl]	[djuː]	['ɒnə(r)]	.
so	**he**	**received**	**Amṛitatejas**	**into**	**his**	**palace**	**with**	**all**	**due**	**honour**	**.**
所以	他	已收到	-	进入	他的	宫殿	和	全部	到期的	荣誉	.

于是他以应有的礼遇将阿姆里塔特贾斯迎入宫中。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪ'stəʊd]	-	[ɒn]	[hɪm]	[wɪð]	[ðə; ði]	[prɪ'skraɪbd]	['serɪmənɪz]	,	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['mærid]	,
And	**he**	**bestowed**	**Mṛigánkalekhá**	**on**	**him**	**with**	**the**	**prescribed**	**ceremonies**	**,**	**and**	**after**	**he**	**was**	**married**	**,**
和	他	授予	-	在	他	和	这	规定	仪式	，	和	后	他	曾是	已婚	，

他按照规定的仪式将Mṛigánkalekhá赐予了他，之后他便结婚了。

[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	.
he	**went**	**to**	**the**	**city**	**of**	**Vajrakúṭa**	**.**
他	去	到	这	城市	的	-	.

他去了金刚宿城。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[gɒt]	[bæk]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəm]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,
There	**he**	**got**	**back**	**his**	**kingdom**	**as**	**well**	**as**	**his**	**wife**	**,**
那里	他	得到	后退	他的	王国	作为	出色地	作为	他的	妻子	，

在那里，他不仅夺回了自己的王国，还找回了妻子。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [brɔːt] [ðeə(r)] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]
and he had his father Kanakáksha brought there , by means of the holy
和 他 有 他的 父亲 - 带来 那里 , 经过 方法 的 这 圣
['fiːmeɪl] [ə'setɪk] ,
female ascetic ,
女性 苦行僧 ,

他通过那位圣洁的女苦行僧，将他的父亲迦那迦刹带到了那里。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [-]
as he was [115]
作为 他 曾是 [-]

因为他[115]

[ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi]['grætɪfaɪd] [hɪm] [wɪð] ['hev(ə)nli] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [bæk]
a mortal , and he gratified him with heavenly enjoyments and sent him back
一个 凡人 , 和 他 满意 他 和 天上 享受 和 发送 他 后退
[ə'gen] [tuː; tə] [ɜːθ] ,
again to earth ,
再次 到 地球 ,

他是一个凡人，他用天上的享乐满足了他，然后又把他送回了人间。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [prɒ'sperəti] [wɪð] - .
and long enjoyed his prosperity with Mṛigánkalekhá .
和 长的 享受 他的 繁荣 和 - .

他与 Mṛigánkalekhá 一起长期享受着他的繁荣。

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['destəni] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['kriːtʃə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
" So you see that the destiny fixed for any creature in this world ,
" 所以 你 看 那 这 命运 固定的 为了 任何 生物 在 这 世界 ,

"所以你看，世上任何生物的命运都是注定的，

[baɪ] [wɜːks] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] , [fɔːls] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
by works in a former birth , falls as it were before his feet ,
经过 作品 在 一个 以前的 出生 , 瀑布 作为 它 是 前 他的 脚 ,

凭借前世的功绩，仿佛倒在了他的脚下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'tein] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [iːz] , [ðəʊ] [ə'pærəntli] [ˌʌnə'teɪnəbl] .
and he attains it with ease , though apparently unattainable .
和 他 达到 它 和 舒适 , 尽管 显然 高不可攀 .

他轻而易举地获得了看似不可能获得的东西。

" [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [teɪl] [ɒv; əv] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [sliːp]
" When Naraváhanadatta heard this tale of Gomukha's , he was enabled to sleep
" 什么时候 - 听到 这 故事 的 - , 他 曾是 已启用 到 睡觉
[ðæt] [naɪt] ,
that night ,
那 夜晚 ,

"那罗婆诃那陀多听了牛面的故事后，当晚便能安然入睡了。"

[ðəʊ] ['paɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - . [wʌn]
though pining for Śaktiyaśas . 1
尽管 思念 为了 - . 1

尽管渴望着 Śaktiyaśas.1

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] 5th [ɪn][ðə; ði] 4th [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] [ɪn] -
This story is identical with the 5th in the 4th book of the Panchatantra in Benfey's
这 故事 是 完全相同的 和 这 5th 在 这 4th 书 的 这 《五卷书》 在 -
[trænz'leɪʃ(ə)n] ,
translation ,
翻译 ,

这个故事与本菲翻译的《五卷书》第四卷第五章中的故事完全相同。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sidə] [bud'istik] ,
which he considers Buddhistic ,
哪个 他 考虑 佛教 ,

他认为这是佛教的，

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəm'pɛəz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn]['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk]
and with which he compares the story of the Bhilla in chapter 61 of this work
和 和 哪个 他 比较 这 故事 的 这 - 在 章 - 的 这 工作
.
:
.

并在本著作第 61 章中将比拉的故事与之进行了比较。

[hiː; hi] [kəm'pɛəz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] - ['tʃærɪtə] , [peɪdʒ] - , ['wɪlsənz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
He compares the story of Dhúminí in the Daśakumára Charita , page 150 , Wilson's edition ,
他 比较 这 故事 的 - 在 这 - 查丽塔 , 页 - , 威尔逊的 版 ,

他比较了威尔逊版《Dasakumára Charita》第 150 页中杜米尼 (Dhúminí) 的故事，

[wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðɪs] ['stɔːri] [mɔː(r)] ['nɪəli] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] .
which resembles this story more nearly even than the form in the Panchatantra .
哪个 类似 这 故事 更多的 几乎 甚至 比 这 形式 在 这 《五卷书》 .

这与《五卷书》中的故事形式更为接近。

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] - - , [trænz'leɪtɪd] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn] ['aʊslænd] - , [nəʊ] . - , ['peɪdʒɪz] - , - .
Also a story in Ardschi Bordschi , translated by himself in Ausland 1858 , No . 36 , pages 845 , 846 .
还 一个 故事 在 - - , 翻译 经过 他自己 在 澳大利亚 - , 不 . - , 页面 - , - .

Ardschi Bordschi 也曾翻译过这个故事，刊登在 1858 年的《Ausland》杂志第 36 期第 845、846 页。

([ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn][peɪdʒ] - [ɒv; əv]['sɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] .)
(It will be found on page 305 of Sagas from the Far East .)
(它 将要 是 成立 在 页 - 的 传奇故事 从 这 远的 东方 .)

（详见《远东传奇》第305页。）

[hiː; hi] [k'wəʊts] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] ['bʊdə] [frɒm; frəm] [spens] ['hɑːrdiz] ['iːstən] ['mɒnəkɪzəm] , [peɪdʒ] - , [ˌsiː 'piː] .
He quotes a saying of Buddha from Spence Hardy's Eastern Monachism , page 166 , cp .
他 引号 一个 说 的 佛 从 斯宾塞 哈迪的 东 修道主义 , 页 - , cp .

他引用了斯宾塞·哈迪的《东方僧侣主义》第 166 页中佛陀的一句话。

['kɜːpən] , [rɪ'lɪdʒən] [dez] ['bʊdə] , [piː] . - .
Köppen , Religion des Buddha , p . 374 .
柯本 , 宗教 德斯 佛 , p . - .

柯本，《佛陀的宗教》，第 14 页。 374.

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːti] - , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɜːʃn] [teɪlz; 'teɪliːz] , (- [trænz'leɪʃ(ə)n] ,
This story is also found in the Forty Vazírs , a collection of Persian tales , (Behrnauer's translation ,
这 故事 是 还 成立 在 这 四十 - , 一个 收藏 的 波斯语 故事 , (- 翻译 ,

这个故事也收录在《四十位瓦齐尔》中，这是一部波斯故事集（贝瑙尔译本）。

['laɪpzɪg] , - , [peɪdʒ] - .)
Leipzig , 1851 , page 325 .)
莱比锡 , - , 页 - .)

莱比锡，1851年，第325页。）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] , [siː] . - .
It is also found in the Gesta Romanorum , c . 56 .
它 是 还 成立 在 这 格斯塔 罗马人 , c . - .

它也出现在《Gesta Romanorum》中，c. 56.

([bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['straɪkɪŋ] .)
(But the resemblance is not very striking .)
(但 这 相似 是 不是 非常 引人注目 .)

（但相似之处并不十分明显。）

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ] ['grɪmz] ['kɪndə(r)] - [ˌjuː en 'diː] - , [nəʊ] . - .
also Grimm's Kinder - und Hausmärchen , No . 16 .
还 格林童话 幼儿园 - 和 - , 不 . - .

还有格林童话《Kinder- und Hausmärchen》，第 16 期。

(- [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [vɒl] .
(Benfey's Panchatantra , Vol .
(- 《五卷书》 , 沃尔 .

（本菲的《五卷书》，第1卷）

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd][ef ef] .)
I , pp . 436 and ff .)
我 , pp . - 和 ff .)

（第 436 页及后续页）

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] - , [nəʊ] . - [ɪn] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
This story is simply the Cullapadumajátaka , No . 193 in Fausböll's edition .
这 故事 是 简单地 这 - , 不 . - 在 - 版 .

这个故事其实就是福斯伯尔版《库拉帕杜玛雅塔卡》中的第 193 号故事。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['rɔːlstənz] [tɪ'bet(ə)n][teɪlz; 'teɪliːz] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [ˌpiː 'piː] . [ɛl'ɛks'aɪ] – [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . [ˌtuː'tuː]
See also Ralston's Tibetan Tales , Introduction , pp . lxi – lxiii . 2
看 还 拉尔斯顿的 藏 故事 , 介绍 , pp . lxi – 六十三 . 2

另请参阅罗尔斯顿的西藏故事，简介，第 lxi–lxiii.2 页

[ɪn][lɑː] [fɑːn'teɪnz] ['febl] [eks] , - , [ə; eɪ][mæn]['geɪnz][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [baɪ] ['kæriɪŋ] [æn; ən] ['elɪfənt] .
In La Fontaine's Fables X , 14 , a man gains a kingdom by carrying an elephant .
在 拉 方丹的 寓言 X , - , 一个 男人 收益 一个 王国 经过 携带 一个 大象 .
[θriː]
3
3

在拉封丹的《寓言集》第十卷第十四章中，一个人因扛着一头大象而获得了一个王国。3

[ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [teɪl] [ɪk'stræktɪd] [baɪ] [prə'fesə(r)] - [ˌmuːkər'dʒiː]
In the story of Satyamanjarí , a tale extracted by Professor Nilmani Mookerjee
在 这 故事 的 - , 一个 故事 提取 经过 教授 - 穆克吉
[frɒm; frəm][ðə; ði] - - ,
from the Kathá Kośa ,
从 这 - - ,

在萨蒂亚曼贾里（Satyamanjarí）的故事中，尼尔马尼·穆克吉教授从《迦陀迦诃罗》（Kathá Kośa）中摘录了一个故事，

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒain, 'dʒainə] ['stɔːriz] , [ðə; ði] ['herəʊɪn] ['kæriz] [hɜː(r); hə(r)] ['leprəs] ['hʌzbənd] [ɒn]
a collection of Jaina stories , the heroine carries her leprous husband on
一个 收藏 的 耆那教徒 故事 ， 这 女英雄 携带 她 麻风病 丈夫 在
[hɜː(r); hə(r)] [bæk] . [fɔːr]
her back . 4
她 后退 . 4

在一部耆那教故事集中，女主人公背着患有麻风病的丈夫。4

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [faʊnd] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
This story is found , with the substitution of a man for a woman ,
这 故事 是 成立 ， 和 这 替代 的 一个 男人 为了 一个 女士 ，

这个故事是用男性代替女性后创作的。

[ɒn] [piː] . - [ɒv; əv] - [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [vɒl] . - ;
on p . 128 of Benfey's Panchatantra , Vol . 11 ;
在 p . - 的 - 《五卷书》 ，沃尔 . - ;

见本菲《五卷书》第11卷第128页；

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] 17th ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [sɪl'vɛstri] [diː] -
he tells us that it is also found in the 17th chapter of Silvestre de Sacy's
他 讲述 我们 那 它 是 还 成立 在 这 17th 章 的 森林 德 -

他告诉我们，西尔维斯特·德·萨西的著作第17章中也有这段话。

[kə'liːlə] [əʊ]
Kalila o
卡里拉 o

卡里拉

['dɪmnə] ([wʊlfs] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ] , - ; ['nætʃˌbʊl] , - ,) [ɪn] [ðə; ði] 11th ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪmiən]
Dimna (Wolff's Translation II , 99 ; Knatchbull , 346 ,) in the 11th section of Symeon
迪姆纳 （ 沃尔夫的 翻译 二 ， - ; 克纳奇布尔 ， - ， ） 在 这 11th 部分 的 西蒙
[sɛθs] [griːk] ['vɜːʃ(ə)n] ,
Seth's Greek version ,
赛斯的 希腊语 版本 ，

Dimna（Wolff's Translation II, 99; Knatchbull, 346）在 Symeon Seth 的希腊语译本第 11 部分中，

14th ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [dʒɒn] [ɒv; əv] ['kæpjuə] ; ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌlm] , - [waɪ] . , [faɪv] ; - - [ai] -
14th chapter of John of Capua ; German translation Ulm , 1483 Y . , 5 ; Anvár - i -
14th 章 的 约翰 的 卡普阿 ; 德语 翻译 乌尔姆 ， - 是 . ， 5 ; - - 我 -
- ,
Suhaili ,
- ，

约翰·卡普阿第十四章；德文译本乌尔姆，1483年，Y.，5；Anvár-i-Suhaili，

[piː] . - ['kæbɪnət] [dez] - , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , - .
p . 596 Cabinet des Fées , XVIII , 189 .
p . - 内阁 德斯 - ， 十八 ， - .

p。596 联邦内阁，XVIII，189。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ] ['bɔldoʊ] , 18th ['feɪb(ə)l] , (- - [ˌdiː'juː] [mɔɪən] [eɪdʒ] [baɪ] -
It is imitated by Baldo , 18th fable , (Poesics Inédites du Moyen Age by Edéléstand
它 是 模仿 经过 巴尔多 ， 18th 寓言 ， （ - - 杜 中级 年龄 经过 -
[ˌdiː'juː] - ,
du Méril ,
杜 - ，

它是由巴尔多（Baldo）模仿的，第十八则寓言（Edéléstand du Méril 的《Poesics Inédites du Moyen Age》，

[piː] . - .)
p . 244 .)
p . - .)

第244页。）

['bɛn.fi] [prəu'nauns] [ˌaɪ 'tiː] [bud'istik] [ɪn]['ɒrɪdʒɪn] ,
Benfey pronounces it Buddhistic in origin ,
本菲 发音 它 佛教 在 起源 ,

本菲认为它起源于佛教。

[ðəʊ] [ə'pærəntli] [nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɪts] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði] - ['sɛrɪt] - .
though apparently not acquainted with its form in the Kathá Sarit Ságara .
尽管 显然 不是 熟人 和 它是 形式 在 这 - 萨里特 - .

虽然显然不熟悉《迦陀沙利陀海》中的形式。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

- , [tʃæp] .
Rasaváhini , chap .
- , 小伙子 .

Rasaváhini，第 1 章

[θriː] . (['spiːgəlz] [ˌænɪk'dəʊtə] -) .
3 . (Spiegel's Anecdota Paliea) .
3 . (明镜周刊 轶事 -) .

3.（斯皮格尔的《帕利埃轶事》）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmə] - .
It is also found in the Karma Śataka .
它 是 还 成立 在 这 因果报应 - .

它也出现在《业百颂》中。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ] - ['pærɪs] , [hɪst] .
also Matthæus Paris , Hist .
还 - 巴黎 , 历史 .

还有马特乌斯·帕里斯，历史。

[mɑːdʒ] . ['lʌndən] , - , [ˌpiː 'piː] .
Maj . London , 1571 , pp .
少校 . 伦敦 , - , pp .

Maj. London，1571 年，第 1571 页。

- – - , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][təʊld][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [kɜːr] [diː]['laɪən] ; ['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] , [siː] . - ; ['gaʊə(r)] ,
240 – 242 , where it is told of Richard Cœur de Lion ; Gesta Romanorum , c . 119 ; Gower ,
- – - , 在哪里 它 是 讲述 的 理查德 心 德 狮子 ; 格斯塔 罗马人 , c . - ; 高尔 ,

240-242，其中讲述了理查德·库尔·德·莱恩 (Richard Cœur de Lion)；罗马法典，c。 119；高尔，

[kən'fɛsi.əʊ] [ə'mæntɪs] , [bʊk] [viː] ; [iː] . ['maɪər] -
Confessio Amantis , Book V ; E . Meier Schwäbische
忏悔 交配 , 书 V ; E . 迈尔 -

《忏悔阿曼蒂斯》，第五册； E. Meier 施瓦本

- .
Volksmärchen .
- .

民间童话。

(- [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [vɒl] .

(Benfey's Panchatantra , Vol .

(- 《五卷书》 , 沃尔 .

（本菲的《五卷书》，第1卷）

[ai] , [piː] . - [ænd; ənd][ef ef] .)

I , p . 192 and ff .)

我 , p . - 和 ff .)

（第192页及后续页）

[ˌsiː 'piː] .

Cp .

cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['grætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðə; ði][ˌaɪ'viː'θ] ['stɔːri] [ɪn] ['kæmbəlz] [teɪlz; 'teɪliːz]

also for the gratitude of the animals the IVth story in Campbell's Tales

还 为了 这 感激 的 这 动物 这 第四 故事 在 坎贝尔 故事

[ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['haɪləndz] .

of the West Highlands .

的 这 西方 高地 .

此外，坎贝尔的《西高地故事集》第四章也讲述了动物们的感恩之情。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][dɒg] , [æn; ən]['ɒtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['fɔːlkən] , [piː] . - [ænd; ənd][ef ef] .

The animals are a dog , an otter and a falcon , p . 74 and ff .

这 动物 是 一个 狗 , 一个 獭 和 一个 鹘 , p . - 和 ff .

这些动物分别是狗、水獭和猎鹰，第 74 页及后续页。

[ðə; ði][mɔŋ'guliən, 'mɔn-] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['sɑ:gəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)]

The Mongolian form of the story is to be found in Sagas from the Far

这 蒙 形式 的 这 故事 是 到 是 成立 在 传奇故事 从 这 远的

[iːst] ,

East ,

东方 ,

蒙古语版本的这个故事可以在远东的萨迦中找到。

[teɪl] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Tale XIII .

故事 十三 .

第十三章

[siː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪθ][ænd; ənd] - [ɒv; əv] [mɪs] [stoʊksɪz] ['ɪndiən] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .

See also the XIIth and XXIInd of Miss Stokes's Indian Fairy Tales .

看 还 这 第十二届 和 - 的 错过 斯托克斯的 印度 仙女 故事 .

另请参阅斯托克斯小姐的《印度童话故事集》第十二卷和第二十二卷。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn] ['grɪmz] [nəʊ] . - ,

There is a striking illustration of the gratitude of animals in Grimm's No . 62 ,

那里 是 一个 引人注目 插图 的 这 感激 的 动物 在 格林童话 不 . - ,

格林童话第62期中有一个生动的插图，描绘了动物们的感恩之情。

[ænd; ənd][ɪn] [bɑːrtʃs] ['seɪdʒən] , ['mɛːrçən] [ˌjuː en 'diː] - [eɪ'juː'ɛs] - , [vɒl] .

and in Bartsch's Sagen , Märchen und Gebräuche aus Meklenburg , Vol .

和 在 巴特施 萨根 , 童话 和 - 澳大利亚 - , 沃尔 .

以及 Bartsch 的《Sagen，Märchen und Gebräuche aus Meklenburg》，卷。

[ai] , [piː] . - .

I , p . 483 .

我 , p . - .

我，第 483 页。

[diː] - [ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə][piː] . - [ɒv; əv] [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [mɪ'θɒlədʒi]
De Gubernatis in a note to p . 129 of Vol . II , of his Zoological Mythology
德 - 在 一个 笔记 到 p . - 的 沃尔 . 二 , 的 他的 动物学 神话
,
,
,

德·古贝尔纳蒂斯在其著作《动物神话》第二卷第129页的注释中写道：

['menʃnz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['greɪtf(ə)l] ['ænɪmlz] [ɪn] - .
mentions a story of grateful animals in Afanassief .
提及 一个 故事 的 感激的 动物 在 - .

提到了阿法纳西夫动物们感恩的故事。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][faindz][sʌm; səm] [wʊlvz] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bəʊn] , [sʌm; səm] ['biːz] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
The hero finds some wolves fighting for a bone , some bees fighting for
这 英雄 发现 一些 狼 斗争 为了 一个 骨 , 一些 蜜蜂 斗争 为了
['hʌni] ,
honey ,
蜂蜜 ,

英雄发现一些狼在争抢骨头，一些蜜蜂在争抢蜂蜜。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃrɪmps] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɑːkəs] ; [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ][dʒʌst][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
and some shrimps fighting for a carcase ; he makes a just division ,
和 一些 虾 斗争 为了 一个 尸体 ; 他 制作 一个 只是 分配 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [wʊlvz] ,
and the grateful wolves ,
和 这 感激的 狼 ,

一些虾为了争夺一具尸体而打架；他做出了公正的分配，感激不尽的狼群，

['biːz] , [ænd; ənd] [ʃrɪmps] [help] [hɪm] [ɪn] [niːd] .
bees , and shrimps help him in need .
蜜蜂 , 和 虾 帮助 他 在 需要 .

蜜蜂和虾会在他需要帮助时伸出援手。

[siː] ['ɔːlsəʊ][piː] . - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['vɒljuːm] .
See also p . 157 of the same volume .
看 还 p . - 的 这 相同的 体积 .

另见同一卷第 157 页。

[nəʊ] . - [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv][bæ'ziːliː] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['saɪk(ə)l] .
No . 25 in the Pentamerone of Basile belongs to the same cycle .
不 . - 在 这 - 的 巴塞尔 属于 到 这 相同的 循环 .

巴塞尔五聚体中的第 25 号属于同一循环。

[siː] [daɪ] - - [ɪn] [gɑːlz] ['mɛːrçən] [dɜːr] - , [piː] . - , [ænd; ənd][dɜːr] ['roʊθ]
See Die dankbaren Thiere in Gaal's Märchen der Magyaren , p . 175 , and Der Rothe
看 死 - - 在 加尔的 童话 德尔 - , p . - , 和 德尔 罗特
[hʌnd] , [piː] . - .
Hund , p . 339 .
百 , p . - .

参见 Gaal's Märchen der Magyaren 中的 Die dankbaren Thiere，第 17 页。 175，以及《Der Rothe Hund》，第 175 页。 339.

[ɪn][ðə; ði] - [nəʊ] . - , - , [vɒl] . [ai] , - , [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [seɪvz] [ə; eɪ] [prɪns] ,
In the Saccamkirajatátaka No . 73 , Fausböll , Vol . I , 323 , a hermit saves a prince ,
在 这 - 不 . - , - , 沃尔 . 我 , - , 一个 隐士 保存 一个 王子 ,
[ə; eɪ][ræt] ,
a rat ,
一个 鼠 ,

在《萨卡姆基拉贾塔塔卡》第73号，《福斯伯尔》第一卷第323页中，一位隐士救了一位王子和一只老鼠。

[ə; eɪ] ['pærət] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sneɪk] .
a parrot and a snake .
一个 鹦鹉 和 一个 蛇 .

一只鹦鹉和一条蛇。

[ðə; ði][ræt][ænd; ənd] [sneɪk] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] ['treʒəz] , [ðə; ði] ['pærət] [raɪs] ,
The rat and snake are willing to give treasures , the parrot rice ,
这 鼠 和 蛇 是 愿意的 到 给 宝藏 , 这 鹦鹉 米 ,

老鼠和蛇愿意赠送宝物，鹦鹉愿意赠送米饭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] ['ɔːdərs] [hɪz; ɪz] ['bɛn.əˌfæk.tərz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [ðen] [kɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn]
but the prince orders his benefactor's execution , and is then killed by his own
但 这 王子 订单 他的 恩人的 执行 , 和 是 然后 被杀 经过 他的 自己的
['sʌbdʒɪkts] .
subjects .
主题 .

但王子下令处死他的恩人，结果自己却被臣民杀死。

[siː] ['bɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪts] ['ɡriːxɪʃə] ['mɛːrçən] , [piː] . [θriː] , [nəʊt] .
See Bernhard Schmidt's Griechische Märchen , p . 3 , note .
看 伯恩哈德 施密特的 希腊语 童话 , p . 3 , 笔记 .

参见伯恩哈德·施密特 (Bernhard Schmidt) 的《Griechische Märchen》，第 14 页。 3、注意。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['rɔːlstənz] [tɪ'bet(ə)n][teɪlz; 'teɪliːz] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [ˌpiː 'piː] .
See also Ralston's Tibetan Tales , Introduction , pp .
看 还 拉尔斯顿的 藏 故事 , 介绍 , pp .

另见拉尔斯顿的《西藏故事集》导言，第 11 页。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] – [ˌɛl'ɛks'viː] . [faɪv]
lxiii – lxv . 5
六十三 – 六十五 . 5

lxiii–lxv.5

[ɪn] ['ɡaɪlzɪz] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stjuːdiəʊ] , [ə; eɪ]['taɪɡə(r)] ,
In Giles's Strange Stories from a Chinese Studio , a tiger ,
在 吉尔斯的 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 , 一个 老虎 ,

在吉尔斯的《中国工作室奇闻录》中，一只老虎，

[huː] [hæz; həz] [kɪld] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] , [fiːdz] [hɜː(r); hə(r)] [ˌhens'fɔːθ] ,
who has killed the son of an old woman , feeds her henceforth ,
WHO 有 被杀 这 儿子 的 一个 老的 女士 , 饲料 她 今后 ,

杀害了老妇人儿子的凶手，从此开始供养她。

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɔːnə(r)] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['fjuːnərəl] .
and appears as a mourner at her funeral .
和 出现 作为 一个 哀悼者 在 她 葬礼 .

并作为哀悼者出现在她的葬礼上。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði][tekst] [beəz] [ə; eɪ] [feɪnt] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['ændrəkləs] , (['ɔːləs]
The story in the text bears a faint resemblance to that of Androclus , (Aulus
这 故事 在 这 文本 熊 一个 头晕的 相似 到 那 的 安德罗克洛斯 , (奥卢斯
['ɡɛliəs] .
Gellius .
盖利乌斯 .

文中的故事与安德罗克洛斯的故事略有相似之处（奥卢斯·盖利乌斯）。

[viː] , -) .
V , 14) .
V , -) .

V，14)。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] - [ˈdʌnlɒp] , [piː] . - , [wɪð] [ðə; ði] [nəʊt] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɒljuːm] . [sɪks]
See also Liebrecht's Dunlop , p . 111 , with the note at the end of the Volume . 6
看 还 - 邓禄普 , p . - , 和 这 笔记 在 这 结尾 的 这 体积 . 6

另见利布雷希特的《邓洛普》，第111页，以及该卷末尾的注释。6

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

- , - , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - . [ˈsɛvən]
Gijjhajátaka , Fausböll , Vol . II , p . 51 . 7
- , - , 沃尔 . 二 , p . - . 7

Gijjhajátaka，Fausböll，卷。 II，第 14 页。 51.7

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] 46th [ˈstɔːri] [ɪn] - [ˈmɛːrçən] [gɛsæmɪlt] [vɒn] [ˈlɔːrə] [vɒn] - ,
the 46th story in Sicilianische Märchen gesammelt von Laura von Gonzenbach ,
这 46th 故事 在 - 童话 gesammelt 冯 劳拉 冯 - ,

劳拉·冯·贡岑巴赫 (Laura von Gonzenbach) 的《西西里童话故事》中的第 46 个故事，

[weə(r)] [ə; eɪ] [sneɪk] [kɔɪlz] [raʊnd] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [let] [hɪm][gəʊ] ,
where a snake coils round the throat of a king , and will not let him go ,
在哪里 一个 蛇 线圈 圆形的 这 喉 的 一个 国王 , 和 将要 不是 让 他 去 ,

一条蛇缠住国王的喉咙，不肯放开他。

[tɪl] [hiː; hi] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ][gɜːl] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ˈvaɪəleɪtɪd] .
till he promises to marry a girl , whom he had violated .
直到 他 承诺 到 结婚 一个 女孩 , 谁 他 有 违反 .

直到他承诺娶一个被他玷污过的女孩。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] - [ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] , [vɒl] .
See also Benfey's Panchatantra , Vol .
看 还 - 《五卷书》 , 沃尔 .

另请参阅 Benfey 的 Panchatantra，卷。

[ai] , [piː] . - . [eit]
I , p . 523 . 8
我 , p . - . 8

我，第 523.8 页

[ðə; ði] [ˈpiːtəzbəːg] [ˌleksɪˈkɒgrəfə(r)] [ɪkˈspleɪn] - [æz; əz] - , - ;
The Petersburg lexicographers explain ṭakka as Geizhals , Filz ;
这 圣彼得堡 词典编纂者 解释 - 作为 - , - ;

圣彼得堡词典编纂者将 ṭakka 解释为 Geizhals, Filz;

[bʌt; bət] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] - [ɪn][məˈrɑːti; məˈræti] [miːnz] [ə; eɪ] [rəʊg] , [tʃiːt] .
but say that the word ṭhaka in Marathi means a rogue , cheat .
但 说 那 这 单词 - 在 马拉地语 方法 一个 流氓 , 欺骗 .

但可以说，马拉地语中的“ṭhaka”一词的意思是流氓、骗子。

[ðə; ði] [wɜːd] - [ˈɔːlsəʊ] [miːnz] [ˈnɪgədli] , [ˈmaɪzəli] .
The word kadarya also means niggardly , miserly .
这 单词 - 还 方法 吝啬的 , 吝啬鬼 .

kadarya 这个词也有吝啬、小气的意思。

['dʒen(ə)rəl] ['kʌnɪŋəm] (['eɪnʃənt] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ,
General Cunningham (Ancient Geography of India ,
一般的 坎宁安 (古老的 地理 的 印度 ,

坎宁安将军（《印度古代地理》）

[piː] . -) [sez] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
p . 152) says that the Ṭakkas were once the undisputed lords of the Panjáb ,
p . -) 说道 那 这 - 是 一次 这 无可争议 领主们 的 这 - ,

第 152 页）指出，塔卡人曾经是旁遮普地区无可争议的统治者，

[ænd; ənd] [stɪl] [səb'sɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [reɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [hɪlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
and still subsist as a numerous agricultural race in the lower hills between the
和 仍然 生存 作为 一个 很多的 农业 种族 在 这 降低 丘陵 之间 这
['dʒeɪləm] [ænd; ənd] [ðə; ði] - . [naɪn]
Jhelum and the Rávi . 9
杰赫勒姆 和 这 - . 9

至今，他们仍然作为一个人口众多的农业民族生活在杰赫勒姆河和拉维河之间的低洼丘陵地带。9

[səʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['stɔːri] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['maɪzə(r)] , ” (['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] .
So in the Russian story of “ The Miser , ” (Ralston's Russian Folk - tales , p .
所以 在 这 俄语 故事 的 “ 这 吝啬鬼 , ” (拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p .
- .)
47 .)
- .)

所以，在俄罗斯故事《吝啬鬼》中，（拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》，第 47 页。）

['mɑːrkoʊ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [sez] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Marko the Rich says to his wife , in order to avoid the payment of a
马尔科 这 富有的 说道 到 他的 妻子 , 在 命令 到 避免 这 支付 的 一个
['kəʊpek] ;
copeck ;
科佩克 ;

富翁马尔科对他的妻子说，为了避免支付一个戈比；

“ - [waɪf] !
“ Harkye wife !
“ - 妻子 !

“哈基妻子！”

[aɪl] [strɪp] [maɪ'self] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['həʊli] ['pɪktʃəz] .
I'll strip myself naked , and lie down under the holy pictures .
患病的 条 我 裸 , 和 说谎 向下 在下面 这 圣 图片 .

我将脱光衣服，躺在圣像下。

['kʌvə(r)] [ˌem 'iː] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ] , [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪ] ,
Cover me up with a cloth , and sit down and cry ,
覆盖 我 向上 和 一个 布 , 和 坐 向下 和 哭 ,

用布盖住我，坐下来哭吧。

[dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [kɔːps] .
just as you would over a corpse .
只是 作为 你 会 超过 一个 尸体 .

就像对待尸体一样。

[wen] [ðə; ði] ['muːʒɪk] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [tel] [hɪm] [aɪ] [daɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
When the moujik comes for his money , tell him I died this morning .
什么时候 这 穆吉克 来 为了 他的 钱 , 告诉 他 我 死亡 这 早晨 .

当那个骗子来要钱的时候，告诉他我今天早上死了。

” ['rɔːlstən] [kən'dʒektʃə] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [keɪm] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] . -
” Ralston conjectures that the story came originally from the East . 10
” 拉尔斯顿 猜想 那 这 故事 来了 起初 从 这 东方 . -

拉尔斯顿推测，这个故事最初来源于东方。10

[ðɪs] [rɪˈzemb(ə)lz] [ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːt(ə)l] - [ænd; ənd] [ðə; ði]

This resembles the conclusion of the story of the turtle Kambugríva and the

这 类似 这 结论 的 这 故事 的 这 龟 - 和 这

[swɒnz] - [ænd; ənd] - ,

swans Vikaṭa and Sankaṭa ,

天鹅 - 和 - ,

这与海龟坎布格里瓦和天鹅维卡塔、桑卡塔的故事的结尾很相似。

[bʊk] [eks] , [tʃæp] .

Book X , chap .

书 X , 小伙子 .

第十卷，第X章

- , - . - , [siː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈrɔːlstənz] [ˈrʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; ˈteɪliːz] , [piː] . - .

60 , śl . 169 , see also Ralston's Russian Folk - Tales , p . 292 .

- , - . - , 看 还 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p . - .

60，śl. 169，另见拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》，第 292 页。

[ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [ˈstɔːri] [ɪz][təʊld][ɪn] [bɑːrtʃs] [ˈseɪdʒən] , [ˈmɛːrçən] [ˌjuː en ˈdiː] - [eɪˈjuːˈɛs]

A similar story is told in Bartsch's Sagen , Märchen und Gebräuche aus

一个 相似的 故事 是 讲述 在 巴特施 萨根 , 童话 和 - 澳大利亚

- , [vɒl] .

Meklenburg , Vol .

- , 沃尔 .

Bartsch 的 Sagen, Märchen und Gebräuche aus Meklenburg, Vol. 1 中讲述了类似的故事。

[ai] , [piː] . - , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] - .

I , p . 349 , of the people of Teterow .

我 , p . - , 的 这 人们 的 - .

我，第 349 页，关于 Teterow 的人民。

[ðeɪ] [əˈdɒptɪd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [stəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] .

They adopted the same manœuvre to get a stone out of a well .

他们 已采用 这 相同的 演习 到 得到 一个 石头 出去 的 一个 出色地 .

他们用同样的方法从井里取出石头。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][tɒp] [ðen] [let] [gəʊ] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [spɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz][hændz] . -

The man at the top then let go , in order to spit on his hands . 11

这 男人 在 这 顶部 然后 让 去 , 在 命令 到 吐 在 他的 双手 . -

爬到最上面的人松开了手，朝手上吐了口唾沫。11

[ai] [ˈfɒləʊ] [ˈdɑːktər; draɪv] . [kɜːrnz] [kənˈdʒektʃə(r)] - . -

I follow Dr . Kern's conjecture avikṛitânanâ . 12

我 跟随 博士 . 内核的 推测 - . -

我遵循 Kern 博士的猜想 avikṛitânanâ.12

[ɪn][ðə; ði] - [ˈmɛːrçən] , [nəʊ] . - ,

In the Sicilianische Märchen , No . 14 ,

在 这 - 童话 , 不 . - ,

在《西西里童话》第 14 期中，

[ə; eɪ] [prɪns] [θrəʊz] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][æn; ən][əʊld] [ˈwʊmənz] [ˈpɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [breɪks] [ˌaɪ ˈtiː] .

a prince throws a stone at an old woman's pitcher and breaks it .

一个 王子 投掷 一个 石头 在 一个 老的 女性的 投手 和 休息 它 .

王子向老妇人的水罐扔石头，把水罐打碎了。

[ʃiː; ʃi] [ikˈskleim] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈæŋgə(r)] , “ [meɪ] [juː; jʊ][ˈwɒndə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][faɪnd]

She exclaims in her anger , “ May you wander through the world until you find

她 惊呼 在 她 愤怒 , “ 可能 你 漫步 通过 这 世界 直到 你 寻找

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] - !

the beautiful Nzentola !

这 美丽的 - !

她愤怒地喊道：“愿你游历世界，直到找到美丽的恩泽托拉！”

" [ˌɛnˌoʊˈɛs] . - [ænd; ənd] - [bɪˈɡɪn] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [wei] .

" Nos . 12 and 13 begin in a similar way .

" 编号 . - 和 - 开始 在 一个 相似的 方式 .

“第 12 和 13 首歌曲的开头方式类似。

[ə; eɪ] [ˈpærəlel] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈdɑːktər; draɪv] . - [nəʊts] [tuː; tə][nəʊ] . - .

A parallel will be found in Dr . Köhler's notes to No . 12 .

一个 平行线 将要 是 成立 在 博士 . - 笔记 到 不 . - .

在科勒博士对第 12 号的注释中可以找到类似的例子。

[hiː; hi] [kəmˈpɛəz] [ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][bæˈziːliː] .

He compares the commencement of the Pentamerone of Basile .

他 比较 这 开始 的 这 - 的 巴塞尔 .

他将巴塞尔五聚体的开始进行了比较。

[[ˈkɒntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [lksˈvaɪ] .

Chapter LXVI .

章 六十六 .

第六十六章

[ðə; ði][nekst] [naɪt] - [təʊld][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈstɔːri] [tuː; tə] - [tuː; tə] [əˈmjuːz] [hɪm] .

The next night Gomukha told the following story to Naraváhanadatta to amuse him :

这 下一个 夜晚 - 讲述 这 下列的 故事 到 - 到 娱乐 他 .

第二天晚上，牛穆迦为了逗那罗伐诃那陀罗开心，给他讲了下面这个故事。

[ɪn][ðə; ði][ˈhəʊli] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈʃiːvə] , [kɔːld] - , [ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd] [lɒŋ] [əˈɡəʊ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhɜːmɪt] ,

In the holy place of Śiva , called Dhaneśvara , there lived long ago a great hermit ,

在 这 圣 地方 的 湿婆 , 称为 - , 那里 居住地 长的 前 一个 伟大的 隐士 ,

在湿婆的圣地达内什瓦拉，很久以前住着一位伟大的隐士。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪd] [əˈpɒn] [baɪ] [ˈmeni] [ˈpjuːp(ə)lz] .

who was waited upon by many pupils .

WHO 曾是 等待 之上 经过 许多 学生 .

许多学生都来服侍他。

[hiː; hi] [wʌns] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)lz] ,

He once said to his pupils ,

他 一次 说 到 他的 学生 ,

他曾对他的学生们说：

“ [ɪf] [ˈeni] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ] [streɪndʒ] [əˈkʌrəns] [ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ,

“ If any one of you has seen or heard in his life a strange occurrence of any kind ,

“ 如果 任何 一 的 你 有 已见 或者 听到 在 他的 生活 一个 奇怪的 发生 的 任何 种类 ,

“你们当中若有人一生中见过或听过任何怪事，

[let] [hɪm] [rɪˈleɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

let him relate it .

让 他 涉及 它 .

让他把事情说出来。

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] [ðɪs] , [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ ['lɪs(ə)n] ,
” When the hermit said this , a pupil said to him , “ Listen ,
” 什么时候 这 隐士 说 这 , 一个 瞳孔 说 到 他 , “ 听 ,

隐士说完这番话时，一个学生对他说：“听着，

[ai] [wɪl] [tel] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ai] [wʌns] [hɜːd] .
I will tell a strange story which I once heard .
我 将要 告诉 一个 奇怪的 故事 哪个 我 一次 听到 .

我将讲述一个我曾经听过的奇怪故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mendɪkənt] [huː] ['trævld] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
Story of the mendicant who travelled from Kaśmíra to Páṭaliputra .
故事 的 这 乞丐 WHO 旅行 从 - 到 - .

从喀什米尔到帕塔利普特拉的托钵僧的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn] - [ə; eɪ] ['feɪməs] ['həʊli] [pleɪs] , ['seɪkrɪd][tuː; tə]['ʃiːvə] , [kɔːld] [vɪ'dʒɑːjə] .
There is in Kaśmíra a famous holy place , sacred to Śiva , called Vijaya .
那里 是 在 - 一个 著名的 圣 地方 , 神圣 到 湿婆 , 称为 维贾亚 .

在卡什米拉有一个著名的圣地，是湿婆神的圣地，叫做维贾亚。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['mendɪkənt] , [huː] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .
In it there lived a certain mendicant , who was proud of his knowledge .
在 它 那里 居住地 一个 肯定 乞丐 , WHO 曾是 自豪的 的 他的 知识 .

里面住着一位乞丐，他很自豪于自己的学识。

[hiː; hi] ['wəːʃip] ['ʃiːvə] , [ænd; ənd] [preɪd] — “ [meɪ] [ai][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn] ['kɒntrəvɜːsi] ,
He worshipped Śiva , and prayed — “ May I be always victorious in controversy ,
他 崇拜 湿婆 , 和 祈祷 — “ 可能 我 是 总是 胜利者 在 争议 ,

他崇拜湿婆神，并祈祷——“愿我在争论中永远胜利，

” — [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [dɪ'spjuːt] .
” — and thereupon he set out for Páṭaliputra to exhibit his skill in dispute .
” — 和 于是 他 放 出去 为了 - 到 展览 他的 技能 在 争议 .

于是，他启程前往帕塔利普特拉，以展示他的辩论才能。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [pɑːst] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , ['rɪvəz] , [ænd; ənd] ['maʊntənz] , [ænd; ənd]
And on the way he passed forests , rivers , and mountains , and
和 在 这 方式 他 通过了 森林 , 河流 , 和 山脉 , 和
['hævɪŋ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fɒrɪst] ,
having reached a certain forest ,
拥有 达到 一个 肯定 森林 ,

他一路经过森林、河流和山脉，来到一片森林里，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['taɪəd] , [ænd; ənd] ['restɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] .
he became tired , and rested under a tree .
他 成为 疲劳的 , 和 休息 在下面 一个 树 .

他感到疲倦，便在一棵树下休息。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [sɔː] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'freʃɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [briːz]
And immediately he saw , as he was refreshing himself in the cool breeze
和 立即地 他 锯 , 作为 他 曾是 令人耳目一新 他自己 在 这 凉爽的 微风
[ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk] ,
of the tank ,
的 这 坦克 ,

当他正在水箱的凉风中纳凉时，他立刻看到了……

[ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] ['dʌsti] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ,
a student of religion , who had come there dusty with a long journey ,
一个 学生 的 宗教 , WHO 有 来 那里 尘土飞扬 和 一个 长的 旅行 ,

一位长途跋涉而来、浑身尘土的宗教学生

[wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - [pɒt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
with his staff and water - pot in his hand .
和 他的 职员 和 水 - 锅 在 他的 手 .

他手里拿着一根棍子和一个水罐。

[wen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] , [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['mendɪkənt] [ɑːskt] [hɪm] [wens] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd]
When he sat down , the wandering mendicant asked him whence he came and
什么时候 他 卫星 向下 , 这 漫游 乞丐 问 他 何处 他 来了 和
['wɪðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .
whither he was going .
往哪里去 他 曾是 去 .

他坐下后，那流浪的乞丐问他从哪里来，要到哪里去。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ai] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðæt] [siːt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ]
The student of religion answered , “ I come from that seat of learning
这 学生 的 宗教 回答 , “ 我 来 从 那 座位 的 学习
- ,
Páṭaliputra ,
- ,

那位宗教学者回答说：“我来自那个学问之都帕塔利普特拉，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] - [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] - [ðeə(r)][ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
and I am going to Kaśmíra to conquer the Paṇḍits there in discussion .
和 我 是 去 到 - 到 征服 这 - 那里 在 讨论 .

我将前往喀什米拉征服那里的潘迪特人。

[wen] [ðə; ði] ['mendɪkənt] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['stuːdənts] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
When the mendicant heard this speech of the religious student's , he thought ,
什么时候 这 乞丐 听到 这 演讲 的 这 宗教 学生 , 他 想法 ,

当托钵僧听到这位修道士的这番话时，他心想：

“ [ɪf] [ai] ['kænɒt] ['kɒŋkə(r)] [ðɪs] [wʌn][mæn] [huː] [hæz; həz] [left] - ,
“ If I cannot conquer this one man who has left Páṭaliputra ,
“ 如果 我 不能 征服 这 一 男人 WHO 有 左边 - ,

“如果我不能征服这个离开帕塔利普特拉的人，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['meni] [huː] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] ?
how shall I manage to go and overcome the many who remain there ?
如何 将 我 管理 到 去 和 克服 这 许多 WHO 保持 那里 ?

我该如何才能去战胜那里留下的众多敌人呢？

” [səʊ] [rɪ'flektɪŋ] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [ðæt] [rɪ'lɪdʒəs] ['stjuːd(ə)nt] , “ [tel] [ˌem 'iː] , [rɪ'lɪdʒəs]
” So reflecting , he began to reproach that religious student , “ Tell me , religious
” 所以 反思 , 他 开始 到 责备 那 宗教 学生 , “ 告诉 我 , 宗教
['stjuːd(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

于是他沉思片刻，开始责备那个虔诚的学生，“告诉我，虔诚的学生，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnkən'sɪstənt] [kən'dʌkt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] ?
what is the meaning of this inconsistent conduct on your part ?
什么 是 这 意义 的 这 不一致 执行 在 你的 部分 ?

你这种前后矛盾的行为意味着什么？

[haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['stjuːd(ə)nt] , ['iːgə(r)]

How comes it that you are at the same time a religious student , eager

如何 来 它 那 你 是 在 这 相同的 时间 一个 宗教 学生 ， 渴望的

[fɔː(r); fə(r)][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

for liberation ,

为了 解放 ，

你怎么能同时是一名渴望获得解放的宗教学生呢?

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv] [ˌdɪspjuː'teɪʃəsnɛs] ? [-]

and a man afflicted with the madness of disputatiousness ? [116]

和 一个 男人 受苦的 和 这 疯狂 的 好争辩 ? [-]

以及患有好争辩狂的人？[116]

[duː; də][juː; jʊ] [siːk] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] ['baɪndɪŋ] [jɔː'self] [wɪð] [ðə; ði]

Do you seek to be delivered from the world by binding yourself with the

做 你 寻找 到 是 发表 从 这 世界 经过 结合 你自己 和 这

[kən'siːt] [ɒv; əv] ['kɒntrəvɜːsi] ?

conceit of controversy ?

自负 的 争议 ?

你是否想通过沉溺于争论的自负来摆脱尘世的纷扰?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kwentʃɪŋ] [hiːt] [wɪð] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][kəʊld] [wɪð]

You are quenching heat with fire , and removing the feeling of cold with

你 是 淬火 热 和 火 ， 和 移除 这 感觉 的 寒冷的 和

[snəʊ] ;

snow ;

雪 ;

你以火降火，以雪驱散寒冷；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [siː] [ɒn][ə; eɪ] [bəʊt] [ɒv; əv] [stəʊn] ;

you are trying to cross the sea on a boat of stone ;

你 是 尝试 到 叉 这 海 在 一个 船 的 石头 ;

你正试图用石头做船渡海；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][baɪ] ['fænɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

you are striving to put out a fire by fanning it .

你 是 努力 到 放 出去 一个 火 经过 扇形 它 .

你这是在试图通过扇风来灭火。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] - [ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] , [ðæt] [ɒv; əv] ['kʃɑːtrijə] [ɪz][ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

The virtue of Bráhmans is patience , that of Kshatriyas is the rescue of the

这 美德 的 - 是 耐心 ， 那 的 刹帝利 是 这 救援 的 这

[dɪ'strest] ;

distressed ;

苦恼 ;

婆罗门的德行是忍耐，刹帝利的德行是救助困苦之人；

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [dɪ'zaɪr] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['kwaɪətɪzəm] ;

the characteristic quality of one who desires liberation is quietism ;

这 特征 质量 的 一 WHO 欲望 解放 是 静默主义 ;

渴望解脱之人的特征是静默；

[ˌdɪspjuː'teɪʃəsnɛs] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] - .

disputatiousness is said to be the characteristic of Rákshasas .

好争辩 是 说 到 是 这 特征 的 - .

据说好争辩是罗刹的特征。

['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪ'zaɪr] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət] ['temprəmənt] ,

Therefore a man who desires liberation must be of a quiet temperament ,

所以 一个 男人 WHO 欲望 解放 必须 是 的 一个 安静的 气质 ,

因此，渴望获得解放的人必须性情沉静。

['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [peɪn] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv] ['ɑːpəzəts] , ['fɪrɪŋ] [ðə; ði]
putting away the pain arising from alternations of opposites , fearing the
推杆 离开 这 疼痛 产生 从 交替 的 相反的 , 害怕 这
['hɪndrənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
hindrances of the world .
障碍 的 这 世界 .

放下对立交替带来的痛苦，不再畏惧世间的阻碍。

[səʊ] [kʌt] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [æks] [ɒv; əv] ['kwaɪətɪzəm] [ðɪs] [triː] [ɒv; əv] [mʌn'deɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
So cut down with the axe of quietism this tree of mundane existence ,
所以 切 向下 和 这 斧头 的 静默主义 这 树 的 平凡的 存在 ,

所以，用静默主义的斧头砍倒这棵世俗存在的树吧。

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] ['wɔːtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'vɜːʃ(ə)l] [kən'siːt] .
and do not water it with the water of controversial conceit .
和 做 不是 水 它 和 这 水 的 有争议的 自负 .

不要用充满争议的自负之水浇灌它。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['stjuːd(ə)nt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pliːzd] , [ænd; ənd] [baʊd]
” When he said this to the religious student , he was pleased , and bowed
” 什么时候 他 说 这 到 这 宗教 学生 , 他 曾是 高兴 , 和 鞠躬
['hʌmbli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
humbly before him ,
谦卑地 前 他 ,

“他对那位修士说了这话，修士听后很高兴，便谦卑地向他鞠躬。”

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , “ [biː; bi] [juː; jʊ] [maɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [gaɪd] , ” — [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [hiː; hi]
and saying , “ Be you my spiritual guide , ” — he departed by the way that he
和 说 , “ 是 你 我的 精神 指导 , ” — 他 已离开 经过 这 方式 那 他
[keɪm] .
came .
来了 .

他说：“请做我的精神导师吧。”然后沿着他来的路离开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mendɪkənt] [rɪ'meɪnd] , ['lɑːfɪŋ] , [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
And the mendicant remained , laughing , where he was , at the foot of
和 这 乞丐 剩余 , 笑 , 在哪里 他 曾是 , 在 这 脚 的
[ðə; ði] [triː] ,
the tree ,
这 树 ,

乞丐仍然站在树下，笑着。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['jækʃə] ,
and then he heard from within it the conversation of a Yaksha ,
和 然后 他 听到 从 之内 它 这 对话 的 一个 夜叉 ,

然后他从里面听到了一个夜叉的对话。

[huː] [wɒz; wəz] ['dʒəʊkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] . [wʌn] [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['mendɪkənt] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] ,
who was joking with his wife . 1 And while the mendicant was listening ,
WHO 曾是 开玩笑 和 他的 妻子 . 1 和 尽管 这 乞丐 曾是 聆听 ,

他当时正和妻子开玩笑。1 当乞丐听着的时候，

[ðə; ði] ['jækʃə] [ɪn] [spɔːt] [strʌk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ,
the Yaksha in sport struck his wife with a garland of flowers , and she ,
这 夜叉 在 运动 击 他的 妻子 和 一个 花环 的 花朵 , 和 她 ,

夜叉嬉戏时用花环击打他的妻子，而她，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['fiːmeɪl] , [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ded] ,
like a cunning female , pretended that she was dead ,
喜欢 一个 狡猾 女性 , 假装 那 她 曾是 死的 ,

像个狡猾的女人一样，假装自己死了。

[ænd; ənd]	[ɪ'miːdiətli]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'tendənts]	[reɪzd]	[ə; eɪ]	[kraɪ]	[ɒv; əv]	[griːf]	.
and	**immediately**	**her**	**attendants**	**raised**	**a**	**cry**	**of**	**grief**	**.**
和	立即地	她	服务员	提高	一个	哭	的	悲伤	.

她的侍从们立刻发出悲痛的哭喊声。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[ʃiː; ʃi]	['əʊpənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[hɜː(r); hə(r)]	[laɪf]	[hæd; həd]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	.
And	**after**	**a**	**long**	**time**	**she**	**opened**	**her**	**eyes**	**,**	**as**	**if**	**her**	**life**	**had**	**returned**	**to**	**her**	**.**
和	后	一个	长的	时间	她	打开	她	眼睛	,	作为	如果	她	生活	有	返回	到	她	.

过了很久，她才睁开眼睛，仿佛生命重新回到了她身边。

[ðen]	[ðə; ði]	['jækʃə]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	;	“	[wɒt]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[siːn]	?
Then	**the**	**Yaksha**	**her**	**husband**	**said**	**to**	**her**	**;**	**“**	**What**	**have**	**you**	**seen**	**?**
然后	这	夜叉	她	丈夫	说	到	她	;	“	什么	有	你	已见	?

然后，夜叉（她的丈夫）对她说：“你看到了什么？”

”	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[təʊld]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[ɪn'ventɪd]	['stɔːri]	;	“	[wen]	[juː; jʊ]	[strʌk]	[ˌem 'iː]	[wɪð]	[ðə; ði]	['gɑːlənd]	,
”	**Then**	**she**	**told**	**the**	**following**	**invented**	**story**	**;**	**“**	**When**	**you**	**struck**	**me**	**with**	**the**	**garland**	**,**
”	然后	她	讲述	这	下列的	发明	故事	;	“	什么时候	你	击	我	和	这	花环	,

然后她编造了这样一个故事：“当你用花环打我的时候，

[ai]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[blæk]	[mæn]	[kʌm]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[nuːs]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,	[wɪð]	['fleɪmɪŋ]	[aɪz]	,
I	**saw**	**a**	**black**	**man**	**come**	**,**	**with**	**a**	**noose**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**with**	**flaming**	**eyes**	**,**
我	锯	一个	黑色的	男人	来	,	和	一个	套索	在	他的	手	,	和	炽盛	眼睛	,

我看见一个黑人走过来，手里拿着绳索，双眼燃烧着火焰。

[tɔːl]	,	[wɪð]	[ˌʌp'stændɪŋ]	[heə(r)]	,	['terəb(ə)l]	,	['dɑːkənɪŋ]	[ðə; ði]	[həʊl]	[hə'raɪz(ə)n]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['ʃædəʊ]	.
tall	**,**	**with**	**upstanding**	**hair**	**,**	**terrible**	**,**	**darkening**	**the**	**whole**	**horizon**	**with**	**his**	**shadow**	**.**
高的	,	和	正直	头发	,	糟糕的	,	变暗	这	所有的	地平线	和	他的	阴影	.

他身材高大，头发竖立，十分可怕，他的影子遮蔽了整个地平线。

[ðə; ði]	['rʌfiən]	[tʊk]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'bəʊd]	[ɒv; əv]	['jʌmə]	,	[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	['ɒfɪsəz]	[ðeə(r)]	[tɜːnd]	[hɪm]	[bæk]	,
The	**ruffian**	**took**	**me**	**to**	**the**	**abode**	**of**	**Yama**	**,**	**but**	**his**	**officers**	**there**	**turned**	**him**	**back**	**,**
这	痞子	采取	我	到	这	住所	的	阎王	,	但	他的	警官	那里	转向	他	后退	,

那个恶棍把我带到阎罗王的居所，但他的手下把他赶了回去。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɪm]	[let]	[ˌem 'iː]	[gəʊ]	.
and	**made**	**him**	**let**	**me**	**go**	**.**
和	制成	他	让	我	去	.

并让他放我走。

”	[wen]	[ðə; ði]	-	[sed]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	['jækʃə]	[lɑːft]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	“	[əʊ]	[dɪə(r)]	!
”	**When**	**the**	**Yakshiṇí**	**said**	**this**	**,**	**the**	**Yaksha**	**laughed**	**,**	**and**	**said**	**to**	**her**	**,**	**“**	**O**	**dear**	**!**
”	什么时候	这	-	说	这	,	这	夜叉	笑了	,	和	说	到	她	,	“	哦	亲爱的	!

“当夜叉女说完这话时，夜叉笑了，对她说：‘哦，亲爱的！

['wɪmɪn]	['kænɒt]	[biː; bi]	[friː]	[frɒm; frəm]	[dɪ'sepʃn]	[ɪn]	['eni]	[θɪŋ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[duː; də]	.
women	**cannot**	**be**	**free**	**from**	**deception**	**in**	**any**	**thing**	**that**	**they**	**do**	**.**
女性	不能	是	自由的	从	欺骗	在	任何	事物	那	他们	做	.

女性在任何事情上都无法摆脱欺骗。

[huː] ['evə(r)] [daɪd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [strʌk] [wɪð] ['flaʊəz] ?
Who ever died from being struck with flowers ?
WHO 曾经 死亡 从 存在 击 和 花朵 ?

谁曾因被鲜花击中而丧命?

[huː] ['evə(r)] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['jʌmə] ?
Who ever returned from the house of Yama ?
WHO 曾经 返回 从 这 房子 的 阎王 ?

谁能从阎摩的宫殿里回来?

[juː; jʊ] ['sɪli] ['wʊmən] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] - .
You silly woman , you have imitated the tricks of the women of Páṭaliputra .
你 愚蠢的 女士 , 你 有 模仿 这 技巧 的 这 女性 的 - .

你这个傻女人，你模仿了帕塔利普特拉城女人的伎俩。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]
Story of the wife of king Sinháksha , and the wives of his principal
故事 的 这 妻子 的 国王 - , 和 这 妻子们 的 他的 主要的
['kɔːtiːəz] .
courtiers .
朝臣 .

讲述了辛哈克沙国王的妻子以及他主要朝臣的妻子们的故事。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - : [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
For in that city there is a king named Sinháksha : and his wife ,
为了 在 那 城市 那里 是 一个 国王 命名 - : 和 他的 妻子 ,

因为在那座城市里有一位国王名叫辛哈克沙，他的妻子是……

['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] , [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , ['tʃæplɪn] ,
taking with her the wives of his minister , commander - in - chief , chaplain ,
采取 和 她 这 妻子们 的 他的 部长 , 指挥官 - 在 - 首席 , 牧师 ,
[ænd; ənd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
and physician ,
和 医生 ,

她带走了他的大臣、总司令、随军牧师和医生的妻子们。

[went] [wʌns] [ɒn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['fɔːtnaɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ]
went once on the thirteenth day of the white fortnight to make a pilgrimage
去 一次 在 这 第十三 天 的 这 白色的 两星期 到 制作 一个 朝圣
[tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] - ,
to the shrine of Sarasvatí ,
到 这 神社 的 - ,

我曾在白半月的第十三天去萨拉斯瓦蒂神庙朝圣一次。

[ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv] [ðæt] [lænd] .
the protecting deity of that land .
这 保护 神 的 那 土地 .

那片土地的守护神。

[ðeə(r)] [ðeɪ] , [kwiːn] [ænd; ənd][ɔːl] , [met] [ɒn][ðə; ði] [wei] [sɪk] [p'ɜːsənz] , ['hʌmpbækt] , [-]
There they , queen and all , met on the way sick persons , humpbacked , [117]
那里 他们 , 女王 和 全部 , 遇见 在 这 方式 生病的 人 , 驼背 , [-]

在那里，他们，包括女王在内，在路上遇到了驼背的病人[117]

[blaɪnd] , [ænd; ənd] [leɪm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪm'plɔː] [baɪ][ðem; ðəm] , “ [gɪv] ['medsn; 'medɪsn]
blind , and lame , and were thus implored by them , “ Give medicine
瞎的 , 和 瘸 , 和 是 因此 恳求 经过 他们 , “ 给 药品
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ['retʃɪd] [dɪ'ziːzd] [men] ,
to us wretched diseased men ,
到 我们 可怜 患病的 男人 ,

他们又瞎又瘸，于是恳求道：“请给我们这些可怜的病人提供药物吧！”

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ɪn'fɜːməti] ; [hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn][ðə; ði]
in order that we may be delivered from our infirmity ; have mercy upon the
在 命令 那 我们 可能 是 发表 从 我们的 虚弱 ; 有 怜悯 之上 这
[dɪ'strest] .
distressed .
苦恼 .

好使我们脱离苦难；怜悯困苦的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] ['weɪvərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , ['trænziənt] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ]
For this world is wavering as a wave of the sea , transient as a flash
为了 这 世界 是 摇摆不定 作为 一个 海浪 的 这 海 , 瞬态 作为 一个 闪光
[ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
of lightning ,
的 闪电 ,

因为这世界如同海浪般起伏不定，如同闪电般转瞬即逝。

[ænd; ənd][ɪts] ['bjuːti] [ɪz] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['festɪvl; 'festəvəl] .
and its beauty is short - lived like that of a religious festival .
和 它是 美丽 是 短的 - 居住地 喜欢 那 的 一个 宗教 节日 .

它的美丽如同宗教节日一般短暂。

[səʊ][ɪn] [ðɪs] [ˌʌn'rɪəl] [wɜːld] [ðə; ði]['əʊnli]['riːəl] [θɪŋ] [ɪz] ['mɜːsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['retʃɪd] ,
So in this unreal world the only real thing is mercy to the wretched ,
所以 在 这 虚幻 世界 这 仅有的 真实的 事物 是 怜悯 到 这 可怜 ,

所以在这个虚幻的世界里，唯一真实存在的就是对苦难者的怜悯。

[ænd; ənd] ['tʃærəti] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ;
and charity to the poor ;
和 慈善机构 到 这 贫穷的 ;

以及对穷人的慈善捐助；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] ['truːli] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
it is only the virtuous person that can be said truly to live .
它 是 仅有的 这 有德行的 人 那 能 是 说 真的 到 居住 .

只有品德高尚的人才能称得上真正地活着。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] ?
What is the use of giving to the rich or the comfortable ?
什么 是 这 使用 的 给予 到 这 富有的 或者 这 舒服的 ?

给富人或安逸的人施舍有什么用呢?

[ˌtuː'tuː] [wɒt] [dʌz] [ðə; ði][kəʊld] [muːn] ['prɒfɪt] [ə; eɪ] ['ʃɪvərɪŋ] [mæn] ,
2 What does the cold moon profit a shivering man ,
2 什么 做 这 寒冷的 月亮 利润 一个 瑟瑟发抖 男人 ,

2 寒冷的月亮对瑟瑟发抖的人来说有什么好处呢?

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] [wen] ['wɪntə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] ?
or what is the use of a cloud when winter has arrived ?
或者 什么 是 这 使用 的 一个 云 什么时候 冬天 有 到达的 ?

或者说，冬天来了，云还有什么用呢?

[səʊ] ['reskjuː] [ˌjuː 'es] ['mɪzrəbl] ['kriːtʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪknəs] .
So rescue us miserable creatures from the affliction of sickness .
所以 救援 我们 悲惨的 生物 从 这 痛苦 的 疾病 .

所以，请救救我们这些可怜的生灵，让我们摆脱疾病的折磨。

” [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈleɪdɪz] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ˈsʌplɪˌkeɪtid] [baɪ] [ðiːz]
” When the queen and the other ladies had been thus supplicated by these
” 什么时候 这 女王 和 这 其他 女士们 有 到过 因此 恳求 经过 这些
[dɪˈziːzd] [pˈɜːsənz] ,
diseased persons ,
患病的 人 ,

“当这些病人如此恳求女王和其他贵妇人之后，

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] ; “ [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [əˈflɪktɪd] [men] [seɪ] [wɒt] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd]
they said to one another ; “ These poor afflicted men say what is true , and
他们 说 到 一 其他 ; “ 这些 贫穷的 受苦的 男人 说 什么 是 真的 , 和
[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
to the point ,
到 这 观点 ,

他们彼此说道：“这些可怜的受苦之人说的话都是实话，而且切中要害。”

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [ðem; ðəm][tuː; tə] [helθ] [ˈiːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv]
so we must endeavour to restore them to health even at the cost of
所以 我们 必须 努力 到 恢复 他们 到 健康 甚至 在 这 成本 的
[ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈsʌbstəns] .
all our substance .
全部 我们的 物质 .

所以我们必须竭尽全力恢复他们的健康，即使付出我们所有的物质代价也在所不惜。

” [ðen] [ðeɪ] [ˈwəːʃip] [ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [sɪk] [ˈpiːp(ə)l]
” Then they worshipped the goddess , and each took one of those sick people
” 然后 他们 崇拜 这 女神 , 和 每个 采取 一 的 那些 生病的 人们
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] ,
to her own house ,
到 她 自己的 房子 ,

“然后她们祭拜了女神，每人把一个病人带回了自己家。”

[ænd; ənd] , [ɜːdʒɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [ˈhʌzbəndz] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðem; ðəm] [ˈtriːtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈpəʊt(ə)nt] [drʌɡz]
and , urging on their husbands , they had them treated with the potent drugs
和 , 敦促 在 他们的 丈夫们 , 他们 有 他们 治疗 和 这 强效 药物
[ɒv; əv] - ,
of Mahádeví ,
的 - ,

她们怂恿自己的丈夫，让她们用玛哈德维的强效药物为她们治疗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [left] [ɒf] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
and they never left off watching them .
和 他们 绝不 左边 离开 观看 他们 .

他们从未停止过观看。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
And from being always with them , they fell in love with them ,
和 从 存在 总是 和 他们 , 他们 跌倒 在 爱 和 他们 ,

因为一直和他们在一起，他们爱上了他们。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [səʊ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði]
and became so attached to them that they thought of nothing else in the
和 成为 所以 随附的 到 他们 那 他们 想法 的 没有什么 别的 在 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

他们对这些动物产生了如此深厚的感情，以至于世界上再也想不到其他任何东西。

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪndz] , [bɪˈwɪldəd] [wɪð] [lʌv] ,
And their minds , bewildered with love ,
和 他们的 思想 , 困惑 和 爱 ,

他们的心，被爱情冲昏了头脑，

['nevə(r)] [rɪ'flektɪd] [wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['retʃɪd] [sɪk] [men]
never reflected what a difference there was between these wretched sick men
绝不 反映 什么 一个 不同之处 那里 曾是 之间 这些 可怜 生病的 男人
[ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] ['hʌzbəndz] ,
and their own husbands ,
和 他们的 自己的 丈夫们 ,

从未反思过这些可怜的病人与他们的丈夫之间存在着多么巨大的差异。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['kɔ:ti:əz] .
the king and his chief courtiers .
这 国王 和 他的 首席 朝臣 .

国王和他的主要朝臣。

[ðen] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ri'mɑ:k] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn][ðem; ðəm][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] ['skrætʃɪz]
Then their husbands remarked that they had on them the marks of scratches
然后 他们的 丈夫们 评论 那 他们 有 在 他们 这 标记 的 划痕
[ænd; ənd] [baɪts] ,
and bites ,
和 咬 ,

随后，她们的丈夫注意到她们身上有抓痕和咬痕。

[djuː] [tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪzɪŋ] ['ɪntɪməsi] [wɪð] [ðiːz] ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] .
due to their surprising intimacy with these invalids .
到期的 到 他们的 奇怪 亲密关系 和 这些 无效 .

因为他们与这些病人之间有着令人惊讶的亲密关系。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [ðə; ði] ['tʃæplɪn] ,
And the king , the commander - in - chief , the minister , the chaplain ,
和 这 国王 , 这 指挥官 - 在 - 首席 , 这 部长 , 这 牧师 ,

还有国王、总司令、大臣、牧师，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] , [bʌt; bət] [nɒt]
and the physician talked of this to one another without reserve , but not
和 这 医生 谈话 的 这 到 一 其他 没有 预订 , 但 不是
[wɪ'ðaʊt] [æŋ'zaɪəti] .
without anxiety .
没有 焦虑 .

医生们毫不保留地互相谈论了这件事，但也不乏焦虑。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , “ [juː; jʊ] [kiːp] ['kwaɪət][æt; ət]['prez(ə)nt] ;
Then the king said to the others , “ You keep quiet at present ;
然后 这 国王 说 到 这 其他的 , “ 你 保持 安静的 在 展示 ;

然后国王对其他人说：“你们现在保持安静；

[aɪ] [wɪl] ['kwestʃən] [maɪ] [waɪf] ['dekstrəsli] .
I will question my wife dexterously .
我 将要 问题 我的 妻子 灵巧地 .

我会巧妙地盘问我的妻子。

” [səʊ][hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] , [ænd; ənd]
” So he dismissed them , and went to his private apartments , and
” 所以 他 解雇 他们 , 和 去 到 他的 私人的 公寓 , 和
[ə'sjuːmɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'fekʃənət] [æŋ'zaɪəti] ,
assuming an expression of affectionate anxiety ,
假设 一个 表达 的 亲热 焦虑 ,

于是他遣散了他们，回到自己的寝宫，脸上露出慈祥担忧的表情。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , “ [huː] [bɪt][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][lɪp] ?
he said to his wife , “ Who bit you on the lower lip ?
他 说 到 他的 妻子 , “ WHO 少量 你 在 这 降低 唇 ?

他对妻子说：“谁咬了你的下嘴唇？”

[huː]	[skrætʃt]	[juː; jʊ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[brest]	?
Who	**scratched**	**you**	**on**	**the**	**breast**	**?**
WHO	刮痕	你	在	这	胸部	?

谁抓伤了你的胸部?

[ɪf]	[juː; jʊ]	[tel]	[ˌem ˈiː]	[ðə; ði]	[truːθ]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[wel]	[wɪð]	[juː; jʊ]	,	[bʌt; bət]	[nɒt]	[ˈʌðəwaɪz]	.
If	**you**	**tell**	**me**	**the**	**truth**	**,**	**it**	**will**	**be**	**well**	**with**	**you**	**,**	**but**	**not**	**otherwise**	**.**
如果	你	告诉	我	这	真相	,	它	将要	是	出色地	和	你	,	但	不是	否则	.

如果你告诉我真相，你会有好下场；否则，就不会有好下场。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	[ˈkwestʃənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ʃiː; ʃi]	[təʊld]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[fɪkˈtɪʃəs]	[teɪl]
”	**When**	**the**	**queen**	**was**	**thus**	**questioned**	**by**	**the**	**king**	**,**	**she**	**told**	**him**	**a**	**fictitious**	**tale**
”	什么时候	这	女王	曾是	因此	被质问	经过	这	国王	,	她	讲述	他	一个	虚拟	故事

,
,
,

“国王这样质问王后时，她编造了一个故事。”

[ˈseɪɪŋ]	,	“	[ɪl]	-	[ˈfeɪtɪd]	[ðæt]	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	,	[ai]	[mʌst; məst]	[tel]	[ðɪs]	[ˈwʌndə(r)]	,	[ðəʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɔːt]	[nɒt]
saying	**,**	**“**	**Ill**	**-**	**fated**	**that**	**I**	**am**	**,**	**I**	**must**	**tell**	**this**	**wonder**	**,**	**though**	**it**	**ought**	**not**
说	,	“	患病的	-	命中注定	那	我	是	,	我	必须	告诉	这	想知道	,	尽管	它	应该	不是

[tuː; tə]	[biː; bi]	[rɪˈviːld]	.
to	**be**	**revealed**	**.**
到	是	揭晓	.

他说：“我真是不幸，不得不说出这个奇迹，尽管它不应该被揭露。”

[ˈevri]	[naɪt]	[ə; eɪ]	[mæn]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈdɪskəs]	[ænd; ənd]	[klʌb]	,	[ˈkʌmz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpeɪntɪd]	[wɔːl]	,
Every	**night**	**a**	**man**	**,**	**with**	**a**	**discus**	**and**	**club**	**,**	**comes**	**out**	**of**	**the**	**painted**	**wall**	**,**
每一个	夜晚	一个	男人	,	和	一个	铁饼	和	俱乐部	,	来	出去	的	这	绘	墙	,

每晚，都会有一个男人拿着铁饼和棍棒从彩绘墙壁里走出来。

[ænd; ənd]	[dʌz]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	,	[ænd; ənd]	[ˌdisəˈpiə]	[ˈɪntuː]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmɔːnɪŋ]	.
and	**does**	**this**	**to**	**me**	**,**	**and**	**disappears**	**into**	**it**	**in**	**the**	**morning**	**.**
和	做	这	到	我	,	和	消失	进入	它	在	这	早晨	.

它对我做着这样的事，然后早上就消失在其中。

[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[juː; jʊ]	,	[maɪ]	[ˈhʌzbənd]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[əˈlaɪv]	,	[hiː; hi]	[ɹɪdjˈuːsɪz]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[steɪt]	[maɪ]	[ˈbɒdi]	,
And	**though**	**you**	**,**	**my**	**husband**	**,**	**are**	**alive**	**,**	**he**	**reduces**	**to**	**this**	**state**	**my**	**body**	**,**
和	尽管	你	,	我的	丈夫	,	是	活	,	他	减少	到	这	状态	我的	身体	,

虽然你还活着，我的丈夫，但他却将我的身体变成了这种状态。

[wɪtʃ]	[nɒt]	[ˈiːv(ə)n]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɔː(r)]	[muːn]	[hæz; həz]	[ˈevə(r)]	[bɪˈheld]	.
which	**not**	**even**	**the**	**sun**	**or**	**moon**	**has**	**ever**	**beheld**	**.**
哪个	不是	甚至	这	太阳	或者	月亮	有	曾经	观看	.

连太阳和月亮都从未见过的景象。

”	[wen]	[ðə; ði]	[ˈfuːlɪʃ]	[kɪŋ]	[hɜːd]	[ðɪs]	[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	[hɜːz]	,	[təʊld]	[wɪð]	[mʌtʃ]	[ˈsembləns]	[ɒv; əv]	[griːf]
”	**When**	**the**	**foolish**	**king**	**heard**	**this**	**story**	**of**	**hers**	**,**	**told**	**with**	**much**	**semblance**	**of**	**grief**
”	什么时候	这	愚蠢	国王	听到	这	故事	的	她的	,	讲述	和	很多	外表	的	悲伤

,
,
,

“当愚蠢的国王听到她讲述的这个故事时，她似乎充满了悲伤，

[hiː; hi]	[bɪˈliːvd]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[ænd; ənd]	[θɔːt]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[ə; eɪ]	[trɪk]	[pleɪd]	[baɪ]	-	.
he	**believed**	**it**	**,**	**and**	**thought**	**that**	**it**	**was**	**all**	**a**	**trick**	**played**	**by**	**Vishṇu**	**.**
他	相信	它	,	和	想法	那	它	曾是	全部	一个	诡计	玩	经过	-	.

他相信了，并认为这一切都是毗湿奴设下的圈套。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [ˈsɜːvənts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ,

And he told it to the minister and his other servants , and they ,

和 他 讲述 它 到 这 部长 和 他的 其他 仆人 , 和 他们 ,

[laɪk] [ˈblɔkhed] , [-]

like blockheads , [118]

喜欢 笨蛋 , [-]

他把这件事告诉了大臣和他的其他仆人，他们却像傻瓜一样[118]

[ˈɔːlsəʊ] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [waɪvz] [hæd; həd] [biːn] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] - , [ænd; ənd] [held] [ðeə(r)] [tʌŋz]

also believed that their wives had been visited by Vishṇu , and held their tongues

还 相信 那 他们的 妻子们 有 到过 到访 经过 - , 和 握住 他们的 舌头

.

.

.

他们还相信他们的妻子受到了毗湿奴的造访，因此保持沉默。

“ [ɪn] [ðɪs] [wei] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] [ˈfiːmeɪl] , [ɒv; əv][bæd] [ˈkærəktə(r)] , [baɪ] [kənˈkɜːrɪŋ] [ɪn][wʌn]

“ In this way wicked and cunning females , of bad character , by concurring in one

“ 在 这 方式 邪恶 和 狡猾 女性 , 的 坏的 特点 , 经过 同意 在 一

[ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ˈstɔːri] ,

impossible story ,

不可能的 故事 ,

“就这样，那些品行恶劣、诡计多端的女人，通过合谋编造一个不可能的故事，

[dɪˈsiːv] [ˈsɪli] [ˈpiːp(ə)l] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][ɪn] .

deceive silly people , but I am not such a fool as to be taken in .

欺骗 愚蠢的 人们 , 但 我 是 不是 这样的 一个 傻子 作为 到 是 已采取 在 .

欺骗愚蠢的人是行不通的，但我可没那么傻，不会被骗。

” [ðə; ði] [ˈjækʃə] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [kənˈfjuːʒn] .

” The Yaksha by saying this covered his wife with confusion .

” 这 夜叉 经过 说 这 涵盖 他的 妻子 和 困惑 .

夜叉说完这番话，让他的妻子感到困惑不已。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmendɪkənt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .

And the mendicant at the foot of the tree heard it all .

和 这 乞丐 在 这 脚 的 这 树 听到 它 全部 .

树下的乞丐听到了这一切。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmendɪkənt] [ˈfəʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [ˈjækʃə] , “ [ˈrevərənd] [sɜː(r)] ,

Then the mendicant folded his hands , and said to that Yaksha , “ Reverend sir ,

然后 这 乞丐 折叠 他的 双手 , 和 说 到 那 夜叉 , “ 牧师 先生 ,

于是，托钵僧双手合十，对夜叉说道：“尊敬的先生，

[ai][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [θrəʊ] [maɪˈself][ɒn][jɔː(r); jə(r)]

I have arrived at your hermitage , and now I throw myself on your

我 有 到达的 在 你的 隐居处 , 和 现在 我 扔 我 在 你的

[prəˈtekʃ(ə)n] .

protection .

保护 .

我已经到达你的隐居处，现在我将自己置于你的庇护之下。

[səʊ][ˈpɑːd(ə)n][maɪ][sɪn][ɪn] [ˌəʊvərˈhɪrɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈseɪɪŋ] .

So pardon my sin in overhearing what you have been saying .

所以 赦免 我的 罪 在 偷听 什么 你 有 到过 说 .

请原谅我无意中听到你们的谈话。

” [baɪ] [ðʌs] [ˈspiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjækʃə] .

” By thus speaking the truth he gained the good will of the Yaksha .

” 经过 因此 请讲 这 真相 他 获得 这 好的 将要 的 这 夜叉 .

“他这样说出真相，赢得了夜叉的好感。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jækʃə] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['jækʃə] , - [baɪ] [neɪm] ,
And the Yaksha said to him , “ I am a Yaksha , Sarvasthánagaváta by name ,
和 这 夜叉 说 到 他 , “ 我 是 一个 夜叉 , - 经过 姓名 ,

夜叉对他说：“我是夜叉，名叫萨尔瓦斯塔那伽瓦塔，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [juː; jʊ] .
and I am pleased with you .
和 我 是 高兴 和 你 .

我对你很满意。

[səʊ] [tʃuːz] [ə; eɪ] [buːn] .
So choose a boon .
所以 选择 一个 恩惠 .

所以，选择一项恩赐吧。

” [ðen] [ðə; ði] ['mendɪkənt] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['jækʃə] ;
” Then the mendicant said to the Yaksha ;
” 然后 这 乞丐 说 到 这 夜叉 ;

“然后托钵僧对夜叉说：

“ [let] [ðɪs] [biː; bi][maɪ] [buːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [ðɪs] [waɪf][ɒv; əv] [jɔːz] .
“ Let this be my boon that you will not be angry with this wife of yours .
“ 让 这 是 我的 恩惠 那 你 将要 不是 是 生气的 和 这 妻子 的 你的 .

“我愿赐予你这样的恩惠：你不要生你妻子的气。”

” [ðen] [ðə; ði] ['jækʃə] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'siːdɪŋli] [pliːzd] [wɪð] [juː; jʊ] .
” Then the Yaksha said , “ I am exceedingly pleased with you .
” 然后 这 夜叉 说 , “ 我 是 非常 高兴 和 你 .

“然后夜叉说：‘我对你非常满意。’

[ðɪs] [buːn] [ɪz] [ɔːl'redi] ['grɑːntɪd] , [səʊ] [tʃuːz] [ə'nʌðə(r)] .
This boon is already granted , so choose another .
这 恩惠 是 已经 的确 , 所以 选择 其他 .

这项恩惠已经授予，请选择其他恩惠。

” [ðen] [ðə; ði] ['mendɪkənt] [sed] , “ [ðen] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['sekənd] [pə'tɪʃn] ,
” Then the mendicant said , “ Then this is my second petition ,
” 然后 这 乞丐 说 , “ 然后 这 是 我的 第二 请愿 ,

“然后乞丐说：‘那么这是我的第二个请求，

[ðæt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɪl] [lʊk] [ə'pɒn][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]
that from this day forward you and your wife will look upon me as a
那 从 这 天 向前 你 和 你的 妻子 将要 看 之上 我 作为 一个
[sʌn] .
son .
儿子 .

从今天起，你和你的妻子要视我如子。

” [wen] [ðə; ði] ['jækʃə] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf]
” When the Yaksha heard this , he immediately became visible to him with his wife
” 什么时候 这 夜叉 听到 这 , 他 立即地 成为 可见的 到 他 和 他的 妻子
, [ænd; ənd] [sed] ,
, and said ,
, 和 说 ,

“夜叉听到这话，立刻带着妻子出现在他面前，说道：

“ [ai] [kən'sent] , [maɪ] [sʌn] , [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [juː; jʊ][æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] [tʃaɪld] .
“ I consent , my son , we regard you as our own child .
“ 我 同意 , 我的 儿子 , 我们 看待 你 作为 我们的 自己的 孩子 .

“我同意，我的孩子，我们视你如己出。”

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)]['feɪvə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)]['sʌfə(r)] [kə'læməti] .
And owing to our favour you shall never suffer calamity .
和 欠款 到 我们的 偏爱 你 将 绝不 遭受 灾害 .

由于我们的恩惠，你将永远不会遭受灾难。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn] [ˌdɪspju'teɪʃn] , [ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] .
And you shall be invincible in disputation , altercation , and gambling .
和 你 将 是 无敌 在 争论 , 争吵 , 和 赌博 .

你将无敌于辩论、争吵和赌博。

” [wen] [ðə; ði] ['jækʃə] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mendɪkənt] ['wəːʃip] [hɪm] ,
” When the Yaksha had said this , he disappeared , and the mendicant worshipped him ,
” 什么时候 这 夜叉 有 说 这 , 他 消失 , 和 这 乞丐 崇拜 他 ,

“夜叉说完这话后就消失了，托钵僧便膜拜他。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] - .
and after spending the night there , he went on to Pāṭaliputra .
和 后 开支 这 夜晚 那里 , 他 去 在 到 - .

他在那里过夜后，继续前往帕塔利普特拉。

[ðen] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [kɪŋ] - , [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)] ,
Then he announced to king Sinháksha , by the mouth of the doorkeeper ,
然后 他 宣布 到 国王 - , 经过 这 嘴 的 这 门卫 ,

然后他通过守门人的口向辛哈克沙国王宣布：

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'spjuːtənt] [kʌm] [frɒm; frəm] - .
that he was a disputant come from Kaśmíra .
那 他 曾是 一个 争议方 来 从 - .

他是一名来自卡什米拉的争论者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [pə'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv] [ə'sembli] ,
And the king permitted him to enter the hall of assembly ,
和 这 国王 允许 他 到 进入 这 大厅 的 集会 ,

于是国王允许他进入议事厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] ['tɑːntɪŋli] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [men][tuː; tə][dɪ'spjuːt] [wɪð] [hɪm] .
and there he tauntingly challenged the learned men to dispute with him .
和 那里 他 嘲讽地 挑战 这 学习 男人 到 争议 和 他 .

在那里，他嘲讽地挑战那些博学之士与他辩论。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['kɔŋkə] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [buːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃə] ,
And after he had conquered them all by virtue of the boon of the Yaksha ,
和 后 他 有 征服 他们 全部 经过 美德 的 这 恩惠 的 这 夜叉 ,

而当他凭借夜叉的恩惠征服了他们所有人之后，

[hiː; hi] [ə'gen] ['tɔːntɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] :
he again taunted them in the presence of the king in these words :
他 再次 嘲讽 他们 在 这 在场 的 这 国王 在 这些 字 :

他当着国王的面再次嘲讽他们，说了以下这些话：

“ [ai][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] .
“ I ask you to explain this .
“ 我 问 你 到 解释 这 .

“请你解释一下。”

[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['miːnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['steɪtmənt]	,
What	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**this**	**statement**	**,**
什么	是	这	意义	的	这	陈述	,

这句话是什么意思?

-	[ə; eɪ]	[mæn]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['dɪskəs]	[ænd; ənd]	[meɪs]	['kɒmz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['peɪntɪd]	[wɔːl]	,
'	**A**	**man**	**with**	**a**	**discus**	**and**	**mace**	**comes**	**out**	**of**	**the**	**painted**	**wall**	**,**
-	一个	男人	和	一个	铁饼	和	锤	来	出去	的	这	绘	墙	,

“一个手持铁盘和权杖的男人从彩绘墙壁中走了出来，

[ænd; ənd]	[baɪts]	[maɪ]	['ləʊə(r)]	[lɪp]	,	[ænd; ənd]	['skrætʃɪz]	[maɪ]	[tʃest]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ˌdisə'piə]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[ə'gen]	.
and	**bites**	**my**	**lower**	**lip**	**,**	**and**	**scratches**	**my**	**chest**	**,**	**and**	**then**	**disappears**	**in**	**the**	**wall**	**again**	**.**
和	咬	我的	降低	唇	,	和	划痕	我的	胸部	,	和	然后	消失	在	这	墙	再次	.

他咬着我的下唇，挠着我的胸口，然后又消失在墙里。

-	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[æn; ən]	['ɑːnsə(r)]	.	”	[θriː]
'	**Give**	**me**	**an**	**answer**	**.**	**”**	**3**
-	给	我	一个	回答	.	”	3

“给我一个答案。”3

[wen]	[ðə; ði]	['lɜːnɪd]	[men]	[hɜːd]	[hɪz; ɪz]	['rɪd(ə)l]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[ðə; ði]	['riːəl]	['refrəns]	,
When	**the**	**learned**	**men**	**heard**	**his**	**riddle**	**,**	**as**	**they**	**did**	**not**	**know**	**the**	**real**	**reference**	**,**
什么时候	这	学习	男人	听到	他的	谜语	,	作为	他们	做过	不是	知道	这	真实的	参考	,

当那些博学之士听到他的谜语时，由于他们不知道谜语的真正含义，

[ðeɪ]	[geɪv]	[nəʊ]	['ɑːnsə(r)]	,	[bʌt; bət]	[lʊkt]	[æt; ət]	[wʌn]	[ə'nʌðərz]	['feɪsɪz]	.
they	**gave**	**no**	**answer**	**,**	**but**	**looked**	**at**	**one**	**another's**	**faces**	**.**
他们	给予	不	回答	,	但	看起来	在	一	另一个的	面孔	.

他们没有回答，只是互相看着对方的脸。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	[hɪm'self]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
Then	**the**	**king**	**Sinháksha**	**himself**	**said**	**to**	**him**	**,**
然后	这	国王	-	他自己	说	到	他	,

然后，辛哈克沙国王亲自对他说：

“	[ɪk'spleɪn]	[tuː; tə]	[juː 'es]	[jɔː'self]	[ðə; ði]	['miːnɪŋ]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[juː; jʊ]	[sed]	.
“	**Explain**	**to**	**us**	**yourself**	**the**	**meaning**	**of**	**what**	**you**	**said**	**.**
“	解释	到	我们	你自己	这	意义	的	什么	你	说	.

请你亲自向我们解释一下你刚才说的话是什么意思。

”	[ˌðeərə'pɒn]	[ðə; ði]	['mendɪkənt]	[təʊld]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'siːtf(ə)l]	[bɪ'heɪvjə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,
”	**Thereupon**	**the**	**mendicant**	**told**	**the**	**king**	**of**	**the**	**deceitful**	**behaviour**	**of**	**his**	**wife**	**,**
”	于是	这	乞丐	讲述	这	国王	的	这	欺骗性的	行为	的	他的	妻子	,

于是，乞丐将国王妻子的欺骗行为告诉了他。

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɜːd]	[ə'baʊt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['jækʃə]	.
which	**he**	**had**	**heard**	**about**	**from**	**the**	**Yaksha**	**.**
哪个	他	有	听到	关于	从	这	夜叉	.

这是他从夜叉那里听说的。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	“	[səʊ]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ʃʊd; ʃəd]	['nevə(r)]	[bɪ'kʌm]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	['wɪmɪn]	,
And	**he**	**said**	**to**	**the**	**king**	**,**	**“**	**So**	**a**	**man**	**should**	**never**	**become**	**attached**	**to**	**women**	**,**
和	他	说	到	这	国王	,	“	所以	一个	男人	应该	绝不	变得	随附的	到	女性	,

他对国王说：“所以，男人不应该对女人有感情，

[wɪtʃ] [wɪl] ['əʊnli] [rɪ'zʌlt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nəʊɪŋ] ['wɪkɪdnəs] .
which will only result in his knowing wickedness .
哪个 将要 仅有的 结果 在 他的 会心 邪恶 .

这样做只会让他更加明知故犯。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mendɪkənt] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
" The king was delighted with the mendicant , and wished to give him his kingdom .
" 这 国王 曾是 高兴极了 和 这 乞丐 , 和 希望 到 给 他 他的 王国 .

国王对这位托钵僧非常满意，希望将自己的王国赐给他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mendɪkənt] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɑːdntli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtɪv] [lænd] , [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
But the mendicant , who was ardently attached to his own native land , would not take it .
但 这 乞丐 , WHO 曾是 热切地 随附的 到 他的 自己的 本国的 土地 , 会 不是 拿 它 .

但这位托钵僧对自己的故土有着深厚的感情，不愿接受它。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɒnəd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['prez(ə)nt][ɒv; əv]['dʒuːəlz] .
Then the king honoured him with a rich present of jewels .
然后 这 国王 荣幸 他 和 一个 富有的 展示 的 珠宝 .

于是国王赏赐给他一大堆珠宝作为礼物。

[ðə; ði] ['mendɪkənt] [tʊk] [ðə; ði]['dʒuːəlz][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][ɒv; əv] - ,
The mendicant took the jewels and returned to his native land of Kaśmíra ,
这 乞丐 采取 这 珠宝 和 返回 到 他的 本国的 土地 的 - ,

乞丐带着珠宝返回了他的故乡卡什米拉。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃə] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [greɪt] ['kʌmfət] . [-]
and there by the favour of the Yaksha he lived in great comfort . [119]
和 那里 经过 这 偏爱 的 这 夜叉 他 居住地 在 伟大的 舒适 . [-]

并且，由于夜叉的恩惠，他在那里过着非常舒适的生活。[119]

[wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [riˈmɑːk] , " [səʊ] [streɪndʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [bæd] ['wɪmɪn] ,
When Gomukha had said this , he remarked , " So strange are these actions of bad women ,
什么时候 - 有 说 这 , 他 评论 , " 所以 奇怪的 是 这些 行动 的 坏的 女性 ,

牛慕说完这话后，说道：“这些恶妇的行为真是奇怪啊！”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdispen'seiʃən] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
and the dispensations of Providence , and the conduct of mankind .
和 这 豁免 的 普罗维登斯 , 和 这 执行 的 人类 .

以及天意的安排和人类的行为。

[naʊ] [hɪə(r)] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [huː] [kɪld] [ɪ'lev(ə)n] . [fɔːr]
Now hear this story of another woman who killed eleven . 4
现在 听到 这 故事 的 其他 女士 WHO 被杀 十一 . 4

现在来听听另一个杀害了11人的女人的故事。4

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][ɪ'lev(ə)n] ['hʌzbəndz] .
Story of the woman who had eleven husbands .
故事 的 这 女士 WHO 有 十一 丈夫们 .

讲述一位拥有十一位丈夫的女人的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] - [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['haʊshəʊldə(r)] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
There was in Málava a certain householder , who lived in a village .
那里 曾是 在 - 一个 肯定 户主 , WHO 居住地 在 一个 村庄 .

在马拉瓦，有一个住在村庄里的户主。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɔːn] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [huː] [hæd; həd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] .
He had born to him a daughter , who had two or three elder brothers .
他 有 出生 到 他 一个 女儿 , WHO 有 二 或者 三 长老 兄弟 .

他生了一个女儿，女儿有两三个哥哥。

[naʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [daɪd] ,
Now , as soon as she was born her mother died ,
现在 , 作为 很快 作为 她 曾是 出生 她 母亲 死亡 ,

她刚出生不久，母亲就去世了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [sʌnz] [daɪd] .
and a few days after one of the man's sons died .
和 一个 很少 天 后 一 的 这 男人的 儿子们 死亡 .

几天后，该男子的其中一个儿子去世了。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [gɔːd] [baɪ][æn; ən][ɒks][ænd; ənd][daɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
And then his brother was gored by an ox and died of it .
和 然后 他的 兄弟 曾是 刺伤 经过 一个 牛 和 死亡 的 它 .

然后他的兄弟被牛角顶伤，死了。

[səʊ][ðə; ði] ['haʊshəʊldə(r)] [nemd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , “ [θriː] - ['sleiə] ,
So the householder named his daughter , “ Three - slayer ,
所以 这 户主 命名 他的 女儿 , “ 三 - 杀手 ,

于是，户主给女儿取名为“三杀者”。

” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪl] - ['əumən] [gɜːl] [θriː] [hæd; həd] [met] [ðeə(r)]
” because owing to the birth of this ill - omened girl three had met their
” 因为 欠款 到 这 出生 的 这 患病的 - 预兆 女孩 三 有 遇见 他们的
[deθ] .
death .
死亡 .

因为这个不祥女孩的出生，导致三人丧命。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,
In course of time she grew up , and then the son of a rich man ,
在 课程 的 时间 她 生长 向上 , 和 然后 这 儿子 的 一个 富有的 男人 ,

随着时间的推移，她长大成人，后来成为一位富翁的儿子。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] , [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['mærɪdʒ] ,
who lived in that village , asked her in marriage ,
WHO 居住地 在 那 村庄 , 问 她 在 婚姻 ,

住在那个村子里的一个人向她求婚，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
and her father gave her to him with the usual rejoicings .
和 她 父亲 给予 她 到 他 和 这 通常 欢庆 .

她的父亲像往常一样欢欣鼓舞地把她嫁给了他。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [ðæt] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [daɪd] .
She lived for some time with that husband , but he soon died .
她 居住地 为了 一些 时间 和 那 丈夫 , 但 他 很快 死亡 .

她和那位丈夫一起生活了一段时间，但他不久就去世了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] ['fɪk(ə)l] ['wʊmən] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['hʌzbənd] .
In a few days the fickle woman took another husband .
在 一个 很少 天 这 反复无常 女士 采取 其他 丈夫 .

几天后，这个善变的女人又嫁给了另一个丈夫。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ['hʌzbənd] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
And the second husband met his death in a short time .
和 这 第二 丈夫 遇见 他的 死亡 在 一个 短的 时间 .

第二任丈夫不久便去世了。

[ðen] , [led] [ə'streɪ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['juːθfl] ['fiːlɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [θɜːd] ['hʌzbənd] .
Then , led astray by her youthful feelings , she took a third husband .
然后 , 引领 误入歧途 经过 她 青春 情怀 , 她 采取 一个 第三 丈夫 .

然后，她受年轻气盛的感情驱使，嫁给了第三任丈夫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hʌzbənd] - ['sleiə] [daɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
And the third husband of this husband - slayer died like the others .
和 这 第三 丈夫 的 这 丈夫 - 杀手 死亡 喜欢 这 其他的 .

而这位杀夫者的第三任丈夫也像其他丈夫一样死去。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [ten] ['hʌzbəndz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
In this way she lost ten husbands in succession .
在 这 方式 她 丢失的 十 丈夫们 在 演替 .

就这样，她接连失去了十位丈夫。

[səʊ][ʃiː; ʃi][gɒt] [ə'fɪkst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ [ten] - ['sleiə] .
So she got affixed to her by way of ridicule the name of “ Ten - slayer .
所以 她 得到 已粘贴 到 她 经过 方式 的 嘲笑 这 姓名 的 “ 十 - 杀手 .

因此，她被嘲笑地冠以“十杀者”之名。

” [ðen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [let][hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [ə'nʌðə(r)]
” Then her father was ashamed and would not let her take another
” 然后 她 父亲 曾是 羞愧 和 会 不是 让 她 拿 其他
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

“于是她父亲感到羞愧，不让她再嫁。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l] .
and she remained in her father's house avoided by people .
和 她 剩余 在 她 父亲的 房子 避免 经过 人们 .

她一直待在父亲的房子里，无人问津。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['trævələ(r)] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
But one day a handsome young traveller entered it ,
但 一 天 一个 英俊的 年轻的 游客 进入 它 ,

但有一天，一位英俊的年轻旅行者走了进来，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə][stɒp][æz; əz][hɪz; ɪz] [gest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt]
and was allowed by her father to stop as his guest for a night
和 曾是 允许 经过 她 父亲 到 停止 作为 他的 客人 为了 一个 夜晚
.
:
.

她的父亲允许她留宿一晚。

[wen] [ten] - ['sleiə] [sɔː] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] ,
When Ten - slayer saw him , she fell in love with him ,
什么时候 十 - 杀手 锯 他 , 她 跌倒 在 爱 和 他 ,

当十杀者见到他时，她便爱上了他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] ['tʃɑːmɪŋ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd]
and when he looked at that charming young woman , he too was captivated
和 什么时候 他 看起来 在 那 迷人 年轻的 女士 , 他 也 曾是 着迷
.
:
.

当他看到那位迷人的年轻女子时，他也深深地被迷住了。

[ðen] [lʌv] [rɔb] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɒdəsti] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]
Then Love robbed her of her modesty , and she said to her father
然后 爱 被抢劫 她 的 她 谦逊 ， 和 她 说 到 她 父亲
,
,
,

然后爱情夺走了她的羞耻心，她对父亲说：

“ [ai] [tʃuːz] [ðɪs] ['trævələ(r)][æz; əz][wʌn] ['hʌzbənd] [mɔː(r)] ; [ɪf] [hiː; hi][daɪz][ai] [wɪl] [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [vaʊ] .
“ I choose this traveller as one husband more ; if he dies I will then take a vow .
“ 我 选择 这 游客 作为 一 丈夫 更多的 ；如果 他 死亡 我 将要 然后 拿 一个 发誓 .

“我选择这位旅人作为我的第二个丈夫；如果他死了，我将发誓。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['trævələ(r)] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d]
” She said this in the hearing of the traveller , but her father answered
” 她 说 这 在 这 听力 的 这 游客 ， 但 她 父亲 回答
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ，

“她当着旅行者的面说了这话，但她父亲回答了她，

“ [duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [dɪs'greɪsfl] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [ten]
“ Do not think of such a thing , it is too disgraceful ; you have lost ten
“ 做 不是 思考 的 这样的 一个 事物 ， 它 是 也 可耻 ； 你 有 丢失的 十
['hʌzbəndz] ,
husbands ,
丈夫们 ，

“不要有这种想法，这太丢人了；你已经失去了十个丈夫，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wʌn] [daɪz] [tuː] , ['piːp(ə)l] [wɪl] [lɑːf] [kən'sjuːmɪdli] .
and if this one dies too , people will laugh consumedly .
和 如果 这 一 死亡 也 ， 人们 将要 笑 消耗 .

如果这个人也死了，人们会笑得前仰后合。

[wen] [ðə; ði]['trævələ(r)] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [ə'bændənd] [ɔːl] [rɪ'zɜːv] , [ænd; ənd] [sed] , “ [nəʊ] [tʃɑːns]
When the traveller heard this , he abandoned all reserve , and said , “ No chance
什么时候 这 游客 听到 这 ， 他 弃 全部 预订 ， 和 说 ，“ 不 机会
[ɒv; əv][maɪ] ['daɪɪŋ] ,
of my dying ,
的 我的 垂死 ，

旅行者听到这话，便不再犹豫，说道：“我没有死的可能，

[ai][hæv; həv] [lɒst] [ten] [waɪvz] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
I have lost ten wives one after another .
我 有 丢失的 十 妻子们 一 后 其他 .

我先后失去了十位妻子。

[səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ][pɑː(r)] ;
So we are on a par ;
所以 我们 是 在 一个 帕 ；

所以我们势均力敌；

[ai][sweə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv]['ʃiːvə] .
I swear that it is so by the touch of the feet of Śiva .
我 发誓 那 它 是 所以 经过 这 触碰 的 这 脚 的 湿婆 .

我以湿婆神的双足起誓，此事确属实。

” [wen] [ðə; ði]['trævələ(r)] [sed] [ðɪs] , ['evri] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .
” When the traveller said this , every body was astonished .
” 什么时候 这 游客 说 这 ， 每一个 身体 曾是 惊讶 .

“当旅行者说出这番话时，所有人都感到惊讶。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ə'sembəld] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [kən'sent] [geɪv] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ten] -
And the villagers assembled , and with one consent gave permission to Ten -
和 这 村民们 组装 , 和 和 一 同意 给予 允许 到 十 -
['sleiə] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði]['trævələ(r)] ,
slayer to marry the traveller ,
杀手 到 结婚 这 游客 ,

于是村民们聚集起来，一致同意让屠十者娶那位旅人为妻。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
and she took him for her husband .
和 她 采取 他 为了 她 丈夫 .

她把他当作了自己的丈夫。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [hɪm] ,
And she lived some time with him ,
和 她 居住地 一些 时间 和 他 ,

她曾和他一起生活过一段时间。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [æn; ən]['eɪgjuː][ænd; ənd][daɪd] .
but at last he was seized with an ague and died .
但 在 最后的 他 曾是 查获 和 一个 疟疾 和 死亡 .

但他最终还是患上了疟疾，去世了。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] “ [ɪ'lev(ə)n] - ['sleiə] , ” [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [stəʊnz] [kʊd; kəd][nɒt] [help]
Then she was called “ Eleven - slayer , ” and even the stones could not help
然后 她 曾是 称为 “ 十一 - 杀手 , ” 和 甚至 这 石头 可以 不是 帮助
['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] :
laughing at her :
笑 在 她 :

于是她被称为“十一杀手”，就连石头都忍不住嘲笑她：

[səʊ][ʃiː; ʃi] [bɪ'tʊk] [hɜː'self] [ɪn] [dɪ'spɒndənsi] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz][ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd]
so she betook herself in despondency to the bank of the Ganges and lived
所以 她 贝托克 她自己 在 沮丧 到 这 银行 的 这 恒河 和 居住地
[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][æn; ən] [ə'setɪk] .
the life of an ascetic .
这 生活 的 一个 苦行僧 .

于是，她沮丧地来到恒河岸边，过起了苦行僧的生活。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [huː] , [θæŋks] [tuː; tə] - , [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [wʌn][ɒks] .
The story of the man , who , thanks to Durgá , had always one ox .
这 故事 的 这 男人 , WHO , 谢谢 到 - , 有 总是 一 牛 .

这个故事讲述的是一个男人，因为杜尔迦女神，他一直拥有一头牛。

[wen] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːri] ,
When Gomukha had told this amusing story ,
什么时候 - 有 讲述 这 有趣 故事 ,

当牛慕卡讲完这个有趣的故事后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第64/117页

[hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] — “ [hɪə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [səbˈsist] [ɒn] [wʌn] [ɒks] . ” [-]
he went on to say — “ Hear also the story of the man who subsisted on one ox . ” [120]
他 去 在 到 说 — “ 听到 还 这 故事 的 这 男人 WHO 生存 在 一 牛 . ” [-]

他接着说——“还要听听那个靠一头牛为生的人的故事。”[120]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈhaʊshəʊldə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈvɪlɪdʒ] ;
There was a certain poor householder in a certain village ;
那里 曾是 一个 肯定 贫穷的 户主 在 一个 肯定 村庄 ;

某村里有一位贫穷的户主;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [welθ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒks] .
and the only wealth he had in his house was one ox .
和 这 仅有的 财富 他 有 在 他的 房子 曾是 一 牛 .

他家里唯一的财产就是一头牛。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [miːn] - [ˈspɪrɪtɪd] [ðæt] ,
He was so mean - spirited that ,
他 曾是 所以 意思是 - 精神抖擞 那 ,

他心胸狭隘得令人发指，

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈperɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] ,
though his family was on the point of perishing for want of food ,
尽管 他的 家庭 曾是 在 这 观点 的 消亡 为了 想 的 食物 ,

尽管他的家人因为缺乏食物而濒临饿死，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [tuː; tə] [fɑːst] ,
and he himself had to fast ,
和 他 他自己 有 到 快速地 ,

他自己也必须禁食。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðæt] [ɒks] .
he could not make up his mind to part with that ox .
他 可以 不是 制作 向上 他的 头脑 到 部分 和 那 牛 .

他始终无法下定决心卖掉那头牛。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] - [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪndhiːə] [hɪlz] ,
But he went to the shrine of Durgá in the Vindhya hills ,
但 他 去 到 这 神社 的 - 在 这 文迪亚 丘陵 ,

但他去了文迪亚山脉的杜尔迦女神庙。

[ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [ˈdɑːrbə] - [grɑːs] , [hiː; hi] [pəˈfɔːmd] [əˈsetɪsɪzəm] [wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [fuːd] ,
and throwing himself down on a bed of darbha - grass , he performed asceticism without taking food ,
和 投掷 他自己 向下 在 一个 床 的 达尔巴 - 草 , 他 执行 禁欲主义 没有 采取 食物 ,

他俯身躺在达尔巴草床上，禁食苦行。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [əbˈteɪn] [welθ] .
in order that he might obtain wealth .
在 命令 那 他 可能 获得 财富 .

以便他能够获得财富。

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [sed] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , “ [raɪz] [ʌp] ;
The goddess said to him in a dream , “ Rise up ;
这 女神 说 到 他 在 一个 梦 , “ 上升 向上 ;

女神在梦中对他说：“起来吧;

[jɔː(r); jə(r)] [welθ] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][wʌn][ɒks] ,
your wealth shall always consist of one ox ,
你的 财富 将 总是 由 的 一 牛 ,

你的财富将永远只有一头牛。

[ænd; ənd][baɪ] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn] [pə'petʃuəl] ['kʌmfət] .
and by selling it you shall live in perpetual comfort .
和 经过 销售 它 你 将 居住 在 永久 舒适 .

卖掉它，你将永远过上舒适的生活。

” [səʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wəʊk] , [ænd; ənd][gɒt] [ʌp] , [tʊk] [sʌm; səm] [fuːd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd]
” So the next morning he woke , and got up , took some food , and returned
” 所以 这 下一个 早晨 他 觉醒 , 和 得到 向上 , 采取 一些 食物 , 和 返回
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
to his house .
到 他的 房子 .

“于是第二天早上他醒来，起床，吃了点东西，就回家了。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪnd][tuː; tə] [sel] [ðæt] [ɒks] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
But even then he had not strength of mind to sell that ox , for he
但 甚至 然后 他 有 不是 力量 的 头脑 到 卖 那 牛 , 为了 他
[θɔːt] [ðæt] ,
thought that ,
想法 那 ,

但即便如此，他还是没有勇气卖掉那头牛，因为他觉得，

[ɪf] [hiː; hi][səʊld][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l]
if he sold it , he would have nothing left in the world , and be unable
如果 他 卖 它 , 他 会 有 没有什么 左边 在 这 世界 , 和 是 无法
[tuː; tə][lɪv; laɪv] .
to live .
到 居住 .

如果他卖掉它，他将一无所有，无法生存。

[ðen] , [æz; əz] , [θɪn] [wɪð] ['fɑːstɪŋ] , [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [driːm] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd]
Then , as , thin with fasting , he told his dream with reference to the command
然后 , 作为 , 薄的 和 禁食 , 他 讲述 他的 梦 和 参考 到 这 命令
[ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
of the goddess ,
的 这 女神 ,

然后，他因禁食而变得消瘦，便按照女神的指示讲述了他的梦境。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪn'telɪdʒənt] [frend] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
a certain intelligent friend said to him ,
一个 肯定 聪明的 朋友 说 到 他 ,

一位聪明的友人对他说：

“ [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][wʌn][ɒks] ,
“ The goddess told you that you should always have one ox ,
“ 这 女神 讲述 你 那 你 应该 总是 有 一 牛 ,

“女神告诉你，你永远应该有一头牛，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][baɪ] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] , ['fuːlɪʃ] [mæn] ,
and that you should live by selling it , so why did you not , foolish man ,
和 那 你 应该 居住 经过 销售 它 , 所以 为什么 做过 你 不是 , 愚蠢 男人 ,

你应该靠卖东西为生，那你为什么不卖呢，傻瓜！

[ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ?
obey the command of the goddess ?
服从 这 命令 的 这 女神 ?

服从女神的命令?

[səʊ] , [sel] [ðɪs] [ɒks] , [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] .
So , sell this ox , and support your family .
所以 , 卖 这 牛 , 和 支持 你的 家庭 .

所以，卖掉这头牛，养家糊口吧。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][səʊld] [ðɪs] [wʌn] , [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] .
When you have sold this one , you will get another , and then another .
什么时候 你 有 卖 这 一 , 你 将要 得到 其他 , 和 然后 其他 .

当你卖掉这一个之后，你会得到另一个，然后再一个。

" [ðə; ði]['vɪlɪdʒə(r)] , [ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frend] , [dɪd][səʊ] .
" The villager , on receiving this suggestion from his friend , did so .
" 这 村民 , 在 接收 这 建议 从 他的 朋友 , 做过 所以 .

村民从朋友那里得到这个建议后，就照做了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɒks]['ɑːftə(r)][ɒks] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [pə'petʃuəl] ['kʌmfət] [baɪ] ['selɪŋ]
And he received ox after ox , and lived in perpetual comfort by selling
和 他 已收到 牛 后 牛 , 和 居住地 在 永久 舒适 经过 销售
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他得到了一头又一头牛，靠卖牛过着舒适的生活。

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] , ['destəni] [pɹədj'uːsɪz] [fruːt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
" So you see , Destiny produces fruit for every man according to his resolution .
" 所以 你 看 , 命运 产 水果 为了 每一个 男人 根据 到 他的 解决 .

"所以你看，命运会根据每个人的决心，给每个人带来相应的果实。"

[səʊ][ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rezəluːt] ;
So a man should be resolute ;
所以 一个 男人 应该 是 坚决 ;

所以，男人应当坚定决心；

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] [dʌz] [nɒt] [sɪ'lekt] [fɔː(r); fə(r)]['feɪvə(r)][ə; eɪ][mæn] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
good fortune does not select for favour a man wanting in resolution .
好的 财富 做 不是 选择 为了 偏爱 一个 男人 想要 在 解决 .

好运不会眷顾缺乏决心的人。

[hɪə(r)] [naʊ] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [rəʊg] [huː] [pɑːst] [hɪm'self] [ɒf] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] .
Hear now this story of the cunning rogue who passed himself off as a minister .
听到 现在 这 故事 的 这 狡猾 流氓 WHO 通过了 他自己 离开 作为 一个 部长 .

现在请听听这个狡猾的骗子冒充牧师的故事。

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

"[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊg] [huː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [welθ] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
Story of the rogue who managed to acquire wealth by speaking to the king .
故事 的 这 流氓 WHO 管理 到 获得 财富 经过 请讲 到 这 国王 .
[faɪv]
5
5

一个骗子通过与国王交谈而获得财富的故事。5

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] .
There was a certain king in a city in the Dekkan .
那里 曾是 一个 肯定 国王 在 一个 城市 在 这 德坎 .

在德干地区的一座城市里，有一位国王。

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊg] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][baɪ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)z] .
In that city there was a rogue who lived by imposing upon others .
在 那 城市 那里 曾是 一个 流氓 WHO 居住地 经过 气势磅礴 之上 其他的 .

那座城市里有一个恶棍，靠欺骗他人为生。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['biːɪŋ] [tuː] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð]
And one day he said to himself , being too ambitious to be satisfied with
和 一 天 他 说 到 他自己 , 存在 也 雄心勃勃 到 是 使满意 和
[smɔːl] ['geɪnz] ;
small gains ;
小的 收益 ;

有一天，他心想，他野心太大，不甘于小的成就；

“ [ɒv; əv] [wɒt] [juːz][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz] [ðɪs] ['peti] [rɑː'skælɪti] , [wɪtʃ] ['əʊnli] [prə'vaɪdz] [ˌem 'iː] [wɪð]
“ Of what use to me is this petty rascality , which only provides me with
“ 的 什么 使用 到 我 是 这 小气 坏事 , 哪个 仅有的 提供 我 和
[səb'sɪstəns] ?
subsistence ?
生存 ?

“我这点微不足道的差事，除了让我糊口之外，对我有什么用处呢？”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] [duː; də][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [greɪt] [prɒ'sperəti]
Why should I not do a stroke of business which would bring me great prosperity
为什么 应该 我 不是 做 一个 中风 的 商业 哪个 会 带来 我 伟大的 繁荣
?
?
?

为什么我不去做一件能给我带来巨大财富的事情呢?

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] , [hiː; hi] [drest] [hɪm'self] ['splendɪdli] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ,
” Having thus reflected , he dressed himself splendidly as a merchant ,
” 拥有 因此 反映 , 他 穿着 他自己 精彩地 作为 一个 商人 ,

“想到这里，他便把自己打扮得像个商人，十分讲究。”

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] - [geɪt] [ænd; ənd] [ə'kɒstɪd] [ðə; ði]['wɔːdə(r)] .
and went to the palace - gate and accosted the warder .
和 去 到 这 宫殿 - 门 和 被骚扰 这 看守 .

然后他走到宫门口，拦住了守卫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɒfəd] [ə; eɪ]
And he introduced him into the king's presence , and he offered a
和 他 介绍 他 进入 这 国王的 在场 , 和 他 提供 一个
[ˌkɒmplɪ'mentri] [gɪft] ,
complimentary gift ,
免费 礼物 ,

于是他把国王引荐给他，并献上了一份礼物。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪn] ['praɪvət] .
and said to the king , “ I wish to speak with your Majesty in private .
和 说 到 这 国王 , “ 我 希望 到 说话 和 你的 威严 在 私人的 .

他对国王说：“我想与陛下单独谈谈。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dres] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ɪnfluənst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
" The king was imposed upon by his dress , and much influenced in his favour by the present ,
" 这 国王 曾是 强加 之上 经过 他的 裙子 , 和 很多 影响 在 他的 偏爱 经过 这 展示 ,

国王被他的穿着所迷惑，并深受这份礼物的影响，对他十分满意。

[səʊ] [hiː; hi] ['grɑːntɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɪntəvjuː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rəʊg] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
so he granted him a private interview , and then the rogue said to him ,
所以 他 的确 他 一个 私人的 面试 , 和 然后 这 流氓 说 到 他 ,

于是他给了他一次单独会面，然后那个恶棍对他说：

" [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [hæv; həv] [ðə; ði] ['gʊdnəs] ['evri] [deɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ə'sembli] ,
" Will your Majesty have the goodness every day , in the hall of assembly ,
" 将要 你的 威严 有 这 善良 每一个 天 , 在 这 大厅 的 集会 ,

“陛下，您是否希望每天都能在议会大厅里享受到这份美好？”

[tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [-]
to take me aside for a moment in the sight of all , and speak to me [121]
到 拿 我 旁边 为了 一个 片刻 在 这 视线 的 全部 , 和 说话 到 我 [-]

当着众人的面把我拉到一边，跟我谈谈[121]

[ɪn] ['praɪvət] ?
in private ?
在 私人的 ?

私下？

[ænd; ənd] [æz; əz] [æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['feɪvə(r)] [ai] [wɪl] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] ['evri] [deɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] - ,
And as an acknowledgment of that favour I will give your Majesty every day five hundred dínárs ,
和 作为 一个 致谢 的 那 偏爱 我 将要 给 你的 威严 每一个 天 五 百 - ,

为了感谢陛下这份恩惠，我将每天向陛下献上五百第纳尔。

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [gɪft] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
and I do not ask for any gift in return .
和 我 做 不是 问 为了 任何 礼物 在 返回 .

我不要求任何回礼。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [wɒt] [hɑːm] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] ?
" When the king heard that , he thought to himself , " What harm can it do ?
" 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 想法 到 他自己 , " 什么 伤害 能 它 做 ?

国王听见这话，心想：“这能造成什么危害呢？”

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ?
What does he take away from me ?
什么 做 他 拿 离开 从 我 ?

他从我这里夺走了什么？

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] - ['evri] [deɪ] .
On the contrary he is to give me dínárs every day .
在 这 相反 他 是 到 给 我 - 每一个 天 .

相反，他每天都要给我第纳尔。

[wɒt] [dɪs'greɪs] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɜːtʃənt] ?
What disgrace is there in carrying on a conversation with a great merchant ?
什么 耻辱 是 那里 在 携带 在 一个 对话 和 一个 伟大的 商人 ?
与大商人交谈有什么丢脸的呢?

” [səʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sent] , [ænd; ənd] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] ,
” So the king consented , and did as he requested ,
” 所以 这 国王 同意 , 和 做过 作为 他 请求 ,
于是国王同意了，照他所要求的做了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊg] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] - [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] ,
and the rogue gave the king the dínárs as he had promised ,
和 这 流氓 给予 这 国王 这 - 作为 他 有 承诺 ,
那个骗子按照承诺，把第纳尔交给了国王。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] ['mɪnɪstə(r)] .
and the people thought that he had obtained the position of a Cabinet Minister .
和 这 人们 想法 那 他 有 获得 这 位置 的 一个 内阁 部长 .
人们都以为他已经当上了内阁大臣。

[naʊ] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [rəʊg] , [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Now one day the rogue , while he was talking with the king ,
现在 一 天 这 流氓 , 尽管 他 曾是 说 和 这 国王 ,
有一天，这个恶棍在和国王说话的时候，

[kept] ['lʊkɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
kept looking again and again at the face of one official with a significant expression .
保留 寻找 再次 和 再次 在 这 脸 的 一 官方的 和 一个 重要的 表达 .
他反复注视着一位表情意味深长的官员的脸。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [feɪs] [səʊ] ,
And after he came out , that official asked him why he had looked at his face so ,
和 后 他 来了 出去 , 那 官方的 问 他 为什么 他 有 看起来 在 他的 脸 所以 ,
他出来后，那位官员问他为什么那样盯着自己的脸看。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊg] [wɒz; wəz] ['redi] [wɪð] [ðɪs] ['fɪkʃ(ə)n] ;
and the rogue was ready with this fiction ;
和 这 流氓 曾是 准备好 和 这 小说 ;
而这个骗子早就准备好了这个谎言；

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['æŋgri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [sə'pəuz] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['plʌndə] [hɪz; ɪz] [relm] .
“ The king is angry because he supposes that you have been plundering his realm .
“ 这 国王 是 生气的 因为 他 假设 那 你 有 到过 掠夺 他的 领域 .
“国王很生气，因为他认为你们一直在掠夺他的领土。”

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ai] [lʊkt] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [ə'piːz] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] .
This is why I looked at your face , but I will appease his anger .
这 是 为什么 我 看起来 在 你的 脸 , 但 我 将要 安抚 他的 愤怒 .
这就是我注视你的原因，但我会平息他的怒火。

” [wen] [ðə; ði] [ʃæm] ['mɪnɪstə(r)] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [went] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] ,
” When the sham minister said this , the official went home in a state of anxiety ,
” 什么时候 这 假 部长 说 这 ， 这 官方的 去 家 在 一个 状态 的 焦虑 ，

“当那位冒牌部长说完这番话后，那位官员焦虑不安地回了家。”

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld] ['piːsɪz] .
and sent him a thousand gold pieces .
和 发送 他 一个 千 金子 件 .

并送给他一千枚金币。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [rəʊg] [tɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And the next day the rogue talked in the same way with the king ,
和 这 下一个 天 这 流氓 谈话 在 这 相同的 方式 和 这 国王 ，

第二天，那个恶棍又用同样的方式与国王交谈。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] , [huː] [keɪm] [tə'wɔːdz] [hɪm] ;
and then he came out and said to the official , who came towards him ;
和 然后 他 来了 出去 和 说 到 这 官方的 ， WHO 来了 向 他 ；

然后他走了出来，对迎面走来的官员说：

“ [ai] [ə'piːzd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['æŋgə(r)] [ə'genst] [juː; jʊ] [wɪð] [sʌm; səm] [dʒuː'dɪʃəs] [wɜːdz] .
“ I appeased the king's anger against you with some judicious words .
“ 我 安抚 这 国王的 愤怒 反对 你 和 一些 明智的 字 .

“我用几句得体的话语平息了国王对你的怒火。”

[tʃɪə(r)] [ʌp] ; [ai] [wɪl] [naʊ] [stænd][baɪ][juː; jʊ][ɪn][ɔːl] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
Cheer up ; I will now stand by you in all emergencies .
欢呼 向上 ； 我 将要 现在 站立 经过 你 在 全部 紧急情况 .

振作起来；今后无论发生什么紧急情况，我都会在你身边。

” [ðʌs] [hiː; hi] ['ɑːtfəli] [meɪd] [hɪm][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪs'mɪst] [hɪm] ,
” Thus he artfully made him his friend , and then dismissed him ,
” 因此 他 巧妙地 制成 他 他的 朋友 ， 和 然后 解雇 他 ，

“于是他巧妙地与他结为朋友，然后又把他打发走了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]['prez(ə)nts] .
and then the official waited upon him with all kinds of presents .
和 然后 这 官方的 等待 之上 他 和 全部 种类 的 礼物 .

然后，那位官员带着各种各样的礼物来拜访他。

[ðʌs] ['grædʒuəli] [ðɪs] ['dekst(ə)rəs] [rəʊg] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuəl] [ˌkɒnvə'seiʃənz] [wɪð]
Thus gradually this dexterous rogue , by means of his continual conversations with
因此 逐步地 这 轻巧 流氓 ， 经过 方法 的 他的 持续的 对话 和
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ，

就这样，这个狡猾的骗子通过与国王不断交谈，逐渐地……

[ænd; ənd][baɪ] ['meni] ['ɑːtifis] , [ɪk'strræktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] ['mɒnəks] ,
and by many artifices , extracted from the officials , the subordinate monarchs ,
和 经过 许多 诡计 ， 提取 从 这 官员 ， 这 下属 君主 ，
[ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] ,
the Rájpúts , and the servants ,
这 - ， 和 这 仆人 ，

通过各种诡计，从官员、下级君主、拉杰普特人和仆人那里榨取了利益，

[səʊ] [mʌtʃ] [welθ] , [ðæt] [hiː; hi] [ə'mæst] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['fɪfti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][gəʊld] ['piːsɪz] .
so much wealth , that he amassed altogether fifty millions of gold pieces .
所以 很多 财富 ， 那 他 积累 共 五十 百万 的 金子 件 .

他积累了巨额财富，总共拥有五千万枚金币。

[ðen] [ðə; ði] ['skaʊndrəli] [ʃæm] ['mɪnɪstə(r)] [sed] [ɪn] ['siːkrət] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then the scoundrelly sham minister said in secret to the king ,
然后 这 无赖 假 部长 说 在 秘密 到 这 国王 ,

然后，那个卑鄙无耻的大臣暗中对国王说：

“ [ðəʊ] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ['evri] [deɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] - , [ˌnevəðə'les] , [baɪ][ðə; ði]
“ Though I have given you every day five hundred dínárs , nevertheless , by the
“ 尽管 我 有 给定 你 每一个 天 五 百 - , 尽管如此 , 经过 这
['feɪvə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ,
favour of your Highness ,
偏爱 的 你的 高度 ,

“虽然我每天都给你五百第纳尔，然而，承蒙殿下恩惠，

[ai][hæv; həv] [ə'mæst] ['fɪfti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][gəʊld] ['piːsɪz] .
I have amassed fifty millions of gold pieces .
我 有 积累 五十 百万 的 金子 件 .

我已积累了五千万枚金币。

[səʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [ək'sept] [ɒv; əv] [ðɪs] [gəʊld] .
So have the goodness to accept of this gold .
所以 有 这 善良 到 接受 的 这 金子 .

所以，请心存善意地接受这份黄金。

[wɒt] [hæv; həv][ai][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
What have I to do with it ?
什么 有 我 到 做 和 它 ?

这跟我有什么关系？

” [ðen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['strætədʒəm] .
” Then he told the king his whole stratagem .
” 然后 他 讲述 这 国王 他的 所有的 策略 .

然后他把自己的整个计谋告诉了国王。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɑːf][ðə; ði]
But it was with difficulty that the king could be induced to take half the
但 它 曾是 和 困难 那 这 国王 可以 是 诱导 到 拿 一半 这
['mʌni] .
money .
钱 .

但要说服国王接受一半的钱却非常困难。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv][ə; eɪ]['kæbɪnət]['mɪnɪstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊg] ,
Then he gave him the post of a Cabinet Minister , and the rogue ,
然后 他 给予 他 这 邮政 的 一个 内阁 部长 , 和 这 流氓 ,

然后他任命他为内阁部长，而这个无赖，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] , [kept] ['kɔmplimɑntɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð]
having obtained riches and position , kept complimenting the people with
拥有 获得 财富 和 位置 , 保留 赞美 这 人们 和
[entə'teɪnmənts] .
entertainments .
娱乐 .

获得财富和地位后，不断用娱乐来讨好人民。

“ [ðʌs] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [əb'teɪnz] [greɪt] [welθ] [wɪ'ðaʊt] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [kraɪm] ,
“ Thus a wise man obtains great wealth without committing a very great crime ,
“ 因此 一个 明智的 男人 获得 伟大的 财富 没有 提交 一个 非常 伟大的 犯罪 ,

“因此，智者无需犯下滔天罪行即可获得巨额财富。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
and when he has gained the advantage ,
和 什么时候 他 有 获得 这 优势 ,

当他取得优势时，

[hiː; hi] [ə'təun] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪgz][ə; eɪ] [wel] .
he atones for his fault in the same way as a man who digs a well .
他 赎罪 为了 他的 过错 在 这 相同的 方式 作为 一个 男人 WHO 挖掘 一个 出色地 .

他赎罪的方式就像挖井的人一样。

" [ðen] - [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ; " ['lɪs(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] ['stɔːri] ,
" Then Gomukha went on to say to the prince ; " Listen now to this one story ,
" 然后 - 去 在 到 说 到 这 王子 ; " 听 现在 到 这 一 故事 ,

"然后，戈穆卡继续对王子说：'现在请听我讲这个故事，

[ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['mærɪdʒ] .
though you are excited about your approaching marriage .
尽管 你 是 兴奋的 关于 你的 接近 婚姻 .

尽管你对即将到来的婚礼感到兴奋。

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

"[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
Story of Ratnarekhá and Lakshmísena .
故事 的 - 和 - .

Ratnarekhá 和 Lakshmísena 的故事。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] , [nemd] - , [ə; eɪ] [kɪŋ] , [nemd] - ,
There lived in a city , named Ratnákara , a king , named Buddhiprabha ,
那里 居住地 在 一个 城市 , 命名 - , 一个 国王 , 命名 - ,

在一座名为拉特纳卡拉的城市里，住着一位名叫布迪普拉巴的国王。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['laɪən][tuː; tə][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['elɪfənt] - [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [-]
who was a very lion to the infuriated elephant - herd of his enemies , [122]
WHO 曾是 一个 非常 狮子 到 这 愤怒的 大象 - 一群 的 他的 敌人 , [-]

他对愤怒的敌人的象群来说，就像一头雄狮[122]

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [kwiːn] , [nemd] - , [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [nemd] - ,
and there was born to him by his queen , named Ratnarekhá , a daughter , named Hemaprabhá ,
和 那里 曾是 出生 到 他 经过 他的 女王 , 命名 - , 一个 女儿 , 命名 - ,

他与王后拉特纳雷卡生了一个女儿，名叫赫玛普拉巴。

[ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
the most beautiful woman in the whole world .
这 最多 美丽的 女士 在 这 所有的 世界 .

世界上最美丽的女人。

[ænd; ənd] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - , [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ɜːθ] [baɪ][ə; eɪ] [kɜːs] ,
And since she was a Vidyádharí , that had fallen to earth by a curse ,
和 自从 她 曾是 一个 - , 那 有 倒下 到 地球 经过 一个 诅咒 ,

而因为她是一位因诅咒而堕落到人间的维迪亚达里（Vidyádharí），

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ə'mjuːzɪŋ] [hɜː'self] [baɪ] ['swɪŋɪŋ] ,
she was fond of amusing herself by swinging ,
她 曾是 喜爱 的 有趣 她自己 经过 摇摆 ,

她喜欢荡秋千自娱自乐。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ɪn] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
on account of the pleasure that she felt in recalling the impressions of her
在 帐户 的 这 乐趣 那 她 毛毡 在 回忆 这 印象 的 她
['rəʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
roaming through the air in her former existence .
漫游 通过 这 空气 在 她 以前的 存在 .

因为她回忆起前世在空中翱翔的景象，感到十分愉悦。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][fə'bæd; fə'beɪd][hɜː(r); hə(r)] , ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fɔːl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt]
Her father forbade her , being afraid that she would fall , but she did not
她 父亲 禁止 她 ， 存在 害怕的 那 她 会 落下 ， 但 她 做过 不是
[dɪ'zɪst] ,
desist ,
停止 ，

她父亲禁止她这样做，担心她会摔倒，但她不肯罢休。

[səʊ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['æŋgri] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][slæp] .
so her father was angry and gave her a slap .
所以 她 父亲 曾是 生气的 和 给予 她 一个 拍击 .

所以她父亲很生气，打了她一巴掌。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [æt; ət] [rɪ'siːvɪŋ] [səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪn'dɪgnəti] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]
The princess was angry at receiving so great an indignity , and wishing to
这 公主 曾是 生气的 在 接收 所以 伟大的 一个 侮辱 ， 和 祝 到
[rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
retire to the forest ,
退休 到 这 森林 ，

公主因遭受如此极大的侮辱而愤怒不已，想要隐居到森林里去。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɒn][ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [ə'mjuːzɪŋ] [hɜː'self] .
she went to a garden outside the city , on the pretence of amusing herself .
她 去 到 一个 花园 外部 这 城市 ， 在 这 虚伪 的 有趣 她自己 .

她以自娱自乐为由，去了城外的一个花园。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [drʌŋk] [wɪð] [waɪn] , [ænd; ənd] ['rəʊmɪŋ] [ɒn] , [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ə; eɪ] [dens]
She made her servants drunk with wine , and roaming on , she entered a dense
她 制成 她 仆人 醉 和 葡萄酒 ， 和 漫游 在 ， 她 进入 一个 稠密
[triː] - ['dʒʌŋg(ə)l] ,
tree - jungle ,
树 - 丛林 ，

她用酒灌醉了仆人，然后继续游荡，走进了一片茂密的树林。

[ænd; ənd][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪt] .
and got out of their sight .
和 得到 出去 的 他们的 视线 .

然后消失在他们的视线之外。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ə'ləʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪlt] [hɜː'self] [ə; eɪ] [hʌt] ,
And she went alone to a distant forest , and there she built herself a hut ,
和 她 去 独自的 到 一个 遥远 森林 ， 和 那里 她 建造 她自己 一个 小屋 ，

于是她独自一人来到遥远的森林里，在那里给自己盖了一间小屋。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['fiːdɪŋ] [ɒn] [ruːts] [ænd; ənd] [fruːts] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʃiːvə] .
and remained feeding on roots and fruits , engaged in the adoration of Śiva .
和 剩余 喂养 在 根 和 水果 ， 已订婚的 在 这 崇拜 的 湿婆 .

他们继续以根茎和果实为食，一心崇拜湿婆神。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fled] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs]
As for her father , he found out that she had fled to some place
作为 为了 她 父亲 , 他 成立 出去 那 她 有 逃亡 到 一些 地方
[ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
or other ,
或者 其他 ,

至于她的父亲，他得知她已经逃到了某个地方。

[ænd; ənd] [meɪd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
and made search for her , but did not find her .
和 制成 搜索 为了 她 , 但 做过 不是 寻找 她 .

他们四处寻找她，但没有找到她。

[ðen] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [greɪt] [griːf] .
Then he fell into great grief .
然后 他 跌倒 进入 伟大的 悲伤 .

然后他陷入了极度的悲痛之中。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋz] [griːf] [ə'beit] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
And after some time the king's grief abated a little ,
和 后 一些 时间 这 国王的 悲伤 减弱 一个 小的 ,

过了一段时间，国王的悲伤稍稍减轻了一些。

[səʊ][hiː; hi] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə][dɪ'strækt][hɪz; ɪz][maɪnd] .
so he went out hunting to distract his mind .
所以 他 去 出去 打猎 到 转移 他的 头脑 .

于是他出去打猎，想转移注意力。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðæt] [kɪŋ] - [went] [tuː; tə] [ðæt] ['dɪstənt] ['fɒrɪst] ,
And , as it happened , that king Buddhiprabha went to that distant forest ,
和 , 作为 它 发生 , 那 国王 - 去 到 那 遥远 森林 ,

碰巧的是，那位国王布迪普拉巴去了那片遥远的森林。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪk] ['præktɪsɪz] .
in which his daughter Hemaprabhá was engaged in ascetic practices .
在 哪个 他的 女儿 - 曾是 已订婚的 在 苦行僧 实践 .

他的女儿赫玛普拉巴（Hemaprabhá）当时正在修行苦行。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [hʌt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
There the king saw her hut , and he went into it ,
那里 这 国王 锯 她 小屋 , 和 他 去 进入 它 ,

国王在那里看到了她的茅屋，便走了进去。

[ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [bɪ'held] [ðeə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [wɪð] [ə'setɪk] ['præktɪsɪz] .
and unexpectedly beheld there his own daughter emaciated with ascetic practices .
和 不料 观看 那里 他的 自己的 女儿 瘦弱 和 苦行僧 实践 .

出乎意料的是，他看到自己的女儿因为苦行而骨瘦如柴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] , [rəʊz] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
And she , when she saw him , rose up at once and embraced his feet ,
和 她 , 什么时候 她 锯 他 , 玫瑰 向上 在 一次 和 拥抱 他的 脚 ,

她一见到他，就立刻起身抱住他的脚。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]
and her father embraced her with tears and seated her on his
和 她 父亲 拥抱 她 和 眼泪 和 坐着 她 在 他的
[læp] .
lap .
膝 .

她的父亲含泪拥抱了她，让她坐在自己的腿上。

[ænd; ənd]	[ˈsiːɪŋ]	[wʌn]	[əˈnʌðə(r)]	[əˈgen]	[ˈɑːftə(r)]	[səʊ]	[lɒŋ]	[ə; eɪ]	[ˌsepəˈreɪʃn]	,
And	**seeing**	**one**	**another**	**again**	**after**	**so**	**long**	**a**	**separation**	**,**
和	看到	一	其他	再次	后	所以	长的	一个	分离	,

阔别多年后再次相见，

[ðeɪ]	[wept]	[səʊ]	[ðæt]	[ˈiːv(ə)n]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈfɒrɪst]	[gʌʃ]	[wɪð]	[tɪəz]	.
they	**wept**	**so**	**that**	**even**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**deer**	**in**	**the**	**forest**	**gushed**	**with**	**tears**	**.**
他们	哭泣	所以	那	甚至	这	眼睛	的	这	鹿	在	这	森林	滔滔不绝	和	眼泪	.

他们哭得泣不成声，就连森林里的鹿的眼睛也噙满了泪水。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[æt; ət]	[lɑːst]	[ˈkʌmfət]	[hɪz; ɪz]	[ˈdɔːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	“	[waɪ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[əˈbændən]	,
Then	**the**	**king**	**at**	**last**	**comforted**	**his**	**daughter**	**,**	**and**	**said**	**to**	**her**	**,**	**“**	**Why**	**did**	**you**	**abandon**	**,**
然后	这	国王	在	最后的	安慰	他的	女儿	,	和	说	到	她	,	“	为什么	做过	你	放弃	,

最后，国王安慰了他的女儿，对她说：“你为什么抛弃了她？”

[maɪ]	[ˈdɔːtə(r)]	,	[ðə; ði]	[ˈhæpinəs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈpæləs]	,	[ænd; ənd]	[ækt]	[ðʌs]	?
my	**daughter**	**,**	**the**	**happiness**	**of**	**a**	**palace**	**,**	**and**	**act**	**thus**	**?**
我的	女儿	,	这	幸福	的	一个	宫殿	,	和	行为	因此	?

我的女儿，拥有宫廷般的幸福，却做出这样的事？

[səʊ]	[kʌm]	[bæk]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈmʌðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[gɪv]	[ʌp]	[ðɪs]	[ˈfɒrɪst]	.
So	**come**	**back**	**to**	**your**	**mother**	**,**	**and**	**give**	**up**	**this**	**forest**	**.**
所以	来	后退	到	你的	母亲	,	和	给	向上	这	森林	.

所以，回到你母亲身边去吧，放弃这片森林。

”	[wen]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈfɑːðə(r)]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	-	[ˈɑːnsə(r)d]	[hɪm]	,
”	**When**	**her**	**father**	**said**	**this**	**to**	**her**	**,**	**Hemaprabhá**	**answered**	**him**	**,**
”	什么时候	她	父亲	说	这	到	她	,	-	回答	他	,

“当她父亲对她说出这番话时，赫玛普拉巴回答他：

“	[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	[kəˈmɑːnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒd]	[tuː; tə]	[ækt]	[ðʌs]	.
“	**I**	**have**	**been**	**commanded**	**by**	**the**	**god**	**to**	**act**	**thus**	**.**
“	我	有	到过	命令	经过	这	上帝	到	行为	因此	.

“我奉神之命这样做。”

[wɒt]	[tʃɔɪs]	[hæv; həv]	[ai]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmætə(r)]	?
What	**choice**	**have**	**I**	**in**	**the**	**matter**	**?**
什么	选择	有	我	在	这	事情	?

我在这件事上还有什么选择呢？

[səʊ]	[ai]	[wɪl]	[nɒt]	[rɪˈtɜːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈpæləs]	[tuː; tə]	[ɪnˈdʌldʒ]	[ɪn]	[ˈpleʒə(r)]	,
So	**I**	**will**	**not**	**return**	**to**	**the**	**palace**	**to**	**indulge**	**in**	**pleasure**	**,**
所以	我	将要	不是	返回	到	这	宫殿	到	放纵	在	乐趣	,

所以我不会再回宫寻欢作乐了。

[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[nɒt]	[əˈbændən]	[ðə; ði]	[dʒɔɪz]	[ɒv; əv]	[əˈsetɪsɪzəm]	.
and	**I**	**will**	**not**	**abandon**	**the**	**joys**	**of**	**asceticism**	**.**
和	我	将要	不是	放弃	这	喜悦	的	禁欲主义	.

我不会放弃苦行的乐趣。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[dɪˈskʌvəd]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[hɜːz]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[nɒt]	[əˈbændən]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪnˈtenʃ(ə)n]	,
”	**When**	**the**	**king**	**discovered**	**from**	**this**	**speech**	**of**	**hers**	**that**	**she**	**would**	**not**	**abandon**	**her**	**intention**	**,**
”	什么时候	这	国王	发现	从	这	演讲	的	她的	那	她	会	不是	放弃	她	意图	,

“国王从她的这番话中得知她不会放弃自己的打算，

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['pæləs]	[meɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[ðæt]	['veri]	['fɒrɪst]	.
he	**had**	**a**	**palace**	**made**	**for**	**her**	**in**	**that**	**very**	**forest**	**.**
他	有	一个	宫殿	制成	为了	她	在	那	非常	森林	.

他在那片森林里为她建造了一座宫殿。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['kæpɪt(ə)l]	,	[hiː; hi]	[sent]	[hɜː(r); hə(r)]	['evri]	[deɪ]	[kʊkt]
And	**when**	**he**	**returned**	**to**	**his**	**capital**	**,**	**he**	**sent**	**her**	**every**	**day**	**cooked**
和	什么时候	他	返回	到	他的	首都	,	他	发送	她	每一个	天	煮熟

[fuːd]	[ænd; ənd]	[welθ]	,
food	**and**	**wealth**	**,**
食物	和	财富	,

他回到都城后，每天都给她送熟食和财物。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˌentə'teɪnmənt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[gests]	.
for	**the**	**entertainment**	**of**	**her**	**guests**	**.**
为了	这	娱乐	的	她	客人	.

为了款待她的客人。

[ænd; ənd]	-	[rɪ'meɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	,	['ɒnə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[gests]	[wɪð]	[welθ]
And	**Hemaprabhá**	**remained**	**in**	**the**	**forest**	**,**	**honouring**	**her**	**guests**	**with**	**wealth**
和	-	剩余	在	这	森林	,	致敬	她	客人	和	财富

[ænd; ənd]	['dʒuːəlz]	,
and	**jewels**	**,**
和	珠宝	,

赫玛普拉巴留在森林里，用财富和珠宝款待她的客人。

[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[lɪvd; 'laɪvd]	[hɜː'self]	[ɒn]	[ruːts]	[ænd; ənd]	[fruːts]	.
while	**she**	**lived**	**herself**	**on**	**roots**	**and**	**fruits**	**.**
尽管	她	居住地	她自己	在	根	和	水果	.

她靠吃根茎类水果为生。

[naʊ]	[wʌn]	[deɪ]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hɜːmɪtɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ˌprɪn'ses]	[ə; eɪ]	['fiːmeɪl]	['mendɪkənt]	,
Now	**one**	**day**	**there**	**came**	**to**	**the**	**hermitage**	**of**	**that**	**princess**	**a**	**female**	**mendicant**	**,**
现在	一	天	那里	来了	到	这	隐居处	的	那	公主	一个	女性	乞丐	,

有一天，一位女乞丐来到了那位公主的隐居处。

[huː]	[wɒz; wəz]	['rəʊmɪŋ]	[ə'baʊt]	,	['hævɪŋ]	[əb'zɜːvd]	[ə; eɪ]	[vaʊ]	[ɒv; əv]	['tʃæstəti]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]
who	**was**	**roaming**	**about**	**,**	**having**	**observed**	**a**	**vow**	**of**	**chastity**	**from**	**her**
WHO	曾是	漫游	关于	,	拥有	观察到	一个	发誓	的	贞洁	从	她

['ɜːliɪst]	[juːθ]	.
earliest	**youth**	**.**
最早	青年	.

她四处游荡，自幼便立誓守贞。

[ðɪs]	['leɪdi]	,	[huː]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə; eɪ]	['mendɪkənt]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃaɪldhʊd]	, [wɒz; wəz]
This	**lady**	**,**	**who**	**had**	**been**	**a**	**mendicant**	**from**	**her**	**childhood**	**,** **was**
这	女士	,	WHO	有	到过	一个	乞丐	从	她	童年	, 曾是

['ɒnəd]	[baɪ]	-	,
honoured	**by**	**Hemaprabhá**	**,**
荣幸	经过	-	,

这位自幼便以乞讨为生的女士受到了赫玛普拉巴的嘉奖。

[ænd; ənd]	[wen]	[ɑːskt]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	['riːz(ə)n]	[waɪ]	[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[ðə; ði]	[vaʊ]	,	[ʃiː; ʃi]	['ɑːnsə(r)d]	,	“
and	**when**	**asked**	**by**	**her**	**the**	**reason**	**why**	**she**	**took**	**the**	**vow**	**,**	**she**	**answered**	**,**	**“**
和	什么时候	问	经过	她	这	原因	为什么	她	采取	这	发誓	,	她	回答	,	“

[wʌns]	,
Once	**,**
一次	,

当她问她为何发誓时，她回答说：“曾经，

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] , [ai][wɒz; wəz] [ʃæm'puːɪŋ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [fiːt] , [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [kləʊzd]
when I was a girl , I was shampooing my father's feet , and my eyes closed
什么时候 我 曾是 一个 女孩 ， 我 曾是 洗发 我的 父亲的 脚 ， 和 我的 眼睛 关闭
[ɪn] [sliːp] ,
in sleep ,
在 睡觉 ，

我小时候，有一次给爸爸洗脚，不知不觉就睡着了，眼睛闭上了。

[ænd; ənd][ai][let][maɪ][hændz][drɒp] . [-]
and I let my hands drop . [123]
和 我 让 我的 双手 降低 . [-]

我放下了双手。[123]

[ðen] [maɪ]['fɑːðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪk] , [ænd; ənd] [sed] , - [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ?
Then my father gave me a kick , and said , ' Why do you go to sleep ?
然后 我的 父亲 给予 我 一个 踢 ， 和 说 ， - 为什么 做 你 去 到 睡觉 ？

然后我父亲踢了我一脚，说：“你为什么睡觉？”

- [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri][æt; ət] [ðæt] [ðæt] [ai] [left] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
' And I was so angry at that that I left his house and became a
- 和 我 曾是 所以 生气的 在 那 那 我 左边 他的 房子 和 成为 一个
['mendɪkənt] .
mendicant .
乞丐 .

“我对此非常生气，于是离开了他的家，成为了一名乞丐。”

” [ðen] - [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['mendɪkənt] ,
” Then Hemaprabhá was so delighted with the female mendicant ,
” 然后 - 曾是 所以 高兴极了 和 这 女性 乞丐 ，

“然后，赫玛普拉巴对这位女托钵僧非常高兴，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kærəktə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
on account of the resemblance of her character to her own ,
在 帐户 的 这 相似 的 她 特点 到 她 自己的 ，

因为其性格与她自己相似，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɒrɪst] [laɪf] .
that she made her share her forest life .
那 她 制成 她 分享 她 森林 生活 .

她让她分享了她的森林生活。

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [frend] ; “ [maɪ] [frend] ,
And one morning she said to that friend ; “ My friend ,
和 一 早晨 她 说 到 那 朋友 ； “ 我的 朋友 ，

一天早晨，她对那位朋友说：“我的朋友，

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai] [krɒst] [ɪn][maɪ] [driːmz] [ə; eɪ] [brɔːd] ['rɪvə(r)] , [ðen] [ai] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [waɪt]
I remember that I crossed in my dreams a broad river , then I mounted a white
我 记住 那 我 交叉 在 我的 梦境 一个 广阔 河 ， 然后 我 安装 一个 白色的
['elɪfənt] ,
elephant ,
大象 ，

我记得在梦中我渡过了一条宽阔的河流，然后我骑上了一头白象。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ðə; ði]['həʊli]
after that I ascended a mountain , and there I saw in a hermitage the holy
后 那 我 上升 一个 山 ， 和 那里 我 锯 在 一个 隐居处 这 圣
[gɒd] ['ʃiːvə] .
god Śiva .
上帝 湿婆 .

之后我登上了一座山，在那里我在一个隐修处看到了圣神湿婆。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['laɪə(r)] , [ai] [sæŋ] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
And having obtained a lyre , I sang and played on it before him ,
和 拥有 获得 一个 竖琴 , 我 唱 和 玩 在 它 前 他 ,

我得到一把七弦琴后，就在他面前唱歌弹琴。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sə'lestiəl] [ə'pɪərəns] [ə'prəʊtʃ] .
and then I saw a man of celestial appearance approach .
和 然后 我 锯 一个 男人 的 天体 外貌 方法 .

然后我看到一个容貌如同天人一般的人走过来。

[wen] [ai] [sɔː] [hɪm] , [ai] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
When I saw him , I flew up into the sky with you ,
什么时候 我 锯 他 , 我 飞翔 向上 进入 这 天空 和 你 ,

当我看到他时，我和你一起飞上了天空。

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] , [ai] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd][ləʊ] !
and when I had seen so much , I awoke , and lo !
和 什么时候 我 有 已见 所以 很多 , 我 醒来 , 和 洛 !

当我目睹了这么多之后，我醒了过来，瞧！

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
the night was at an end .
这 夜晚 曾是 在 一个 结尾 .

夜幕降临。

” [wen] [ðə; ði] [frend] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - , “ [ʌn'daʊtɪdli] , [ɔː'spɪʃəs] [gɜːl]
” When the friend heard this , she said to Hemaprabhá , “ Undoubtedly , auspicious girl
” 什么时候 这 朋友 听到 这 , 她 说 到 - , “ 无疑 , 吉祥 女孩
,
,
,

朋友听了这话，便对赫玛普拉巴说：“毫无疑问，这是个吉祥的女孩。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['hev(ə)nli] ['biːɪŋ] [bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs] ;
you must be some heavenly being born on earth in consequence of a curse ;
你 必须 是 一些 天上 存在 出生 在 地球 在 结果 的 一个 诅咒 ;

你一定是受诅咒而降生于世的天神；

[ænd; ənd] [ðɪs] [driːm] [miːnz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] [ɪz] ['nɪəli] [æt; ət][æn; ən][end] .
and this dream means that your curse is nearly at an end .
和 这 梦 方法 那 你的 诅咒 是 几乎 在 一个 结尾 .

这个梦意味着你的诅咒即将结束。

” [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dʒɔɪ]
” When the princess heard this speech of her friend's , she received it with joy
” 什么时候 这 公主 听到 这 演讲 的 她 朋友们 , 她 已收到 它 和 喜悦
.
.
.

“公主听到朋友的这番话，非常高兴。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði][læmp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [hæd; həd] ['maʊntɪd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]
And when the sun , the lamp of the world , had mounted high in the
和 什么时候 这 太阳 , 这 灯 的 这 世界 , 有 安装 高的 在 这
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

当太阳，这世界的明灯，高悬于天际时，

[ðeə(r)] [keɪm] [ðeə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [prɪns] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
there came there a certain prince on horseback .
那里 来了 那里 一个 肯定 王子 在 马背 .

那里来了一位骑马的王子。

[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	-	[drest]	[æz; əz]	[æn; ən]	[ə'setɪk]	,	[hiː; hi]	[ˌdis'maunt]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[hɔːs]	,
When	**he**	**saw**	**Hemaprabhá**	**dressed**	**as**	**an**	**ascetic**	**,**	**he**	**dismounted**	**from**	**his**	**horse**	**,**
什么时候	他	锯	-	穿着	作为	一个	苦行僧	,	他	下马	从	他的	马	,

当他看到赫玛普拉巴装扮成苦行僧时，便下了马。

[ænd; ənd]	[kən'siːvɪŋ]	[ˌædmə'reɪʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[hiː; hi]	[went]	[ænd; ənd]	[sə'luːtɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[rɪ'spektfəli]	.
and	**conceiving**	**admiration**	**for**	**her**	**,**	**he**	**went**	**and**	**saluted**	**her**	**respectfully**	**.**
和	受孕	钦佩	为了	她	,	他	去	和	敬礼	她	尊敬	.

他心生敬佩，走上前去恭敬地向她敬礼。

[ʃiː; ʃi]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[pɑːt]	,	[entə'teɪnd]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɪm]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[siːt]	,	[ænd; ənd]	['fiːlɪŋ]	[lʌv]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	,
She	**,**	**for**	**her**	**part**	**,**	**entertained**	**him**	**,**	**and**	**made**	**him**	**take**	**a**	**seat**	**,**	**and**	**feeling**	**love**	**for**	**him**	**,**
她	,	为了	她	部分	,	娱乐	他	,	和	制成	他	拿	一个	座位	,	和	感觉	爱	为了	他	,

她则款待他，让他坐下，并对他产生了爱慕之情。

[sed]	,	“	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	,	['nəʊb(ə)l]	[sɜː(r)]	?
said	**,**	**“**	**Who**	**are**	**you**	**,**	**noble**	**sir**	**?**
说	,	“	WHO	是	你	,	高贵	先生	?

他说：“您是哪位尊贵的先生？”

”	[ðen]	[ðə; ði]	[prɪns]	[sed]	,	“	['nəʊb(ə)l]	['leɪdi]	,	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ɔː'spɪʃəs]	[neɪm]	,	[kɔːld]	-	.
”	**Then**	**the**	**prince**	**said**	**,**	**“**	**Noble**	**lady**	**,**	**there**	**is**	**a**	**king**	**of**	**auspicious**	**name**	**,**	**called**	**Pratápasena**	**.**
”	然后	这	王子	说	,	“	高贵	女士	,	那里	是	一个	国王	的	吉祥	姓名	,	称为	-	.

“然后王子说：‘尊贵的夫人，有一位国王，名字很吉祥，名叫普拉塔帕塞纳。’

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[wʌns]	['gəʊɪŋ]	[θruː]	[ə; eɪ]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[ə'setɪsɪzəm]	[tuː; tə]	[prə'pɪʃieɪt]	['ʃiːvə]	,
He	**was**	**once**	**going**	**through**	**a**	**course**	**of**	**asceticism**	**to**	**propitiate**	**Śiva**	**,**
他	曾是	一次	去	通过	一个	课程	的	禁欲主义	到	安抚	湿婆	,

他曾一度苦修以求取悦湿婆神。

[wɪð]	[ðə; ði]	[vjuː]	[ɒv; əv]	[əb'teɪnɪŋ]	[ə; eɪ]	[sʌn]	.
with	**the**	**view**	**of**	**obtaining**	**a**	**son**	**.**
和	这	看法	的	获得	一个	儿子	.

为了生个儿子。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['mɜːsɪf(ə)l]	[gɒd]	[ə'pɪəd]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,	-	[ðaʊ]	[ʃælt]	[əb'teɪn]	[wʌn]	[sʌn]	,
And	**that**	**merciful**	**god**	**appeared**	**to**	**him**	**,**	**and**	**said**	**,**	**'**	**Thou**	**shalt**	**obtain**	**one**	**son**	**,**
和	那	仁慈	上帝	出现	到	他	,	和	说	,	-	你	应	获得	一	儿子	,

那位仁慈的神向他显现，说：“你将得一个儿子，

[huː]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[æn; ən]	[ˌɪnkɑː'neɪʃn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	-	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	,	[wen]	[hɪz; ɪz]	[kɜːs]	[ɪz]	[æt; ət]	[æn; ən]	[end]	,
who	**shall**	**be**	**an**	**incarnation**	**of**	**a**	**Vidyádhara**	**,**	**and**	**he**	**,**	**when**	**his**	**curse**	**is**	**at**	**an**	**end**	**,**
WHO	将	是	一个	化身	的	一个	-	,	和	他	,	什么时候	他的	诅咒	是	在	一个	结尾	,

他将成为持明者的化身，当他的诅咒结束时，

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːld] .
shall return to his own world .
将 返回 到 他的 自己的 世界 .

他将返回自己的世界。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sekənd] [sʌn] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [ðaɪ] [reɪs] [ænd; ənd][ʌp'həʊld]
And thou shalt have a second son , who shall continue thy race and uphold
和 你 应 有 一个 第二 儿子 , WHO 将 继续 你的 种族 和 坚持
[ðaɪ] [relm] .
thy realm .
你的 领域 .

你还将有一个儿子，他将延续你的血脉，保卫你的王国。

- [wen] ['ʃiːvə] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [tʊk] [fuːd] .
' When Śiva said this to him , he rose up in high spirits , and took food .
- 什么时候 湿婆 说 这 到 他 , 他 玫瑰 向上 在 高的 烈酒 , 和 采取 食物 .

“湿婆对他说这话时，他精神振奋，起身进食。”

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [sʌn] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] , [nemd] - , [ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv]
Then he had one son born to him , named Lakshmísena , and in course of
然后 他 有 一 儿子 出生 到 他 , 命名 - , 和 在 课程 的
[taɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] ,
time a second ,
时间 一个 第二 ,

后来他生了一个儿子，名叫拉克什米塞纳，过了一段时间，又生了第二个儿子。

[nemd] - .
named Śúrasena .
命名 - .

名为 Śúrasena。

[nəʊ] , ['lʌvli] [wʌn] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [seɪm] - ,
Know , lovely one , that I am that same Lakshmísena ,
知道 , 迷人的 一 , 那 我 是 那 相同的 - ,

亲爱的，你要知道，我就是那个拉克什米塞娜。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [wen] [ai] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] , [maɪ] [hɔːs] , [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ,
and that to - day when I went out to hunt , my horse , swift as the wind ,
和 那 到 - 天 什么时候 我 去 出去 到 打猎 , 我的 马 , 迅速 作为 这 风 ,

今天我出去打猎的时候，我的马，快如疾风，

[ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .
ran away with me and brought me here .
跑 离开 和 我 和 带来 我 这里 .

把我带走，然后把我带到了这里。

” [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌaɪ 'tiː][hɪm] , [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn]
” Then he asked her history , and she told it him , and thereupon
” 然后 他 问 她 历史 , 和 她 讲述 它 他 , 和 于是
[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ,
she remembered her former birth ,
她 记得 她 以前的 出生 ,

“然后他问起她的过去，她便告诉了他，这时她才想起自己前世的事。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪ'leɪtɪd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn]
and was very much elated , and said to him , “ Now that I have seen
和 曾是 非常 很多 欣喜若狂 , 和 说 到 他 , “ 现在 那 我 有 已见
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

他非常高兴，对他说：“既然我已经见到你，

[ai]	[hæv; həv]	[rɪ'membəd]	[maɪ]	[bɜːθ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[wɪtʃ]	[ai]	[njuː]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	-	,
I	**have**	**remembered**	**my**	**birth**	**and**	**the**	**sciences**	**which**	**I**	**knew**	**as**	**a**	**Vidyádharí**	**,**
我	有	记得	我的	出生	和	这	科学	哪个	我	知道	作为	一个	-	,

我忆起了我的出生，以及我作为一名学生时所掌握的科学知识。

[sɪks]	[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[frend]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[hɪə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[bəuθ]	-	,
6	**for**	**I**	**and**	**this**	**friend**	**of**	**mine**	**here**	**are**	**both**	**Vidyádharís**	**,**
6	为了	我	和	这	朋友	的	矿	这里	是	两个都	-	,

6 我和我的这位朋友都是 Vidyádharís，

[ðæt]	[hæv; həv]	[biːn]	[sent]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ɜːθ]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[kɜːs]	.
that	**have**	**been**	**sent**	**down**	**to**	**earth**	**by**	**a**	**curse**	**.**
那	有	到过	发送	向下	到	地球	经过	一个	诅咒	.

因诅咒而被贬谪到人间的生物。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[maɪ]	['hʌzbənd]	,	[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]	['mɪnɪstə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['hʌzbənd]	[ɒv; əv]
And	**you**	**were**	**my**	**husband**	**,**	**and**	**your**	**minister**	**was**	**the**	**husband**	**of**
和	你	是	我的	丈夫	,	和	你的	部长	曾是	这	丈夫	的

[ðɪs]	[frend]	[ɒv; əv]	[maɪn]	.
this	**friend**	**of**	**mine**	**.**
这	朋友	的	矿	.

你是我的丈夫，而你的牧师是我这位朋友的丈夫。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ðæt]	[kɜːs]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[frend]	[hæz; həz]	[lɒst]	[ɪts]	['paʊə(r)]	.
And	**now**	**that**	**curse**	**of**	**me**	**and**	**of**	**my**	**friend**	**has**	**lost**	**its**	**power**	**.**
和	现在	那	诅咒	的	我	和	的	我的	朋友	有	丢失的	它是	力量	.

现在，我和我朋友身上的诅咒已经失去了效力。

[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[ɔːl]	[miːt]	[ə'gen]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	-	.
We	**shall**	**all**	**meet**	**again**	**in**	**the**	**world**	**of**	**Vidyádharas**	**.**
我们	将	全部	见面	再次	在	这	世界	的	-	.

我们终将在持明者的世界里再次相遇。

”	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[frend]	[ə'sjuːmd]	[dɪ'vaɪn]	[fɔːmz]	[ænd; ənd]	[fluː]	[ʌp]	[tuː; tə]	[	-	]
”	**Then**	**she**	**and**	**her**	**friend**	**assumed**	**divine**	**forms**	**and**	**flew**	**up**	**to**	**[**	**124**	**]**
”	然后	她	和	她	朋友	假定	神圣的	表格	和	飞翔	向上	到	[	-	]

然后她和她的朋友化作神形，飞到了[124]

['hev(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[wɜːld]	.
heaven	**,**	**and**	**went**	**to**	**their**	**own**	**world**	**.**
天堂	,	和	去	到	他们的	自己的	世界	.

他们去了天堂，然后去了他们自己的世界。

[bʌt; bət]	-	[stʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[lɒst]	[ɪn]	['wʌndə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[hɪz; ɪz]
But	**Lakshmísena**	**stood**	**for**	**a**	**moment**	**lost**	**in**	**wonder**	**,**	**and**	**then**	**his**
但	-	站立	为了	一个	片刻	丢失的	在	想知道	,	和	然后	他的

['mɪnɪstə(r)]	[ə'raɪvd]	['trækɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[kɔːs]	.
minister	**arrived**	**tracking**	**his**	**course**	**.**
部长	到达的	追踪	他的	课程	.

但拉克什米塞纳愣在原地，一时不知所措，然后他的大臣循着他的踪迹赶来。

[waɪl]	[ðə; ði]	[prɪns]	[wɒz; wəz]	['telɪŋ]	[ðə; ði]	[həʊl]	['stɔːri]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[kɪŋ]	-	[ə'raɪvd]	,
While	**the**	**prince**	**was**	**telling**	**the**	**whole**	**story**	**to**	**him**	**,**	**king**	**Buddhiprabha**	**arrived**	**,**
尽管	这	王子	曾是	讲述	这	所有的	故事	到	他	,	国王	-	到达的	,

王子正在向他讲述整个故事时，布迪普拉巴国王到了。

['æŋkʃəs]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	.
anxious	**to**	**see**	**his**	**daughter**	**.**
焦虑的	到	看	他的	女儿	.

他急切地想见到女儿。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [faʊnd] - [ðeə(r)] , [hiː; hi] [ɑːskt]
When he could not see his daughter , but found Lakshmísena there , he asked
什么时候 他 可以 不是 看 他的 女儿 , 但 成立 - 那里 , 他 问
[fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
for news of her ,
为了 消息 的 她 ,

当他找不到女儿时，却在那里遇到了拉克什米塞娜，于是他询问女儿的消息。

[ænd; ənd] - [təʊld][hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and Lakshmísena told him what had happened .
和 - 讲述 他 什么 有 发生 .

拉克什米塞娜把发生的事情告诉了他。

[ðen] - [wɒz; wəz][kɑːst] [daʊn] , [bʌt; bət] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)]
Then Buddhiprabha was cast down , but Lakshmísena and his minister
然后 - 曾是 投掷 向下 , 但 - 和 他的 部长
[rɪ'membəd] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,
remembered their former existence ,
记得 他们的 以前的 存在 ,

随后，布迪普拉巴被贬谪，但拉克什米塞纳和他的大臣们却记起了他们以前的身份。

[ðeə(r)] [kɜːs] ['hævɪŋ] [spent] [ɪts] [fɔːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [wɜːld] [θruː] [ðə; ði]
their curse having spent its force , and they went to their own world through the
他们的 诅咒 拥有 花费 它是 力量 , 和 他们 去 到 他们的 自己的 世界 通过 这
[eə(r)] .
air .
空气 .

他们的诅咒失效后，他们通过空气返回了自己的世界。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] - [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen]
He recovered his wife Hemaprabhá and returned with her , and then
他 恢复 他的 妻子 - 和 返回 和 她 , 和 然后
['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv] - ,
taking leave of Buddhiprabha ,
采取 离开 的 - ,

他找回了妻子赫玛普拉巴，和她一起返回，然后向布迪普拉巴告别。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [taʊn] .
he went to his own town .
他 去 到 他的 自己的 镇 .

他回到了自己的家乡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
And he went with his minister , who had recovered his wife ,
和 他 去 和 他的 部长 , WHO 有 恢复 他的 妻子 ,

他和他的牧师一起去了，牧师已经找回了他的妻子。

[ænd; ənd][təʊld][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - ,
and told their adventures to his father Pratápasena ,
和 讲述 他们的 冒险 到 他的 父亲 - ,

并将他们的冒险经历告诉了他的父亲普拉塔帕塞纳。

[huː] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [bɜːθ] .
who bestowed on him his kingdom as his successor by right of birth .
WHO 授予 在 他 他的 王国 作为 他的 接班人 经过 正确的 的 出生 .

他将王国赐予他，因为他是其出身继承人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] - ,
But he gave it to his younger brother Śúrasena ,
但 他 给予 它 到 他的 年轻 兄弟 - ,

但他把它给了他的弟弟苏拉塞纳。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
and returned to his own city in the country of the Vidyádharas .
和 返回 到 他的 自己的 城市 在 这 国家 的 这 - .

然后他返回了位于维迪亚达拉国的自己的城市。

[ðeə(r)] - , [ju'naɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] - , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)] ,
There Lakshmísena , united with his consort Hemaprabhá , and assisted by his minister ,
那里 - , 团结的 和 他的 配偶 - , 和 协助 经过 他的 部长 ,

在那里，拉克什米塞纳与他的配偶赫玛普拉巴在一起，并由他的大臣协助，

[lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - .
long enjoyed the delights of sovereignty over the Vidyádharas .
长的 享受 这 美味 的 主权 超过 这 - .

长久以来，他们享受着对持明者的统治之乐。

[baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] ['stɔːriz] [təʊld][wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] - , - ,
By hearing these stories told one after another by Gomukha , Naraváhanadatta ,
经过 听力 这些 故事 讲述 一 后 其他 经过 - , - ,

通过聆听戈穆卡、纳拉瓦哈纳达塔等人一个接一个讲述的这些故事，

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['mærɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [waɪf] - ,
though he was excited about his approaching marriage with his new wife Śaktiyaśas ,
尽管 他 曾是 兴奋的 关于 他的 接近 婚姻 和 他的 新的 妻子 - ,

尽管他对即将与新婚妻子 Śaktiyaśas 结婚感到兴奋，

[spent] [ðæt] [naɪt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
spent that night as if it were a moment .
花费 那 夜晚 作为 如果 它 是 一个 片刻 .

那一夜仿佛只持续了一瞬间。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [prɪns] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [deɪz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [ə'raɪvd] ,
In this way the prince whiled away the days , until the day of his marriage arrived ,
在 这 方式 这 王子 虽然 离开 这 天 , 直到 这 天 的 他的 婚姻 到达的 ,

王子就这样消磨时光，直到他的婚期到来。

[wen] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
when , as he was in the presence of his father the king of Vatsa ,
什么时候 , 作为 他 曾是 在 这 在场 的 他的 父亲 这 国王 的 瓦察 ,

当时，他正与他的父亲，即伐察国王在一起，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] - [dɪ'send] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , ['gliːmɪŋ] [laɪk] [gəʊld] .
he suddenly saw the army of the Vidyádharas descend from heaven , gleaming like gold .
他 突然 锯 这 军队 的 这 - 下降 从 天堂 , 闪闪发光 喜欢 金子 .

他突然看到持明者大军从天而降，浑身闪耀着金光。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
And he saw , in the midst of them , Sphaṭikayaśas the king of the
和 他 锯 , 在 这 中间 的 他们 , - 这 国王 的 这
- ,
Vidyádharas ,
- ,

他看见他们中间有持明者之王斯法提卡亚沙斯，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
who had come out of love , holding the hand of his dear daughter ,
WHO 有 来 出去 的 爱 , 保持 这 手 的 他的 亲爱的 女儿 ,

他出于爱而来，牵着他心爱女儿的手，

[huːm] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʒɔɪfəli] [went] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
whom he wished to bestow on the prince , and he joyfully went towards him ,
谁 他 希望 到 赐给 在 这 王子 , 和 他 欣喜地 去 向 他 ,

他想把这件礼物送给王子，于是兴高采烈地走向王子。

[ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [hɪm] [baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
and saluted him by the title of father - in - law ,
和 敬礼 他 经过 这 标题 的 父亲 - 在 - 法律 ,

并以岳父的称呼向他致敬。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [fɜːst] [entə'teɪnd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['juːʒuəl]
after his father had first entertained him with the arghya and other usual
后 他的 父亲 有 第一的 娱乐 他 和 这 - 和 其他 通常
['serɪmənɪz] .
ceremonies .
仪式 .

在他父亲首先用供奉祭品和其他惯例仪式款待他之后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['steɪtɪd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
And the king of the Vidyádharas stated the object of his coming ,
和 这 国王 的 这 - 声明 这 目的 的 他的 未来 ,

毗提耶陀罗王陈述了他此行的目的：

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [mæg'nɪfɪsns] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [haɪ]
and immediately created a display of heavenly magnificence becoming his high
和 立即地 创建 一个 展示 的 天上 壮丽 成为 他的 高的
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

他立刻展现出与他崇高地位相符的神圣威严，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)] ['ləʊdɪd] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð]
and by the might of his supernatural power loaded the prince with
和 经过 这 可能 的 他的 超自然 力量 已加载 这 王子 和
['dʒuːəlz] ,
jewels ,
珠宝 ,

他凭借超自然的力量，让王子拥有了无数珠宝。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] [ɪn] [djuː] [fɔːm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['priːviəsli] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [hɪm] .
and then bestowed on him in due form his daughter previously promised to him .
和 然后 授予 在 他 在 到期的 形式 他的 女儿 之前 承诺 到 他 .

然后，按照惯例，将他之前承诺给他的女儿赐给了他。

[ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðæt] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
And Naraváhanadatta , having obtained that Śaktiyaśas , the daughter of the king
和 - , 拥有 获得 那 - , 这 女儿 的 这 国王
[ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of the Vidyádharas ,
的 这 - ,

而那罗伐诃那陀罗王的女儿沙克提亚沙斯，

[wɒz; wəz] [rɪ'splendənt] [æz; əz][ðə; ði]['ləʊtəs]['ɑːftə(r)] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
was resplendent as the lotus after collecting the rays of the sun .
曾是 灿烂 作为 这 莲花 后 收集 这 射线 的 这 太阳 .

如同沐浴了阳光的莲花般光彩夺目。

[ðen] - [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [rɪ'meɪnd] [ɪn]
Then Sphaṭikayaśas departed , and the son of the king of Vatsa remained in
然后 - 已离开 , 和 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 剩余 在
[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
the city of Kauśámbí ,
这 城市 的 - ,

然后斯法提卡亚沙斯离开了，伐察王的儿子留在了考沙姆比城。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] - , [æz; əz][ðə; ði] [biː] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊtəs] .
with his eyes fixed on the face of Śaktiyaśas , as the bee clings to the lotus .
和 他的 眼睛 固定的 在 这 脸 的 - , 作为 这 蜜蜂 黏附 到 这 莲花 .
[-] [wʌn]
[125] 1
[-] 1

他的目光紧紧盯着沙克提亚沙斯的脸庞，如同蜜蜂依附在莲花上。[125]1

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] ['jækʃə] [tuː; tə] [huːm] - [preɪz] [ɪn][tʃeɪtʃ] . ['eks 'eks] .
the Yaksha to whom Phalabhúti prays in Ch . XX .
这 夜叉 到 谁 - 祈祷 在 ch . xx .

在第二十章中，法拉布提向夜叉祈祷。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] [triː] - ['spɪrɪt] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ]['taɪlər][ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] ['kʌltʃə(r)] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn] ['meni]
The belief in tree - spirits is shewn by Tylor in his Primitive Culture to exist in many
这 信仰 在 树 - 烈酒 是 展示 经过 泰勒 在 他的 原始 文化 到 存在 在 许多
[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
parts of the world .
部分 的 这 世界 .

泰勒在他的《原始文化》一书中指出，世界许多地方都存在着对树灵的信仰。

([siː] [ðə; ði]['ɪndeks][ɪn][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['vɒljuːm] .)
(See the Index in his second volume .)
(看 这 指数 在 他的 第二 体积 .)

（参见其第二卷中的索引。）

[grɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [tjuː'tɒnɪk] [mɪ'θɒlədʒi] ([piː] . - [ænd; ənd][ef ef]) [gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Grimm in his Teutonic Mythology (p . 70 and ff) gives an account of the
格林 在 他的 条顿 神话 (p . - 和 ff) 给予 一个 帐户 的 这
[triː] - ['wɜːʃɪp] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dʒɜːmənz] .
tree - worship which prevailed amongst the ancient Germans .
树 - 崇拜 哪个 最终获胜 在 这 古老的 德国人 .

格林在他的《日耳曼神话》（第 70 页及后续章节）中描述了古代日耳曼人中盛行的树木崇拜。

[siː] [ˈɔːlsəʊ][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɑːtɪk(ə)l][baɪ][ˈmɪstə(r)] . - [ɪn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈæntɪkwəri] [fɔː(r); fə(r)]
See also an interesting article by Mr . Wallhouse in the Indian Antiquary for
看 还 一个 有趣的 文章 经过 先生 . - 在 这 印度 古董商 为了
[dʒuːn] - . [ˌtuːˈtuː]
June 1880 . 2
六月 - . 2

另请参阅沃尔豪斯先生发表在1880年6月《印度古物学家》杂志上的一篇有趣的文章。2

[ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [riːdz] - [fɔː(r); fə(r)] - .
The Sanskrit College reads anena for aśanena .
这 梵文 大学 阅读 - 为了 - .

梵文学院将 aśanena 读作 anena。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [kɜːn] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [riːd] - - [kɪm] .
Dr . Kern wishes to read suhitasyápy aśanena kim .
博士 . 科恩 愿望 到 读 - - 金 .

克恩博士希望阅读suhitasyápy aśanena kim。

[ðɪs] [wʊd] [stɪl] [liːv] [ə; eɪ] [ˌsuːpəˈfluːəti] [ɒv; əv] [ˈsiləblz] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] . [θriː]
This would still leave a superfluity of syllables in the line . 3
这 会 仍然 离开 一个 过剩 的 音节 在 这 线 . 3

这样一来，这行诗句中仍然会留下多余的音节。3

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [meɪ] [biː; bi] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][æz; əz] [tres] - [ɪn]
This part of the story may be compared with the story of As tres Lebres in
这 部分 的 这 故事 可能 是 比较的 和 这 故事 的 作为 特雷斯 - 在
[ˈkweɪloʊz] [ˈkɑːntoʊz] ,
Coelho's Contos Portuguezes ,
科埃略的 康托斯 葡萄牙语 ,

这部分故事可以与科埃略的《Contos Portuguezes》中As tres Lebres的故事进行比较，

[piː] . - , [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrɪp(ə)l] [ɪn] [ˈrɔːlstənz] [ˈrʌʃ(ə)n] [fəʊk]
p . 90 , or that of the Blind Man and the Cripple in Ralston's Russian Folk
p . - , 或者 那 的 这 瞎的 男人 和 这 削弱 在 拉尔斯顿的 俄语 民间
[teɪlz; ˈteɪliːz] . [fɔːr]
Tales . 4
故事 . 4

第90页，或者拉尔斯顿《俄罗斯民间故事集》中的《盲人和瘸子》的故事。[4]

[ɪn][ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ten] [fəˈsɪkjʊˌlaɪ][ɒv; əv] [ðɪs] [trænzˈleɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði]
In the notice of the first ten fasciculi of this translation which appeared in the
在 这 注意 的 这 第一的 十 束 的 这 翻译 哪个 出现 在 这
[ˈsætədeɪ] [rɪˈvjuː] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] - ,
Saturday Review for May 1882 ,
周六 审查 为了 可能 - ,

在1882年5月刊的《星期六评论》上刊登的该译本前十册的预告中，

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɪntrəstɪŋ] [rɪˈmɑːk] [ɪz] [meɪd] [ɒn] [ðɪs] [ˈstɔːri] :
the following interesting remark is made on this story :
这 下列的 有趣的 评论 是 制成 在 这 故事 :

关于这则新闻，有以下有趣的评论：

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [huː] [hæd; həd][ɪˈlev(ə)n] [ˈhʌzbəndz] ,
“ And the story of the woman , who had eleven husbands ,
“ 和 这 故事 的 这 女士 , WHO 有 十一 丈夫们 ,

“还有一个女人，她有十一个丈夫，她的故事是……”

[beəz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [bʌt; bət] [nəʊ] [daʊt] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['laɪknəs] [tuː; tə] [æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ]
bears a curious but no doubt accidental likeness to an anecdote related by
熊 一个 好奇的 但 不 怀疑 偶然 相似 到 一个 轶事 有关的 经过
[ˌes 'tiː] . [dʒə'rəʊm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kɒntest] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪtʃ]
St . Jerome about a contest between a man and his wife as to which
英石 . 杰罗姆 关于 一个 竞赛 之间 一个 男人 和 他的 妻子 作为 到 哪个
[wʊd] [ˌaʊt'lɪv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
would outlive the other ,
会 活得更久 这 其他 ,

这与圣杰罗姆讲述的一则轶事有着奇特的相似之处，但无疑是巧合的，这则轶事讲述的是一对夫妻比赛谁会比另一方活得更久。

[ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] ['priːviəsli] ['kɒndʌktid] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] [skɔːz] [ɒv; əv] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [skɔːz]
she having previously conducted to the grave scores of husbands and he scores
她 拥有 之前 实施 到 这 严重 得分 的 丈夫们 和 他 得分
[ɒv; əv] [waɪvz] . ” [faɪv]
of wives . ” 5
的 妻子们 . ” 5

她之前已经导致数十位丈夫和数十位妻子入土为安。”5

[səʊ] [ɪn] [ðə; ði] - - , [nəʊ] . [fɔːr] , [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [huː] [ɪz] ['diːpli] [ɪn'vɒlvd] ,
So in the Novellæ Morlini , No . 4 , a merchant , who is deeply involved ,
所以 在 这 - - , 不 . 4 , 一个 商人 , WHO 是 深 涉及 ,

所以在《莫里尼小说》第四篇中，一位深陷其中的商人，

[gɪvz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [baɪ]
gives a large sum of money to the king for the privilege of riding by
给予 一个 大的 和 的 钱 到 这 国王 为了 这 特权 的 骑术 经过
[hɪz; ɪz] [saɪd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] .
his side through the town .
他的 边 通过 这 镇 .

他向国王献上一大笔钱，以获得陪同国王骑马穿过城镇的特权。

[ˌhens'fɔːθ] [hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] [siːs] [ðeə(r)] [,impɔː'tjuːnəti] .
Henceforth his creditors cease their importunities .
今后 他的 债权人 停止 他们的 纠缠 .

从此以后，他的债主们停止了催债。

(- ['dʌnlɒp] , [piː] . - .) [sɪks]
(Liebrecht's Dunlop , p . 494 .) 6
(- 邓禄普 , p . - .) 6

（Liebrecht 的 Dunlop，第 494 页。）6

[ai] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] .
I follow the Sanskrit College MS .
我 跟随 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

我跟随梵文学院硕士项目学习。

[wɪtʃ] [riːdz] - ['sɑːhə] saṃsmṛitá .
which reads vidyábhiḥ saha saṃsmṛitá .
哪个 阅读 - 萨哈 saṃsmṛitá .

其内容为 vidyábhiḥ saha saṃsmṛitá。

[bʊk] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Book XI .
书 十一 .

第十一卷。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

Chapter LXVII .

章 六十七 .

第六十七章

['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] - ['hedɪd] [gɒd] [huː] [ə'vɜːt] [ɔːl] ['hɪndrənsɪz] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz]

Honour to the elephant - headed god who averts all hindrances , who is the cause

荣誉 到 这 大象 - 标题 上帝 WHO 避免 全部 障碍 , WHO 是 这 原因

[ɒv; əv] ['evri] [sək'ses] ,

of every success ,

的 每一个 成功 ,

向象头神致敬，祂能消除一切障碍，祂是所有成功的根源。

[huː] ['feriz] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] .

who ferries us over the sea of difficulties .

WHO 渡轮 我们 超过 这 海 的 困难 .

谁能摆渡我们渡过困难之海?

[ðʌs] - [əb'teɪnd] - , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hiː; hi][hæd; həd] [ðəʊz] [waɪvz] [hiː; hi]

Thus Naraváhanadatta obtained Śaktiyaśas , and besides he had those wives he

因此 - 获得 - , 和 除了 他 有 那些 妻子们 他

['mærid] [bɪ'fɔː(r)] , - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

married before , Ratnaprabhá and others ,

已婚 前 , - 和 其他的 ,

因此，那罗伐诃那陀罗获得了夏克提耶沙斯，此外，他还拥有之前娶的那些妻子，拉特纳普拉巴和其他妻子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] [ðə; ði] [hed] [waɪf] - ,

and his consort the head wife Madanamanchuká ,

和 他的 配偶 这 头 妻子 - ,

以及他的配偶，主妻玛达纳曼楚卡，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi][led][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]

and with them and his friends he led a happy life at the court of

和 和 他们 和 他的 朋友们 他 引领 一个 快乐的 生活 在 这 法庭 的

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn] - .

his father in Kauśámbí .

他的 父亲 在 - .

他和他们以及他的朋友们在考沙姆比的父亲的宫廷里过着幸福的生活。

[['kɒntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

Story of the race between the elephant and the horses .

故事 的 这 种族 之间 这 大象 和 这 马匹 .

大象与马赛跑的故事。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [tuː] ['brʌðəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]

And one day , when he was in the garden , two brothers , who were

和 一 天 , 什么时候 他 曾是 在 这 花园 , 二 兄弟 , WHO 是

['prɪnsɪz] ,

princes ,

王子们 ,

有一天，当他在花园里时，有两个王子兄弟，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] , ['sʌd(ə)nli] [peɪd] [hɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

and who had come from a foreign land , suddenly paid him a visit .

和 WHO 有 来 从 一个 外国的 土地 , 突然 有薪酬的 他 一个 访问 .

一位来自异国的游客突然来拜访他。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ['kɔːdiəli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv]
He received them cordially , and they bowed before him , and one of
他 已收到 他们 诚挚地 , 和 他们 鞠躬 前 他 , 和 一 的
[ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ;
them said to him ;
他们 说 到 他 ;

他热情地接待了他们，他们向他鞠躬，其中一人对他说：

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [baɪ] ['dɪfrənt] ['mʌðəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
“ We are the sons by different mothers of a king in the city of Vaiśákha .
“ 我们 是 这 儿子们 经过 不同的 母亲们 的 一个 国王 在 这 城市 的 - .

“我们是毗舍佉城一位国王与不同母亲所生的儿子。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] - .
My name is Ruchiradeva and the name of this brother of mine is Potraka .
我的 姓名 是 - 和 这 姓名 的 这 兄弟 的 矿 是 - .

我的名字是鲁奇拉德瓦，我这位兄弟的名字是波特拉卡。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [swɪft] ['fiːmeɪl] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː] ['hɔːsɪz] .
I have a swift female elephant , and he has two horses .
我 有 一个 迅速 女性 大象 , 和 他 有 二 马匹 .

我有一头行动敏捷的雌象，他有两匹马。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [hæz; həz] [ə'rɪz(ə)n] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ; [ai] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]
And a dispute has arisen between us about them ; I say that the
和 一个 争议 有 出现 之间 我们 关于 他们 ; 我 说 那 这
['elɪfənt] [ɪz] [ðə; ði] [fliːt] ,
elephant is the fleetest ,
大象 是 这 最快 ,

我们之间就此产生了争论；我说大象跑得最快，

[hiː; hi] [mein'tein] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊθ] [flit] .
he maintains that his horses are both fleeter .
他 保持 那 他的 马匹 是 两个都 弗利特 .

他坚称他的两匹马都跑得更快。

[ai] [hæv; həv] [ə'griːd] [ðæt] [ɪf] [ai] [luːz] [ðə; ði] [reɪs] , [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,
I have agreed that if I lose the race , I am to surrender the elephant ,
我 有 同意 那 如果 我 失去 这 种族 , 我 是 到 投降 这 大象 ,

我已经同意，如果我输了比赛，我就得交出那头大象。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['luːzɪz] , [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] .
but if he loses , he is to give me both his horses .
但 如果 他 失败 , 他 是 到 给 我 两个都 他的 马匹 .

但如果他输了，就必须把他的两匹马都给我。

[naʊ] [nəʊ] [wʌn]
Now no one
现在 不 一

现在没有人

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɪz] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['relətɪv] [spiːd] , [səʊ] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs]
but you is fit to be a judge of their relative speed , so come to my house
但 你 是 合身 到 是 一个 法官 的 他们的 相对的 速度 , 所以 来 到 我的 房子
,
,
,

但你最适合判断它们的相对速度，所以来我家吧。

[maɪ] [lɔːd] , [ænd; ənd] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['traɪəl] .
my lord , and preside over this trial .
我的 主 , 和 主持 超过 这 审判 .

大人，请您主持审判。

[əkˈsiːd] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [rɪˈkwest] .
Accede to our request .
同意 到 我们的 要求 .

同意我们的请求。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈwɪʃɪŋ] - [triː] [ðæt] [grɑːnts] [ɔːl] [pəˈtɪʃnz] ,
For you are the wishing - tree that grants all petitions ,
为了 你 是 这 祝 - 树 那 拨款 全部 请愿书 ,

因为你就是那棵许愿树，能实现所有的愿望。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)][tuː; tə] [pəˈtɪʃn] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
and we have come from afar to petition you about this matter .
和 我们 有 来 从 远方 到 请愿 你 关于 这 事情 .

我们从远方前来，就此事向您请愿。

” [wen] [ðə; ði] [prɪns] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] - , [hiː; hi] [kənˈsent] [aʊt] [ɒv; əv]
” When the prince received this invitation from Ruchiradeva , he consented out of
” 什么时候 这 王子 已收到 这 邀请 从 - , 他 同意 出去 的
[gʊd] [ˈneɪtʃə(r)] ,
good nature ,
好的 自然 ,

“王子收到鲁奇拉德瓦的邀请后，出于好心欣然应允。”

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] .
and out of the interest he took in the elephant and the horses .
和 出去 的 这 兴趣 他 采取 在 这 大象 和 这 马匹 .

源于他对大象和马匹的兴趣。

[hiː; hi][set] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [drɔːn] [baɪ] [swɪft] [ˈhɔːsɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [hæd; həd] [brɔːt] ,
He set out in a chariot drawn by swift horses , which the brothers had brought ,
他 放 出去 在 一个 战车 绘制 经过 迅速 马匹 , 哪个 这 兄弟 有 带来 ,

他乘坐兄弟俩带来的、由骏马拉着的战车出发了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - .
and he reached with them that city of Vaiśākha .
和 他 达到 和 他们 那 城市 的 - .

他与他们一同到达了吠舍迦城。

[wen] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðæt] [ˈsplendɪd] [ˈsɪti] , [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] , [bɪˈwɪldəd] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
When he entered that splendid city , the ladies , bewildered and excited ,
什么时候 他 进入 那 灿烂 城市 , 这 女士们 , 困惑 和 兴奋的 ,

当他进入那座辉煌的城市时，女士们既困惑又兴奋，

[bɪˈheld] [hɪm] [wɪð] [aɪz] [ðə; ði] [ˈlæʃɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ʌp] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðiːz]
beheld him with eyes the lashes of which were turned up , and made these
观看 他 和 眼睛 这 睫毛 的 哪个 是 转向 向上 , 和 制成 这些
[ˈkɒments] [ɒn] [hɪm] ;
comments on him ;
评论 在 他 ;

她用睫毛向上翘起的眼睛看着他，并对他发表了如下评论；

“ [huː] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] !
“ Who can this be !
“ WHO 能 这 是 !

“这会是谁呢！”

[kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [njuː] - [kriˈeɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈæʃɪz] [wɪˈðaʊt] [ˈreɪti] ?
Can it be the god of Love new - created from his ashes without Rati ?
能 它 是 这 上帝 的 爱 新的 - 创建 从 他的 灰烬 没有 拉蒂 ?

没有拉蒂，难道这就是从灰烬中重生的爱神吗?

[ɔː(r)][ə; eɪ]['sekənd] [muːn] ['rəʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [spɒt] [ɒn] [ɪts] ['sɜːfɪs] ?
Or a second moon roaming through the heaven without a spot on its surface ?
或者 一个 第二 月亮 漫游 通过 这 天堂 没有 一个 点 在 它是 表面 ?

或者说，是第二颗在天空中游荡、表面没有一丝瑕疵的卫星？

[ɔː(r)][æn; ən] ['ærəʊ] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] [meɪd] [baɪ] [-]
Or an arrow of desire made by [126]
或者 一个 箭 的 欲望 制成 经过 [-]

或者由[126]制成的欲望之箭

[ðə; ði][kri'eɪtə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [kəm'pliːt] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv]
the Creator , in the form of a man , for the sudden complete overthrow of
这 创作者 , 在 这 形式 的 一个 男人 , 为了 这 突然 完全的 推翻 的
[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [hɑːt] .
the female heart .
这 女性 心 .

造物主化身为人，彻底征服了女性的心。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'held] [ðə; ði][ɔːl] - ['lʌvli] ['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] ,
” Then the king beheld the all - lovely temple of the god of Love ,
” 然后 这 国王 观看 这 全部 - 迷人的 寺庙 的 这 上帝 的 爱 ,

“然后国王看到了那座美轮美奂的爱神神庙，

[huːz] ['wɜːʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)][baɪ][men][ɒv; əv][əʊld][taɪm] .
whose worship had been established there by men of old time .
谁 崇拜 有 到过 已确立的 那里 经过 男人 的 老的 时间 .

那里的宗教场所是由古代先民建立的。

[hiː; hi] ['entəd] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [ðæt] [gɒd] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm] [fə'lɪsəti] ,
He entered and worshipped that god , the source of supreme felicity ,
他 进入 和 崇拜 那 上帝 , 这 来源 的 最高 费利西蒂 ,
[ænd; ənd] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
and rested for a moment ,
和 休息 为了 一个 片刻 ,

他进入殿堂，膜拜那位至高幸福之源——神，并稍作休息。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ɒf] [ðə; ði] [fə'tiːg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
and shook off the fatigue of the journey .
和 摇晃 离开 这 疲劳 的 这 旅行 .

他甩掉了旅途的疲惫。

[ðen] [hiː; hi] ['entəd] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɪə(r)] [ðæt]
Then he entered as a friend the house of Ruchiradeva , which was near that
然后 他 进入 作为 一个 朋友 这 房子 的 - , 哪个 曾是 靠近 那
['temp(ə)l] ,
temple ,
寺庙 ,

然后他以朋友的身份进入了鲁奇拉德瓦的家中，鲁奇拉德瓦的家就在那座寺庙附近。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɒnəd] [baɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
and was honoured by being made to walk in front of him .
和 曾是 荣幸 经过 存在 制成 到 走 在 正面 的 他 .

并因被安排走在他前面而感到荣幸。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] , [fʊl] [ɒv; əv] ['splendɪd]
He was delighted at the sight of that magnificent palace , full of splendid
他 曾是 高兴极了 在 这 视线 的 那 壮丽 宫殿 , 满的 的 灿烂
['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['elɪfənts] ,
horses and elephants ,
马匹 和 大象 ,

他看到那座宏伟的宫殿，里面满是骏马和大象，感到非常高兴。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[rɪ'dʒɔɪsɪŋ]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['vɪzɪt]	.
which	**was**	**in**	**a**	**state**	**of**	**rejoicing**	**on**	**account**	**of**	**his**	**visit**	**.**
哪个	曾是	在	一个	状态	的	欢欣鼓舞	在	帐户	的	他的	访问	.

因为他的来访，大家都非常高兴。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[entə'teɪnd]	[wɪð]	['veəriəs]	[ˌhɔspi'tæləti]	[baɪ]	-	,
There	**he**	**was**	**entertained**	**with**	**various**	**hospitalities**	**by**	**Ruchiradeva**	**,**
那里	他	曾是	娱乐	和	各种各样的	热情好客	经过	-	,

在那里，他受到了鲁奇拉德瓦的各种热情款待。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[bɪ'held]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[ɒv; əv]	['splendɪd]	['bjuːti]	.
and	**there**	**he**	**beheld**	**his**	**sister**	**of**	**splendid**	**beauty**	**.**
和	那里	他	观看	他的	姐姐	的	灿烂	美丽	.

在那里，他看到了他那美貌绝伦的妹妹。

[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[səʊ]	['kæptɪveɪtɪd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['glɔːriəs]	['bjuːti]	,
His	**mind**	**and**	**his**	**eyes**	**were**	**so**	**captivated**	**by**	**her**	**glorious**	**beauty**	**,**
他的	头脑	和	他的	眼睛	是	所以	着迷	经过	她	辉煌	美丽	,

她绝世的美貌让他完全着迷。

[ðæt]	[hiː; hi]	[fə'gɒt]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	['æbsəns]	[frɒm; frəm]	[həʊm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˌsepə'reɪʃn]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['fæməli]	.
that	**he**	**forgot**	**all**	**about**	**his**	**absence**	**from**	**home**	**and**	**his**	**separation**	**from**	**his**	**family**	**.**
那	他	忘了	全部	关于	他的	缺席	从	家	和	他的	分离	从	他的	家庭	.

他完全忘记了离家在外和与家人分离的痛苦。

[ʃiː; ʃi]	[tuː]	[θruː]	['lʌvɪŋli]	[ə'pɒn]	[hɪm]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪk'spændɪd]	[aɪ]	,
She	**too**	**threw**	**lovingly**	**upon**	**him**	**her**	**expanded**	**eye**	**,**
她	也	扔	深情地	之上	他	她	扩展	眼睛	,

她也满怀爱意地睁大了眼睛看着他，

[wɪtʃ]	[rɪ'zembld]	[ə; eɪ]	['gɑːlənd]	[ɒv; əv]	[fʊl]	[bləʊn]	[bluː]	['ləutəs]	,
which	**resembled**	**a**	**garland**	**of**	**full**	**blown**	**blue**	**lotuses**	**,**
哪个	类似	一个	花环	的	满的	吹	蓝色的	莲花	,

看起来像一串盛开的蓝色莲花，

[ænd; ənd]	[səʊ]	[tʃəʊz]	[hɪm]	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	.	[wʌn]	[hɜː(r); hə(r)]	[neɪm]	[wɒz; wəz]	-	,
and	**so**	**chose**	**him**	**as**	**her**	**husband**	**.**	**1**	**Her**	**name**	**was**	**Jayendrasená**	**,**
和	所以	选择	他	作为	她	丈夫	.	1	她	姓名	曾是	-	,

于是她选择他作为她的丈夫。1 她的名字是杰延德拉塞纳，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[ɒv; əv]	[sliːp]	[dɪd]	[nɒt]	[teɪk]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[æt; ət]	[naɪt]	,
and	**he**	**thought**	**so**	**much**	**upon**	**her**	**that**	**the**	**goddess**	**of**	**sleep**	**did**	**not**	**take**	**possession**	**of**	**him**	**at**	**night**	**,**
和	他	想法	所以	很多	之上	她	那	这	女神	的	睡觉	做过	不是	拿	拥有	的	他	在	夜晚	,

他如此思念她，以至于夜里睡神也无法让他入睡。

[mʌtʃ]	[les]	[dɪd]	['ʌðə(r)]	['fiːmeɪl]	.	[ˌtuː'tuː]
much	**less**	**did**	**other**	**females**	**.**	**2**
很多	较少的	做过	其他	女性	.	2

其他女性则更少这样做。2

[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	-	[brɔːt]	[ðæt]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	['hɔːsɪz]	['iːkwəl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ɪn]	['swɪftnəs]	;
The	**next**	**day**	**Potraka**	**brought**	**that**	**pair**	**of**	**horses**	**equal**	**to**	**the**	**wind**	**in**	**swiftness**	**;**
这	下一个	天	-	带来	那	一对	的	马匹	平等的	到	这	风	在	速度	;

第二天，波特拉卡带来了那两匹速度快如疾风的骏马；

[bʌt; bət] - , [huː] [wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] ,
but Ruchiradeva , who was skilled in all the secrets of the art of driving ,
但 - , WHO 曾是 熟练 在 全部 这 秘密 的 这 艺术 的 驾驶 ,

但是，精通驾驶技艺所有秘诀的鲁奇拉德瓦，

[hɪm'self] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [baɪ] [ðə; ði] ['ænɪməlz] ['nætʃ(ə)rəl] [spiːd] ,
himself mounted the female elephant , and partly by the animal's natural speed ,
他自己 安装 这 女性 大象 , 和 部分 经过 这 动物 自然的 速度 ,

他骑上了那头雌象，部分原因是凭借这头大象天生的速度，

['pɑːtli] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dek'sterəti] [ɪn] [ɜːdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] , [biːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] .
partly by his dexterity in urging it on , beat them in the race .
部分 经过 他的 灵巧 在 敦促 它 在 , 打 他们 在 这 种族 .

部分原因是他巧妙地推动它前进，从而在比赛中击败了他们。

[wen] - [hæd; həd] ['biːt(ə)n] [ðəʊz] [tuː] ['splendɪd] ['hɔːsɪz] ,
When Ruchiradeva had beaten those two splendid horses ,
什么时候 - 有 被打败 那些 二 灿烂 马匹 ,

当鲁奇拉德瓦击败那两匹骏马之后，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] ,
the son of the king of Vatsa entered the palace ,
这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 进入 这 宫殿 ,

跋蹉国王的儿子进入了宫殿，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
and at that very moment arrived a messenger from his father .
和 在 那 非常 片刻 到达的 一个 信使 从 他的 父亲 .

就在这时，他父亲的使者到了。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] , [fel] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [sed] ; " [ðə; ði] [kɪŋ] ,
The messenger , when he saw the prince , fell at his feet , and said ; " The king ,
这 信使 , 什么时候 他 锯 这 王子 , 跌倒 在 他的 脚 , 和 说 ; " 这 国王 ,

使者一见到王子，就俯伏在他脚下，说道：“国王陛下，

['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['retɪnjuː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] , [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wɪð] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
hearing from your retinue that you have come here , has sent me to you with this message .
听力 从 你的 随从 那 你 有 来 这里 , 有 发送 我 到 你 和 这 信息 .

你的随从得知你已来到这里，便派我来给你带这个消息。

- [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒn] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [nəʊ] ?
' How comes it that you have gone so far from the garden without letting me know ?
- 如何 来 它 那 你 有 已消失 所以 远的 从 这 花园 没有 出租 我 知道 ?

“你怎么能一声不响地离开花园那么远呢？”

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] , [səʊ] [ə'bændən] [ðə; ði] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [ðæt] ['ɒkjupaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ['kwɪkli] . -
I am impatient for your return , so abandon the diversion that occupies your attention , and return quickly . '
我 是 不耐烦 为了 你的 返回 , 所以 放弃 这 导流 那 占据 你的 注意力 , 和 返回 迅速地 . -

我迫不及待地想让你回来，所以请放下你正在做的事情，快点回来吧。

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['mesɪndʒə(r)] , - ,
” When he heard this message from his father's messenger , Naraváhanadatta ,
” 什么时候 他 听到 这 信息 从 他的 父亲的 信使 , - ,
“当他从父亲的使者那罗伐诃那陀陀那里听到这个消息时，

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'tent] [ɒn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fleɪm] , [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]
who was also intent on obtaining the object of his flame , was in a
WHO 曾是 还 意图 在 获得 这 目的 的 他的 火焰 , 曾是 在 一个
[steɪt] [ɒv; əv] [pə'pleksəti] .
state of perplexity .
状态 的 困惑 .
一心想要得到心仪之人的他，却陷入了困惑之中。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , [keɪm] ,
And at that very moment a merchant , in a great state of delight , came ,
和 在 那 非常 片刻 一个 商人 , 在 一个 伟大的 状态 的 喜 , 来了 ,
就在这时，一位商人兴高采烈地走了过来。

['bəʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [preɪzd] [ðæt] [prɪns] , ['seɪɪŋ] , “ ['vɪktəri] [tuː; tə] [ðiː] ,
bowing at a distance , and praised that prince , saying , “ Victory to thee ,
鞠躬 在 一个 距离 , 和 赞扬 那 王子 , 说 , “ 胜利 到 你 ,
他远远地鞠躬，称赞那位王子说：“胜利属于你，

[əʊ] [ðaʊ] [gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['flaʊəri] [baʊ; bəʊ] !
O thou god of love without the flowery bow !
哦 你 上帝 的 爱 没有 这 如花 弓 !
哦，没有花环的爱神啊！

['vɪktəri] [tuː; tə] [ðiː] , [əʊ] [lɔːd] , [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - !
Victory to thee , O Lord , the future emperor of the Vidyádharas !
胜利 到 你 , 哦 主 , 这 未来 皇帝 的 这 - !
主啊，未来的持明者之帝，胜利属于你！

[wɒst; wəst] [ðaʊ] [nɒt] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɑːmɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [wen] ['grəʊɪŋ] [ʌp] ,
Wast thou not seen to be charming as a boy , and when growing up ,
浪费 你 不是 已见 到 是 迷人 作为 一个 男生 , 和 什么时候 生长 向上 ,
你小时候不是就十分讨人喜欢吗？长大后呢？

[ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðaɪ] [fəʊz] ?
the terror of thy foes ?
这 恐怖 的 你的 敌人 ?
令敌人闻风丧胆？

[səʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði][gɒdz][ʃæl; ʃəl][bɪ'həʊld] [ðiː] [laɪk] - , ['straɪdɪŋ] [vɪk'tɔːriəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hev(ə)n]
So surely the gods shall behold thee like Vishṇu , striding victorious over the heaven
所以 一定 这 神 将 看哪 你 喜欢 - , 大步走 胜利者 超过 这 天堂
, ['kɔŋkə] ['bɑːli] .
, conquering Bali .
, 征服 巴厘岛 .
诸神必将视你如毗湿奴一般，凯旋而归，征服巴厘岛。

” [wɪð] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['preɪzɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['mɜːtʃənt] ['mægnɪfaɪd][ðə; ði] [-]
” With these and other praises the great merchant magnified the [127]
” 和 这些 和 其他 赞扬 这 伟大的 商人 放大 这 [-]
“凭借这些以及其他赞美之词，这位伟大的商人更加颂扬了[127]

[prɪns] ; [ðen] ['hævɪŋ] [biːn] ['ɒnəd] [baɪ][hɪm] ,
prince ; then having been honoured by him ,
王子 ; 然后 拥有 到过 荣幸 经过 他 ,
王子；然后受到他的嘉奖，

[hiː; hi] [prə'siːdid] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
he proceeded at his request to tell the story of his life .
他 继续 在 他的 要求 到 告诉 这 故事 的 他的 生活 .
他按照他的要求，开始讲述他的人生故事。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] - .
Story of the merchant and his wife Velá .
故事 的 这 商人 和 他的 妻子 - .
商人和他妻子维拉的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [kɔːld] - , [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ;
There is a city called Lampá , the crown of the earth ;
那里 是 一个 城市 称为 - , 这 王冠 的 这 地球 ;
有一个城市名叫兰帕，它是大地的皇冠；

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] [nemd] - .
in it there was a rich merchant named Kusumasára .
在 它 那里 曾是 一个 富有的 商人 命名 - .
里面有一位名叫库苏马萨拉的富商。

[ai] , [prɪns] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɜːtʃənt] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [muːvz] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ,
I , prince of Vatsa , am the son of that merchant , who lives and moves in religion ,
我 , 王子 的 瓦察 , 是 这 儿子 的 那 商人 , WHO 生活 和 移动 在 宗教 ,
我，伐察王子，是那位虔诚修行的商人的儿子。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]['ʃiːvə] .
and I was gained by the propitiation of Śiva .
和 我 曾是 获得 经过 这 安抚 的 湿婆 .
我因取悦湿婆神而获得救赎。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ai] [went] [wɪð] [maɪ] [frendz] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aɪdəlz] ,
Once on a time I went with my friends to witness a procession of idols ,
一次 在 一个 时间 我 去 和 我的 朋友们 到 证人 一个 游行 的 偶像 ,
从前，我和朋友们一起去看偶像游行，

[ænd; ənd][ai] [sɔː] ['ʌðə(r)] [rɪtʃ] [men] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] ['begəz] .
and I saw other rich men giving to beggars .
和 我 锯 其他 富有的 男人 给予 到 乞丐 .
我还看到其他富人在施舍乞丐。

[ðen] [ai] [fɔːmd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [welθ] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] ,
Then I formed the design of acquiring wealth to give away ,
然后 我 形成 这 设计 的 收购 财富 到 给 离开 ,
然后我制定了积累财富并捐赠出去的计划，

[æz; əz][ai][wɒz; wəz][nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][vɑːst] ['fɔːtʃuːn] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)] .
as I was not satisfied with the vast fortune accumulated by my father .
作为 我 曾是 不是 使满意 和 这 广阔的 财富 积累 经过 我的 父亲 .
因为我并不满足于父亲积累的巨额财富。

[səʊ][ai][em'bɑːk, im-][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] , ['leɪdn] [wɪð] ['meni] ['dʒuːəlz] ,
So I embarked in a ship , laden with many jewels ,
所以 我 启航 在 一个 船 , 满载 和 许多 珠宝 ,
于是我登上了一艘满载珠宝的船。

[tuː; tə][gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] .
to go across the sea to another country .
到 去 穿过 这 海 到 其他 国家 .

渡海前往另一个国家。

[ænd; ənd][maɪ] [ʃɪp] , [ɪm'peld] [baɪ][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [wɪnd] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [feɪt] ,
And my ship , impelled by a favorable wind , as if by fate ,
和 我的 船 , 被迫 经过 一个 有利 风 , 作为 如果 经过 命运 ,

我的船，仿佛被命运驱使，顺风而行，

[riːtʃt] [ðæt] ['aɪlənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
reached that island in a few days .
达到 那 岛 在 一个 很少 天 .

几天之内就到达了那个岛屿。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [mæn] ['diːlɪŋ] [ɪn]['væljuəb(ə)l]['dʒuːəlz] ,
There the king found out that I was an unknown man dealing in valuable jewels ,
那里 这 国王 成立 出去 那 我 曾是 一个 未知 男人 处理 在 有价值的 珠宝 ,

国王在那里发现我是一个默默无闻的珠宝贩子。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['ævərɪs] [hiː; hi] [θruː] [ˌem 'iː]['ɪntuː]['prɪz(ə)n] .
and out of avarice he threw me into prison .
和 出去 的 贪婪 他 扔 我 进入 监狱 .

他出于贪婪，把我关进了监狱。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['prɪz(ə)n] , [wɪtʃ] [rɪ'zembld] [hel] ,
While I was remaining in that prison , which resembled hell ,
尽管 我 曾是 其余的 在 那 监狱 , 哪个 类似 地狱 ,

当我被关押在那座如同地狱般的监狱里时，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] ['haʊlɪŋ] ['krɪmɪnlz] , ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd]
on account of its being full of howling criminals , suffering from hunger and
在 帐户 的 它是 存在 满的 的 嚎叫 罪犯 , 痛苦 从 饥饿 和
[θɜːst] , [laɪk] ['wɪkɪd] [gəʊsts] ,
thirst , like wicked ghosts ,
口渴 , 喜欢 邪恶 鬼魂 ,

因为那里到处都是嚎叫的罪犯，他们饥渴难耐，像邪恶的鬼魂一样。

[ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [nemd] - , [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɪn] [ðæt] [taʊn] , [huː] [njuː] [maɪ]['fæməli] ,
a merchant , named Mahídhara , a resident in that town , who knew my family ,
一个 商人 , 命名 - , 一个 居民 在 那 镇 , WHO 知道 我的 家庭 ,

一位名叫马希达拉的商人，是那个镇上的居民，他认识我的家人。

[went] [ænd; ənd] [ˌintə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][maɪ] [bɪ'hɑːf] , [ænd; ənd] [sed] ; “ [kɪŋ] ,
went and interceded with the king on my behalf , and said ; “ King ,
去 和 介入 和 这 国王 在 我的 代表 , 和 说 ; “ 国王 ,

他去向国王求情，为我求情，说：“国王，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mɜːtʃənt] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
this is the son of a great merchant , who lives in the city of Lampá ,
这 是 这 儿子 的 一个 伟大的 商人 , WHO 生活 在 这 城市 的 - ,

这是兰帕城一位大商人的儿子。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['kredɪtəbl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] [kiːp]
and , as he is innocent , it is not creditable to your majesty to keep
和 , 作为 他 是 清白的 , 它 是 不是 可信赖的 到 你的 威严 到 保持
[hɪm] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
him in prison .
他 在 监狱 .

而且，他是无辜的，将他关在监狱里有损陛下的名誉。

” [ɒn] [hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]
” On his making representations of this kind , the king ordered me to be
” 在 他的 制作 表现形式 的 这 种类 ， 这 国王 订购 我 到 是
[rɪ'liːst] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] ,
released from prison ,
发布 从 监狱 ，

“他如此陈述之后，国王下令将我从监狱中释放。”

[ænd; ənd] ['sʌmənd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] ['ɒnəd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɜːtiəs]
and summoned me into his presence , and honoured me with a courteous
和 被召唤 我 进入 他的 在场 ， 和 荣幸 我 和 一个 有礼貌
[rɪ'sepʃ(ə)n] .
reception .
接待 .

他召见我，并以礼相待。

[səʊ] , [baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɜːtʃənt] ,
So , by the favour of the king and the support of that merchant ,
所以 ，经过 这 偏爱 的 这 国王 和 这 支持 的 那 商人 ，

因此，凭借国王的恩宠和那位商人的支持，

[ai] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['bɪznəs] .
I remained there doing a splendid business .
我 剩余 那里 正在做 一个 灿烂 商业 .

我留在那里，生意做得非常出色。

[wʌn] [deɪ] [ai] [sɔː] , [æt; ət][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [gɜːl] ,
One day I saw , at a spring festival in a garden , a handsome girl ,
一 天 我 锯 ， 在 一个 春天 节日 在 一个 花园 ， 一个 英俊的 女孩 ，

有一天，我在花园里的春季庆典上看到一位漂亮的姑娘，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [nemd] - .
the daughter of a merchant named Śikhara .
这 女儿 的 一个 商人 命名 - .

商人希卡拉的女儿。

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['kærid] [ɒf] [maɪ] [fiːt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
I was quite carried off my feet by her ,
我 曾是 相当 携带 离开 我的 脚 经过 她 ，

我完全被她迷住了。

[huː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['lʌvz] ['ɪnsələns] ,
who was like a wave of the sea of Love's insolence ,
WHO 曾是 喜欢 一个 海浪 的 这 海 的 爱的 傲慢 ，

他就像爱情傲慢之海中的一朵浪花，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [faʊnd] [aʊt] [huː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ai][di'mɑːnd, -'mænd][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['mærɪdʒ]
and when I found out who she was , I demanded her in marriage
和 什么时候 我 成立 出去 WHO 她 曾是 ， 我 要求 她 在 婚姻
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
from her father .
从 她 父亲 .

当我得知她的身份后，我向她父亲要求娶她为妻。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [rɪ'flektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
Her father reflected for a moment , and at last said to me ;
她 父亲 反映 为了 一个 片刻 ， 和 在 最后的 说 到 我 ；

她父亲沉思片刻，最后对我说：

“ [ai] ['kænɒt] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][maɪ'self] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [nɒt] ['duːɪŋ] [səʊ]
“ I cannot give her to you myself , there is a reason for my not doing so
“ 我 不能 给 她 到 你 我 ， 那里 是 一个 原因 为了 我的 不是 正在做 所以
.
:
.

“我不能亲自把她交给你，我有我不这么做的原因。”

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [send] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ɡrænfɑːðə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['mʌðərz] [saɪd] , [ɪn][ðə; ði]
But I will send her to her grandfather by the mother's side , in the
但 我 将要 发送 她 到 她 祖父 经过 这 母亲的 边 ， 在 这
['aɪlənd][ɒv; əv] [sɪ'lɒn] ;
island of Ceylon ;
岛 的 锡兰 ；

但我会把她送到锡兰岛，送到她外祖父身边；

[ɡəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'ɡen] , [ænd; ənd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .
go there and ask for her again , and marry her .
去 那里 和 问 为了 她 再次 ， 和 结婚 她 .

去那里再次向她求婚，然后娶她。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [send] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃənz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][suːt] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli]
And I will send her there with such instructions that your suit will certainly
和 我 将要 发送 她 那里 和 这样的 指示 那 你的 套装 将要 当然
[biː; bi] [ək'septɪd] .
be accepted .
是 公认 .

我会派她去那里，并嘱咐她务必确保你的诉讼会被受理。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [peɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði]['juːʒuəl] ['kəːtisiz] ,
” When Śikhara had said this , and had paid me the usual courtesies ,
” 什么时候 - 有 说 这 ， 和 有 有薪酬的 我 这 通常 礼貌 ，

“当希卡拉说完这些话，并向我行了惯常的礼节之后，

[hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [əʊn] [haʊs] .
he dismissed me to my own house .
他 解雇 我 到 我的 自己的 房子 .

他让我回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] ,
And the next day he put the maiden on board ship , with her attendants ,
和 这 下一个 天 他 放 这 少女 在 木板 船 ， 和 她 服务员 ，

第二天，他把少女和她的侍女们送上了船。

[ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [sɪ'lɒn] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] .
and sent her to the island of Ceylon , across the sea .
和 发送 她 到 这 岛 的 锡兰 ， 穿过 这 海 .

然后把她送到了海对岸的锡兰岛。

[ai][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['iːɡənəs] [tuː; tə][ɡəʊ][ðeə(r)] , [wen] [ðɪs] ['ruːmə(r)] ,
I was preparing with the utmost eagerness to go there , when this rumour ,
我 曾是 准备 和 这 极致 渴望 到 去 那里 ，什么时候 这 谣言 ，

我当时正满怀热情地准备去那里，这时却听到了这个谣言。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [strəʊk] , [wɒz; wəz] [spred] [ə'brɔːd] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz]
which was terrible as a lightning - stroke , was spread abroad where I was
哪个 曾是 糟糕的 作为 一个 闪电 - 中风 ， 曾是 传播 国外 在哪里 我 曾是
; “ [ðə; ði] [ʃɪp] ,
; “ The ship ,
; “ 这 船 ，

那感觉如同晴天霹雳般可怕，在我所在的地区迅速蔓延开来；“那艘船，

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	['stɑːtɪd]	,	[hæz; həz]	[gɒn]	[tuː; tə]	['piːsɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['əʊpən]	[siː]	,
in	**which**	**the**	**daughter**	**of**	**Śikhara**	**started**	**,**	**has**	**gone**	**to**	**pieces**	**in**	**the**	**open**	**sea**	**,**
在	哪个	这	女儿	的	-	开始	，	有	已消失	到	件	在	这	打开	海	，

希卡拉之女的故事由此展开，最终在茫茫大海中化为碎片。

[ænd; ənd]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[səʊl]	[hæz; həz]	[biːn]	[seɪvd]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**not**	**a**	**soul**	**has**	**been**	**saved**	**out**	**of**	**it**	**.**
和	不是	一个	灵魂	有	到过	已保存	出去	的	它	.

没有一个人能从中得救。

”	[ðæt]	[rɪ'pɔːt]	[ˌɔːltə'geðə(r)]	[brəʊk]	[daʊn]	[maɪ]	[self]	-	[kə'mɑːnd]	,	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	['æŋkʃəs]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[-]
”	**That**	**report**	**altogether**	**broke**	**down**	**my**	**self**	**-**	**command**	**,**	**and**	**being**	**anxious**	**about**	**the**	**[128]**
”	那	报告	共	打破	向下	我的	自己	-	命令	，	和	存在	焦虑的	关于	这	[-]

“那份报告彻底摧毁了我的自制力，让我焦虑不已[128]

[ʃɪp]	,	[ai]	['sʌd(ə)nli]	[fel]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['həʊpləs]	[siː]	[ɒv; əv]	[dɪ'spɒndənsi]	.
ship	**,**	**I**	**suddenly**	**fell**	**into**	**a**	**hopeless**	**sea**	**of**	**despondency**	**.**
船	，	我	突然	跌倒	进入	一个	绝望	海	的	沮丧	.

突然间，我仿佛坠入了绝望的深渊。

[səʊ]	[ai]	,	[ðəʊ]	['kʌmfət]	[baɪ]	[maɪ]	['eldəz]	,
So	**I**	**,**	**though**	**comforted**	**by**	**my**	**elders**	**,**
所以	我	，	尽管	安慰	经过	我的	长者	，

所以，尽管长辈们安慰我，我

[meɪd]	[ʌp]	[maɪ]	[maɪnd]	[tuː; tə]	[θrəʊ]	[ə'weɪ]	[maɪ]	['prɒpəti]	[ænd; ənd]	['prɒspekts]	,
made	**up**	**my**	**mind**	**to**	**throw**	**away**	**my**	**property**	**and**	**prospects**	**,**
制成	向上	我的	头脑	到	扔	离开	我的	财产	和	前景	，

我下定决心放弃我的财产和前途。

[ænd; ənd]	[ai]	[dɪ'tɜːmɪnd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðæt]	['aɪlənd]	[tuː; tə]	[ˌæsə'teɪn]	[ðə; ði]	[truːθ]	.
and	**I**	**determined**	**to**	**go**	**to**	**that**	**island**	**to**	**ascertain**	**the**	**truth**	**.**
和	我	决定	到	去	到	那	岛	到	探明	这	真相	.

于是我决定去那个岛上查明真相。

[ðen]	,	[ðəʊ]	['pætrənaiz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	['ləʊdɪd]	[wɪð]	[ɔːl]	['mænə(r)]	[ɒv; əv]	[welθ]	,
Then	**,**	**though**	**patronized**	**by**	**the**	**king**	**and**	**loaded**	**with**	**all**	**manner**	**of**	**wealth**	**,**
然后	，	尽管	受惠	经过	这	国王	和	已加载	和	全部	方式	的	财富	，

当时，尽管受到国王的庇护，并且拥有各种各样的财富，

[ai]	[em'bɑːk, im-]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɪp]	[ɒn]	[ðə; ði]	[siː]	[ænd; ənd]	[set]	[aʊt]	.
I	**embarked**	**in**	**a**	**ship**	**on**	**the**	**sea**	**and**	**set**	**out**	**.**
我	启航	在	一个	船	在	这	海	和	放	出去	.

我登上了一艘出海的船，启程了。

[ðen]	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	['paɪrət]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[klaʊd]	,
Then	**a**	**terrible**	**pirate**	**,**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**cloud**	**,**
然后	一个	糟糕的	海盗	，	在	这	形式	的	一个	云	，

然后，一个可怕的海盗，化作一朵云，

['sʌd(ə)nli]	[ə'rəʊz]	[ə'genst]	[ˌem 'iː]	[æz; əz]	[ai]	[wɒz; wəz]	[pə'sjuːɪŋ]	[maɪ]	[kɔːs]	,
suddenly	**arose**	**against**	**me**	**as**	**I**	**was**	**pursuing**	**my**	**course**	**,**
突然	出现	反对	我	作为	我	曾是	追求	我的	课程	，

当我按部就班地进行我的工作时，突然有人起来反对我。

[ænd; ənd]	[dɪs'tʃɑːdʒd]	[æt; ət]	[ˌem 'iː]	['pætə]	[drɒps]	[ɒv; əv]	[reɪn]	,	[laɪk]	['ʃaʊərz]	[ɒv; əv]	['ærəus]	.
and	**discharged**	**at**	**me**	**pattering**	**drops**	**of**	**rain**	**,**	**like**	**showers**	**of**	**arrows**	**.**
和	出院	在	我	打节拍	滴	的	雨	，	喜欢	淋浴	的	箭头	.

然后像箭雨一样，向我射来噼里啪啦的雨滴。

[ðə; ði] ['kɒntrəri] [wɪnd] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒst] [maɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [laɪk]
The contrary wind , which it brought with it , tossed my ship to and fro like
这 相反 风 , 哪个 它 带来 和 它 , 抛掷 我的 船 到 和 弗 喜欢
['paʊəf(ə)l] ['destəni] ,
powerful destiny ,
强大的 命运 ,

它带来的逆风，如同强大的命运之力，将我的船抛来抛去。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
and at last broke it up .
和 在 最后的 打破 它 向上 .

最后他们分手了。

[maɪ] [ə'tendənts] [ænd; ənd][maɪ] [welθ] [wɜː(r); wə(r)] [hwelm] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət][ai][maɪ'self] ,
My attendants and my wealth were whelmed in the sea , but I myself ,
我的 服务员 和 我的 财富 是 不知所措 在 这 海 , 但 我 我 ,

我的随从和财富都被大海吞噬了，但我自己，

[wen] [ai] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [leɪd][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [spɑː(r)] . [θriː][baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðɪs]
when I fell into the water , laid hold of a large spar . 3 By the help of this
什么时候 我 跌倒 进入 这 水 , 铺设 抓住 的 一个 大的 斯帕 . 3 经过 这 帮助 的 这
,
,
,

当我落入水中时，我抓住了一根粗大的木杆。3 借助这根木杆，

[wɪtʃ] [siːmd] [laɪk] [æn; ən] [ɑːm] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ,
which seemed like an arm suddenly extended to me by the Creator ,
哪个 似乎 喜欢 一个 手臂 突然 扩展 到 我 经过 这 创作者 ,

那感觉就像是造物主突然向我伸出的一只手臂。

[ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , ['biːɪŋ] ['sləʊli] ['drɪftɪd] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði][wɪnd]
I managed to reach the shore of the sea , being slowly drifted there by the wind
我 管理 到 抵达 这 支撑 的 这 海 , 存在 缓慢地 漂移 那里 经过 这 风
.
.
.

我被风慢慢地吹到了岸边。

[ai] [klaɪmd] [ʌp] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [ik'skleim] [ə'genst] ['destəni] ,
I climbed up upon it in great affliction , exclaiming against destiny ,
我 攀登 向上 之上 它 在 伟大的 痛苦 , 惊呼 反对 命运 ,

我痛苦万分地爬上去，向命运呐喊，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gəʊld] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] [baɪ]['æksɪdənt][ɪn][æn; ən] [aʊt]
and suddenly I found a little gold which had been left by accident in an out
和 突然 我 成立 一个 小的 金子 哪个 有 到过 左边 经过 事故 在 一个 出去
- [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
- of - the - way part of the shore .
- 的 - 这 - 方式 部分 的 这 支撑 .

突然，我在海岸边一个偏僻的地方发现了一小块金子，那是别人不小心遗落的。

[ai][səʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [bɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [fuːd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
I sold it in a neighbouring village , and bought with it food and other
我 卖 它 在 一个 邻接 村庄 , 和 买 和 它 食物 和 其他
['nesəsəriz] ,
necessaries ,
必需品 ,

我把它拿到邻村卖了，用所得的钱买了食物和其他必需品。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈpɜːtʃəsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈɡɑːmənts] ,
and after purchasing a couple of garments ,
和 后 购买 一个 夫妻 的 服装 ，

在买了几件衣服之后，

[aɪ] [ˈɡrædʒuəli] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ɡet] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ɪkˈstent] [ðə; ði] [fəˈtiːɡ] [prəˈdjuːst] [baɪ] [maɪ]
I gradually began to get over to a certain extent the fatigue produced by my
我 逐步地 开始 到 得到 超过 到 一个 肯定 程度 这 疲劳 生产 经过 我的
[ɪˈmɜːʃn] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .
immersion in the sea .
浸没 在 这 海 .

长时间浸泡在海水中产生的疲劳感逐渐消退了一些。

[ðen] [aɪ] [ˈwɔndə] [əˈbaʊt] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [maɪ] [weɪ] , [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] ,
Then I wandered about , not knowing my way , separated from my beloved ,
然后 我 漫步 关于 ， 不是 会心 我的 方式 ， 分开 从 我的 心爱 ，

然后我四处游荡，不知该往哪里走，与我心爱的人失散了，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈlɪŋɡə] [ɒv; əv][ˈʃiːvə] [fɔːmd] [ɒv; əv][sænd] .
and I saw the ground full of lingas of Śiva formed of sand .
和 我 锯 这 地面 满的 的 林伽 的 湿婆 形成 的 沙 .

我看到地上满是沙土堆成的湿婆林伽。

[ænd; ənd] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv] [ˈhɜːrmɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒndərɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
And daughters of hermits were wandering about among them .
和 女儿们 的 隐士 是 漫游 关于 之中 他们 .

隐士的女儿们在他们中间游荡。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈmeɪdn] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [wˈɜːʃɪpɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪŋɡə] , [huː] [wɒz; wəz]
And in one place I saw a maiden engaged in worshipping a linga , who was
和 在 一 地方 我 锯 一个 少女 已订婚的 在 崇拜 一个 林伽 ， WHO 曾是
[ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ，

在一处地方，我看到一位美丽的少女正在膜拜林伽。

[ɔːlˈðəʊ] [drest] [ɪn][ðə; ði] [ɡɑːb] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdwelə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
although dressed in the garb of a dweller in the forest .
虽然 穿着 在 这 外衣 的 一个 居住者 在 这 森林 .

虽然穿着森林居民的装束。

[aɪ][bɪˈɡæn][tuː; tə] [θɪŋk] , “ [ðɪs] [ɡɜːl][ɪz] [ˈwʌndəfəli] [laɪk] [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] .
I began to think , “ This girl is wonderfully like my beloved .
我 开始 到 思考 ， “ 这 女孩 是 太棒了 喜欢 我的 心爱 .

我开始想：“这个女孩和我心爱的人真是太像了。”

[kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi][maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [hɜːˈself] ?
Can she be my beloved herself ?
能 她 是 我的 心爱 她自己 ？

她会是我心爱的人吗？

[bʌt; bət] [haʊ] [ˈkɒmz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][səʊ] [ˈlʌki] [æz; əz][tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] ?
But how comes it , that I am so lucky as to find her here ?
但 如何 来 它 ， 那 我 是 所以 幸运的 作为 到 寻找 她 这里 ？

但我怎么会这么幸运，在这里遇到她呢？

” [ænd; ənd] [waɪl] [ðiːz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd] , [maɪ] [raɪt] [aɪ] [θrɔb]
” And while these thoughts were passing in my mind , my right eye throbbed
” 和 尽管 这些 想法 是 通过 在 我的 头脑 ， 我的 正确的 眼睛 悸动
[ˈfriːkwəntli] ,
frequently ,
频繁地 ，

“就在这些念头在我脑海中闪过时，我的右眼频繁地抽痛起来。”

[æz; əz] [ɪf] [wɪð] [dʒɔɪ] , [fɔːr][ænd; ənd][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [-]
as if with joy , 4 and told me that it was no other than [129]
作为 如果 和 喜悦 , 4 和 讲述 我 那 它 曾是 不 其他 比 [-]

仿佛高兴似的，4 并告诉我，它不是别人，正是[129]

[ʃiː; ʃi] .
she .
她 .

她。

[ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [feə(r)][wʌn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpæləs] ,
And I said to her , “ Fair one , you are fitted to dwell in a palace ,
和 我 说 到 她 , “ 公平的 一 , 你 是 适配 到 住 在 一个 宫殿 ,

我对她说：“美丽的姑娘，你很适合住在宫殿里，

[haʊ] [ˈkɒmz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ?
how comes it that you are here in the forest ?
如何 来 它 那 你 是 这里 在 这 森林 ?

你为什么会在这里，在森林里?

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem ˈiː][nəʊ][ˈɑːnsə(r)] .
” But she gave me no answer .
” 但 她 给予 我 不 回答 .

但她没有给我任何答复。

[ðen] , [θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɜːst; ˈkɜːsɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈhɜːmɪt] , [ai] [stʊd] [kənˈsiːld] [baɪ][ə; eɪ][ˈbaʊə(r)]
Then , through fear of being cursed by a hermit , I stood concealed by a bower
然后 , 通过 害怕 的 存在 被诅咒的 经过 一个 隐士 , 我 站立 暗 经过 一个 凉亭
[ɒv; əv] [kˈriːpəz] ,
of creepers ,
的 爬行者 ,

然后，因为害怕被隐士诅咒，我躲在了一丛藤蔓后面。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] .
looking at her with an eye that could not have enough .
寻找 在 她 和 一个 眼睛 那 可以 不是 有 足够的 .

用一种仿佛永远看不够的眼神看着她。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pəˈfɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwɜːʃɪp] , [ʃiː; ʃi] [went] [ˈsləʊli] [əˈweɪ] [frɒm; frəm]
And after she had performed her worship , she went slowly away from
和 后 她 有 执行 她 崇拜 , 她 去 缓慢地 离开 从
[ðə; ði] [spɒt] ,
the spot ,
这 点 ,

她做完礼拜后，便缓缓离开了那里。

[æz; əz] [ɪf] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [tɜːnd] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː]
as if thinking over something , and frequently turned round to look at me
作为 如果 思维 超过 某物 , 和 频繁地 转向 圆形的 到 看 在 我
[wɪð] [ˈlʌvɪŋ] [aɪ] .
with loving eye .
和 爱 眼睛 .

仿佛在思考什么，并且经常转过头来，用充满爱意的眼神看着我。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
When she had gone out of sight ,
什么时候 她 有 已消失 出去 的 视线 ,

当她消失在视线之外时，

[ðə; ði] [həʊl] [həˈraɪz(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈskjuəd] [wɪð] [ˈdɑːknəs] [æz; əz][ai] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,
the whole horizon seemed to be obscured with darkness as I looked at it ,
这 所有的 地平线 似乎 到 是 模糊不清 和 黑暗 作为 我 看起来 在 它 ,

我望去，整个地平线似乎都被黑暗笼罩了。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌpɜːtə'beɪʃn] [laɪk] [ðə; ði] ['brɑːməni] [dreɪk] [æt; ət] [naɪt] .

and I was in a strange state of perturbation like the Brahmany drake at night .

和 我 曾是 在 一个 奇怪的 状态 的 扰动 喜欢 这 婆罗门 德雷克 在 夜晚 .

我当时处于一种奇怪的不安状态，就像夜里的婆罗门飞龙一样。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ai] [bɪ'held] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt] - , [huː] [ə'pɪəd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

And immediately I beheld the daughter of the hermit Mátanga , who appeared unexpectedly .

和 立即地 我 观看 这 女儿 的 这 隐士 - , WHO 出现 不料 .

我立刻看见了隐士马坦加的女儿，她突然出现了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['braɪtnəs] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ə; eɪ] [vaʊ] [ɒv; əv] ['tʃæstəti] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːliɪst] [juːθ] ,

She was in brightness like the sun , subject to a vow of chastity from her earliest youth ,

她 曾是 在 亮度 喜欢 这 太阳 , 主题 到 一个 发誓 的 贞洁 从 她 最早 青年 ,

她像太阳一样光彩照人，自幼便立誓守贞。

[wɪð] ['bɒdi] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [baɪ] ['penəns] , [ʃiː; ʃi] [pə'zest] [dɪ'vaɪn] ['ɪnsaɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɔː'spɪʃəs] ['kaʊntənəns] [laɪk] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪn'kɑːnət] .

with body emaciated by penance , she possessed divine insight , and was of auspicious countenance like Resignation incarnate .

和 身体 瘦弱 经过 忏悔 , 她 拥有 神圣的 洞察力 , 和 曾是 的 吉祥 面容 喜欢 辞职 体现 .

她因苦修而身形消瘦，却拥有神圣的洞察力，面容吉祥如意，仿佛是顺从的化身。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ - , [kɔːl] [ʌp] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

She said to me , “ Chandrasára , call up all your patience and listen .

她 说 到 我 , “ - , 称呼 向上 全部 你的 耐心 和 听 .

她对我说：“钱德拉萨拉，拿出你所有的耐心来听。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɜːtʃənt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['aɪlənd] [nemd] - .

There is a great merchant in another island named Śikhara .

那里 是 一个 伟大的 商人 在 其他 岛 命名 - .

在另一个名叫希卡拉的岛上，有一位伟大的商人。

[wen] [ə; eɪ] ['lʌvli] [gɜːl][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][baɪ][ə; eɪ] ['mendɪkənt] , [hɪz; ɪz] [frend] ,

When a lovely girl was born to him , he was told by a mendicant , his friend ,

什么时候 一个 迷人的 女孩 曾是 出生 到 他 , 他 曾是 讲述 经过 一个 乞丐 , 他的 朋友 ,

当他生下一个可爱的女儿时，他的一个乞丐朋友告诉他：

[huː] [pə'zest] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['ɪnsaɪt] , [ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,

who possessed supernatural insight , and whose name was Jinarakshita ,

WHO 拥有 超自然 洞察力 , 和 谁 姓名 曾是 - ,

她拥有超自然洞察力，她的名字叫吉纳拉克希塔（Jinarakshita）。

[faɪv] - [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [gɪv] [ə'weɪ] [ðɪs] ['meɪdn] [jɔː'self] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] ['mʌðə(r)] .

5 ' You must not give away this maiden yourself , for she has another mother .

5 - 你 必须 不是 给 离开 这 少女 你自己 , 为了 她 有 其他 母亲 .

5 “你不可亲自把这女子送人，因为她还有另一个母亲。”

[juː; jʊ]	[wʊd]	[kə'mɪt]	[ə; eɪ]	[kraɪm]	[ɪn]	['gɪvɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'weɪ]	[jɔː'self]	,
You	**would**	**commit**	**a**	**crime**	**in**	**giving**	**her**	**away**	**yourself**	**,**
你	会	犯罪	一个	犯罪	在	给予	她	离开	你自己	，

你若亲自将她送人，便是犯罪。

[sʌtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	['raɪtʃəs]	[prɪ'skrɪpʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɔː]	.
such	**is**	**the**	**righteous**	**prescription**	**of**	**the**	**law**	**.**
这样的	是	这	正义	处方	的	这	法律	.

这就是法律的公正规定。

-	[sɪns]	[ðə; ði]	['mendɪkənt]	[hæd; həd]	[təʊld]	[hɪm]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	,
'	**Since**	**the**	**mendicant**	**had**	**told**	**him**	**this**	**,**	**the**	**merchant**	**wished**	**to**	**give**	**his**	**daughter**	**,**
-	自从	这	乞丐	有	讲述	他	这	，	这	商人	希望	到	给	他的	女儿	，

“既然乞丐告诉了他这件事，商人就想把女儿送给他。”

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	['mærɪdʒəbl]	[eɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[ɑːskt]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	,	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,
when	**she**	**was**	**of**	**marriageable**	**age**	**,**	**and**	**you**	**asked**	**her**	**hand**	**,**	**to**	**you**	**,**
什么时候	她	曾是	的	婚	年龄	，	和	你	问	她	手	，	到	你	，

当她到了适婚年龄，你向她求婚时，她答应了。

[baɪ]	[ðə; ði]	['eɪdʒənsi]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[mə'tɜːn(ə)l]	['grænfɑːðə(r)]	.
by	**the**	**agency**	**of**	**her**	**maternal**	**grandfather**	**.**
经过	这	机构	的	她	母体	祖父	.

通过她外祖父的帮助。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[sent]	[ɒf]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['vɔɪɪdʒ]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[mə'tɜːn(ə)l]	['grænfɑːðə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[ɒv; əv]	[sɪ'lɒn]	,
Then	**she**	**was**	**sent**	**off**	**on**	**a**	**voyage**	**to**	**her**	**maternal**	**grandfather**	**in**	**the**	**island**	**of**	**Ceylon**	**,**
然后	她	曾是	发送	离开	在	一个	航程	到	她	母体	祖父	在	这	岛	的	锡兰	，

然后她被送往锡兰岛，投奔她的外祖父。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	[wɒz; wəz]	[rekt]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[fel]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	.
but	**the**	**vessel**	**was**	**wrecked**	**,**	**and**	**she**	**fell**	**into**	**the**	**sea**	**.**
但	这	血管	曾是	损毁	，	和	她	跌倒	进入	这	海	.

但是船体失事了，她落入了海里。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['feɪtɪd]	[nɒt]	[tuː; tə]	[daɪ]	,	[ə; eɪ]	[greɪt]	[weɪv]	[brɔːt]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɪə(r)]	[laɪk]	['destəni]	,
And	**as**	**she**	**was**	**fated**	**not**	**to**	**die**	**,**	**a**	**great**	**wave**	**brought**	**her**	**here**	**like**	**destiny**	**,**
和	作为	她	曾是	命中注定	不是	到	死	，	一个	伟大的	海浪	带来	她	这里	喜欢	命运	，

而她命中注定不会死去，一股巨浪如同命运一般将她带到了这里。

[ænd; ənd]	[flʌŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʌp]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	.
and	**flung**	**her**	**up**	**upon**	**the**	**shore**	**.**
和	扔	她	向上	之上	这	支撑	.

然后把她扔到岸上。

[dʒʌst]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	,	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	-	,
Just	**at**	**that**	**time**	**my**	**father**	**,**	**the**	**hermit**	**Mátanga**	**,**
只是	在	那	时间	我的	父亲	，	这	隐士	-	，

就在那时，我的父亲，隐士马坦加，

[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[siː]	[tuː; tə]	[beɪð]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'saɪpl]	,	[ænd; ənd]	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɔːlməʊst]	[ded]	.
came	**to**	**the**	**sea**	**to**	**bathe**	**with**	**his**	**disciples**	**,**	**and**	**saw**	**her**	**almost**	**dead**	**.**
来了	到	这	海	到	洗澡	和	他的	门徒	，	和	锯	她	几乎	死的	.

他和门徒们一起到海边沐浴，看见她奄奄一息。

[hiː; hi] , [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv] [kəmˈpæʃənət] [ˈneɪtʃə(r)] , [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] ,

He , being of compassionate nature , brought her round , and took her to his hermitage ,

他 , 存在 的 富有同情心 自然 , 带来 她 圆形的 , 和 采取 她 到 他的 隐居处 ,

他生性仁慈，使她恢复了意识，并将她带回了自己的隐居处。

[ænd; ənd] [ɪnˈtrʌstɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈseɪɪŋ] — - - , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈtʃerɪʃ] [ðɪs] [gɜːl] .

and entrusted her to me saying — ' Yamuná , you must cherish this girl .

和 受托 她 到 我 说 — - - , 你 必须 珍惜 这 女孩 .

并将她托付给我，说：“亚穆娜，你一定要好好珍惜这个女孩。”

- [ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] (-) [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][gɜːl] ,

' And because he found her on the shore (velá) of the sea , he called the girl ,

- 和 因为 他 成立 她 在 这 支撑 (-) 的 这 海 , 他 称为 这 女孩 ,

因为他在海边（velá）发现了她，所以他把那个女孩叫做

[huː] [wɒz; wəz] [bɪˈlʌvɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪt] , - .

who was beloved by all the hermits , Velá .

WHO 曾是 心爱 经过 全部 这 隐士 , - .

维拉深受所有隐士的爱戴。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [riˈnauns] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ə; eɪ] [vaʊ] [ɒv; əv] [pəˈpetʃuəl] [ˈtʃæstəti] ,

And though I have renounced the world by a vow of perpetual chastity ,

和 尽管 我 有 放弃 这 世界 经过 一个 发誓 的 永久 贞洁 ,

虽然我已发誓终身守贞，遁世隐居，

[ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [imˈpiːd] [maɪ] [səʊl] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [əˈfekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

it still impedes my soul , on account of my affection for her ,

它 仍然 阻碍 我的 灵魂 , 在 帐户 的 我的 感情 为了 她 ,

因为我对她的爱，这件事仍然困扰着我的灵魂。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈtendənəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒfsprɪŋ] .

in the form of love and tenderness for offspring .

在 这 形式 的 爱 和 压痛 为了 后代 .

以对子女的爱和温柔的形式。

[ænd; ənd][maɪ][maɪnd][ɪz] [griːvd] , - , [æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz][ai] [lʊk] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ˌʌnˈmærid] ,

And my mind is grieved , Chandrasára , as often as I look upon her , unmarried ,

和 我的 头脑 是 伤心 , - , 作为 经常 作为 我 看 之上 她 , 未婚 ,

每当我看到她未婚的样子，我的心中就充满悲伤，旃陀罗娑罗。

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] .

though in the bloom of youth and beauty .

尽管 在 这 盛开 的 青年 和 美丽 .

虽然正值青春靓丽的年纪。

[mɔːrˈəʊvə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːmə(r)] [laɪf] .

Moreover she was your wife in a former life .

而且 她 曾是 你的 妻子 在 一个 以前的 生活 .

而且她前世是你的妻子。

[səʊ] [ˈnəʊɪŋ] , [maɪ] [sʌn] , [baɪ][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][maɪ][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)] ,

So knowing , my son , by the power of my meditation that you had come here ,

所以 会心 , 我的 儿子 , 经过 这 力量 的 我的 冥想 那 你 有 来 这里 ,

所以，我的儿子，凭借我的冥想力量，我知道你来到这里，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
I have come to meet you .
我 有 来 到 见面 你 .

我来见你。

[naʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['mæri] [ðæt] - , [-]
Now follow me and marry that Velá , [130]
现在 跟随 我 和 结婚 那 - , [-]

现在跟我来娶那个维拉[130]

[huːm] [ai] [wɪl] [bɪ'stəʊ] [ɒn][juː; jʊ] .
whom I will bestow on you .
谁 我 将要 赐给 在 你 .

我将赐予你。

[let] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ] [ɪn'djʊəd] , [prə'djuːs] [fruːts] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .
Let the sufferings , which you have both endured , produce fruits of happiness .
让 这 苦难 , 哪个 你 有 两个都 忍受 , 生产 水果 的 幸福 .

愿你们共同经历的苦难结出幸福的果实。

” ['spiːkɪŋ] [ðʌs] , [ðə; ði] ['seɪntli] ['wʊmən] [rɪ'freʃt] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [æz; əz] [wɪð]
” Speaking thus , the saintly woman refreshed me with her voice as with
” 请讲 因此 , 这 圣洁的 女士 焕然一新 我 和 她 嗓音 作为 和
['klaʊdləs] [reɪn] ,
cloudless rain ,
无云 雨 ,

“这位圣洁的妇人如此说道，她的声音如同晴空万里下的甘霖，令我精神焕发。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] ['hɜːmɪt]
and then she took me to the hermitage of her father , the great hermit
和 然后 她 采取 我 到 这 隐居处 的 她 父亲 , 这 伟大的 隐士
- .
Mátanga .
- .

然后她带我去了她父亲，伟大的隐士马坦加的隐居处。

[ænd; ənd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ˌem 'iː] [ðæt] - ,
And at her request the hermit bestowed on me that Velá ,
和 在 她 要求 这 隐士 授予 在 我 那 - ,

应她的请求，隐士将那件维拉赠予了我。

[laɪk] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn'kɑːnət] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] .
like the happiness of the kingdom of the imagination incarnate in bodily form .
喜欢 这 幸福 的 这 王国 的 这 想像力 体现 在 身体上的 形式 .

就像想象王国的幸福化身为肉身。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] ['hæpɪli] [wɪð] - ,
But one day , as I was living happily with Velá ,
但 一 天 , 作为 我 曾是 活的 快乐地 和 - ,

但有一天，当我与维拉幸福地生活在一起时，

[ai] [kə'menst] [ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] [mætʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][tæŋk] .
I commenced a splashing match with her in the water of a tank .
我 开始 一个 溅起水花 匹配 和 她 在 这 水 的 一个 坦克 .

我和她在鱼缸里开始了一场泼水比赛。

[ænd; ənd][ai][ænd; ənd] - , [nɒt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)][tuː; tə]
And I and Velá , not seeing the hermit Mátanga , who had come there to
和 我 和 - , 不是 看到 这 隐士 - , WHO 有 来 那里 到
[beɪð] ,
bathe ,
洗澡 ,

我和维拉没有看到来这里沐浴的隐士马坦加。

['sprɪŋk(ə)ld] [hɪm] [ˌɪnˌɑːpər'tuːnli] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θruː] .
sprinkled him inopportunely with some of the water which we threw .
撒上 他 不合时宜 和 一些 的 这 水 哪个 我们 扔 .

不合时宜地，我们泼了一些水在他身上。

[ðæt] [ə'nɔɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'naʊnst] [ə; eɪ] [kɜːs] [ɒn][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [waɪf] , ['seɪɪŋ] ,
That annoyed him , and he denounced a curse on me and my wife , saying ,
那 恼怒 他 , 和 他 谴责 一个 诅咒 在 我 和 我的 妻子 , 说 ,

这激怒了他，他诅咒我和我的妻子，说道：

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] ['kʌp(ə)l] .
“ You shall be separated , you wicked couple .
“ 你 将 是 分开 , 你 邪恶 夫妻 .

“你们这对邪恶的夫妻，必将分离。”

” [ðen] - [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] ,
” Then Velá clung to his knees ,
” 然后 - 紧紧抓住 到 他的 膝盖 ,

“然后维拉抱住了他的膝盖，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɪð] ['pleɪntɪv] [vɔɪs] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ]['pɪəriəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djʊ'reɪʃn] [ɒv; əv]
and asked him with plaintive voice to appoint a period for the duration of
和 问 他 和 哀怨 嗓音 到 委 一个 时期 为了 这 期间 的
['aʊə(r)] [kɜːs] ,
our curse ,
我们的 诅咒 ,

我们用哀怨的声音请求他指定一个期限，来决定我们受诅咒的时间。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , [fɪkst] [ɪts] [end] [æz; əz] ['fɒləʊz] , “ [wen] [ðaʊ] [ʃælt] [bɪ'həʊld][æt; ət]
and he , after thinking , fixed its end as follows , “ When thou shalt behold at
和 他 , 后 思维 , 固定的 它是 结尾 作为 跟随 , “ 什么时候 你 应 看哪 在
[ə; eɪ] ['dɪstəns]
a distance
一个 距离

他思索片刻后，将结尾定为：“当你从远处眺望……”

- [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['maɪti] ['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Naraváhanadatta the future mighty emperor of the Vidyádharas ,
- 这 未来 强大的 皇帝 的 这 - ,

那罗婆诃那陀罗，未来的强大君主，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [biːt] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] ['elɪfənt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [fliːt] ['hɔːsɪz] ,
who shall beat with a swift elephant a pair of fleet horses ,
WHO 将 打 和 一个 迅速 大象 一个 一对 的 舰队 马匹 ,

谁能用迅捷的大象击败两匹矫健的骏马？

[ðen] [ðaɪ] [kɜːs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][æn; ən][end] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðaɪ]
then thy curse shall be at an end , and thou shalt be re - united with thy
然后 你的 诅咒 将 是 在 一个 结尾 , 和 你 应 是 关于 - 团结的 和 你的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

那时你的诅咒就会解除，你也将与你的妻子团聚。

” [wen] [ðə; ði] - - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] ['beɪðɪŋ]
” When the ṛishi Mátanga had said this , he performed the ceremony of bathing
” 什么时候 这 - - 有 说 这 , 他 执行 这 仪式 的 洗澡
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['serɪmənɪz] ,
and other ceremonies ,
和 其他 仪式 ,

“当圣贤玛坦伽说完这些话后，他举行了沐浴仪式和其他仪式。”

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] - [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] - .
and went to Śvetadvípa through the air , to visit the shrine of Vishṇu .
和 去 到 - 通过 这 空气 , 到 访问 这 神社 的 - .

然后乘着空中的气流去了白洲，去朝拜毗湿奴神庙。

[ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [waɪf] — “ [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [ʃuː] ['kʌvəd]
And Yamuná said to me and my wife — “ I give you now that shoe covered
和 - 说 到 我 和 我的 妻子 — “ 我 给 你 现在 那 鞋 涵盖
[wɪð] ['væljuəb(ə)l]['dʒuːəlz] ,
with valuable jewels ,
和 有价值的 珠宝 ,

亚穆纳对我和我的妻子说：“我现在把那只镶满珍贵宝石的鞋子送给你们，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] - [lɒŋ] [ə'gəʊ] [əb'teɪnd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [slɪpt] [ɒf] [frɒm; frəm] -
which a Vidyádhara long ago obtained , when it had slipped off from Śiva's
哪个 一个 - 长的 前 获得 , 什么时候 它 有 滑倒了 离开 从 -
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

那是很久以前一位持明者所获得的，当时它从湿婆的脚上滑落下来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [siːzd] [ɪn] ['tʃaɪldɪʃ] [spɔːt] .
and which I seized in childish sport .
和 哪个 我 查获 在 幼稚 运动 .

我把它当作儿戏玩弄了一番。

” [ˌðeərə'pɒn] - ['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] - .
” Thereupon Yamuná also went to Śvetadvípa .
” 于是 - 还 去 到 - .

于是，亚穆纳也去了白洲。

[ðen] [ai] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Then I having obtained my beloved , and being disgusted with dwelling in the forest ,
然后 我 拥有 获得 我的 心爱 , 和 存在 厌恶 和 住宅 在 这 森林 ,

于是我得偿所愿，厌倦了住在森林里，

[θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][maɪ] [waɪf] , [felt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
through fear of being separated from my wife , felt a desire to return to
通过 害怕 的 存在 分开 从 我的 妻子 , 毛毡 一个 欲望 到 返回 到
[maɪ] [əʊn] ['kʌntri] .
my own country .
我的 自己的 国家 .

由于害怕与妻子分离，我渴望回到自己的国家。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['neɪtɪv] [lænd] , [ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ;
And setting out for my native land , I reached the shore of the sea ;
和 环境 出去 为了 我的 本国的 土地 , 我 达到 这 支撑 的 这 海 ;

于是我启程返回故乡，到达了海边；

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)l] , [ai] [pʊt] [maɪ] [waɪf] [ɒn] [bɔːd] ,
and finding a trading vessel , I put my wife on board ,
和 寻找 一个 贸易 血管 , 我 放 我的 妻子 在 木板 ,

我找到一艘商船，让妻子上了船。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [bɔːd] [maɪ'self] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] , [kən'spaiɔ] [wɪð]
and was preparing to go on board myself , when the wind , conspiring with
和 曾是 准备 到 去 在 木板 我 , 什么时候 这 风 , 阴谋 和
[ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [kɜːs] ,
the hermit's curse ,
这 隐士的 诅咒 ,

正当我准备登船时，风似乎与隐士的诅咒合谋，

['kærid] [ɒf] [ðæt] [ʃɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

carried off that ship to a distance .

携带 离开 那 船 到 一个 距离 .

被从船上带走一段距离。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] ['kærid] [ɒf] [maɪ] [waɪf] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] ,

When the ship carried off my wife before my eyes ,

什么时候 这 船 携带 离开 我的 妻子 前 我的 眼睛 ,

当那艘船当着我的面带走了我的妻子时，

[maɪ] [həʊl] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɒk] ,

my whole nature was stunned by the shock ,

我的 所有的 自然 曾是 目瞪口呆 经过 这 震惊 ,

我整个人都被这突如其来的震惊震惊得不知所措。

[ænd; ənd] [dɪ'strækʃn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] ,

and distraction seemed to have found an opening in me ,

和 分心 似乎 到 有 成立 一个 开幕 在 我 ,

我似乎找到了分心的出口。

[ænd; ənd] [brəʊk] ['ɪntuː][ˌem 'iː][ænd; ənd] [rɔb] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] .

and broke into me and robbed me of consciousness .

和 打破 进入 我 和 被抢劫 我 的 意识 .

他闯入我的身体，夺走了我的意识。

[ðen] [æn; ən] [ə'setɪk] [keɪm] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn'sensəb(ə)l] ,

Then an ascetic came that way , and seeing me insensible ,

然后 一个 苦行僧 来了 那 方式 , 和 看到 我 麻木不仁 ,

这时，一个苦行僧走了过来，见我昏迷不醒，

[hiː; hi] [kəm'pæʃənətli] [brɔːt] [ˌem 'iː] [raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] .

he compassionately brought me round and took me to his hermitage .

他 充满同情心 带来 我 圆形的 和 采取 我 到 他的 隐居处 .

他慈悲地把我拉了回来，带我去了他的隐居处。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ,

There he asked me the whole story ,

那里 他 问 我 这 所有的 故事 ,

他在那里问了我整个事情经过，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs] ,

and when he found out that it was the consequence of a curse ,

和 什么时候 他 成立 出去 那 它 曾是 这 结果 的 一个 诅咒 ,

当他发现这是诅咒的后果时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɜːs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [end] , [hiː; hi] ['ænɪmeɪtɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə][beə(r)]

and that the curse was to end , he animated me with resolution to bear

和 那 这 诅咒 曾是 到 结尾 , 他 动画 我 和 解决 到 熊

[ʌp] .

up .

向上 .

他告诉我诅咒即将结束，这激励我下定决心坚持下去。

[ðen] [ai] [faʊnd] [æn; ən] ['eksələnt] [frend] , [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ,

Then I found an excellent friend , a merchant ,

然后 我 成立 一个 出色的 朋友 , 一个 商人 ,

后来我结识了一位很好的朋友，他是一位商人，

[huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] ['faundə] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

who had escaped from his ship that had foundered in the sea ,

WHO 有 逃脱 从 他的 船 那 有 沉没 在 这 海 ,

他从一艘在海上沉没的船上逃了出来，

[ænd; ənd][ai][set] [aʊt] [wɪð] [hɪm][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
and I set out with him in search of my beloved .
和 我 放 出去 和 他 在 搜索 的 我的 心爱 .

于是我和他一起出发去寻找我的爱人。

[ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] ,
And supported by the hope of the termination of the curse ,
和 有 经过 这 希望 的 这 终止 的 这 诅咒 ,

并且怀着解除诅咒的希望，

[ai] ['wɔndə] [θruː] ['meni] [lændz][ænd; ənd]['lɑːstɪd] [aʊt] ['meni] [deɪz] ,
I wandered through many lands and lasted out many days ,
我 漫步 通过 许多 土地 和 持续 出去 许多 天 ,

我游历了许多地方，度过了许多天。

[ʌn'tɪl] [ai] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] ,
until I finally reached this city of Vaiśákha , and heard that you ,
直到 我 最后 达到 这 城市 的 - , 和 听到 那 你 ,

直到我最终抵达毗舍佉城，才听说你

[ðə; ði]['dʒuːəl][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)] .
the jewel of the noble family of the king of Vatsa , had come here .
这 宝石 的 这 高贵 家庭 的 这 国王 的 瓦察 , 有 来 这里 .

跋蹉国王贵族家族的瑰宝来到这里。

[ðen] [ai] [sɔː] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [biːt] [ðæt] [peə(r)][ɒv; əv] [swɪft] ['hɔːsɪz] [wɪð] [-]
Then I saw you from a distance beat that pair of swift horses with [131]
然后 我 锯 你 从 一个 距离 打 那 一对 的 迅速 马匹 和 [-]

然后我从远处看到你用[131]击败了那两匹骏马

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] [fel] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
the female elephant , and the weight of the curse fell from me ,
这 女性 大象 , 和 这 重量 的 这 诅咒 跌倒 从 我 ,

那头母象，以及压在我身上的诅咒，都消失了。

[ænd; ənd][ai] [felt] [maɪ] [hɑːt] ['laɪt(ə)nd] . [sɪks]
and I felt my heart lightened . 6
和 我 毛毡 我的 心 轻度 . 6

我感到心情轻松了许多。6

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ai] [sɔː] [ðæt] [dɪə(r)] - ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] ,
And immediately I saw that dear Velá coming to meet me ,
和 立即地 我 锯 那 亲爱的 - 未来 到 见面 我 ,

我立刻看到亲爱的维拉向我走来，

[huːm] [ðə; ði] [gʊd] ['mɜːrtʃənt] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðeə(r)] [ʃɪp] .
whom the good merchants had brought in their ship .
谁 这 好的 商人 有 带来 在 他们的 船 .

那些被商人们用船运来的人。

[ðen] [ai][wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ju'naɪtɪd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [huː] [hæd; həd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['dʒuːəlz]
Then I was re - united with my wife , who had with her the jewels
然后 我 曾是 关于 - 团结的 和 我的 妻子 , WHO 有 和 她 这 珠宝
[bɪ'stəʊd] [baɪ] - ,
bestowed by Yamuná ,
授予 经过 - ,

然后我与妻子重逢，她身上带着亚穆纳赐予的珠宝。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] [krɒst] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] , [ai] [keɪm] [hɪə(r)] ,
and having by your favour crossed the ocean of separation , I came here ,
和 拥有 经过 你的 偏爱 交叉 这 海洋 的 分离 , 我 来了 这里 ,
[prɪns] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
prince of Vatsa ,
王子 的 瓦察 ,

蒙您恩惠，我渡过离别之海，来到这里，跋蹉王子。

[tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][maɪ] [rɪ'spekts] ,
to pay you my respects ,
到 支付 你 我的 尊重 ,

谨以此表达我的敬意，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [naʊ] [set] [aʊt] ['tʃɪəfəli] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['neɪtɪv] [lænd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] .
and I will now set out cheerfully for my native land with my wife .
和 我 将要 现在 放 出去 愉快地 为了 我的 本国的 土地 和 我的 妻子 .

现在，我将和妻子一起兴高采烈地启程返回故乡。

[wen] [ðæt] ['eksələnt] ['mɜːtʃənt] - , [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
When that excellent merchant Chandrasára , who had accomplished his object ,
什么时候 那 出色的 商人 - , WHO 有 完成 他的 目的 ,
[hæd; həd] [gɒn] ,
had gone ,
有 已消失 ,

那位杰出的商人钱德拉沙拉完成了他的目标后离开了。

['ɑːftə(r)] [p'rɒstreɪtɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , - ,
after prostrating himself before the prince , and telling his story , Ruchiradeva ,
后 俯伏 他自己 前 这 王子 , 和 讲述 他的 故事 , - ,

鲁奇拉德瓦向王子行了五体投地礼，并讲述了自己的故事后，

[pliːzd] [æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gest] , [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] [əb'siːkwiəs]
pleased at beholding the greatness of his guest , was still more obsequious
高兴 在 凝视 这 伟大 的 他的 客人 , 曾是 仍然 更多的 低三下四
[tuː; tə] [hɪm] .
to him .
到 他 .

见客人如此显赫，他很高兴，对客人更加殷勤。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]
And in addition to the elephant and the pair of horses , he gave his
和 在 添加 到 这 大象 和 这 一对 的 马匹 , 他 给予 他的
['sɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

除了大象和那两匹马，他还送给了他的妹妹：

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [ˌhɒspɪ'tæləti] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] ,
making the duty of hospitality an excuse for doing so ,
制作 这 责任 的 热情好客 一个 原谅 为了 正在做 所以 ,

以待客之道为借口，

[tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [huː] [wɒz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
to the prince who was captivated by her beauty .
到 这 王子 WHO 曾是 着迷 经过 她 美丽 .

献给那位被她的美貌深深吸引的王子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] ,
She was a good match for the prince ,
她 曾是 一个 好的 匹配 为了 这 王子 ,

她和王子很般配。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [lɒŋ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn] ['mærɪdʒ]
and her brother had long desired to bestow her upon him in marriage
和 她 兄弟 有 长的 想要的 到 赐给 她 之上 他 在 婚姻

.
:
.

她的哥哥一直渴望将她嫁给自己。

- [ðen] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [waɪf] , [ðə; ði]
Naraváhanadatta then took leave of Ruchiradeva , and with his new wife , the
- 然后 采取 离开 的 - , 和 和 他的 新的 妻子 , 这

['elɪfənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['hɔːsɪz] ,
elephant , and the two horses ,
大象 , 和 这 二 马匹 ,

随后，那罗伐诃那陀罗告别了鲁奇拉德瓦，带着他的新婚妻子、大象和两匹马离开了。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
returned to the city of Kauśámbí .
返回 到 这 城市 的 - .

返回考沙姆比市。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] , ['glædən] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
And he remained there , gladdening his father with his presence ,
和 他 剩余 那里 , 令人高兴 他的 父亲 和 他的 在场 ,

他便一直待在那里，他的陪伴让父亲很高兴。

['lɪvɪŋ] ['hæpɪli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [waɪvz] , [ɒv; əv] [huːm] -
living happily with her and his other wives , of whom Madanamanchuká
活的 快乐地 和 她 和 他的 其他 妻子们 , 的 谁 -

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] . [-] [wʌn]
was the chief . [133] 1
曾是 这 首席 . [-] 1

他和她以及其他妻子们幸福地生活在一起，其中马达纳曼丘卡是她们中的首领。[133]1

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第65/117页

[æn; ən]	[ə'luːʒ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kʌstəm]	[ɒv; əv]	[tʃuːzɪŋ]	[ə; eɪ]	['hʌzbənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	['serəməni]
An	**allusion**	**to**	**the**	**custom**	**of**	**choosing**	**a**	**husband**	**in**	**the**	**Svayamvara**	**ceremony**
一个	典故	到	这	风俗	的	选择	一个	丈夫	在	这	-	仪式

,
,
,

这是对择婿仪式（Svayamvara）中挑选丈夫习俗的影射。

[baɪ]	['θrəʊɪŋ]	[ə; eɪ]	['gɑːlənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[nek]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['feɪvəd]	['suːtə(r); 'sjuːtə(r)]	.	[ˌtuː'tuː]
by	**throwing**	**a**	**garland**	**on**	**the**	**neck**	**of**	**the**	**favoured**	**suitor**	**.**	**2**
经过	投掷	一个	花环	在	这	脖子	的	这	受青睐	求婚者	.	2

1. 将花环戴在心仪求婚者的脖子上。2.

['dɑːktər; draɪv]	.	[kɜːn]	[wʊd]	[riːd]	-	. [θriː]
Dr	**.**	**Kern**	**would**	**read**	**ásata**	**.** **3**
博士	.	科恩	会	读	-	. 3

科恩博士会阅读ásata.3

[kəm'peə(r)]	[bʊk]	[θriː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['nɒv(ə)l]	[ɒv; əv]	[ə'kɪliːz]	['teɪʃəs]	,	[siː]	.	[faɪv]	.	[fɔːr]
Compare	**Book**	**III**	**of**	**the**	**novel**	**of**	**Achilles**	**Tatius**	**,**	**c**	**.**	**5**	**.**	**4**
比较	书	三、	的	这	小说	的	阿喀琉斯	塔提乌斯	,	c	.	5	.	4

比较阿喀琉斯·塔提乌斯的小说第三卷，第5.4章

[ˌsiː 'piː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

-	-	['nɒv(ə)l]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	-	,	[bʊk]	[ɪks]	,	[tʃeɪtʃ]	.	[fɔːr] .
Enmathius	**'**	**novel**	**of**	**Hysminias**	**and**	**Hysmine**	**,**	**Book**	**IX**	**,**	**ch**	**.**	**4** **.**
-	-	小说	的	-	和	-	,	书	第九章	,	ch	.	4 .

恩马修斯的小说《希斯米尼亚斯和希斯米涅》第九卷第四章。

-	-	-	-	-	-	-	-	-	,	-	-	-	-	σημε͂ιον	-	,
Ἐπὶ	**δὴ**	**τούτοις**	**πᾶσιν**	**ὀφθαλμὸς**	**ἥλατό**	**μου**	**ὁ**	**δεξιὸς**	**,**	**καὶ**	**ἦν**	**μοι**	**τὸ**	**σημε͂ιον**	**ἀγαθὸν**	**,**
-	-	-	-	-	-	-	-	-	,	-	-	-	-	σημε͂ιον	-	,

Ἐπὶ δὴ τούτοις πᾶσιν ὀφθαλμὸς ἥλατό μου ὁ δεδιὸς, καὶ ἦν μοι τὸ σημε͂ιον ἀγαθὸν,

-	-	-	-
καὶ	**τὸ**	**προμάντευμα**	**δεξιώτατον**
-	-	-	-

καὶ τὸ προμάντευμα δειώτατον

[siː]	['ɔːlsəʊ]	[θiː'ɔkritəs]	[θriː]	,	- .
See	**also**	**Theocritus**	**III**	**,**	**37** **.**
看	还	忒奥克里图斯	三、	,	- .

另见忒奥克里托斯 III, 37。

-	-	-	-	-	·
ἅλλεται	**ὀφθαλμός**	**μευ**	**ὁ**	**δεξιός**	**·**
-	-	-	-	-	·

ἅλλεται ὀφθαλμός μευ ὁ δεψιός·

-	-	-	-	-
ἦ	**ῥά**	**γ**	**'**	**ἰδησῶ**
-	-	-	-	-

ἦ ῥά γ' ἰδησῶ

- ;
αὐτάν ;
- ;

αὐτάν;

[weə(r)] [frɪtʃ] [k'wəʊts] [plɑːnt] .
Where Fritsche quotes Plant .
在哪里 弗里奇 引号 植物 .

弗里奇引用了普兰特的话。

- . [wʌn] . [wʌn] . - .
Pseudol . 1 . 1 . 105 .
- . 1 . 1 . - .

伪1.1.105。

[brænd][ɪn][hɪz; ɪz]['pɒpjələ(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] , [vɒl] . [θriː] , [piː] . - , [k'wəʊts] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['pæsɪdʒ]
Brand in his Popular Antiquities , Vol . III , p . 172 , quotes the above passage
品牌 在 他的 受欢迎的 古董 , 沃尔 . 三、 , p . - , 引号 这 多于 通道
[frɒm; frəm] [θiː'ɔkritəs] ,
from Theocritus ,
从 忒奥克里图斯 ,

布兰德在其著作《大众古物》第三卷第172页中引用了忒奥克里托斯的上述段落，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['æpəzɪt] [wʌn][frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . [nə'θænjəl] [hoʊmz] - — “
and a very apposite one from Dr . Nathaniel Home's Demonologie — “
和 一个 非常 适当 一 从 博士 . 纳撒尼尔 家的 - — “
[ɪf] [ðeə(r)] [ɪəz] ['tɪŋgl] ,
If their ears tingle ,
如果 他们的 耳朵 刺痛 ,

还有一句出自纳撒尼尔·霍姆博士的《恶魔学》的非常贴切的比喻——“如果他们的耳朵发麻，

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['enəmɪz] [ə'brɔːd] [ðæt] [dəʊ][ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [spiːk] ['iːvɪl]
they say they have some enemies abroad that doe or are about to speake evill
他们 说 他们 有 一些 敌人 国外 那 雌鹿 或者 是 关于 到 说话 邪恶
[ɒv; əv][ðem; ðəm] :
of them :
的 他们 :

他们说他们在国外有一些敌人，这些敌人正在或即将说他们的坏话：

[səʊ] , [ɪf] [ðeə(r)] [raɪt] [aɪ] - , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bi'təukən] ['dʒɔɪfl] ['lɑːftə(r)] .
so , if their right eye itcheth , then it betokens joyful laughter .
所以 , 如果 他们的 正确的 眼睛 - , 然后 它 标记 快乐 笑声 .

所以，如果他们的右眼发痒，那就表示他们正在开怀大笑。

” [bɑːrtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]['seɪdʒən] , ['mɛːrçən] , [ˌjuː en 'diː] - [eɪ'juː'ɛs] ['meklənbəːg] , [sez] , “
” Bartsch in his Sagen , Märchen , und Gebraüche aus Mecklenburg , says , “
” 巴特施 在 他的 萨根 , 童话 , 和 - 澳大利亚 梅克伦堡 , 说道 , “
[θrɒbɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [aɪ] [bi'təukən] [dʒɔɪ] ,
Throbbing in the right eye betokens joy ,
悸动 在 这 正确的 眼睛 标记 喜悦 ,

” 巴特奇在他的《Sagen, Märchen, und Gebraüche aus Mecklenburg》中说道，“右眼的跳动预示着喜悦，

[ɪn][ðə; ði] [left] , [tɪəz] .
in the left , tears .
在 这 左边 , 眼泪 .

左边是泪水。

” [ɪn] ['nɔːweɪ] [θrɒbɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] ,
” In Norway throbbing in the right ear is a good sign ,
” 在 挪威 悸动 在 这 正确的 耳朵 是 一个 好的 符号 ,

在挪威，右耳有悸动感是好兆头。

[ɪn][ðə; ði] [left] [ə; eɪ][bæd] [saɪn] ([liːbrɪkt] , [zɜːr] ['vɔːlksˌkʊndə] , [piː] . - .)

in the left a bad sign (Liebrecht , Zur Volkskunde , p . 327 .)

在 这 左边 一个 坏的 符号 (利布雷希特 , 祖尔 民俗学 , p . - .)

左边是一个坏兆头（Liebrecht，Zur Volkskunde，第 327 页。）

- [es] . [viː] . - [k'wəʊts] [frɒm; frəm]['ɪzɪˌdɔːr] .

Forcellini s . v . Salisatores quotes from Isidor .

- s . v . - 引号 从 伊西多尔 .

Forcellini sv Salisatores 引自 Isidor。

[eɪtθ] , [naɪn] .

VIII , 9 .

八 , 9 .

第八章，第九节。

- - [sʌnt] , [ˌkjuː juː 'aɪ] [dʌm] [iː aɪ'ɛs]

Salisatores vocati sunt , qui dum eis

- - 太阳 , qui 笨蛋 eis

Salisatores vocati sunt, qui dum eis

- - ['pɑːtiːz] - , ['ælɪkwɪd]['siːbiː] - - , [sjuː] [triːst]

membrorum quæcunque partes salierint , aliquid sibi exinde prosperum , seu triste

- - 部分 - , 液体 西比 - - , seu 悲伤

[səgnɪfɪkɛr] - . [faɪv]

significare prædicunt . 5

显著 - . 5

membrorum quacunquepartes salierint, aliquid sibi exinde properum, seu triste senseificare prædicunt.5

[ai] . [iː] . , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊdə] . [sɪks]

i . e . , under the protection of a Buddha . 6

我 . e . , 在下面 这 保护 的 一个 佛 . 6

即，在佛陀的庇护下。6

[səʊ] - [ɪn] [daɪ] - [ˌreprɪ'zents] [ðæt] [hɪz; ɪz][blaɪnd] ['brʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [friːd]

So Malegis in Die Heimonskinder represents that his blind brother will be freed

所以 - 在 死 - 代表 那 他的 瞎的 兄弟 将要 是 自由

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'flɪkʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] ['beɪəd] [ɪz] ['biːɪŋ]

from his affliction when he comes to a place where the horse Bayard is being

从 他的 痛苦 什么时候 他 来 到 一个 地方 在哪里 这 马 巴亚德 是 存在

['rɪdn] .

ridden .

骑 .

所以，《孤儿》中的马勒吉斯象征着，当他的盲眼兄弟来到马巴亚尔被骑乘的地方时，他将摆脱痛苦。

(- ['dɔɪtʃə] - , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .)

(Simrock's Deutsche Volksbücher , Vol . II , p . 96 .)

(- 德语 - , 沃尔 . 二 , p . - .)

（Simrock 的 Deutsche Volksbücher，第二卷，第 96 页。）

[bʊk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

Book XII .

书 十二 .

第十二卷。

[['kɒntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter LXVIII .

章 六十八 .

第六十八章

[meɪ] - [prə'tekt] [juː; jʊ] , [huː] , [wen] [hiː; hi] [spɔːts] , [θrəʊz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,
May Gaṇeśa protect you , who , when he sports , throws up his trunk ,
可能 - 保护 你 , WHO , 什么时候 他 运动的 , 投掷 向上 他的 树干 ,

愿象头神保佑你，他玩耍时会高高举起象鼻。

[raʊnd] [wɪtʃ] [pleɪz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] , [laɪk] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] ['pɪlə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['lɛtəz] ,
round which plays a continual swarm of bees , like a triumphal pillar covered with letters ,
圆形的 哪个 演出 一个 持续的 蜂群 的 蜜蜂 , 喜欢 一个 凯旋的 支柱 涵盖 和 信件 ,

一个圆圈，里面不断响起蜂群的声音，就像一根覆盖着字母的凯旋柱。

[ɪ'rektɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv]['ɒbstək(ə)lz] !
erected on account of the overthrow of obstacles !
竖立 在 帐户 的 这 推翻 的 障碍 !

因克服重重障碍而建立！

[wiː; wi] ['wɜːʃɪp] ['ʃiːvə] , [huː] , [ðəʊ] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hjuː] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [ə'baund] [ɪn] ['kʌləs] ,
We worship Śiva , who , though free from the hue of passion , abounds in colours ,
我们 崇拜 湿婆 , WHO , 尽管 自由的 从 这 色调 的 热情 , 很多 在 颜色 ,

我们崇拜湿婆，他虽然没有激情之色，却拥有丰富的色彩。

[ðə; ði] ['skɪlfl] ['peɪntə(r)] [huː] [ɪz]['evə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [njuː] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [krɪ'eʃən] .
the skilful painter who is ever producing new and wonderful creations .
这 熟练 画家 WHO 是 曾经 生产 新的 和 精彩的 作品 .

这位技艺精湛的画家不断创作出新的、精彩的作品。

[vɪk'tɔːriəs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] , [fɔː(r); fə(r)] , [wen] [ðeɪ] [dɪ'send] ,
Victorious are the arrows of the god of love , for , when they descend ,
胜利者 是 这 箭头 的 这 上帝 的 爱 , 为了 , 什么时候 他们 下降 ,

爱神之箭必胜，因为当它们落下时，

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
though they are made of flowers ,
尽管 他们 是 制成 的 花朵 ,

虽然它们是由花朵制成的，

[ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)] [blʌnt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [beə(r)][ðem; ðəm] .
the thunderbolt and other weapons are blunted in the hands of those who bear them .
这 霹雳 和 其他 武器 是 钝化 在 这 双手 的 那些 WHO 熊 他们 .

雷霆和其他武器在持有者手中都会变得钝化。

[səʊ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [rɪ'meɪnd] [ɪn] - , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [waɪf] ['ɑːftə(r)] [waɪf] .
So the son of the king of Vatsa remained in Kauśámbí , having obtained wife after wife .
所以 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 剩余 在 - , 拥有 获得 妻子 后 妻子 .

于是，跋察王的儿子留在了考沙姆比，娶了一个又一个妻子。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['meni] [waɪvz] ,
But though he had so many wives ,
但 尽管 他 有 所以 许多 妻子们 ,

尽管他有很多妻子，

[hiː; hi]['evə(r)] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði] [hed] [kwiːn] - [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] , [æz; əz]
he ever cherished the head queen Madanamanchuká more than his own life , as
他 曾经 珍爱 这 头 女王 - 更多的 比 他的 自己的 生活 , 作为
- [英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]] - .
Kṛishṇa cherishes Rukmiṇí .
- 珍惜 - .

他视女王玛达那曼楚卡胜过自己的生命，就像克里希那珍爱鲁克米尼一样。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['meɪdn] [keɪm] [ænd; ənd] ['kærid]
But one night he saw in a dream that a heavenly maiden came and carried
但 一 夜晚 他 锯 在 一个 梦 那 一个 天上 少女 来了 和 携带
[hɪm] [ɒf] .
him off .
他 离开 .

但一天晚上，他在梦中看到一位天女前来将他带走。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ][slæb][ɒv; əv][ðə; ði] - [dʒem] ,
And when he awoke , he found himself on a slab of the tárkshya gem ,
和 什么时候 他 醒来 , 他 成立 他自己 在 一个 板 的 这 - 宝石 ,

当他醒来时，发现自己躺在一块塔克什亚宝石的石板上。

[ɒn][ðə; ði] ['plætəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [hɪl] , [ə; eɪ] [pleɪs] [fʊl] [ɒv; əv] ['ʃeɪdi] [triːz] .
on the plateau of a great hill , a place full of shady trees .
在 这 高原 的 一个 伟大的 爬坡道 , 一个 地方 满的 的 阴凉 树木 .

在一座大山的高原上，一个绿树成荫的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['meɪdn] [nɪə(r)][hɪm] , [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
And he saw that maiden near him , illuminating the wood , though it was
和 他 锯 那 少女 靠近 他 , 启发性的 这 木头 , 尽管 它 曾是
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

他看见那少女就在他身边，照亮了树林，尽管当时是夜晚。

[wʌn] [laɪk] [ə; eɪ] [hɜːb] [juːst] [baɪ][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] .
1 like a herb used by the god of love for bewildering the world .
1 喜欢 一个 草本植物 用过的 经过 这 上帝 的 爱 为了 扑朔迷离 这 世界 .

1 就像爱神用来迷惑世人的草药。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] [ðeə(r)] ,
He thought that she had brought him there ,
他 想法 那 她 有 带来 他 那里 ,

他以为是她把他带到那里的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] ['mɒdəsti] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kən'siːl] [hɜː(r); hə(r)]['riːəl] ['fiːlɪŋz] ;
and he perceived that modesty made her conceal her real feelings ;
和 他 感知 那 谦逊 制成 她 隐藏 她 真实的 情怀 ;

他看出她是因为谦逊才隐藏了自己的真实感受；

[səʊ][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [prɪns] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [test] [hɜː(r); hə(r)]
so the cunning prince pretended to be asleep , and in order to test her
所以 这 狡猾 王子 假装 到 是 睡着了 , 和 在 命令 到 测试 她
, [hiː; hi] [sed] ,
, he said ,
, 他 说 ,

于是，狡猾的王子假装睡着了，为了试探她，他说：

[æz; əz] [ɪf] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] - ?
as if talking in his sleep , “ Where are you , my dear Madanamanchuká ?
作为 如果 说 在 他的 睡觉 , “ 在哪里 是 你 , 我的 亲爱的 - ?

仿佛在梦中说话一般，“我亲爱的马达纳曼丘卡，你在哪里？”

[kʌm] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ˌem 'iː] .
Come and embrace me .
来 和 拥抱 我 .

来拥抱我。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] ['prɑfɪtid] [baɪ][hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] , [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
” When she heard it , she profited by his suggestion , and assumed the form of his wife ,
” 什么时候 她 听到 它 , 她 获利 经过 他的 建议 , 和 假定 这 形式 的 他的 妻子 ,

“她听到这话后，便采纳了他的建议，化作他妻子的模样。”

[ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] .
and embraced him without the restraint of modesty .
和 拥抱 他 没有 这 克制 的 谦逊 .

她毫无羞涩地拥抱了他。

[ðen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hiː; hi] [sed] ,
Then he opened his eyes , and beholding her in the form of his wife , he said ,
然后 他 打开 他的 眼睛 , 和 凝视 她 在 这 形式 的 他的 妻子 , 他 说 ,

然后他睁开眼睛，看到她变成了自己的妻子，便说道：

“ [əʊ] [haʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
“ O how intelligent you are !
“ 哦 如何 聪明的 你 是 !

“哦，你真聪明！”

” [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .
” and smiling threw his arms round her neck .
” 和 微笑 扔 他的 武器 圆形的 她 脖子 .

他笑着搂住了她的脖子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪs'mɪst] [ɔːl] [ʃeɪm] , [ænd; ənd][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [hɜː'self] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['riːəl] [ʃeɪp] , [ʃiː; ʃi] [-]
Then she dismissed all shame , and exhibiting herself in her real shape , she [134]
然后 她 解雇 全部 耻辱 , 和 展出 她自己 在 她 真实的 形状 , 她 [-]

然后她抛却了所有羞耻，展现了她真实的模样，她[134]

[sed] — “ [rɪ'siːv] , [maɪ] ['hʌzbənd] , [ðɪs] ['meɪdn] , [huː] [tʃuːz] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
said — “ Receive , my husband , this maiden , who chooses you for her own .
说 — “ 收到 , 我的 丈夫 , 这 少女 , WHO 选择 你 为了 她 自己的 .

说道：“我的丈夫，请接纳这位选择你为妻的少女。”

” [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] - [fɔːm] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .
” And when she said that , he married her by the Gándharva form of marriage .
” 和 什么时候 她 说 那 , 他 已婚 她 经过 这 - 形式 的 婚姻 .

“她说完这话后，他就按照乾闼婆式的婚姻形式娶了她。”

[bʌt; bət][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]
But next morning he said to her , by way of an artifice to discover
但 下一个 早晨 他 说 到 她 , 经过 方式 的 一个 技巧 到 发现
[hɜː(r); hə(r)] ['lɪniɪdʒ] ,
her lineage ,
她 血统 ,

但第二天早上，他为了探明她的身世，用计谋对她说：

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] ['kjʊəriəs] ; “ ['lɪs(ə)n] , [maɪ][dɪə(r)] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] .
about which he felt curious ; “ Listen , my dear , I will tell you a wonderful story .
关于 哪个 他 毛毡 好奇的 ; “ 听 , 我的 亲爱的 , 我 将要 告诉 你 一个 精彩的 故事 .

他对此感到好奇；“听着，亲爱的，我将给你讲一个精彩的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][æn; ən] ['elɪfənt] .
Story of the jackal that was turned into an elephant .
故事 的 这 豺狼 那 曾是 转向 进入 一个 大象 .

豺狼变成大象的故事。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [wʊd] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] , [nemd] - ,
There lived in a certain wood of ascetics a hermit , named Brahmasiddhi ,
那里 居住地 在 一个 肯定 木头 的 苦行僧 一个 隐士 , 命名 - ,

在一片苦行僧居住的树林里，住着一位名叫梵天成就（Brahmasiddhi）的隐士。

[huː] [pə'zest] [baɪ] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)] ,
who possessed by meditation supernatural power ,
WHO 拥有 经过 冥想 超自然 力量 ,

那些通过冥想获得超自然力量的人，

[ænd; ənd][nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['fiːmeɪl] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['dwelɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
and near his hermitage there was an old female jackal dwelling in a
和 靠近 他的 隐居处 那里 曾是 一个 老的 女性 豺狼 住宅 在 一个
[keɪv] .
cave .
洞穴 .

在他隐居处附近的一个山洞里住着一只年老的雌性豺狼。

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] [fuːd] ,
One day it was going out to find food ,
一 天 它 曾是 去 出去 到 寻找 食物 ,

有一天，它出去寻找食物。

['hævɪŋ] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][bæd] ['weðə(r)] ,
having been unable to find any for some time on account of bad weather ,
拥有 到过 无法 到 寻找 任何 为了 一些 时间 在 帐户 的 坏的 天气 ,

由于天气恶劣，一段时间内都找不到任何车辆，

[wen] [ə; eɪ] [meɪl] ['elɪfənt] , ['fjʊəriəs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [ɪts] ['fiːmeɪl] ,
when a male elephant , furious on account of its separation from its female ,
什么时候 一个 男性 大象 , 狂怒 在 帐户 的 它是 分离 从 它是 女性 ,

当一头雄象因与雌象分离而愤怒时，

[rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
rushed towards it to kill it .
匆忙 向 它 到 杀 它 .

冲过去想把它杀死。

[wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sɔː] [ðæt] , ['biːɪŋ] [kəm'pæʃənət] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['mædʒɪk(ə)l] ['paʊə(r)] ,
When the hermit saw that , being compassionate as well as endowed with magical power ,
什么时候 这 隐士 锯 那 , 存在 富有同情心 作为 出色地 作为 捐赠 和 神奇 力量 ,

当隐士看到她既富有同情心又拥有魔法力量时，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['dʒækl; 'dʒækɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['elɪfənt] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] , [tuː; tə] [pliːz] [bəuθ] .
he turned the female jackal into a female elephant , by way of a kindness , to please both .
他 转向 这 女性 豺狼 进入 一个 女性 大象 , 经过 方式 的 一个 仁慈 , 到 请 两个都 .

出于好心，他把雌豺变成了雌象，以此来取悦它们。

[ðen] [ðə; ði] [meɪl] ['elɪfənt] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] , [siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['fjʊəriəs] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
Then the male elephant , beholding a female , ceased to be furious , and became attached to her ,
然后 这 男性 大象 , 凝视 一个 女性 , 停止 到 是 狂怒 , 和 成为 随附的 到 她 ,

这时，雄象看到雌象，不再愤怒，反而对她产生了感情。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [deθ] .
and so she escaped death .
和 所以 她 逃脱 死亡 .

于是她死里逃生。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['elɪfənt] ,
Then , as he was roaming about with the jackal transformed into a female elephant ,
然后 , 作为 他 曾是 漫游 关于 和 这 豺狼 转变 进入 一个 女性 大象 ,

然后，当他与那只变成雌象的豺狼四处游荡时，

[hiː; hi] ['entəd] [ə; eɪ][tæŋk] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːtəm] [reɪnz] , [tuː; tə][krɒp][ə; eɪ] ['ləʊtəs] .
he entered a tank full of the mud produced by the autumn rains , to crop a lotus .
他 进入 一个 坦克 满的 的 这 泥 生产 经过 这 秋天 雨 , 到 庄稼 一个 莲花 .

他进入一个装满秋雨淤泥的水池，去收割莲花。

[hiː; hi][sæŋk][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] ,
He sank in the mud there , and could not move , but remained motionless ,
他 沉没 在 这 泥 那里 , 和 可以 不是 移动 , 但 剩余 静止不动 ,

他陷进了泥里，动弹不得，一动不动地站在那里。

[laɪk] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ðæt] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [wɪŋz] ['hævɪŋ] [biːn] [kʌt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] .
like a mountain that has fallen owing to its wings having been cut off by the thunderbolt .
喜欢 一个 山 那 有 倒下 欠款 到 它是 翅膀 拥有 到过 切 离开 经过 这 霹雳 .

就像一座山峰，因雷霆斩断双翼而轰然倒塌。

[wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['elɪfənt] , [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [sɔː] [ðə; ði] [meɪl] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'stres] ,

When the female elephant , that was before a jackal , saw the male in this distress ,

什么时候 这 女性 大象 , 那 曾是 前 一个 豺狼 , 锯 这 男性 在 这 痛苦 ,

当那头雌象（它之前是只豺狼）看到雄象如此痛苦时，

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [ðæt] ['məʊmənt][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ə'nʌðə(r)] [meɪl] ['elɪfənt] .

she went off that moment and followed another male elephant .

她 去 离开 那 片刻 和 随后 其他 男性 大象 .

她立刻就离开了，跟着另一头雄象走了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [əʊn] [meit] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] ,

Then it happened that the elephant's own mate , that he had lost ,

然后 它 发生 那 这 大象的 自己的 伴侣 , 那 他 有 丢失的 ,

后来，这头大象失去了它的伴侣，

[keɪm] [ðæt] [wei] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] .

came that way in search of her spouse .

来了 那 方式 在 搜索 的 她 配偶 .

她来到这里是为了寻找她的丈夫。

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,

The noble creature , seeing her husband sinking in the mud ,

这 高贵 生物 , 看到 她 丈夫 下沉 在 这 泥 ,

这位高贵的女子，眼见丈夫陷在泥潭里，

['entəd] [ðə; ði] [mʌd] [ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn] [hɪm] .

entered the mud of the tank in order to join him .

进入 这 泥 的 这 坦克 在 命令 到 加入 他 .

为了和他会合，他走进了坦克的泥泞中。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [keɪm] [ðæt] [wei] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,

At that moment the hermit Brahmasiddhi came that way with his disciples ,

在 那 片刻 这 隐士 - 来了 那 方式 和 他的 门徒 ,

就在这时，隐士梵天成就者带着他的弟子们朝那个方向走了过来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [muːvd] [wɪð] ['pɪti] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [peə(r)] .

and was moved with pity when he saw that pair .

和 曾是 已搬 和 遗憾 什么时候 他 锯 那 一对 .

看到那对夫妇，他心中充满了怜悯。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [greɪt] [streŋθ] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,

And he bestowed by his power great strength on his disciples ,

和 他 授予 经过 他的 力量 伟大的 力量 在 他的 门徒 ,

他以自己的权能赐予门徒极大的力量，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['ekstrɪkeɪt] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mʌd] .

and made them extricate the male and female from the mud .

和 制成 他们 解脱 这 男性 和 女性 从 这 泥 .

并让他们把那对男女从泥里弄出来。

[ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['elɪfənts] ,

Then the hermit went away , and that couple of elephants ,

然后 这 隐士 去 离开 , 和 那 夫妻 的 大象 ,

然后隐士走了，那两头大象也走了。

['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'lɪvəd] [bəuθ][frɒm; frəm] [ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd] [deθ] , [rəum] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] .

having been delivered both from separation and death , roamed where they would .

拥有 到过 发表 两个都 从 分离 和 死亡 , 漫游 在哪里 他们 会 .

它们既摆脱了分离的痛苦，又脱离了死亡的威胁，于是便四处游荡。

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] , [maɪ][dɪə(r)] , [ðæt] ['iːv(ə)n] ['ænɪmlz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [streɪn] ,
“ So you see , my dear , that even animals , if they are of a noble strain ,
“ 所以 你 看 , 我的 亲爱的 , 那 甚至 动物 , 如果 他们 是 的 一个 高贵 拉紧 ,

“所以你看，亲爱的，即使是动物，如果它们是高贵的血统，

[duː; də] [nɒt] ['dezət] [ə; eɪ] [lɔːd] [ɔː(r)] [frend] [ɪn] [kə'læməti] , [bʌt; bət] ['reskjuː] [hɪm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
do not desert a lord or friend in calamity , but rescue him from it .
做 不是 沙漠 一个 主 或者 朋友 在 灾害 , 但 救援 他 从 它 .

不要在灾难中抛弃你的主人或朋友，而要帮助他脱离困境。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ləʊ] ['ɒrɪdʒɪn] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['fɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)]
But as for those which are of low origin , they are of fickle nature
但 作为 为了 那些 哪个 是 的 低的 起源 , 他们 是 的 反复无常 自然
,
,
,

但那些出身低微的人，天性反复无常。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [muːvd] [baɪ]['nəʊb(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ɔː(r)] [ə'fekʃn] .
and their hearts are never moved by noble feelings or affection .
和 他们的 心 是 绝不 已搬 经过 高贵 情怀 或者 感情 .

他们的内心永远不会被高尚的情感或爱意所感动。

” [wen] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['meɪdn] [sed] [tuː; tə][hɪm] — “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
” When the prince of Vatsa said this , the heavenly maiden said to him — “ It is
” 什么时候 这 王子 的 瓦察 说 这 , 这 天上 少女 说 到 他 — “ 它 是
[səʊ] ,
so ,
所以 ,

“当跋蹉王子说完这话时，天女对他说——‘的确如此，

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] .
there can be no doubt about this .
那里 能 是 不 怀疑 关于 这 .

这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['riːəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][ɪn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðɪs] [teɪl] ; [səʊ][ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
But I know what your real object is in telling me this tale ; so in return ,
但 我 知道 什么 你的 真实的 目的 是 在 讲述 我 这 故事 ; 所以 在 返回 ,

但我知道你跟我讲这个故事的真正目的是什么；所以作为回报，

[maɪ] ['hʌzbənd] , [hɪə(r)] [ðɪs] [teɪl] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
my husband , hear this tale from me .
我的 丈夫 , 听到 这 故事 从 我 .

丈夫，请听我讲这个故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [waɪf] .
Story of Vámadatta and his wicked wife .
故事 的 - 和 他的 邪恶 妻子 .

瓦玛达塔和他恶毒妻子的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] - [ɪn] - , [nemd] - , [pə'zesə(r)] [ɒv; əv]
There was an excellent Bráhman in Kányakubja , named Śúradatta , possessor of
那里 曾是 一个 出色的 - 在 - , 命名 - , 拥有者 的
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɪlɪdʒ] ,
a hundred villages ,
一个 百 村庄 ,

在坎尼亚库布贾有一位名叫舒拉达塔的杰出婆罗门，他拥有上百个村庄。

[rɪ'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] - .
respected by the king Báhuśakti .
受人尊敬 经过 这 国王 - .

受国王巴胡沙克提尊敬。

[ænd; ənd][hiː; hi] [-]
And he [135]
和 他 [-]

而他[135]

[hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [waɪf] , [nemd] - , [ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [bɪ'gɒt] [ə; eɪ]
had a devoted wife , named Vasumatí , and by her he begot a
有 一个 奉献 妻子 , 命名 - , 和 经过 她 他 生 一个
['hænsəm] [sʌn] , [nemd] - .
handsome son , named Vámadatta .
英俊的 儿子 , 命名 - .

他有一位忠诚的妻子，名叫瓦苏玛蒂，他和她生了一个英俊的儿子，名叫瓦玛达塔。

- , [ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['saɪəns] ,
Vámadatta , the darling of his father , was instructed in all the sciences ,
- , 这 亲爱的 的 他的 父亲 , 曾是 指示 在 全部 这 科学 ,
[ænd; ənd] [suːn] ['mærid] [ə; eɪ] [waɪf] ,
and soon married a wife ,
和 很快 已婚 一个 妻子 ,

瓦玛达塔是父亲的掌上明珠，他接受了全面的科学教育，不久便娶妻成家。

[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
of the name of Śaśiprabhá .
的 这 姓名 的 - .

以 Śaśiprabhá 的名字命名。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [went] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['fɒləʊd] [hɪm] ,
In course of time his father went to heaven , and his wife followed him ,
在 课程 的 时间 他的 父亲 去 到 天堂 , 和 他的 妻子 随后 他 ,

后来，他的父亲升天了，他的妻子也随之离世。

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ˌʌndə'tʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haʊshəʊldə(r)] .
2 and the son undertook with his wife the duties of a householder .
2 和 这 儿子 承担 和 他的 妻子 这 职责 的 一个 户主 .

2 儿子与妻子一起承担起家务。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lʌst] ,
But without his knowledge his wife was addicted to following her lusts ,
但 没有 他的 知识 他的 妻子 曾是 上瘾 到 下列的 她 欲望 ,

但他毫不知情的是，他的妻子沉迷于满足自己的欲望。

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm] [tʃɑːns] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [pə'zest] [ɒv; əv]['mædʒɪk(ə)l]
and by some chance or other she became a witch possessed of magical
和 经过 一些 机会 或者 其他 她 成为 一个 巫婆 拥有 的 神奇
[p'aʊəz] . [θriː]
powers . 3
权力 . 3

不知何故，她变成了一个拥有魔法力量的女巫。3

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [kæmp] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ,
One day , when the Bráhman was in the king's camp , engaged in his service ,
一 天 , 什么时候 这 - 曾是 在 这 国王的 营 , 已订婚的 在 他的 服务 ,

有一天，婆罗门在国王的营地里为他效力时，

[hɪz; ɪz] [pə'tɜːnl] ['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['siːkrət] , “ ['nefjuː] , ['aʊə(r)] ['fæməli] [ɪz]
his paternal uncle came and said to him in secret , “ Nephew , our family is
他的 父系 叔叔 来了 和 说 到 他 在 秘密 , “ 侄子 , 我们的 家庭 是
[dɪs'greɪst] ,
disgraced ,
蒙羞的 ,

他的叔父悄悄地对他说：“侄子，我们家蒙羞了，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊhɜːd] .
for I have seen your wife in the company of your cowherd .
为了 我 有 已见 你的 妻子 在 这 公司 的 你的 牛仔 .

因为我看见你的妻子与你的牧牛人在一起。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] , [ænd; ənd]
” When Vámadatta heard this , he left his uncle in the camp in his stead , and
” 什么时候 - 听到 这 , 他 左边 他的 叔叔 在 这 营 在 他的 坚定 , 和
[went] ,
went ,
去 ,

“瓦玛达塔听到这话，就把他叔叔留在营地里代替自己，然后离开了。”

[wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [kəm'pænjən] , [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
with his sword for his only companion , back to his own house .
和 他的 剑 为了 他的 仅有的 伴侣 , 后退 到 他的 自己的 房子 .

他带着剑，以剑为唯一伙伴，回到了自己的家。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ɪn] [kən'siːlmənt] ,
He went into the flower - garden and remained there in concealment ,
他 去 进入 这 花 - 花园 和 剩余 那里 在 隐蔽 ,

他走进花园，躲藏在那里。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['kaʊhɜːd] [keɪm] [ðeə(r)] .
and in the night the cowherd came there .
和 在 这 夜晚 这 牛仔 来了 那里 .

夜里，牧牛人来到了那里。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] ['iːgəli] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ['pærəmʊə(r)] ,
And immediately his wife came eagerly to meet her paramour ,
和 立即地 他的 妻子 来了 急切地 到 见面 她 情人 ,

他的妻子立刻急切地前来迎接她的情人。

[wɪð] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
with all kinds of food in her hand .
和 全部 种类 的 食物 在 她 手 .

她手里拿着各种各样的食物。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [bed] [wɪð] [hɪm] ,
After he had eaten , she went off to bed with him ,
后 他 有 吃 , 她 去 离开 到 床 和 他 ,

他吃完饭后，她就和他一起上床睡觉了。

[ænd; ənd] [ðen] - [rʌʃt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [sɔːd] , [ik'skleim] , “ [retʃ]
and then Vámadatta rushed upon them with uplifted sword , exclaiming , “ Wretches
和 然后 - 匆忙 之上 他们 和 提升 剑 , 惊呼 , “ 可怜虫
, [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?
, where are you going ?
, 在哪里 是 你 去 ?

然后，瓦玛达塔高举宝剑冲向他们，喊道：“恶徒们，你们要去哪里？”

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , “ [ə'weɪ] [fuːl] ,
” When he said that , his wife rose up and said , “ Away fool ,
” 什么时候 他 说 那 , 他的 妻子 玫瑰 向上 和 说 , “ 离开 傻子 ,

他说完这话，他妻子就站起来说：“滚开，傻瓜！”

” [ænd; ənd] [θruː] [sʌm; səm] [dʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
” and threw some dust in his face .
” 和 扔 一些 灰尘 在 他的 脸 .

“然后扬起一些灰尘到他脸上。”

[ðen] - [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] ,
Then Vámadatta was immediately changed from a man into a buffalo ,
然后 - 曾是 立即地 已更改 从 一个 男人 进入 一个 水牛 ,

然后，瓦玛达塔立刻从人变成了水牛。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [kən'dɪʃn] [hiː; hi] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['meməri] .
but in his new condition he still retained his memory .
但 在 他的 新的 状况 他 仍然 保留 他的 记忆 .

但他在这种新的状态下仍然保留了记忆。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [waɪf] [pʊt] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʌfələuz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [biːt]
Then his wicked wife put him among the buffaloes , and made the herdsman beat
然后 他的 邪恶 妻子 放 他 之中 这 水牛 , 和 制成 这 牧人 打
[hɪm] [wɪð] [stɪks] . [fɔːr]
him with sticks . 4
他 和 棍子 . 4

然后他那恶毒的妻子把他放到水牛群里，让牧牛人用棍子打他。4

[ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəl] ['wʊmən] [ɪ'miːdiətli] [səʊld] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['helpləs] ['bestiəl] [kən'dɪʃn] [tuː; tə]
And the cruel woman immediately sold him in his helpless bestial condition to
和 这 残忍的 女士 立即地 卖 他 在 他的 无助 兽性 状况 到
[ə; eɪ]['treɪdə(r)] ,
a trader ,
一个 商 ,

那个残忍的女人立刻将他以无助的野兽状态卖给了商人。

[huː] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] .
who required a buffalo .
WHO 必需的 一个 水牛 .

需要一头水牛的人。

[ðə; ði]['treɪdə(r)] [pʊt] [ə; eɪ] [ləʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði][mæn] ,
The trader put a load upon the man ,
这 商 放 一个 加载 之上 这 男人 ,

商人给那人施加了重担，

[huː] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [ə; eɪ][sɔː(r)]['traɪəl] ,
who found his transformation to a buffalo a sore trial ,
WHO 成立 他的 转型 到 一个 水牛 一个 疮 审判 ,

他发现自己变成水牛的过程十分痛苦。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)][ðə; ði]['gændʒiːz] .
and took him to a village near the Ganges .
和 采取 他 到 一个 村庄 靠近 这 恒河 .

然后把他带到了恒河附近的一个村庄。

[hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , “ [ə; eɪ] [waɪf] [ɒv; əv] ['veri] [bæd] ['kærəktə(r)] [ðæt] ['entəz] [ˌʌnsə'spektɪd] [ðə; ði] [haʊs]
He reflected , “ A wife of very bad character that enters unsuspected the house
他 反映 , “ 一个 妻子 的 非常 坏的 特点 那 进入 意想不到的 这 房子
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'faɪdɪŋ] [mæn] ,
of a confiding man ,
的 一个 倾诉 男人 ,

他反思道：“一个品行极差的妻子，毫无防备地闯入一个信任丈夫的男人的家中，

[ɪz]['nevə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [prɒ'sperəti] ,
is never likely to bring him prosperity ,
是 绝不 可能 到 带来 他 繁荣 ,

不太可能给他带来繁荣，

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sneɪk] [wɪtʃ] [gets][ˈɪntuː][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'pɑːtmənts] .

any more than a snake which gets into the female apartments .

任何 更多的 比 一个 蛇 哪个 获得 进入 这 女性 公寓 .

就像蛇会潜入女性公寓一样。

” [waɪl] [fʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɔːts] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒrəʊfl] , [wɪð] [tɪəz] ['gʌʃɪŋ] [frɒm; frəm]

” While full of these thoughts , he was sorrowful , with tears gushing from

” 尽管 满的 的 这些 想法 , 他 曾是 悲伤 , 和 眼泪 喷薄 从

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his eyes ,

他的 眼睛 ,

“他满脑子都是这些想法，悲伤不已，泪水夺眶而出。”

[mɔːr'əʊvə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [skɪn] [ænd; ənd] [bəʊn] [baɪ][ðə; ði] [fə'tiːg] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ]

moreover he was reduced to skin and bone by the fatigue of carrying

而且 他 曾是 减少 到 皮肤 和 骨 经过 这 疲劳 的 携带

['bəːdən] ,

burdens ,

负担 ,

而且，他因长期负重而疲惫不堪，瘦得皮包骨头。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'held] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [waɪt] [wɪtʃ] .

and in this state he was beheld by a certain white witch .

和 在 这 状态 他 曾是 观看 经过 一个 肯定 白色的 巫婆 .

在这种状态下，他被一位白女巫看到了。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk]['paʊə(r)][ðə; ði] [həʊl] [træn'zækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sprɪŋklɪŋ] [hɪm] [wɪð]

She knew by her magic power the whole transaction , and sprinkling him with

她 知道 经过 她 魔法 力量 这 所有的 交易 , 和 洒 他 和

[sʌm; səm] [tʃɑːmd] ['wɔːtə(r)] ,

some charmed water ,

一些 迷住了 水 ,

她凭借魔法知晓了整个交易过程，并向他洒了一些施了魔法的水。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'liːst] [hɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʌfələʊ] [kən'dɪʃn] .

she released him from his buffalo condition .

她 发布 他 从 他的 水牛 状况 .

她让他摆脱了像水牛一样的状态。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['hjuːmən] [fɔːm] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

And when he had returned to human form , she took him to her own

和 什么时候 他 有 返回 到 人类 形式 , 她 采取 他 到 她 自己的

[haʊs] ,

house ,

房子 ,

当他恢复人形后，她把他带回了自己家。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)]['vɜːdʒɪn] ['dɔːtə(r)] [nemd] - .

and gave him her virgin daughter named Kántimatí .

和 给予 他 她 处女 女儿 命名 - .

她把自己的处女女儿坎蒂玛蒂嫁给了他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [-]

And she [136]

和 她 [-]

她[136]

[geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [tʃɑːmd] ['mʌstəd] - [siːdz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ ['sprɪŋk(ə)l] [jɔː(r); jə(r)]
gave him some charmed mustard - seeds , and said to him ; “ Sprinkle your
给予 他 一些 迷住了 芥末 - 种子 , 和 说 到 他 ; “ 撒 你的
['wɪkɪd] ['fɔːmə(r)] [waɪf] [wɪð] [ðiːz] ,
wicked former wife with these ,
邪恶 以前的 妻子 和 这些 ,

她给了他一些施过魔法的芥菜籽，对他说：“用这些撒在你邪恶的前妻身上，

[ænd; ənd] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [meə(r)] .
and turn her into a mare .
和 转动 她 进入 一个 母马 .

把她变成一匹母马。

” [ðen] - , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [hɪz; ɪz] [njuː] [waɪf] , [went] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːmd] ['mʌstəd] -
” Then Vámadatta , taking with him his new wife , went with the charmed mustard -
” 然后 - , 采取 和 他 他的 新的 妻子 , 去 和 这 迷住了 芥末 -
[siːdz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
seeds to his own house .
种子 到 他的 自己的 房子 .

“然后，瓦玛达塔带着他的新婚妻子，带着这些神奇的芥菜籽回到了自己的家。

[ðen] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌstəd] - [siːdz] [hiː; hi] turned5 [hɪz; ɪz]
Then he killed the herdsman , and with the mustard - seeds he turned5 his
然后 他 被杀 这 牧人 , 和 和 这 芥末 - 种子 他 turned5 他的
['fɔːmə(r)] [waɪf] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [meə(r)] ,
former wife into a mare ,
以前的 妻子 进入 一个 母马 ,

然后他杀了牧羊人，用芥菜籽把他的前妻变成了一匹母马。

[ænd; ənd] [taɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .
and tied her up in the stable .
和 系 她 向上 在 这 稳定的 .

然后把她绑在了马厩里。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] ,
And in order to revenge himself ,
和 在 命令 到 复仇 他自己 ,

为了报复自己，

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] ['sev(ə)n] [bləʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] ,
he made it a rule to give her every day seven blows with a stick ,
他 制成 它 一个 规则 到 给 她 每一个 天 七 打击 和 一个 戳 ,

他定下规矩，每天用棍子打她七下。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [tʊk] ['eni] [fuːd] . [sɪks]
before he took any food . 6
前 他 采取 任何 食物 . 6

他吃东西之前。6

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wɪð] - ,
One day , while he was living there in this way with Kántimatí ,
一 天 , 尽管 他 曾是 活的 那里 在 这 方式 和 - ,

有一天，当他和坎蒂玛蒂这样生活在那里的时候，

[ə; eɪ] [gest] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
a guest came to his house .
一个 客人 来了 到 他的 房子 .

一位客人到他家来访。

[ðə; ði] [gest] [hæd; həd] [dʒʌst] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [miːl] ,
The guest had just sat down to his meal ,
这 客人 有 只是 卫星 向下 到 他的 一顿饭 ,

客人刚坐下准备用餐。

[wen] ['sʌd(ə)nli] - [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['kwɪkli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wɪ'ðaʊt]
when suddenly Vámadatta got up and rushed quickly out of the room without
什么时候 突然 - 得到 向上 和 匆忙 迅速地 出去 的 这 房间 没有
['iːtɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
eating anything ,
吃 任何事物 ,

突然，瓦玛达塔起身，什么也没吃就匆匆跑出了房间。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['biːt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [waɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk]
because he recollected that he had not beaten his wicked wife with a stick
因为 他 回忆 那 他 有 不是 被打败 他的 邪恶 妻子 和 一个 戳
[ðæt] [deɪ] .
that day .
那 天 .

因为他想起那天他并没有用棍子打他那恶毒的妻子。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [meə(r)] ,
And after he had given his wife , in the form of a mare ,
和 后 他 有 给定 他的 妻子 , 在 这 形式 的 一个 母马 ,

在他将妻子化作一匹母马之后，

[ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bləʊz] , [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['iːzi] , [ænd; ənd] [tʊk]
the appointed number of blows , he came in with his mind easy , and took
这 任命 数字 的 打击 , 他 来了 在 和 他的 头脑 简单的 , 和 采取
[hɪz; ɪz] [fuːd] .
his food .
他的 食物 .

挨了指定次数的打之后，他心平气和地走了进来，吃了东西。

[ðen] [ðə; ði] [gest] , ['biːɪŋ] [ə'stɒnɪʃt] , [ɑːskt] [hɪm] , [aʊt] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
Then the guest , being astonished , asked him , out of curiosity ,
然后 这 客人 , 存在 惊讶 , 问 他 , 出去 的 好奇心 ,

客人见状，十分惊讶，出于好奇便问他：

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] .
where he had gone in such a hurry , leaving his food .
在哪里 他 有 已消失 在 这样的 一个 匆忙 , 离开 他的 食物 .

他匆匆忙忙地去了哪里，甚至把食物都丢在了那里。

[ˌðeərə'pɒn] - [təʊld] [hɪm] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['stɔːri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
Thereupon Vámadatta told him his whole story from the beginning , and his
于是 - 讲述 他 他的 所有的 故事 从 这 开始 , 和 他的
[gest] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
guest said to him ,
客人 说 到 他 ,

于是，瓦玛达塔从头到尾把事情经过告诉了他，他的客人对他说：

“ [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'sɪstənt] [rɪ'vendʒ] ?
“ What is the use of this persistent revenge ?
“ 什么 是 这 使用 的 这 执着的 复仇 ?

“这种持续不断的复仇有什么用呢？”

[pə'tɪʃn] [ðæt] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [jɔːz] , [huː] [fɜːst] [rɪ'liːst] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)]
Petition that mother - in - law of yours , who first released you from your
请愿 那 母亲 - 在 - 法律 的 你的 , WHO 第一的 发布 你 从 你的
['ænɪm(ə)l] [kən'dɪʃn] ,
animal condition ,
动物 状况 ,

请你向你的岳母求情，她当初就是把你从动物般的境地中解救出来的。

[ænd; ənd][geɪn][sʌm; səm] [əd'vɑːntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
and gain some advantage for yourself .
和 获得 一些 优势 为了 你自己 .

并为自己争取一些优势。

” [wen] [ðə; ði] [gest] [geɪv] [ðɪs] [əd'vaɪs] [tuː; tə] - , [hiː; hi] [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
” When the guest gave this advice to Vámadatta , he approved it ,
” 什么时候 这 客人 给予 这 建议 到 - , 他 得到正式认可的 它 ,

“当客人向瓦马达塔提出这个建议时，他表示赞同。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [dɪs'mɪst] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'tenʃən] .
and the next morning dismissed him with the usual attentions .
和 这 下一个 早晨 解雇 他 和 这 通常 注意 .

第二天早上，他像往常一样受到了热情款待，然后离开了。

[ðen] [ðæt] [wɪtʃ] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , ['sʌd(ə)nli] [peɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ,
Then that witch , his mother - in - law , suddenly paid him a visit ,
然后 那 巫婆 , 他的 母亲 - 在 - 法律 , 突然 有薪酬的 他 一个 访问 ,

然后，那个巫婆，也就是他的岳母，突然来拜访他。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌplɪˌkeɪtid] [hɜː(r); hə(r)] [pə'sɪstəntli] [tuː; tə][grɑːnt][hɪm][ə; eɪ] [buːn] .
and he supplicated her persistently to grant him a boon .
和 他 恳求 她 持续地 到 授予 他 一个 恩惠 .

他不断恳求她赐予他一个恩惠。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [wɪtʃ] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði]
The powerful witch instructed him and his wife in the method of gaining the
这 强大的 巫婆 指示 他 和 他的 妻子 在 这 方法 的 获得 这
[laɪf] - [prə'lɒŋ, 'lɔːŋ] [tʃɑːm] ,
life - prolonging charm ,
生活 - 延长 魅力 ,

那位强大的女巫指导他和他的妻子如何获得延年益寿的护身符。

[wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɪ'nɪʃɪˌətəri] [raɪts] . ['sɛvən][səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] -
with the proper initiatory rites . 7 So he went to the mountain of Śrí
和 这 恰当的 启动 仪式 . 7 所以 他 去 到 这 山 的 -
[ænd; ənd][set] [ə'baʊt] [əb'teɪnɪŋ] [ðæt] [tʃɑːm] ,
and set about obtaining that charm ,
和 放 关于 获得 那 魅力 ,

按照适当的入会仪式。7 于是他去了圣山，开始获取那件护身符，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːm] , [wen] [əb'teɪnd] , [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][ɪn]['vɪzəb(ə)l] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [geɪv]
and the charm , when obtained , appeared to him in visible shape , and gave
和 这 魅力 , 什么时候 获得 , 出现 到 他 在 可见的 形状 , 和 给予
[hɪm][ə; eɪ] ['splendɪd] [sɔːd] .
him a splendid sword .
他 一个 灿烂 剑 .

当他得到护身符时，护身符以可见的形状出现在他面前，并赐给他一把华丽的宝剑。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] - [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [sɔːd] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And when the successful Vámadatta had obtained the sword , he and his
和 什么时候 这 成功的 - 有 获得 这 剑 , 他 和 他的
[waɪf] - [bɪ'keɪm] ['glɔːriəs] - .
wife Kántimatí became glorious Vidyádharas .
妻子 - 成为 辉煌 - .

当成功的瓦玛达塔获得宝剑后，他和他的妻子坎蒂玛蒂成为了光荣的持明者。

[ðen] [hiː; hi] [bɪlt] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)][ə; eɪ] ['splendɪd] ['sɪti] [ɒn][ə; eɪ] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪə]
Then he built by his magic power a splendid city on a peak of the Malaya
然后 他 建造 经过 他的 魔法 力量 一个 灿烂 城市 在 一个 顶峰 的 这 马来亚
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

然后，他凭借魔法在马来亚山的山顶上建造了一座宏伟的城市。

[nemd] - .
named Rajatakúṭa .
命名 - .

名为拉贾塔库塔。

[ðeə(r)] , [ɪn] [taɪm] ,
There , in time ,
那里 , 在 时间 ,

在那里，随着时间的推移，

[ðæt] [prɪns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [hæd; həd] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [kwiːn] [æn; ən]
that prince among the Vidyádharas had born to him by his queen an
那 王子 之中 这 - 有 出生 到 他 经过 他的 女王 一个
[ɔː'spɪʃəs] ['dɔːtə(r)] , [nemd] - .
auspicious daughter , named Lalitalochaná .
吉祥 女儿 , 命名 - .

这位毗提耶陀罗族的王子与他的王后生下了一个吉祥的女儿，名叫拉丽塔洛查娜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] , [ðæt] [keɪm]
And the moment she was born , she was declared by a voice , that came
和 这 片刻 她 曾是 出生 , 她 曾是 声明 经过 一个 嗓音 , 那 来了
[frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
from heaven ,
从 天堂 ,

她一出生，就有一个来自天堂的声音宣告了她的存在。

[tuː; tə][biː; bi] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] -
to be destined to be the wife of the future emperor of the Vidyádharas
到 是 注定 到 是 这 妻子 的 这 未来 皇帝 的 这 -
. [-]
. [137]
. [-]

注定要成为未来维迪亚达拉王朝皇帝的妻子。[137]

“ [nəʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['veri] - ,
“ Know , my husband , that I am that very Lalitalochaná ,
“ 知道 , 我的 丈夫 , 那 我 是 那 非常 - ,

“我的丈夫，你要知道，我就是那个拉利塔洛查娜。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði][fækts][baɪ][maɪ] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ] ,
and that knowing the facts by my science and being in love with you ,
和 那 会心 这 事实 经过 我的 科学 和 存在 在 爱 和 你 ,

并且，凭借我的科学知识了解事实，再加上我对你的爱，

[ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [mə'leɪə] ['maʊntən] , [wɪtʃ] [ɪz][maɪ] [əʊn] [həʊm] .
I have brought you to this very Malaya mountain , which is my own home .
我 有 带来 你 到 这 非常 马来亚 山 , 哪个 是 我的 自己的 家 .

我带你们来到了这座马来亚山脉，这里是我的家乡。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [təʊld][hɪm][hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] , - [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] ,
” When she had in these words told him her story , Naraváhanadatta was much pleased ,
” 什么时候 她 有 在 这些 字 讲述 他 她 故事 , - 曾是 很多 高兴 ,

“当她用这些话讲述了自己的故事后，那罗伐诃那陀罗非常高兴。”

[ænd; ənd] [entə'teɪnd] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [njuː] [waɪf] .
and entertained great respect for his new wife .
和 娱乐 伟大的 尊重 为了 他的 新的 妻子 .

他对新婚妻子非常尊重。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
And he remained there with her ,
和 他 剩余 那里 和 她 ,

他便一直陪着她。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒnturɑːʒ] [lɜːnt] [ðə; ði] [truːθ] ,
and immediately the king of Vatsa and his entourage learnt the truth ,
和 立即地 这 国王 的 瓦察 和 他的 随行人员 学会了 这 真相 ,

瓦特萨国王及其随从立刻得知了真相。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
by means of the supernatural knowledge of Ratnaprabhá ,
经过 方法 的 这 超自然 知识 的 - ,

凭借拉特纳普拉巴的超自然知识，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [waɪvz] [ɒv; əv] - [ðæt] [pə'zest] [ðə; ði] [seɪm] [p'aʊəz] . [wʌn]
and the other wives of Naraváhanadatta that possessed the same powers . 1
和 这 其他 妻子们 的 - 那 拥有 这 相同的 权力 . 1

以及那罗婆诃那陀多的其他妻子，她们也拥有同样的能力。[1]

[siː] [nəʊt] [ɪn] [vɒl] .
See note in Vol .
看 笔记 在 沃尔 .

参见第 1 卷中的注释。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 121 .
我 , p . - .

我，第 121 页。

[səʊ]['bɔːldə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][feə(r)][ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [braɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃaɪnz] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
So Balder is said to be so fair of countenance and bright that he shines of himself .
所以 巴尔德 是 说 到 是 所以 公平的 的 面容 和 明亮的 那 他 闪耀 的 他自己 .

据说巴尔德容貌俊美，神采奕奕，浑身散发着光芒。

(['grɪmz] [tjuː'tɒnɪk] [mɪ'θɒlədʒi] , [trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['stæliˌbræs] , [piː] . - .)
(Grimm's Teutonic Mythology , translated by Stallybrass , p . 222 .)
(格林童话 条顿 神话 , 翻译 经过 斯塔利布拉斯 , p . - .)

（格林《日耳曼神话》，斯塔利布拉斯译，第222页。）

[ɪn] ['tɛnəsənz] ['vɪviən] [wiː; wi][faɪnd]
In Tennyson's Vivien we find
在 丁尼生的 薇薇安 我们 寻找

在丁尼生的《薇薇安》中，我们发现

“ [ə; eɪ] [meɪd] [səʊ] [smuːð] , [səʊ] [waɪt] , [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] ,

“ A maid so smooth , so white , so wonderful ,

“ 一个 女佣 所以 光滑的 , 所以 白色的 , 所以 精彩的 ,

“一位肌肤光滑、肌肤白皙、如此美好的女仆，

[ðeɪ] [sed] [ə; eɪ] [lait] [keɪm] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [muːvd] . ” [ˌtuː'tuː]

They said a light came from her when she moved . ” 2

他们 说 一个 光 来了 从 她 什么时候 她 已搬 . ” 2

他们说她移动的时候，她身上会发出光。”2

[ðɪs] ['prɒbəbli] [miːnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bɜːnt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɔːps] . [θriː]

This probably means that she was burnt with his corpse . 3

这 大概 方法 那 她 曾是 烧焦的 和 他的 尸体 . 3

这很可能意味着她和他的尸体一起被烧死了。3

- [ænd; ənd] [rɒθ] [riːd] sákinísiddhisam̱vará . [fɔːr]

Böhtlingk and Roth read sákinísiddhisam̱vará . 4

- 和 罗斯 读 sákinísiddhisam̱vará . 4

Böhdlingk 和 Roth 阅读了 sákinísiddhisam̱vará.4

[wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] ['meni] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['meni] [mɔː(r)] .

We have had many transformations of this kind and shall have many more .

我们 有 有 许多 转变 的 这 种类 和 将 有 许多 更多的 .

我们已经经历过很多次这样的变革，将来还会经历更多。

[ə; eɪ] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['kæmbəlz] ['haɪlənd] [teɪlz; 'teɪliːz] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] ,

A very amusing story of a transformation is found in Campbell's Highland Tales , Vol . II ,

一个 非常 有趣 故事 的 一个 转型 是 成立 在 坎贝尔 高地 故事 , 沃尔 . 二 ,

坎贝尔的《高地故事集》第二卷中记载了一个非常有趣的变身故事。

[piː] . - [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðɪs] .

p . 60 which may be compared with this .

p . - 哪个 可能 是 比较的 和 这 .

第 60 页可与此进行比较。

[ðə; ði] ['baɪtə(r)] [ɪz] [bɪt] [æz; əz] [ɪn] ['aʊə(r)] [tekst] ,

The biter is bit as in our text ,

这 咬人者 是 少量 作为 在 我们的 文本 ,

咬人者就是我们文本中所说的“咬”。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['siːdɪ] ['noʊmæn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] , [wɪtʃ] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðɪs] . [faɪv]

and in the story of Sidi Noman in the Arabian Nights , which closely resembles this . 5

和 在 这 故事 的 西迪 诺曼 在 这 阿拉伯 夜晚 , 哪个 密切 类似 这 . 5

《一千零一夜》中西迪·诺曼的故事也与此非常相似。5

[ai] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - . [sɪks]

I read kṛitvá for kírtvá . 6

我 读 - 为了 - . 6

我读 kṛitvá 是 kírtvá。6

[ˌsiː 'piː] .

Cp .

cp .

抄本

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ˌbæɡˈdæd] [ɪn][ðə; ði] [əˈreɪbiən] [naɪts] .
the story of the Porter and the Ladies of Baghdad in the Arabian Nights .
这 故事 的 这 搬运工 和 这 女士们 的 巴格达 在 这 阿拉伯 夜晚 .

《一千零一夜》中守门人和巴格达女士们的故事。

([leɪnz] [trænzˈleɪʃ(ə)n] , [vɒl] .
(Lane's translation , Vol .
(车道 翻译 , 沃尔 .

（莱恩译本，第 1 卷）

[ai] , [peɪdʒ] - .)
I , page 129 .)
我 , 页 - .)

（第129页。）

[ðə; ði] [ˈbɪtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɒləmli] [ˈbiːt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði][meə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈstɔːri] .
The bitches are solemnly beaten in the same way as the mare in our story .
这 婊子 是 庄严地 被打败 在 这 相同的 方式 作为 这 母马 在 我们的 故事 .

这些母狗像我们故事里的母马一样，被狠狠地鞭打。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈsɪstəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] [huː] [biːts] [ðem; ðəm] . [ˈsɛvən]
They are the sisters of the lady who beats them . 7
他们 是 这 姐妹 的 这 女士 WHO 节拍 他们 . 7

她们是殴打她们的那个女人的姐妹。7

[prəˈfesə(r)] [ˈkaʊəl] [ɪnfˈɔːmz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] - [dɪɡ] [vɪˈdʒɑːjə] [wɪtʃ]
Professor Cowell informs me that there is a passage in the Śankara Dig Vijaya which
教授 科威尔 通知 我 那 那里 是 一个 通道 在 这 - 挖 维贾亚 哪个
[ɪkˈspleɪnz] [ðɪs] .
explains this .
解释 这 .

科威尔教授告诉我，《商羯罗掘地胜利》中有一段文字解释了这一点。

[ə; eɪ][sɪə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] - [ˈɡeɪnz][ə; eɪ][laɪf] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] - [jˈiəz] [ɒv; əv] - .
A seer by means of this vidyá gains a life equivalent to 11 years of Brahmá .
一个 先知 经过 方法 的 这 - 收益 一个 生活 相等的 到 - 年 的 - .

通过这种智慧，先知可以获得相当于梵天11年的生命。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][laɪf] - [prəˈlɒŋ, ˈlɔːŋ] [tʃɑːm] .
It seems to be a life - prolonging charm .
它 似乎 到 是 一个 生活 - 延长 魅力 .

它似乎是一种延年益寿的护身符。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛlˈɛksˈaɪˈɛks] .
Chapter LXIX .
章 六十九 .

第六十九章

[ðen] - , [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ðæt] [njuː] [braɪd] - , [spɔːt] [wɪð]
Then Naraváhanadatta , having obtained that new bride Lalitalochaná , sported with
然后 - , 拥有 获得 那 新的 新娘 - , 运动 和
[hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ðæt] [ˈveri] [məˈleɪə] [ˈmaʊntən] ,
her on that very Malaya mountain ,
她 在 那 非常 马来亚 山 ,

然后，那罗伐诃那陀罗娶了新娘拉丽塔洛查娜后，就在马拉亚山上与她嬉戏玩耍。

[dɪ'laɪtf(ə)l] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [bɜːst] [ɒv; əv] [sprɪŋ] , [ɪn] ['veəriəs] ['fɒrɪst] ['pɜːljuːz] [əd'ɔːnd]
delightful on account of the first burst of spring , in various forest purlieus adorned
愉快 在 帐户 的 这 第一的 爆裂 的 春天 ， 在 各种各样的 森林 普利厄斯 装饰
[wɪð] ['flaʊərɪŋ] [triːz] .
with flowering trees .
和 开花 树木 .

由于春天的第一缕气息，各种林间小道上都点缀着盛开的鲜花，令人赏心悦目。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [grəʊv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] ,
And in one grove his beloved , in the course of gathering flowers ,
和 在 一 树林 他的 心爱 ， 在 这 课程 的 采集 花朵 ，

在一片树林里，他心爱的姑娘正在采花，

[dɪsə'pɪəd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]
disappeared out of his sight into a dense thicket , and while he was
消失 出去 的 他的 视线 进入 一个 稠密 灌木丛 ， 和 尽管 他 曾是
['wɒndərɪŋ] [ɒn] ,
wandering on ,
漫游 在 ，

消失在他的视线中，融入一片茂密的灌木丛中，而当他继续漫步时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [tæŋk] [wɪð] [klɪə(r)]['wɔːtə(r)] , [ðæt] ,
he saw a great tank with clear water , that ,
他 锯 一个 伟大的 坦克 和 清除 水 ， 那 ，

他看到一个装满清水的大水箱，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ɒn] [ɪts] [bæŋk] ,
on account of the flowers fallen from the trees on its bank ,
在 帐户 的 这 花朵 倒下 从 这 树木 在 它是 银行 ，

因为河岸上树上掉落的花朵，

[rɪ'zembld] [ðə; ði] ['hev(ə)n] ['stʌdɪd] [wɪð] [stɑːz] . [wʌn]
resembled the heaven studded with stars . 1
类似 这 天堂 带钉的 和 明星 . 1

宛如繁星点点的夜空。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] — “ [ai] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [huː] [ɪz] ['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] , [rɪ'tɜːnz]
And he thought — “ I will wait until my beloved , who is gathering flowers , returns
和 他 想法 — “ 我 将要 等待 直到 我的 心爱 ， WHO 是 采集 花朵 ， 返回
[tuː; tə][ˌem 'iː] ;
to me ;
到 我 ;

他心想：“我要等到我心爱的人，她正在采花，回到我身边。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ai] [wɪl] [beɪð] [ɪn] [ðɪs] [leɪk] [ænd; ənd] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'pɒn] [ɪts]
and in the meanwhile I will bathe in this lake and rest for a little upon its
和 在 这 同时 我 将要 洗澡 在 这 湖 和 休息 为了 一个 小的 之上 它是
[bæŋk] .
bank .
银行 .

在此期间，我将在湖里洗个澡，并在湖岸边稍作休息。

” [səʊ][hiː; hi] [beɪðd] [ænd; ənd] ['wɑ:ʃip] [ðə; ði] [gɒdz] ,
” So he bathed and worshipped the gods ,
” 所以 他 洗澡 和 崇拜 这 神 ，

于是他沐浴更衣，敬拜诸神。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][slæb][ɒv; əv] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sænd(ə)l] - [wʊd]
and then he sat down on a slab of rock in the shade of a sandal - wood
和 然后 他 卫星 向下 在 一个 板 的 岩石 在 这 阴影 的 一个 凉鞋 - 木头
[triː] .
tree .
树 .

然后，他坐在檀香树荫下的一块岩石上。

[waɪl] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] - , [huː] [wɒz; wəz][səʊ]
While sitting there he thought of his beloved Madanamanchuká , who was so
尽管 坐着 那里 他 想法 的 他的 心爱 - , WHO 曾是 所以
[fɑː(r)] [ɒf] ,
far off ,
远的 离开 ,

他坐在那里，想起了他心爱的玛达纳曼丘卡，她远在天边。

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [swɒnz] [ðæt] ['raɪvld] [hɜːz] ,
beholding the gait of the female swans that rivalled hers ,
凝视 这 步态 的 这 女性 天鹅 那 竞争对手 她的 ,

她凝视着那些与她不相上下的雌天鹅的步态，

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['kʊkuː] [ɪn][ðə; ði]['mæŋgəʊ] - [k'riːpəz] [ðæt]
and hearing the singing of the female cuckoos in the mango - creepers that
和 听力 这 歌唱 的 这 女性 杜鹃鸟 在 这 芒果 - 爬行者 那
['iːkwəld] [hɜːz] ,
equalled hers ,
等于 她的 ,

听到芒果藤蔓上雌杜鹃的鸣叫声与她的鸣叫声一样悦耳动听，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌz] [ðæt] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [hɜːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .
and seeing the eyes of the does that recalled hers to his mind .
和 看到 这 眼睛 的 这 做 那 召回 她的 到 他的 头脑 .

看到母鹿的眼睛，他不禁想起了自己的眼睛。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [spræŋ] [ʌp] [ɪn]
And as soon as he recollected her , the fire of love sprang up in
和 作为 很快 作为 他 回忆 她 , 这 火 的 爱 弹簧 向上 在
[hɪz; ɪz] [brest] ,
his breast ,
他的 胸部 ,

他一想起她，心中便燃起了爱的火焰。

[ænd; ənd] ['tɔːtʃəd] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['feɪntɪd] ;
and tortured him so that he fainted ;
和 受折磨 他 所以 那 他 昏厥 ;

并对他施以酷刑，直到他昏厥过去；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['hɜːmɪt] [keɪm] [ðeə(r)][tuː; tə] [beɪð] , [huːz] [neɪm]
and at that moment a glorious hermit came there to bathe , whose name
和 在 那 片刻 一个 辉煌 隐士 来了 那里 到 洗澡 , 谁 姓名
[wɒz; wəz] - .
was Piśangajaṭa .
曾是 - .

就在这时，一位名叫皮桑伽伽塔的隐士来到这里沐浴。

[hiː; hi] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] , ['sprɪŋk(ə)ld] [hɪm] [wɪð] ['sænd(ə)l] - ['wɔːtə(r)] ,
He , seeing the prince in such a state , sprinkled him with sandal - water ,
他 , 看到 这 王子 在 这样的 一个 状态 , 撒上 他 和 凉鞋 - 水 ,

他见王子这般狼狈，便用檀香水洒在他身上。

[rɪ'freʃɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
refreshing as the touch of his beloved .
令人耳目一新 作为 这 触碰 的 他的 心爱 .

如同爱人的抚摸般令人神清气爽。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] .
Then he recovered consciousness and bowed before the hermit .
然后 他 恢复 意识 和 鞠躬 前 这 隐士 .

然后他恢复了意识，向隐士鞠躬。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [maɪ] [sʌn] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [əb'teɪn] [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ]
But the hermit said to him , “ My son , in order that you may obtain your wish
但 这 隐士 说 到 他 , “ 我的 儿子 , 在 命令 那 你 可能 获得 你的 希望

,
,
,

但隐士对他说：“我的孩子，为了让你实现你的愿望，

[ə'kwaɪə(r)] [ɪn'djʊərəns] .
acquire endurance .
获得 耐力 .

培养耐力。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kwɒləti] ['evri] [θɪŋ] [ɪz] [ə'kwaɪəd] ,
For by means of that quality every thing is acquired ,
为了 经过 方法 的 那 质量 每一个 事物 是 获得 ,

因为凭借这种品质，一切都得以获得。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] , [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] [-]
and in order that you may understand this , come to my hermitage and [138]
和 在 命令 那 你 可能 理解 这 , 来 到 我的 隐居处 和 [-]

为了让你明白这一点，请到我的隐居处来[138]

[hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [ɔːl'redi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
hear the story of Mṛigánkadatta , if you have not already heard it .
听到 这 故事 的 - , 如果 你 有 不是 已经 听到 它 .

如果你还没听过，就去听听Mṛigánkadatta的故事吧。

[wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [beɪðd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
When the hermit had said this , he bathed and took the prince to his
什么时候 这 隐士 有 说 这 , 他 洗澡 和 采取 这 王子 到 他的

['hɜːmɪtɪdʒ] ,
hermitage ,
隐居处 ,

隐士说完这话，便沐浴更衣，然后带着王子回到了自己的隐居处。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [preə(r)z] .
and quickly performed his daily prayers .
和 迅速地 执行 他的 日常的 祈祷 .

他迅速完成了每日的祈祷。

[ænd; ənd] - [entə'teɪnd] [hɪm] [ðeə(r)] [wɪð] [fruːts] , [ænd; ənd][et; eɪt] [fruːts] [hɪm'self] ,
And Piśangajaṭa entertained him there with fruits , and ate fruits himself ,
和 - 娱乐 他 那里 和 水果 , 和 吃 水果 他自己 ,

于是毕桑伽迦陀在那里用水果款待了他，自己也吃了水果。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðɪs] [teɪl] [ɒv; əv] - .
and then he began to tell him this tale of Mṛigánkadatta .
和 然后 他 开始 到 告诉 他 这 故事 的 - .

然后他开始给他讲述Mṛigánkadatta的故事。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - . [ˌtuː'tuː]
Story of Mṛigánkadatta . 2
故事 的 - . 2

Mṛigánkadatta的故事.2

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
There is a city of the name of Ayodhyá famous in the three worlds .
那里 是 一个 城市 的 这 姓名 的 - 著名的 在 这 三 世界 .

在三界中，有一座名为阿约提亚的城市，闻名遐迩。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][əʊld] [taɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - .
In it there lived in old time a king named Amaradatta .
在 它 那里 居住地 在 老的 时间 一个 国王 命名 - .

很久以前，那里住着一位名叫阿玛拉达塔的国王。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [rɪ'splendənt] ['braɪtnəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [nemd]
He was of resplendent brightness , and he had a wife named
他 曾是 的 灿烂 亮度 , 和 他 有 一个 妻子 命名
- ,
Surataprabhá ,
- ,

他光芒四射，他的妻子名叫苏拉塔普拉巴。

[huː] [wɒz; wəz][æz; əz] ['kləʊsli] [nɪt] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ðə; ði] [ɒ'bleɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] . [θriː][baɪ]
who was as closely knit to him as the oblation to the fire . 3 By
WHO 曾是 作为 密切 针织 到 他 作为 这 祭祀 到 这 火 . 3 经过
[hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ][sʌn] [nemd] - ,
her there was born to him a son named Mṛigánkadatta ,
她 那里 曾是 出生 到 他 一个 儿子 命名 - ,

她与他关系亲密，如同献给火的祭品一般。3 她为他生了一个儿子，名叫Mṛigánkadatta，

[huː] [wɒz; wəz] [ə'dɔːrd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ten] ['mɪljən] ['vɜːtjuːz] ,
who was adored for his ten million virtues ,
WHO 曾是 受人喜爱 为了 他的 十 百万 美德 ,

他因其千万美德而备受爱戴，

[æz; əz][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz] [bent] [baɪ][ðə; ði] [strɪŋ] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['nɒtʃɪz] . [fɔːr]
as his bow was bent by the string reaching the notches . 4
作为 他的 弓 曾是 弯曲 经过 这 细绳 到达 这 缺口 . 4

他的弓弦绷紧到弓弦的凹槽处，弓身也随之弯曲。4

[ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] [prɪns] [hæd; həd][ten] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , - [ænd; ənd]
And that young prince had ten ministers of his own , Prachaṇḍaśakti and
和 那 年轻的 王子 有 十 部长们 的 他的 自己的 , - 和
- , [ænd; ənd] - ,
Sthúlabáhu , and Vikramakeśarin ,
- , 和 - ,

那位年轻的王子有十位自己的大臣，分别是普拉昌达沙克提、斯图拉巴胡和维克拉玛凯沙林。

- , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
Dṛiḍhamushṭi , and Meghabala and Bhímaparákrama , and Vimalabuddhi ,
- , 和 - 和 - , 和 - ,
[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [tenθ] - .
and Vyághrasena and Guṇákara , and the tenth Vichitrakatha .
和 - 和 - , 和 这 第十 - .

Dṛiḍhamushṭi、Meghabala 和 Bhímaparákrama、Vimalabuddhi、Vyághrasena 和 Guṇákara，以及第十 Vichitrakatha。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [gʊd] [bɜːθ] , [jʌŋ] , [breɪv] , [ænd; ənd] [waɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]
They were all of good birth , young , brave , and wise , and devoted to
他们 是 全部 的 好的 出生 ， 年轻的 ， 勇敢的 ， 和 明智的 ， 和 奉献 到
[ðeə(r)] ['mɑːstəz] ['ɪntrəsts] .
their master's interests .
他们的 硕士学位 兴趣 .

他们个个出身高贵，年轻勇敢，足智多谋，并且忠心耿耿地为主人效力。

[ænd; ənd] - [led] [ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
And Mṛigánkadatta led a happy life with them in his father's house ,
和 - 引领 一个 快乐的 生活 和 他们 在 他的 父亲的 房子 ，

而米里甘卡达塔则和他们一起在他父亲的家中过着幸福的生活。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [waɪf] .
but he did not obtain a suitable wife .
但 他 做过 不是 获得 一个 合适的 妻子 .

但他没有找到合适的妻子。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['siːkrət] , — “ [hɪə(r)] , [prɪns]
And one day his minister Bhímaparákrama said to him in secret , — “ Hear , prince
和 一 天 他的 部长 - 说 到 他 在 秘密 ， — “ 听到 ， 王子
,
,
,

有一天，他的大臣毗摩波罗刹王秘密地对他说：“王子，请听我说：

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
what happened to me in the night .
什么 发生 到 我 在 这 夜晚 .

昨晚我身上发生了什么事?

[ai] [went] [tuː; tə] [sliːp] [lɑːst] [naɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] ,
I went to sleep last night on the roof of the palace ,
我 去 到 睡觉 最后的 夜晚 在 这 屋顶 的 这 宫殿 ，

昨晚我睡在宫殿的屋顶上。

[ænd; ənd] [ai] [sɔː] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] [ə; eɪ] ['laɪən] , [wɪð] [klɔːz] ['terəb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] , ['rʌʃɪŋ]
and I saw in a dream a lion , with claws terrible as the thunderbolt , rushing
和 我 锯 在 一个 梦 一个 狮子 ， 和 爪子 糟糕的 作为 这 霹雳 ， 匆忙
[ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
upon me .
之上 我 .

我在梦中看见一头狮子，爪子像雷霆一样可怕，向我扑来。

[ai] [rəʊz] [ʌp] , [sɒːd] [ɪn] [hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['laɪən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fliː] ,
I rose up , sword in hand , and then the lion began to flee ,
我 玫瑰 向上 ， 剑 在 手 ， 和 然后 这 狮子 开始 到 逃跑 ，

我起身，手持利剑，然后狮子开始逃跑。

[ænd; ənd] [ai] [pə'sjuːd] [hɪm] [æt; ət] [maɪ] ['ʌtməʊst] [spiːd] .
and I pursued him at my utmost speed .
和 我 追击 他 在 我的 极致 速度 .

我以最快的速度追赶他。

[hiː; hi] [krɒst] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] tongue5 [æt; ət] [ˌem 'iː] ,
He crossed a river , and stuck out his long tongue5 at me ,
他 交叉 一个 河 ， 和 卡住 出去 他的 长的 tongue5 在 我 ，

他过了河，朝我吐了吐长长的舌头。

[ænd; ənd] [ai] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [maɪ] [sɒːd] .
and I cut it off with my sword .
和 我 切 它 离开 和 我的 剑 .

我用剑把它砍了下来。

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [krɒs] [ðæt] [ˈrɪvə(r)] ,
And I made use of it to cross that river ,
和 我 制成 使用 的 它 到 叉 那 河 ,
我利用它过了那条河。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][ə; eɪ] [brɪdʒ] .
for it was as broad as a bridge .
为了 它 曾是 作为 广阔 作为 一个 桥 .
因为它宽阔得像一座桥。

[ænd; ənd] [ˌðeərəˈpɒn] [ðə; ði][ˈlaɪən] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [dɪˈfɔːmd] [ˈdʒaɪənt] .
And thereupon the lion became a deformed giant .
和 于是 这 狮子 成为 一个 变形 巨大的 .
于是，狮子变成了一个畸形的巨人。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [sed] , - [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] - ,
I asked him who he was and the giant said , ' I am a Vetála ,
我 问 他 WHO 他 曾是 和 这 巨大的 说 , - 我 是 一个 - ,
我问他是谁，巨人说：“我是维塔拉人。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] , [maɪ] [breɪv] [ˈfeləʊ] .
and I am delighted with your courage , my brave fellow .
和 我 是 高兴极了 和 你的 勇气 , 我的 勇敢的 同伴 .
我为你的勇气感到高兴，我的勇敢伙伴。

- [ðen] [ai] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , - [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
' Then I said to him , ' If this is the case ,
- 然后 我 说 到 他 , - 如果 这 是 这 案件 ,
然后我对他说：“如果真是这样，

[ðen] [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][maɪ][ˈmɑːstə(r)] - .
then tell me who is to be the wife of my master Mṛigánkadatta .
然后 告诉 我 WHO 是 到 是 这 妻子 的 我的 掌握 - .
那么请告诉我，我的主人Mṛigánkadatta的妻子将是谁？

- [wen] [ai] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] - , [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , — - [ðeə(r)] [ɪz][ɪn] - [ə; eɪ] [kɪŋ]
' When I said this to the Vetála , he answered , — ' There is in Ujjayiní a king
- 什么时候 我 说 这 到 这 - , 他 回答 , — - 那里 是 在 - 一个 国王
[nemd] - .
named Karmasena .
命名 - .
当我把这件事告诉维塔拉时，他回答说：‘乌贾因有一位名叫卡尔马塞纳的国王。’

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] , [huː] [ɪn] [ˈbjuːti] [səˈpɑːs, -ˈpæs][ðə; ði][ˌæpsəˈreɪˌsiːz] , [ˈbiːɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]
He has a daughter , who in beauty surpasses the Apsarases , being , as it
他 有 一个 女儿 , WHO 在 美丽 超越 这 无足蛛 , 存在 , 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,
他有一个女儿，美貌胜过阿普萨拉斯仙女，简直就像是……

[ðə; ði] [rɪˈseptək(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪtərz] [ˈhændiwɜːk] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈlʌvlinəs] .
the receptacle of the Creator's handiwork in the form of loveliness .
这 容器 的 这 创作者的 手工制品 在 这 形式 的 可爱 .
盛放造物主以美为形式的杰作的容器。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈɡeɪnɪŋ]
Her name is Śaśánkavatí , and she shall be his wife , and by gaining
她 姓名 是 - , 和 她 将 是 他的 妻子 , 和 经过 获得
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
她的名字叫沙桑卡瓦蒂，她将成为他的妻子，而得到她之后，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .
he shall become king of the whole earth .
他 将 变得 国王 的 这 所有的 地球 .

他将成为全地之王。

- [wen] [ðə; ði] - [-]
' When the Vetála [139]
- 什么时候 这 - [-]

“当 Vetála[139]

[hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][ai] [keɪm] [həʊm] ;
had said this , he disappeared , and I came home ;
有 说 这 , 他 消失 , 和 我 来了 家 ;

他说完这些话后就消失了，我回到了家；

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [maɪ] ['sɒvrɪn] .
this is what happened to me in the night , my sovereign .
这 是 什么 发生 到 我 在 这 夜晚 , 我的 主权 .

这就是我昨晚所经历的事，我的君主。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] - , [hiː; hi] ['sʌmənd] [ɔːl][hɪz; ɪz]
” When Mṛigánkadatta heard this from Bhímaparákrama , he summoned all his
” 什么时候 - 听到 这 从 - , 他 被召唤 全部 他的
['mɪnɪstər] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][təʊld][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
ministers , and had it told to them ,
部长们 , 和 有 它 讲述 到 他们 ,

“当弥利甘卡达塔从比玛帕拉克拉玛那里听到这件事时，他召集了所有的大臣，并把这件事告诉了他们。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [hɪə(r)] , [wɒt] [ai] [tuː] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ;
and then he said , “ Hear , what I too saw in a dream ;
和 然后 他 说 , “ 听到 , 什么 我 也 锯 在 一个 梦 ;

然后他说：“听着，我也在梦中看到了什么；

[ai] [θɔːt] [wiː; wi][ɔːl] ['entəd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [wʊd] ; [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] ['θɜːsti] [wɪð]
I thought we all entered a certain wood ; and in it , being thirsty with
我 想法 我们 全部 进入 一个 肯定 木头 ; 和 在 它 , 存在 渴 和
['trævəlɪŋ] ,
travelling ,
旅行 ,

我以为我们都进入了一片树林；在树林里，因为旅途劳顿，口渴难耐，

[wiː; wi] [riːtʃt] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ,
we reached with difficulty some water ; and when we wished to drink it ,
我们 达到 和 困难 一些 水 ; 和 什么时候 我们 希望 到 喝 它 ,

我们费了好大劲才找到一些水；当我们想喝水的时候，

[faɪv] [ɑːmd] [men] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː 'es] .
five armed men rose up and tried to prevent us .
五 武装 男人 玫瑰 向上 和 尝试 到 防止 我们 .

五名武装人员起身试图阻止我们。

[wiː; wi] [kɪld] [ðem; ðəm] ,
We killed them ,
我们 被杀 他们 ,

我们杀了他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði][tɔː'ment, 'tɔːm-][ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɜːst] [wiː; wi] [ə'gen] [tɜːnd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði]
and then in the torments of our thirst we again turned to drink the
和 然后 在 这 折磨 的 我们的 口渴 我们 再次 转向 到 喝 这
['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət][ləʊ] !
water , but lo !
水 , 但 洛 !

然后，在极度口渴的折磨下，我们又转身去喝水，但是，瞧！

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [men] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
neither the men nor the water were to be seen .
两者都不 这 男人 也不 这 水 是 到 是 已见 .

既看不到人，也看不到水。

[ðen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [steɪt] ;
Then we were in a miserable state ;
然后 我们 是 在 一个 悲惨的 状态 ;

当时我们处境非常糟糕；

[bʌt; bət] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [gɒd] ['ʃiːvə] [kʌm] [ðeə(r)] , ['maʊntɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bʊl] ,
but on a sudden we saw the god Śiva come there , mounted on his bull ,
但 在 一个 突然 我们 锯 这 上帝 湿婆 来 那里 , 安装 在 他的 公牛 ,

但突然间，我们看到湿婆神骑着他的公牛来到了那里。

[rɪ'splendənt] [wɪð] [ðə; ði] [muːn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ;
resplendent with the moon on his forehead ;
灿烂 和 这 月亮 在 他的 前额 ;

他额头上挂着一轮明月，光彩照人；

[wiː; wi] [bent] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn] [preə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [drɒpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə]
we bent before him in prayer and he dropped from his right eye a tear
我们 弯曲 前 他 在 祷告 和 他 掉落 从 他的 正确的 眼睛 一个 撕
- [drɒp] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
- drop on the ground .
- 降低 在 这 地面 .

我们俯身向他祈祷，他右眼流下一滴眼泪，落在地上。

[ðæt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [siː] ,
That became a sea ,
那 成为 一个 海 ,

那变成了一片海洋，

[ænd; ənd] [ai] [druː] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['splendɪd] [pɜːl] - ['nekləs] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd]
and I drew from it a splendid pearl - necklace and fastened it round
和 我 画 从 它 一个 灿烂 珍珠 - 项链 和 系紧 它 圆形的
[maɪ] [nek] .
my neck .
我的 脖子 .

我从中取出一条精美的珍珠项链，戴在了脖子上。

[ænd; ənd] [ai] [dræŋk] [ʌp] [ðæt] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [skʌl] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] .
And I drank up that sea in a human skull stained with blood .
和 我 喝 向上 那 海 在 一个 人类 颅骨 染色 和 血 .

我饮尽了那片海洋，它盛放在一个沾满鲜血的人类头骨中。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ai] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd] [ləʊ] !
And immediately I awoke , and lo !
和 立即地 我 醒来 , 和 洛 !

我立刻醒了过来，瞧！

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] .
the night was at an end .
这 夜晚 曾是 在 一个 结尾 .

夜幕降临。

” [wen] - [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn]
” When Mṛigánkadatta had described this wonderful sight that he had seen in
” 什么时候 - 有 描述 这 精彩的 视线 那 他 有 已见 在
[hɪz; ɪz] [driːm] ,
his dream ,
他的 梦 ,

“当米里甘卡达塔描述他在梦中所见的奇妙景象时，

[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)]	[ˈmɪnɪstər]	[riˈdʒɔis]	,	[bʌt; bət]	-	[sed]	;	“	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈfɔːtʃənət]	,	[prɪns]	,
the	**other**	**ministers**	**rejoiced**	**,**	**but**	**Vimalabuddhi**	**said**	**;**	**“**	**You**	**are**	**fortunate**	**,**	**prince**	**,**
这	其他	部长们	欣喜若狂	,	但	-	说	;	“	你	是	幸运	,	王子	,

其他大臣都欢欣鼓舞，但维马拉布迪却说：“王子，你真幸运。”

[ɪn]	[ðæt]	[ˈʃiːvə]	[hæz; həz]	[ʃəʊn]	[juː; jʊ]	[ðɪs]	[ˈfeɪvə(r)]	.
in	**that**	**Śiva**	**has**	**shewn**	**you**	**this**	**favour**	**.**
在	那	湿婆	有	展示	你	这	偏爱	.

湿婆神已向你显明了这份恩惠。

[æz; əz]	[juː; jʊ]	[əbˈteɪnd]	[ðə; ði]	[ˈnekləs]	[ænd; ənd]	[dræŋk]	[ʌp]	[ðə; ði]	[siː]	,
As	**you**	**obtained**	**the**	**necklace**	**and**	**drank**	**up**	**the**	**sea**	**,**
作为	你	获得	这	项链	和	喝	向上	这	海	,

当你得到项链并饮尽大海之水后，

[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[wɪˈðaʊt]	[feɪl]	[əbˈteɪn]	-	[ænd; ənd]	[ruːl]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɜːθ]	.
you	**shall**	**without**	**fail**	**obtain**	**Śaśánkavatí**	**and**	**rule**	**the**	**whole**	**earth**	**.**
你	将	没有	失败	获得	-	和	规则	这	所有的	地球	.

你必定能获得 Śaśánkavatí，并统治整个大地。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[driːm]	[ˈɪndɪkeɪts]	[sʌm; səm]	[slaɪt]	[əˈmaʊnt]	[ɒv; əv]	[ˌmɪsˈfɔːtʃuːn]	.
But	**the**	**rest**	**of**	**the**	**dream**	**indicates**	**some**	**slight**	**amount**	**of**	**misfortune**	**.**
但	这	休息	的	这	梦	表示	一些	轻微	数量	的	不幸	.

但梦境的其他部分则暗示着一些轻微的不幸。

”	[wen]	-	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	-	[əˈgen]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˈmɪnɪstər]	,
”	**When**	**Vimalabuddhi**	**had**	**said**	**this**	**,**	**Mṛigánkadatta**	**again**	**said**	**to**	**his**	**ministers**	**,**
”	什么时候	-	有	说	这	,	-	再次	说	到	他的	部长们	,

“当维马拉布迪说完这番话后，米里甘卡达塔又对他的大臣们说：

“	[ɔːlˈðəʊ]	[ðə; ði]	[fʊlˈfɪlmənt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[driːm]	[wɪl]	[nəʊ]	[daʊt]	[kʌm]	[tuː; tə]	[pɑːs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wei]
“	**Although**	**the**	**fulfilment**	**of**	**my**	**dream**	**will**	**no**	**doubt**	**come**	**to**	**pass**	**in**	**the**	**way**
“	虽然	这	履行	的	我的	梦	将要	不	怀疑	来	到	经过	在	这	方式

[wɪtʃ]	[maɪ]	[frend]	-	[hɜːd]	[prɪˈdɪktɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	-	,
which	**my**	**friend**	**Bhímaparákrama**	**heard**	**predicted**	**by**	**the**	**Vetála**	**,**
哪个	我的	朋友	-	听到	预测	经过	这	-	,

“虽然我的梦想无疑会按照我的朋友毗摩波罗迦摩从毗陀罗那里听到的预言的方式实现，

[stɪl]	[ai]	[mʌst; məst]	[wɪn]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	-	,	[huː]	[kən'faid]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈɑːmi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]
still	**I**	**must**	**win**	**from**	**that**	**Karmasena**	**,**	**who**	**confides**	**in**	**his**	**army**	**and**	**his**
仍然	我	必须	赢	从	那	-	,	WHO	倾诉	在	他的	军队	和	他的

[fɔːrts]	,
forts	**,**
堡垒	,

但我仍然要战胜卡尔马塞纳，他信赖他的军队和堡垒。

[hɪz; ɪz]	[ˈdɔːtə(r)]	-	[baɪ]	[fɔːs]	[ɒv; əv]	[ˈpɒləsi]	.
his	**daughter**	**Śaśánkavatí**	**by**	**force**	**of**	**policy**	**.**
他的	女儿	-	经过	力量	的	政策	.

他的女儿 Śaśánkavatí 通过政策的力量。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɔːs]	[ɒv; əv]	[ˈpɒləsi]	[ɪz]	[ðə; ði]	[best]	[ˈɪnstrəmənt]	[ɪn]	[ɔːl]	[ˈʌndəˌteɪkɪŋz]	.
And	**the**	**force**	**of**	**policy**	**is**	**the**	**best**	**instrument**	**in**	**all**	**undertakings**	**.**
和	这	力量	的	政策	是	这	最好的	乐器	在	全部	事业	.

政策的力量是所有事业中最好的工具。

[naʊ]	[ˈlɪs(ə)n]	,	[ai]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	[ˈstɔːri]	[tuː; tə]	[pruːv]	[ðɪs]	.
Now	**listen**	**,**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**a**	**story**	**to**	**prove**	**this**	**.**
现在	听	,	我	将要	告诉	你	一个	故事	到	证明	这	.

现在听着，我将给你讲个故事来证明这一点。

"	[	['kɒntents]]
"	**[**	**Contents]**
"	[	内容]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['klevə(r)]	['mɪnɪstə(r)]	.
Story	**of**	**king**	**Bhadrabáhu**	**and**	**his**	**clever**	**minister**	**.**
故事	的	国王	-	和	他的	聪明的	部长	.

巴德拉巴胡国王和他聪明的臣子的故事。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ɪn]	['mægəˌdə]	,	[nemd]	-	.
There	**was**	**a**	**king**	**in**	**Magadha**	**,**	**named**	**Bhadrabáhu**	**.**
那里	曾是	一个	国王	在	摩揭陀	,	命名	-	.

摩揭陀国有一位国王，名叫跋陀罗胡。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['mɪnɪstə(r)]	[nemd]	-	,	[məʊst]	[sə'geɪʃəs]	[ɒv; əv]	[men]	.
He	**had**	**a**	**minister**	**named**	**Mantragupta**	**,**	**most**	**sagacious**	**of**	**men**	**.**
他	有	一个	部长	命名	-	,	最多	明智	的	男人	.

他有一位名叫曼特拉古普塔的大臣，此人极为睿智。

[ðæt]	[kɪŋ]	[wʌns]	[sed]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ə'kɔːd]	[tuː; tə]	[ðæt]	['mɪnɪstə(r)]	;	“	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	,
That	**king**	**once**	**said**	**of**	**his**	**own**	**accord**	**to**	**that**	**minister**	**;**	**“**	**The**	**king**	**of**	**Váráṇasí**	**,**
那	国王	一次	说	的	他的	自己的	符合	到	那	部长	;	“	这	国王	的	-	,

那位国王曾主动对那位大臣说：“瓦拉纳西国王，

[nemd]	-	,	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	['dɔːtə(r)]	[nemd]	-	,	[ðə; ði]	[tʃiːf]	['bjuːti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	.
named	**Dharmagopa**	**,**	**has**	**a**	**daughter**	**named**	**Anangalílá**	**,**	**the**	**chief**	**beauty**	**of**	**the**	**three**	**worlds**	**.**
命名	-	,	有	一个	女儿	命名	-	,	这	首席	美丽	的	这	三	世界	.

名叫达摩戈帕（Dharmagopa）的女儿名叫阿南伽利拉（Anangalílá），她是三界中最美丽的女子。

[ai]	[hæv; həv]	['ɒf(ə)n]	[ɑːskt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	['mærɪdʒ]	,
I	**have**	**often**	**asked**	**for**	**her**	**in**	**marriage**	**,**
我	有	经常	问	为了	她	在	婚姻	,

我曾多次向她求婚，

[bʌt; bət]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɒ'stɪləti]	[ðæt]	[kɪŋ]	[wɪl]	[nɒt]	[gɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
but	**out**	**of**	**hostility**	**that**	**king**	**will**	**not**	**give**	**her**	**to**	**me**	**.**
但	出去	的	敌意	那	国王	将要	不是	给	她	到	我	.

但出于敌意，那位国王不肯把她嫁给我。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[fə'mɪdəb(ə)l]	[fəʊ]	,	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[pə'zesɪŋ]	[æn; ən]	['elɪfənt]	[nemd]	-	.
And	**he**	**is**	**a**	**formidable**	**foe**	**,**	**on**	**account**	**of**	**his**	**possessing**	**an**	**elephant**	**named**	**Bhadradanta**	**.**
和	他	是	一个	强大	敌人	,	在	帐户	的	他的	拥有	一个	大象	命名	-	.

他是一个可怕的敌人，因为他拥有一头名叫巴德拉丹塔的大象。

[stɪl]	[ai]	['kænɒt]	[beə(r)]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	['eni]	[lɒŋgə(r)]	[wɪ'ðaʊt]	[ðæt]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	.
Still	**I**	**cannot**	**bear**	**to**	**live**	**any**	**longer**	**without**	**that**	**daughter**	**of**	**his**	**.**
仍然	我	不能	熊	到	居住	任何	更长	没有	那	女儿	的	他的	.

但我仍然无法忍受没有他女儿的日子。

[səʊ]	[ai]	[hæv; həv]	[nəʊ]	['meʒə(r)]	[wɪtʃ]	[ai]	[kæn; kən]	[ə'dɒpt]	[ɪn]	[ðɪs]	['bɪznəs]	.
So	**I**	**have**	**no**	**measure**	**which**	**I**	**can**	**adopt**	**in**	**this**	**business**	**.**
所以	我	有	不	措施	哪个	我	能	采纳	在	这	商业	.

所以，我在这个行业里没有任何可以采取的措施。

[tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] , [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː; də] .

Tell me , my friend , what I am to do .

告诉 我 , 我的 朋友 , 什么 我 是 到 做 .

朋友，告诉我，我该怎么办。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ; “ [waɪ] , [kɪŋ] ,

” When the king said this , his minister answered him ; “ Why , king ,

” 什么时候 这 国王 说 这 , 他的 部长 回答 他 ; “ 为什么 , 国王 ,

国王说完这话，大臣回答说：“国王，为什么……”

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [nɒt] ['pɒləsi] [in'ʃuəz] [sək'ses] ?

do you suppose that courage and not policy ensures success ?

做 你 认为 那 勇气 和 不是 政策 确保 成功 ?

你认为勇气而非策略才能确保成功吗?

[dɪs'mɪs] [jɔː(r); jə(r)][æŋ'zaɪəti] ; [ai] [wɪl] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][baɪ][maɪ] [əʊn] [ˌɪndʒə'njuːəti] .

Dismiss your anxiety ; I will manage the matter for you by my own ingenuity .

解雇 你的 焦虑 ; 我 将要 管理 这 事情 为了 你 经过 我的 自己的 独创性 .

” [-]

” [140]

” [-]

不必担心，我会用我的聪明才智为你解决这个问题。”[140]

[səʊ] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] -

So , the next day , the minister set out for Váráṇasí , disguised as a Páśupata

所以 , 这 下一个 天 , 这 部长 放 出去 为了 - , 伪装 作为 一个 -

[ə'setɪk] ,

ascetic ,

苦行僧 ,

于是，第二天，大臣乔装成一位帕舒帕塔苦行僧，启程前往瓦拉纳西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [kəm'pænjənz] [wɪð] [hɪm] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz]

and he took six or seven companions with him , who were disguised as

和 他 采取 六 或者 七 同伴 和 他 , WHO 是 伪装 作为

[hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] ,

his pupils ,

他的 学生 ,

他带了六七个同伴，他们都乔装成他的学生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] [keɪm] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm][ɔːl] ['kwɔːtəz] [tuː; tə][ə'dɔː(r)]

and they told all the people , who came together from all quarters to adore

和 他们 讲述 全部 这 人们 , WHO 来了 一起 从 全部 四分之一 到 崇拜

[hɪm] ,

him ,

他 ,

他们把这件事告诉了所有从四面八方赶来朝拜他的人们：

[ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [p'aʊəz] .

that he possessed supernatural powers .

那 他 拥有 超自然 权力 .

他拥有超自然力量。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] [naɪt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv]

Then , as he was roaming about one night to find out some means of

然后 , 作为 他 曾是 漫游 关于 一 夜晚 到 寻找 出去 一些 方法 的

[ek'ɒmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

accomplishing his object ,

完成 他的 目的 ,

然后，一天晚上，当他四处游荡，寻找实现目标的方法时，

[hiː; hi]	[sɔː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪstəns]	[ðə; ði]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kiːpə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['elɪfənts]	[liːv]	[hɜː(r); hə(r)]
he	**saw**	**in**	**the**	**distance**	**the**	**wife**	**of**	**the**	**keeper**	**of**	**the**	**elephants**	**leave**	**her**
他	锯	在	这	距离	这	妻子	的	这	守门员	的	这	大象	离开	她

[haʊs]	,
house	**,**
房子	,

他远远地看见象夫的妻子离开了家。

['gəʊɪŋ]	[ə'lɒŋ]	['kwɪkli]	[θruː]	[fɪə(r)]	,	['eskɔːtid]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[də'rekʃ(ə)n]	[ɔː(r)]	['ʌðə(r)]	[baɪ]	[θriː]	[ɔː(r)]	[fɔː(r)]
going	**along**	**quickly**	**through**	**fear**	**,**	**escorted**	**in**	**some**	**direction**	**or**	**other**	**by**	**three**	**or**	**four**
去	沿着	迅速地	通过	害怕	,	护送	在	一些	方向	或者	其他	经过	三	或者	四

[ɑːmd]	[men]	.
armed	**men**	**.**
武装	男人	.

出于恐惧，他快速向前走，由三四个武装人员押送着朝某个方向前进。

[hiː; hi]	[æt; ət]	[wʌns]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,	“	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[ðɪs]	['leɪdi]	[ɪz]	[ɪ'ləʊpɪŋ]	['sʌmweə(r)]	,
He	**at**	**once**	**said**	**to**	**himself**	**,**	**“**	**Surely**	**this**	**lady**	**is**	**eloping**	**somewhere**	**,**
他	在	一次	说	到	他自己	,	“	一定	这	女士	是	私奔	某处	,

他立刻自言自语道：“这位女士肯定是要私奔到某个地方去了。”

[səʊ]	[ai]	[wɪl]	[siː]	[weə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['gəʊɪŋ]	.
so	**I**	**will**	**see**	**where**	**she**	**is**	**going**	**.**
所以	我	将要	看	在哪里	她	是	去	.

所以我会看看她要去哪里。

”	[səʊ]	[hiː; hi]	['fɒləʊd]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ə'tendənts]	.
”	**So**	**he**	**followed**	**her**	**with**	**his**	**attendants**	**.**
”	所以	他	随后	她	和	他的	服务员	.

于是他带着随从跟着她。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[əb'zɜːvd]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	[ðə; ði]	[haʊs]	['ɪntuː]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[went]	,
And	**he**	**observed**	**from**	**a**	**distance**	**the**	**house**	**into**	**which**	**she**	**went**	**,**
和	他	观察到	从	一个	距离	这	房子	进入	哪个	她	去	,

他远远地观察着她走进的那栋房子，

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['lɒdʒɪŋ]	.
and	**then**	**he**	**returned**	**to**	**his**	**own**	**lodging**	**.**
和	然后	他	返回	到	他的	自己的	住宿	.

然后他返回了自己的住处。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	['elɪfənt]	-	['kiːpə(r)]	[wɒz; wəz]	['wɒndərɪŋ]	[ə'baʊt]	[ɪn]	[sɜːtʃ]
And	**the**	**next**	**day**	**,**	**as**	**the**	**elephant**	**-**	**keeper**	**was**	**wandering**	**about**	**in**	**search**
和	这	下一个	天	,	作为	这	大象	-	守门员	曾是	漫游	关于	在	搜索

[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,
of	**his**	**wife**	**,**
的	他的	妻子	,

第二天，当象夫四处寻找他的妻子时，

[huː]	[hæd; həd]	[gɒn]	[ɒf]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[welθ]	,
who	**had**	**gone**	**off**	**with**	**his**	**wealth**	**,**
WHO	有	已消失	离开	和	他的	财富	,

他带着他的财产跑了。

[ðə; ði]	['mɪnɪstə(r)]	[kən'traɪvd]	[tuː; tə]	[send]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['fɑːloʊərz]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɪm]	.
the	**minister**	**contrived**	**to**	**send**	**his**	**own**	**followers**	**to**	**meet**	**him**	**.**
这	部长	人为的	到	发送	他的	自己的	追随者	到	见面	他	.

这位部长设法派自己的追随者去见他。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sw'ɒləʊd] ['pɔɪz(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
They found that he had just swallowed poison because he could not find his wife ,
他们 成立 那 他 有 只是 吞咽 毒 因为 他 可以 不是 寻找 他的 妻子 ，

他们发现他是因为找不到妻子而服毒自尽的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌkauntə'rækt] [baɪ][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] ,
and they counteracted by their knowledge the effect of the poison ,
和 他们 抵消 经过 他们的 知识 这 影响 的 这 毒 ，

他们凭借所掌握的知识抵消了毒药的影响。

[prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] .
pretending that they did it out of pure compassion .
假装 那 他们 做过 它 出去 的 纯的 同情 .

假装他们是出于纯粹的同情心才这么做的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] ,
And they said to him ; “ Come to our teacher ,
和 他们 说 到 他 ; “ 来 到 我们的 老师 ,

他们对他说：“到我们老师那里来，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][sɪə(r)][ænd; ənd] [nəʊz] ['evri] [θɪŋ] :
for he is a seer and knows every thing :
为了 他 是 一个 先知 和 知道 每一个 事物 :

因为他是一位先知，无所不知：

” [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] .
” and so they brought him to the minister .
” 和 所以 他们 带来 他 到 这 部长 .

于是他们把他带到了部长面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] - ['kiːpə(r)] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,
And the elephant - keeper fell at the feet of the minister ,
和 这 大象 - 守门员 跌倒 在 这 脚 的 这 部长 ,

驯象人跪倒在大臣脚下。

[huː] [wɒz; wəz] ['rendəd] [mɔː(r)][mə'dʒestɪk][baɪ][ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vaʊ] ,
who was rendered more majestic by the insignia of his vow ,
WHO 曾是 渲染 更多的 雄伟 经过 这 徽章 的 他的 发誓 ,

他因誓言的象征而更显威严。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
and asked him for news of his wife .
和 问 他 为了 消息 的 他的 妻子 .

然后询问他妻子的消息。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['medɪteɪt] ,
The minister pretended to meditate ,
这 部长 假装 到 幽思 ,

部长假装冥想，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [men] [æt; ət] [naɪt] ,
and after a time told him the place where she was taken by the strange men at night ,
和 后 一个 时间 讲述 他 这 地方 在哪里 她 曾是 已采取 经过 这 奇怪的 男人 在 夜晚 ,

过了一段时间，她告诉他，她晚上被陌生男人带走的地方是哪里。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
with all the signs by which he might recognise it .
和 全部 这 标志 经过 哪个 他 可能 认出 它 .

以及他可能认出的所有迹象。

[ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] - ['kiːpə(r)] [baʊd] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
Then the elephant - keeper bowed again before him ,
然后 这 大象 - 守门员 鞠躬 再次 前 他 ,

然后，驯象人再次向他鞠躬。

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðæt] [pleɪs] .
and went with a host of policemen and surrounded that place .
和 去 和 一个 主持人 的 警察 和 包围 那 地方 .

然后带着一大群警察包围了那个地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɪld] [ðəʊz] ['wɪkɪd] [men] [huː] [hæd; həd] ['kærid] [ɒf] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd]
And he killed those wicked men who had carried off his wife , and
和 他 被杀 那些 邪恶 男人 WHO 有 携带 离开 他的 妻子 , 和
[rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ,
recovered her ,
恢复 她 ,

他杀死了那些掳走他妻子的恶人，救回了她。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [welθ] .
together with her ornaments and his wealth .
一起 和 她 装饰品 和 他的 财富 .

连同她的饰品和他的财富。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [preɪzd] [ðæt]
And the next day he went and bowed before , and praised that
和 这 下一个 天 他 去 和 鞠躬 前 , 和 赞扬 那
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][sɪə(r)] ,
supposed seer ,
据称 先知 ,

第二天，他便去向那位所谓的先知鞠躬致敬，并对他大加赞扬。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] .
and invited him to an entertainment .
和 受邀 他 到 一个 娱乐 .

并邀请他参加娱乐活动。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ] [haʊs] ,
And as the minister did not wish to enter a house ,
和 作为 这 部长 做过 不是 希望 到 进入 一个 房子 ,

由于部长不愿进入房屋，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [iːt] [æt; ət] [naɪt] ,
and said that he must eat at night ,
和 说 那 他 必须 吃 在 夜晚 ,

他说他必须在晚上吃饭。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['elɪfənt] - ['steɪblz] .
he made an entertainment for him at nightfall in the elephant - stables .
他 制成 一个 娱乐 为了 他 在 黄昏 在 这 大象 - 马厩 .

夜幕降临时，他在象舍里为他表演了节目。

[səʊ][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [went] [ðeə(r)][ænd; ənd] [fiːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ]
So the minister went there and feasted with his followers , taking with him a
所以 这 部长 去 那里 和 盛宴 和 他的 追随者 , 采取 和 他 一个
[kən'siːld] ['sɜːpənt] ,
concealed serpent ,
暗 蛇 ,

于是，大臣带着一条藏起来的蛇，和他的随从们一起去了那里赴宴。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːm] [gɒt][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
that he had by means of a charm got to enter the hollow of a
那 他 有 经过 方法 的 一个 魅力 得到 到 进入 这 空洞的 的 一个
[ˌbæm'buː] .
bamboo .
竹子 .

他通过某种法术进入了竹子的空心部分。

[ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] - ['kiːpə(r)] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] , [ðə; ði]
Then the elephant - keeper went away , and while the others were asleep , the
然后 这 大象 - 守门员 去 离开 , 和 尽管 这 其他的 是 睡着了 , 这
['mɪnɪstə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ,
minister introduced ,
部长 介绍 ,

然后，驯象人离开了，趁着其他人睡着的时候，大臣介绍了……

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbæm'buː] , [ðə; ði] ['sɜːpənt] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] -
by means of the bamboo , the serpent into the ear of the elephant Bhadradanta
经过 方法 的 这 竹子 , 这 蛇 进入 这 耳朵 的 这 大象 -
,
,
,

借由竹子，蛇进入大象巴德拉丹塔的耳朵，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] ,
while it was asleep , and he spent the night there ,
尽管 它 曾是 睡着了 , 和 他 花费 这 夜晚 那里 ,

趁它睡着的时候，他在那里过夜了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [went] [bæk] [tuː; tə] ['mægəˌdə] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] ;
and in the morning went back to Magadha his native land ;
和 在 这 早晨 去 后退 到 摩揭陀 他的 本国的 土地 ;

第二天早上，他返回故乡摩揭陀；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['elɪfənt] [daɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][baɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] .
but the elephant died from the bite of the snake .
但 这 大象 死亡 从 这 咬 的 这 蛇 .

但是大象是被蛇咬死的。

[wen] [ðə; ði]['klevə(r)]['mɪnɪstə(r)] [rɪ'tɜːnd] ,
When the clever minister returned ,
什么时候 这 聪明的 部长 返回 ,

那位聪明的部长回来时，

['hævɪŋ] ['smɪtn] [daʊn] [ðə; ði] ['elɪfənt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [praɪd][ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ]
having smitten down the elephant as if it were the pride of that king
拥有 迷恋 向下 这 大象 作为 如果 它 是 这 自豪 的 那 国王
- ,
Dharmagopa ,
- ,

他击倒了那头大象，仿佛那是法老王达摩戈巴的骄傲。

[ðə; ði] [kɪŋ] - [wɒz; wəz][ɪn] ['ekstəsi] .
the king Bhadrabáhu was in ecstasies .
这 国王 - 曾是 在 狂喜 .

国王巴德拉巴胡欣喜若狂。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [ɒf] [æn; ən] [æmˈbæsədə(r)] [tuː; tə] - [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv]
Then he sent off an ambassador to Váráṇasí to ask for the hand of
然后 他 发送 离开 一个 大使 到 - 到 问 为了 这 手 的
- .
Anangalílá .
- .

然后他派使者前往瓦拉纳西，向阿南加利拉求婚。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈhelpləs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈelɪfənt] , [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)]
The king , who was helpless from the loss of his elephant , gave her
这 国王 , WHO 曾是 无助 从 这 损失 的 他的 大象 , 给予 她
[tuː; tə] [hɪm] ;
to him ;
到 他 ;

国王因失去大象而感到无助，便将她送给了他；

[fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] , [huː] [nəʊ] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈsiːz(ə)nz] , [bend] [laɪk] [keɪnz] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪkˈspiːdiənt]
for kings , who know times and seasons , bend like canes , if it is expedient
为了 国王 , WHO 知道 时代 和 季节 , 弯曲 喜欢 拐杖 , 如果 它 是 权宜
[tuː; tə] [duː; də] [səʊ] . [-]
to do so . [141]
到 做 所以 . [-]

君王懂得时节，如果这样做有利，就会像拐杖一样弯曲。[141]

“ [səʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [səˈɡæsəti] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈmɪnɪstə(r)] - , [ðə; ði] [kɪŋ] - [əbˈteɪnd]
“ So , by the sagacity of that minister Mantragupta , the king Bhadrabáhu obtained
“ 所以 , 经过 这 睿智 的 那 部长 - , 这 国王 - 获得
- .
Anangalílá .
- .

“因此，凭借曼陀笈多大臣的睿智，巴德拉巴胡国王获得了阿南加利拉。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ai] [mʌst; məst] [əbˈteɪn] [ðæt] [waɪf] [baɪ] [ˈwɪzdəm] .
And in the same way I must obtain that wife by wisdom .
和 在 这 相同的 方式 我 必须 获得 那 妻子 经过 智慧 .

同样，我必须用智慧娶到那位妻子。

” [wen] - [sed] [ðɪs] ,
” When Mṛigánkadatta said this ,
” 什么时候 - 说 这 ,

“当米里甘卡达塔说这番话时，

[hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [juː; jʊ] [wɪl] [səkˈsiːd] [ɪn] [ɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv]
his minister Vichitrakatha said to him — “ You will succeed in all by the favour of
他的 部长 - 说 到 他 — “ 你 将要 成功 在 全部 经过 这 偏爱 的
[ˈʃiːvə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈprɒmɪst] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .
Śiva which was promised you in a dream .
湿婆 哪个 曾是 承诺 你 在 一个 梦 .

他的大臣维奇特拉卡塔对他说：“你将凭借湿婆神在梦中许诺给你的恩惠，在一切事情上取得成功。”

[wɒt] [wɪl] [nɒt] [ðə; ði] [ɪˈfektɪv] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡɒdz] [əˈkʌmplɪʃ] ?
What will not the effective favour of the gods accomplish ?
什么 将要 不是 这 有效的 偏爱 的 这 神 完成 ?

神明的庇佑还有什么事是办不到的呢？

[hɪə(r)] [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ai] [ˌeɪ ˈem] [naʊ] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] .
Hear in proof of it the story I am now going to tell .
听到 在 证明 的 它 这 故事 我 是 现在 去 到 告诉 .

接下来我要讲的故事就是最好的证明。

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
Story of Pushkaráksha and Vinayavatí .
故事 的 - 和 - .

普什卡拉克沙和维纳亚瓦蒂的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
There was in the city of Takshaśilá a king of the name of Bhadráksha .
那里 曾是 在 这 城市 的 - 一个 国王 的 这 姓名 的 - .

在塔克沙希拉城里有一位名叫巴德拉克沙的国王。

[hiː; hi] , [dɪ'zaɪərɪŋ][ə; eɪ] [sʌn] ,
He , desiring a son ,
他 , 渴望 一个 儿子 ,

他渴望有个儿子，

[wɒz; wəz] [w'ɜːʃɪpɪŋ] - ['evri] [deɪ] [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] [waɪt] ['ləutəs] [ə'pɒn]
was worshipping Lakshmí every day with one hundred and eight white lotuses upon
曾是 崇拜 - 每一个 天 和 一 百 和 八 白色的 莲花 之上
[ə; eɪ] [sɒːd] .
a sword .
一个 剑 .

每天用一把剑，剑上装饰着一百零八朵白莲花，向拉克什米女神致敬。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] ['saɪləns] ,
One day , as the king was worshipping her without breaking silence ,
一 天 , 作为 这 国王 曾是 崇拜 她 没有 打破 沉默 ,

有一天，国王默默地膜拜着她，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['ləutəs] ['mentəli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn]
he happened to count the lotuses mentally , and found that there was one
他 发生 到 数数 这 莲花 精神上 , 和 成立 那 那里 曾是 一
['mɪsɪŋ] .
missing .
丢失的 .

他碰巧在心里数了一下莲花，发现少了一朵。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ðə; ði]['ləʊtəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [spɪt] [ɒn][ðə; ði] [sɒːd] ,
He then gave the goddess the lotus of his heart spitted on the sword ,
他 然后 给予 这 女神 这 莲花 的 他的 心 吐了出来 在 这 剑 ,

然后，他将自己吐在剑上的莲花献给了女神。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] ['grɑːntɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [buːn] [ðæt] [wʊd] [ɪn'ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ]
and she was pleased and granted him a boon that would ensure his having
和 她 曾是 高兴 和 的确 他 一个 恩惠 那 会 确保 他的 拥有
[ə; eɪ] [sʌn] [ðæt] [wʊd] [ruːl] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .
a son that would rule the whole earth .
一个 儿子 那 会 规则 这 所有的 地球 .

她很高兴，并赐予他一个恩惠，确保他能生下一个统治整个世界的儿子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hiːld] [ðə; ði] [wuːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
And she healed the wound of the king and disappeared .
和 她 已治愈 这 伤口 的 这 国王 和 消失 .

她治好了国王的伤口，然后消失了。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [kwiːn] ,
Then there was born a son to the king by his queen ,
然后 那里 曾是 出生 一个 儿子 到 这 国王 经过 他的 女王 ,

后来，国王和王后生了一个儿子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pə'zest] [ɔːl][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] .
and he possessed all the auspicious marks .
和 他 拥有 全部 这 吉祥 标记 .

他拥有所有吉祥的特征。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [hɪm] - ,
And the king called him Pushkaráksha ,
和 这 国王 称为 他 - ,

国王称他为普什卡拉克沙，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [əb'teɪnd] [hɪm][baɪ][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
because he obtained him by the gift of the lotus of his heart .
因为 他 获得 他 经过 这 礼物 的 这 莲花 的 他的 心 .

因为他用自己内心的莲花般的礼物赢得了他。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][sʌn] , [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] , [gruː] [ʌp][tuː; tə] ['mænhʊd] , -
And when the son , in course of time , grew up to manhood , Bhadráksha
和 什么时候 这 儿子 , 在 课程 的 时间 , 生长 向上 到 男子气概 , -
[ə'nɔɪntɪd] [hɪm] [kɪŋ] ,
anointed him king ,
受膏者 他 国王 ,

后来，儿子长大成人，跋陀罗刹便立他为王。

[æz; əz][hiː; hi] [pə'zest] [greɪt] ['vɜːtjuːz] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
as he possessed great virtues , and himself repaired to the forest .
作为 他 拥有 伟大的 美德 , 和 他自己 已修复 到 这 森林 .

因为他品德高尚，所以他独自前往森林。

- , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɑːt] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [kept] [w'ɜːʃɪpɪŋ] ['ʃiːvə]
Pushkaráksha , for his part , having obtained the kingdom , kept worshipping Śiva
- , 为了 他的 部分 , 拥有 获得 这 王国 , 保留 崇拜 湿婆
['evri] [deɪ] ,
every day ,
每一个 天 ,

普什卡拉克沙在获得王国后，每天都继续崇拜湿婆神。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] ,
and one day at the end of his worship ,
和 一 天 在 这 结尾 的 他的 崇拜 ,

有一天，在他礼拜结束时，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn][hɪm][ə; eɪ][waɪf] .
he asked him to bestow on him a wife .
他 问 他 到 赐给 在 他 一个 妻子 .

他请求他赐给他一位妻子。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kʌm] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , ['seɪɪŋ] , “ [maɪ][sʌn] , [ðaʊ] [ʃælt] [əb'teɪn] [ɔːl]
Then he heard a voice come from heaven , saying , “ My son , thou shalt obtain all
然后 他 听到 一个 嗓音 来 从 天堂 , 说 , “ 我的 儿子 , 你 应 获得 全部
[ðaɪ][dɪ'zaɪə(r)] .
thy desire .
你的 欲望 .

随后他听见从天上有声音说：“我儿，你一切所求的都必得着。

” [ðen] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [steɪt] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊp][ɒv; əv]
” Then he remained in a happy state , as he had now a good hope of
” 然后 他 剩余 在 一个 快乐的 状态 , 作为 他 有 现在 一个 好的 希望 的
[sək'ses] .
success .
成功 .

“然后他一直处于一种快乐的状态，因为他现在有了成功的希望。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][waɪld] [biːsts] ,
And it happened that one day he went to a wood inhabited by wild beasts ,
和 它 发生 那 一 天 他 去 到 一个 木头 有人居住的 经过 荒野 野兽 ,

有一天，他偶然来到了一片野兽出没的森林里。

[tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [wɪð] ['hʌntɪŋ] .
to amuse himself with hunting .
到 娱乐 他自己 和 打猎 .

他喜欢以狩猎为乐。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] [ə'baʊt] [tuː; tə] [iːt] [tuː] [sneɪks] [ɪn'twaɪn] [tə'geðə(r)] ,
There he saw a camel about to eat two snakes entwined together ,
那里 他 锯 一个 骆驼 关于 到 吃 二 蛇 交织 一起 ,

他看到一头骆驼正要吃掉两条缠在一起的蛇。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [griːf] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði]['kæm(ə)l] .
and in his grief he killed the camel .
和 在 他的 悲伤 他 被杀 这 骆驼 .

他悲痛欲绝，杀死了骆驼。

[ðə; ði]['kæm(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] - , [ə'bændənɪŋ] [ɪts]['kæm(ə)l] ['bɒdi] ,
The camel immediately became a Vidyádhara , abandoning its camel body ,
这 骆驼 立即地 成为 一个 - , 放弃 它是 骆驼 身体 ,

骆驼立刻变成了持明者，舍弃了骆驼的身体。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pliːzd] [sed] [tuː; tə] - “ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['benɪfɪt] .
and being pleased said to Pushkaráksha “ You have done me a benefit .
和 存在 高兴 说 到 - “ 你 有 完毕 我 一个 益处 .

普什卡拉克沙高兴地说：“你帮了我一个大忙。”

[səʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
So hear what I have to tell you .
所以 听到 什么 我 有 到 告诉 你 .

所以，请听我说。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] - .
Story of the birth of Vinayavatí .
故事 的 这 出生 的 - .

维纳亚瓦蒂诞生的故事。

[ðeə(r)] [ɪz] , [kɪŋ] , [ə; eɪ] ['maɪti] - [nemd] - .
There is , king , a mighty Vidyádhara named Rankumálin .
那里 是 , 国王 , 一个 强大的 - 命名 - .

国王啊，有一位名叫兰库玛林的强大持明者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] , [nemd] - , [huː] [əd'maɪəd]
And a beautiful maiden of the Vidyádhara race , named Táravalí , who admired
和 一个 美丽的 少女 的 这 - 种族 , 命名 - , WHO 钦佩
[gʊd] [lʊks] ,
good looks ,
好的 看起来 ,

还有一位名叫塔拉瓦利的美丽少女，她是维迪亚达拉族人，她崇尚美貌。

[sɔː] [hɪm][ænd; ənd] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [tʃəʊz] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
saw him and fell in love with him , and chose him for her husband .
锯 他 和 跌倒 在 爱 和 他 , 和 选择 他 为了 她 丈夫 .

她见到他后便爱上了他，并选择他作为自己的丈夫。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['æŋgri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mærid] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ]
And then her father , angry because they had married without consulting
和 然后 她 父亲 , 生气的 因为 他们 有 已婚 没有 咨询
['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)] [əʊn] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,
anything but their own inclination ,
任何事物 但 他们的 自己的 倾角 ,

然后她的父亲很生气，因为他们结婚时没有征求任何人的意见，只是凭着自己的意愿。

[leɪd] [ɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [kɜːs] [ðæt] [wʊd] ['seprət] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
laid on them a curse that would separate them for some time .
铺设 在 他们 一个 诅咒 那 会 分离 他们 为了 一些 时间 .

他们被下了诅咒，将被迫分离一段时间。

[ðen] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] , - [ænd; ənd] - , [spɔːt] , [wɪð] ['evə(r)] - ['grəʊɪŋ] [lʌv] , [ɪn]
Then the couple , Táravalí and Rankumálin , sported , with ever - growing love , in
然后 这 夫妻 , - 和 - , 运动 , 和 曾经 - 生长 爱 , 在
['veəriəs] ['riːdʒənz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
various regions belonging to them .
各种各样的 地区 属于 到 他们 .

然后，这对情侣塔拉瓦利和兰库马林在他们各自拥有的各个地区嬉戏玩耍，彼此之间的爱意与日俱增。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] [kɜːs] , [ðeɪ] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]
But one day , in consequence of that curse , they lost sight of one another in a
但 一 天 , 在 结果 的 那 诅咒 , 他们 丢失的 视线 的 一 其他 在 一个
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

但有一天，由于那诅咒，他们在树林里走散了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] .
and were separated .
和 是 分开 .

他们被分开了。

[ðen] - , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Then Táravalí , in her search for her husband ,
然后 - , 在 她 搜索 为了 她 丈夫 ,

然后，塔拉瓦利在寻找丈夫的过程中，

[æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [siː] , [-]
at last reached a forest on the other side of the western sea , [142]
在 最后的 达到 一个 森林 在 这 其他 边 的 这 西 海 , [-]

最后到达了西海对岸的一片森林[142]

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [p'aʊəz] .
inhabited by a hermit of supernatural powers .
有人居住的 经过 一个 隐士 的 超自然 权力 .

那里住着一位拥有超自然力量的隐士。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dʒɑːmbuː] - [triː] [ɪn]['flaʊə(r)] ,
There she saw a large jambu - tree in flower ,
那里 她 锯 一个 大的 詹布 - 树 在 花 ,

她在那里看到一棵盛开着花的大蒲桃树，

[wɪtʃ] [siːmd] [kəm'pæʃənətli] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [swiːt] ['bʌzɪŋ] [ɒv; əv][ɪts]
which seemed compassionately to console her with the sweet buzzing of its
哪个 似乎 充满同情心 到 安慰 她 和 这 甜的 嗡嗡声 的 它是
['biːz] .
bees .
蜜蜂 .

它似乎在用蜜蜂甜美的嗡嗡声来安慰她，充满了怜悯之心。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biː] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [rest] ,
And she took the form of a bee , and sat down on it to rest ,
和 她 采取 这 形式 的 一个 蜜蜂 , 和 卫星 向下 在 它 到 休息 ,
于是她化作一只蜜蜂，落在蜜蜂身上休息。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] ['hʌni] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] .
and began to drink the honey of a flower .
和 开始 到 喝 这 蜂蜜 的 一个 花 .
于是开始喝花蜜。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [frɒm; frəm] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ]
And immediately she saw her husband , from whom she had been so long
和 立即地 她 锯 她 丈夫 , 从 谁 她 有 到过 所以 长的
['sepəreɪtɪd] , [kʌm] [ðeə(r)] ,
separated , come there ,
分开 , 来 那里 ,
她立刻看见与她分离多年的丈夫走了过来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'djuːd] [ðæt] ['flaʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][ɒv; əv][dʒɔɪ] .
and she bedewed that flower with a tear of joy .
和 她 露水 那 花 和 一个 撕 的 喜悦 .
她喜极而泣，泪水沾湿了那朵花。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biː] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd] [hɜː'self]
And she abandoned the body of a bee , and went and united herself
和 她 弃 这 身体 的 一个 蜜蜂 , 和 去 和 团结的 她自己
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - ,
to her husband Rankumálin ,
到 她 丈夫 - ,
于是她舍弃了蜜蜂的躯体，回到了丈夫兰库马林身边。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɪz][ju'naɪtɪd][tuː; tə]
who had come there in search of her , as the moonlight is united to
WHO 有 来 那里 在 搜索 的 她 , 作为 这 月光 是 团结的 到
[ðə; ði] [muːn] .
the moon .
这 月亮 .
那些来到这里寻找她的人，就像月光与月亮融为一体一样。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] :
Then she went with him to his home :
然后 她 去 和 他 到 他的 家 :
然后她和他一起去了他家：

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɑːmbuː] - ['flaʊə(r)] [bɪ'djuːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][teə(r); tɪə][ə; eɪ] [fruːt] [wɒz; wəz]
but from the jambu - flower bedewed with her tear a fruit was
但 从 这 詹布 - 花 露水 和 她 撕 一个 水果 曾是
[prə'djuːst] . [sɪks][ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ə; eɪ] ['meɪdn] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fruːt] .
produced . 6 And in course of time a maiden was produced inside the fruit .
生产 . 6 和 在 课程 的 时间 一个 少女 曾是 生产 里面 这 水果 .
但从沾满她眼泪的蒲桃花中长出了果实。6 后来，果实里生出了一位少女。

[naʊ] [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [huː] [wɒz; wəz] [nemd] - ,
Now once on a time the hermit , who was named Vijitásu ,
现在 一次 在 一个 时间 这 隐士 , WHO 曾是 命名 - ,
从前有个隐士，名叫维吉塔苏，

[wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] , [ænd; ənd] [keɪm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [fruːt] ,
was wandering about in search of fruits and roots , and came there , and that fruit ,
曾是 漫游 关于 在 搜索 的 水果 和 根 , 和 来了 那里 , 和 那 水果 ,

他四处游荡寻找水果和根茎，来到了这里，然后发现了那种水果。

['biːɪŋ] [raɪp] , [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɑːmbuː] - [triː] [ænd; ənd] [brəʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['meɪdn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
being ripe , fell from the jambu - tree and broke , and a heavenly maiden came out of it ,
存在 成熟 , 跌倒 从 这 詹布 - 树 和 打破 , 和 一个 天上 少女 来了 出去 的 它 ,

果实成熟后从金盏花树上掉落，摔碎了，从中走出了一位天女。

[ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] ['baʊɪŋ] , [sə'luːtɪd] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɜːmɪt] .
and respectfully bowing , saluted the feet of that hermit .
和 尊敬 鞠躬 , 敬礼 这 脚 的 那 隐士 .

于是，他恭敬地鞠躬，向那位隐士的脚致敬。

[ðæt] ['hɜːmɪt] , [huː] [pə'zest] [dɪ'vaɪn] ['ɪnsaɪt] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] , [æt; ət] [wʌns] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
That hermit , who possessed divine insight , when he beheld her , at once knew her true history ,
那 隐士 , WHO 拥有 神圣的 洞察力 , 什么时候 他 观看 她 , 在 一次 知道 她 真的 历史 ,

那位拥有神识的隐士，一眼就看出了她的真实身世。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'stɒnɪʃt] , [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
and being astonished , took her to his hermitage , and gave her the name of Vinayavatí .
和 存在 惊讶 , 采取 她 到 他的 隐居处 , 和 给予 她 这 姓名 的 - .

他十分惊讶，便将她带到自己的隐居处，并给她取名为维纳亚瓦蒂。

[ðen] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] [tuː; tə] ['wʊmənhʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [ænd; ənd][ai] ,
Then in course of time she grew up to womanhood in his hermitage , and I ,
然后 在 课程 的 时间 她 生长 向上 到 女性 在 他的 隐居处 , 和 我 ,

后来，随着时间推移，她在他的隐居处长大成人，而我，

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,
as I was roaming in the air , saw her ,
作为 我 曾是 漫游 在 这 空气 , 锯 她 ,

当我翱翔于空中时，我看到了她，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'fætʃueɪtɪd][baɪ] [praɪd] [ɪn][maɪ] [əʊn] [gʊd] [lʊks] [ænd; ənd][baɪ] [lʌv] , [ai] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
and being infatuated by pride in my own good looks and by love , I went to her ,
和 存在 迷恋 经过 自豪 在 我的 自己的 好的 看起来 和 经过 爱 , 我 去 到 她 ,

我当时被自己英俊的外表和爱情冲昏了头脑，就去找她了。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [baɪ] [fɔːs] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] .
and tried to carry her off by force against her will .
和 尝试 到 携带 她 离开 经过 力量 反对 她 将要 .

并试图强行将她带走。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['hɜːmɪt] - , [huː] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [kraɪz] , [keɪm] [ɪn] ,
At that moment the hermit Vijitásu , who heard her cries , came in ,
在 那 片刻 这 隐士 - , WHO 听到 她 哭泣 , 来了 在 ,

这时，隐士维吉塔苏听到她的哭声走了进来。

[ænd; ənd] [dɪ'naʊnst] [ðɪs] [kɜːs] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ,
and denounced this curse upon me ,
和 谴责 这 诅咒 之上 我 ,

并谴责了加在我身上的这个诅咒，

“ [əʊ] [ðaʊ] [huːz] [həʊl] ['bɒdi] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [praɪd] [ɪn] [ðaɪ] ['bjuːti] , [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ʌgli] ['kæm(ə)l] .
“ O thou whose whole body is full of pride in thy beauty , become an ugly camel .
“ 哦 你 谁 所有的 身体 是 满的 的 自豪 在 你的 美丽 , 变得 一个 丑陋的 骆驼 .

“你这全身都因你的美貌而骄傲的女子啊，变成一头丑陋的骆驼吧。”

[bʌt; bət] [wen] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [sleɪn] [baɪ] [kɪŋ] - , [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [rɪ'liːst]
But when thou shalt be slain by king Pushkaráksha , thou shalt be released
但 什么时候 你 应 是 被杀 经过 国王 - , 你 应 是 发布
[frɒm; frəm] [ðaɪ] [kɜːs] .
from thy curse .
从 你的 诅咒 .

但是，当你被普什卡拉克沙王杀死时，你就会从诅咒中解脱出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [ðɪs] - . ”
And he shall be the husband of this Vinayavatí . ”
和 他 将 是 这 丈夫 的 这 - . ”

他将成为这位维纳亚瓦蒂的丈夫。

“ [wen] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [baɪ][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kæm(ə)l][ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] ,
“ When cursed in these words by the hermit I became a camel on this earth ,
“ 什么时候 被诅咒的 在 这些 字 经过 这 隐士 我 成为 一个 骆驼 在 这 地球 ,

“当我被隐士用这些话语诅咒时，我变成了这世上的一头骆驼。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [kɜːs] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] ;
and now , thanks to you , my curse is at an end ;
和 现在 , 谢谢 到 你 , 我的 诅咒 是 在 一个 结尾 ;

现在，多亏了你，我的诅咒终于结束了；

[səʊ][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['fɒrɪst] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [siː] , [nemd] - ,
so go to that forest on the other side of the western sea , named Surabhimáruta ,
所以 去 到 那 森林 在 这 其他 边 的 这 西 海 , 命名 - ,

所以，去西海对岸那片名叫苏拉比玛鲁塔的森林吧。

[ænd; ənd] [əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] [ðæt] ['hev(ə)nli] ['kriːtʃə(r)] ,
and obtain for a wife that heavenly creature ,
和 获得 为了 一个 妻子 那 天上 生物 ,

并娶那位天仙般的女子为妻，

[huː] [wʊd] [meɪk] - [hɜː'self] [luːz] [ɔːl] [praɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bjuːti] .
who would make Śrí herself lose all pride in her own beauty .
WHO 会 制作 - 她自己 失去 全部 自豪 在 她 自己的 美丽 .

谁会让 Śrí 本人失去对自身美貌的所有骄傲?

” [wen] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [hiː; hi] [fluː] [ʌp] [tuː; tə]
” When the heavenly Vidyádhara had said this to Pushkaráksha , he flew up to
” 什么时候 这 天上 - 有 说 这 到 - , 他 飞翔 向上 到
[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .

“当天上的持明者对普什卡拉克沙说完这番话后，他就飞上了天空。”

[ðen] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Then Pushkaráksha returned to his city , and entrusted his kingdom to his
然后 - 返回 到 他的 城市 , 和 受托 他的 王国 到 他的
['mɪnɪstər] , [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
ministers , and mounting his horse ,
部长们 , 和 安装 他的 马 ,

然后普什卡拉克沙返回他的城市，将他的王国托付给他的大臣们，然后骑上他的马，

[went] [-]
went [143]
去 [-]

去了[143]

[ɒf] [ə'ləʊn] [æt; ət] [naɪt] .
off alone at night .
离开 独自的 在 夜晚 .

晚上独自一人外出。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [siː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi]
And at last he reached the shore of the western sea , and there he
和 在 最后的 他 达到 这 支撑 的 这 西 海 , 和 那里 他
[rɪ'flektɪd] ,
reflected ,
反映 ,

最后他到达了西海的海岸，在那里他沉思道：

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [krɒs] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [siː] ?
“ How shall I cross over this sea ?
“ 如何 将 我 叉 超过 这 海 ?

我该如何渡过这片海?

” [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] [æn; ən] ['empti] ['temp(ə)l][ɒv; əv] - , [ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
” Then he saw there an empty temple of Durgá , and he entered it ,
” 然后 他 锯 那里 一个 空的 寺庙 的 - , 和 他 进入 它 ,
[ænd; ənd] [beɪðd] ,
and bathed ,
和 洗澡 ,

“然后他看到那里有一座空荡荡的杜尔迦神庙，便走了进去，沐浴了一番。”

[ænd; ənd] ['wɑːʃip] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] .
and worshipped the goddess .
和 崇拜 这 女神 .

并膜拜女神。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)][ə; eɪ]['laɪə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðeə(r)][baɪ][sʌm; səm][wʌn] ,
And he found there a lyre , which had been deposited there by some one ,
和 他 成立 那里 一个 竖琴 , 哪个 有 到过 已存 那里 经过 一些 一 ,

他在那里发现了一把竖琴，是有人把它放在那里的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'vaʊtli] [sæŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [sɔːŋz] [kəm'pəʊzd] [baɪ]
and he devoutly sang to it in honour of the goddess songs composed by
和 他 虔诚地 唱 到 它 在 荣誉 的 这 女神 歌曲 由 经过
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他虔诚地向它歌唱，以赞美他自己创作的女神之歌。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ðeə(r)] .
And then he lay down to sleep there .
和 然后 他 躺 向下 到 睡觉 那里 .

然后他就躺下睡觉了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪrɪk] ['wɜːʃɪp] ,
And the goddess was so pleased with his lyric worship ,
和 这 女神 曾是 所以 高兴 和 他的 歌词 崇拜 ,

女神对他的诗歌崇拜非常满意，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪm] [kən'veɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənt]
that in the night she had him conveyed across the sea by her attendant
那 在 这 夜晚 她 有 他 传递 穿过 这 海 经过 她 服务员
['diːmənz] ,
demons ,
恶魔 ,

当晚，她让侍奉她的恶魔将他渡海而去。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
while he was asleep .
尽管 他 曾是 睡着了 .

在他睡着的时候。

[ðen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Then he woke up in the morning on the other side of the sea ,
然后 他 觉醒 向上 在 这 早晨 在 这 其他 边 的 这 海 ,

然后，第二天早上他醒来时发现自己身处大海的另一边。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm'self] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] - , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] .
and saw himself no longer in the temple of Durgá , but in a wood .
和 锯 他自己 不 更长 在 这 寺庙 的 - , 但 在 一个 木头 .

他发现自己不再身处杜尔迦神庙，而是在一片树林中。

[ænd; ənd][hiː; hi][rəʊz] [ʌp] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd] ['wɔndə] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ]
And he rose up in astonishment , and wandered about , and beheld a
和 他 玫瑰 向上 在 惊讶 , 和 漫步 关于 , 和 观看 一个
['hɜːmɪtɪdʒ] ,
hermitage ,
隐居处 ,

他惊奇地站起身来，四处走动，看见了一座隐修所。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][baʊ; bəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ɪts] [triːz] [wei]
which seemed to bow before him hospitably by means of its trees weighed
哪个 似乎 到 弓 前 他 热情好客 经过 方法 的 它是 树木 称重
[daʊn] [wɪð] [fruːt] ,
down with fruit ,
向下 和 水果 ,

树木上挂满了果实，仿佛在热情地向他鞠躬致意。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ʌtə(r)][ə; eɪ] ['welkəm] [wɪð] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ɪts] [bɝdz] .
and to utter a welcome with the music of its birds .
和 到 说出 一个 欢迎 和 这 音乐 的 它是 鸟类 .

并用鸟儿的鸣叫声来表达欢迎。

[səʊ][hiː; hi] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] .
So he entered it , and saw a hermit surrounded by his pupils .
所以 他 进入 它 , 和 锯 一个 隐士 包围 经过 他的 学生 .

于是他走了进去，看到一个隐士被他的学生们簇拥着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [ænd; ənd] [baʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
And the king approached the hermit , and bowed at his feet .
和 这 国王 接近 这 隐士 , 和 鞠躬 在 他的 脚 .

于是国王走到隐士面前，在他脚下鞠躬。

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [huː] [pə'zest] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['ɪnsaɪt] , [rɪ'siːvd] [hɪm] [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli]
The hermit , who possessed supernatural insight , received him hospitably
这 隐士 , WHO 拥有 超自然 洞察力 , 已收到 他 热情好客
[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ [kɪŋ] - ,
and said to him ; “ King Pushkaráksha ,
和 说 到 他 ; “ 国王 - ,

这位拥有超凡洞察力的隐士热情地接待了他，并对他说：“普什卡拉沙国王，

- , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , [hæz; həz] [gɒn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]
Vinayavatí , for whom you have come , has gone out for a moment
- , 为了 谁 你 有 来 , 有 已消失 出去 为了 一个 片刻
[tuː; tə] [fetʃ] ['faɪəwʊd] ,
to fetch firewood ,
到 拿来 柴 ,

你们前来拜访的维纳亚瓦蒂神出去一会儿去捡柴火了。

[səʊ] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] : [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][tuː; tə] - [deɪ] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪn][ə; eɪ]
so wait a little : you shall to - day marry her who was your wife in a
所以 等待 一个 小的 : 你 将 到 - 天 结婚 她 WHO 曾是 你的 妻子 在 一个
['fɔːmə(r)] [laɪf] .
former life .
以前的 生活 .

所以稍等片刻：你今天将迎娶你前世的妻子。

” [ðen] - [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] — “ ['brɑːvəʊ] !
” Then Pushkaráksha said to himself — “ Bravo !
” 然后 - 说 到 他自己 — “ Bravo !

然后普什卡拉克沙自言自语道——“好极了！”

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['veri] ['hɜːmɪt] - , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['veri] [wʊd] ,
this is that very hermit Vijitásu , and this is that very wood ,
这 是 那 非常 隐士 - , 和 这 是 那 非常 木头 ,

这就是那位隐士维吉塔苏，这就是那块木头。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][hæz; həz][hæd; həd][ˌem 'iː] ['kærid] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
no doubt the goddess has had me carried across the ocean .
不 怀疑 这 女神 有 有 我 携带 穿过 这 海洋 .

毫无疑问，是女神派人把我带到了大洋彼岸。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [telz] [ˌem 'iː][ɪz] [streɪndʒ] ,
But this that the hermit tells me is strange ,
但 这 那 这 隐士 讲述 我 是 奇怪的 ,

但这位隐士告诉我的这件事很奇怪。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][maɪ] [waɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
that she was my wife in a previous state of existence .
那 她 曾是 我的 妻子 在 一个 以前的 状态 的 存在 .

她是我前世的妻子。

” [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwestʃən] , “ [tel] [ˌem 'iː] , ['revərənd]
” Then he asked the hermit in his joy the following question , “ Tell me , reverend
” 然后 他 问 这 隐士 在 他的 喜悦 这 下列的 问题 , “ 告诉 我 , 牧师
[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,

然后他欣喜地问隐士：“请告诉我，尊敬的先生，

[haʊ] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][maɪ] [waɪf] [bɪ'fɔː(r)] ?
how was she my wife before ?
如何 曾是 她 我的 妻子 前 ?

她以前是我妻子吗?

” [ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] , “ ['lɪs(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] ['kjʊəriəs] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] .
” Then the hermit said , “ Listen , if you feel curious on the point .
” 然后 这 隐士 说 , “ 听 ,如果 你 感觉 好奇的 在 这 观点 .

“然后隐士说：‘听着，如果你对此感到好奇。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [laɪf] .
The adventures of Pushkaráksha and Vinayavatí in a former life .
这 冒险 的 - 和 - 在 一个 以前的 生活 .

普什卡拉克沙和维纳亚瓦蒂前世的冒险故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][əʊld] [taɪm] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɪn] - , [nemd] [ˌdɑːrmə'siːnə] ,
There was in old time a merchant in Támraliptí , named Dharmasena ,
那里 曾是 在 老的 时间 一个 商人 在 - , 命名 达摩塞那 ,

很久以前，在塔姆拉利普蒂有一位名叫达摩塞那的商人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [nemd] - .
and he had a beautiful wife named Vidyullekhá .
和 他 有 一个 美丽的 妻子 命名 - .

他有一个名叫维迪尤莱卡的美丽妻子。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɔb] [baɪ]['bændits][ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wɪð] ['wepənz] [baɪ]
As it happened , he was robbed by bandits and wounded with weapons by
作为 它 发生 , 他 曾是 被抢劫 经过 强盗 和 受伤 和 武器 经过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

结果，他遭到强盗抢劫，并被他们用武器打伤。

[ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
and longing for death , he went out with his wife to enter the fire .
和 渴望 为了 死亡 , 他 去 出去 和 他的 妻子 到 进入 这 火 .

他渴望死亡，于是和妻子一起走向火海。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sɔː] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [swɒnz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
And the two saw suddenly a beautiful couple of swans coming through the air .
和 这 二 锯 突然 一个 美丽的 夫妻 的 天鹅 未来 通过 这 空气 .

两人突然看到一对美丽的白天鹅从空中飞过。

[ðen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [daɪd] [wɪð] [ðeə(r)][maɪndz] [fɪkst] [ɒn] [ðəʊz] [swɒnz] ,
Then they entered the fire , and died with their minds fixed on those swans ,
然后 他们 进入 这 火 , 和 死亡 和 他们的 思想 固定的 在 那些 天鹅 ,

然后他们走进了火海，死时心中仍想着那些天鹅。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði][nekst] [bɜːθ] [æz; əz] [swɒnz] .
and so the husband and wife were born in the next birth as swans .
和 所以 这 丈夫 和 妻子 是 出生 在 这 下一个 出生 作为 天鹅 .

于是，这对夫妻在来世转世成了天鹅。

[naʊ] , [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [reɪnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [deɪt] - [pɑːm] - [triː] ,
Now , one day in the rains , as they were in their nest in a date - palm - tree ,
现在 , 一 天 在 这 雨 , 作为 他们 是 在 他们的 巢 在 一个 日期 - 棕榈 - 树 ,

一天雨天，它们在椰枣树上的巢穴里，

[ə; eɪ] [stɔːm] [ʌp'ruːt] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] .
a storm uprooted the tree and separated them .
一个 风暴 连根拔起 这 树 和 分开 他们 .

一场暴风雨将树连根拔起，使他们分离。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] ,
The next day the storm was at an end ,
这 下一个 天 这 风暴 曾是 在 一个 结尾 ，

第二天，暴风雨就结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] [swɒn] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] ,
and the male swan went to look for his female ,
和 这 男性 天鹅 去 到 看 为了 他的 女性 ，

于是雄天鹅去找它的雌天鹅了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [leɪks] [ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
but he could not find her in the lakes or in any quarter of the sky .
但 他 可以 不是 寻找 她 在 这 湖泊 或者 在 任何 四分之一 的 这 天空 .

但他无论在湖泊中还是在天空的任何角落都找不到她。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [went] , [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [lʌv] , [tuː; tə][ðə; ði] - [leɪk] ,
At last he went , distracted with love , to the Mánasa lake ,
在 最后的 他 去 ， 愣 和 爱 ， 到 这 - 湖 ，

最后，他因爱而心神不宁，去了马纳萨湖。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [swɒnz] [æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]
the proper place for swans at that season of the year , and another
这 恰当的 地方 为了 天鹅 在 那 季节 的 这 年 ， 和 其他
['fiːmeɪl] [swɒn] ,
female swan ,
女性 天鹅 ，

一年中那个季节天鹅的适宜栖息地，以及另一只雌天鹅。

[ðæt] [hiː; hi] [met] [ɒn][ðə; ði] [wei] , [geɪv] [hɪm] [həʊps] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] .
that he met on the way , gave him hopes that he would find her there .
那 他 遇见 在 这 方式 ， 给予 他 希望 那 他 会 寻找 她 那里 .

他在路上遇到的那个人，让他燃起了在那里找到她的希望。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spent] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [ðeə(r)] ,
There he found his female , and he spent the rainy season there ,
那里 他 成立 他的 女性 ， 和 他 花费 这 下雨 季节 那里 ，

他在那里找到了他的伴侣，并在那里度过了雨季。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['maʊntən]	-	[piːk]	[	-	]
and	**then**	**he**	**went**	**to**	**a**	**mountain**	**-**	**peak**	**[**	**144**	**]**
和	然后	他	去	到	一个	山	-	顶峰	[	-	]

然后他去了山顶[144]

[tuː; tə]	[ɪn'dʒɔɪ]	[hɪm'self]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	.
to	**enjoy**	**himself**	**with**	**her**	**.**
到	享受	他自己	和	她	.

他想和她玩得开心。

[ðeə(r)]	[hɪz; ɪz]	['fiːmeɪl]	[wɒz; wəz]	[ʃɒt]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['faʊlə(r)]	;	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðæt]	,
There	**his**	**female**	**was**	**shot**	**by**	**a**	**fowler**	**;**	**when**	**he**	**saw**	**that**	**,**
那里	他的	女性	曾是	射击	经过	一个	福勒	;	什么时候	他	锯	那	,

他的伴侣在那里被一个猎人射杀了；当他看到那一幕时，

[hiː; hi]	[fluː]	[ə'weɪ]	[dɪ'stræktɪd]	[wɪð]	[fɪə(r)]	[ænd; ənd]	[griːf]	.
he	**flew**	**away**	**distracted**	**with**	**fear**	**and**	**grief**	**.**
他	飞翔	离开	愣	和	害怕	和	悲伤	.

他因恐惧和悲伤而心神不宁地飞走了。

[ðə; ði]	['faʊlə(r)]	[went]	[ɒf]	,	['teɪkɪŋ]	[wɪð]	[hɪm]	[ðə; ði]	[ded]	['fiːmeɪl]	[swɒn]	,
The	**fowler**	**went**	**off**	**,**	**taking**	**with**	**him**	**the**	**dead**	**female**	**swan**	**,**
这	福勒	去	离开	,	采取	和	他	这	死的	女性	天鹅	,

捕鸟人带着死去的雌天鹅离开了。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	[hiː; hi]	[sɔː]	['meni]	[ɑːmd]	[men]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	,	['kʌmɪŋ]	[tə'wɔːdz]	[hɪm]	,
and	**on**	**the**	**way**	**he**	**saw**	**many**	**armed**	**men**	**at**	**a**	**distance**	**,**	**coming**	**towards**	**him**	**,**
和	在	这	方式	他	锯	许多	武装	男人	在	一个	距离	,	未来	向	他	,

途中他看见远处有很多武装人员正朝他走来。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[pə'hæps]	[teɪk]	[ðə; ði]	[bɜːd]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	,
and	**he**	**thought**	**that**	**they**	**would**	**perhaps**	**take**	**the**	**bird**	**from**	**him**	**,**
和	他	想法	那	他们	会	也许	拿	这	鸟	从	他	,

他心想他们或许会把鸟从他身边夺走。

[səʊ]	[hiː; hi]	[kʌt]	[sʌm; səm]	[grɑːs]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[naɪf]	,	[ænd; ənd]	['kʌvərɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[bɜːd]	[wɪð]	[ðæt]	,
so	**he**	**cut**	**some**	**grass**	**with**	**his**	**knife**	**,**	**and**	**covering**	**up**	**the**	**bird**	**with**	**that**	**,**
所以	他	切	一些	草	和	他的	刀	,	和	覆盖	向上	这	鸟	和	那	,

于是他用刀割了一些草，把鸟盖了起来。

[left]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
left	**her**	**on**	**the**	**ground**	**.**
左边	她	在	这	地面	.

把她丢在了地上。

['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[men]	[hæd; həd]	[gɒn]	,	[ðə; ði]	['faʊlə(r)]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]	['fiːmeɪl]	[swɒn]	.
After	**the**	**men**	**had**	**gone**	**,**	**the**	**fowler**	**returned**	**to**	**take**	**the**	**female**	**swan**	**.**
后	这	男人	有	已消失	,	这	福勒	返回	到	拿	这	女性	天鹅	.

男人们离开后，捕鸟人返回去捉那只雌天鹅。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[ðæt]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[grɑːs]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kʌt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[hɜːb]	,
But	**it**	**happened**	**that**	**among**	**the**	**grass**	**which**	**he**	**had**	**cut**	**was**	**a**	**herb**	**,**
但	它	发生	那	之中	这	草	哪个	他	有	切	曾是	一个	草本植物	,

但碰巧的是，在他割下的草丛中有一种草药，

[wɪtʃ] [pə'zest] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [ded] [tuː; tə] [laɪf] .
which possessed the power of raising the dead to life .
哪个 拥有 这 力量 的 提高 这 死的 到 生活 .

它拥有使死者复活的能力。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv] [ðɪs] [hɜːb] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [swɒn] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [laɪf] ,
By means of the juice of this herb the female swan was restored to life ,
经过 方法 的 这 汁 的 这 草本植物 这 女性 天鹅 曾是 恢复 到 生活 ,

雌天鹅靠着这种草药的汁液复活了。

['sɛvən][ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ɒf] [ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
7 and before his eyes she flung off the grass , and flew up into the sky ,
7 和 前 他的 眼睛 她 扔 离开 这 草 , 和 飞翔 向上 进入 这 天空 ,

7 就在他眼前，她从草地上飞了起来，飞向了天空。

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
and disappeared .
和 消失 .

然后就消失了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [meɪl] [swɒn] [went] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
But in the meanwhile the male swan went and settled on the shore of a
但 在 这 同时 这 男性 天鹅 去 和 定居 在 这 支撑 的 一个
[leɪk] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [swɒnz] ,
lake among a flock of swans ,
湖 之中 一个 群 的 天鹅 ,

但与此同时，雄天鹅飞到湖边，栖息在一群天鹅之中。

[dɪ'stræktɪd] [wɪð] [griːf] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [meit] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] . [eit] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
distracted with grief at seeing his mate in this state . 8 Immediately a certain
愣 和 悲伤 在 看到 他的 伴侣 在 这 状态 . 8 立即地 一个 肯定
['fɪʃəmən] [θruː] [ə; eɪ] [net] ,
fisherman threw a net ,
渔夫 扔 一个 网 ,

看到伴侣这般模样，他悲痛欲绝。8 这时，一位渔夫撒网，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ɔːl] [ðəʊz] [bɝdz] , [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [fuːd] .
and caught all those birds , and thereupon sat down to take his food .
和 捕捉 全部 那些 鸟类 , 和 于是 卫星 向下 到 拿 他的 食物 .

他捉住了所有这些鸟，然后坐下来享用食物。

[ðen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [swɒn] [keɪm] [ðeə(r)] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Then the female swan came there in search of her husband ,
然后 这 女性 天鹅 来了 那里 在 搜索 的 她 丈夫 ,

然后，雌天鹅来到这里寻找她的丈夫。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [net] ,
and found him caught in the net ,
和 成立 他 捕捉 在 这 网 ,

发现他被网住了。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [griːf] [ʃiː; ʃi][kɑːst][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
and in her grief she cast her eyes in every direction .
和 在 她 悲伤 她 投掷 她 眼睛 在 每一个 方向 .

悲痛欲绝的她四处张望。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv][dʒemz] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
Then she saw on the bank of the lake a necklace of gems , which a certain
然后 她 锯 在 这 银行 的 这 湖 一个 项链 的 宝石 , 哪个 一个 肯定
['pɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,

然后，她在湖岸边看到一串宝石项链，那是某个人戴的。

[huː] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [beɪð] , [hæd; həd] [leɪd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
who had gone into the water to bathe , had laid on top of his clothes .
WHO 有 已消失 进入 这 水 到 洗澡 , 有 铺设 在 顶部 的 他的 衣服 .

下水洗澡的人躺在了自己的衣服上面。

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] ['nekləs] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː]
She went and carried off the necklace without that person seeing her do it
她 去 和 携带 离开 这 项链 没有 那 人 看到 她 做 它
,
,
,

她趁那个人不注意，偷偷拿走了项链。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fluː] ['dʒentli] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][pɑːst][ðə; ði] ['fɪʃəmən] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði]
and she flew gently through the air past the fisherman , to shew him the
和 她 飞翔 轻轻地 通过 这 空气 过去的 这 渔夫 , 到 展示 他 这
['nekləs] .
necklace .
项链 .

她轻盈地飞过渔夫身边，向他展示项链。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [swɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['nekləs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [biːk] ,
The fisherman , when he saw the female swan with the necklace in her beak ,
这 渔夫 , 什么时候 他 锯 这 女性 天鹅 和 这 项链 在 她 喙 ,

渔夫看到那只雌天鹅嘴里叼着项链时，

[left] [ðə; ði] [net] [fʊl] [ɒv; əv] [bɝdz] , [ænd; ənd][ræn]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [stɪk] [ɪn][hænd] .
left the net full of birds , and ran after her , stick in hand .
左边 这 网 满的 的 鸟类 , 和 跑 后 她 , 戳 在 手 .

留下满是鸟儿的网，手里拿着棍子追了上去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [swɒn] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði] ['nekləs] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] [rɒk] ,
But the female swan deposited the necklace upon the top of a distant rock ,
但 这 女性 天鹅 已存 这 项链 之上 这 顶部 的 一个 遥远 岩石 ,

但雌天鹅把项链放在了远处一块岩石的顶端。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [prə'siːdid] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['nekləs] .
and the fisherman proceeded to climb up the rock to get the necklace .
和 这 渔夫 继续 到 爬 向上 这 岩石 到 得到 这 项链 .

于是，渔夫爬上岩石去取项链。

[wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [swɒn] [sɔː] [ðæt] ,
When the female swan saw that ,
什么时候 这 女性 天鹅 锯 那 ,

当雌天鹅看到这一幕时，

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [biːk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'sliːp]
she went and struck in the eye with her beak a monkey that was asleep
她 去 和 击 在 这 眼睛 和 她 喙 一个 猴 那 曾是 睡着了
[ɒn][ə; eɪ] [triː] ,
on a tree ,
在 一个 树 ,

她走过去，用喙啄瞎了一只睡在树上的猴子的眼睛。

[nɪə(r)] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [leɪ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [net] .
near where her husband lay caught in the net .
靠近 在哪里 她 丈夫 躺 捕捉 在 这 网 .

在她丈夫被渔网缠住的地方附近。

[ðə; ði] ['mʌŋki] , ['biːɪŋ] ['terɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [bləʊ] , [fel] [ɒn][ðə; ði] [net] [ænd; ənd][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
The monkey , being terrified by the blow , fell on the net and tore it ,
这 猴 , 存在 恐惧 经过 这 吹 , 跌倒 在 这 网 和 撕裂 它 ,

猴子被吓坏了，摔倒在网上，把网撕破了。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[swɒnz]	[ɪ'skeɪpt]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**so**	**all**	**the**	**swans**	**escaped**	**from**	**it**	**.**
和	所以	全部	这	天鹅	逃脱	从	它	.

于是所有的天鹅都逃了出来。

[ðen]	[ðə; ði]	['kʌp(ə)l]	[ɒv; əv]	[swɒnz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌɑːr 'iː]	-	[ju'naɪtɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[təʊld]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[ðeə(r)]	[əd'ventʃəz]	,
Then	**the**	**couple**	**of**	**swans**	**were**	**re**	**-**	**united**	**,**	**and**	**they**	**told**	**one**	**another**	**their**	**adventures**	**,**
然后	这	夫妻	的	天鹅	是	关于	-	团结的	,	和	他们	讲述	一	其他	他们的	冒险	,

随后，这对天鹅重逢，并互相讲述了各自的冒险经历。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[dʒɔɪ]	[ə'mjuːzd]	[ðəm'selvz]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wʊd]	.
and	**in**	**their**	**joy**	**amused**	**themselves**	**as**	**they**	**would**	**.**
和	在	他们的	喜悦	觉得好笑	他们自己	作为	他们	会	.

他们尽情地玩乐，开怀大笑。

[ðə; ði]	['fɪʃəmən]	,	['ɑːftə(r)]	['getɪŋ]	[ðə; ði]	['nekləs]	,	[keɪm]	[bæk]	[tuː; tə]	[fetʃ]	[ðə; ði]	[bɝdz]	,
The	**fisherman**	**,**	**after**	**getting**	**the**	**necklace**	**,**	**came**	**back**	**to**	**fetch**	**the**	**birds**	**,**
这	渔夫	,	后	获得	这	项链	,	来了	后退	到	拿来	这	鸟类	,

渔夫得到项链后，又回来把鸟儿们捉了回来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[mæn]	[huːz]	['nekləs]	[hæd; həd]	[biːn]	['teɪkən]	[ə'weɪ]	,	[met]	[hɪm]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['lʊkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,
and	**the**	**man**	**whose**	**necklace**	**had**	**been**	**taken**	**away**	**,**	**met**	**him**	**as**	**he**	**was**	**looking**	**for**	**it**	**,**
和	这	男人	谁	项链	有	到过	已采取	离开	,	遇见	他	作为	他	曾是	寻找	为了	它	,

项链被夺走的那个人，在寻找项链的时候遇到了他。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[fækt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɪʃərmənz]	['biːɪŋ]	[ɪn]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['nekləs]	[wɒz; wəz]	[rɪ'viːld]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[fɪə(r)]	,
and	**as**	**the**	**fact**	**of**	**the**	**fisherman's**	**being**	**in**	**possession**	**of**	**the**	**necklace**	**was**	**revealed**	**by**	**his**	**fear**	**,**
和	作为	这	事实	的	这	渔民的	存在	在	拥有	的	这	项链	曾是	揭晓	经过	他的	害怕	,

而渔夫的恐惧也暴露了他拥有项链的事实。

[hiː; hi]	[rɪ'kʌvəd]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[kʌt]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	[hænd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[sɒːd]	.
he	**recovered**	**it**	**from**	**him**	**and**	**cut**	**off**	**his**	**right**	**hand**	**with**	**his**	**sword**	**.**
他	恢复	它	从	他	和	切	离开	他的	正确的	手	和	他的	剑	.

他从他手中夺回了武器，并用剑砍掉了他的右手。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	[swɒnz]	,	['ʃeltərɪŋ]	[ðəm'selvz]	['ʌndə(r)]	[wʌn]	['ləʊtəs]	[baɪ]	[wei]	[ɒv; əv]	[ʌm'brelə]	,
And	**the**	**two**	**swans**	**,**	**sheltering**	**themselves**	**under**	**one**	**lotus**	**by**	**way**	**of**	**umbrella**	**,**
和	这	二	天鹅	,	庇护所	他们自己	在下面	一	莲花	经过	方式	的	伞	,

两只天鹅，以一朵莲花为伞，栖身其中。

[rəʊz]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[leɪk]	[ænd; ənd]	[rəum]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skaɪ]	.
rose	**up**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**day**	**from**	**the**	**lake**	**and**	**roamed**	**in**	**the**	**sky**	**.**
玫瑰	向上	在	这	中间	的	这	天	从	这	湖	和	漫游	在	这	天空	.

正午时分，它从湖中升起，翱翔于天空。

[ænd; ənd]	[suːn]	[ðə; ði]	[tuː]	[bɝdz]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['rɪvə(r)]	['hɔːntɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['hɜːmɪt]	,
And	**soon**	**the**	**two**	**birds**	**reached**	**the**	**bank**	**of**	**a**	**river**	**haunted**	**by**	**a**	**certain**	**hermit**	**,**
和	很快	这	二	鸟类	达到	这	银行	的	一个	河	闹鬼的	经过	一个	肯定	隐士	,

很快，两只鸟儿就飞到了河岸边，这条河据说住着一位隐士。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [w'ɜːʃɪpɪŋ] ['ʃiːvə] .
who was employed in worshipping Śiva .
WHO 曾是 受雇 在 崇拜 湿婆 .

受雇于祭祀湿婆神的人。

[ðen] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [swɒnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [θruː] [wɪð] [wʌn] ['ærəʊ] [baɪ][ə; eɪ]['faʊlə(r)] ,
Then the couple of swans were shot through with one arrow by a fowler ,
然后 这 夫妻 的 天鹅 是 射击 通过 和 一 箭 经过 一个 福勒 ,

然后，那对天鹅被一名猎人用一支箭射穿了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [fel] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
as they were flying along , and fell together to the earth .
作为 他们 是 飞行 沿着 , 和 跌倒 一起 到 这 地球 .

它们在空中飞行时，一起坠落到地面。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊtəs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [-]
And the lotus , which they had used [145]
和 这 莲花 , 哪个 他们 有 用过的 [-]

他们曾用过的莲花[145]

[æz; əz][æn; ən] [ʌm'brelə] , [fel] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪŋgə][ɒv; əv]['ʃiːvə] ,
as an umbrella , fell on the top of a linga of Śiva ,
作为 一个 伞 , 跌倒 在 这 顶部 的 一个 林伽 的 湿婆 ,

像一把伞一样，落在了湿婆林伽的顶端。

[waɪl] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['wɜːʃɪp] .
while the hermit was engaged in worship .
尽管 这 隐士 曾是 已订婚的 在 崇拜 .

当时隐士正在做礼拜。

[ðen] [ðə; ði]['faʊlə(r)] , ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] , [tʊk] [ðə; ði] [meɪl] [swɒn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
Then the fowler , seeing them , took the male swan for himself ,
然后 这 福勒 , 看到 他们 , 采取 这 男性 天鹅 为了 他自己 ,

捕鸟人看见它们，便将雄天鹅据为己有。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [swɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [huː] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ʃiːvə] . [naɪn]
and gave the female swan to the hermit , who offered it to Śiva . 9
和 给予 这 女性 天鹅 到 这 隐士 , WHO 提供 它 到 湿婆 . 9

并将雌天鹅送给了隐士，隐士又将其献给了湿婆神。9

“ [naʊ] [juː; jʊ] , - , [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] ['veri] [meɪl] [swɒn] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['vɜːtʃuː] [ɒv; əv]
“ Now you , Pushkaráksha , were that very male swan ; and by the virtue of
“ 现在 你 , - , 是 那 非常 男性 天鹅 ; 和 经过 这 美德 的
[ðæt] ['ləʊtəs] ,
that lotus ,
那 莲花 ,

“普什卡拉克沙，你就是那只雄天鹅；凭借那朵莲花的力量，

[wɪtʃ] [fel] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪŋgə] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [naʊ] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
which fell on the top of the linga , you have been now born in a royal family .
哪个 跌倒 在 这 顶部 的 这 林伽 , 你 有 到过 现在 出生 在 一个 皇家 家庭 .

落在林伽顶端的那块石头，你便生于皇室家族。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fiːmeɪl] [swɒn] [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] - [æz; əz]
And that female swan has been born in a family of Vidyádharas as
和 那 女性 天鹅 有 到过 出生 在 一个 家庭 的 - 作为
- ,
Vinayavatí ,
- ,

那只雌天鹅出生于持明者家族，名为维纳亚瓦蒂（Vinayavatí）。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈʃiːvə] [wɒz; wəz] [əˈbʌndəntli] [ˈwəːʃip] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fleʃ] .
for Śiva was abundantly worshipped with her flesh .
为了 湿婆 曾是 大量 崇拜 和 她 肉 .

因为湿婆神曾被大量用她的肉体进行崇拜。

[ðʌs] - [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːmə(r)] [bɜːθ] .
Thus Vinayavatí was your wife in a former birth .
因此 - 曾是 你的 妻子 在 一个 以前的 出生 .

因此，维纳亚瓦蒂是你的上一世妻子。

” [wen] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hɪm] [əˈnʌðə(r)] [ˈkwestʃən] ; [haʊ] [ˈkɒmz] [ˌaɪ ˈtiː] ,
” When the hermit Vijitásu said this to Pushkaráksha , the king asked him another question ; How comes it ,
” 什么时候 这 隐士 - 说 这 到 - , 这 国王 问 他 其他 问题 ; 如何 来 它 ,

“当隐士维吉塔苏将这番话告诉普什卡拉克沙时，国王又问了他一个问题：这是怎么回事？”

[ˈhɜːmɪt] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] , [wɪtʃ] [əˈtəun] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [sɪnz] ,
hermit , that the entering the fire , which atones for a multitude of sins ,
隐士 , 那 这 进入 这 火 , 哪个 赎罪 为了 一个 民众 的 罪孽 ,

隐士，进入火中，可以赎清无数罪孽，

[prəˈdjuːst] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [keɪs] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [bɜːθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] ?
produced in our case the fruit of birth in the nature of a bird ?
生产 在 我们的 案件 这 水果 的 出生 在 这 自然 的 一个 鸟 ?

在我们这个例子中，它产生的果实是鸟类的天性吗?

[ˌðeərəˈpɒn] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] [rɪˈplaɪd] ,
Thereupon the hermit replied ,
于是 这 隐士 回复 ,

于是隐士回答说：

“ [ə; eɪ] [ˈkriːtʃə(r)] [rɪˈsiːvz] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈkɔntempleitɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ɒv; əv] [deθ] .
“ A creature receives the form of that which it was contemplating at the moment of death .
“ 一个 生物 接收 这 形式 的 那 哪个 它 曾是 沉思 在 这 片刻 的 死亡 .

“生物死后会呈现出它在临终时所思考的事物的形态。”

” [[ˈkɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Lávaṇyamanjarí .
故事 的 - .

Lávaṇyamanjarí 的故事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] [ˈhəʊli] - [ˈvɜːdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
For there was in the city of Ujjayiní a holy Bráhman virgin of the name of Lávaṇyamanjarí ,
为了 那里 曾是 在 这 城市 的 - 一个 圣 - 处女 的 这 姓名 的 - ,

因为在乌贾因城里有一位名叫拉瓦尼亚曼贾里的圣洁婆罗门处女，

[huː] [əbˈzɜːvd] [ə; eɪ] [vaʊ] [ɒv; əv] [pəˈpetʃuəl] [ˈtʃæstəti] ;
who observed a vow of perpetual chastity ;
WHO 观察到 一个 发誓 的 永久 贞洁 ;

发过终身贞洁誓言的人；

[ʃiː; ʃi] [wʌns] [sɔː] [ə; eɪ] - [juːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
she once saw a Bráhman youth of the name of Kamalodaya ,
她 一次 锯 一个 - 青年 的 这 姓名 的 - ,

她曾见过一个名叫卡玛洛达亚的婆罗门青年，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'træktɪd] [tuː; tə][hɪm] ,
and her mind was suddenly attracted to him ,
和 她 头脑 曾是 突然 吸引 到 他 ,

她的思绪突然被他吸引住了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ə'bændən]
and she was consumed with the fire of love but she did not abandon
和 她 曾是 消耗 和 这 火 的 爱 但 她 做过 不是 放弃
[hɜː(r); hə(r)] [vaʊ] .
her vow .
她 发誓 .

她被爱情之火吞噬，但她没有背弃自己的誓言。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ə'bændənd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ]
She went to the shore of the Gandhavatí , and abandoned her life in a
她 去 到 这 支撑 的 这 - , 和 弃 她 生活 在 一个
['həʊli] [pleɪs] ,
holy place ,
圣 地方 ,

她去了甘达瓦蒂河岸边，放弃了在圣地的生活。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [ɪn'tentli] [fɪkst] [ɒn][hɪz; ɪz] [lʌv] .
with her thoughts intently fixed on his love .
和 她 想法 专注地 固定的 在 他的 爱 .

她满脑子都是他的爱。

[bʌt; bət][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'tent] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði][nekst] [bɜːθ] [æz; əz]
But on account of that intent meditation she was born in the next birth as
但 在 帐户 的 那 意图 冥想 她 曾是 出生 在 这 下一个 出生 作为
[ə; eɪ] ,
a hetæra ,
一个 赫泰拉 ,

但正因为那次专注的冥想，她在来世转世成为了一名妓女。

[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [nemd] - .
of the name of Rúpavatí , in a town named Ekalavyá .
的 这 姓名 的 - , 在 一个 镇 命名 - .

名为 Rúpavatí 的，位于名为 Ekalavyá 的城镇。

[haʊ'evə(r)] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vaʊ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['beɪðɪŋ] -
However , owing to the virtue of her vow and of the holy bathing -
然而 , 欠款 到 这 美德 的 她 发誓 和 的 这 圣 洗澡 -
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

然而，由于她誓言的德行和圣浴场的神圣，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ,
she remembered her former birth ,
她 记得 她 以前的 出生 ,

她记起了她前世的记忆，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'leɪtɪd]	[ðæt]	['siːkrət]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɔːmə(r)]	[bɜːθ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	-	[nemd]	-	,
and	**in**	**conversation**	**she**	**related**	**that**	**secret**	**of**	**her**	**former**	**birth**	**to**	**a**	**Bráhman**	**named**	**Choḍakarṇa**	**,**
和	在	对话	她	有关的	那	秘密	的	她	以前的	出生	到	一个	-	命名	-	，

在交谈中，她将自己前世的秘密告诉了一位名叫乔达迦尔纳的婆罗门。

[huː]	[wɒz; wəz]	['ɔːlweɪz]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	['mʌtərɪŋ]	[preə(r)z]	,
who	**was**	**always**	**engaged**	**in**	**muttering**	**prayers**	**,**
WHO	曾是	总是	已订婚的	在	喃喃自语	祈祷	，

他总是低声祈祷，

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[kjʊə(r)]	[hɪm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɪk'skluːsɪv]	[dɪ'vəʊʃn]	[tuː; tə]	['mʌtərɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[lɑːst]	,
in	**order**	**to**	**cure**	**him**	**of**	**his**	**exclusive**	**devotion**	**to**	**muttering**	**,**	**and**	**at**	**last**	**,**
在	命令	到	治愈	他	的	他的	独家的	虔诚	到	喃喃自语	，	和	在	最后的	，

为了治好他只顾喃喃自语的毛病，最后，

[ðəʊ]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]		,	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪl]	[wɒz; wəz]	['pjʊərɪfaɪd]	[ʃiː; ʃi]	[ə'teɪnd]	['blesɪdnəs]	.
though	**she**	**was**	**a**	**hetæra**	**,**	**as**	**her**	**will**	**was**	**purified**	**she**	**attained**	**blessedness**	**.**
尽管	她	曾是	一个	赫泰拉	，	作为	她	将要	曾是	纯化	她	已达到	幸福	.

虽然她曾是妓女，但随着意志的净化，她获得了幸福。

“	[səʊ]	,	[kɪŋ]	,	[juː; jʊ]	[siː]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	[ə'tein]	[ˌsɪmə'lærəti]	[tuː; tə]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[θɪŋks]	[ɒv; əv]	.
“	**So**	**,**	**king**	**,**	**you**	**see**	**that**	**a**	**person**	**attains**	**similarity**	**to**	**that**	**which**	**he**	**thinks**	**of**	**:**
“	所以	，	国王	，	你	看	那	一个	人	达到	相似	到	那	哪个	他	思考	的	.

“所以，国王，您看，一个人会变得和他所想的相似。”

['hævɪŋ]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	[dɪs'mɪst]	[hɪm]	[tuː; tə]	[beɪð]	,
Having	**said**	**this**	**to**	**the**	**king**	**,**	**the**	**hermit**	**dismissed**	**him**	**to**	**bathe**	**,**
拥有	说	这	到	这	国王	，	这	隐士	解雇	他	到	洗澡	，

隐士对国王说完这些话后，便打发他去沐浴了。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hɪm'self]	[pə'fɔːmd]	[hɪz; ɪz]	[ˌmɪd'deɪ]	[ə'bluːʃnz]	.
and	**he**	**himself**	**performed**	**his**	**midday**	**ablutions**	**.**
和	他	他自己	执行	他的	正午	洗礼	.

他亲自进行中午的洗漱。

”	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	,	[ðæt]	[fləʊd]	[θruː]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	,
”	**But**	**the**	**king**	**Pushkaráksha**	**went**	**to**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**river**	**,**	**that**	**flowed**	**through**	**the**	**forest**	**,**
”	但	这	国王	-	去	到	这	银行	的	这	河	，	那	流动	通过	这	森林	，

“但是国王普什卡拉克沙来到了流经森林的河岸边，

[ænd; ənd]	[sɔː]	-	[ðeə(r)]	['gæðərɪŋ]	['flaʊəz]	.
and	**saw**	**Vinayavatí**	**there**	**gathering**	**flowers**	**.**
和	锯	-	那里	采集	花朵	.

并看见维纳亚瓦蒂在那里采花。

[hɜː(r); hə(r)]	['bɒdi]	[gliːm]	[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[lait]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
Her	**body**	**gleamed**	**as**	**if**	**she**	**were**	**the**	**light**	**of**	**the**	**sun**	**,**
她	身体	闪闪发光	作为	如果	她	是	这	光	的	这	太阳	，

她的身体闪闪发光，仿佛是太阳的光芒。

[kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [wʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
come to visit the wood out of curiosity ,
来 到 访问 这 木头 出去 的 好奇心 ,

出于好奇前来参观这片树林。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['penətreɪt] [ɪts] ['θɪkɪt] .
as it had never been able to penetrate its thickets .
作为 它 有 绝不 到过 有能力的 到 穿透 它是 灌木丛 .

因为它从未能够穿透它的灌木丛。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [huː] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ?
He thought to himself , “ Who can this be ?
他 想法 到 他自己 , “ WHO 能 这 是 ?

他心想：“这会是谁呢？”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] , [sed] [tuː; tə]
” And she , as she was sitting in conversation with her maid , said to
” 和 她 , 作为 她 曾是 坐着 在 对话 和 她 女佣 , 说 到
[hɜː(r); hə(r)] ; “ [maɪ] [frend] ,
her ; “ My friend ,
她 ; “ 我的 朋友 ,

她正和她的女仆坐着谈话，就对她说：“我的朋友，

[ðə; ði] - , [huː] [wɪʃt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] [ɒf] , [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ]
the Vidyádhara , who wished long ago to carry me off , came here to - day
这 - , WHO 希望 长的 前 到 携带 我 离开 , 来了 这里 到 - 天
[rɪ'liːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɜːs] ,
released from his curse ,
发布 从 他的 诅咒 ,

那位很久以前就想带走我的持明者，今天解除了诅咒，来到这里。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] .
and announced the arrival of my husband .
和 宣布 这 到达 的 我的 丈夫 .

并宣布我丈夫的到来。

” [wen] [ðə; ði] [frend] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - ['meɪdn] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
” When the friend heard that , she answered the hermit - maiden ; “ It is true ,
” 什么时候 这 朋友 听到 那 , 她 回答 这 隐士 - 少女 ; “ 它 是 真的 ,
[fɔː(r); fə(r)] [-]
for [146]
为了 [-]

“朋友听了这话，便回答隐士少女说：‘这是真的，因为[146]

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] - ;
this morning the hermit Vijitásu said to his pupil Munjakeśa ;
这 早晨 这 隐士 - 说 到 他的 瞳孔 - ;

今天早上，隐士维吉塔苏对他的学生蒙贾凯沙说：

- [gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪə(r)] ['kwɪkli] - [ænd; ənd] - ,
' Go and bring here quickly Táravalí and Rankumálin ,
- 去 和 带来 这里 迅速地 - 和 - ,

“快去把塔拉瓦利和兰库马林带来这里来。”

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [teɪk] [pleɪs] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] -
for to - day will certainly take place the marriage of their daughter Vinayavatí
为了 到 - 天 将要 当然 拿 地方 这 婚姻 的 他们的 女儿 -
[tuː; tə] [kɪŋ] - .
to king Pushkaráksha .
到 国王 - .

今天，他们的女儿维纳亚瓦蒂将嫁给普什卡拉克沙国王。

- [wen] - [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] , [hiː; hi] [sed] , - [ai] [ə'beɪ] ,
' When Munjakeśa received this order from his teacher , he said , ' I obey ,
- 什么时候 - 已收到 这 命令 从 他的 老师 , 他 说 , - 我 服从 ,

当蒙贾凯沙从老师那里接到这个命令时，他说：“我服从。”

- [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
' and started on his journey .
- 和 开始 在 他的 旅行 .

于是，他踏上了他的旅程。

[səʊ] [kʌm] , [maɪ] [frend] , [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
So come , my friend , let us now go to the hermitage .
所以 来 , 我的 朋友 , 让 我们 现在 去 到 这 隐居处 .

来吧，我的朋友，我们现在一起去隐居处吧。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , - [dɪ'pɑːtɪd] ,
” When she said this , Vinayavatí departed ,
” 什么时候 她 说 这 , - 已离开 ,

她说完这话，维纳亚瓦蒂就离开了。

[ænd; ənd] - [hɜːd] [ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
and Pushkaráksha heard the whole conversation from a distance without being
和 - 听到 这 所有的 对话 从 一个 距离 没有 存在
[siːn] .
seen .
已见 .

普什卡拉克沙在远处听到了整个对话，却没有被人看见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜːnd] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]
And the king returned quickly to the hermitage of Vijitásu , after he had
和 这 国王 返回 迅速地 到 这 隐居处 的 - , 后 他 有
[plʌndʒd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
plunged in the river ,
暴跌 在 这 河 ,

国王跳入河中后，很快返回了维吉塔苏的隐居处。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kuːl] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [hiːt] [ɒv; əv] [lʌv] .
as if to cool the burning heat of love .
作为 如果 到 凉爽的 这 燃烧 热 的 爱 .

仿佛是为了给炽热的爱情降降温。

[ðeə(r)] - [ænd; ənd] - , [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , ['ɒnəd] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [bent]
There Táràvalí and Rankumálin , who had arrived , honoured him when he bent
那里 - 和 - , WHO 有 到达的 , 荣幸 他 什么时候 他 弯曲
[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
before them ,
前 他们 ,

塔拉瓦利和兰库马林赶到后，在他弯腰向他们行礼时向他致敬。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːrmɪt] ['gæðəd] [raʊnd] [hɪm] .
and the hermits gathered round him .
和 这 隐士 聚集 圆形的 他 .

隐士们聚集在他周围。

[ðen] , [ɒn][æn; ən]['ɔːltə(r)] - ['plætfɔːm] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['hɜːmɪt] - [wɪð] [hɪz; ɪz]
Then , on an altar - platform illuminated by the great hermit Vijitásu with his
然后 , 在 一个 坛 - 平台 照明 经过 这 伟大的 隐士 - 和 他的
[ɔ'sterəti] ,
austerities ,
紧缩政策 ,

然后，在由伟大的隐士维吉塔苏的苦行所照亮的祭坛平台上，

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] ['sekənd] ['faɪə(r)][ɪn]['hjuːmən] [fɔːm] , - [geɪv] [ðæt] - [tuː; tə][ðə; ði]
as if by a second fire in human form , Rankumálin gave that Vinayavatí to the
作为 如果 经过 一个 第二 火 在 人类 形式 , - 给予 那 - 到 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

仿佛化作人形的第二团火焰，兰库马林将维纳亚瓦蒂女神献给了国王。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['tʃæriət] ,
and he bestowed on him at the same time a heavenly chariot ,
和 他 授予 在 他 在 这 相同的 时间 一个 天上 战车 ,

同时，他还赐给他一辆天上的战车。

[ðæt] [wʊd] ['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
that would travel in the sky .
那 会 旅行 在 这 天空 .

那会在空中飞行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['hɜːmɪt] - [kən'fəːd] [ɒn] [hɪm] [ðɪs] [buːn] ; “ [ruːl] , [tə'geðə(r)] [wɪð]
And the great hermit Vijitásu conferred on him this boon ; “ Rule , together with
和 这 伟大的 隐士 - 授予 在 他 这 恩惠 ; “ 规则 , 一起 和
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

伟大的隐士维吉塔苏赐予他这项恩惠：“与她一起统治，

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ɪts] [fɔː(r)] ['siːz] .
the earth with its four seas .
这 地球 和 它是 四 海域 .

地球及其四大海洋。

” [ðen] , [wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [ðə; ði] [kɪŋ] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [njuː]
” Then , with the permission of the hermit , the king Pushkaráksha took his new
” 然后 , 和 这 允许 的 这 隐士 , 这 国王 - 采取 他的 新的
[waɪf] [wɪð] [hɪm] ,
wife with him ,
妻子 和 他 ,

“然后，在隐士的允许下，国王普什卡拉克沙带着他的新婚妻子离开了。”

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðæt] ['hev(ə)nli] ['tʃæriət] [ðæt] ['trævld] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] , ['krɒsɪŋ]
and mounted that heavenly chariot that travelled through the air , and , crossing
和 安装 那 天上 战车 那 旅行 通过 这 空气 , 和 , 过境
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

于是他登上那辆行驶在空中的天车，越过大海，

[went] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] ,
went quickly to his own city ,
去 迅速地 到 他的 自己的 城市 ,

他迅速返回了自己的城市。

['biːɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
being like the rising of the moon to the eyes of his subjects .
存在 喜欢 这 上升 的 这 月亮 到 这 眼睛 的 他的 主题 .

就像月亮升起一样，在他的臣民眼中熠熠生辉。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈkɔŋkə] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈempərə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈvɜːtʃuː]
And then he conquered the earth and became emperor of it by virtue
和 然后 他 征服 这 地球 和 成为 皇帝 的 它 经过 美德
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] ,
of his chariot ,
的 他的 战车 ,

然后他凭借战车征服了大地，成为了世界的皇帝。

[ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [wɪð] - [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkæpɪt(ə)l] .
and lived a long time in enjoyment with Vinayavatí in his own capital .
和 居住地 一个 长的 时间 在 享受 和 - 在 他的 自己的 首都 .

他和 Vinayavatí 在自己的首都快乐地生活了很久。

“ [səʊ][ə; eɪ][tɑːsk] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪn] [ɪtˈself] , [səkˈsiːdz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
“ So a task , which is very difficult in itself , succeeds in this world ,
“ 所以 一个 任务 , 哪个 是 非常 难的 在 本身 , 成功 在 这 世界 ,

“因此，一项本身就非常困难的任务，在这个世界上取得了成功。”

[ɪf] [ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈpɪʃəs] , [ænd; ənd][səʊ] , [kɪŋ] ,
if the gods are propitious , and so , king ,
如果 这 神 是 吉祥 , 和 所以 , 国王 ,

如果神明眷顾，那么，国王，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈentəpraɪz] [ˈɔːlsəʊ] [wɪl] [səkˈsiːd] [suːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv]
you may be certain that your enterprise also will succeed soon by the favour of
你 可能 是 肯定 那 你的 企业 还 将要 成功 很快 经过 这 偏爱 的
[ðə; ði][gɒd] [ˈʃiːvə] ,
the god Śiva ,
这 上帝 湿婆 ,

您可以确信，在湿婆神的庇佑下，您的事业也必将很快成功。

[ˈprɒmɪst] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
promised you in a dream .
承诺 你 在 一个 梦 .

我在梦中答应过你。

” [wen] - [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [rəʊˈmæntɪk] [ˈstɔːri] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmɪnɪstə(r)] , [ˈbiːɪŋ]
” When Mṛigánkadatta had heard this romantic story from his minister , being
” 什么时候 - 有 听到 这 浪漫的 故事 从 他的 部长 , 存在
[ˈveri] [ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [əbˈteɪn] - ,
very eager to obtain Śaśánkavatí ,
非常 渴望的 到 获得 - ,

“当米里甘卡达塔从他的大臣那里听到这个浪漫的故事时，他非常渴望得到沙尚卡瓦蒂，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] . [wʌn]
he made up his mind to go to Ujjayiní with his ministers . 1
他 制成 向上 他的 头脑 到 去 到 - 和 他的 部长们 . 1

他决定带着大臣们前往乌贾因。

[səʊ] “ [wʌn] [huː] [dwelt] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːsld] [raɪn] ” [kɔːld] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] ,
So “ one who dwelt by the castled Rhine ” called the flowers ,
所以 “ 一 WHO 居住 经过 这 城堡 莱茵河 ” 称为 这 花朵 ,

于是，“居住在莱茵河畔城堡旁的人”将这些花称为

“ [ðə; ði] [stɑːz] [ðæt] [ɪn] [ˈɜːrθs] [ˈfɜːməmənt] [duː; də] [ʃaɪn] . ” [ˌtuːˈtuː]
“ the stars that in earth's firmament do shine . ” 2
“ 这 明星 那 在 地球的 苍穹 做 闪耀 . ” 2

“地球苍穹中闪耀的繁星。”2

[ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪkˈstendz; ek-][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] . [θriː]
This story extends to the end of the book . 3
这 故事 扩展 到 这 结尾 的 这 书 . 3

这个故事一直延续到本书结尾。3

[ðə; ði] [wɜːd] ['teɪhɑːs]['ɔːlsəʊ] [miːnz] “ ['kʌrɪdʒ] . ” [fɔːr]
The word tejas also means “ courage . ” 4
这 单词 特哈斯 还 方法 “ 勇气 . ” 4

tejas一词也意味着“勇气”。4

[æn; ən] [ɪ'læbərət] [pʌn] , ['əʊnli][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ɪn] ['sænskrɪt] . [faɪv]
An elaborate pun , only intelligible in Sanskrit . 5
一个 精心制作的 双关语 , 仅有的 可理解的 在 梵文 . 5

一个精妙的双关语，只有梵语人才懂。5

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [lɒŋ] [blæk] [tʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [blæk] [mæn] [prə'truːdz] [ɪn][wɜːrt] - ['brɪtɪʃ]
the long black tongue which the horrible black man protrudes in Wirt Sikes's British
这 长的 黑色的 舌头 哪个 这 可怕 黑色的 男人 突出 在 维尔特 - 英国
['gɔblɪnz] , [piː] . - .
Goblins , p . 177 .
哥布林 , p . - .

在 Wirt Sikes 的《英国妖精》第 177 页中，可怕的黑人伸出长长的黑色舌头。

[ɪn] - [eɪjuː'ɛs] ['ʃwɑːbən] , [vɒl] . [ai] , [piː] . - ,
In Birlinger's Aus Schwaben , Vol . I , p . 341 ,
在 - 澳大利亚 施瓦本 , 沃尔 . 我 , p . - ,

在伯林格的《Aus Schwaben》中，卷。我，p。 341、

[ðə; ði] - ['ʃyːlɐ] [pʊts] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'kæni] ['mænə(r)] . [sɪks]
the fahrende schüler puts out his tongue in a very uncanny manner . 6
这 - 学生 放置 出去 他的 舌头 在 一个 非常 不可思议 方式 . 6

fahrende schüler 以一种非常不可思议的方式伸出舌头。6

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - , ['gaɪlzɪz] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz]
Ralston's Russian Folk - Tales , p . 15 , Giles's Strange Stories from a Chinese
拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p . - , 吉尔斯的 奇怪的 故事 从 一个 中国人
['stjuːdiəʊ] , [piː] . - ,
Studio , p . 294 ,
工作室 , p . - ,

Ralston 的《俄罗斯民间故事集》，第 15 页；Giles 的《中国工作室的奇闻轶事》，第 294 页。

[ænd; ənd][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə'dəʊnɪs] .
and the classical legend of the birth of Adonis .
和 这 古典 传奇 的 这 出生 的 阿多尼斯 .

还有阿多尼斯诞生的古典传说。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [liːbrɪkt] , [zɜːr] ['vɔːlksˌkʊndə] , [piː] . - .
A similar story will be found in Liebrecht , Zur Volkskunde , p . 306 .
一个 相似的 故事 将要 是 成立 在 利布雷希特 , 祖尔 民俗学 , p . - .

类似的故事可以在 Liebrecht, Zur Volkskunde, p. 1 中找到。 306.

[ɪn]['bɜːrnˌhɑːrd][iː] . [ʃmɪts] ['griːxɪʃə] ['mɛːrçən] , [nəʊ] . [faɪv] , [θriː] ['meɪdnz] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv]
In Bernhard E . Schmidt's Griechische Märchen , No . 5 , three maidens come out of
在 伯恩哈德 E . 施密特的 希腊语 童话 , 不 . 5 , 三 少女们 来 出去 的
[ə; eɪ] ['sɪtrən] ,
a citron ,
一个 香橼 ,

在伯恩哈德·E·施密特的《Griechische Märchen》第 5 号中，三个少女从柚子中走出来，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rəʊzbʊʃ] .
and one of them again out of a rosebush .
和 一 的 他们 再次 出去 的 一个 玫瑰丛 .

其中一只又是从玫瑰丛里长出来的。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['pærəlels] [siː] [ðə; ði] [nəʊts] [tuː; tə][nəʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] , [ɪn] [mɪs] [stoʊksɪz] ['ɪndiən] ['feəri]
For other parallels see the Notes to No . XXI , in Miss Stokes's Indian Fairy
为了 其他 平行线 看 这 笔记 到 不 . 二十一 , 在 错过 斯托克斯的 印度 仙女
[teɪlz; 'teɪliːz] .
Tales .
故事 .

有关其他类似情况，请参阅斯托克斯小姐的《印度童话》中第 XXI 篇的注释。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ][dæs; dɑːs] - [ɪn] - ['ʊntər] [den] - , (['stɔːriz] [frɒm; frəm]
also Das Rosmarinsträuchlein in Kaden's Unter den Olivenbäumen , (Stories from
还 达斯 - 在 - 在 丹 - , (故事 从
[ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ɪtəli]) , [piː] . - .
the South of Italy) , p . 10 .
这 南 的 意大利) , p . - .

还有 Kaden 的《Unter den Olivenbäumen》中的 Das Rosmarinsträuchlein（来自意大利南部的故事），第 14 页。 10.

[ɪn][ðə; ði] 49th ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][bæ'ziːliː][ə; eɪ]['feəri] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪtrən]
In the 49th Story of the Pentamerone of Basile a fairy comes out of a citron
在 这 49th 故事 的 这 - 的 巴塞尔 一个 仙女 来 出去 的 一个 香橼
.
.
.

在巴塞尔五日谈的第 49 个故事中，一个仙女从香橼中走了出来。

[ðə; ði] [wɜːd] [ai][hæv; həv] [trænz'leɪtɪd] “ [teə(r); tɪə] ” [ɪz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] - .
The word I have translated “ tear ” is in the original vírya .
这 单词 我 有 翻译 “ 撕 ” 是 在 这 原来的 - .

我翻译的“眼泪”一词，原文是 vírya。

[siː] [roʊd] , [dɜːr] ['griːxɪʃə] ['rəʊmən] , [piː] . - , [ænd; ənd] ['rɔːlstənz] [tɪ'bet(ə)n][teɪlz; 'teɪliːz] ,
See Rohde , Der Griechische Roman , p . 195 , and Ralston's Tibetan Tales ,
看 罗德 , 德尔 希腊语 罗马 , p . - , 和 拉尔斯顿的 藏 故事 ,
[ˌɪntrə'dʌkʃn] , [piː] . [liː] . ['sɛvən]
Introduction , p . lii . 7
介绍 , p . lii . 7

参见罗德，《希腊罗马人》，第 14 页。 195，以及罗尔斯顿的西藏故事，简介，第 195 页。第7号

[siː] [ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv] - , [ɪn] ['prɛlər] , ['griːxɪʃə] [ˌmɪθə'loʊdʒiː] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
See the story of Polyidos , in Preller , Griechische Mythologie , Vol . II , p . 478 .
看 这 故事 的 - , 在 预售 , 希腊语 神话 , 沃尔 . 二 , p . - .

参见普雷勒《希腊神话》卷 1 中的波利多斯的故事。 II，第 14 页。 478.

['prɛlər] [ri'fəːz] [tuː; tə] [nɑːn'nʌs] , [ˌɛks'ɛks'viː] , - [ænd; ənd][ef ef] .
Preller refers to Nonnus , XXV , 451 and ff .
预售 指 到 农努斯 , 25 , - 和 ff .

Preller 指的是 Nonnus，XXV，451 及后续章节。

[ðə; ði]['stɔːri] ['təːmineit] - ['dɛltə] - - - - - - .
The story terminates ψυχὴ δ ' εἰς δέμας ἦλθε τὸ δεύτερον .
这 故事 终止 - Δ - - - - - - .

故事以ψυχὴ δ' εἰς δέμας ἦλθε τὸ δεύτερον 结束。

[siː] [ɔːlsəʊ] ['beərɪŋ] [goʊldz] ['kjʊəriəs] [mɪθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - , [ˌpiː 'piː]
See also Baring Gould's Curious Myths of the Middle Ages , New Edition , 1869 , pp
看 还 霸凌 古尔德 好奇的 神话 的 这 中间 年龄 , 新的 版 , - , pp
.
:
.

另见巴林·古尔德的《中世纪奇闻录》，新版，1869 年，第 179 页。

- - - , [ænd; ənd] [roʊd] , [dɜːr] ['griːxɪʃə] ['rəʊmən] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - . [eit]
399 – 402 , and Rohde , Der Griechische Roman , pp . 112 and 126 . 8
- – - , 和 罗德 , 德尔 希腊语 罗马 , pp . - 和 - . 8

399–402，以及罗德，Der Griechische Roman，第 112 和 126.8 页

['dɑːktər; draɪv] . [kɜːn] [kən'dʒektʃə] [ɪ'vɑːm] . [naɪn]
Dr . Kern conjectures evam . 9
博士 . 科恩 猜想 evam . 9

Kern 博士推测 evam.9

[ɪn][ˌben'gɔːl][nəʊ]['ænɪm(ə)l]['sækrɪfaɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə]['ʃiːvə][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
In Bengal no animal sacrifices are offered to Śiva at the present day .
在 孟加拉 不 动物 牺牲 是 提供 到 湿婆 在 这 展示 天 .

在孟加拉，如今已不再向湿婆神献祭动物。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks] .
Chapter LXX .
章 七十士译本 .

第七十章

[ə'kɔːdɪŋli] - , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [əb'teɪn] - [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
Accordingly Mṛigánkadatta , being desirous to obtain Śaśánkavatí the daughter of
因此 - , 存在 渴望 到 获得 - 这 女儿 的
[kɪŋ] - ,
king Karmasena ,
国王 - ,

因此，Mṛigánkadatta 渴望得到 Karmasena 国王的女儿 Śaśánkavatí，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] - , [plænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]
who had been described by the Vetála , planned with his ministers to leave his
WHO 有 到过 描述 经过 这 - , 计划 和 他的 部长们 到 离开 他的
['sɪti] ['siːkrətli] ,
city secretly ,
城市 偷偷 ,

据《维塔拉》记载，他与大臣们计划秘密离开他的城市。

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] - [ə'setɪk] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] - .
disguised as a Páśupata ascetic , in order to travel to Ujjayiní .
伪装 作为 一个 - 苦行僧 , 在 命令 到 旅行 到 - .

为了前往乌贾因，他乔装成一名帕舒帕塔苦行僧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] [daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] - [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]
And the prince himself directed his minister Bhímaparákrama to bring the
和 这 王子 他自己 指导 他的 部长 - 到 带来 这
['nesəsəri] [steɪvz] [laɪk] [bed] - [pəʊsts] , [ðə; ði] [skʌlz] , [-]
necessary staves like bed - posts , the skulls , [147]
必要的 杖 喜欢 床 - 帖子 , 这 头骨 , [-]

王子亲自指示大臣比玛帕拉克拉玛取来必要的木棍，如床柱、头骨[147]。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [faʊnd] [aʊt] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
And the head minister of the king his father found out , by means of a
和 这 头 部长 的 这 国王 他的 父亲 成立 出去 , 经过 方法 的 一个
[spaɪ] ,
spy ,
间谍 ,

他父亲的宰相通过间谍得知了此事。

[ðæt] - [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
that Bhímaparákrama had collected all these things in his house .
那 - 有 集 全部 这些 事物 在 他的 房子 .

据说毗摩波罗迦罗摩把这些东西都收集在了他的家中。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] - , [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði]
And at that time it happened that Mṛigánkadatta , while walking about on the
和 在 那 时间 它 发生 那 - , 尽管 步行 关于 在 这
[tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
top of his palace ,
顶部 的 他的 宫殿 ,

当时，米里甘卡达塔正在他的宫殿顶上散步，

[spɪt] [daʊn] [sʌm; səm] ['biːtl] - [dʒuːs] .
spit down some betel - juice .
吐 向下 一些 槟榔 - 汁 .

吐掉一些槟榔汁。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪl] - [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]
And as ill - luck would have it , it fell on the head of his father's
和 作为 患病的 - 运气 会 有 它 , 它 跌倒 在 这 头 的 他的 父亲的
['mɪnɪstə(r)] ,
minister ,
部长 ,

不幸的是，它砸在了他父亲的大臣头上。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'ləʊ] , [ˌʌn'siːn] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] . [wʌn][bʌt; bət][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)]
who happened to be walking below , unseen by the prince . 1 But the minister
WHO 发生 到 是 步行 以下 , 看不见 经过 这 王子 . 1 但 这 部长
,
,
,

恰巧有人从下面走过，王子没有看见他。1 但大臣，

['nəʊɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [spɪt] [daʊn] [ðæt] ['biːtl] - [dʒuːs] , [beɪðd] ,
knowing that Mṛigánkadatta had spit down that betel - juice , bathed ,
会心 那 - 有 吐 向下 那 槟榔 - 汁 , 洗澡 ,

知道米里甘卡达塔吐下了那槟榔汁，沐浴后，

[ænd; ənd][leɪd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] - [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and laid up in his heart a grudge against Mṛigánkadatta on account of the
和 铺设 向上 在 他的 心 一个 怨恨 反对 - 在 帐户 的 这
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
insult .
侮辱 .

他因受到侮辱而对Mṛigánkadatta怀恨在心。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [kɪŋ] - , [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv] - ,
Now it happened that the next day king Amaradatta , the father of Mṛigánkadatta ,
现在 它 发生 那 这 下一个 天 国王 - , 这 父亲 的 - ,

第二天，Mṛigánkadatta 的父亲 Amaradatta 国王

[hæd; həd][æn; ən] [əˈtæk] [ɒv; əv] [ˈkɒlərə] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] , [ænd; ənd]
had an attack of cholera , and then the minister saw his chance , and
有 一个 攻击 的 霍乱 , 和 然后 这 部长 锯 他的 机会 , 和
,
,
,

他患上了霍乱，然后部长看到了机会，于是……

[ˈɑːftə(r)] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [æn; ən] [əˈʃʊərəns] [ɒv; əv] [ˈseɪfti] , [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
after imploring an assurance of safety , he said in secret to the king ,
后 恳求 一个 保证 的 安全 , 他 说 在 秘密 到 这 国王 ,

在恳求国王保证安全后，他秘密地对国王说：

[huː] [wɒz; wəz] [ˈtɔːtʃəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsʌd(ə)n] [əˈtæk] [ɒv; əv] [dɪˈziːz] , “ [ðə; ði][fækt][ɪz] , [maɪ] [ˈsɒvrɪn] ,
who was tortured with his sudden attack of disease , “ The fact is , my sovereign ,
WHO 曾是 受折磨 和 他的 突然 攻击 的 疾病 , “ 这 事实 是 , 我的 主权 ,

他因突发疾病而饱受折磨，“事实上，我的君主，

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [hæz; həz] [bɪˈɡʌn] [ˌinkænˈteiʃən] [əˈɡenst] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
your son Mṛigánkadatta has begun incantations against you in the house of
你的 儿子 - 有 开始 咒语 反对 你 在 这 房子 的
- ,
Bhímaparákrama ,
- ,

你的儿子Mṛigánkadatta已经在Bhímaparákrama的家中开始对你施咒。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] .
that is why you are suffering .
那 是 为什么 你 是 痛苦 .

这就是你痛苦的原因。

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][spaɪ] ,
I found it out by means of a spy ,
我 成立 它 出去 经过 方法 的 一个 间谍 ,

我是通过一名间谍得知此事的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ˈɒbviəs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][tuː; tə] [siː] ,
and the thing is obvious for all to see ,
和 这 事物 是 明显的 为了 全部 到 看 ,

这件事显而易见，人人都看得出来。

[səʊ] [ˈbænɪʃ] [jɔː(r); jə(r)][sʌn][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [relm] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [dɪˈziːz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]
so banish your son from your realm and your disease from your
所以 放逐 你的 儿子 从 你的 领域 和 你的 疾病 从 你的
[ˈbɒdi] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
body at the same time .
身体 在 这 相同的 时间 .

所以，将你的儿子逐出你的领地，同时将你的疾病从你的身体中驱逐出去。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] ,
” When the king heard that , he was terrified ,
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 曾是 恐惧 ,

“国王听到这话，非常害怕。”

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - , [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt]
and sent his own general to the house of Bhímaparákrama , to investigate
和 发送 他的 自己的 一般的 到 这 房子 的 - , 到 调查
[ðə; ði]['mætə(r)] .
the matter .
这 事情 .

他派自己的将军前往毗摩波罗刹王的家中调查此事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][heə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skʌlz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
And he found the hair , and the skulls , and other articles ,
和 他 成立 这 头发 , 和 这 头骨 , 和 其他 文章 ,

他找到了头发、头骨和其他物品。

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [ðəʊz] ['veri] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
2 and immediately brought those very things and shewed them to the
2 和 立即地 带来 那些 非常 事物 和 展示 他们 到 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

2 随即把这些东西拿来，给王看。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
And the king in his anger said to the general ,
和 这 国王 在 他的 愤怒 说 到 这 一般的 ,

国王怒气冲冲地对将军说：

" [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] [kən'spaiə] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [reɪn] [hɪm'self]
" That son of mine is conspiring against me , because he wishes to reign himself
" 那 儿子 的 矿 是 阴谋 反对 我 , 因为 他 愿望 到 在位 他自己
,
,
,

“我的那个儿子正在密谋反对我，因为他想自己统治国家。”

[səʊ][ɪk'spel] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
so expel him from the kingdom this very moment without delay , together with his
所以 驱逐 他 从 这 王国 这 非常 片刻 没有 延迟 , 一起 和 他的
['mɪnɪstər] .
ministers .
部长们 .

所以，立刻毫不拖延地将他及其大臣逐出王国。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] confiding3 [kɪŋ] ['nevə(r)] [siːz] [θruː] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" For a confiding3 king never sees through the wicked practices of his
" 为了 一个 confiding3 国王 绝不 看到 通过 这 邪恶 实践 的 他的
['mɪnɪstər] .
ministers .
部长们 .

“因为一个信任大臣的君王永远不会看穿大臣们的邪恶行径。”

[səʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [went] [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðæt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [ænd; ənd]
So the general went and communicated that order of the king's , and
所以 这 一般的 去 和 沟通 那 命令 的 这 国王的 , 和
[ɪk'speld] - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
expelled Mṛigánkadatta from the city ,
被驱逐 - 从 这 城市 ,

于是将军去传达了国王的命令，并将米里甘卡达塔逐出了城。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] . [fɔːr]
together with his ministers . 4
一起 和 他的 部长们 . 4

与他的大臣们一起。4

[ðen]	-	[wɒz; wəz]	[dɪ'laɪtɪd]	[æt; ət]	['hævɪŋ]	[əb'teɪnd]	[hɪz; ɪz]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['wəːʃip]	-	,
Then	**Mṛigánkadatta**	**was**	**delighted**	**at**	**having**	**obtained**	**his**	**object**	**,**	**and**	**he**	**worshipped**	**Gaṇeśa**	**,**
然后	-	曾是	高兴极了	在	拥有	获得	他的	目的	,	和	他	崇拜	-	,

然后，Mṛigánkadatta 因达成目的而欣喜若狂，他膜拜了 Gaṇeśa。

[ænd; ənd]	['mentəli]	[tʊk]	[ə; eɪ]	['hʌmb(ə)l]	[liːv]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['peərənts]	,	[ænd; ənd]	['stɑːtɪd]	[ɒf]	.
and	**mentally**	**took**	**a**	**humble**	**leave**	**of**	**his**	**parents**	**,**	**and**	**started**	**off**	**.**
和	精神上	采取	一个	谦逊的	离开	的	他的	父母	,	和	开始	离开	.

他默默地向父母告别，然后启程了。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[gɒn]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['dɪstəns]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ɒv; əv]	-	,
And	**after**	**they**	**had**	**gone**	**a**	**great**	**distance**	**from**	**the**	**town**	**of**	**Ayodhyá**	**,**
和	后	他们	有	已消失	一个	伟大的	距离	从	这	镇	的	-	,

他们离开阿约提亚城很远之后，

[ðə; ði]	[prɪns]	[sed]	[tuː; tə]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[naɪn]	['mɪnɪstər]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	['trævəlɪŋ]	[wɪð]	[hɪm]	,
the	**prince**	**said**	**to**	**Prachaṇḍaśakti**	**and**	**the**	**other**	**nine**	**ministers**	**who**	**were**	**travelling**	**with**	**him**	**,**
这	王子	说	到	-	和	这	其他	九	部长们	WHO	是	旅行	和	他	,

王子对普拉昌达沙克蒂和随行的其他九位大臣说：

“	[ðeə(r)]	[ɪz]	[hɪə(r)]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[nemd]	-	;
“	**There**	**is**	**here**	**a**	**great**	**king**	**of**	**the**	**Kirátas**	**,**	**named**	**Śaktirakshita**	**;**
“	那里	是	这里	一个	伟大的	国王	的	这	-	,	命名	-	;

“这里有一位伟大的基拉塔斯国王，名叫沙克提拉克希塔；

[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['stjuːd(ə)nt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['saɪəns]	,	[əb'zɜːvɪŋ]	[ə; eɪ]	[vaʊ]	[ɒv; əv]	['tʃæstəti]	,
he	**is**	**a**	**student**	**in**	**the**	**sciences**	**,**	**observing**	**a**	**vow**	**of**	**chastity**	**,**
他	是	一个	学生	在	这	科学	,	观察	一个	发誓	的	贞洁	,

他是一名理科学生，恪守贞洁誓言。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[frend]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[frɒm; frəm]	['tʃaɪldhʊd]	.
and	**he**	**is**	**a**	**friend**	**of**	**mine**	**from**	**childhood**	**.**
和	他	是	一个	朋友	的	矿	从	童年	.

他是我从小到大的朋友。

[fɔː(r); fə(r)]	,	[wen]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[wɒz; wəz]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	['kæptʃəd]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	,
For	**,**	**when**	**his**	**father**	**was**	**long**	**ago**	**captured**	**in**	**battle**	**,**
为了	,	什么时候	他的	父亲	曾是	长的	前	捕获	在	战斗	,

因为，很久以前，他的父亲在战场上被俘虏时，

[hiː; hi]	[sent]	[hɪm]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪm'prɪznd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[	-	]
he	**sent**	**him**	**here**	**to**	**be**	**imprisoned**	**as**	**a**	**[**	**148**	**]**
他	发送	他	这里	到	是	被监禁	作为	一个	[	-	]

他把他送到这里监禁[148]

['sʌbstɪtjuːt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm'self]	,	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[rɪ'liːs]	.
substitute	**for**	**himself**	**,**	**in**	**order**	**to**	**obtain**	**his**	**own**	**release**	**.**
代替	为了	他自己	,	在	命令	到	获得	他的	自己的	发布	.

他以替自己担保的方式获得释放。

[ænd; ənd]	[wen]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[daɪd]	,	[hɪz; ɪz]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	[baɪ]	[ðə; ði]	['fɑː.ðərz]	[saɪd]	[rəʊz]	[ə'genst]	[hɪm]	,
And	**when**	**his**	**father**	**died**	**,**	**his**	**relations**	**by**	**the**	**father's**	**side**	**rose**	**against**	**him**	**,**
和	什么时候	他的	父亲	死亡	,	他的	关系	经过	这	父亲的	边	玫瑰	反对	他	,

父亲去世后，父亲那边的亲戚们都起来反对他。

[ænd; ənd][æt; ət][maɪ] [ˌɪnstɪˈgeɪʃn] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)]
and at my instigation my father established him on the throne of his father
和 在 我的 煽动 我的 父亲 已确立的 他 在 这 王座 的 他的 父亲
[wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [fɔːs] .
with a military force .
和 一个 军队 力量 .

在我的唆使下，我父亲用一支军队扶持他登上了他父亲的王位。

[səʊ][let][ˌjuː ˈes][gəʊ][tuː; tə][hɪm] , [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ˈtræv(ə)l][ɒn][tuː; tə] - ,
So let us go to him , my friends , and then we will travel on to Ujjayiní ,
所以 让 我们 去 到 他 , 我的 朋友们 , 和 然后 我们 将要 旅行 在 到 - ,

所以，朋友们，我们先去见他，然后再前往乌贾因。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] - .
to find that Śaśánkavatí .
到 寻找 那 - .

找到 Śaśánkavatí。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ɪkˈskleɪmd] , “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] ,
” When he said this , all the ministers exclaimed , “ So be it ,
” 什么时候 他 说 这 , 全部 这 部长们 惊呼 , “ 所以 是 它 ,

“他说完这话，所有大臣都齐声说道：‘就这么办吧！’”

” [ænd; ənd][hiː; hi][set] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈwɪldənəs]
” and he set out with them and reached in the evening a great wilderness
” 和 他 放 出去 和 他们 和 达到 在 这 晚上 一个 伟大的 荒野
.
:
.

于是他与他们一同出发，傍晚时分到达了一片广袤的荒野。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] ,
It was devoid of trees and water ,
它 曾是 缺乏 的 树木 和 水 ,

那里没有树木也没有水源。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][tæŋk] ,
and it was with difficulty that at last he found a tank ,
和 它 曾是 和 困难 那 在 最后的 他 成立 一个 坦克 ,

他费了好大劲才最终找到一辆坦克。

[wɪð] [wʌn] [ˈwɪðəd] [triː] [ˈgrəʊɪŋ] [əˈpɒn][ɪts][bæŋks] .
with one withered tree growing upon its banks .
和 一 干枯 树 生长 之上 它是 银行 .

河岸上长着一棵枯树。

[ðeə(r)][hiː; hi] [pəˈfɔːmd] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈserɪmənɪz] , [ænd; ənd][dræŋk][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ]
There he performed the evening ceremonies , and drank water , and being
那里 他 执行 这 晚上 仪式 , 和 喝 水 , 和 存在
[fəˈtiːgd] ,
fatigued ,
疲劳 ,

他在那里举行了晚间仪式，喝了水，然后感到疲倦。

[hiː; hi][went][tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] [ˈʌndə(r)][ðæt][draɪ] [triː] .
he went to sleep with his ministers under that dry tree .
他 去 到 睡觉 和 他的 部长们 在下面 那 干燥 树 .

他和他的大臣们在那棵枯树下睡着了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [muːn] , [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] ,
And in the night , which was illuminated by the moon , he woke up ,
和 在 这 夜晚 , 哪个 曾是 照明 经过 这 月亮 , 他 觉醒 向上 ,

在月光皎洁的夜晚，他醒了过来。

[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[triː]	[fɜːst]	[pʊt]	[fɔːθ]	[ə'bʌndəns]	[ɒv; əv]	[liːvz]	,	[ðen]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	,	[ðen]	[ɒv; əv]	[fruːt]	.
and	**saw**	**that**	**the**	**tree**	**first**	**put**	**forth**	**abundance**	**of**	**leaves**	**,**	**then**	**of**	**flowers**	**,**	**then**	**of**	**fruit**	**.**
和	锯	那	这	树	第一的	放	前进	丰富	的	树叶	,	然后	的	花朵	,	然后	的	水果	.

他看到这棵树先长出茂盛的叶子，然后开出许多花朵，最后结出许多果实。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ɪts]	[raɪp]	[fruːt]	['fɔːlɪŋ]	,	[hiː; hi]	[ɪ'miːdiətli]	[wəʊk]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	,
And	**when**	**he**	**saw**	**its**	**ripe**	**fruit**	**falling**	**,**	**he**	**immediately**	**woke**	**up**	**his**	**ministers**	**,**
和	什么时候	他	锯	它是	成熟	水果	坠落	,	他	立即地	觉醒	向上	他的	部长们	,

当他看到成熟的果实掉落时，他立刻唤醒了他的大臣们。

[ænd; ənd]	['pɔɪntɪd]	[aʊt]	[ðæt]	['mɑːv(ə)l]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
and	**pointed**	**out**	**that**	**marvel**	**to**	**them**	**.**
和	尖	出去	那	奇迹	到	他们	.

并向他们指出了这一奇观。

[ðen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'stɒnɪʃt]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['hʌŋgri]	,
Then	**they**	**were**	**astonished**	**,**	**and**	**as**	**they**	**were**	**hungry**	**,**
然后	他们	是	惊讶	,	和	作为	他们	是	饥饿的	,

他们见状十分惊讶，而且当时他们正饿着肚子，

[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[et; eɪt]	[ðə; ði]	[dɪ'lɪʃəs]	[fruːts]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[triː]	[tə'geðə(r)]	,	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['iːt(ə)n]	[ðem; ðəm]	,
he	**and**	**they**	**ate**	**the**	**delicious**	**fruits**	**of**	**that**	**tree**	**together**	**,**	**and**	**after**	**they**	**had**	**eaten**	**them**	**,**
他	和	他们	吃	这	可口的	水果	的	那	树	一起	,	和	后	他们	有	吃	他们	,

他和他们一起吃了那棵树上美味的果实，吃完之后，

[ðə; ði]	[draɪ]	[triː]	['sʌd(ə)nli]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	-	,	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	.
the	**dry**	**tree**	**suddenly**	**became**	**a**	**young**	**Bráhman**	**,**	**before**	**the**	**eyes**	**of**	**them**	**all**	**.**
这	干燥	树	突然	成为	一个	年轻的	-	,	前	这	眼睛	的	他们	全部	.

在众人眼前，那棵枯树突然变成了一个年轻的婆罗门。

[ænd; ənd]	[wen]	-	['kwestʃənd]	[hɪm]	,	[hiː; hi]	[təʊld]	[hɪz; ɪz]	[teɪl]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[wɜːdz]	.
And	**when**	**Mṛigánkadatta**	**questioned**	**him**	**,**	**he**	**told**	**his**	**tale**	**in**	**the**	**following**	**words**	**:**
和	什么时候	-	被质问	他	,	他	讲述	他的	故事	在	这	下列的	字	.

当Mṛigánkadatta询问他时，他用以下的话讲述了自己的故事。

[	['kɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.
Story	**of**	**Śrutadhi**	**.**
故事	的	-	.

Śrutadhi 的故事。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	['eksələnt]	-	[ɪn]	-	[nemd]	-	.
There	**was**	**an**	**excellent**	**Bráhman**	**in**	**Ayodhyá**	**named**	**Dámadhi**	**.**
那里	曾是	一个	出色的	-	在	-	命名	-	.

阿约提亚有一位优秀的婆罗门，名叫达玛迪。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,	[ænd; ənd]	[maɪ]	[neɪm]	[ɪz]	-	.
I	**am**	**his**	**son**	**,**	**and**	**my**	**name**	**is**	**Śrutadhi**	**.**
我	是	他的	儿子	,	和	我的	姓名	是	-	.

我是他的儿子，我的名字叫Śrutadhi。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['fæmɪn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
And once in a time of famine he was wandering about with me ,
和 一次 在 一个 时间 的 饥荒 他 曾是 漫游 关于 和 我 ,

有一次饥荒时期，他和我一起四处流浪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðɪs] [pleɪs] ['ɔːlməʊst] [ded] .
and he reached this place almost dead .
和 他 达到 这 地方 几乎 死的 .

他到达这里时已奄奄一息。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [faɪv] [fruːts] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [wʌn] [geɪv] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
Here he got five fruits which some one gave him , and though he was
这里 他 得到 五 水果 哪个 一些 一 给予 他 , 和 尽管 他 曾是
[ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] ,
exhausted with hunger ,
筋疲力尽的 和 饥饿 ,

他在这里得到了别人给他的五个水果，虽然他饿得筋疲力尽，

[hiː; hi] [geɪv] [θriː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [set] [ə'saɪd] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
he gave three to me , and set aside two for himself .
他 给予 三 到 我 , 和 放 旁边 二 为了 他自己 .

他给了我三个，自己留下了两个。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [beɪð] ,
Then he went into the water of the lake to bathe ,
然后 他 去 进入 这 水 的 这 湖 到 洗澡 ,

然后他下湖洗澡。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ai] [et; eɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [faɪv] [fruːts] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'sliːp]
and in the meanwhile I ate all the five fruits , and pretended to be asleep
和 在 这 同时 我 吃 全部 这 五 水果 , 和 假装 到 是 睡着了
.
.
.

与此同时，我把五种水果都吃光了，然后假装睡着了。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftə(r)] ['beɪðɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ˌem 'iː] ['kʌnɪŋli] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)] [æz; əz] ['məʊʃnləs]
He returned after bathing , and beholding me cunningly lying here as motionless
他 返回 后 洗澡 , 和 凝视 我 狡猾地 说谎 这里 作为 静止不动
[æz; əz] [ə; eɪ] [lɒg] ,
as a log ,
作为 一个 日志 ,

他洗完澡回来，看到我狡猾地像根木头一样一动不动地躺在这里，

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ˌem 'iː] , ['seɪvɪŋ] , “ [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [draɪ] [triː] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .
he cursed me , saving , “ Become a dry tree here on the bank of the lake .
他 被诅咒的 我 , 保存 , “ 变得 一个 干燥 树 这里 在 这 银行 的 这 湖 .

他诅咒我，说道：“变成湖岸边的一棵枯树吧。”

[ænd; ənd] [ɒn] ['muːnlaɪt] [naɪts] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fruːt] [ʃæl; ʃəl] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ,
And on moonlight nights flowers and fruit shall spring from you ,
和 在 月光 夜晚 花朵 和 水果 将 春天 从 你 ,

月光皎洁的夜晚，花果将从你身上生长出来。

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [rɪ'freʃt] [gests] [wɪð] [fruːts] ,
and when once on a time you shall have refreshed guests with fruits ,
和 什么时候 一次 在 一个 时间 你 将 有 焕然一新 客人 和 水果 ,

当你有朝一日用水果招待客人时，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] . ” [faɪv]
you shall be delivered from your curse . ” 5
你 将 是 发表 从 你的 诅咒 . ” 5

你将从诅咒中解脱出来。”5

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [prə'naʊnst] [ðɪs] [kɜːs] [ɒn][ˌem 'iː] , [ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][draɪ]
As soon as my father had pronounced this curse on me , I became a dry
作为 很快 作为 我的 父亲 有 发音 这 诅咒 在 我 , 我 成为 一个 干燥
[triː] ,
tree ,
树 ,

父亲对我下了诅咒之后，我立刻变成了一棵枯树。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['teɪstɪd] [maɪ] [fruːt] , [ai][hæv; həv] [biːn] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
but now that you have tasted my fruit , I have been delivered from the
但 现在 那 你 有 尝过 我的 水果 , 我 有 到过 发表 从 这
[kɜːs] ,
curse ,
诅咒 ,

但既然你们尝过我的果实，我就从诅咒中解脱出来了。

['ɑːftə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
after enduring it for a long time .
后 持久 它 为了 一个 长的 时间 .

长期忍受之后。

['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [hiː; hi] [ɑːskt] - [fɔː(r); fə(r)]
After Śrutadhi had related his own history , he asked Mṛigánkadatta for
后 - 有 有关的 他的 自己的 历史 , 他 问 - 为了
[hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌaɪ 'tiː][hɪm] .
his , and he told it him .
他的 , 和 他 讲述 它 他 .

Śrutadhi 讲述了自己的经历后，便向 Mṛigánkadatta 询问他的经历，Mṛigánkadatta 便将自己的经历告诉了他。

[ðen] - , [huː] [hæd; həd][nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] - [riːd] [ɪn] ['pɒləsi] , [ɑːskt]
Then Śrutadhi , who had no relations , and was well - read in policy , asked
然后 - , WHO 有 不 关系 , 和 曾是 出色地 - 读 在 政策 , 问
- [tuː; tə] [pə'mɪt] [hɪm] ,
Mṛigánkadatta to permit him ,
- 到 允许 他 ,

于是，没有亲戚、精通政治的Śrutadhi请求Mṛigánkadatta允许他这样做。

[æz; əz][ə; eɪ]['feɪvə(r)] , [tuː; tə] [ə'tætʃ] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .
as a favour , to attach himself to his service .
作为 一个 偏爱 , 到 附 他自己 到 他的 服务 .

出于人情，他愿意为他效力。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
So , after he had spent the night in this way ,
所以 , 后 他 有 花费 这 夜晚 在 这 方式 ,

所以，在他这样过了一夜之后，

- [set] [aʊt] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
Mṛigánkadatta set out next morning with his ministers .
- 放 出去 下一个 早晨 和 他的 部长们 .

第二天早上，米里甘卡达塔和他的大臣们出发了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [nemd] - .
And in the course of his journey he came to a forest named Karimaṇḍita .
和 在 这 课程 的 他的 旅行 他 来了 到 一个 森林 命名 - .

在他的旅途中，他来到了一个名为卡里曼迪塔的森林。

[ðeə(r)] [-]
There [149]
那里 [-]

那里[149]

[hiː; hi] [sɔː] [faɪv] [waɪld] ['lʊkɪŋ] [men] [wɪð] [lɒŋ] [heə(r)] , [huː] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz]['wʌndə(r)] .

he saw five wild looking men with long hair , who aroused his wonder .

他 锯 五 荒野 寻找 男人 和 长的 头发 ， WHO 被唤醒 他的 想知道 .

他看到五个外表狂野、长发披肩的男人，这引起了他的好奇。

[ðen] [ðə; ði] [faɪv] [men] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [ə'drest] [hɪm] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

Then the five men came and respectfully addressed him as follows :

然后 这 五 男人 来了 和 尊敬 已解决 他 作为 跟随 :

随后，五人上前，恭敬地对他说道：

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [æz; əz] - [huː] [lɪvd; 'laɪvd][baɪ] ['kiːpɪŋ] [kaʊz]

“ We were born in the city of Káśí as Bráhmans who lived by keeping cows

“ 我们 是 出生 在 这 城市 的 - 作为 - WHO 居住地 经过 保持 牛

.

:

.

“我们出生在卡希城，是婆罗门，靠养牛为生。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['fæmɪn] [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kʌntri] , [weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz]

And during a famine we came from that country , where the grass was

和 期间 一个 饥荒 我们 来了 从 那 国家 ， 在哪里 这 草 曾是

[skɔːtʃt] [baɪ] [draʊt] ,

scorched by drought ,

烧焦的 经过 干旱 ,

饥荒时期，我们从那个国家来到这里，那里的草地被干旱烤焦了。

[wɪð] ['aʊə(r)] [kaʊz] , [tuː; tə] [ðɪs] [wʊd] [wɪtʃ] [ə'baund] [ɪn] [grɑːs] .

with our cows , to this wood which abounds in grass .

和 我们的 牛 ， 到 这 木头 哪个 很多 在 草 .

带着我们的牛群，来到这片长满青草的树林。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən][ɪ'lɪksə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][tæŋk] ,

And here we found an elixir in the form of the water of a tank ,

和 这里 我们 成立 一个 灵药 在 这 形式 的 这 水 的 一个 坦克 ，

我们在这里发现了一种灵丹妙药，那就是水箱里的水。

[kən'tɪnjuəli] ['fleɪvəd] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv] fruits6 [ðæt] [drɒp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz]

continually flavoured with the three kinds of fruits6 that drop from the trees

持续 调味 和 这 三 种类 的 fruits6 那 降低 从 这 树木

['grəʊɪŋ] [ɒn] [ɪts] [bæŋk] .

growing on its bank .

生长 在 它是 银行 .

河岸上生长的树上掉落的三种水果不断散发着它们的味道。

[ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [hæv; həv] [pɑːst] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] [ɪn] [ðɪs] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [wʊd] ,

And five hundred years have passed over our heads in this uninhabited wood ,

和 五 百 年 有 通过了 超过 我们的 头部 在 这 无人 木头 ，

五百年过去了，我们依然生活在这片无人居住的森林里。

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv] [kaʊz] .

while we have been drinking this water and the milk of cows .

尽管 我们 有 到过 喝 这 水 和 这 牛奶 的 牛 .

我们一直饮用着这种水和牛奶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] , [prɪns] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,

It is thus , prince , that we have become such as you see ,

它 是 因此 ， 王子 ， 那 我们 有 变得 这样的 作为 你 看 ，

因此，王子殿下，我们才变成了您现在看到的模样。

[ænd; ənd]	[naʊ]	['destəni]	[hæz; həz]	[sent]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	[æz; əz]	[gests]	,	[səʊ]	[kʌm]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]
and	**now**	**destiny**	**has**	**sent**	**you**	**to**	**us**	**as**	**guests**	**,**	**so**	**come**	**to**	**our**
和	现在	命运	有	发送	你	到	我们	作为	客人	，	所以	来	到	我们的

['hɜːmɪtɪdʒ]	.
hermitage	**.**
隐居处	.

而现在命运将你们送到我们这里做客人，所以请到我们的隐居处来吧。

”	[wen]	[ðʌs]	[ɪn'vaɪtɪd]	[baɪ]	[ðem; ðəm]	,	-	[went]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['hɜːmɪtɪdʒ]	,
”	**When**	**thus**	**invited**	**by**	**them**	**,**	**Mṛigánkadatta**	**went**	**with**	**them**	**to**	**their**	**hermitage**	**,**
”	什么时候	因此	受邀	经过	他们	，	-	去	和	他们	到	他们的	隐居处	，

['teɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjənz]	[wɪð]	[hɪm]	,
taking	**his**	**companions**	**with**	**him**	**,**
采取	他的	同伴	和	他	，

“当他们邀请时，弥利甘卡达塔带着他的同伴们一起去了他们的隐居处。”

[ænd; ənd]	[spent]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ðeə(r)]	['lɪvɪŋ]	[ɒn]	[mɪlk]	.
and	**spent**	**the**	**day**	**there**	**living**	**on**	**milk**	**.**
和	花费	这	天	那里	活的	在	牛奶	.

然后他们就在那里待了一整天，只靠牛奶度日。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[set]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	,
And	**he**	**set**	**out**	**from**	**it**	**in**	**the**	**morning**	**,**
和	他	放	出去	从	它	在	这	早晨	，

他第二天早上就从那里出发了。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
and	**in**	**course**	**of**	**time**	**he**	**reached**	**the**	**country**	**of**	**the**	**Kirátas**	**,**
和	在	课程	的	时间	他	达到	这	国家	的	这	-	，

后来，他到达了基拉塔人的国度。

['siːɪŋ]	['ʌðə(r)]	['wʌndəf(ə)l]	[saɪts]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	.
seeing	**other**	**wonderful**	**sights**	**on**	**the**	**way**	**.**
看到	其他	精彩的	景点	在	这	方式	.

沿途还欣赏到了其他美丽的景色。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sent]	[ɒn]	-	[tuː; tə]	[ɪn'fɔːm]	[hɪz; ɪz]	[frend]	-	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
And	**he**	**sent**	**on**	**Śrutadhi**	**to**	**inform**	**his**	**friend**	**Śaktirakshita**	**,**	**the**	**king**	**of**	**the**
和	他	发送	在	-	到	通知	他的	朋友	-	，	这	国王	的	这

-	,
Kirátas	**,**
-	，

于是他派 Śrutadhi 去通知他的朋友，Kirátas 国王 Śaktirakshita。

[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ə'raɪv(ə)l]	.
of	**his**	**arrival**	**.**
的	他的	到达	.

他的到来。

[wen]	[ðə; ði]	['sɒvrɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[miːt]
When	**the**	**sovereign**	**of**	**the**	**Kirátas**	**heard**	**of**	**it**	**,**	**he**	**went**	**to**	**meet**
什么时候	这	主权	的	这	-	听到	的	它	，	他	去	到	见面

-	[wɪð]	[greɪt]	['kɜːtəsi]	,
Mṛigánkadatta	**with**	**great**	**courtesy**	**,**
-	和	伟大的	礼貌	，

基拉塔人的君主听闻此事后，以极大的礼貌去觐见了米里甘卡达塔。

[ænd; ənd]	['kɒndʌktid]	[hɪm]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['sɪti]	.
and	**conducted**	**him**	**with**	**his**	**ministers**	**into**	**his**	**city**	**.**
和	实施	他	和	他的	部长们	进入	他的	城市	.

并护送他和他的大臣们进入他的城市。

- [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
Mṛigánkadatta told him the cause of his arrival , and remained there for
- 讲述 他 这 原因 的 他的 到达 , 和 剩余 那里 为了
[sʌm; səm] [deɪz] ,
some days ,
一些 天 ,

Mṛigánkadatta 向他说明了自己此行的目的，并在那里待了几天。

['biːɪŋ] [entə'teɪnd] [baɪ] [hɪm] .
being entertained by him .
存在 娱乐 经过 他 .

被他逗乐了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [ə'reɪndʒd] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz]
And the prince arranged that Śaktirakshita should be ready to assist him in his
和 这 王子 安排 那 - 应该 是 准备好 到 协助 他 在 他的
[ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [taɪm] [keɪm] ,
undertaking when the proper time came ,
承诺 什么时候 这 恰当的 时间 来了 ,

于是王子安排沙克提拉克希塔在时机成熟时协助他完成这项任务。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [set] [aʊt] , [ɒn] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'lev(ə)n]
and then he set out , on an auspicious day , for Ujjayiní , with his eleven
和 然后 他 放 出去 , 在 一个 吉祥 天 , 为了 - , 和 他的 十一
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

然后，在一个吉日，他带着十一位同伴出发前往乌贾因。

['hævɪŋ] [biːn] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ] - .
having been captivated by Śaśánkavatí .
拥有 到过 着迷 经过 - .

被 Śaśánkavatí 所吸引。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] ,
And as he went along ,
和 作为 他 去 沿着 ,

随着他的行进，

[hiː; hi] [riːtʃt] [æn; ən] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [sɔː] ['stændɪŋ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [triː] [æn; ən] [ə'setɪk] ,
he reached an uninhabited forest and saw standing under a tree an ascetic ,
他 达到 一个 无人 森林 和 锯 常设 在下面 一个 树 一个 苦行僧 ,

他来到一片无人居住的森林，看到一个苦行僧站在一棵树下。

[wɪð] ['æʃɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ə; eɪ] [dɪə(r)] - [skɪn] , [ænd; ənd] ['mætɪd] [heə(r)] .
with ashes on his body , a deer - skin , and matted hair .
和 灰烬 在 他的 身体 , 一个 鹿 - 皮肤 , 和 哑光 头发 .

他身上沾满了骨灰，披着鹿皮，头发蓬乱。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ ['revərənd] [sɜː(r)]
So he went up to him , with his followers , and said to him ; “ Reverend sir
所以 他 去 向上 到 他 , 和 他的 追随者 , 和 说 到 他 ; “ 牧师 先生
,
,
,

于是他带着随从走到他跟前，对他说：“尊敬的先生，

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðɪs] ['fɒrɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['hɜːmɪtɪdʒ] ?
why do you live alone in this forest in which there is no hermitage ?
为什么 做 你 居住 独自的 在 这 森林 在 哪个 那里 是 不 隐居处 ?

你为何独自居住在这片没有隐居之所的森林里？

" [ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
" Then the hermit answered him ,
" 然后 这 隐士 回答 他 ,

“然后隐士回答他：

“ [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] [nemd] - [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [spelz] .
“ I am a pupil of the great sage named Śuddhakírti and I know innumerable spells .
“ 我 是 一个 瞳孔 的 这 伟大的 圣人 命名 - 和 我 知道 无数 咒语 .

“我是伟大的圣人苏达基尔提的弟子，我精通无数咒语。”

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ai] [gɒt] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kʃɑːtrijə] [bɔɪ] [wɪð] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] ,
Once on a time I got hold of a certain Kshatriya boy with auspicious marks ,
一次 在 一个 时间 我 得到 抓住 的 一个 肯定 刹帝利 男生 和 吉祥 标记 ,

从前，我遇到过一个有着吉祥印记的刹帝利男孩，

[ænd; ənd][ai] [ig'zə:tid] [ɔːl][maɪ] ['dɪlɪdʒəns] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] , [waɪl] [ə'laɪv] , [baɪ] [ə; eɪ]['spɪrɪt] ,
and I exerted all my diligence to cause him to be possessed , while alive , by a spirit ,
和 我 施加 全部 我的 勤勉 到 原因 他 到 是 拥有 , 尽管 活 , 经过 一个 精神 ,

我竭尽全力，在他活着的时候，让他被邪灵附身。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [pə'zest] , [ai] ['kwestʃənd] [hɪm] ,
and , when the boy was possessed , I questioned him ,
和 , 什么时候 这 男生 曾是 拥有 , 我 被质问 他 ,

当男孩被恶灵附身时，我质问了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][ɒv; əv] ['meni] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)]['pəʊt(ə)nt] [drʌgz] [ænd; ənd] ['lɪkəz] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ðɪs] ;
and he told me of many places for potent drugs and liquors , and then said this ;
和 他 讲述 我 的 许多 地方 为了 强效 药物 和 酒 , 和 然后 说 这 ;

他告诉我很多可以买到强效毒品和烈酒的地方，然后说了这样一番话：

- [ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['vɪndhiːə] ['fɒrɪst] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kwɔːtə(r)][ə; eɪ] ['sɒlətri] - [triː] ,
' There is in this Vindhya forest in the northern quarter a solitary aśoka - tree ,
- 那里 是 在 这 文迪亚 森林 在 这 北方 四分之一 一个 孤 阿育王 - 树 ,

“在文迪亚森林的北部，有一棵孤零零的阿育王树，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pæləs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] - [kɪŋ] . ['sɛvən]
and under it there is a great palace of a snake - king . 7
和 在下面 它 那里 是 一个 伟大的 宫殿 的 一个 蛇 - 国王 . 7

在它下面，有一座蛇王的宏伟宫殿。7

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
In the middle of the [150]
在 这 中间 的 这 [-]

在[150]的中间

[deɪ] [ɪts]['wɔːtə(r)][ɪz] [kən'siːld] [wɪð] ['mɔɪsnd] [dʌst] ,
day its water is concealed with moistened dust ,
天 它是 水 是 暗 和 湿润 灰尘 ,

白天，它的水被潮湿的灰尘掩盖着。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌplz] [ɒv; əv] [swɒnz] [ˈspɔːtɪŋ] [ðeə(r)] [təˈgeðə(r)]
but it can be discovered by the couples of swans sporting there together
但 它 能 是 发现 经过 这 情侣 的 天鹅 体育 那里 一起
[wɪð] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] -
with the water -
和 这 水 -

但是，当看到成对的天鹅在那里与水嬉戏时，就可以发现它。

[kreɪnz] . [eit] [ðeə(r)] [dwel] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , [nemd] - ,
cranes . 8 There dwells a mighty chief of the snakes , named Párávatáksha ,
起重机 . 8 那里 居住地 一个 强大的 首席 的 这 蛇 , 命名 - ,

鹤。8 那里住着一位强大的蛇王，名叫帕拉瓦塔克沙，

[ænd; ənd][hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈmætʃləs] [sɒːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd]
and he obtained a matchless sword from the war of the gods and
和 他 获得 一个 无比 剑 从 这 战争 的 这 神 和
[ˈɑːsʊrəz] , [nemd] - ;
Asuras , named Vaidúryakánti ;
阿修罗 , 命名 - ;

他在诸神与阿修罗的战争中获得了一把无与伦比的宝剑，名为Vaidúryakánti；

[wɒtˈevə(r)] [mæn] [əbˈteɪnz] [ðæt] [sɒːd] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪdəz] [ænd; ənd] [rəʊm]
whatever man obtains that sword will become a chief of the Siddhas and roam
任何 男人 获得 那 剑 将要 变得 一个 首席 的 这 悉达多 和 漫游
[əˈbaʊt] [ʌnˈkɒŋkəd] ,
about unconquered ,
关于 未被征服的 ,

凡获得那把剑的人，都将成为悉达多（Siddhas）的首领，所向披靡。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɒːd] [kæn; kən][ˈəʊnli][biː; bi] [əbˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ˈhɪərəʊz] .
and that sword can only be obtained by the aid of heroes .
和 那 剑 能 仅有的 是 获得 经过 这 援助 的 英雄 .

而那把剑只能通过英雄的帮助才能获得。

- [wen] [ðə; ði] [pəˈzest] [bɔɪ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ai] [dɪsˈmɪst] [hɪm] .
' When the possessed boy had said this , I dismissed him .
- 什么时候 这 拥有 男生 有 说 这 , 我 解雇 他 .

“当那个被附身的男孩说完这些话后，我就把他打发走了。”

[səʊ][ai][hæv; həv] [ˈwɔndə] [əˈbaʊt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðæt] [sɒːd] ,
So I have wandered about over the earth desirous to obtain that sword ,
所以 我 有 漫步 关于 超过 这 地球 渴望 到 获得 那 剑 ,

于是我走遍世界各地，只为得到那把剑。

[ænd; ənd] [ˈkeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [els] , [bʌt; bət] ,
and caring for nothing else , but ,
和 关怀 为了 没有什么 别的 , 但 ,

他什么都不在乎，只关心……

[æz; əz][ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][men][tuː; tə][help][ˌem ˈiː] ,
as I have not been able to find men to help me ,
作为 我 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 男人 到 帮助 我 ,

由于我一直找不到人帮忙，

[ɪn] [dɪsˈgʌst] [ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][daɪ] .
in disgust I have come here to die .
在 厌恶 我 有 来 这里 到 死 .

我满怀厌恶地来到这里等死。

” [wen] - [hɜːd] [ðə; ði] [əˈsetɪk] [seɪ] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
” When Mṛigánkadatta heard the ascetic say this , he said to him ,
” 什么时候 - 听到 这 苦行僧 说 这 , 他 说 到 他 ,

“当米利甘卡达塔听到苦行僧这么说时，他对他说：

“ [aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['mɪnɪstər] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
“ I and my ministers will help you .
“ 我 和 我的 部长们 将要 帮助 你 .

“我和我的大臣们会帮助你。”

” [ðə; ði] [ə'setɪk] ['glædli] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
” The ascetic gladly accepted his offer , and went with him and his followers ,
” 这 苦行僧 乐意 公认 他的 提供 , 和 去 和 他 和 他的 追随者 ,

苦行僧欣然接受了他的提议，并与他和他的追随者一同前往。

[baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔɪntmənt] [rʌbd] [ɒn][ðə; ði] [fiːt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [sneɪk] .
by the help of an ointment rubbed on the feet , to the dwelling - place of that snake .
经过 这 帮助 的 一个 软膏 摩擦 在 这 脚 , 到 这 住宅 - 地方 的 那 蛇 .

借助涂抹在脚上的药膏，到达了那条蛇的住处。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [saɪn] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ,
There he found the sign by which it could be recognised ,
那里 他 成立 这 符号 经过 哪个 它 可以 是 已确认 ,

在那里，他找到了可以识别它的标志。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ðeə(r)][æt; ət] [naɪt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , ['djuːli] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] , [fɪkst] [wɪð] [spelz] ;
and he placed there at night Mṛigánkadatta and his companions , duly initiated , fixed with spells ;
和 他 放置 那里 在 夜晚 - 和 他的 同伴 , 正式地 启动 , 固定的 和 咒语 ;

晚上，他把 Mṛigánkadatta 和他的同伴们安置在那里，他们经过了正式的入会仪式，并被施了咒语；

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['mʌstəd] - [siːd] [hiː; hi] [klɪəd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] [dʌst] ,
and throwing enchanted mustard - seed he cleared the water from dust ,
和 投掷 迷人的 芥末 - 种子 他 已清除 这 水 从 灰尘 ,

他撒下几颗神奇的芥菜籽，洗净了水中的尘埃。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['ɒfə(r)][æn; ən] [ɒ'bleɪʃən] [wɪð] [sneɪk] - [səb'djuː] [spelz] .
and began to offer an oblation with snake - subduing spells .
和 开始 到 提供 一个 祭祀 和 蛇 - 制服 咒语 .

于是开始用降伏蛇的咒语进行祭祀。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kɔŋkə] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spelz] [ðə; ði][[ɪm'pedɪmənts]] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['əːθkweiks] , [klaʊdz] ,
And he conquered by the power of his spells the impediments , such as earthquakes , clouds ,
和 他 征服 经过 这 力量 的 他的 咒语 这 障碍 , 这样的 作为 地震 , 云 ,

他凭借魔法的力量战胜了地震、云雾等障碍。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] - [triː] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [nɪmf] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
Then there came out from that aśoka - tree a heavenly nymph , as it were ,
然后 那里 来了 出去 从 那 阿育王 - 树 一个 天上 仙女 , 作为 它 是 ,

然后，仿佛从那棵阿育王树中走出了一位天上的仙女。

['mɜːmərɪŋ] [spelz] [wɪð] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dʒuːəld] ['ɔːrnəmənts] ,
murmuring spells with the tinkling of her jewelled ornaments ,
淙淙 咒语 和 这 叮叮当当 的 她 珠宝 装饰品 ,

她一边低声吟诵咒语，一边感受着珠宝饰品的叮当声。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'setɪk] [ʃiː; ʃi] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [səʊl] [wɪð] [ə; eɪ] ['saɪdlɒŋ] [glɑːns] [ɒv; əv] [lʌv]
and approaching the ascetic she pierced his soul with a sidelong glance of love
和 接近 这 苦行僧 她 穿孔 他的 灵魂 和 一个 横 瞥一眼 的 爱
.
:
.

她走向那位苦行僧，用充满爱意的侧目凝视刺穿了他的灵魂。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ə'setɪk] [lɒst] [hɪz; ɪz] [self] - [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [spelz] ; [ænd; ənd]
And then the ascetic lost his self - command and forgot his spells ; and
和 然后 这 苦行僧 丢失的 他的 自己 - 命令 和 忘了 他的 咒语 ; 和
[ðə; ði] ['ʃeɪpli] [feə(r)][wʌn] ,
the shapely fair one ,
这 优美 公平的 一 ,

于是苦行僧失去了自制力，忘记了咒语；而那位身材曼妙的女子，

[ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm] , [flʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] [ɒ'bleɪʃən] .
embracing him , flung from his hand the vessel of oblation .
拥抱 他 , 扔 从 他的 手 这 血管 的 祭祀 .

他拥抱了他，手中的祭品容器被他扔了出去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sneɪk] - [hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
And then the snake Párávatáksha had gained his opportunity ,
和 然后 这 蛇 - 有 获得 他的 机会 ,

于是，蛇王帕拉瓦塔克沙获得了机会。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['pæləs] [laɪk] [ðə; ði] [dens] [klaʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]
and he came out from that palace like the dense cloud of the day of
和 他 来了 出去 从 那 宫殿 喜欢 这 稠密 云 的 这 天 的
[duːm] .
doom .
厄运 .

他从那座宫殿里出来，就像世界末日来临前的浓重乌云。

[ðen] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [nɪmf] ['vænɪʃd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'setɪk] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] ['terəb(ə)l]
Then the heavenly nymph vanished , and the ascetic beholding the snake terrible
然后 这 天上 仙女 消失了 , 和 这 苦行僧 凝视 这 蛇 糟糕的
[wɪð] ['fleɪmɪŋ] [aɪz] ,
with flaming eyes ,
和 炽盛 眼睛 ,

然后，天上的仙女消失了，苦行僧看到了那条双眼燃烧着火焰的可怕巨蛇。

['rɔːrɪŋ] ['hɒrəbli] , [daɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] [hɑːt] .
roaring horribly , died of a broken heart .
咆哮 糟糕透了 , 死亡 的 一个 破碎的 心 .

发出凄厉的咆哮，因心碎而死。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] [sneɪk] [leɪd] [ə'saɪd][hɪz; ɪz]['ɔːf(ə)l] [fɔːm] , [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd]
When he was destroyed , the snake laid aside his awful form , and cursed
什么时候 他 曾是 损毁 , 这 蛇 铺设 旁边 他的 可怕 形式 , 和 被诅咒的
- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
Mṛigánkadatta and his followers ,
- 和 他的 追随者 ,

当他被消灭时，蛇收起了可怕的身躯，诅咒了弥利甘卡达塔和他的追随者。

[fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [ə'setɪk] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] ,
for helping the ascetic , in the following words ,
为了 帮助 这 苦行僧 , 在 这 下列的 字 ,

为了帮助这位苦行僧，用以下的话语来说：

" [sɪns] [juː; jʊ][dɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]['ɑːftə(r)][ɔːl] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [ðɪs] [mæn] ,
" Since you did what was quite unnecessary after all coming here with this man ,
" 自从 你 做过 什么 曾是 相当 不必要 后 全部 未来 这里 和 这 男人 ,

“既然你做了完全没必要做的事情，跟这个人一起来到这里，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
you shall be for a certain time separated from one another .
你 将 是 为了 一个 肯定 时间 分开 从 一 其他 .

你们将在一段时间内彼此分离。

" [ðen] [ðə; ði] [sneɪk] [dɪsə'pɪəd] ,
" Then the snake disappeared ,
" 然后 这 蛇 消失 ,

然后蛇就消失了。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hæd; həd][ðeə(r)] [aɪz] [dɪmd] [wɪð] ['dɑːknəs] ,
and all of them at the same time had their eyes dimmed with darkness ,
和 全部 的 他们 在 这 相同的 时间 有 他们的 眼睛 调暗 和 黑暗 ,

他们所有人的双眼同时都被黑暗笼罩。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [saʊndz] .
and were deprived of the power of hearing sounds .
和 是 被剥夺的 的 这 力量 的 听力 声音 .

他们被剥夺了听觉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [baɪ]
And they immediately went in different directions , separated from one another by
和 他们 立即地 去 在 不同的 方向 , 分开 从 一 其他 经过
[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] ,
the power of the curse ,
这 力量 的 这 诅咒 ,

于是，他们立刻朝不同的方向走去，被诅咒的力量分隔开来。

[ðəʊ] [ðeɪ] [kept] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
though they kept looking for one another and calling to one another .
尽管 他们 保留 寻找 为了 一 其他 和 呼叫 到 一 其他 .

尽管他们一直在互相寻找、互相呼唤。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [-]
And when the delusion of the night [151]
和 什么时候 这 错觉 的 这 夜晚 [-]

当夜晚的幻觉[151]

[wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] , - [faʊnd] [hɪm'self] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wɪ'ðaʊt]
was at an end , Mṛigánkadatta found himself roaming about in the wood without
曾是 在 一个 结尾 , - 成立 他自己 漫游 关于 在 这 木头 没有
[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
his ministers .
他的 部长们 .

事情到此结束，Mṛigánkadatta 发现自己独自一人在树林里游荡，身边没有他的大臣们。

[ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] [hæd; həd] [pɑːst] , [ðə; ði] - - , [huː]
And , after two or three months had passed , the Bráhman Śrutadhi , who
和 , 后 二 或者 三 几个月 有 通过了 , 这 - - , WHO
[wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
was looking for him ,
曾是 寻找 为了 他 ,

两三个月后，一直在寻找他的婆罗门圣典《吠陀经》

[ˈsʌd(ə)nli] [fel] [ɪn] [wɪð] [hɪm] .
suddenly fell in with him .
突然 跌倒 在 和 他 .

突然就和他在一起了。

- [rɪˈsiːvd] [hɪm] [ˈkaɪndli] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] ,
Mṛigánkadatta received him kindly , and asked for news of his ministers ,
- 已收到 他 亲切地 , 和 问 为了 消息 的 他的 部长们 ,

弥利甘卡达塔热情接待了他，并询问了大臣们的消息。

[ˌweərəˈpɒn] - [fel] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈwiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [kənˈsəʊl] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
whereupon Śrutadhi fell at his feet weeping , and consoled him , and said to
于是 - 跌倒 在 他的 脚 哭泣 , 和 安慰 他 , 和 说 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

于是，Śrutadhi 跪倒在他脚下痛哭，安慰他，并对他说：

“ [ai][hæv; həv] [nɒt] [siːn] [ðem; ðəm] , [prɪns] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] - ,
“ I have not seen them , prince , but I know they will go to Ujjayiní ,
“ 我 有 不是 已见 他们 , 王子 , 但 我 知道 他们 将要 去 到 - ,

“王子殿下，我还没见过他们，但我知道他们会去乌贾因。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] .
for that is the place we all have to go to .
为了 那 是 这 地方 我们 全部 有 到 去 到 .

因为那是我们所有人最终都要去的地方。

” [wɪð] [ðiːz] [ænd; ənd][ˈsɪmələ(r)] [ˈspiːtʃɪz] [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][gəʊ] [ðeə(r)] ,
” With these and similar speeches he urged the prince to go there ,
” 和 这些 和 相似的 演讲 他 敦促 这 王子 到 去 那里 ,

“他用这些以及类似的演讲敦促王子前往那里，

[səʊ] - [set] [aʊt] [wɪð] [hɪm] [ˈsləʊli] [fɔː(r); fə(r)] - .
so Mṛigánkadatta set out with him slowly for Ujjayiní .
所以 - 放 出去 和 他 缓慢地 为了 - .

于是，Mṛigánkadatta 和他一起慢慢地前往乌贾因。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈdʒɜːrnid] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
And after he had journeyed a few days ,
和 后 他 有 旅程 一个 很少 天 ,

他跋涉了几天之后，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmɪnɪstə(r)] - [huː] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [ðæt] [wei] .
he found his own minister Vimalabuddhi who suddenly came that way .
他 成立 他的 自己的 部长 - WHO 突然 来了 那 方式 .

他发现他的大臣维马拉布迪突然从那里来了。

[wen] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [sɔː] [hɪm] , [hiː; hi] [baʊd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [æt; ət]
When the minister saw him , he bowed before him with eyes filled with tears at
什么时候 这 部长 锯 他 , 他 鞠躬 前 他 和 眼睛 已填 和 眼泪 在
[ˈsiːɪŋ] [hɪm] ,
seeing him ,
看到 他 ,

大臣见到他时，眼中噙满了泪水，向他鞠躬致敬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɪm'breɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [sɪt] [daʊn] ,
and the prince embraced him , and making him sit down ,
和 这 王子 拥抱 他 , 和 制作 他 坐 向下 ,

王子拥抱了他，并让他坐下。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] .
he asked him for tidings of the other ministers .
他 问 他 为了 消息 的 这 其他 部长们 .

他向他打听其他大臣的消息。

[ðen] - [sed] [tuː; tə] [ðæt] [prɪns] , [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] , “ [ai]
Then Vimalabuddhi said to that prince , who was so beloved by his servants , “ I
然后 - 说 到 那 王子 , WHO 曾是 所以 心爱 经过 他的 仆人 , “ 我
[duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
do not know ,
做 不是 知道 ,

然后，维玛拉布迪对那位深受仆人爱戴的王子说：“我不知道，

[kɪŋ] , [weə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [gɒn] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
king , where each of them has gone in consequence of the curse of the
国王 , 在哪里 每个 的 他们 有 已消失 在 结果 的 这 诅咒 的 这
[sneɪk] .
snake .
蛇 .

国王，他们每个人都因为蛇的诅咒而去了哪里。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [haʊ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] [ə'gen] .
But hear how I know that you will find them again .
但 听到 如何 我 知道 那 你 将要 寻找 他们 再次 .

但请听我解释，我知道你一定会再次找到他们。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

”[内容]

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪns] .
The adventures of Vimalabuddhi after he was separated from the prince .
这 冒险 的 - 后 他 曾是 分开 从 这 王子 .

维马拉布迪与王子分离后的冒险经历。

[wen] [ðə; ði] [sneɪk] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ˌem 'iː] , [ai][wɒz; wəz] ['kærid] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [kɜːs] ,
When the snake cursed me , I was carried far away by the curse ,
什么时候 这 蛇 被诅咒的 我 , 我 曾是 携带 远的 离开 经过 这 诅咒 ,

当蛇诅咒我时，我被诅咒带走了很远的地方。

[ænd; ənd] ['wɔndə] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and wandered in the eastern part of the forest .
和 漫步 在 这 东 部分 的 这 森林 .

然后他在森林东部漫步。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [fə'tiːgd] ,
And being fatigued ,
和 存在 疲劳 ,

而且感到疲惫，

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kaɪnd]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['hɜːmɪt] ,
I was taken by a certain kind person to the hermitage of a certain hermit ,
我 曾是 已采取 经过 一个 肯定 种类 人 到 这 隐居处 的 一个 肯定 隐士 ,
[nemd] - .
named Brahmadaṇḍin .
命名 - .

一位好心人带我去了一位名叫婆罗摩檀丁的隐士的隐居处。

[ðeə(r)] [maɪ] [fə'tiːg] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][seɪdʒ] [geɪv]
There my fatigue was removed by the fruits and water which the sage gave
那里 我的 疲劳 曾是 已移除 经过 这 水果 和 水 哪个 这 圣人 给予
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

那位圣人给我的水果和水消除了我的疲劳。

[ænd; ənd] , ['rəʊmɪŋ] [ə'weɪ] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ][vɑːst] [keɪv] .
and , roaming away far from the hermitage , I saw a vast cave .
和 , 漫游 离开 远的 从 这 隐居处 , 我 锯 一个 广阔的 洞穴 .

于是，我远离隐居处，看到了一个巨大的洞穴。

[ai] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pæləs] [meɪd] [ɒv; əv]
I entered it out of curiosity , and I saw inside it a palace made of
我 进入 它 出去 的 好奇心 , 和 我 锯 里面 它 一个 宫殿 制成 的
['dʒuːəlz] ,
jewels ,
珠宝 ,

我出于好奇走了进去，发现里面竟然是一座用珠宝建造的宫殿。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [θruː] [ðə; ði] ['lætɪs] - ['wɪndəʊz] .
and I began to look into the palace through the lattice - windows .
和 我 开始 到 看 进入 这 宫殿 通过 这 格子 - 视窗 .

于是我开始透过格子窗向宫殿里张望。

[ænd; ənd][ləʊ] !
And lo !
和 洛 !

瞧！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wʊmən] ['kɔːzɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] [ə; eɪ] [wiːl] [wɪð] ['biːz] ,
there was in it a woman causing to revolve a wheel with bees ,
那里 曾是 在 它 一个 女士 导致 到 围绕 一个 车轮 和 蜜蜂 ,

里面有一个女人使蜜蜂转动轮子。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['biːz] [meɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʊl] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)]
and those bees made some of them for a bull , and others for
和 那些 蜜蜂 制成 一些 的 他们 为了 一个 公牛 , 和 其他的 为了
[ə; eɪ] ['dɒŋki] ,
a donkey ,
一个 驴 ,

那些蜜蜂有的给公牛造了饲料，有的给驴造了饲料。

[bəuθ] [wɪtʃ] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .
both which creatures were standing there .
两个都 哪个 生物 是 常设 那里 .

当时站在那里的两种生物。

[ænd; ənd][sʌm; səm][dræŋk][ðə; ði] [fəʊm] [ɒv; əv] [mɪlk] [sent] [fɔːθ] [baɪ][ðə; ði] [bʊl] ,
And some drank the foam of milk sent forth by the bull ,
和 一些 喝 这 泡沫 的 牛奶 发送 前进 经过 这 公牛 ,

有些人喝了公牛吐出的奶泡，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ðə; ði] [fəʊm] [ɒv; əv] [blʌd] [sent] [fɔːθ] [baɪ][ðə; ði] ['dɒŋki] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [waɪt]
and others the foam of blood sent forth by the donkey , and became white
和 其他的 这 泡沫 的 血 发送 前进 经过 这 驴 , 和 成为 白色的
[ænd; ənd] [blæk] ,
and black ,
和 黑色的 ,

还有一些人则看到了驴吐出的血泡沫，这些泡沫变成了白色和黑色。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɒbdʒɪkts][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['set(ə)ld] ;
according to the colour of the two objects on which they settled ;
根据 到 这 颜色 的 这 二 对象 在 哪个 他们 定居 ;

根据它们所落脚的两个物体的颜色来判断；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] ['ɪntuː]['spaɪdə(r)z] .
and then they all turned into spiders .
和 然后 他们 全部 转向 进入 蜘蛛 .

然后它们全都变成了蜘蛛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spaɪdə(r)z] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [tuː] ['dɪfrənt] ['kʌləs] , [meɪd] [tuː] ['dɪfrənt] -
And the spiders , which were of two different colours , made two different -
和 这 蜘蛛 , 哪个 是 的 二 不同的 颜色 , 制成 二 不同的 -
['kʌləd] [wɛbs] [wɪð] [ðeə(r)] ['ekskrɪmənt] .
coloured webs with their excrements .
有色 网络 和 他们的 粪便 .

这两只蜘蛛颜色不同，它们用排泄物织成了两种不同颜色的网。

[ænd; ənd][wʌn] [set] [ɒv; əv] [wɛbs] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɒn] ['həʊlsəm] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɒn]
And one set of webs was hung on wholesome flowers , and the other on
和 一 放 的 网络 曾是 悬挂 在 健康 花朵 , 和 这 其他 在
['pɔɪzənəs] ['flaʊəz] .
poisonous flowers .
有毒 花朵 .

其中一组蛛网挂在有益的花朵上，另一组挂在有毒的花朵上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spaɪdə(r)z] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɛbs] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ,
And the spiders , that were clinging to those webs as they pleased ,
和 这 蜘蛛 , 那 是 依恋 到 那些 网络 作为 他们 高兴 ,

而那些蜘蛛，则随心所欲地攀附在蛛网上。

[wɜː(r); wə(r)] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [sneɪk] [wɪtʃ] [keɪm] [ðeə(r)] , ['hævɪŋ] [tuː] [maʊðz] , [wʌn] [waɪt] ,
were bitten by a great snake which came there , having two mouths , one white ,
是 被咬 经过 一个 伟大的 蛇 哪个 来了 那里 , 拥有 二 嘴 , 一 白色的 ,

他们被一条来到这里的大蛇咬了，这条蛇有两个嘴，一个是白色的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [blæk] .
and the other black .
和 这 其他 黑色的 .

另一只则是黑色的。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] ['veəriəs] ['pɪtʃər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ə'gen] ,
Then the woman put them in various pitchers , but they got out again ,
然后 这 女士 放 他们 在 各种各样的 投手 , 但 他们 得到 出去 再次 ,

然后那女人把它们放进不同的罐子里，但它们又跑出来了。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [seɪm] [wɛbs] [ə'gen] [rɪ'spektɪvli] .
and began to occupy the same webs again respectively .
和 开始 到 占据 这 相同的 网络 再次 分别 .

然后它们又各自开始占据相同的蛛网。

[ðen] [ðəʊz] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɛbs] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['flaʊəz] , [bɪ'gæn]
Then those , that were on the webs attached to the poisonous flowers , began
然后 那些 , 那 是 在 这 网络 随附的 到 这 有毒 花朵 , 开始
[tuː; tə][kraɪ] [aʊt] ,
to cry out ,
到 哭 出去 ,

然后，那些被困在毒花蛛网上的生物开始发出叫喊声。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] .
owing to the violence of the poison .
欠款 到 这 暴力 的 这 毒 .

由于毒药的剧毒。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɛbs] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt]
And thereupon the others , that were on the other webs , began to cry out
和 于是 这 其他的 , 那 是 在 这 其他 网络 , 开始 到 哭 出去
['ɔːlsəʊ] .
also .
还 .

于是，其他蛛网上的那些人也开始大声呼喊起来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nɔɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɜːsɪf(ə)l] [ə'setɪk] [huː] [wɒz; wəz]
But the noise interrupted the meditation of a certain merciful ascetic who was
但 这 噪音 中断 这 冥想 的 一个 肯定 仁慈 苦行僧 WHO 曾是
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

但噪音打断了在场的一位仁慈苦行僧的冥想。

[huː] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [wɛbs] .
who discharged fire at the webs .
WHO 出院 火 在 这 网络 .

谁向蛛网开火了。

[ðen] [ðə; ði] [wɛbs] , [-]
Then the webs , [152]
然后 这 网络 , [-]

然后是蛛网，[152]

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tæŋgld] , [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)z]
in which the spiders were entangled , were burnt up , and the spiders
在 哪个 这 蜘蛛 是 纠缠 , 是 烧焦的 向上 , 和 这 蜘蛛
['entəd] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['kɒrəl] [rɒd] ,
entered a hollow coral rod ,
进入 一个 空洞的 珊瑚 杆 ,

蜘蛛们被缠住，烧焦，然后钻进了一根空心的珊瑚棒里。

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [lait] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and disappeared in a gleaming light at the top of it .
和 消失 在 一个 闪闪发光 光 在 这 顶部 的 它 .

然后消失在顶端的一道耀眼光芒中。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] [dɪsə'pɪəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wiːl] , [hɜː(r); hə(r)] [bʊl] , [ænd; ənd]
In the meanwhile the woman disappeared with her wheel , her bull , and
在 这 同时 这 女士 消失 和 她 车轮 , 她 公牛 , 和
[hɜː(r); hə(r)] ['dɒŋki] .
her donkey .
她 驴 .

与此同时，那女人带着她的车轮、公牛和驴消失了。

[wen] [ai] [hæd; həd] [siːn] [ðɪs] , [ai] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rəʊm] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
When I had seen this , I continued to roam about there in a state of
什么时候 我 有 已见 这 , 我 持续 到 漫游 关于 那里 在 一个 状态 的
[ə'stɒnɪʃmənt] ;
astonishment ;
惊讶 ;

看到这一幕，我惊讶不已，继续在那里四处游荡；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [leɪk] , [wɪtʃ] [siːmd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪts] ['ləutəs] ,
and then I saw a charming lake , which seemed by means of its lotuses ,
和 然后 我 锯 一个 迷人 湖 , 哪个 似乎 经过 方法 的 它是 莲花 ,

然后我看到一个迷人的湖泊，湖中盛开着莲花，

[raʊnd] [wɪtʃ] ['biːz] [hʌmd] , [tuː; tə] ['sʌmən] [ˌem 'iː] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
round which bees hummed , to summon me thither to look at it .
圆形的 哪个 蜜蜂 哼唱 , 到 召唤 我 那里 到 看 在 它 .

蜜蜂嗡嗡地围着它飞舞，仿佛在召唤我到那里去看它。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][sæt][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
And while I sat on the bank and looked at it ,
和 尽管 我 卫星 在 这 银行 和 看起来 在 它 ,

我坐在河岸上看着它，

[ai] [bɪ'held] [ə; eɪ] [greɪt] [wʊd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] ,
I beheld a great wood inside the water , and in the wood was a hunter ,
我 观看 一个 伟大的 木头 里面 这 水 , 和 在 这 木头 曾是 一个 猎人 ,

我看见水中有一片茂密的树林，树林里有一个猎人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hʌntə(r)][hæd; həd][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪənz][kʌb] [wɪð] [ten] [ɑːmz] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and the hunter had got hold of a lion's cub with ten arms which he
和 这 猎人 有 得到 抓住 的 一个 狮子的 幼兽 和 十 武器 哪个 他
[brɔːt] [ʌp] ,
brought up ,
带来 向上 ,

猎人抓到了一头有十条胳膊的小狮子，并把它带了上来。

[ænd; ənd] [ðen] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [ɪn]['æŋgə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and then banished from the wood in anger , on the ground that it was
和 然后 被放逐 从 这 木头 在 愤怒 , 在 这 地面 那 它 曾是
[ˌdɪsə'biːdiənt] . [naɪn]
disobedient . 9
忤 . 9

然后，因为它不服从命令，被愤怒地逐出了树林。9

[ðə; ði]['laɪən] [ðen] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪənes][ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [wʊd] ,
The lion then heard the voice of a lioness in a neighbouring wood ,
这 狮子 然后 听到 这 嗓音 的 一个 母狮 在 一个 邻接 木头 ,

这时，狮子听到了附近树林里一头母狮的叫声。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] ,
and was going in the direction of the sound ,
和 曾是 去 在 这 方向 的 这 声音 ,

他朝着声音传来的方向走去，

[wen] [hɪz; ɪz][ten] [ɑːmz][wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] .
when his ten arms were scattered by a whirlwind .
什么时候 他的 十 武器 是 疏散 经过 一个 旋风 .

他的十条手臂被旋风吹散了。

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'tjuːbərənt] ['beli] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [æz; əz] [ðeɪ]
Then a man with a protuberant belly came and restored his arms as they
然后 一个 男人 和 一个 突出的 腹部 来了 和 恢复 他的 武器 作为 他们
[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
were before ,
是 前 ,

这时，一个挺着大肚子的男人走了过来，把他的胳膊恢复了原状。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðæt] ['fɒrɪst] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪənes] .
and he went to that forest in search of the lioness .
和 他 去 到 那 森林 在 搜索 的 这 母狮 .

于是他去了那片森林寻找母狮。

[hiː; hi] [ɪn'djʊəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] [mʌtʃ] ['hɑːdʃɪp] [ɪn] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['fɒrɪst] ,
He endured for her sake much hardship in that other forest ,
他 忍受 为了 她 清酒 很多 困境 在 那 其他 森林 ,

为了她，他在那片森林里忍受了许多苦难。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [əb'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] [ɪn][ə; eɪ]
and at last obtained her whom he had had for a wife in a
和 在 最后的 获得 她 谁 他 有 有 为了 一个 妻子 在 一个
['fɔːmə(r)] [steɪt] ,
former state ,
以前的 状态 ,

最终，他娶到了他在前一个州的妻子。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɒrɪst] .
and with her returned to his own forest .
和 和 她 返回 到 他的 自己的 森林 .

然后他和她一起回到了自己的森林。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [sɔː] [ðæt] ['laɪən] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [meit] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
And when the hunter saw that lion return with his mate to the forest ,
和 什么时候 这 猎人 锯 那 狮子 返回 和 他的 伴侣 到 这 森林 ,

当猎人看到那头狮子带着它的伴侣回到森林时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [hə'redɪt(ə)ri] [ə'bəʊd] , - [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
which was his hereditary abode , 10 he resigned it to him and departed .
哪个 曾是 他的 遗传 住所 , - 他 辞职 它 到 他 和 已离开 .

那是他的世袭住所，10 他将住所交给了他，然后离开了。

[wen] [ai][hæd; həd] [siːn] [ðɪs] ,
When I had seen this ,
什么时候 我 有 已见 这 ,

当我看到这一幕时，

[ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [bəuθ] [ðəʊz] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] ['spektək(ə)lz]
I returned to the hermitage and described both those very wonderful spectacles
我 返回 到 这 隐居处 和 描述 两个都 那些 非常 精彩的 眼镜
[tuː; tə] - .
to Brahmadaṇḍin .
到 - .

我回到隐居处，把这两件非常奇妙的事情都告诉了婆罗摩檀丁。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɜːmɪt] , [huː] [nəʊz] [ðə; ði][pɑːst] , ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] , ['kaɪndli] [sed] [tuː; tə]
And that hermit , who knows the past , present , and future , kindly said to
和 那 隐士 , WHO 知道 这 过去的 , 展示 , 和 未来 , 亲切地 说 到
[ˌem 'iː] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] ;
me , “ You are fortunate ;
我 , “ 你 是 幸运 ;

那位知道过去、现在和未来的隐士，和蔼地对我说：“你很幸运；

['ʃiːvə][hæz; həz] [ʃəʊn] [juː; jʊ][ɔːl] [ðɪs] [baɪ] [wei] [ɒv; əv]['feɪvə(r)] .
Śiva has shewn you all this by way of favour .
湿婆 有 展示 你 全部 这 经过 方式 的 偏爱 .

湿婆神以恩惠的方式向你们展示了这一切。

[ðæt] ['wʊmən] , [huːm] [juː; jʊ] [sɔː] , [ɪz][ɪ'luːʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [tuː; tə]
That woman , whom you saw , is Illusion , and the wheel which she caused to
那 女士 , 谁 你 锯 , 是 错觉 , 和 这 车轮 哪个 她 导致 到
[rɪ'vɒlv] ,
revolve ,
围绕 ,

你所看到的那个女人，就是幻象，以及她所驱动的旋转之轮。

[ɪz][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] [mʌn'deɪn] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] .
is the wheel of mundane existence , and the bees are living creatures .
是 这 车轮 的 平凡的 存在 , 和 这 蜜蜂 是 活的 生物 .

这是世俗生活的轮回，而蜜蜂是活生生的生物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒŋki] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spektɪvli] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs]
And the bull and the donkey are respectively symbols of Righteousness
和 这 公牛 和 这 驴 是 分别 符号 的 义
[ænd; ənd] [ʌn'raitʃəsnis] ,
and Unrighteousness ,
和 不义 ,

公牛和驴分别象征着正义和不义。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fəʊm] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][ðə; ði] [fəʊm] [ɒv; əv] [blʌd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
and the foam of milk and the foam of blood discharged by them ,
和 这 泡沫 的 牛奶 和 这 泡沫 的 血 出院 经过 他们 ,

以及它们排出的乳泡沫和血泡沫，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['biːz] [rɪ'peəd] , [ɑː(r); ə(r)]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]['ækʃ(ə)nz] .
to which the bees repaired , are typical of good and evil actions .
到 哪个 这 蜜蜂 已修复 , 是 典型的 的 好的 和 邪恶的 行动 .

蜜蜂所修葺的地方，是善恶行为的典型代表。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'kwaɪəd] ['prɒpətiz] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'spektɪvli]
And they acquired properties arising from the things on which they respectively
和 他们 获得 特性 产生 从 这 事物 在 哪个 他们 分别
['set(ə)ld] ,
settled ,
定居 ,

他们各自定居所获得的财产，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['spaɪdə(r)z][ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] , [waɪt] [ænd; ənd] [faʊl] [rɪ'spektɪvli] ; [ænd; ənd] [ðen]
and became spiders of two kinds , white and foul respectively ; and then
和 成为 蜘蛛 的 二 种类 , 白色的 和 犯规 分别 ; 和 然后
[wɪð] [ðeə(r)] ['enədʒi] ,
with their energy ,
和 他们的 活力 ,

它们变成了两种蜘蛛，一种是白色的，一种是污秽的；然后凭借它们的能量，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɪmbəlaɪzd] [baɪ] ['ekskrɪmənt] , [ðeɪ] [prə'djuːst] [in'tæŋgl] [nets] [ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] ,
which was symbolized by excrement , they produced entangling nets of two kinds ,
哪个 曾是 象征性的 经过 粪便 , 他们 生产 纠缠 网 的 二 种类 ,

他们用粪便作为象征，制造了两种缠绕网。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ɒfsprɪŋ] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['həʊlsəm] [ænd; ənd]
such as offspring and so on , which were attached to wholesome and
这样的 作为 后代 和 所以 在 , 哪个 是 随附的 到 健康 和
['pɔɪzənəs] ['flaʊəz] ,
poisonous flowers ,
有毒 花朵 ,

例如后代等等，它们附着在有益的和有毒的花朵上。

[wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪ] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .
which signify happiness and misery .
哪个 表示 幸福 和 苦难 .

分别象征着幸福和痛苦。

[ænd; ənd] [waɪl] ['klɪŋɪŋ] [iːtʃ] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] [web] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] , ['tɪpɪk(ə)l]
And while clinging each to its own web , they were bitten by a snake , typical
和 尽管 依恋 每个 到 它是自己的 网站 , 他们 是 被咬 经过 一个 蛇 , 典型的
[ɒv; əv] [deθ] ,
of Death ,
的 死亡 ,

当它们各自紧紧抓住自己的蛛网时，却被一条蛇咬了，这便是死神的典型象征。

[wɪð]	[ɪts]	[tuː]	[maʊðz]	,	[ðə; ði]	[waɪt]	[set]	[wɪð]	[ðə; ði]	[waɪt]	[maʊθ]	[sɪm'bɑːlɪkəl]	[ɒv; əv]	[gʊd]	['fɔːtʃuːn]	,
with	**its**	**two**	**mouths**	**,**	**the**	**white**	**set**	**with**	**the**	**white**	**mouth**	**symbolical**	**of**	**good**	**fortune**	**,**
和	它是	二	嘴	,	这	白色的	放	和	这	白色的	嘴	象征性的	的	好的	财富	,

它有两个嘴，白色的那一个嘴象征着好运。

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[blæk]	[maʊθ]	[sɪm'bɑːlɪkəl]	[ɒv; əv]	['iːv(ə)l]	['fɔːtʃuːn]	.
the	**other**	**with**	**the**	**black**	**mouth**	**symbolical**	**of**	**evil**	**fortune**	**.**
这	其他	和	这	黑色的	嘴	象征性的	的	邪恶的	财富	.

另一个嘴巴是黑色的，象征着厄运。

[ðen]	[ðæt]	['fiːmeɪl]	,	['tipifai]	Illusion11	[plʌndʒd]	[ðem; ðəm]	['ɪntuː]	['veəriəs]	[wuːm]	[	-	]
Then	**that**	**female**	**,**	**typifying**	**Illusion11**	**plunged**	**them**	**into**	**various**	**wombs**	**[**	**153**	**]**
然后	那	女性	,	典型化	Illusion11	暴跌	他们	进入	各种各样的	子宫	[	-	]

然后，那个代表幻觉11的女性将它们投入了各种子宫[153]

['tipifai]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dʒ'ɑːz]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ə'gen]	[ɪ'mɜːdʒd]	[frɒm; frəm]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[ə'sjuːmɪŋ]
typified	**by**	**the**	**jars**	**,**	**and**	**they**	**again**	**emerged**	**from**	**them**	**,**	**and**	**assuming**
典型的	经过	这	罐子	,	和	他们	再次	出现	从	他们	,	和	假设

[fɔːmz]	[waɪt]	[ænd; ənd]	[blæk]	,
forms	**white**	**and**	**black**	**,**
表格	白色的	和	黑色的	,

以罐子为代表，它们再次从罐子中出现，并呈现出白色和黑色的形状。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ]	[tuː; tə]	[wɒt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[bɪ'fɔː(r)]	,	[ðeɪ]	[fel]	['ɪntuː]	[in'tæŋgl]	[wɛbs]	,
corresponding	**to**	**what**	**they**	**had**	**before**	**,**	**they**	**fell**	**into**	**entangling**	**webs**	**,**
相应的	到	什么	他们	有	前	,	他们	跌倒	进入	纠缠	网络	,

正如他们之前所经历的那样，他们陷入了错综复杂的关系网中。

[wɪtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	[sɪm'bɑːlɪkəl]	[ɒv; əv]	[sʌnz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['wɜːldli]	[kə'nekʃənz]	,	[rɪ'zʌltɪŋ]	[ɪn]
which	**are**	**symbolical**	**of**	**sons**	**and**	**other**	**worldly**	**connexions**	**,**	**resulting**	**in**
哪个	是	象征性的	的	儿子们	和	其他	世俗	连接	,	结果	在

['hæpinəs]	[ænd; ənd]	['mɪzəri]	.
happiness	**and**	**misery**	**.**
幸福	和	苦难	.

它们象征着儿子和其他世俗关系，带来幸福和痛苦。

[ðen]	[ðə; ði]	[blæk]	['spaɪdə(r)z]	,	[ɪn'tæŋgld]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[wɛbs]	,	['biːɪŋ]	['tɔːtʃəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['pɔɪz(ə)n]	,
Then	**the**	**black**	**spiders**	**,**	**entangled**	**in**	**their**	**webs**	**,**	**being**	**tortured**	**by**	**the**	**poison**	**,**
然后	这	黑色的	蜘蛛	,	纠缠	在	他们的	网络	,	存在	受折磨	经过	这	毒	,

[sɪm'bɑːlɪkəl]	[ɒv; əv]	[peɪn]	,
symbolical	**of**	**pain**	**,**
象征性的	的	疼痛	,

然后是那些被蛛网缠住、饱受毒液折磨的黑蜘蛛，象征着痛苦。

[bɪ'gæn]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[ə'flɪkʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ɪn'vəʊk]	[ðə; ði]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	[lɔːd]	[æz; əz]	[ðeə(r)]	[help]	.
began	**in**	**their**	**affliction**	**to**	**invoke**	**the**	**supreme**	**lord**	**as**	**their**	**help**	**.**
开始	在	他们的	痛苦	到	调用	这	最高	主	作为	他们的	帮助	.

他们在苦难中开始祈求至高无上的主帮助他们。

[wen]	[ðə; ði]	[waɪt]	['spaɪdə(r)z]	,	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[wɛbs]	,	[pə'siːvd]	[ðæt]	,
When	**the**	**white**	**spiders**	**,**	**who**	**were**	**in**	**their**	**own**	**webs**	**,**	**perceived**	**that**	**,**
什么时候	这	白色的	蜘蛛	,	WHO	是	在	他们的	自己的	网络	,	感知	那	,

当那些身处蛛网中的白色蜘蛛察觉到这一点时，

[ðeɪ]	['ɔːlsəʊ]	[bɪ'keɪm]	[ə'vɜːs]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[steɪt]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[ɪn'vəʊk]	[ðæt]	[seɪm]	[lɔːd]	.
they	**also**	**became**	**averse**	**to**	**their**	**state**	**,**	**and**	**began**	**to**	**invoke**	**that**	**same**	**lord**	**.**
他们	还	成为	反	到	他们的	状态	,	和	开始	到	调用	那	相同的	主	.

他们也开始厌恶自己的国家，并开始祈求那位领主的庇佑。

[ðen] [ðə; ði][gɒd] , [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'setɪk] , [ə'wəʊk] [frɒm; frəm]
Then the god , who was present in the form of an ascetic , awoke from
然后 这 上帝 , WHO 曾是 展示 在 这 形式 的 一个 苦行僧 , 醒来 从
[hɪz; ɪz] [trɑːns] ,
his trance ,
他的 发呆 ,

随后，化身为苦行僧的神从恍惚中醒来。

[ænd; ənd] [kən'sjuːmd] [ɔːl] [ðeə(r)] [in'tæŋgl] [wɛbs] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
and consumed all their entangling webs with the fire of knowledge .
和 消耗 全部 他们的 纠缠 网络 和 这 火 的 知识 .

用知识之火焚毁了他们所有纠缠不清的网。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [ə'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt] ['kɒrəl] [tjuːb] , ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːb] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
Accordingly they ascended into the bright coral tube , typical of the orb of the sun
因此 他们 上升 进入 这 明亮的 珊瑚 管子 , 典型的 的 这 球体 的 这 太阳
,
,
,

于是，他们升入了明亮的珊瑚管中，这是太阳球体的典型特征。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪɪst] [həʊm] , [wɪtʃ] [laɪz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
and reached the highest home , which lies above it .
和 达到 这 最高 家 , 哪个 谎言 多于 它 .

然后到达了位于它上面的最高房屋。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪ'luːʒ(ə)n] ['vænɪʃd] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [wiːl] [ɒv; əv] [bɜːrθ] , [ænd; ənd] [wɪð]
And then Illusion vanished , with the revolving wheel of births , and with
和 然后 错觉 消失了 , 和 这 旋转 车轮 的 出生 , 和 和
[hɜː(r); hə(r)][ɒks] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [æs] ,
her ox , and her ass ,
她 牛 , 和 她 屁股 ,

然后，幻象消失了，伴随着轮回的轮盘，以及她的牛和驴。

['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [ʌn'raitʃəsnis] .
typical of Righteousness and Unrighteousness .
典型的 的 义 和 不义 .

正义与不义的典型特征。

['iːv(ə)n] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [rɪ'vɒlv] ['kriːtʃəz] , [feə(r)][ænd; ənd] [faʊl] [ə'kɔːdɪŋ]
Even thus in the circle of existence revolve creatures , fair and foul according
甚至 因此 在 这 圆圈 的 存在 围绕 生物 , 公平的 和 犯规 根据
[tuː; tə][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] ,
to their actions ,
到 他们的 行动 ,

即使如此，在存在的循环中，各种生物也根据其行为而有善有恶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪbəreɪtɪd] [baɪ] [prəu'piʃieit] ['ʃiːvə] ;
and they are liberated by propitiating Śiva ;
和 他们 是 解放 经过 安抚 湿婆 ;

他们通过供奉湿婆神而获得解脱；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['spektək(ə)l][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]['ʃiːvə][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðɪs] ['les(ə)n] ,
and this spectacle has been shown to you by Śiva to teach you this lesson ,
和 这 奇观 有 到过 所示 到 你 经过 湿婆 到 教 你 这 课 ,

湿婆神向你们展示这一景象，是为了给你们传授这个道理。

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'luːʒn] .
and to put an end to your delusion .
和 到 放 一个 结尾 到 你的 错觉 .

并结束你的妄想。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [saɪt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk] ,
As for that sight which you saw in the water of the tank ,
作为 为了 那 视线 哪个 你 锯 在 这 水 的 这 坦克 ,
至于你在水箱水中看到的景象，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
this is the explanation of it .
这 是 这 解释 的 它 .
这就是解释。

[ðə; ði]['həʊli][gɒd] [prəˈdjuːst] [ðɪs] [əˈpærənt] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
The holy god produced this apparent reflection in the water ,
这 圣 上帝 生产 这 明显 反射 在 这 水 ,
圣神在水中创造了这逼真的倒影。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'fɔːl] - .
in order to teach you what was destined to befall Mṛigánkadatta .
在 命令 到 教 你 什么 曾是 注定 到 降临 - .
为了让你明白 Mṛigánkadatta 注定要遭遇的命运。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['laɪən] - [welp] ,
For he may be compared to a young lion - whelp ,
为了 他 可能 是 比较的 到 一个 年轻的 狮子 - 仔 ,
因为他就像一头幼狮，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] [ten] ['mɪnɪstər] [raʊnd] [hɪm] [rɪ'zemblɪŋ] [ten] [ɑːmz] ,
and he was brought up with ten ministers round him resembling ten arms ,
和 他 曾是 带来 向上 和 十 部长们 圆形的 他 类似 十 武器 ,
他从小就被十位大臣围绕着，就像十只手臂一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bænɪʃt] [ɪn]['æŋgə(r)][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , (['tipifai] [baɪ][ðə; ði]['hʌntə(r)])
and he was banished in anger by his father , (typified by the hunter)
和 他 曾是 被放逐 在 愤怒 经过 他的 父亲 , (典型的 经过 这 猎人)
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] ,
from his native land ,
从 他的 本国的 土地 ,
他被父亲（以猎人为象征）一怒之下驱逐出故土。

['tipifai] [baɪ][ðə; ði] ['fɒrɪst] : [ænd; ənd][ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] - ,
typified by the forest : and on hearing the report of Śaśánkavatí ,
典型的 经过 这 森林 : 和 在 听力 这 报告 的 - ,
以森林为典型：在听到沙桑卡瓦蒂的报告后，

([huː] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['laɪənes] ,) ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ə'vɑːnti] ,
(who may be compared to a lioness ,) coming from the land of Avanti ,
(WHO 可能 是 比较的 到 一个 母狮 ,) 未来 从 这 土地 的 阿凡提 ,
（她可以比作一头母狮，）来自阿凡提之地，

(['sɪmbəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] , -) [hiː; hi] [meɪd] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ,
(symbolized by the other wood , 12) he made towards her ,
(象征性的 经过 这 其他 木头 , -) 他 制成 向 她 ,
（由另一块木头象征，12）他向她做出的举动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wɪtʃ] [strɪpt] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːmz] [ɪz][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ,
and the wind which stripped him of his arms is the curse of the snake ,
和 这 风 哪个 脱衣舞 他 的 他的 武器 是 这 诅咒 的 这 蛇 ,
而夺走他双臂的风，便是蛇的诅咒。

[wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [hɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
which separated him from his ministers .
哪个 分开 他 从 他的 部长们 .
这使他与大臣们疏远了。

[ðen] Vináyaka13 [ə'pɪəd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['pendjələs] ['beli] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə]
Then Vináyaka13 appeared as a man with a pendulous belly , and restored to
然后 Vináyaka13 出现 作为 一个 男人 和 一个 下垂的 腹部 , 和 恢复 到
[hɪm][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
him his arms ,
他 他的 武器 ,

然后，维纳亚卡13化作一个挺着下垂大肚子的男人，把他的手臂还给了他。

([ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,) [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [kən'dɪʃn] .
(that is to say , his ministers ,) and so he recovered his former condition .
(那 是 到 说 , 他的 部长们 ,) 和 所以 他 恢复 他的 以前的 状况 .

（也就是说，他的大臣们），于是他恢复了以前的状态。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [greɪt] ['hɑːdʃɪp] , [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs]
Then he went and after enduring great hardship , obtained from another place
然后 他 去 和 后 持久 伟大的 困境 , 获得 从 其他 地方
[ðə; ði] ['laɪənes] , ([ðæt] [ɪz] - ,
the lioness , (that is Śaśánkavatí ,
这 母狮 , (那 是 - ,

然后他去了，历经千辛万苦，从另一个地方得到了母狮（即 Śaśánkavatí）。

) [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] .
) and returned .
) 和 返回 .

）并返回。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['hʌntə(r)] , ([ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,) [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
And when the hunter , (that is his father ,) saw him coming near with his wife ,
和 什么时候 这 猎人 , (那 是 他的 父亲 ,) 锯 他 未来 靠近 和 他的 妻子 ,

当猎人（也就是他的父亲）看见他带着妻子走近时，

['hævɪŋ] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,
having swept away the obstacles which his foes put in his way ,
拥有 扫荡 离开 这 障碍 哪个 他的 敌人 放 在 他的 方式 ,

他扫清了敌人设置的障碍，

- [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɒrɪst] , ([ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
14 he resigned to him the whole of his forest , (that is his kingdom ,
- 他 辞职 到 他 这 所有的 的 他的 森林 , (那 是 他的 王国 ,

14 他将他所有的森林（即他的王国）都交给了他，

) [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [ə'setɪk] .
) and retired to a grove of ascetics .
) 和 退休 到 一个 树林 的 苦行僧 .

然后隐居到苦行僧的树林中。

[ðʌs] [hæz; həz]['ʃiːvə] [ʃəʊn] [juː; jʊ][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [pleɪs] .
Thus has Śiva shewn you the future as if it had already taken place .
因此 有 湿婆 展示 你 这 未来 作为 如果 它 有 已经 已采取 地方 .

湿婆神就这样向你展示了未来，仿佛它已经发生了一样。

[səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] [juː; jʊ] , [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
So you may be sure , your master will recover you , his ministers ,
所以 你 可能 是 当然 , 你的 掌握 将要 恢复 你 , 他的 部长们 ,

所以你们可以放心，你们的主人一定会救回你们，他的大臣们。

[ænd; ənd] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
and obtain his wife and his kingdom .
和 获得 他的 妻子 和 他的 王国 .

夺取他的妻子和王国。

” [wen] [ðə; ði] ['eksələnt] ['hɜːmɪt] [hæd; həd] [ðʌs] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː] , [ai] [rɪ'kʌvəd] [həʊp] [ænd; ənd] [left]
” When the excellent hermit had thus instructed me , I recovered hope and left
” 什么时候 这 出色的 隐士 有 因此 指示 我 , 我 恢复 希望 和 左边
[ðæt] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [-]
that hermitage , and travelling [154]
那 隐居处 , 和 旅行 [-]

“当这位优秀的隐士这样教导我之后，我重拾希望，离开了那个隐居处，开始旅行[154]

[ə'lɒŋ] ['sləʊli] [ai][hæv; həv] [met] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [prɪns] , [tuː; tə] - [deɪ] .
along slowly I have met you here , prince , to - day .
沿着 缓慢地 我 有 遇见 你 这里 , 王子 , 到 - 天 .

王子殿下，今天我在这里与你相遇。

[səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [prɪns] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] - , [ænd; ənd]
So you may rest assured , prince , that you will recover Prachaṇḍaśakti , and
所以 你 可能 休息 保证 , 王子 , 那 你 将要 恢复 - , 和
[jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] ,
your other ministers ,
你的 其他 部长们 ,

所以王子殿下，您可以放心，您一定会找回普拉昌达沙克提以及其他大臣。

[ænd; ənd][geɪn][jɔː(r); jə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;
and gain your object ;
和 获得 你的 目的 ;

并达成你的目标；

[juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [geɪnd] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] - [baɪ] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][set] [aʊt] .
you certainly gained the favour of Gaṇeśa by worshipping him before you set out .
你 当然 获得 这 偏爱 的 - 经过 崇拜 他 前 你 放 出去 .

你出发前虔诚地膜拜伽内什，一定赢得了他的青睐。

[wen] - [hæd; həd] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [ðɪs] [streɪndʒ] ['stɔːri] [ɒv; əv]
When Mṛigánkadatta had listened for a while to this strange story of
什么时候 - 有 听着 为了 一个 尽管 到 这 奇怪的 故事 的
- , [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] ,
Vimalabuddhi's , he was much pleased ,
- , 他 曾是 很多 高兴 ,

当弥利甘卡达塔听了一会儿维马拉布迪讲述的这个奇特的故事后，他非常高兴。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ə'gen] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti]
and after he had again deliberated with him , he set out for the city
和 后 他 有 再次 深思熟虑 和 他 , 他 放 出去 为了 这 城市
[ɒv; əv][ə'vɑːnti] ,
of Avanti ,
的 阿凡提 ,

他再次与他商议之后，便动身前往阿凡提城。

[wɪð] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvərɪŋ]
with the double object of accomplishing his enterprise and recovering
和 这 双倍的 目的 的 完成 他的 企业 和 恢复中
[hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] . [wʌn]
his other ministers . 1
他的 其他 部长们 . 1

他此举有两个目的：一是完成他的计划，二是召回他的其他大臣。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['rɔɪəl] ['mendɪkənt] , ” [leɪnz] [ə'reɪbiən] [naɪts] , [vɒl] .
“ The Story of the First Royal Mendicant , ” Lane's Arabian Nights , Vol .
“ 这 故事 的 这 第一的 皇家 乞丐 , ” 车道 阿拉伯 夜晚 , 沃尔 .

《第一位皇家托钵僧的故事》，莱恩的《一千零一夜》第一卷。

[ai] , [piː] . - . [ˌtuː'tuː]
I , p . 136 . 2
我 , p . - . 2

我，第 136.2 页

[ai] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [wɪtʃ] [riːdz] - ; [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)] - [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] - .
I follow the Sanskrit College MS . which reads keśakapáládi ; perhaps for keśa we should read veśa .
我 跟随 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 哪个 阅读 - ; 也许 为了 - 我们 应该 读 - .

我遵循梵文学院手稿，其中读作 keśakapáládi；或许对于 keśa，我们应该读作 veśa。

[ðə; ði] [skʌlz] [hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] . [θriː]
The skulls have been mentioned before . 3
这 头骨 有 到过 提及 前 . 3

这些头骨之前已被提及。3

[fɔː(r); fə(r)] - [ai] [riːd] - .
For áśvasto I read viśvasto .
为了 - 我 读 - .

对于 áśvasto，我读作 viśvasto。

[pə'hæps] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːd] - , [ai] . [iː] . , [sɪk] , [ɪl] . [fɔːr]
Perhaps we ought to read asvastho , i . e . , sick , ill . 4
也许 我们 应该 到 读 - , 我 . e . , 生病的 , 患病的 . 4

或许我们应该读作 asvastho，即生病、患病。4

[ðə; ði] ['wɒndərɪŋz] [ɒv; əv]['hɛrtsɔːg] ['əːnst] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələ(r)]['mænə(r)] .
The wanderings of Herzog Ernst are brought about in a very similar manner .
这 漫游 的 赫尔佐格 恩斯特 是 带来 关于 在 一个 非常 相似的 方式 .

恩斯特公爵的游历也是以非常相似的方式发生的。

([siː] - ['dɔɪtʃə] - , [vɒl] . [θriː] , [piː] . -) . [faɪv]
(See Simrock's Deutsche Volksbücher , Vol . III , p . 278) . 5
(看 - 德语 - , 沃尔 . 三、 , p . -) . 5

（参见 Simrock 的 Deutsche Volksbücher，第 III 卷，第 278 页）.5

[kəm'peə(r)][ðə; ði] [mɪθs] [ɒv; əv] ['ætɪs] [ænd; ənd] [ˌsaɪpə'rɪsəs] .
Compare the myths of Attis and Cyparissus .
比较 这 神话 的 阿提斯 和 柏树 .

比较阿提斯和库帕里索斯的神话。

[ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [kɔːld] “ [dɜːr] ['roʊθ] [hʌnd] , ” [gɑːl] , ['mɛːrçən] [dɜːr] - , [piː] . - ,
In the story called “ Der rothe Hund , ” Gaal , Märchen der Magyaren , p . 362 ,
在 这 故事 称为 “ 德尔 罗特 百 , ” 加尔 , 童话 德尔 - , p . - ,

在名为“Der rothe Hund”的故事中，Gaal，Märchen der Magyaren，第 14 页。 362、

[ðə; ði] [kwiːn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][draɪ] ['mʌlbəri] [triː] .
the queen becomes a dry mulberry tree .
这 女王 变成 一个 干燥 桑 树 .

女王变成了一棵枯萎的桑树。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['groʊmən] , ['seɪdʒən][eɪ'juː'ɛs] - , [piː] . - .
See also Grohmann , Sagen aus Böhmen , p . 116 .
看 还 格罗曼 , 萨根 澳大利亚 - , p . - .

另请参见 Grohmann，Sagen aus Böhmen，第 17 页。 116.

[ɪn] [ˈɑːvɪdz] [ˌmetəˈmɔːfəsiːz] , [ˌɛksˌaɪˈviː] , - [æn; ən] [əˈbjuːsɪv] [ˈpɑːstə(r)][ɪz] [tɜːnd] [ˈɪntuː][æn; ən]
In Ovid's Metamorphoses , XIV , 517 an abusive pastor is turned into an
在 奥维德的 变态 , 十四 , - 一个 虐待 牧师 是 转向 进入 一个
[ˌəʊliˈæstə(r)] . [sɪks]
oleaster . 6
油橄榄 . 6

在奥维德的《变形记》第十四卷第517行中，一个虐待成性的牧师被变成了一个油橄榄树。6

- [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [prəˈfesə(r)] [moʊˈnjeɪ] [ˈwɪljəmz] [miːnz] [ðə; ði] [θriː] , [ai] . [iː] . ,
Triphalá according to Professor Monier Williams means the three myrobalans , i . e . ,
- 根据 到 教授 莫尼尔 威廉姆斯 方法 这 三 诃子 , 我 . e . ,
[ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ˌtɜrmɪˈneɪliə] - ,
the fruits of Terminalia Chebula ,
这 水果 的 终端利亚 - ,

根据莫尼尔·威廉姆斯教授的说法，Triphalá 指的是三种诃子，即诃子（Terminalia Chebula）的果实。

[tiː] . - , [ænd; ənd] [fɪˈlænθəs] [ˈɛmblɪkə] ; [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [θriː] [ˈfreɪgrənt] [fruːts] , [ˈnʌtmeg] ,
T . Bellerica , and Phyllanthus Emblica ; also the three fragrant fruits , nutmeg ,
T . - , 和 叶下珠 余甘子 ; 还 这 三 香 水果 , 肉豆蔻 ,
[ˈærɪkə; əˈriːkə] - [nʌt] , [ænd; ənd] [kləʊvz] ;
areca - nut , and cloves ;
槟榔 - 坚果 , 和 丁香 ;

T. Bellerica 和 Phyllanthus Emblica；还有三种芳香的果实，肉豆蔻、槟榔和丁香；

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [θriː] [swiːt] [fruːts] , [greɪp] , [ˈpɒmɪgrænɪt] [ænd; ənd] [deɪt] .
also the three sweet fruits , grape , pomegranate and date .
还 这 三 甜的 水果 , 葡萄 , 石榴 和 日期 .

还有三种甜水果：葡萄、石榴和枣。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əkˈseptɪd] [baɪ][ðə; ði] -
The first interpretation seems to be the one usually accepted by the Paṇḍits
这 第一的 解释 似乎 到 是 这 一 通常 公认 经过 这 -
[ɒv; əv][ˌbenˈgɔːl] . [ˈsɛvən]
of Bengal . 7
的 孟加拉 . 7

第一种解释似乎是孟加拉班智达普遍接受的解释。7

[ai] . [iː] . , - [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [sneɪk] [ˈdiːmən] .
i . e . , Nága a kind of snake demon .
我 . e . , - 一个 种类 的 蛇 恶魔 .

例如，那伽，一种蛇形恶魔。

[siː] [ˈrɔːlstənz] [ˈrʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; ˈteɪliːz] , [peɪdʒ] - , - - [ˈmɛːrçən] , [ˌpiː ˈpiː] .
See Ralston's Russian Folk - Tales , page 65 , Veckenstedt's Wendische Märchen , pp .
看 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , 页 - , - - 童话 , pp .

参见 Ralston 的《俄罗斯民间故事》，第 65 页，Veckenstedt 的《Wendische Märchen》，第 65 页。

- – - , [prɪm] [ˌjuː en ˈdiː] - , [srɪʃ] [ˈmɛːrçən] , [ˌpiː ˈpiː] . - , - .
400 – 409 , Prym und Socin , Syrische Märchen , pp . 100 , 101 .
- – - , 普里姆 和 - , 叙利亚语 童话 , pp . - , - .

400–409，《Prym und Socin》，Syrische Märchen，第 100、101 页。

[ðə; ði] [sɒːd] [wɪð] [ə; eɪ] [neɪm] [meɪ] [rɪˈmaɪnd][ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [ɒv; əv] [ˈbɑːlmʊŋ] , [ekˈskælɪbə(r)] , [djuˈrændəl] &
The sword with a name may remind the reader of Balmung , Excalibur , Durandal &
这 剑 和 一个 姓名 可能 提醒 这 读者 的 巴尔蒙格 , 亚瑟王 , 杜兰德尔 &
[siː] . [eit]
c . 8
c . 8

这把有名字的剑可能会让读者想起巴尔蒙格、王者之剑、杜兰达尔等等。8

[ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . [riːdz] - [pəˈhæps] [fɔː(r); fə(r)] - [ai] . [iː] . ,
The Sanskrit College MS . reads sámpusáraiḥ perhaps for sámbusârasaiḥ i . e . ,
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - 也许 为了 - 我 . e . ,
[wɪð] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] - [kreɪnz] . [naɪn]
with the water - cranes . 9
和 这 水 - 起重机 . 9

梵文学院手稿中将 sámpusáraiḥ 读作 sámbusârasaiḥ，或许是 sámbusârasaiḥ，即“与水鹤在一起”。9

- [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)] - . -
Anáyata is a misprint for anáyatta . 10
- 是 一个 印刷错误 为了 - . -

Anáyata 是 anáyatta 的误印。10

[ai] [riːd] - [wɪð] [ðə; ði] [ˌem ˈes] . [ɪn][ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] . -
I read kulamandiram with the MS . in the Sanskrit College . 11
我 读 - 和 这 多发性硬化症 . 在 这 梵文 大学 . -

我在梵文学院攻读硕士学位时阅读了《库拉曼迪拉姆》。11

[ai] . [iː] . , - . -
i . e . , Máyá . 12
我 . e . , - . -

即，玛雅.12

[fɔː(r); fə(r)] - [ai][kənˈdʒektʃə(r)] - . -
For vanopamám I conjecture vanopamát . 13
为了 - 我 推测 - . -

对于 vanopamám，我猜想 vanopamát.13

[ai] . [kjuː] . , - . -
i . q . , Gaṇeśa . 14
我 . q . , - . -

iq，Gaṇeśa.14

[ɔː(r)] “ [ðə; ði] [ˈelɪfənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] .
Or “ the elephants of his enemies .
或者 “ 这 大象 的 他的 敌人 .

或者说是“敌人的大象”。

” [hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈprɒbəbli] [ə; eɪ] [pʌn] .
” Here there is probably a pun .
” 这里 那里 是 大概 一个 双关语 .

这里可能有个双关语。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪ] .
Chapter LXXI .
章 六十一 .

第七十一章

[ðen] , [æz; əz] - [wɒz; wəz] [ˈdʒɜːnɪɪŋ] [tuː; tə] - , [wɪð] - [ænd; ənd]
Then , as Mṛigánkadatta was journeying to Ujjayiní , with Śrutadhi and
然后 , 作为 - 曾是 旅程 到 - , 和 - 和
- , [tuː; tə][faɪnd] - ,
Vimalabuddhi , to find Śaśánkavatí ,
- , 到 寻找 - ,

然后，当Mṛigánkadatta与Śrutadhi和Vimalabuddhi一起前往Ujjayiní寻找Śaśánkavatí时，

[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	-	[wɪtʃ]	[leɪ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[pɑːθ]	.
he	**reached**	**the**	**Narmadá**	**which**	**lay**	**in**	**his**	**path**	**.**
他	达到	这	-	哪个	躺	在	他的	小路	.

他到达了横亘在他面前的纳尔默达河。

[ðə; ði]	['fɪk(ə)l]	[striːm]	,	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[bɪ'held]	[hɪm]	,	[ʃʊk]	[hɜː(r); hə(r)]	[weɪvz]	[laɪk]	['twaɪnɪŋ]	[ɑːmz]	,
The	**fickle**	**stream**	**,**	**when**	**she**	**beheld**	**him**	**,**	**shook**	**her**	**waves**	**like**	**twining**	**arms**	**,**
这	反复无常	溪流	,	什么时候	她	观看	他	,	摇晃	她	波浪	喜欢	缠绕	武器	,

当她看到他时，那变幻莫测的溪流颤抖着，波浪如同交缠的双臂。

[ænd; ənd]	[gliːm]	[waɪt]	[wɪð]	['lɑːfɪŋ]	[fəʊm]	,
and	**gleamed**	**white**	**with**	**laughing**	**foam**	**,**
和	闪闪发光	白色的	和	笑	泡沫	,

笑气喷涌而出，泛起洁白的泡沫。

[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[wɜː(r); wə(r)]	['dɑːnsɪŋ]	[ænd; ənd]	['smaɪlɪŋ]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[səʊ]	['fɔːtʃənətli]
as	**if**	**she**	**were**	**dancing**	**and**	**smiling**	**because**	**he**	**had**	**so**	**fortunately**
作为	如果	她	是	跳舞	和	微笑	因为	他	有	所以	幸运的是

[biːn]	[ˌriːjuː'naɪtɪd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	.
been	**reunited**	**with**	**his**	**ministers**	**.**
到过	重聚	和	他的	部长们	.

仿佛她正载歌载舞，笑容满面，因为他如此幸运地与他的大臣们重聚了。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[gɒn]	[daʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[bed]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[tuː; tə]	[beɪð]	,
And	**when**	**he**	**had**	**gone**	**down**	**into**	**the**	**bed**	**of**	**the**	**river**	**to**	**bathe**	**,**
和	什么时候	他	有	已消失	向下	进入	这	床	的	这	河	到	洗澡	,

当他下到河床里沐浴时，

[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[nemd]	-	,	[keɪm]	[ðeə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]
it	**happened**	**that**	**a**	**king**	**of**	**the**	**Śavaras**	**,**	**named**	**Máyávaṭu**	**,**	**came**	**there**	**for**
它	发生	那	一个	国王	的	这	-	,	命名	-	,	来了	那里	为了

[ðə; ði]	[seɪm]	['pɜːpəs]	.
the	**same**	**purpose**	**.**
这	相同的	目的	.

恰巧，一位名叫玛雅瓦图的沙瓦拉国王也出于同样的目的来到这里。

[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[beɪðd]	,	[θriː]	['wɔːtə(r)]	-	genii1	[rəʊz]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]
When	**he**	**had**	**bathed**	**,**	**three**	**water**	**-**	**genii1**	**rose**	**up**	**at**	**the**	**same**	**time**
什么时候	他	有	洗澡	,	三	水	-	genii1	玫瑰	向上	在	这	相同的	时间

[ænd; ənd]	
and	
和	

[siːzd]	[ðə; ði]	-	,
seized	**the**	**Bhilla**	**,**
查获	这	-	,

他沐浴完毕后，三个水神同时出现，抓住了比拉。

[huːz]	['retɪnjuː]	[fled]	[ɪn]	['terə(r)]	.
whose	**retinue**	**fled**	**in**	**terror**	**.**
谁	随从	逃亡	在	恐怖	.

他的随从惊恐逃窜。

[wen]	-	[sɔː]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[went]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[sɔːd]	[drɔːn]	,
When	**Mṛigánkadatta**	**saw**	**that**	**,**	**he**	**went**	**into**	**the**	**water**	**with**	**his**	**sword**	**drawn**	**,**
什么时候	-	锯	那	,	他	去	进入	这	水	和	他的	剑	绘制	,

[ænd; ənd]	[kɪld]	[ðəʊz]	['wɔːtə(r)]	-	['dʒiːnɪˌaɪ]	,
and	**killed**	**those**	**water**	**-**	**genii**	**,**
和	被杀	那些	水	-	天才	,

当弥利甘卡达塔看到这一幕时，他拔出剑进入水中，杀死了那些水精灵。

[ænd; ənd]	[dɪ'lɪvəd]	[ðæt]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
and	**delivered**	**that**	**king**	**of**	**the**	**Bhillas**	**.**
和	发表	那	国王	的	这	-	.

并释放了比拉人的国王。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɒnstəz] ,
When the king of the Bhillas was delivered from the danger of those monsters ,
什么时候 这 国王 的 这 - 曾是 发表 从 这 危险 的 那些 怪物 ,

当比拉人的国王从那些怪物的威胁中解救出来后，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
he came up out of the water and fell at the feet of the prince ,
他 来了 向上 出去 的 这 水 和 跌倒 在 这 脚 的 这 王子 ,

他从水中浮出，跪倒在王子脚下。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , — “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ,
and said to him , — “ Who are you ,
和 说 到 他 , — “ WHO 是 你 ,

然后对他说：“你是谁？”

[ðæt] ['prɒvɪdəns] [hæz; həz] [brɔːt] [hɪə(r)][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] ?
that Providence has brought here to save my life on the present occasion ?
那 普罗维登斯 有 带来 这里 到 节省 我的 生活 在 这 展示 场合 ?

是上天派我来救我性命的吗?

[ɒv; əv] [wɒt] ['vɜːtʃuəs] ['fɑːðə(r)][duː; də][juː; jʊ][ə'dɔːn] [ðə; ði]['fæməli] ?
Of what virtuous father do you adorn the family ?
的 什么 有德行的 父亲 做 你 装饰 这 家庭 ?

你以哪位德行高尚的父亲来装饰你的家族?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ['kʌntri] ['feɪvəd] [baɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ?
And what is that country favoured by fortune to which you are going ?
和 什么 是 那 国家 受青睐 经过 财富 到 哪个 你 是 去 ?

你要去的那个受上天眷顾的国家是哪里?

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , - [təʊld][hɪm][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [həʊl] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
” When he said this , Śrutadhi told him the prince's whole story from the beginning ,
” 什么时候 他 说 这 , - 讲述 他 这 王子的 所有的 故事 从 这 开始 ,

“他说完这话后，斯鲁塔迪便从头到尾把王子的故事讲给他听了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第67/117页

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - [kɪŋ] [ʃəʊ] [hɪm] [ɪk'siːdɪŋ] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ;
and then the Śavara king shewed him exceeding respect , and said to him ;
和 然后 这 - 国王 展示 他 超过 尊重 , 和 说 到 他 ;

于是，沙瓦拉国王对他表示了极大的敬意，并对他说：

“ [ðen] [ai] [wɪl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['ælaɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [vjuː] ,
“ Then I will be your ally in this undertaking which you have in view ,
“ 然后 我 将要 是 你的 盟友 在 这 承诺 哪个 你 有 在 看法 ,

“那么，我将成为你这项计划的盟友。”

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒd] ,
as you were directed by the god ,
作为 你 是 指导 经过 这 上帝 ,

按照神的指示，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌem 'iː] [wɪl] [kʌm] [maɪ] [frend] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
and with me will come my friend Durgapiśácha the king of Mátangas .
和 和 我 将要 来 我的 朋友 - 这 国王 的 - .

与我同行的还有我的朋友，马坦加斯国王杜尔加皮沙查。

[səʊ] [duː; də] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] , [maɪ] [lɔːd] , [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['pæləs] , [sɪns] [ai] [ˌeɪ 'em]
So do me the favour , my lord , of coming to my palace , since I am
所以 做 我 这 偏爱 , 我的 主 , 的 未来 到 我的 宫殿 , 自从 我 是
[jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] . ” [-]
your slave . ” [155]
你的 奴隶 . ” [-]

所以，大人，请您到我的宫殿来，因为我是您的奴隶。”[155]

[ðʌs] [hiː; hi] [in'triːt] - [wɪð] ['veəriəs] ['hʌmb(ə)l] ['spiːtʃɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɪm]
Thus he entreated Mṛigánkadatta with various humble speeches , and then took him
因此 他 恳求 - 和 各种各样的 谦逊的 演讲 , 和 然后 采取 他
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] .
to his own village .
到 他的 自己的 村庄 .

于是他用各种谦卑的言辞恳求Mṛigánkadatta，然后把他带回了自己的村庄。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [entə'teɪnd] [ðə; ði] [prɪns] ['fitiŋli] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
And there he entertained the prince fittingly with all the luxuries he could
和 那里 他 娱乐 这 王子 恰如其分 和 全部 这 奢侈品 他 可以
[kə'mɑːnd] ,
command ,
命令 ,

于是，他用自己所能调动的一切奢华享受，款待了这位王子。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʃəʊ] [hɪm] [rɪ'spekt] .
and all the people of the village shewed him respect .
和 全部 这 人们 的 这 村庄 展示 他 尊重 .

全村人都对他表示尊敬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [keɪm] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)]
And the king of the Mátangas came and honoured him as the saviour
和 这 国王 的 这 - 来了 和 荣幸 他 作为 这 救主
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [laɪf] ,
of his friend's life ,
的 他的 朋友们 生活 ,

马坦加斯国王前来，尊称他为朋友的救命恩人。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [sleɪv] .

and placed his head on the ground to shew that he was his slave .

和 放置 他的 头 在 这 地面 到 展示 那 他 曾是 他的 奴隶 .

他将头放在地上，表示自己是他的奴隶。

[ðen] - [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)][sʌm; səm] [deɪz] , [tuː; tə] [pliːz] [ðæt] - , [ðə; ði] [kɪŋ]

Then Mṛigánkadatta remained there some days , to please that Máyávaṭu , the king

然后 - 剩余 那里 一些 天 , 到 请 那 - , 这 国王

[ɒv; əv][ðə; ði] - .

of the Bhillas .

的 这 - .

为了取悦比拉人的国王玛雅瓦图，米里甘卡达塔在那里住了几天。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsteɪˌɪŋ] [ðeə(r)] ,

And one day , while he was staying there ,

和 一 天 , 尽管 他 曾是 入住 那里 ,

有一天，当他住在那里的时候，

[ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bɪˈgæn][tuː; tə][ˈgæmb(ə)l] [wɪð] - [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈwɔːdə(r)] .

that king of the Śavaras began to gamble with Chaṇḍaketu his own warder .

那 国王 的 这 - 开始 到 赌博 和 - 他的 自己的 看守 .

那个沙瓦拉国王开始与自己的侍卫旃陀迦图赌博。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] , [ðə; ði] [klaʊdz] [bɪˈgæn][tuː; tə][rɔː(r)] ,

And while he was playing , the clouds began to roar ,

和 尽管 他 曾是 玩耍 , 这 云 开始 到 吼 ,

当他演奏时，乌云开始咆哮起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ˈpiːˌkɔks] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dɑːns] ,

and the domestic peacocks lifted up their heads and began to dance ,

和 这 国内的 孔雀 抬起 向上 他们的 头部 和 开始 到 舞蹈 ,

家养孔雀抬起头来，开始翩翩起舞。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

and king Máyávaṭu rose up to look at them .

和 国王 - 玫瑰 向上 到 看 在 他们 .

国王玛雅瓦图起身观看他们。

[ðen] [ðə; ði][ˈwɔːdə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ˈgæmblə(r)] , [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɒvrɪn] , “

Then the warder , who was an enthusiastic gambler , said to his sovereign , “

然后 这 看守 , WHO 曾是 一个 热情的 赌徒 , 说 到 他的 主权 , “

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz] ,

What is the use ,

什么 是 这 使用 ,

这时，那位酷爱赌博的狱卒对君主说：“这样做有什么用呢？”

[maɪ][ˈmɑːstə(r)] , [ɒv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] [ˈpiːˌkɔks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [skɪld] [ɪn] [ˈdɑːnsɪŋ] ?

my master , of looking at these peacocks which are not skilled in dancing ?

我的 掌握 , 的 寻找 在 这些 孔雀 哪个 是 不是 熟练 在 跳舞 ?

我的主人，您为何要观看这些不善于跳舞的孔雀呢?

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpiːkɒk] [ɪn][maɪ] [haʊs] ,

I have a peacock in my house ,

我 有 一个 孔雀 在 我的 房子 ,

我家养了一只孔雀。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][faɪnd][æn; ən][ˈiːkwəl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

to which you would not find an equal in the world .

到 哪个 你 会 不是 寻找 一个 平等的 在 这 世界 .

世界上你找不到能与之匹敌的人。

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˈpleʒə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
I will show it you to - morrow , if you take pleasure in such things .
我 将要 展示 它 你 到 - 明天 , 如果 你 拿 乐趣 在 这样的 事物 .

如果你喜欢这类东西，我明天就给你看。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːdə(r)] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈsɜːt(ə)nli] [ʃəʊ]
” When the king heard that , he said to the warder , “ You must certainly shew
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 说 到 这 看守 , “ 你 必须 当然 展示
[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
it to me ,
它 到 我 ,

国王听见这话，就对狱卒说：“你一定要把它给我看看，

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [set] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdjuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
” and then he set about the duties of the day .
” 和 然后 他 放 关于 这 职责 的 这 天 .

然后他便开始处理当天的工作。

[ænd; ənd] - , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] , [rəʊz] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
And Mṛigánkadatta , when he heard all that , rose up with his companions ,
和 - , 什么时候 他 听到 全部 那 , 玫瑰 向上 和 他的 同伴 ,

听到这一切，弥利甘卡达塔和他的同伴们起身起来。

[ænd; ənd] [pəˈfɔːmd] [hɪz; ɪz] [ˈdjuːtiz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈbeɪðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] .
and performed his duties such as bathing and eating .
和 执行 他的 职责 这样的 作为 洗澡 和 吃 .

他履行了洗澡、吃饭等日常职责。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːdə(r)] .
The adventures of Mṛigánkadatta and the warder .
这 冒险 的 - 和 这 看守 .

Mṛigánkadatta 和狱卒的冒险故事。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] , [ænd; ənd] [θɪk] [ˈdɑːknəs] [wɒz; wəz] [dɪˈfjuːzd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs]
And when the night came , and thick darkness was diffused over the face
和 什么时候 这 夜晚 来了 , 和 厚的 黑暗 曾是 扩散 超过 这 脸
[ɒv; əv] [θɪŋz] ,
of things ,
的 事物 ,

当夜幕降临，浓重的黑暗笼罩万物时，

[ðə; ði] [prɪns] [went] [aʊt] [əˈləʊn] [ænd; ənd] [self] - [ɪmˈpeld] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
the prince went out alone and self - impelled from the chamber in which his
这 王子 去 出去 独自的 和 自己 - 被迫 从 这 房间 在 哪个 他的
[kəmˈpænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsliːpɪŋ] ,
companions were sleeping ,
同伴 是 睡眠 ,

王子独自一人走出了房间，他主动离开了同伴们睡觉的房间。

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ədˈventʃəz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [smɪəd] [wɪð] [mʌsk] ,
in search of adventures , with his body smeared with musk ,
在 搜索 的 冒险 , 和 他的 身体 涂抹 和 麝香 ,

他浑身涂满麝香，四处寻觅冒险。

[ˈweərɪŋ] [dɑːk] - [bluː] [ˈɡɑːmənts] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
wearing dark - blue garments and with his sword in his hand .
穿着 黑暗的 - 蓝色的 服装 和 和 他的 剑 在 他的 手 .

他身穿深蓝色衣服，手里拿着剑。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['rəʊmɪŋ]	[ə'baʊt]	,	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[mæn]	,
And	**as**	**he**	**was**	**roaming**	**about**	**,**	**a**	**certain**	**man**	**,**
和	作为	他	曾是	漫游	关于	，	一个	肯定	男人	，

当他四处游荡时，一个男人，

[huː]	[wɒz; wəz]	['kʌmɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[ænd; ənd]	[dɪd]	[nɒt]	[siː]	[hɪm]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	,
who	**was**	**coming**	**along**	**the**	**road**	**and**	**did**	**not**	**see**	**him**	**on**	**account**	**of**	**the**	**darkness**	**,**
WHO	曾是	未来	沿着	这	路	和	做过	不是	看	他	在	帐户	的	这	黑暗	，

一个沿着路走来的人，因为天黑所以没看见他。

['dʒɒsl]	[ə'genst]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[strʌk]	[hɪz; ɪz]	['ʃəʊldə(r)]	[ə'genst]	[hɪz; ɪz]	.
jostled	**against**	**him**	**,**	**and**	**struck**	**his**	**shoulder**	**against**	**his**	**.**
推搡	反对	他	，	和	击	他的	肩膀	反对	他的	.

他撞到他身上，肩膀撞到了他的肩膀上。

[ðen]	[hiː; hi]	[rʌʃt]	[æt; ət]	[hɪm]	['æŋgrəli]	[ænd; ənd]	['tʃælɪndʒd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[faɪt]	.
Then	**he**	**rushed**	**at**	**him**	**angrily**	**and**	**challenged**	**him**	**to**	**fight**	**.**
然后	他	匆忙	在	他	愤怒地	和	挑战	他	到	斗争	.

然后他愤怒地冲向他，向他挑战决斗。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['pɜːs(ə)n]	['tʃælɪndʒd]	,	['biːɪŋ]	[ə; eɪ]	[mæn]	[nɒt]	['iːzəli]	[ə'bæʃt]	,	[meɪd]	[æn; ən]	[ə'prəʊpriət]	[rɪ'plaɪ]	,
But	**the**	**person**	**challenged**	**,**	**being**	**a**	**man**	**not**	**easily**	**abashed**	**,**	**made**	**an**	**appropriate**	**reply**	**,**
但	这	人	挑战	，	存在	一个	男人	不是	容易地	羞愧	，	制成	一个	合适的	回复	，

但被质问者是个不轻易认输的人，他做出了恰当的回应。

“	[waɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[pə'plekst]	[baɪ]	[wɒnt]	[ɒv; əv]	[rɪ'flekʃ(ə)n]	?
“	**Why**	**are**	**you**	**perplexed**	**by**	**want**	**of**	**reflection**	**?**
“	为什么	是	你	困惑	经过	想	的	反射	?

你为何因缺乏反思而感到困惑?

[ɪf]	[juː; jʊ]	[rɪ'flekt]	,
If	**you**	**reflect**	**,**
如果	你	反映	，

如果你仔细想想，

[juː; jʊ]	[wɪl]	[siː]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[bleɪm]	[ðə; ði]	[muːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[nɒt]	['laɪtɪŋ]	[ʌp]	[ðɪs]	[naɪt]	,
you	**will**	**see**	**that**	**you**	**ought**	**to**	**blame**	**the**	**moon**	**for**	**not**	**lighting**	**up**	**this**	**night**	**,**
你	将要	看	那	你	应该	到	责备	这	月亮	为了	不是	灯光	向上	这	夜晚	，

你会发现，今晚没有亮起灯光，应该怪月亮才对。

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['gʌvənə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[fɔː(r); fə(r)]	[nɒt]	[ə'pɔɪntɪŋ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃʊd; ʃəd]	[ruːl]	[wɪð]	[fʊl]	[sweɪ]	[hɪə(r)]	,
or	**the**	**Governor**	**of**	**the**	**world**	**for**	**not**	**appointing**	**that**	**it**	**should**	**rule**	**with**	**full**	**sway**	**here**	**,**
或者	这	州长	的	这	世界	为了	不是	任命	那	它	应该	规则	和	满的	摇摆	这里	，

或者说，世界统治者没有任命它来这里行使完全的统治权，

[ˌtuː'tuː]	[sɪns]	[ɪn]	[sʌtʃ]	['dɑːknəs]	['kɔːzləs]	['kwɔrəlz]	[teɪk]	[pleɪs]	.
2	**since**	**in**	**such**	**darkness**	**causeless**	**quarrels**	**take**	**place**	**.**
2	自从	在	这样的	黑暗	无因	争吵	拿	地方	.

2 因为在这样的黑暗中，无缘无故的争吵发生了。

” - [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] ['klevə(r)] ['ɑːnsə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “
” Mṛigánkadatta was pleased with this clever answer and he said to him , “
” - 曾是 高兴 和 这 聪明的 回答 和 他 说 到 他 , “
[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
You are right .
你 是 正确的 .

“Mṛigánkadatta 对这个巧妙的回答很满意，他对他说：‘你说得对。’

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

” [ðə; ði] [mæn] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [θiːf] .
” The man answered , “ I am a thief .
” 这 男人 回答 , “ 我 是 一个 贼 .

那人回答说：“我是个小偷。”

” [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [prɪns] [sed] ['fɔːlsli] , “ [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
” Whereupon the prince said falsely , “ Give me your hand , you are of the
” 于是 这 王子 说 错误地 , “ 给 我 你的 手 , 你 是 的 这
[seɪm] [prə'feʃn] [æz; əz] [maɪ'self] .
same profession as myself .
相同的 职业 作为 我 .

于是王子谎称：“把你的手给我吧，你和我从事的是同一职业。”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [went] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] [aʊt]
” And the prince made an alliance with him , and went along with him out
” 和 这 王子 制成 一个 联盟 和 他 , 和 去 沿着 和 他 出去
[ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
of curiosity ,
的 好奇心 ,

于是王子与他结盟，出于好奇便跟随他而去。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [riːtʃt] [æn; ən] [əʊld] [wel] ['kʌvəd] [wɪð] [grɑːs] .
and at last reached an old well covered with grass .
和 在 最后的 达到 一个 老的 出色地 涵盖 和 草 .

最后，他们来到了一口长满杂草的旧井旁。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [mæn] ['entəd] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd] - [went] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
And there the man entered a tunnel , and Mṛigánkadatta went along it with
和 那里 这 男人 进入 一个 隧道 , 和 - 去 沿着 它 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,

于是，那人进入了一条隧道，Mṛigánkadatta 也跟着他一起走了进去。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] - .
and reached the harem of that king Máyávaṭu .
和 达到 这 后宫 的 那 国王 - .

并到达了国王摩耶瓦图的后宫。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ðeə(r)] , [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [-]
And when he got there , he recognized the man by the light of [156]
和 什么时候 他 得到 那里 , 他 认可 这 男人 经过 这 光 的 [-]

当他到达那里时，他通过灯光认出了那个人[156]

[ðə; ði] [læmp] , [ænd; ənd] [ləʊ] !
the lamp , and lo !
这 灯 , 和 洛 !

灯亮了，瞧！

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈwɔːdə(r)] - , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈrɒbə(r)] .
it was the warder Chanḍaketu , and not a robber .
它 曾是 这 看守 - , 和 不是 一个 强盗 .

那是狱卒旃陀迦图，不是强盗。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈwɔːdə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈpærəmʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [waɪf] , [dɪd] [nɒt]
But the warder , who was the secret paramour of the king's wife , did not
但 这 看守 , WHO 曾是 这 秘密 情人 的 这 国王的 妻子 , 做过 不是
[ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [prɪns] ,
recognize the prince ,
认出 这 王子 ,

但狱卒是国王妻子的秘密情人，他并没有认出王子。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd][ˈʌðə(r)] [ˈgɑːmənts] [ɒn][ðæn; ðən] [ðəʊz] [hiː; hi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][wɔː(r)] ,
because he had other garments on than those he usually wore ,
因为 他 有 其他 服装 在 比 那些 他 通常 穿着 ,

因为他穿的衣服和他平时穿的衣服不一样。

[θriː][ænd; ənd] [kept] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [lait] .
3 and kept in a corner where there was not much light .
3 和 保留 在 一个 角落 在哪里 那里 曾是 不是 很多 光 .

3. 放在光线昏暗的角落里。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈməʊmənt][ðə; ði][ˈwɔːdə(r)] [əˈraɪvd] , [ðə; ði] [kɪŋz] [waɪf] , [huː] [wɒz; wəz] [nemd] -
But the moment the warder arrived , the king's wife , who was named Manjumatí
但 这 片刻 这 看守 到达的 , 这 国王的 妻子 , WHO 曾是 命名 -
,
,
,

但就在守卫到达的那一刻，国王的妻子，名叫曼朱玛蒂，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈdespərətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] , [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [raʊnd]
and was desperately in love with him , rose up and threw her arms round
和 曾是 绝望地 在 爱 和 他 , 玫瑰 向上 和 扔 她 武器 圆形的
[hɪz; ɪz] [nek] .
his neck .
他的 脖子 .

她深深地爱上了他，起身扑向他的脖子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm] [sɪt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][ˈsəʊfə] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
And she made him sit down on a sofa , and said to him ,
和 她 制成 他 坐 向下 在 一个 沙发 , 和 说 到 他 ,

她叫他坐在沙发上，对他说：

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] [mæn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ?
“ Who is this man that you have brought here to - day ?
“ WHO 是 这 男人 那 你 有 带来 这里 到 - 天 ?

“你今天带来的这个人是谁？”

” [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ˈiːzi] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn]
” Then he said to her , “ Make your mind easy , it is a friend of mine
” 然后 他 说 到 她 , “ 制作 你的 头脑 简单的 , 它 是 一个 朋友 的 矿
.
:
.

然后他对她说：“请放心，这是我的朋友。”

” [bʌt; bət] - [sed] [ɪk'saɪtɪdli] , “ [haʊ] [kæn; kən][ai] , [ɪl] - [stɑːd] ['wʊmən] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ,
” But Manjumatí said excitedly , “ How can I , ill - starred woman that I am ,
” 但 - 说 兴奋地 , “ 如何 能 我 , 患病的 - 星形 女士 那 我 是 ,
[fiːl] [æt; ət] [iːz] ,
feel at ease ,
感觉 在 舒适 ,

“但曼朱玛蒂激动地说：‘我这样一个命运多舛的女人，怎么能感到安心呢？’”

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] [kɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [seɪvd] [baɪ] - , ['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [dʒɔːz]
now that this king has been saved by Mṛigánkadatta , after entering the very jaws
现在 那 这 国王 有 到过 已保存 经过 - , 后 进入 这 非常 下颚
[ɒv; əv] [deθ] ?
of death ?
的 死亡 ?

既然这位国王已经死里逃生，被Mṛigánkadatta救了下来?

” [wen] [ðə; ði]['wɔːdə(r)] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [ðæt] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [duː; də] [nɒt] [griːv] , [maɪ]
” When the warder heard her say that , he answered , “ Do not grieve , my
” 什么时候 这 看守 听到 她 说 那 , 他 回答 , “ 做 不是 悲伤 , 我的
[dɪə(r)] !
dear !
亲爱的 !

狱卒听见她这么说，便回答说：“别难过，亲爱的！”

[ai] [wɪl] [suːn] [kɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] - [tuː] .
I will soon kill the king and Mṛigánkadatta too .
我 将要 很快 杀 这 国王 和 - 也 .

我很快就会杀死国王，还有Mṛigánkadatta。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ]
” When he said this , she answered , as fate would have it , “ Why do you
” 什么时候 他 说 这 , 她 回答 , 作为 命运 会 有 它 , “ 为什么 做 你
[bəʊst] ?
boast ?
夸 ?

“当他这么说的时候，她回答说，命运使然，‘你为什么自夸呢？’

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [siːzd] [ðæt] [deɪ] [baɪ] ['mɒnstəz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
When the king was seized that day by monsters in the water of the Narmadá ,
什么时候 这 国王 曾是 查获 那 天 经过 怪物 在 这 水 的 这 - ,

那天，国王在纳尔默达河水中被怪物掳走。

- [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm] ; [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [nɒt] [kɪl] [hɪm] [ðen] ?
Mṛigánkadatta alone was ready to rescue him ; why did you not kill him then ?
- 独自的 曾是 准备好 到 救援 他 ; 为什么 做过 你 不是 杀 他 然后 ?

只有Mṛigánkadatta准备救他；你为什么不杀了他?

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [juː; jʊ] [fled] [ɪn][fɪə(r)] .
The fact is , you fled in fear .
这 事实 是 , 你 逃亡 在 害怕 .

事实是，你是因为恐惧而逃跑的。

[səʊ][biː; bi]['saɪlənt] , [lest] [sʌm; səm][wʌn][hɪə(r)] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
So be silent , lest some one hear this speech of yours ,
所以 是 沉默的 , 免得 一些 一 听到 这 演讲 的 你的 ,

所以，保持安静，免得有人听到你这番话。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [miːt] [wɪð] [kə'læməti] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] -
and then you would certainly meet with calamity at the hands of Mṛigánkadatta
和 然后 你 会 当然 见面 和 灾害 在 这 双手 的 -
,
,
,
那样的话，你肯定会在Mṛigánkadatta手中遭遇灾难。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .
who is a brave man .
WHO 是 一个 勇敢的 男人 .
他是个勇敢的人。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)]['pærəmʊə(r)][ðə; ði]['wɔːdə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
” When she said this , her paramour the warder lost his temper with her .
” 什么时候 她 说 这 , 她 情人 这 看守 丢失的 他的 脾气 和 她 .
“她说完这话后，她的情人——狱卒——对她大发雷霆。”

[hiː; hi] [sed] , “ ['retʃɪd] ['wʊmən] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] - ,
He said , “ Wretched woman , you are certainly in love with Mṛigánkadatta ,
他 说 , “ 可怜 女士 , 你 是 当然 在 爱 和 - ,
他说：“可怜的女人，你肯定爱上了Mṛigánkadatta，

[səʊ] [rɪ'siːv] [naʊ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ðə; ði][dʒʌst] ['rekəmpens] [ɒv; əv] [ðæt] [tɔːnt] .
so receive now from me the just recompense of that taunt .
所以 收到 现在 从 我 这 只是 补偿 的 那 嘲讽 .
所以现在就接受我对你那番嘲讽的应有报复吧。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] , ['dægə(r)][ɪn][hænd] .
” And he rose up to kill her , dagger in hand .
” 和 他 玫瑰 向上 到 杀 她 , 匕首 在 手 .
“于是他起身，手里拿着匕首，要杀她。”

[ðen] [ə; eɪ] [meɪd] , [huː] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnfɪ'dænt] ,
Then a maid , who was her confidante ,
然后 一个 女佣 , WHO 曾是 她 知己 ,
然后是她的一位女仆，也是她的知己，

[ræn][ænd; ənd] [leɪd] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['dægə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] .
ran and laid hold of the dagger with her hand and held it .
跑 和 铺设 抓住 的 这 匕首 和 她 手 和 握住 它 .
她跑过去，用手抓住匕首，紧紧握住。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] .
In the meanwhile Manjumatí escaped into another room .
在 这 同时 - 逃脱 进入 其他 房间 .
与此同时，曼朱马蒂逃到了另一个房间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːdə(r)] [drægd] [ðə; ði]['dægə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [hænd] , ['kʌtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
And the warder dragged the dagger out of the maid's hand , cutting her
和 这 看守 拖拽 这 匕首 出去 的 这 女佣 手 , 切割 她
['fɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði] ['prəʊses] ;
fingers in the process ;
手指 在 这 过程 ;
狱卒从女仆手中夺过匕首，过程中割伤了她的手指；

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [baɪ][ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [hiː; hi] [keɪm] , ['sʌmwɒt] [kən'fjuːzd] , [wɪð]
and returned home by the way which he came , somewhat confused , with
和 返回 家 经过 这 方式 哪个 他 来了 , 有些 使困惑 , 和
- , [huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] .
Mṛigánkadatta , who was much astonished .
- , WHO 曾是 很多 惊讶 .
他沿着原路返回，有些困惑，与Mṛigánkadatta一起返回，Mṛigánkadatta对此感到非常惊讶。

[ðen] - , [huː] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːdə(r)] ,
Then Mṛigánkadatta , who could not be recognized in the darkness , said to the warder ,
然后 - , WHO 可以 不是 是 认可 在 这 黑暗 , 说 到 这 看守 ,

随后，身处黑暗中、难以辨认的米里甘卡达塔对狱卒说道：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [riːtʃt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [haʊs] , [səʊ][ai] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] .
“ You have reached your own house , so I will leave you .
“ 你 有 达到 你的 自己的 房子 , 所以 我 将要 离开 你 .

“你已经到家了，所以我要走了。”

” [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːdə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , “ [sliːp] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] ['fɜːðə(r)] ,
” But the warder said to the prince , “ Sleep here to - night , without going further ,
” 但 这 看守 说 到 这 王子 , “ 睡觉 这里 到 - 夜晚 , 没有 去 更远 ,

但狱卒对王子说：“你今晚就睡在这里，不要再往前走了。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['taɪəd] .
for you are very tired .
为了 你 是 非常 疲劳的 .

因为你很累了。

” [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [kən'sent] , [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəuiŋ] [ɒn] ;
” Then the prince consented , as he wished to learn something of his goings on ;
” 然后 这 王子 同意 , 作为 他 希望 到 学习 某物 的 他的 行进 在 ;

“于是王子同意了，因为他想了解他的一些行踪；

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːdə(r)] [kɔːld] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
and the warder called one of his servants and said to him ,
和 这 看守 称为 一 的 他的 仆人 和 说 到 他 ,

狱卒叫来一个仆人，对他说：

“ [teɪk] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['piːkɒk] [ɪz] ,
“ Take this man to the room where the peacock is ,
“ 拿 这 男人 到 这 房间 在哪里 这 孔雀 是 ,

“把这个人带到孔雀所在的房间去。”

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [rest] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [bed] .
and let him rest there and give him a bed .
和 让 他 休息 那里 和 给 他 一个 床 .

让他在那里休息，给他一张床。

” [ðə; ði] ['sɜːvənt] [sed] — “ [ai] [wɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [kə'mɑːnd] ,
” The servant said — “ I will do as you command ,
” 这 仆人 说 — “ 我 将要 做 作为 你 命令 ,

仆人说：“我会照您吩咐的去做，

” [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] [lait] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
” and took the prince to the room and placed a light in it ,
” 和 采取 这 王子 到 这 房间 和 放置 一个 光 在 它 ,

于是，她带着王子进了房间，并在房间里放了一盏灯。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][bed] .
and gave him a bed .
和 给予 他 一个 床 .

并给他提供了一张床。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'pɑːtɪd] , ['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪn] ,
He then departed , fastening the outer door with a chain ,
他 然后 已离开 , 紧固 这 外 门 和 一个 链 ,

然后他离开了，临走前用链子锁上了外门。

[ænd; ənd] - [sɔː] [ðə; ði] ['piːkɒk] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
and Mṛigánkadatta saw the peacock there in a cage .
和 - 锯 这 孔雀 那里 在 一个 笼 .

而米里甘卡达塔在那里看到一只孔雀被关在笼子里。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['piːkɒk] , [ðæt] [ðə; ði]['wɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ]
He said to himself , “ This is the very peacock , that the warder was speaking
他 说 到 他自己 , “ 这 是 这 非常 孔雀 , 那 这 看守 曾是 请讲
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

他自言自语道：“这就是狱卒所说的那只孔雀。”

” [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][hiː; hi] ['əʊpənd] [ɪts] [keɪdʒ] .
” and out of curiosity he opened its cage .
” 和 出去 的 好奇心 他 打开 它是 笼 .

出于好奇，他打开了笼子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːkɒk] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət] - , [-
And the peacock came out and , after looking intently at Mṛigánkadatta , [157
和 这 孔雀 来了 出去 和 , 后 寻找 专注地 在 - , [-
]
]
]

孔雀飞了出来，专注地看着Mṛigánkadatta[157]

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
it fell down and rolled at his feet again and again .
它 跌倒 向下 和 滚动 在 他的 脚 再次 和 再次 .

它掉下来，在他脚边滚来滚去。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] ,
And as it was rolling ,
和 作为 它 曾是 滚动 ,

当它滚动时，

[ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd] [raʊnd] [ɪts] [nek] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ʌn'taɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
the prince saw a string tied round its neck and at once untied it ,
这 王子 锯 一个 细绳 系 圆形的 它是 脖子 和 在 一次 解开 它 ,

王子看到它脖子上系着一根绳子，立刻把它解开了。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði][bɜːd] [peɪn] .
thinking that it gave the bird pain .
思维 那 它 给予 这 鸟 疼痛 .

认为这会给鸟儿带来痛苦。

[ðə; ði] ['piːkɒk] , [ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [θred] [wɒz; wəz] [luːst] [frɒm; frəm][ɪts] [nek] ,
The peacock , the moment that the thread was loosed from its neck ,
这 孔雀 , 这 片刻 那 这 线 曾是 松开 从 它是 脖子 ,

孔雀，就在脖子上的线被解开的那一刻，

[bɪ'keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] - .
became before his eyes his minister Bhímaparákrama .
成为 前 他的 眼睛 他的 部长 - .

在他眼前，他的大臣比玛帕拉克拉玛变成了他。

[ðen] - [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [ə'fekʃənət] ['mɪnɪstə(r)] , [huː] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd]
Then Mṛigánkadatta embraced the affectionate minister , who bowed before him , and
然后 - 拥抱 这 亲热 部长 , WHO 鞠躬 前 他 , 和

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
in his astonishment said to him ,
在 他的 惊讶 说 到 他 ,

然后，弥利甘卡达塔拥抱了这位深情的臣子，臣子向他鞠躬，并惊讶地对他说：

“ [tel] [ˌem 'iː] , [frend] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
“ Tell me , friend , what is the meaning of this ?
“ 告诉 我 , 朋友 , 什么 是 这 意义 的 这 ?

“朋友，请告诉我，这是什么意思？”

” [ðen] - [sed] [tuː; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , “ ['lɪs(ə)n] , [prɪns] ,
” Then Bhímaparákrama said to him in his delight , “ Listen , prince ,
” 然后 - 说 到 他 在 他的 喜 , “ 听 , 王子 ,

“然后，毗摩波罗刹王欣喜地对他说：‘听着，王子，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
I will tell you my story from the beginning .
我 将要 告诉 你 我的 故事 从 这 开始 .

我会从头开始讲述我的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪns] .
The adventures of Bhímaparákrama after his separation from the prince .
这 冒险 的 - 后 他的 分离 从 这 王子 .

毗摩波罗刹与王子分离后的冒险故事。

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
When I was separated from you by the curse of the Nága ,
什么时候 我 曾是 分开 从 你 经过 这 诅咒 的 这 - ,

当我因那伽的诅咒与你分离时，

[ai] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ʌn'tɪl] [ai] [riːtʃt] [ə; eɪ] - [triː] . [fɔːr]
I wandered about in the wood until I reached a śalmali tree . 4
我 漫步 关于 在 这 木头 直到 我 达到 一个 - 树 . 4

我在树林里漫步，直到走到一棵沙尔马利树前。4

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] - [kɑːrvd] [ɪn][ðə; ði] [triː] , [wɪtʃ] [ai] ['wəːʃip] ,
And I saw an image representing Gaṇeśa carved in the tree , which I worshipped ,
和 我 锯 一个 图像 代表 - 雕刻 在 这 树 , 哪个 我 崇拜 ,

我看到树上雕刻着象头神伽内什的形象，我便膜拜它。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ['biːɪŋ] ['taɪəd] ,
and then I sat down at the foot of the tree being tired ,
和 然后 我 卫星 向下 在 这 脚 的 这 树 存在 疲劳的 ,

然后，我因为疲惫而坐在树下。

[ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , “ [ɔːl] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ˌem 'iː] ,
and I said to myself , “ All this mischief has been brought about by me ,
和 我 说 到 我 , “ 全部 这 恶作剧 有 到过 带来 关于 经过 我 ,

我对自己说：“这一切灾祸都是我造成的，

[baɪ] ['telɪŋ] [maɪ]['mɑːstə(r)] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət]
by telling my master that time the incident of the Vetála which took place at
经过 讲述 我的 掌握 那 时间 这 事件 的 这 - 哪个 采取 地方 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

当时我把维塔拉夜里发生的事件告诉了我的主人。

[səʊ][ai] [wɪl] [ə'bændən][hɪə(r)] [ðɪs] [maɪ] ['sɪnfl] ['bɒdi] .
So I will abandon here this my sinful body .
所以 我 将要 放弃 这里 这 我的 罪恶的 身体 .

所以，我将抛弃我这罪恶的躯体。

” [ɪn] [ðɪs] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][ai] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] , ['fɑːstɪŋ] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] .
” In this frame of mind I remained there , fasting , in front of the god .
” 在 这 框架 的 头脑 我 剩余 那里 , 禁食 , 在 正面 的 这 上帝 .

“我怀着这样的心情，在神像前斋戒。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [æn; ən][əʊld]['trævələ(r)] [keɪm] [ðæt] [wei] ,
And after some days an old traveller came that way ,
和 后 一些 天 一个 老的 游客 来了 那 方式 ,

过了几天，一位老旅人也走了这条路。

[ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] .
and sat in the shade of that tree .
和 卫星 在 这 阴影 的 那 树 .

然后坐在那棵树荫下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [mæn] , ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] , ['kwestʃənd] [ˌem 'iː] [wɪð] [mʌtʃ] [pə'sɪstəns] , ['seɪɪŋ] ,
And the good man , seeing me , questioned me with much persistence , saying ,
和 这 好的 男人 , 看到 我 , 被质问 我 和 很多 持久性 , 说 ,

那位好心人看见我，便坚持不懈地询问我，说道：

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] ['sɒlətri] [pleɪs] , [maɪ] [sʌn] , [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['daʊnkɑːst] [feɪs] ?
“ Why do you remain in this solitary place , my son , with such a downcast face ?
“ 为什么 做 你 保持 在 这 孤 地方 , 我的 儿子 , 和 这样的 一个 沮丧 脸 ?

“孩子，你为何独自一人待在这里，愁眉苦脸的？”

” [ðen] [ai][təʊld] [hɪm] [maɪ] ['stɔːri] , [ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] ,
” Then I told him my story , exactly as it took place ,
” 然后 我 讲述 他 我的 故事 , 确切地 作为 它 采取 地方 ,

然后我把我的遭遇原原本本告诉了他。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['trævələ(r)]['kaɪndli] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌem 'iː] ; “ [waɪ] , ['biːɪŋ]
and the old traveller kindly said to me , to encourage me ; “ Why , being
和 这 老的 游客 亲切地 说 到 我 , 到 鼓励 我 ; “ 为什么 , 存在
[ə; eɪ][mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,

那位老旅人好心地鼓励我说：“你身为一个男人，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kɪlɪŋ] [jɔː'self] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] ?
are you killing yourself like a woman ?
是 你 杀 你自己 喜欢 一个 女士 ?

你这是在像女人一样自杀吗？

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] [duː; də] [nɒt] [luːz] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] [kə'læməti] ;
Moreover , even women do not lose their courage in calamity ;
而且 , 甚至 女性 做 不是 失去 他们的 勇气 在 灾害 ;

此外，即使是女性，在灾难中也不会失去勇气；

[hɪə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
hear the following tale in proof of it .
听到 这 下列的 故事 在 证明 的 它 .

以下这个故事就能证明这一点。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
Story of Kamalákara and Hansávalí .
故事 的 - 和 - .

Kamalákara 和 Hansávalí 的故事。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [nemd] - ,
In the city of Kośala there was a king , named Vimalákara ,
在 这 城市 的 - 那里 曾是 一个 国王 , 命名 - ,

在憍萨罗城里有一位国王，名叫维摩罗迦罗。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - ,
and he had a son named Kamalákara ,
和 他 有 一个 儿子 命名 - ,

他有一个儿子，名叫卡玛拉卡拉。

[huː] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)]['ædmərəb(ə)l][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,
who was made by the Creator admirable in respect of the qualities of courage ,
WHO 曾是 制成 经过 这 创作者 令人钦佩的 在 尊重 的 这 品质 的 勇气 ,
['bjuːti] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti] ,
beauty and generosity ,
美丽 和 慷慨 ,

造物主赋予他勇气、美丽和慷慨等令人钦佩的品质，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ˌaʊt'duː]['skɑːndə] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [triː] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
as if to outdo Skanda , Kandarpa , and the wishing - tree of heaven .
作为 如果 到 胜过 斯堪达 , - , 和 这 祝 - 树 的 天堂 .

仿佛要超越斯坎达、坎达帕和天上的许愿树。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [bɑːd] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] ,
Then one day a bard , whom he had known before ,
然后 一 天 一个 诗人 , 谁 他 有 已知 前 ,

有一天，他遇到一位以前认识的吟游诗人。

[keɪm] [ænd; ənd] [ri'sait] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['stænzə][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] [prɪns] ,
came and recited a certain stanza in the presence of that prince ,
来了 和 背诵 一个 肯定 诗节 在 这 在场 的 那 王子 ,

他来到王子面前，吟诵了一首诗。

[huː] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] [baɪ][bɑːdz][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
who deserved to be praised by bards in all the regions of the world .
WHO 应得的 到 是 赞扬 经过 吟游诗人 在 全部 这 地区 的 这 世界 .

他值得受到世界各地吟游诗人的赞颂。

“ [weə(r)] [kæn; kən][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] swans5 [əb'teɪn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['ləʊtəs] -
“ Where can the row of swans5 obtain satisfaction , until it reaches the lotus -
“ 在哪里 能 这 排 的 swans5 获得 满意 , 直到 它 到达 这 莲花 -
[bed] ,
bed ,
床 ,

“天鹅群到哪里才能得到满足，直到它们到达莲蓬床？”

[sɪks] [raʊnd] [wɪtʃ] [sɪŋz] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['meni] ['nɔɪzi] birds7 [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
6 round which sings a host of many noisy birds7 delighted at obtaining the
6 圆形的 哪个 唱歌 一个 主持人 的 许多 嘈杂 birds7 高兴极了 在 获得 这
['ləʊtəs] - flower8 ?
lotus - flower8 ?
莲花 - flower8 ?

6 轮唱着许多喧闹的鸟儿7 为得到莲花而高兴8?

” [wen] [ðə; ði] [bɑːd] , [nemd] - , [hæd; həd] ['friːkwəntli] [rɪ'sait] [ðɪs] ['stænzə] , [prɪns]
” When the bard , named Manorathasiddhi , had frequently recited this stanza , prince
” 什么时候 这 诗人 , 命名 - , 有 频繁地 背诵 这 诗节 , 王子
- ['kwestʃənd] [hɪm] ,
Kamalákara questioned him ,
- 被质问 他 ,

“当吟游诗人玛诺拉塔西迪经常吟诵这首诗时，卡玛拉卡拉王子问他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [prɪns] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] , [ai] [-]
and he said to him : “ Prince , as I was roaming about , I [158]
和 他 说 到 他 : “ 王子 , 作为 我 曾是 漫游 关于 , 我 [-]

他对他说：“王子，我四处游荡的时候，我[158]

[riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [nemd] - , [ðə; ði] ['pleʒə(r)] - [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]
reached the city of king Meghamálin , named Vidiśá , the pleasure - ground of the
达到 这 城市 的 国王 - , 命名 - , 这 乐趣 - 地面 的 这
['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] .
goddess of prosperity .
女神 的 繁荣 .

到达了国王梅加马林的城市，名为维迪沙，是繁荣女神的游乐场。

[ðeə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] , [nemd] - ,
There I was staying in the house of a professor of singing , named Dardura ,
那里 我 曾是 入住 在 这 房子 的 一个 教授 的 歌唱 , 命名 - ,

当时我住在一位名叫达杜拉的声乐教授家里。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
and one day he happened to say to me , ' To - morrow the daughter of
和 一 天 他 发生 到 说 到 我 , - 到 - 明天 这 女儿 的
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

有一天，他碰巧对我说：“明天国王的女儿，

[nemd] - , [wɪl] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [hɜː(r); hə(r)] [skɪl] [ɪn] ['dɑːnsɪŋ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
named Hansávalí , will exhibit in his presence her skill in dancing , which she
命名 - , 将要 展览 在 他的 在场 她 技能 在 跳舞 , 哪个 她
[hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] [tɔːt] .
has lately been taught .
有 最近 到过 教授 .

名叫汉萨瓦利的女子将在他面前展示她最近学习的舞蹈技巧。

- [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] , [ai][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
' When I heard that , I was filled with curiosity ,
- 什么时候 我 听到 那 , 我 曾是 已填 和 好奇心 ,

听到这话，我充满了好奇。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd]
and managed to enter the king's palace with him the following day , and
和 管理 到 进入 这 国王的 宫殿 和 他 这 下列的 天 , 和
[went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] - [hɔːl] .
went into the dancing - hall .
去 进入 这 跳舞 - 大厅 .

第二天，他设法和国王一起进入了宫殿，并去了舞厅。

[ðeə(r)] [ai] [sɔː] [ðə; ði]['slendə(r)] - ['weɪstɪd] [ˌprɪn'ses] - ['dɑːnsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
There I saw the slender - waisted princess Hansávalí dancing before her father ,
那里 我 锯 这 苗条 - 腰部 公主 - 跳舞 前 她 父亲 ,

在那里，我看到腰肢纤细的汉萨瓦利公主在她父亲面前跳舞。

[tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['teɪbə(r)] ,
to the music of a great tabor ,
到 这 音乐 的 一个 伟大的 塔博尔 ,

伴着悠扬的鼓声，

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kriːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [lʌv] ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv] [juːθ] ,
looking like a creeper of the tree of Love agitated by the wind of youth ,
寻找 喜欢 一个 苦力怕 的 这 树 的 爱 激动 经过 这 风 的 青年 ,

像一株被青春之风吹拂的爱情之树的藤蔓，

['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːrnəmənts] [laɪk] ['flaʊəz] , [kɜːrvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃuːt] .
shaking her ornaments like flowers , curving her hand like a shoot .
摇晃 她 装饰品 喜欢 花朵 , 弯曲 她 手 喜欢 一个 射击 .

她摇晃着身上的饰品，如同摇晃花朵，弯曲着手臂，如同弯曲的嫩芽。

[ðen] [ai] [θɔːt] , - [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] ['fɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːn] - [aɪd]
Then I thought , ' There is no one fitted to be the husband of this fawn - eyed
然后 我 想法 , - 那里 是 不 一 适配 到 是 这 丈夫 的 这 讨好 - 眼睛
[wʌn] ,
one ,
一 ,

然后我想，“没有人配得上做这位有着小鹿般眼睛的姑娘的丈夫。”

[ɪk'sept] [ðə; ði] [prɪns] - ; [səʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] , ['biːɪŋ] [sʌtʃ] , [ɪz] [nɒt] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [hɪm] ,
except the prince Kamalákara ; so , if she , being such , is not joined to him ,
除了 这 王子 - ; 所以 , 如果 她 , 存在 这样的 , 是 不是 加入 到 他 ,

除了卡玛拉卡拉王子之外；所以，如果她因为是王子而没有与他结合，

[waɪ] [hæz; həz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] ['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['strɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ɒv; əv]
why has the god of love taken the trouble of stringing his bow of
为什么 有 这 上帝 的 爱 已采取 这 麻烦 的 串 他的 弓 的
['flaʊəz] [ðʌs] ['fruːtləsli] ?
flowers thus fruitlessly ?
花朵 因此 徒劳地 ?

为什么爱神费尽心思拉紧花环却徒劳无功?

[səʊ][ai] [wɪl] [ə'dɒpt] [sʌm; səm] [ɪk'spiːdiənt] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
So I will adopt some expedient in this matter .
所以 我 将要 采纳 一些 权宜 在 这 事情 .

所以我会在这件事上采取一些权宜之计。

- [ðʌs] ['maɪndɪd][ai] [went] , ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['spektək(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
' Thus minded I went , after I had seen the spectacle , to the door of the
- 因此 有思想 我 去 , 后 我 有 已见 这 奇观 , 到 这 门 的 这
[kɪŋz] [kɔːt] ,
king's court ,
国王的 法庭 ,

“看完那番景象后，我便抱着这样的想法，来到了国王的宫廷门口。”

[ænd; ənd][ai][pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [wɪð] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ; - [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['peɪntə(r)][hɪə(r)] ,
and I put up a notice with this inscription on it ; ' If there is any painter here ,
和 我 放 向上 一个 注意 和 这 题词 在 它 ; - 如果 那里 是 任何 画家 这里 ,

我贴了一张告示，上面写着：‘如果这里有画家，

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [let] [hɪm] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] .
who is a match for me , let him paint a picture .
WHO 是 一个 匹配 为了 我 , 让 他 画 一个 图片 .

谁能与我匹敌，让他来描绘一下。

- [wen] [nəʊ][wʌn] [els] [deəd] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
' When no one else dared to tear it down , the king coming to hear of it
- 什么时候 不 一 别的 敢于 到 撕 它 向下 , 这 国王 未来 到 听到 的 它
,
'
,

“当其他人都不敢拆毁它时，国王前来听闻此事，

[əˈpɔɪntɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [peɪnt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtərz] [ˈbaʊə(r)] .
appointed me to paint his daughter's bower .
任命 我 到 画 他的 女儿的 凉亭 .

他委任我为他女儿的凉亭作画。

[ðen] [ai] [ˈpeɪntɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvənts] , [prɪns] - ,
Then I painted you and your servants , prince Kamalákara ,
然后 我 绘 你 和 你的 仆人 , 王子 - ,

然后我为您和您的仆人画像，卡玛拉卡拉王子。

[ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbaʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] - .
on the wall of the bower of that Hansávalí .
在 这 墙 的 这 凉亭 的 那 - .

在汉萨瓦利凉亭的墙上。

“ [ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] , - [ɪf] [ai][dɪˈkleə(r)][ðə; ði][ˈmætə(r)][ˈəʊpənli] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem]
“ I thought to myself , ' If I declare the matter openly , she will know that I am
“ 我 想法 到 我 , - 如果 我 宣布 这 事情 公然 , 她 将要 知道 那 我 是
[ˈskiːmɪŋ] ,
scheming ,
心计 ,

我心想：“如果我把这件事公开，她就会知道我在谋划什么。”

[səʊ][ai] [wɪl] [let][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɑːtɪfɪs] .
so I will let the princess know it by means of an artifice .
所以 我 将要 让 这 公主 知道 它 经过 方法 的 一个 技巧 .

所以我会用计让公主知道这件事。

- [səʊ][ai] [pəˈsweɪdɪd] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈfeləʊ] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ,
' So I persuaded a handsome fellow , who was an intimate friend of mine ,
- 所以 我 被说服 一个 英俊的 同伴 , WHO 曾是 一个 亲密的 朋友 的 矿 ,

于是我劝说了一位英俊的男子，他也是我的一位密友。

[tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi][mæd] ,
to come near the palace , and pretend to be mad ,
到 来 靠近 这 宫殿 , 和 假装 到 是 疯狂的 ,

靠近宫殿，假装疯癫，

[ænd; ənd][ai] [əˈreɪndʒd] [wɪð] [hɪm] [bɪˈfɔːhænd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪˈheɪv] .
and I arranged with him beforehand how he was to behave .
和 我 安排 和 他 预先 如何 他 曾是 到 表现 .

我事先和他商定好了他的行为方式。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] ,
Now he was seen a long way off by the princes ,
现在 他 曾是 已见 一个 长的 方式 离开 经过 这 王子们 ,

现在，王子们远远地就看到了他。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈrəʊmɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɑːnsɪŋ] ,
as he was roaming about singing and dancing ,
作为 他 曾是 漫游 关于 歌唱 和 跳舞 ,

他一边四处游荡，一边唱歌跳舞，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɪm] [brɔːt] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [tuː; tə] [meɪk] [geɪm] [ɒv; əv] [hɪm] .
and they had him brought into their presence to make game of him .
和 他们 有 他 带来 进入 他们的 在场 到 制作 游戏 的 他 .

他们把他带到他们面前，想戏弄他。

[ðen] - [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪm] [brɔːt] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk]['ɪntuː]
Then Hansávalí saw him , and had him brought by way of a joke into
然后 - 锯 他 , 和 有 他 带来 经过 方式 的 一个 开玩笑 进入
[hɜː(r); hə(r)]['baʊə(r)] ,
her bower ,
她 凉亭 ,

汉萨瓦利看见了他，便开玩笑地把他带到了自己的闺房里。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] ['peɪntɪd] [ðeə(r)] ,
and , when he saw the picture of you , which I had painted there ,
和 , 什么时候 他 锯 这 图片 的 你 , 哪个 我 有 绘 那里 ,

当他看到我在那里画的你的画像时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪz] [juː; jʊ] , ['seɪɪŋ] , - [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] - ,
he began to praise you , saying , ' I am fortunate in beholding this Kamalákara ,
他 开始 到 称赞 你 , 说 , - 我 是 幸运 在 凝视 这 - ,
[huː] [ɪz] ,
who is ,
WHO 是 ,

他开始赞美你，说：“我有幸见到这位卡玛拉卡拉，他就是……”

[laɪk] - , [æn; ən] ['endləs] [stɔː(r)][ɒv; əv] ['vɜːtjuːz] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊtəs]
like Vishṇu , an endless store of virtues , with his hand marked with the lotus
喜欢 - , 一个 无尽的 店铺 的 美德 , 和 他的 手 标记 和 这 莲花
[ænd; ənd] [kɒntʃ] ,
and conch ,
和 海螺 ,

如同毗湿奴一般，拥有无穷的美德，他的手上绘有莲花和海螺图案。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .
the object of the favour of the goddess of Fortune .
这 目的 的 这 偏爱 的 这 女神 的 财富 .

受命运女神眷顾的对象。

- [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜːd] [hɪm] ['sɪŋɪŋ] [sʌtʃ] [sɔːŋz] , [æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]
' When the princess heard him singing such songs , as he danced , she said to
- 什么时候 这 公主 听到 他 歌唱 这样的 歌曲 , 作为 他 跳舞 , 她 说 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

“公主听见他边跳舞边唱着这样的歌，就对我说：

- [wɒt] [dʌz] [ðɪs] ['feləʊ] [miːn] ?
' What does this fellow mean ?
- 什么 做 这 同伴 意思是 ?

“这家伙是什么意思？”

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['peɪntɪd] [hɪə(r)] ?
Who is it that you have painted here ?
WHO 是 它 那 你 有 绘 这里 ?

你画的是谁?

- [wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [pəˈsɪstəntli] , [ai] [sed] , - [ðɪs] [mæd] [ˈfeləʊ] [mʌst; məst][hæv; həv]
' When she asked me this persistently , I said , ' This mad fellow must have
- 什么时候 她 问 我 这 持续地 , 我 说 , - 这 疯狂的 同伴 必须 有
[ˈpriːviəsli] [siːn] [ðɪs] [prɪns] ,
previously seen this prince ,
之前 已见 这 王子 ,

“当她反复问我这个问题时，我说：‘这个疯子以前一定见过这位王子，’”

[huːm] [ai][hæv; həv] [ˈpeɪntɪd] [hɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪˈɡɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbjuːti] .
whom I have painted here out of regard for his beauty .
谁 我 有 绘 这里 出去 的 看待 为了 他的 美丽 .

我出于对他的俊美的敬意，将他画了下来。

- [ænd; ənd] [ðen] [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][jɔː(r); jə(r)]
' And then I told her your name , and described to her your
- 和 然后 我 讲述 她 你的 姓名 , 和 描述 到 她 你的
[ɡʊd] [ˈkwɒlətiz] .
good qualities .
好的 品质 .

然后我告诉她你的名字，并向她描述了你的优点。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [triː] [ɒv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [ɡruː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] - ,
Then the young tree of passion grew up in the heart of Hansávalí ,
然后 这 年轻的 树 的 热情 生长 向上 在 这 心 的 - ,

然后，一棵充满激情的幼树在汉萨瓦利的中心地带茁壮成长。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈɪrɪɡeɪtɪd; ˈɪrəɡeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌəʊvəˈfləʊɪŋ] [striːmz] [ɒv; əv] [ˈɡʌʃɪŋ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
which was irrigated by the overflowing streams of gushing love for you
哪个 曾是 灌溉 经过 这 溢出 溪流 的 喷薄 爱 为了 你
.
:
.

那是被对你奔涌而出的浓浓爱意所滋养的。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ] [ɒn] ,
Then the king her father came and saw what was going on ,
然后 这 国王 她 父亲 来了 和 锯 什么 曾是 去 在 ,

这时，她的父亲国王来了，看到了眼前发生的一切。

[ænd; ənd][ɪn] [rɒθ] [hæd; həd][ðə; ði] [prɪˈtendɪd] [ˈmædmən] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈdɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd][maɪˈself] ,
and in wrath had the pretended madman , who was dancing , and myself ,
和 在 愤怒 有 这 假装 狂人 , WHO 曾是 跳舞 , 和 我 ,
[bəuθ] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .
both turned out of doors .
两个都 转向 出去 的 门 .

于是，那个假装疯癫、正在跳舞的人，和我一起被愤怒地赶出了门外。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pain] [əˈweɪ] [-]
After that she pined away [159]
后 那 她 松开 离开 [-]

之后她就郁郁寡欢了[159]

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [wɪð] [ˈlɒŋɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ðæt] ,
day by day with longing , and was reduced to such a state that ,
天 经过 天 和 渴望 , 和 曾是 减少 到 这样的 一个 状态 那 ,

日复一日，他都饱受思念之苦，以至于他变得如此绝望，

[laɪk] [ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [weɪn] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈəʊnli][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] [left] .
like a streak of the moon during the wane , she had only her beauty left .
喜欢 一个 条纹 的 这 月亮 期间 这 衰落 , 她 有 仅有的 她 美丽 左边 .

就像残月的一道光，她只剩下美貌了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv] - [ðæt] [dɪ'spelz]
And on the pretence of illness she went to a temple of Vishṇu that dispels
和 在 这 虚伪 的 疾病 她 去 到 一个 寺庙 的 - 那 驱散
[kə'læməti] ,
calamity ,
灾害 ,

她假装生病，去了毗湿奴神庙，据说那里可以驱除灾祸。

[ænd; ənd][səʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['sɒlətri] [laɪf] [baɪ][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]
and so managed to live a solitary life by the permission of her father
和 所以 管理 到 居住 一个 孤 生活 经过 这 允许 的 她 父亲
.
:
.

因此，在父亲的允许下，她得以过着独居生活。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn][juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)]
And being unable to sleep , owing to thinking on you , she could not endure
和 存在 无法 到 睡觉 , 欠款 到 思维 在 你 , 她 可以 不是 忍受
[ðə; ði]['kruːəl] ['muːnlaɪt] ,
the cruel moonlight ,
这 残忍的 月光 ,

由于满脑子都是你，她无法入睡，也无法忍受残酷的月光。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ['ɪɡnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
and remained there ignorant of the changes of day and night .
和 剩余 那里 无知 的 这 变化 的 天 和 夜晚 .

并且一直待在那里，对昼夜交替一无所知。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː][wʌn] [deɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [ðeə(r)] ,
Then she saw me one day from a window , as I was entering there ,
然后 她 锯 我 一 天 从 一个 窗户 , 作为 我 曾是 进入 那里 ,

有一天，我走进去的时候，她从窗户里看到了我。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sʌmənd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['ɒnəd] [ˌem 'iː] [rɪ'spektfəli] [wɪð] [dresɪz] [ænd; ənd]
and she summoned me , and honoured me respectfully with dresses and
和 她 被召唤 我 , 和 荣幸 我 尊敬 和 连衣裙 和
['ɔːrnəmənts] . [naɪn]
ornaments . 9
装饰品 . 9

她召见了我，并以盛装和饰品恭敬地款待了我。9

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] [aʊt] ,
And then I went out ,
和 然后 我 去 出去 ,

然后我就出去了，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðɪs] ['stænzə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv]
and saw this stanza which I have repeated to you written on the border of
和 锯 这 诗节 哪个 我 有 重复 到 你 书面 在 这 边界 的
[ə; eɪ] ['ɡɑːmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][ˌem 'iː] :
a garment that she had given me :
一个 服装 那 她 有 给定 我 :

我看到她送给我的一件衣服的边缘上写着这首我刚才复述给你听的诗句：

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'ɡen] ; - [weə(r)] [kæn; kən][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [swɒnz] [əb'teɪn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]
hear it again ; ' Where can the row of swans obtain satisfaction , until it
听到 它 再次 ; - 在哪里 能 这 排 的 天鹅 获得 满意 , 直到 它
['riːtʃɪz] [ðə; ði]['ləʊtəs] - [bed] ,
reaches the lotus - bed ,
到达 这 莲花 - 床 ,

再听一遍：“天鹅群要到哪里才能感到满足，直到它们到达莲蓬床？”

[raʊnd] [wɪtʃ] [sɪŋz] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['meni] ['nɔɪzi] [bɝdz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['ləʊtəs] -
round which sings a host of many noisy birds delighted at obtaining the lotus -
圆形的 哪个 唱歌 一个 主持人 的 许多 嘈杂 鸟类 高兴极了 在 获得 这 莲花 -
['flaʊə(r)] .
flower .
花 .

周围有许多喧闹的鸟儿欢快地歌唱，它们为得到莲花而高兴。

- [ænd; ənd] [wen] [ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [njuː] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] ,
' And when I read it , I knew for certain how she felt towards you ,
- 和 什么时候 我 读 它 , 我 知道 为了 肯定 如何 她 毛毡 向 你 ,

“当我读到那篇文章时，我立刻明白了她对你的感觉。”

[ænd; ənd][ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ri'sait] [ðə; ði]['stænzə][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] ,
and I came here to inform you and recited the stanza in your presence ,
和 我 来了 这里 到 通知 你 和 背诵 这 诗节 在 你的 在场 ,

我来到这里是为了告知你们此事，并在你们面前吟诵了这首诗。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ðə; ði]['stænzə] .
and here is the garment on which she wrote the stanza .
和 这里 是 这 服装 在 哪个 她 写道 这 诗节 .

这就是她写下这首诗的那件衣服。

” [wen] - [hɜːd] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['stænzə] , [hiː; hi]
” When Kamalákara heard the speech of the bard , and saw the stanza , he
” 什么时候 - 听到 这 演讲 的 这 诗人 , 和 锯 这 诗节 , 他
[dʒɔi] [ɪk'siːdɪŋli] ,
joyed exceedingly ,
喜悦 非常 ,

“当卡玛拉卡拉听到吟游诗人的讲话，看到诗句时，他欣喜若狂。”

['θɪŋkɪŋ] [ɒn] - , [huː] [hæd; həd] ['entəd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [hiː; hi] [njuː] [nɒt] ['weðə(r)] [baɪ] [aɪ]
thinking on Hansávalí , who had entered his heart , he knew not whether by eye
思维 在 - , WHO 有 进入 他的 心 , 他 知道 不是 无论 经过 眼睛
[ɔː(r)][ɪə(r)] .
or ear .
或者 耳朵 .

他想起了汉萨瓦利，那个已经走进他心里的人，他不知道是通过眼睛还是耳朵。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ,
Now it happened that ,
现在 它 发生 那 ,

现在事情就是这样，

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wɪð] ['iːgə(r)] ['lɒŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [miːnz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðɪs]
while he was thinking with eager longing about the best means of obtaining this
尽管 他 曾是 思维 和 渴望的 渴望 关于 这 最好的 方法 的 获得 这
[ˌprɪn'ses] ,
princess ,
公主 ,

当他满怀渴望地思考着如何才能得到这位公主时，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['sʌmənd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ [maɪ] [sʌn] ,
his father summoned him and said to him ; “ My son ,
他的 父亲 被召唤 他 和 说 到 他 ; “ 我的 儿子 ,

他父亲把他叫来，对他说：“我的儿子，

[ʌn'entəˌpraɪzɪŋ] [kɪŋz] ['perɪʃ] [laɪk] [sneɪks] [ə'restɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːm] ,
unenterprising kings perish like snakes arrested by a charm ,
缺乏进取心的 国王 沦 喜欢 蛇 被捕 经过 一个 魅力 ,

不思进取的君王如同被符咒束缚的蛇一般灭亡。

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [kɪŋz] [raɪz] [ʌp] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌns] ['perɪʃt] ?
and how can kings rise up again when they have once perished ?
和 如何 能 国王 上升 向上 再次 什么时候 他们 有 一次 遇难 ?

君王既已灭亡，又怎能再次崛起?

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['pleʒəz] ,
But you have been addicted to pleasures ,
但 你 有 到过 上瘾 到 快乐 ,

但你却沉迷于享乐。

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['eni] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and up to the present time you have not been visited by any longing for
和 向上 到 这 展示 时间 你 有 不是 到过 到访 经过 任何 渴望 为了
['kɒŋkwest] ;
conquest ;
征服 ;

直到现在，你还没有产生过征服的欲望;

[səʊ] [ə'raʊz] [jɔː'self] , [ænd; ənd] [flɪŋ] [ɒf] [sləʊθ] ;
so arouse yourself , and fling off sloth ;
所以 引起 你自己 , 和 一扔 离开 树懒 ;

所以，振作起来，摒弃懒惰吧!

[əd'vɑːns] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [ðæt] ['enəmi] [ɒv; əv] [maɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌŋgə] ,
advance and conquer that enemy of mine the king of Anga ,
进步 和 征服 那 敌人 的 矿 这 国王 的 安加 ,

进军并征服我的敌人安加国王!

[huː] [hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] [ɒn] [æn; ən] ['entəpraɪz] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl]
who has left his own country on an enterprise against me , and I will
WHO 有 左边 他的 自己的 国家 在 一个 企业 反对 我 , 和 我 将要
[rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] .
remain at home .
保持 在 家 .

他为了对抗我而离开自己的国家，而我将留在家里。

[wen] [ðə; ði] [breɪv] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['entəpraɪz] ,
When the brave Kamalákara heard this , he agreed to undertake the enterprise ,
什么时候 这 勇敢的 - 听到 这 , 他 同意 到 承担 这 企业 ,

勇敢的卡玛拉卡拉听到这个消息后，同意承担这项任务。

['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['mɑːrtʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
being desirous of marching towards the country of his beloved .
存在 渴望 的 行军 向 这 国家 的 他的 心爱 .

渴望向他心爱之人的祖国进军。

[ðen] [hiː; hi] [set] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ə'saɪnd] [hɪm] ,
Then he set out with the forces which his father assigned him ,
然后 他 放 出去 和 这 力量 哪个 他的 父亲 分配 他 ,

然后他率领父亲指派的部队出发了。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ['tremb(ə)l] .
making the earth and the hearts of his enemies tremble .
制作 这 地球 和 这 心 的 他的 敌人 颤抖 .

使大地和敌人的心都为之颤抖。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [riːtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['maːtʃiz] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌŋgə] ,
And he reached in a few marches the army of the king of Anga ,
和 他 达到 在 一个 很少 游行 这 军队 的 这 国王 的 安加 ,

他只走了几步路就赶到了安加国王的军队。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [prɪns] [tɜːnd] [raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] , [hiː; hi] [fɔːt] [wɪð]
and when that prince turned round to make a counter - attack , he fought with
和 什么时候 那 王子 转向 圆形的 到 制作 一个 柜台 - 攻击 , 他 战斗 和
[hɪm] .
him .
他 .

当那位王子转身反击时，他与王子交战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] ['hɪərəʊ][dræŋk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [æz; əz] [ə'gɑːstiə] [dɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
And the brave hero drank up his army , as Agastya did the water of the
和 这 勇敢的 英雄 喝 向上 他的 军队 , 作为 阿格斯蒂亚 做过 这 水 的 这
[siː] ,
sea ,
海 ,

这位勇敢的英雄像阿伽斯提亚饮尽海水一样，将他的军队全部吞噬。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [vɪk'tɔːriəs] , ['kæptʃəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'laɪv] .
and being victorious , captured the king alive .
和 存在 胜利者 , 捕获 这 国王 活 .

最终取得胜利，活捉了国王。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ðæt] ['enəmi] [ɪn] [tʃeɪnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
And he sent that enemy in chains to his father ,
和 他 发送 那 敌人 在 链条 到 他的 父亲 ,

他把那个敌人用锁链锁着，送到了他父亲那里。

[kə'mɪtɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['wɔːdə(r)][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)] ,
committing him to the care of the principal warder in accordance with a letter ,
提交 他 到 这 关心 的 这 主要的 看守 在 根据 和 一个 信 ,

根据一封信函，将他交由首席狱警照管。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] [wɪð] [hɪm] .
which he sent with him .
哪个 他 发送 和 他 .

他随身携带的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kə'mɪʃənd] [ðə; ði]['wɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv]
But he commissioned the warder to give the following message by word of
但 他 委托 这 看守 到 给 这 下列的 信息 经过 单词 的
[maʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
mouth to the king ,
嘴 到 这 国王 ,

但他委派狱卒以口述方式将以下信息传达给国王：

“ [aɪ] [naʊ] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] , [maɪ]['fɑːðə(r)] , [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ['ʌðə(r)] ['enəmɪz] .
“ I now leave this place , my father , to conquer other enemies .
“ 我 现在 离开 这 地方 , 我的 父亲 , 到 征服 其他 敌人 .

“父亲，我现在要离开这里去征服其他敌人了。”

” [səʊ][hiː; hi] [went] [ɒn] ['kɒŋkə] ['ʌðə(r)] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɔːg'mentɪd] [baɪ]
” So he went on conquering other enemies , and with his army augmented by
” 所以 他 去 在 征服 其他 敌人 , 和 和 他的 军队 增强 经过
[ðeə(r)] ['fɔːsɪz] ,
their forces ,
他们的 力量 ,

于是他继续征服其他敌人，他的军队也得到了他们军队的扩充。

[hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - . [-]
he at last arrived in the vicinity of the city of Vidiśá . [160]
他 在 最后的 到达的 在 这 附近 的 这 城市 的 - . [-]

他最终到达了维迪沙城附近。[160]

[ænd; ənd] [in'kæmp] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sent] [æn; ən] [æm'bæsədə(r)] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv]
And encamping there he sent an ambassador to Meghamálin the father of
和 露营 那里 他 发送 一个 大使 到 - 这 父亲 的
- ,
Hansávalí ,
- ,

他驻扎在那里，并派使者去见汉萨瓦利的父亲梅加马林。

[tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] .
to ask for her in marriage .
到 问 为了 她 在 婚姻 .

向她求婚。

[wen] [ðæt] [kɪŋ] [lɜːnt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [æm'bæsədə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] , [nɒt] [æz; əz] [æn; ən]
When that king learnt from the ambassador that he had come , not as an
什么时候 那 国王 学会了 从 这 大使 那 他 有 来 , 不是 作为 一个
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

当国王从使者口中得知他并非以敌人的身份前来时，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ] ['frendli] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn]
but for the sake of his daughter , he paid a friendly visit to him in
但 为了 这 清酒 的 他的 女儿 , 他 有薪酬的 一个 友好的 访问 到 他 在
['pɜːs(ə)n] .
person .
人 .

但为了女儿，他亲自友好地去探望了他。

[ðə; ði] [prɪns] ['welkəm] [hɪm] ; [ænd; ənd] - , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kɔmplimənt] [ðə; ði]
The prince welcomed him ; and Meghamálin , after he had complimented the
这 王子 欢迎 他 ; 和 - , 后 他 有 赞扬 这
[prɪns] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
prince , said to him ,
王子 , 说 到 他 ,

王子热情地接待了他；梅加马林恭维了王子一番后，对他说：

“ [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [mait]
“ Why did you take the trouble of coming in person about a business which might
“ 为什么 做过 你 拿 这 麻烦 的 未来 在 人 关于 一个 商业 哪个 可能
[hæv; həv] [biːn] [nɪ'gəʊʃieɪtid] [baɪ] [æn; ən] [æm'bæsədə(r)] ?
have been negotiated by an ambassador ?
有 到过 协商 经过 一个 大使 ?

“为什么你要亲自前来处理一件本可以由大使协商解决的事情呢？”

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [ðɪs] ['mærɪdʒ] ; [hɪə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
For I desire this marriage ; hear the reason .
为了 我 欲望 这 婚姻 ; 听到 这 原因 .

因为我渴望这桩婚事；请听我解释。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] - [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp]
Seeing that this Hansávalí was even in her childhood devoted to the worship
看到 那 这 - 曾是 甚至 在 她 童年 奉献 到 这 崇拜
[ɒv; əv] - ,
of Vishṇu ,
的 - ,

鉴于这位汉萨瓦利甚至在童年时期就虔诚地崇拜毗湿奴，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [freɪm] ['delɪkət] [æz; əz][ə; eɪ] - , [ai] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt]
and that she had a frame delicate as a śirísha , I became anxious about
和 那 她 有 一个 框架 精美的 作为 一个 - , 我 成为 焦虑的 关于
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

想到她身形纤弱如雪人，我便开始为她担忧。

[ænd; ənd] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] , - [huː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gɜːl] .
and kept saying to myself , ' Who will be a fitting husband for this girl .
和 保留 说 到 我 , - WHO 将要 是 一个 配件 丈夫 为了 这 女孩 .

我一直在想，“谁会是这个女孩的合适丈夫呢？”

- [ænd; ənd] , [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
' And , as I could not think of a suitable husband for her ,
- 和 , 作为 我 可以 不是 思考 的 一个 合适的 丈夫 为了 她 ,

“而且，由于我想不出适合她嫁的人选，

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [sliːp] [baɪ][maɪ][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd] [kən'træktɪd] [ə; eɪ]
I was deprived of sleep by my anxiety about the matter , and contracted a
我 曾是 被剥夺的 的 睡觉 经过 我的 焦虑 关于 这 事情 , 和 合同 一个
['vaɪələnt]['fiːvə(r)] .
violent fever .
暴力 发烧 .

我因焦虑此事而失眠，结果高烧不退。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'leɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] ['wəːʃip] [ænd; ənd] [pi'tiʃən] - , [ænd; ənd][wʌn]
And in order to allay it , I worshipped and petitioned Vishṇu , and one
和 在 命令 到 巷 它 , 我 崇拜 和 请愿 - , 和 一
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

为了平息这种痛苦，我虔诚地敬拜毗湿奴，并向他祈求。一天晚上，

[wen] [ai][wɒz; wəz]['əʊnli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][peɪn] ,
when I was only able to sleep a little on account of pain ,
什么时候 我 曾是 仅有的 有能力的 到 睡觉 一个 小的 在 帐户 的 疼痛 ,

当我因为疼痛只能睡一会儿的时候，

- [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , - [let] [ðæt] - ,
Vishṇu said to me in a dream , ' Let that Hansávalí ,
- 说 到 我 在 一个 梦 , - 让 那 - ,

毗湿奴在梦中对我说：“让汉萨瓦利……”

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'træktɪd] [ðɪs] ['fiːvə(r)] , [tʌtʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd]
on account of whom you have contracted this fever , touch you with her hand
在 帐户 的 谁 你 有 合同 这 发烧 , 触碰 你 和 她 手
, [maɪ] [sʌn] ,
, my son ,
, 我的 儿子 ,

我的孩子，你染上这热病就是因为她，请用她的手触摸你吧。

[ðen] [jɔː(r); jə(r)]['fiːvə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə'lei] .
then your fever will be allayed .
然后 你的 发烧 将要 是 缓解 .

这样你的烧就会退了。

[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	[ɪz]	[səʊ]	['həʊli]	[frɒm; frəm]	[w'ɜːʃɪpɪŋ]	[ˌem 'iː]	,	[ðæt]	[wen'evə(r)]	[ʃiː; ʃi]	['tʌtʃɪz]	['eni]	[wʌn]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	,
For	**her**	**hand**	**is**	**so**	**holy**	**from**	**worshipping**	**me**	**,**	**that**	**whenever**	**she**	**touches**	**any**	**one**	**with**	**it**	**,**
为了	她	手	是	所以	圣	从	崇拜	我	，	那	每当	她	触摸	任何	一	和	它	，

因为她的手因敬拜我而变得如此圣洁，以至于每当她用这只手触摸任何人时，

[hɪz; ɪz]	['fiːvə(r)]	,	['iːv(ə)n]	[ðəʊ]	[ɪn'kjʊərəbl]	,	[wɪl]	['sɜːt(ə)nli]	[pɑːs]	[ə'weɪ]	.
his	**fever**	**,**	**even**	**though**	**incurable**	**,**	**will**	**certainly**	**pass**	**away**	**.**
他的	发烧	，	甚至	尽管	不治之症	，	将要	当然	经过	离开	.

他的高烧虽然无法治愈，但肯定会消退。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[niːd]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[æŋ'zaɪəti]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	['mærɪdʒ]	,
And	**you**	**need**	**have**	**no**	**more**	**anxiety**	**about**	**her**	**marriage**	**,**
和	你	需要	有	不	更多的	焦虑	关于	她	婚姻	，

你无需再为她的婚姻担忧了。

[sɪns]	[prɪns]	-	[ɪz]	['destɪnd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	.
since	**prince**	**Kamalákara**	**is**	**destined**	**to**	**be**	**her**	**husband**	**.**
自从	王子	-	是	注定	到	是	她	丈夫	.

因为卡玛拉卡拉王子注定要成为她的丈夫。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[ɪn'djʊə(r)]	[sʌm; səm]	['mɪzəri]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[taɪm]	.
But	**she**	**will**	**endure**	**some**	**misery**	**for**	**a**	**short**	**time**	**.**
但	她	将要	忍受	一些	苦难	为了	一个	短的	时间	.

但她将短暂地忍受一些痛苦。

-	[wen]	[ai]	[hæd; həd]	[biːn]	[ðʌs]	[ɪn'strʌktɪd]	[baɪ]	-	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	,
'	**When**	**I**	**had**	**been**	**thus**	**instructed**	**by**	**Vishṇu**	**in**	**a**	**dream**	**,**
-	什么时候	我	有	到过	因此	指示	经过	-	在	一个	梦	，

“当我在梦中得到毗湿奴的这样指示后，

[ai]	[wəʊk]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	.
I	**woke**	**up**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**night**	**.**
我	觉醒	向上	在	这	结尾	的	这	夜晚	.

我半夜醒了过来。

[ðen]	[maɪ]	['fiːvə(r)]	[wɒz; wəz]	[rɪ'muːvd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[tʌtʃ]	[ɒv; əv]	-	[hænd]	.
Then	**my**	**fever**	**was**	**removed**	**by**	**the**	**touch**	**of**	**Hansávalí's**	**hand**	**.**
然后	我的	发烧	曾是	已移除	经过	这	触碰	的	-	手	.

然后，汉萨瓦利的手一碰，我的烧就退了。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ðə; ði]	['juːniən]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	[tuː]	[ɪz]	[ə'pɔɪntɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒd]	.
And	**so**	**the**	**union**	**of**	**you**	**two**	**is**	**appointed**	**by**	**the**	**god**	**.**
和	所以	这	联盟	的	你	二	是	任命	经过	这	上帝	.

因此，你们二人的结合是神明的旨意。

[ə'kɔːdɪŋli]	[ai]	[bɪ'stəʊ]	[ɒn]	[juː; jʊ]	-	.
Accordingly	**I**	**bestow**	**on**	**you**	**Hansávalí**	**.**
因此	我	赐给	在	你	-	.

因此，我赐予你汉萨瓦利。

”	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,
”	**When**	**he**	**had**	**said**	**this**	**,**
”	什么时候	他	有	说	这	，

“他说完这番话时，

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['məʊmənt] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
he had an auspicious moment fixed for the marriage and returned to
他 有 一个 吉祥 片刻 固定的 为了 这 婚姻 和 返回 到
[hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] .
his capital .
他的 首都 .

他选定了一个吉时结婚，然后返回了都城。

[ðeə(r)] [hiː; hi][təʊld][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [wen] - [hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
There he told all that he had done , and when Hansávalí had heard it ,
那里 他 讲述 全部 那 他 有 完毕 , 和 什么时候 - 有 听到 它 ,

他把所做的一切都告诉了汉萨瓦利，汉萨瓦利听后，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnfɪ'dænt] , [nemd] - ,
she said in secret to her confidante , named Kanakamanjarí ,
她 说 在 秘密 到 她 知己 , 命名 - ,

她私下对她的知己卡纳卡曼贾里说：

" [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] ['weðə(r)] [ðæt] [prɪns] , [tuː; tə] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə]
" Go and see with your own eyes whether that prince , to whom I am to
" 去 和 看 和 你的 自己的 眼睛 无论 那 王子 , 到 谁 我 是 到
[biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
be given ,
是 给定 ,

“你去亲眼看看，那将要赐给我的王子，是否真的如此。”

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hiː; hi] , [huː] , [wen] ['peɪntɪd] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ɑːtɪst] , ['kæptɪveɪtɪd] [maɪ] [hɑːt] .
is the same as he , who , when painted here by the artist , captivated my heart .
是 这 相同的 作为 他 , WHO , 什么时候 绘 这里 经过 这 艺术家 , 着迷 我的 心 .

和他一样，这位画家笔下的他，深深地打动了我的心。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [meɪ] [wɪʃ] , [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,
For it is just possible that my father may wish , out of fear ,
为了 它 是 只是 可能的 那 我的 父亲 可能 希望 , 出去 的 害怕 ,

因为我父亲或许会出于恐惧而希望，

[tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] [ɒn][sʌm; səm] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
to bestow me as a gift on some prince of the same name ,
到 赐给 我 作为 一个 礼物 在 一些 王子 的 这 相同的 姓名 ,

将我作为礼物赠予一位同名的王子。

[ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi] .
that has come here with an army .
那 有 来 这里 和 一个 军队 .

他们带着军队来到这里。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [sent] [ɒf] - , ['æktɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
" With these words she sent off Kanakamanjarí , acting in accordance with her own
" 和 这些 字 她 发送 离开 - , 表演 在 根据 和 她 自己的
[wɪl] ['əʊnli] .
will only .
将要 仅有的 .

“说完这些话，她便送走了卡纳卡曼贾里，完全是按照她自己的意愿行事。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnfɪ'dænt] , ['hævɪŋ] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'setɪk] , [wɪð]
And the confidante , having assumed the complete disguise of an ascetic , with
和 这 知己 , 拥有 假定 这 完全的 伪装 的 一个 苦行僧 , 和
['rəʊzəri][ɒv; əv] [ækʃə] [biːdz] ,
rosary of Aksha beads ,
念珠 的 阿克莎 珠子 ,

而那位知己，则完全装扮成苦行僧的模样，手持阿克沙念珠，

[dɪə(r)] - [skɪn] , [ænd; ənd] ['mætɪd] [heə(r)] , [went] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] [ðæt] [prɪns] , [ænd; ənd]
deer - skin , and matted hair , went to the camp of that prince , and
鹿 - 皮肤 , 和 哑光 头发 , 去 到 这 营 的 那 王子 , 和
['entəd] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,
entered introduced by his attendants ,
进入 介绍 经过 他的 服务员 ,

身披鹿皮、头发蓬乱的人来到那位王子的营地，由他的随从引荐进入。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [hɪm] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][gɒd] [ðæt] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wepən] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and beheld him looking like the god that presides over the weapon with which the
和 观看 他 寻找 喜欢 这 上帝 那 主持 超过 这 武器 和 哪个 这
[gɒd][ɒv; əv] [lʌv] ['kɒŋkəz] [ðə; ði] [wɜːld] .
god of love conquers the world .
上帝 的 爱 征服者 这 世界 .

只见他看起来就像掌管爱神征服世界的武器的神明。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['bjuːti] ,
And her heart was fascinated by his beauty ,
和 她 心 曾是 着迷 经过 他的 美丽 ,

她被他的俊美深深吸引。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['məʊmənt] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [prə'faʊnd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
and she remained a moment looking as if she were in profound meditation .
和 她 剩余 一个 片刻 寻找 作为 如果 她 是 在 深刻的 冥想 .

她伫立片刻，仿佛陷入了沉思。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , " [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðɪs]
And full of longing she said to herself , " If I am not united with this
和 满的 的 渴望 她 说 到 她自己 , " 如果 我 是 不是 团结的 和 这
['tʃɑːmɪŋ] [prɪns] ,
charming prince ,
迷人 王子 ,

她满怀渴望地对自己说："如果我不能和这位英俊的王子在一起，

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [veɪn] .
I shall have been born in vain .
我 将 有 到过 出生 在 徒劳 .

我此生将毫无意义。

[səʊ][ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['nesəsəri] [steps] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] , [wɒt'evə(r)] ['kʌmz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
So I will take the necessary steps to ensure that , whatever comes of it .
所以 我 将要 拿 这 必要的 步骤 到 确保 那 , 任何 来 的 它 .

因此，我将采取必要措施，确保无论结果如何。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [-]
" Then she went up to [161]
" 然后 她 去 向上 到 [-]

然后她上去了[161]

[hɪm] ,
him ,
他 ,

他，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] [ə; eɪ]['dʒuːəl] ,
and gave him her blessing , and bestowed on him a jewel ,
和 给予 他 她 祝福 , 和 授予 在 他 一个 宝石 ,

她祝福了他，并送给他一件珠宝。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][dʒem] [pə'laɪtli] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
and he received the gem politely and sat down ; then she said to him ,
和 他 已收到 这 宝石 礼貌地 和 卫星 向下 ; 然后 她 说 到 他 ,

他礼貌地接过宝石，坐了下来；然后她对他说：

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['dʒuːəl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] ['prɒpətiz] ['testɪd] .
“ This is an excellent jewel of which I have often seen the properties tested .
“ 这 是 一个 出色的 宝石 的 哪个 我 有 经常 已见 这 特性 测试 .

“这是一颗品质极佳的宝石，我曾多次亲眼目睹它的性能测试结果。”

[baɪ] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd][juː; jʊ][kæn; kən]['rendə(r)] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ðə; ði] [best] ['wepən] [ɒv; əv]
By holding it in your hand you can render ineffectual the best weapon of
经过 保持 它 在 你的 手 你 能 使成为 无效 这 最好的 武器 的
[jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] .
your enemy .
你的 敌人 .

只要把它握在手中，你就能使敌人最强大的武器失效。

[ænd; ənd][ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['eksələns] ,
And I give it you out of regard for your excellence ,
和 我 给 它 你 出去 的 看待 为了 你的 卓越 ,

我把它送给你，是出于对你卓越能力的敬意。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] , [prɪns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] .
for it is not of so much use to me , prince , as it is to you .
为了 它 是 不是 的 所以 很多 使用 到 我 , 王子 , 作为 它 是 到 你 .

王子殿下，它对我而言并没有那么大的用处，远不如对您那么重要。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
” When she said this , the prince began to speak to her , but she
” 什么时候 她 说 这 , 这 王子 开始 到 说话 到 她 , 但 她
[fə'bæd; fə'beɪd][hɪm] ,
forbade him ,
禁止 他 ,

“她说完这话后，王子便要和她说话，但她禁止他开口。”

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [vau] [æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]
on the ground that she had vowed an exclusive devotion to the life of a
在 这 地面 那 她 有 发誓 一个 独家的 虔诚 到 这 生活 的 一个
['begə(r)] ,
beggar ,
乞丐 ,

理由是她发誓要终生只做乞丐。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [ðens] .
and departed thence .
和 已离开 因此 .

然后离开。

[ðen] [ʃiː; ʃi][leɪd] [ə'saɪd][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] , [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['daʊnkɑːst]
Then she laid aside the dress of a female ascetic , and assumed a downcast
然后 她 铺设 旁边 这 裙子 的 一个 女性 苦行僧 , 和 假定 一个 沮丧
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪs] ,
expression of face ,
表达 的 脸 ,

然后她脱下女苦行僧的装束，脸上露出沮丧的神情。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [wen] ['kwestʃənd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
and went into the presence of Hansávalí , and when questioned by her ,
和 去 进入 这 在场 的 - , 和 什么时候 被质问 经过 她 ,
[meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fɔːls] ['steɪtmənt] ;
made the following false statement ;
制成 这 下列的 错误的 陈述 ;

他来到汉萨瓦利面前，当汉萨瓦利询问他时，他作出了如下虚假陈述；

“ [ai][mʌst; məst] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['siːkrət] ,
“ I must out of love for you reveal the king's secret ,
“ 我 必须 出去 的 爱 为了 你 揭示 这 国王的 秘密 ，
“出于对你的爱，我必须揭露国王的秘密，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'siːld] .
although it is a matter which ought to be concealed .
虽然 它 是 一个 事情 哪个 应该 到 是 暗 .
虽然这件事本应保密。

[wen] [ai] [went] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] ,
When I went from here to the camp of the prince dressed as a female ascetic ,
什么时候 我 去 从 这里 到 这 营 的 这 王子 穿着 作为 一个 女性 苦行僧 ，
当我乔装成女苦行僧，从这里前往王子的营地时，

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
a man came up to me of his own accord and said in a low voice ,
一个 男人 来了 向上 到 我 的 他的 自己的 符合 和 说 在 一个 低的 嗓音 ，
一个男人主动走到我跟前，低声说道：

- ['revərənd] ['mædəm] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [raɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['eksɔːsaiz] ['diːmənz] ?
' Reverend madam , do you know the rites for exorcising demons ?
- 牧师 女士 ， 做 你 知道 这 仪式 为了 驱魔 恶魔 ？
“牧师夫人，您知道驱魔的仪式吗？”

- [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] , [ai] [sed] [tuː; tə][hɪm] , ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːdə(r)] ,
' When I heard that , I said to him , looking upon him as the warder ,
- 什么时候 我 听到 那 ， 我 说 到 他 ， 寻找 之上 他 作为 这 看守 ，
“我听到这话，就看着狱卒，对他说：”

- [ai] [nəʊ] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] .
' I know them very well .
- 我 知道 他们 非常 出色地 .
我非常了解他们。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
This is a trifling matter for me .
这 是 一个 琐事 事情 为了 我 .
对我来说，这只是件小事。

- [ðen] [ai][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] [prɪns] - .
' Then I was immediately introduced into the presence of that prince Kamalákara .
- 然后 我 曾是 立即地 介绍 进入 这 在场 的 那 王子 - .
“然后我立刻被引荐给了卡玛拉卡拉王子。”

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [hɪm] ['kraʊtʃɪŋ] , [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ]['diːmən] , ['hævɪŋ] [hɔːnz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
And I saw him crouching , possessed by a demon , having horns on his head ,
和 我 锯 他 蹲伏 ， 拥有 经过 一个 恶魔 ， 拥有 角 在 他的 头 ，
我看见他蹲着，被恶魔附身，头上长出了角。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm] ;
and his attendants were trying to restrain him ;
和 他的 服务员 是 尝试 到 抑制 他 ；
他的随从们正试图阻止他；

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːbs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌtælɪz'mænɪk]['dʒuːəl][ɒn] [hɪm] .
besides he had herbs and a talismanic jewel on him .
除了 他 有 草药 和 一个 护身符 宝石 在 他 .
此外，他身上还带着草药和护身符宝石。

[ai] [pə'fɔːmd] ['sɜːt(ə)n] [prɪ'tendɪd] ['serɪmənɪz] [tuː; tə] [ə'vɜːt] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] , ['seɪɪŋ] ,

I performed certain pretended ceremonies to avert evil , and went out immediately , saying ,

我 执行 肯定 假装 仪式 到 避免 邪恶的 , 和 去 出去 立即地 , 说 ,

我假装举行了一些仪式来辟邪，然后立刻出去了，边走边说：

- [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

' To - morrow I will come and take away his affliction .

- 到 - 明天 我 将要 来 和 拿 离开 他的 痛苦 .

“明天我必来，带走他的痛苦。”

- [ə'kɔːdɪŋli] , ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [griːvd] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kə'læməti] ,

' Accordingly , being exceedingly grieved with the sight of such an unexpected calamity ,

- 因此 , 存在 非常 伤心 和 这 视线 的 这样的 一个 意外 灾害 ,

因此，看到如此突如其来的灾难，我感到无比悲痛，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ;

I have come here to tell you ;

我 有 来 这里 到 告诉 你 ;

我来这里是要告诉你们的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][nekst] .

it is for you to decide what you will do next .

它 是 为了 你 到 决定 什么 你 将要 做 下一个 .

接下来该怎么做，由你来决定。

” [wen] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] - [hɜːd] [ðɪs] [trʌmp] - [ʌp] [teɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] , ['terəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['θʌndəˌstrəʊk] ,

” When the unsuspecting Hansávalí heard this trumped - up tale of her maid's , terrible as a thunderstroke ,

” 什么时候 这 毫无戒心的 - 听到 这 胜出 - 向上 故事 的 她 女佣 , 糟糕的 作为 一个 雷击 ,

“当毫无戒心的汉萨瓦利听到她女仆编造的这个可怕的故事时，简直吓得魂飞魄散，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [spaɪt] [ɒv; əv] ['destəni] !

she was distracted and said to her , “ Out on the spite of destiny !

她 曾是 愣 和 说 到 她 , “ 出去 在 这 尽管如此 的 命运 !

她心不在焉地对她说：“尽管命运不公，还是出去吧！”

[ʃiː; ʃi] [brɪŋz] ['trʌb(ə)l] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hændiwɜːk] , ['iːv(ə)n] [wen] [fʊl] [ɒv; əv] ['eksələns] ;

she brings trouble on her handiwork , even when full of excellences ;

她 带来 麻烦 在 她 手工制品 , 甚至 什么时候 满的 的 卓越 ;

即使她的作品充满优点，她也会给自己的作品带来麻烦；

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [muːn] [ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][hɪm] [huː] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

indeed the spot on the moon is a disgrace to him who created it .

的确 这 点 在 这 月亮 是 一个 耻辱 到 他 WHO 创建 它 .

事实上，月球上的那个斑点对它的创造者来说是一种耻辱。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [prɪns] , [ai] [tʃəʊz] [hɪm][æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [siː] [hɪm] ,

As for this prince , I chose him as my husband , but I cannot see him ,

作为 为了 这 王子 , 我 选择 他 作为 我的 丈夫 , 但 我 不能 看 他 ,

至于这位王子，我已选定他为夫，但我却见不到他。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][daɪ][ɔː(r)][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)]['ɪntuː][sʌm; səm] ['fɒrɪst] .

so it is best for me to die or to retire into some forest .

所以 它 是 最好的 为了 我 到 死 或者 到 退休 进入 一些 森林 .

所以对我来说，最好的选择要么是死去，要么是隐居到森林里。

[səʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ai][hæd; həd][ˈbetə(r)][duː; də][ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
So tell me what I had better do in this matter .
所以 告诉 我 什么 我 有 更好的 做 在 这 事情 .

所以告诉我，在这件事上我最好怎么做。

” [wen] [ðə; ði] [ˈgaɪlləs] [ˈleɪdi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] - [ˈɑːnsə(r)d] , “ [hæv; həv]
” When the guileless lady said this , the treacherous Kanakamanjarí answered , “ Have
” 什么时候 这 朴实 女士 说 这 , 这 奸诈 - 回答 , “ 有
[sʌm; səm] [meɪd] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
some maid of yours ,
一些 女佣 的 你的 ,

“当那位天真无邪的女士说完这话时，奸诈的卡纳卡曼贾里回答说：‘让你的某个女仆......

[drest] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] , [ˈmærid] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə][sʌm; səm]
dressed in your clothes , married to him , and we will escape to some
穿着 在 你的 衣服 , 已婚 到 他 , 和 我们 将要 逃脱 到 一些
[pleɪs] [ɒv; əv][ˈrefjuːdʒ] ;
place of refuge ;
地方 的 避难所 ;

穿上你的衣服，嫁给他，然后我们逃到某个避难所；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [æt; ət] [ðæt]
for the people of the palace will be all in a state of excitement at that
为了 这 人们 的 这 宫殿 将要 是 全部 在 一个 状态 的 激动 在 那
[taɪm] .
time .
时间 .

那时宫里的人都会非常兴奋。

” [wen] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪkɪd] [ˌkɒnfɪˈdænt] ,
” When the princess heard that , she said to her wicked confidante ,
” 什么时候 这 公主 听到 那 , 她 说 到 她 邪恶 知己 ,

“公主听到这话，便对她那邪恶的密友说：

“ [ðen] [duː; də][juː; jʊ][pʊt] [ɒn][maɪ] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ˈmæri] [ðæt] [prɪns] ;
“ Then do you put on my clothes , and marry that prince ;
“ 然后 做 你 放 在 我的 衣服 , 和 结婚 那 王子 ;

“那么你就穿上我的衣服，嫁给那位王子吧；

[huː] [els] [ɪz][æz; əz] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz][juː; jʊ] ?
who else is as faithful to me as you ?
WHO 别的 是 作为 忠实 到 我 作为 你 ?

还有谁像你一样对我忠诚?

” [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] - [ˈɑːnsə(r)d] , “ [tʃɪə(r)] [ʌp] , [ai] [wɪl] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðɪs] [baɪ]
” The wicked Kanakamanjarí answered , “ Cheer up , I will manage to effect this by
” 这 邪恶 - 回答 , “ 欢呼 向上 , 我 将要 管理 到 影响 这 经过
[ə; eɪ][ˈstrætədʒəm] ,
a stratagem ,
一个 策略 ,

邪恶的卡纳卡曼贾里回答说：“振作起来，我会用计谋达成此事。”

[ˈhæpən] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wɒt] [meɪ] .
happen to me what may .
发生 到 我 什么 可能 .

无论发生什么，我都会接受。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ˈkɒmz] , [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][æz; əz][ai][dəˈrekt][juː; jʊ] . ” [-]
But when the time comes , you must do as I direct you . ” [162]
但 什么时候 这 时间 来 , 你 必须 做 作为 我 直接的 你 . ” [-]

但到时候，你必须按照我的指示去做。”[162]

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd][təʊld][æn; ən]
When she had consoled her with these words , she went and told an
什么时候 她 有 安慰 她 和 这些 字 , 她 去 和 讲述 一个
['ɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv] [hɜːz] ,
intimate friend of hers ,
亲密的 朋友 的 她的 ,

她用这些话安慰了她之后，就去告诉了她的一位密友。

[nemd] - , [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
named Aśokakarí , her secret object .
命名 - , 她 秘密 目的 .

名为阿索卡卡里，是她的秘密物品。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ['djʊərɪŋ] [θriː] [deɪz] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'spɒndɪŋ] - ,
And with her she waited during three days on the desponding Hansávalí ,
和 和 她 她 等待 期间 三 天 在 这 沮丧 - ,

她陪着她在令人沮丧的汉萨瓦利岛上等了三天。

[huː] [ə'griːd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['meʒəz] [tuː; tə][hiː; hi]['teɪkən] .
who agreed with them on the measures to he taken .
WHO 同意 和 他们 在 这 措施 到 他 已采取 .

他们同意采取这些措施。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] - [deɪ] [keɪm] , [ðə; ði] ['braɪdgruːm] - [ə'raɪvd] [æt; ət] [naɪt] ,
And when the wedding - day came , the bridegroom Kamalákara arrived at night ,
和 什么时候 这 婚礼 - 天 来了 , 这 新郎 - 到达的 在 夜晚 ,
[wɪð] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] ['elɪfənts] ,
with a train of elephants ,
和 一个 火车 的 大象 ,

婚礼当天，新郎卡马拉卡拉在夜里赶到，带着一队大象。

['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['fʊtˌmen] .
horses , and footmen .
马匹 , 和 侍从 .

马匹和步兵。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['fest(ə)l] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
While all the people of the palace were occupied with festal rejoicing ,
尽管 全部 这 人们 的 这 宫殿 是 占领 和 节日 欢欣鼓舞 ,
- ,
Kanakamanjarí ,
- ,

当宫廷里所有人都沉浸在节日的欢乐气氛中时，卡纳卡曼加里

['kiːpɪŋ] [baɪ][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪdz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , ['kwɪkli] [tʊk] - ['ɪntuː]
keeping by an artifice the other maids out of the way , quickly took Hansávalí into
保持 经过 一个 技巧 这 其他 女佣 出去 的 这 方式 , 迅速地 采取 - 进入
[hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] ,
her chamber ,
她 房间 ,

她巧妙地支开其他女仆，迅速将汉萨瓦利带进了自己的房间。

[ɒ'stensəbli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['dekɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [dres]
ostensibly for the purpose of decking her , and put the princess's dress
表面上 为了 这 目的 的 甲板 她 , 和 放 这 公主的 裙子
[ɒn] [hɜː'self] ,
on herself ,
在 她自己 ,

表面上是为了装扮她，并亲自穿上公主的裙子，

[ænd; ənd] [kləʊðd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dres]
and clothed her in the dress of Aśokakarí , and put her own dress
和 穿着衣服 她 在 这 裙子 的 - , 和 放 她 自己的 裙子
[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ə'kʌmplɪs] - ,
on her accomplice Aśokakarí ,
在 她 同案犯 - ,

她给阿育王穿上阿育王的衣服，又把自己的衣服给她的同伙阿育王穿上。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] , [sed] [tuː; tə] - ,
and when night came , said to Hansávalí ,
和 什么时候 夜晚 来了 , 说 到 - ,

夜幕降临时，他对汉萨瓦利说：

“ [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] ['əʊnli][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəz; kɒz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] [geɪt] [ɒv; əv]
“ If you go out only the distance of a cos from the western gate of
“ 如果 你 去 出去 仅有的 这 距离 的 一个 化学 从 这 西 门 的
[ðɪs] ['sɪti] ,
this city ,
这 城市 ,

“如果你从这座城市的西门出去一科斯的距离，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æn; ən][əʊld] ['hɒləʊ] - - [triː] .
you will find an old hollow Śalmali - tree .
你 将要 寻找 一个 老的 空洞的 - - 树 .

你会发现一棵古老的空心沙尔马利树。

[gəʊ][ænd; ənd] [haɪd] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'weɪt] [maɪ][ə'raɪv(ə)l] .
Go and hide inside it , and await my arrival .
去 和 隐藏 里面 它 , 和 等待 我的 到达 .

去躲在里面，等我来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] , [ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [kʌm] [ðeə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] .
And after the business is accomplished , I will certainly come there to you .
和 后 这 商业 是 完成 , 我 将要 当然 来 那里 到 你 .

事情办妥之后，我一定会去见你。

” [wen] - [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tretʃərəs] [frend] , [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] ,
” When Hansávalí heard these words of her treacherous friend , she agreed ,
” 什么时候 - 听到 这些 字 的 她 奸诈 朋友 , 她 同意 ,

“汉萨瓦利听到她那个奸诈的朋友说的这些话后，同意了。”

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'pɑːtmənts] [æt; ət] [naɪt] [klæd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] ,
and went out from the female apartments at night clad in her garments ,
和 去 出去 从 这 女性 公寓 在 夜晚 覆膜 在 她 服装 ,

她穿着自己的衣服，在夜里从女子公寓里出来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [aʊt] [ʌnpə'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['westən] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
and she passed out unperceived by the western gate of the city ,
和 她 通过了 出去 未被察觉的 经过 这 西 门 的 这 城市 ,

她昏倒在城西城门附近，无人察觉。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['braɪdˌgruːmz] [ə'tendənts] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
which was crowded with the bridegroom's attendants , and reached the foot of
哪个 曾是 挤 和 这 新郎的 服务员 , 和 达到 这 脚 的
[ðæt] - - [triː] .
that Śalmali - tree .
那 - - 树 .

那里挤满了新郎的伴郎伴娘，一直延伸到那棵沙尔马利树的树下。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [blæk] [wɪð] [θɪk] ['dɑːknəs] ,
But when she saw that the hollow of it was black with thick darkness ,
但 什么时候 她 锯 那 这 空洞的 的 它 曾是 黑色的 和 厚的 黑暗 ,

但当她看到空心部分漆黑一片时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] ['bænjən] - [triː] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
she was afraid to go into it , so she climbed up a banyan - tree near it .
她 曾是 害怕的 到 去 进入 它 , 所以 她 攀登 向上 一个 榕树 - 树 靠近 它 .

她不敢进去，于是爬上了附近的一棵榕树。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [liːvz] , ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
There she remained hidden by the leaves , watching for the arrival of her
那里 她 剩余 隐 经过 这 树叶 , 观看 为了 这 到达 的 她
['tretʃərəs] [frend] ,
treacherous friend ,
奸诈 朋友 ,

她躲在树叶后面，等待着那个奸诈朋友的到来。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [siː] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪləni] , ['biːɪŋ] [hɜː'self] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gaɪlləs] ['neɪtʃə(r)]
for she did not see through her villainy , being herself of a guileless nature
为了 她 做过 不是 看 通过 她 邪恶 , 存在 她自己 的 一个 朴实 自然
. -
. 10
. -

因为她天性单纯，所以没有看穿她的邪恶。10

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['məʊmənt] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [brɔːt]
In the palace meanwhile , the auspicious moment having arrived , the king brought
在 这 宫殿 同时 , 这 吉祥 片刻 拥有 到达的 , 这 国王 带来
- ,
Kanakamanjarí ,
- ,

与此同时，宫中，吉时已至，国王带来了卡纳卡曼加里。

[huː] [wɒz; wəz] [drest] [æz; əz] - , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['plætfɔːm] ,
who was dressed as Hansávalí , and placed her on the sacrificial platform ,
WHO 曾是 穿着 作为 - , 和 放置 她 在 这 献祭 平台 ,

他装扮成汉萨瓦利，把她放在祭祀台上。

[ænd; ənd] - ['mærid] [ðæt] [feə(r)] - [hjuːd] [meɪd] , [ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ]
and Kamalákara married that fair - hued maid , and on account of its being
和 - 已婚 那 公平的 - 有色 女佣 , 和 在 帐户 的 它是 存在
[naɪt] ['nəʊbədi] [dɪ'tektɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
night nobody detected her .
夜晚 无人 检测到 她 .

卡玛拉卡拉娶了那位肤色白皙的少女，由于当时是晚上，所以没有人发现她。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
And the moment the marriage was over ,
和 这 片刻 这 婚姻 曾是 超过 ,

婚姻结束后的那一刻，

[ðə; ði] [prɪns] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [kæmp][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [baɪ] [ðæt] [seɪm] ['westən] [geɪt]
the prince set out for his own camp at full speed by that same western gate
这 王子 放 出去 为了 他的 自己的 营 在 满的 速度 经过 那 相同的 西 门
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
of the city ,
的 这 城市 ,

王子从城西的那道城门出发，全速向自己的营地进发。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [prə'pɪʃəs] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm]
in order to gain the benefit of propitious constellations , and he took with him
在 命令 到 获得 这 益处 的 吉祥 星座 , 和 他 采取 和 他
[ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] - ,
the supposed Hansávalí ,
这 据称 - ,

为了借助吉星，他带上了所谓的汉萨瓦利。

[tə'geðə(r)] [wɪð] - , [huː] [wɒz; wəz] ['pəːsəneitɪŋ] - .
together with Aśokakarí , who was personating Kanakamanjarí .
一起 和 - , WHO 曾是 扮演 - .

与扮演 Kanakamanjarí 的 Aśokakarí 一起。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] [ðæt] - - [triː] ,
And as he went along , he came near that Śalmali - tree ,
和 作为 他 去 沿着 , 他 来了 靠近 那 - - 树 ,

他继续往前走，走到了那棵沙尔马利树附近，

[ɪn][ðə; ði] ['bænjən] - [triː] [nɪə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'siːld] - , [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ]
in the banyan - tree near which was concealed Hansávalí , who had been so
在 这 榕树 - 树 靠近 哪个 曾是 暗 - , WHO 有 到过 所以
['kruːəli] [dɪ'siːvd] .
cruelly deceived .
残酷地 受骗 .

汉萨瓦利就藏身在附近的那棵榕树里，他曾遭受过如此残酷的欺骗。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] - , [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]
And when he arrived there , the supposed Hansávalí , who was on the
和 什么时候 他 到达的 那里 , 这 据称 - , WHO 曾是 在 这
[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] ,
back of the elephant ,
后退 的 这 大象 ,

当他到达那里时，那位自称汉萨瓦利的人，正骑在大象背上，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['maʊntɪd] , [ɪm'breɪst] [hɪm] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .
which the king had mounted , embraced him , as if she were terrified .
哪个 这 国王 有 安装 , 拥抱 他 , 作为 如果 她 是 恐惧 .

国王骑上马，她紧紧抱住他，仿佛非常害怕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['iːgəli] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['terə(r)] , [ˌweərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [-]
And he asked her eagerly the reason of that terror , whereupon she [163]
和 他 问 她 急切地 这 原因 的 那 恐怖 , 于是 她 [-]

他急切地问她这种恐惧的原因，于是她[163]

['ɑːtfəli] [rɪ'plaɪd] [wɪð] ['gʌʃɪŋ] [tɪəz] ; “ [maɪ] ['hʌzbənd] , [ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , [lɑːst] [naɪt] , [ɪn][ə; eɪ]
artfully replied with gushing tears ; “ My husband , I remember that , last night , in a
巧妙地 回复 和 喷薄 眼泪 ; “ 我的 丈夫 , 我 记住 那 , 最后的 夜晚 , 在 一个
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

她巧妙地用泪水回答道：“我的丈夫，我记得昨晚，在梦里，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [ə; eɪ] - [rʌʃt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [triː] , [ænd; ənd] [siːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt]
a woman like a Rákshasí rushed out from this tree , and seized me to eat
一个 女士 喜欢 一个 - 匆忙 出去 从 这 树 , 和 查获 我 到 吃
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

一个像罗刹女一样的女人从树上冲了出来，抓住我，要吃掉我。

[ðen] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - [ræn] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi]
Then a certain Bráhman ran forward and delivered me , and after he
然后 一个 肯定 - 跑 向前 和 发表 我 , 和 后 他
[hæd; həd] [kən'səʊl] [ˌem 'iː] ,
had consoled me ,
有 安慰 我 ,

这时，一位婆罗门跑上前来救了我，并安慰了我。

[hiː; hi] [sed] , - [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðɪs] [triː] [bɜːnt] ,
he said , ' My daughter , you should have this tree burnt ,
他 说 , - 我的 女儿 , 你 应该 有 这 树 烧焦的 ,

他说：“女儿，你应该把这棵树烧掉。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [θrəʊn] [bæk] ['ɪntuː]
and if this woman should come out of it , she must be thrown back into
和 如果 这 女士 应该 来 出去 的 它 , 她 必须 是 抛掷 后退 进入
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

如果这个女人能从中脱身，就必须让她重新回到这种境地。

[səʊ] [ɔːl] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] [wel] .
So all will turn out well .
所以 全部 将要 转动 出去 出色地 .

所以一切都会好起来的。

- [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] .
' When the Bráhman had said this , he disappeared .
- 什么时候 这 - 有 说 这 , 他 消失 .

“婆罗门说完这话后，就消失了。”

[ænd; ənd] [ai] [wəʊk] [ʌp] .
And I woke up .
和 我 觉醒 向上 .

我醒了。

[naʊ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [triː] [ai] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Now that I have seen this tree I remember it .
现在 那 我 有 已见 这 树 我 记住 它 .

现在我见过这棵树了，就记住它了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['fraɪt(ə)nd] .
That is why I am frightened .
那 是 为什么 我 是 害怕 .

这就是我感到害怕的原因。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , - [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [triː]
” When she said this , Kamalákara immediately ordered his servants to burn the tree
” 什么时候 她 说 这 , - 立即地 订购 他的 仆人 到 烧伤 这 树
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː] .
and the woman too .
和 这 女士 也 .

“她说完这话，卡玛拉卡拉立刻命令仆人烧死那棵树和那个女人。”

[səʊ] [ðeɪ] [bɜːnd] [ðə; ði] [triː] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] - [θɔːt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
So they burned the tree ; and the pretended Hansávalí thought that her
所以 他们 烧伤 这 树 ; 和 这 假装 - 想法 那 她
['mɪstrəs] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
mistress was burned in it ,
情妇 曾是 烧伤 在 它 ,

于是他们烧了那棵树；假扮汉萨瓦利的女子以为她的女主人被烧死了。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
as she did not come out of it .
作为 她 做过 不是 来 出去 的 它 .

因为她没能从中脱身。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] - [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ,
Then she was satisfied , and Kamalákara returned with her to the camp ,
然后 她 曾是 使满意 , 和 - 返回 和 她 到 这 营 ,

然后她心满意足了，卡玛拉卡拉便和她一起返回了营地。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ðə; ði]['riːəl] - .
thinking that he had got the real Hansávalí .
思维 那 他 有 得到 这 真实的 - .

他以为自己找到了真正的汉萨瓦利。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['ræpɪdli] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪti] [ɒv; əv]
And the next morning he returned rapidly from that place to his city of
和 这 下一个 早晨 他 返回 快速 从 那 地方 到 他的 城市 的
- ,
Kośala ,
- ,

第二天早上，他迅速从那里返回了他的城市科萨拉。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'nɔɪntɪd] [kɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [pliːzd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
and he was anointed king by his father , who was pleased at his
和 他 曾是 受膏者 国王 经过 他的 父亲 , WHO 曾是 高兴 在 他的
[sək'ses] .
success .
成功 .

他的父亲对他的成功感到高兴，于是膏立他为王。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [hiː; hi] [ruːld] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
And after his father had gone to the forest , he ruled the earth ,
和 后 他的 父亲 有 已消失 到 这 森林 , 他 裁决 这 地球 ,

他父亲入林之后，他统治了大地。

['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] - [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] - .
having for his wife Kanakamanjarí the pretended Hansávalí .
拥有 为了 他的 妻子 - 这 假装 - .

他的妻子 Kanakamanjarí 被假扮成 Hansávalí。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɑːd] - [kept] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] ,
But the bard Manorathasiddhi kept at a distance from the palace ,
但 这 诗人 - 保留 在 一个 距离 从 这 宫殿 ,

但吟游诗人玛诺拉塔西迪始终与宫殿保持距离。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [fɪəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['seɪfti] [ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː]
because he feared for his own safety in case she were to find out who
因为 他 害怕 为了 他的 自己的 安全 在 案件 她 是 到 寻找 出去 WHO
[hiː; hi][wɒz; wəz] .
he was .
他 曾是 .

因为他担心如果她发现他的真实身份，自己的人身安全会受到威胁。

[bʌt; bət] [wen] - , [huː] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bænjən] - [triː] , [hɜːd] [ænd; ənd] [sɔː]
But when Hansávalí , who remained that night in the banyan - tree , heard and saw
但 什么时候 - , WHO 剩余 那 夜晚 在 这 榕树 - 树 , 听到 和 锯
[ɔːl] [ðæt] ,
all that ,
全部 那 ,

但当晚留在榕树上的汉萨瓦利听到并看到了这一切时，

[ʃiː; ʃi] [pə'siːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] .
she perceived that she had been tricked .
她 感知 那 她 有 到过 被骗了 .

她意识到自己被骗了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] ; “ [ə'læs] !
And she said to herself , as soon as Kamalákara had departed ; “ Alas !
和 她 说 到 她自己 , 作为 很快 作为 - 有 已离开 ; “ 唉 !

卡玛拉卡拉离开后，她立刻对自己说：“唉！

[maɪ]	['wɪkɪd]	[ˌkɒnfɪ'dænt]	[hæz; həz]	[rɒb]	[ˌem 'iː]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['lʌvə(r)]	[baɪ]	['tretʃəri]	.
my	**wicked**	**confidante**	**has**	**robbed**	**me**	**of**	**my**	**lover**	**by**	**treachery**	**.**
我的	邪恶	知己	有	被抢劫	我	的	我的	情人	经过	背信弃义	.

我那邪恶的知己用背叛夺走了我的爱人。

[ə'læs]	!
Alas	**!**
唉	!

唉!

[ʃiː; ʃi]	['iːv(ə)n]	[dɪ'zaɪr]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ˌem 'iː]	[bɜːnd]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[ɪn'ʃʊə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[piːs]	[ɒv; əv]	[maɪnd]	.
she	**even**	**desires**	**to**	**have**	**me**	**burned**	**in**	**order**	**to**	**ensure**	**her**	**own**	**peace**	**of**	**mind**	**.**
她	甚至	欲望	到	有	我	烧伤	在	命令	到	确保	她	自己的	和平	的	头脑	.

她甚至希望把我烧死，以确保她自己的安心。

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[huːm]	[ɪz]	[rɪ'laɪəns]	[ə'pɒn]	['tretʃərəs]	['piːp(ə)l]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[sɔːs]	[ɒv; əv]	[kə'læməti]	?
But	**to**	**whom**	**is**	**reliance**	**upon**	**treacherous**	**people**	**not**	**a**	**source**	**of**	**calamity**	**?**
但	到	谁	是	依赖	之上	奸诈	人们	不是	一个	来源	的	灾害	?

但对于谁来说，信赖奸诈之人难道不是灾难的根源吗?

[səʊ]	[ai]	[wɪl]	[θrəʊ]	[maɪ]	[ʌn'lʌki]	[self]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['gləʊɪŋ]	['æʃɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	-	[triː]	,
So	**I**	**will**	**throw**	**my**	**unlucky**	**self**	**into**	**the**	**glowing**	**ashes**	**of**	**the**	**Śalmali**	**-**	**tree**	**,**
所以	我	将要	扔	我的	倒霉	自己	进入	这	发光	灰烬	的	这	-	-	树	,

所以，我将把我这不幸的身躯投入到沙尔马利树燃烧的灰烬中。

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[bɜːnt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[peɪ]	[maɪ]	[det]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[triː]	.
that	**was**	**burnt**	**for**	**me**	**,**	**and**	**so**	**pay**	**my**	**debt**	**to**	**the**	**tree**	**.**
那	曾是	烧焦的	为了	我	,	和	所以	支付	我的	债务	到	这	树	.

那是为我烧掉的，以此偿还我对这棵树的债务。

"	['ɑːftə(r)]	[ðiːz]	[rɪ'flekʃ(ə)nz]	[ʃiː; ʃi]	[dɪ'sendɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[triː]	,	[dɪ'tɜːmɪnd]	[tuː; tə]	[dɪ'strɔɪ]	[hɜː'self]	,
"	**After**	**these**	**reflections**	**she**	**descended**	**from**	**the**	**tree**	**,**	**determined**	**to**	**destroy**	**herself**	**,**
"	后	这些	反思	她	下降	从	这	树	,	决定	到	破坏	她自己	,

“经过一番思考，她从树上下来，决心自我毁灭。”

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[feɪt]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['səʊbə(r)]	['riːz(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[θɔːt]	[ðʌs]	[wɪ'ðɪn]	[hɜː'self]	;
but	**as**	**fate**	**would**	**have**	**it**	**,**	**she**	**returned**	**to**	**her**	**sober**	**reason**	**,**	**and**	**thought**	**thus**	**within**	**herself**	**;**
但	作为	命运	会	有	它	,	她	返回	到	她	清醒	原因	,	和	想法	因此	之内	她自己	;

但命运使然，她恢复了理智，内心这样想着;

"	[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ai]	[dɪ'strɔɪ]	[maɪ'self]	[wɪ'ðaʊt]	['riːz(ə)n]	?
"	**Why**	**should**	**I**	**destroy**	**myself**	**without**	**reason**	**?**
"	为什么	应该	我	破坏	我	没有	原因	?

我为什么要无缘无故地毁灭自己?

[ɪf]	[ai]	[lɪv; laɪv]	,	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[suːn]	[biː; bi]	[ri'vendʒ]	[ɒn]	[ðæt]	[bɪ'treɪə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[frend]	.
If	**I**	**live**	**,**	**I**	**shall**	**soon**	**be**	**revenged**	**on**	**that**	**betrayer**	**of**	**her**	**friend**	**.**
如果	我	居住	,	我	将	很快	是	复仇	在	那	背叛者	的	她	朋友	.

如果我能活下来，我很快就会向那个背叛她朋友的人复仇。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ðæt] ['fiːvə(r)] , - [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ]
For when my father was seized with that fever , Vishṇu appeared to him in a
为了 什么时候 我的 父亲 曾是 查获 和 那 发烧 , - 出现 到 他 在 一个
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

当我父亲患上那场高烧时，毗湿奴神在梦中显灵于他。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hiːld] [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ][hænd] ,
and after saying that he was to be healed by the touch of my hand ,
和 后 说 那 他 曾是 到 是 已治愈 经过 这 触碰 的 我的 手 ,

他说，只要我一触摸他，他就会痊愈。

[sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , - - [ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] - , [huː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]
said this to him , ' Hansávalí shall obtain Kamalákara , who will be a suitable
说 这 到 他 , - - 将 获得 - , WHO 将要 是 一个 合适的
['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
husband for her ,
丈夫 为了 她 ,

他对他说：“汉萨瓦利将得到卡玛拉卡拉，他将是她合适的丈夫。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][ɪn'djʊə(r)] [kə'læməti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
but she shall endure calamity for a short time .
但 她 将 忍受 灾害 为了 一个 短的 时间 .

但她将暂时忍受灾难。

- [səʊ][ai] [wɪl] [gəʊ] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
' So I will go somewhere and wait a little .
- 所以 我 将要 去 某处 和 等待 一个 小的 .

所以我会找个地方待一会儿。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːmd] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['fɒrɪst] .
” When she had formed this resolution , she set out for an uninhabited forest .
” 什么时候 她 有 形成 这 解决 , 她 放 出去 为了 一个 无人 森林 .

“她下定决心后，便前往一片无人居住的森林。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɪəri] , [ænd; ənd]
And after she had gone a long distance , and was weary , and
和 后 她 有 已消失 一个 长的 距离 , 和 曾是 厌倦 , 和
[hɜː(r); hə(r)] [steps] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['fɔːltə(r)] ,
her steps began to falter ,
她 步骤 开始 到 犹豫不决 ,

她走了很远的路，感到疲倦，脚步开始蹒跚。

[ðə; ði] [naɪt] [dɪsə'pɪəd] , [æz; əz] [ɪf] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɪti] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)]
the night disappeared , as if out of pity , in order to let her see her
这 夜晚 消失 , 作为 如果 出去 的 遗憾 , 在 命令 到 让 她 看 她
[wei] .
way .
方式 .

夜色仿佛出于怜悯而消失了，让她看清前路。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hev(ə)n] ['biːɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [muːvd] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] [æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ]
And the heaven being , as it were , moved with compassion at beholding
和 这 天堂 存在 , 作为 它 是 , 已搬 和 同情 在 凝视
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

仿佛连上天都因见到她而心生怜悯，

[let] [fɔːl] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [tɪəz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [drɒps] [ɒv; əv] [djuː] .

let fall a flood of tears in the form of drops of dew .

让 落下 一个 洪水 的 眼泪 在 这 形式 的 滴 的 露 .

让泪水化作露珠倾泻而下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] , [rəʊz] [ʌp] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kʌmfət]

And the sun , the friend of the virtuous , rose up so as to comfort

和 这 太阳 , 这 朋友 的 这 有德行的 , 玫瑰 向上 所以 作为 到 舒适

[hɜː(r); hə(r)] , [baɪ] [rɪ'viːlɪŋ] [-]

her , by revealing [164]

她 , 经过 揭示 [-]

太阳，贤良之友，升起以安慰她，揭示[164]

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bəuθ] [həʊps] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

to her both hopes and the face of the country ,

到 她 两个都 希望 和 这 脸 的 这 国家 ,

对她而言，这既是希望，也是国家的面貌。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪz] [tuː; tə] [waɪp] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .

and stretched out the fingers of his rays to wipe away her tears .

和 拉伸 出去 这 手指 的 他的 射线 到 擦拭 离开 她 眼泪 .

他伸出光芒四射的手指，拭去她的泪水。

[ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'səʊl] , [went] [ɒn] ['sləʊli] [baɪ][baɪ] - [pɑːðz] , [ə'vɔɪdɪŋ]

Then the princess , being a little consoled , went on slowly by by - paths , avoiding

然后 这 公主 , 存在 一个 小的 安慰 , 去 在 缓慢地 经过 经过 - 路径 , 避免

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [men] ;

the sight of men ;

这 视线 的 男人 ;

公主稍稍感到安慰，便沿着小路缓缓前行，尽量避免见到男人；

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [spaɪks] [ɒv; əv] - [grɑːs] , [ʃiː; ʃi][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [wɪð] ['dɪfɪkəlti]

and wounded by the spikes of kuśa grass , she at last reached with difficulty

和 受伤 经过 这 尖峰 的 - 草 , 她 在 最后的 达到 和 困难

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['fɒrɪst] ,

a certain forest ,

一个 肯定 森林 ,

她被库沙草的尖刺扎伤，最终艰难地到达了一片森林。

[fʊl] [ɒv; əv] [bɝdz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋɪŋ] , “ [kʌm] [hɪə(r)] , [kʌm] [hɪə(r)] !

full of birds which seemed to be singing , “ Come here , come here !

满的 的 鸟类 哪个 似乎 到 是 歌唱 , “ 来 这里 , 来 这里 !

里面挤满了鸟儿，它们似乎在唱歌：“过来，过来！”

” [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [wʊd] [fə'tiːgd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

” She entered the wood fatigued , and was , as it were ,

” 她 进入 这 木头 疲劳 , 和 曾是 , 作为 它 是 ,

她疲惫地走进树林，仿佛……

['kɜːtiəsli] [fænd] [baɪ][ðə; ði] [triːz] [wɪð] [ðeə(r)] [k'riːpəz] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

courteously fanned by the trees with their creepers waving in the wind .

礼貌地 扇形 经过 这 树木 和 他们的 爬行者 挥手 在 这 风 .

树木枝繁叶茂，随风摇曳，仿佛在为它们扇风。

[səʊ][ʃiː; ʃi] , [fʊl] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] , [bɪ'held] [ðæt] [wʊd] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [pɒmp]

So she , full of longing for her beloved , beheld that wood in all the pomp

所以 她 , 满的 的 渴望 为了 她 心爱 , 观看 那 木头 在 全部 这 盛大场面

[ɒv; əv] [sprɪŋ] ,

of spring ,

的 春天 ,

于是，她满心思念着心爱的人，望着春天万物复苏的树林。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʊkuː] [kuː] ['swiːtli] [ɒn] ['freɪgrənt] ['mæŋgəʊ] - [triːz] [ɪn] [fʊl] ['blɒsəm] .
where the cuckoos cooed sweetly on fragrant mango - trees in full blossom .
在哪里 这 杜鹃鸟 咕咕 甜蜜地 在 香 芒果 - 树木 在 满的 开花 .

杜鹃鸟在盛开的芬芳芒果树上发出甜美的咕咕声。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'spɒndənsi] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ; “ [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [briːz] [frɒm; frəm]
And in her despondency she said to herself ; “ Although this breeze from
和 在 她 沮丧 她 说 到 她自己 ; “ 虽然 这 微风 从
[ðə; ði] [mə'leɪə] ['maʊntən] ,
the Malaya mountain ,
这 马来亚 山 ,

她沮丧地对自己说：“虽然这来自马来亚山的微风，

[red] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒlən] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [skɔːtʃ] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
red with the pollen of flowers , scorches me like a fire ,
红色的 和 这 花粉 的 花朵 , 焦土 我 喜欢 一个 火 ,

沾满花粉的红色皮肤，像火一样灼烧着我。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] , [waɪl] [ðə; ði] ['biːz] [hʌm] ,
and these showers of flowers falling from the trees , while the bees hum ,
和 这些 淋浴 的 花朵 坠落 从 这 树木 , 尽管 这 蜜蜂 哼 ,

漫天飞舞的花朵从树上飘落，蜜蜂嗡嗡地飞舞。

[straɪk] [ˌem 'iː] [laɪk] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv] [lʌv] ,
strike me like showers of the arrows of Love ,
罢工 我 喜欢 淋浴 的 这 箭头 的 爱 ,

像爱的箭雨般击中我，

[stɪl] [ai] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [wɪð] [ðiːz] ['flaʊəz] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] - ,
still I will remain here worshipping with these flowers the husband of Ramá ,
仍然 我 将要 保持 这里 崇拜 和 这些 花朵 这 丈夫 的 - ,

我仍将留在这里，用这些鲜花敬拜拉玛的丈夫。

- [ænd; ənd][baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [pɜːdʒ] [ə'weɪ] [maɪ][sɪn] .
11 and by so doing purge away my sin .
- 和 经过 所以 正在做 清除 离开 我的 罪 .

11 这样就能洗净我的罪孽。

” ['hævɪŋ] [fɔːmd] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [tæŋks] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [fruːt] ,
” Having formed this resolution , she remained bathing in tanks and living on fruit ,
” 拥有 形成 这 解决 , 她 剩余 洗澡 在 坦克 和 活的 在 水果 ,

“下定决心之后，她继续在水箱里沐浴，以水果为生。”

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] - , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [geɪn] - .
devoted to the worship of Vishṇu , in order to gain Kamalákara .
奉献 到 这 崇拜 的 - , 在 命令 到 获得 - .

致力于崇拜毗湿奴，以获得莲花。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] - [wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['krɒnɪk] ['kwɔːt(ə)n]
In the meanwhile it happened that Kamalákara was seized with a chronic quartan
在 这 同时 它 发生 那 - 曾是 查获 和 一个 慢性的 瘴
['fiːvə(r)] .
fever .
发烧 .

与此同时，卡马拉卡拉患上了慢性四日热。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] - , [huː] ['pəːsəneit] - , [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] , [ænd; ənd]
Then the wicked Kanakamanjarí , who personated Hansávalí , was terrified , and
然后 这 邪恶 - , WHO 扮演 - , 曾是 恐惧 , 和
[θɔːt] [ðʌs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
thought thus in her heart ,
想法 因此 在 她 心 ,

这时，假扮成汉萨瓦利的邪恶的卡纳卡曼贾里吓坏了，心里想着：

“ [ai][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [wʌn][fɪə(r)][ɪn][maɪ] [hɑːt] , [lest] - [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈviːl] [maɪ][ˈsiːkrət] ,
“ I have always one fear in my heart , lest Aśokakarí should reveal my secret ,
“ 我 有 总是 一 害怕 在 我的 心 , 免得 - 应该 揭示 我的 秘密 ,

“我心中始终怀着一个恐惧，那就是阿育王可能会泄露我的秘密。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [hæz; həz] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
and now a second has come on the top of it .
和 现在 一个 第二 有 来 在 这 顶部 的 它 .

现在，第二波疫情又接踵而至。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv] - [sed] [tuː; tə][maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
For the father of Hansávalí said to my husband ,
为了 这 父亲 的 - 说 到 我的 丈夫 ,

汉萨瓦利的父亲对我的丈夫说：

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [pˈɜːsənz] ,
in the presence of a large number of persons ,
在 这 在场 的 一个 大的 数字 的 人 ,

在众多人群面前，

[ðæt] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtərz] [hænd] [rɪˈmuːvd] [ˈfiːvə(r)] ;
that the touch of his daughter's hand removed fever ;
那 这 触碰 的 他的 女儿的 手 已移除 发烧 ;

女儿的手抚摸了一下，就退烧了；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [əˈtæk] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ðæt] [tuː; tə][maɪnd] ,
and as soon as in his present attack he shall call that to mind ,
和 作为 很快 作为 在 他的 展示 攻击 他 将 称呼 那 到 头脑 ,

而当他在当前的攻击中想起这一点时，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪkˈspəʊzd] , [æz; əz][nɒt] [ˈhævɪŋ] [ðæt] [ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ˈruːɪnd] .
I shall be exposed , as not having that power , and ruined .
我 将 是 裸露 , 作为 不是 拥有 那 力量 , 和 毁坏 .

我将被揭穿，因为我没有那种能力，我将因此而一蹶不振。

[səʊ][ai] [wɪl] [pəˈfɔːm] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪˈhɑːf] [wɪð] [ɔːl] [djuː] [raɪts] [æn; ən] [ˌɪnkænˈteɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [əbˈteɪnɪŋ]
So I will perform on his behalf with all due rites an incantation for obtaining
所以 我 将要 履行 在 他的 代表 和 全部 到期的 仪式 一个 咒语 为了 获得
[kənˈtrəʊl][ˈəʊvə(r)][æn; ən][ɪmp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfiːvə(r)] - [ˈdiːmən] ,
control over an imp of the fever - demon ,
控制 超过 一个 重要 的 这 发烧 - 恶魔 ,

因此，我将代表他，按照所有应有的仪式，念诵一段咒语，以控制一个发烧恶魔的小恶魔。

[huː] [hæz; həz][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [rɪˈmuːvɪŋ] [ˈfiːvə(r)] ,
who has the power of removing fever ,
WHO 有 这 力量 的 移除 发烧 ,

谁有退烧的本领？

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [lɒŋ] [əˈɡəʊ][baɪ][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [wɪtʃ] .
and who was mentioned to me long ago by a certain witch .
和 WHO 曾是 提及 到 我 长的 前 经过 一个 肯定 巫婆 .

很久以前，有个女巫曾向我提起过她。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [baɪ][ə; eɪ][ˈstrætədʒəm] [kɪl] [ðɪs] - , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪmp] ,
And I will by a stratagem kill this Aśokakarí , in front of the imp ,
和 我 将要 经过 一个 策略 杀 这 - , 在 正面 的 这 重要 ,

我将用计谋，当着小恶魔的面，杀死这个阿育王。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɒfərɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [wɪð] [ˈhjuːmən] [fleʃ] ,
in order that the offering to him may be made with human flesh ,
在 命令 那 这 提供 到 他 可能 是 制成 和 人类 肉 ,

为了可以用人肉向他献祭，

[ænd; ənd]	[səʊ]	[hiː; hi]	[meɪ]	[biː; bi]	[ɪn'lɪstɪd]	[ɪn]	[maɪ]	['sɜːvɪs]	[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪəd]	[rɪ'zʌlt]	.
and	**so**	**he**	**may**	**be**	**enlisted**	**in**	**my**	**service**	**and**	**bring**	**about**	**the**	**desired**	**result**	**.**
和	所以	他	可能	是	入伍	在	我的	服务	和	带来	关于	这	想要的	结果	.

因此，他可以被招入我的麾下，为我带来预期的结果。

[səʊ]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['fiːvə(r)]	[wɪl]	[biː; bi]	[kjʊəd]	[ænd; ənd]	-	[rɪ'muːvd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	,
So	**the**	**king's**	**fever**	**will**	**be**	**cured**	**and**	**Aśokakarí**	**removed**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
所以	这	国王的	发烧	将要	是	治愈	和	-	已移除	在	这	相同的	时间	,

这样一来，国王的发烧就会痊愈，阿育王也会被除掉。

[ænd; ənd]	[bəʊθ]	[maɪ]	[fɪəz]	[wɪl]	[biː; bi]	[endɪd]	;
and	**both**	**my**	**fears**	**will**	**be**	**ended**	**;**
和	两个都	我的	恐惧	将要	是	结束	;

我的两种恐惧都将消除；

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[siː]	['eni]	[tʃɑːns]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['prɒspərəs]	['ɪʃuː]	[ɪn]	['eni]	['ʌðə(r)]	[wei]	.
I	**do**	**not**	**see**	**any**	**chance**	**of**	**a**	**prosperous**	**issue**	**in**	**any**	**other**	**way**	**.**
我	做	不是	看	任何	机会	的	一个	繁荣	问题	在	任何	其他	方式	.

我看不出还有什么其他办法能成功解决这个问题。

”	['hævɪŋ]	[fɔːmd]	[ðɪs]	[ˌrezə'luːʃ(ə)n]	,	[ʃiː; ʃi]	[təʊld]	-	[ɔːl]	[ðə; ði]	['hɑːmləs]	[pɔɪnts]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[plæn]	,
”	**Having**	**formed**	**this**	**resolution**	**,**	**she**	**told**	**Aśokakarí**	**all**	**the**	**harmless**	**points**	**of**	**her**	**plan**	**,**
”	拥有	形成	这	解决	,	她	讲述	-	全部	这	无害	积分	的	她	计划	,

“下定决心之后，她把计划中所有无害的细节都告诉了阿育王。”

['teɪkɪŋ]	[keə(r)]	[tuː; tə]	[ə'mɪt]	[ðə; ði]	[nə'sesəti]	[ɒv; əv]	['sleɪɪŋ]	[ə; eɪ]	['hjuːmən]	['biːɪŋ]	.
taking	**care**	**to**	**omit**	**the**	**necessity**	**of**	**slaying**	**a**	**human**	**being**	**.**
采取	关心	到	忽略	这	必要性	的	杀戮	一个	人类	存在	.

尽量避免杀人。

[ðen]	-	[kən'sent]	,	[ænd; ənd]	[brɔːt]	[ðə; ði]	['nesəsəri]	[juː'tensɪlz]	,	[ænd; ənd]	-	[baɪ]	[æn; ən]	['ɑːtɪfɪs]	[dɪs'mɪst]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'tendənts]	,
Then	**Aśokakarí**	**consented**	**,**	**and**	**brought**	**the**	**necessary**	**utensils**	**,**	**and**	**Kanakamanjarí**	**by**	**an**	**artifice**	**dismissed**	**her**	**attendants**	**,**
然后	-	同意	,	和	带来	这	必要的	餐具	,	和	-	经过	一个	技巧	解雇	她	服务员	,

于是阿育王同意了，并带来了必要的器皿，而卡纳卡曼贾里则用计遣散了她的侍从。

[ænd; ənd]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	-	['əʊnli]	,	[went]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['wɪmɪnz]	[ə'pɑːtmənts]	['siːkrətli]	[æt; ət]	[naɪt]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['pɒst(ə)n; 'pəʊst-]	-	[dɔː(r)]	,
and	**,**	**accompanied**	**by**	**Aśokakarí**	**only**	**,**	**went**	**out**	**from**	**the**	**women's**	**apartments**	**secretly**	**at**	**night**	**by**	**a**	**postern**	**-**	**door**	**,**
和	,	伴随	经过	-	仅有的	,	去	出去	从	这	女性的	公寓	偷偷	在	夜晚	经过	一个	后门	-	门	,

然后，只有阿索卡卡里陪同他，在夜里偷偷地从女眷的住所后门出去。

[ænd; ənd]	[sɔːd]	[ɪn]	[hænd]	,	-	[meɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[dɪ'zɜːtɪd]	['temp(ə)l]	[ɒv; əv]	[	-	]
and	**sword**	**in**	**hand**	**,**	**12**	**made**	**for**	**a**	**deserted**	**temple**	**of**	**[**	**165**	**]**
和	剑	在	手	,	-	制成	为了	一个	荒凉的	寺庙	的	[	-	]

手持宝剑，12 前往一座废弃的寺庙[165]

['ʃiːvə]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	['lɪŋgə]	.
Śiva	**in**	**which**	**there**	**was**	**one**	**linga**	**.**
湿婆	在	哪个	那里	曾是	一	林伽	.

湿婆神庙里只有一个林伽。

[ðeə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[kɪld]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sɔːd]	[ə; eɪ]	[gəʊt]	,	[ænd; ənd]	[ə'nɔɪntɪd]	[ðə; ði]	['lɪŋgə]	[wɪð]	[ɪts]	[blʌd]	,
There	**she**	**killed**	**with**	**the**	**sword**	**a**	**goat**	**,**	**and**	**anointed**	**the**	**linga**	**with**	**its**	**blood**	**,**
那里	她	被杀	和	这	剑	一个	山羊	,	和	受膏者	这	林伽	和	它是	血	,

她在那里用剑杀死了一只山羊，并用它的血涂抹了林伽。

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪts] [fleʃ] ,
and made an offering to it of its flesh ,
和 制成 一个 提供 到 它 的 它是 肉 ，

并将自己的肉献给它作祭物，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['ænɪməlz] ['entreɪlz] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɑːlənd] ,
and threw the animal's entrails round it by way of a garland ,
和 扔 这 动物 内脏 圆形的 它 经过 方式 的 一个 花环 ，

然后把动物的内脏编成花环，挂在它周围。

[ænd; ənd] ['ɒnəd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ɒn][ɪts] ['sʌmɪt] [ðə; ði] ['goʊts] ['ləʊtəs] - [laɪk] [hɑːt] ,
and honoured it by placing on its summit the goat's lotus - like heart ,
和 荣幸 它 经过 放置 在 它是 首脑 这 山羊的 莲花 - 喜欢 心 ，

为了表达敬意，并在其顶端放置了山羊莲花般的心脏。

[ænd; ənd] ['fjuːmigeit] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ɪts] [aɪz] ,
and fumigated it with the smoke of its eyes ,
和 熏蒸 它 和 这 抽烟 的 它是 眼睛 ，

并用它眼睛里冒出的烟雾熏蒸它。

[ænd; ənd] ['lɑːstli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ænɪməlz] [hed] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɒ'bleɪʃən] .
and lastly presented to it the animal's head by way of oblation .
和 最后 呈现 到 它 这 动物 头 经过 方式 的 祭祀 .

最后，将动物的头颅作为祭品献给它。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [smɪəd] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['plætfɔːm] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] ['sændlwʊd] ,
Then she smeared the front of the sacrificial platform with blood and sandalwood ,
然后 她 涂抹 这 正面 的 这 献祭 平台 和 血 和 檀香 ，

然后她用鲜血和檀香涂抹祭坛正面。

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['jeləʊ] [peɪnt] [ə; eɪ]['ləʊtəs] , ['hævɪŋ] [eɪt] [liːvz] ,
and painted on it with yellow paint a lotus , having eight leaves ,
和 绘 在 它 和 黄色的 画 一个 莲花 ， 拥有 八 树叶 ，

并用黄色颜料在上面画了一朵八叶莲花。

[ænd; ənd][ɒn][ɪts] ['perɪˌkɑːp] [ʃiː; ʃi] [treɪst] [wɪð] [krʌʃt] ['mæŋgəʊ][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and on its pericarp she traced with crushed mango a representation of the
和 在 它是 果皮 她 追踪 和 碎 芒果 一个 表示 的 这
['diːmən] [ɒv; əv]['fiːvə(r)] ,
demon of fever ,
恶魔 的 发烧 ，

她用捣碎的芒果在果皮上画出了发烧恶魔的图案。

[wɪð] [θriː] [fiːt] [ænd; ənd] [θriː] [maʊðz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['æʃɪz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv]
with three feet and three mouths , and with a handful of ashes by way of
和 三 脚 和 三 嘴 ， 和 和 一个 少数 的 灰烬 经过 方式 的
['wepən] ;
weapon ;
武器 ;

有三只脚和三张嘴，手里拿着一把灰烬作为武器；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɒn][ðə; ði] [liːvz] [ðə; ði] ['fiːvərz] [ə'tendənt] [ɪmps] [ɪn]['prɒpə(r)] [fɔːm] ,
and she represented on the leaves the fever's attendant imps in proper form ,
和 她 代表 在 这 树叶 这 发烧 服务员 小恶魔 在 恰当的 形式 ，

她将伴随发烧而来的妖魔鬼怪以恰当的形象描绘在树叶上。

[ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [spel] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [njuː] . -
and summoned them with a spell which she knew . 13
和 被召唤 他们 和 一个 拼写 哪个 她 知道 . -

她用自己懂得的咒语召唤了他们。[13]

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə]
And then she wished to make an offering to them , preparatory to
和 然后 她 希望 到 制作 一个 提供 到 他们 , 预备 到
['beɪðɪŋ] , [wɪð] ['hjuːmən] [fleʃ] ,
bathing , with human flesh ,
洗澡 , 和 人类 肉 ,

然后，她想在沐浴前用人肉向他们献祭。

[æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - , “ [naʊ] , [maɪ] [frend] ,
as I said before , so she said to Aśokakarí , “ Now , my friend ,
作为 我 说 前 , 所以 她 说 到 - , “ 现在 , 我的 朋友 ,

正如我之前所说，所以她对阿育王说：“现在，我的朋友，

['prɒstreɪt] [jɔː'self] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][gɒd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'teɪn]
prostrate yourself flat on the earth before the god , for thus you will obtain
前列腺 你自己 平坦的 在 这 地球 前 这 上帝 , 为了 因此 你 将要 获得
['prɒspərəs] ['fɔːtʃuːn] .
prosperous fortune .
繁荣 财富 .

匍匐在地，向神明致敬，这样你就能获得好运。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [kən'sent] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜː'self] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
” Then she consented , and flung herself flat on the earth ,
” 然后 她 同意 , 和 扔 她自己 平坦的 在 这 地球 ,

于是她同意了，并俯身趴在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] - [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kʌt] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] .
and the wicked Kanakamanjarí gave her a cut with the sword .
和 这 邪恶 - 给予 她 一个 切 和 这 剑 .

邪恶的卡纳卡曼贾里用剑划伤了她。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðə; ði] [sɒːd] ['əʊnli] ['wuːndɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['slaɪtli] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
As it happened , the sword only wounded her slightly on the shoulder ,
作为 它 发生 , 这 剑 仅有的 受伤 她 轻微地 在 这 肩膀 ,
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][rəʊz] [ʌp] ['terɪfaɪd] ,
and she rose up terrified ,
和 她 玫瑰 向上 恐惧 ,

结果，剑只在她肩膀上划了一道浅浅的伤口，她惊恐地站了起来。

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] - [pə'sjuːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ə'gen]
and ran away , and seeing Kanakamanjarí pursuing her , she exclaimed again
和 跑 离开 , 和 看到 - 追求 她 , 她 惊呼 再次
[ænd; ənd] [ə'gen] , “ [help] , [help] !
and again , “ Help , help !
和 再次 , “ 帮助 , 帮助 !

于是她拔腿就跑，看到卡纳卡曼加里追赶她，便不停地喊道：“救命，救命！”

” [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [sʌm; səm] [pə'liːsmən] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)] , [ræn][tuː; tə]
” And thereupon some policemen , who happened to be near , ran to
” 和 于是 一些 警察 , WHO 发生 到 是 靠近 , 跑 到
[hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstəns] .
her assistance .
她 协助 .

“这时，正好路过的几名警察跑去帮助她。”

[wen] [ðeɪ] [sɔː] - [pə'sjuːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [sɒːd] [ɪn][hænd] , [wɪð] [ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs]
When they saw Kanakamanjarí pursuing her , sword in hand , with a ferocious
什么时候 他们 锯 - 追求 她 , 剑 在 手 , 和 一个 凶猛
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ,
expression of countenance ,
表达 的 面容 ,

当他们看到卡纳卡曼加里手持利剑，面色凶狠地追赶她时，

[ðeɪ]	[θɔːt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	-	,	[ænd; ənd]	[slæʃed]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[sɔːrdz]	[tɪl]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['ɔːlməʊst]	[ded]
they	**thought**	**she**	**was**	**a**	**Rákshasí**	**,**	**and**	**slashed**	**her**	**with**	**their**	**swords**	**till**	**she**	**was**	**almost**	**dead**
他们	想法	她	曾是	一个	-	,	和	削减	她	和	他们的	剑	直到	她	曾是	几乎	死的

.	
.	
.	

他们以为她是罗刹女，用剑砍她，直到她奄奄一息。

[bʌt; bət]	[wen]	[ðeɪ]	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[lɪps]	[ɒv; əv]	-	[ðə; ði]	['riːəl]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[keɪs]	,
But	**when**	**they**	**heard**	**from**	**the**	**lips**	**of**	**Aśokakarí**	**the**	**real**	**state**	**of**	**the**	**case**	**,**
但	什么时候	他们	听到	从	这	嘴唇	的	-	这	真实的	状态	的	这	案件	,

但当他们从阿育王口中听到案件的真实情况时，

[ðeɪ]	[tʊk]	[bəuθ]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[kɔːt]	,
they	**took**	**both**	**the**	**women**	**to**	**the**	**king's**	**court**	**,**
他们	采取	两个都	这	女性	到	这	国王的	法庭	,

他们把这两个女人带到了国王的宫廷。

[wɪð]	[ðə; ði]	['gʌvənə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[taʊn]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[hed]	.
with	**the**	**governor**	**of**	**the**	**town**	**at**	**their**	**head**	**.**
和	这	州长	的	这	镇	在	他们的	头	.

以镇长为首。

[wen]	[kɪŋ]	-	[hɜːd]	[ðeə(r)]	['stɔːri]	,
When	**king**	**Kamalákara**	**heard**	**their**	**story**	**,**
什么时候	国王	-	听到	他们的	故事	,

卡玛拉卡拉国王听了他们的故事后，

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ðæt]	['wɪkɪd]	[waɪf]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌkɒnfɪ'dænt]	[brɔːt]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)ns]	.
he	**had**	**that**	**wicked**	**wife**	**and**	**her**	**confidante**	**brought**	**into**	**his**	**presence**	**.**
他	有	那	邪恶	妻子	和	她	知己	带来	进入	他的	在场	.

他把那个恶毒的妻子和她的密友带到他面前。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[brɔːt]	,	[wɒt]	[wɪð]	[fɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sɪ'vɪə(r)]	[peɪn]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[wuːndz]	,
And	**when**	**they**	**were**	**brought**	**,**	**what**	**with**	**fear**	**and**	**the**	**severe**	**pain**	**of**	**her**	**wounds**	**,**
和	什么时候	他们	是	带来	,	什么	和	害怕	和	这	严重	疼痛	的	她	伤口	,

当她们被带过来时，她既恐惧又疼痛难忍，

-	[daɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[spɒt]	.
Kanakamanjarí	**died**	**on**	**the**	**spot**	**.**
-	死亡	在	这	点	.

卡纳卡曼加里当场死亡。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ɪn]	[greɪt]	[dɪ'spɒndənsi]	,	[sed]	[tuː; tə]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['wuːndɪd]
Then	**the**	**king**	**,**	**in**	**great**	**despondency**	**,**	**said**	**to**	**Aśokakarí**	**,**	**who**	**was**	**wounded**
然后	这	国王	,	在	伟大的	沮丧	,	说	到	-	,	WHO	曾是	受伤

,
,
,

于是，国王悲痛欲绝，对受伤的阿育王说道：

“	[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['miːnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	?
“	**What**	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**this**	**?**
“	什么	是	这	意义	的	这	?

“这是什么意思？”

[tel]	[ˌem 'iː]	[wɪ'ðaʊt]	[fɪə(r)]	.
Tell	**me**	**without**	**fear**	**.**
告诉	我	没有	害怕	.

请放心告诉我。

" [ðen] [-]
" Then [166]
" 然后 [-]

“然后[166]

- [rɪ'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['deərɪŋ] ['tretʃəri]
Aśokakarí related from the very beginning the history of the daring treachery
- 有关的 从 这 非常 开始 这 历史 的 这 大胆 背信弃义
[ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] - .
accomplished by Kanakamanjarí .
完成 经过 - .

阿育王从一开始就讲述了卡纳卡曼贾里所完成的大胆背叛的历史。

[ðen] [kɪŋ] - , ['hævɪŋ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] , [ðʌs] [bi'weil] [hɪz; ɪz] [lɒt] [ɒn] [ðæt]
Then king Kamalákara , having found out the truth , thus bewailed his lot on that
然后 国王 - , 拥有 成立 出去 这 真相 , 因此 哀叹 他的 很多 在 那
[ə'keɪʒ(ə)n] , " [ə'læs] !
occasion , “ Alas !
场合 , “ 唉 !

卡玛拉卡拉国王得知真相后，便哀叹自己在那件事上的遭遇：“唉！

[ai][hæv; həv] [biːn] [dɪ'siːvd] [baɪ] [ðɪs] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] - ['ɪntuː] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['riːəl] -
I have been deceived by this supposed Hansávalí into burning the real Hansávalí
我 有 到过 受骗 经过 这 据称 - 进入 燃烧 这 真实的 -
[wɪð] [maɪ] [əʊn] [hænd] ,
with my own hand ,
和 我的 自己的 手 ,

我被这个所谓的汉萨瓦利欺骗，亲手烧死了真正的汉萨瓦利。

[fuːl] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] !
fool that I was !
傻子 那 我 曾是 !

我真是个傻瓜！

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地！

[ðɪs] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [hæz; həz] [met] [ðə; ði][dʒʌst] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz] , [ɪn] [ðæt] ,
this wicked woman has met the just reward of her actions , in that ,
这 邪恶 女士 有 遇见 这 只是 报酬 的 她 行动 , 在 那 ,

这个恶毒的女人得到了她应有的报应，因为：

['ɑːftə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ðʌs] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
after becoming the wife of a king , she has been thus put to death .
后 成为 这 妻子 的 一个 国王 , 她 有 到过 因此 放 到 死亡 .

她成为国王的妻子后，就这样被处死了。

[bʌt; bət] [haʊ] [keɪm] [ai][tuː; tə] [pə'mɪt] ['kruːəl] ['destəni] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] [wɪð] [mɪə(r)] ['aʊtwəd]
But how came I to permit cruel Destiny to deceive me with mere outward
但 如何 来了 我 到 允许 残忍的 命运 到 欺骗 我 和 仅仅 向外
[ɐp'iəɹənsɪz] ,
appearances ,
外貌 ,

但我怎能允许残酷的命运仅凭外表就欺骗我呢？

[laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
like a child ,
喜欢 一个 孩子 ,

像个孩子一样，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][rɒb][ˌem ˈiː][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [maɪ][ˈdʒuːəl][ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌem ˈiː] [ɡlɑːs] [ɪnˈsted] .
and so to rob me by taking away my jewel and giving me glass instead .
和 所以 到 抢 我 经过 采取 离开 我的 宝石 和 给予 我 玻璃 反而 .

他们抢劫我，夺走了我的珠宝，却给了我一块玻璃。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ai][dɪd] [nɒt] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] - ,
Moreover , I did not remember that touch of the hand of Hansávalí ,
而且 , 我 做过 不是 记住 那 触碰 的 这 手 的 - ,

此外，我也不记得汉萨瓦利的手触摸过我。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] - [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv][ɪts]
of which Vishṇu spoke to her father , which has given evidence of its
的 哪个 - 辐 到 她 父亲 , 哪个 有 给定 证据 的 它是
[ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˈfiːvə(r)] .
power to remove fever .
力量 到 消除 发烧 .

毗湿奴曾向她的父亲讲述过这件事，这证明了它具有退烧的功效。

” [waɪl] - [wɒz; wəz] [ðʌs] [ləˈmentɪŋ] , [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌrekəˈlektɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]
” While Kamalákara was thus lamenting , he suddenly recollected the words of
” 尽管 - 曾是 因此 哀叹 , 他 突然 回忆 这 字 的
- [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
Vishṇu and said to himself ,
- 和 说 到 他自己 ,

“卡玛拉卡拉正哀叹着，突然想起毗湿奴的话，便自言自语道：

“ [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] - [təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] - [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [əbˈteɪn] [ə; eɪ]
“ Her father Meghamálin told me that Vishṇu said that she should obtain a
“ 她 父亲 - 讲述 我 那 - 说 那 她 应该 获得 一个
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

“她的父亲梅加马林告诉我，毗湿奴说她应该找个丈夫，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌfə(r)] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [əˈflɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒd] ,
but that she should suffer some little affliction , and that word of the god ,
但 那 她 应该 遭受 一些 小的 痛苦 , 和 那 单词 的 这 上帝 ,

但愿她能遭受一些小小的苦难，而这正是神的旨意。

[meɪd] [nəʊn] [tuː; tə] [men] , [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ˈspəʊkən] [ɪn] [veɪn] .
made known to men , will not have been spoken in vain .
制成 已知 到 男人 , 将要 不是 有 到过 说 在 徒劳 .

凡是传扬出去的，都不会白说。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [ɡɒn] [ˈsʌmweə(r)] [els] , [ænd; ənd][biː; bi] [stɪl]
So it is quite possible that she may have gone somewhere else , and be still
所以 它 是 相当 可能的 那 她 可能 有 已消失 某处 别的 , 和 是 仍然
[əˈlaɪv] ,
alive ,
活 ,

所以她很有可能去了别的地方，而且仍然活着。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [weɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [hɑːt] , [ˈeni] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
for who knows the mysterious ways of a woman's heart , any more than
为了 WHO 知道 这 神秘 方式 的 一个 女性的 心 , 任何 更多的 比
[ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈdestəni] ?
those of destiny ?
那些 的 命运 ?

谁又能比命运更了解女人的心思呢？

[səʊ][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ðə; ði] [bɑːd] - [mʌst; məst] [wʌns] [mɔː(r)] [biː; bi] [maɪ] ['refjuːdʒ] .
So in this matter the bard Manorathasiddhi must once more be my refuge .
所以 在 这 事情 这 诗人 - 必须 一次 更多的 是 我的 避难所 .

所以，在这件事上，我必须再次求助于吟游诗人玛诺拉塔西迪。

" [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['eksələnt] [bɑːd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , "
" Thus reflecting , the king sent for that excellent bard , and said to him , "
" 因此 反思 , 这 国王 发送 为了 那 出色的 诗人 , 和 说 到 他 , "
[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
How is it ,
如何 是 它 ,

国王思索片刻，便召来那位才华横溢的吟游诗人，对他说："情况如何？"

[maɪ] [gʊd] [frend] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ?
my good friend , that you are never seen in the palace ?
我的 好的 朋友 , 那 你 是 绝不 已见 在 这 宫殿 ?

我的好朋友，为什么你从不在宫里出现呢？

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðəʊz] [əb'teɪn] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːvd] [baɪ] [rəʊgz] ?
" But how can those obtain their wishes , who are deceived by rogues ?
" 但 如何 能 那些 获得 他们的 愿望 , WHO 是 受骗 经过 流氓 ?

"但是，那些被骗子欺骗的人，又如何能实现他们的愿望呢？"

[wen] [ðə; ði] [bɑːd] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , " [maɪ] [ɪk'skjuːs] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] - [wɒz; wəz] [wel]
When the bard heard that , he said , " My excuse is that this Aśokakarí was well
什么时候 这 诗人 听到 那 , 他 说 , " 我的 原谅 是 那 这 - 曾是 出色地
[naɪ] [sleɪn] ,
nigh slain ,
夜 被杀 ,

吟游诗人听后说道："我的借口是，这位阿育王差点被杀。"

[aʊt] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['siːkrət] .
out of fear that she would reveal the secret .
出去 的 害怕 那 她 会 揭示 这 秘密 .

因为她害怕自己会泄露秘密。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'spɒndənt] [ə'baʊt] - ,
But you must not be despondent about Hansávalí ,
但 你 必须 不是 是 沮丧的 关于 - ,

但你千万不要对汉萨瓦利感到沮丧，

[fɔː(r); fə(r)] - [rɪ'viːld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sʌfə(r)] [kə'læməti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
for Vishṇu revealed that she would suffer calamity for a short time .
为了 - 揭晓 那 她 会 遭受 灾害 为了 一个 短的 时间 .

毗湿奴透露，她将遭受短暂的灾难。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [prə'tekts] [hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['evə(r)] [ɪn'tent] [ɒn] ['wɜːʃɪpɪŋ] [hɪm]
And he certainly protects her , because she is ever intent on worshipping him
和 他 当然 保护 她 , 因为 她 是 曾经 意图 在 崇拜 他
; [fɔː(r); fə(r)] ['vɜːtʃuː] [prɪ'veɪlz] ;
; for virtue prevails ;
; 为了 美德 占上风 ;

他当然会保护她，因为她一心崇拜他；因为美德终将胜利；

[hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ?
has it not been seen in the present instance ?
有 它 不是 到过 已见 在 这 展示 实例 ?

难道在目前的情况下还没有看到这种情况吗？

[səʊ] [ai] [wɪl] [gəʊ] , [kɪŋ] , [tuː; tə] [əb'teɪn] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
So I will go , king , to obtain tidings of her .
所以 我 将要 去 , 国王 , 到 获得 消息 的 她 .

所以，王啊，我要去打听她的消息。

”	[wen]	[ðə; ði]	[bɑːd]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[hiː; hi]	[ˈɑːnsə(r)d]	[hɪm]	,
”	**When**	**the**	**bard**	**said**	**this**	**to**	**the**	**king**	**,**	**he**	**answered**	**him**	**,**
”	什么时候	这	诗人	说	这	到	这	国王	,	他	回答	他	,

“吟游诗人把这话告诉国王时，国王回答说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [ai][maɪ'self] [wɪl] [gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
“ I myself will go in search of her with you .
“ 我 我 将要 去 在 搜索 的 她 和 你 .
“我将亲自与你一起去找她。”

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [maɪ][maɪnd] ['kænɒt] [biː; bi][æt; ət] [rest] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
For otherwise my mind cannot be at rest even for a moment .
为了 否则 我的 头脑 不能 是 在 休息 甚至 为了 一个 片刻 .
否则，我的心哪怕片刻都无法平静。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [ɒn][ðə; ði] [kɔːs] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ,
” When the king had said this , he resolved on the course to be taken ,
” 什么时候 这 国王 有 说 这 , 他 已解决 在 这 课程 到 是 已采取 ,
“国王说完这话后，便决定了要采取的行动，

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)]
and next day he entrusted his kingdom to the care of his minister
和 下一个 天 他 受托 他的 王国 到 这 关心 的 他的 部长
- .
Prajnáḍhya .
- .

第二天，他将自己的王国托付给了大臣般若。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][dɪd] [ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] ,
And though the minister did all he could to dissuade him ,
和 尽管 这 部长 做过 全部 他 可以 到 劝阻 他 ,
尽管部长竭尽全力劝阻他，

[ðə; ði] [kɪŋ] [left] [ðə; ði] [taʊn] [ˌʌnəb'zɜːvd] [wɪð] - .
the king left the town unobserved with Manorathasiddhi .
这 国王 左边 这 镇 未被观察到的 和 - .
国王带着玛诺拉塔西迪悄悄离开了城镇。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [raʊnd] [tuː; tə] ['meni] ['həʊli] ['pleɪsɪz] , ['hɜːmɪtɪdʒ] , [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɪn]
And he went round to many holy places , hermitages , and forests in
和 他 去 圆形的 到 许多 圣 地方 , 隐居处 , 和 森林 在
[sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
search of her ,
搜索 的 她 ,

于是他走遍了许多圣地、隐修处和森林，寻找她。

[disri'gɑːd] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['weɪti] [ɪz][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [lʌv] .
disregarding physical suffering , for weighty is the command of Love .
不予理会 身体的 痛苦 , 为了 重 是 这 命令 的 爱 .
不顾肉体的痛苦，因为爱的命令是重大的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] - [æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊd] ,
And it happened that he and Manorathasiddhi at last reached the wood ,
和 它 发生 那 他 和 - 在 最后的 达到 这 木头 ,
[weə(r)] - [wɒz; wəz] [pə'fɔːmɪŋ] [ɔ'sterəti] .
where Hansávalí was performing austerities .
在哪里 - 曾是 表演 紧缩政策 .
后来，他和玛诺拉塔西迪终于到达了树林，在那里汉萨瓦利正在苦修。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [red] - [triː] , [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] ,
There he saw her at the foot of a red Aśoka - tree , thin and pale ,
那里 他 锯 她 在 这 脚 的 一个 红色的 阿育王 - 树 , 薄的 和 苍白 ,
[bʌt; bət] [jet] ['tʃɑːmɪŋ] ,
but yet charming ,
但 然而 迷人 ,

他看到她站在一棵红色的阿育王树下，身材瘦削，脸色苍白，但却十分迷人。

[laɪk] [ðə; ði] [lɑːst] ['dɪdʒɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [muːn] .
like the last digit of the gleaming moon .
喜欢 这 最后的 数字 的 这 闪闪发光 月亮 .

就像皎洁月亮的最后一个数字。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːd] ; “ [huː] [ɪz] [ðɪs] ['saɪlənt] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
And he said to the bard ; “ Who is this silent and motionless , engaged in
和 他 说 到 这 诗人 ; “ WHO 是 这 沉默的 和 静止不动 , 已订婚的 在
[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ?
meditation ?
冥想 ?

他对吟游诗人说：“这位沉默不语、一动不动、沉思冥想的人是谁？”

[kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ə; eɪ] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [-]
Can she be a goddess , for her beauty is more than [167]
能 她 是 一个 女神 , 为了 她 美丽 是 更多的 比 [-]

她能成为女神吗？因为她的美貌远超[167]

['hjuːmən] ?
human ?
人类 ?

人类？

” [wen] [ðə; ði] [bɑːd] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] , [maɪ]
” When the bard heard that , he looked and said , “ You are fortunate , my
” 什么时候 这 诗人 听到 那 , 他 看起来 和 说 , “ 你 是 幸运 , 我的
['sɒvrɪn] , [ɪn] ['faɪndɪŋ] - ;
sovereign , in finding Hansávalí ;
主权 , 在 寻找 - ;

吟游诗人听了这话，看了看，说道：“我的君主，您很幸运找到了汉萨瓦利；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [ðæt] [ɪz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .
for it is she herself that is standing there .
为了 它 是 她 她自己 那 是 常设 那里 .

因为站在那里的正是她本人。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [bɑːd] ,
” When Hansávalí heard that , she looked at them , and recognising that bard ,
” 什么时候 - 听到 那 , 她 看起来 在 他们 , 和 识别 那 诗人 ,

“汉萨瓦莉听到这话，抬头看向他们，认出了那位吟游诗人，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [wɪð] [rɪ'njuːd] [griːf] ; “ [ə'læs] !
she cried out with renewed grief ; “ Alas !
她 哭 出去 和 更新 悲伤 ; “ 唉 !

她再次悲痛地喊道：“唉！”

[maɪ] ['fɑːðə(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['ruːɪnd] !
my father , I am ruined !
我的 父亲 , 我 是 毁坏 !

我的父亲，我完了！

[ə'læs] [maɪ] ['hʌzbənd] , - !
alas my husband , Kamalákara !
唉 我的 丈夫 , - !

唉，我的丈夫，卡玛拉卡拉！

[ə'læs]
alas
唉

唉

- !
Manorathasiddhi !
- !

玛诺拉塔西迪！

[ə'læs] , ['destəni] , [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌʌntə'wɔːd] [ɪ'vents] !
alas , Destiny , source of untoward events !
唉 , 命运 , 来源 的 不愉快的 活动 !

唉，命运啊，不幸事件的根源！

" [ðʌs] [lə'mentɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] , [ænd; ənd] [wen] - [hɜːd]
" Thus lamenting , she fell on the ground in a faint , and when Kamalákara heard
" 因此 哀叹 , 她 跌倒 在 这 地面 在 一个 头晕的 , 和 什么时候 - 听到
[ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,
and saw her ,
和 锯 她 ,

“她悲痛欲绝，昏倒在地。卡玛拉卡拉听见她的哀嚎，看见她，

[hiː; hi] [tuː] [fel] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] [griːf] .
he too fell on the earth overpowered with grief .
他 也 跌倒 在 这 地球 实力悬殊 和 悲伤 .

他也因悲痛欲绝而倒在地上。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [brɔːt] [raʊnd] [baɪ] - ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]
Then they were both brought round by Manorathasiddhi ; and when they had
然后 他们 是 两个都 带来 圆形的 经过 - ; 和 什么时候 他们 有
[ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ,
recognised one another for certain ,
已确认 一 其他 为了 肯定 ,

然后，玛诺拉塔悉地将他们二人带了回来；当他们确信彼此认出对方后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [krɒst] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] , [ðeɪ]
they were much delighted , and , having crossed the ocean of separation , they
他们 是 很多 高兴极了 , 和 , 拥有 交叉 这 海洋 的 分离 , 他们
[ɪk'spɪəriənst] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [dʒɔɪ] ,
experienced indescribable joy ,
经验丰富的 无法形容 喜悦 ,

他们欣喜若狂，跨越了分离的海洋，体验到了难以言喻的喜悦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [ɔːl][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] .
and they told one another in due course all their adventures .
和 他们 讲述 一 其他 在 到期的 课程 全部 他们的 冒险 .

他们后来把各自的冒险经历都告诉了对方。

[ðen] - [rɪ'tɜːnd] [wɪð] - [ænd; ənd] [ðæt] [bɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
Then Kamalákara returned with Hansávalí and that bard to the city of Kośala .
然后 - 返回 和 - 和 那 诗人 到 这 城市 的 - .

然后，卡玛拉卡拉带着汉萨瓦利和那位吟游诗人回到了科萨拉城。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['mærɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ]
There he received in marriage her hand that had the power of removing
那里 他 已收到 在 婚姻 她 手 那 有 这 力量 的 移除
[dɪ'ziːz] ,
disease ,
疾病 ,

在那里，他迎娶了拥有驱除疾病神力的女子。

['ɑːftə(r)] ['sʌmənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ðə; ði] ['feɪməs] - .
after summoning her father the famous Meghamálin .
后 召唤 她 父亲 这 著名的 - .

在召唤她的父亲——著名的梅加马林之后。

[ðen] - [ʃɒn] [ɪk'siːdɪŋli] [braɪt] , ['biːɪŋ] [ju'naɪtɪd] [wɪð] - ,
Then Kamalákara shone exceedingly bright , being united with Hansávalí ,
然后 - 闪耀 非常 明亮的 , 存在 团结的 和 - ,

然后，卡玛拉卡拉光芒四射，与汉萨瓦利合而为一。

[bəʊθ] [huːz] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][pjʊə(r)] . - [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [laɪf] ,
both whose wings were pure . 14 And having attained his object in life ,
两个都 谁 翅膀 是 纯的 . - 和 拥有 已达到 他的 目的 在 生活 ,

他们的翅膀都是纯洁的。14 他实现了人生目标后，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [huːz] [ɪn'djʊərəns] [hæd; həd] [bɔːn] [fruːt] , ['ruːlɪŋ] [ðə; ði]
he lived happily with her whose endurance had borne fruit , ruling the
他 居住地 快乐地 和 她 谁 耐力 有 出生 水果 , 裁决 这
[ɜːθ] , [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm] - .
earth , inseparable from Manorathasiddhi .
地球 , 形影不离 从 - .

他与她幸福地生活在一起，她的坚韧结出了丰硕的果实，统治着大地，与玛诺拉塔悉地密不可分。

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [luːz] [hɑːt] , ['iːv(ə)n][ɪn] [kə'læməti] , [əb'teɪn] [ɔːl] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] ,
" So you see those who do not lose heart , even in calamity , obtain all they desire ,
" 所以 你 看 那些 WHO 做 不是 失去 心 , 甚至 在 灾害 , 获得 全部 他们 欲望 ,

“所以你们看，那些在灾难中不灰心丧气的人，最终都会得到他们所渴望的一切。”

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'steɪn] [frɒm; frəm]['suːɪsaɪd] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ]
and on the same principle you should abstain from suicide , for , if you
和 在 这 相同的 原则 你 应该 弃权 从 自杀 , 为了 , 如果 你
[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,

基于同样的原则，你也应该避免自杀，因为，如果你活下去，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˌriːjuː'naɪtɪd][tuː; tə] [ðæt] [lɔːd] .
you will be reunited to that lord .
你 将要 是 重聚 到 那 主 .

你将与那位主重聚。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði][əʊld]['trævələ(r)] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [dɪ'sweɪd] [ˌem 'iː]
" With these words the old traveller closed his tale , and after dissuading me
" 和 这些 字 这 老的 游客 关闭 他的 故事 , 和 后 劝阻 我
[frɒm; frəm] [deθ] ,
from death ,
从 死亡 ,

“说完这些话，老旅人结束了他的故事，并劝阻我不要去死。”

[dɪ'pɑːtɪd] ['wɪðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] .
departed whither he would .
已离开 往哪里去 他 会 .

他启程前往他想去的地方。

['ɑːftə(r)] - [hæd; həd][təʊld][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] - [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
After Bhímaparákrama had told all this to Mṛigánkadatta at night in the house
后 - 有 讲述 全部 这 到 - 在 夜晚 在 这 房子
[ɒv; əv] - ,
of Chaṇḍaketu ,
的 - ,

毗摩波罗刹在夜里于旃陀迦图家中将这一切告诉了弥利甘迦达多之后，

[hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] :
he went on to say :
他 去 在 到 说 :

他接着说：

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - .
Continuation of the adventures of Bhímaparákrama .
续篇 的 这 冒险 的 - .

比玛帕拉克拉玛的冒险故事继续。

[səʊ] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['juːsf(ə)l] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] , [ai] [left] [ðæt] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
So , having received useful admonition , I left that forest and went to the city of Ujjayiní ,
所以 , 拥有 已收到 有用 警告 , 我 左边 那 森林 和 去 到 这 城市 的 - ,

于是，在得到有益的劝诫后，我离开了那片森林，前往乌贾因城。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] , [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
for which I knew you were making , to find you .
为了 哪个 我 知道 你 是 制作 , 到 寻找 你 .

我知道你一直在努力寻找你。

[wen] [ai][dɪd] [nɒt] [faɪnd][juː; jʊ] [ðeə(r)] , [ai] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['wʊmən] [tuː; tə] [lɒdʒ] ,
When I did not find you there , I entered the house of a certain woman to lodge ,
什么时候 我 做过 不是 寻找 你 那里 , 我 进入 这 房子 的 一个 肯定 女士 到 小屋 ,

我在那里没找到你，就到一位妇人家里借宿。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] [wɔːn] [aʊt] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
as I was worn out , and gave her money for food .
作为 我 曾是 磨损 出去 , 和 给予 她 钱 为了 食物 .

我当时筋疲力尽，就给了她些钱买吃的。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bed] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['taɪəd][ai] [slept] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
She gave me a bed , and being tired I slept for some time ,
她 给予 我 一个 床 , 和 存在 疲劳的 我 睡着了 为了 一些 时间 ,

她给了我一张床，我因为太累了，睡了一会儿。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][ai] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ,
but then I woke up , and out of curiosity I remained quiet , and watched her ,
但 然后 我 觉醒 向上 , 和 出去 的 好奇心 我 剩余 安静的 , 和 观看 她 ,

但后来我醒了过来，出于好奇，我保持沉默，观察着她。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] , [ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ə; eɪ] ['hændfʊl][ɒv; əv] ['bɑːli] ,
and while I was watching , the woman took a handful of barley ,
和 尽管 我 曾是 观看 , 这 女士 采取 一个 少数 的 大麦 ,

我正看着，那女人抓了一把大麦，

[ænd; ənd] [s'əʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , [hɜː(r); hə(r)][lɪp] [tremblɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wɪð]
and sowed it all about inside the house , her lip trembling all the time with
和 播种 它 全部 关于 里面 这 房子 , 她 唇 发抖 全部 这 时间 和
['mʌtərɪŋ] [spelz] .
muttering spells .
喃喃自语 咒语 .

她把种子撒在房子里的各个角落，嘴唇不停地颤抖，嘴里不停地念着咒语。

[ðəʊz] [greɪnz] [ɒv; əv] ['bɑːli] [ɪ'miːdiətli] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [prə'djuːst] [ɪəz] , [ænd; ənd] ['raipən] ,
Those grains of barley immediately sprang up , and produced ears , and ripened ,
那些 谷物 的 大麦 立即地 弹簧 向上 , 和 生产 耳朵 , 和 成熟的 ,
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] ,
and she cut them down ,
和 她 切 他们 向下 ,

那些大麦种子立刻发芽、结穗、成熟，她把它们收割了下来。

[ænd; ənd] [pɑːtʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [graʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['bɑːli] -
and parched them , and ground them , and made them into barley -
和 干渴 他们 , 和 地面 他们 , 和 制成 他们 进入 大麦 -
[miːl] .
meal .
一顿饭 .

将它们烘干，磨成粉，制成大麦粉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['sprɪŋk(ə)ld][ðə; ði] ['bɑːli] - [miːl] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [brɑːs] [pɒt] ,
And she sprinkled the barley - meal with water , and put it in a brass pot ,
和 她 撒上 这 大麦 - 一顿饭 和 水 , 和 放 它 在 一个 黄铜 锅 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

她将大麦粉洒上水，放入铜锅中，然后……

['ɑːftə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ['kwɪkli] [tuː; tə]
after arranging her house as it was before , she went out quickly to
后 安排 她 房子 作为 它 曾是 前 , 她 去 出去 迅速地 到
[beɪð] . [-]
bathe . [168]
洗澡 . [-]

她把家里收拾妥当后，便匆匆出去洗澡了。[168]

[ðen] , [æz; əz][ai] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] , [ai] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['raɪzɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] ;
Then , as I saw that she was a witch , I took the liberty of rising up quickly ;
然后 , 作为 我 锯 那 她 曾是 一个 巫婆 , 我 采取 这 自由 的 上升 向上 迅速地 ;

然后，当我发现她是个女巫时，我便擅自起身迅速起身；

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [miːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːs] [pɒt] , [ai] [træns'fəːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [miːl] -
and taking that meal out of the brass pot , I transferred it to the meal -
和 采取 那 一顿饭 出去 的 这 黄铜 锅 , 我 转移 它 到 这 一顿饭 -
[bɪn] ,
bin ,
垃圾桶 ,

我把那份饭菜从铜锅里拿出来，放到了饭盒里。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['bɑːli] - [miːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] - [bɪn] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː]
and I took as much barley - meal out of the meal - bin , and placed it
和 我 采取 作为 很多 大麦 - 一顿饭 出去 的 这 一顿饭 - 垃圾桶 , 和 放置 它
[ɪn][ðə; ði] [brɑːs] ['ves(ə)l] ,
in the brass vessel ,
在 这 黄铜 血管 ,

我从面粉箱里取出尽可能多的麦粉，放进铜器里。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [mɪks] [ðə; ði] [tuː] [kaɪndz] .
taking care not to mix the two kinds .
采取 关心 不是 到 混合 这 二 种类 .

注意不要将这两种混淆。

[ðen] [ai] [went] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [raʊzd] [ˌem 'iː] [ʌp]
Then I went back again to bed , and the woman came in , and roused me up
然后 我 去 后退 再次 到 床 , 和 这 女士 来了 在 , 和 唤醒 我 向上
,
,
,

然后我又回到床上，那个女人进来把我叫醒了。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [miːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɑːs] [pɒt] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [et; eɪt] [sʌm; səm]
and gave me that meal from the brass pot to eat , and she ate some
和 给予 我 那 一顿饭 从 这 黄铜 锅 到 吃 , 和 她 吃 一些
[hɜː'self] ,
herself ,
她自己 ,

她把铜锅里的饭菜递给我吃，她自己也吃了一些。

['teɪkɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [et; eɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [miːl] - [bɪn] , [ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [et; eɪt] [ðə; ði] [tʃɑːmd] [miːl]
taking what she ate from the meal - bin , and so she ate the charmed meal
采取 什么 她 吃 从 这 一顿饭 - 垃圾桶 , 和 所以 她 吃 这 迷住了 一顿饭
,
,
,

她从餐盒里拿出自己想吃的食物，于是她吃了那份被施了魔法的食物。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [tuː] [kaɪndz] .
not knowing that I had exchanged the two kinds .
不是 会心 那 我 有 交换 这 二 种类 .

我当时并不知道我已经把两种东西弄混了。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðæt] ['bɑːli] - [miːl] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ʃiː; ʃi] - [gəʊt] ;
The moment she had eaten that barley - meal , she became a she - goat ;
这 片刻 她 有 吃 那 大麦 - 一顿饭 , 她 成为 一个 她 - 山羊 ;

她吃下那碗大麦粉的那一刻，就变成了一只母山羊；

[ðen] [ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [səʊld] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] . -
then I took her and sold her by way of revenge to a butcher . 15
然后 我 采取 她 和 卖 她 经过 方式 的 复仇 到 一个 屠夫 . -

然后我把她带走，为了报复，把她卖给了屠夫。15

[ðen] [ðə; ði] ['butʃəz] [waɪf] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [sed] ['æŋgrəli] ,
Then the butcher's wife came up to me and said angrily ,
然后 这 肉铺 妻子 来了 向上 到 我 和 说 愤怒地 ,

这时，屠夫的妻子走过来，生气地对我说：

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪ'siːvd] [ðɪs] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] — [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðɪs] .
“ You have deceived this friend of mine — you shall reap the fruit of this .
“ 你 有 受骗 这 朋友 的 矿 — 你 将 收割 这 水果 的 这 .

“你欺骗了我的这位朋友——你必将自食其果。”

” [wen] [ai] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] ['θret(ə)nd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] , [ai] [went] ['siːkrətli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn]
” When I had been thus threatened by her , I went secretly out of the town
” 什么时候 我 有 到过 因此 威胁 经过 她 , 我 去 偷偷 出去 的 这 镇
,
,
,

“她这样威胁我之后，我就偷偷离开了这座城市。”

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['wɪəri] [ai] [leɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['bænjən] - [triː] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
and being weary I lay down under a banyan - tree , and went to sleep .
和 存在 厌倦 我 躺 向下 在下面 一个 榕树 - 树 , 和 去 到 睡觉 .

我感到疲倦，便躺在榕树下睡着了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [steɪt] , [ðæt] ['wɪkɪd] [wɪtʃ] , [ðə; ði] ['butʃəz] [waɪf] ,
And while I was in that state , that wicked witch , the butcher's wife ,
和 尽管 我 曾是 在 那 状态 , 那 邪恶 巫婆 , 这 肉铺 妻子 ,

而当我处于那种状态时，那个邪恶的女巫，屠夫的妻子，

[keɪm] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [θred] [ɒn][maɪ] [nek] .
came and fastened a thread on my neck .
来了 和 系紧 一个 线 在 我的 脖子 .

他走过来，把一根线系在我的脖子上。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ai] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [ai]
Then the wicked woman departed , and immediately I woke up , and when I
然后 这 邪恶 女士 已离开 , 和 立即地 我 觉醒 向上 , 和 什么时候 我
[bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [maɪ'self] ,
began to examine myself ,
开始 到 检查 我 ,

然后那个恶妇离开了，我立刻醒了过来，当我开始审视自己时，

[ləʊ] !
lo !
洛 !

瞧！

[ai][hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['piːkɒk] , [ðəʊ] [ai] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [maɪ] [ɪn'telɪdʒəns] . -
I had turned into a peacock , though I still retained my intelligence . 16
我 有 转向 进入 一个 孔雀 , 尽管 我 仍然 保留 我的 智力 . -

我变成了一只孔雀，但我仍然保留着我的智慧。16

[ðen] [ai] ['wɒndə] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [mʌtʃ] [dɪ'strest] ,
Then I wandered about for some days much distressed ,
然后 我 漫步 关于 为了 一些 天 很多 苦恼 ,

之后我心烦意乱地四处游荡了好几天。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ai][wɒz; wəz] [kɔːt] [ə'laɪv] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['faʊlə(r)] .
and one day I was caught alive by a certain fowler .
和 一 天 我 曾是 捕捉 活 经过 一个 肯定 福勒 .

有一天，我被一个捕鸟人活捉了。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] - ,
He brought me here and gave me to this Chaṇḍaketu ,
他 带来 我 这里 和 给予 我 到 这 - ,

他带我来到这里，把我交给了这位旃陀罗图。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['wɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒmplɪ'mentri]
the principal warder of the king of the Bhillas , by way of a complimentary
这 主要的 看守 的 这 国王 的 这 - , 经过 方式 的 一个 免费
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

比拉国王的首席狱卒，作为一份赠礼。

[ðə; ði]['wɔːdə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
The warder , for his part , immediately made me over to his wife ,
这 看守 , 为了 他的 部分 , 立即地 制成 我 超过 到 他的 妻子 ,

狱卒则立刻把我介绍给了他妻子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ] [pet] [bɜːd] .

and she put me in this house as a pet bird .

和 她 放 我 在 这 房子 作为 一个 宠物 鸟 .

她把我当宠物鸟养在这所房子里。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] , [maɪ] [prɪns] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['gaɪdɪd] [hɪə(r)][baɪ] [feɪt] ,

And to - day , my prince , you have been guided here by fate ,

和 到 - 天 , 我的 王子 , 你 有 到过 引导 这里 经过 命运 ,

而今天，我的王子，你是被命运指引到这里的。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] [θred] [raʊnd] [maɪ] [nek] , [ænd; ənd][səʊ][ai][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [maɪ]

and have loosened the thread round my neck , and so I have recovered my

和 有 松动 这 线 圆形的 我的 脖子 , 和 所以 我 有 恢复 我的

['hjuːmən] [ʃeɪp] .

human shape .

人类 形状 .

我解开了脖子上的线，于是恢复了人形。

“ [səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] ['kwɪkli] ,

“ So let us leave this place quickly ,

“ 所以 让 我们 离开 这 地方 迅速地 ,

“那我们赶紧离开这里吧。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['wɔːdə(r)] ['ɔːlweɪz] ['mə:də] [nekst] morning17 [ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪdnaɪt]

for this warder always murders next morning17 the companions of his midnight

为了 这 看守 总是 谋杀案 下一个 morning17 这 同伴 的 他的 午夜

['ræmbl] ,

rambles ,

漫谈 ,

因为这位狱卒总会在第二天早上杀害17名与他午夜漫步的同伴，

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hɪz; ɪz] ['siːkrəts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dis'kləuz] .

for fear his secrets should be disclosed .

为了 害怕 他的 秘密 应该 是 披露 .

因为他害怕自己的秘密会被泄露。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['wɪtnəs]

And to - day he has brought you here , after you have been a witness

和 到 - 天 他 有 带来 你 这里 , 后 你 有 到过 一个 证人

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['naɪtli] [əd'ventʃəz] ,

of his nightly adventures ,

的 他的 每晚 冒险 ,

今天他把你带到这里，此前你已经亲眼目睹了他每晚的冒险经历。

[səʊ]['fɑːs(ə)n] , [maɪ] [prɪns] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [nek] [ðɪs] [θred] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [wɪtʃ] ,

so fasten , my prince , on your neck this thread prepared by the witch ,

所以 系 , 我的 王子 , 在 你的 脖子 这 线 准备 经过 这 巫婆 ,

所以，我的王子，请将女巫准备的这条线系在你的脖子上。

[ænd; ənd] [tɜːn] [jɔː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['piːkɒk] , [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] [baɪ] [ðɪs] [smɔːl] ['wɪndəʊ] ;

and turn yourself into a peacock , and go out by this small window ;

和 转动 你自己 进入 一个 孔雀 , 和 去 出去 经过 这 小的 窗户 ;

把自己变成一只孔雀，从这扇小窗户出去；

[ðen] [ai] [wɪl] [stretʃ] [aʊt] [maɪ][hænd][ænd; ənd]['luːs(ə)n][ðə; ði] [θred] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [nek] ,

then I will stretch out my hand and loosen the thread from your neck ,

然后 我 将要 拉紧 出去 我的 手 和 松开 这 线 从 你的 脖子 ,

然后我会伸出手，解开你脖子上的线。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

which you must put up to me ,

哪个 你 必须 放 向上 到 我 ,

你必须向我提交这份文件。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ] [əʊn] [nek] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] ['kwɪkli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
and I will fasten it on my own neck and go out quickly in the same way .
和 我 将要 系 它 在 我的 自己的 脖子 和 去 出去 迅速地 在 这 相同的 方式 .

我会把它系在自己的脖子上，然后迅速以同样的方式出去。

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst]['luːs(ə)n][ðə; ði] [θred] [raʊnd] [maɪ] [nek] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][bəʊθ] [rɪ'kʌvə(r)]
Then you must loosen the thread round my neck , and we shall both recover
然后 你 必须 松开 这 线 圆形的 我的 脖子 , 和 我们 将 两个都 恢复
['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] [kən'dɪʃn] .
our former condition .
我们的 以前的 状况 .

那么你必须解开我脖子上的线，我们才能恢复到以前的状态。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːsənd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] . ”
But it is impossible to go out by the door which is fastened from outside . ”
但 它 是 不可能的 到 去 出去 经过 这 门 哪个 是 系紧 从 外部 . ”
[-]
[169]
[-]

但是，从外面锁上的门是无法出去的。”[169]

[wen] [ðə; ði] [sə'geɪʃəs] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
When the sagacious Bhímaparákrama had said this ,
什么时候 这 明智 - 有 说 这 ,

当睿智的毗摩波罗刹王说过这句话时，

- [ə'griːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l][ænd; ənd][səʊ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wɪð]
Mṛigánkadatta agreed to his proposal and so escaped from the house with
- 同意 到 他的 提议 和 所以 逃脱 从 这 房子 和
[hɪm] ;
him ;
他 ;

Mṛigánkadatta 同意了他的提议，于是和他一起逃出了房子；

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [tuː] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ;
and he returned to his lodging where his other two friends were ;
和 他 返回 到 他的 住宿 在哪里 他的 其他 二 朋友们 是 ;

然后他回到住处，他的另外两个朋友也在那里；

[ðeə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːl] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ['plezntli] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [tuː; tə][wʌn]
there he and his friends all spent the night pleasantly in describing to one
那里 他 和 他的 朋友们 全部 花费 这 夜晚 愉快 在 描述 到 一
[ə'nʌðə(r)] [ɔːl][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] .
another all their adventures .
其他 全部 他们的 冒险 .

他和朋友们在那里愉快地度过了一夜，互相讲述着各自的冒险经历。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - , [ðə; ði] - [kɪŋ] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] , [keɪm]
And in the morning Máyávaṭu , the Bhilla king , the head of that town , came
和 在 这 早晨 - , 这 - 国王 , 这 头 的 那 镇 , 来了
[tuː; tə] - ,
to Mṛigánkadatta ,
到 - ,

第二天早上，比拉国王玛雅瓦图，也就是那个城镇的首领，来到了米里甘卡达塔。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ['plezntli] , [hiː; hi] [sed]
and after asking him whether he had spent the night pleasantly , he said
和 后 问 他 无论 他 有 花费 这 夜晚 愉快 , 他 说
[tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm] ,
to amuse him ,
到 娱乐 他 ,

问他昨晚睡得是否愉快之后，为了逗他开心，他说：

“ [kʌm] , [let] [juː 'es] [pleɪ] [daɪs] .
“ Come , let us play dice .
“ 来 , 让 我们 玩 骰子 .

来，我们一起掷骰子吧。

” [ðen] - [frend] - , [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz]
” Then Mṛigánkadatta's friend Śrutadhi , observing that the Bhilla had come with his
” 然后 - 朋友 - , 观察 那 这 - 有 来 和 他的
['wɔːdə(r)] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
warder , said to him ,
看守 , 说 到 他 ,

“然后，Mṛigánkadatta 的朋友 Śrutadhi 看到 Bhilla 带着他的狱卒来了，便对他说：

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [pleɪ] [daɪs] ?
“ Why should you play dice ?
“ 为什么 应该 你 玩 骰子 ?

你为什么要玩骰子？

[hæv; həv] [juː; jʊ] [fə'gɒtn] ?
Have you forgotten ?
有 你 被遗忘的 ?

你忘了？

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['piːkɒk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
To - day we are to see the dance of the warder's peacock , which was
到 - 天 我们 是 到 看 这 舞蹈 的 这 - 孔雀 , 哪个 曾是
[tɔːkt] [ə'baʊt] ['jestədeɪ] .
talked about yesterday .
谈话 关于 昨天 .

今天我们将观看狱卒孔雀的舞蹈，这是昨天讨论过的。

” [wen] [ðə; ði] - [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] ,
” When the Śavara king heard that , he remembered ,
” 什么时候 这 - 国王 听到 那 , 他 记得 ,

“当沙瓦拉国王听到这话时，他想起了……”

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [sent] [ðə; ði] ['wɔːdə(r)] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['piːkɒk] .
and out of curiosity sent the warder to fetch the peacock .
和 出去 的 好奇心 发送 这 看守 到 拿来 这 孔雀 .

出于好奇，他派狱卒去把孔雀牵了出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːdə(r)] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [wuːndz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] , [ænd; ənd] [θɔːt]
And the warder remembered the wounds he had inflicted , and thought
和 这 看守 记得 这 伤口 他 有 造成的 , 和 想法
[tuː; tə] [hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,

狱卒想起自己造成的伤口，心想：

“ [waɪ] [dɪd] [ai] [ɪn] [maɪ] ['keələsnəs] [fə'get] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ðæt] [θiːf] ,
“ Why did I in my carelessness forget to put to death that thief ,
“ 为什么 做过 我 在 我的 疏忽 忘记 到 放 到 死亡 那 贼 ,

“我为何粗心大意，忘记处死那个窃贼？”

[huː] ['witnis] [maɪ] ['siːkrət] ['naɪtli] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [ai] [pleɪst] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['piːˌkɑːks] [haʊs]
who witnessed my secret nightly expedition , though I placed him in the peacock's house
WHO 目击者 我的 秘密 每晚 远征 , 尽管 我 放置 他 在 这 孔雀的 房子
?
?
?

尽管我把他安置在孔雀巢里，是谁目睹了我每晚的秘密行动？

[səʊ][ai] [wɪl] [gəʊ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][duː; də][bəʊθ][ðə; ði] ['bɪznəsɪz] .
So I will go quickly , and do both the businesses .
所以 我 将要 去 迅速地 , 和 做 两个都 这 企业 .

所以我会尽快行动，把两件事都办好。

” [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [went] ['kwɪkli] [həʊm] .
” And thereupon he went quickly home .
” 和 于是 他 去 迅速地 家 .

于是他匆匆回家了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['piːkɒk] [wɒz; wəz] ,
But when he reached his own palace and looked into the house where the peacock was ,
但 什么时候 他 达到 他的 自己的 宫殿 和 看起来 进入 这 房子 在哪里 这 孔雀 曾是 ,

但当他回到自己的宫殿，看向孔雀所在的房间时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]['aɪðə(r)][ðə; ði] [θiːf] [ɔː(r)][ðə; ði] ['piːkɒk] .
he could not find either the thief or the peacock .
他 可以 不是 寻找 任何一个 这 贼 或者 这 孔雀 .

他既没找到小偷，也没找到孔雀。

[ðen] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spɒndənt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] ; “ [maɪ] [lɔːd] ,
Then terrified and despondent he returned and said to his sovereign ; “ My lord ,
然后 恐惧 和 沮丧的 他 返回 和 说 到 他的 主权 ; “ 我的 主 ,

于是他惊恐沮丧地返回，对他的君主说：“我的陛下，

[ðæt] ['piːkɒk] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ] [θiːf] .
that peacock has been taken away in the night by a thief .
那 孔雀 有 到过 已采取 离开 在 这 夜晚 经过 一个 贼 .

那只孔雀夜里被小偷偷走了。

” [ðen] - [sed] ['smaɪlɪŋ] , “ [ðə; ði][mæn] [huː] [tʊk] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['piːkɒk] [ɪz] [rɪ'naʊnd] [æz; əz][ə; eɪ]['klevə(r)] [θiːf] .
” Then Śrutadhi said smiling , “ The man who took away your peacock is renowned as a clever thief .
” 然后 - 说 微笑 , “ 这 男人 WHO 采取 离开 你的 孔雀 是 著名 作为 一个 聪明的 贼 .

“然后，Śrutadhi笑着说：‘偷走你孔雀的那个人，以狡猾的窃贼而闻名。

” [ænd; ənd] [wen] - [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
” And when Máyávaṭu saw them all smiling , and looking at one another ,
” 和 什么时候 - 锯 他们 全部 微笑 , 和 寻找 在 一 其他 ,

“当玛雅瓦图看到他们都面带微笑，彼此对视时，

[hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['iːgənəs] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .
he asked with the utmost eagerness what it all meant .
他 问 和 这 极致 渴望 什么 它 全部 意思是 .

他满怀渴望地问，这一切到底意味着什么。

[ðen] - [təʊld][ðə; ði] - [kɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːdə(r)] ;
Then Mṛigánkadatta told the Śavara king all his adventures with the warder ;
然后 - 讲述 这 - 国王 全部 他的 冒险 和 这 看守 ;

然后，Mṛigánkadatta 将他与狱卒的所有奇遇都告诉了 Śavara 国王；

[haʊ] [hiː; hi] [met] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
how he met him in the night ,
如何 他 遇见 他 在 这 夜晚 ,

他如何在夜里遇见他，

[ænd; ənd]	[haʊ]	[ðə; ði]	['wɔːdə(r)]	['entəd]	[ðə; ði]	[kwiːnz]	[ə'pɑːtmənt]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['pærəmʊə(r)]	,
and	**how**	**the**	**warder**	**entered**	**the**	**queen's**	**apartment**	**as**	**a**	**paramour**	**,**
和	如何	这	看守	进入	这	女王的	公寓	作为	一个	情人	,

以及狱卒如何以情夫的身份进入女王的寝宫。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[hiː; hi]	[druː]	[hɪz; ɪz]	[naɪf]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kwɒrəl]	;
and	**how**	**he**	**drew**	**his**	**knife**	**in**	**a**	**quarrel**	**;**
和	如何	他	画	他的	刀	在	一个	争吵	;

以及他在争吵中如何拔刀；

[haʊ]	[hiː; hi]	[hɪm'self]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɔːdə(r)]	,
how	**he**	**himself**	**went**	**to**	**the**	**house**	**of**	**the**	**warder**	**,**
如何	他	他自己	去	到	这	房子	的	这	看守	,

他自己是如何去了狱卒家的，

[ænd; ənd]	[haʊ]	[hiː; hi]	[set]	-	[friː]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['piːkɒk]	[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[haʊ]	[hiː; hi]	[ɪ'skeɪpt]	[ðens]	.
and	**how**	**he**	**set**	**Bhímaparákrama**	**free**	**from**	**his**	**peacock**	**transformation**	**,**	**and**	**how**	**he**	**escaped**	**thence**	**.**
和	如何	他	放	-	自由的	从	他的	孔雀	转型	,	和	如何	他	逃脱	因此	.

以及他如何将毗摩波罗迦罗摩从孔雀变身中解救出来，以及他如何从那里逃脱。

[ðen]	-	,	['ɑːftə(r)]	['hɪərɪŋ]	[ðæt]	,
Then	**Máyávaṭu**	**,**	**after**	**hearing**	**that**	**,**
然后	-	,	后	听力	那	,

玛雅瓦图听后，

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[meɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hɑːriːm; 'hɑːrəm]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[naɪf]	-	[wuːnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hænd]	,
and	**seeing**	**that**	**the**	**maid**	**in**	**the**	**harem**	**had**	**a**	**knife**	**-**	**wound**	**in**	**the**	**hand**	**,**
和	看到	那	这	女佣	在	这	后宫	有	一个	刀	-	伤口	在	这	手	,

看到后宫嫔妃的手上有刀伤，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[wen]	[ðæt]	[θred]	[wɒz; wəz]	[rɪ'pleɪsd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[nek]	[ɒv; əv]	-	,
and	**that**	**when**	**that**	**thread**	**was**	**replaced**	**for**	**a**	**moment**	**on**	**the**	**neck**	**of**	**Bhímaparákrama**	**,**
和	那	什么时候	那	线	曾是	替换	为了	一个	片刻	在	这	脖子	的	-	,

当那根线短暂地从毗摩波罗刹王的脖子上移开时，

[hiː; hi]	[ə'gen]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	['piːkɒk]	,
he	**again**	**became**	**a**	**peacock**	**,**
他	再次	成为	一个	孔雀	,

他又变成了一只孔雀，

[pʊt]	[hɪz; ɪz]	['wɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[deθ]	[æt; ət]	[wʌns]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['vaɪəleɪtə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['hɑːriːm; 'hɑːrəm]	.
put	**his**	**warder**	**to**	**death**	**at**	**once**	**as**	**a**	**violator**	**of**	**his**	**harem**	**.**
放	他的	看守	到	死亡	在	一次	作为	一个	违规者	的	他的	后宫	.

他立即处死了狱卒，因为他侵犯了他的后宫。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[speəd]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ʌn'tʃeɪst]	[kwiːn]	,	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌɪntə'seʃn]	[ɒv; əv]	-	,
But	**he**	**spared**	**the**	**life**	**of**	**that**	**unchaste**	**queen**	**,**	**on**	**the**	**intercession**	**of**	**Mṛigánkadatta**	**,**
但	他	幸存	这	生活	的	那	不贞洁	女王	,	在	这	代祷	的	-	,

但在弥利甘卡达塔的求情下，他饶恕了那位不贞女王的性命。

[ænd; ənd] [riˈnauns] [hɜː(r); hə(r)][səˈsaɪəti] , [ˈbænɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
and renouncing her society , banished her to a distance from his
和 放弃 她 社会 , 被放逐 她 到 一个 距离 从 他的
[kɔːt] .
court .
法庭 .

他断绝了与她交往的缘由，并将她放逐到远离宫廷的地方。

[ænd; ənd] - , [ðəʊ] [ˈiːɡə(r)][tuː; tə][wɪn] - , [rɪˈmeɪnd] [sʌm; səm][mɔː(r)] [deɪz]
And Mṛigánkadatta , though eager to win Śaśánkavatí , remained some more days
和 - , 尽管 渴望的 到 赢 - , 剩余 一些 更多的 天
[ɪn][ðə; ði] - [taʊn] ,
in the Pulinda's town ,
在 这 - 镇 ,

尽管米里甘卡达塔渴望赢得沙尚卡瓦蒂，但他还是在普林达的城镇多待了几天。

[ˈtriːtɪd] [wɪð] [ɡreɪt] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [baɪ] [hɪm] ,
treated with great consideration by him ,
治疗 和 伟大的 考虑 经过 他 ,

他待她非常体贴。

[ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌɑːr ˈiː] - [ˈjuːniən]
looking for the arrival of the rest of his friends and his re - union
寻找 为了 这 到达 的 这 休息 的 他的 朋友们 和 他的 关于 - 联盟
[wɪð] [ðem; ðəm] . [-] [wʌn]
with them . [170] 1
和 他们 . [-] 1

他盼望着其他朋友的到来，并与他们重聚。[170]1

[ˈlɪtərəli] , “ [ˈwɔːtə(r)] - [men] .
Literally , “ water - men .
字面上地 , “ 水 - 男人 .

字面意思是“水人”。

” [pəˈhæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [æz; əz] [ˈɡrendəl] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈnaɪkɔːr] .
” Perhaps they were of the same race as Grendel the terrible nicor .
” 也许 他们 是 的 这 相同的 种族 作为 格伦德尔 这 糟糕的 尼科尔 .

“或许他们和可怕的恶魔格伦德尔是同一种族。”

[siː] [ˈɔːlsəʊ] - - [ˈmɛːrçən] , [piː] . - [ænd; ənd][ef ef] . , [ˈɡrɪmz] -
See also Veckenstedt's Wendische Märchen , p . 185 and ff . , Grimm's Irische
看 还 - - 童话 , p . - 和 ff . , 格林童话 -
[ˈmɛːrçən] , [piː] . [ˌsiː ˈviː] , [kuːnz] - [ˈmɛːrçən] ,
Märchen , p . cv , Kuhn's Westfälische Märchen ,
童话 , p . 简历 , 库恩的 - 童话 ,

另请参见 Veckenstedt 的《Wendische Märchen》，第 17 页。 185 及以下，格林童话《Irische Märchen》，第 185 页。简历，库恩的《Westfälische Märchen》，

[vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - , - - [ˈmɛːrçən] , [piː] . - [ænd; ənd][ef ef] . , [ænd; ənd][ðə; ði]
Vol . II , p . 35 , Waldau's Böhmische Märchen , p . 187 and ff . , and the
沃尔 . 二 , p . - , - - 童话 , p . - 和 ff . , 和 这
6th [ænd; ənd] 20th - .
6th and 20th Játakas .
6th 和 20th - .

卷。 II，第 14 页。 35，瓦尔道的《Böhmische Märchen》，第 35 页。 187 及以下，以及第 6 部和第 20 部本生经。

[siː] ['ɔːlsəʊ] - [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['wɑːsəmən; 'vɑːsərmɑːn] , ” ['seɪdʒən][eɪ'juːɛs] - , [piː] . - . [ˌtuː'tuː]
See also Grohmann's account of the “ Wassermann , ” Sagen aus Böhmen , p . 148 . 2
看 还 - 帐户 的 这 “ 瓦瑟曼 , ” 萨根 澳大利亚 - , p . - . 2

另请参见 Grohmann 对“Wassermann”的描述，Sagen aus Böhmen，第 14 页。 148.2

[ðə; ði] [ˌem 'es] .
The MS .
这 多发性硬化症 .

女士

[ɪn][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] - . [θriː]
in the Sanskrit College seems to me to read púrṇośya . 3
在 这 梵文 大学 似乎 到 我 到 读 - . 3

在我看来，梵文学院的译本似乎是 púrṇośya.3

[ai] [riːd] - - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [fɔːr]
I read ' nyuveśustham , which is the reading of the Sanskrit College MS . 4
我 读 - - , 哪个 是 这 阅读 的 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 4

我读的是《nyuveśustham》，这是梵文学院手稿4的读法。

[ðə; ði] [sɪlk] - ['kɒtn] [triː] . [faɪv]
The silk - cotton tree . 5
这 丝绸 - 棉布 树 . 5

木棉树。5

[ɔː(r)] - . [sɪks]
Or Hansávalí . 6
或者 - . 6

或者汉萨瓦利.6

[ɔː(r)] - . ['sɛvən]
Or Kamalákara . 7
或者 - . 7

或者 Kamalákara.7

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [miːn] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] - [ɔː(r)] ['meni] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['biːz] .
It may also mean a host of Bráhmans or many birds and bees .
它 可能 还 意思是 一个 主持人 的 - 或者 许多 鸟类 和 蜜蜂 .

它也可能指一群婆罗门，或者许多鸟和蜜蜂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'læbərət] [pʌn] . [eit]
It is an elaborate pun . 8
它 是 一个 精心制作的 双关语 . 8

这是一个精心设计的双关语。8

[ə'nʌðə(r)] [pʌn] !
Another pun !
其他 双关语 !

又一个双关语!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] “ [baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [welθ] . ” [naɪn]
It may mean “ by obtaining good fortune in the form of wealth . ” 9
它 可能 意思是 “ 经过 获得 好的 财富 在 这 形式 的 财富 . ” 9

它可能意味着“通过获得财富形式的好运”。9

[fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] - ; [pə'hæps]
For vátáyanoddeśát the Sanskrit College MS . reads cháyatanoddeśát ; perhaps
为了 - 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - ; 也许
[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] “ ['entərɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['temp(ə)l] . ” -
it means “ entering to visit the temple . ” 10
它 方法 “ 进入 到 访问 这 寺庙 . ” -

对于 vátáyanoddeśát，梵文学院手稿中记载为 cháyatanoddeśát；或许它的意思是“进入寺庙参拜”。[10]

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[daɪ] - , ['grɪmz] ['kɪndə(r)] - [ˌjuː en 'diː] - , [nəʊ] . - .
Die Gänsemagd , Grimm's Kinder - und Hausmärchen , No . 89 .
死 - , 格林童话 幼儿园 - 和 - , 不 . - .

《Die Gänsemagd》,《格林童话》，第 89 期。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['ɪndiən] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] , [baɪ] [mɪs] [stəʊks] , [nəʊ] . [wʌn] ; [ænd; ənd]['bɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪts]
See also Indian Fairy Tales , by Miss Stokes , No . 1 ; and Bernhard Schmidt's
看 还 印度 仙女 故事 , 经过 错过 斯托克斯 , 不 . 1 ; 和 伯恩哈德 施密特的
['griːxɪʃə] ['mɛːrçən] , [piː] . - .
Griechische Märchen , p . 100 .
希腊语 童话 , p . - .

另见《印第安童话》，斯托克斯小姐着，第 1 期；和伯恩哈德·施密特 (Bernhard Schmidt) 的《Griechische Märchen》，第 14 页。 100.

[ɪn][ðə; ði] 1st [teɪl] [ɒv; əv] [bɑːsəls] - , - [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] [sleɪv] -
In the 1st Tale of Basile's Pentamerone , Liebrecht's translation , a Moorish slave -
在 这 1st 故事 的 巴塞尔的 - , - 翻译 , 一个 摩尔式 奴隶 -
[gɜːl][sə'plɑːnt, -'plænt][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [zoʊzə] .
girl supplants the princess Zoza .
女孩 替代品 这 公主 佐扎 .

在巴塞尔的《五日谈》第一章中，利布雷希特翻译的版本中，一个摩尔女奴取代了佐扎公主。

[siː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] 49th [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kə'lekʃ(ə)n] .
See also the 49th tale of the same collection .
看 还 这 49th 故事 的 这 相同的 收藏 .

另请参阅该系列的第 49 个故事。

[ɪn] - - ['mɛːrçən] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - , [wiː; wi][hæv; həv][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]
In Gonzenbach's Sicilianische Märchen , Nos . 33 and 34 , we have tales of
在 - - 童话 , 编号 . - 和 - , 我们 有 故事 的
“ [ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [braɪd] ;
“ A substituted Bride ;
“ 一个 替代 新娘 ;

在贡岑巴赫的《西西里童话》第 33 和 34 首中，我们有关于“被代替的新娘”的故事；

” [siː] ['dɑːktər; draɪv] . - [nəʊts] . -
” see Dr . Köhler's notes . 11
” 看 博士 . - 笔记 . -

参见科勒博士的笔记。[11]

[ai] . [iː] . , - . -
i . e . , Vishṇu . 12
我 . e . , - . -

即毗湿奴。12

[ðə; ði] [sɒːd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn] [ðiːz] [raɪts] :
The sword seems to be essential in these rites :
这 剑 似乎 到 是 基本的 在 这些 仪式 :

在这些仪式中，剑似乎是必不可少的：

[kəm'peə(r)][ðə; ði] [vɪθ] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ˌhiːlioʊ'dɔːrəs] ,
compare the VIth book of the Æthiopica of Heliodorus ,
比较 这 第六 书 的 这 - 的 赫利奥多罗斯 ,

比较赫利奥多罗斯的《埃塞俄比亚史》第六卷，

[weə(r)] [ðə; ði] [wɪtʃ] ['sibə,liː] ['reɪzɪz] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [tuː; tə] [laɪf] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['prɒfəsaɪ] ;
where the witch Cybele raises her son to life , in order that he may prophesy ;
在哪里 这 巫婆 西布莉 提高 她 儿子 到 生活 , 在 命令 那 他 可能 预言 ;

女巫西布莉复活了她的儿子，以便他能预言未来；

[siː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , ['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] . -
see also the story of Kálarátri , Chapter 20 of this work . 13
看 还 这 故事 的 - , 章 - 的 这 工作 . -

另见本书第二十章《卡拉拉特里的故事》。[13]

[ðə; ði] [dɪ'beɪst] [fɔːm] [ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] [faʊnd] [θruː'aʊt] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði]['tæntrə]
The debased form of Buddhism found throughout this work is no doubt the Tantra
这 堕落 形式 的 佛教 成立 自始至终 这 工作 是 不 怀疑 这 密宗
['sɪstəm] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ə'sæŋgə][ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] [ɒv; əv][aʊə(r)]['ɪərə] ([ɹiːs] ['deɪvɪdz] - ['mænjuəl]
system introduced by Asanga in the sixth century of our era (Rhys Davids ' Manual
系统 介绍 经过 阿桑加 在 这 第六 世纪 的 我们的 时代 (里斯 戴维斯 - 手动的
[ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] ,
of Buddhism ,
的 佛教 ,

这部作品中出现的堕落佛教形式无疑是公元六世纪由无著（Asanga）引入的密宗体系（里斯·戴维斯的《佛教手册》）。

[ˌpiː 'piː] . - , - , - .)
pp . 207 , 208 , 209 .)
pp . - , - , - .)

第207、208、209页。）

[tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['dɑːktər; draɪv] . - ['maɪtrəz] [wɜːdz] , [huː] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['iːv(ə)n] [wɜːs]
To borrow Dr . Rajendralála Mitra's words , who is speaking of even worse
到 借 博士 . - 米特拉的 字 , WHO 是 请讲 的 甚至 更糟
[kə'rʌpʃ(ə)n] ,
corruptions ,
腐败 ,

借用拉金德拉拉·米特拉博士的话来说，他所指的是更为严重的腐败问题，

([ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːlɪtɑː][vɪ'stɑːrə] ,
(Introduction to the Lalita Vistara ,
(介绍 到 这 拉莉塔 维斯塔拉 ,

（拉利塔·维斯塔拉简介，

[piː] . -) [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] “ [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['lɒfti] [ɪn][ɪts]
p . 12) it is a wonder “ that a system of religion so pure and lofty in its
p . -) 它 是 一个 想知道 “ 那 一个 系统 的 宗教 所以 纯的 和 高远 在 它是
[ˌæspəɹ'eɪʃənz][æz; əz] ['bʊdɪzəm] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['ælaɪ][ɪt'self] [wɪð] [sʌtʃ] ['pestɪlənt] ['dɒgməz]
aspirations as Buddhism could be made to ally itself with such pestilent dogmas
抱负 作为 佛教 可以 是 制成 到 盟友 本身 和 这样的 瘟疫 教条
[ænd; ənd] ['præktɪsɪz] .
and practices .
和 实践 .

第 12 页）令人惊讶的是，“像佛教这样纯粹而崇高的宗教体系，竟然会与如此有害的教条和习俗结盟。

” [ðə; ði] [həʊl] [ˌɪnkæn'teɪʃn] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)lz] ['sɪmələ(r)] ['præktɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [west] .
” The whole incantation closely resembles similar practices in the West .
” 这 所有的 咒语 密切 类似 相似的 实践 在 这 西方 .

“整个咒语与西方的类似做法非常相似。”

[siː] [brændz] ['pɒpjələ(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] , [vɒl] .
See Brand's Popular Antiquities , Vol .
看 品牌的 受欢迎的 古董 , 沃尔 .

参见布兰德的《大众古董》第1卷。

[θriː] , [ˌpiː 'piː] .
III , pp .
三、 , pp .

III，第 11 页

- [ænd; ənd][ef ef] .
56 and ff .
- 和 ff .

56 及后续页。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm]['meɪsənz] [ə'nætəmi] [ɒv; əv] - , - , [piː] . - — "
especially the extract from Mason's Anatomie of Sorcerie , 1612 , p . 86 — "
尤其 这 提炼 从 石匠的 解剖学 的 - , - , p . - — "
[ænd; ənd] ['tʃɑːmə] ,
Inchanters and charmers ,
附魔师 和 魅力四射的人 ,

尤其是摘自梅森1612年出版的《魔法解剖学》第86页的段落——"施咒者和巫师，

[ðeɪ] [wɪtʃ] [baɪ]['juːzɪŋ][ɒv; əv] [sɜːr'teɪn] [kən'siːtɪd] [wɜːdz] , ['kærəktəz] , ['sɝklz] , ['æmjəlɪts] ,
they which by using of certaine conceited words , characters , circles , amulets ,
他们 哪个 经过 使用 的 某些 自负 字 , 人物 , 界 , 护身符 ,

他们通过使用某些自负的词语、字符、圆圈、护身符，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ['wɪkɪd] ['trʌmpəri] ([baɪ] [gɑːdz] [pə'mɪʃ(ə)n]) [duː] [wɜːrk] [greɪt] - :
and such like wicked trumpery (by God's permission) doo worke great marvailes :
和 这样的 喜欢 邪恶 特朗普主义 (经过 神的 允许) 嘟 工作 伟大的 - :

诸如此类的邪恶诡计（蒙上帝允许）确实能创造奇迹：

[æz; əz] ['neɪmli] [ɪn] ['kɔːzɪŋ] [ɒv; əv] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɪn]['kjʊərɪŋ] [dɪ'ziːzɪz] [ɪn] [menz] ['bɒdɪz] . -
as namely in causing of sicknesse , as also in curing diseases in men's bodies . 14
作为 即 在 导致 的 疾病 , 作为 还 在 养护 疾病 在 男士 身体 . -

例如，既能致病，也能治愈人体疾病。14

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pʌn] , [æz; əz] - [miːnz] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] ['ləʊtəs] ,
Here there is a pun , as Kamalákara means a bed of lotuses ,
这里 那里 是 一个 双关语 , 作为 - 方法 一个 床 的 莲花 ,

这里有个双关语，因为 Kamalákara 的意思是莲花床。

[ðə; ði] [wɜːd] ['pʌkʃə] ['miːnɪŋ] [wɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] " [saɪd] .
the word paksha meaning wing and also " side .
这 单词 帕克沙 意义 翼 和 还 " 边 .

paksha一词的意思是翅膀，也指"侧面"。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [gʊd] ['lɪniɪdʒ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [saɪd] .
" She was of good lineage by her father's and mother's side .
" 她 曾是 的 好的 血统 经过 她 父亲的 和 母亲的 边 .

"她出身名门，父系和母系都是如此。"

- [miːnz] " [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] . " -
Manorathasiddhi means " the attainment of desire . " 15
- 方法 " 这 素养 的 欲望 . " -

Manorathasiddhi意为"愿望的实现"。15

[kəm'peə(r)][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['mɪdnaɪt] [wɒtʃ] [ɪn] ['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - . -
Compare the Soldier's Midnight Watch in Ralston's Russian Folk - Tales , p . 274 . 16
比较 这 士兵的 午夜 手表 在 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p . - . -

比较拉尔斯顿《俄罗斯民间故事集》第274页第16段中的《士兵的午夜守望》。

[ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] [æs] [ɒv; əv] [ˌæpjə'liːəs] , ['pæmˌfaɪl] [tɜːnz] [hɜː'self] ['ɪntuː][æn; ən] [aʊl] ;
In the Golden Ass of Apuleius , Pamphile turns herself into an owl ;
在 这 金的 屁股 的 阿普列乌斯 , 小册子 转弯 她自己 进入 一个 猫头鹰 ;
在阿普列乌斯的《金驴记》中，潘菲勒把自己变成了一只猫头鹰;

[wen] [ˌæpjə'liːəs] [ɑːsks][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː][æn; ən] [aʊl] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ,
when Apuleius asks to be turned into an owl , in order to follow her ,
什么时候 阿普列乌斯 问 到 是 转向 进入 一个 猫头鹰 , 在 命令 到 跟随 她 ,
当阿普列乌斯请求变成一只猫头鹰，以便跟随她时，

['fɑːtɪs] [tɜːnz] [hɪm] [baɪ] [mis'teik] ['ɪntuː][æn; ən] [æs] .
Fotis turns him by mistake into an ass .
福蒂斯 转弯 他 经过 错误 进入 一个 屁股 .
福蒂斯误把他变成了驴。

[siː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [æs] [ɒv; əv] ['luːʃən] .
See also the Ass of Lucian .
看 还 这 屁股 的 卢西安 .
另见卢西安之驴。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['sə:si] [wɪl] [ə'kɜː(r)][tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðiːz] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] .
The story of Circe will occur to every one in connection with these transformations .
这 故事 的 瑟茜 将要 发生 到 每一个 一 在 联系 和 这些 转变 .
与这些变化相关的，每个人都会想起喀耳刻的故事。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['beərɪŋ] [goʊldz] [mɪθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , 1st ['sɪəriːz] , [piː] . - . -
See also Baring Gould's Myths of the Middle Ages , 1st Series , p . 143 . 17
看 还 霸凌 古尔德 神话 的 这 中间 年龄 , 1st 系列 , p . - . -
另见巴林·古尔德的《中世纪神话》，第一辑，第143.17页。

[ai] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - .
I read prátaḥ for práyaḥ .
我 读 - 为了 - .
我读 prátaḥ 是 práyaḥ。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
Chapter LXXII .
章 七十二 .
第七十二章

[waɪl] - [wɒz; wəz] [ðʌs] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
While Mṛigánkadatta was thus residing in the palace of Máyávaṭu , the king of the Bhillas ,
尽管 - 曾是 因此 居住 在 这 宫殿 的 - , 这 国王 的 这 - ,
当弥利甘卡达塔居住在比拉国王摩耶瓦图的宫殿里时，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [frendz] ,
accompanied by Vimalabuddhi and his other friends ,
伴随 经过 - 和 他的 其他 朋友们 ,
在维马拉布迪和其他朋友的陪同下，

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] - ['sɒvrɪn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,
one day the general of the Bhilla sovereign came to him in a state of great excitement ,
一 天 这 一般的 的 这 - 主权 来了 到 他 在 一个 状态 的 伟大的 激动 ,

有一天，比拉君主的将军激动地来找他。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - ;
and said to him in the presence of Mṛigánkadatta ;
和 说 到 他 在 这 在场 的 - ;

在 Mṛigánkadatta 面前，他对他说：

“ [æz; əz][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] ['ɔːdərs] [ai][wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə]['ɒfə(r)][æz; əz] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə] - ,
“ As by your Majesty's orders I was searching for a man to offer as a victim to Durgá ,
“ 作为 经过 你的 陛下的 订单 我 曾是 搜索 为了 一个 男人 到 提供 作为 一个 受害者 到 - ,

“奉陛下之命，我正在寻找一名男子献祭给杜尔迦女神。”

[ai] [faʊnd] [wʌn] [səʊ] ['væliənt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [best] ['wɒrɪəz] ,
I found one so valiant that he destroyed five hundred of your best warriors ,
我 成立 一 所以 英勇 那 他 损毁 五 百 的 你的 最好的 战士 ,

我发现一个非常英勇的战士，他竟然消灭了你们五百名最精锐的勇士。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [brɔːt] [hɪm] [hɪə(r)][dɪs'eɪb(ə)ld][baɪ] ['meni] [wuːndz] .
and I have brought him here disabled by many wounds .
和 我 有 带来 他 这里 已禁用 经过 许多 伤口 .

我把他带到这里时，他身负重伤，行动不便。

” [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , “ [brɪŋ] [hɪm] ['kwɪkli] [ɪn][hɪə(r)] ,
” When the Pulinda chief heard that , he said to the general , “ Bring him quickly in here ,
” 什么时候 这 普林达 首席 听到 那 , 他 说 到 这 一般的 , “ 带来 他 迅速地 在 这里 ,

普林达酋长听到这话，便对将军说：“快把他带进来，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and shew him to me .
和 展示 他 到 我 .

并把他带给我看。

” [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] ,
” Then he was brought in ,
” 然后 他 曾是 带来 在 ,

然后他就被带进来了，

[ænd; ənd][ɔːl] [bɪ'held] [hɪm] [smɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [fləʊd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːndz] ,
and all beheld him smeared with the blood that flowed from his wounds ,
和 全部 观看 他 涂抹 和 这 血 那 流动 从 他的 伤口 ,

所有人都看到他浑身沾满了从伤口流出的鲜血。

[bɪ'graɪmd] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [baʊnd] [wɪð] [kɔːdz] , [ænd; ənd] ['riːlɪŋ] ,
begrimed with the dust of battle , bound with cords , and reeling ,
肮脏的 和 这 灰尘 的 战斗 , 边界 和 绳索 , 和 卷轴 ,

沾满战场尘土，被绳索捆绑，踉跄着，

[laɪk] [ə; eɪ][mæd] ['elɪfənt] [taɪd] [ʌp] [ðæt] [ɪz] [steɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['fluːɪd] [ðæt] [fləʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
like a mad elephant tied up that is stained with the fluid that flows from his
喜欢 一个 疯狂的 大象 系 向上 那 是 染色 和 这 体液 那 流量 从 他的
['templz] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [və'mɪliən] ['peɪntɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
temples mixed with the vermilion painting on his cheek .
寺庙 混合 和 这 朱红 绘画 在 他的 脸颊 .

就像一头被捆绑的疯象，太阳穴流出的液体与脸颊上的朱砂颜料混杂在一起，染红了它的脸颊。

[ðen] - [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] - , [ænd; ənd][ræn][ænd; ənd]
Then Mṛigánkadatta recognised him as his minister Guṇákara , and ran and
然后 - 已确认 他 作为 他的 部长 - , 和 跑 和
[θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
threw his arms round his neck ,
扔 他的 武器 圆形的 他的 脖子 ,

随后，Mṛigánkadatta 认出他是自己的大臣 Guṇákara，便跑过去抱住他的脖子。

['wiːpɪŋ] .
weeping .
哭泣 .

哭泣。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm] - [frendz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Then the king of the Bhillas , hearing from Mṛigánkadatta's friends that it
然后 这 国王 的 这 - , 听力 从 - 朋友们 那 它
[wɒz; wəz] - , [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
was Guṇákara , bowed before him ,
曾是 - , 鞠躬 前 他 ,

随后，比拉国王从米里甘卡达塔的朋友那里得知此人是古纳卡拉，便向他鞠躬。

[ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
and comforted him as he was clinging to the feet of his master ,
和 安慰 他 作为 他 曾是 依恋 到 这 脚 的 他的 掌握 ,

当他紧紧抓住主人的脚时，他们安慰了他。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] , [ænd; ənd] ['bændɪdʒd]
and brought him into his palace , and gave him a bath , and bandaged
和 带来 他 进入 他的 宫殿 , 和 给予 他 一个 洗澡 , 和 包扎
[hɪz; ɪz] [wuːndz] ,
his wounds ,
他的 伤口 ,

于是把他带进宫殿，给他洗澡，包扎了他的伤口。

[ænd; ənd] [sə'plaɪd] [hɪm] [ə'tentɪvli] [wɪð] ['həʊlsəm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz]
and supplied him attentively with wholesome food and drink , such as was
和 供应 他 认真地 和 健康 食物 和 喝 , 这样的 作为 曾是
[ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] .
recommended by the physicians .
受到推崇的 经过 这 医生 .

并细心地为他提供医生建议的健康食物和饮料。

[ðen] - , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)][hæd; həd] [biːn] ['sʌmwɒt] [rɪ'stɔːd] , [sed] [tuː; tə][hɪm]
Then Mṛigánkadatta , after his minister had been somewhat restored , said to him
然后 - , 后 他的 部长 有 到过 有些 恢复 , 说 到 他
; “ [tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] ,
; “ Tell me , my friend ,
; “ 告诉 我 , 我的 朋友 ,

随后，在大臣的病情有所好转之后，弥利甘卡达塔对他说：“我的朋友，告诉我，

[wɒt] [əd'ventʃəz] [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ?
what adventures have you had ?
什么 冒险 有 你 有 ?

你经历过哪些冒险?

” [ðen] - [sed] [ɪn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] , “ [hɪə(r)] , [prɪns] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['stɔːri] .
” Then Guṇákara said in the hearing of all , “ Hear , prince , I will tell you my story .
” 然后 - 说 在 这 听力 的 全部 , “ 听到 , 王子 , 我 将要 告诉 你 我的 故事 .

然后，古纳卡拉当着众人的面说：“王子，请听，我将告诉你我的故事。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪns] .
The adventures of Guṇákara after his separation from the prince .
这 冒险 的 - 后 他的 分离 从 这 王子 .

古纳卡拉与王子分离后的冒险故事。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
At that time when I was separated from you by the curse of the Nága ,
在 那 时间 什么时候 我 曾是 分开 从 你 经过 这 诅咒 的 这 - ,

那时，我因那伽的诅咒而与你分离，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [bɪ'wɪldəd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ,
I was so bewildered that I was conscious of nothing ,
我 曾是 所以 困惑 那 我 曾是 有意识的 的 没有什么 ,

我当时非常迷茫，什么都意识不到。

[bʌt; bət] [went] [ɒn] ['rəʊmɪŋ] [θruː] [ðæt] [fɑː(r)] - [ɪk'stendɪŋ] ['wɪldənəs] .
but went on roaming through that far - extending wilderness .
但 去 在 漫游 通过 那 远的 - 扩展 荒野 .

但他继续在那片广袤的荒野中漫游。

[æt; ət][lɑːst][ai] [rɪ'kʌvəd] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɪn][maɪ] [griːf] , “ [ə'læs] !
At last I recovered consciousness and thought in my grief , “ Alas !
在 最后的 我 恢复 意识 和 想法 在 我的 悲伤 , “ 唉 !

我终于恢复了意识，悲痛欲绝地想：“唉！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʌn'ruːli] ['destəni] .
this is a terrible dispensation of unruly destiny .
这 是 一个 糟糕的 豁免 的 不羁 命运 .

这是命运无常的可怕安排。

[haʊ] [wɪl] - , [huː] [wʊd] ['sʌfə(r)] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] , [ɪg'zɪst][ɪn] [ðɪs] ['dezət] [ɒv; əv]
How will Mṛigánkadatta , who would suffer even in a palace , exist in this desert of
如何 将要 - , WHO 会 遭受 甚至 在 一个 宫殿 , 存在 在 这 沙漠 的
['bɜːnɪŋ] [sænd] ?
burning sand ?
燃烧 沙 ?

即使在宫殿里也会感到痛苦的Mṛigánkadatta，在这片灼热的沙漠中，又将如何生存下去呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪg'zɪst] ?
And how will his companions exist ?
和 如何 将要 他的 同伴 存在 ?

他的同伴们又将如何生存?

[ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] ['friːkwəntli] [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ai] ['hæpənd] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] ,
Thus reflecting frequently in my mind , I happened , as I was roaming about ,
因此 反思 频繁地 在 我的 头脑 , 我 发生 , 作为 我 曾是 漫游 关于 ,

于是，我脑海中不断浮现出这样的想法，就在我四处闲逛的时候，我偶然间……

[tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] - .
to come upon the abode of Durgá .
到 来 之上 这 住所 的 - .

来到杜尔迦女神的居所。

[ænd; ənd][ai] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)]['temp(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['meni]
And I entered her temple , in which were offered day and night many
和 我 进入 她 寺庙 , 在 哪个 是 提供 天 和 夜晚 许多
[ænd; ənd] ['veəriəs] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] ,
and various living creatures ,
和 各种各样的 活的 生物 ,

我进入了她的圣殿，那里日夜有各种各样的活物被献祭。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [deθ] .
and which therefore resembled the palace of the god of Death .
和 哪个 所以 类似 这 宫殿 的 这 上帝 的 死亡 .

因此，它就像死神的宫殿。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] ['wəːʃip] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ðeə(r)] ,
After I had worshipped the goddess there ,
后 我 有 崇拜 这 女神 那里 ,

我在那里祭拜完女神之后，

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] ['ɒfəd] [hɪm'self] ,
I saw the corpse of a man who had offered himself ,
我 锯 这 尸体 的 一个 男人 WHO 有 提供 他自己 ,

我看到了一具自愿献身者的尸体，

[ænd; ənd] [huː] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [sɔːd] [ðæt] [hæd; həd] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [-]
and who held in his hand a sword that had pierced his [171]
和 WHO 握住 在 他的 手 一个 剑 那 有 穿孔 他的 [-]

他手里拿着一把剑，这把剑刺穿了他的[171]

[θrəʊt] .
throat .
喉 .

喉。

[wen] [ai] [sɔː] [ðæt] , [ai]['ɔːlsəʊ] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [griːf] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][juː; jʊ]
When I saw that , I also , on account of my grief at being separated from you
什么时候 我 锯 那 , 我 还 , 在 帐户 的 我的 悲伤 在 存在 分开 从 你
,
,
,

当我看到那一幕时，我也因为与你分离的悲伤而感到难过，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][baɪ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][maɪ'self] .
determined to propitiate the goddess by the sacrifice of myself .
决定 到 安抚 这 女神 经过 这 牺牲 的 我 .

我决心以自身牺牲来取悦女神。

[səʊ][ai][ræn][ænd; ənd] [siːzd] [hɪz; ɪz] [sɔːd] .
So I ran and seized his sword .
所以 我 跑 和 查获 他的 剑 .

于是我跑过去夺过他的剑。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][sʌm; səm] [kəm'pæʃənət] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] ,
But at that moment some compassionate female ascetic ,
但 在 那 片刻 一些 富有同情心 女性 苦行僧 ,

但就在这时，一位富有同情心的女苦行僧

['ɑːftə(r)] [fə'bɪdɪŋ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [baɪ][ə; eɪ] [prə'hɪbətɪv] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,
after forbidding me from a distance by a prohibitive shake of the head ,
后 禁止 我 从 一个 距离 经过 一个 禁止 摇 的 这 头 ,
[keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
came up to me ,
来了 向上 到 我 ,

他远远地摇了摇头，示意我不要靠近，然后走到我跟前。

[ænd; ənd] [dɪ'sweɪdɪd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [deθ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ] ['stɔːri] [sed] [tuː; tə]
and dissuaded me from death , and after asking me my story said to
和 劝阻 我 从 死亡 ， 和 后 问 我 我的 故事 说 到
[ˌem 'iː] ;
me ;
我 ；

他劝阻我不要自杀，并询问了我的遭遇后对我说：

“ [duː; də] [nɒt] [ækt] [səʊ] , [ðə; ði] [ˌɑːr 'iː] - ['juːniən] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [hæz; həz] [biːn] [siːn] [ɪn] [ðɪs]
“ Do not act so , the re - union even of the dead has been seen in this
“ 做 不是 行为 所以 ， 这 关于 - 联盟 甚至 的 这 死的 有 到过 已见 在 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ，

“不要那样做，即使是死者重聚的现象在这个世界上也已经出现过。”

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
much more of the living .
很多 更多的 的 这 活的 .

更多活着的人。

[hɪə(r)] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Hear this story in illustration of it .
听到 这 故事 在 插图 的 它 .

请听这个故事的插图。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['həʊli] [mæn] .
Story of king Vinítamati who became a holy man .
故事 的 国王 - WHO 成为 一个 圣 男人 .

维尼塔马蒂国王成为圣人的故事。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['sɪti] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
There is a celebrated city on the earth , of the name of Ahichchhatrá ,
那里 是 一个 著名 城市 在 这 地球 ， 的 这 姓名 的 - ，

地球上有一座著名的城市，名叫阿希恰特拉（Ahichchhatrá）。

[wʌn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [dwelt] [ɒv; əv] [əʊld] [taɪm] [ə; eɪ] ['maɪti] [kɪŋ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] -
1 in it there dwelt of old time a mighty king , of the name of Udayatunga
1 在 它 那里 居住 的 老的 时间 一个 强大的 国王 ， 的 这 姓名 的 -
.
.
.

1 很久以前，那里住着一位名叫乌达亚通加的强大国王。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['wɔːdə(r)] [nemd] - .
And he had a noble warder named Kamalamati .
和 他 有 一个 高贵 看守 命名 - .

他还有一位名叫卡玛拉玛蒂的贵族狱卒。

[ðɪs] ['wɔːdə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mætʃləs] [sʌn] [nemd] - .
This warder had a matchless son named Vinítamati .
这 看守 有 一个 无比 儿子 命名 - .

这位狱卒有个才华横溢的儿子，名叫维尼塔马蒂。

[ðə; ði] ['ləʊtəs] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɪts] [θredz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɪts] [strɪŋ] ,
The lotus , in spite of its threads , and the bow , in spite of its string ,
这 莲花 ， 在 尽管如此 的 它是 线程 ， 和 这 弓 ， 在 尽管如此 的 它是 细绳 ，

莲花虽有丝，弓虽有弦，

[kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðæt] [juːθ] [huː] [pə'zest] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [gʊd] ['kwɒlətiz] ,
could not be compared to that youth who possessed a string of good qualities ,
可以 不是 是 比较的 到 那 青年 WHO 拥有 一个 细绳 的 好的 品质 ,

无法与那位拥有诸多优秀品质的年轻人相提并论。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] ['hɒləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] ['krʊkɪd] .
for the first was hollow and the second crooked .
为了 这 第一的 曾是 空洞的 和 这 第二 歪 .

第一个是空心的，第二个是弯曲的。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pæləs] [waɪt] [wɪð] ['plɑːstə(r)] ,
One day , as he was on a platform on the top of a palace white with plaster ,
一 天 , 作为 他 曾是 在 一个 平台 在 这 顶部 的 一个 宫殿 白色的 和 石膏 ,

有一天，当他站在一座用石膏粉刷成白色的宫殿顶部的平台上时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
he saw the moon rising in the beginning of the night ,
他 锯 这 月亮 上升 在 这 开始 的 这 夜晚 ,

他看到月亮在夜幕降临之初升起。

[laɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ɪə(r)] - ['ɔːnəmənt] [ɒn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːstən] ['kwɔːtə(r)] ,
like a splendid ear - ornament on the darkness of the eastern quarter ,
喜欢 一个 灿烂 耳朵 - 装饰品 在 这 黑暗 的 这 东 四分之一 ,

如同东方黑暗中一抹绚丽的耳饰，

[meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃuːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [triː] [ɒv; əv] [lʌv] .
made of a shoot from the wishing - tree of love .
制成 的 一个 射击 从 这 祝 - 树 的 爱 .

用爱情许愿树的嫩芽制成。

[ænd; ənd] - , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ['grædʒuəli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð] [ɪts] ['njuːmərəs] [reɪz] , [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [liːp] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,
And Vinítamati , seeing the world gradually illuminated with its numerous rays , felt his heart leap within him ,
和 - , 看到 这 世界 逐步地 照明 和 它是 很多的 射线 , 毛毡 他的 心 飞跃 之内 他 ,

维尼塔马蒂看到世界逐渐被无数光芒照亮，感到自己的心怦怦直跳。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [hɑː] ! [ðə; ði] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] ['laɪtɪd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
and said to himself , “ Ha ! the ways are seen to be lighted up by the moonlight ,
和 说 到 他自己 , “ 哈 ! 这 方式 是 已见 到 是 照明 向上 经过 这 月光 ,

他自言自语道：“哈！道路被月光照亮了，

[æz; əz] [ɪf] ['hwaitən] [wɪð] ['plɑːstə(r)] , [səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] [gəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [rəʊm] [ə'baʊt] ?
as if whitened with plaster , so why should I not go there and roam about ?
作为 如果 漂白 和 石膏 , 所以 为什么 应该 我 不是 去 那里 和 漫游 关于 ?

仿佛用石膏粉刷过一般，那我为什么不能去那里四处逛逛呢？

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəʊs] , [ænd; ənd] [rəum] [ə'baʊt] ,
Accordingly he went out with his bow and arrows , and roamed about ,
因此 他 去 出去 和 他的 弓 和 箭头 , 和 漫游 关于 ,

于是他带着弓箭出去，四处游荡。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli][ə; eɪ][kəz; kɒz] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɒɪz] [ɒv; əv]
and after he had gone only a cos , he suddenly heard a noise of
和 后 他 有 已消失 仅有的 一个 化学 , 他 突然 听到 一个 噪音 的
['wiːpɪŋ] .
weeping .
哭泣 .

他刚走了一小段路，就突然听到哭泣声。

[hiː; hi] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['meɪdn] [ɒv; əv]
He went in the direction of the sound and saw a certain maiden of
他 去 在 这 方向 的 这 声音 和 锯 一个 肯定 少女 的
['hev(ə)nli] [ə'pɪərəns] ['wiːpɪŋ] ,
heavenly appearance weeping ,
天上 外貌 哭泣 ,

他循着声音的方向走去，看见一位容貌绝美的少女正在哭泣。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'klaɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
as she reclined at the foot of a tree .
作为 她 斜倚 在 这 脚 的 一个 树 .

她斜倚在一棵树下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [feə(r)][wʌn] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
And he said to her , “ Fair one , who are you ?
和 他 说 到 她 , “ 公平的 一 , WHO 是 你 ?

他对她说：“美丽的姑娘，你是谁？”

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊntənəns] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] [wen]
And why do you make the moon of your countenance like the moon when
和 为什么 做 你 制作 这 月亮 的 你的 面容 喜欢 这 月亮 什么时候
[flekt] [wɪð] [spɒts] ,
flecked with spots ,
有斑点的 和 地点 ,

为什么你那如月亮般圆润的脸上，总是带着斑点的痕迹？

[baɪ] ['steɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tɪəz] ?
by staining it with tears ?
经过 染色 它 和 眼泪 ?

被泪水弄脏了吗？

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [greɪt] - [s'əʊld] [wʌn] ,
” When he said this to her , she answered , “ Great - souled one ,
” 什么时候 他 说 这 到 她 , 她 回答 , “ 伟大的 - 有灵魂的 一 ,

“当他这样对她说时，她回答说：‘伟大的灵魂啊，

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [nemd] - , [ænd; ənd][maɪ]
I am the daughter of a king of the snakes named Gandhamálin , and my
我 是 这 女儿 的 一个 国王 的 这 蛇 命名 - , 和 我的
[neɪm] [ɪz] - .
name is Vijayavatí .
姓名 是 - .

我是蛇王甘达玛林的女儿，我的名字叫维贾亚瓦蒂。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [maɪ]['fɑːðə(r)] [fled] [frɒm; frəm]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðʌs] [kɜːst; 'kɜːsɪd][baɪ]
Once on a time my father fled from battle , and was thus cursed by
一次 在 一个 时间 我的 父亲 逃亡 从 战斗 , 和 曾是 因此 被诅咒的 经过
- — - ['wɪkɪd] [wʌn] ,
Vásuki — ' Wicked one ,
- — - 邪恶 一 ,

从前，我的父亲从战场上逃跑，因此受到了瓦苏基的诅咒——“邪恶之人，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kɔŋkə] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] .
you shall be conquered and become the slave of your enemy .
你 将 是 征服 和 变得 这 奴隶 的 你的 敌人 .

你必将被征服，成为敌人的奴隶。

- [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] [kɜːs] , [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['kɔŋkə] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ə; eɪ]
' In consequence of that curse , my father was conquered by his enemy , a
- 在 结果 的 那 诅咒 , 我的 父亲 曾是 征服 经过 他的 敌人 , 一个
['jækʃə] [nemd] - ,
Yaksha named Kálajihva ,
夜叉 命名 - ,

“由于那诅咒，我的父亲被他的敌人，一个名叫卡拉吉瓦的夜叉所征服。”

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , [ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
and made his servant , and forced to carry a load of flowers for him
和 制成 他的 仆人 , 和 强制 到 携带 一个 加载 的 花朵 为了 他
.
:
.

并让他做他的仆人，强迫他为他搬运一车鲜花。

[griːvd] [ðeər'æt] , [ai] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] - [wɪð] [ə'setɪsɪzəm] ,
Grieved thereat , I tried for his sake to propitiate Gaurí with asceticism ,
伤心 那里 , 我 尝试 为了 他的 清酒 到 安抚 - 和 禁欲主义 ,

对此我深感悲痛，为了他，我试图用苦行来安抚高里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli]['gɒdes; 'gɒdəs] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]['vɪzəb(ə)l] [fɔːm] , [ænd; ənd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə]
and the holy goddess appeared to me in visible form , and said this to
和 这 圣 女神 出现 到 我 在 可见的 形式 , 和 说 这 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

圣女神以可见的形态出现在我面前，并对我说：

- ['lɪs(ə)n] , [maɪ] [tʃaɪld] ;
' Listen , my child ;
- 听 , 我的 孩子 ;

“听着，我的孩子；

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] - [leɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] ['ləʊtəs][ɒv; əv]['krɪst(ə)l] [ɪk'spændɪd] ['ɪntuː]
there is in the Mánasa lake a great and heavenly lotus of crystal expanded into
那里 是 在 这 - 湖 一个 伟大的 和 天上 莲花 的 水晶 扩展 进入
[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [liːvz] .
a thousand leaves .
一个 千 树叶 .

在玛纳萨湖中，有一朵巨大而神圣的水晶莲花，展开成千叶之姿。

[ɪts] [reɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [ə'brɔːd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] - [biːmz] ,
Its rays are scattered abroad when it is touched by the sun - beams ,
它是 射线 是 疏散 国外 什么时候 它 是 感动 经过 这 太阳 - 光束 ,

当它被阳光照射时，光线会向四面八方散射。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gliːmz] [laɪk] [ðə; ði] ['meni] - ['krestɪd] [hed] [ɒv; əv] [-]
and it gleams like the many - crested head of [172]
和 它 闪光 喜欢 这 许多 - 冠状 头 的 [-]

它闪闪发光，就像[172]的头上长着许多冠羽

- , ['jeləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] .
Śesha , yellow with the rays of jewels .
- , 黄色的 和 这 射线 的 珠宝 .

Śesha，黄色，闪耀着宝石般的光芒。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [kuːˈvɪərə] [bɪˈheld] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [kənˈsiːvd] [ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈləʊtəs] ,
Once on a time Kuvera beheld it , and conceived a desire for that lotus ,
一次 在 一个 时间 库维拉 观看 它 , 和 构思 一个 欲望 为了 那 莲花 ,

从前，俱毗罗看见了它，便对那朵莲花产生了渴望。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] - [leɪk] ,
and after he had bathed in the Mánasa lake ,
和 后 他 有 洗澡 在 这 - 湖 ,

他在玛纳萨湖沐浴之后，

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] - [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
he began to worship Vishṇu in order to obtain it .
他 开始 到 崇拜 - 在 命令 到 获得 它 .

他开始崇拜毗湿奴，以求得到它。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈjækʃəz] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
And at that time the Yakshas , his followers , were playing in the water ,
和 在 那 时间 这 夜叉 , 他的 追随者 , 是 玩耍 在 这 水 ,

当时，他的追随者夜叉们正在水中嬉戏。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪps] [ɒv; əv] [ˈbrɑːməni] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [əˈkwætɪk] [ˈkriːtʃəz] .
in the shapes of Brahmany ducks and geese , and other aquatic creatures .
在 这 形状 的 婆罗门 鸭子 和 鹅 , 和 其他 水 生物 .

形状像婆罗门鸭、婆罗门鹅和其他水生生物。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈenəmi] - , [ə; eɪ] [ˈjækʃə]
And it happened that the elder brother of your enemy Kálajihva , a Yaksha
和 它 发生 那 这 长老 兄弟 的 你的 敌人 - , 一个 夜叉
[nemd] - ,
named Vidyujjíva ,
命名 - ,

事情的起因是，你的敌人卡拉吉瓦的哥哥，一个名叫维迪尤吉瓦的夜叉，

[wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɑːməni] [dreɪk] , [ænd; ənd] [waɪl]
was playing with his beloved in the form of a Brahmany drake , and while
曾是 玩耍 和 他的 心爱 在 这 形式 的 一个 婆罗门 德雷克 , 和 尽管
[flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
flapping his wings ,
扑 他的 翅膀 ,

他正和化身为婆罗门雄鹿的爱人玩耍，一边拍打着翅膀，

[hiː; hi] [strʌk] [ænd; ənd] [ˌʌpˈset] [ðə; ði] - [ˈves(ə)l] [held] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstreməti] [ɒv; əv] - [hænd] .
he struck and upset the argha vessel held in the extremity of Kuvera's hand .
他 击 和 沮丧的 这 - 血管 握住 在 这 末端 的 - 手 .

他击打并打翻了库贝拉手中握着的阿伽器。

[ðen] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [welθ] [wɒz; wəz] [ɪnˈreɪdʒd] ,
Then the god of wealth was enraged ,
然后 这 上帝 的 财富 曾是 愤怒 ,

于是财神大怒，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [kɜːs] [meɪd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ˈbrɑːməni] ducks2 [ɒn] [ðɪs] [ˈveri]
and by a curse made Vidyujjíva and his wife Brahmany ducks2 on this very
和 经过 一个 诅咒 制成 - 和 他的 妻子 婆罗门 ducks2 在 这 非常
- [leɪk] .
Mánasa lake .
- 湖 .

诅咒使 Vidyujjíva 和他的妻子 Brahmany 在这座 Mánasa 湖上变成了鸭子2。

[ænd; ənd] - ,
And Kálajihva ,
和 - ,

还有 Kálajihva，

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz][səʊ] [træns'fɔːmd] [ænd; ənd][ɪz] [ʌn'hæpi] [æt; ət] [naɪt] [ɒn] [ə'kaʊnt]
now that his elder brother is so transformed and is unhappy at night on account
现在 那 他的 长老 兄弟 是 所以 转变 和 是 不开心 在 夜晚 在 帐户
[ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
of the absence of his beloved ,
的 这 缺席 的 他的 心爱 ,
现在他的哥哥变了个人，而且因为心爱的人不在身边，夜里闷闷不乐。

[ə'sjuːmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] ['evri] [naɪt] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɪm] ,
assumes out of affection her form every night to console him ,
假设 出去 的 感情 她 形式 每一个 夜晚 到 安慰 他 ,
每晚她都化作自己的模样来安慰他，这是出于对他的爱。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːm] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]
and remains there in the day in his own natural form , accompanied by your
和 遗迹 那里 在 这 天 在 他的 自己的 自然的 形式 , 伴随 经过 你的
['fɑːðə(r)] - ,
father Gandhamálin ,
父亲 - ,
白天，他会以自己的自然形态留在那里，与你的父亲甘达摩林一起。

[huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [sleɪv] .
whom he has made a slave .
谁 他 有 制成 一个 奴隶 .
他把某人变成了奴隶。

[səʊ] [send] [ðeə(r)] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪŋ] - , [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]
So send there , my daughter , the brave and enterprising Vinítamati , of the town
所以 发送 那里 , 我的 女儿 , 这 勇敢的 和 进取 - , 的 这 镇
[ɒv; əv] - ,
of Ahichchhatrá ,
的 - ,
所以，我的女儿，就把勇敢而有进取心的阿希恰特拉镇的维尼塔玛蒂送到那里去吧。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] sword3 [ænd; ənd] [ðɪs] [hɔːs] ,
the son of the warder , and take this sword3 and this horse ,
这 儿子 的 这 看守 , 和 拿 这 sword3 和 这 马 ,
狱卒的儿子，拿走这把剑和这匹马，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðiːz] [ðæt] ['hɪərəʊ] [wɪl] ['kɒŋkə(r)] [ðæt] ['jækʃə] , [ænd; ənd] [wɪl] [set] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]
for with these that hero will conquer that Yaksha , and will set your father
为了 和 这些 那 英雄 将要 征服 那 夜叉 , 和 将要 放 你的 父亲
[æt; ət] ['lɪbəti] .
at liberty .
在 自由 .
因为有了这些，英雄就能战胜夜叉，并让你的父亲重获自由。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [mæn] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eksələnt] [sɔːd] ,
And whatever man becomes the possessor of this excellent sword ,
和 任何 男人 变成 这 拥有者 的 这 出色的 剑 ,
凡是拥有这把绝世宝剑的人，

[wɪl] ['kɒŋkə(r)] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
will conquer all his enemies and become a king on the earth .
将要 征服 全部 他的 敌人 和 变得 一个 国王 在 这 地球 .
他将战胜所有敌人，成为人间之王。

- ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] [ɡeɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [sɒːd] [ænd; ənd] [hɔːs] , [ænd; ənd]
' After saying this , the goddess gave me the sword and horse , and
- 后 说 这 , 这 女神 给予 我 这 剑 和 马 , 和
[dɪsə'pɪəd] .
disappeared .
消失 .

说完这些话，女神给了我剑和马，然后消失了。

[səʊ][ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['entəpraɪz] ,
So I have come here to - day in due course to excite you to the enterprise ,
所以 我 有 来 这里 到 - 天 在 到期的 课程 到 激发 你 到 这 企业 ,

所以我今天特地来到这里，就是为了激发你们对这项事业的兴趣。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] ['ɡəʊɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] ,
and seeing you going out at night with the favour of the goddess ,
和 看到 你 去 出去 在 夜晚 和 这 偏爱 的 这 女神 ,

看到你晚上带着女神的恩惠外出，

[ai] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)][baɪ][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] , ['hævɪŋ] [kɔːzd] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv]
I brought you here by an artifice , having caused you to hear a sound of
我 带来 你 这里 经过 一个 技巧 , 拥有 导致 你 到 听到 一个 声音 的
['wiːpɪŋ] .
weeping .
哭泣 .

我使出计谋，让你听到哭泣声，才把你带到这里。

[səʊ] [ə'kʌmplɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [maɪn] , ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] !
So accomplish for me that desire of mine , noble sir !
所以 完成 为了 我 那 欲望 的 矿 , 高贵 先生 !

尊贵的先生，请您帮我实现这个愿望吧！

” [wen] - [wɒz; wəz] [ðʌs] [in'triːt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kən'sent] .
” When Vinítamati was thus entreated by her , he immediately consented .
” 什么时候 - 曾是 因此 恳求 经过 她 , 他 立即地 同意 .

“当她这样恳求维尼塔马蒂时，他立即答应了。”

[ðen] [ðə; ði] [sneɪk] - ['meɪdn] [went] [æt; ət][wʌns] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðæt] [swɪft] [waɪt] [hɔːs] ,
Then the snake - maiden went at once and brought that swift white horse ,
然后 这 蛇 - 少女 去 在 一次 和 带来 那 迅速 白色的 马 ,

于是蛇女立刻去牵来了那匹迅捷的白马。

[ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['kɒnsntreɪtɪd] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
that looked like the concentrated rays of the moon ,
那 看起来 喜欢 这 集中 射线 的 这 月亮 ,

那看起来像是月亮的光芒聚集在一起。

['rʌʃɪŋ] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪk'striːm] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd]
rushing forth into the extreme points of the earth to slay the darkness , and
匆忙 前进 进入 这 极端 积分 的 这 地球 到 杀戮 这 黑暗 , 和
[ðæt] ['splendɪd] [sɒːd] ,
that splendid sword ,
那 灿烂 剑 ,

冲锋陷阵，深入地球的尽头，斩杀黑暗，手持那把辉煌的宝剑，

['iːkwəl] [ɪn] ['braɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːlaɪt] [skaɪ] ,
equal in brightness to the starlight sky ,
平等的 在 亮度 到 这 星光 天空 ,

亮度与星光下的夜空相当，

[ə'piəriŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡlɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɡɒdes; 'ɡɒdəs][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪərəʊ] ,
appearing like a glance of the goddess of Fortune in search of a hero ,
出现 喜欢 一个 瞥一眼 的 这 女神 的 财富 在 搜索 的 一个 英雄 ,

仿佛命运女神在寻找英雄时投下的目光，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə] - .
and gave them both to Vinítamati .
和 给予 他们 两个都 到 - .
并将它们都给了维尼塔马蒂。

[ænd; ənd][hiː; hi][set] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] , ['ɑːftə(r)] ['maʊntɪŋ] [ðæt] [hɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪdn] ,
And he set out with the sword , after mounting that horse with the maiden ,
和 他 放 出去 和 这 剑 , 后 安装 那 马 和 这 少女 ,
于是他带着剑，和那少女一起骑上马，出发了。

[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][ɪts] [spiːd] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðæt] ['veri] [leɪk] - .
and thanks to its speed he reached that very lake Mánasa .
和 谢谢 到 它是 速度 他 达到 那 非常 湖 - .
多亏了它的速度，他才到达了马纳萨湖。

[ðə; ði]['ləʊtəs] - [klʌmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,
The lotus - clumps of the lake were shaken by the wind ,
这 莲花 - 团块 的 这 湖 是 摇晃 经过 这 风 ,
湖中的荷花丛被风吹动了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [baɪ][ðə; ði] ['pleɪntɪv] [kraɪz] [ɒv; əv][ɪts] ['brɑːməni] [dʌks] [tuː; tə] [fə'bɪd] [hɪz; ɪz]
and it seemed by the plaintive cries of its Brahmany ducks to forbid his
和 它 似乎 经过 这 哀怨 哭泣 的 它是 婆罗门 鸭子 到 禁止 他的
[ə'prəʊtʃ] [-]
approach [173]
方法 [-]
婆罗门鸭发出哀怨的叫声，似乎在阻止他靠近[173]

[aʊt] [ɒv; əv] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] - .
out of pity for Kálajihva .
出去 的 遗憾 为了 - .
出于对卡拉吉瓦的怜悯。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] - [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['jækʃəz] ,
And seeing Gandhamálin there in the custody of some Yakshas ,
和 看到 - 那里 在 这 保管 的 一些 夜叉 ,
看到甘达摩林被一些夜叉囚禁在那里，

[hiː; hi] ['wuːndɪd] [ðəʊz] ['mɪzrəbl] ['kriːtʃəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːst] [ðem; ðəm] ,
he wounded those miserable creatures with his sword and dispersed them ,
他 受伤 那些 悲惨的 生物 和 他的 剑 和 分散的 他们 ,
他用剑刺伤了那些可怜的家伙，并将它们驱散了。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][set] [hɪm] [æt; ət] ['lɪbəti] .
in order to set him at liberty .
在 命令 到 放 他 在 自由 .
为了让他获得自由。

[wen] - [sɔː] [ðæt] ,
When Kálajihva saw that ,
什么时候 - 锯 那 ,
当卡拉吉瓦看到这一点时，

[hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɑːməni] [dʌk] [ænd; ənd] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
he abandoned the form of a Brahmany duck and rose from the middle
他 弃 这 形式 的 一个 婆罗门 鸭子 和 玫瑰 从 这 中间
[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
of the lake ,
的 这 湖 ,
他放弃了婆罗门鸭的形态，从湖中央升了起来。

['rɔːrɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] .
roaring like a cloud of the rainy season .
咆哮 喜欢 一个 云 的 这 下雨 季节 .

如同雨季的乌云般咆哮。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] - [sɔːrd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] - ,
In the course of the fight Kálajihva soared up into the air , and Vinítamati ,
在 这 课程 的 这 斗争 - 飙升 向上 进入 这 空气 , 和 - ,
[wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
with his horse ,
和 他的 马 ,

战斗中，卡拉吉瓦腾空而起，维尼塔马蒂骑着他的马，

[sɔːrd] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [siːzd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [heə(r)] .
soared up after him , and seized him by the hair .
飙升 向上 后 他 , 和 查获 他 经过 这 头发 .

她追了上去，抓住了他的头发。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
And when he was on the point of cutting off his head with his sword ,
和 什么时候 他 曾是 在 这 观点 的 切割 离开 他的 头 和 他的 剑 ,

当他正要用剑砍下他的头颅时，

[ðə; ði] ['jækʃə] , ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [vɔɪs] , [im'plɔː] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] .
the Yaksha , speaking in a plaintive voice , implored his protection .
这 夜叉 , 请讲 在 一个 哀怨 嗓音 , 恳求 他的 保护 .

夜叉用哀怨的声音恳求他的庇护。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [speəd] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪŋ] ,
And being spared , he gave him his own ring ,
和 存在 幸存 , 他 给予 他 他的 自己的 戒指 ,

他幸免于难，便将自己的戒指送给了他。

[ðæt] [pə'zest] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ə'vəːtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [kə'læmitiz] [kɔːld] - ,
that possessed the power of averting all the calamities called íti ,
那 拥有 这 力量 的 避免 全部 这 灾难 称为 - ,

它拥有化解所有灾难（称为 íti）的力量，

[fɔːr][ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [mɑːrks] [ɒv; əv] ['defərəns] [hiː; hi] [rɪ'liːst] - [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] ,
4 and with all marks of deference he released Gandhamálin from slavery ,
4 和 和 全部 标记 的 尊重 他 发布 - 从 奴隶制 ,
[ænd; ənd] - , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ,
and Gandhamálin , in his delight ,
和 - , 在 他的 喜 ,

4 他以极大的恭敬之心释放了甘达摩林，甘达摩林欣喜若狂。

[geɪv] - [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
gave Vinítamati his daughter Vijayavatí , and returned home .
给予 - 他的 女儿 - , 和 返回 家 .

把女儿维贾亚瓦蒂交给维尼塔马蒂后，他就回家了。

[ðen] - , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['splendɪd] [sɒːd] , [rɪŋ] , [hɔːs] , [ænd; ənd]
Then Vinítamati , being the possessor of a splendid sword , ring , horse , and
然后 - , 存在 这 拥有者 的 一个 灿烂 剑 , 戒指 , 马 , 和
['meɪdn] ,
maiden ,
少女 ,

然后，维尼塔玛蒂，拥有华丽的宝剑、戒指、骏马和少女，

[rɪ'tɜːnd] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [brəʊk] .
returned home as soon as the day broke .
返回 家 作为 很快 作为 这 天 打破 .

天一亮就回家了。

[ðeə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['welkəm] [hɪm] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət]
There his father welcomed him and questioned him , and was delighted at
那里 他的 父亲 欢迎 他 和 被质问 他 , 和 曾是 高兴极了 在
[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] ,
the account of his exploits ,
这 帐户 的 他的 漏洞 ,

他的父亲在那里迎接了他，询问了他的经历，并对他讲述的英勇事迹感到非常高兴。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['mærid] [ðæt] - ['meɪdn] . [faɪv]
and so was his sovereign , and then he married that Nága maiden . 5
和 所以 曾是 他的 主权 , 和 然后 他 已婚 那 - 少女 . 5

于是，他的君主也如此，然后他娶了那伽族少女。[5]

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [sed] [ɪn] ['siːkrət] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] ,
And one day his father Kamalamati said in secret to the youth ,
和 一 天 他的 父亲 - 说 在 秘密 到 这 青年 ,

有一天，他的父亲卡马拉马蒂悄悄地对年轻人说：

[huː] [wɒz; wəz] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)] ['praɪsləs] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['meni]
who was happy in the possession of these four priceless things , and of many
WHO 曾是 快乐的 在 这 拥有 的 这些 四 无价 事物 , 和 的 许多
[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ;
accomplishments ;
成就 ;

他因拥有这四件无价之宝和诸多成就而感到幸福；

“ [ðə; ði] [kɪŋ] - [hɪə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] - , [wel] [tɔːt] [ɪn][ɔːl]
“ The king Udayatunga here has a daughter named Udayavatí , well taught in all
“ 这 国王 - 这里 有 一个 女儿 命名 - , 出色地 教授 在 全部
[ðə; ði] ['saɪəns] ,
the sciences ,
这 科学 ,

“这里的国王乌达亚通加有一个女儿名叫乌达亚瓦蒂，精通所有科学，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['pʌblɪkli] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]
and he has publicly announced that he will give her to the first
和 他 有 公开 宣布 那 他 将要 给 她 到 这 第一的
- [ɔː(r)] ['kʃɑːtrijə] [huː] ['kɒŋkəz] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['ɑːgjumənt] .
Bráhman or Kshatriya who conquers her in argument .
- 或者 刹帝利 WHO 征服者 她 在 争论 .

他公开宣布，他将把她嫁给第一个在辩论中战胜她的婆罗门或刹帝利。

[ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [skɪl] [ɪn] ['ɑːgjumənt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['saɪlənst] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [dis'pjuːtənt] ,
And by her wonderful skill in argument she has silenced all other disputants ,
和 经过 她 精彩的 技能 在 争论 她 有 沉默 全部 其他 争议双方 ,
[æz; əz][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
as by her beauty ,
作为 经过 她 美丽 ,

她凭借高超的辩论技巧，使所有其他争论者哑口无言；正如她凭借美貌一样，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['wʌndə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][pʊt] [tuː; tə] [ʃeɪm] [ðə; ði] [nɪmfs]
which is the theme of the world's wonder , she has put to shame the nymphs
哪个 是 这 主题 的 这 世界的 想知道 , 她 有 放 到 耻辱 这 若虫
[ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
of heaven .
的 天堂 .

这就是举世闻名的主题，她让天上的仙女们都相形见绌。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['hɪərəʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][dɪ'spjuːtənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʃɑːtrijə] [kɑːst]
You are a distinguished hero , you are a disputant of the Kshatriya caste
你 是 一个 杰出的 英雄 ， 你 是 一个 争议方 的 这 刹帝利 种姓
;
;
;

您是一位杰出的英雄，您是刹帝利种姓的捍卫者；

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] ?
why do you remain silent ?
为什么 做 你 保持 沉默的 ?

你为何保持沉默?

['kɒŋkə(r)] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['ɑːɡjumənt] , [ænd; ənd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] . ” [sɪks]
Conquer her in argument , and marry her . ” 6
征服 她 在 争论 ， 和 结婚 她 . ” 6

在辩论中征服她，然后娶她。”6

[wen] - ['fɑːðə(r)] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , — “ [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
When Vinítamati's father said this to him , he answered , — “ My father ,
什么时候 - 父亲 说 这 到 他 ， 他 回答 ， — “ 我的 父亲 ，

当维尼塔马蒂的父亲对他说这话时，他回答说：“我的父亲，

[haʊ] [kæn; kən] [men] [laɪk] [ˌem 'iː] [kən'tend] [wɪð] [wiːk] ['wɪmɪn] ?
how can men like me contend with weak women ?
如何 能 男人 喜欢 我 抗衡 和 虚弱的 女性 ?

像我这样的男人，如何才能与软弱的女人相处?

[ˌnevəðə'les] , [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] .
Nevertheless , I will obey this order of yours .
尽管如此 ， 我 将要 服从 这 命令 的 你的 .

然而，我将服从您的命令。

” [wen] [ðə; ði][bəʊld] [juːθ] [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
” When the bold youth said this , his father went to the king , and said to
” 什么时候 这 大胆的 青年 说 这 ， 他的 父亲 去 到 这 国王 ， 和 说 到
[hɪm] ,
him ,
他 ，

“当那勇敢的少年说完这话时，他的父亲就去见国王，对他说：

— “ - [wɪl] [dɪ'spjuːt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
— “ Vinítamati will dispute with the princess to - morrow .
— “ - 将要 争议 和 这 公主 到 - 明天 .

—“维尼塔马蒂明天将与公主发生争执。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pruːvd] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] , [ænd; ənd] - [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,
” And the king approved the proposal , and Kamalamati returned home ,
” 和 这 国王 得到正式认可的 这 提议 ， 和 - 返回 家 ，

国王批准了这项提议，卡玛拉玛蒂便返回了家乡。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'sent] . [-]
and informed his son Vinítamati of his consent . [174]
和 知情的 他的 儿子 - 的 他的 同意 . [-]

并告知他的儿子维尼塔马蒂他的同意。[174]

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [swɒn] ,
The next morning the king , like a swan ,
这 下一个 早晨 这 国王 ， 喜欢 一个 天鹅 ，

第二天早上，国王像天鹅一样，

[tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊtəs] - [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv]
took up his position in the midst of the lotus - bed of the assembly of
采取 向上 他的 位置 在 这 中间 的 这 莲花 - 床 的 这 集会 的
['lɜːnɪd] [men] ,
learned men ,
学习 男人 ，

他站在学者们围坐的莲花床中央，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'spjuːtənt] - ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] , [rɪ'splendənt] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ,
and the disputant Vinítamati entered the hall , resplendent like the sun ,
和 这 争议方 - 进入 这 大厅 ， 灿烂 喜欢 这 太阳 ，

争论双方维尼塔马蒂走进大厅，如同太阳般光彩照人。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [geɪzd] [ɒn] [baɪ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃt] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
and being gazed on by the eyes of all the accomplished men who were
和 存在 凝视 在 经过 这 眼睛 的 全部 这 完成 男人 WHO 是
[ə'sembəld] [ðeə(r)] ,
assembled there ,
组装 那里 ，

在场所有有识之士的注视下，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [hiː; hi] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , ['ænɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['ləʊtəs] - [bed]
that were turned towards him , he , as it were , animated the lotus - bed
那 是 转向 向 他 ， 他 ， 作为 它 是 ， 动画 这 莲花 - 床
[wɪð] ['sɜːklɪŋ] ['biːz] .
with circling bees .
和 盘旋 蜜蜂 .

那些转向他的蜜蜂，仿佛让莲花床充满了嗡嗡飞舞的蜜蜂。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [keɪm] [ðeə(r)] ['sləʊli] ,
And soon after the princess Udayavatí came there slowly ,
和 很快 后 这 公主 - 来了 那里 缓慢地 ，

不久之后，乌达亚瓦蒂公主缓缓地来到了那里。

[laɪk] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] [bent] [wɪð] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['eksələns] ;
like the bow of the god of love bent with the string of excellence ;
喜欢 这 弓 的 这 上帝 的 爱 弯曲 和 这 细绳 的 卓越 ；

如同爱神拉开的弓，弓弦是卓越的；

[ɪd'ɔːnd] [wɪð] ['splendɪd] ['swiːtli] - ['tɪŋklɪŋ] ['ɔːrnəmənts] , [ðæt] [siːmd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
adorned with splendid sweetly - tinkling ornaments , that seemed , as it were ,
装饰 和 灿烂 甜蜜地 - 叮叮当当 装饰品 ， 那 似乎 ， 作为 它 是 ，

饰以精美悦耳、叮当作响的饰品，仿佛，

[tuː; tə] ['ɪntɪmət] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [əb'dʒekʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʌtə] . ['sevən] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [striːk]
to intimate her first objection before it was uttered . 7 A pure streak
到 亲密的 她 第一的 异议 前 它 曾是 说出 . 7 一个 纯的 条纹
[ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ['hev(ə)n] [wʊd] [gɪv] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns]
of the moon in a clear heaven would give some idea of her appearance
的 这 月亮 在 一个 清除 天堂 会 给 一些 主意 的 她 外貌
[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['emərəld] [θrəʊn] .
when she was seated on her emerald throne .
什么时候 她 曾是 坐着 在 她 翠 王座 .

在她开口之前，就暗示了她的第一个反对意见。7 晴朗天空中一轮纯净的月光，可以让人大致了解她坐在翡翠宝座上的模样。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,
Then she made her first objection ,
然后 她 制成 她 第一的 异议 ，

然后她提出了第一个反对意见。

['strɪŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['glɪtərɪŋ] [tiːθ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['elɪgənt] [wɜːdz] [laɪk]
stringing on the threads of her glittering teeth a chain of elegant words like
串 在 这 线程 的 她 闪闪发光 牙齿 一个 链 的 优雅的 字 喜欢
['dʒuːəlz] .
jewels .
珠宝 .

她用闪亮的牙齿串起一串优雅的词语，如同串起珠宝一般。

[bʌt; bət] - [pruːvd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][əb'dʒekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [beɪst] [ə'pɒn] ['premɪs] ['lɒdʒɪkli]
But Vinítamati proved that her objection was based upon premisses logically
但 - 已证实 那 她 异议 曾是 基于 之上 前提 逻辑上
[ʌn'tenəb(ə)l] ,
untenable ,
站不住脚的 ,

但维尼塔马蒂证明，她的反对意见是基于逻辑上站不住脚的前提。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] ['saɪlənst] [ðə; ði][feə(r)][wʌn] , [rɪ'fjuːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] .
and he soon silenced the fair one , refuting her point by point .
和 他 很快 沉默 这 公平的 一 , 反驳 她 观点 经过 观点 .

他很快就让那位美丽的女子哑口无言，逐条反驳她的观点。

[ðen] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['ɔːdiəns] [kə'mend] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ðəʊ] ['biːt(ə)n] [ɪn]
Then the learned audience commended him , and the princess , though beaten in
然后 这 学习 观众 赞扬 他 , 和 这 公主 , 尽管 被打败 在
['ɑːgjumənt] ,
argument ,
争论 ,

于是，博学的听众们称赞了他，而公主虽然在辩论中落败，

[kən'sɪdəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['traɪʌmft] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [geɪnd] [æn; ən] ['eksələnt] ['hʌzbənd] .
considered that she had triumphed , as she had gained an excellent husband .
经过考虑的 那 她 有 胜利 , 作为 她 有 获得 一个 出色的 丈夫 .

她认为自己取得了胜利，因为她找到了一位优秀的丈夫。

[ænd; ənd] - [bɪ'stəʊd] [ɒn] - [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ɪn]
And Udayatunga bestowed on Vinítamati his daughter , whom he had won in
和 - 授予 在 - 他的 女儿 , 谁 他 有 韩元 在
[ðə; ði] ['ɑːgjuːɪŋ] [mætʃ] .
the arguing match .
这 争论 匹配 .

乌达亚通加将他在辩论比赛中赢得的女儿赐给了维尼塔马蒂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ləʊdɪd] - [wɪð] ['dʒuːəlz] ,
And the king loaded Vinítamati with jewels ,
和 这 国王 已加载 - 和 珠宝 ,

国王给维尼塔玛蒂装满了珠宝，

[ænd; ənd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)]
and he lived united to the daughter of a snake and the daughter
和 他 居住地 团结的 到 这 女儿 的 一个 蛇 和 这 女儿
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .
of a king .
的 一个 国王 .

他与蛇的女儿和国王的女儿结为夫妻。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n]
Once on a time , when he was engaged in gambling , and was being beaten
一次 在 一个 时间 , 什么时候 他 曾是 已订婚的 在 赌博 , 和 曾是 存在 被打败
[baɪ]['ʌðə(r)] ['gæmbəlz] ,
by other gamblers ,
经过 其他 赌徒 ,

从前，他沉迷赌博，被其他赌徒打败的时候，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'strest] [ɪn][maɪnd] [ðeər'æt] , [ə; eɪ] - [keɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]
and much distressed in mind thereat , a Bráhman came and asked him for
和 很多 苦恼 在 头脑 那里 ， 一个 - 来了 和 问 他 为了
[fuːd] [wɪð] [greɪt] [ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] .
food with great importunity .
食物 和 伟大的 恳求 .

这时，一位婆罗门前来，恳求他给他一些食物，他为此感到非常难过。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ,
He was annoyed at that , and whispered in the ear of his servant ,
他 曾是 恼怒 在 那 , 和 低声说道 在 这 耳朵 的 他的 仆人 ,

他对此感到恼火，便凑到仆人耳边低语道：

[ænd; ənd] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv][sænd] [ræpt]
and caused to be presented to the Bráhman a vessel full of sand wrapped
和 导致 到 是 呈现 到 这 - 一个 血管 满的 的 沙 包装
[ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [klɒθ] .
up in a cloth .
向上 在 一个 布 .

并让人将一个装满沙子的容器，用布包裹起来，呈给婆罗门。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] - [θɔːt] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [weɪt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]
The simple - minded Bráhman thought , on account of its weight , that it must
这 简单的 - 有思想 - 想法 , 在 帐户 的 它是 重量 , 那 它 必须
[biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] ,
be full of gold ,
是 满的 的 金子 ,

头脑简单的婆罗门根据它的重量，认为它一定装满了黄金。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɒlətri] [pleɪs] [ænd; ənd] opened8 [ˌaɪ 'tiː] .
and went to a solitary place and opened8 it .
和 去 到 一个 孤 地方 和 opened8 它 .

然后走到一个僻静的地方，打开了它。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][sænd] , [hiː; hi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
And seeing that it was full of sand , he flung it down on the earth ,
和 看到 那 它 曾是 满的 的 沙 , 他 扔 它 向下 在 这 地球 ,

他见袋子里装满了沙子，就把它扔到地上。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [dɪ'siːvd] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [went] [həʊm]
and saying to himself , “ The man has deceived me , ” he went home
和 说 到 他自己 , “ 这 男人 有 受骗 我 , ” 他 去 家
[dɪ'spɒndənt] .
despondent .
沮丧的 .

他心里想：“这个人欺骗了我”，然后垂头丧气地回了家。

[bʌt; bət] - [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['gæmblɪŋ] ,
But Vinítamati thought no more of the matter , and left the gambling ,
但 - 想法 不 更多的 的 这 事情 , 和 左边 这 赌博 ,

但维尼塔马蒂并未再多想此事，离开了赌博场所。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ɪn] [greɪt] ['kʌmfət] .
and remained at home with his wives in great comfort .
和 剩余 在 家 和 他的 妻子们 在 伟大的 舒适 .

他和妻子们在家中过着非常舒适的生活。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ] - [bɪ'keɪm] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði]
And in course of time , the king Udayatunga became unable to bear the
和 在 课程 的 时间 , 这 国王 - 成为 无法 到 熊 这
['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
burden of the empire ,
负担 的 这 帝国 ,

随着时间的推移，乌达亚通加国王渐渐无力承担帝国的重担。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['vɪgə(r)] [ɪn] [nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɒz; wəz] [rɪ'lækst] [baɪ][əʊld][eɪdʒ] .
as his vigour in negotiations and military operations was relaxed by old age .
作为 他的 活力 在 谈判 和 军队 运营 曾是 轻松 经过 老的 年龄 .
[naɪn] [ðen] ,
9 Then ,
9 然后 ,

随着年龄增长，他在谈判和军事行动中的精力有所减弱。9 然后，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [sʌn] , [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [-]
as he had no son , he appointed his [175]
作为 他 有 不 儿子 , 他 任命 他的 [-]

由于他没有儿子，他任命了他的儿子[175]

[sʌn] - [ɪn] - [lɔː] - [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['gændʒiːz][tuː; tə] [leɪ] [daʊn]
son - in - law Vinítamati his successor , and went to the Ganges to lay down
儿子 - 在 - 法律 - 他的 接班人 , 和 去 到 这 恒河 到 躺 向下
[hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
his body .
他的 身体 .

女婿维尼塔马蒂继承了他的事业，然后前往恒河安葬。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
And as soon as Vinítamati obtained the government ,
和 作为 很快 作为 - 获得 这 政府 ,

维尼塔马蒂一掌权，

[hiː; hi] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [ten] ['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [baɪ][ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
he conquered the ten cardinal points by the virtue of his horse and his
他 征服 这 十 红衣主教 积分 经过 这 美德 的 他的 马 和 他的
[sɔːd] .
sword .
剑 .

他凭借战马和宝剑征服了十个方位。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'læməti] - [ə'vəːtɪŋ] [rɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [friː]
And , by the might of his calamity - averting ring , his kingdom was free
和 , 经过 这 可能 的 他的 灾害 - 避免 戒指 , 他的 王国 曾是 自由的
[frɒm; frəm] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['fæmɪn] ,
from sickness and famine ,
从 疾病 和 饥荒 ,

凭借他那枚能避灾的戒指的强大力量，他的王国免受疾病和饥荒的侵袭。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] - .
like that of Ráma .
喜欢 那 的 - .

就像拉玛那样。

[naʊ] , [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] [ə; eɪ]
Now , once on a time , there came to that king from a foreign country a
现在 , 一次 在 一个 时间 , 那里 来了 到 那 国王 从 一个 外国的 国家 一个
['mendɪkənt] ,
mendicant ,
乞丐 ,

从前，有个来自外国的乞丐来到国王面前。

[nemd] - , [huː] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [dis'pju:tənt] [laɪk] [ðə; ði]['laɪən] [ə'mʌŋ]
named Ratnachandrámati , who was among other disputants like the lion among
命名 - , WHO 曾是 之中 其他 争议双方 喜欢 这 狮子 之中
['elɪfənts] .
elephants .
大象 .

名叫拉特纳昌德拉玛蒂，他与其他竞争者一样，就像大象中的狮子。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ə'kʌmplɪʃt] [men] , [entə'teɪnd] [hɪm] ,
The king , who was fond of accomplished men , entertained him ,
这 国王 , WHO 曾是 喜爱 的 完成 男人 , 娱乐 他 ,

国王喜爱有才之人，便款待了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mendɪkənt] ['tʃælɪndʒd] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tɜːmz] ,
and the mendicant challenged him to dispute on the following terms ,
和 这 乞丐 挑战 他 到 争议 在 这 下列的 条款 ,

于是，乞丐向他发起挑战，要求他按以下条件进行辩论：

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ʌtə] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɜːs] ; “ [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] ['væŋkwɪʃt] , [əʊ] [kɪŋ] ,
which he uttered in the form of a verse ; “ If thou art vanquished , O king ,
哪个 他 说出 在 这 形式 的 一个 诗 ; “ 如果 你 艺术 战败者 , 哦 国王 ,

他以诗歌的形式表达了出来：“如果你战败了，哦，国王，

[ðaʊ] [mʌst; məst] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['bʊdə] ; [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['væŋkwɪʃt] ,
thou must adopt the law of Buddha ; if I am vanquished ,
你 必须 采纳 这 法律 的 佛 ; 如果 我 是 战败者 ,

你必须遵循佛法；如果我战败，

[ai] [wɪl] [ə'bændən] [ðə; ði][rægz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊdɪst] ['mendɪkənt] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ]
I will abandon the rags of a Buddhist mendicant , and listen to the teaching
我 将要 放弃 这 破布 的 一个 佛教徒 乞丐 , 和 听 到 这 教学
[ɒv; əv][ðə; ði] - .
of the Bráhmans .
的 这 - .

我将舍弃佛教托钵僧的衣衫褴褛，聆听婆罗门的教诲。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ək'septɪd] [ðɪs] ['tʃælɪndʒ] , [ænd; ənd] ['ɑːgjuːd] [wɪð] [ðə; ði] ['mendɪkənt] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n]
” The king accepted this challenge , and argued with the mendicant for seven
” 这 国王 公认 这 挑战 , 和 争论 和 这 乞丐 为了 七
[deɪz] ,
days ,
天 ,

国王接受了这个挑战，与乞丐争论了七天。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ðə; ði] ['mendɪkənt] ['kɔŋkə] [ðæt] [kɪŋ] ,
and on the eighth day the mendicant conquered that king ,
和 在 这 第八 天 这 乞丐 征服 那 国王 ,

第八天，托钵僧战胜了那位国王。

[huː] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [wɪð] - [hæd; həd] ['kɔŋkə] [ðə; ði] “ ['hæmə(r)] [ɒv; əv] .
who in the dispute with Udayavatí had conquered the “ Hammer of Shavelings .
WHO 在 这 争议 和 - 有 征服 这 “ 锤 的 剃须 .

在与乌达亚瓦蒂的争斗中，他征服了“刨花之锤”。

” [ðen] [feɪθ] [ə'rəʊz] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
” Then faith arose in the breast of the king ,
” 然后 信仰 出现 在 这 胸部 的 这 国王 ,

“于是，国王心中升起了信仰。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] - [lɔː] [tɔːt] [baɪ] [ðæt] ['mendɪkənt] ,
and he adopted the Bauddha law taught by that mendicant ,
和 他 已采用 这 - 法律 教授 经过 那 乞丐 ,

他采纳了那位托钵僧所传授的佛教法。

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] [b'ɛnɪf,ɪtɪŋ] [ɔːl] ['kriːtʃəz] ;
which is rich in the merit of benefiting all creatures ;
哪个 是 富有的 在 这 优点 的 受益 全部 生物 ;

它具有利益一切众生的丰富功德；

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['dʒiːnə] , [hiː; hi] [bɪlt] ['mɑːnə,steriz] [ænd; ənd]
and becoming devoted to the worship of Jina , he built monasteries and
和 成为 奉献 到 这 崇拜 的 吉纳 , 他 建造 修道院 和
[ɑːmz] - ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['bʊdɪst] ['mendikənt] ,
alms - houses for Buddhist mendicants ,
施舍 - 房屋 为了 佛教徒 乞丐 ,

他虔诚地信仰耆那教，并为佛教托钵僧建造寺院和托钵乞食所。

- , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sektəri] , [ænd; ənd][ɔːl] [men] ['dʒen(ə)rəli] .
Bráhmans , and other sectaries , and all men generally .
- , 和 其他 教派 , 和 全部 男人 一般来说 .

婆罗门教徒、其他教派信徒以及所有男性。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [səb'djuːd] [ɪn]['spɪrɪt][baɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [lɔː] ,
And being subdued in spirit by the practice of that law ,
和 存在 低沉的 在 精神 经过 这 实践 的 那 法律 ,

并且因遵守那条律法而精神屈服，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðæt] ['mendɪkənt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm][ðə; ði] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]
he asked that mendicant to teach him the rule for the discipline leading to
他 问 那 乞丐 到 教 他 这 规则 为了 这 纪律 领导 到
[ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [,bɒdɪ'sɑːtvə] ,
the rank of a Bodhisattva ,
这 秩 的 一个 菩萨 ,

他请求那位托钵僧教他成佛的戒律。

[ə; eɪ] [ruːl] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvz] ['benɪfɪts] [tuː; tə][ɔːl] .
a rule which involves benefits to all .
一个 规则 哪个 涉及 好处 到 全部 .

一项对所有人都有利的规则。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mendɪkənt] [sed] [tuː; tə][hɪm] ; “ [kɪŋ] ,
And the mendicant said to him ; “ King ,
和 这 乞丐 说 到 他 ; “ 国王 ,

乞丐对他说：“王啊，

[ðə; ði] [greɪt] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [,bɒdɪ'sɑːtvə] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
the great discipline of a Bodhisattva is to be performed by those who are
这 伟大的 纪律 的 一个 菩萨 是 到 是 执行 经过 那些 WHO 是
[friː] [frɒm; frəm][sɪn] ,
free from sin ,
自由的 从 罪 ,

菩萨的伟大修行应当由那些没有罪孽的人来执行。

[ænd; ənd][baɪ][nəʊ] ['ʌðə(r)z] .
and by no others .
和 经过 不 其他的 .

仅此一家。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['teɪntɪd] [wɪð] ['eni] [sɪn] [wɪtʃ] [ɪz]['pælpəb(ə)l] ,
Now you are not tainted with any sin which is palpable ,
现在 你 是 不是 受污染的 和 任何 罪 哪个 是 可感知的 ,

现在你身上没有任何显而易见的罪恶，

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə][men] [laɪk][maɪˈself] , [bʌt; bət][faɪnd][aʊt][baɪ][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmeθəd]
and therefore visible to men like myself , but find out by the following method
和 所以 可见的 到 男人 喜欢 我 , 但 寻找 出去 经过 这 下列的 方法
,
,
,

因此像我这样的人是能看到的，但要通过以下方法才能发现：

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] [sɪn] , [ænd; ənd][səʊ] [dɪˈstrɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
if you have any minute sin , and so destroy it .
如果 你 有 任何 分钟 罪 , 和 所以 破坏 它 .

如果你有任何细微的罪过，就把它消除掉。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [ˈmendɪkənt] [tɔːt] [hɪm][ə; eɪ] charm10 [fɔː(r); fə(r)] [prəˈdjuːsɪŋ] [driːmz] ,
” With these words the mendicant taught him a charm10 for producing dreams ,
” 和 这些 字 这 乞丐 教授 他 一个 charm10 为了 生产 梦境 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and the king ,
和 这 国王 ,

“托钵僧用这些话教了他一个能使人做梦的咒语，国王……”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmendɪkənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , “ [ˈtiːtʃə(r)] ,
after having had a dream , said to the mendicant in the morning , “ Teacher ,
后 拥有 有 一个 梦 , 说 到 这 乞丐 在 这 早晨 , “ 老师 ,

做了一个梦之后，第二天早上他对乞丐说：“老师，

[ai] [ˈfænsid] [ɪn][maɪ] [driːm] [lɑːst] [naɪt] [ðæt] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wɜːld] ,
I fancied in my dream last night that I went to the other world ,
我 幻想 在 我的 梦 最后的 夜晚 那 我 去 到 这 其他 世界 ,

昨晚我做梦梦到自己去了另一个世界，

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈhʌŋgri] [ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fuːd] .
and being hungry I asked for some food .
和 存在 饥饿的 我 问 为了 一些 食物 .

我当时很饿，就要了些吃的。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [men] [wɪð] [ˈmeɪsɪz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , - [iːt] , [əʊ] [kɪŋ] ,
And then some men with maces in their hands said to me , ' Eat , O king ,
和 然后 一些 男人 和 权杖 在 他们的 双手 说 到 我 , - 吃 , 哦 国王 ,

然后，一些手持权杖的人对我说：“国王啊，请吃吧！”

[ðiːz] [ˈnjuːmərəs] [greɪnz] [ɒv; əv] [hɒt] [sænd] [ɜːnd] [baɪ][juː; jʊ] ,
these numerous grains of hot sand earned by you ,
这些 很多的 谷物 的 热的 沙 获得 经过 你 ,

你挣得的这些数不清的热沙，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [geɪv] [lɒŋ] [əˈgəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌŋgri] - , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][beg][ɒv; əv]
which you gave long ago to the hungry Bráhman , when he came to beg of
哪个 你 给予 长的 前 到 这 饥饿的 - , 什么时候 他 来了 到 求 的
[juː; jʊ] .
you .
你 .

那是你很久以前给饥饿的婆罗门的，当时他来向你乞讨。

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [əˈweɪ] [ten] [krɔː] [ɒv; əv][gəʊld] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈlɪbəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [gɪlt] .
If you give away ten crores of gold , you will be liberated from this guilt .
如果 你 给 离开 十 千万 的 金子 , 你 将要 是 解放 从 这 有罪 .

如果你捐出价值一千万卢比的黄金，你就能摆脱这种罪恶感。

- [wen] [ðə; ði][men] [wɪð] [ˈmeɪsɪz][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ai] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][ləʊ] !
' When the men with maces had said this to me , I woke up , and lo !
- 什么时候 这 男人 和 权杖 有 说 这 到 我 , 我 觉醒 向上 , 和 洛 !

“当那些拿着狼牙棒的人对我说完这些话时，我醒了过来，瞧！

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

the night had come to an end .

这 夜晚 有 来 到 一个 结尾 .

夜幕降临。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪˈleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [driːm] , [hiː; hi] [geɪv] [əˈweɪ] , [baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmendɪkənt] ,

” When the king had related his dream , he gave away , by order of the mendicant ,

” 什么时候 这 国王 有 有关的 他的 梦 , 他 给予 离开 , 经过 命令 的 这 乞丐 ,

“国王讲述完他的梦境后，便遵照托钵僧的命令，将……分发出去。”

[ten] [krɔː] [ɒv; əv][gəʊld][æz; əz][æn; ən] [əˈtəʊnmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sɪn] ,

ten crores of gold as an atonement for his sin ,

十 千万 的 金子 作为 一个 赎罪 为了 他的 罪 ,

他用一千万黄金赎罪，

[ænd; ənd] [əˈgen] [ɪmˈplɔɪd] [ðə; ði] [tʃɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈdjuːsɪŋ] [driːmz] .

and again employed the charm for producing dreams .

和 再次 受雇 这 魅力 为了 生产 梦境 .

然后再次施展了催梦的法术。

[ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [driːm] , [-]

And again he had that dream , [176]

和 再次 他 有 那 梦 , [-]

他又做了那个梦[176]

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi][gɒt] [ʌp] , [hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [sed] ;

and in the morning when he got up , he related it , and said ;

和 在 这 早晨 什么时候 他 得到 向上 , 他 有关的 它 , 和 说 ;

第二天早上他起床后，就把这件事告诉了别人，并说道：

“ [lɑːst] [naɪt] [ˈɔːlsəʊ] [ðəʊz] [meɪs] - [ˈbeərəz] [ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɜːld] [geɪv] [ˌem ˈiː][sænd][tuː; tə] [iːt] ,

“ Last night also those mace - bearers in the other world gave me sand to eat ,

“ 最后的 夜晚 还 那些 锤 - 持有者 在 这 其他 世界 给予 我 沙 到 吃 ,

“昨晚，另一个世界的那些持杖者也给了我沙子吃。”

[wen] [ai][wɒz; wəz] [ˈhʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , — - [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [iːt] [ðɪs] [sænd] ,

when I was hungry , and then I said to them , — ' Why should I eat this sand ,

什么时候 我 曾是 饥饿的 , 和 然后 我 说 到 他们 , — - 为什么 应该 我 吃 这 沙 ,

我饿了，然后对他们说：“我为什么要吃沙子呢？”

[ðəʊ] [ai][hæv; həv] [bɪˈstəʊd] [ɑːmz] ?

though I have bestowed alms ?

尽管 我 有 授予 施舍 ?

虽然我曾施舍过？

- [ðen] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] — - [jɔː(r); jə(r)] [gɪft] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [əˈveɪl] ,

' Then they said to me — ' Your gift was of no avail ,

- 然后 他们 说 到 我 — - 你的 礼物 曾是 的 不 可用 ,

“然后他们对我说——‘你的礼物毫无用处，

[fɔː(r); fə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][gəʊld] [kɔɪnz] [wɒz; wəz][wʌn] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] - ;

for among the gold coins was one belonging to a Bráhman ;

为了 之中 这 金子 硬币 曾是 一 属于 到 一个 - ;

因为在这些金币中，有一枚属于婆罗门；

-	[wen]	[ai]	[hɜːd]	[ðɪs]	[ai]	[wəʊk]	[ʌp]	.
'	**when**	**I**	**heard**	**this**	**I**	**woke**	**up**	**.**
-	什么时候	我	听到	这	我	觉醒	向上	.

听到这话我就醒了。

"	['hævɪŋ]	[təʊld]	[hɪz; ɪz]	[driːm]	[ɪn]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,
”	**Having**	**told**	**his**	**dream**	**in**	**these**	**words**	**,**
”	拥有	讲述	他的	梦	在	这些	字	,

“他用这些话讲述了他的梦境，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[geɪv]	[ə'weɪ]	[ə'nʌðə(r)]	[ten]	[krɔː]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	[tuː; tə]	['begəz]	.
the	**king**	**gave**	**away**	**another**	**ten**	**crores**	**of**	**gold**	**to**	**beggars**	**.**
这	国王	给予	离开	其他	十	千万	的	金子	到	乞丐	.

国王又向乞丐们分发了价值一千万卢比的黄金。

[ænd; ənd]	[ə'gen]	,	[wen]	[ðə; ði]	[naɪt]	[keɪm]	,	[hiː; hi]	[juːst]	[ðæt]	[tʃɑːm]	[fɔː(r); fə(r)]	[prə'djuːsɪŋ]	[driːmz]	,
And	**again**	**,**	**when**	**the**	**night**	**came**	**,**	**he**	**used**	**that**	**charm**	**for**	**producing**	**dreams**	**,**
和	再次	,	什么时候	这	夜晚	来了	,	他	用过的	那	魅力	为了	生产	梦境	,

夜幕降临之时，他又一次施展了制造梦境的魔法。

[ænd; ənd]	[ə'gen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[driːm]	,	[ænd; ənd]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	[wen]	[hiː; hi]	[gɒt]	[ʌp]	,
and	**again**	**he**	**had**	**a**	**dream**	**,**	**and**	**next**	**morning**	**when**	**he**	**got**	**up**	**,**
和	再次	他	有	一个	梦	,	和	下一个	早晨	什么时候	他	得到	向上	,

他又做了一个梦，第二天早上醒来时，

[hiː; hi]	[rɪ'leɪtɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[wɜːdz]	;
he	**related**	**it**	**in**	**the**	**following**	**words**	**;**
他	有关的	它	在	这	下列的	字	;

他用以下几句话叙述了这件事：

“	[lɑːst]	[naɪt]	[tuː]	[ðəʊz]	[men]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[wɜːld]	[geɪv]	[ˌem 'iː]	[sænd]	[tuː; tə]	[iːt]	[ɪn]	[maɪ]	[driːm]	,
“	**Last**	**night**	**too**	**those**	**men**	**in**	**the**	**other**	**world**	**gave**	**me**	**sand**	**to**	**eat**	**in**	**my**	**dream**	**,**
“	最后的	夜晚	也	那些	男人	在	这	其他	世界	给予	我	沙	到	吃	在	我的	梦	,

“昨晚，另一个世界的人在我的梦里也给了我沙子吃。”

[ænd; ənd]	[wen]	[ai]	['kwestʃənd]	[ðem; ðəm]	,	[ðeɪ]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	-	[kɪŋ]
and	**when**	**I**	**questioned**	**them**	**,**	**they**	**said**	**this**	**to**	**me**	**,**	**'**	**King**
和	什么时候	我	被质问	他们	,	他们	说	这	到	我	,	-	国王

,
,
,

当我质问他们时，他们对我说：‘国王，

[ðæt]	[gɪft]	[ɒv; əv]	[jɔːz]	['ɔːlsəʊ]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[nəʊ]	[ə'veɪl]	,
that	**gift**	**of**	**yours**	**also**	**is**	**of**	**no**	**avail**	**,**
那	礼物	的	你的	还	是	的	不	可用	,

你的那份礼物也毫无用处。

[fɔː(r); fə(r)]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[ə; eɪ]	-	[hæz; həz]	[biːn]	[rɒb]	[ænd; ənd]	['mə:də]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fɒrɪst]	[ɪn]
for	**to**	**-**	**day**	**a**	**Bráhman**	**has**	**been**	**robbed**	**and**	**murdered**	**in**	**a**	**forest**	**in**
为了	到	-	天	一个	-	有	到过	被抢劫	和	被谋杀	在	一个	森林	在

[jɔː(r); jə(r)]	['kʌntri]	[baɪ]	['bændits]	,
your	**country**	**by**	**bandits**	**,**
你的	国家	经过	强盗	,

今天，在你们国家的森林里，一名婆罗门被强盗抢劫并杀害了。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[dɪd]	[nɒt]	[prə'tekt]	[hɪm]	,
and	**you**	**did**	**not**	**protect**	**him**	**,**
和	你	做过	不是	保护	他	,

你没有保护他，

[səʊ]	[jɔː(r); jə(r)]	[gɪft]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[nəʊ]	[ə'veɪl]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[nɒt]	[prə'tektɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	['sʌbdʒɪkts]	;
so	**your**	**gift**	**is**	**of**	**no**	**avail**	**on**	**account**	**of**	**your**	**not**	**protecting**	**your**	**subjects**	**;**
所以	你的	礼物	是	的	不	可用	在	帐户	的	你的	不是	保护	你的	主题	;

所以，由于你没有保护你的子民，你的馈赠毫无用处；

[səʊ] [ɡɪv] [tuː; tə] - [deɪ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ɡɪft] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] .
so give to - day double the gift of yesterday .
所以 给 到 - 天 双倍的 这 礼物 的 昨天 .

所以，今天要付出比昨天双倍的礼物。

- [wen] [ai] [hɜːd] [ðɪs] [ai] [wəʊk] [ʌp] .
' When I heard this I woke up .
- 什么时候 我 听到 这 我 觉醒 向上 .

听到这话我就醒了。

” ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [driːm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [ɡaɪd] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] ,
” After the king had related his dream to his spiritual guide in these words ,
” 后 这 国王 有 有关的 他的 梦 到 他的 精神 指导 在 这些 字 ,

国王用这些话将他的梦境告诉了他的精神导师之后，

[hiː; hi] [ɡeɪv] ['dʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [ɡɪft] .
he gave double his former gift .
他 给予 双倍的 他的 以前的 礼物 .

他这次的捐赠金额是之前的两倍。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mendɪkənt] , “ ['tiːtʃə(r)] ,
Then he said to the mendicant , “ Teacher ,
然后 他 说 到 这 乞丐 , “ 老师 ,

然后他对乞丐说：“老师，

[haʊ] [kæn; kən] [men] [laɪk] [maɪ'self] [ə'beɪ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [əd'mit] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni]
how can men like myself obey in this world a law which admits of so many
如何 能 男人 喜欢 我 服从 在 这 世界 一个 法律 哪个 承认 的 所以 许多
[in'frækʃən] .
infractions .
违规行为 .

在这个世界上，像我这样的人怎么能遵守一条允许如此多违规行为的法律呢？

” [wen] [ðə; ði] ['mendɪkənt] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] ,
” When the mendicant heard that , he said ,
” 什么时候 这 乞丐 听到 那 , 他 说 ,

“乞丐听到这话，说道：

“ [waɪz] [men] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [dæmp] [ðeə(r)] ['ɑːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ]
“ Wise men should not allow such a little thing to damp their ardour in the keeping
“ 明智的 男人 应该 不是 允许 这样的 一个 小的 事物 到 潮湿 他们的 热情 在 这 保持
[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
of the law of righteousness .
的 这 法律 的 义 .

“智者不应因小事而减弱他们遵守正义律法的热情。”

[ðə; ði] [ɡɒdz] [ðəm'selvz] [prə'tekt] [fɜːm] [men] , [ɪn'daʊd] [wɪð] [ˌpɜːsə'vɪərəns] , [ðæt] [swɜːv] [nɒt]
The gods themselves protect firm men , endowed with perseverance , that swerve not
这 神 他们自己 保护 公司 男人 , 捐赠 和 毅力 , 那 急转弯 不是
[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['djuːti] ,
from their duty ,
从 他们的 责任 ,

神明会庇佑那些意志坚定、坚韧不拔、不偏离职责的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [fʊl'fɪlmənt] .
and they bring their wishes to fulfilment .
和 他们 带来 他们的 愿望 到 履行 .

他们将自己的愿望变为现实。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [bɜːθ]
Have you not heard the story of the adorable Bodhisattva in his former birth
有 你 不是 听到 这 故事 的 这 可爱的 菩萨 在 他的 以前的 出生
[æz; əz][ə; eɪ][bɔː(r)] ?
as a boar ?
作为 一个 公猪 ?

你难道没听过菩萨前世是野猪的故事吗?

['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] .
Listen , I will tell it you .
听 , 我 将要 告诉 它 你 .

听着，我告诉你。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][bɔː(r)] .
Story of the Holy Boar .
故事 的 这 圣 公猪 .

圣野猪的故事。

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ðeə(r)] [dwelt] [ɪn][ə; eɪ] ['kævən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪndhiːə] ['maʊntənz] [ə; eɪ] [waɪz] [bɔː(r)] ,
Long ago there dwelt in a cavern in the Vindhya mountains a wise boar ,
长的 前 那里 居住 在 一个 洞穴 在 这 文迪亚 山脉 一个 明智的 公猪 ,

很久以前，在文迪亚山脉的一个山洞里住着一头聪明的野猪。

[huː] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊdə] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
who was an incarnation of a portion of a Buddha , together with his
WHO 曾是 一个 化身 的 一个 部分 的 一个 佛 , 一起 和 他的
[frend] [ə; eɪ] ['mʌŋki] .
friend a monkey .
朋友 一个 猴 .

他是佛陀的一部分化身，与他的朋友是一只猴子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['benɪfæktə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði]
He was a benefactor of all creatures , and he remained always in the
他 曾是 一个 恩人 的 全部 生物 , 和 他 剩余 总是 在 这
[sə'saɪəti][ɒv; əv] [ðæt] [frend] ,
society of that friend ,
社会 的 那 朋友 ,

他乐善好施，造福万物，并且始终与那位朋友保持着联系。

['ɒnə(r)] [gests] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][hɪm] .
honouring guests , and so he spent the time in occupations suited to him .
致敬 客人 , 和 所以 他 花费 这 时间 在 职业 适合 到 他 .

他乐于款待宾客，因此他把时间花在了适合自己的工作上。

[bʌt; bət][wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [keɪm] [ɒn][ə; eɪ] [stɔːm] ['lɑːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [deɪz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
But once on a time there came on a storm lasting for five days , which was
但 一次 在 一个 时间 那里 来了 在 一个 风暴 持久 为了 五 天 , 哪个 曾是
['terəb(ə)l] ,
terrible ,
糟糕的 ,

但从前有一次，来了一场持续五天的暴风雨，非常可怕。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhindəd] [wɪð] [ɪts] [ˌʌnˌɪntərˈmɪtɪŋ] [ˈreɪnfɔːl] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈlɪvɪŋ]
in that it hindered with its unintermitting rainfall the movements of all living
在 那 它 受阻 和 它是 不间断的 雨量 这 移动 的 全部 活的
[ˈkriːtʃəz] .
creatures .
生物 .

因为它的持续降雨阻碍了所有生物的活动。

[ɒn] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [əˈsliːp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [æt; ət] [naɪt] ,
On the fifth day , as the boar was lying asleep with the monkey at night ,
在 这 第五 天 ， 作为 这 公猪 曾是 说谎 睡着了 和 这 猴 在 夜晚 ，

第五天晚上，野猪和猴子躺在一起睡觉时，

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [meit] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kʌb] .
there came to the door of the cave a lion with his mate and his cub .
那里 来了 到 这 门 的 这 洞穴 一个 狮子 和 他的 伴侣 和 他的 幼兽 .

一只狮子带着它的伴侣和幼崽来到了洞口。

[ðen] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [meit] ,
Then the lion said to his mate ,
然后 这 狮子 说 到 他的 伴侣 ，

然后狮子对它的伴侣说：

“ [ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [lɒŋ] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv] [bæd] [ˈweðə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˈsɜːt(ə)nli] [daɪ] [ɒv; əv] [ˈhʌŋgə(r)] [frɒm; frəm]
“ During this long period of bad weather we shall certainly die of hunger from
“ 期间 这 长的 时期 的 坏的 天气 我们 将 当然 死 的 饥饿 从
[nɒt] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈeni] [ˈænɪm(ə)l] [tuː; tə] [iːt] .
not obtaining any animal to eat .
不是 获得 任何 动物 到 吃 .

“在这段漫长的恶劣天气期间，我们肯定会因为找不到任何动物吃而饿死。”

” [ðə; ði] [ˈlaɪənes] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [klɪə(r)] [ðæt] [ˈhʌŋgə(r)] [wɪl] [prɪˈvent] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [frɒm; frəm]
” The lioness answered , “ It is clear that hunger will prevent all of us from
” 这 母狮 回答 ， “ 它 是 清除 那 饥饿 将要 防止 全部 的 我们 从
[səˈvaɪvɪŋ] ,
surviving ,
幸存 ，

母狮回答说：“很明显，饥饿会让我们所有人都无法生存下去。”

[səʊ] [juː; jʊ] [tuː] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [iːt] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [səʊ] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
so you two had better eat me and so save your lives .
所以 你 二 有 更好的 吃 我 和 所以 节省 你的 生活 .

所以你们两个最好把我吃了，这样才能保住性命。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [ˈmɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈaʊəz] [ɪz] [ˈaʊə(r)] [ˈveri]
For you are my lord and master , and this son of ours is our very
为了 你 是 我的 主 和 掌握 ， 和 这 儿子 的 我们的 是 我们的 非常
[laɪf] ;
life ;
生活 ;

因为你是我的主人，我们的这个儿子就是我们的生命；

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈiːzəli] [get] [əˈnʌðə(r)] [meit] [laɪk] [ˌem ˈiː] ,
you will easily get another mate like me ,
你 将要 容易地 得到 其他 伴侣 喜欢 我 ，

你很容易就能找到像我这样的伴侣。

[səʊ] [ɪnˈʃʊə(r)] [ðə; ði] [ˈwelfeə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː] [baɪ] [dɪˈvaʊərɪŋ] [ˌem ˈiː] . ” [-]
so ensure the welfare of you two by devouring me . ” [177]
所以 确保 这 福利 的 你 二 经过 吞噬 我 . ” [-]

所以，为了你们两个的福祉，就把我吃掉吧。”[177]

[naʊ]	,	[æz; əz]	[tʃɑːns]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
Now	**,**	**as**	**chance**	**would**	**have**	**it**	**,**
现在	，	作为	机会	会	有	它	，

现在，机缘巧合之下，

[ðæt]	[ˈnəʊb(ə)l]	[bɔː(r)]	[wəʊk]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈlaɪən]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[meɪt]	.
that	**noble**	**boar**	**woke**	**up**	**and**	**heard**	**the**	**conversation**	**of**	**the**	**lion**	**and**	**his**	**mate**	**.**
那	高贵	公猪	觉醒	向上	和	听到	这	对话	的	这	狮子	和	他的	伴侣	.

那头高贵的野猪醒了过来，听到了狮子和它的伴侣的对话。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[dɪˈlaɪtɪd]	,	[ænd; ənd]	[θɔːt]	[tuː; tə]	[hɪmˈself]	,
And	**he**	**was**	**delighted**	**,**	**and**	**thought**	**to**	**himself**	**,**
和	他	曾是	高兴极了	，	和	想法	到	他自己	，

他欣喜若狂，心想：

“	[ðə; ði]	[aɪˈdɪə]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[rɪˈsiːvɪŋ]	[sʌtʃ]	[gests]	[ɒn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[naɪt]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[stɔːm]	!
“	**The**	**idea**	**of**	**my**	**receiving**	**such**	**guests**	**on**	**such**	**a**	**night**	**in**	**such**	**a**	**storm**	**!**
“	这	主意	的	我的	接收	这样的	客人	在	这样的	一个	夜晚	在	这样的	一个	风暴	！

“我竟然要在这样的夜晚，在这样的暴风雨中接待这样的客人！”

[ɑː]	!	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[maɪ]	[ˈmerɪt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈfɔːmə(r)]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[ɪgˈzɪstəns]	[hæz; həz]	[brɔːt]	[fɔːθ]	[fruːt]	.
Ah	**!**	**to**	**-**	**day**	**my**	**merit**	**in**	**a**	**former**	**state**	**of**	**existence**	**has**	**brought**	**forth**	**fruit**	**.**
啊	！	到	-	天	我的	优点	在	一个	以前的	状态	的	存在	有	带来	前进	水果	.

啊！今天我前世的功德终于有了回报。

[səʊ]	[let]	[ˌem ˈiː]	[ˈseɪʃieɪt]	[ðiːz]	[gests]	[wɪð]	[ðɪs]	[ˈbɒdi]	[ðæt]	[ˈperɪʃɪz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈməʊmənt]	,
So	**let**	**me**	**satiate**	**these**	**guests**	**with**	**this**	**body**	**that**	**perishes**	**in**	**a**	**moment**	**,**
所以	让	我	满足	这些	客人	和	这	身体	那	死亡	在	一个	片刻	，

所以，就让我用这具转瞬即逝的躯体来款待这些客人吧。

[waɪl]	[ai]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	[ɒv; əv]	[ˈduːɪŋ]	[səʊ]	.
while	**I**	**have**	**a**	**chance**	**of**	**doing**	**so**	**.**
尽管	我	有	一个	机会	的	正在做	所以	.

趁我还有机会的时候。

”	[ˈhævɪŋ]	[ðʌs]	[rɪˈflektɪd]	,	[ðə; ði]	[bɔː(r)]	[rəʊz]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[went]	[aʊt]	,
”	**Having**	**thus**	**reflected**	**,**	**the**	**boar**	**rose**	**up**	**,**	**and**	**went**	**out**	**,**
”	拥有	因此	反映	，	这	公猪	玫瑰	向上	，	和	去	出去	，

“野猪想了想，便起身走了出去。”

[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈlaɪən]	[wɪð]	[æn; ən]	[əˈfekʃənət]	[vɔɪs]	;	“	[maɪ]	[gʊd]	[frend]	,	[duː; də]	[nɒt]	[dɪˈspɒnd]	.
and	**said**	**to**	**the**	**lion**	**with**	**an**	**affectionate**	**voice**	**;**	**“**	**My**	**good**	**friend**	**,**	**do**	**not**	**despond**	**.**
和	说	到	这	狮子	和	一个	亲热	嗓音	；	“	我的	好的	朋友	，	做	不是	沮丧	.

他用充满爱意的声音对狮子说：“我的好朋友，不要灰心丧气。”

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪə(r)]	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[ˈredi]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˈiːt(ə)n]	[baɪ]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]	[meɪt]	[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]	[kʌb]	:
For	**here**	**I**	**am**	**ready**	**to**	**be**	**eaten**	**by**	**you**	**and**	**your**	**mate**	**and**	**your**	**cub**	**:**
为了	这里	我	是	准备好	到	是	吃	经过	你	和	你的	伴侣	和	你的	幼兽	:

我已准备好被你、你的伴侣和你的幼崽吃掉：

[səʊ]	[iːt]	[ˌem ˈiː]	.
so	**eat**	**me**	**.**
所以	吃	我	.

吃掉我吧。

” [wen] [ðə; ði][bɔː(r)] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meit] ,

” When the boar said this , the lion was delighted and said to his mate ,

” 什么时候 这 公猪 说 这 , 这 狮子 曾是 高兴极了 和 说 到 他的 伴侣 ,

“野猪说完这话，狮子很高兴，就对它的伴侣说：

“ [let] [ðɪs] [kʌb] [iːt] [fɜːst] , [ðen] [ai] [wɪl] [iːt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [iːt] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .

“ Let this cub eat first , then I will eat , and you shall eat after me .

“ 让 这 幼兽 吃 第一的 , 然后 我 将要 吃 , 和 你 将 吃 后 我 .

“让这只小狮子先吃，然后我再吃，你再吃。”

” [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [fɜːst] [ðə; ði] [kʌb] [et; eɪt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)] ,

” She agreed , and first the cub ate some of the flesh of the boar ,

” 她 同意 , 和 第一的 这 幼兽 吃 一些 的 这 肉 的 这 公猪 ,

她同意了，于是幼崽先吃了一些野猪的肉。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['laɪən] [hɪm'self] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] .

and then the lion himself began to eat .

和 然后 这 狮子 他自己 开始 到 吃 .

然后狮子自己也开始吃东西了。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] , [ðə; ði]['nəʊb(ə)l][bɔː(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [drɪŋk] [maɪ] [blʌd] ['kwɪkli] ,

And while he was eating , the noble boar said to him , “ Drink my blood quickly ,

和 尽管 他 曾是 吃 , 这 高贵 公猪 说 到 他 , “ 喝 我的 血 迅速地 ,

当他正在吃东西的时候，那头高贵的野猪对他说：“快点喝我的血，

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋks] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]['sætɪsfaɪ][jɔː(r); jə(r)]['hʌŋgə(r)] [wɪð] [maɪ] [fleʃ] ,

before it sinks into the ground , and satisfy your hunger with my flesh ,

前 它 水槽 进入 这 地面 , 和 满足 你的 饥饿 和 我的 肉 ,

趁它还没沉入地下，用我的肉体来满足你的饥饿吧。

[ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)] [meit] [iːt] [ðə; ði] [rest] .

and let your mate eat the rest .

和 让 你的 伴侣 吃 这 休息 .

剩下的就让你的同伴吃掉吧。

” [waɪl] [ðə; ði][bɔː(r)][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,

” While the boar was saying this ,

” 尽管 这 公猪 曾是 说 这 ,

“就在野猪说这番话的时候，

[ðə; ði]['laɪən] ['grædʒuəli] [dɪ'vaʊəd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ʌn'tɪl] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bəʊnz] [wɒz; wəz] [left] ,

the lion gradually devoured his flesh until nothing but bones was left ,

这 狮子 逐步地 吞噬 他的 肉 直到 没有什么 但 骨头 曾是 左边 ,

狮子慢慢地啃噬着他的血肉，直到只剩下骨头。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [bɔː(r)][dɪd] [nɒt] [daɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [hɪm] ,

but still the virtuous boar did not die , for his life remained in him ,

但 仍然 这 有德行的 公猪 做过 不是 死 , 为了 他的 生活 剩余 在 他 ,

但是，这头善良的野猪并没有死，因为它的生命还留在它体内。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'djʊərəns] .

as if to see what would be the end of his endurance .

作为 如果 到 看 什么 会 是 这 结尾 的 他的 耐力 .

仿佛想看看他的忍耐极限在哪里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['laɪənes] , [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] , [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

And in the meanwhile the lioness , exhausted with hunger , died in the cave ,

和 在 这 同时 这 母狮 , 筋疲力尽的 和 饥饿 , 死亡 在 这 洞穴 ,

与此同时，那头母狮因饥饿精疲力竭，死在了山洞里。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['laɪən]	[went]	[ɒf]	['sʌmweə(r)]	[ɔː(r)]	['ʌðə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[kʌb]	,
and	**the**	**lion**	**went**	**off**	**somewhere**	**or**	**other**	**with**	**his**	**cub**	**,**
和	这	狮子	去	离开	某处	或者	其他	和	他的	幼兽	,

于是，狮子带着幼崽离开了，去了某个地方。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[naɪt]	[keɪm]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[end]	.
and	**the**	**night**	**came**	**to**	**an**	**end**	**.**
和	这	夜晚	来了	到	一个	结尾	.

夜幕降临。

[æt; ət]	[ðɪs]	['dʒʌŋktʃə(r)]	[hɪz; ɪz]	[frend]	[ðə; ði]	['mʌŋki]	[wəʊk]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[went]	[aʊt]	,
At	**this**	**juncture**	**his**	**friend**	**the**	**monkey**	**woke**	**up**	**,**	**and**	**went**	**out**	**,**
在	这	契机	他的	朋友	这	猴	觉醒	向上	,	和	去	出去	,

这时，他的朋友猴子醒了，走了出去。

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[ðə; ði]	[bɔː(r)]	[rɪ'djuːst]	[tuː; tə]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[kən'dɪʃn]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʌtməʊst]	[ɪk'saɪtmənt]	,
and	**seeing**	**the**	**boar**	**reduced**	**to**	**such**	**a**	**condition**	**,**	**said**	**to**	**him**	**in**	**the**	**utmost**	**excitement**	**,**
和	看到	这	公猪	减少	到	这样的	一个	状况	,	说	到	他	在	这	极致	激动	,

看到那头野猪落到这般境地，他激动万分地对他说：

“	[huː]	[rɪ'djuːst]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[steɪt]	?
“	**Who**	**reduced**	**you**	**to**	**such**	**a**	**state**	**?**
“	WHO	减少	你	到	这样的	一个	状态	?

“是谁把你逼到这种境地？”

[tel]	[ˌem 'iː]	,	[maɪ]	[frend]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	.
Tell	**me**	**,**	**my**	**friend**	**,**	**if**	**you**	**can**	**.**
告诉	我	,	我的	朋友	,	如果	你	能	.

朋友，如果你能告诉我的话。

”	[ˌðeərə'pɒn]	[ðə; ði]	[hə'rəʊɪk]	[bɔː(r)]	[təʊld]	[hɪm]	[ðə; ði]	[həʊl]	['stɔːri]	.
”	**Thereupon**	**the**	**heroic**	**boar**	**told**	**him**	**the**	**whole**	**story**	**.**
”	于是	这	英勇	公猪	讲述	他	这	所有的	故事	.

于是，这头英勇的野猪把整个故事告诉了他。

[ðen]	[ðə; ði]	['mʌŋki]	['prɒsˌtreɪtid]	[hɪm'self]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	[wɪð]	[tɪəz]	,
Then	**the**	**monkey**	**prostrated**	**himself**	**at**	**his**	**feet**	**,**	**and**	**said**	**to**	**him**	**with**	**tears**	**,**
然后	这	猴	俯卧	他自己	在	他的	脚	,	和	说	到	他	和	眼泪	,

于是猴子匍匐在他脚下，含着泪对他说：

—	“	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['pɔːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	[dɪ'vɪnəti]	,
—	**“**	**You**	**must**	**be**	**a**	**portion**	**of**	**some**	**divinity**	**,**
—	“	你	必须	是	一个	部分	的	一些	神	,

“你一定是某种神灵的一部分，

[sɪns]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ðʌs]	['reskjuːd]	[jɔː'self]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	['ænɪm(ə)l]	['neɪtʃə(r)]	:
since	**you**	**have**	**thus**	**rescued**	**yourself**	**from**	**this**	**animal**	**nature**	**:**
自从	你	有	因此	获救	你自己	从	这	动物	自然	:

既然你已经因此摆脱了这种动物本性：

[səʊ]	[tel]	[ˌem 'iː]	['eni]	[wɪʃ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[hæv; həv]	,
so	**tell**	**me**	**any**	**wish**	**that**	**you**	**may**	**have**	**,**
所以	告诉	我	任何	希望	那	你	可能	有	,

所以，请告诉我你有什么愿望吧。

[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[ɪn'devə(r)]	[tuː; tə]	[fʊl'fɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	.
and	**I**	**will**	**endeavour**	**to**	**fulfil**	**it**	**for**	**you**	**.**
和	我	将要	努力	到	实现	它	为了	你	.

我将尽力为您实现这个愿望。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第69/117页

” [wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][bɔː(r)] , [ðə; ði][bɔː(r)] ['ɑːnsə(r)d] ; “ [frend] ,
” When the monkey said this to the boar , the boar answered ; “ Friend ,
” 什么时候 这 猴 说 这 到 这 公猪 , 这 公猪 回答 ; “ 朋友 ,

猴子对野猪说了这话，野猪回答说：“朋友，

[ðə; ði]['əʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [ai][hæv; həv][ɪz][wʌn] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] ['destəni] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] .
the only wish that I have is one difficult for even Destiny to fulfil .
这 仅有的 希望 那 我 有 是 一 难的 为了 甚至 命运 到 实现 .

我唯一的愿望，即使是命运也很难实现。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hɑːt] [lɒŋz] [ðæt] [ai] [meɪ] [rɪ'kʌvə(r)] [maɪ] ['bɒdi] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
For my heart longs that I may recover my body as before ,
为了 我的 心 长 那 我 可能 恢复 我的 身体 作为 前 ,

我多么渴望能恢复到以前的样子，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] ['laɪənes] [ðæt] [daɪd] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] , [meɪ] [rɪ'tɜːn]
and that this unfortunate lioness that died of hunger before my eyes , may return
和 那 这 不幸 母狮 那 死亡 的 饥饿 前 我的 眼睛 , 可能 返回
[tuː; tə] [laɪf] ,
to life ,
到 生活 ,

愿这头在我眼前饿死的可怜母狮能够复活。

[ænd; ənd] ['seɪʃieɪt] [hɜː(r); hə(r)]['hʌŋgə(r)][baɪ] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ˌem 'iː] .
and satiate her hunger by devouring me .
和 满足 她 饥饿 经过 吞噬 我 .

她要把我吃掉来满足她的饥饿。

” [waɪl] [ðə; ði][bɔː(r)][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [ə'pɪəd] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] ,
” While the boar was saying this , the god of Justice appeared in bodily form ,
” 尽管 这 公猪 曾是 说 这 , 这 上帝 的 正义 出现 在 身体上的 形式 ,

“就在野猪说着这些话的时候，正义之神以实体形式出现了。”

[ænd; ənd] ['strəʊkɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] , [tɜːnd] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv]['seɪdʒɪz] [pə'zesɪŋ]
and stroking him with his hand , turned him into a chief of sages possessing
和 抚摸 他 和 他的 手 , 转向 他 进入 一个 首席 的 智者 拥有
[ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['bɒdi] .
a celestial body .
一个 天体 身体 .

用手抚摸他，使他变成了拥有天体之躯的圣贤之首。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [ðæt] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['laɪən] ,
And he said to him ; “ It was I that assumed the form of this lion ,
和 他 说 到 他 ; “ 它 曾是 我 那 假定 这 形式 的 这 狮子 ,

他对他说：“是我变成了这只狮子的样子，

[ænd; ənd] ['laɪənes] , [ænd; ənd] [kʌb] , [ænd; ənd] [prə'djuːst] [ðɪs] [həʊl] [ɪ'luːʒ(ə)n] ,
and lioness , and cub , and produced this whole illusion ,
和 母狮 , 和 幼兽 , 和 生产 这 所有的 错觉 ,

还有母狮和小狮，它们共同营造了这一切幻象。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] [ðiː] [huː] [ɑːt] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪnˈtent] [ɒn] [bˈɛnɪfˌɪtɪŋ] [ðaɪ] [ˈfeləʊ] -
because I wished to conquer thee who art exclusively intent on benefiting thy fellow -
因为 我 希望 到 征服 你 WHO 艺术 只 意图 在 受益 你的 同伴 -
[ˈkriːtʃəz] ; [bʌt; bət] [ðaʊ] ,
creatures ; but thou ,
生物 ; 但 你 ,

因为我曾想征服你，你一心只想造福你的同胞；但是你，

[pəˈzesɪŋ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈɡʊdnəs] , [ɡeɪv] [ðaɪ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)z] ,
possessing perfect goodness , gavest thy life for others ,
拥有 完美的 善良 , 给予 你的 生活 为了 其他的 ,

你拥有完美的善良，却为他人献出了生命。

[ænd; ənd][səʊ][hæst] [ˈtraɪʌmft] [ˈəʊvə(r)][ˌem ˈiː][ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,
and so hast triumphed over me the god of Justice ,
和 所以 哈斯特 胜利 超过 我 这 上帝 的 正义 ,

于是，正义之神战胜了我。

[ænd; ənd] [ɡeɪnd] [ðɪs] [ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ˈseɪdʒɪz] .
and gained this rank of a chief of sages .
和 获得 这 秩 的 一个 首席 的 智者 .

并因此获得了贤者之首的地位。

” [ðə; ði][seɪdʒ] , [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
” The sage , hearing this , and seeing the god of Justice standing in front of
” 这 圣人 , 听力 这 , 和 看到 这 上帝 的 正义 常设 在 正面 的
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“圣人听闻此事，又见正义之神站在自己面前，

[sed] , “ [ˈhəʊli] [lɔːd] , [ðɪs] [ræŋk][ɒv; əv] [tʃiːf] [ɒv; əv][ˈseɪdʒɪz] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [əˈteɪnd] , [ɡɪvz] [ˌem ˈiː][nəʊ]
said , “ Holy lord , this rank of chief of sages , even though attained , gives me no
说 , “ 圣 主 , 这 秩 的 首席 的 智者 , 甚至 尽管 已达到 , 给予 我 不
[ˈpleʒə(r)] , [sɪns] [-]
pleasure , since [178]
乐趣 , 自从 [-]

他说：“圣主啊，即使达到了圣贤之首的地位，我也没有感到快乐，因为[178]

[maɪ] [frend] [ðɪs] [ˈmʌŋki] [hæz; həz][nɒt][æz; əz] [jet] [θrəʊn] [ɒf] [hɪz; ɪz][ˈænɪm(ə)l][ˈneɪtʃə(r)] .
my friend this monkey has not as yet thrown off his animal nature .
我的 朋友 这 猴 有 不是 作为 然而 抛掷 离开 他的 动物 自然 .

我的朋友，这只猴子还没有摆脱它的动物本性。

” [wen] [ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ˈɔːlsəʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ][seɪdʒ] .
” When the god of Justice heard this , he turned the monkey also into a sage .
” 什么时候 这 上帝 的 正义 听到 这 , 他 转向 这 猴 还 进入 一个 圣人 .

“正义之神听闻此事，便将猴子也变成了圣人。”

[ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ɡreɪt] [pɹədjˈuːsɪz] [ɡreɪt] [ˈbenɪfɪt] .
Of a truth association with the great produces great benefit .
的 一个 真相 协会 和 这 伟大的 产 伟大的 益处 .

与伟人交往的确会带来巨大的好处。

[ðen] [ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ˈlaɪənes] [dɪsəˈpɪəd] .
Then the god of Justice and the dead lioness disappeared .
然后 这 上帝 的 正义 和 这 死的 母狮 消失 .

然后，正义之神和死去的母狮都消失了。

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] , [kɪŋ] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ,
“ So you see , king , that it is easy for those ,
“ 所以 你 看 , 国王 , 那 它 是 简单的 为了 那些 ,

“所以你看，国王，对于那些人来说很容易，

[huː] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] [duː; də] [nɒt] [rɪ'læks][ðeə(r)] ['efəts] ['ɑːftə(r)] ['vɜːtʃuː] ,
who in the strength of goodness do not relax their efforts after virtue ,
WHO 在 这 力量 的 善良 做 不是 放松 他们的 努力 后 美德 ，

他们秉持善良的信念，不懈追求美德。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['eɪdɪd] [baɪ] [gɒdz] , [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [endz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .
and are aided by gods , to attain the ends which they desire .
和 是 协助 经过 神 ， 到 达到 这 结束 哪个 他们 欲望 .

并得到神明的帮助，以实现他们渴望的目标。

” [wen] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [kɪŋ] - [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [teɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʊdɪst]
” When the generous king Vinítamati had heard this tale from the Buddhist
” 什么时候 这 慷慨的 国王 - 有 听到 这 故事 从 这 佛教徒
['mendɪkənt] , [hiː; hi] [ə'gen] [juːst] ,
mendicant , he again used ,
乞丐 ， 他 再次 用过的 ，

“慷慨的国王维尼塔玛蒂从佛教托钵僧那里听到这个故事后，再次使用了……”

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] , [ðæt] [tʃɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [driːm] .
when the night came , that charm for obtaining a dream .
什么时候 这 夜晚 来了 ， 那 魅力 为了 获得 一个 梦 .

夜幕降临，那获得美梦的法术。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] , [hiː; hi][təʊld][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]
And after he had had a dream , he told it the next morning to
和 后 他 有 有 一个 梦 ， 他 讲述 它 这 下一个 早晨 到
[ðə; ði] ['mendɪkənt] :
the mendicant :
这 乞丐 :

他做了一个梦，第二天早上就把梦告诉了乞丐：

“ [ai] [rɪ'membə(r)] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'vaɪn] ['hɜːmɪt] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [driːm] - [sʌn] ,
“ I remember , a certain divine hermit said to me in my dream ' Son ,
“ 我 记住 ， 一个 肯定 神圣的 隐士 说 到 我 在 我的 梦 - 儿子 ，

“我记得，在我的梦中，一位神圣的隐士对我说：‘孩子，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [friː] [frɒm; frəm][sɪn] , ['entə(r)][ɒn][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ræŋk]
you are now free from sin , enter on the discipline for obtaining the rank
你 是 现在 自由的 从 罪 ， 进入 在 这 纪律 为了 获得 这 秩
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] .
of a Bodhisattva .
的 一个 菩萨 .

你现在已经摆脱了罪孽，开始修行以获得菩萨的品级。

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðæt] [spiːtʃ] [ai] [wəʊk] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
' And having heard that speech I woke up this morning with a mind at ease .
- 和 拥有 听到 那 演讲 我 觉醒 向上 这 早晨 和 一个 头脑 在 舒适 .

“听了那番演讲后，我今天早上醒来时心情很平静。”

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mendɪkənt] , [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [gaɪd]
” When the king had said this to the mendicant , who was his spiritual guide
” 什么时候 这 国王 有 说 这 到 这 乞丐 ， WHO 曾是 他的 精神 指导
,
,
,

“国王对他的精神导师——那位托钵僧——说完这番话后，

[hiː; hi] [tʊk] [ə'pɒn] [hɪm'self] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['dɪfɪkəlt] [vaʊ] [ɒn][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] ;
he took upon himself , with his permission , that difficult vow on an auspicious day ;
他 采取 之上 他自己 ， 和 他的 允许 ， 那 难的 发誓 在 一个 吉祥 天 ；

经他允许，他在一个吉日立下了那艰难的誓言；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [kən'tɪnjuəli] ['ʃaʊəɪŋ] ['feɪvəz] [ɒn] ['sjuːtə] , [ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz]
and then he remained continually showering favours on suitors , and yet his
和 然后 他 剩余 持续 淋浴 恩惠 在 求婚者 , 和 然而 他的
[welθ] [pruːvd] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ,
wealth proved inexhaustible ,
财富 已证实 取之不尽的 ,

然后，他不断地向求婚者们施以恩惠，然而他的财富却似乎取之不尽用之不竭。

[fɔː(r); fə(r)] [prɒ'sperəti] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
for prosperity is the result of virtue .
为了 繁荣 是 这 结果 的 美德 .

因为繁荣是美德的结果。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] - ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [kɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]
One day a Bráhman suitor came and said to him : “ King , I am a
一 天 一个 - 求婚者 来了 和 说 到 他 : “ 国王 , 我 是 一个
- ,
Bráhman ,
- ,

有一天，一位婆罗门求婚者来对他说：“国王，我是一位婆罗门，

[æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
an inhabitant of the city of Páṭaliputra .
一个 居民 的 这 城市 的 - .

帕塔利普特拉城的居民。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] - - - [hæz; həz] ['ɒkjupaɪd] [maɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)] - ['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd]
There a Bráhman - Rákshasa has occupied my sacrificial fire - chamber and
那里 一个 - - - 有 占领 我的 献祭 火 - 房间 和
[siːzd] [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][nəʊ] [ɪk'spiːdiənt] ,
seized my son , and no expedient ,
查获 我的 儿子 , 和 不 权宜 ,

那里有一个婆罗门罗刹占据了我的祭祀火室，抓走了我的儿子，而且没有任何办法可以解决这个问题。

[wɪtʃ] [ai][kæn; kən] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] , [ɪz][ɒv; əv] ['eni] [ə'veɪl] [ə'genst] [hɪm] .
which I can make use of , is of any avail against him .
哪个 我 能 制作 使用 的 , 是 的 任何 可用 反对 他 .

我能利用的这些手段，对他来说毫无用处。

[səʊ][ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [pə'tɪʃn] [juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [triː] [ɒv; əv]
So I have come here to petition you , who are the wishing - tree of
所以 我 有 来 这里 到 请愿 你 , WHO 是 这 祝 - 树 的
['sʌpliənt] ;
suppliants ;
申诉人 ;

所以我来到这里，向你们——祈求者的许愿树——提出请求；

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [rɪŋ] [ɒv; əv] [jɔːz] [ðæt] [rɪ'muːvz] [ɔːl] ['nɒkʃəs] [θɪŋz] ,
give me that ring of yours that removes all noxious things ,
给 我 那 戒指 的 你的 那 移除 全部 有害的 事物 ,

把你的那枚能去除所有有害物质的戒指给我。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [sək'ses] .
in order that I may have success .
在 命令 那 我 可能 有 成功 .

为了让我能够成功。

” [wen] [ðə; ði] - [meɪd] [ðɪs] [rɪ'kwest] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
” When the Bráhman made this request to the king ,
” 什么时候 这 - 制成 这 要求 到 这 国王 ,

“当婆罗门向国王提出这个请求时，

[hiː; hi]	[geɪv]	[hɪm]	[wɪ'ðaʊt]	[rɪ'lʌktəns]	[ðə; ði]	[rɪŋ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[əb'teɪnd]	[frɒm; frəm]	-	.
he	**gave**	**him**	**without**	**reluctance**	**the**	**ring**	**he**	**had**	**obtained**	**from**	**Kálajihva**	**.**
他	给予	他	没有	不情愿	这	戒指	他	有	获得	从	-	.

他毫不犹豫地将从卡拉吉瓦那里得到的戒指给了他。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	-	[dɪ'pɑːtɪd]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	,
And	**when**	**the**	**Bráhman**	**departed**	**with**	**it**	**,**
和	什么时候	这	-	已离开	和	它	,

当婆罗门带着它离开时，

[ðə; ði]	[feɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ˌbɒdɪ'sɑːtvə]	-	[vaʊ]	[wɒz; wəz]	[spred]	[ə'brɔːd]	[θruː'aʊt]	[ðə; ði]	[wɜːld]
the	**fame**	**of**	**the**	**king's**	**Bodhisattva**	**-**	**vow**	**was**	**spread**	**abroad**	**throughout**	**the**	**world**
这	名声	的	这	国王的	菩萨	-	发誓	曾是	传播	国外	自始至终	这	世界

.
.
.

国王发菩萨愿的名声传遍了世界各地。

['ɑːftəwədz]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm]	[wʌn]	[deɪ]	[ə'nʌðə(r)]	[gest]	,	[ə; eɪ]	[prɪns]	[nemd]	-	,
Afterwards	**there**	**came**	**to**	**him**	**one**	**day**	**another**	**guest**	**,**	**a**	**prince**	**named**	**Indukalaśa**	**,**
然后	那里	来了	到	他	一	天	其他	客人	,	一个	王子	命名	-	,

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['nɔːðən]	['riːdʒən]	.
from	**the**	**northern**	**region**	**.**
从	这	北方	地区	.

后来有一天，北方的一位王子因杜卡拉沙（Indukalaśa）也来拜访他。

[ðə; ði]	[self]	-	[di'naiŋ]	[kɪŋ]	,	[huː]	[njuː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[prɪns]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[haɪ]	['lɪniɪdʒ]	,
The	**self**	**-**	**denying**	**king**	**,**	**who**	**knew**	**that**	**the**	**prince**	**was**	**of**	**high**	**lineage**	**,**
这	自己	-	否认	国王	,	WHO	知道	那	这	王子	曾是	的	高的	血统	,

[ʃəʊ]	[hɪm]	[rɪ'spekt]	,
shewed	**him**	**respect**	**,**
展示	他	尊重	,

这位谦逊的国王知道王子出身高贵，便对他表示了尊重。

[ænd; ənd]	[ɑ:skt]	[hɪm]	[wɒt]	[hiː; hi]	[dɪ'zaɪəd]	.
and	**asked**	**him**	**what**	**he**	**desired**	**.**
和	问	他	什么	他	想要的	.

然后问他想要什么。

[ðə; ði]	[prɪns]	['ɑːnsə(r)d]	,	“	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['selɪbreɪtɪd]	[ɒn]	[ɜːθ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['wɪʃɪŋ]	-	[stəʊn]
The	**prince**	**answered**	**,**	**“**	**You**	**are**	**celebrated**	**on**	**earth**	**as**	**the**	**wishing**	**-**	**stone**
这	王子	回答	,	“	你	是	著名	在	地球	作为	这	祝	-	石头

[ɒv; əv]	[ɔːl]	['sjuːtə]	,
of	**all**	**suitors**	**,**
的	全部	求婚者	,

王子回答说：“你在世间被誉为所有求婚者的许愿石。”

[juː; jʊ]	[wʊd]	[nɒt]	[send]	[ə'weɪ]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	[ə; eɪ]	[mæn]	[huː]	['iːv(ə)n]	[ɑːskt]	[juː; jʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]
you	**would**	**not**	**send**	**away**	**disappointed**	**a**	**man**	**who**	**even**	**asked**	**you**	**for**	**your**
你	会	不是	发送	离开	失望的	一个	男人	WHO	甚至	问	你	为了	你的

[laɪf]	.
life	**.**
生活	.

你不会让一个甚至向你求饶的人失望而归。

[naʊ]	[ai]	[hæv; həv]	[kʌm]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['sʌpliənt]	,
Now	**I**	**have**	**come**	**to**	**you**	**as**	**a**	**suppliant**	**,**
现在	我	有	来	到	你	作为	一个	请求者	,

现在我来向你恳求，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [biːn] ['kɔŋkə] [ænd; ənd] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['kɪŋdəm] [baɪ][maɪ]
because I have been conquered and turned out of my father's kingdom by my
因为 我 有 到过 征服 和 转向 出去 的 我的 父亲的 王国 经过 我的
['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

因为我被我的兄弟征服，并被逐出了我父亲的王国，

[huːz] [neɪm] [ɪz] - .
whose name is Kanakakalaśa .
谁 姓名 是 - .

其名字为卡纳卡卡拉沙。

[səʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] , ['hɪərəʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnt] [sɒːd] [ænd; ənd] [hɔːs] ,
So give me , hero , your excellent sword and horse ,
所以 给 我 , 英雄 , 你的 出色的 剑 和 马 ,

英雄，把你的宝剑和骏马给我吧。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [baɪ][ðeə(r)] ['vɜːtʃuː] [ai] [meɪ] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [prɪ'tendə(r)] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [maɪ] ['kɪŋdəm] .
in order that by their virtue I may conquer the pretender and obtain my kingdom .
在 命令 那 经过 他们的 美德 我 可能 征服 这 冒名顶替者 和 获得 我的 王国 .

以便凭借他们的美德，我能战胜篡位者，夺回我的王国。

” [wen] [kɪŋ] - [hɜːd] [ðæt] , [biː; bi] [geɪv] [ðæt] [prɪns] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɒːd]
” When king Vinítamati heard that , be gave that prince his horse , and his sword
” 什么时候 国王 - 听到 那 , 是 给予 那 王子 他的 马 , 和 他的 剑
,
,
,

“当维尼塔马蒂国王听到这件事时，他便将自己的马和剑赐给了那位王子，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [ˌtælɪz'mænɪk]['dʒuːəlz] [ðæt] [prə'tektɪd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
though they were the two talismanic jewels that protected his kingdom ,
尽管 他们 是 这 二 护身符 珠宝 那 受保护 他的 王国 ,

虽然它们是守护他王国的两件护身符宝石，

[ænd; ənd][səʊ] [ˌʌn'ʃeɪkən] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][self] - [dɪ'naɪəl] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and so unshaken was his self - denial that he never hesitated for a
和 所以 坚定不移 曾是 他的 自己 - 拒绝 那 他 绝不 犹豫了一下 为了 一个
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

他自我否定的决心如此坚定，以至于他从未犹豫过片刻。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [hiːv] [saɪz] [wɪð] ['daʊnkɑːst] ['feɪsɪz] .
though his ministers heaved sighs with downcast faces .
尽管 他的 部长们 喘息 叹息 和 沮丧 面孔 .

尽管他的大臣们垂头丧气地叹了口气。

[səʊ][ðə; ði] [prɪns] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [sɒːd] , [went] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [hɪz; ɪz]
So the prince , having obtained the horse and sword , went and conquered his
所以 这 王子 , 拥有 获得 这 马 和 剑 , 去 和 征服 他的
['brʌðə(r)] [baɪ][ðeə(r)][eɪd] ,
brother by their aid ,
兄弟 经过 他们的 援助 ,

于是王子得到了马和剑，便借助它们的力量去征服了他的兄弟。

[ænd; ənd] [gɒt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] . [-]
and got possession of his kingdom . [179]
和 得到 拥有 的 他的 王国 . [-]

并获得了他的王国。[179]

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - , [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hiː; hi][hæd; həd]
But his brother Kanakakalaśa , who was deprived of the kingdom he had
但 他的 兄弟 - , WHO 曾是 被剥夺的 的 这 王国 他 有
[siːzd] ,
seized ,
查获 ,

但他的兄弟卡纳卡卡拉沙却失去了他夺取的王国，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] - ;
came to the capital of that king Vinítamati ;
来了 到 这 首都 的 那 国王 - ;

来到了那位国王维尼塔马蒂的都城；

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [griːf] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [bʌt; bət]
and there he was preparing in his grief to enter the fire , but
和 那里 他 曾是 准备 在 他的 悲伤 到 进入 这 火 , 但
- , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Vinítamati , hearing of it ,
- , 听力 的 它 ,

他悲痛欲绝，正准备跳入火中自焚，但维尼塔马蒂听到了这件事，

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ; “ [ðɪs] [gʊd] [mæn][hæz; həz] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [baɪ][maɪ]
said to his ministers ; “ This good man has been reduced to this state by my
说 到 他的 部长们 ; “ 这 好的 男人 有 到过 减少 到 这 状态 经过 我的
[fɔːlt] ,
fault ,
过错 ,

他对大臣们说：“这位好人落到这般境地，都是我的过错造成的。”

[səʊ][ai] [wɪl] [duː; də][hɪm][ðə; ði]['dʒʌstɪs] , [wɪtʃ] [ai] [əʊ] [hɪm] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm][maɪ] ['kɪŋdəm] .
so I will do him the justice , which I owe him , by giving him my kingdom .
所以 我 将要 做 他 这 正义 , 哪个 我 欠 他 , 经过 给予 他 我的 王国 .

所以，我要向他伸张正义，将我的王国赐给他。

[ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɪz] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [maɪ] ['feləʊ]
Of what use is this kingdom to me , unless it is employed to benefit my fellow
的 什么 使用 是 这 王国 到 我 , 除非 它 是 受雇 到 益处 我的 同伴
- ['kriːtʃəz] ?
- creatures ?
- 生物 ?

如果不能用来造福我的同胞，那么这个王国对我又有什么用呢？

[æz; əz][ai][hæv; həv][nəʊ] ['tʃɪldrən] , [let] [ðɪs] [mæn][biː; bi][maɪ][sʌn] [ænd; ənd] [ɪn'herɪt] [maɪ] ['kɪŋdəm] .
As I have no children , let this man be my son and inherit my kingdom .
作为 我 有 不 孩子们 , 让 这 男人 是 我的 儿子 和 继承 我的 王国 .

我没有孩子，就让这个人做我的儿子，继承我的王国吧。

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] - ,
” After saying this , the king summoned Kanakakalaśa ,
” 后 说 这 , 这 国王 被召唤 - ,

说完这些话，国王召见了卡纳卡卡拉沙。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
and in spite of the opposition of his ministers gave him the kingdom .
和 在 尽管如此 的 这 反对 的 他的 部长们 给予 他 这 王国 .

尽管大臣们反对，他还是把王国给了他。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [left] [ðə; ði] ['sɪti]
And after he had given away the kingdom , he immediately left the city
和 后 他 有 给定 离开 这 王国 , 他 立即地 左边 这 城市
[wɪð] [ʌn'weɪvərɪŋ] [maɪnd] ,
with unwavering mind ,
和 坚定不移 头脑 ,

他把王国让出去之后，就毫不动摇地离开了那座城市。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] .
accompanied by his two wives .
伴随 经过 他的 二 妻子们 .

他带着两位妻子一同前往。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɒləʊd] [hɪm] [dɪ'stræktɪd] , [bi'djuː] [ðə; ði]
And his subjects , when they saw it , followed him distracted , bedewing the
和 他的 主题 , 什么时候 他们 锯 它 , 随后 他 愣 , 睡莲 这
[graʊnd] [wɪð] [ðeə(r)] [tɪəz] ,
ground with their tears ,
地面 和 他们的 眼泪 ,

他的臣民们看到这一幕，都惊慌失措地跟随他，泪水浸湿了大地。

[ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [sʌtʃ] [lə'ment] [æz; əz] [ðiːz] , “ [ə'læs] !
and uttering such laments as these , “ Alas !
和 发出声音 这样的 哀叹 作为 这些 , “ 唉 !

并发出这样的哀叹：“唉！

[ðə; ði]['nektə(r)] - [reɪd] [muːn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fʊl] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðə; ði] [wɜːld] ,
the nectar - rayed moon had become full so as to refresh the world ,
这 花蜜 - 射线 月亮 有 变得 满的 所以 作为 到 刷新 这 世界 ,

那轮散发着甘露光芒的月亮已经圆满，为世界带来清新之感。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [klaʊd] [hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [aɪz] .
and now a cloud has suddenly descended and hid it from our eyes .
和 现在 一个 云 有 突然 下降 和 隐藏 它 从 我们的 眼睛 .

现在，突然间乌云密布，遮蔽了我们的视线。

['aʊə(r)] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [triː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] , [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]
Our king , the wishing - tree of his subjects , had begun to satisfy the
我们的 国王 , 这 祝 - 树 的 他的 主题 , 有 开始 到 满足 这
[dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] ,
desires of all living creatures ,
欲望 的 全部 活的 生物 ,

我们的国王，他臣民的许愿树，已经开始满足所有生灵的愿望。

[wen] [ləʊ] !
when lo !
什么时候 洛 !

当 lo！

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'muːvd] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][baɪ] [feɪt] .
he is removed somewhere or other by fate .
他 是 已移除 某处 或者 其他 经过 命运 .

他因命运的安排被带到了某个地方。

” [ðen] - [æt; ət][lɑːst] [prɪ'veɪld] [ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌʌn'ʃeɪkən]
” Then Vinítamati at last prevailed on them to return , and with unshaken
” 然后 - 在 最后的 最终获胜 在 他们 到 返回 , 和 和 坚定不移
[ˌrezə'luːʃ(ə)n] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,
resolution went on his way ,
解决 去 在 他的 方式 ,

“最后，维尼塔马蒂终于说服了他们返回，然后他坚定不移地继续上路了。”

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈfɒrɪst]	,	[wɪˈðaʊt]	[ə; eɪ]	[ˈkærɪdʒ]	.
with	**his**	**wives**	**,**	**to**	**the**	**forest**	**,**	**without**	**a**	**carriage**	**.**
和	他的	妻子们	,	到	这	森林	,	没有	一个	运输	.

他带着妻子们去了森林，没有马车。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ə; eɪ]	[ˈdezət]	[wɪˈðaʊt]	[ˈwɔːtə(r)]	[ɔː(r)]	[triː]	,
And	**in**	**course**	**of**	**time**	**he**	**reached**	**a**	**desert**	**without**	**water**	**or**	**tree**	**,**
和	在	课程	的	时间	他	达到	一个	沙漠	没有	水	或者	树	,

随着时间的推移，他来到了一片没有水也没有树的沙漠。

[wɪð]	[sændz]	[ˈhiːtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[wɪtʃ]	[əˈpɪəd]	[æz; əz]	[ɪf]	[kriˈeɪtɪd]	[baɪ]	[ˈdestəni]	[tuː; tə]	[test]	[hɪz; ɪz]	[ˈfɜːmnəs]	.
with	**sands**	**heated**	**by**	**the**	**sun**	**,**	**which**	**appeared**	**as**	**if**	**created**	**by**	**Destiny**	**to**	**test**	**his**	**firmness**	**.**
和	沙子	加热	经过	这	太阳	,	哪个	出现	作为	如果	创建	经过	命运	到	测试	他的	硬度	.

被太阳晒热的沙子，仿佛是命运为了考验他的决心而创造出来的。

[ˈbiːɪŋ]	[ˈθɜːsti]	[ænd; ənd]	[ɪɡˈzɔːstɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[fəˈtiːɡ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[ˈdʒɜːni]	,
Being	**thirsty**	**and**	**exhausted**	**with**	**the**	**fatigue**	**of**	**the**	**long**	**journey**	**,**
存在	渴	和	筋疲力尽的	和	这	疲劳	的	这	长的	旅行	,

长途跋涉后，他感到口渴难耐，筋疲力尽。

[hiː; hi]	[rɪˈklaɪnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈməʊmənt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[spɒt]	[ɪn]	[ðɪs]	[ˈdezət]	,
he	**reclined**	**for**	**a**	**moment**	**in**	**a**	**spot**	**in**	**this**	**desert**	**,**
他	斜倚	为了	一个	片刻	在	一个	点	在	这	沙漠	,

他在这片沙漠中的一处地方斜倚了一会儿。

[ænd; ənd]	[bəuθ]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[waɪvz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌəʊvərˈteɪkən]	[baɪ]	[sliːp]	.
and	**both**	**he**	**and**	**his**	**two**	**wives**	**were**	**overtaken**	**by**	**sleep**	**.**
和	两个都	他	和	他的	二	妻子们	是	被超越	经过	睡觉	.

他和他的两个妻子都睡着了。

[wen]	[hiː; hi]	[wəʊk]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[əˈbaʊt]	[hɪm]	,
When	**he**	**woke**	**up**	**and**	**looked**	**about**	**him**	**,**
什么时候	他	觉醒	向上	和	看起来	关于	他	,

当他醒来环顾四周时，

[hiː; hi]	[bɪˈheld]	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	[ɡreɪt]	[ænd; ənd]	[ˈwʌndəf(ə)l]	[ˈɡɑːd(ə)n]	[prəˈdjuːst]	[baɪ]	[ðə; ði]	[səˈpɑːsɪŋ]	[ˈeksələns]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ˈvɜːtʃuː]	.
he	**beheld**	**there**	**a**	**great**	**and**	**wonderful**	**garden**	**produced**	**by**	**the**	**surpassing**	**excellence**	**of**	**his**	**own**	**virtue**	**.**
他	观看	那里	一个	伟大的	和	精彩的	花园	生产	经过	这	超越	卓越	的	他的	自己的	美德	.

他看到那里有一座宏伟壮丽的花园，这是他自身超凡美德的结晶。

[ˌaɪ ˈtiː]	[hæd; həd]	[ɪn]	[ˌaɪ ˈtiː]	[tæŋks]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[kuːl]	[pjʊə(r)]	[ˈwɔːtə(r)]	[ɐdˈɔːnd]	[wɪð]	[ˈbluːmɪŋ]	[ˈləutəs]	,
It	**had**	**in**	**it**	**tanks**	**full**	**of**	**cool**	**pure**	**water**	**adorned**	**with**	**blooming**	**lotuses**	**,**
它	有	在	它	坦克	满的	的	凉爽的	纯的	水	装饰	和	盛开	莲花	,

里面有装满清凉纯净水的蓄水池，池边点缀着盛开的莲花。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ˈkɑːpit]	[wɪð]	[dɑːk]	[ɡriːn]	[ɡrɑːs]	,	[ɪts]	[triːz]	[bent]	[wɪð]	[ðə; ði]	[weɪt]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[fruːt]	,
it	**was**	**carpeted**	**with**	**dark**	**green**	**grass**	**,**	**its**	**trees**	**bent**	**with**	**the**	**weight**	**of**	**their**	**fruit**	**,**
它	曾是	铺地毯的	和	黑暗的	绿色的	草	,	它是	树木	弯曲	和	这	重量	的	他们的	水果	,

地面铺满了深绿色的草，树木因果实的重量而弯曲。

[ˌaɪ ˈtiː]	[hæd; həd]	[brɔːd]	,	[haɪ]	,	[smuːð]	[slæbz]	[ɒv; əv]	[rɒk]	[ɪn]	[ˈʃeɪdi]	[ˈpleɪsɪz]	,
it	**had**	**broad**	**,**	**high**	**,**	**smooth**	**slabs**	**of**	**rock**	**in**	**shady**	**places**	**,**
它	有	广阔	,	高的	,	光滑的	板	的	岩石	在	阴凉	地方	,

在阴凉处，有宽阔、高耸、光滑的石板。

[ɪn][fækt][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [laɪk] [ˈnændənə] [drɔːn] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
in fact it seemed like Nandana drawn down from heaven by the power of the
在 事实 它 似乎 喜欢 南达那 绘制 向下 从 天堂 经过 这 力量 的 这
[kɪŋz] [ˌdʒenəˈrɒsəti] .
king's generosity .
国王的 慷慨 .

事实上，仿佛是国王的慷慨大方将难陀那从天上请了下来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd]
The king looked again and again , and was wondering whether it could
这 国王 看起来 再次 和 再次 , 和 曾是 好奇 无论 它 可以
[biː; bi][ə; eɪ] [driːm] ,
be a dream ,
是 一个 梦 ,

国王反复看了好几遍，心想这会不会是一场梦。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [dɪˈluːʒn] , [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] [bɪˈstəʊd] [ɒn] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] ,
or a delusion , or a favour bestowed on him by the gods ,
或者 一个 错觉 , 或者 一个 偏爱 授予 在 他 经过 这 神 ,

或许是错觉，或许是神明赐予他的恩惠。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ˈʌtə] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][baɪ] [tuː] [ˈsɪdəz] ,
when suddenly he heard a speech uttered in the air by two Siddhas ,
什么时候 突然 他 听到 一个 演讲 说出 在 这 空气 经过 二 悉达多 ,

突然，他听到两位成就者在空中发出讲话，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrəʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [swɒnz] , “ [kɪŋ]
who were roaming through the sky in the shape of a pair of swans , “ King
WHO 是 漫游 通过 这 天空 在 这 形状 的 一个 一对 的 天鹅 , “ 国王
,
,
,

他们化作一对天鹅在空中翱翔，“国王，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][ˈwʌndə(r)] [ðʌs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈvɜːtʃuː] ?
why should you wonder thus at the efficacy of your own virtue ?
为什么 应该 你 想知道 因此 在 这 功效 的 你的 自己的 美德 ?

你为何会对自身美德的效力感到疑惑呢?

[səʊ] [dwel] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [iːz] [ɪn] [ðɪs] [ˈgɑːd(ə)n][ɒv; əv] [pəˈreniəl] [fruːts] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] .
So dwell at your ease in this garden of perennial fruits and flowers .
所以 住 在 你的 舒适 在 这 花园 的 多年生 水果 和 花朵 .

所以，请尽情在这座遍植多年生水果和鲜花的花园里悠闲漫步吧。

” [wen] [kɪŋ] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪdəz] ,
” When king Vinítamati heard this speech of the Siddhas ,
” 什么时候 国王 - 听到 这 演讲 的 这 悉达多 ,

“当维尼塔玛蒂国王听到悉达们的这番话时，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðæt] [ˈgɑːd(ə)n] [wɪð] [maɪnd][æt; ət] [iːz] , [ˈpræktɪsɪŋ] [ɔˈsterəti] , [təˈgeðə(r)] [wɪð]
he remained in that garden with mind at ease , practising austerities , together with
他 剩余 在 那 花园 和 头脑 在 舒适 , 练习 紧缩政策 , 一起 和
[hɪz; ɪz] [waɪvz] .
his wives .
他的 妻子们 .

他和妻子们一起，心境平和地待在花园里，苦修生活。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][slæb][ɒv; əv] [rɒk] ,
And one day , when he was on a slab of rock ,
和 一 天 , 什么时候 他 曾是 在 一个 板 的 岩石 ,

有一天，当他站在一块岩石上时，

[hiː; hi]	[bɪ'held]	[nɪə(r)]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[mæn]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[kə'mɪt]	['suːɪsaɪd]	[baɪ]	['hæŋɪŋ]	[hɪm'self]	.
he	**beheld**	**near**	**him**	**a**	**certain**	**man**	**about**	**to**	**commit**	**suicide**	**by**	**hanging**	**himself**	**.**
他	观看	靠近	他	一个	肯定	男人	关于	到	犯罪	自杀	经过	绞刑	他自己	.

他看见附近有一个人正要上吊自杀。

[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɪ'miːdiətli]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	['kaɪndli]	[wɜːdz]	[tɔːkt]	[hɪm]	['əʊvə(r)]	,
He	**went**	**to**	**him**	**immediately**	**,**	**and**	**with**	**kindly**	**words**	**talked**	**him**	**over**	**,**
他	去	到	他	立即地	,	和	和	亲切地	字	谈话	他	超过	,

他立刻走过去，用温和的话语劝说他。

[ænd; ənd]	[prɪ'veɪld]	[ɒn]	[hɪm]	[nɒt]	[tuː; tə]	[	-	]
and	**prevailed**	**on**	**him**	**not**	**to**	**[**	**180**	**]**
和	最终获胜	在	他	不是	到	[	-	]

并劝阻了他[180]

[dɪ'strɔɪ]	[hɪm'self]	,	[ænd; ənd]	[ɑːskt]	[hɪm]	[ðə; ði]	['riːz(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['wɪʃɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[səʊ]	.
destroy	**himself**	**,**	**and**	**asked**	**him**	**the**	**reason**	**of**	**his**	**wishing**	**to**	**do**	**so**	**.**
破坏	他自己	,	和	问	他	这	原因	的	他的	祝	到	做	所以	.

他自取灭亡，并问他为什么要这样做。

[ðen]	[ðə; ði]	[mæn]	[sed]	,	“	['lɪs(ə)n]	,	[ai]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	[həʊl]	['stɔːri]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	.
Then	**the**	**man**	**said**	**,**	**“**	**Listen**	**,**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**the**	**whole**	**story**	**from**	**the**	**beginning**	**.**
然后	这	男人	说	,	“	听	,	我	将要	告诉	你	这	所有的	故事	从	这	开始	.

然后那人说：“听着，我会从头到尾把整个故事讲给你听。”

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,	-	[baɪ]	[neɪm]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[reɪs]	[ɒv; əv]	['səʊmə]	.
I	**am**	**the**	**son**	**of**	**Nágaśúra**	**,**	**Somaśúra**	**by**	**name**	**,**	**of**	**the**	**race**	**of**	**Soma**	**.**
我	是	这	儿子	的	-	,	-	经过	姓名	,	的	这	种族	的	索玛	.

我是那伽舒拉之子，名叫索玛舒拉，属于索玛族。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[sed]	[baɪ]	[ðəʊz]	[vɜːst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['stʌdi]	[ɒv; əv]	[ə'strɒlədʒi]	,
It	**was**	**said**	**by**	**those**	**versed**	**in**	**the**	**study**	**of**	**astrology**	**,**
它	曾是	说	经过	那些	精通	在	这	学习	的	占星术	,

那些精通占星术的人说：

[ðæt]	[maɪ]	[nə'tɪvəti]	[prəg'nɔstikeit]	[ðæt]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[θiːf]	,	[səʊ]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	,
that	**my**	**nativity**	**prognosticated**	**that**	**I**	**should**	**be**	**a**	**thief**	**,**	**so**	**my**	**father**	**,**
那	我的	耶稣诞生	预后	那	我	应该	是	一个	贼	,	所以	我的	父亲	,

我的出生预示着我会成为一名小偷，所以我的父亲，

[ə'freɪd]	[ðæt]	[ðæt]	[wʊd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[pɑːs]	,	[ɪn'strʌktɪd]	[ˌem 'iː]	['dɪlɪdʒəntli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lɔː]	.
afraid	**that**	**that**	**would**	**come**	**to**	**pass**	**,**	**instructed**	**me**	**diligently**	**in**	**the**	**law**	**.**
害怕的	那	那	会	来	到	经过	,	指示	我	勤勉地	在	这	法律	.

他害怕这种情况会发生，所以勤奋地教我法律。

[ðəʊ]	[ai]	['stʌdid]	[ðə; ði]	[lɔː]	,
Though	**I**	**studied**	**the**	**law**	**,**
尽管	我	研究	这	法律	,

虽然我学的是法律，

[ai]	[wɒz; wəz]	[led]	[baɪ]	[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]	[wɪð]	[bæd]	[kəm'pænjənz]	[tuː; tə]	[teɪk]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[kə'rɪə(r)]	[ɒv; əv]	['θiːvɪŋ]	.
I	**was**	**led**	**by**	**association**	**with**	**bad**	**companions**	**to**	**take**	**to**	**a**	**career**	**of**	**thieving**	**.**
我	曾是	引领	经过	协会	和	坏的	同伴	到	拿	到	一个	职业	的	盗窃	.

我因为结交了不良伙伴而走上了盗窃之路。

[fɔː(r); fə(r)]	[huː]	[ɪz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	['ɔːltə(r)]	[ðə; ði]	['ækʃ(ə)nz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['priːviəs]	[bɜːrθ]	?
For	**who**	**is**	**able**	**to**	**alter**	**the**	**actions**	**of**	**a**	**man**	**in**	**his**	**previous**	**births**	**?**
为了	WHO	是	有能力的	到	改变	这	行动	的	一个	男人	在	他的	以前的	出生	?

谁能改变一个人前世的行为呢？

“ [ðen] [ai][wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [kɔːt] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [θiːvz] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] ,

“ Then I was one day caught among some thieves by the police ,

“ 然后 我 曾是 一 天 捕捉 之中 一些 窃贼 经过 这 警察 ,

“后来有一天，我和一些窃贼一起被警察抓住了。”

[ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪm'peɪlmənt] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

and taken to the place of impalement , in order to be put to death .

和 已采取 到 这 地方 的 刺穿 , 在 命令 到 是 放 到 死亡 .

然后被带到刑场处死。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [greɪt] ['elɪfənt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [mæd] ,

At that moment a great elephant belonging to the king , which had gone mad ,

在 那 片刻 一个 伟大的 大象 属于 到 这 国王 , 哪个 有 已消失 疯狂的 ,

就在这时，一头属于国王的大象，它发疯了，

[ænd; ənd]['brəʊkən][ɪts] ['fɑːsnɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɪlɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] ['veri] [pleɪs] .

and broken its fastening , and was killing people in all directions , came to that very place .

和 破碎的 它是 紧固 , 和 曾是 杀 人们 在 全部 方向 , 来了 到 那 非常 地方 .

它挣脱了束缚，四处杀戮，来到了那个地方。

[ðə; ði] [,eksi'kjuːʃənə] , [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] ['elɪfənt] , [left] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [fled] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

The executioners , alarmed at the elephant , left me and fled somewhere or other ,

这 刽子手 , 惊慌 在 这 大象 , 左边 我 和 逃亡 某处 或者 其他 ,

刽子手们被大象吓到了，丢下我逃到了别处。

[ænd; ənd][ai] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [ðæt] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] .

and I escaped in that confusion and made off .

和 我 逃脱 在 那 困惑 和 制成 离开 .

我趁着混乱逃脱了。

[bʌt; bət][ai] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['piːp(ə)l] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [daɪd] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [led] [ɒf] [tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

But I heard from people that my father had died on hearing that I was being led off to execution ,

但 我 听到 从 人们 那 我的 父亲 有 死亡 在 听力 那 我 曾是 存在 引领 离开 到 执行 ,

但我从别人那里听说，我父亲听到我即将被押赴刑场的消息后就去世了。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] .

and that my mother had followed him .

和 那 我的 母亲 有 随后 他 .

我的母亲也跟着他去了。

[ðen] [ai][wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [wɪð] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [dɪ'spɒndənt] , [ɪn'tent] [ɒn] [self] - [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

Then I was distracted with sorrow , and as I was wandering about despondent , intent on self - destruction ,

然后 我 曾是 愕 和 悲哀 , 和 作为 我 曾是 漫游 关于 沮丧的 , 意图 在 自己 - 破坏 ,

后来我被悲伤所困扰，沮丧地四处游荡，一心想要自我毁灭。

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðɪs] [greɪt] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [wʊd] .
I happened to reach in course of time this great uninhabited wood .
我 发生 到 抵达 在 课程 的 时间 这 伟大的 无人 木头 .
随着时间的推移，我偶然来到了这片广袤无垠的无人森林。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ai] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sə'lestiəl] [nɪmf] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'viːld] [hɜː'self]
No sooner had I entered it , than a celestial nymph suddenly revealed herself
不 很快 有 我 进入 它 , 比 一个 天体 仙女 突然 揭晓 她自己
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,
我刚一进入其中，一位天上的仙女就突然出现在我面前。

[ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kən'soʊlɪŋ] [ˌem 'iː] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; - [maɪ] [sʌn] , [ðɪs] [rɪ'triːt] ,
and approached me , and consoling me said to me ; ' My son , this retreat ,
和 接近 我 , 和 安慰 我 说 到 我 ; - 我的 儿子 , 这 撤退 ,
他走近我，安慰我说：“我的孩子，这次隐居，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] , [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] - , [səʊ][jɔː(r); jə(r)][sɪn]
which you have come to , belongs to the royal sage Vinítamati , so your sin
哪个 你 有 来 到 , 属于 到 这 皇家 圣人 - , 所以 你的 罪
[ɪz] [dɪ'strɔɪd] ,
is destroyed ,
是 损毁 ,
你所来到的地方，属于皇家贤者维尼塔玛蒂，因此你的罪孽已被消除。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [hɪm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] ['wɪzdəm] .
and from him you shall learn wisdom .
和 从 他 你 将 学习 智慧 .
你将从他那里学到智慧。

- ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] ; [ænd; ənd][ai] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɔɪəl]
' After saying this , she disappeared ; and I wandered about in search of that royal
- 后 说 这 , 她 消失 ; 和 我 漫步 关于 在 搜索 的 那 皇家
[seɪdʒ] ,
sage ,
圣人 ,
说完这些话，她就消失了；我便四处寻找那位皇家圣贤。

[bʌt; bət][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [hɪm] , [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði]
but not being able to find him , I was on the point of abandoning the
但 不是 存在 有能力的 到 寻找 他 , 我 曾是 在 这 观点 的 放弃 这
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,
但由于找不到他，我几乎就要放弃尸体了。

[aʊt] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][juː; jʊ] .
out of disappointment , when I was seen by you .
出去 的 失望 , 什么时候 我 曾是 已见 经过 你 .
被你看到时，我感到很失望。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðæt] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [hʌt] ,
” When Somaśúra had said this , that royal sage took him to his own hut ,
” 什么时候 - 有 说 这 , 那 皇家 圣人 采取 他 到 他的 自己的 小屋 ,
“索玛舒拉说完这番话后，那位皇家智者便把他带到了自己的茅屋里。”

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [nəʊn] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] ['ɒnəd] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] ;
and made himself known to him , and honoured him as a guest ;
和 制成 他自己 已知 到 他 , 和 荣幸 他 作为 一个 客人 ;
他主动与他攀谈，并以贵宾之礼款待他；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [fuːd] , [ðə; ði] ['kɪŋli] ['hɜːmɪt] , [ə'mʌŋ] ['meni] ['paɪəs] ['diskɔːsiz]
and after he had taken food , the kingly hermit , among many pious discourses
和 后 他 有 已采取 食物 , 这 王者 隐士 , 之中 许多 虔诚的 论述
, [təʊld] [hɪm] ,
, told him ,
, 讲述 他 ,

他吃过饭后，这位尊贵的隐士在发表了许多虔诚的讲话，其中就包括：

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [səb'mɪsɪvli] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] , [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
as he listened submissively , the following tale , with the object of
作为 他 听着 拱手 , 这 下列的 故事 , 和 这 目的 的
[di'sweid] [hɪm][frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] .
dissuading him from ignorance .
劝阻 他 从 无知 .

他顺从地听着下面的故事，目的是劝阻他不要无知。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Devabhúti .
故事 的 - .

提婆布提的故事。

['ɪgnərəns] , [maɪ] [sʌn] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
Ignorance , my son , is to be avoided ,
无知 , 我的 儿子 , 是 到 是 避免 ,

孩子，无知是应该避免的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [hɑːm] [ɪn] [bəʊθ] [wɜːld] [ə'pɒn] [men] [ɒv; əv] [bɪ'wɪldəd] ['ɪntəlekt] :
for it brings harm in both worlds upon men of bewildered intellects :
为了 它 带来 伤害 在 两个都 世界 之上 男人 的 困惑 知识分子 :
因为它会给那些思维混乱的人带来两个世界的伤害：

['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['ledʒənd][ɒv; əv]['seɪkrɪd] ['stɔːri] .
listen to this legend of sacred story .
听 到 这 传奇 的 神圣 故事 .

聆听这个神圣的传说故事。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - , [ɒv; əv][əʊld] [taɪm] , [ə; eɪ] - [nemd] - , [ænd; ənd] [ðæt]
There lived in Panchála , of old time , a Bráhman named Devabhúti , and that
那里 居住地 在 - , 的 老的 时间 , 一个 - 命名 - , 和 那
- ,
Bráhman ,
- ,

古时在般遮罗国，住着一位名叫提婆布提的婆罗门，这位婆罗门

[huː] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃeɪst] [waɪf] [nemd] - .
who was learned in the Vedas , had a chaste wife named Bhogadattá .
WHO 曾是 学习 在 这 吠陀经 , 有 一个 贞洁 妻子 命名 - .
他精通吠陀经，有一位贞洁的妻子，名叫博伽达塔。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [beɪð] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['gɑːd(ə)n]
One day when he had gone to bathe , his wife went into the kitchen - garden
一 天 什么时候 他 有 已消失 到 洗澡 , 他的 妻子 去 进入 这 厨房 - 花园
[tuː; tə] [get] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
to get vegetables ,
到 得到 蔬菜 ,

有一天，他去洗澡的时候，他的妻子去菜园里摘菜。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['dɒŋki] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɒʃəmən] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] .
and saw a donkey belonging to a washerman eating them .
和 锯 一个 驴 属于 到 一个 洗衣工 吃 他们 .
看到洗衣工的一头驴在吃它们。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['dɒŋki] ,
So she took up a stick and ran after the donkey ,
所以 她 采取 向上 一个 戳 和 跑 后 这 驴 ,
于是她拿起一根棍子，追着驴跑去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd]
and the animal fell into a pit , as it was trying to escape , and
和 这 动物 跌倒 进入 一个 坑 , 作为 它 曾是 尝试 到 逃脱 , 和
[brəʊk] [ɪts] [huːf] .
broke its hoof .
打破 它是 蹄 .
这只动物在逃跑时掉进了一个坑里，摔断了蹄子。

[wen] [ɪts]['mɑːstə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] , [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [biːt] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk]
When its master heard of that , he came in a passion , and beat with a stick
什么时候 它是 掌握 听到 的 那 , 他 来了 在 一个 热情 , 和 打 和 一个 戳
,
,
,
主人听闻此事，勃然大怒，拿着棍子打了它。

[ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði] - ['wʊmən] .
and kicked the Bráhman woman .
和 踢 这 - 女士 .
然后踢了那个婆罗门妇女。

[ə'kɔːdɪŋli] [ʃiː; ʃi] , ['biːɪŋ] ['pregnənt] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒʃəmən]
Accordingly she , being pregnant , had a miscarriage ; but the washerman
因此 她 , 存在 孕 , 有 一个 流产 ; 但 这 洗衣工
[rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɒŋki] . [-]
returned home with his donkey . [181]
返回 家 和 他的 驴 . [-]
因此，她怀孕了，流产了；但洗衣工带着他的驴回到了家。[181]

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [keɪm] [həʊm] ['ɑːftə(r)] ['beɪðɪŋ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]
Then her husband , hearing of it , came home after bathing , and after
然后 她 丈夫 , 听力 的 它 , 来了 家 后 洗澡 , 和 后
['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
seeing his wife ,
看到 他的 妻子 ,
然后，她的丈夫听说了这件事，洗完澡回家后，看到妻子，

[went] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] , [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
went , in his distress , and complained to the chief magistrate of the town .
去 , 在 他的 痛苦 , 和 抱怨 到 这 首席 地方法官 的 这 镇 .
他忧心忡忡地去向镇上的首席行政长官告状。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mæn] [ɪ'miːdiətli] [hæd; həd][ðə; ði] ['wɒʃəmən] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,
The foolish man immediately had the washerman , whose name was Balásura ,
这 愚蠢 男人 立即地 有 这 洗衣工 , 谁 姓名 曾是 - ,
[brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ,
brought before him , and ,
带来 前 他 , 和 ,
这个愚蠢的人立刻让人把洗衣工巴拉苏拉叫到他面前，然后……

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['pliːdɪŋz] [ɒv; əv][bəʊθ] ['pɑːtiz] , [dɪ'lɪvəd] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] , “ [sɪns] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [huːf] [ɪz]['brəʊkən] ,
after hearing the pleadings of both parties , delivered this judgment , “ Since the donkey's hoof is broken ,
后 听力 这 诉状 的 两个都 各方 , 发表 这 判断 , “ 自从 这 驴的 蹄 是 破碎的 ,
听取双方陈述后，作出如下判决：“由于驴蹄已断，

[let][ðə; ði] - ['kæri] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [ləʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒʃəmən] ,
let the Bráhman carry the donkey's load for the washerman ,
让 这 - 携带 这 驴的 加载 为了 这 洗衣工 ,
让婆罗门为洗衣工驮驴的重物吧。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɒŋki] [ɪz] [ə'gen] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .
until the donkey is again fit for work .
直到 这 驴 是 再次 合身 为了 工作 .
直到驴子恢复到可以再次工作的状态。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['wɒʃəmən] [meɪk] [ðə; ði] - [waɪf] ['pregnənt] [ə'gen] , [sɪns] [hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌmɪs'kæri] .
And let the washerman make the Bráhman's wife pregnant again , since he made her miscarry .
和 让 这 洗衣工 制作 这 - 妻子 孕 再次 , 自从 他 制成 她 流产 .
既然洗衣工让婆罗门的妻子流产了，那就让他再让她怀孕吧。

[let] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] [rɪ'spektɪvli] .
Let this be the punishment of the two parties respectively .
让 这 是 这 惩罚 的 这 二 各方 分别 .
双方分别受到这样的惩罚。

” [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɪn][ðeə(r)][dɪ'speə(r)] , [tʊk] ['pɔɪz(ə)n] [ænd; ənd][daɪd] .
” When the Bráhman heard this , he and his wife , in their despair , took poison and died .
” 什么时候 这 - 听到 这 , 他 和 他的 妻子 , 在 他们的 绝望 , 采取 毒 和 死亡 .
“婆罗门听到这话，他和妻子绝望之下服毒自尽。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ðæt] [ˌɪnkən'sɪdərət] [dʒʌdʒ] ,
And when the king heard of it , he put to death that inconsiderate judge ,
和 什么时候 这 国王 听到 的 它 , 他 放 到 死亡 那 不体贴 法官 ,
国王听闻此事后，便处死了那个轻率的法官。

[huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ,
who had caused the death of a Bráhman ,
WHO 有 导致 这 死亡 的 一个 - ,
他曾导致一名婆罗门死亡。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
and he had to be born for a long time in the bodies of animals .
和 他 有 到 是 出生 为了 一个 长的 时间 在 这 身体 的 动物 .
他不得不以动物的身体重生很长一段时间。

“ [səʊ] ['piːp(ə)l] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,
“ So people , who are obscured by the darkness of ignorance ,
“ 所以 人们 , WHO 是 模糊不清 经过 这 黑暗 的 无知 ,
“所以，那些被无知的黑暗所蒙蔽的人们，

[streɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['iːv(ə)l] [pɑːðz] [ɒv; əv][ðeə(r)][vaɪsɪz] ,
stray into the evil paths of their vices ,
流浪 进入 这 邪恶的 路径 的 他们的 恶习 ,
误入歧途，走上恶习的道路，

[ænd; ənd] [nɒt] ['setɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [læmp] [ɒv; əv] [saʊnd] ['triːtiziz] , [ɒv; əv] [ə; eɪ]
and not setting in front of them the lamp of sound treatises , of a
和 不是 环境 在 正面 的 他们 这 灯 的 声音 论文 , 的 一个
['ʃʊərəti] ['stʌmb(ə)l] .
surety stumble .
保证 绊倒 .

并且没有在他们面前摆放可靠的论著之灯，以防他们跌倒。

[wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , - [begd] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm] ['fɜːðə(r)] ,
When the royal sage had said this , Somaśúra begged him to instruct him further ,
什么时候 这 皇家 圣人 有 说 这 , - 乞求 他 到 指示 他 更远 ,
[ænd; ənd] - ,
and Vinítamati ,
和 - ,

当这位皇家贤者说完这些话后，索玛舒拉恳求他进一步教导自己，而维尼塔玛蒂，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [treɪn] [hɪm] [ə'raɪt] , [sed] , “ ['lɪs(ə)n] , [maɪ] [sʌn] ,
in order to train him aright , said , “ Listen , my son ,
在 命令 到 火车 他 好的 , 说 , “ 听 , 我的 儿子 ,

为了正确地教导他，他说：“听着，我的孩子，

[ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ɪn] [djuː] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [pə'fekʃən] .
I will teach you in due order the doctrine of perfections .
我 将要 教 你 在 到期的 命令 这 教义 的 完美 .

我将按部就班地教导你们完美论。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒenərəs] - .
Story of the generous Induprabha .
故事 的 这 慷慨的 - .

慷慨的因杜普拉巴的故事。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] [ɪn] [ˌkʊrʊ'kʃeɪtrə] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
There lived a long time ago in Kurukshetra a king of the name of
那里 居住地 一个 长的 时间 前 在 库鲁克舍特拉 一个 国王 的 这 姓名 的
- .
Malayaprabha .
- .

很久以前，在俱卢之野住着一位名叫马拉亚普拉巴的国王。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] ['mʌni] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv]
One day the king was about to give money to his subjects in a time of
一 天 这 国王 曾是 关于 到 给 钱 到 他的 主题 在 一个 时间 的
['fæmɪn] .
famine .
饥荒 .

有一天，国王正准备在饥荒时期向他的臣民分发钱财。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [dɪ'sweɪdɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [səʊ] , [aʊt] [ɒv; əv] ['ævərɪs] ;
But his ministers dissuaded him from doing so , out of avarice ;
但 他的 部长们 劝阻 他 从 正在做 所以 , 出去 的 贪婪 ;

但他的大臣们出于贪婪，劝阻他这样做；

[ˌðeərə'pɒn] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ ['fɑːðə(r)] ,
thereupon his son Induprabha said to him ; “ Father ,
于是 他的 儿子 - 说 到 他 ; “ 父亲 ,

于是他的儿子因杜普拉巴对他说：“父亲，

[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[nɪ'glekt]	[jɔː(r); jə(r)]	['sʌbdʒɪkts]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['bɪdɪŋ]	[ɒv; əv]	['wɪkɪd]	['mɪnɪstər]	?
why	**do**	**you**	**neglect**	**your**	**subjects**	**at**	**the**	**bidding**	**of**	**wicked**	**ministers**	**?**
为什么	做	你	忽视	你的	主题	在	这	投标	的	邪恶	部长们	?

你为何听从邪恶大臣的命令，荒废你的子民?

[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeə(r)]	['wɪʃɪŋ]	-	[triː]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[kaʊz]	[ɒv; əv]	['plenti]	.
For	**you**	**are**	**their**	**wishing**	**-**	**tree**	**,**	**and**	**they**	**are**	**your**	**cows**	**of**	**plenty**	**.**
为了	你	是	他们的	祝	-	树	,	和	他们	是	你的	牛	的	很多	.

因为你是他们的许愿树，他们是你的丰饶之牛。

”	[wen]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[pə'sistid]	[ɪn]	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['ɪnfluəns]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	,
”	**When**	**his**	**son**	**persisted**	**in**	**saying**	**this**	**,**	**the**	**king**	**,**	**who**	**was**	**under**	**the**	**influence**	**of**	**his**	**ministers**	**,**
”	什么时候	他的	儿子	持续	在	说	这	,	这	国王	,	WHO	曾是	在下面	这	影响	的	他的	部长们	,

“当他的儿子坚持这么说时，受大臣们影响的国王……”

[gɒt]	[ə'nɔɪd]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	—	“	[wɒt]	,	[maɪ]	[sʌn]	,	[duː; də]	[ai]	[pə'zes]	[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]	[welθ]	?
got	**annoyed**	**,**	**and**	**said**	**to**	**him**	**—**	**“**	**What**	**,**	**my**	**son**	**,**	**do**	**I**	**possess**	**inexhaustible**	**wealth**	**?**
得到	恼怒	,	和	说	到	他	—	“	什么	,	我的	儿子	,	做	我	具有	取之不尽的	财富	?

他恼怒地对他说：“我的孩子，难道我拥有用不尽的财富吗？”

[ɪf]	,	[wɪ'ðaʊt]	[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]	[welθ]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['wɪʃɪŋ]	-	[triː]	[tuː; tə]	[maɪ]	['sʌbdʒɪkts]	,
If	**,**	**without**	**inexhaustible**	**wealth**	**,**	**I**	**am**	**to**	**be**	**a**	**wishing**	**-**	**tree**	**to**	**my**	**subjects**	**,**
如果	,	没有	取之不尽的	财富	,	我	是	到	是	一个	祝	-	树	到	我的	主题	,

如果我没有取之不尽的财富，却要成为臣民的许愿树，

[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[teɪk]	[ə'pɒn]	[jɔː'self]	[ðæt]	['ɒfɪs]	.
why	**do**	**you**	**not**	**take**	**upon**	**yourself**	**that**	**office**	**.**
为什么	做	你	不是	拿	之上	你自己	那	办公室	.

你为什么不主动承担这个职务呢?

”	[wen]	[ðə; ði]	[sʌn]	[hɜːd]	[ðæt]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['fɑː.ðərz]	,
”	**When**	**the**	**son**	**heard**	**that**	**speech**	**of**	**his**	**father's**	**,**
”	什么时候	这	儿子	听到	那	演讲	的	他的	父亲的	,

“儿子听到父亲的这番话后，

[hiː; hi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[vaʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[ə'teɪn]	[baɪ]	[ɔ'sterəti]	[ðə; ði]	[kən'dɪʃn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['wɪʃɪŋ]	-	[triː]	,
he	**made**	**a**	**vow**	**that**	**he**	**would**	**attain**	**by**	**austerities**	**the**	**condition**	**of**	**a**	**wishing**	**-**	**tree**	**,**
他	制成	一个	发誓	那	他	会	达到	经过	紧缩政策	这	状况	的	一个	祝	-	树	,

他发誓要通过苦修达到许愿树的境界。

[ɔː(r)]	[daɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'tempt]	.
or	**die**	**in**	**the**	**attempt**	**.**
或者	死	在	这	试图	.

或者在尝试中丧命。

['hævɪŋ]	[fɔːmd]	[ðɪs]	[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]	,	[ðə; ði]	[hə'rəʊɪk]	[prɪns]	[went]	[ɒf]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['fɒrɪst]	[weə(r)]
Having	**formed**	**this**	**determination**	**,**	**the**	**heroic**	**prince**	**went**	**off**	**to**	**a**	**forest**	**where**
拥有	形成	这	决心	,	这	英勇	王子	去	离开	到	一个	森林	在哪里

[ɔ'sterəti]	[wɜː(r); wə(r)]	['præktɪst]	,
austerities	**were**	**practised**	**,**
紧缩政策	是	已实践	,

下定决心后，这位英勇的王子前往一片苦行僧居住的森林。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['entəd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ðə; ði]	['fæmɪn]	[siːst]	.
and	**as**	**soon**	**as**	**he**	**entered**	**it**	**,**	**the**	**famine**	**ceased**	**.**
和	作为	很快	作为	他	进入	它	,	这	饥荒	停止	.

他一进入那里，饥荒就停止了。

[ænd; ənd]	[wen]	['ɪndrə]	[wɒz; wəz]	[pliːzd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[sɪ'vɪə(r)]	[ɔ'sterəti]	,	[hiː; hi]	[kreiv]	[ə; eɪ]	[buːn]
And	**when**	**Indra**	**was**	**pleased**	**with**	**his**	**severe**	**austerities**	**,**	**he**	**craved**	**a**	**boon**
和	什么时候	因陀罗	曾是	高兴	和	他的	严重	紧缩政策	,	他	渴望	一个	恩惠

[frɒm; frəm]	[hɪm]	,
from	**him**	**,**
从	他	,

当因陀罗对他的严苛苦行感到满意时，他便向因陀罗索求一个恩惠。

[ænd; ənd]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	['wɪʃɪŋ]	-	[triː]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['sɪti]	.
and	**became**	**a**	**wishing**	**-**	**tree**	**in**	**his**	**own**	**city**	**.**
和	成为	一个	祝	-	树	在	他的	自己的	城市	.

他变成了自己所在城市的一棵许愿树。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[ə'trækt]	[ðə; ði]	['dɪstənt]	,
And	**he**	**seemed**	**to**	**attract**	**the**	**distant**	**,**
和	他	似乎	到	吸引	这	遥远	,

他似乎吸引着远方的人，

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['sʌmən]	['sjuːtə]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[bau]	[stretʃt]	[aʊt]	[ɪn]	[ɔːl]	[də'rekʃ(ə)nz]	,
and	**to**	**summon**	**suitors**	**with**	**his**	**boughs**	**stretched**	**out**	**in**	**all**	**directions**	**,**
和	到	召唤	求婚者	和	他的	树枝	拉伸	出去	在	全部	方向	,

他伸展四面八方的枝条，召唤求婚者。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sɔːŋz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[bɝdz]	.
and	**with**	**the**	**songs**	**of**	**his**	**birds**	**.**
和	和	这	歌曲	的	他的	鸟类	.

还有他鸟儿的歌声。

[ænd; ənd]	['evri]	[deɪ]	[hiː; hi]	['grɑːntɪd]	[ðə; ði]	[məʊst]	['dɪfɪkəlt]	[buːn]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[pə'tɪʃənə(r)]	.
And	**every**	**day**	**he**	**granted**	**the**	**most**	**difficult**	**boons**	**to**	**his**	**petitioners**	**.**
和	每一个	天	他	的确	这	最多	难的	恩惠	到	他的	请愿者	.

他每天都满足祈求者最难实现的愿望。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	['fɑː.ðərz]	['sʌbdʒɪkts]	[æz; əz]	['hæpi]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	['pærədaɪs]	,
And	**he**	**made**	**his**	**father's**	**subjects**	**as**	**happy**	**as**	**if**	**they**	**were**	**in**	**Paradise**	**,**
和	他	制成	他的	父亲的	主题	作为	快乐的	作为	如果	他们	是	在	天堂	,

他让父亲的臣民们幸福得如同身处天堂一般。

[sɪns]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['nʌθɪŋ]	[left]	[tuː; tə]	[wɪʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	.
since	**they**	**had**	**nothing**	**left**	**to**	**wish**	**for**	**.**
自从	他们	有	没有什么	左边	到	希望	为了	.

因为他们已经没有什么可奢求的了。

[wʌn]	[deɪ]	['ɪndrə]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[	-	]
One	**day**	**Indra**	**came**	**to**	**him**	**and**	**said**	**to**	**him**	**,**	**[**	**182**	**]**
一	天	因陀罗	来了	到	他	和	说	到	他	,	[	-	]

有一天，因陀罗来到他面前，对他说：[182]

['temptɪŋ] [hɪm] ; “ [juː; jʊ][hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] ['ʌðə(r)z] ; [kʌm] [tuː; tə]
tempting him ; “ You have fulfilled the duty of benefiting others ; come to
诱人的 他 ; “ 你 有 已完成 这 责任 的 受益 其他的 ; 来 到
['pærədaɪs] .
Paradise .
天堂 .

引诱他：“你已经履行了造福他人的义务；来天堂吧。”

” [ðen] [ðæt] [prɪns] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ] - [triː] , ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
” Then that prince , who had become a wishing - tree , answered him ,
” 然后 那 王子 , WHO 有 变得 一个 祝 - 树 , 回答 他 ,

“然后，那位变成了许愿树的王子回答了他：”

“ [wen] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [triːz] [wɪð] [ðeə(r)] ['pliːzɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]
“ When these other trees with their pleasing flowers and fruits are for ever
“ 什么时候 这些 其他 树木 和 他们的 令人愉悦 花朵 和 水果 是 为了 曾经
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] ['ʌðə(r)z] ,
engaged in benefiting others ,
已订婚的 在 受益 其他的 ,

“当其他树木开着令人愉悦的花朵，结出令人愉悦的果实，并且始终致力于造福他人时，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəsts] , [haʊ] [kæn; kən][ai] , [huː] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ] - [triː] ,
regardless of their own interests , how can I , who am a wishing - tree ,
不管 的 他们的 自己的 兴趣 , 如何 能 我 , WHO 是 一个 祝 - 树 ,
[ˌdɪsə'pɔɪnt] [səʊ] ['meni] [men] ,
disappoint so many men ,
辜负 所以 许多 男人 ,

抛开他们自身的利益不谈，我，一棵许愿树，怎能让这么多人失望呢?

[baɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['hæpinəs] ?
by going to heaven for the sake of my own happiness ?
经过 去 到 天堂 为了 这 清酒 的 我的 自己的 幸福 ?

为了自身的幸福而上天堂?

” [wen] ['ɪndrə] [hɜːd] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['ɑːnsə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [hiː; hi] [sed] ,
” When Indra heard this noble answer of his , he said ,
” 什么时候 因陀罗 听到 这 高贵 回答 的 他的 , 他 说 ,

“当因陀罗听到他这番高尚的回答时，他说：

“ [ðen] [let] [ɔːl] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] [kʌm] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ['ɔːlsəʊ] .
“ Then let all these subjects come to heaven also .
“ 然后 让 全部 这些 主题 来 到 天堂 还 .

“那么，让所有这些人也都升入天堂吧。”

” [ðen] [ðə; ði] [prɪns] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ] - [triː] , [rɪ'plaɪd] , “ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
” Then the prince , who had become a wishing - tree , replied , “ If you are
” 然后 这 王子 , WHO 有 变得 一个 祝 - 树 , 回复 , “ 如果 你 是
[pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
pleased with me ,
高兴 和 我 ,

“然后，变成了许愿树的王子回答说：‘如果你对我满意，

[teɪk] [ɔːl] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts][tuː; tə] ['hev(ə)n] ; [ai][duː; də][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] :
take all these subjects to heaven ; I do not care for it :
拿 全部 这些 主题 到 天堂 ; 我 做 不是 关心 为了 它 :

把这些都带到天堂去吧；我不在乎。

[ai] [wɪl] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] [greɪt] ['penəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] ['ʌðə(r)z] .
I will perform a great penance for the sole object of benefiting others .
我 将要 履行 一个 伟大的 忏悔 为了 这 唯一 目的 的 受益 其他的 .

我将进行极大的苦修，唯一的目的就是造福他人。

”	[wen]	['ɪndrə]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[preɪzd]	[hɪm]	[æz; əz]	[æn; ən]	[ˌɪnkɑː'neɪʃn]	[ɒv; əv]	['bʊdə]	,	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[pliːzd]	,
”	**When**	**Indra**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**praised**	**him**	**as**	**an**	**incarnation**	**of**	**Buddha**	**,**	**and**	**being**	**pleased**	**,**
”	什么时候	因陀罗	听到	这	,	他	赞扬	他	作为	一个	化身	的	佛	,	和	存在	高兴	,

“因陀罗听到这话，称赞他是佛陀的化身，并十分高兴，

['grɑːntɪd]	[hɪz; ɪz]	[pə'tɪʃn]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	,	['teɪkɪŋ]	[ðəʊz]	['sʌbdʒɪkts]	[wɪð]	[hɪm]	.
granted	**his**	**petition**	**,**	**and**	**returned**	**to**	**heaven**	**,**	**taking**	**those**	**subjects**	**with**	**him**	**.**
的确	他的	请愿	,	和	返回	到	天堂	,	采取	那些	主题	和	他	.

他批准了他的请求，然后带着那些臣民返回了天堂。

[ænd; ənd]	-	[left]	[ðə; ði]	[ʃeɪp]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[triː]	,	[ænd; ənd]	['lɪvɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	,
And	**Induprabha**	**left**	**the**	**shape**	**of**	**a**	**tree**	**,**	**and**	**living**	**in**	**the**	**forest**	**,**
和	-	左边	这	形状	的	一个	树	,	和	活的	在	这	森林	,

因杜普拉巴化作一棵树的形状，居住在森林里。

[əb'teɪnd]	[baɪ]	[ɔ'sterəti]	[ðə; ði]	[ræŋk]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˌbɒdɪ'sɑːtvə]	.
obtained	**by**	**austerities**	**the**	**rank**	**of**	**a**	**Bodhisattva**	**.**
获得	经过	紧缩政策	这	秩	的	一个	菩萨	.

通过苦行证得菩萨品级。

“	[səʊ]	[ðəʊz]	,	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	['tʃærəti]	,	[ə'teɪn]	[sək'ses]	,
“	**So**	**those**	**,**	**who**	**are**	**devoted**	**to**	**charity**	**,**	**attain**	**success**	**,**
“	所以	那些	,	WHO	是	奉献	到	慈善机构	,	达到	成功	,

“所以，那些致力于慈善的人会获得成功，

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ai]	[hæv; həv]	[təʊld]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	['dɒktrɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pə'fekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['tʃærəti]	;
and	**now**	**I**	**have**	**told**	**you**	**the**	**doctrine**	**of**	**the**	**perfection**	**of**	**charity**	**;**
和	现在	我	有	讲述	你	这	教义	的	这	完美	的	慈善机构	;

现在我已经把爱德的完美教义告诉了你们；

[hɪə(r)]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pə'fekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['tʃæstəti]	.
hear	**that**	**of**	**the**	**perfection**	**of**	**chastity**	**.**
听到	那	的	这	完美	的	贞洁	.

听听关于贞洁完美之处的描述。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pærət]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[tɔːt]	['vɜːtʃuː]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pærəts]	.
Story	**of**	**the**	**parrot**	**,**	**who**	**was**	**taught**	**virtue**	**by**	**the**	**king**	**of**	**the**	**parrots**	**.**
故事	的	这	鹦鹉	,	WHO	曾是	教授	美德	经过	这	国王	的	这	鹦鹉	.

鹦鹉的故事，讲述了鹦鹉之王教导它美德的故事。

[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[ə'gəʊ]	[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['vɪndhiːə]	['maʊntən]	[ə; eɪ]	['kɒntɪnənt]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['pærəts]	,
A	**long**	**time**	**ago**	**there**	**lived**	**on**	**the**	**Vindhya**	**mountain**	**a**	**continent**	**king**	**of**	**parrots**	**,**
一个	长的	时间	前	那里	居住地	在	这	文迪亚	山	一个	大陆	国王	的	鹦鹉	,

很久以前，在文迪亚山脉上住着一位鹦鹉之王。

[nemd]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	[ˌɪnkɑː'neɪʃn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['pɔːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['bʊdə]	,
named	**Hemaprabha**	**,**	**who**	**was**	**an**	**incarnation**	**of**	**a**	**portion**	**of**	**a**	**Buddha**	**,**
命名	-	,	WHO	曾是	一个	化身	的	一个	部分	的	一个	佛	,

他名叫赫玛普拉巴，是佛陀的一部分化身。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ɪn] ['tʃæstəti] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['præktɪst] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] .
and was rich in chastity that he had practised during a former birth .
和 曾是 富有的 在 贞洁 那 他 有 已实践 期间 一个 以前的 出生 .

他前世就养成了贞洁的习惯，所以今生非常虔诚。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [steɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] .
He remembered his former state and was a teacher of virtue .
他 记得 他的 以前的 状态 和 曾是 一个 老师 的 美德 .

他不忘自己以前的身份，是一位品德导师。

[hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)]['wɔːdə(r)][ə; eɪ] ['pærət] [nemd] - , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [ɪn'sleɪvd]
He had for warder a parrot named Chárumati , who was a fool enslaved
他 有 为了 看守 一个 鹦鹉 命名 - , WHO 曾是 一个 傻子 奴隶
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] .
to his passions .
到 他的 激情 .

他有一只名叫查鲁马蒂的鹦鹉作为看守，这只鹦鹉是个傻瓜，被自己的欲望所奴役。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['pærət] , [hɪz; ɪz] [meit] , [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ]['faʊlə(r)] ,
Once on a time , a female parrot , his mate , was killed by a fowler ,
一次 在 一个 时间 , 一个 女性 鹦鹉 , 他的 伴侣 , 曾是 被杀 经过 一个 福勒 ,

从前，他的伴侣——一只雌鹦鹉——被一个捕鸟人杀死了。

[huː] [wɒz; wəz] ['leɪɪŋ] [snɛə] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [griːvd] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd]
who was laying snares , and he was so much grieved at being separated
WHO 曾是 躺下 陷阱 , 和 他 曾是 所以 很多 伤心 在 存在 分开
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
from her ,
从 她 ,

他当时正在设陷阱，与她分离让他非常悲伤。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [kən'dɪʃn] .
that he was reduced to a miserable condition .
那 他 曾是 减少 到 一个 悲惨的 状况 .

他落得如此悲惨的境地。

[ðen] - , [ðə; ði] [waɪz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəts] ,
Then Hemaprabha , the wise king of the parrots ,
然后 - , 这 明智的 国王 的 这 鹦鹉 ,

然后是鹦鹉之王赫玛普拉巴，他智慧无比。

[ɪn]['ɔːdə(r)][baɪ][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [griːf] ,
in order by an artifice to rescue him from his grief ,
在 命令 经过 一个 技巧 到 救援 他 从 他的 悲伤 ,

为了用计谋让他摆脱悲伤，

[təʊld][hɪm] [ðɪs] [fɔːls] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] ; “ [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] [nɒt] [ded] ,
told him this false tale for his good ; “ Your wife is not dead ,
讲述 他 这 错误的 故事 为了 他的 好的 ; “ 你的 妻子 是 不是 死的 ,

为了他好，我编造了这个谎言：“你的妻子没有死，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][sneə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faʊlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ə'laɪv]
she has escaped from the snare of the fowler , for I saw her alive
她 有 逃脱 从 这 圈套 的 这 福勒 , 为了 我 锯 她 活
[ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] .
a moment ago .
一个 片刻 前 .

她已经逃脱了捕鸟人的陷阱，因为我刚才还看到她活着。

[kʌm] , [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
Come , I will shew her to you .
来 , 我 将要 展示 她 到 你 .

来，我带你去见她。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] - [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [leɪk] .
” Having said this , the king took Chárumati through the air to a lake .
” 拥有 说 这 , 这 国王 采取 - 通过 这 空气 到 一个 湖 .

“说完这话，国王带着查鲁玛蒂飞向湖边。”

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ʃəʊ] [hɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ [lʊk] !
There he shewed him his own reflection in the water , and said to him ; “ Look !
那里 他 展示 他 他的 自己的 反射 在 这 水 , 和 说 到 他 ; “ 看 !

在那里，他把自己在水中的倒影指给他看，对他说：“看！

[hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] !
here is your wife !
这里 是 你的 妻子 !

这是你妻子！

” [wen] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['pærət] [hɜːd] [ðæt] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
” When the foolish parrot heard that , and saw his own reflection in the water ,
” 什么时候 这 愚蠢 鹦鹉 听到 那 , 和 锯 他的 自己的 反射 在 这 水 ,

“当那只愚蠢的鹦鹉听到这话，又在水中看到自己的倒影时，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['dʒɔɪfəli] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ænd; ənd] [kɪs] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
he went into it joyfully , and tried to embrace and kiss his wife .
他 去 进入 它 欣喜地 , 和 尝试 到 拥抱 和 吻 他的 妻子 .

他兴高采烈地走了进去，试图拥抱和亲吻他的妻子。

[bʌt; bət] [nɒt] ['biːɪŋ] [ɪm'breɪst] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd] [nɒt] ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
But not being embraced in return by his beloved , and not hearing her voice ,
但 不是 存在 拥抱 在 返回 经过 他的 心爱 , 和 不是 听力 她 嗓音 ,

但他得不到心爱之人的拥抱，也听不到她的声音，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [waɪ] [dʌz] [nɒt] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪm'breɪs] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
he said to himself : “ Why does not my beloved embrace me and speak to me .
他 说 到 他自己 : “ 为什么 做 不是 我的 心爱 拥抱 我 和 说话 到 我 .

他自言自语道：“为什么我心爱的人不拥抱我，不跟我说话呢？”

” [sə'pəʊzɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['æŋgri] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [brɔːt] [æn; ən] - [fruːt] ,
” Supposing therefore that she was angry with him , he went and brought an ámalaka fruit ,
” 假如 所以 那 她 曾是 生气的 和 他 , 他 去 和 带来 一个 - 水果 ,

“所以他以为她生他的气了，就去拿了一个阿马拉卡果，

[ænd; ənd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
and dropped it on his own reflection , thinking that it was his beloved ,
和 掉落 它 在 他的 自己的 反射 , 思维 那 它 曾是 他的 心爱 ,

他把它掉在了自己倒映的影像上，以为那是他心爱的人。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][kəʊks][hɜː(r); hə(r)] .
in order to coax her .
在 命令 到 哄 她 .

为了哄她。

[ðə; ði] - [fruːt] [sæŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pærət] ,
The ámalaka fruit sank into the water , and rose again to the surface , and the parrot ,
这 - 水果 沉没 进入 这 水 , 和 玫瑰 再次 到 这 表面 , 和 这 鹦鹉 ,

阿马拉卡果实沉入水中，又浮出水面，鹦鹉，

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gɪft] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'dʒektɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
supposing that his gift had been rejected by his beloved ,
假如 那 他的 礼物 有 到过 拒绝 经过 他的 心爱 ,

假设他送给心爱之人的礼物被拒绝了，

[went] [fʊl] [ɒv; əv] [griːf] [tuː; tə] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [kɪŋ] ,
went full of grief to king Hemaprabha and said to him , “ King ,
去 满的 的 悲伤 到 国王 - 和 说 到 他 , “ 国王 ,

她满怀悲痛地去见赫玛普拉巴国王，对他说：“国王陛下，

[ðæt] [waɪf] [ɒv; əv] [maɪn] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [-]
that wife of mine will not touch me [183]
那 妻子 的 矿 将要 不是 触碰 我 [-]

我的妻子不会碰我[183]

[ɔː(r)] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
or speak to me .
或者 说话 到 我 .

或者跟我说话。

[mɔːr'əʊvə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'dʒektɪd] [ðə; ði] - [fruːt] [wɪtʃ] [ai] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
Moreover she rejected the ámalaka fruit which I gave her .
而且 她 拒绝 这 - 水果 哪个 我 给予 她 .

而且她拒绝了我给她的阿马拉卡果。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ['sləʊli] ,
” When the king heard that , he said to him slowly ,
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 说 到 他 缓慢地 ,

“国王听见这话，就缓缓地对他说：

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , “ [ai] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ,
as if he were reluctant to tell it , “ I ought not to tell you this ,
作为 如果 他 是 不情愿的 到 告诉 它 , “ 我 应该 不是 到 告诉 你 这 ,

仿佛他很不情愿说出这件事，“我不应该告诉你这件事”，

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] .
but nevertheless I will tell you , because I love you so much .
但 尽管如此 我 将要 告诉 你 , 因为 我 爱 你 所以 很多 .

但我仍然要告诉你，因为我非常爱你。

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [səʊ] [haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] [juː; jʊ]
Your wife is at present in love with another , so how can she shew you
你的 妻子 是 在 展示 在 爱 和 其他 , 所以 如何 能 她 展示 你
[ə'fekʃn] ?
affection ?
感情 ?

你的妻子现在爱上了别人，她怎么可能对你表达爱意呢？

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [juː; jʊ] [wɪð] ['ɒkjələ(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['veri] [tæŋk] .
And I will furnish you with ocular proof of it in this very tank .
和 我 将要 提供 你 和 眼部 证明 的 它 在 这 非常 坦克 .

我将在这座水箱里向你们提供目击证据。

" [ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [ðeə(r)] ,
" After saying this , he took him there ,
" 后 说 这 , 他 采取 他 那里 ,
说完这些话，他就把他带到了那里。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [ðeə(r)] [tuː] [rɪˈflekʃ(ə)nz] [kləʊz] [təˈɡeðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tæŋk] .
and shewed him their two reflections close together in the tank .
和 展示 他 他们的 二 反思 关闭 一起 在 这 坦克 .
他们向他展示了两人在水箱中紧密相连的倒影。

[wen] [ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [ˈpærət] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When the foolish parrot saw it ,
什么时候 这 愚蠢 鹦鹉 锯 它 ,
当那只愚蠢的鹦鹉看到它时，

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪmˈbreɪs] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [meɪl] [ˈpærət] , [ænd; ənd]
he thought his wife was in the embrace of another male parrot , and
他 想法 他的 妻子 曾是 在 这 拥抱 的 其他 男性 鹦鹉 , 和
[ˈtɜːnɪŋ] [raʊnd] [dɪsˈɡʌstɪd] ,
turning round disgusted ,
转弯 圆形的 厌恶 ,
他以为妻子正和另一只雄鹦鹉拥抱在一起，厌恶地转过身去。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəsti] ,
he said to the king , “ Your Majesty ,
他 说 到 这 国王 , " 你的 威严 ,
他对国王说：“陛下，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈfɒli] [ɪn] [nɒt] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] :
this is the result of my folly in not listening to your advice :
这 是 这 结果 的 我的 蠢事 在 不是 聆听 到 你的 建议 :
这就是我不听你劝告的愚蠢后果：

[səʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [naʊ] , [wɒt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] .
So tell me , now , what I ought to do .
所以 告诉 我 , 现在 , 什么 我 应该 到 做 .
那么现在告诉我，我应该怎么做。

" [wen] [ðə; ði] [ˈwɔːdə(r)] [sed] [ðɪs] , [kɪŋ] - , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [æn; ən]
" When the warder said this , king Hemaprabha , thinking that he had now an
" 什么时候 这 看守 说 这 , 国王 - , 思维 那 他 有 现在 一个
[ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌktɪŋ] [hɪm] ,
opportunity of instructing him ,
机会 的 指导 他 ,
“当狱卒说完这番话时，国王赫玛普拉巴心想，现在正是教训他的机会，

[ðʌs] [əˈdrest] [hɪm] ; " [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [teɪk] - [ˈpɔɪz(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbetə(r)] [tuː; tə]
thus addressed him ; “ It is better to take Háláhala poison , it is better to
因此 已解决 他 ; " 它 是 更好的 到 拿 - 毒 , 它 是 更好的 到
[riːð] [ə; eɪ] [ˈsɜːpənt]
wreathe a serpent
盘绕 一个 蛇
于是他说道：“与其服下哈拉哈拉毒药，不如用蛇缠绕自己。”

[raʊnd] [wʌnz] [nek] , [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rɪˈpəʊz] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] [ˈfiːmeɪl] ,
round one's neck , than to repose confidence in females ,
圆形的 一个人的 脖子 , 比 到 休息 信心 在 女性 ,
与其将信心寄托于女性身上，不如将信心寄托于脖子上。

[ə; eɪ] [kəˈlæməti] [əˈɡenst] [wɪtʃ] [ˈnaɪðə(r)] [tʃɑːms] [nɔː(r)] [ˌtælɪzˈmænɪk] [ˈdʒuːəlz] [əˈveɪl] .
a calamity against which neither charms nor talismanic jewels avail .
一个 灾害 反对 哪个 两者都不 魅力 也不 护身符 珠宝 可用 .
这是任何护身符或辟邪珠宝都无法抵挡的灾难。

['fiːmeɪl] , ['biːɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] , ['veri] ['tʃeɪndʒfʊl] , [ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk]
Females , being , like the winds , very changeful , and enveloped with a thick
女性 , 存在 , 喜欢 这 风 , 非常 变化 , 和 被包裹 和 一个 厚的
[klaʊd] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,
cloud of passion ,
云 的 热情 ,

女性如同风一般，变化无常，并且被浓厚的激情所笼罩。

- [dɪ'faɪl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] , [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ðem; ðəm]
11 defile those who are walking in the right path , and disgrace them
- 亵渎 那些 WHO 是 步行 在 这 正确的 小路 , 和 耻辱 他们
[ɔːltə'geðə(r)] .
altogether .
共 .

11 玷污那些行在正道上的人，使他们蒙羞。

[səʊ] [waɪz] [men] , [ɒv; əv] [fɜːm] ['neɪtʃə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kliːv] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs]
So wise men , of firm nature , should not cleave to them , but should practise
所以 明智的 男人 , 的 公司 自然 , 应该 不是 劈开 到 他们 , 但 应该 实践
['tʃæstəti] ,
chastity ,
贞洁 ,

所以，心志坚定的智者不应沉迷于这些罪恶，而应恪守贞洁。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] ['seɪdʒɪz] [huː] [hæv; həv] [səb'djuːd] [ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] .
in order to obtain the rank of sages who have subdued their passions .
在 命令 到 获得 这 秩 的 智者 WHO 有 低沉的 他们的 激情 .

为了达到克制欲望的圣贤境界。

" - , ['hævɪŋ] [biːn] [ðʌs] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ri'nauns] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv]
" Chárumati , having been thus instructed by the king , renounced the society of
" - , 拥有 到过 因此 指示 经过 这 国王 , 放弃 这 社会 的
['fiːmeɪl] ,
females ,
女性 ,

“查鲁马蒂遵照国王的指示，放弃了与女性交往的权利。”

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] ['kɒntɪnənt] [laɪk] ['bʊdə] .
and gradually became continent like Buddha .
和 逐步地 成为 大陆 喜欢 佛 .

并逐渐变得像佛陀一样平凡。

" [səʊ] [juː; jʊ] [siː] , [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ɪn] ['tʃæstəti] [dɪ'lɪvə(r)] ['ʌðə(r)z] ; [ænd; ənd] ,
" So you see , those that are rich in chastity deliver others ; and ,
" 所以 你 看 , 那些 那 是 富有的 在 贞洁 递送 其他的 ; 和 ,

所以你看，那些在贞洁方面富有的人会拯救他人；而且，

[naʊ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ɪn'strʌktɪd] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃæstəti] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
now that I have instructed you in the perfection of chastity , listen to the
现在 那 我 有 指示 你 在 这 完美 的 贞洁 , 听 到 这
[pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .
perfection of patience .
完美 的 耐心 .

既然我已经教导你们如何做到贞洁的完美，现在就请你们听从如何做到忍耐的完美。

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['hɜːmɪt] - .
Story of the patient hermit Śubhanaya .
故事 的 这 病人 隐士 - .

隐居病人苏巴纳亚的故事。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ðə; ði] - ['maʊntən] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːmɪt] , [nemd] - ,
There lived on the Kedára mountain a great hermit , named Śubhanaya ,
那里 居住地 在 这 - 山 一个 伟大的 隐士 , 命名 - ,

在凯达拉山上住着一位伟大的隐士，名叫苏巴纳亚。

[huː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
who was for ever bathing in the waters of the Mandákiní ,
WHO 曾是 为了 曾经 洗澡 在 这 水 的 这 - ,

他一直沐浴在曼达基尼河的水中，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [wɪð] ['penəns] .
and was gentle and emaciated with penance .
和 曾是 温和的 和 瘦弱 和 忏悔 .

他温和而消瘦，充满忏悔之心。

[wʌn] [naɪt] , [sʌm; səm] ['rɔbəz] [keɪm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [gəʊld] , [wɪtʃ] [ðeɪ]
One night , some robbers came there to look for some gold , which they
一 夜晚 , 一些 强盗 来了 那里 到 看 为了 一些 金子 , 哪个 他们
[hæd; həd] ['priːviəsli] ['berid] [ðeə(r)] ,
had previously buried there ,
有 之前 埋葬 那里 ,

一天晚上，一些强盗来到这里寻找他们之前埋在那里的黄金。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] .
but they could not find it anywhere .
但 他们 可以 不是 寻找 它 任何地方 .

但他们到处都找不到。

[ə'kɔːdɪŋli] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [hæv; həv] [biːn] ['kærid]
Accordingly , thinking that in that uninhabited place it could only have been carried
因此 , 思维 那 在 那 无人 地方 它 可以 仅有的 有 到过 携带
[ɒf] [baɪ] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] ,
off by the hermit ,
离开 经过 这 隐士 ,

因此，他认为在那个无人居住的地方，只有隐士才能把它带走。

[ðeɪ] ['entəd] [hɪz; ɪz] [sel] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [ɑː] ! [juː; jʊ] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] ['hɜːmɪt] , [gɪv] [ʌp]
they entered his cell and said to him : “ Ah ! you hypocritical hermit , give up
他们 进入 他的 细胞 和 说 到 他 : “ 啊 ! 你 虚伪 隐士 , 给 向上
['aʊə(r)] [gəʊld] ,
our gold ,
我们的 金子 ,

他们进入他的牢房，对他说：“啊！你这个虚伪的隐士，把我们的黄金交出来！”

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['rɒbɪŋ]
which you have taken from the earth , for you have succeeded in robbing
哪个 你 有 已采取 从 这 地球 , 为了 你 有 成功了 在 抢劫
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

你们从地上夺取的，因为你们成功地掠夺了我们。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['rɔbəz] [baɪ] [prə'feʃn] .
who are robbers by profession .
WHO 是 强盗 经过 职业 .

他们是职业强盗。

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ,
” When the hermit , who had not taken the treasure ,
” 什么时候 这 隐士 , WHO 有 不是 已采取 这 宝藏 ,

“当那位没有拿走宝藏的隐士……”

[wɒz; wəz] ['fɔːlsli] [ri'prəutʃ] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [baɪ][ðə; ði] ['rɒbəz] , [hiː; hi] [sed] ,
was falsely reproached in these words by the robbers , he said ,
曾是 错误地 受责备 在 这些 字 经过 这 强盗 , 他 说 ,

他说，这些话是强盗们对他的无端指责。

“ [ai][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)][gəʊld] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ['eni] [gəʊld] .
“ I did not take away your gold , and I have never seen any gold .
“ 我 做过 不是 拿 离开 你的 金子 , 和 我 有 绝不 已见 任何 金子 .

“我没有拿走你的黄金，我也从未见过任何黄金。”

” [ðen] [ðə; ði] [gʊd] ['hɜːmɪt] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [wɪð] [stɪks] [baɪ] [ðəʊz] ['rɒbəz] ,
” Then the good hermit was beaten with sticks by those robbers ,
” 然后 这 好的 隐士 曾是 被打败 和 棍子 经过 那些 强盗 ,

“然后，那位善良的隐士被那些强盗用棍棒殴打了。”

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['truːθfl] [mæn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
and yet the truthful man continued to tell the same story ; and then the
和 然而 这 真实 男人 持续 到 告诉 这 相同的 故事 ; 和 然后 这
['rɒbəz] [kʌt] [ɒf] ,
robbers cut off ,
强盗 切 离开 ,

然而，那诚实的人仍然继续讲述同样的故事；然后强盗们就打断了他，

[wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒbstɪnət] ,
one after another , his hands and his feet , thinking that he was obstinate ,
一 后 其他 , 他的 双手 和 他的 脚 , 思维 那 他 曾是 顽固 ,

他一个接一个地砍掉自己的手脚，自以为他很固执。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [gaʊdʒd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and finally gouged out his eyes .
和 最后 被挖空 出去 他的 眼睛 .

最后，他挖出了他的双眼。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [-]
But when they found that , in spite of all this , he continued to [184]
但 什么时候 他们 成立 那 , 在 尽管如此 的 全部 这 , 他 持续 到 [-]

但当他们发现，尽管发生了这一切，他仍然继续[184]

[tel] [ðə; ði] [seɪm] [teɪl] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃ] ,
tell the same tale without flinching ,
告诉 这 相同的 故事 没有 畏缩 ,

面不改色地讲述同样的故事，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [els] [hæd; həd]['stəʊlən][ðeə(r)][gəʊld] ,
they came to the conclusion that some one else had stolen their gold ,
他们 来了 到 这 结论 那 一些 一 别的 有 被盗 他们的 金子 ,

他们得出结论，是别人偷走了他们的黄金。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] .
and they returned by the way that they came .
和 他们 返回 经过 这 方式 那 他们 来了 .

他们沿原路返回。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [nemd] - , [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['hɜːrmɪts] ,
The next morning a king , named Śekharajyoti , a pupil of that hermit's ,
这 下一个 早晨 一个 国王 , 命名 - , 一个 瞳孔 的 那 隐士的 ,

第二天早上，一位名叫谢卡拉乔蒂的国王，是那位隐士的学生，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪm] , [sɔː] [hɪm][ɪn] [ðæt] [steɪt] .

who had come to have an interview with him , saw him in that state .

WHO 有 来 到 有 一个 面试 和 他 , 锯 他 在 那 状态 .

前来采访他的人看到了他那副模样。

[ðen] , ['biːɪŋ] ['tɔːtʃəd] [wɪð] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [gaɪd] , - [hiː; hi] ['kwestʃənd] [hɪm] ,

Then , being tortured with sorrow for his spiritual guide , 12 he questioned him ,

然后 , 存在 受折磨 和 悲哀 为了 他的 精神 指导 , - 他 被质问 他 ,

然后，他因思念自己的精神导师而悲痛欲绝，12 便质问他，

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

and found out the state of the case , and had a search made for

和 成立 出去 这 状态 的 这 案件 , 和 有 一个 搜索 制成 为了

[ðəʊz] ['rɒbəz] ,

those robbers ,

那些 强盗 ,

查明了案件情况，并下令搜捕那些劫匪。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm] [brɔːt] [tuː; tə] [ðæt] ['veri] [spɒt] .

and had them brought to that very spot .

和 有 他们 带来 到 那 非常 点 .

然后把他们带到了那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][pʊt] [tuː; tə] [deθ] , [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed]

And he was about to have them put to death , when the hermit said

和 他 曾是 关于 到 有 他们 放 到 死亡 , 什么时候 这 隐士 说

[tuː; tə] [hɪm] ;

to him ;

到 他 ;

他正要下令处死他们时，隐士对他说：

“ [kɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] , [ai] [wɪl] [kɪl] [maɪ'self] .

“ King , if you put them to death , I will kill myself .

“ 国王 , 如果 你 放 他们 到 死亡 , 我 将要 杀 我 .

“国王，如果您处死他们，我将自杀。”

[ɪf] [ðə; ði] [sɔːd] [dɪd] [ðɪs] [wɜːk] [ɒn][ˌem 'iː] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɪn] [fɔːlt] ?

If the sword did this work on me , how are they in fault ?

如果 这 剑 做过 这 工作 在 我 , 如何 是 他们 在 过错 ?

如果这把剑对我造成了这样的伤害，那错在哪里呢？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [sɔːd] [ɪn] ['məʊʃn] , ['æŋgə(r)] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] ['məʊʃn] ,

And if they put the sword in motion , anger put them in motion ,

和 如果 他们 放 这 剑 在 运动 , 愤怒 放 他们 在 运动 ,

如果他们拔剑出鞘，那么愤怒就是驱使他们行动的动力。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['æŋgə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)][gəʊld] ,

and their anger was excited by the loss of their gold ,

和 他们的 愤怒 曾是 兴奋的 经过 这 损失 的 他们的 金子 ,

他们的愤怒源于黄金的丢失。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][maɪ][sɪnz] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

and that was due to my sins in a previous state of existence ,

和 那 曾是 到期的 到 我的 罪孽 在 一个 以前的 状态 的 存在 ,

那都是因为我前世的罪孽所致。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][maɪ] ['ɪgnərəns] ,

and that was due to my ignorance ,

和 那 曾是 到期的 到 我的 无知 ,

那都是因为我的无知。

[səʊ][maɪ] ['ɪgnərəns] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['ɪndʒəd] [ˌem 'iː] .
so my ignorance is the only thing that has injured me .
所以 我的 无知 是 这 仅有的 事物 那 有 受伤 我 .

所以，唯一伤害我的就是我的无知。

[səʊ][maɪ] ['ɪgnərəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sleɪn] [baɪ][ˌem 'iː] .
So my ignorance should be slain by me .
所以 我的 无知 应该 是 被杀 经过 我 .

所以，我的无知应该由我自己来战胜。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðiːz] [men] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ˌem 'iː]
Moreover , even if these men deserved to be put to death for doing me
而且 , 甚至 如果 这些 男人 应得的 到 是 放 到 死亡 为了 正在做 我
[æn; ən]['ɪndʒəri] ,
an injury ,
一个 受伤 ,

此外，即使这些人因伤害我而罪该处死，

[ɔːt] [nɒt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ]
ought not their lives to be saved on account of their having done me a
应该 不是 他们的 生活 到 是 已保存 在 帐户 的 他们的 拥有 完毕 我 一个
['benɪfɪt] ?
benefit ?
益处 ?

难道不应该因为他们帮助了我而挽救他们的生命吗?

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ,
For if they had not done to me what they have done ,
为了 如果 他们 有 不是 完毕 到 我 什么 他们 有 完毕 ,

如果他们没有这样对待我，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ][wʌn] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [huːm] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] ['præktɪst]
there would have been no one with regard to whom I could have practised
那里 会 有 到过 不 一 和 看待 到 谁 我 可以 有 已实践
['peɪʃ(ə)ns] ,
patience ,
耐心 ,

没有人能让我有机会练习耐心对待。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ?
of which the fruit is emancipation ?
的 哪个 这 水果 是 解放 ?

其果实是解放吗?

[səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['θʌrə] ['benɪfɪt] .
So they have done me a thorough benefit .
所以 他们 有 完毕 我 一个 彻底 益处 .

所以他们给了我很大的帮助。

” [wɪð] ['meni] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][dɪd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['hɜːmɪt] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
” With many speeches of this kind did the patient hermit instruct the king ,
” 和 许多 演讲 的 这 种类 做过 这 病人 隐士 指示 这 国王 ,

“这位耐心隐士曾多次用类似的言辞教导国王，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['rɔbəz] [frɒm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .
and so he delivered the robbers from punishment .
和 所以 他 发表 这 强盗 从 惩罚 .

于是，他让强盗们免受惩罚。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪ'miːdiətli]
And on account of the excellence of his asceticism his body immediately
和 在 帐户 的 这 卓越 的 他的 禁欲主义 他的 身体 立即地
[bɪ'keɪm] [ˌʌn'mjuːtileitid] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
became unmutilated as before ,
成为 未残缺的 作为 前 ,

由于他苦修的功德，他的身体立刻恢复了原状，毫发无损。

[ænd; ənd] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi] [ə'teɪnd] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
and that moment he attained emancipation .
和 那 片刻 他 已达到 解放 .

那一刻，他获得了自由。

“ [ðʌs] ['peɪʃ(ə)nt] [men] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [bɜːrθ] .
“ Thus patient men escape from the world of births .
“ 因此 病人 男人 逃脱 从 这 世界 的 出生 .

“因此，有耐心的人可以摆脱生老病死的轮回。”

[ai][hæv; həv] [naʊ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ; ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
I have now explained to you the perfection of patience ; listen to the
我 有 现在 解释 到 你 这 完美 的 耐心 ; 听 到 这
[pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'vɪərəns] .
perfection of perseverance .
完美 的 毅力 .

我已经向你们解释了何为完美的忍耐；现在请听我说，何为完美的坚忍。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [jʌŋ] - .
Story of the persevering young Bráhman .
故事 的 这 坚持不懈 年轻的 - .

一位坚韧不拔的年轻婆罗门的故事。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - :
Once on a time there was a young Bráhman of the name of Máládhara :
一次 在 一个 时间 那里 曾是 一个 年轻的 - 的 这 姓名 的 - :

从前，有一位名叫玛拉达拉的年轻婆罗门：

[hiː; hi] [bɪ'held] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdəz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
he beheld one day a prince of the Siddhas flying through the air .
他 观看 一 天 一个 王子 的 这 悉达多 飞行 通过 这 空气 .

有一天，他看见一位悉达多王子在空中飞翔。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['raɪv(ə)l][hɪm] , [hiː; hi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪdz] [wɪŋz] [ɒv; əv] [grɑːs] , [ænd; ənd]
Wishing to rival him , he fastened to his sides wings of grass , and
祝 到 竞争对手 他 , 他 系紧 到 他的 侧面 翅膀 的 草 , 和
[kən'tɪnjuəli] ['liːpɪŋ] [ʌp] ,
continually leaping up ,
持续 跳跃 向上 ,

为了与他匹敌，他把草编成的翅膀绑在身体两侧，不断向上跳跃。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
he tried to learn the art of flying in the air .
他 尝试 到 学习 这 艺术 的 飞行 在 这 空气 .

他试图学习飞行技巧。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['juːsləs] [ə'tempt] ['evri] [deɪ] ,
And as he continued to make this useless attempt every day ,
和 作为 他 持续 到 制作 这 无用 试图 每一个 天 ,

而他每天都继续进行这种徒劳的尝试，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ðəʊ] [ðə; ði][eə(r)] .
he was at last seen by the prince while he was roaming though the air .
他 曾是 在 最后的 已见 经过 这 王子 尽管 他 曾是 漫游 尽管 这 空气 .

王子最终在空中漫游时发现了他的身影。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [θɔːt] ,
And the prince thought ,
和 这 王子 想法 ,

王子心想：

" [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] ['pɪti] [ɒn] [ðɪs] [bɔɪ] [huː] [ʃəʊ] ['spɪrɪt] [ɪn] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] [ə'teɪn]
" I ought to take pity on this boy who shews spirit in struggling earnestly to attain
" 我 应该 到 拿 遗憾 在 这 男生 WHO 展示 精神 在 挣扎 切实 到 达到
[æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
an impossible object ,
一个 不可能的 目的 ,

“我应该同情这个男孩，他展现出了为实现不可能的目标而努力奋斗的精神。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['pætrənaɪz] [sʌtʃ] .
for it is my business to patronize such .
为了 它 是 我的 商业 到 惠顾 这样的 .

因为光顾这样的场所是我的职责所在。

" [ˌðeərə'pɒn] , ['biːɪŋ] [pliːzd] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] - [bɔɪ] , [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)] , [ə'pɒn]
" Thereupon , being pleased , he took the Bráhman boy , by his magic power , upon
" 于是 , 存在 高兴 , 他 采取 这 - 男生 , 经过 他的 魔法 力量 , 之上
[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
his shoulder ,
他的 肩膀 ,

于是，他很高兴，用魔法把婆罗门男孩扛到了肩上。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .
and made him one of his followers .
和 制成 他 一 的 他的 追随者 .

并让他成为自己的追随者之一。

" [ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ;
" Thus you see that even gods are pleased with perseverance ;
" 因此 你 看 那 甚至 神 是 高兴 和 毅力 ;

由此可见，连神明也喜爱坚持不懈的人；

[ai][hæv; həv] [naʊ] [set] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ; [hɪə(r)][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n]
I have now set before you the perfection of perseverance ; hear the perfection
我 有 现在 放 前 你 这 完美 的 毅力 ; 听到 这 完美
[ɒv; əv][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
of meditation .
的 冥想 .

我已经把坚忍的完美境界摆在你们面前；请听冥想的完美境界。

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Malayamálin .
故事 的 - .

马拉亚马林的故事。

[ɒv; əv][əʊld] [taɪm] [ðeə(r)] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][kɑːr'nætɪk][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] , [nemd] [-]
Of old time there dwelt in the Carnatic a rich merchant , named [185]
的 老的 时间 那里 居住 在 这 卡纳提克 一个 富有的 商人 , 命名 [-]

从前在卡纳提克地区住着一位富商，名叫[185]

- , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - .
Vijayamálin , and he had a son named Malayamálin .
- , 和 他 有 一个 儿子 命名 - .

Vijayamálin，他有一个儿子名叫Malayamálin。

[wʌn] [deɪ] - , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp] , [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
One day Malayamálin , when he was grown up , went with his father to the
一 天 - , 什么时候 他 曾是 生长 向上 , 去 和 他的 父亲 到 这
[kɪŋz] [kɔːt] ,
king's court ,
国王的 法庭 ,

有一天，长大后的马拉亚马林跟随父亲去了国王的宫廷。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] - , - [baɪ] [neɪm] .
and there he saw the daughter of the king Indukeśarin , Induyaśas by name .
和 那里 他 锯 这 女儿 的 这 国王 - , - 经过 姓名 .

在那里，他看到了国王因杜克沙林的女儿，名叫因杜亚沙斯。

[ðæt] ['meɪdn] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['kriːpə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] , - ['entəd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
That maiden , like a bewildering creeper of love , 13 entered the heart of the
那 少女 , 喜欢 一个 扑朔迷离 苦力怕 的 爱 , - 进入 这 心 的 这
[jʌŋ] ['mɜːtʃənt] ,
young merchant ,
年轻的 商人 ,

那位少女，如同令人迷惑的爱情藤蔓，13 悄然走进了年轻商人的心。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .
as soon as he saw her .
作为 很快 作为 他 锯 她 .

他一见到她就......

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['pælə(r)] , ['sliːpləs] [æt; ət]
Then he returned home , and remained in a state of pallor , sleepless at
然后 他 返回 家 , 和 剩余 在 一个 状态 的 苍白 , 失眠 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

然后他回到家，脸色苍白，夜不能寐。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['kaʊə(r)ɪŋ] [wɪð] [kən'træktɪd] [lɪmz] ,
and during the day cowering with contracted limbs ,
和 期间 这 天 畏缩 和 合同 四肢 ,

白天，它们蜷缩着身子，四肢紧缩。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði] - - [vaʊ] . - [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [ɒv; əv]
having taken upon himself the kumuda - vow . 14 And thinking continually of
拥有 已采取 之上 他自己 这 - - 发誓 . - 和 思维 持续 的
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他立下了库穆达誓言。14 他不断地想着她，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'vɜːs] [tuː; tə] [fuːd] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ,
he was averse to food and all other things of the kind ,
他 曾是 反 到 食物 和 全部 其他 事物 的 这 种类 ,

他厌恶食物以及所有类似的东西。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wen] ['kwestʃənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
and even when questioned by his relations ,
和 甚至 什么时候 被质问 经过 他的 关系 ,

即使被亲戚们质问，

[hiː; hi] [geɪv] [nəʊ][mɔː(r)] ['ɑːnsə(r)] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dʌm] .
he gave no more answer than if he had been dumb .
他 给予 不 更多的 回答 比 如果 他 有 到过 哑的 .

他的回答和哑巴一样，毫无反应。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['peɪntə(r)] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [æn; ən] ['ɪntɪmət]
Then , one day , the king's painter , whose name was Mantharaka , an intimate
然后 , 一 天 , 这 国王的 画家 , 谁 姓名 曾是 - , 一个 亲密的
[frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
friend of his ,
朋友 的 他的 ,

后来有一天，国王的画师曼塔拉卡（Mantharaka）——也是国王的密友——

[sed] [tuː; tə][hɪm][ɪn] ['praɪvət] , [wen] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] :
said to him in private , when in this state owing to the sorrow of separation :
说 到 他 在 私人的 , 什么时候 在 这 状态 欠款 到 这 悲哀 的 分离 :

当他因离别而悲痛欲绝时，我私下里对他说：

“ [frend] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ?
“ Friend , why do you remain leaning against the wall like a man in a picture ?
“ 朋友 , 为什么 做 你 保持 倾斜 反对 这 墙 喜欢 一个 男人 在 一个 图片 ?

“朋友，你为什么像画中人一样靠在墙上呢？”

[laɪk] [ə; eɪ] ['laɪfləs] ['ɪmɪdʒ] , [juː; jʊ] ['naɪðə(r)] [iːt] , [nɔː(r)][hɪə(r)] , [nɔː(r)] [siː] .
Like a lifeless image , you neither eat , nor hear , nor see .
喜欢 一个 无生命 图像 , 你 两者都不 吃 , 也不 听到 , 也不 看 .

就像一尊没有生命的雕像，你既不吃，也不听，也不看。

” [wen] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði]['peɪntə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [ðɪs] ['kwestʃən] [pə'sɪstəntli] ,
” When his friend the painter asked him this question persistently ,
” 什么时候 他的 朋友 这 画家 问 他 这 问题 持续地 ,

“当他的朋友，那位画家，反复问他这个问题时，

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [æt; ət][lɑːst] [təʊld] [hɪm] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] .
the merchant's son at last told him his desire .
这 商人的 儿子 在 最后的 讲述 他 他的 欲望 .

商人的儿子最终向他表达了自己的愿望。

[ðə; ði]['peɪntə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] ,
The painter said to him ; “ It is not fitting that you , a merchant's son ,
这 画家 说 到 他 ; “ 它 是 不是 配件 那 你 , 一个 商人的 儿子 ,

画家对他说：“你身为商人的儿子，这样做是不合适的。”

[ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] .
should fall in love with a princess .
应该 落下 在 爱 和 一个 公主 .

应该爱上一位公主。

[let] [ðə; ði] [swɒn] [dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləutəs] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [leɪks] ,
Let the swan desire the beautiful face of the lotuses of all ordinary lakes ,
让 这 天鹅 欲望 这 美丽的 脸 的 这 莲花 的 全部 普通的 湖泊 ,

让天鹅渴望所有寻常湖泊中莲花的美丽容颜吧。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz][hiː; hi][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['ləʊtəs][ɒv; əv] [ðæt]
but what has he to do with the delight of enjoying the lotus of that
但 什么 有 他 到 做 和 这 喜 的 享受 这 莲花 的 那
[leɪk] ,
lake ,
湖 ,

但这与欣赏湖中莲花的乐趣又有何关系呢？

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['neɪvl] [ɒv; əv] - ?
which is the navel of Vishṇu ?
哪个 是 这 脐 的 - ?

毗湿奴的肚脐在哪里?

" [stɪl] [ðə; ði]['peɪntə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm] ['nɜːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] ;
" Still the painter could not prevent him from nursing his passion ;
" 仍然 这 画家 可以 不是 防止 他 从 护理 他的 热情 ;

"然而，画家却无法阻止他沉溺于自己的激情;

[səʊ][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['kænvəs] ,
so he painted the princess on a piece of canvas ,
所以 他 绘 这 公主 在 一个 片 的 帆布 ,

于是他把公主的画像画在了画布上。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)][tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] ['sɒləs] [hɪz; ɪz] ['lɒŋɪŋ] ,
and gave her picture to him to solace his longing ,
和 给予 她 图片 到 他 到 慰藉 他的 渴望 ,

她把她的照片给了他，以抚慰他的思念之情。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] .
and to enable him to while away the time .
和 到 使能够 他 到 尽管 离开 这 时间 .

让他能够消磨时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɜːtʃənt] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['geɪzɪŋ] [ɒn] , ['kəʊksɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ,
And the young merchant spent his time in gazing on , coaxing , and touching ,
和 这 年轻的 商人 花费 他的 时间 在 凝视 在 , 哄骗 , 和 接触 ,
[ænd; ənd] [ə'dɔːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)] ,
and adorning her picture ,
和 装饰 她 图片 ,

这位年轻的商人终日凝视着她的画像，哄骗她，抚摸她，并为她画像做装饰。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fænsid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːəl] [ˌprɪn'ses] - , [ænd; ənd] ['grædʒuəli]
and he fancied that it was the real princess Induyaśas , and gradually
和 他 幻想 那 它 曾是 这 真实的 公主 - , 和 逐步地
[bɪ'keɪm] [əb'zɔːbd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,
became absorbed in her ,
成为 吸收 在 她 ,

他误以为她就是真正的因杜雅莎斯公主，并逐渐被她迷住了。

[ænd; ənd][dɪd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]['ʌndə(r)] [ðæt] [bɪ'liːf] . - [ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi]
and did all that he did under that belief . 15 And in course of time he
和 做过 全部 那 他 做过 在下面 那 信仰 . - 和 在 课程 的 时间 他
[wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'grəʊst] [baɪ] [ðæt] ['fænsi] ,
was so engrossed by that fancy ,
曾是 所以 全神贯注 经过 那 想要 ,

他所做的一切都是出于这种信念。15 随着时间的推移，他完全沉浸在这种幻想之中，

[ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['fɪgə(r)] ,
that he seemed to see her , though she was only a painted figure ,
那 他 似乎 到 看 她 , 尽管 她 曾是 仅有的 一个 绘 数字 ,

他似乎看到了她，尽管她只是一个画中的人物。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɪm] .
talking to him and kissing him .
说 到 他 和 接吻 他 .

和他说话，亲吻他。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['juːniən] [wɪð]
Then he was happy , because he had obtained in imagination union with
然后 他 曾是 快乐的 ， 因为 他 有 获得 在 想像力 联盟 和
[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
his beloved ,
他的 心爱 ，

他感到快乐，因为他在想象中与心爱的人实现了结合。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tentɪd] ,
and he was contented ,
和 他 曾是 满足 ，

他很满足。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪntɪd]
because the whole world was for him contained in that piece of painted
因为 这 所有的 世界 曾是 为了 他 包含 在 那 片 的 绘
['kænvəs] .
canvas .
帆布 .

因为对他来说，整个世界都包含在那幅画布里。

[wʌn] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] ,
One night , when the moon was rising ,
一 夜晚 , 什么时候 这 月亮 曾是 上升 ，

一天晚上，当月亮升起的时候，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ,
he took the picture and went out of his house with it to a garden ,
他 采取 这 图片 和 去 出去 的 他的 房子 和 它 到 一个 花园 ，

他拍了照片，然后拿着照片走出房子，来到花园里。

[tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
to amuse himself with his beloved .
到 娱乐 他自己 和 他的 心爱 .

他想和心爱的人一起消遣。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
And there he put down the picture at the foot of a tree ,
和 那里 他 放 向下 这 图片 在 这 脚 的 一个 树 ，

于是他把画放在一棵树下。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [tuː; tə] [pɪk] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɑːlɪŋ] .
and went to a distance , to pick flowers for his darling .
和 去 到 一个 距离 ， 到 挑选 花朵 为了 他的 亲爱的 .

他远行去，为心爱的人采摘鲜花。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] , [nemd] - ,
At that moment he was seen by a hermit , named Vinayajyoti ,
在 那 片刻 他 曾是 已见 经过 一个 隐士 ， 命名 - ，

就在这时，一位名叫维纳亚乔蒂的隐士看到了他。

[huː] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] , [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
who came down from heaven out of compassion , to rescue him from his
WHO 来了 向下 从 天堂 出去 的 同情 ， 到 救援 他 从 他的
[dɪ'luːʒn] .
delusion .
错觉 .

祂出于怜悯从天而降，拯救他脱离迷惑。

[hiː; hi][baɪ][hɪz; ɪz][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)] ['peɪntɪd] [ɪn][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ə; eɪ]
He by his supernatural power painted in one part of the picture a
他 经过 他的 超自然 力量 绘 在 一 部分 的 这 图片 一个
[lɪv; laɪv] [blæk] ['kəʊbrə] ,
live black cobra ,
居住 黑色的 眼镜蛇 ,

他凭借超自然的力量，在画作的一部分中画出了一条活生生的黑眼镜蛇。

[ænd; ənd] [stʊd] [nɪə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] .
and stood near invisible .
和 站立 靠近 无形的 .

几乎隐形。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - [rɪ'tɜːnd] [ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['gæðərɪŋ] [ðəʊz] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [
In the meanwhile Malayamálin returned there , after gathering those flowers , and [
在 这 同时 - 返回 那里 , 后 采集 那些 花朵 , 和 [
-]
186]
-]

与此同时，马拉亚马林采摘了那些花后返回了那里，[186]

['siːɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['sɜːpənt] [ɒn][ðə; ði]['kænvəs] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , “ [weə(r)] [dʌz] [ðɪs] ['sɜːpənt] [kʌm]
seeing the black serpent on the canvas , he reflected , “ Where does this serpent come
看到 这 黑色的 蛇 在 这 帆布 , 他 反映 , “ 在哪里 做 这 蛇 来
[frɒm; frəm] [naʊ] ?
from now ?
从 现在 ?

看到画布上的黑蛇，他心想：“这条蛇是从哪里来的呢？”

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [feɪt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðɪs] [feə(r)][wʌn] , [ðə; ði] ['treʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv]
Has it been created by fate to protect this fair one , the treasure - house of
有 它 到过 创建 经过 命运 到 保护 这 公平的 一 , 这 宝藏 - 房子 的
['bjuːti] .
beauty .
美丽 .

难道这是命运的安排，为了守护这美丽的宝库?

” [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] , [hiː; hi] [ɛd'ɔːnd] [wɪð] ['flaʊəz] [ðə; ði][feə(r)][wʌn][ɒn][ðə; ði]['kænvəs] ,
” Thus reflecting , he adorned with flowers the fair one on the canvas ,
” 因此 反思 , 他 装饰 和 花朵 这 公平的 一 在 这 帆布 ,

于是他思索着，用鲜花装饰了画布上那位美丽的女子。

[ænd; ənd] ['fænsi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sə'rendəd] [hɜː'self] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
and fancying that she surrendered herself to him , he embraced her , and
和 幻想 那 她 投降 她自己 到 他 , 他 拥抱 她 , 和
[ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kwestʃən] ,
asked her the above question ,
问 她 这 多于 问题 ,

他以为她已经向他屈服，便拥抱了她，并问了她上面这个问题。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [θruː] [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n]['əʊvə(r)][hɪm] ,
and at that very moment the hermit threw an illusion over him ,
和 在 那 非常 片刻 这 隐士 扔 一个 错觉 超过 他 ,

就在这时，隐士对他施了一个幻术。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['bɪtn] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [sneɪk] [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəs] .
which made him see her bitten by the black snake and unconscious .
哪个 制成 他 看 她 被咬 经过 这 黑色的 蛇 和 无意识 .

这让他看到她被黑蛇咬伤，昏迷不醒。

[ðen] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['kænvəs] , [ænd; ənd] [ik'skleim] , [ə'læs] !
Then he forgot that it was only canvas , and exclaiming , alas !
然后 他 忘了 那 它 曾是 仅有的 帆布 , 和 惊呼 , 唉 !

然后他忘记了那只是画布，于是惊呼道：“唉！”

[ə'læs] !
alas !
唉 !

唉！

[hiː; hi] [fel] [dɪ'stræktɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
he fell distracted on the earth ,
他 跌倒 愣 在 这 地球 ,

他心不在焉地倒在了地上，

[laɪk] [ə; eɪ] - [brɔːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['kænvəs] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['tælɪzmən] .
like a Vidyádhara brought down by the canvas acting as a talisman .
喜欢 一个 - 带来 向下 经过 这 帆布 表演 作为 一个 护符 .

就像被画布当作护身符而击倒的持明者一样。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] ['kɒnʃəsnəs] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ʌp] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn]
But soon he recovered consciousness , and rose up weeping and determined on
但 很快 他 恢复 意识 , 和 玫瑰 向上 哭泣 和 决定 在
['suːɪsaɪd] ,
suicide ,
自杀 ,

但他很快恢复了意识，起身哭泣着，决心自杀。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɒfti] [triː] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ɪts] [tɒp] .
and climbed up a lofty tree , and threw himself from its top .
和 攀登 向上 一个 高远 树 , 和 扔 他自己 从 它是 顶部 .

他爬上一棵高大的树，然后从树顶跳了下去。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] , [ðə; ði] [greɪt] ['hɜːmɪt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hɪm] ,
But , as he was falling , the great hermit appeared to him ,
但 , 作为 他 曾是 坠落 , 这 伟大的 隐士 出现 到 他 ,

但就在他坠落之际，那位伟大的隐士出现在他面前。

[ænd; ənd][bɔː(r)] [hɪm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [kən'səʊl] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “
and bore him up in his hands , and consoled him , and said to him , “
和 钻孔 他 向上 在 他的 双手 , 和 安慰 他 , 和 说 到 他 , “
['fuːlɪʃ] [bɔɪ] ,
Foolish boy ,
愚蠢 男生 ,

于是他把他抱起来，安慰他说：“愚蠢的孩子，

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] [ˌprɪn'ses] [ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] ,
do you not know that the real princess is in her palace ,
做 你 不是 知道 那 这 真实的 公主 是 在 她 宫殿 ,

难道你不知道真正的公主在她的宫殿里吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ˌprɪn'ses] [ɒn][ðə; ði]['kænvəs][ɪz][ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['fɪgə(r)] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [laɪf] ?
and that this princess on the canvas is a painted figure devoid of life ?
和 那 这 公主 在 这 帆布 是 一个 绘 数字 缺乏 的 生活 ?

而画布上的这位公主只是一个没有生命的绘画人物?

[səʊ] [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪm'breɪs] , [ɔː(r)] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['bɪtn] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːpənt] ?
So who is it that you embrace , or who has been bitten by the serpent ?
所以 WHO 是 它 那 你 拥抱 , 或者 WHO 有 到过 被咬 经过 这 蛇 ?

那么，你所拥抱的是谁？或者说，谁被蛇咬了？

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [dɪˈluːʒn] [ɒv; əv] [əˈtrɪbjuːtɪŋ] [riˈæləti] [tuː; tə][ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
Or what is this delusion of attributing reality to the creation of your own
或者 什么 是 这 错觉 的 归因 现实 到 这 创建 的 你的 自己的
[dɪˈzaɪə(r)] ,
desire ,
欲望 ，

或者说，这种将现实归因于自身欲望的错觉究竟是什么？

[ðæt] [hæz; həz][ˈteɪkən] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈpæʃənət] [hɑːt] ?
that has taken possession of your passionate heart ?
那 有 已采取 拥有 的 你的 热情的 心 ?

是什么占据了你那颗充满激情的心？

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðə; ði] [truːθ] [wɪð] [ˈiːkwəl] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv] [ˌkɒntəmˈpleɪʃ(ə)n] ,
Why do you not investigate the truth with equal intensity of contemplation ,
为什么 做 你 不是 调查 这 真相 和 平等的 强度 的 沉思 ，

为什么你不以同样的专注和思考去探究真相呢？

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [əˈɡen] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈsɒrəʊz] ?
in order that you may not again become the victim of such sorrows ?
在 命令 那 你 可能 不是 再次 变得 这 受害者 的 这样的 悲伤 ?

为的是让你不再遭受这样的悲痛？

” [wen] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɜːtʃənt] , [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
” When the hermit had said this to the young merchant , the night of his
” 什么时候 这 隐士 有 说 这 到 这 年轻的 商人 ， 这 夜晚 的 他的
[dɪˈluːʒn] [wɒz; wəz] [dɪˈspɜːst] ,
delusion was dispersed ,
错觉 曾是 分散的 ，

“当隐士把这番话告诉那位年轻的商人时，他那晚的妄想便消散了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] , [ænd; ənd] , [ˈbaʊɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
and he recovered his senses , and , bowing before the hermit , he said to
和 他 恢复 他的 感官 ， 和 ， 鞠躬 前 这 隐士 ， 他 说 到
[hɪm] ; “ [ˈhəʊli][wʌn] ,
him ; “ Holy one ,
他 ； “ 圣 一 ，

他回过神来，向隐士鞠躬，说道：“圣者，

[baɪ][jɔː(r); jə(r)][ˈfeɪvə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] [ˈreskjuːd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kəˈlæməti] ;
by your favour I have been rescued from this calamity ;
经过 你的 偏爱 我 有 到过 获救 从 这 灾害 ；

蒙您恩惠，我才得以脱离这场灾难；

[duː; də][ˌem ˈiː][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [ˈreskjuːɪŋ] [ˌem ˈiː][ˈɔːlsəʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈtʃeɪndʒfʊl] [wɜːld] .
do me the favour of rescuing me also from this changeful world .
做 我 这 偏爱 的 救援 我 还 从 这 变化 世界 .

请你也帮我一把，把我从这个变幻莫测的世界里解救出来。

” [wen] - [meɪd] [ðɪs] [rɪˈkwest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌbɒdɪˈsɑːtvə] ,
” When Malayamálin made this request to the hermit , who was a Bodhisattva ,
” 什么时候 - 制成 这 要求 到 这 隐士 ， WHO 曾是 一个 菩萨 ，

“当马拉亚玛林向这位隐士（一位菩萨）提出这个请求时，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] .
he instructed him in his own knowledge and disappeared .
他 指示 他 在 他的 自己的 知识 和 消失 .

他把自己所掌握的知识传授给他，然后就消失了。

[ðen] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
Then Malayamálin went to the forest ,
然后 - 去 到 这 森林 ，

然后马拉亚马林去了森林。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['riːəl] [truːθ] [ə'baʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][rɪ'dʒektɪd][ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] ,
and by the power of his asceticism he came to know the real truth about that which is to be rejected and that which is to be chosen ,
和 经过 这 力量 的 他的 禁欲主义 他 来了 到 知道 这 真实的 真相 关于 那 哪个 是 到 是 拒绝 和 那 哪个 是 到 是 选定 ,

凭借苦行的力量，他最终认识到应该摒弃什么、应该选择什么的真正真理。

[wɪð] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] , [ænd; ənd] [ə'teɪnd] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːhət] .
with the reasons , and attained the rank of an Arhat .
和 这 原因 , 和 已达到 这 秩 的 一个 罗汉 .

凭借这些理由，他证得了罗汉果位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pæʃənət] [mæn] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd][baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['nɒlɪdʒ] ,
And the compassionate man returned , and by teaching them knowledge ,
和 这 富有同情心 男人 返回 , 和 经过 教学 他们 知识 ,

于是，这位仁慈的人回来了，并通过传授知识，

[hiː; hi] [meɪd] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪtəznz] [əb'teɪn] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
he made king Indukeśarin and his citizens obtain salvation .
他 制成 国王 - 和 他的 公民 获得 救恩 .

他使国王因杜克沙林及其臣民获得了救赎。

“ [səʊ]['iːv(ə)n] [ˌʌn'truːθ] , [ɪn][ðə; ði] [iːz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['maɪti] [ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] , [bɪ'kʌmz] [truː] .
“ So even untruth , in the ease of those mighty in contemplation , becomes true .
“ 所以 甚至 谎言 , 在 这 舒适 的 那些 强大的 在 沉思 , 变成 真的 .

“所以，即使是谎言，在那些善于沉思的人看来，也会变成真理。”

[ai][hæv; həv] [naʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ; ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
I have now explained the perfection of contemplation ; listen to the perfection of wisdom .
我 有 现在 解释 这 完美 的 沉思 ; 听 到 这 完美 的 智慧 .

我已经解释了沉思的完美境界；现在请听智慧的完美境界。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbə(r)] [huː] [wʌn] ['əʊvə(r)] ['jæməs] ['sekrət(ə)ri] .
Story of the robber who won over Yama's secretary .
故事 的 这 强盗 WHO 韩元 超过 亚玛的 秘书 .

强盗赢得阎罗王秘书芳心的故事。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] - [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
Long ago there lived in Sinhaladvípa a robber , of the name of Sinhavikrama ,
长的 前 那里 居住地 在 - 一个 强盗 , 的 这 姓名 的 - ,

很久以前，在辛哈拉德维帕岛上住着一个名叫辛哈维克拉玛的强盗。

[huː] [sɪns] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [hæd; həd] ['nʌrɪʃt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪð] ['ʌðə(r)] [menz] [welθ] ['stəʊlən] [frɒm; frəm] ['evri] ['kwɔːtə(r)] .
who since his birth had nourished his body with other men's wealth stolen from every quarter .
WHO 自从 他的 出生 有 营养 他的 身体 和 其他 男士 财富 被盗 从 每一个 四分之一 .

他自出生以来就靠偷窃四面八方的财富养活自己。

[ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [gruː] [əʊld] , [ænd; ənd] [di'zist] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ;
In time he grew old , and desisting from his occupation , he reflected ;
在 时间 他 生长 老的 , 和 停止 从 他的 职业 , 他 反映 ;

随着时间推移，他渐渐老去，不再从事原来的工作，开始反思；

“	[wɒt]	[rɪ'sɔːsɪz]	[hæv; həv]	[ai]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[wɜːld]	?
“	**What**	**resources**	**have**	**I**	**in**	**the**	**other**	**world**	**?**
“	什么	资源	有	我	在	这	其他	世界	?

“我在另一个世界拥有什么资源? ”

[huːm]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[bɪ'teɪk]	[maɪ'self]	[tuː; tə]	[fɔː(r); fə(r)]	[prə'tekʃ(ə)n]	[ðeə(r)]	?
Whom	**shall**	**I**	**betake**	**myself**	**to**	**for**	**protection**	**there**	**?**
谁	将	我	带	我	到	为了	保护	那里	?

我到那里该向谁寻求庇护?

[ɪf]	[ai]	[bɪ'teɪk]	[maɪ'self]	[tuː; tə]	['ʃiːvə]	[ɔː(r)]	-	,	[wɒt]	['væljuː]	[wɪl]	[ðeɪ]	[ə'tætʃ]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
If	**I**	**betake**	**myself**	**to**	**Śiva**	**or**	**Vishṇu**	**,**	**what**	**value**	**will**	**they**	**attach**	**to**	**me**	**,**
如果	我	带	我	到	湿婆	或者	-	,	什么	价值	将要	他们	附	到	我	,

如果我皈依湿婆或毗湿奴，他们会如何看待我?

[wen]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[	-	]
when	**they**	**have**	**[**	**187**	**]**
什么时候	他们	有	[	-	]

当他们有[187]

[gɒdz]	,	['hɜːrmɪt]	,	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	[tuː; tə]	['wɜːʃɪp]	[ðem; ðəm]	?
gods	**,**	**hermits**	**,**	**and**	**others**	**to**	**worship**	**them**	**?**
神	,	隐士	,	和	其他的	到	崇拜	他们	?

神灵、隐士和其他人会崇拜他们吗?

[səʊ]	[ai]	[wɪl]	['wɜːʃɪp]	Chitragupta16	[huː]	[ə'ləʊn]	['rekɔːdz]	[ðə; ði]	[gʊd]	[ænd; ənd]	['iːv(ə)l]	[diːdz]	[ɒv; əv]	[men]	.
So	**I**	**will**	**worship**	**Chitragupta16**	**who**	**alone**	**records**	**the**	**good**	**and**	**evil**	**deeds**	**of**	**men**	**.**
所以	我	将要	崇拜	Chitragupta16	WHO	独自的	记录	这	好的	和	邪恶的	契约	的	男人	.

所以我将崇拜奇特拉古普塔16，因为只有他记录了人类的善恶行为。

[hiː; hi]	[meɪ]	[dɪ'lɪvə(r)]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['paʊə(r)]	.
He	**may**	**deliver**	**me**	**by**	**his**	**power**	**.**
他	可能	递送	我	经过	他的	力量	.

他或许能凭他的能力拯救我。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	,	['biːɪŋ]	[ə; eɪ]	['sekrət(ə)ri]	,	[dʌz]	[ə'ləʊn]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	['ʃiːvə]	:
For	**he**	**,**	**being**	**a**	**secretary**	**,**	**does**	**alone**	**the**	**work**	**of**	**Brahmá**	**and**	**Śiva**	**:**
为了	他	,	存在	一个	秘书	,	做	独自的	这	工作	的	-	和	湿婆	:

因为他身为秘书，却独自一人承担着梵天和湿婆的工作：

[hiː; hi]	[raɪts]	[daʊn]	[ɔː(r)]	[i'reiziz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[ðə; ði]	[həʊl]	[wɜːld]	,	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	.
he	**writes**	**down**	**or**	**erases**	**in**	**a**	**moment**	**the**	**whole**	**world**	**,**	**which**	**is**	**in**	**his**	**hand**	**.**
他	写	向下	或者	擦除	在	一个	片刻	这	所有的	世界	,	哪个	是	在	他的	手	.

他瞬间就能将整个世界记录下来或抹去，而这一切都掌握在他的手中。

”	['hævɪŋ]	[ðʌs]	[rɪ'flektɪd]	,	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[dɪ'vəʊt]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[ˌtʃɪtrə'gʊptə]	;	[hiː; hi]	['ɒnəd]	[hɪm]	['speʃəli]	,
”	**Having**	**thus**	**reflected**	**,**	**he**	**began**	**to**	**devote**	**himself**	**to**	**Chitragupta**	**;**	**he**	**honoured**	**him**	**specially**	**,**
”	拥有	因此	反映	,	他	开始	到	奉献	他自己	到	奇特拉古普塔	;	他	荣幸	他	特别	,

“经过一番思考，他开始全心全意地侍奉奇特拉古普塔；他特别尊敬他，

[ænd; ənd]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[pliːz]	[hɪm]	,	[kept]	[kən'tɪnjuəli]	['fiːdɪŋ]	-	.
and	**in**	**order**	**to**	**please**	**him**	**,**	**kept**	**continually**	**feeding**	**Bráhmans**	**.**
和	在	命令	到	请	他	,	保留	持续	喂养	-	.

为了取悦他，不断地供养婆罗门。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] ,
While he was carrying on this system of conduct ,
尽管 他 曾是 携带 在 这 系统 的 执行 ,

在他推行这种行为准则期间，

[wʌn] [deɪ] [ˌtʃɪtrə'gʊptə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɒbə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gest]
one day Chitragupta came to the house of that robber , in the form of a guest
一 天 奇特拉古普塔 来了 到 这 房子 的 那 强盗 , 在 这 形式 的 一个 客人
,
,
,

有一天，奇特拉古普塔以客人的身份来到了那个强盗的家中。

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['riːəl] ['fiːlɪŋz] .
to examine into his real feelings .
到 检查 进入 他的 真实的 情怀 .

探究他的真实感受。

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] [rɪ'siːvd] [hɪm] ['kɜːtiəsli] , [entə'teɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] ,
The robber received him courteously , entertained him , and gave him a present ,
这 强盗 已收到 他 礼貌地 , 娱乐 他 , 和 给予 他 一个 展示 ,
[ænd; ənd] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
and then said to him ,
和 然后 说 到 他 ,

强盗热情地接待了他，款待了他，还送了他一份礼物，然后对他说：

“ [seɪ] [ðɪs] , - [meɪ] [ˌtʃɪtrə'gʊptə] [biː; bi] [prə'pɪʃəs] [tuː; tə][juː; jʊ] - .
“ Say this , ' May Chitragupta be propitious to you ' .
“ 说 这 , - 可能 奇特拉古普塔 是 吉祥 到 你 - .

“请这样说：‘愿奇特拉古普塔保佑你们。’”

” [ðen] [ˌtʃɪtrə'gʊptə] , [huː] [wɒz; wəz] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] - , [sed] , “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ]
” Then Chitragupta , who was disguised as a Bráhman , said , “ Why do you
” 然后 奇特拉古普塔 , WHO 曾是 伪装 作为 一个 - , 说 , “ 为什么 做 你
[nɪ'glekt] ['ʃiːvə] , [ænd; ənd] - ,
neglect Śiva , and Vishṇu ,
忽视 湿婆 , 和 - ,

“然后，乔装成婆罗门的奇特拉古普塔说道：‘你们为何忽视湿婆和毗湿奴？’”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɒdz] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊt] [jɔː'self] [tuː; tə] [ˌtʃɪtrə'gʊptə] ?
and the other gods , and devote yourself to Chitragupta ?
和 这 其他 神 , 和 奉献 你自己 到 奇特拉古普塔 ?

以及其他神祇，并献身于奇特拉古普塔？

” [wen] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [wɒt] ['bɪznəs] [ɪz] [ðæt]
” When the robber Sinhavikrama heard that , he said to him , “ What business is that
” 什么时候 这 强盗 - 听到 那 , 他 说 到 他 , “ 什么 商业 是 那
[ɒv; əv] [jɔːz] .
of yours .
的 你的 .

“强盗辛哈维克拉玛听到这话，就对他说：‘这关你什么事？’”

[ai][duː; də] [nɒt] [niːd] ['eni] ['ʌðə(r)] [gɒdz] [bʌt; bət] [hɪm] .
I do not need any other gods but him .
我 做 不是 需要 任何 其他 神 但 他 .

除了他以外，我不需要其他任何神。

” [ðen] [ˌtʃɪtrəˈɡʊptə] , [ˈweərɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] - , [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] , “
” Then Chitragupta , wearing the form of a Bráhman , went on to say to him , “
” 然后 奇特拉古普塔 , 穿着 这 形式 的 一个 - , 去 在 到 说 到 他 , “
[wel] ,
Well ,
出色地 ,

“然后，化身为婆罗门的奇特拉古普塔继续对他说：‘好吧，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] , [ai] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
if you will give me your wife , I will say it .
如果 你 将要 给 我 你的 妻子 , 我 将要 说 它 .

如果你愿意把你的妻子给我，我就说出来。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] : “ [ai]
” When Sinhavikrama heard that , he was pleased , and said to him : “ I
” 什么时候 - 听到 那 , 他 曾是 高兴 , 和 说 到 他 : “ 我
[ˌhɪəˈbaɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][maɪ] [waɪf] ,
hereby give you my wife ,
特此 给 你 我的 妻子 ,

辛哈维克拉玛听了这话，很高兴，对他说：“我把我的妻子赐给你，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][ɡɒd] [huːm] [ai][hæv; həv] [ˈspeʃəli] [ˈtʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] .
in order to please the god whom I have specially chosen for my own .
在 命令 到 请 这 上帝 谁 我 有 特别 选定 为了 我的 自己的 .

为了取悦我特意选择的神。

” [wen] [ˌtʃɪtrəˈɡʊptə] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [rɪˈviːld] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] , “ [ai][ˌeɪ ˈem]
” When Chitragupta heard that , he revealed himself to him and said , “ I am
” 什么时候 奇特拉古普塔 听到 那 , 他 揭晓 他自己 到 他 和 说 , “ 我 是
[ˌtʃɪtrəˈɡʊptə] [hɪmˈself] ,
Chitragupta himself ,
奇特拉古普塔 他自己 ,

“当奇特拉古普塔听到这话时，他向他显露了自己的身份，并说道：‘我就是奇特拉古普塔本人,”’

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [pliːzd] [wɪð] [juː; jʊ] , [səʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ai][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
and I am pleased with you , so tell me what I am to do for you .
和 我 是 高兴 和 你 , 所以 告诉 我 什么 我 是 到 做 为了 你 .

我对你很满意，所以告诉我该如何为你效劳。

” [ðen] - [wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [pliːzd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [ˈhəʊli][wʌn] ,
” Then Sinhavikrama was exceedingly pleased and said to him , “ Holy one ,
” 然后 - 曾是 非常 高兴 和 说 到 他 , “ 圣 一 ,

“然后辛哈维克拉玛非常高兴，对他说：‘圣者，

[teɪk] [sʌtʃ] [ˈɔːdə(r)][æz; əz] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [daɪ] .
take such order as that I shall not die .
拿 这样的 命令 作为 那 我 将 不是 死 .

请你安排好一切，让我不会死去。

” [ðen] [ˌtʃɪtrəˈɡʊptə] [sed] , “ [deθ] [ɪz][wʌn][frɒm; frəm] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɡɑːd]
” Then Chitragupta said , “ Death is one from whom it is impossible to guard
” 然后 奇特拉古普塔 说 , “ 死亡 是 一 从 谁 它 是 不可能的 到 警卫
[ˈpiːp(ə)l] ;
people ;
人们 ;

“然后，奇特拉古普塔说：‘死亡是人们无法避免的；

[bʌt; bət] [stɪl] [ai] [wɪl] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] : [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
but still I will devise a plan to save you : listen to it .
但 仍然 我 将要 设计 一个 计划 到 节省 你 : 听 到 它 .

但我仍然会想办法拯救你：听我说。

['evə(r)] [sɪns] [deθ] [wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [baɪ]['ʃiːvə] , ['biːɪŋ] ['æŋgri] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] - ,
Ever since Death was consumed by Śiva , being angry on account of Śveta ,
曾经 自从 死亡 曾是 消耗 经过 湿婆 , 存在 生气的 在 帐户 的 - ,

自从死神因白女神（Śveta）的缘故被湿婆（Śiva）吞噬后，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] , - [weər'evə(r)]
and was created again in this world because he was required , 17 wherever
和 曾是 创建 再次 在 这 世界 因为 他 曾是 必需的 , - 无论
- [laɪvz; lɪvz] ,
Śveta lives ,
- 生活 ,

他被再次创造于世，因为他被需要，17 无论白羊座居住在哪里，

[hiː; hi] [əb'stein] [frɒm; frəm]['ɪndʒərɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] - [hɪm'self] ,
he abstains from injuring other people , as well as Śveta himself ,
他 弃权 从 受伤 其他 人们 , 作为 出色地 作为 - 他自己 ,

他不会伤害他人，也不会伤害斯韦塔本人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [rɪ'streɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] .
for he is restrained by the command of the god .
为了 他 是 克制 经过 这 命令 的 这 上帝 .

因为他受到神的命令约束。

[ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [ɪz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['əʊʃ(ə)n] ,
And at present the hermit Śveta is on the other side of the eastern ocean ,
和 在 展示 这 隐士 - 是 在 这 其他 边 的 这 东 海洋 ,

而目前，隐士斯韦塔已身处东海的另一边。

[ɪn][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] - .
in a grove of ascetics beyond the river Taranginí .
在 一个 树林 的 苦行僧 超过 这 河 - .

在塔兰吉尼河对岸的苦行僧树林里。

[ðæt] [grəʊv] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ] [deθ] , [səʊ][ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [pleɪs] [juː; jʊ] [ðeə(r)] .
That grove cannot be invaded by Death , so I will take you and place you there .
那 树林 不能 是 入侵 经过 死亡 , 所以 我 将要 拿 你 和 地方 你 那里 .

那片树林不会被死亡侵扰，所以我将带你到那里去。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] - .
But you must not return to this side of the Taranginí .
但 你 必须 不是 返回 到 这 边 的 这 - .

但你绝不能返回塔兰吉尼河的这一侧。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [rɪ'tɜːn] [aʊt] [ɒv; əv] ['keələsnəs] , [ænd; ənd] [deθ] ['siːzɪz] [juː; jʊ] ,
However , if you do return out of carelessness , and Death seizes you ,
然而 , 如果 你 做 返回 出去 的 疏忽 , 和 死亡 逮捕 你 ,

然而，如果你因为疏忽大意而返回，并且不幸被死神夺去了生命，

[ai] [wɪl] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
I will devise some way of escape for you , when you have come to the
我 将要 设计 一些 方式 的 逃脱 为了 你 , 什么时候 你 有 来 到 这
['ʌðə(r)] [wɜːld] . ” [-]
other world . ” [188]
其他 世界 . ” [-]

“当你来到另一个世界时，我会为你想办法逃脱。”[188]

[wen] [ˌtʃɪtrə'gʊptə] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] - ,
When Chitragupta had said this , he took the delighted Sinhavikrama ,
什么时候 奇特拉古普塔 有 说 这 , 他 采取 这 高兴极了 - ,

奇特拉古普塔说完这番话后，便带着欣喜若狂的辛哈维克拉玛离开了。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm] [ɪn] [ðæt] [ɡrəʊv] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðen]
and placed him in that grove of asceticism belonging to Śveta , and then
和 放置 他 在 那 树林 的 禁欲主义 属于 到 - , 和 然后
[dɪsə'pɪəd] .
disappeared .
消失 .

然后把他安置在属于白神的苦行树林里，然后就消失了。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [deθ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪðə(r)] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - ,
And after some time Death went to the hither bank of the river Tarangini ,
和 后 一些 时间 死亡 去 到 这 这里 银行 的 这 河 - ,

过了一段时间，死神来到了塔兰吉尼河的这一岸。

[tuː; tə] ['kæri] [ɒf] - .
to carry off Sinhavikrama .
到 携带 离开 - .

带走辛哈维克拉玛。

[waɪl] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'luːsɪv] ['paʊə(r)] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [nɪmf] , [ænd; ənd] [sent]
While there , he created by his delusive power a heavenly nymph , and sent
尽管 那里 , 他 创建 经过 他的 虚幻的 力量 一个 天上 仙女 , 和 发送
[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,
her to him ,
她 到 他 ,

在那里，他凭借其幻术创造了一位天仙，并将她送到了他身边。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] ['ɡetɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] .
as he saw no other means of getting hold of him .
作为 他 锯 不 其他 方法 的 获得 抓住 的 他 .

因为他觉得没有其他办法能抓住他。

[ðə; ði] [feə(r)] [wʌn] [went] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] - , [ænd; ənd] ['ɑːtfəli] [ɪn'sleɪvd] [hɪm] ,
The fair one went and approached Sinhavikrama , and artfully enslaved him ,
这 公平的 一 去 和 接近 - , 和 巧妙地 奴隶 他 ,

那位美丽的女子来到辛哈维克拉玛面前，巧妙地奴役了他。

['fæsɪneɪtɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [welθ] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
fascinating him with her wealth of beauty .
迷人 他 和 她 财富 的 美丽 .

她绝世的美貌令他着迷。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] , [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd]
After some days had passed , she entered the Tarangini , which was disturbed
后 一些 天 有 通过了 , 她 进入 这 - , 哪个 曾是 不安
[wɪð] [weɪvz] ,
with waves ,
和 波浪 ,

几天后，她进入了波涛汹涌的塔兰吉尼河。

['ɡɪvɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
giving out that she wished to see her relations .
给予 出去 那 她 希望 到 看 她 关系 .

她透露自己想见见亲戚。

[ænd; ənd] [waɪl] - , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
And while Sinhavikrama , who had followed her , was looking at
和 尽管 - , WHO 有 随后 她 , 曾是 寻找 在
[hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] ,
her from the bank ,
她 从 这 银行 ,

而一直跟着她的辛哈维克拉玛则从河岸边看着她，

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
she slipped in the middle of the river .
她 滑倒了 在 这 中间 的 这 河 .

她在河中央滑倒了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [kraɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ]
And there she uttered a piercing cry , as if she was being carried away by
和 那里 她 说出 一个 冲孔 哭 , 作为 如果 她 曾是 存在 携带 离开 经过
[ðə; ði] [striːm] ,
the stream ,
这 溪流 ,

她发出了一声凄厉的哭喊，仿佛被溪水冲走了一样。

[ik'skleim] , " [maɪ] ['hʌzbənd] , [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [striːm] [wɪ'ðaʊt]
exclaiming , " My husband , can you see me carried away by the stream without
惊呼 , " 我的 丈夫 , 能 你 看 我 携带 离开 经过 这 溪流 没有
['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ?
saving me ?
保存 我 ?

她惊呼道：“我的丈夫，你眼睁睁地看着我被溪水冲走，却不来救我吗？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɪn] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ]['laɪən][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm]
Are you a jackal in courage , and not a lion as your name
是 你 一个 豺狼 在 勇气 , 和 不是 一个 狮子 作为 你的 姓名
[di'nəuts] ?
denotes ?
表示 ?

你的名字暗示你像狮子一样勇猛，但你的勇气却像豺狼一样吗？

" [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
" When Sinhavikrama heard that , he rushed into the river ,
" 什么时候 - 听到 那 , 他 匆忙 进入 这 河 ,

“辛哈维克拉玛听到这话，立刻冲进了河里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɪmf] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] ,
and the nymph pretended to be swept away by the current ,
和 这 仙女 假装 到 是 扫荡 离开 经过 这 当前的 ,

于是，仙女假装被水流冲走了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [suːn] [led] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]
and when he followed her to save her , she soon led him to the
和 什么时候 他 随后 她 到 节省 她 , 她 很快 引领 他 到 这
['ʌðə(r)] [bæŋk] .
other bank .
其他 银行 .

当他跟随她去救她时，她很快就把他带到了对岸。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [deθ] [θruː] [hɪz; ɪz] [nuːs] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [hɪm]
When he reached it , Death threw his noose over his neck , and captured him
什么时候 他 达到 它 , 死亡 扔 他的 套索 超过 他的 脖子 , 和 捕获 他
;
;
;

当他到达那里时，死神将绳索套在他的脖子上，抓住了他；

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪz]['evə(r)] [ɪm'pendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [huːz] [maɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ]
for destruction is ever impending over those whose minds are captivated by
为了 破坏 是 曾经 即将到来的 超过 那些 谁 思想 是 着迷 经过
['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [sens] .
objects of sense .
对象 的 感觉 .

那些沉迷于感官享乐的人，终将面临毁灭。

[ðen] [ðə; ði] ['keələs] - [wɒz; wəz] [led] [ɒf] [baɪ] [deθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['jʌmə] ,
Then the careless Sinhavikrama was led off by Death to the hall of Yama ,
然后 这 粗心 - 曾是 引领 离开 经过 死亡 到 这 大厅 的 阎王 ,
[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌtʃɪtrə'gʊptə] ,
and there Chitragupta ,
和 那里 奇特拉古普塔 ,

然后，粗心的辛哈维克拉玛被死神带到阎摩的殿堂，在那里，奇特拉古普塔……

[huːz] ['feɪvə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wʌn] , [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['praɪvət] ;
whose favour he had long ago won , saw him , and said to him in private ;
谁 偏爱 他 有 长的 前 韩元 , 锯 他 , 和 说 到 他 在 私人的 ;

他很久以前就赢得了那位受他恩宠的人的赏识，那人见到他后，私下里对他说：

- “ [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [hɪə(r)] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ɪn] [hel] [fɜːst] [ɔː(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
18 “ If you are asked here , whether you will stay in hell first or in heaven ,
- “ 如果 你 是 问 这里 , 无论 你 将要 停留 在 地狱 第一的 或者 在 天堂 ,

18 “如果有人在这里问你们，你们愿意先下地狱还是先上天堂，

[ɑːsk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪəriəd] [ɪn] ['hev(ə)n] [fɜːst] .
ask to be allowed to take your period in heaven first .
问 到 是 允许 到 拿 你的 时期 在 天堂 第一的 .

先请求允许你在天堂来月经。

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ə'kwaɪə(r)] ['merɪt] ,
And while you live in heaven , acquire merit ,
和 尽管 你 居住 在 天堂 , 获得 优点 ,

当你身处天堂时，要积累功德。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['pɜːmənəns] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [steɪ] [ðeə(r)] .
in order to ensure the permanence of your stay there .
在 命令 到 确保 这 永久性 的 你的 停留 那里 .

为了确保您在那里的长期居住。

[ænd; ənd] [ðen] [pə'fɔːm] [sɪ'vɪə(r)] [ə'setɪsɪzəm] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['ekspieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [sɪn] .
And then perform severe asceticism , in order to expiate your sin .
和 然后 履行 严重 禁欲主义 , 在 命令 到 赎罪 你的 罪 .

然后进行严格的苦行，以赎清你的罪孽。

” [wen] [ˌtʃɪtrə'gʊptə] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [ə'bæʃt] ,
” When Chitragupta said this to Sinhavikrama , who was standing there abashed ,
” 什么时候 奇特拉古普塔 说 这 到 - , WHO 曾是 常设 那里 羞愧 ,
[wɪð] [feɪs] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
with face fixed on the ground ,
和 脸 固定的 在 这 地面 ,

“当奇特拉古普塔把这番话告诉辛哈维克拉玛时，辛哈维克拉玛羞愧地站在那里，脸埋在地上。”

[hiː; hi] ['redɪli] [kən'sent] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
he readily consented to do it .
他 容易 同意 到 做 它 .

他欣然同意了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ɑːftəwədz] ['jʌmə] [sed] [tuː; tə] [ˌtʃɪtrə'gʊptə] ,
And a moment afterwards Yama said to Chitragupta ,
和 一个 片刻 然后 阎王 说 到 奇特拉古普塔 ,

片刻之后，阎摩对奇特拉古普塔说：

“ [hæz; həz] [ðɪs] ['rɒbə(r)] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['merɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kredɪt] [ɔː(r)] [nɒt] ?
“ Has this robber any amount of merit to his credit or not ?
“ 有 这 强盗 任何 数量 的 优点 到 他的 信用 或者 不是 ?

“这个劫匪到底有没有一点值得称道的地方？”

” [ðen] [ˌtʃɪtrə'gʊptə] [sed] , “ [ɪn'diːd] [hiː; hi][ɪz][hɒ'spɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [hɪz; ɪz] [əʊn]
” Then Chitragupta said , “ Indeed he is hospitable , and he bestowed his own
” 然后 奇特拉古普塔 说 , “ 的确 他 是 好客 , 和 他 授予 他的 自己的
[waɪf] [ɒn][ə; eɪ]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] ,
wife on a suitor ,
妻子 在 一个 求婚者 ,

“然后，奇特拉古普塔说：‘他确实很热情好客，甚至把自己的妻子嫁给了求婚者，’”

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['deɪəti; 'diːəti] ;
in order to please his favourite deity ;
在 命令 到 请 他的 最喜欢的 神 ;

为了取悦他最喜爱的神明；

[səʊ][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
so he has to go to heaven for a day of the gods .
所以 他 有 到 去 到 天堂 为了 一个 天 的 这 神 .

所以他要去天堂参加一天的神明聚会。

” [wen] ['jʌmə] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - ; “ [tel] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk]
” When Yama heard this , he said to Sinhavikrama ; “ Tell me , which will you take
” 什么时候 阎王 听到 这 , 他 说 到 - ; “ 告诉 我 , 哪个 将要 你 拿
[fɜːst] ,
first ,
第一的 ,

阎摩听了这话，便问辛哈维克拉玛：“告诉我，你打算先取走哪一个？”

[jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mɪzəri] ?
your happiness or your misery ?
你的 幸福 或者 你的 苦难 ?

你的幸福还是你的痛苦？

” [ðen] - [in'triːt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [fɜːst] .
” Then Sinhavikrama entreated that he might have his happiness first .
” 然后 - 恳求 那 他 可能 有 他的 幸福 第一的 .

“然后辛哈维克拉玛恳求他先获得自己的幸福。”

[səʊ] ['jʌmə] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] , [ænd; ənd] - ['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
So Yama ordered his chariot to be brought , and Sinhavikrama mounted it ,
所以 阎王 订购 他的 战车 到 是 带来 , 和 - 安装 它 ,
[ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
and went off to heaven ,
和 去 离开 到 天堂 ,

于是阎摩命人将战车赶来，辛哈维克拉玛登上战车，升天而去。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌtʃɪtrə'gʊptə] .
remembering the words of Chitragupta .
记住 这 字 的 奇特拉古普塔 .

谨记奇特拉古普塔的话语。

[ðeə(r)] [hiː; hi]['rɪdʒɪdli] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [vaʊ] [ɒv; əv] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gændʒiːz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd]
There he rigidly observed a vow of bathing in the Ganges of heaven , and
那里 他 严格地 观察到 一个 发誓 的 洗澡 在 这 恒河 的 天堂 , 和
[ɒv; əv] ['mʌtərɪŋ] [preə(r)z] ,
of muttering prayers ,
的 喃喃自语 祈祷 ,

在那里，他严格遵守着在天河中沐浴、低声祈祷的誓言。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [-]
and remained indifferent to the enjoyments of [189]
和 剩余 冷漠 到 这 享受 的 [-]

并且对[189]的享受漠不关心

[ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['dwelɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]
the place , and so he obtained the privilege of dwelling there for another
这 地方 , 和 所以 他 获得 这 特权 的 住宅 那里 为了 其他
[jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
year of the gods .
年 的 这 神 .

因此，他获得了在那里居住一年的特权，这一年将由诸神来决定。

[ðʌs] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [pə'petʃuəl] ['rezɪdəns] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
Thus in course of time he obtained a right to perpetual residence in heaven ,
因此 在 课程 的 时间 他 获得 一个 正确的 到 永久 住宅 在 天堂 ,

因此，随着时间的推移，他获得了在天堂永久居住的权利。

[baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɪ'vɪə(r)] [ə'setɪsɪzəm] , [ænd; ənd][baɪ] [prəu'piʃieit] ['ʃiːvə][hɪz; ɪz][sɪn][wɒz; wəz] [bɜːnt]
by virtue of his severe asceticism , and by propitiating Śiva his sin was burnt
经过 美德 的 他的 严重 禁欲主义 , 和 经过 安抚 湿婆 他的 罪 曾是 烧焦的
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

由于他严苛的苦行，以及对湿婆神的虔诚供奉，他的罪孽被焚烧殆尽。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əb'teɪnd] ['nɒlɪdʒ] .
and he obtained knowledge .
和 他 获得 知识 .

他获得了知识。

[ðen] [ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv] [hel] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
Then the messengers of hell were not able to look him in the face ,
然后 这 信使 的 地狱 是 不是 有能力的 到 看 他 在 这 脸 ,

那时，地狱的使者们都不敢直视他的脸。

[ænd; ənd] [ˌtʃitrə'gʊptə] ['blɒtɪd] [aʊt] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪn][ɒn][hɪz; ɪz] [bɜːtʃ] - [bɑːk]
and Chitragupta blotted out the record of his sin on his birch - bark
和 奇特拉古普塔 印迹 出去 这 记录 的 他的 罪 在 他的 桦木 - 吠
['redʒɪstə(r)] , [ænd; ənd] ['jʌmə] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .
register , and Yama was silent .
登记 , 和 阎王 曾是 沉默的 .

奇特拉古普塔抹去了他在桦树皮簿上的罪孽记录，阎摩沉默不语。

“ [ðʌs] - , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] , [əb'teɪnd] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [truː]
“ Thus Sinhavikrama , though a robber , obtained emancipation by virtue of true
“ 因此 - , 尽管 一个 强盗 , 获得 解放 经过 美德 的 真的
[dɪ'sɜːnmənt] ;
discernment ;
辨别力 ;

“因此，辛哈维克拉玛虽然是强盗，却凭借真正的洞察力获得了解脱；

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'sɜːnmənt] .
and now I have explained to you the perfection of discernment .
和 现在 我 有 解释 到 你 这 完美 的 辨别力 .

现在我已经向你们解释了什么是完美的辨别力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第70/117页

[ænd; ənd] [ðʌs] , [maɪ] [sʌn] , [ðə; ði] [waɪz] [ɪm'bɑːk] [ɒn] [ðiːz] [sɪks] [pə'fekʃən] [tɔːt] [baɪ] ['bʊdə] ,
And thus , my son , the wise embark on these six perfections taught by Buddha ,
和 因此 , 我的 儿子 , 这 明智的 启程 在 这些 六 完美 教授 经过 佛 ,

因此，我的孩子，智者们便开始修习佛陀所教导的这六种波罗蜜。

[æz; əz][ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd][səʊ] [krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tempərəl] [ɪg'zɪstəns] .
as on a ship , and so cross the ocean of temporal existence .
作为 在 一个 船 , 和 所以 叉 这 海洋 的 颞 存在 .

如同乘船一般，横渡时间存在的海洋。

” [waɪl] - [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [baɪ] [kɪŋ] - ,
” While Somaśúra was being thus instructed in the forest by king Vinítamati ,
” 尽管 - 曾是 存在 因此 指示 在 这 森林 经过 国王 - ,

“当索玛舒拉在森林中接受维尼塔玛蒂国王的教导时，

[huː] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] , [ðə; ði] [sʌn] [hɜːd] [ðiːz] [rɪ'lɪdʒəs] ['lesnz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [səb'djuːd] ,
who had attained the rank of a Bodhisattva , the sun heard these religious lessons , and became subdued ,
WHO 有 已达到 这 秩 的 一个 菩萨 , 这 太阳 听到 这些 宗教 课程 , 和 成为 低沉的 ,

太阳听到这些佛法教诲后，便屈服了，因为他已经达到了菩萨的境界。

[ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði][hjuː][ɒv; əv] ['sʌnset] [æz; əz][ðə; ði] [red] [rəʊb][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊdɪst] ,
and assuming the hue of sunset as the red robe of a Buddhist ,
和 假设 这 色调 的 日落 作为 这 红色的 长袍 的 一个 佛教徒 ,

并以日落的色调作为佛教僧侣的红色僧袍，

['entəd] [ðə; ði] ['kævən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['maʊntən] .
entered the cavern of the western mountain .
进入 这 洞穴 的 这 西 山 .

进入了西山的洞穴。

[ðen] [kɪŋ] - [ænd; ənd] - [pə'fɔːmd] [ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [raɪts] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['paɪəs] ['juːsɪdʒ] ,
Then king Vinítamati and Somaśúra performed their evening rites , according to pious usage ,
然后 国王 - 和 - 执行 他们的 晚上 仪式 , 根据 到 虔诚的 用法 ,

然后，国王维尼塔玛蒂和索玛舒拉按照虔诚的习俗举行了晚间仪式。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] .
and spent the night there .
和 花费 这 夜晚 那里 .

并在那里过夜。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
And the next day ,
和 这 下一个 天 ,

第二天，

- [went] [ɒn][tuː; tə] [tiːtʃ] - [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['bʊdə] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['siːkrəts] . -
Vinítamati went on to teach Somaśúra the law of Buddha with all its secrets . 19
- 去 在 到 教 - 这 法律 的 佛 和 全部 它是 秘密 . -

[ðen] - [bɪlt] [ə; eɪ] [hʌt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
Then Somaśúra built a hut at the foot of a tree ,
然后 - 建造 一个 小屋 在 这 脚 的 一个 树 ,

维尼塔玛蒂继续向索玛舒拉传授佛法及其所有秘密。19 然后索玛舒拉在一棵树下建造了一间小屋，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'strʌktə(r)] ,
and remained there in the wood , sitting at the feet of that instructor ,
和 剩余 那里 在 这 木头 , 坐着 在 这 脚 的 那 讲师 ,

[əb'zɔːbd] [ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] .
absorbed in contemplation .
吸收 在 沉思 .

于是他便留在树林里，坐在那位老师的脚边，陷入沉思。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðəʊz] [tuː] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] , [ə'teɪnd]
And in course of time those two , the teacher and the pupil , attained
和 在 课程 的 时间 那些 二 , 这 老师 和 这 瞳孔 , 已达到

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [p'aʊəz] ,
supernatural powers ,
超自然 权力 ,

随着时间的推移，师生二人获得了超自然的力量。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [æb'strækʃn] , [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .
the result of abstraction , and gained the highest illumination .
这 结果 的 抽象 , 和 获得 这 最高 照明 .

这是抽象的结果，并获得了最高的启示。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , - [keɪm] , [aʊt] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] ,
And in the meanwhile , Indukalaśa came , out of jealousy ,
和 在 这 同时 , - 来了 , 出去 的 妒忌 ,

与此同时，因杜卡拉沙出于嫉妒而来。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [hɔːs] [ɪ'dʒektɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] -
and by the might of his sword and horse ejected his brother Kanakakalaśa
和 经过 这 可能 的 他的 剑 和 马 被弹出 他的 兄弟 -

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] - ['ɔːlsəʊ] ,
from the kingdom of Ahichchhatra also ,
从 这 王国 的 - 还 ,

凭借他的剑和马的力量，他还将他的兄弟卡纳卡卡拉沙逐出了阿希恰特拉王国。

[wɪtʃ] - [geɪv] [hɪm] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] [æt; ət] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['kɪŋdəm] .
which Vinítamati gave him , when he was afflicted at losing his first kingdom .
哪个 - 给予 他 , 什么时候 他 曾是 受苦的 在 输 他的 第一的 王国 .

维尼塔马蒂在他失去第一个王国而悲痛欲绝时，将这件礼物送给了他。

[hiː; hi] , ['hævɪŋ] [biːn] [di'pəuz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] , ['wɔndə] [ə'baʊt] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
He , having been deposed from his throne , wandered about with two or three
他 , 拥有 到过 被罢免 从 他的 王座 , 漫步 关于 和 二 或者 三

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
of his ministers ,
的 他的 部长们 ,

他被废黜后，带着两三个大臣四处游荡。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [tʃɑːns] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [riːtʃt] [ðə; ði] [grəʊv] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'triːt]
and , as chance would have it , reached the grove , which was the retreat
和 , 作为 机会 会 有 它 , 达到 这 树林 , 哪个 曾是 这 撤退

[ɒv; əv] - .
of Vinítamati .
的 - .

机缘巧合之下，他到达了那片树林，那是维尼塔马蒂的隐居之处。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fruːts] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['sʌfəd]
And while he was looking for fruits and water , as he suffered
和 尽管 他 曾是 寻找 为了 水果 和 水 , 作为 他 遭受
[frɒm; frəm] [sɪ'vɪə(r)] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] ,
from severe hunger and thirst ,
从 严重 饥饿 和 口渴 ,

当他因极度饥饿和口渴而四处寻找水果和水时，

['ɪndrə] [bɜːnt] [ʌp] [ðə; ði] [wʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Indra burnt up the wood by his magic power , and made it as it was
因陀罗 烧焦的 向上 这 木头 经过 他的 魔法 力量 , 和 制成 它 作为 它 曾是
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

因陀罗用魔法烧毁了木头，使之恢复原状。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'træp] - [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [sʌtʃ]
wishing to entrap Vinítamati by making it impossible for him to shew such
祝 到 陷阱 - 经过 制作 它 不可能的 为了 他 到 展示 这样的
[ˌhɒspɪ'tæləti] [tuː; tə] ['evri] ['weɪfeərə(r)] . - [ænd; ənd] - ,
hospitality to every wayfarer . 20 And Vinítamati ,
热情好客 到 每一个 旅行者 . - 和 - ,

希望以此陷害维尼塔马蒂，使他无法对每一位过路人都展现出如此的热情好客。20 而维尼塔马蒂，

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [grəʊv] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] , ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dezət] ,
beholding the grove , which was his retreat , suddenly turned into a desert ,
凝视 这 树林 , 哪个 曾是 他的 撤退 , 突然 转向 进入 一个 沙漠 ,

他望去，那片他曾经的隐居之所——树林，突然变成了一片沙漠。

[rəum] [ə'baʊt] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
roamed about hither and thither for a short time , in a state of
漫游 关于 这里 和 那里 为了 一个 短的 时间 , 在 一个 状态 的
[bɪ'wɪldəmənt] .
bewilderment .
困惑 .

在茫然无措的状态下，四处徘徊了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] - ,
And then he saw Kanakalaśa ,
和 然后 他 锯 - ,

然后他看到了卡纳卡拉沙，

[huː] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
who in the course of his wanderings had come there with his followers ,
WHO 在 这 课程 的 他的 漫游 有 来 那里 和 他的 追随者 ,

他在游历途中带着追随者来到这里，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz] [gest] ,
and was now his guest ,
和 曾是 现在 他的 客人 ,

现在是他的客人了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [treɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] .
and he and his train were all on the point of death from hunger .
和 他 和 他的 火车 是 全部 在 这 观点 的 死亡 从 饥饿 .

他和他的火车上的所有人都饿得奄奄一息。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɒ'spɪtəb(ə)l] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [steɪt]
And the hospitable Bodhisattva approached the king , when he was in this state
和 这 好客 菩萨 接近 这 国王 , 什么时候 他 曾是 在 这 状态
,
,
,

好客的菩萨在国王处于这种状态时，上前拜访了他。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ig'zəːtid] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɜːnmənt] , [ænd; ənd] [sed]
and asked him his story , and then he exerted his discernment , and said
和 问 他 他的 故事 , 和 然后 他 施加 他的 辨别力 , 和 说
[tuː; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

于是问了他一番，然后运用自己的洞察力，对他说：

" [ðəʊ] [ðɪs] [wʊd] [-]
" Though this wood [190]
" 尽管 这 木头 [-]

“虽然这片木头[190]

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dezət] , [ænd; ənd] [ə'fɔːdz] [nəʊ][hɒ'spɪtəb(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] ,
has become a desert , and affords no hospitable entertainment ,
有 变得 一个 沙漠 , 和 提供 不 好客 娱乐 ,

已变成一片沙漠，没有任何宜人的娱乐场所。

[stɪl] [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt]
still I can tell you an expedient for saving your lives in your present
仍然 我 能 告诉 你 一个 权宜 为了 保存 你的 生活 在 你的 展示
[steɪt] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .
state of hunger .
状态 的 饥饿 .

不过，我还是可以告诉你们一个在你们目前饥饿状态下保命的权宜之计。

['əʊnli][hɑːf][ə; eɪ][kəus][frɒm; frəm][hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][dɪə(r)] ,
Only half a kos from here there is a deer ,
仅有的 一半 一个 科斯 从 这里 那里 是 一个 鹿 ,

离这里只有半个科斯路程的地方有一只鹿。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kɪld] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl] ,
which has been killed by falling into a hole ,
哪个 有 到过 被杀 经过 坠落 进入 一个 洞 ,

它因掉进洞里而丧命。

[gəʊ][ænd; ənd] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][baɪ] ['iːtɪŋ] [ɪts] [fleʃ] .
go and save your lives by eating its flesh .
去 和 节省 你的 生活 经过 吃 它是 肉 .

去吃它的肉，保住你们的性命吧。

" [hɪz; ɪz] [gest] , [huː] [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ,
" His guest , who was suffering from hunger , took his advice ,
" 他的 客人 , WHO 曾是 痛苦 从 饥饿 , 采取 他的 建议 ,

“他那位饥饿的客人听从了他的建议，

[ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pleɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] -
and set out for that place with his followers , but the Bodhisattva Vinítamati
和 放 出去 为了 那 地方 和 他的 追随者 , 但 这 菩萨 -
[gɒt] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
got there before him .
得到 那里 前 他 .

于是他带着追随者前往那里，但菩萨毗尼塔摩提比他先到达了那里。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðæt] [həʊl] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm]
He reached that hole , and by his supernatural power assumed the form
他 达到 那 洞 , 和 经过 他的 超自然 力量 假定 这 形式
[ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] ,
of a deer ,
的 一个 鹿 ,

他来到那个洞口，凭借超自然的力量变成了一只鹿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪst] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
and then he threw himself into it , and sacrificed his life for the sake
和 然后 他 扔 他自己 进入 它 , 和 牺牲 他的 生活 为了 这 清酒
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'tɪʃənə(r)] .
of his petitioner .
的 他的 请愿人 .

然后他全身心投入其中，为了他的请愿者牺牲了自己的生命。

[ðen] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ['sləʊli] [riːtʃt] [ðæt] [həʊl] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]
Then Kanakakalaśa and his followers slowly reached that hole , and found the
然后 - 和 他的 追随者 缓慢地 达到 那 洞 , 和 成立 这
[dɪə(r)] ['laɪɪŋ] [ded] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
deer lying dead in it .
鹿 说谎 死的 在 它 .

然后，卡纳卡卡拉沙和他的追随者慢慢地来到那个洞穴，发现那只鹿死在了里面。

[səʊ] [ðeɪ] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [wɪð] [ɡrɑːs] [ænd; ənd] [θɔːnz] , [ænd; ənd]
So they pulled it out , and made a fire with grass and thorns , and
所以 他们 拉 它 出去 , 和 制成 一个 火 和 草 和 荆棘 , 和
['rəʊstɪd] [ɪts] [fleʃ] ,
roasted its flesh ,
烤 它是 肉 ,

于是他们把它拖出来，用草和荆棘生火，烤了它的肉。

[ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
and devoured it all .
和 吞噬 它 全部 .

然后全部吃光了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] - [tuː] [waɪvz] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd]
In the meanwhile the Bodhisattva's two wives , the daughter of the Nága and
在 这 同时 这 - 二 妻子们 , 这 女儿 的 这 - 和
[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
the princess ,
这 公主 ,

与此同时，菩萨的两位妻子，那伽的女儿和公主，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'triːt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [nɒt] ['siːɪŋ] [ðeə(r)]
seeing that the wood of their retreat had been destroyed , and not seeing their
看到 那 这 木头 的 他们的 撤退 有 到过 损毁 , 和 不是 看到 他们的
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

眼见他们隐居的树林已被毁坏，又不见丈夫的踪影，

[wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'strest] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [tuː; tə]
were much distressed , and went and told what had happened , to
是 很多 苦恼 , 和 去 和 讲述 什么 有 发生 , 到
- ,
Somaśúra ,
- ,

他们非常难过，便去把发生的事情告诉了索玛舒拉。

[huːm] [ðeɪ] [raʊzd] [frɒm; frəm] [diːp] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
whom they roused from deep meditation .
谁 他们 唤醒 从 深的 冥想 .

他们把他从深度冥想中唤醒。

[hiː; hi] [suːn] [di'səːnd] [baɪ] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd] [dʌn] ,
He soon discerned by contemplation what his spiritual teacher had done ,
他 很快 辨别 经过 沉思 什么 他的 精神 老师 有 完毕 ,

他通过沉思很快领悟到他的精神导师所做的事。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪvz] , [dɪ'stresɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]
and he told the news to his wives , distressing as it was to
和 他 讲述 这 消息 到 他的 妻子们 , 令人痛心 作为 它 曾是 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他把这个消息告诉了他的妻子们，这让她们非常难过。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [went] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðæt] [həʊl] ,
And he quickly went with them to that hole ,
和 他 迅速地 去 和 他们 到 那 洞 ,

于是他迅速和他们一起去了那个洞口。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [gaɪd] [hæd; həd] ['sækrɪfaɪst] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gests] .
in which his spiritual guide had sacrificed himself for his guests .
在 哪个 他的 精神 指导 有 牺牲 他自己 为了 他的 客人 .

他的精神导师为了招待客人而牺牲了自己。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['dɔːtə(r)] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd]
There the princess and the Nága's daughter , seeing that only the bones and
那里 这 公主 和 这 - 女儿 , 看到 那 仅有的 这 骨头 和
[hɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] ,
horns of the deer ,
角 的 这 鹿 ,

公主和那伽的女儿看到只有鹿的骨头和角，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [tɜːnd] [hɪm'self] , [rɪ'meɪnd] , [mɔːn, məun][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
into which their husband had turned himself , remained , mourned for him .
进入 哪个 他们的 丈夫 有 转向 他自己 , 剩余 , 哀悼 为了 他 .

他们的丈夫变成了他们自己，他们留在那里，为他哀悼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hʌzbənd] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːnz]
And the two ladies , who were devoted to their husband , took his horns
和 这 二 女士们 , WHO 是 奉献 到 他们的 丈夫 , 采取 他的 角
[ænd; ənd] [bəʊnz] ,
and bones ,
和 骨头 ,

而那两位忠于丈夫的妻子，则取走了他的角和骨头。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [wʊd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]
and brought a heap of wood from their hermitage , and entered the
和 带来 一个 堆 的 木头 从 他们的 隐居处 , 和 进入 这
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

他们从隐居处搬来一堆木柴，然后进入火中。

[ænd; ənd] [ðen] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , ['biːɪŋ] [griːvd]
And then Kanakakalaśa and his companions , who were there , being grieved
和 然后 - 和 他的 同伴 , WHO 是 那里 , 存在 伤心
[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
when they heard the story ,
什么时候 他们 听到 这 故事 ,

随后，在场的迦那迦罗沙和他的同伴们听到这个故事，都感到非常悲痛。

['entəd] [ðə; ði]['faɪə(r)]['ɔːlsəʊ] .
entered the fire also .
进入 这 火 还 .

也被卷入了火中。

” [wen] [ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , - , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [griːf] ,
” When all this had taken place , Somaśúra , unable to endure the grief ,
” 什么时候 全部 这 有 已采取 地方 , - , 无法 到 忍受 这 悲伤 ,

“这一切发生之后，索玛舒拉无法承受悲痛，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['tiːtʃə(r)] ,
which he felt for the loss of his spiritual teacher ,
哪个 他 毛毡 为了 这 损失 的 他的 精神 老师 ,

他为失去精神导师而感到悲痛。

[tʊk] [tuː; tə][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['dɑːrbə] - [grɑːs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['jiːldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [breθ] .
took to a bed of darbha - grass with the intention of yielding up his breath .
采取 到 一个 床 的 达尔巴 - 草 和 这 意图 的 屈服 向上 他的 气息 .

他躺在一片达巴草上，打算就此结束自己的生命。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪndrə] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][ɪn]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [duː; də][nɒt]
And then Indra appeared to him in person and said to him , “ Do not
和 然后 因陀罗 出现 到 他 在 人 和 说 到 他 , “ 做 不是
[duː; də][səʊ] ,
do so ,
做 所以 ,

然后因陀罗亲自出现在他面前，对他说：“不要这样做，

[fɔː(r); fə(r)][ai][dɪd][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][traɪ][jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪtʃuəl] ['tiːtʃə(r)] .
for I did all this to try your spiritual teacher .
为了 我 做过 全部 这 到 尝试 你的 精神 老师 .

我做这一切都是为了考验你的精神导师。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [naʊ] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] - [ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [bəʊnz] ,
And I have now sprinkled with amṛita the ashes and bones ,
和 我 有 现在 撒上 和 - 这 灰烬 和 骨头 ,

现在我已经用甘露洒在了骨灰和骸骨上。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] ,
which were all that remained of him , and his wives , and his guests ,
哪个 是 全部 那 剩余 的 他 , 和 他的 妻子们 , 和 他的 客人 ,

这就是他留下的全部遗物，还有他的妻子和客人。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][laɪf] .
and restored them all to life .
和 恢复 他们 全部 到 生活 .

并使它们全部复活。

” - [wen] - [hɜːd] ['ɪndrə] [seɪ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['wɔːʃɪp] [hɪm] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ʌp]
” 21 When Somaśúra heard Indra say this , he worshipped him , and rose up
” - 什么时候 - 听到 因陀罗 说 这 , 他 崇拜 他 , 和 玫瑰 向上
[dɪ'laɪtɪd] ,
delighted ,
高兴极了 ,

“21 当苏摩苏罗听到因陀罗说这话时，他膜拜了他，并欣喜地起身，

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd][ləʊ] !
and went and looked , and lo !
和 去 和 看起来 , 和 洛 !

于是他去看了，瞧!

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [gaɪd] [ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] - [hæd; həd]['rɪz(ə)n] [ʌp] [ə'gen] [ə'laɪv] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
his spiritual guide the Bodhisattva Vinítamati had risen up again alive , with his
他的 精神 指导 这 菩萨 - 有 升起 向上 再次 活 , 和 他的
[waɪvz] , [ænd; ənd] - ,
wives , and Kanakakalaśa ,
妻子们 , 和 - ,

他的精神导师菩萨维尼塔玛蒂复活了，他的妻子们和迦那迦罗沙也复活了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
and his attendants .
和 他的 服务员 .

以及他的随从。

[ðen] [hiː; hi] ['ɒnəd] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,
Then he honoured with an inclination of the head ,
然后 他 荣幸 和 一个 倾角 的 这 头 ,

然后他微微颔首，表示敬意。

[ænd; ənd] ['wəːʃip] [wɪð] [gɪfts] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] ['spiːtʃɪz] , [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl]
and worshipped with gifts of flowers and respectful speeches , his spiritual
和 崇拜 和 礼物 的 花朵 和 尊重 演讲 , 他的 精神
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

他以鲜花和恭敬的言语来敬拜他的精神导师。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] , [ænd; ənd] [fiːst] [hɪz; ɪz]
who had returned from the other world with his wives , and feasted his
WHO 有 返回 从 这 其他 世界 和 他的 妻子们 , 和 盛宴 他的
[aɪz] [ə'pɒn] [hɪm] .
eyes upon him .
眼睛 之上 他 .

他带着妻子们从另一个世界归来，饱览了他的风采。

[ænd; ənd] [waɪl] - [-]
And while Kanakakalaśa [191]
和 尽管 - [-]

而 Kanakakalaśa[191]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'spektfəli] ['testifai] [ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [hɪm] , [ɔːl][ðə; ði]
and his followers were respectfully testifying their devotion to him , all the
和 他的 追随者 是 尊敬 作证 他们的 虔诚 到 他 , 全部 这
[gɒdz] [keɪm] [ðeə(r)] ,
gods came there ,
神 来了 那里 ,

他的追随者们恭敬地表达着对他的忠诚，众神也都来到了那里。

['hedɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] - .
headed by Brahmá and Vishṇu .
标题 经过 - 和 - .

由梵天和毗湿奴领导。

[ænd; ənd] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] - ,
And pleased with the goodness of Vinítamati ,
和 高兴 和 这 善良 的 - ,

并对 Vinítamati 的美好品质感到满意，

[ðeɪ] [ɔːl] [geɪv] [hɪm] [baɪ] [ðeə(r)] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] [buːn] [ɜːnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] , [ænd; ənd]
they all gave him by their divine power boons earned by his disinterestedness , and
他们 全部 给予 他 经过 他们的 神圣的 力量 恩惠 获得 经过 他的 无私 ， 和
[ðen] [dɪsə'pɪəd] .
then disappeared .
然后 消失 .

他们都凭借神力给予他因无私奉献而获得的恩惠，然后消失了。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [təʊld] [ðeə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
And Somaśúra and the others told their history ,
和 - 和 这 其他的 讲述 他们的 历史 ，

索玛舒拉和其他人讲述了他们的历史。

[ænd; ənd] [ðen] - [went] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [wʊd] [ɒv; əv]
and then Vinítamati went with them to another and a heavenly wood of
和 然后 - 去 和 他们 到 其他 和 一个 天上 木头 的
[ə'setɪk] .
ascetics .
苦行僧 .

然后，维尼塔玛蒂和他们一起去了另一个，一个苦行僧的天堂森林。

“ [səʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['æʃɪz] [miːt] [ə'gen] ,
“ So you see that in this world even those who are reduced to ashes meet again ,
“ 所以 你 看 那 在 这 世界 甚至 那些 WHO 是 减少 到 灰烬 见面 再次 ，

所以你看，在这个世界上，即使是那些化为灰烬的人，也会再次相遇。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [kæn; kən] [gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] .
much more men who are alive and can go where they will .
很多 更多的 男人 WHO 是 活 和 能 去 在哪里 他们 将要 .

更多活着并且能够去任何想去的地方的人。

[səʊ] , [maɪ] [sʌn] , [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] !
So , my son , no more of abandoning the body !
所以 ， 我的 儿子 ， 不 更多的 的 放弃 这 身体 ！

所以，我的儿子，以后不能再抛弃尸体了！

[gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ˌɑːr 'iː] - [ju'naɪtɪd]
Go , for you are a brave man , and you shall certainly be re - united
去 ， 为了 你 是 一个 勇敢的 男人 ， 和 你 将 当然 是 关于 - 团结的
[wɪð] - .
with Mṛigánkadatta .
和 - .

去吧，你是个勇敢的人，你一定会与Mṛigánkadatta重聚。

” [wen] [ai] [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [teɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] , [ai] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)]
” When I had heard this tale from the old female ascetic , I bowed before
” 什么时候 我 有 听到 这 故事 从 这 老的 女性 苦行僧 ， 我 鞠躬 前
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ，

“我从那位老女苦行僧那里听到这个故事后，便向她鞠躬致敬。”

[ænd; ənd] [set] [aʊt] , [sɒːd] [ɪn] [hænd] , [wɪð] [rɪ'njuːd] [həʊp] ,
and set out , sword in hand , with renewed hope ,
和 放 出去 ， 剑 在 手 ， 和 更新 希望 ，

于是，他们手持利剑，怀着重燃的希望出发了。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm][ai] [riːtʃt] [ðɪs] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , [æz; əz] [feɪt] [wʊd]
and in course of time I reached this forest , and was , as fate would
和 在 课程 的 时间 我 达到 这 森林 ， 和 曾是 ， 作为 命运 会
[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
have it ,
有 它 ，

后来我来到了这片森林，而且，正如命运安排的那样，

['kæptʃəd] [baɪ] [ðiːz] - , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [fɔː(r); fə(r)] - .
captured by these Śavaras , who were seeking a victim for Durgá .
捕获 经过 这些 - ， WHO 是 寻求 一个 受害者 为了 - .

被这些为杜尔迦女神寻找祭品的沙瓦拉人俘虏了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wuːndɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] [faɪt] , [ðeɪ] [baʊnd] [ˌem 'iː] ,
And after wounding me in fight , they bound me ,
和 后 受伤 我 在 斗争 ， 他们 边界 我 ，

在战斗中他们打伤了我，然后把我绑了起来。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - - .
and brought me as a prisoner to this king of the Śavaras Máyávaṭu .
和 带来 我 作为 一个 囚犯 到 这 国王 的 这 - - .

并将我作为囚犯带到了 Śavaras Máyávaṭu 国王面前。

[hɪə(r)][ai][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] , [maɪ] ['sɒvrɪn] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
Here I have found you , my sovereign , accompanied by two or three of your
这里 我 有 成立 你 ， 我的 主权 ， 伴随 经过 二 或者 三 的 你的
['mɪnɪstər] ,
ministers ,
部长们 ，

陛下，我在这里找到了您，还有两三位大臣陪同您。

[ænd; ənd][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)][ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ɪn][maɪ] [əʊn] [haʊs] .
and by your favour I am as happy as if I were in my own house .
和 经过 你的 偏爱 我 是 作为 快乐的 作为 如果 我 是 在 我的 自己的 房子 .

感谢您的恩惠，我感到无比幸福，就像在自己家中一样。

[wen] - , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [prɪns] ,
When Mṛigánkadatta , who was in the palace of the Śavara prince ,
什么时候 - ， WHO 曾是 在 这 宫殿 的 这 - 王子 ，

当身处 Śavara 王子宫殿中的 Mṛigánkadatta 时，

[hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] - [təʊld][baɪ]
had heard this history of the adventures of his friend Guṇákara told by
有 听到 这 历史 的 这 冒险 的 他的 朋友 - 讲述 经过
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ，

他曾亲耳听朋友古纳卡拉讲述过这段冒险经历。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] ,
he was much pleased ,
他 曾是 很多 高兴 ，

他非常高兴。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['remədiz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðæt]
and after he had seen the proper remedies applied to the body of that
和 后 他 有 已见 这 恰当的 补救措施 应用 到 这 身体 的 那
['mɪnɪstə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] [ɪn] [faɪt] ,
minister who had been wounded in fight ,
部长 WHO 有 到过 受伤 在 斗争 ，

在他看到那位在战斗中受伤的牧师得到了适当的治疗之后，

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] , [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [frendz] ,
as the day was advancing , he rose up with his other friends ,
作为 这 天 曾是 前进 , 他 玫瑰 向上 和 他的 其他 朋友们 ,

随着天色渐晚，他和朋友们一起起身了。

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and performed the duties of the day .
和 执行 这 职责 的 这 天 .

并履行了当天的职责。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [rɪ'stɔːrɪŋ] - [tuː; tə]
And he remained there for some days engaged in restoring Guṇákara to
和 他 剩余 那里 为了 一些 天 已订婚的 在 恢复 - 到
[helθ] ,
health ,
健康 ,

他在那里待了几天，致力于恢复贡纳卡拉的健康。

[ðəʊ] ['iːgə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - ,
though eager to go to Ujjayiní ,
尽管 渴望的 到 去 到 - ,

虽然很想去乌贾因，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [ju'naɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [frendz] [ænd; ənd][tuː; tə] [əb'teɪn] -
in order to be re - united with his other friends and to obtain Śaśánkavatí
在 命令 到 是 关于 - 团结的 和 他的 其他 朋友们 和 到 获得 -
. -
. 221
. -

为了与他的其他朋友重聚并获得 Śaśánkavatí.221

[ðɪs] ['sɪti] [ɪz][aɪ'dentɪfaɪd][baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kʌnɪŋəm] [wɪð] - [nɪə(r)][rɑːm'nɑːgər][ɪn] - .
This city is identified by General Cunningham with Adikot near Ramnagar in Rohilcund .
这 城市 是 已识别 经过 一般的 坎宁安 和 - 靠近 拉姆纳加尔 在 - .

坎宁安将军认为这座城市就是罗希尔昆德县拉姆纳加尔附近的阿迪科特。

(['eɪnʃənt] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv]['ɪndiə] , [piː] . - [ænd; ənd][ef ef] .) [ˌtuː'tuː]
(Ancient Geography of India , p . 359 and ff .) 2
(古老的 地理 的 印度 , p . - 和 ff .) 2

（《印度古代地理》，第359页及后续页）2

[ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːd][ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['pəʊəts][æz; əz]
The male and female of this bird are represented by Hindu poets as
这 男性 和 女性 的 这 鸟 是 代表 经过 印度教徒 诗人 作为
['sepəreɪtɪd] [æt; ət] [naɪt] . [θriː]
separated at night . 3
分开 在 夜晚 . 3

印度教诗人将这种鸟的雌雄描绘成夜晚分离。3

[ðə; ði] [sɔːd] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['tʃæptə(r)] ,
The sword may be compared with that of Chaṇḍamahásena in the eleventh chapter ,
这 剑 可能 是 比较的 和 那 的 - 在 这 第十一 章 ,
[ænd; ənd] [wɪð] ['mɔːrgleɪ] ,
and with Morglay ,
和 和 莫格莱 ,

这把剑可以与第十一章中旃陀摩诃塞那的剑以及摩格莱的剑相比较。

[ek'skælɪbə(r)] , [dju'rændəl] , [græm] , ['bɑːlmʊŋ] , ['kraɪseɪɔːr] & [siː] . ([siː] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːksɪz] [mɪ'θɒlədʒi]
Excalibur , Durandal , Gram , Balmung , Chrysaor & c . (See Sir G . Cox's Mythology
亚瑟王 , 杜兰德尔 , 克 , 巴尔蒙格 , 克律萨俄耳 & c . (看 先生 G . 考克斯 神话
[ɒv; əv][ðə; ði]['eəriən] ['neɪʃnz] , [vɒl] .
of the Aryan nations , Vol .
的 这 雅利安 国家 , 沃尔 .

亚瑟王之剑、杜兰达尔、格拉姆、巴尔蒙格、克律萨俄耳等等。（参见G·考克斯爵士的《雅利安民族神话》，第1卷）

[ai] , [piː] . - .)
I , p . 308 .)
我 , p . - .)

（第308页）

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz][sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [ə'pɒn] ['pegəsəs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['mædʒɪk] ['hɔːsɪz] [ɪn]
The same author has some remarks upon Pegasus and other magic horses in
这 相同的 作者 有 一些 评论 之上 飞马座 和 其他 魔法 马匹 在
[hɪz; ɪz][aɪ'ɪnd] [vɒl] .
his IInd Vol .
他的 第二 沃尔 .

同一作者在他的第二卷中对飞马和其他魔法马匹有一些评论。

[piː] . -
p . 287
p . -

第287页

[ænd; ənd][ef ef] .
and ff .
和 ff .

以及接下来的内容。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - [ænd; ənd][ef ef] . [fɔːr]
See also Ralston's Russian Folk - Tales , p . 256 and ff . 4
看 还 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p . - 和 ff . 4

另见拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》，第256页及后续章节。4

[ɪk'sesɪv] [reɪn] , [draʊt] , [ræts] , ['ləʊkəsts] , [bɝdz] , [ænd; ənd] ['fɒrən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] . [faɪv]
Excessive rain , drought , rats , locusts , birds , and foreign invasion . 5
过多的 雨 , 干旱 , 老鼠 , 蝗虫 , 鸟类 , 和 外国的 入侵 . 5

过多的雨水、干旱、鼠患、蝗灾、鸟类以及外来入侵。5

[ai][hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['rɔːlstənz] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [sneɪks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz]
I have before referred to Ralston's remarks on snakes in his Russian Folk - Tales
我 有 前 指 到 拉尔斯顿的 评论 在 蛇 在 他的 俄语 民间 - 故事
, [piː] . - .
, p . 65 .
, p . - .

我之前曾在拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》第 65 页中提到过他对蛇的评论。

[ˌmɛlə'zuːnə][ɪz][ə; eɪ][klɪə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] - ['meɪdn] [ɪn][ˌjʊərə'piːən] [fəʊk] - [lɔː(r)] .
Melusina is a clear instance of a snake - maiden in European Folk - lore .
梅卢西娜 是 一个 清除 实例 的 一个 蛇 - 少女 在 欧洲的 民间 - 知识 .

梅露西娜是欧洲民间传说中典型的蛇女形象。

[siː] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] [ɪn] - ['dɔɪtʃə] - , [vɒl] . ['sɪksθ] .
See her story in Simrock's Deutsche Volksbücher , Vol . VI .
看 她 故事 在 - 德语 - , 沃尔 . 六年级 .

请参阅 Simrock 的 Deutsche Volksbücher, Volksbücher, Vol. 1 中查看她的故事。六.

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['mærɪdʒ] [ɪn] [prɪm] [ˌjuː en 'diː] - , [srɪʃ] ['mɛːrçən] , [piː] . - . [sɪks]
There is a similar marriage in Prym und Socin , Syrische Märchen , p . 246 . 6
那里 是 一个 相似的 婚姻 在 普里姆 和 - , 叙利亚语 童话 , p . - . 6

《Prym und Socin》，《Syrische Märchen》，第 14 页也有类似的婚姻。 246.6

[kəmˈpeə(r)][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrɪp(ə)l]
Compare the commencement of the story of the Blind Man and the Cripple
比较 这 开始 的 这 故事 的 这 瞎的 男人 和 这 削弱
[ɪn] [ˈrɔːlstənz] [ˈrʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; ˈteɪliːz] ,
in Ralston's Russian Folk - Tales ,
在 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 ,

比较一下拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》中《盲人和瘸子》故事的开头。

[ænd; ənd] - - [ˈmɛːrçən] , [piː] . - .
and Waldau's Böhmische Märchen , p . 445 .
和 - - 童话 , p . - .

和瓦尔道的《Böhmische Märchen》，第 11 页。 445.

[ðɪs] [teɪl] [əˈpɪəz] [tuː; tə] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌætəˈlæntə][ˈsaɪk(ə)l] . [ˈsɛvən]
This tale appears to belong to the Atalanta cycle . 7
这 故事 出现 到 属于 到 这 亚特兰大 循环 . 7

这个故事似乎属于阿塔兰忒传说系列。[7]

[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [pʌnz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [trænzˈleɪt] :
The passage is full of puns , which it is impossible to translate :
这 通道 是 满的 的 双关语 , 哪个 它 是 不可能的 到 翻译 :

这段文字充满了双关语，根本无法翻译：

[ðə; ði] “ [ˈɔːrnəmənts] ” [meɪ] [biː; bi] [rɪˈtɒrɪk(ə)l] [ˈɔːrnəmənts] , [ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
the “ ornaments ” may be rhetorical ornaments , there is also a reference to the
这 “ 装饰品 ” 可能 是 修辞 装饰品 , 那里 是 还 一个 参考 到 这
- [ɒv; əv] [rɪˈtɒrɪk(ə)l] [ˈraɪtər] .
guṇas of rhetorical writers .
- 的 修辞 作家 .

这些“装饰”可能是修辞装饰，也提到了修辞作家的三德（guṇas）。

“ [ˈswiːtli] - [ˈtɪŋklɪŋ] ” [mait] [miːn] “ [ˈelɪɡənt] [wɜːdz] .
“ Sweetly - tinkling ” might mean “ elegant words .
“ 甜蜜地 - 叮叮当当 ” 可能 意思是 “ 优雅的 字 .

“悦耳动听”可能意味着“优雅的词语”。

” - [ɪn] - - [biː] ,
” Guṇákṛishṭá in śloka 76 b ,
” - 在 - - b ,

“Guṇákṛishṭá in śloka 76 b,

[meɪ] [ˈɔːlsəʊ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈkwɒlətiz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
may also mean that the princess was attracted by the good qualities of her
可能 还 意思是 那 这 公主 曾是 吸引 经过 这 好的 品质 的 她
[əˈpəʊnənt] . [eit]
opponent . 8
对手 . 8

这也可能意味着公主被对手的优秀品质所吸引。8

[ˈdɑːktər; draɪv] . [kɜːn] [kənˈdʒektʃə] - , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ,
Dr . Kern conjectures udaghátạyat , which is as far as I can make out ,
博士 . 科恩 猜想 - , 哪个 是 作为 远的 作为 我 能 制作 出去 ,

Kern 博士推测是 udaghátạyat，这是我所能理解的全部了。

[ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . [naɪn]
the reading of the Sanskrit College MS . 9
这 阅读 的 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 9

阅读梵文学院手稿9

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈprɒbəbli] [ə; eɪ] [pʌn] [hɪə(r)] .
There is probably a pun here .
那里 是 大概 一个 双关语 这里 .

这里可能有个双关语。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] [ðæt] [hɪz; ɪz][dʒɔɪnts][ænd; ənd] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'lækst] [baɪ][əʊld][eɪdʒ] . -
It may mean that his joints and body were relaxed by old age . 10
它 可能 意思是 那 他的 关节 和 身体 是 轻松 经过 老的 年龄 . -
这可能意味着他因年老而关节和身体变得松弛。10

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] - [hɪə(r)] .
This seems to be the meaning of máṇava here .
这 似乎 到 是 这 意义 的 - 这里 .
这似乎就是此处 máṇava 的含义。

[siː] - [ænd; ənd] [rɒθ] [es] . [viː] . -
See Böhtlingk and Roth s . v . 11
看 - 和 罗斯 s . v . -
参见 Böhtlingk 和 Roth sv11

[ðə; ði] [wɜːd] ['ɔːlsəʊ] [miːnz] “ [dʌst] . ” -
The word also means “ dust . ” 12
这 单词 还 方法 “ 灰尘 . ” -
这个词也有“尘埃”的意思。12

[ɔː(r)] “ [baɪ] [greɪt] ['sɒrəʊ] . ” -
Or “ by great sorrow . ” 13
或者 “ 经过 伟大的 悲哀 . ” -
或者“因极度悲痛”。13

- , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] , [ɪz][ðə; ði] ['bʊdɪst] ['dev(ə)l] . -
Mára , the god of Love , is the Buddhist devil . 14
- , 这 上帝 的 爱 , 是 这 佛教徒 魔鬼 . -
魔罗，爱神，是佛教中的魔鬼。14

[ðə; ði] - [rɪ'meɪnz] [wɪð] [ɪts][pet(ə)lz] [kləʊzd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] . -
The Kumuda remains with its petals closed during the day . 15
这 - 遗迹 和 它是 花瓣 关闭 期间 这 天 . -
白天，库穆达花的花瓣保持闭合状态。15

[ai] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . ['riːdɪŋ] - . -
I follow the Sanskrit College MS . reading dhṛityá . 16
我 跟随 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - . -
我遵循梵文学院手稿阅读 dhṛityá.16

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði][v'aɪsɪz][ænd; ənd] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn] ['jæməs] [wɜːld] .
A being recording the vices and virtues of mankind in Yama's world .
一个 存在 记录 这 恶习 和 美德 的 人类 在 亚玛的 世界 .
阎罗王世界中记录人类善恶的存在。

[kuːn] , [ɪn][hɪz; ɪz] - ['seɪdʒən] , [piː] . - ,
Kuhn , in his Westfälische Sagen , p . 71 ,
库恩 , 在 他的 - 萨根 , p . - ,
库恩，在他的《Westfälische Sagen》中，第 14 页。 71、

[spiːks] [ɒv; əv] “ [ə; eɪ]['dev(ə)l] [huː] ['rekɔːdz] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːdz] [ɒv; əv] [men] .
speaks of “ a devil who records the evil deeds of men .
说话 的 “ 一个 魔鬼 WHO 记录 这 邪恶的 契约 的 男人 .
提到“记录人类恶行的魔鬼”。

” - [ænd; ənd] [rɒθ] [seɪ] [ðæt] - [ɪn] - . - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - . -
” Böhtlingk and Roth say that utpunsayati in śl . 323 should be utpánsayati . 17
” - 和 罗斯 说 那 - 在 - . - 应该 是 - . -
'Böhtlingk 和 Roth 认为 śl. 323 中的 utpunsayati 应为 utpánsayati.17

[kəm'peə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] - - ['mɛːrçən] , [piː] . - , [gʌt] [dɑːs] [iːz] [den] [tɒd] [aʊf]
Compare the story in Waldau's Böhmische Märchen , p . 242 , Gut dass es den Tod auf
比较 这 故事 在 - - 童话 , p . - , 肠道 达斯 es 丹 托德 上
['ɜːrdɛn] [gɪpt] ! -
Erden gibt ! 18
埃尔登 gibt ! -

比较一下 Waldau 的《Böhmische Märchen》中的故事，第 14 页。 242，Gut dass es den Tod auf Erden gibt!18

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [kaɪ] , [ðə; ði] [skraɪb] [ɒv; əv][ðə; ði] [relmz] [bɪ'ləʊ] ,
the speech of Chi , the scribe of the realms below ,
这 演讲 的 奇 , 这 隶 的 这 领域 以下 ,

下界书记官奇的讲话

[ɪn] ['gaɪlzɪz] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stjuːdiəʊ] , [piː] . - . -
in Giles's Strange Stories from a Chinese Studio , p . 366 . 19
在 吉尔斯的 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 , p . - . -

出自吉尔斯的《中国工作室的奇闻轶事》，第366.19页

[ai] ['sʌbstɪtjuːt] - [fɔː(r); fə(r)] - . -
I substitute Bauddham for bodhum . 20
我 代替 - 为了 - . -

我用 Bauddham 代替 bodhum.20

[ai] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [wɪtʃ] [riːdz] - [fɔː(r); fə(r)] - . -
I follow the Sanskrit College MS . which reads lopataḥ for lobhataḥ . 21
我 跟随 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 哪个 阅读 - 为了 - . -

我跟随梵文学院硕士。其中 lopataḥ 为 lobhataḥ.21

[ðɪs] [aɪ'dɪə][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] 21st - [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,
This idea is found in the story of Jímútaváhana in the 21st Taranga of this work ,
这 主意 是 成立 在 这 故事 的 - 在 这 21st - 的 这 工作 ,

这一思想出自这部作品第21首《塔兰加》中的吉穆塔瓦哈纳的故事。

[weə(r)] [siː] [nəʊt] .
where see note .
在哪里 看 笔记 .

参见注释。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ] “ [dæs; dɑːs] ['wɑːsər] [dez] ['lebən] , ” [grɪm] .
also “ Das Wasser des Lebens , ” Grimm .
还 “ 达斯 瓦瑟 德斯 生活 , ” 格林 .

还有《生命之水》，格林童话。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊts] [ɪn][hɪz; ɪz] 3rd ['vɒljuːm] .
97 , and the notes in his 3rd volume .
- , 和 这 笔记 在 他的 3rd 体积 .

97，以及他第三卷中的注释。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [nəʊt] [ɒn][peɪdʒ] - [ɒv; əv] [vɒl] .
See also note on page 499 of Vol .
看 还 笔记 在 页 - 的 沃尔 .

另见第 499 页的注释。

[ai] ; [ænd; ənd] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒɛstə] , [peɪdʒ] - . -
I ; and Herrtage's edition of the English Gesta , page 344 . 22
我 ; 和 - 版 的 这 英语 格斯塔 , 页 - . -

我；以及赫拉格编辑的英文版《大事记》，第344.22页

[ai] [riːd] - , [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] .
I read ullághayan , which is found in the Sanskrit College MS .
我 读 - , 哪个 是 成立 在 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

我阅读了《ullághayan》，它收录于梵文学院手稿中。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [lksk'sɪiː] .
Chapter LXXIII .
章 七十三 .

第七十三章

[ðen] - [wuːndz] [hiːld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [helθ] ,
Then Guṇákara's wounds healed , and he recovered his health ,
然后 - 伤口 已治愈 , 和 他 恢复 他的 健康 ,

随后，古纳卡拉的伤口愈合了，他的健康也恢复了。

[səʊ] - [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
so Mṛigánkadatta took leave of his friend the king of the Śavaras ,
所以 - 采取 离开 的 他的 朋友 这 国王 的 这 - ,

于是，弥利甘卡达塔向他的朋友，沙瓦拉国王告别。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [taʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] - , [tuː; tə][faɪnd]
and set out from his town on a lucky day for Ujjayiní , to find
和 放 出去 从 他的 镇 在 一个 幸运的 天 为了 - , 到 寻找
- .
Śaśánkavatí .
- .

在乌贾因的吉日，他从家乡出发，去寻找沙桑卡瓦蒂。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frend] ['fɒləʊd] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] ,
But his friend followed him a long way with his retinue ,
但 他的 朋友 随后 他 一个 长的 方式 和 他的 随从 ,

但他的朋友带着随从走了很远的路，一路跟着他。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]['ælaɪ] - [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
accompanied by his ally Durgapiśácha king of the Mátangas ,
伴随 经过 他的 盟友 - 国王 的 这 - ,

陪同他的是他的盟友，马坦加斯国王杜尔加皮沙查。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
and made a promise to come to his assistance .
和 制成 一个 承诺 到 来 到 他的 协助 .

并承诺会前来帮助他。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] - , [ænd; ənd] - ,
And as he was going along with his friends Śrutadhi , and Vimalabuddhi ,
和 作为 他 曾是 去 沿着 和 他的 朋友们 - , 和 - ,
[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
and Guṇákara , and Bhímaparákrama ,
和 - , 和 - ,

当他与朋友Śrutadhi、Vimalabuddhi、Guṇákara和Bhímaparákrama同行时，

[ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [frendz] [ɪn] [ðæt] ['vɪndhiːə] ['fɒrɪst] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt]
and searching for his other friends in that Vindhya forest , it happened that
和 搜索 为了 他的 其他 朋友们 在 那 文迪亚 森林 , 它 发生 那
[hiː; hi] [slept] [wʌn] [-]
he slept one [192]
他 睡着了 一 [-]

在温迪亚森林里寻找其他朋友时，他碰巧睡着了[192]

[deɪ] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [triː] .
day on the road with his ministers at the foot of a certain tree .
天 在 这 路 和 他的 部长们 在 这 脚 的 一个 肯定 树 .

他与大臣们在路上走了一天，来到了一棵树下。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd][gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'held]
And he suddenly awoke , and got up , and looked about him , and beheld
和 他 突然 醒来 , 和 得到 向上 , 和 看起来 关于 他 , 和 观看
[ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ə'sliːp] .
there another man asleep .
那里 其他 男人 睡着了 .

他突然醒了过来，起身环顾四周，看见那里还有另一个人正在睡觉。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ʌn'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪnɪstə(r)]
And when he uncovered his face , he recognised him as his own minister
和 什么时候 他 裸露 他的 脸 , 他 已确认 他 作为 他的 自己的 部长
- ,
Vichitrakatha ,
- ,

当他揭开面纱时，认出他是自己的大臣维奇特拉卡塔。

[huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] .
who had arrived there .
WHO 有 到达的 那里 .

到达那里的人。

[ænd; ənd] - [tuː] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] - , [ænd; ənd]
And Vichitrakatha too woke up , and saw his master Mṛigánkadatta , and
和 - 也 觉醒 向上 , 和 锯 他的 掌握 - , 和
['dʒɔɪfəli] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
joyfully embraced his feet .
欣喜地 拥抱 他的 脚 .

维奇特拉卡塔也醒了过来，看到了他的主人米里甘卡达塔，高兴地抱住了他的脚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɪm'breɪst] [hɪm] , [wɪð] [aɪz] [waɪd]['əʊpən] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪm][səʊ]
And the prince embraced him , with eyes wide open with delight at seeing him so
和 这 王子 拥抱 他 , 和 眼睛 宽的 打开 和 喜 在 看到 他 所以
[ˌʌnɪk'spektɪdli] ,
unexpectedly ,
不料 ,

王子拥抱了他，睁大了眼睛，因意外见到他而欣喜若狂。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] ['welkəm] [hɪm] .
and all his ministers woke up and welcomed him .
和 全部 他的 部长们 觉醒 向上 和 欢迎 他 .

他的所有大臣都醒来迎接他。

[ðen] [ɔːl][ɪn] [tɜːn] [təʊld][hɪm][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ,
Then all in turn told him their adventures , and asked him to tell his ,
然后 全部 在 转动 讲述 他 他们的 冒险 , 和 问 他 到 告诉 他的 ,

然后大家依次讲述了自己的冒险经历，并请他讲述自己的经历。

[ænd; ənd] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz]['stɔːri][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
and Vichitrakatha began to relate his story as follows :
和 - 开始 到 涉及 他的 故事 作为 跟随 :

于是，维奇特拉卡塔开始讲述他的故事，如下：

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [əd'ventʃəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪns] .
Story of Vichitrakatha's adventures after his separation from the prince .
故事 的 - 冒险 后 他的 分离 从 这 王子 .

讲述维奇特拉卡塔与王子分离后的冒险故事。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spɜːst] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz][baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv]
At that time , when you were dispersed in all directions by the curse of
在 那 时间 , 什么时候 你 是 分散的 在 全部 方向 经过 这 诅咒 的
- ,
Párávatáksha ,
- ,

那时，你们因帕拉瓦塔克沙的诅咒而四散奔逃，

[ai] [tuː] [ɪn][maɪ] [bɪ'wɪldəmənt] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I too in my bewilderment wandered about alone for a long time .
我 也 在 我的 困惑 漫步 关于 独自的 为了 一个 长的 时间 .

我也曾茫然不知所措，独自徘徊了很久。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [rəum] [fɑː(r)] , [stɪl] [ʌn'kɒnʃəs] ,
And after I had roamed far , still unconscious ,
和 后 我 有 漫游 远的 , 仍然 无意识 ,

而当我迷迷糊糊地游荡了很远之后，

[ai] ['sʌd(ə)nli] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ai][wɒz; wəz]['taɪəd] [aʊt] ,
I suddenly reached in the course of the next day , when I was tired out ,
我 突然 达到 在 这 课程 的 这 下一个 天 , 什么时候 我 曾是 疲劳的 出去 ,

第二天，当我筋疲力尽时，我突然意识到……

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
a great and heavenly town on the outskirts of the forest .
一个 伟大的 和 天上 镇 在 这 郊区 的 这 森林 .

森林边缘一座美丽如天堂般的小镇。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] ['gɒdlaɪk] ['biːɪŋ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] ['kɔnsɔːt] , [bɪ'held] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hæd; həd]
There a godlike being , accompanied by two consorts , beheld me , and had
那里 一个 神一般的 存在 , 伴随 经过 二 配偶 , 观看 我 , 和 有
[ˌem 'iː] [beɪðd] [wɪð] [kuːl] ['wɔːtə(r)] ,
me bathed with cool water ,
我 洗澡 和 凉爽的 水 ,

在那里，一位神一般的存在，带着两位配偶，看见了我，并命人用清凉的水为我沐浴。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [maɪ] [streŋθ] .
and restored my strength .
和 恢复 我的 力量 .

它恢复了我的体力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː]['entə(r)][hɪz; ɪz] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['keəfəli] [fed] [ˌem 'iː] [wɪð] ['hev(ə)nli] [fuːd] ,
And he made me enter his city , and carefully fed me with heavenly food ,
和 他 制成 我 进入 他的 城市 , 和 小心 美联储 我 和 天上 食物 ,

他领我进入他的城，用天上的食物款待我。

[ðen] [hiː; hi][et; eɪt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] [waɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][et; eɪt]['ɑːftə(r)][hɪm] .
then he ate himself , and those two wives of his ate after him .
然后 他 吃 他自己 , 和 那些 二 妻子们 的 他的 吃 后 他 .

然后他把自己吃了，他的两个妻子在他之后也吃了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] , [wʌn] ['biːɪŋ] [rɪ'freʃt] , [ai] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ,
And after the meal , 1 being refreshed , I said to him , “ Who are you , sir ,
和 后 这 一顿饭 , 1 存在 焕然一新 , 我 说 到 他 , “ WHO 是 你 , 先生 ,

饭后，我精神焕发，便问他：“先生，您是哪位？”

[ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [ðʌs] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [huː] [ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] [deθ] ?
and why have you thus saved the life of me who am resolved on death ?
和 为什么 有 你 因此 已保存 这 生活 的 我 WHO 是 已解决 在 死亡 ?

你为何救了我这个决心赴死的人的命?

[fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [ə'bændən] [ðə; ði] ['bɒdi] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ]['mɑːstə(r)] .
For I must certainly abandon the body , as I have lost my master .
为了 我 必须 当然 放弃 这 身体 , 作为 我 有 丢失的 我的 掌握 .

因为我失去了主人，所以我必须舍弃这副躯体。

” [wen] [ai][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ai][təʊld] [hɪm] [maɪ] [həʊl] ['stɔːri] .
” When I had said this , I told him my whole story .
” 什么时候 我 有 说 这 , 我 讲述 他 我的 所有的 故事 .

“我说完这话后，就把我的整个故事告诉了他。”

[ðen] [ðæt] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] ['biːɪŋ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['jækʃə] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [waɪvz] ,
Then that noble and kind being said to me , “ I am a Yaksha , these are my wives ,
然后 那 高贵 和 种类 存在 说 到 我 , “ 我 是 一个 夜叉 , 这些 是 我的 妻子们 ,

然后，那位高贵善良的神灵对我说：“我是夜叉，这些是我的妻子们，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][maɪ] [gest] ,
and you have come here to - day as my guest ,
和 你 有 来 这里 到 - 天 作为 我的 客人 ,

今天你作为我的客人来到这里，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['haʊshəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [gests] [tuː; tə] [ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)] .
and you know that it is the duty of householders to honour guests to the utmost of their power .
和 你 知道 那 它 是 这 责任 的 住户 到 荣誉 客人 到 这 极致 的 他们的 力量 .

你知道，主人有责任尽其所能地款待客人。

[ai][hæv; həv] [ə'kɔːdɪŋli] ['welkəm] [juː; jʊ] .
I have accordingly welcomed you .
我 有 因此 欢迎 你 .

因此，我已热情接待了你们。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['bɒdi] ?
But why do you wish to abandon the body ?
但 为什么 做 你 希望 到 放弃 这 身体 ?

但你为什么要抛弃这具身体呢?

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ,
For this separation of yours is due to the curse of a Nága ,
为了 这 分离 的 你的 是 到期的 到 这 诅咒 的 一个 - ,

你们的分离是由于那伽的诅咒造成的。

[ænd; ənd] [wɪl] [lɑːst] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
and will last only a short time .
和 将要 最后的 仅有的 一个 短的 时间 .

而且只会持续很短的时间。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ɔːl] [ˌɑːr 'iː] - [ju'naɪtɪd] , [wen] [ðə; ði] [kɜːs] [prə'naʊnst] [ɒn][juː; jʊ]
And you will certainly be all re - united , when the curse pronounced on you
和 你 将要 当然 是 全部 关于 - 团结的 , 什么时候 这 诅咒 发音 在 你
[hæz; həz] [spent] [ɪts] [fɔːs] .
has spent its force .
有 花费 它是 力量 .

当加在你们身上的诅咒消失时，你们一定会重聚。

[ænd; ənd] [rɪ'flekt] , [maɪ] [gʊd] [mæn] ; [huː] [ɪz] [bɔːn] [friː] [frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ?
And reflect , my good man ; who is born free from sorrow in this world ?
和 反映 , 我的 好的 男人 ; WHO 是 出生 自由的 从 悲哀 在 这 世界 ?

好好想想吧，我的朋友；这世上谁生来就能免于悲伤呢？

[hɪə(r)] [wɒt] ['sɒrəʊ] [ai][hæv; həv] [gɒn] [θruː] , [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['jækʃə] .
Hear what sorrow I have gone through , though I am a Yaksha .
听到 什么 悲哀 我 有 已消失 通过 , 尽管 我 是 一个 夜叉 .

即使我身为夜叉，也请听我诉说我所经历的悲惨遭遇。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Śrídarśana .
故事 的 - .

Śrídarśana 的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - , [ðə; ði] ['gɑːlənd] [ðæt] [ə'dɔːnz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [braɪd] [ðə; ði]
There is a city named Trigartá , the garland that adorns the head of this bride the
那里 是 一个 城市 命名 - , 这 花环 那 装饰 这 头 的 这 新娘 这
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

有一座城市名叫特里加塔，大地是新娘头上佩戴的花环。

[strʌŋ] [wɪð] ['vɜːtjuːz] [æz; əz] [wɪð] ['flaʊəz] . [ˌtuː'tuː]
strung with virtues as with flowers . 2
串 和 美德 作为 和 花朵 . 2

如同鲜花般串满美德。2

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [jʌŋ] - [nemd] - , [huː] [wɒz; wəz] [hɪm'self]
In it there lived a young Bráhman named Pavitradhara , who was himself
在 它 那里 居住地 一个 年轻的 - 命名 - , WHO 曾是 他自己
[pɔː(r); pʊə(r)][ɪn] ['wɜːldli] [welθ] ,
poor in worldly wealth ,
贫穷的 在 世俗 财富 ,

里面住着一位名叫帕维特拉达拉的年轻婆罗门，他本人物质贫乏。

[bʌt; bət] [rɪtʃ] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [haɪ] [bɜːθ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [əd'væntɪdʒ] .
but rich in relations , high birth , and other advantages .
但 富有的 在 关系 , 高的 出生 , 和 其他 优势 .

但他人脉广泛，出身名门，拥有其他诸多优势。

[ðæt] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] - , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] , [rɪ'flektɪd] ,
That high - spirited Bráhman , living in the midst of rich people , reflected ,
那 高的 - 精神抖擞 - , 活的 在 这 中间 的 富有的 人们 , 反映 ,

那位性情高尚的婆罗门，生活在富人之中，沉思道：

— “ [ðəʊ] [ai][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][maɪ] [kɑːst] ,
— “ Though I live up to the rules of my caste ,
— “ 尽管 我 居住 向上 到 这 规则 的 我的 种姓 ,

—“虽然我遵守我所属种姓的规则，

[ai][duː; də][nɒt] [kʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] ,
I do not cut a good figure in the midst of these rich people ,
我 做 不是 切 一个 好的 数字 在 这 中间 的 这些 富有的 人们 ,

在这些富人中间，我显得格格不入。

[laɪk] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪ'ðaʊt] meaning3 [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [-]
like a word without meaning3 among the [193]
喜欢 一个 单词 没有 meaning3 之中 这 [-]

就像一个没有意义的词3 在[193]

[wɜːdz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['splendɪd] ['pəʊɪm] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
words of some splendid poem ; and being a man of honour ,
字 的 一些 灿烂 诗 ; 和 存在 一个 男人 的 荣誉 ,

出自某首优美诗篇的词句；并且身为一个有荣誉感的人，

[ai] ['kænɒt] [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] [ɔː(r)] [doʊ'neɪʃnz] .
I cannot have recourse to service or donations .
我 不能 有 追索权 到 服务 或者 捐款 .

我无法获得任何服务或捐赠。

[səʊ][ai] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː][sʌm; səm] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː][maɪ]['paʊə(r)][ə; eɪ]
So I will go into some out - of - the - way place and get into my power a
所以 我 将要 去 进入 一些 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 和 得到 进入 我的 力量 一个
- ,
Yakshiṇí ,
- ,

所以我会去某个偏僻的地方，进入夜叉女巫的状态。

[fɔːr][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['tiːtʃə(r)] [tɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðɪs] .
4 for my spiritual teacher taught me a charm for accomplishing this .
4 为了 我的 精神 老师 教授 我 一个 魅力 为了 完成 这 .

4 因为我的精神导师教了我一个实现这一目标的咒语。

” ['hævɪŋ] [fɔːmd] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ðə; ði] - - [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
” Having formed this resolution , the Bráhman Pavitradhara went to the forest ,
” 拥有 形成 这 解决 , 这 - - 去 到 这 森林 ,

“下定决心之后，婆罗门帕维特拉达拉就去了森林。”

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['meθəd] [hiː; hi] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] - ,
and according to the prescribed method he won for himself a Yakshiṇí ,
和 根据 到 这 规定 方法 他 韩元 为了 他自己 一个 - ,
[nemd] - .
named Saudáminí .
命名 - .

按照规定的方法，他为自己赢得了一位名叫 Saudáminí 的 Yakshiṇí。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ju'naɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ]
And when he had won her , he lived united with her , like a
和 什么时候 他 有 韩元 她 , 他 居住地 团结的 和 她 , 喜欢 一个
['bænjən] - [triː] ,
banyan - tree ,
榕树 - 树 ,

当他赢得她的芳心后，便与她相依为命，如同榕树一般。

[ðæt] [hæz; həz]['taɪdɪd] [θruː] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['wɪntə(r)] , [ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
that has tided through a severe winter , united to the glory of spring .
那 有 潮汐 通过 一个 严重 冬天 , 团结的 到 这 荣耀 的 春天 .

它熬过了严冬，迎来了春天的荣光。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] - , ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
One day the Yakshiṇí , seeing her husband Pavitradhara in a state of
一 天 这 - , 看到 她 丈夫 - 在 一个 状态 的
[dɪ'spɒndənsi] ,
despondency ,
沮丧 ,

有一天，夜叉女看到她的丈夫帕维特拉达拉情绪低落，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ] [sʌn] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] , [ðʌs] [ə'drest] [hɪm] , “ [duː; də] [nɒt] [biː; bi]
because no son had been born to him , thus addressed him , “ Do not be
因为 不 儿子 有 到过 出生 到 他 , 因此 已解决 他 , “ 做 不是 是
[dɪ'spɒndənt] ,
despondent ,
沮丧的 ,

因为他没有儿子，所以对他说：“不要灰心丧气，

[maɪ] ['hʌzbənd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
my husband , for a son shall be born to us .
我的 丈夫 , 为了 一个 儿子 将 是 出生 到 我们 .

我的丈夫，因为我们将要生一个儿子。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪə(r)] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
And now hear this story which I am about to tell you .
和 现在 听到 这 故事 哪个 我 是 关于 到 告诉 你 .

现在请听我接下来要讲的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Saudáminí .
故事 的 - .

萨乌达米尼的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['riːdʒən][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] - ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
There is on the confines of the southern region a range of tamála forests ,
那里 是 在 这 限制 的 这 南部 地区 一个 范围 的 - 森林 ,

南部地区边缘分布着大片塔玛拉森林。

[dɑːk] [wɪð] [klaʊdz] [ðæt] [əb'skjʊə(r)][ðə; ði] [sʌn] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɒn'suːn] .
dark with clouds that obscure the sun , looking like the home of the monsoon .
黑暗的 和 云 那 朦胧 这 太阳 , 寻找 喜欢 这 家 的 这 季风 .

云层密布，遮蔽了阳光，宛如季风的故乡。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] [dwel] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['jækʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz]
In it dwells a famous Yaksha of the name of Pṛithúdara , and I am his
在 它 居住地 一个 著名的 夜叉 的 这 姓名 的 - , 和 我 是 他的
['əʊnli] ['dɔːtə(r)] ,
only daughter ,
仅有的 女儿 ,

里面住着一位名叫普里图达拉的著名夜叉，我是他的独生女。

- [baɪ] [neɪm] .
Saudáminí by name .
- 经过 姓名 .

Saudáminí 的名字。

[maɪ] ['lʌvɪŋ] ['fɑːðə(r)] [led] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][wʌn] ['maɪti] ['maʊntən] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
My loving father led me from one mighty mountain to another ,
我的 爱 父亲 引领 我 从 一 强大的 山 到 其他 ,

我慈爱的父亲带领我从一座巍峨的高山攀登到另一座高山，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [ə'mjuːzɪŋ] [maɪ'self][ɪn] ['hev(ə)nli] ['gaːdnz] .
and I was for ever amusing myself in heavenly gardens .
和 我 曾是 为了 曾经 有趣 我 在 天上 花园 .

我永远沉浸在天堂般的花园中。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['spɔːtɪŋ] [ɒn] [maʊnt] - [wɪð] [maɪ] [frend] - ,
And one day , as I was sporting on mount Kailása with my friend Kapiśabhrú ,
和 一 天 , 作为 我 曾是 体育 在 山 - 和 我的 朋友 - ,

有一天，我和朋友卡皮沙布鲁在凯拉萨山上玩耍时，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['jækʃə] [nemd] - .
I saw a young Yaksha named Aṭṭahása .
我 锯 一个 年轻的 夜叉 命名 - .

我看到一个名叫阿塔哈萨的年轻夜叉。

[hiː; hi] [tuː] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [bɪ'held] [ˌem 'iː] ;
He too , as he stood among his companions , beheld me ;
他 也 , 作为 他 站立 之中 他的 同伴 , 观看 我 ;

当他站在同伴中间时，他也看到了我；

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['aʊə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['mjuːtʃuəli] [ə'træktɪd] [baɪ][wʌn] [ə'nʌðərz] ['bjuːti] .
and immediately our eyes were mutually attracted by one another's beauty .
和 立即地 我们的 眼睛 是 相互 吸引 经过 一 另一个的 美丽 .

我们俩的目光立刻被彼此的美貌所吸引。

[wen] [maɪ]['fɑːðə(r)] [sɔː] [ðæt] , [ænd; ənd] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] [mætʃ] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]
When my father saw that , and ascertained that the match would be no
什么时候 我的 父亲 锯 那 , 和 已确定 那 这 匹配 会 是 不
[mɛ'zæli.əns] , [hiː; hi] ['sʌmənd] - ,
mésalliance , he summoned Aṭṭahása ,
婚姻联盟 , 他 被召唤 - ,

我父亲看到这种情况，并确定这门婚事不会是良缘，便召见了阿塔哈萨。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] ['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] .
and arranged our marriage .
和 安排 我们的 婚姻 .

并安排了我们的婚姻。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] , [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] [həʊm] ,
And after he had fixed an auspicious day , he took me home ,
和 后 他 有 固定的 一个 吉祥 天 , 他 采取 我 家 ,

他选好吉日后，就带我回家了。

[bʌt; bət] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .
but Aṭṭahása returned to his home with his friends in high spirits .
但 - 返回 到 他的 家 和 他的 朋友们 在 高的 烈酒 .

但阿塔哈萨和朋友们兴高采烈地回到了家。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [maɪ] [frend] - [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['daʊnkɑːst] [eə(r)] ,
But the next day my friend Kapiśabhrú came to me with a downcast air ,
但 这 下一个 天 我的 朋友 - 来了 到 我 和 一个 沮丧 空气 ,

但第二天，我的朋友卡皮沙布鲁垂头丧气地来找我，

[ænd; ənd] [wen] [ai] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] ; “
and when I questioned her , she was at length induced to say this ; “
和 什么时候 我 被质问 她 , 她 曾是 在 长度 诱导 到 说 这 ; “
[frend] ,
Friend ,
朋友 ,

当我询问她时，她最终被诱导说出了这样的话：“朋友，

[ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [bæd] [njuːz] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][təʊld] .
I must tell you this bad news , though it is a thing which should not be told .
我 必须 告诉 你 这 坏的 消息 , 尽管 它 是 一个 事物 哪个 应该 不是 是 讲述 .

我不得不告诉你这个坏消息，虽然这件事不应该说出口。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [bɪˈtrəʊðd] - [ɪn][ə; eɪ][ˈɡɑːd(ə)n]
As I was coming to - day , I saw your betrothed Aṭṭahása in a garden
作为 我 曾是 未来 到 - 天 , 我 锯 你的 未婚妻 - 在 一个 花园
[nemd] - ,
named Chitrasthala ,
命名 - ,

我今天来的时候，在名为奇特拉斯塔拉的花园里看到了你的未婚夫阿塔哈萨。

[ɒn][ə; eɪ] [ˈplætəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [fʊl] [ɒv; əv] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
on a plateau of the Himálayas , full of longing for you .
在 一个 高原 的 这 - , 满的 的 渴望 为了 你 .

在喜马拉雅山的高原上，我满心想念你。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əˈmjuːz] [hɪm] , [meɪd] [hɪm][ɪn] [spɔːt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
And his friends , in order to amuse him , made him in sport king of the
和 他的 朋友们 , 在 命令 到 娱乐 他 , 制成 他 在 运动 国王 的 这
[ˈjækʃəz] ,
Yakshas ,
夜叉 ,

为了逗他开心，他的朋友们让他当上了夜叉之王。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [ˈpɜːs(ə)neɪt] - [hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
and they made his brother Díptaśikha personate Naḍakúvara his son , and they
和 他们 制成 他的 兄弟 - 角色 - 他的 儿子 , 和 他们
[ðəmˈselvz] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] .
themselves became his ministers .
他们自己 成为 他的 部长们 .

他们拥立他的兄弟迪普塔希卡为纳达库瓦拉之子，自己则成为他的大臣。

[waɪl] [jɔː(r); jə(r)] [bɪˈlʌvid] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɔlɪst] [ɪn] [ðɪs] [wei] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] , - ,
While your beloved was being solaced in this way by his friends , Naḍakúvara ,
尽管 你的 心爱 曾是 存在 太阳能 在 这 方式 经过 他的 朋友们 , - ,

当你的爱人被他的朋友们这样安慰时，Naḍakúvara，

[huː] [wɒz; wəz] [ˈrəʊmɪŋ] [æt; ət] [wɪl] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [sɔː] [hɪm] .
who was roaming at will through the air , saw him .
WHO 曾是 漫游 在 将要 通过 这 空气 , 锯 他 .

在空中自由翱翔的某个身影看到了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [welθ] , [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈreɪdʒd] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] ,
And the son of the king of wealth , being enraged at what he saw ,
和 这 儿子 的 这 国王 的 财富 , 存在 愤怒 在 什么 他 锯 ,
[ˈsʌmənd] [hɪm] ,
summoned him ,
被召唤 他 ,

财主的儿子看到这情景，勃然大怒，便召见了他。

[ænd; ənd][kɜːst; ˈkɜːsɪd][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wɜːdz] ; - [sɪns] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] ,
and cursed him in the following words ; ' Since , though a servant ,
和 被诅咒的 他 在 这 下列的 字 ; - 自从 , 尽管 一个 仆人 ,

并用以下的话语诅咒他：“既然你虽是仆人，

[juː; jʊ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][pəʊz][æz; əz][ə; eɪ] [lɔːd] , [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈmɔːt(ə)l] , [juː; jʊ] [ˈvɪlən] !
you desire to pose as a lord , become a mortal , you villain !
你 欲望 到 姿势 作为 一个 主 , 变得 一个 凡人 , 你 恶棍 !

你这个恶棍，想冒充贵族就变成凡人吧！

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [maʊnt] , [fɔːl] !
As you wish to mount , fall !
作为 你 希望 到 山 ，落下 ！

你想爬上去，就摔下去吧！

- [wen] [hiː; hi] [leɪd] [ðɪs] [kɜːs] [ɒn] - , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [dɪs'pɒndɪŋli] , - [prɪns] ,
' When he laid this curse on Aṭṭahása , he answered despondingly , ' Prince ,
- 什么时候 他 铺设 这 诅咒 在 - ， 他 回答 沮丧地 ，- 王子 ，

“当他把这个诅咒加在阿塔哈萨身上时，阿塔哈萨沮丧地回答说：‘王子，

[ai] ['fuːlɪʃli] [dɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [dɪ'spel] [maɪ] ['lɒŋɪŋ] , [nɒt] [θruː] [-]
I foolishly did this to dispel my longing , not through [194]
我 愚蠢地 做过 这 到 打消 我的 渴望 ，不是 通过 [-]

我愚蠢地这样做是为了消除我的渴望，而不是通过[194]

[ə'spaɪərɪŋ][tuː; tə] ['eni] ['lɒfti] [ræŋk] , [səʊ][hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
aspiring to any lofty rank , so have mercy upon me .
有抱负的 到 任何 高远 秩 ，所以 有 怜悯 之上 我 .

我渴望获得任何崇高的地位，所以请怜悯我。

- [wen] - [hɜːd] [ðɪs] ['sɒrəʊfl] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [hiː; hi] [æsə'teind] [baɪ] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]
' When Naḍakúvara heard this sorrowful speech of his , he ascertained by meditation
- 什么时候 - 听到 这 悲伤 演讲 的 他的 ， 他 已确定 经过 冥想
[ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ,
that the case was so ,
那 这 案件 曾是 所以 ，

“那达库瓦拉听到他这番悲伤的话语后，通过冥想证实了事情的确如此。”

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['fɪksɪŋ] [æn; ən] [end] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɜːs] ,
and said to him by way of fixing an end for the curse ,
和 说 到 他 经过 方式 的 定影 一个 结尾 为了 这 诅咒 ，

为了彻底解除诅咒，他对他说：

- [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [bɪ'get] [ɒn] [ðæt] - , [wɪð] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn]
' You shall become a man , and beget on that Yakshiṇí , with whom you are in
- 你 将 变得 一个 男人 ， 和 产生 在 那 - ， 和 谁 你 是 在
[lʌv] ,
love ,
爱 ，

“你将长大成人，并与你所爱的夜叉女生子。”

[jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] - [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [sʌn] ,
your younger brother Díptaśikha by way of son ,
你的 年轻 兄弟 - 经过 方式 的 儿子 ，

你的弟弟迪普塔希卡（Díptaśikha）通过儿子，

[faɪv][ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] , [ænd; ənd] [əb'teɪn] [jɔː(r); jə(r)]
5 and so you shall be delivered from your curse , and obtain your
5 和 所以 你 将 是 发表 从 你的 诅咒 ， 和 获得 你的
[əʊn] [ræŋk] [wʌns] [mɔː(r)] ,
own rank once more ,
自己的 秩 一次 更多的 ，

5 这样，你就能摆脱诅咒，重新获得你应有的地位。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [jɔːz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]
together with your wife , and this brother of yours shall be born as your
一起 和 你的 妻子 ， 和 这 兄弟 的 你的 将 是 出生 作为 你的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ，

你和你的妻子将一起生下你的兄弟，而你的这个兄弟将成为你的儿子。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [rein] [ɒn] [ɜːθ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɜːs] .
and after he has reigned on earth , he shall be released from his curse .
和 后 他 有 统治 在 地球 , 他 将 是 发布 从 他的 诅咒 .

当他统治大地之后，他将从诅咒中解脱出来。

- [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] [ɒv; əv] [welθ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
' When the son of the god of wealth had said this ,
- 什么时候 这 儿子 的 这 上帝 的 财富 有 说 这 ,

“当财神之子说完这番话时，

- [dɪsə'pɪəd] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] .
Aṭṭahása disappeared somewhere or other by virtue of the curse .
- 消失 某处 或者 其他 经过 美德 的 这 诅咒 .

阿塔哈萨因诅咒而消失在某个地方。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [sɔː] [ðæt] , [maɪ] [frend] , [ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [griːvd] .
And when I saw that , my friend , I came here to you grieved .
和 什么时候 我 锯 那 , 我的 朋友 , 我 来了 这里 到 你 伤心 .

看到那一幕，我的朋友，我悲痛地来到这里。

” [wen] [maɪ] [frend] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [steɪt] [baɪ] [griːf] ,
” When my friend said this to me , I was reduced to a terrible state by grief ,
” 什么时候 我的 朋友 说 这 到 我 , 我 曾是 减少 到 一个 糟糕的 状态 经过 悲伤 ,

“朋友跟我说这话的时候，我悲痛欲绝。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [bi'weil] [maɪ] [lɒt] , [ai] [went] [ænd; ənd][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]['peərənts] ,
and after I had bewailed my lot , I went and told it to my parents ,
和 后 我 有 哀叹 我的 很多 , 我 去 和 讲述 它 到 我的 父母 ,

我哀叹了自己的遭遇之后，就去告诉了我的父母。

[ænd; ənd][ai] [spent] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - ['juːniən] [wɪð] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
and I spent that time in hope of a re - union with my beloved .
和 我 花费 那 时间 在 希望 的 一个 关于 - 联盟 和 我的 心爱 .

那段时间，我一直盼望着能与我心爱的人重聚。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - [bɔːn] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ] - , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] - ,
“ You are Aṭṭahása born again as a Bráhman , and I am that Yakshiṇí ,
“ 你 是 - 出生 再次 作为 一个 - , 和 我 是 那 - ,

“你是转世为婆罗门的阿塔哈萨，而我是那个夜叉女，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ðʌs] [ju'naɪtɪd][hɪə(r)] , [səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [bɔːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
and we have been thus united here , so we shall soon have a son born to us .
和 我们 有 到过 因此 团结的 这里 , 所以 我们 将 很快 有 一个 儿子 出生 到 我们 .

我们在此结为连理，不久之后我们将迎来一个儿子。

[wen] [ðə; ði] - - [waɪz] [waɪf] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] ,
When the Bráhman Pavitradhara's wise wife Saudáminí said this to him ,
什么时候 这 - - 明智的 妻子 - 说 这 到 他 ,

当婆罗门帕维特拉达拉的贤妻绍达米尼对他说这番话时，

[hiː; hi]	[kən'siːvd]	[ðə; ði]	[həʊp]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[sʌn]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[mʌtʃ]	[dɪ'laɪtɪd]	.
he	**conceived**	**the**	**hope**	**that**	**he**	**would**	**have**	**a**	**son**	**,**	**and**	**was**	**much**	**delighted**	**.**
他	构思	这	希望	那	他	会	有	一个	儿子	,	和	曾是	很多	高兴极了	.

他怀着想要生个儿子的希望，感到非常高兴。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[tuː; tə]	[hɪm]	[baɪ]	[ðæt]	-	,
And	**in**	**course**	**of**	**time**	**a**	**son**	**was**	**born**	**to**	**him**	**by**	**that**	**Yakshiṇí**	**,**
和	在	课程	的	时间	一个	儿子	曾是	出生	到	他	经过	那	-	,

后来，那位夜叉女为他生了一个儿子。

[huːz]	[bɜːθ]	[tʃɪəd]	[ʌp]	[ðeə(r)]	[haʊs]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	.
whose	**birth**	**cheered**	**up**	**their**	**house**	**and**	**his**	**mind**	**.**
谁	出生	欢呼	向上	他们的	房子	和	他的	头脑	.

他的出生给他们的家庭带来了欢乐，也让他心情愉悦。

[ænd; ənd]	[wen]	-	[sɔː]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[sʌn]	,
And	**when**	**Pavitradhara**	**saw**	**the**	**face**	**of**	**that**	**son**	**,**
和	什么时候	-	锯	这	脸	的	那	儿子	,

当帕维特拉达拉看到那个儿子的脸时，

[hiː; hi]	[ɪ'miːdiətli]	[ə'sjuːmd]	[ə; eɪ]	[sə'lestiəl]	[ʃeɪp]	[ænd; ənd]	[bɪ'keɪm]	[ə'gen]	[ðə; ði]	['jækʃə]	-	.
he	**immediately**	**assumed**	**a**	**celestial**	**shape**	**and**	**became**	**again**	**the**	**Yaksha**	**Aṭṭahása**	**.**
他	立即地	假定	一个	天体	形状	和	成为	再次	这	夜叉	-	.

他立刻化作天神之形，再次成为夜叉阿塔哈萨。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðæt]	-	,	“	[maɪ]	[dɪə(r)]	,	['aʊə(r)]	[kɜːs]	[ɪz]	[æt; ət]	[æn; ən]	[end]	.
And	**he**	**said**	**to**	**that**	**Yakshiṇí**	**,**	**“**	**My**	**dear**	**,**	**our**	**curse**	**is**	**at**	**an**	**end**	**.**
和	他	说	到	那	-	,	“	我的	亲爱的	,	我们的	诅咒	是	在	一个	结尾	.

他对夜叉女说：“我亲爱的，我们的诅咒结束了。”

[ai]	[hæv; həv]	[bɪ'kʌm]	-	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	,	[kʌm]	[let]	[ˌjuː 'es]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	[əʊn]	[pleɪs]	.
I	**have**	**become**	**Aṭṭahása**	**as**	**before**	**,**	**come**	**let**	**us**	**return**	**to**	**our**	**own**	**place**	**.**
我	有	变得	-	作为	前	,	来	让	我们	返回	到	我们的	自己的	地方	.

我已经恢复了以前的样子，来吧，让我们回到我们自己的地方。

”	[wen]	[hiː; hi]	[sed]	[ðɪs]	,	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
”	**When**	**he**	**said**	**this**	**,**	**his**	**wife**	**said**	**to**	**him**	**,**
”	什么时候	他	说	这	,	他的	妻子	说	到	他	,

他说完这话时，他妻子对他说：

“	[θɪŋk]	[wɒt]	[ɪz]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[jɔː(r); jə(r)]	['brʌðə(r)]	,
“	**Think**	**what**	**is**	**to**	**become**	**of**	**the**	**child**	**your**	**brother**	**,**
“	思考	什么	是	到	变得	的	这	孩子	你的	兄弟	,

想想你弟弟的孩子将来会变成什么样，

[huː]	[θruː]	[ə; eɪ]	[kɜːs]	[hæz; həz]	[biːn]	[bɔːn]	[æz; əz]	[jɔː(r); jə(r)]	[sʌn]	.
who	**through**	**a**	**curse**	**has**	**been**	**born**	**as**	**your**	**son**	**.**
WHO	通过	一个	诅咒	有	到过	出生	作为	你的	儿子	.

他因诅咒而降生为你的儿子。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðæt]	,
”	**When**	**Aṭṭahása**	**heard**	**that**	**,**
”	什么时候	-	听到	那	,

“当阿塔哈萨听到这话时，

[hiː; hi]	[sɔː]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʌn]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[p'aʊəz]	[ɒv; əv]	[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n]	,
he	**saw**	**what**	**was**	**to**	**be**	**done**	**by**	**means**	**of**	**his**	**powers**	**of**	**contemplation**	**,**
他	锯	什么	曾是	到	是	完毕	经过	方法	的	他的	权力	的	沉思	,

他凭借沉思的能力看到了应该做的事情。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; “ [maɪ][dɪə(r)] ,
and said to her ; “ My dear ,
和 说 到 她 ; “ 我的 亲爱的 ,

并对她说：“我亲爱的，

[ðeə(r)][ɪz][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ə; eɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
there is in this town a Bráhman of the name of Devadarśana .
那里 是 在 这 镇 一个 - 的 这 姓名 的 - .

这个镇上有一位名叫德瓦达尔沙那的婆罗门。

[hiː; hi][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ɪn] [welθ] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [kiːps] [ʌp] [faɪv] [ˈfaɪərz] ,
He is poor in children and in wealth , and , though he keeps up five fires ,
他 是 贫穷的 在 孩子们 和 在 财富 , 和 , 尽管 他 保持 向上 五 火灾 ,

他子女稀少，家境贫寒，尽管他维持着五处火堆，

[ˈhʌŋɡə(r)] [meɪks] [tuː] [ˈʌðə(r)z] [bɜːn] [mɔː(r)] [ˈfɪəsli] , [ˈneɪmli] ,
hunger makes two others burn more fiercely , namely ,
饥饿 制作 二 其他的 烧伤 更多的 激烈地 , 即 ,

饥饿感会使另外两种欲望燃烧得更加猛烈，即：

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][daɪˈdʒestʃən; dɪˈdʒestʃən][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈstʌmək] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
the fire of digestion in his own stomach and in that of his wife .
这 火 的 消化 在 他的 自己的 胃 和 在 那 的 他的 妻子 .

他自己和他妻子胃里的消化之火。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [əˈsetɪsɪzəm] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [welθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sʌn] ,
And one day , as he was engaged in asceticism to obtain wealth and a son ,
和 一 天 , 作为 他 曾是 已订婚的 在 禁欲主义 到 获得 财富 和 一个 儿子 ,

有一天，当他苦修以获取财富和儿子时，

[ðə; ði][ˈhəʊli][ɡɒd][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] , [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prəuˈpiʃieit] , [-]
the holy god of fire , whom he was propitiating , [195]
这 圣 上帝 的 火 , 谁 他 曾是 安抚 , [-]

他所祭祀的圣火之神[195]

[sed] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , - [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
said to him in a dream , ' You have not a son of your own ,
说 到 他 在 一个 梦 , - 你 有 不是 一个 儿子 的 你的 自己的 ,

在梦中，神对他说：“你没有自己的儿子，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] [əˈdɒptɪd] [sʌn] , [ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪm] , - ,
but you shall have an adopted son , and by means of him , Bráhman ,
但 你 将 有 一个 已采用 儿子 , 和 经过 方法 的 他 , - ,

但你将拥有一个养子，并通过他，婆罗门，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒvəti] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
your poverty shall come to an end .
你的 贫困 将 来 到 一个 结尾 .

你的贫困终将结束。

- [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] ,
' On account of this revelation of the god of fire ,
- 在 帐户 的 这 启示 的 这 上帝 的 火 ,

“由于火神的这一启示，

[ðə; ði] - [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [sʌn] ,
the Bráhman is at the present moment expecting that son ,
这 - 是 在 这 展示 片刻 期待 那 儿子 ,

婆罗门目前正在期待着那个儿子的降生。

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [ɡɪv] [hɪm] [ðɪs] [tʃaɪld][ɒv; əv]['aʊəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] [feɪt] .
so we must give him this child of ours , for this is the decree of fate .
所以 我们 必须 给 他 这 孩子 的 我们的 , 为了 这 是 这 法令 的 命运 .

所以我们必须把我们的孩子给他，因为这是命运的安排。

” ['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
” After Aṭṭahása had said this to his beloved ,
” 后 - 有 说 这 到 他的 心爱 ,

阿塔哈萨对他的爱人说完这些话之后，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒn][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ɡəʊld] ,
he placed the child on the top of a pitcher full of gold ,
他 放置 这 孩子 在 这 顶部 的 一个 投手 满的 的 金子 ,

他把孩子放在装满金子的罐子上，

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [raʊnd] [ɪts] [nek] [ə; eɪ] ['ɡɑːlənd] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['dʒuːəlz] ,
and fastened round its neck a garland of heavenly jewels ,
和 系紧 圆形的 它是 脖子 一个 花环 的 天上 珠宝 ,

并在它的脖子上系上一串天上的珠宝花环，

[ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðæt] - [æt; ət] [naɪt] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd]
and deposited it in the house of that Bráhman at night when he and
和 已存 它 在 这 房子 的 那 - 在 夜晚 什么时候 他 和
[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] ,
his wife were asleep ,
他的 妻子 是 睡着了 ,

趁着夜里婆罗门夫妇熟睡之际，将宝物存放在了婆罗门家中。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] .
and then went with his beloved to his own place .
和 然后 去 和 他的 心爱 到 他的 自己的 地方 .

然后他和心爱的人一起回了自己的住处。

[ðen] [ðə; ði] - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wəʊk] [ʌp] ,
Then the Bráhman Devadarśana and his wife woke up ,
然后 这 - - 和 他的 妻子 觉醒 向上 ,

随后，婆罗门提婆达罗沙那和他的妻子醒了过来。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ðæt] [jʌŋ] [muːn] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ['ɡlɪtərɪŋ] [wɪð] [rɪ'splendənt] ['dʒuːəlz] ,
and beheld that young moon of a child glittering with resplendent jewels ,
和 观看 那 年轻的 月亮 的 一个 孩子 闪闪发光 和 灿烂 珠宝 ,

只见那稚嫩的孩童宛如一轮明月，周身闪耀着璀璨的宝石。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] , “ [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['miːnɪŋ]
and the Bráhman thought in his astonishment , “ What can be the meaning
和 这 - 想法 在 他的 惊讶 , “ 什么 能 是 这 意义
[ɒv; əv] [ðɪs] ?
of this ?
的 这 ?

婆罗门惊讶地想：“这是什么意思呢？”

” [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][pɒt][ɒv; əv][ɡəʊld] ,
” but when he saw the pot of gold ,
” 但 什么时候 他 锯 这 锅 的 金子 ,

但当他看到那罐金子时，

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɒt] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [driːm] , [ænd; ənd]
he remembered what the god of fire had told him in his dream , and
他 记得 什么 这 上帝 的 火 有 讲述 他 在 他的 梦 , 和
[ri'dʒɔis] .
rejoiced .
欣喜若狂 .

他想起了火神在梦中告诉他的话，感到十分高兴。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [jʌŋ] [sʌn] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ] [feɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [welθ] ,
And he took that young son given him by fate , and that wealth ,
和 他 采取 那 年轻的 儿子 给定 他 经过 命运 , 和 那 财富 ,

他带着命运赐予他的幼子和那笔财富，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] .
and in the morning he made a great feast .
和 在 这 早晨 他 制成 一个 伟大的 盛宴 .

第二天早上，他设宴款待。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [neɪm] [ɒv; əv] -
And on the eleventh day he gave the child the appropriate name of Śrídarśana
和 在 这 第十一 天 他 给予 这 孩子 这 合适的 姓名 的 -
. [sɪks] [ðen] [ðə; ði] - - ,
. 6 Then the Bráhman Devadarśana ,
. 6 然后 这 - - ,

第十一天，他给孩子取了合适的名字，即Śrídarśana。6 然后，婆罗门Devadarśana，

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] ['veri] [rɪtʃ] , [rɪ'meɪnd] [pə'fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['serɪmənɪz] ,
having become very rich , remained performing his sacrificial and other ceremonies ,
拥有 变得 非常 富有的 , 剩余 表演 他的 献祭 和 其他 仪式 ,

他变得非常富有，但仍然继续举行祭祀和其他仪式。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and enjoying the good things of this world at the same time .
和 享受 这 好的 事物 的 这 世界 在 这 相同的 时间 .

同时享受着世间的美好事物。

[ðə; ði] [breɪv] - [gruː] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
The brave Śrídarśana grew up in his father's house ,
这 勇敢的 - 生长 向上 在 他的 父亲的 房子 ,

勇敢的斯里达尔沙纳在他父亲的家中长大，

[ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [greɪt] [skɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
and acquired great skill in the Vedas and other branches of learning ,
和 获得 伟大的 技能 在 这 吠陀经 和 其他 分支 的 学习 ,

并在吠陀经和其他学科领域获得了高超的技艺。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['wepənz] .
and in the use of weapons .
和 在 这 使用 的 武器 .

以及使用武器方面。

[bʌt; bət] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] - ,
But in course of time , when he had grown up , his father Devadarśana ,
但 在 课程 的 时间 , 什么时候 他 有 生长 向上 , 他的 父亲 - ,

但随着时间的推移，当他长大成人后，他的父亲德瓦达尔沙那

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['seɪkrɪd] ['beɪðɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [daɪd] [æt; ət] - .
who had gone on a pilgrimage to sacred bathing - places , died at Prayága .
WHO 有 已消失 在 一个 朝圣 到 神圣 洗澡 - 地方 , 死亡 在 - .

一位前往圣浴场朝圣的朝圣者在普拉亚加去世。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , ['entəd] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] - [mɔːn, məun]
His mother , hearing of that , entered the fire , and then Śrídarśana mourned
他的 母亲 , 听力 的 那 , 进入 这 火 , 和 然后 - 哀悼
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

他的母亲听到这个消息后，投身火海，然后斯里达尔沙纳为他们哀悼。

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ɒn][ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [in'dʒɔin] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['triːtiziz] .
and performed on their behalf the ceremonies enjoined in the sacred treatises .
和 执行 在 他们的 代表 这 仪式 禁止 在 这 神圣 论文 .

并代表他们举行了神圣论著中规定的仪式。

[bʌt; bət][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [hɪz; ɪz] [griːf] [dɪ'mɪnɪʃt] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['mærid] ,
But in course of time his grief diminished , and as he was not married ,
但 在 课程 的 时间 他的 悲伤 减少 , 和 作为 他 曾是 不是 已婚 ,

但随着时间的推移，他的悲伤逐渐减轻，而且由于他未婚，

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] , [ðəʊ] [wel] ['edʒukeɪtɪd] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]
and had no relations , he became , though well educated , devoted to
和 有 不 关系 , 他 成为 , 尽管 出色地 受过教育 , 奉献 到
['gæmblɪŋ] .
gambling .
赌博 .

由于没有亲人，他虽然受过良好的教育，却沉迷于赌博。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hɪz; ɪz] [welθ] [wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] [vaɪs] ,
And in a short time his wealth was consumed by means of that vice ,
和 在 一个 短的 时间 他的 财富 曾是 消耗 经过 方法 的 那 副 ,

很快，他的财富就因这种恶习而挥霍一空。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['iːv(ə)n] [fuːd] .
and he had difficulty in obtaining even food .
和 他 有 困难 在 获得 甚至 食物 .

他甚至连食物都难以获得。

[wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['gæmblɪŋ] - [hɔːl] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː]
One day , after he had remained in the gambling - hall without food for three
一 天 , 后 他 有 剩余 在 这 赌博 - 大厅 没有 食物 为了 三
[deɪz] ,
days ,
天 ,

有一天，在他连续三天没吃东西待在赌场之后，

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒt] [ə; eɪ] ['diːsnt]
being unable to go out for shame , as he had not got a decent
存在 无法 到 去 出去 为了 耻辱 , 作为 他 有 不是 得到 一个 体面的
['gɑːmənt] [tuː; tə][weə(r)] ,
garment to wear ,
服装 到 穿 ,

他羞于出门，因为他没有一件像样的衣服穿。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] [geɪv] [hɪm] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['gæmblə(r)] , [nemd]
and refusing to eat the food which others gave him , a certain gambler , named
和 拒绝 到 吃 这 食物 哪个 其他的 给予 他 , 一个 肯定 赌徒 , 命名
- ,
Mukharaka ,
- ,

一个名叫穆哈拉卡的赌徒，拒绝吃别人给他的食物。

[huː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[frend]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[waɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[səʊ]	['ʌtəli]	[ˌəʊvə'welmd]
who	**was**	**a**	**friend**	**of**	**his**	**,**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**Why**	**are**	**you**	**so**	**utterly**	**overwhelmed**
WHO	曾是	一个	朋友	的	他的	,	说	到	他	,	“	为什么	是	你	所以	完全地	不堪重负

?
?
?

他的一个朋友对他说：“你为什么如此不知所措呢？”

[duː; də]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[nəʊ]	[ðæt]	[sʌtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	['neɪtʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪnfl]	[vaɪs]	[ɒv; əv]	['gæmblɪŋ]	?
Do	**you**	**not**	**know**	**that**	**such**	**is**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**sinful**	**vice**	**of**	**gambling**	**?**
做	你	不是	知道	那	这样的	是	这	自然	的	这	罪恶的	副	的	赌博	?

难道你不知道赌博这种罪恶的本质就是如此吗?

[duː; də]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[nəʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[daɪs]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['saɪdlɒŋ]	['lʌvɪŋ]	[lʊks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[ɒv; əv]	[ɪl]	[lʌk]	?
Do	**you**	**not**	**know**	**that**	**the**	**dice**	**are**	**the**	**sidelong**	**loving**	**looks**	**of**	**the**	**goddess**	**of**	**Ill**	**Luck**	**?**
做	你	不是	知道	那	这	骰子	是	这	横	爱	看起来	的	这	女神	的	患病的	运气	?

难道你不知道骰子是厄运女神斜眼投来的爱慕目光吗?

[hæz; həz]	[nɒt]	['prɒvɪdəns]	[ɔː'deɪnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	['juːʒuəl]	[lɒt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gæmblə(r)]	?
Has	**not**	**Providence**	**ordained**	**for**	**you**	**the**	**usual**	**lot**	**of**	**the**	**gambler**	**?**
有	不是	普罗维登斯	受戒	为了	你	这	通常	很多	的	这	赌徒	?

难道上帝没有注定你落得赌徒的下场吗?

[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	[ɑː(r); ə(r)]	[hɪz; ɪz]	['əʊnli]	['kləʊðɪŋ]	,	[ðə; ði]	[dʌst]	[ɪz]	[hɪz; ɪz]	[bed]	,	[ðə; ði]	[krɒs]	-	[rəʊdz]	[ɑː(r); ə(r)]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	,
His	**arms**	**are**	**his**	**only**	**clothing**	**,**	**the**	**dust**	**is**	**his**	**bed**	**,**	**the**	**cross**	**-**	**roads**	**are**	**his**	**house**	**,**
他的	武器	是	他的	仅有的	衣服	,	这	灰尘	是	他的	床	,	这	叉	-	道路	是	他的	房子	,

他双臂是他唯一的衣物，尘土是他的床，十字路口是他的家。

['ruːɪn]	[ɪz]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	.	['sɛvən]
ruin	**is**	**his**	**wife**	**.**	**7**
废墟	是	他的	妻子	.	7

毁灭就是他的妻子。7

[səʊ]	[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[rɪ'fjuːz]	[tuː; tə]	[teɪk]	[fuːd]	?
So	**why**	**do**	**you**	**refuse**	**to**	**take**	**food**	**?**
所以	为什么	做	你	拒绝	到	拿	食物	?

那你为什么拒绝进食呢?

[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[	-	]
Why	**do**	**you**	**[**	**196**	**]**
为什么	做	你	[	-	]

你为什么[196]

[nɪ'glekt]	[jɔː(r); jə(r)]	[helθ]	,	[ðəʊ]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪz]	[mæn]	?
neglect	**your**	**health**	**,**	**though**	**you**	**are**	**a**	**wise**	**man**	**?**
忽视	你的	健康	,	尽管	你	是	一个	明智的	男人	?

即使你是一位智者，也会忽视自己的健康吗?

[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɒv; əv]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɪz]	[ðeə(r)]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['rezəluːt]	[mæn]	['kænɒt]	[əb'teɪn]	,
For	**what**	**object**	**of**	**desire**	**is**	**there**	**that**	**a**	**resolute**	**man**	**cannot**	**obtain**	**,**
为了	什么	目的	的	欲望	是	那里	那	一个	坚决	男人	不能	获得	,

意志坚定的人，有什么愿望是得不到的呢?

[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kən'tɪnjuːz]	[ə'laɪv]	?
as	**long**	**as**	**he**	**continues**	**alive**	**?**
作为	长的	作为	他	继续	活	?

只要他还活着?

[hɪə(r)][ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [truːθ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Hear in illustration of this truth the following wonderful story of Bhúnandana .
听到 在 插图 的 这 真相 这 下列的 精彩的 故事 的 - .

为了说明这个真理，请听下面这个关于布南达那的精彩故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Bhúnandana .
故事 的 - .

布南达那的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][hɪə(r)][ə; eɪ]['riːdʒən] [nemd] - , [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
There is here a region named Kaśmíra , the ornament of the earth ,
那里 是 这里 一个 地区 命名 - , 这 装饰品 的 这 地球 ,

这里有一个名叫卡什米拉（Kaśmíra）的地区，意为“大地之饰”。

[wɪtʃ] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [meɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] ['hev(ə)n] , ['ɑːftə(r)] [kriː'eɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['hev(ə)n] ,
which the Creator made as a second heaven , after creating the first heaven ,
哪个 这 创作者 制成 作为 一个 第二 天堂 , 后 创建 这 第一的 天堂 ,

造物主在创造第一层天之后，又创造了第二层天。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [huː] [hæv; həv] [dʌn] ['raɪtʃəs] [diːdz] .
for men who have done righteous deeds .
为了 男人 WHO 有 完毕 正义 契约 .

献给那些行善积德的人。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪz] [ðæt] [ɪn] ['hev(ə)n] [dɪ'laɪts] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [siːn] ,
The difference between the two is that in heaven delights can only be seen ,
这 不同之处 之间 这 二 是 那 在 天堂 美味 能 仅有的 是 已见 ,

两者的区别在于，在天堂里，快乐只能被看到。

[ɪn] - [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['æktʃuəli] [ɪn'dʒɔɪd] .
in Kaśmíra they can be actually enjoyed .
在 - 他们 能 是 实际上 享受 .

在卡什米拉，人们可以真正享受到它们。

[ðə; ði] [tuː] ['glɔːriəs] ['gɔdis] - [ænd; ənd] - [bəuθ] ['friːkwənt] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [vaɪd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
The two glorious goddesses Śrí and Sarasvatí both frequent it , as if they vied with one another ,
这 二 辉煌 女神们 - 和 - 两个都 频繁 它 , 作为 如果 他们 竞争 和 一 其他 ,

两位光辉灿烂的女神——室利和萨拉斯瓦蒂——都经常出没于此，仿佛她们彼此竞争一般。

['seɪɪŋ] — “ [ai][hæv; həv][ðə; ði] [hɪə(r)] ” — “ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] . ” — [ðə; ði]
saying — “ I have the preëminence here ” — “ No , it is I . ” — The
说 — “ 我 有 这 卓越 这里 ” — “ 不 , 它 是 我 . ” — 这

说——“我在这里拥有至高无上的地位”——“不，是我。”——

- [in'səːkl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪts] [ɪm'breɪs] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] , [ðə; ði] ['ædvəsəri] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
Himálaya encircles it with its embrace , as if to prevent Kali , the adversary of virtue ,
- 包围 它 和 它是 拥抱 , 作为 如果 到 防止 卡莉 , 这 对手 的 美德 ,

喜马拉雅山脉将其环绕，仿佛是为了阻止卡利——美德的敌人——的侵扰。

[frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
from entering it .
从 进入 它 .

进入其中。

[ðə; ði] - [ə'dɔːnz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'pel] [sɪn] [wɪð] [ɪts] [weɪvz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hændz] ,
The Vitastá adorns it , and repels sin with its waves , as if they were hands ,
这 - 装饰 它 , 和 排斥 罪 和 它是 波浪 , 作为 如果 他们 是 双手 ,

维塔斯塔女神装点着它，用她的波浪驱散罪恶，仿佛它们是双手一般。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] ,
and seems to say ,
和 似乎 到 说 ,

似乎是在说：

“ [dɪ'pɑːt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [lænd] [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] .
“ Depart far from this land which is full of waters sacred to the gods .
“ 离开 远的 从 这 土地 哪个 是 满的 的 水 神圣 到 这 神 .

“远离这片充满神圣水域的土地。”

” [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['lɒfti] ['pæləs] , ['hwaitən] [wɪð] ['sɪlvəri] ['plɑːstə(r)] ,
” In it the long lines of lofty palaces , whitened with silvery plaster ,
” 在 它 这 长的 线条 的 高远 宫殿 , 漂白 和 银色 石膏 ,

“其中，一排排高耸的宫殿，涂着银色的灰泥，绵延不绝。”

['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [klɪfs] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] - .
imitate the cliffs at the foot of the neighbouring Himálaya .
模拟 这 悬崖 在 这 脚 的 这 邻接 - .

模仿邻近喜马拉雅山脚下的悬崖。

[ɪn] [ðɪs] [lænd] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [nemd] - ,
In this land there lived a king , named Bhúnandana ,
在 这 土地 那里 居住地 一个 国王 , 命名 - ,

这片土地上住着一位国王，名叫布南达那。

[huː] [ʌp'held] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [gaɪd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd]
who upheld as a spiritual guide the system of the castes and the prescribed
WHO 维持 作为 一个 精神 指导 这 系统 的 这 种姓 和 这 规定
[steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
stages of life ,
阶段 的 生活 ,

那些将种姓制度和既定的人生阶段奉为精神导师的人，

['lɜːnɪd] [ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd] [trə'dɪʃən(ə)l] [lɔː(r)] , [ðə; ði] [muːn] [ðæt] [dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] .
learned in science and traditional lore , the moon that delighted his subjects .
学习 在 科学 和 传统的 知识 , 这 月亮 那 高兴极了 他的 主题 .

他精通科学和传统知识，他所看到的月亮令他的臣民感到欣喜。

[hɪz; ɪz] ['vælə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fəʊz] ,
His valour was displayed in the kingdoms of his foes ,
他的 勇气 曾是 显示 在 这 王国 的 他的 敌人 ,

他在敌人的王国里也展现了英勇。

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪlz] .
on which he left the impress of his nails .
在 哪个 他 左边 这 令人印象深刻 的 他的 指甲 .

他在上面留下了指甲的印记。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɒlətɪk] ['gʌvənə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [friː] [frɒm; frəm]
He was a politic governor , and his people were ever free from
他 曾是 一个 政治 州长 , 和 他的 人们 是 曾经 自由的 从
[kə'læməti] ;
calamity ;
灾害 ;

他是一位精明的统治者，他的人民从未遭受过灾难；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'skluːsɪvli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] - ,
he was exclusively devoted to Kṛishṇa ,
他 曾是 只 奉献 到 - ,

他一心一意侍奉克里希那。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tʊk] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['vɪʃəs] [diːdz] . [eit]
and the minds of his people took no pleasure in vicious deeds . 8
和 这 思想 的 他的 人们 采取 不 乐趣 在 恶毒 契约 . 8

他的人民心中没有丝毫喜爱邪恶行径的念头。8

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ɒn][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ðə; ði] [kɪŋ] , ['ɑːftə(r)]['djuːli]
Once on a time , on the twelfth day of the month , the king , after duly
一次 在 一个 时间 , 在 这 第十二 天 的 这 月 , 这 国王 , 后 正式地
[w'ɜːʃɪpɪŋ] - ,
worshipping Vishṇu ,
崇拜 - ,

从前，在每月的第十二天，国王在虔诚地祭拜了毗湿奴之后，

[sɔː] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ə; eɪ] ['daɪtjə] ['meɪdn] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] .
saw in a dream a Daitya maiden approach him .
锯 在 一个 梦 一个 恶魔 少女 方法 他 .

梦中他看见一位阿修罗少女向他走来。

[wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [hiː; hi]
When he woke up , he could not see her , and in his astonishment he
什么时候 他 觉醒 向上 , 他 可以 不是 看 她 , 和 在 他的 惊讶 他
[sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
said to himself ,
说 到 他自己 ,

他醒来时，发现她不见了，惊讶之余自言自语道：

“ [ðɪs] [ɪz][nəʊ][mɪə(r)] [driːm] ;
“ This is no mere dream ;
“ 这 是 不 仅仅 梦 ;

“这绝非一场梦；

[ai] [sə'spekt] [ʃiː; ʃi][ɪz][sʌm; səm] [sə'lestiəl] [nɪmf] [baɪ] [huːm] [ai][hæv; həv] [biːn] [kə'dʒəul] .
I suspect she is some celestial nymph by whom I have been cajoled .
我 怀疑 她 是 一些 天体 仙女 经过 谁 我 有 到过 哄骗 .

我怀疑她是某个天上的仙女，我被她哄骗了。

” ['ʌndə(r)] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [griːvd] [æt; ət]
” Under this impression he remained thinking of her , and so grieved at
” 在下面 这 印象 他 剩余 思维 的 她 , 和 所以 伤心 在
['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sə'saɪəti] ,
being deprived of her society ,
存在 被剥夺的 的 她 社会 ,

“在这种印象的影响下，他一直想着她，因此，失去她的陪伴让他感到悲伤。”

[ðæt] ['grædʒuəli] [hiː; hi] [nɪ'glektɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] .
that gradually he neglected all his duties as a king .
那 逐步地 他 被忽视的 全部 他的 职责 作为 一个 国王 .

他逐渐疏忽了作为国王的所有职责。

[ðen] [ðæt] [kɪŋ] , [nɒt] ['siːɪŋ] ['eni] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ;

Then that king , not seeing any way of recovering her , said to himself ;

然后 那 国王 , 不是 看到 任何 方式 的 恢复中 她 , 说 到 他自己 ;

国王见没有办法挽回她，便自言自语道：

“ [maɪ] [briːf] ['juːniən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] - ,

“ My brief union with her was due to the favour of Vishṇu ,

“ 我的 简短的 联盟 和 她 曾是 到期的 到 这 偏爱 的 - ,

“我与她短暂的结合，是毗湿奴神的恩惠。”

[səʊ][ai] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɒlətri] [pleɪs] [ænd; ənd] [prə'pɪʃieɪt] - [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]

so I will go into a solitary place and propitiate Vishṇu with a view to

所以 我 将要 去 进入 一个 孤 地方 和 安抚 - 和 一个 看法 到

[rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

recovering her ,

恢复中 她 ,

因此，我将前往僻静之处，祈求毗湿奴神的庇佑，以期将她救回。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ə'bændən] [ðɪs] [klɒg][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] , [wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪz] [dɪs'teɪstfl] .

and I will abandon this clog of a kingdom , which without her is distasteful .

和 我 将要 放弃 这 阻塞 的 一个 王国 , 哪个 没有 她 是 令人厌恶的 .

我将抛弃这个令人厌恶的、没有她的王国。

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [kɪŋ] - [ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

” After saying this , king Bhúnandana informed his subjects of his resolution ,

” 后 说 这 , 国王 - 知情的 他的 主题 的 他的 解决 ,

“说完这些话后，布南达那国王将他的决定告知了他的臣民们。”

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [nemd] - .

and gave the kingdom to his younger brother named Sunandana .

和 给予 这 王国 到 他的 年轻 兄弟 命名 - .

并将王国传给了他的弟弟苏南达那。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['həʊli] ['beɪðɪŋ] -

But after he had resigned the kingdom , he went to a holy bathing -

但 后 他 有 辞职 这 王国 , 他 去 到 一个 圣 洗澡 -

[pleɪs] [nemd] - ;

place named Kramasaras ;

地方 命名 - ;

但他退位后，去了一处名为克拉玛萨拉斯的圣浴场；

[wɪtʃ] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fʊtfɔːl] [ɒv; əv] - ,

which arose from the footfall of Vishṇu ,

哪个 出现 从 这 人流量 的 - ,

这是由毗湿奴的脚步声引起的，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][hɪm] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [dwɔːf] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] .

for it was made by him long ago in his Dwarf incarnation .

为了 它 曾是 制成 经过 他 长的 前 在 他的 矮人 化身 .

因为那是他很久以前以矮人形态制作的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tendɪd] [baɪ] [-]

It is attended by [197]

它 是 参加 经过 [-]

出席者有[197]

[ðə; ði] [θriː] [gɒdz] - , - , [ænd; ənd]['ʃiːvə] ,

the three gods Brahmá , Vishṇu , and Śiva ,

这 三 神 - , - , 和 湿婆 ,

三位神祇梵天、毗湿奴和湿婆

[huː] [hæv; həv] ['set(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['maʊntənz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
who have settled on the top of the neighbouring mountains in the form of
WHO 有 定居 在 这 顶部 的 这 邻接 山脉 在 这 形式 的
[piːks] .
peaks .
高峰 .

他们定居在邻近山脉的山顶上，形成了山峰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] - [kri'eɪtɪd] [hɪə(r)] [ɪn] - [ə'nʌðə(r)] ['gændʒiːz] , [nemd] - ,
And the foot of Vishṇu created here in Kaśmíra another Ganges , named Ikshuvatí ,
和 这 脚 的 - 创建 这里 在 - 其他 恒河 , 命名 - ,

毗湿奴的脚在迦尸摩创造了另一条恒河，名为伊克舒瓦提河。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌemju'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
as if in emulation of the Vitastá .
作为 如果 在 仿真 的 这 - .

仿佛在模仿维塔斯塔。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'meɪnd] , [pə'fɔːmɪŋ] [ɔ'sterəti] , [ænd; ənd] ['paɪnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
There the king remained , performing austerities , and pining , without desire for
那里 这 国王 剩余 , 表演 紧缩政策 , 和 思念 , 没有 欲望 为了
['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
any other enjoyment ,
任何 其他 享受 ,

国王留在那里，苦修禁欲，郁郁寡欢，对其他任何享乐都失去了兴趣。

[laɪk] [ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði] [hɒt] ['siːz(ə)n] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [freʃ] ['reɪnwɔːtə(r)] .
like the chátaka in the hot season longing for fresh rainwater .
喜欢 这 - 在 这 热的 季节 渴望 为了 新鲜的 雨水 .

就像炎热季节里的恰塔卡树渴望新鲜的雨水一样。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [twelv] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] , [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd]
And after twelve years had passed over his head , while he remained
和 后 十二 年 有 通过了 超过 他的 头 , 尽管 他 剩余
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪk] ['præktɪsɪz] ,
engaged in ascetic practices ,
已订婚的 在 苦行僧 实践 ,

十二年过去了，他仍然潜心修行。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'setɪk] [keɪm] [ðæt] [wei] [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['seɪdʒɪz] : [hiː; hi] [hæd; həd] ['jeləʊ]
a certain ascetic came that way who was a chief of sages : he had yellow
一个 肯定 苦行僧 来了 那 方式 WHO 曾是 一个 首席 的 智者 : 他 有 黄色的
['mætɪd] [heə(r)] ,
matted hair ,
哑光 头发 ,

一位苦行僧来到这里，他是贤者之首：他有着蓬乱的黄色头发，

[wɔː(r)] ['tætəd] ['gɑːmənts] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['pjuːp(ə)lz] ;
wore tattered garments , and was surrounded by a band of pupils ;
穿着 破烂 服装 , 和 曾是 包围 经过 一个 乐队 的 学生 ;

他身穿破烂的衣服，身边围着一群学生；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [laɪk] ['ʃiːvə] [hɪm'self] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt]
and he appeared like Śiva himself come down from the top of the hills that
和 他 出现 喜欢 湿婆 他自己 来 向下 从 这 顶部 的 这 丘陵 那
['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ] [ðæt] ['həʊli] ['beɪðɪŋ] - [pleɪs] .
overhang that holy bathing - place .
悬垂 那 圣 洗澡 - 地方 .

他仿佛湿婆神本人，从俯瞰圣浴场的山顶降临人间。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
As soon as he saw the king , he was filled with love for him ,
作为 很快 作为 他 锯 这 国王 , 他 曾是 已填 和 爱 为了 他 ,

他一见到国王，就对他充满了爱戴。

[ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] ['baʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ɑːskt] [hɪm] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and went up to him , and bowing before him , asked him his history ,
和 去 向上 到 他 , 和 鞠躬 前 他 , 问 他 他的 历史 ,

于是他走到他跟前，向他鞠躬，问他过往的经历。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'flektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [sed] ; “ [kɪŋ] ,
and then reflected for a moment and said ; “ King ,
和 然后 反映 为了 一个 片刻 和 说 ; “ 国王 ,

然后他沉思片刻，说道：“国王，

[ðæt] ['daɪtjə] ['meɪdn] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [laɪvz; lɪvz][ɪn] - , [səʊ][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] ,
that Daitya maiden that you love lives in Pátála , so be of good cheer ,
那 恶魔 少女 那 你 爱 生活 在 - , 所以 是 的 好的 欢呼 ,

你所爱的那位阿修罗少女住在帕塔拉，所以请放心吧。

[ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
I will take you to her .
我 将要 拿 你 到 她 .

我带你去见她。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - [nemd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sækrɪfaɪsɪŋ] -
For I am a Bráhman named Bhúrivasu , the son of a sacrificing Bráhman
为了 我 是 一个 - 命名 - , 这 儿子 的 一个 牺牲 -
[ɒv; əv][ðə; ði] ,
of the Dekkan ,
的 这 德坎 ,

因为我是一位名叫布里瓦苏的婆罗门，是德干地区一位献祭婆罗门的儿子。

[nemd] - , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] .
named Yajuḥ , and I am a chief among magicians .
命名 - , 和 我 是 一个 首席 之中 魔术师 .

我名叫雅朱，是魔法师中的首领。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
My father communicated his knowledge to me ,
我的 父亲 沟通 他的 知识 到 我 ,

我父亲把他的知识传授给了我。

[ænd; ənd][ai] [lɜːnt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn] - [ðə; ði]['prɒpə(r)] [tʃɑːms] [ænd; ənd] ['serɪməniz]
and I learnt from a treatise on Pátála the proper charms and ceremonies
和 我 学会了 从 一个 论文 在 - 这 恰当的 魅力 和 仪式
[fɔː(r); fə(r)] [prəu'piʃieit] - . [naɪn]
for propitiating Háṭakeśána . 9
为了 安抚 - . 9

我从一本关于帕塔拉的论著中学到了祭祀哈塔凯沙那的正确咒语和仪式。9

[ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] [ðeə(r)]
And I went to Śríparvata and performed a course of asceticism there
和 我 去 到 - 和 执行 一个 课程 的 禁欲主义 那里
[fɔː(r); fə(r)] [prəu'piʃieit] ['ʃiːvə] ,
for propitiating Śiva ,
为了 安抚 湿婆 ,

我去了斯里帕尔瓦塔，在那里进行了苦行，以取悦湿婆神。

[ænd; ənd]['ʃiːvə] , ['biːɪŋ] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and Śiva , being pleased with it , appeared to me and said to me ,
和 湿婆 , 存在 高兴 和 它 , 出现 到 我 和 说 到 我 ,

湿婆神对此感到满意，便显灵在我面前对我说：

- [gəʊ] ; ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['mærid] [ə; eɪ] ['daɪtjə] ['meɪdn] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['pleʒəz] [ɪn][ðə; ði]

' Go ; after you have married a Daitya maiden and enjoyed pleasures in the

- 去 ; 后 你 有 已婚 一个 恶魔 少女 和 享受 快乐 在 这

['riːdʒənz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

regions below the earth ,

地区 以下 这 地球 ,

“去吧；在你娶了一位阿修罗少女，并在地下世界享受过欢愉之后，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ; [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] [fɔː(r); fə(r)]

you shall return to me ; and listen ; I will tell you an expedient for

你 将 返回 到 我 ; 和 听 ; 我 将要 告诉 你 一个 权宜 为了

[əb'teɪnɪŋ] [ðəʊz] [dɪ'laɪts] .

obtaining those delights .

获得 那些 美味 .

你们要回到我这里来；听着；我将告诉你们获得那些快乐的捷径。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] ['meni] ['oʊpənɪŋz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)]['riːdʒənz] ;

There are on this earth many openings leading to the lower regions ;

那里 是 在 这 地球 许多 开口 领导 到 这 降低 地区 ;

地球上有很多通往低洼地区的入口；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [greɪt] [ænd; ənd] ['feɪməs] [wʌn][ɪn] - [meɪd] [baɪ] ['meɪə] ,

but there is one great and famous one in Kaśmíra made by Maya ,

但 那里 是 一 伟大的 和 著名的 一 在 - 制成 经过 玛雅 ,

但是，在喀什米拉有一座由玛雅人建造的伟大而著名的清真寺。

[baɪ] [wɪtʃ] - [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ˌɪntrə'djuːst] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [ˌænɪ'rʊdə] ['ɪntuː][ðə; ði]

by which Ushá the daughter of Báṇa introduced her lover Aniruddha into the

经过 哪个 - 这 女儿 的 - 介绍 她 情人 阿尼鲁达 进入 这

['siːkrət] ['pleʒə(r)] - [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

secret pleasure - grounds of the Dánavas ,

秘密 乐趣 - 理由 的 这 - ,

巴纳之女乌莎由此将她的情人阿尼鲁达引荐到达那瓦族的秘密乐园。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['hæpi] [ðeə(r)] .

and made him happy there .

和 制成 他 快乐的 那里 .

让他在那里过得很开心。

[ænd; ənd] [prɑːd'jʊmnə] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] , [leɪd][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] ,

And Pradyumna , in order to deliver his son , laid it open ,

和 普拉迪尤姆纳 , 在 命令 到 递送 他的 儿子 , 铺设 它 打开 ,

为了生下儿子，普拉迪尤姆纳剖开了他的子宫。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dɔː(r)][ɪn][wʌn] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst]

making a door in one place with the peak of a mountain , and he placed

制作 一个 门 在 一 地方 和 这 顶峰 的 一个 山 , 和 他 放置

- [ðeə(r)] ,

Durgá there ,

- 那里 ,

他在山顶上凿了一扇门，并将杜尔迦女神安放在那里。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [tuː; tə] [gɑːd] [ðæt] [dɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] [prəu'piʃieit] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]

under the name of Śáriká , to guard that door , after propitiating her with

在下面 这 姓名 的 - , 到 警卫 那 门 , 后 安抚 她 和

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['preɪzɪz] .

hundreds of praises .

数百 的 赞扬 .

以 Śáriká 的名义，守护那扇门，并用数百句赞美之词安抚她。

['kɒnsɪkwəntli]	['iːv(ə)n]	[naʊ]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ɪz]	[kɔːld]	[baɪ]	[ðə; ði]	[tuː]	[nems]	[ɒv; əv]	[piːk]	[ɒv; əv]
Consequently	**even**	**now**	**the**	**place**	**is**	**called**	**by**	**the**	**two**	**names**	**of**	**Peak**	**of**
最后	甚至	现在	这	地方	是	称为	经过	这	二	姓名	的	顶峰	的

[prɑːd'jʊmnə]	[ænd; ənd]	[hɪl]	[ɒv; əv]	-	.
Pradyumna	**and**	**Hill**	**of**	**Śáriká**	**.**
普拉迪尤姆纳	和	爬坡道	的	-	.

因此，即使在今天，这个地方仍然被称为普拉迪尤姆纳峰和沙里卡山。

[səʊ]	[gəʊ]	[ænd; ənd]	['entə(r)]	-	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	['fɑːloʊərz]	[baɪ]	[ðæt]	['feɪməs]	['əʊpənɪŋ]	,
So	**go**	**and**	**enter**	**Pátála**	**with**	**your**	**followers**	**by**	**that**	**famous**	**opening**	**,**
所以	去	和	进入	-	和	你的	追随者	经过	那	著名的	开幕	,

所以，带着你的追随者们，从那著名的入口进入帕塔拉吧。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[maɪ]	['feɪvə(r)]	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[sək'siːd]	[ðeə(r)]	.	-
and	**by**	**my**	**favour**	**you**	**shall**	**succeed**	**there**	**.**	**'**
和	经过	我的	偏爱	你	将	成功	那里	.	-

蒙我恩惠，你必将成功。

“	[wen]	[ðə; ði]	[gɒd]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[dɪsə'pɪəd]	,
“	**When**	**the**	**god**	**had**	**said**	**this**	**,**	**he**	**disappeared**	**,**
“	什么时候	这	上帝	有	说	这	,	他	消失	,

“神说完这些话后，就消失了。”

[ænd; ənd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['feɪvə(r)]	[ai]	[ə'kwaɪəd]	[ɔːl]	['nɒlɪdʒ]	[æt; ət]	[wʌns]	,
and	**by**	**his**	**favour**	**I**	**acquired**	**all**	**knowledge**	**at**	**once**	**,**
和	经过	他的	偏爱	我	获得	全部	知识	在	一次	,

因他的恩惠，我一下子获得了所有知识。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ai]	[hæv; həv]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[lænd]	[ɒv; əv]	-	.
and	**now**	**I**	**have**	**come**	**to**	**this**	**land**	**of**	**Kaśmíra**	**.**
和	现在	我	有	来	到	这	土地	的	-	.

现在我来到了卡什米拉这片土地。

[səʊ]	[kʌm]	[wɪð]	[juː 'es]	,	[kɪŋ]	,	[tuː; tə]	[ðæt]	[siːt]	[ɒv; əv]	-	,
So	**come**	**with**	**us**	**,**	**king**	**,**	**to**	**that**	**seat**	**of**	**Śáriká**	**,**
所以	来	和	我们	,	国王	,	到	那	座位	的	-	,

所以，国王，请跟我们一起前往沙里卡的宝座吧。

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[ai]	[meɪ]	[kən'dʌkt]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	-	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[meɪd]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[lʌv]	.
in	**order**	**that**	**I**	**may**	**conduct**	**you**	**to**	**Pátála**	**,**	**to**	**the**	**maid**	**that**	**you**	**love**	**.**
在	命令	那	我	可能	执行	你	到	-	,	到	这	女佣	那	你	爱	.

以便我能引领你前往帕塔拉，去见你所爱的少女。

”	[wen]	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[kɪŋ]	-	,
”	**When**	**the**	**ascetic**	**had**	**said**	**this**	**to**	**king**	**Bhúnandana**	**,**
”	什么时候	这	苦行僧	有	说	这	到	国王	-	,

“当苦行僧对布南达那王说完这番话时，

[ðə; ði]	['lætə(r)]	[kən'sent]	[ænd; ənd]	[went]	[wɪð]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðæt]	[siːt]	[ɒv; əv]	-	.
the	**latter**	**consented**	**and**	**went**	**with**	**him**	**to**	**that**	**seat**	**of**	**Śáriká**	**.**
这	后者	同意	和	去	和	他	到	那	座位	的	-	.

后者同意了，并和他一起去了沙里卡的所在地。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[beɪðd]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	,	[ænd; ənd]	['wəːʃip]	-	,	[ænd; ənd]	['ɒnəd]	[ðə; ði]
There	**he**	**bathed**	**in**	**the**	**Vitastá**	**,**	**and**	**worshipped**	**Gaṇeśa**	**,**	**and**	**honoured**	**the**
那里	他	洗澡	在	这	-	,	和	崇拜	-	,	和	荣幸	这

['gɒdes; 'gɒdəs]	-	,
goddess	**Śáriká**	**,**
女神	-	,

他在那里沐浴于维塔斯塔河中，崇拜象头神伽内什，并敬奉女神沙里卡。

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['serəməni] [-]
and performed the ceremony [198]
和 执行 这 仪式 [-]

并举行了仪式[198]

[ɒv; əv] [ə'vəːtɪŋ] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['kwɔːtəz] [baɪ] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [hænd] [raʊnd] [ðə; ði] [hed] ,
of averting evil spirits from all quarters by waving the hand round the head ,
的 避免 邪恶的 烈酒 从 全部 四分之一 经过 挥手 这 手 圆形的 这 头 ,

通过在头部周围挥动手来驱赶四面八方的邪灵，

- [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['serɪmənɪz] .
10 and other ceremonies .
- 和 其他 仪式 .

10 以及其他仪式。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [ə'setɪk] , ['traiəmf, -ʌmf] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [buːn] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] ,
And then the great ascetic , triumphing by the favour of the boon of Śiva ,
和 然后 这 伟大的 苦行僧 , 胜利 经过 这 偏爱 的 这 恩惠 的 湿婆 ,

然后，伟大的苦行僧凭借湿婆神的恩赐取得了胜利，

[rɪ'viːld] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [baɪ] ['skætərɪŋ] ['mʌstəd] - [siːdz] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['mænə(r)] ,
revealed the opening by scattering mustard - seeds in the prescribed manner ,
揭晓 这 开幕 经过 散射 芥末 - 种子 在 这 规定 方式 ,

按照规定的方式撒下芥菜籽，露出洞口。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['entəd] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] ,
and the king entered with him and his pupils ,
和 这 国王 进入 和 他 和 他的 学生 ,

于是国王带着他和他的学生们一起进去了。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz] [ænd; ənd] [faɪv] [naɪts] . -
and marched along the road to Pátála for five days and five nights . 11
和 行军 沿着 这 路 到 - 为了 五 天 和 五 夜晚 . -
[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [krɒst] [ðə; ði] ['gændʒiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['riːdʒənz] ,
And on the sixth day they all crossed the Ganges of the lower regions ,
和 在 这 第六 天 他们 全部 交叉 这 恒河 的 这 降低 地区 ,

他们沿着通往帕塔拉的道路行进了五天五夜。11 第六天，他们全部渡过了下游地区的恒河。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [grəʊv] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [pleɪn] .
and they beheld a heavenly grove on a silver plain .
和 他们 观看 一个 天上 树林 在 一个 银 清楚的 .

他们看见一片银色的平原上，有一片宛如天堂般的树林。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['splendɪd] ['kɒrəl] , ['kæmfə(r)] , ['sænd(ə)l] , [ænd; ənd] ['æloʊz] [triːz] ,
It had splendid coral , camphor , sandal , and aloes trees ,
它 有 灿烂 珊瑚 , 樟 , 凉鞋 , 和 芦荟 树木 ,

那里曾生长着美丽的珊瑚树、樟树、檀香树和芦荟树。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['pɜːfjuːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [fʊl] - [bləʊn] ['gəʊldən] ['ləutəs] .
and was perfumed with the fragrance of large full - blown golden lotuses .
和 曾是 香 和 这 香味 的 大的 满的 - 吹 金的 莲花 .

空气中弥漫着盛开的大朵金莲花的芬芳。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɒfti] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] .
And in the middle of it they saw a lofty temple of Śiva .
和 在 这 中间 的 它 他们 锯 一个 高远 寺庙 的 湿婆 .

在山谷中央，他们看到了一座高耸的湿婆神庙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][vɑːst][ɪk'stent] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [steəz] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] ; [ɪts] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]
It was of vast extent , adorned with stairs of jewels ; its walls were of
它 曾是 的 广阔的 程度 , 装饰 和 楼梯 的 珠宝 ; 它是 墙壁 是 的
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

它规模宏大，装饰着珠宝阶梯；它的墙壁是用黄金砌成的。

[ˌaɪ 'tiː] ['glitə] [wɪð] ['meni] ['pɪlər] [ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊn] ;
it glittered with many pillars of precious stone ;
它 闪闪发光 和 许多 柱子 的 宝贵的 石头 ;

它由许多宝石柱组成，闪闪发光；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['speɪʃəs] [trænz'luːs(ə)nt] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [blɒks] [ɒv; əv]
and the spacious translucent body of the edifice was built of blocks of
和 这 宽敞 半透明 身体 的 这 大厦 曾是 建造 的 积木 的
[ðə; ði] [muːn] - [dʒem] .
the moon - gem .
这 月亮 - 宝石 .

这座建筑宽敞透明的主体是用月亮宝石的石块建造的。

[ðen] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv] [ðæt] [ə'setɪk] , [huː] [pə'zest]
Then king Bhúnandana and the pupils of that ascetic , who possessed
然后 国王 - 和 这 学生 的 那 苦行僧 , WHO 拥有
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['ɪnsaɪt] , [wɜː(r); wə(r)] [tʃɪəd] ,
supernatural insight , were cheered ,
超自然 洞察力 , 是 欢呼 ,

随后，拥有超凡洞察力的苦行僧的弟子和国王布南达那都欢呼雀跃。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] ['ʃiːvə] ,
and he said to them , “ This is the dwelling of the god Śiva ,
和 他 说 到 他们 , “ 这 是 这 住宅 的 这 上帝 湿婆 ,

他对他们说：“这是湿婆神的住所，

[huː] [in'hæbit][ðə; ði]['ləʊə(r)]['riːdʒənz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] - ,
who inhabits the lower regions in the form of Háṭakeśvara ,
WHO 居住地 这 降低 地区 在 这 形式 的 - ,

居住在下界的，化身为哈塔克什瓦拉（Háṭakeśvara），

[ænd; ənd] [huːz] ['preɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [səʊ] ['wɜːʃɪp] [hɪm] .
and whose praises are sung in the three worlds , so worship him .
和 谁 赞扬 是 唱 在 这 三 世界 , 所以 崇拜 他 .

他的赞颂传遍三界，所以你们当崇拜他。

” [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði]['gændʒiːz][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]['riːdʒənz] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] ['ʃiːvə]
” Then they all bathed in the Ganges of the lower regions , and worshipped Śiva
” 然后 他们 全部 洗澡 在 这 恒河 的 这 降低 地区 , 和 崇拜 湿婆
[wɪð] ['veəriəs] ['flaʊəz] ,
with various flowers ,
和 各种各样的 花朵 ,

“然后他们都到下游的恒河沐浴，并用各种鲜花祭拜湿婆神。”

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] - .
the growth of Pátála .
这 生长 的 - .

帕塔拉的成长。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [briːf] [rɪˈfreʃmənt] [ɒv; əv] [wɜːʃɪpɪŋ] [ˈʃiːvə] , [ðeɪ] [went] [ɒn][ænd; ənd]
And after the brief refreshment of worshipping Śiva , they went on and
和 后 这 简短的 清爽 的 崇拜 湿婆 , 他们 去 在 和
[riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈlɒfti] [ˈdʒɑːmbuː] - [triː] ,
reached a splendid lofty jambu - tree ,
达到 一个 灿烂 高远 詹布 - 树 ,

在短暂地祭拜湿婆神之后，他们继续前行，来到了一棵高大挺拔的阎浮树前。

[ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪp] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
the fruits of which were ripe and falling on the ground .
这 水果 的 哪个 是 成熟 和 坠落 在 这 地面 .

果实成熟后掉落在地上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [əˈsetɪk] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
And when the ascetic saw it , he said to them ;
和 什么时候 这 苦行僧 锯 它 , 他 说 到 他们 ;

苦行僧看见了，就对他们说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [iːt] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ˈiːt(ə)n] ,
“ You must not eat the fruits of this tree , for , if eaten ,
“ 你 必须 不是 吃 这 水果 的 这 树 , 为了 , 如果 吃 ,

“你们不可吃这棵树上的果子，因为如果吃了，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪmˈpiːd] [ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][hænd] .
they will impede the success of what you have in hand .
他们 将要 阻碍 这 成功 的 什么 你 有 在 手 .

它们会阻碍你手头事情的成功。

” [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌprəʊɪˈbɪʃ(ə)n] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)lz] , [ɪmˈpeld] [baɪ][ˈhʌŋɡə(r)] ,
” In spite of his prohibition one of his pupils , impelled by hunger ,
” 在 尽管如此 的 他的 禁令 一 的 他的 学生 , 被迫 经过 饥饿 ,

尽管他明令禁止，但他的一个学生却因饥饿难耐而……

[et; eɪt][ə; eɪ] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] ,
ate a fruit of the tree , and , as soon as he had eaten it ,
吃 一个 水果 的 这 树 , 和 , 作为 很快 作为 他 有 吃 它 ,

他吃了树上的一个果子，吃完后，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈrɪdʒɪd][ænd; ənd] [ˈməʊʃnləs] . -
he became rigid and motionless . 12
他 成为 死板的 和 静止不动 . -

他变得僵硬，一动不动。12

[ðen] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈpjuːp(ə)lz] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈterɪfaɪd] ,
Then the other pupils , seeing that , were terrified ,
然后 这 其他 学生 , 看到 那 , 是 恐惧 ,

其他同学看到这一幕，都吓坏了。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [felt] [ˈeni] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [fruːt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [əˈsetɪk] ,
and no longer felt any desire to eat the fruit ; and that ascetic ,
和 不 更长 毛毡 任何 欲望 到 吃 这 水果 ; 和 那 苦行僧 ,

他不再有任何想吃那果子的欲望；而那位苦行僧，

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɪŋ] - , [went] [ɒn][ˈəʊnli][ə; eɪ][kəz; kɒz] [ˈfɜːðə(r)] ,
accompanied by them and king Bhúnandana , went on only a cos further ,
伴随 经过 他们 和 国王 - , 去 在 仅有的 一个 化学 更远 ,

在他们和布南达那国王的陪同下，只走了一小段路程。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['lɒfti] ['gəʊldən] [wɔːl] ['raɪzɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [geɪt] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]
and beheld a lofty golden wall rising before them , with a gate composed of
和 观看 一个 高远 金的 墙 上升 前 他们 , 和 一个 门 由 的
[ə; eɪ] ['preʃəs] [dʒem] .
a precious gem .
一个 宝贵的 宝石 .

他们看到眼前耸立着一道高大的金色城墙，城门由一颗珍贵的宝石制成。

[ɒn] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [ræmz] [wɪð] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['aɪən] ,
On the two sides of the gate they saw two rams with bodies of iron ,
在 这 二 侧面 的 这 门 他们 锯 二 公羊 和 身体 的 铁 ,

他们看到大门两侧各有一只身披铁甲的公羊。

['redi] [tuː; tə] [straɪk] [wɪð] [ðeə(r)] [hɔːnz] , [pʊt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [wʌn] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] .
ready to strike with their horns , put there to prevent any one from entering .
准备好 到 罢工 和 他们的 角 , 放 那里 到 防止 任何 一 从 进入 .

它们随时准备用角攻击，放置在那里是为了阻止任何人进入。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'setɪk] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn] [ðeə(r)] [hedz] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɑːmd]
But the ascetic suddenly struck them a blow on their heads with a charmed
但 这 苦行僧 突然 击 他们 一个 吹 在 他们的 头部 和 一个 迷住了
[wɒnd] ,
wand ,
魔杖 ,

但那苦行僧突然用一根施了魔法的魔杖击打他们的头部。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ɒf] ['sʌmweə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ]
and drove them off somewhere , as if they had been struck by a
和 驾驶 他们 离开 某处 , 作为 如果 他们 有 到过 击 经过 一个
['θʌndəbəʊlt] .
thunderbolt .
霹雳 .

把他们赶到了某个地方，就像被雷劈了一样。

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] [ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] ['entəd] [baɪ] [ðæt] [geɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'held]
Then he and his pupils and that king entered by that gate , and beheld
然后 他 和 他的 学生 和 那 国王 进入 经过 那 门 , 和 观看
['splendɪd] ['pæləs] [ɒv; əv] [-]
splendid palaces of [199]
灿烂 宫殿 的 [-]

然后他和他的学生以及那位国王从那扇门进去，看到了[199]的壮丽宫殿

[gəʊld] [ænd; ənd] [dʒemz] .
gold and gems .
金子 和 宝石 .

黄金和宝石。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [ðeɪ] [bɪ'held] ['wɔːdə] ['terəb(ə)l] [wɪð] ['meni] [tiːθ]
And at the door of every one they beheld warders terrible with many teeth
和 在 这 门 的 每一个 一 他们 观看 狱警 糟糕的 和 许多 牙齿
[ænd; ənd] [tʌsks] ,
and tusks ,
和 象牙 ,

他们看到每家每户的门口都站着可怕的守卫，他们长着许多牙齿和獠牙。

- [wɪð] ['aɪən] ['meɪsɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .
13 with iron maces in their hands .
- 和 铁 权杖 在 他们的 双手 .

13人手持铁锤。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [ðeə(r)] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [triː] ,
And then they all sat down there under a tree ,
和 然后 他们 全部 卫星 向下 那里 在下面 一个 树 ,

然后他们都坐在树下。

[waɪl] [ðə; ði] [əˈsetɪk] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈmɪstɪk] [ˌkɒntəmˈpleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈvɜːt] [ˈiːv(ə)l] .
while the ascetic entered into a mystic contemplation to avert evil .
尽管 这 苦行僧 进入 进入 一个 神秘 沉思 到 避免 邪恶的 .

苦行僧则进入神秘冥想状态，以避免作恶。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌkɒntəmˈpleɪʃ(ə)n] [ɔːl] [ðəʊz] [ˈterəb(ə)l] [ˈwɔːdə] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpeld]
And by means of that contemplation all those terrible warders were compelled
和 经过 方法 的 那 沉思 全部 那些 糟糕的 狱警 是 被迫
[tuː; tə] [fliː] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] ,
to flee from all the doors ,
到 逃跑 从 全部 这 门 ,

正是通过这种思考，所有那些可怕的守卫都被迫从所有门口逃走。

[ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] .
and disappeared .
和 消失 .

然后就消失了。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ðeə(r)] [ˈɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [dɔːz] [ˈlʌvli] [ˈwɪmɪn] [wɪð] [ˈhev(ə)nli]
And immediately there issued from those doors lovely women with heavenly
和 立即地 那里 发布 从 那些 门 迷人的 女性 和 天上
[ˈɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [dresɪz] ,
ornaments and dresses ,
装饰品 和 连衣裙 ,

随即，从那些门里走出来一群美丽动人的女子，她们佩戴着华美的饰品，身着华丽的服饰。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [əˈtendənts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈdaɪtjə] [ˈmeidnz] .
who were the attendants of those Daitya maidens .
WHO 是 这 服务员 的 那些 恶魔 少女们 .

她们是那些阿修罗少女的侍从。

[ðeɪ] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ˈseprətli] [ɔːl] [ðeə(r)][ˈprez(ə)nt] , [ðə; ði] [əˈsetɪk] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
They approached separately all there present , the ascetic among them ,
他们 接近 分别地 全部 那里 展示 , 这 苦行僧 之中 他们 ,

他们分别接近了在场的所有人，包括其中的苦行僧。

[ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈmistrisiz] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈpæləs] .
and invited them in the name of their mistresses into their respective palaces .
和 受邀 他们 在 这 姓名 的 他们的 情妇们 进入 他们的 各自 宫殿 .

他们以情妇的名义邀请他们进入各自的宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈsetɪk] , [ˈhævɪŋ] [naʊ] [səkˈsiːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈentəpraɪz] , [sed] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ,
And the ascetic , having now succeeded in his enterprise , said to all the others ,
和 这 苦行僧 , 拥有 现在 成功了 在 他的 企业 , 说 到 全部 这 其他的 ,

苦行僧成功之后，对其他人说：

— “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [ˈɑːftə(r)]
— “ You must none of you disobey the command of your beloved after
— “ 你 必须 没有任何 的 你 违 这 命令 的 你的 心爱 后
[ˈentərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpæləs] .
entering her palace .
进入 她 宫殿 .

“你们进入爱人的宫殿后，谁都不可违抗她的命令。”

” [ðen] [hiː; hi] [ˈentəd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əˈtendənts] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈpæləs] ,
” Then he entered with a few of those attendants a splendid palace ,
” 然后 他 进入 和 一个 很少 的 那些 服务员 一个 灿烂 宫殿 ,

然后，他带着几个侍从进入了一座富丽堂皇的宫殿。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['daɪtjə] ['meɪdn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpinəs] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] .
and obtained a lovely Daitya maiden and the happiness he desired .
和 获得 一个 迷人的 恶魔 少女 和 这 幸福 他 想要的 .

他得到了美丽的阿修罗少女和自己渴望的幸福。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['sɪŋgli] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [baɪ]['ʌðə(r)][ɒv; əv]
And the others singly were introduced into magnificent palaces by other of
和 这 其他的 单独 是 介绍 进入 壮丽 宫殿 经过 其他 的
[ðə; ði] [ə'tendənts] ,
the attendants ,
这 服务员 ,

其余的人则由其他侍从单独引荐到宏伟的宫殿中。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['blesɪd; blest] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['daɪtjə] ['meidnz] .
and were blessed with the love of Daitya maidens .
和 是 蒙福 和 这 爱 的 恶魔 少女们 .

他们蒙受了阿修罗少女们的爱慕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] - [wɒz; wəz] [ðen] ['kɒndʌktid] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] , [huː]
And the king Bhúnandana was then conducted by one of the attendants , who
和 这 国王 - 曾是 然后 实施 经过 一 的 这 服务员 , WHO
[baʊd] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə][hɪm] ,
bowed respectfully to him ,
鞠躬 尊敬 到 他 ,

随后，国王布南达那由一名侍从引路，侍从恭敬地向他鞠躬。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['pæləs] [bɪlt] [ɒv; əv][dʒemz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .
to a palace built of gems outside the wall .
到 一个 宫殿 建造 的 宝石 外部 这 墙 .

城墙外有一座用宝石建造的宫殿。

[ɪts] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊn] [wɜː(r); wə(r)] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɐd'ɔːnd] [ɔːl] [raʊnd] [wɪð] ['lɪvɪŋ]
Its walls of precious stone were , so to speak , adorned all round with living
它是 墙壁 的 宝贵的 石头 是 , 所以 到 说话 , 装饰 全部 圆形的 和 活的
['pɪktʃəz] ,
pictures ,
图片 ,

它那由珍贵石头砌成的墙壁，可以说，四周都装饰着栩栩如生的画卷。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['weɪtɪŋ] - ['wɪmɪn] .
on account of the reflections on them of the lovely waiting - women .
在 帐户 的 这 反思 在 他们 的 这 迷人的 等待 - 女性 .

因为她们的身上映照着美丽的侍女们的身影。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] [smuːð] ['sæfaɪə(r)] ,
It was built on a platform of smooth sapphire ,
它 曾是 建造 在 一个 平台 的 光滑的 蓝宝石 ,

它建在光滑的蓝宝石平台上，

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔːlt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
and so it appeared as if it had ascended to the vault of heaven ,
和 所以 它 出现 作为 如果 它 有 上升 到 这 金库 的 天堂 ,

于是，它看起来就像升到了天穹之上。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ˌaʊt'duː][ə; eɪ][skaɪ] - ['gəʊɪŋ] ['tʃæriət] . - [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]
in order to outdo a sky - going chariot . 14 It seemed like the house of the
在 命令 到 胜过 一个 天空 - 去 战车 . - 它 似乎 喜欢 这 房子 的 这
- ,
Vrishṇis ,
- ,

为了胜过一辆飞天战车。14 它看起来像是弗里什尼人的家，

-	[meɪd]	[rɪtʃ]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	-	.
15	**made**	**rich**	**by**	**means**	**of**	**the**	**power**	**of**	**Vishṇu**	**.**
-	制成	富有的	经过	方法	的	这	力量	的	-	.

15 借助毗湿奴的力量变得富有。

[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[spɔːt]	[feə(r)]	[wʌnz]	[waɪld]	[wɪð]	[ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n]	,
In	**it**	**sported**	**fair**	**ones**	**wild**	**with**	**intoxication**	**,**
在	它	运动	公平的	一个	荒野	和	中毒	,

里面有醉得不省人事的俊男靓女，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tʃɑːmɪŋ]	[greɪs]	[ɒv; əv]	['kjuːpɪd]	.
and	**it**	**was**	**full**	**of**	**the**	**charming**	**grace**	**of**	**Cupid**	**.**
和	它	曾是	满的	的	这	迷人	优雅	的	丘比特	.

它充满了丘比特迷人的魅力。

['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	['flaʊə(r)]	,	[ðæt]	['kænɒt]	[beə(r)]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hiːt]	,
Even	**a**	**flower**	**,**	**that**	**cannot**	**bear**	**the**	**wind**	**and**	**the**	**heat**	**,**
甚至	一个	花	,	那	不能	熊	这	风	和	这	热	,

即使是一朵花，也无法承受风吹日晒，

[wʊd]	[ɪn]	[veɪn]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	['raɪv(ə)l]	[ðə; ði]	['delɪkəsi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɒdɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['leɪdɪz]	[ɪn]	[ðæt]	['pæləs]	.
would	**in**	**vain**	**attempt**	**to**	**rival**	**the**	**delicacy**	**of**	**the**	**bodies**	**of**	**the**	**ladies**	**in**	**that**	**palace**	**.**
会	在	徒劳	试图	到	竞争对手	这	美味	的	这	身体	的	这	女士们	在	那	宫殿	.

徒劳地试图与那座宫殿里女士们的曼妙身姿相媲美。

[ˌaɪ 'tiː]	[ri'zaund, -'saund]	[wɪð]	['hev(ə)nli]	['mjuːzɪk]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['entəd]	[ˌaɪ 'tiː] ,
It	**resounded**	**with**	**heavenly**	**music**	**,**	**and**	**when**	**the**	**king**	**entered**	**it ,**
它	回荡着	和	天上	音乐	,	和	什么时候	这	国王	进入	它 ,

里面回荡着天籁之音，当国王走进去时，

[hiː; hi]	[bɪ'held]	[wʌns]	[mɔː(r)]	[ðæt]	['bjuːtɪf(ə)l]	['ʌsʊrə]	['meɪdn]	,	[huːm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[siːn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm] .
he	**beheld**	**once**	**more**	**that**	**beautiful**	**Asura**	**maiden**	**,**	**whom**	**he**	**had**	**seen**	**in**	**a**	**dream .**
他	观看	一次	更多的	那	美丽的	阿修罗	少女	,	谁	他	有	已见	在	一个	梦 .

他再次看到了梦中见过的那位美丽的阿修罗少女。

[hɜː(r); hə(r)]	['bjuːti]	[ɪ'luːmɪneɪtɪd]	[ðə; ði]	['ləʊə(r)]	[wɜːld]	[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[nɒt]	[ðə; ði]	[lait]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[stɑːz]	,
Her	**beauty**	**illuminated**	**the**	**lower**	**world**	**which**	**has**	**not**	**the**	**light**	**of**	**the**	**sun**	**or**	**the**	**stars**	**,**
她	美丽	照明	这	降低	世界	哪个	有	不是	这	光	的	这	太阳	或者	这	明星	,

她的美貌照亮了没有太阳和星光的下界。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[ðə; ði]	[kri'eɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['spɑːklɪŋ]	['dʒuːəlz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['lʌstrəs]	[θɪŋz]	,
and	**made**	**the**	**creation**	**of**	**sparkling**	**jewels**	**and**	**other**	**lustrous**	**things**	**,**
和	制成	这	创建	的	闪闪发光	珠宝	和	其他	光泽的	事物	,

并制作了闪闪发光的珠宝和其他光彩夺目的物品，

[æn; ən]	[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]	[prə'siːdɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kri'eɪtə(r)]	.	-
an	**unnecessary**	**proceeding**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**Creator**	**.**	**16**
一个	不必要	进行中	在	这	部分	的	这	创作者	.	-

这是造物主不必要的举动。16

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[geɪzd]	[wɪð]	[tɪəz]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	[ɒn]	[ðæt]	[ˌɪndɪ'skraɪbəbli]	['bjuːtɪf(ə)l]	['leɪdi]	,	[ænd; ənd]	,	[səʊ]	[tuː; tə]	[spiːk]	,
The	**king**	**gazed**	**with**	**tears**	**of**	**joy**	**on**	**that**	**indescribably**	**beautiful**	**lady**	**,**	**and**	**,**	**so**	**to**	**speak**	**,**
这	国王	凝视	和	眼泪	的	喜悦	在	那	难以形容地	美丽的	女士	,	和	,	所以	到	说话	,

国王满怀喜悦的泪水凝视着那位美得难以形容的女士，可以说，

[wɒʃt]	[ɒf]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ðə; ði]	[pə'luːʃ(ə)n]	,	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[	-	]
washed	**off**	**from**	**his**	**eyes**	**the**	**pollution**	**,**	**which**	**they**	**had**	**[**	**200**	**]**
洗过	离开	从	他的	眼睛	这	污染	,	哪个	他们	有	[	-	]

洗去他眼中的污秽，他们[200]

[kən'træktɪd]	[baɪ]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	['ʌðə(r)z]	.
contracted	**by**	**looking**	**at**	**others**	**.**
合同	经过	寻找	在	其他的	.

通过观察他人而产生的收缩。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[gɜːl]	,	[nemd]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	[preɪzd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sɔːŋz]	[ɒv; əv]	['fiːmeɪl]	[ə'tendənts]	,
And	**that**	**girl**	**,**	**named**	**Kumudiní**	**,**	**who**	**was**	**being**	**praised**	**by**	**the**	**songs**	**of**	**female**	**attendants**	**,**
和	那	女孩	,	命名	-	,	WHO	曾是	存在	赞扬	经过	这	歌曲	的	女性	服务员	,

那个名叫库穆迪尼的女孩，正受到侍女们的歌声赞美。

-	[felt]	[ˌɪndɪ'skraɪbəbl]	[dʒɔɪ]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[prɪns]	.
17	**felt**	**indescribable**	**joy**	**when**	**she**	**saw**	**the**	**prince**	**.**
-	毛毡	无法形容	喜悦	什么时候	她	锯	这	王子	.

17岁少女见到王子时，感到无比喜悦。

[ʃiː; ʃi]	[rəʊz]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[tʊk]	[hɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hænd]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
She	**rose**	**up**	**,**	**and**	**took**	**him**	**by**	**the**	**hand**	**and**	**said**	**to**	**him**	**,**
她	玫瑰	向上	,	和	采取	他	经过	这	手	和	说	到	他	,

她站起身，拉着他的手对他说：

“	[ai]	[hæv; həv]	[kɔːzd]	[juː; jʊ]	[mʌtʃ]	['sʌfərɪŋ]	,
“	**I**	**have**	**caused**	**you**	**much**	**suffering**	**,**
“	我	有	导致	你	很多	痛苦	,

“我给你们带来了很多痛苦，

”	[ænd; ənd]	[ðen]	[wɪð]	[ɔːl]	[pə'laɪtnəs]	[ʃiː; ʃi]	['kɒndʌktid]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[siːt]	.
”	**and**	**then**	**with**	**all**	**politeness**	**she**	**conducted**	**him**	**to**	**a**	**seat**	**.**
”	和	然后	和	全部	礼貌	她	实施	他	到	一个	座位	.

然后她彬彬有礼地领他到座位上坐下。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['restɪd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[waɪl]	,	[hiː; hi]	[beɪðd]	,
And	**after**	**he**	**had**	**rested**	**a**	**little**	**while**	**,**	**he**	**bathed**	**,**
和	后	他	有	休息	一个	小的	尽管	,	他	洗澡	,

他休息了一会儿后，就去洗澡了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌsʊrə]	['meɪdn]	[hæd; həd]	[hɪm]	[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	[rəʊbz]	[ænd; ənd]	['dʒuːəlz]	,
and	**the**	**Asura**	**maiden**	**had**	**him**	**adorned**	**with**	**robes**	**and**	**jewels**	**,**
和	这	阿修罗	少女	有	他	装饰	和	长袍	和	珠宝	,

阿修罗少女为他穿上了长袍，佩戴了珠宝。

[ænd; ənd]	[led]	[hɪm]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	[tuː; tə]	[drɪŋk]	.
and	**led**	**him**	**out**	**to**	**the**	**garden**	**to**	**drink**	**.**
和	引领	他	出去	到	这	花园	到	喝	.

然后领他到花园里去喝水。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [wɪð] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][tæŋk] [fɪld] [wɪð] [waɪn] ,
Then she sat down with him on the brink of a tank filled with wine ,
然后 她 卫星 向下 和 他 在 这 边缘 的 一个 坦克 已填 和 葡萄酒 ,

然后她和他一起坐在一个装满葡萄酒的酒罐边缘。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][fæt][ɒv; əv] [kɔːpsiz] , [ðæt] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [triːz] [ɒn][ɪts][bæŋks] ,
and with the blood and fat of corpses , that hung from trees on its banks ,
和 和 这 血 和 胖的 的 尸体 , 那 悬挂 从 树木 在 它是 银行 ,

还有挂在河岸树上的尸体的鲜血和脂肪，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈɒfəd] [ðæt] [kɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgɒblət] , [fʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [fæt][ænd; ənd] [waɪn] , [tuː; tə] [drɪŋk] ,
and she offered that king a goblet , full of that fat and wine , to drink ,
和 她 提供 那 国王 一个 高脚杯 , 满的 的 那 胖的 和 葡萄酒 , 到 喝 ,

她递给国王一个盛满油脂和酒的酒杯，让他喝。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈləʊðsəm] [ˈkɒmpaʊnd] .
but he would not accept the loathsome compound .
但 他 会 不是 接受 这 令人厌恶的 化合物 .

但他不愿接受这种令人厌恶的化合物。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [ˈɜːnɪstli] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] : “ [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][ˈprɒspə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][rɪˈdʒekt]
And she kept earnestly saying to the king : “ You will not prosper if you reject
和 她 保留 切实 说 到 这 国王 : “ 你 将要 不是 繁荣 如果 你 拒绝
[maɪ] [ˈbevərɪdʒ] .
my beverage .
我的 饮料 .

她恳切地对国王说：“如果你拒绝我的饮料，你就不会成功。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

” [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [nɒt] [drɪŋk] [ðæt] [ʌn'drɪŋkəbl] ['kɒmpaʊnd] , [wɒt'evə(r)]
” But he answered , “ I certainly will not drink that undrinkable compound , whatever
” 但 他 回答 , “ 我 当然 将要 不是 喝 那 不能喝 化合物 , 任何
[meɪ] ['hæpən] .
may happen .
可能 发生 .

但他回答说：“无论发生什么，我肯定不会喝那种不能喝的化合物。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] ['emptid] [ðə; ði] ['gɒblət] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] ;
” Then she emptied the goblet on his head and departed ;
” 然后 她 清空 这 高脚杯 在 他的 头 和 已离开 ;

然后她把酒杯里的酒倒在他头上，就离开了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [kləʊzd] ,
and the king's eyes and mouth were suddenly closed ,
和 这 国王的 眼睛 和 嘴 是 突然 关闭 ,

国王的眼睛和嘴巴突然闭上了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] [tʊk] [hɪm] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [tæŋk] .
and her maids took him and flung him into the water of another tank .
和 她 女佣 采取 他 和 扔 他 进入 这 水 的 其他 坦克 .

她的女仆们把他抓起来，扔进了另一个水箱里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
And the moment he was thrown into the water ,
和 这 片刻 他 曾是 抛掷 进入 这 水 ,

就在他被扔进水里的那一刻，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] [ə'setɪk] , [nɪə(r)][ðə; ði]['həʊli] ['beɪðɪŋ] - [pleɪs]
he found himself once more in the grove of ascetics , near the holy bathing - place
他 成立 他自己 一次 更多的 在 这 树林 的 苦行僧 , 靠近 这 圣 洗澡 - 地方
[ɒv; əv] - ,
of Kramasaras ,
的 - ,

他发现自己再次置身于苦行僧的树林中，靠近克拉玛萨拉斯圣浴场。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] . - [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['maʊntən] [ðeə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
where he was before . 18 And when he saw the mountain there , as it
在哪里 他 曾是 前 . - 和 什么时候 他 锯 这 山 那里 , 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

他之前所在的地方。18 当他看见那里的山时，就好像，

['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ɪts] [snoʊz] , - [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [kɪŋ] , [dɪ'spɒndənt] , [ə'stɒnɪʃt] ,
laughing at him with its snows , 19 the disappointed king , despondent , astonished ,
笑 在 他 和 它是 雪 , - 这 失望的 国王 , 沮丧的 , 惊讶 ,
[ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] , [rɪ'flektɪd] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
and bewildered , reflected as follows :
和 困惑 , 反映 作为 跟随 :

19 雪在嘲笑他，失望的国王沮丧、震惊、困惑，心想：

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ðeə(r)] [ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪtjə] ['meɪdn] [ænd; ənd] [ðɪs]
“ What a difference there is between the garden of the Daitya maiden and this
“ 什么 一个 不同之处 那里 是 之间 这 花园 的 这 恶魔 少女 和 这
['maʊntən] [ɒv; əv] - .
mountain of Kramasaras .
山 的 - .

“阿修罗少女的花园和克拉玛萨拉山之间真是天壤之别啊。”

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [streɪndʒ] [ɪ'vent] ?
what is this strange event ?
什么 是 这 奇怪的 事件 ?

这是什么奇怪的事件?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ?
Is it an illusion or a wandering of the mind ?
是 它 一个 错觉 或者 一个 漫游 的 这 头脑 ?

这是错觉还是思绪游离?

[bʌt; bət] [wɒt] ['ʌðə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðæt] [ʌn'daʊtɪdli] [ðɪs]
But what other explanation can there be than this , that undoubtedly this
但 什么 其他 解释 能 那里 是 比 这 , 那 无疑 这
[hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [ˌem 'iː] ,
has befallen me ,
有 发生 我 ,

除了这无疑发生在我身上之外，还能有什么其他解释呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ðəʊ] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'setɪk] , [ai] [ˌdisə'bei] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn]
because , though I heard the warning of the ascetic , I disobeyed the injunction
因为 , 尽管 我 听到 这 警告 的 这 苦行僧 , 我 违抗命令 这 禁令
[ɒv; əv] [ðæt] [feə(r)][wʌn] .
of that fair one .
的 那 公平的 一 .

因为，虽然我听到了苦行僧的警告，但我却违背了那位美丽女子的劝诫。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] ['ləʊðsəm] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['meɪkɪŋ] ['traɪəl]
And after all the beverage was not loathsome ; she was only making trial
和 后 全部 这 饮料 曾是 不是 令人厌恶的 ; 她 曾是 仅有的 制作 审判
[ɒv; əv][ˌem 'iː] ;
of me ;
的 我 ;

而且那饮料其实并不难喝；她只是在试探我；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪkə(r)] , [wɪtʃ] [fel] [ə'pɒn][maɪ] [hed] , [hæz; həz] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['hev(ə)nli]
for the liquor , which fell upon my head , has bestowed on it heavenly
为了 这 酒 , 哪个 跌倒 之上 我的 头 , 有 授予 在 它 天上
['freɪgrəns] .
fragrance .
香味 .

因为洒在我头上的酒，赋予了我的头皮以天赐的芬芳。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'djuːbɪtəbl] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ,
So it is indubitable that , in the case of the unfortunate ,
所以 它 是 毋庸置疑 那 , 在 这 案件 的 这 不幸 ,

因此，对于那些不幸的人来说，毫无疑问，

['iːv(ə)n]	[greɪt]	['hɑːdʃɪps]	[ɪn'djʊəd]	[brɪŋ]	[nəʊ]	[rɪ'wɔːd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['destəni]	[ɪz]	[ə'pəʊzd]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
even	**great**	**hardships**	**endured**	**bring**	**no**	**reward**	**,**	**for**	**Destiny**	**is**	**opposed**	**to**	**them**	**.**
甚至	伟大的	艰辛	忍受	带来	不	报酬	,	为了	命运	是	反对	到	他们	.

即使忍受巨大的苦难也得不到回报，因为命运与苦难作对。

”	[waɪl]	[kɪŋ]	-	[wɒz; wəz]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ðiːz]	[rɪ'flekʃ(ə)nz]	,
”	**While**	**king**	**Bhúnandana**	**was**	**engaged**	**in**	**these**	**reflections**	**,**
”	尽管	国王	-	曾是	已订婚的	在	这些	反思	,

“当布南达那国王沉思时，

['biːz]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[sə'raʊndɪd]	[hɪm]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['freɪgrənt]	['pɜːfjuːm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	,
bees	**came**	**and**	**surrounded**	**him**	**on**	**account**	**of**	**the**	**fragrant**	**perfume**	**of**	**his**	**body**	**,**
蜜蜂	来了	和	包围	他	在	帐户	的	这	香	香水	的	他的	身体	,

蜜蜂因为他身上散发的芬芳而飞来围住他。

[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	['sprɪŋk(ə)ld]	[wɪð]	[ðə; ði]	['lɪkə(r)]	['ɒfəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ʌsʊrə]	['meɪdn]	.
that	**had**	**been**	**sprinkled**	**with**	**the**	**liquor**	**offered**	**by**	**the**	**Asura**	**maiden**	**.**
那	有	到过	撒上	和	这	酒	提供	经过	这	阿修罗	少女	.

上面洒满了阿修罗少女献上的酒。

[wen]	[ðəʊz]	['biːz]	[stʌŋ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[hiː; hi]	[θɔːt]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,	“	[ə'læs]	!
When	**those**	**bees**	**stung**	**the**	**king**	**,**	**he**	**thought**	**to**	**himself**	**,**	**“**	**Alas**	**!**
什么时候	那些	蜜蜂	被蜇了	这	国王	,	他	想法	到	他自己	,	“	唉	!

当那些蜜蜂蜇了国王时，他心想：“唉！

[səʊ]	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[tɔɪlz]	['hævɪŋ]	[prə'djuːst]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪəd]	[fruːt]	,	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[prə'djuːst]	[ˌdɪsə'griːəb(ə)l]	[rɪ'zʌlts]	,
so	**far**	**from**	**my**	**toils**	**having**	**produced**	**the**	**desired**	**fruit**	**,**	**they**	**have**	**produced**	**disagreeable**	**results**	**,**
所以	远的	从	我的	辛勤劳作	拥有	生产	这	想要的	水果	,	他们	有	生产	令人不快的	结果	,

我的辛勤劳动非但没有结出预期的果实，反而带来了令人不快的后果。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['reɪzɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	-	[dʌz]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɒv; əv]	['lɪt(ə)l]	['kʌrɪdʒ]	.	”	-
as	**the**	**raising**	**of**	**a**	**Vetála**	**does**	**to**	**a**	**man**	**of**	**little**	**courage**	**.**	**”**	**20**
作为	这	提高	的	一个	-	做	到	一个	男人	的	小的	勇气	.	”	-

就像举起维塔拉雕像对一个胆小的人那样。”20

[ðen]	[hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	[səʊ]	[dɪ'stræktɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[rɪ'zɒlvd]	[ɒn]	['suːɪsaɪd]	.	[	-	]
Then	**he**	**became**	**so**	**distracted**	**that**	**he**	**resolved**	**on**	**suicide**	**.**	**[**	**201**	**]**
然后	他	成为	所以	愣	那	他	已解决	在	自杀	.	[	-	]

后来他心神不宁，决定自杀。[201]

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[ðæt]	,	[æt; ət]	[ðæt]	['veri]	[taɪm]	,	[ðeə(r)]	[keɪm]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	['hɜːmɪt]	[ðæt]	[weɪ]	,
And	**it**	**happened**	**that**	**,**	**at**	**that**	**very**	**time**	**,**	**there**	**came**	**a**	**young**	**hermit**	**that**	**way**	**,**
和	它	发生	那	,	在	那	非常	时间	,	那里	来了	一个	年轻的	隐士	那	方式	,

就在那时，恰巧有一位年轻的隐士路过此地。

[huː]	,	['faɪndɪŋ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪn]	[ðɪs]	[steɪt]	,	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['mɜːsɪf(ə)l]	[ˌdɪspə'zɪʃn]	,
who	**,**	**finding**	**the**	**king**	**in**	**this**	**state**	**,**	**and**	**being**	**of**	**a**	**merciful**	**disposition**	**,**
WHO	,	寻找	这	国王	在	这	状态	,	和	存在	的	一个	仁慈	处置	,

他发现国王处于这种状态，又心地善良，

[went] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['kwɪkli] [drəʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['biːz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [hɪz; ɪz]
went up to him and quickly drove away the bees , and after asking him his
去 向上 到 他 和 迅速地 驾驶 离开 这 蜜蜂 ， 和 后 问 他 他的
['stɔːri] ,
story ,
故事 ，

他走上前去，迅速赶走了蜜蜂，然后问了他一番事情经过。

[sed] [tuː; tə][hɪm] — “ [kɪŋ] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'teɪn] [ðɪs] ['bɒdi] , [haʊ] [kæn; kən] [wəu] [kʌm]
said to him — “ King , as long as we retain this body , how can woes come
说 到 他 — “ 国王 ， 作为 长的 作为 我们 保持 这 身体 ， 如何 能 烦恼 来
[tuː; tə][æn; ən][end] ?
to an end ?
到 一个 结尾 ？

他对他说：“国王啊，只要我们还有这副躯体，苦难怎能结束呢？”

[səʊ][ðə; ði] [waɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [pə'sjuː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'strækʃn] [ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
So the wise should always pursue without distraction the great object of
所以 这 明智的 应该 总是 追求 没有 分心 这 伟大的 目的 的
['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] .
human existence .
人类 存在 .

所以智者应当始终心无旁骛地追求人生的伟大目标。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [pə'siːv] [ðæt] - , ['ʃiːvə] , [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [wʌn] ,
And until you perceive that Vishṇu , Śiva , and Brahmá are really one ,
和 直到 你 感知 那 - ， 湿婆 ， 和 - 是 真的 一 ，

直到你领悟到毗湿奴、湿婆和梵天实际上是一体的，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ðə; ði] [sək'sesɪz] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [geɪnd] [baɪ] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðem; ðəm]
you will always find the successes , that are gained by worshipping them
你 将要 总是 寻找 这 成功 ， 那 是 获得 经过 崇拜 他们
['seprətli] , [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
separately , short - lived and uncertain .
分别地 ， 短的 - 居住地 和 不确定 .

你会发现，单独崇拜它们所取得的成功总是短暂且不确定的。

[səʊ] ['medɪteɪt] [ɒn] - , - , [ænd; ənd]['ʃiːvə] , [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðeə(r)]['juːnəti] ,
So meditate on Brahmá , Vishṇu , and Śiva , in the light of their unity ,
所以 幽思 在 - ， - ， 和 湿婆 ， 在 这 光 的 他们的 统一 ，

因此，要按照梵天、毗湿奴和湿婆的合一之道来冥想他们。

[ænd; ənd] ['peɪʃntli] [pə'fɔːm] [ə'setɪsɪzəm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [twelv] [j'iəz] .
and patiently perform asceticism here for another twelve years .
和 耐心 履行 禁欲主义 这里 为了 其他 十二 年 .

然后在这里耐心苦修十二年。

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [sæl'veɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]
Then you shall obtain that beloved , and eventually everlasting salvation ; and
然后 你 将 获得 那 心爱 ， 和 最终 永恒 救恩 ； 和
[əb'zɜːv] ,
observe ,
观察 ，

那时，你将获得那令人向往的、最终永恒的救赎；并且要谨记：

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] ['bɒdi] [pə'zesɪŋ] ['hev(ə)nli] ['freɪgrəns] .
you have already attained a body possessing heavenly fragrance .
你 有 已经 已达到 一个 身体 拥有 天上 香味 .

你已经拥有了散发着天籁之音的身躯。

[naʊ] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ðɪs] [skɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['æntɪləʊp] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [ɪz]
Now receive from me this skin of a black antelope , to which a charm is
现在 收到 从 我 这 皮肤 的 一个 黑色的 羚羊 , 到 哪个 一个 魅力 是
[ə'tætʃt] ,
attached ,
随附的 ,

现在从我这里得到这张黑羚羊皮，上面附有一个护身符。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ræp] [jɔː'self] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə'nɔɪd] [hɪə(r)][baɪ] ['biːz] .
and if you wrap yourself up in it , you will not be annoyed here by bees .
和 如果 你 裹 你自己 向上 在 它 , 你 将要 不是 是 恼怒 这里 经过 蜜蜂 .

如果你把自己裹在里面，在这里就不会受到蜜蜂的骚扰了。

" [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [dɪə(r)] - [skɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɑːm]
" When the hermit had said this , he gave him the deer - skin and the charm
" 什么时候 这 隐士 有 说 这 , 他 给予 他 这 鹿 - 皮肤 和 这 魅力
, [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] ;
, and departed ;
, 和 已离开 ;

“隐士说完这话，就把鹿皮和护身符给了他，然后离开了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ['peɪʃ(ə)ns] , [səʊ]
and the king accepted his advice , and taking to himself patience , so
和 这 国王 公认 他的 建议 , 和 采取 到 他自己 耐心 , 所以
[lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
lived in that place .
居住地 在 那 地方 .

国王接受了他的建议，心存耐心，就这样在那里生活了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [twelv] [j'iəz] , [ænd; ənd] [prə'pɪʃieɪtɪd] ['ʃiːvə][baɪ]
And after the king had lived there twelve years , and propitiated Śiva by
和 后 这 国王 有 居住地 那里 十二 年 , 和 安抚 湿婆 经过
['penəns] , [ðæt] ['daɪtjə] ['meɪdn] ,
penance , that Daitya maiden ,
忏悔 , 那 恶魔 少女 ,

国王在那里住了十二年，并通过苦修取悦了湿婆神之后，那个阿修罗少女……

[nemd] - , [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] .
named Kumudiní , came to him of her own accord .
命名 - , 来了 到 他 的 她 自己的 符合 .

名叫库穆迪尼的她，是自愿来到他身边的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [wɪð] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] [tuː; tə] - ,
And the king went with that beloved to Pátála ,
和 这 国王 去 和 那 心爱 到 - ,

于是国王带着他心爱的女子去了帕塔拉。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] ['hæpinəs] , [hiː; hi]
and after he had lived with her a long time in happiness , he
和 后 他 有 居住地 和 她 一个 长的 时间 在 幸福 , 他
[ə'teɪnd] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
attained salvation .
已达到 救恩 .

他和她幸福地生活了很久之后，他获得了救赎。

" [səʊ] [ðəʊz] ['fɔːtʃənət] [wʌnz] , [huːz] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [ˌpɜːtə'beɪʃn] , [ænd; ənd]
" So those fortunate ones , whose characters are free from perturbation , and
" 所以 那些 幸运 一个 , 谁 人物 是 自由的 从 扰动 , 和
[huː] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'djʊərəns] ,
who betake themselves to patient endurance ,
WHO 带 他们自己 到 病人 耐力 ,

“所以那些幸运的人，他们的性格不受干扰，并且能够耐心忍耐，

[əb'teɪn] [ə'gen] [ðeə(r)] [əʊn] [ræŋk] , [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . -
obtain again their own rank , though they may have fallen far from it . 21
获得 再次 他们的 自己的 秩 , 尽管 他们 可能 有 倒下 远的 从 它 . -
[ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ] ,
And since you ,
和 自从 你 ,

即使他们曾经跌落谷底，也要重新获得他们原有的地位。21 既然你，

- , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn] ['feɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɒspərəs] , ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [ɔː'spɪʃəs]
Śrídarśana , are a man fated to be prosperous , being covered with auspicious
- , 是 一个 男人 命中注定 到 是 繁荣 , 存在 涵盖 和 吉祥
[mɑːrks] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ,
marks , why do you ,
标记 , 为什么 做 你 ,

Śrídarśana，你是一个注定繁荣昌盛、浑身充满吉祥印记的人，为什么你……

[aʊt] [ɒv; əv] [ˌpɜːtə'beɪʃn] , [ə'laʊ] [jɔː'self] [tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] ?
out of perturbation , allow yourself to go without food ?
出去 的 扰动 , 允许 你自己 到 去 没有 食物 ?

因焦虑不安而允许自己挨饿?

" [wen] - , [huː] [wɒz; wəz] ['fɑːstɪŋ] , [wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'drest] [ɪn][ðə; ði] ['gæmblɪŋ] - [hɔːl] [baɪ]
" When Śrídarśana , who was fasting , was thus addressed in the gambling - hall by
" 什么时候 - , WHO 曾是 禁食 , 曾是 因此 已解决 在 这 赌博 - 大厅 经过
[hɪz; ɪz] [frend] - ,
his friend Mukharaka ,
他的 朋友 - ,

“当斋戒中的斯里达尔沙那在赌场里被他的朋友穆卡拉卡这样称呼时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ɪz] [truː] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli] ,
he said to him , " What you say , is true , but being a man of good family ,
他 说 到 他 , " 什么 你 说 , 是 真的 , 但 存在 一个 男人 的 好的 家庭 ,

他对他说：“你说的没错，但是你出身名门，

[ai] ['kænɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðɪs] [taʊn] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'djuːst] [səʊ] [ləʊ] [baɪ]
I cannot for shame go out into this town , as I am reduced so low by
我 不能 为了 耻辱 去 出去 进入 这 镇 , 作为 我 是 减少 所以 低的 经过
['gæmblɪŋ] .
gambling .
赌博 .

我羞愧得不敢出门去城里，赌博让我堕落到如此地步。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] , [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ðɪs] ['veri]
So if you will permit me , my friend , to go to some other country this very
所以 如果 你 将要 允许 我 , 我的 朋友 , 到 去 到 一些 其他 国家 这 非常
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

所以，朋友，如果你允许我今晚就去另一个国家，

[ai] [wɪl] [teɪk] [fuːd] .
I will take food .
我 将要 拿 食物 .

我会带些食物。

" [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [kən'sent] , [ænd; ənd] [brɔːt] [fuːd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]
" When Mukharaka heard that , he consented , and brought food and gave it
" 什么时候 - 听到 那 , 他 同意 , 和 带来 食物 和 给予 它
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

“穆卡拉卡听后，便同意了，并带来了食物给他吃。”

[ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .
and he ate it .
和 他 吃 它 .

他把它吃了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] - [hæd; həd]['iːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] [wɪð]
And after Śrídarśana had eaten it , he set out for another country with
和 后 - 有 吃 它 , 他 放 出去 为了 其他 国家 和
[ðæt] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
that friend of his ,
那 朋友 的 他的 ,

斯里达尔沙那吃完之后，就和他的朋友一起前往另一个国家了。

[huː] ['fɒləʊd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] .
who followed him out of affection .
WHO 随后 他 出去 的 感情 .

那些出于喜爱而跟随他的人。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [æt; ət] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]
And as he was going along the road at night , it happened that the
和 作为 他 曾是 去 沿着 这 路 在 夜晚 , 它 发生 那 这
[tuː] ['jækʃəz] ,
two Yakshas ,
二 夜叉 ,

当他夜间沿路行走时，恰巧遇到了两个夜叉，

- [ænd; ənd] - , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [hɪm] ,
Aṭṭahása and Saudáminí , his father and mother , who had deposited him ,
- 和 - , 他的 父亲 和 母亲 , WHO 有 已存 他 ,
[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
as soon as he was born ,
作为 很快 作为 他 曾是 出生 ,

阿塔哈萨和绍达米尼，他的父母，在他出生后立即将他托付给了他。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [sɔː] [hɪm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
in the house of the Bráhman , saw him while they were roaming through the
在 这 房子 的 这 - , 锯 他 尽管 他们 是 漫游 通过 这
[eə(r)] .
air .
空气 .

在婆罗门的家中，当他们在空中漫游时，我看到了他。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm][ɪn] [dɪ'stres] , [ɪm'pɒvərɪʃt] [baɪ][ðə; ði][vaɪs][ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] ,
When they saw him in distress , impoverished by the vice of gambling ,
什么时候 他们 锯 他 在 痛苦 , 贫困 经过 这 副 的 赌博 ,

当他们看到他因赌博恶习而落魄潦倒时，

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] , [ə'fekʃn] [meɪd] [ðem; ðəm] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] ,
and on his way to a foreign country , affection made them say to him ,
和 在 他的 方式 到 一个 外国的 国家 , 感情 制成 他们 说 到 他 ,

在他前往异国他乡的途中，出于对他的感情，他们对他说：

[waɪl] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [-]
while still remaining invisible , the following [202]
尽管 仍然 其余的 无形的 , 这 下列的 [-]

在保持不可见的同时，以下[202]

[wɜːdz] ; “ - , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - , ['berid] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
words ; “ Śrídarśana , your mother , the wife of Devadarśana , buried in her
字 ; “ - , 你的 母亲 , 这 妻子 的 - , 埋葬 在 她
[haʊs] [sʌm; səm]['dʒuːəlz] .
house some jewels .
房子 一些 珠宝 .

话是：“Śrídarśana，你的母亲，Devadarśana 的妻子，在她家埋葬了一些珠宝。

[teɪk] [ðəʊz] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [ə'mɪt][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] - ,
Take those , and do not omit to go with them to Málava ,
拿 那些 , 和 做 不是 忽略 到 去 和 他们 到 - ,

带上那些东西，别忘了带它们去马拉瓦。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [prɪns] [ðeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
for there is a magnificent prince there of the name of Śrísena .
为了 那里 是 一个 壮丽 王子 那里 的 这 姓名 的 - .

因为那里有一位名叫斯里塞纳的英勇王子。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'flɪktɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [baɪ] ['mɪzəriz] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm]
And since he was much afflicted in his youth by miseries arising from
和 自从 他 曾是 很多 受苦的 在 他的 青年 经过 苦难 产生 从
['gæmblɪŋ] ,
gambling ,
赌博 ,

由于他年轻时因赌博而饱受痛苦，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [ə'saɪləm][fɔː(r); fə(r)] ['gæmbəlz] .
he has made a large and glorious asylum for gamblers .
他 有 制成 一个 大的 和 辉煌 庇护所 为了 赌徒 .

他为赌徒们建造了一座宏伟壮丽的庇护所。

[ðeə(r)] ['gæmbəlz] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [fed] [wɪð] [wɒt'evə(r)] [fuːd] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .
There gamblers live , and are fed with whatever food they desire .
那里 赌徒 居住 , 和 是 美联储 和 任何 食物 他们 欲望 .

赌徒们住在那里，想吃什么就吃什么。

[səʊ][gəʊ][ðeə(r)] , ['dɑːlɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['prɒspərəs] .
So go there , darling , and you shall be prosperous .
所以 去 那里 , 亲爱的 , 和 你 将 是 繁荣 .

所以，亲爱的，去那里吧，你一定会成功。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs]
” When Śrídarśana heard this speech from heaven , he went back to his house
” 什么时候 - 听到 这 演讲 从 天堂 , 他 去 后退 到 他的 房子
[wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] ,
with his friend ,
和 他的 朋友 ,

“当斯里达尔沙那听到来自天堂的这番话时，他便和他的朋友一起回到了家中，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəʊz] ['ɔːrnəmənts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
and found those ornaments in it , in a hole in the ground .
和 成立 那些 装饰品 在 它 , 在 一个 洞 在 这 地面 .

在地上的一个洞里，发现了那些饰品。

[ðen] [hiː; hi] [set] [aʊt] [dɪ'laɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] ,
Then he set out delighted for Málava , with his friend ,
然后 他 放 出去 高兴极了 为了 - , 和 他的 朋友 ,

然后他兴高采烈地和他的朋友一起出发前往马拉瓦。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] ['feɪvə(r)] .
thinking that the gods had shewn him favour .
思维 那 这 神 有 展示 他 偏爱 .

他认为这是神明对他的恩宠。

[səʊ][ɪn] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [deɪ] [hiː; hi] [went] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ,
So in that night and the succeeding day he went a long distance ,
所以 在 那 夜晚 和 这 成功 天 他 去 一个 长的 距离 ,

于是，在那晚和第二天，他走了很远的路。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [riːtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nemd] - .
and the next evening he reached with his friend a village named Bahusasya .
和 这 下一个 晚上 他 达到 和 他的 朋友 一个 村庄 命名 - .

第二天晚上，他和朋友到达了一个名叫巴胡萨西亚的村庄。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['wɪəri] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ][trænz'luːs(ə)nt]
And being weary , he sat down with his friend on the bank of a translucent
和 存在 厌倦 , 他 卫星 向下 和 他的 朋友 在 这 银行 的 一个 半透明
[leɪk] ,
lake ,
湖 ,

他感到疲倦，便和朋友一起坐在清澈见底的湖岸边。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] .
not far from that village .
不是 远的 从 那 村庄 .

离那个村庄不远。

[waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['pɪəriəd][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [ðæt] [leɪk] ,
While he remained for a brief period on the bank of that lake ,
尽管 他 剩余 为了 一个 简短的 时期 在 这 银行 的 那 湖 ,

他在那湖岸边短暂停留了一段时间。

['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ðeə(r)] [keɪm] [ðeə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['meɪdn] ,
after washing his feet and drinking water , there came there a certain maiden ,
后 洗涤 他的 脚 和 喝 水 , 那里 来了 那里 一个 肯定 少女 ,
['mætʃləs] [ɪn] ['bjuːti] ,
matchless in beauty ,
无比 在 美丽 ,

他洗完脚喝完水后，来了一位绝世美女。

[tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)] .
to fetch water .
到 拿来 水 .

去取水。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [bluː] ['ləʊtəs][ɪn] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [laɪk] ['reɪti] [left] [ə'ləʊn]
Her body resembled a blue lotus in colour , and she seemed like Rati left alone
她 身体 类似 一个 蓝色的 莲花 在 颜色 , 和 她 似乎 喜欢 拉蒂 左边 独自的
,
,
,

她的身体像一朵蓝色的莲花，看起来就像拉蒂独自一人待在那里一样。

[ænd; ənd] ['blækənd] [baɪ][ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] ,
and blackened by the smoke from the body of the god of Love ,
和 变黑 经过 这 抽烟 从 这 身体 的 这 上帝 的 爱 ,

被爱神身体散发的烟雾熏黑了，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [kən'sjuːmd] [baɪ]['ʃiːvə] .
when he had just been consumed by Śiva .
什么时候 他 有 只是 到过 消耗 经过 湿婆 .

当时他刚刚被湿婆神吞噬。

- [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][bɪ'həʊld][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm] ,
Śrídarśana was delighted to behold her , and she went up to him ,
- 曾是 高兴极了 到 看哪 她 , 和 她 去 向上 到 他 ,

斯里达尔沙那见到她非常高兴，她便走到他跟前。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] ,
and looked at him with an eye full of love , and said to him and his friend ,
和 看起来 在 他 和 一个 眼睛 满的 的 爱 , 和 说 到 他 和 他的 朋友 ,

她满怀爱意地看着他，对他和他的朋友说：

“ ['wɜːði] [s'ɜːz] , [waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] ['hɪðə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [deθ] ?
“ Worthy sirs , why have you come hither to your death ?
“ 值得 先生们 , 为什么 有 你 来 这里 到 你的 死亡 ?

“诸位尊贵的先生们，你们为何来到这里送死呢？”

[waɪ] , [θruː] ['ɪɡnərəns] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ['fɔːlən] [laɪk] [mɔːθs] ['ɪntuː] ['bɜːnɪŋ] ['faɪə(r)] ?
Why , through ignorance , have you fallen like moths into burning fire ?
为什么 , 通过 无知 , 有 你 倒下 喜欢 蛾子 进入 燃烧 火 ?

你们为何因无知而像飞蛾扑火般坠入火中？

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪdn] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
” When Mukharaka heard this , he said to the maiden , without the least trepidation , “ Who are you ?
” 什么时候 - 听到 这 , 他 说 到 这 少女 , 没有 这 至少 忐忑不安 , “ WHO 是 你 ?

穆卡拉卡听见这话，毫不畏惧地问少女：“你是谁？”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ?
And what is the meaning of what you say ?
和 什么 是 这 意义 的 什么 你 说 ?

你这话是什么意思？

[tel] [ˌjuː 'es] .
Tell us .
告诉 我们 .

请告诉我们。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ ['lɪs(ə)n] [bəʊθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !
” Then she said , “ Listen both of you !
” 然后 她 说 , “ 听 两个都 的 你 !

然后她说：“你们两个都听着！”

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɪn] [fjuː] [wɜːdz] .
I will tell you the whole story in few words .
我 将要 告诉 你 这 所有的 故事 在 很少 字 .

我将用几句话把整个故事告诉你们。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['feɪməs] ['rɔɪəl] [grɑːnt] [tuː; tə] - , [nemd] - .
“ There is a large and famous royal grant to Bráhmans , named Sughosha .
“ 那里 是 一个 大的 和 著名的 皇家 授予 到 - , 命名 - .

“有一份数额巨大且著名的皇家赠予婆罗门的礼物，名为苏戈沙（Sughosha）。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [dwelt] [ə; eɪ] - [nemd] - , [huː] [pə'zest] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] .
In it there dwelt a Bráhman named Padmagarbha , who possessed a thorough knowledge of the Vedas .
在 它 那里 居住 一个 - 命名 - , WHO 拥有 一个 彻底 知识 的 这 吠陀经 .

里面住着一位名叫莲花胎婆的婆罗门，他对吠陀经非常精通。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf] [ɒv; əv] ['veri] [gʊd] ['fæməli] , [nemd] - .
He had a wife of very good family , named Śasikalá .
他 有 一个 妻子 的 非常 好的 家庭 , 命名 - .

他的妻子出身名门，名叫Śasikalá。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd] [tuː] ['tʃɪldrən] [baɪ] [ðæt] [waɪf] , [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
And the Bráhman had two children by that wife , a son of the name of Mukharakha ,
和 这 - 有 二 孩子们 经过 那 妻子 , 一个 儿子 的 这 姓名 的 - ,

婆罗门与那位妻子生了两个孩子，一个儿子名叫穆卡拉卡，

[ænd; ənd][maɪ'self][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
and myself a daughter of the name of Padmishṭhá .
和 我 一个 女儿 的 这 姓名 的 - .

而我，则是一位名叫帕德米什塔的女儿。

[maɪ] ['brʌðə(r)] - [wɒz; wəz] ['ruːɪnd] [baɪ][ðə; ði] [vaɪs] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] [ɪn] ['ɜːli] [juːθ] ,
My brother Mukharaka was ruined by the vice of gambling in early youth ,
我的 兄弟 - 曾是 毁坏 经过 这 副 的 赌博 在 早期的 青年 ,

我的哥哥穆哈拉卡年轻时因赌博恶习而家道中落。

[ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] .
and left his home and went off to some other country .
和 左边 他的 家 和 去 离开 到 一些 其他 国家 .

他离开了家乡，去了其他国家。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [daɪd][ɒv; əv] [griːf] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [tuː] ['sɒrəʊz] ,
My mother died of grief on that account , and my father , afflicted with two sorrows ,
我的 母亲 死亡 的 悲伤 在 那 帐户 , 和 我的 父亲 , 受苦的 和 二 悲伤 ,

我的母亲因此悲伤而死，我的父亲则遭受了双重悲痛，

[ə'bændənd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haʊshəʊldə(r)] .
abandoned the state of a householder .
弃 这 状态 的 一个 户主 .

放弃了户主身份。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəum] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [kəm'pænjən] [ðæn; ðən] [maɪ'self] ,
And he roamed about from place to place , with no other companion than myself ,
和 他 漫游 关于 从 地方 到 地方 , 和 不 其他 伴侣 比 我 ,

他四处游荡，只有我陪伴着他。

[tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sʌn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
to look for that son , and , as it happened , he reached this village .
到 看 为了 那 儿子 , 和 , 作为 它 发生 , 他 达到 这 村庄 .

他去寻找那个儿子，结果碰巧来到了这个村庄。

[naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [greɪt] ['bændɪt] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['rɒbəz] ,
Now in this village there lives a great bandit , the chief of a gang of robbers ,
现在 在 这 村庄 那里 生活 一个 伟大的 土匪 , 这 首席 的 一个 帮派 的 强盗 ,

现在村子里住着一个大盗，他是强盗团伙的首领。

[kɔːld] - , [ə; eɪ] - ['əʊnli][baɪ] [neɪm] .
called Vasubhúti , a Bráhman only by name .
称为 - , 一个 - 仅有的 经过 姓名 .

名为Vasubhúti，只是名义上的婆罗门。

[wen] [maɪ]['fɑːðə(r)] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] , [ðæt] ['rʌfiən] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] , [kɪld] [hɪm]
When my father arrived here , that ruffian , with the help of his servants , killed him
什么时候 我的 父亲 到达的 这里 , 那 痞子 , 和 这 帮助 的 他的 仆人 , 被杀 他
,
,
,

我父亲到这里时，那个恶棍伙同他的仆人把他杀害了。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gəʊld] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] .
and took away the gold that he had about his person .
和 采取 离开 这 金子 那 他 有 关于 他的 人 .

并拿走了他身上所有的金子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː] [ɒf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
And he made me a prisoner and carried me off to his house ,
和 他 制成 我 一个 囚犯 和 携带 我 离开 到 他的 房子 ,

他把我囚禁起来，带到他家去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn]
and he has made arrangements to give me in marriage to his son
和 他 有 制成 安排 到 给 我 在 婚姻 到 他的 儿子
- .
Subhúti .
- .

他已安排好将我嫁给他的儿子苏布提。

[bʌt; bət] [-]
But [203]
但 [-]

但是[203]

[hɪz; ɪz] [sʌn] [hæz; həz] [gɒn] [ɒf] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə] ['plʌndə(r)] [ə; eɪ] ['kærəvæn] , [ænd; ənd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə]
his son has gone off somewhere to plunder a caravan , and , owing to
他的 儿子 有 已消失 离开 某处 到 掠夺 一个 大篷车 , 和 , 欠款 到
[maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
my good fortune ,
我的 好的 财富 ,

他的儿子不知去哪儿抢劫商队了，而我，多亏了我的好运，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [gʊd] [diːdz] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [bɜːθ] , [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [rɪ'tɜːnd] ;
the result of good deeds in a former birth , he has not yet returned ;
这 结果 的 好的 契约 在 一个 以前的 出生 , 他 有 不是 然而 返回 ;

这是前世行善积德的报应，他尚未转世；

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['destəni] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
now it remains for Destiny to dispose of me .
现在 它 遗迹 为了 命运 到 处置 的 我 .

现在，就看命运如何处置我了。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðɪs] ['bændɪt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [juː; jʊ] [sʌm; səm]
But , if this bandit were to see you , he would certainly do you some
但 , 如果 这 土匪 是 到 看 你 , 他 会 当然 做 你 一些
['vaɪələns] :
violence :
暴力 :

但是，如果这个强盗看到你，他肯定会对你施以暴力：

[səʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ɑːtɪfɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [hɪm] .
so think of some artifice by which you may escape him .
所以 思考 的 一些 技巧 经过 哪个 你 可能 逃脱 他 .

所以，想想办法用什么计谋来摆脱他。

” [wen] [ðə; ði] ['meɪdn] [sed] [ðɪs] , - ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns]
” When the maiden said this , Mukharaka recognized her , and at once
” 什么时候 这 少女 说 这 , - 认可 她 , 和 在 一次
[klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] ,
clasping her round the neck ,
紧握 她 圆形的 这 脖子 ,

“少女说完这话，穆卡拉卡认出了她，立刻搂住了她的脖子，

[sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [ə'læs] , [maɪ]['sɪstə(r)] - !
said to her , “ Alas , my sister Padmishṭhá !
说 到 她 , “ 唉 , 我的 姐姐 - !

对她说：“唉，我的妹妹帕德米什塔！

[ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['veri] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [jɔːz] - , [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
I am that very brother of yours Mukharaka , the murderer of his relations .
我 是 那 非常 兄弟 的 你的 - , 这 凶手 的 他的 关系 .

我就是你的兄弟穆哈拉卡，杀害自己亲人的凶手。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

['retʃɪd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] , [ai][ˌeɪ 'em] ['ruːɪnd] .
wretched that I am , I am ruined .
可怜 那 我 是 , 我 是 毁坏 .

我真是太可怜了，我彻底完了。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , ['pɪti] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)]
” When Padmishṭhá heard this , and saw her elder brother , pity caused her
” 什么时候 - 听到 这 , 和 锯 她 长老 兄弟 , 遗憾 导致 她
[tuː; tə][biː; bi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
to be , as it were ,
到 是 , 作为 它 是 ,

“当帕德米什塔听到这话，又看到她的哥哥时，怜悯之心使她……”

['sʌd(ə)nli] [ɪn'sɜːrkld] [wɪð] [ɔːl] ['sɒrəʊz] .
suddenly encircled with all sorrows .
突然 包围 和 全部 悲伤 .

突然间，悲伤包围了我。

[ðen] - ['kʌmfət] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [lə'mentɪŋ] [ðeə(r)]
Then Śrídarśana comforted the brother and sister , who were lamenting their
然后 - 安慰 这 兄弟 和 姐姐 , WHO 是 哀叹 他们的
['peərənts] ,
parents ,
父母 ,

然后，斯里达尔沙那安慰了正在哀悼父母的兄妹俩。

[ænd; ənd] [ə'drest] [ə; eɪ] ['taɪmli] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and addressed a timely admonition and encouragement to them .
和 已解决 一个 及时 警告 和 鼓励 到 他们 .

并及时对他们进行了劝诫和鼓励。

[hiː; hi] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌlæmən'teɪʃn] ,
He said , “ This is not the time for lamentation ,
他 说 , “ 这 是 不是 这 时间 为了 哀叹 ,

他说：“现在不是哀悼的时候，

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [seɪv] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [welθ] ,
we must now save our lives even at the cost of our wealth ,
我们 必须 现在 节省 我们的 生活 甚至 在 这 成本 的 我们的 财富 ,

现在我们必须不惜一切代价保全性命，哪怕牺牲财富也在所不惜。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi][mʌst; məst] [prəˈtekt] [ɑːˈselvz] [əˈgenst] [ðɪs] [ˈbændɪt] .
and by means of it we must protect ourselves against this bandit .
和 经过 方法 的 它 我们 必须 保护 我们自己 反对 这 土匪 .

我们必须借助它来保护自己免受这个强盗的侵害。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , [ðeɪ] [tʃekt] [ðeə(r)] [griːf] [wɪð] [self] - [kənˈtrəʊl] ,
” When Śrídarśana said this , they checked their grief with self - control ,
” 什么时候 - 说 这 , 他们 已检查 他们的 悲伤 和 自己 - 控制 ,

“当斯里达尔沙那说完这番话时，他们克制住了自己的悲伤。”

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [əˈgriːd] [təˈgeðə(r)] [wɒt] [iːtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də] .
and all three agreed together what each was to do .
和 全部 三 同意 一起 什么 每个 曾是 到 做 .

三人共同商定了各自的任务。

[ðen] - , [ˈbiːɪŋ] [θɪn] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)][fɑːsts] ,
Then Śrídarśana , being thin by reason of his former fasts ,
然后 - , 存在 薄的 经过 原因 的 他的 以前的 斋戒 ,

而由于先前的斋戒，Śrídarśana 显得十分消瘦。

[flʌŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [ðæt] [tæŋk] , [ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] .
flung himself down on the bank of that tank , and pretended to be ill .
扔 他自己 向下 在 这 银行 的 那 坦克 , 和 假装 到 是 患病的 .

他扑倒在水箱岸边，装病不省人事。

[ænd; ənd] - [rɪˈmeɪnd] [ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈwiːpɪŋ] : [bʌt; bət] -
And Mukharaka remained holding his feet and weeping : but Padmishṭhá
和 - 剩余 保持 他的 脚 和 哭泣 : 但 -
[ɪˈmiːdiətli] [rɪˈpeəd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈbændɪt] [tʃiːf] ,
immediately repaired to that bandit chief ,
立即地 已修复 到 那 土匪 首席 ,

穆卡拉卡抱着他的脚哭泣不已；但帕德米什塔立刻赶到那个强盗头目那里。

[ænd; ənd] [sed] , “ [ə; eɪ][ˈtrævələ(r)][hæz; həz] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪl] [ɒn][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)][ɒv; əv]
and said , “ A traveller has arrived , and is lying ill on the border of
和 说 , “ 一个 游客 有 到达的 , 和 是 说谎 患病的 在 这 边界 的
[ðə; ði][tæŋk] ,
the tank ,
这 坦克 ,

他说：“一位旅客到了，他生病了，正躺在水箱边上。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ðeə(r)] [huː] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənt] .
and there is another there who is his servant .
和 那里 是 其他 那里 WHO 是 他的 仆人 .

还有另一个人，是他的仆人。

” [wen] [ðə; ði][ˈbændɪt] [tʃiːf] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːləʊərz] [ðeə(r)] .
” When the bandit chief heard that , he sent some of his followers there .
” 什么时候 这 土匪 首席 听到 那 , 他 发送 一些 的 他的 追随者 那里 .

“当土匪头子听到这个消息时，他派了一些手下过去。”

[ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [dɪˈskraɪbd] ,
They went , and seeing the two men as had been described ,
他们 去 , 和 看到 这 二 男人 作为 有 到过 描述 ,

他们去了，看到了那两个人，正如之前描述的那样。

[ɑːskt] - [waɪ] [hiː; hi] [wept] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
asked Mukharaka why he wept so much for his companion .
问 - 为什么 他 哭泣 所以 很多 为了 他的 伴侣 .

问穆卡拉卡为何为他的同伴哭泣如此之多。

[wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə'fektɪd] ['sɒrəʊ] , “ [ðɪs] - , [huː] [ɪz][maɪ]
When Mukharaka heard this , he said with affected sorrow , “ This Bráhman , who is my
什么时候 - 听到 这 , 他 说 和 做作的 悲哀 , “ 这 - , WHO 是 我的
['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,
elder brother ,
长老 兄弟 ,

穆卡拉卡听到这话，故作悲伤地说：“这位婆罗门，我的兄长，

[left] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][tuː; tə]['vɪzɪt]['həʊli] ['beɪðɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] [dɪ'ziːz] ,
left his native land to visit holy bathing - places , but was attacked by disease ,
左边 他的 本国的 土地 到 访问 圣 洗澡 - 地方 , 但 曾是 遭到攻击 经过 疾病 ,

他离开家乡前往圣地沐浴，却不幸染上疾病。

[ænd; ənd] ['sləʊli] ['trævəlɪŋ] [ə'lɒŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ˌem 'iː] .
and slowly travelling along he has arrived here , accompanied by me .
和 缓慢地 旅行 沿着 他 有 到达的 这里 , 伴随 经过 我 .

他一路缓缓前行，来到了这里，我也陪同他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][gɒt][hɪə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['muːvmənt] , [ænd; ənd]
And the moment he got here , he became incapable of movement , and
和 这 片刻 他 得到 这里 , 他 成为 无法 的 移动 , 和
[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
he said to me ,
他 说 到 我 ,

他一到这里就动弹不得了，他对我说：

- [raɪz] [ʌp] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['dɑːrbə] -
' Rise up , my dear brother , and quickly prepare for me a bed of darbha -
- 上升 向上 , 我的 亲爱的 兄弟 , 和 迅速地 准备 为了 我 一个 床 的 达尔巴 -
[grɑːs] .
grass .
草 .

“我的兄弟，快起来，快为我准备一床达尔巴草。”

[ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['vɜːtʃuəs] - [frɒm; frəm] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
And fetch me some virtuous Bráhman from this village .
和 拿来 我 一些 有德行的 - 从 这 村庄 .

从这个村子里给我找个品德高尚的婆罗门来。

[ɒn] [hɪm] [ai] [wɪl] [bɪ'stəʊ] [ɔːl] [maɪ] [welθ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [θruː] [ðɪs] [naɪt] .
On him I will bestow all my wealth , for I cannot live through this night .
在 他 我 将要 赐给 全部 我的 财富 , 为了 我 不能 居住 通过 这 夜晚 .

我将把我的所有财富都赠予他，因为我活不过今晚了。

- [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['fɒrən] ['kʌntri] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] ,
' When he said this to me in this foreign country after sunset ,
- 什么时候 他 说 这 到 我 在 这 外国的 国家 后 日落 ,

“当他在这个异国他乡，日落之后对我说这番话时，

[ai] [felt] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə'flɪktɪd] ,
I felt quite puzzled as to what I ought to do , and , being afflicted ,
我 毛毡 相当 困惑 作为 到 什么 我 应该 到 做 , 和 , 存在 受苦的 ,

我感到非常困惑，不知道该怎么办，而且，由于受到困扰，

[ai][hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] ['wiːpɪŋ] .
I had recourse to weeping .
我 有 追索权 到 哭泣 .

我只能放声大哭。

[səʊ] [brɪŋ] [hɪə(r)][sʌm; səm] - [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ə'laɪv] ,
So bring here some Bráhman while he is alive ,
所以 带来 这里 一些 - 尽管 他 是 活 ,

趁婆罗门还活着，赶紧把他带过来。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] [wɒt'evə(r)] [welθ] [wiː; wi] [pə'zes]
in order that he may bestow on him with his own hand whatever wealth we possess
在 命令 那 他 可能 赐给 在 他 和 他的 自己的 手 任何 财富 我们 具有
.
.
.

以便他能亲手将我们所有的财富赐予他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [lɪv; laɪv] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
For he will certainly not live through the night ,
为了 他 将要 当然 不是 居住 通过 这 夜晚 ,

因为他肯定活不过今晚了。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'vaɪv] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒs] ,
and I shall not be able to survive the sorrow of his loss ,
和 我 将 不是 是 有能力的 到 存活 这 悲哀 的 他的 损失 ,

我将无法承受失去他的悲痛。

[səʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl]['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
so to - morrow I shall enter the fire .
所以 到 - 明天 我 将 进入 这 火 .

所以明天我将进入火中。

[səʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ðɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːsk] ,
So do for us this which we ask ,
所以 做 为了 我们 这 哪个 我们 问 ,

所以，请为我们成就我们所求的。

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [met] [wɪð] [juː; jʊ][hɪə(r)][æz; əz] [kəm'pæʃənət] [men] [ænd; ənd] [frendz] [wɪ'ðaʊt]
since we have met with you here as compassionate men and friends without
自从 我们 有 遇见 和 你 这里 作为 富有同情心 男人 和 朋友们 没有
['eni] [kɔːz] .
any cause .
任何 原因 .

因为我们在这里与你们相遇，你们都是充满爱心的人，是无缘无故的朋友。

” [wen] [ðə; ði]['bændits] [hɜːd] [ðæt] , ['pɪti] [ə'rəʊz] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd]
” When the bandits heard that , pity arose in their minds , and they went and
” 什么时候 这 强盗 听到 那 , 遗憾 出现 在 他们的 思想 , 和 他们 去 和
[təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] ,
told the story ,
讲述 这 故事 ,

“强盗们听了这话，心中生出怜悯之情，便去把这件事告诉了别人。”

[ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] - , [-]
exactly as they had heard it , to their master Vasubhúti , [204]
确切地 作为 他们 有 听到 它 , 到 他们的 掌握 - , [-]

他们原封不动地把听到的话告诉了他们的主人瓦苏布提[204]

[ænd; ənd] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , “ [səʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] , [æz; əz][ə; eɪ]['paɪəs] [gɪft] , [frɒm; frəm]
and went on to say , “ So come and receive , as a pious gift , from
和 去 在 到 说 , “ 所以 来 和 收到 , 作为 一个 虔诚的 礼物 , 从
[ðɪs] - ,
this Bráhman ,
这 - ,

然后他接着说：“所以来吧，接受这位婆罗门赠予的这份虔诚的礼物吧，

[huː] [ɪz]['iːgə(r)][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][juː; jʊ] ,
who is eager to bestow it on you ,
WHO 是 渴望的 到 赐给 它 在 你 ,

谁渴望将它赐予你？

[ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] ['ɔːdnrəli] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] ['əʊnli][baɪ] ['kɪlɪŋ] [ɪts] [pə'zesə(r)] .
the wealth which ordinarily is to be obtained only by killing its possessor .
这 财富 哪个 按说 是 到 是 获得 仅有的 经过 杀 它是 拥有者 .

通常只有通过杀死拥有者才能获得的财富。

" [wen] [ðeɪ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [hiː; hi] [sed] , " [wɒt] [kɔːs] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sə'dʒest]
" When they said this to Vasubhúti , he said , " What course is this which you suggest
" 什么时候 他们 说 这 到 - , 他 说 , " 什么 课程 是 这 哪个 你 建议
?
?
?

当他们把这话告诉世尊时，世尊说：“你们建议的是什么方法呢？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [ɪm'pɒlətɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [welθ] [wɪ'ðaʊt] ['kɪlɪŋ] [ɪts] [pə'zesə(r)] ,
It is highly impolitic for us to take wealth without killing its possessor ,
它 是 高度 不合时宜 为了 我们 到 拿 财富 没有 杀 它是 拥有者 ,
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

在我们不杀死财富拥有者的情况下夺取财富，是极其不明智的，因为……

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kɪld] , [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də][ˌjuː 'es]
if he is deprived of his wealth , without being killed , he will certainly do us
如果 他 是 被剥夺的 的 他的 财富 , 没有 存在 被杀 , 他 将要 当然 做 我们
[æn; ən]['ɪndʒəri] .
an injury .
一个 受伤 .

如果他被剥夺了财富，但又没有丧命，他一定会伤害我们。

" [wen] [ðə; ði] ['vɪlən] [sed] [ðɪs] , [ðəʊz] ['sɜːvənts] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , " [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ɪn]
" When the villain said this , those servants answered him , " What is there to fear in
" 什么时候 这 恶棍 说 这 , 那些 仆人 回答 他 , " 什么 是 那里 到 害怕 在
[ðɪs] ?
this ?
这 ?

“恶人说了这话，那些仆人回答他说：‘这有什么好怕的呢？’

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['teɪkɪŋ] [welθ] [baɪ] [fɔːs] ,
There is some difference between taking wealth by force ,
那里 是 一些 不同之处 之间 采取 财富 经过 力量 ,

武力夺取财富与暴力夺取财富之间存在一些区别。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['paɪəs] [gɪft] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] .
and receiving it as a pious gift from a dying man .
和 接收 它 作为 一个 虔诚的 礼物 从 一个 垂死 男人 .

而且还是从一个垂死之人那里收到的虔诚礼物。

[bɪ'saɪdz] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [ðəʊz] [tuː] - , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl]
Besides , to - morrow morning we will kill those two Bráhmans , if they are still
除了 , 到 - 明天 早晨 我们 将要 杀 那些 二 - , 如果 他们 是 仍然
[ə'laɪv] .
alive .
活 .

此外，如果那两个婆罗门还活着，我们明天早上就会杀了他们。

['ʌðəwaɪz] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ɪn'kɜːrɪŋ] ['niːdləsli] [ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] -
Otherwise , what is the use of incurring needlessly the guilt of killing a Bráhman
否则 , 什么 是 这 使用 的 产生 不必要的 这 有罪 的 杀 一个 -
?
?
?

否则，白白背负杀害婆罗门的罪孽又有什么用呢？

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[kən'sent]	,
”	**When**	**Vasubhúti**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**consented**	**,**
”	什么时候	-	听到	这	,	他	同意	,

“瓦苏布提听后，便同意了。”

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	-	[tuː; tə]	[rɪ'siːv]	[hɪz; ɪz]	['paɪəs]	[gɪft]	,
and	**in**	**the**	**night**	**he**	**came**	**to**	**Śrídarśana**	**to**	**receive**	**his**	**pious**	**gift**	**,**
和	在	这	夜晚	他	来了	到	-	到	收到	他的	虔诚的	礼物	,

夜里，他来到斯里达尔沙那接受他虔诚的礼物。

[ænd; ənd]	-	[kən'siːld]	[ə; eɪ]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mʌðərz]	['ɔːrnəmənts]	,	[ænd; ənd]	[geɪv]	[hɪm]	[ðə; ði]	[rest]	,
and	**Śrídarśana**	**concealed**	**a**	**part**	**of**	**his**	**mother's**	**ornaments**	**,**	**and**	**gave**	**him**	**the**	**rest**	**,**
和	-	暗	一个	部分	的	他的	母亲的	装饰品	,	和	给予	他	这	休息	,

而斯里达尔沙纳则藏起了他母亲的一部分饰品，并将其余的给了他。

[ə'sjuːmɪŋ]	[ə; eɪ]	['fɔːltərɪŋ]	[vɔɪs]	.
assuming	**a**	**faltering**	**voice**	**.**
假设	一个	摇摇欲坠	嗓音	.

假装声音颤抖。

[ðen]	[ðə; ði]	['bændɪt]	,	['hævɪŋ]	[gɒt]	[wɒt]	[hiː; hi]	['wɒntɪd]	,	[rɪ'tɜːnd]	[həʊm]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	.
Then	**the**	**bandit**	**,**	**having**	**got**	**what**	**he**	**wanted**	**,**	**returned**	**home**	**with**	**his**	**followers**	**.**
然后	这	土匪	,	拥有	得到	什么	他	通缉	,	返回	家	和	他的	追随者	.

然后，强盗得逞后，带着他的手下返回了家。

[ðen]	-	[keɪm]	[æt; ət]	[naɪt]	[tuː; tə]	-	[ænd; ənd]	-	,	[waɪl]	[ðə; ði]	['bændits]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'sliːp]	.
Then	**Padmishṭhá**	**came**	**at**	**night**	**to**	**Śrídarśana**	**and**	**Mukharaka**	**,**	**while**	**the**	**bandits**	**were**	**asleep**	**.**
然后	-	来了	在	夜晚	到	-	和	-	,	尽管	这	强盗	是	睡着了	.

然后，趁着强盗们熟睡之际，帕德米什塔在夜里来到了斯里达尔沙那和穆卡拉卡。

[ðen]	[ðeɪ]	['kwɪkli]	[dɪ'lɪbəreɪtɪd]	[tə'geðə(r)]	,
Then	**they**	**quickly**	**deliberated**	**together**	**,**
然后	他们	迅速地	深思熟虑	一起	,

然后他们迅速地进行了商议。

[ænd; ənd]	[set]	[ɒf]	[æt; ət]	[wʌns]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[pleɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	-	[baɪ]	[ə; eɪ]	[pɑːθ]	[nɒt]	['friːkwənt, friː'kwent]	[baɪ]	[ðə; ði]	['rɒbəz]	.
and	**set**	**off**	**at**	**once**	**from**	**that**	**place**	**for**	**Málava**	**by**	**a**	**path**	**not**	**frequented**	**by**	**the**	**robbers**	**.**
和	放	离开	在	一次	从	那	地方	为了	-	经过	一个	小路	不是	经常光顾	经过	这	强盗	.

然后立即从那里出发，沿着强盗不常走的路线前往马拉瓦。

[ænd; ənd]	['djʊərɪŋ]	[ðæt]	[naɪt]	[ðeɪ]	[went]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	['dɪstəns]	,
And	**during**	**that**	**night**	**they**	**went**	**a**	**long**	**distance**	**,**
和	期间	那	夜晚	他们	去	一个	长的	距离	,

那晚他们走了很远的路，

[ænd; ənd]	[riːtʃt]	[ə; eɪ]	[wʊd]	[ðæt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɔːrɪŋ]	['laɪənz]	,	[t'aɪgəz]	,
and	**reached**	**a**	**wood**	**that**	**seemed**	**to**	**be**	**afraid**	**of**	**the**	**roaring**	**lions**	**,**	**tigers**	**,**
和	达到	一个	木头	那	似乎	到	是	害怕的	的	这	咆哮	狮子	,	老虎	,

然后来到一片树林，这片树林似乎害怕咆哮的狮子和老虎。

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[waɪld]	[biːsts]	[wɪ'ðɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**other**	**wild**	**beasts**	**within**	**it**	**.**
和	其他	荒野	野兽	之内	它	.

以及其中的其他野兽。

[ˌaɪ ˈtiː]	[siːmd]	[baɪ]	[ɪts]	[θɔːnz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[pəˈpetʃuəl]	[hɒˌrɪpɪˈleɪʃən]	,
It	**seemed**	**by**	**its**	**thorns**	**to**	**be**	**in**	**a**	**state**	**of**	**perpetual**	**horripilation**	**,**
它	似乎	经过	它是	荆棘	到	是	在	一个	状态	的	永久	恐怖	,

从它身上的刺来看，它似乎一直处于一种极度恐惧的状态。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ɪts]	[ˈrəʊmɪŋ]	[blæk]	[ˈæntiləup]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˈrəʊlɪŋ]	[ɪts]	[aɪz]	.
and	**by**	**its**	**roaming**	**black**	**antelopes**	**to**	**be**	**rolling**	**its**	**eyes**	**.**
和	经过	它是	漫游	黑色的	羚羊	到	是	滚动	它是	眼睛	.

而它四处游荡的黑色羚羊则在翻白眼。

[ðə; ði]	[draɪ]	[kˈriːpəz]	[ʃəʊ]	[ðæt]	[ɪts]	[ˈbɒdi]	[wɒz; wəz]	[draɪd]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[fɪə(r)]	,
The	**dry**	**creepers**	**shewed**	**that**	**its**	**body**	**was**	**dried**	**up**	**from**	**fear**	**,**
这	干燥	爬行者	展示	那	它是	身体	曾是	干燥	向上	从	害怕	,

枯萎的藤蔓表明它的身体因恐惧而干瘪。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ʃrɪl]	[ˈwɪslɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[luːs]	[bɑːk]	[wɒz; wəz]	[ɪts]	[skriːmz]	[ɒv; əv]	[ˈterə(r)]	.
and	**the**	**shrill**	**whistling**	**of**	**the**	**loose**	**bark**	**was**	**its**	**screams**	**of**	**terror**	**.**
和	这	尖锐	吹口哨	的	这	松动的	吠	曾是	它是	尖叫	的	恐怖	.

松动的树皮发出尖锐的啸叫声，那是它恐惧的尖叫。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈdʒɜːnɪɪŋ]	[θruː]	[ðæt]	[ˈfɒrɪst]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[ðæt]	[hæd; həd]	[əbˈzɜːvd]	[ðeə(r)]	[ˈsʌfərɪŋz]	[ɔːl]	[deɪ]	,
And	**while**	**they**	**were**	**journeying**	**through**	**that**	**forest**	**,**	**the**	**sun**	**,**	**that**	**had**	**observed**	**their**	**sufferings**	**all**	**day**	**,**
和	尽管	他们	是	旅程	通过	那	森林	,	这	太阳	,	那	有	观察到	他们的	苦难	全部	天	,

当他们穿越那片森林时，太阳整日都在注视着他们的苦难，

[wɪðˈdruː]	[ɪts]	[lait]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[ɪn]	[kəmˈpæʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[set]	.
withdrew	**its**	**light**	**,**	**as**	**if**	**in**	**compassion**	**,**	**and**	**set**	**.**
退出	它是	光	,	作为	如果	在	同情	,	和	放	.

它仿佛出于怜悯，收回了灯光，然后落下。

[ðen]	[ðeɪ]	[sæt]	[daʊn]	[ˈwɪəri]	[ænd; ənd]	[ˈhʌŋgri]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[triː]	,
Then	**they**	**sat**	**down**	**weary**	**and**	**hungry**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**a**	**tree**	**,**
然后	他们	卫星	向下	厌倦	和	饥饿的	在	这	脚	的	一个	树	,

然后，他们疲惫饥饿地坐在树下。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈɜːli]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ðeɪ]	[sɔː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈdɪstəns]	[ə; eɪ]	[lait]	,
and	**in**	**the**	**early**	**part**	**of**	**the**	**night**	**they**	**saw**	**in**	**the**	**distance**	**a**	**light**	**,**
和	在	这	早期的	部分	的	这	夜晚	他们	锯	在	这	距离	一个	光	,

夜幕初现之时，他们看到远处有一点光亮。

[æz; əz]	[ɒv; əv]	[ˈfaɪə(r)]	.
as	**of**	**fire**	**.**
作为	的	火	.

如同着火一般。

[ænd; ənd]	-	[sed]	,	“	[kæn; kən]	[ðeə(r)]	[ˈpɒsəbli]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[ˈvɪlɪdʒ]	[hɪə(r)]	?
And	**Śrídarśana**	**said**	**,**	**“**	**Can**	**there**	**possibly**	**be**	**a**	**village**	**here**	**?**
和	-	说	,	“	能	那里	可能	是	一个	村庄	这里	?

Śrídarśana 说：“这里有可能是一个村庄吗？”

[ai]	[wɪl]	[gəʊ]	[ænd; ənd]	[lʊk]	.
I	**will**	**go**	**and**	**look**	**.**
我	将要	去	和	看	.

我去看看。

”	[səʊ]	[hiː; hi]	[went]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dəˈrekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lait]	.
”	**So**	**he**	**went**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**light**	**.**
”	所以	他	去	在	这	方向	的	这	光	.

于是他朝着光亮的方向走去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [ləʊ] !
And when he reached it , and looked at it , lo !
和 什么时候 他 达到 它 , 和 看起来 在 它 , 洛 !

当他走到它跟前，看了一眼之后，瞧!

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpæləs] [bɪlt] [ɒv; əv][ˈdʒuːəlz] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈsplendə(r)] [prəˈdjuːst] [ðæt] [lait]
it was a great palace built of jewels , and its splendour produced that light
它 曾是 一个 伟大的 宫殿 建造 的 珠宝 , 和 它是 辉煌 生产 那 光
[æz; əz][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] . -
as of fire . 22
作为 的 火 . -

那是一座用珠宝建造的宏伟宫殿，它的辉煌如同火焰般闪耀。22

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ˌɪnˈsaɪd][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] - [ɒv; əv] [ˈhev(ə)nli] [ˈbjuːti] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈmeni]
And he saw inside it a Yakshiṇí of heavenly beauty , surrounded by many
和 他 锯 里面 它 一个 - 的 天上 美丽 , 包围 经过 许多
[ˈjækʃəz] ,
Yakshas ,
夜叉 ,

他看到里面有一个美若天仙的夜叉女，周围环绕着许多夜叉。

[wɪð] [fiːt] [tɜːnd] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] [ænd; ənd] [ˈskwɪntɪŋ] [aɪz] .
with feet turned the wrong way and squinting eyes .
和 脚 转向 这 错误的 方式 和 眯眼 眼睛 .

脚尖朝反方向，眼睛眯成一条缝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [mæn] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] [miːt]
And the brave man , seeing that they had brought there all kinds of meat
和 这 勇敢的 男人 , 看到 那 他们 有 带来 那里 全部 种类 的 肉
[ænd; ənd] [drɪŋk] ,
and drink ,
和 喝 ,

勇敢的人看到他们带来了各种各样的肉类和饮料，

[went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]
went up to the Yakshiṇí , and asked her to give him his share as a
去 向上 到 这 - , 和 问 她 到 给 他 他的 分享 作为 一个
[gest] .
guest .
客人 .

他走到夜叉女面前，请求她给他应得的那份客人的餐点。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]
And she was pleased with his courage and gave him what he asked for
和 她 曾是 高兴 和 他的 勇气 和 给予 他 什么 他 问 为了
,
,
,

她很欣赏他的勇气，满足了他的要求。

[ɪˈnʌf] [fuːd] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz] .
enough food and water to satisfy himself and his two companions .
足够的 食物 和 水 到 满足 他自己 和 他的 二 同伴 .

足够的食物和水，可以满足他自己和他的两个同伴的需求。

[ðə; ði] [rɪˈfreʃmənt] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈjækʃə] [ˈɔːdəd] [ɒf] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
The refreshment was placed on the back of a Yaksha ordered off by her
这 清爽 曾是 放置 在 这 后退 的 一个 夜叉 订购 离开 经过 她
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈdjuːti] ,
for that duty ,
为了 那 责任 ,

茶点被放在她派去执行这项任务的夜叉背上。

[ænd; ənd] - [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] - .
and Śrídarśana returned with it to his friend and Padmishṭhá .
和 - 返回 和 它 到 他的 朋友 和 - .

Śrídarśana 带着它回到了他的朋友和 Padmishṭhá 那里。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['jækʃə] , [ænd; ənd] [pɑː'tʊk] [ðeə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ɔːl]
And then he dismissed the Yaksha , and partook there with them of all
和 然后 他 解雇 这 夜叉 , 和 参与 那里 和 他们 的 全部
[ðæt] ['splendɪd] [fuːd] [-]
that splendid food [205]
那 灿烂 食物 [-]

然后他遣走了夜叉，和他们一起享用了所有那些美味佳肴[205]。

[ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] , [ænd; ənd][dræŋk][pjʊə(r)][kəʊld]['wɔːtə(r)] .
of various kinds , and drank pure cold water .
的 各种各样的 种类 , 和 喝 纯的 寒冷的 水 .

各种食物，以及纯净的冷水。

[ðen] - [wɒz; wəz] [pliːzd] , [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn]
Then Mukharaka was pleased , perceiving that he must be an incarnation
然后 - 曾是 高兴 , 感知 那 他 必须 是 一个 化身
[ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] ,
of a divinity ,
的 一个 神 ,

穆卡拉卡这才感到高兴，他意识到自己一定是神灵的化身。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [rɪtʃ] [ɪn] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [mait] , [ænd; ənd] , [dɪ'zaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [əʊn]
as he was so rich in courage and might , and , desiring his own
作为 他 曾是 所以 富有的 在 勇气 和 可能 , 和 , 渴望 他的 自己的
[prɒ'sperəti] ,
prosperity ,
繁荣 ,

因为他拥有如此丰富的勇气和力量，并且渴望自己的成功，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] ,
he said to him , “ You are some incarnation of a divinity ,
他 说 到 他 , “ 你 是 一些 化身 的 一个 神 ,

他对他说：“你是神灵的化身，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪstə(r)][ɒv; əv] [maɪn] - [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
and this sister of mine Padmishṭhá is the greatest beauty in the world ,
和 这 姐姐 的 矿 - 是 这 最 美丽 在 这 世界 ,

我的妹妹帕德米什塔是世界上最美丽的女人。

[səʊ][ai] [naʊ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
so I now give her to you as a wife meet for you .
所以 我 现在 给 她 到 你 作为 一个 妻子 见面 为了 你 .

所以我现在把她许配给你，做你的妻子。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
” When Śrídarśana heard that , he was delighted , and said to his friend ,
” 什么时候 - 听到 那 , 他 曾是 高兴极了 , 和 说 到 他的 朋友 ,

“当斯里达尔沙那听到这话时，他非常高兴，便对他的朋友说：

“ [ai] [ək'sept] [wɪð] [dʒɔɪ] [ðɪs] ['ɒfə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [dɪ'zaɪəd] .
“ I accept with joy this offer of yours which I have long desired .
“ 我 接受 和 喜悦 这 提供 的 你的 哪个 我 有 长的 想要的 .

“我欣然接受您这个我期盼已久的提议。”

[bʌt; bət] [wen] [ai] [riːtʃ] [maɪ] [gəʊl] [ai] [wɪl] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['prɒpə(r)] [fɔːm] .
But when I reach my goal I will marry her in proper form .
但 什么时候 我 抵达 我的 目标 我 将要 结婚 她 在 恰当的 形式 .

但当我实现目标后，我会以正式的方式迎娶她。

” [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðəʊz] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [steɪt] [ɒv; əv]
” This he said to those two , and then passed the night in a joyful state of
” 这 他 说 到 那些 二 , 和 然后 通过了 这 夜晚 在 一个 快乐 状态 的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

“他把这话告诉了那两个人，然后心情愉快地度过了一夜。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] ,
And the next morning they all set out from that place ,
和 这 下一个 早晨 他们 全部 放 出去 从 那 地方 ,

第二天早上，他们就从那里出发了。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] - , [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv]
and reached in due course the city of that king Śrísena , the sovereign of
和 达到 在 到期的 课程 这 城市 的 那 国王 - , 这 主权 的
- .
Málava .
- .

并最终到达了马拉瓦国王斯里塞纳的城市。

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] ['taɪəd] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] -
And arriving tired , they immediately entered the house of an old Bráhman
和 抵达 疲劳的 , 他们 立即地 进入 这 房子 的 一个 老的 -
['wʊmən] [tuː; tə] [rest] .
woman to rest .
女士 到 休息 .

他们到达时已经很累了，于是立即走进一位婆罗门老妇人的家中休息。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] ['stɔːri] [ænd; ənd][ðeə(r)]
And in the course of conversation they told her their story and their
和 在 这 课程 的 对话 他们 讲述 她 他们的 故事 和 他们的
[nems] ,
names ,
姓名 ,

在交谈中，他们告诉了她他们的故事和他们的名字。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]
and then they saw that the old woman was much disturbed , and when they
和 然后 他们 锯 那 这 老的 女士 曾是 很多 不安 , 和 什么时候 他们
['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] ,
questioned her ,
被质问 她 ,

然后他们发现老妇人非常不安，于是上前询问她。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
she said to them :
她 说 到 他们 :

她对他们说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [wel] - [bɔːn] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [hɪə(r)] , [nemd] - ,
“ I am the well - born wife of a Bráhman here , named Satyavrata ,
“ 我 是 这 出色地 - 出生 妻子 的 一个 - 这里 , 命名 - ,

“我是这里一位名叫萨蒂亚瓦拉塔的婆罗门的妻子，出身高贵。”

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] - .
who was a servant of the king's , and my name is Yaśasvatí .
WHO 曾是 一个 仆人 的 这 国王的 , 和 我的 姓名 是 - .

他是国王的仆人，我的名字叫亚沙斯瓦蒂。

[ænd; ənd]	[ˈɑːftə(r)]	[maɪ]	[ˈhʌzbənd]	[daɪd]	,
And	**after**	**my**	**husband**	**died**	**,**
和	后	我的	丈夫	死亡	,

我丈夫去世后，

[ðə; ði]	[kəmˈpæʃənət]	[kɪŋ]	[geɪv]	[ˌem ˈiː]	[ðə; ði]	[fɔːθ]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈsæləri]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[əˈpɒn]	,
the	**compassionate**	**king**	**gave**	**me**	**the**	**fourth**	**part**	**of**	**his**	**salary**	**to**	**live**	**upon**	**,**
这	富有同情心	国王	给予	我	这	第四	部分	的	他的	薪水	到	居住	之上	,

那位仁慈的国王将他薪水的四分之一给了我生活费。

[æz; əz]	[ai]	[hæd; həd]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[tuː; tə]	[səˈpɔːt]	[ˌem ˈiː]	.
as	**I**	**had**	**not**	**a**	**son**	**to**	**support**	**me**	**.**
作为	我	有	不是	一个	儿子	到	支持	我	.

因为我没有儿子可以养活我。

[bʌt; bət]	[naʊ]	[ðɪs]	[muːn]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	,	[ðəʊ]	[hɪz; ɪz]	[ˈvɜːtjuːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[greɪt]	,
But	**now**	**this**	**moon**	**of**	**kings**	**,**	**though**	**his**	**virtues**	**are**	**great**	**,**
但	现在	这	月亮	的	国王	,	尽管	他的	美德	是	伟大的	,

但是，如今这位君王之月，虽然他的美德伟大，

[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ˈdʒenərəs]	[ɪˈnʌf]	[tuː; tə]	[gɪv]	[əˈweɪ]	[ðə; ði]	[həʊl]	[wɜːld]	,
and	**though**	**he**	**is**	**generous**	**enough**	**to**	**give**	**away**	**the**	**whole**	**world**	**,**
和	尽管	他	是	慷慨的	足够的	到	给	离开	这	所有的	世界	,

虽然他慷慨到愿意把整个世界都送出去，

[hæz; həz]	[biːn]	[siːzd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	consumption23	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[fɪˈzɪʃən]	[ˈkænɒt]	[kjʊə(r)]	.
has	**been**	**seized**	**by**	**a**	**consumption23**	**which**	**the**	**physicians**	**cannot**	**cure**	**.**
有	到过	查获	经过	一个	consumption23	哪个	这	医生	不能	治愈	.

患上了医生无法治愈的肺痨23。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[drʌgz]	[ænd; ənd]	[tʃɑːms]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[skɪld]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[θɪŋz]	[duː; də]	[nɒt]
And	**the**	**drugs**	**and**	**charms**	**of**	**those**	**skilled**	**in**	**such**	**things**	**do**	**not**
和	这	药物	和	魅力	的	那些	熟练	在	这样的	事物	做	不是

[prɪˈveɪl]	[əˈgenst]	[ˌaɪ ˈtiː]	;
prevail	**against**	**it**	**;**
占上风	反对	它	;

而那些精通此道之人所使用的药物和咒语，都无法抵挡它；

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[ˈsɜːt(ə)n]	[ɪnˈtʃɑːntə(r)]	[meɪd]	[ðɪs]	[ˈprɒmɪs]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈprez(ə)ns]	,	-	[ɪf]	[ai]	[kʊd; kəd]	[ˈəʊnli]	[get]
but	**a**	**certain**	**enchanter**	**made**	**this**	**promise**	**in**	**his**	**presence**	**,**	**'**	**If**	**I**	**could**	**only**	**get**
但	一个	肯定	魔法师	制成	这	承诺	在	他的	在场	,	-	如果	我	可以	仅有的	得到

[ə; eɪ]	[ˈhɪərəʊ]	,
a	**hero**	**,**
一个	英雄	,

但一位魔法师在他面前许下了这个承诺：“如果我能得到一位英雄，

[ˈiːkwəl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tɑːsk]	,	[tuː; tə]	[help]	[ˌem ˈiː]	,
equal	**to**	**the**	**task**	**,**	**to**	**help**	**me**	**,**
平等的	到	这	任务	,	到	帮助	我	,

胜任这项任务，帮助我，

[ai]	[wʊd]	[ˈsɜːt(ə)nli]	[pʊt]	[æn; ən]	[end]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[ˈɪlnəs]	[baɪ]	[ˈgetɪŋ]	[ə; eɪ]	-	[ˈɪntuː]	[maɪ]	[ˈpaʊə(r)]	.
I	**would**	**certainly**	**put**	**an**	**end**	**to**	**this**	**illness**	**by**	**getting**	**a**	**Vetála**	**into**	**my**	**power**	**.**
我	会	当然	放	一个	结尾	到	这	疾病	经过	获得	一个	-	进入	我的	力量	.

我一定会通过获得维塔拉的力量来彻底根除这种疾病。

-	[ðen]	[ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[baɪ]	[biːt]	[ɒv; əv]	[drʌm]	,	[bʌt; bət]	[nəʊ]	[sʌtʃ]	[ˈhɪərəʊ]	[wɒz; wəz]
'	**Then**	**proclamation**	**was**	**made**	**by**	**beat**	**of**	**drum**	**,**	**but**	**no**	**such**	**hero**	**was**
-	然后	公告	曾是	制成	经过	打	的	鼓	,	但	不	这样的	英雄	曾是

[faʊnd]	.
found	**.**
成立	.

于是，人们敲着鼓声宣告，但却找不到这样的英雄。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ;
Then the king gave the following order to his ministers ;
然后 这 国王 给予 这 下列的 命令 到 他的 部长们 ;

于是国王向大臣们下达了如下命令：

- [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['deərɪŋ] ['gæmblə(r)] ,
' You must look out for some daring gambler ,
- 你 必须 看 出去 为了 一些 大胆 赌徒 ,

你必须提防那些胆大妄为的赌徒。

[huː] ['kɒmz] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [wel] - [nəʊn] [ə'saɪləm] , [wɪtʃ] [ai] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)]
who comes to reside in the great and well - known asylum , which I built for
WHO 来 到 居住 在 这 伟大的 和 出色地 - 已知 庇护所 , 哪个 我 建造 为了
[sʌtʃ] .
such .
这样的 .

来此居住于我为他们建造的这座伟大而著名的精神病院的人。

[fɔː(r); fə(r)] ['gæmbəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['rekləs] , [ə'bændənɪŋ] [waɪf] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , ['fɪələs] ,
For gamblers are reckless , abandoning wife and relations , fearless ,
为了 赌徒 是 鲁莽 , 放弃 妻子 和 关系 , 无畏 ,

因为赌徒鲁莽行事，抛弃妻子和亲人，毫无畏惧。

['sliːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] [ɪk'spəʊzd] ['pleɪsɪz] , [laɪk] [ə'setɪk] .
sleeping at the foot of trees and in other exposed places , like ascetics .
睡眠 在 这 脚 的 树木 和 在 其他 裸露 地方 , 喜欢 苦行僧 .

像苦行僧一样，睡在树下或其他空旷的地方。

- [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
' When the king gave this order to his ministers ,
- 什么时候 这 国王 给予 这 命令 到 他的 部长们 ,

“当国王向大臣们下达这道命令时，

[ðeɪ] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'saɪləm] ,
they instructed to this effect the superintendent of the asylum ,
他们 指示 到 这 影响 这 校长 的 这 庇护所 ,

他们就此指示了精神病院院长。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [breɪv] [mæn] [huː] [meɪ] [kʌm] [ðeə(r)]
and he is now on the lookout for some brave man who may come there
和 他 是 现在 在 这 瞭望台 为了 一些 勇敢的 男人 WHO 可能 来 那里
[tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ə'waɪl] .
to reside awhile .
到 居住 一会儿 .

他现在正在寻找一位勇敢的人，愿意到那里居住一段时间。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gæmbəlz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] , - , [fiːl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ]
Now you are gamblers , and if you , Śrídarśana , feel able to accomplish
现在 你 是 赌徒 , 和 如果 你 , - , 感觉 有能力的 到 完成
[ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
the undertaking ,
这 承诺 ,

现在你们都是赌徒了，而如果你，Śrídarśana，觉得自己能够完成这项任务，

[ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [ðæt] [ə'saɪləm] .
I will take you to - day to that asylum .
我 将要 拿 你 到 - 天 到 那 庇护所 .

我今天就带你去那家精神病院。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kən'fɜː(r)][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ɒn] [ˌem 'iː] ,
And you will be well treated by the king , and you will confer a benefit on me ,
和 你 将要 是 出色地 治疗 经过 这 国王 , 和 你 将要 授予 一个 益处 在 我 ,

国王会善待你，你也会给我带来好处。

[fɔː(r); fə(r)] [griːf] [ɪz] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] .
for grief is killing me .
为了 悲伤 是 杀 我 .

悲伤快要了我的命。

” [wen] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [sed] [ðɪs] , - ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , “ [ə'griːd] !
” When the old lady said this , Śrídarśana answered her , “ Agreed !
” 什么时候 这 老的 女士 说 这 , - 回答 她 , “ 同意 !

“老妇人说完这话后，斯里达尔沙纳回答她说：‘同意！’”

[ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] , [səʊ] [liːd] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðæt] [ə'saɪləm] .
I am able to accomplish this , so lead me quickly to that asylum .
我 是 有能力的 到 完成 这 , 所以 带领 我 迅速地 到 那 庇护所 .

我能做到，所以快带我去那家精神病院。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [tuː; tə] [ðæt] [ə'saɪləm] , [-]
” When she heard this , she took him , and Padmishṭhá , and Mukharaka , to that asylum , [206]
” 什么时候 她 听到 这 , 她 采取 他 , 和 - , 和 - , 到 那 庇护所 , [-]

“她听到这话后，就把他、帕德米什塔和穆卡拉卡带到了那个收容所[206]。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , “ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] - ['gæmblə(r)] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] ,
and there said to the superintendent , “ Here is a Bráhman gambler arrived from a foreign land ,
和 那里 说 到 这 校长 , “ 这里 是 一个 - 赌徒 到达的 从 一个 外国的 土地 ,

然后他对监工说：“这里有一个从外国来的婆罗门赌徒，

[ə; eɪ]['hɪərəʊ] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðæt] [ɪn'tʃɑːntə(r)] [ɪn] [pə'fɔːmɪŋ] [ˌinkæn'teiʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
a hero who is able to assist that enchanter in performing incantations for the good of the king .
一个 英雄 WHO 是 有能力的 到 协助 那 魔法师 在 表演 咒语 为了 这 好的 的 这 国王 .

一位能够协助那位魔法师为国王施展咒语的英雄。

” [wen] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] ['kwestʃənd] - ,
” When the superintendent heard this , he questioned Śrídarśana ,
” 什么时候 这 校长 听到 这 , 他 被质问 - ,

“当主管听到这话时，他质问了 Śrídarśana，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] , [hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] ,
and when he confirmed the words of the old lady , he treated him with great respect ,
和 什么时候 他 确认的 这 字 的 这 老的 女士 , 他 治疗 他 和 伟大的 尊重 ,

当他证实了老太太的话后，他便对他非常尊敬。

[ænd; ənd] [led] [hɪm] ['kwɪkli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and led him quickly into the presence of the king .
和 引领 他 迅速地 进入 这 在场 的 这 国王 .

然后迅速将他带到国王面前。

[ænd; ənd] - , ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] [hɪm] , [bɪ'held] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And Śrídarśana , being introduced by him , beheld the king ,
和 - , 存在 介绍 经过 他 , 观看 这 国王 ,

而由他引荐的斯里达尔沙那，见到了国王，

[huː] [wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] [æz; əz] [ðə; ði] [njuː] [muːn] .
who was thin and pale as the new moon .
WHO 曾是 薄的 和 苍白 作为 这 新的 月亮 .

他瘦削苍白，如同新月一般。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] - [əb'zɜːvd] [ðæt] - , [huː] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [sæt]
And the king Śrísena observed that Śrídarśana , who bowed before him and sat
和 这 国王 - 观察到 那 - , WHO 鞠躬 前 他 和 卫星
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

国王斯里塞纳注意到，向他鞠躬并坐下的斯里达尔沙纳，

[wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['teɪkɪŋ] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lʊk] , [hiː; hi] [felt] ['kʌmfət]
was of a taking appearance , and pleased with his look , he felt comforted
曾是 的 一个 采取 外貌 , 和 高兴 和 他的 看 , 他 毛毡 安慰
, [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
, and said to him ,
, 和 说 到 他 ,

他相貌英俊，他对自己的样子很满意，感到很欣慰，便对他说：

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ig'zəːʃən] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [maɪ] [dɪ'ziːz] ;
“ I know that your exertions will certainly put an end to my disease ;
“ 我 知道 那 你的 努力 将要 当然 放 一个 结尾 到 我的 疾病 ;

我知道你们的努力一定会治好我的病；

[maɪ] ['bɒdi] [telz] [ˌem 'iː] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [hæz; həz] ['kwaiətid] [ɪts] ['sʌfərɪŋz]
my body tells me this , for the mere sight of you has quieted its sufferings
我的 身体 讲述 我 这 , 为了 这 仅仅 视线 的 你 有 安静 它是 苦难
.
:
.

我的身体告诉我这一点，因为仅仅是看到你，就抚平了它的痛苦。

[səʊ] [eɪd] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
So aid the enchanter in this matter .
所以 援助 这 魔法师 在 这 事情 .

所以，请协助这位施法者处理此事。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , - [sed] [tuː; tə] [hɪm] “ [ðə; ði] ['entəpraɪz] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['traɪf(ə)l]
” When the king said this , Śrídarśana said to him “ The enterprise is a mere trifle
” 什么时候 这 国王 说 这 , - 说 到 他 “ 这 企业 是 一个 仅仅 琐事
.
:
.

国王说完这话后，斯里达尔沙纳对他说：“这不过是件小事。”

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntə(r)] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ðɪs] ['hɪərəʊ] [wɪl] [eɪd]
” Then the king summoned the enchanter and said to him , “ This hero will aid
” 然后 这 国王 被召唤 这 魔法师 和 说 到 他 , “ 这 英雄 将要 援助
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

于是国王召来魔法师，对他说：“这位英雄将帮助你；

[duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] .
do what you said .
做 什么 你 说 .

照你说的做。

” [wen] [ðæt] [ɪn'tʃɑːntə(r)] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - ,
” When that enchanter heard that , he said to Śrídarśana ,
” 什么时候 那 魔法师 听到 那 , 他 说 到 - ,

“那位魔法师听到这话后，对斯里达尔沙那说：

“ [maɪ] [gʊd] [sɜː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] - ,
“ My good sir , if you are able to assist me in raising a Vetála ,
“ 我的 好的 先生 , 如果 你 是 有能力的 到 协助 我 在 提高 一个 - ,

“先生，如果您能帮助我饲养一只维塔拉犬，

[kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['semətri] [æt; ət] [naɪt] - [fɔːl] [ðɪs] ['veri] [deɪ] , [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ɒv; əv]
come to me in the cemetery at night - fall this very day , the fourteenth of
来 到 我 在 这 公墓 在 夜晚 - 落下 这 非常 天 , 这 第十四 的
[ðə; ði] [blæk] ['fɔːtnaɪt] .
the black fortnight .
这 黑色的 两星期 .

今天，也就是黑夜降临的第十四个夜晚，到墓地来见我。

” [wen] [ðə; ði] [ə'setɪk] , [huː] ['præktɪst] ['mædʒɪk] , [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,
” When the ascetic , who practised magic , had said this , he went away ,
” 什么时候 这 苦行僧 , WHO 已实践 魔法 , 有 说 这 , 他 去 离开 ,

“那位修炼巫术的苦行僧说完这番话后，就离开了。”

[ænd; ənd] - [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðæt] [ə'saɪləm] .
and Śrídarśana took leave of the king and returned to that asylum .
和 - 采取 离开 的 这 国王 和 返回 到 那 庇护所 .

Śrídarśana 向国王告别，返回了那所疯人院。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [fuːd] [wɪð] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [went]
There he took food with Padmishṭhá and Mukharaka , and at night he went
那里 他 采取 食物 和 - 和 - , 和 在 夜晚 他 去
[ə'ləʊn] , [sɔːd] [ɪn][hænd] ,
alone , sword in hand ,
独自的 , 剑 在 手 ,

他在那里与帕德米什塔和穆卡拉卡一起用餐，晚上他独自一人，手持宝剑离开。

[tuː; tə][ðə; ði] ['semətri] .
to the cemetery .
到 这 公墓 .

去墓地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['meni] [gəʊsts] , ['empti] [ɒv; əv] [men] , [ˌɪnɔː'spɪʃəs] , [fʊl] [ɒv; əv] ['rɔːrɪŋ]
It was full of many ghosts , empty of men , inauspicious , full of roaring
它 曾是 满的 的 许多 鬼魂 , 空的 的 男人 , 不祥 , 满的 的 咆哮
['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] ,
jackals ,
豺狼 ,

那里鬼魂众多，空无一人，十分不祥，到处都是咆哮的豺狼。

['kʌvəd] [wɪð] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['dɑːknəs] ,
covered with impenetrable darkness ,
涵盖 和 坚不可摧 黑暗 ,

笼罩在一片漆黑之中，

[bʌt; bət] [ʃəʊ] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ə; eɪ][feɪnt] [gliːm] [weə(r)] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [paiə] [wɜː(r); wə(r)] . -
but shewed in some places a faint gleam where the funeral pyres were . 24
但 展示 在 一些 地方 一个 头晕的 闪耀 在哪里 这 葬礼 火葬 是 . -
[ðə; ði]['hɪərəʊ] - ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ɒv; əv] ['hɔrə] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]
The hero Śrídarśana wandered about in that place of horrors and saw the
这 英雄 - 漫步 关于 在 那 地方 的 恐怖 和 锯 这
[ɪn'tʃɑːntə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
enchanter in the middle of it .
魔法师 在 这 中间 的 它 .

但在某些地方，在火葬堆附近，却透出微弱的光芒。24 英雄 Śrídarśana 在那恐怖的地方四处游荡，看到了魔法师就在其中。

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [smɪəd] [wɪð] ['æʃɪz] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] - [θred] [ɒv; əv]
His whole body was smeared with ashes , he had a Bráhmanical thread of
他的 所有的 身体 曾是 涂抹 和 灰烬 , 他 有 一个 - 线 的
[heə(r)] ,
hair ,
头发 ,

他全身涂满了灰烬，头发上戴着婆罗门教的发绺。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['tɜːbən] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
he wore a turban made of the clothes of the dead ,
他 穿着 一个 头巾 制成 的 这 衣服 的 这 死的 ,

他戴着用死者衣物制成的头巾，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['gɑːmənt] .
and he was clad in a black garment .
和 他 曾是 覆膜 在 一个 黑色的 服装 .

他身穿黑色长袍。

- [əpɹ'əʊtʃt] [hɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [nəʊn] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['gɜːdɪŋ]
Śrídarśana approached him , and made himself known to him , and then girding
- 接近 他 , 和 制成 他自己 已知 到 他 , 和 然后 格栅
[ʌp] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] ,
up his loins ,
向上 他的 腰肉 ,

斯里达尔沙那走近他，表明了自己的身份，然后束紧了腰带。

[hiː; hi] [sed] , “ [tel] [ˌem 'iː] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
he said , “ Tell me , what shall I do for you ?
他 说 , “ 告诉 我 , 什么 将 我 做 为了 你 ?

他说：“告诉我，我该为你做些什么？”

” [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
” The enchanter answered in high spirits ,
” 这 魔法师 回答 在 高的 烈酒 ,

“那位魔法师兴高采烈地回答道：”

“ [hɑːf] [ə; eɪ][kəz; kɒz]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [triː] ,
“ Half a cos only to the west of this place there is an Aśoka tree ,
“ 一半 一个 化学 仅有的 到 这 西方 的 这 地方 那里 是 一个 阿育王 树 ,

“就在这个地方西边半个科斯的地方，有一棵阿育王树，

[ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːnt] [wɪð] [ðə; ði] [hɒt] [fleɪm] [ɒv; əv]['fjuːnərəl] [paiə] .
the leaves of which are burnt with the hot flame of funeral pyres .
这 树叶 的 哪个 是 烧焦的 和 这 热的 火焰 的 葬礼 火葬 .

它的叶子会被葬礼柴堆的烈火焚烧。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɔːps] , [gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] [ʌnˈhɑːmd] .
At the foot of it there is a corpse , go and bring it here unharmed .
在 这 脚 的 它 那里 是 一个 尸体 , 去 和 带来 它 这里 毫发无损 .

山脚下有一具尸体，去把它毫发无损地带过来。

” [ðen] - [sed] , “ [ai] [wɪl] ,
” Then Śrídarśana said , “ I will ,
” 然后 - 说 , “ 我 将要 ,

然后，Śrídarśana 说：“我会的，

” [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] [els] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]
” and going quickly to the place he saw some one else taking away the
” 和 去 迅速地 到 这 地方 他 锯 一些 一 别的 采取 离开 这
[kɔːps] .
corpse .
尸体 .

然后他迅速走到他看到其他人抬走尸体的地方。

[səʊ][hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][dræg][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ,
So he ran and tried to drag it from the shoulder of that person ,
所以 他 跑 和 尝试 到 拖 它 从 这 肩膀 的 那 人 ,

于是他跑过去，试图从那人的肩膀上把它拽下来。

[huː] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , — “ [let] [gəʊ] [ðɪs] [kɔːps] :
who would not let it go , and said to him , — “ Let go this corpse :
WHO 会 不是 让 它 去 , 和 说 到 他 , — “ 让 去 这 尸体 :

他不肯放手，对他说：“放了这具尸体吧！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [frend] [huːm] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [bɜːn] ?
where are you taking my friend whom I have to burn ?
在哪里 是 你 采取 我的 朋友 谁 我 有 到 烧伤 ?

你要把我的朋友带到哪里去？我得把他烧死。

” [ðen] [ðæt] ['sekənd] ['pɜːs(ə)n] [sed] [tuː; tə] - , “ [ai] [wɪl] [nɒt] [let] [ðə; ði] [ded] [mæn][gəʊ] ;
” Then that second person said to Śrídarśana , “ I will not let the dead man go ;
” 然后 那 第二 人 说 到 - , “ 我 将要 不是 让 这 死的 男人 去 ;

“然后第二个人对斯里达尔沙那说：‘我不会放死人走；

[ai][ˌeɪ ˈem][hɪz; ɪz] [frend] ; [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] ?
I am his friend ; what have you to do with him ?
我 是 他的 朋友 ; 什么 有 你 到 做 和 他 ?

我是他的朋友；你跟他有什么关系？

” [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [kɔːps] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðərz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd]
” While they were dragging the corpse from one another's shoulders , and
” 尽管 他们 是 拖拽 这 尸体 从 一 另一个的 肩膀 , 和
['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['mjuːtʃuəl] [ri,krimə'neiʃən] , [-]
making these mutual recriminations , [207]
制作 这些 相互的 相互指责 , [-]

“当他们互相从肩膀上拖下尸体，并互相指责时，[207]

[ðə; ði] [kɔːps] [ɪt'self] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] - , ['ʌtə] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ʃriːk] .
the corpse itself , which was animated by a Vetála , uttered a terrible shriek .
这 尸体 本身 , 哪个 曾是 动画 经过 一个 - , 说出 一个 糟糕的 尖叫 .

尸体本身被维塔拉赋予了生命，发出了一声可怕的尖叫。

[ðæt] ['terɪfaɪd] [ðə; ði] ['sekənd] ['pɜːs(ə)n][səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [brəʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] [ded] ,
That terrified the second person so that his heart broke , and he fell down dead ,
那 恐惧 这 第二 人 所以 那 他的 心 打破 , 和 他 跌倒 向下 死的 ,

这吓坏了第二个人，他心碎了，倒地身亡。

[ænd; ənd] [ðen] - [went] [ɒf] [wɪð] [ðæt] [kɔːps] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
and then Śrídarśana went off with that corpse in his arms .
和 然后 - 去 离开 和 那 尸体 在 他的 武器 .

然后，斯里达尔沙纳抱着那具尸体离开了。

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] , [ðəʊ] [ded] , [rəʊz] [ʌp] , ['biːɪŋ] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] - ,
Then the second man , though dead , rose up , being possessed by a Vetála ,
然后 这 第二 男人 , 尽管 死的 , 玫瑰 向上 , 存在 拥有 经过 一个 - ,

然后，第二个人虽然死了，却又复活了，因为他被维塔拉附身了。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] - , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [hɔːlt] !
and tried to stop Śrídarśana , and said to him , “ Halt !
和 尝试 到 停止 - , 和 说 到 他 , “ 停止 !

并试图阻止 Śrídarśana，对他说：“住手！”

[duː; də] [nɒt] [gəʊ] [ɒf] [wɪð] [maɪ] [frend] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
do not go off with my friend on your shoulder .
做 不是 去 离开 和 我的 朋友 在 你的 肩膀 .

不要带着我的朋友离开。

” [ðen] - , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][wɒz; wəz] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] - , [sed] [tuː; tə]
” Then Śrídarśana , knowing that his rival was possessed by a Vetála , said to
” 然后 - , 会心 那 他的 竞争对手 曾是 拥有 经过 一个 - , 说 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“然后，斯里达尔沙那知道他的对手被毗陀罗附身了，便对他说：

“ [wɒt] [pruːf] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [frend] ?
“ What proof is there that you are his friend ?
“ 什么 证明 是 那里 那 你 是 他的 朋友 ?

“有什么证据证明你是他的朋友？”

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [frend] .
He is my friend .
他 是 我的 朋友 .

他是我的朋友。

” [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [ðen] [sed] , “ [ðə; ði] [kɔːps] [ɪt'self] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
” The rival then said , “ The corpse itself shall decide between us .
” 这 竞争对手 然后 说 , “ 这 尸体 本身 将 决定 之间 我们 .

对手接着说：“尸体将决定我们之间的胜负。”

” [ðen] - , [sed] , “ [wel] !
” Then Śrídarśana , said , “ Well !
” 然后 - , 说 , “ 出色地 !

然后，Śrídarśana说道：“好吧！”

[let] [hɪm] [dɪ'kleə(r)] [huː] [ɪz][hɪz; ɪz] [frend] .
let him declare who is his friend .
让 他 宣布 WHO 是 他的 朋友 .

让他表明谁是他的朋友。

” [ðen] [ðə; ði] [kɔːps] , [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['biːɪŋ] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] - , [sed] , “ [ai]
” Then the corpse , that was on his back , being possessed by a Vetála , said , “ I
” 然后 这 尸体 , 那 曾是 在 他的 后退 , 存在 拥有 经过 一个 - , 说 , “ 我
[ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] ,
am hungry ,
是 饥饿的 ,

“然后，他背上的那具尸体，被一个维塔拉附身，说道：‘我饿了，’”

[səʊ][ai] [dɪ'saɪd] [ðæt] [huː'evə(r)] [gɪvz] [ˌem 'iː] [fuːd] [ɪz][maɪ] [frend] ;
so I decide that whoever gives me food is my friend ;
所以 我 决定 那 谁 给予 我 食物 是 我的 朋友 ;

所以我决定，谁给我食物，谁就是我的朋友；

[let] [hɪm] [teɪk] [ˌem 'iː] [weə(r)] [hiː; hi] [laɪks] .
let him take me where he likes .
让 他 拿 我 在哪里 他 点赞 .

让他带我去他想去的地方。

” [wen] [ðə; ði] ['sekənd] [kɔːps] , [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] - , [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
” When the second corpse , that was also possessed by a Vetála , heard this , he answered ,
” 什么时候 这 第二 尸体 , 那 曾是 还 拥有 经过 一个 - , 听到 这 , 他 回答 ,

“当第二具尸体，也是被维塔拉附身的那具尸体听到这话时，它回答说：

— “ [ai][hæv; həv][nəʊ] [fuːd] ; [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] , [let] [hɪm] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] .
— “ I have no food ; if he has any , let him give you some .
— “ 我 有 不 食物 ; 如果 他 有 任何 , 让 他 给 你 一些 .

“我没有食物；如果他有，就让他给你一些吧。”

” - , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [sed] , “ [ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [fuːd] ,
” Śrídarśana , hearing this , said , “ I will give him food ,
” - , 听力 这 , 说 , “ 我 将要 给 他 食物 ,

斯里达尔沙那听后说：“我会给他食物，

” [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [straɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [kɔːps] ,
” and proceeded to strike with his sword at the second corpse ,
” 和 继续 到 罢工 和 他的 剑 在 这 第二 尸体 ,

“然后他挥剑砍向第二具尸体。”

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] . - [bʌt; bət] [ðæt] ['sekənd] [kɔːps] ,
in order to procure food for the Vetála that was on his shoulder . 25 But that second corpse ,
在 命令 到 采购 食物 为了 这 - 那 曾是 在 他的 肩膀 . - 但 那 第二 尸体 ,

为了给肩上的维塔拉（Vetála）弄到食物。25 但第二具尸体，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] - , [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
which was also possessed by a Vetála , the moment he began to strike it ,
哪个 曾是 还 拥有 经过 一个 - , 这 片刻 他 开始 到 罢工 它 ,

当他开始击打它时，它也被一个维塔拉人所拥有。

[dɪsə'pɪəd] [baɪ][ɪts][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)] .
disappeared by its supernatural power .
消失 经过 它是 超自然 力量 .

被其超自然力量消失了。

[ðen] [ðə; ði] - , [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn] - ['ʃəʊldə(r)] , [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
Then the Vetála , that was on Śrídarśana's shoulder , said to him ,
然后 这 - , 那 曾是 在 - 肩膀 , 说 到 他 ,

然后，那栖息在斯里达尔沙那肩上的维塔拉对他说：

“ [naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] .
“ Now give me the food that you promised me .
“ 现在 给 我 这 食物 那 你 承诺 我 .

“现在把你们答应给我的食物给我。”

" [səʊ] - , [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [fleʃ] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm][tuː; tə] [iːt] ,
" So Śrídarśana , not being able to obtain any other flesh to give him to eat ,
" 所以 - , 不是 存在 有能力的 到 获得 任何 其他 肉 到 给 他 到 吃 ,

“所以，斯里达尔沙那（Śrídarśana）因为找不到其他肉来吃，

[kʌt] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [fleʃ] , [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] .
cut off with his sword some of his own flesh , and gave it to him .
切 离开 和 他的 剑 一些 的 他的 自己的 肉 , 和 给予 它 到 他 .

他用剑割下自己的一部分肉，给了他。

[ðɪs] [pliːzd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [juː; jʊ] ,
This pleased the Vetála , and he said to him , " I am satisfied with you ,
这 高兴 这 - , 和 他 说 到 他 , " 我 是 使满意 和 你 ,
[breɪv] [mæn] ,
brave man ,
勇敢的 男人 ,

这让维塔拉很满意，他对他说：“我对你很满意，勇敢的人。”

[let] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɒdi] [biː; bi] [rɪˈstɔːd] [həʊl] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] .
let your body be restored whole as before .
让 你的 身体 是 恢复 所有的 作为 前 .

愿你的身体恢复如初。

[naʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː] [ɒf] ; [ðɪs] [ˈentəpraɪz] [ɒv; əv] [jɔːz] [ʃæl; ʃəl] [səkˈsiːd] , [bʌt; bət] [ðæt] [əˈsetɪk] [ɪnˈtʃɑːntə(r)]
Now take me off ; this enterprise of yours shall succeed , but that ascetic enchanter
现在 拿 我 离开 ; 这 企业 的 你的 将 成功 , 但 那 苦行僧 魔法师
[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] ,
shall be destroyed ,
将 是 损毁 ,

现在带我走吧；你的这项计划一定会成功，但那个苦行僧般的巫师必将灭亡。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkaʊəd] .
for he is a great coward .
为了 他 是 一个 伟大的 懦夫 .

因为他是个十足的懦夫。

" [wen] - [wɒz; wəz] [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ðə; ði] - , [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈkeɪm] [həʊl]
" When Śrídarśana was thus addressed by the Vetála , he immediately became whole
" 什么时候 - 曾是 因此 已解决 经过 这 - , 他 立即地 成为 所有的
[æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ,
as before ,
作为 前 ,

“当毗陀罗如此称呼斯里达尔沙那时，他立刻恢复了原状。”

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɔːps] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðæt] [məˈdʒɪʃn] .
and taking the corpse he handed it to that magician .
和 采取 这 尸体 他 递交 它 到 那 魔术师 .

他拿起尸体，把它交给了那个魔术师。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʒɔɪfəli] , [ænd; ənd] [ˈɒnəd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈʌŋɡwənt] [ænd; ənd] [ˈɡɑːləndz]
And he received it joyfully , and honoured it with unguents and garlands
和 他 已收到 它 欣喜地 , 和 荣幸 它 和 药膏 和 花环
[ɒv; əv] [blʌd] ,
of blood ,
的 血 ,

他欣然接受了圣餐，并用香膏和血花环来敬奉它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [kɔːps] , [pəˈzest] [baɪ][ðə; ði] - ,
and he placed the corpse , possessed by the Vetála ,
和 他 放置 这 尸体 , 拥有 经过 这 - ,

他将尸体放置在那里，这具尸体已被维塔拉附身。

[ɒn]	[ɪts]	[bæk]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['sɜːk(ə)l]	[mɑːkt]	[aʊt]	[wɪð]	['paʊdəd]	['hjuːmən]	[bəʊnz]	,
on	**its**	**back**	**in**	**a**	**great**	**circle**	**marked**	**out**	**with**	**powdered**	**human**	**bones**	**,**
在	它是	后退	在	一个	伟大的	圆圈	标记	出去	和	粉末状	人类	骨头	,

它的背上画着一个用人骨粉末勾勒出的大圆圈，

[ɪn]	[ðə; ði]	['kɔːnəs]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[pleɪst]	['pɪtʃər]	[ɒv; əv]	[blʌd]	,
in	**the**	**corners**	**of**	**which**	**were**	**placed**	**pitchers**	**of**	**blood**	**,**
在	这	角落	的	哪个	是	放置	投手	的	血	,

四个角落里摆放着盛满鲜血的罐子，

[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['laɪtɪd]	[ʌp]	[wɪð]	[læmps]	[fed]	[baɪ]	[ɔɪl]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['hjuːmən]	['bɒdi]	.
and	**which**	**was**	**lighted**	**up**	**with**	**lamps**	**fed**	**by**	**oil**	**from**	**the**	**human**	**body**	**.**
和	哪个	曾是	照明	向上	和	灯	美联储	经过	油	从	这	人类	身体	.

并用人体内的油脂点燃的油灯点亮。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sæt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[brest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɔːps]	,
And	**he**	**sat**	**on**	**the**	**breast**	**of**	**the**	**corpse**	**,**
和	他	卫星	在	这	胸部	的	这	尸体	,

他坐在尸体的胸口，

[ænd; ənd]	['həʊldɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ə; eɪ]	['leɪdl]	[ænd; ənd]	[spuːn]	[ɒv; əv]	['hjuːmən]	[bəʊn]	,
and	**holding**	**in**	**his**	**hand**	**a**	**ladle**	**and**	**spoon**	**of**	**human**	**bone**	**,**
和	保持	在	他的	手	一个	勺子	和	勺子	的	人类	骨	,

他手里拿着一把用人骨制成的勺子和一把长柄勺，

[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[meɪk]	[æn; ən]	[ɒ'bleɪʃən]	[ɒv; əv]	['klærəfaɪd]	['bʌtə(r)]	[ɪn]	[ɪts]	[maʊθ]	.
he	**began**	**to**	**make**	**an**	**oblation**	**of**	**clarified**	**butter**	**in**	**its**	**mouth**	**.**
他	开始	到	制作	一个	祭祀	的	澄清	黄油	在	它是	嘴	.

他开始往它嘴里敬酥油。

[ɪ'miːdiətli]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[fleɪm]	['ɪʃuːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɔːps]	[pə'zest]	[baɪ]
Immediately	**such**	**a**	**flame**	**issued**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**that**	**corpse**	**possessed**	**by**
立即地	这样的	一个	火焰	发布	从	这	嘴	的	那	尸体	拥有	经过

[ðə; ði]	-	,	[ðæt]	[ðə; ði]	[	-	]
the	**Vetála**	**,**	**that**	**the**	**[**	**208**	**]**
这	-	,	那	这	[	-	]

随即，从被维塔拉附身的尸体口中喷出一团火焰，[208]

['sɔːsərə(r)]	[rəʊz]	[ʌp]	[ɪn]	['terə(r)]	[ænd; ənd]	[fled]	.
sorcerer	**rose**	**up**	**in**	**terror**	**and**	**fled**	**.**
巫师	玫瑰	向上	在	恐怖	和	逃亡	.

巫师惊恐万分，起身逃窜。

[wen]	[hiː; hi]	[ðʌs]	[lɒst]	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[maɪnd]	,	[ænd; ənd]	[drɒpt]	[hɪz; ɪz]	[spuːn]	[ænd; ənd]	['leɪdl]
When	**he**	**thus**	**lost**	**his**	**presence**	**of**	**mind**	**,**	**and**	**dropped**	**his**	**spoon**	**and**	**ladle**
什么时候	他	因此	丢失的	他的	在场	的	头脑	,	和	掉落	他的	勺子	和	勺子

;
;
;

于是他一时糊涂，勺子和汤勺都掉在了地上；

[ðə; ði]	-	[pə'sjuːd]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	['əʊpənɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[sw'ɒləʊd]	[hɪm]	[həʊl]	.	-
the	**Vetála**	**pursued**	**him**	**,**	**and**	**opening**	**his**	**mouth**	**swallowed**	**him**	**whole**	**.**	**26**
这	-	追击	他	,	和	开幕	他的	嘴	吞咽	他	所有的	.	-

维塔拉追赶他，张开大嘴将他整个吞下。[26]

[wen]	-	[sɔː]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	['lɪftɪd]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[sɒːd]	[ænd; ənd]	[ə'tækt]	[ðə; ði]	-	,
When	**Śrídarśana**	**saw**	**that**	**,**	**he**	**lifted**	**up**	**his**	**sword**	**and**	**attacked**	**the**	**Vetála**	**,**
什么时候	-	锯	那	,	他	抬起	向上	他的	剑	和	遭到攻击	这	-	,

当斯里达尔沙那看到这一幕时，他举起剑向维塔拉发起攻击。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ - , [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv]

but the Vetála said to him , “ Śrídarśana , I am pleased with this courage of

但 这 - 说 到 他 , “ - , 我 是 高兴 和 这 勇气 的

[jɔːz] ,

yours ,

你的 ,

但维塔拉对他说：“希里达尔沙那，我对你的勇气感到欣慰，

[səʊ] [teɪk] [ðiːz] ['mʌstəd] - [siːdz] [prə'djuːst] [ɪn][maɪ] [maʊθ] .

so take these mustard - seeds produced in my mouth .

所以 拿 这些 芥末 - 种子 生产 在 我的 嘴 .

所以，请享用我口中产生的这些芥菜籽吧。

[ɪf] [juː; jʊ] [pleɪs] [ðiːz] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

If you place these on the head and hands of the king ,

如果 你 地方 这些 在 这 头 和 双手 的 这 国王 ,

如果把这些放在国王的头上和手上，

[ðə; ði] ['mælədi] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [liːv] [hɪm] ,

the malady of consumption will immediately leave him ,

这 弊病 的 消耗 将要 立即地 离开 他 ,

肺痨的症状会立即消失。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .

and you in a short time will become the king of the whole earth .

和 你 在 一个 短的 时间 将要 变得 这 国王 的 这 所有的 地球 .

不久之后，你将成为全地之王。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , “ [haʊ] [kæn; kən][ai] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðæt]

” When Śrídarśana heard this , he said , “ How can I leave this place without that

” 什么时候 - 听到 这 , 他 说 , “ 如何 能 我 离开 这 地方 没有 那

['sɔːsərə(r)] ?

sorcerer ?

巫师 ?

“当 Śrídarśana 听到这话时，他说：‘没有那个巫师，我怎么能离开这个地方呢？’

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai] [kɪld] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['selfɪʃ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][maɪ] [əʊn]

The king is sure to say that I killed him out of a selfish regard to my own

这 国王 是 当然 到 说 那 我 被杀 他 出去 的 一个 自私 看待 到 我的 自己的

['ɪntrəsts] .

interests .

兴趣 .

国王一定会说我杀他是出于自私的私利。

” [wen] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] - , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]

” When Śrídarśana said this to the Vetála , he answered , “ I will tell you a

” 什么时候 - 说 这 到 这 - , 他 回答 , “ 我 将要 告诉 你 一个

[kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] ,

convincing proof ,

令人信服的 证明 ,

“当斯里达尔沙那将此事告诉维塔拉时，维塔拉回答说：‘我将告诉你一个令人信服的证据，

[wɪtʃ] [wɪl] [klɪə(r)][juː; jʊ] .

which will clear you .

哪个 将要 清除 你 .

这将使你清白。

[kʌt] ['əʊpən][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːps] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['sɔːsərə(r)] [ded] ,

Cut open the body of this corpse , and shew inside it this sorcerer dead ,

切 打开 这 身体 的 这 尸体 , 和 展示 里面 它 这 巫师 死的 ,

剖开这具尸体，看看里面是不是躺着一个死去的巫师。

[huːm] [ai][hæv; həv] [sw'ɒləʊd] .
whom I have swallowed .
谁 我 有 吞咽 .

我吞下的他。

” [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['mʌstəd] - [si:dz] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,
” When the Vetála had said this , he gave him the mustard - seeds , and went off somewhere or other ,
” 什么时候 这 - 有 说 这 , 他 给予 他 这 芥末 - 种子 , 和 去 离开 某处 或者 其他 ,

“维塔拉说完这话，就把芥菜籽给了他，然后就离开了。”

['liːvɪŋ] [ðæt] [kɔːps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːps] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
leaving that corpse , and the corpse fell on the ground .
离开 那 尸体 , 和 这 尸体 跌倒 在 这 地面 .

他离开了那具尸体，尸体倒在了地上。

[ðen] - [went] [ɒf] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] ['mʌstəd] - [si:dz] ,
Then Śrídarśana went off , taking with him the mustard - seeds ,
然后 - 去 离开 , 采取 和 他 这 芥末 - 种子 ,

然后，斯里达尔沙那带着芥菜籽离开了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spent] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'saɪləm] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz] .
and he spent that night in the asylum in which his friend was .
和 他 花费 那 夜晚 在 这 庇护所 在 哪个 他的 朋友 曾是 .

当晚，他待在朋友所在的精神病院里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And the next morning he went to the king ,
和 这 下一个 早晨 他 去 到 这 国王 ,

第二天早上，他去觐见了国王。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,
and told him what had happened in the night ,
和 讲述 他 什么 有 发生 在 这 夜晚 ,

然后他把昨晚发生的事情告诉了他。

[ænd; ənd] [tʊk] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ðæt] ['sɔːsərə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːps] .
and took and shewed to the ministers that sorcerer in the stomach of the corpse .
和 采取 和 展示 到 这 部长们 那 巫师 在 这 胃 的 这 尸体 .

于是他把尸体胃里的巫师拿来给大臣们看。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['mʌstəd] - [si:dz] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then he placed the mustard - seeds on the head and the hand of the king ,
然后 他 放置 这 芥末 - 种子 在 这 头 和 这 手 的 这 国王 ,

然后他把芥菜籽放在国王的头上和手上。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [kwaɪt] [wel] , [æz; əz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [æt; ət] [wʌns] [left] [hɪm] .
and that made the king quite well , as all his sickness at once left him .
和 那 制成 这 国王 相当 出色地 , 作为 全部 他的 疾病 在 一次 左边 他 .

于是国王的病情完全好了，所有的疾病都立刻消失了。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [pliːzd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [sʌn] , [hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] - ,
Then the king was pleased , and , as he had no son , he adopted as his son Śrídarśana ,
然后 这 国王 曾是 高兴 , 和 , 作为 他 有 不 儿子 , 他 已采用 作为 他的 儿子 - ,

于是国王很高兴，因为他没有儿子，就收养了 Śrídarśana 为子。

[huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
who had saved his life .
WHO 有 已保存 他的 生活 .

是谁救了他的命。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'nɔɪntɪd] [ðæt] ['hɪərəʊ] [kraʊn] - [prɪns] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv]
And he immediately anointed that hero crown - prince ; for the seed of
和 他 立即地 受膏者 那 英雄 王冠 - 王子 ; 为了 这 种子 的
['benɪfɪts] , [səʊn] [ɪn] [gʊd] [sɔɪl] ,
benefits , sown in good soil ,
好处 , 播种 在 好的 土壤 ,

他立即册封那位英雄为太子；因为福祉的种子，播撒在沃土之中，

[pɹədj'uːsɪz] [ə'bʌndənt] [fruːt] .
produces abundant fruit .
产 丰富 水果 .

结出丰硕的果实。

[ðen] [ðə; ði] ['fɔːtʃənət] - ['mærid] [ðeə(r)] [ðæt] - ,
Then the fortunate Śrídarśana married there that Padmishṭhá ,
然后 这 幸运 - 已婚 那里 那 - ,

然后，幸运的 Śrídarśana 在那里与 Padmishṭhá 结婚了。

[huː] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [rɪ'wɔːd]
who seemed like the goddess of Fortune that had come to him in reward
WHO 似乎 喜欢 这 女神 的 财富 那 有 来 到 他 在 报酬
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['kɔːtɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
for his former courting of her ,
为了 他的 以前的 求爱 的 她 ,

她仿佛是命运女神，是对他之前追求她的奖赏而降临的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [-]
and the hero remained there in the [209]
和 这 英雄 剩余 那里 在 这 [-]

英雄留在那里[209]

['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] - , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['pleʒəz] [ænd; ənd] ['ruːlɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] .
company of her brother Mukharaka , enjoying pleasures and ruling the earth .
公司 的 她 兄弟 - , 享受 快乐 和 裁决 这 地球 .

与她的兄弟穆哈拉卡一起，享受快乐，统治大地。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɜːtʃənt] , [nemd] - , [faʊnd] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
One day a great merchant , named Upendraśakti , found an image of Gaṇeśa ,
一 天 一个 伟大的 商人 , 命名 - , 成立 一个 图像 的 - ,
[kɑːrvd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒuːəl] ,
carved out of a jewel ,
雕刻 出去 的 一个 宝石 ,

有一天，一位名叫乌彭德拉沙克蒂的大商人发现了一尊用宝石雕刻而成的象头神伽内什像。

[ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][tæŋk] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] [prɪns] .
on the border of a tank , and brought it and gave it to that prince .
在 这 边界 的 一个 坦克 , 和 带来 它 和 给予 它 到 那 王子 .

在坦克边缘，他把它拿来送给了那位王子。

[ðə; ði] [prɪns] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['praɪsləs] ['væljuː] , [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɜːvənt] ['paɪəti] ,
The prince , seeing that it was of priceless value , out of his fervent piety ,
这 王子 , 看到 那 它 曾是 的 无价 价值 , 出去 的 他的 热切 虔诚 ,

王子见此物价值连城，出于虔诚的信仰，

[set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['splendɪd] ['mænə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)l] .
set it up in a very splendid manner in a temple .
放 它 向上 在 一个 非常 灿烂 方式 在 一个 寺庙 .

在寺庙里以非常宏伟的方式把它安置好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɪlɪdʒ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]
And he appointed a thousand villages there for the permanent support of
和 他 任命 一个 千 村庄 那里 为了 这 永恒的 支持 的
[ðə; ði]['temp(ə)l] ,
the temple ,
这 寺庙 ,

他指定在那里设立一千个村庄，作为圣殿的永久供养。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɔː'deɪnd] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdl][ə; eɪ] ['festɪv] [prə'seʃ(ə)n] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl]
and he ordained in honour of the idol a festive procession , at which all
和 他 受戒 在 荣誉 的 这 偶像 一个 节日 游行 , 在 哪个 全部
- [ə'sembəld] .
Málava assembled .
- 组装 .

他下令举行盛大的游行来纪念偶像，所有马拉瓦人都聚集在一起。

[ænd; ənd] - , ['biːɪŋ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['dɑːnsɪz] , [sɔːŋz] , [ænd; ənd] [ˌɪnstrə'ment(ə)l]
And Gaṇeśa , being pleased with the numerous dances , songs , and instrumental
和 - , 存在 高兴 和 这 很多的 舞蹈 , 歌曲 , 和 乐器演奏
[pə'fɔːmənsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ,
performances in his honour ,
表演 在 他的 荣誉 ,

伽内什对人们为他表演的众多舞蹈、歌曲和器乐演奏感到非常高兴，

[sed] [tuː; tə][ðə; ði] - [æt; ət] [naɪt] ,
said to the Gaṇas at night ,
说 到 这 - 在 夜晚 ,

夜里对伽那斯说：

“ [baɪ][maɪ]['feɪvə(r)] [ðɪs] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['empərə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
“ By my favour this Śrídarśana shall be a universal emperor on the earth .
“ 经过 我的 偏爱 这 - 将 是 一个 普通的 皇帝 在 这 地球 .

“蒙我恩宠，这位圣贤将成为地球上的宇宙之王。”

[naʊ] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['aɪlənd] [nemd] - [ɪn][ðə; ði] ['westən] [siː] ;
Now there is an island named Hansadvípa in the western sea ;
现在 那里 是 一个 岛 命名 - 在 这 西 海 ;

现在西海里有一座名叫汉萨德维帕的岛屿；

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['dɔːtə(r)]
and in it is a king named Anangodaya , and he has a lovely daughter
和 在 它 是 一个 国王 命名 - , 和 他 有 一个 迷人的 女儿
[nemd] - .
named Anangamanjarí .
命名 - .

故事中有一位名叫阿南戈达亚的国王，他有一个可爱的女儿，名叫阿南加曼加里。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , ['biːɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
And that daughter of his , being devoted to me ,
和 那 女儿 的 他的 , 存在 奉献 到 我 ,

而他的女儿，既然忠于我，

['ɔːlweɪz] ['ɒfəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [pə'tɪʃn] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['wə:ʃip] [ˌem 'iː] , “ ['həʊli][wʌn] ,
always offers to me this petition after she has worshipped me , “ Holy one ,
总是 优惠 到 我 这 请愿 后 她 有 崇拜 我 , “ 圣 一 ,

她每次敬拜完我之后都会向我提出这个请求：“圣者啊，

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .
give me a husband who shall be the lord of the whole earth .
给 我 一个 丈夫 WHO 将 是 这 主 的 这 所有的 地球 .

赐给我一个能统治全地的丈夫。

” [səʊ][ai] [wɪl] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ðɪs] - ,
” So I will marry her to this Śrídarśana ,
” 所以 我 将要 结婚 她 到 这 - ,

“所以我将把她嫁给这位 Śrídarśana，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [bəuθ][ðə; ði] [miːt] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
and thus I shall have bestowed on both the meet reward of their devotion to me .
和 因此 我 将 有 授予 在 两个都 这 见面 报酬 的 他们的 虔诚 到 我 .

这样，我便给予了他们二人应有的回报，以表彰他们对我的忠诚。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] - [ðeə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [kən'traɪvd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
So you must take Śrídarśana there , and after you have contrived that they should see one another ,
所以 你 必须 拿 - 那里 , 和 后 你 有 人为的 那 他们 应该 看 一 其他 ,

所以你必须带Śrídarśana去那里，并且在你设法让他们见面之后，

[brɪŋ] [hɪm] [bæk] ['kwɪkli] ; [ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ju'naɪtɪd][ɪn] [djuː] [fɔːm] ;
bring him back quickly ; and in course of time they shall be united in due form ;
带来 他 后退 迅速地 ; 和 在 课程 的 时间 他们 将 是 团结的 在 到期的 形式 ;

尽快把他带回来；假以时日，他们必将正式团聚；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [ɪ'miːdiətli] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['destəni] .
but it cannot be done immediately , for such is the will of destiny .
但 它 不能 是 完毕 立即地 , 为了 这样的 是 这 将要 的 命运 .

但这无法立即实现，因为这就是命运的安排。

[mɔːr'əʊvə(r)][ai][hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ðiːz] [miːnz] [tuː; tə] ['rekəmpens] - , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ,
Moreover I have determined by these means to recompense Upendraśakti , the merchant ,
而且 我 有 决定 经过 这些 方法 到 补偿 - , 这 商人 ,

此外，我已决定通过这些方式补偿商人乌彭德拉沙克蒂。

[huː] [brɔːt] [maɪ] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .
who brought my image to the prince .
WHO 带来 我的 图像 到 这 王子 .

把我的照片带给了王子。

” [ðə; ði] - , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][frɒm; frəm] - , [tʊk] - [ðæt] ['veri] [naɪt] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] ,
” The Gaṇas , having received this order from Gaṇeśa , took Śrídarśana that very night , while he was asleep ,
” 这 - , 拥有 已收到 这 命令 从 - , 采取 - 那 非常 夜晚 , 尽管 他 曾是 睡着了 ,

“众神接到伽内沙的命令后，当晚趁着斯里达尔沙那熟睡之际，将他掳走。”

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [tuː; tə] - [baɪ][ðeə(r)][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)] .
and carried him to Hansadvípa by their supernatural power .
和 携带 他 到 - 经过 他们的 超自然 力量 .

他们用超自然的力量将他带到了汉萨德维帕。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] - ,
And there they introduced him into the chamber of Anangamanjarí ,
和 那里 他们 介绍 他 进入 这 房间 的 - ,

然后他们把他引荐到阿南加曼加里（Anangamanjarí）的房间里。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [ɒn] [wɪtʃ] [ðæt] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] .
and placed him on the bed on which that princess was lying asleep .
和 放置 他 在 这 床 在 哪个 那 公主 曾是 说谎 睡着了 .

然后把他放在公主熟睡的床上。

- [ɪ'miːdiətli] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] - .
Śrídarśana immediately woke up , and saw Anangamanjarí .
- 立即地 觉醒 向上 , 和 锯 - .

施瑞达沙那立即醒来，并看到阿南加曼贾里。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [bed] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌvələt] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [waɪt] ['wəʊv(ə)n] [sɪlk] ,
She was reclining on a bed covered with a coverlet of pure white woven silk ,
她 曾是 斜倚 在 一个 床 涵盖 和 一个 床单 的 纯的 白色的 编织 丝绸 ,

她斜倚在一张铺着纯白色丝绸床罩的床上。

[ɪn] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['tʃeɪmbə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [flæʃt] ['dʒuːəl] - [læmps] ,
in a splendid chamber in which flashed jewel - lamps ,
在 一个 灿烂 房间 在 哪个 闪光灯 宝石 - 灯 ,

在一个装饰华丽的房间里，闪烁着珠宝灯的光芒，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['praɪsləs] [dʒemz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænəpi]
and which was illuminated by the numerous priceless gems of the canopy
和 哪个 曾是 照明 经过 这 很多的 无价 宝石 的 这 树冠
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
and other furniture ,
和 其他 家具 ,

而华盖和其他家具上众多价值连城的宝石则照亮了整个空间。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɑːk] [wɪð] [ðə; ði] - [stəʊn] .
and the floor of which was dark with the rájávarta stone .
和 这 地面 的 哪个 曾是 黑暗的 和 这 - 石头 .

而地板则铺着深色的拉贾瓦尔塔石。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðeə(r)] ['pɔːrɪŋ] [fɔːθ] [reɪz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [laɪk] [ðə; ði] ['lʌvli] ['eflʊəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
As she lay there pouring forth rays of beauty like the lovely effluence of a
作为 她 躺 那里 浇注 前进 射线 的 美丽 喜欢 这 迷人的 流出 的 一个
[striːm] [ɒv; əv] ['nektə(r)] ,
stream of nectar ,
溪流 的 花蜜 ,

她躺在那里，散发出如同甘露般迷人的光彩。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] [ɔːb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [muːn] [læpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪt]
she seemed like the orb of the autumn moon lapped in a fragment of a white
她 似乎 喜欢 这 球体 的 这 秋天 月亮 圈速 在 一个 分段 的 一个 白色的
[klaʊd] ,
cloud ,
云 ,

她宛如秋月笼罩在一朵白色云朵碎片中的圆月。

[ɪn] [ə; eɪ] [skaɪ] [ə'dɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊst] [ɒv; əv] [braɪt] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːz] , ['glædən] [ðə; ði] [aɪz] .
in a sky adorned with a host of bright twinkling stars , gladdening the eyes .
在 一个 天空 装饰 和 一个 主持人 的 明亮的 闪烁 明星 , 令人高兴 这 眼睛 .

在繁星闪烁的夜空中，令人赏心悦目。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed]
Immediately he was delighted , astonished , and bewildered , and he said
立即地 他 曾是 高兴极了 , 惊讶 , 和 困惑 , 和 他 说
[tuː; tə] [hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,

他立刻感到既高兴又惊讶，还有些困惑，于是自言自语道：

“	[ai]	[went]	[tuː; tə]	[sliːp]	[æt; ət]	[həʊm]
“	**I**	**went**	**to**	**sleep**	**at**	**home**
〃	我	去	到	睡觉	在	家

我回家睡觉了

[ænd; ənd]	[ai]	[hæv; həv]	[wəʊk]	[ʌp]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['veri]	['dɪfrənt]	[pleɪs]	.
and	**I**	**have**	**woke**	**up**	**in**	**a**	**very**	**different**	**place**	**.**
和	我	有	觉醒	向上	在	一个	非常	不同的	地方	.

我醒来后发现自己身处一个截然不同的地方。

[wɒt]	[dʌz]	[ɔːl]	[ðɪs]	[miːn]	?
What	**does**	**all**	**this**	**mean**	**?**
什么	做	全部	这	意思是	?

这一切意味着什么?

[huː]	[ɪz]	[ðɪs]	['wʊmən]	?
Who	**is**	**this**	**woman**	**?**
WHO	是	这	女士	?

这位女士是谁?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[driːm]	!
Surely	**it**	**is**	**a**	**dream**	**!**
一定	它	是	一个	梦	!

这一定是场梦!

['veri]	[wel]	,	[let]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[səʊ]	.
Very	**well**	**,**	**let**	**it**	**be**	**so**	**.**
非常	出色地	,	让	它	是	所以	.

好吧，就这么办吧。

[bʌt; bət]	[ai]	[wɪl]	[weɪk]	[ʌp]	[ðɪs]	['leɪdi]	[ænd; ənd]	[faɪnd]	[aʊt]	.
But	**I**	**will**	**wake**	**up**	**this**	**lady**	**and**	**find**	**out**	**.**
但	我	将要	唤醒	向上	这	女士	和	寻找	出去	.

但我会叫醒这位女士，弄清楚情况。

”	['ɑːftə(r)]	[ðiːz]	[rɪ'flekʃ(ə)nz]	[hiː; hi]	['dʒentli]	[nʌdʒd]	-	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʃəʊldə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	.
”	**After**	**these**	**reflections**	**he**	**gently**	**nudged**	**Anangamanjarí**	**on**	**the**	**shoulder**	**with**	**his**	**hand**	**.**
〃	后	这些	反思	他	轻轻地	轻推	-	在	这	肩膀	和	他的	手	.

沉思片刻后，他用手轻轻碰了碰阿南加曼加里的肩膀。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tʌtʃ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪ'miːdiətli]	[ə'weɪk]	[ænd; ənd]	[rəʊl]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	,	[	-	]
And	**the**	**touch**	**of**	**his**	**hand**	**made**	**her**	**immediately**	**awake**	**and**	**roll**	**her**	**eyes**	**,**	**[**	**210**	**]**
和	这	触碰	的	他的	手	制成	她	立即地	醒	和	卷	她	眼睛	,	[	-	]

他的手触碰到她，她立刻醒了过来，翻了个白眼。[210]

[æz; əz]	[ðə; ði]	-	['əupənz]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[reɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	,
as	**the**	**kumudvatí**	**opens**	**under**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**moon**	**,**
作为	这	-	打开	在下面	这	射线	的	这	月亮	,

当库穆德瓦蒂在月光下敞开时，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['biːz]	[bɪ'gɪn]	[tuː; tə]	['sɜːk(ə)l]	[ɪn]	[ɪts]	[kʌp]	.
and	**the**	**bees**	**begin**	**to**	**circle**	**in**	**its**	**cup**	**.**
和	这	蜜蜂	开始	到	圆圈	在	它是	杯子	.

蜜蜂开始在它的杯状结构中盘旋。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , “ [huː] [kæn; kən] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ɒv; əv]
When she saw him , she reflected for a moment , “ Who can this being of
什么时候 她 锯 他 , 她 反映 为了 一个 片刻 , “ WHO 能 这 存在 的
[sə'lestiəl] [ə'pɪərəns] [biː; bi] ?
celestial appearance be ?
天体 外貌 是 ?

她看见他时，沉思了一会儿，“这位容貌如天人般的人会是谁呢？”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][gɒd] [ðæt] [hæz; həz] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] [wel] - ['gɑːdɪd]
Surely he must be some god that has penetrated into this well - guarded
一定 他 必须 是 一些 上帝 那 有 渗透 进入 这 出色地 - 守卫
[ruːm] ?
room ?
房间 ?

他一定是位神明，竟然能潜入这间戒备森严的房间?

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
” So she rose up , and asked him earnestly and respectfully who he was ,
” 所以 她 玫瑰 向上 , 和 问 他 切实 和 尊敬 WHO 他 曾是 ,

于是她站起身来，恳切恭敬地问他是谁。

[ænd; ənd] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ðeə(r)] .
and how and why he had entered there .
和 如何 和 为什么 他 有 进入 那里 .

以及他如何以及为什么进入那里。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)][wʌn] , [wen] ['kwestʃənd] [baɪ] [hɪm] ,
Then he told his story , and the fair one , when questioned by him ,
然后 他 讲述 他的 故事 , 和 这 公平的 一 , 什么时候 被质问 经过 他 ,

然后他讲述了自己的故事，以及那位美丽的女士在被他询问时的故事。

[təʊld] [hɪm] [ɪn] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] , [neɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'sent] .
told him in turn her country , name , and descent .
讲述 他 在 转动 她 国家 , 姓名 , 和 下降 .

她依次告诉他自己的国家、姓名和出身。

[ðen] [ðeɪ] [bəʊθ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
Then they both fell in love with one another ,
然后 他们 两个都 跌倒 在 爱 和 一 其他 ,

然后他们俩就相爱了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [siːst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [siːn] [ɪn][ə; eɪ]
and each ceased to believe that the other was an object seen in a
和 每个 停止 到 相信 那 这 其他 曾是 一个 目的 已见 在 一个
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

他们彼此都不再相信对方是梦中出现的事物。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] , [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['ɔːrnəmənts] .
and in order to make certain , they exchanged ornaments .
和 在 命令 到 制作 肯定 , 他们 交换 装饰品 .

为了确认，他们交换了饰品。

[ðen] [ðeɪ] [bəʊθ] [bɪ'keɪm] ['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [fɔːm] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði]
Then they both became eager for the Gándharva form of marriage , but the
然后 他们 两个都 成为 渴望的 为了 这 - 形式 的 婚姻 , 但 这
- ['stjuːpɪfaɪd] [ðem; ðəm] ,
Gaṇas stupefied them ,
- 目瞪口呆 他们 ,

于是他们二人都渴望采用乾闼婆式的婚姻形式，但伽那神却让他们感到困惑不已。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sliːp] .
and laid them to sleep .
和 铺设 他们 到 睡觉 .

然后让他们睡着了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [fel] [ə'sliːp] ,
And , as soon as Śrídarśana fell asleep ,
和 , 作为 很快 作为 - 跌倒 睡着了 ,

而当 Śrídarśana 睡着后，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] , ['tʃiːtɪd] [baɪ] ['destəni] [ɒv; əv]
they took him and carried him back to his own palace , cheated by Destiny of
他们 采取 他 和 携带 他 后退 到 他的 自己的 宫殿 , 作弊 经过 命运 的
[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] .
his desire .
他的 欲望 .

他们把他带回了自己的宫殿，他的愿望被命运捉弄了。

[ðen] - [wəʊk] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] ,
Then Śrídarśana woke up in his own palace ,
然后 - 觉醒 向上 在 他的 自己的 宫殿 ,

然后，斯里达尔沙那在自己的宫殿里醒来。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪm'self] [dekt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] , [hiː; hi] [θɔːt] , “ [wɒt]
and seeing himself decked with the ornaments of a lady , he thought , “ What
和 看到 他自己 甲板 和 这 装饰品 的 一个 女士 , 他 想法 , “ 什么
[dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
does this mean ?
做 这 意思是 ?

看到自己身上佩戴着女士的饰品，他心想：“这是什么意思呢？”

[æt; ət] [wʌn] ['məʊmənt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ðæt] ['hev(ə)nli] ['pæləs] [wɪð] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
At one moment I am in that heavenly palace with the daughter of the king of
在 一 片刻 我 是 在 那 天上 宫殿 和 这 女儿 的 这 国王 的
- ,
Hansadvípa ,
- ,

有一刻，我身处那座天堂般的宫殿，与汉萨德维帕国王的女儿在一起。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [ai] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] .
at another moment I am here .
在 其他 片刻 我 是 这里 .

另一次我又来到这里。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [driːm] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [hɜːz] [ɒn] [maɪ] [rɪst]
It cannot be a dream , for here are these ornaments of hers on my wrist
它 不能 是 一个 梦 , 为了 这里 是 这些 装饰品 的 她的 在 我的 手腕
,
,
,

这不可能是梦，因为这些饰品就戴在我的手腕上。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [friːk] [ɒv; əv] ['destəni] .
so it must be some strange freak of Destiny .
所以 它 必须 是 一些 奇怪的 怪物 的 命运 .

所以这一定是命运弄人的怪事。

” [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] [ðiːz] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [waɪf] - [wəʊk] [ʌp] ,
” While he was engaged in these speculations , his wife Padmishṭhá woke up ,
” 尽管 他 曾是 已订婚的 在 这些 猜测 , 他的 妻子 - 觉醒 向上 ,
[ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] ,
and questioned him ,
和 被质问 他 ,

“当他沉浸在这些推测中时，他的妻子帕德米什塔醒了过来，质问他。”

[ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd] ['wʊmən] ['kʌmfət] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] .
and the kind woman comforted him , and so he passed the night .
和 这 种类 女士 安慰 他 , 和 所以 他 通过了 这 夜晚 .

那位善良的妇人安慰了他，他就这样度过了夜晚。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [tuː; tə] - ,
And the next morning he told the whole story to Śrísena ,
和 这 下一个 早晨 他 讲述 这 所有的 故事 到 - ,

第二天早上，他把整件事都告诉了斯里塞纳。

[bɪ'fɔː(r)] [huːm] [hiː; hi] [ə'pɪəd] ['weərɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
before whom he appeared wearing the ornaments marked with the name of
前 谁 他 出现 穿着 这 装饰品 标记 和 这 姓名 的
- .
Anangamanjarí .
- .

他出现在他面前时，身上佩戴着刻有阿南加曼加里名字的饰品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [biːt]
And the king , wishing to please him , had a proclamation made by beat
和 这 国王 , 祝 到 请 他 , 有 一个 公告 制成 经过 打
[ɒv; əv] [drʌm] ,
of drum ,
的 鼓 ,

国王为了讨好他，命人击鼓宣读了公告。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] - [wɒz; wəz] ,
to find out where Hansadvípa was ,
到 寻找 出去 在哪里 - 曾是 ,

找出汉萨德维帕在哪里，

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] .
but could not find out from any one the road to that country .
但 可以 不是 寻找 出去 从 任何 一 这 路 到 那 国家 .

但是我问了所有人，都没能打听到去那个国家的路。

[ðen] - , ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] - , [rɪ'meɪnd] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][ðə; ði]['fiːvə(r)]
Then Śrídarśana , separated from Anangamanjarí , remained overpowered by the fever
然后 - , 分开 从 - , 剩余 实力悬殊 经过 这 发烧
[ɒv; əv] [lʌv] , [ə'vɜːs] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
of love , averse to all enjoyment .
的 爱 , 反 到 全部 享受 .

后来，与阿南伽曼加里分离的斯里达尔沙那仍然沉浸在爱的狂热之中，厌恶一切享乐。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [fuːd] [waɪl] [hiː; hi] [ɡeɪzd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːrnəmənts] , ['nekləs] [ænd; ənd]
He could not like his food while he gazed on her ornaments , necklace and
他 可以 不是 喜欢 他的 食物 尽管 他 凝视 在 她 装饰品 , 项链 和
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

他一边盯着她的饰品，包括项链在内，一边吃饭，根本无法集中精神。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'bændənd] [sliːp] , ['hævɪŋ] [siːst] [tuː; tə][bɪ'həʊld] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ðə; ði]['ləʊtəs][ɒv; əv]
and he abandoned sleep , having ceased to behold within reach the lotus of
和 他 弃 睡觉 , 拥有 停止 到 看哪 之内 抵达 这 莲花 的
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] . -
her face . 27
她 脸 . -

他再也无法入睡，因为他再也无法亲眼目睹她莲花般的面容。27

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - , [ɪn] - ,
In the meanwhile the princess Anangamanjarí , in Hansadvípa ,
在 这 同时 这 公主 - , 在 - ,

与此同时，阿南加曼加里公主在汉萨德维帕，

[wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
was awakened in the morning by the sound of music .
曾是 觉醒 在 这 早晨 经过 这 声音 的 音乐 .

清晨被音乐声唤醒。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
When she remembered what had taken place in the night ,
什么时候 她 记得 什么 有 已采取 地方 在 这 夜晚 ,

当她想起昨晚发生的事情时，

[ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] - ['ɔːrnəmənts] , ['lɒŋɪŋ] [lʌv] [meɪd]
and saw her body adorned with Śrídarśana's ornaments , longing love made
和 锯 她 身体 装饰 和 - 装饰品 , 渴望 爱 制成
[hɜː(r); hə(r)] ['melənkəli] .
her melancholy .
她 忧郁 .

看到她身上佩戴着 Śrídarśana 的饰品，心中充满了渴望和忧郁。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] , “ [ə'læs][ai][ˌeɪ 'em] [brɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ][laɪf] [ɪz][ɪn]
And she reflected , “ Alas I am brought into a state , in which my life is in
和 她 反映 , “ 唉 我 是 带来 进入 一个 状态 , 在 哪个 我的 生活 是 在
['deɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

她反思道：“唉，我身处一个生命受到威胁的境地，

[baɪ] [ðiːz] ['ɔːrnəmənts] , [wɪtʃ] [pruːv] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'luːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [driːm] ,
by these ornaments , which prove that I cannot have been deluded by a dream ,
经过 这些 装饰品 , 哪个 证明 那 我 不能 有 到过 妄想 经过 一个 梦 ,

这些饰物证明我不可能被梦境所迷惑。

[ænd; ənd] [fɪl] [ˌem 'iː] [wɪð] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌnə'teɪnəbl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
and fill me with love for an unattainable object .
和 充满 我 和 爱 为了 一个 高不可攀 目的 .

让我对遥不可及的事物充满爱意。

” [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - ['sʌd(ə)nli]
” While she was engaged in these reflections , her father Anangodaya suddenly
” 尽管 她 曾是 已订婚的 在 这些 反思 , 她 父亲 - 突然
['entəd] ,
entered ,
进入 ,

“正当她沉思之际，她的父亲阿南戈达亚突然走了进来，

[ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['weərɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
and saw her wearing the ornaments of a man .
和 锯 她 穿着 这 装饰品 的 一个 男人 .

并看见她戴着男人的饰品。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,
The king , who was very fond of her ,
这 国王 , WHO 曾是 非常 喜爱 的 她 ,

国王非常喜爱她，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['daʊnkɑːst] [wɪð] [ʃeɪm] ,
when he saw her covering her body with her clothes , and downcast with shame ,
什么时候 他 锯 她 覆盖 她 身体 和 她 衣服 , 和 沮丧 和 耻辱 ,

当他看到她用衣服遮住身体，羞愧地垂头丧气时，

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [læp] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , “ [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [-]
took her on his lap and said to her , “ My daughter , what is the [211]
采取 她 在 他的 膝 和 说 到 她 , “ 我的 女儿 , 什么 是 这 [-]

把她抱到腿上，对她说：“我的女儿，这是什么[211]

['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mæskjəlɪn] [ˌdekə'reɪʃnz] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðɪs] [ʃeɪm] ?
meaning of these masculine decorations , and why this shame ?
意义 的 这些 男性 装饰 , 和 为什么 这 耻辱 ?

这些男性装饰的含义是什么？为什么会让人感到羞耻？

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell me .
告诉 我 .

告诉我。

[duː; də] [nɒt] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [laɪf] [hæŋz] [ɒn] [juː; jʊ] .
Do not shew a want of confidence in me , for my life hangs on you .
做 不是 展示 一个 想 的 信心 在 我 , 为了 我的 生活 悬挂 在 你 .

不要对我表现出不信任，因为我的生命系于你。

” [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ə'lei] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ,
” These and other kind speeches of her father's allayed her feeling of shame ,
” 这些 和 其他 种类 演讲 的 她 父亲的 缓解 她 感觉 的 耻辱 ,

父亲的这些以及其他安慰的话语，减轻了她的羞耻感。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
and she told him at last the whole story .
和 她 讲述 他 在 最后的 这 所有的 故事 .

最后，她把整个故事都告诉了他。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [ɪn'tʃɑːntmənt] ,
Then her father , thinking that it was a piece of supernatural enchantment ,
然后 她 父亲 , 思维 那 它 曾是 一个 片 的 超自然 魅力 ,

她的父亲认为那是一件超自然魔法制品，

[felt] [greɪt] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [steps] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] .
felt great doubt as to what steps he ought to take .
毛毡 伟大的 怀疑 作为 到 什么 步骤 他 应该 到 拿 .

他感到非常犹豫，不知道自己应该采取哪些措施。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [ɑːskt] [æn; ən] [ə'setɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [huː]
So he went and asked an ascetic of the name of Brahmasoma , who
所以 他 去 和 问 一个 苦行僧 的 这 姓名 的 - , WHO
[pə'zest] [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] [p'aʊəz] ,
possessed superhuman powers ,
拥有 超人类 权力 ,

于是他去请教了一位名叫梵天索玛的苦行僧，据说这位苦行僧拥有超人的力量。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [frend]
and observed the rule of the Páśupatas , and who was a great friend
和 观察到 这 规则 的 这 - , 和 WHO 曾是 一个 伟大的 朋友
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
of his ,
的 他的 ,

他遵守了帕舒帕塔斯王朝的统治，并且是他的挚友。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
for his advice .
为了 他的 建议 .

感谢他的建议。

[ðə; ði] [ə'setɪk] [baɪ][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] , [ænd; ənd] [sed]
The ascetic by his powers of contemplation penetrated the mystery , and said
这 苦行僧 经过 他的 权力 的 沉思 渗透 这 神秘 , 和 说
[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;
to the king ;
到 这 国王 ;

苦行僧凭借冥想的能力，洞悉了其中的奥秘，并对国王说道：

“ [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] - [brɔːt] [hɪə(r)] [prɪns] - [frɒm; frəm] - ,
“ The truth is that the Gaṇas brought here prince Śrídarśana from Málava ,
“ 这 真相 是 那 这 - 带来 这里 王子 - 从 - ,

“事实是，伽那人将斯里达尔沙那王子从马拉瓦带到这里，

[fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] ['feɪvərəbli] [dɪ'spəʊzd] [bəuθ][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
for Gaṇeśa is favourably disposed both to him and your daughter ,
为了 - 是 有利 处置 两个都 到 他 和 你的 女儿 ,

因为象头神伽内什对他和你的女儿都很友好。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['mɒnək] .
and by his favour he shall become a universal monarch .
和 经过 他的 偏爱 他 将 变得 一个 普遍的 君主 .

凭借他的恩宠，他将成为一位普世君主。

[səʊ][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .
So he is a capital match for your daughter .
所以 他 是 一个 首都 匹配 为了 你的 女儿 .

所以他和你女儿非常般配。

” [wen] [ðæt] ['gɪftɪd] [sɪə(r)] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , — “ ['həʊli][sɪə(r)]
” When that gifted seer said this , the king bowed and said to him , — “ Holy seer
” 什么时候 那 天才 先知 说 这 , 这 国王 鞠躬 和 说 到 他 , — “ 圣 先知
,
,
,

“当那位有天赋的先知说完这番话时，国王向他鞠躬，说道：‘圣先知，

- [ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [greɪt] [lænd][ɒv; əv] - .
Málava is far away from this great land of Hansadvípa .
- 是 远的 离开 从 这 伟大的 土地 的 - .

马拉瓦距离汉萨德维帕这片广袤的土地很远。

[ðə; ði] [rəʊd] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['mætə(r)] [dʌz] [nɒt] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [dɪ'leɪ] .
The road is a difficult one , and this matter does not admit of delay .
这 路 是 一个 难的 一 ， 和 这 事情 做 不是 承认 的 延迟 .
这条路很艰难，这件事一刻也不能耽搁。

[səʊ][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][jɔː(r); jə(r)]['evə(r)] [prə'pɪʃəs] [self] [ɪz][maɪ]['əʊnli] [steɪ] .
So in this matter your ever propitious self is my only stay .
所以 在 这 事情 你的 曾经 吉祥 自己 是 我的 仅有的 停留 .
所以在这件事上，您这位永远的守护天使是我唯一的依靠。

” [wen] [ðə; ði] [ə'setɪk] , [huː] [wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz][əd'maiərə] , [hæd; həd] [biːn] [ðʌs]
” When the ascetic , who was so kind to his admirers , had been thus
” 什么时候 这 苦行僧 ， WHO 曾是 所以 种类 到 他的 仰慕者 ， 有 到过 因此
[in'triːt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
entreated by the king ,
恳求 经过 这 国王 ，
“当这位对仰慕者如此和蔼的苦行僧被国王如此恳求时，

[hiː; hi] [sed] , “ [ai][maɪ'self] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪsə'pɪəd] .
he said , “ I myself will accomplish this , ” and he immediately disappeared .
他 说 ， “ 我 我 将要 完成 这 ， ” 和 他 立即地 消失 .
他说：“我一定会完成这件事。”说完，他立刻消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ɪn] - .
And he reached in a moment the city of king Śrísena in Málava .
和 他 达到 在 一个 片刻 这 城市 的 国王 - 在 - .
他很快就到达了马拉瓦的国王斯里塞纳的城市。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['veri] ['temp(ə)l] [bɪlt] [baɪ] - , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]
There he entered the very temple built by Śrídarśana , and after bowing before
那里 他 进入 这 非常 寺庙 建造 经过 - ， 和 后 鞠躬 前
- ,
Gaṇeśa ,
- ，
他进入了由斯里达尔沙那建造的寺庙，并向伽内什鞠躬后，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪz] [hɪm] , ['seɪɪŋ] “ [heɪl] [tuː; tə] [ðiː] [ɒv; əv] [ɔː'spɪʃəs]
he sat down and began to praise him , saying “ Hail to thee of auspicious
他 卫星 向下 和 开始 到 称赞 他 ， 说 “ 冰雹 到 你 的 吉祥
[fɔːm] ,
form ,
形式 ，
他坐下，开始赞美他，说：“向你致敬，你拥有吉祥的形象，

[huːz] [hed] [ɪz] [kraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] [stɑːz] ,
whose head is crowned with a garland of stars ,
谁 头 是 加冕 和 一个 花环 的 明星 ，
他的头上戴着一顶星光花环，

[səʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv] [maʊnt] ['mɛruː] !
so that thou art like the peak of mount Meru !
所以 那 你 艺术 喜欢 这 顶峰 的 山 梅鲁 ！
你就像须弥山的顶峰！

[ai][ə'dɔː(r)] [ðaɪ] [trʌŋk] [flʌŋ] [ʌp] [streɪt] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] ,
I adore thy trunk flung up straight in the joy of the dance ,
我 崇拜 你的 树干 扔 向上 直的 在 这 喜悦 的 这 舞蹈 ，
我喜爱你因舞蹈的喜悦而高高昂起的身躯，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [klaʊdz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒləm] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['edɪfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]
so as to sweep the clouds , like a column supporting the edifice of the three
所以 作为 到 扫 这 云 ， 喜欢 一个 柱子 支持 这 大厦 的 这 三
[wɜːld] .
worlds .
世界 .

如此便能扫除云雾，如同支撑三界大厦的柱子。

[dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv]['ɒbstək(ə)lz] , [ai] ['wɜːʃɪp] [ðaɪ] [sneɪk] - [ed'ɔːnd] ['bɒdi] , ['swelɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]
Destroyer of obstacles , I worship thy snake - adorned body , swelling out into a
驱逐舰 的 障碍 ， 我 崇拜 你的 蛇 - 装饰 身体 ， 肿胀 出去 进入 一个
[brɔːd] ['pɪtʃə(r)] - [laɪk] ['beli] ,
broad pitcher - like belly ,
广阔 投手 - 喜欢 腹部 ，

障碍的摧毁者，我崇拜你那蛇形装饰的身躯，它膨胀成一个宽阔如水罐般的腹部，

[ðə; ði] ['treʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv][ɔːl] [sək'ses] .
the treasure - house of all success .
这 宝藏 - 房子 的 全部 成功 .

成功的宝库。

” [waɪl] [ðə; ði] [ə'setɪk] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɒfərɪŋ] [ðiːz] ['preɪzɪz] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
” While the ascetic was engaged in offering these praises to Gaṇeśa in the temple ,
” 尽管 这 苦行僧 曾是 已订婚的 在 提供 这些 赞扬 到 - 在 这 寺庙 ，

“当苦行僧在寺庙里向伽内什献上这些赞颂时，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - [prɪns] - , [huː] [brɔːt] [hɪz; ɪz]
it happened that the son of the merchant - prince Upendraśakti , who brought his
它 发生 那 这 儿子 的 这 商人 - 王子 - ， WHO 带来 他的
['ɪmɪdʒ] ,
image ,
图像 ，

事情的起因是商人王子乌彭德拉沙克蒂的儿子带来了他的画像，

['entəd] [ðə; ði]['temp(ə)l][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] .
entered the temple as he was roaming about .
进入 这 寺庙 作为 他 曾是 漫游 关于 .

他四处闲逛时，走进了寺庙。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['rendəd] [ˌʌnkən'trəʊləbl] [baɪ]
His name was Mahendraśakti , and he had been rendered uncontrollable by
他的 姓名 曾是 - ， 和 他 有 到过 渲染 不可控的 经过
[lɒŋ] [ænd; ənd]['vaɪələnt] ['mædnəs] ,
long and violent madness ,
长的 和 暴力 疯狂 ，

他的名字叫摩亨德拉沙克提，他因长期剧烈的疯狂而变得无法控制。

[səʊ][hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ə'setɪk] .
so he rushed forward to seize the ascetic .
所以 他 匆忙 向前 到 抢占 这 苦行僧 .

于是他冲上前去抓住了苦行僧。

[ðen] [ðə; ði] [ə'setɪk] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
Then the ascetic struck him with his hand .
然后 这 苦行僧 击 他 和 他的 手 .

然后，苦行僧用手打了他。

[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənts] [sʌn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [tʃɑːm] - [ˈbeərɪŋ] [hænd]
The merchant's son , as soon as he was struck by the charm - bearing hand
这 商人的 儿子 ， 作为 很快 作为 他 曾是 击 经过 这 魅力 - 轴承 手
[ɒv; əv] [ðæt] [əˈsetɪk] ,
of that ascetic ,
的 那 苦行僧 ，

商人的儿子，一被那位苦行僧带有护身符的手击中，

[wɒz; wəz] [friːd] [frɒm; frəm] [ˈmædnəs] [ænd; ənd] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] .
was freed from madness and recovered his reason .
曾是 自由 从 疯狂 和 恢复 他的 原因 .

他摆脱了疯狂，恢复了理智。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈneɪkɪd] , [hiː; hi] [felt] [ʃeɪm] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l]
And , as he was naked , he felt shame , and left the temple
和 ， 作为 他 曾是 裸 ， 他 毛毡 耻辱 ， 和 左边 这 寺庙
[ɪˈmiːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ，

由于他赤身裸体，感到羞耻，便立即离开了寺庙。

[ænd; ənd] [ˈkʌvərɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] .
and covering himself with his hand , he made for his home .
和 覆盖 他自己 和 他的 手 ， 他 制成 为了 他的 家 .

他用手遮住身体，向家走去。

[ɪˈmiːdiətli] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] - , [ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
Immediately his father Upendraśakti , hearing of it from the people ,
立即地 他的 父亲 - ， 听力 的 它 从 这 人们 ，

他的父亲乌彭德拉沙克蒂从人们那里听到这件事后，立即

[met] [hɪm] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][led] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
met him full of joy and led him to his house .
遇见 他 满的 的 喜悦 和 引领 他 到 他的 房子 .

我满心欢喜地迎接他，并把他领回了家。

[ðeə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][hɪm] [beɪðd] , [ænd; ənd] [ˈprɒpəli] [kləʊðd] [ænd; ənd] [edˈɔːnd] ,
There he had him bathed , and properly clothed and adorned ,
那里 他 有 他 洗澡 ， 和 适当地 穿着衣服 和 装饰 ，

他让人给他洗澡，并给他穿上合适的衣服，打扮得漂漂亮亮。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [əˈsetɪk] - .
and then he went with him to the ascetic Brahmasoma .
和 然后 他 去 和 他 到 这 苦行僧 - .

然后他与他一起去见了苦行僧梵天索玛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɒfəd] [hɪm] [mʌtʃ] [welθ] [æz; əz][ðə; ði][rɪˈstɔːrə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði]
And he offered him much wealth as the restorer of his son , but the
和 他 提供 他 很多 财富 作为 这 修复器 的 他的 儿子 ， 但 这
[əˈsetɪk] ,
ascetic ,
苦行僧 ，

他许诺给他很多财富，因为他是儿子的救星，但这位苦行僧，

[æz; əz][hiː; hi] [pəˈzest] [ˈɡɒdlaɪk] [ˈpaʊə(r)] , [wʊd] [nɒt] [rɪˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː] . [-]
as he possessed godlike power , would not receive it . [212]
作为 他 拥有 神一般的 力量 ， 会 不是 收到 它 . [-]

因为他拥有神一般的力量，所以他不会接受它。[212]

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [kɪŋ] - [hɪmˈself] , [ˈhævɪŋ] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] ,
In the meanwhile king Śrísena himself , having heard what had taken place ,
在 这 同时 国王 - 他自己 , 拥有 听到 什么 有 已采取 地方 ,
[ˈrevərəntli] [ɛpɹˈəʊtʃ[t] [ðə; ði] [əˈsetɪk] ,
reverently approached the ascetic ,
虔诚地 接近 这 苦行僧 ,

与此同时，国王斯里塞纳本人听闻此事后，恭敬地走近了这位苦行僧。

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] - .
accompanied by Śrídarśana .
伴随 经过 - .

由 Śrídarśana 伴奏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [baʊd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [preɪzd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə]
And the king bowed before him , and praised him , and said , “ Owing to
和 这 国王 鞠躬 前 他 , 和 赞扬 他 , 和 说 , “ 欠款 到
[jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmɪŋ] ,
your coming ,
你的 未来 ,

国王向他下拜，称赞他，说：“因为你的到来，

[ðɪs] [ˈmɜːtʃənt] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] , [baɪ] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə] [helθ] ,
this merchant has received a benefit , by having his son restored to health ,
这 商人 有 已收到 一个 益处 , 经过 拥有 他的 儿子 恢复 到 健康 ,

这位商人因儿子恢复健康而受益。

[səʊ][duː; də][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈbenɪfɪt] [ˈɔːlsəʊ][baɪ] [inˈʃuərɪŋ] [ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪn]
so do me a benefit also by ensuring the welfare of this son of mine
所以 做 我 一个 益处 还 经过 确保 这 福利 的 这 儿子 的 矿
- .
Śrídarśana .
- .

所以也请你帮我一个忙，确保我儿子 Śrídarśana 的福祉。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kreiv] [ðɪs] [buːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsetɪk] , [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] , “ [kɪŋ] ,
” When the king craved this boon of the ascetic , he smiled and said , “ King ,
” 什么时候 这 国王 渴望 这 恩惠 的 这 苦行僧 , 他 微笑 和 说 , “ 国王 ,

“当国王渴望得到苦行僧的恩赐时，他微笑着说：‘国王，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ðɪs] [θiːf] ,
why should I do anything to please this thief ,
为什么 应该 我 做 任何事物 到 请 这 贼 ,

我为什么要讨好这个窃贼?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第72/117页

[huː]	[stəʊl]	[æt; ət]	[naɪt]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈɔːrnəmənts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌprɪnˈses]	-	[ɪn]	-	,
who	**stole**	**at**	**night**	**the**	**heart**	**and**	**the**	**ornaments**	**of**	**the**	**princess**	**Anangamanjarí**	**in**	**Hansadvípa**	**,**
WHO	偷窃	在	夜晚	这	心	和	这	装饰品	的	这	公主	-	在	-	,

谁在夜里偷走了汉萨德维帕公主阿南加曼加里的心和饰品?

[ænd; ənd]	[rɪˈtɜːnd]	[hɪə(r)]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	?
and	**returned**	**here**	**with**	**them**	**?**
和	返回	这里	和	他们	?

然后和他们一起回到了这里?

[ˌnevəðəˈles]	[ai]	[mʌst; məst]	[əˈbeɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈɔːdərs]	.
Nevertheless	**I**	**must**	**obey**	**your**	**orders**	**.**
尽管如此	我	必须	服从	你的	订单	.

但我必须服从您的命令。

”	[wɪð]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ðə; ði]	[əˈsetɪk]	[siːzd]	-	[baɪ]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	-	[ɑːm]	,	[ænd; ənd]	[dɪsəˈpɪəd]	[wɪð]	[hɪm]	.
”	**With**	**these**	**words**	**the**	**ascetic**	**seized**	**Śrídarśana**	**by**	**the**	**fore**	**-**	**arm**	**,**	**and**	**disappeared**	**with**	**him**	**.**
”	和	这些	字	这	苦行僧	查获	-	经过	这	前	-	手臂	,	和	消失	和	他	.

“说完这些话，苦行僧抓住 Śrídarśana 的前臂，和他一起消失了。”

[hiː; hi]	[tʊk]	[hɪm]	[tuː; tə]	-	,	[ænd; ənd]	[ˌɪntrəˈdjuːst]	[hɪm]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈpæləs]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	,
He	**took**	**him**	**to**	**Hansadvípa**	**,**	**and**	**introduced**	**him**	**into**	**the**	**palace**	**of**	**king**	**Anangodaya**	**,**
他	采取	他	到	-	,	和	介绍	他	进入	这	宫殿	的	国王	-	,

他带他去了汉萨德维帕，并把他引荐给了阿南戈达亚国王的宫殿。

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ˈdɔːtərz]	[ˈɔːrnəmənts]	[ɒn]	[hɪm]	.
with	**his**	**daughter's**	**ornaments**	**on**	**him**	**.**
和	他的	女儿的	装饰品	在	他	.

他身上戴着女儿的饰品。

[wen]	-	[əˈraɪvd]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ˈwelkəm]	[hɪm]	[ˈglædli]	,
When	**Śrídarśana**	**arrived**	**,**	**the**	**king**	**welcomed**	**him**	**gladly**	**,**
什么时候	-	到达的	,	这	国王	欢迎	他	乐意	,

当斯里达尔沙那到达时，国王热情地迎接了他。

[bʌt; bət]	[fɜːst]	[hiː; hi]	[θruː]	[hɪmˈself]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fiːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[əˈsetɪk]	[ænd; ənd]	[ˈblesɪd; blest]	[hɪm]	.
but	**first**	**he**	**threw**	**himself**	**at**	**the**	**feet**	**of**	**the**	**ascetic**	**and**	**blessed**	**him**	**.**
但	第一的	他	扔	他自己	在	这	脚	的	这	苦行僧	和	蒙福	他	.

但他首先跪倒在苦行僧脚下，为他祈福。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[æn; ən]	[ɔːˈspɪʃəs]	[deɪ]	[hiː; hi]	[geɪv]	-	[hɪz; ɪz]	[ˈdɔːtə(r)]	-	,
And	**on**	**an**	**auspicious**	**day**	**he**	**gave**	**Śrídarśana**	**his**	**daughter**	**Anangamanjarí**	**,**
和	在	一个	吉祥	天	他	给予	-	他的	女儿	-	,

在一个吉日，他将女儿阿南加曼贾里嫁给了斯里达尔沙纳。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ['gɑːlənd] [wɪð] ['kaʊntləs] ['dʒuːəlz] .
as if she were the earth garlanded with countless jewels .
作为 如果 她 是 这 地球 挂满花环 和 无数 珠宝 .

她仿佛是镶嵌着无数珠宝的大地。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ə'setɪk] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
And then by the power of that ascetic he sent his son - in - law , with his
和 然后 经过 这 力量 的 那 苦行僧 他 发送 他的 儿子 - 在 - 法律 , 和 他的
[waɪf] , [tuː; tə] - .
wife , to Málava .
妻子 , 到 - .

然后，凭借那位苦行僧的力量，他派他的女婿和妻子去了马拉瓦。

[ænd; ənd] [wen] - [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['welkəm] [hɪm] ['glædli] ,
And when Śrídarśana arrived there , the king welcomed him gladly ,
和 什么时候 - 到达的 那里 , 这 国王 欢迎 他 乐意 ,

当斯里达尔沙那到达那里时，国王热情地接待了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [ɪn] ['hæpinəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] .
and he lived there in happiness with his two wives .
和 他 居住地 那里 在 幸福 和 他的 二 妻子们 .

他和他的两个妻子在那里幸福地生活着。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [kɪŋ] - [went] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [wɜːld] ,
In course of time king Śrísena went to the next world ,
在 课程 的 时间 国王 - 去 到 这 下一个 世界 ,

随着时间的推移，国王斯里塞纳去世了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɪərəʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .
and that hero took his kingdom and conquered the whole earth .
和 那 英雄 采取 他的 王国 和 征服 这 所有的 地球 .

那位英雄夺取了他的王国，征服了整个世界。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'teɪnd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [də'mɪnjən] ,
And when he had attained universal dominion ,
和 什么时候 他 有 已达到 普遍的 统治权 ,

当他获得全球统治权之后，

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] - [ænd; ənd] - .
he had two sons by his two wives Padmishṭhá and Anangamanjarí .
他 有 二 儿子们 经过 他的 二 妻子们 - 和 - .

他与两位妻子帕德米什塔和阿南加曼贾里育有两个儿子。

[ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
And to one of them the king gave the name of Padmasena ,
和 到 一 的 他们 这 国王 给予 这 姓名 的 - ,

国王给其中一人取名为帕德玛塞纳。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] - , [ænd; ənd][hiː; hi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə]
and to the other of Anangasena , and he reared them up to
和 到 这 其他 的 - , 和 他 饲养 他们 向上 到
['mænhʊd] .
manhood .
男子气概 .

而对于阿南加塞纳的另一方，他则将他们抚养成人。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [kɪŋ] - ,
And in course of time king Śrídarśana ,
和 在 课程 的 时间 国王 - ,

随着时间的推移，国王斯里达尔沙那（Śrídarśana）

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [kwiːnz] , [hɜːd] [ə; eɪ] -
as he was sitting inside the palace with his two queens , heard a Bráhman
作为 他 曾是 坐着 里面 这 宫殿 和 他的 二 女王们 , 听到 一个 -
[lə'mentɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
lamenting outside .
哀叹 外部 .

当他与两位王后坐在宫殿里时，听到外面有婆罗门在哀叹。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] - [brɔːt] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [lə'mentɪd] .
So he had the Bráhman brought inside , and asked him why he lamented .
所以 他 有 这 - 带来 里面 , 和 问 他 为什么 他 哀叹 .

于是他把婆罗门带进来，问他为什么悲伤。

[ðen] [ðə; ði] - [ʃəʊ] [greɪt] [ˌpɜːtə'beɪʃn] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ;
Then the Bráhman shewed great perturbation and said to him ;
然后 这 - 展示 伟大的 扰动 和 说 到 他 ;

婆罗门随即表现出极大的不安，对他说：

“ [ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [fleɪm] (-) [hæz; həz] [biːn] [naʊ]
“ The fire that had points of burning flame (Díptaśikhu) has been now
“ 这 火 那 有 积分 的 燃烧 火焰 (-) 有 到过 现在
[dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɑːk] [klaʊd] [ɒv; əv] [kə'læməti] ,
destroyed by a dark cloud of calamity ,
损毁 经过 一个 黑暗的 云 的 灾害 ,

“那团曾经燃起熊熊烈焰（Díptaśikhu）的火焰，如今已被灾难的阴云所吞噬。”

[dis'tʃa:dʒiŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] (-) ,
discharging a loud laugh (Aṭṭahása) ,
出院 一个 大声 笑 (-) ,

发出响亮的笑声（Aṭṭahása），

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪts] [laɪn] [ɒv; əv] ['braɪtnəs] [ænd; ənd] [laɪn] [ɒv; əv] [sməʊk] (- [ænd; ənd]
together with its line of brightness and line of smoke (Jyotirlekhá and
一起 和 它是 线 的 亮度 和 线 的 抽烟 (- 和
-) . ” - [ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
Dhúmalekhá) . ” 28 The moment the Bráhman had said this ,
-) . ” - 这 片刻 这 - 有 说 这 ,

连同它的光线和烟线（Jyotirlekhá 和 Dhúmalekhá）。”28 婆罗门说完这番话后，

[hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] .
he disappeared .
他 消失 .

他消失了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] , “ [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ,
And while the king was saying in his astonishment , “ What did he say ,
和 尽管 这 国王 曾是 说 在 他的 惊讶 , “ 什么 做过 他 说 ,

国王惊讶地问道：“他说了什么？”

[ænd; ənd] [weə(r)] [hæz; həz][hiː; hi] [gɒn] , ” [ðə; ði] [tuː] [kwiːnz] , ['wiːpɪŋ] ['kəʊpiəsli] , ['sʌd(ə)nli] [fel]
and where has he gone , ” the two queens , weeping copiously , suddenly fell
和 在哪里 有 他 已消失 , ” 这 二 女王们 , 哭泣 大量 , 突然 跌倒
[ded] .
dead .
死的 .

“他去了哪里？”两位王后放声痛哭，突然倒地身亡。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [kə'læməti] , ['terəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt]
When the king saw that sudden calamity , terrible as the stroke of a thunderbolt
什么时候 这 国王 锯 那 突然 灾害 , 糟糕的 作为 这 中风 的 一个 霹雳
,
,
,

国王看到那突如其来的灾难，如同雷霆一击般可怕，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [griːf] , “ [ə'læs] !
he exclaimed in his grief , “ Alas !
他 惊呼 在 他的 悲伤 , “ 唉 !

他悲痛地喊道：“唉！”

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wɒt] [miːnz] [ðɪs] ? ” [ænd; ənd] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['weɪlɪŋ] .
what means this ? ” and fell on the ground wailing .
什么 方法 这 ? ” 和 跌倒 在 这 地面 哀嚎 .

“这是什么意思？”说完，他跌倒在地，嚎啕大哭。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [fel] , [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [tuː; tə]
And when he fell , his attendants picked him up , and carried him to
和 什么时候 他 跌倒 , 他的 服务员 挑选 他 向上 , 和 携带 他 到
[ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ,
another place ,
其他 地方 ,

他跌倒后，他的侍从们把他扶起来，抬到另一个地方。

[ænd; ənd] - [tʊk] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] , [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['serəməni]
and Mukharaka took the bodies of the queens , and performed the ceremony
和 - 采取 这 身体 的 这 女王们 , 和 执行 这 仪式
[ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] .
of burning them .
的 燃烧 他们 .

穆哈拉卡带走了王后的遗体，并举行了火葬仪式。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['mɔːnɪŋ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
At last the king came to his senses , and after mourning long for the
在 最后的 这 国王 来了 到 他的 感官 , 和 后 丧 长的 为了 这
[kwiːnz] ,
queens ,
女王们 ,

国王终于恢复了理智，在为王后们哀悼许久之后，

[hiː; hi] [kəm'plitɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ðeə(r)]['fjuːnərəl] ['serɪmənɪz] .
he completed out of affection their funeral ceremonies .
他 完全的 出去 的 感情 他们的 葬礼 仪式 .

他出于爱意完成了他们的葬礼仪式。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] [-]
And after he had spent a day [213]
和 后 他 有 花费 一个 天 [-]

在他度过了一天之后[213]

['daːkənd] [baɪ][ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [tɪəz] , [hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'twiːn]
darkened by a storm of tears , he divided the empire of the earth between
变暗 经过 一个 风暴 的 眼泪 , 他 分割 这 帝国 的 这 地球 之间
[hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] .
his two sons .
他的 二 儿子们 .

在泪水的风暴中，他将世界帝国分给了他的两个儿子。

[ðen] , ['hævɪŋ] [kən'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ri'nauns] [ðə; ði] [wɜːld] , [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['sɪti] ,
Then , having conceived the design of renouncing the world , he left his city ,
然后 , 拥有 构思 这 设计 的 放弃 这 世界 , 他 左边 他的 城市 ,

然后，他萌生了遁世隐居的想法，离开了自己的城市。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə]
and turning back his subjects who followed him , he went to the forest to
和 转弯 后退 他的 主题 WHO 随后 他 , 他 去 到 这 森林 到
[pə'fɔːm] [ɔ'sterəti] .
perform austerities .
履行 紧缩政策 .

他遣散了跟随他的臣民，独自前往森林苦修。

[ðeə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [ruːts] [ænd; ənd] [fruːts] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]
There he lived on roots and fruits , and one day , as he was
那里 他 居住地 在 根 和 水果 , 和 一 天 , 作为 他 曾是
['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [wɪl] ,
wandering about at will ,
漫游 关于 在 将要 ,

他靠吃根茎和水果为生，有一天，当他随意四处游荡时，

[hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['bænjən] - [triː] .
he came near a banyan - tree .
他 来了 靠近 一个 榕树 - 树 .

他走到一棵榕树附近。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
As soon as he came near it ,
作为 很快 作为 他 来了 靠近 它 ,

他一靠近它，

[tuː] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [ə'pɪərəns] ['sʌd(ə)nli] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ruːts] [ænd; ənd]
two women of celestial appearance suddenly issued from it with roots and
二 女性 的 天体 外貌 突然 发布 从 它 和 根 和
[fruːts] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
fruits in their hands ,
水果 在 他们的 双手 ,

突然，两个容貌如仙女般的女子从中走出，手中拿着根茎和果实。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [kɪŋ] , [teɪk] [ðiːz] [ruːts] [ænd; ənd] [fruːts] [wɪtʃ] [wiː; wi]['ɒfə(r)] .
and they said to him , “ King , take these roots and fruits which we offer .
和 他们 说 到 他 , “ 国王 , 拿 这些 根 和 水果 哪个 我们 提供 .

他们对他说：“王啊，请收下我们献上的这些根茎和果实。”

” [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , “ [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
” When he heard that , he said , “ Tell me now who you are .
” 什么时候 他 听到 那 , 他 说 , “ 告诉 我 现在 WHO 你 是 .

他听到这话后，说道：“现在告诉我你是谁。”

” [ðen] [ðəʊz] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [ə'pɪərəns] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
” Then those women of heavenly appearance said to him ,
” 然后 那些 女性 的 天上 外貌 说 到 他 ,

“然后那些容貌如天仙般的女子对他说：

“	[wel]	[kʌm]	['ɪntuː]	['aʊə(r)]	[haʊs]	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	[truːθ]	.
“	**Well**	**come**	**into**	**our**	**house**	**and**	**we**	**will**	**tell**	**you**	**the**	**truth**	**.**
“	出色地	来	进入	我们的	房子	和	我们	将要	告诉	你	这	真相	.

“来我家吧，我们会告诉你真相。”

”	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[kən'sent]	,	[ænd; ənd]	['entərɪŋ]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	,
”	**When**	**he**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**consented**	**,**	**and**	**entering**	**with**	**them**	**,**
”	什么时候	他	听到	那	,	他	同意	,	和	进入	和	他们	,

“他听见这话，就同意了，和他们一起进去。”

[hiː; hi]	[sɔː]	[ˌɪn'saɪd]	[ðə; ði]	[triː]	[ə; eɪ]	['splendɪd]	['gəʊldən]	['sɪti]	.
he	**saw**	**inside**	**the**	**tree**	**a**	**splendid**	**golden**	**city**	**.**
他	锯	里面	这	树	一个	灿烂	金的	城市	.

他看到树里有一座辉煌的金色城市。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	['restɪd]	[ænd; ənd]	[et; eɪt]	['hev(ə)nli]	[fruːts]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðəʊz]	['wɪmɪn]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]
There	**he**	**rested**	**and**	**ate**	**heavenly**	**fruits**	**,**	**and**	**then**	**those**	**women**	**said**	**to**	**him**
那里	他	休息	和	吃	天上	水果	,	和	然后	那些	女性	说	到	他

,	“	[naʊ]	,	[kɪŋ]	,	[hɪə(r)]	.	”
,	**“**	**Now**	**,**	**king**	**,**	**hear**	**.**	**”**
,	“	现在	,	国王	,	听到	.	”

他在那里休息，吃了天上的果实，然后那些妇女对他说：“王啊，请听我说。”

“	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	[ðeə(r)]	[dwelt]	[ɪn]	-	[ə; eɪ]	-	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]
“	**Long**	**ago**	**there**	**dwelt**	**in**	**Pratishṭhána**	**a**	**Bráhman**	**,**	**of**	**the**	**name**	**of**
“	长的	前	那里	居住	在	-	一个	-	,	的	这	姓名	的

-	,
Kamalagarbha	**,**
-	,

“很久以前，有一位婆罗门住在 Pratishṭhána，名叫 Kamalagarbha，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː]	[waɪvz]	,	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wʌn]	[wɒz; wəz]	-	,
and	**he**	**had**	**two**	**wives**	**,**	**the**	**name**	**of**	**the**	**one**	**was**	**Pathyá**	**,**
和	他	有	二	妻子们	,	这	姓名	的	这	一	曾是	-	,

他有两个妻子，其中一个名叫帕蒂亚。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	-	.
and	**the**	**name**	**of**	**the**	**other**	**Abalá**	**.**
和	这	姓名	的	这	其他	-	.

以及另一位阿巴拉的名字。

[naʊ]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[ɔːl]	[θriː]	,	[ðə; ði]	['hʌzbənd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[waɪvz]	,
Now	**in**	**course**	**of**	**time**	**all**	**three**	**,**	**the**	**husband**	**and**	**the**	**wives**	**,**
现在	在	课程	的	时间	全部	三	,	这	丈夫	和	这	妻子们	,

随着时间的推移，这三个人——丈夫和妻子们——

[wɜː(r); wə(r)]	[wɔːn]	[aʊt]	[wɪð]	[əʊld]	[eɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[lɑːst]	[ðeɪ]	['entəd]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[tə'geðə(r)]
were	**worn**	**out**	**with**	**old**	**age**	**,**	**and**	**at**	**last**	**they**	**entered**	**the**	**fire**	**together**
是	磨损	出去	和	老的	年龄	,	和	在	最后的	他们	进入	这	火	一起

,
,
,

他们年老体衰，最终一同葬身火海。

['biːɪŋ]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	.
being	**attached**	**to**	**one**	**another**	**.**
存在	随附的	到	一	其他	.

彼此依附。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[ðeɪ]	[pʊt]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[pə'tɪʃn]	[tuː; tə]	['ʃiːvə]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	,
And	**at**	**that**	**time**	**they**	**put**	**up**	**a**	**petition**	**to**	**Śiva**	**from**	**the**	**fire**	**,**
和	在	那	时间	他们	放	向上	一个	请愿	到	湿婆	从	这	火	,

当时，他们从火中向湿婆神献上了一份请愿书。

- [meɪ] [wiː; wi][biː; bi] [kə'nektɪd] [tə'geðə(r)] [æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪvz] [ɪn] [ɔːl] ['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)]
' May we be connected together as husband and wives in all our future
- 可能 我们 是 连接 一起 作为 丈夫 和 妻子们 在 全部 我们的 未来
[laɪvz; lɪvz] !
lives !
生活 !

愿我们在未来的世世中永远结为夫妻！

- [ðen] - , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪ'vɪə(r)] ['penəns] ,
' Then Kamalagarbha , owing to the power of his severe penances ,
- 然后 - , 欠款 到 这 力量 的 他的 严重 忏悔 ,

“然后，由于他严酷苦修的功德，卡玛拉加尔巴……”

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['jækʃə] [reɪs] [æz; əz] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃə]
was born in the Yaksha race as Díptaśikha , the son of the Yaksha
曾是 出生 在 这 夜叉 种族 作为 - , 这 儿子 的 这 夜叉
- ,
Pradíptáksha ,
- ,

他出生于夜叉族，名为迪普塔希卡，是夜叉普拉迪普塔克沙之子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] - .
and the younger brother of Aṭṭahása .
和 这 年轻 兄弟 的 - .

以及阿塔哈萨的弟弟。

[hɪz; ɪz] [waɪvz] [tuː] , - [ænd; ənd] - , [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [æz; əz] ['jækʃə] ['meidnz] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə]
His wives too , Pathyá and Abalá , were born as Yaksha maidens , that is to
他的 妻子们 也 , - 和 - , 是 出生 作为 夜叉 少女们 , 那 是 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

他的妻子帕蒂亚和阿巴拉也是夜叉女，也就是说，

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃəz] [nemd] - ,
as the two daughters of the king of the Yakshas named Dhúmaketu ,
作为 这 二 女儿们 的 这 国王 的 这 夜叉 命名 - ,

他们是夜叉王杜玛凯图的两个女儿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
and the name of the one was Jyotirlekhá , and the name of the other
和 这 姓名 的 这 一 曾是 - , 和 这 姓名 的 这 其他
- .
Dhúmalekhá .
- .

其中一个名叫 Jyotirlekhá，另一个名叫 Dhúmalekhá。

“ [naʊ] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðəʊz] [tuː] ['sɪstəz] [gruː] [ʌp] ,
“ Now in course of time those two sisters grew up ,
“ 现在 在 课程 的 时间 那些 二 姐妹 生长 向上 ,

“随着时间的推移，这两个姐妹长大了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə'setɪsɪzəm] ,
and they went to the forest to perform asceticism ,
和 他们 去 到 这 森林 到 履行 禁欲主义 ,

于是他们进森林苦修。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'pɪʃieɪtɪd] ['ʃiːvə] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['hʌzbəndz] .
and they propitiated Śiva with the view of obtaining husbands .
和 他们 安抚 湿婆 和 这 看法 的 获得 丈夫们 .

她们为了得到丈夫而祭拜湿婆神。

[ðə; ði][gɒd][wɒz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm]
The god was pleased and he appeared to them and said to them
这 上帝 曾是 高兴 和 他 出现 到 他们 和 说 到 他们
,
,
,

神明很高兴，便显灵到他们面前，对他们说：

- [ðæt] [mæn] [wɪð] [huːm] [juː; jʊ] ['entəd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ,
' That man with whom you entered the fire in a former birth ,
- 那 男人 和 谁 你 进入 这 火 在 一个 以前的 出生 ,

“你前世与之一同进入火中的那个人，

[ænd; ənd] [huː] [juː; jʊ] [ɑːskt] [mait] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][ɔːl] ['sʌbsɪkwənt] [bɜːrθ] ,
and who you asked might be your husband in all subsequent births ,
和 WHO 你 问 可能 是 你的 丈夫 在 全部 随后的 出生 ,

而你问的那个人，很可能就是你未来所有轮回中的丈夫。

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ] ['jækʃə] [nemd] - , [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] - ,
was born again as a Yaksha named Díptaśikha , the brother of Aṭṭahása ,
曾是 出生 再次 作为 一个 夜叉 命名 - , 这 兄弟 的 - ,

转世为夜叉，名为迪普塔希卡，是阿塔哈萨的兄弟。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
but he has become a mortal owing to the curse of his master ,
但 他 有 变得 一个 凡人 欠款 到 这 诅咒 的 他的 掌握 ,

但他因主人的诅咒而变成了凡人。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [nemd] - ,
and has been born as a man named Śrídarśana ,
和 有 到过 出生 作为 一个 男人 命名 - ,

他出生时名叫 Śrídarśana，

[səʊ][juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ðeə(r)] ,
so you too must go to the world of men and be his wives there ,
所以 你 也 必须 去 到 这 世界 的 男人 和 是 他的 妻子们 那里 ,

所以你们也必须进入男人的世界，成为他的妻子们。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kɜːs] ['təːmineit] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [bɪ'kʌm] ['jækʃəz] , ['hʌzbənd]
but as soon as the curse terminates , you shall all become Yakshas , husband
但 作为 很快 作为 这 诅咒 终止 , 你 将 全部 变得 夜叉 , 丈夫
[ænd; ənd] [waɪvz] [tə'geðə(r)] .
and wives together .
和 妻子们 一起 .

但诅咒解除后，你们都将变成夜叉，夫妻二人一起生活。

- [wen] ['ʃiːvə] [sed] [ðɪs] , [ðəʊz] [tuː] ['jækʃə] ['meidnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz]
' When Śiva said this , those two Yaksha maidens were born on the earth as
- 什么时候 湿婆 说 这 , 那些 二 夜叉 少女们 是 出生 在 这 地球 作为
- [ænd; ənd] - .
Padmishṭhá and Anangamanjarí .
- 和 - .

“当湿婆说完这句话时，那两位夜叉少女就降生到地球上，成为莲花女和阿南伽曼加里。”

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [waɪvz]
They became the wives of Śrídarśana , and after they had been his wives
他们 成为 这 妻子们 的 - , 和 后 他们 有 到过 他的 妻子们
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
for some time ,
为了 一些 时间 ,

她们成为了 Śrídarśana 的妻子，并且在做了他妻子一段时间后，

[ðæt] - , [æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [keɪm] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] -
that Aṭṭahása , as fate would have it , came there in the form of a Bráhman
那 - , 作为 命运 会 有 它 , 来了 那里 在 这 形式 的 一个 -
,
,
,

命运使然，阿塔哈萨以婆罗门的身份来到了那里。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪɪŋ] [æn; ən] [æmˈbɪɡjuəs] [spiːtʃ] ,
and by the device of employing an ambiguous speech ,
和 经过 这 设备 的 雇用 一个 模糊的 演讲 ,

并通过使用模棱两可的语言手段，

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈʌtə(r)] [ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd][rɪˈmaɪnd][ðem; ðəm] [-]
he managed to utter their names and remind them [214]
他 管理 到 说出 他们的 姓名 和 提醒 他们 [-]

他设法说出了他们的名字，并提醒了他们[214]

[ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfɔːmə(r)] [ɪɡˈzɪstəns] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm][əˈbændən] [ðæt] [ˈbɒdi] [ænd; ənd]
of their former existence , and this made them abandon that body and
的 他们的 以前的 存在 , 和 这 制成 他们 放弃 那 身体 和
[bɪˈkʌm] - .
become Yakshiṇís .
变得 - .

他们前世的记忆，使他们抛弃了那具躯体，成为了夜叉女。

“ [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [waɪvz] [ɒv; əv] [jɔːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] - .
“ Know that we are those wives of yours , and you are that Díptaśikha .
“ 知道 那 我们 是 那些 妻子们 的 你的 , 和 你 是 那 - .

“要知道，我们是你的那些妻子，而你就是那位迪普塔希卡。”

” [wen] - [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [əˈdrest] [baɪ][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [rɪˈmembəd] [hɪz; ɪz]
” When Śrídarśana had been thus addressed by them , he remembered his
” 什么时候 - 有 到过 因此 已解决 经过 他们 , 他 记得 他的
[ˈfɔːmə(r)] [bɜːθ] ,
former birth ,
以前的 出生 ,

“当他们这样称呼斯里达尔沙那时，他想起了自己的前世，

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈjækʃə] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈɡen] [ˈdjuːli][juˈnaɪtɪd]
and immediately became the Yaksha Díptaśikha , and was again duly united
和 立即地 成为 这 夜叉 - , 和 曾是 再次 正式地 团结的
[tuː; tə] [ðəʊz] [tuː] [waɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
to those two wives of his .
到 那些 二 妻子们 的 他的 .

他随即成为夜叉神，并再次与他的两位妻子正式结合。

“ [nəʊ] [ˈðeəfɔː(r)] , - , [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem] [ðæt] [ˈjækʃə] ,
“ Know therefore , Vichitrakatha , that I am that Yaksha ,
“ 知道 所以 , - , 那 我 是 那 夜叉 ,

“因此，毗奇特拉卡塔，你要知道，我就是那个夜叉，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [waɪvz] [ɒv; əv] [maɪn] [ɑː(r); ə(r)] - [ænd; ənd] - .
and that these wives of mine are Jyotirlekhá and Dhúmalekhá .
和 那 这些 妻子们 的 矿 是 - 和 - .

我的这两位妻子分别是 Jyotirlekhá 和 Dhúmalekhá。

[səʊ] , [ɪf] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] ['gɒdlaɪk] [dɪ'sent] , [laɪk] [maɪ'self] , [hæv; həv][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [sʌtʃ]
So , if creatures of godlike descent , like myself , have to endure such
所以 , 如果 生物 的 神一般的 下降 , 喜欢 我 , 有 到 忍受 这样的
[ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ,
alternations of joy and sorrow ,
交替 的 喜悦 和 悲哀 ,
所以，如果像我这样拥有神性血统的生物都必须忍受这种悲喜交加的交替，

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðen] [mʌst; məst] ['mɔːtəlz] .
much more then must mortals .
很多 更多的 然后 必须 凡人 .
远远超出凡人所能及的范围。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt][biː; bi] [dɪ'spɒndənt] , [maɪ][sʌn] ,
But do not be despondent , my son ,
但 做 不是 是 沮丧的 , 我的 儿子 ,
但是，我的孩子，不要灰心丧气。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˌriːjuː'naɪtɪd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] - .
for in a short time you shall be reunited to your master Mṛigánkadatta .
为了 在 一个 短的 时间 你 将 是 重聚 到 你的 掌握 - .
因为不久之后，你将与你的师父Mṛigánkadatta重聚。

[ænd; ənd][ai] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['ɜːθli] ['dwelɪŋ] , [səʊ]
And I remained here to entertain you , for this is my earthly dwelling , so
和 我 剩余 这里 到 招待 你 , 为了 这 是 我的 尘世的 住宅 , 所以
[steɪ] [hɪə(r)] ,
stay here ,
停留 这里 ,
我留在这里是为了款待你们，因为这是我尘世的居所，所以请留在这里。

[ai] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)] .
I will accomplish your desire .
我 将要 完成 你的 欲望 .
我会实现你的愿望。

[ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][maɪ] [əʊn] [həʊm] [ɪn] - .
Then I will go to my own home in Kailása .
然后 我 将要 去 到 我的 自己的 家 在 - .
然后我将返回我在凯拉萨的家。

” [wen] [ðə; ði] ['jækʃə] [hæd; həd][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [təʊld][ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['stɔːri] , [hiː; hi] [entə'teɪnd] [ˌem 'iː]
” When the Yaksha had in these words told me his story , he entertained me
” 什么时候 这 夜叉 有 在 这些 字 讲述 我 他的 故事 , 他 娱乐 我
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
for some time .
为了 一些 时间 .
“夜叉用这些话给我讲述了他的故事，逗我开心了好一会儿。”

[ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd] ['biːɪŋ] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][æt; ət] [naɪt] ,
And the kind being , knowing that you had arrived here at night ,
和 这 种类 存在 , 会心 那 你 有 到达的 这里 在 夜晚 ,
而且，那种感觉就像，知道你是在晚上到达这里的，

[brɔːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [leɪd][ˌem 'iː] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .
brought me and laid me asleep in the midst of you who were asleep .
带来 我 和 铺设 我 睡着了 在 这 中间 的 你 WHO 是 睡着了 .
把我抱来，放在你们这些熟睡的人中间，让我睡着了。

[səʊ][ai][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [baɪ][ˌem 'iː] .
So I was seen by you , and you have been found by me .
所以 我 曾是 已见 经过 你 , 和 你 有 到过 成立 经过 我 .
所以，你看见了我，我也找到了你。

[ðɪs] , [kɪŋ] , [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][maɪ] [əd'ventʃəz] ['djʊərɪŋ][maɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
This , king , is the history of my adventures during my separation from you .
这 , 国王 , 是 这 历史 的 我的 冒险 期间 我的 分离 从 你 .

陛下，这就是我与您分离期间的冒险故事。

” [wen] [prɪns] - [hæd; həd] [hɜːd] [æt; ət] [naɪt] [ðɪs] [teɪl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)]
” When prince Mṛigánkadatta had heard at night this tale from his minister
” 什么时候 王子 - 有 听到 在 夜晚 这 故事 从 他的 部长
- , [huː] [wɒz; wəz] ['raɪtli] [nemd] ,
Vichitrakatha , who was rightly named ,
- , WHO 曾是 没错 命名 ,

“当王子Mṛigánkadatta在夜里从他的大臣Vichitrakatha（名副其实）那里听到这个故事时，

- [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] .
29 he was much delighted , and so were his other ministers .
- 他 曾是 很多 高兴极了 , 和 所以 是 他的 其他 部长们 .

29 他非常高兴，他的其他大臣们也都非常高兴。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ðæt] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [tɜːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
So , after he had spent that night on the turf of the forest ,
所以 , 后 他 有 花费 那 夜晚 在 这 草皮 的 这 森林 ,

所以，在森林草地上度过了那一夜之后，

[hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [ðəʊz] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tə'wɔːdz] - , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [fɪkst]
he went on with those companions of his towards Ujjayiní , having his mind fixed
他 去 在 和 那些 同伴 的 他的 向 - , 拥有 他的 头脑 固定的
[ɒn] [əb'teɪnɪŋ] - ,
on obtaining Śaśánkavatí ,
在 获得 - ,

他与同伴们继续向乌贾因进发，一心想要得到沙尚卡瓦蒂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
and he kept searching for those other companions of his ,
和 他 保留 搜索 为了 那些 其他 同伴 的 他的 ,

他继续寻找他的其他同伴，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]
who were separated by the curse of the Nága , and whom he had not
WHO 是 分开 经过 这 诅咒 的 这 - , 和 谁 他 有 不是
[jet] [faʊnd] . [wʌn]
yet found . 1
然而 成立 . 1

他们因那伽的诅咒而分离，他尚未找到他们。

[ai] [riːd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌem 'es] .
I read with the MS .
我 读 和 这 多发性硬化症 .

我和MS一起阅读。

[ɪn][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] - . [ˌtuː'tuː]
in the Sanskrit College bhuktottaram . 2
在 这 梵文 大学 - . 2

在梵文学院 bhuktottaram.2

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [miːnz] “ [ðə; ði]['vɜːtjuːz][ɒv; əv] [gʊd] [ɔː(r)] ['lɜːnɪd] [men] . ” [θriː]
It also means “ the virtues of good or learned men . ” 3
它 还 方法 “ 这 美德 的 好的 或者 学习 男人 . ” 3

它也指“品德高尚或学识渊博之人的美德”。[3]

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [miːnz] “ [wɪ'ðaʊt] [welθ] ; ” - ['ɔːlsəʊ] [miːnz] “ ['miːtə(r)] . ” [fɔːr]
It also means “ without wealth ; ” vritta also means “ metre . ” 4
它 还 方法 “ 没有 财富 ; ” - 还 方法 “ 仪表 . ” 4

它还意味着“没有财富”；vritta 也意味着“韵律”。4

[ai] . [iː] . ['fiːmeɪl] ['jækʃə] . [faɪv]
i . e . female Yaksha . 5
我 . e . 女性 夜叉 . 5

即女性夜叉。5

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [luː'kriːʃɪəs] ['rɪdɪkjuːlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [laɪnz] , ([bʊk] [θriː] , - [ænd; ənd][ef ef] ,)
The notion which Lucretius ridicules in his famous lines , (Book III , 776 and ff ,)
这 概念 哪个 卢克莱修 嘲笑 在 他的 著名的 线条 , (书 三、 , - 和 ff ,)

卢克莱修在其名句（第三卷，776行及之后）中嘲讽的这种观念

[dɪniːk] [kənuːbiːə][æd] ['vɛnərɪs] - -
Denique conubia ad Veneris partusque ferarum
丹尼克 科努比亚 广告 维纳斯 - -

Denique conubia ad Veneris partusque ferarum

['esɪ] ['ænɪmə] - - ['esɪ] [vɪ'deɪtʊr] ,
Esse animas præsto deridiculum esse videtur ,
esse 灵魂 - - esse 视频 ,

Esse animas præsto deridiculum esse videtur,

- - - ['membrə] & [siː] .
Expectare immortales mortalia membra & c .
- - - 膜 & c .

Expectare immortales mortalia membra &c。

[wʊd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] , ['prez(ə)nt][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] .
would , it is clear , present no difficulty to the mind of a Hindu .
会 , 它 是 清除 , 展示 不 困难 到 这 头脑 的 一个 印度教徒 .

显然，这对于印度教徒来说并不会构成任何困难。

[nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] [mʌtʃ] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɪn] [laɪnz] - – - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] ,
Nor would he be much influenced by the argument in lines 670 – 674 of the same book ,
也不 会 他 是 很多 影响 经过 这 争论 在 线条 - – - 的 这 相同的 书 ,

他也不会受到同一本书第670-674行论点的影响。

- [ˌes 'aɪ] [ˌɪ'mɔrtəˌlɪs] ['neɪtʊərə] -
Præterea si immortalis natura animai
- 是 永生 自然 -

自然不朽的动物

['kɒnstat] , [et][ɪn] ['kɔːpəs] - - ,
Constat , et in corpus nascentibus insinuetur ,
常数 , 等 在 语料库 - - ,

Constat 等人在 corpus nascentibus insinuetur 中，

[kɜː(r)]['suːpə(r)] - - [mɛmɪnɪs] - ,
Cur super anteactam ætatem meminisse nequimus ,
库尔 极好的 - - 回忆 - ,

Cur super anteactam ættem meminisse nequimus,

[ˌen iː 'siː][ve'stɪdʒɪə] [gʒɛstɝəm] [ˌriː'rʌm] ['ʊlə] - ? [sɪks]
Nec vestigia gestarum rerum ulla tenemus ? 6
nec 痕迹 妊娠 物 乌拉 - ? 6

Nec 痕迹 gestarum rerum ulla tenemus?6

[ai] . [iː] . ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] : ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌfɔːrtʃu'neɪtəs] . ['sevən]
i . e . vision of the goddess of Fortune : something like Fortunatus . 7
我 . e . 想象 的 这 女神 的 财富 : 某物 喜欢 幸运的 . 7
例如，对命运女神的描绘：类似于福尔图娜图斯。7

[ai] [riːd] - [ænd; ənd] - : [kɪm] [tæd] [ɪn] - .
I read báhú and vidhvastatá : kim tad in śl .
我 读 - 和 - : 金 微微 在 - .
我读了 báhú 和 vidhvastatá: kim tad in śl。

- [ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [tæt] [kɪm] . [eit]
78 should probably be tat kim . 8
- 应该 大概 是 塔特 金 . 8
78 可能是 tat kim.8

[ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪ'læbərət] [pʌn] :
In the original there is a most elaborate pun :
在 这 原来的 那里 是 一个 最多 精心制作的 双关语 :
原文中有一个非常精妙的双关语：

“ [friː] [frɒm; frəm] [kə'læməti] ” [meɪ] [miːn] ['ɔːlsəʊ] “ [ɪm'pɒlətɪk] ” [ɔː(r)] “ ['lɔːləs] . ” [naɪn]
“ free from calamity ” may mean also “ impolitic ” or “ lawless . ” 9
“ 自由的 从 灾害 ” 可能 意思是 还 “ 不合时宜 ” 或者 “ 无法无天 . ” 9
“免于灾难”也可能意味着“不合时宜”或“无法无天”。9

[ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] . -
A name of Śiva . 10
一个 姓名 的 湿婆 . -
湿婆的名字。10

[maɪ] ['neɪtɪv] [frendz] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [hænd] [ɪz] [weɪvd] [raʊnd] [ðə; ði] [hed] ,
My native friends tell me that the hand is waved round the head ,
我的 本国的 朋友们 告诉 我 那 这 手 是 挥手 圆形的 这 头 ,
我的当地朋友告诉我，那只手是在头部周围挥动的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)] [snæpt] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [ten] [taɪmz] . -
and the fingers are snapped four or ten times . 11
和 这 手指 是 啪啪 四 或者 十 时代 . -
然后手指会弹响四次或十次。[11]

['pɒsəbli] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['tɑːnˌhɔizər] ,
Possibly this story is the same as that of Tannhäuser ,
可能 这 故事 是 这 相同的 作为 那 的 唐豪瑟 ,
或许这个故事和《唐豪瑟》的故事是同一个故事。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [siː] ['beərɪŋ] - [goʊldz] ['kjʊəriəs] [mɪθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , [ˌpiː 'piː] . - – - .
for which see Baring - Gould's Curious Myths of the Middle Ages , pp . 196 – 208 .
为了 哪个 看 霸凌 - 古尔德 好奇的 神话 的 这 中间 年龄 , pp . - – - .
相关内容请参见巴林-古尔德的《中世纪奇闻录》，第 196-208 页。

[hiː; hi] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['tɑːnˌhɔizər] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [mɪθ] ['krɪstʃəˌnaɪzd] . -
He remarks that the story of Tannhäuser is a very ancient myth christianized . 12
他 评论 那 这 故事 的 唐豪瑟 是 一个 非常 古老的 神话 基督教化 . -
他指出，唐豪瑟的故事是一个非常古老的神话，后来被基督教化了。[12]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɪnˈteil] [ɪn][ˌjʊərəˈpiːən] [ˈstɔːriz] [baɪ] [ˈiːtɪŋ] [fruːt] [ɪn][ðə; ði][ˈʌndə(r)] -
For the consequences entailed in European Stories by eating fruit in the under -
为了 这 结果 包含 在 欧洲的 故事 经过 吃 水果 在 这 在下面 -
[wɜːld] , [siː] [kuːn] ,
world , see Kuhn ,
世界 ， 看 库恩 ，

关于《欧洲故事》中在冥界吃水果所带来的后果，请参阅库恩的著作。

- [ˈmɛːrçən] , [vɒl] . [wʌn] , [piː] . - ;
Westfälische Märchen , Vol . 1 , p . 127 ;
- 童话 , 沃尔 . 1 , p . - ;

威斯特伐利亚童话，卷。 1，p。 127；

[grɪm] , - [ˈmɛːrçən] , [piː] . [ˌsiːˈaɪˈaɪˈaɪ] . -
Grimm , Irische Märchen , p . ciii . 13
格林 , - 童话 , p . ciii . -

格林童话，《Irische Märchen》，第 14 页。 ciii.13

[ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . [hæz; həz] - .
The Sanskrit College MS . has dantadṛíshtádharotkaṭán .
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 - .

梵文学院 MS. 有 dantadṛíshtádharotkaṭán。

[pəˈhæps] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - .
Perhaps dṛishta should be dashṭa .
也许 - 应该 是 - .

或许 dṛishta 应该写成 dashṭa。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ðen] [miːn] [ˈterəb(ə)l][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbaɪtɪŋ] [ðeə(r)] [lɪps] . -
It would then mean terrible because they were biting their lips . 14
它 会 然后 意思是 糟糕的 因为 他们 是 咬 他们的 嘴唇 . -

那意味着情况非常糟糕，因为他们正在咬嘴唇。[14]

[ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . [riːdz] - . -
The Sanskrit College MS . reads vimánavijigíshayá . 15
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - . -

梵文学院硕士。读作 vimánavijigíshayá.15

[dɪˈsendənts] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ˈrelətɪvz] [ɒv; əv] - .
Descendants of Vrishṇi and relatives of Kṛishṇa .
后代 的 - 和 亲属 的 - .

弗里希尼的后裔和克里希纳的亲属。

[ɪn] [ɑːtʃjuːtə] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pʌn] : [ðə; ði] [wɜːd] [meɪ] [miːn] “ - ” [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] “ [ˈpɜːmənənt] ”
In Achyuta there is a pun : the word may mean “ Vishṇu ” and also “ permanent ”
在 阿丘塔 那里 是 一个 双关语 : 这 单词 可能 意思是 “ - ” 和 还 “ 永恒的 ”
:
:
:

Achyuta一词中有一个双关语：这个词既可以指“毗湿奴”，也可以指“永久”：

- [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə] - , [huː] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkəd] . -
rámam may also refer to Balaráma , who is represented us a drunkard . 16
- 可能 还 参考 到 - , WHO 是 代表 我们 一个 酒鬼 . -

拉玛（rámam）也可能指巴拉拉玛（Balaráma），他被描绘成一个醉汉。[16]

- , [laɪk] [ˈmɪltənz] [ˈləʊə(r)] [wɜːld] , “ [ˈwɒnts] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhɪd(ə)n] [ˈlʌstə(r)] , [dʒemz][ænd; ənd][gəʊld]
Pátála , like Milton's lower world , “ wants not her hidden lustre , gems and gold
- , 喜欢 米尔顿的 降低 世界 , “ 想要 不是 她 隐 光泽 , 宝石 和 金子
. ” -
. ” 17
. ” -

帕塔拉，如同弥尔顿笔下的下界，“并不渴望她那隐藏的光辉、宝石和黄金。”[17]

- [miːnz] [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [waɪt] ['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] : ['fiːmeɪl] [ə'tendənts] [meɪ] ['ɔːlsəʊ]
Kumudiní means an assemblage of white water - lilies : female attendants may also
- 方法 一个 装配 的 白色的 水 - 百合花 : 女性 服务员 可能 还
[miːn] ['biːz] ,
mean bees ,
意思是 蜜蜂 ,

Kumudiní 的意思是白色睡莲的集合：女性侍从也可能指蜜蜂，

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌndɪ] [wɪl] [əd'mɪt][ɒv; əv]['æli][ɔː(r)] - : - [ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [biː; bi] - ,
as the Sandhi will admit of ali or áli : rajendram should probably be rájendum ,
作为 这 桑迪 将要 承认 的 阿里 或者 - : - 应该 大概 是 - ,
[muːn] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
moon of kings ,
月亮 的 国王 ,

如桑迪允许 ali 或 áli：rajendram 可能应该是 rájendum，国王之月，

[æz; əz][ðə; ði] - [lʌvz] [ðə; ði] [muːn] . -
as the kumudiní loves the moon . 18
作为 这 - 爱 这 月亮 . -

就像库穆迪尼（kumudiní）喜爱月亮一样。18

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ɪn] ['tʃæptə(r)] - . -
the story of Śaktideva in Chapter 26 . 19
这 故事 的 - 在 章 - . -

第26.19章中关于沙克提德瓦的故事

[baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['retərɪk] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [waɪt] . -
By the laws of Hindu rhetoric a smile is regarded as white . 20
经过 这 法律 的 印度教徒 修辞 一个 微笑 是 认为 作为 白色的 . -

根据印度教修辞学的法则，微笑被视为白色。20

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ɒn] . -
We have an instance of this a little further on . 21
我们 有 一个 实例 的 这 一个 小的 更远 在 . -

我们稍后会举一个例子。21

[ai] [riːd] - .
I read dúrabhrashṭá .
我 读 - .

我读了《杜拉布拉什塔》。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [ɪz] - - . -
The reading of the Sanskrit College MS . is dúram bhrashṭá . 22
这 阅读 的 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 是 - - . -

梵文学院手稿的读法是 duram bhrashṭá.22

[siː] [vɒl] . [ai] . [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - , ['ɔːlsəʊ] [prɪm] [ˌjuː en 'diː] - , [srɪʃ] ['mɛːrçən] , [piː] . -
See Vol . I . pp . 327 and 577 , also Prym und Socin , Syrische Märchen , p . 36
看 沃尔 . 我 . pp . - 和 - , 还 普里姆 和 - , 叙利亚语 童话 , p . -
,
,
,

参见卷。 I. 第 327 页和 577 页，还有 Prym und Socin，Syrische Märchen，第 577 页。 36、

[ænd; ənd] - - [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] , [bʊk] [ai] , - , [wɪð] [ðə; ði] [nəʊts] . -
and Southey's Thalaba the Destroyer , Book I , 30 , with the notes . 23
和 - - 这 驱逐舰 , 书 我 , - , 和 这 笔记 . -

以及骚塞的《毁灭者塔拉巴》第一卷第30页及其注释。23

[ðə; ði] [muːn] ['sʌfə] [frɒm; frəm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['dɑːkʃə] ,
The moon suffers from consumption in consequence of the curse of Daksha ,
这 月亮 遭受 从 消耗 在 结果 的 这 诅咒 的 达克沙 ，

月亮因达刹的诅咒而遭受痨病折磨。

[huː] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪk'skluːsɪv] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)] - . -
who was angry at his exclusive preference for Rohiṇí . 24
WHO 曾是 生气的 在 他的 独家的 偏爱 为了 - . -

她对他只偏爱罗希妮感到愤怒。24

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pʌn] : - [miːnz] ['ɔːlsəʊ] “ ['kɒnsntreɪtɪd] . ” -
Here there is a pun : upachitam means also “ concentrated . ” 25
这里 那里 是 一个 双关语 : - 方法 还 “ 集中 . ” -

这里有个双关语：upachitam 也指“浓缩的”。25

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] [ðə; ði] - - [ɒv; əv] - [meɪps] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kɔːps] , ['tenənt]
a story in the Nugæ Curialium of Gualterus Mapes , in which a corpse , tenanted
一个 故事 在 这 - - 的 - 马佩斯 , 在 哪个 一个 尸体 , 已出租
[baɪ][ə; eɪ] ['diːmən] ,
by a demon ,
经过 一个 恶魔 ,

在瓜尔特鲁斯·马佩斯的《努盖·库里亚利姆》中有一个故事，讲述了一具被恶魔占据的尸体，

[ɪz] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['mɪstʃɪf] [baɪ][ə; eɪ] [sɒːd] - [strəʊk] , [wɪtʃ] [kliːvz] [ɪts] [hed]
is prevented from doing further mischief by a sword - stroke , which cleaves its head
是 阻止 从 正在做 更远 恶作剧 经过 一个 剑 - 中风 , 哪个 裂片 它是 头
[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪn] .
to the chin .
到 这 下巴 .

一剑将它的头砍到下巴，阻止了它继续作恶。

(- [zɜːr] ['vɔːlksˌkʊndə] , [piː] . - [ænd; ənd][ef ef] .)
(Liebrecht's Zur Volkskunde , p . 34 and ff .)
(- 祖尔 民俗学 , p . - 和 ff .)

（Liebrecht 的 Zur Volkskunde，第 34 页及以下）

[liːbrɪkt] ['treɪsɪs] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn]['væmˌpaɪəz] [θruː] ['meni] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [k'wəʊts] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]
Liebrecht traces the belief in vampires through many countries and quotes a passage
利布雷希特 痕迹 这 信仰 在 吸血鬼 通过 许多 国家 和 引号 一个 通道
[frɒm; frəm][fræn'swɑː] - [wɜːk] ,
from François Lenormant's work ,
从 弗朗索瓦 - 工作 ,

利布雷希特追溯了吸血鬼信仰在许多国家的演变，并引用了弗朗索瓦·勒诺尔芒的著作中的一段话。

[lɑː]['meɪdʒiː] [ʃeɪ] [lez] - ,
La Magie chez les Chaldéens ,
拉 玛吉 chez 莱斯 - ,

La Magie chez les Chaldéens,

[wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn]['væmˌpaɪəz] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ænd; ənd][ˌbæbi'ləunjə] . — [siː] [vɒl]
which shews that the belief in vampires existed in Chaldæa and Babylonia . — See Vol
哪个 展示 那 这 信仰 在 吸血鬼 存在 在 迦勒底 和 巴比伦尼亚 . — 看 沃尔
.
.
.

这表明迦勒底和巴比伦尼亚都存在吸血鬼信仰。——参见第1卷。

[ai] , [piː] . - . -
I , p . 574 . 26
我 , p . - . -

我，第 574.26 页

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði][ˈvæmpaɪə(r)] [ˈstɔːriz] [ɪn] [ˈrɔːlstənz] [ˈrʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; ˈteɪliːz] , [ɪˈspeʃəli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the Vampire stories in Ralston's Russian Folk - Tales , especially that of the
这 吸血鬼 故事 在 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , 尤其 那 的 这
[ˈsəʊldʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈvæmpaɪə(r)] , [piː] . - .
soldier and the Vampire , p . 314 .
士兵 和 这 吸血鬼 , p . - .

拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》中的吸血鬼故事，特别是士兵和吸血鬼的故事，第 314 页。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðiːz] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv] - [ˌdɪsˈpruːv] [ðə; ði] [əˈsɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜrts]
It seems to me that these stories of Vetálas disprove the assertion of Herz
它 似乎 到 我 那 这些 故事 的 - 反驳 这 断言 的 心
[kwəʊtid] [baɪ] [ˈrɔːlstən] ,
quoted by Ralston ,
引 经过 拉尔斯顿 ,

在我看来，这些关于维塔拉斯的故事反驳了拉尔斯顿引述的赫兹的论断。

([piː] . -) [ðæt] [əˈmʌŋ] [ˈreɪsɪz] [wɪtʃ] [bɜːn] [ðeə(r)] [ded] , [ˈlɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ˈregjələ(r)] [kɔːps] -
(p . 318) that among races which burn their dead , little is known of regular corpse -
(p . -) 那 之中 种族 哪个 烧伤 他们的 死的 , 小的 是 已知 的 常规的 尸体 -
[ˈspektəz] ,
spectres ,
幽灵 ,

（第318页）在那些焚烧死者的种族中，人们对常见的尸体幽灵知之甚少。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈrɔːlstən] ,
and of Ralston ,
和 的 拉尔斯顿 ,

以及拉尔斯顿

[ðæt] [ˈvæmpaɪərɪzəm][hæz; həz] [meɪd] [ðəʊz] [lændz] [pɪˈkjuːliəli] [ɪts] [əʊn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ˈtenənt]
that vampirism has made those lands peculiarly its own which have been tenanted
那 吸血鬼 有 制成 那些 土地 奇特地 它是自己的 哪个 有 到过 已出租
[ɔː(r)] [ˈgreɪtli] [ˈɪnfluənst] [baɪ] .
or greatly influenced by Slavonians .
或者 非常 影响 经过 斯拉夫人 .

吸血鬼文化使那些曾被斯拉夫人居住或深受其影响的土地变得独具特色。

- [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] [æz; əz][ɪn] [ˈrʌʃə] ,
Vetálas seem to be as troublesome in China as in Russia ,
- 似乎 到 是 作为 麻烦的 在 中国 作为 在 俄罗斯 ,

在中国，Vetálas 似乎和在俄罗斯一样令人头疼。

[siː] [ˈgaɪlzɪz] [streɪndʒ] [ˈstɔːriz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈstjuːdiəʊ] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .
see Giles's Strange Stories from a Chinese Studio , Vol . II , p . 195 .
看 吉尔斯的 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 , 沃尔 . 二 , p . - .

参见吉尔斯的《中国工作室的奇闻异事》第二卷，第 195 页。

[ɪn]['bɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪts] ['griːxɪʃə] ['mɛːrçən] , [piː] . - , [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv]
In Bernhard Schmidt's Griechische Märchen , p . 139 , there is an interesting story of
在 伯恩哈德 施密特的 希腊语 童话 , p . - , 那里 是 一个 有趣的 故事 的
[ə; eɪ]['væmpaɪə(r)] ,
a Vampire ,
一个 吸血鬼 ,

伯恩哈德·施密特 (Bernhard Schmidt) 的《Griechische Märchen》，第 14 页。 139、有一个关于吸血鬼的有趣故事，

[huː] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['swɒləʊɪŋ] [faul] , [gəʊts] [ænd; ənd] [ʃiːp] , [ænd; ənd] ['θretnz] [tuː; tə] ['swɒləʊ]
who begins by swallowing fowls , goats and sheep , and threatens to swallow
WHO 开始 经过 吞咽 家禽 , 山羊 和 羊 , 和 威胁 到 吞
[men] ,
men ,
男人 ,

他先是吞食家禽、山羊和绵羊，然后威胁要吞食人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ɪz] ['prɒmptli] [ə'restɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [bɔːn] [ɒn][ə; eɪ] ['sætədeɪ] .
but his career is promptly arrested by a man born on a Saturday .
但 他的 职业 是 及时 被捕 经过 一个 男人 出生 在 一个 周六 .

但他的事业却很快被一个星期六出生的人终结了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['væmpaɪə(r)] ['stɔːriz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nəʊts] [tuː; tə] -
A great number of Vampire stories will be found in the notes to Southey's
一个 伟大的 数字 的 吸血鬼 故事 将要 是 成立 在 这 笔记 到 -
- [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] ,
Thalaba the Destroyer ,
- 这 驱逐舰 ,

在骚塞的《毁灭者塔拉巴》的注释中，可以找到大量吸血鬼故事。

[bʊk] [eɪtθ] , - .
Book VIII , 10 .
书 八 , - .

第八卷，第十章

[siː] ['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz]['pəʊɪm][ɒv; əv] - [ðə; ði] ['rɒbə(r)] , [pɑːt] [θriː] .
See also his poem of Roprecht the Robber , Part III .
看 还 他的 诗 的 - 这 强盗 , 部分 三、 .

另请参阅他的诗作《强盗罗普雷希特》第三部分。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][læmps] [fed] [wɪð] ['hjuːmən][ɔɪl] [siː] [ə'dendəm] [tuː; tə] [fə'sɪkjʊləs] [ˌaɪ 'viː] , [ænd; ənd]
For the lamps fed with human oil see Addendum to Fasciculus IV , and
为了 这 灯 美联储 和 人类 油 看 附录 到 束 第四 , 和
[brændz] ['pɒpjələ(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] , [vɒl] .
Brand's Popular Antiquities , Vol .
品牌的 受欢迎的 古董 , 沃尔 .

关于使用人油的油灯，请参阅《第四卷附录》和《布兰德的通俗古物》第 1 卷。

[ai] , [piː] . - , - - ['mɛːrçən] , [piː] . - , [ænd; ənd] [kuːnz] - ['mɛːrçən]
I , p . 312 , Waldau's Böhmische Märchen , p . 360 , and Kuhn's Westfälische Märchen
我 , p . - , - - 童话 , p . - , 和 库恩的 - 童话
, [piː] . - . -
, p . 146 . 27
, p . - . -

我，p。 312，瓦尔道的《Böhmische Märchen》，第 312 页。 360，以及库恩的《Westfälische Märchen》，p。146.27

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ɪ'læbərət] [pʌnz] . -
A series of elaborate puns . 28
一个 系列 的 精心制作的 双关语 . -

一系列精心设计的双关语。28

[ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [nems] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɒn] . -
The significance of those names will appear further on . 29
这 意义 的 那些 姓名 将要 出现 更远 在 . -

这些名字的意义将在后文中进一步阐述。29

[ðə; ði] [wɜːd] [meɪ] [miːn] " [mæn] [ɒv; əv] [rəʊ'mæntɪk] ['ænɪkdəʊt] .
The word may mean " man of romantic anecdote .
这 单词 可能 意思是 " 男人 的 浪漫的 轶事 .

这个词可能意味着"擅长讲浪漫故事的人"。

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

"[内容]

['tʃæptə(r)] [sevntɪ'fɔː] .
Chapter LXXIV .
章 七十四 .

第七十四章

[ðen] - , [æz; əz] [hiː; hi] ['ɡrædʒuəli] ['trævld] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪndhiːə] ['fɒrɪst] ,
Then Mṛigánkadatta , as he gradually travelled along in the Vindhya forest ,
然后 - , 作为 他 逐步地 旅行 沿着 在 这 文迪亚 森林 ,
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðəʊz] ['mɪnɪstər] ,
accompanied by those ministers ,
伴随 经过 那些 部长们 ,

然后，米里甘卡达塔在那些大臣的陪伴下，逐渐深入文迪亚森林。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] , [riːtʃt] [ə; eɪ] [wʊd] ,
Śrutadhi and the four others , reached a wood ,
- 和 这 四 其他的 , 达到 一个 木头 ,

Śrutadhi 和其他四个人来到了一片树林里，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'freʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɡʊdli] [fruːt] - ['leɪdn] [triːz] ,
which was refreshing with the shade of its goodly fruit - laden trees ,
哪个 曾是 令人耳目一新 和 这 阴影 的 它是 很好 水果 - 满载 树木 ,

浓荫蔽日，果树硕果累累，令人心旷神怡。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tæŋk] [ɒv; əv] ['veri] [pjʊə(r)] [swiːt] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .
and in which there was a tank of very pure sweet cold water .
和 在 哪个 那里 曾是 一个 坦克 的 非常 纯的 甜的 寒冷的 水 .

里面有一个装满非常纯净的冰凉甘甜水的容器。

[hiː; hi] [beɪðd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [et; eɪt] ['meni] [fruːts] , [ænd; ənd] [ləʊ] !
He bathed in it with his ministers and ate many fruits , and lo !
他 洗澡 在 它 和 他的 部长们 和 吃 许多 水果 , 和 洛 !

他与大臣们一起在水中沐浴，吃了许多水果，瞧！

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʃʌt] [ɪn] [wɪð] [k'riːpəz] .
he suddenly thought that he heard conversation in a place shut in with creepers .
他 突然 想法 那 他 听到 对话 在 一个 地方 关闭 在 和 爬行者 .

他突然觉得他听到在一个长满藤蔓的封闭空间里有人说话。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðæt] ['baʊə(r)] [ɒv; əv] [k'riːpəz] ,
So he went and looked into that bower of creepers ,
所以 他 去 和 看起来 进入 那 凉亭 的 爬行者 ,

于是他便去查看那片藤蔓丛生的区域。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['elɪfənt] ,
and he saw inside it a great elephant ,
和 他 锯 里面 它 一个 伟大的 大象 ,

他看到里面有一头巨大的大象，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'freʃɪŋ] [ə; eɪ][blaɪnd] [wei] - [wɔːn] [mæn][baɪ] ['θrəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv]

which was refreshing a blind way - worn man by throwing over him showers of

哪个 曾是 令人耳目一新 一个 瞎的 方式 - 磨损 男人 经过 投掷 超过 他 淋浴 的

['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

water from his trunk ,

水 从 他的 树干 ，

它从树干里向一位失明疲惫的老人泼水，让他感到神清气爽。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [fruːts] , [ænd; ənd] [-]

by giving him fruits , and [215]

经过 给予 他 水果 ， 和 [-]

通过给他水果，以及[215]

['fænɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

fanning him with his ears .

扇形 他 和 他的 耳朵 .

用耳朵给他扇风。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][mæn] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ['lʌvɪŋli] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)]

And like a kind man , the elephant said to him lovingly , over and over

和 喜欢 一个 种类 男人 ， 这 大象 说 到 他 深情地 ， 超过 和 超过

[ə'gen] ,

again ,

再次 ，

就像一个善良的人一样，大象一遍又一遍地深情地对他说：

[wɪð] [ɑː'tɪkjuleɪt] [vɔɪs] , " [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] ['betə(r)] ?

with articulate voice , " Do you feel at all better ?

和 能言善辩 嗓音 ， " 做 你 感觉 在 全部 更好的 ？

他用清晰的声音问道："你感觉好些了吗？"

" [wen] [ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

" When the prince saw that , he was astonished , and he said to his

" 什么时候 这 王子 锯 那 ， 他 曾是 惊讶 ， 和 他 说 到 他的

[kəm'pænjənz] , " [lʊk] !

companions , " Look !

同伴 ， " 看 ！

"王子看见这情景，非常惊讶，就对他的同伴说：'看！'"

[haʊ] ['kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ][waɪld] ['elɪfənt] ['kɒndʌkt, kən'dʌkt] [ɪt'self] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ?

how comes it that a wild elephant conducts itself like a man ?

如何 来 它 那 一个 荒野 大象 进行 本身 喜欢 一个 男人 ？

为什么一头野生大象的行为举止会像人一样？

[səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] ['haɪə(r)] ['biːɪŋ] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)]

So you may be sure that this is some higher being translated into this form for

所以 你 可能 是 当然 那 这 是 一些 更高 存在 翻译 进入 这 形式 为了

[sʌm; səm] ['riːz(ə)n] .

some reason .

一些 原因 .

所以你可以肯定，这是某种更高层次的东西因为某种原因被翻译成了这种形式。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][ɪz] ['veri] [laɪk] [maɪ] [frend] - .

And this man is very like my friend Prachaṇḍaśakti .

和 这 男人 是 非常 喜欢 我的 朋友 - .

这个人很像我的朋友普拉昌达沙克蒂。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][blaɪnd] .

But he is blind .

但 他 是 瞎的 .

但他是个盲人。

[səʊ] [let] [ˌjuː ˈes] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˈlʊkaʊt] .
So let us keep a sharp lookout .
所以 让 我们 保持 一个 锋利的 瞭望台 .

所以我们必须保持高度警惕。

" [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] , [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] [kənˈsiːld]
" When Mṛigánkadatta had said this to his friends , he remained there concealed
" 什么时候 - 有 说 这 到 他的 朋友们 , 他 剩余 那里 暗
, [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] .
, and listened attentively .
, 和 听着 认真地 .

"当弥利甘卡达塔对他的朋友们说了这些话之后，他就躲在那里，认真地听着。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [rɪˈkʌvəd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [sed] [tuː; tə]
In the meanwhile the blind man recovered a little , and the elephant said to
在 这 同时 这 瞎的 男人 恢复 一个 小的 , 和 这 大象 说 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

这时，盲人稍微恢复了一些意识，大象对他说：

" [tel] [ˌem ˈiː] ; [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] , [ˈbiːɪŋ] [blaɪnd] ?
" Tell me ; who are you , and how did you come here , being blind ?
" 告诉 我 ; WHO 是 你 , 和 如何 做过 你 来 这里 , 存在 瞎的 ?

"告诉我，你是谁？你又是一个盲人，是怎么来到这里来的？"

" [ðen] [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [ˈmaɪti] [ˈelɪfənt] ,
" Then the blind man said to that mighty elephant ,
" 然后 这 瞎的 男人 说 到 那 强大的 大象 ,

"然后，盲人对那头强大的大象说：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [lænd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
" There is in this land a king of the name of Amaradatta ,
" 那里 是 在 这 土地 一个 国王 的 这 姓名 的 - ,

"这片土地上有一位名叫阿玛拉达塔的国王，

[lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈeksələnt] [ˈkwɒlətiz] , [nemd]
lord of the city of Ayodhyá , he has a son of excellent qualities , named
主 的 这 城市 的 - , 他 有 一个 儿子 的 出色的 品质 , 命名
- ,
Mṛigánkadatta ,
- ,

阿约提亚城的统治者，他有一个品德高尚的儿子，名叫米利甘卡达塔。

[ɒv; əv] [ɔːˈspɪʃəs] [bɜːθ] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ðæt] [ˈprɪnsɪz] [ˈsɜːvənt] .
of auspicious birth , and I am that prince's servant .
的 吉祥 出生 , 和 我 是 那 王子的 仆人 .

我出身高贵，是那位王子的仆人。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ˈbænɪʃt] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [lænd] ,
For some reason or other his father banished him from his native land ,
为了 一些 原因 或者 其他 他的 父亲 被放逐 他 从 他的 本国的 土地 ,

由于某种原因，他的父亲将他驱逐出了故土。

[wɪð] [ˌjuː ˈes] [hɪz; ɪz] [ten] [kəmˈpænjənz] .
with us his ten companions .
和 我们 他的 十 同伴 .

与他同行的还有他的十位同伴。

[wiː; wi] [hæd; həd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [əbˈteɪn] - ,
We had set out for Ujjayiní to obtain Śaśánkavatí ,
我们 有 放 出去 为了 - 到 获得 - ,

我们出发前往乌贾因是为了获得沙尚卡瓦蒂，

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] - .
when we were separated in the forest by the curse of a Nága .
什么时候 我们 是 分开 在 这 森林 经过 这 诅咒 的 一个 - .

我们在森林里因为娜迦的诅咒而失散。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['blaɪndɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [kɜːs] , [ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ai][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)]
And I was blinded by his curse , and wandering about I have arrived here
和 我 曾是 失明 经过 他的 诅咒 , 和 漫游 关于 我 有 到达的 这里
,
,
,

我被他的诅咒蒙蔽了双眼，四处游荡，最终来到这里。

['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fruːts] , [ænd; ənd] [ruːts] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ai][kʊd; kəd] [get] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
living on the fruits , and roots , and water I could get on the way .
活的 在 这 水果 , 和 根 , 和 水 我 可以 得到 在 这 方式 .

我靠沿途能找到的水果、根茎和水为生。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] [deθ] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kæzəm] , [ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] ,
And to me death by falling into a chasm , or in some other way ,
和 到 我 死亡 经过 坠落 进入 一个 深渊 , 或者 在 一些 其他 方式 ,

对我来说，死亡的方式是坠入深渊，或者以其他方式死去。

[wʊd] [biː; bi][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [bʌt; bət][ə'læs] !
would be most desirable , but alas !
会 是 最多 理想 , 但 唉 !

那将是最理想的，但是唉！

['prɒvɪdəns] [hæz; həz] [nɒt] [bɪ'stəʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [meɪks] [ˌem 'iː][ɪn'djʊə(r)] [kə'læməti] .
Providence has not bestowed it on me , but makes me endure calamity .
普罗维登斯 有 不是 授予 它 在 我 , 但 制作 我 忍受 灾害 .

天意并未赐予我幸福，而是让我遭受苦难。

[haʊ'evə(r)] [ai] [fiːl] [kən'vɪnst] [ðæt] , [æz; əz][maɪ] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] - [deɪ]
However I feel convinced that , as my pangs of hunger have been to - day
然而 我 感觉 确信 那 , 作为 我的 疼痛 的 饥饿 有 到过 到 - 天
[ə'sweidʒ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] ,
assuaged by your favour ,
缓解 经过 你的 偏爱 ,

然而，我深信，今天您的恩惠缓解了我的饥饿感，

[səʊ][maɪ] ['blaɪndnəs] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [ə'liːvieɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] .
so my blindness also will be somewhat alleviated , for you are a divinity .
所以 我的 失明 还 将要 是 有些 缓解 , 为了 你 是 一个 神 .

这样，我的失明也会得到一些缓解，因为你是神。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , - [felt] ['sɜːt(ə)n] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
” When he said this , Mṛigánkadatta felt certain who he was ,
” 什么时候 他 说 这 , - 毛毡 肯定 WHO 他 曾是 ,

“当他这么说的时候，米里甘卡达塔确信自己是谁了。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][maɪnd] ['weɪvərɪŋ] [bɪ'twiːn] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [griːf] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðəʊz] ['mɪnɪstər]
and with a mind wavering between joy and grief he said to those ministers
和 和 一个 头脑 摇摆不定 之间 喜悦 和 悲伤 他 说 到 那些 部长们
,
,
,

他百感交集，既有喜悦也有悲伤，对那些大臣们说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [frend] - [ðæt] [ɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðɪs] ['melənkəli] [steɪt] ,
“ It is our friend Prachaṇḍaśakti that is reduced to this melancholy state ,
“ 它 是 我们的 朋友 - 那 是 减少 到 这 忧郁 状态 ,

“我们的朋友普拉昌达沙克蒂陷入了这种忧郁的状态，

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm]
but it will not do for us to be in a hurry to greet him
但 它 将要 不是 做 为了 我们 到 是 在 一个 匆忙 到 迎接 他
[ɪ'miːdiətli] .
immediately .
立即地 .

但我们不能急于立刻去迎接他。

[pə'hæps] [ðɪs] ['elɪfənt] [wɪl] [kjʊə(r)] [hɪz; ɪz] ['blaɪndnəs] .
Perhaps this elephant will cure his blindness .
也许 这 大象 将要 治愈 他的 失明 .

或许这头大象能治好他的眼疾。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [wʊd] [fliː] [ə'weɪ] ;
But if he were to see us , he would flee away ;
但 如果 他 是 到 看 我们 , 他 会 逃跑 离开 ;

但如果他看见我们，他就会逃走；

[səʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [stɒp] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .
so we must stop here and look at him .
所以 我们 必须 停止 这里 和 看 在 他 .

所以我们必须停下来看看他。

” [wen] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .
” When the prince had said this , he remained listening with his followers .
” 什么时候 这 王子 有 说 这 , 他 剩余 聆听 和 他的 追随者 .

“王子说完这番话后，便和他的随从们一起静静地听着。”

[ðen] - [sed] [tuː; tə] [ðæt] ['elɪfənt] , “ [naʊ] [ɡreɪt] - [s'əʊld] [wʌn] , [tel] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)]
Then Prachaṇḍaśakti said to that elephant , “ Now great - souled one , tell me your
然后 - 说 到 那 大象 , “ 现在 伟大的 - 有灵魂的 一 , 告诉 我 你的
['hɪstri; 'hɪstəri] ; [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
history ; who are you ?
历史 ; WHO 是 你 ?

然后普拉昌达沙克蒂对那头大象说：“现在，伟大的灵魂啊，告诉我你的故事；你是谁？”

[haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə]
How comes it that , though you are an elephant , and are subject to
如何 来 它 那 , 尽管 你 是 一个 大象 , 和 是 主题 到
[ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] ['elɪfənts] ,
the fury of elephants ,
这 愤怒 的 大象 ,

为什么你身为一头大象，要承受大象的怒火，

[juː; jʊ] [spiːk] [ɪn] [ðɪs] ['dʒent(ə)l] [wei] ?
you speak in this gentle way ?
你 说话 在 这 温和的 方式 ?

你说话这么温柔吗？

” [wen] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['elɪfənt] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [saɪd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ ['lɪs(ə)n] !
” When the great elephant heard this , he sighed , and said to him , “ Listen !
” 什么时候 这 伟大的 大象 听到 这 , 他 叹了口气 , 和 说 到 他 , “ 听 !

“当那头大象听到这话时，它叹了口气，对他说：‘听着！’

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [maɪ] ['stɔːri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
I will tell you my story from the beginning .
我 将要 告诉 你 我的 故事 从 这 开始 .

我会从头开始讲述我的故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.
Story	**of**	**Bhímabhaṭa**	**.**
故事	的	-	.

毗摩跋陀的故事。

[lɒŋ]	[ə'ɡəʊ]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	,	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[nemd]	-	,
Long	**ago**	**,**	**in**	**the**	**city**	**of**	**Ekalavyá**	**,**	**there**	**was**	**a**	**king**	**named**	**Śrutadhara**	**,**
长的	前	,	在	这	城市	的	-	,	那里	曾是	一个	国王	命名	-	,

很久以前，在埃卡拉维亚城里，有一位名叫斯鲁塔达拉的国王。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː]	[sʌnz]	[baɪ]	[tuː]	[waɪvz]	.
and	**he**	**had**	**two**	**sons**	**by**	**two**	**wives**	**.**
和	他	有	二	儿子们	经过	二	妻子们	.

他与两位妻子育有两个儿子。

[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[went]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	,	[hɪz; ɪz]	['jʌŋɡə]	[sʌn]	,	[nemd]	-	,	[ɪk'speld]	[ðə; ði]	['eldə(r)]	[sʌn]	,
When	**the**	**king**	**went**	**to**	**heaven**	**,**	**his**	**younger**	**son**	**,**	**named**	**Satyadhara**	**,**	**expelled**	**the**	**elder**	**son**	**,**
什么时候	这	国王	去	到	天堂	,	他的	年轻	儿子	,	命名	-	,	被驱逐	这	长老	儿子	,

国王升天后，他的幼子萨蒂亚达拉将长子逐出了家门。

[nemd]	-	,	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[θrəʊn]	.
named	**Śíladhara**	**,**	**from**	**the**	**throne**	**.**
命名	-	,	从	这	王座	.

名为 Śíladhara，取自王位。

-	[wɒz; wəz]	['æŋɡri]	[ɒn]	[ðæt]	[ə'kaʊnt]	,	[səʊ]	[hiː; hi]	[went]	[ænd; ənd]	[prə'pɪʃieɪtɪd]	['ʃiːvə]	,
Śíladhara	**was**	**angry**	**on**	**that**	**account**	**,**	**so**	**he**	**went**	**and**	**propitiated**	**Śiva**	**,**
-	曾是	生气的	在	那	帐户	,	所以	他	去	和	安抚	湿婆	,

希拉达拉因此而生气，于是他去安抚湿婆神。

[ænd; ənd]	[kreiv]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[buːn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɡɒd]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[pliːzd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ə'setɪsɪzəm]	,
and	**craved**	**the**	**following**	**boon**	**from**	**the**	**god**	**,**	**who**	**was**	**pleased**	**with**	**his**	**asceticism**	**,**
和	渴望	这	下列的	恩惠	从	这	上帝	,	WHO	曾是	高兴	和	他的	禁欲主义	,

他向神祈求以下恩惠，神对他的苦行感到满意：

“	[meɪ]	[ai]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	[ɡænd'hɑːrvə]	,	[ɪn]	[	-	]
“	**May**	**I**	**become**	**a**	**Gandharva**	**,**	**in**	**[**	**216**	**]**
“	可能	我	变得	一个	乾闼婆	,	在	[	-	]

“愿我成为乾闼婆，[216]

['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[ai]	[meɪ]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[muːv]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
order	**that**	**I**	**may**	**be**	**able**	**to**	**move**	**through**	**the**	**air**	**,**
命令	那	我	可能	是	有能力的	到	移动	通过	这	空气	,

以便我能在空中移动，

[ænd; ənd]	[səʊ]	[sleɪ]	[wɪð]	[iːz]	[ðæt]	['kɪnzmən]	[ɒv; əv]	[maɪn]	,	-	!
and	**so**	**slay**	**with**	**ease**	**that**	**kinsman**	**of**	**mine**	**,**	**Satyadhara**	**!**
和	所以	杀戮	和	舒适	那	亲属	的	矿	,	-	!

于是，轻而易举地杀死了我的那个亲戚萨蒂亚达拉！

”	[wen]	[ðə; ði]	['həʊli]	[ɡɒd]	['ʃiːvə]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
”	**When**	**the**	**holy**	**god**	**Śiva**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**said**	**to**	**him**	**,**
”	什么时候	这	圣	上帝	湿婆	听到	这	,	他	说	到	他	,

“当圣神湿婆听到这话时，他对他说：

“ [ðɪs] [buːn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [ðiː] ,
“ This boon shall be granted to thee ,
“ 这 恩惠 将 是 的确 到 你 ,

“你将获得这项恩惠，

[bʌt; bət] [ðæt] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðaɪn] [hæz; həz][tuː; tə] - [deɪ] [daɪd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] .
but that enemy of thine has to - day died a natural death .
但 那 敌人 的 你的 有 到 - 天 死亡 一个 自然的 死亡 .

但你的那个敌人今天已经自然死亡了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'gen] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [æz; əz] - ,
And he shall be again born in the city of Ráḍhá , as Samarabhaṭa ,
和 他 将 是 再次 出生 在 这 城市 的 - , 作为 - ,

他将再次转世于拉达城，名为萨马拉巴塔。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [sʌn] [ɒv; əv] [kɪŋ] - .
the favourite son of king Ugrabhaṭa .
这 最喜欢的 儿子 的 国王 - .

乌格拉巴塔国王最宠爱的儿子。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [bɔːn] [æz; əz] - , [hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mʌðə(r)] ,
But thou shalt be born as Bhímabhaṭa , his elder brother , by a different mother ,
但 你 应 是 出生 作为 - , 他的 长老 兄弟 , 经过 一个 不同的 母亲 ,

但你将转世为毗摩跋陀，他是他的哥哥，母亲与他不同。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [kɪl] [hɪm][ænd; ənd] [ruːl] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
and thou shalt kill him and rule the kingdom .
和 你 应 杀 他 和 规则 这 王国 .

你将杀死他，并统治王国。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [dɪdst] [pə'fɔːm] [ðiːz] [ə'setɪk] ['penəns] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] ,
But because thou didst perform these ascetic penances under the influence of anger ,
但 因为 你 迪斯特 履行 这些 苦行僧 忏悔 在下面 这 影响 的 愤怒 ,

但是因为你是在愤怒的驱使下进行这些苦行，

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [həːl] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [ræŋk][baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] ,
thou shalt be hurled from thy rank by the curse of a hermit ,
你 应 是 投掷 从 你的 秩 经过 这 诅咒 的 一个 隐士 ,

你将被隐士的诅咒剥夺地位。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][waɪld] ['elɪfənt] , [ðæt] [ri'membə] [ɪts] [bɜːθ] [ænd; ənd] [pə'zesɪz] [ɑː'tɪkjuleɪt] [spiːtʃ] ,
and become a wild elephant , that remembers its birth and possesses articulate speech ,
和 变得 一个 荒野 大象 , 那 记得 它是 出生 和 拥有 能言善辩 演讲 ,

并变成一头野生的大象，它记得自己的出生，并且能说会道。

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [ʃælt] ['kʌmfət] [ə; eɪ] [gest] [ɪn] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðaɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and when thou shalt comfort a guest in distress and tell him thy history ,
和 什么时候 你 应 舒适 一个 客人 在 痛苦 和 告诉 他 你的 历史 ,

当你安慰一位陷入困境的客人，并向他讲述你的经历时，

[ðen] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['elɪfənt] - ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][gænd'hɑːrvə] ,
then thou shalt be freed from thy elephant - nature and become a Gandharva ,
然后 你 应 是 自由 从 你的 大象 - 自然 和 变得 一个 乾闼婆 ,

那时你将摆脱象性，成为乾闼婆。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfɪt] [wɪl] [biː; bi] [kən'fəːd] [ə'pɒn] [ðæt] [gest] .

and at the same time a great benefit will be conferred upon that guest .

和 在 这 相同的 时间 一个 伟大的 益处 将要 是 授予 之上 那 客人 .

同时，这位客人也将获得极大的好处。

” [wen] ['ʃiːvə][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] - ,

” When Śiva had said this , he disappeared , and Śíladhara ,

” 什么时候 湿婆 有 说 这 , 他 消失 , 和 - ,

“湿婆说完这番话后，便消失了，而希拉达拉……”

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [baɪ] [lɒŋ] ['penəns] , [flʌŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['gændʒiːz] .

seeing that his body was emaciated by long penance , flung himself into the Ganges .

看到 那 他的 身体 曾是 瘦弱 经过 长的 忏悔 , 扔 他自己 进入 这 恒河 .

眼见自己因长期苦修而身体消瘦，便纵身跃入恒河。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv][maɪ] [teɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] , [waɪl] [ðæt] [kɪŋ] [nemd] - ,

At this point of my tale it happened that , while that king named Ugrabhaṭa ,

在 这 观点 的 我的 故事 它 发生 那 , 尽管 那 国王 命名 - ,

故事讲到这里，发生了一件事：当时那位名叫乌格拉巴塔的国王，

[huːm] [ai][hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] ,

whom I have before mentioned ,

谁 我 有 前 提及 ,

我之前提到过的那个人，

[wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] ['hæpɪli] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] - [huː] [wɒz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [bɜːθ] ,

was living happily in the city of Rádhá with his wife Manoramá who was equal to him in birth ,

曾是 活的 快乐地 在 这 城市 的 - 和 他的 妻子 - WHO 曾是 平等的 到 他 在 出生 ,

他和妻子玛诺拉玛（与他出身相同）幸福地生活在拉达城。

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] [æn; ən]['æktə(r)] [nemd] - .

there came to his court from a foreign country an actor named Lásaka .

那里 来了 到 他的 法庭 从 一个 外国的 国家 一个 演员 命名 - .

一位名叫拉萨卡的外国演员从国外来到他的宫廷。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ig'zibitid] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [drə'mætɪk] [piːs] [ɪn] [wɪtʃ] - ,

And he exhibited before the king that dramatic piece in which Vishṇu ,

和 他 展出 前 这 国王 那 戏剧性 片 在 哪个 - ,

他向国王展示了那段戏剧性的表演，其中毗湿奴……

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , ['kæriz] [ɒf] [ðə; ði] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪtjəz] .

in the form of a woman , carries off the amṛita from the Daityas .

在 这 形式 的 一个 女士 , 携带 离开 这 - 从 这 代提耶 .

化作女子，从阿修罗手中夺走了甘露。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [piːs] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['æktərz] ['dɔːtə(r)] - ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] - .

And in that piece the king saw the actor's daughter Lásavatí dancing in the character of Amṛitiká .

和 在 那 片 这 国王 锯 这 演员的 女儿 - 跳舞 在 这 特点 的 - .

在那部影片中，国王看到了演员的女儿拉萨瓦蒂扮演阿姆里蒂卡的角色跳舞。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəl] - ,

When he saw her beauty , that was like that of the real Amṛitá ,

什么时候 他 锯 她 美丽 , 那 曾是 喜欢 那 的 这 真实的 - ,

当他看到她的美貌时，那美貌就像真正的阿姆丽塔一样。

[wɪð] [wɪtʃ] - [bɪ'wɪldəd] [ðə; ði] - , [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
with which Vishṇu bewildered the Dánavas , he fell in love with her .
和 哪个 - 困惑 这 - , 他 跌倒 在 爱 和 她 .

毗湿奴用某种神通令达那婆神们困惑，他爱上了她。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [mʌtʃ] [welθ] ,
And at the end of the dance he gave her father much wealth ,
和 在 这 结尾 的 这 舞蹈 他 给予 她 父亲 很多 财富 ,

舞会结束时，他给了她父亲很多财富。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ˌɪntrə'djuːst] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] .
and immediately introduced her into his harem .
和 立即地 介绍 她 进入 他的 后宫 .

他随即把她纳入了自己的后宫。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['mærid] [ðæt] ['dɑːnsə(r)] - , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
And then he married that dancer Lásavatí , and lived with her ,
和 然后 他 已婚 那 舞蹈家 - , 和 居住地 和 她 ,

然后他娶了那位舞蹈演员拉萨瓦蒂，并和她一起生活。

['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
having his eyes riveted upon her face .
拥有 他的 眼睛 铆接 之上 她 脸 .

他的目光紧紧地盯着她的脸。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃæplɪn] [nemd] - , “ [ai][hæv; həv][nəʊ][sʌn] ,
One day he said to his chaplain named Yajuḥsvámin , “ I have no son ,
一 天 他 说 到 他的 牧师 命名 - , “ 我 有 不 儿子 ,

有一天，他对他的随行牧师雅朱斯瓦明说：“我没有儿子，

[səʊ] [pə'fɔːm] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] [sʌn] .
so perform a sacrifice in order to procure me a son .
所以 履行 一个 牺牲 在 命令 到 采购 我 一个 儿子 .

所以，请献祭以求得我一个儿子。

” [ðə; ði] ['tʃæplɪn] [əu'bei] , [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] ['djuːli] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['lɜːnɪd] - ,
” The chaplain obeyed , and performed duly , with the help of learned Bráhmans ,
” 这 牧师 服从 , 和 执行 正式地 , 和 这 帮助 的 学习 - ,

“牧师服从命令，并在博学婆罗门的帮助下尽职尽责地执行了任务。”

[ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kɪŋz] ['benɪfɪt] .
a sacrifice for that king's benefit .
一个 牺牲 为了 那 国王的 益处 .

这是为国王的利益而做出的牺牲。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] [geɪnd] ['əʊvə(r)][baɪ] - , [hiː; hi] [geɪv]
And , as he had been previously gained over by Manoramá , he gave
和 , 作为 他 有 到过 之前 获得 超过 经过 - , 他 给予
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [iːt] ,
her to eat ,
她 到 吃 ,

因为他之前已经被玛诺拉玛收买，所以他让她吃了东西。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['eldɪst] [kwiːn] ,
as being the eldest queen ,
作为 存在 这 长子 女王 ,

作为最年长的女王，

[ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒ'bleɪʃən] ['pjʊərɪfaɪd] [wɪð] ['həʊli] [teksts] . [wʌn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]
the first half of the oblation purified with holy texts . 1 And he gave the
这 第一的 一半 的 这 祭祀 纯化 和 圣 文本 . 1 和 他 给予 这
[rest] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [kwiːn] - .
rest to the second queen Lásavatí .
休息 到 这 第二 女王 - .

祭品的前半部分用圣经净化。1 他将剩下的部分给了第二位王后拉萨瓦蒂。

[ðen] [ðəʊz] [tuː] , - [ænd; ənd] - , [huːm] [ai] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] ,
Then those two , Śíladhara and Satyadhara , whom I have before mentioned ,
然后 那些 二 , - 和 - , 谁 我 有 前 提及 ,
[wɜː(r); wə(r)] [kən'siːvd] [ɪn] [ðəʊz] [tuː] [kwiːnz] .
were conceived in those two queens .
是 构思 在 那些 二 女王们 .

然后，我前面提到的那两个人，希拉达拉和萨蒂亚达拉，就是那两位王后所生的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , - , [ðə; ði] ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] ,
And when the time came , Manoramá , the consort of that king ,
和 什么时候 这 时间 来了 , - , 这 配偶 的 那 国王 ,

时机成熟时，国王的王后玛诺拉玛

[brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [sʌn] [wɪð] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] .
brought forth a son with auspicious marks .
带来 前进 一个 儿子 和 吉祥 标记 .

他生下一个儿子，身上有吉祥的花纹。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['ʌtərəns] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
And at that moment a distinct utterance was heard from heaven ,
和 在 那 片刻 一个 清楚的 发声 曾是 听到 从 天堂 ,

就在这时，天上传来清晰的声音，

“ [ðɪs] [tʃaɪld] [huː] [ɪz] [bɔːn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['feɪməs] [kɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
“ This child who is born shall be a famous king under the name of Bhímabhaṭa .
“ 这 孩子 WHO 是 出生 将 是 一个 著名的 国王 在下面 这 姓名 的 - .

“这个出生的孩子将成为一位名叫毗摩跋陀的著名国王。”

” [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] - ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [sʌn] ,
” On the next day Lásavatí also brought forth a son ,
” 在 这 下一个 天 - 还 带来 前进 一个 儿子 ,

“第二天，拉萨瓦蒂也生下了一个儿子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
and the king his father gave him the name of Samarabhaṭa .
和 这 国王 他的 父亲 给予 他 这 姓名 的 - .

他的父亲国王给他取名为萨马拉巴塔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['sækrəmənts] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː]
And the usual sacraments were performed for them , and the two
和 这 通常 圣礼 是 执行 为了 他们 , 和 这 二
[bɔɪz] ['grædʒuəli] [gruː] [ʌp] .
boys gradually grew up .
男孩们 逐步地 生长 向上 .

他们接受了通常的圣礼，两个男孩也渐渐长大。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [-]
But the [217]
但 这 [-]

但是[217]

['eldɪst] - [sə'pɑːst] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɪn] [ɔːl] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,
eldest Bhímabhaṭa surpassed the youngest in all accomplishments ,
长子 - 超越 这 最小的 在 全部 成就 ,

长子毗摩跋陀在所有成就上都超越了最小的弟弟。

[ænd; ənd]['raɪv(ə)lri][ɪn] [ðiːz] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪl] - ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
and rivalry in these increased the natural ill - feeling between them .
和 对抗 在 这些 增加 这 自然的 患病的 - 感觉 之间 他们 .

而这些方面的竞争加剧了他们之间原本就存在的敌意。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['reslɪŋ] , - , ['biːɪŋ] ['dʒeləs] ,
One day , as they were engaged in wrestling , Samarabhaṭa , being jealous ,
一 天 , 作为 他们 是 已订婚的 在 摔角 , - , 存在 嫉妒的 ,

有一天，当他们正在摔跤时，萨马拉巴塔心生嫉妒，

[strʌk] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] [ɒn][ðə; ði] [nek] .
struck Bhímabhaṭa with his arm with great force on the neck .
击 - 和 他的 手臂 和 伟大的 力量 在 这 脖子 .

他用手臂猛击毗摩跋陀的脖子。

[ðen] - [wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd]
Then Bhímabhaṭa was enraged , and immediately throwing his arms round
然后 - 曾是 愤怒 , 和 立即地 投掷 他的 武器 圆形的

- ,
Samarabhaṭa ,
- ,

于是毗摩跋陀勃然大怒，立刻抱住了萨玛拉跋陀，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
he lifted him up and flung him on the ground .
他 抬起 他 向上 和 扔 他 在 这 地面 .

他把他举起来，然后扔到地上。

[ðə; ði] [fɔːl] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ʃɒk] ,
The fall gave him a severe shock ,
这 落下 给予 他 一个 严重 震惊 ,

这次坠落给他造成了严重的惊吓。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
and his servants took him up and carried him to his mother ,
和 他的 仆人 采取 他 向上 和 携带 他 到 他的 母亲 ,

他的仆人把他抬上去，送到他母亲那里。

[dis'tʃaːdʒiŋ] [blʌd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [æ'pətʃəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
discharging blood from all the apertures in his body .
出院 血 从 全部 这 孔径 在 他的 身体 .

他全身所有孔窍都在流血。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] ,
When she saw him , and found out what had taken place ,
什么时候 她 锯 他 , 和 成立 出去 什么 有 已采取 地方 ,

当她见到他，并得知发生了什么事之后，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
she was alarmed on account of her love for him ,
她 曾是 惊慌 在 帐户 的 她 爱 为了 他 ,

她因为爱他而感到惊慌。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] .
and she placed her face close to his and wept bitterly .
和 她 放置 她 脸 关闭 到 他的 和 哭泣 苦涩地 .

她把脸凑近他的脸，痛哭流涕。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [kɪŋ] ['entəd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] [saɪt] ,
At that moment the king entered , and when he saw this sight ,
在 那 片刻 这 国王 进入 , 和 什么时候 他 锯 这 视线 ,

就在这时，国王进来了，当他看到这一幕时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ɪn][maɪnd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] - [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,
he was much troubled in mind , and asked Lásavatí what it meant ,
他 曾是 很多 麻烦 在 头脑 ， 和 问 - 什么 它 意思是 ，

他心事重重，便问拉萨瓦蒂这是什么意思。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːnsə(r)] :
and she gave the following answer :
和 她 给予 这 下列的 回答 ：

她的回答如下：

" [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪn] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [baɪ] - .
" This son of mine has been reduced to this state by Bhímabhaṭa .
" 这 儿子 的 矿 有 到过 减少 到 这 状态 经过 - .

"我的这个儿子被毗摩跋陀（Bhímabhaṭa）变成了现在这样。"

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪl] - ['triːtɪŋ] [hɪm] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv]['nevə(r)][təʊld][juː; jʊ] , [kɪŋ] ; [haʊ'evə(r)] [naʊ] ,
And he is always ill - treating him , but I have never told you , king ; however now ,
和 他 是 总是 患病的 - 治疗 他 ， 但 我 有 绝不 讲述 你 ， 国王 ； 然而 现在 ，

他总是虐待他，但我从未告诉过您，国王；然而现在，

[ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] , [ai][mʌst; məst] [seɪ] ,
that I have seen this , I must say ,
那 我 有 已见 这 ， 我 必须 说 ，

我必须说，我亲眼目睹了这一切。

[ai] cannot2 [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][kæn; kən][biː; bi] [seɪf] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] [æz; əz] [ðɪs] ,
I cannot2 understand how your majesty can be safe with such a son as this ,
我 cannot2 理解 如何 你的 威严 能 是 安全的 和 这样的 一个 儿子 作为 这 ，

我无法理解陛下怎能安心拥有这样的儿子。

[bʌt; bət] [let] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [dɪ'saɪd] .
but let your majesty decide .
但 让 你的 威严 决定 .

但还是让陛下来决定吧。

" [wen] [kɪŋ] - [wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'piːld] [tuː; tə][baɪ][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [waɪf] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋgri] ,
" When king Ugrabhaṭa was thus appealed to by his favourite wife , he was angry ,
" 什么时候 国王 - 曾是 因此 上诉 到 经过 他的 最喜欢的 妻子 ， 他 曾是 生气的 ，

"当国王乌格拉巴塔被他最宠爱的妻子这样恳求时，他勃然大怒。"

[ænd; ənd] ['bænɪʃt] - [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔːt] .
and banished Bhímabhaṭa from his court .
和 被放逐 - 从 他的 法庭 .

并将毗摩跋陀逐出宫廷。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][hɪz; ɪz] [ə'laʊəns] ,
And he took away from him his allowance ,
和 他 采取 离开 从 他 他的 津贴 ，

他没收了他的零用钱。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'teɪnəz] [tuː; tə] [gɑːd] [ðæt] - .
and appointed a hundred Rájpúts with their retainers to guard that Samarabhaṭa .
和 任命 一个 百 - 和 他们的 预付金 到 警卫 那 - .

并任命一百名拉杰普特人及其随从守护萨马拉巴塔。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[pʊt]	[hɪz; ɪz]	['treʒəri]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɪ'spəʊz(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['jʌŋgə]	[sʌn]	,
And	**he**	**put**	**his**	**treasury**	**at**	**the**	**disposal**	**of**	**the**	**younger**	**son**	**,**
和	他	放	他的	财政部	在	这	处理	的	这	年轻	儿子	，

他将自己的国库交给小儿子支配。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[drəʊv]	[ðə; ði]	['eldə(r)]	[sʌn]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)ns]	,	[ænd; ənd]	[tʊk]	[ə'weɪ]	[ɔːl]	[ðæt]	[hiː; hi]	[pə'zest]	.
but	**he**	**drove**	**the**	**elder**	**son**	**from**	**his**	**presence**	**,**	**and**	**took**	**away**	**all**	**that**	**he**	**possessed**	**.**
但	他	驾驶	这	长老	儿子	从	他的	在场	，	和	采取	离开	全部	那	他	拥有	.

但他把大儿子赶出了家门，夺走了他所有的一切。

[ðen]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	-	[sent]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[sed]	,	“	[jɔː(r); jə(r)]	['fɑːðə(r)]	[hæz; həz]	[θrəʊn]	[juː; jʊ]	['əʊvə(r)]	,
Then	**his**	**mother**	**Manoramá**	**sent**	**for**	**him**	**and**	**said**	**,**	**“**	**Your**	**father**	**has**	**thrown**	**you**	**over**	**,**
然后	他的	母亲	-	发送	为了	他	和	说	，	“	你的	父亲	有	抛掷	你	超过	，

然后他的母亲玛诺拉玛派人把他叫来，说：“你父亲把你抛弃了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['dɑːnsə(r)]	.
because	**he**	**is**	**in**	**love**	**with**	**a**	**dancer**	**.**
因为	他	是	在	爱	和	一个	舞蹈家	.

因为他爱上了一位舞蹈演员。

[səʊ]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[ɪn]	-	,	[ænd; ənd]	[wen]	[juː; jʊ]	[ə'raɪv]	[ðeə(r)]	,
So	**go**	**to**	**the**	**palace**	**of**	**my**	**father**	**in**	**Páṭaliputra**	**,**	**and**	**when**	**you**	**arrive**	**there**	**,**
所以	去	到	这	宫殿	的	我的	父亲	在	-	，	和	什么时候	你	到达	那里	，

所以，你去我父亲在帕塔利普特拉的宫殿，到了那里之后，

[jɔː(r); jə(r)]	['grænfɑːðə(r)]	[wɪl]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəm]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[nəʊ]	[sʌn]	.
your	**grandfather**	**will**	**give**	**you**	**his**	**kingdom**	**,**	**for**	**he**	**has**	**no**	**son**	**.**
你的	祖父	将要	给	你	他的	王国	，	为了	他	有	不	儿子	.

你的祖父会把他的王国传给你，因为他没有儿子。

[bʌt; bət]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[rɪ'meɪn]	[hɪə(r)]	,	[jɔː(r); jə(r)]	['enəmi]	,	[ðɪs]	-	,	[wɪl]	[kɪl]	[juː; jʊ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[ɪz]	['paʊəf(ə)l]	.
But	**,**	**if**	**you**	**remain**	**here**	**,**	**your**	**enemy**	**,**	**this**	**Samarabhaṭa**	**,**	**will**	**kill**	**you**	**,**	**for**	**he**	**is**	**powerful**	**.**
但	，	如果	你	保持	这里	，	你的	敌人	，	这	-	，	将要	杀	你	，	为了	他	是	强大的	.

但是，如果你留在这里，你的敌人萨马拉巴塔就会杀了你，因为他很强大。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mʌðərz]	,	[hiː; hi]	[sed]	,	“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	['kʃɑːtrijə]	,
”	**When**	**Bhímabhaṭa**	**heard**	**this**	**speech**	**of**	**his**	**mother's**	**,**	**he**	**said**	**,**	**“**	**I**	**am**	**a**	**Kshatriya**	**,**
”	什么时候	-	听到	这	演讲	的	他的	母亲的	，	他	说	，	“	我	是	一个	刹帝利	，

“毗摩跋陀听到母亲的这番话后，说道：‘我是刹帝利，

[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[nɒt]	[sniːk]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	['neɪtɪv]	[lænd]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	['kaʊəd]	.
and	**I**	**will**	**not**	**sneak**	**away**	**from**	**my**	**native**	**land**	**,**	**like**	**a**	**coward**	**.**
和	我	将要	不是	潜行	离开	从	我的	本国的	土地	，	喜欢	一个	懦夫	.

我不会像个懦夫一样偷偷溜出我的祖国。

[biː; bi]	[ɒv; əv]	[gʊd]	[tʃɪə(r)]	,	['mʌðə(r)]	!
Be	**of**	**good**	**cheer**	**,**	**mother**	**!**
是	的	好的	欢呼	，	母亲	！

妈妈，振作起来！

[wɒt] [retʃ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ˌem 'iː] ?
what wretch is able to injure me ?
什么 可怜虫 是 有能力的 到 损伤 我 ?

哪个恶棍竟能伤害我?

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
” When he said this , his mother answered him ,
” 什么时候 他 说 这 , 他的 母亲 回答 他 ,

他说完这话，他母亲回答他：

“ [ðen] [prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [gɑːd] [juː; jʊ] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
“ Then procure a numerous body of companions to guard you , by means of
“ 然后 采购 一个 很多的 身体 的 同伴 到 警卫 你 , 经过 方法 的
[maɪ] [welθ] .
my wealth .
我的 财富 .

“然后，用我的财富，招募一大批同伴来保护你。”

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] , [hiː; hi] [sed] , “ ['mʌðə(r)] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [bɪ'kʌmɪŋ] ;
” When Bhímabhaṭa heard this proposal , he said , “ Mother , this is not becoming ;
” 什么时候 - 听到 这 提议 , 他 说 , “ 母亲 , 这 是 不是 成为 ;
[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][dɪd] [ðɪs] ,
for if I did this ,
为了 如果 我 做过 这 ,

“毗摩跋陀听到这个提议后说：‘母亲，这样做不合适；因为如果我这样做，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['riːəli] [ə'pəʊzɪŋ] [maɪ]['fɑːðə(r)] .
I should be really opposing my father .
我 应该 是 真的 反对 我的 父亲 .

我应该坚决反对我父亲。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [iːz] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['blesɪŋ] [ə'ləʊn] [wɪl] [prə'kjʊə(r)][ˌem 'iː]
You may be quite at your ease , for your blessing alone will procure me
你 可能 是 相当 在 你的 舒适 , 为了 你的 祝福 独自的 将要 采购 我
[gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
good fortune .
好的 财富 .

您大可放心，只要您祝福我，我便会好运连连。

” [wen] - [hæd; həd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , [hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)] .
” When Bhímabhaṭa had encouraged her with these words , he left her .
” 什么时候 - 有 鼓励 她 和 这些 字 , 他 左边 她 .

“毗摩跋陀用这些话鼓励了她之后，就离开了她。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] [keɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] , “
In the meanwhile all the citizens came to hear of it , and they thought , “
在 这 同时 全部 这 公民 来了 到 听到 的 它 , 和 他们 想法 , “
[ə'læs] !
Alas !
唉 !

与此同时，所有市民都听说了这件事，他们心想：“唉！

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] - [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
a great injustice has been done to Bhímabhaṭa by the king .
一个 伟大的 不公正 有 到过 完毕 到 - 经过 这 国王 .

国王对毗摩跋陀犯下了极大的不公。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] - [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rɒb] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
Surely Samarabhaṭa does not think he is going to rob him of the kingdom .
一定 - 做 不是 思考 他 是 去 到 抢 他 的 这 王国 .

萨马拉巴塔肯定不会认为他能夺走他的王国。

[wel]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[æn; ən]	[ˌɒpə'tjuːnəti]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[duː; də]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['sɜːvɪs]	,
Well	**it**	**is**	**an**	**opportunity**	**for**	**us**	**to**	**do**	**him**	**a**	**service**	**,**
出色地	它	是	一个	机会	为了	我们	到	做	他	一个	服务	,

这正是我们为他提供帮助的机会。

[bɪ'fɔː(r)]	[hiː; hi]	['kɒmz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[θrəʊn]	.
before	**he**	**comes**	**to**	**the**	**throne**	**.**
前	他	来	到	这	王座	.

在他登基之前。

”	['hævɪŋ]	[fɔːmd]	[ðɪs]	[ˌrezə'luːʃ(ə)n]	,	[ðə; ði]	['sɪtəznz]	['siːkrətli]	[sə'plaɪd]	-	[wɪð]	[sʌtʃ]	[ə'bʌndəns]	[-]	
”	**Having**	**formed**	**this**	**resolution**	**,**	**the**	**citizens**	**secretly**	**supplied**	**Bhímabhaṭa**	**with**	**such**	**abundance**	**[218]**	
”	拥有	形成	这	解决	,	这	公民	偷偷	供应	-	和	这样的	丰富	[-]	

“公民们达成此决定后，秘密地向毗摩跋陀提供了如此丰富的物资[218]

[ɒv; əv]	[welθ]	,	[ðæt]	[hiː; hi]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[greɪt]	['kʌmfət]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['sɜːvənts]
of	**wealth**	**,**	**that**	**he**	**lived**	**in**	**great**	**comfort**	**with**	**his**	**servants**
的	财富	,	那	他	居住地	在	伟大的	舒适	和	他的	仆人

(each line ends with .)

他家境富裕，与仆人们一起过着非常舒适的生活。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['jʌŋgə]	['brʌðə(r)]	[wɒz; wəz]	['evə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[lʊk]	[aʊt]	[tuː; tə]	[kɪl]	[hɪz; ɪz]	['eldə(r)]	['brʌðə(r)]	,
But	**the**	**younger**	**brother**	**was**	**ever**	**on**	**the**	**look**	**out**	**to**	**kill**	**his**	**elder**	**brother**	**,**
但	这	年轻	兄弟	曾是	曾经	在	这	看	出去	到	杀	他的	长老	兄弟	,

但弟弟一直伺机杀死哥哥。

[sə'pəʊzɪŋ]	[ðæt]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	['fɑː.ðərz]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɪn]	['fɜːnɪʃɪŋ]	[hɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[gɑːd]	.
supposing	**that**	**this**	**was**	**his**	**father's**	**object**	**in**	**furnishing**	**him**	**with**	**a**	**guard**	**.**
假如	那	这	曾是	他的	父亲的	目的	在	家具	他	和	一个	警卫	.

假设他父亲给他配备卫兵的目的是这个。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[ə; eɪ]	[hə'rəʊɪk]	[ænd; ənd]	['welθi]	[jʌŋ]	-	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,
In	**the**	**meanwhile**	**a**	**heroic**	**and**	**wealthy**	**young**	**Bráhman**	**,**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Śankhadatta**	**,**
在	这	同时	一个	英勇	和	富裕	年轻的	-	,	的	这	姓名	的	-	,

与此同时，一位名叫商羯罗达多的英勇富有的年轻婆罗门

[huː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[frend]	[ɒv; əv]	[bəʊθ]	['brʌðəz]	,	[keɪm]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	-
who	**was**	**a**	**friend**	**of**	**both**	**brothers**	**,**	**came**	**and**	**said**	**to**	**Samarabhaṭa**
WHO	曾是	一个	朋友	的	两个都	兄弟	,	来了	和	说	到	-

(each line ends with ,)

一位与两兄弟都相识的朋友前来对萨马拉巴塔说：

“	[juː; jʊ]	[ɔːt]	[nɒt]	[tuː; tə]	['kæri]	[ɒn]	[hɒ'stɪləti]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	['eldə(r)]	['brʌðə(r)]	;	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[raɪt]
“	**You**	**ought**	**not**	**to**	**carry**	**on**	**hostility**	**with**	**your**	**elder**	**brother**	**;**	**it**	**is**	**not**	**right**
“	你	应该	不是	到	携带	在	敌意	和	你的	长老	兄弟	;	它	是	不是	正确的

(each line ends with ,)

“你不应该与你的哥哥为敌；这样做是不对的，

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	['kænɒt]	[duː; də]	[hɪm]	[æn; ən]	['ɪndʒəri]	;
and	**you**	**cannot**	**do**	**him**	**an**	**injury**	**;**
和	你	不能	做	他	一个	受伤	;

你不能伤害他；

[ɒn]	[ðə; ði]	['kɒntrəri]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['kwɒrəl]	[wʊd]	[biː; bi]	[dɪs'greɪsfl]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	.
on	**the**	**contrary**	**the**	**result**	**of**	**a**	**quarrel**	**would**	**be**	**disgraceful**	**to**	**you**	**.**
在	这	相反	这	结果	的	一个	争吵	会	是	可耻	到	你	.

相反，争吵的结果会让你蒙羞。

" [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , - [ə'bjuːzd] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [hɪm] ;
" When he said this , Samarabhaṭa abused and threatened him ;
" 什么时候 他 说 这 , - 受虐 和 威胁 他 ;

“他说这话时，萨马拉巴塔辱骂并威胁他；

[gʊd] [əd'vaɪs] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fuːl] [dʌz] [nɒt] [kɑːm] [bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [in'reidʒ] [hɪm] .
good advice given to a fool does not calm but rather enrages him .
好的 建议 给定 到 一个 傻子 做 不是 冷静的 但 相当 激怒 他 .

对傻瓜来说，好的建议非但不能让他平静下来，反而会让他更加愤怒。

[ðen] [ðə; ði] ['rezəluːt] - [went] [ə'weɪ] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðɪs] ['triːtmənt] , [ænd; ənd] [meɪd]
Then the resolute Śankhadatta went away indignant at this treatment , and made
然后 这 坚决 - 去 离开 愤怒 在 这 治疗 , 和 制成
[ə; eɪ] [strɪkt] ['frendʃɪp] [wɪð] - ,
a strict friendship with Bhímabhaṭa ,
一个 严格的 友谊 和 - ,

于是，意志坚定的商羯罗陀对这种待遇感到愤慨，愤然离去，并与怖军结下了深厚的友谊。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['kɔŋkə] - .
in order to have the opportunity of conquering Samarabhaṭa .
在 命令 到 有 这 机会 的 征服 - .

为了有机会征服萨马拉巴塔。

[ðen] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [keɪm] [ðeə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɒrən]
Then a merchant , of the name of Maṇidatta , came there from a foreign
然后 一个 商人 , 的 这 姓名 的 - , 来了 那里 从 一个 外国的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

后来，一位名叫摩尼达塔的商人从外国来到这里。

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm] [æn; ən] ['eksələnt] [hɔːs] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] ;
bringing with him an excellent horse ; it was as white as the moon ;
带来 和 他 一个 出色的 马 ; 它 曾是 作为 白色的 作为 这 月亮 ;

他带来了一匹骏马；它的毛色像月亮一样白。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ɪts] [nei] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['mjuːzɪk(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [kɒntʃ] [ɔː(r)]
the sound of its neighing was as musical as that of a clear conch or
这 声音 的 它是 嘶鸣 曾是 作为 音乐 作为 那 的 一个 清除 海螺 或者
['ʌðə(r)] [swiːt] - ['saʊndɪŋ] ['ɪnstrəmənt] ;
other sweet - sounding instrument ;
其他 甜的 - 听起来 乐器 ;

它的嘶鸣声如同清脆的海螺或其他悦耳的乐器一般动听；

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [mɪlk] ['sɜːdʒɪŋ] [ɒn] [haɪ] ;
it looked like the waves of the sea of milk surging on high ;
它 看起来 喜欢 这 波浪 的 这 海 的 牛奶 滔滔 在 高的 ;

它看起来像是牛奶海的波浪在高处汹涌澎湃；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɑːkt] [wɪð] [kɜːrlz] [ɒn] [ðə; ði] [nek] ; [ænd; ənd] [ɛd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] [krest] - ['dʒuːəl] ,
it was marked with curls on the neck ; and adorned with the crest - jewel ,
它 曾是 标记 和 卷发 在 这 脖子 ; 和 装饰 和 这 波峰 - 宝石 ,
[ðə; ði] ['breɪslət] ,
the bracelet ,
这 手镯 ,

它的颈部饰有卷曲的纹饰；并佩戴着纹章宝石——手镯。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [saɪnz] ,
and other signs ,
和 其他 标志 ,

以及其他标志，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [baɪ] ['biːɪŋ] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
which it seemed as if it had acquired by being born in the race of the
哪个 它 似乎 作为 如果 它 有 获得 经过 存在 出生 在 这 种族 的 这
[gænd'hɑːrvəz] .
Gandharvas .
乾闼婆 .

仿佛是生于乾闼婆族就拥有了这种特质。

[wen] - [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] ['splendɪd] [hɔːs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ]
When Bhímabhaṭa heard of that splendid horse , which was mentioned to him by
什么时候 - 听到 的 那 灿烂 马 , 哪个 曾是 提及 到 他 经过
- ,
Śankhadatta ,
- ,

当毗摩跋陀听闻商羯罗达多向他提及的那匹骏马时，

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] [frɒm; frəm] [ðæt] ['mɜːtʃənt] - [prɪns] .
he went and bought it for a high price from that merchant - prince .
他 去 和 买 它 为了 一个 高的 价格 从 那 商人 - 王子 .

他花高价从那位商业巨头手中买下了它。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] - , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
At that moment Samarabhaṭa , hearing of it ,
在 那 片刻 - , 听力 的 它 ,

就在这时，萨马拉巴塔听到了这件事，

[keɪm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [hɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [praɪs]
came and tried to buy the horse from the merchant for double the price
来了 和 尝试 到 买 这 马 从 这 商人 为了 双倍的 这 价格
.
:
.

他过来想以两倍的价格从商人那里买下这匹马。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [səʊld][tuː; tə]
But he refused to give it him , as it had already been sold to
但 他 拒绝 到 给 它 他 , 作为 它 有 已经 到过 卖 到
[ə'nʌðə(r)] ;
another ;
其他 ;

但他拒绝把东西给他，因为那东西已经卖给了别人；

[ðen] - , [aʊt] [ɒv; əv] ['envi] , [prə'siːdid] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [baɪ] [fɔːs] .
then Samarabhaṭa , out of envy , proceeded to carry it off by force .
然后 - , 出去 的 嫉妒 , 继续 到 携带 它 离开 经过 力量 .

然后，萨马拉巴塔出于嫉妒，强行把它抢走了。

[ðen] [ðeə(r)] [tʊk] [pleɪs] [ə; eɪ] [fɪəs] ['kɒmbæt] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [tuː] ['prɪnsɪz] ,
Then there took place a fierce combat between those two princes ,
然后 那里 采取 地方 一个 凶猛的 战斗 之间 那些 二 王子们 ,

随后，两位王子之间爆发了一场激烈的战斗。

[æz; əz][ðə; ði][əd'hiərənt][ɒv; əv][bəuθ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['wepənz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
as the adherents of both came running up with weapons in their hands .
作为 这 信徒 的 两个都 来了 跑步 向上 和 武器 在 他们的 双手 .

双方的支持者都手持武器冲了过来。

[ðen] [ðə; ði] ['maɪti] [ɑːm] [ɒv; əv] - [leɪd] [ləʊ] [ðə; ði] [ə'tendənts] [ɒv; əv] - ,
Then the mighty arm of Bhímabhaṭa laid low the attendants of Samarabhaṭa ,
然后 这 强大的 手臂 的 - 铺设 低的 这 服务员 的 - ,

然后，毗摩跋陀的大力臂膀击倒了萨马拉跋陀的侍从们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [ə'bændənd] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] [θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv]
and he himself abandoned the horse , and began to retire through fear of
和 他 他自己 弃 这 马 , 和 开始 到 退休 通过 害怕 的
[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
his brother .
他的 兄弟 .

他自己也弃马而去，因为害怕他的兄弟而开始隐退。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'taɪərɪŋ] , - , [fʊl] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] ['æŋgə(r)] , [pə'sjuːd]
But as he was retiring , Śankhadatta , full of overpowering anger , pursued
但 作为 他 曾是 退休 , - , 满的 的 压倒性的 愤怒 , 追击
[hɪm] ,
him ,
他 ,

但当他退隐时，商羯罗达多怒火中烧，追赶他。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][heə(r)][bɪ'haɪnd] , [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm] ,
and laying hold of his hair behind , was on the point of killing him ,
和 躺下 抓住 的 他的 头发 在后面 , 曾是 在 这 观点 的 杀 他 ,

她抓住他后脑勺的头发，差点杀了他。

[wen] - [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , “ [let] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
when Bhímabhaṭa rushed up and prevented him , saying , “ Let be for the
什么时候 - 匆忙 向上 和 阻止 他 , 说 , “ 让 是 为了 这
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

这时，毗摩跋陀冲上前去阻止他，说道：“暂且如此吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [griːf] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] .
it would be a grief to my father .
它 会 是 一个 悲伤 到 我的 父亲 .

这会让我父亲非常难过。

” [ðen] - [let] - [gəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fled] [ɪn][fɪə(r)] , [dis'tʃaːdʒiŋ] [blʌd]
” Then Śankhadatta let Samarabhaṭa go , and he fled in fear , discharging blood
” 然后 - 让 - 去 , 和 他 逃亡 在 害怕 , 出院 血
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːndz] ,
from his wounds ,
从 他的 伤口 ,

“然后商羯罗陀放走了萨马拉巴塔，萨马拉巴塔惊恐地逃走了，鲜血从伤口流出。”

[ænd; ənd] [rɪ'peəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
and repaired to his father .
和 已修复 到 他的 父亲 .

然后回到他父亲身边。

[ðen] [ðə; ði] [breɪv] - [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ]
Then the brave Bhímabhaṭa took possession of the horse , and immediately a
然后 这 勇敢的 - 采取 拥有 的 这 马 , 和 立即地 一个
- [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,
Bráhman came up to him ,
- 来了 向上 到 他 ,

于是，勇敢的毗摩跋陀驾驭了马匹，随即一位婆罗门走了过来。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [ə'saɪd] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] - ,
and taking him aside , said to him , “ Your mother the queen Manoramá ,
和 采取 他 旁边 , 说 到 他 , “ 你的 母亲 这 女王 - ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæplɪn] - ,
and the chaplain Yajuḥsvámin ,
和 这 牧师 - ,

把他拉到一边，对他说：“你的母亲，王后玛诺拉玛，还有牧师雅朱斯瓦明，

[ænd; ənd][su'mɑːˌtiː] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [send] [juː; jʊ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [əd'vaɪs] [æt; ət]
and Sumati , the minister of your father , send you the following advice at
和 苏玛蒂 ， 这 部长 的 你的 父亲 ， 发送 你 这 下列的 建议 在
[ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] .
this juncture .
这 契机 .

此时此刻，你父亲的大臣苏玛提向你传达了以下建议。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , [θriː][dɪə(r)] [bɔɪ] , [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'fektɪd] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [-]
“ You know , 3 dear boy , how the king is always affected towards you , and [219]
“ 你 知道 ， 3 亲爱的 男生 ， 如何 这 国王 是 总是 做作的 向 你 ， 和 [-]

“你知道，亲爱的孩子，国王总是对你很敏感，而且[219]

[hiː; hi][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ][æt; ət]['prez(ə)nt] , [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæz; həz]
he is especially angry with you at present , now that this misfortune has
他 是 尤其 生气的 和 你 在 展示 ， 现在 那 这 不幸 有
['hæpənd] .
happened .
发生 .

现在发生了这件不幸的事，他尤其生你的气。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ['glɔːri] ,
So if you feel disposed to save your own life , and to preserve glory ,
所以 如果 你 感觉 处置 到 节省 你的 自己的 生活 ， 和 到 保存 荣耀 ，
[ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [ɪn'vaɪələt] ,
and justice inviolate ,
和 正义 不可侵犯 ，

所以，如果你决心保全自己的性命，维护荣耀和正义不受侵犯，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ˌjuː 'es] [wel] [dɪ'spəʊzd]
if you have any regard for the future , if you consider us well disposed
如果 你 有 任何 看待 为了 这 未来 ，如果 你 考虑 我们 出色地 处置
[tə'wɔːdz] [juː; jʊ] ;
towards you ;
向 你 ;

如果你对未来有所顾虑，如果你认为我们对你抱有善意；

[liːv] [ðɪs] [pleɪs] [ˌʌnəb'zɜːvd] [ðɪs] ['veri] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [set] ,
leave this place unobserved this very evening , as soon as the sun has set ,
离开 这 地方 未被观察到的 这 非常 晚上 ， 作为 很快 作为 这 太阳 有 放 ，

今晚太阳落山后，立刻悄悄离开这里。

[ænd; ənd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] ['grænfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [meɪ] [gʊd]
and make for the palace of your maternal grandfather , and may good
和 制作 为了 这 宫殿 的 你的 母体 祖父 ， 和 可能 好的
['fɔːtʃuːn] [ə'tend] [juː; jʊ] .
fortune attend you .
财富 出席 你 .

前往你外祖父的宫殿，愿好运伴随你。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
This is the message they gave me for you ,
这 是 这 信息 他们 给予 我 为了 你 ，

这是他们转达给我的信息，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [juː; jʊ] [ðɪs] ['kɑːskɪt] [fʊl] [ɒv; əv] ['preʃəs] ['dʒuːəlz][ænd; ənd][gəʊld] ; [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː]
and they sent you this casket full of precious jewels and gold ; receive it
和 他们 发送 你 这 棺材 满的 的 宝贵的 珠宝 和 金子 ; 收到 它
[frɒm; frəm][maɪ][hænd] .
from my hand .
从 我的 手 .

他们送给你这个装满珍贵珠宝和黄金的匣子；请你从我手中接过它。

” [wen] [ðə; ðiː] [waɪz] - [hɜːd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] , [hiː; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] , “ [ai]
” When the wise Bhímabhaṭa heard this message , he accepted it , saying , “ I
” 什么时候 这 明智的 - 听到 这 信息 , 他 公认 它 , 说 , “ 我
[kən'sent] [tuː; tə][ækt] [ðʌs] ,
consent to act thus ,
同意 到 行为 因此 ,

“当睿智的毗摩跋陀听到这个消息时，他接受了，说道：‘我同意这样做，’

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðæt] ['kɑːskɪt] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['dʒuːəlz] .
” and he took that casket of gold and valuable jewels .
” 和 他 采取 那 棺材 的 金子 和 有价值的 珠宝 .

于是他拿走了那箱金银珠宝。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm][æn; ən] [ə'prəʊpriət] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪs'mɪst]
And he gave him an appropriate message to take back , and then dismissed
和 他 给予 他 一个 合适的 信息 到 拿 后退 , 和 然后 解雇
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他给了他一个合适的带回去的信息，然后就让他走了。

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðæt] [hɔːs] , [sɒːd] [ɪn][hænd] .
and mounted that horse , sword in hand .
和 安装 那 马 , 剑 在 手 .

他翻身上马，手中握着剑。

[ænd; ənd] - [tʊk] [sʌm; səm][gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] .
And Śankhadatta took some gold and jewels , and mounted another horse .
和 - 采取 一些 金子 和 珠宝 , 和 安装 其他 马 .

于是，商羯罗拿了一些金银珠宝，骑上另一匹马。

[ænd; ənd] [ðen] [prɪns] - [set] [aʊt] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]
And then prince Bhímabhaṭa set out with him , and after he had gone a
和 然后 王子 - 放 出去 和 他 , 和 后 他 有 已消失 一个
[lɒŋ] ['dɪstəns] ,
long distance ,
长的 距离 ,

于是，毗摩跋陀王子与他一同出发，走了很远的路之后，

[hiː; hi] [riːtʃt] [æt; ət] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [riːdz] [ðæt] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
he reached at dead of night a great thicket of reeds that lay in his way .
他 达到 在 死的 的 夜晚 一个 伟大的 灌木丛 的 芦苇 那 躺 在 他的 方式 .

他在夜深人静之时，来到了挡在他面前的一大片芦苇丛前。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [pə'sjuːd] [ðeə(r)] [kɔːs] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] ,
As he and his companion pursued their course through it without stopping ,
作为 他 和 他的 伴侣 追击 他们的 课程 通过 它 没有 停止 ,
[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['laɪənz] ,
a couple of lions ,
一个 夫妻 的 狮子 ,

他和同伴一路不停地穿过峡谷，这时，一对狮子出现了。

[raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [riːdz] [meɪd] [wen] ['træmp(ə)ld][baɪ][ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [huːf] ,
roused by the noise , which the reeds made when trampled by the horses ' hoofs ,
唤醒 经过 这 噪音 , 哪个 这 芦苇 制成 什么时候 践踏 经过 这 马匹 - 蹄子 ,
[rʌʃt] [aʊt] ['rɔːrɪŋ] ,
rushed out roaring ,
匆忙 出去 咆哮 ,

芦苇被马蹄践踏发出的声响惊醒，它们咆哮着冲了出来。

[wɪð] [ðeə(r)] [kʌbz] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌɑːr aɪ 'piː] [ʌp] [ðə; ði] [['beliz]] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɪð] [ðeə(r)]
with their cubs , and began to rip up the bellies of the horses with their
和 他们的 幼崽 , 和 开始 到 撕裂 向上 这 肚子 的 这 马匹 和 他们的
[klɔːz] .
claws .
爪子 .

它们带着幼崽，开始用爪子撕咬马的肚子。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And immediately the hero and his companion cut off the limbs of the
和 立即地 这 英雄 和 他的 伴侣 切 离开 这 四肢 的 这
['laɪənz] [wɪð] [ðeə(r)] [sɔːrdz] ,
lions with their swords ,
狮子 和 他们的 剑 ,

于是，英雄和他的同伴立刻用剑砍断了狮子的四肢。

[ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] .
and killed them .
和 被杀 他们 .

然后杀死了他们。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['hɔːsɪz] ,
Then he got down with his friend to look at the state of the two horses ,
然后 他 得到 向下 和 他的 朋友 到 看 在 这 状态 的 这 二 马匹 ,

然后他和朋友一起下马查看两匹马的状况。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeə(r)] ['entreɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [aʊt] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [fel] [daʊn] [ded] .
but as their entrails were torn out , they immediately fell down dead .
但 作为 他们的 内脏 是 撕裂 出去 , 他们 立即地 跌倒 向下 死的 .

但当他们的内脏被掏出时，他们立刻倒地身亡。

[wen] - [sɔː] [ðæt] , [hiː; hi] [felt] [dɪ'spɒndənt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - , “
When Bhímabhaṭa saw that , he felt despondent , and he said to Śankhadatta , “
什么时候 - 锯 那 , 他 毛毡 沮丧的 , 和 他 说 到 - , “
[frend] ,
Friend ,
朋友 ,

当毗摩跋陀看到这一幕时，他感到沮丧，并对商羯罗达多说：“朋友，

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['hɒstaɪl] ['relətɪvz] .
by a great effort we have escaped from our hostile relatives .
经过 一个 伟大的 努力 我们 有 逃脱 从 我们的 敌对的 亲属 .

我们费尽周折才逃离了敌对的亲戚们。

[tel] [ˌem 'iː] , [weə(r)] , ['iːv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['efəts] , [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [faɪnd] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]
Tell me , where , even by a hundred efforts , shall we find an escape from
告诉 我 , 在哪里 , 甚至 经过 一个 百 努力 , 将 我们 寻找 一个 逃脱 从
[feɪt] ,
Fate ,
命运 ,

告诉我，即便我们竭尽全力，又该如何逃脱命运的掌控？

[huː] [hæz; həz] [naʊ] ['smɪtn] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n][hɪə(r)] , [nɒt] [ə'laʊɪŋ] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n][tuː; tə] [rɪ'teɪn] ['aʊə(r)]
who has now smitten us even here , not allowing us even to retain our
WHO 有 现在 迷恋 我们 甚至 这里 ， 不是 允许 我们 甚至 到 保持 我们的
['hɔːsɪz] .
horses .
马匹 .

现在连这里也遭到了他的打击，他甚至不让我们保留我们的马匹。

[ðə; ði] ['veri] [hɔːs] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [ə'bændənd] [maɪ] ['neɪtɪv] [lænd] , [ɪz] [ded] ;
The very horse , for which I abandoned my native land , is dead ;
这 非常 马 ， 为了 哪个 我 弃 我的 本国的 土地 ， 是 死的 ；

我为了这匹马背井离乡，如今它已经死了。

[səʊ] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi]['træv(ə)l][ɒn] [fʊt] [θruː] [ðɪs] ['fɒrɪst] [æt; ət] [naɪt] ?
so how can we travel on foot through this forest at night ?
所以 如何 能 我们 旅行 在 脚 通过 这 森林 在 夜晚 ?

那么，我们晚上怎么才能徒步穿过这片森林呢?

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [frend] - ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
” When he said this , his friend Śankhadatta answered him ,
” 什么时候 他 说 这 ， 他的 朋友 - 回答 他 ，

“他说这话时，他的朋友商羯罗达多回答他：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [njuː] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɒstaɪl] [feɪt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ['kʌrɪdʒ] .
“ It is no new thing for hostile Fate to conquer courage .
“ 它 是 不 新的 事物 为了 敌对的 命运 到 征服 勇气 .

“命运战胜勇气并非新鲜事。”

[ðɪs] [ɪz][ɪts]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɔŋkə] [baɪ][fɜːm] [ɪn'djʊərəns] .
This is its nature , but it is conquered by firm endurance .
这 是 它是 自然 ， 但 它 是 征服 经过 公司 耐力 .

这是它的本性，但只要坚持不懈就能克服。

[wɒt] [kæn; kən] [feɪt] [duː; də] [ə'genst] [ə; eɪ][fɜːm] [ˌʌn'ʃeɪkən] [mæn] , ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd]
What can Fate do against a firm unshaken man , any more than the wind
什么 能 命运 做 反对 一个 公司 坚定不移 男人 ， 任何 更多的 比 这 风
[ə'genst] [ə; eɪ] ['maʊntən] ?
against a mountain ?
反对 一个 山 ?

命运又能对一个意志坚定、毫不动摇的人做什么呢？就像风又能对山做什么一样？

[səʊ] [kʌm] , [let][ˌjuː 'es] [maʊnt] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɔːs] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd][səʊ] [plɒd] [ɒn][hɪə(r)] .
So come , let us mount upon the horse of endurance and so plod on here .
所以 来 ， 让 我们 山 之上 这 马 的 耐力 和 所以 缓慢行进 在 这里 .

来吧，让我们骑上耐力之马，继续前行。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , - [set] [aʊt] [wɪð] [hɪm] .
” When Śankhadatta said this , Bhímabhaṭa set out with him .
” 什么时候 - 说 这 ， - 放 出去 和 他 .

“商羯罗说完这番话后，毗摩跋陀就和他一起出发了。”

[ðen] [ðeɪ] ['sləʊli] [krɒst] [ðæt] ['θɪkɪt] , ['wuːndɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] [wɪð] [ðə; ði] [keɪnz] ,
Then they slowly crossed that thicket , wounding their feet with the canes ,
然后 他们 缓慢地 交叉 那 灌木丛 ， 受伤 他们的 脚 和 这 拐杖 ，

然后他们慢慢穿过那片灌木丛，脚被芦苇划伤了。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
and at last the night came to an end .
和 在 最后的 这 夜晚 来了 到 一个 结尾 .

夜终于结束了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[ðə; ði]	[læmp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,	[ə'rəʊz]	,	[dɪspelɪŋ]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	[ɒv; əv]	[naɪt]	,
And	**the**	**sun**	**,**	**the**	**lamp**	**of**	**the**	**world**	**,**	**arose**	**,**	**dispelling**	**the**	**darkness**	**of**	**night**	**,**
和	这	太阳	，	这	灯	的	这	世界	，	出现	，	驱散	这	黑暗	的	夜晚	，

于是，太阳，这世界的明灯，升起了，驱散了黑夜的黑暗。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ləʊtəs]	-	['flaʊəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ləʊtəs]	-	[klʌmps]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[pɑːθ]	,
and	**the**	**lotus**	**-**	**flowers**	**in**	**the**	**lotus**	**-**	**clumps**	**,**	**by**	**the**	**side**	**of**	**their**	**path**	**,**
和	这	莲花	-	花朵	在	这	莲花	-	团块	，	经过	这	边	的	他们的	小路	，

还有路边莲丛中的莲花，

[wɪð]	[ðeə(r)]	[ɪk'spændɪŋ]	[kʌps]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[swiːt]	['mɜːmə(r)]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['biːz]	,
with	**their**	**expanding**	**cups**	**and**	**the**	**sweet**	**murmur**	**of**	**their**	**bees**	**,**
和	他们的	扩展	杯子	和	这	甜的	低语	的	他们的	蜜蜂	，

它们蜜蜂的蜂巢不断扩大，蜜蜂嗡嗡地低语着。

[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[ænd; ənd]	['seɪɪŋ]	,
seemed	**to**	**be**	**looking**	**at**	**one**	**another**	**and**	**saying**	**,**
似乎	到	是	寻找	在	一	其他	和	说	，

他们似乎在互相看着对方，说道：

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['hæpi]	[θɪŋ]	[ðæt]	[ðɪs]	-	[hæz; həz]	[krɒst]	[ðɪs]	['θɪkɪt]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['laɪənz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['deɪndʒərəs]	['ænɪmlz]	.
“	**It**	**is**	**a**	**happy**	**thing**	**that**	**this**	**Bhímabhaṭa**	**has**	**crossed**	**this**	**thicket**	**full**	**of**	**lions**	**and**	**other**	**dangerous**	**animals**	**.**
“	它	是	一个	快乐的	事物	那	这	-	有	交叉	这	灌木丛	满的	的	狮子	和	其他	危险的	动物	.

“这位毗摩跋陀能够穿越这片满是狮子和其他危险动物的灌木丛，真是一件令人高兴的事。”

”	[səʊ]	['trævəlɪŋ]	[ɒn]	,	[hiː; hi]	[æt; ət]	[lɑːst]	[riːtʃt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[frend]	[ðə; ði]	['sændi]	[ʃɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	,
”	**So**	**travelling**	**on**	**,**	**he**	**at**	**last**	**reached**	**with**	**his**	**friend**	**the**	**sandy**	**shore**	**of**	**the**	**Ganges**	**,**
”	所以	旅行	在	，	他	在	最后的	达到	和	他的	朋友	这	沙	支撑	的	这	恒河	，

于是，他继续前行，最终和朋友一起到达了恒河的沙滩。

['dɒtɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[hʌt]	[ɒv; əv]	['hɜːrmɪt]	.
dotted	**with**	**the**	**huts**	**of**	**hermits**	**.**
虚线	和	这	小屋	的	隐士	.

点缀着隐士的小屋。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[dræŋk]	[ɪts]	[swiːt]	['wɔːtəz]	,	[wɪtʃ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[	-	]
There	**he**	**drank**	**its**	**sweet**	**waters**	**,**	**which**	**seemed**	**to**	**be**	**[**	**220**	**]**
那里	他	喝	它是	甜的	水	，	哪个	似乎	到	是	[	-	]

在那里，他喝了那里的甜水，那水似乎是[220]

['ɪmprɛgneɪtɪt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['nektə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	,	[frɒm; frəm]	['dwelɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	,
impregnated	**with**	**the**	**nectar**	**of**	**the**	**moon**	**,**	**from**	**dwelling**	**on**	**the**	**head**	**of**	**Śiva**	**,**
受精	和	这	花蜜	的	这	月亮	，	从	住宅	在	这	头	的	湿婆	，

因栖息于湿婆神头上，浸润着月亮的甘露，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[beɪðd]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[felt]	[rɪ'freʃt]	.
and	**he**	**bathed**	**in**	**them**	**,**	**and**	**felt**	**refreshed**	**.**
和	他	洗澡	在	他们	，	和	毛毡	焕然一新	.

他用它们沐浴，感觉神清气爽。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[et; eɪt]	,	[baɪ]	[wei]	[ɒv; əv]	['sʌstənəns]	,	[sʌm; səm]	['venɪsn; 'venɪzn]	,
And	**he**	**ate**	**,**	**by**	**way**	**of**	**sustenance**	**,**	**some**	**venison**	**,**
和	他	吃	,	经过	方式	的	维持	,	一些	鹿肉	,

他吃了一些鹿肉来充饥。

[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[bɔːt]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['hʌntə(r)]	[huːm]	[ðeɪ]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[miːt]	,
which	**they**	**had**	**bought**	**from**	**a**	**hunter**	**whom**	**they**	**happened**	**to**	**meet**	**,**
哪个	他们	有	买	从	一个	猎人	谁	他们	发生	到	见面	,

那是他们偶然遇到的一位猎人送给他们的。

[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	-	[brɔːt]	[tuː; tə]	[hɪm]	['rəʊstɪd]	.
and	**which**	**Śankhadatta**	**brought**	**to**	**him**	**roasted**	**.**
和	哪个	-	带来	到	他	烤	.

而商羯罗达多则将烤好的肉带给了他。

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ænd; ənd]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[krɒs]	,
And	**seeing**	**that**	**the**	**Ganges**	**was**	**full**	**and**	**difficult**	**to**	**cross**	**,**
和	看到	那	这	恒河	曾是	满的	和	难的	到	叉	,

鉴于恒河水位高涨，难以渡河，

[fɔː(r); fə(r)]	[wɪð]	[ɪts]	[weɪvz]	[ˌʌp'lɪftɪd]	[laɪk]	[hændz]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[wɔːn]	[hɪm]	[bæk]	,
for	**with**	**its**	**waves**	**uplifted**	**like**	**hands**	**it**	**seemed**	**again**	**and**	**again**	**to**	**warn**	**him**	**back**	**,**
为了	和	它是	波浪	提升	喜欢	双手	它	似乎	再次	和	再次	到	警告	他	后退	,

因为它的波浪像双手一样高高扬起，似乎一次又一次地警告他回去。

[hiː; hi]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[rəʊm]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	.
he	**proceeded**	**to**	**roam**	**along**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**river**	**.**
他	继续	到	漫游	沿着	这	银行	的	这	河	.

他继续沿着河岸漫步。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːt]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[aʊt]	-	[ɒv; əv]	-	[ðə; ði]	-	[wei]	[hʌt]	,
And	**there**	**he**	**saw**	**a**	**young**	**Bráhman**	**in**	**the**	**court**	**of**	**an**	**out**	**-**	**of**	**-**	**the**	**-**	**way**	**hut**	**,**
和	那里	他	锯	一个	年轻的	-	在	这	法庭	的	一个	出去	-	的	-	这	-	方式	小屋	,

他在那里看到一个年轻的婆罗门在一间偏僻小屋的院子里。

[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['stʌdi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	.
engaged	**in**	**the**	**study**	**of**	**the**	**Vedas**	**.**
已订婚的	在	这	学习	的	这	吠陀经	.

致力于研究吠陀经。

[səʊ]	[hiː; hi]	[went]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[sed]	,	“	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	,
So	**he**	**went**	**up**	**to**	**him**	**and**	**said**	**,**	**“**	**Who**	**are**	**you**	**,**
所以	他	去	向上	到	他	和	说	,	“	WHO	是	你	,

于是他走上前去，问他：“你是谁？”

[ænd; ənd]	[wɒt]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['duːɪŋ]	[ɪn]	[ðɪs]	['sɒlətri]	[pleɪs]	?
and	**what**	**are**	**you**	**doing**	**in**	**this**	**solitary**	**place**	**?**
和	什么	是	你	正在做	在	这	孤	地方	?

你在这僻静的地方做什么？

”	[ðen]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	-	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]	:
”	**Then**	**the**	**young**	**Bráhman**	**answered**	**him**	**:**
”	然后	这	年轻的	-	回答	他	:

“然后，年轻的婆罗门回答他:”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [nemd] - , [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][æt; ət]
“ I am Nílakaṇṭha , the son of a Bráhman named Śríkaṇṭha , who lived at
“ 我 是 - , 这 儿子 的 一个 - 命名 - , WHO 居住地 在
- ,
Váráṇasí ,
- ,

“我是尼拉坎塔，婆罗门斯里坎塔之子，他住在瓦拉纳西。”

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈserɪmənɪz] [hæd; həd] [biːn] [pəˈfɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,
and after all the ceremonies had been performed for me ,
和 后 全部 这 仪式 有 到过 执行 为了 我 ,

在所有仪式都为我举行完毕之后，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [lɜːnt] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv][maɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [prɪˈseptə(r)] ,
and I had learnt knowledge in the family of my spiritual preceptor ,
和 我 有 学会了 知识 在 这 家庭 的 我的 精神 导师 ,

我曾在我的精神导师的家中学习过知识，

[aɪ] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɔːl][maɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ded] .
I returned home and found all my relations dead .
我 返回 家 和 成立 全部 我的 关系 死的 .

我回到家，发现所有亲戚都去世了。

[ðæt] [left] [ˌem ˈiː] [ˈhelpləs] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ,
That left me helpless and poor ,
那 左边 我 无助 和 贫穷的 ,

这让我变得无助又贫穷。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn][ðə; ði] [ˈdjuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and as I was not in a position to carry on the duties of a
和 作为 我 曾是 不是 在 一个 位置 到 携带 在 这 职责 的 一个
[ˈhaʊshəʊldə(r)] ,
householder ,
户主 ,

由于我无法履行一家之主的职责，

[aɪ] [bɪˈkeɪm] [dɪˈspɒndənt] , [ænd; ənd] [rɪˈpeəd] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈkɔːs] [tuː; tə]
I became despondent , and repaired to this place , and had recourse to
我 成为 沮丧的 , 和 已修复 到 这 地方 , 和 有 追索权 到
[sɪˈvɪə(r)] [əˈsetɪsɪzəm] .
severe asceticism .
严重 禁欲主义 .

我变得意志消沉，来到了这里，并开始苦修。

[ðen] [ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] - [ɡeɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [fruːts] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
Then the goddess Gangá gave me some fruits in a dream , and said to
然后 这 女神 - 给予 我 一些 水果 在 一个 梦 , 和 说 到
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

后来，女神恒河在梦中给了我一些水果，并对我说：

- [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn] [ðiːz] [fruːts] , [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [əbˈteɪn] [jɔː(r); jə(r)][dɪˈzaɪə(r)] .
' Remain here living on these fruits , until you obtain your desire .
- 保持 这里 活的 在 这些 水果 , 直到 你 获得 你的 欲望 .

“留在这里，靠这些果实为生，直到你心想事成。”

- [ðen] [aɪ] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [beɪðd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [keɪm] ,
' Then I woke up and went and bathed , and when the morning came ,
- 然后 我 觉醒 向上 和 去 和 洗澡 , 和 什么时候 这 早晨 来了 ,

“然后我醒来，去洗了个澡，等到天亮的时候，

[ai] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][sʌm; səm] [fruːts] ,
I found in the water some fruits ,
我 成立 在 这 水 一些 水果 ,

我在水里发现了一些水果。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [wɒʃt] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] .
that had been washed here by the stream of the Ganges .
那 有 到过 洗过 这里 经过 这 溪流 的 这 恒河 .

那是被恒河冲刷到这里来的。

[ai] [brɔːt] [ðəʊz] [fruːts] , [dɪ'lɪʃəs] [æz; əz]['nektə(r)] , ['ɪntuː][maɪ] [hʌt] , [ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm][ðeə(r)]
I brought those fruits , delicious as nectar , into my hut , and ate them there
我 带来 那些 水果 , 可口的 作为 花蜜 , 进入 我的 小屋 , 和 吃 他们 那里
,
,
,

我把那些美味如蜜的水果带回我的小屋，在那里吃了。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪsɪzəm] , [rɪ'siːvɪŋ] [ðiːz] [fruːts] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
and so I remain here engaged in asceticism , receiving these fruits day by day .
和 所以 我 保持 这里 已订婚的 在 禁欲主义 , 接收 这些 水果 天 经过 天 .

因此，我留在这里苦修，日复一日地享受这些果实。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , - [sed] [tuː; tə] - ,
” When he said this , Bhímabhaṭa said to Śankhadatta ,
” 什么时候 他 说 这 , - 说 到 - ,

“当他这么说的时候，毗摩跋陀对商羯罗达多说：

“ [ai] [wɪl] [gɪv] [ðɪs] ['vɜːtʃuəs] [juːθ] [ɪ'nʌf] [welθ] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]
“ I will give this virtuous youth enough wealth to enable him to enter the
“ 我 将要 给 这 有德行的 青年 足够的 财富 到 使能够 他 到 进入 这
['haʊshəʊldə(r)] - [steɪt] .
householder - state .
户主 - 状态 .

“我将给予这位品德高尚的青年足够的财富，使他能够进入居家生活。”

” - [ə'pruːvd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ; [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [prɪns] [geɪv] [ðə; ði] - [ðə; ði]
” Śankhadatta approved his speech ; whereupon the prince gave the Bráhman the
” - 得到正式认可的 他的 演讲 ; 于是 这 王子 给予 这 - 这
[welθ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] .
wealth that his mother gave him .
财富 那 他的 母亲 给予 他 .

“商羯罗达多赞同他的演讲；于是王子将他母亲留给他的财富给了婆罗门。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [greɪt] [wʌnz] , [huː] [hæv; həv] [ə'bʌndənt]
For what is the use of the greatness of great ones , who have abundant
为了 什么 是 这 使用 的 这 伟大 的 伟大的 一个 , WHO 有 丰富
['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [welθ] ,
courage and wealth ,
勇气 和 财富 ,

那些拥有无比勇气和财富的伟人，他们的伟大又有何用呢?

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
if they do not put a stop to the sufferings of their neighbour as soon as
如果 他们 做 不是 放 一个 停止 到 这 苦难 的 他们的 邻居 作为 很快 作为
[ðeɪ] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
they hear of them ?
他们 听到 的 他们 ?

如果他们一听到邻居遭受苦难的消息，却不立即制止呢?

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
And after he had made the fortune of the Bráhman ,
和 后 他 有 制成 这 财富 的 这 - ,

在他为婆罗门积累了财富之后，

- [sɜːrtʃt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['gændʒiːz] ,
Bhímabhaṭa searched in every direction for some means of crossing the Ganges ,
- 搜索 在 每一个 方向 为了 一些 方法 的 过境 这 恒河 ,
[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]['eni] .
but could not find any .
但 可以 不是 寻找 任何 .

毗摩跋陀四处寻找渡过恒河的方法，但一无所获。

[ðen] [hiː; hi][taɪd][hɪz; ɪz] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [sɒːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Then he tied his ornaments and sword on his head ,
然后 他 系 他的 装饰品 和 剑 在 他的 头 ,

然后他把饰品和剑绑在头上。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɪn] [wɪð] - [tuː; tə] [swɪm] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .
and plunged in with Śankhadatta to swim across it .
和 暴跌 在 和 - 到 游泳 穿过 它 .

然后和 Śankhadatta 一起跳入水中游过它。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði] ['kʌrənt] ['kærid] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns]
And in the middle of the river the current carried his friend to a distance
和 在 这 中间 的 这 河 这 当前的 携带 他的 朋友 到 一个 距离
[frɒm; frəm][hɪm] ,
from him ,
从 他 ,

在河中央，湍急的水流将他的朋友冲离了他很远的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk] [wɪð]
and he himself was swept away by the waves , and reached the bank with
和 他 他自己 曾是 扫荡 离开 经过 这 波浪 , 和 达到 这 银行 和
['dɪfɪkəlti] .
difficulty .
困难 .

他自己也被海浪卷走，费了好大劲才游到岸边。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] - ,
When he reached the other side , he could not see his friend Śankhadatta ,
什么时候 他 达到 这 其他 边 , 他 可以 不是 看 他的 朋友 - ,

当他到达对岸时，却不见了他的朋友商羯罗达多。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] , [ðə; ði] [sʌn] [set] .
and while he was looking for him along the bank , the sun set .
和 尽管 他 曾是 寻找 为了 他 沿着 这 银行 , 这 太阳 放 .

当他沿着河岸寻找他时，太阳落山了。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn]['bɪtə(r)] [griːf] , “ [ə'læs][maɪ] [frend] !
Then he began to despair , and he exclaimed in bitter grief , “ Alas my friend !
然后 他 开始 到 绝望 , 和 他 惊呼 在 苦的 悲伤 , “ 唉 我的 朋友 !

然后他开始绝望，悲痛欲绝地喊道：“唉，我的朋友！

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
” and it being now the beginning of the night ,
” 和 它 存在 现在 这 开始 的 这 夜晚 ,

“而现在夜幕已经降临，

[hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [draʊn] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] .
he prepared to drown himself in the waters of the Ganges .
他 准备 到 溺水 他自己 在 这 水 的 这 恒河 .

他准备投身恒河自尽。

[hiː; hi] [sed] , “ ['gɒdes; 'gɒdəs] - , [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][frɒm; frəm][ˌem 'iː][maɪ][laɪf] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm]
He said , “ Goddess Jáhnaví , you have taken from me my life in the form
他 说 , “ 女神 - , 你 有 已采取 从 我 我的 生活 在 这 形式
[ɒv; əv][maɪ] [frend] ,
of my friend ,
的 我的 朋友 ,

他说：“女神雅纳维，你以我朋友的形式夺走了我的生命，

[səʊ] [naʊ] [-]
so now [221]
所以 现在 [-]

所以现在[221]

[rɪ'siːv] ['ɔːlsəʊ] [ðɪs] ['empti] ['ves(ə)l] [ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi] ,
receive also this empty vessel of my body ,
收到 还 这 空的 血管 的 我的 身体 ,

也请接纳我这空荡荡的身体，

” [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['plʌndʒɪŋ] [ɪn] ,
” and he was on the point of plunging in ,
” 和 他 曾是 在 这 观点 的 骤降 在 ,

他当时正要纵身跃入水中，

[wen] - [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] .
when Gangá appeared to him from the middle of the flood .
什么时候 - 出现 到 他 从 这 中间 的 这 洪水 .

当恒河女神从洪水中央出现在他面前时。

[ænd; ənd] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['vaɪələnt][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] , “
And pleased with his violent agitation she said to him then and there , “
和 高兴 和 他的 暴力 搅动 她 说 到 他 然后 和 那里 , “
[duː; də][nɒt][ækt] ['ræʃli] ,
Do not act rashly ,
做 不是 行为 贸然 ,

她对他的激烈反应感到满意，当场对他说：“不要鲁莽行事，

[maɪ][sʌn] !
my son !
我的 儿子 !

我的儿子！

[jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɪz] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˌriːjuː'naɪtɪd] [wɪð] [hɪm] .
your friend is alive , and in a short time you shall be reunited with him .
你的 朋友 是 活 , 和 在 一个 短的 时间 你 将 是 重聚 和 他 .

你的朋友还活着，不久你们就会重聚。

[naʊ] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ðɪs] [tʃɑːm] [kɔːld] , - ['fɔːwədz] [ænd; ənd] ['bækwədz] .
Now receive from me this charm called , ' Forwards and Backwards .
现在 收到 从 我 这 魅力 称为 , - 前锋 和 向后 .

现在从我这里得到这个叫做“前进和后退”的护身符。

- [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [rɪ'piːts] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwədz] , [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ,
' If a man repeats it forwards , he will become invisible to his neighbour ,
- 如果 一个 男人 重复 它 前进 , 他 将要 变得 无形的 到 他的 邻居 ,

“如果一个人把这句话重复一遍，他的邻居就会看不见他。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'piːts] [ˌaɪ 'tiː] ['bækwədz] , [hiː; hi] [wɪl] [ə'sjuːm] [wɒt'evə(r)] [ʃeɪp] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] . [fɔːr]
but if he repeats it backwards , he will assume whatever shape he desires . 4
但 如果 他 重复 它 向后 , 他 将要 认为 任何 形状 他 欲望 . 4

但如果他倒着念，就能变成他想要的任何形状。4

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɑːm] ['əʊnli]['sev(ə)n] ['siləblz] [lɒŋ] ,
Such is the force of this charm only seven syllables long ,
这样的 是 这 力量 的 这 魅力 仅有的 七 音节 长的 ,

这就是这句仅有七个音节的咒语的力量。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] [help] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] .
and by its help you shall become a king on this earth .
和 经过 它是 帮助 你 将 变得 一个 国王 在 这 地球 .

借助它的力量，你将成为这世上的王者。

" [wen] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [ðə; ði] [tʃɑːm] , [ʃiː; ʃi]
" When the goddess Gangá had said this , and given him the charm , she
" 什么时候 这 女神 - 有 说 这 , 和 给定 他 这 魅力 , 她
[dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
disappeared from his eyes ,
消失 从 他的 眼睛 ,

“当女神甘加说完这些话，并将护身符赐予他之后，她便从他的眼前消失了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['suːɪsaɪd] ,
and he gave up the idea of suicide ,
和 他 给予 向上 这 主意 的 自杀 ,

他放弃了自杀的念头。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒt] [ə; eɪ] [həʊp] [ɒv; əv][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)]
now that he had got a hope of regaining his friend and of other
现在 那 他 有 得到 一个 希望 的 恢复 他的 朋友 和 的 其他
[sək'sesɪz] .
successes .
成功 .

现在他看到了重获朋友和其他成功的希望。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [frend] , [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [laɪk]
And being anxious to regain his friend , he passed the night in impatience , like
和 存在 焦虑的 到 恢复 他的 朋友 , 他 通过了 这 夜晚 在 不耐烦 , 喜欢
[ðə; ði]['ləʊtəs] - ['flaʊə(r)] ,
the lotus - flower ,
这 莲花 - 花 ,

他急于找回朋友，像莲花一样焦躁地度过了夜晚。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][set] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪm] .
and the next morning he set out in search of him .
和 这 下一个 早晨 他 放 出去 在 搜索 的 他 .

第二天早上，他就出发去找他。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] - ,
Then , as he was travelling about in search of Śankhadatta ,
然后 , 作为 他 曾是 旅行 关于 在 搜索 的 - ,

然后，当他四处寻找商羯罗时，

[hiː; hi][wʌn] [deɪ] [riːtʃt] [ə'ləʊn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] - , [weə(r)] ,
he one day reached alone the district of Láṭa , where ,
他 一 天 达到 独自的 这 区 的 - , 在哪里 ,

有一天，他独自一人到达了拉塔地区，在那里，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːsts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɪkst] ,
though the colours of the castes are not mixed ,
尽管 这 颜色 的 这 种姓 是 不是 混合 ,

虽然不同种姓的肤色没有混杂，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [liːd] [ə; eɪ] [daɪ'vɜːsɪfaɪd] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] ['kʌləd] [laɪf] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [ə; eɪ] [siːt] [ɒv; əv]
the people lead a diversified and richly coloured life , which though a seat of
这 人们 带领 一个 多元化 和 丰富 有色 生活 , 哪个 尽管 一个 座位 的
[faɪn] [ɑːts] ,
fine arts ,
美好的 艺术 ,

当地居民过着丰富多彩的生活，虽然这里是美术中心，

[ɪz] [nɒt] [rɪ'pjuːtɪd] [ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv] [kraɪmz] . [faɪv] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [hiː; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt] ,
is not reputed a home of crimes . 5 In this city he wandered about ,
是 不是 知名 一个 家 的 犯罪 . 5 在 这 城市 他 漫步 关于 ,

这里并非犯罪猖獗之地。5 他在这座城市里四处游荡，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['templz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [riːtʃt]
looking at the temples and the dwelling - houses , and at last he reached
寻找 在 这 寺庙 和 这 住宅 - 房屋 , 和 在 最后的 他 达到
[ə; eɪ] [hɔːl] [ɒv; əv] ['gæmbəlz] .
a hall of gamblers .
一个 大厅 的 赌徒 .

他环顾四周，看到了寺庙和民居，最后来到了一座赌徒大厅。

[hiː; hi] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['frɔːdʒələnt] [daɪs] - ['pleər] ,
He entered it and saw a number of fraudulent dice - players ,
他 进入 它 和 锯 一个 数字 的 欺诈 骰子 - 玩家 ,

他进去后发现有很多赌博作弊的人。

[huː] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊðd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔɪn] - [ræg] ['əʊnli] , [ʃəʊ] [baɪ] [ðeə(r)] ['hænsəm] ,
who though they were clothed in a loin - rag only , shewed by their handsome ,
WHO 尽管 他们 是 穿着衣服 在 一个 腰部 - 抹布 仅有的 , 展示 经过 他们的 英俊的 ,
[wel] - [ʃeɪpt] , [staʊt] [lɪmz] ,
well - shaped , stout limbs ,
出色地 - 形状 , 肥硕 四肢 ,

虽然他们只穿着一条缠腰布，但从他们英俊、匀称、粗壮的四肢可以看出，

[wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] ,
which indicated good living and plenty of exercise ,
哪个 表明的 好的 活的 和 很多 的 锻炼 ,

这表明生活方式健康，并且经常锻炼。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv] [ræŋk] [ðəʊ] [ðeɪ] [kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
that they were men of rank though they concealed it ,
那 他们 是 男人 的 秩 尽管 他们 暗 它 ,

他们虽然隐瞒了身份，但实际上都是身份显赫之人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri'zɔ:t] [tuː; tə] [ðæt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]
and that they had resorted to that occupation for the sake of making
和 那 他们 有 复原 到 那 职业 为了 这 清酒 的 制作
['mʌni] .
money .
钱 .

他们从事这种职业是为了赚钱。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] , [səʊ] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
They began to talk to him , so he sat down to play with them ,
他们 开始 到 讲话 到 他 , 所以 他 卫星 向下 到 玩 和 他们 ,

他们开始和他说话，于是他就坐下来和他们一起玩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fænsid] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
and they fancied that they would make a fine thing out of him and his
和 他们 幻想 那 他们 会 制作 一个 美好的 事物 出去 的 他 和 他的
['ɔːrnəmənts] .
ornaments .
装饰品 .

他们幻想着能把他和他的饰品变成一件精美的艺术品。

[ðen] [hiː; hi] [biːt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [daɪs] - [pleɪ] ,
Then he beat them at the dice - play ,
然后 他 打 他们 在 这 骰子 - 玩 ,

然后他在掷骰子游戏中赢了他们。

[ænd; ənd] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊgz] [ɔːl] [ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [baɪ] ['tʃiːtɪŋ]
and won from the rogues all the wealth which they had acquired by cheating
和 韩元 从 这 流氓 全部 这 财富 哪个 他们 有 获得 经过 作弊
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

并从那些恶棍手中夺回了他们通过欺骗他人而获得的所有财富。

[ðen] [ðəʊz] ['gæmbəlz] , ['hævɪŋ] [lɒst] [ðeə(r)] [welθ] , [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] ,
Then those gamblers , having lost their wealth , were preparing to go home ,
然后 那些 赌徒 , 拥有 丢失的 他们的 财富 , 是 准备 到 去 家 ,

那些赌徒输光了钱后，正准备回家。

[wen] - [set] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [stɒpt] [ðem; ðəm] , [-]
when Bhímabhaṭa set his arms against the door and stopped them , [222]
什么时候 - 放 他的 武器 反对 这 门 和 停止 他们 , [-]

当毗摩跋陀用双臂抵住门并阻止他们时，[222]

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?
and said to them , “ Where are you going ?
和 说 到 他们 , “ 在哪里 是 你 去 ?

然后对他们说：“你们要去哪里？”

[teɪk] [bæk] [ðɪs] [welθ] ; [ai] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
Take back this wealth ; I do not want it .
拿 后退 这 财富 ; 我 做 不是 想 它 .

把这些钱拿回去，我不要。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第73/117页

[ai][mʌst; məst] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə][maɪ] [frendz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt][juː; jʊ][maɪ] [frendz] ?
I must give it away to my friends , and are not you my friends ?
我 必须 给 它 离开 到 我的 朋友们 , 和 是 不是 你 我的 朋友们 ?

我必须把它送给我的朋友们，难道你们不是我的朋友吗?

[weə(r)] [kæn; kən][ai] find6 [sʌtʃ] [dɪə(r)] [frendz] [æz; əz][juː; jʊ] ?
Where can I find6 such dear friends as you ?
在哪里 能 我 find6 这样的 亲爱的 朋友们 作为 你 ?

哪里还能找到像你这样亲密的朋友?

" [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪm] , [ə; eɪ] ['ɡæmblə(r)] [ðeə(r)] ,
" When he said this , and they declined to take the money out of shame , a gambler there ,
" 什么时候 他 说 这 , 和 他们 拒绝 到 拿 这 钱 出去 的 耻辱 , 一个 赌徒 那里 ,

“当他说了这话，而他们因为羞愧而拒绝收下这笔钱时，那里的一个赌徒……”

[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [sed] ,
of the name of Akshakshapaṇaka , said ,
的 这 姓名 的 - , 说 ,

以阿克沙克沙帕纳卡之名说道：

" [ʌn'daʊtɪdli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɡæmblɪŋ] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [wʌn] [ɪz] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] ,
" Undoubtedly it is the definition of gambling that what is won is not returned ,
" 无疑 它 是 这 定义 的 赌博 那 什么 是 韩元 是 不是 返回 ,

“毫无疑问，赌博的定义就是赢来的钱不能退还，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] ['dʒentlmən] [bɪ'kʌmz] ['aʊə(r)] [frend] ,
but if this gentleman becomes our friend ,
但 如果 这 绅士 变成 我们的 朋友 ,

但如果这位先生成为我们的朋友，

[ænd; ənd] [ɡɪvz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [welθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['feəli] [wʌn] ,
and gives us of his own accord wealth which he has fairly won ,
和 给予 我们 的 他的 自己的 符合 财富 哪个 他 有 相当 韩元 ,

他自愿将自己合法赢得的财富赠予我们，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
why should we not take it ?
为什么 应该 我们 不是 拿 它 ?

我们为什么不接受呢?

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] , [ɪk'skleɪmd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪŋ] ,
" The others , when they heard this , exclaimed , " It is fitting ,
" 这 其他的 , 什么时候 他们 听到 这 , 惊呼 , " 它 是 配件 ,

其他人听到这话，都惊呼道：“这很合适！”

[ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['frendʃɪp] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
if he makes such an eternal friendship with us .
如果 他 制作 这样的 一个 永恒 友谊 和 我们 .

如果他能和我们建立如此长久的友谊。

” [wen] [ðeɪ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv]
” When they said this , he came to the conclusion that they were men of
” 什么时候 他们 说 这 , 他 来了 到 这 结论 那 他们 是 男人 的
['spɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,

“他们这么说的时候，他便断定他们是有灵性的人。”

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [kən'sent] [tuː; tə][sweə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['frendʃɪp] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
and he at once consented to swear eternal friendship to them , and
和 他 在 一次 同意 到 发誓 永恒 友谊 到 他们 , 和
[geɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ðeə(r)] [welθ] .
gave them back their wealth .
给予 他们 后退 他们的 财富 .

他立即同意与他们结为永世的友谊，并将他们的财富归还给了他们。

[ænd; ənd][æt; ət][ðeə(r)] [rɪ'kwest] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz]
And at their request he went into a garden with them and their families
和 在 他们的 要求 他 去 进入 一个 花园 和 他们 和 他们的 家庭
,
,
,

应他们的请求，他与他们和他们的家人一起去了花园。

[ænd; ənd] [rɪ'freʃt] [hɪm'self] [wɪð] [fuːd] , [ænd; ənd] [waɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['lʌkʃəriz] , [sə'plaɪd] [baɪ]
and refreshed himself with food , and wine , and other luxuries , supplied by
和 焕然一新 他自己 和 食物 , 和 葡萄酒 , 和 其他 奢侈品 , 供应 经过
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他享用了他们提供的食物、酒水和其他奢侈品，让自己精神焕发。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]
Then , at the request of Akshakshapaṇaka and the others , he told his
然后 , 在 这 要求 的 - 和 这 其他的 , 他 讲述 他的
[neɪm] , [reɪs] , [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
name , race , and history ,
姓名 , 种族 , 和 历史 ,

然后，应阿克沙克沙帕纳卡等人的要求，他讲述了自己的姓名、种族和经历。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðeəz] .
and asked them also for theirs .
和 问 他们 还 为了 他们的 .

并向他们索要了他们的。

[ðen] - [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .
Then Akshakshapaṇaka told him the story of his life .
然后 - 讲述 他 这 故事 的 他的 生活 .

然后，阿克沙克沙帕纳卡向他讲述了自己的人生故事。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Akshakshapaṇaka .
故事 的 - .

阿克沙克沙帕纳卡的故事。

[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	-	[ə; eɪ]	-	[nemd]	-	,	[ə; eɪ]	['veri]	[rɪtʃ]	[mæn]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,
There	**lived**	**in**	**Hastinápura**	**a**	**Bráhman**	**named**	**Śivadatta**	**,**	**a**	**very**	**rich**	**man**	**,**	**and**	**I**	**am**	**his**	**son**	**,**
那里	居住地	在	-	一个	-	命名	-	,	一个	非常	富有的	男人	,	和	我	是	他的	儿子	,

在哈斯蒂纳普拉住着一位名叫希瓦达塔的婆罗门，他非常富有，我是他的儿子。

[ænd; ənd]	[maɪ]	['riːəl]	[neɪm]	[ɪz]	-	.
and	**my**	**real**	**name**	**is**	**Vasudatta**	**.**
和	我的	真实的	姓名	是	-	.

我的真名叫瓦苏达塔。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[maɪ]	[juːθ]	[ai]	[lɜːnt]	[skɪl]	[ɪn]	[ɑːmz]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veɪdəz; 'viːdəz]	.
And	**in**	**my**	**youth**	**I**	**learnt**	**skill**	**in**	**arms**	**as**	**well**	**as**	**in**	**the**	**Vedas**	**.**
和	在	我的	青年	我	学会了	技能	在	武器	作为	出色地	作为	在	这	吠陀经	.

年轻时，我不仅学习了武艺，还学习了吠陀经。

[ðen]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[meɪd]	[ˌem 'iː]	['mæri]	[ə; eɪ]	[waɪf]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['fæməli]	['iːkwəl]	[ɪn]	[ræŋk]	[tuː; tə]	[maɪ]	[əʊn]	.
Then	**my**	**father**	**made**	**me**	**marry**	**a**	**wife**	**from**	**a**	**family**	**equal**	**in**	**rank**	**to**	**my**	**own**	**.**
然后	我的	父亲	制成	我	结婚	一个	妻子	从	一个	家庭	平等的	在	秩	到	我的	自己的	.

然后我父亲让我娶了一个与我家门当户对的女子为妻。

[bʌt; bət]	[maɪ]	['mʌðə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[skəʊld]	,	[ɪm'plækəbl]	,	[ænd; ənd]	['veri]	['pæʃənət]	.
But	**my**	**mother**	**was**	**a**	**great**	**scold**	**,**	**implacable**	**,**	**and**	**very**	**passionate**	**.**
但	我的	母亲	曾是	一个	伟大的	骂	,	冷酷无情	,	和	非常	热情的	.

但我母亲是个很爱唠叨、毫不妥协、而且非常热情的人。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['wʌrid]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[səʊ]	[ɪn'tɒlərəbli]	,	[ðæt]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ˌem 'iː]	['mærid]	,
And	**she**	**worried**	**my**	**father**	**so**	**intolerably**	**,**	**that**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**saw**	**me**	**married**	**,**
和	她	担心	我的	父亲	所以	无法容忍地	,	那	作为	很快	作为	他	锯	我	已婚	,

她让我父亲忧心忡忡，以至于他一看到我结婚，

[hiː; hi]	[left]	[hɪz; ɪz]	[həʊm]	,	[ænd; ənd]	[went]	[ə'weɪ]	['sʌmweə(r)]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[treɪst]	.
he	**left**	**his**	**home**	**,**	**and**	**went**	**away**	**somewhere**	**where**	**he**	**could**	**not**	**be**	**traced**	**.**
他	左边	他的	家	,	和	去	离开	某处	在哪里	他	可以	不是	是	追踪	.

他离开了家，去了某个无法追踪的地方。

[wen]	[ai]	[sɔː]	[ðæt]	,	[ai]	[wɒz; wəz]	[ə'freɪd]	,
When	**I**	**saw**	**that**	**,**	**I**	**was**	**afraid**	**,**
什么时候	我	锯	那	,	我	曾是	害怕的	,

看到那一幕，我感到害怕。

[ænd; ənd]	[ai]	['ɜːnɪstli]	[in'dʒɔin]	[ɒn]	[maɪ]	[waɪf]	[tuː; tə]	['stʌdi]	['keəfəli]	[maɪ]	['mʌðərz]	[ˌdɪspə'zɪʃn]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	,
and	**I**	**earnestly**	**enjoined**	**on**	**my**	**wife**	**to**	**study**	**carefully**	**my**	**mother's**	**disposition**	**,**	**and**	**she**	**,**
和	我	切实	禁止	在	我的	妻子	到	学习	小心	我的	母亲的	处置	,	和	她	,

我郑重嘱咐妻子仔细观察母亲的性情，而她，

['biːɪŋ]	['terɪfaɪd]	,	[dɪd]	[səʊ]	.
being	**terrified**	**,**	**did**	**so**	**.**
存在	恐惧	,	做过	所以	.

他吓坏了，就照做了。

[bʌt; bət]	[maɪ]	['mʌðə(r)]	[wɒz; wəz]	[bent]	[ɒn]	['kwɒrəlɪŋ]	,
But	**my**	**mother**	**was**	**bent**	**on**	**quarrelling**	**,**
但	我的	母亲	曾是	弯曲	在	争吵	,

但我母亲执意要争吵，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[waɪf]	[tuː; tə]	[pliːz]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	['eni]	[wei]	.
and	**it**	**was**	**impossible**	**for**	**my**	**wife**	**to**	**please**	**her**	**in**	**any**	**way**	**.**
和	它	曾是	不可能的	为了	我的	妻子	到	请	她	在	任何	方式	.

我妻子无论如何也无法让她满意。

[ðə; ði]	[ɪl]	-	[neɪˌtʃəd]	['wʊmən]	[ɪn'tɜːprətɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['saɪləns]	[æz; əz]	[kən'tempt]	,	[hɜː(r); hə(r)]	['pleɪntɪv]	[ˌlæmən'teɪʃn]	[æz; əz]	[hɪ'pɒkrəsi]	,
The	**ill**	**-**	**natured**	**woman**	**interpreted**	**her**	**silence**	**as**	**contempt**	**,**	**her**	**plaintive**	**lamentation**	**as**	**hypocrisy**	**,**
这	患病的	-	自然	女士	翻译	她	沉默	作为	鄙视	,	她	哀怨	哀叹	作为	虚伪	,

这个心肠歹毒的女人把她的沉默解读为蔑视，把她的哀怨叹息解读为虚伪。

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'tempts]	[æt; ət]	[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]	[æz; əz]	['ræŋglɪŋ]	.
and	**her**	**attempts**	**at**	**explanation**	**as**	**wrangling**	**.**
和	她	尝试	在	解释	作为	争吵	.

而她的解释则被视为无理取闹。

[fɔː(r); fə(r)]	[huː]	[kæn; kən]	[dɪ'praɪv]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ɪts]	['tendənsi]	[tuː; tə]	[bɜːn]	?
For	**who**	**can**	**deprive**	**the**	**fire**	**of**	**its**	**tendency**	**to**	**burn**	**?**
为了	WHO	能	剥夺	这	火	的	它是	趋势	到	烧伤	?

谁能剥夺火的燃烧本能呢？

[ðen]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌdɪsə'griːəb(ə)l]	[bɪ'heɪvjə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[taɪm]	['wʌrid]	[maɪ]	[waɪf]	['ɔːlsəʊ]	[səʊ]	[mʌtʃ]	,
Then	**her**	**disagreeable**	**behaviour**	**in**	**a**	**short**	**time**	**worried**	**my**	**wife**	**also**	**so**	**much**	**,**
然后	她	令人不快的	行为	在	一个	短的	时间	担心	我的	妻子	还	所以	很多	,

随后，她短时间内令人不快的行为也让我妻子非常担忧。

[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[left]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ænd; ənd]	[fled]	[ai]	[nəʊ]	[nɒt]	[weə(r)]	.
that	**she**	**left**	**the**	**house**	**and**	**fled**	**I**	**know**	**not**	**where**	**.**
那	她	左边	这	房子	和	逃亡	我	知道	不是	在哪里	.

她离开了家，逃到了哪里，我不知道。

[ðen]	[ai]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[dɪ'spɒndənt]	[ðæt]	[ai]	[meɪd]	[ʌp]	[maɪ]	[maɪnd]	[tuː; tə]	[ə'bændən]	['fæməli]	[laɪf]	,
Then	**I**	**was**	**so**	**despondent**	**that**	**I**	**made**	**up**	**my**	**mind**	**to**	**abandon**	**family**	**life**	**,**
然后	我	曾是	所以	沮丧的	那	我	制成	向上	我的	头脑	到	放弃	家庭	生活	,

那时我非常沮丧，下定决心放弃家庭生活。

[bʌt; bət]	[maɪ]	['retʃɪd]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	[ə'sembəld]	[tə'geðə(r)]	[ænd; ənd]	[fɔːst]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ə'nʌðə(r)]	[waɪf]	.
but	**my**	**wretched**	**relations**	**assembled**	**together**	**and**	**forced**	**me**	**to**	**take**	**another**	**wife**	**.**
但	我的	可怜	关系	组装	一起	和	强制	我	到	拿	其他	妻子	.

但是我那些可恶的亲戚们聚在一起，强迫我娶了另一个妻子。

[ðæt]	['sekənd]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[maɪn]	['ɔːlsəʊ]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	['wʌrid]	[baɪ]	[maɪ]	['mʌðə(r)]	,
That	**second**	**wife**	**of**	**mine**	**also**	**was**	**so**	**worried**	**by**	**my**	**mother**	**,**
那	第二	妻子	的	矿	还	曾是	所以	担心	经过	我的	母亲	,

我的第二任妻子也很担心我的母亲，

[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[kə'mɪtɪd]	['suːɪsaɪd]	[baɪ]	['hæŋɪŋ]	[hɜː'self]	.
that	**she**	**committed**	**suicide**	**by**	**hanging**	**herself**	**.**
那	她	坚定的	自杀	经过	绞刑	她自己	.

她上吊自杀了。

[ðen] [ai][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [vekst] , [ænd; ənd][ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən]
Then I was exceedingly vexed , and I determined to go to a foreign
然后 我 曾是 非常 烦恼 ， 和 我 决定 到 去 到 一个 外国的
['kʌntri] .
country .
国家 .

当时我非常恼火，决定去国外。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌem 'iː] , [ai][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs]
And when my relations tried to prevent me , I told them of the wickedness
和 什么时候 我的 关系 尝试 到 防止 我 ， 我 讲述 他们 的 这 邪恶
[ɒv; əv][maɪ] ['mʌðə(r)] .
of my mother .
的 我的 母亲 .

当我的亲戚试图阻止我时，我告诉了他们我母亲的恶行。

[ðeɪ] [ə'saɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]
They assigned another reason for my father's leaving the country , and would not
他们 分配 其他 原因 为了 我的 父亲的 离开 这 国家 ， 和 会 不是
[bɪ'liːv] [maɪ] ['stɔːri] ;
believe my story ;
相信 我的 故事 ；

他们给我父亲离开这个国家编造了另一个理由，并且不相信我的说法；

[səʊ][ai] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːtɪfɪs] .
so I adopted the following artifice .
所以 我 已采用 这 下列的 技巧 .

所以我采用了以下计策。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʊdn] [-]
I had a wooden [223]
我 有 一个 木制的 [-]

我有一个木制的[223]

[dɒl] [meɪd] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] [æz; əz][ə; eɪ] [θɜːd] [waɪf] ,
doll made , and pretended to marry it privately as a third wife ,
玩具娃娃 制成 ， 和 假装 到 结婚 它 私下 作为 一个 第三 妻子 ，

她制作了一个玩偶，并假装私下与它结婚，作为她的第三任妻子。

[ænd; ənd][ai] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [sɪ'kluːdɪd] [haʊs] [wɪtʃ] [ai] [lɒkt] [ʌp] .
and I brought it and placed it in another secluded house which I locked up .
和 我 带来 它 和 放置 它 在 其他 僻 房子 哪个 我 已锁定 向上 .

我把它带走，放在另一间偏僻的房子里，并把房子锁上了。

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] ['fiːmeɪl] ['pʌpɪt] [tuː; tə] [gɑːd] [hɜː(r); hə(r)] , [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] .
And I made another female puppet to guard her , dressed like a servant .
和 我 制成 其他 女性 木偶 到 警卫 她 ， 穿着 喜欢 一个 仆人 .

我还制作了一个女性木偶来保护她，打扮成仆人的样子。

[ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] , “ [ai][hæv; həv] [pʊt] [ðɪs] [waɪf] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət]
And I said to my mother , “ I have put this wife of mine in a separate
和 我 说 到 我的 母亲 ， “ 我 有 放 这 妻子 的 矿 在 一个 分离
[haʊs] .
house .
房子 .

我对母亲说：“我已经把我的妻子安置在另一所房子里。”

[səʊ][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][mʌst; məst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'meɪn] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ɪn]['aʊə(r)]
So you and I must for the present remain apart from her in our
所以 你 和 我 必须 为了 这 展示 保持 除 从 她 在 我们的
[əʊn] [haʊs] ;
own house ;
自己的 房子 ;

所以，目前你我必须和她分开，待在自己的房子里；

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt] [kʌm] [hɪə(r)] .
you must not go there and she must not come here .
你 必须 不是 去 那里 和 她 必须 不是 来 这里 .

你不能去那里，她也不能来这里。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz]['tɪmɪd][æz; əz] [jet] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][wɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃn] .
For she is timid as yet , and does not know how to win your affection .
为了 她 是 胆小 作为 然而 , 和 做 不是 知道 如何 到 赢 你的 感情 .

因为她现在还很胆怯，不知道如何赢得你的喜爱。

” [tuː; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [maɪ]['mʌðə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] .
” To this arrangement my mother gave her consent .
” 到 这 安排 我的 母亲 给予 她 同意 .

“我母亲同意了这项安排。”

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , [maɪ] ['mʌðə(r)] ,
After some days had elapsed , my mother ,
后 一些 天 有 过去 , 我的 母亲 ,

几天后，我的母亲

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] ['mænɪdʒ] ['enihaʊ] [tuː; tə][get][æt; ət] [ðæt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['dɔːtə(r)] -
finding that she could not manage anyhow to get at that supposed daughter -
寻找 那 她 可以 不是 管理 无论如何 到 得到 在 那 据称 女儿 -
[ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [hɜːz] ,
in - law of hers ,
在 - 法律 的 她的 ,

她发现自己无论如何都无法联系到那个所谓的儿媳妇。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [haʊs] [kept] ['ɔːlweɪz] [lɒkt] ,
who was in a private house kept always locked ,
WHO 曾是 在 一个 私人的 房子 保留 总是 已锁定 ,

他住在一栋始终上锁的私人住宅里，

[tʊk] [ə; eɪ] [stəʊn] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [strʌk] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] [hed] ,
took a stone one day and struck herself on the head ,
采取 一个 石头 一 天 和 击 她自己 在 这 头 ,

有一天，她拿起一块石头砸向自己的头部。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] , ['striːmɪŋ] [wɪð]
and remained in the courtyard in front of her own house , streaming with
和 剩余 在 这 庭院 在 正面 的 她 自己的 房子 , 流媒体 和
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

她呆立在自家门前的院子里，鲜血直流。

[ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] [wɪð] [laʊd] [kraɪz] .
and lamenting with loud cries .
和 哀叹 和 大声 哭泣 .

并发出凄厉的哭喊声。

[ðen] [ai][ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [keɪm] [ɪn] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][kraɪz] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,
Then I and all my relations came in , hearing the cries , and when we saw her ,
然后 我 和 全部 我的 关系 来了 在 , 听力 这 哭泣 , 和 什么时候 我们 锯 她 ,

然后我和我的所有亲戚都听到哭声进来，当我们看到她时，

[wiː; wi] [sed] , “ [tel] [ˌjuː 'es] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
we said , “ Tell us , what is the matter ?
我们 说 , “ 告诉 我们 , 什么 是 这 事情 ?

我们说：“请告诉我们，出了什么事？”

” [wen] [wiː; wi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] , [ʃiː; ʃi] [sed] ['spaɪtfəli] ,
” When we asked her this question , she said spitefully ,
” 什么时候 我们 问 她 这 问题 , 她 说 恶意地 ,

当我们问她这个问题时，她恶狠狠地说：

“ [maɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] ;
“ My daughter - in - law came without any reason and reduced me to this state ;
“ 我的 女儿 - 在 - 法律 来了 没有 任何 原因 和 减少 我 到 这 状态 ;

“我的儿媳妇无缘无故地回来，把我弄得落到这般境地；

[səʊ] [naʊ] [maɪ]['əʊnli] ['remədi] [ɪz] [deθ] .
so now my only remedy is death .
所以 现在 我的 仅有的 补救 是 死亡 .

所以现在我唯一的解脱就是死亡。

” [wen] [maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [hɜːd] [ðɪs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fjʊəriəs] ,
” When my relations heard this , they were furious ,
” 什么时候 我的 关系 听到 这 , 他们 是 狂怒 ,

“我的亲戚们听到这件事后，都非常生气。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ai] [kept] [ðə; ði] ['wʊdn] [dɒl] .
and they took her and me with them to the house where I kept the wooden doll .
和 他们 采取 她 和 我 和 他们 到 这 房子 在哪里 我 保留 这 木制的 玩具娃娃 .

他们带着她和我去了我存放木偶的房子。

[ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋ] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][ləʊ] !
They removed the fastening , and opened the door , and went in , and lo !
他们 已移除 这 紧固 , 和 打开 这 门 , 和 去 在 , 和 洛 !

他们解开了门闩，打开门走了进去，瞧！

[ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊdn] [dɒl] .
they saw nothing there but a wooden doll .
他们 锯 没有什么 那里 但 一个 木制的 玩具娃娃 .

他们在那里什么也没看到，只有一个木偶。

[ðen] [ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət][maɪ] ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ʃeɪm] ,
Then they laughed at my mother , who was covered with shame ,
然后 他们 笑了 在 我的 母亲 , WHO 曾是 涵盖 和 耻辱 ,

然后他们嘲笑我的母亲，她羞愧难当。

['hævɪŋ] [ɪm'pəʊzd] [ɒn][nəʊ][wʌn][bʌt; bət] [hɜː'self] ,
having imposed on no one but herself ,
拥有 强加 在 不 一 但 她自己 ,

除了她自己，她没有给任何人带来负担。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'pəʊz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [wɒt] [ai] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [went]
and they began to repose confidence in what I had said , and so they went
和 他们 开始 到 休息 信心 在 什么 我 有 说 , 和 所以 他们 去
[ə'weɪ] [ə'gen] .
away again .
离开 再次 .

他们开始相信我所说的话，于是又走了。

[ænd; ənd] [ai] [left] [ðæt] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['trævld] [ə'baʊt] [tɪl] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['riːdʒən] ,
And I left that country , and travelled about till I came to this region ,
和 我 左边 那 国家 , 和 旅行 关于 直到 我 来了 到 这 地区 ,

于是我离开了那个国家，四处游历，直到来到这个地区。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] - [hɔːl] .
and here I happened to enter a gambling - hall .
和 这里 我 发生 到 进入 一个 赌博 - 大厅 .

于是，我碰巧走进了一家赌场。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [sɔː] [ðiːz] [faɪv] [men] ['pleɪɪŋ] , [ðɪs] [mæn] [nemd] - , [ænd; ənd]
And there I saw these five men playing , this man named Chaṇḍabhujanga , and
和 那里 我 锯 这些 五 男人 玩耍 , 这 男人 命名 - , 和
[ðæt] - ,
that Páśupata ,
那 - ,

在那里我看到这五个人在玩耍，其中一个名叫Chaṇḍabhujanga，另一个名叫Páśupata，

[ænd; ənd] [ðɪs] - , [ænd; ənd] [ðæt] - , [ænd; ənd] [ðɪs] - , ['hɪərəʊz]
and this Śmaśánavetála , and that Kálavaráṭaka , and this Śáriprastara , heroes
和 这 - , 和 那 - , 和 这 - , 英雄
['iːkwəl] [ɪn] ['vælə(r)] .
equal in valour .
平等的 在 勇气 .

还有这位 Śmaśánavetála，那位 Kálavaráṭaka，以及这位 Śáriprastara，都是英勇无畏的英雄。

[ænd; ənd] [ai] ['gæmbl] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðɪs] ['mjuːtʃuəl] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
And I gambled with them on this mutual understanding ,
和 我 赌博 和 他们 在 这 相互的 理解 ,

我基于这种相互理解与他们进行了一场赌博。

[ðæt] [huː'evə(r)] [wɒz; wəz] ['kɔŋkə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .
that whoever was conquered should be the slave of the conqueror .
那 谁 曾是 征服 应该 是 这 奴隶 的 这 征服者 .

被征服者应当成为征服者的奴隶。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [maɪ] [sleɪvz] [baɪ] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] [baɪ] [ˌem 'iː] [ɪn] ['gæmblɪŋ] ,
Then they became my slaves by being beaten by me in gambling ,
然后 他们 成为 我的 奴隶 经过 存在 被打败 经过 我 在 赌博 ,

然后，他们在赌博中被我打败，成了我的奴隶。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] [sleɪv] [baɪ] ['biːɪŋ] [wʌn] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðeə(r)] [gʊd] ['kwɒlətiz] .
but I have become their slave by being won over by their good qualities .
但 我 有 变得 他们的 奴隶 经过 存在 韩元 超过 经过 他们的 好的 品质 .

但我被他们的优点所折服，成了他们的奴隶。

[ænd; ənd] ['dwelɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ai] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [maɪ] [wəu] .
And dwelling with them I have forgotten my woes .
和 住宅 和 他们 我 有 被遗忘的 我的 烦恼 .

与它们同住，我忘记了我的烦恼。

[səʊ] [nəʊ] [ðæt] [hɪə(r)][ai][beə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , ['sɛvən][ə; eɪ] [neɪm] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd]
So know that here I bear the name of Akshakshapaṇa , 7 a name suited
所以 知道 那 这里 我 熊 这 姓名 的 - , 7 一个 姓名 适合
[tuː; tə][maɪ] [kən'dɪʃn] .
to my condition .
到 我的 状况 .

所以要知道，我在这里的名字是 Akshakshapaṇa，7 这个名字很适合我的境况。

[hɪə(r)][ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðiːz] ['eksələnt] [men] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli] , [huː] [kən'siːl] [ðeə(r)] ['riːəl]
Here I have lived with these excellent men of good family , who conceal their real
这里 我 有 居住地 和 这些 出色的 男人 的 好的 家庭 , WHO 隐藏 他们的 真实的
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

我在这里与这些出身良好、品行端正的男士们一起生活，他们都隐藏了自己的真实身份。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es] .
and now you have joined us .
和 现在 你 有 加入 我们 .

现在你也加入我们了。

[səʊ] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [tʃiːf] ,
So now you are our chief ,
所以 现在 你 是 我们的 首席 ,

所以现在你就是我们的老大了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðɪs] [vjuː] [ðæt] [wiː; wi] [tʊk] [ðæt] ['mʌni] [ɒv; əv] [jɔːz] [ə'rɪdʒənəli] ,
and it was with this view that we took that money of yours originally ,
和 它 曾是 和 这 看法 那 我们 采取 那 钱 的 你的 起初 ,

正是出于这种想法，我们当初才收下了你的钱。

['biːɪŋ] [tʃɑːmd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtjuːz] .
being charmed with your virtues .
存在 迷住了 和 你的 美德 .

被你的美德所倾倒。

[wen] - [hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] ,
When Akshakshapaṇa had told his story in these words ,
什么时候 - 有 讲述 他的 故事 在 这些 字 ,

当阿克沙克沙帕纳用这些话讲述他的故事时，

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ][təʊld][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] .
all the others in succession also told their adventures .
全部 这 其他的 在 演替 还 讲述 他们的 冒险 .

其他人也相继讲述了他们的冒险经历。

[ænd; ənd] [prɪns] - [pə'siːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)]['hɪərəʊz] , [huː] [hæd; həd]
And prince Bhímabhaṭa perceived that his friends were heroes , who had
和 王子 - 感知 那 他的 朋友们 是 英雄 , WHO 有
[dɪs'gaɪzd] [ðeə(r)] ['riːəl] ['kærəktə(r)] [baɪ] [-]
disguised their real character by [224]
伪装 他们的 真实的 特点 经过 [-]

王子毗摩跋陀意识到他的朋友们都是英雄，他们通过[224]掩饰了自己的真实身份。

['teɪkɪŋ] [ʌp] ['gæmblɪŋ] ['præktɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [welθ] ,
taking up gambling practices for the sake of gaining wealth ,
采取 向上 赌博 实践 为了 这 清酒 的 获得 财富 ,

为了获取财富而从事赌博活动，

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [tʃæt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn]
so he had much more pleasant chat with them , and spent the day in
所以 他 有 很多 更多的 令人愉快的 聊天 和 他们 , 和 花费 这 天 在
[ə'mjuːzmənt] ,
amusement ,
娱乐 ,

所以他和他们聊得非常愉快，度过了愉快的一天。

[ænd; ənd] [ðen] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['iːstən] ['kwɔːtə(r)][hæd; həd] [ɐd'ɔːnd] [ɪts] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ]
and then seeing that the eastern quarter had adorned its face with the rising
和 然后 看到 那 这 东 四分之一 有 装饰 它是 脸 和 这 上升
[muːn] ,
moon ,
月亮 ,

然后，他看到东方天空挂满了冉冉升起的明月，

[æz; əz] [wɪð] [æn; ən] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [pætʃ] ,
as with an ornamental patch ,
作为 和 一个 装饰 修补 ,

就像装饰性的补丁一样，

[hiː; hi] [went] [frɒm; frəm] [ðæt] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sɪks][tuː; tə][ðeə(r)]
he went from that garden with Akshakshapaṇaka and the other six to their
他 去 从 那 花园 和 - 和 这 其他 六 到 他们的
['dwelɪŋ] .
dwelling .
住宅 .

他和阿克沙克沙帕纳卡以及其他六个人一起从花园回到了他们的住处。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [ə'raɪvd] ,
And while he was there with them , the rainy season arrived ,
和 尽管 他 曾是 那里 和 他们 , 这 下雨 季节 到达的 ,

在他和他们待在那里的这段时间里，雨季来临了。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ə'naʊns] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['dʒɔɪəs] [klaʊdz] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
seeming to announce with the roarings of its joyous clouds his recovery of his
似乎 到 宣布 和 这 咆哮声 的 它是 欢乐 云 他的 恢复 的 他的
[frend] .
friend .
朋友 .

仿佛借着欢腾的云朵的咆哮，宣告着他的朋友已经康复。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['rɪvə(r)][ðeə(r)] , [nemd] - , [ðæt] [fləʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
And then the impetuous river there , named Vipáśá , that flowed into the sea ,
和 然后 这 浮躁 河 那里 , 命名 - , 那 流动 进入 这 海 ,

然后，那里还有一条湍急的河流，名叫维帕沙河，它最终流入大海。

[wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [æn; ən]['ɪnflʌks][ɒv; əv] [siː] - ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fləʊ] ['bækwədz] ,
was filled with an influx of sea - water and began to flow backwards ,
曾是 已填 和 一个 流入 的 海 - 水 和 开始 到 流动 向后 ,

海水涌入后，河道开始倒流。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['deljuːdʒd] [ðæt] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnʌn'deɪʃn] ,
and it deluged that shore with a great inundation ,
和 它 洪水泛滥 那 支撑 和 一个 伟大的 洪水 ,

洪水淹没了那片海岸。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnflʌks] ,
and then owing to the cessation of that influx ,
和 然后 欠款 到 这 停止 的 那 流入 ,

然后，由于流入停止，

[eit][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [fləʊ] [ɒn] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
8 it seemed to flow on again to the sea .
8 它 似乎 到 流动 在 再次 到 这 海 .

8 它似乎又继续流向大海。

[naʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ɪnflʌks][ɒv; əv] [siː] - ['wɔːtə(r)] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] ,
Now at that time the sudden influx of sea - water brought in a great fish ,
现在 在 那 时间 这 突然 流入 的 海 - 水 带来 在 一个 伟大的 鱼 ,

当时，海水突然涌入，带来了一条大鱼。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [ʌn'wiːldi] [saɪz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['strændɪd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]
and on account of its unwieldy size it was stranded on the bank of the
和 在 帐户 的 它是 笨重 尺寸 它 曾是 搁浅 在 这 银行 的 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

由于体积庞大，它搁浅在了河岸上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fɪʃ] ['strændɪd] ,
And the inhabitants , when they saw the fish stranded ,
和 这 居民 , 什么时候 他们 锯 这 鱼 搁浅 ,

而当居民们看到搁浅的鱼时，

[ræn] ['fɔːwəd] [wɪð] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] ['wepənz] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪpt] ['əʊpən][ɪts] ['stʌmək] .
ran forward with all kinds of weapons to kill it , and ripped open its stomach .
跑 向前 和 全部 种类 的 武器 到 杀 它 , 和 撕裂 打开 它是 胃 .

他们带着各种武器冲上前去要杀死它，并撕开了它的肚子。

[ænd; ənd] [wen] [ɪts] ['stʌmək] [wɒz; wəz] [kʌt] ['əʊpən] , [ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪv] [ə; eɪ] [jʌŋ]
And when its stomach was cut open , there came out of it alive a young
和 什么时候 它是 胃 曾是 切 打开 , 那里 来了 出去 的 它 活 一个 年轻的
- ;
Bráhman ;
- ;

当它的肚子被剖开时，里面竟然出来一个活着的年轻婆罗门；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðæt] [streɪndʒ] [saɪt] , [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] . [naɪn] [wen]
and the people , astonished at that strange sight , raised a shout . 9 When
和 这 人们 , 惊讶 在 那 奇怪的 视线 , 提高 一个 喊 . 9 什么时候
- [hɜːd] [ðæt] ,
Bhímabhaṭa heard that ,
- 听到 那 ,

人们被这奇异的景象惊呆了，大声喊叫起来。9 当毗摩跋陀听到这声音时，

[hiː; hi] [went] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frend] - ,
he went there with his friends , and saw his friend Śankhadatta ,
他 去 那里 和 他的 朋友们 , 和 锯 他的 朋友 - ,

他和朋友们一起去了那里，见到了他的朋友商羯罗达多。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .
who had just issued from the inside of the fish .
WHO 有 只是 发布 从 这 里面 的 这 鱼 .

刚刚从鱼体内出来的那个人。

[səʊ][hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'djuːd] [hɪm] [wɪð] ['kəʊpiəs] [tɪəz] ,
So he ran and embraced him , and bedewed him with copious tears ,
所以 他 跑 和 拥抱 他 , 和 露水 他 和 丰富 眼泪 ,

于是他跑过去拥抱他，泪水浸湿了他。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [wɒʃ] [ɒf] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [smel] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'træktɪd] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn]
as if he wished to wash off the evil smell he had contracted by living in
作为 如果 他 希望 到 洗 离开 这 邪恶的 闻 他 有 合同 经过 活的 在
[ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [mɔː] . - - ,
the gulf of the fish's maw . 10 Śankhadatta ,
这 海湾 的 这 鱼的 嘴 . - - ,

仿佛他想洗去因生活在鱼腹深处而沾染的恶臭。10 Śankhadatta,

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðæt] [kə'læməti] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst]
for his part , having escaped that calamity , and having found and embraced
为了 他的 部分 , 拥有 逃脱 那 灾害 , 和 拥有 成立 和 拥抱
[hɪz; ɪz] [frend] ,
his friend ,
他的 朋友 ,

而他，在逃离那场灾难之后，找到了他的朋友并拥抱了他，

[went] [frɒm; frəm][dʒɔɪ][tuː; tə][dʒɔɪ] .
went from joy to joy .
去 从 喜悦 到 喜悦 .

喜悦之情溢于言表。

[ðen] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][baɪ] - , [hiː; hi] [geɪv] [ðɪs] [briːf] [ə'kaʊnt]
Then being questioned out of curiosity by Bhímabhaṭa , he gave this brief account
然后 存在 被质问 出去 的 好奇心 经过 - , 他 给予 这 简短的 帐户
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
of his adventures .
的 他的 冒险 .

随后，毗摩跋陀出于好奇询问他，他便简要地讲述了自己的冒险经历。

“ [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
“ On that occasion ,
“ 在 那 场合 ,

“在那次场合，

[wen] [ai][wɒz; wəz] [swept] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]
when I was swept out of your sight by the force of the waves of the
什么时候 我 曾是 扫荡 出去 的 你的 视线 经过 这 力量 的 这 波浪 的 这
['gændʒiːz] ,
Ganges ,
恒河 ,

当我被恒河的巨浪卷走，消失在你的视线中时

[ai][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [sw'ɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [fɪʃ] .
I was suddenly swallowed by a very large fish .
我 曾是 突然 吞咽 经过 一个 非常 大的 鱼 .

我突然被一条大鱼吞了下去。

[ðen] [ai] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kə'peɪʃəs] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Then I remained for a long time inside the capacious habitation of his
然后 我 剩余 为了 一个 长的 时间 里面 这 宽敞 居住地 的 他的
['stʌmək] ,
stomach ,
胃 ,

然后，我在他宽敞的胃里待了很久。

['iːtɪŋ] [ɪn][maɪ]['hʌŋgə(r)][hɪz; ɪz] [fleʃ] , [wɪtʃ] [ai] [kʌt] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
eating in my hunger his flesh , which I cut off with a knife .
吃 在 我的 饥饿 他的 肉 , 哪个 我 切 离开 和 一个 刀 .

饥饿驱使我吃掉了他的肉，我用刀割了下来。

[tuː; tə] - [deɪ] ['prɒvɪdəns] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [brɔːt] [ðɪs] [fɪʃ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]
To - day Providence somehow or other brought this fish here , and threw it up
到 - 天 普罗维登斯 不知何故 或者 其他 带来 这 鱼 这里 , 和 扔 它 向上
[ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk] ,
upon the bank ,
之上 这 银行 ,

今天，冥冥之中自有安排，这条鱼被带到了这里，并被抛到了岸边。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ðiːz] [men] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] ['stʌmək] .
so that it was killed by these men and I was taken out of its stomach .
所以 那 它 曾是 被杀 经过 这些 男人 和 我 曾是 已采取 出去 的 它是 胃 .

所以它被这些人杀死了，而我则从它的胃里被取出来了。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ə'gen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
I have seen again you and the light of the sun ,
我 有 已见 再次 你 和 这 光 的 这 太阳 ,

我又见到了你和阳光，

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][hæz; həz] [biːn] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
the horizon has been once more illuminated for me .
这 地平线 有 到过 一次 更多的 照明 为了 我 .

我的视野再次被照亮。

[ðɪs] , [maɪ] [frend] , [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][maɪ] [əd'ventʃəz] , [ai] [nəʊ] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .
This , my friend , is the story of my adventures , I know no more than this .
这 , 我的 朋友 , 是 这 故事 的 我的 冒险 , 我 知道 不 更多的 比 这 .

朋友，这就是我的冒险故事，我所知道的也就这些了。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , - [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [ɪk'skleɪmd] [ɪn]
” When Śankhadatta said this , Bhímabhaṭa and all that were present exclaimed in
” 什么时候 - 说 这 , - 和 全部 那 是 展示 惊呼 在
[ə'stɒnɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ,

“当商羯罗达多说完这番话时，毗摩跋陀和所有在场的人都惊呼起来，

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [swɒləʊd] [ɪn][ðə; ði]['gændʒiːz][baɪ][ə; eɪ] [fɪʃ] ,
“ To think that he should have been swallowed in the Ganges by a fish ,
“ 到 思考 那 他 应该 有 到过 吞咽 在 这 恒河 经过 一个 鱼 ,

“想想他竟然被恒河里的鱼吞了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [fɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
and that that fish should have got into the sea ,
和 那 那 鱼 应该 有 得到 进入 这 海 ,

那条鱼本应该游到海里去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] - , [
and then that from the sea it should have been brought into the Vipáśá , [
和 然后 那 从 这 海 它 应该 有 到过 带来 进入 这 - , [
-]
225]
-]

然后，它应该从海里被带到维帕沙河[225]

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] ,
and that it should have been killed ,
和 那 它 应该 有 到过 被杀 ,

它本应该被杀死的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪv] .
and then that Śankhadatta should have come out of it alive .
和 然后 那 - 应该 有 来 出去 的 它 活 .

然后，商羯罗本应活着出来。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [feɪt] [ɪz][ɪn'skruːtəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɪts] [wɜːks] !
the way of fate is inscrutable , and wonderful are its works !
这 方式 的 命运 是 难以捉摸 , 和 精彩的 是 它是 作品 !

命运的道路深不可测，它的作为令人惊叹！

” [waɪl] ['ʌtərɪŋ] [sʌtʃ] [rɪ'mɑːrks] [wɪð] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , -
” While uttering such remarks with Akshakshapaṇaka and the others , Bhímabhaṭa
” 尽管 发出声音 这样的 评论 和 - 和 这 其他的 , -
[tʊk] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dwelɪŋ] .
took Śankhadatta to his own dwelling .
采取 - 到 他的 自己的 住宅 .

“在与阿克沙克沙帕纳卡等人说完这些话之后，毗摩跋陀将商羯陀陀带回了自己的住所。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn] [haɪ] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [entə'teɪnd] [wɪð] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] , [kləʊðz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
And there in high delight he entertained with a bath , clothes , and other
和 那里 在 高的 喜 他 娱乐 和 一个 洗澡 , 衣服 , 和 其他
['niːdfl] [θɪŋz] ,
needful things ,
需要 事物 ,

他非常高兴地款待了客人，准备了沐浴用品、衣物和其他必需品。

[hɪz; ɪz] [frend] , [huː] [hæd; həd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
his friend , who had , as it were ,
他的 朋友 , WHO 有 , 作为 它 是 ,

他的朋友，就好像，

[biːn] [bɔːn] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['bɒdi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .
been born a second time with the same body from the belly of a fish .
到过 出生 一个 第二 时间 和 这 相同的 身体 从 这 腹部 的 一个 鱼 .

他从鱼腹中再次出生，身体与之前一样。

[ænd; ənd] [waɪl] - [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,
And while Bhímabhaṭa was living with him in that country ,
和 尽管 - 曾是 活的 和 他 在 那 国家 ,

当毗摩跋陀与他一起生活在那个国家时，

[ðeə(r)] [keɪm] [ɒn] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['festɪv] [prə'seʃ(ə)n] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
there came on there a festive procession in honour of Vásuki the king of the
那里 来了 在 那里 一个 节日 游行 在 荣誉 的 - 这 国王 的 这
[sneɪks] .
snakes .
蛇 .

那里举行了一场盛大的游行，以纪念蛇王瓦苏基。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [prɪns] [went] , [sə'raʊndɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
In order to see it , the prince went , surrounded with his friends ,
在 命令 到 看 它 , 这 王子 去 , 包围 和 他的 朋友们 ,

为了去看，王子带着他的朋友们去了。

[tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , [weə(r)] [greɪt] [kraʊdz] [wɜː(r); wə(r)]
to the temple of that chief of the snakes , where great crowds were
到 这 寺庙 的 那 首席 的 这 蛇 , 在哪里 伟大的 人群 是
[ə'semb(ə)lɪŋ] .
assembling .
组装 .

前往蛇王的神庙，那里聚集着大批人群。

[hiː; hi] ['wəːʃip] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['aɪdl] [wɒz; wəz] ,
He worshipped there in the temple , where his idol was ,
他 崇拜 那里 在 这 寺庙 , 在哪里 他的 偶像 曾是 ,

他在那里的神庙里朝拜，他的偶像就在那里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [lɒŋ] wreaths11 [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪn] [fɔːm] [laɪk] ['sɜːpənts] ,
which was full of long wreaths11 of flowers in form like serpents ,
哪个 曾是 满的 的 长的 wreaths11 的 花朵 在 形式 喜欢 蛇 ,

里面摆满了长长的花环，花环的形状像蛇一样。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ðen] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]
and which therefore resembled the abyss of Pátála , and then going in a
和 哪个 所以 类似 这 深渊 的 - , 和 然后 去 在 一个
['sʌðəli] [də'rekʃ(ə)n] ,
southerly direction ,
南风 方向 ,

因此，它类似于帕塔拉深渊，然后向南延伸，

[hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] - , ['stʌdɪd] [wɪð] [red] ['ləutəs] ,
he beheld a great lake sacred to Vásuki , studded with red lotuses ,
他 观看 一个 伟大的 湖 神圣 到 - , 带钉的 和 红色的 莲花 ,

他看到一个供奉瓦苏基的圣湖，湖面上点缀着红色的莲花。

[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnsntreɪtɪd] [gliːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪliəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] [ɒn] [sneɪks] -
resembling the concentrated gleams of the brilliance of the jewels on snakes '
类似 这 集中 闪光 的 这 辉煌 的 这 珠宝 在 蛇 -
[krest] ;
crests ;
冠状物 ;

宛如蛇冠上宝石闪耀的璀璨光芒；

- [ænd; ənd] [ɪn'sɜːrkld] [wɪð] [bluː] ['ləutəs] , [wɪtʃ] [siːmd] [laɪk] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] [frɒm; frəm]
12 and encircled with blue lotuses , which seemed like clouds of smoke from
- 和 包围 和 蓝色的 莲花 , 哪个 似乎 喜欢 云 的 抽烟 从
[ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [sneɪk] - ['pɔɪz(ə)n] ;
the fire of snake - poison ;
这 火 的 蛇 - 毒 ;

12 周围环绕着蓝色莲花，仿佛蛇毒之火升起的烟雾；

[ˌəʊvə'hʌŋ] [wɪð] [triːz] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['flaʊəz] [bləʊn] [daʊn]
overhung with trees , that seemed to be worshipping with their flowers blown down
悬垂 和 树木 , 那 似乎 到 是 崇拜 和 他们的 花朵 吹 向下
[baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
by the wind .
经过 这 风 .

树木枝繁叶茂，仿佛在用风吹落的花朵表达敬意。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] , “ [kəm'peəd] [wɪð] [ðɪs]
When he saw it , he said to himself in astonishment , “ Compared with this
什么时候 他 锯 它 , 他 说 到 他自己 在 惊讶 , “ 比较的 和 这
[ɪk'spændɪd] [leɪk] ,
expanded lake ,
扩展 湖 ,

他看见后，惊奇地自言自语道：“与这片开阔的湖泊相比，

[ðæt] [siː] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] - ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,
that sea from which Vishṇu carried off the goddess of Fortune ,
那 海 从 哪个 - 携带 离开 这 女神 的 财富 ,

毗湿奴从中掳走财富女神的那片海域

[siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ˈəʊnli] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [nɪˈglekt] ,
seems to me to be only worthy of neglect ,
似乎 到 我 到 是 仅有的 值得 的 忽视 ,

在我看来，它只配被忽视。

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈeniθɪŋ] [els] . ”
for its fortune of beauty is not to be taken from it by anything else . ”
为了 它是 财富 的 美丽 是 不是 到 是 已采取 从 它 经过 任何事物 别的 . ”
-
13
-

因为它的美丽天赋是任何事物都无法夺走的。”13

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈmeɪdn] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)][tuː; tə] [beɪð] , [baɪ] [neɪm]
In the meanwhile he saw a maiden , who had come there to bathe , by name
在 这 同时 他 锯 一个 少女 , WHO 有 来 那里 到 洗澡 , 经过 姓名
- ,
Hansávalí ,
- ,

与此同时，他看到一位名叫汉萨瓦利的少女来这里沐浴。

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [baɪ] - ; [hɜː(r); hə(r)]
the beautiful daughter of Chandráditya , king of Láṭa , by Kuvalayavatí ; her
这 美丽的 女儿 的 - , 国王 的 - , 经过 - ; 她
[ˈmɔːt(ə)l][ˈneɪtʃə(r)] ,
mortal nature ,
凡人 自然 ,

她是拉塔国王旃陀罗底提耶与库瓦拉亚瓦蒂所生的美丽女儿；她生性凡人，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kənˈsiːld] [baɪ][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][ˈʌðə(r)] [ˈmembəz] [ˈməʊldɪd] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][gɒdz] ,
which was concealed by all her other members moulded like those of gods ,
哪个 曾是 暗 经过 全部 她 其他 成员 模制 喜欢 那些 的 神 ,

而这被她其他如同神祇般塑造的身体部位所掩盖。

[wɒz; wəz] [rɪˈviːld] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈrəʊlɪŋ] [aɪ] .
was revealed by the winking of her rolling eye .
曾是 揭晓 经过 这 眨眼 的 她 滚动 眼睛 .

她眨了眨眼，翻了个白眼，露出了真面目。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ten] [ˈmɪljən] [pəˈfekʃən] [dɑːtɪŋ] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈflaʊə(r)] - [sɒft] [ˈbɒdi] , [ʃiː; ʃi]
She had ten million perfections darting forth from her flower - soft body , she
她 有 十 百万 完美 飞镖 前进 从 她 花 - 柔软的 身体 , 她
[wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] ,
was with her waist ,
曾是 和 她 腰部 ,

她如花般柔软的身体上迸发出千万种完美，她的腰肢更是令人惊叹。

[ðæt] [mait] [biː; bi] [spænd] [wɪð] [ðə; ði][hænd] , [ə; eɪ] [ˈveri] [baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ˈkjuːpɪd] ,
that might be spanned with the hand , a very bow of Cupid ,
那 可能 是 跨越 和 这 手 , 一个 非常 弓 的 丘比特 ,

那或许可以用手来跨越，就像丘比特的弓一样，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈməʊmənt][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] - ,
and the moment she looked at Bhímabhaṭa ,
和 这 片刻 她 看起来 在 - ,

她看向毗摩跋陀的那一刻，

[ʃiː; ʃi] [pɪəst] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsaɪdlɒŋ] [ˈærəus] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
she pierced him in the heart with the sidelong arrows of her eyes ,
她 穿孔 他 在 这 心 和 这 横 箭头 的 她 眼睛 ,

她用眼神像箭一样刺穿了他的心脏。

[ænd; ənd] [bɪˈwɪldəd] [hɪm] . - [hiː; hi] [tuː] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈbjuːti] ,
and bewildered him . 14 He too , who was a thief of the world's beauty ,
和 困惑 他 . - 他 也 , WHO 曾是 一个 贼 的 这 世界的 美丽 ,

并令他困惑不已。14 他也曾是世间美貌的窃贼，

[ˈentəd] [baɪ] [ðə; ði] [əˈbliːk] [pɑːθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] - [ˈtʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
entered by the oblique path of her eyes the treasure - chamber of her heart ,
进入 经过 这 斜 小路 的 她 眼睛 这 宝藏 - 房间 的 她 心 ,

她的目光斜斜地进入了她心灵的宝库，

[ænd; ənd] [rɔb] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [self] - [kənˈtrəʊl] .
and robbed her of her self - control .
和 被抢劫 她 的 她 自己 - 控制 .

并剥夺了她的自制力。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sent] [ˈsiːkrətli] [ə; eɪ] [ˈtrʌstwɜːði] [ænd; ənd] [dɪˈskriːt] [meɪd] ,
Then she sent secretly a trustworthy and discreet maid ,
然后 她 发送 偷偷 一个 值得信赖的 和 慎重 女佣 ,

然后她秘密派了一位值得信赖且谨慎的女仆。

[ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [frendz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈrezɪdəns] .
and enquired from his friends his name and residence .
和 询问 从 他的 朋友们 他的 姓名 和 住宅 .

他向朋友打听了他的姓名和住址。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [beɪðd] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpæləs] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [əˈtendənts] ,
And after she had bathed , she was taken back to her palace by her attendants ,
和 后 她 有 洗澡 , 她 曾是 已采取 后退 到 她 宫殿 经过 她 服务员 ,

她沐浴完毕后，由侍女们送回了宫殿。

[ˈfriːkwəntli] [ˈtɜːnɪŋ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [fɪks] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn] [hɪm] .
frequently turning round her face to fix her eyes on him .
频繁地 转弯 圆形的 她 脸 到 使固定 她 眼睛 在 他 .

她经常转过脸去，目光锁定在他身上。

[ænd; ənd] [-]
And [226]
和 [-]

和[226]

[ðen] - , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frendz] , [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] , [wɪð] [ˈfɔːltərɪŋ] [steps] ,
then Bhímabhaṭa , accompanied by his friends , went to his dwelling , with faltering steps ,
然后 - , 伴随 经过 他的 朋友们 , 去 到 他的 住宅 , 和 摇摇欲坠 步骤 ,

然后，毗摩跋陀和他的朋友们步履蹒跚地回到了他的住所。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪnˈtæŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [net] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [hæd; həd] [kɑːst] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] .
for he was entangled with the net which his beloved had cast over him .
为了 他 曾是 纠缠 和 这 网 哪个 他的 心爱 有 投掷 超过 他 .

因为他被他心爱的人为他撒下的网缠住了。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [sent] [ðæt] [meɪd] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [æn; ən] [æm'bæsədres] [ɒv; əv] [lʌv] ,
And immediately the princess Hansávalí sent that maid to him as an ambassadress of love ,
和 立即地 这 公主 - 发送 那 女佣 到 他 作为 一个 大使 的 爱 ,
于是，汉萨瓦利公主立刻派那位侍女去见他，作为爱情使者。

[wɪð] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɒŋd] .
with the message for which he longed .
和 这 信息 为了 哪个 他 渴望 .
带着他一直期盼的信息。

[ðə; ði] [meɪd] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['siːkrət] , “ [prɪns] ,
The maid came up to him and said to him in secret , “ Prince ,
这 女佣 来了 向上 到 他 和 说 到 他 在 秘密 , “ 王子 ,
女仆走到他跟前，悄悄地对他说：“王子殿下，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [sə'lɪsɪts] [juː; jʊ] [ðʌs] , - [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] , [huː] [lʌv] [juː; jʊ] ,
the princess Hansávalí solicits you thus , ' When you see me , who love you ,
这 公主 - 请求 你 因此 , - 什么时候 你 看 我 , WHO 爱 你 ,
汉萨瓦利公主如此恳求你：“当你见到我，我爱你，

['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [lʌv] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['reskjuː] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] ,
being carried away by the stream of love , you should rescue me quickly ,
存在 携带 离开 经过 这 溪流 的 爱 , 你 应该 救援 我 迅速地 ,
被爱情冲昏了头脑，你快来救我吧！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn'dɪfrənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] bank15 -
you should not remain indifferent upon the bank15 '
你 应该 不是 保持 冷漠 之上 这 bank15 -
你不应该对银行15'漠不关心

” [wen] - [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ðə; ði] ['nektə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪdz] ['mesɪdʒ] ,
” When Bhímabhaṭa heard from the messenger the nectar of his beloved's message ,
” 什么时候 - 听到 从 这 信使 这 花蜜 的 他的 心爱之人 信息 ,
“当毗摩跋陀从使者那里听到他心爱之人带来的甘露般的消息时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [seɪvd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , “ [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌrənt] ,
he was delighted at having his life saved , and said to her , “ I am in the current ,
他 曾是 高兴极了 在 拥有 他的 生活 已保存 , 和 说 到 她 , “ 我 是 在 这 当前的 ,
他为自己的获救感到欣喜若狂，并对她说：“我身处水流之中，

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bæŋk] ; [dʌz] [nɒt] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [nəʊ] [ðæt] ?
I am not upon the bank ; does not my beloved know that ?
我 是 不是 之上 这 银行 ; 做 不是 我的 心爱 知道 那 ?
我不在岸边，我的爱人难道不知道吗？

[bʌt; bət] [naʊ] , [ðæt] [ai] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [sʌm; səm] [həʊp] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] ,
But now , that I have obtained some hope to cling to ,
但 现在 , 那 我 有 获得 一些 希望 到 黏着 到 ,
但是现在，我终于获得了一些可以依靠的希望，

- [ai] [wɪl] ['glædli] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] ['bɪdɪŋ] .
16 I will gladly do her bidding .
- 我 将要 乐意 做 她 投标 .
16 我乐意听从她的吩咐。

[ai]	[wɪl]	[ðɪs]	[naɪt]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[weɪt]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['praɪvət]	[ə'pɑːtmənts]	,
I	**will**	**this**	**night**	**come**	**and**	**wait**	**upon**	**her**	**in**	**her**	**private**	**apartments**	**,**
我	将要	这	夜晚	来	和	等待	之上	她	在	她	私人的	公寓	,

今晚我将前往她的寝宫，侍奉她。

[ænd; ənd]	[nəʊ]	[wʌn]	[ʃæl; ʃəl]	[siː]	[ˌem 'iː]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[wɪl]	['entə(r)]	[kən'siːld]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[tʃɑːm]	.
and	**no**	**one**	**shall**	**see**	**me**	**,**	**for**	**I**	**will**	**enter**	**concealed**	**by**	**a**	**charm**	**.**
和	不	一	将	看	我	,	为了	我	将要	进入	暗	经过	一个	魅力	.

没有人会看见我，因为我将施咒隐身进入。

”	[wen]	[hiː; hi]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[meɪd]	,	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[pliːzd]	,	[ænd; ənd]	[went]	[ænd; ənd]	[təʊld]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	-	,
”	**When**	**he**	**said**	**this**	**to**	**the**	**maid**	**,**	**she**	**was**	**pleased**	**,**	**and**	**went**	**and**	**told**	**it**	**to**	**Hansávalí**	**,**
”	什么时候	他	说	这	到	这	女佣	,	她	曾是	高兴	,	和	去	和	讲述	它	到	-	,

“当他把这话告诉女仆时，女仆很高兴，就去告诉了汉萨瓦利。”

[ænd; ənd]	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'meɪnd]	['æŋkʃəsli]	[ɪk'spektɪŋ]	[æn; ən]	['ɪntəvjuː]	[wɪð]	[hɪm]	.
and	**then**	**she**	**remained**	**anxiously**	**expecting**	**an**	**interview**	**with**	**him**	**.**
和	然后	她	剩余	焦虑地	期待	一个	面试	和	他	.

然后，她一直焦急地等待着与他面谈。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɜːli]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	,	[went]	[ɪd'ɔːnd]	[wɪð]	['hev(ə)nli]	['ɔːrnəmənts]	,
And	**he**	**,**	**in**	**the**	**early**	**part**	**of**	**the**	**night**	**,**	**went**	**adorned**	**with**	**heavenly**	**ornaments**	**,**
和	他	,	在	这	早期的	部分	的	这	夜晚	,	去	装饰	和	天上	装饰品	,

在夜幕降临之初，他身披天上的饰物而去。

[ænd; ənd]	['meɪkɪŋ]	[hɪm'self]	[ɪn'vɪzəb(ə)l]	[baɪ]	[rɪ'piːtɪŋ]	['fɔːwədz]	[ðə; ði]	[tʃɑːm]	[bɪ'stəʊd]	[ɒn]	[hɪm]	[baɪ]	-	,
and	**making**	**himself**	**invisible**	**by**	**repeating**	**forwards**	**the**	**charm**	**bestowed**	**on**	**him**	**by**	**Gangá**	**,**
和	制作	他自己	无形的	经过	重复	前进	这	魅力	授予	在	他	经过	-	,

他通过重复念诵甘加赐予他的咒语，使自己隐身。

['entəd]	[hɜː(r); hə(r)]	['splendɪd]	['tʃeɪmbə(r)]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['priːviəsli]	[klɪəd]	[ɒv; əv]	[ə'tendənts]	.
entered	**her**	**splendid**	**chamber**	**which**	**she**	**had**	**previously**	**cleared**	**of**	**attendants**	**.**
进入	她	灿烂	房间	哪个	她	有	之前	已清除	的	服务员	.

她走进自己富丽堂皇的房间，此前她已经清空了所有侍从。

[ɪn]	[ðæt]	['tʃeɪmbə(r)]	,	[wɪtʃ]	[sə'dʒestid]	[θɔːts]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['pɜːfjuːmd]	[wɪð]	['æloʊz]	,
In	**that**	**chamber**	**,**	**which**	**suggested**	**thoughts**	**of**	**love**	**,**	**which**	**was**	**perfumed**	**with**	**aloes**	**,**
在	那	房间	,	哪个	建议	想法	的	爱	,	哪个	曾是	香	和	芦荟	,

在那间弥漫着芦荟香气、令人联想起爱情的房间里，

[ænd; ənd]	[ɪd'ɔːnd]	[wɪð]	[nəʊz]	-	[geɪz]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	[ɒv; əv]	[faɪv]	hues17	[ə'reɪndʒd]	[ðeə(r)]	,
and	**adorned**	**with**	**nose**	**-**	**gays**	**of**	**flowers**	**of**	**five**	**hues17**	**arranged**	**there**	**,**
和	装饰	和	鼻子	-	同性恋	的	花朵	的	五	hues17	安排	那里	,

并饰以五种颜色的花束17，摆放在那里，

[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	['ðeəfɔː(r)]	[rɪ'zembld]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,
and	**which**	**therefore**	**resembled**	**the**	**garden**	**of**	**the**	**god**	**of**	**love**	**,**
和	哪个	所以	类似	这	花园	的	这	上帝	的	爱	,

因此，它就像爱神的花园一样。

[hiː; hi] [bɪ'held] [ðæt] ['lʌvli] [wʌn] [eks'heɪlɪŋ] ['hev(ə)nli] ['freɪgrəns] ,
he beheld that lovely one exhaling heavenly fragrance ,
他 观看 那 迷人的 一 呼气 天上 香味 ,

他看见那位美丽的女子散发出沁人心脾的香气，

[laɪk] [ə; eɪ] ['blɒsəm] [pʊt] [fɔːθ] [baɪ][ðə; ði] ['kriːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [tʃɑːm] [bɪ'stəʊd] [baɪ] -
like a blossom put forth by the creeper of the wonderful charm bestowed by Gangá -
喜欢 一个 开花 放 前进 经过 这 苦力怕 的 这 精彩的 魅力 授予 经过 -
.
:
.

如同甘加赐予的奇妙魅力，从藤蔓上绽放的花朵。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hænsəm] [prɪns] [ri'sait] [ðə; ði] [tʃɑːm] ['bækwədz] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]
And then the handsome prince recited the charm backwards , and immediately
和 然后 这 英俊的 王子 背诵 这 魅力 向后 , 和 立即地
[bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [ˌprɪn'ses] .
became visible to that princess .
成为 可见的 到 那 公主 .

然后，英俊的王子倒念了咒语，立刻就出现在了公主的眼前。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] ['tɪmɪdli] [tremblɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]
When he beheld her timidly trembling with a joyful agitation that made her
什么时候 他 观看 她 胆怯地 发抖 和 一个 快乐 搅动 那 制成 她
[heə(r)][stænd] [ɒn] [end] ,
hair stand on end ,
头发 站立 在 结尾 ,

当他看到她因喜悦而羞涩地颤抖，以至于头发都竖了起来时，

[hɪz; ɪz] ['ɔːrnəmənts] [ɪ'miːdiətli] ['tiŋkl] [laɪk] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
his ornaments immediately tinkled like musical instruments ,
他的 装饰品 立即地 叮叮当当 喜欢 音乐 仪器 ,

他的饰品立刻发出叮叮当当的响声，像乐器一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðeə(r)]['mjuːzɪk] .
and he seemed to be dancing with joy to their music .
和 他 似乎 到 是 跳舞 和 喜悦 到 他们的 音乐 .

他似乎随着他们的音乐高兴地跳起了舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv] [lʌv] ,
And the maiden hid her face with the shame of love ,
和 这 少女 隐藏 她 脸 和 这 耻辱 的 爱 ,

少女因爱情的羞愧而掩面。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ðæt] [kɔːzd] [ɔːl] [ðæt] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]
and seemed to be asking her heart , that caused all that display of
和 似乎 到 是 问 她 心 , 那 导致 全部 那 展示 的
[ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
emotion ,
情感 ,

似乎是在问她自己的心声，这才引发了她所有的情绪波动。

[wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də] [naʊ] .
what she was to do now .
什么 她 曾是 到 做 现在 .

她现在该怎么办?

[ðen]	-	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	“	[feə(r)]	[wʌn]	,	[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[ə'laʊ]	[jɔː(r); jə(r)]	[hɑːt]	[tuː; tə]	[ɪg'zɪbɪt]	[ʃeɪm]	,
Then	**Bhímabhaṭa**	**said**	**to**	**her**	**,**	**“**	**Fair**	**one**	**,**	**why**	**do**	**you**	**allow**	**your**	**heart**	**to**	**exhibit**	**shame**	**,**
然后	-	说	到	她	,	“	公平的	一	,	为什么	做	你	允许	你的	心	到	展览	耻辱	,

然后毗摩跋陀对她说：“美丽的姑娘，你为何让你的心中流露出羞耻之心呢？”

[ðəʊ]	[ɪts]	['fiːlɪŋz]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɔːl'redi]	[rɪ'viːld]	?
though	**its**	**feelings**	**have**	**been**	**already**	**revealed**	**?**
尽管	它是	情怀	有	到过	已经	揭晓	?

虽然它的感情已经表露无遗?

[ˌaɪ 'tiː]	[dʌz]	[nɒt]	[dɪ'naɪ]	[ðə; ði]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[ə'feəz]	;
It	**does**	**not**	**deny**	**the**	**state**	**of**	**affairs**	**;**
它	做	不是	否定	这	状态	的	事务	;

它并不否认事实真相；

[bɪ'saɪdz]	[haʊ]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	['pɒsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[kən'siːl]	[ðɪs]	[tremblɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɪmz]	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[bɜːstɪŋ]	[bɑːdɪs]	?
besides	**how**	**is**	**it**	**possible**	**to**	**conceal**	**this**	**trembling**	**of**	**the**	**limbs**	**and**	**this**	**bursting**	**boddice**	**?**
除了	如何	是	它	可能的	到	隐藏	这	发抖	的	这	四肢	和	这	爆发	紧身胸衣	?

此外，如何才能掩盖四肢的颤抖和紧身胸衣的撕裂呢?

”	[ðen]	-	[wɪð]	[sʌtʃ]	[wɜːdz]	,	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['lʌvɪŋ]	[pə'sweiʒən]	,	[meɪd]	[ðə; ði]	[feə(r)]	[wʌn]	[fə'get]	[hɜː(r); hə(r)]	['mɒdəsti]	,
”	**Then**	**Bhímabhaṭa**	**with**	**such**	**words**	**,**	**and**	**other**	**loving**	**persuasions**	**,**	**made**	**the**	**fair**	**one**	**forget**	**her**	**modesty**	**,**
”	然后	-	和	这样的	字	,	和	其他	爱	说服	,	制成	这	公平的	一	忘记	她	谦逊	,

“于是，毗摩跋陀用这些话语和其他充满爱意的劝说，使那位美丽的女子忘记了羞涩。”

[ænd; ənd]	['mærid]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	-	[fɔːm]	[ɒv; əv]	['mærɪdʒ]	.
and	**married**	**her**	**by**	**the**	**Gándharva**	**form**	**of**	**marriage**	**.**
和	已婚	她	经过	这	-	形式	的	婚姻	.

并以乾闼婆式婚姻与她成婚。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[spent]	[	-	]
And	**after**	**he**	**had**	**spent**	**[**	**227**	**]**
和	后	他	有	花费	[	-	]

在他花费[227]之后

[ðæt]	[naɪt]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ɪn]	['spɔːtɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[biː]	[raʊnd]	[ðə; ði]	['ləʊtəs]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[maʊθ]	,
that	**night**	**with**	**her**	**,**	**in**	**sporting**	**like**	**a**	**bee**	**round**	**the**	**lotus**	**of**	**her**	**mouth**	**,**
那	夜晚	和	她	,	在	体育	喜欢	一个	蜜蜂	圆形的	这	莲花	的	她	嘴	,

那天晚上和她在一起，像蜜蜂一样在她莲花般的嘴唇周围嬉戏，

[hiː; hi]	[æt; ət]	[lɑːst]	[tɔː(r)]	[hɪm'self]	[ə'weɪ]	,	[ænd; ənd]	['seɪɪŋ]	,	“	[ai]	[wɪl]	[kʌm]	[ə'gen]	[æt; ət]	[naɪt]	,
he	**at**	**last**	**tore**	**himself**	**away**	**,**	**and**	**saying**	**,**	**“**	**I**	**will**	**come**	**again**	**at**	**night**	**,**
他	在	最后的	撕裂	他自己	离开	,	和	说	,	“	我	将要	来	再次	在	夜晚	,

他终于依依不舍地离开，说道：“我晚上还会再来。”

”	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	.
”	**returned**	**to**	**his**	**house**	**.**
”	返回	到	他的	房子	.

他回到了家。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] - ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [ðə; ði]
And when the chamberlains belonging to Hansávalí entered her chamber the
和 什么时候 这 张伯伦 属于 到 - 进入 她 房间 这
[nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
next morning ,
下一个 早晨 ,

第二天早上，当汉萨瓦利的侍从们进入她的房间时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
they saw that her lover had been with her .
他们 锯 那 她 情人 有 到过 和 她 .

他们发现她的情人曾和她在一起。

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kɜːrlz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'ɔːdəd] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [mɑːrks] [ɒv; əv] [mɔɪst] [tiːθ]
The ends of her curls were disordered , she had marks of moist teeth
这 结束 的 她 卷发 是 混乱 , 她 有 标记 的 潮湿 牙齿
[ænd; ənd] [neɪlz] ,
and nails ,
和 指甲 ,

她的卷发末端凌乱不堪，身上有湿漉漉的牙齿和指甲的痕迹。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd]
and she seemed as if the god of Love had appeared in person and
和 她 似乎 作为 如果 这 上帝 的 爱 有 出现 在 人 和
[ə'flɪktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ærəus] .
afflicted her with the wounds of all his arrows .
受苦的 她 和 这 伤口 的 全部 他的 箭头 .

她仿佛是爱神亲自现身，用他所有的箭矢将她射得遍体鳞伤。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
They immediately went and reported the matter to the king ,
他们 立即地 去 和 据报道 这 事情 到 这 国王 ,

他们立即去向国王禀报了此事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['siːkrətli] [ə'pɔɪntɪd] [spaɪz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [æt; ət] [naɪt] .
and he secretly appointed spies to watch at night .
和 他 偷偷 任命 间谍 到 手表 在 夜晚 .

他还秘密安排了间谍夜间监视。

[ænd; ənd] - [spent] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [ðeə(r)] ['juːʒuəl] [ɪm'plɔɪmənt] ,
And Bhímabhaṭa spent the day with his friends in their usual employments ,
和 - 花费 这 天 和 他的 朋友们 在 他们的 通常 就业 ,

毗摩跋陀和他的朋友们一起度过了这一天，他们各自做着自己平常的工作。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ə'gen] [rɪ'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and in the beginning of the night again repaired to the bower of his
和 在 这 开始 的 这 夜晚 再次 已修复 到 这 凉亭 的 他的
[bɪ'lʌvɪd] .
beloved .
心爱 .

夜幕降临之际，他又回到了心爱之人的闺房。

[wen] [ðə; ði] [spaɪz] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['entəd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] , [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
When the spies saw that he had entered without being seen , by virtue of his
什么时候 这 间谍 锯 那 他 有 进入 没有 存在 已见 , 经过 美德 的 他的
[tʃɑːm] ,
charm ,
魅力 ,

当探子们看到他凭借魅力悄无声息地进入室内时，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [p'aʊəz] , [ðeɪ] [went] [aʊt] ,
and discovered that he possessed supernatural powers , they went out ,
和 发现 那 他 拥有 超自然 权力 , 他们 去 出去 ,
[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and told the king ,
和 讲述 这 国王 ,

他们发现他拥有超自然的力量，便出去告诉了国王。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] , “ [ðə; ði] ['biːɪŋ] , [huː] [hæz; həz] ['entəd] [ə; eɪ] [wel] -
and he gave them this order , “ The being , who has entered a well -
和 他 给予 他们 这 命令 , “ 这 存在 , WHO 有 进入 一个 出色地 -
['gɑːdɪd] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] ,
guarded room without being seen ,
守卫 房间 没有 存在 已见 ,

他向他们下达了这样的命令：“凡进入戒备森严的房间而不被人发现的，

['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ][mɪə(r)][mæn] ; [səʊ] [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [siː] [wɒt] [ðɪs] [miːnz] .
cannot be a mere man ; so bring him here that I may see what this means .
不能 是 一个 仅仅 男人 ; 所以 带来 他 这里 那 我 可能 看 什么 这 方法 .

不可能是普通人；把他带过来，让我看看这意味着什么。

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] [pə'laɪtli] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , - [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt]['əʊpənli][ɑːsk][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]
And say to him politely from me , ' Why did you not openly ask me for
和 说 到 他 礼貌地 从 我 , - 为什么 做过 你 不是 公然 问 我 为了
[maɪ] ['dɔːtə(r)] ?
my daughter ?
我的 女儿 ?

请你替我礼貌地对他说：“你为什么不直接向我索要我的女儿呢？”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
Why did you make a secret of it ?
为什么 做过 你 制作 一个 秘密 的 它 ?

你为什么要隐瞒这件事?

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['braɪdgruːm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɔːtə(r)] [æz; əz]
For it is difficult to obtain a bridegroom for my daughter as
为了 它 是 难的 到 获得 一个 新郎 为了 我的 女儿 作为
[ə'kʌmplɪʃt] [æz; əz] [jɔː'self] . -
accomplished as yourself . '
完成 作为 你自己 . -

因为要为我女儿找到一位像您这样才华横溢的新郎实在太难了。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [ɒf] [ðə; ði] [spaɪz] [wɪð] [ðɪs] ['mesɪdʒ] , [ðeɪ] [went] [æz; əz][hiː; hi]
” When the king had sent off the spies with this message , they went as he
” 什么时候 这 国王 有 发送 离开 这 间谍 和 这 信息 , 他们 去 作为 他
[kə'mɑːnd] ,
commanded ,
命令 ,

“国王派探子去传达这个消息后，探子们就遵照他的命令去了。”

[ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] - .
and stood at the door and delivered this message to Bhímabhaṭa .
和 站立 在 这 门 和 发表 这 信息 到 - .

然后站在门口，把这个消息告诉了毗摩跋陀。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rezəluːt] [prɪns] , [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [hɪm] , ['ɑːnsə(r)d]
And the resolute prince , perceiving that the king had discovered him , answered
和 这 坚决 王子 , 感知 那 这 国王 有 发现 他 , 回答
[ðem; ðəm]['bəʊldli][frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] ;
them boldly from inside ;
他们 大胆地 从 里面 ;

这位意志坚定的王子见自己已被国王发现，便在里面大胆地回答了他们；

“ [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] , [ðæt] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ai] [wɪl] [ˈentə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːl] [ɒv; əv] [ˈɔːdiəns] ,
“ Tell the king from me , that to - morrow I will enter his hall of audience ,
“ 告诉 这 国王 从 我 , 那 到 - 明天 我 将要 进入 他的 大厅 的 观众 ,

“请代我告诉国王，我明天将觐见他的大殿。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðə; ði] [truːθ] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] .
and tell him the truth , for now it is the dead of night .
和 告诉 他 这 真相 , 为了 现在 它 是 这 死的 的 夜晚 .

告诉他真相，因为现在是深夜。

” [ðeɪ] [ðen] [went] [ænd; ənd] [geɪv] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
” They then went and gave this message to the king and he remained silent .
” 他们 然后 去 和 给予 这 信息 到 这 国王 和 他 剩余 沉默的 .

“他们随后将此事禀告了国王，国王却保持沉默。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] - [went] [tuː; tə][ˌriːˈdʒɔɪn][hɪz; ɪz] [frendz] .
And in the morning Bhímabhaṭa went to rejoin his friends .
和 在 这 早晨 - 去 到 重新加入 他的 朋友们 .

第二天早上，毗摩跋陀去和他的朋友们会合了。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈkɒstjuːm] ,
And putting on a magnificent costume ,
和 推杆 在 一个 壮丽 戏服 ,

穿上华丽的戏服，

[hiː; hi] [went] [wɪð] [ðəʊz] [ˈsev(ə)n][ˈhɪərəʊz][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] [ɒv; əv] [kɪŋ] - .
he went with those seven heroes to the hall of king Chandráditya .
他 去 和 那些 七 英雄 到 这 大厅 的 国王 - .

他与那七位英雄一同前往旃陀罗帝提耶国王的宫殿。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈsplendə(r)] , [hɪz; ɪz] [ˈrezəluːt] [ˈbeərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [əˈpɪərəns]
When the king saw his splendour , his resolute bearing and handsome appearance
什么时候 这 国王 锯 他的 辉煌 , 他的 坚决 轴承 和 英俊的 外貌
, [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [hɪm] [ˈkaɪndli] ,
, he received him kindly ,
, 他 已收到 他 亲切地 ,

国王见他威风凛凛、气宇轩昂、相貌英俊，便热情地接待了他。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [sɪt] [ɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] [ˈiːkwəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [frend] ,
and made him sit on a throne equal to his own , and then his friend ,
和 制成 他 坐 在 一个 王座 平等的 到 他的 自己的 , 和 然后 他的 朋友 ,

并让他坐在与他同等的王位上，然后是他的朋友，

[ðə; ði] - - , [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , “ [kɪŋ] ,
the Bráhman Śankhadatta , said to the king , “ King ,
这 - - , 说 到 这 国王 , “ 国王 ,

婆罗门商卡达塔对国王说：“国王，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , - [baɪ] [neɪm] ;
this is the son of Ugrabhaṭa the king of Ráḍhá , Bhímabhaṭa by name ;
这 是 这 儿子 的 - 这 国王 的 - , - 经过 姓名 ;

这是拉达国王乌格拉巴塔的儿子，名叫比玛巴塔；

[hɪz; ɪz] [mait] [ɪz] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːm] [wɪtʃ]
his might is irresistible on account of the wonderful power of the charm which
他的 可能 是 无法抗拒 在 帐户 的 这 精彩的 力量 的 这 魅力 哪个
[hiː; hi] [pəˈzesɪz] .
he possesses .
他 拥有 .

他拥有令人无法抗拒的魅力，因此他的实力无人能敌。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [suː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .
And he has come here to sue for the hand of your daughter .
和 他 有 来 这里 到 起诉 为了 这 手 的 你的 女儿 .

他来这里是为了向你求婚，要娶你的女儿。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
" When the king heard that , he remembered the occurrence of the night ,
" 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 记得 这 发生 的 这 夜晚 ,

“国王听了这话，就想起了昨晚发生的事，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [hiː; hi]
and seeing that he was a suitable match for his daughter , he
和 看到 那 他 曾是 一个 合适的 匹配 为了 他的 女儿 , 他
[ɪk'skleɪmd] , " [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [ɪn'diːd] ,
exclaimed , " I am fortunate indeed ,
惊呼 , " 我 是 幸运 的确 ,

看到自己与女儿十分般配，他不禁感叹道：“我真是太幸运了！”

" [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] .
" and accepted the proposal .
" 和 公认 这 提议 .

并接受了该提议。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['splendɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,
And after he had made splendid preparations for the marriage ,
和 后 他 有 制成 灿烂 准备工作 为了 这 婚姻 ,

在为婚礼做了周密准备之后，

[hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɒn] - [wɪð] [mʌtʃ] [welθ] .
he bestowed his daughter Hansávalí on Bhímabhaṭa with much wealth .
他 授予 他的 女儿 - 在 - 和 很多 财富 .

他将女儿汉萨瓦利嫁给了毗摩跋陀，并赐予他丰厚的财富。

[ðen] - , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ['meni] ['elɪfənts] , ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] , [rɪ'meɪnd]
Then Bhímabhaṭa , having obtained many elephants , horses , and villages , remained
然后 - , 拥有 获得 许多 大象 , 马匹 , 和 村庄 , 剩余
[ðeə(r)] [ɪn] [greɪt] ['kʌmfət] ,
there in great comfort ,
那里 在 伟大的 舒适 ,

随后，毗摩跋陀获得了许多大象、马匹和村庄，在那里过着非常舒适的生活。

[pə'zest] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .
possessed of Hansávalí and the goddess of Fortune .
拥有 的 - 和 这 女神 的 财富 .

拥有汉萨瓦利和命运女神的庇佑。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [geɪv] [hɪm] [ðæt] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]
And in a few days his father - in - law gave him that kingdom of Láṭa , and
和 在 一个 很少 天 他的 父亲 - 在 - 法律 给予 他 那 王国 的 - , 和
,
,
,

几天后，他的岳父就把拉塔王国赐给了他，

['biːɪŋ] ['tʃaɪldləs] [ænd; ənd][əʊld] , [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [-]
being childless and old , retired to [228]
存在 无子女 和 老的 , 退休 到 [-]

由于没有子女且年老，退休[228]

[ðə; ði] ['fɒrɪst] .
the forest .
这 森林 .

森林。

[ðen] [ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] - , [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ðæt] [ˈkɪŋdəm] ,
Then the successful Bhímabhaṭa , having obtained that kingdom ,
然后 这 成功的 - , 拥有 获得 那 王国 ,

然后，成功的毗摩跋陀（Bhímabhaṭa）获得了那个王国，

[ruːld] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈædmərəbli] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈsev(ə)n][ˈhɪərəʊz] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
ruled it admirably with the help of those seven heroes , Śankhadatta and the others .
裁决 它 令人钦佩地 和 这 帮助 的 那些 七 英雄 , - 和 这 其他的 .

在七位英雄、商羯罗达多等人的帮助下，他统治得非常出色。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [deɪz] , [hiː; hi] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [spaɪz] ,
Then , in the course of some days , he heard from his spies ,
然后 , 在 这 课程 的 一些 天 , 他 听到 从 他的 间谍 ,

随后几天，他从他的间谍那里得到了消息：

[ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [kɪŋ] - [hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [daɪd] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
that his father king Ugrabhaṭa had gone to Prayága and died there ; and that ,
那 他的 父亲 国王 - 有 已消失 到 - 和 死亡 那里 ; 和 那 ,

他的父亲乌格拉巴塔国王去了普拉亚格，并在那里去世了；而且，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈtent] [ɒn] [deθ] , [hiː; hi][hæd; həd] [əˈnɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡɪst] [sʌn] - ,
when he was intent on death , he had anointed his youngest son Samarabhaṭa ,
什么时候 他 曾是 意图 在 死亡 , 他 有 受膏者 他的 最小的 儿子 - ,

当他一心求死时，他立他最小的儿子萨马拉巴塔为王。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːnsɪŋ] - [ɡɜːl] , [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
the son of the dancing - girl , king of Rádhá .
这 儿子 的 这 跳舞 - 女孩 , 国王 的 - .

舞女之子，拉达国王。

[ðen] [hiː; hi][mɔːn, məun][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [pəˈfɔːmd] [hɪz; ɪz][ˈfjuːnərəl] [ˈserɪmənɪz] ,
Then he mourned for his father , and performed his funeral ceremonies ,
然后 他 哀悼 为了 他的 父亲 , 和 执行 他的 葬礼 仪式 ,

然后他为父亲哀悼，并举行了葬礼。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðæt] - [wɪð] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] .
and sent a messenger to that Samarabhaṭa with a letter .
和 发送 一个 信使 到 那 - 和 一个 信 .

于是派了一名使者带着一封信去见萨马拉巴塔。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈletə(r)] , [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈtendə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ˈtriːtɪŋ] [hɪm] [ˌʌnˈdʒʌstli] ,
And in the letter , he sent the following message to the pretender who was treating him unjustly ,
和 在 这 信 , 他 发送 这 下列的 信息 到 这 冒名顶替者 WHO 曾是 治疗 他 不公正的 ,

在信中，他向那个对他不公正对待的冒名顶替者传达了以下信息：

“	['fuːlɪʃ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['dɑːnsɪŋ]	-	[gɜːl]	,	[wɒt]	['bɪznəs]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[sɪt]	[ɒn]	[maɪ]	['fɑː.ðərz]
“	**Foolish**	**son**	**of**	**a**	**dancing**	**-**	**girl**	**,**	**what**	**business**	**have**	**you**	**to**	**sit**	**on**	**my**	**father's**
“	愚蠢	儿子	的	一个	跳舞	-	女孩	,	什么	商业	有	你	到	坐	在	我的	父亲的

[θrəʊn]	,
throne	**,**
王座	,

“你这舞女的愚蠢儿子，凭什么坐在我父亲的王位上？”

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[bi'lɒŋz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[ðəʊ]	[ai]	[hæv; həv]	[ðɪs]	['kɪŋdəm]	[ɒv; əv]	-	;
for	**it**	**belongs**	**to**	**me**	**,**	**though**	**I**	**have**	**this**	**kingdom**	**of**	**Láṭa**	**;**
为了	它	属于	到	我	,	尽管	我	有	这	王国	的	-	;

因为它属于我，尽管我拥有拉塔王国；

[səʊ]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[ə'send]	[ˌaɪ 'tiː]	.
so	**you**	**must**	**not**	**ascend**	**it**	**.**
所以	你	必须	不是	上升	它	.

所以你绝对不能攀登它。

”	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mesɪndʒə(r)]	[went]	,	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ə'naʊnsɪŋ]	[hɪm'self]	,	[dɪ'lɪvəd]	[ðə; ði]	['letə(r)]
”	**And**	**the**	**messenger**	**went**	**,**	**and**	**after**	**announcing**	**himself**	**,**	**delivered**	**the**	**letter**
”	和	这	信使	去	,	和	后	宣布	他自己	,	发表	这	信

[tuː; tə]	[ðæt]	-	,
to	**that**	**Samarabhaṭa**	**,**
到	那	-	,

于是信使去了，表明身份后，将信交给了萨马拉巴塔。

[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɔːl]	[ɒv; əv]	[ə'sembli]	.
when	**he**	**was**	**in**	**the**	**hall**	**of**	**assembly**	**.**
什么时候	他	曾是	在	这	大厅	的	集会	.

当时他在大会堂里。

[ænd; ənd]	[wen]	-	[riːd]	[ðɪs]	['letə(r)]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	['ɪmpɔːt]	,	['ʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	['brʌðərz]
And	**when**	**Samarabhaṭa**	**read**	**this**	**letter**	**of**	**such**	**an**	**import**	**,**	**under**	**his**	**brother's**
和	什么时候	-	读	这	信	的	这样的	一个	进口	,	在下面	他的	兄弟

[saɪn]	['mænjuəl]	,
sign	**manual**	**,**
符号	手动的	,

当萨马拉巴塔读到这封意义如此重大的信件时，他以他兄弟的名义签了字。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['æŋgri]	,	[ænd; ənd]	['ɑːnsə(r)d]	,	“	[ðɪs]	['beɪsləs]	[prɪ'zʌmpʃ(ə)n]	[ɪz]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[ɪn]	[ðɪs]
he	**was**	**angry**	**,**	**and**	**answered**	**,**	**“**	**This**	**baseless**	**presumption**	**is**	**becoming**	**in**	**this**
他	曾是	生气的	,	和	回答	,	“	这	无根据的	假定	是	成为	在	这

[ɪl]	-	['kɒndʌktid]	[mæn]	,
ill	**-**	**conducted**	**man**	**,**
患病的	-	实施	男人	,

他很生气，回答说：“这种毫无根据的狂妄之举，与这个行为不端的人十分相称。”

[huː]	[wɒz; wəz]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	['bænɪʃt]	[baɪ]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['kʌntri]	,
who	**was**	**long**	**ago**	**banished**	**by**	**my**	**father**	**from**	**the**	**country**	**,**
WHO	曾是	长的	前	被放逐	经过	我的	父亲	从	这	国家	,

他很久以前就被我父亲驱逐出境了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[fɪt]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
because	**he**	**was**	**not**	**fit**	**to**	**remain**	**in**	**it**	**.**
因为	他	曾是	不是	合身	到	保持	在	它	.

因为他不适合继续留在那里。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [eɪps] [ðə; ði]['laɪən] , [wen] [hiː; hi][ɪz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɪn'skɒnst] [ɪn][hɪz; ɪz]
Even the jackal apes the lion , when he is comfortably ensconced in his
甚至 这 豺狼 猿猴 这 狮子 , 什么时候 他 是 舒适地 安顿下来 在 他的
['neɪtɪv] ['kævən] ,
native cavern ,
本国的 洞穴 ,

即使是豺狼，当它舒适地待在自己的洞穴里时，也会模仿狮子的行为。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [wɪ'ðɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] , [hiː; hi][ɪz] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli]
but when he comes within view of the lion , he is discovered to be only
但 什么时候 他 来 之内 看法 的 这 狮子 , 他 是 发现 到 是 仅有的
[ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
a jackal .
一个 豺狼 .

但当他进入狮子的视线范围时，却发现他只是一只豺狼。

” [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][hiː; hi] [rɔːd] [fɔːθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt]
” Such was the answer he roared forth , and he wrote to the same effect
” 这样的 曾是 这 回答 他 咆哮 前进 , 和 他 写道 到 这 相同的 影响
[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ,
in a letter ,
在 一个 信 ,

“他咆哮着这样回答，并在信中也写了同样的话。”

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] - ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - .
and sent his return - messenger to carry it to Bhímabhaṭa .
和 发送 他的 返回 - 信使 到 携带 它 到 - .

他派回信人将信带给毗摩跋陀。

[səʊ][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] - ['mesɪndʒə(r)] [went] , [ænd; ənd] [geɪv] , [wen] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['wɔːdə(r)] ,
So the return - messenger went , and gave , when introduced by the warder ,
所以 这 返回 - 信使 去 , 和 给予 , 什么时候 介绍 经过 这 看守 ,

于是，送信人去了，经狱卒介绍后，递上了信。

[ðæt] ['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
that letter to the king of Láṭa .
那 信 到 这 国王 的 - .

那封写给拉塔国王的信。

[ænd; ənd] [wen] - [hæd; həd] [riːd] [ðæt] ['letə(r)] , [hiː; hi] [lɑːft] ['laʊdli] ,
And when Bhímabhaṭa had read that letter , he laughed loudly ,
和 什么时候 - 有 读 那 信 , 他 笑了 高声 ,

当毗摩跋陀读完那封信后，他放声大笑。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] - ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] — “ [gəʊ] , ['mesɪndʒə(r)] ,
and said to the return - messenger of his brother — “ Go , messenger ,
和 说 到 这 返回 - 信使 的 他的 兄弟 — “ 去 , 信使 ,
[ænd; ənd] [tel] [ðæt] ['dɑːnsɪŋ] - [gɜːrlz] [sʌn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
and tell that dancing - girl's son from me ,
和 告诉 那 跳舞 - 女孩们 儿子 从 我 ,

他对哥哥派回来的使者说：“使者，去告诉我，那个跳舞女孩的儿子……”

- [ɒn] [ðæt] ['fɔːmə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [hɔːs] , [ai] [seɪvd] [juː; jʊ] [frɒm; frəm]
' On that former occasion when you tried to seize the horse , I saved you from
- 在 那 以前的 场合 什么时候 你 尝试 到 抢占 这 马 , 我 已保存 你 从
- ,
Śankhadatta ,
- ,

“上次你试图抢夺那匹马的时候，是我救了你，使你免遭桑卡达塔的毒手。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd][dɪə(r)][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
because you were a child and dear to my father ,
因为 你 是 一个 孩子 和 亲爱的 到 我的 父亲 ,

因为你曾是我的孩子，也是我父亲最疼爱的孩子。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn'djʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnsələns] .
but I will no longer endure your insolence .
但 我 将要 不 更长 忍受 你的 傲慢 .

但我再也不能容忍你的无礼了。

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] [huː] [ɪz][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
I will certainly send you to my father who is so fond of you .
我 将要 当然 发送 你 到 我的 父亲 WHO 是 所以 喜爱 的 你 .

我一定会把你送到我父亲那里去，他非常喜欢你。

[meɪk] ['redi] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'raɪvd] . -
Make ready , and know that in a few days I shall have arrived . '
制作 准备好 , 和 知道 那 在 一个 很少 天 我 将 有 到达的 . -

做好准备，几天后我就会到达。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz]
" With these words he dismissed the messenger , and then he began his
" 和 这些 字 他 解雇 这 信使 , 和 然后 他 开始 他的
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .

“说完这些话，他就遣走了信使，然后开始了远征。”

[wen] [ðæt] [muːn] [ɒv; əv] [kɪŋz] , ['glɔːriəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [mæg'nɪfɪsns] , - ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['elɪfənt]
When that moon of kings , glorious in his magnificence , 18 mounted his elephant
什么时候 那 月亮 的 国王 , 辉煌 在 他的 壮丽 , - 安装 他的 大象
[wɪtʃ] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [hɪl] ,
which resembled a hill ,
哪个 类似 一个 爬坡道 ,

当那尊雄伟壮丽的月亮君王，骑上他那像山一样高的大象时，

[ðə; ði] [greɪt] [siː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz]['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd] [sɜːrdʒd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)] ,
the great sea of his army was agitated and surged up with a roar ,
这 伟大的 海 的 他的 军队 曾是 激动 和 激增 向上 和 一个 吼 ,

他的大军如汪洋大海般汹涌澎湃，发出震耳欲聋的咆哮。

[ænd; ənd][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['fjuːd(ə)l] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [ə'raɪvd]
and the horizon was filled with innumerable feudal chiefs and princes arrived
和 这 地平线 曾是 已填 和 无数 封建 酋长们 和 王子们 到达的
[fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] ,
for war ,
为了 战争 ,

地平线上布满了无数前来作战的封建酋长和王子。

- [ænd; ənd] ['setɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] ,
19 and setting out with their forces ; and the earth ,
- 和 环境 出去 和 他们的 力量 ; 和 这 地球 ,

19 并率领他们的军队出发；以及大地，

['swɪftli] ['træmp(ə)ld][baɪ][ðə; ði] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ['truːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ,
swiftly trampled by the elephants and horses trooping along in great numbers ,
迅速地 践踏 经过 这 大象 和 马匹 军队集结 沿着 在 伟大的 数字 ,

被成群结队的象群和马群迅速践踏，

[grəʊn] [ænd; ənd] ['trembld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] , [æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kleft] ['əʊpən] .
groaned and trembled under the weight , as if afraid of being cleft open .
呻吟 和 颤抖 在下面 这 重量 , 作为 如果 害怕的 的 存在 裂 打开 .

在重压之下，她呻吟颤抖，仿佛害怕被撕裂一般。

[ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] - ['mɑːtʃt] [ænd; ənd] [keɪm] [nɪə(r)] - ,
In this fashion Bhímabhaṭa marched and came near Rádhá ,
在 这 时尚 - 行军 和 来了 靠近 - ,

就这样，毗摩跋陀行军来到了罗陀附近。

[ɪ'klɪpsɪŋ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [wɪð] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] [reɪzd] [baɪ]
eclipsing the light of the sun in the heavens with the clouds of dust raised by
日食 这 光 的 这 太阳 在 这 天 和 这 云 的 灰尘 提高 经过
[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] . [-]
his army . [229]
他的 军队 . [-]

他的军队扬起的尘土遮蔽了天空中的太阳光芒。[229]

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [kɪŋ] - [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪn'dɪgnənt] ; [ænd; ənd]
In the meanwhile king Samarabhaṭa heard of it , and became indignant ; and
在 这 同时 国王 - 听到 的 它 , 和 成为 愤怒 ; 和
[ɑːmd] [hɪm'self] ,
armed himself ,
武装 他自己 ,

与此同时，萨马拉巴塔王听闻此事，勃然大怒，并武装自己。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ɪn]['bæt(ə)l] .
and went out with his army to meet him in battle .
和 去 出去 和 他的 军队 到 见面 他 在 战斗 .

他率领军队出征，与他决战。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] ['ɑːmiz] [met] , [laɪk] [ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd] ['westən] ['siːz] ,
And those two armies met , like the eastern and western seas ,
和 那些 二 军队 遇见 , 喜欢 这 东 和 西 海域 ,

这两支军队相遇了，就像东西海相遇一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] ,
and a great battle took place between the heroes on both sides ,
和 一个 伟大的 战斗 采取 地方 之间 这 英雄 在 两个都 侧面 ,

双方英雄之间展开了一场激烈的战斗。

['ɔːf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
awful as the destruction of the world .
可怕 作为 这 破坏 的 这 世界 .

比世界毁灭还要可怕。

[ðen] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [laʊd] ['klæʃɪŋ] [ɒv; əv] [sɔːrdz] ,
Then the fire , produced by the loud clashing of swords ,
然后 这 火 , 生产 经过 这 大声 冲突 的 剑 ,

随后，刀剑碰撞产生的巨响点燃了火焰。

[wɪtʃ] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['kɪnd(ə)ld][baɪ][ðə; ði] ['næʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv]
which seemed as if it had been kindled by the gnashing of the teeth of
哪个 似乎 作为 如果 它 有 到过 点燃 经过 这 咬牙切齿 的 这 牙齿 的
[ðə; ði]['æŋgri] [gɒd][ɒv; əv] [deθ] ,
the angry god of Death ,
这 生气的 上帝 的 死亡 ,

仿佛是死神愤怒的咬牙切齿点燃的火焰。

[hɪd][ðə; ði][skaɪ] ; [ænd; ənd] ['dʒævlɪn] [fluː] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] [pɔɪnts] [rɪ'zemblɪŋ] ['aɪlæʃɪz] ,
hid the sky ; and javelins flew with their long points resembling eyelashes ,
隐藏 这 天空 ; 和 标枪 飞翔 和 他们的 长的 积分 类似 睫毛 ,

天空被遮蔽；标枪飞舞，长长的尖端像睫毛一样。

[ænd; ənd] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] ['glɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɪmfs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ɒn]
and seemed like the glances of the nymphs of heaven , as they gazed on
和 似乎 喜欢 这 眼神 的 这 若虫 的 天堂 , 作为 他们 凝视 在
[ðə; ði] ['wɒrɪəz] .
the warriors .
这 战士 .

她们的目光仿佛天上的仙女们注视着战士们。

[ðen] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ə'pɪəd] [laɪk] [ə; eɪ] [steɪdʒ] ; [ɪts] ['kænəpi] [wɒz; wəz] [dʌst] ,
Then the field of battle appeared like a stage ; its canopy was dust ,
然后 这 场地 的 战斗 出现 喜欢 一个 阶段 ; 它是 树冠 曾是 灰尘 ,

战场仿佛一个舞台，其顶棚是尘土。

[ɪts] ['mjuːzɪk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [ɪts] ['dɑːnsəz] ['pælpɪteɪtɪŋ] [trʌŋks] .
its music was the shouting of the army , and its dancers palpitating trunks .
它是 音乐 曾是 这 喊叫 的 这 军队 , 和 它是 舞者 心悸 树干 .

它的音乐是军队的呐喊，它的舞者是跳动的躯干。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] furious20 ['tɒrənt] [ɒv; əv] [blʌd] , ['swiːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [hedz] , [ænd; ənd] ['gɑːlənd] [wɪð]
And a furious20 torrent of blood , sweeping along heads , and garlanded with
和 一个 furious20 激流 的 血 , 扫荡 沿着 头部 , 和 挂满花环 和
[trʌŋks] ,
trunks ,
树干 ,

一股汹涌的血流，席卷着头颅，点缀着树干，

['kærid] [ɒf] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] , [laɪk] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]
carried off all living creatures , like the night of destruction at the end of the
携带 离开 全部 活的 生物 , 喜欢 这 夜晚 的 破坏 在 这 结尾 的 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

如同世界末日的毁灭之夜，带走了所有生灵。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑːtʃə(r)] - [suːn] ['raʊtɪd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,
But the archer Bhímabhaṭa soon routed the army of his enemies ,
但 这 射手 - 很快 路由 这 军队 的 他的 敌人 ,

但弓箭手毗摩跋陀很快就击溃了敌军。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ə'tæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] ['wɒrɪəz] - , [ænd; ənd]
by means of a combined attack of the mighty warriors Śankhadatta , and
经过 方法 的 一个 合并 攻击 的 这 强大的 战士 - , 和
- ,
Akshakshapaṇaka ,
- ,

通过强大的战士桑卡达塔和阿克沙克沙帕纳卡的联合攻击，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] , [skɪld] [ɪn] ['reslɪŋ] , [rɪ'zemblɪŋ] [ɪm'petʃuəs]
and Chaṇḍabhujanga and his fellows , skilled in wrestling , resembling impetuous
和 - 和 他的 伙伴们 , 熟练 在 摔角 , 类似 浮躁
['elɪfənts] .
elephants .
大象 .

还有昌达布扬加和他的同伴们，他们擅长摔跤，像一头桀骜不驯的大象。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] , [wen] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['raʊtɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
And Samarabhaṭa was furious , when his army was routed , and he
和 - 曾是 狂怒 , 什么时候 他的 军队 曾是 路由 , 和 他
[dæʃt] ['fɔːwəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ,
dashed forward on his chariot ,
虚线 向前 在 他的 战车 ,

萨马拉巴塔的军队溃败后，他勃然大怒，驾着战车向前冲去。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃɜːn] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [æz; əz] [maʊnt] ['mændərə] [tʃəːn] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]
and began to churn the sea of battle , as Mount Mandara churned the ocean
和 开始 到 搅动 这 海 的 战斗 , 作为 山 曼陀罗 搅打 这 海洋

. - [ðen] - ,
. 21 Then Bhímabhaṭa ,
. - 然后 - ,

并开始搅动战海，如同曼荼罗山搅动海洋一般。21 然后是毗摩跋陀，

[huː] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn][æn; ən] ['elɪfənt] , [ə'tækt] [hɪm] , [ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ɪn] [tuː]
who was mounted on an elephant , attacked him , and cut his bow in two
WHO 曾是 安装 在 一个 大象 , 遭到攻击 他 , 和 切 他的 弓 在 二

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['ærəus] ,
with his arrows ,
和 他的 箭头 ,

骑着大象的人袭击了他，用箭将他的弓砍成两截。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .
and also killed all the four horses of his chariot .
和 还 被杀 全部 这 四 马匹 的 他的 战车 .

他还杀死了他战车上的四匹马。

[ðen] - , ['biːɪŋ] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ,
Then Samarabhaṭa , being prevented from using his chariot ,
然后 - , 存在 阻止 从 使用 他的 战车 ,

随后，萨马拉巴塔因无法使用战车而……

[ræn][ænd; ənd] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒævlɪn][ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ðə; ði] ['splendɪd] ['elɪfənt] [ɒv; əv]
ran and struck with a javelin on the forehead the splendid elephant of
跑 和 击 和 一个 标枪 在 这 前额 这 灿烂 大象 的

- , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] ,
Bhímabhaṭa , and the elephant ,
- , 和 这 大象 ,

他奔跑着，用标枪击中了毗摩跋陀那头威风凛凛的大象的额头，然后那头大象，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [strʌk] , [fel] [ded] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
as soon as it was struck , fell dead on the ground .
作为 很快 作为 它 曾是 击 , 跌倒 死的 在 这 地面 .

它被击中后立即倒地身亡。

[ðen] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [kən'veɪəns] , [hæd; həd]
Then both of them , being deprived of their means of conveyance , had
然后 两个都 的 他们 , 存在 被剥夺的 的 他们的 方法 的 输送 , 有

[tuː; tə] [faɪt] [ɒn] [fʊt] .
to fight on foot .
到 斗争 在 脚 .

然后，由于失去了交通工具，两人只能徒步作战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['æŋgri] [kɪŋz] , [ɑːmd] [wɪð] [sɒːd] [ænd; ənd] [ʃiːld] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['sɪŋg(ə)l]
And the two angry kings , armed with sword and shield , engaged in single
和 这 二 生气的 国王 , 武装 和 剑 和 盾 , 已订婚的 在 单身的

['kɒmbæt] .
combat .
战斗 .

两位愤怒的国王手持刀剑盾牌，展开了一对一的决斗。

[bʌt; bət] - , [ðəʊ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm'self] [ɪn'vɪzəb(ə)l][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
But Bhímabhaṭa , though he might have made himself invisible by means of
但 - , 尽管 他 可能 有 制成 他自己 无形的 经过 方法 的

[hɪz; ɪz] [tʃɑːm] ,
his charm ,
他的 魅力 ,

但是，毗摩跋陀虽然可以用他的魔法让自己隐身，

[ænd; ənd] [səʊ] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] , [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['feənəs] ,
and so have killed him , out of a regard for fairness ,
和 所以 有 被杀 他 , 出去 的 一个 看待 为了 公平 ,

因此，出于对公平的尊重，他们杀了他。

[wʊd] [nɒt] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn] [ðæt] [wei] .
would not kill his enemy in that way .
会 不是 杀 他的 敌人 在 那 方式 .

他不会用那种方式杀死他的敌人。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['skɪlfl] ['sɔːdzmən] , [hiː; hi] [kən'tend] [ə'genst] [hɪm] [ɪn] ['əʊpən] [faɪt] ,
But being a skilful swordsman , he contended against him in open fight ,
但 存在 一个 熟练 剑客 , 他 有争议 反对 他 在 打开 斗争 ,

但他剑术高超，与对方展开了正面搏斗。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] - [gɜːl] .
and cut off with his sword the head of that son of the dancing - girl .
和 切 离开 和 他的 剑 这 头 的 那 儿子 的 这 跳舞 - 女孩 .

他用剑砍下了舞女之子的头颅。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] - [wɒz; wəz] [sleɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] ,
And when that Samarabhaṭa was slain with his soldiers ,
和 什么时候 那 - 曾是 被杀 和 他的 士兵 ,

当萨马拉巴塔和他的士兵被杀时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪdəz] [hæd; həd] [ə'plɔːdɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hevənz] ,
and the bands of the Siddhas had applauded from the heavens ,
和 这 乐队 的 这 悉达多 有 鼓掌 从 这 天 ,

天上的悉达们也为之鼓掌喝彩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] , - [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] ['entəd]
and the fight had come to an end , Bhímabhaṭa with his friends entered
和 这 斗争 有 来 到 一个 结尾 , - 和 他的 朋友们 进入
[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
the city of Ráḍhá ,
这 城市 的 - ,

战斗结束后，毗摩跋陀和他的朋友们进入了拉达城。

['biːɪŋ] [preɪzd] [baɪ] ['herəld] [ænd; ənd] ['mɪnstrəl] .
being praised by heralds and minstrels .
存在 赞扬 经过 使者 和 吟游诗人 .

受到使者和吟游诗人的赞扬。

[ðen] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['æbsəns] , ['ɑːftə(r)] ['sleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , [hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd]
Then , returning from a long absence , after slaying his enemy , he delighted
然后 , 返回 从 一个 长的 缺席 , 后 杀戮 他的 敌人 , 他 高兴极了
[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
his mother ,
他的 母亲 ,

然后，他从离家多年后归来，杀死了他的敌人，令他的母亲欣喜不已。

[huː] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [hɪm] , [æz; əz] - [dɪd] - .
who was eager to behold him , as Ráma did Kauśalyá .
WHO 曾是 渴望的 到 看哪 他 , 作为 - 做过 - .

他渴望见到他，就像罗摩渴望见到考萨利亚一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ['welkəm] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɐd'ɔːnd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
And the citizens welcomed him , and then he adorned the throne of his
和 这 公民 欢迎 他 , 和 然后 他 装饰 这 王座 的 他的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

民众欢迎他，随后他继承了父亲的王位。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈɒnəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [-]
and took his seat on it , honoured by his [230]
和 采取 他的 座位 在 它 ， 荣幸 经过 他的 [-]

他坐在上面，受到他的[230]的尊敬。

[ˈfɑː.ðərz] [ˈmɪnɪstər] , [huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈkwɒlətiz] .
father's ministers , who loved his good qualities .
父亲的 部长们 , WHO 喜爱 他的 好的 品质 .

父亲的牧师们，他们都喜爱他的优点。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈɒnəd] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] , [huː] [meɪd] [haɪ] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ;
And then he honoured all his subjects , who made high festival ;
和 然后 他 荣幸 全部 他的 主题 , WHO 制成 高的 节日 ;

然后他表彰了他的所有臣民，他们举行了盛大的节日；

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [ˈlʌki] [deɪ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] - [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] - .
and on a lucky day he gave to Śankhadatta the kingdom of Láṭa .
和 在 一个 幸运的 天 他 给予 到 - 这 王国 的 - .

幸运的一天，他将拉塔王国赐予了商羯罗达多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈterətri] [ɒv; əv] - ,
And he sent him to the territory of Láṭa ,
和 他 发送 他 到 这 领土 的 - ,

于是他派他到拉塔境内去。

[ˈeskɔːtid] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːs] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] ;
escorted by a force composed of natives of that country ;
护送 经过 一个 力量 由 的 本地人 的 那 国家 ;

由该国当地人组成的护卫队护送；

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [welθ] [tuː; tə] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] ,
and he gave villages and wealth to Akshakshapaṇaka and his fellows ,
和 他 给予 村庄 和 财富 到 - 和 他的 伙伴们 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
and he remained surrounded by them ,
和 他 剩余 包围 经过 他们 ,

他将村庄和财富分给了阿克沙克沙帕纳卡和他的同伴，自己则一直被他们围绕着。

[ˈruːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ænˈsestrəl] [relm] , [wɪð] [ðæt] [kwiːn] - , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
ruling his ancestral realm , with that queen Hansávalí , the daughter of the king
裁决 他的 祖先的 领域 , 和 那 女王 - , 这 女儿 的 这 国王
[ɒv; əv] - .
of Láṭa .
的 - .

他与拉塔国王的女儿汉萨瓦利王后共同统治着他的祖传王国。

[ænd; ənd] , [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [hiː; hi] [ˈkɔŋkə] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [ɒf] [ðə; ði]
And , in course of time , he conquered the earth , and carried off the
和 , 在 课程 的 时间 , 他 征服 这 地球 , 和 携带 离开 这
[dˈɔːtəz] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
daughters of kings ,
女儿们 的 国王 ,

后来，他征服了大地，掳走了国王的女儿们。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ɪkˈskluːsɪvli] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][səˈsaɪəti] .
and became exclusively addicted to the enjoyment of their society .
和 成为 只 上瘾 到 这 享受 的 他们的 社会 .

他们完全沉迷于享受社交生活。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'vɒlvd] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði]
And he devolved his duties on his ministers , and amused himself with the
和 他 下放 他的 职责 在 他的 部长们 ， 和 觉得好笑 他自己 和 这
['wɪmɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm] ,
women of his harem ,
女性 的 他的 后宫 ，

他将自己的职责委派给大臣们，自己则沉迷于后宫嫔妃的享乐之中。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [left] [ɪts] ['priːsɪŋkts] , ['biːɪŋ] [ɪn'grəʊst] [wɪð] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [v'aɪsɪz] .
and never left its precincts , being engrossed with drinking and other vices .
和 绝不 左边 它是 辖区 ， 存在 全神贯注 和 喝 和 其他 恶习 .

他终日待在住处，沉迷于饮酒和其他恶习，从未离开过。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [keɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm] ,
Then , one day , the hermit Uttanka came of his own accord to visit him ,
然后 ， 一 天 ， 这 隐士 - 来了 的 他的 自己的 符合 到 访问 他 ，

后来有一天，隐士乌坦卡主动前来拜访他。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [dɪ'kriː] [ɒv; əv]
as if he were the time of accomplishment of the previous decree of
作为 如果 他 是 这 时间 的 成就 的 这 以前的 法令 的
['ʃiːvə] .
Śiva .
湿婆 .

仿佛他就是湿婆神先前旨意的实现之时。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] ['blaɪndɪd] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] ,
And when the hermit came to the door , the king , being blinded with passion ,
和 什么时候 这 隐士 来了 到 这 门 ， 这 国王 ， 存在 失明 和 热情 ，
[ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] ,
intoxication ,
中毒 ，

当隐士来到门口时，国王被激情和醉意蒙蔽了双眼，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] , [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['wɔːdə] [ə'naʊnst]
and the pride of sovereignty , would not listen , though the warders announced
和 这 自豪 的 主权 ， 会 不是 听 ， 尽管 这 狱警 宣布
[hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] .
his arrival .
他的 到达 .

尽管狱卒宣布了他的到来，但他那傲慢的君主之心却充耳不闻。

[ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [wɒz; wəz] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [dɪ'naʊnst] [ðɪs] [kɜːs] [ɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [əʊ] [mæn]
Then the hermit was angry , and denounced this curse on the king , “ O man
然后 这 隐士 曾是 生气的 ， 和 谴责 这 诅咒 在 这 国王 ， “ 哦 男人
['blaɪndɪd] [wɪð] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] ,
blinded with intoxication ,
失明 和 中毒 ，

于是隐士勃然大怒，向国王发出这样的诅咒：“你这被酒精蒙蔽双眼的人啊，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [waɪld] ['elɪfənt] .
you shall fall from your throne , and become a wild elephant .
你 将 落下 从 你的 王座 ， 和 变得 一个 荒野 大象 .

你将从王位上跌落，变成一头野象。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [fɪə(r)] [dɪ'speld] [hɪz; ɪz] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [aʊt] ,
” When the king heard that , fear dispelled his intoxication , and he went out ,
” 什么时候 这 国王 听到 那 ， 害怕 驱散 他的 中毒 ， 和 他 去 出去 ，

“国王听见这话，酒意消散，恐惧驱散了他的醉意，他走了出去。”

[ænd; ənd] [p'rɒstreɪtɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'piːz] [hɪm]
and prostrating himself at the foot of the hermit , began to appease him
和 俯伏 他自己 在 这 脚 的 这 隐士 , 开始 到 安抚 他
[wɪð] ['hʌmb(ə)l] [wɜːdz] .
with humble words .
和 谦逊的 字 .

他匍匐在隐士脚下，开始用谦卑的话语安抚他。

[ðen] [ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ][wɒz; wəz][kɑːm, kɑːlm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “
Then the anger of the great sage was calmed , and he said to him , “
然后 这 愤怒 的 这 伟大的 圣人 曾是 平静下来 , 和 他 说 到 他 , “
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

于是，大圣人的怒气平息了，他对他说：“国王，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['elɪfənt] , [ðæt] [dɪ'kriː] ['kænɒt] [biː; bi] ['ɔːltəd] ;
you must become an elephant , that decree cannot be altered ;
你 必须 变得 一个 大象 , 那 法令 不能 是 已修改 ;

你必须变成一头大象，这条法令不能更改；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [rɪ'liːvd] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] - , [nemd]
but when you shall have relieved a minister of Mṛigánkadatta's , named
但 什么时候 你 将 有 松了口气 一个 部长 的 - , 命名
- ,
Prachaṇḍaśakti ,
- ,

但是，当你解除了弥利甘卡达塔的一位大臣普拉昌达沙克提的职务后，

[ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [ænd; ənd]['blaɪndɪd] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] [gest]
afflicted with the curse of a Nága and blinded , who shall become your guest
受苦的 和 这 诅咒 的 一个 - 和 失明 , WHO 将 变得 你的 客人
,
,
,

身负那伽诅咒、双目失明的他，将成为您的客人。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [tel] [hɪm][jɔː(r); jə(r)]['stɔːri] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɜːs] ;
and shall tell him your story , you shall be delivered from this curse ;
和 将 告诉 他 你的 故事 , 你 将 是 发表 从 这 诅咒 ;

你若将你的故事告诉他，你就能从这个诅咒中解脱出来；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][gænd'hɑːrvə] , [æz; əz]['ʃiːvə] [fɔː'təʊld] [tuː; tə]
and you shall return to the state of a Gandharva , as Śiva foretold to
和 你 将 返回 到 这 状态 的 一个 乾闼婆 , 作为 湿婆 预言 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

你将回归乾闼婆的状态，正如湿婆神预言的那样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [gest] [ɒv; əv] [jɔːz] [ʃæl; ʃəl][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and then that guest of yours shall recover the use of his eyes .
和 然后 那 客人 的 你的 将 恢复 这 使用 的 他的 眼睛 .

然后，你的那位客人就能恢复视力了。

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ,
” When the hermit Uttanka had said this , he returned as he came ,
” 什么时候 这 隐士 - 有 说 这 , 他 返回 作为 他 来了 ,

“隐士乌坦卡说完这些话后，便原路返回了。”

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [hɜːl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['elɪfənt]
and Bhímabhaṭa was hurled from his throne , and became an elephant
和 - 曾是 投掷 从 他的 王座 , 和 成为 一个 大象
.
:
.

毗摩跋陀被从王位上摔了下来，变成了一头大象。

“ [səʊ] [nəʊ] , [maɪ] [frend] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['veri] - , [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['elɪfənt] ,
“ So know , my friend , that I am that very Bhímabhaṭa , become an elephant ,
“ 所以 知道 , 我的 朋友 , 那 我 是 那 非常 - , 变得 一个 大象 ,
[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] - ;
and you are Prachaṇḍaśakti ;
和 你 是 - ;

“所以，我的朋友，你要知道，我就是毗摩跋陀，化身为象，而你就是普拉昌达沙克提；

[ai] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] [kɜːs] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][æn; ən] [end] .
I know that my curse is now at an end .
我 知道 那 我的 诅咒 是 现在 在 一个 结尾 .

我知道我的诅咒已经结束了。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] ,
” When Bhímabhaṭa had said this , he abandoned the form of an elephant ,
” 什么时候 - 有 说 这 , 他 弃 这 形式 的 一个 大象 ,

“毗摩跋陀说完这番话后，便舍弃了象的形态。”

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [gænd'hɑːrvə][ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [mait] .
and at once became a Gandharva of heavenly might .
和 在 一次 成为 一个 乾闼婆 的 天上 可能 .

随即化身为拥有天界神通的乾闼婆。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] - [rɪ'kʌvəd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [dɪ'laɪt] , [ðə; ði] [juːz][ɒv; əv]
And immediately Prachaṇḍaśakti recovered , to his intense delight , the use of
和 立即地 - 恢复 , 到 他的 激烈的 喜 , 这 使用 的
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,

普拉昌达沙克提立刻恢复了视力，这让他欣喜若狂。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðæt] [gænd'hɑːrvə] [ðeə(r)] .
and looked upon that Gandharva there .
和 看起来 之上 那 乾闼婆 那里 .

他望向那里的乾闼婆。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [dɪ'skriːt] - , [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðeə(r)]
And in the meanwhile the discreet Mṛigánkadatta , who had heard their
和 在 这 同时 这 慎重 - , WHO 有 听到 他们的
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baʊə(r)][ɒv; əv] [k'riːpəz] ,
conversation from the bower of creepers ,
对话 从 这 凉亭 的 爬行者 ,

与此同时，谨慎的米里甘卡达塔从藤蔓丛中听到了他们的谈话。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] , ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] [frend] , [rʌʃt]
with his other ministers , having discovered that it was indeed his friend , rushed
和 他的 其他 部长们 , 拥有 发现 那 它 曾是 的确 他的 朋友 , 匆忙
['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪm'petʃuəsli] [fɔːθ] ,
quickly and impetuously forth ,
迅速地 和 冲动地 前进 ,

他与其他大臣发现那确实是他的朋友后，便迅速而急切地冲了过去。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] - .
and threw his arms round the neck of his minister Prachaṇḍaśakti .
和 扔 他的 武器 圆形的 这 脖子 的 他的 部长 - .

他一把搂住大臣普拉昌达沙克提的脖子。

[ænd; ənd] - [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ,
And Prachaṇḍaśakti looked at him ,
和 - 看起来 在 他 ,

普拉查纳达沙克蒂看着他，

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hæd; həd] [biːn] ['ɪrɪgeɪtɪd; 'ɪrəgeɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flʌd]
and feeling as if his body had been irrigated with a sudden flood
和 感觉 作为 如果 他的 身体 有 到过 灌溉 和 一个 突然 洪水
[ɒv; əv]['nektə(r)] ,
of nectar ,
的 花蜜 ,

感觉就像一股甘露突然涌入全身，沁人心脾。

[ɪ'miːdiətli] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːd] .
immediately embraced the feet of his lord .
立即地 拥抱 这 脚 的 他的 主 .

他立刻抱住了主人的脚。

[ðen] [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] - ['kʌmfət] [ðəʊz] [tuː] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [-]
Then the Gandharva Bhímabhaṭa comforted those two , who were [231]
然后 这 乾闼婆 - 安慰 那些 二 , WHO 是 [-]

然后，乾闼婆毗摩跋陀安慰了那两人，他们[231]

['wiːpɪŋ] , [bəʊθ] ['diːpli] [muːvd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ˌriːjuː'naɪtɪd]['ɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] .
weeping , both deeply moved at being reunited after so long a separation .
哭泣 , 两个都 深 已搬 在 存在 重聚 后 所以 长的 一个 分离 .

两人都热泪盈眶，因久别重逢而深受感动。

[ænd; ənd] - , ['bəʊɪŋ] , [sed] [tuː; tə] [ðæt] [gænd'hɑːrvə] , “ [ðæt] [ai][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd]
And Mṛigánkadatta , bowing , said to that Gandharva , “ That I have recovered
和 - , 鞠躬 , 说 到 那 乾闼婆 , “ 那 我 有 恢复
[ðɪs] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ,
this friend of mine ,
这 朋友 的 矿 ,

弥利甘卡达塔鞠躬对乾闼婆说：“我已经找回了我的这位朋友，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] , [ɪz][ɔːl] [djuː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['wʌndrəs]
and that he has recovered his eyesight , is all due to your wondrous
和 那 他 有 恢复 他的 视力 , 是 全部 到期的 到 你的 奇妙的
[mait] .
might .
可能 .

他能够恢复视力，全赖于你神奇的力量。

['ɒnə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] !
Honour to you !
荣誉 到 你 !

向您致敬！

” [wen] [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [prɪns] ,
” When the Gandharva heard that , he said to that prince ,
” 什么时候 这 乾闼婆 听到 那 , 他 说 到 那 王子 ,

“乾闼婆听见这话，就对那王子说：

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [rɪ'kʌvə(r)] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd] [əb'teɪn] - [æz; əz]
“ You shall soon recover all your other ministers , and obtain Śaśánkavatí as
“ 你 将 很快 恢复 全部 你的 其他 部长们 , 和 获得 - 作为
[ə; eɪ] [waɪf] ,
a wife ,
一个 妻子 ,

“你很快就会召回所有其他大臣，并迎娶沙尚卡瓦蒂为妻。”

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .
and become king of the whole earth .
和 变得 国王 的 这 所有的 地球 .

并成为全地之王。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [luːz] [hɑːt] .
So you must not lose heart .
所以 你 必须 不是 失去 心 .

所以你们千万不要灰心。

[naʊ] , [ɔː'spɪʃəs] [wʌn] , [ai] [dɪ'pɑːt] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv]
Now , auspicious one , I depart , but I will appear to you when you think of
现在 , 吉祥 一 , 我 离开 , 但 我 将要 出现 到 你 什么时候 你 思考 的
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

吉祥之人，我即将离去，但当你想起我时，我便会出现在你面前。

” [wen] [ðə; ði] ['mætʃləs] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
” When the matchless chief of the Gandharvas had said this to the prince ,
” 什么时候 这 无比 首席 的 这 乾闼婆 有 说 这 到 这 王子 ,

“当无与伦比的乾闼婆首领对王子说出这番话时，

[ænd; ənd][səʊ] ['testifai] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [kɜːs] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən]
and so testified his friendship for him , as his curse was at an
和 所以 作证 他的 友谊 为了 他 , 作为 他的 诅咒 曾是 在 一个
[end] ,
end ,
结尾 ,

因此，他证明了自己对他的友谊，因为他的诅咒已经结束了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] ['prɒspərəs] [fə'lɪsəti] , [hiː; hi] [fluː] [ʌp] ['swɪftli] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
and he had obtained prosperous felicity , he flew up swiftly into the sky ,
和 他 有 获得 繁荣 费利西蒂 , 他 飞翔 向上 迅速地 进入 这 天空 ,

他获得了巨大的幸福，便迅速飞向天空。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [eə(r)] [rɪ'zaʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['breɪslət] [ænd; ənd]
making the whole air resound with the tinkling of his beautiful bracelet and
制作 这 所有的 空气 回响 和 这 叮叮当当 的 他的 美丽的 手镯 和
['nekləs] .
necklace .
项链 .

他那精美的手镯和项链叮当作响，回荡在空气中。

[ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] - , [ænd; ənd][səʊ][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz]
And Mṛigánkadatta , having recovered Prachaṇḍaśakti , and so regained his
和 - , 拥有 恢复 - , 和 所以 恢复 他的
['spɪrɪt] , [spent] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
spirits , spent that day in the wood ,
烈酒 , 花费 那 天 在 这 木头 ,

而弥利甘卡达塔恢复了普拉昌达沙克提，精神也恢复了，便在树林里度过了那一天。

[əˈkʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[ˈmɪnɪstər]	.	[wʌn]
accompanied	**by**	**his**	**ministers**	**.**	**1**
伴随	经过	他的	部长们	.	1

他的大臣们陪同他一同前往。

[ˌsiː ˈpiː]	.	[vɒl]	.
Cp	**.**	**Vol**	**.**
cp	.	沃尔	.

参见卷。

[ai]	,	[ˌpiː ˈpiː]	.	-	[ænd; ənd]	-	.	[ˌtuːˈtuː]
I	**,**	**pp**	**.**	**355**	**and**	**577**	**.**	**2**
我	,	pp	.	-	和	-	.	2

我，第 355 页和 577.2 页

[ðə; ði]	[ˈsænskrɪt]	[ˈkɒlɪdʒ]	[ˌem ˈes]	.	[riːdz]	[nə; nɑː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌtiː ˈjuː]	.	[θriː]
The	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**	**reads**	**na**	**for**	**tu**	**.**	**3**
这	梵文	大学	多发性硬化症	.	阅读	纳	为了	tu	.	3

梵文学院 MS. 读作 na 代表 tu.3

[ai]	[riːd]	-	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈsænskrɪt]	[ˈkɒlɪdʒ]	[ˌem ˈes]	.	[ɪnˈsted]	[ɒv; əv]	-	[wɪtʃ]	[ˈdɑːktər; draɪv]	.
I	**read**	**jánási**	**with**	**the**	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**	**instead**	**of**	**jánámi**	**which**	**Dr**	**.**
我	读	-	和	这	梵文	大学	多发性硬化症	.	反而	的	-	哪个	博士	.

[ˈbrɑkˌhaʊs]	[gɪvz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[tekst]	.	[fɔːr]
Brockhaus	**gives**	**in**	**his**	**text**	**.**	**4**
布罗克豪斯	给予	在	他的	文本	.	4

我在梵文学院手稿中读到的是jánási，而不是布罗克豪斯博士在其著作中给出的jánámi。[4]

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjʊərəˈpiːən]	[ˈmeθədz]	[ɒv; əv]	[əˈteɪnɪŋ]	[ɪnˌvɪzəˈbɪləti]	[siː]	[brændz]	[ˈpɒpjələ(r)]	[ænˈtɪkwɪtiz]	,	[vɒl]	.
For	**European**	**methods**	**of**	**attaining**	**invisibility**	**see**	**Brand's**	**Popular**	**Antiquities**	**,**	**Vol**	**.**
为了	欧洲的	方法	的	达到	隐形	看	品牌的	受欢迎的	古董	,	沃尔	.

有关欧洲人获得隐身的方法，请参阅布兰德的《大众古物》第1卷。

[ai]	,	[piː]	.	-	;	[bɑːrtʃ]	,	[ˈseɪdʒən]	,	[ˈmɛːrçən]	,	[ˌjuː en ˈdiː]	-	[eɪˈjuːˈɛs]	-	,	[vɒl]	.	[ˌaɪ ˈaɪ]
I	**,**	**p**	**.**	**315**	**;**	**Bartsch**	**,**	**Sagen**	**,**	**Märchen**	**,**	**und**	**Gebräuche**	**aus**	**Meklenburg**	**,**	**Vol**	**.**	**II**
我	,	p	.	-	;	巴特施	,	萨根	,	童话	,	和	-	澳大利亚	-	,	沃尔	.	二

,	[ˌpiː ˈpiː]	.	-	[ænd; ənd]	-	;
,	**pp**	**.**	**29**	**and**	**31**	**;**
,	pp	.	-	和	-	;

我，p。 315； Bartsch、Sagen、Märchen 和 Gebräuche aus Meklenburg，卷。 II，第 29 和 31 页；

[kuːn]	,	-	[ˈmɛːrçən]	,	[vɒl]	.
Kuhn	**,**	**Westfälische**	**Märchen**	**,**	**Vol**	**.**
库恩	,	-	童话	,	沃尔	.

库恩，《威斯特法伦童话》，卷。

[ai]	,	[piː]	.	-	,	[vɒl]	.	[ˌaɪ ˈaɪ]	,	[piː]	.	-	.
I	**,**	**p**	**.**	**276**	**,**	**Vol**	**.**	**II**	**,**	**p**	**.**	**177**	**.**
我	,	p	.	-	,	沃尔	.	二	,	p	.	-	.

第一卷，第 276 页；第二卷，第 177 页。

[ðə; ði]	[ˈvɜːtjuːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈtɑːrnˌkæpə]	[ɑː(r); ə(r)]	[wel]	-	[nəʊn]	.
The	**virtues**	**of**	**the**	**Tarnkappe**	**are**	**well**	**-**	**known**	**.**
这	美德	的	这	塔恩卡佩	是	出色地	-	已知	.

Tarnkappe 的优点众所周知。

[ɪn]	[ˈjʊərəp]	[greɪt]	[rɪˈzʌlts]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪkˈspektɪd]	[frɒm; frəm]	[rɪˈsaɪtɪŋ]	[ˈsɜːt(ə)n]	[ˈseɪkrɪd]	[ˈfɔːrmjəˌliː]	[ˈbækwədz]
In	**Europe**	**great**	**results**	**are**	**expected**	**from**	**reciting**	**certain**	**sacred**	**formulæ**	**backwards**
在	欧洲	伟大的	结果	是	预期的	从	背诵	肯定	神圣	公式	向后

.
.
.

在欧洲，人们期望通过倒念某些神圣的咒语获得巨大的结果。

[ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] [bɪ'liːf] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊdɪsts] .
A somewhat similar belief appears to exist among the Buddhists .
一个 有些 相似的 信仰 出现 到 存在 之中 这 佛教徒 .

佛教徒中似乎也存在类似的观点。

['mɪltənz] “ ['bækwəd] ['mʌtərɪŋ] [ɒv; əv] [di'sevə] [tʃɑːms] ” [ɪz] [pə'hæps] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] . [faɪv]
Milton's “ backward muttering of dissevering charms ” is perhaps hardly a case in point . 5
米尔顿的 “ 落后 喃喃自语 的 分离 魅力 ” 是 也许 几乎 一个 案件 在 观点 . 5

弥尔顿“倒着低声念诵分离咒语”或许算不上一个恰当的例子。[5]

[æn; ən] [ɪ'læbərət] [pʌn] !
An elaborate pun !
一个 精心制作的 双关语 !

一个精心设计的双关语！

- = [kɑːst] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['kʌlə(r)] : - = ['dɪdʒɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃmənt] , [ɔː(r)] [faɪn] [ɑːt] :
varṇa = caste and also colour : kalá = digit of the moon and accomplishment , or fine art :
- = 种姓 和 还 颜色 : - = 数字 的 这 月亮 和 成就 , 或者 美好的 艺术 :

varṇa = 种姓，也指颜色；kalá = 月亮的数字，也指成就或美术：

- = [maɪn] [ɒv; əv] [kraɪmz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [muːn] .
doshákara = mine of crimes and also the moon .
- = 矿 的 犯罪 和 还 这 月亮 .

doshákara = 罪恶之矿，也是月亮。

['daʊsən] , [ɪn][hɪz; ɪz]['klæsɪk(ə)l] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [mɪ'θɒlədʒi] ,
Dowson , in his Classical Dictionary of Hindu Mythology ,
道森 , 在 他的 古典 字典 的 印度教徒 神话 ,

道森在其《印度教神话古典词典》中写道：

[telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [kəm'praiz] - [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌguːzə'rɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] .
tells us that Láṭa is a country comprising Kandesh and part of Guzerat about the Mhye river .
讲述 我们 那 - 是 一个 国家 包括 - 和 部分 的 古吉拉特 关于 这 - 河 .

告诉我们，拉塔是一个位于米耶河沿岸，包括坎德什和古吉拉特部分地区的国家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [kɔːld] - [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['tɑːləmi] . [sɪks]
It is now called Lár and is the Λαρικη of Ptolemy . 6
它 是 现在 称为 - 和 是 这 - 的 托勒密 . 6

它现在被称为拉尔（Lár），是托勒密的拉尔（Λαρικη）。[6]

[ai] [riːd] - [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . ['sɛvən]
I read prápnomyaham the reading of the Sanskrit College MS . 7
我 读 - 这 阅读 的 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 7

我阅读了梵文学院 MS.7 的读物 prápnomyaham。

[ai] . [iː] . [daɪs] - ['mendɪkənt] . [eit]
i . e . Dice - mendicant . 8
我 . e . 骰子 - 乞丐 . 8

例如，骰子乞丐。8

[ai][kən'dʒektʃə(r)] - . [naɪn]
I conjecture oghapraśántyaiva . 9
我 推测 - . 9

我推测 oghapraśántyaiva.9

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .
抄本

[nəʊ] .
No .
不 .
不。

[lksˈvaɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈdʒɛstə] , [peɪdʒ] - [ɒv; əv] - [ɪˈdɪʃ(ə)n] ,
LXVI in the English Gesta , page 298 of Herrtage's edition ,
六十六 在 这 英语 格斯塔 , 页 - 的 - 版 ,
英文版《大事记》第66卷，赫尔塔格版第298页，

[ænd; ənd][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][nəʊ] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ][ɒv; əv] [mɪs] [stoʊksɪz] [ˈfeəri] [teɪlz; ˈteɪliːz] .
and the end of No . XII of Miss Stokes's Fairy Tales .
和 这 结尾 的 不 . 十二 的 错过 斯托克斯的 仙女 故事 .
以及斯托克斯小姐童话故事集第十二篇的结尾。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [prɪm] [ˌjuː en ˈdiː] - , [srɪʃ] [ˈmɛːrçən] , [ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] - . -
See also Prym und Socin , Syrische Märchen , pp . 83 and 84 . 10
看 还 普里姆 和 - , 叙利亚语 童话 , pp . - 和 - . -
另请参见 Prym und Socin，Syrische Märchen，第 83 页和 84.10

[ˌsiː ˈpiː] . [ˈɒdəsi] , [bʊk] [ˌaɪ ˈviː] , - – - . -
Cp . Odyssey , Book IV , 441 – 442 . 11
cp . 奥德赛 , 书 第四 , - – - . -
参见《奥德赛》第四卷，441-442页。11

[ai] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - . -
I read dámabhiḥ for dhámabhiḥ . 12
我 读 - 为了 - . -
我读 dámabhiḥ 是为了 dhámabhiḥ.12

[ˈbɛn.fi] ([ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] , [vɒl] .
Benfey (Panchatantra , Vol .
本菲 (《五卷书》 , 沃尔 .
本菲（《五卷书》，第1卷）

[ai] , [piː] . - , [nəʊt] ,) [ˈtreɪsɪs] [ðɪs] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] [θruː] [ɔːl] [ˈkʌntriz] . -
I , p . 214 , note ,) traces this superstition through all countries . 13
我 , p . - , 笔记 ,) 痕迹 这 迷信 通过 全部 国家 . -
我在第214页的注释中追溯了这种迷信在所有国家的传播。[13]

[ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [kənˌkætəˈneɪʃn] [ɒv; əv] [pʌnz] . -
This passage is a concatenation of puns . 14
这 通道 是 一个 级联 的 双关语 . -
这段文字是由一系列双关语串联而成的。[14]

[ðə; ði] [həʊl] [ˈpæsɪdʒ] [ɪz][æn; ən] [ɪˈlæbərət] [pʌn] .
The whole passage is an elaborate pun .
这 所有的 通道 是 一个 精心制作的 双关语 .
整段文字都是一个精心设计的双关语。

[ðə; ði][ˈleɪdi][ɪz] [kəmˈpeəd] [tuː; tə][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [vaiˈbreits] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɒtʃɪz] ,
The lady is compared to a bow , the string of which vibrates in the notches ,
这 女士 是 比较的 到 一个 弓 , 这 细绳 的 哪个 振动 在 这 缺口 ,
这位女士被比作一张弓，弓弦在弦槽中振动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [held] [ɪn][ðə; ði][hænd] . -
and the middle of which is held in the hand . 15
和 这 中间 的 哪个 是 握住 在 这 手 . -
其中中间部分被握在手中。15

[ai] [riːd] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌem 'es] .
I read , with the MS .
我 读 , 和 这 多发性硬化症 .

我阅读了手稿。

[ɪn][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] , - - [fɔː(r); fə(r)] - - . -
in the Sanskrit College , drutam anuddhṛitya for drutam anugatya . 16
在 这 梵文 大学 , - - 为了 - - . -

在梵文学院，drutam anuddhṛitya 代表 drutam anugatya.16

[æz; əz][ə; eɪ][laɪf] - [bɔɪ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] . -
As a life - buoy to prevent him from drowning . 17
作为 一个 生活 - 浮标 到 防止 他 从 溺水 . -

就像救生圈一样，防止他溺水。17

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] ['flaʊəri] ['ærəus] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv]
There must be a reference to the five flowery arrows of the god of Love
那里 必须 是 一个 参考 到 这 五 如花 箭头 的 这 上帝 的 爱
. -
. 18
. -

这里必然提到了爱神那五支花箭。18

[wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] “ ['glɔːriəs] [ɪn][ɪts] ['raɪzɪŋ] . ” -
When applied to the moon , it means “ glorious in its rising . ” 19
什么时候 应用 到 这 月亮 , 它 方法 “ 辉煌 在 它是 上升 . ” -

用来形容月亮时，意思是“升起时光辉灿烂”。19

- [ænd; ənd] [rɒθ] [gɪv] - [æz; əz] - (?) . -
Böhtlingk and Roth give upasankhya as überzählig (?) . 20
- 和 罗斯 给 - 作为 - (?) . -

Böhtlingk 和 Roth 将 upasankhya 视为 überzählig (?).20

[ai] [ə'dɒpt] - [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . -
I adopt pramattá the reading of the Sanskrit College MS . 21
我 采纳 - 这 阅读 的 这 梵文 大学 多发性硬化症 . -

我采用梵文学院 MS.21 的 pramattá 读法。

[ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd]['ɑːsʊərəz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɜːnɪŋ] - [stɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɜːnɪŋ] [ɒv; əv]
The gods and Asuras used it as a churning - stick at the churning of
这 神 和 阿修罗 用过的 它 作为 一个 搅拌 - 戳 在 这 搅拌 的
[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
the ocean for the recovery of the Amṛita ,
这 海洋 为了 这 恢复 的 这 - ,

众神和阿修罗在搅动乳海以获取甘露时，曾用它作为搅棒。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['preʃəs] [θɪŋz] [lɒst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['deljuːdʒ] .
and other precious things lost during the deluge .
和 其他 宝贵的 事物 丢失的 期间 这 洪水 .

以及洪水期间丢失的其他珍贵物品。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)]['el'eks'eksv'iː] .
Chapter LXXV .
章 七十五 .

第七十五章

['vɪktəri]	[tuː; tə]	-	,	[huː]	,	[wen]	['dɑːnsɪŋ]	,	[meɪks]	[ə; eɪ]	['ʃaʊə(r)]	[ɒv; əv]	[stɑːz]	,	[rɪ'zemblɪŋ]	[ə; eɪ]	[reɪn]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	,
Victory	**to**	**Gaṇeśa**	**,**	**who**	**,**	**when**	**dancing**	**,**	**makes**	**a**	**shower**	**of**	**stars**	**,**	**resembling**	**a**	**rain**	**of**	**flowers**	**,**
胜利	到	-	,	WHO	,	什么时候	跳舞	,	制作	一个	淋浴	的	明星	,	类似	一个	雨	的	花朵	,

胜利属于象头神伽内什，他跳舞时会化作星雨，宛如花雨。

[fɔːl]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,	[baɪ]	[ə; eɪ]	[bləʊ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[trʌŋk]	!
fall	**from**	**the**	**sky**	**,**	**by**	**a**	**blow**	**of**	**his**	**trunk**	**!**
落下	从	这	天空	,	经过	一个	吹	的	他的	树干	!

被他的树干一击从天而降!

[ðen]	-	,	['hævɪŋ]	[pɑːst]	[ðæt]	[naɪt]	,	[set]	[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[wʊd]	,
Then	**Mṛigánkadatta**	**,**	**having**	**passed**	**that**	**night**	**,**	**set**	**out**	**in**	**the**	**morning**	**from**	**that**	**wood**	**,**
然后	-	,	拥有	通过了	那	夜晚	,	放	出去	在	这	早晨	从	那	木头	,

于是，米里甘卡达塔度过了那一夜，第二天清晨便从那片树林出发了。

[tə'geðə(r)]	[wɪð]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['ʌðə(r)]	[ə'fekʃənət]	['mɪnɪstər]	,	['meɪkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	-	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[geɪn]	-	,
together	**with**	**Prachaṇḍaśakti**	**and**	**his**	**other**	**affectionate**	**ministers**	**,**	**making**	**for**	**Ujjayiní**	**in**	**order**	**to**	**gain**	**Śaśánkavatí**	**,**
一起	和	-	和	他的	其他	亲热	部长们	,	制作	为了	-	在	命令	到	获得	-	,

与普拉昌达沙克提和其他亲信大臣一起，前往乌贾因，以便夺取沙尚卡瓦提的统治权。

[ænd; ənd]	['lʊkɪŋ]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	.
and	**looking**	**out**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**ministers**	**.**
和	寻找	出去	为了	这	休息	的	他的	部长们	.

并且照顾其他大臣。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	,
And	**as**	**he**	**was**	**going**	**along**	**on**	**his**	**way**	**,**
和	作为	他	曾是	去	沿着	在	他的	方式	,

当他继续前行时，

[hiː; hi]	[sɔː]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstə(r)]	-	['biːɪŋ]	['kærid]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['hɪdiəsli]	[dɪ'fɔːmd]	[mæn]	.
he	**saw**	**his**	**minister**	**Vikramakeśarin**	**being**	**carried**	**through**	**the**	**air**	**by**	**a**	**hideously**	**deformed**	**man**	**.**
他	锯	他的	部长	-	存在	携带	通过	这	空气	经过	一个	极其可怕	变形	男人	.

他看到他的大臣维克拉玛凯沙林被一个面目狰狞的畸形人扛在空中。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['iːgəli]	['pɔɪntɪŋ]	[hɪm]	[aʊt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['ʌðə(r)]	['mɪnɪstər]	,
And	**while**	**he**	**was**	**eagerly**	**pointing**	**him**	**out**	**to**	**his**	**other**	**ministers**	**,**
和	尽管	他	曾是	急切地	指向	他	出去	到	他的	其他	部长们	,

当他急切地向其他大臣们指认他时，

[ðæt]	['mɪnɪstə(r)]	[ə'lait]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[nɪə(r)]	[hɪm]	.
that	**minister**	**alighted**	**from**	**the**	**air**	**near**	**him**	**.**
那	部长	下车	从	这	空气	靠近	他	.

那位部长从空中降落在他附近。

[ænd; ənd]	['kwɪkli]	[dɪs'maʊntɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['ʃəʊldə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[mæn]	,
And	**quickly**	**dismounting**	**from**	**the**	**shoulder**	**of**	**that**	**man**	**,**
和	迅速地	下车	从	这	肩膀	的	那	男人	,

然后迅速从那人的肩膀上下来，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv]
he came up and embraced the feet of Mṛigánkadatta , with his eyes full of
他 来了 向上 和 拥抱 这 脚 的 - , 和 他的 眼睛 满的 的
[tɪəz] .
tears .
眼泪 .

他走上前去，抱住了Mṛigánkadatta的脚，眼中噙满了泪水。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] - [ɪm'breɪst] [hɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] [hɪz; ɪz]
And the delighted Mṛigánkadatta embraced him in return , and so did his
和 这 高兴极了 - 拥抱 他 在 返回 , 和 所以 做过 他的
['mɪnɪstər] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
ministers , one after another ,
部长们 , 一 后 其他 ,

欣喜若狂的米里甘卡达塔拥抱了他，他的大臣们也一个接一个地拥抱了他。

[ænd; ənd] [ðen] - [dɪs'mɪst] [ðæt] [mæn] , ['seɪɪŋ] , “ [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [wen] [ai]
and then Vikramakeśarin dismissed that man , saying , “ Come to me , when I
和 然后 - 解雇 那 男人 , 说 , “ 来 到 我 , 什么时候 我
[θɪŋk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
think of you .
思考 的 你 .

然后维克拉玛凯沙林打发走了那个人，说道：“当我想起你的时候，你就来找我。”

” [ðen] - [aʊt] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɑːskt] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]
” Then Mṛigánkadatta out of curiosity asked Vikramakeśarin for the story of
” 然后 - 出去 的 好奇心 问 - 为了 这 故事 的
[hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,
his adventures ,
他的 冒险 ,

“然后，出于好奇，Mṛigánkadatta 向 Vikramakeśarin 询问他的冒险故事。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ðem; ðəm] .
and he sat down in the forest and related them .
和 他 卫星 向下 在 这 森林 和 有关的 他们 .

于是他坐在森林里，把这些事讲了出来。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - .
The adventures of Vikramakeśarin .
这 冒险 的 - .

维克拉玛凯沙林的冒险故事。

[wen] [ai] [hæd; həd] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
When I had been separated from you on that occasion by the curse of the
什么时候 我 有 到过 分开 从 你 在 那 场合 经过 这 诅咒 的 这
- ,
Nága ,
- ,

那次我因那伽的诅咒与你分离时，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['wɔndə] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ai] [sed] [tuː; tə]
and had wandered about for many days in search of you , I said to
和 有 漫步 关于 为了 许多 天 在 搜索 的 你 , 我 说 到
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

我心想，我已经四处寻找你好多天了。

“ [ai] [wɪl] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] - , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [ðeə(r)] ['kwɪkli] , ” [-]
“ I will make for Ujjayiní , for they will go there quickly , ” [232]
“ 我 将要 制作 为了 - , 为了 他们 将要 去 那里 迅速地 , ” [-]

“我要去乌贾因，因为他们很快就会去那里。”[232]

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɔːmd] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ai] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sɪti] .
and having formed this intention , I set out for that city .
和 拥有 形成 这 意图 , 我 放 出去 为了 那 城市 .

有了这个想法之后，我便动身前往那座城市。

[ænd; ənd] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ai] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [nemd] - ,
And in course of time I reached a village near it , named Brahmasthala ,
和 在 课程 的 时间 我 达到 一个 村庄 靠近 它 , 命名 - ,

后来，我到达了附近的一个村庄，名叫布拉马斯塔拉。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [leɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] .
and there I sat down on the bank of a lake at the foot of a tree .
和 那里 我 卫星 向下 在 这 银行 的 一个 湖 在 这 脚 的 一个 树 .

于是，我就坐在湖边的一棵树下。

[ðeə(r)] [æn; ən] [əʊld] - , [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [baɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] , [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
There an old Bráhman , afflicted with the bite of a serpent , came up to me
那里 一个 老的 - , 受苦的 和 这 咬 的 一个 蛇 , 来了 向上 到 我
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

一位被蛇咬伤的老婆罗门走到我面前说：

“ [raɪz] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [maɪ] [sʌn] , [lest] [juː; jʊ] [ɪn'kɜː(r)] [maɪ] [feɪt] .
“ Rise up from this place , my son , lest you incur my fate .
“ 上升 向上 从 这 地方 , 我的 儿子 , 免得 你 招致 我的 命运 .

“我的孩子，快从这里起来，免得你落得和我一样的下场。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːpənt] [hɪə(r)] ,
For there is a great serpent here ,
为了 那里 是 一个 伟大的 蛇 这里 ,

因为这里有一条巨蛇，

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['tɔːtʃəd] [baɪ] [ðə; ði] [baɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] ,
and I am so tortured by the bite which he has given me ,
和 我 是 所以 受折磨 经过 这 咬 哪个 他 有 给定 我 ,

他咬了我一口，我痛苦不堪。

[ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [draʊn] [maɪ'self] [ɪn] [ðɪs] [leɪk] .
that I am now about to drown myself in this lake .
那 我 是 现在 关于 到 溺水 我 在 这 湖 .

我现在就要把自己淹死在这个湖里。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ai] [dɪ'sweɪdɪd] [hɪm] , [aʊt] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] [kə'mɪtɪŋ]
” When he said this , I dissuaded him , out of compassion , from committing
” 什么时候 他 说 这 , 我 劝阻 他 , 出去 的 同情 , 从 提交
['suːɪsaɪd] ,
suicide ,
自杀 ,

“他说了这话之后，出于同情，我劝阻了他不要自杀。”

[ænd; ənd] [ai] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌkauntə'rækt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] [baɪ] [maɪ] ['nɒlɪdʒ]
and I then and there counteracted the effect of the poison by my knowledge
和 我 然后 和 那里 抵消 这 影响 的 这 毒 经过 我的 知识
[ɒv; əv] ['æntəˌdoʊts] .
of antidotes .
的 解毒剂 .

我当时就利用自己掌握的解毒剂知识，抵消了毒药的作用。

[ðen] [ðə; ði] - [ˈiːɡəli] , [bʌt; bət] [wɪð] [djuː] [pəˈlaɪtnəs] , [ɑːskt] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri]
Then the Bráhman eagerly , but with due politeness , asked me the whole story
然后 这 - 急切地 , 但 和 到期的 礼貌 , 问 我 这 所有的 故事
[ɒv; əv][maɪ] [laɪf] ,
of my life ,
的 我的 生活 ,

于是，那位婆罗门热情而又礼貌地询问了我的全部人生经历。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][fækts] , [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ˈkaɪndli] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ]
and when he knew the facts , said to me kindly , “ You have to - day
和 什么时候 他 知道 这 事实 , 说 到 我 亲切地 , “ 你 有 到 - 天
[seɪvd] [maɪ] [laɪf] ,
saved my life ,
已保存 我的 生活 ,

当他了解了事情的真相后，和蔼地对我说：“你今天救了我的命。”

[səʊ] [rɪˈsiːv] , [ˈhɪərəʊ] , [ðɪs] [tʃɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmæstər] - , [wɪtʃ] [ai] [ɪnˈherɪtɪd] [frɒm; frəm][maɪ]
so receive , hero , this charm for mastering Vetálas , which I inherited from my
所以 收到 , 英雄 , 这 魅力 为了 掌握 - , 哪个 我 遗传 从 我的
[ˈfɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

所以，英雄，请收下我从父亲那里继承来的这件掌握维塔拉斯之术的护身符吧。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [pəˈzes] [ɔːl] [pˈaʊəz] , [bʌt; bət] [wɒt] , [ai] [preɪ] ,
For it is suitable to you who possess all powers , but what , I pray ,
为了 它 是 合适的 到 你 WHO 具有 全部 权力 , 但 什么 , 我 祈祷 ,

因为这对于拥有所有权力的你来说是合适的，但是，我祈求，

[kʊd; kəd][ə; eɪ] [ˈfiːb(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] , [laɪk] [ˌem ˈiː] , [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ?
could a feeble creature , like me , do with it ?
可以 一个 微弱 生物 , 喜欢 我 , 做 和 它 ?

像我这样虚弱的人能用得着吗?

” [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] , [ai] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [ˈnəʊb(ə)l] - , “ [wɒt] [juːz][kæn; kən][ai] [meɪk] [ɒv; əv]
” When I heard that , I answered that noble Bráhman , “ What use can I make of
” 什么时候 我 听到 那 , 我 回答 那 高贵 - , “ 什么 使用 能 我 制作 的
- ,
Vetálas ,
- ,

“我听到这话后，便回答那位高贵的婆罗门说：‘我能用毗陀罗做什么呢？’”

[naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] - ?
now that I am separated from Mṛigánkadatta ?
现在 那 我 是 分开 从 - ?

现在我已经和Mṛigánkadatta分开了?

” [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [lɑːft] , [ænd; ənd] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
” When the Bráhman heard that , he laughed , and went on to say to me ,
” 什么时候 这 - 听到 那 , 他 笑了 , 和 去 在 到 说 到 我 ,

“婆罗门听了这话，笑了，然后继续对我说：

“ [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [əbˈteɪn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] - [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][dɪˈzaɪə(r)] ?
“ Do you not know that you can obtain from a Vetála all that you desire ?
“ 做 你 不是 知道 那 你 能 获得 从 一个 - 全部 那 你 欲望 ?

“难道你不知道你可以从维塔拉那里得到你想要的一切吗? ”

[dɪd]	**Did**	做过
[nɒt]	**not**	不是
[kɪŋ]	**king**	国王
-	**Trivikramasena**	-
[əbˈteɪn]	**obtain**	获得
[ɒv; əv]	**of**	的
[əʊld]	**old**	老的
[taɪm]	**time**	时间
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈsɒvrənti]	**sovereignty**	主权
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
-	**Vidyádharas**	-
[baɪ]	**by**	经过
[ðə; ði]	**the**	这
[ˈfeɪvə(r)]	**favour**	偏爱
[ɒv; əv]	**of**	的
[ə; eɪ]	**a**	一个
-	**Vetála**	-
?	**?**	?

特里维克拉马塞纳国王不是在古代通过一位毗陀罗的恩惠获得了持明者的统治权吗?

[ˈlɪs(ə)n]	**Listen**	听
[naʊ]	**now**	现在
,	**,**	,
[ai]	**I**	我
[wɪl]	**will**	将要
[tel]	**tell**	告诉
[juː; jʊ]	**you**	你
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[ˈstɔːri]	**story**	故事
[ɪn]	**in**	在
[pruːf]	**proof**	证明
[ɒv; əv]	**of**	的
[ˌaɪ ˈtiː]	**it**	它
.	**.**	.

现在听着，我将讲述他的故事来证明这一点。

”	**”**	”
[	**[**	[
[ˈkɒntents]	**Contents**	内容
]	**]**	]

“[内容]

[hɪə(r)]	**Here**	这里
[bɪˈɡɪnz]	**begins**	开始
[ðə; ði]	**the**	这
1st	**1st**	1st
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
-	**25**	-
[teɪlz; ˈteɪliːz]	**tales**	故事
[ɒv; əv]	**of**	的
[ə; eɪ]	**a**	一个
[ˈdiːmən]	**Demon**	恶魔
.	**.**	.
[wʌn]	**1**	1
(	**(**	(
-	**Vetála**	-
-	**-**	-
-	**Panchavinśatiká**	-
.	**.**	.
)	**)**	)

这是《恶魔的25个故事》中的第一个故事。1 (Vetála-Panchavinśatiká.)

[ɒn]	**On**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[bæŋks]	**banks**	银行
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
-	**Godávarí**	-
[ðeə(r)]	**there**	那里
[ɪz]	**is**	是
[ə; eɪ]	**a**	一个
[pleɪs]	**place**	地方
[nemd]	**named**	命名
-	**Pratishṭhána**	-
.	**.**	.

在戈达瓦里河畔，有一个名叫普拉蒂什塔纳的地方。

[ɪn]	**In**	在
[ˌaɪ ˈtiː]	**it**	它
[ðeə(r)]	**there**	那里
[lɪvd; ˈlaɪvd]	**lived**	居住地
[ɒv; əv]	**of**	的
[əʊld]	**old**	老的
[taɪm]	**time**	时间
[ə; eɪ]	**a**	一个
[ˈfeɪməs]	**famous**	著名的
[kɪŋ]	**king**	国王
,	**,**	,
[nemd]	**named**	命名
-	**Trivikramasena**	-
,	**,**	,
[ðə; ði]	**the**	这
[sʌn]	**son**	儿子
[ɒv; əv]	**of**	的
-	**Vikramasena**	-
,	**,**	,

从前那里住着一位名叫特里维克拉马塞纳的著名国王，他是维克拉马塞纳的儿子。

[ˈiːkwəl]	**equal**	平等的
[tuː; tə]	**to**	到
[ˈɪndrə]	**Indra**	因陀罗
[ɪn]	**in**	在
[mait]	**might**	可能
.	**.**	.

力量与因陀罗相当。

[ˈevri]	**Every**	每一个
[deɪ]	**day**	天
,	**,**	,
[wen]	**when**	什么时候
[hiː; hi]	**he**	他
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
[ɪn]	**in**	在
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[hɔːl]	**hall**	大厅
[ɒv; əv]	**of**	的
[ˈɔːdiəns]	**audience**	观众
,	**,**	,
[ə; eɪ]	**a**	一个
[ˈmendɪkənt]	**mendicant**	乞丐
[nemd]	**named**	命名
-	**Kshántiśíla**	-
[keɪm]	**came**	来了
[tuː; tə]	**to**	到
[hɪm]	**him**	他
,	**,**	,

每天，当他在大厅接见他时，都会有一个名叫克尚蒂希拉的乞丐来见他。

[tuː; tə]	**to**	到
[peɪ]	**pay**	支付
[hɪm]	**him**	他
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[rɪˈspekts]	**respects**	尊重
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[prɪˈzentɪd]	**presented**	呈现
[hɪm]	**him**	他
[wɪð]	**with**	和
[ə; eɪ]	**a**	一个
[fruːt]	**fruit**	水果
.	**.**	.

为了表达对他的敬意，并向他献上水果。

[ænd; ənd]	**And**	和
[ˈevri]	**every**	每一个
[deɪ]	**day**	天
,	**,**	,
[ðə; ði]	**the**	这
[kɪŋ]	**king**	国王
[æz; əz]	**as**	作为
[suːn]	**soon**	很快
[æz; əz]	**as**	作为
[hiː; hi]	**he**	他
[rɪˈsiːvd]	**received**	已收到
[ðə; ði]	**the**	这
[fruːt]	**fruit**	水果
,	**,**	,

每天，国王一收到果实，

[geɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[hænd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌsuːpərɪn'tendənt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['treʒəri]	[huː]	[wɒz; wəz]	[nɪə(r)]	[hɪm]	.
gave	**it**	**into**	**the**	**hand**	**of**	**the**	**superintendent**	**of**	**his**	**treasury**	**who**	**was**	**near**	**him**	**.**
给予	它	进入	这	手	的	这	校长	的	他的	财政部	WHO	曾是	靠近	他	.

他把钱交给了身边的财政主管。

[ɪn]	[ðɪs]	[wei]	[ten]	[j'iəz]	[pɑːst]	,	[bʌt; bət]	[wʌn]	[deɪ]	,
In	**this**	**way**	**ten**	**years**	**passed**	**,**	**but**	**one**	**day**	**,**
在	这	方式	十	年	通过了	,	但	一	天	,

就这样，十年过去了，但有一天，

[wen]	[ðə; ði]	['mendɪkənt]	[hæd; həd]	[left]	[ðə; ði]	[hɔːl]	[ɒv; əv]	['ɔːdiəns]	,	['ɑːftə(r)]	['gɪvɪŋ]	[ðə; ði]	[fruːt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
when	**the**	**mendicant**	**had**	**left**	**the**	**hall**	**of**	**audience**	**,**	**after**	**giving**	**the**	**fruit**	**to**	**the**	**king**	**,**
什么时候	这	乞丐	有	左边	这	大厅	的	观众	,	后	给予	这	水果	到	这	国王	,

托钵僧将水果献给国王后，离开了觐见大厅。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[geɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[pet]	['mʌŋki]	,
the	**king**	**gave**	**it**	**to**	**a**	**young**	**pet**	**monkey**	**,**
这	国王	给予	它	到	一个	年轻的	宠物	猴	,

国王把它送给了一只年轻的宠物猴。

[ðæt]	[hæd; həd]	[ɪ'skeɪpt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[hændz]	[ɒv; əv]	[ɪts]	['kiːpərz]	,	[ænd; ənd]	['hæpənd]	[tuː; tə]	['entə(r)]	[ðeə(r)]	.
that	**had**	**escaped**	**from**	**the**	**hands**	**of**	**its**	**keepers**	**,**	**and**	**happened**	**to**	**enter**	**there**	**.**
那	有	逃脱	从	这	双手	的	它是	守门员	,	和	发生	到	进入	那里	.

它从看守手中逃脱，碰巧进入了那里。

[waɪl]	[ðə; ði]	['mʌŋki]	[wɒz; wəz]	['iːtɪŋ]	[ðæt]	[fruːt]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[bɜːst]	['əʊpən]	,
While	**the**	**monkey**	**was**	**eating**	**that**	**fruit**	**,**	**it**	**burst**	**open**	**,**
尽管	这	猴	曾是	吃	那	水果	,	它	爆裂	打开	,

猴子吃水果的时候，水果突然裂开了。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	['splendɪd]	[	-	]
and	**there**	**came**	**out**	**of**	**it**	**a**	**splendid**	**[**	**233**	**]**
和	那里	来了	出去	的	它	一个	灿烂	[	-	]

从中产生了一个辉煌的[233]

['praɪsləs]	['dʒuːəl]	.
priceless	**jewel**	**.**
无价	宝石	.

无价之宝。

[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sɔː]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[tʊk]	[ʌp]	[ðə; ði]	['dʒuːəl]	,	[ænd; ənd]	[ɑːskt]	[ðə; ði]	['treʒərə(r)]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	['kwestʃən]	,
When	**the**	**king**	**saw**	**that**	**,**	**he**	**took**	**up**	**the**	**jewel**	**,**	**and**	**asked**	**the**	**treasurer**	**the**	**following**	**question**	**,**
什么时候	这	国王	锯	那	,	他	采取	向上	这	宝石	,	和	问	这	财务主管	这	下列的	问题	,

国王见状，便拿起那颗宝石，问司库如下问题：

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [pʊt] [ɔːl] [ðəʊz] [fruːts] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['hændɪŋ]
“ Where have you put all those fruits which I have been in the habit of handing
“ 在哪里 有 你 放 全部 那些 水果 哪个 我 有 到过 在 这 习惯 的 处理
['əʊvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ,
over to you ,
超过 到 你 ,

“我一直都把水果交给你，你把它们都放在哪里了？”

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['mendɪkənt] ?
after they were given to me by the mendicant ?
后 他们 是 给定 到 我 经过 这 乞丐 ?

是在乞丐把它们给我之后吗?

” [wen] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,
” When the superintendent of the treasury heard that , he was full of fear ,
” 什么时候 这 校长 的 这 财政部 听到 那 , 他 曾是 满的 的 害怕 ,

“财政主管听到这话，惊恐万分。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and he said to the king ,
和 他 说 到 这 国王 ,

他对国王说：

“ [ai] [juːst] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['əʊpənɪŋ]
“ I used to throw them into the treasury from the window without opening
“ 我 用过的 到 扔 他们 进入 这 财政部 从 这 窗户 没有 开幕
[ðə; ði][dɔː(r)] ;
the door ;
这 门 ;

“我以前常常不开门，就从窗户把它们扔进金库；

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ['ɔːdərs] [ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
if your Majesty orders me , I will open it and look for them .
如果 你的 威严 订单 我 , 我 将要 打开 它 和 看 为了 他们 .

如果陛下命令，我将打开它寻找它们。

” [wen] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm] [liːv] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi]
” When the treasurer said this , the king gave him leave to do so , and he
” 什么时候 这 财务主管 说 这 , 这 国王 给予 他 离开 到 做 所以 , 和 他
[went] [ə'weɪ] ,
went away ,
去 离开 ,

“司库说完这话，国王就准许他这样做，于是他就走了。”

[ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and soon returned , and said to the king ,
和 很快 返回 , 和 说 到 这 国王 ,

他们很快返回，对国王说：

“ [ai] [siː] [ðæt] [ðəʊz] [fruːts] [hæv; həv][ɔːl] [rɔtid] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] ,
“ I see that those fruits have all rotted away in the treasury ,
“ 我 看 那 那些 水果 有 全部 腐烂的 离开 在 这 财政部 ,

“我看到那些水果都烂在国库里了。”

[ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]['dʒuːəlz][ðeə(r)] [rɪ'splendənt] [wɪð] ['reɪdiənt]
and I also see that there is a heap of jewels there resplendent with radiant
和 我 还 看 那 那里 是 一个 堆 的 珠宝 那里 灿烂 和 辐射状
[gliːmz] .
gleams .
闪光 .

我还看到那里堆放着一大堆闪闪发光的珠宝。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɜːd]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[pliːzd]	,	[ænd; ənd]	[geɪv]	[ðəʊz]	[ˈdʒuːəlz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈtreʒərə(r)]	,
”	**When**	**the**	**king**	**heard**	**it**	**,**	**he**	**was**	**pleased**	**,**	**and**	**gave**	**those**	**jewels**	**to**	**the**	**treasurer**	**,**
”	什么时候	这	国王	听到	它	，	他	曾是	高兴	，	和	给予	那些	珠宝	到	这	财务主管	，

“国王听了这话，非常高兴，就把那些珠宝赐给了司库。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈmendɪkənt]	,	[huː]	[keɪm]	[æz; əz]	[bɪˈfɔː(r)]	,	“	[ˈmendɪkənt]	,
and	**the**	**next**	**day**	**he**	**said**	**to**	**the**	**mendicant**	**,**	**who**	**came**	**as**	**before**	**,**	**“**	**Mendicant**	**,**
和	这	下一个	天	他	说	到	这	乞丐	，	WHO	来了	作为	前	，	“	乞丐	，

第二天，他对像往常一样来的乞丐说：“乞丐，

[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[kɔːt]	[ˌem ˈiː]	[ˈevri]	[deɪ]	[wɪð]	[greɪt]	[ɪkˈspendɪtʃə(r)]	[ɒv; əv]	[welθ]	?
why	**do**	**you**	**court**	**me**	**every**	**day**	**with**	**great**	**expenditure**	**of**	**wealth**	**?**
为什么	做	你	法庭	我	每一个	天	和	伟大的	支出	的	财富	?

你为什么每天花费巨资追求我?

[ai]	[wɪl]	[nɒt]	[teɪk]	[jɔː(r); jə(r)]	[fruːt]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[ʌnˈtɪl]	[juː; jʊ]	[tel]	[ˌem ˈiː]	.
I	**will**	**not**	**take**	**your**	**fruit**	**to**	**-**	**day**	**until**	**you**	**tell**	**me**	**.**
我	将要	不是	拿	你的	水果	到	-	天	直到	你	告诉	我	.

今天，除非你告诉我，否则我不会拿你的水果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第74/117页

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mendɪkənt] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['praɪvət] ,
” When the king said this , the mendicant said to him in private ,
” 什么时候 这 国王 说 这 , 这 乞丐 说 到 他 在 私人的 ,

国王说完这话时，乞丐私下里对他说：

“ [ai][hæv; həv][æn; ən] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ,
“ I have an incantation to perform which requires the aid of a brave man ,
“ 我 有 一个 咒语 到 履行 哪个 需要 这 援助 的 一个 勇敢的 男人 ,
[ai] [rɪ'kwest] ,
I request ,
我 要求 ,

“我需要施展一个咒语，这需要一位勇敢的男子的帮助，我请求……”

['hɪərəʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
hero , that you will assist me in it .
英雄 , 那 你 将要 协助 我 在 它 .

英雄，你会帮助我完成这件事。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [kən'sent] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də]
” When the king heard that , he consented and promised him that he would do
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 同意 和 承诺 他 那 他 会 做
[səʊ] .
so .
所以 .

“国王听了这话，便同意了，并答应他一定会这样做。”

[ðen] [ðə; ði] ['mendɪkənt] [wɒz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] ,
Then the mendicant was pleased and he went on to say to that king ,
然后 这 乞丐 曾是 高兴 和 他 去 在 到 说 到 那 国王 ,

于是，托钵僧很高兴，便对国王说：

“ [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət] [naɪt] - [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [blæk]
“ Then I shall be waiting for you at night - fall in the approaching black
“ 然后 我 将 是 等待 为了 你 在 夜晚 - 落下 在 这 接近 黑色的
['fɔːtnaɪt] ,
fortnight ,
两星期 ,

“那么，在即将到来的黑夜里，我将在夜幕降临之时等你。”

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['semətri] [hɪə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bænjən] - [triː] ,
in the great cemetery here , under the shade of a banyan - tree ,
在 这 伟大的 公墓 这里 , 在下面 这 阴影 的 一个 榕树 - 树 ,

在这座大墓园里，在一棵榕树的树荫下，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeə(r)] .
and you must come to me there .
和 你 必须 来 到 我 那里 .

你必须到那里来见我。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] — “ [wel] !
The king said — “ Well !
这 国王 说 — “ 出色地 !

国王说：“好吧！”

[ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] .
I will do so .
我 将要 做 所以 .

我会这么做。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mendɪkənt] - [rɪ'tɜːnd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dwelɪŋ] .
" And the mendicant Kshántiśíla returned delighted to his own dwelling .
" 和 这 乞丐 - 返回 高兴极了 到 他的 自己的 住宅 .

于是，托钵僧克沙提希拉高兴地回到了自己的住处。

[ðen] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['mɒnək] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɡɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] ['fɔːtnaɪt] ,
Then the heroic monarch , as soon as he had got into the black fortnight ,
然后 这 英勇 君主 , 作为 很快 作为 他 有 得到 进入 这 黑色的 两星期 ,

然后，这位英勇的君主，一旦进入了黑夜，

[rɪ'membəd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mendɪkənt] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə]
remembered the request of the mendicant , which he had promised to
记得 这 要求 的 这 乞丐 , 哪个 他 有 承诺 到
[ə'kʌmplɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
accomplish for him ,
完成 为了 他 ,

他想起了乞丐的请求，并答应过要帮他实现。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [naɪt] [keɪm] , [hiː; hi] [ɪn'veləpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [klɒθ] ,
and as soon as night came , he enveloped his head in a black cloth ,
和 作为 很快 作为 夜晚 来了 , 他 被包裹 他的 头 在 一个 黑色的 布 ,

夜幕降临后，他用一块黑布蒙住了头。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌnpə'siːvd] , [sɒːd] [ɪn][hænd] , [ænd; ənd] [went] ['fɪələsli] [tuː; tə][ðə; ði]
and left the palace unperceived , sword in hand , and went fearlessly to the
和 左边 这 宫殿 未被察觉的 , 剑 在 手 , 和 去 无畏地 到 这
['semətri] .
cemetery .
公墓 .

于是他悄无声息地离开了宫殿，手里拿着剑，无所畏惧地前往墓地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'skjuəd] [baɪ][ə; eɪ] [dens] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [pɔːl] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
It was obscured by a dense and terrible pall of darkness ,
它 曾是 模糊不清 经过 一个 稠密 和 糟糕的 灵柩 的 黑暗 ,

它被一层浓重而可怕的黑暗笼罩着。

[ænd; ənd][ɪts]['æspekt][wɒz; wəz] ['rendəd] ['ɔːf(ə)l] [baɪ][ðə; ði] ['ɡɑːstli] [fleɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ]
and its aspect was rendered awful by the ghastly flames from the burning
和 它是 方面 曾是 渲染 可怕 经过 这 阴森 火焰 从 这 燃烧
[ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] [paiə] ,
of the funeral pyres ,
的 这 葬礼 火葬 ,

葬礼柴堆燃烧的恐怖火焰，更使其景象变得骇人听闻。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst] ['hɒrə(r)][baɪ][ðə; ði] [bəʊnz] , ['skelətn] , [ænd; ənd] [skʌlz] [ɒv; əv] [men] [ðæt]
and it produced horror by the bones , skeletons , and skulls of men that
和 它 生产 恐怖 经过 这 骨头 , 骷髅 , 和 头骨 的 男人 那
[ə'pɪəd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
appeared in it .
出现 在 它 .

里面出现的人类骨骼、骨架和头骨令人感到恐惧。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt] [fəˈmɪdəb(ə)l] - [ænd; ənd] - , [ˈdʒɔɪfəli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)]
In it were present formidable Bhútas and Vetálas , joyfully engaged in their
在 它 是 展示 强大 - 和 - , 欣喜地 已订婚的 在 他们的
[ˈhɒrəb(ə)l] [ækˈtɪvəti] ,
horrible activity ,
可怕 活动 ,

其中有可怕的布塔斯和维塔拉斯，他们正兴高采烈地进行着可怕的活动。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈlaɪv] [wɪð] [ðə; ði] [laʊd] [jel] [ɒv; əv][ˈdʒæklz; ˈdʒækɔːlz] ,
and it was alive with the loud yells of jackals ,
和 它 曾是 活 和 这 大声 喊叫 的 豺狼 ,

这里到处都是豺狼的嚎叫声，热闹非凡。

[ˌtuːˈtuː][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [mɪˈstɪəriəs] [trəˈmendəs] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈbɑːɪrɑːvə] .
2 so that it seemed like a second mysterious tremendous form of Bhairava .
2 所以 那 它 似乎 喜欢 一个 第二 神秘 巨大的 形式 的 拜拉瓦 .

所以它看起来像是拜拉瓦的第二个神秘而强大的形态。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrtʃt] [əˈbaʊt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˈmendɪkənt] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ]
And after he had searched about in it , he found that mendicant under a
和 后 他 有 搜索 关于 在 它 , 他 成立 那 乞丐 在下面 一个
[ˈbænjən] - [triː] ,
banyan - tree ,
榕树 - 树 ,

他在里面四处寻找之后，发现那个乞丐正坐在榕树下。

[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , “ [hɪə(r)][ai]
engaged in making a circle , and he went up to him and said , “ Here I
已订婚的 在 制作 一个 圆圈 , 和 他 去 向上 到 他 和 说 , “ 这里 我
[ˌeɪ ˈem] [əˈraɪvd] ,
am arrived ,
是 到达的 ,

他正忙着画圈，他走上前去对他说：“我到了，

[ˈmendɪkənt] ; [tel] [ˌem ˈiː] , [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
mendicant ; tell me , what can I do for you ?
乞丐 ; 告诉 我 , 什么 能 我 做 为了 你 ?

乞丐，请告诉我，我能为你做些什么？

” [wen] [ðə; ði] [ˈmendɪkənt] [hɜːd] [ðæt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] , [-
” When the mendicant heard that , and saw the king , he was delighted , [234
” 什么时候 这 乞丐 听到 那 , 和 锯 这 国王 , 他 曾是 高兴极了 , [-
]
]
]

“乞丐听见这话，又看见国王，就高兴极了，[234]

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] — “ [kɪŋ] , [ɪf] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ˈfeɪvə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
and said to him — “ King , if I have found favour in your eyes ,
和 说 到 他 — “ 国王 , 如果 我 有 成立 偏爱 在 你的 眼睛 ,

并对他说：“王啊，如果我蒙您恩宠，

[gəʊ][əˈləʊn][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æn; ən]
go alone a long way from here towards the south , and you will find an
去 独自的 一个 长的 方式 从 这里 向 这 南 , 和 你 将要 寻找 一个
- - [triː] . [θriː]
śinśapá - tree . 3
- - 树 . 3

从这里独自向南走很远，你就会找到一棵 śinśapá 树。3

[ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [ˈhæŋɪŋ] [ʌp] ; [gəʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] ;
On it there is a dead man hanging up ; go and bring him here ;
在 它 那里 是 一个 死的 男人 绞刑 向上 ; 去 和 带来 他 这里 ;

上面挂着一个死人；去把他带过来；

[əˈsɪst] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] , [ˈhɪərəʊ] .
assist me in this matter , hero .
协助 我 在 这 事情 , 英雄 .

英雄，请帮帮我。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [breɪv] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] , [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] ,
” As soon as the brave king , who was faithful to his promise , heard this , he said ,
” 作为 很快 作为 这 勇敢的 国王 , WHO 曾是 忠实 到 他的 承诺 , 听到 这 , 他 说 ,

“这位勇敢的国王信守承诺，一听到这话，就说道：

“ [ai] [wɪl] [duː; də] [səʊ] , ” [ænd; ənd] [went] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] .
“ I will do so , ” and went towards the south .
“ 我 将要 做 所以 , ” 和 去 向 这 南 .

“我会的，”然后向南走去。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] [wei] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] ,
And after he had gone some way in that direction ,
和 后 他 有 已消失 一些 方式 在 那 方向 ,

当他朝着那个方向走了一段路之后，

[əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [rɪˈviːld] [baɪ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [paiə] ,
along a path revealed by the light of the flaming pyres ,
沿着 一个 小路 揭晓 经过 这 光 的 这 炽盛 火葬 ,

沿着火堆的光芒照亮的道路，

[hiː; hi] [riːtʃt] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ðæt] - [triː] ;
he reached with difficulty in the darkness that aśoka - tree ;
他 达到 和 困难 在 这 黑暗 那 阿育王 - 树 ;

他在黑暗中艰难地摸索着，找到了那棵阿育王树；

[ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] [skɔːtʃt] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [ˈfjuːnərəl] [paiə] , [ænd; ənd] [smelt] [ɒv; əv] [rɔː] [fleʃ] ,
the tree was scorched with the smoke of funeral pyres , and smelt of raw flesh ,
这 树 曾是 烧焦的 和 这 抽烟 的 葬礼 火葬 , 和 冶炼 的 生的 肉 ,

树干被葬礼柴堆的烟雾熏得焦黑，散发着生肉的气味。

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] - , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kɔːps] [ˈhæŋɪŋ] [ɒn] [ɪts] [trʌŋk] ,
and looked like a Bhúta , and he saw the corpse hanging on its trunk ,
和 看起来 喜欢 一个 - , 和 他 锯 这 尸体 绞刑 在 它是 树干 ,

它看起来像个布塔（Bhúta，一种神秘生物），他看到尸体挂在它的树干上。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈdiːmən] .
as it were on the shoulder of a demon .
作为 它 是 在 这 肩膀 的 一个 恶魔 .

仿佛骑在恶魔的肩膀上。

[səʊ] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɪtʃ] [held] [ˌaɪ ˈtiː] , [flʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
So he climbed up , and cutting the string which held it , flung it to the ground .
所以 他 攀登 向上 , 和 切割 这 细绳 哪个 握住 它 , 扔 它 到 这 地面 .

于是他爬上去，割断系着它的绳子，把它扔到地上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈməʊmənt][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [flʌŋ] [daʊn] , [ˌaɪ ˈtiː] [kraɪd] [aʊt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [peɪn] .
And the moment it was flung down , it cried out , as if in pain .
和 这 片刻 它 曾是 扔 向下 , 它 哭 出去 , 作为 如果 在 疼痛 .

它被扔下去的那一刻，就发出了一声叫声，好像很痛苦似的。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [səˈpəʊzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][əˈlaɪv] , [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌbd] [ɪts] [ˈbɒdi] [aʊt]
Then the king , supposing it was alive , came down and rubbed its body out
然后 这 国王 , 假如 它 曾是 活 , 来了 向下 和 摩擦 它是 身体 出去
[ɒv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] ;
of compassion ;
的 同情 ;

于是国王以为它还活着，便走下楼来，出于怜悯抚摸它的身体；

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [kɔːps] [ˈʌtə(r)] [ə; eɪ] [laʊd] [dɪˈməʊnɪˌæk] [lɑːf] .
that made the corpse utter a loud demoniac laugh .
那 制成 这 尸体 说出 一个 大声 恶魔 笑 .

那让尸体发出了一声响亮的恶魔般的笑声。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pəˈzest] [baɪ][ə; eɪ] - , [ænd; ənd] [sed] [wɪˈðaʊt]
Then the king knew that it was possessed by a Vetála , and said without
然后 这 国王 知道 那 它 曾是 拥有 经过 一个 - , 和 说 没有
[flɪntʃ] ,
flinching ,
畏缩 ,

国王这才知道这东西被一个维塔拉人占有，便毫不犹豫地说：

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lɑːf] ?
“ Why do you laugh ?
“ 为什么 做 你 笑 ?

你为什么笑?

[kʌm] , [let] [ˌjuː ˈes][gəʊ] [ɒf] .
Come , let us go off .
来 , 让 我们 去 离开 .

走吧，我们出发。

” [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [hiː; hi] [mɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [kɔːps] [pəˈzest] [baɪ][ðə; ði]
” And immediately he missed from the ground the corpse possessed by the
” 和 立即地 他 错过 从 这 地面 这 尸体 拥有 经过 这
- ,
Vetála ,
- ,

“他立刻从地上捡起了被维塔拉附身的尸体，却没能成功。”

[ænd; ənd] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌns] [mɔː(r)] [səˈspendɪd] [ɒn] [ðæt] [ˈveri] [triː] .
and perceived that it was once more suspended on that very tree .
和 感知 那 它 曾是 一次 更多的 暂停 在 那 非常 树 .

他发现它又一次悬挂在那棵树上了。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [əˈgen] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ,
Then he climbed up again and brought it down ,
然后 他 攀登 向上 再次 和 带来 它 向下 ,

然后他又爬上去把它拿了下来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ˈhɪərəʊz][ɪz][ə; eɪ][dʒem][mɔː(r)] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [ðæn; ðən][ˈædəmənt] .
for the heart of heroes is a gem more impenetrable than adamant .
为了 这 心 的 英雄 是 一个 宝石 更多的 坚不可摧 比 坚定不移 .

英雄之心，犹如一颗坚不可摧的宝石，比金刚还要坚硬。

[ðen] [kɪŋ] - [θruː] [ðə; ði] [kɔːps] [pəˈzest] [baɪ][ə; eɪ] - [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
Then king Trivikramasena threw the corpse possessed by a Vetála over his shoulder ,
然后 国王 - 扔 这 尸体 拥有 经过 一个 - 超过 他的 肩膀 ,

然后，国王特里维克拉马塞纳将那具被维塔拉附身的尸体扛在了肩上。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['saɪləns] .
and proceeded to go off with it , in silence .
和 继续 到 去 离开 和 它 , 在 沉默 .

然后默默地拿着它离开了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
And as he was going along ,
和 作为 他 曾是 去 沿着 ,

当他继续前进时，

[ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [kɔːps] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [kɪŋ] ,
the Vetála in the corpse that was on his shoulder said to him , “ King ,
这 - 在 这 尸体 那 曾是 在 他的 肩膀 说 到 他 , “ 国王 ,

他肩上那具尸体里的维塔拉对他说：“国王，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [ðə; ði] [wei] , ['lɪs(ə)n] .
I will tell you a story to beguile the way , listen .
我 将要 告诉 你 一个 故事 到 欺骗 这 方式 , 听 .

我将讲个故事来引开你的注意力，听着。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [huː] [wɒz; wəz] [helpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪf] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]
Story of the prince , who was helped to a wife by the son of his father's
故事 的 这 王子 , WHO 曾是 帮助 到 一个 妻子 经过 这 儿子 的 他的 父亲的
['mɪnɪstə(r)] . [fɔːr]
minister . 4
部长 . 4

故事讲述的是一位王子，他的父亲大臣的儿子帮助他娶妻。4

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv]['ʃiːvə] , [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]
There is a city named Váráṇasí , which is the dwelling - place of Śiva , inhabited by
那里 是 一个 城市 命名 - , 哪个 是 这 住宅 - 地方 的 湿婆 , 有人居住的 经过
['həʊli] ['biːɪŋs] ,
holy beings ,
圣 生物 ,

有一座名为瓦拉纳西的城市，是湿婆神的居所，也是圣人的居住地。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] ['plætəʊ] [ɒv; əv] [maʊnt] - .
and thus resembles the plateau of mount Kailása .
和 因此 类似 这 高原 的 山 - .

因此，它与冈仁波齐峰的高原相似。

[ðə; ði]['rɪvə(r)]['gændʒiːz] , ['evə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [fləʊz] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
The river Ganges , ever full of water , flows near it ,
这 河 恒河 , 曾经 满的 的 水 , 流量 靠近 它 ,

水量充沛的恒河从它附近流过。

[ænd; ənd] [ə'pɪəz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['nekləs] ['evə(r)] ['restɪŋ] [ɒn][ɪts] [nek] ;
and appears as if it were the necklace ever resting on its neck ;
和 出现 作为 如果 它 是 这 项链 曾经 休息 在 它是 脖子 ;

看起来就像项链一直挂在他的脖子上一样；

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɒv; əv][əʊld] [taɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - ,
in that city there lived of old time a king named Pratápamukuṭa ,
在 那 城市 那里 居住地 的 老的 时间 一个 国王 命名 - ,

那座城市里曾经住着一位名叫普拉塔帕穆库塔的国王。

[huː] [kən'sjuːmd] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['vælə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)]
who consumed the families of his enemies with his valour , as the fire
WHO 消耗 这 家庭 的 他的 敌人 和 他的 勇气 , 作为 这 火
[kən'sjuːmz] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
consumes the forest .
消耗 这 森林 .

他以英勇吞噬敌人的家人，如同烈火吞噬森林一般。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - , [huː] [dæʃt] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['lʌvz] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
He had a son named Vajramukuṭa , who dashed the god of love's pride in his
他 有 一个 儿子 命名 - , WHO 虚线 这 上帝 的 爱的 自豪 在 他的
['bjuːti] ,
beauty ,
美丽 ,

他有一个儿子名叫金刚菩提，这个儿子用他的美貌粉碎了爱神骄傲的心灵。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] - ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðeə(r)]['vælə(r)] .
and his enemies ' confidence in their valour .
和 他的 敌人 - 信心 在 他们的 勇气 .

以及他的敌人对自己英勇的自信。

[ænd; ənd] [ðæt] [prɪns] [hæd; həd][ə; eɪ] [frend] , [nemd] - , [huːm] [hiː; hi]['væljuːd][mɔː(r)]
And that prince had a friend , named Buddhiśaríra , whom he valued more
和 那 王子 有 一个 朋友 , 命名 - , 谁 他 有价值的 更多的
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
than his life ,
比 他的 生活 ,

那位王子有一位名叫布迪沙里拉的朋友，他视布迪沙里拉胜过自己的生命。

[ðə; ði] [sə'geɪʃəs] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] .
the sagacious son of a minister .
这 明智 儿子 的 一个 部长 .

一位睿智的牧师之子。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [prɪns] [wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðæt] [frend] ,
Once on a time that prince was amusing himself with that friend ,
一次 在 一个 时间 那 王子 曾是 有趣 他自己 和 那 朋友 ,

从前，那位王子正和他的朋友一起消磨时光，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪv] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] [meɪd] [hɪm]['træv(ə)l][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] .
and his excessive devotion to the chase made him travel a long distance .
和 他的 过多的 虔诚 到 这 追赶 制成 他 旅行 一个 长的 距离 .

他对追逐的过度投入，使他跋涉了很远的路。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [lɒŋ] - maned5 [hedz] [ɒv; əv]['laɪənz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ærəʊs] ,
As he was cutting off the long - maned5 heads of lions with his arrows ,
作为 他 曾是 切割 离开 这 长的 - maned5 头部 的 狮子 和 他的 箭头 ,

当他用箭射杀狮子的长鬃毛头颅时，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃaʊrɪ] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vælə(r)] , [hiː; hi]
as it were the chowries that represented the glory of their valour , he
作为 它 是 这 杂烩 那 代表 这 荣耀 的 他们的 勇气 , 他
['entəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] .
entered a great forest .
进入 一个 伟大的 森林 .

仿佛是象征着他们英勇荣耀的斗牛士，他走进了一片茂密的森林。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] ['tʃəʊzn] [həʊm] [ɒv; əv] [lʌv] , [wɪð] ['sɪŋɪŋ] ['kʊkuː] [-]
It seemed like the chosen home of love , with singing cuckoos [235]
它 似乎 喜欢 这 选定 家 的 爱 , 和 歌唱 杜鹃鸟 [-]

这里仿佛是爱情的理想家园，有杜鹃鸟在歌唱[235]

[fɔː(r); fə(r)][bɑːrdz] , [fænd] [baɪ] [triːz] [wɪð] [ðeə(r)] ['klʌstəz] [ɒv; əv] ['blɒsəmz] , ['weɪvɪŋ] [laɪk] ['tʃaʊrɪ] .
for bards , fanned by trees with their clusters of blossoms , waving like chowries .
为了 吟游诗人 , 扇形 经过 树木 和 他们的 集群 的 花朵 , 挥手 喜欢 杂烩 .

吟游诗人，在盛开的花朵簇拥下，像小鸟一样摇曳。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [siː] ,
In it he and the minister's son saw a great lake , looking like a second sea ,
在 它 他 和 这 部长 儿子 锯 一个 伟大的 湖 , 寻找 喜欢 一个 第二 海 ,

在书中，他和牧师的儿子看到了一个巨大的湖泊，看起来像第二片海洋。

[ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv] lotuses6 [ɒv; əv] ['veəriəs] ['kʌləs] ;
the birthplace of lotuses6 of various colours ;
这 出生地 的 lotuses6 的 各种各样的 颜色 ;

各种颜色莲花的诞生地；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [puːl] [ɒv; əv] [gɒdz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] [baɪ] [hɪm] [ə; eɪ] ['meɪdn] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [ə'pɪərəns] ,
and in that pool of gods there was seen by him a maiden of heavenly appearance ,
和 在 那 水池 的 神 那里 曾是 已见 经过 他 一个 少女 的 天上 外貌 ,

在众神之池中，他看到了一位容貌宛若天仙的少女。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] [tuː; tə] [beɪð] .
who had come there with her attendants to bathe .
WHO 有 来 那里 和 她 服务员 到 洗澡 .

她和她的侍女们一起来这里沐浴。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['splendɪd] [tæŋk] [wɪð] [ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
She seemed to fill the splendid tank with the flood of her beauty ,
她 似乎 到 充满 这 灿烂 坦克 和 这 洪水 的 她 美丽 ,

她仿佛用自己的美貌将那壮丽的水池注满了。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['glɑːnsɪz] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [njuː] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [bluː] ['ləutəs] .
and with her glances to create in it a new forest of blue lotuses .
和 和 她 眼神 到 创造 在 它 一个 新的 森林 的 蓝色的 莲花 .

她的目光在她眼中创造出一片新的蓝色莲花森林。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ðæt] [sə'pɑːst] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] ['bjuːti] ,
With her face , that surpassed the moon in beauty ,
和 她 脸 , 那 超越 这 月亮 在 美丽 ,

她拥有比月亮更美的容颜，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [ʃeɪm] [ðə; ði] [waɪt] ['ləutəs] ,
she seemed to put to shame the white lotuses ,
她 似乎 到 放 到 耻辱 这 白色的 莲花 ,

她似乎让白莲花都黯然失色。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][æt; ət] [wʌns] ['kæptɪveɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [prɪns] .
and she at once captivated with it the heart of that prince .
和 她 在 一次 着迷 和 它 这 心 的 那 王子 .

她立刻用这首诗俘获了那位王子的心。

[ðə; ði] [juːθ] [tuː] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [tʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [sʌtʃ] [kəm'pliːt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
The youth too , in the same way , took with a glance such complete possession of her eyes ,
这 青年 也 , 在 这 相同的 方式 , 采取 和 一个 瞥一眼 这样的 完全的 拥有 的 她 眼睛 ,

同样，那个年轻人也只消一眼，就完全占据了她的双眼。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [rɪˈɡɑːd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈmɒdəsti] [ɔː(r)] [ˈiːv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːrnəmənts] .
that she did not regard her own modesty or even her ornaments .
那 她 做过 不是 看待 她 自己的 谦逊 或者 甚至 她 装饰品 .

她丝毫不顾及自己的端庄，甚至不惜佩戴饰品。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əˈtendənts] , [ænd; ənd]
And as he was looking at her with his attendants , and
和 作为 他 曾是 寻找 在 她 和 他的 服务员 , 和
[ˈwʌndərɪŋ] [huː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ,
wondering who she was ,
好奇 WHO 她 曾是 ,

当他与随从们一起注视着她，想知道她是谁时，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] , [ˈʌndə(r)] [prɪˈtens] [ɒv; əv] [ˈpɑːstaɪm] ,
she made , under pretence of pastime ,
她 制成 , 在下面 虚伪 的 消遣 ,

她以消遣为名，制作了

[ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [pəˈtɪkjələz] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
a sign to tell him her country and other particulars about her .
一个 符号 到 告诉 他 她 国家 和 其他 细节 关于 她 .

一个指示牌，告诉他她的国籍和其他相关信息。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈləʊtəs] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɡɑːlənd] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
She took a lotus from her garland of flowers , and put it in her
她 采取 一个 莲花 从 她 花环 的 花朵 , 和 放 它 在 她
[ɪə(r)] ,
ear ,
耳朵 ,

她从花环中取出一朵莲花，别在耳朵上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˈtwɪstɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [æn; ən]
and she remained for a long time twisting it into the form of an
和 她 剩余 为了 一个 长的 时间 扭曲 它 进入 这 形式 的 一个
[ˈɔːnəmənt] [kɔːld] - [ɔː(r)] [tuːθ] - [liːf] ,
ornament called dantapatra or tooth - leaf ,
装饰品 称为 - 或者 齿 - 叶子 ,

于是她花了很长时间，将它扭成一种叫做“牙叶”或“丹塔帕特拉”的饰品。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [əˈnʌðə(r)] [ˈləʊtəs] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
and then she took another lotus and placed it on her head ,
和 然后 她 采取 其他 莲花 和 放置 它 在 她 头 ,

然后她又取了一朵莲花，放在头上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
and she laid her hand significantly upon her heart .
和 她 铺设 她 手 显著地 之上 她 心 .

她意味深长地把手放在胸口。

[ðə; ði] [prɪns] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌʌndəˈstænd] [ðəʊz] [saɪnz] ,
The prince did not at that time understand those signs ,
这 王子 做过 不是 在 那 时间 理解 那些 标志 ,

当时王子并不明白这些信号的含义。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [səˈɡeɪʃəs] [frend] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstərz] [sʌn] [dɪd] [ˌʌndəˈstænd] [ðem; ðəm] .
but his sagacious friend the minister's son did understand them .
但 他的 明智 朋友 这 部长 儿子 做过 理解 他们 .

但他那位睿智的朋友，也就是部长的儿子，却理解了他们。

[ðə; ði] [ˈmeɪdn] [suːn] [dɪˈpɑːtɪd] , [ˈbiːɪŋ] [led] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [əˈtendənts] ,
The maiden soon departed , being led away from that place by her attendants ,
这 少女 很快 已离开 , 存在 引领 离开 从 那 地方 经过 她 服务员 ,

少女很快便离开了，由侍女们领着离开了那里。

[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[riːtʃt]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[haʊs]	,	[ʃiː; ʃi]	[flʌŋ]	[hɜː'self]	[daʊn]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['səʊfə]	,
and	**when**	**she**	**had**	**reached**	**her**	**own**	**house**	**,**	**she**	**flung**	**herself**	**down**	**on**	**a**	**sofa**	**,**
和	什么时候	她	有	达到	她	自己的	房子	,	她	扔	她自己	向下	在	一个	沙发	,

回到家后，她一头栽倒在沙发上。

[bʌt; bət]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	[rɪ'meɪnd]	[wɪð]	[ðæt]	[prɪns]	,	[tuː; tə]	['dʒʌstɪfaɪ]	[ðə; ði]	[saɪn]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[meɪd]	.
but	**her**	**heart**	**remained**	**with**	**that**	**prince**	**,**	**to**	**justify**	**the**	**sign**	**she**	**had**	**made**	**:**
但	她	心	剩余	和	那	王子	,	到	证明合法	这	符号	她	有	制成	.

但是，为了证明她所做的决定是正确的，她的心仍然属于那位王子。

[ðə; ði]	[prɪns]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	,	[wen]	[wɪ'ðaʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	,
The	**prince**	**,**	**for**	**his**	**part**	**,**	**when**	**without**	**her**	**,**
这	王子	,	为了	他的	部分	,	什么时候	没有	她	,

至于王子，当他没有她的时候，

[wɒz; wəz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	-	[huː]	[hæz; həz]	[lɒst]	[hɪz; ɪz]	['mædʒɪk]	['nɒlɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	,	[rɪ'tɜːnɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['sɪti]	,
was	**like**	**a**	**Vidyádhara**	**who**	**has**	**lost**	**his**	**magic**	**knowledge**	**,**	**and**	**,**	**returning**	**to**	**his**	**own**	**city**	**,**
曾是	喜欢	一个	-	WHO	有	丢失的	他的	魔法	知识	,	和	,	返回	到	他的	自己的	城市	,

他就像一位失去了魔法知识的持明者，回到自己的城市后，

[hiː; hi]	[fel]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['mɪzrəbl]	[kən'dɪʃn]	.
he	**fell**	**into**	**a**	**miserable**	**condition**	**.**
他	跌倒	进入	一个	悲惨的	状况	.

他陷入了极其悲惨的境地。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[deɪ]	[ðə; ði]	['mɪnɪstərz]	[sʌn]	['kwestʃənd]	[hɪm]	[ɪn]	['praɪvət]	,
And	**one**	**day**	**the**	**minister's**	**son**	**questioned**	**him**	**in**	**private**	**,**
和	一	天	这	部长	儿子	被质问	他	在	私人的	,

有一天，牧师的儿子私下里质问他。

['spiːkɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['bjuːti]	[æz; əz]	['iːzi]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	,	[ˌweərə'pɒn]	[hiː; hi]	[lɒst]	[hɪz; ɪz]	[self]	-	[kə'mɑːnd]	[ænd; ənd]	[ɪk'skleɪmd]	,
speaking	**of**	**that**	**beauty**	**as**	**easy**	**to**	**obtain**	**,**	**whereupon**	**he**	**lost**	**his**	**self**	**-**	**command**	**and**	**exclaimed**	**,**
请讲	的	那	美丽	作为	简单的	到	获得	,	于是	他	丢失的	他的	自己	-	命令	和	惊呼	,

一提到美貌唾手可得，他就失去了自制力，惊呼道：

“	[haʊ]	[ɪz]	[ʃiː; ʃi]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[əb'teɪnd]	,	[wen]	['naɪðə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[neɪm]	,	[nɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['vɪlɪdʒ]	,
“	**How**	**is**	**she**	**to**	**be**	**obtained**	**,**	**when**	**neither**	**her**	**name**	**,**	**nor**	**her**	**village**	**,**
“	如何	是	她	到	是	获得	,	什么时候	两者都不	她	姓名	,	也不	她	村庄	,

“既不知道她的名字，也不知道她的村庄，该如何找到她呢？”

[nɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɒrɪdʒɪn]	[ɪz]	[nəʊn]	?
nor	**her**	**origin**	**is**	**known**	**?**
也不	她	起源	是	已知	?

她的身世也无人知晓。

[səʊ]	[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	['ɒfə(r)]	[ˌem 'iː]	[fɔːls]	['kʌmfət]	?
So	**why**	**do**	**you**	**offer**	**me**	**false**	**comfort**	**?**
所以	为什么	做	你	提供	我	错误的	舒适	?

那你为什么要给我虚假的安慰？

” [wen] [ðə; ði] [prɪns] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [wɒt] !
” When the prince said this to the minister's son , he answered , “ What !
” 什么时候 这 王子 说 这 到 这 部长 儿子 , 他 回答 , “ 什么 !

“王子把这话告诉大臣的儿子时，大臣的儿子回答说：‘什么！’”

[dɪd][juː; jʊ][nɒt] [siː] , [wɒt] [ʃiː; ʃi][təʊld][juː; jʊ][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [saɪnz] ?
did you not see , what she told you by her signs ?
做过 你 不是 看 , 什么 她 讲述 你 经过 她 标志 ?

你难道没看到她通过暗示告诉你什么吗?

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['ləʊtəs][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] ,
By placing the lotus in her ear , she meant to say this ,
经过 放置 这 莲花 在 她 耳朵 , 她 意思是 到 说 这 ,

她将莲花放在耳边，意在表达这个意思。

- [ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [kɪŋ] - .
' I live in the realm of king Karnotpala .
- 我 居住 在 这 领域 的 国王 - .

我生活在卡诺特帕拉国王的领地。

- [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [tuːθ] - [liːf] ['ɔːnəmənt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [seɪ] ,
' By making it into the tooth - leaf ornament she meant to say ,
- 经过 制作 它 进入 这 齿 - 叶子 装饰品 她 意思是 到 说 ,

“她把它做成牙齿叶子的装饰品，意思是……”

- [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] dentist7 [ðeə(r)] .
' Know that I am the daughter of a dentist7 there .
- 知道 那 我 是 这 女儿 的 一个 dentist7 那里 .

“要知道我是那里一位牙医的女儿。”

- [baɪ] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['ləʊtəs][ʃiː; ʃi] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] - ;
' By lifting up the lotus she let you know her name was Padmávatí ;
- 经过 举重 向上 这 莲花 她 让 你 知道 她 姓名 曾是 - ;

她举起莲花，让你知道她的名字是帕德玛瓦蒂；

[ænd; ənd][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ʃiː; ʃi][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jɔːz]
and by placing her hand on her heart she told you that it was yours
和 经过 放置 她 手 在 她 心 她 讲述 你 那 它 曾是 你的
.
.
.

她把手放在心口，告诉你，那是你的。

[naʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [-]
Now there is a king [236]
现在 那里 是 一个 国王 [-]

现在有一位国王[236]

[nemd] - [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv]['kɑːlɪŋgə] ; [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['kɔːtiə(r)] , [ə; eɪ]
named Karnotpala in the country of Kalinga ; he has a favourite courtier , a
命名 - 在 这 国家 的 卡林加 ; 他 有 一个 最喜欢的 朝臣 , 一个
[greɪt] ['dentɪst] [nemd] - ,
great dentist named Sangrámavardhana ,
伟大的 牙医 命名 - ,

在卡林加国，他名叫卡诺特帕拉；他有一位最宠爱的廷臣，一位名叫桑格拉玛瓦尔达纳的伟大牙医。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] - , [ðə; ði] [pɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
and he has a daughter named Padmávatí , the pearl of the three worlds ,
和 他 有 一个 女儿 命名 - , 这 珍珠 的 这 三 世界 ,

他有一个女儿，名叫帕德玛瓦蒂，是三界之珠。

[huːm] [hiː; hi]['væljuːz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][laɪf] .
whom he values more than his life .
谁 他 值 更多的 比 他的 生活 .

他视他比自己的生命更珍贵。

[ɔːl] [ðɪs] [ai] [njuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [ˌʌndə'stʊd] [hɜː(r); hə(r)]
All this I knew from the talk of the people , and so I understood her
全部 这 我 知道 从 这 讲话 的 这 人们 , 和 所以 我 理解 她
[saɪnz] ,
signs ,
标志 ,

这些都是我从人们的谈话中了解到的，所以我明白了她的暗示。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pə'tɪkjələz] [ə'baʊt]
which were meant to tell her country and the other particulars about
哪个 是 意思是 到 告诉 她 国家 和 这 其他 细节 关于
[hɜː(r); hə(r)] . [eit]
her . 8
她 . 8

这些信件旨在向她介绍她的国家以及她的其他情况。8

[wen] [ðæt] [prɪns] [hæd; həd] [biːn] [təʊld][ɔːl] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] ,
When that prince had been told all this by the minister's son ,
什么时候 那 王子 有 到过 讲述 全部 这 经过 这 部长 儿子 ,

当大臣的儿子把这一切告诉那位王子后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] , [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] ,
he was pleased with that intelligent man , and rejoiced ,
他 曾是 高兴 和 那 聪明的 男人 , 和 欣喜若狂 ,

他对这位聪明的人很满意，并为此感到高兴。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [gɒt] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd]
as he had now got an opportunity of attaining his object , and
作为 他 有 现在 得到 一个 机会 的 达到 他的 目的 , 和
,
,
,

因为他现在有机会实现他的目标，而且，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] [wɪð] [hɪm] ,
after he had deliberated with him ,
后 他 有 深思熟虑 和 他 ,

在与他商量之后，

[hiː; hi][set] [aʊt] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ɒn][ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ,
he set out with him from his palace on the pretence of hunting ,
他 放 出去 和 他 从 他的 宫殿 在 这 虚伪 的 打猎 ,

他以狩猎为由，与他一同从宫殿出发。

[bʌt; bət] ['riːəli] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd] [went] [ə'gen] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
but really in search of his beloved , and went again in that direction .
但 真的 在 搜索 的 他的 心爱 , 和 去 再次 在 那 方向 .

但实际上他是在寻找他心爱的人，于是又朝着那个方向走去。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] [ðə; ði][slɪp][baɪ][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv]
And on the way he managed to give his retinue the slip by the speed of
和 在 这 方式 他 管理 到 给 他的 随从 这 滑 经过 这 速度 的
[hɪz; ɪz] [swɪft] [hɔːs] ,
his swift horse ,
他的 迅速 马 ,

途中，他凭借骏马的速度甩掉了随从。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv]['kɑːlɪŋgə] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn]
and he went to the country of Kalinga accompanied by the minister's son
和 他 去 到 这 国家 的 卡林加 伴随 经过 这 部长 儿子
['əʊnli] .
only .
仅有的 .

他只带着大臣的儿子去了卡林加国。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [kɪŋ] - ,
There they reached the city of king Karnotpala ,
那里 他们 达到 这 城市 的 国王 - ,

他们到达了卡诺特帕拉国王的城市。

[ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðæt] ['dentɪst] ,
and searched for and found the palace of that dentist ,
和 搜索 为了 和 成立 这 宫殿 的 那 牙医 ,

于是四处寻找，找到了那位牙医的宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['wʊmən]
and the prince and the minister's son entered the house of an old woman
和 这 王子 和 这 部长 儿子 进入 这 房子 的 一个 老的 女士
,
,
,

于是，王子和大臣的儿子走进了一位老妇人的家中。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðeə(r)] , [tuː; tə] [lɒdʒ] .
who lived near there , to lodge .
WHO 居住地 靠近 那里 , 到 小屋 .

住在附近的人，在那里住宿。

[ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [geɪv] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['fɒdə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ðeə(r)]
The minister's son gave their horses water and fodder , and placed them there
这 部长 儿子 给予 他们的 马匹 水 和 饲料 , 和 放置 他们 那里
[ɪn] [kən'siːlmənt] ,
in concealment ,
在 隐蔽 ,

牧师的儿子给他们的马匹提供了水和饲料，并将它们隐蔽地安置在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [əʊld] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] , “ [duː; də][juː; jʊ]
and then said to that old woman in the presence of the prince , “ Do you
和 然后 说 到 那 老的 女士 在 这 在场 的 这 王子 , “ 做 你
[nəʊ] ,
know ,
知道 ,

然后当着王子的面，他对那位老妇人说：“你知道吗，

['mʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['dentɪst] [nemd] - ?
mother , a dentist named Sangrámavardhana ?
母亲 , 一个 牙医 命名 - ?

母亲是一位名叫桑格拉玛瓦尔达纳的牙医?

” [wen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ['kɜːtiəsli] , “ [ai] [nəʊ] [hɪm] [wel] ;
” When the old woman heard that , she said to him courteously , “ I know him well ;
” 什么时候 这 老的 女士 听到 那 , 她 说 到 他 礼貌地 , “ 我 知道 他 出色地 ;

老妇人听了这话，恭敬地对他说：“我认识他;

[ai][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [nɜːs] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə'tend] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
I was his nurse , and he has now made me attend upon his daughter
我 曾是 他的 护士 , 和 他 有 现在 制成 我 出席 之上 他的 女儿
[æz; əz][ə; eɪ] [duː'enə] ;
as a duenna ;
作为 一个 保姆 ;

我曾是他的护士，现在他又让我做他女儿的侍女；

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][gəʊ][ðeə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][maɪ] [kləʊðz] ,
but I never go there at present , as I have been deprived of my clothes ,
但 我 绝不 去 那里 在 展示 , 作为 我 有 到过 被剥夺的 的 我的 衣服 ,

但我现在从不去那里，因为我的衣服都被没收了。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['wɪkɪd] [sʌn] , [huː] [ɪz][ə; eɪ]['gæmblə(r)] ,
for my wicked son , who is a gambler ,
为了 我的 邪恶 儿子 , WHO 是 一个 赌徒 ,

对于我那邪恶的儿子，他是个赌徒，

[teɪks] [ə'weɪ] [maɪ] [kləʊðz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [siːz] [ðem; ðəm] .
takes away my clothes as soon as he sees them .
需要 离开 我的 衣服 作为 很快 作为 他 看到 他们 .

他一看到我的衣服就立刻拿走了。

” [wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ,
” When the minister's son heard this , he was delighted ,
” 什么时候 这 部长 儿子 听到 这 , 他 曾是 高兴极了 ,

“部长的儿子听到这话，非常高兴。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['grætɪfaɪd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɪð] [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] ['gɑːmənt] [ænd; ənd]
and he gratified the old woman with the gift of his upper garment and
和 他 满意 这 老的 女士 和 这 礼物 的 他的 上 服装 和
['ʌðə(r)]['prez(ə)nts] ,
other presents ,
其他 礼物 ,

他把自己的上衣和其他礼物送给了老妇人，以示感谢。

[ænd; ənd] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
and went on to say to her , “ You are a mother to us ,
和 去 在 到 说 到 她 , “ 你 是 一个 母亲 到 我们 ,

然后又对她说：“你就像我们的母亲一样，

[səʊ][duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [rɪ'kwest] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪn]['siːkrət] ; [gəʊ][tuː; tə] [ðæt] - ,
so do what we request you to do in secret ; go to that Padmávatí ,
所以 做 什么 我们 要求 你 到 做 在 秘密 ; 去 到 那 - ,

所以，请你秘密地按照我们的要求去做；去见帕德玛瓦蒂。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dentɪst] , [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , - [ðə; ði] [prɪns] , [huːm] [juː; jʊ]
the daughter of the dentist , and say to her , ' The prince , whom you
这 女儿 的 这 牙医 , 和 说 到 她 , - 这 王子 , 谁 你
[sɔː] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ,
saw at the lake ,
锯 在 这 湖 ,

去找牙医的女儿，对她说：“你在湖边看到的王子，

[hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . -
has come here , and out of love he has sent me to tell you . '
有 来 这里 , 和 出去 的 爱 他 有 发送 我 到 告诉 你 . -

他来到这里，出于爱，他派我来告诉你这件事。

” [wen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [kən'sent] , ['biːɪŋ] [wʌn] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nts] ,
” When the old woman heard this , she consented , being won over by the presents ,
” 什么时候 这 老的 女士 听到 这 , 她 同意 , 存在 韩元 超过 经过 这 礼物 ,

“老妇人听了这话，被礼物打动了，便答应了。”

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
and went to Padmávatí , and came back in a moment .
和 去 到 - , 和 来了 后退 在 一个 片刻 .
然后去了帕德玛瓦蒂，一会儿就回来了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
And when the prince and the minister's son questioned her , she said to them ,
和 什么时候 这 王子 和 这 部长 儿子 被质问 她 , 她 说 到 他们 ,
当王子和大臣的儿子质问她时，她对他们说：

“ [ai] [went] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['siːkrətli] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] .
“ I went and told her secretly that you had come .
“ 我 去 和 讲述 她 偷偷 那 你 有 来 .
“我偷偷告诉她你来了。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [skəuldid] [ˌem ˈiː] ,
When she heard that , she scolded me ,
什么时候 她 听到 那 , 她 责骂 我 ,
她听到这话后，狠狠地训斥了我。

[ænd; ənd] [strʌk] [ˌem ˈiː][ɒn] [bəuθ] [tʃiːks] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [hændz] [smɪəd] [wɪð] ['kæmfə(r)] .
and struck me on both cheeks with her two hands smeared with camphor .
和 击 我 在 两个都 脸颊 和 她 二 双手 涂抹 和 樟 .
她用涂满樟脑的双手打了我的两颊。

[səʊ][ai][hæv; həv] [kʌm] [bæk] ['wiːpɪŋ] , [dɪ'strest] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
So I have come back weeping , distressed at the insult .
所以 我 有 来 后退 哭泣 , 苦恼 在 这 侮辱 .
所以我哭着回来了，为受到的侮辱感到难过。

[siː] [hɪə(r)] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [ðiːz] [mɑːrks][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ɒn][maɪ] [feɪs] .
See here , my children , these marks of her fingers on my face .
看 这里 , 我的 孩子们 , 这些 标记 的 她 手指 在 我的 脸 .
孩子们，看看这里，这是我脸上的手指印。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [dɪ'spɒndənt] , [æz; əz][hiː; hi] [di'spεə] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
” When she said this , the prince was despondent , as he despaired of attaining his object ,
” 什么时候 她 说 这 , 这 王子 曾是 沮丧的 , 作为 他 绝望的 的 达到 他的 目的 ,
“她说完这话，王子十分沮丧，因为他觉得自己无法达成目标了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [sed] [tuː; tə][hɪm][ɪn] ['praɪvət] , [-]
but the sagacious minister's son said to him in private , [237]
但 这 明智 部长 儿子 说 到 他 在 私人的 , [-]
但这位睿智的大臣的儿子私下对他说：[237]

“ [duː; də][nɒt] [dɪ'spɒnd] , [fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] ['skəʊldɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ,
“ Do not despond , for by keeping her own counsel and scolding the old woman ,
“ 做 不是 沮丧 , 为了 经过 保持 她 自己的 法律顾问 和 责骂 这 老的 女士 ,
“不要灰心，因为她坚持己见，责骂了老妇人，

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ten] ['fɪŋgəz] [waɪt] [wɪð] ['kæmfə(r)] , [ʃiː; ʃi]
and striking her on the face with her ten fingers white with camphor , she
和 引人注目 她 在 这 脸 和 她 十 手指 白色的 和 樟 , 她
[ment] [tuː; tə] [seɪ] ,
meant to say ,
意思是 到 说 ,

她本想说，用十根沾满樟脑粉的手指抽打她的脸，

- [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ten] ['muːnlaɪt] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['fɔːtnaɪt] ,
' Wait for these remaining ten moonlight nights of the white fortnight ,
- 等待 为了 这些 其余的 十 月光 夜晚 的 这 白色的 两星期 ,

“等待这白月两周剩下的十个月光之夜吧。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪntəvjuː] . -
for they are unfavourable to an interview . '
为了 他们 是 不利 到 一个 面试 . -

因为他们不利于面试。

” ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [hæd; həd] ['kʌmfət] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] ,
” After the minister's son had comforted the prince with these words ,
” 后 这 部长 儿子 有 安慰 这 王子 和 这些 字 ,

“大臣的儿子用这些话安慰了王子之后，

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd][səʊld] ['siːkrətli] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [sʌm; səm][gəʊld] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'baʊt]
he went and sold secretly in the market some gold , which he had about
他 去 和 卖 偷偷 在 这 市场 一些 金子 , 哪个 他 有 关于
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他偷偷地把随身携带的一些黄金拿到市场上去卖掉了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðæt] [əʊld] ['wʊmən] [prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['splendɪd] [miːl] ,
and made that old woman prepare a splendid meal ,
和 制成 那 老的 女士 准备 一个 灿烂 一顿饭 ,

于是让那位老妇人准备了一顿丰盛的饭菜。

[ænd; ənd] [ðen] [ðəʊz] [tuː] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðæt] [əʊld] ['wʊmən] .
and then those two ate it with that old woman .
和 然后 那些 二 吃 它 和 那 老的 女士 .

然后那两个人跟那个老太太一起把它吃了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [hæd; həd] [spent] [ten] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,
After the minister's son had spent ten days in this fashion ,
后 这 部长 儿子 有 花费 十 天 在 这 时尚 ,

牧师的儿子这样过了十天之后，

[hiː; hi] [ə'gen] [sent] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] - , [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['mætəz] [stʊd] .
he again sent the old woman to Padmávatí , to see how matters stood .
他 再次 发送 这 老的 女士 到 - , 到 看 如何 事情 站立 .

他又派老妇人去帕德玛瓦蒂看看情况如何。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , ['biːɪŋ] [fɒnd] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] , ['lɪkə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
And she , being fond of delicious food , liquor , and other enjoyments of the
和 她 , 存在 喜爱 的 可口的 食物 , 酒 , 和 其他 享受 的 这
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

她喜爱美食、美酒以及其他类似的享乐，

[went] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [haʊs] [ɒv; əv] - , [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] [gests] ,
went again to the dwelling - house of Padmávatí , to please her guests ,
去 再次 到 这 住宅 - 房子 的 - , 到 请 她 客人 ,
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and returned and said to them ,
和 返回 和 说 到 他们 ,

为了款待帕德玛瓦蒂的客人，她又去了她的住所，回来后对他们说：

“ [ai] [went] [ðeə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,
“ I went there to - day and remained silent ,
“ 我 去 那里 到 - 天 和 剩余 沉默的 ,

“我今天去了那里，全程保持沉默。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] ['tɔːntɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðæt] [kraɪm] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [brɔːt]
but she of her own accord taunted me with that crime of having brought
但 她 的 她 自己的 符合 嘲讽 我 和 那 犯罪 的 拥有 带来
[jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] ,
your message ,
你的 信息 ,

但她却主动用我带来你的消息这件事来嘲讽我，

[ænd; ənd] [ə'gen] [strʌk] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [brest] [wɪð] [θriː] ['fɪŋgəz] [dip] [ɪn] [red] [daɪ] ,
and again struck me here on the breast with three fingers dipped in red dye ,
和 再次 击 我 这里 在 这 胸部 和 三 手指 浸入 在 红色的 染料 ,

然后他又用三根蘸了红色染料的手指击打我的胸口这里，

[səʊ][ai][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [hɪə(r)] [ðʌs] [mɑːkt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
so I have returned here thus marked by her .
所以 我 有 返回 这里 因此 标记 经过 她 .

于是，我带着她留下的印记回到了这里。

” [wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] , [tuː; tə][ðə; ði]
” When the minister's son heard this , he said , of his own accord , to the
” 什么时候 这 部长 儿子 听到 这 , 他 说 , 的 他的 自己的 符合 , 到 这
[prɪns] ,
prince ,
王子 ,

“大臣的儿子听到这话，便主动对王子说：

“ [duː; də] [nɒt] [ˌentə'teɪn] ['eni] [dɪ'spɒndənt] ['nəʊʃ(ə)nz] ,
“ Do not entertain any despondent notions ,
“ 做 不是 招待 任何 沮丧的 概念 ,

不要抱有任何悲观的想法，

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['fɪŋgəz] [mɑːkt] [wɪð] [red] [daɪ] [ɒn]
for by placing the impression of her three fingers marked with red dye on
为了 经过 放置 这 印象 的 她 三 手指 标记 和 红色的 染料 在
[ðɪs] ['wʊmənz] [hɑːt] ,
this woman's heart ,
这 女性的 心 ,

因为通过将她三根涂有红色染料的手指的指印放在这个女人的心上，

[ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [seɪ] ; - [ai] ['kænɒt] [rɪ'siːv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] . -
she meant to say ; ' I cannot receive you for three nights . '
她 意思是 到 说 ; - 我 不能 收到 你 为了 三 夜晚 . -

她本想说的是：“我无法接待你三个晚上。”

” [wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [θriː] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] ,
” When the minister's son had said this to the prince , he waited till three days had passed ,
” 什么时候 这 部长 儿子 有 说 这 到 这 王子 , 他 等待 直到 三 天 有 通过了 ,

“大臣的儿子把这话告诉王子后，王子等了三天时间。”

[ænd; ənd] [ə'gen] [sent] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] - .
and again sent the old woman to Padmávatí .
和 再次 发送 这 老的 女士 到 - .

然后又把老妇人送到了帕德玛瓦蒂。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] , [ænd; ənd] - ['ɒnəd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [fuːd] ,
She went to her palace , and Padmávatí honoured her and gave her food ,
她 去 到 她 宫殿 , 和 - 荣幸 她 和 给予 她 食物 ,

她回到宫殿，帕德玛瓦蒂女王款待了她，并给她食物。

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [entə'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [deɪ] [wɪð] [waɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
and lovingly entertained her that day with wine and other enjoyments .
和 深情地 娱乐 她 那 天 和 葡萄酒 和 其他 享受 .

那天，他用美酒和其他娱乐活动精心款待了她。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [wɪʃt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
And in the evening , when the old woman wished to go back to her house ,
和 在 这 晚上 , 什么时候 这 老的 女士 希望 到 去 后退 到 她 房子 ,

到了晚上，当老妇人想回家的时候，

[ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['tjuːmʌlt] .
there arose outside a terrible tumult .
那里 出现 外部 一个 糟糕的 骚乱 .

外面爆发了一场可怕的骚乱。

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ik'skleim] , “ [ə'læs] !
Then the people were heard exclaiming , “ Alas !
然后 这 人们 是 听到 惊呼 , “ 唉 !

随后，人们开始惊呼：“唉！ ”

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ə; eɪ] [mæd] ['elɪfənt] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pəʊst] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [taɪd] , [ænd; ənd] [ɪz] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] ,
a mad elephant has escaped from the post to which he was tied , and is rushing about ,
一个 疯狂的 大象 有 逃脱 从 这 邮政 到 哪个 他 曾是 系 , 和 是 匆忙 关于 ,

一头发疯的大象挣脱了拴着它的柱子，正在四处乱窜。

['træmp(ə)lɪŋ] [men] [tuː; tə] [deθ] .
trampling men to death .
践踏 男人 到 死亡 .

将人践踏致死。

” [ðen] - [sed] [tuː; tə] [ðæt] [əʊld] ['wʊmən] , “ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [rəʊd] ,
” Then Padmávatí said to that old woman , “ You must not go by the public road ,
” 然后 - 说 到 那 老的 女士 , “ 你 必须 不是 去 经过 这 民众 路 ,

“然后帕德玛瓦蒂对那位老妇人说：‘你不可走公共道路，

[wɪtʃ] [ɪz] ['rendəd] [ʌn'seɪf] [baɪ] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [səʊ] [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [siːt] ,
which is rendered unsafe by the elephant , so we will put you on a seat ,
哪个 是 渲染 不安全 经过 这 大象 , 所以 我们 将要 放 你 在 一个 座位 ,

由于大象的存在，这里变得不安全，所以我们会安排您坐在座位上。

[wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
with a rope fastened to it to support it ,
和 一个 绳索 系紧 到 它 到 支持 它 ,

用绳子系住以支撑它，

[ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [daʊn] [baɪ] [ðɪs] [brɔːd] ['wɪndəʊ] [hɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
and let you down by this broad window here into the garden of the house ,
和 让 你 向下 经过 这 广阔 窗户 这里 进入 这 花园 的 这 房子 ,

然后让你从这扇宽大的窗户下来，进入房子的花园。

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [krɒs] [ðɪs] [wɔːl] ,
there you must get up a tree and cross this wall ,
那里 你 必须 得到 向上 一个 树 和 叉 这 墙 ,

你必须爬上一棵树，然后翻过这堵墙。

[ænd; ənd] [ðen] [let] [jɔː'self] [daʊn] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [triː] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [haʊs] .
and then let yourself down by another tree and go to your own house .
和 然后 让 你自己 向下 经过 其他 树 和 去 到 你的 自己的 房子 .

然后从另一棵树下下去，回到自己的家。

” ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
” After she had said this ,
” 后 她 有 说 这 ,

“她说完这番话之后，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [let] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
she had the old woman let down from the window by her maid into the garden ,
她 有 这 老的 女士 让 向下 从 这 窗户 经过 她 女佣 进入 这 花园 ,

她让女仆把老妇人从窗户放到花园里。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] [siːt] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
by means of that seat with a rope fastened to it .
经过 方法 的 那 座位 和 一个 绳索 系紧 到 它 .

通过那张系着绳子的椅子。

[ʃiː; ʃi] [went] [baɪ] [ðə; ði] [wei] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ,
She went by the way pointed out to her , and related the whole story ,
她 去 经过 这 方式 尖 出去 到 她 , 和 有关的 这 所有的 故事 ,

她按照别人指给她的路走了过去，并把整个故事都讲了出来。

[ɪg'zæktli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] .
exactly as it happened , to the prince and the minister's son .
确切地 作为 它 发生 , 到 这 王子 和 这 部长 儿子 .

事情就是这样发生的，发生在王子和大臣的儿子身上。

[ðen] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , “ [jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)][ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] ,
Then the minister's son said to the prince , “ Your desire is accomplished ,
然后 这 部长 儿子 说 到 这 王子 , “ 你的 欲望 是 完成 ,
于是大臣的儿子对王子说：“你的愿望实现了，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ʃəʊn] [juː; jʊ][baɪ][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ;
for she has shewn you by an artifice the way you should take ;
为了 她 有 展示 你 经过 一个 技巧 这 方式 你 应该 拿 ;
因为她用计谋向你们指示了当行的路；

[səʊ][gəʊ][ðeə(r)] [ðɪs] ['veri] [deɪ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['iːvnɪŋ] [sets] [ɪn] ,
so go there this very day , as soon as evening sets in ,
所以 去 那里 这 非常 天 , 作为 很快 作为 晚上 套 在 ,
所以今天就去那里，傍晚时分就去。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [wei] ['entə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] .
and by this way enter the palace of your beloved .
和 经过 这 方式 进入 这 宫殿 的 你的 心爱 .
就这样，你就能进入你爱人的宫殿。

” [wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [went] [wɪð] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
” When the minister's son said this , the prince went with him into the garden ,
” 什么时候 这 部长 儿子 说 这 , 这 王子 去 和 他 进入 这 花园 ,
“大臣的儿子说完这话，王子就和他一起进了花园。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
by the way over the wall pointed out by the old woman .
经过 这 方式 超过 这 墙 尖 出去 经过 这 老的 女士 .
顺便说一下，翻过老妇人指的那堵墙。

[ðeə(r)] [-]
There [238]
那里 [-]
那里[238]

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [rəʊp] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [siːt] ,
he saw that rope hanging down with the seat ,
他 锯 那 绳索 绞刑 向下 和 这 座位 ,
他看到那根绳子连着座位垂了下来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [meɪdz] ,
and at the top of it were some maids ,
和 在 这 顶部 的 它 是 一些 女佣 ,
最上面还站着几个女仆。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .
who seemed to be looking out for his arrival .
WHO 似乎 到 是 寻找 出去 为了 他的 到达 .
似乎有人一直在等着他的到来。

[səʊ][hiː; hi][gɒt][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [siːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt] [ðəʊz] ['fiːmeɪl] ['sɜːvənts] [sɔː] [hɪm] ,
So he got on to the seat , and the moment those female servants saw him ,
所以 他 得到 在 到 这 座位 , 和 这 片刻 那些 女性 仆人 锯 他 ,
于是他坐了下来，那些女仆一看到他，

[ðeɪ] ['pʊld] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊp] ,
they pulled him up with the rope ,
他们 拉 他 向上 和 这 绳索 ,
他们用绳子把他拉了上来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and he entered the presence of his beloved through the window .
和 他 进入 这 在场 的 他的 心爱 通过 这 窗户 .
他透过窗户进入了心爱之人的身边。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] , [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] .
When he had entered , the minister's son returned to his lodging .
什么时候 他 有 进入 , 这 部长 儿子 返回 到 他的 住宿 .

他进去之后，牧师的儿子就回到了自己的住处。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] ['entəd] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ðæt] - [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [fʊl]
And when the prince entered , he beheld that Padmávatí with a face like a full
和 什么时候 这 王子 进入 , 他 观看 那 - 和 一个 脸 喜欢 一个 满的
[muːn] ,
moon ,
月亮 ,

王子进去时，看见帕德玛瓦蒂的脸像满月一样美丽。

['ʃedɪŋ] [fɔːθ] ['bjuːti] [laɪk] [biːmz] ,
shedding forth beauty like beams ,
脱落 前进 美丽 喜欢 光束 ,

像光束般散发着美丽，

[laɪk] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [rɪ'meɪnɪŋ] [kən'siːld] [θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk]
like the night of the full moon remaining concealed through fear of the black
喜欢 这 夜晚 的 这 满的 月亮 其余的 暗 通过 害怕 的 这 黑色的
['fɔːtnaɪt] .
fortnight .
两星期 .

就像满月之夜因为害怕黑夜的到来而被遮蔽一样。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ʌp] ['bəʊldli] ,
As soon as she saw him , she rose up boldly ,
作为 很快 作为 她 锯 他 , 她 玫瑰 向上 大胆地 ,

她一见到他就大胆地站了起来。

[ænd; ənd] ['welkəm] [hɪm] [wɪð] [ə'fekʃənət] [im'breis] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [in'diəmənt] ['nætʃ(ə)rəl][ɪn]
and welcomed him with affectionate embraces and other endearments natural in
和 欢迎 他 和 亲热 拥抱 和 其他 爱称 自然的 在
[wʌn] [huː] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [səʊ] [lɒŋ] .
one who had waited for him so long .
一 WHO 有 等待 为了 他 所以 长的 .

她用充满爱意的拥抱和其他亲昵的举动欢迎他，这对于一个等待了他这么久的人来说是自然而然的。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] ['mærid] [ðæt] [feə(r)][wʌn] [baɪ][ðə; ði] - [fɔːm] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,
Then the prince married that fair one by the Gándharva form of marriage ,
然后 这 王子 已婚 那 公平的 一 经过 这 - 形式 的 婚姻 ,

然后，王子按照乾闼婆式的婚姻形式迎娶了那位美丽的女子。

[ænd; ənd][ɔːl] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] ['biːɪŋ] [naʊ] [fʊl'fɪld] , [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [kən'siːlmənt] .
and all his wishes being now fulfilled , remained with her in concealment .
和 全部 他的 愿望 存在 现在 已完成 , 剩余 和 她 在 隐蔽 .

而他所有的愿望都已实现，他便将这一切秘密地藏在了她身边。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [deɪz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
And after he had lived with her some days , he said to her
和 后 他 有 居住地 和 她 一些 天 , 他 说 到 她
[wʌn] [naɪt] ,
one night ,
一 夜晚 ,

与她同居数日后，一天晚上，他对她说：

“ [maɪ] [frend] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [keɪm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ɪz] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] ,
“ My friend the minister's son came with me and is staying here ,
“ 我的 朋友 这 部长 儿子 来了 和 我 和 是 入住 这里 ,

“我朋友，也就是牧师的儿子，和我一起来的，现在就住在这里。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [left] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [duː'enə] ;
and he is now left alone in the house of your duenna ;
和 他 是 现在 左边 独自的 在 这 房子 的 你的 保姆 ;

现在他独自一人留在了你女管家的房子里;

[ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [peɪ] [hɪm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] , [feə(r)][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
I must go and pay him a visit , fair one , and then I will return to
我 必须 去 和 支付 他 一个 访问 , 公平的 一 , 和 然后 我 将要 返回 到
[juː; jʊ] .
you .
你 .

我必须去拜访他，美丽的姑娘，然后我就会回来见你。

” [wen] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] - [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , “ [kʌm] [naʊ] ,
” When the cunning Padmávatí heard that , she said to her lover , “ Come now ,
” 什么时候 这 狡猾 - 听到 那 , 她 说 到 她 情人 , “ 来 现在 ,
[maɪ] ['hʌzbənd] ,
my husband ,
我的 丈夫 ,

“狡猾的帕德玛瓦蒂听到这话，就对她的情人说：‘来吧，我的丈夫，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ;
I have a question to ask you ;
我 有 一个 问题 到 问 你 ;

我有个问题想问你；

[dɪd][juː; jʊ] [ges] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [saɪnz] [wɪtʃ] [ai] [meɪd] ,
did you guess the meaning of those signs which I made ,
做过 你 猜测 这 意义 的 那些 标志 哪个 我 制成 ,

你猜到我做的那些符号是什么意思了吗?

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] ?
or was it that friend of yours the minister's son ?
或者 曾是 它 那 朋友 的 你的 这 部长 儿子 ?

还是你那位朋友，也就是牧师的儿子?

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [ai][dɪd] [nɒt] [ges] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]
” When she said this , the prince said to her , “ I did not guess anything at all
” 什么时候 她 说 这 , 这 王子 说 到 她 , “ 我 做过 不是 猜测 任何事物 在 全部
,
,
,

她说完这话后，王子对她说：“我一点儿也没猜到。”

[bʌt; bət] [ðæt] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] , [huː] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]
but that friend of mine , the minister's son , who is distinguished for
但 那 朋友 的 矿 , 这 部长 儿子 , WHO 是 杰出的 为了
[ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ['ɪnsaɪt] , [gest] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
superhuman insight , guessed it all ,
超人类 洞察力 , 猜对了 它 全部 ,

但我那位朋友，也就是牧师的儿子，他以超凡的洞察力著称，全都猜对了。

[ænd; ənd][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and told it to me .
和 讲述 它 到 我 .

然后他告诉了我。

” [wen] [ðə; ði][feə(r)][wʌn] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
” When the fair one heard this , she reflected , and said to him ,
” 什么时候 这 公平的 一 听到 这 , 她 反映 , 和 说 到 他 ,

“那位美丽的女子听了这话，沉思片刻，对他说：

“	[ðen]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['æktɪd]	['rɒŋli]	[ɪn]	[nɒt]	['telɪŋ]	[ˌem 'iː]	[ə'baʊt]	[hɪm]	[bɪ'fɔː(r)]	.
“	**Then**	**you**	**have**	**acted**	**wrongly**	**in**	**not**	**telling**	**me**	**about**	**him**	**before**	**.**
“	然后	你	有	行动	错	在	不是	讲述	我	关于	他	前	.

“那么你之前没有告诉我他的事，就是你的错误。”

[sɪns]	[hiː; hi]	[ɪz]	[jɔː(r); jə(r)]	[frend]	,	[hiː; hi]	[ɪz]	[maɪ]	['brʌðə(r)]	,
Since	**he**	**is**	**your**	**friend**	**,**	**he**	**is**	**my**	**brother**	**,**
自从	他	是	你的	朋友	，	他	是	我的	兄弟	，

既然他是你的朋友，他就是我的兄弟。

[ænd; ənd]	[ai]	[mʌst; məst]	['ɔːlweɪz]	['ɒnə(r)]	[hɪm]	[bɪ'fɔː(r)]	[ɔːl]	['ʌðə(r)z]	[wɪð]	[gɪfts]	[ɒv; əv]	['biːtl]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]
and	**I**	**must**	**always**	**honour**	**him**	**before**	**all**	**others**	**with**	**gifts**	**of**	**betel**	**and**	**other**
和	我	必须	总是	荣誉	他	前	全部	其他的	和	礼物	的	槟榔	和	其他

['lʌkʃəriz]	.
luxuries	**.**
奢侈品	.

我必须始终在众人之前向他表达敬意，赠送槟榔和其他奢侈品。

”	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[dɪs'mɪst]	[hɪm]	[wɪð]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,
”	**When**	**she**	**had**	**dismissed**	**him**	**with**	**these**	**words**	**,**
”	什么时候	她	有	解雇	他	和	这些	字	，

“当她用这些话打发他走后，

[ðə; ði]	[prɪns]	[left]	[ðə; ði]	['pæləs]	[æt; ət]	[naɪt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wei]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[keɪm]	,
the	**prince**	**left**	**the**	**palace**	**at**	**night**	**by**	**the**	**way**	**by**	**which**	**he**	**came**	**,**
这	王子	左边	这	宫殿	在	夜晚	经过	这	方式	经过	哪个	他	来了	，

王子夜里沿着来时的路离开了王宫。

[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[frend]	.
and	**returned**	**to**	**his**	**friend**	**.**
和	返回	到	他的	朋友	.

然后他回到了朋友身边。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[hiː; hi]	[təʊld]	[hɪm]	,
And	**in**	**the**	**course**	**of**	**conversation**	**he**	**told**	**him**	**,**
和	在	这	课程	的	对话	他	讲述	他	，

在交谈中，他告诉他：

[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[təʊld]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	[haʊ]	[hiː; hi]	[gest]	[ðə; ði]	['miːnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[saɪnz]
that	**he**	**had**	**told**	**his**	**beloved**	**how**	**he**	**guessed**	**the**	**meaning**	**of**	**the**	**signs**
那	他	有	讲述	他的	心爱	如何	他	猜对了	这	意义	的	这	标志

[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	.
which	**she**	**made**	**.**
哪个	她	制成	.

他告诉心爱的姑娘，他是如何猜到她所作手势的含义的。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['mɪnɪstərz]	[sʌn]	[dɪd]	[nɒt]	[ə'pruːv]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[prə'siːdɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	,	[kən'sɪdərɪŋ]
But	**the**	**minister's**	**son**	**did**	**not**	**approve**	**of**	**this**	**proceeding**	**on**	**his**	**part**	**,**	**considering**
但	这	部长	儿子	做过	不是	批准	的	这	进行中	在	他的	部分	，	考虑

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪm'pruːd(ə)nt]	.
it	**imprudent**	**.**
它	轻率的	.

但部长的儿子并不赞同他的做法，认为这种做法不明智。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ðə; ði]	[deɪ]	[dɔːnd]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	[kən'vəːsɪŋ]	.
And	**so**	**the**	**day**	**dawned**	**on**	**them**	**conversing**	**.**
和	所以	这	天	黎明	在	他们	对话	.

于是，天亮了，他们开始交谈。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then , as they were again talking together after the termination of the
然后 ， 作为 他们 是 再次 说 一起 后 这 终止 的 这
['mɔːnɪŋ] [preə(r)] ,
morning prayer ,
早晨 祷告 ，

晨祷结束后，他们再次聚在一起交谈时，

[ðə; ði] [ˌkɒnfɪ'dænt] [ɒv; əv] - [keɪm] [ɪn] [wɪð] ['biːtl] [ænd; ənd] [kʊkt] [fuːd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
the confidante of Padmávatí came in with betel and cooked food in her hand .
这 知己 的 - 来了 在 和 槟榔 和 煮熟 食物 在 她 手 .

帕德玛瓦蒂的知己带着槟榔和煮好的食物进来了。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ðə; ði]
She asked after the health of the minister's son , and after giving him the
她 问 后 这 健康 的 这 部长 儿子 ， 和 后 给予 他 这
['deinti] ,
dainties ,
精致小点心 ，

她询问了牧师儿子的身体状况，并给他端上了点心。

[ɪn]['ɔːdə(r)][baɪ][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [prɪns] [frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
in order by an artifice to prevent the prince from eating any of them ,
在 命令 经过 一个 技巧 到 防止 这 王子 从 吃 任何 的 他们 ，
[ʃiː; ʃi] [sed] ,
she said ,
她 说 ，

她说道，为了不让王子吃掉它们，她想了个计策。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
in the course of conversation ,
在 这 课程 的 对话 ，

在谈话过程中，

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][tuː; tə] [fiːst] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [deɪ]
that her mistress was awaiting his arrival to feast and spend the day
那 她 情妇 曾是 等待中 他的 到达 到 盛宴 和 花费 这 天
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
with her ,
和 她 ，

她的女主人正等着他来赴宴，与她共度一天。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːtɪd] [ˌʌnəb'zɜːvd] .
and immediately she departed unobserved .
和 立即地 她 已离开 未被观察到的 .

她随即悄悄离开。

[ðen] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ; “ [naʊ] [əb'zɜːv] , [prɪns] , [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ]
Then the minister's son said to the prince ; “ Now observe , prince , I will shew you
然后 这 部长 儿子 说 到 这 王子 ； “ 现在 观察 ， 王子 ， 我 将要 展示 你
['sʌmθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] .
something wonderful .
某物 精彩的 .

于是大臣的儿子对王子说：“王子，请看，我将向您展示一件奇妙的事情。”

” [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [geɪv] [ðæt] [kʊkt] [fuːd] [tuː; tə][ə; eɪ][dɒg][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [-]
” Thereupon he gave that cooked food to a dog to eat , and [239]
” 于是 他 给予 那 煮熟 食物 到 一个 狗 到 吃 ， 和 [-]

于是他把煮好的食物给了狗吃，[239]

[ðə; ði][dɒɡ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [fel] [ded] [ə'pɒn][ðə; ði][spɒt] .

the dog , as soon as he had eaten it , fell dead upon the spot .

这 狗 , 作为 很快 作为 他 有 吃 它 , 跌倒 死的 之上 这 点 .

狗吃完后，立刻倒地身亡。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] ,

When the prince saw that , he said to the minister's son ,

什么时候 这 王子 锯 那 , 他 说 到 这 部长 儿子 ,

王子见状，便对大臣的儿子说：

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɑːv(ə)l] ?

“ What is the meaning of this marvel ?

“ 什么 是 这 意义 的 这 奇迹 ?

“这一奇迹的意义是什么？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ai]

” And he answered him , “ The truth is that the lady has found out that I

” 和 他 回答 他 , “ 这 真相 是 那 这 女士 有 成立 出去 那 我

[ˌeɪ 'em] [ɪn'telɪdʒənt] ,

am intelligent ,

是 聪明的 ,

他回答说：“事实是，那位女士已经发现我很聪明。”

[baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ai] [gest] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [saɪnz] ,

by the fact that I guessed the meaning of her signs ,

经过 这 事实 那 我 猜对了 这 意义 的 她 标志 ,

因为我猜对了她手势的意思，

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['pɔɪz(ə)nd] [fuːd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ,

and so she has sent me this poisoned food in order to kill me ,

和 所以 她 有 发送 我 这 中毒 食物 在 命令 到 杀 我 ,

所以她给我送了这些有毒的食物，想害死我。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [ðæt] [juː; jʊ] , [prɪns] ,

for she is deeply in love with you , and thinks that you , prince ,

为了 她 是 深 在 爱 和 你 , 和 思考 那 你 , 王子 ,

因为她深深地爱着你，并且认为你，王子，

[wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [ɪk'skluːsɪvli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'laɪv] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)]

will never be exclusively devoted to her while I am alive , but being under

将要 绝不 是 只 奉献 到 她 尽管 我 是 活 , 但 存在 在下面

[maɪ] ['ɪnfluəns] ,

my influence ,

我的 影响 ,

只要我活着，她就永远不会完全属于我，但她会受到我的影响，

[wɪl] [pə'hæps] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['sɪti] .

will perhaps leave her , and go to your own city .

将要 也许 离开 她 , 和 去 到 你的 自己的 城市 .

或许你会离开她，回到自己的城市。

[səʊ] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

So give up the idea of being angry with her ,

所以 给 向上 这 主意 的 存在 生气的 和 她 ,

所以，别再生她的气了。

[pə'sweɪd] [ðə; ði] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] ['wʊmən] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,

persuade the high - spirited woman to leave her relations ,

说服 这 高的 - 精神抖擞 女士 到 离开 她 关系 ,

劝说这位性格泼辣的女子离开她的亲戚，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɪn'vent] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .
and I will invent and tell you an artifice for carrying her off .
和 我 将要 发明 和 告诉 你 一个 技巧 为了 携带 她 离开 .

我会想办法把她带走，并告诉你这个办法。

" [wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
" When the minister's son had said this , the prince said to him ,
" 什么时候 这 部长 儿子 有 说 这 , 这 王子 说 到 他 ,

“大臣的儿子说完这话后，王子对他说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['raɪtli] [nemd] - [æz; əz] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ;
" You are rightly named Buddhiśaríra as being an incarnation of wisdom ;
" 你 是 没错 命名 - 作为 存在 一个 化身 的 智慧 ;

“您被尊称为菩提沙里拉，是智慧的化身，名副其实；

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['preɪzɪŋ] [hɪm] ,
" and at the very moment that he was thus praising him ,
" 和 在 这 非常 片刻 那 他 曾是 因此 赞扬 他 ,

就在他这样称赞他的那一刻，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɒrəʊɪŋ] ['mʌltɪtjuːd] ,
there was suddenly heard outside a general cry from the sorrowing multitude ,
那里 曾是 突然 听到 外部 一个 一般的 哭 从 这 悲伤 民众 ,
" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

突然，外面传来悲伤的人群的集体呼喊声：“唉！

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðə; ði] [kɪŋz] ['ɪnfənt] [sʌn] [ɪz] [ded] .
the king's infant son is dead .
这 国王的 婴儿 儿子 是 死的 .

国王的幼子夭折了。

" [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
" The minister's son was much delighted at hearing this , and he said to
" 这 部长 儿子 曾是 很多 高兴极了 在 听力 这 , 和 他 说 到
[ðə; ði] [prɪns] ,
the prince ,
这 王子 ,

“大臣的儿子听到这话非常高兴，便对王子说：

" [rɪ'peə(r)] [naʊ] [tuː; tə] - ['pæləs] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [drɪŋk] [səʊ]
" Repair now to Padmávatí's palace at night , and there make her drink so
" 维修 现在 到 - 宫殿 在 夜晚 , 和 那里 制作 她 喝 所以
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

“现在夜里前往帕德玛瓦蒂的宫殿，让她在那里喝很多酒，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sensləs] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] [wɪð] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli]
that she shall be senseless and motionless with intoxication , and apparently
那 她 将 是 无意义的 和 静止不动 和 中毒 , 和 显然
[ded] .
dead .
死的 .

她将因醉酒而失去知觉，一动不动，看起来像是死了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'sliːp] , [meɪk] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [hɒt]['aɪən] [spaɪk]
And when she is asleep , make a mark on her hip with a red hot iron spike
和 什么时候 她 是 睡着了 , 制作 一个 标记 在 她 时髦的 和 一个 红色的 热的 铁 长钉
,
,
,

趁她睡着的时候，用烧红的铁钉在她臀部烙个印子。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːrnəmənts] ,
and take away all her ornaments ,
和 拿 离开 全部 她 装饰品 ,

并拿走她所有的饰品，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [baɪ] ['letɪŋ] [jɔː'self] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [baɪ][ə; eɪ][rəʊp] ;
and return by letting yourself down from the window by a rope ;
和 返回 经过 出租 你自己 向下 从 这 窗户 经过 一个 绳索 ;

然后从窗户用绳子把自己放下去返回；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] [teɪk] [steps] [tuː; tə] [meɪk] ['evriθɪŋ] [tɜːn] [aʊt] ['prɒspərəsli] .
and after that I will take steps to make everything turn out prosperously .
和 后 那 我 将要 拿 步骤 到 制作 一切 转动 出去 繁荣昌盛 .

之后我会采取措施，使一切顺利发展。

" [wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [θriː] - [prɒŋd] [spaɪk]
" When the minister's son had said this , he had a three - pronged spike
" 什么时候 这 部长 儿子 有 说 这 , 他 有 一个 三 - 叉状的 长钉
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

“部长的儿子说完这番话后，就让人做了一根三齿尖刺。”

[wɪð] [pɔɪnts] [laɪk] [ðə; ði] ['brɪslz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɔː(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .
with points like the bristles of a boar , and gave it to the prince .
和 积分 喜欢 这 刷毛 的 一个 公猪 , 和 给予 它 到 这 王子 .

尖锐如野猪鬃毛，然后把它送给了王子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] ['wepən] [wɪtʃ] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [hɑːd]
And the prince took in his hand that weapon which resembled the crooked hard
和 这 王子 采取 在 他的 手 那 武器 哪个 类似 这 歪 难的
[hɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
hearts of his beloved and of his friend ,
心 的 他的 心爱 和 的 他的 朋友 ,

王子手中握着那件武器，它就像他心爱之人和朋友那颗冷酷无情的心。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːm] [æz; əz] [blæk] ['aɪən] ; [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [ai] [wɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ][də'rekt] ,
which were firm as black iron ; and saying , " I will do as you direct ,
哪个 是 公司 作为 黑色的 铁 ; 和 说 , " 我 将要 做 作为 你 直接的 ,

它们像黑铁一样坚硬；它们说：“我会照你指示的去做，

" [went] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] - [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
" went at night to the palace of Padmávatí as before ,
" 去 在 夜晚 到 这 宫殿 的 - 作为 前 ,

“像以前一样，晚上去了帕德玛瓦蒂的宫殿。”

[fɔː(r); fə(r)] ['prɪnsɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] ['hezɪteɪt] [ə'baʊt] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ən; ən] ['eksələnt]
for princes should never hesitate about following the advice of an excellent
为了 王子们 应该 绝不 犹豫 关于 下列的 这 建议 的 一个 出色的
['mɪnɪstə(r)] .
minister .
部长 .

君主绝不应犹豫采纳优秀大臣的建议。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈhelpləs] [wɪð] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [mɑːkt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɪp]
There he made his beloved helpless with drink , and marked her on the hip
那里 他 制成 他的 心爱 无助 和 喝 , 和 标记 她 在 这 时髦的
[wɪð] [ðə; ði] [spaɪk] ,
with the spike ,
和 这 长钉 ,

在那里，他用酒使他心爱的女子失去自卫能力，并用尖刺在她臀部留下了印记。

[ænd; ənd] [tʊk] [əˈweɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːrnəmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðæt] [frend] [ɒv; əv]
and took away her ornaments , and then he returned to that friend of
和 采取 离开 她 装饰品 , 和 然后 他 返回 到 那 朋友 的
[hɪz; ɪz] .
his .
他的 .

他拿走了她的饰品，然后回到了他的朋友那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [ˈɔːrnəmənts] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
And he shewed him the ornaments , and told him what he had done .
和 他 展示 他 这 装饰品 , 和 讲述 他 什么 他 有 完毕 .

他把那些饰品给他看，并告诉他自己所做的一切。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstərz] [sʌn] [kənˈsɪdəd] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [əˈkʌmplɪʃt] .
Then the minister's son considered his design as good as accomplished .
然后 这 部长 儿子 经过考虑的 他的 设计 作为 好的 作为 完成 .

于是，牧师的儿子认为他的设计已经基本完成。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstərz] [sʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsemətri] ,
And the next morning the minister's son went to the cemetery ,
和 这 下一个 早晨 这 部长 儿子 去 到 这 公墓 ,

第二天早上，牧师的儿子去了墓地。

[ænd; ənd] [ˈprɒmptli] [dɪsˈgaɪzd] [hɪmˈself] [æz; əz][æn; ən] [əˈsetɪk] ,
and promptly disguised himself as an ascetic ,
和 及时 伪装 他自己 作为 一个 苦行僧 ,

他随即把自己伪装成一名苦行僧，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [prɪns] [əˈsjuːm] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)l] .
and he made the prince assume the guise of a disciple .
和 他 制成 这 王子 认为 这 伪装 的 一个 弟子 .

他让王子假扮成门徒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
And he said to him ,
和 他 说 到 他 ,

他对他说：

“ [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [pɜːl] [ˈnekləs] [wɪtʃ] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [set] [ɒv; əv] [ˈɔːrnəmənts] ,
“ Go and take the pearl necklace which is part of this set of ornaments ,
“ 去 和 拿 这 珍珠 项链 哪个 是 部分 的 这 放 的 装饰品 ,

“去把这套首饰中的珍珠项链拿走。”

[ænd; ənd] [prɪˈtend] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] , [bʌt; bət] [pʊt] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː]
and pretend to try to sell it in the market , but put a high price on it
和 假装 到 尝试 到 卖 它 在 这 市场 , 但 放 一个 高的 价格 在 它
,
,
,

假装在市场上出售，但标价很高。

[ðæt] [nəʊ][wʌn] [meɪ] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
that no one may be willing to buy it ,
那 不 一 可能 是 愿意的 到 买 它 ,

可能没人愿意买它，

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [wʌn] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'baʊt] ,
and that every one may see it being carried about ,
和 那 每一个 一 可能 看 它 存在 携带 关于 ,

并且让每个人都能看到它被搬运着，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [pə'liːs] [hɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'rest] [juː; jʊ] , [seɪ] [ɪn'trepədli] ,
and if the police here should arrest you , say intrepidly ,
和 如果 这 警察 这里 应该 逮捕 你 , 说 勇敢地 ,

如果这里的警察逮捕了你，你就勇敢地说：

- [maɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [prɪ'septə(r)] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sel] . -
' My spiritual preceptor gave it me to sell . '
- 我的 精神 导师 给予 它 我 到 卖 . -

“我的精神导师让我去卖它。”

” [wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [hæd; həd] [sent] [ɒf] [ðə; ði] [prɪns] [ɒn] [ðɪs] ['erənd] ,
” When the minister's son had sent off the prince on this errand ,
” 什么时候 这 部长 儿子 有 发送 离开 这 王子 在 这 差事 ,

“大臣之子派王子去执行这项任务时，

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] , ['pʌblɪkli] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['nekləs]
he went and wandered about in the market - place , publicly showing the necklace
他 去 和 漫步 关于 在 这 市场 - 地方 , 公开 显示 这 项链
. [-]
. [240]
. [-]

他到集市上四处闲逛，当众炫耀那条项链。[240]

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːn] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [baɪ] [ðə; ði]
And while he was thus engaged , he was seen and arrested by the
和 尽管 他 曾是 因此 已订婚的 , 他 曾是 已见 和 被捕 经过 这
[pə'liːs] ,
police ,
警察 ,

就在他忙于此事时，被警察发现并逮捕了。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [θiːvz] ,
who were on the lookout for thieves ,
WHO 是 在 这 瞭望台 为了 窃贼 ,

他们当时正在搜寻窃贼，

[æz; əz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dentists] ['dɔːtə(r)] .
as information had been given about the robbery of the dentist's daughter .
作为 信息 有 到过 给定 关于 这 抢劫 的 这 牙医 女儿 .

因为有人透露了牙医女儿被抢劫的消息。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ; [ænd; ənd]
And they immediately took him to the chief magistrate of the town ; and
和 他们 立即地 采取 他 到 这 首席 地方法官 的 这 镇 ; 和
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

他们立刻把他带到城里的官长那里；他，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [æz; əz] [æn; ən] [ə'setɪk] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] ['kɜːtiəsli] , “
seeing that he was dressed as an ascetic , said to him courteously , “
看到 那 他 曾是 穿着 作为 一个 苦行僧 , 说 到 他 礼貌地 , “
['revərənd] [sɜː(r)] ,
Reverend sir ,
牧师 先生 ,

见他身着苦行僧的装束，便恭敬地对他说：“尊敬的先生，

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] ['nekləs] [ɒv; əv] [pɜːlz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
where did you get this necklace of pearls which was lost in this city ,
在哪里 做过 你 得到 这 项链 的 珍珠 哪个 曾是 丢失的 在 这 城市 ，

你这条珍珠项链是从哪里得到的？它之前在这个城市里遗失了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dentists] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['stəʊlən]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ?
for the ornaments of the dentist's daughter were stolen during the night ?
为了 这 装饰品 的 这 牙医 女儿 是 被盗 期间 这 夜晚 ？

牙医女儿的首饰在夜里被偷了？

” [wen] [ðə; ði] [prɪns] , [huː] [wɒz; wəz] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][æn; ən] [ə'setɪk] , [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] ,
” When the prince , who was disguised as an ascetic , heard this , he said ,
” 什么时候 这 王子 ， WHO 曾是 伪装 作为 一个 苦行僧 ， 听到 这 ， 他 说 ，

“那位乔装成苦行僧的王子听到这话，便说：

“ [maɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [prɪ'septə(r)] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] ; [kʌm] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɪm] .
“ My spiritual preceptor gave it me ; come and question him .
“ 我的 精神 导师 给予 它 我 ； 来 和 问题 他 .

“这是我的精神导师给我的；来问他吧。”

” [ðen] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] , [ænd; ənd] [baʊd] ,
” Then the magistrate of the city came to the minister's son , and bowed ,
” 然后 这 地方法官 的 这 城市 来了 到 这 部长 儿子 ， 和 鞠躬 ，
[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
and said to him ,
和 说 到 他 ，

于是，城里的官来到大臣的儿子面前，俯身向他说道：

“ ['revərənd] [sɜː(r)] , [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] [pɜːl] ['nekləs] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
“ Reverend sir , where did you get this pearl necklace that is in the possession of
“ 牧师 先生 ， 在哪里 做过 你 得到 这 珍珠 项链 那 是 在 这 拥有 的
[jɔː(r); jə(r)]['pjuːp(ə)l] ?
your pupil ?
你的 瞳孔 ？

“牧师先生，您是从哪里得到您学生身上佩戴的这条珍珠项链的？”

” [wen] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['feləʊ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em]
” When the cunning fellow heard that , he took him aside and said , “ I am
” 什么时候 这 狡猾 同伴 听到 那 ， 他 采取 他 旁边 和 说 ， “ 我 是
[æn; ən] [ə'setɪk] ,
an ascetic ,
一个 苦行僧 ，

“那狡猾的家伙听了这话，就把他拉到一边说：‘我是一个苦行僧，

[ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [pə'petʃuəli] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]
in the habit of wandering perpetually backwards and forwards in the forests
在 这 习惯 的 漫游 永恒地 向后 和 前进 在 这 森林
.
:
.

习惯于在森林中来回徘徊。

[æz; əz] [tʃɑːns] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
As chance would have it , I arrived here , and as I was in the
作为 机会 会 有 它 ， 我 到达的 这里 ， 和 作为 我 曾是 在 这
['semətri] [æt; ət] [naɪt] ,
cemetery at night ,
公墓 在 夜晚 ，

机缘巧合之下，我来到了这里，而且那天晚上我正好在墓地里。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [witʃiz] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['kwɔːtəz] .
I saw a band of witches collected from different quarters .
我 锯 一个 乐队 的 女巫 集 从 不同的 四分之一 .

我看到一群来自四面八方的女巫。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [brɔːt] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð] [ðə; ði]['ləʊtəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [leɪd][beə(r)]
And one of them brought the prince , with the lotus of his heart laid bare
和 一 的 他们 带来 这 王子 , 和 这 莲花 的 他的 心 铺设 裸
,
,
,

其中一人带来了王子，王子赤裸着他那颗莲花般的心。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm] [tuː; tə] ['bɑːɪrɑːvə] .
and offered him to Bhairava .
和 提供 他 到 拜拉瓦 .

并将他献给了拜拉瓦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ] , [huː] [pə'zest] [greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [dɪ'luːʒn] , ['biːɪŋ] [drʌŋk] , [traɪd] [tuː; tə]
And the witch , who possessed great powers of delusion , being drunk , tried to
和 这 巫婆 , WHO 拥有 伟大的 权力 的 错觉 , 存在 醉 , 尝试 到
[teɪk] [ə'weɪ] [maɪ]['rəʊzəri] ,
take away my rosary ,
拿 离开 我的 念珠 ,

那个拥有强大迷惑能力的巫婆，喝醉了之后，试图夺走我的念珠。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] [rɪ'saɪtɪŋ] [maɪ] [preə(r)z] , ['meɪkɪŋ] ['hɒrəb(ə)l] [kən'tɔːrʃənz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
while I was reciting my prayers , making horrible contortions with her face .
尽管 我 曾是 背诵 我的 祈祷 , 制作 可怕 扭曲 和 她 脸 .

当我念诵祷文时，她的脸部表情变得异常扭曲。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː] [fɑː(r)] , [ai] [gɒt] ['æŋgri] ,
And as she carried the attempt too far , I got angry ,
和 作为 她 携带 这 试图 也 远的 , 我 得到 生气的 ,

当她把事情做得太过火时，我生气了。

[ænd; ənd] ['hiːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [ðə; ði] [prɒŋz] [ɒv; əv][maɪ] ['traɪdnt] , [ai] [mɑːkt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði]
and heating with a charm the prongs of my trident , I marked her on the
和 加热 和 一个 魅力 这 叉状物 的 我的 三叉戟 , 我 标记 她 在 这
[lɔɪnz] .
loins .
腰肉 .

我用咒语加热了我的三叉戟的尖刺，在她腰间做了标记。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [tʊk] [ðɪs] ['nekləs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [nek] .
And then I took this necklace from her neck .
和 然后 我 采取 这 项链 从 她 脖子 .

然后我从她脖子上取下了这条项链。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][mʌst; məst] [sel] [ðɪs] ['nekləs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [suːt][æn; ən] [ə'setɪk] .
And now I must sell this necklace , as it does not suit an ascetic .
和 现在 我 必须 卖 这 项链 , 作为 它 做 不是 套装 一个 苦行僧 .

现在我不得不卖掉这条项链，因为它不适合苦行僧的形象。

” [wen] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
” When the magistrate heard this , he went and informed the king .
” 什么时候 这 地方法官 听到 这 , 他 去 和 知情的 这 国王 .

“官听到这话，就去禀告国王。”

[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɜːd]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[hiː; hi]	[kən'kluːdɪd]	[ðæt]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[pɜːl]	['nekləs]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[biːn]	[lɒst]	,
When	**the**	**king**	**heard**	**it**	**,**	**he**	**concluded**	**that**	**that**	**was**	**the**	**pearl**	**necklace**	**which**	**had**	**been**	**lost**	**,**
什么时候	这	国王	听到	它	,	他	结束	那	那	曾是	这	珍珠	项链	哪个	有	到过	丢失的	,

国王听后，断定这就是他丢失的那条珍珠项链。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sent]	[ə; eɪ]	['trʌstwɜːði]	[əʊld]	['wʊmən]	[tuː; tə]	[siː]	[ɪf]	[ðə; ði]	['dentists]	['dɔːtə(r)]	[wɒz; wəz]	['riːəli]	[mɑːkt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['traɪdnt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[lɔɪnz]	.
and	**he**	**sent**	**a**	**trustworthy**	**old**	**woman**	**to**	**see**	**if**	**the**	**dentist's**	**daughter**	**was**	**really**	**marked**	**with**	**a**	**trident**	**on**	**the**	**loins**	**.**
和	他	发送	一个	值得信赖的	老的	女士	到	看	如果	这	牙医	女儿	曾是	真的	标记	和	一个	三叉戟	在	这	腰肉	.

于是他派了一位值得信赖的老妇人去查看牙医的女儿的腰部是否真的有三叉戟的标记。

[ðə; ði]	[əʊld]	['wʊmən]	[keɪm]	[bæk]	[ænd; ənd]	[sed]	[ðæt]	[ðə; ði]	[mɑːk]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	['klɪəli]	[siːn]	.
The	**old**	**woman**	**came**	**back**	**and**	**said**	**that**	**the**	**mark**	**could**	**be**	**clearly**	**seen**	**.**
这	老的	女士	来了	后退	和	说	那	这	标记	可以	是	清楚地	已见	.

老妇人回来后说，那个印记清晰可见。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[meɪd]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[wɪtʃ]	,
Then	**the**	**king**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**she**	**was**	**a**	**witch**	**,**
然后	这	国王	制成	向上	他的	头脑	那	她	曾是	一个	巫婆	,

于是国王认定她是个女巫。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	['riːəli]	[dɪ'strɔɪd]	[hɪz; ɪz]	[tʃaɪld]	.
and	**had**	**really**	**destroyed**	**his**	**child**	**.**
和	有	真的	损毁	他的	孩子	.

他真的毁了他的孩子。

[səʊ]	[hiː; hi]	[went]	[ɪn]	['pɜːs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðæt]	['mɪnɪstərz]	[sʌn]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['pə:səneitɪŋ]	[æn; ən]	[ə'setɪk]	,
So	**he**	**went**	**in**	**person**	**to**	**that**	**minister's**	**son**	**,**	**who**	**was**	**personating**	**an**	**ascetic**	**,**
所以	他	去	在	人	到	那	部长	儿子	,	WHO	曾是	扮演	一个	苦行僧	,

于是他亲自去找了那位牧师的儿子，当时他儿子正装扮成苦行僧。

[ænd; ənd]	[ɑ:skt]	[hɪm]	[haʊ]	[hiː; hi]	[ɔːt]	[tuː; tə]	['pʌnɪʃ]	-	;
and	**asked**	**him**	**how**	**he**	**ought**	**to**	**punish**	**Padmávatí**	**;**
和	问	他	如何	他	应该	到	惩治	-	;

他问他应该如何惩罚帕德玛瓦蒂；

[ænd; ənd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[əd'vaɪs]	[hiː; hi]	['ɔːdəd]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['bænɪʃt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['sɪti]	,
and	**by**	**his**	**advice**	**he**	**ordered**	**her**	**to**	**be**	**banished**	**from**	**the**	**city**	**,**
和	经过	他的	建议	他	订购	她	到	是	被放逐	从	这	城市	,

他建议将她驱逐出城。

[ðəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	['peərənts]	[lə'mentɪd]	['əʊvə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
though	**her**	**parents**	**lamented**	**over**	**her**	**.**
尽管	她	父母	哀叹	超过	她	.

尽管她的父母为她感到悲痛。

[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['bænɪʃt]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[left]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	,	[ðəʊ]	['neɪkɪd]	,
And	**when**	**she**	**was**	**banished**	**,**	**and**	**was**	**left**	**in**	**the**	**forest**	**,**	**though**	**naked**	**,**
和	什么时候	她	曾是	被放逐	,	和	曾是	左边	在	这	森林	,	尽管	裸	,

当她被放逐，赤身裸体地被留在森林里时，

[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[ə'bændən]	[ðə; ði]	['bɒdi]	,
she	**did**	**not**	**abandon**	**the**	**body**	**,**
她	做过	不是	放弃	这	身体	,

她没有抛弃尸体。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] .
supposing that it was all an artifice devised by the minister's son .
假如 那 它 曾是 全部 一个 技巧 设计 经过 这 部长 儿子 .

假设这一切都是牧师的儿子策划的阴谋。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] , [huː] [hæd; həd] [ə'bændənd]
And in the evening the minister's son and the prince , who had abandoned
和 在 这 晚上 这 部长 儿子 和 这 王子 , WHO 有 弃
[ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ,
the dress of ascetics ,
这 裙子 的 苦行僧 ,

到了晚上，大臣的儿子和王子——他已经脱下了苦行僧的装束——

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [keɪm] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [lə'mentɪŋ] .
and were mounted on their horses , came upon her lamenting .
和 是 安装 在 他们的 马匹 , 来了 之上 她 哀叹 .

他们骑着马，来到她面前，看到她正在哀悼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd] [tʊk]
And they consoled her , and mounted her upon a horse , and took
和 他们 安慰 她 , 和 安装 她 之上 一个 马 , 和 采取
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kɪŋdəm] .
her to their own kingdom .
她 到 他们的 自己的 王国 .

他们安慰了她，让她骑上马，带她回到了自己的王国。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
There the prince lived happily with her .
那里 这 王子 居住地 快乐地 和 她 .

王子和她在那里幸福地生活着。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dentɪst] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][waɪld] [biːsts]
But the dentist , supposing that his daughter had been devoured by wild beasts
但 这 牙医 , 假如 那 他的 女儿 有 到过 吞噬 经过 荒野 野兽
[ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
in the forest ,
在 这 森林 ,

但是牙医以为他的女儿已经被森林里的野兽吃掉了，

[daɪd][ɒv; əv] [griːf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['fɒləʊd] [hɪm] . [-]
died of grief , and his wife followed him . [241]
死亡 的 悲伤 , 和 他的 妻子 随后 他 . [-]

因悲伤过度而死，他的妻子也随之去世。[241]

[wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
When the Vetála had said this , he went on to say to the king ,
什么时候 这 - 有 说 这 , 他 去 在 到 说 到 这 国王 ,

维塔拉说完这番话后，又对国王说道：

" [naʊ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['stɔːri] , [rɪ'zɒlv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
" Now I have a doubt about this story , resolve it for me ;
" 现在 我 有 一个 怀疑 关于 这 故事 , 解决 它 为了 我 ;

"我现在对这个故事有些疑问，请帮我解答一下；

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mærid] ['kʌp(ə)l] , [ɔː(r)][ðə; ði]
Was the minister's son guilty of the death of this married couple , or the
曾是 这 部长 儿子 有罪的 的 这 死亡 的 这 已婚 夫妻 , 或者 这
[prɪns] , [ɔː(r)] - ?
prince , or Padmávatí ?
王子 , 或者 - ?

大臣的儿子是否应对这对夫妇、王子或帕德玛瓦蒂的死负责?

[tel] [ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv]['seɪdʒɪz] .
Tell me , for you are the chief of sages .
告诉 我 , 为了 你 是 这 首席 的 智者 .

告诉我吧，因为你是智者之首。

[ænd; ənd] [ɪf] , [kɪŋ] , [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [truːθ] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
And if , king , you do not tell me the truth , though you know it ,
和 如果 , 国王 , 你 做 不是 告诉 我 这 真相 , 尽管 你 知道 它 ,

国王啊，如果您明知真相却不告诉我，

[ðɪs] [hed] [ɒv; əv] [jɔːz] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [splɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] .
this head of yours shall certainly split in a hundred pieces .
这 头 的 你的 将 当然 分裂 在 一个 百 件 .

你的头颅必将碎裂成百块。

” [wen] [ðə; ði] - [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [di'səːnd] [ðə; ði] [truːθ] , [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv]
” When the Vetála said this , the king , who discerned the truth , out of fear of
” 什么时候 这 - 说 这 , 这 国王 , WHO 辨别 这 真相 , 出去 的 害怕 的
['biːɪŋ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ,
being cursed ,
存在 被诅咒的 ,

“当维塔拉说完这番话时，那位洞察真相的国王，出于对诅咒的恐惧，

[geɪv] [hɪm] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] — “ [əʊ] [ðaʊ] [skɪld] [ɪn]['mædʒɪk] [aːts] , [wɒt] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][ðeə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
?
gave him this answer — “ O thou skilled in magic arts , what difficulty is there about it
?
给予 他 这 回答 — “ 哦 你 熟练 在 魔法 艺术 , 什么 困难 是 那里 关于 它
?

他回答说：“精通魔法的你，这有什么难的呢？”

[waɪ] , [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɒz; wəz][ɪn] [fɔːlt] ,
Why , none of the three was in fault ,
为什么 , 没有任何 的 这 三 曾是 在 过错 ,

为什么？因为这三个人都没有错。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪlt] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə] [kɪŋ] - .
but the whole of the guilt attaches to king Karnotpala .
但 这 所有的 的 这 有罪 附件 到 国王 - .

但所有的罪责都归于卡诺特帕拉国王。

” [ðə; ði] - [ðen] [sed] , “ [waɪ] , [wɒt] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] ?
” The Vetála then said , “ Why , what did the king do ?
” 这 - 然后 说 , “ 为什么 , 什么 做过 这 国王 做 ?

维塔拉接着说：“为什么，国王做了什么？”

[ðəʊz] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
Those three were instrumental in the matter .
那些 三 是 乐器演奏 在 这 事情 .

这三人在这件事中起到了关键作用。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [krəʊz] [ɪn] [fɔːlt] [wen] [ðə; ði] [swɒnz] [iːt] [ðə; ði] [raɪs] ?
Are the crows in fault when the swans eat the rice ?
是 这 乌鸦 在 过错 什么时候 这 天鹅 吃 这 米 ?

天鹅吃掉米饭，乌鸦有错吗？

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [ɪn'diːd] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɒz; wəz][ɪn] [fɔːlt] ,
” Then the king said , “ Indeed no one of the three was in fault ,
” 然后 这 国王 说 , “ 的确 不 一 的 这 三 曾是 在 过错 ,

“国王说：‘这三个人中，确实没有一个人犯错，’”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [kə'mɪtɪd] [nəʊ] [kraɪm] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːwədɪŋ] [hɪz; ɪz]
for the minister's son committed no crime , as he was forwarding his
为了 这 部长 儿子 坚定的 不 犯罪 ， 作为 他 曾是 转发 他的
['maːstəz] ['ɪntrəsts] ,
master's interests ,
硕士学位 兴趣 ，

因为大臣的儿子并没有犯罪，他只是在为他的主人谋利。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ,
and Padmávatí and the prince ,
和 - 和 这 王子 ，

还有帕德玛瓦蒂和王子，

['biːɪŋ] [bɜːnt] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] ,
being burnt with the fire of the arrows of the god of Love ,
存在 烧焦的 和 这 火 的 这 箭头 的 这 上帝 的 爱 ，

被爱神箭矢的火焰灼烧，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [ʌndɪ'sɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [bleɪm] ,
and being therefore undiscerning and ignorant , were not to blame ,
和 存在 所以 缺乏辨别力 和 无知 ， 是 不是 到 责备 ，

因此，他们由于缺乏辨别力和无知，不应受到责备。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tent] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
as they were intent on their own object .
作为 他们 是 意图 在 他们的 自己的 目的 .

因为他们一心只想达成自己的目标。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] - , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ʌn'tɔːt] [ɪn] ['triːtiziz] [ɒv; əv] ['pɒləsi] ,
But the king Karnotpala , as being untaught in treatises of policy ,
但 这 国王 - ， 作为 存在 未受过教育 在 论文 的 政策 ，

但是，由于国王卡诺特帕拉不谙政治论著，

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [spaɪz] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ]
and not investigating by means of spies the true state of affairs even among
和 不是 调查 经过 方法 的 间谍 这 真的 状态 的 事务 甚至 之中
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] ,
his own subjects ,
他的 自己的 主题 ，

甚至不通过间谍调查自己臣民的真实情况，

[ænd; ənd] [nɒt] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv] [rəʊgz] , [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [ɪn] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ]
and not comprehending the tricks of rogues , and inexperienced in interpreting
和 不是 理解 这 技巧 的 流氓 ， 和 缺乏经验 在 翻译
['dʒestʃəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ˌɪndə'keʃənz] ,
gestures and other external indications ,
手势 和 其他 外部的 症状 ，

而且不了解骗子的伎俩，也不擅长解读手势和其他外部信号。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['gɪlti] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skriːt] [step] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] .
is to be considered guilty , on account of the indiscreet step which he took .
是 到 是 经过考虑的 有罪的 ， 在 帐户 的 这 轻率 步 哪个 他 采取 .

由于他采取了轻率的举动，因此应被视为有罪。

” [wen] [ðə; ði] - , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɔːps] , [hɜːd] [ðɪs] ,
” When the Vetála , who was in the corpse , heard this ,
” 什么时候 这 - ， WHO 曾是 在 这 尸体 ， 听到 这 ，

“当身处尸体中的维塔拉听到这话时，

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [kə'rekt] ['ɑːnsə(r)] [hæd; həd]['brəʊkən][hɪz; ɪz] ['saɪləns] , [hiː; hi]
as the king by giving this correct answer had broken his silence , he
作为 这 国王 经过 给予 这 正确的 回答 有 破碎的 他的 沉默 , 他
[ɪ'miːdiətli] [left] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
immediately left his shoulder ,
立即地 左边 他的 肩膀 ,

国王用这个正确的答案打破了沉默，随即离开了他的肩膀。

[ænd; ənd] [went] ['sʌmweə(r)] [ˌʌnəb'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)]
and went somewhere unobserved by the force of his magic power , in order
和 去 某处 未被观察到的 经过 这 力量 的 他的 魔法 力量 , 在 命令
[tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] [pə'sɪstəns] ;
to test his persistence ;
到 测试 他的 持久性 ;

他利用自己的魔法力量，悄悄地去了某个地方，以测试自己的毅力；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'trepɪd] [kɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪm] .
and the intrepid king at once determined to recover him .
和 这 强悍 国王 在 一次 决定 到 恢复 他 .

这位英勇的国王立即下定决心要把他救回来。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɛks'ɛks'viː][teɪlz; 'teɪliːz]
An account of the various forms of the introduction to the XXV Tales
一个 帐户 的 这 各种各样的 表格 的 这 介绍 到 这 25 故事
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['diːmən] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - - .
of a Demon will be found in Oesterley's German translation of the Baitál Pachísí .
的 一个 恶魔 将要 是 成立 在 - 德语 翻译 的 这 - - .

关于《恶魔的故事》第二十五章引言的各种形式的记载，可以在奥斯特利翻译的德语版《恶魔的故事》中找到。

[ðə; ði] ['hɪndi] ['vɜːʃ(ə)n] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌθiːə'doʊʃəs] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ænd; ənd]
The Hindi version contains the well - known story of Theodosius the younger and
这 印地语 版本 包含 这 出色地 - 已知 故事 的 狄奥多西 这 年轻 和
[hɪz; ɪz] [waɪf] - [ɔː(r)] - .
his wife Athenais or Eudokia .
他的 妻子 - 或者 - .

印地语版本包含了小狄奥多西和他的妻子雅典娜（或欧多西亚）的著名故事。

[ðə; ði][mɒŋ'guliən, 'mɒn-] [fɔːm] ['difəz] ['waɪdli] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn]['aʊə(r)][tekst] .
The Mongolian form differs widely from that in our text .
这 蒙 形式 不同 广泛 从 那 在 我们的 文本 .

蒙古语形式与我们文本中的形式有很大不同。

['sev(ə)n] ['brʌðəz] , ['sɔːsərəz] , [lɪv; laɪv][ɪn] ['ɪndiə] ; [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][lɪv; laɪv] [tuː] [kɑːnz]
Seven brothers , sorcerers , live in India ; a mile from them live two Khan's
七 兄弟 , 巫师 , 居住 在 印度 ; 一个 英里 从 他们 居住 二 可汗的
[sʌnz] ;
sons ;
儿子们 ;

印度住着七位巫师兄弟；离他们一英里远的地方住着可汗的两个儿子；

[ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['stʌdiz] ['mædʒɪk]['ʌndə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n][ɪn'tʃɑːntə, en-][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] ,
the elder of these studies magic under the seven enchanters for seven years ,
这 长老 的 这些 研究 魔法 在下面 这 七 魔法师 为了 七 年 ,
[bʌt; bət] [lɜːrnz] ['nʌθɪŋ] ;
but learns nothing ;
但 学习 没有什么 ;

其中年纪最大的人在七位魔法师的指导下学习魔法七年，却一无所获；

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [ə'kwaiəz] [ðeə(r)][ɑːt] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd][bəuθ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pæləs] .
the younger acquires their art in a moment , and both return to their palace .
这 年轻 收购 他们的 艺术 在 一个 片刻 , 和 两个都 返回 到 他们的 宫殿 .

年轻者很快就得到了他们的艺术品，两人一起返回了他们的宫殿。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [tɜːnz] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hɔːs] ,
The younger turns himself into a horse ,
这 年轻 转弯 他自己 进入 一个 马 ,

年轻人把自己变成了一匹马，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['eldə(r)][baɪ][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] [selz] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n][ɪn'tʃɑːntə, en-] .
which the elder by his order sells to the seven enchanters .
哪个 这 长老 经过 他的 命令 出售 到 这 七 魔法师 .

长老奉命将这些物品卖给了七位巫师。

[ðiːz] [traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [hɔːs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɑːnz] [sʌn] [ðen] [tɜːnz] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪʃ] ,
These try to kill the horse , but the Khan's son then turns himself into a fish ,
这些 尝试 到 杀 这 马 , 但 这 可汗的 儿子 然后 转弯 他自己 进入 一个 鱼 ,

他们试图杀死那匹马，但可汗的儿子却把自己变成了一条鱼。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'tʃɑːntə, en-] [pə'sjuː] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [siː] - [gʌlz] , [ðen] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dʌv] ,
which the enchanters pursue in the form of seven sea - gulls , then into a dove ,
哪个 这 魔法师 追求 在 这 形式 的 七 海 - 海鸥 , 然后 进入 一个 鸽子 ,

巫师们先是化作七只海鸥追逐它，然后又化作一只鸽子。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'sjuː] [æz; əz]['sev(ə)n] [hɔːks] , [ðen] [hiː; hi] [teɪks] ['refjuːdʒ] [wɪð] - ,
which they pursue as seven hawks , then he takes refuge with Nágárjuna ,
哪个 他们 追求 作为 七 老鹰 , 然后 他 需要 避难所 和 - ,

他们像七只鹰一样追赶他，然后他向龙树求助。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [biːd] [ɪn][hɪz; ɪz]['rəʊzəri] ,
becoming the chief bead in his rosary ,
成为 这 首席 珠子 在 他的 念珠 ,

成为他念珠上的主珠，

[ænd; ənd][ɑːsks][hɪm][tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [biːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][tuː; tə] [struː] [ðə; ði][rest] [ɒn][ðə; ði]
and asks him to put this bead in his mouth and to strew the rest on the
和 问 他 到 放 这 珠子 在 他的 嘴 和 到 肸 这 休息 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

然后让他把这颗珠子放进嘴里，把剩下的珠子撒在地上。

[ðə; ði] [biːdz] [ðen] [bɪ'kʌm] [wərmz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɔːsərəz] [pɪk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [henz] .
The beads then become worms which the sorcerers pick up in the form of hens .
这 珠子 然后 变得 蠕虫 哪个 这 巫师 挑选 向上 在 这 形式 的 母鸡 .

这些珠子随后变成了虫子，巫师们化作母鸡将它们捡了起来。

[ðə; ði] [kɑːnz] [sʌn] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [kɪlz] [ðə; ði] [henz] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] ,
The Khan's son changes himself into a man , and kills the hens with a stick ,
这 可汗的 儿子 变化 他自己 进入 一个 男人 , 和 杀戮 这 母鸡 和 一个 戳 ,

可汗的儿子化身为人，用棍子打死了母鸡。

[wen] [ləʊ] ! ['sev(ə)n]['hjuːmən] [kɔːpsiz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
when lo ! seven human corpses are seen lying on the ground .
什么时候 洛 ! 七 人类 尸体 是 已见 说谎 在 这 地面 .

突然！地上躺着七具人类尸体。

[æz; əz][ə; eɪ] ['penəns] [fɔː(r); fə(r)] [-]
As a penance for [242]
作为 一个 忏悔 为了 [-]

作为对[242]的忏悔

[ðɪs] [kraɪm] [ðə; ði] [kɑːnz] [sʌn] [ɪz] [sent] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['sɪdɪ] - - ,
this crime the Khan's son is sent to fetch the Siddhi - kür ,
这 犯罪 这 可汗的 儿子 是 发送 到 拿来 这 悉地 - - ,

因犯下此罪，可汗之子被派去取回悉地库尔。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['fɑːsən, 'fæ-] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][bæg] ,
which he fastens up in a bag ,
哪个 他 扣 向上 在 一个 包 ,

他把它装进袋子里，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [bi'heiv] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði] - [dʌz] [ɪn]['aʊə(r)][tekst] .
and which behaves in much the same way as the Vetála does in our text .
和 哪个 行为 在 很多 这 相同的 方式 作为 这 - 做 在 我们的 文本 .

其表现方式与我们文本中的 Vetála 非常相似。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['kwestʃənz] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] ['sɪdɪ] - - [tuː; tə]
It is remarkable that there are no questions addressed by the Siddhi - kür to
它 是 卓越 那 那里 是 不 问题 已解决 经过 这 悉地 - - 到
[hɪz; ɪz]['kæptə(r)] .
his captor .
他的 俘虏者 .

令人惊讶的是，悉地库尔没有向他的俘虏提出任何问题。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['evri] ['stɔːri][ðə; ði] [kɑːnz] [sʌn] ['ʌtə] [æn; ən] [ɪn'vɒləntri] , ['ɒf(ə)n]
At the end of every story the Khan's son utters an involuntary , often
在 这 结尾 的 每一个 故事 这 可汗的 儿子 说话 一个 非自愿 , 经常
['miːnɪŋləs] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] ,
meaningless exclamation ,
无意义的 感叹 ,

在每个故事的结尾，可汗的儿子都会不由自主地发出一句往往毫无意义的感叹词。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪdɪ] - - [teɪks] [əd'vɑːntɪdʒ] .
of which the Siddhi - kür takes advantage .
的 哪个 这 悉地 - - 需要 优势 .

而悉地库尔则利用了这一点。

(- - - , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - .)
(Oesterley's Baitál Pachísí , pp . 174 and 175 .)
(- - - , pp . - 和 - .)

（Oesterley 的 Baitál Pachísí，第 174 和 175 页。）

[oʊstɚli] [ri'fəːz] [tuː; tə][æn; ən][ə'reɪbiən] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st ['stɔːri] [ɪn] [skɑːts] [teɪlz; 'teɪliːz] ,
Oesterley refers to an Arabian form of the 1st story in Scott's Tales ,
奥斯特利 指 到 一个 阿拉伯 形式 的 这 1st 故事 在 斯科特的 故事 ,
['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] ['lɛtəz] ,
Anecdotes and Letters ,
轶事 和 信件 ,

奥斯特利指的是斯科特《故事、轶事和书信集》中第一个故事的阿拉伯语版本。

- , [piː] . - .
1800 , p . 108 .
- , p . - .

1800 年，第 108 页。

[ə; eɪ]['peɪntə(r)] [fɔːls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːti] ,
A painter falls in love with the picture of a beauty ,
一个 画家 瀑布 在 爱 和 这 图片 的 一个 美丽 ,

一位画家爱上了一幅美女的画像，

[ænd; ənd][faindz] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɪnɪstə(r)] .
and finds that the original is in the possession of a certain minister .
和 发现 那 这 原来的 是 在 这 拥有 的 一个 肯定 部长 .

并发现原件在某位大臣手中。

[hiː; hi] ['penətreɪts] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm] ,
He penetrates in disguise into the minister's harem ,
他 渗透 在 伪装 进入 这 部长 后宫 ,

他乔装打扮潜入大臣的后宫。

[wuːndz] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [teɪks] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] .
wounds his beloved in the hand and takes away her veil .
伤口 他的 心爱 在 这 手 和 需要 离开 她 面纱 .

他刺伤了心爱之人的手，并夺走了她的面纱。

[hiː; hi] [ðen] [gəʊz] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪlgrɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
He then goes in the disguise of a pilgrim to the king ,
他 然后 去 在 这 伪装 的 一个 朝圣 到 这 国王 ,

然后他乔装成朝圣者去觐见国王。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [sɪks] [witʃiz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['wuːndɪd] [wʌn]
and says that he has seen six witches , and that he has wounded one
和 说道 那 他 有 已见 六 女巫 , 和 那 他 有 受伤 一
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

他说他见过六个女巫，并且伤到了其中一个。

[huː] [left] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
who left her veil behind her .
WHO 左边 她 面纱 在后面 她 .

她把面纱留在了身后。

[ðə; ði] [veɪl] [ɪz] ['rekəg'naɪzd] , [ðə; ði]['əʊnə(r)] [prə'djuːst] , [kən'vɪktɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [veɪl] ,
The veil is recognized , the owner produced , convicted by her veil ,
这 面纱 是 认可 , 这 所有者 生产 , 已定罪 经过 她 面纱 ,

面纱被认出，面纱的主人被带了出来，面纱使她被定罪。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [wɪtʃ] [flʌŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kæzəm] .
and as a witch flung into a chasm .
和 作为 一个 巫婆 扔 进入 一个 深渊 .

就像一个女巫被扔进深渊。

[ðeə(r)] [ðə; ði]['peɪntə(r)][faindz][hɜː(r); hə(r)] , ['reskjuːz] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['kæriz] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .
There the painter finds her , rescues her and carries her off .
那里 这 画家 发现 她 , 救援 她 和 携带 她 离开 .

画家在那里发现了她，救了她，并将她带走了。

[siː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] - [naɪts] , ['brezlau] , [wʌn] , [piː] . - (- - - , [ˌpiː 'piː] . -
See also the 1001 Nights , Breslau , 1 , p . 245 (Oesterley's Baitál Pachísí , pp . 182
看 还 这 - 夜晚 , 布雷斯劳 , 1 , p . - (- - - , pp . -
[ænd; ənd] -) . [wʌn]
and 183) . 1
和 -) . 1

另见《一千零一夜》，布雷斯劳，第一卷，第245页（奥斯特利的《巴伊塔尔·帕奇西》，第182页和183页）。[1]

[ðə; ði][mɔŋ'guliən, 'mɔn-] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['sɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði]
The Mongolian form of these stories is to be found in Sagas from the
这 蒙 形式 的 这些 故事 是 到 是 成立 在 传奇故事 从 这
[fɑː(r)] [iːst] .
Far East .
远的 东方 .

这些故事的蒙古版本可以在远东萨迦中找到。

[ðɪs] [wɜːk] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [beɪst] [ə'pɒn] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] - [frɒm; frəm][ðə; ði]
This work appears to be based upon a translation made by Jülg from the
这 工作 出现 到 是 基于 之上 一个 翻译 制成 经过 - 从 这
['læŋgwɪdʒ] .
Calmuck language .
卡尔穆克 语言 .

这部作品似乎是根据 Jülg 从卡尔穆克语翻译而来。

[oʊstɚli] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜːmən] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz] ,
Oesterley , in his German version of these tales ,
奥斯特利 , 在 他的 德语 版本 的 这些 故事 ,

奥斯特利在他的德语版这些故事中写道：

[telz] [juː 'es] [ðæt] - [trænz'leɪʃ(ə)n] [ə'pɪəd] [ɪn] ['laɪpzɪg] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l]
tells us that Jülg's translation appeared in Leipzig in the year 1866 under the title
讲述 我们 那 - 翻译 出现 在 莱比锡 在 这 年 - 在下面 这 标题
[ɒv; əv] “ [ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] - .
of “ The tales of the Siddhikür .
的 “ 这 故事 的 这 - .

告诉我们，于尔格的译本于 1866 年在莱比锡出版，标题为“悉地库尔的故事”。

” [oʊstɚli] ['menʃnz] [ə; eɪ]['sænskrɪt] [rɪ'dækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz] , [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] - ,
” Oesterley mentions a Sanskrit redaction of the tales , attributed to Śivadása ,
” 奥斯特利 提及 一个 梵文 编辑 的 这 故事 , 归因于 到 - ,
[ænd; ənd][wʌn] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] - .
and one contained in the Kathárnava .
和 一 包含 在 这 - .

“奥斯特利提到了梵文版的《故事集》，该版本归于湿婆达萨，以及《迦陀罗那瓦》中收录的一个版本。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['menʃnz] [ə; eɪ]['tɑːmʊl] ['vɜːʃ(ə)n] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] ['bæbɪŋtən] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
He also mentions a Tamul version translated into English by Babington under the
他 还 提及 一个 塔穆尔 版本 翻译 进入 英语 经过 巴宾顿 在下面 这
['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - - ;
title of Vetála Cadai ;
标题 的 - - ;

他还提到巴宾顿将塔穆尔语版本翻译成英语，书名为《Vetála Cadai》；

[tuː] ['teləguː] ['vɜːʃ(ə)nz] , [ə; eɪ] [mə'rætə] ['vɜːʃ(ə)n] , [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['hɪndi] ['vɜːʃ(ə)n] , [ə; eɪ][beŋ'gɔːli]
two Telugu versions , a Mahratta version , the well - known Hindi version , a Bengali
二 泰卢固语 版本 , 一个 马拉塔 版本 , 这 出色地 - 已知 印地语 版本 , 一个 孟加拉
['vɜːʃ(ə)n] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['hɪndi] ,
version based upon the Hindi ,
版本 基于 之上 这 印地语 ,

两个泰卢固语版本、一个马拉地语版本、著名的印地语版本、一个基于印地语的孟加拉语版本，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkænə'riːz] ['vɜːʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː]
and a Canarese version . 2
和 一个 加那利群岛 版本 . 2

以及一个加那利语版本。2

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [pʌn] .
Here there is probably a pun .
这里 那里 是 大概 一个 双关语 .

这里可能有个双关语。

[ðə; ði] [wɜːd] [trænzˈleɪtɪd] “ [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] ” [ˈɔːlsəʊ] [miːnz] [ðə; ði] [ɡɒd] [ˈʃiːvə] .

The word translated “ jackal ” also means the god Śiva .

这 单词 翻译 “ 豺狼 ” 还 方法 这 上帝 湿婆 .

译为“豺狼”的词也指湿婆神。

[ˈbɑːɪrɑːvə] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈʃiːvə] . [θriː]

Bhairava is a form of Śiva . 3

拜拉瓦 是 一个 形式 的 湿婆 . 3

拜拉瓦是湿婆的一种化身。3

[siː] [nəʊt] [ɒn] [peɪdʒ] - . [fɔːr]

See note on page 293 . 4

看 笔记 在 页 - . 4

参见第 293.4 页的注释

[ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪz] [ðə; ði] 27th [ɪn] [mɪs] [stoʊksɪz] [kəˈlekʃ(ə)n] . [faɪv]

This story is the 27th in Miss Stokes's collection . 5

这 故事 是 这 27th 在 错过 斯托克斯的 收藏 . 5

这是斯托克斯小姐故事集中的第27个故事。[5]

[ai] [riːd] - , [wɪtʃ] [ai] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] - .

I read saṭáláni , which I find in the Sanskrit College MS . , instead of sajáláni .

我 读 - , 哪个 我 寻找 在 这 梵文 大学 多发性硬化症 . , 反而 的 - .

我在梵文学院手稿中读到的是 saṭáláni，而不是 sajáláni。

[ðə; ði] [misˈteik] [meɪ] [hæv; həv] [əˈrɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈblendɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [ˈridɪŋ] -

The mistake may have arisen from the blending of two readings saṭálani

这 错误 可能 有 出现 从 这 混合 的 二 阅读 -

[ænd; ənd] - . [sɪks]

and jaṭáláni . 6

和 - . 6

这个错误可能是由于混淆了两种读法 saṭálani 和 jaṭáláni 造成的。[6]

[ɪn] [ðɪs] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pʌn] ;

In this there is a pun ;

在 这 那里 是 一个 双关语 ;

这里有一个双关语；

[ðə; ði] [wɜːd] [trænzˈleɪtɪd] “ [ˈləʊtəs] ” [meɪ] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈfɜː(r)] [tuː; tə] - [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - . [ˈsevən]

the word translated “ lotus ” may also refer to Lakshmí the wife of Vishṇu . 7

这 单词 翻译 “ 莲花 ” 可能 还 参考 到 - 这 妻子 的 - . 7

译为“莲花”的词语也可能指毗湿奴的妻子拉克什米。[7]

[ˈpændɪt] - [ˈtʃɑːrən] - [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] - [mʌst; məst] [miːn] “

Pandit Śyámá Charan Mukhopádhyáya thinks that the word dantagháṭaka must mean “

潘迪特 - 查兰 - 思考 那 这 单词 - 必须 意思是 “

[ˈdentɪst] :

dentist :

牙医 :

Pandit Śyámá Charan Mukhopádhyáya 认为 dantagháṭaka 一词必定是指“牙医”:

” [ðə; ði] [ˈpiːtəzbəːɡ] [ˌleksɪˈkɒɡrəfə(r)] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [miːn] , “ [ə; eɪ] [ˈwɜːkə(r)] [ɪn] [ˈaɪvəri] .

” the Petersburg lexicographers take it to mean , “ a worker in ivory .

” 这 圣彼得堡 词典编纂者 拿 它 到 意思是 , “ 一个 工人 在 象牙 .

圣彼得堡的词典编纂者认为它的意思是“象牙工人”。

” [hɪz; ɪz] [neɪm] - [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈwɔːlaɪk] [saʊnd] .

” His name Sangrámavardhana has a warlike sound .

” 他的 姓名 - 有 一个 好战 声音 .

“他的名字桑格拉玛瓦尔达纳听起来像个战士。”

['pændɪt] - ['tʃɑːndrə] - [θɪŋks] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [neɪm] .
Pandit Maheśa Chandra Nyáyaratna thinks that dantagháṭa is a proper name .
潘迪特 - 钱德拉 - 思考 那 - 是 一个 恰当的 姓名 .

Pandit Mahesha Chandra Nyáyaratna 认为 dantagháṭa 是一个专有名称。

[ɪf] [səʊ] , - [mʌst; məst] [miːn] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] . [eit]
If so , sangrámavardhana must mean prime minister . 8
如果 所以 , - 必须 意思是 主要的 部长 . 8

如果真是如此，sangrámavardhana 指的必定是总理的意思。8

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] - [prɪ'septə(r)] ['gesɪz] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ɪn][peɪdʒ] - [ɒv; əv] [vɒl] .
the way in which Pushpadanta's preceptor guesses the riddle in page 44 of Vol .
这 方式 在 哪个 - 导师 猜测 这 谜语 在 页 - 的 沃尔 .

Pushpadanta 的导师在第 44 页猜出谜语的方式

[ai][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ;
I of this work ;
我 的 这 工作 ;

这项工作的我；

[səʊ] [prɪns] ['aɪvən][ɪz] [ə'sɪstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['tjuːtə(r)] - [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] “ [ðə; ði][blaɪnd][mæn]
so Prince Ivan is assisted by his tutor Katoma in the story of “ The Blind Man
所以 王子 伊万 是 协助 经过 他的 导师 - 在 这 故事 的 “ 这 瞎的 男人
[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪp(ə)l] ,
and the Cripple ,
和 这 削弱 ,

于是，伊凡王子在他的家庭教师卡托玛的帮助下，讲述了“盲人和瘸子”的故事。

” ['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - .
” Ralston's Russian Folk - Tales , p . 240 .
” 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p . - .

”拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》，第 240 页。

[kəm'peə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə'ziːz] [ænd; ənd] - [ɪn] [leɪnz] [ə'reɪbiən] [naɪts] , [vɒl] .
Compare also the story of Azeez and Azeezeh in Lane's Arabian Nights , Vol .
比较 还 这 故事 的 阿齐兹 和 - 在 车道 阿拉伯 夜晚 , 沃尔 .

另请参阅莱恩的《一千零一夜》第一卷中阿齐兹和阿齐兹的故事。

[ai] , [pə'tɪkjələli] [peɪdʒ] - .
I , particularly page 484 .
我 , 特别 页 - .

我，特别是第 484 页。

[ðə; ði]['ræpɪd]['mænə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ænd; ənd] ['herəʊɪn] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [ɪn] [ðiːz] ['stɔːriz] ,
The rapid manner , in which the hero and heroine fall in love in these stories ,
这 迅速的 方式 , 在 哪个 这 英雄 和 女英雄 落下 在 爱 在 这些 故事 ,

这些故事中男女主角迅速坠入爱河的方式

[ɪz] [kwaɪt] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [griːk] [rəʊ'mænsiz] .
is quite in the style of Greek romances .
是 相当 在 这 风格 的 希腊语 浪漫故事 .

颇具希腊浪漫小说的风格。

[siː] [roʊd] , [dɜːr] ['griːxɪʃə] ['rəʊmən] , [piː] . - .
See Rohde , Der Griechische Roman , p . 148 .
看 罗德 , 德尔 希腊语 罗马 , p . - .

参见罗德，《希腊罗马人》，第 14 页。 148.

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [lksks'viː] .
Chapter LXXVI .
章 七十六 .

第七十六章

(- [ˌtuː'tuː] .)
(Vetála 2 .)
(- 2 .)

（Vetála 2.）

[ðen] [kɪŋ] - [ə'gen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - [triː] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] - .
Then king Trivikramasena again went to the aśoka - tree to fetch the Vetála .
然后 国王 - 再次 去 到 这 阿育王 - 树 到 拿来 这 - .

然后，国王特里维克拉马塞纳再次前往阿育王树取回维塔拉。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ,
And when he arrived there ,
和 什么时候 他 到达的 那里 ,

当他到达那里时，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl]
and looked about in the darkness by the help of the light of the funeral
和 看起来 关于 在 这 黑暗 经过 这 帮助 的 这 光 的 这 葬礼
[paiə] ,
pyres ,
火葬 ,

他借助火葬堆的光芒，在黑暗中环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kɔːps] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['grəʊnɪŋ] .
he saw the corpse lying on the ground groaning .
他 锯 这 尸体 说谎 在 这 地面 呻吟 .

他看到尸体躺在地上呻吟。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [kɔːps] , [wɪð] [ðə; ði] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
Then the king took the corpse , with the Vetála in it , on his shoulder ,
然后 这 国王 采取 这 尸体 , 和 这 - 在 它 , 在 他的 肩膀 ,

然后国王将尸体连同里面的维塔拉琴一起扛在肩上。

[ænd; ənd][set] [aʊt] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] .
and set out quickly and in silence to carry it to the appointed place .
和 放 出去 迅速地 和 在 沉默 到 携带 它 到 这 任命 地方 .

他们迅速而悄无声息地出发，将物品运送到指定地点。

[ðen] [ðə; ði] - [ə'gen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , " [kɪŋ] , [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ,
Then the Vetála again said to the king from his shoulder , " King , this trouble ,
然后 这 - 再次 说 到 这 国王 从 他的 肩膀 , " 国王 , 这 麻烦 ,

然后，维塔拉再次从国王的肩头对他说："国王，这麻烦，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɔːlən] , [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl][tuː; tə][juː; jʊ] ;
into which you have fallen , is great and unsuitable to you ;
进入 哪个 你 有 倒下 , 是 伟大的 和 不合适 到 你 ;

你所陷入的境地，既巨大又不适合你；

[səʊ][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪl] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] , ['lɪs(ə)n] .
so I will tell you a tale to amuse you , listen .
所以 我 将要 告诉 你 一个 故事 到 娱乐 你 , 听 .

所以，我将给你们讲个故事逗你们开心，请听。

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

"[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] - [huː] [rɪ'stɔːd] [ə; eɪ] [ded] ['leɪdi] [tuː; tə] [laɪf] .
Story of the three young Bráhmans who restored a dead lady to life .
故事 的 这 三 年轻的 - WHO 恢复 一个 死的 女士 到 生活 .

三个年轻的婆罗门使一位死去的女士复活的故事。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - , [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [ə'saɪnd] [tuː; tə] - ,
There is , on the banks of the river Yamuná , a district assigned to Bráhmans ,
那里 是 , 在 这 银行 的 这 河 - , 一个 区 分配 到 - ,

[nemd] - .
named Brahmasthala .
命名 - .

在亚穆纳河畔，有一个分配给婆罗门的地区，名为婆罗门斯塔拉。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] - , [nemd] - , [huː] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] ['mɑːstəd]
In it there lived a Bráhman , named Agnisvámin , who had completely mastered
在 它 那里 居住地 一个 - , 命名 - , WHO 有 完全地 精通

[ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] .
the Vedas .
这 吠陀经 .

那里住着一位名叫阿格尼斯瓦明的婆罗门，他完全精通吠陀经。

[tuː; tə] [hɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] [nemd] - .
To him there was born a very beautiful daughter named Mandáravatí .
到 他 那里 曾是 出生 一个 非常 美丽的 女儿 命名 - .

他生下了一个非常漂亮的女儿，名叫曼达拉瓦蒂。

[ɪn'diːd] , [wen] ['prɒvɪdəns] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ðɪs] ['meɪdn] [ɒv; əv] ['nɒv(ə)l] [ænd; ənd] ['praɪsləs] ['bjuːti]
Indeed , when Providence had created this maiden of novel and priceless beauty
的确 , 什么时候 普罗维登斯 有 创建 这 少女 的 小说 和 无价 美丽

,
,
,

的确，当上帝创造了这位拥有绝世绝世美貌的少女时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [nɪmfs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['priːviəs] ['hændiwɜːk] .
he was disgusted with the nymphs of Heaven , his own previous handiwork .
他 曾是 厌恶 和 这 若虫 的 天堂 , 他的 自己的 以前的 手工制品 .

他厌恶自己之前亲手创造的天界仙女。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] , [ðeə(r)] [keɪm] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] - [θriː] [jʌŋ] - ,
And when she grew up , there came there from Kányakubja three young Bráhmans ,
和 什么时候 她 生长 向上 , 那里 来了 那里 从 - 三 年轻的 - ,

她长大后，有三个年轻的婆罗门从坎尼亚库布贾来到这里。

['iːkwəli] [mætʃt] [ɪn] [ɔːl] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
equally matched in all accomplishments .
同样地 匹配 在 全部 成就 .

双方在所有成就上势均力敌。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] ['meɪdn] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)]
And each one of these demanded the maiden from her father
和 每个 一 的 这些 要求 这 少女 从 她 父亲

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
for himself ,
为了 他自己 ,

他们每个人都向女孩的父亲索要这个女儿，要归自己所有。

[ænd; ənd] [wʊd] ['suːnə(r)] ['sækrɪfaɪs] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðæn; ðən] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə]
and would sooner sacrifice his life than allow her to be given to
和 会 很快 牺牲 他的 生活 比 允许 她 到 是 给定 到
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

他宁愿牺牲自己的生命，也不愿让她嫁给别人。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] [ə'freɪd]
But her father would not give her to any one of them , being afraid
但 她 父亲 会 不是 给 她 到 任何 一 的 他们 , 存在 害怕的
[ðæt] ,
that ,
那 ,

但她父亲不愿把她嫁给他们中的任何一个，因为他害怕，

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ; [səʊ] [ðə; ði] ['dæmzl]
if he did so , he would cause the death of the others ; so the damsel
如果 他 做过 所以 , 他 会 原因 这 死亡 的 这 其他的 ; 所以 这 闺女
[rɪ'meɪnd] [ˌʌn'mærid] .
remained unmarried .
剩余 未婚 .

如果他那样做，就会害死其他人；所以，这位少女一直未婚。

[ænd; ənd] [-]
And [243]
和 [-]

和[243]

[ðəʊz] [θriː] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
those three remained there day and night ,
那些 三 剩余 那里 天 和 夜晚 ,

那三个人日夜都待在那里。

[wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪk'skluːsɪvli] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] ,
with their eyes exclusively fixed on the moon of her countenance ,
和 他们的 眼睛 只 固定的 在 这 月亮 的 她 面容 ,

他们的目光完全集中在她如月牙般皎洁的脸上。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] . [wʌn]
as if they had taken upon themselves a vow to imitate the partridge . 1
作为 如果 他们 有 已采取 之上 他们自己 一个 发誓 到 模拟 这 鹧鸪 . 1

仿佛他们立志要效仿鹧鸪。

[ðen] [ðə; ði] ['meɪdn] - ['sʌd(ə)nli] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['fiːvə(r)] , [wɪtʃ] [endid] [ɪn]
Then the maiden Mandáravatí suddenly contracted a burning fever , which ended in
然后 这 少女 - 突然 合同 一个 燃烧 发烧 , 哪个 结束 在
[hɜː(r); hə(r)] [deθ] .
her death .
她 死亡 .

随后，少女曼达拉瓦蒂突然患上高烧，最终不治身亡。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] - , [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [griːf] , ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ded] , ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi]
Then the young Bráhmans , distracted with grief , carried her when dead , after she
然后 这 年轻的 - , 愣 和 悲伤 , 携带 她 什么时候 死的 , 后 她
[hæd; həd] [biːn] ['djuːli] [ɪd'ɔːnd] ,
had been duly adorned ,
有 到过 正式地 装饰 ,

随后，年轻的婆罗门们悲痛欲绝，在她遗体被妥善穿戴后，抬着她走了。

[tuː; tə][ðə; ði] ['semətri] , [ænd; ənd] [bɜːnt] [hɜː(r); hə(r)] .
to the cemetery , and burnt her .
到 这 公墓 , 和 烧焦的 她 .

把她带到墓地，然后烧死了她。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪlt] [ə; eɪ] [hʌt] [ðeə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['æʃɪz] [hɪz; ɪz][bed] ,
And one of them built a hut there and made her ashes his bed ,
和 一 的 他们 建造 一个 小屋 那里 和 制成 她 灰烬 他的 床 ,

其中一人在那里盖了一间小屋，把她的骨灰铺成了自己的床。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ɑːmz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][baɪ] ['begɪŋ] .
and remained there living on the alms he could get by begging .
和 剩余 那里 活的 在 这 施舍 他 可以 得到 经过 乞讨 .

他留在那里，靠乞讨为生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][bəʊnz][ænd; ənd][went] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['gændʒiːz] ,
And the second took her bones and went with them to the Ganges ,
和 这 第二 采取 她 骨头 和 去 和 他们 到 这 恒河 ,

第二个人带着她的骸骨去了恒河。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'setɪk] [ænd; ənd] [went] ['trævəlɪŋ] [θruː] ['fɒrən] [lændz] .
and the third became an ascetic and went travelling through foreign lands .
和 这 第三 成为 一个 苦行僧 和 去 旅行 通过 外国的 土地 .

第三个人出家为苦行僧，游历了异国他乡。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'setɪk] [wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nemd] - .
As the ascetic was roaming about , he reached a village named Vajraloka .
作为 这 苦行僧 曾是 漫游 关于 , 他 达到 一个 村庄 命名 - .

苦行僧四处游历，来到一个名叫金刚界的村庄。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] ['entəd] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] - .
And there he entered as a guest the house of a certain Bráhman .
和 那里 他 进入 作为 一个 客人 这 房子 的 一个 肯定 - .

于是，他以客人的身份进入了一位婆罗门的家中。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [rɪ'siːvd] [hɪm] ['kɜːtiəsli] .
And the Bráhman received him courteously .
和 这 - 已收到 他 礼貌地 .

婆罗门礼貌地接待了他。

[səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðeə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
So he sat down to eat ; and in the meanwhile a child there began to cry .
所以 他 卫星 向下 到 吃 ; 和 在 这 同时 一个 孩子 那里 开始 到 哭 .

于是他坐下来吃饭；这时，旁边一个孩子开始哭了起来。

[wen] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['efəts] [tuː; tə]['kwaɪət][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [stɒp] ,
When , in spite of all efforts to quiet it , it would not stop ,
什么时候 , 在 尽管如此 的 全部 努力 到 安静的 它 , 它 会 不是 停止 ,

尽管采取了各种措施试图平息它，但它仍然没有停止。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
the mistress of the house fell into a passion , and taking it up in her
这 情妇 的 这 房子 跌倒 进入 一个 热情 , 和 采取 它 向上 在 她
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,

女主人勃然大怒，将它抱在怀里。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] .
threw it into the blazing fire .
扔 它 进入 这 炽烈 火 .

把它扔进了熊熊燃烧的火里。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɪn] , [æz; əz] [ɪts] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [sɒft] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
The moment the child was thrown in , as its body was soft , it was reduced to ashes .
这 片刻 这 孩子 曾是 抛掷 在 , 作为 它是 身体 曾是 柔软的 , 它 曾是 减少 到 灰烬 .

孩子被扔进去的那一刻，由于身体柔软，立刻化为灰烬。

[wen] [ðə; ði] [ə'setɪk] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gest] , [sɔː] [ðɪs] , [hɪz; ɪz][heə(r)] [stʊd] [ɒn] [end] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
When the ascetic , who was a guest , saw this , his hair stood on end , and he exclaimed ,
什么时候 这 苦行僧 , WHO 曾是 一个 客人 , 锯 这 , 他的 头发 站立 在 结尾 , 和 他 惊呼 ,

那位来访的苦行僧看到这一幕，汗毛倒竖，惊呼道：

“ [ə'læs] !
“ Alas !
“ 唉 !

“唉！

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ai][hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] - - ['diːmən] .
I have entered the house of a Bráhman - demon .
我 有 进入 这 房子 的 一个 - - 恶魔 .

我误入了婆罗门恶魔的住所。

[səʊ][ai] [wɪl] [nɒt] [iːt] [fuːd] [hɪə(r)] [naʊ] ,
So I will not eat food here now ,
所以 我 将要 不是 吃 食物 这里 现在 ,

所以我现在不会在这里吃饭。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [fuːd] [wʊd] [biː; bi][sɪn][ɪn][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [mə'tɪəriəl] [ʃeɪp] .
for such food would be sin in a visible material shape .
为了 这样的 食物 会 是 罪 在 一个 可见的 材料 形状 .

因为这样的食物在物质层面上就是罪恶。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['haʊshəʊldə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
” When he said this , the householder said to him ,
” 什么时候 他 说 这 , 这 户主 说 到 他 ,

“他说了这话，家主对他说：

“ [siː] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [ded] [tuː; tə] [laɪf] [ɪn'herənt] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [maɪn] ,
“ See the power of raising the dead to life inherent in a charm of mine ,
“ 看 这 力量 的 提高 这 死的 到 生活 固有 在 一个 魅力 的 矿 ,

“看看我这枚护身符中蕴含的使死人复活的力量吧！”

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'fektʃuəl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ri'sait] .
which is effectual as soon as recited .
哪个 是 有效的 作为 很快 作为 背诵 .

诵读后立即生效。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
” When he had said this , he took the book containing the charm and read it ,
” 什么时候 他 有 说 这 , 他 采取 这 书 包含 这 魅力 和 读 它 ,

“说完这话，他就拿起那本记载着咒语的书读了起来。”

[ænd; ənd]	[θruː]	[ɒn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['æʃɪz]	[sʌm; səm]	[dʌst]	,
and	**threw**	**on**	**to**	**the**	**ashes**	**some**	**dust**	**,**
和	扔	在	到	这	灰烬	一些	灰尘	,

然后往灰烬里撒了一些尘土，

['əʊvə(r)]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[tʃɑːm]	[hæd; həd]	[biːn]	[ri'sait]	.	[ˌtuː'tuː]	[ðæt]	[meɪd]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[raɪz]	[ʌp]	[ə'laɪv]	,
over	**which**	**the**	**charm**	**had**	**been**	**recited**	**.**	**2**	**That**	**made**	**the**	**boy**	**rise**	**up**	**alive**	**,**
超过	哪个	这	魅力	有	到过	背诵	.	2	那	制成	这	男生	上升	向上	活	,

咒语被念诵过。2 这使得男孩复活了。

[ɪɡ'zæktli]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[bɪ'fɔː(r)]	.
exactly	**as**	**he**	**was**	**before**	**.**
确切地	作为	他	曾是	前	.

和以前一模一样。

[ðen]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[ə'setɪk]	[wɒz; wəz]	['kwaiətid]	,
Then	**the**	**mind**	**of**	**the**	**Bráhman**	**ascetic**	**was**	**quieted**	**,**
然后	这	头脑	的	这	-	苦行僧	曾是	安静	,

于是，婆罗门苦行僧的心平静了下来。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɪz; ɪz]	[miːl]	[ðeə(r)]	.
and	**he**	**was**	**able**	**to**	**take**	**his**	**meal**	**there**	**.**
和	他	曾是	有能力的	到	拿	他的	一顿饭	那里	.

他得以在那里用餐。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɑːstə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	[pʊt]	[ðə; ði]	[bʊk]	[ʌp]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['brækɪt]	,	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['teɪkɪŋ]	[fuːd]	,
And	**the**	**master**	**of**	**the**	**house**	**put**	**the**	**book**	**up**	**on**	**a**	**bracket**	**,**	**and**	**after**	**taking**	**food**	**,**
和	这	掌握	的	这	房子	放	这	书	向上	在	一个	括号	,	和	后	采取	食物	,

主人把书放在架子上，吃过饭后，

[went]	[tuː; tə]	[bed]	[æt; ət]	[naɪt]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[dɪd]	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	.
went	**to**	**bed**	**at**	**night**	**,**	**and**	**so**	**did**	**the**	**ascetic**	**.**
去	到	床	在	夜晚	,	和	所以	做过	这	苦行僧	.

晚上，他上床睡觉了，苦行僧也一样。

[bʌt; bət]	[wen]	[ðə; ði]	['mɑːstə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	[wɒz; wəz]	[ə'sliːp]	,	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	[ɡɒt]	[ʌp]	['tɪmɪdli]	,
But	**when**	**the**	**master**	**of**	**the**	**house**	**was**	**asleep**	**,**	**the**	**ascetic**	**got**	**up**	**timidly**	**,**
但	什么时候	这	掌握	的	这	房子	曾是	睡着了	,	这	苦行僧	得到	向上	胆怯地	,

但当主人睡着后，苦行僧怯生生地起身了。

[ænd; ənd]	[tʊk]	[ðə; ði]	[bʊk]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[rɪ'stɔːrɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	[tuː; tə]	[laɪf]	.	[	-	]
and	**took**	**the**	**book**	**,**	**with**	**the**	**desire**	**of**	**restoring**	**his**	**beloved**	**to**	**life**	**.**	**[**	**244**	**]**
和	采取	这	书	,	和	这	欲望	的	恢复	他的	心爱	到	生活	.	[	-	]

他拿起那本书，希望能够使他心爱的人复活。[244]

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[left]	[ðə; ði]	[haʊs]	[wɪð]	[ðə; ði]	[bʊk]	,
And	**he**	**left**	**the**	**house**	**with**	**the**	**book**	**,**
和	他	左边	这	房子	和	这	书	,

他带着那本书离开了房子。

[ænd; ənd]	['trævəlɪŋ]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	[æt; ət]	[lɑːst]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['semətri]	,
and	**travelling**	**day**	**and**	**night**	**at**	**last**	**reached**	**the**	**cemetery**	**,**
和	旅行	天	和	夜晚	在	最后的	达到	这	公墓	,

他们日夜赶路，最终到达了墓地。

[weə(r)]	[ðæt]	[bɪ'lʌvɪd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hæd; həd]	[biːn]	[bɜːnt]	.
where	**that**	**beloved**	**of**	**his**	**had**	**been**	**burnt**	**.**
在哪里	那	心爱	的	他的	有	到过	烧焦的	.

他心爱的人在那里被烧死了。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	['məʊmənt]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	['sekənd]	-	[ə'raɪv]	[ðeə(r)]	,
And	**at**	**that**	**moment**	**he**	**saw**	**the**	**second**	**Bráhman**	**arrive**	**there**	**,**
和	在	那	片刻	他	锯	这	第二	-	到达	那里	,

就在这时，他看见第二个婆罗门来到这里。

[huː]	[hæd; həd]	[gɒn]	[tuː; tə]	[θrəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[bəʊnz]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	['gændʒi:z]	.
who	**had**	**gone**	**to**	**throw**	**her**	**bones**	**into**	**the**	**river**	**Ganges**	**.**
WHO	有	已消失	到	扔	她	骨头	进入	这	河	恒河	.

她曾去把她的骨头扔进恒河。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第75/117页

[ænd; ənd]	**And**	和
['hævɪŋ]	**having**	拥有
['ɔːlsəʊ]	**also**	还
[faʊnd]	**found**	成立
[ðə; ði]	**the**	这
[wʌn]	**one**	一
[huː]	**who**	WHO
[rɪ'meɪnd]	**remained**	剩余
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
['semətri]	**cemetery**	公墓
['sliːpɪŋ]	**sleeping**	睡眠
[ɒn]	**on**	在
[hɜː(r); hə(r)]	**her**	她
['æʃɪz]	**ashes**	灰烬
,	**,**	,

而且，她还发现墓地里还有一具尸体，睡在她的骨灰上。

['hævɪŋ]	**having**	拥有
[bɪlt]	**built**	建造
[ə; eɪ]	**a**	一个
[hʌt]	**hut**	小屋
['əʊvə(r)]	**over**	超过
[ðem; ðəm]	**them**	他们
,	**,**	,
[hiː; hi]	**he**	他
[sed]	**said**	说
[tuː; tə]	**to**	到
[ðə; ði]	**the**	这
[tuː]	**two**	二
,	**,**	,
“	**“**	“
[rɪ'muːv]	**Remove**	消除
[ðɪs]	**this**	这
[hʌt]	**hut**	小屋
,	**,**	,

他在他们头顶盖了一间小屋，然后对那两人说：“把这小屋拆掉，

[ɪn]	**in**	在
['ɔːdə(r)]	**order**	命令
[ðæt]	**that**	那
[baɪ]	**by**	经过
[ðə; ði]	**the**	这
['paʊə(r)]	**power**	力量
[ɒv; əv]	**of**	的
[ə; eɪ]	**a**	一个
['sɜːt(ə)n]	**certain**	肯定
[tʃɑːm]	**charm**	魅力
[ai]	**I**	我
[meɪ]	**may**	可能
[reɪz]	**raise**	增加
[ʌp]	**up**	向上
[maɪ]	**my**	我的
[bɪ'lʌvɪd]	**beloved**	心爱
[ə'laɪv]	**alive**	活
[frɒm; frəm]	**from**	从
[hɜː(r); hə(r)]	**her**	她
['æʃɪz]	**ashes**	灰烬
.	**.**	.

为了借助某种咒语的力量，我能使我心爱的女子从灰烬中复活。

”	**”**	”
['hævɪŋ]	**Having**	拥有
['ɜːnɪstli]	**earnestly**	切实
[ˌsə'lɪsɪtɪd]	**solicited**	征求意见
[ðem; ðəm]	**them**	他们
[tuː; tə]	**to**	到
[duː; də]	**do**	做
[ðɪs]	**this**	这
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
['hævɪŋ]	**having**	拥有
[ˌəʊvə'tɜːnd]	**overturned**	翻覆
[ðæt]	**that**	那
[hʌt]	**hut**	小屋
,	**,**	,

“在恳切地请求他们这样做，并推翻了那间小屋之后，

[ðə; ði]	**the**	这
-	**Bráhman**	-
[ə'setɪk]	**ascetic**	苦行僧
['əʊpənd]	**opened**	打开
[ðə; ði]	**the**	这
[bʊk]	**book**	书
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[riːd]	**read**	读
[ðə; ði]	**the**	这
[tʃɑːm]	**charm**	魅力
.	**.**	.

婆罗门苦行僧打开书，诵读了咒语。

[ænd; ənd]	**And**	和
['ɑːftə(r)]	**after**	后
[ðʌs]	**thus**	因此
['tʃɑːmɪŋ]	**charming**	迷人
[sʌm; səm]	**some**	一些
[dʌst]	**dust**	灰尘
,	**,**	,
[hiː; hi]	**he**	他
[θruː]	**threw**	扔
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[ɒn]	**on**	在
[ðə; ði]	**the**	这
['æʃɪz]	**ashes**	灰烬
,	**,**	,

于是，他扬起一些尘土，撒在了灰烬上。

[ænd; ənd]	**and**	和
[ðæt]	**that**	那
[meɪd]	**made**	制成
-	**Mandáravatí**	-
[raɪz]	**rise**	上升
[ʌp]	**up**	向上
[ə'laɪv]	**alive**	活
.	**.**	.

这使得曼达拉瓦蒂得以复活。

[ænd; ənd]	**And**	和
[æz; əz]	**as**	作为
[ʃiː; ʃi]	**she**	她
[hæd; həd]	**had**	有
['entəd]	**entered**	进入
[ðə; ði]	**the**	这
['faɪə(r)]	**fire**	火
,	**,**	,
[ʃiː; ʃi]	**she**	她
[pə'zest]	**possessed**	拥有
,	**,**	,
[wen]	**when**	什么时候
[rɪ'sʌsɪteɪtɪd]	**resuscitated**	复苏
,	**,**	,

当她进入火海时，她复活后，就拥有了……

[ə; eɪ]	**a**	一个
['bɒdi]	**body**	身体
[ðæt]	**that**	那
[hæd; həd]	**had**	有
[kʌm]	**come**	来
[aʊt]	**out**	出去
[ɒv; əv]	**of**	的
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[mɔː(r)]	**more**	更多的
['splendɪd]	**splendid**	灿烂
[ðæn; ðən]	**than**	比
[bɪ'fɔː(r)]	**before**	前
,	**,**	,
[æz; əz]	**as**	作为
[ɪf]	**if**	如果
[meɪd]	**made**	制成
[ɒv; əv]	**of**	的
[gəʊld]	**gold**	金子
.	**.**	.
[θriː]	**3**	3

从其中出来的身体比以前更加光彩夺目，仿佛是用黄金打造的。3

[wen] [ðə; ði] [θriː] - [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'sʌsɪteɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [fɔːm] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli]
When the three Bráhmans saw her resuscitated in this form , they immediately
什么时候 这 三 - 锯 她 复苏 在 这 形式 , 他们 立即地
[bɪ'keɪm] [lʌv] - [sɪk] ,
became love - sick ,
成为 爱 - 生病的 ,

三位婆罗门看到她以这种形态复活后，立刻陷入了相思之苦。

[ænd; ənd] ['kwɒrəld] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [iːtʃ] [dɪ'zaɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
and quarrelled with one another , each desiring her for himself .
和 争吵 和 一 其他 , 每个 渴望 她 为了 他自己 .

他们彼此争吵，都想得到她。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [sed] , “ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪ] [waɪf] ,
And the first said , “ She is my wife ,
和 这 第一的 说 , “ 她 是 我的 妻子 ,

第一个人说：“她是我妻子，

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [tʃɑːm] .
for she was won by the power of my charm .
为了 她 曾是 韩元 经过 这 力量 的 我的 魅力 .

因为她被我的魅力征服了。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [sed] , “ [ʃiː; ʃi] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
” And the second said , “ She belongs to me ,
” 和 这 第二 说 , “ 她 属于 到 我 ,

第二个人说：“她是我的，

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] ['seɪkrɪd] ['beɪðɪŋ] - ['pleɪsɪz] .
for she was produced by the efficacy of sacred bathing - places .
为了 她 曾是 生产 经过 这 功效 的 神圣 洗澡 - 地方 .

因为她是由神圣沐浴场所的功效所孕育的。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [sed] , “ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [prɪ'zɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['æʃɪz] , [ænd; ənd]
” And the third said , “ She is mine , for I preserved her ashes , and
” 和 这 第三 说 , “ 她 是 矿 , 为了 我 保存完好 她 灰烬 , 和
[rɪ'sʌsɪteɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ə'setɪsɪzəm] . ”
resuscitated her by asceticism . ”
复苏 她 经过 禁欲主义 . ”

“第三个人说：‘她是我的，因为我保存了她的骨灰，并通过苦行使她复活了。’”

“ [naʊ] [kɪŋ] , [gɪv] ['dʒʌdʒmənt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðeə(r)] [dɪ'spjuːt] ; [huːz] [waɪf] [ɔːt] [ðə; ði] ['meɪdn] [tuː; tə]
“ Now king , give judgment to decide their dispute ; whose wife ought the maiden to
“ 现在 国王 , 给 判断 到 决定 他们的 争议 ; 谁 妻子 应该 这 少女 到
[biː; bi] ?
be ?
是 ?

“现在，王啊，请您裁决他们的争端；这位少女应该成为谁的妻子呢？”

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [seɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʃæl; ʃəl] [flai] [ɪn] ['piːsɪz] .
If you know and do not say , your head shall fly in pieces .
如果 你 知道 和 做 不是 说 , 你的 头 将 飞 在 件 .

知晓真相却不说出口，你的脑袋将会被炸飞。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
” When the king heard this from the Vetála , he said to him ,
” 什么时候 这 国王 听到 这 从 这 - , 他 说 到 他 ,

“国王从维塔拉那里听到这话后，便对他说：

“ [ðə; ði] [wʌn] [huː] [rɪ'stɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [laɪf] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃɑːm] , [ðəʊ] [hiː; hi] [ɪn'djʊəd] ['hɑːdʃɪp] ,
“ The one who restored her to life by a charm , though he endured hardship ,
“ 这 一 WHO 恢复 她 到 生活 经过 一个 魅力 , 尽管 他 忍受 困境 ,

“那个用咒语让她复活的人，虽然他自己也经历了很多苦难，

[mʌst; məst]	[biː; bi]	[kən'sɪdəd]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[pə'fɔːmd]	[ðæt]	['ɒfɪs]	[fɔː(r); fə(r)]
must	**be**	**considered**	**her**	**father**	**,**	**because**	**he**	**performed**	**that**	**office**	**for**
必须	是	经过考虑的	她	父亲	,	因为	他	执行	那	办公室	为了

[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	[nɒt]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	;
her	**,**	**and**	**not**	**her**	**husband**	**;**
她	,	和	不是	她	丈夫	;

必须把他视为她的父亲，因为他代替她履行了父亲的职责，而不是她的丈夫；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[huː]	['kærid]	[hɜː(r); hə(r)]	[bəʊnz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	[ɪz]	[kən'sɪdəd]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌn]	;
and	**he**	**who**	**carried**	**her**	**bones**	**to**	**the**	**Ganges**	**is**	**considered**	**her**	**son**	**;**
和	他	WHO	携带	她	骨头	到	这	恒河	是	经过考虑的	她	儿子	;

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	,
but	**he**	**,**
但	他	,

将她的遗骨运到恒河的人被认为是她的儿子；但是他，

[huː]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[leɪ]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['æʃɪz]	,
who	**out**	**of**	**love**	**lay**	**on**	**her**	**ashes**	**,**
WHO	出去	的	爱	躺	在	她	灰烬	,

那些因爱而躺在她骨灰上的人，

[ænd; ənd]	[səʊ]	[rɪ'meɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['semətri]	[ɪm'breɪsɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	['præktɪsɪŋ]	[ə'setɪsɪzəm]	,
and	**so**	**remained**	**in**	**the**	**cemetery**	**embracing**	**her**	**and**	**practising**	**asceticism**	**,**
和	所以	剩余	在	这	公墓	拥抱	她	和	练习	禁欲主义	,

于是他留在墓地，拥抱着她，过着苦行僧般的生活。

[hiː; hi]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kɔːld]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	['æktɪd]	[laɪk]	[wʌn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[diːp]
he	**is**	**to**	**be**	**called**	**her**	**husband**	**,**	**for**	**he**	**acted**	**like**	**one**	**in**	**his**	**deep**
他	是	到	是	称为	她	丈夫	,	为了	他	行动	喜欢	一	在	他的	深的

[ə'fekʃn]	.	”	[fɔːr]
affection	**.**	**”**	**4**
感情	.	”	4

他应该被称为她的丈夫，因为他以深厚的爱意履行了丈夫的职责。”4

[wen]	[ðə; ði]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	[frɒm; frəm]	[kɪŋ]	-	,	[huː]	[hæd; həd]	['brəʊkən]	['saɪləns]	[baɪ]
When	**the**	**Vetála**	**heard**	**this**	**from**	**king**	**Trivikramasena**	**,**	**who**	**had**	**broken**	**silence**	**by**
什么时候	这	-	听到	这	从	国王	-	,	WHO	有	破碎的	沉默	经过

['ʌtərɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
uttering	**it**	**,**
发出声音	它	,

当维塔拉从打破沉默、说出这番话的国王特里维克拉马塞纳口中听到这番话时，

[hiː; hi]	[left]	[hɪz; ɪz]	['ʃəʊldə(r)]	,	[ænd; ənd]	[went]	[bæk]	[ɪn'vɪzəb(ə)l]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[pleɪs]	.
he	**left**	**his**	**shoulder**	**,**	**and**	**went**	**back**	**invisible**	**to**	**his**	**own**	**place**	**.**
他	左边	他的	肩膀	,	和	去	后退	无形的	到	他的	自己的	地方	.

他离开了他的肩膀，隐形地回到了自己的地方。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[bent]	[ɒn]	['fɔːwədɪŋ]	[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mendɪkənt]
But	**the**	**king**	**,**	**who**	**was**	**bent**	**on**	**forwarding**	**the**	**object**	**of**	**the**	**mendicant**
但	这	国王	,	WHO	曾是	弯曲	在	转发	这	目的	的	这	乞丐

,
,
,

但是国王一心想要推进托钵僧的目标，

[meɪd]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[tuː; tə]	[fetʃ]	[hɪm]	[ə'gen]	,
made	**up**	**his**	**mind**	**to**	**fetch**	**him**	**again**	**,**
制成	向上	他的	头脑	到	拿来	他	再次	,

他下定决心再去把他找回来。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv] [fɜːm] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [duː; də] [nɒt] [dɪˈzɪst] [frɒm; frəm] [ɐkˈɒmplɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [tɑːsk] [ðeɪ]
for men of firm resolution do not desist from accomplishing a task they
为了 男人 的 公司 解决 做 不是 停止 从 完成 一个 任务 他们
[hæv; həv] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] ,
have promised to perform ,
有 承诺 到 履行 ,

意志坚定的人不会轻易放弃他们承诺要完成的任务。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [luːz] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [əˈtempt] .
even though they lose their lives in the attempt .
甚至 尽管 他们 失去 他们的 生活 在 这 试图 .

即使他们因此失去了生命。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[oʊstɚli] , [ɪn] [ðə; ði] [nəʊts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːmən] [trænzˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - ,
Oesterley , in the notes to his German translation of the Baitál Pachísí ,
奥斯特利 , 在 这 笔记 到 他的 德语 翻译 的 这 - - ,

奥斯特利在其德语译本《巴伊塔尔·帕奇西》的注释中写道：

[rɪˈfɜːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtɜːkɪʃ] - [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [daɪz] [ɒv; əv] [dɪˈspeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]
refers to the Turkish Tútínámah in which the lady dies of despair at the
指 到 这 土耳其 - 在 哪个 这 女士 死亡 的 绝望 在 这
[ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]
difficulty of the [245]
困难 的 这 [-]

指的是土耳其的《Tútínámah》，其中一位女士因难以[245]而绝望而死。

[tʃɔɪs] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtɑːmʊl] [ˈvɜːʃ(ə)n] .
choice , as in the Tamul version .
选择 , 作为 在 这 塔穆尔 版本 .

选择，如塔穆尔版本。

[[ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪndi] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [daɪz] [ɒv; əv] [sneɪk] - [baɪt] .]
[In the Hindi version she dies of snake - bite .]
[在 这 印地语 版本 她 死亡 的 蛇 - 咬 .]

[在印地语版本中，她死于蛇咬。]

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbiːtɪŋ] .
She is brought back to life by a good beating .
她 是 带来 后退 到 生活 经过 一个 好的 殴打 .

她被狠狠揍了一顿后才复活。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈsuːtə(r); ˈsjuːtə(r)] [ˈəupənz] [ðə; ði] [greɪv] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ədˈvaɪzɪz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌdʒl]
The first suitor opens the grave , the second advises the use of the cudgel
这 第一的 求婚者 打开 这 严重 , 这 第二 建议 这 使用 的 这 棍棒
,
,
,

第一个求婚者打开坟墓，第二个求婚者建议使用棍棒。

[ðə; ði] [θɜːd] [ˈkæriz] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
the third carries it out .
这 第三 携带 它 出去 .

第三个人执行。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] ['piːp(ə)l] , [huː] [daɪ] ['sʌd(ə)nli] , [tuː; tə] [laɪf] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] ,
This method of restoring people , who die suddenly , to life by a good beating ,
这 方法 的 恢复 人们 , WHO 死 突然 , 到 生活 经过 一个 好的 殴打 ,

这种通过狠狠鞭打使猝死者复活的方法，

[ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːʃn] ['stɔːri] , [prəu'fes] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] “ [pəʊst]
is found in a Persian story , professing to be derived from a book “ Post
是 成立 在 一个 波斯语 故事 , 声称 到 是 衍生的 从 一个 书 “ 邮政
- ,
nubila Phœbus ,
- 菲布斯 ,

出自波斯故事，据称源自一本书“Post nubila Phœbus,

” [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [beəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['keɪti] ,
” in which the physician bears the name of Kati ,
” 在 哪个 这 医生 熊 这 姓名 的 凯蒂 ,

其中，医生名叫卡蒂，

[ænd; ənd] [ə'sɜːts] [ðæt] [hiː; hi] [lɜːnt] [ðə; ði] ['meθəd] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld]['ærəb] .
and asserts that he learnt the method from an old Arab .
和 断言 那 他 学会了 这 方法 从 一个 老的 阿拉伯 .

他声称自己是从一位阿拉伯老人那里学到了这种方法。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] - - [et] - - - [et] ['lætɪni] - [ə; eɪ]
The story is found in Epistolæ Turcicæ et Narrationes Persicæ editæ et Latine conversæ a
这 故事 是 成立 在 - - 等 - - - 等 拉丁语 - 一个
[dʒoʊ] . ['ɜːri] .
Joh . Ury .
约翰 . 乌里 .

这个故事可以在《Epistolæ Turcicæ et Narrationes Persicæ editæ et Latine conversæ a Joh》中找到。尤里.

- , - , 4o , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - .
Oxonii , 1771 , 4o , pp . 26 and 27 .
- , - , 4o , pp . - 和 - .

Oxonii，1771 年，4o，第 26 和 27 页。

[ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [nɒt][ðə; ði] [liːst] [hɪnt][ɒv; əv][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] ,
This collection , which contains not the least hint of its origin ,
这 收藏 , 哪个 包含 不是 这 至少 暗示 的 它是 起源 ,

这个系列，丝毫没有透露出它的起源，

[ɪz] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪθ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - ; “
is particularly interesting as it contains the VIIIth story of the Siddhikür ; “
是 特别 有趣的 作为 它 包含 这 第八 故事 的 这 - ; “
[ðə; ði]['peɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - ['kɑːvə(r)] .
The Painter and the Wood - carver .
这 画家 和 这 木头 - 雕刻家 .

特别有趣的是，它包含了《悉地记》的第八个故事；“画家和木雕师”。

” [[siː] ['sɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] , [piː] . - .]
” [See Sagas from the Far East , p . 97 .]
” [看 传奇故事 从 这 远的 东方 , p . - .]

[参见《远东传奇》，第 97 页。]

[ðə; ði] ['epɪsəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [bʊk] [ɪz] [faʊnd] , [kwaɪt] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]
The Episode of the stealing of the magic book is found , quite separated from
这 插曲 的 这 偷窃 的 这 魔法 书 是 成立 , 相当 分开 从
[ðə; ði]['kɒntekst] ,
the context ,
这 语境 ,

偷窃魔法书这一情节与上下文完全脱节。

[ɪn] ['meni] [ˌem 'es] . ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] : [siː] [ə'pendɪks] [tuː; tə] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
in many MS . versions of the Gesta Romanorum : see Appendix to Oesterley's edition .
在 许多 多发性硬化症 . 版本 的 这 格斯塔 罗马人 : 看 附录 到 - 版 .

在许多MS中。《Gesta Romanorum》的版本：请参阅奥斯特利版本的附录。

(- - - , [ˌpiː 'piː] . - – - .) [wʌn]
(Oesterley's Baitál Pachísí , pp . 183 – 185 .) 1
(- - - , pp . - – - .) 1

（Oesterley 的 Baitál Pachísí，第 183–185 页。）1

[ðə; ði] - [ɪz] ['feɪbld] [tuː; tə] [səb'sɪst] [ə'pɒn] ['muːnbiːm] . [ˌtuː'tuː]
The Chakora is fabled to subsist upon moonbeams . 2
这 - 是 传说中的 到 生存 之上 月光 . 2

传说中，查科拉人以月光为生。

[siː] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['pærəlels] [ɪn] ['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - ; [ænd; ənd] ['grɪmz] [tjuː'tɒnɪk] [mɪ'θɒlədʒi] , [piː] . - ,
See the numerous parallels in Ralston's Russian Folk - Tales , p . 232 ; and Grimm's Teutonic Mythology , p . 185 ,
看 这 很多的 平行线 在 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p . - ; 和 格林童话 条顿 神话 , p . - ,

参见拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》（第232页）和格林的《日耳曼神话》（第185页）中的众多相似之处。

[nəʊt] , [weə(r)] [hiː; hi] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [buːm] (['kɪndə(r)][ˌjuː en 'diː] - , [nəʊ] . -) ,
note , where he refers to the story of the Machandel boom (Kinder und Hausmärchen , No . 47) ,
笔记 , 在哪里 他 指 到 这 故事 的 这 - 繁荣 (幼儿园 和 - , 不 . -) ,

请注意，他提到了 Machandel 繁荣的故事（Kinder und Hausmärchen，第 47 期），

[ðə; ði] [mɪθ] [ɒv; əv] [zjuːs] [ænd; ənd] ['tæntələs] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .
the myth of Zeus and Tantalus , and other stories .
这 神话 的 宙斯 和 坦塔罗斯 , 和 其他 故事 .

宙斯和坦塔罗斯的神话，以及其他故事。

[ɪn] [ðə; ði] 47th [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [bæ'ziːliː] ,
In the 47th tale of the Pentamerone of Basile ,
在 这 47th 故事 的 这 - 的 巴塞尔 ,

在巴塞尔五日谈的第47个故事中，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] ['reɪzɪz] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'mɑːndz] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] .
one of the five sons raises the princess to life and then demands her in marriage .
一 的 这 五 儿子们 提高 这 公主 到 生活 和 然后 需求 她 在 婚姻 .

五个儿子中的一个将公主抚养长大，然后向她提出结婚。

[ɪn] [fækt] [bɑːsəls] [teɪl] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['stɔːriz] .
In fact Basile's tale seems to be compounded of this and the 5th of the Vetála's stories .
在 事实 巴塞尔的 故事 似乎 到 是 复合 的 这 和 这 5th 的 这 - 故事 .

事实上，巴塞尔的故事似乎是由这个故事和维塔拉故事中的第五个故事融合而成的。

[ɪn] [prɪm] [ænd; ənd] - [srɪʃ] ['mɛːrçən] , [nəʊ] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] ,
In Prym and Socin's Syrische Märchen , No . XVIII ,
在 普里姆 和 - 叙利亚语 童话 , 不 . 十八 ,

在 Prym 和 Socin 的 Syrische Märchen，第 XVIII 号中，

[ðə; ði] [baʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ten] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] ,
the bones of a man who had been killed ten years ago , are collected ,
这 骨头 的 一个 男人 WHO 有 到过 被杀 十 年 前 , 是 集 ,

人们收集到了一名十年前遇害男子的遗骸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][laɪf][ɪz] [pɔː] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [æz; əz][ɪn]['aʊə(r)]
and the water of life is poured over them with the same result as in our
和 这 水 的 生活 是 倾倒 超过 他们 和 这 相同的 结果 作为 在 我们的
[tekst] .
text .
文本 .

生命之水浇灌在他们身上，结果与我们经文中所描述的一样。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] “ - ” [wɪð] [ə; eɪ] [laɪf] - [rɪ'stɔːrɪŋ] [tʃɑːm] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] -
There is a “ Pergamentblatt ” with a life - restoring charm written on it , in Waldau's
那里 是 一个 “ - ” 和 一个 生活 - 恢复 魅力 书面 在 它 , 在 -
- ['mɛːrçən] , [piː] . - . [θriː]
Böhmische Märchen , p . 353 . 3
- 童话 , p . - . 3

瓦尔道的《波西米亚童话》第353页中提到了一种写有恢复生命咒语的“护身符”。3

- [ɪz] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sænskrɪt]
Nishkântam is perhaps a misprint for nishkrântam the reading of the Sanskrit
- 是 也许 一个 印刷错误 为了 - 这 阅读 的 这 梵文
['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [fɔːr]
College MS . 4
大学 多发性硬化症 . 4

Nishkântam 可能是 nishkrântam 的误印，这是梵文学院 MS.4 的读法。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['sɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] , [piː] . - .
Sagas from the Far East , p . 303 .
传奇故事 从 这 远的 东方 , p . - .

远东传奇，第 303 页。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
Chapter LXXVII .
章 七十七 .

第七十七章

(- [θriː] .)
(Vetála 3 .)
(- 3 .)

（Vetála 3.）

[ðen] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] [kɪŋ] - [ə'gen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - [triː] , [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði]
Then the heroic king Trivikramasena again went to the aśoka - tree , to fetch the
然后 这 英勇 国王 - 再次 去 到 这 阿育王 - 树 , 到 拿来 这

- .
Vetála .
- .

然后，英勇的国王特里维克拉马塞纳再次前往阿育王树，去取毗陀罗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kɔːps] , [ænd; ənd] [ə'gen] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)]
And he found him there in the corpse , and again took him up on his shoulder
和 他 成立 他 那里 在 这 尸体 , 和 再次 采取 他 向上 在 他的 肩膀

,
,
,

他发现他躺在尸体旁边，又把他扛在了肩上。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [hɪm] [ɪn] ['saɪləns] .
and began to return with him in silence .
和 开始 到 返回 和 他 在 沉默 .

然后默默地和他一起往回走。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] - , [huː] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [sed]
And as he was going along , the Vetála , who was on his back , said
和 作为 他 曾是 去 沿着 , 这 - , WHO 曾是 在 他的 后退 , 说

[tuː; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

当他继续前行时，背上的维塔拉人对他说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] , [kɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kau] [wɪð] [ðɪs] ['gəʊɪŋ] ['bækwədz] [ænd; ənd]
“ It is wonderful , king , that you are not cowed with this going backwards and
“ 它 是 精彩的 , 国王 , 那 你 是 不是 胆怯 和 这 去 向后 和

['fɔːwədz] [æt; ət] [naɪt] .
forwards at night .
前进 在 夜晚 .

“国王陛下，您不畏惧夜间来回奔波，这真是太好了。”

[səʊ][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [tuː; tə] ['sɒləs] [juː; jʊ] , ['lɪs(ə)n] .
So I will tell you another story to solace you , listen .
所以 我 将要 告诉 你 其他 故事 到 慰藉 你 , 听 .

所以，我再给你讲个故事来安慰你，听着。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [waɪz] [bɜːdz] .
Story of the king , and the two wise birds .
故事 的 这 国王 , 和 这 二 明智的 鸟类 .

国王和两只聪明的鸟的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['sɪti] [nemd] - .
There is on the earth a famous city named Páṭaliputra .
那里 是 在 这 地球 一个 著名的 城市 命名 - .

地球上有一座著名的城市，名叫帕塔利普特拉（Páṭaliputra）。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɒv; əv][əʊld][taɪm][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - ,
In it there lived of old time a king named Vikramakeśarin ,
在 它 那里 居住地 的 老的 时间 一个 国王 命名 - ,

很久以前，那里住着一位名叫维克拉玛凯沙林的国王。

[huːm] ['prɒvɪdəns] [meɪd] [ə; eɪ] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv] ['vɜːtjuːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] ['dʒuːəlz] .

whom Providence made a storehouse of virtues as well as of jewels .

谁 普罗维登斯 制成 一个 库 的 美德 作为 出色地 作为 的 珠宝 .

天意使他成为美德和珠宝的宝库。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['pærət] [ɒv; əv] ['gɒdlaɪk] ['ɪntəlekt] , ['nəʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] - ,

And he possessed a parrot of godlike intellect , knowing all the śástras ,

和 他 拥有 一个 鹦鹉 的 神一般的 智力 , 会心 全部 这 - ,

他拥有一只拥有神一般智慧的鹦鹉，通晓所有经典。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɜːs] , [ænd; ənd] [ɪts] [neɪm] [wɒz; wəz]

that had been born in that condition owing to a curse , and its name was

那 有 到过 出生 在 那 状况 欠款 到 一个 诅咒 , 和 它是 姓名 曾是

- .

Vidagdhachúḍámaṇi .

- .

它因诅咒而生于那种境地，它的名字叫 Vidagdhachúḍámaṇi。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] ['mærid] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪf] , [baɪ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærət] ,

And the prince married as a wife , by the advice of the parrot ,

和 这 王子 已婚 作为 一个 妻子 , 经过 这 建议 的 这 鹦鹉 ,

于是，王子听从鹦鹉的建议，娶妻成家。

[ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['iːkwəl] [bɜːθ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [ɒv; əv] ['mægəˌdə] , [nemd]

a princess of equal birth , of the royal family of Magadha , named

一个 公主 的 平等的 出生 , 的 这 皇家 家庭 的 摩揭陀 , 命名

- .

Chandraprabhá .

- .

一位出身相同的公主，摩揭陀王室成员，名叫旃陀罗婆婆。

[ðæt] [ˌprɪn'ses] ['ɔːlsəʊ] [pə'zest] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [hen] - ['maɪnə] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,

That princess also possessed a similar hen - maina , of the name of Somiká ,

那 公主 还 拥有 一个 相似的 母鸡 - 迈纳 , 的 这 姓名 的 - ,

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnmənt] .

remarkable for knowledge and discernment .

卓越 为了 知识 和 辨别力 .

那位公主也有一位类似的守护神，名叫索米卡，以博学和洞察力著称。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] , [ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪnə] , [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [keɪdʒ] ,

And the two , the parrot and the maina , remained there in the same cage ,

和 这 二 , 这 鹦鹉 和 这 迈纳 , 剩余 那里 在 这 相同的 笼 ,

于是，鹦鹉和美洲驼就一直待在同一个笼子里。

[ə'sɪstɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪ'sɜːnmənt] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] .

assisting with their discernment their master and mistress .

协助 和 他们的 辨别力 他们的 掌握 和 情妇 .

协助他们辨别他们的主人和女主人。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['pærət] [bɪ'keɪm] [ɪ'næməd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪnə] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , "

One day the parrot became enamoured of the maina , and said to her , "

一 天 这 鹦鹉 成为 坠入爱河 的 这 迈纳 , 和 说 到 她 , "

['mæri] [ˌem 'iː] ,

Marry me ,

结婚 我 ,

有一天，鹦鹉爱上了玛娜，对她说："嫁给我吧，

[feə(r)] [wʌn] , [æz; əz] [wiː; wi] [sliːp] , [pɜːtʃ] , [ænd; ənd] [fiːd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [keɪdʒ] .

fair one , as we sleep , perch , and feed in the same cage .

公平的 一 , 作为 我们 睡觉 , 栖息 , 和 喂养 在 这 相同的 笼 .

这很公平，因为我们都在同一个笼子里睡觉、栖息和进食。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['maɪnə] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [aɪ][duː; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)] ['ɪntɪmət] ['juːniən] [wɪð] [ə; eɪ] [meɪl] ,
” But the maina answered him , “ I do not desire intimate union with a male ,
” 但 这 迈纳 回答 他 , “ 我 做 不是 欲望 亲密的 联盟 和 一个 男性 ,
[fɔː(r); fə(r)] [-]
for [246]
为了 [-]

“但那女祭司回答说：‘我并不渴望与男性发生亲密关系，因为[246]

[ɔːl] [meɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ʌn'ɡreɪtf(ə)l] .
all males are wicked and ungrateful .
全部 男性 是 邪恶 和 忘恩负义 .

所有男性都是邪恶忘恩负义的。

” [ðə; ði] ['pærət] [ri'tɔːt] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [truː] [ðæt] [meɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪd] , [bʌt; bət] ['fiːmeɪl]
” The parrot retorted , “ It is not true that males are wicked , but females
” 这 鹦鹉 反驳 , “ 它 是 不是 真的 那 男性 是 邪恶 , 但 女性
[ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]['kruːəl] - [hɑːtɪd] .
are wicked and cruel - hearted .
是 邪恶 和 残忍的 - 心地 .

鹦鹉反驳道：“雄性并非邪恶，雌性才是邪恶残忍的。”

” [ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'rəʊz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
” And so a dispute arose between them .
” 和 所以 一个 争议 出现 之间 他们 .

于是，他们之间产生了争执。

[ðə; ði] [tuː] [bɝdz] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːɡən] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['pærət] [wʌn] ,
The two birds then made a bargain that , if the parrot won ,
这 二 鸟类 然后 制成 一个 便宜货 那 , 如果 这 鹦鹉 韩元 ,

于是两只鸟达成了一项协议：如果鹦鹉赢了，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] ['maɪnə] [fɔː(r); fə(r)] [waɪf] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['maɪnə] [wʌn] ,
he should have the maina for wife , and if the maina won ,
他 应该 有 这 迈纳 为了 妻子 , 和 如果 这 迈纳 韩元 ,

他应该娶迈纳为妻，如果迈纳赢了，

[ðə; ði] ['pærət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [sleɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [ɡet]
the parrot should be her slave , and they came before the prince to get
这 鹦鹉 应该 是 她 奴隶 , 和 他们 来了 前 这 王子 到 得到
[ə; eɪ] [truː] ['dʒʌdʒmənt] .
a true judgment .
一个 真的 判断 .

鹦鹉应该成为她的奴隶，他们来到王子面前，请求公正的判决。

[ðə; ði] [prɪns] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['dʒʌdʒmənt] - [hɔːl] , [hɜːd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] ['ɪʃuː]
The prince , who was in his father's judgment - hall , heard the point at issue
这 王子 , WHO 曾是 在 他的 父亲的 判断 - 大厅 , 听到 这 观点 在 问题
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
between them ,
之间 他们 ,

王子当时正在父亲的审判厅里，听到了他们之间的争议点。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪnə] , “ [tel] [ˌem 'iː] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪlz] [ʌn'ɡreɪtf(ə)l] ?
and then said to the maina , “ Tell me , how are males ungrateful ?
和 然后 说 到 这 迈纳 , “ 告诉 我 , 如何 是 男性 忘恩负义 ?

然后对迈纳说：“告诉我，男人是如何忘恩负义的？”

” [ðen] [ðə; ði] ['maɪnə] [sed] , “ ['lɪs(ə)n] , ” [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [kən'tenʃ(ə)n] ,
” Then the maina said , “ Listen , ” and in order to establish her contention ,
” 然后 这 迈纳 说 , “ 听 , ” 和 在 命令 到 建立 她 争论 ,

然后，女主人说：“听着,”为了确立自己的观点，

[prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðɪs] ['stɔːri] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv] [meɪlz] .
proceeded to relate this story illustrating the faults of males .
继续 到 涉及 这 故事 图示 这 故障 的 男性 .

然后他讲述了这个故事，以此来说明男性的缺点。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] - ['stɔːri] . [wʌn]
The maina's story . 1
这 - 故事 . 1

迈纳的故事。1

[ðeə(r)] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['sɪti] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
There is on the earth a famous city , of the name of Kámandakí .
那里 是 在 这 地球 一个 著名的 城市 , 的 这 姓名 的 - .

地球上有一座著名的城市，名叫卡曼达基。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
In it there was a rich merchant , of the name of Arthadatta .
在 它 那里 曾是 一个 富有的 商人 , 的 这 姓名 的 - .

里面有一位富商，名叫阿塔达塔。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
And he had a son born to him , of the name of Dhanadatta .
和 他 有 一个 儿子 出生 到 他 , 的 这 姓名 的 - .

他生了一个儿子，名叫达那达塔。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [daɪd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'keɪm] ['dɪsɪpeɪtɪd] .
When his father died , the young man became dissipated .
什么时候 他的 父亲 死亡 , 这 年轻的 男人 成为 消散 .

父亲去世后，这个年轻人变得放荡不羁。

[ænd; ənd] [rəʊgz] [gɒt] [raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [v'aɪsɪz] .
And rogues got round him , and plunged him in the love of gambling and other vices .
和 流氓 得到 圆形的 他 , 和 暴跌 他 在 这 爱 的 赌博 和 其他 恶习 .

他身边聚集了一群恶棍，使他们使他沉迷于赌博和其他恶习。

[ɪn] [truːθ] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɪz] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [vaɪs] .
In truth the society of the wicked is the root of the tree of vice .
在 真相 这 社会 的 这 邪恶 是 这 根 的 这 树 的 副 .

事实上，邪恶之人的社会是罪恶之树的根源。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hɪz; ɪz] [welθ] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒvəti] ,
In a short time his wealth was exhausted by dissipation , and being ashamed of his poverty ,
在 一个 短的 时间 他的 财富 曾是 筋疲力尽的 经过 耗散 , 和 存在 羞愧 的 他的 贫困 ,

不久之后，他的财富便因挥霍而耗尽，并且他为自己的贫穷感到羞愧。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] , [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ɪn] ['fɒrən] [lændz] .
he left his own country , to wander about in foreign lands .
他 左边 他的 自己的 国家 , 到 漫步 关于 在 外国的 土地 .

他离开了自己的国家，到异国他乡游历。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['trævlz]	,	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[nemd]	-	,	[ænd; ənd]	[dɪ'zaɪərɪŋ]	[fuːd]	,
And	**in**	**the**	**course**	**of**	**his**	**travels**	**,**	**he**	**reached**	**a**	**place**	**named**	**Chaṇḍanapura**	**,**	**and**	**desiring**	**food**	**,**
和	在	这	课程	的	他的	旅行	,	他	达到	一个	地方	命名	-	,	和	渴望	食物	,

在他的旅途中，他到达了一个名叫旃檀那布勒的地方，他渴望食物，

[hiː; hi]	['entəd]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['mɜːtʃənt]	.
he	**entered**	**the**	**house**	**of**	**a**	**certain**	**merchant**	**.**
他	进入	这	房子	的	一个	肯定	商人	.

他走进了一位商人的家中。

[æz; əz]	[feɪt]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	,	['siːɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['hænsəm]	[juːθ]	,
As	**fate**	**would**	**have**	**it**	**,**	**the**	**merchant**	**,**	**seeing**	**that**	**he**	**was**	**a**	**handsome**	**youth**	**,**
作为	命运	会	有	它	,	这	商人	,	看到	那	他	曾是	一个	英俊的	青年	,

命运弄人，商人见他是个英俊的年轻人，

[ɑːskt]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'sent]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[θɪŋz]	,	[ænd; ənd]	['faɪndɪŋ]	[aʊt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[gʊd]	[bɜːθ]	,
asked	**him**	**his**	**descent**	**and**	**other**	**things**	**,**	**and**	**finding**	**out**	**that**	**he**	**was**	**of**	**good**	**birth**	**,**
问	他	他的	下降	和	其他	事物	,	和	寻找	出去	那	他	曾是	的	好的	出生	,

问了他出身和其他一些事情，得知他出身良好后，

[entə'teɪnd]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[ə'dɒptɪd]	[hɪm]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['prəʊtəʒeɪ]	.
entertained	**him**	**,**	**and**	**adopted**	**him**	**as**	**a**	**protégé**	**.**
娱乐	他	,	和	已采用	他	作为	一个	门徒	.

他热情款待了他，并收他为徒。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[geɪv]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	-	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	['daʊə(r)]	,
And	**he**	**gave**	**him**	**his**	**daughter**	**Ratnávalí**	**,**	**with**	**a**	**dower**	**,**
和	他	给予	他	他的	女儿	-	,	和	一个	嫁妆	,

他还把女儿拉特纳瓦利嫁给了他，并附上了嫁妆。

[ænd; ənd]	[ˌðens'fɔːθ]	-	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔːz]	[haʊs]	.
and	**thenceforth**	**Dhanadatta**	**lived**	**in**	**his**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law's**	**house**	**.**
和	此后	-	居住地	在	他的	父亲	-	在	-	法律的	房子	.

此后，达那达塔便住在岳父家。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	[deɪz]	,	[hiː; hi]	[fə'gɒt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)nt]	['hæpinəs]	[hɪz; ɪz]	['fɔːmə(r)]	['mɪzəri]	,
And	**in**	**the**	**course**	**of**	**some**	**days**	**,**	**he**	**forgot**	**in**	**his**	**present**	**happiness**	**his**	**former**	**misery**	**,**
和	在	这	课程	的	一些	天	,	他	忘了	在	他的	展示	幸福	他的	以前的	苦难	,

几天之内，他沉浸在当下的幸福中，忘记了过去的痛苦。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[ə'kwaɪəd]	[welθ]	,	[ænd; ənd]	['lɒŋɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[freʃ]	[ˌdɪsɪ'peɪʃn]	,
and	**having**	**acquired**	**wealth**	**,**	**and**	**longing**	**for**	**fresh**	**dissipation**	**,**
和	拥有	获得	财富	,	和	渴望	为了	新鲜的	耗散	,

他们积累了财富，渴望再次挥霍，

[hiː; hi]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[lænd]	.
he	**wished**	**to**	**go**	**back**	**to**	**his**	**own**	**land**	**.**
他	希望	到	去	后退	到	他的	自己的	土地	.

他想回到自己的家乡。

[ðen] [ðə; ði] ['rɑːskl] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [rʌŋ] [ə; eɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] -
Then the rascal with difficulty wrung a permission from his unwilling father - in -
然后 这 恶棍 和 困难 拧干 一个 允许 从 他的 不情愿 父亲 - 在 -
[lɔː] ,
law ,
法律 ,

然后，这个无赖费尽周折才从不情愿的岳父那里得到了许可。

[huːz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['əʊnli] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['kʌvəd] [wɪð]
whose daughter was his only child , and taking with him his wife , covered with
谁 女儿 曾是 他的 仅有的 孩子 , 和 采取 和 他 他的 妻子 , 涵盖 和
['ɔːrnəmənts] ,
ornaments ,
装饰品 ,

他的女儿是他唯一的孩子，他带着妻子，妻子身上佩戴着各种饰品，一同离去。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] , [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]
accompanied by an old woman , set out from that place , with a party of
伴随 经过 一个 老的 女士 , 放 出去 从 那 地方 , 和 一个 派对 的
[θriː] [ɪn][ɔːl] .
three in all .
三 在 全部 .

在一位老妇人的陪伴下，一行三人从那里出发。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [wʊd] ,
And in course of time he reached a distant wood ,
和 在 课程 的 时间 他 达到 一个 遥远 木头 ,

过了一段时间，他来到了一片遥远的树林里。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [pliː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['rɒbəz] ,
and on the plea that there was danger of robbers ,
和 在 这 恳求 那 那里 曾是 危险 的 强盗 ,

并以有抢劫者危险为由，

[hiː; hi] [tʊk] [ðəʊz] ['ɔːrnəmənts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [gɒt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn]
he took those ornaments from his wife and got them into his own
他 采取 那些 装饰品 从 他的 妻子 和 得到 他们 进入 他的 自己的
[pə'zeʃ(ə)n] .
possession .
拥有 .

他从妻子那里拿走了那些饰品，并将它们据为己有。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ʌn'greɪtf(ə)l] [meɪlz] , [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['heɪtfl] ['vaɪsɪz][ɒv; əv]
Observe that the heart of ungrateful males , addicted to the hateful vices of
观察 那 这 心 的 忘恩负义 男性 , 上瘾 到 这 可恶 恶习 的
['daɪsɪŋ][ænd; ənd] [dræb] ,
dicing and drabbing ,
切丁 和 暗淡 ,

观察一下那些忘恩负义的男人的心，他们沉迷于切菜和打杂的可憎恶习，

[ɪz][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɒːd] .
is as hard as a sword .
是 作为 难的 作为 一个 剑 .

坚硬如剑。

[ðen] [ðə; ði] ['vɪlən] , ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəs] ,
Then the villain , being determined to kill his wife , though she was virtuous ,
然后 这 恶棍 ， 存在 决定 到 杀 他的 妻子 ， 尽管 她 曾是 有德行的 ，

然后，这个恶人决心要杀死他的妻子，尽管她品行端正。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [welθ] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['ɪntuː]
for the sake of her wealth , threw her and the old woman into
为了 这 清酒 的 她 财富 ， 扔 她 和 这 老的 女士 进入
[ə; eɪ] [rə'viːn] .
a ravine .
一个 峡谷 .

为了她的财富，她把她和老妇人一起扔进了山沟。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [ðem; ðəm][ðeə(r)] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .
And after he had thrown them there , he went away .
和 后 他 有 抛掷 他们 那里 ， 他 去 离开 .

他把东西扔到那里后，就离开了。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [kɪld] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]
The old woman was killed , but his wife was caught in a mass of
这 老的 女士 曾是 被杀 ， 但 他的 妻子 曾是 捕捉 在 一个 大量的 的
[k'riːpəz] [ænd; ənd][dɪd] [-]
creepers and did [247]
爬行者 和 做过 [-]

老妇人被杀，但他的妻子被困在藤蔓丛中，也死了[247]

[nɒt] [daɪ] .
not die .
不是 死 .

不会死。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [klaɪmd] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæzəm] , ['wiːpɪŋ] ['bɪtəli] ,
And she slowly climbed up out of the chasm , weeping bitterly ,
和 她 缓慢地 攀登 向上 出去 的 这 深渊 ， 哭泣 苦涩地 ，

她缓缓地从深渊中爬了出来，一边走一边痛哭流涕。

[sə'pɔːtɪŋ] [hɜː'self] [baɪ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [grɑːs] [ænd; ənd] [k'riːpəz] ,
supporting herself by clinging to grass and creepers ,
支持 她自己 经过 依恋 到 草 和 爬行者 ，

她靠攀附草木和藤蔓来支撑身体。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [end] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [kʌm] .
for the appointed end of her life had not yet come .
为了 这 任命 结尾 的 她 生活 有 不是 然而 来 .

因为她生命的终点尚未到来。

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] , [step] [baɪ] [step] , [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] , [baɪ][ðə; ði] [rəʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
And asking her way , step by step , she arrived , by the road by which she
和 问 她 方式 ， 步 经过 步 ， 她 到达的 ，经过 这 路 经过 哪个 她
[keɪm] ,
came ,
来了 ，

她一路问路，最终沿着来时的路回到了家。

[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)]
at the house of her father , with difficulty , for her limbs were
在 这 房子 的 她 父亲 ， 和 困难 ， 为了 她 四肢 是
['sɔːli] [bruːzd] .
sorely bruised .
非常 瘀伤 .

她艰难地回到父亲家中，因为她的四肢都严重受伤。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] , [ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)]
When she arrived there suddenly , in this state , her mother and father
什么时候 她 到达的 那里 突然 ， 在 这 状态 ， 她 母亲 和 父亲
['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] ['iːgəli] .
questioned her eagerly .
被质问 她 急切地 .

她突然以这种状态到达那里，她的父母急切地询问她的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['leɪdi] ['wiːpɪŋ] [təʊld] [ðɪs] [teɪl] , “ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɔb] [ɒn][ðə; ði] [wei]
And the virtuous lady weeping told this tale , “ We were robbed on the way
和 这 有德行的 女士 哭泣 讲述 这 故事 ， “ 我们 是 被抢劫 在 这 方式
[baɪ]['bændits] ,
by bandits ,
经过 强盗 ，

那位善良的妇人哭着讲述了这样一个故事：“我们在路上被强盗抢劫了，

[ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [drægd] [ə'weɪ] [baʊnd] ; [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [daɪd] , [bʌt; bət][ai]
and my husband was dragged away bound ; the old woman died , but I
和 我的 丈夫 曾是 拖拽 离开 边界 ； 这 老的 女士 死亡 ， 但 我
[sə'vaivd] ,
survived ,
幸存下来 ，

我丈夫被捆绑着拖走了；老妇人死了，但我活了下来。

[ðəʊ] [ai] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rə'viːn] .
though I fell into a ravine .
尽管 我 跌倒 进入 一个 峡谷 .

虽然我掉进了山沟里。

[ðen] [ai][wɒz; wəz] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [bə'nevələnt] ['trævələ(r)] , [huː]
Then I was dragged out of the ravine by a certain benevolent traveller , who
然后 我 曾是 拖拽 出去 的 这 峡谷 经过 一个 肯定 仁慈 游客 ， WHO
[keɪm] [ðæt] [wei] ,
came that way ,
来了 那 方式 ，

然后，一位好心的旅人从山沟里把我拉了出来，他正好路过那里。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['destəni] [ai][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] .
and by the favour of destiny I have arrived here .
和 经过 这 偏爱 的 命运 我 有 到达的 这里 .

承蒙命运眷顾，我才来到这里。

” [wen] [ðə; ði] [gʊd] - [sed] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)]
” When the good Ratnávalí said this , her father and mother comforted her
” 什么时候 这 好的 - 说 这 ， 她 父亲 和 母亲 安慰 她
, [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ,
, and she remained there ,
， 和 她 剩余 那里 ，

“善良的拉特纳瓦利说完这番话后，她的父母安慰了她，她就待在那里。”

['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
thinking only of her husband .
思维 仅有的 的 她 丈夫 .

她满脑子都是丈夫。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə]
And in course of time her husband Dhanadatta , who had gone back to
和 在 课程 的 时间 她 丈夫 - ， WHO 有 已消失 后退 到
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,
his own country ,
他的 自己的 国家 ，

后来，她的丈夫达纳达塔回到了自己的国家，

[ænd; ənd] ['weɪstɪd] [ðæt] [welθ] [ɪn] ['gæmblɪŋ] , [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ]
and wasted that wealth in gambling , said to himself , “ I will go and fetch
和 浪费 那 财富 在 赌博 , 说 到 他自己 , “ 我 将要 去 和 拿来
[mɔː(r)] [welθ] ,
more wealth ,
更多的 财富 ,

并将这些财富挥霍在赌博上，他对自己说：“我要去挣更多的钱，

['begɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
begging it from my father - in - law ,
乞讨 它 从 我的 父亲 - 在 - 法律 ,

我苦苦哀求岳父，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [hɪm] [ðæt] [ai][hæv; həv] [left] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn][maɪ] [haʊs] [hɪə(r)] .
and I will tell him that I have left his daughter in my house here .
和 我 将要 告诉 他 那 我 有 左边 他的 女儿 在 我的 房子 这里 .

我会告诉他，我把他的女儿留在了我家。

” ['θɪŋkɪŋ] [ðʌs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [hiː; hi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] -
” Thinking thus in his heart , he set out for that house of his father - in -
” 思维 因此 在 他的 心 , 他 放 出去 为了 那 房子 的 他的 父亲 - 在 -
[lɔː] ,
law ,
法律 ,

“他心里这样想着，就动身前往岳父家。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'held] [hɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
and when he drew near , his wife beheld him from a distance ,
和 什么时候 他 画 靠近 , 他的 妻子 观看 他 从 一个 距离 ,

当他走近时，他的妻子远远地望着他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][ænd; ənd] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɪlən] .
and she ran and fell at his feet , though he was a villain .
和 她 跑 和 跌倒 在 他的 脚 , 尽管 他 曾是 一个 恶棍 .

她奔跑着，跌倒在他的脚下，尽管他是个恶人。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['wɪkɪd] , [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] [dʌz] [nɒt] ['ɔːltə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz]
For , though a husband is wicked , a good wife does not alter her feelings
为了 , 尽管 一个 丈夫 是 邪恶 , 一个 好的 妻子 做 不是 改变 她 情怀
[tə'wɔːdz] [hɪm] .
towards him .
向 他 .

即使丈夫作恶，贤妻也不会改变对他的感情。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,
And when he was frightened ,
和 什么时候 他 曾是 害怕 ,

当他感到害怕时，

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][ɔːl][ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] ['stɔːri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['priːviəsli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [ə'baʊt]
she told him all the fictitious story she had previously told her parents about
她 讲述 他 全部 这 虚拟 故事 她 有 之前 讲述 她 父母 关于
[ðə; ði] ['rɒbəri] ,
the robbery ,
这 抢劫 ,

她把之前跟父母讲过的关于抢劫案的虚构故事都告诉了他。

[hɜː(r); hə(r)] [fɔːl] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
her fall , and so on .
她 落下 , 和 所以 在 .

她的堕落，等等。

[ðen] [hiː; hi] ['entəd] ['fɪələsli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ;
Then he entered fearlessly with her the house of his father - in - law ;
然后 他 进入 无畏地 和 她 这 房子 的 他的 父亲 - 在 - 法律 ;
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
and his father - in - law and mother - in - law ,
和 他的 父亲 - 在 - 法律 和 母亲 - 在 - 法律 ,

然后他毫不畏惧地带着她进了他岳父的家；他的岳父岳母，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] , ['welkəm] [hɪm] ['dʒɔɪfəli] .
when they saw him , welcomed him joyfully .
什么时候 他们 锯 他 , 欢迎 他 欣喜地 .

他们见到他时，都高兴地欢迎他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [frendz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst]
And his father - in - law called his friends together , and made a great feast
和 他的 父亲 - 在 - 法律 称为 他的 朋友们 一起 , 和 制成 一个 伟大的 盛宴
[ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
on the occasion ,
在 这 场合 ,

他的岳父召集了朋友们，为他举办了一场盛大的宴会。

[ik'skleim] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɪŋ] ,
exclaiming , “ It is indeed a happy thing ,
惊呼 , “ 它 是 的确 一个 快乐的 事物 ,

他惊叹道：“这真是一件令人高兴的事！”

[ðæt] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [biːn] [let] [gəʊ] [wɪð] [laɪf] [baɪ][ðə; ði] ['rɒbəz] .
that my son - in - law has been let go with life by the robbers .
那 我的 儿子 - 在 - 法律 有 到过 让 去 和 生活 经过 这 强盗 .

我的女婿被劫匪释放了，还活着。

” [ðen] - [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [wɪð] [ðæt] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]
” Then Dhanadatta lived happily with that wife of his Ratnávalí , enjoying the
” 然后 - 居住地 快乐地 和 那 妻子 的 他的 - , 享受 这
[welθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
wealth of his father - in - law .
财富 的 他的 父亲 - 在 - 法律 .

“然后，达那达塔与他的拉特纳瓦利的妻子幸福地生活在一起，享受着岳父的财富。

[bʌt; bət] , [faɪ] !
But , fie !
但 , 菲 !

但是，呸！

[wɒt] [ðə; ði]['kruːəl][mæn][dɪd][wʌn] [naɪt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][təʊld][fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] ,
what the cruel man did one night , though it should not be told for shame ,
什么 这 残忍的 男人 做过 一 夜晚 , 尽管 它 应该 不是 是 讲述 为了 耻辱 ,

那个残忍的男人在一个夜晚做了一件令人羞耻的事情，虽然不应该说出来。

[mʌst; məst] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːriz] [seɪk] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] .
must still for the story's sake be related .
必须 仍然 为了 这 故事的 清酒 是 有关的 .

为了故事的需要，仍然必须有所关联。

[hiː; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wen] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)]
He killed his wife when asleep in his bosom , and took away all her
他 被杀 他的 妻子 什么时候 睡着了 在 他的 怀 , 和 采取 离开 全部 她
['ɔːrnəmənts] ,
ornaments ,
装饰品 ,

他趁妻子睡在怀里时将其杀死，并夺走了她所有的首饰。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'weɪ] [ˌʌnəb'zɜːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .
and then went away unobserved to his own country .
和 然后 去 离开 未被观察到的 到 他的 自己的 国家 .

然后他悄悄地回到了自己的国家。

“ [səʊ] ['wɪkɪd] [ɑː(r); ə(r)] [meɪlz] !
“ So wicked are males !
“ 所以 邪恶 是 男性 !

“男人真是太邪恶了！”

” [wen] [ðə; ði] ['maɪnə] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærət] — “ [naʊ] [seɪ]
” When the maina had said this , the king said to the parrot — “ Now say
” 什么时候 这 迈纳 有 说 这 , 这 国王 说 到 这 鹦鹉 — “ 现在 说
[jɔː(r); jə(r)] [seɪ] . ” — [ðen]
your say . ” — Then
你的 说 . ” — 然后

“当迈纳说完这些话后，国王对鹦鹉说——“现在说说你的话吧。”——然后

[ðə; ði] ['pærət] [sed] — “ [kɪŋ] , ['fiːmeɪl] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ɪn'tɒlərəb(ə)l] [ɔː'dæsəti] , [ɪ'mɒrəl] [ænd; ənd]
the parrot said — “ King , females are of intolerable audacity , immoral and
这 鹦鹉 说 — “ 国王 , 女性 是 的 无法容忍 大胆 , 不道德 和
['wɪkɪd] ;
wicked ;
邪恶 ;

鹦鹉说：“国王，女人胆大妄为，不道德，邪恶；

[hɪə(r)][ə; eɪ] [teɪl] [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
hear a tale in proof of it .
听到 一个 故事 在 证明 的 它 .

听我讲个故事来证明这一点。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ðə; ði] ['pærəts] ['stɔːri] . [ˌtuː'tuː]
The parrot's story . 2
这 鹦鹉的 故事 . 2

鹦鹉的故事。2

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
There is a city of the name of Harshavatí ,
那里 是 一个 城市 的 这 姓名 的 - ,

有一座城市名叫哈尔沙瓦蒂（Harshavatí）。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['mɜːtʃənt] [nemd] - , [pə'zest] [ɒv; əv]
and in it there was a leading merchant named Dharmadatta , possessed of
和 在 它 那里 曾是 一个 领导 商人 命名 - , 拥有 的
['meni] [krɔː] .
many crores .
许多 千万 .

其中有一位名叫达摩达多的商人，拥有数千万财富。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɜːtʃənt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] - , ['mætʃləs] [ɪn] ['bjuːti] , [-
And that merchant had a daughter named Vasudattá , matchless in beauty , [248
和 那 商人 有 一个 女儿 命名 - , 无比 在 美丽 , [-
]
]
]

那位商人有一个女儿，名叫瓦苏达塔，美貌绝伦。[248]

[huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][laɪf] .
whom he loved more than his life .
谁 他 喜爱 更多的 比 他的 生活 .

他爱她胜过自己的生命。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][æn; ən] ['eksələnt] [jʌŋ] ['mɜːtʃənt] [nemd] - ,
And she was given to an excellent young merchant named Samudradatta ,
和 她 曾是 给定 到 一个 出色的 年轻的 商人 命名 - ,
['iːkwəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ræŋk] ,
equal to her in rank ,
平等的 到 她 在 秩 ,

她被许配给一位名叫萨穆德拉达塔的优秀年轻商人，他的地位与她相当。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] [ænd; ənd] [juːθ] ,
distinguished for wealth and youth ,
杰出的 为了 财富 和 青年 ,

以财富和年轻著称，

[huː] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['lʌvli] ['wɪmɪn] [lʌvd] [tuː; tə] [fiːst] [ɒn] ,
who was an object that the eyes of lovely women loved to feast on ,
WHO 曾是 一个 目的 那 这 眼睛 的 迷人的 女性 喜爱 到 盛宴 在 ,

他曾是众多美丽女性眼中令人垂涎的对象。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
as the partridges on the rays of the moon ,
作为 这 鹧鸪 在 这 射线 的 这 月亮 ,

如同月光下的鹧鸪，

[ænd; ənd] [huː] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['ɒnərəb(ə)l] [men] .
and who dwelt in the city of Támraliptí which is inhabited by honourable men .
和 WHO 居住 在 这 城市 的 - 哪个 是 有人居住的 经过 光荣的 男人 .

他们居住在塔姆拉利普蒂城，那里居住着许多正直的人。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz]
Once on a time , the merchant's daughter , while she was living in her father's
一次 在 一个 时间 , 这 商人的 女儿 , 尽管 她 曾是 活的 在 她 父亲的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

从前，商人的女儿住在她父亲的房子里，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,
and her husband was in his own country ,
和 她 丈夫 曾是 在 他的 自己的 国家 ,

而她的丈夫当时身在自己的国家。

[sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [jʌŋ] [ænd; ənd] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [mæn] .
saw at a distance a certain young and good - looking man .
锯 在 一个 距离 一个 肯定 年轻的 和 好的 - 寻找 男人 .

远远地看见一个年轻英俊的男子。

[ðə; ði] ['fɪk(ə)l] ['wʊmən] , [dɪ'luːdɪd] [baɪ] - , [θriː][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'dænt] ,
The fickle woman , deluded by Mára , 3 invited him by means of a confidante ,
这 反复无常 女士 , 妄想 经过 - , 3 受邀 他 经过 方法 的 一个 知己 ,

这个反复无常的女人被玛拉蒙蔽了双眼，通过一个密友邀请他过来。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrət] ['pærəmʊə(r)] .
and made him her secret paramour .
和 制成 他 她 秘密 情人 .

她让他成为了自己的秘密情人。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] [ʃiː; ʃi] [spent] ['evri] [naɪt] [wɪð] [hɪm] ,
And from that time forth she spent every night with him ,
和 从 那 时间 前进 她 花费 每一个 夜晚 和 他 ，
从那以后，她每晚都和他在一起。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃən] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn] [hɪm] ['əʊnli] .
and her affections were fixed upon him only .
和 她 情感 是 固定的 之上 他 仅有的 .
她的爱慕之情只属于他一人。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] ,
But one day the husband of her youth returned from his own land ,
但 一 天 这 丈夫 的 她 青年 返回 从 他的 自己的 土地 ，
但有一天，她年轻时的丈夫从家乡回来了。

[ə'piəriŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [laɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] .
appearing to her parents like delight in bodily form .
出现 到 她 父母 喜欢 喜 在 身体上的 形式 .
她的父母对她美好的外貌感到欣喜。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɘd'ɔːnd] ,
And on that day of rejoicing she was adorned ,
和 在 那 天 的 欢欣鼓舞 她 曾是 装饰 ，
在那欢庆的日子里，她盛装打扮。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
but she would have nothing to say to her husband in spite of her
但 她 会 有 没有什么 到 说 到 她 丈夫 在 尽管如此 的 她
['mʌðərz] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] ,
mother's injunctions ,
母亲的 禁令 ，
尽管母亲百般叮嘱，她还是什么也不肯跟丈夫说。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] ,
but when he spoke to her , she pretended to be asleep ,
但 什么时候 他 辐 到 她 ， 她 假装 到 是 睡着了 ，
但当他跟她说话时，她却假装睡着了。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] .
as her heart was fixed on another .
作为 她 心 曾是 固定的 在 其他 .
因为她的心早已属于别人。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['biːɪŋ] ['draʊzi] [wɪð] [waɪn] , [ænd; ənd]['taɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni]
And then her husband , being drowsy with wine , and tired with his journey
和 然后 她 丈夫 ， 存在 昏昏欲睡 和 葡萄酒 ， 和 疲劳的 和 他的 旅行
, [wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] [sliːp] .
, was overpowered by sleep .
， 曾是 实力悬殊 经过 睡觉 .
然后，她的丈夫因为喝酒昏昏欲睡，又因为旅途劳顿，很快就睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd] [drʌŋk] ,
In the meanwhile , as all the people of the house , having eaten and drunk ,
在 这 同时 ， 作为 全部 这 人们 的 这 房子 ， 拥有 吃 和 醉 ，
[wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] ,
were fast asleep ,
是 快速地 睡着了 ，
与此同时，屋里所有人都吃饱喝足，熟睡起来。

[ə; eɪ] [θiːf] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['entəd] [ðeə(r)] [ə'pɑːtmənt] .
a thief made a hole in the wall and entered their apartment .
一个 贼 制成 一个 洞 在 这 墙 和 进入 他们的 公寓 .
窃贼在墙上凿了个洞，进入了他们的公寓。

[æt; ət]	[ðæt]	['veri]	['məʊmənt]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənts]	['dɔːtə(r)]	[rəʊz]	[ʌp]	,	[wɪ'ðaʊt]	['siːɪŋ]	[ðə; ði]	[θiːf]	,
At	**that**	**very**	**moment**	**the**	**merchant's**	**daughter**	**rose**	**up**	**,**	**without**	**seeing**	**the**	**thief**	**,**
在	那	非常	片刻	这	商人的	女儿	玫瑰	向上	,	没有	看到	这	贼	,

[ænd; ənd]	[went]	[aʊt]	['siːkrətli]	,
and	**went**	**out**	**secretly**	**,**
和	去	出去	偷偷	,

就在这时，商人的女儿没看见窃贼，就起身悄悄地走了出去。

['hævɪŋ]	[meɪd]	[æn; ən]	[ˌæsɪg'neɪʃn]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['lʌvə(r)]	.
having	**made**	**an**	**assignation**	**with**	**her**	**lover**	**.**
拥有	制成	一个	分配	和	她	情人	.

她与情人幽会了。

[wen]	[ðə; ði]	[θiːf]	[sɔː]	[ðæt]	,	[hɪz; ɪz]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	['biːɪŋ]	[frʌ'streɪtɪd]	,	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,
When	**the**	**thief**	**saw**	**that**	**,**	**his**	**object**	**being**	**frustrated**	**,**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**
什么时候	这	贼	锯	那	,	他的	目的	存在	沮丧的	,	他	说	到	他自己	,

小偷见自己的目标无法实现，便自言自语道：

“	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[gɒn]	[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ded]	[ɒv; əv]	[naɪt]	[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	[ðəʊz]	['veri]	['ɔːrnəmənts]	[wɪtʃ]
“	**She**	**has**	**gone**	**out**	**in**	**the**	**dead**	**of**	**night**	**adorned**	**with**	**those**	**very**	**ornaments**	**which**
“	她	有	已消失	出去	在	这	死的	的	夜晚	装饰	和	那些	非常	装饰品	哪个

[ai]	[keɪm]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	[stiːl]	;
I	**came**	**here**	**to**	**steal**	**;**
我	来了	这里	到	偷	;

“她趁着夜深人静，戴着我来这里想要偷的那些饰品出去了；

[səʊ]	[ai]	[wɪl]	[wɒtʃ]	[weə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[gəʊz]	.
so	**I**	**will**	**watch**	**where**	**she**	**goes**	**.**
所以	我	将要	手表	在哪里	她	去	.

所以我会留意她去哪儿。

”	[wen]	[ðə; ði]	[θiːf]	[hæd; həd]	[fɔːmd]	[ðɪs]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	,	[hiː; hi]	[went]	[aʊt]	,	[ænd; ənd]	['fɒləʊd]	[ðæt]
”	**When**	**the**	**thief**	**had**	**formed**	**this**	**intention**	**,**	**he**	**went**	**out**	**,**	**and**	**followed**	**that**
”	什么时候	这	贼	有	形成	这	意图	,	他	去	出去	,	和	随后	那

['mɜːrtʃənts]	['dɔːtə(r)]	-	,
merchant's	**daughter**	**Vasudattá**	**,**
商人的	女儿	-	,

“盗贼下定决心后，便出门跟踪了那个商人的女儿瓦苏达塔，

['kiːpɪŋ]	[æn; ən]	[aɪ]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[bʌt; bət]	[hɪm'self]	[ˌʌnəb'zɜːvd]	.
keeping	**an**	**eye**	**on**	**her**	**,**	**but**	**himself**	**unobserved**	**.**
保持	一个	眼睛	在	她	,	但	他自己	未被观察到的	.

他暗中观察着她，自己却不被人察觉。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	,	[wɪð]	['flaʊəz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[θɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kaɪnd]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[hændz]	,	[went]
But	**she**	**,**	**with**	**flowers**	**and**	**other**	**things**	**of**	**the**	**kind**	**in**	**her**	**hands**	**,**	**went**
但	她	,	和	花朵	和	其他	事物	的	这	种类	在	她	双手	,	去

[aʊt]	,
out	**,**
出去	,

但她手里拿着鲜花和其他类似的物品，走了出去。

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[ˌkɒnfɪ'dænt]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['siːkrət]	,
accompanied	**by**	**a**	**single**	**confidante**	**,**	**who**	**was**	**in**	**the**	**secret**	**,**
伴随	经过	一个	单身的	知己	,	WHO	曾是	在	这	秘密	,

仅由一位知己陪同，此人知晓此事。

[ænd; ənd]	['entəd]	[ə; eɪ]	['gɑːd(ə)n]	[æt; ət]	[nəʊ]	[greɪt]	['dɪstəns]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['sɪti]	.
and	**entered**	**a**	**garden**	**at**	**no**	**great**	**distance**	**outside**	**the**	**city**	**.**
和	进入	一个	花园	在	不	伟大的	距离	外部	这	城市	.

然后进入了城外不远处的一个花园。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
And in it she saw her lover , who had come there to meet her ,
和 在 它 她 锯 她 情人 , WHO 有 来 那里 到 见面 她 ,

她在其中看到了她的爱人，他来这里是为了见她。

['hæŋɪŋ] [ded] [ɒn][ə; eɪ] [triː] , [wɪð] [ə; eɪ]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
hanging dead on a tree , with a halter round his neck ,
绞刑 死的 在 一个 树 , 和 一个 缰绳 圆形的 他的 脖子 ,

他吊死在树上，脖子上套着缰绳。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] - [gɑːdz] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm] [ðeə(r)][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [hæŋd] [hɪm] ,
for the city - guards had caught him there at night and hanged him ,
为了 这 城市 - 守卫 有 捕捉 他 那里 在 夜晚 和 绞刑 他 ,

因为城卫兵当晚在那里抓住了他，并将他绞死了。

[ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] .
on the supposition that he was a thief .
在 这 假设 那 他 曾是 一个 贼 .

假设他是小偷。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [ik'skleim] , “ [ai][ˌeɪ 'em] ['ruːɪnd] ,
Then she was distracted and beside herself , and exclaiming , “ I am ruined ,
然后 她 曾是 愣 和 旁 她自己 , 和 惊呼 , “ 我 是 毁坏 ,

然后她心神不宁，情绪失控，惊呼道：“我完了！”

” [ʃiː; ʃi] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] [wɪð] ['pleɪntɪv] [kraɪz] .
” she fell on the ground and lamented with plaintive cries .
” 她 跌倒 在 这 地面 和 哀叹 和 哀怨 哭泣 .

她跌倒在地，发出凄厉的哭喊声。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [ded] ['pærəmʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪm][ɪn]
Then she took down her dead paramour from the tree , and placing him in
然后 她 采取 向下 她 死的 情人 从 这 树 , 和 放置 他 在
[ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
a sitting position ,
一个 坐着 位置 ,

然后她把死去的爱人从树上取下来，让他坐好。

[ʃiː; ʃi] [ed'ɔːnd] [hɪm] [wɪð] ['ʌŋgwənt] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sensləs] ,
she adorned him with unguents and flowers , and though he was senseless ,
她 装饰 他 和 药膏 和 花朵 , 和 尽管 他 曾是 无意义的 ,
[ɪm'breɪst] [hɪm] ,
embraced him ,
拥抱 他 ,

她用香膏和鲜花为他装饰，虽然他已经昏迷不醒，但她还是拥抱了他。

[wɪð] [maɪnd]['blaɪndɪd][baɪ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [griːf] .
with mind blinded by passion and grief .
和 头脑 失明 经过 热情 和 悲伤 .

因激情和悲伤而神志不清。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [hɜː(r); hə(r)]
And when in her sorrow she raised up his mouth and kissed it , her
和 什么时候 在 她 悲哀 她 提高 向上 他的 嘴 和 亲吻 它 , 她
[ded] ['pærəmʊə(r)] ,
dead paramour ,
死的 情人 ,

当她悲痛欲绝时，她抬起头，亲吻了她死去的爱人的嘴唇。

['biːɪŋ] ['ænɪmeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] - , ['sʌd(ə)nli] [bɪt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] .
being animated by a Vetála , suddenly bit off her nose .
存在 动画 经过 一个 - , 突然 少量 离开 她 鼻子 .

被维塔拉（Vetála）操控着，突然咬掉了她的鼻子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [left] [hɪm] [-]
Then she left him [249]
然后 她 左边 他 [-]

然后她离开了他[249]

[ɪn] [kənˈfjuːʒn] [ænd; ənd] [ˈæɡəni] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈwʊmən] [keɪm] [bæk] [wʌns] [mɔː(r)] ,
in confusion and agony , but still the unfortunate woman came back once more ,
在 困惑 和 痛苦 ， 但 仍然 这 不幸 女士 来了 后退 一次 更多的 ，

虽然感到困惑和痛苦，但这位不幸的女子还是再次回来了。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [əˈlaɪv] .
and looked at him to see if he was still alive .
和 看起来 在 他 到 看 如果 他 曾是 仍然 活 .

然后看了看他，看看他是否还活着。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] ,
And when she saw that the Vetála had left his body ,
和 什么时候 她 锯 那 这 - 有 左边 他的 身体 ，

当她看到维塔拉离开了他的身体时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [ˈməʊʃnləs] , [ʃiː; ʃi] [dɪˈpɑːtɪd] [ˈsləʊli] , [ˈwiːpɪŋ] [wɪð]
and that he was dead and motionless , she departed slowly , weeping with
和 那 他 曾是 死的 和 静止不动 ， 她 已离开 缓慢地 ， 哭泣 和
[fɪə(r)] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] .
fear and humiliation .
害怕 和 屈辱 .

看到他已经死了，一动不动，她缓缓地离开了，心中充满了恐惧和羞辱，哭泣不止。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [θiːf] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ðeə(r)] , [sɔː] [ɔːl] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
In the meanwhile the thief , who was hidden there , saw all , and said to
在 这 同时 这 贼 ， WHO 曾是 隐 那里 ， 锯 全部 ， 和 说 到
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ，

与此同时，藏在那里的窃贼看到了这一切，自言自语道：

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [ˈwʊmən] [hæz; həz] [dʌn] ?
“ What is this that this wicked woman has done ?
“ 什么 是 这 那 这 邪恶 女士 有 完毕 ?

“这个恶毒的女人究竟做了什么？”

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ˈfiːmeɪl] [ɪz] [ˈterəb(ə)l] [ænd; ənd] [blæk] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːk] [wel] , [ʌnˈfæðəməbl] ,
the mind of females is terrible and black like a dark well , unfathomable ,
这 头脑 的 女性 是 糟糕的 和 黑色的 喜欢 一个 黑暗的 出色地 ， 深不可测 ，

女性的内心世界黑暗可怕，如同深不见底的黑井。

[ɪkˈsiːdɪŋli] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɔːl] . [fɔːr]
exceedingly deep for a fall . 4
非常 深的 为了 一个 落下 . 4

跌落深度极深。4

[səʊ] [ai] [ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də] [naʊ] .
So I wonder what she will do now .
所以 我 想知道 什么 她 将要 做 现在 .

所以我想知道她接下来会怎么做。

" [ˈɑːftə(r)] [ðiːz] [rɪˈflekʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [θiːf] [əˈgen] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [aʊt] [ɒv; əv] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .
" After these reflections , the thief again followed her at a distance , out of curiosity .
" 后 这些 反思 , 这 贼 再次 随后 她 在 一个 距离 , 出去 的 好奇心 .

"经过一番思考，窃贼出于好奇，又远远地跟着她。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][ænd; ənd] [ˈentəd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈtʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [əˈsliːp] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ˈwiːpɪŋ] ,
She went on and entered her own chamber , where her husband was asleep , and cried out weeping ,
她 去 在 和 进入 她 自己的 房间 , 在哪里 她 丈夫 曾是 睡着了 , 和 哭 出去 哭泣 ,

她继续往前走，进了自己的房间，发现丈夫正在睡觉，便放声痛哭。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

"帮助！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

[ðɪs] [ˈwɪkɪd] [ˈenəmi] , [ˈkɔːlɪŋ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] , [hæz; həz] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [nəʊz] ,
This wicked enemy , calling himself a husband , has cut off my nose ,
这 邪恶 敌人 , 呼叫 他自己 一个 丈夫 , 有 切 离开 我的 鼻子 ,

这个自称丈夫的邪恶敌人，割掉了我的鼻子。

[ðəʊ] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [rɒŋ] .
though I have done nothing wrong .
尽管 我 有 完毕 没有什么 错误的 .

虽然我并没有做错任何事。

" [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːvənts] , [ˈhɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈpiːtɪd] [kraɪz] , [wəʊk] [ʌp] ,
" Then her husband , and her father , and the servants , hearing her repeated cries , woke up ,
" 然后 她 丈夫 , 和 她 父亲 , 和 这 仆人 , 听力 她 重复 哭泣 , 觉醒 向上 ,

"然后，她的丈夫、父亲和仆人们听到她反复的哭喊声，都醒了过来。"

[ænd; ənd][əˈrəʊz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .
and arose in a state of excitement .
和 出现 在 一个 状态 的 激动 .

他兴奋地站了起来。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [hæd; həd] [biːn] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈteɪkən] [ɒf] , [wɒz; wəz] [ˈæŋgri] ,
Then her father , seeing that her nose had been recently taken off , was angry ,
然后 她 父亲 , 看到 那 她 鼻子 有 到过 最近 已采取 离开 , 曾是 生气的 ,

她父亲看到她鼻子刚被切掉，非常生气。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [baʊnd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ˈɪndʒəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
and had her husband bound as having injured his wife .
和 有 她 丈夫 边界 作为 拥有 受伤 他的 妻子 .

并下令将她丈夫捆绑起来，因为他伤害了妻子。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [baʊnd] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['spiːtʃləs] , [laɪk] [ə; eɪ] [dʌm]
But even while he was being bound , he remained speechless , like a dumb
但 甚至 尽管 他 曾是 存在 边界 , 他 剩余 无言 , 喜欢 一个 哑的
[mæn] , [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
man , and said nothing ,
男人 , 和 说 没有什么 ,

但即使在被捆绑的过程中，他也像个哑巴一样，一言不发。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['lɪsnər] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [hæd; həd] [ˌɔːltə'geðə(r)]
for all the listeners , his father - in - law and the others , had altogether
为了 全部 这 听众 , 他的 父亲 - 在 - 法律 和 这 其他的 , 有 共
[tɜːnd] [ə'genst] [hɪm] . [faɪv]
turned against him . 5
转向 反对 他 . 5

因为所有听众，包括他的岳父和其他人，都彻底与他为敌。[5]

[wen] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl] [ðɪs] , [hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] ['nɪmbli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ,
When the thief had seen all this , he slipped away nimbly , and the night ,
什么时候 这 贼 有 已见 全部 这 , 他 滑倒了 离开 敏捷地 , 和 这 夜晚 ,

小偷看到这一切后，敏捷地溜走了，夜色也随之消散。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn]['tjuːmʌlt] , ['grædʒuəli] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
which was spent in tumult , gradually passed away ,
哪个 曾是 花费 在 骚乱 , 逐步地 通过了 离开 ,

它度过于动荡之中，逐渐消逝。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and then the merchant's son was taken by his father - in - law to the king ,
和 然后 这 商人的 儿子 曾是 已采取 经过 他的 父亲 - 在 - 法律 到 这 国王 ,

然后，商人的儿子被他的岳父带到国王面前。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] .
together with his wife who had been deprived of her nose .
一起 和 他的 妻子 WHO 有 到过 被剥夺的 的 她 鼻子 .

与他失去鼻子的妻子一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]
And the king , after he had been informed by them of the
和 这 国王 , 后 他 有 到过 知情的 经过 他们 的 这
['sɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

国王在听取了他们关于事情经过的报告后，

['ɔːdəd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɜːtʃənt] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
ordered the execution of the young merchant , on the ground that he had
订购 这 执行 的 这 年轻的 商人 , 在 这 地面 那 他 有
[meɪmd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] ,
maimed his own wife ,
残废 他的 自己的 妻子 ,

下令处死这名年轻商人，理由是他致残了自己的妻子。

[rɪ'dʒektɪŋ] [wɪð] [kən'tempt] [hɪz; ɪz] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .
rejecting with contempt his version of the story .
拒绝 和 鄙视 他的 版本 的 这 故事 .

他轻蔑地驳斥了他的说法。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [wɪð] [drʌmz] ['biːtɪŋ] ,
Then , as he was being led to the place of execution , with drums beating ,
然后 , 作为 他 曾是 存在 引领 到 这 地方 的 执行 , 和 鼓 殴打 ,

然后，当他被押往刑场时，伴随着鼓声，

[ðə; ði] [θiːf] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
the thief came up to the king's officers and said to them ,
这 贼 来了 向上 到 这 国王的 警官 和 说 到 他们 ,

盗贼来到国王的官员面前，对他们说：

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [mæn][tuː; tə] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ; [ai] [nəʊ] [ðə; ði]
“ You ought not to put this man to death without cause ; I know the
“ 你 应该 不是 到 放 这 男人 到 死亡 没有 原因 ; 我 知道 这
['sɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

“你们不应该无故处死这个人；我知道事情的来龙去脉，

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] [ai] [meɪ] [tel] [hɪm][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
take me to the king , that I may tell him the whole story .
拿 我 到 这 国王 , 那 我 可能 告诉 他 这 所有的 故事 .

带我去见国王，我要把整个故事告诉他。

” [wen] [ðə; ði] [θiːf] [sed] [ðɪs] , [ðeɪ] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
” When the thief said this , they took him to the king ,
” 什么时候 这 贼 说 这 , 他们 采取 他 到 这 国王 ,

“盗贼说完这话，他们就把他带到国王面前。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]['pɑːd(ə)n] ,
and after he had received a promise of pardon ,
和 后 他 有 已收到 一个 承诺 的 赦免 ,

在他得到赦免承诺之后，

[hiː; hi][təʊld][hɪm][ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
he told him the whole history of the night from the beginning .
他 讲述 他 这 所有的 历史 的 这 夜晚 从 这 开始 .

他把当晚发生的一切都从头到尾告诉了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] [maɪ] [wɜːdz] ,
And he said , “ If your Majesty does not believe my words ,
和 他 说 , “ 如果 你的 威严 做 不是 相信 我的 字 ,

他说：“陛下若不相信我的话，

[lʊk] [æt; ət][wʌns][æt; ət][ðə; ði] ['wʊmənz] [nəʊz] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðæt] [kɔːps] .
look at once at the woman's nose , which is in the mouth of that corpse .
看 在 一次 在 这 女性的 鼻子 , 哪个 是 在 这 嘴 的 那 尸体 .

立刻看向那具尸体的嘴里，那女人的鼻子。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sent] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [lʊk] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
” When the king heard that , he sent servants to look , and finding that the
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 发送 仆人 到 看 , 和 寻找 那 这
['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [truː] ,
statement was true ,
陈述 曾是 真的 ,

“国王听见这话，就派人去查看，发现所言属实，

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɜːtʃənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['sʌfə(r)] ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .
he gave orders that the young merchant should not suffer capital punishment .
他 给予 订单 那 这 年轻的 商人 应该 不是 遭受 首都 惩罚 .

他下令不得对这位年轻的商人处以死刑。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['bænɪʃt] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [waɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , ['ɑːftə(r)] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]
But he banished his wicked wife from the country , after cutting off her
但 他 被放逐 他的 邪恶 妻子 从 这 国家 , 后 切割 离开 她
[ɪəz] ['ɔːlsəʊ] ,
ears also ,
耳朵 还 ,

但他把邪恶的妻子驱逐出境，还割掉了她的耳朵。

[ænd; ənd]	['pʌnɪʃt]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[baɪ]	['kɔnfis,keit]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[welθ]	,	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]
and	**punished**	**his**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**by**	**confiscating**	**all**	**his**	**wealth**	**,**	**and**	**being**
和	受到惩罚	他的	父亲	-	在	-	法律	经过	没收	全部	他的	财富	,	和	存在

[pliːzd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[θiːf]	,
pleased	**with**	**the**	**thief**	**,**
高兴	和	这	贼	,

他没收了岳父的所有财产，以此惩罚他，并且对窃贼的行为感到满意。

[hiː; hi]	[meɪd]	[hɪm]	[tʃiːf]	['mædʒɪstreɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪti]	.	[	-	]
he	**made**	**him**	**chief**	**magistrate**	**of**	**the**	**city**	**.**	**[**	**250**	**]**
他	制成	他	首席	地方法官	的	这	城市	.	[	-	]

他任命他为该市的首席行政官。[250]

“	[səʊ]	[juː; jʊ]	[siː]	[ðæt]	['fiːmeɪl]	[ɑː(r); ə(r)]	['nætʃ(ə)rəli]	['wɪkɪd]	[ænd; ənd]	['tretʃərəs]	.
“	**So**	**you**	**see**	**that**	**females**	**are**	**naturally**	**wicked**	**and**	**treacherous**	**.**
“	所以	你	看	那	女性	是	自然	邪恶	和	奸诈	.

“所以你看，女人天生邪恶奸诈。”

”	[wen]	[ðə; ði]	['pærət]	[hæd; həd]	[təʊld]	[ðɪs]	[teɪl]	,	[ðə; ði]	[kɜːs]	[ɪm'pəʊzd]	[ɒn]	[hɪm]	[baɪ]	['ɪndrə]	[lɒst]	[ɪts]
”	**When**	**the**	**parrot**	**had**	**told**	**this**	**tale**	**,**	**the**	**curse**	**imposed**	**on**	**him**	**by**	**Indra**	**lost**	**its**
”	什么时候	这	鹦鹉	有	讲述	这	故事	,	这	诅咒	强加	在	他	经过	因陀罗	丢失的	它是

[fɔːs]	,
force	**,**
力量	,

“鹦鹉讲完这个故事后，因陀罗施加在他身上的诅咒就消失了。”

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	[wʌns]	[mɔː(r)]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvə]	-	,	[ænd; ənd]	[ə'sjuːmɪŋ]	[ə; eɪ]
and	**he**	**became**	**once**	**more**	**the**	**Gandharva**	**Chitraratha**	**,**	**and**	**assuming**	**a**
和	他	成为	一次	更多的	这	乾闼婆	-	,	和	假设	一个

[sə'lestiəl]	[fɔːm]	,	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	.
celestial	**form**	**,**	**he**	**went**	**to**	**heaven**	**.**
天体	形式	,	他	去	到	天堂	.

于是他再次化身为乾闼婆奇特拉拉塔，化作天神之形，升入天堂。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	['məʊmənt]	[ðə; ði]	-	[kɜːs]	[keɪm]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[end]	,
And	**at**	**the**	**same**	**moment**	**the**	**maina's**	**curse**	**came**	**to**	**an**	**end**	**,**
和	在	这	相同的	片刻	这	-	诅咒	来了	到	一个	结尾	,

就在同一时刻，迈纳的诅咒也结束了。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[bɪ'keɪm]	[ðə; ði]	['hev(ə)nli]	[nɪmf]	-	,	[ænd; ənd]	[went]	[æt; ət]	[wʌns]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]
and	**she**	**became**	**the**	**heavenly**	**nymph**	**Tilottamá**	**,**	**and**	**went**	**at**	**once**	**to**	**heaven**
和	她	成为	这	天上	仙女	-	,	和	去	在	一次	到	天堂

.
.
.

她变成了天上的仙女蒂洛塔玛，并立刻升天。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ðeə(r)]	[dɪ'spjuːt]	[rɪ'meɪnd]	[ˌʌndɪ'saɪdɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒʌdʒmənt]	-	[hɔːl]	.
And	**so**	**their**	**dispute**	**remained**	**undecided**	**in**	**the**	**judgment**	**-**	**hall**	**.**
和	所以	他们的	争议	剩余	未决定	在	这	判断	-	大厅	.

因此，他们的争端在审判厅仍未得到解决。

[wen]	[ðə; ði]	-	[hæd; həd]	[təʊld]	[ðɪs]	[teɪl]	,	[hiː; hi]	[ə'gen]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
When	**the**	**Vetála**	**had**	**told**	**this**	**tale**	**,**	**he**	**again**	**said**	**to**	**the**	**king**	**,**
什么时候	这	-	有	讲述	这	故事	,	他	再次	说	到	这	国王	,

维塔拉讲完这个故事后，又对国王说：

“	[səʊ]	[let]	[jɔː(r); jə(r)]	['mædʒəsti]	[dɪ'saɪd]	,	[wɪtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːst]	,	[meɪlz]	[ɔː(r)]	['fiːmeɪl]	.
“	**So**	**let**	**your**	**Majesty**	**decide**	**,**	**which**	**are**	**the**	**worst**	**,**	**males**	**or**	**females**	**.**
“	所以	让	你的	威严	决定	,	哪个	是	这	最差	,	男性	或者	女性	.

“那么，就让陛下来决定，究竟是男人更糟，还是女人更糟。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [seɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʃæl; ʃəl] [splɪt] [ɪn] ['piːsɪz] .
But if you know and do not say , your head shall split in pieces .
但 如果 你 知道 和 做 不是 说 , 你的 头 将 分裂 在 件 .

但如果你知道却不说出来，你的头颅必将碎裂。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ðɪs] ['kwestʃən] [baɪ][ðə; ði] - , [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
” When the king was asked this question by the Vetála , that was on his shoulder ,
” 什么时候 这 国王 曾是 问 这 问题 经过 这 - , 那 曾是 在 他的 肩膀 ,

“当国王被肩上的维塔拉人问到这个问题时……”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [tʃiːf] [ɒv; əv][mə'dʒɪʃ(ə)nz] , ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːst] .
he said to him , “ Chief of magicians , women are the worst .
他 说 到 他 , “ 首席 的 魔术师 , 女性 是 这 最差 .

他对他说：“魔法师之首，女人是最糟糕的。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi][səʊ] ['wɪkɪd] ,
For it is possible that once in a way a man may be so wicked ,
为了 它 是 可能的 那 一次 在 一个 方式 一个 男人 可能 是 所以 邪恶 ,

因为一个人有可能在某些方面非常邪恶，

[bʌt; bət] ['fiːmeɪl] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['ɔːlweɪz] [sʌtʃ] ['evriweə(r)] .
but females are , as a rule , always such everywhere .
但 女性 是 , 作为 一个 规则 , 总是 这样的 到处 .

但一般来说，女性在任何地方都是如此。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] - [dɪsə'pɪəd] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
” When the king said this , the Vetála disappeared , as before , from his shoulder ,
” 什么时候 这 国王 说 这 , 这 - 消失 , 作为 前 , 从 他的 肩膀 ,

“国王说完这话，维塔拉像之前一样，从他的肩膀上消失了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] [ri'zjuːmd] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['fetʃɪŋ] [hɪm] .
and the king once more resumed the task of fetching him .
和 这 国王 一次 更多的 恢复 这 任务 的 获取 他 .

于是国王再次开始把他带走。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[oʊstɚli] [telz] [juː 'es] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] - - [ðə; ði] [tuː] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][baɪ] [tuː] ['pærəts] ,
Oesterley tells us that in the Vetála Cadai the two stories are told by two parrots ,
奥斯特利 讲述 我们 那 在 这 - - 这 二 故事 是 讲述 经过 二 鹦鹉 ,

奥斯特利告诉我们，在《维塔拉·卡代》中，这两个故事是由两只鹦鹉讲述的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] - , ['roʊzən] , [ˌtuː'tuː] , [piː] . - .
and the same is the case in the Turkish Tútínámah , Rosen , 2 , p . 92 .
和 这 相同的 是 这 案件 在 这 土耳其 - , 罗森 , 2 , p . - .

土耳其的《Tútínámah》也是如此，Rosen，2，第 92 页。

[ðə; ði]	1st	['stɔːri]	[ɪz]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['tɜːkɪʃ]	-	.
The	**1st**	**story**	**is**	**found**	**in**	**the**	**Turkish**	**Tútínámah**	**.**
这	1st	故事	是	成立	在	这	土耳其	-	.

第一篇故事出自土耳其语《图蒂纳玛》。

[ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]	['dɪfrəns]	[ɪz]	[ðæt]	[ðə; ði]	['peərənts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪk'strævəgənt]	[mæn]	[daɪ]	['ɑːftə(r)]	[hɪz; ɪz]	[fɜːst]	[kraɪm]	;
The	**principal**	**difference**	**is**	**that**	**the**	**parents**	**of**	**the**	**extravagant**	**man**	**die**	**after**	**his**	**first**	**crime**	**;**
这	主要的	不同之处	是	那	这	父母	的	这	靡	男人	死	后	他的	第一的	犯罪	;

主要区别在于，这个挥霍无度的男人的父母在他第一次犯罪后就去世了；

['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[spent]	[hɪz; ɪz]	['prɒpəti]	,	[hiː; hi]	[beg]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['semətri]	,
after	**he**	**has**	**spent**	**his**	**property**	**,**	**he**	**begs**	**in**	**a**	**cemetery**	**,**
后	他	有	花费	他的	财产	,	他	乞求	在	一个	公墓	,

他花光了所有家产后，就到墓地乞讨。

[ænd; ənd]	[ɪz]	[ðeə(r)]	['rekəg'naɪzd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	;	[ðeɪ]	[lɪv; laɪv]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[tə'geðə(r)]	,
and	**is**	**there**	**recognized**	**by**	**his**	**wife**	**;**	**they**	**live**	**some**	**time**	**together**	**,**
和	是	那里	认可	经过	他的	妻子	;	他们	居住	一些	时间	一起	,

他在那里得到了妻子的认可；他们一起生活了一段时间。

[ænd; ənd]	[ðen]	[set]	[aʊt]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	.
and	**then**	**set**	**out**	**to**	**return**	**to**	**his**	**house**	**.**
和	然后	放	出去	到	返回	到	他的	房子	.

然后他动身返回家中。

[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	[ðeɪ]	[pɑːs]	[ðə; ði]	[əʊld]	[wel]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	['məːdə]	[hɜː(r); hə(r)]	.
On	**the**	**way**	**they**	**pass**	**the**	**old**	**well**	**,**	**and**	**there**	**he**	**murders**	**her**	**.**
在	这	方式	他们	经过	这	老的	出色地	,	和	那里	他	谋杀案	她	.

途中他们经过那口古井，他在那里杀害了她。

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[sʌm; səm]	['sɪmələ(r)]	[pɔɪnts]	[ɪn]	[ðə; ði]	11th	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
There	**are**	**some**	**similar**	**points**	**in**	**the**	**11th**	**story**	**of**	**the**	**Siddhikür**	**.**
那里	是	一些	相似的	积分	在	这	11th	故事	的	这	-	.

《悉地记》第十一故事中也有一些类似的观点。

[	[siː]	['sɑːgəz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[fɑː(r)]	[iːst]	,	[ˌpiː 'piː]	.	-	–	-	.	]
[	**See**	**Sagas**	**from**	**the**	**Far**	**East**	**,**	**pp**	**.**	**120**	**–**	**125**	**.**	**]**
[	看	传奇故事	从	这	远的	东方	,	pp	.	-	–	-	.	]

[参见《远东传奇》，第120-125页。]

[ðə; ði]	['sekənd]	['stɔːri]	[ɪz]	[faʊnd]	[ɪn]	-	-	-	,	[piː]	.	-	.
The	**second**	**story**	**is**	**found**	**in**	**Babington's**	**Vetála**	**Cadai**	**,**	**p**	**.**	**44**	**.**
这	第二	故事	是	成立	在	-	-	-	,	p	.	-	.

第二个故事出自巴宾顿的《Vetála Cadai》第 44 页。

[ðə; ði]	['lʌvə(r)]	[rɪ'siːvz]	[ə; eɪ]	['mɔːt(ə)l]	[wuːnd]	,	['biːɪŋ]	['teɪkən]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[θiːf]	,
The	**lover**	**receives**	**a**	**mortal**	**wound**	**,**	**being**	**taken**	**for**	**a**	**thief**	**,**
这	情人	接收	一个	凡人	伤口	,	存在	已采取	为了	一个	贼	,

恋人被误认为是窃贼，身负致命伤。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ægəni]	[ɒv; əv]	[deθ]	[baɪts]	[ɒf]	[ðə; ði]	[nəʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'dʌltərəs]	.
and	**in**	**the**	**agony**	**of**	**death**	**bites**	**off**	**the**	**nose**	**of**	**the**	**adulteress**	**.**
和	在	这	痛苦	的	死亡	咬	离开	这	鼻子	的	这	通奸者	.

在临死的痛苦中，他咬掉了通奸女人的鼻子。

[ʃiː; ʃi] [smɪəz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['biːtl] - [naɪf] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd] [ə'kjuːz] [hɪm][ɒv; əv]
She smears her husband's betel - knife with the blood , and accuses him of
她 涂片 她 丈夫的 槟榔 - 刀 和 这 血 , 和 指控 他 的
[ðə; ði]['mɜːdə(r)] .
the murder .
这 谋杀 .

她将血涂抹在丈夫的槟榔刀上，并指控他犯了谋杀罪。

[ðə; ði] ['sɪti] - [gɑːdz] [klɪə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] [ʌp] .
The city - guards clear the matter up .
这 城市 - 守卫 清除 这 事情 向上 .

城卫队澄清了此事。

[ðə; ði] 2nd ['stɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði] - , [nəʊ] . - ;
The 2nd story is found in a very different form in the Siddhikür , No . 10 ;
这 2nd 故事 是 成立 在 一个 非常 不同的 形式 在 这 - , 不 . - ;

第二个故事以截然不同的形式出现在《悉地库尔》第 10 号中;

[ɪn] - , [piː] . - .
in Jülg , p . 100 .
在 - , p . - .

见 Jülg，第 100 页。

[[siː] ['sɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] , [ˌpiː 'piː] . - – - .]
[See Sagas from The Far East , pp . 115 – 119 .]
[看 传奇故事 从 这 远的 东方 , pp . - – - .]

[参见《远东传奇》，第115-119页。]

[hɪə(r)][ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪz] [nɒt] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [baɪ][æn; ən]['eldə(r)] ,
Here a younger brother is not invited to supper by an elder ,
这里 一个 年轻 兄弟 是 不是 受邀 到 晚餐 经过 一个 长老 ,

这里，弟弟没有被长辈邀请共进晚餐。

[səʊ][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnz] [tuː; tə][rɒb] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] .
so he determines to rob him out of revenge .
所以 他 决定 到 抢 他 出去 的 复仇 .

所以他决定抢劫他以报复。

[hiː; hi] [əb'zɜːvz] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [waɪf] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['semətri] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ded] ['lʌvə(r)] ,
He observes his brother's wife go to a cemetery to see her dead lover ,
他 观察 他的 兄弟 妻子 去 到 一个 公墓 到 看 她 死的 情人 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

他看到他哥哥的妻子去墓地看望她死去的爱人，

[wen] [ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm] [baɪ] [fɔːs] ,
when she tries to feed him by force ,
什么时候 她 尝试 到 喂养 他 经过 力量 ,

当她试图强行喂他吃饭时，

[baɪts] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] .
bites off her nose and the tip of her tongue .
咬 离开 她 鼻子 和 这 提示 的 她 舌头 .

她咬掉了自己的鼻子和舌尖。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'kjuːz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['siːkrət]
Of course when she accuses her husband , the younger brother reveals the secret
的 课程 什么时候 她 指控 她 丈夫 , 这 年轻 兄弟 揭示 这 秘密
.
.
.

当然，当她指责丈夫时，弟弟却揭露了秘密。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] - , ['roʊzən] , [ˌtuː'tuː] , [piː] . - , - , [piː] . - ,
The story in the Turkish Tútínámah , Rosen , 2 , p . 96 , Wickerhauser , p . 212 ,
这 故事 在 这 土耳其 - , 罗森 , 2 , p . - , - , p . - ,
['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)lz] - .
closely resembles Somadeva's .
密切 类似 - .

土耳其语《图蒂纳玛》（Tútínámah）中的故事与索玛德瓦的故事非常相似，参见 Rosen 著《图蒂纳玛》第二卷第 96 页和 Wickerhauser 著《图蒂纳玛》第 212 页。

[ðə; ði] ['lʌvəz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] - [gɑːdz] , [huː] ['kruːsɪfaɪ][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [let]
The lovers are surprised by the city - guards , who crucify the man , and let
这 恋人 是 惊讶 经过 这 城市 - 守卫 , WHO 钉死 这 男人 , 和 让
[ðə; ði] ['wʊmən] [gəʊ] .
the woman go .
这 女士 去 .

这对恋人被城卫兵吓了一跳，城卫兵将男子钉死在十字架上，放走了女子。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] [deθ] [baɪts] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ɒf] ,
The man in the agony of death bites her nose off ,
这 男人 在 这 痛苦 的 死亡 咬 她 鼻子 离开 ,

临死前，男人咬掉了她的鼻子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'kjuːz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːd] ; [hiː; hi][ɪz] [ðen] [kən'demd] [tuː; tə] [luːz]
and she accuses her husband of the deed ; he is then condemned to lose
和 她 指控 她 丈夫 的 这 契据 ; 他 是 然后 谴责 到 失去
[hɪz; ɪz] [nəʊz] .
his nose .
他的 鼻子 .

她指控丈夫犯下此罪；丈夫因此被判割掉鼻子。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [θiːf] , [huː] [hæz; həz] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði]
But a thief , who has crept into the house , and has then followed the
但 一个 贼 , WHO 有 悄悄地爬 进入 这 房子 , 和 有 然后 随后 这
[ə'dʌltərəs] ,
adulteress ,
通奸者 ,

但是，一个窃贼潜入了房子，然后跟踪了那个通奸的女人，

[rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['siːkrət] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [ˌðeərə'pɒn] ['draʊnd] .
reveals the secret , and the woman is thereupon drowned .
揭示 这 秘密 , 和 这 女士 是 于是 溺水 .

揭露了秘密，女子随即溺水身亡。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , ['bɛn.fi] , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - , ['əʊnli] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðɪs] [ɪn][ɪts]
The story in the Panchatantra , Benfey , II , p . 40 , only resembles this in its
这 故事 在 这 《五卷书》 , 本菲 , 二 , p . - , 仅有的 类似 这 在 它是
[kən'kluːʒn] .
conclusion .
结论 .

《五卷书》中的故事，Benfey，第二卷，第 40 页，只有结尾与此相似。

[[siː] ['dʒɒnsənz] - , [piː] . - .]
[See Johnson's Hitopadeśa , p . 85 .]
[看 强生 - , p . - .]

[参见约翰逊的《Hitopadeśa》，第 85 页。]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ]['klevə(r)] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] .
It is no doubt a clever adaptation of the end of this story .
它 是 不 怀疑 一个 聪明的 适应 的 这 结尾 的 这 故事 .

这无疑是对故事结局的巧妙改编。

[ðə; ði] [teɪl] [hæz; həz] [biːn] [treɪst] [θruː] [ɔːl] [ɪts] [maɪˈgreɪʃənz] [baɪ] [ˈbɛn.fi] , [vɒl] .
The tale has been traced through all its migrations by Benfey , Vol .
这 故事 有 到过 追踪 通过 全部它是 迁移 经过 本菲 , 沃尔 .

Benfey 在其著作《Vol.》中追溯了这个故事的所有迁徙历程。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 140 .
我 , p . - .

我，第 140 页。

(- - - , [ˌpiː ˈpiː] . - – - .) [-] [wʌn]
(Oesterley's Baitál Pachísí , pp . 187 – 191 .) [251] 1
(- - - , pp . - – - .) [-] 1

（Oesterley 的 Baitál Pachísí，第 187-191 页。）[251]1

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [təʊld] [baɪ] [ðə; ði] “ [fɔˈkɒn] - ” [ɪn] [ˈtʃɔːsərz] [ˈskwaɪərz] [teɪl] . [ˌtuːˈtuː]
the story told by the “ faucon peregryn ” in Chaucer's Squire's Tale . 2
这 故事 讲述 经过 这 “ 猎鹰 - ” 在 乔叟的 乡绅的 故事 . 2

乔叟《侍从的故事》中“游隼”讲述的故事。2

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈstɔːri] [ɪz] [ðə; ði] [ɛksθ] [ɪn] [ˈsɑːgəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑː(r)] [iːst] . [θriː]
The following story is the Xth in Sagas from the Far East . 3
这 下列的 故事 是 这 第 X 个 在 传奇故事 从 这 远的 东方 . 3

以下故事是《远东传奇》系列的第十篇。3

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] , [wɪð] [ˈbʊdɪsts] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] .
The god of love , with Buddhists the Devil .
这 上帝 的 爱 , 和 佛教徒 这 魔鬼 .

爱神，佛教徒眼中的魔鬼。

[ˈbɛn.fi] [kənˈsidə] [ðæt] [ðə; ði] - - [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [budˈistik] . [fɔːr]
Benfey considers that the Vetála Panchavinśati was originally Buddhistic . 4
本菲 考虑 那 这 - - 曾是 起初 佛教 . 4

本菲认为《毗陀罗五经》最初是佛教经典。4

[ə; eɪ] [pʌn] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈrendə(r)] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] . [faɪv]
A pun difficult to render in English . 5
一个 双关语 难的 到 使成为 在 英语 . 5

一个很难用英语表达的双关语。5

[ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . [riːdz] - , [ai] . [iː] . , [ˈbiːɪŋ] [əˈweɪk] .
The Sanskrit College MS . reads vibuddhesvatha , i . e . , being awake .
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - , 我 . e . , 存在 醒 .

梵文学院手稿中写道：vibuddhesvatha，即觉醒。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [lksviːiːi] .
Chapter LXXVIII .
章 第七十八章 .

第七十八章

(- [fɔːr] .)
(Vetála 4 .)
(- 4 .)

（Vetála 4.）

[ðen] [kɪŋ] - [ə'gen] [went] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [ðæt] - [triː] [ɪn][ðə; ði] ['semətri] :
Then king Trivikramasena again went at night to that aśoka - tree in the cemetery :
然后 国王 - 再次 去 在 夜晚 到 那 阿育王 - 树 在 这 公墓 :

然后，国王特里维克拉马塞纳夜里又去了墓地里的那棵阿育王树下：

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɪələsli] [tʊk] [ðæt] - [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɔːps] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtə]
and he fearlessly took that Vetála that was in the corpse , though it uttered
和 他 无畏地 采取 那 - 那 曾是 在 这 尸体 , 尽管 它 说出
[ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [lɑːf] ,
a horrible laugh ,
一个 可怕 笑 ,

他毫不畏惧地拿起了尸体里的那把维塔拉，尽管它发出可怕的笑声。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [ɪn] ['saɪləns] .
and placed it on his shoulder , and set out in silence .
和 放置 它 在 他的 肩膀 , 和 放 出去 在 沉默 .

他把包放在肩上，默默地出发了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] - , [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [sed]
And as he was going along , the Vetála , that was on his shoulder , said
和 作为 他 曾是 去 沿着 , 这 - , 那 曾是 在 他的 肩膀 , 说
[tuː; tə][hɪm] [ə'gen] ,
to him again ,
到 他 再次 ,

当他继续前行时，他肩上的维塔拉再次对他说：

“ [kɪŋ] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['mendɪkənt]
“ King , why do you take all this trouble for the sake of this wicked mendicant
“ 国王 , 为什么 做 你 拿 全部 这 麻烦 为了 这 清酒 的 这 邪恶 乞丐
?
?
?

“国王，您为何要为这个邪恶的乞丐费尽心思呢？”

[ɪn] [truːθ] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [nəʊ] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['fruːtləs] ['leɪbə(r)] .
In truth you show no discrimination in taking all this fruitless labour .
在 真相 你 展示 不 歧视 在 采取 全部 这 徒劳无功 劳动 .

事实上，你毫不犹豫地承担了所有这些徒劳无功的工作。

[səʊ][hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [wei] .
So hear from me this story to amuse you on the way .
所以 听到 从 我 这 故事 到 娱乐 你 在 这 方式 .

所以，我这就讲个故事，让你在路上开心一下。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Víravara .
故事 的 - .

维拉瓦拉的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ['raɪtli] [nemd] - .
There is a city on the earth rightly named Śobhávatí .
那里 是 一个 城市 在 这 地球 没错 命名 - .

地球上有一座城市，它的名字恰如其分地叫做Śobhávatí。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælə(r)] , [kɔːld] - .
In it there lived a king of great valour , called Śúdraka .
在 它 那里 居住地 一个 国王 的 伟大的 勇气 , 称为 - .

那里住着一位英勇的国王，名叫苏德拉卡。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [vɪk'tɔːriəs] [kɪŋz] [maɪt] [wɒz; wəz] [pə'petʃuəli] [fænd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv]
The fire of that victorious king's might was perpetually fanned by the wind of
这 火 的 那 胜利者 国王的 可能 曾是 永恒地 扇形 经过 这 风 的
[ðə; ði] ['tʃaʊrɪ] [weɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptʃəd] [waɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
the chowries waved by the captured wives of his enemies .
这 杂烩 挥手 经过 这 捕获 妻子们 的 他的 敌人 .

那位凯旋之王的威严之火，不断被他敌人俘虏的妻子们挥舞的筵席之风所煽动。

[ai] [wiːn] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz][səʊ] ['glɔːriəs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] ,
I ween that the earth was so glorious during the reign of that king ,
我 温 那 这 地球 曾是 所以 辉煌 期间 这 在位 的 那 国王 ,

我猜想，在那位国王统治时期，大地是多么辉煌灿烂啊！

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ðæt] [prɪ'veɪld] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt]
owing to the uninterrupted practice of righteousness that prevailed , that she forgot
欠款 到 这 不间断 实践 的 义 那 最终获胜 , 那 她 忘了
[ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] ['sɔvrinz] ,
all her other sovereigns ,
全部 她 其他 君主 ,

由于她一直奉行正义，以至于忘记了她所有的其他君主。

['iːv(ə)n] - .
even Ráma .
甚至 - .

甚至包括拉玛。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] - , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
Once on a time a Bráhman , of the name of Víravara ,
一次 在 一个 时间 一个 - , 的 这 姓名 的 - ,

从前有一位婆罗门，名叫维拉瓦拉，

[keɪm] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [teɪk] ['sɜːvɪs] ['ʌndə(r)] [ðæt] [kɪŋ] [huː] [lʌvd] ['hɪərəʊz] .
came from Málava to take service under that king who loved heroes .
来了 从 - 到 拿 服务 在下面 那 国王 WHO 喜爱 英雄 .

他来自马拉瓦，前来为那位喜爱英雄的国王效力。

[hɪz; ɪz] [waɪfs] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
His wife's name was Dharmavatí , his son was Sattvavara , and his
他的 妻子的 姓名 曾是 - , 他的 儿子 曾是 - , 和 他的
['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] - .
daughter was Víravatí .
女儿 曾是 - .

他的妻子名叫达摩瓦蒂，他的儿子名叫萨特瓦瓦拉，他的女儿名叫维拉瓦蒂。

[ðiːz] [θriː] [kəm'pəʊzd] [hɪz; ɪz]['fæməli] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'nʌðə(r)] [θriː] ,
These three composed his family ; and his attendants were another three ,
这些 三 由 他的 家庭 ; 和 他的 服务员 是 其他 三 ,
[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ə; eɪ]['dægə(r)] ,
at his side a dagger ,
在 他的 边 一个 匕首 ,

这三人构成了他的家人；他的侍从还有三人，他身旁带着一把匕首。

[ə; eɪ] [sɔːd] [ɪn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['splendɪd] [ʃiːld] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
a sword in one hand , and a splendid shield in the other .
一个 剑 在 一 手 , 和 一个 灿烂 盾 在 这 其他 .

一手拿着剑，一手拿着一面精美的盾牌。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['retɪnjuː] ,
Although he had so small a retinue ,
虽然 他 有 所以 小的 一个 随从 ,

虽然他的随从人数很少，

[hiː; hi][dɪ'mɑːnd, -'mænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] - [ə; eɪ] [deɪ] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['sæləri] .
he demanded from the king five hundred dínárs a day by way of salary .
他 要求 从 这 国王 五 百 - 一个 天 经过 方式 的 薪水 .

他向国王索要每天五百第纳尔的薪水。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - , [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] , [geɪv] [hɪm]
And king Śúdraka , perceiving that his appearance indicated great courage , gave him
和 国王 - , 感知 那 他的 外貌 表明的 伟大的 勇气 , 给予 他
[ðə; ði] ['sæləri] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] .
the salary he desired .
这 薪水 他 想要的 .

苏德拉卡国王看出他的外表表明他非常勇敢，便给了他想要的薪水。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] [wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] ,
But he felt curious to know whether , as his retinue was so small ,
但 他 毛毡 好奇的 到 知道 无论 , 作为 他的 随从 曾是 所以 小的 ,

但他很好奇，由于他的随从人数如此之少，是否……

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [səʊ] ['meni] [gəʊld] [kɔɪnz] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz][v'aɪsɪz] , [ɔː(r)] ['læviʃ] [ðem; ðəm][ɒn]
he employed so many gold coins to feed his vices , or lavished them on
他 受雇 所以 许多 金子 硬币 到 喂养 他的 恶习 , 或者 慷慨的 他们 在
[sʌm; səm] ['wɜːði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
some worthy object .
一些 值得 目的 .

他用大量的金币来满足自己的恶习，或者挥霍在一些有价值的事情上。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][hɪm] ['siːkrətli] ['dɒgɪd] [baɪ] [spaɪz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][hɪz; ɪz] [məʊd] [ɒv; əv]
So he had him secretly dogged by spies , in order to discover his mode of
所以 他 有 他 偷偷 顽强 经过 间谍 , 在 命令 到 发现 他的 模式 的
[laɪf] .
life .
生活 .

所以他派间谍秘密跟踪他，以便了解他的生活方式。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] ['evri] [deɪ] - [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]
And it turned out that every day Víravara had an interview with the king in
和 它 转向 出去 那 每一个 天 - 有 一个 面试 和 这 国王 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

原来，维拉瓦拉每天早上都要觐见国王。

[ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pæləs] - [geɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [sɔːd] [ɪn][hænd] ;
and stood at his palace - gate in the middle of the day , sword in hand ;
和 站立 在 他的 宫殿 - 门 在 这 中间 的 这 天 , 剑 在 手 ;

大白天，他手持宝剑，站在宫门口；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
and then he went home and put into the hand of his wife a hundred
和 然后 他 去 家 和 放 进入 这 手 的 他的 妻子 一个 百
- [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sæləri] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
dínárs of his salary for food ,
- 的 他的 薪水 为了 食物 ,

然后他回家，把薪水中的一百第纳尔放在妻子手里，让她买食物。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hiː; hi] [bɔːt] [kləʊðz] , ['ʌŋgwənt] [ænd; ənd] ['biːtl] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]
and with a hundred he bought clothes , unguents and betel ; and after
和 和 一个 百 他 买 衣服 , 药膏 和 槟榔 ; 和 后
['beɪðɪŋ] ,
bathing ,
洗澡 ,

他用一百块钱买了衣服、药膏和槟榔；洗完澡后，

[hiː; hi] [set] [ə'pɑːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ʃiːvə] ;
he set apart a hundred for the worship of Vishṇu and Śiva ;
他 放 除 一个 百 为了 这 崇拜 的 - 和 湿婆 ;

他特意挑选了一百块地供奉毗湿奴和湿婆；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [tuː] ['hʌndrəd] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [tuː; tə] [pɔː(r); pʊə(r)] - .
and he gave two hundred by way of charity to poor Bráhmans .
和 他 给予 二 百 经过 方式 的 慈善机构 到 贫穷的 - .

他还向贫困的婆罗门施舍了200块钱。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] ['evri] [deɪ] .
This was the distribution which he made of the five hundred every day .
这 曾是 这 分配 哪个 他 制成 的 这 五 百 每一个 天 .

这是他每天对五百人进行的分配方式。

[ðen] [hiː; hi] [fed] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['faɪə(r)] [wɪð] ['klærəfaɪd] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] ['ʌðə(r)]
Then he fed the sacrificial fire with clarified butter and performed other
然后 他 美联储 这 献祭 火 和 澄清 黄油 和 执行 其他
['serɪmənɪz] , [ænd; ənd] [tʊk] [fuːd] ,
ceremonies , and took food ,
仪式 , 和 采取 食物 ,

然后他用酥油添满祭祀之火，举行了其他仪式，并享用了食物。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ə'gen] [went] [ænd; ənd] [kept] [gɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ə'ləʊn]
and then he again went and kept guard at the gate of the palace alone
和 然后 他 再次 去 和 保留 警卫 在 这 门 的 这 宫殿 独自的
[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

然后，他又独自一人在夜间守卫宫殿门口。

[sɒːd] [ɪn] [hænd] . [-]
sword in hand . [252]
剑 在 手 . [-]

手持宝剑。[252]

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] - [hɜːd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [spaɪz] , [ðæt] - ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊd] [ðɪs]
When the king Śúdraka heard from his spies , that Víravara always followed this
什么时候 这 国王 - 听到 从 他的 间谍 , 那 - 总是 随后 这
['raɪtʃəs] ['kʌstəm] ,
righteous custom ,
正义 风俗 ,

当国王苏德拉卡从他的密探那里得知毗罗伐罗一直遵循着这个正义的习俗时，

[hiː; hi] [ri'dʒɔis] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðəʊz] [spaɪz] , [huː] [hæd; həd] ['dɒgɪd] [hɪz; ɪz]
he rejoiced in his heart ; and he ordered those spies , who had dogged his
他 欣喜若狂 在 他的 心 ; 和 他 订购 那些 间谍 , WHO 有 顽强 他的
[pɑːθ] ,
path ,
小路 ,

他心中欢喜，并命令那些一直跟踪他的探子们

[tuː; tə] [dɪ'zɪst] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɪm] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ɪ'speʃl] ['ɒnə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ]
to desist ; and he considered him worthy of especial honour as a
到 停止 ; 和 他 经过考虑的 他 值得 的 特别的 荣誉 作为 一个
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['hɪərəʊ] .
distinguished hero .
杰出的 英雄 .

让他停止这种行为；并且他认为他值得作为杰出的英雄给予特别的荣誉。

[ðen] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ˈɑːftə(r)] - [hæd; həd] [ˈiːzəli] [ˈtaɪdɪd] [θruː] [ðə; ði] [hɒt] [ˈweðə(r)] ,

Then in course of time , after Víravara had easily tided through the hot weather ,

然后 在 课程 的 时间 ， 后 - 有 容易地 潮汐 通过 这 热的 天气 ，

后来，维拉瓦拉轻松地度过了炎热的天气之后，随着时间的推移，

[wen] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈpaʊəf(ə)l] , [ðə; ði] [ˌmɒnˈsuːn] [keɪm] [ˈrɔːrɪŋ] ,

when the rays of the sun were exceedingly powerful , the monsoon came roaring ,

什么时候 这 射线 的 这 太阳 是 非常 强大的 ， 这 季风 来了 咆哮 ，

当太阳光线异常强烈时，季风便呼啸而来。

[ˈbeərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbrændiʃ] [sɒ:d] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈenvi] [əˈgenst] - ,

bearing a brandished sword of lightning , as if out of envy against Víravara ,

轴承 一个 挥舞 剑 的 闪电 ， 作为 如果 出去 的 嫉妒 反对 - ，

[ænd; ənd] smiting1 [wɪð] [reɪn] - [drɒps] .

and smiting1 with rain - drops .

和 smiting1 和 雨 - 滴 .

他挥舞着闪电之剑，仿佛是出于对维拉瓦拉的嫉妒，并用雨滴进行打击。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [bæŋk] [ɒv; əv] [klaʊdz] [pɔ:] [daʊn] [reɪn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

And though at that time a terrible bank of clouds poured down rain day and night ,

和 尽管 在 那 时间 一个 糟糕的 银行 的 云 倾倒 向下 雨 天 和 夜晚 ，

尽管当时乌云密布，日夜倾盆大雨，

- [rɪˈmeɪnd] [ˈməʊʃnləs] , [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpæləs] .

Víravara remained motionless , as before , at the gate of the palace .

- 剩余 静止不动 ， 作为 前 ， 在 这 门 的 这 宫殿 .

维拉瓦拉像之前一样，一动不动地站在宫殿门口。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - , [ˈhævɪŋ] [bɪˈheld] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] ,

And king Śúdraka , having beheld him in the day from the top of his palace ,

和 国王 - ， 拥有 观看 他 在 这 天 从 这 顶部 的 他的 宫殿 ，

而国王苏德拉卡白天从宫殿顶上看见了他，

[əˈgen] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [naɪt] , [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] ;

again went up to it at night , to find out whether he was there or not ;

再次 去 向上 到 它 在 夜晚 ， 到 寻找 出去 无论 他 曾是 那里 或者 不是 ；

晚上又去了那里，想看看他是否在那里；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] , — “ [huː] [weɪts] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpæləs] - [geɪt] ?

and he cried out from it , — “ Who waits there at the palace - gate ?

和 他 哭 出去 从 它 ， — “ WHO 等待 那里 在 这 宫殿 - 门 ？

他从里面喊道：“谁在宫门口等候？”

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [ai][ˌeɪ ˈem][hɪə(r)] , [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] .

” When Víravara heard that , he answered , “ I am here , your Majesty .

” 什么时候 - 听到 那 ， 他 回答 ， “ 我 是 这里 ， 你的 威严 .

维拉瓦拉听到这话，回答说：“陛下，我在这里。”

” [ðen] [kɪŋ] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [ɑː] !

” Then king Śúdraka thought to himself , “ Ah !

” 然后 国王 - 想法 到 他自己 ， “ 啊 ！

“然后，苏德拉卡国王心想：‘啊！

-	[ɪz]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɒv; əv]	[ɪn'trepɪd]	['kʌrɪdʒ]	[ænd; ənd]	[dɪ'vəʊtɪdli]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
Víravara	**is**	**a**	**man**	**of**	**intrepid**	**courage**	**and**	**devotedly**	**attached**	**to**	**me**	**.**
-	是	一个	男人	的	强悍	勇气	和	虔诚地	随附的	到	我	.

维拉瓦拉是一位勇敢无畏的人，他对我忠心耿耿。

[səʊ]	[ai]	[mʌst; məst]	['sɜːt(ə)nli]	[prə'məʊt]	[hɪm]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	[pəʊst]	.
So	**I**	**must**	**certainly**	**promote**	**him**	**to**	**an**	**important**	**post**	**.**
所以	我	必须	当然	推动	他	到	一个	重要的	邮政	.

因此，我一定要提拔他担任要职。

”	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,	[hiː; hi]	[keɪm]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ruːf]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['pæləs]	,
”	**After**	**the**	**king**	**had**	**said**	**this**	**to**	**himself**	**,**	**he**	**came**	**down**	**from**	**the**	**roof**	**of**	**his**	**palace**	**,**
”	后	这	国王	有	说	这	到	他自己	,	他	来了	向下	从	这	屋顶	的	他的	宫殿	,

“国王自言自语道完这些话后，便从宫殿的屋顶下来了。”

[ænd; ənd]	['entərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['praɪvət]	[ə'pɑːtmənts]	,	[went]	[tuː; tə]	[bed]	.
and	**entering**	**his**	**private**	**apartments**	**,**	**went**	**to**	**bed**	**.**
和	进入	他的	私人的	公寓	,	去	到	床	.

然后他进入自己的私人房间，上床睡觉了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	['iːvnɪŋ]	,	[wen]	[ə; eɪ]	[klaʊd]	[wɒz; wəz]	['vaɪələntli]	['reɪnɪŋ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['hevi]	['daʊnfɔːl]	,
And	**the**	**next**	**evening**	**,**	**when**	**a**	**cloud**	**was**	**violently**	**raining**	**with**	**a**	**heavy**	**downfall**	**,**
和	这	下一个	晚上	,	什么时候	一个	云	曾是	暴力	下雨	和	一个	重的	倒台	,

第二天晚上，乌云密布，暴雨倾盆而下。

[ænd; ənd]	[blæk]	['dɑːknəs]	[wɒz; wəz]	[spred]	[ə'brɔːd]	,	[əb'skjʊr]	[ðə; ði]	['hev(ə)n]	,
and	**black**	**darkness**	**was**	**spread**	**abroad**	**,**	**obscuring**	**the**	**heaven**	**,**
和	黑色的	黑暗	曾是	传播	国外	,	遮蔽	这	天堂	,

黑暗笼罩大地，遮蔽了天空。

[ˌtuː'tuː]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wʌns]	[mɔː(r)]	[ə'sendɪd]	[ðə; ði]	[ruːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pæləs]	[tuː; tə]	['sætɪsfaɪ]	[hɪz; ɪz]	[ˌkjʊəri'ɒsəti]	,
2	**the**	**king**	**once**	**more**	**ascended**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**palace**	**to**	**satisfy**	**his**	**curiosity**	**,**
2	这	国王	一次	更多的	上升	这	屋顶	的	这	宫殿	到	满足	他的	好奇心	,

2 为了满足自己的好奇心，国王再次登上宫殿的屋顶。

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[ə'ləʊn]	,	[hiː; hi]	[kraɪd]	[aʊt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[klɪə(r)]	[vɔɪs]	,	“	[huː]	[weɪts]	[ðeə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['pæləs]	-	[geɪt]	?
and	**being**	**alone**	**,**	**he**	**cried**	**out**	**in**	**a**	**clear**	**voice**	**,**	**“**	**Who**	**waits**	**there**	**at**	**the**	**palace**	**-**	**gate**	**?**
和	存在	独自的	,	他	哭	出去	在	一个	清除	嗓音	,	“	WHO	等待	那里	在	这	宫殿	-	门	?

他独自一人，用清晰的声音喊道：“谁在宫门口等候？”

”	[ə'gen]	-	[sed]	,	“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[hɪə(r)]	.
”	**Again**	**Víravara**	**said**	**,**	**“**	**I**	**am**	**here**	**.**
”	再次	-	说	,	“	我	是	这里	.

维拉瓦拉又说：“我在这里。”

”	[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[lɒst]	[ɪn]	[ˌædmə'reɪʃ(ə)n]	[æt; ət]	['siːɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['kʌrɪdʒ]	,
”	**And**	**while**	**the**	**king**	**was**	**lost**	**in**	**admiration**	**at**	**seeing**	**his**	**courage**	**,**
”	和	尽管	这	国王	曾是	丢失的	在	钦佩	在	看到	他的	勇气	,

“国王被他的勇气深深折服，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['wiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [dɪ'speə(r)] ,
he suddenly heard a woman weeping in the distance , distracted with despair ,
他 突然 听到 一个 女士 哭泣 在 这 距离 , 愣 和 绝望 ,

他突然听到远处传来一个女人的哭泣声，那哭泣声充满了绝望。

['ʌtərɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] ['pɪtiəs] [saʊnd] [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] .
uttering only the piteous sound of wailing .
发出声音 仅有的 这 可怜的 声音 的 哀嚎 .

只发出凄惨的哀嚎声。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , ['pɪti] [ə'rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
When the king heard that , pity arose in his mind , and he said to himself ,
什么时候 这 国王 听到 那 , 遗憾 出现 在 他的 头脑 , 和 他 说 到 他自己 ,

国王听了这话，心中生出怜悯之情，心想：

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ə'prest] ['pɜːs(ə)n][ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] , [nəʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ɔː(r)] [ə'flɪktɪd] ['pɜːs(ə)n] ;
“ There is no oppressed person in my kingdom , no poor or afflicted person ;
“ 那里 是 不 受压迫者 人 在 我的 王国 , 不 贫穷的 或者 受苦的 人 ;

“在我的国度里，没有受欺压的人，没有贫穷或受苦难的人；

[səʊ] [huː] [ɪz] [ðɪs] ['wʊmən] , [ðæt] [ɪz] [ðʌs] ['wiːpɪŋ] [ə'ləʊn] [æt; ət] [naɪt] ?
so who is this woman , that is thus weeping alone at night ?
所以 WHO 是 这 女士 , 那 是 因此 哭泣 独自的 在 夜晚 ?

那么，这个独自在夜里哭泣的女人是谁呢?

” [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] - , [huː] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [bɪ'ləʊ] , “ ['lɪs(ə)n] , - ;
” Then he gave this order to Víravara , who was alone below , “ Listen , Víravara ;
” 然后 他 给予 这 命令 到 - , WHO 曾是 独自的 以下 , “ 听 , - ;

然后他向独自一人在下面的维拉瓦拉下达了命令：“听着，维拉瓦拉；

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] ['wʊmən] ['wiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ;
there is some woman weeping in the distance ;
那里 是 一些 女士 哭泣 在 这 距离 ;

远处有个女人在哭泣；

[gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz][ænd; ənd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['wiːpɪŋ] .
go and find out who she is and why she is weeping .
去 和 寻找 出去 WHO 她 是 和 为什么 她 是 哭泣 .

去查明她是谁，以及她为什么哭泣。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [duː; də][səʊ] ,
” When Víravara heard that , he said , “ I will do so ,
” 什么时候 - 听到 那 , 他 说 , “ 我 将要 做 所以 ,

维拉瓦拉听到这话后说：“我会照办的。”

” [ænd; ənd][set] [aʊt] [ðens] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dægə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [belt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
” and set out thence with his dagger in his belt , and his sword in his hand
” 和 放 出去 因此 和 他的 匕首 在 他的 腰带 , 和 他的 剑 在 他的 手

.
.
.

于是他腰间别着匕首，手里拿着剑，便出发了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ə; eɪ] - [blæk] [wɪð] [freʃ] [klaʊdz] ,
He looked upon the world as a Rákshasa black with fresh clouds ,
他 看起来 之上 这 世界 作为 一个 - 黑色的 和 新鲜的 云 ,

他把世界看作一个被乌云笼罩的黑色罗刹。

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ] [wei] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
having the lightning flashing from them by way of an eye ,
拥有 这 闪电 闪烁 从 他们 经过 方式 的 一个 眼睛 ,

闪电从他们的眼睛中闪出，

['reɪnɪŋ] [lɑːdʒ] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [stəʊnz] .
raining large drops of rain instead of stones .
下雨 大的 滴 的 雨 反而 的 石头 .
下起的是大雨滴而不是石子。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - , ['siːɪŋ] [hɪm] ['stɑrtɪŋ] [ə'ləʊn] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] ,
And king Śúdraka , seeing him starting alone on such a night ,
和 国王 - , 看到 他 开始 独自的 在 这样的 一个 夜晚 ,
而国王苏德拉卡，见他今晚独自一人出发，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['penətreɪtɪd] [wɪð] ['pɪti] [ænd; ənd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]
and being penetrated with pity and curiosity , came down from the top of
和 存在 渗透 和 遗憾 和 好奇心 , 来了 向下 从 这 顶部 的
[ðə; ði] ['pæləs] ,
the palace ,
这 宫殿 ,
怀着怜悯和好奇，他从宫殿顶端走了下来。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːd] , [set] [aʊt] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ˌʌnəb'zɜːvd] . [-]
and taking his sword , set out close behind him , alone and unobserved . [253]
和 采取 他的 剑 , 放 出去 关闭 在后面 他 , 独自的 和 未被观察到的 . [-]
他拔出剑，紧随其后，独自一人，悄无声息地出发了。[253]

[ænd; ənd] - [went] [ɒn] [pə'sɪstəntli] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ,
And Víravara went on persistently in the direction of the weeping ,
和 - 去 在 持续地 在 这 方向 的 这 哭泣 ,
维拉瓦拉继续朝着哭泣的方向走去，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [tæŋk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
and reached a tank outside the city ,
和 达到 一个 坦克 外部 这 城市 ,
然后抵达了城外的一辆坦克，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðeə(r)] [ðæt] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['ʌtərɪŋ] [ðɪs] [lə'ment] , “
and saw there that woman in the middle of the water uttering this lament , “
和 锯 那里 那 女士 在 这 中间 的 这 水 发出声音 这 哀叹 , “
['hɪərəʊ] ! ['mɜːsɪf(ə)l] [mæn] !
Hero ! merciful man !
英雄 ! 仁慈 男人 !
然后看见水中央有个女人在哀叹：“英雄！仁慈的人！

['dʒenərəs] [mæn] !
Generous man !
慷慨的 男人 !
慷慨的人！

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ?
How can I live without you ?
如何 能 我 居住 没有 你 ?
没有你我该怎么活?

” [ænd; ənd] - , [huː] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [sed] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] , “ [huː]
” And Víravara , who was followed by the king , said with astonishment , “ Who
” 和 - , WHO 曾是 随后 经过 这 国王 , 说 和 惊讶 , “ WHO
[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ,
are you ,
是 你 ,
“维拉瓦拉紧随国王之后，惊讶地问道：‘你是谁？’

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [ðʌs] [wiːp] ? ” — [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [dɪə(r)] - ,
and why do you thus weep ? ” — Then she answered him , “ Dear Víravara ,
和 为什么 做 你 因此 哭泣 ? ” — 然后 她 回答 他 , “ 亲爱的 - ,
你为何如此哭泣？”——然后她回答他：“亲爱的维拉瓦拉，

[nəʊ]	[ðæt]	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[ðɪs]	[ɜːθ]	,	[ænd; ənd]	[kɪŋ]	-	[ɪz]	[naʊ]	[maɪ]	[ˈraɪtʃəs]	[lɔːd]	,
know	**that**	**I**	**am**	**this**	**earth**	**,**	**and**	**king**	**Śúdraka**	**is**	**now**	**my**	**righteous**	**lord**	**,**
知道	那	我	是	这	地球	，	和	国王	-	是	现在	我的	正义	主	，

要知道我就是这片大地，而苏德拉卡王现在是我公正的君主。

[bʌt; bət]	[ɒn]	[ðə; ði]	[θɜːd]	[deɪ]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	[wɪl]	[teɪk]	[pleɪs]	,
but	**on**	**the**	**third**	**day**	**from**	**this**	**his**	**death**	**will**	**take**	**place**	**,**
但	在	这	第三	天	从	这	他的	死亡	将要	拿	地方	，

但从此以后的第三天，他将去世。

[ænd; ənd]	[wens]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[əbˈteɪn]	[sʌtʃ]	[əˈnʌðə(r)]	[lɔːd]	?
and	**whence**	**shall**	**I**	**obtain**	**such**	**another**	**lord**	**?**
和	何处	将	我	获得	这样的	其他	主	？

我该从哪里找到这样一位领主呢?

[səʊ]	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[ɡriːvd]	,	[ænd; ənd]	[bɪˈweɪl]	[bəʊθ]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[maɪˈself]	.	” [θriː]
So	**I**	**am**	**grieved**	**,**	**and**	**bewail**	**both**	**him**	**and**	**myself**	**.**	**” 3**
所以	我	是	伤心	，	和	哀叹	两个都	他	和	我	.	” 3

因此我感到悲痛，既为他哀悼，也为我自己哀悼。”3

[wen]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[sed]	,	[laɪk]	[wʌn]	[əˈlɑːmd]	,	“	[ɪz]	[ðeə(r)]	[ðen]	,	[ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs]	,
When	**Víravara**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**said**	**,**	**like**	**one**	**alarmed**	**,**	**“**	**Is**	**there**	**then**	**,**	**goddess**	**,**
什么时候	-	听到	这	，	他	说	，	喜欢	一	惊慌	，	“	是	那里	然后	，	女神	，

维拉瓦拉听到这话，惊恐地问道：“难道女神啊，真的存在吗？”

[ˈeni]	[ɪkˈspiːdiənt]	[tuː; tə]	[prɪˈvent]	[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[kɪŋ]	,	[huː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[prəˈtektɪŋ]	[ˈæmjʊlət]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	?
any	**expedient**	**to**	**prevent**	**the**	**death**	**of**	**this**	**king**	**,**	**who**	**is**	**the**	**protecting**	**amulet**	**of**	**the**	**world**	**?**
任何	权宜	到	防止	这	死亡	的	这	国王	，	WHO	是	这	保护	护身符	的	这	世界	？

有什么办法可以阻止这位守护世界的国王的死亡?

”	[wen]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[ʃiː; ʃi]	[ˈɑːnsə(r)d]	,	“	[ðeə(r)]	[ɪz]	[wʌn]	[ɪkˈspiːdiənt]	[fɔː(r); fə(r)]	[əˈvɜːtɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
”	**When**	**the**	**earth**	**heard**	**this**	**,**	**she**	**answered**	**,**	**“**	**There**	**is**	**one**	**expedient**	**for**	**averting**	**it**	**,**
”	什么时候	这	地球	听到	这	，	她	回答	，	“	那里	是	一	权宜	为了	避免	它	，

“大地听见这话，便回答说：‘有一个办法可以避免这种情况，

[ænd; ənd]	[wʌn]	[wɪtʃ]	[juː; jʊ]	[əˈləʊn]	[kæn; kən]	[ɪmˈplɔɪ]	.
and	**one**	**which**	**you**	**alone**	**can**	**employ**	**.**
和	一	哪个	你	独自的	能	采用	.

而且只有你可以使用。

”	[ðen]	-	[sed]	,	—	“	[ðen]	,	[ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs]	,	[tel]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˌem ˈiː]	[æt; ət]	[wʌns]	,
”	**Then**	**Víravara**	**said**	**,**	**—**	**“**	**Then**	**,**	**goddess**	**,**	**tell**	**it**	**me**	**at**	**once**	**,**
”	然后	-	说	，	—	“	然后	，	女神	，	告诉	它	我	在	一次	，

“然后维拉瓦拉说，——“那么，女神，请立刻告诉我，

[ɪn]	[ˈɔːdə(r)]	[ðæt]	[ai]	[meɪ]	[ˈkwɪkli]	[pʊt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪn]	[ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n]	:
in	**order**	**that**	**I**	**may**	**quickly**	**put**	**it**	**in**	**operation**	**:**
在	命令	那	我	可能	迅速地	放	它	在	手术	：

以便我能尽快将其投入使用：

[ˈʌðəwaɪz]	[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[laɪf]	?
otherwise	**what**	**is**	**the**	**use**	**of**	**my**	**life**	**?**
否则	什么	是	这	使用	的	我的	生活	？

否则，我的人生还有什么意义?

”	[wen]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	—	“	[huː]	[ɪz]	[æz; əz]	[breɪv]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	,
”	**When**	**the**	**earth**	**heard**	**this**	**,**	**she**	**said**	**,**	**—**	**“**	**Who**	**is**	**as**	**brave**	**as**	**you**	**,**
”	什么时候	这	地球	听到	这	，	她	说	，	—	“	WHO	是	作为	勇敢的	作为	你	，

“大地听到这话，说道：‘谁能像你一样勇敢？’”

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['mɑːstə(r)]	?
and	**as**	**devoted**	**to**	**his**	**master**	**?**
和	作为	奉献	到	他的	掌握	?

他对主人有多么忠诚?

[səʊ]	[hɪə(r)]	[ðɪs]	['meθəd]	[ɒv; əv]	['brɪŋɪŋ]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	['welfeə(r)]	.
So	**hear**	**this**	**method**	**of**	**bringing**	**about**	**his**	**welfare**	**.**
所以	听到	这	方法	的	带来	关于	他的	福利	.

所以，请听听这种让他受益的方法。

[ɪf]	[juː; jʊ]	['ɒfə(r)]	[ʌp]	[jɔː(r); jə(r)]	[tʃaɪld]	-	[tuː; tə]	[ðɪs]	['glɔːriəs]	['gɒdes; 'gɒdəs]	-	,
If	**you**	**offer**	**up**	**your**	**child**	**Sattvavara**	**to**	**this**	**glorious**	**goddess**	**Chaṇḍí**	**,**
如果	你	提供	向上	你的	孩子	-	到	这	辉煌	女神	-	，

如果你将你的孩子萨特瓦瓦拉（Sattvavara）献给这位荣耀的女神旃陀（Chaṇḍí），

['feɪməs]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪk'siːdɪŋ]	['redinəs]	[tuː; tə]	['mænɪfest]	[hɜː'self]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['vəutəri]	,
famous	**for**	**her**	**exceeding**	**readiness**	**to**	**manifest**	**herself**	**to**	**her**	**votaries**	**,**
著名的	为了	她	超过	准备就绪	到	显现	她自己	到	她	选民	，

她以极其乐于向信徒显现自身而闻名，

[tuː; tə]	[huːm]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæz; həz]	[bɪlt]	[ə; eɪ]	temple4	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪ'miːdiət]	[və'sɪnəti]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['pæləs]	,
to	**whom**	**the**	**king**	**has**	**built**	**a**	**temple4**	**in**	**the**	**immediate**	**vicinity**	**of**	**his**	**palace**	**,**
到	谁	这	国王	有	建造	一个	temple4	在	这	即时	附近	的	他的	宫殿	，

国王在宫殿附近为他建造了一座神庙4

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɪl]	[nɒt]	[daɪ]	,	[bʌt; bət]	[lɪv; laɪv]	[ə'nʌðə(r)]	['hʌndrəd]	[j'iəz]	.
the	**king**	**will**	**not**	**die**	**,**	**but**	**live**	**another**	**hundred**	**years**	**.**
这	国王	将要	不是	死	，	但	居住	其他	百	年	.

国王不会死，还会再活一百年。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	[æt; ət]	[wʌns]	,	[hɪz; ɪz]	['seɪfti]	[wɪl]	[biː; bi]	[ɪn'ʃuəd]	,	[bʌt; bət]	[ɪf]	[nɒt]	,
And	**if**	**you**	**do**	**it**	**at**	**once**	**,**	**his**	**safety**	**will**	**be**	**ensured**	**,**	**but**	**if**	**not**	**,**
和	如果	你	做	它	在	一次	，	他的	安全	将要	是	确保	，	但	如果	不是	，

如果你立即采取行动，他的安全就能得到保障；但如果不这样做，

[hiː; hi]	[wɪl]	[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli]	[hæv; həv]	[siːst]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[ɒn]	[ðə; ði]	[θɜːd]	[deɪ]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[taɪm]	.
he	**will**	**assuredly**	**have**	**ceased**	**to**	**live**	**on**	**the**	**third**	**day**	**from**	**this**	**time**	**.**
他	将要	当然	有	停止	到	居住	在	这	第三	天	从	这	时间	.

从现在起算，他肯定在第三天就去世了。

”	[wen]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[ɜːθ]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	-	,	[hiː; hi]	[sed]	,	“	['gɒdes; 'gɒdəs]	,	[ai]	[wɪl]	[gəʊ]	,
”	**When**	**the**	**goddess**	**Earth**	**said**	**this**	**to**	**Víravara**	**,**	**he**	**said**	**,**	**“**	**Goddess**	**,**	**I**	**will**	**go**	**,**
”	什么时候	这	女神	地球	说	这	到	-	，	他	说	，	“	女神	，	我	将要	去	，

“当大地女神对维拉瓦拉说这话时，他说：‘女神，我愿意去。’”

[ænd; ənd]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðɪs]	['veri]	['ɪnstənt]	.
and	**do**	**it**	**this**	**very**	**instant**	**.**
和	做	它	这	非常	立即的	.

立刻执行。

” [ðen] [ɜːθ] [sed] , “ [meɪ] [səkˈses] [əˈtend] [juː; jʊ] ! ” [ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
” Then Earth said , “ May success attend you ! ” and disappeared ; and the king ,
” 然后 地球 说 , “ 可能 成功 出席 你 ! ” 和 消失 ; 和 这 国王 ,

“然后大地说道：‘愿你成功！’然后消失了；国王，

[huː] [wɒz; wəz] [ˈsiːkrətli] [ˈfɒləʊɪŋ] - , [hɜːd] [ɔːl] [ðɪs] .
who was secretly following Víravara , heard all this .
WHO 曾是 偷偷 下列的 - , 听到 全部 这 .

暗中跟踪维拉瓦拉的人听到了这一切。

[ðen] - [went] [ˈkwɪkli] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] , [ænd; ənd] [kɪŋ] - ,
Then Víravara went quickly in the darkness to his own house , and king Śúdraka ,
然后 - 去 迅速地 在 这 黑暗 到 他的 自己的 房子 , 和 国王 - ,
[aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəriˈɒsəti] ,
out of curiosity ,
出去 的 好奇心 ,

然后，毗罗伐罗趁着夜色迅速回到了自己的住所，而苏陀罗迦王出于好奇，

[ˈfɒləʊd] [hɪm] [ˌʌnəbˈzɜːvd] .
followed him unobserved .
随后 他 未被观察到的 .

悄悄地跟踪了他。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [waɪf] - ,
There he woke up his wife Dharmavatí ,
那里 他 觉醒 向上 他的 妻子 - ,

他在那里叫醒了他的妻子达摩瓦蒂，

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [ɜːθ] [hæd; həd] [daɪˈrɛktɪd] [hɪm] [tuː; tə][ˈɒfə(r)] [ʌp] [hɪz; ɪz]
and told her how the goddess Earth had directed him to offer up his
和 讲述 她 如何 这 女神 地球 有 指导 他 到 提供 向上 他的
[sʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
son for the sake of the king .
儿子 为了 这 清酒 的 这 国王 .

他告诉她，大地女神指示他为了国王献出自己的儿子。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [maɪ] [lɔːd] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪnˈʃʊə(r)] [ðə; ði] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv]
When she heard it , she said , “ My lord , we must ensure the prosperity of
什么时候 她 听到 它 , 她 说 , “ 我的 主 , 我们 必须 确保 这 繁荣 的
[ðə; ði] [kɪŋ] ;
the king ;
这 国王 ;

她听后说：“陛下，我们必须确保国王的繁荣昌盛；

[səʊ] [weɪk] [ʌp] [ðɪs] [jʌŋ] [bɔɪ] [ɒv; əv][ˈaʊəz][ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪm] [jɔːˈself] .
so wake up this young boy of ours and tell it him yourself .
所以 唤醒 向上 这 年轻的 男生 的 我们的 和 告诉 它 他 你自己 .

所以，叫醒我们这个小男孩，亲自告诉他吧。

” [ðen] - [wəʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌn] - , [huː] [wɒz; wəz] [əˈsliːp] , [ænd; ənd][təʊld]
” Then Víravara woke up his young son Sattvavara , who was asleep , and told
” 然后 - 觉醒 向上 他的 年轻的 儿子 - , WHO 曾是 睡着了 , 和 讲述
[hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [əˈkɜːd] ,
him what had occurred ,
他 什么 有 发生 ,

“然后，维拉瓦拉叫醒了正在睡觉的小儿子萨特瓦瓦拉，把发生的事情告诉了他。”

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [səʊ] , [maɪ] [sʌn] ,
and said to him , “ So , my son ,
和 说 到 他 , “ 所以 , 我的 儿子 ,

并对他说：“我的儿子，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒfəd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] - , [bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] ,
the king will live if you are offered up to the goddess Chaṇḍí , but if not ,
这 国王 将要 居住 如果 你 是 提供 向上 到 这 女神 - , 但 如果 不是 ,

如果你被献祭给女神旃陀，国王就能活命；但如果没有，

[hiː; hi] [wɪl] [daɪ] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] .
he will die on the third day .
他 将要 死 在 这 第三 天 .

他将在第三天死去。

” [wen] - [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [tʃaɪld] , [hiː; hi] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [həˈrəʊɪk] [səʊl] ,
” When Sattvavara heard it , though he was a mere child , he shewed a heroic soul ,
” 什么时候 - 听到 它 , 尽管 他 曾是 一个 仅仅 孩子 , 他 展示 一个 英勇 灵魂 ,

“萨特瓦瓦拉听到这话时，虽然他还是个孩子，却展现出了英雄气概。”

[ænd; ənd] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] . [faɪv] [hiː; hi] [sed] “ [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ɔːl] [ai] [dɪˈzaɪə(r)] ,
and justified his name . 5 He said “ I shall have obtained all I desire ,
和 合理的 他的 姓名 . 5 他 说 “ 我 将 有 获得 全部 我 欲望 ,

他证明了自己的名誉。5 他说：“我必得着我所渴望的一切，

[ɪf] [ðə; ði] [-]
if the [254]
如果 这 [-]

如果[254]

[ˈsækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [seɪvz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
sacrifice of my life saves that of the king ,
牺牲 的 我的 生活 保存 那 的 这 国王 ,

我牺牲自己的生命，是为了拯救国王的生命。

[fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [rɪˈpeɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fuːd] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [ˈiːt(ə)n] .
for so I shall have repaid him for his food which I have eaten .
为了 所以 我 将 有 已偿还 他 为了 他的 食物 哪个 我 有 吃 .

这样，我就报答了他给我的食物。

[səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [ˈeni] [dɪˈleɪ] ?
So why should there be any delay ?
所以 为什么 应该 那里 是 任何 延迟 ?

那么，为什么会有延误呢?

[teɪk] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ˈɒfə(r)] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [əˈdɔːrəb(ə)l] [ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] .
Take me and offer me up immediately before the adorable goddess .
拿 我 和 提供 我 向上 立即地 前 这 可爱的 女神 .

带我走，立刻把我献给那位可爱的女神。

[let] [ˌem ˈiː] [biː; bi] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] .
Let me be the means of bringing about the happiness of my lord .
让 我 是 这 方法 的 带来 关于 这 幸福 的 我的 主 .

让我成为为我的主人带来幸福的途径。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , - [ˈɑːnsə(r)d] , “ [ˈbrɑːvəʊ] !
” When Sattvavara said this , Víravara answered , “ Bravo !
” 什么时候 - 说 这 , - 回答 , “ Bravo !

萨特瓦瓦拉说完这话后，维拉瓦拉回答说：“好极了！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [truːθ] [maɪ] [əʊn] [sʌn] .
you are in truth my own son .
你 是 在 真相 我的 自己的 儿子 .

你其实就是我的亲生儿子。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ɔːl] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
" And the king , who had followed them , and heard all this conversation
" 和 这 国王 , WHO 有 随后 他们 , 和 听到 全部 这 对话
[frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] , [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
from outside , said to himself ,
从 外部 , 说 到 他自己 ,

“国王跟在他们后面，从外面听到了这一切谈话，就自言自语道：

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['iːkwəl] [ɪn] ['kʌrɪdʒ] .
they are all equal in courage .
他们 是 全部 平等的 在 勇气 .

他们的勇气不相上下。

" [ðen] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] -
" Then Víravara took his son Sattvavara on his shoulder , and his wife Dharmavatí
" 然后 - 采取 他的 儿子 - 在 他的 肩膀 , 和 他的 妻子 -
[tʊk] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] - ,
took their daughter Víravatí ,
采取 他们的 女儿 - ,

“然后毗罗跋罗将他的儿子萨特跋罗扛在肩上，他的妻子达摩跋提将他们的女儿毗罗跋提扛在肩上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [went] [ðæt] ['veri] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] - ,
and they both went that very night to the temple of Chaṇḍí ,
和 他们 两个都 去 那 非常 夜晚 到 这 寺庙 的 - ,

当晚，他们二人便去了昌迪神庙。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ˌʌnəb'zɜːvd] .
and king Śúdraka followed them unobserved .
和 国王 - 随后 他们 未被观察到的 .

国王苏德拉卡悄悄地跟在他们身后。

[ðen] - [wɒz; wəz]['teɪkən] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
Then Sattvavara was taken down by his father from his shoulder ,
然后 - 曾是 已采取 向下 经过 他的 父亲 从 他的 肩膀 ,

然后，萨特瓦瓦拉被他父亲从肩上抱了下来。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,
and placed in front of the idol , and the boy , who was full of courage ,
和 放置 在 正面 的 这 偶像 , 和 这 男生 , WHO 曾是 满的 的 勇气 ,

并将他放在偶像面前，那个男孩充满勇气，

[baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] , [ænd; ənd] [sed] ,
bowed before the goddess , and said ,
鞠躬 前 这 女神 , 和 说 ,

他向女神鞠躬，说道：

" [meɪ] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][maɪ] [hed] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [kɪŋ] - !
" May the sacrifice of my head ensure the life of king Śúdraka !
" 可能 这 牺牲 的 我的 头 确保 这 生活 的 国王 - !

“愿我牺牲头颅，保佑苏德拉卡国王长寿！”

[meɪ]	[hiː; hi]	[ruːl]	[ˌʌnə'pəʊzd]	,	['gɒdes; 'gɒdəs]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	['hʌndrəd]	[j'iəz]	!
May	**he**	**rule**	**unopposed**	**,**	**goddess**	**,**	**for**	**another**	**hundred**	**years**	**!**
可能	他	规则	无人反对	，	女神	，	为了	其他	百	年	！

愿他统治万岁，女神，再统治一百年！

”	[wen]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	-	[sed]	[ðɪs]	,	-	[ɪk'skleɪmd]	,	“	['brɑːvəʊ]	!
”	**When**	**the**	**boy**	**Sattvavara**	**said**	**this**	**,**	**Víravara**	**exclaimed**	**,**	**“**	**Bravo**	**!**
”	什么时候	这	男生	-	说	这	，	-	惊呼	，	“	Bravo	！

“当男孩萨特瓦瓦拉说完这句话时，维拉瓦拉惊呼道：‘好极了！’”

”	[ænd; ənd]	[druː]	[hɪz; ɪz]	[sɔːd]	[ænd; ənd]	[kʌt]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	[hed]	,	[ænd; ənd]	['ɒfəd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	,
”	**and**	**drew**	**his**	**sword**	**and**	**cut**	**off**	**his**	**son's**	**head**	**,**	**and**	**offered**	**it**	**to**	**the**	**goddess**	**,**
”	和	画	他的	剑	和	切	离开	他的	儿子的	头	，	和	提供	它	到	这	女神	，

于是他拔出剑，砍下儿子的头颅，献给了女神。

['seɪɪŋ]	,	“	[meɪ]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[sʌn]	[seɪv]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[laɪf]	!
saying	**,**	**“**	**May**	**the**	**sacrifice**	**of**	**my**	**son**	**save**	**the**	**king's**	**life**	**!**
说	，	“	可能	这	牺牲	的	我的	儿子	节省	这	国王的	生活	！

他说：“愿我儿子的牺牲拯救国王的生命！”

”	—	[ɪ'miːdiətli]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[wɒz; wəz]	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,	“	['brɑːvəʊ]	!
”	**—**	**Immediately**	**a**	**voice**	**was**	**heard**	**from**	**the**	**air**	**,**	**“**	**Bravo**	**!**
”	—	立即地	一个	嗓音	曾是	听到	从	这	空气	，	“	Bravo	！

——随即，空中传来一个声音：“好样的！”

-	!
Víravara	**!**
-	！

维拉瓦拉！

[wɒt]	[mæn]	[ɪz]	[æz; əz]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['sɒvrɪn]	[æz; əz]	[ðaʊ]	,	[huː]	,
What	**man**	**is**	**as**	**devoted**	**to**	**his**	**sovereign**	**as**	**thou**	**,**	**who**	**,**
什么	男人	是	作为	奉献	到	他的	主权	作为	你	，	WHO	，

世上哪有像你这样忠于君主的人?

[baɪ]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['nəʊb(ə)l]	['əʊnli]	[sʌn]	,
by	**the**	**sacrifice**	**of**	**thy**	**noble**	**only**	**son**	**,**
经过	这	牺牲	的	你的	高贵	仅有的	儿子	，

以你高贵的独子牺牲，

[hæst]	[bɪ'stəʊd]	[ɒn]	[ðɪs]	[kɪŋ]	-	[laɪf]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['kɪŋdəm]	?
hast	**bestowed**	**on**	**this**	**king**	**Śúdraka**	**life**	**and**	**a**	**kingdom**	**?**
哈斯特	授予	在	这	国王	-	生活	和	一个	王国	？

究竟是谁赐予了这位国王苏德拉卡生命和王国?

”	[ðen]	[ðæt]	[jʌŋ]	[gɜːl]	-	,	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	,	[keɪm]	[ʌp]	,
”	**Then**	**that**	**young**	**girl**	**Víravatí**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**Víravara**	**,**	**came**	**up**	**,**
”	然后	那	年轻的	女孩	-	，	这	女儿	的	-	，	来了	向上	，

“然后，维拉瓦拉的女儿，那个年轻的女孩维拉瓦蒂走了过来，

[ænd; ənd]	[ɪm'breɪst]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[sleɪn]	['brʌðə(r)]	,	[ænd; ənd]	['wiːpɪŋ]	,	['blaɪndɪd]	[wɪð]	[ɪk'sesɪv]	[griːf]	,
and	**embraced**	**the**	**head**	**of**	**her**	**slain**	**brother**	**,**	**and**	**weeping**	**,**	**blinded**	**with**	**excessive**	**grief**	**,**
和	拥抱	这	头	的	她	被杀	兄弟	，	和	哭泣	，	失明	和	过多的	悲伤	，

她抱住被杀哥哥的头颅，痛哭流涕，悲痛欲绝。

[ʃiː; ʃi] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][səʊ][daɪd] .
she broke her heart and so died .
她 打破 她 心 和 所以 死亡 .

她心碎了，然后就死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [ɔːl] [ðɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'siːlmənt] .
And the king saw and heard all this from his concealment .
和 这 国王 锯 和 听到 全部 这 从 他的 隐蔽 .

国王从藏身之处看到了这一切，也听到了这一切。

[ðen] - [waɪf] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [in'ʃuəd] [ðə; ði] [prɒ'sperəti]
Then Víravara's wife Dharmavatí said to him , “ We have ensured the prosperity
然后 - 妻子 - 说 到 他 , “ 我们 有 确保 这 繁荣
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
of the king ,
的 这 国王 ,

毗罗跋罗的妻子达摩婆提对他说：“我们已经确保了国王的繁荣昌盛，

[səʊ] [naʊ] [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
so now I have something to say to you .
所以 现在 我 有 某物 到 说 到 你 .

现在我有话要对你说。

[sɪns] [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [hæz; həz] [daɪd] [aʊt] [ɒv; əv]
Since my daughter , though a child and knowing nothing , has died out of
自从 我的 女儿 , 尽管 一个 孩子 和 会心 没有什么 , 有 死亡 出去 的
[griːf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
grief for her brother ,
悲伤 为了 她 兄弟 ,

我的女儿虽然年纪尚小，什么都不懂，却因失去哥哥而悲痛欲绝，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [lɒst] [ðiːz] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [maɪn] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][laɪf][tuː; tə]
and I have lost these two children of mine , what is the use of life to
和 我 有 丢失的 这些 二 孩子们 的 矿 , 什么 是 这 使用 的 生活 到
[ˌem 'iː] ?
me ?
我 ?

我失去了这两个孩子，活着还有什么意义？

[sɪns] [ai][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə]['ɒfə(r)][maɪ] [əʊn] [hed] [lɒŋ] [ə'gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
Since I have been so foolish as not to offer my own head long ago to the
自从 我 有 到过 所以 愚蠢 作为 不是 到 提供 我的 自己的 头 长的 前 到 这
['gɒdes; 'gɒdəs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
goddess for the welfare of the king ,
女神 为了 这 福利 的 这 国王 ,

既然我愚蠢到没有早早地为了国王的福祉而将自己的头颅献给女神，

[gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [maɪ] ['tʃɪldrənz] ['bɒdɪz] .
give me leave to enter the fire with my children's bodies .
给 我 离开 到 进入 这 火 和 我的 孩子们的 身体 .

请允许我带着孩子们的遗体进入火海。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [ɜːrdʒd] [ðɪs] [rɪ'kwest] , - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [duː; də][səʊ] , [ænd; ənd] [meɪ]
” When she urged this request , Víravara said to her , “ Do so , and may
” 什么时候 她 敦促 这 要求 , - 说 到 她 , “ 做 所以 , 和 可能
[prɒ'sperəti] [ə'tend] [juː; jʊ] ,
prosperity attend you ,
繁荣 出席 你 ,

当她提出这个请求时，毗罗伐罗对她说：“遵命吧，愿你繁荣昌盛。”

[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	['pleʒə(r)]	[kʊd; kəd]	[juː; jʊ]	[faɪnd]	,	['nəʊb(ə)l]	['wʊmən]	,	[ɪn]	[kən'tɪnjʊɪŋ]	[ə; eɪ]	[laɪf]	,
for	**what**	**pleasure**	**could**	**you**	**find**	**,**	**noble**	**woman**	**,**	**in**	**continuing**	**a**	**life**	**,**
为了	什么	乐趣	可以	你	寻找	,	高贵	女士	,	在	继续	一个	生活	,

高贵的女子，你活着究竟能获得什么乐趣呢？

[ðæt]	[wʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[biː; bi]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[griːf]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	['tʃɪldrən]	.
that	**would**	**for**	**you**	**be**	**full**	**of**	**nothing**	**but**	**grief**	**for**	**your**	**children**	**.**
那	会	为了	你	是	满的	的	没有什么	但	悲伤	为了	你的	孩子们	.

那对你来说，除了对孩子的悲痛之外，什么也没有。

[bʌt; bət]	[duː; də]	[nɒt]	[biː; bi]	[ə'flɪktɪd]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[juː; jʊ]	[dɪd]	[nɒt]	['sækrɪfaɪs]	[jɔː'self]	.
But	**do**	**not**	**be**	**afflicted**	**,**	**because**	**you**	**did**	**not**	**sacrifice**	**yourself**	**.**
但	做	不是	是	受苦的	,	因为	你	做过	不是	牺牲	你自己	.

但不要忧愁，因为你没有牺牲自己。

[wʊd]	[nɒt]	[ai]	[hæv; həv]	['sækrɪfaɪst]	[maɪ'self]	,
Would	**not**	**I**	**have**	**sacrificed**	**myself**	**,**
会	不是	我	有	牺牲	我	,

我难道不想牺牲自己吗？

[ɪf]	[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[biːn]	[ə'teɪnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	['eni]	['vɪktɪm]
if	**the**	**object**	**could**	**have**	**been**	**attained**	**by**	**the**	**sacrifice**	**of**	**any**	**victim**
如果	这	目的	可以	有	到过	已达到	经过	这	牺牲	的	任何	受害者
[bʌt; bət]	['aʊə(r)]	[sʌn]	?									
but	**our**	**son**	**?**									
但	我们的	儿子	?									

如果牺牲任何受害者（而不是我们的儿子）就能达到目的呢？

[səʊ]	[weɪt]	[ʌn'tɪl]	[ai]	[hæv; həv]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['paɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[wɪð]	[ðiːz]	['piːsɪz]	[ɒv; əv]	['tɪmbə(r)]	,
So	**wait**	**until**	**I**	**have**	**made**	**a**	**pyre**	**for**	**you**	**with**	**these**	**pieces**	**of**	**timber**	**,**
所以	等待	直到	我	有	制成	一个	火葬堆	为了	你	和	这些	件	的	木材	,

所以等我用这些木头为你搭好柴堆再说吧。

[kə'lektɪd]	[tuː; tə]	[bɪld]	[ðə; ði]	[fens]	[raʊnd]	[ðə; ði]	['sæŋktʃuəri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	.
collected	**to**	**build**	**the**	**fence**	**round**	**the**	**sanctuary**	**of**	**the**	**goddess**	**.**
集	到	建造	这	栅栏	圆形的	这	避难所	的	这	女神	.

收集起来用于建造女神神殿周围的围栏。

”	[wen]	-	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['fjuːnərəl]	['paɪə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	['tɪmbə(r)]	,
”	**When**	**Víravara**	**had**	**said**	**this**	**,**	**he**	**made**	**a**	**funeral**	**pyre**	**with**	**the**	**timber**	**,**
”	什么时候	-	有	说	这	,	他	制成	一个	葬礼	火葬堆	和	这	木材	,

“维拉瓦拉说完这话后，便用木材做了一个火葬堆。”

[ænd; ənd]	[pleɪst]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	['bɒdɪz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	['tʃɪldrən]	,
and	**placed**	**on**	**it**	**the**	**bodies**	**of**	**his**	**two**	**children**	**,**
和	放置	在	它	这	身体	的	他的	二	孩子们	,

并将他两个孩子的遗体放在上面，

[ænd; ənd]	['laɪtɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[ðə; ði]	[fleɪm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[læmp]	.
and	**lighted**	**it**	**with**	**the**	**flame**	**of**	**a**	**lamp**	**.**
和	照明	它	和	这	火焰	的	一个	灯	.

然后用灯火点燃了它。

[ðen]	[hɪz; ɪz]	['vɜːtʃuəs]	[waɪf]	-	[fel]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,	[ænd; ənd]	,	[	-	]
Then	**his**	**virtuous**	**wife**	**Dharmavatí**	**fell**	**at**	**his**	**feet**	**,**	**and**	**,**	**[**	**255**	**]**
然后	他的	有德行的	妻子	-	跌倒	在	他的	脚	,	和	,	[	-	]

然后他贤良的妻子达摩瓦蒂跪倒在他的脚下，[255]

['ɑːftə(r)]	[w'ɜːʃɪpɪŋ]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	-	,	[ʃiː; ʃi]	[ə'drest]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðɪs]	[preə(r)]	,
after	**worshipping**	**the**	**goddess**	**Chanḍí**	**,**	**she**	**addressed**	**to**	**her**	**this**	**prayer**	**,**
后	崇拜	这	女神	-	,	她	已解决	到	她	这	祷告	,

在祭拜完女神旃陀之后，她向女神献上了这篇祷文：

“ [meɪ] [maɪ]['prez(ə)nt] ['hʌzbənd] [biː; bi][maɪ] ['hʌzbənd] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [bɜːθ] !
“ May my present husband be my husband also in a future birth !
“ 可能 我的 展示 丈夫 是 我的 丈夫 还 在 一个 未来 出生 !

“愿我现在的丈夫来世也是我的丈夫！”

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][maɪ][laɪf][prə'kjʊə(r)] [prɒ'sperəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]
And may the sacrifice of my life procure prosperity for the king his
和 可能 这 牺牲 的 我的 生活 采购 繁荣 为了 这 国王 他的
['mɑːstə(r)] !
master !
掌握 !

愿我生命的牺牲为我的主人——国王——带来繁荣昌盛！

” [wen] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] ['fɪələsli] ['ɪntuː][ðə; ði]
” When the virtuous woman had said this , she threw herself fearlessly into the
” 什么时候 这 有德行的 女士 有 说 这 , 她 扔 她自己 无畏地 进入 这
['bɜːnɪŋ] ['paɪə(r)] ,
burning pyre ,
燃烧 火葬堆 ,

“贤德的妇人说完这话，就毫不畏惧地投身于燃烧的柴堆中。”

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] [stɹ'iːmd] [ʌp] [laɪk] [heə(r)] .
from which the flames streamed up like hair .
从 哪个 这 火焰 流媒体 向上 喜欢 头发 .

火焰像头发一样向上窜起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第76/117页

[ðen] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] - [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ai] [hæv; həv] [dʌn] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɪntrəsts] [rɪ'kwaɪəd] ,
Then the hero Víravara said to himself , “ I have done what the king's interests required ,
然后 这 英雄 - 说 到 他自己 , ” 我 有 完毕 什么 这 国王的 兴趣 必需的 ,

英雄维拉瓦拉心想：“我已经做了国王要求我做的事，

[æz; əz] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [vɒɪs] ['testifai] ,
as the celestial voice testified ,
作为 这 天体 嗓音 作证 ,

正如天籁之音所见证的那样，

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [peɪd] [maɪ] [det] [tuː; tə] [maɪ] ['mɑːstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fuːd] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] :
and I have paid my debt to my master for his food which I have eaten :
和 我 有 有薪酬的 我的 债务 到 我的 掌握 为了 他的 食物 哪个 我 有 吃 :

我已经偿还了我所吃的食物欠我主人的债：

[səʊ] , [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [left] [ə'ləʊn] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [ðʌs] [klɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] ?
so , as I am now left alone , why should I thus cling to life ?
所以 , 作为 我 是 现在 左边 独自的 , 为什么 应该 我 因此 黏着 到 生活 ?

既然我现在孤身一人，我为何还要如此执着于生命呢?

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [nɜːs] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ['əʊnli] ,
It does not look well for a man like me to nurse his own life only ,
它 做 不是 看 出色地 为了 一个 男人 喜欢 我 到 护士 他的 自己的 生活 仅有的 ,

像我这样的人，单单靠自己苟活，恐怕不太可取。

['ɑːftə(r)] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] ['fæməli] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] .
after sacrificing all his dear family , which it is his duty to maintain .
后 牺牲 全部 他的 亲爱的 家庭 , 哪个 它 是 他的 责任 到 维持 .

他牺牲了自己所有亲爱的家人，而养家是他的责任。

[səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] ['grætɪfaɪ] - [baɪ] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [maɪ'self] ?
So why should I not gratify Durgá by sacrificing myself ?
所以 为什么 应该 我 不是 满足 - 经过 牺牲 我 ?

那么，我为何不牺牲自己来取悦杜尔迦女神呢?

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] , [hiː; hi] [fɜːst] [əpˌɹəʊtʃt] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [wɪð] [ðɪs] [hɪm] [ɒv; əv] [preɪz] :
” Having thus reflected , he first approached the goddess with this hymn of praise :
” 拥有 因此 反映 , 他 第一的 接近 这 女神 和 这 圣歌 的 称赞 :

“经过一番思索，他首先以这首赞美诗向女神献上赞歌：

“ [heɪl] [tuː; tə] [ðiː] , [ðaʊ] ['sleiə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] - , [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['ruːruː] , ['traɪdnt] - ['beərɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs] !
“ Hail to thee , thou slayer of the Asura Mahisha , destroyer of the Dánava Ruru , trident - bearing goddess !
“ 冰雹 到 你 , 你 杀手 的 这 阿修罗 - , 驱逐舰 的 这 - ruru , 三叉戟 - 轴承 女神 !

“向你致敬，阿修罗摩希沙的斩杀者，达那婆鲁鲁的毁灭者，手持三叉戟的女神！

[heɪl]	[tuː; tə]	[ðiː]	,	[best]	[ɒv; əv]	['mʌðəz]	,	[ðæt]	[kɔːz]	[rɪ'dʒɔɪsɪŋ]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[ænd; ənd]	-	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	!
Hail	**to**	**thee**	**,**	**best**	**of**	**mothers**	**,**	**that**	**causest**	**rejoicing**	**among**	**the**	**gods**	**,**	**and**	**upholdest**	**the**	**three**	**worlds**	**!**
冰雹	到	你	,	最好的	的	母亲们	,	那	原因	欢欣鼓舞	之中	这	神	,	和	-	这	三	世界	!

向你致敬，最伟大的母亲，你令众神欢欣，支撑着三界！

[heɪl]	[ðaʊ]	[huːz]	[fiːt]	[ɑː(r); ə(r)]	['wəːʃip]	[baɪ]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɜːθ]	,
Hail	**thou**	**whose**	**feet**	**are**	**worshipped**	**by**	**the**	**whole**	**earth**	**,**
冰雹	你	谁	脚	是	崇拜	经过	这	所有的	地球	,

万福之主，祂的双足受全地膜拜！

[ðə; ði]	['refjuːdʒ]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'tent]	[ɒn]	['faɪn(ə)l]	[bɪ'ætɪˌtjuːd]	!
the	**refuge**	**of**	**those**	**that**	**are**	**intent**	**on**	**final**	**beatitude**	**!**
这	避难所	的	那些	那	是	意图	在	最终的	至福	!

那些一心追求最终幸福之人的避难所！

[heɪl]	[ðaʊ]	[ðæt]	[weə]	[ðə; ði]	[reɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[ænd; ənd]	[dɪ'spel]	[ðə; ði]	[ə'kjuːmjəleɪtɪd]	['dɑːknəs]	[ɒv; əv]	[kə'læməti]	!
Hail	**thou**	**that**	**wearest**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**sun**	**,**	**and**	**dispellest**	**the**	**accumulated**	**darkness**	**of**	**calamity**	**!**
冰雹	你	那	最	这	射线	的	这	太阳	,	和	驱散	这	积累	黑暗	的	灾害	!

向身披太阳光芒的你致敬，驱散灾难的黑暗吧！

[heɪl]	[tuː; tə]	[ðiː]	,	-	,	[skʌl]	-	['beərɪŋ]	['gɒdes; 'gɒdəs]	,	['weərə(r)]	[ɒv; əv]	['skelətn]	!
Hail	**to**	**thee**	**,**	**Kálí**	**,**	**skull**	**-**	**bearing**	**goddess**	**,**	**wearer**	**of**	**skeletons**	**!**
冰雹	到	你	,	-	,	颅骨	-	轴承	女神	,	佩戴者	的	骷髅	!

向你致敬，卡莉，骷髅女神，骷髅的佩戴者！

[heɪl]	,	-	!	['ɒnə(r)]	[tuː; tə]	[ðiː]	!
Hail	**,**	**Śivá**	**!**	**Honour**	**to**	**thee**	**!**
冰雹	,	-	!	荣誉	到	你	!

向湿婆神致敬！荣耀归于你！

[biː; bi]	[prə'pɪʃəs]	[naʊ]	[tuː; tə]	[kɪŋ]	-	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sækrɪfaɪs]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[hed]	!
Be	**propitious**	**now**	**to**	**king**	**Śúdraka**	**on**	**account**	**of**	**the**	**sacrifice**	**of**	**my**	**head**	**!**
是	吉祥	现在	到	国王	-	在	帐户	的	这	牺牲	的	我的	头	!

请为我献出头颅而庇佑苏德拉卡国王！

”	['ɑːftə(r)]	-	[hæd; həd]	[preɪzd]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[ɪn]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,
”	**After**	**Víravara**	**had**	**praised**	**the**	**goddess**	**in**	**these**	**words**	**,**
”	后	-	有	赞扬	这	女神	在	这些	字	,

“维拉瓦拉用这些话赞美女神之后，

[hiː; hi]	[kʌt]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[strəʊk]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sɔːd]	.
he	**cut**	**off**	**his**	**head**	**with**	**a**	**sudden**	**stroke**	**of**	**his**	**sword**	**.**
他	切	离开	他的	头	和	一个	突然	中风	的	他的	剑	.

他猛地挥剑，砍下了他的头颅。

[kɪŋ]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['wɪtnəs]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðɪs]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	[kən'siːlmənt]	,
King	**Śúdraka**	**,**	**who**	**was**	**a**	**witness**	**of**	**all**	**this**	**from**	**his**	**place**	**of**	**concealment**	**,**
国王	-	,	WHO	曾是	一个	证人	的	全部	这	从	他的	地方	的	隐蔽	,

苏德拉卡国王从藏身之处目睹了这一切。

[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [bɪ'wɪldəmənt] , ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self]
was full of bewilderment , sorrow , and astonishment , and said to himself
曾是 满的 的 困惑 , 悲哀 , 和 惊讶 , 和 说 到 他自己

,
,
,

他满心困惑、悲伤和惊讶，自言自语道：

“ [ðɪs] ['wɜːði] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæv; həv] [pə'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]
“ This worthy man and his family have performed for my sake a wonderful
“ 这 值得 男人 和 他的 家庭 有 执行 为了 我的 清酒 一个 精彩的

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ɪk'splɔɪt] ['nevə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eniweə(r)] [els] .
and difficult exploit never seen or heard of anywhere else .
和 难的 开发 绝不 已见 或者 听到 的 任何地方 别的 .

“这位值得尊敬的人和他的家人为了我完成了一项了不起的壮举，这是其他任何地方都从未见过或听说过的。

[ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [waɪd] [ænd; ənd] ['veəriəs] ,
Though the world is wide and various ,
尽管 这 世界 是 宽的 和 各种各样的 ,

虽然世界广阔多样，

[weə(r)] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [mæn] [səʊ] ['rezəluːt] [æz; əz] ['siːkrətli] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [hɪz; ɪz] [laɪf]
where could there be found a man so resolute as secretly to sacrifice his life
在哪里 可以 那里 是 成立 一个 男人 所以 坚决 作为 偷偷 到 牺牲 他的 生活

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
for his master ,
为了 他的 掌握 ,

哪里能找到一个如此坚定，甘愿暗中为主人牺牲生命的人呢？

[wɪ'ðaʊt] [prəu'kleim] [ðə; ði][fækt] [ə'brɔːd] ?
without proclaiming the fact abroad ?
没有 宣告 这 事实 国外 ?

却不在国外公开宣布这一事实？

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [rɪ'kwaɪt] [ðɪs] ['benɪfɪt] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][maɪ] ['sɒvrənti] ,
And if I do not requite this benefit , what is the use of my sovereignty ,
和 如果 我 做 不是 报答 这 益处 , 什么 是 这 使用 的 我的 主权 ,

如果我不回报这份恩惠，我的主权又有何用？

[ænd; ənd][ɒv; əv][maɪ] [prə'trækt] [maɪ] [laɪf] , [wɪtʃ] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l]
and of my protracting my life , which would only be like that of an animal
和 的 我的 拖延 我的 生活 , 哪个 会 仅有的 是 喜欢 那 的 一个 动物

?
?
?

而我延长自己的生命，岂不就如同动物一般了吗？

” [wen] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] [kɪŋ] [hæd; həd] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
” When the heroic king had thus reflected , he drew his sword from the
” 什么时候 这 英勇 国王 有 因此 反映 , 他 画 他的 剑 从 这

[ʃiːθ] ,
sheath ,
鞘 ,

“这位英勇的国王沉思片刻后，便拔出了剑。”

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] , [preɪd] [ðʌs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [biː; bi] [prə'pɪʃəs] [tuː; tə]
and approaching the goddess , prayed thus to her , “ Be propitious to
和 接近 这 女神 , 祈祷 因此 到 她 , “ 是 吉祥 到

[ˌem 'iː] [naʊ] , ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
me now , goddess ,
我 现在 , 女神 ,

于是他走到女神面前，向她祈祷说：“女神啊，请您现在保佑我，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][maɪ] [hed] , [ænd; ənd][kən'fɜː(r)][ə; eɪ] [buːn] [ɒn][ˌem 'iː] , [ðaɪ]
on account of this sacrifice of my head , and confer a boon on me , thy
在 帐户 的 这 牺牲 的 我的 头 , 和 授予 一个 恩惠 在 我 , 你的
['kɒnstənt] ['vəʊtəri] .
constant votary .
持续的 信徒 .

因我献出头颅，请赐予我这位您忠实的信徒一份恩惠。

[let] [ðɪs] - - , [huːz] [ækts][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Let this Bráhman Víravara , whose acts are in accordance with his name ,
让 这 - - , 谁 行为 是 在 根据 和 他的 姓名 ,

让这位行为与其名相符的婆罗门毗罗跋罗（Víravara）

[ænd; ənd] [huː] ['sækrɪfaɪst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] , [biː; bi] [rɪ'sʌsɪteɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] !
and who sacrificed his life for my sake , be resuscitated with his family !
和 WHO 牺牲 他的 生活 为了 我的 清酒 , 是 复苏 和 他的 家庭 !

为我牺牲生命的人，愿他与家人一起复活！

” ['ɑːftə(r)] ['ʌtərɪŋ] [ðɪs] [preə(r)] , [kɪŋ] - [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð]
” After uttering this prayer , king Śúdraka was preparing to cut off his head with
” 后 发出声音 这 祷告 , 国王 - 曾是 准备 到 切 离开 他的 头 和
[hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
his sword ,
他的 剑 ,

“念完这句祷文后，苏德拉卡王正准备用剑砍下他的头颅，

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] , “ [duː; də] [nɒt] [ækt]
but at that moment a voice was heard from the air , “ Do not act
但 在 那 片刻 一个 嗓音 曾是 听到 从 这 空气 , “ 做 不是 行为
['ræʃli] ;
rashly ;
贸然 ;

但就在这时，空中传来一个声音：“不要鲁莽行事；

[ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [ðaɪn] ; [let] [ðə; ði] - - [biː; bi] [rɪ'stɔːd]
I am pleased with this courage of thine ; let the Bráhman Víravara be restored
我 是 高兴 和 这 勇气 的 你的 ; 让 这 - - 是 恢复
[tuː; tə] [laɪf] ,
to life ,
到 生活 ,

我赞赏你的勇气；愿婆罗门毗罗跋罗复活。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ! ” — ['hævɪŋ] ['ʌtə] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðə; ði] [vɔɪs]
together with his wife and his children ! ” — Having uttered so much , the voice
一起 和 他的 妻子 和 他的 孩子们 ! ” — 拥有 说出 所以 很多 , 这 嗓音
[siːst] , [-]
ceased , [256]
停止 , [-]

和他的妻子儿女们一起！”——说完这些话，声音就消失了，[256]

[ænd; ənd] - [rəʊz] [ʌp] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ʌn'wuːndɪd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
and Víravara rose up alive and unwounded , with his son , his daughter ,
和 - 玫瑰 向上 活 和 未受伤 , 和 他的 儿子 , 他的 女儿 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
and his wife .
和 他的 妻子 .

维拉瓦拉和他的儿子、女儿、妻子都活着复活了，毫发无损。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] ['kwɪkli] [kən'siːld] [hɪm'self] [ə'gen] , [sɔː] [ðæt] ['mɑːv(ə)l] ,
When the king , who quickly concealed himself again , saw that marvel ,
什么时候 这 国王 , WHO 迅速地 暗 他自己 再次 , 锯 那 奇迹 ,

国王见状，连忙再次躲了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] [ɒv; əv]
he was never tired of looking at them with an eye full of tears of
他 曾是 绝不 疲劳的 的 寻找 在 他们 和 一个 眼睛 满的 的 眼泪 的
[dʒɔɪ] .
joy .
喜悦 .

他总是满眼含热泪地看着他们，百看不厌。

[ænd; ənd] - ['kwɪkli] [ə'wəʊk] [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] [sliːp] , [ænd; ənd] , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]
And Víravara quickly awoke as if from sleep , and , beholding his children
和 - 迅速地 醒来 作为 如果 从 睡觉 , 和 , 凝视 他的 孩子们
[ænd; ənd] [waɪf] [ə'laɪv] ,
and wife alive ,
和 妻子 活 ,

维拉瓦拉仿佛从睡梦中醒来一般，看到自己的儿女和妻子都还活着，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [hɪm'self] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'fjuːzd] [ɪn][maɪnd] .
and also himself , he was confused in mind .
和 还 他自己 , 他 曾是 使困惑 在 头脑 .

他自己也感到困惑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm] ['sevrəli] [baɪ] [neɪm] ,
And he asked his wife and children , addressing them severally by name ,
和 他 问 他的 妻子 和 孩子们 , 解决 他们 分别 经过 姓名 ,

他依次叫出妻子和孩子的名字，问他们：

“ [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][laɪf]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['æʃɪz] ?
“ How have you returned to life after having been reduced to ashes ?
“ 如何 有 你 返回 到 生活 后 拥有 到过 减少 到 灰烬 ?

“你被化为灰烬后，是如何重获新生的？”

[ai] [tuː] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [hed] : [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] [naʊ] [ə'laɪv] ?
I too cut off my head : what is the meaning of my being now alive ?
我 也 切 离开 我的 头 : 什么 是 这 意义 的 我的 存在 现在 活 ?

我也砍掉了自己的头：我活着的意义是什么？

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] , [ɔː(r)][ðə; ði]['mænɪfest] ['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ?
Is this a delusion , or the manifest favour of the goddess ?
是 这 一个 错觉 , 或者 这 显现 偏爱 的 这 女神 ?

这是错觉，还是女神的明显恩惠？

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
” When he said this , his wife and children answered him ,
” 什么时候 他 说 这 , 他的 妻子 和 孩子们 回答 他 ,

他说这话的时候，他的妻子和儿女回答他：

“ ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [ə'laɪv] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɜːsɪf(ə)l] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
“ Our being alive is due to a merciful interposition of the goddess ,
“ 我们的 存在 活 是 到期的 到 一个 仁慈 插入 的 这 女神 ,

“我们能够活着，全赖女神的仁慈干预。”

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['kɒnʃəs] .
of which we were not conscious .
的 哪个 我们 是 不是 有意识的 .

我们对此毫无察觉。

” [ðen] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]
” Then Víravara came to the conclusion that it was so , and after
” 然后 - 来了 到 这 结论 那 它 曾是 所以 , 和 后
[w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
worshipping the goddess ,
崇拜 这 女神 ,

“于是维拉瓦拉得出结论，认为事情确实如此，并在祭拜女神之后，

[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[həʊm]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ænd; ənd]	['tʃɪldrən]	,	['hævɪŋ]	[ə'kʌmplɪʃt]	[hɪz; ɪz]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	.
he	**returned**	**home**	**with**	**his**	**wife**	**and**	**children**	**,**	**having**	**accomplished**	**his**	**object**	**.**
他	返回	家	和	他的	妻子	和	孩子们	,	拥有	完成	他的	目的	.

他达成目的后，带着妻子和孩子回到了家。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[left]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,	[waɪf]	,	[ænd; ənd]	['dɔːtə(r)]	[ðeə(r)]	,
And	**after**	**he**	**had**	**left**	**his**	**son**	**,**	**wife**	**,**	**and**	**daughter**	**there**	**,**
和	后	他	有	左边	他的	儿子	,	妻子	,	和	女儿	那里	,

他把儿子、妻子和女儿留在那里之后，

[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[ðæt]	['veri]	[naɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pæləs]	-	[geɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[stʊd]	[ðeə(r)]	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	.
he	**returned**	**that**	**very**	**night**	**to**	**the**	**palace**	**-**	**gate**	**of**	**the**	**king**	**,**	**and**	**stood**	**there**	**as**	**before**	**.**
他	返回	那	非常	夜晚	到	这	宫殿	-	门	的	这	国王	,	和	站立	那里	作为	前	.

当晚，他又回到了国王的宫殿门口，像以前一样站在那里。

[kɪŋ]	-	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	,	[huː]	[hæd; həd]	[bɪ'held]	[ɔːl]	[ˌʌnəb'zɜːvd]	,
King	**Śúdraka**	**,**	**for**	**his**	**part**	**,**	**who**	**had**	**beheld**	**all**	**unobserved**	**,**
国王	-	,	为了	他的	部分	,	WHO	有	观看	全部	未被观察到的	,

至于目睹这一切却不被察觉的苏德拉卡王，

[ə'gen]	[went]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ruːf]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['pæləs]	.
again	**went**	**up**	**to**	**the**	**roof**	**of**	**his**	**palace**	**.**
再次	去	向上	到	这	屋顶	的	他的	宫殿	.

他又一次登上了宫殿的屋顶。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kraɪd]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ruːf]	,	“	[huː]	[ɪz]	[ɪn]	[ə'tendəns]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['pæləs]	-	[geɪt]	?
And	**he**	**cried**	**out**	**from**	**the**	**roof**	**,**	**“**	**Who**	**is**	**in**	**attendance**	**at**	**the**	**palace**	**-**	**gate**	**?**
和	他	哭	出去	从	这	屋顶	,	“	WHO	是	在	出席	在	这	宫殿	-	门	?

他从屋顶上喊道：“宫门口谁在守卫？”

”	[ðen]	-	[sed]	,	“	[ai]	[maɪ'self]	[ˌeɪ 'em]	[ɪn]	['weɪtɪŋ]	[hɪə(r)]	,	[jɔː(r); jə(r)]	['mædʒəsti]	.
”	**Then**	**Víravara**	**said**	**,**	**“**	**I**	**myself**	**am**	**in**	**waiting**	**here**	**,**	**your**	**Majesty**	**.**
”	然后	-	说	,	“	我	我	是	在	等待	这里	,	你的	威严	.

“然后维拉瓦拉说：‘陛下，我本人在此等候。’

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə'kɔːd(ə)ns]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	['ɔːdərs]	[ai]	[went]	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['wʊmən]	,
And	**in**	**accordance**	**with**	**your**	**orders**	**I**	**went**	**in**	**search**	**of**	**that**	**woman**	**,**
和	在	根据	和	你的	订单	我	去	在	搜索	的	那	女士	,

我遵照你的命令去找那个女人了。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[dɪsə'pɪəd]	['sʌmweə(r)]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[siːn]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	-	.
but	**she**	**disappeared**	**somewhere**	**as**	**soon**	**as**	**seen**	**,**	**like**	**a**	**Rákshasí**	**.**
但	她	消失	某处	作为	很快	作为	已见	,	喜欢	一个	-	.

但她一出现就消失了，就像罗刹女一样。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	-	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['veri]	[mʌtʃ]	[ə'stɒnɪʃt]	,
”	**When**	**the**	**king**	**heard**	**the**	**speech**	**of**	**that**	**Víravara**	**,**	**he**	**was**	**very**	**much**	**astonished**	**,**
”	什么时候	这	国王	听到	这	演讲	的	那	-	,	他	曾是	非常	很多	惊讶	,

“国王听了维拉瓦拉的讲话后，非常惊讶。”

[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hɪm'self]	[siːn]	[wɒt]	[tʊk]	[pleɪs]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,
as	**he**	**had**	**himself**	**seen**	**what**	**took**	**place**	**,**	**and**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**
作为	他	有	他自己	已见	什么	采取	地方	,	和	他	说	到	他自己	,

因为他亲眼目睹了所发生的事情，他心想：

“	[ɪn'diːd]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	['nəʊb(ə)l]	['spɪrɪt]	[ɑː(r); ə(r)]	[diːp]	[ænd; ənd]	[self]	-	[kən'teɪnd]	[ɒv; əv]	[səʊl]	[æz; əz]
“	**Indeed**	**people**	**of**	**noble**	**spirit**	**are**	**deep**	**and**	**self**	**-**	**contained**	**of**	**soul**	**as**
“	的确	人们	的	高贵	精神	是	深的	和	自己	-	包含	的	灵魂	作为

[ðə; ði]	[siː]	,
the	**sea**	**,**
这	海	,

“的确，具有高尚精神的人，其灵魂深邃而内敛，如同大海一般。”

[fɔː(r); fə(r)]	[wen]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[pə'fɔːmd]	[æn; ən]	[ʌn'pærəleld]	[ɪk'splɔɪt]	,	[ðeɪ]	[duː; də]	[nɒt]	['ʌtə(r)]	['eni]
for	**when**	**they**	**have**	**performed**	**an**	**unparalleled**	**exploit**	**,**	**they**	**do**	**not**	**utter**	**any**
为了	什么时候	他们	有	执行	一个	无与伦比	开发	,	他们	做	不是	说出	任何

[dɪ'skrɪpʃn]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
description	**of**	**it**	**.**
描述	的	它	.

因为他们即使做出了前所未有的壮举，也不会对此做任何描述。

”	[ðʌs]	[rɪ'flektɪŋ]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['saɪləntli]	[dɪ'sendɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ruːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pæləs]	,
”	**Thus**	**reflecting**	**,**	**the**	**king**	**silently**	**descended**	**from**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**palace**	**,**
”	因此	反思	,	这	国王	默默	下降	从	这	屋顶	的	这	宫殿	,

[ænd; ənd]	['entəd]	[hɪz; ɪz]	['praɪvət]	[ə'pɑːtmənts]	,
and	**entered**	**his**	**private**	**apartments**	**,**
和	进入	他的	私人的	公寓	,

国王沉思片刻，默默地从宫殿屋顶走下，进入了自己的寝宫。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[spent]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	.
and	**there**	**spent**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**night**	**.**
和	那里	花费	这	休息	的	这	夜晚	.

他们在那里度过了剩下的夜晚。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	,	-	[keɪm]	[tuː; tə]	['prez(ə)nt]	[hɪm'self]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ɒv; əv]
And	**the**	**next**	**morning**	**,**	**Víravara**	**came**	**to**	**present**	**himself**	**at**	**the**	**time**	**of**
和	这	下一个	早晨	,	-	来了	到	展示	他自己	在	这	时间	的

['ɔːdiəns]	,
audience	**,**
观众	,

第二天早上，维拉瓦拉前来觐见。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪtɪd]	[kɪŋ]	[rɪ'leɪtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɪnɪstər]	[ɔːl]	[ðæt]	-	[hæd; həd]	[gɒn]
and	**then**	**the**	**delighted**	**king**	**related**	**to**	**the**	**ministers**	**all**	**that**	**Víravara**	**had**	**gone**
和	然后	这	高兴极了	国王	有关的	到	这	部长们	全部	那	-	有	已消失

[θruː]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
through	**during**	**the**	**night**	**,**
通过	期间	这	夜晚	,

然后，欣喜若狂的国王将维拉瓦拉夜间所经历的一切都告诉了大臣们。

[səʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,	['θʌndəstrʌk]	[wɪð]	['wʌndə(r)]	.
so	**that**	**they**	**were**	**all**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**thunderstruck**	**with**	**wonder**	**.**
所以	那	他们	是	全部	,	作为	它	是	,	雷击	和	想知道	.

所以他们都仿佛被惊呆了一样，惊叹不已。

[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[geɪv]	[tuː; tə]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ðə; ði]	['sɒvrənti]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['prɒvɪnsɪz]
Then	**the**	**king**	**gave**	**to**	**Víravara**	**and**	**his**	**son**	**the**	**sovereignty**	**over**	**the**	**provinces**
然后	这	国王	给予	到	-	和	他的	儿子	这	主权	超过	这	省份

[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	-	,
of	**Láṭa**	**and**	**Karṇáṭa**	**,**
的	-	和	-	,

然后国王将拉塔省和卡纳塔省的统治权授予了维拉瓦拉和他的儿子。

[æz; əz]	[ə; eɪ]	['təʊkən]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'gɑːd]	.
as	**a**	**token**	**of**	**his**	**regard**	**.**
作为	一个	令牌	的	他的	看待	.

以此表达他的敬意。

[ðen]	[ðə; ði]	[tuː]	[kɪŋz]	,	-	[ænd; ənd]	-	,	['biːɪŋ]	['iːkwəl]	[ɪn]	['paʊə(r)]	,
Then	**the**	**two**	**kings**	**,**	**Víravara**	**and**	**Śúdraka**	**,**	**being**	**equal**	**in**	**power**	**,**
然后	这	二	国王	,	-	和	-	,	存在	平等的	在	力量	,

于是，毗罗跋罗王和苏陀罗迦王两位国王，权力均等，

[lɪvd; 'laɪvd]	['hæpɪli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɪntətʃeɪndʒ]	[ɒv; əv]	['mjuːtʃuəl]	[gʊd]	['ɑː.fɪsɪz]	.
lived	**happily**	**in**	**the**	**interchange**	**of**	**mutual**	**good**	**offices**	**.**
居住地	快乐地	在	这	交汇处	的	相互的	好的	办公室	.

在相互斡旋中，他们过着幸福的生活。

[wen]	[ðə; ði]	-	[hæd; həd]	[təʊld]	[ðɪs]	[ɪk'siːdɪŋli]	['wʌndəf(ə)l]	['stɔːri]	,	[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	[tuː; tə]	[seɪ]	[tuː; tə]	[kɪŋ]	-	,
When	**the**	**Vetála**	**had**	**told**	**this**	**exceedingly**	**wonderful**	**story**	**,**	**he**	**went**	**on**	**to**	**say**	**to**	**king**	**Trivikramasena**	**,**
什么时候	这	-	有	讲述	这	非常	精彩的	故事	,	他	去	在	到	说	到	国王	-	,

当维塔拉讲述完这个极其精彩的故事后，他接着对特里维克拉马塞纳国王说：

“	[səʊ]	[tel]	[ˌem 'iː]	,	[kɪŋ]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['breɪvɪst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðiːz]	,
“	**So**	**tell**	**me**	**,**	**king**	**,**	**who**	**was**	**the**	**bravest**	**of**	**all**	**these**	**,**
“	所以	告诉	我	,	国王	,	WHO	曾是	这	最勇敢的	的	全部	这些	,

“那么请告诉我，国王，这些人当中谁最勇敢？”

[ænd; ənd]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[ænd; ənd]	[duː; də]	[nɒt]	[tel]	,	[ðə; ði]	[kɜːs]	,	[wɪtʃ]	[ai]	[bɪ'fɔː(r)]	['menʃ(ə)nd]	,
and	**if**	**you**	**know**	**and**	**do**	**not**	**tell**	**,**	**the**	**curse**	**,**	**which**	**I**	**before**	**mentioned**	**,**
和	如果	你	知道	和	做	不是	告诉	,	这	诅咒	,	哪个	我	前	提及	,

如果你知道却不说，就会受到我之前提到的诅咒。

[ʃæl; ʃəl]	[dɪ'send]	[ə'pɒn]	[juː; jʊ]	.
shall	**descend**	**upon**	**you**	**.**
将	下降	之上	你	.

将会降临到你身上。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	-	,
”	**When**	**the**	**king**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**answered**	**the**	**Vetála**	**,**
”	什么时候	这	国王	听到	这	,	他	回答	这	-	,

国王听了这话，便回答维塔拉：

“	[kɪŋ]	-	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['greɪtɪst]	['hɪərəʊ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	.
“	**King**	**Śúdraka**	**was**	**the**	**greatest**	**hero**	**of**	**them**	**all**	**.**
“	国王	-	曾是	这	最	英雄	的	他们	全部	.

“苏德拉卡国王是他们中最伟大的英雄。”

”	[ðen]	[ðə; ði]	-	[sed]	,	“	[wɒz; wəz]	[nɒt]	-	['greɪtə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['iːkwəl]	[ɪz]	[nɒt]	[faʊnd]	[ɒn]	[ðɪs]	[ɜːθ]	?
”	**Then**	**the**	**Vetála**	**said**	**,**	**“**	**Was**	**not**	**Víravara**	**greater**	**,**	**for**	**his**	**equal**	**is**	**not**	**found**	**on**	**this**	**earth**	**?**
”	然后	这	-	说	,	“	曾是	不是	-	更大的	,	为了	他的	平等的	是	不是	成立	在	这	地球	?

“然后维塔拉说：‘维拉瓦拉难道不是更伟大吗？因为世上找不到能与他匹敌的人。’

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[	-	]
And	**was**	**not**	**[**	**257**	**]**
和	曾是	不是	[	-	]

而且不是[257]

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['breɪvə(r)] , [huː] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ,
his wife braver , who , though a mother ,
他的 妻子 更勇敢 , WHO , 尽管 一个 母亲 ,

他的妻子更勇敢，虽然她是一位母亲，

[ɪn'djʊəd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [aɪz] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [æz; əz]
endured to witness with her own eyes the offering up of her son as
忍受 到 证人 和 她 自己的 眼睛 这 提供 向上 的 她 儿子 作为
[ə; eɪ] ['vɪktɪm] ?
a victim ?
一个 受害者 ?

她亲眼目睹了自己的儿子被当作祭品献祭，她忍受了怎样的痛苦?

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [sʌn] - ['breɪvə(r)] , [huː] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [tʃaɪld] , [dɪ'spleɪd]
And was not his son Sattvavara braver , who , though a mere child , displayed
和 曾是 不是 他的 儿子 - 更勇敢 , WHO , 尽管 一个 仅仅 孩子 , 显示
[sʌtʃ] ['kʌrɪdʒ] ?
such preëminent courage ?
这样的 卓越的 勇气 ?

他的儿子萨特瓦瓦拉虽然只是个孩子，却展现出了非凡的勇气，难道不是更加勇敢吗?

[səʊ] [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [kɪŋ] - [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [hə'rəʊɪk] [ðæn; ðən] [ðiːz] ?
So why do you say that king Śúdraka was more heroic than these ?
所以 为什么 做 你 说 那 国王 - 曾是 更多的 英勇 比 这些 ?

那么，你为什么说苏德拉卡国王比他们更英勇呢?

” [wen] [ðə; ði] - [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [duː; də] [nɒt] [seɪ] [səʊ] !
” When the Vetála said this , the king answered him , “ Do not say so !
” 什么时候 这 - 说 这 , 这 国王 回答 他 , “ 做 不是 说 所以 !

“当维塔拉说了这话时，国王回答说：‘不要这么说！’”

- [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [haɪ] [bɜːθ] , [wʌn] [ɪn] [huːz] ['fæməli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n]
Víravara was a man of high birth , one in whose family it was a tradition
- 曾是 一个 男人 的 高的 出生 , 一 在 谁 家庭 它 曾是 一个 传统
[ðæt] [laɪf] ,
that life ,
那 生活 ,

维拉瓦拉出身高贵，他的家族有这样的传统：

[sʌn] , [ænd; ənd] [waɪf] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] .
son , and wife must be sacrificed to protect the sovereign .
儿子 , 和 妻子 必须 是 牺牲 到 保护 这 主权 .

儿子和妻子必须牺牲才能保卫君主。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [gʊd] [bɜːθ] , [tʃeɪst] , [w'ɜːʃɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
And his wife also was of good birth , chaste , worshipping her husband
和 他的 妻子 还 曾是 的 好的 出生 , 贞洁 , 崇拜 她 丈夫
['əʊnli] ,
only ,
仅有的 ,

他的妻子也出身名门，贞洁无瑕，只敬爱自己的丈夫。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːf] ['djuːti] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [pɑːθ] [treɪst] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ]
and her chief duty was to follow the path traced out for her by
和 她 首席 责任 曾是 到 跟随 这 小路 追踪 出去 为了 她 经过
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

她最重要的职责就是遵循丈夫为她规划的道路。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [laɪk] [ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [sʌn] ; [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , [sʌtʃ] [æz; əz]
And Sattvavara was like them , being their son ; assuredly , such as
和 - 曾是 喜欢 他们 , 存在 他们的 儿子 ; 当然 , 这样的 作为
[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [θredz] ,
are the threads ,
是 这 线程 ,

萨特瓦瓦拉就像他们一样，是他们的儿子；的确，就像丝线一样。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [web] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
such is the web produced from them .
这样的 是 这 网站 生产 从 他们 .

这就是它们所生成的网络。

[bʌt; bət] - [ɪk'seld] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [laɪf]
But Śúdraka excelled them all , because he was ready to lay down his life
但 - 表现出色 他们 全部 , 因为 他 曾是 准备好 到 躺 向下 他的 生活
[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['sɜːvənts] ,
for those servants ,
为了 那些 仆人 ,

但苏德拉卡胜过他们所有人，因为他甘愿为那些仆人献出生命。

[baɪ] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [huːz] [laɪvz; lɪvz] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [wəʊnt] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [əʊn] .
by the sacrifice of whose lives kings are wont to save their own .
经过 这 牺牲 的 谁 生活 国王 是 惯于 到 节省 他们的 自己的 .

君王常常通过牺牲他人的生命来拯救自己的子民。

" [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðæt] [spiːtʃ] [frɒm; frəm] [ðæt] [kɪŋ] , [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [left] [hɪz; ɪz]
" When the Vetála heard that speech from that king , he at once left his
" 什么时候 这 - 听到 那 演讲 从 那 国王 , 他 在 一次 左边 他的
['ʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,

“当维塔拉听到那位国王的这番话时，他立刻离开了他的肩膀，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn'vɪzəbli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [pleɪs] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['paʊə(r)] ,
and returned invisibly to his former place by his supernatural power ,
和 返回 隐形地 到 他的 以前的 地方 经过 他的 超自然 力量 ,

他凭借超自然力量隐形地返回了原来的地方。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] ['rezəluːtli] [set] [aʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [pɑːθ] [ɪn] [ðæt] ['semətri] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə]
but the king resolutely set out on his former path in that cemetery at night to
但 这 国王 坚决地 放 出去 在 他的 以前的 小路 在 那 公墓 在 夜晚 到
[brɪŋ] [hɪm] [bæk] [ə'gen] .
bring him back again .
带来 他 后退 再次 .

但国王决心在夜里沿着他以前走过的路，前往那座墓地，把他带回来。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , [siː] [vɒl] .
For the story of Víravara , see Vol .
为了 这 故事 的 - , 看 沃尔 .

关于维拉瓦拉的故事，请参阅第1卷。

[ai] , [ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] - .
I , pp . 253 and 519 .
我 , pp . - 和 - .

我，第 253 页和 519 页。

[oʊstɝli] [riˈfəːz] [juː ˈes][tuː; tə] - [ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] , [vɒl] .
Oesterley refers us to Benfey's Panchatantra , Vol .
奥斯特利 指 我们 到 - 《五卷书》 , 沃尔 .

奥斯特利让我们参考本菲的《五卷书》第一卷。

[ai] , [piː] . - , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [beɪst] [əˈpɒn][ðə; ði] - - [ɒv; əv] [ˈbʊdə]
I , p . 414 , where it is shown to be based upon the Asadṛiśa Játaka of Buddha
我 , p . - , 在哪里 它 是 所示 到 是 基于 之上 这 - - 的 佛
.
:
.

I，第 414 页，其中显示它是基于佛陀的《阿萨德里沙本生经》。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɜːʃn] - , [nəʊ] - , ([ɪn] [ˈɪkən] , [piː] . - ,
The story is found in the Persian Tútínámah , No 21 , (in Iken , p . 89 ,
这 故事 是 成立 在 这 波斯语 - , 不 - , (在 伊肯 , p . - ,

这个故事出自波斯语《图提纳玛》第21号（见Iken，第89页），

) [ɪn][ə; eɪ] [fɔːm] [rɪˈzemblɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] - .
) in a form resembling that in the Hitopadeśa .
) 在 一个 形式 类似 那 在 这 - .

）以类似于《希托帕德沙》中的形式。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [fɔːm] [wɪtʃ] [ɪz][nəʊ] . [ˌtuːˈtuː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
But there is another form which is No . 2 in the same work of Kaderi and
但 那里 是 其他 形式 哪个 是 不 . 2 在 这 相同的 工作 的 - 和
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊldə] - ,
found in the older Tútínámah ,
成立 在 这 老 - ,

但还有另一种形式，在卡德里的同一部作品中是第 2 号，在更古老的《图蒂纳玛》中也能找到。

([piː] . - [ɪn] [ˈɪkən] ,) [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] - - .
(p . 17 in Iken ,) which seems to be based on the Vetála Panchavinśati .
(p . - 在 伊肯 ,) 哪个 似乎 到 是 基于 在 这 - - .

（Iken 第 17 页）似乎以 Vetála Panchavinśati 为基础。

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɜːkɪʃ] - .
This is also found in the Turkish Tútínámah .
这 是 还 成立 在 这 土耳其 - .

土耳其语《Tútínámah》中也有类似的说法。

- [seɪvz] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði][mɪə(r)] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈsækrɪfaɪs] [hɪmˈself]
Jánbáz saves the life of a king by the mere determination to sacrifice himself
- 保存 这 生活 的 一个 国王 经过 这 仅仅 决心 到 牺牲 他自己
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈfæməli] .
and his whole family .
和 他的 所有的 家庭 .

詹巴兹凭借牺牲自己和全家的决心，救了国王的性命。

(- - - , [ˌpiː ˈpiː] . - – - .)
(Oesterley's Baitál Pachísí , pp . 185 – 187 .)
(- - - , pp . - – - .)

（Oesterley 的 Baitál Pachísí，第 185-187 页。）

['bɛn.fi] [ri'fəːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][nəʊ] . - [ɪn] [bɑːsəls] - , [- ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,
Benfey refers us to No . 39 in Basile's Pentamerone , [Liebrecht's German translation ,
本菲 指 我们 到 不 . - 在 巴塞尔的 - , [- 德语 翻译 ,
[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [ˌpiː 'piː] .
Vol . II , pp .
沃尔 . 二 , pp .

Benfey 向我们推荐了 Basile 的《五日谈》第 39 号，[Liebrecht 的德语译本，第二卷，第 39 页]。

- – - ,] [ænd; ənd][tuː; tə][nəʊ] . [sɪks][ɪn] ['grɪmz] ['kɪndə(r)] - ['mɛːrçən] . [wʌn]
116 – 134 ,] and to No . 6 in Grimm's Kinder - Märchen . 1
- – - ,] 和 到 不 . 6 在 格林童话 幼儿园 - 童话 . 1

116–134,] 以及格林童话《Kinder-Märchen.1》中的第 6 条

[ai][kən'dʒektʃə(r)] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['brɑkˌhaʊs] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
I conjecture prahárí for the pahárí of Brockhaus ' edition .
我 推测 - 为了 这 - 的 布罗克豪斯 - 版 .

我推测 prahárí 是布罗克豪斯版本的 pahárí。

[ɪn] - [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pʌn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [miːnz] [ðə; ði] “ [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒːd] . ” [ˌtuː'tuː]
In dhárá there is a pun as it also means the “ edge of a sword . ” 2
在 - 那里 是 一个 双关语 作为 它 还 方法 这 “ 边缘 的 一个 剑 . ” 2

dhárá一词本身就带有双关含义，它也指“剑刃”。2

[ai] [riːd] [wɪð] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] .
I read with the Sanskrit College MS .
我 读 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

我阅读了梵文学院的手稿。

['gʌptə] - - - . [θriː]
gupta - bhuvane kálatamasi . 3
古普塔 - - - . 3

gupta-bhuvane kálatamasi.3

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bænʃi] [lə'ment] [ɪn] ['grɪmz] - ['mɛːrçən] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd]
the way in which the Banshi laments in Grimm's Irische Märchen , pp . 121 and
这 方式 在 哪个 这 班什 哀叹 在 格林童话 - 童话 , pp . - 和
- . [fɔːr]
122 . 4
- . 4

格林童话《爱尔兰童话》第121页和122页中，班西人的哀叹方式。4

[ai] [riːd] - [wɪtʃ] [ai][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [faɪv]
I read kṛitapratishṭhá which I find in the Sanskrit College MS . 5
我 读 - 哪个 我 寻找 在 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 5

我在梵文学院手稿5中找到了kṛitapratishṭhá。

- [miːnz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrɪdʒ] .
Sattvavara means distinguished for courage .
- 方法 杰出的 为了 勇气 .

Sattvavara 的意思是“以勇气著称”。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
Chapter LXXIX .
章 七十九 .

第七十九章

(- [faɪv] .)
(Vetála 5 .)
(- 5 .)

(Vetála 5.)

[ðen] [kɪŋ] - [went] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðæt] - [triː] ,
Then king Trivikramasena went back again to that aśoka - tree ,
然后 国王 - 去 后退 再次 到 那 阿育王 - 树 ,

然后，特里维克拉马塞纳国王又回到了那棵阿育王树下。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði] [kɔːps] [ə'gen] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [tʊk]
and saw the Vetála in the corpse again hanging on it as before , and took
和 锯 这 - 在 这 尸体 再次 绞刑 在 它 作为 前 , 和 采取
[hɪm] [daʊn] ,
him down ,
他 向下 ,

他又看到维塔拉像以前一样挂在尸体上，便把他取了下来。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [mʌtʃ] [dɪs'pleʒə(r)] [wɪð] [hɪm] , [set] [aʊt] [ə'gen] ['ræpɪdli] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [gəʊl]
and after showing much displeasure with him , set out again rapidly towards his goal
和 后 显示 很多 不满 和 他 , 放 出去 再次 快速 向 他的 目标
.
.
.

在对他表示了极大的不满之后，他又迅速地向着自己的目标出发了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [wei] , [ɪn] ['saɪləns] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
And as he was returning along his way , in silence as before ,
和 作为 他 曾是 返回 沿着 他的 方式 , 在 沉默 作为 前 ,

他像之前一样沉默地沿着原路返回。

[θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['semətri] [baɪ] [naɪt] , [ðə; ði] - [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [sed] [-]
through the great cemetery by night , the Vetála on his shoulder said [258]
通过 这 伟大的 公墓 经过 夜晚 , 这 - 在 他的 肩膀 说 [-]

夜里穿过大墓地，肩上的维塔拉说道[258]

[tuː; tə] [hɪm] , “ [kɪŋ] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [em'bɑːk, im-] [ɒn] [ə; eɪ] ['tɔɪlsəm] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
to him , “ King , you have embarked on a toilsome undertaking ,
到 他 , “ 国王 , 你 有 启航 在 一个 辛苦 承诺 ,

对他说：“国王，您已踏上一项艰巨的征程，

[ænd; ənd] [ai] [laɪkt] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ai] [fɜːst] [sɔː] [juː; jʊ] , [səʊ] ['lɪs(ə)n] ,
and I liked you from the moment I first saw you , so listen ,
和 我 喜欢 你 从 这 片刻 我 第一的 锯 你 , 所以 听 ,

我从第一眼见到你就喜欢上你了，所以听我说，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [teɪl] [tuː; tə] [daɪ'vɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] .
I will tell you a tale to divert your mind .
我 将要 告诉 你 一个 故事 到 转移 你的 头脑 .

我给你讲个故事，转移你的注意力。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['sjuːtə] .
Story of Somaprabhá and her three suitors .
故事 的 - 和 她 三 求婚者 .

索玛普拉巴和她的三个求婚者的故事。

[ɪn] - [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][æn; ən] ['eksələnt] - , [ðə; ði][dɪə(r)] [dɪ'pendənt] [ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)]
In Ujjayiní there lived an excellent Bráhman , the dear dependent and minister
在 - 那里 居住地 一个 出色的 - , 这 亲爱的 依赖 和 部长
[ɒv; əv] [kɪŋ] - ,
of king Puṇyasena ,
的 国王 - ,

在乌贾因住着一位优秀的婆罗门，他是普尼亚塞纳国王的亲信和大臣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
and his name was Harisvámin .
和 他的 姓名 曾是 - .

他的名字叫哈里斯瓦明。

[ðæt] ['haʊshəʊldə(r)] [hæd; həd][baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['iːkwəl] [ɪn] [bɜːθ] , [æn; ən] ['eksələnt]
That householder had by his wife , who was his equal in birth , an excellent
那 户主 有 经过 他的 妻子 , WHO 曾是 他的 平等的 在 出生 , 一个 出色的
[sʌn] [laɪk] [hɪm'self] ,
son like himself ,
儿子 喜欢 他自己 ,

那位户主与他出身相仿的妻子生了一个像他一样优秀的儿子。

- [baɪ] [neɪm] .
Devasvámin by name .
- 经过 姓名 .

以 Devasvámin 的名字命名。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [bɔːn] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
And he also had born to him a daughter , famed for her
和 他 还 有 出生 到 他 一个 女儿 , 著名的 为了 她
['mætʃləs] ['bjuːti] ,
matchless beauty ,
无比 美丽 ,

他还生了一个女儿，以绝世美貌而闻名。

['raɪtli] [nemd] - . [wʌn] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [gɜːl][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n]
rightly named Somaprabhá . 1 When the time came for that girl to be given
没错 命名 - . 1 什么时候 这 时间 来了 为了 那 女孩 到 是 给定
[ə'weɪ] [ɪn] ['mærɪdʒ] ,
away in marriage ,
离开 在 婚姻 ,

被恰当地命名为索玛普拉巴。1 当那个女孩到了出嫁的年纪时，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'siːdɪŋ] ['bjuːti] ,
as she was proud of her exceeding beauty ,
作为 她 曾是 自豪的 的 她 超过 美丽 ,

她为自己绝世的美貌感到自豪，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [gɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
she made her mother give the following message to her father and
她 制成 她 母亲 给 这 下列的 信息 到 她 父亲 和
['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

她让母亲向父亲和哥哥转达了以下信息：

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈmærɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [pəˈzest] [ɒv; əv][ˈherəʊɪzəm] , [ɔː(r)]
“ I am to be given in marriage to a man possessed of heroism , or
“ 我 是 到 是 给定 在 婚姻 到 一个 男人 拥有 的 英雄主义 , 或者
[ˈnɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

“我将嫁给一个拥有英雄气概或渊博知识的男人，

[ɔː(r)][ˈmædʒɪk][ˈpaʊə(r)] ; [ˌtuːˈtuː][juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈmærɪdʒ] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] ,
or magic power ; 2 you must not give me in marriage to any other ,
或者 魔法 力量 ; 2 你 必须 不是 给 我 在 婚姻 到 任何 其他 ,

或魔法能力；2 你不可将我嫁给别人，

[ɪf] [juː; jʊ][ˈvæljuː][maɪ] [laɪf] .
if you value my life .
如果 你 价值 我的 生活 .

如果你珍惜我的生命。

” [wen] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][æŋˈzaɪəti] ,
” When her father Harisvámin heard this , he was full of anxiety ,
” 什么时候 她 父亲 - 听到 这 , 他 曾是 满的 的 焦虑 ,

“她的父亲哈里斯瓦明听到这话，非常焦虑。”

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ˈkʌmɪŋ] [ˈʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [θriː]
trying to find for her a husband coming under one of these three
尝试 到 寻找 为了 她 一个 丈夫 未来 在下面 一 的 这些 三
[ˈkætəɡəriz] .
categories .
类别 .

试图为她找到一位符合以下三种条件之一的丈夫。

[ænd; ənd] [waɪl] [səʊ] [ɪnˈɡeɪdʒd] ,
And while so engaged ,
和 尽管 所以 已订婚的 ,

而当他如此投入时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [æz; əz][æmˈbæsədə(r)][baɪ] [kɪŋ] - [tuː; tə] [nɪˈɡəʊʃieɪt] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [wɪð] [ə; eɪ]
he was sent as ambassador by king Puṇyasena to negotiate a treaty with a
他 曾是 发送 作为 大使 经过 国王 - 到 谈判 一个 条约 和 一个
[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
king of the Dekkan ,
国王 的 这 德坎 ,

他被普尼亚塞纳国王派往德干王国，作为使节与德干国王谈判条约。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈveɪd] [hɪm] .
who had come to invade him .
WHO 有 来 到 入侵 他 .

那些前来入侵他的人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkʌmplɪʃt] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
And when he had accomplished the object , for which he was
和 什么时候 他 有 完成 这 目的 , 为了 哪个 他 曾是
[sent] , [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] - ,
sent , a noble Bráhman ,
发送 , 一个 高贵 - ,

当他完成了他被派去执行的任务之后，一位高贵的婆罗门

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [keɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm]
who had heard of the great beauty of his daughter , came and asked him
WHO 有 听到 的 这 伟大的 美丽 的 他的 女儿 , 来了 和 问 他
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
for her hand .
为了 她 手 .

一位听闻他女儿容貌绝美的人前来向他求婚。

- [sed] [tuː; tə][ðə; ði] - ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] ,
Harisvámin said to the Bráhman suitor ,
- 说 到 这 - 求婚者 ,

哈里斯瓦明对婆罗门求婚者说：

“ [maɪ] ['dɔːtə(r)] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] ['hʌzbənd] [huː] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] ['aɪðə(r)] ['vælə(r)] ,
“ My daughter will not have any husband who does not possess either valour ,
“ 我的 女儿 将要 不是 有 任何 丈夫 WHO 做 不是 具有 任何一个 勇气 ,
['nɒlɪdʒ] , [ɔː(r)]['mædʒɪk]['paʊə(r)] ;
knowledge , or magic power ;
知识 , 或者 魔法 力量 ;

“我的女儿绝不会嫁给一个没有勇气、知识或魔法能力的丈夫；

[səʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [juː; jʊ] [pə'zes] .
so tell me which of the three you possess .
所以 告诉 我 哪个 的 这 三 你 具有 .

那么告诉我，你拥有这三者中的哪一种。

” [wen] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] - ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ai]
” When Harisvámin said this to the Bráhman suitor , he answered , “ I
” 什么时候 - 说 这 到 这 - 求婚者 , 他 回答 , “ 我
[pə'zes] ['mædʒɪk]['paʊə(r)] .
possess magic power .
具有 魔法 力量 .

“当哈里斯瓦明对婆罗门求婚者说这话时，他回答说：‘我拥有魔法力量。’

” [ˌðeərə'pɒn] - [ˌriː'dʒɔin, ri-] , “ [ðen] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['mædʒɪk]['paʊə(r)] .
” Thereupon Harisvámin rejoined , “ Then shew me your magic power .
” 于是 - 重新加入 , “ 然后 展示 我 你的 魔法 力量 .

于是哈里斯瓦明回答说：“那就向我展示你的魔法吧。”

” [səʊ] [ðæt] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'peəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [skɪl]
” So that possessor of supernatural power immediately prepared by his skill
” 所以 那 拥有者 的 超自然 力量 立即地 准备 经过 他的 技能
[ə; eɪ] ['tʃæriət] [ðæt] [wʊd] [flai] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
a chariot that would fly through the air .
一个 战车 那 会 飞 通过 这 空气 .

“于是，那位拥有超自然力量的人立刻凭借自己的技艺，制造了一辆能在空中飞行的战车。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [tʊk] - [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['mædʒɪk] ['tʃæriət] ,
And in a moment he took Harisvámin up in that magic chariot ,
和 在 一个 片刻 他 采取 - 向上 在 那 魔法 战车 ,

片刻之后，他就带着哈里斯瓦明坐上了那辆神奇的战车。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
and shewed him heaven and all the worlds .
和 展示 他 天堂 和 全部 这 世界 .

并向他展示了天堂和万物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [hɪm] [bæk] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈveri] [kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
And he brought him back delighted to that very camp of the king of the
和 他 带来 他 后退 高兴极了 到 那 非常 营 的 这 国王 的 这
,
Dekkan ,
德坎 ,

于是他兴高采烈地把那人带回了德干国王的营地。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent] [ɒn] [ˈbɪznəs] .
to which he had been sent on business .
到 哪个 他 有 到过 发送 在 商业 .

他被派往那里执行公务。

[ðen] - [ˈprɒmɪst] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] [pəˈzest] [ɒv; əv][ˈmædʒɪk][ˈpaʊə(r)] ,
Then Harisvámin promised his daughter to that man possessed of magic power ,
然后 - 承诺 他的 女儿 到 那 男人 拥有 的 魔法 力量 ,

然后哈里斯瓦明将女儿许配给了那个拥有魔法力量的人。

[ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] .
and fixed the marriage for the seventh day from that time .
和 固定的 这 婚姻 为了 这 第七 天 从 那 时间 .

并定于第七天举行婚事。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [əˈnʌðə(r)] - , [ɪn] - ,
And in the meanwhile another Bráhman , in Ujjayiní ,
和 在 这 同时 其他 - , 在 - ,

与此同时，另一位婆罗门在乌贾因省

[keɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] - [sʌn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] .
came and asked Harisvámin's son Devasvámin for the hand of his sister .
来了 和 问 - 儿子 - 为了 这 手 的 他的 姐姐 .

前来向哈里斯瓦明的儿子德瓦斯瓦明求婚，希望娶他的妹妹。

- [ˈɑːnsə(r)d] , “ [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [huː] [ɪz] [nɒt]
Devasvámin answered , “ She does not wish to have a husband who is not
- 回答 , “ 她 做 不是 希望 到 有 一个 丈夫 WHO 是 不是
[pəˈzest] [ɒv; əv][ˈaɪðə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] ,
possessed of either knowledge ,
拥有 的 任何一个 知识 ,

提婆斯瓦明回答说：“她不希望嫁给一个既不懂这些知识也不懂这些知识的人。”

[ɔː(r)][ˈmædʒɪk][ˈpaʊə(r)] , [ɔː(r)][ˈherəʊɪzəm] .
or magic power , or heroism .
或者 魔法 力量 , 或者 英雄主义 .

或者魔法力量，或者英雄主义。

” [ˌðeərəˈpɒn] [hiː; hi] [dɪˈkleəd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] .
” Thereupon he declared himself to be a hero .
” 于是 他 声明 他自己 到 是 一个 英雄 .

于是他宣布自己是英雄。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [dɪˈspleɪd] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈmɪsl] [ænd; ənd][hænd] -
And when the hero displayed his skill in the use of missiles and hand -
和 什么时候 这 英雄 显示 他的 技能 在 这 使用 的 导弹 和 手 -
[tuː; tə] - [hænd] [ˈwepənz] ,
to - hand weapons ,
到 - 手 武器 ,

当这位英雄展现出他使用远程武器和近战武器的技巧时，

- [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] , [huː] [-]
Devasvámin promised to give him his sister , who [259]
- 承诺 到 给 他 他的 姐姐 , WHO [-]

提婆斯瓦明答应把他的妹妹给他，[259]

[wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
was younger than himself .
曾是 年轻 比 他自己 .

比他本人年轻。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əs'trɒlədʒəz] [hiː; hi][təʊld] [hɪm] ,
And by the advice of the astrologers he told him ,
和 经过 这 建议 的 这 占星家 他 讲述 他 ,

他听从占星家的建议，告诉他：

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] ,
as his father had told the other suitor ,
作为 他的 父亲 有 讲述 这 其他 求婚者 ,

正如他父亲告诉另一位求婚者的那样，

[ðæt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɒn] [ðæt] ['veri] [seɪm] ['sev(ə)nθ] [deɪ] ,
that the marriage should take place on that very same seventh day ,
那 这 婚姻 应该 拿 地方 在 那 非常 相同的 第七 天 ,

婚礼应当在第七天举行。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
and this decision he came to without the knowledge of his mother .
和 这 决定 他 来了 到 没有 这 知识 的 他的 母亲 .

而他做出这个决定时，他的母亲毫不知情。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]
At that very same time a third person came to his mother , the wife of
在 那 非常 相同的 时间 一个 第三 人 来了 到 他的 母亲 , 这 妻子 的
- ,
Harisvámin ,
- ,

就在这时，第三个人来到了他母亲，也就是哈里斯瓦明的妻子面前。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['praɪvətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
and asked her privately for the hand of her daughter .
和 问 她 私下 为了 这 手 的 她 女儿 .

他私下向她请求将女儿嫁给她。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ ['aʊə(r)] ['dɔːtə(r)] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [huː] [pə'zesɪz] ['aɪðə(r)] ['nɒlɪdʒ]
She said to him , “ Our daughter requires a husband who possesses either knowledge
她 说 到 他 , “ 我们的 女儿 需要 一个 丈夫 WHO 拥有 任何一个 知识
, [ɔː(r)]['herəʊɪzəm] ,
, or heroism ,
, 或者 英雄主义 ,

她对他说：“我们的女儿需要一位既有学识又有英雄气概的丈夫。”

[ɔː(r)]['mædʒɪk]['paʊə(r)] ; ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ ['mʌðə(r)] , [ai] [pə'zes] ['nɒlɪdʒ] .
or magic power ; ” and he answered , “ Mother , I possess knowledge .
或者 魔法 力量 ; ” 和 他 回答 , “ 母亲 , 我 具有 知识 .

或者魔法力量;”他回答说：“母亲，我拥有知识。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , ['ɑːftə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
” And she , after questioning him about the past and the future ,
” 和 她 , 后 提问 他 关于 这 过去的 和 这 未来 ,

“而她，在询问了他关于过去和未来的事情之后，

['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv]
promised to give the hand of her daughter to that possessor of
承诺 到 给 这 手 的 她 女儿 到 那 拥有者 的
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['nɒlɪdʒ] [ɒn] [ðæt] [seɪm] ['sev(ə)nθ] [deɪ] .
supernatural knowledge on that same seventh day .
超自然 知识 在 那 相同的 第七 天 .

她承诺在第七天将女儿嫁给那位拥有超自然知识的人。

[ðə; ði]	The	这
[nekst]	next	下一个
[deɪ]	day	天
-	Harisvámin	-
[rɪ'tɜːnd]	returned	返回
[həʊm]	home	家
,	,	,

第二天，哈里斯瓦明回到了家。

[ænd; ənd]	and	和
[təʊld]	told	讲述
[hɪz; ɪz]	his	他的
[waɪf]	wife	妻子
[ænd; ənd]	and	和
[hɪz; ɪz]	his	他的
[sʌn]	son	儿子
[ðə; ði]	the	这
[ə'griːmənt]	agreement	协议
[hiː; hi]	he	他
[hæd; həd]	had	有
[meɪd]	made	制成
[tuː; tə]	to	到
[gɪv]	give	给
[ə'weɪ]	away	离开
[hɪz; ɪz]	his	他的
['dɔːtə(r)]	daughter	女儿
[ɪn]	in	在
['mærɪdʒ]	marriage	婚姻
;	;	;

他把把女儿嫁出去的协议告诉了妻子和儿子；

[ænd; ənd]	and	和
[ðeɪ]	they	他们
[təʊld]	told	讲述
[hɪm]	him	他
['seprətli]	separately	分别地
[ðə; ði]	the	这
['prɒmɪsɪz]	promises	承诺
[ðæt]	that	那
[ðeɪ]	they	他们
[hæd; həd]	had	有
[meɪd]	made	制成
;	;	;
[ænd; ənd]	and	和
[ðæt]	that	那
[meɪd]	made	制成
[hɪm]	him	他
[fiːl]	feel	感觉
['æŋkʃəs]	anxious	焦虑的
,	,	,

他们分别告诉他他们所做的承诺；这让他感到焦虑不安。

[æz; əz]	as	作为
[θriː]	three	三
['braidgrum]	bridegrooms	新郎
[hæd; həd]	had	有
[biːn]	been	到过
[ɪn'vaɪtɪd]	invited	受邀
.	.	.

因为邀请了三位新郎。

[ðen]	Then	然后
,	,	,
[ɒn]	on	在
[ðə; ði]	the	这
['wedɪŋ]	wedding	婚礼
-	-	-
[deɪ]	day	天
,	,	,
[θriː]	three	三
['braidgrum]	bridegrooms	新郎
[ə'raɪvd]	arrived	到达的
[ɪn]	in	在
-	Harisvámin's	-
[haʊs]	house	房子
,	,	,
[ðə; ði]	the	这
[mæn]	man	男人
[ɒv; əv]	of	的
['nɒlɪdʒ]	knowledge	知识
,	,	,

然后，到了婚礼当天，三位新郎来到了博学之人哈里斯瓦明的家中。

[ðə; ði]	the	这
[mæn]	man	男人
[ɒv; əv]	of	的
['mædʒɪk]	magic	魔法
['paʊə(r)]	power	力量
,	,	,
[ænd; ənd]	and	和
[ðə; ði]	the	这
[mæn]	man	男人
[ɒv; əv]	of	的
['vælə(r)]	valour	勇气
.	.	.

拥有魔法力量的人，以及英勇无畏的人。

[ænd; ənd]	And	和
[æt; ət]	at	在
[ðæt]	that	那
['məʊmənt]	moment	片刻
[ə; eɪ]	a	一个
[streɪndʒ]	strange	奇怪的
[θɪŋ]	thing	事物
[tʊk]	took	采取
[pleɪs]	place	地方
:	:	:
[ðə; ði]	the	这
[ɪn'tendɪd]	intended	故意的
[braɪd]	bride	新娘
,	,	,
[ðə; ði]	the	这
['meɪdn]	maiden	少女
-	Somaprabhá	-
,	,	,

就在这时，一件奇怪的事情发生了：即将成为新娘的少女索玛普拉巴，

[wɒz; wəz]	was	曾是
[faʊnd]	found	成立
[tuː; tə]	to	到
[hæv; həv]	have	有
[dɪsə'pɪəd]	disappeared	消失
[ɪn]	in	在
[sʌm; səm]	some	一些
[ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l]	inexplicable	无法解释的
['mænə(r)]	manner	方式
,	,	,
[ænd; ənd]	and	和
[ðəʊ]	though	尽管
[sɜːrtʃt]	searched	搜索
[fɔː(r); fə(r)]	for	为了
,	,	,
[wɒz; wəz]	was	曾是
[nɒt]	not	不是
[faʊnd]	found	成立
.	.	.

被发现以某种无法解释的方式失踪，尽管进行了搜寻，但始终没有找到。

[ðen]	Then	然后
-	Harisvámin	-
[sed]	said	说
['iːgəli]	eagerly	急切地
[tuː; tə]	to	到
[ðə; ði]	the	这
[pə'zesə(r)]	possessor	拥有者
[ɒv; əv]	of	的
['nɒlɪdʒ]	knowledge	知识
;	;	;
“	“	“
[mæn]	Man	男人
[ɒv; əv]	of	的
['nɒlɪdʒ]	knowledge	知识
,	,	,

于是哈里斯瓦明急切地对那位博学之士说道：“博学之士，

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] [weə(r)] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [gɒn] .
now tell me quickly where my daughter is gone .
现在 告诉 我 迅速地 在哪里 我的 女儿 是 已消失 .

现在赶紧告诉我，我女儿去哪儿了。

” [wen] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] ,
” When the possessor of knowledge heard that , he said ,
” 什么时候 这 拥有者 的 知识 听到 那 , 他 说 ,

“那位有知识的人听见这话，就说：

“ [ðə; ði] - - [hæz; həz] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn]
“ The Rákshasa Dhúmraśikha has carried her off to his own habitation in
“ 这 - - 有 携带 她 离开 到 他的 自己的 居住地 在
[ðə; ði] ['vɪndhiːə] ['fɒrɪst] .
the Vindhya forest .
这 文迪亚 森林 .

“罗刹杜姆拉希卡把她掳到了他在文迪亚森林的住所。

” [wen] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd]
” When the man of knowledge said this to Harisvámin , he was terrified
” 什么时候 这 男人 的 知识 说 这 到 - , 他 曾是 恐惧
[ænd; ənd] [sed] , “ [ə'læs] !
and said , “ Alas !
和 说 , “ 唉 !

“当那位博学之士将这话告诉哈里斯瓦明时，哈里斯瓦明吓坏了，说道：‘唉！

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃi][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ?
How are we to get her back , and how is she to be married ?
如何 是 我们 到 得到 她 后退 , 和 如何 是 她 到 是 已婚 ?

我们该如何把她找回来？她又该如何结婚？

” [wen] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv]['mædʒɪk]['paʊə(r)] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , “ [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)]
” When the possessor of magic power heard that , he said , “ Be of good cheer
” 什么时候 这 拥有者 的 魔法 力量 听到 那 , 他 说 , “ 是 的 好的 欢呼
!
!
!

“那位拥有魔法力量的人听到这话，说道：‘放心吧！’

[ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]
I will take you in a moment to the place where the possessor of knowledge
我 将要 拿 你 在 一个 片刻 到 这 地方 在哪里 这 拥有者 的 知识
[sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
says that she is .
说道 那 她 是 .

稍后我将带你去那位拥有知识的人所说的她所在的地方。

” ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [prɪ'peəd] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ə; eɪ] ['tʃæriət] [ðæt] [wʊd] [flai]
” After he had said this , he prepared , as before , a chariot that would fly
” 后 他 有 说 这 , 他 准备 , 作为 前 , 一个 战车 那 会 飞
[θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
through the air ,
通过 这 空气 ,

“说完这些话后，他像以前一样，准备了一辆可以飞翔的战车。”

[prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['wepənz] , [ænd; ənd] [meɪd] - , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv]
provided with all kinds of weapons , and made Harisvámin , and the man of
假如 和 全部 种类 的 武器 , 和 制成 - , 和 这 男人 的
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

配备了各种武器，并成为了哈里斯瓦明，一位博学之人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [mæn] [get] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
and the brave man get into it ,
和 这 勇敢的 男人 得到 进入 它 ,

勇敢的人就参与其中。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn]
and in a moment he carried them to the habitation of the Rákshasa in
和 在 一个 片刻 他 携带 他们 到 这 居住地 的 这 - 在
[ðə; ði] ['vɪndhiːə] ['fɒrɪst] ,
the Vindhya forest ,
这 文迪亚 森林 ,

片刻之后，他便将他们带到了文迪亚森林中罗刹的住所。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
which had been described by the man of knowledge .
哪个 有 到过 描述 经过 这 男人 的 知识 .

那位博学之士曾描述过。

[ðə; ði] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [rʌʃt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
The Rákshasa , when he saw what had happened , rushed out in a passion ,
这 - , 什么时候 他 锯 什么 有 发生 , 匆忙 出去 在 一个 热情 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['hɪərəʊ] ,
and then the hero ,
和 然后 这 英雄 ,

罗刹看到眼前发生的一切，怒不可遏地冲了出去，然后是英雄，

[huː] [wɒz; wəz] [pʊt] ['fɔːwəd] [baɪ] - , ['tʃælɪndʒd] [hɪm] [tuː; tə] [faɪt] .
who was put forward by Harisvámin , challenged him to fight .
WHO 曾是 放 向前 经过 - , 挑战 他 到 斗争 .

由哈里斯瓦明推举出来的人向他发起了挑战。

[ðen] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðæt] [mæn][ænd; ənd] [ðæt] - ,
Then a wonderful fight took place between that man and that Rákshasa ,
然后 一个 精彩的 斗争 采取 地方 之间 那 男人 和 那 - ,

然后，那人和那个罗刹之间展开了一场精彩的战斗。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] ['wepənz] , [laɪk]
who were contending for a woman with various kinds of weapons , like
WHO 是 争吵 为了 一个 女士 和 各种各样的 种类 的 武器 , 喜欢
- [ænd; ənd] - .
Ráma and Rávaṇa .
- 和 - .

他们为了争夺一个女人，使用了各种各样的武器，就像罗摩和罗波那一样。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðæt] - [wɪð] [ə; eɪ]
And in a short time the hero cut off the head of that Rákshasa with a
和 在 一个 短的 时间 这 英雄 切 离开 这 头 的 那 - 和 一个
['kres(ə)nt] - ['hedɪd] ['ærəʊ] ,
crescent - headed arrow ,
新月 - 标题 箭 ,

很快，英雄就用一支弯月形箭砍下了罗刹的头颅。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['daʊti] ['tʃæmpiən] .
though he was a doughty champion .
尽管 他 曾是 一个 强悍 冠军 .

虽然他是一位顽强的冠军。

[wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [sleɪn] , [ðeɪ] ['kærid] [ɒf] - [huːm] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]
When the Rákshasa was slain , they carried off Somaprabhá whom they found in his
什么时候 这 - 曾是 被杀 , 他们 携带 离开 - 谁 他们 成立 在 他的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

罗刹被杀后，他们带走了在索玛普拉巴家中找到的他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv][ðə; ði]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] [huː] [pə'zest] ['mædʒɪk]
and they all returned in the chariot of the suitor who possessed magic
和 他们 全部 返回 在 这 战车 的 这 求婚者 WHO 拥有 魔法
['paʊə(r)] . [-]
power . [260]
力量 . [-]

他们全都乘坐拥有魔法力量的求婚者的马车返回。[260]

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] - [haʊs] , [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] ['fɔːwəd] ,
When they had reached Harisvámin's house , the marriage did not go forward ,
什么时候 他们 有 达到 - 房子 , 这 婚姻 做过 不是 去 向前 ,

当他们到达哈里斯瓦明家时，婚礼并没有举行。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['məʊmənt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'spjuːt] [ə'rəʊz] [bɪ'twiːn]
though the auspicious moment had arrived , but a great dispute arose between
尽管 这 吉祥 片刻 有 到达的 , 但 一个 伟大的 争议 出现 之间
[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
the man of knowledge ,
这 男人 的 知识 ,

虽然吉时已至，但博学之士之间却爆发了一场激烈的争论。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['mædʒɪk]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['vælə(r)] .
the man of magic power , and the man of valour .
这 男人 的 魔法 力量 , 和 这 男人 的 勇气 .

拥有魔法力量的人，以及英勇无畏的人。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [sed] , “ [ɪf] [ai][hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [weə(r)] [ðɪs] ['meɪdn] [wɒz; wəz] ,
The man of knowledge said , “ If I had not known where this maiden was ,
这 男人 的 知识 说 , “ 如果 我 有 不是 已知 在哪里 这 少女 曾是 ,

那位博学之士说：“如果我不知道这位少女在哪里，

[haʊ] [wʊd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [wen] [kən'siːld] ? — [səʊ][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
how would she have been discovered when concealed ? — So she ought to be
如何 会 她 有 到过 发现 什么时候 暗 ? — 所以 她 应该 到 是
['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
given to me .
给定 到 我 .

她被藏起来的时候怎么会被发现呢？——所以她应该交给我。

” [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['mædʒɪk]['paʊə(r)] [sed] ,
” But the man of magic power said ,
” 但 这 男人 的 魔法 力量 说 ,

“但是那位拥有魔法力量的人说，

“ [ɪf] [ai][hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [ðɪs] ['tʃæriət] [ðæt] [kæn; kən] [flai] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
“ If I had not made this chariot that can fly through the air ,
“ 如果 我 有 不是 制成 这 战车 那 能 飞 通过 这 空气 ,

“如果我没有制造出这辆可以飞翔的战车，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv] [gɒn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [laɪk] [gɒdz] ?
how could you all have gone and returned in a moment like gods ?
如何 可以 你 全部 有 已消失 和 返回 在 一个 片刻 喜欢 神 ?

你们怎么能像神一样瞬间往返呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tʃæriət] , [hæv; həv] [fɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] - , [huː]
And how could you , without a chariot , have fought with a Rákshasa , who
和 如何 可以 你 , 没有 一个 战车 , 有 战斗 和 一个 - , WHO
[pə'zest] [ə; eɪ] ['tʃæriət] ?
possessed a chariot ?
拥有 一个 战车 ?

你没有战车，怎么能与拥有战车的罗刹作战呢?

[səʊ][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][maɪ] [skɪl] [ðɪs]
So you ought to give her to me for I have secured by my skill this
所以 你 应该 到 给 她 到 我 为了 我 有 安全 经过 我的 技能 这
[ɔː'spɪʃəs] ['məʊmənt] .
auspicious moment .
吉祥 片刻 .

所以你应该把她交给我，因为我凭借自己的能力把握住了这个良机。

” [ðə; ði] [breɪv] [mæn] [sed] , “ [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] [sleɪn] [ðə; ði] - [ɪn] [faɪt] ,
” The brave man said , “ If I had not slain the Rákshasa in fight ,
” 这 勇敢的 男人 说 , “ 如果 我 有 不是 被杀 这 - 在 斗争 ,

这位勇敢的人说:“如果我没有在战斗中杀死罗刹,

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ðɪs] ['meɪdn] [bæk] [hɪə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ig'zəːʃən] ?
who would have brought this maiden back here in spite of all your exertions ?
WHO 会 有 带来 这 少女 后退 这里 在 尽管如此 的 全部 你的 努力 ?

尽管你们费尽心力，是谁把这位少女带回来的?

[səʊ][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
So she must be given to me .
所以 她 必须 是 给定 到 我 .

所以她必须归我所有。

” [waɪl] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['ræŋglɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] , - [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]
” While they went on wrangling in this style , Harisvámin remained for a moment
” 尽管 他们 去 在 争吵 在 这 风格 , - 剩余 为了 一个 片刻
['saɪlənt] ,
silent ,
沉默的 ,

“当他们继续这样争论不休时，哈里斯瓦明沉默了一会儿。”

['biːɪŋ] [pə'plekst] [ɪn][maɪnd] .
being perplexed in mind .
存在 困惑 在 头脑 .

心中困惑不解。

“ [səʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [kɪŋ] , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] ,
“ So tell me , king , to whom she ought to have been given ,
“ 所以 告诉 我 , 国王 , 到 谁 她 应该 到 有 到过 给定 ,

“那么，王啊，请告诉我，她本该嫁给谁? ”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [seɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʃæl; ʃəl] [splɪt] [ə'sʌndə(r)] .
and if you know and do not say , your head shall split asunder .
和 如果 你 知道 和 做 不是 说 , 你的 头 将 分裂 分离 .

如果你知道却不说，你的头颅必将裂开。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] - , [hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] ,
” When Trivikramasena heard this from the Vetála , he abandoned his silence ,
” 什么时候 - 听到 这 从 这 - , 他 弃 他的 沉默 ,
[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ;
and said to him ;
和 说 到 他 ;

“当特里维克拉马塞纳从维塔拉那里听到这话时，他不再沉默，对他说：

“ [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] [mæn] ;
“ She ought to be given to the brave man ;
“ 她 应该 到 是 给定 到 这 勇敢的 男人 ;

“她应该嫁给勇敢的男人；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf]
for he won her by the might of his arms , at the risk of his life
为了 他 韩元 她 经过 这 可能 的 他的 武器 , 在 这 风险 的 他的 生活
,
,
,

因为他用武力赢得了她的芳心，冒着生命危险。

['sleɪɪŋ] [ðæt] - [ɪn]['kɒmbæt] .
slaying that Rákshasa in combat .
杀戮 那 - 在 战斗 .

在战斗中斩杀了那个罗刹。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['mædʒɪk]['paʊə(r)][wɜː(r); wə(r)]
But the man of knowledge and the man of magic power were
但 这 男人 的 知识 和 这 男人 的 魔法 力量 是
[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ;
appointed by the Creator to serve as his instruments ;
任命 经过 这 创作者 到 服务 作为 他的 仪器 ;

但有知识的人和有魔法的人是造物主任命的，作为他的工具；

[ɑː(r); ə(r)][nɒt]['kælkjʊleɪtə(r)z][ænd; ənd] [ɑː'tifisə] ['ɔːlweɪz] [sə'bɔːdɪnət] [ə'sɪstənts] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ?
are not calculators and artificers always subordinate assistants to others ?
是 不是 计算器 和 工匠 总是 下属 助理 到 其他的 ?

计算员和工匠难道不总是其他人的助手吗?

” [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,
” When the Vetála heard this answer of the king's ,
” 什么时候 这 - 听到 这 回答 的 这 国王的 ,

“当维塔拉人听到国王的这个回答时，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [went] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
he left his seat on the top of his shoulder , and went , as before ,
他 左边 他的 座位 在 这 顶部 的 他的 肩膀 , 和 去 , 作为 前 ,

他离开了肩膀上的座位，像以前一样走了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] [set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] ,
to his own place ; and the king again set out to find him ,
到 他的 自己的 地方 ; 和 这 国王 再次 放 出去 到 寻找 他 ,

他回到了自己的住处；国王再次出发寻找他。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'griː] [ˌdɪskəm'pəʊzd] .
without being in the slightest degree discomposed .
没有 存在 在 这 丝毫 程度 心神不宁 .

丝毫没有感到不安。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['stɔːri] [beəz] [ə; eɪ] [slaɪt] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][nəʊ] . - [ɪn] ['grɪmz] ['kɪndə(r)] - [juː en 'diː]
The above story bears a slight resemblance to No . 71 in Grimm's Kinder - und
这 多于 故事 熊 一个 轻微 相似 到 不 . - 在 格林童话 幼儿园 - 和
- ,
Hausmärchen ,
- ,

上面的故事与格林童话《幼儿园和房屋》中的第 71 期略有相似，

- ['kɒmən] [dɜːrx] [daɪ]['gɑːnzə] [welt] ; [siː] [ðə; ði] [nəʊt] [ɪn][ðə; ði] 3rd ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd]
Sechse kommen durch die ganze Welt ; see the note in the 3rd volume of the third
- 来 杜尔奇 死 甘泽 红肿 ; 看 这 笔记 在 这 3rd 体积 的 这 第三
[ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
edition ,
版 ,

Sechse kommen durch die ganze Welt；参见第三版第三卷中的注释，

[peɪdʒ] - .
page 120 .
页 - .

第120页。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] 74th ['stɔːri] [ɪn] ['lɔːrə] - - ['mɛːrçən] , [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] , [peɪdʒ] - ,
also the 74th story in Laura Gonzenbach's Sicilianische Märchen , Part II , page 96 ,
还 这 74th 故事 在 劳拉 - - 童话 , 部分 二 , 页 - ,

还有 Laura Gonzenbach 的《西西里童话》中的第 74 个故事，第二部分，第 96 页，

[ænd; ənd][ðə; ði] 45th ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] , [pɑːt] [ai] , [piː] . - , [wɪð] - [nəʊts] .
and the 45th story in the same book , Part I , p . 305 , with Köhler's notes .
和 这 45th 故事 在 这 相同的 书 , 部分 我 , p . - , 和 - 笔记 .

以及同一本书中的第 45 个故事，第一部分，第 305 页，附有科勒的注释。

[ðə; ði] 9th ['stɔːri] [ɪn]['sɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] , [piː] . - ,
The 9th story in Sagas from the Far East , p . 105 ,
这 9th 故事 在 传奇故事 从 这 远的 东方 , p . - ,

《远东传奇》第9个故事，第105页，

[ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði][mɒŋ'guliən, 'mɒn-] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɪn]['aʊə(r)][tekst] .
is no doubt the Mongolian form of the tale in our text .
是 不 怀疑 这 蒙 形式 的 这 故事 在 我们的 文本 .

毫无疑问，这是我们文本中故事的蒙古语版本。

[ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] 47th [teɪl] [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv]
It bears a very strong resemblance to the 47th tale in the Pentamerone of
它 熊 一个 非常 强的 相似 到 这 47th 故事 在 这 - 的
[bæ'ziːliː] ,
Basile ,
巴塞尔 ,

它与巴西勒《五日谈》中的第47个故事非常相似。

([siː] - [trænz'leɪʃ(ə)n] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - ,) [ænd; ənd][tuː; tə][dæs; dɑːs]['waɪzə] - [ɪn]
(see Liebrecht's translation , Vol . II , p . 212 ,) and to Das weise Urtheil in
(看 - 翻译 , 沃尔 . 二 , p . - ,) 和 到 达斯 韦斯 - 在
- - ['mɛːrçən] .
Waldau's Böhmische Märchen .
- - 童话 .

（参见 Liebrecht 的翻译，第二卷，第 212 页）以及 Waldau 的 Böhmische Märchen 中的 Das weise Urtheil。

[ɪn] [ðɪs] [teɪl] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['raɪv(ə)l] ['brʌðəz] ; [wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['mɪrə(r)] , [ə'nʌðə(r)]
In this tale there are three rival brothers ; one has a magic mirror , another
在 这 故事 那里 是 三 竞争对手 兄弟 ; 一 有 一个 魔法 镜子 , 其他
[ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['tʃæriət] ,
a magic chariot ,
一个 魔法 战车 ,

这个故事里有三个敌对的兄弟；一个拥有一面魔镜，另一个拥有一辆魔车，

[ə; eɪ] [θɜːd] [θriː] ['mædʒɪk] ['æplz] .
a third three magic apples .
一个 第三 三 魔法 苹果 .

第三份是三个神奇的苹果。

[ðə; ði] [fɜːst] [faindz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪz] ['despərətli] [ɪl] ,
The first finds out that the lady is desperately ill ,
这 第一的 发现 出去 那 这 女士 是 绝望地 患病的 ,

首先，他发现这位女士病得很重。

[ðə; ði] ['sekənd] [teɪks] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [θɜːd] ['reɪzɪz] [hɜː(r); hə(r)]
the second takes himself and his rivals to her , the third raises her
这 第二 需要 他自己 和 他的 竞争对手 到 她 , 这 第三 提高 她
[tuː; tə] [laɪf] .
to life .
到 生活 .

第二个人带着他和他的竞争对手来到她身边，第三个人将她复活。

[æn; ən] [əʊld] [mæn] [di'said] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['æplz]
An old man decides that the third should have her , as his apples
一个 老的 男人 决定 那 这 第三 应该 有 她 , 作为 他的 苹果
[wɜː(r); wə(r)] [kən'sjuːmd] [æz; əz] ['medsn; 'medɪsn] ,
were consumed as medicine ,
是 消耗 作为 药品 ,

一位老人决定把她留给第三个人，因为他的苹果都被当作药材吃了。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [hæv; həv] [stɪl] [ðeə(r)] ['tʃæriət] [ænd; ənd] ['mɪrə(r)] [rɪ'spektɪvli] .
while the other two have still their chariot and mirror respectively .
尽管 这 其他 二 有 仍然 他们的 战车 和 镜子 分别 .

而另外两人则分别保留着他们的战车和镜子。

[oʊstɚli] [ri'fəːz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] - ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪn] ['aʊslænd] , - , [ˌpiː 'piː] . - , - , - ,
Oesterley refers us to Benfey's articles in Ausland , 1858 , pp . 969 , 995 , 1017 ,
奥斯特利 指 我们 到 - 文章 在 澳大利亚 , - , pp . - , - , - ,
- , - ,
1038 , 1067 ,
- , - ,

Oesterley 建议我们参考 Benfey 发表在 Ausland 1858 年第 969、995、1017、1038、1067 页的文章。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] ['triːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːstəli] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪv] ['mænə(r)] .
in which this story is treated in a masterly and exhaustive manner .
在 哪个 这 故事 是 治疗 在 一个 精湛 和 详尽的 方式 .

其中，这个故事得到了精湛而详尽的讲述。

[hiː; hi] [kəm'pɛəz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] [ðə; ði] - , [nəʊ] . [wʌn] , [piː] . - , [ɪn] - [-]
He compares a story in the Siddhikür , No . 1 , p . 55 , in Jülg's [261]
他 比较 一个 故事 在 这 - , 不 . 1 , p . - , 在 - [-]
他将《悉地记》第 1 号第 55 页中的一个故事与 Jülg 的[261]进行了比较。

['vɜːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ɪn] ['sɑːgəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑː(r)] [iːst] .
version , which seems to be the one above referred to in Sagas from the Far East .
版本 , 哪个 似乎 到 是 这 一 多于 指 到 在 传奇故事 从 这 远的 东方 .
版本似乎就是上面提到的《远东传奇》中的版本。

[ðə; ði] 22nd ['stɔːri] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːʃn] - (['ɪkən] , [piː] . - ,
The 22nd story in the Persian Tútínámah (Iken , p . 93 ,
这 22nd 故事 在 这 波斯语 - (伊肯 , p . - ,
波斯语《图提纳玛》中的第22个故事（Iken，第93页，

) [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] - (['roʊzən] , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - ,
) which is found with little variation in the Turkish Tútínámah (Rosen , II , p . 165 ,
) 哪个 是 成立 和 小的 变化 在 这 土耳其 - (罗森 , 二 , p . - ,
）在土耳其语 Tútínámah 中也几乎没有变化（Rosen，II，第 165 页，

) ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] ['aʊə(r)] [tekst] .
) closely resembles the story in our text .
) 密切 类似 这 故事 在 我们的 文本 .
）与我们课文中的故事非常相似。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [hɔːs] [dʌz] ['djuːti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['tʃæriət] ,
The only difference is that a magic horse does duty for a magic chariot ,
这 仅有的 不同之处 是 那 一个 魔法 马 做 责任 为了 一个 魔法 战车 ,
唯一的区别在于，魔法马为魔法战车效力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] ['fɛəriz] .
and the lady is carried away by fairies .
和 这 女士 是 携带 离开 经过 仙女 .
那位女士被仙女带走了。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] [ðə; ði] - [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ,
There is a story in the Tútínámah which seems to be made up of No . 2 ,
那里 是 一个 故事 在 这 - 哪个 似乎 到 是 制成 向上 的 不 . 2 ,
《图蒂纳玛》中有一个故事，似乎是由第 2 条组成的，

[nəʊ] . [faɪv] [ænd; ənd] [nəʊ] . - [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] .
No . 5 and No . 21 in this collection .
不 . 5 和 不 . - 在 这 收藏 .
本系列中的第 5 号和第 21 号。

[[nəʊ] . - , [ɪn] [soʊmədevə] .]
[No . 22 , in Somadeva .]
[不 . - , 在 索玛德瓦 .]
[第22号，出自《索玛德瓦》。]

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] . [fɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːʃn] - , (['ɪkən] , [piː] . - ,
It is No . 4 in the Persian Tútínámah , (Iken , p . 37 ,
它 是 不 . 4 在 这 波斯语 - , (伊肯 , p . - ,
它在波斯语《图提纳玛》中排名第4（Iken，第37页，

) [ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['vɜːʃ(ə)n] , (['roʊzən] [ai] , [piː] . - .)
) and is also found in the Turkish version , (Rosen I , p . 151 .)
) 和 是 还 成立 在 这 土耳其 版本 , (罗森 我 , p . - .)
）土耳其语版本中也有记载（Rosen I，第 151 页）。

[ðə; ði]['leɪdi][ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][fɔː(r)] [kəm'pænjənz] .
The lady is the work of four companions .
这 女士 是 这 工作 的 四 同伴 .

这位女士是四位同伴共同创作的。

[ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] [hjuː] [ə; eɪ] ['fɪɡə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [wʊd] , [ə; eɪ] ['ɡəʊldsmɪθ] [ə'dɔːnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dʒemz] ,
A carpenter hews a figure out of wood , a goldsmith adorns it with gems ,
一个 木匠 休斯 一个 数字 出去 的 木头 , 一个 金匠 装饰 它 和 宝石 ,

木匠用木头雕刻出一个人物，金匠用宝石装饰它。

[ə; eɪ]['teɪlə(r)] [kləʊðz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌŋk] ['ænɪmeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [laɪf] .
a tailor clothes it , and a monk animates it with life .
一个 裁缝 衣服 它 , 和 一个 僧 动画 它 和 生活 .

裁缝为它穿上衣服，僧侣赋予它生命。

[ðeɪ] ['kwɒrəl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði]['mætə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['dɜːvɪʃ] .
They quarrel about her , and lay the matter before a Dervish .
他们 争吵 关于 她 , 和 躺 这 事情 前 一个 德尔维什 .

他们为她争吵，并将此事呈给一位苦行僧。

[hiː; hi] [ə'vau] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
He avows that he is her husband .
他 公开声明 那 他 是 她 丈夫 .

他声称自己是她的丈夫。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːzi] , [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen]
The head of the police does the same , and the Kazi , to whom it is then
这 头 的 这 警察 做 这 相同的 , 和 这 卡齐 , 到 谁 它 是 然后
[rɪ'fɜːd] ,
referred ,
指 ,

警察局长也这样做，然后案件会被转交给卡齐（Kazi，犹太教法官）。

[teɪks] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] .
takes the same line .
需要 这 相同的 线 .

走同一条路。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][ɪz] [ə'ɡen] [rɪ'djuːst]
At last the matter is referred to a divinity , and the lady is again reduced
在 最后的 这 事情 是 指 到 一个 神 , 和 这 女士 是 再次 减少
[tuː; tə] [wʊd] .
to wood .
到 木头 .

最后，此事被提交给神明，这位女士再次被化为木头。

[ðɪs] [fɔːm] [ɪz][ðə; ði][ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] - - [trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['bɛn.fi] [ɪn]
This form is the exaggeration of a story in Ardschi Bordschi translated by Benfey in
这 形式 是 这 夸张 的 一个 故事 在 - - 翻译 经过 本菲 在
['aʊslænd] ,
Ausland ,
澳大利亚 ,

这种形式是对阿尔德希·博尔德希（Ardschi Bordschi）作品中一个故事的夸张演绎，该作品由本菲（Benfey）在奥斯兰（Ausland）翻译。

- , [piː] . - , ([ˌsiː 'piː] .
1858 , p . 845 , (cp .
- , p . - , (cp .

1858 年，第 845 页，（参见

-	[dʒel]	.
Göttinger	**gel**	**.**
-	凝胶	.

哥廷根凝胶。

[ænz]	.	-	,	[piː]	.	-	,	-	[ˌpɑːntʃə'tɑːntrə]	,	[vɒl]	.
Anz	**.**	**1858**	**,**	**p**	**.**	**1517**	**,**	**Benfey's**	**Panchatantra**	**,**	**Vol**	**.**
安兹	.	-	,	p	.	-	,	-	《五卷书》	,	沃尔	.

安兹。1858，p。1517，本菲的 Panchatantra，卷。

[ai]	,	[piː]	.	-	[ænd; ənd]	[ef ef]	.	)
I	**,**	**p**	**.**	**490**	**and**	**ff**	**.**	**)**
我	,	p	.	-	和	ff	.	)

（第 490 页及后续页）

[ə; eɪ]	['ʃepəd]	[bɔɪ]	[hjuː]	[ə; eɪ]	['fiːmeɪl]	['fɪɡə(r)]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[wʊd]	,	[ə; eɪ]	['sekənd]	[peɪnts]	[hɜː(r); hə(r)]	,
A	**shepherd**	**boy**	**hews**	**a**	**female**	**figure**	**out**	**of**	**wood**	**,**	**a**	**second**	**paints**	**her**	**,**
一个	牧羊人	男生	休斯	一个	女性	数字	出去	的	木头	,	一个	第二	油漆	她	,

一个牧羊男孩用木头雕刻出一个女性形象，另一个男孩给她上色。

[ə; eɪ]	[θɜːd]	[ɪm'pruːvz]	[hɜː(r); hə(r)]	[	[baɪ]	['ɡɪvɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪt]	[ænd; ənd]	[ˌʌndə'stændɪŋ]	,	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	['sɑːɡəz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[fɑː(r)]	[iːst]	,
a	**third**	**improves**	**her**	**[**	**by**	**giving**	**her**	**wit**	**and**	**understanding**	**,**	**according**	**to**	**Sagas**	**from**	**the**	**Far**	**East**	**,**
一个	第三	改善	她	[	经过	给予	她	有	和	理解	,	根据	到	传奇故事	从	这	远的	东方	,

第三点使她变得更好（根据远东传说，赋予她智慧和理解力），

]	[ə; eɪ]	[fɔːθ]	[ɡɪvz]	[hɜː(r); hə(r)]	[laɪf]	.
]	**a**	**fourth**	**gives**	**her**	**life**	**.**
]	一个	第四	给予	她	生活	.

第四名女性献出了自己的生命。

['nɑːrɑːn]	-	[ə'wɔːdz]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lɑːst]	.
Naran	**Dákiní**	**awards**	**her**	**to**	**the**	**last**	**.**
纳兰	-	奖项	她	到	这	最后的	.

纳兰·达基尼奖励她到最后。

(	-	-	-	,	[ˌpiː 'piː]	.	-	–	-	)	.
(	**Oesterley's**	**Baitál**	**Pachísí**	**,**	**pp**	**.**	**192**	**–**	**194**	**)**	**.**
(	-	-	-	,	pp	.	-	–	-	)	.

（Oesterley 的 Baitál Pachísí，第 192-194 页）。

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɪn]	-	-	[wɪl]	[biː; bi]	[faʊnd]	[ɪn]	['sɑːɡəz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[fɑː(r)]	[iːst]	,	[ˌpiː 'piː]	.	-	–	-	.
The	**story**	**in**	**Ardschi**	**Bordschi**	**will**	**be**	**found**	**in**	**Sagas**	**from**	**the**	**Far**	**East**	**,**	**pp**	**.**	**298**	**–**	**303**	**.**
这	故事	在	-	-	将要	是	成立	在	传奇故事	从	这	远的	东方	,	pp	.	-	–	-	.

《阿尔德希·博尔德希》中的故事可以在《远东传奇》第 298-303 页找到。

[ðə; ði]	['stɔːri]	[wɪtʃ]	[oʊstɝli]	[k'wəʊts]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	-	[ɪz]	[stɪl]	[faʊnd]	[ɪn]	['bɑːnuː]	,
The	**story**	**which**	**Oesterley**	**quotes**	**from**	**the**	**Tútínámah**	**is**	**still**	**found**	**in**	**Bannu**	**,**
这	故事	哪个	奥斯特利	引号	从	这	-	是	仍然	成立	在	班努	,

奥斯特利引用的《图蒂纳玛》中的故事至今仍可在班努找到。

[æz; əz]	[ə'pɪəz]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[rɪ'vjuː]	[ɒv; əv]	['mɪstə(r)]	.	-	[bʊk]	[ɪn]	[ˌmɛlə'zin]	(	-	)	,	[piː]	.	-	.
as	**appears**	**from**	**a**	**review**	**of**	**Mr**	**.**	**Thorburn's**	**book**	**in**	**Melusine**	**(**	**1878**	**)**	**,**	**p**	**.**	**179**	**.**
作为	出现	从	一个	审查	的	先生	.	-	书	在	梅露辛	(	-	)	,	p	.	-	.

从 Melusine (1878) 第 179 页对 Thorburn 先生著作的评论中可以看出。

[ðə; ði] [rɪ'vjuːə(r)] , [em] . [lɔɪz] - ,
The reviewer , M . Loys Brueyre ,
这 评论员 , M . 洛伊斯 - ,

评论者，M. Loys Brueyre，

[telz] [juː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][bəʊ'hiːmiən][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]['ɜːrbən]['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ,
tells us that it is found in the Bohemian tales of Erben under the title ,
讲述 我们 那 它 是 成立 在 这 波西米亚 故事 的 埃尔本 在下面 这 标题 ,

告诉我们，它出自埃尔本的波西米亚故事集，标题为：

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] . [wʌn]
Wisdom and Fortune . 1
智慧 和 财富 . 1

智慧与财富。1

[ai] . [iː] . , ['muːnlaɪt] . [ˌtuː'tuː]
i . e . , Moonlight . 2
我 . e . , 月光 . 2

例如，《月光2》。

- [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['miːnɪŋ] [hɪə(r)] .
Vijnána appears to have this meaning here .
- 出现 到 有 这 意义 这里 .

Vijnána 在这里似乎有这个含义。

[ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv][bæ'ziːliː] (- [trænz'leɪʃ(ə)n] , [vɒl] .
In the Pentamerone of Basile (Liebrecht's translation , Vol .
在 这 - 的 巴塞尔 (- 翻译 , 沃尔 .

在巴塞尔的《五日谈》（利布雷希特译本，第1卷）中

[ai] , [piː] . -) [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] ['mæri] ,
I , p . 266) a princess refuses to marry ,
我 , p . -) 一个 公主 拒绝 到 结婚 ,

我，第266页）一位公主拒绝结婚，

[ən'les] [ə; eɪ] ['braɪdgruːm] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd] [tiːθ]
unless a bridegroom can be found for her with a head and teeth
除非 一个 新郎 能 是 成立 为了 她 和 一个 头 和 牙齿
[ɒv; əv][gəʊld] .
of gold .
的 金子 .

除非能为她找到一个金头金牙的新郎。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] .
Chapter LXXX .
章 lxxx .

第八十章

(- [sɪks] .)
(Vetála 6 .)
(- 6 .)

（Vetála 6.）

[ðen] [kɪŋ] - [ə'gen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - [triː] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [frɒm; frəm]
Then king Trivikramasena again went to the aśoka - tree , and carried off from
然后 国王 - 再次 去 到 这 阿育王 - 树 , 和 携带 离开 从
[ˌaɪ 'tiː] [ðæt]
it that
它 那

然后，国王特里维克拉马塞纳再次来到阿育王树下，从树上取走了那东西。

- [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [hɪm] ['swɪftli] [ɪn]
Vetála on his shoulder , as before , and began to return with him swiftly in
- 在 他的 肩膀 , 作为 前 , 和 开始 到 返回 和 他 迅速地 在
['saɪləns] .
silence .
沉默 .

维塔拉像以前一样趴在他的肩膀上，然后默默地和他一起迅速返回。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] - [ə'gen] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [kɪŋ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ænd; ənd]
And on the way the Vetála again said to him , “ King , you are wise and
和 在 这 方式 这 - 再次 说 到 他 , “ 国王 , 你 是 明智的 和
[breɪv] ,
brave ,
勇敢的 ,

途中，维塔拉人又对他说：“国王，您既睿智又勇敢，

['ðeəfɔː(r)] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , [səʊ][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [teɪl] , [ænd; ənd] [mɑːk] [wel] [maɪ]
therefore I love you , so I will tell you an amusing tale , and mark well my
所以 我 爱 你 , 所以 我 将要 告诉 你 一个 有趣 故事 , 和 标记 出色地 我的
['kwestʃən] .
question .
问题 .

因此我爱你，所以我要给你讲个有趣的故事，并好好记住我的问题。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hedz] .
Story of the lady who caused her brother and husband to change heads .
故事 的 这 女士 WHO 导致 她 兄弟 和 丈夫 到 改变 头部 .

讲述一位女士如何让她的兄弟和丈夫互换心意的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] ['feɪməs] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
There was a king famous on the earth by the name of Yaśaḥketu ,
那里 曾是 一个 国王 著名的 在 这 地球 经过 这 姓名 的 - ,

世上有一位名叫亚沙克图的国王，名扬四海。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
and his capital was a city of the name of Śobhávatí .
和 他的 首都 曾是 一个 城市 的 这 姓名 的 - .

他的首都是一座名为Śobhávatí的城市。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['temp(ə)l][ɒv; əv] - ,
And in that city there was a splendid temple of Gaurí ,
和 在 那 城市 那里 曾是 一个 灿烂 寺庙 的 - ,

那座城市里有一座宏伟的高里神庙，

[wʌn][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [leɪk] , [kɔːld] - .
1 and to the south of it there was a lake , called Gaurítírtha .
1 和 到 这 南 的 它 那里 曾是 一个 湖 , 称为 - .

1 在其南面有一个湖，名为 Gaurítírtha。

[ænd; ənd]	['evri]	[jɪə(r)]	,
And	**every**	**year**	**,**
和	每一个	年	,

每年，

['djʊərɪŋ]	[ə; eɪ]	[fiːst]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌfɔː'tiːnθ]	[deɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪt]	['fɔːtnaɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mʌnθ]
during	**a**	**feast**	**on**	**the**	**fourteenth**	**day**	**of**	**the**	**white**	**fortnight**	**of**	**the**	**month**
期间	一个	盛宴	在	这	第十四	天	的	这	白色的	两星期	的	这	月

-	,
Ásháḍha	**,**
-	,

在阿沙达月（Ásháḍha）白半月第十四天的宴会上，

[lɑːdʒ]	[kraʊdz]	[keɪm]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[beɪð]	[frɒm; frəm]	['evri]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.	[ˌtuː'tuː]
large	**crowds**	**came**	**there**	**to**	**bathe**	**from**	**every**	**part**	**of**	**the**	**world**	**.**	**2**
大的	人群	来了	那里	到	洗澡	从	每一个	部分	的	这	世界	.	2

来自世界各地的大批人群涌向那里沐浴。

[ænd; ənd]	[wʌns]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[beɪð]	,	[ɒn]	[ðæt]	[deɪ]	,
And	**once**	**there**	**came**	**there**	**to**	**bathe**	**,**	**on**	**that**	**day**	**,**
和	一次	那里	来了	那里	到	洗澡	,	在	那	天	,

那天，他们来到这里洗澡，

[ə; eɪ]	[jʌŋ]	['wɒʃəmən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['vɪlɪdʒ]	[kɔːld]
a	**young**	**washerman**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Dhavala**	**,**	**from**	**a**	**village**	**called**
一个	年轻的	洗衣工	的	这	姓名	的	-	,	从	一个	村庄	称为

-	.
Brahmasthala	**.**
-	.

一位名叫达瓦拉的年轻洗衣工，来自一个名叫布拉马斯塔拉的村庄。

[hiː; hi]	[sɔː]	[ðeə(r)]	[	-	]
He	**saw**	**there**	**[**	**262**	**]**
他	锯	那里	[	-	]

他在那里看到了[262]

[ðə; ði]	['vɜːdʒɪn]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]	[nemd]	-	,	[ə; eɪ]	[gɜːl]	[kɔːld]	-	,
the	**virgin**	**daughter**	**of**	**a**	**man**	**named**	**Śuddhapaṭa**	**,**	**a**	**girl**	**called**	**Madanasundarí**	**,**
这	处女	女儿	的	一个	男人	命名	-	,	一个	女孩	称为	-	,

一个名叫苏达帕塔的男人的处女女儿，名叫玛达纳桑达里的女孩，

[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[beɪð]	[ɪn]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['wɔːtə(r)]	.	[θriː]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	[wɒz; wəz]	['kæptɪveɪtɪd]	[baɪ]
who	**had**	**come**	**to**	**bathe**	**in**	**the**	**sacred**	**water**	**.**	**3**	**His**	**heart**	**was**	**captivated**	**by**
WHO	有	来	到	洗澡	在	这	神圣	水	.	3	他的	心	曾是	着迷	经过

[ðæt]	[gɜːl]	[huː]	[ɪ'klɪpst]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	,
that	**girl**	**who**	**eclipsed**	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**moon**	**,**
那	女孩	WHO	日食	这	美丽	的	这	月亮	,

前来圣水沐浴的人。3 他被那个美得比月亮还耀眼的少女深深吸引。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɪn'kwaɪəd]	[hɜː(r); hə(r)]	[neɪm]	[ænd; ənd]	['fæməli]	,	[hiː; hi]	[went]	[həʊm]	[lʌv]
and	**after**	**he**	**had**	**enquired**	**her**	**name**	**and**	**family**	**,**	**he**	**went**	**home**	**love**
和	后	他	有	询问	她	姓名	和	家庭	,	他	去	家	爱

-	['smɪtn]	.
-	**smitten**	**.**
-	迷恋	.

在询问了她的姓名和家庭情况后，他坠入了爱河，回到了家。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['restləs] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

There he remained fasting and restless without her , but when his mother

那里 他 剩余 禁食 和 不安 没有 她 , 但 什么时候 他的 母亲

[ɑːskt] [hɪm] [ðə; ði] [kɔːz] ,

asked him the cause ,

问 他 这 原因 ,

他独自一人待在那里，没有母亲的陪伴，他禁食忍耐，焦躁不安。但当他母亲问起原因时，

[hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] . [fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)]

he told her the truth about his desire . 4 She went and told her

他 讲述 她 这 真相 关于 他的 欲望 . 4 她 去 和 讲述 她

['hʌzbənd] [vɪ'mɑːlə] ,

husband Vimala ,

丈夫 维马拉 ,

他把自己的欲望告诉了她。4 她去告诉了她的丈夫维马拉，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [ðæt] [steɪt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,

and when he came , and saw his son in that state , he said to him ,

和 什么时候 他 来了 , 和 锯 他的 儿子 在 那 状态 , 他 说 到 他 ,

他赶来，看见儿子那副模样，就对他说：

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] [dɪ'spɒndənt] , [maɪ] [sʌn] , [ə'baʊt] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [səʊ] ['iːzəli]

“ Why are you so despondent , my son , about an object so easily

“ 为什么 是 你 所以 沮丧的 , 我的 儿子 , 关于 一个 目的 所以 容易地

[ə'teɪnd] ?

attained ?

已达到 ?

“孩子，你为何对如此容易得到的东西如此沮丧呢？”

- [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ɪf] [ai] [ɑːsk] [hɪm] .

Śuddhapaṭa will give you his daughter , if I ask him .

- 将要 给 你 他的 女儿 , 如果 我 问 他 .

如果我开口求助，苏达帕塔就会把他的女儿给你。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['fæməli] , [welθ] , [ænd; ənd] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ;

For we are equal to him in family , wealth , and occupation ;

为了 我们 是 平等的 到 他 在 家庭 , 财富 , 和 职业 ;

因为我们在家庭、财富和职业上与他平等；

[ai] [nəʊ] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌem 'iː] ;

I know him and he knows me ;

我 知道 他 和 他 知道 我 ;

我认识他，他也认识我；

[səʊ] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] .

so this is not a difficult matter for me to arrange .

所以 这 是 不是 一个 难的 事情 为了 我 到 安排 .

所以对我来说，安排这件事并不难。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [vɪ'mɑːlə] ['kʌmfət] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [fuːd] ,

” With these words Vimala comforted his son , and induced him to take food ,

” 和 这些 字 维马拉 安慰 他的 儿子 , 和 诱导 他 到 拿 食物 ,

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [rɪ'freʃmənts] ,

and other refreshments ,

和 其他 茶点 ,

“维马拉说着这些话安慰儿子，并劝他吃点东西和其他点心。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - .

and the next day he went with him to the house of Śuddhapaṭa .

和 这 下一个 天 他 去 和 他 到 这 房子 的 - .

第二天，他与他一同前往苏达帕塔的家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn] - ,
And there he asked his daughter in marriage for his son Dhavala ,
和 那里 他 问 他的 女儿 在 婚姻 为了 他的 儿子 - ,

于是，他向女儿提亲，要把女儿嫁给儿子达瓦拉。

[ænd; ənd] - ['kɜːtiəsli] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
and Śuddhapaṭa courteously promised to give her .
和 - 礼貌地 承诺 到 给 她 .

而苏达帕塔恭敬地答应给她。

[ænd; ənd][səʊ] , ['ɑːftə(r)] [,æsə'tein] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [ɡeɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
And so , after ascertaining the auspicious moment , he gave his daughter
和 所以 , 后 确定 这 吉祥 片刻 , 他 给予 他的 女儿
- ,
Madanasundarí ,
- ,

于是，在确定了吉时之后，他将女儿玛达纳桑达里嫁给了他。

[huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['iːkwəl] [bɜːθ] [wɪð] - , [ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
who was of equal birth with Dhavala , in marriage to him the next day .
WHO 曾是 的 平等的 出生 和 - , 在 婚姻 到 他 这 下一个 天 .

与达瓦拉出身相同的女子，第二天就嫁给了他。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [biːn] ['mærid] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] ['hæpi] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz]
And after Dhavala had been married , he returned a happy man to his
和 后 - 有 到过 已婚 , 他 返回 一个 快乐的 男人 到 他的
['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
father's house ,
父亲的 房子 ,

达瓦拉结婚后，便心满意足地回到了父亲的家中。

[tə'ɡeðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] .
together with his wife , who had fallen in love with him at first sight .
一起 和 他的 妻子 , WHO 有 倒下 在 爱 和 他 在 第一的 视线 .

他的妻子也和他一起，她对他一见钟情。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] ['hæpinəs] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [sʌn]
And one day , while he was living there in happiness , his father - in - law's son
和 一 天 , 尽管 他 曾是 活的 那里 在 幸福 , 他的 父亲 - 在 - 法律的 儿子
, [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] - ,
, the brother of Madanasundarí ,
, 这 兄弟 的 - ,

有一天，当他幸福地生活在那里时，他岳父的儿子，也就是马达纳桑达里的兄弟，

[keɪm] [ðeə(r)] .
came there .
来了 那里 .

到了那里。

[ɔːl] [rɪ'siːvd] [hɪm] ['kɜːtiəsli] , [faɪv][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ɪm'breɪst] [hɪm][ænd; ənd] ['welkəm] [hɪm]
All received him courteously , 5 and his sister embraced him and welcomed him
全部 已收到 他 礼貌地 , 5 和 他的 姐姐 拥抱 他 和 欢迎 他
,
,
,

所有人都礼貌地接待了他，他的妹妹拥抱并欢迎了他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi]
and his connections asked him how he was , and at last , after he
和 他的 连接 问 他 如何 他 曾是 , 和 在 最后的 , 后 他
[hæd; həd] ['restɪd] ,
had rested ,
有 休息 ,
他的亲友们都问他身体状况如何，最后，在他休息了一会儿之后，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “ [ai][hæv; həv] [biːn] [sent] [hɪə(r)][baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
he said to them , “ I have been sent here by my father ,
他 说 到 他们 , “ 我 有 到过 发送 这里 经过 我的 父亲 ,
他对他们说：“我奉我父亲的差遣来到这里，

[tuː; tə] [ɪn'vaɪt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
to invite Madanasundarí and his son - in - law ,
到 邀请 - 和 他的 儿子 - 在 - 法律 ,
邀请 Madanasundarí 和他的女婿，

[sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - .
since we are engaged in a festival in honour of the goddess Durgá .
自从 我们 是 已订婚的 在 一个 节日 在 荣誉 的 这 女神 - .
因为我们正在庆祝杜尔迦女神的节日。

” [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['fæməli] [ə'pruːvd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,
” And all his connections and their family approved his speech ,
” 和 全部 他的 连接 和 他们的 家庭 得到正式认可的 他的 演讲 ,
“他的所有关系人和家人都认可他的演讲。”

[ænd; ənd] [entə'teɪnd] [hɪm] [ðæt] [deɪ] [wɪð] [ə'prəʊpriət] [miːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
and entertained him that day with appropriate meats and drinks .
和 娱乐 他 那 天 和 合适的 肉类 和 饮料 .
当天用合适的肉类和饮料款待了他。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] - [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [haʊs] , [wɪð]
Early the next day Dhavala set out for his father - in - law's house , with
早期的 这 下一个 天 - 放 出去 为了 他的 父亲 - 在 - 法律的 房子 , 和
- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
Madanasundarí and his brother - in - law .
- 和 他的 兄弟 - 在 - 法律 .
第二天一大早，达瓦拉就和马达纳桑达里以及他的姐夫一起出发去岳父家了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
And he reached with his two companions the city of Śobhávatí ,
和 他 达到 和 他的 二 同伴 这 城市 的 - ,
他与两位同伴到达了索巴瓦蒂城。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l][ɒv; əv] - , [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
and he saw the great temple of Durgá , when he arrived near it ;
和 他 锯 这 伟大的 寺庙 的 - , 什么时候 他 到达的 靠近 它 ;
当他走到杜尔迦神庙附近时，就看到了这座宏伟的神庙；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] ['paɪəs]
and then he said to his wife and brother - in - law , in a fit of pious
和 然后 他 说 到 他的 妻子 和 兄弟 - 在 - 法律 , 在 一个 合身 的 虔诚的
[dɪ'vəʊʃn] ,
devotion ,
虔诚 ,
然后，他出于虔诚的信仰，对他的妻子和姐夫说：

“ [kʌm] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [-]
“ Come and let us visit the shrine of this awful [263]
“ 来 和 让 我们 访问 这 神社 的 这 可怕 [-]
“来吧，让我们一起去参观这个可怕的[263]神龛

['gɒdes; 'gɒdəs] .
goddess .
女神 .

女神。

" [wen] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd]
" When the brother - in - law heard this , he said to him , in order to dissuade
" 什么时候 这 兄弟 - 在 - 法律 听到 这 , 他 说 到 他 , 在 命令 到 劝阻
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“姐夫听到这话，为了劝阻他，就对他说：

" [haʊ] [kæn; kən] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] ['empti] - ['hændɪd] ?
" How can so many of us approach the goddess empty - handed ?
" 如何 能 所以 许多 的 我们 方法 这 女神 空的 - 递交 ?

“我们当中有多少人能空手而来，觐见女神呢？”

" [ðen] - [sed] , " [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] .
" Then Dhavala said , " Let me go alone , and you can wait outside .
" 然后 - 说 , " 让 我 去 独自的 , 和 你 能 等待 外部 .

“然后达瓦拉说：‘让我一个人去吧，你可以在外面等着。’

" [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ðə; ði]
" When he had said this , he went off to pay his respects to the
" 什么时候 他 有 说 这 , 他 去 离开 到 支付 他的 尊重 到 这
['gɒdes; 'gɒdəs] .
goddess .
女神 .

“说完这话，他就去拜见女神了。”

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['wɜːʃɪp] , [ænd; ənd]
When he had entered her temple , and had worshipped , and
什么时候 他 有 进入 她 寺庙 , 和 有 崇拜 , 和
[hæd; həd] ['mediteit] [ə'pɒn] [ðæt] ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
had meditated upon that goddess ,
有 冥想 之上 那 女神 ,

当他进入她的神庙，膜拜并冥想那位女神时，

[huː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['maɪti] [ɑːmz] [hæd; həd] ['smɪtn] ['terəb(ə)l] - ,
who with her eighteen mighty arms had smitten terrible Dánavas ,
WHO 和 她 十八 强大的 武器 有 迷恋 糟糕的 - ,

她曾用十八条强壮的手臂击败可怕的达纳瓦斯，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [flʌŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ləʊtəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ænd; ənd] ['træmp(ə)ld] [tuː; tə]
and who had flung under the lotus of her foot and trampled to
和 WHO 有 扔 在下面 这 莲花 的 她 脚 和 践踏 到
['piːsɪz] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] - ,
pieces the Asura Mahisha ,
件 这 阿修罗 - ,

她曾用莲花般的脚将阿修罗摩希沙践踏成碎片，

[ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] ['paɪəs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv]
a train of pious reflection was produced in his mind by the impulse of
一个 火车 的 虔诚的 反射 曾是 生产 在 他的 头脑 经过 这 冲动 的
['destəni] ,
Destiny ,
命运 ,

命运的召唤在他心中引发了一连串虔诚的沉思。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ ['piːp(ə)l] ['wɜːʃɪp] [ðɪs] ['gɒdes; 'gɒdəs] [wɪð] ['veəriəs] ['sækrɪfaɪsɪz]
and he said to himself , “ People worship this goddess with various sacrifices
和 他 说 到 他自己 , “ 人们 崇拜 这 女神 和 各种各样的 牺牲
[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] ,
of living creatures ,
的 活的 生物 ,

他自言自语道：“人们用各种活物作为祭品来崇拜这位女神，

[səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ai] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [sæl'veɪʃ(ə)n] , [ə'piːz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]
so why should not I , to obtain salvation , appease her with the sacrifice of
所以 为什么 应该 不是 我 , 到 获得 救恩 , 安抚 她 和 这 牺牲 的
[maɪ'self] ?
myself ?
我 ?

那么，为了获得救赎，我为什么不能以牺牲自己来取悦她呢?

” ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm'self] , [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['ɪnə(r)] [ʃraɪn] ,
” After he had said this to himself , he took from her inner shrine ,
” 后 他 有 说 这 到 他自己 , 他 采取 从 她 内 神社 ,

“他自言自语道完这些之后，便从她的内殿中取出……”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['empti] [ɒv; əv] ['wəːʃipə] ,
which was empty of worshippers ,
哪个 曾是 空的 的 信徒 ,

那里空无一人，没有信徒。

[ə; eɪ] [sɔːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['ɒfəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ][sʌm; səm] ['pɪlgrɪmz] ,
a sword which had been long ago offered to her by some pilgrims ,
一个 剑 哪个 有 到过 长的 前 提供 到 她 经过 一些 朝圣者 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

一把很久以前由一些朝圣者赠予她的剑，以及

['ɑːftə(r)] ['fɑːsnɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] [baɪ][hɪz; ɪz][heə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] ,
after fastening his own head by his hair to the chain of the bell ,
后 紧固 他的 自己的 头 经过 他的 头发 到 这 链 的 这 钟 ,

他用头发将自己的头固定在铃铛的链子上，

[hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːd] , [ænd; ənd] [wen] [kʌt] [ɒf] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
he cut it off with the sword , and when cut off , it fell on the ground .
他 切 它 离开 和 这 剑 , 和 什么时候 切 离开 , 它 跌倒 在 这 地面 .

他用剑把它砍断了，砍断后，它掉在了地上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ]
And his brother - in - law , after waiting a long time , without his having
和 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 后 等待 一个 长的 时间 , 没有 他的 拥有
[rɪ'tɜːnd] ,
returned ,
返回 ,

他的姐夫等了很久，他都没有回来。

[went] ['ɪntuː] [ðæt] ['veri] ['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
went into that very temple of the goddess to look for him .
去 进入 那 非常 寺庙 的 这 女神 到 看 为了 他 .

她去了女神的神庙寻找他。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['hʌzbənd] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'kæpɪteɪtɪd] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz]
But when he saw his sister's husband lying there decapitated , he also was
但 什么时候 他 锯 他的 姐妹 丈夫 说谎 那里 被斩首 ， 他 还 曾是
[bɪ'wɪldəd] ,
bewildered ,
困惑 ，

但当他看到姐姐的丈夫被斩首躺在那里时，他也感到困惑不解。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð] [ðæt] ['veri] [seɪm] [sɒːd] .
and he cut off his head in the same way with that very same sword .
和 他 切 离开 他的 头 在 这 相同的 方式 和 那 非常 相同的 剑 .

他用那把剑，以同样的方式砍下了他的头颅。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tuː] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] , - [wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [ɪn][maɪnd] ,
And when he too did not return , Madanasundarí was distracted in mind ,
和 什么时候 他 也 做过 不是 返回 ， - 曾是 愣 在 头脑 ，

当他也没有回来时，马达纳桑达里心事重重。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tuː] ['entəd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] .
and then she too entered the temple of the goddess .
和 然后 她 也 进入 这 寺庙 的 这 女神 .

然后她也进入了女神的神庙。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [ɪn] , [ænd; ənd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
And when she had gone in , and seen her husband and her
和 什么时候 她 有 已消失 在 ， 和 已见 她 丈夫 和 她
['brʌðə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,
brother in such a state ,
兄弟 在 这样的 一个 状态 ，

当她进去后，看到丈夫和哥哥那副模样，

[ʃiː; ʃi] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ik'skleim] , “ [ə'læs] !
she fell on the ground , exclaiming , “ Alas !
她 跌倒 在 这 地面 ， 惊呼 ， “ 唉 ！

她跌倒在地，惊呼道：“唉！”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
what is the meaning of this ?
什么 是 这 意义 的 这 ?

这句话是什么意思?

[ai][ˌeɪ 'em] ['ruːɪnd] .
I am ruined .
我 是 毁坏 .

我完了。

” [ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [lə'mentɪd] [ðəʊz] [tuː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ]
” And soon she rose up , and lamented those two that had been so
” 和 很快 她 玫瑰 向上 ， 和 哀叹 那些 二 那 有 到过 所以
[ˌʌnɪk'spektɪdli] [sleɪn] ,
unexpectedly slain ,
不料 被杀 ，

“她很快站了起来，哀悼那两个意外遇害的人。”

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɪz] [ðɪs] [laɪf] [ɒv; əv] [maɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] ?
and said to herself , “ Of what use is this life of mine to me now ?
和 说 到 她自己 ， “ 的 什么 使用 是 这 生活 的 矿 到 我 现在 ?

她对自己说：“我现在活着有什么用呢？”

” [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðæt] ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
” and being eager to abandon the body , she said to that goddess ,
” 和 存在 渴望的 到 放弃 这 身体 ， 她 说 到 那 女神 ，

她急于抛弃这具肉身，于是对那位女神说：

“ [əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [ɑːt] [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'vɪnəti] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] ['blesɪdnəs] , ['tʃæstəti] , [ænd; ənd] ['həʊli] [ruːl] ,
“ O thou that art the chief divinity presiding over blessedness , chastity , and holy rule ,
“ 哦 你 那 艺术 这 首席 神 主持 超过 幸福 , 贞洁 , 和 圣 规则 ,

“哦，你是主宰幸福、贞洁和神圣统治的至高神，

[ðəʊ] ['ɔkjupaiŋ] [hɑːf] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['hʌzbənd] ['ʃiːvə] ,
though occupying half the body of thy husband Śiva ,
尽管 占领 一半 这 身体 的 你的 丈夫 湿婆 ,

虽然占据了你丈夫湿婆一半的身体，

[sɪks] [ðaʊ] [ðæt] [ɑːt] [ðə; ði] ['fɪtɪŋ] ['refjuːdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['wɪmɪn] , [ðæt] [teɪk] [ə'weɪ] [griːf] ,
6 thou that art the fitting refuge of all women , that takest away grief ,
6 你 那 艺术 这 配件 避难所 的 全部 女性 , 那 需要 离开 悲伤 ,

6 你是所有妇女的合适避难所，你带走悲伤，

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] [rɔb] [ˌem 'iː] [æt; ət] [wʌns] [ɒv; əv] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] ['hʌzbənd] ?
why hast thou robbed me at once of my brother and my husband ?
为什么 哈斯特 你 被抢劫 我 在 一次 的 我的 兄弟 和 我的 丈夫 ?

你为何一下子夺走了我的兄弟和丈夫?

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['fɪtɪŋ] [ɒn] [ðaɪ] [pɑːt] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] ,
This is not fitting on thy part towards me ,
这 是 不是 配件 在 你的 部分 向 我 ,

你这样对我太不合适了。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['vəʊtəri] [ɒv; əv] [ðaɪn] .
for I have ever been a faithful votary of thine .
为了 我 有 曾经 到过 一个 忠实 信徒 的 你的 .

因为我始终是你忠实的信徒。

[səʊ] [hɪə(r)] [wʌn] ['pɪtiəs] [ə'piːl] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [huː] [flai] [tuː; tə] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
So hear one piteous appeal from me who fly to thee for protection .
所以 听到 一 可怜的 上诉 从 我 WHO 飞 到 你 为了 保护 .

所以，请听我这绝望的请求，我投奔于你，寻求庇护。

[ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðɪs] ['bɒdi] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [kə'læməti] ,
I am now about to abandon this body which is afflicted with calamity ,
我 是 现在 关于 到 放弃 这 身体 哪个 是 受苦的 和 灾害 ,

我即将舍弃这具饱受灾祸的躯体。

[bʌt; bət] [grɑːnt] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] ['fjuːtʃə(r)] [bɜːrθ] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,
but grant that in all my future births , whatever they may be ,
但 授予 那 在 全部 我的 未来 出生 , 任何 他们 可能 是 ,

但愿在我未来的所有轮回中，无论它们是什么，

[ðiːz] [tuː] [men] [meɪ] [biː; bi] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] .
these two men may be my husband and brother .
这些 二 男人 可能 是 我的 丈夫 和 兄弟 .

这两个人可能是我的丈夫和兄弟。

” [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [preɪzd] [ænd; ənd] ['sʌplɪˌkeɪtid] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [ænd; ənd] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ,
” In these words she praised and supplicated the goddess , and bowed before her again ,
” 在 这些 字 她 赞扬 和 恳求 这 女神 , 和 鞠躬 前 她 再次 ,

她用这些话语赞美和祈求女神，并再次向她鞠躬。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[nuːs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['kriːpə(r)]	[ænd; ənd]	['fɑːsənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[æn; ən]
and	then	she	made	a	noose	of	a	creeper	and	fastened	it	to	an
和	然后	她	制成	一个	套索	的	一个	苦力怕	和	系紧	它	到	一个

	-	[triː]	.
aśoka	-	tree	.
阿育王	-	树	.

然后她用藤蔓做了一个套索，把它系在一棵阿育王树上。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['stretʃɪŋ]	[aʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[nek]	,	[ænd; ənd]	['pʊtɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	[ðə; ði]
And	while	she	was	stretching	out	her	neck	,	and	putting	it	into	the
和	尽管	她	曾是	伸展	出去	她	脖子	,	和	推杆	它	进入	这

[nuːs]	,
noose	,
套索	,

当她伸长脖子，把脖子伸进绞索时，

[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[wɜːdz]	[ri'zaund, -'saund]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɪk'spæns]	[ɒv; əv]	[eə(r)]	:	[	-	]
the	following	words	resounded	from	the	expanse	of	air	:	[	264	]
这	下列的	字	回荡着	从	这	广阔	的	空气	:	[	-	]

以下话语在空中回荡：[264]

“	[duː; də]	[nɒt]	[ækt]	['ræʃli]	,	[maɪ]	['dɔːtə(r)]	!
“	Do	not	act	rashly	,	my	daughter	!
“	做	不是	行为	贸然	,	我的	女儿	!

“女儿，不要轻举妄动！”

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[pliːzd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ɪk'siːdɪŋ]	['kʌrɪdʒ]	[wɪtʃ]	[ðaʊ]	[hæst]	[dɪ'spleɪd]	,	[ðəʊ]	[ə; eɪ]
I	am	pleased	with	the	exceeding	courage	which	thou	hast	displayed	,	though	a
我	是	高兴	和	这	超过	勇气	哪个	你	哈斯特	显示	,	尽管	一个

[mɪə(r)]	[gɜːl]	;
mere	girl	;
仅仅	女孩	;

虽然你只是个女孩，但我对你展现出的非凡勇气感到非常欣慰；

[let]	[ðɪs]	[nuːs]	[biː; bi]	,	[bʌt; bət]	[dʒɔɪn]	[ðə; ði]	[hedz]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['hʌzbənd]	[ænd; ənd]	[ðaɪ]	['brʌðə(r)]	[tuː; tə]
let	this	noose	be	,	but	join	the	heads	of	thy	husband	and	thy	brother	to
让	这	套索	是	,	但	加入	这	头部	的	你的	丈夫	和	你的	兄弟	到

[ðeə(r)]	['bɒdɪz]	,
their	bodies	,
他们的	身体	,

就让这绞索留在那里吧，但请将你丈夫和你兄弟的头颅与他们的身体连接起来。

[ænd; ənd]	[baɪ]	['vɜːtʃuː]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['feɪvə(r)]	[ðeɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[bəʊθ]	[raɪz]	[ʌp]	[ə'laɪv]	.	”	['sevən]
and	by	virtue	of	my	favour	they	shall	both	rise	up	alive	.	”	7
和	经过	美德	的	我的	偏爱	他们	将	两个都	上升	向上	活	.	”	7

因我的恩惠，他们二人必能复活。”7

[wen]	[ðə; ði]	[gɜːl]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[ʃiː; ʃi]	[let]	[ðə; ði]	[nuːs]	[drɒp]	,
When	the	girl	Madanasundarí	heard	this	,	she	let	the	noose	drop	,
什么时候	这	女孩	-	听到	这	,	她	让	这	套索	降低	,

女孩玛达纳桑达里听到这话，便松开了绳索。

[ænd; ənd]	[went]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɔːpsiz]	[ɪn]	[greɪt]	[dɪ'laɪt]	,	[bʌt; bət]	['biːɪŋ]	[kən'fjuːzd]	,
and	went	up	to	the	corpses	in	great	delight	,	but	being	confused	,
和	去	向上	到	这	尸体	在	伟大的	喜	,	但	存在	使困惑	,

他们满心欢喜地走到尸体旁，但又感到困惑，

[ænd; ənd]	[nɒt]	['siːɪŋ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪk'sesɪv]	['iːgənəs]	[wɒt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['duːɪŋ]	,	[ʃiː; ʃi]	[stʌk]	,
and	not	seeing	in	her	excessive	eagerness	what	she	was	doing	,	she	stuck	,
和	不是	看到	在	她	过多的	渴望	什么	她	曾是	正在做	,	她	卡住	,

她没有意识到自己过分热情造成的后果，就这样停滞不前了。

[æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [hed] [ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðərz] [trʌŋk] ,
as fate would have it , her husband's head on to her brother's trunk ,
作为 命运 会 有 它 , 她 丈夫的 头 在 到 她 兄弟 树干 ,

命运弄人，她丈夫的头颅落在了她哥哥的箱子上。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðərz] [hed] [ɒn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]
and her brother's head on to her husband's trunk , and then they
和 她 兄弟 头 在 到 她 丈夫的 树干 , 和 然后 他们
[bəuθ] [rəʊz] [ʌp] [əˈlaɪv] ,
both rose up alive ,
两个都 玫瑰 向上 活 ,

她把哥哥的头颅放在她丈夫的躯干上，然后他们俩都复活了。

[wɪð] [lɪmz] [friː] [frɒm; frəm] [wuːnd] ,
with limbs free from wound ,
和 四肢 自由的 从 伤口 ,

四肢无伤，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðeə(r)] [hedz] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [mɪkst]
but from their heads having been exchanged their bodies had become mixed
但 从 他们的 头部 拥有 到过 交换 他们的 身体 有 变得 混合
[təˈgeðə(r)] . [eit]
together . 8
一起 . 8

但由于他们的头颅互换，他们的身体也混杂在了一起。8

[ðen] [ðeɪ] [təʊld][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈhæpi] ,
Then they told one another what had befallen them , and were happy ,
然后 他们 讲述 一 其他 什么 有 发生 他们 , 和 是 快乐的 ,

然后他们互相讲述了各自的遭遇，都很高兴。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwəːʃip] [ðə; ði][ˈgɒdes; ˈgɒdəs] - , [ðə; ði] [θriː] [kənˈtɪnjuːd]
and after they had worshipped the goddess Durgá , the three continued
和 后 他们 有 崇拜 这 女神 - , 这 三 持续
[ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] .
their journey .
他们的 旅行 .

在祭拜完女神杜尔迦之后，三人继续他们的旅程。

[bʌt; bət] - , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [əˈlɒŋ] , [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)]
But Madanasundarí , as she was going along , saw that she had changed their
但 - , 作为 她 曾是 去 沿着 , 锯 那 她 有 已更改 他们的
[hedz] ,
heads ,
头部 ,

但玛达纳桑达里一路走来，发现他们已经换了头。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪˈwɪldəd] [ænd; ənd] [ˈpʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [kɔːs] [tuː; tə] [teɪk] .
and she was bewildered and puzzled as to what course to take .
和 她 曾是 困惑 和 困惑 作为 到 什么 课程 到 拿 .

她感到困惑不解，不知道该采取什么行动。

“ [səʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [kɪŋ] , [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] , [ðʌs] [mɪkst] [təˈgeðə(r)] , [wɒz; wəz]
“ So tell me , king , which of the two people , thus mixed together , was
“ 所以 告诉 我 , 国王 , 哪个 的 这 二 人们 , 因此 混合 一起 , 曾是
[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ;
her husband ;
她 丈夫 ;

“那么请告诉我，国王，这两个混在一起的人，哪一个是她的丈夫？”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [tel] , [ðə; ði] [kɜːs] ['priːviəsli] [dɪ'naʊnst] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl]
and if you know and do not tell , the curse previously denounced shall fall
和 如果 你 知道 和 做 不是 告诉 , 这 诅咒 之前 谴责 将 落下
[ɒn] [juː; jʊ] !
on you !
在 你 !

如果你知道却不说，那么之前所谴责的诅咒将会降临到你身上！

" [wen] [kɪŋ] - [hɜːd] [ðɪs] [teɪl] [ænd; ənd] [ðɪs] ['kwestʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ,
" When king Trivikramasena heard this tale and this question from the Vetála ,
" 什么时候 国王 - 听到 这 故事 和 这 问题 从 这 - ,
[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
he answered him as follows :
他 回答 他 作为 跟随 :

"当特里维克拉马塞纳国王从维塔拉那里听到这个故事和这个问题时，他回答说：

" [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] , [ɒn] [huːm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [hed] [wɒz; wəz] [fɪkst] , [wɒz; wəz]
" That one of the two , on whom her husband's head was fixed , was
" 那 一 的 这 二 , 在 谁 她 丈夫的 头 曾是 固定的 , 曾是
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

"她丈夫头顶着的那两个人中，有一个就是她的丈夫，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪmz] , [ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] [aɪ'dentəti] [dɪ'pendz] [ə'pɒn]
for the head is the chief of the limbs , and personal identity depends upon
为了 这 头 是 这 首席 的 这 四肢 , 和 个人的 身份 取决于 之上
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

因为头部是四肢之首，人的身份取决于它。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] - [ə'gen] [left] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ʌnpə'siːvd] ,
" When the king had said this , the Vetála again left his shoulder unperceived ,
" 什么时候 这 国王 有 说 这 , 这 - 再次 左边 他的 肩膀 未被察觉的 ,

"国王说完这话后，维塔拉人再次悄无声息地离开了他的肩膀。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] [set] [aʊt] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] .
and the king again set out to fetch him .
和 这 国王 再次 放 出去 到 拿来 他 .

于是国王再次出发去接他。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[oʊstɝli] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ðə; ði] ['hɪndi] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [hæz; həz] [biːn] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː]
Oesterley remarks that the Hindi version of this story has been translated into
奥斯特利 评论 那 这 印地语 版本 的 这 故事 有 到过 翻译 进入
[frentʃ] [baɪ] ['gɑːrsɪn] [diː] ['tæzi] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [dez] [sæ'vɑːnts; sə'vɑːnts] ,
French by Garcin de Tassy in the Journal des Savants ,
法语 经过 藤黄果 德 塔西 在 这 杂志 德斯 学者 ,

奥斯特利指出，加尔辛·德·塔西已将这个故事的印地语版本翻译成法语，并发表在《学者杂志》上。

- , [piː] . - , [ænd; ənd][baɪ] [lænsɝoʊ] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l] [ˌeɪzi'ætiːk] , [sɪə] . [fɔːr] , [tɒm] .
1836 , p . 415 , and by Lancereau in the Journal Asiatique , Ser . 4 , Tom .
- , p . - , 和 经过 兰斯罗 在 这 杂志 亚洲风情 , ser . 4 , 汤姆 .

1836 年，第 415 页，以及兰斯罗在《亚洲杂志》第 4 辑第 1 卷中的文章。

- , [ˌpiː 'piː] . - – - .
19 , pp . 390 – 395 .
- , pp . - – - .

19，第390-395页。

[ɪn][ðə; ði] - , (['pɜːʃn] , [nəʊ] . - , [ɪn] ['ɪkən] , [nəʊ] . - ; ['tɜːkɪʃ] , ['roʊzən] , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . -)
In the Tútínámah , (Persian , No . 24 , in Iken , No . 102 ; Turkish , Rosen , II , p . 169)
在 这 - , (波斯语 , 不 . - , 在 伊肯 , 不 . - ; 土耳其 , 罗森 , 二 , p . -)

《图提纳玛》（波斯语，第 24 号，见 Iken，第 102 号；土耳其语，Rosen，第二卷，第 169 页）

[ðə; ði] ['wɒʃəmən] [ɪz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][æn; ən]['ɪndiən] [prɪns] , [hɪz; ɪz] [frend] [baɪ][ə; eɪ] [priːst] ,
the washerman is replaced by an Indian prince , his friend by a priest ,
这 洗衣工 是 替换 经过 一个 印度 王子 , 他的 朋友 经过 一个 牧师 ,

洗衣工被一位印度王子取代，他的朋友被一位祭司取代。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn]['aʊə(r)][tekst] .
and the rest is the same as in our text .
和 这 休息 是 这 相同的 作为 在 我们的 文本 .

其余部分与正文相同。

[ðæt] ['gɜːtə] [tʊk] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lə'ʒɑːnd] , [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ðɪs] [teɪl] , [frɒm; frəm] - [trænz'leɪʃ(ə)n] ,
That Goethe took that part of his Legende , which is based on this tale , from Iken's translation ,
那 歌德 采取 那 部分 的 他的 传奇 , 哪个 是 基于 在 这 故事 , 从 - 翻译 ,

歌德从艾肯的译本中选取了《传奇》的这一部分，而《传奇》正是基于这个故事创作的。

[hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [baɪ] ['bɛn.fi] [ɪn] ['ɔːrient] [ˌjuː en 'diː] ['ɒksɪdənt] , [vɒl] .
has been shewn by Benfey in Orient und Occident , Vol .
有 到过 展示 经过 本菲 在 东方 和 欧美 , 沃尔 .

Benfey 在《东方与西方》第一卷中对此进行了阐述。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 719 .
我 , p . - .

我，第 719 页。

(- - - , [ˌpiː 'piː] . - , - .) [-] [wʌn]
(Oesterley's Baitál Pachísí , pp . 195 , 196 .) [265] 1
(- - - , pp . - , - .) [-] 1

（Oesterley 的 Baitál Pachísí，第 195、196 页。）[265]1

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]['ʃiːvə] , [kɔːld] ['ɔːlsəʊ] - [ænd; ənd] - . [ˌtuː'tuː]
The wife of Śiva , called also Párvatí and Durgá . 2
这 妻子 的 湿婆 , 称为 还 - 和 - . 2

湿婆神的妻子，又名帕尔瓦蒂和杜尔迦。2

[ðə; ði] [wɜːd] śukláyám̱ , [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . , [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['brɑkˌhaʊs] . [θriː]
The word śukláyám̱ , which is found in the Sanskrit College MS . , is omitted by Professor Brockhaus . 3
这 单词 śukláyám̱ , 哪个 是 成立 在 这 梵文 大学 多发性硬化症 . , 是 省略 经过 教授 布罗克豪斯 . 3

梵文学院手稿中出现的 śukláyám̱ 一词被布罗克豪斯教授省略了。[3]

[səʊ][ɪn][ðə; ði]['hɪərəʊ][ænd; ənd] [li'ændər] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [tuː] ['lʌvəz] [miːt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]
So in the Hero and Leander of Musæus the two lovers meet in the temple of
所以 在 这 英雄 和 利安德 的 - 这 二 恋人 见面 在 这 寺庙 的
['viːnəs] [æt; ət] ['sestɔs] ,
Venus at Sestos ,
金星 在 塞斯托斯 ,

所以在缪斯的《英雄与利安德》中，两位恋人在塞斯托斯的维纳斯神庙相遇。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv][ˌhiːlioʊ'dɔːrəs][ˌθiː'ædʒəˌniːz] [miːts] [æt; ət][ə; eɪ]
and in the Æthiopica of Heliodorus Theagenes meets Chariclea at a
和 在 这 - 的 赫利奥多罗斯 忒阿革涅斯 满足 查里克利亚 在 一个
['festɪvl; 'festəvəl][æt; ət] ['delfaɪ] .
festival at Delphi .
节日 在 德尔菲 .

在赫利奥多鲁斯·泰阿根尼斯的《埃塞俄比亚》中，他在德尔斐的一个节日上遇见了查里克莉亚。

['pet,ra:k] [met] ['lɔːrə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['klara] [æt; ət][ˌæviːn'jəuŋ] ,
Petrarch met Laura for the first time in the chapel of St . Clara at Avignon ,
彼特拉克 遇见 劳拉 为了 这 第一的 时间 在 这 教堂 的 英石 . 克拉拉 在 阿维尼翁 ,

彼特拉克第一次见到劳拉是在阿维尼翁的圣克拉拉小教堂。

[ænd; ənd][boʊkɑːsʃiːoʊ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['mærɪə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['rɒbət] [ɒv; əv] ['neɪplz] ,
and Boccacio fell in love with Maria , the daughter of Robert of Naples ,
和 薄伽丘 跌倒 在 爱 和 玛丽亚 , 这 女儿 的 罗伯特 的 那不勒斯 ,

薄伽丘爱上了那不勒斯的罗伯特的女儿玛丽亚。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] - ['fʊtɪd] ['fraɪəz][ɪn] ['neɪplz] .
in the Church of the bare - footed friars in Naples .
在 这 教会 的 这 裸 - 有脚的 修士们 在 那不勒斯 .

在意大利那不勒斯的赤脚修士教堂。

(['dʌnˌlɑːps] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] , [trænz'leɪtɪd] [baɪ] [liːbrɪkt] , [piː] . [naɪn] .)
(Dunlop's History of Fiction , translated by Liebrecht , p . 9 .)
(邓禄普的 历史 的 小说 , 翻译 经过 利布雷希特 , p . 9 .)

（邓洛普《小说史》，利布雷希特译，第9页。）

[roʊd] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ɪn] [griːk] [rəu'mænsiz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ænd; ənd] ['herəʊɪn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [miːt] [ɪn]
Rohde remarks that in Greek romances the hero and heroine usually meet in
罗德 评论 那 在 希腊语 浪漫故事 这 英雄 和 女英雄 通常 见面 在
[ðɪs] [wei] .
this way .
这 方式 .

罗德指出，在希腊浪漫故事中，男女主人公通常就是这样相遇的。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)]
Indeed it was scarcely possible for two young people belonging to the upper
的确 它 曾是 几乎 可能的 为了 二 年轻的 人们 属于 到 这 上
['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [griːk] [sə'saɪəti][tuː; tə] [miːt] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] ,
classes of Greek society to meet in any other way ,
课程 的 希腊语 社会 到 见面 在 任何 其他 方式 ,

事实上，对于两个出身希腊上层阶级的年轻人来说，除了这种方式之外，几乎不可能有其他相识的机会。

([dɜːr] ['griːxɪʃə] ['rəʊmən] , [piː] . - [ænd; ənd] [nəʊt]) .
(Der Griechische Roman , p . 146 and note) .
(德尔 希腊语 罗马 , p . - 和 笔记) .

（Der Griechische Roman，第 146 页和注释）。

[siː] ['ɔːlsəʊ][ˌpiː 'piː] .
See also pp .
看 还 pp .

另见第 pp.

- [ænd; ənd] - . [fɔːr]

385 and 486 . 4

- 和 - . 4

385 和 486.4

[fɔː(r); fə(r)] - [ɪn] - . - .

For tayá in śl . 10 .

为了 - 在 - . - .

对于 tayá 在 śl. 10。

[biː] , [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] - . [faɪv]

b , the Sanskrit College MS . reads tathá . 5

b , 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - . 5

b，梵文学院手稿中记载为 tathá.5

- [ɪn] [prə'fesə(r)] - [tekst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - . [sɪks]

Praśnayaḥ in Professor Brockhaus's text should be praśvayaḥ . 6

- 在 教授 - 文本 应该 是 - . 6

布罗克豪斯教授文本中的 Praśnayaḥ 应为 praśvayaḥ.6

[æn; ən] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] - , ([ai] . [iː] . [hɑːf] [meɪl] [hɑːf] ['fiːmeɪl] ,) [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]

An allusion to the Ardhanáríśa , (i . e . half male half female ,) representation

一个 典故 到 这 - , (我 . e . 一半 男性 一半 女性 ,) 表示

[ɒv; əv] ['ʃiːvə] . ['sevən]

of Śiva . 7

的 湿婆 . 7

这是对湿婆神半男半女（Ardhanáríśa）形象的暗示。7

[grɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tjuː'tɒnɪk] [mɪ'θɒlədʒi] , [piː] . - , [nəʊt] , [siːm] [tuː; tə] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)]

Grimm in his Teutonic Mythology , p . 185 , note , seems to refer to a similar

格林 在 他的 条顿 神话 , p . - , 笔记 , 似乎 到 参考 到 一个 相似的

['stɔːri] .

story .

故事 .

格林在其著作《日耳曼神话》第 185 页的注释中似乎提到了一个类似的故事。

[hiː; hi] [sez] , “ [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋ] [ɒv; əv] [hedz] , [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [tʃɒpt] [ɒf] ,

He says , “ The fastening of heads , that have been chopped off ,

他 说道 , “ 这 紧固 的 头部 , 那 有 到过 切碎 离开 ,

他说：“被砍下的头颅的固定，

[tuː; tə] [ðeə(r)] [trʌŋks] [ɪn] - - [siːm] [tuː; tə] [ɪm'plaɪ] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðeə(r)] [riːˌænɪ'meɪʃən] ;

to their trunks in Waltharius 1157 seems to imply a belief in their reanimation ;

到 他们的 树干 在 - - 似乎 到 意味着 一个 信仰 在 他们的 复活 ;

瓦尔塔里乌斯 1157 年的《到它们的躯干》似乎暗示着人们相信它们可以复活；

” [siː] ['ɔːlsəʊ] [ʃmɪts] ['griːxɪʃə] ['mɛːrçən] , [piː] . - .

” see also Schmidt's Griechische Märchen , p . 111 .

” 看 还 施密特的 希腊语 童话 , p . - .

” 另请参见 Schmidt 的《Griechische Märchen》，第 111 页。

[səʊ] [ˌes 'tiː] . - ['fɑːsənd] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['wiŋfrid] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] [baɪ]

So St . Beino fastened on the head of Winifred after it had been cut off by

所以 英石 . - 系紧 在 这 头 的 温妮弗雷德 后 它 有 到过 切 离开 经过

[kə'rædək] ;

Caradoc ;

卡拉多克 ;

于是，圣贝诺将温妮弗雷德被卡拉多克砍下的头颅戴在了她头上；

([wɜːrt] [saɪk] , ['brɪtɪʃ] ['gɔblɪnz] , [piː] . -) .

(Wirt Sikes , British Goblins , p . 348) .

(维尔特 赛克斯 , 英国 哥布林 , p . -) .

（Wirt Sikes，《英国妖精》，第 348 页）。

[ə; eɪ] [hed] [ɪz] [kʌt] [ɒf] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ɒn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] - , - -
A head is cut off and fastened on again in the Glücksvogel , Waldau's Böhmische
一个 头 是 切 离开 和 系紧 在 再次 在 这 - , - -
['mɛːrçən] , [piː] . - .
Märchen , p . 108 .
童话 , p . - .

在《Glücksvogel》中，瓦尔道的《Böhmische Märchen》中，一个头颅被切下并再次固定，第 17 页。 108.

[ɪn] ['kweɪloʊz] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['stɔːriz] , [nəʊ] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] , [əʊ] - , [ðə; ði] 3rd ['dɔːtə(r)]
In Coelho's Portuguese Stories , No . XXVI , O Colhereiro , the 3rd daughter
在 科埃略的 葡萄牙语 故事 , 不 . 26 , 哦 - , 这 3rd 女儿
['fɑːsən, 'fæ-][ɒn] , [ɪn][ðə; ði] ['bluːbɪəd] ['tʃeɪmbə(r)] ,
fastens on , in the Bluebeard chamber ,
扣 在 , 在 这 蓝胡子 房间 ,

在科埃略的《葡萄牙故事》第 XXVI 号中，第三个女儿 O Colhereiro 在蓝胡子房间里紧抓不放，

[wɪð] [blʌd] , [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [vɑːz] [mɑːkt] [wɪð] [ðeə(r)] [nems] , [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
with blood , found in a vase marked with their names , the heads of her
和 血 , 成立 在 一个 花瓶 标记 和 他们的 姓名 , 这 头部 的 她
[dɪ'kæpɪteɪtɪd] ['sɪstəz] . [eit]
decapitated sisters . 8
被斩首 姐妹 . 8

沾满鲜血，在一个标有她们名字的花瓶里，发现了她被斩首的姐妹们的头颅。8

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['gaɪlzɪz] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stjuːdiəʊ] , [ˌpiː 'piː] . - , - ; [duː; də] - ,
Giles's Strange Stories from a Chinese Studio , pp . 98 , 99 ; Do Gubernatis ,
吉尔斯的 奇怪的 故事 从 一个 中国人 工作室 , pp . - , - ; 做 - ,
[ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [mɪ'θɒlədʒi] , [vɒl] .
Zoological Mythology , Vol .
动物学 神话 , 沃尔 .

吉尔斯的《中国工作室的奇异故事》，第 98、99 页；杜·古贝尔纳蒂斯，《动物神话》，第 1 卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - .
I , pp . 303 and 304 .
我 , pp . - 和 - .

我，第 303 页和 304 页。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [lksksk'siː] .
Chapter LXXXI .
章 81 .

第八十一章

[ðen] [kɪŋ] - [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - [triː] , [ænd; ənd] [ə'gen] [faʊnd] [ðə; ði]
Then king Trivikramasena went back to the aśoka - tree , and again found the
然后 国王 - 去 后退 到 这 阿育王 - 树 , 和 再次 成立 这
- [ðeə(r)] ,
Vetála there ,
- 那里 ,

然后，国王特里维克拉马塞纳回到阿育王树下，再次在那里找到了维塔拉。

[ænd; ənd]	[tʊk]	[hɪm]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['ʃəʊldə(r)]	.
and	**took**	**him**	**on**	**his**	**shoulder**	**.**
和	采取	他	在	他的	肩膀	.

然后把他扛在肩上。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[hɪm]	,	[ðə; ði]	-	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	,
As	**he**	**was**	**going**	**along**	**with**	**him**	**,**	**the**	**Vetála**	**said**	**to**	**him**	**on**	**the**	**way**	**,**
作为	他	曾是	去	沿着	和	他	,	这	-	说	到	他	在	这	方式	,

当他与他同行时，维塔拉在路上对他说：

“	[kɪŋ]	,	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[ai]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	['stɔːri]	[tuː; tə]	[meɪk]	[juː; jʊ]	[fə'get]	[jɔː(r); jə(r)]	[fə'tiːg]	.
“	**King**	**,**	**listen**	**to**	**me**	**,**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**a**	**story**	**to**	**make**	**you**	**forget**	**your**	**fatigue**	**:**
“	国王	,	听	到	我	,	我	将要	告诉	你	一个	故事	到	制作	你	忘记	你的	疲劳	.

“国王陛下，请听我说，我将为您讲一个故事，让您忘却疲惫。”

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[huː]	['mærid]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'pendənt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['nɪərɪɪd]	.
Story	**of**	**the**	**king**	**who**	**married**	**his**	**dependent**	**to**	**the**	**Nereid**	**.**
故事	的	这	国王	WHO	已婚	他的	依赖	到	这	海仙女	.

讲述的是国王将自己的臣属娶为涅瑞伊得斯的故事。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['sɪti]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['iːstən]	[siː]	,	[nemd]	-	;
There	**is**	**a**	**city**	**on**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**eastern**	**sea**	**,**	**named**	**Támraliptí**	**;**
那里	是	一个	城市	在	这	支撑	的	这	东	海	,	命名	-	;

在东海沿岸有一座城市，名叫塔姆拉利普蒂；

[ɪn]	[ðæt]	['sɪti]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	;
in	**that**	**city**	**there**	**was**	**a**	**king**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Chaṇḍasinha**	**;**
在	那	城市	那里	曾是	一个	国王	的	这	姓名	的	-	;

那座城市里有一位名叫昌达辛哈的国王；

[hiː; hi]	[tɜːnd]	[ə'weɪ]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[waɪvz]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]	,	[bʌt; bət]	[nɒt]	[frɒm; frəm]	['bæt(ə)l]	-	['fiːldz]	;
he	**turned**	**away**	**his**	**face**	**from**	**the**	**wives**	**of**	**others**	**,**	**but**	**not**	**from**	**battle**	**-**	**fields**	**;**
他	转向	离开	他的	脸	从	这	妻子们	的	其他的	,	但	不是	从	战斗	-	字段	;

他背对着别人的妻子，却没有背对着战场；

[hiː; hi]	['kærid]	[ɒf]	[ðə; ði]	['fɔːtʃuːn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[fəʊz]	,	[bʌt; bət]	[nɒt]	[ðə; ði]	[welθ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['neɪbɜːrz]	.
he	**carried**	**off**	**the**	**fortune**	**of**	**his**	**foes**	**,**	**but**	**not**	**the**	**wealth**	**of**	**his**	**neighbours**	**.**
他	携带	离开	这	财富	的	他的	敌人	,	但	不是	这	财富	的	他的	邻居	.

他掠夺了敌人的财富，却没有掠夺邻居的财富。

[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ə; eɪ]	['pɒpjələ(r)]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]		,	[nemd]	-	,
Once	**on**	**a**	**time**	**a**	**popular**	**Rájpút**	**of**	**the**	**Dekkan**	**,**	**named**	**Sattvaśíla**	**,**
一次	在	一个	时间	一个	受欢迎的	-	的	这	德坎	,	命名	-	,

从前，德干地区一位名叫萨特瓦希拉的著名拉杰普特人

[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pæləs]	-	[geɪt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	.
came	**to**	**the**	**palace**	**-**	**gate**	**of**	**that**	**king**	**.**
来了	到	这	宫殿	-	门	的	那	国王	.

来到了那位国王的宫殿门口。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'naʊnst] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒvəti] ,
And he announced himself , and then , on account of his poverty ,
和 他 宣布 他自己 , 和 然后 , 在 帐户 的 他的 贫困 ,

他表明了自己的身份，然后，由于他很穷，

[hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] - [tɔː(r)][ə; eɪ] ['rægɪd] ['gɑːmənt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt]
he and some other Rájpúts tore a ragged garment in the presence of that
他 和 一些 其他 - 撕裂 一个 破烂不堪 服装 在 这 在场 的 那
[kɪŋ] .
king .
国王 .

他和一些其他的拉杰普特人在国王面前撕破了一件破烂的衣服。

[ðʌs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'pendənt] , [wʌn][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz]
Thus he became a dependent , 1 and remained there for many years
因此 他 成为 一个 依赖 , 1 和 剩余 那里 为了 许多 年
[pə'petʃuəli] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
perpetually serving the king ,
永恒地 服务 这 国王 ,

因此，他成为了一个附庸，并在那里待了很多年，一直为国王效力。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [rɪ'siːvd] ['eni] [rɪ'wɔːd] [frɒm; frəm][hɪm] .
but he never received any reward from him .
但 他 绝不 已收到 任何 报酬 从 他 .

但他从未从他那里得到任何回报。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ɪf] [ai][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [reɪs] ,
And he said to himself , “ If I have been born in a royal race ,
和 他 说 到 他自己 , “ 如果 我 有 到过 出生 在 一个 皇家 种族 ,

他心想：“如果我生来就是王室成员，

[waɪ] [ˌeɪ 'em][ai][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ?
why am I so poor ?
为什么 是 我 所以 贫穷的 ?

我为什么这么穷？

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [maɪ] ['pɒvəti] [ɪz][səʊ] [greɪt] , [waɪ] [dɪd][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [meɪk] [maɪ][æm'bɪʃ(ə)n][səʊ]
And considering my poverty is so great , why did the Creator make my ambition so
和 考虑 我的 贫困 是 所以 伟大的 , 为什么 做过 这 创作者 制作 我的 志向 所以
[vɑːst] ?
vast ?
广阔的 ?

鉴于我如此贫穷，造物主为何让我拥有如此远大的抱负？

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai] [sɜːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [səʊ] ['dɪlɪdʒəntli] , [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːloʊərz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɔːli]
For though I serve the king so diligently , and my followers are sorely
为了 尽管 我 服务 这 国王 所以 勤勉地 , 和 我的 追随者 是 非常
[ə'flɪktɪd] ,
afflicted ,
受苦的 ,

虽然我尽心尽力地侍奉国王，而我的追随者却饱受苦难，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] ['paɪnɪŋ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] , [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]
and I have long been pining with hunger , he has never , up to the
和 我 有 长的 到过 思念 和 饥饿 , 他 有 绝不 , 向上 到 这
['prez(ə)nt] [taɪm] ,
present time ,
展示 时间 ,

我早已饥肠辘辘，而他直到现在也从未如此。

[dein] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ˌem 'iː] .
deigned to notice me .
设计 到 注意 我 .

他纡尊降贵地注意到我了。

” [waɪl] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pendənt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌn] [deɪ] [went] [aʊt]
” While such were the reflections of the dependent , the king one day went out
” 尽管 这样的 是 这 反思 的 这 依赖 , 这 国王 一 天 去 出去
[tuː; tə] [hʌnt] .
to hunt .
到 打猎 .

“就在这些臣民们如此思索之时，国王有一天外出打猎。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] , [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['fʊtˌmen] , [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][waɪld]
And he went , surrounded with horses and footmen , to the forest of wild
和 他 去 , 包围 和 马匹 和 侍从 , 到 这 森林 的 荒野
[biːsts] ,
beasts ,
野兽 ,

于是他带着马匹和步兵，前往野兽出没的森林。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [dɪ'pendənt] [ræn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] .
while his dependent ran in front of him bearing a stick .
尽管 他的 依赖 跑 在 正面 的 他 轴承 一个 戳 .

而他的仆人则拿着一根棍子跑在他前面。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ʌp] ['kləʊsli] [ə; eɪ]
And after he had hunted for some time , he followed up closely a
和 后 他 有 猎杀 为了 一些 时间 , 他 随后 向上 密切 一个
[bɔː(r)] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,
boar that had escaped ,
公猪 那 有 逃脱 ,

经过一段时间的狩猎，他紧紧跟踪了一头逃脱的野猪。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə'nʌðə(r)] ['dɪstənt] [wʊd] .
and soon he reached another distant wood .
和 很快 他 达到 其他 遥远 木头 .

很快，他就到达了另一片遥远的树林。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [vɑːst]['dʒʌŋg(ə)l] , [weə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [əb'skjuəd] [wɪð] [liːvz] [ænd; ənd] [grɑːs]
And in that vast jungle , where the path was obscured with leaves and grass
和 在 那 广阔的 丛林 , 在哪里 这 小路 曾是 模糊不清 和 树叶 和 草
,
,
,

在那片广袤的丛林里，小路被树叶和野草遮蔽了，

[ðə; ði] [kɪŋ] [lɒst] [ðə; ði][bɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
the king lost the boar , and he became exhausted , and was unable to
这 国王 丢失的 这 公猪 , 和 他 成为 筋疲力尽的 , 和 曾是 无法 到
[faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] .
find his way .
寻找 他的 方式 .

国王弄丢了野猪，精疲力竭，找不到路了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pendənt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [kept] [ʌp] [wɪð] [hɪm] , ['rʌnɪŋ] [ɒn] [fʊt] ,
And the dependent was the only one that kept up with him , running on foot ,
和 这 依赖 曾是 这 仅有的 一 那 保留 向上 和 他 , 跑步 在 脚 ,

而那个被照顾的人是唯一一个能跟上他的人，他徒步跑着。

[rɪ'ɡɑːdləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] , ['tɔːtʃəd] [wɪð] ['hʌŋɡə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] ,
regardless of his own life , tortured with hunger and thirst ,
不管 的 他的 自己的 生活 , 受折磨 和 饥饿 和 口渴 ,

不顾自身安危，忍受饥渴折磨，

[ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] .
though the king was mounted upon a horse swift as the wind .
尽管 这 国王 曾是 安装 之上 一个 马 迅速 作为 这 风 .

虽然国王骑着一匹快如风的马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pendənt] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] ,
And the king , when he saw that the dependent had followed him ,
和 这 国王 , 什么时候 他 锯 那 这 依赖 有 随后 他 ,

国王见那臣仆跟着他，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] ,
in spite of his being in such a condition , said to him in a kind voice ,
在 尽管如此 的 他的 存在 在 这样的 一个 状况 , 说 到 他 在 一个 种类 嗓音 ,

尽管他当时处境如此糟糕，但还是用和蔼的语气对他说：

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [keɪm] ?
“ Do you know the way by which we came ?
“ 做 你 知道 这 方式 经过 哪个 我们 来了 ?

你知道我们走过的路吗?

” [wen] [ðə; ði] [dɪ'pendənt] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'ɡeðə(r)] [ɪn][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ,
” When the dependent heard that , he put his hands together in an attitude of supplication ,
” 什么时候 这 依赖 听到 那 , 他 放 他的 双手 一起 在 一个 态度 的 恳求 ,

“那仆人听见这话，就双手合十，摆出祈求的姿势。”

[ænd; ənd] [sed] , “ [ai][duː; də] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [let] [-]
and said , “ I do know it , but let [266]
和 说 , “ 我 做 知道 它 , 但 让 [-]

并说：“我知道，但是[266]

[maɪ] [lɔːd] [rest] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
my lord rest here for some time .
我的 主 休息 这里 为了 一些 时间 .

陛下请在此稍作休息。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sentə(r)] - ['dʒuːəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡɜːdl] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] - [braɪd] ,
For the sun , which is the centre - jewel of the girdle of the sky - bride ,
为了 这 太阳 , 哪个 是 这 中心 - 宝石 的 这 腰带 的 这 天空 - 新娘 ,

对于太阳而言，它是天空新娘腰带的中心宝石，

[ɪz] [naʊ] ['bɜːnɪŋ] ['fɪəsli] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [reɪz] ['flɪkərɪŋ] [fɔːθ] .
is now burning fiercely with all its rays flickering forth .
是 现在 燃烧 激烈地 和 全部 它是 射线 闪烁 前进 .

现在它正熊熊燃烧，所有光芒都闪烁着。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ['ɡreɪʃəsli] ,
” When the king heard this , he said to him graciously ,
” 什么时候 这 国王 听到 这 , 他 说 到 他 亲切地 ,

“国王听见这话，就和蔼地对他说：

“ [ðen] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd]['wɔːtə(r)] ['eniweə(r)] [hɪə(r)] .
“ Then see if you can find water anywhere here .
“ 然后 看 如果 你 能 寻找 水 任何地方 这里 .

“然后看看你能不能在这里找到水。”

”	[ðə; ði]	[dɪ'pendənt]	[sed]	,	“	[ai]	[wɪl]	,	”	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[klaɪmd]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[haɪ]	[triː]	,	[ænd; ənd]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['rɪvə(r)]	,
”	**The**	**dependent**	**said**	**,**	**“**	**I**	**will**	**,**	**”**	**and**	**he**	**climbed**	**up**	**a**	**high**	**tree**	**,**	**and**	**saw**	**a**	**river**	**,**
”	这	依赖	说	,	“	我	将要	,	”	和	他	攀登	向上	一个	高的	树	,	和	锯	一个	河	,

“那仆人说：‘我愿意。’然后他爬上一棵高树，看见了一条河。”

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[keɪm]	[daʊn]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	[led]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**then**	**he**	**came**	**down**	**again**	**,**	**and**	**led**	**the**	**king**	**to**	**it**	**.**
和	然后	他	来了	向下	再次	,	和	引领	这	国王	到	它	.

然后他又下来，领着国王去了那里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第77/117页

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['sæd(ə)l] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] [rəʊl] ,
And he took the saddle off his horse , and let him roll ,
和 他 采取 这 鞍 离开 他的 马 , 和 让 他 卷 ,

他卸下马鞍，任由马儿滚下马背。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['mauθful] [ɒv; əv] [grɑːs] , [ænd; ənd][səʊ] [rɪ'freʃt] [hɪm] .
and gave him water and mouthfuls of grass , and so refreshed him .
和 给予 他 水 和 一口一口 的 草 , 和 所以 焕然一新 他 .

给他水和几口草，使他恢复了精神。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [beɪðd] ,
And when the king had bathed ,
和 什么时候 这 国王 有 洗澡 ,

国王沐浴完毕后，

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] delicious2 - [fruːts] , [ænd; ənd]
he brought out of a corner of his garment delicious2 ámalaka fruits , and
他 带来 出去 的 一个 角落 的 他的 服装 delicious2 - 水果 , 和
[wɒʃt] [ðem; ðəm] ,
washed them ,
洗过 他们 ,

他从衣服的一角掏出美味的2个阿马拉卡水果，洗净了它们。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] .
and gave them to him .
和 给予 他们 到 他 .

并把它们给了他。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [weə(r)] [hiː; hi][gɒt][ðem; ðəm] ,
And when the king asked where he got them ,
和 什么时候 这 国王 问 在哪里 他 得到 他们 ,

当国王问他这些东西是从哪里来的时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ['niːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] - [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
he said to him kneeling with the ámalakas in his hand ,
他 说 到 他 跪着 和 这 - 在 他的 手 ,

他跪在地上，手里拿着阿玛拉卡斯，对他说：

“ [ten] [j'iəz] [hæv; həv] [naʊ] [pɑːst] [sɪns] [ai] , ['lɪvɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [ɒn] [ðiːz] [fruːts] , [hæv; həv] [biːn]
“ Ten years have now passed since I , living continually on these fruits , have been
“ 十 年 有 现在 通过了 自从 我 , 活的 持续 在 这些 水果 , 有 到过
[pə'fɔːmɪŋ] ,
performing ,
表演 ,

“自从我靠这些果实为生以来，已经过去了十年，我一直从事表演工作，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [maɪ] ['sɒvrɪn] , [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [dwel] [ɪn]
in order to propitiate my sovereign , the vow of a hermit that does not dwell in
在 命令 到 安抚 我的 主权 , 这 发誓 的 一个 隐士 那 做 不是 住 在
['sɒlətjuːd] .
solitude .
孤独 .

为了取悦我的君主，我发誓，隐士并不独居。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]	,
”	**When**	**the**	**king**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**answered**	**him**	**,**
”	什么时候	这	国王	听到	那	,	他	回答	他	,

“国王听见这话，就回答说：

“	[ˌaɪ 'tiː]	['kænɒt]	[biː; bi]	[dɪ'naɪd]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['raɪtli]	[nemd]	-	.
“	**It**	**cannot**	**be**	**denied**	**that**	**you**	**are**	**rightly**	**named**	**Sattvaśíla**	**.**
“	它	不能	是	否认	那	你	是	没错	命名	-	.

“不可否认，你被命名为萨特瓦希拉（Sattvaśíla）名副其实。”

”	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[fɪld]	[wɪð]	[kəm'pæʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ʃeɪm]	,	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self] ;
”	**And**	**being**	**filled**	**with**	**compassion**	**and**	**shame**	**,**	**he**	**said**	**to**	**himself ;**
”	和	存在	已填	和	同情	和	耻辱	,	他	说	到	他自己 ;

“他心中充满怜悯和羞愧，对自己说：”

“	[faɪ]	[ɒn]	[kɪŋz]	[huː]	[duː; də]	[nɒt]	[siː]	[huː]	[ə'mʌŋ]	[ðeə(r)]	['sɜːvənts]	[ɪz]	['kʌmftəb(ə)l]	[ɔː(r)]	['mɪzrəbl] ,
“	**Fie**	**on**	**kings**	**who**	**do**	**not**	**see**	**who**	**among**	**their**	**servants**	**is**	**comfortable**	**or**	**miserable ,**
“	菲	在	国王	WHO	做	不是	看	WHO	之中	他们的	仆人	是	舒服的	或者	悲惨的 ,

“呸！那些对臣民的安逸与苦难视而不见的君王！”

[ænd; ənd]	[faɪ]	[ɒn]	[ðeə(r)]	['kɔːtiːəz]	[huː]	[duː; də]	[nɒt]	[ɪn'fɔːm]	[ðem; ðəm]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	['mætəz]	!
and	**fie**	**on**	**their**	**courtiers**	**who**	**do**	**not**	**inform**	**them**	**of**	**such**	**matters**	**!**
和	菲	在	他们的	朝臣	WHO	做	不是	通知	他们	的	这样的	事情	!

呸！那些不把这些事告诉他们的朝臣！

”	[sʌtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[θɔːts] ,
”	**Such**	**were**	**the**	**king's**	**thoughts ,**
”	这样的	是	这	国王的	想法 ,

这就是国王当时的想法。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[lɑːst]	[ɪn'djuːst]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'pendənt]	[tuː; tə]	[teɪk]
but	**he**	**was**	**at**	**last**	**induced**	**by**	**the**	**importunity**	**of**	**the**	**dependent**	**to**	**take**
但	他	曾是	在	最后的	诱导	经过	这	恳求	的	这	依赖	到	拿
[tuː]	-	[frɒm; frəm]	[hɪm]	.									
two	**ámalakas**	**from**	**him**	**.**									
二	-	从	他	.									

但最终，在仆人的恳求下，他还是接受了他的两个阿马拉卡。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['iːtɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	['drɪŋkɪŋ]	['wɔːtə(r)]	,
And	**after**	**eating**	**them**	**and**	**drinking**	**water**	**,**
和	后	吃	他们	和	喝	水	,

吃完这些东西并喝完水后，

[hiː; hi]	['restɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'pendənt]	,
he	**rested**	**for**	**a**	**while**	**in**	**the**	**company**	**of**	**the**	**dependent**	**,**
他	休息	为了	一个	尽管	在	这	公司	的	这	依赖	,

他与那位家属一起休息了一会儿。

['hævɪŋ]	['seɪʃieɪtɪd]	[hɪz; ɪz]	['hʌŋgə(r)]	[ænd; ənd]	[θɜːst]	[ɒn]	[fruːts]	[ænd; ənd]	['wɔːtə(r)]	.
having	**satiated**	**his**	**hunger**	**and**	**thirst**	**on**	**fruits**	**and**	**water**	**.**
拥有	饱足	他的	饥饿	和	口渴	在	水果	和	水	.

他吃饱喝足了水果，吃饱了水。

[ðen]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'pendənt]	[gɒt]	[hɪz; ɪz]	[hɔːs]	['redi]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['maʊntɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Then	**his**	**dependent**	**got**	**his**	**horse**	**ready**	**,**	**and**	**he**	**mounted**	**it**	**,**
然后	他的	依赖	得到	他的	马	准备好	,	和	他	安装	它	,

然后他的下属准备好了马，他自己骑了上去。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɪ'pendənt]	[went]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[hɪm]	[ðə; ði]	[wei]	,
and	**the**	**dependent**	**went**	**in**	**front**	**of**	**him**	**to**	**shew**	**him**	**the**	**way**	**,**
和	这	依赖	去	在	正面	的	他	到	展示	他	这	方式	,

仆人走在他前面，为他指路。

[bʌt; bət]	[haʊ'evə(r)]	[mʌtʃ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[in'tri:t]	[hɪm]	,	[hiː; hi]	[wʊd]	[nɒt]	[get]	[ʌp]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hɔːs]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	,
but	**however**	**much**	**the**	**king**	**entreated**	**him**	**,**	**he**	**would**	**not**	**get**	**up**	**on**	**the**	**horse**	**behind**	**him**	**,**
但	然而	很多	这	国王	恳求	他	，	他	会	不是	得到	向上	在	这	马	在后面	他	，

但无论国王如何恳求，他都不肯骑上身后的马。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['sɪti]	,	['miːtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmi]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	.
and	**so**	**the**	**king**	**returned**	**to**	**his**	**own**	**city**	**,**	**meeting**	**his**	**army**	**on**	**the**	**way**	**.**
和	所以	这	国王	返回	到	他的	自己的	城市	，	会议	他的	军队	在	这	方式	.

于是国王返回自己的城市，途中与他的军队会合。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[prə'kleɪmd]	[ðə; ði]	[dɪ'vəʊʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'pendənt]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['ləʊdɪd]	[hɪm]	[wɪð]	[welθ]	[ænd; ənd]	['teritəriz]	,
There	**he**	**proclaimed**	**the**	**devotion**	**of**	**the**	**dependent**	**,**	**and**	**he**	**loaded**	**him**	**with**	**wealth**	**and**	**territories**	**,**
那里	他	宣布	这	虔诚	的	这	依赖	，	和	他	已加载	他	和	财富	和	领土	，

在那里，他宣扬了臣民的忠诚，并赐予他财富和领土。

[ænd; ənd]	[dɪd]	[nɒt]	[kən'sɪdə(r)]	['iːv(ə)n]	[ðen]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['rekəmpens]	[hɪm]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[dɪ'zɜːvd]	.
and	**did**	**not**	**consider**	**even**	**then**	**that**	**he**	**had**	**recompensed**	**him**	**as**	**he**	**deserved**	**.**
和	做过	不是	考虑	甚至	然后	那	他	有	补偿	他	作为	他	应得的	.

即使当时他也没有想到，他已经给予了他应得的补偿。

[ðen]	-	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	['prɒspərəs]	[mæn]	,	[ænd; ənd]	[dɪ'skɑːrdɪŋ]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[dɪ'pendənt]	,
Then	**Sattvaśíla**	**became**	**a**	**prosperous**	**man**	**,**	**and**	**discarding**	**the**	**life**	**of**	**a**	**dependent**	**,**
然后	-	成为	一个	繁荣	男人	，	和	丢弃	这	生活	的	一个	依赖	，

后来，萨特瓦希拉变得富裕起来，并抛弃了依附他人的生活。

[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[ˌhens'fɔːθ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['pɜːs(ə)n]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	.
he	**remained**	**henceforth**	**about**	**the**	**person**	**of**	**king**	**Chaṇḍasinha**	**.**
他	剩余	今后	关于	这	人	的	国王	-	.

此后，他一直跟随在昌达辛哈国王身边。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[deɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sent]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[ɒv; əv]	[sɪ'lɒn]	,
And	**one**	**day**	**the**	**king**	**sent**	**him**	**to**	**the**	**island**	**of**	**Ceylon**	**,**
和	一	天	这	国王	发送	他	到	这	岛	的	锡兰	，

有一天，国王派他去锡兰岛。

[tuː; tə]	[dɪ'mɑːnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[ðə; ði]	[hænd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['dɔːtə(r)]	.
to	**demand**	**for**	**him**	**the**	**hand**	**of**	**the**	**king's**	**daughter**	**.**
到	要求	为了	他	这	手	的	这	国王的	女儿	.

要求将国王的女儿嫁给他。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ðeə(r)]	[baɪ]	[siː]	;	[səʊ]	[hiː; hi]	['wəːʃip]	[hɪz; ɪz]	['peɪtrən]	[dɪ'vɪnəti]	,
He	**had**	**to**	**go**	**there**	**by**	**sea**	**;**	**so**	**he**	**worshipped**	**his**	**patron**	**divinity**	**,**
他	有	到	去	那里	经过	海	；	所以	他	崇拜	他的	赞助人	神	，

他必须乘船前往那里；所以他祭拜了他的守护神。

[ænd; ənd]	[went]	[ɒn]	[bɔːd]	[ə; eɪ]	[ʃɪp]	[wɪð]	[ðə; ði]	-	,	[huːm]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ə'pɔɪntɪd]	[tuː; tə]	[ə'kʌmpəni]	[hɪm]	.
and	**went**	**on**	**board**	**a**	**ship**	**with**	**the**	**Bráhmans**	**,**	**whom**	**the**	**king**	**appointed**	**to**	**accompany**	**him**	**.**
和	去	在	木板	一个	船	和	这	-	,	谁	这	国王	任命	到	陪伴	他	.

然后他与国王任命的婆罗门一起登上了一艘船。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[hæd; həd]	[gɒn]	[hɑːf]	-	[wei]	,
And	**when**	**the**	**ship**	**had**	**gone**	**half**	**-**	**way**	**,**
和	什么时候	这	船	有	已消失	一半	-	方式	,

当船航行到一半的时候，

[ðeə(r)]	['sʌd(ə)nli]	[rəʊz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[siː]	[ə; eɪ]	['bænə(r)]	[ðæt]	[ɪk'saɪtɪd]	[ðə; ði]	['wʌndə(r)]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	.
there	**suddenly**	**rose**	**from**	**the**	**sea**	**a**	**banner**	**that**	**excited**	**the**	**wonder**	**of**	**all**	**in**	**the**	**ship**	**.**
那里	突然	玫瑰	从	这	海	一个	横幅	那	兴奋的	这	想知道	的	全部	在	这	船	.

突然，海面上升起一面旗帜，令船上所有人惊叹不已。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	['lɒfti]	[ðæt]	[ɪts]	[tɒp]	[tʌtʃt]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	,
It	**was**	**so**	**lofty**	**that**	**its**	**top**	**touched**	**the**	**clouds**	**,**	**it**	**was**	**made**	**of**	**gold**	**,**
它	曾是	所以	高远	那	它是	顶部	感动	这	云	,	它	曾是	制成	的	金子	,

它高耸入云，通向云端，而且是用黄金建造的。

[ænd; ənd]	[ɪm'bleɪznd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['weɪvɪŋ]	[flæg]	[ɒv; əv]	['veəriəs]	[hjʊ]	.
and	**emblazoned**	**like**	**a**	**waving**	**flag**	**of**	**various**	**hues**	**.**
和	饰有	喜欢	一个	挥手	旗帜	的	各种各样的	色调	.

上面绘满了五彩缤纷的图案，宛如一面飘扬的旗帜。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	['veri]	['məʊmənt]	[ə; eɪ]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[klaʊdz]	['sʌd(ə)nli]	[ə'rəʊz]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[pɔː(r)]	[daʊn]	[reɪn]	,
And	**at**	**that**	**very**	**moment**	**a**	**bank**	**of**	**clouds**	**suddenly**	**arose**	**,**	**and**	**began**	**to**	**pour**	**down**	**rain**	**,**
和	在	那	非常	片刻	一个	银行	的	云	突然	出现	,	和	开始	到	倒	向下	雨	,

就在这时，突然冒出一大片云层，开始倾盆大雨。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['maɪti]	[wɪnd]	[bluː]	.
and	**a**	**mighty**	**wind**	**blew**	**.**
和	一个	强大的	风	吹	.

狂风大作。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[wɒz; wəz]	[	-	]
And	**the**	**ship**	**was**	**[**	**267**	**]**
和	这	船	曾是	[	-	]

而这艘船是[267]

[fɔːst]	[ɒn]	[tuː; tə]	[ðæt]	[flæg]	[baɪ]	[ðə; ði]	[reɪn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,	[ænd; ənd]	[ðʌs]	['fɑːsənd]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	,
forced	**on**	**to**	**that**	**flag**	**by**	**the**	**rain**	**and**	**the**	**wind**	**,**	**and**	**thus**	**fastened**	**to**	**it**	**,**
强制	在	到	那	旗帜	经过	这	雨	和	这	风	,	和	因此	系紧	到	它	,

被风雨侵蚀并固定在旗帜上，就这样牢牢地附着在了旗帜上。

[æz; əz]	['elɪfənt]	-	['draɪvəz]	[fɔːs]	[ɒn]	[æn; ən]	['elɪfənt]	[ænd; ənd]	[baɪnd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[pəʊst]	.
as	**elephant**	**-**	**drivers**	**force**	**on**	**an**	**elephant**	**and**	**bind**	**him**	**to**	**a**	**post**	**.**
作为	大象	-	司机	力量	在	一个	大象	和	绑定	他	到	一个	邮政	.

就像赶象人强迫大象并将其绑在柱子上一样。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[flæg]	[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[sɪŋk]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈbɪləʊi]	[siː]	.
And	**then**	**the**	**flag**	**began**	**to**	**sink**	**with**	**the**	**ship**	**in**	**the**	**billowy**	**sea**	**.**
和	然后	这	旗帜	开始	到	下沉	和	这	船	在	这	波涛汹涌	海	.

然后，旗帜随着船只在波涛汹涌的大海中沉入海底。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	,	[dɪˈstræktɪd]	[wɪð]	[fɪə(r)]	,	[kɔːld]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[kɪŋ]	-	,
And	**then**	**the**	**Bráhmans**	**in**	**the**	**ship**	**,**	**distracted**	**with**	**fear**	**,**	**called**	**on**	**their**	**king**	**Chaṇḍasinha**	**,**
和	然后	这	-	在	这	船	,	愣	和	害怕	,	称为	在	他们的	国王	-	,

随后，船上的婆罗门们因恐惧而心神不宁，呼唤他们的国王旃陀罗辛哈。

[ˈkraɪɪŋ]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[help]	.
crying	**out**	**for**	**help**	**.**
哭泣	出去	为了	帮助	.

呼救。

[ænd; ənd]	[wen]	-	[hɜːd]	[ðeə(r)]	[kraɪz]	,
And	**when**	**Sattvaśíla**	**heard**	**their**	**cries**	**,**
和	什么时候	-	听到	他们的	哭泣	,

当萨特瓦希拉听到他们的哭声时，

[səʊ]	[greɪt]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[dɪˈvəʊʃn]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˈmɑːstə(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[rɪˈstreɪn]	[hɪmˈself]	,
so	**great**	**was**	**his**	**devotion**	**to**	**his**	**master**	**that**	**he**	**could**	**not**	**restrain**	**himself**	**,**
所以	伟大的	曾是	他的	虔诚	到	他的	掌握	那	他	可以	不是	抑制	他自己	,

他对主人的忠诚如此之深，以至于他无法克制自己。

[bʌt; bət]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[sɔːd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˈʌpə(r)]	[ˈgɑːmənt]	[gˈɜːdɪd]	[raʊnd]	[hɪm]	,
but	**with**	**his**	**sword**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**and**	**his**	**upper**	**garment**	**girded**	**round**	**him**	**,**
但	和	他的	剑	在	他的	手	,	和	他的	上	服装	加固	圆形的	他	,

但他手中握着剑，上衣束在身上，

[ðə; ði]	[breɪv]	[ˈfeləʊ]	[ˈdeərɪŋli]	[plʌndʒd]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈbiləu]	,	[ˈfɒləʊɪŋ]	[ðə; ði]	[flæg]	,
the	**brave**	**fellow**	**daringly**	**plunged**	**into**	**the**	**billows**	**,**	**following**	**the**	**flag**	**,**
这	勇敢的	同伴	大胆地	暴跌	进入	这	波澜	,	下列的	这	旗帜	,

这位勇敢的小伙子追着旗帜，大胆地跳入波涛汹涌的大海中。

[ɪn]	[ˈɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[ˌkaʊntərˈækt]	[ðə; ði]	[ˈvaɪələns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	,	[nɒt]	[səˈspekt, ˈsʌspekt]	[ðə; ði]	[ˈriːəl]	[kɔːz]	.
in	**order**	**to**	**counteract**	**the**	**violence**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**not**	**suspecting**	**the**	**real**	**cause**	**.**
在	命令	到	抵消	这	暴力	的	这	海	,	不是	怀疑	这	真实的	原因	.

为了对抗大海的暴行，却不去怀疑真正的原因。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[plʌndʒd]	[ɪn]	,
And	**as**	**soon**	**as**	**he**	**had**	**plunged**	**in**	**,**
和	作为	很快	作为	他	有	暴跌	在	,

他刚一纵身跃入，

[ðæt]	[ʃɪp]	[wɒz; wəz]	[ˈkærid]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[ˈdɪstəns]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ænd; ənd]	[weɪvz]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈpiːp(ə)l]	,
that	**ship**	**was**	**carried**	**to**	**a**	**distance**	**by**	**the**	**wind**	**and**	**waves**	**,**	**and**	**all**	**the**	**people**	**,**
那	船	曾是	携带	到	一个	距离	经过	这	风	和	波浪	,	和	全部	这	人们	,

那艘船被风浪带到了很远的地方，船上的所有人，

[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[fel]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[maʊðz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	-	[ˈmɒnstəz]	.
who	**were**	**in**	**it**	**,**	**fell**	**into**	**the**	**mouths**	**of**	**the**	**sea**	**-**	**monsters**	**.**
WHO	是	在	它	,	跌倒	进入	这	嘴	的	这	海	-	怪物	.

船上的人都掉进了海怪的嘴里。

[ænd; ənd]	[wen]	-	,	[huː]	[hæd; həd]	['fɔːlən]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	,	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[lʊk]	[ə'baʊt]	[hɪm]	,
And	**when**	**Sattvaśíla**	**,**	**who**	**had**	**fallen**	**into**	**the**	**sea**	**,**	**began**	**to**	**look**	**about**	**him**	**,**
和	什么时候	-	,	WHO	有	倒下	进入	这	海	,	开始	到	看	关于	他	,

当落入海中的萨特瓦希拉开始环顾四周时，

[hiː; hi]	[faʊnd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['splendɪd]	['sɪti]	,
he	**found**	**that**	**he**	**was**	**in**	**a**	**splendid**	**city**	**,**
他	成立	那	他	曾是	在	一个	灿烂	城市	,

他发现自己身处一座美丽的城市。

[θriː]	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[siː]	[ðə; ði]	[siː]	['eniweə(r)]	.
3	**but**	**he**	**could**	**not**	**see**	**the**	**sea**	**anywhere**	**.**
3	但	他	可以	不是	看	这	海	任何地方	.

3 但他却看不到大海。

[ðæt]	['sɪti]	['glitə]	[wɪð]	['pæləs]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	[sə'pɔːrtɪd]	[ɒn]	['pɪlər]	[ɒv; əv]	['dʒuːəlz]	,
That	**city**	**glittered**	**with**	**palaces**	**of**	**gold**	**supported**	**on**	**pillars**	**of**	**jewels**	**,**
那	城市	闪闪发光	和	宫殿	的	金子	有	在	柱子	的	珠宝	,

那座城市金碧辉煌，宫殿由珠宝柱支撑。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	['gaːdnz]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[tæŋks]	[wɪð]	[steps]	[ɒv; əv]	['preʃəs]	[dʒemz]	,
and	**was**	**adorned**	**with**	**gardens**	**in**	**which**	**were**	**tanks**	**with**	**steps**	**of**	**precious**	**gems**	**,**
和	曾是	装饰	和	花园	在	哪个	是	坦克	和	步骤	的	宝贵的	宝石	,

花园里有水池，水池边有镶嵌着珍贵宝石的台阶。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[hiː; hi]	[bɪ'held]	[ðə; ði]	['temp(ə)l]	[ɒv; əv]	-	,	['lɒfti]	[æz; əz]	[maʊnt]	['mɛruː]	,
and	**in**	**it**	**he**	**beheld**	**the**	**temple**	**of**	**Durgá**	**,**	**lofty**	**as**	**mount**	**Meru**	**,**
和	在	它	他	观看	这	寺庙	的	-	,	高远	作为	山	梅鲁	,

他从中看到了杜尔迦神庙，高耸入云，如同须弥山一般。

[wɪð]	['meni]	[wɔːlz]	[ɒv; əv]	['kɒstli]	[stəʊn]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['sɔːrɪŋ]	['bænə(r)]	['stʌdɪd]	[wɪð]	['dʒuːəlz]	.
with	**many**	**walls**	**of**	**costly**	**stone**	**,**	**and**	**with**	**a**	**soaring**	**banner**	**studded**	**with**	**jewels**	**.**
和	许多	墙壁	的	昂贵	石头	,	和	和	一个	翱翔	横幅	带钉的	和	珠宝	.

它拥有许多用昂贵石头砌成的墙壁，以及一面镶嵌着宝石的飘扬旗帜。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	['prɒsˌtreɪtid]	[hɪm'self]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	,	[ænd; ənd]	[preɪzd]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[hɪm]	,
There	**he**	**prostrated**	**himself**	**before**	**the**	**goddess**	**,**	**and**	**praised**	**her**	**with**	**a**	**hymn**	**,**
那里	他	俯卧	他自己	前	这	女神	,	和	赞扬	她	和	一个	圣歌	,

他俯身跪拜在女神面前，并吟唱赞歌赞美她。

[ænd; ənd]	[sæt]	[daʊn]	['wʌndərɪŋ]	['weðə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ɪ'fekt]	[ɒv; əv]	[ɪn'tʃɑːntmənt]	.
and	**sat**	**down**	**wondering**	**whether**	**it**	**was**	**all**	**the**	**effect**	**of**	**enchantment**	**.**
和	卫星	向下	好奇	无论	它	曾是	全部	这	影响	的	魅力	.

他坐下来，心想这一切是不是魔法的作用。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[ə; eɪ]	['hev(ə)nli]	['meɪdn]	['sʌd(ə)nli]	['əʊpənd]	[ə; eɪ]	[dɔː(r)]	,
And	**in**	**the**	**meanwhile**	**a**	**heavenly**	**maiden**	**suddenly**	**opened**	**a**	**door**	**,**
和	在	这	同时	一个	天上	少女	突然	打开	一个	门	,

与此同时，一位天女突然打开了一扇门。

[ænd; ənd]	['ɪʃuːd]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[braɪt]	[ɪn'kləʊʒə(r)]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['temp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	.
and	**issued**	**from**	**a**	**bright**	**enclosure**	**in**	**front**	**of**	**the**	**temple**	**of**	**the**	**goddess**	**.**
和	发布	从	一个	明亮的	外壳	在	正面	的	这	寺庙	的	这	女神	.

从女神神庙前明亮的围墙中走出。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [bluː] [ˈləʊtəs] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [fʊl] - [bləʊn] , [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [laɪk]
Her eyes were like blue lotuses , her face full - blown , her smile like
她 眼睛 是 喜欢 蓝色的 莲花 , 她 脸 满的 - 吹 , 她 微笑 喜欢
[ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,
a flower ,
一个 花 ,

她的眼睛像蓝色的莲花，她的脸庞饱满圆润，她的笑容像花朵一样绽放。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [sɒft] [laɪk] [ðə; ði]['teɪpə(r)]['faɪbə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] [ruːt] ,
her body was soft like the taper fibre of a water - lily's root ,
她 身体 曾是 柔软的 喜欢 这 锥形 纤维 的 一个 水 - 莉莉的 根 ,

她的身体柔软得像睡莲根部的细长纤维。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪˈzembld] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['ləʊtəs] - [leɪk] .
so that she resembled a moving lotus - lake .
所以 那 她 类似 一个 移动 莲花 - 湖 .

所以她就像一汪流动的莲花湖。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɒn][baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['leɪdɪz] ,
And waited on by a thousand ladies ,
和 等待 在 经过 一个 千 女士们 ,

由上千位女士服侍，

[ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] -
she entered the inner shrine of the goddess and the heart of Sattvaśíla
她 进入 这 内 神社 的 这 女神 和 这 心 的 -
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
at the same time .
在 这 相同的 时间 .

她同时进入了女神的内殿和萨特瓦希拉的心脏。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wəːʃip] , [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
And after she had worshipped , she left the inner shrine of the goddess ,
和 后 她 有 崇拜 , 她 左边 这 内 神社 的 这 女神 ,

祭拜完毕后，她离开了女神的内殿。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] - .
but nothing would make her leave the heart of Sattvaśíla .
但 没有什么 会 制作 她 离开 这 心 的 - .

但没有什么能让她离开萨特瓦希拉的内心。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['entəd] [wʌns] [mɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn'kləʊʒə(r)] , [ænd; ənd] - ['entəd]
And she entered once more into the shining enclosure , and Sattvaśíla entered
和 她 进入 一次 更多的 进入 这 灼灼 外壳 , 和 - 进入
['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] . [-]
after her . [268]
后 她 . [-]

她又一次进入了闪耀的围墙，萨特瓦希拉随后也进入了围墙。[268]

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ə'nʌðə(r)] ['splendɪd] ['sɪti] ,
And when he had entered , he beheld another splendid city ,
和 什么时候 他 有 进入 , 他 观看 其他 灿烂 城市 ,

他进入城内后，看到另一座壮丽的城市，

[wɪtʃ] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [ə'griːd]
which seemed like a garden where all the enjoyments of the world had agreed
哪个 似乎 喜欢 一个 花园 在哪里 全部 这 享受 的 这 世界 有 同意
[tuː; tə] [miːt] .
to meet .
到 见面 .

那仿佛是一个花园，世间所有的美好事物都汇聚于此。

[ɪn]	[ˌaɪ ˈtiː]	-	[sɔː]	[ðæt]	[ˈmeɪdn]	[ˈsɪtɪŋ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[kaʊtʃ]	[ˈstʌdɪd]	[wɪð]	[dʒemz]	,
In	**it**	**Sattvaśíla**	**saw**	**that**	**maiden**	**sitting**	**on**	**a**	**couch**	**studded**	**with**	**gems**	**,**
在	它	-	锯	那	少女	坐着	在	一个	长椅	带钉的	和	宝石	,

萨特瓦希拉在书中看到那位少女坐在镶满宝石的卧榻上，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[went]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	[sæt]	[daʊn]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[saɪd]	.
and	**he**	**went**	**up**	**to**	**her**	**,**	**and**	**sat**	**down**	**by**	**her**	**side**	**.**
和	他	去	向上	到	她	,	和	卫星	向下	经过	她	边	.

于是他走到她跟前，在她身边坐下。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɪˈmeɪnd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[fɪkst]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɪn]	[ə; eɪ]
And	**he**	**remained**	**with**	**his**	**eyes**	**fixed**	**on**	**her**	**face**	**,**	**like**	**a**	**man**	**in**	**a**
和	他	剩余	和	他的	眼睛	固定的	在	她	脸	,	喜欢	一个	男人	在	一个

[ˈpeɪntɪŋ]	,
painting	**,**
绘画	,

他目光始终停留在她的脸上，就像画中的男人一样。

[ɪkˈspresɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ˈpæʃ(ə)n]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[tremblɪŋ]	[lɪmz]	,	[ðə; ði]	[heəz]	[ɒn]	[wɪtʃ]	[stʊd]	[ɪˈrekt]	.
expressing	**his**	**passion**	**by**	**his**	**trembling**	**limbs**	**,**	**the**	**hairs**	**on**	**which**	**stood**	**erect**	**.**
表达	他的	热情	经过	他的	发抖	四肢	,	这	头发	在	哪个	站立	直立	.

他颤抖的四肢表达着他的激情，身上的汗毛都竖了起来。

[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪˈnæməd]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	,
And	**when**	**she**	**saw**	**that**	**he**	**was**	**enamoured**	**of**	**her**	**,**
和	什么时候	她	锯	那	他	曾是	坠入爱河	的	她	,

当她发现他迷恋上她时，

[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈfeɪsɪz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[əˈtendənts]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	,
she	**looked**	**at**	**the**	**faces**	**of**	**her**	**attendants**	**,**	**and**	**then**	**they**	**,**
她	看起来	在	这	面孔	的	她	服务员	,	和	然后	他们	,

[ˌʌndəˈstændɪŋ]	[ðə; ði]	[ɪkˈspreʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	,
understanding	**the**	**expression**	**of**	**her**	**face**	**,**
理解	这	表达	的	她	脸	,

她看了看侍从们的脸，然后他们也明白了她脸上的表情，

[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[əˈraɪvd]	[hɪə(r)]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[gest]	,
said	**to**	**him**	**,**	**“**	**You**	**have**	**arrived**	**here**	**as**	**a**	**guest**	**,**
说	到	他	,	“	你	有	到达的	这里	作为	一个	客人	,

对他说：“你是以客人的身份来到这里的，

[səʊ]	[ɪnˈdʒɔɪ]	[ðə; ði]	[ˌhɒspɪˈtæləti]	[prəˈvaɪdɪd]	[baɪ]	[ˈaʊə(r)]	[ˈmɪstrəs]	,	[raɪz]	[ʌp]	,	[beɪð]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[teɪk]
so	**enjoy**	**the**	**hospitality**	**provided**	**by**	**our**	**mistress**	**,**	**rise**	**up**	**,**	**bathe**	**,**	**and**	**then**	**take**
所以	享受	这	热情好客	假如	经过	我们的	情妇	,	上升	向上	,	洗澡	,	和	然后	拿

[fuːd]	.
food	**.**
食物	.

所以，请尽情享受我们女主人提供的款待吧，起床，沐浴，然后用餐。

”	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[entəˈteɪnd]	[sʌm; səm]	[həʊp]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rəʊz]	[ʌp]	,	[ðəʊ]
”	**When**	**he**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**entertained**	**some**	**hope**	**,**	**and**	**he**	**rose**	**up**	**,**	**though**
”	什么时候	他	听到	那	,	他	娱乐	一些	希望	,	和	他	玫瑰	向上	,	尽管

[nɒt]	[wɪˈðaʊt]	[ə; eɪ]	[ˈstrʌg(ə)l]	,
not	**without**	**a**	**struggle**	**,**
不是	没有	一个	斗争	,

“他听到这话，心中燃起了一丝希望，于是奋力反抗，站了起来。”

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[tæŋk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈgɑːd(ə)n]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[ʃəʊ]	[hɪm]	.
and	**he**	**went**	**to**	**a**	**tank**	**in**	**the**	**garden**	**which**	**they**	**shewed**	**him**	**.**
和	他	去	到	一个	坦克	在	这	花园	哪个	他们	展示	他	.

他走到他们带他去看的花园里的一个水箱旁。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]
And the moment that he plunged into it , he rose up , to his
和 这 片刻 那 他 暴跌 进入 它 ， 他 玫瑰 向上 ， 到 他的
[ə'stɒnɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ，

就在他纵身跃入水中的那一刻，令他惊讶的是，他竟然又浮了起来。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ][tæŋk][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [kɪŋ] - [ɪn] - . [fɔːr]
in the middle of a tank in the garden of king Chaṇḍasinha in Támraliptí . 4
在 这 中间 的 一个 坦克 在 这 花园 的 国王 - 在 - . 4
[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ,
And seeing himself suddenly arrived there ,
和 看到 他自己 突然 到达的 那里 ，

在坦拉利普蒂国王昌达辛哈花园的一个水池中央。4 突然间，他发现自己来到了那里。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ə'læs] !
he said to himself , “ Alas !
他 说 到 他自己 ， “ 唉 ！

他自言自语道：“唉！

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
what is the meaning of this ?
什么 是 这 意义 的 这 ？

这句话是什么意思？

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ][ai][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] ['splendɪd] ['sɪti] ;
Now I am in this garden , and a moment ago I was in that splendid city ;
现在 我 是 在 这 花园 ， 和 一个 片刻 前 我 曾是 在 那 灿烂 城市 ；

现在我身处这座花园，而就在片刻之前，我还在那座辉煌的城市里；

[ai][hæv; həv] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['nektərəs] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðæt] [feə(r)][wʌn][fɔː(r); fə(r)]
I have exchanged in an instant the nectarous vision of that fair one for
我 有 交换 在 一个 立即的 这 蜜汁的 想象 的 那 公平的 一 为了
[ðə; ði] ['griːvəs] ['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
the grievous poison of separation from her .
这 严重的 毒 的 分离 从 她 .

我瞬间就从与那位美丽佳人甜蜜的邂逅，换来了与她分离的痛苦。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt][ə; eɪ] [driːm] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['klɪəli] [ɪn][ə; eɪ] ['weɪkɪŋ] [steɪt] .
But it was not a dream , for I saw it all clearly in a waking state .
但 它 曾是 不是 一个 梦 ， 为了 我 锯 它 全部 清楚地 在 一个 醒来 状态 .

但这不是梦，因为我在清醒状态下清楚地看到了这一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [bi'gail] [laɪk][ə; eɪ] [fuːl] [baɪ] [ðəʊz] ['meidnz] [ɒv; əv] - .
It is clear that I was beguiled like a fool by those maidens of Pátála .
它 是 清除 那 我 曾是 被迷惑 喜欢 一个 傻子 经过 那些 少女们 的 - .

很明显，我像个傻瓜一样被帕塔拉的那些少女迷惑了。

” [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] , [hiː; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn] [ðæt] ['gɑːd(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ]['mædmən] , ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd]
” Thus reflecting , he wandered about in that garden like a madman , being deprived
” 因此 反思 ， 他 漫步 关于 在 那 花园 喜欢 一个 狂人 ， 存在 被剥夺的
[ɒv; əv] [ðæt] ['meɪdn] ,
of that maiden ,
的 那 少女 ，

“于是他思绪万千，像个疯子一样在花园里徘徊，因为他失去了那位少女。”

[ænd; ənd] [wept] [ɪn][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['pæʃ(ə)n] .
and wept in the anguish of disappointed passion .
和 哭泣 在 这 痛苦 的 失望的 热情 .

她因激情消退而痛苦哭泣。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['gɑːdnəz]	,	[wen]	[ðeɪ]	[bɪ'held]	[hɪm]	[ɪn]	[ðæt]	[steɪt]	,
And	**the**	**gardeners**	**,**	**when**	**they**	**beheld**	**him**	**in**	**that**	**state**	**,**
和	这	园丁	,	什么时候	他们	观看	他	在	那	状态	,

园丁们看见他那副模样，

[wɪð]	['bɒdi]	['kʌvəd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['jeləʊ]	['pɒlən]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	[wɑːft, wɔft, wæft]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,
with	**body**	**covered**	**with**	**the**	**yellow**	**pollen**	**of**	**flowers**	**wafted**	**by**	**the**	**wind**	**,**
和	身体	涵盖	和	这	黄色的	花粉	的	花朵	飘散	经过	这	风	,

身上沾满了风吹来的花朵的黄色花粉，

[æz; əz]	[ɪf]	[wɪð]	[ðə; ði]	['faɪərz]	[ɒv; əv]	[ˌsepə'reɪʃn]	,	[went]	[ænd; ənd]	[təʊld]	[kɪŋ]	-	,	[ænd; ənd]
as	**if**	**with**	**the**	**fires**	**of**	**separation**	**,**	**went**	**and**	**told**	**king**	**Chaṇḍasinha**	**,**	**and**
作为	如果	和	这	火灾	的	分离	,	去	和	讲述	国王	-	,	和

[hiː; hi]	,	['biːɪŋ]	[bɪ'wɪldəd]	,
he	**,**	**being**	**bewildered**	**,**
他	,	存在	困惑	,

仿佛带着离别的烈火，她去告诉了旃陀罗辛哈国王，国王听后感到困惑不解。

[keɪm]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[hɪm]	;	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['kaːmɪŋ]	[hɪm]	,	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[tel]
came	**himself**	**and**	**saw**	**him**	**;**	**and**	**after**	**calming**	**him**	**,**	**he**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**Tell**
来了	他自己	和	锯	他	;	和	后	平静	他	,	他	说	到	他	,	“	告诉

[ˌem 'iː]	,
me	**,**
我	,

亲自来到他面前，见了他一眼；安抚了他之后，对他说：“告诉我，

[maɪ]	[frend]	;	[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['miːnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðɪs]	?
my	**friend**	**;**	**what**	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**all**	**this**	**?**
我的	朋友	;	什么	是	这	意义	的	全部	这	?

我的朋友，这一切到底意味着什么？

[juː; jʊ]	[set]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[pleɪs]	[ænd; ənd]	[riːtʃt]	[ə'nʌðə(r)]	,
You	**set**	**out**	**for**	**one**	**place**	**and**	**reached**	**another**	**,**
你	放	出去	为了	一	地方	和	达到	其他	,

你出发前往一个地方，结果到达了另一个地方。

[jɔː(r); jə(r)]	['ærəus]	[hæv; həv]	[nɒt]	[strʌk]	[ðə; ði]	[mɑːk]	[æt; ət]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[eɪmd]	.
your	**arrows**	**have**	**not**	**struck**	**the**	**mark**	**at**	**which**	**they**	**were**	**aimed**	**.**
你的	箭头	有	不是	击	这	标记	在	哪个	他们	是	旨在	.

你的箭没有射中目标。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[təʊld]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[əd'ventʃəz]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	,
”	**When**	**Sattvaśíla**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**told**	**the**	**king**	**all**	**his**	**adventures**	**,**	**and**	**he**	**,**
”	什么时候	-	听到	那	,	他	讲述	这	国王	全部	他的	冒险	,	和	他	,

[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðem; ðəm]	,
when	**he**	**heard**	**them**	**,**
什么时候	他	听到	他们	,

“萨特瓦希拉听到这话后，便将自己的所有奇遇告诉了国王，国王听后，

[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,	“	[streɪndʒ]	[tuː; tə]	[seɪ]	,	[ðəʊ]	[ðɪs]	[mæn]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['hɪərəʊ]	,	[hiː; hi]	[hæz; həz]
said	**to**	**himself**	**,**	**“**	**Strange**	**to**	**say**	**,**	**though**	**this**	**man**	**is**	**a**	**hero**	**,**	**he**	**has**
说	到	他自己	,	“	奇怪的	到	说	,	尽管	这	男人	是	一个	英雄	,	他	有

,			
,			
,			

['hæpɪli]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	,
happily	**for**	**me**	**,**
快乐地	为了	我	,

我心想：“说来奇怪，虽然这个人是个英雄，但令我高兴的是，他却……”

[faɪv]	[biːn]	[bi'gail]	[baɪ]	[lʌv]	,
5	**been**	**beguiled**	**by**	**love**	**,**
5	到过	被迷惑	经过	爱	,

5 被爱情迷惑，

[ænd; ənd][ai] [naʊ] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [maɪ] [det] [ɒv; əv] [ˈɡrætɪtjuːd] [tuː; tə] [hɪm]

and I now have it in my power to discharge my debt of gratitude to him

和 我 现在 有 它 在 我的 力量 到 释放 我的 债务 的 感激 到 他

.

:

.

现在我有能力偿还我对他的感激之情。

” [səʊ][ðə; ði] [breɪv] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [əˈbændən] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈniːdləs] [ɡriːf] ,

” So the brave king said to him , “ Abandon now your needless grief ,

” 所以 这 勇敢的 国王 说 到 他 , “ 放弃 现在 你的 不必要 悲伤 ,

于是，勇敢的国王对他说：“现在就放下你那不必要的悲伤吧。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [kənˈdʌkt] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪˈlʌvɪd]

for I will conduct you by the same course into the presence of that beloved

为了 我 将要 执行 你 经过 这 相同的 课程 进入 这 在场 的 那 心爱

[ˈʌsʊrə] [ˈmeɪdn] .

Asura maiden .

阿修罗 少女 .

因为我将引领你们沿着同样的路线来到那位我所爱慕的阿修罗少女面前。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈkʌmfət] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪˈfreʃt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ]

” With these words the king comforted him , and refreshed him with a bath

” 和 这些 字 这 国王 安慰 他 , 和 焕然一新 他 和 一个 洗澡

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)][riˈstɔrətiv, -ˈstɔː-] .

and other restoratives .

和 其他 修复剂 .

“国王用这些话安慰他，并让他沐浴更衣，服用其他药物，使他精神焕发。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪnˈtrʌstɪd] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] , [ænd; ənd] [ɪmˈbɑːrkɪŋ]

The next day the king entrusted the kingdom to his ministers , and embarking

这 下一个 天 这 国王 受托 这 王国 到 他的 部长们 , 和 启程

[ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

on a ship ,

在 一个 船 ,

第二天，国王将国事托付给大臣们，然后登上了一艘船。

[set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [siː] [wɪð] - , [huː] [ʃəʊ] [hɪm] [-]

set out on the sea with Sattvaśíla , who shewed him [269]

放 出去 在 这 海 和 - , WHO 展示 他 [-]

与萨特瓦希拉一起出海，萨特瓦希拉向他展示了[269]

[ðə; ði] [wei] .

the way .

这 方式 .

道路。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɒt] [tuː; tə] [ðæt] [hɑːf] - [wei] [spɒt] ,

And when they had got to that half - way spot ,

和 什么时候 他们 有 得到 到 那 一半 - 方式 点 ,

当他们到达中途地点时，

- [sɔː] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈflæɡstɑːf] [ˈraɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪð] [ðə; ði][ˈbænə(r)][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,

Sattvaśíla saw the wonderful flagstaff rising out of the sea with the banner on it ,

- 锯 这 精彩的 旗杆 上升 出去 的 这 海 和 这 横幅 在 它 ,

萨特瓦希拉看到一道壮丽的旗杆从海中升起，上面飘扬着旗帜。

[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	“	[hɪə(r)]	[ɪz]	[ðæt]	[greɪt]	['flægstɑːf]	[wɪð]	[sʌtʃ]	['wʌndəf(ə)l]	['prɒpətiz]	,
as	**before**	**,**	**and**	**he**	**said**	**to**	**the**	**king**	**,**	**“**	**Here**	**is**	**that**	**great**	**flagstaff**	**with**	**such**	**wonderful**	**properties**	**,**
作为	前	,	和	他	说	到	这	国王	,	“	这里	是	那	伟大的	旗杆	和	这样的	精彩的	特性	,

和以前一样，他对国王说：“这就是那根拥有如此神奇力量的大旗杆，

['taʊərɪŋ]	[ə'lɒft]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	:	[ai]	[mʌst; məst]	[plʌndʒ]	[ɪn]	[hɪə(r)]	,
towering	**aloft**	**out**	**of**	**the**	**sea**	**:**	**I**	**must**	**plunge**	**in**	**here**	**,**
参天	高空	出去	的	这	海	:	我	必须	暴跌	在	这里	,

高耸于海面之上：我必须跳进这里，

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[mʌst; məst]	[plʌndʒ]	[ɪn]	['ɔːlsəʊ]	[ænd; ənd]	[daɪv]	[daʊn]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['flægstɑːf]	.
and	**then**	**the**	**king**	**must**	**plunge**	**in**	**also**	**and**	**dive**	**down**	**after**	**the**	**flagstaff**	**.**
和	然后	这	国王	必须	暴跌	在	还	和	潜水	向下	后	这	旗杆	.

然后国王也必须跳下去，潜入水中去够旗杆。

”	['ɑːftə(r)]	-	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðeɪ]	[gɒt]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	['flægstɑːf]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[sɪŋk]	.
”	**After**	**Sattvaśíla**	**had**	**said**	**this**	**,**	**they**	**got**	**near**	**the**	**flagstaff**	**,**	**and**	**it**	**began**	**to**	**sink**	**.**
”	后	-	有	说	这	,	他们	得到	靠近	这	旗杆	,	和	它	开始	到	下沉	.

“萨特瓦希拉说完这番话后，他们靠近了旗杆，旗杆开始下沉。”

[ænd; ənd]	-	[fɜːst]	[θruː]	[hɪm'self]	[ɪn]	['ɑːftə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,
And	**Sattvaśíla**	**first**	**threw**	**himself**	**in**	**after**	**it**	**,**
和	-	第一的	扔	他自己	在	后	它	,

萨特瓦希拉随后第一个跳了进去。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['ɔːlsəʊ]	[daɪvd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[də'rekʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[suːn]	['ɑːftə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[plʌndʒd]	[ɪn]	,
and	**then**	**the**	**king**	**also**	**dived**	**in**	**the**	**same**	**direction**	**,**	**and**	**soon**	**after**	**they**	**had**	**plunged**	**in**	**,**
和	然后	这	国王	还	潜水	在	这	相同的	方向	,	和	很快	后	他们	有	暴跌	在	,

然后国王也朝同一个方向跳了下去，他们跳下去后不久，

[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðæt]	['splendɪd]	['sɪti]	.
they	**reached**	**that**	**splendid**	**city**	**.**
他们	达到	那	灿烂	城市	.

他们到达了那座美丽的城市。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[bɪ'held]	[wɪð]	[ə'stɒnɪʃmənt]	[ænd; ənd]	['wəːʃip]	[ðæt]	['gɒdes; 'gɒdəs]	-	,	[ænd; ənd]	[sæt]	[daʊn]	[wɪð]	-	.
And	**there**	**the**	**king**	**beheld**	**with**	**astonishment**	**and**	**worshipped**	**that**	**goddess**	**Párvatí**	**,**	**and**	**sat**	**down**	**with**	**Sattvaśíla**	**.**
和	那里	这	国王	观看	和	惊讶	和	崇拜	那	女神	-	,	和	卫星	向下	和	-	.

国王惊奇地看到女神帕尔瓦蒂，便膜拜她，并与萨特瓦希拉坐在一起。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[ðeə(r)]	['ɪʃuːd]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	['glɪtərɪŋ]	[ɪn'kləʊʒə(r)]	[ə; eɪ]	['meɪdn]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'tendənt]	['leɪdɪz]	,
And	**in**	**the**	**meanwhile**	**there**	**issued**	**from**	**that**	**glittering**	**enclosure**	**a**	**maiden**	**,**	**accompanied**	**by**	**her**	**attendant**	**ladies**	**,**
和	在	这	同时	那里	发布	从	那	闪闪发光	外壳	一个	少女	,	伴随	经过	她	服务员	女士们	,

与此同时，从那闪闪发光的围墙中走出了一位少女，身边簇拥着她的侍女们。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['braɪtnəs] [ɪn] ['kɒŋkriːt] [fɔːm] .
looking like the quality of brightness in concrete form .
寻找 喜欢 这 质量 的 亮度 在 具体的 形式 .

看起来像是以混凝土形式呈现的明亮质感。

- [sed] , “ [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [feə(r)][wʌn] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
Sattvaśíla said , “ This is that fair one , ” and the king , beholding her ,
- 说 , “ 这 是 那 公平的 一 , ” 和 这 国王 , 凝视 她 ,

萨特瓦希拉说：“这就是那位美丽的女子，”国王望着她，

[kən'sɪdəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] ['æmpli] ['dʒʌstɪfaɪd] .
considered that his attachment to her was amply justified .
经过考虑的 那 他的 依恋 到 她 曾是 充足的 合理的 .

他认为他对她的依恋是完全合理的。

[ʃiː; ʃi] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðæt] [kɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['bɒdɪli]
She , for her part , when she beheld that king with all the auspicious bodily
她 , 为了 她 部分 , 什么时候 她 观看 那 国王 和 全部 这 吉祥 身体上的
[mɑːrks] ,
marks ,
标记 ,

她自己，当她看到那位国王身上所有吉祥的胎记时，

[sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [huː] [kæn; kən] [ðɪs] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mæn][biː; bi] ?
said to herself , “ Who can this exceedingly distinguished man be ?
说 到 她自己 , “ WHO 能 这 非常 杰出的 男人 是 ?

她心想：“这位杰出的人物究竟是谁呢？”

” [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] - [tuː; tə] [preɪ] ,
” And so she went into the temple of Durgá to pray ,
” 和 所以 她 去 进入 这 寺庙 的 - 到 祈祷 ,

于是她便进入杜尔迦神庙祈祷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kən'temptʃuəsli] [went] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , ['teɪkɪŋ] - [wɪð] [hɪm] .
and the king contemptuously went off to the garden , taking Sattvaśíla with him .
和 这 国王 轻蔑地 去 离开 到 这 花园 , 采取 - 和 他 .

国王轻蔑地走向花园，带着萨特瓦希拉一起去了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['daɪtjə] ['meɪdn] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ʃraɪn] [ɒv; əv]
And in a short time the Daitya maiden came out from the inner shrine of
和 在 一个 短的 时间 这 恶魔 少女 来了 出去 从 这 内 神社 的
[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
the goddess ,
这 女神 ,

不久，那位阿修罗少女便从女神的内殿中走了出来。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [preɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [gʊd]
having finished her devotions , and having prayed that she might obtain a good
拥有 完成的 她 虔诚 , 和 拥有 祈祷 那 她 可能 获得 一个 好的
['hʌzbənd] ;
husband ;
丈夫 ;

她做完祷告，祈求能找到一位好丈夫；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] , “ [maɪ]
and after she had come out , she said to one of her attendants , “ My
和 后 她 有 来 出去 , 她 说 到 一 的 她 服务员 , “ 我的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

她出来后，对她的一个侍女说：“我的朋友，

[gəʊ][ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ðæt] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [mæn][ɪz] [huːm] [aɪ] [sɔː] ;
go and see where that distinguished man is whom I saw ;
去 和 看 在哪里 那 杰出的 男人 是 谁 我 锯 ;
去看看我见到的那位杰出人士在哪里；

[ænd; ənd] [ɪnˈtriːt] [hɪm] [tuː; tə][duː; də][ˌjuː ˈes][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [əkˈseptɪŋ] [ˈaʊə(r)]
and entreat him to do us the favour of coming and accepting our
和 恳求 他 到 做 我们 这 偏爱 的 未来 和 接受 我们的
[ˌhɒspɪˈtæləti] ,
hospitality ,
热情好客 ,
恳请他前来接受我们的款待，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][sʌm; səm] [greɪt] [ˈhɪərəʊ] [dɪˈzɜːvɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɒnə(r)] .
for he is some great hero deserving special honour .
为了 他 是 一些 伟大的 英雄 值得 特别的 荣誉 .
因为他是一位伟大的英雄，理应获得特殊的荣誉。

” [wen] [ðə; ði] [əˈtendənt] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)] , [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
” When the attendant had received this order , she went and looked for him
” 什么时候 这 服务员 有 已收到 这 命令 , 她 去 和 看起来 为了 他
, [ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [ləʊ] ,
, and bending low ,
, 和 弯曲 低的 ,
“侍女接到命令后，便去找他，弯下腰，

[dɪˈlɪvəd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɪstrəs] .
delivered to him in the garden the message of her mistress .
发表 到 他 在 这 花园 这 信息 的 她 情妇 .
她在花园里把她女主人的话转达给了他。

[ðen] [ðə; ði][həˈrəʊɪk] [kɪŋ] [ˈɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkeələsli] [ˈneglɪdʒənt] [təʊn] , “ [ðɪs] [ˈgɑːd(ə)n][ɪz]
Then the heroic king answered in a carelessly negligent tone , “ This garden is
然后 这 英勇 国王 回答 在 一个 粗心大意 疏忽 语气 , “ 这 花园 是
[səˈfɪʃ(ə)nt] [ˌentəˈteɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] :
sufficient entertainment for me :
充足的 娱乐 为了 我 :
然后，这位英勇的国王用一种漫不经心的语气回答说：“这座花园对我来说就足够消遣了：

[wɒt] [ˈʌðə(r)] [ˌentəˈteɪnmənt] [duː; də][aɪ][rɪˈkwaɪə(r)] ?
what other entertainment do I require ?
什么 其他 娱乐 做 我 要求 ?
我还需要什么其他娱乐活动吗？

” [wen] [ðæt] [əˈtendənt] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] [ðɪs] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdaɪtjə] [ˈmeɪdn] ,
” When that attendant came and reported this answer to the Daitya maiden ,
” 什么时候 那 服务员 来了 和 据报道 这 回答 到 这 恶魔 少女 ,
“当那侍从前来将这个答复告诉了阿修罗少女时，

[ʃiː; ʃi] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [dɪˈzɜːvɪŋ]
she considered that the king was a man of a noble spirit and deserving
她 经过考虑的 那 这 国王 曾是 一个 男人 的 一个 高贵 精神 和 值得
[ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [rɪˈgɑːd] .
of the highest regard .
的 这 最高 看待 .
她认为国王是一位品格高尚、值得尊敬的人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌsʊrə] [ˈmeɪdn] , ([ˈbiːɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,
And then the Asura maiden , (being , as it were ,
和 然后 这 阿修罗 少女 , (存在 , 作为 它 是 ,
然后是阿修罗少女，（就好像，

[drɔːn] [təˈwɔːdz] [hɪmˈself] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][self] - [kəˈmɑːnd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
drawn towards himself with the cord of his self - command by the king ,
绘制 向 他自己 和 这 绳索 的 他的 自己 - 命令 经过 这 国王 ,

被国王用自我控制的绳索牵引着向自己靠近，

[huː] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [ˈlɒfti] [ɪnˈdɪfrəns] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhɒspɪˈtæləti] [fɑː(r)] [əˈbʌv] [ˈmɔːt(ə)l] [ˈdezət] ,
who shewed a lofty indifference for hospitality far above mortal desert ,
WHO 展示 一个 高远 漠不关心 为了 热情好客 远的 多于 凡人 沙漠 ,

他对款待表现出远超凡人所能企及的冷漠态度。

) [went] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] ,
) went in person to the garden ,
) 去 在 人 到 这 花园 ,

亲自去了花园，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ,
thinking that he had been sent her by way of a husband ,
思维 那 他 有 到过 发送 她 经过 方式 的 一个 丈夫 ,

他以为自己是丈夫派她来的，

[æz; əz][ə; eɪ] [fruːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌædəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - .
as a fruit of her adoration of Durgá .
作为 一个 水果 的 她 崇拜 的 - .

这是她对杜尔迦女神崇拜的成果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [siːmd] [tuː; tə] [ˈɒnə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɐpɹˈəʊtʃt] , [wɪð] [ðə; ði] [sɔːŋz]
And the trees seemed to honour her , as she approached , with the songs
和 这 树木 似乎 到 荣誉 她 , 作为 她 接近 , 和 这 歌曲
[ɒv; əv] [ˈveəriəs] [bɝdz] ,
of various birds ,
的 各种各样的 鸟类 ,

当她走近时，树木似乎也在用各种鸟儿的鸣叫声向她致敬。

[wɪð] [ðeə(r)] [kˈriːpəz] [ˈbendɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [laɪk] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊərz] [ɒv; əv] [ˈblɔsəmz] .
with their creepers bending in the wind like arms , and showers of blossoms .
和 他们的 爬行者 弯曲 在 这 风 喜欢 武器 , 和 淋浴 的 花朵 .

藤蔓在风中弯曲如手臂，花朵如雨般落下。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbaʊɪŋ] [ˈkɜːtiəsli] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [inˈtriːt] [hɪm]
And she approached the king and bowing courteously before him , entreated him
和 她 接近 这 国王 和 鞠躬 礼貌地 前 他 , 恳求 他
[tuː; tə] [əkˈsept] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌhɒspɪˈtæləti] .
to accept of her hospitality .
到 接受 的 她 热情好客 .

于是她走到国王面前，恭敬地向他鞠躬，恳求他接受她的款待。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
Then the king pointed to Sattvaśíla , and said to her ,
然后 这 国王 尖 到 - , 和 说 到 她 ,

然后国王指着萨特瓦希拉，对她说：

“ [ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [mæn][təʊld]
“ I came here to worship the image of the goddess of which this man told
“ 我 来了 这里 到 崇拜 这 图像 的 这 女神 的 哪个 这 男人 讲述
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

“我来到这里是为了膜拜这位男人告诉我的女神像。”

[ai][hæv; həv] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɑːvələs] [ˈtemp(ə)l] , [ˈɡaɪdɪd] [tuː; tə] [-]
I have reached her marvellous temple , guided to [270]
我 有 达到 她 奇妙 寺庙 , 引导 到 [-]

我已抵达她那奇妙的神庙，在指引下[270]

[ˌaɪ ˈtiː]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈbænə(r)]	,	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[siːn]	[ðə; ði]	[ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs]	,	[ænd; ənd]	[ˈɑːftə(r)]	[ðæt]	,	[juː; jʊ]	;
it	**by**	**the**	**banner**	**,**	**and**	**have**	**seen**	**the**	**goddess**	**,**	**and**	**after**	**that**	**,**	**you**	**;**
它	经过	这	横幅	，	和	有	已见	这	女神	，	和	后	那	，	你	；

透过旗帜，你看到了女神，然后，你；

[wɒt]	[ˈʌðə(r)]	[ˌhɒspɪˈtæləti]	[duː; də]	[ai]	[rɪˈkwaɪə(r)]	?
what	**other**	**hospitality**	**do**	**I**	**require**	**?**
什么	其他	热情好客	做	我	要求	？

我还需要其他方面的款待吗?

”	[wen]	[ðə; ði]	[ˈmeɪdn]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	“	[ðen]	[kʌm]	,	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ˌkjʊəriˈɒsəti]	,	[tuː; tə]	[siː]	[maɪ]	[ˈsekənd]	[ˈsɪti]	,
”	**When**	**the**	**maiden**	**heard**	**that**	**,**	**she**	**said**	**,**	**“**	**Then**	**come**	**,**	**out**	**of**	**curiosity**	**,**	**to**	**see**	**my**	**second**	**city**	**,**
”	什么时候	这	少女	听到	那	，	她	说	，	“	然后	来	，	出去	的	好奇心	，	到	看	我的	第二	城市	，

少女听了这话，说道：“那么，出于好奇，就来看看我的第二座城市吧。”

[wɪtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˈwʌndə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	.
which	**is**	**the**	**wonder**	**of**	**the**	**three**	**worlds**	**.**
哪个	是	这	想知道	的	这	三	世界	.

这就是三界奇观。

”	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[lɑːft]	[ænd; ənd]	[sed]	,	“	[əʊ]	!	[hiː; hi]	[təʊld]	[ˌem ˈiː]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ˈɔːlsəʊ]	,
”	**When**	**she**	**said**	**this**	**,**	**the**	**king**	**laughed**	**and**	**said**	**,**	**“**	**Oh**	**!**	**he**	**told**	**me**	**of**	**this**	**also**	**,**
”	什么时候	她	说	这	，	这	国王	笑了	和	说	，	“	哦	！	他	讲述	我	的	这	还	，

“她说完这话，国王笑着说：‘哦！他也跟我说过这件事。’”

[ðə; ði]	[pleɪs]	[weə(r)]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	[tæŋk]	[tuː; tə]	[beɪð]	[ɪn]	.
the	**place**	**where**	**there**	**is**	**the**	**tank**	**to**	**bathe**	**in**	**.**
这	地方	在哪里	那里	是	这	坦克	到	洗澡	在	.

有水箱可以洗澡的地方。

”	[ðen]	[ðə; ði]	[ˈmeɪdn]	[sed]	,	“	[kɪŋ]	,	[duː; də]	[nɒt]	[spiːk]	[ðʌs]	,	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[nɒt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[dɪˈsiːtf(ə)l]	[ˌdɪspəˈzɪʃn]	,
”	**Then**	**the**	**maiden**	**said**	**,**	**“**	**King**	**,**	**do**	**not**	**speak**	**thus**	**,**	**I**	**am**	**not**	**of**	**a**	**deceitful**	**disposition**	**,**
”	然后	这	少女	说	，	“	国王	，	做	不是	说话	因此	，	我	是	不是	的	一个	欺骗性的	处置	，

“少女说道：‘国王，请不要这样说，我生性并不诡诈。’”

[ænd; ənd]	[huː]	[wʊd]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[ˈtʃiːtɪŋ]	[wʌn]	[səʊ]	[ˈwɜːði]	[ɒv; əv]	[rɪˈspekt]	?
and	**who**	**would**	**think**	**of**	**cheating**	**one**	**so**	**worthy**	**of**	**respect**	**?**
和	WHO	会	思考	的	作弊	一	所以	值得	的	尊重	？

谁会想到去欺骗这样一个值得尊敬的人呢?

[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	[meɪd]	[ðə; ði]	[sleɪv]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	[bəʊθ]	[baɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	[səˈpɑːsɪŋ]	[ˈeksələns]	;
I	**have**	**been**	**made**	**the**	**slave**	**of**	**you**	**both**	**by**	**your**	**surpassing**	**excellence**	**;**
我	有	到过	制成	这	奴隶	的	你	两个都	经过	你的	超越	卓越	；

你们二位卓越的才华让我成为了你们的奴隶；

[səʊ]	[juː; jʊ]	[ɔːt]	[nɒt]	[ðʌs]	[tuː; tə]	[rɪˈdʒekt]	[maɪ]	[ˈɒfə(r)]	.
so	**you**	**ought**	**not**	**thus**	**to**	**reject**	**my**	**offer**	**.**
所以	你	应该	不是	因此	到	拒绝	我的	提供	.

所以你不应该因此拒绝我的提议。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[kən'sent]	,	[ænd; ənd]	[ˈteɪkɪŋ]	-	[wɪð]	[hɪm]	,
”	**When**	**the**	**king**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**consented**	**,**	**and**	**taking**	**Sattvaśíla**	**with**	**him**	**,**
”	什么时候	这	国王	听到	这	，	他	同意	，	和	采取	-	和	他	，

“国王听了这话，便同意了，并带着萨特瓦希拉一起去了。”

[hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['meɪdn] [tuː; tə] [ðæt] ['ɡlɪtərɪŋ] [ɪn'kləʊʒə(r)] .
he accompanied the maiden to that glittering enclosure .
他 伴随 这 少女 到 那 闪闪发光 外壳 .

他陪同少女来到那片金碧辉煌的围场。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['əʊpənd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kɒndʌktid] [hɪm][ɪn] ,
And the door of it was opened , and she conducted him in ,
和 这 门 的 它 曾是 打开 , 和 她 实施 他 在 ,

于是门开了，她领他走了进去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['splendɪd] ['sɪti] [ɒv; əv] [hɜːz] .
and then he beheld that other splendid city of hers .
和 然后 他 观看 那 其他 灿烂 城市 的 她的 .

然后，他看到了她另一座壮丽的城市。

[ðə; ði] [triːz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [prə'djuːsɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fruːts] ,
The trees in it were ever producing flowers and fruits ,
这 树木 在 它 是 曾经 生产 花朵 和 水果 ,

那里的树木常年开花结果，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['siːz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [ðeə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;
for all seasons were present there at the same time ;
为了 全部 季节 是 展示 那里 在 这 相同的 时间 ;

因为四季同时在那里出现；

[sɪks][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz][ɔːl] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ɡəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz] [laɪk] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv]
6 and the city was all composed of gold and jewels like the peak of
6 和 这 城市 曾是 全部 由 的 金子 和 珠宝 喜欢 这 顶峰 的
[maʊnt] ['mɛruː] .
mount Meru .
山 梅鲁 .

6 这座城市完全由黄金和珠宝构成，就像须弥山的山顶一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪtjə] ['meɪdn] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɪt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['praɪsləs] ['dʒuːəld] [θrəʊn] ,
And the Daitya maiden made the king sit down on a priceless jewelled throne ,
和 这 恶魔 少女 制成 这 国王 坐 向下 在 一个 无价 珠宝 王座 ,

于是，那位阿修罗少女让国王坐上了一张价值连城的珠宝宝座。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm][ðə; ði] - [ɪn] [djuː] [fɔːm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
and offered him the arghya in due form , and said to him ,
和 提供 他 这 - 在 到期的 形式 , 和 说 到 他 ,

于是按规矩献上供品，并对他说：

“ [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [haɪ] - [s'əʊld] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ,
“ I am the daughter of Kálanemi the high - souled king of the Asuras ,
“ 我 是 这 女儿 的 - 这 高的 - 有灵魂的 国王 的 这 阿修罗 ,

“我是阿修罗族高尚灵魂之王卡拉内米的女儿，

[bʌt; bət][maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [baɪ] - , [ðə; ði] ['dɪskəs] - [ɑːmd] [ɡɒd] .
but my father was sent to heaven by Vishṇu , the discus - armed god .
但 我的 父亲 曾是 发送 到 天堂 经过 - , 这 铁饼 - 武装 上帝 .

但我的父亲是被持圆盘之神毗湿奴送往天堂的。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ['sɪtɪz] , [wɪtʃ] [ai] [ɪn'herɪt] [frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
And these two cities , which I inherit from my father , are the work of
和 这些 二 城市 , 哪个 我 继承 从 我的 父亲 , 是 这 工作 的
- ;
Viśvakarman ;
- ;

而我从父亲那里继承的这两座城市，都是毗首羯磨的杰作；

[ðeɪ] ['fɜːnɪʃ] [ɔːl] [ðæt] [hɑːt] [kæn; kən] [wɪʃ] , [ænd; ənd][əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [deθ] ['nevə(r)] [ɪn'veɪd]
they furnish all that heart can wish , and old age and death never invade
他们 提供 全部 那 心 能 希望 , 和 老的 年龄 和 死亡 绝不 入侵
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

它们能满足人们的一切愿望，衰老和死亡永远不会侵扰它们。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [lʊk] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ai] , [wɪð] [maɪ] ['sɪtɪz] ,
But now I look upon you as a father , and I , with my cities ,
但 现在 我 看 之上 你 作为 一个 父亲 , 和 我 , 和 我的 城市 ,

但现在我视你如父，而我，连同我的城市，

[ˌeɪ 'em][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] .
am at your disposal .
是 在 你的 处理 .

我随时听候您的差遣。

" [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [pleɪst] [hɜː'self] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] [æt; ət][ðə; ði]
" When she had in these words placed herself and all that she possessed at the
" 什么时候 她 有 在 这些 字 放置 她自己 和 全部 那 她 拥有 在 这
[kɪŋz] [dɪ'spəʊz(ə)l] ,
king's disposal ,
国王的 处理 ,

"当她用这些话语将自己和她所拥有的一切都置于国王的支配之下时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][səʊ] , [ðen] [ai] [gɪv] [juː; jʊ] , ['eksələnt] ['dɔːtə(r)] , [tuː; tə]
he said to her , " If this be so , then I give you , excellent daughter , to
他 说 到 她 , " 如果 这 是 所以 , 然后 我 给 你 , 出色的 女儿 , 到
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

他对她说："如果真是这样，那么我就把你，我优秀的女儿，嫁给别人吧。"

[tuː; tə][ðə; ði]['hɪərəʊ] - , [huː] [ɪz][maɪ] [frend] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .
to the hero Sattvaśíla , who is my friend and relation .
到 这 英雄 - , WHO 是 我的 朋友 和 关系 .

献给我的朋友和亲戚，英雄萨特瓦希拉。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - [ɪn]
" When the king , who seemed to be the favour of the goddess Durgá in
" 什么时候 这 国王 , WHO 似乎 到 是 这 偏爱 的 这 女神 - 在
['bɒdɪli] [fɔːm] ,
bodily form ,
身体上的 形式 ,

"当国王，他似乎是女神杜尔迦化身的宠儿时，

[sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['meɪdn] , [huː] [ˌʌndə'stʊd] ['eksələns] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌækwi'es]
said this , the maiden , who understood excellence when she saw it , acquiesced
说 这 , 这 少女 , WHO 理解 卓越 什么时候 她 锯 它 , 默许
[səb'mɪsɪvli] .
submissively .
拱手 .

听到这话，那位懂得欣赏美德的少女顺从地接受了。

[wen] - [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [baɪ] ['mæriɪŋ] [ðæt] ['ʌsʊrə]
When Sattvaśíla had attained the wish of his heart by marrying that Asura
什么时候 - 有 已达到 这 希望 的 他的 心 经过 结婚 那 阿修罗
['meɪdn] ,
maiden ,
少女 ,

当萨特瓦希拉如愿以偿地娶了那位阿修罗少女后，

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪtɪz] [bɪ'stəʊd] [ɒn][hɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ]
and had had the sovereignty of those cities bestowed on him , the king
和 有 有 这 主权 的 那些 城市 授予 在 他 , 这 国王
[sed] [tuː; tə][hɪm] ,
said to him ,
说 到 他 ,

国王将那些城市的统治权赐给了他，然后对他说：

“ [naʊ] [ai][hæv; həv] [rɪ'peɪd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] - [wɪtʃ] [ai][et; eɪt] ,
“ Now I have repaid you for one of those ámalakas which I ate ,
“ 现在 我 有 已偿还 你 为了 一 的 那些 - 哪个 我 吃 ,

“现在我已经还了你一份我吃过的阿玛拉卡斯的钱了，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]
but I am still indebted to you for the second , for which I have
但 我 是 仍然 负债累累 到 你 为了 这 第二 , 为了 哪个 我 有
['nevə(r)] ['rekəmpens] [juː; jʊ] .
never recompensed you .
绝不 补偿 你 .

但我仍然欠你第二份人情，我至今还没有报答你。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [huː] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
” When the king had said this to Sattvaśíla , who bowed before him ,
” 什么时候 这 国王 有 说 这 到 - , WHO 鞠躬 前 他 ,

“国王对向他鞠躬的萨特瓦希拉说完这番话后，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðæt] ['daɪtjə] ['meɪdn] , “ [naʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['sɪti] .
he said to that Daitya maiden , “ Now shew me the way to my own city .
他 说 到 那 恶魔 少女 , “ 现在 展示 我 这 方式 到 我的 自己的 城市 .

他对那位阿修罗少女说：“现在请你指引我回到我故乡的路。”

” [ðen] [ðə; ði] ['daɪtjə] ['meɪdn] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [sɔːd] [nemd] “ [ɪn'vɪnsəb(ə)l] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ] [fruːt]
” Then the Daitya maiden gave him a sword named “ Invincible , ” and a fruit
” 然后 这 恶魔 少女 给予 他 一个 剑 命名 “ 无敌 , ” 和 一个 水果
[tuː; tə] [iːt] ,
to eat ,
到 吃 ,

“然后，那位阿修罗少女给了他一把名为‘无敌’的剑，以及一个水果让他吃。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['remədi] [ə'genst] [əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [deθ] ,
which was a remedy against old age and death ,
哪个 曾是 一个 补救 反对 老的 年龄 和 死亡 ,

它是对抗衰老和死亡的良方。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
and with these he plunged into the tank which she pointed out ,
和 和 这些 他 暴跌 进入 这 坦克 哪个 她 尖 出去 ,

于是，他拿着这些东西跳进了她指给他看的水箱里。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz] ,
and the next thing that happened to him was ,
和 这 下一个 事物 那 发生 到 他 曾是 ,

接下来发生在他身上的事是：

[ðæt] [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] [wɪð] [ɔːl] [-]
that he rose up in his own land with all [271]
那 他 玫瑰 向上 在 他的 自己的 土地 和 全部 [-]

他与所有人一起在自己的土地上起义[271]

[hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] ['grætɪfaɪd] .
his wishes gratified .
他的 愿望 满意 .

他的愿望实现了。

[ænd; ənd] - [ruːld] [æz; əz] [kɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪtjə] [ˌprɪn'ses] .
And Sattvaśíla ruled as king over the cities of the Daitya princess .
和 - 裁决 作为 国王 超过 这 城市 的 这 恶魔 公主 .

萨特瓦希拉统治着阿修罗公主的城邦。

“ [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] : [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [ʃəʊ] [məʊst] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
“ Now tell me : which of those two shewed most courage in plunging into the water
“ 现在 告诉 我 : 哪个 的 那些 二 展示 最多 勇气 在 骤降 进入 这 水
?
?
?

“现在告诉我：这两个人中，谁跳入水中时更有勇气？”

” [wen] [ðə; ði] - [pʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði]['lætə(r)] , ['fɪrɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
” When the Vetála put this question to the king , the latter , fearing to be
” 什么时候 这 - 放 这 问题 到 这 国王 , 这 后者 , 害怕 到 是
[kɜːst; 'kɜːsɪd] ,
cursed ,
被诅咒的 ,

“当维塔拉人向国王提出这个问题时，国王害怕受到诅咒，

[ðʌs] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ; “ [ai][kən'sɪdə(r)] - [ðə; ði]['breɪvə(r)][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
thus answered him ; “ I consider Sattvaśíla the braver man of the two ,
因此 回答 他 ; “ 我 考虑 - 这 更勇敢 男人 的 这 二 ,

于是他回答说：“我认为萨特瓦希拉比他们两人更勇敢。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
for he plunged into the sea without knowing the real state of the case ,
为了 他 暴跌 进入 这 海 没有 会心 这 真实的 状态 的 这 案件 ,

因为他毫不知情就贸然跳入了大海。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [həʊp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wen]
and without any hope , but the king knew what the circumstances were when
和 没有 任何 希望 , 但 这 国王 知道 什么 这 情况 是 什么时候
[hiː; hi] [plʌndʒd] [ɪn] ,
he plunged in ,
他 暴跌 在 ,

国王明知形势严峻，却还是义无反顾地投身其中，没有任何希望。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ,
and had something to look forward to ,
和 有 某物 到 看 向前 到 ,

而且还有值得期待的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] [ˌprɪn'ses] ,
and he did not fall in love with the Asura princess ,
和 他 做过 不是 落下 在 爱 和 这 阿修罗 公主 ,

他并没有爱上阿修罗公主。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [nəʊ] ['lɒŋɪŋ] [wʊd] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
because he thought no longing would win her .
因为 他 想法 不 渴望 会 赢 她 .

因为他觉得光靠思念是赢不了她的。

” [wen] [ðə; ði] - [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [ˌðeə'baɪ] [brəʊk] ['saɪləns] ,
” When the Vetála received this answer from the king , who thereby broke silence ,
” 什么时候 这 - 已收到 这 回答 从 这 国王 , WHO 从而 打破 沉默 ,
[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
he left his shoulder ,
他 左边 他的 肩膀 ,

“当维塔拉从国王那里得到这个答复时，国王打破了沉默，他便离开了他的肩膀，

[æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] - [triː] .
as before , and fled to his place on the aśoka - tree .
作为 前 , 和 逃亡 到 他的 地方 在 这 阿育王 - 树 .
像以前一样，他逃到了阿育王树上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] , [ˈfɒləʊd] [hɪm] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [əˈgen] ;
And the king , as before , followed him quickly to bring him back again ;
和 这 国王 , 作为 前 , 随后 他 迅速地 到 带来 他 后退 再次 ;
国王像以前一样，迅速跟上去把他带了回来；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪz] [ˈnevə(r)][flæg][ɪn][æn; ən] [ˈentəpraɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈgʌn] , [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
for the wise never flag in an enterprise which they have begun , until it is
为了 这 明智的 绝不 旗帜 在 一个 企业 哪个 他们 有 开始 , 直到 它 是
[ˈfɪnɪʃt] . [wʌn]
finished . 1
完成的 . 1
智者从不半途而废，直到完成为止。

[ðə; ði] [wɜːd] [trænzˈleɪtɪd] “ [ˈrægɪd] [ˈgɑːmənt] ” [ɪz] - .
The word translated “ ragged garment ” is karpaṭa .
这 单词 翻译 “ 破烂不堪 服装 ” 是 - .
翻译为“破烂的衣服”的词是 karpaṭa。

[ðə; ði] [wɜːd] [trænzˈleɪtɪd] “ [dɪˈpendənt] ” [ɪz] - .
The word translated “ dependent ” is kárpaṭika .
这 单词 翻译 “ 依赖 ” 是 - .
翻译为“依赖”的词是 kárpaṭika。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .
抄本

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪn][ðə; ði] 53rd [ˈtʃæptə(r)] . [ˌtuːˈtuː]
the story in the 53rd Chapter . 2
这 故事 在 这 53rd 章 . 2
第53章的故事.2

- [ʃʊd; ʃəd] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] - , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . [θriː]
Hṛidayáni should of course be hṛidyáni , as in the Sanskrit College MS . 3
- 应该 的 课程 是 - , 作为 在 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 3
Hṛidayáni 当然应该是 hṛidyáni，正如梵文学院 MS.3 中所述。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .
抄本

[ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [ˈmɔːgən] [lɑː] [feɪ] [ɪn][ðə; ði][ɔːˈlændəʊ][ˌɪnˌæməˈrɑːtoʊ] , [ˈkæntəʊ] - , ([ˈdʌnˌlɑːps]
the palace of Morgan la Fay in the Orlando Innamorato , canto 36 , (Dunlop's
这 宫殿 的 摩根 拉 仙女 在 这 奥兰多 恋爱中的人 , 坎托 - , (邓禄普的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈfɪkʃ(ə)n] ,
History of Fiction ,
历史 的 小说 ,
《奥兰多恋人》第36章中摩根勒菲的宫殿（邓洛普小说史，

[piː] . - , - [trænzˈleɪʃ(ə)n] , [piː] . -) ; [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊˈmæns]
p . 168 , Liebrecht's translation , p . 76) ; also the continuation of the romance
p . - , - 翻译 , p . -) ; 还 这 续篇 的 这 浪漫
[ɒv; əv][ˈhjuːən][diː] [bʊrˈdoʊ] ,
of Huon de Bourdeaux ,
的 休恩 德 波尔多 ,
p。 168，李布莱希特的翻译，第 168 页。 76）；也是Huon de Bourdeaux浪漫的延续，

(['dʌnˌlɑːps] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] , [piː] . - , - [trænz'leɪʃ(ə)n] , [piː] . -) ; [ænd; ənd]
(Dunlop's History of Fiction , p . 262 , Liebrecht's translation , p . 128) ; and
(邓禄普的 历史 的 小说 , p . - , - 翻译 , p . -) ; 和
[ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [oʊ'dʒiːər] [ˌel'iː] [dənwɑː] ,
the romance of Ogier le Danois ,
这 浪漫 的 奥吉尔 勒 达诺瓦 ,

（邓洛普的《小说史》，第262页，利布雷希特的译本，第128页）；以及《奥吉尔·勒·达诺瓦》的浪漫故事，

(['dʌnˌlɑːps] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] , [piː] . - , - [trænz'leɪʃ(ə)n] , [piː] . -) ;
(Dunlop's History of Fiction , p . 286 , Liebrecht's translation , p . 141) ;
(邓禄普的 历史 的 小说 , p . - , - 翻译 , p . -) ;

（邓洛普的《小说史》，第 286 页，李布莱希特的译本，第 141 页）；

[ˌsiː 'piː] . ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] 6th ['feɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ'ɪnd] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , (['dʒɒnsənz]
cp . also the 6th Fable in the IInd book of the Hitopadeśa , (Johnson's
cp . 还 这 6th 寓言 在 这 第二 书 的 这 - , (强生
[trænz'leɪʃ(ə)n] , [piː] . -) .
translation , p . 57) .
翻译 , p . -) .

另见《希托帕德沙》第二卷中的第六则寓言（约翰逊译本，第 57 页）。

['stɔːriz] [ɪn] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['mæri] ['dwelə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [ɪn]
Stories in which human beings marry dwellers in the water are common enough in
故事 在 哪个 人类 生物 结婚 居民 在 这 水 是 常见的 足够的 在
['jʊərəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

在欧洲，人类与水生生物结婚的故事十分常见。

[siː] ['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . - , [ænd; ənd] [ef ef] , - -
see Ralston's Russian Folk - Tales , p . 116 , and ff , Veckenstedt's Wendische
看 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p . - , 和 ff , - -
['mɛːrçən] , [piː] . - ,
Märchen , p . 192 ,
童话 , p . - ,

参见罗尔斯顿的《俄罗斯民间故事》，第 14 页。 116，以及 ff，Veckenstedt 的《Wendische Märchen》，第 116 页。 192、

[ænd; ənd] [lɑː] ['mɒtəʊ] - ['stɔːri] [ɒv; əv] ['ʌndiːn] .
and La Motto Fouqué's story of Undine .
和 拉 座右铭 - 故事 的 水仙女 .

还有拉莫托·富凯笔下的水妖温蒂妮的故事。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['stɔːri] [rɪ'zemb(ə)lz] [ɪn] ['meni] [pɔɪnts] “ [dɜːr] [roʊθ] [hʌnd] ” [ɪn] [gɑːlz] ['mɛːrçən] [dɜːr]
The present story resembles in many points “ Der rothe Hund ” in Gaal's Märchen der
这 展示 故事 类似 在 许多 积分 “ 德尔 罗特 百 ” 在 加尔的 童话 德尔
- .
Magyaren .
- .

目前的故事在很多方面与加尔的《Märchen der Magyaren》中的“Der rothe Hund”相似。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['kɑːs(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [prɪm] [ˌjuː en 'diː] - , [srɪʃ] ['mɛːrçən] , [piː] . -
There is a similar castle in the sea in Prym und Socin , Syrische Märchen , p . 125
那里 是 一个 相似的 城堡 在 这 海 在 普里姆 和 - , 叙利亚语 童话 , p . -
.
:
.

在 Prym und Socin 的海中也有一座类似的城堡，Syrische Märchen，第 14 页。 125.

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈheɪɡənz] [ˈhɛldən] - [ˈseɪdʒən] , [vɒl] .
Hagen's Helden - Sagen , Vol .
哈根的 赫尔登 - 萨根 , 沃尔 .

哈根的英雄故事，第1卷

[ai] , [piː] . - , [weə(r)] [kɪŋ] - [ˈmæriz] [ə; eɪ] - ,
I , p . 53 , where king Wilkinus marries a Meerweib ,
我 , p . - , 在哪里 国王 - 结婚 一个 - ,

第一卷，第53页，其中提到威尔金努斯国王娶了一位梅尔维布人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈletə(r)][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪvɪd] [fɪtsˈdʒɛrəldz]
and the following extract from a letter of Mr . David Fitzgerald's
和 这 下列的 提炼 从 一个 信 的 先生 . 大卫 菲茨杰拉德的
[ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] .
in the Academy .
在 这 学院 .

以下摘自大卫·菲茨杰拉德先生在学院的一封信。

“ [ðə; ði][ˈsaɪrənz] [teɪl] — [laɪk] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈɛpɪsˌəʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiliəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒdəsi] —
“ The Siren's tale — like many other episodes of the Iliad and the Odyssey —
“ 这 警笛的 故事 — 喜欢 许多 其他 剧集 的 这 《伊利亚特》 和 这 奥德赛 —
[ˌriːəˈpiə] [ɪn] [ˈveəriəs] [fɔːmz] ,
reappears in various forms ,
再次出现 在 各种各样的 表格 ,

“塞壬的故事——就像《伊利亚特》和《奥德赛》中的许多其他情节一样——以各种形式反复出现，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈkjʊəriəs][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [pəˈhæps] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈaɪələnd] .
one of the most curious of which is perhaps to be found in Ireland .
一 的 这 最多 好奇的 的 哪个 是 也许 到 是 成立 在 爱尔兰 .

其中最奇特的例子或许可以在爱尔兰找到。

[ai] [ˈbɒrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] - ;
I borrow it from O'Curry ;
我 借 它 从 - ;

我从奥库里那里借来的；

[ænd; ənd][ai][əˈmɪt][ðə; ði] [dɪˈpriːʃiətərɪ] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [tuː; tə]
and I omit the depreciatory criticism with which it is now the fashion to
和 我 忽略 这 折旧 批评 和 哪个 它 是 现在 这 时尚 到
[ˈsiːz(ə)n] [ˈekstrækts; ɪkˈstrækts][frɒm; frəm] [ðæt] [ˈskɑːlərz] [ˈjuːsf(ə)l] [wɜːks] .
season extracts from that scholar's useful works .
季节 提取物 从 那 学者的 有用 作品 .

我不赘述现在人们喜欢用贬损性的批评来润色这位学者的有用著作摘录。

- , [sʌn] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] ,
Ruad , son of Rigdonn , a king's son ,
- , 儿子 的 - , 一个 国王的 儿子 ,

鲁阿德，里格登之子，国王之子，

[ˈkrɒsɪŋ] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [nɔːθ] - [lænd] [wɪð] [θriː] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ˈθɜːti] [men] [ɪn] [iːtʃ] [faʊnd] [hɪz; ɪz]
crossing over to North - land with three ships and thirty men in each found his
过境 超过 到 北 - 土地 和 三 船舶 和 三十 男人 在 每个 成立 他的
[ˈves(ə)l] [held] [fɑːst] [ɪn] [mɪd] - [siː] .
vessel held fast in mid - sea .
血管 握住 快速地 在 中 - 海 .

他率领三艘船，每艘船上有三十名船员，前往北方，却发现自己的船被困在了茫茫大海之中。

[[kəm'peə(r)][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] - [ɪn] [vɒl] .
[Compare the tale of Vidúshaka in Vol .
[比较 这 故事 的 - 在 沃尔 .

[比较第 1 卷中的维杜沙卡的故事。

[ai] .] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
I .] At last he leaped over the side to see what was holding it ,
我 .] 在 最后的 他 跳跃 超过 这 边 到 看 什么 曾是 保持 它 ,

最后，他纵身跃过船舷，想看看是什么东西抓住了它。

[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtəz] , [ə'lait] [ɪn][ə; eɪ] ['medəʊ] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naɪn]
and sinking down through the waters , alighted in a meadow where were nine
和 下沉 向下 通过 这 水 , 下车 在 一个 草地 在哪里 是 九
['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
beautiful women .
美丽的 女性 .

他顺着水面沉入水中，降落在一片草地上，那里有九位美丽的女子。

[ðiːz] [geɪv] [hɪm] [naɪn] ['bəutləud] [ɒv; əv][gəʊld][æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [im'breis] ,
These gave him nine boatloads of gold as the price of his embraces ,
这些 给予 他 九 满满几船 的 金子 作为 这 价格 的 他的 拥抱 ,

他们给了他九船黄金作为拥抱的代价，

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)]['paʊə(r)] [held] [ðə; ði] [θriː] ['ves(ə)lz] [ɪm'uːvəbəl] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'bʌv] [fɔː(r); fə(r)]
and by their power held the three vessels immoveable on the water above for
和 经过 他们的 力量 握住 这 三 船只 不可移动的 在 这 水 多于 为了
[naɪn] [deɪz] .
nine days .
九 天 .

他们凭借武力，使这三艘船在水面上动弹不得长达九天。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,
Promising to visit them on his return ,
有前途 到 访问 他们 在 他的 返回 ,

他承诺回来后会去看望他们。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪrɪʃ] [prɪns] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['saiərinz][ænd; ənd][ðeə(r)] [bedz] [ɒv; əv] [red] [brɒnz]
the young Irish prince got away from the Sirens and their beds of red bronze
这 年轻的 爱尔兰 王子 得到 离开 从 这 警报器 和 他们的 床 的 红色的 青铜
,
,
,

年轻的爱尔兰王子逃离了塞壬和她们的红铜床。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [tuː; tə] - , [weə(r)] [hiː; hi] [steɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɒləʊ] -
and continued his course to Lochlann , where he stayed with his follow -
和 持续 他的 课程 到 - , 在哪里 他 入住 和 他的 跟随 -
['pjuːp(ə)l] ,
pupil ,
瞳孔 ,

然后他继续前往洛赫兰，在那里和他的弟子住在一起。

[sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] , [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] .
son to the king of that country , for seven years .
儿子 到 这 国王 的 那 国家 , 为了 七 年 .

担任该国国王之子七年。

['kʌmɪŋ] [bæk] , [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [pʊt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [səb'mɜːdʒd] [aɪl] ,
Coming back , the vessels put about to avoid the submerged isle ,
未来 后退 , 这 船只 放 关于 到 避免 这 湮 小岛 ,

返航途中，船只纷纷转向避开水下岛屿。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnɪəli] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ʃɔː(r)] ,
and had nearly gained the Irish shore ,
和 有 几乎 获得 这 爱尔兰 支撑 ,

他们几乎已经抵达了爱尔兰海岸。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ˌlæmənˈteɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪn] [siː] - [ˈwɪmɪn]
when they heard behind them the song of lamentation of the nine sea - women
什么时候 他们 听到 在后面 他们 这 歌曲 的 哀叹 的 这 九 海 - 女性
,
,
,

当他们听到身后传来九位海女的哀歌时，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [veɪn] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [ɒv; əv] [brɒnz] .
who were in vain pursuit of them in a boat of bronze .
WHO 是 在 徒劳 追逐 的 他们 在 一个 船 的 青铜 .

他们乘着青铜船徒劳地追赶着他们。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈməːdə] [bɪˈfɔː(r)] - [aɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːn] [hɪm] ,
One of these murdered before Ruad's eyes the child she had borne him ,
一 的 这些 被谋杀 前 - 眼睛 这 孩子 她 有 出生 他 ,

其中一人在鲁阿德眼前杀死了她为他生的孩子。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [hed] [ˈfɔːməʊst] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] .
and flung it head foremost after him .
和 扔 它 头 首先 后 他 .

然后把它头朝前扔向他。

- [left] [ə; eɪ] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [teɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌbæliˈmoʊt] .
O'Curry left a version of this tale from the Book of Ballymote .
- 左边 一个 版本 的 这 故事 从 这 书 的 巴利莫特 .

奥库里在《巴利莫特之书》中留下了这个故事的一个版本。

[ai][hæv; həv] [ˈbɒrəʊd] [ə; eɪ] [ˈdiːteɪl] [ɔː(r)] [tuː] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] - - ([ˈfɒl] . 21b) — [iː] .
I have borrowed a detail or two given in the Tochmarc Emere (fol . 21b) — e .
我 有 借来的 一个 细节 或者 二 给定 在 这 - - (福尔 . 21b) — e .

我借鉴了《托赫马克·埃梅雷》（第 21b 页）中的一两个细节——e.

[dʒiː] . , [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [həʊˈmerɪk] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtəri] [ˈmedəʊ] (-) .
g . , the important Homeric feature of the watery meadow (machaire) .
克 . , 这 重要的 荷马史诗 特征 的 这 水状的 草地 (-) .

例如，荷马史诗中重要的水草丰美的草甸（machaire）。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][dʒɜːrˈveɪz][ɒv; əv] [ˈtɪlb(ə)ri] ([ed] .
The story given by Gervase of Tilbury (ed .
这 故事 给定 经过 格瓦斯 的 蒂尔伯里 (编辑 .

蒂尔伯里的格瓦斯讲述的故事（编辑。

[liːbrɪkt] , [ˌpiː ˈpiː] . - , -) , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɔːpəs] - [men] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [ænd; ənd][ðə; ði]
Liebrecht , pp . 30 , 31) , of the porpoise - men in the Mediterranean and the
利布雷希特 , pp . - , -) , 的 这 海豚 - 男人 在 这 地中海 和 这
[jʌŋ] [ˈseɪlə(r)] ;
young sailor ;
年轻的 水手 ;

Liebrecht，第 30、31 页），关于地中海的海豚人和年轻水手；

[ðə; ði] [ˈʃetlənd] [siːl] - [ˈledʒənd][ɪn] [ɡrɪmz] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkroʊkərz] [teɪlz; ˈteɪliːz] (- [ˈɛlfən] -
the Shetland seal - legend in Grimm's edition of Croker's tales (Irische Elfen -
这 设得兰群岛 海豹 - 传奇 在 格林童话 版 的 克罗克的 故事 (- 精灵 -
[ˈmɛːrçən] , [ˈlaɪpzɪɡ] , - , [ˌpiː ˈpiː] . [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ]
Märchen , Leipzig , 1826 , pp . xlvii
童话 , 莱比锡 , - , pp . xlvii

格林版克罗克故事中的设得兰海豹传说（Irische Elfen-Märchen，莱比锡，1826 年，第 xlvii 页）

[et][siːˈkjuːˈkjuː] .) ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔːri] [faʊnd] [ɪn] [vɪnˈsɛnʃəs] - [ænd; ənd] [ˌelsˈweə(r)] ,
et seqq .) ; and the story found in Vincentius Bellovacensis and elsewhere ,
等 序列 .) ; 和 这 故事 成立 在 文森蒂乌斯 - 和 别处 ,

等等）；以及在 Vincentius Bellovacensis 和其他地方发现的故事，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːmeɪd] [ˌdʒaɪənˈtes][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈpɜːp(ə)l] [kləʊk] ,
of the mermaid giantess and her purple cloak ,
的 这 美人鱼 女巨人 和 她 紫色的 披风 ,

美人鱼巨人和她的紫色斗篷，

[meɪ] [biː; bi] [nemd] [æz; əz] [bɪˈlɒŋɪŋ] [ɔː(r)] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈsaɪk(ə)l] .
may be named as belonging or related to the same cycle .
可能 是 命名 作为 属于 或者 有关的 到 这 相同的 循环 .

可能被命名为属于或与同一周期相关。

[ðiːz] [ˈledʒəndz][ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ˈaɪrɪʃ] [trəˈdɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɜːp(ə)l] [kləʊk] [dʒʌst]
These legends are represented in living Irish traditions and the purple cloak just
这些 传说 是 代表 在 活的 爱尔兰 传统 和 这 紫色的 披风 只是
[rɪˈfɜːd] [tuː; tə] [əˈpɪəz] ,
referred to appears ,
指 到 出现 ,

这些传说在爱尔兰的当代传统中都有体现，而刚才提到的紫色斗篷也确实出现了。

[mʌtʃ] [dɪsˈɡaɪzd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈlɪbən] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌn] .
much disguised , in the story of Liban in the book of the Dun .
很多 伪装 , 在 这 故事 的 黎巴嫩 在 这 书 的 这 逼债 .

在《敦之书》中利班的故事里，他被伪装得很厉害。

” - [ɪn][hɪz; ɪz] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði] - [ɒv; əv][ˌhiːlioʊˈdɔːrəs] , [piː] . - ,
” Coraes in his notes on the Æthiopica of Heliodorus , p . 225 ,
” - 在 他的 笔记 在 这 - 的 赫利奥多罗斯 , p . - ,

”科拉斯在他关于赫利奥多罗斯的《埃塞俄比亚》的笔记中，第 225 页，

[hæz; həz][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [kwəʊˈteɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌæpəˈloʊniəs][ɒv; əv][taɪˈɑːnə] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ]
has the following quotation from the life of Apollonius of Tyana written by
有 这 下列的 引述 从 这 生活 的 阿波罗尼奥斯 的 蒂亚娜 书面 经过
[ˌfɪˈlɒstreɪtəs] , [ˌaɪ ˈviː] , - ,
Philostratus , IV , 25 ,
菲洛斯特拉图斯 , 第四 , - ,

以下引文出自菲洛斯特拉图斯所著的《提亚那的阿波罗尼奥斯传》第四卷第25章：

[rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] - [huː] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] - [taɪp] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
referring to Menippus who married a female of the Rákshasí type and was
指 到 - WHO 已婚 一个 女性 的 这 - 类型 和 曾是
[seɪvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪt] [baɪ][ˌæpəˈloʊniəs] .
saved from his fate by Apollonius .
已保存 从 他的 命运 经过 阿波罗尼奥斯 .

指的是梅尼普斯娶了一位罗刹女，并被阿波罗尼奥斯从厄运中解救出来的故事。

“ - - - - - - - - - - - - -
“ Ἡ χρηστὴ νύμφη μία τῶν Ἐμπουσῶν ἐστιν ἃς Λαμιάς τε καὶ Μορμολυκίας οἱ πολλοὶ
“ - - - - - - - - - - - - -
- . . . .
ἡγοῦνται . . . .
- . . . .

“Ἡ χρηστὴ νύμφη μία τῶν Ἐμπουσῶν ἐστιν ἃς Λαμιάς τε καὶ Μορμολυκίας οἱ πολλοὶ ἡγοῦνται ……

- - , - - - , - , - - (- . -) -
σαρκῶν δὲ , καὶ μάλιστα ἀνθρωπείων , ἐρῶσι , καὶ παλλεύουσι (ἴσ . σφαλλουσι) τοῖς
- - , - - - , - , - - (- . -) -
- , - - - - . ” [fɔːr]
ἀφροδισίοις , οὓς ἂν ἐθέλωσι δαίσασθαι . ” 4
- , - - - - . ” 4

σαρκῶν δὲ、καὶ μάλιστα ἀνθρωπείων、ἐρῶσι、καὶ παλλεύουσι (ἴσ. σφαλλουσι) τοῖς ἀφροδισίοις、 οὓς ἂν ἐθέλωσι δαίσασθαι。”4

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] 26th - [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpærəlels] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] .
the 26th Taranga of this work , and the parallels referred to there .
这 26th - 的 这 工作 , 和 这 平行线 指 到 那里 .

这部作品的第 26 个 Taranga，以及其中提到的平行之处。

[siː] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] - , [ðə; ði] 41st [ɪn] - [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
See also the Losakajátaka , the 41st in Fausböll's edition .
看 还 这 - , 这 41st 在 - 版 .

另请参阅福斯伯尔版中的第 41 首《洛萨卡亚塔卡》。

[oʊstɚli] [riˈfəːz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] - [ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] , - [ænd; ənd] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈpeɪdʒɪz] .
Oesterley refers us to Benfey's Panchatantra , 151 and following pages .
奥斯特利 指 我们 到 - 《五卷书》 , - 和 下列的 页面 .

Oesterley 建议我们参考 Benfey 的《五卷书》第 151 页及后续页面。

[siː] [wɑːlˈdaʊ] , - [ˈmɛːrçən] , [piː] . - . [faɪv]
See Waldau , Böhmische Märchen , p . 410 . 5
看 瓦尔道 , - 童话 , p . - . 5

参见 Waldau，《Böhmische Märchen》，第 17 页。 410.5

[mɔː(r)] [ˈlɪtərəli] “ [θruː] [maɪ] [ˈmerɪts] [ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːmə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] . ” [sɪks]
More literally “ through my merits in a former state of existence . ” 6
更多的 字面上地 “ 通过 我的 优点 在 一个 以前的 状态 的 存在 . ” 6

更确切地说，“凭借我前世的功绩。”6

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈspɛnsərz] [ˈfeəri] [kwiːn] , [bʊk] [θriː] , [ˈkæntəʊ][sɪks] . [ˈstænzə] - .
Spenser's Fairy Queen , Book III , canto 6 . stanza 42 .
斯宾塞的 仙女 女王 , 书 三、 , 坎托 6 . 诗节 - .

斯宾塞的《仙后》第三卷第六章第四十二节。

[ðeə(r)] [ɪz] [kənˈtɪnjuəl] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈhɑːvɪst] [ðeə(r)]
There is continual spring , and harvest there
那里 是 持续的 春天 , 和 收成 那里

那里四季常春藤，年年丰收。

[kənˈtɪnjuəl] , [bəuθ] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .
Continual , both meeting at one tyme .
持续的 , 两个都 会议 在 一 时间 .

持续不断，两者同时相遇。

[ˌsiː ˈpiː] . [ˈɔːlsəʊ] [ˈɒdəsi] [sevn] - , [ˈmɪlt(ə)n] , [piː] . [el] . , [ˌaɪ ˈviː] . - .
Cp . also Odyssey VII 117 , Milton , P . L . , IV . 148 .
cp . 还 奥德赛 七 - , 米尔顿 , P . L . , 第四 . - .

另见《奥德赛》第七卷第117页，弥尔顿，《PL》，第四卷第148页。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [lksiːi] .
Chapter LXXXII .
章 第八十二章 .

第八十二章

(- [eit] .)
(Vetála 8 .)
(- 8 .)

（Vetála 8.）

[ðen] [kɪŋ] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] - [triː] , [ænd; ənd] [ə'gen] [kɔːt] [ðə; ði] - ,
Then king Trivikramasena returned to the aśoka - tree , and again caught the Vetála ,
然后 国王 - 返回 到 这 阿育王 - 树 , 和 再次 捕捉 这 - ,

然后，国王特里维克拉马塞纳回到阿育王树下，再次抓住了维塔拉。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [wɪð] [hɪm] .
and put him on his shoulder , and set out with him .
和 放 他 在 他的 肩膀 , 和 放 出去 和 他 .

他把孩子放在肩上，带着孩子出发了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] - [ə'gen] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
And as he was going along , the Vetála again said to him from his shoulder ,
和 作为 他 曾是 去 沿着 , 这 - 再次 说 到 他 从 他的 肩膀 ,

当他继续前行时，维塔拉再次从他的肩膀上对他说：

“ [kɪŋ] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] [tɔɪl] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [maɪn] .
“ King , in order that you may forget your toil , listen to this question of mine .
“ 国王 , 在 命令 那 你 可能 忘记 你的 辛劳 , 听 到 这 问题 的 矿 .

“国王陛下，为了让您忘却辛劳，请听我问一个问题。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [fæ'stɪdiəs] [men] .
Story of the three fastidious men .
故事 的 这 三 挑剔 男人 .

三个讲究卫生的男人的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [trækt][ɒv; əv][lænd] [ə'saɪnd] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['ʌŋgə] , [kɔːld] - .
There is a great tract of land assigned to Bráhmans in the country of Anga , called Vṛikshaghaṭa .
那里 是 一个 伟大的 通道 的 土地 分配 到 - 在 这 国家 的 安加 , 称为 - .

在安伽国有一大片土地分配给了婆罗门，称为Vṛikshaghaṭa。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['sækrɪfaɪsɪŋ] - [nemd] - .
In it there lived a rich sacrificing Bráhman named Vishṇusvámin .
在 它 那里 居住地 一个 富有的 牺牲 - 命名 - .

里面住着一位名叫毗湿奴斯瓦明的富有的祭祀婆罗门。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] ['iːkwəl][tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] [bɜːθ] .
And he had a wife equal to himself in birth .
和 他 有 一个 妻子 平等的 到 他自己 在 出生 .

他的妻子与他出身相同。

[ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [sʌnz] [bɔːn] [tuː; tə][hɪm] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
And by her he had three sons born to him , who were distinguished
和 经过 她 他 有 三 儿子们 出生 到 他 , WHO 是 杰出的
[fɔː(r); fə(r)] [ˌpriːtə'nætʃrəl] [ə'kjuːtnəs] .
for preternatural acuteness .
为了 超自然 急性 .

他与她生了三个儿子，这三个儿子都天资聪颖，聪颖过人。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] [men] .
In course of time they grew up to be young men .
在 课程 的 时间 他们 生长 向上 到 是 年轻的 男人 .

随着时间的推移，他们都长大成人了。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] ,
One day , when he had begun a sacrifice ,
一 天 , 什么时候 他 有 开始 一个 牺牲 ,

有一天，当他开始献祭时，

[hiː; hi] [sent] [ðəʊz] [θriː] ['brʌðəz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] .
he sent those three brothers to the sea to fetch a turtle .
他 发送 那些 三 兄弟 到 这 海 到 拿来 一个 龟 .

他派那三兄弟去海边捉一只海龟。

[səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] ,
So off they went , and when they had found a turtle ,
所以 离开 他们 去 , 和 什么时候 他们 有 成立 一个 龟 ,

于是他们出发了，当他们找到一只乌龟时，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] ,
the eldest said to his two brothers ,
这 长子 说 到 他的 二 兄弟 ,

哥哥对他的两个弟弟说：

— “ [let] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] ['sækrɪfaɪs] , [ai] ['kænɒt] [teɪk]
— “ Let one of you take the turtle for our father's sacrifice , I cannot take
— “ 让 一 的 你 拿 这 龟 为了 我们的 父亲的 牺牲 , 我 不能 拿
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“你们谁来拿走那只乌龟，作为献给父亲的祭品，我不能拿。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['slɪpəri] [wɪð] [slaɪm] .
as it is all slippery with slime .
作为 它 是 全部 滑 和 粘液 .

因为到处都黏糊糊的。

” [wen] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] [wʌnz] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
” When the eldest brother said this , the two younger ones answered him ,
” 什么时候 这 长子 兄弟 说 这 , 这 二 年轻 一个 回答 他 ,

“大哥说完这话，两个弟弟就回答他：

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['hezɪteɪt] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wiː; wi] ?
“ If you hesitate about taking it , why should not we ?
“ 如果 你 犹豫 关于 采取 它 , 为什么 应该 不是 我们 ?

“如果你犹豫要不要接受它，我们为什么不呢？”

” [wen] [ðə; ði] ['eldɪst] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] ; [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] ,
” When the eldest heard that , he said , “ You two must take the turtle ; if you do not ,
” 什么时候 这 长子 听到 那 , 他 说 , “ 你 二 必须 拿 这 龟 ; 如果 你 做 不是 ,

“哥哥听了这话，就说：‘你们两个必须把乌龟带走；如果你们不带走，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [əb'strʌktɪd] ['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] ['sækrɪfaɪs] ;
you will have obstructed our father's sacrifice ;
你 将要 有 受阻 我们的 父亲的 牺牲 ;

你将阻碍我们父亲的牺牲；

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [sɪŋk] [daʊn] [tuː; tə] [hel] .
and then you and he will certainly sink down to hell .
和 然后 你 和 他 将要 当然 下沉 向下 到 地狱 .

然后你和他肯定会坠入地狱。

” [wen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [ðɪs] , [ðeɪ] [lɑːft] , [ænd; ənd] [-]
” When he told the younger brothers this , they laughed , and [272]
” 什么时候 他 讲述 这 年轻 兄弟 这 , 他们 笑了 , 和 [-]

“当他把这件事告诉弟弟们时，他们都笑了，[272]

[sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['aʊə(r)]['djuːti][səʊ] ['klɪəli] ,
said to him , “ If you see our duty so clearly ,
说 到 他 , “ 如果 你 看 我们的 责任 所以 清楚地 ,

我对他说：“如果你如此清楚地看到我们的责任，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ?
why do you not see that your own is the same ?
为什么 做 你 不是 看 那 你的 自己的 是 这 相同的 ?

为什么你看不出你自己的情况也一样?

” [ðen] [ðə; ði] ['eldɪst] [sed] , “ [wɒt] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [fæ'stɪdiəs] [ai][ˌeɪ 'em] ?
” Then the eldest said , “ What , do you not know how fastidious I am ?
” 然后 这 长子 说 , “ 什么 , 做 你 不是 知道 如何 挑剔 我 是 ?

“然后，老大说：‘什么？你不知道我有多讲究吗？’

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [fæ'stɪdiəs] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [wɒt] [ɪz] [rɪ'pʌlsɪv] .
I am very fastidious about eating , and I cannot be expected to touch what is repulsive .
我 是 非常 挑剔 关于 吃 , 和 我 不能 是 预期的 到 触碰 什么 是 丑恶 .

我饮食非常讲究，不能指望我碰那些令人作呕的东西。

” [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['brʌðə(r)] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
” The middle brother , when he heard this speech of his , said to his brother ,
” 这 中间 兄弟 , 什么时候 他 听到 这 演讲 的 他的 , 说 到 他的 兄弟 ,

二哥听了哥哥这番话，就对哥哥说：

— “ [ðen] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mɔː(r)] [fæ'stɪdiəs] ['pɜːs(ə)n][ðæn; ðən][juː; jʊ] ,
— “ Then I am a more fastidious person than you ,
— “ 然后 我 是 一个 更多的 挑剔 人 比 你 ,

“那我比你更讲究了。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][məʊst] [fæ'stɪdiəs] [ˌkɒnə'sɜː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][seks] .
for I am a most fastidious connoisseur of the fair sex .
为了 我 是 一个 最多 挑剔 行家 的 这 公平的 性别 .

因为我是一位对女性极其挑剔的鉴赏家。

” [wen] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['eldɪst] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ,
” When the middle one said this , the eldest went on to say ,
” 什么时候 这 中间 一 说 这 , 这 长子 去 在 到 说 ,

“中间的孩子说完这话后，老大接着说，

“ [ðen] [let][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tuː] [teɪk] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] !
“ Then let the younger of you two take the turtle !
“ 然后 让 这 年轻 的 你 二 拿 这 龟 !

“那就让你们两个中年纪小的那个带走乌龟吧！”

” [ðen] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [fraʊnd] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] , “
” Then the youngest brother frowned , and in his turn said to the two elder , “
” 然后 这 最小的 兄弟 皱眉 , 和 在 他的 转动 说 到 这 二 长老 , “
[juː; jʊ] [fuːlz] ,
You fools ,
你 傻瓜 ,

“这时，最小的弟弟皱起了眉头，转而对两个哥哥说：‘你们这些傻瓜，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [fæ'stɪdiəs] [ə'baʊt] [bedz] , [səʊ][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][məʊst] [fæ'stɪdiəs] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] .
I am very fastidious about beds , so I am the most fastidious of the lot .
我 是 非常 挑剔 关于 床 , 所以 我 是 这 最多 挑剔 的 这 很多 .

我对床的要求非常高，所以我是所有人中最讲究的。

” [səʊ][ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [fel] [tuː; tə] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
” So the three brothers fell to quarrelling with one another ,
” 所以 这 三 兄弟 跌倒 到 争吵 和 一 其他 ,

于是，三兄弟彼此争吵起来。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] [kən'siːt] ,
and being completely under the dominion of conceit ,
和 存在 完全地 在下面 这 统治权 的 自负 ,

并且完全受制于自负，

[ðeɪ] [left] [ðæt] ['tɜːt(ə)l][ænd; ənd] [went] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
they left that turtle and went off immediately to the court of the king of
他们 左边 那 龟 和 去 离开 立即地 到 这 法庭 的 这 国王 的
[ðæt] ['kʌntri] ,
that country ,
那 国家 ,

他们留下那只乌龟，立即前往那个国家的国王宫廷。

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][præzənædʒɪt] , [ænd; ənd] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - ,
whose name was Prasenajit , and who lived in a city named Viṭankapura ,
谁 姓名 曾是 普拉塞纳吉特 , 和 WHO 居住地 在 一个 城市 命名 - ,

他的名字叫普拉塞纳吉特，居住在维坦卡普拉城。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [dɪ'saɪdɪd] .
in order to have the dispute decided .
在 命令 到 有 这 争议 决定 .

为了解决争端。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəm'selvz] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði]['wɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] ,
There they had themselves announced by the warder , and went in ,
那里 他们 有 他们自己 宣布 经过 这 看守 , 和 去 在 ,

他们让狱卒报信后，便走了进去。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [keɪs] .
and gave the king a circumstantial account of their case .
和 给予 这 国王 一个 间接的 帐户 的 他们的 案件 .

他们向国王详细陈述了他们的案情。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [weɪt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ][ɔːl] [ɪn] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] :
The king said , “ Wait here , and I will put you all in turn to the proof :
这 国王 说 ， “ 等待 这里 ， 和 我 将要 放 你 全部 在 转动 到 这 证明 ：

国王说：“你们都在这里等着，我要依次让你们接受考验：

” [səʊ] [ðeɪ] [ə'griːd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] .
” so they agreed and remained there .
” 所以 他们 同意 和 剩余 那里 .

于是他们同意了，并留了下来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [miːl] ,
And at the time that the king took his meal ,
和 在 这 时间 那 这 国王 采取 他的 一顿饭 ，

国王用餐的时候，

[hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] ['kɒndʌktid] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd]
he had them conducted to a seat of honour , and given delicious food
他 有 他们 实施 到 一个 座位 的 荣誉 ， 和 给定 可口的 食物
[fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
fit for a king ,
合身 为了 一个 国王 ，

他命人将他们引至贵宾席，并款待他们享用堪比国王的美味佳肴。

[pə'zesɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði][sɪks] ['fleɪvə(r)] .
possessing all the six flavours .
拥有 全部 这 六 口味 .

具备所有六种口味。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːstɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ðə; ði] - , [huː] [wɒz; wəz] [fæ'stɪdiəs]
And while all were feasting around him , the Bráhman , who was fastidious
和 尽管 全部 是 盛宴 大约 他 ， 这 - ， WHO 曾是 挑剔
[ə'baʊt] ['iːtɪŋ] ,
about eating ,
关于 吃 ，

当所有人都围着他大快朵颐时，那位饮食讲究的婆罗门却……

[ə'ləʊn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪd] [nɒt] [iːt] ,
alone of all the company did not eat ,
独自的 的 全部 这 公司 做过 不是 吃 ，

公司里只有他一个人没吃饭。

[bʌt; bət][sæt] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['pʌkəd] [ʌp] [wɪð] [dɪs'gʌst] .
but sat there with his face puckered up with disgust .
但 卫星 那里 和 他的 脸 皱巴巴的 向上 和 厌恶 .

但他却一脸厌恶地坐在那里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ɑːskt] [ðə; ði] - [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [iːt] [hɪz; ɪz] [fuːd] ,
The king himself asked the Bráhman why he did not eat his food ,
这 国王 他自己 问 这 - 为什么 他 做过 不是 吃 他的 食物 ，

国王亲自问婆罗门为什么不吃他的食物。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sləʊli] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
though it was sweet and fragrant , and he slowly answered him ,
尽管 它 曾是 甜的 和 香 ， 和 他 缓慢地 回答 他 ，

虽然味道香甜，但他还是缓缓地回答了他。

“ [ai] [pə'siːv] [ɪn] [ðɪs] [kʊkt] [raɪs] [æn; ən]['iːv(ə)l] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːk] [frɒm; frəm] [kɔːpsiz] ,
“ I perceive in this cooked rice an evil smell of the reek from corpses ,
“ 我 感知 在 这 煮熟 米 一个 邪恶的 闻 的 这 臭 从 尸体 ，

“我从这煮熟的米饭中闻到了一股腐尸的恶臭，

[səʊ][ai] ['kænɒt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] [dɪ'lɪʃəs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .
so I cannot bring myself to eat it , however delicious it may be .
所以 我 不能 带来 我 到 吃 它 , 然而 可口的 它 可能 是 .

所以，无论它多么美味，我都无法下咽。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['mʌltɪtjuːd] , [ðeɪ] [ɔːl] [smeld] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]
” When he said this before the assembled multitude , they all smelled it by the
” 什么时候 他 说 这 前 这 组装 民众 , 他们 全部 闻起来 它 经过 这
[kɪŋz] ['ɔːdərs] ,
king's orders ,
国王的 订单 ,

“当他在众人面前说出这番话时，众人都闻到了这是奉国王之命而来的气息。”

[ænd; ənd] [sed] , “ [ðɪs] [fuːd] [ɪz] [prɪ'peəd] [frɒm; frəm] [waɪt] [raɪs] [ænd; ənd][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['freɪgrənt]
and said , “ This food is prepared from white rice and is good and fragrant
和 说 , “ 这 食物 是 准备 从 白色的 米 和 是 好的 和 香
.
:
.

他说：“这道菜是用白米做的，味道鲜美，香气扑鼻。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] - , [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [fæ'stɪdiəs] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] , [wʊd] [nɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
” But the Bráhman , who was so fastidious about eating , would not touch it ,
” 但 这 - , WHO 曾是 所以 挑剔 关于 吃 , 会 不是 触碰 它 ,
[bʌt; bət] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
but stopped his nose .
但 停止 他的 鼻子 .

“但是，这位婆罗门对饮食非常讲究，他一口也不碰，而是捂住了鼻子。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'flektɪd] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd]
Then the king reflected , and proceeded to enquire into the matter , and
然后 这 国王 反映 , 和 继续 到 查询 进入 这 事情 , 和
[faʊnd] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] officers1 ,
found out from his officers1 ,
成立 出去 从 他的 officers1 ,

于是国王沉思片刻，着手调查此事，并从他的官员那里得知：

[ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [frɒm; frəm] [raɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [grəʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld]
that the food had been made from rice which had been grown in a field
那 这 食物 有 到过 制成 从 米 哪个 有 到过 生长 在 一个 场地
[nɪə(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] - - [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] .
near the burning - ghát of a certain village .
靠近 这 燃烧 - - 的 一个 肯定 村庄 .

据说，这些食物是用在某个村庄的火葬场附近田地里种植的大米制成的。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pliːzd] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
Then the king was much astonished , and being pleased , he said to him ,
然后 这 国王 曾是 很多 惊讶 , 和 存在 高兴 , 他 说 到 他 ,

国王听后非常惊讶，但又很高兴，便对他说：

“ [ɪn] [truːθ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [iːt] ; [səʊ] [iːt] [ɒv; əv][sʌm; səm]
“ In truth you are very particular as to what you eat ; so eat of some
“ 在 真相 你 是 非常 特别的 作为 到 什么 你 吃 ; 所以 吃 的 一些
['ʌðə(r)] [dɪʃ] .
other dish .
其他 盘子 .

“你其实很讲究吃什么，那就吃点别的菜吧。”

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)]['dɪnə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] -
" And after they had finished their dinner , the king dismissed the Bráhmans
" 和 后 他们 有 完成的 他们的 晚餐 , 这 国王 解雇 这 -
[tuː; tə][ðeə(r)] [ə'pɑːtmənts] ,
to their apartments ,
到 他们的 公寓 ,

“晚饭过后，国王遣散了婆罗门，让他们回各自的房间去。”

[ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['leɪdi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] .
and sent for the loveliest lady of his court .
和 发送 为了 这 最可爱的 女士 的 他的 法庭 .

于是，他召来了宫廷中最美丽的女子。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [sent] [ðæt] [feə(r)][wʌn] , [ɔːl] [huːz] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['fɔːltləs]
And in the evening he sent that fair one , all whose limbs were of faultless
和 在 这 晚上 他 发送 那 公平的 一 , 全部 谁 四肢 是 的 完美无瑕
[-]
[273]
[-]

晚上，他派来了那位美丽的女子，她全身的四肢都完美无瑕[273]

['bjuːti] , ['splendɪdli] [ɪd'ɔːnd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] - , [huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['skwiːmɪʃ] [ə'baʊt]
beauty , splendidly adorned , to the second Bráhman , who was so squeamish about
美丽 , 精彩地 装饰 , 到 这 第二 - , WHO 曾是 所以 胆小的 关于
[ðə; ði][feə(r)][seks] .
the fair sex .
这 公平的 性别 .

对于第二位婆罗门来说，这位美丽动人、装扮华丽的女子，却让他对女性感到十分厌恶。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mætʃləs] ['kɪndlər] [ɒv; əv]['kjuːpɪdz] [fleɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ɒv; əv]
And that matchless kindler of Cupid's flame , with a face like the full moon of
和 那 无比 健达 的 丘比特的 火焰 , 和 一个 脸 喜欢 这 满的 月亮 的
['mɪdnaɪt] ,
midnight ,
午夜 ,

还有那位无与伦比的丘比特之火的点燃者，有着如同午夜满月般皎洁的容颜，

[went] , ['eskɔːtid] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənts] , [tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - .
went , escorted by the king's servants , to the chamber of the Bráhman .
去 , 护送 经过 这 国王的 仆人 , 到 这 房间 的 这 - .

在国王仆人的护送下，他去了婆罗门的房间。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['entəd] , ['laɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['braɪtnəs] , [ðæt]
But when she entered , lighting up the chamber with her brightness , that
但 什么时候 她 进入 , 灯光 向上 这 房间 和 她 亮度 , 那
['dʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

但当她走进房间，用她的光彩照亮整个房间时，那位先生

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [fæ'stɪdiəs] [ə'baʊt] [ðə; ði][feə(r)][seks] , [felt] [kwaɪt] [feɪnt] ,
who was so fastidious about the fair sex , felt quite faint ,
WHO 曾是 所以 挑剔 关于 这 公平的 性别 , 毛毡 相当 头晕的 ,

这位对女性如此挑剔的人，突然感到一阵眩晕。

[ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənts] , " [teɪk]
and stopping his nose with his left hand , said to the king's servants , " Take
和 停止 他的 鼻子 和 他的 左边 手 , 说 到 这 国王的 仆人 , " 拿
[hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ;
her away ;
她 离开 ;

他用左手捂住鼻子，对国王的仆人说：“把她带走；

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ded] [mæn] ,
if you do not , I am a dead man ,
如果 你 做 不是 , 我 是 一个 死的 男人 ,

如果你不这么做，我就死定了。

[ə; eɪ] [smel] ['kɒmz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gəʊt] .
a smell comes from her like that of a goat .
一个 闻 来 从 她 喜欢 那 的 一个 山羊 .

她身上散发着一股像山羊一样的气味。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənts] [hɜːd] [ðɪs] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bɪ'wɪldəd] [feə(r)][wʌn][tuː; tə][ðeə(r)]
” When the king's servants heard this , they took the bewildered fair one to their
” 什么时候 这 国王的 仆人 听到 这 , 他们 采取 这 困惑 公平的 一 到 他们的
['sɒvrɪn] ,
sovereign ,
主权 ,

“国王的臣仆们听到这话，就把那位惊愕不已的美丽女子带到国王面前。”

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
and told him what had taken place .
和 讲述 他 什么 有 已采取 地方 .

然后把发生的事情告诉了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [hæd; həd][ðə; ði] ['skwiːmɪʃ] ['dʒentlmən] [sent] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd]
And the king immediately had the squeamish gentleman sent for , and
和 这 国王 立即地 有 这 胆小的 绅士 发送 为了 , 和
[sed] [tuː; tə][hɪm] ,
said to him ,
说 到 他 ,

于是国王立刻命人把那位胆小的绅士叫来，对他说：

“ [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['lʌvli] ['wʊmən] , [huː] [hæz; həz] ['pɜːfjuːmd] [hɜː'self] [wɪð] ['sænd(ə)l] - [wʊd] ,
“ How can this lovely woman , who has perfumed herself with sandal - wood ,
“ 如何 能 这 迷人的 女士 , WHO 有 香 她自己 和 凉鞋 - 木头 ,
['kæmfə(r)] , [blæk] ['æloʊz] ,
camphor , black aloes ,
樟 , 黑色的 芦荟 ,

“这位美丽的女子，用檀香、樟脑、黑芦荟等香料熏香自己，怎么会……”

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['splendɪd] [sents] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [di'fjuːs] [ɪk'skwɪzɪt] ['freɪgrəns] [θruː] [ðə; ði] [həʊl]
and other splendid scents , so that she diffuses exquisite fragrance through the whole
和 其他 灿烂 气味 , 所以 那 她 扩散 精美的 香味 通过 这 所有的
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

以及其他美妙的香气，使她能将迷人的芬芳散播到全世界。

[smel] [laɪk] [ə; eɪ] [gəʊt] ?
smell like a goat ?
闻 喜欢 一个 山羊 ?

闻起来像山羊?

” [bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [juːst] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [wɪð] [ðə; ði] ['skwiːmɪʃ] ['dʒentlmən] , [hiː; hi] [stʌk]
” But though the king used this argument with the squeamish gentleman , he stuck
” 但 尽管 这 国王 用过的 这 争论 和 这 胆小的 绅士 , 他 卡住
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] ;
to his point ;
到 他的 观点 ;

“但是，尽管国王用这种论点来劝说那位胆小的绅士，他仍然坚持自己的观点；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [daut] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
and then the king began to have his doubts on the subject ,
和 然后 这 国王 开始 到 有 他的 疑虑 在 这 主题 ,

随后，国王开始对此事产生疑虑。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][baɪ] ['ɑːtfəli] [freɪmd] ['kwestʃənz] [hiː; hi] [ɪ'lɪsɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪdi] [hɜː'self] ,
and at last by artfully framed questions he elicited from the lady herself ,
和 在 最后的经过 巧妙地 框 问题 他 引发的 从 这 女士 她自己 ,
[ðæt] ,
that ,
那 ,

最后，他通过巧妙地提问，从这位女士口中套出了答案：

['hævɪŋ] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [nɜːs] ,
having been separated in her childhood from her mother and nurse ,
拥有 到过 分开 在 她 童年 从 她 母亲 和 护士 ,

由于童年时期与母亲和保姆分离，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [ɒn] ['goʊts] [mɪlk] .
she had been brought up on goat's milk .
她 有 到过 带来 向上 在 山羊的 牛奶 .

她从小喝羊奶长大。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] ,
Then the king was much astonished ,
然后 这 国王 曾是 很多 惊讶 ,

国王听后大为惊讶。

[ænd; ənd] [preɪzd] ['haɪli] [ðə; ði] [dɪ'sɜːnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [fæ'stɪdiəs] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and praised highly the discernment of the man who was fastidious about the
和 赞扬 高度 这 辨别力 的 这 男人 WHO 曾是 挑剔 关于 这
[feə(r)][seks] ,
fair sex ,
公平的 性别 ,

并高度赞扬了这位对女性眼光挑剔的男士的鉴赏力。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] - [huː] [wɒz; wəz] [fæ'stɪdiəs] [ə'baʊt]
and immediately had given to the third Bráhman who was fastidious about
和 立即地 有 给定 到 这 第三 - WHO 曾是 挑剔 关于
[bedz] ,
beds ,
床 ,

然后立即将床铺交给了第三位婆罗门，这位婆罗门对床铺非常讲究。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪst] , [ə; eɪ] [bed] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ['mætrəsɪz] [pleɪst] [ə'pɒn] [ə; eɪ]
in accordance with his taste , a bed composed of seven mattresses placed upon a
在 根据 和 他的 品尝 , 一个 床 由 的 七 床垫 放置 之上 一个
['bedsted] .
bedstead .
床架 .

根据他的喜好，一张由七个床垫组成的床放在床架上。

[waɪt] [smuːð] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['kʌvəlit] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bed] ,
White smooth sheets and coverlets were laid upon the bed ,
白色的 光滑的 纸张 和 床罩 是 铺设 之上 这 床 ,

床上铺着洁白光滑的床单和被罩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fæ'stɪdiəs] [mæn] [slept] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['splendɪd] [ruːm] .
and the fastidious man slept on it in a splendid room .
和 这 挑剔 男人 睡着了 在 它 在 一个 灿烂 房间 .

这位讲究的人睡在一间豪华的房间里。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [pɑːst] , [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðæt] [bed] ,
But , before half a watch of the night had passed , he rose up from that bed ,
但 , 前 一半 一个 手表 的 这 夜晚 有 通过了 , 他 玫瑰 向上 从 那 床 ,

但是，不到半夜，他就从床上起身了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] [prest] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] , ['skriːmɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['æɡəni] [ɒv; əv] [peɪn] .
with his hand pressed to his side , screaming in an agony of pain .
和 他的 手 按下 到 他的 边 , 尖叫 在 一个 痛苦 的 疼痛 .

他一只手按在身侧，痛苦地尖叫起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfɪsəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [sɔː] [ə; eɪ] [red] ['krʊkɪd] [mɑːk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
And the king's officers , who were there , saw a red crooked mark on his side ,
和 这 国王的 警官 , WHO 是 那里 , 锯 一个 红色的 歪 标记 在 他的 边 ,

在场的国王官员们看到他肋部有一个红色的弯曲印记。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [heə(r)] [hæd; həd] [biːn] [prest] [diːp] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
as if a hair had been pressed deep into it .
作为 如果 一个 头发 有 到过 按下 深的 进入 它 .

仿佛有一根头发深深地压进了里面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
And they went and told the king , and the king said to them ,
和 他们 去 和 讲述 这 国王 , 和 这 国王 说 到 他们 ,

于是他们去告诉了国王，国王对他们说：

“ [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['mætrəsɪz] .
“ Look and see if there is not something under the mattresses .
“ 看 和 看 如果 那里 是 不是 某物 在下面 这 床垫 .

“看看床垫下面是不是有什么东西。”

” [səʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætrəsɪz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
” So they went and examined the bottom of the mattresses one by one ,
” 所以 他们 去 和 检查 这 底部 的 这 床垫 一 经过 一 ,

于是他们挨个检查了床垫底部。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [heə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bedsted] [ˌʌndə'niːθ] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
and they found a hair in the middle of the bedstead underneath them all .
和 他们 成立 一个 头发 在 这 中间 的 这 床架 下 他们 全部 .

结果他们在床架中间，也就是他们所有人身下，发现了一根头发。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And they took it and shewed it to the king ,
和 他们 采取 它 和 展示 它 到 这 国王 ,

他们把东西拿去给国王看。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [fæ'stɪdiəs] [ə'baʊt] [bedz] ,
and they also brought the man who was fastidious about beds ,
和 他们 还 带来 这 男人 WHO 曾是 挑剔 关于 床 ,

他们还带来了那位对床铺要求极其讲究的人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .
and when the king saw the state of his body , he was astonished .
和 什么时候 这 国王 锯 这 状态 的 他的 身体 , 他 曾是 惊讶 .

国王看到自己的身体状况，感到非常惊讶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [ɪn] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ][heə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [səʊ]
And he spent the whole night in wondering how a hair could have made so
和 他 花费 这 所有的 夜晚 在 好奇 如何 一个 头发 可以 有 制成 所以
[diːp] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz][skɪn] [θruː] ['sev(ə)n] ['mætrəsɪz] .
deep an impression on his skin through seven mattresses .
深的 一个 印象 在 他的 皮肤 通过 七 床垫 .

他整夜都在想，一根头发怎么能隔着七张床垫在他的皮肤上留下如此深的印记。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld] ['piːsɪz] [tuː; tə] [ðəʊz]
And the next morning the king gave three hundred thousand gold pieces to those
和 这 下一个 早晨 这 国王 给予 三 百 千 金子 件 到 那些
[θriː] [fæ'stɪdiəs] [men] ,
three fastidious men ,
三 挑剔 男人 ,

第二天早上，国王赏赐了三十万枚金币给这三个讲究的人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːsənz] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'sɜːnmənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] .
because they were persons of wonderful discernment and refinement .
因为 他们 是 人 的 精彩的 辨别力 和 精炼 .

因为他们都是眼光敏锐、举止优雅的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [greɪt] ['kʌmfət] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] , [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]
And they remained in great comfort in the king's court , forgetting all about the
和 他们 剩余 在 伟大的 舒适 在 这 国王的 法庭 , 遗忘 全部 关于 这
['tɜːt(ə)l] ,
turtle ,
龟 ,

他们继续舒适地待在国王的宫廷里，完全忘记了那只乌龟。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dɪd] [ðeɪ] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kɜːd] [sɪn][baɪ] [əb'strʌktɪŋ]
and little did they reck of the fact that they had incurred sin by obstructing
和 小的 做过 他们 雷克 的 这 事实 那 他们 有 已发生 罪 经过 阻碍
[ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['sækrɪfaɪs] . [-]
their father's sacrifice . [274]
他们的 父亲的 牺牲 . [-]

他们丝毫没有意识到，他们因为阻碍父亲的献祭而犯下了罪过。[274]

[wen] [ðə; ði] - , ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðɪs]
When the Vetála , seated on the shoulder of the king , had told him this
什么时候 这 - , 坐着 在 这 肩膀 的 这 国王 , 有 讲述 他 这
['wʌndəf(ə)l] [teɪl] ,
wonderful tale ,
精彩的 故事 ,

当坐在国王肩上的维塔拉给他讲述了这个奇妙的故事时，

[hiː; hi] [ə'gen] [ɑːskt] [hɪm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] , “ [kɪŋ] , [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [kɜːs]
he again asked him a question in the following words , “ King , remember the curse
他 再次 问 他 一个 问题 在 这 下列的 字 , “ 国王 , 记住 这 诅咒
[ai] ['priːviəsli] [dɪ'naʊnst] ,
I previously denounced ,
我 之前 谴责 ,

他再次用以下的话语向他提问：“国王，请记住我先前谴责的诅咒，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [fæ'stɪdiəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]
and tell me which was the most fastidious of these three , who were
和 告诉 我 哪个 曾是 这 最多 挑剔 的 这些 三 , WHO 是
[rɪ'spektɪvli] [fæ'stɪdiəs] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] ,
respectively fastidious about eating ,
分别 挑剔 关于 吃 ,

请告诉我，这三个人中，谁最讲究饮食？他们三人都非常讲究饮食。

[ðə; ði][feə(r)][seks] , [ænd; ənd] [bedz] ?
the fair sex , and beds ?
这 公平的 性别 , 和 床 ?

女性，还有床?

” [wen] [ðə; ði] [waɪz] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] - [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːnsə(r)] ,
” When the wise king heard this , he gave the Vetála the following answer ,
” 什么时候 这 明智的 国王 听到 这 , 他 给予 这 - 这 下列的 回答 ,

“当这位睿智的国王听到这话时，他给了维塔拉如下答复：

“ [ai][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [fæ'stɪdiəs] [ə'baʊt] [bedz] ,
“ I consider the man who was fastidious about beds ,
“ 我 考虑 这 男人 WHO 曾是 挑剔 关于 床 ,

“我认为那个对床铺要求非常讲究的人，

[ɪn] [huːz] [keɪs] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ðə; ði][məʊst] [fæ'stɪdiəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
in whose case imposition was out of the question , the most fastidious of the
在 谁 案件 征收 曾是 出去 的 这 问题 , 这 最多 挑剔 的 这
[θriː] ,
three ,
三 ,

对于其中最挑剔的那位来说，强加于人是绝对不可能的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɑːk] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [kən'spɪkjuəsli] ['mænɪfest] [ɒn][hɪz; ɪz]
for the mark produced by the hair was seen conspicuously manifest on his
为了 这 标记 生产 经过 这 头发 曾是 已见 显眼地 显现 在 他的
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

因为毛发在他身上留下的痕迹非常明显。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [meɪ] [hæv; həv] ['priːviəsli] [ə'kwaɪəd] [ðeə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][sʌm; səm]
whereas the other two may have previously acquired their information from some
然而 这 其他 二 可能 有 之前 获得 他们的 信息 从 一些
[wʌn] [els] .
one else .
一 别的 .

而另外两人可能之前是从其他人那里获得的信息。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] - [left] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
” When the king said this , the Vetála left his shoulder , as before ,
” 什么时候 这 国王 说 这 , 这 - 左边 他的 肩膀 , 作为 前 ,

“国王说完这话，维塔拉像之前一样离开了他的肩膀。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] [went] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [hɪm] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ɔːl]
and the king again went in quest of him , as before , without being at all
和 这 国王 再次 去 在 寻求 的 他 , 作为 前 , 没有 存在 在 全部
[dɪ'prest] .
depressed .
郁闷 .

于是国王像以前一样再次去寻找他，丝毫没有沮丧。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['stɔːri] [rɪ'zemb(ə)lz] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [ɪn][ðə; ði]['sentəʊ][nəʊ'velleɪ] ['æntɪkeɪ] ,
The above story resembles No . 2 , in the Cento Novelle Antiche ,
这 多于 故事 类似 不 . 2 , 在 这 百 小说 反抗 ,

上述故事与《古代百篇小说集》中的第2篇相似。

[ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ə'reɪbiən][teɪlz; 'teɪliːz] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['mɪstə(r)] . [skɒt] .
and one in the Addition to the Arabian tales published by Mr . Scott .
和 一 在 这 添加 到 这 阿拉伯 故事 已发布 经过 先生 . 斯科特 .

其中一篇收录于斯科特先生出版的《阿拉伯故事集》增补本中。

(['dʌnˌlɑːps] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] , [vɒl] .
(Dunlop's History of Fiction , Vol .
(邓禄普的 历史 的 小说 , 沃尔 .

（邓洛普小说史，第 1 卷）

[ai] , [piː] . - ; - [trænz'leɪʃ(ə)n] , [piː] . - [ænd; ənd] [nəʊt] - .)
I , p . 415 ; Liebrecht's translation , p . 212 and note 282 .)
我 , p . - ; - 翻译 , p . - 和 笔记 - .)

我，p。 415；李布莱希特的翻译，第 14 页。 212 和注释 282。）

[siː] ['ɔːlsəʊ] [liːbrɪkt] , [zɜːr] ['vɔːlksˌkʊndə] , [piː] . - .
See also Liebrecht , Zur Volkskunde , p . 203 .
看 还 利布雷希特 , 祖尔 民俗学 , p . - .

另请参见 Liebrecht，Zur Volkskunde，第 14 页。 203.

[ɪn][ðə; ði]['sentəʊ][nəʊ'velleɪ] ['æntɪkeɪ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [ɪnf'ɔːmz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [griːs] ,
In the Cento Novelle Antiche a prisoner informs the king of Greece ,
在 这 百 小说 反抗 一个 囚犯 通知 这 国王 的 希腊 ,

在《古代百首短篇小说集》中，一名囚犯向希腊国王禀报：

[ðæt] [ə; eɪ] [hɔːs] [hæz; həz] [biːn] ['sʌkl] [baɪ][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - [æs] , [ðæt] [ə; eɪ]['dʒuːəl] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [wɜːm] ,
that a horse has been suckled by a she - ass , that a jewel contains a worm ,
那 一个 马 有 到过 吸吮 经过 一个 她 - 屁股 , 那 一个 宝石 包含 一个 蠕虫 ,

一匹马曾被母驴喂过奶，一件珠宝里藏着一条虫子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪkə(r)] .
and that the king himself is the son of a baker .
和 那 这 国王 他自己 是 这 儿子 的 一个 面包师 .

而且国王本人还是面包师的儿子。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mætrəs] [rɪ'maɪndz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][test] [ə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə]
The incident of the mattress reminds one of the test applied by the queen to
这 事件 的 这 床垫 提醒 一 的 这 测试 应用 经过 这 女王 到
[hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [waɪf] [ɪn] “ [ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [stʊd] [ɒn]['gəʊldən] ['pɪlər] ,
her son's wife in “ The Palace that stood on Golden Pillars ,
她 儿子的 妻子 在 “ 这 宫殿 那 站立 在 金的 支柱 ,

床垫事件让人想起《金柱宫殿》中王后对儿媳的考验。

” ([θɔːrps] ['juːltaɪd] ['stɔːriz] , [piː] . -) .
” (Thorpe's Yuletide Stories , p . 64) .
” (索普的 圣诞节 故事 , p . -) .

”（索普的《圣诞故事集》，第 64 页）。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][ɒv; əv] [haɪ] [bɜːθ] , [ʃiː; ʃi] [pʊts]
In order to find out whether her daughter - in - law is of high birth , she puts
在 命令 到 寻找 出去 无论 她 女儿 - 在 - 法律 是 的 高的 出生 , 她 放置
[fɜːst] [ə; eɪ] [biːn] ,
first a bean ,
第一的 一个 豆 ,

为了探明儿媳是否出身高贵，她先放了一颗豆子。

[ðen] ['piːz] , ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] .
then peas , under her pillow .
然后 豌豆 , 在下面 她 枕头 .

然后是豌豆，在她枕头底下。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [waɪf] , [huː] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] ,
The prince's wife , who is really the daughter of a peasant ,
这 王子的 妻子 , WHO 是 真的 这 女儿 的 一个 农民 ,

王子的妻子，实际上是一个农民的女儿，

[ɪz] [ə'praɪzd] [ɒv; əv][ðə; ði]['strætədʒəm][baɪ][hɜː(r); hə(r)][kæt] , [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] ['wɪtɪŋtənz] .
is apprised of the stratagem by her cat , which resembles Whittington's .
是 已获知 的 这 策略 经过 她 猫 , 哪个 类似 惠廷顿 .

她从她的猫那里得知了这个计策，她的猫和惠廷顿的猫很像。

[roʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['griːxɪʃə] - , [piː] . - , [kəm'pɛəz] [ə; eɪ]['stɔːri][təʊld][baɪ] ['iːliən] [ə'baʊt]
Rohde in his Griechische Novellistik , p . 62 , compares a story told by Aelian about
罗德 在 他的 希腊语 - , p . - , 比较 一个 故事 讲述 经过 艾利安 关于
[ðə; ði] ['sɪbəˌraɪt] - ,
the Sybarite Smindyrides ,
这 享乐主义者 - ,

罗德在其著作《希腊小说史》（第62页）中，将埃利安讲述的关于西巴里特人斯明迪里德斯的故事进行了比较。

[huː] [slept] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv][rəʊz] - [liːvz] [ænd; ənd][gɒt][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð]
who slept on a bed of rose - leaves and got up in the morning covered with
WHO 睡着了 在 一个 床 的 玫瑰 - 树叶 和 得到 向上 在 这 早晨 涵盖 和
['blɪstər] .
blisters .
水泡 .

睡在玫瑰叶床上的人，早上醒来发现身上长满了水泡。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [k'wəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv]['tɑːbəˌriː][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [huː]
He also quotes from the Chronicle of Tabari a story of a princess who
他 还 引号 从 这 编年史 的 塔巴里 一个 故事 的 一个 公主 WHO
[wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [bliːd] [baɪ][ə; eɪ][rəʊz] - [liːf] ['laɪɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][bed] .
was made to bleed by a rose - leaf lying in her bed .
曾是 制成 到 流血 经过 一个 玫瑰 - 叶子 说谎 在 她 床 .

他还引用了《塔巴里编年史》中的一个故事，讲述了一位公主被躺在床上的一片玫瑰叶子弄得流血的故事。

[oʊstɚli] [ri'fəːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - - - , [piː] . - ,
Oesterley refers us to Babington's Vetála Cadai , p . 33 ,
奥斯特利 指 我们 到 - - - , p . - ,

奥斯特利（Oesterley）向我们推荐了巴宾顿（Babington）的《Vetála Cadai》，第 17 页。 33、

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː] - ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ˌserən'dip] .
and the Chevalier de Mailly's version of the three Princes of Serendip .
和 这 骑士 德 - 版本 的 这 三 王子们 的 塞伦迪普 .

还有马伊骑士笔下的塞伦迪普三王子的故事。

[ðə; ði] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][leg][ɒv; əv] [læm] ,
The three are sitting at table , and eating a leg of lamb ,
这 三 是 坐着 在 桌子 , 和 吃 一个 腿 的 羊肉 ,

三人围坐在桌旁，吃着羊腿。

[sent] [wɪð] [sʌm; səm] ['splendɪd] [waɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] [bɛ'ræm] .
sent with some splendid wine from the table of the Emperor Behram .
发送 和 一些 灿烂 葡萄酒 从 这 桌子 的 这 皇帝 比赫拉姆 .

随信附赠了来自贝赫拉姆皇帝餐桌上的上等葡萄酒。

[ðə; ði] ['eldɪst] [mein'tein] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [greɪps] [ðæt] [gruː] [ɪn][ə; eɪ] ['semətri]
The eldest maintains that the wine was made of grapes that grew in a cemetery
这 长子 保持 那 这 葡萄酒 曾是 制成 的 葡萄 那 生长 在 一个 公墓

,
,
,

年纪最大的那位坚称，这种酒是用生长在墓地里的葡萄酿造的。

[ðə; ði] ['sekənd] [ðæt] [ðə; ði] [læm] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɒn] [dɔːgz] [mɪlk] ,
the second that the lamb was brought up on dog's milk ,
这 第二 那 这 羊肉 曾是 带来 向上 在 狗的 牛奶 ,

小羊羔从小就喝狗奶长大，

[ðə; ði] [θɜːd] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ðə; ði] - [sʌn] ,
the third says that the emperor had put to death the vazir's son ,
这 第三 说道 那 这 皇帝 有 放 到 死亡 这 - 儿子 ,

第三则消息称，皇帝处死了维齐尔的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [bent] [ɒn] ['vendʒəns] .
and the latter was bent on vengeance .
和 这 后者 曾是 弯曲 在 复仇 .

后者一心想要复仇。

[ɔːl] [θriː] ['steɪtmənts] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] - ['graʊndɪd] .
All three statements turn out to be well - grounded .
全部 三 声明 转动 出去 到 是 出色地 - 接地 .

事实证明，这三点都站得住脚。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['pærəlel] ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði] - [naɪts] (['brezlau]) .
There are parallel stories in the 1001 Nights (Breslau) .
那里 是 平行线 故事 在 这 - 夜晚 (布雷斯劳) .

《一千零一夜》中有平行故事（布雷斯劳）。

[ɪn] [naɪt] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmələli] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [ðə; ði] [bred] [wɒz; wəz] [beɪkt] [baɪ][ə; eɪ] [sɪk]
In Night 458 it is similarly conjectured that the bread was baked by a sick
在 夜晚 - 它 是 相似地 推测 那 这 面包 曾是 烘焙 经过 一个 生病的

['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

在第458夜里，也有人推测面包是一位生病的妇女烤的。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪd] [wɒz; wəz] ['sʌkl] [baɪ][ə; eɪ] [bɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɪz] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] .
that the kid was suckled by a bitch , and that the Sultan is illegitimate .
那 这 孩子 曾是 吸吮 经过 一个 婊子 , 和 那 这 苏丹 是 私生子 .

据说那孩子是被母狗喂奶的，而且苏丹是私生子。

[ɪn] [naɪt] - [ə; eɪ][dʒem] - ['kʌtə(r)] ['gesɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒuːəl][hæz; həz][æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l] [flɔː] ,
In Night 459 a gem - cutter guesses that a jewel has an internal flaw ,
在 夜晚 - 一个 宝石 - 刀具 猜测 那 一个 宝石 有 一个 内部的 缺陷 ,

在第459夜，一位宝石切割师猜测一颗宝石有内部缺陷。

[ə; eɪ][mæn] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] [p'ɛdɪgɹˌiːz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [di'vain] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv]
a man skilled in the pedigrees of horses divines that a horse is the offspring of
一个 男人 熟练 在 这 血统书 的 马匹 神灵 那 一个 马 是 这 后代 的

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['bʌfələʊ] ,
a female buffalo ,
一个 女性 水牛 ,

一位精通马匹血统的人推断，一匹马是雌性水牛的后代。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [skɪld] [ɪn]['hjuːmən] [p'ɛdɪgɹ,iːz] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [kwiːn]
and a man skilled in human pedigrees that the mother of the favourite queen
和 一个 男人 熟练 在 人类 血统书 那 这 母亲 的 这 最喜欢的 女王
[wɒz; wəz][ə; eɪ][rəʊp] - ['dɑːnsə(r)] .
was a rope - dancer .
曾是 一个 绳索 - 舞蹈家 .

一位精通人类血统的人发现，最受宠的王后的母亲是一位走钢丝的舞者。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] [ɒv; əv] ['hæmlət] [ɪn]['sæksoʊ] [^rə'mætikəs] , - , [piː] . - , [ɪn] -
also the decisions of Hamlet in Saxo Grammaticus , 1839 , p . 138 , in Simrock's
还 这 决策 的 村庄 在 萨克斯 语法 , - , p . - , 在 -
['kwɛlən] [dez] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,
Quellen des Shakespeare ,
奎伦 德斯 莎士比亚 ,

还有哈姆雷特在《Saxo Grammaticus》中的决定，1839 年，第 14 页。 138，在 Simrock 的《莎士比亚的故事》中，

[wʌn] , - – - ; [faɪv] , - ; [hiː; hi] [leɪz] [daʊn] [ðæt] [sʌm; səm] [bred] [teɪsts] [ɒv; əv] [blʌd] ,
1 , 81 – 85 ; 5 , 170 ; he lays down that some bread tastes of blood ,
1 , - – - ; 5 , - ; 他 躺下 向下 那 一些 面包 口味 的 血 ,

1, 81–85; 5, 170; 他断言有些面包尝起来有血的味道，

([ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz] [grəʊn] [ɒn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [fiːld]) , [ðæt] [sʌm; səm] ['lɪkə(r)] [teɪsts] [ɒv; əv]['aɪən] ,
(the corn was grown on a battle - field) , that some liquor tastes of iron ,
(这 玉米 曾是 生长 在 一个 战斗 - 场地) , 那 一些 酒 口味 的 铁 ,

（玉米生长在战场上），有些酒有铁锈味，

([ðə; ði][mɔːlt; mɒlt][wɒz; wəz] [mɪkst] [wɪð] ['wɔːtə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] , [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['rʌsti]
(the malt was mixed with water taken from a well , in which some rusty
(这 麦芽 曾是 混合 和 水 已采取 从 一个 出色地 , 在 哪个 一些 生锈的
[sɔːrdz] [hæd; həd] [leɪn]) ,
swords had lain) ,
剑 有 莱恩) ,

（麦芽酒与取自一口井的水混合，井里曾躺着一些生锈的剑。）

[ðæt] [sʌm; səm]['beɪkən] [teɪsts] [ɒv; əv] [kɔːpsiz] , ([ðə; ði][pɪg][hæd; həd]['iːt(ə)n] [ə; eɪ] [kɔːps]) ,
that some bacon tastes of corpses , (the pig had eaten a corpse) ,
那 一些 熏肉 口味 的 尸体 , (这 猪 有 吃 一个 尸体) ,

有些培根尝起来有尸体的味道（这头猪吃过尸体）。

['lɑːstli] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [-]
lastly that the king is a servant [275]
最后 那 这 国王 是 一个 仆人 [-]

最后，国王是仆人[275]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] ['sɜːvɪŋ] - [meɪd] .
and his wife a serving - maid .
和 他的 妻子 一个 服务 - 女佣 .

他的妻子是一名女佣。

[oʊstɚli] [ri'fəːz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][dəu'neitəs] - [laɪf] [ɒv; əv]['vɜːdʒɪl] , [ænd; ənd][tuː; tə]
Oesterley refers also to the beginning of Donatus ' life of Virgil , and to
奥斯特利 指 还 到 这 开始 的 多纳图斯 - 生活 的 维吉尔 , 和 到
[hɪ'ræklɪəs] [vɒn] ['ɒtiː] ,
Heraclius Von Otte ,
赫拉克略 冯 奥特 ,

奥斯特利还提到了多纳图斯所著《维吉尔传》的开头，以及赫拉克利乌斯·冯·奥特。

[ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpærəlels] [kwəʊtid] [əˈbʌv] [frɒm; frəm] [liːbrɪkt] .
also to the parallels quoted above from Liebrecht .
还 到 这 平行线 引 多于 从 利布雷希特 .

也与利布雷希特上面引用的类似观点相呼应。

[ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [fæˈstɪdiəs] [əˈbaʊt] [bedz] ,
The brother , who was so fastidious about beds ,
这 兄弟 , WHO 曾是 所以 挑剔 关于 床 ,

这位对床铺极其讲究的哥哥，

[meɪ] [biː; bi] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] [ɪn] [ˈændərsənz] [teɪl] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɒn][ə; eɪ] [piː] ,
may be compared with a princess in Andersen's Tale of “ The Princess on a pea ,
可能 是 比较的 和 一个 公主 在 安徒生 故事 的 “ 这 公主 在 一个 豌豆 ,

可以将其比作安徒生童话《豌豆公主》中的公主，

” [gəˈzæməltə] [ˈmɛːrçən] , [pɑːt] [θriː] , [eit] , - , ([ˈlaɪpzɪg] , -) .
” Gesammelte Märchen , Part III , 8 , 62 , (Leipzig , 1847) .
” 集合 童话 , 部分 三、 , 8 , - , (莱比锡 , -) .

”Gesammelte Märchen，第三部分，8, 62，（莱比锡，1847 年）。

[ðɪs] [ɪz][aɪˈdentɪk(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [teɪl] [faʊnd] [ɪn] - - [ʃwɛdɪʃ] - [ˌjuː en ˈdiː] [ˈmɛːrçən]
This is identical with a tale found in Cavallius ' Schwedische Volkssagen und Märchen
这 是 完全相同的 和 一个 故事 成立 在 - - 瑞典语 - 和 童话
, [ˈdʒɜːmən] [ˈvɜːʃ(ə)n] ,
, German version ,
, 德语 版本 ,

这与卡瓦留斯的德文版《Schwedische Volkssagen und Märchen》中的故事相同，

[viˈenə] , - , [piː] . - , [wɪtʃ] [rɪˈzemb(ə)lz] [nəʊ] . - [ɪn][ðə; ði][ˈəʊldə] [ɪˈdɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈgrɪmz]
Vienna , 1848 , p . 222 , which resembles No . 182 in the older editions of Grimm's
维也纳 , - , p . - , 哪个 类似 不 . - 在 这 老 版本 的 格林童话
- .
Kindermärchen .
- .

维也纳，1848 年，第 222 页，与格林童话早期版本中的第 182 号相似。

([ˈændərsənz] [ˈstɔːri] [ɪz] [ˈklɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [θɔːrps] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] [əˈbʌv] .)
(Andersen's story is clearly the same as Thorpe's referred to above .)
(安徒生 故事 是 清楚地 这 相同的 作为 索普的 指 到 多于 .)

（安徒生的故事显然与上文提到的索普的故事相同。）

[ˈnɪəli] [əˈkɪn][ɪz] [ˌdaɪəˈkliːʃənz] [test] [ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [waɪz] [ˈmɑːstəz] .
Nearly akin is Diocletian's test in the Seven Wise Masters .
几乎 类似的 是 戴克里先的 测试 在 这 七 明智的 大师 .

与此类似的还有戴克里先在《七贤篇》中提出的考验。

[hɪz; ɪz] [ˈmɑːstəz] [pʊt] [æn; ən] [æʃ] - [liːf] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bed] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈmɑːrks] , “ [ˈaɪðə(r)][ðə; ði]
His masters put an ash - leaf under the bed ; and he remarks , “ Either the
他的 大师 放 一个 灰 - 叶子 在下面 这 床 ; 和 他 评论 , “ 任何一个 这
[flɔː(r)] [hæz; həz][ˈrɪz(ə)n] ,
floor has risen ,
地面 有 升起 ,

他的主人在床底下放了一片梣叶；他说道：“要么是地板隆起了，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ruːf] [sʌŋk] .
or the roof sunk .
或者 这 屋顶 沉没 .

或者屋顶塌陷了。

” ([oʊstɚli] , [piː] . - .)
” (Oesterley , p . 215 .)
” (奥斯特利 , p . - .)

”（奥斯特利，第 215 页。）

[ɪn] [ðə; ði] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪn] - ['dɔɪtʃə] - , [vɒl] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [piː] . - , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən]
In the version in Simrock's Deutsche Volksbücher , Vol . XII , p . 122 , it is an
在 这 版本 在 - 德语 - , 沃尔 . 十二 , p . - , 它 是 一个
['aɪvi] - [liːf] .
ivy - leaf .
常春藤 - 叶子 .

在 Simrock 的《德国民书》第十二卷第 122 页的版本中，它是一片常春藤叶子。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['ɛlɪsɪz] ['metrɪk(ə)l] [rəu'mænsiz] , [piː] . - . [wʌn]
See also Ellis's Metrical Romances , p . 412 . 1
看 还 埃利斯的 度量 浪漫故事 , p . - . 1

另见埃利斯的《韵律浪漫曲》，第412.1页

- [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)] - , [æz; əz] [ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sænskrɪt]
Niyogajanitas is a misprint for niyogijanatas , as is evident from the Sanskrit
- 是 一个 印刷错误 为了 - , 作为 是 明显 从 这 梵文
['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] .]
College MS .]
大学 多发性硬化症 .]

Niyogajanitas 是 niyogijanatas 的误印，这一点从梵文学院手稿中可以明显看出。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [lksksk'sɪiiː] .
Chapter LXXXIII .
章 83 .

第八十三章

(- [naɪn] .)
(Vetála 9 .)
(- 9 .)

（Vetála 9.）

[səʊ] [kɪŋ] - [ə'gen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] - [triː] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] -
So king Trivikramasena again went to the aśoka - tree , and taking the Vetála
所以 国王 - 再次 去 到 这 阿育王 - 树 , 和 采取 这 -
[daʊn] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,
down from it ,
向下 从 它 ,

于是，特里维克拉马塞纳国王再次来到阿育王树下，取下了维塔拉神杖。

[pleɪst] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] .
placed him on his shoulder , and set out .
放置 他 在 他的 肩膀 , 和 放 出去 .

他把孩子扛在肩上，然后出发了。

[ðen] [ðə; ði] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ [kɪŋ] ,
Then the Vetála said to him ; “ King ,
然后 这 - 说 到 他 ; “ 国王 ,

然后维塔拉对他说：“国王，

[ðɪs] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['semətri] [æt; ət] [naɪt] [ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋli] [ræŋk] .
this wandering about in a cemetery at night is inconsistent with your kingly rank .
这 漫游 关于 在 一个 公墓 在 夜晚 是 不一致 和 你的 王者 秩 .

夜间在墓地闲逛与你的王者身份不符。

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [siː] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] dead1 [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [gəʊsts] ,
Do you not see that this place of the dead1 is full of ghosts ,
做 你 不是 看 那 这 地方 的 这 dead1 是 满的 的 鬼魂 ,

难道你没看到这死者之地到处都是鬼魂吗？

[ænd; ənd]['terəb(ə)l][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv]
and terrible at night , and full of darkness as of the smoke of
和 糟糕的 在 夜晚 , 和 满的 的 黑暗 作为 的 这 抽烟 的
['fjuːnərəl] [paiə] .
funeral pyres .
葬礼 火葬 .

夜间更是可怕，到处都是黑暗，如同葬礼柴堆的烟雾一般。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wɒt] [tə'næsəti] [juː; jʊ] [dɪ'spleɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] , [tuː; tə] [pliːz] [ðæt]
what tenacity you display in this undertaking you have engaged in , to please that
什么 韧性 你 展示 在 这 承诺 你 有 已订婚的 在 , 到 请 那
['mendɪkənt] !
mendicant !
乞丐 !

你为了取悦那位乞丐，在这项事业中展现出了多么坚韧不拔的精神啊！

[səʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [wɪl] ['rendə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [mɔː(r)]
So listen to this question from me which will render your journey more
所以 听 到 这 问题 从 我 哪个 将要 使成为 你的 旅行 更多的
[ə'griːəb(ə)l] .
agreeable .
同意 .

所以请听我问这个问题，它会让你的旅程更加愉快。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] ['sjuːtə] .
Story of Anangarati and her four suitors .
故事 的 - 和 她 四 求婚者 .

阿南加拉蒂和她的四个求婚者的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ə'vɑːnti][ə; eɪ] ['sɪti] [bɪlt] [baɪ] [gɒdz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
There is in Avanti a city built by gods at the beginning of the world ,
那里 是 在 阿凡提 一个 城市 建造 经过 神 在 这 开始 的 这 世界 ,

在阿凡提，有一座由众神在世界之初建造的城市。

[wɪtʃ] [ɪz] ['lɪmɪtləs] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['ʃiːvə] , [ænd; ənd] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd]
which is limitless as the body of Śiva , and renowned for enjoyment and
哪个 是 无限 作为 这 身体 的 湿婆 , 和 著名 为了 享受 和
[prɒ'sperəti] ,
prosperity ,
繁荣 ,

它如同湿婆神的身体般无限，并以享乐和繁荣而闻名。

['iːv(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz]['bɒdi] [ɪz] [ɛd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] [sneɪks] [hʊd] [ænd; ənd] ['æʃɪz] . [ˌtuː'tuː][ˌaɪ 'tiː]
even as his body is adorned with the snake's hood and ashes . 2 It
甚至 作为 他的 身体 是 装饰 和 这 蛇的 兜帽 和 灰烬 . 2 它
[wɒz; wəz] [kɔːld] - [ɪn][ðə; ði] - ['jʊgɜː] ,
was called Padmávatí in the Kṛita Yuga ,
曾是 称为 - 在 这 - 尤加 ,

即使他的身体装饰着蛇头和骨灰。2 在克里塔时代，它被称为帕德玛瓦蒂。

- [ɪn][ðə; ði] - ['jʊɡɜː] , - [ɪn][ðə; ði] - ['jʊɡɜː] , [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði]
Bhogavatí in the Tretá Yuga , Hiraṇyavatí in the Dvápara Yuga , and Ujjayiní in the
- 在 这 - 尤加 , - 在 这 - 尤加 , 和 - 在 这
['keɪlaɪ; 'kælɪ] ['jʊɡɜː] .
Kali Yuga .
卡莉 尤加 .

特雷塔时代（Tretá Yuga）的博伽瓦提（Bhogavatí）、德瓦帕拉时代（Dvápara Yuga）的希拉尼亚瓦提（Hiraṇyavatí）和卡利时代（Kali Yuga）的乌贾因尼（Ujjayiní）。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][æn; ən] ['eksələnt] [kɪŋ] , [nemd] - , [ænd; ənd][hiː; hi]
And in it there lived an excellent king , named Víradeva , and he
和 在 它 那里 居住地 一个 出色的 国王 , 命名 - , 和 他
[hæd; həd][ə; eɪ] [kwiːn] [nemd] - .
had a queen named Padmarati .
有 一个 女王 命名 - .

城里住着一位优秀的国王，名叫维拉德瓦，他的王后名叫帕德玛拉蒂。

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [prə'pɪʃieɪtɪd]
The king went with her to the bank of the Mandákiní , and propitiated
这 国王 去 和 她 到 这 银行 的 这 - , 和 安抚
['ʃiːvə] [wɪð] [ɔ'sterəti] ,
Śiva with austerities ,
湿婆 和 紧缩政策 ,

国王陪同她来到曼达基尼河畔，通过苦行来取悦湿婆神。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sʌn] .
in order to obtain a son .
在 命令 到 获得 一个 儿子 .

为了生个儿子。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɔ'sterəti] ,
And after he had remained a long time engaged in austerities ,
和 后 他 有 剩余 一个 长的 时间 已订婚的 在 紧缩政策 ,

在他长期奉行苦行之后，

[hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] [preŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd]
he performed the ceremonies of bathing and praying , and then he heard
他 执行 这 仪式 的 洗澡 和 祈祷 , 和 然后 他 听到
[ðɪs] [vɔɪs] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
this voice from heaven ,
这 嗓音 从 天堂 ,

他完成了沐浴和祈祷的仪式，然后他听到了来自天上的声音。

['ʌtə] [baɪ]['ʃiːvə] , [huː] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] , “ [kɪŋ] ,
uttered by Śiva , who was pleased with him , “ King ,
说出 经过 湿婆 , WHO 曾是 高兴 和 他 , “ 国王 ,

湿婆神对他感到满意，说道：“国王，

[ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə] [ðiː] [ə; eɪ] [breɪv] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['fæməli] ,
there shall be born to thee a brave son to be the head of thy family ,
那里 将 是 出生 到 你 一个 勇敢的 儿子 到 是 这 头 的 你的 家庭 ,

你将诞下一位勇敢的儿子，成为你家族的族长。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [huː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mætʃləs] ['bjuːti] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [tuː; tə] [ʃeɪm] [ðə; ði]
and a daughter , who with her matchless beauty shall put to shame the
和 一个 女儿 , WHO 和 她 无比 美丽 将 放 到 耻辱 这
[nɪmfs] [-]
nymphs [276]
若虫 [-]

还有一个女儿，她拥有无与伦比的美貌，足以让仙女们都感到羞愧[276]

[ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
of heaven .
的 天堂 .

天堂。

” [wen] [kɪŋ] - [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [vɔɪs] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
” When king Víradeva had heard this voice from heaven , he returned to his
” 什么时候 国王 - 有 听到 这 嗓音 从 天堂 , 他 返回 到 他的
['sɪti] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] ,
city with his consort ,
城市 和 他的 配偶 ,

“当维拉德瓦国王听到这来自天上的声音时，他便带着他的王后回到了他的城市，

['hævɪŋ] [geɪnd] [ɔːl] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] .
having gained all he desired .
拥有 获得 全部 他 想要的 .

他已经得到了他想要的一切。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [fɜːst] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] [nemd] - ,
There he first had a son born to him named Śúradeva ,
那里 他 第一的 有 一个 儿子 出生 到 他 命名 - ,

他在那里生下了他的第一个儿子，名叫苏拉德瓦。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [kwiːn] - [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .
and after a time queen Padmarati gave birth to a daughter .
和 后 一个 时间 女王 - 给予 出生 到 一个 女儿 .

过了一段时间，帕德玛拉蒂王后生下了一个女儿。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
And her father gave her the name of Anangarati ,
和 她 父亲 给予 她 这 姓名 的 - ,

她的父亲给她取名为阿南加拉蒂。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'spaɪə(r)] [lʌv] [ɪn] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv]
on the ground that she was beautiful enough to inspire love in the breast of
在 这 地面 那 她 曾是 美丽的 足够的 到 启发 爱 在 这 胸部 的
['kjuːpɪd] .
Cupid .
丘比特 .

理由是她美得足以让丘比特心动。

[ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l]
And , when she grew up , in his desire to procure for her a suitable
和 , 什么时候 她 生长 向上 , 在 他的 欲望 到 采购 为了 她 一个 合适的
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

而当她长大成人后，他一心想为她找到一位合适的丈夫，

[hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , ['peɪntɪd] [ɒn]
he had brought the portraits of all the kings of the earth , painted on
他 有 带来 这 肖像 的 全部 这 国王 的 这 地球 , 绘 在
['kænvəs] .
canvas .
帆布 .

他带来了世上所有君王的画像，都是画在画布上的。

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
And as no one of them seemed a match for her , he said to
和 作为 不 一 的 他们 似乎 一个 匹配 为了 她 , 他 说 到
[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
his daughter ,
他的 女儿 ,

因为他们当中似乎没有一个人能配得上她，于是他对女儿说：

[ɪn][hɪz; ɪz] ['tendənəs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ; “ [ai] ['kænɒt] [faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
in his tenderness for her ; “ I cannot find a suitable match for you ,
在 他的 压痛 为了 她 ; “ 我 不能 寻找 一个 合适的 匹配 为了 你 ,
[maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
my daughter ,
我的 女儿 ,

他对她充满爱意：“我找不到适合你的对象，我的女儿，

[səʊ] ['sʌmən] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [sɪ'lekt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['hʌzbənd] .
so summon all the kings of the earth , and select your own husband .
所以 召唤 全部 这 国王 的 这 地球 , 和 选择 你的 自己的 丈夫 .

所以，召集地上所有的君王，从中挑选你自己的丈夫。

” [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , “ [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
” When the princess heard that , she said to her father , “ My father ,
” 什么时候 这 公主 听到 那 , 她 说 到 她 父亲 , “ 我的 父亲 ,

公主听了这话，就对父亲说：“我的父亲，

[ai][ˌeɪ 'em] [tuː] ['mɒdɪst] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [maɪ] [əʊn] ['hʌzbənd] ,
I am too modest to select my own husband ,
我 是 也 谦虚的 到 选择 我的 自己的 丈夫 ,

我太谦虚了，不会自己选择丈夫。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] ,
but I must be given in marriage to a good - looking young man ,
但 我 必须 是 给定 在 婚姻 到 一个 好的 - 寻找 年轻的 男人 ,

但我必须嫁给一个英俊的年轻男子。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][wʌn] [ɑːt] ; [ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['betə(r)][mæn] .
who is a perfect master of one art ; I do not want any other better man .
WHO 是 一个 完美的 掌握 的 一 艺术 ; 我 做 不是 想 任何 其他 更好的 男人 .

他是一位技艺精湛的完美大师；我不需要比他更好的人。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - ,
” When the king heard this speech of his daughter Anangarati ,
” 什么时候 这 国王 听到 这 演讲 的 他的 女儿 - ,

“国王听到女儿阿南加拉蒂的这番话后，

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] ,
he proceeded to search for a young man , such as she had described ,
他 继续 到 搜索 为了 一个 年轻的 男人 , 这样的 作为 她 有 描述 ,

他开始寻找她所描述的那种年轻男子。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔː(r)]
and while he was thus engaged , there came to him from the Dekkan four
和 尽管 他 曾是 因此 已订婚的 , 那里 来了 到 他 从 这 德坎 四
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [men] ,
magnificent men ,
壮丽 男人 ,

正当他忙于此事时，有四位来自德干的英勇男子前来拜访他。

[breɪv] [ænd; ənd] ['skɪlfl] , [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .
brave and skilful , who had heard from the people what was going on .
勇敢的 和 熟练 , WHO 有 听到 从 这 人们 什么 曾是 去 在 .

勇敢而机敏，他从人们口中得知了正在发生的事情。

[ðəʊz]	[fɔː(r)]	[ˈsjuːtə]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[hænd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌprɪnˈses]	[wɜː(r); wə(r)]	[rɪˈsiːvd]	[wɪð]	[rɪˈspekt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
Those	**four**	**suitors**	**for**	**the**	**hand**	**of**	**the**	**princess**	**were**	**received**	**with**	**respect**	**by**	**the**	**king**	**,**
那些	四	求婚者	为了	这	手	的	这	公主	是	已收到	和	尊重	经过	这	国王	,

国王恭敬地接见了四位求婚公主的男子。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[ˈɑːftə(r)]	[əˈnʌðə(r)]	[ðeɪ]	[təʊld]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈprez(ə)ns]	[ðeə(r)]	[rɪˈspektɪv]	[əˈkwaiəmənt]	.
and	**one**	**after**	**another**	**they**	**told**	**to**	**him**	**in**	**her**	**presence**	**their**	**respective**	**acquirements**	**.**
和	一	后	其他	他们	讲述	到	他	在	她	在场	他们的	各自	收购	.

他们当着她的面，一个接一个地向他讲述了各自的收获。

[ðə; ði]	[fɜːst]	[sed]	;	“	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[ə; eɪ]	-	,	-	[baɪ]	[neɪm]	;
The	**first**	**said**	**;**	**“**	**I**	**am**	**a**	**Śúdra**	**,**	**Panchaphuṭṭika**	**by**	**name**	**;**
这	第一的	说	;	“	我	是	一个	-	,	-	经过	姓名	;

第一个人说：“我是Śúdra，名叫Panchaphuṭṭika；

[ai]	[meɪk]	[ˈevri]	[deɪ]	[faɪv]	[ˈsplendɪd]	[peəz]	[ɒv; əv]	[ˈɡɑːmənts]	:
I	**make**	**every**	**day**	**five**	**splendid**	**pairs**	**of**	**garments**	**:**
我	制作	每一个	天	五	灿烂	对	的	服装	:

我每天制作五套精美的衣服：

[ðə; ði]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ai]	[ɡɪv]	[tuː; tə]	[maɪ]	[ɡɒd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈsekənd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	-	,
The	**first**	**of**	**them**	**I**	**give**	**to**	**my**	**god**	**,**	**and**	**the**	**second**	**to**	**a**	**Bráhman**	**,**
这	第一的	的	他们	我	给	到	我的	上帝	,	和	这	第二	到	一个	-	,

第一块献给我的神，第二块献给婆罗门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第78/117页

[ðə; ði] [θɜːd] [ai] [rɪ'teɪn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['weərɪŋ] , [θriː][ðə; ði] [fɔːθ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [tuː; tə][maɪ] [waɪf]
the third I retain for my own wearing , 3 the fourth I should give to my wife
这 第三 我 保持 为了 我的 自己的 穿着 , 3 这 第四 我 应该 给 到 我的 妻子
,
,
,

第三件我自己留着穿，第四件送给我的妻子。

[ɪf] [ðɪs] [meɪd] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [maɪ] [waɪf] , [ðə; ði] [fɪfθ] [ai] [sel] ,
if this maid here were to become my wife , the fifth I sell ,
如果 这 女佣 这里 是 到 变得 我的 妻子 , 这 第五 我 卖 ,

如果这位女仆成了我的妻子，我卖掉的第五件东西，

[ænd; ənd][prə'kjʊə(r)][maɪ'self] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] : [æz; əz][ai] [pə'zes] [ðɪs] [ɑːt] , [let] - [biː; bi] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and procure myself meat and drink : as I possess this art , let Anangarati be given to me .
和 采购 我 肉 和 喝 : 作为 我 具有 这 艺术 , 让 - 是 给定 到 我 .

并为自己获取食物和饮料：既然我掌握了这种技艺，就请赐予我阿南加拉提。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - , - [baɪ] [neɪm] ,
” When he had said this , the second man said , “ I am a Vaiśya , Bháshájna by name ,
” 什么时候 他 有 说 这 , 这 第二 男人 说 , “ 我 是 一个 - , - 经过 姓名 ,

“说完这话，第二个人说：‘我是吠舍，名叫婆沙迦那，

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] [biːsts] [ænd; ənd] [bɜːdz] ;
I know the speech of all beasts and birds ;
我 知道 这 演讲 的 全部 野兽 和 鸟类 ;

我知道各种走兽和飞鸟的语言；

[fɔːr][səʊ] [let] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
4 so let the princess be given to me .
4 所以 让 这 公主 是 给定 到 我 .

所以，把公主赐给我吧。

” [wen] [ðə; ði] ['sekənd] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [θɜːd] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] [kɪŋ] , [baɪ] [neɪm] - ,
” When the second had said this , the third said , “ I am a Kshatriya king , by name Khaḍgadhara ,
” 什么时候 这 第二 有 说 这 , 这 第三 说 , “ 我 是 一个 刹帝利 国王 , 经过 姓名 - ,

“第二个说完这话后，第三个说：‘我是刹帝利国王，名叫卡德加达拉，

[rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [mait] [ɒv; əv] [ɑːm] :
renowned for might of arm :
著名 为了 可能 的 手臂 :

以臂力强悍而闻名：

[maɪ] ['iːkwəl] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['sɔːdzmənʃɪp] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
my equal in the art of swordsmanship does not exist upon the earth ,
我的 平等的 在 这 艺术 的 剑术 做 不是 存在 之上 这 地球 ,

世上无人能在剑术上与我匹敌。

[səʊ] [bɪ'stəʊ] [ðɪs] ['meɪdn] [ɒn][ˌem 'iː] , [əʊ] [kɪŋ] .
so bestow this maiden on me , O king .
所以 赐给 这 少女 在 我 , 哦 国王 .

国王啊，请将这位少女赐予我吧。

” [wen] [ðə; ði] [θɜːd] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [fɔːθ] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - , [nemd]
” When the third had said this , the fourth said , “ I am a Bráhman , named
” 什么时候 这 第三 有 说 这 , 这 第四 说 , “ 我 是 一个 - , 命名
- ,
Jívadatta ,
- ,

“第三个人说完这话后，第四个人说：‘我是婆罗门，名叫吉瓦达塔，

[ænd; ənd][ai] [pə'zes] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑːt] ; [ai][kæn; kən] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə] [laɪf] [ded] [-]
and I possess the following art ; I can restore to life dead [277]
和 我 具有 这 下列的 艺术 ; 我 能 恢复 到 生活 死的 [-]

我拥有以下技艺；我可以使死人复活[277]

['kriːtʃəz] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] ; [faɪv][səʊ] [let] [ðɪs] ['meɪdn] [əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
creatures , and exhibit them alive ; 5 so let this maiden obtain for a
生物 , 和 展览 他们 活 ; 5 所以 让 这 少女 获得 为了 一个
['hʌzbənd] [ˌem 'iː] ,
husband me ,
丈夫 我 ,

把各种动物都展示出来，让它们活着；5 这样，让这位少女为我找到一个丈夫，

[huː] [ˌeɪ 'em] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['deərɪŋ] [ɪk'splɔɪts] .
who am renowned for daring exploits .
WHO 是 著名 为了 大胆 漏洞 .

他们以大胆的冒险行为而闻名。

” [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] ['spəʊkən] , [ðə; ði] [kɪŋ] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
” When they had thus spoken , the king Víradeva , with his daughter by his side ,
” 什么时候 他们 有 因此 说 , 这 国王 - , 和 他的 女儿 经过 他的 边 ,

“他们说完这番话后，国王维拉德瓦带着他的女儿，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [gɒdz] [ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [dres] , [rɪ'meɪnd] [lɒst] [ɪn] [daʊt] .
seeing that they were like gods in shape and dress , remained lost in doubt .
看到 那 他们 是 喜欢 神 在 形状 和 裙子 , 剩余 丢失的 在 怀疑 .

看到他们外形和穿着都像神一样，我陷入了疑惑之中。

[wen] [ðə; ði] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [kɪŋ] - ,
When the Vetála had told this story , he said to king Trivikramasena ,
什么时候 这 - 有 讲述 这 故事 , 他 说 到 国王 - ,

维塔拉讲述完这个故事后，对特里维克拉马塞纳国王说：

['menəsɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'fɔː(r)] - ['menʃ(ə)nd] [kɜːs] , “ [səʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [kɪŋ] ,
menacing him with the before - mentioned curse , “ So tell me , king ,
威胁 他 和 这 前 - 提及 诅咒 , “ 所以 告诉 我 , 国王 ,

用前面提到的诅咒威胁他，“那么告诉我，国王，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)] [ɔːt] [ðə; ði] ['meɪdn] - [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ?
to which of these four ought the maiden Anangarati to be given ?
到 哪个 的 这些 四 应该 这 少女 - 到 是 给定 ?

这四人中，应该把少女阿南加拉蒂嫁给谁？

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] - [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːnsə(r)] ;
” When the king heard this , he gave the Vetála the following answer ;
” 什么时候 这 国王 听到 这 , 他 给予 这 - 这 下列的 回答 ;

“国王听了这话，便对维塔拉人作出了如下答复；

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [rɪ'piːtɪdli] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [breɪk] ['saɪləns] ['sɪmpli] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [weɪst] [taɪm] ;
“ You are thus repeatedly making me break silence simply in order to waste time ;
“ 你 是 因此 反复 制作 我 休息 沉默 简单地 在 命令 到 浪费 时间 ;
['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

“你这样做只是为了浪费时间，一再让我打破沉默；否则，

['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['mædʒɪk] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɒsəbli] [ɑːsk] [sʌtʃ] [æn; ən] [əb'sɜːd] ['kwestʃən] ?
master of magic , how could you possibly ask such an absurd question ?
掌握 的 魔法 , 如何 可以 你 可能 问 这样的 一个 荒诞 问题 ?

魔法大师，你怎么会问出如此荒谬的问题？

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['kʃɑːtrijə] [kɑːst] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] - ['wiːvə(r)] ?
How can a woman of Kshatriya caste be given to a Śúdra weaver ?
如何 能 一个 女士 的 刹帝利 种姓 是 给定 到 一个 - 织工 ?

刹帝利种姓的女子怎能嫁给首陀罗种姓的织工？

[mɔːr'əʊvə(r)] , [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['kʃɑːtrijə] ['wʊmən] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] - ?
Moreover , how can a Kshatriya woman be given to a Vaiśya ?
而且 , 如何 能 一个 刹帝利 女士 是 给定 到 一个 - ?

此外，刹帝利女子怎么能嫁给吠舍呢？

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] [biːsts] [ænd; ənd]
And as to the power of understanding the language of beasts and
和 作为 到 这 力量 的 理解 这 语言 的 野兽 和
[bɝdz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'zesɪz] ,
birds , which he possesses ,
鸟类 , 哪个 他 拥有 ,

至于他所拥有的理解野兽和飞禽语言的能力，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['præktɪkl] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
what is the practical use of it ?
什么 是 这 实际的 使用 的 它 ?

它有什么实际用途？

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] , [ðə; ði] - , [huː] ['fænsiz] [hɪm'self] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] ,
And as for the third , the Bráhman , who fancies himself such a hero ,
和 作为 为了 这 第三 , 这 - , WHO 幻想 他自己 这样的 一个 英雄 ,

至于第三个，那位自诩为英雄的婆罗门，

[ɒv; əv] [wɒt] [wɜːθ] [ɪz][hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['sɔːsərə(r)] ,
of what worth is he , as he is a sorcerer ,
的 什么 值得 是 他 , 作为 他 是 一个 巫师 ,

他身为巫师，究竟有何价值？

[ænd; ənd] [dɪ'ɡreɪdɪd] [baɪ] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɑːst] ?
and degraded by abandoning the duties of his caste ?
和 退化的 经过 放弃 这 职责 的 他的 种姓 ?

他是否因为放弃其种姓的职责而丧失了阶级地位？

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] ['meɪdn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] , [ðə; ði] ['kʃɑːtrijə]
Accordingly the maiden should be given to the fourth suitor , the Kshatriya
因此 这 少女 应该 是 给定 到 这 第四 求婚者 , 这 刹帝利
- ,
Khaḍgadhara ,
- ,

因此，少女应该嫁给第四位求婚者，即刹帝利卡伽陀罗。

[huː] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kɑːst] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd]['vælə(r)] .
who is of the same caste and distinguished for his skill and valour .
WHO 是 的 这 相同的 种姓 和 杰出的 为了 他的 技能 和 勇气 .

他与他同属一个种姓，并且以其技能和勇气而闻名。

" [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ʃəʊldə(r)] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
" When the Vetála heard this , he left the king's shoulder , as before ,
" 什么时候 这 - 听到 这 , 他 左边 这 国王的 肩膀 , 作为 前 ,

"当维塔拉听到这话时，他像以前一样离开了国王的肩膀。"

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːnd] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] ,
and quickly returned by the power of his magic to his own place ,
和 迅速地 返回 经过 这 力量 的 他的 魔法 到 他的 自己的 地方 ,

他凭借魔法迅速返回了自己的住处。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] [pə'sjuːd] [hɪm] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪm] ,
and the king again pursued him , as before , to recover him ,
和 这 国王 再次 追击 他 , 作为 前 , 到 恢复 他 ,

于是国王像以前一样再次追捕他，想要把他抓回来。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spɒndənsi] ['nevə(r)] ['penətreɪts] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɪəroʊz] [hɑːt] , [ðæt] [ɪz] [keɪst] [ɪn] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːtɪtjuːd] .
for despondency never penetrates into a hero's heart , that is cased in armour of fortitude .
为了 沮丧 绝不 渗透 进入 一个 英雄们 心 , 那 是 有壳 在 盔甲 的 坚韧 .

因为沮丧永远无法侵入英雄的内心，他的内心早已被坚韧的盔甲包裹。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɒn] [peɪdʒ] - [ænd; ənd] [ef ef] [ɒv; əv] [vɒl] .
This story is found on page 498 and ff of Vol .
这 故事 是 成立 在 页 - 和 ff 的 沃尔 .

这个故事可以在第 498 页及后续页找到。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ə; eɪ] [kləʊz] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [teɪl] [faɪv] ,
It bears a close resemblance to Tale 5 ,
它 熊 一个 关闭 相似 到 故事 5 ,

它与第五章非常相似。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærəlels] [ðeə(r)] [kwəʊtid] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
and many of the parallels there quoted are applicable to it .
和 许多 的 这 平行线 那里 引 是 适用的 到 它 .

其中引用的许多类比也适用于此。

[ɪn] [ðə; ði] 47th [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [bæ'ziːliː] ,
In the 47th tale of the Pentamerone of Basile ,
在 这 47th 故事 的 这 - 的 巴塞尔 ,

在巴塞尔五日谈的第47个故事中，

[ðə; ði] [sʌnz] [bəʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələ(r)] ['mænə(r)] . [wʌn]
the sons boast of their accomplishments in a very similar manner . 1
这 儿子们 夸 的 他们的 成就 在 一个 非常 相似的 方式 . 1

儿子们吹嘘自己成就的方式非常相似。

['lɪtərəli] “ [grəʊv] [ɒv; əv]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , ” [ai] . [iː] . , ['semətri] . [ˌtuː'tuː]
Literally “ grove of ancestors , ” i . e . , cemetery . 2
字面上地 “ 树林 的 祖先 , ” 我 . e . , 公墓 . 2

字面意思是“祖先的树林”，即墓地。2

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pʌnz] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] [dɪ'laɪts] . [θriː]
Here we have one of the puns in which our author delights . 3
这里 我们 有 一 的 这 双关语 在 哪个 我们的 作者 美味 . 3

这是作者喜欢使用的双关语之一。3

[mɔː(r)] ['lɪtərəli] , “ [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [tuː] ['gɑːmənts] .
More literally , “ for my own two garments .
更多的 字面上地 , “ 为了 我的 自己的 二 服装 .

更确切地说，“为了我自己的两件衣服。

” [ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [weəz] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [klɒθ] . [fɔːr]
” A Hindu wears two pieces of cloth . 4
” 一个 印度教徒 穿着 二 件 的 布 . 4

“印度教徒穿两块布。”4

[siː] [nəʊt] [ɒn] [vɒl] .
See note on Vol .
看 笔记 在 沃尔 .

参见卷上的注释。

[ai] . [piː] . - , - [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][bæ'ziːliː] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] .
I . p . 499 , Liebrecht's translation of the Pentamerone of Basile , Vol . II , p .
我 . p . - , - 翻译 的 这 - 的 巴塞尔 , 沃尔 . 二 , p .
- ,
215 ,
- ,

I. p. 499，李布雷希特翻译的《巴塞尔五聚体》，卷。 II，第 14 页。 215、

- [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒestə] [rɒmə'nɔːrəm] , [piː] . - , [ðə; ði] [griːk] ['feɪb(ə)l][ɒv; əv]
Herrtage's edition of the English Gesta Romanorum , p . 55 , the Greek fable of
- 版 的 这 英语 格斯塔 罗马人 , p . - , 这 希腊语 寓言 的
[tai'riːsiəs] , [wɑːl'daʊ] ,
Teiresias , Waldau ,
忒瑞西阿斯 , 瓦尔道 ,

Herrtage 版的英国《Gesta Romanorum》，第 14 页。 55、希腊寓言泰瑞西亚斯（Teiresias），瓦尔道（Waldau），

- ['mɛːrçən] , [piː] . [wʌn] .
Böhmische Märchen , p . 1 .
- 童话 , p . 1 .

波西米亚童话，第 1 页。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ] ['heɪgənz] ['hɛldən] - ['seɪdʒən] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
also Hagen's Helden - Sagen , Vol . II , p . 24 .
还 哈根的 赫尔登 - 萨根 , 沃尔 . 二 , p . - .

还有哈根的《Helden-Sagen》，卷。 II，第 14 页。 24.

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [mə'læmpəs] ['berid] [ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ə; eɪ] [bruːd] [ɒv; əv] [sneɪks] ,
We are told that Melampus buried the parents of a brood of snakes ,
我们 是 讲述 那 梅兰普斯 埋葬 这 父母 的 一个 幼虫 的 蛇 ,

据说墨兰普斯埋葬了一窝蛇的父母。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riˈwɔːdid] [hɪm] [baɪ] [ˈlɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
and they rewarded him by licking his ears so that he understood the language
和 他们 奖励 他 经过 舔舐 他的 耳朵 所以 那 他 理解 这 语言
[ɒv; əv] [bɜˑdz] .
of birds .
的 鸟类 .

它们舔他的耳朵作为奖励，让他能够听懂鸟语。

([ˈprɛlər] , [ˈɡriːxɪʃə] [ˌmɪθəˈloʊdʒiː] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .) [faɪv]
(Preller , Griechische Mythologie , Vol . II , p . 474 .) 5
(预售 , 希腊语 神话 , 沃尔 . 二 , p . - .) 5

（普雷勒，《格里奇神话》，第二卷，第 474 页。）5

[ðɪs] [aɪˈdɪə][ɪz] [ˈkɒmən] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [treɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈʌðə(r)]
This idea is common enough in this work , and I have already traced it in other
这 主意 是 常见的 足够的 在 这 工作 , 和 我 有 已经 追踪 它 在 其他
[lændz] .
lands .
土地 .

这种想法在这项工作中相当普遍，我已经在其他国家也发现过它。

[ai] [wɪʃ] [naʊ] [tuː; tə][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [roʊd] , [dɜːr] [ˈɡriːxɪʃə] [ˈrəʊmən] , [piː] . - , [nəʊt] .
I wish now to refer to Rohde , der Griechische Roman , p . 126 , note .
我 希望 现在 到 参考 到 罗德 , 德尔 希腊语 罗马 , p . - , 笔记 .

我现在想参考 Rohde，der Griechische Roman，第 14 页。 126，注意。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˈspeʃəli] [ˈɪləstrətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - [ɒv; əv] [ðɪs]
It will be found specially illustrative of a passage in Vol . II , p . 144 of this
它 将要 是 成立 特别 举例说明 的 一个 通道 在 沃尔 . 二 , p . - 的 这
[wɜːk] .
work .
工作 .

本书第二卷第 144 页的一段文字对此有特别的说明。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈvɔlsjŋ^ə] - [ˈsɑːɡə] , [ɪn] [ˈheɪɡənz] [ˈhɛldən] - [ˈseɪdʒən] , [vɒl] . [θriː] , [piː] . - , [ænd; ənd]
also the Volsunga - Saga , in Hagen's Helden - Sagen , Vol . III , p . 33 , and
还 这 沃尔松加河 - 传奇 , 在 哈根的 赫尔登 - 萨根 , 沃尔 . 三、 , p . - , 和
[ˈmɜːriz] [ˈeɪnʃənt] [mɪˈθɒlədʒi] , [piː] . - .
Murray's Ancient Mythology , p . 43 .
默里的 古老的 神话 , p . - .

另见哈根的《英雄故事集》第三卷第33页中的《沃尔松格传说》，以及默里的《古代神话》第43页。

[səʊ] - , [ɪn][ðə; ði] - , [brɪŋz] [məˈdɪsɪnl] [hɜːbs] [frɒm; frəm][ðə; ði] - .
So Hanumán , in the Rámáyaṇa , brings medicinal herbs from the Himálaya .
所以 - , 在 这 - , 带来 药用 草药 从 这 - .

因此，《罗摩衍那》中的哈努曼从喜马拉雅山带来了草药。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛlˈɛksˈɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
Chapter LXXXIV .
章 84 .

第八十四章

(- - .)
(Vetála 10 .)
(- - .)

(Vetála 10.)

[ðen] - [went] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] - [frɒm; frəm][ðə; ði] - [triː] ,
Then Trivikramasena went and took the Vetála from the aśoka - tree ,
然后 - 去 和 采取 这 - 从 这 阿育王 - 树 ,

然后，特里维克拉马塞纳去从阿育王树上取下了维塔拉。

[ænd; ənd][pʊt] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][set] [aʊt] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]
and put him on his shoulder once more , and set out ; and as he
和 放 他 在 他的 肩膀 一次 更多的 , 和 放 出去 ; 和 作为 他
[wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ] [-]
was going [278]
曾是 去 [-]

于是又把他扛在肩上，出发了；当他走的时候[278]

[əˈlɒŋ] , [ðə; ði] - [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪəri] , [kɪŋ]
along , the Vetála said from the top of his shoulder , “ You are weary , king
沿着 , 这 - 说 从 这 顶部 的 他的 肩膀 , “ 你 是 厌倦 , 国王
,
,
,

维塔拉从肩膀上说道：“国王，您很疲惫。”

[səʊ][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [teɪl] [ðæt] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dɪˈspelɪŋ] [ˈwɪərinəs] .
so listen to this tale that is capable of dispelling weariness .
所以 听 到 这 故事 那 是 有能力的 的 驱散 疲劳 .

所以，请听听这个能够驱散疲惫的故事吧。

” [[ˈkɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

”[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ræʃ] [ˈprɒmɪs] .
Story of Madanasená and her rash promise .
故事 的 - 和 她 皮疹 承诺 .

玛达纳塞娜和她鲁莽的承诺的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈeksələnt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
There was an excellent king of the name of Vírabáhu ,
那里 曾是 一个 出色的 国王 的 这 姓名 的 - ,

曾有一位名叫维拉巴胡的杰出国王，

[huː] [ɪmˈpəʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ɔːl] [kɪŋz] : [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈsɪti]
who imposed his orders on the heads of all kings : he had a splendid city
WHO 强加 他的 订单 在 这 头部 的 全部 国王 : 他 有 一个 灿烂 城市
[nemd] - ,
named Anangapura ,
命名 - ,

他将自己的命令强加于所有国王之上：他拥有一座名为阿南加普拉的辉煌城市，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈmɜːtʃənt] , [nemd] - ;
and in it there lived a rich merchant , named Arthadatta ;
和 在 它 那里 居住地 一个 富有的 商人 , 命名 - ;

里面住着一位名叫阿塔达塔的富商；

[ðæt] [ˈmɜːtʃənt] [prɪns] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ˈeldə(r)] [tʃaɪld] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - ,
that merchant prince had for elder child a son named Dhanadatta ,
那 商人 王子 有 为了 长老 孩子 一个 儿子 命名 - ,

那位商贾王子有一个长子，名叫达纳达塔。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡə] [tʃaɪld] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɜːl] [ɒv; əv] [ˈmeidnz] , [nemd] - .
and his younger child was a pearl of maidens , named Madanasená .
和 他的 年轻 孩子 曾是 一个 珍珠 的 少女们 , 命名 - .

他的小女儿是个绝世佳人，名叫玛达纳塞娜。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjənz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈɡɑːd(ə)n] ,
One day , as she was playing with her companions in her own garden ,
一 天 , 作为 她 曾是 玩耍 和 她 同伴 在 她 自己的 花园 ,
[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmɜːtʃənt] ,
a young merchant ,
一个 年轻的 商人 ,

一天，当她和伙伴们在自家花园里玩耍时，一位年轻的商人

[nemd] - , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðərz] , [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .
named Dharmadatta , a friend of her brother's , saw her .
命名 - , 一个 朋友 的 她 兄弟 , 锯 她 .

她哥哥的朋友达摩达多看到了她。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˈmeɪdn] , [huː] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [striːmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] ,
When he saw that maiden , who with the full streams of her beauty ,
什么时候 他 锯 那 少女 , WHO 和 这 满的 溪流 的 她 美丽 ,

当他看到那位容貌绝美的少女时，

[hɜː(r); hə(r)] [brests] [laɪk] [ˈpɪtʃər] [hɑːf] - [rɪˈviːld] , [ænd; ənd] [θriː] [ˈrɪŋklz] [laɪk] [weɪvz] ,
her breasts like pitchers half - revealed , and three wrinkles like waves ,
她 乳房 喜欢 投手 一半 - 揭晓 , 和 三 皱纹 喜欢 波浪 ,

她的乳房像半露的奶罐，还有三道像波浪一样的皱纹。

[rɪˈzembld] [ə; eɪ] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ɒv; əv] [juːθ] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ɪn][ɪn] [spɔːt] ,
resembled a lake for the elephant of youth to plunge in in sport ,
类似 一个 湖 为了 这 大象 的 青年 到 暴跌 在 在 运动 ,

就像一个湖泊，供年轻的大象在运动中尽情畅游。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [wʌns] [rɒb] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈærəus] [ɒv; əv] [lʌv] ,
he was at once robbed of his senses by the arrows of love ,
他 曾是 在 一次 被抢劫 的 他的 感官 经过 这 箭头 的 爱 ,

他瞬间被爱情之箭射得神魂颠倒。

[ðæt] [fel] [əˈpɒn] [hɪm] [ɪn] [ˈʃaʊərz] .
that fell upon him in showers .
那 跌倒 之上 他 在 淋浴 .

倾盆大雨落在他身上。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [əˈlæs] , [ðɪs] [ˈmeɪdn] , [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [ɪkˈsesɪv] [ˈbjuːti] ,
He thought to himself , “ Alas , this maiden , illuminated with this excessive beauty ,
他 想法 到 他自己 , “ 唉 , 这 少女 , 照明 和 这 过多的 美丽 ,
[hæz; həz] [biːn] [freɪmd] [baɪ] - ,
has been framed by Mára ,
有 到过 框 经过 - ,

他心想：“唉，这位拥有如此绝世美貌的少女，是被玛拉陷害的。”

[æz; əz][ə; eɪ] [kiːn] [ˈærəʊ] [tuː; tə] [kliːv] [əˈsʌndə(r)][maɪ] [hɑːt] .
as a keen arrow to cleave asunder my heart .
作为 一个 敏锐的 箭 到 劈开 分离 我的 心 .

如同利箭一般，将我的心劈开。

” [waɪl] , [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪˈflekʃ(ə)nz] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] [əˈweɪ]
” While , engaged in such reflections , he watched her long , the day passed away
” 尽管 , 已订婚的 在 这样的 反思 , 他 观看 她 长的 , 这 天 通过了 离开
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

“他沉浸在这样的思绪中，久久地注视着她，一天就这么过去了。”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] - .
as if he were a chakraváka .
作为 如果 他 是 一个 - .

仿佛他是一个旋转陀螺。

[ðen] - ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [griːf] [æt; ət][nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɪ'həʊldɪŋ]
Then Madanasená entered her house , and grief at no longer beholding
然后 - 进入 她 房子 ， 和 悲伤 在 不 更长 凝视
[hɜː(r); hə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] - .
her entered the breast of Dharmadatta .
她 进入 这 胸部 的 - .

然后，玛达那塞娜回到了她的家，再也见不到她的悲伤涌上了达摩达多的胸膛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [red] ['ɪntuː][ðə; ði] ['westən] [meɪn] ,
And the sun sank red into the western main ,
和 这 太阳 沉没 红色的 进入 这 西 主要的 ，

夕阳西沉，红霞满天。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [griːf] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .
as if inflamed with the fire of grief at seeing her no more .
作为 如果 发炎的 和 这 火 的 悲伤 在 看到 她 不 更多的 .

仿佛被失去她的悲痛之火所点燃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] , [ðæt] [wɒz; wəz] [sə'pɑːst] [baɪ][ðə; ði]['ləʊtəs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] ,
And the moon , that was surpassed by the lotus of her countenance ,
和 这 月亮 ， 那 曾是 超越 经过 这 莲花 的 她 面容 ，

而月亮，也比不上她莲花般的容颜。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðæt] [feə(r)] - [feɪst] [wʌn][hæd; həd] [gɒn] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , ['sləʊli] ['maʊntɪd]
knowing that that fair - faced one had gone in for the night , slowly mounted
会心 那 那 公平的 - 面对 一 有 已消失 在 为了 这 夜晚 ， 缓慢地 安装
['ʌpwəd] .
upward .
向上 .

知道那位面容姣好的女子已经入睡，便缓缓向上攀登。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - [went] [həʊm] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'pɒn] [ðæt] [feə(r)][wʌn] ,
In the meanwhile Dharmadatta went home , and thinking upon that fair one ,
在 这 同时 - 去 家 ， 和 思维 之上 那 公平的 一 ，

与此同时，法密回到了家，心中想着那位美丽的女子。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['tɒsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɒn][hɪz; ɪz][bed] , ['smɪtn] [baɪ][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
he remained tossing to and fro on his bed , smitten by the rays of the
他 剩余 抛掷 到 和 弗 在 他的 床 ， 迷恋 经过 这 射线 的 这
[muːn] .
moon .
月亮 .

他躺在床上辗转反侧，被月光炙烤着。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['iːgəli] ['kwestʃənd] [hɪm] , [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm]
And though his friends and relations eagerly questioned him , he gave them
和 尽管 他的 朋友们 和 关系 急切地 被质问 他 ， 他 给予 他们
[nəʊ]['ɑːnsə(r)] ,
no answer ,
不 回答 ，

尽管他的亲朋好友纷纷询问，但他始终没有回答。

['biːɪŋ] [bɪ'wɪldəd] [baɪ][ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] [lʌv] .
being bewildered by the demon of love .
存在 困惑 经过 这 恶魔 的 爱 .

被爱情的魔咒弄得不知所措。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	[hiː; hi]	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	[fel]	[ə'sliːp]	,	[ðəʊ]	[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	,
And	**in**	**the**	**course**	**of**	**the**	**night**	**he**	**at**	**length**	**fell**	**asleep**	**,**	**though**	**with**	**difficulty**	**,**
和	在	这	课程	的	这	夜晚	他	在	长度	跌倒	睡着了	,	尽管	和	困难	,

夜里，他最终还是睡着了，虽然睡得很费劲。

[ænd; ənd]	[stɪl]	[hiː; hi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	[ænd; ənd]	[kɔːt]	[ðæt]	[lʌvd]	[wʌn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	;
and	**still**	**he**	**seemed**	**to**	**behold**	**and**	**court**	**that**	**loved**	**one**	**in**	**a**	**dream**	**;**
和	仍然	他	似乎	到	看哪	和	法庭	那	喜爱	一	在	一个	梦	;

他似乎仍然会在梦中见到并追求那位心爱的人；

[tuː; tə]	[sʌtʃ]	[leŋθs]	[dɪd]	[hɪz; ɪz]	['lɒŋɪŋ]	['kæri]	[hɪm]	.
to	**such**	**lengths**	**did**	**his**	**longing**	**carry**	**him**	**.**
到	这样的	长度	做过	他的	渴望	携带	他	.

他的渴望驱使他走了这么远。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[hiː; hi]	[wəʊk]	[ʌp]	,
And	**in**	**the**	**morning**	**he**	**woke**	**up**	**,**
和	在	这	早晨	他	觉醒	向上	,

早上他醒了，

[ænd; ənd]	[went]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	[wʌns]	[mɔː(r)]	[ɪn]	[ðæt]	['veri]	['gɑːd(ə)n]	,	[ə'ləʊn]	[ænd; ənd]	[ɪn]	['prɪvəsi]	,
and	**went**	**and**	**saw**	**her**	**once**	**more**	**in**	**that**	**very**	**garden**	**,**	**alone**	**and**	**in**	**privacy**	**,**
和	去	和	锯	她	一次	更多的	在	那	非常	花园	,	独自的	和	在	隐私	,

于是，我又独自一人在那个花园里再次见到了她。

['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'tendənt]	.
waiting	**for**	**her**	**attendant**	**.**
等待	为了	她	服务员	.

等待她的侍者。

[səʊ]	[hiː; hi]	[went]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	['lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ɪm'breɪs]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	['fɔːlɪŋ]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[fiːt]	,
So	**he**	**went**	**up**	**to**	**her**	**,**	**longing**	**to**	**embrace**	**her**	**,**	**and**	**falling**	**at**	**her**	**feet**	**,**
所以	他	去	向上	到	她	,	渴望	到	拥抱	她	,	和	坠落	在	她	脚	,

于是他走上前去，渴望拥抱她，并跪倒在她脚下。

[hiː; hi]	[traɪd]	[tuː; tə]	[kəʊks]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[wɜːdz]	['tendə(r)]	[frɒm; frəm]	[ə'fekʃn]	.
he	**tried**	**to**	**coax**	**her**	**with**	**words**	**tender**	**from**	**affection**	**.**
他	尝试	到	哄	她	和	字	投标	从	感情	.

他试图用充满爱意的温柔话语哄她开心。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	[wɪð]	[greɪt]	['ɜːnɪstnəs]	,	“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	['meɪdn]	,	[bɪ'trəʊðd]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	,
But	**she**	**said**	**to**	**him**	**with**	**great**	**earnestness**	**,**	**“**	**I**	**am**	**a**	**maiden**	**,**	**betrothed**	**to**	**another**	**,**
但	她	说	到	他	和	伟大的	认真	,	“	我	是	一个	少女	,	未婚妻	到	其他	,

但她非常认真地对他说：“我是个处女，已经许配给了别人，

[ai] ['kænɒt] [naʊ] [biː; bi] [jɔːz] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [bɪ'stəʊd] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] ['mɜːtʃənt]
I cannot now be yours , for my father has bestowed me on the merchant
我 不能 现在 是 你的 ， 为了 我的 父亲 有 授予 我 在 这 商人
- ,
Samudradatta ,
- ,

我如今不能属于你了，因为我父亲已经把我许配给了商人萨穆德拉达塔。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
and I am to be married in a few days .
和 我 是 到 是 已婚 在 一个 很少 天 .

我几天后就要结婚了。

[səʊ] [dɪ'pɑːt] ['kwaɪətli] , [let] [nɒt] ['eni] [wʌn] [siː] [juː; jʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [mait] [kɔːz] ['mɪstʃɪf] .
So depart quietly , let not any one see you ; it might cause mischief .
所以 离开 悄悄 ， 让 不是 任何 一 看 你 ； 它 可能 原因 恶作剧 .

所以悄悄离开，不要让任何人看见你；否则可能会招致麻烦。

" [bʌt; bət] - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " ['hæpən] [wɒt] [meɪ] , [ai] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt]
" But Dharmadatta said to her , " Happen what may , I cannot live without
" 但 - 说 到 她 ， " 发生 什么 可能 ， 我 不能 居住 没有
[juː; jʊ] .
you .
你 .

但达摩达多对她说："无论发生什么，没有你我活不下去。"

" [wen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [-]
" When the merchant's daughter heard this , she was afraid that he [279]
" 什么时候 这 商人的 女儿 听到 这 ， 她 曾是 害怕的 那 他 [-]

"商人的女儿听到这话，就害怕他[279]

[wʊd] [juːz] [fɔːs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [let] [maɪ] ['mærɪdʒ] [fɜːst][biː; bi]
would use force to her , so she said to him , " Let my marriage first be
会 使用 力量 到 她 ， 所以 她 说 到 他 ， " 让 我的 婚姻 第一的 是
['selɪbreɪtɪd] [hɪə(r)] ,
celebrated here ,
著名 这里 ，

他会强迫她，所以她对他说："先让我在这里举行婚礼吧，

[let][maɪ]['fɑːðə(r)] [riːp] [ðə; ði] [lɒŋ] - [dɪ'zaɪəd] [fruːt] [ɒv; əv] [bi'stəu] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] ;
let my father reap the long - desired fruit of bestowing a daughter in marriage ;
让 我的 父亲 收割 这 长的 - 想要的 水果 的 授予 一个 女儿 在 婚姻 ；

让我的父亲收获他期盼已久的嫁女之福；

[ðen] [ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] ['vɪzɪt][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [hæz; həz] [geɪnd] [maɪ] [hɑːt] .
then I will certainly visit you , for your love has gained my heart .
然后 我 将要 当然 访问 你 ， 为了 你的 爱 有 获得 我的 心 .

那我一定会去看你，因为你的爱已经俘获了我的心。

" [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] ,
" When he heard this , he said ,
" 什么时候 他 听到 这 ， 他 说 ，

他听到这话后说道：

" [ai] [lʌv] [nɒt][ə; eɪ]['wʊmən] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'breɪst] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ;
" I love not a woman that has been embraced by another man ;
" 我 爱 不是 一个 女士 那 有 到过 拥抱 经过 其他 男人 ；

"我不爱已被其他男人拥抱过的女人；

[dʌz] [ðə; ði] [biː] [dɪ'laɪt] [ɪn][ə; eɪ]['ləʊtəs][ɒn] [wɪtʃ] [ə'nʌðə(r)] [biː] [hæz; həz]['set(ə)ld] ?
does the bee delight in a lotus on which another bee has settled ?
做 这 蜜蜂 喜 在 一个 莲花 在 哪个 其他 蜜蜂 有 定居 ?

蜜蜂会喜欢另一只蜜蜂停歇的莲花吗？

”	[wen]	[hiː; hi]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'plaɪd]	,
”	**When**	**he**	**said**	**this**	**to**	**her**	**,**	**she**	**replied**	**,**
”	什么时候	他	说	这	到	她	,	她	回复	,

“当他这样对她说时，她回答说：

“	[ðen]	[ai]	[wɪl]	['vɪzɪt]	[juː; jʊ]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['mærid]	,
“	**Then**	**I**	**will**	**visit**	**you**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**am**	**married**	**,**
“	然后	我	将要	访问	你	作为	很快	作为	我	是	已婚	,

“那我结婚后就去看你。”

[ænd; ənd]	['ɑːftəwədz]	[ai]	[wɪl]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[maɪ]	['hʌzbənd]	.
and	**afterwards**	**I**	**will**	**go**	**to**	**my**	**husband**	**.**
和	然后	我	将要	去	到	我的	丈夫	.

之后我会去找我丈夫。

”	[bʌt; bət]	[ðəʊ]	[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	[ðɪs]	['prɒmɪs]	,	[hiː; hi]	[wʊd]	[nɒt]	[let]	[hɜː(r); hə(r)]	[gəʊ]	[wɪ'ðaʊt]	['fɜːðə(r)]	[ə'ʃʊərəns]	,
”	**But**	**though**	**she**	**made**	**this**	**promise**	**,**	**he**	**would**	**not**	**let**	**her**	**go**	**without**	**further**	**assurance**	**,**
”	但	尽管	她	制成	这	承诺	,	他	会	不是	让	她	去	没有	更远	保证	,

“尽管她做出了这样的承诺，但他没有让她进一步保证，就不会放她走。”

[səʊ]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənts]	['dɔːtə(r)]	[kən'fɜːmd]	[ðə; ði]	[truːθ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['prɒmɪs]	[wɪð]	[æn; ən]	[əʊθ]	.
so	**the**	**merchant's**	**daughter**	**confirmed**	**the**	**truth**	**of**	**her**	**promise**	**with**	**an**	**oath**	**.**
所以	这	商人的	女儿	确认的	这	真相	的	她	承诺	和	一个	誓言	.

于是，商人的女儿发誓证实了她所承诺的事。

[ðen]	[hiː; hi]	[let]	[hɜː(r); hə(r)]	[gəʊ]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['entəd]	[hɜː(r); hə(r)]	[haʊs]	[ɪn]	[ləʊ]	['spɪrɪt]	.
Then	**he**	**let**	**her**	**go**	**,**	**and**	**she**	**entered**	**her**	**house**	**in**	**low**	**spirits**	**.**
然后	他	让	她	去	,	和	她	进入	她	房子	在	低的	烈酒	.

然后他放她走了，她垂头丧气地回到了家。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	['lʌki]	[deɪ]	[hæd; həd]	[ə'raɪvd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɔː'spɪʃəs]	['serəməni]	[ɒv; əv]	['mærɪdʒ]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[pleɪs]	,
And	**when**	**the**	**lucky**	**day**	**had**	**arrived**	**,**	**and**	**the**	**auspicious**	**ceremony**	**of**	**marriage**	**had**	**taken**	**place**	**,**
和	什么时候	这	幸运的	天	有	到达的	,	和	这	吉祥	仪式	的	婚姻	有	已采取	地方	,

当幸运之日终于到来，吉祥的婚礼仪式举行完毕后，

[ʃiː; ʃi]	[went]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbəndz]	[haʊs]	[ænd; ənd]	[spent]	[ðæt]	[deɪ]	[ɪn]	['merimənt]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[rɪ'taɪəd]	[wɪð]	[hɪm]	.
she	**went**	**to**	**her**	**husband's**	**house**	**and**	**spent**	**that**	**day**	**in**	**merriment**	**,**	**and**	**then**	**retired**	**with**	**him**	**.**
她	去	到	她	丈夫的	房子	和	花费	那	天	在	欢乐	,	和	然后	退休	和	他	.

她去了丈夫家，愉快地度过了一天，然后和他一起休息了。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'peld]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbəndz]	[kə'res]	[wɪð]	[ɪn'dɪfrəns]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[kəʊks]	[hɜː(r); hə(r)]	,
But	**she**	**repelled**	**her**	**husband's**	**caresses**	**with**	**indifference**	**,**	**and**	**when**	**he**	**began**	**to**	**coax**	**her**	**,**
但	她	排斥	她	丈夫的	爱抚	和	漠不关心	,	和	什么时候	他	开始	到	哄	她	,

但她对丈夫的爱抚漠不关心，当他开始哄骗她时，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] .
she burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

她突然嚎啕大哭起来。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [ʃiː; ʃi] [kˈeəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , ” [ænd; ənd] [sed]
He thought to himself , “ Of a truth she cares not for me , ” and said
他 想法 到 他自己 , “ 的 一个 真相 她 关心 不是 为了 我 , ” 和 说
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ,

他心想：“她根本不在乎我。”于是对她说：

“ [feə(r)][wʌn] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lʌv] [ˌem ˈiː] , [ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ] ; [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
“ Fair one , if you do not love me , I do not want you ; go to your
“ 公平的 一 , 如果 你 做 不是 爱 我 , 我 做 不是 想 你 ; 去 到 你的
[ˈdɑːlɪŋ] ,
darling ,
亲爱的 ,

“美人儿，如果你不爱我，我也不要你；去找你的爱人吧。”

[huːˈevə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] .
whoever he may be .
谁 他 可能 是 .

无论他是谁。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsləʊli] , [wɪð] [ˈdaʊnkɑːst] [feɪs] , “ [ai] [lʌv] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]
” When she heard this , she said slowly , with downcast face , “ I love you more than
” 什么时候 她 听到 这 , 她 说 缓慢地 , 和 沮丧 脸 , “ 我 爱 你 更多的 比
[maɪ][laɪf] ,
my life ,
我的 生活 ,

“听到这话，她低着头，缓缓说道：‘我爱你胜过我的生命。’

[bʌt; bət][hɪə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
but hear what I have to say .
但 听到 什么 我 有 到 说 .

但请听我说。

[raɪz] [ʌp] [ˈtʃɪəfəli] , [ænd; ənd] [ˈprɒmɪs] [ˌem ˈiː] [ɪˈmjuːnəti] [frɒm; frəm] [ˈpʌnɪʃmənt] ; [teɪk] [æn; ən] [əʊθ]
Rise up cheerfully , and promise me immunity from punishment ; take an oath
上升 向上 愉快地 , 和 承诺 我 免疫 从 惩罚 ; 拿 一个 誓言
[tuː; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] ,
to that effect ,
到 那 影响 ,

振作起来，答应我免于惩罚；为此发誓。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] .
my husband , in order that I may tell you .
我的 丈夫 , 在 命令 那 我 可能 告诉 你 .

我丈夫，以便我能告诉你。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [rɪˈlʌktəntli] [kənˈsent] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn]
” When she said this , her husband reluctantly consented , and then she went on
” 什么时候 她 说 这 , 她 丈夫 勉强 同意 , 和 然后 她 去 在
[tuː; tə] [seɪ] [wɪð] [ʃeɪm] ,
to say with shame ,
到 说 和 耻辱 ,

“她说完这话，她丈夫勉强同意了，然后她羞愧地继续说道：

[dɪ'spɒndənsi] , [ænd; ənd][fɪə(r)] ; “ [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ]
despondency , and fear ; “ A young man of the name of Dharmadatta , a
沮丧 , 和 害怕 ; “ 一个 年轻的 男人 的 这 姓名 的 - , 一个
[frend] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðərz] ,
friend of my brother's ,
朋友 的 我的 兄弟 ,

沮丧和恐惧；“我哥哥的朋友，一个名叫达摩达多的年轻人，

[sɔː] [ˌem ˈiː] [wʌns] [ə'ləʊn] [ɪn]['aʊə(r)]['ɡɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['smɪtn] [wɪð] [lʌv] [hiː; hi] [dɪ'teɪnd] [ˌem ˈiː] ;
saw me once alone in our garden , and smitten with love he detained me ;
锯 我 一次 独自的 在 我们的 花园 , 和 迷恋 和 爱 他 被拘留 我 ;

他曾一次在花园里看见我独自一人，便被爱慕之情冲昏了头脑，把我留下来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][juːz] [fɔːs] ,
and when he was preparing to use force ,
和 什么时候 他 曾是 准备 到 使用 力量 ,

当他准备使用武力时，

[ai] ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪn]
I being anxious to secure for my father the merit of giving a daughter in
我 存在 焦虑的 到 安全的 为了 我的 父亲 这 优点 的 给予 一个 女儿 在
['mærɪdʒ] ,
marriage ,
婚姻 ,

我急于为父亲谋求嫁女的荣耀，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɔːl]['skænd(ə)l] , [meɪd] [ðɪs] [ə'ɡriːmənt] [wɪð] [hɪm] ; - [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['mærid] ,
and to avoid all scandal , made this agreement with him ; ' When I am married ,
和 到 避免 全部 丑闻 , 制成 这 协议 和 他 ; - 什么时候 我 是 已婚 ,

为了避免一切丑闻，我与他达成了这项协议：“当我结婚时，

[ai] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [bɪ'fɔː(r)] [ai][ɡəʊ][tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] ;
I will pay you a visit , before I go to my husband ;
我 将要 支付 你 一个 访问 , 前 我 去 到 我的 丈夫 ;

在我去看望我丈夫之前，我会先去看望你；

- [səʊ][ai][mʌst; məst] [naʊ] [kiːp] [maɪ] [wɜːd] , [pə'mɪt] [ˌem ˈiː] , [maɪ] ['hʌzbənd] ;
' so I must now keep my word , permit me , my husband ;
- 所以 我 必须 现在 保持 我的 单词 , 允许 我 , 我的 丈夫 ;

所以，我现在必须信守诺言，请允许我这样做，我的丈夫；

[ai] [wɪl] [peɪ] [hɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I will pay him a visit first , and then return to you ,
我 将要 支付 他 一个 访问 第一的 , 和 然后 返回 到 你 ,

我先去拜访他，然后再回来找你。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [trænz'ɡres] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [truːθ] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [frɒm; frəm][maɪ]
for I cannot transgress the law of truth which I have observed from my
为了 我 不能 越界 这 法律 的 真相 哪个 我 有 观察到 从 我的
['tʃaɪldhʊd] .
childhood .
童年 .

因为我不能违背我从小就遵守的真理法则。

” [wen] - [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] ['smɪtn] [baɪ] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [hɜːz] , [æz; əz]
” When Samudradatta had been thus suddenly smitten by this speech of hers , as
” 什么时候 - 有 到过 因此 突然 迷恋 经过 这 演讲 的 她的 , 作为
[baɪ][ə; eɪ] [daʊn] - ['laɪtɪŋ] ['θʌndəbəʊlt] ,
by a down - lighting thunderbolt ,
经过 一个 向下 - 灯光 霹雳 ,

“当萨穆德拉达塔突然被她这番话击中，如同被一道劈下的闪电击中一样，

['biːɪŋ] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
being bound by the necessity of keeping his word , he reflected for a
存在 边界 经过 这 必要性 的 保持 他的 单词 , 他 反映 为了 一个
['məʊmənt][æz; əz] [f'ɒləʊz] ; “ [ə'læs] !
moment as follows ; “ Alas !
片刻 作为 跟随 ; “ 唉 !

受信守诺言的约束，他沉思片刻，心想：“唉！

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [gəʊ] ;
she is in love with another man , she must certainly go ;
她 是 在 爱 和 其他 男人 , 她 必须 当然 去 ;

她爱上了另一个男人，她一定要去；

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] ?
why should I make her break her word ?
为什么 应该 我 制作 她 休息 她 单词 ?

我为什么要让她违背诺言？

[let] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːt] !
Let her depart !
让 她 离开 !

让她走吧！

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][biː; bi][səʊ] ['iːgə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] ?
Why should I be so eager to have her for a wife ?
为什么 应该 我 是 所以 渴望的 到 有 她 为了 一个 妻子 ?

我为什么如此渴望娶她为妻？

” ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðɪs] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
” After he had gone through this train of thought ,
” 后 他 有 已消失 通过 这 火车 的 想法 ,

“他思考完这些之后，

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ʌp] ,
he gave her leave to go where she would ; and she rose up ,
他 给予 她 离开 到 去 在哪里 她 会 ; 和 她 玫瑰 向上 ,

他允许她去她想去的地方；于是她起身离开了。

[ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [haʊs] .
and left her husband's house .
和 左边 她 丈夫的 房子 .

然后离开了丈夫的家。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði][kəʊld] - [reɪd] [muːn] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['iːstən] ['maʊntən] ,
In the meanwhile the cold - rayed moon ascended the great eastern mountain ,
在 这 同时 这 寒冷的 - 射线 月亮 上升 这 伟大的 东 山 ,

与此同时，一轮散发着寒光的月亮升起了东方的大山。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɪmf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən]
as it were the roof of a palace , and the nymph of the eastern
作为 它 是 这 屋顶 的 一个 宫殿 , 和 这 仙女 的 这 东
['kwɔːtə(r)] [smaɪld] ,
quarter smiled ,
四分之一 微笑 ,

仿佛置身于宫殿的屋顶，东区的仙女笑了。

[tʌtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .
touched by his finger .
感动 经过 他的 手指 .

被他的手指触碰过。

[ðen] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] [-]
Then , though the darkness was [280]
然后 , 尽管 这 黑暗 曾是 [-]

然后，尽管黑暗笼罩着[280]

[stɪl] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [hɜːbs] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] [keɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)]
still embracing his beloved herbs in the mountain caves and the bees were
仍然 拥抱 他的 心爱 草药 在 这 山 洞穴 和 这 蜜蜂 是
['set(ə)lɪŋ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['klʌstə(r)][ɒv; əv] - ,
settling on another cluster of kumudas ,
安顿 在 其他 簇 的 - ,

他依然在山洞里照料着他心爱的草药，蜜蜂则在另一丛库穆达草上落脚。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [θiːf] [sɔː] - , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə'ləʊn][æt; ət] [naɪt] ,
a certain thief saw Madanasená , as she was going along alone at night ,
一个 肯定 贼 锯 - , 作为 她 曾是 去 沿着 独自的 在 夜晚 ,
[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
and rushing upon her ,
和 匆忙 之上 她 ,

一个窃贼看见玛达纳塞娜独自一人在夜里行走，便冲向她。

[siːzd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [hem] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənt] .
seized her by the hem of her garment .
查获 她 经过 这 她们 的 她 服装 .

抓住她的衣摆。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?
He said to her , “ Who are you , and where are you going ?
他 说 到 她 , “ WHO 是 你 , 和 在哪里 是 你 去 ?

他对她说：“你是谁？你要去哪里？”

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] , ['biːɪŋ] [ə'freɪd] , [sed] , “ [wɒt] [dʌz] [ðæt] ['mætə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ?
” When he said this , she , being afraid , said , “ What does that matter to you ?
” 什么时候 他 说 这 , 她 , 存在 害怕的 , 说 , “ 什么 做 那 事情 到 你 ?

“他说这话的时候，她害怕起来，说：‘那跟你有什么关系？’

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] ; [ai][hæv; həv] ['bɪznəs] [hɪə(r)] .
Let me go ; I have business here .
让 我 去 ; 我 有 商业 这里 .

让我走吧，我还有事要办。

” [ðen] [ðə; ði] [θiːf] [sed] , “ [haʊ] [kæn; kən][ai] , [huː] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [θiːf] , [let] [juː; jʊ][gəʊ] ?
” Then the thief said , “ How can I , who am a thief , let you go ?
” 然后 这 贼 说 , “ 如何 能 我 , WHO 是 一个 贼 , 让 你 去 ?

“然后窃贼说：‘我是一个窃贼，怎么能放你走呢？’

” ['hɪərɪŋ] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [teɪk] [maɪ] ['ɔːrnəmənts] .
” Hearing that , she replied , “ Take my ornaments .
” 听力 那 , 她 回复 , “ 拿 我的 装饰品 .

听到这话，她回答说：“拿走我的饰品吧。”

” [ðə; ði] [θiːf] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , “ [wɒt] [duː; də][ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [dʒemz] , [feə(r)][wʌn] ?
” The thief answered her , “ What do I care for those gems , fair one ?
” 这 贼 回答 她 , “ 什么 做 我 关心 为了 那些 宝石 , 公平的 一 ?

窃贼回答说：“美丽的姑娘，我为什么要在乎那些宝石呢？”

[ai] [wɪl] [nɒt] [sə'rendə(r)] [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [laɪk] [ðə; ði]
I will not surrender you , the ornament of the world , with your face like the
我 将要 不是 投降 你 , 这 装饰品 的 这 世界 , 和 你的 脸 喜欢 这
['muːnstəʊn] ,
moonstone ,
月光石 ,

我不会放弃你，这世间的瑰宝，你拥有如月光石般晶莹剔透的脸庞。

[jɔː(r); jə(r)][heə(r)] [blæk] [laɪk] [dʒet] , [jɔː(r); jə(r)] [weɪst] [laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] , [wʌn][jɔː(r); jə(r)] [lɪmz] [laɪk] [gəʊld]
your hair black like jet , your waist like a diamond , 1 your limbs like gold
你的 头发 黑色的 喜欢 喷射 , 你的 腰部 喜欢 一个 钻石 , 1 你的 四肢 喜欢 金子
,
,
,

你的头发像乌木一样黑，你的腰像钻石一样细，你的四肢像黄金一样金。

['fæsɪneɪtɪŋ] [bɪ'həʊldə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['ruːbi] - ['kʌləd] [fiːt] .
fascinating beholders with your ruby - coloured feet .
迷人 旁观者 和 你的 红宝石 - 有色 脚 .

你那红宝石般的双脚，让旁观者为之着迷。

" [wen] [ðə; ði] [θiːf] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['helpləs] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] [təʊld] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] ,
" When the thief said this , the helpless merchant's daughter told him her story ,
" 什么时候 这 贼 说 这 , 这 无助 商人的 女儿 讲述 他 她 故事 ,

“盗贼说完这话后，无助的商人女儿便把自己的遭遇告诉了他。”

[ænd; ənd] [ɪn'triːt] [hɪm] [æz; əz] ['fɒləʊz] , " [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðæt] [ai] [meɪ]
and entreated him as follows , " Excuse me for a moment , that I may
和 恳求 他 作为 跟随 , " 原谅 我 为了 一个 片刻 , 那 我 可能
[kiːp] [maɪ] [wɜːd] ,
keep my word ,
保持 我的 单词 ,

于是恳求道：“请允许我稍等片刻，以便我能遵守我的承诺，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [ai] [wɪl] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
and as soon as I have done that , I will quickly return to you ,
和 作为 很快 作为 我 有 完毕 那 , 我 将要 迅速地 返回 到 你 ,

我完成这件事后，会尽快回来找你。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] .
if you remain here .
如果 你 保持 这里 .

如果你继续留在这里。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [maɪ] [gʊd] [mæn] , [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [breɪk] [ðɪs] [truː] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [maɪn] .
Believe me , my good man , I will never break this true promise of mine .
相信 我 , 我的 好的 男人 , 我 将要 绝不 休息 这 真的 承诺 的 矿 .

相信我，我的好兄弟，我绝不会违背我的这个承诺。

" [wen] [ðə; ði] [θiːf] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] ,
" When the thief heard that , he let her go ,
" 什么时候 这 贼 听到 那 , 他 让 她 去 ,

“窃贼听到这话，就放了她。”

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wʊd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] ,
believing that she was a woman who would keep her word ,
相信 那 她 曾是 一个 女士 WHO 会 保持 她 单词 ,

相信她是一个会信守承诺的女人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] ['veri] [spɒt] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] .
and he remained in that very spot , waiting for her return .
和 他 剩余 在 那 非常 点 , 等待 为了 她 返回 .

他一直待在原地，等待她回来。

[ʃiː; ʃi] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , [went] [tuː; tə] [ðæt] ['mɜːtʃənt] - .
She , for her part , went to that merchant Dharmadatta .
她 , 为了 她 部分 , 去 到 那 商人 - .

她则去找了商人达摩达多。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [wʊd] , [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ]
And when he saw that she had come to that wood , he asked her how
和 什么时候 他 锯 那 她 有 来 到 那 木头 , 他 问 她 如何
[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] ,
it happened ,
它 发生 ,

当他看到她来到那片树林时，便问她这是怎么回事。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
and then , though he had longed for her , he said to her ,
和 然后 , 尽管 他 有 渴望 为了 她 , 他 说 到 她 ,
[ˈɑːftə(r)] [rɪˈflektɪŋ] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
after reflecting a moment ,
后 反思 一个 片刻 ,

然后，尽管他一直渴望着她，但经过片刻的思考后，他还是告诉了她：

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ˈfeɪθflnəs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈprɒmɪs] ; [wɒt] [hæv; həv][ai][tuː; tə]
“ I am delighted at your faithfulness to your promise ; what have I to
“ 我 是 高兴极了 在 你的 忠诚 到 你的 承诺 ; 什么 有 我 到
[duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] ,
do with you ,
做 和 你 ,

“我因你信守承诺而感到欣喜；我与你有何相干，

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] ?
the wife of another ?
这 妻子 的 其他 ?

别人的妻子？

[səʊ][gəʊ] [bæk] , [æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [wʌn] [siːz] [juː; jʊ] .
So go back , as you came , before any one sees you .
所以 去 后退 , 作为 你 来了 , 前 任何 一 看到 你 .

所以，趁没人看见你，赶紧原路返回。

” [wen] [hiː; hi] [ðʌs] [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðæt]
” When he thus let her go , she said , “ So be it , ” and leaving that
” 什么时候 他 因此 让 她 去 , 她 说 , “ 所以 是 它 , ” 和 离开 那
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

“他就这样放她走了，她说：‘就这样吧’，然后离开了那个地方。”

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [θiːf] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .
she went to the thief , who was waiting for her in the road .
她 去 到 这 贼 , WHO 曾是 等待 为了 她 在 这 路 .

她走向了那个在路边等着她的窃贼。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [bɪˈfel] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
He said to her , “ Tell me what befell you when you arrived at the
他 说 到 她 , “ 告诉 我 什么 发生 你 什么时候 你 到达的 在 这
[ˈtrɪstɪŋ] - [pleɪs] .
trysting - place .
幽会 - 地方 .

他对她说：“告诉我，你到达约会地点后发生了什么事。”

” [səʊ][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [haʊ] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] .
” So she told him how the merchant let her go .
” 所以 她 讲述 他 如何 这 商人 让 她 去 .

于是她告诉他商人是如何放她走的。

[ðen] [ðə; ði] [θiːf] [sed] , “ [sɪns] [ðɪs] [ɪz][səʊ] , [ðen] [ai]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [let] [juː; jʊ][gəʊ] ,
Then the thief said , “ Since this is so , then I also will let you go ,
然后 这 贼 说 , “ 自从 这 是 所以 , 然后 我 还 将要 让 你 去 ,

于是盗贼说：“既然如此，那我也放你走吧。”

['biːɪŋ] [pliːzd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['truːθflnəs] : [rɪ'tɜːn] [həʊm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːrnəmənts] !
being pleased with your truthfulness : return home with your ornaments !
存在 高兴 和 你的 真实性 : 返回 家 和 你的 装饰品 !

因你的诚实而感到高兴：带着你的饰品回家吧！

” [səʊ][hiː; hi] [tuː] [let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɑːd] [hɜː(r); hə(r)] ,
” So he too let her go , and went with her to guard her ,
” 所以 他 也 让 她 去 , 和 去 和 她 到 警卫 她 ,

于是他也放她走了，并陪她一起去保护她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ]
and she returned to the house of her husband , delighted at having
和 她 返回 到 这 房子 的 她 丈夫 , 高兴极了 在 拥有
[prɪ'zɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] .
preserved her honour .
保存完好 她 荣誉 .

她回到丈夫家，为自己保全了名誉而感到高兴。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪst] ['wʊmən] ['entəd] ['siːkrətli] , [ænd; ənd] [went] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
There the chaste woman entered secretly , and went delighted to her husband
那里 这 贞洁 女士 进入 偷偷 , 和 去 高兴极了 到 她 丈夫
; [ænd; ənd][hiː; hi] ,
; and he ,
; 和 他 ,

那贞洁的女子偷偷地走了进去，兴高采烈地去找她的丈夫；而他，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] ; [səʊ][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
when he saw her , questioned her ; so she told him the whole story .
什么时候 他 锯 她 , 被质问 她 ; 所以 她 讲述 他 这 所有的 故事 .

他见到她后，询问了她；于是她把事情的来龙去脉都告诉了他。

[ænd; ənd] - , [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [waɪf] [hæd; həd] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] [wɪ'ðaʊt]
And Samudratta , perceiving that his good wife had kept her word without
和 - , 感知 那 他的 好的 妻子 有 保留 她 单词 没有
['luːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] ,
losing her honour ,
输 她 荣誉 ,

萨穆德拉塔见他贤惠的妻子信守诺言，没有失贞，

[ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]
assumed a bright and cheerful expression , and welcomed her as a
假定 一个 明亮的 和 快乐 表达 , 和 欢迎 她 作为 一个
[pjʊə(r)] - ['maɪndɪd] ['wʊmən] ,
pure - minded woman ,
纯的 - 有思想 女士 ,

他露出了灿烂的笑容，热情地欢迎她，称她是一位心地纯洁的女子。

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [dɪs'greɪst] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['evə(r)]
who had not disgraced her family , and lived happily with her ever
WHO 有 不是 蒙羞的 她 家庭 , 和 居住地 快乐地 和 她 曾经
['ɑːftəwədz] .
afterwards .
然后 .

她没有让家族蒙羞，之后一直和她幸福地生活在一起。

[wen] [ðə; ði] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['semətri] [tuː; tə] [kɪŋ] - ,
When the Vetála had told this story in the cemetery to king Trivikramasena ,
什么时候 这 - 有 讲述 这 故事 在 这 公墓 到 国王 - ,

当维塔拉在墓地里把这个故事讲给特里维克拉马塞纳国王时，

[hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] ; “ [səʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [kɪŋ] ,
he went on to say to him ; “ So tell me , king ,
他 去 在 到 说 到 他 ; “ 所以 告诉 我 , 国王 ,

他接着对他说：“那么告诉我，国王，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːəli] ['dʒenərəs] [mæn][ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] , [ðə; ði] [tuː] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd]
which was the really generous man of those three , the two merchants and
哪个 曾是 这 真的 慷慨的 男人 的 那些 三 , 这 二 商人 和
[ðə; ði] [θiːf] ? [-]
the thief ? [281]
这 贼 ? [-]

这三个人中，究竟谁才是真正慷慨的人？是两个商人还是一个小偷？[281]

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [tel] , [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʃæl; ʃəl] [splɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
And if you know and do not tell , your head shall split into a hundred
和 如果 你 知道 和 做 不是 告诉 , 你的 头 将 分裂 进入 一个 百
['piːsɪz] .
pieces .
件 .

如果你知道却不说，你的头颅将会碎成一百块。

” [wen] [ðə; ði] - [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [brəʊk] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
” When the Vetála said this , the king broke silence , and said to him ,
” 什么时候 这 - 说 这 , 这 国王 打破 沉默 , 和 说 到 他 ,

“当维塔拉说完这番话时，国王打破了沉默，对他说：

“ [ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] [ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['riːəli] ['dʒenərəs] [mæn] ,
“ Of those three the thief was the only really generous man ,
“ 的 那些 三 这 贼 曾是 这 仅有的 真的 慷慨的 男人 ,

“这三个人中，只有窃贼是真正慷慨的人。”

[ænd; ənd][nɒt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mɜːrtʃənt] .
and not either of the two merchants .
和 不是 任何一个 的 这 二 商人 .

而不是那两个商人中的任何一个。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ,
For of course her husband let her go ,
为了 的 课程 她 丈夫 让 她 去 ,

当然，她丈夫放她走了。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['lʌvli] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] ;
though she was so lovely and he had married her ;
尽管 她 曾是 所以 迷人的 和 他 有 已婚 她 ;

虽然她非常可爱，而且他也娶了她；

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [waɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]
how could a gentleman desire to keep a wife that was attached to another
如何 可以 一个 绅士 欲望 到 保持 一个 妻子 那 曾是 随附的 到 其他
?
?
?

一个绅士怎么会想要留住一个已经嫁给别人的妻子呢？

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'zaɪnd] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dʌl] [baɪ] [taɪm] ,
And the other resigned her because his passion was dulled by time ,
和 这 其他 辞职 她 因为 他的 热情 曾是 迟钝 经过 时间 ,

而另一个人则因为时间的流逝，激情消退而离开了她。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði][fækts] , [wʊd] [tel] [ðə; ði]
and he was afraid that her husband , knowing the facts , would tell the
和 他 曾是 害怕的 那 她 丈夫 , 会心 这 事实 , 会 告诉 这
[kɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
king the next day .
国王 这 下一个 天 .

他担心她的丈夫知道真相后，第二天就会告诉国王。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θiːf] , [ə; eɪ] ['rekləs] ['iːvl'duːə(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [wɒz; wəz] ['riːəli] ['dʒenərəs] ,
But the thief , a reckless evildoer , working in the dark , was really generous ,
但 这 贼 , 一个 鲁莽 妖孽 , 在职的 在 这 黑暗的 , 曾是 真的 慷慨的 ,

但是，这个在黑暗中作案的鲁莽恶徒，其实非常慷慨。

[tuː; tə] [let] [gəʊ][ə; eɪ] ['lʌvli] ['wʊmən] , ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd][ɔːl] .
to let go a lovely woman , ornaments and all .
到 让 去 一个 迷人的 女士 , 装饰品 和 全部 .

放走一位美丽的女子，连同她的一切饰品。

” [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
” When the Vetála heard that , he left the shoulder of the king ,
” 什么时候 这 - 听到 那 , 他 左边 这 肩膀 的 这 国王 ,

“当维塔拉听到这话时，他便离开了国王的肩膀。”

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and returned to his own place , as before , and the king ,
和 返回 到 他的 自己的 地方 , 作为 前 , 和 这 国王 ,

然后他像以前一样回到了自己的住处，而国王，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [nəʊ] [wɪt] [dæʃt] , [ə'gen] [set] [aʊt] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [tuː; tə] [brɪŋ]
with his great perseverance no whit dashed , again set out , as before , to bring
和 他的 伟大的 毅力 不 白色 虚线 , 再次 放 出去 , 作为 前 , 到 带来
[hɪm] .
him .
他 .

他凭借着极大的毅力，一丝不苟，再次像以前一样出发去把他带回来。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] 19th [ɒv; əv] ['kæmbəlz] [west] ['haɪlənd] [teɪlz; 'teɪliːz] , [ðə; ði]
This story is the same as the 19th of Campbell's West Highland Tales , The
这 故事 是 这 相同的 作为 这 19th 的 坎贝尔 西方 高地 故事 , 这
[ɪn'herɪtəns] ,
Inheritance ,
遗产 ,

这个故事与坎贝尔的《西高地故事集》中的第19个故事《继承》相同。

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [ˌpiː 'piː] . - – - .
Vol . II , pp . 16 – 18 .
沃尔 . 二 , pp . - – - .

第二卷，第 16-18 页。

['dɑːktər; draɪv] . ['køːlər] , (['ɔːrient] [ˌjuː en 'diː] ['ɒksɪdənt] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . -) , [kəm'pɛəz] [ðə; ði]
Dr . Köhler , (Orient und Occident , Vol . II , p . 317) , compares the
博士 . 科勒 , (东方 和 欧美 , 沃尔 . 二 , p . -) , 比较 这
['stɔːri] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ,
Story in the 1 ,
故事 在 这 1 ,

科勒博士（《东方与西方》，第二卷，第317页）将第一卷中的故事进行了比较。

- [naɪts] [ɒv; əv] ['sʌltən] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] .
001 Nights of Sultan Akschid and his three sons .
- 夜晚 的 苏丹 - 和 他的 三 儿子们 .

苏丹阿克什德和他的三个儿子的一夜。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [teɪlz; 'teɪliːz] , [kɔːld] [ðə; ði] ['fɔːti] - ,
He tells us that it is also found in the Turkish Tales , called The Forty Vazírs ,
他 讲述 我们 那 它 是 还 成立 在 这 土耳其 故事 , 称为 这 四十 - ,

他告诉我们，这个故事也出现在土耳其故事集《四十位大臣》中。

[ɪn][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] - , [ænd; ənd][ɪn]['dʒoʊhæn] - - ['hoʊkˌzaɪt] [ˌkrɪsti'ɑːni]
in the Turkish Tútínámah , and in Johann Andreæ's Chymische Hochzeit Christiani
在 这 土耳其 - , 和 在 约翰 - - 婚礼 克里斯蒂亚尼
- .
Rosencreutz .
- .

在土耳其语《Tútínámah》和约翰·安德烈的《Chymische Hochzeit Christiani Rosencreutz》中。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [best] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːdə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] 5th ['stɔːri] [ɪn]
The form of it best known to the general reader is probably the 5th story in
这 形式 的 它 最好的 已知 到 这 一般的 读者 是 大概 这 5th 故事 在
[ðə; ði][ɛksθ] [deɪ] [ɒv; əv] - [dɪ'kæmərən] .
the Xth day of Boccacio's Decameron .
这 第 X 个 天 的 - 十日谈 .

普通读者最熟悉的版本可能是薄伽丘《十日谈》第十天的第五个故事。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ə'rɪdʒənəli] [bud'istik] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɪnɪk(ə)l] [rɪ'mɑːrks] [ə; eɪ]['leɪtə(r)]
The tale is no doubt originally Buddhistic , and the king's cynical remarks a later
这 故事 是 不 怀疑 起初 佛教 , 和 这 国王的 愤世嫉俗 评论 一个 之后
[ə'dɪʃ(ə)n] .
addition .
添加 .

这个故事无疑起源于佛教，而国王的讽刺言论是后来添加的。

['dʌnlɒp] [kən'sidə] [ðæt] - ['stɔːri] [geɪv] [raɪz][tuː; tə] ['tʃɔːsərz] - [teɪl] ,
Dunlop considers that Boccacio's story gave rise to Chaucer's Frankeleyne's Tale ,
邓禄普 考虑 那 - 故事 给予 上升 到 乔叟的 - 故事 ,

邓洛普认为薄伽丘的故事启发了乔叟创作《弗兰克林的故事》。

[ðə; ði] 12th ['kæntəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ɔː'lændəʊ][ɪnˌæmə'rɑːtəʊ] , [ænd; ənd] ['bəʊmɒnt] [ænd; ənd] ['fletʃərz]
the 12th Canto of the Orlando Inamorato , and Beaumont and Fletcher's
这 12th 坎托 的 这 奥兰多 伊纳莫拉托 , 和 博蒙特 和 弗莱彻的
['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] . [wʌn]
Triumph of Honour . 1
胜利 的 荣誉 . 1

《奥兰多恋人》第十二章，以及博蒙特和弗莱彻的《荣誉的凯旋》[1]

[ðə; ði] [wɜːd] ['vʌdʒrə]['ɔːlsəʊ] [miːnz] ['θʌndəbəʊlt] .
The word vajra also means thunderbolt .
这 单词 金刚杵 还 方法 霹雳 .

“金刚杵”一词也指雷电。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː] .
Chapter LXXXV .
章 85 .

第八十五章

(- - .)
(Vetála 11 .)
(- - .)

(Vetála 11.)

[ðen] [kɪŋ] - [ə'gen] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [ðæt] - [frɒm; frəm][ðə; ði] - [triː]
Then king Trivikramasena again went and took that Vetála from the aśoka - tree
然后 国王 - 再次 去 和 采取 那 - 从 这 阿育王 - 树
[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
and put him on his shoulder ,
和 放 他 在 他的 肩膀 ,

于是，国王特里维克拉马塞纳又去从阿育王树上取下那棵毗陀罗树，把它扛在肩上。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [wɪð] [hɪm] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
and set out with him ; and as he was going along ,
和 放 出去 和 他 ; 和 作为 他 曾是 去 沿着 ,

于是便和他一起出发；当他行进的过程中，

[ðə; ði] - [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ ['lɪs(ə)n] , [kɪŋ] ; [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [æn; ən]
the Vetála on his shoulder said to him ; “ Listen , king ; I will tell you an
这 - 在 他的 肩膀 说 到 他 ; “ 听 , 国王 ; 我 将要 告诉 你 一个
['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] .
interesting story .
有趣的 故事 .

他肩上的维塔拉对他说：“听着，国王；我将给你讲一个有趣的故事。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] ['veri] ['sensətɪv] [waɪvz] .
Story of king Dharmadhvaja and his three very sensitive wives .
故事 的 国王 - 和 他的 三 非常 敏感的 妻子们 .

达摩德瓦贾国王和他三位非常敏感的妻子的故事。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒv; əv] [əʊld] [ɪn] - [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [hiː; hi]
There lived of old in Ujjayiní a king of the name of Dharmadhvaja , he
那里 居住地 的 老的 在 - 一个 国王 的 这 姓名 的 - , 他
[hæd; həd] [θriː] [waɪvz] ,
had three wives ,
有 三 妻子们 ,

从前在乌贾因住着一位名叫达摩德瓦贾的国王，他有三个妻子。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [held] ['veri] [dɪə(r)] .
who were all daughters of kings , and whom he held very dear .
WHO 是 全部 女儿们 的 国王 , 和 谁 他 握住 非常 亲爱的 .

她们都是国王的女儿，他非常疼爱她们。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [kɔːld] - , [ðə; ði] ['sekənd] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] - ;
The first of them was called Indulekhá , the second Táráválí , and the third Mṛigánkavatí ;
这 第一的 的 他们 曾是 称为 - , 这 第二 - , 和 这 第三 - ;
第一个名叫因杜列卡，第二个名叫塔拉瓦利，第三个名叫姆里甘卡瓦蒂；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [pə'zest] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [-]
and they were all possessed of extraordinary [282]
和 他们 是 全部 拥有 的 非凡的 [-]
他们都拥有非凡的[282]

['pɜːsən(ə)l] [tʃɑːms] .
personal charms .
个人的 魅力 .
个人魅力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [kɪŋ] , [huː] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ,
And the successful king , who had conquered all his enemies , lived happily ,
和 这 成功的 国王 , WHO 有 征服 全部 他的 敌人 , 居住地 快乐地 ,
这位征服了所有敌人的胜利国王，过上了幸福的生活。

[ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] [θriː] [kwiːnz] .
amusing himself with all those three queens .
有趣 他自己 和 全部 那些 三 女王们 .
他和那三位皇后玩得很开心。

[wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] - ['siːz(ə)n] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Once on a time , when the festival of the spring - season had arrived ,
一次 在 一个 时间 , 什么时候 这 节日 的 这 春天 - 季节 有 到达的 ,
从前，当春季的节日来临之际，

[hiː; hi] [went] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] [θriː] [waɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] .
he went with all those three wives to the garden to amuse himself .
他 去 和 全部 那些 三 妻子们 到 这 花园 到 娱乐 他自己 .
他带着那三个妻子到花园里消遣。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [k'riːpəz] [wei] [daʊn] [wɪð] ['flaʊəz] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['kjuːpɪdz] [bəʊz] ,
There he beheld the creepers weighed down with flowers , looking like Cupid's bows ,
那里 他 观看 这 爬行者 称重 向下 和 花朵 , 寻找 喜欢 丘比特的 弓 ,
他看到藤蔓上挂满了鲜花，像极了丘比特的弓箭。

[wɪð] [rəʊz] [ɒv; əv] ['biːz] [fɔː(r); fə(r)] [strɪŋz] , [strʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
with rows of bees for strings , strung for him by the Spring .
和 行 的 蜜蜂 为了 字符串 , 串 为了 他 经过 这 春天 .
用一排排蜜蜂作线，由春天为他串成。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['maɪti] ['ɪndrə] ,
And the king , who resembled the mighty Indra ,
和 这 国王 , WHO 类似 这 强大的 因陀罗 ,
而那位国王，酷似强大的因陀罗，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [nəʊts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʊkuː] ['ʌtə] [ɒn] [ðə; ði] [sprez] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] - [triːz] ,
hearing the notes which the cuckoos uttered on the sprays of the garden - trees ,
听力 这 笔记 哪个 这 杜鹃鸟 说出 在 这 喷雾 的 这 花园 - 树木 ,
聆听着杜鹃鸟在花园树木枝条间鸣叫的声音，

[laɪk] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [ɒv; əv] [lʌv] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [tuː; tə]

like the edict of Love , the god of enjoyment , betook himself with his wives to

喜欢 这 法令 的 爱 ， 这 上帝 的 享受 ， 贝托克 他自己 和 他的 妻子们 到

[waɪn] ,

wine ,

葡萄酒 ，

就像爱神下令的那样，享乐之神带着他的妻子们去喝酒作乐。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [laɪf] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] , [baɪ] [wɪtʃ] ['kjuːpɪd][laɪvz; lɪvz] .

which is the very life of that intoxication , by which Cupid lives .

哪个 是 这 非常 生活 的 那 中毒 ， 经过 哪个 丘比特 生活 .

这正是那种令人陶醉的生命力所在，也是丘比特赖以生存的根本。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒɔi] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] [fɜːst] ['teɪstɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , ['pɜːfjuːmd] [wɪð] [ðeə(r)]

And he joyed in drinking the liquor first tasted by them , perfumed with their

和 他 喜悦 在 喝 这 酒 第一的 尝过 经过 他们 ， 香 和 他们的

[saɪz] ,

sighs ,

叹息 ，

他欣然饮下他们最先尝过的、带着他们叹息香气的酒。

[red] [æz; əz][ðeə(r)] ['bɪmbə] [lɪps] .

red as their bimba lips .

红色的 作为 他们的 宾巴 嘴唇 .

像她们的嘴唇一样红。

[ðen] , [æz; əz] - [wɒz; wəz] ['pleɪfəli] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Then , as Indulekhá was playfully pulling the hair of the king ,

然后 ， 作为 - 曾是 嬉戏地 拉 这 头发 的 这 国王 ，

然后，当因杜列哈嬉闹地拽着国王的头发时，

[ə; eɪ] [bluː] ['ləʊtəs] [liːpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] , [ænd; ənd] [fel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp] .

a blue lotus leaped from her ear , and fell on her lap .

一个 蓝色的 莲花 跳跃 从 她 耳朵 ， 和 跌倒 在 她 膝 .

一朵蓝色的莲花从她的耳朵里跳了出来，落在了她的膝盖上。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [wuːnd] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θaɪ] [baɪ][ðə; ði] [bləʊ] ,

Immediately a wound was produced on the front of her thigh by the blow ,

立即地 一个 伤口 曾是 生产 在 这 正面 的 她 大腿 经过 这 吹 ，

这一击立刻在她大腿前侧造成了一道伤口。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkət] [ˌprɪn'ses] [ɪk'skleɪmd] “ [əʊ] ! [əʊ] ! ” [ænd; ənd] ['feɪntɪd] .

and the delicate princess exclaimed “ Oh ! Oh ! ” and fainted .

和 这 精美的 公主 惊呼 “ 哦 ！ 哦 ！ ” 和 昏厥 .

娇弱的公主惊呼一声“哦！哦！”，然后晕了过去。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tendənts] [sɔː] [ðæt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [griːf] ,

When the king and the attendants saw that , they were distracted with grief ,

什么时候 这 国王 和 这 服务员 锯 那 ， 他们 是 愣 和 悲伤 ，

国王和侍从们看到这一幕，悲痛欲绝。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['fænɪŋ] .

but they gradually brought her round with cold water and fanning .

但 他们 逐步地 带来 她 圆形的 和 寒冷的 水 和 扇形 .

但他们用冷水和扇子逐渐使她恢复了意识。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ə'plaɪd]

Then the king took her to the palace , and had a bandage applied

然后 这 国王 采取 她 到 这 宫殿 ， 和 有 一个 绷带 应用

[tuː; tə][ðə; ði] [wuːnd] ,

to the wound ,

到 这 伤口 ，

然后国王把她带回宫殿，让人为她包扎了伤口。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] .
and treated her with preparations made by the physicians .
和 治疗 她 和 准备工作 制成 经过 这 医生 .

并用医生配制的药物为她治疗。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [wel] , [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'taɪəd] [wɪð] [ðə; ði]
And at night , seeing that she was going on well , the king retired with the
和 在 夜晚 , 看到 那 她 曾是 去 在 出色地 , 这 国王 退休 和 这
['sekənd] ,
second ,
第二 ,

夜里，见她一切顺利，国王便与二人一同退下。

- , [tuː; tə][æn; ən] [ə'pɑːtmənt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [reɪz]
Táráválí , to an apartment on the roof of the palace exposed to the rays
- , 到 一个 公寓 在 这 屋顶 的 这 宫殿 裸露 到 这 射线
[ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
of the moon .
的 这 月亮 .

塔拉瓦利，到宫殿屋顶上一间可以沐浴月光的公寓。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , ['entərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['lætɪs] , [fel] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]
There the rays of the moon , entering through the lattice , fell on the body of
那里 这 射线 的 这 月亮 , 进入 通过 这 格子 , 跌倒 在 这 身体 的
[ðə; ði] [kwiːn] ,
the queen ,
这 女王 ,

月光透过窗棂洒在女王的身上。

[huː] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [saɪd] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][baɪ][hɜː(r); hə(r)]
who was sleeping by the king's side , where it was exposed by her
WHO 曾是 睡眠 经过 这 国王的 边 , 在哪里 它 曾是 裸露 经过 她
['gɑːmənt] ['bləʊɪŋ] [ə'saɪd] .
garment blowing aside .
服装 吹 旁边 .

她睡在国王身边，衣服被风吹开，露出了私处。

[ɪ'miːdiətli] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʌp] , [ik'skleim] , “ [ə'læs] !
Immediately she woke up , exclaiming , “ Alas !
立即地 她 觉醒 向上 , 惊呼 , “ 唉 !

她立刻醒了过来，惊呼道：“唉！”

[ai][ˌeɪ 'em] [bɜːnt] , ” [ænd; ənd] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bed] ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] .
I am burnt , ” and rose up from the bed rubbing her limbs .
我 是 烧焦的 , ” 和 玫瑰 向上 从 这 床 擦 她 四肢 .

“我被烧伤了,”说着，她揉着四肢从床上起身。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wəʊk] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] , “ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]
The king woke up in a state of alarm , crying out , “ What is the meaning of this
这 国王 觉醒 向上 在 一个 状态 的 警报 , 哭泣 出去 , “ 什么 是 这 意义 的 这
?
?
?

国王惊醒过来，大喊道：“这是什么意思？”

” [ðen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['blɪstər] [hæd; həd] [biːn] [prə'djuːst] [ɒn][ðə; ði] [kwiːnz] ['bɒdi]
” Then he got up and saw that blisters had been produced on the queen's body
” 然后 他 得到 向上 和 锯 那 水泡 有 到过 生产 在 这 女王的 身体
.
.
.

“然后他起身，看到女王身上长满了水泡。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] - [sed] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] ,
And the queen Tárávalí said to him when he questioned her ,
和 这 女王 - 说 到 他 什么时候 他 被质问 她 ,

当他质问塔拉瓦利女王时，女王对他说：

“ [ðə; ði] [muːnz] [reɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][maɪ][ɪk'spəʊzd] ['bɒdi] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ The moon's rays falling on my exposed body have done this to me .
“ 这 月亮的 射线 坠落 在 我的 裸露 身体 有 完毕 这 到 我 .

“月光照射在我裸露的身体上，使我变成了这样。”

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] , [ðə; ði] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] [dɪ'strest] , ['sʌmənd]
” When she said this and burst into tears , the king , being distressed , summoned
” 什么时候 她 说 这 和 爆裂 进入 眼泪 , 这 国王 , 存在 苦恼 , 被召唤
[hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] ,
her attendants ,
她 服务员 ,

“她说完这话后就放声大哭，国王见状十分难过，便召来她的侍从，

[huː] [ræn] [ðeə(r)] [ɪn] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] .
who ran there in trepidation and alarm .
WHO 跑 那里 在 忐忑不安 和 警报 .

他们战战兢兢地跑到那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bed][ɒv; əv]['ləʊtəs] - [liːvz] , ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð]
And he had made for her a bed of lotus - leaves , sprinkled with
和 他 有 制成 为了 她 一个 床 的 莲花 - 树叶 , 撒上 和
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

他为她铺了一张荷叶床，并洒上了水。

[ænd; ənd]['sænd(ə)l] - [wʊd] ['ləʊʃn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .
and sandal - wood lotion applied to her body .
和 凉鞋 - 木头 洗剂 应用 到 她 身体 .

并在她身上涂抹了檀香乳液。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [hɪz; ɪz] [θɜːd] [waɪf] - [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
In the meanwhile his third wife Mṛigánkavatí heard of it ,
在 这 同时 他的 第三 妻子 - 听到 的 它 ,

与此同时，他的第三任妻子姆里甘卡瓦蒂听说了这件事。

[ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .
and left her palace to come to him .
和 左边 她 宫殿 到 来 到 他 .

她离开宫殿去见他。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [dɪ'stɪŋktli] , [æz; əz][ðə; ði] [naɪt]
And when she had got into the open air , she heard distinctly , as the night
和 什么时候 她 有 得到 进入 这 打开 空气 , 她 听到 明显地 , 作为 这 夜晚
[wɒz; wəz] [stɪl] ,
was still ,
曾是 仍然 ,

当她走到户外时，夜色静谧，她听得清清楚楚：

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pes(ə)l] ['paʊndɪŋ] [raɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [haʊs] .
the sound of a pestle pounding rice in a distant house .
这 声音 的 一个 杵 猛击 米 在 一个 遥远 房子 .

远处屋子里传来杵捣米的声音。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [gə'zel] - [aɪd] [wʌn] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ə'læs][ai][ˌeɪ 'em] [kɪld] ,
The moment the gazelle - eyed one heard it , she said , “ Alas I am killed ,
这 片刻 这 羚羊 - 眼睛 一 听到 它 , 她 说 , “ 唉 我 是 被杀 ,

那双羚羊般眼睛的女子一听到这话，就说道：“唉，我死定了。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn][æn; ən] [ˈæɡəni] [ɒv; əv] [peɪn] .
” and she sat down on the path , shaking her hands in an agony of pain .
” 和 她 卫星 向下 在 这 小路 , 摇晃 她 双手 在 一个 痛苦 的 疼痛 .

她坐在路边，痛苦地甩着手。

[ðen] [ðə; ði] [ɡɜːl] [tɜːnd] [bæk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈkɒndʌktid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əˈtendənts] [tuː; tə]
Then the girl turned back , and was conducted by her attendants to
然后 这 女孩 转向 后退 , 和 曾是 实施 经过 她 服务员 到
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
her own chamber ,
她 自己的 房间 ,

然后，女孩转身离开，由侍女们领回了自己的房间。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɒn][ðə; ði] [bed] , [ænd; ənd] [ɡrəʊn] .
where she fell on the bed , and groaned .
在哪里 她 跌倒 在 这 床 , 和 呻吟 .

她倒在床上，呻吟了一声。

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwiːpɪŋ] [əˈtendənts] [ɪɡˈzæmɪnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
And when her weeping attendants examined her , they saw that her
和 什么时候 她 哭泣 服务员 检查 她 , 他们 锯 那 她
[hændz] [-]
hands [283]
双手 [-]

当她哭泣的侍女们检查她时，她们看到她的双手[283]

[wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈbruːzɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ˈləutəs] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [blæk] [ˈbiːz] [hæd; həd]
were covered with bruises , and looked like lotuses upon which black bees had
是 涵盖 和 瘀伤 , 和 看起来 喜欢 莲花 之上 哪个 黑色的 蜜蜂 有
[ˈset(ə)ld] .
settled .
定居 .

身上布满瘀伤，看起来像是被黑蜜蜂落在莲花上一样。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] .
So they went and told the king .
所以 他们 去 和 讲述 这 国王 .

于是他们就去禀告了国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] - [əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]
The king Dharmadhvaja arrived in a state of consternation , and asked his
这 国王 - 到达的 在 一个 状态 的 惊愕 , 和 问 他的
[bɪˈlʌvɪd] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ment] .
beloved what it all meant .
心爱 什么 它 全部 意思是 .

国王达摩德瓦贾惊慌失措地赶来，问他心爱的妻子这一切究竟意味着什么。

[ðen] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃəd] [kwiːn] [ʃəʊd] [hɪm][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
Then the tortured queen showed him her hands , and said to him ,
然后 这 受折磨 女王 显示 他 她 双手 , 和 说 到 他 ,

于是，饱受折磨的王后向他伸出双手，说道：

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpes(ə)l] , [ðiːz] [bɪˈkeɪm] [ˈkʌvəd] [wɪð]
“ As soon as I heard the sound of the pestle , these became covered with
“ 作为 很快 作为 我 听到 这 声音 的 这 杵 , 这些 成为 涵盖 和
[ˈbruːzɪz] .
bruises .
瘀伤 .

“我一听到杵的声音，这些地方就布满了瘀伤。”

”	[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[fɪld]	[wɪð]	[sə'praɪz]	[ænd; ənd]	[dɪ'spɒndənsi]	,
”	**Then**	**the**	**king**	**,**	**filled**	**with**	**surprise**	**and**	**despondency**	**,**
”	然后	这	国王	,	已填	和	惊喜	和	沮丧	,

“国王当时充满了惊讶和沮丧，

[hæd; həd]	['sænd(ə)l]	-	[wʊd]	['ʌŋgwənt]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['remədiz]	[ə'plaɪd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[hændz]	,	[ɪn]
had	**sandal**	**-**	**wood**	**unguent**	**and**	**other**	**remedies**	**applied**	**to**	**her**	**hands**	**,**	**in**
有	凉鞋	-	木头	软膏	和	其他	补救措施	应用	到	她	双手	,	在

['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[ə'leɪ]	[ðə; ði]	[peɪn]	.
order	**to**	**allay**	**the**	**pain**	**.**
命令	到	巷	这	疼痛	.

为了缓解疼痛，医生在她的手上涂抹了檀香油膏和其他药物。

[hiː; hi]	[rɪ'flektɪd]	,	“	[wʌn]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[kwiːnz]	[hæz; həz]	[biːn]	['wuːndɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fɔːl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['ləʊtəs]
He	**reflected**	**,**	**“**	**One**	**of**	**my**	**queens**	**has**	**been**	**wounded**	**by**	**the**	**fall**	**of**	**a**	**lotus**
他	反映	,	“	一	的	我的	女王们	有	到过	受伤	经过	这	落下	的	一个	莲花

’
’
’

他沉思道：“我的一位王后被一朵莲花的花瓣划伤了。”

[ðə; ði]	['sekənd]	[hæz; həz]	[hæd; həd]	[hɜː(r); hə(r)]	['bɒdi]	[bɜːnd]	['iːv(ə)n]	[baɪ]	[ðə; ði]	[reɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	,
the	**second**	**has**	**had**	**her**	**body**	**burned**	**even**	**by**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**moon**	**,**
这	第二	有	有	她	身体	烧伤	甚至	经过	这	射线	的	这	月亮	,

[ænd; ənd]	[ə'læs]	!
and	**alas**	**!**
和	唉	!

第二个人的身体甚至被月光灼伤了，唉！

[ðə; ði]	[θɜːd]	[hæz; həz]	[gɒt]	[sʌtʃ]	['terəb(ə)l]	['bruːzɪz]	[prə'djuːst]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[hændz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[mɪə(r)]
the	**third**	**has**	**got**	**such**	**terrible**	**bruises**	**produced**	**on**	**her**	**hands**	**by**	**the**	**mere**
这	第三	有	得到	这样的	糟糕的	瘀伤	生产	在	她	双手	经过	这	仅仅

[saʊnd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['pes(ə)l]	.
sound	**of**	**a**	**pestle**	**.**
声音	的	一个	杵	.

第三个人的手上被杵的声音震得伤痕累累，伤势非常严重。

[baɪ]	[ə; eɪ]	[ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[feɪt]	[ðə; ði]	[ɪk'sesɪv]	['delɪkəsi]	,	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ]
By	**a**	**dispensation**	**of**	**fate**	**the**	**excessive**	**delicacy**	**,**	**which**	**is**	**the**	**distinguishing**
经过	一个	豁免	的	命运	这	过多的	美味	,	哪个	是	这	区别

['eksələns]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[kwiːnz]	,
excellence	**of**	**my**	**queens**	**,**
卓越	的	我的	女王们	,

承蒙命运眷顾，我女王们身上那份极致的柔美，正是她们的显著特质。

[hæz; həz]	[naʊ]	[bɪ'kʌm]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	,	[æt; ət]	[wʌn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	,	[ə; eɪ]	['diːfekt]	.
has	**now**	**become**	**in**	**them**	**all**	**,**	**at**	**one**	**and**	**the**	**same**	**time**	**,**	**a**	**defect**	**.**
有	现在	变得	在	他们	全部	,	在	一	和	这	相同的	时间	,	一个	缺点	.

现在，它同时成为了他们所有人的缺陷。

”	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[rɪ'flekʃ(ə)nz]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['wɒndə]	[raʊnd]	[ðə; ði]	['wɪmɪnz]	[ə'pɑːtmənts]	,
”	**Engaged**	**in**	**such**	**reflections**	**the**	**king**	**wandered**	**round**	**the**	**women's**	**apartments**	**,**
”	已订婚的	在	这样的	反思	这	国王	漫步	圆形的	这	女性的	公寓	,

国王沉思着，在女眷们的寝宫里漫步。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ɒv; əv]	[θriː]	['wɒtʃɪz]	[pɑːst]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[æz; əz]	['tiːdiəsli]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]
and	**the**	**night**	**of**	**three**	**watches**	**passed**	**for**	**him**	**as**	**tediously**	**as**	**if**	**it**
和	这	夜晚	的	三	手表	通过了	为了	他	作为	乏味地	作为	如果	它

[hæd; həd]	[kən'sistid]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['wɒtʃɪz]	.
had	**consisted**	**of**	**a**	**hundred**	**watches**	**.**
有	由……组成	的	一个	百	手表	.

对他来说，三个小时的夜仿佛过了一百个小时一样漫长难熬。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜːdʒənz] [tʊk] ['meʒəz] ,
But the next morning , the physician and surgeons took measures ,
但 这 下一个 早晨 ， 这 医生 和 外科医生 采取 措施 ，

但第二天早上，内科医生和外科医生采取了措施。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmfət] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] .
which caused him soon to be comforted by the recovery of his wives .
哪个 导致 他 很快 到 是 安慰 经过 这 恢复 的 他的 妻子们 .

妻子们的康复很快让他感到欣慰。

[wen] [ðə; ði] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] ,
When the Vetála had told this very wonderful story ,
什么时候 这 - 有 讲述 这 非常 精彩的 故事 ，

当维塔拉人讲述完这个精彩的故事后，

[hiː; hi] [pʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə] [kɪŋ] - [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] : “
he put this question to king Trivikramasena from his seat on his shoulder : “
他 放 这 问题 到 国王 - 从 他的 座位 在 他的 肩膀 : “
[tel] [ˌem 'iː] ,
Tell me ,
告诉 我 ，

他坐在国王特里维克拉马塞纳的肩上，向他提出了这个问题：“告诉我，

[kɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kwiːnz] ;
king , which was the most delicate of those queens ;
国王 ， 哪个 曾是 这 最多 精美的 的 那些 女王们 ；

国王，是那些王后中最温柔的一位；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːs] [ai] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] [wɪl] [teɪk] [ɪ'fekt] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ænd; ənd][duː; də][nɒt]
and the curse I before mentioned will take effect , if you know and do not
和 这 诅咒 我 前 提及 将要 拿 影响 ，如果 你 知道 和 做 不是
[seɪ] .
say .
说 .

如果你知道却不说出来，我之前提到的诅咒就会生效。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
” When the king heard that , he answered ,
” 什么时候 这 国王 听到 那 ， 他 回答 ，

“国王听见这话，就回答说：

“ [ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði]['leɪdi][ə'pɒn] [huːz] [hænd] ['bruːzɪz] [wɜː(r); wə(r)]
“ The most delicate of all was the lady upon whose hand bruises were
“ 这 最多 精美的 的 全部 曾是 这 女士 之上 谁 手 瘀伤 是
[prə'djuːst] [baɪ] ['mɪəli] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pes(ə)l] ,
produced by merely hearing the sound of the pestle ,
生产 经过 仅仅 听力 这 声音 的 这 杵 ，

“其中最娇弱的是一位女士，她只要听到杵的声音，手上就会留下瘀伤。”

[wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
without touching it .
没有 接触 它 .

无需触碰。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
But the other two were no match for her ,
但 这 其他 二 是 不 匹配 为了 她 ，

但另外两人根本不是她的对手。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wuːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['blɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)]
because the wound of the one and the blisters of the other were
因为 这 伤口 的 这 一 和 这 水泡 的 这 其他 是
[prə'djuːst] [baɪ]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊtəs][ænd; ənd][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [rɪ'spektɪvli] .
produced by contact with the lotus and the rays of the moon respectively .
生产 经过 接触 和 这 莲花 和 这 射线 的 这 月亮 分别 .

因为前者的伤口和后者的水疱分别是接触莲花和月光造成的。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] - [ə'gen] [left] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
” When the king had said this , the Vetála again left his shoulder ,
” 什么时候 这 国王 有 说 这 , 这 - 再次 左边 他的 肩膀 ,

“国王说完这话后，维塔拉再次离开了他的肩膀。”

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [kɪŋ] [ə'gen] [set] [aʊt] [tuː; tə]
and returned to his own place , and the persevering king again set out to
和 返回 到 他的 自己的 地方 , 和 这 坚持不懈 国王 再次 放 出去 到
[fetʃ] [hɪm] .
fetch him .
拿来 他 .

于是他返回了自己的住处，而那位执着的国王再次出发去接他。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[roʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['griːxɪʃə] - , [piː] . - ,
Rohde in his Griechische Novellistik , p . 62 ,
罗德 在 他的 希腊语 - , p . - ,

罗德在他的《格里奇小说》（Griechische Novellistik）中，p。 62、

[kəm'pɛəz] [wɪð] [ðɪs] [ə; eɪ] ['stɔːri] [təʊld][baɪ] - [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪbəˌraɪt] ,
compares with this a story told by Timæus of a Sybarite ,
比较 和 这 一个 故事 讲述 经过 - 的 一个 享乐主义者 ,

这与蒂迈欧所讲述的关于一个享乐主义者的故事形成了对比。

[huː] [sɔː] [ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] ['həʊɪŋ] [ə; eɪ] [fiːld] , [ænd; ənd] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] ['rʌptʃə(r)] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
who saw a husbandman hoeing a field , and contracted a rupture from it .
WHO 锯 一个 农夫 锄 一个 场地 , 和 合同 一个 破裂 从 它 .

他看到农夫在田里锄地，结果感染了疥疮。

[ə'nʌðə(r)] ['sɪbəˌraɪt] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['pɪtiəs] [teɪl] , [gɒt] [ɪə(r)] - [eɪk] [frɒm; frəm]
Another Sybarite , to whom he told his piteous tale , got ear - ache from
其他 享乐主义者 , 到 谁 他 讲述 他的 可怜的 故事 , 得到 耳朵 - 疼痛 从
['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
hearing it .
听力 它 .

他把自己的悲惨遭遇告诉了另一个享乐主义者，结果那人听得耳朵疼。

[oʊstɚli] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - - , [piː] . - , [ri'fəːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
Oesterley in his German translation of the Baitál Pachísí , p . 199 , refers us to
奥斯特利 在 他的 德语 翻译 的 这 - - , p . - , 指 我们 到
[lænsɚoʊ] ,
Lancereau ,
兰斯罗 ,

奥斯特利在其德语译本《拜塔尔·帕奇西》（Baitál Pachísí）第 199 页中，提到了兰斯罗。

[nəʊ] . [faɪv] , [ˌpiː ˈpiː] .
No . 5 , pp .
不 . 5 , pp .

第5期，第5页

- – - , [ænd; ənd] - - - , [nəʊ] . - , [piː] . - .
396 – 399 , and Babington's Vetála Cadai , No . 11 , p . 58 .
- - - , 和 - - - , 不 . - , p . - .

396–399，以及 Babington 的 Vetála Cadai，第 11 号，第 58 页。

[hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ɡrɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] - , [θriː] , [piː] . - ,
He points out that Grimm , in his Kindermärchen , 3 , p . 238 ,
他 积分 出去 那 格林 , 在 他的 - , 3 , p . - ,

他指出，格林在他的《儿童童话》第三卷第238页中写道：

[k'wəʊts] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['ɪnsɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['trævlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [ɒv; əv] - .
quotes a similar incident from the travels of the three sons of Giaffar .
引号 一个 相似的 事件 从 这 旅行 的 这 三 儿子们 的 - .

引用了贾法尔三个儿子旅行途中发生的类似事件。

[aʊt] [ɒv; əv][fɔː(r)] [prɪn'sesɪs] , [wʌn] [feɪnts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][rəʊz] - [twɪɡ] [ɪz] [θrəʊn] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]
Out of four princesses , one faints because a rose - twig is thrown into her
出去 的 四 公主们 , 一 晕倒 因为 一个 玫瑰 - 枝条 是 抛掷 进入 她
[feɪs] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm]['rəʊzɪz] ,
face among some roses ,
脸 之中 一些 玫瑰 ,

四位公主中，一位因为玫瑰丛中有人扔来一根玫瑰枝条砸到她的脸上而晕倒了。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
a second shuts her eyes in order not to see the statue of a man ,
一个 第二 关闭 她 眼睛 在 命令 不是 到 看 这 雕像 的 一个 男人 ,

第二个人闭上眼睛，不去想那尊男人的雕像。

[ə; eɪ] [θɜːd] [sez] “ [ɡəʊ] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [heəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][fɜː(r)] - [kləʊk] [rʌn] [-]
a third says “ Go away , the hairs in your fur - cloak run [284]
一个 第三 说道 “ 去 离开 , 这 头发 在 你的 毛皮 - 披风 跑步 [-]

第三个人说：“走开，你皮毛斗篷上的毛都跑了[284]”

['ɪntuː][ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] ['kʌvəz] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
into me , ” and the fourth covers her face ,
进入 我 , ” 和 这 第四 封面 她 脸 ,

“进入我，”第四个捂住了脸，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ][tæŋk] [meɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] [seks] .
fearing that some of the fish in a tank may belong to the male sex .
害怕 那 一些 的 这 鱼 在 一个 坦克 可能 属于 到 这 男性 性别 .

担心鱼缸里的一些鱼可能是雄性。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [k'wəʊts] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['pærəlel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'liːt] [dez] [kɒnt] [ˌdiː'juː] [sɪɜː] - .
He also quotes a striking parallel from the Élite des contes du Sieur d'Ouville .
他 还 引号 一个 引人注目 平行线 从 这 精英 德斯 内容 杜 先生 - .

他还引用了奥维尔故事精英学院的一个惊人的相似之处。

[fɔː(r)] ['leɪdɪz] [dɪ'spjuːt] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] .
Four ladies dispute as to which of them is the most delicate .
四 女士们 争议 作为 到 哪个 的 他们 是 这 最多 精美的 .

四位女士争论谁最娇嫩。

[wʌn] [hæz; həz] [biːn] [leɪm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rəʊz] - [liːf] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [ɒn]
One has been lame for three months owing to a rose - leaf having fallen on
一 有 到过 瘸 为了 三 几个月 欠款 到 一个 玫瑰 - 叶子 拥有 倒下 在
[hɜː(r); hə(r)] [fʊt] ,
her foot ,
她 脚 ,

一名女子因玫瑰叶子掉落在脚上而跛行了三个月。

[ə'nʌðə(r)] [hæz; həz] [hæd; həd] [θriː] [rɪbz] ['brəʊkən] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bed] ['hævɪŋ] [biːn]
another has had three ribs broken by a sheet in her bed having been
其他 有 有 三 肋骨 破碎的 经过 一个 床单 在 她 床 拥有 到过
['krʌmpld] ,
crumpled ,
皱巴巴的 ,

另一名女子被揉成一团的床单压断了三根肋骨。

[ə; eɪ] [θɜːd] [hæz; həz] [held] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [wiːks] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [hɑːf]
a third has held her head on one side for six weeks owing to one half
一个 第三 有 握住 她 头 在 一 边 为了 六 周 欠款 到 一 一半
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['hævɪŋ] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [mɔː(r)] [heəz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
of her head having three or four more hairs on it than the other ,
的 她 头 拥有 三 或者 四 更多的 头发 在 它 比 这 其他 ,

第三名患者因为头一侧的头发比另一侧多三四根，已经连续六周把头歪向一边了。

[ə; eɪ] [fɔːθ] [hæz; həz] ['brəʊkən] [ə; eɪ] [blʌd] - ['ves(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] ,
a fourth has broken a blood - vessel by a slight movement ,
一个 第四 有 破碎的 一个 血 - 血管 经过 一个 轻微 移动 ,

第四名伤者因轻微的动作导致血管破裂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌptʃə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [hiːld] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [lɪm] .
and the rupture cannot be healed without breaking the whole limb .
和 这 破裂 不能 是 已治愈 没有 打破 这 所有的 肢 .

如果不折断整个肢体，就无法治愈这种破裂。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] - .
Chapter LXXXVI .
章 - .

第八十六章

(- -)
(Vetála 12)
(- -)

（Vetála 12）

[ðen] [kɪŋ] - [ə'gen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] - [triː] , [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði]
Then king Trivikramasena again went to the aśoka - tree , and recovered the
然后 国王 - 再次 去 到 这 阿育王 - 树 , 和 恢复 这
- ,
Vetála ,
- ,

然后，国王特里维克拉马塞纳再次前往阿育王树，取回了毗陀罗树。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] ['saɪləntli] , [æz; əz]
and placed him on his shoulder , and set out with him again silently , as
和 放置 他 在 他的 肩膀 , 和 放 出去 和 他 再次 默默 , 作为
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

他把孩子放在肩上，像以前一样，默默地带着他再次出发了。

[ðen] [ðə; ði] - [ə'gen] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ; “ [kɪŋ] ,
Then the Vetála again said to him from his seat on his shoulder ; “ King ,
然后 这 - 再次 说 到 他 从 他的 座位 在 他的 肩膀 ; “ 国王 ,

然后，维塔拉再次从他肩上的座位上对他说：“国王，

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] , [səʊ] ['lɪs(ə)n] ,
I love you much because you are so indomitable , so listen ,
我 爱 你 很多 因为 你 是 所以 不屈不挠 , 所以 听 ,

我非常爱你，因为你如此坚韧不拔，所以听我说，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] .
I will tell you this delightful story to amuse you .
我 将要 告诉 你 这 愉快 故事 到 娱乐 你 .

我将给你讲一个有趣的故事来逗你开心。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [hɪz; ɪz] - [waɪf] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['mɪnɪstə(r)] .
Story of king Yaśaḥketu , his Vidyádharí wife , and his faithful minister .
故事 的 国王 - , 他的 - 妻子 , 和 他的 忠实 部长 .

亚沙克图国王、他的妻子维迪亚达里以及他忠诚的大臣的故事。

[ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['ʌŋgə] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] [nemd] - ,
In the land of Anga there was a young king named Yaśaḥketu ,
在 这 土地 的 安加 那里 曾是 一个 年轻的 国王 命名 - ,

在安伽国，有一位名叫亚沙克图的年轻国王。

[laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [ʌn'bɜːnt] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːθ] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
like a second and unburnt god of love come to earth to conceal his body .
喜欢 一个 第二 和 未燃烧的 上帝 的 爱 来 到 地球 到 隐藏 他的 身体 .
[wʌn] [hiː; hi] ['kɔŋkə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['vælə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ;
1 He conquered by his great valour all his enemies ;
1 他 征服 经过 他的 伟大的 勇气 全部 他的 敌人 ;

如同第二位未受焚烧的爱神降临人间，隐藏自己的肉身。他以极大的勇气征服了所有敌人；

[ænd; ənd] [æz; əz] ['ɪndrə] [hæz; həz] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] - .
and as Indra has Vṛihaspati for a minister , he had Dírghadarśin .
和 作为 因陀罗 有 - 为了 一个 部长 , 他 有 - .

而因陀罗有弗里哈斯帕蒂为大臣，所以他有迪尔加达尔辛。

[naʊ] , [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðɪs] [kɪŋ] , [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
Now , in course of time , this king , infatuated with his youth and beauty ,
现在 , 在 课程 的 时间 , 这 国王 , 迷恋 和 他的 青年 和 美丽 ,

如今，随着时间的推移，这位国王沉迷于自己的青春和美貌，

[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] [hɪz; ɪz] [relm] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] ['enəmɪz] [hæd; həd] [biːn]
entrusted to that minister his realm , from which all enemies had been
受托 到 那 部长 他的 领域 , 从 哪个 全部 敌人 有 到过
[ɪ'rædɪkeɪtɪd] ,
eradicated ,
根除 ,

他将自己的领地托付给了那位大臣，领地内的所有敌人都已被消灭。

[ænd; ənd]	[bɪ'keɪm]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	['pleʒə(r)]	['əʊnli]	.
and	**became**	**devoted**	**to**	**pleasure**	**only**	**.**
和	成为	奉献	到	乐趣	仅有的	.

并变得只追求享乐。

[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[kən'tɪnjuəli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hɑːriːm; 'hɑːrəm]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒʌdʒmənt]	-	[hɔːl]	;
He	**remained**	**continually**	**in**	**the**	**harem**	**instead**	**of**	**the**	**judgment**	**-**	**hall**	**;**
他	剩余	持续	在	这	后宫	反而	的	这	判断	-	大厅	;

他一直待在后宫，而不是审判厅；

[hiː; hi]	['lɪsnd]	[tuː; tə]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[sɔːŋz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	-	[ə'pɑːtmənts]	,
he	**listened**	**to**	**delightful**	**songs**	**in**	**the**	**womens**	**'**	**apartments**	**,**
他	听着	到	愉快	歌曲	在	这	女性的	-	公寓	,

他在女眷的公寓里聆听着悦耳动听的歌曲。

[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	['hɑːkən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[wel]	-	['wɪʃə]	;	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['θɔːtləsnəs]	,
instead	**of**	**hearkening**	**to**	**the**	**voice**	**of**	**his**	**well**	**-**	**wishers**	**;**	**in**	**his**	**thoughtlessness**	**,**
反而	的	倾听	到	这	嗓音	的	他的	出色地	-	许愿者	;	在	他的	考虑不周	,

他非但没有听取好心人的劝告，反而一意孤行，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	['lætɪst]	['wɪndəʊz]	[ænd; ənd]	[nɒt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'feəz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəm]	,
he	**was**	**devoted**	**to**	**latticed**	**windows**	**and**	**not**	**to**	**the**	**affairs**	**of**	**his**	**kingdom**	**,**
他	曾是	奉献	到	晶格状	视窗	和	不是	到	这	事务	的	他的	王国	,

他一心扑在格子窗上，却对国事漠不关心。

[ðəʊ]	[ðə; ði]	['lætə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[həʊlz]	.
though	**the**	**latter**	**also**	**were**	**full**	**of**	**holes**	**.**
尽管	这	后者	还	是	满的	的	孔	.

虽然后者也布满了孔洞。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[greɪt]	['mɪnɪstə(r)]	-	[kən'tɪnjuːd]	[ʌn'wɪərɪdli]	[ʌp'həʊld]	[ðə; ði]	['bɜːd(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəmz]	[k'eəz]	,	[deɪ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	.
But	**the**	**great**	**minister**	**Dírghadarśin**	**continued**	**unweariedly**	**upholding**	**the**	**burden**	**of**	**his**	**kingdom's**	**cares**	**,**	**day**	**and**	**night**	**.**
但	这	伟大的	部长	-	持续	不知疲倦地	维护	这	负担	的	他的	王国的	关心	,	天	和	夜晚	.

但是，伟大的大臣迪尔加达尔辛日夜不停地承担着王国的重担，不知疲倦。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['dʒen(ə)rəl]	['ruːmə(r)]	[spred]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[ɪ'fekt]	,	“	-	[hæz; həz]	[plʌndʒd]	[ɪn]	[ˌdɪsɪ'peɪʃn]	[ðə; ði]	['sɒvrɪn]	,
And	**a**	**general**	**rumour**	**spread**	**to**	**the**	**following**	**effect**	**,**	**“**	**Dírghadarśin**	**has**	**plunged**	**in**	**dissipation**	**the**	**sovereign**	**,**
和	一个	一般的	谣言	传播	到	这	下列的	影响	,	“	-	有	暴跌	在	耗散	这	主权	,

于是，坊间流传着这样一个谣言：“迪尔加达尔辛使君主陷入了放荡不羁的境地，

[huː]	[ɪz]	['sætɪsfaɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[mɪə(r)]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	,
who	**is**	**satisfied**	**with**	**the**	**mere**	**name**	**of**	**king**	**,**
WHO	是	使满意	和	这	仅仅	姓名	的	国王	,

仅仅满足于国王的名号的人，

[ænd; ənd]	[səʊ]	[hiː; hi]	['mænɪdʒɪz]	[naʊ]	[tuː; tə]	[ɪn'dʒɔɪ]	[hɪm'self]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['maːstəz]	['paʊə(r)]	.
and	**so**	**he**	**manages**	**now**	**to**	**enjoy**	**himself**	**all**	**his**	**master's**	**power**	**.**
和	所以	他	管理	现在	到	享受	他自己	全部	他的	硕士学位	力量	.

因此，他现在得以尽情享受主人的一切权力。

” [ðen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] - [sed] [ɒv; əv] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] - , “ [maɪ][dɪə(r)]
” Then the minister Dírghadarśin said of himself to his wife Medhávatí , “ My dear
” 然后 这 部长 - 说 的 他自己 到 他的 妻子 - , “ 我的 亲爱的
, [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [-]
, as the king [285]
, 作为 这 国王 [-]

然后大臣迪尔加达尔辛对他的妻子梅达瓦蒂说：“亲爱的，作为国王[285]

[ɪz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd][ai][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
is addicted to pleasure , and I do his work ,
是 上瘾 到 乐趣 , 和 我 做 他的 工作 ,

他沉迷于享乐，而我替他干活。

[ə; eɪ] ['kæləmni] [hæz; həz] [biːn] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
a calumny has been circulated among the people against me ,
一个 诽谤 有 到过 流通 之中 这 人们 反对 我 ,

有人散布谣言诋毁我。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [relm] .
to the effect that I have devoured the realm .
到 这 影响 那 我 有 吞噬 这 领域 .

也就是说，我已经吞噬了整个王国。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ruːmə(r)] , [ðəʊ] [fɔːls] , ['indʒə] ['iːv(ə)n] [greɪt] [men] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ;
And a general rumour , though false , injures even great men in this world ;
和 一个 一般的 谣言 , 尽管 错误的 , 受伤 甚至 伟大的 男人 在 这 世界 ;

即使是虚假的谣言，也能伤害世间的伟人；

[wɒz; wəz] [nɒt] - [kəm'peld] [baɪ][ə; eɪ] ['slɑːndərəs] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz][waɪf] - ?
was not Ráma compelled by a slanderous report to abandon his wife Sítá ?
曾是 不是 - 被迫 经过 一个 诽谤 报告 到 放弃 他的 妻子 - ?

罗摩难道不是因为受到诽谤而被迫抛弃妻子悉多吗?

[səʊ] [wɒt] [kɔːs] [mʌst; məst][ai][ə'dɒpt][ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːdʒənsi] ?
So what course must I adopt in this emergency ?
所以 什么 课程 必须 我 采纳 在 这 紧急情况 ?

那么，在这种紧急情况下我应该采取什么措施?

” [wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz][fɜːm] - [s'əʊld] [waɪf] - , [ˌtuː'tuː] [huː] [wɒz; wəz]
” When the minister said this , his firm - souled wife Medhávatí , 2 who was
” 什么时候 这 部长 说 这 , 他的 公司 - 有灵魂的 妻子 - , 2 WHO 曾是
['raɪtli] [nemd] , [sed] [tuː; tə][hɪm] ;
rightly named , said to him ;
没错 命名 , 说 到 他 ;

“当这位大臣说完这番话时，他那意志坚定的妻子梅达瓦蒂（Medhávatí，2，名副其实）对他说：

“ [teɪk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['priːtekst][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə]['həʊli] ['beɪðɪŋ] -
“ Take leave of the king on the pretext of a pilgrimage to holy bathing -
“ 拿 离开 的 这 国王 在 这 借口 的 一个 朝圣 到 圣 洗澡 -
['pleɪsɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spiːdiənt] ,
places ; it is expedient ,
地方 ; 它 是 权宜 ,

“以前往圣地沐浴朝圣为由向国王告别；这样做是明智的，

[greɪt] - ['maɪndɪd][sɜː(r)] , [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taɪm]
great - minded Sir , that you should go to a foreign land for a certain time
伟大的 - 有思想 先生 , 那 你 应该 去 到 一个 外国的 土地 为了 一个 肯定 时间
.
.
.

先生，您真是胸襟宽广，应该去国外待一段时间。

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][æm'bɪʃ(ə)n] ,
So you will be seen to be free from ambition ,
所以 你 将要 是 已见 到 是 自由的 从 志向 ,

这样一来，人们就会认为你没有野心。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæləmni] [ə'genst] [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] [aʊt] ; [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['æbsənt] ,
and the calumny against you will die out ; and while you are absent ,
和 这 诽谤 反对 你 将要 死 出去 ; 和 尽管 你 是 缺席的 ,

针对你的诽谤之声将会消逝；在你不在的这段时间里，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [beə(r)][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hɪm'self] ,
the king will bear the burden of the kingdom himself ,
这 国王 将要 熊 这 负担 的 这 王国 他自己 ,

国王将独自承担王国的重担。

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] ['vɪʃəs] ['tendənsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃ] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ]
and then this vicious tendency of his will gradually diminish , and when you
和 然后 这 恶毒 趋势 的 他的 将要 逐步地 减少 , 和 什么时候 你
[rɪ'tɜːn] ,
return ,
返回 ,

然后，他这种邪恶的意志倾向会逐渐减弱，当你回来的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)] [wɪ'ðaʊt] [bleɪm] .
you will be able to discharge your office of minister without blame .
你 将要 是 有能力的 到 释放 你的 办公室 的 部长 没有 责备 .

你将能够无可指责地履行部长职责。

” [wen] - [waɪf] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] ,
” When Dírghadarśin's wife said this to him , he said , “ I will do so ,
” 什么时候 - 妻子 说 这 到 他 , 他 说 , “ 我 将要 做 所以 ,

“当迪尔加达尔辛的妻子对他说这话时，他说：‘我会这么做的，’”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] - [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]
” and he went and said to the king Yaśaḥketu in the course of
” 和 他 去 和 说 到 这 国王 - 在 这 课程 的
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

于是他去和雅撒克图王交谈，说道：

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] , [kɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
“ Give me leave to depart , king , I am going on a pilgrimage for some
“ 给 我 离开 到 离开 , 国王 , 我 是 去 在 一个 朝圣 为了 一些
[deɪz] ,
days ,
天 ,

“陛下，请允许我启程，我要去朝圣几天。”

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hɑːt] [ɪz][set] [ɒn] [ðæt] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːti] .
for my heart is set on that religious duty .
为了 我的 心 是 放 在 那 宗教 责任 .

因为我一心想履行那项宗教义务。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , “ [duː; də] [nɒt] [duː; də][səʊ] !
” When the king heard that , he said , “ Do not do so !
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 说 , “ 做 不是 做 所以 !

国王听见这话，就说：“千万不要这样做！”

['kænɒt] [juː; jʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['pɪlgrəmɪdʒz] , [pə'fɔːm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ['nəʊb(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs]
Cannot you , without going on pilgrimages , perform in your house noble religious
不能 你 , 没有 去 在 朝圣 , 履行 在 你的 房子 高贵 宗教
['djuːtiz] ,
duties ,
职责 ,

难道你们不能不去朝圣，在家中履行高尚的宗教义务吗?

[sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃærəti] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [wɪtʃ] [wɪl] [prə'kjʊə(r)][juː; jʊ] ['hev(ə)n] ?
such as charity and so on , which will procure you heaven ?
这样的 作为 慈善机构 和 所以 在 , 哪个 将要 采购 你 天堂 ?

例如行善等等，哪些能使你进入天堂?

" [wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , " [kɪŋ] ,
" When the minister heard this , he said , " King ,
" 什么时候 这 部长 听到 这 , 他 说 , " 国王 ,

“大臣听了这话，说道：‘国王陛下，

[ðæt] ['pjʊərəti] [wɪtʃ] ['kʌmz] [ɒv; əv] [welθ] [ɪz] [sɔːt] [baɪ] ['tʃærəti] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,
that purity which comes of wealth is sought by charity and so on ,
那 纯度 哪个 来 的 财富 是 寻求 经过 慈善机构 和 所以 在 ,

财富带来的那种纯洁性正是慈善等行为所追求的。

[bʌt; bət]['həʊli] ['beɪðɪŋ] - ['pleɪsɪz] [hæv; həv][æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['pjʊərəti] .
but holy bathing - places have an everlasting purity .
但 圣 洗澡 - 地方 有 一个 永恒 纯度 .

但圣洁的沐浴场所却拥有永恒的纯洁。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪz] [mæn][mʌst; məst]['vɪzɪt] [ðem; ðəm] , [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] ;
And a wise man must visit them , while he is young ;
和 一个 明智的 男人 必须 访问 他们 , 尽管 他 是 年轻的 ;

智者应当趁年轻拜访他们;

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðɪs] ['bɒdi]
for otherwise how can he be sure of reaching them , as this body
为了 否则 如何 能 他 是 当然 的 到达 他们 , 作为 这 身体
['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn] ?
cannot be relied on ?
不能 是 依赖 在 ?

否则，他如何能确定自己能找到他们呢？毕竟，这具躯体并不可靠。

" [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] ,
" While he was saying this , and the king was still trying to dissuade him ,
" 尽管 他 曾是 说 这 , 和 这 国王 曾是 仍然 尝试 到 劝阻 他 ,
[ə; eɪ]['wɔːdə(r)] ['entəd] ,
a warder entered ,
一个 看守 进入 ,

“他正说着这些话，国王还在劝阻他的时候，一个守卫走了进来。”

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , " [kɪŋ] ,
and said to the king , " King ,
和 说 到 这 国王 , " 国王 ,

并对国王说：“国王，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [səʊ] [raɪz] [ʌp] ,
the sun is plunging into the middle of the lake of heaven , so rise up ,
这 太阳 是 骤降 进入 这 中间 的 这 湖 的 天堂 , 所以 上升 向上 ,

太阳正坠入天湖中央，所以起来吧！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['aʊə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [beɪð] [ɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræpɪdli] ['pɑːsɪŋ]

this is the hour appointed for you to bathe in , and it is rapidly passing

这 是 这 小时 任命 为了 你 到 洗澡 在 , 和 它 是 快速 通过

[ə'weɪ] .

away .

离开 .

这是你们沐浴的时刻，它正迅速过去。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [beɪð] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)]

” When the king heard this , he immediately rose up to bathe , and the minister

” 什么时候 这 国王 听到 这 , 他 立即地 玫瑰 向上 到 洗澡 , 和 这 部长

,

,

,

“国王听见这话，立刻起身去沐浴，大臣也……”

[huːz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [set] [ɒn] ['pɪlɡrɪmɪdʒ] , [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

whose heart was set on pilgrimage , bowed before him , and went home to his

谁 心 曾是 放 在 朝圣 , 鞠躬 前 他 , 和 去 家 到 他的

[əʊn] [haʊs] .

own house .

自己的 房子 .

他一心想去朝圣，便向他鞠躬，然后回家去了。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huːm] [hiː; hi][fə'bæd; fə'beɪd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ,

There he left his wife , whom he forbade to follow him ,

那里 他 左边 他的 妻子 , 谁 他 禁止 到 跟随 他 ,

他把妻子留在那里，并禁止她跟随他。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] ['kʌnɪŋli] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ɪn] ['siːkrət] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts]

and managed cunningly to set out in secret , without even his servants

和 管理 狡猾地 到 放 出去 在 秘密 , 没有 甚至 他的 仆人

[sə'spekt, 'sʌspekt][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

suspecting his departure .

怀疑 他的 离开 .

他巧妙地秘密出发，甚至连他的仆人都没有怀疑他的离开。

[ænd; ənd] [ə'ləʊn] [hiː; hi] ['wɔndə] [frɒm; frəm] ['kʌntri] [tuː; tə] ['kʌntri] [wɪð] ['rezəluːt] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ,

And alone he wandered from country to country with resolute perseverance ,

和 独自的 他 漫步 从 国家 到 国家 和 坚决 毅力 ,

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] ['həʊli] ['beɪðɪŋ] - ['pleɪsɪz] ,

and visited holy bathing - places ,

和 到访 圣 洗澡 - 地方 ,

他独自一人，以坚定的毅力游历各国，并参访了许多圣洁的沐浴场所。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] - .

and at last he reached the land of Pauṇḍra .

和 在 最后的 他 达到 这 土地 的 - .

最后他到达了波德拉之地。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sɪti] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

In a certain city in that country not far from the sea ,

在 一个 肯定 城市 在 那 国家 不是 远的 从 这 海 ,

在那个国家离海边不远的某个城市里，

[hiː; hi] ['entəd] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv]['ʃiːvə] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːtjɑːd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

he entered a temple of Śiva , and sat down in a courtyard attached to it

他 进入 一个 寺庙 的 湿婆 , 和 卫星 向下 在 一个 庭院 随附的 到 它

.

.

.

他走进一座湿婆神庙，并在与之相连的庭院里坐了下来。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [nemd] - , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði][gɒd] ,
There a merchant , named Nidhidatta , who had come to worship the god ,
那里 一个 商人 , 命名 - , WHO 有 来 到 崇拜 这 上帝 ,

那里有一位名叫尼迪达塔的商人，他前来朝拜神灵，

[sɔː] [hɪm] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] , ['dʌsti] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .
saw him exhausted with the heat of the sun's rays , dusty with his long journey .
锯 他 筋疲力尽的 和 这 热 的 这 太阳的 射线 , 尘土飞扬 和 他的 长的 旅行 .

只见他被烈日炙烤得筋疲力尽，浑身沾满了长途跋涉的尘土。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][hɒ'spɪtəb(ə)l][mæn] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['trævələ(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ]
The merchant , being a hospitable man , seeing that the traveller , who was in such
这 商人 , 存在 一个 好客 男人 , 看到 那 这 游客 , WHO 曾是 在 这样的
[ə; eɪ] [steɪt] ,
a state ,
一个 状态 ,

商人为人好客，见这位旅人如此狼狈，

[wɔː(r)][ə; eɪ] - [θred] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔː'spɪʃəs] [-]
wore a Bráhmanical thread , and had auspicious [286]
穿着 一个 - 线 , 和 有 吉祥 [-]

佩戴婆罗门圣线，并有吉祥[286]

[mɑːrks] , [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] - , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [həʊm]
marks , concluded that he was a distinguished Bráhman , and took him home
标记 , 结束 那 他 曾是 一个 杰出的 - , 和 采取 他 家
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
to his own house .
到 他的 自己的 房子 .

经过一番辨认，他认定他是一位杰出的婆罗门，便把他带回了家。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['ɒnəd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] , [fuːd] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [rɪ'freʃmənts] [ɪn][ðə; ði]
There he honoured him with a bath , food , and other refreshments in the
那里 他 荣幸 他 和 一个 洗澡 , 食物 , 和 其他 茶点 在 这
[məʊst] [lʌg'ʒʊəriəs] [staɪl] ,
most luxurious style ,
最多 豪华 风格 ,

在那里，他以最奢华的方式款待了他，包括沐浴、美食和其他茶点。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [fə'tiːg] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ,
and when his fatigue was removed , he said to him , “ Who are you ,
和 什么时候 他的 疲劳 曾是 已移除 , 他 说 到 他 , “ WHO 是 你 ,
[wens] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] ,
whence do you come ,
何处 做 你 来 ,

当他感到疲倦时，便问他：“你是谁？你从哪里来?

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?
and where are you going ?
和 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

” [ænd; ənd][ðə; ði] - [geɪv] [hɪm] [ðɪs] [rɪ'zɜːvd] ['ɑːnsə(r)] ; “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði]
” And the Bráhman gave him this reserved answer ; “ I am a Bráhman of the
” 和 这 - 给予 他 这 预订的 回答 ; “ 我 是 一个 - 的 这
[neɪm] [ɒv; əv] - ;
name of Dírghadarśin ;
姓名 的 - ;

婆罗门给了他这样含蓄的回答：“我是名叫迪尔加达尔辛的婆罗门；

[ai]	[hæv; həv]	[kʌm]	[hɪə(r)]	[ɒn]	['pɪlgrɪmɪdʒ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	['ʌŋgə]	.
I	**have**	**come**	**here**	**on**	**pilgrimage**	**from**	**the**	**land**	**of**	**Anga**	**.**
我	有	来	这里	在	朝圣	从	这	土地	的	安加	.

我从安加之地前来朝圣。

”	[ðen]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[prɪns]	-	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
”	**Then**	**the**	**merchant**	**prince**	**Nidhidatta**	**said**	**to**	**him**	**,**
”	然后	这	商人	王子	-	说	到	他	,

“然后，商人王子尼迪达塔对他说：

“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['treɪdɪŋ]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	;
“	**I**	**am**	**about**	**to**	**go**	**on**	**a**	**trading**	**expedition**	**to**	**the**	**Island**	**of**	**Gold**	**;**
“	我	是	关于	到	去	在	一个	贸易	远征	到	这	岛	的	金子	;

“我即将前往黄金岛进行贸易探险；

[səʊ]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	[maɪ]	[haʊs]	,	[ʌn'tɪl]	[ai]	[rɪ'tɜːn]	;
so	**you**	**must**	**live**	**in**	**my**	**house**	**,**	**until**	**I**	**return**	**;**
所以	你	必须	居住	在	我的	房子	,	直到	我	返回	;

所以你必须住在我家，直到我回来；

[ænd; ənd]	[ðen]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[hæv; həv]	[rɪ'kʌvəd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[fə'tiːg]	[wɪtʃ]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ɪn'kɜːd]
and	**then**	**you**	**will**	**have**	**recovered**	**from**	**the**	**fatigue**	**which**	**you**	**have**	**incurred**
和	然后	你	将要	有	恢复	从	这	疲劳	哪个	你	有	已发生
[baɪ]	['rəʊmɪŋ]	[tuː; tə]	['həʊli]	['pleɪsɪz]	,							
by	**roaming**	**to**	**holy**	**places**	**,**							
经过	漫游	到	圣	地方	,							

这样，你就能从朝圣之旅所带来的疲惫中恢复过来。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[gəʊ]	[həʊm]	.
and	**you**	**can**	**go**	**home**	**.**
和	你	能	去	家	.

你可以回家了。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[sed]	,	“	[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ai]	[rɪ'meɪn]	[hɪə(r)]	?
”	**When**	**Dírghadarśin**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**said**	**,**	**“**	**Why**	**should**	**I**	**remain**	**here**	**?**
”	什么时候	-	听到	那	,	他	说	,	“	为什么	应该	我	保持	这里	?

迪尔加达尔辛听到这话后说：“我为什么要留在这里呢？”

[ai]	[wɪl]	[gəʊ]	[wɪð]	[juː; jʊ]	,	[greɪt]	['mɜːtʃənt]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[laɪk]	.
I	**will**	**go**	**with**	**you**	**,**	**great**	**merchant**	**,**	**if**	**you**	**like**	**.**
我	将要	去	和	你	,	伟大的	商人	,	如果	你	喜欢	.

如果你愿意，我可以陪你一起去，伟大的商人。

”	[ðə; ði]	[gʊd]	[mæn]	[sed]	,	“	[səʊ]	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	['mɪnɪstə(r)]	,
”	**The**	**good**	**man**	**said**	**,**	**“**	**So**	**be**	**it**	**,**	**”**	**and**	**then**	**the**	**minister**	**,**
”	这	好的	男人	说	,	“	所以	是	它	,	”	和	然后	这	部长	,

“那位好心人说：‘那就这样吧。’然后，部长……”

[huː]	[hæd; həd]	[lɒŋ]	[dɪ'skɑːdɪd]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	[bedz]	,	[spent]	[ðæt]	[naɪt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	.
who	**had**	**long**	**discarded**	**the**	**use**	**of**	**beds**	**,**	**spent**	**that**	**night**	**in**	**his**	**house**	**.**
WHO	有	长的	丢弃	这	使用	的	床	,	花费	那	夜晚	在	他的	房子	.

他早已不再使用床铺，那天晚上却在他家过夜。

[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	[hiː; hi]	[went]	[wɪð]	[ðæt]	['mɜːtʃənt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[siː]	,
The	**next**	**day**	**he**	**went**	**with**	**that**	**merchant**	**to**	**the**	**sea**	**,**
这	下一个	天	他	去	和	那	商人	到	这	海	,

第二天，他与那个商人一起去了海边。

[ænd; ənd]	[em'bɑːk, im-]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[ʃɪp]	['leɪdn]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['mɜːtʃəndaɪs]	.
and	**embarked**	**on**	**a**	**ship**	**laden**	**with**	**his**	**merchandise**	**.**
和	启航	在	一个	船	满载	和	他的	商品	.

他登上了一艘满载货物的船。

[hiː; hi] ['trævld] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðæt] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['əʊʃ(ə)n] ,
He travelled along in that ship , and beheld the awful and wonderful ocean ,
他 旅行 沿着 在 那 船 ， 和 观看 这 可怕 和 精彩的 海洋 ，

他乘着那艘船旅行，看到了既可怕又奇妙的大海。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [riːtʃt] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][gəʊld] .
and in course of time reached the Isle of Gold .
和 在 课程 的 时间 达到 这 小岛 的 金子 .

最终，他们到达了黄金岛。

[wɒt] [hæd; həd][ə; eɪ][mæn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [siː] -
What had a man holding the office of prime minister to do with sea -
什么 有 一个 男人 保持 这 办公室 的 主要的 部长 到 做 和 海 -
['vɔɪɪdʒɪz] ?
voyages ?
航程 ?

身为首相的人与海上航行有何关联?

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [nɒt] [men] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [duː; də][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] [feɪm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ]
But what will not men of honour do to prevent their fame from being
但 什么 将要 不是 男人 的 荣誉 做 到 防止 他们的 名声 从 存在
['sʌlid] ?
sullied ?
污秽 ?

但是，为了不让自己的名誉受到玷污，有荣誉感的人会不惜一切代价吗?

[səʊ][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðæt] ['aɪlənd] [wɪð] [ðæt] ['mɜːtʃənt] - ,
So he remained some time in that island with that merchant Nidhidatta ,
所以 他 剩余 一些 时间 在 那 岛 和 那 商人 - ，

于是，他便和商人尼迪达塔一起在那个岛上待了一段时间。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] .
who was engaged in buying and selling .
WHO 曾是 已订婚的 在 购买 和 销售 .

从事买卖的人。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] [weɪv]
And as he was returning with him on the ship , he suddenly saw a wave
和 作为 他 曾是 返回 和 他 在 这 船 ， 他 突然 锯 一个 海浪
[raɪz] [ʌp] ,
rise up ,
上升 向上 ，

当他与他一同乘船返回时，突然看到一个巨浪涌来。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ] - [triː] [ə'raɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð]
and then a wishing - tree arise out of the sea ; it was adorned with
和 然后 一个 祝 - 树 出现 出去 的 这 海 ; 它 曾是 装饰 和
[bau] ['glɪtərɪŋ] [wɪð] [gəʊld] ,
boughs glittering with gold ,
树枝 闪闪发光 和 金子 ，

然后，一棵许愿树从海中升起；它的树枝上装饰着闪闪发光的金子。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'belɪʃt] [wɪð] [sprez] [ɒv; əv] ['kɒrəl] , [ænd; ənd][bɔː(r)] ['lʌvli] [fruːts] [ænd; ənd]
which were embellished with sprays of coral , and bore lovely fruits and
哪个 是 修饰过的 和 喷雾 的 珊瑚 ， 和 钻孔 迷人的 水果 和
['flaʊəz] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] .
flowers of jewels .
花朵 的 珠宝 .

它们饰以珊瑚枝，并结有美丽的宝石果实和花朵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'held] [ɒn] [ɪts] [trʌŋk] [ə; eɪ] ['meɪdn] , [ə'lʊərɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['bjuːti] ,
And he beheld on its trunk a maiden , alluring on account of her wonderful beauty ,
和 他 观看 在 它是 树干 一个 少女 , 诱人 在 帐户 的 她 精彩的 美丽 ,

他看见树干上有一位少女，她容貌绝美，令人神往。

[rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][dʒem] - [bɪ'stʌdɪd] [kaʊtʃ] .
reclining on a gem - bestudded couch .
斜倚 在 一个 宝石 - 镶满宝石 长椅 .

斜倚在镶满宝石的沙发上。

[hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , “ [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
He reflected for a moment , “ Dear me !
他 反映 为了 一个 片刻 , “ 亲爱的 我 !

他沉思片刻后说道：“天哪！”

[wɒt] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ?
What can this be ?
什么 能 这 是 ?

这是什么?

” [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['meɪdn] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['laɪə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ðɪs] [sɒŋ] ,
” And thereupon the maiden , who had a lyre in her hand , began to sing this song ,
” 和 于是 这 少女 , WHO 有 一个 竖琴 在 她 手 , 开始 到 唱歌 这 歌曲 ,

于是，那位手里拿着七弦琴的少女开始唱起这首歌来。

“ [wɒt'evə(r)] [siːd] [ɒv; əv] [wɜːks] ['eni] [mæn][hæz; həz] [səʊn] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [laɪf] , [ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi] ,
“ Whatever seed of works any man has sown in a former life , of that he ,
“ 任何 种子 的 作品 任何 男人 有 播种 在 一个 以前的 生活 , 的 那 他 ,

“无论一个人在前世所种下的善行种子，他在今生所种下的恶行种子，

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [iːts] [ðə; ði] [fruːt] ;
without doubt , eats the fruit ;
没有 怀疑 , 吃 这 水果 ;

毫无疑问，他吃了这果实；

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [feɪt] ['kænɒt] ['ɔːltə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
for even fate cannot alter what has been done in a previous state of existence .
为了 甚至 命运 不能 改变 什么 有 到过 完毕 在 一个 以前的 状态 的 存在 .

因为即使是命运也无法改变过去已经发生的事情。

” [wen] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['meɪdn] [hæd; həd] [sʌŋ] [ðɪs] [sɒŋ] , [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðæt] [siː] , [wɪð] [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [triː] ,
” When the heavenly maiden had sung this song , she immediately plunged into that sea , with the wishing - tree ,
” 什么时候 这 天上 少女 有 唱 这 歌曲 , 她 立即地 暴跌 进入 那 海 , 和 这 祝 - 树 ,

“当天上的少女唱完这首歌后，她立刻带着许愿树跳入了大海。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] .
and the couch on which she was reclining .
和 这 长椅 在 哪个 她 曾是 斜倚 .

还有她斜倚的那张沙发。

[ðen]	-	[rɪ'flektɪd]	,	“	[ai]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[siːn]	[ə; eɪ]	['wʌndəf(ə)l]	[saɪt]	;
Then	**Dírghadarśin**	**reflected**	**,**	**“**	**I**	**have**	**to**	**-**	**day**	**seen**	**a**	**wonderful**	**sight**	**;**
然后	-	反映	,	“	我	有	到	-	天	已见	一个	精彩的	视线	;

迪尔加达尔辛心想：“我今天看到了一件奇妙的事情；

[wʌn]	[wʊd]	['nevə(r)]	[hæv; həv]	[ɪk'spektɪd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[siː]	[ə; eɪ]	[triː]	,
one	**would**	**never**	**have**	**expected**	**to**	**find**	**in**	**the**	**sea**	**a**	**tree**	**,**
一	会	绝不	有	预期的	到	寻找	在	这	海	一个	树	,

谁也想不到会在海里发现一棵树。

[wɪð]	[ə; eɪ]	['hev(ə)nli]	['meɪdn]	['sɪŋɪŋ]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ə'piəriŋ]	[ænd; ənd]	[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ]	[æz; əz]	[suːn]
with	**a**	**heavenly**	**maiden**	**singing**	**on**	**it**	**,**	**appearing**	**and**	**disappearing**	**as**	**soon**
和	一个	天上	少女	歌唱	在	它	,	出现	和	消失	作为	很快

[æz; əz]	[bɪ'held]	.
as	**beheld**	**.**
作为	观看	.

上面有一位天女在歌唱，一出现就消失。

[ɔː(r)]	['rɑːðə(r)]	,	[ðɪs]	['ædmərəb(ə)l]	['treʒə(r)]	-	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	[ɪz]	['evə(r)]	[ðə; ði]	[seɪm]	;	[dɪd]	[nɒt]
Or	**rather**	**,**	**this**	**admirable**	**treasure**	**-**	**house**	**of**	**the**	**sea**	**is**	**ever**	**the**	**same**	**;**	**did**	**not**
或者	相当	,	这	令人钦佩的	宝藏	-	房子	的	这	海	是	曾经	这	相同的	;	做过	不是

-	,
Lakshmí	**,**
-	,

或者更确切地说，这令人叹为观止的海洋宝库始终如一；拉克什米不是也如此吗？

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[muːn]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[triː]	,	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['preʃəs]	[θɪŋz]	[kʌm]	[aʊt]
and	**the**	**moon**	**,**	**and**	**the**	**Párijáta**	**tree**	**,**	**and**	**other**	**precious**	**things**	**come**	**out**
和	这	月亮	,	和	这	-	树	,	和	其他	宝贵的	事物	来	出去

[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	?
of	**it**	**?**
的	它	?

月亮、帕里雅塔树以及其他珍贵的事物都是从中诞生的吗？

”	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['stɪəzmən]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kruː]	,	[pə'siːvɪŋ]	[ðæt]	-
”	**But**	**the**	**steersman**	**and**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**crew**	**,**	**perceiving**	**that**	**Dírghadarśin**
”	但	这	舵手	和	这	休息	的	这	全体人员	,	感知	那	-

[wɒz; wəz]	[ə'stɒnɪʃt]	[ænd; ənd]	['pʌz(ə)ld]	,
was	**astonished**	**and**	**puzzled**	**,**
曾是	惊讶	和	困惑	,

“但是舵手和其他船员看出迪尔加达尔辛感到惊讶和困惑，

[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[ðɪs]	['lʌvli]	['wʊmən]	['ɔːlweɪz]	[ə'pɪəz]	[hɪə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	,
said	**to**	**him**	**,**	**“**	**This**	**lovely**	**woman**	**always**	**appears**	**here**	**in**	**the**	**same**	**way**	**,**
说	到	他	,	“	这	迷人的	女士	总是	出现	这里	在	这	相同的	方式	,

对他说：“这位美丽的女士总是以同样的方式出现在这里，

[ænd; ənd]	[sɪŋks]	[daʊn]	[ə'gen]	[æt; ət]	[wʌns]	;	[bʌt; bət]	[ðɪs]	[saɪt]	[ɪz]	[njuː]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	.	”	[	-	]
and	**sinks**	**down**	**again**	**at**	**once**	**;**	**but**	**this**	**sight**	**is**	**new**	**to**	**you**	**.**	**”**	**[**	**287**	**]**
和	水槽	向下	再次	在	一次	;	但	这	视线	是	新的	到	你	.	”	[	-	]

然后又立刻沉了下去；但这景象对你来说是新的。”[287]

[ðɪs]	[ɪz]	[wɒt]	[ðeɪ]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɪnɪstə(r)]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[stɪl]	[kən'tɪnjuːd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]
This	**is**	**what**	**they**	**said**	**to**	**the**	**minister**	**,**	**but**	**he**	**still**	**continued**	**in**	**a**	**state**	**of**
这	是	什么	他们	说	到	这	部长	,	但	他	仍然	持续	在	一个	状态	的

['wʌndə(r)]	,
wonder	**,**
想知道	,

他们把这些话告诉了部长，但他仍然沉浸在疑惑之中。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	,	[wɪð]	[ðæt]	-	,
and	**so**	**he**	**reached**	**in**	**course**	**of**	**time**	**on**	**the**	**ship**	**,**	**with**	**that**	**Nidhidatta**	**,**
和	所以	他	达到	在	课程	的	时间	在	这	船	,	和	那	-	,

于是，过了一段时间，他乘船抵达了目的地，与尼迪达塔同行。

[ðə; ði]	[kəʊst]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['meɪkɪŋ]	.
the	**coast**	**for**	**which**	**they**	**were**	**making**	**.**
这	海岸	为了	哪个	他们	是	制作	.

他们所建造的海岸。

[ðeə(r)]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[ˌdisim'bɑːk]	[hɪz; ɪz]	[weəz]	,	['glædən]	[ðə; ði]	[hɑːts]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sɜːvənts]	,
There	**the**	**merchant**	**disembarked**	**his**	**wares**	**,**	**gladdening**	**the**	**hearts**	**of**	**his**	**servants**	**,**
那里	这	商人	下船	他的	商品	,	令人高兴	这	心	的	他的	仆人	,

商人卸下货物，仆人们都高兴极了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɪnɪstə(r)]	[went]	[ɪn]	[haɪ]	['spɪrɪt]	[wɪð]	[hɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	,
and	**the**	**minister**	**went**	**in**	**high**	**spirits**	**with**	**him**	**to**	**his**	**house**	**,**
和	这	部长	去	在	高的	烈酒	和	他	到	他的	房子	,

于是，大臣兴高采烈地和他一起回了家。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[mɜːθ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[ə'raɪv(ə)l]	.
which	**was**	**full**	**of**	**mirth**	**at**	**his**	**arrival**	**.**
哪个	曾是	满的	的	欢笑	在	他的	到达	.

他的到来让大家欢声笑语。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[rɪ'meɪnd]	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[taɪm]	,	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	-	,	“	['mɜːtʃənt]	[prɪns]	,
And	**after**	**he**	**had**	**remained**	**there**	**a**	**short**	**time**	**,**	**he**	**said**	**to**	**Nidhidatta**	**,**	**“**	**Merchant**	**prince**	**,**
和	后	他	有	剩余	那里	一个	短的	时间	,	他	说	到	-	,	“	商人	王子	,

他在那里待了一会儿之后，对尼迪达塔说：“商人王子，

[ai]	[hæv; həv]	[lɒŋ]	[ri'pəuz]	['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[haʊs]	,	[naʊ]	[ai]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	[maɪ]	[əʊn]	[lænd]	;
I	**have**	**long**	**reposed**	**comfortably**	**in**	**your**	**house**	**,**	**now**	**I**	**wish**	**to**	**return**	**to**	**my**	**own**	**land**	**;**
我	有	长的	安息	舒适地	在	你的	房子	,	现在	我	希望	到	返回	到	我的	自己的	土地	;

我在你家安居已久，现在我想回到自己的土地上；

[ai]	[wɪʃ]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	['hæpinəs]	.
I	**wish**	**you**	**all**	**happiness**	**.**
我	希望	你	全部	幸福	.

祝你们幸福。

”	[wɪð]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[hiː; hi]	[tʊk]	[liːv]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[prɪns]	,
”	**With**	**these**	**words**	**he**	**took**	**leave**	**of**	**the**	**merchant**	**prince**	**,**
”	和	这些	字	他	采取	离开	的	这	商人	王子	,

“说完这些话，他就向这位商业巨头告别了。”

[huː]	[wɒz; wəz]	['sɔːli]	[ʌn'wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[let]	[hɪm]	[gəʊ]	,
who	**was**	**sorely**	**unwilling**	**to**	**let**	**him**	**go**	**,**
WHO	曾是	非常	不情愿	到	让	他	去	,

谁也不愿意放他走。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['vɜːtʃuː]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['əʊnli]	[kəm'pænjən]	[hiː; hi]	[set]	[aʊt]	[ðens]	,
and	**with**	**his**	**virtue**	**for**	**his**	**only**	**companion**	**he**	**set**	**out**	**thence**	**,**
和	和	他的	美德	为了	他的	仅有的	伴侣	他	放	出去	因此	,

他只带着美德，便启程了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ,
and having in course of time accomplished the long journey ,
和 拥有 在 课程 的 时间 完成 这 长的 旅行 ,

最终完成了漫长的旅程，

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtɪv] [lænd][ɒv; əv] ['ʌŋgə] .
he reached his own native land of Anga .
他 达到 他的 自己的 本国的 土地 的 安加 .

他回到了自己的故乡安加。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [spaɪz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [baɪ] [kɪŋ] - [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
There the spies , who had been placed by king Yaśaḥketu to watch for his
那里 这 间谍 , WHO 有 到过 放置 经过 国王 - 到 手表 为了 他的
[rɪ'tɜːn] ,
return ,
返回 ,

在那里，有国王雅沙克图安插的间谍，他们负责监视国王的归来。

[sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd]
saw him coming , before he entered the city , and informed the king ; and
锯 他 未来 , 前 他 进入 这 城市 , 和 知情的 这 国王 ; 和
[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
then the king ,
然后 这 国王 ,

在他进城之前，就看见他来了，便禀告了国王；然后国王，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [ə'flɪktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [went] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə]
who had been much afflicted by his absence , went out from the city to
WHO 有 到过 很多 受苦的 经过 他的 缺席 , 去 出去 从 这 城市 到
[miːt] [hɪm] ;
meet him ;
见面 他 ;

因他不在而备受煎熬的人，从城里出来迎接他；

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] ['welkəm] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'breɪs] .
and came up to him and welcomed him with an embrace .
和 来了 向上 到 他 和 欢迎 他 和 一个 拥抱 .

然后走上前去，热情地拥抱了他。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kɒndʌktid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] ,
Then the king conducted into the palace his minister ,
然后 这 国王 实施 进入 这 宫殿 他的 部长 ,

然后国王将大臣迎入宫中。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'graɪmd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
who was emaciated and begrimed with his long journey , and said to him ,
WHO 曾是 瘦弱 和 肮脏的 和 他的 长的 旅行 , 和 说 到 他 ,

他因长途跋涉而变得骨瘦如柴、满身污垢，对他说：

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] , ['brɪŋɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə] [ðɪs] ['kruːəl] ['hɑːtləs] [step] ,
“ Why did you leave me , bringing your mind to this cruel heartless step ,
“ 为什么 做过 你 离开 我 , 带来 你的 头脑 到 这 残忍的 狠心 步 ,

“你为什么要离开我，做出如此残忍无情的决定？”

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ['ɪntuː] [ðɪs] ['skwɒlɪd] [steɪt] [frɒm; frəm][ɪts] ['biːɪŋ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['ʌŋgwənt] ?
and your body into this squalid state from its being deprived of unguents ?
和 你的 身体 进入 这 肮脏的 状态 从 它是 存在 被剥夺的 的 药膏 ?
[θriː]
3
3

你的身体是不是因为缺乏药膏而变得如此肮脏不堪？3

[bʌt; bət] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [gɒd] [feɪt] ,
But who knows the way of the mighty god Fate ,
但 WHO 知道 这 方式 的 这 强大的 上帝 命运 ,

但谁又能知晓命运之神的旨意呢?

[ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [fɪkst] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɒn] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə]['həʊli] ['wɔːtəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
in that you suddenly fixed your mind on pilgrimage to holy waters and other
在 那 你 突然 固定的 你的 头脑 在 朝圣 到 圣 水 和 其他
['seɪkrɪd] ['pleɪsɪz] ?
sacred places ?
神圣 地方 ?

难道你突然下定决心要去圣水和其他圣地朝圣吗?

[səʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [wɒt] [lændz][hæv; həv][juː; jʊ] ['wɔndə] [θruː] , [ænd; ənd] [wɒt] ['nɒv(ə)l] [saɪts]
So tell me , what lands have you wandered through , and what novel sights
所以 告诉 我 , 什么 土地 有 你 漫步 通过 , 和 什么 小说 景点
[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ?
have you seen ?
有 你 已见 ?

那么请告诉我，你都游历过哪些地方，见过哪些新奇的景象?

” [ðen] - [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv][gəʊld] , [ɪn][ɔːl] [ɪts][steɪdʒɪz] ,
” Then Dírghadarśin described his journey to the Island of Gold , in all its stages ,
” 然后 - 描述 他的 旅行 到 这 岛 的 金子 , 在 全部 它是 阶段 ,

“然后，迪尔加达尔辛详细描述了他前往黄金岛的旅程，包括所有阶段。”

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][led][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['meɪdn] , [ðə; ði]['dʒuːəl][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]
and so was led to tell the king of that maiden , the jewel of the three
和 所以 曾是 引领 到 告诉 这 国王 的 那 少女 , 这 宝石 的 这 三
[wɜːld] ,
worlds ,
世界 ,

于是，他便去告诉国王，那位少女是三界瑰宝。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [raɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][sɪt][ɒn][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [triː]
whom he had seen rise out of the sea , and sit on the wishing - tree
谁 他 有 已见 上升 出去 的 这 海 , 和 坐 在 这 祝 - 树
['sɪŋɪŋ] .
singing .
歌唱 .

他曾看见他从海里升起，坐在许愿树上唱歌。

[ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [nə'reɪtɪd] [ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] .
All this he narrated exactly as it took place .
全部 这 他 旁白 确切地 作为 它 采取 地方 .

他将这一切原原本本叙述了出来。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ɔːl] [ðɪs] , [hiː; hi] [fel] [səʊ] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
The moment the king heard all this , he fell so deeply in love with her ,
这 片刻 这 国王 听到 全部 这 , 他 跌倒 所以 深 在 爱 和 她 ,

国王一听到这一切，就深深地爱上了她。

[ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][laɪf] ['væljuːləs] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
that he considered his kingdom and life valueless without her .
那 他 经过考虑的 他的 王国 和 生活 无价值 没有 她 .

他认为，没有她，他的王国和生命都毫无价值。

[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstə(r)]	[ə'saɪd]	,	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[ai]	[mʌst; məst]	['sɜːt(ə)nli]	[siː]	[ðæt]	['meɪdn]	,
And	**taking**	**his**	**minister**	**aside**	**,**	**he**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**I**	**must**	**certainly**	**see**	**that**	**maiden**	**,**
和	采取	他的	部长	旁边	，	他	说	到	他	，	“	我	必须	当然	看	那	少女	，

他把大臣拉到一边，对他说：“我一定要见见那位少女，

['ʌðəwaɪz]	[ai]	['kænɒt]	[lɪv; laɪv]	.
otherwise	**I**	**cannot**	**live**	**.**
否则	我	不能	居住	.

否则我无法生存。

[ai]	[wɪl]	[gəʊ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wei]	[wɪtʃ]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[dɪ'skraɪbd]	,	['ɑːftə(r)]	[w'ɜːʃɪpɪŋ]	[feɪt]	.
I	**will**	**go**	**by**	**the**	**way**	**which**	**you**	**have**	**described**	**,**	**after**	**worshipping**	**Fate**	**.**
我	将要	去	经过	这	方式	哪个	你	有	描述	，	后	崇拜	命运	.

在膜拜命运之后，我将按照你所描述的方式行事。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[dɪ'sweɪd]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[baɪ]	[nəʊ]	[miːnz]	['fɒləʊ]	[ˌem 'iː]	,
And	**you**	**must**	**not**	**dissuade**	**,**	**and**	**you**	**must**	**by**	**no**	**means**	**follow**	**me**	**,**
和	你	必须	不是	劝阻	，	和	你	必须	经过	不	方法	跟随	我	，

你们不可劝阻我，也不可跟随我。

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[wɪl]	['træv(ə)l]	[ə'ləʊn]	[ˌɪnkɒg'niːtəʊ]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[teɪk]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['kɪŋdəm]	.
for	**I**	**will**	**travel**	**alone**	**incognito**	**,**	**and**	**in**	**the**	**meanwhile**	**you**	**must**	**take**	**care**	**of**	**my**	**kingdom**	**.**
为了	我	将要	旅行	独自的	隐姓埋名	，	和	在	这	同时	你	必须	拿	关心	的	我的	王国	.

因为我将独自秘密出行，在此期间，你必须照看我的王国。

[duː; də]	[nɒt]	[ˌdɪsə'beɪ]	[maɪ]	['ɔːdə(r)]	,	['ʌðəwaɪz]	[maɪ]	[deθ]	[wɪl]	[laɪ]	[æt; ət]	[jɔː(r); jə(r)]	[dɔː(r)]	.
Do	**not**	**disobey**	**my**	**order**	**,**	**otherwise**	**my**	**death**	**will**	**lie**	**at**	**your**	**door**	**.**
做	不是	违	我的	命令	，	否则	我的	死亡	将要	说谎	在	你的	门	.

不要违抗我的命令，否则我的死期将至。

”	[ðʌs]	[speɪk]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'fjuːzd]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstərz]	['ɑːnsə(r)]	,
”	**Thus**	**spake**	**the**	**king**	**,**	**and**	**refused**	**to**	**hear**	**his**	**minister's**	**answer**	**,**
”	因此	说	这	国王	，	和	拒绝	到	听到	他的	部长	回答	，

国王如此说道，拒绝听取大臣的答复。

[ænd; ənd]	[ðen]	[dɪs'mɪst]	[hɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[haʊs]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	,
and	**then**	**dismissed**	**him**	**to**	**his**	**own**	**house**	**to**	**see**	**his**	**relations**	**,**
和	然后	解雇	他	到	他的	自己的	房子	到	看	他的	关系	，

然后让他回家见亲戚。

[huː]	[hæd; həd]	[lɒŋ]	[biːn]	['wɪʃɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'tɜːn]	.
who	**had**	**long**	**been**	**wishing**	**for**	**his**	**return**	**.**
WHO	有	长的	到过	祝	为了	他的	返回	.

他一直盼望着他回来。

[ðeə(r)]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[rɪ'dʒɔɪsɪŋ]	-	[rɪ'meɪnd]	[dɪ'spɒndənt]	;	[haʊ]	[kæn; kən]	[gʊd]	['mɪnɪstər]	[biː; bi]	['hæpi]	,
There	**,**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**great**	**rejoicing**	**Dírghadarśin**	**remained**	**despondent**	**;**	**how**	**can**	**good**	**ministers**	**be**	**happy**	**,**
那里	，	在	这	中间	的	伟大的	欢欣鼓舞	-	剩余	沮丧的	；	如何	能	好的	部长们	是	快乐的	，

在那里，在一片欢腾之中，迪尔加达尔辛却闷闷不乐；优秀的臣子怎能快乐呢？

[wen]	[ðeə(r)]	[lɔːdz]	[v'aɪsɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'kjʊərəbl]	?
when	**their**	**lord's**	**vices**	**are**	**incurable**	**?**
什么时候	他们的	领主的	恶习	是	不治之症	?

当他们的主人的恶习无法治愈时？

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] - [set] [aʊt] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][æn; ən] [ə'setɪk] ,
And the next night the king Yaśaḥketu set out , disguised as an ascetic ,
和 这 下一个 夜晚 这 国王 - 放 出去 , 伪装 作为 一个 苦行僧 ,

第二天晚上，国王耶撒克图乔装成苦行僧出发了。

['hævɪŋ] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] .
having entrusted his kingdom to the care of that minister .
拥有 受托 他的 王国 到 这 关心 的 那 部长 .

他已将自己的王国托付给了那位大臣。

[ænd; ənd] [-]
And [288]
和 [-]

和[288]

[ɒn][ðə; ði] [wei] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] , [nemd] - ,
on the way , as he was going along , he saw a hermit , named Kuśanábha ,
在 这 方式 , 作为 他 曾是 去 沿着 , 他 锯 一个 隐士 , 命名 - ,

在路上，他看见一个隐士，名叫贵霜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and he bowed before him .
和 他 鞠躬 前 他 .

他向他鞠躬。

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [wɒz; wəz] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][æn; ən] [ə'setɪk] , “ [gəʊ][ɒn]
The hermit said to the king who was disguised as an ascetic , “ Go on
这 隐士 说 到 这 国王 WHO 曾是 伪装 作为 一个 苦行僧 , “ 去 在
[jɔː(r); jə(r)] [wei] ['bəʊldli] ;
your way boldly ;
你的 方式 大胆地 ;

隐士对伪装成苦行僧的国王说：“大胆地走吧；

[baɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][əb'teɪn] [ðæt]
by going to sea in a ship with the merchant Lakshmídatta you shall obtain that
经过 去 到 海 在 一个 船 和 这 商人 - 你 将 获得 那
['meɪdn] [huːm] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] .
maiden whom you desire .
少女 谁 你 欲望 .

你若与商人拉克什米达塔乘船出海，就能得到你所爱的少女。

” [ðɪs] [spiːtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] , [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] ,
” This speech delighted the king exceedingly , and bowing again before the hermit ,
” 这 演讲 高兴极了 这 国王 非常 , 和 鞠躬 再次 前 这 隐士 ,
[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ;
he continued his journey ;
他 持续 他的 旅行 ;

“国王听了这番话非常高兴，再次向隐士鞠躬后，继续他的旅程；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] ['meni] ['kʌntriz] , ['rɪvəz] , [ænd; ənd] ['maʊntənz] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [siː]
and after crossing many countries , rivers , and mountains , he reached the sea
和 后 过境 许多 国家 , 河流 , 和 山脉 , 他 达到 这 海
,
,
,

他跋山涉水，跨越许多国家，最终到达了大海。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['iːgənəs] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [hɪm] .
which seemed to be full of eagerness to entertain him .
哪个 似乎 到 是 满的 的 渴望 到 招待 他 .

他们似乎非常渴望招待他。

[ɪts] ['ediːz] [lʊkt] [laɪk] [aɪz] [ɪk'spændɪd] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət] [hɪm] ,

Its eddies looked like eyes expanded to gaze at him ,

它是 涡流 看起来 喜欢 眼睛 扩展 到 目光 在 他 ，

它的旋涡看起来像睁大的眼睛，正凝视着他。

[aɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [kɜːvd] [braʊz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [wɪð]

eyes of which waves were the curved brows , and which were white with

眼睛 的 哪个 波浪 是 这 弯曲 眉毛 ， 和 哪个 是 白色的 和

[ʃrɪl] - ['saʊndɪŋ] [kɒŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['pjuːp(ə)lz] .

shrill - sounding conchs for pupils .

尖锐 - 听起来 海螺 为了 学生 .

眼睛呈波浪状，眉毛弯曲，瞳孔是发出尖锐声音的海螺。

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - ['spəʊkən] [ɒv; əv] [baɪ] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] ,

On the shore he met the merchant Lakshmídatta spoken of by the hermit ,

在 这 支撑 他 遇见 这 商人 - 说 的 经过 这 隐士 ，

在岸边，他遇到了隐士所说的商人拉克什米达塔。

[huː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [gəʊld] .

who was on the point of setting out for the Isle of Gold .

WHO 曾是 在 这 观点 的 环境 出去 为了 这 小岛 的 金子 .

他当时正准备前往黄金岛。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl]

The merchant prostrated himself before him , when he saw the signs of his royal

这 商人 俯卧 他自己 前 他 ， 什么时候 他 锯 这 标志 的 他的 皇家

[bɜːθ] ,

birth ,

出生 ，

那商人看到他显赫的王室血统，便匍匐在他面前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['dɪskəs]	-	[mɑːkt]	[fʊt]	-	[prɪnt]	[ænd; ənd]	[səʊ]	[ɒn]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[em'bɑːk, im-]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[wɪð]	[hɪm]	,
such	**as**	**the**	**discus**	**-**	**marked**	**foot**	**-**	**print**	**and**	**so**	**on**	**;**	**and**	**the**	**king**	**embarked**	**on**	**the**	**ship**	**with**	**him**	**,**
这样的	作为	这	铁饼	-	标记	脚	-	打印	和	所以	在	;	和	这	国王	启航	在	这	船	和	他	,

例如带有圆盘状标记的脚印等等；国王和他一起登上了船。

[ænd; ənd]	[set]	[aʊt]	[wɪð]	[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[siː]	.
and	**set**	**out**	**with**	**him**	**on**	**the**	**sea**	**.**
和	放	出去	和	他	在	这	海	.

然后和他一起出海。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[hæd; həd]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	,	[ðæt]	['meɪdn]	[ə'rəʊz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,
And	**when**	**the**	**ship**	**had**	**reached**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**ocean**	**,**	**that**	**maiden**	**arose**	**from**	**the**	**water**	**,**
和	什么时候	这	船	有	达到	这	中间	的	这	海洋	,	那	少女	出现	从	这	水	,

当船驶入大洋中央时，那位少女从水中浮了起来。

['siːtɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[trʌŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɪʃɪŋ]	-	[triː]	,	[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	['geɪzɪŋ]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	,
seated	**on**	**the**	**trunk**	**of**	**the**	**wishing**	**-**	**tree**	**,**	**and**	**while**	**the**	**king**	**was**	**gazing**	**at**	**her**	**,**
坐着	在	这	树干	的	这	祝	-	树	,	和	尽管	这	国王	曾是	凝视	在	她	,

她坐在许愿树的树干上，国王凝视着她，

[æz; əz]	[ə; eɪ]	['pɑːtrɪdʒ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['muːnlaɪt]	,
as	**a**	**partridge**	**at**	**the**	**moonlight**	**,**
作为	一个	鹧鸪	在	这	月光	,

像月光下的鹧鸪一样，

[ʃiː; ʃi]	[sæŋ]	[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[ə'kʌmpənimənt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['laɪə(r)]	[meɪd]	[mɔː(r)]	['tʃɑːmɪŋ]	;
she	**sang**	**a**	**song**	**which**	**the**	**accompaniment**	**of**	**her**	**lyre**	**made**	**more**	**charming**	**;**
她	唱	一个	歌曲	哪个	这	伴奏	的	她	竖琴	制成	更多的	迷人	;

她唱了一首歌，她的竖琴伴奏让这首歌更加动听；

“	[wɒt'evə(r)]	[siːd]	[ɒv; əv]	[wɜːks]	['eni]	[mæn]	[hæz; həz]	[səʊn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fɔːmə(r)]	[laɪf]	,	[ɒv; əv]	[ðæt]	[hiː; hi]	,
“	**Whatever**	**seed**	**of**	**works**	**any**	**man**	**has**	**sown**	**in**	**a**	**former**	**life**	**,**	**of**	**that**	**he**	**,**
“	任何	种子	的	作品	任何	男人	有	播种	在	一个	以前的	生活	,	的	那	他	,

“无论一个人在前世所种下的善行种子，他在今生所种下的恶行种子，

[wɪ'ðaʊt]	[daʊt]	,	[iːts]	[ðə; ði]	[fruːt]	,
without	**doubt**	**,**	**eats**	**the**	**fruit**	**,**
没有	怀疑	,	吃	这	水果	,

毫无疑问，他吃了这种水果。

[fɔː(r); fə(r)]	['iːv(ə)n]	[feɪt]	['kænɒt]	['ɔːltə(r)]	[wɒt]	[hæz; həz]	[biːn]	[dʌn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['priːviəs]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[ɪg'zɪstəns]	.
for	**even**	**Fate**	**cannot**	**alter**	**what**	**has**	**been**	**done**	**in**	**a**	**previous**	**state**	**of**	**existence**	**.**
为了	甚至	命运	不能	改变	什么	有	到过	完毕	在	一个	以前的	状态	的	存在	.

因为即使是命运也无法改变过去已经发生的事情。

[səʊ][ə; eɪ][mæn][ɪz] ['helpləsli] [bɔːn] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [prɪ'saɪsli] [ðæt] [lɒt] [wɪtʃ] [feɪt] [hæz; həz]
So a man is helplessly borne along to experience precisely that lot which Fate has
所以 一个 男人 是 无助地 出生 沿着 到 经验 恰恰 那 很多 哪个 命运 有
[ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
appointed for him ,
任命 为了 他 ,

于是，一个人只能无奈地接受命运为他安排的一切。

[ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] [wɪtʃ] [feɪt] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] ;
in that place and in that manner which Fate has decreed ;
在 那 地方 和 在 那 方式 哪个 命运 有 颁布 ;

在命运安排的那个地方，以命运安排的方式；

[ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] .
of this there can be no doubt .
的 这 那里 能 是 不 怀疑 .

这一点毋庸置疑。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['setɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] [θɪŋ]
” When the king heard her singing this song , and thus setting forth the thing
” 什么时候 这 国王 听到 她 歌唱 这 歌曲 , 和 因此 环境 前进 这 事物
[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ,
that must be ,
那 必须 是 ,

“国王听见她唱这首歌，并由此阐明了那必须发生的事，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['smɪtn] [wɪð] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm]
he was smitten with the arrow of love , and remained for some time
他 曾是 迷恋 和 这 箭 的 爱 , 和 剩余 为了 一些 时间
['məʊʃnləs] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
motionless , gazing at her .
静止不动 , 凝视 在 她 .

他被爱情之箭射中，一动不动地凝视着她，久久无法动弹。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] , [wɪð] [baʊd] [hed] , [tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] , “ [heɪl]
Then he began , with bowed head , to praise the sea in the following words , “ Hail
然后 他 开始 , 和 鞠躬 头 , 到 称赞 这 海 在 这 下列的 字 , “ 冰雹
,
,
,

然后他低着头，开始用以下的话语赞美大海：“赞美大海，

[tuː; tə] [ðiː] , [stɔː(r)] - [haʊs] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] , [ɒv; əv] [ʌn'fæðəməbl] [hɑːt] ,
to thee , store - house of jewels , of unfathomable heart ,
到 你 , 店铺 - 房子 的 珠宝 , 的 深不可测 心 ,

致你，珍宝的宝库，深不可测的心灵，

[sɪns] [baɪ] [kən'siːlɪŋ] [ðɪs] ['lʌvli] [nɪmf] [ðaʊ] [hæst] ['tʃiːtɪd] - [aʊt] [ɒv; əv] - .
since by concealing this lovely nymph thou hast cheated Vishṇu out of Lakshmí .
自从 经过 隐藏 这 迷人的 仙女 你 哈斯特 作弊 - 出去 的 - .

你隐瞒了这位美丽的仙女，从而骗取了毗湿奴与吉祥天女的爱情。

[səʊ][ai] [θrəʊ] [maɪ'self][ɒn] [ðaɪ] [prə'tekʃ(ə)n] , [ðaʊ] [huː] [kænst] [nɒt] [biː; bi] ['saʊndɪd] ['iːv(ə)n][baɪ] [gɒdz] ,
So I throw myself on thy protection , thou who canst not be sounded even by gods ,
所以 我 扔 我 在 你的 保护 , 你 WHO 罐 不是 是 听起来 甚至 经过 神 ,

所以我投身于你的庇护之下，你这连神明都无法触及的存在。

[ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv] mountains4 [ðæt] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] [wɪŋz] ; [grɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [əb'teɪn] [maɪ][dɪ'zaɪə(r)] .
the refuge of mountains4 that retain their wings ; grant me to obtain my desire .
这 避难所 的 mountains4 那 保持 他们的 翅膀 ; 授予 我 到 获得 我的 欲望 .

群山庇护所4，它们仍保留着翅膀；请赐予我实现我的愿望。

” [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʌtərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['meɪdn] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [wɪð] [ðə; ði] [triː] ,
” While he was uttering this , the maiden disappeared in the sea , with the tree ,
” 尽管 他 曾是 发出声音 这 , 这 少女 消失 在 这 海 , 和 这 树 ,

“他话音未落，少女便连同那棵树一起消失在了大海中。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] , [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
and when the king saw that , he flung himself into the sea after her ,
和 什么时候 这 国王 锯 那 , 他 扔 他自己 进入 这 海 后 她 ,

国王见状，也跳入海中追随她。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kuːl] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv] ['lʌvz] ['faɪə(r)] .
as if to cool the flames of love's fire .
作为 如果 到 凉爽的 这 火焰 的 爱的 火 .

仿佛是为了给爱情之火降温。

[wen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - [sɔː] [ðæt] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saɪt] , [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [θɔːt]
When the merchant Lakshmídatta saw that unexpected sight , the good man thought
什么时候 这 商人 - 锯 那 意外 视线 , 这 好的 男人 想法
[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['perɪʃt] ,
the king had perished ,
这 国王 有 遇难 ,

当商人拉克什米达塔看到这出乎意料的景象时，这位善良的人以为国王已经驾崩了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [ə'flɪktɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] ['suːɪsaɪd] ,
and was so afflicted that he was on the point of committing suicide ,
和 曾是 所以 受苦的 那 他 曾是 在 这 观点 的 提交 自杀 ,

他痛苦万分，甚至一度想要自杀。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'səʊl] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ʌtərəns] , [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]
but he was consoled by the following utterance , that came from the
但 他 曾是 安慰 经过 这 下列的 发声 , 那 来了 从 这
['hevənz] , “ [duː; də] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] ;
heavens , “ Do not act rashly ;
天 , “ 做 不是 行为 贸然 ;

但他从天上听到这样一句话，感到安慰：“不要鲁莽行事；

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ɪn]['deɪndʒə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ; [ðɪs] [kɪŋ] , -
he is not in danger , though he has plunged into the sea ; this king , Yaśaḥketu
他 是 不是 在 危险 , 尽管 他 有 暴跌 进入 这 海 ; 这 国王 , -
[baɪ] [neɪm] ,
by name ,
经过 姓名 ,

他虽然跳入海中，但并没有危险；这位国王名叫耶撒克图，

[hæz; həz] [kʌm] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][æn; ən] [ə'setɪk] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] ['veri] ['meɪdn] ,
has come , disguised as an ascetic , to obtain this very maiden ,
有 来 , 伪装 作为 一个 苦行僧 , 到 获得 这 非常 少女 ,

他乔装成苦行僧，前来掳走这位少女。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
for she was his wife in a former state of existence ,
为了 她 曾是 他的 妻子 在 一个 以前的 状态 的 存在 ,

因为在前世，她是他的妻子。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [-]
and as soon as he has won [289]
和 作为 很快 作为 他 有 韩元 [-]

他一赢了[289]

[hɜː(r); hə(r)]
her
她

她

,	[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[relm]	[ɒv; əv]	['ʌŋgə]	.
,	**he**	**shall**	**return**	**to**	**his**	**realm**	**of**	**Anga**	**.**
,	他	将	返回	到	他的	领域	的	安加	.

他将返回他的安加王国。

”	[ðen]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[kən'tɪnjuːd]	[hɪz; ɪz]	[ɪn'tendɪd]	['vɒɪɪdʒ]	,	[tuː; tə]	[ə'kʌmplɪʃ]	[hɪz; ɪz]	[p'ɜːpəsɪz]	.
”	**Then**	**the**	**merchant**	**continued**	**his**	**intended**	**voyage**	**,**	**to**	**accomplish**	**his**	**purposes**	**.**
”	然后	这	商人	持续	他的	故意的	航程	,	到	完成	他的	目的	.

“然后，商人继续他既定的航程，去完成他的目的。”

[bʌt; bət]	[wen]	[kɪŋ]	-	[plʌndʒd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	,	[hiː; hi]	['sʌd(ə)nli]	[bɪ'held]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]
But	**when**	**king**	**Yaśaḥketu**	**plunged**	**into**	**the**	**sea**	**,**	**he**	**suddenly**	**beheld**	**to**	**his**
但	什么时候	国王	-	暴跌	进入	这	海	,	他	突然	观看	到	他的

[ə'stɒnɪʃmənt]	[ə; eɪ]	['splendɪd]	['sɪti]	.
astonishment	**a**	**splendid**	**city**	**.**
惊讶	一个	灿烂	城市	.

但当国王亚沙克图跳入海中时，他惊讶地发现一座辉煌的城市。

[ˌaɪ 'tiː]	[gliːm]	[wɪð]	['pæləs]	[ðæt]	[hæd; həd]	[braɪt]	['pɪlər]	[ɒv; əv]	['preʃəs]	[stəʊn]	,	[wɔːlz]	['flæʃɪŋ]
It	**gleamed**	**with**	**palaces**	**that**	**had**	**bright**	**pillars**	**of**	**precious**	**stone**	**,**	**walls**	**flashing**
它	闪闪发光	和	宫殿	那	有	明亮的	柱子	的	宝贵的	石头	,	墙壁	闪烁

[wɪð]	[gəʊld]	,
with	**gold**	**,**
和	金子	,

那里宫殿林立，金碧辉煌，矗立着璀璨夺目的宝石柱，墙壁闪耀着金色的光芒。

[ænd; ənd]	['lætɪst]	['wɪndəʊz]	[ɒv; əv]	[pɜːl]	.
and	**latticed**	**windows**	**of**	**pearl**	**.**
和	晶格状	视窗	的	珍珠	.

还有珍珠般的格子窗。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	['gaːdnz]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[tæŋks]	[wɪð]	[flaɪts]	[ɒv; əv]	[steps]
It	**was**	**adorned**	**with**	**gardens**	**in**	**which**	**were**	**tanks**	**with**	**flights**	**of**	**steps**
它	曾是	装饰	和	花园	在	哪个	是	坦克	和	航班	的	步骤

[kəm'pəʊzd]	[ɒv; əv]	[slæbz]	[ɒv; əv]	['evri]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[dʒem]	,
composed	**of**	**slabs**	**of**	**every**	**kind**	**of**	**gem**	**,**
由	的	板	的	每一个	种类	的	宝石	,

花园里有水池，水池边有由各种宝石石板铺成的台阶。

[ænd; ənd]	['wɪʃɪŋ]	-	[triːz]	[ðæt]	['grɑːntɪd]	['evri]	[dɪ'zaɪə(r)] .
and	**wishing**	**-**	**trees**	**that**	**granted**	**every**	**desire** **.**
和	祝	-	树木	那	的确	每一个	欲望 .

还有能实现所有愿望的许愿树。

[hiː; hi]	['entəd]	[haʊs]	['ɑːftə(r)]	[haʊs]	[ɪn]	[ðæt]	['sɪti]	,	[wɪtʃ]	,	[ðəʊ]	['ɒpjələnt]	,	[wɒz; wəz]	[ˌʌnɪn'hæbɪtɪd]
He	**entered**	**house**	**after**	**house**	**in**	**that**	**city**	**,**	**which**	**,**	**though**	**opulent**	**,**	**was**	**uninhabited**
他	进入	房子	后	房子	在	那	城市	,	哪个	,	尽管	奢华	,	曾是	无人

,
,
,

他挨家挨户地走进那座城市，虽然这座城市富丽堂皇，却无人居住。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[faɪnd]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	['eniweə(r)]	.
but	**he**	**could**	**not**	**find**	**his**	**beloved**	**anywhere**	**.**
但	他	可以	不是	寻找	他的	心爱	任何地方	.

但他到处都找不到他心爱的人。

[ðen]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['lʊkɪŋ]	[ə'baʊt]	,	[hiː; hi]	[bɪ'held]	[ə; eɪ]	['lɒfti]	['dʒuːəld]	['pæləs] ,
Then	**,**	**as**	**he**	**was**	**looking**	**about**	**,**	**he**	**beheld**	**a**	**lofty**	**jewelled**	**palace** **,**
然后	,	作为	他	曾是	寻找	关于	,	他	观看	一个	高远	珠宝	宫殿 ,

然后，当他环顾四周时，他看到了一座高耸入云、镶满珠宝的宫殿。

[ænd; ənd] [ˈɡəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .
and going up to it he opened the door and went in .
和 去 向上 到 它 他 打开 这 门 和 去 在 .

他走上前去，打开门走了进去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈentəd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
And when he had entered it ,
和 什么时候 他 有 进入 它 ,

当他进入其中时，

[hiː; hi] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈsɒlətri] [ˈhjuːmən] [fɔːm] [stretʃt] [aʊt] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [dʒem] - [bɪˈstʌdɪd] [kaʊtʃ] ,
he beheld a solitary human form stretched out upon a gem - bestudded couch ,
他 观看 一个 孤 人类 形式 拉伸 出去 之上 一个 宝石 - 镶满宝石 长椅 ,

他看到一个孤独的人形身影斜倚在一张镶满宝石的卧榻上。

[wɪð] [ɪts] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːl] .
with its whole length covered with a shawl .
和 它是 所有的 长度 涵盖 和 一个 披肩 .

全身都披着披肩。

[ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðæt] [ˈveri] [ˈleɪdi] , [hiː; hi] [ʌnˈkʌvəd] [ɪts] [feɪs] [wɪð] [ˈiːɡə(r)]
Wondering whether it could be that very lady , he uncovered its face with eager
好奇 无论 它 可以 是 那 非常 女士 , 他 裸露 它是 脸 和 渴望的
[ˌekspekˈteɪʃ(ə)n] ,
expectation ,
期待 ,

他心想这会不会就是那位女士，于是满怀期待地揭开了面具。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈleɪdi] - [lʌv] .
and saw his lady - love .
和 锯 他的 女士 - 爱 .

他看到了他的爱人。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [muːn] - [laɪk] [ˈkaʊntənəns] [smaɪld] , [wen] [ðə; ði] [blæk] [rəʊb] [fel] [frɒm; frəm]
Her beautiful moon - like countenance smiled , when the black robe fell from
她 美丽的 月亮 - 喜欢 面容 微笑 , 什么时候 这 黑色的 长袍 跌倒 从
[ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ˈdɑːknəs] ;
it like darkness ;
它 喜欢 黑暗 ;

当黑色长袍像黑暗般从她身上滑落时，她那如月亮般美丽的脸庞露出了微笑；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪt] , [ɪˈluːmɪnd] [wɪð] [ˈmuːnlaɪt] , [ɡɒn] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] - [ɪn]
and she seemed like a night , illumined with moonlight , gone to visit Pátála in
和 她 似乎 喜欢 一个 夜晚 , 照明 和 月光 , 已消失 到 访问 - 在
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

她就像一个夜晚，沐浴在月光下，白天去拜访帕塔拉。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈekstəsi] , [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
At sight of her the king was in a state of ecstasy , like that which a
在 视线 的 她 这 国王 曾是 在 一个 状态 的 狂喜 , 喜欢 那 哪个 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

国王一见到她就欣喜若狂，就像一个男人那样，

['trævəlɪŋ]	[θruː]	[ə; eɪ]	['dezət]	[ɪn]	[ðə; ði]	['siːz(ə)n]	[ɒv; əv]	[hiːt]	,	[ɪk'spɪrɪənsɪz]	[ɒn]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ə; eɪ]	['rɪvə(r)]	.
travelling	**through**	**a**	**desert**	**in**	**the**	**season**	**of**	**heat**	**,**	**experiences**	**on**	**beholding**	**a**	**river**	**.**
旅行	通过	一个	沙漠	在	这	季节	的	热	,	经历	在	凝视	一个	河	.

在炎热的季节穿越沙漠，看到一条河流的经历。

[ʃiː; ʃi]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[pɑːt]	,	['əʊpənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	,
She	**,**	**for**	**her**	**part**	**,**	**opened**	**her**	**eyes**	**,**
她	,	为了	她	部分	,	打开	她	眼睛	,

她睁开了眼睛。

[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ðæt]	['hɪərəʊ]	[ɒv; əv]	[ɔː'spɪʃəs]	[fɔːm]	[ænd; ənd]	['bɒdɪli]	[mɑːrks]	[ðʌs]	['sʌd(ə)nli]	[ə'raɪvd]	,
and	**when**	**she**	**saw**	**that**	**hero**	**of**	**auspicious**	**form**	**and**	**bodily**	**marks**	**thus**	**suddenly**	**arrived**	**,**
和	什么时候	她	锯	那	英雄	的	吉祥	形式	和	身体上的	标记	因此	突然	到达的	,

当她看到那位相貌英俊、体相吉祥的英雄突然出现时，

[spræŋ]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[kaʊtʃ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[ɪk'saɪtmənt]	.
sprang	**from**	**her**	**couch**	**in**	**a**	**state**	**of**	**excitement**	**.**
弹簧	从	她	长椅	在	一个	状态	的	激动	.

她兴奋地从沙发上跳了起来。

[ʃiː; ʃi]	['welkəm]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	['daʊnkɑːst]	['kaʊntənəns]	,
She	**welcomed**	**him**	**,**	**and**	**with**	**downcast**	**countenance**	**,**
她	欢迎	他	,	和	和	沮丧	面容	,

她迎接了他，但神情低落。

[siːmd]	[tuː; tə]	['ɒnə(r)]	[hɪm]	[baɪ]	[fliŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[ðə; ði]	[fʊl]	-	[bləʊn]	['ləutəs]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[waɪd]	-	[ɪk'spændɪd]	[aɪz]	;
seemed	**to**	**honour**	**him**	**by**	**flinging**	**on**	**his**	**feet**	**the**	**full**	**-**	**blown**	**lotuses**	**of**	**her**	**wide**	**-**	**expanded**	**eyes**	**;**
似乎	到	荣誉	他	经过	投掷	在	他的	脚	这	满的	-	吹	莲花	的	她	宽的	-	扩展	眼睛	;

她仿佛要用她那双睁得大大的、如盛开的莲花般绽放的眼睛来表达对他的敬意；

[ænd; ənd]	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	['sləʊli]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	,
and	**then**	**she**	**slowly**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**Who**	**are**	**you**	**,**
和	然后	她	缓慢地	说	到	他	,	“	WHO	是	你	,

然后她缓缓地对他说：“你是谁？”

[ænd; ənd]	[waɪ]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[ˌɪnæk'sesəb(ə)l]	['ləʊə(r)]	['riːdʒən]	?
and	**why**	**have**	**you**	**come**	**to**	**this**	**inaccessible**	**lower**	**region**	**?**
和	为什么	有	你	来	到	这	无法进入	降低	地区	?

你为何来到这人迹罕至的低洼地区?

[ænd; ənd]	[waɪ]	,	[ðəʊ]	[jɔː(r); jə(r)]	['bɒdi]	[ɪz]	[mɑːkt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[saɪnz]	[ɒv; əv]	['rɔɪəlti]	,
And	**why**	**,**	**though**	**your**	**body**	**is**	**marked**	**with**	**the**	**signs**	**of**	**royalty**	**,**
和	为什么	,	尽管	你的	身体	是	标记	和	这	标志	的	皇室	,

为什么，尽管你的身体带有皇室的印记，

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[ˌʌndə'teɪkən]	[ðə; ði]	[vaʊ]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ə'setɪk]	?
have	**you**	**undertaken**	**the**	**vow**	**of**	**an**	**ascetic**	**?**
有	你	已	这	发誓	的	一个	苦行僧	?

你是否已发愿成为苦行僧?

[ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [sɜː(r)] , [ɪf] [ai][hæv; həv] [faʊnd] ['feɪvə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] .
Condescend to tell me this , distinguished Sir , if I have found favour in your sight .
屈尊 到 告诉 我 这 , 杰出的 先生 , 如果 我 有 成立 偏爱 在 你的 视线 .

尊敬的先生，如果您觉得我受到了您的青睐，请您垂怜告诉我。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [hɜːz] , [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ; “ [feə(r)] [wʌn] ,
” When the king had heard this speech of hers , he gave her this answer ; “ Fair one ,
” 什么时候 这 国王 有 听到 这 演讲 的 她的 , 他 给予 她 这 回答 ; “ 公平的 一 ,

国王听了她这番话后，回答说：“美丽的姑娘，

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌŋgə] , [baɪ] [neɪm] - ,
I am the king of Anga , by name Yaśaḥketu ,
我 是 这 国王 的 安加 , 经过 姓名 - ,

我是安伽之王，名叫亚沙克图。

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ɒn] [huːm] [ai][kæn; kən][rɪ'laɪ] ,
and I heard from a friend on whom I can rely ,
和 我 听到 从 一个 朋友 在 谁 我 能 依靠 ,

我从一位值得信赖的朋友那里听说了这件事。

[ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [hɪə(r)] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
that you were to be seen here every day in the sea .
那 你 是 到 是 已见 这里 每一个 天 在 这 海 .

每天都要在这里的海里看到你。

[səʊ][ai] [ə'sjuːmd] [ðɪs] [dɪs'gaɪz] , [ænd; ənd] [ə'bændənd] [maɪ] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] ,
So I assumed this disguise , and abandoned my kingdom for your sake ,
所以 我 假定 这 伪装 , 和 弃 我的 王国 为了 你的 清酒 ,

所以我乔装打扮，为了你放弃了我的王国。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [juː; jʊ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [siː] .
and I have come here and followed you down through the sea .
和 我 有 来 这里 和 随后 你 向下 通过 这 海 .

我一路追随你，穿过大海来到这里。

[səʊ] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
So tell me who you are .
所以 告诉 我 WHO 你 是 .

那么告诉我，你是谁?

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [wɪð] [mɪkst] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ʃeɪm] , [ə'fekʃn] , [ænd; ənd][dʒɔɪ] ;
” When he said this , she answered him with mixed feelings of shame , affection , and joy ;
” 什么时候 他 说 这 , 她 回答 他 和 混合 情怀 的 耻辱 , 感情 , 和 喜悦 ;

“当他这么说的时候，她带着羞愧、爱慕和喜悦的复杂心情回答他；

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [nemd] - ; [nəʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
“ There is a fortunate king of the Vidyádharas named Mṛigánkasena ; know that I am his daughter ,
“ 那里 是 一个 幸运 国王 的 这 - 命名 - ; 知道 那 我 是 他的 女儿 ,

“有一位名叫Mṛigánkasena的维迪亚达拉族的幸运国王；要知道我是他的女儿，

- [baɪ] [neɪm] .
Mṛigánkavatí by name .
- 经过 姓名 .

以Mṛigánkavatí的名字命名。

[ðæt] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [maɪn] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
That father of mine , for some reason unknown to me ,
那 父亲 的 矿 , 为了 一些 原因 未知 到 我 ,

我的父亲，出于某种我不知道的原因，

[hæz; həz] [left] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
has left me alone in this city of his ,
有 左边 我 独自的 在 这 城市 的 他的 ,

他把我独自留在了这座城市里。

[ænd; ənd][hæz; həz] [gɒn] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
and has gone somewhere or other with his subjects .
和 有 已消失 某处 或者 其他 和 他的 主题 .

他曾带着他的臣民去过某个地方。

[səʊ][ai] , ['fiːlɪŋ] ['melənkəli] [ɪn][maɪ] ['sɒlətri] [ə'bəʊd] ,
So I , feeling melancholy in my solitary abode ,
所以 我 , 感觉 忧郁 在 我的 孤 住所 ,

于是，我独自一人待在住处，感到十分忧郁。

[raɪz] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɒn][ə; eɪ] moveable5 ['wɪʃɪŋ] - [triː] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
rise up out of the sea on a moveable5 wishing - tree , and sing of the
上升 向上 出去 的 这 海 在 一个 moveable5 祝 - 树 , 和 唱歌 的 这
[dɪ'kriːz] [ɒv; əv] [feɪt] .
decrees of Fate .
法令 的 命运 .

从海中升起一棵可移动的许愿树，歌颂命运的旨意。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [breɪv] [kɪŋ] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [-]
” When she had said this , the brave king , remembering the [290]
” 什么时候 她 有 说 这 , 这 勇敢的 国王 , 记住 这 [-]

“当她说完这番话时，勇敢的国王想起了[290]

[spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ə'sɪdʒuəsli] [wɪð] ['spiːtʃɪz] ['tendə(r)] [wɪð] [lʌv]
speech of the hermit , courted her so assiduously with speeches tender with love
演讲 的 这 隐士 , 求爱 她 所以 勤勉地 和 演讲 投标 和 爱
,
,
,

隐士的言辞，用充满爱意的温柔话语殷勤地追求她，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] [ə'fekʃn] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf]
that she was overpowered with affection , and promised to become his wife
那 她 曾是 实力悬殊 和 感情 , 和 承诺 到 变得 他的 妻子
[æt; ət] [wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

她被爱意冲昏了头脑，立刻答应嫁给他。

[bʌt; bət] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kən'dɪʃn] ; “ [maɪ] ['hʌzbənd] , [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [deɪz] [ɪn] ['evri]
but insisted on the following condition ; “ My husband , for four days in every
但 坚持 在 这 下列的 状况 ; “ 我的 丈夫 , 为了 四 天 在 每一个
[mʌnθ] ,
month ,
月 ,

但她坚持以下条件：“我的丈夫每个月有四天，

[ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [ænd; ənd] [eɪtθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [ˈfɔːtnaɪt] , [ai] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [maɪ] [əʊn] [ˈmɪstrəs] ;
the fourteenth and eighth of the white and black fortnights , I am not my own mistress ;
这 第十四 和 第八 的 这 白色的 和 黑色的 两周 , 我 是 不是 我的 自己的 情妇 ;

在白色和黑色两周的第十四和第八周，我不是自己的主人；

[sɪks] [ænd; ənd] [ˌwɪðəsəʊˈevə(r)] [ai] [meɪ] [gəʊ] [ɒn] [ðəʊz] [deɪz] ,
6 and whithersoever I may go on those days ,
6 和 无论去往何处 我 可能 去 在 那些 天 ,

6 以及那些日子里我可能去往的任何地方，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [ˈkwestʃən] [ˌem ˈiː] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [nɔː(r)] [fəˈbɪd] [ˌem ˈiː] ,
you must not question me on the subject nor forbid me ,
你 必须 不是 问题 我 在 这 主题 也不 禁止 我 ,

你不得就此事质问我，也不得禁止我。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] . ” [ˈsɛvən]
for there is a reason for it . ” 7
为了 那里 是 一个 原因 为了 它 . ” 7

因为这样做是有原因的。”7

[wen] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈmeɪdn] [hæd; həd] [ˈsteɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [kənˈdɪʃn] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kənˈsent] [tuː; tə] [ˈmæri] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
When the heavenly maiden had stated in these words the only condition on which she would consent to marry the king ,
什么时候 这 天上 少女 有 声明 在 这些 字 这 仅有的 状况 在 哪个 她 会 同意 到 结婚 这 国王 ,

当天女用这些话语表明了她同意嫁给国王的唯一条件时，

[hiː; hi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈmærid] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] - [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈmærɪdʒ] .
he agreed to it , and married her by the Gándharva form of marriage .
他 同意 到 它 , 和 已婚 她 经过 这 - 形式 的 婚姻 .

他同意了，并按照乾闼婆式婚姻与她结婚。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ˈhæpɪli] [wɪð] - , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
And one day , while the king was living happily with Mṛigánkavatí , she said to him ,
和 一 天 , 尽管 这 国王 曾是 活的 快乐地 和 - , 她 说 到 他 ,

有一天，国王和姆里甘卡瓦蒂幸福地生活在一起时，她对国王说：

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [stɒp] [hɪə(r)] , [waɪl] [ai] [gəʊ] [ˈsʌmweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈbɪznəs] ,
“ You must stop here , while I go somewhere for a certain business ,
“ 你 必须 停止 这里 , 尽管 我 去 某处 为了 一个 肯定 商业 ,

“你必须在这里停留，我去办点事。”

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [ˈfɔːtnaɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [spəʊk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
for to - day is the fourteenth day of the black fortnight of which I spoke to you .
为了 到 - 天 是 这 第十四 天 的 这 黑色的 两星期 的 哪个 我 辐 到 你 .

因为今天是我跟你们提到的黑色两周的第十四天。

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)] , [maɪ] ['hʌzbənd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] ['entə(r)] [ðɪs]
And while you are waiting here , my husband , you must not enter this
和 尽管 你 是 等待 这里 , 我的 丈夫 , 你 必须 不是 进入 这
['krɪst(ə)l] [pə'vɪliən] ,
crystal pavilion ,
水晶 亭 ,

而你在这里等候的时候，我的丈夫，千万不要进入这座水晶亭。

[lest] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [leɪk] [ðeə(r)] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] .
lest you should fall into a lake there and go to the world of men .
免得 你 应该 落下 进入 一个 湖 那里 和 去 到 这 世界 的 男人 .

免得你掉进那里的湖里，就到了人间。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,
” When she had said this , she took leave of him , and went out of that city ,
” 什么时候 她 有 说 这 , 她 采取 离开 的 他 , 和 去 出去 的 那 城市 ,

“说完这话，她就告别了他，离开了那座城。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrətli] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]
and the king took his sword and followed her secretly , determined to
和 这 国王 采取 他的 剑 和 随后 她 偷偷 , 决定 到
['penətreɪt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .
penetrate the mystery .
穿透 这 神秘 .

国王拔出剑，暗中跟踪她，决心解开这个谜团。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] - [ə'prəʊtʃɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['heɪdiːz] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ə; eɪ]
Then the king saw a terrible Rákshasa approaching , looking like Hades embodied in a
然后 这 国王 锯 一个 糟糕的 - 接近 , 寻找 喜欢 哈迪斯 具身化的 在 一个
['hjuːmən] [ʃeɪp] ,
human shape ,
人类 形状 ,

这时，国王看见一个可怕的罗刹走近，看起来像是人形的冥王哈迪斯。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['kævənəs] [maʊθ] , [blæk] [æz; əz] [naɪt] , ['əʊpənd] [waɪd] .
with his cavernous mouth , black as night , opened wide .
和 他的 洞穴状的 嘴 , 黑色的 作为 夜晚 , 打开 宽的 .

他那深不见底、漆黑如夜的嘴巴大张着。

[ðæt] - ['ʌtə] [æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] [rɔː(r)] , [ænd; ənd] [swuːp] [daʊn] [ɒn] - ,
That Rákshasa uttered an appalling roar , and swooping down on Mṛigánkavatí ,
那 - 说出 一个 令人震惊 吼 , 和 俯冲 向下 在 - ,

那罗刹发出了一声骇人的咆哮，俯冲向了Mṛigánkavatí，

[pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sw'ɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
put her in his mouth and swallowed her .
放 她 在 他的 嘴 和 吞咽 她 .

他把她放进嘴里，吞了下去。

[wen] [ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
When the mighty king saw that , he was at once , so to speak ,
什么时候 这 强大的 国王 锯 那 , 他 曾是 在 一次 , 所以 到 说话 ,

当这位强大的国王看到这一幕时，他立刻，可以说，

[ɒn]['faɪə(r)] [wɪð] [ɪk'sesɪv] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sɔːd] ,
on fire with excessive anger , and rushing forward with his great sword ,
在 火 和 过多的 愤怒 , 和 匆忙 向前 和 他的 伟大的 剑 ,

他怒火中烧，挥舞着巨剑冲了上去。

[blæk] [æz; əz][ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] [hæz; həz][kɑːst][ɪts] [slaʊ] , [eit] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃiːθ] ,
black as a snake that has cast its slough , 8 drawn from the sheath ,
黑色的 作为 一个 蛇 那 有 投掷 它是 泥沼 , 8 绘制 从 这 鞘 ,

黑如脱去皮膜的蛇，8 从鞘中拔出，

[hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] - ,
he cut off with it the head of the charging Rákshasa ,
他 切 离开 和 它 这 头 的 这 收费 - ,

他用它砍下了冲锋的罗刹的头颅。

[ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːmli] [prest] [tə'geðə(r)] .
the lips of which were firmly pressed together .
这 嘴唇 的 哪个 是 牢牢 按下 一起 .

它们的嘴唇紧紧地合在一起。

[ðen] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['æŋɡə(r)][wɒz; wəz] [kwentʃt] [baɪ][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv]
Then the burning fire of the king's anger was quenched by the stream of
然后 这 燃烧 火 的 这 国王的 愤怒 曾是 淬火 经过 这 溪流 的
[blʌd] [ðæt] [pɔː] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
blood that poured forth from the trunk of the Rákshasa ,
血 那 倾倒 前进 从 这 树干 的 这 - ,

随后，从罗刹躯干中涌出的鲜血浇灭了国王熊熊燃烧的怒火。

[bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [griːf] [æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
but not the fire of his grief at the loss of his beloved .
但 不是 这 火 的 他的 悲伤 在 这 损失 的 他的 心爱 .

但却无法与失去挚爱的悲痛之火相提并论。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['blaɪndɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [bɪ'wɪldəmənt] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]
Then the king was blinded with the darkness of bewilderment , and at a
然后 这 国王 曾是 失明 和 这 黑暗 的 困惑 , 和 在 一个
[lɒs] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,
loss what to do ,
损失 什么 到 做 ,

国王顿时陷入了茫然的黑暗之中，不知所措。

[wen] ['sʌd(ə)nli] - [kleft] [ə'sʌndə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðæt] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
when suddenly Mṛigánkavatí cleft asunder the body of that Rákshasa , which was
什么时候 突然 - 裂 分离 这 身体 的 那 - , 哪个 曾是
[dɑːk] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] ,
dark as a cloud ,
黑暗的 作为 一个 云 ,

突然间，魔力之神米利甘卡瓦蒂将那如乌云般漆黑的罗刹的身体劈开。

[ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒd] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ʌn'ɪndʒəd] , [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['spɒtləs]
and emerged alive and uninjured , illuminating all the horizon like a spotless
和 出现 活 和 未受伤 , 启发性的 全部 这 地平线 喜欢 一个 一尘不染
[muːn] .
moon .
月亮 .

他毫发无损地走了出来，像一轮皎洁的明月照亮了整个地平线。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ðʌs] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] , [hiː; hi] [rʌʃt] ['iːgəli]
When the king saw his beloved thus delivered from danger , he rushed eagerly
什么时候 这 国王 锯 他的 心爱 因此 发表 从 危险 , 他 匆忙 急切地
['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] ,
forward and embraced her ,
向前 和 拥抱 她 ,

国王看到心爱的姑娘脱离险境，便急切地冲上前去拥抱她。

[ik'skleim] , “ [kʌm] ! [-]
exclaiming , “ Come ! [291]
惊呼 , “ 来 ! [-]

喊道：“来！[291]

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] , [wɒt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ?
” And he said to her , “ My beloved , what does all this mean ?
” 和 他 说 到 她 , “ 我的 心爱 , 什么 做 全部 这 意思是 ?

他对她说：“我亲爱的，这一切到底是什么意思呢？”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [driːm] [ɔː(r)][ə; eɪ] [dɪˈluːʒn] ?
Is it a dream or a delusion ?
是 它 一个 梦 或者 一个 错觉 ?

这是梦境还是幻觉？

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [ðə; ði] - [ðɪs] [ˈkwestʃən] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [truːθ] ,
” When the king asked the Vidyádharí this question , she remembered the truth ,
” 什么时候 这 国王 问 这 - 这 问题 , 她 记得 这 真相 ,
[ænd; ənd] [sed] : “ [ˈlɪs(ə)n] , [maɪ] [ˈhʌzbənd] !
and said : “ Listen , my husband !
和 说 : “ 听 , 我的 丈夫 !

“当国王问维迪亚达里这个问题时，她想起了真相，说道：‘听着，我的丈夫！’

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [dɪˈluːʒn] , [nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [driːm] ;
This is no delusion , nor is it a dream ;
这 是 不 错觉 , 也不 是 它 一个 梦 ;

这并非错觉，也不是梦境；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɜːs] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɒn][ˌem ˈiː][baɪ][maɪ][ˈfɑːðə(r)] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
but such was the curse imposed upon me by my father , a king of the
但 这样的 曾是 这 诅咒 强加 之上 我 经过 我的 父亲 , 一个 国王 的 这
- .
Vidyádharas .
- .

但这是我父亲，一位持明王，加诸于我的诅咒。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈfɑːðə(r)] , [huː] [ˈfɔːməli] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmeni] [sʌnz] ,
For my father , who formerly lived in this city , though he had many sons ,
为了 我的 父亲 , WHO 以前 居住地 在 这 城市 , 尽管 他 有 许多 儿子们 ,

我的父亲曾居住在这座城市，虽然他有很多儿子，

[wɒz; wəz][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [teɪk] [fuːd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈprez(ə)nt]
was so fond of me , that he would never take food when I was not present
曾是 所以 喜爱 的 我 , 那 他 会 绝不 拿 食物 什么时候 我 曾是 不是 展示
.
.
.

他非常喜欢我，所以当我不在场时，他从来不吃东西。

[bʌt; bət][ai] , [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ˈʃiːvə] ,
But I , being devoted to the worship of Śiva ,
但 我 , 存在 奉献 到 这 崇拜 的 湿婆 ,

但我，由于虔诚地崇拜湿婆神，

[juːst] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [ænd; ənd] [eɪtθ] [deɪz]
used always to come to this uninhabited place on the fourteenth and eighth days
用过的 总是 到 来 到 这 无人 地方 在 这 第十四 和 第八 天
[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈfɔːtnaɪt] .
of the two fortnights .
的 这 二 两周 .

过去，他总是在两个半月的第十四天和第八天来到这个无人居住的地方。

“ [ænd; ənd][wʌn] [ˌfɔːˈtiːnθ] [deɪ] [ai] [keɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ˈwəːʃip] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]
“ And one fourteenth day I came here and worshipped Gaurí for a long
“ 和 一 第十四 天 我 来了 这里 和 崇拜 - 为了 一个 长的
[taɪm] ; [ænd; ənd] ,
time ; and ,
时间 ; 和 ,

“到了第十四天，我来到这里，长时间地敬拜高里；而且，

[æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ,
as fate would have it ,
作为 命运 会 有 它 ,

命运使然，

[səʊ][ˈɑːd(ə)nt][wɒz; wəz][maɪ] [dɪˈvəʊʃn] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [end] [bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [ˈwɜːʃɪp]
so ardent was my devotion that the day came to an end before my worship
所以 热心 曾是 我的 虔诚 那 这 天 来了 到 一个 结尾 前 我的 崇拜
[wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
was finished .
曾是 完成的 .

我的虔诚如此热切，以至于一天结束的时候，我的敬拜还没有结束。

[ðæt] [deɪ] [maɪ][ˈfɑːðə(r)][et; eɪt] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd][dræŋk] [ˈnʌθɪŋ] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhʌŋgri]
That day my father ate nothing and drank nothing , though he was hungry
那 天 我的 父亲 吃 没有什么 和 喝 没有什么 , 尽管 他 曾是 饥饿的
[ænd; ənd] [ˈθɜːsti] ,
and thirsty ,
和 渴 ,

那天，我父亲虽然又饿又渴，却什么也没吃，什么也没喝。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋgri] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
as he waited for me , but he was very angry with me .
作为 他 等待 为了 我 , 但 他 曾是 非常 生气的 和 我 .

他等着我，但他非常生我的气。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [rɪˈtɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wɪð] [ˈdaʊnkɑːst] [ˈkaʊntənəns] , [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv][maɪ]
And when I returned in the evening with downcast countenance , conscious of my
和 什么时候 我 返回 在 这 晚上 和 沮丧 面容 , 有意识的 的 我的
[fɔːlt] ,
fault ,
过错 ,

晚上我垂头丧气地回来，意识到自己的过错，

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][wɒz; wəz][səʊ] [kəmˈpliːtli] [ˌəʊvərˈpaʊərd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˈdestəni] ,
his love for me was so completely overpowered by the force of Destiny ,
他的 爱 为了 我 曾是 所以 完全地 实力悬殊 经过 这 力量 的 命运 ,

他对我爱的感觉完全被命运的力量所压倒。

[ðæt] [hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wɜːdz] ;
that he cursed me in the following words ;
那 他 被诅咒的 我 在 这 下列的 字 ;

他用以下这些话诅咒我：

- [æz; əz] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈærəgəns] [ai][wɒz; wəz] [dɪˈvaʊəd] [tuː; tə] - [deɪ] [baɪ][ˈhʌŋgə(r)] ,
' As owing to your arrogance I was devoured to - day by hunger ,
- 作为 欠款 到 你的 傲慢 我 曾是 吞噬 到 - 天 经过 饥饿 ,

“由于你的傲慢，我今天被饥饿吞噬了。”

[səʊ][ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [ænd; ənd] [ˌfɔːˈtiːnθ] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈfɔːtnaɪt] [ɒv; əv] [ˈevri] [mʌnθ] ,
so on the eighth and fourteenth days of the two fortnights of every month ,
所以 在 这 第八 和 第十四 天 的 这 二 两周 的 每一个 月 ,

因此，在每个月的两个半月的第八天和第十四天，

[ænd; ənd][ɒn] [ðəʊz] [deɪz] ['əʊnli] , [ə; eɪ] - [nemd] - [ʃæl; ʃəl] ['swɒləʊ] [juː; jʊ] ,
and on those days only , a Rákshasa named Kṛitántasantrása shall swallow you ,
和 在 那些 天 仅有的 , 一个 - 命名 - 将 吞 你 ,
只有在那些日子里，一个名叫克里坦塔桑特拉萨的罗刹才会吞噬你。

[wen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] ['ʃiːvə] ;
when you go to that place outside the city to worship Śiva ;
什么时候 你 去 到 那 地方 外部 这 城市 到 崇拜 湿婆 ;
当你去城外那个地方祭拜湿婆神时；

[ænd; ənd][ɒn] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [kʌm]
and on every occasion you shall make your way through his heart and come
和 在 每一个 场合 你 将 制作 你的 方式 通过 他的 心 和 来
[aʊt] [ə'laɪv] .
out alive .
出去 活 .
每一次你都将穿过他的内心，并活着出来。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [kɜːs] , [nɔː(r)][ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sw'ɒləʊd] ;
But you shall not remember the curse , nor the pain of being swallowed ;
但 你 将 不是 记住 这 诅咒 , 也不 这 疼痛 的 存在 吞咽 ;
但你不会记得那诅咒，也不会记得被吞噬的痛苦；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ə'ləʊn] [hɪə(r)] . - [naɪn]
and you shall remain alone here . ' 9
和 你 将 保持 独自的 这里 . - 9
你将独自留在这里。

[wen] [maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['ʌtə] [ðɪs] [kɜːs] , [ai] ['mænɪdʒd] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [hɪm] ,
When my father had uttered this curse , I managed gradually to propitiate him ,
什么时候 我的 父亲 有 说出 这 诅咒 , 我 管理 逐步地 到 安抚 他 ,
父亲发出这句诅咒之后，我设法慢慢安抚了他。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ðɪs] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [kɜːs] ; - [wen]
and after thinking a little he appointed this termination to my curse ; ' When
和 后 思维 一个 小的 他 任命 这 终止 到 我的 诅咒 ; - 什么时候
[ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - ,
a king named Yaśaḥketu ,
一个 国王 命名 - ,
略加思索后，他为我的诅咒定下了这样的结局：‘当一位名叫雅沙克图的国王，

[lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['ʌŋgə] , [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ,
lord of the land of Anga , shall become your husband ,
主 的 这 土地 的 安加 , 将 变得 你的 丈夫 ,
安加之地的领主，将成为你的丈夫。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [sw'ɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] [hɪm] ,
and shall see you swallowed by the Rákshasa , and shall slay him ,
和 将 看 你 吞咽 经过 这 - , 和 将 杀戮 他 ,
我将亲眼目睹你被罗刹吞噬，并将杀死他。

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['ɪʃuː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]
then you shall issue from his heart , and shall be delivered from your
然后 你 将 问题 从 他的 心 , 和 将 是 发表 从 你的
[kɜːs] ,
curse ,
诅咒 ,
那时，你必从他心中出来，也必从咒诅中得释放。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][tuː; tə][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
and you shall call to mind your curse and the other circumstances ,
和 你 将 称呼 到 头脑 你的 诅咒 和 这 其他 情况 ,
[ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['saɪəns] . -
and all your supernatural sciences . '
和 全部 你的 超自然 科学 . -

你要记住你的诅咒和其他情况，以及你所有的超自然科学知识。

“ [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [ðɪs] [end][ɒv; əv][maɪ] [kɜːs] , [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [hɪə(r)] ,
“ When he had appointed this end of my curse , he left me alone here ,
“ 什么时候 他 有 任命 这 结尾 的 我的 诅咒 , 他 左边 我 独自的 这里 ,

“当他决定结束我的诅咒之后，就把我一个人留在这里了。”

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] [nɪ'ʃɑːdə] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men]
and went with his retinue to the mountain of Nishada in the world of men
和 去 和 他的 随从 到 这 山 的 尼沙达 在 这 世界 的 男人
.
:
.

他带着随从前往人间的尼沙达山。

[ænd; ənd][ai] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)] , [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [bɪ'wɪldəd] [baɪ][ðə; ði] [kɜːs] .
And I remained here , thus engaged , bewildered by the curse .
和 我 剩余 这里 , 因此 已订婚的 , 困惑 经过 这 诅咒 .

于是我留在这里，就这样被卷入其中，对这诅咒感到困惑不解。

[bʌt; bət] [ðæt] [kɜːs] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'membə(r)] [ɔːl] .
But that curse has now come to an end , and I remember all .
但 那 诅咒 有 现在 来 到 一个 结尾 , 和 我 记住 全部 .

但那场诅咒已经结束了，我全都记得了。

[səʊ][ai] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [gəʊ][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][ɒn][ðə; ði] [nɪ'ʃɑːdə] ['maʊntən] ; [ðə; ði] [lɔː] ,
So I will immediately go to my father on the Nishada mountain ; the law ,
所以 我 将要 立即地 去 到 我的 父亲 在 这 尼沙达 山 ; 这 法律 ,

所以，我立刻要到尼沙达山去见我父亲；律法，

[ðæt] ['gʌvnz] [ˌjuː 'es] [sə'lestiəl] ['biːɪŋs] , [ɪz] ,
that governs us celestial beings , is ,
那 统治 我们 天体 生物 , 是 ,

主宰我们这些天界生物的，是……

[ðæt] [wen] ['aʊə(r)] [kɜːs] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end][wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [pleɪs] .
that when our curse is at an end we return to our own place .
那 什么时候 我们的 诅咒 是 在 一个 结尾 我们 返回 到 我们的 自己的 地方 .

当我们的诅咒结束时，我们将回归我们自己的家园。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [friː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] , [æz; əz][juː; jʊ]
You are perfectly free to remain here or go to your kingdom , as you
你 是 完美 自由的 到 保持 这里 或者 去 到 你的 王国 , 作为 你
[laɪk] .
like .
喜欢 .

你完全可以自由选择留在这里，或者回到你的王国，随你便。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɒri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'kwest]
” When she had said this , the king was sorry , and he made this request
” 什么时候 她 有 说 这 , 这 国王 曾是 对不起 , 和 他 制成 这 要求
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
to her ;
到 她 ;

“她说完这话后，国王感到很抱歉，于是向她提出了这个请求；

“ [feə(r)][wʌn] , [duː; də][ˌem ˈiː][ðə; ði]['feɪvə(r)] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] .
“ Fair one , do me the favour not to go for seven days .
“ 公平的 一 ， 做 我 这 偏爱 不是 到 去 为了 七 天 .

“公平地说，请你不要去七天。”

[let] [ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [-]
Let us in the meanwhile [292]
让 我们 在 这 同时 [-]

与此同时[292]

[tʃiːt] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [baɪ] [ə'mjuːzɪŋ] [ɑː'selvz] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
cheat the pain of parting by amusing ourselves here in the garden .
欺骗 这 疼痛 的 离别 经过 有趣 我们自己 这里 在 这 花园 .

为了减轻离别的痛苦，我们可以在花园里消磨时光。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [ə'bəʊd] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [maɪn] .
After that you shall go to your father's abode , and I will return to mine .
后 那 你 将 去 到 你的 父亲的 住所 ， 和 我 将要 返回 到 矿 .

之后你将回到你父亲的住处，我将回到我的住处。

” [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] , [ðə; ði][feə(r)][wʌn] [ə'griːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
” When he made this proposal , the fair one agreed to it .
” 什么时候 他 制成 这 提议 ， 这 公平的 一 同意 到 它 .

“当他提出这个建议时，那位公正的人同意了。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [daɪ'vɜːtɪd] [hɪm'self] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] , [ænd; ənd]
Then the king diverted himself with her for six days in the gardens , and
然后 这 国王 改道 他自己 和 她 为了 六 天 在 这 花园 ， 和
[ɪn][tæŋks] ,
in tanks ,
在 坦克 ，

然后国王与她在花园和水池里寻欢作乐了六天。

[ðə; ði]['ləʊtəs] - [aɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] ,
the lotus - eyes of which were full of tears ,
这 莲花 - 眼睛 的 哪个 是 满的 的 眼泪 ，

那双莲花般的眼睛里充满了泪水，

[ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [tɒs] [ə'lɒft] [ðeə(r)] [weɪvz] [laɪk] [hændz] ,
and that seemed to toss aloft their waves like hands ,
和 那 似乎 到 折腾 高空 他们的 波浪 喜欢 双手 ，

那波浪仿佛像双手一样被抛向空中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [swɒnz] [ænd; ənd] [kreɪnz] [tuː; tə]['ʌtə(r)] [ðɪs] ['pleɪntɪv] [ə'piːl] ,
and in the cries of their swans and cranes to utter this plaintive appeal ,
和 在 这 哭泣 的 他们的 天鹅 和 起重机 到 说出 这 哀怨 上诉 ，

它们借着天鹅和鹤的鸣叫，发出这哀婉的呼唤。

“ [duː; də] [nɒt] [liːv] [ˌjuː 'es] !
“ Do not leave us !
“ 做 不是 离开 我们 !

不要离开我们!

” [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [hiː; hi] ['ɑːtfəli] ['diːkɔi, di'kɔi][hɪz; ɪz] ['dɑːlɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [pə'vɪliən] ,
” And on the seventh day he artfully decoyed his darling to that pavilion ,
” 和 在 这 第七 天 他 巧妙地 诱饵 他的 亲爱的 到 那 亭 ，

“到了第七天，他巧妙地将他的爱人引诱到那座亭子里，

[weə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðə; ðɪ]	[tæŋk]	[ðæt]	[sɜːvd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['mædʒɪk]	gate10	[kən'dʌktɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ðɪ]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[men]	;
where	**was**	**the**	**tank**	**that**	**served**	**as**	**a**	**magic**	**gate10**	**conducting**	**to**	**the**	**world**	**of**	**men**	**;**
在哪里	曾是	这	坦克	那	服务	作为	一个	魔法	gate10	进行	到	这	世界	的	男人	；

通往人类世界的魔法之门——水箱在哪里?

[ænd; ənd]	['θrəʊɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	[raʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[nek]	,	[hiː; hi]	[plʌndʒd]	['ɪntuː]	[ðæt]	[tæŋk]	,
and	**throwing**	**his**	**arms**	**round**	**her**	**neck**	**,**	**he**	**plunged**	**into**	**that**	**tank**	**,**
和	投掷	他的	武器	圆形的	她	脖子	，	他	暴跌	进入	那	坦克	，

他一把搂住她的脖子，纵身跃入水箱。

[ænd; ənd]	[rəʊz]	[ʌp]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[tæŋk]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	['gɑːd(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['sɪti]	.
and	**rose**	**up**	**with**	**her**	**from**	**a**	**tank**	**in**	**the**	**garden**	**of**	**his**	**own**	**city**	**.**
和	玫瑰	向上	和	她	从	一个	坦克	在	这	花园	的	他的	自己的	城市	.

然后他和她一起从他所在城市的花园里的水箱中升了出来。

[wen]	[ðə; ðɪ]	['gɑːdnəz]	[sɔː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə'raɪvd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	,	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'laɪtɪd]	,
When	**the**	**gardeners**	**saw**	**that**	**he**	**had**	**arrived**	**with**	**his**	**beloved**	**,**	**they**	**were**	**delighted**	**,**
什么时候	这	园丁	锯	那	他	有	到达的	和	他的	心爱	，	他们	是	高兴极了	，

园丁们看到他带着心爱的姑娘来了，都非常高兴。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[went]	[ænd; ənd]	[təʊld]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstə(r)]	-	.
and	**they**	**went**	**and**	**told**	**his**	**minister**	**Dírghadarśin**	**.**
和	他们	去	和	讲述	他的	部长	-	.

于是他们去告诉他的大臣迪尔加达尔辛。

[ænd; ənd]	[ðə; ðɪ]	['mɪnɪstə(r)]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[fel]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,
And	**the**	**minister**	**came**	**and**	**fell**	**at**	**his**	**feet**	**,**
和	这	部长	来了	和	跌倒	在	他的	脚	，

于是，大臣前来，俯伏在他脚下。

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[wɪð]	[hɪm]	[ðə; ðɪ]	['leɪdi]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˌæspəɹ'eɪʃənz]	,
and	**seeing**	**that**	**he**	**had**	**brought**	**with**	**him**	**the**	**lady**	**of**	**his**	**aspirations**	**,**
和	看到	那	他	有	带来	和	他	这	女士	的	他的	抱负	，

看到他带来了自己心仪的女子，

[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[ðə; ðɪ]	['sɪtəznz]	['eskɔːtid]	[hɪm]	['ɪntuː]	[ðə; ðɪ]	['pæləs]	.
he	**and**	**the**	**citizens**	**escorted**	**him**	**into**	**the**	**palace**	**.**
他	和	这	公民	护送	他	进入	这	宫殿	.

他和市民们护送他进入宫殿。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,	“	[dɪə(r)]	[ˌem 'iː]	!
And	**he**	**thought**	**to**	**himself**	**,**	**“**	**Dear**	**me**	**!**
和	他	想法	到	他自己	，	“	亲爱的	我	！

他心想：“我的天哪！”

[ai]	['wʌndə(r)]	[haʊ]	[ðə; ðɪ]	[kɪŋ]	[hæz; həz]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[ðɪs]	[sə'lestiəl]	[nɪmf]	,
I	**wonder**	**how**	**the**	**king**	**has**	**managed**	**to**	**obtain**	**this**	**celestial**	**nymph**	**,**
我	想知道	如何	这	国王	有	管理	到	获得	这	天体	仙女	，

我很好奇国王是如何得到这位天仙的。

[ɒv; əv]	[huːm]	[ai]	[kɔːt]	[ə; eɪ]	['trænziənt]	[glɪmps]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	['əʊʃ(ə)n]	,
of	**whom**	**I**	**caught**	**a**	**transient**	**glimpse**	**in**	**the**	**ocean**	**,**
的	谁	我	捕捉	一个	瞬态	一瞥	在	这	海洋	，

我在海里瞥见了其中一人，

[æz; əz][wʌn] [siːz] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [flæʃ] .
as one sees in the heaven a lightning - flash .
作为 一 看到 在 这 天堂 一个 闪电 - 闪光 .

就像在天空中看到闪电一样。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] ,
But the fact is ,
但 这 事实 是 ,

但事实是，

[wɒt'evə(r)] [lɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [dɪs'pəʊzə] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz]
whatever lot is written for a man by the Disposer in the inscription on his
任何 很多 是 书面 为了 一个 男人 经过 这 垃圾处理器 在 这 题词 在 他的
['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
forehead ,
前额 ,

无论命运之主在额头铭文中为一个人写下怎样的命运，

[ɪn'fæləbli] [bi'fɔ:l] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] [ɪm'prɒbəbl] .
infallibly befalls him , however improbable .
绝对正确 发生 他 , 然而 不太可能 .

然而，尽管可能性微乎其微，却必然会发生在他身上。

” [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ;
” Such were the reflections of the prime minister ;
” 这样的 是 这 反思 的 这 主要的 部长 ;

这是首相的思考；

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
while the rest of his subjects were full of joy at the return of the king
尽管 这 休息 的 他的 主题 是 满的 的 喜悦 在 这 返回 的 这 国王
,
,
,

当其他臣民都为国王的归来而欢欣鼓舞时，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [wʌn] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [nɪmf] .
and of astonishment at his having won the celestial nymph .
和 的 惊讶 在 他的 拥有 韩元 这 天体 仙女 .

并对他赢得天仙的芳心感到惊讶。

[bʌt; bət] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɪŋdəm] ,
But Mṛigánkavatí , seeing that the king had returned to his own kingdom ,
但 - , 看到 那 这 国王 有 返回 到 他的 自己的 王国 ,
[lɒŋd] ,
longed ,
渴望 ,

但姆里甘卡瓦蒂见国王已返回自己的王国，便心生思念，

[æz; əz][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]
as the seven days were completed , to return to the home of the
作为 这 七 天 是 完全的 , 到 返回 到 这 家 的 这
- .
Vidyádharas .
- .

七天结束后，返回维迪亚达拉的家。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
But the science of flying up into the air did not appear to her ,
但 这 科学 的 飞行 向上 进入 这 空气 做过 不是 出现 到 她 ,

但她却看不懂飞行的科学原理。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪnd] .
though she called it to mind .
尽管 她 称为 它 到 头脑 .

虽然她想起了这件事。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz][wʌn] [rɔb] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dipɪst]
Then she felt as one robbed of a treasure , and was in the deepest
然后 她 毛毡 作为 一 被抢劫 的 一个 宝藏 , 和 曾是 在 这 最深处
[dɪˈspɒndənsi] .
despondency .
沮丧 .

她感觉自己像被抢走了宝藏一样，陷入了极度的沮丧之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪə(r)] [dɪˈspɒndənt] ,
And the king said to her , “ Why do you suddenly appear despondent ,
和 这 国王 说 到 她 , “ 为什么 做 你 突然 出现 沮丧的 ,
[tel] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [ˈdɑːlɪŋ] ?
tell me , my darling ?
告诉 我 , 我的 亲爱的 ?

国王对她说：“我的宝贝，告诉我，你为什么突然愁容满面呢？”

” [ðen] [ðə; ði] - [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [rɪˈmeɪnd] [səʊ] [lɒŋ] ,
” Then the Vidyádharí answered him , “ Because I remained so long ,
” 然后 这 - 回答 他 , “ 因为 我 剩余 所以 长的 ,

“然后，维迪亚达里回答他：‘因为我停留了这么久，

[ˈɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [biːn] [rɪˈliːst] [frɒm; frəm][maɪ] [kɜːs] , [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
after I had been released from my curse , out of love for you ,
后 我 有 到过 发布 从 我的 诅咒 , 出去 的 爱 为了 你 ,

在我因爱你而解除诅咒之后，

[maɪ] [ˈsaɪəns] [hæz; həz] [əˈbændənd] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [rɪˈtɜːnɪŋ]
my science has abandoned me , and I have lost the power of returning
我的 科学 有 弃 我 , 和 我 有 丢失的 这 力量 的 返回
[tuː; tə][maɪ] [ˈhev(ə)nli] [həʊm] .
to my heavenly home .
到 我的 天上 家 .

我的科学抛弃了我，我失去了返回天国家园的力量。

” [wen] [kɪŋ] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , “ [hɑː] !
” When king Yaśaḥketu heard this , he said , “ Ha !
” 什么时候 国王 - 听到 这 , 他 说 , “ 哈 !

“当亚撒克图王听到这话时，他说：‘哈！

[ai][hæv; həv] [naʊ] [wʌn] [ðɪs] - , ” [ænd; ənd][səʊ][hɪz; ɪz] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [wɒz; wəz] [kəmˈpliːt] .
I have now won this Vidyádharí , ” and so his rejoicing was complete .
我 有 现在 韩元 这 - , ” 和 所以 他的 欢欣鼓舞 曾是 完全的 .

“我现在已经赢得了这门学问,”他的喜悦就此圆满。

[wen] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] - [sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [həʊm] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] , [wen]
When the minister Dírghadarśin saw this , he went home , and at night , when
什么时候 这 部长 - 锯 这 , 他 去 家 , 和 在 夜晚 , 什么时候
[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][bed] ,
he was in bed ,
他 曾是 在 床 ,

当大臣迪尔加达尔辛看到这一幕时，他回到了家。晚上，当他躺在床上时，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [daɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbrəʊkən] [hɑːt] .
he suddenly died of a broken heart .
他 突然 死亡 的 一个 破碎的 心 .

他因心碎而猝然离世。

[ænd; ənd]	-	,	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[mɔːn, məun]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	,	[rɪ'meɪnd]	[lɒŋ]	['beərɪŋ]	[ðə; ði]	['bɜːd(ə)n]	[ɒv; əv]	['empaɪə(r)]	[hɪm'self]	,
And	**Yaśaḥketu**	**,**	**after**	**he**	**had**	**mourned**	**for**	**him**	**,**	**remained**	**long**	**bearing**	**the**	**burden**	**of**	**empire**	**himself**	**,**
和	-	,	后	他	有	哀悼	为了	他	,	剩余	长的	轴承	这	负担	的	帝国	他自己	,

而雅沙克图在为他哀悼之后，长期独自承担着帝国的重担。

[wɪð]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['kɒnsɔːt]	.
with	**Mṛigánkavatí**	**for**	**his**	**consort**	**.**
和	-	为了	他的	配偶	.

他的配偶是Mṛigánkavatí。

[wen]	[ðə; ði]	-	,	['siːtɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʃəʊldə(r)]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	,
When	**the**	**Vetála**	**,**	**seated**	**on**	**the**	**shoulder**	**of**	**king**	**Trivikramasena**	**,**
什么时候	这	-	,	坐着	在	这	肩膀	的	国王	-	,

当维塔拉坐在特里维克拉马塞纳国王的肩上时，

[hæd; həd]	[təʊld]	[hɪm]	[ðɪs]	['stɔːri]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	,	[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	[tuː; tə]	[seɪ]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
had	**told**	**him**	**this**	**story**	**on**	**the**	**way**	**,**	**he**	**went**	**on**	**to**	**say**	**to**	**him**	**,**
有	讲述	他	这	故事	在	这	方式	,	他	去	在	到	说	到	他	,

他接着对他说，自己在路上就把这个故事告诉了他。

“	[səʊ]	[tel]	[ˌem 'iː]	,	[	-	]
“	**So**	**tell**	**me**	**,**	**[**	**293**	**]**
“	所以	告诉	我	,	[	-	]

“那么告诉我，[293]

[kɪŋ]	;	[waɪ]	[dɪd]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[greɪt]	['mɪnɪstə(r)]	['sʌd(ə)nli]	[breɪk]	,
king	**;**	**why**	**did**	**the**	**heart**	**of**	**that**	**great**	**minister**	**suddenly**	**break**	**,**
国王	;	为什么	做过	这	心	的	那	伟大的	部长	突然	休息	,

国王啊，那位伟大的大臣为何突然心碎了?

[wen]	[hɪz; ɪz]	['mɑːstə(r)]	[hæd; həd]	[ðʌs]	[sək'siːdɪd]	[səʊ]	[kəm'pliːtli]	?
when	**his**	**master**	**had**	**thus**	**succeeded**	**so**	**completely**	**?**
什么时候	他的	掌握	有	因此	成功了	所以	完全地	?

当他的主人如此彻底地取得成功时?

[dɪd]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	[breɪk]	[θruː]	[griːf]	[æt; ət]	[nɒt]	['hævɪŋ]	[wʌn]	[ðə; ði]	[nɪmf]	[hɪm'self]	?
Did	**his**	**heart**	**break**	**through**	**grief**	**at**	**not**	**having**	**won**	**the**	**nymph**	**himself**	**?**
做过	他的	心	休息	通过	悲伤	在	不是	拥有	韩元	这	仙女	他自己	?

他是否因为没能亲自赢得仙女的芳心而悲痛欲绝?

[ɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[lɒŋd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['sɒvrɪn]	['paʊə(r)]	,
Or	**was**	**it**	**because**	**he**	**longed**	**for**	**the**	**sovereign**	**power**	**,**
或者	曾是	它	因为	他	渴望	为了	这	主权	力量	,

或许是因为他渴望至高无上的权力?

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[wɒz; wəz]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[rɪ'tɜːn]	?
and	**thus**	**was**	**disappointed**	**at**	**the**	**king's**	**return**	**?**
和	因此	曾是	失望的	在	这	国王的	返回	?

因此对国王的归来感到失望?

[ænd; ənd]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[ðɪs]	,	[kɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[duː; də]	[nɒt]	[tel]	[ˌem 'iː]	[ɒn]	[ðə; ði]	[spɒt]	,
And	**if**	**you**	**know**	**this**	**,**	**king**	**,**	**and**	**do**	**not**	**tell**	**me**	**on**	**the**	**spot**	**,**
和	如果	你	知道	这	,	国王	,	和	做	不是	告诉	我	在	这	点	,

国王陛下，如果您知道这件事，却没有当场告诉我，

[jɔː(r); jə(r)]	['merɪt]	[wɪl]	[æt; ət]	[wʌns]	[ˌdɪsə'pɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]	[hed]	[wɪl]	[flai]	[ɪn]	['piːsɪz]	.
your	**merit**	**will**	**at**	**once**	**disappear**	**,**	**and**	**your**	**head**	**will**	**fly**	**in**	**pieces**	**.**
你的	优点	将要	在	一次	消失	,	和	你的	头	将要	飞	在	件	.

你的功绩将瞬间消失，你的脑袋将被炸飞。

" [wen] [kɪŋ] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] - ;
" When king Trivikramasena heard that , he said to the Vetála ;
" 什么时候 国王 - 听到 那 , 他 说 到 这 - ;

“国王特里维克拉马塞纳听到这话后，对维塔拉说：

" ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['fiːlɪŋz] ['æktʃuːeɪtɪd] [ðæt] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .
" Neither of these two feelings actuated that excellent and virtuous minister .
" 两者都不 的 这些 二 情怀 驱动 那 出色的 和 有德行的 部长 .

“这两种感觉都没有驱使那位优秀而有德的部长。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ; - [ðɪs] [kɪŋ] [nɪ'glektɪd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [aʊt] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]
But he said to himself ; ' This king neglected his kingdom out of devotion to
但 他 说 到 他自己 ; - 这 国王 被忽视的 他的 王国 出去 的 虔诚 到
[mɪə(r)]['hjuːmən] ['fiːmeɪl] ,
mere human females ,
仅仅 人类 女性 ,

但他心想：“这位国王因为迷恋凡间女子而荒废了自己的国家，

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɪl] [hiː; hi][duː; də][səʊ] [naʊ] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [nɪmf] .
much more will he do so now , that he is attached to a heavenly nymph .
很多 更多的 将要 他 做 所以 现在 , 那 他 是 随附的 到 一个 天上 仙女 .

既然他已经和一位天女结合，他就会更加肆无忌惮地这样做。

[səʊ] , [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [gɒn] [θruː] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæz; həz] [biːn] ['ægrəveɪtɪd]
So , though I have gone through much suffering , the disease has been aggravated
所以 , 尽管 我 有 已消失 通过 很多 痛苦 , 这 疾病 有 到过 加重
[baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
by it ,
经过 它 ,

所以，虽然我经历了很多痛苦，但这些痛苦却加重了我的病情。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kjʊəd] , [æz; əz][ai][hæd; həd] [həʊpt] .
instead of being cured , as I had hoped .
反而 的 存在 治愈 , 作为 我 有 希望 .

然而，我并没有像我希望的那样被治愈。

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [hɑːt] [brəʊk] .
' It was under the influence of such reflections that the minister's heart broke .
- 它 曾是 在下面 这 影响 的 这样的 反思 那 这 部长 心 打破 .

正是在这样的思绪影响下，部长心碎了。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðæt] ['dʒʌg(ə)lɪŋ] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] ,
" When the king had said this , that juggling Vetála returned to his own place ,
" 什么时候 这 国王 有 说 这 , 那 戏法 - 返回 到 他的 自己的 地方 ,

“国王说完这话后，那个耍杂技的维塔拉就回到了自己的位置。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rezəluːt] [kɪŋ] [ræn] ['swɪftli] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [ə'gen] [baɪ] [fɔːs] .
and the resolute king ran swiftly after him , to bring him back again by force .
和 这 坚决 国王 跑 迅速地 后 他 , 到 带来 他 后退 再次 经过 力量 .
[wʌn]
1
1

于是，这位意志坚定的国王迅速追了上去，要用武力把他带回来。

[ɔː(r)] " [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] ['ʌŋgə] ; " [ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] [pʌn] !
Or " to protect the realm of Anga ; " a shameless pun !
或者 " 到 保护 这 领域 的 安加 ; " 一个 不要脸 双关语 !

或者说“为了保护安加王国”；这是一个无耻的双关语！

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] - [aɪ] . [ˌtuː'tuː]
The god of Love was consumed by the fire of Śiva's eye . 2
这 上帝 的 爱 曾是 消耗 经过 这 火 的 - 眼睛 . 2

爱神被湿婆眼中的火焰吞噬了。

[ai]	.	[iː]	.	[waɪz]	.	[θriː]
i	**.**	**e**	**.**	**wise**	**.**	**3**
我	.	e	.	明智的	.	3

即明智之举。3

[wʌn]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['ɔːθərz]	[pʌnz]	.	[fɔːr]
One	**of**	**our**	**author's**	**puns**	**.**	**4**
一	的	我们的	作者的	双关语	.	4

这是我们作者的一句双关语。4

[ðə; ði]	[wɜːd]	[ðæt]	[miːnz]	“	['maʊntən]	”	['ɔːlsəʊ]	[miːnz]	“	[kɪŋ]	.	”	[faɪv]
The	**word**	**that**	**means**	**“**	**mountain**	**”**	**also**	**means**	**“**	**king**	**.**	**”**	**5**
这	单词	那	方法	“	山	”	还	方法	“	国王	.	”	5

表示“山”的词也表示“国王”。[5]

[ðə; ði]	['sænskrɪt]	['kɒlɪdʒ]	[ˌem 'es]	.	[riːdz]	['jæntrə]	[fɔː(r); fə(r)]	-	['jɑːtrɑː]	.
The	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**	**reads**	**yantra**	**for**	**Brockhaus's**	**yatra**	**.**
这	梵文	大学	多发性硬化症	.	阅读	曼陀罗	为了	-	朝圣之旅	.

梵文学院手稿解读了布罗克豪斯的 yatra。

[ðə; ði]	['wɪʃɪŋ]	-	[triː]	[wɒz; wəz]	[muːvd]	[baɪ]	[sʌm; səm]	['mædʒɪk(ə)l]	[ɔː(r)]	[mə'kænɪkl]	[kən'traɪvəns]	.	[sɪks]
The	**wishing**	**-**	**tree**	**was**	**moved**	**by**	**some**	**magical**	**or**	**mechanical**	**contrivance**	**.**	**6**
这	祝	-	树	曾是	已搬	经过	一些	神奇	或者	机械的	装置	.	6

许愿树被某种魔法或机械装置移动了。6

[ðə; ði]	['sænskrɪt]	['kɒlɪdʒ]	[ˌem 'es]	.	[riːdz]	-	,	[wɪtʃ]	['dɑːktər; draɪv]	.	[kɜːn]	[hæz; həz]	[kən'dʒektʃəd]	.	['sɛvən]
The	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**	**reads**	**anáyattá**	**,**	**which**	**Dr**	**.**	**Kern**	**has**	**conjectured**	**.**	**7**
这	梵文	大学	多发性硬化症	.	阅读	-	,	哪个	博士	.	科恩	有	推测	.	7

梵文学院手稿中记载的是 anáyattá，Kern 博士也曾推测过这一点。[7]

[ðɪs]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[meɪ]	[rɪ'maɪnd]	[ðə; ði]	['riːdə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ˌmɛlə'zuːnə]	[ðə; ði]	[ˌjʊərə'piːən]	[sneɪk]	-	['meɪdn]	:
This	**part**	**of**	**the**	**story**	**may**	**remind**	**the**	**reader**	**of**	**the**	**story**	**of**	**Melusina**	**the**	**European**	**snake**	**-**	**maiden**	**:**
这	部分	的	这	故事	可能	提醒	这	读者	的	这	故事	的	梅卢西娜	这	欧洲的	蛇	-	少女	:

故事的这一部分可能会让读者想起欧洲蛇女梅露西娜的故事：

[siː]	-	['dɔɪtʃə]	-	,	[vɒl]	.	['sɪksθ]	.
see	**Simrock's**	**Deutsche**	**Volksbücher**	**,**	**Vol**	**.**	**VI**	**.**
看	-	德语	-	,	沃尔	.	六年级	.

参见 Simrock 的《Deutsche Volksbücher》，第 1 卷。六.

[ˌaɪ 'tiː]	[beəz]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[rɪ'zembləns]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ɒv; əv]	['staʊfˌɛnbɜːrg]	(	-	['dɔɪtʃə]	-	,	[vɒl]	.	[θriː]	.	)
It	**bears**	**a**	**certain**	**resemblance**	**to**	**that**	**of**	**the**	**Knight**	**of**	**Stauffenberg**	**(**	**Simrock's**	**Deutsche**	**Volksbücher**	**,**	**Vol**	**.**	**III**	**.**	**)**
它	熊	一个	肯定	相似	到	那	的	这	骑士	的	施陶芬贝格	(	-	德语	-	,	沃尔	.	三、	.	)

它与施陶芬贝格骑士的形象有几分相似（西姆罗克的《德国民书》，第三卷）。

[ˌsiː 'piː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

['ɔːlsəʊ]	[aɪn]	['zimən]	[ˌjuː en 'diː]	[daɪ]	-	,	[ɪn]	-	,	[eɪ'juː'ɛs]	['ʃwɑːbən]	,	[piː]	.	['sɛvən]	.
also	**Ein**	**Zimmern**	**und**	**die**	**Meerfrauen**	**,**	**in**	**Birlinger**	**,**	**Aus**	**Schwaben**	**,**	**p**	**.**	**7**	**.**
还	一个	齐默恩	和	死	-	,	在	-	,	澳大利亚	施瓦本	,	p	.	7	.

还有《Ein Zimmern und die Meerfrauen》，载于 Birlinger，Aus Schwaben，第 14 页。 7.

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ] [diː] - , [ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [mɪˈθɒlədʒi] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .
also De Gubernatis , Zoological Mythology , Vol . II , p . 206 .
还 德 - , 动物学 神话 , 沃尔 . 二 , p . - .

另见 De Gubernatis，《动物神话》，第二卷，第 206 页。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [slaɪt] [rɪˈzembləns] [ɪn] [ðɪs] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪθ] [ɒv; əv] [ˈkjuːpɪd] [ænd; ənd] [ˈsaɪki] . [eit]
There is a slight resemblance in this story to the myth of Cupid and Psyche . 8
那里 是 一个 轻微 相似 在 这 故事 到 这 神话 的 丘比特 和 精神 . 8

这个故事与丘比特和普赛克的神话略有相似之处。8

[fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . [rend] - ,
For bhujagaḥ the Sanskrit College MS . rends bhujaga ,
为了 - 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 撕裂 - ,

对于 bhujagaḥ 梵文学院 MS。雷德斯布贾加，

[wɪtʃ] [si:m] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [sens] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ɪn] - [tekst] . [naɪn]
which seems to give a better sense than the reading in Brockhaus's text . 9
哪个 似乎 到 给 一个 更好的 感觉 比 这 阅读 在 - 文本 . 9

这似乎比布罗克豪斯文本中的解读更能说明问题。9

[oʊstɚli] (- - , -) [kəmˈpɛəz] [ðə; ði] 12th [ˈtʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪn] [wɪtʃ] - [diˈlivəz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
Oesterley (Baitál Pachísí , 201) compares the 12th chapter of the Vikramacharitam in which Vikramáditya delivers a woman ,
奥斯特利 (- - , -) 比较 这 12th 章 的 这 - 在 哪个 - 交付 一个 女士 ,

Oesterley（Baitál Pachísí，201）将《维克拉玛传》第十二章中维克拉玛蒂亚救出一名妇女的情节进行了比较，

[huː] [wɒz; wəz] [əˈflɪktɪd] [ˈevri] [naɪt] [baɪ] [ə; eɪ] - [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [kɜːs] . -
who was afflicted every night by a Rákshasa in consequence of her husband's curse . 10
WHO 曾是 受苦的 每一个 夜晚 经过 一个 - 在 结果 的 她 丈夫的 诅咒 . -

她因丈夫的诅咒，每晚都遭受罗刹的折磨。[10]

[ai] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌem ˈes] .
I follow the reading of a MS .
我 跟随 这 阅读 的 一个 多发性硬化症 .

我按照手稿阅读。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] - .
in the Sanskrit College yantradváravápiká .
在 这 梵文 大学 - .

在梵文学院 yantradváravápiká。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [lksksks'vɪiː] .
Chapter LXXXVII .
章 87 .

第八十七章

(- - .)
(Vetála 13 .)
(- - .)

（Vetála 13.）

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - [triː] , [wʌn][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] - [frɒm; frəm]
Then the king went back to the aśoka - tree , 1 and taking the Vetála from
然后 这 国王 去 后退 到 这 阿育王 - 树 , 1 和 采取 这 - 从
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

然后国王回到阿育王树下，从树上取下维塔拉树。

[pleɪst] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]
placed him on his shoulder , and brought him along , and as he was
放置 他 在 他的 肩膀 , 和 带来 他 沿着 , 和 作为 他 曾是
['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] ,
going along with him ,
去 沿着 和 他 ,

他把孩子放在肩上，带着他走，然后一边走一边……

[ðə; ði] - [ə'gen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , “ ['lɪs(ə)n] , [kɪŋ] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['stɔːri] .
the Vetála again said to the king , “ Listen , king , I will tell you a short story .
这 - 再次 说 到 这 国王 , “ 听 , 国王 , 我 将要 告诉 你 一个 短的 故事 .

维塔拉又对国王说：“听着，国王，我将给你讲一个短故事。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , [huː] [fɜːst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
The story of Harisvámin , who first lost his wife , and then his life .
这 故事 的 - , WHO 第一的 丢失的 他的 妻子 , 和 然后 他的 生活 .

这是哈里斯瓦明的故事，他先是失去了妻子，然后失去了生命。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv]['ʃiːvə] .
There is a city of the name of Váráṇasí , the abode of Śiva .
那里 是 一个 城市 的 这 姓名 的 - , 这 住所 的 湿婆 .

有一座名为瓦拉纳西的城市，是湿婆神的居所。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] - , [nemd] - , ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
In it there lived a Bráhman , named Devasvámin , honoured by the king .
在 它 那里 居住地 一个 - , 命名 - , 荣幸 经过 这 国王 .

那里住着一位名叫提婆斯瓦明的婆罗门，他受到国王的尊敬。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪtʃ] - [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]
And that rich Bráhman had a son named Harisvámin ; and he had
和 那 富有的 - 有 一个 儿子 命名 - ; 和 他 有
[æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['lʌvli] [waɪf] ,
an exceedingly lovely wife ,
一个 非常 迷人的 妻子 ,

那位富有的婆罗门有个儿子名叫哈里斯瓦明；他有一位非常美丽的妻子。

[nemd] - .
named Lávaṇyavatí .
命名 - .

名为 Lávaṇyavatí。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [dɪs'pəʊzə] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [skɪl]
I think the Disposer must have made her after he had acquired skill
我 思考 这 垃圾处理器 必须 有 制成 她 后 他 有 获得 技能
[baɪ] ['meɪkɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [nɪmfs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
by making Tilottamá and the other nymphs of heaven ,
经过 制作 - 和 这 其他 若虫 的 天堂 ,

我认为造物主一定是在创造了蒂洛塔玛和其他天界仙女之后，才掌握了创造她的技艺。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['praɪsləs] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['lʌvlinəs] .
for she was of priceless beauty and loveliness .
为了 她 曾是 的 无价 美丽 和 可爱 .

因为她拥有无价的美貌和魅力。

[naʊ] , [wʌn] [naɪt] - [fel] [ə'sliːp] ,
Now , one night Harisvámin fell asleep ,
现在 , 一 夜晚 - 跌倒 睡着了 ,

一天晚上，哈里斯瓦明睡着了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ri'pəuz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [kuːl] [wɪð] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
as he was reposing with her in a palace cool with the rays of the
作为 他 曾是 休息 和 她 在 一个 宫殿 凉爽的 和 这 射线 的 这
[muːn] .
moon .
月亮 .

他和她一起在月光洒满的凉爽宫殿里休憩。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ə; eɪ] [-]
At that very moment a [294]
在 那 非常 片刻 一个 [-]

就在那一刻[294]

- [prɪns] , [baɪ] [neɪm] - , ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [wɪl] , [keɪm] [ðæt] [wei]
Vidyádhara prince , by name Madanavega , roaming about at will , came that way
- 王子 , 经过 姓名 - , 漫游 关于 在 将要 , 来了 那 方式
[θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
through the air .
通过 这 空气 .

维迪亚达拉王子，名叫马达纳维加，四处游荡，从空中飞来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] - ['sliːpɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
He saw that Lávaṇyavatí sleeping by the side of her husband , and her
他 锯 那 - 睡眠 经过 这 边 的 她 丈夫 , 和 她
[rəʊb] ,
robe ,
长袍 ,

他看见拉瓦尼亚瓦蒂睡在她丈夫身边，她的长袍，

[ðæt] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'saɪd] , [rɪ'viːld] [hɜː(r); hə(r)][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['məʊldɪd] [lɪmz] .
that had slipped aside , revealed her exquisitely moulded limbs .
那 有 滑倒了 旁边 , 揭晓 她 精美绝伦 模制 四肢 .

那件滑落到一边的东西，露出了她线条优美的四肢。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ; [ænd; ənd]['blaɪndɪd][baɪ] [lʌv] , [hiː; hi]
His heart was captivated by her beauty ; and blinded by love , he
他的 心 曾是 着迷 经过 她 美丽 ; 和 失明 经过 爱 , 他
[ɪ'miːdiətli] [swuːp] [daʊn] ,
immediately swooped down ,
立即地 俯冲 向下 ,

她的美貌令他神魂颠倒；他被爱情蒙蔽了双眼，立刻俯身向她扑去。

[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʌp]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	[ə'sliːp]	,	[fluː]	[ɒf]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	.
and	**taking**	**her**	**up**	**in**	**his**	**arms**	**asleep**	**,**	**flew**	**off**	**with**	**her**	**through**	**the**	**air**	**.**
和	采取	她	向上	在	他的	武器	睡着了	,	飞翔	离开	和	她	通过	这	空气	.

他把睡着的她抱在怀里，带着她飞向天空。

[ɪ'miːdiətli]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	-	,	[wəʊk]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[nɒt]	['siːɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	,
Immediately	**her**	**husband**	**,**	**the**	**young**	**man**	**Harisvámin**	**,**	**woke**	**up**	**,**	**and**	**not**	**seeing**	**his**	**beloved**	**,**
立即地	她	丈夫	,	这	年轻的	男人	-	,	觉醒	向上	,	和	不是	看到	他的	心爱	,

她的丈夫，年轻的哈里斯瓦明，立刻醒了过来，却没看到他心爱的妻子。

[hiː; hi]	[rəʊz]	[ʌp]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[dɪ'strækʃn]	.
he	**rose**	**up**	**in**	**a**	**state**	**of**	**distraction**	**.**
他	玫瑰	向上	在	一个	状态	的	分心	.

他心不在焉地站了起来。

[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,	“	[wɒt]	[kæn; kən]	[ðɪs]	[miːn]	?
He	**said**	**to**	**himself**	**,**	**“**	**What**	**can**	**this**	**mean**	**?**
他	说	到	他自己	,	“	什么	能	这	意思是	?

他自言自语道：“这是什么意思呢？”

[weə(r)]	[hæz; həz]	[ʃiː; ʃi]	[gɒn]	?
Where	**has**	**she**	**gone**	**?**
在哪里	有	她	已消失	?

她去了哪里?

[ai]	['wʌndə(r)]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['æŋgri]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	.
I	**wonder**	**if**	**she**	**is**	**angry**	**with**	**me**	**.**
我	想知道	如果	她	是	生气的	和	我	.

我不知道她是不是生我的气了。

[ɔː(r)]	[hæz; həz]	[ʃiː; ʃi]	['hɪd(ə)n]	[hɜː'self]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[aʊt]	[maɪ]	['riːəl]	['fiːlɪŋz]	,	[ænd; ənd]	[ɪz]	['meɪkɪŋ]	[fʌn]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	?
Or	**has**	**she**	**hidden**	**herself**	**to**	**find**	**out**	**my**	**real**	**feelings**	**,**	**and**	**is**	**making**	**fun**	**of**	**me**	**?**
或者	有	她	隐	她自己	到	寻找	出去	我的	真实的	情怀	,	和	是	制作	乐趣	的	我	?

或者她躲起来是为了试探我的真实感受，然后嘲笑我?

”	[dɪ'stræktɪd]	[baɪ]	['meni]	['sə:maiz, sə:'maiz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[kaɪnd]	,	[hiː; hi]	['wɔndə]	['hɪðə(r)]	[ænd; ənd]	['ðɪðə(r)]	[ðæt]	[naɪt]	,
”	**Distracted**	**by**	**many**	**surmises**	**of**	**this**	**kind**	**,**	**he**	**wandered**	**hither**	**and**	**thither**	**that**	**night**	**,**
”	愣	经过	许多	推测	的	这	种类	,	他	漫步	这里	和	那里	那	夜晚	,

“那天晚上，他被各种类似的猜测所困扰，四处徘徊。”

['lʊkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ruːf]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['tɜːrɪts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pæləs]	.
looking	**for**	**her**	**on**	**the**	**roof**	**,**	**and**	**in**	**the**	**turrets**	**of**	**the**	**palace**	**.**
寻找	为了	她	在	这	屋顶	,	和	在	这	炮塔	的	这	宫殿	.

在屋顶上，在宫殿的塔楼里寻找她。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [sɜːrtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] - ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd]
He even searched in the palace - garden , and when he could not find
他 甚至 搜索 在 这 宫殿 - 花园 , 和 什么时候 他 可以 不是 寻找
[hɜː(r); hə(r)] ['eniweə(r)] ,
her anywhere ,
她 任何地方 ,

他甚至在宫廷花园里也找过了，但到处都找不到她。

['biːɪŋ] [skɔːtʃt] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [griːf] , [hiː; hi] [sɔb] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] , “ [ə'læs] !
being scorched with the fire of grief , he sobbed and lamented , “ Alas !
存在 烧焦的 和 这 火 的 悲伤 , 他 啜泣 和 哀叹 , “ 唉 !

他被悲痛之火灼烧，呜咽着哀叹道：“唉！

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [wɪð] [feɪs] [laɪk] [ðə; ði] [muːnz] [ɔːb] , [feə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ;
my beloved with face like the moon's orb , fair as the moonlight ;
我的 心爱 和 脸 喜欢 这 月亮的 球体 , 公平的 作为 这 月光 ;

我心爱的人，脸庞如月亮般圆润，美丽如月光；

[dɪd] [ðɪs] [naɪt] [grʌdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪg'zɪstəns] , ['heɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːms] [ðæt] ['raɪv(ə)l] hers2 ?
did this night grudge your existence , hating your charms that rival hers2 ?
做过 这 夜晚 怨恨 你的 存在 , 憎恨 你的 魅力 那 竞争对手 hers2 ?

今夜她是否嫉妒你的存在，憎恨你那足以与她媲美的魅力？

[ðæt] ['veri] [muːn] , [ðæt] , ['væŋkwɪʃt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][fɪə(r)] ,
That very moon , that , vanquished by your beauty , seemed to be in fear ,
那 非常 月亮 , 那 , 战败者 经过 你的 美丽 , 似乎 到 是 在 害怕 ,

那轮明月，被你的美貌所征服，似乎也心生畏惧。

[ænd; ənd] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] [wɪð] [ɪts] [reɪz] [kuːl] [æz; əz] ['sændlwʊd] , [naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'riːvd]
and comforted me with its rays cool as sandalwood , now that I am bereaved
和 安慰 我 和 它是 射线 凉爽的 作为 檀香 , 现在 那 我 是 丧亲者
[ɒv; əv][juː; jʊ] ,
of you ,
的 你 ,

它用檀香般清凉的光芒安慰我，在我失去你之后。

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ɪts] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ænd; ənd] [smaɪt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ɪf]
seems to have seen its opportunity , and smites me with them , as if
似乎 到 有 已见 它是 机会 , 和 打击 我 和 他们 , 作为 如果
[wɪð] ['bɜːnɪŋ] [kəʊl] ,
with burning coals ,
和 燃烧 煤炭 ,

它似乎看到了机会，用它们击打我，就像用燃烧的煤炭击打我一样。

[ɔː(r)] ['ærəus] [dip] [ɪn]['pɔɪz(ə)n] .
or arrows dipped in poison .
或者 箭头 浸入 在 毒 .

或者蘸过毒药的箭。

” [waɪl] - [wɒz; wəz] ['ʌtərɪŋ] [ðiːz] [lə'ment] , [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][lɑːst] ['sləʊli] [pɑːst]
” While Harisvámin was uttering these laments , the night at last slowly passed
” 尽管 - 曾是 发出声音 这些 哀叹 , 这 夜晚 在 最后的 缓慢地 通过了
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

“当哈里斯瓦明发出这些哀叹时，夜色终于缓缓消逝了。”

[nɒt][səʊ][hɪz; ɪz] [griːf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɪ'riːvmənt] .
not so his grief at his bereavement .
不是 所以 他的 悲伤 在 他的 丧亲之痛 .

但他的丧亲之痛却并非如此。

[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	[ðə; ði]	[sʌn]	[dɪ'speld]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[reɪz]	[ðə; ði]	[diːp]	['dɑːknəs]	[ðæt]	['kʌvəd]	[ðə; ði]
The	**next**	**morning**	**the**	**sun**	**dispelled**	**with**	**his**	**rays**	**the**	**deep**	**darkness**	**that**	**covered**	**the**
这	下一个	早晨	这	太阳	驱散	和	他的	射线	这	深的	黑暗	那	涵盖	这

[wɜːld]	,
world	**,**
世界	,

第二天早晨，太阳的光芒驱散了笼罩世界的黑暗。

[bʌt; bət]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[dɪ'spel]	[ðə; ði]	[dens]	['dɑːknəs]	[ɒv; əv]	[dɪ'spɒndənsi]	[ðæt]	[hæd; həd]	['set(ə)ld]	[ɒn]
but	**could**	**not**	**dispel**	**the**	**dense**	**darkness**	**of**	**despondency**	**that**	**had**	**settled**	**on**
但	可以	不是	打消	这	稠密	黑暗	的	沮丧	那	有	定居	在

[hɪm]	.
him	**.**
他	.

但他却无法驱散笼罩在他身上的深深的沮丧阴霾。

[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['bɪtə(r)]	[ˌlæmen'teɪʃənz]	,
The	**sound**	**of**	**his**	**bitter**	**lamentations**	**,**
这	声音	的	他的	苦的	哀歌	,

他痛苦的哀叹声，

[ðæt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[biːn]	[riːɪn'fɔːst]	[baɪ]	['weɪlɪŋ]	['paʊə(r)]	[bɪ'stəʊd]	[ɒn]	[hɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]
that	**seemed**	**to**	**have**	**been**	**reinforced**	**by**	**wailing**	**power**	**bestowed**	**on**	**him**	**by**	**the**
那	似乎	到	有	到过	加强型	经过	哀嚎	力量	授予	在	他	经过	这

-	,
chakravákas	**,**
-	,

这似乎得到了查克拉瓦卡斯赋予他的哀嚎之力的强化。

[huːz]	['pɪəriəd]	[ɒv; əv]	[ˌsepə'reɪʃn]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[æn; ən]	[end]	[wɪð]	[ðə; ði]	[naɪt]	,	[wɒz; wəz]	['mæɡnɪfaɪd]
whose	**period**	**of**	**separation**	**was**	**at**	**an**	**end**	**with**	**the**	**night**	**,**	**was**	**magnified**
谁	时期	的	分离	曾是	在	一个	结尾	和	这	夜晚	,	曾是	放大

[ə; eɪ]	['hʌndrədfəʊld]	.
a	**hundredfold**	**.**
一个	百倍	.

他们的分离期随着夜幕降临而结束，这种分离感被放大了百倍。

[ðə; ði]	[jʌŋ]	-	,	[ðəʊ]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	[traɪd]	[tuː; tə]	['kʌmfət]	[hɪm]	,	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[rɪ'kʌvə(r)]
The	**young**	**Bráhman**	**,**	**though**	**his**	**relations**	**tried**	**to**	**comfort**	**him**	**,**	**could**	**not**	**recover**
这	年轻的	-	,	尽管	他的	关系	尝试	到	舒适	他	,	可以	不是	恢复

[hɪz; ɪz]	[self]	-	[kə'mɑːnd]	,
his	**self**	**-**	**command**	**,**
他的	自己	-	命令	,

尽管亲属们试图安慰这位年轻的婆罗门，但他仍然无法恢复镇定。

[naʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[bɪ'riːvd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	,	[bʌt; bət]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[ɪn'fleɪmd]	[wɪð]	[ðə; ði]
now	**that**	**he**	**was**	**bereaved**	**of**	**his**	**beloved**	**,**	**but**	**was**	**all**	**inflamed**	**with**	**the**
现在	那	他	曾是	丧亲者	的	他的	心爱	,	但	曾是	全部	发炎的	和	这

['faɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌsepə'reɪʃn]	.
fire	**of**	**separation**	**.**
火	的	分离	.

如今他失去了挚爱，心中充满了离别的痛苦。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[went]	[frɒm; frəm]	[pleɪs]	[tuː; tə]	[pleɪs]	,	[ik'skleim]	[wɪð]	[tɪəz]	,	“	[hɪə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[stʊd]	,
And	**he**	**went**	**from**	**place**	**to**	**place**	**,**	**exclaiming**	**with**	**tears**	**,**	**“**	**Here**	**she**	**stood**	**,**
和	他	去	从	地方	到	地方	,	惊呼	和	眼泪	,	“	这里	她	站立	,

[hɪə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[beɪðd]	,
here	**she**	**bathed**	**,**
这里	她	洗澡	,

他四处奔走，含泪喊道：“她曾站在这里，她曾在这里沐浴，

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [ɐd'ɔːnd] [hɜː'self] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [ə'mjuːzd] [hɜː'self] .
here she adorned herself , and here she amused herself .
这里 她 装饰 她自己 , 和 这里 她 觉得好笑 她自己 .

她在这里打扮自己，也在这里自娱自乐。

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [ded] ,
” But his friends and relations said to him , “ She is not dead ,
” 但 他的 朋友们 和 关系 说 到 他 , “ 她 是 不是 死的 ,

但他的朋友和亲戚却对他说：“她没有死，

[səʊ] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kɪl] [jɔː'self] ?
so why do you kill yourself ?
所以 为什么 做 你 杀 你自己 ?

那你为什么要自杀?

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ə'laɪv] , [juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
If you remain alive , you will certainly recover her somewhere or other .
如果 你 保持 活 , 你 将要 当然 恢复 她 某处 或者 其他 .

只要你还活着，你肯定会在某个地方找到她。

[səʊ][ə'dɒpt][ə; eɪ] ['rezəluːt] [təʊn] , [ænd; ənd][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ;
So adopt a resolute tone , and go in search of your beloved ;
所以 采纳 一个 坚决 语气 , 和 去 在 搜索 的 你的 心爱 ;

所以，请你下定决心，去寻找你的爱人；

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðæt] [ə; eɪ] ['rezəluːt] [mæn] , [huː] [ig'zəːts] [hɪm'self] , ['kænɒt] [əb'teɪn] .
there is nothing in this world that a resolute man , who exerts himself , cannot obtain .
那里 是 没有什么 在 这 世界 那 一个 坚决 男人 , WHO 施压 他自己 , 不能 获得 .

在这个世界上，没有一个意志坚定、努力奋斗的人得不到的东西。

” [wen] - [hæd; həd] [biːn] [ig'zɔːt] [ɪn] [ðiːz] [tɜːmz] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]
” When Harisvámin had been exhorted in these terms by his friends and relations
” 什么时候 - 有 到过 劝勉 在 这些 条款 经过 他的 朋友们 和 关系
, [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [æt; ət][lɑːst] ,
, he managed at last ,
, 他 管理 在 最后的 ,

“在亲朋好友的这样劝说下，哈里斯瓦明最终做到了，

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [deɪz] , [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][həʊp] .
after some days , to recover his spirits by the aid of hope .
后 一些 天 , 到 恢复 他的 烈酒 经过 这 援助 的 希望 .

几天后，他凭借希望恢复了精神。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ai] [wɪl] [gɪv] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv][tuː; tə][ðə; ði] -
And he said to himself , “ I will give away all that I have to the Bráhmans
和 他 说 到 他自己 , “ 我 将要 给 离开 全部 那 我 有 到 这 -
,
,
,

他对自己说：“我要把我所有的一切都分给婆罗门，

[ænd; ənd]['vɪzɪt] [ɔːl][ðə; ði]['həʊli] ['wɔːtəz] , [ænd; ənd] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ɔːl][maɪ][sɪnz] .
and visit all the holy waters , and wash away all my sins .
和 访问 全部 这 圣 水 , 和 洗 离开 全部 我的 罪孽 .

我要去朝拜所有的圣水，洗净我所有的罪孽。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [waɪp] [aʊt] [maɪ] [sɪn] , [ai] [meɪ] [pə'hæps] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [-]
For if I wipe out my sin , I may perhaps , in the course [295]
为了 如果 我 擦拭 出去 我的 罪 , 我 可能 也许 , 在 这 课程 [-]

因为如果我洗净我的罪孽，我或许可以在过程中[295]

[ɒv; əv]	[maɪ]	['wɒndərɪŋz]	,	[faɪnd]	[ðæt]	[bɪ'lʌvɪd]	[ɒv; əv]	[maɪn]	.
of	**my**	**wanderings**	**,**	**find**	**that**	**beloved**	**of**	**mine**	**.**
的	我的	漫游	，	寻找	那	心爱	的	矿	.

在我漂泊的旅途中，找到我心爱的人。

”	['ɑːftə(r)]	['gəʊɪŋ]	[θruː]	[ðiːz]	[rɪ'flekʃ(ə)nz]	['suːtəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'keɪʒ(ə)n]	,	[hiː; hi]	[gɒt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[beɪðd]	,
”	**After**	**going**	**through**	**these**	**reflections**	**suitable**	**to**	**the**	**occasion**	**,**	**he**	**got**	**up**	**and**	**bathed**	**,**
″	后	去	通过	这些	反思	合适的	到	这	场合	，	他	得到	向上	和	洗澡	，

“在思考了这些与当时情境相符的事情之后，他起身去洗澡了。”

[ænd; ənd]	[pə'fɔːmd]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['kʌstəməri]	[ˌævəu'keiʃən]	,
and	**performed**	**all**	**his**	**customary**	**avocations**	**,**
和	执行	全部	他的	习惯	业余爱好	，

他照常从事所有日常工作，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	[hiː; hi]	[bɪ'stəʊd]	[ɒn]	[ðə; ði]	-	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['sɒləm]	['sækrɪfaɪs]	['veəriəs]	[miːts]	[ænd; ənd]	[drɪŋks]	,
and	**the**	**next**	**day**	**he**	**bestowed**	**on**	**the**	**Bráhmans**	**at**	**a**	**solemn**	**sacrifice**	**various**	**meats**	**and**	**drinks**	**,**
和	这	下一个	天	他	授予	在	这	-	在	一个	庄严	牺牲	各种各样的	肉类	和	饮料	，

第二天，他在一场庄严的祭祀仪式上向婆罗门们供奉了各种肉类和饮料。

[ænd; ənd]	[geɪv]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[welθ]	[wɪ'ðaʊt]	[stɪnt]	.
and	**gave**	**away**	**to**	**them**	**all**	**his**	**wealth**	**without**	**stint**	**.**
和	给予	离开	到	他们	全部	他的	财富	没有	限制	.

他毫不吝惜地将所有财产都分给了他们。

[ðen]	[hiː; hi]	[left]	[hɪz; ɪz]	['kʌntri]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	-	[bɜːθ]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['əʊnli]	['fɔːtʃuːn]	,
Then	**he**	**left**	**his**	**country**	**,**	**with**	**his**	**Bráhman**	**birth**	**as**	**his**	**only**	**fortune**	**,**
然后	他	左边	他的	国家	，	和	他的	-	出生	作为	他的	仅有的	财富	，

然后他离开了自己的国家，唯一的财富就是他的婆罗门血统。

[ænd; ənd]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[raʊnd]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['həʊli]	['beɪðɪŋ]	-	['pleɪsɪz]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[rɪ'kʌvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	.
and	**proceeded**	**to**	**go**	**round**	**to**	**all**	**the**	**holy**	**bathing**	**-**	**places**	**in**	**order**	**to**	**recover**	**his**	**beloved**	**.**
和	继续	到	去	圆形的	到	全部	这	圣	洗澡	-	地方	在	命令	到	恢复	他的	心爱	.

于是他前往所有圣洁的沐浴场所，希望能找回他的爱人。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['rəʊmɪŋ]	[ə'baʊt]	,	[ðeə(r)]	[keɪm]	[ə'pɒn]	[hɪm]	[ðə; ði]	['terəb(ə)l]	['laɪən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɒt]	['siːz(ə)n]	,
And	**as**	**he**	**was**	**roaming**	**about**	**,**	**there**	**came**	**upon**	**him**	**the**	**terrible**	**lion**	**of**	**the**	**hot**	**season**	**,**
和	作为	他	曾是	漫游	关于	，	那里	来了	之上	他	这	糟糕的	狮子	的	这	热的	季节	，

当他四处游荡时，遇到了夏季里可怕的狮子。

[wɪð]	[ðə; ði]	['bleɪzɪŋ]	[sʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	[maʊθ]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[meɪn]	[kəm'pəʊzd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['faɪəri]	[reɪz]	.
with	**the**	**blazing**	**sun**	**for**	**mouth**	**,**	**and**	**with**	**a**	**mane**	**composed**	**of**	**his**	**fiery**	**rays**	**.**
和	这	炽烈	太阳	为了	嘴	，	和	和	一个	鬃毛	由	的	他的	火热	射线	.

他的嘴巴是炽热的太阳，鬃毛是由他燃烧的光芒组成。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɪndz; waɪndz]	[bluː]	[wɪð]	[ɪk'sesɪv]	[hiːt]	,
And	**the**	**winds**	**blew**	**with**	**excessive**	**heat**	**,**
和	这	风	吹	和	过多的	热	,

狂风裹挟着酷热吹拂，

[æz; əz]	[ɪf]	[wɔːm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[breθ]	[ɒv; əv]	[saɪz]	['fɜːnɪs]	[fɔːθ]	[baɪ]	['trævələz]	[griːvd]	[æt; ət]	['biːɪŋ]
as	**if**	**warmed**	**by**	**the**	**breath**	**of**	**sighs**	**furnaced**	**forth**	**by**	**travellers**	**grieved**	**at**	**being**
作为	如果	温暖	经过	这	气息	的	叹息	熔炉	前进	经过	旅行者	伤心	在	存在

['sepəreɪtɪd]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[waɪvz]	.
separated	**from**	**their**	**wives**	**.**
分开	从	他们的	妻子们	.

仿佛被旅人因与妻子分离而悲伤叹息的气息所温暖。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tæŋks]	,	[wɪð]	[ðeə(r)]	[sə'plaɪ]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	[dɪ'mɪnɪʃt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hiːt]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]
And	**the**	**tanks**	**,**	**with**	**their**	**supply**	**of**	**water**	**diminished**	**by**	**the**	**heat**	**,**	**and**	**their**
和	这	坦克	,	和	他们的	供应	的	水	减少	经过	这	热	,	和	他们的

['draɪɪŋ]	[waɪt]	[mʌd]	,
drying	**white**	**mud**	**,**
烘干	白色的	泥	,

水箱里的水因高温而减少，里面的白色淤泥也逐渐干涸。

[ə'pɪəd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʃəu]	[ðeə(r)]	['brəʊkən]	[hɑːts]	.
appeared	**to**	**be**	**shewing**	**their**	**broken**	**hearts**	**.**
出现	到	是	显示	他们的	破碎的	心	.

似乎在袒露他们破碎的心。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[triːz]	[baɪ]	[ðə; ði]	['rəʊdsaɪd]	[siːmd]	[tuː; tə]	lament3	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
And	**the**	**trees**	**by**	**the**	**roadside**	**seemed**	**to**	**lament3**	**on**	**account**	**of**	**the**
和	这	树木	经过	这	路边	似乎	到	lament3	在	帐户	的	这

[dɪ'pɑːtʃə(r)]
departure
离开

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['glɔːri]	[ɒv; əv]	[sprɪŋ]	,
of	**the**	**glory**	**of**	**spring**	**,**
的	这	荣耀	的	春天	,

路边的树木似乎在为春天的辉煌逝去而哀叹。

['meɪkɪŋ]	[ðeə(r)]	['weɪlɪŋ]	[hɜːd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃrɪl]	['məʊnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[bɑːk]	,	[fɔːr]	[wɪð]	[liːvz]	,
making	**their**	**wailing**	**heard**	**in**	**the**	**shrill**	**moaning**	**of**	**their**	**bark**	**,**	**4**	**with**	**leaves**	**,**
制作	他们的	哀嚎	听到	在	这	尖锐	呻吟	的	他们的	吠	,	4	和	树叶	,

它们发出凄厉的哀鸣，伴随着树皮的尖锐呜咽，4 带着树叶，

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[lɪps]	,	[pɑːtʃt]	[wɪð]	[hiːt]
as	**it**	**were**	**lips**	**,**	**parched**	**with**	**heat**
作为	它	是	嘴唇	,	干渴	和	热

.
.
.

仿佛嘴唇被热得干裂。

[æt; ət]	[ðæt]	['siːz(ə)n]	-	,	['wɪərid]	[aʊt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[hiːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[wɪð]
At	**that**	**season**	**Harisvámin**	**,**	**wearied**	**out**	**with**	**the**	**heat**	**of**	**the**	**sun**	**,**	**with**
在	那	季节	-	,	疲惫	出去	和	这	热	的	这	太阳	,	和

[bɪ'riːvmənt]	,	['hʌŋgə(r)]	[ænd; ənd]	[θɜːst]	,
bereavement	**,**	**hunger**	**and**	**thirst**	**,**
丧亲之痛	,	饥饿	和	口渴	,

在那段时期，哈里斯瓦明饱受烈日炙烤、丧亲之痛、饥渴折磨，疲惫不堪。

[ænd; ənd]	[kən'tɪnjuəl]	['trævəlɪŋ]	,	[dɪs'fɪgəd]	,	[faɪv]	[ɪ'meɪsieɪtɪd]	[ænd; ənd]	['dɜːti]	,	[ænd; ənd]	['paɪnɪŋ]
and	**continual**	**travelling**	**,**	**disfigured**	**,**	**5**	**emaciated**	**and**	**dirty**	**,**	**and**	**pining**
和	持续的	旅行	,	毁容	,	5	瘦弱	和	肮脏的	,	和	思念

[fɔː(r); fə(r)]	[fuːd]	,
for	**food**	**,**
为了	食物	,

长期旅行，容貌受损，骨瘦如柴，浑身脏污，极度渴望食物。

[riːtʃt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɒndərɪŋz] , [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈvɪlɪdʒ] ,
reached in the course of his wanderings , a certain village ,
达到 在 这 课程 的 他的 漫游 , 一个 肯定 村庄 ,

在他游历的过程中，他到达了一个村庄，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [kɔːld] - , [huː] [wɒz; wəz]
and found in it the house of a Bráhman called Padmanábha , who was
和 成立 在 它 这 房子 的 一个 - 称为 - , WHO 曾是
[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] .
engaged in a sacrifice .
已订婚的 在 一个 牺牲 .

并在那里发现了一位名叫帕德玛纳巴的婆罗门的房屋，他正在进行祭祀。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈmeni] - [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [hiː; hi] [stʊd] [ˈliːnɪŋ]
And seeing that many Bráhmans were eating in his house , he stood leaning
和 看到 那 许多 - 是 吃 在 他的 房子 , 他 站立 倾斜
[əˈgenst] [ðə; ði][dɔː(r)] - [pəʊst] ,
against the door - post ,
反对 这 门 - 邮政 ,

他看到许多婆罗门正在他家吃饭，便倚在门框上站着。

[ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈməʊʃnləs] .
silent and motionless .
沉默的 和 静止不动 .

寂静无声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [waɪf] [ɒv; əv] [ðæt] - [nemd] - , [ˈsiːɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðɪs]
And the good wife of that Bráhman named Padmanábha , seeing him in this
和 这 好的 妻子 的 那 - 命名 - , 看到 他 在 这
[pəˈzɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

而那位名叫帕德玛纳巴的婆罗门的贤妻，看到他处于这种境地，

[felt] [ˈpɪti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪˈflektɪd] ; “ [əˈlæs] !
felt pity for him , and reflected ; “ Alas !
毛毡 遗憾 为了 他 , 和 反映 ; “ 唉 !

他为他感到惋惜，心想：“唉！

[ˈmaɪti] [ɪz][ˈhʌŋgə(r)] !
mighty is hunger !
强大的 是 饥饿 !

饥饿的力量真是强大！

[huːm] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [brɪŋ] [daʊn] ?
Whom will it not bring down ?
谁 将要 它 不是 带来 向下 ?

它能击垮谁?

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][stændz][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [huː] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhaʊshəʊldə(r)] ,
For here stands a man at the door , who appears to be a householder ,
为了 这里 站立 一个 男人 在 这 门 , WHO 出现 到 是 一个 户主 ,
[dɪˈzaɪərɪŋ] [fuːd] ,
desiring food ,
渴望 食物 ,

因为这里有一个人站在门口，看起来像是户主，他想要食物。

[wɪð] ['daʊnkɑːst] ['kaʊntənəns] ; ['evɪdəntli] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl]
with downcast countenance ; evidently come from a long journey , and with all
和 沮丧 面容 ; 显然 来 从 一个 长的 旅行 , 和 和 全部
[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ɪm'peəd] [baɪ]['hʌŋɡə(r)] .
his senses impaired by hunger .
他的 感官 受损 经过 饥饿 .

他面色阴沉，显然是长途跋涉而来，而且饥饿难耐，五官都有些麻木。

[səʊ][ɪz][nɒt][hiː; hi][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [huːm] [fuːd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['ɡɪv(ə)n] ?
So is not he a man to whom food ought to be given ?
所以 是 不是 他 一个 男人 到 谁 食物 应该 到 是 给定 ?

难道他不是应该得到食物的人吗?

” ['hævɪŋ] [ɡɒn] [θruː] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] ,
” Having gone through these reflections ,
” 拥有 已消失 通过 这些 反思 ,

经过这些思考，

[ðə; ði][kaɪnd] ['wʊmən] [tʊk] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ə; eɪ]['ves(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv] [raɪs] [bɔɪld] [ɪn] [mɪlk] ,
the kind woman took up in her hands a vessel full of rice boiled in milk ,
这 种类 女士 采取 向上 在 她 双手 一个 血管 满的 的 米 煮沸 在 牛奶 ,

那位善良的妇人拿起一碗用牛奶煮熟的米饭，

[wɪð] [ɡiː] [ænd; ənd]['ʃʊɡə(r)] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kɜːtiəsli] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
with ghee and sugar , and brought it , and courteously presented it to
和 酥油 和 糖 , 和 带来 它 , 和 礼貌地 呈现 它 到
[hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ;
him , and said ;
他 , 和 说 ;

他用酥油和糖把食物端了过来，恭敬地呈给他，并说道：

“ [ɡəʊ][ænd; ənd] [iːt] [ðɪs] ['sʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
“ Go and eat this somewhere on the bank of the lake ,
“ 去 和 吃 这 某处 在 这 银行 的 这 湖 ,

“去湖边找个地方吃这个吧。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [wɪð] ['fiːstɪŋ] - .
for this place is unfit to eat in , as it is filled with feasting Bráhmans .
为了 这 地方 是 不合格 到 吃 在 , 作为 它 是 已填 和 盛宴 - .

因为这里不适合用餐，里面挤满了正在宴饮的婆罗门。

” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] , ” [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɒv; əv][raɪs] ,
” He said , “ I will do so , ” and took the vessel of rice ,
” 他 说 , “ 我 将要 做 所以 , ” 和 采取 这 血管 的 米 ,

他说：“我会的。”然后拿起那碗米。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][nəʊ] [ɡreɪt] ['dɪstəns] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['bænjən] - [triː] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
and placed it at no great distance under a banyan - tree on the edge of
和 放置 它 在 不 伟大的 距离 在下面 一个 榕树 - 树 在 这 边缘 的
[ðə; ði] [leɪk] ;
the lake ;
这 湖 ;

并将其放置在离湖边不远的一棵榕树下；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [rɪnst] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
and he washed his hands and feet in the lake , and rinsed his mouth ,
和 他 洗过 他的 双手 和 脚 在 这 湖 , 和 冲洗干净 他的 嘴 ,
[ænd; ənd] [ðen] [-]
and then [296]
和 然后 [-]

他在湖里洗了手脚，漱了漱口，然后[296]

[keɪm]	[bæk]	[ɪn]	[haɪ]	[ˈspɪrɪt]	[tuː; tə]	[iːt]	[ðə; ði]	[raɪs]	.
came	**back**	**in**	**high**	**spirits**	**to**	**eat**	**the**	**rice**	**.**
来了	后退	在	高的	烈酒	到	吃	这	米	.

兴高采烈地回来吃米饭。

[bʌt; bət]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	[ɪnˈgeɪdʒd]	,	[ə; eɪ]	[kaɪt]	,	[ˈhəʊldɪŋ]	[ə; eɪ]	[blæk]	[ˈkəʊbrə]	[wɪð]	[ɪts]	[biːk]	[ænd; ənd]	[klɔːz]	,
But	**while**	**he**	**was**	**thus**	**engaged**	**,**	**a**	**kite**	**,**	**holding**	**a**	**black**	**cobra**	**with**	**its**	**beak**	**and**	**claws**	**,**
但	尽管	他	曾是	因此	已订婚的	,	一个	风筝	,	保持	一个	黑色的	眼镜蛇	和	它是	喙	和	爪子	,

但就在他忙于此事时，一只风筝，嘴里叼着一条黑眼镜蛇，蛇嘴和蛇爪都抓着它。

[keɪm]	[frɒm; frəm]	[sʌm; səm]	[pleɪs]	[ɔː(r)]	[ˈʌðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[sæt]	[ɒn]	[ðæt]	[triː]	.
came	**from**	**some**	**place**	**or**	**other**	**,**	**and**	**sat**	**on**	**that**	**tree**	**.**
来了	从	一些	地方	或者	其他	,	和	卫星	在	那	树	.

它从某个地方来，然后坐在了那棵树上。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[səʊ]	[ˈhæpənd]	[ðæt]	[ˈpɔɪzənəs]	[səˈlaɪvə]	[ˈɪʃuːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ded]	[sneɪk]	,
And	**it**	**so**	**happened**	**that**	**poisonous**	**saliva**	**issued**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**that**	**dead**	**snake**	**,**
和	它	所以	发生	那	有毒	唾液	发布	从	这	嘴	的	那	死的	蛇	,

碰巧的是，那条死蛇的嘴里流出了有毒的唾液。

[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[bɜːd]	[hæd; həd]	[ˈkæptʃəd]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ˈkæriɪŋ]	[əˈlɒŋ]	.
which	**the**	**bird**	**had**	**captured**	**and**	**was**	**carrying**	**along**	**.**
哪个	这	鸟	有	捕获	和	曾是	携带	沿着	.

这是鸟儿捕获并叼着的东西。

[ðə; ði]	[səˈlaɪvə]	[fel]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[dɪʃ]	[ɒv; əv]	[raɪs]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[pleɪst]	[ˌʌndəˈniːθ]	[ðə; ði]	[triː]	,	[ænd; ənd]	-	,
The	**saliva**	**fell**	**into**	**the**	**dish**	**of**	**rice**	**which**	**was**	**placed**	**underneath**	**the**	**tree**	**,**	**and**	**Harisvámin**	**,**
这	唾液	跌倒	进入	这	盘子	的	米	哪个	曾是	放置	下	这	树	,	和	-	,

唾液滴入了放在树下的米饭盘中，哈里斯瓦明，

[wɪˈðaʊt]	[əbˈzɜːvɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
without	**observing**	**it**	**,**
没有	观察	它	,

不加观察，

[keɪm]	[ænd; ənd]	[et; eɪt]	[ʌp]	[ðæt]	[raɪs]	.	[sɪks]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈhʌŋgə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[dɪˈvaʊəd]	[ɔːl]	[ðæt]	[fuːd]	,
came	**and**	**ate**	**up**	**that**	**rice**	**.**	**6**	**As**	**soon**	**as**	**in**	**his**	**hunger**	**he**	**had**	**devoured**	**all**	**that**	**food**	**,**
来了	和	吃	向上	那	米	.	6	作为	很快	作为	在	他的	饥饿	他	有	吞噬	全部	那	食物	,

他来了，把那些米饭都吃光了。6 他饿极了，狼吞虎咽地吃光了所有的食物，

[hiː; hi]	[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[ˈsʌfə(r)]	[ˈterəb(ə)l]	[ˈægəni]	[prəˈdjuːst]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈpɔɪz(ə)n]	.
he	**began**	**to**	**suffer**	**terrible**	**agonies**	**produced**	**by**	**the**	**poison**	**.**
他	开始	到	遭受	糟糕的	痛苦	生产	经过	这	毒	.

他开始遭受毒药带来的剧烈痛苦。

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [wen] [feɪt] [hæz; həz] [tɜːnd] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] , ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld]
He exclaimed , “ When fate has turned against a man , everything in this world
他 惊呼 , “ 什么时候 命运 有 转向 反对 一个 男人 , 一切 在 这 世界
[tɜːnz] ['ɔːlsəʊ] ;
turns also ;
转弯 还 ;

他惊呼道：“当命运与一个人作对时，世间万物也会随之改变；

[ə'kɔːdɪŋli] [ðɪs] [raɪs] [drest] [wɪð] [mɪlk] , [giː] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['pɔɪz(ə)n][tuː; tə]
accordingly this rice dressed with milk , ghee and sugar , has become poison to
因此 这 米 穿着 和 牛奶 , 酥油 和 糖 , 有 变得 毒 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

因此，这种用牛奶、酥油和糖拌过的米饭，对我来说就成了毒药。

” [ðʌs] ['spiːkɪŋ] , - , ['tɔːtʃəd] [wɪð] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] , ['tɒtə] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
” Thus speaking , Harisvámin , tortured with the poison , tottered to the house of
” 因此 请讲 , - , 受折磨 和 这 毒 , 摇摇晃晃 到 这 房子 的
[ðæt] - ,
that Bráhman ,
那 - ,

“说完这些话，哈里斯瓦明饱受毒药折磨，跟跄地走向那位婆罗门的家。”

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ; “ [ðə; ði] [raɪs] , [wɪtʃ]
who was engaged in the sacrifice , and said to his wife ; “ The rice , which
WHO 曾是 已订婚的 在 这 牺牲 , 和 说 到 他的 妻子 ; “ 这 米 , 哪个
[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ,
you gave me ,
你 给予 我 ,

正在献祭的那位，对他的妻子说：“你给我的米，

[hæz; həz] ['pɔɪz(ə)nd] [ˌem 'iː] ; [səʊ] [fetʃ] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] [ə; eɪ] ['tʃɑːmə(r)] [huː] [kæn; kən] [ˌkaʊntər'ækt] [ðə; ði]
has poisoned me ; so fetch me quickly a charmer who can counteract the
有 中毒 我 ; 所以 拿来 我 迅速地 一个 魔术师 WHO 能 抵消 这
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] ;
operation of poison ;
手术 的 毒 ;

他给我下了毒；快给我找个能解毒的巫师来；

['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] - .
otherwise you will be guilty of the death of a Bráhman .
否则 你 将要 是 有罪的 的 这 死亡 的 一个 - .

否则，你将犯下杀害婆罗门的罪行。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] ,
” When Harisvámin had said this to the good woman ,
” 什么时候 - 有 说 这 到 这 好的 女士 ,

“当哈里斯瓦明对那位善良的妇人说完这些话时，

[huː] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜː'self] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][ɔːl] [miːn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] ,
who was beside herself to think what it could all mean , his eyes closed ,
WHO 曾是 旁 她自己 到 思考 什么 它 可以 全部 意思是 , 他的 眼睛 关闭 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] .
and he died .
和 他 死亡 .

他悲痛欲绝，不知这一切意味着什么，双眼紧闭，然后去世了。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] - , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] , [drəʊv] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Accordingly the Bráhman , who was engaged in a sacrifice , drove out of his
因此 这 - , WHO 曾是 已订婚的 在 一个 牺牲 , 驾驶 出去 的 他的
[haʊs] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
house his wife ,
房子 他的 妻子 ,

于是，正在举行祭祀的婆罗门将妻子赶出了家门。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [hɒ'spɪtəb(ə)l] , ['biːɪŋ] [ɪn'reɪdʒd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
though she was innocent and hospitable , being enraged with her for the
尽管 她 曾是 清白的 和 好客 , 存在 愤怒 和 她 为了 这
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [gest] .
supposed murder of her guest .
据称 谋杀 的 她 客人 .

尽管她无辜且热情好客，却因客人被谋杀一事而对她大发雷霆。

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , ['hævɪŋ] [ɪn'kɜːd] ['graʊndləs] [bleɪm] [frɒm; frəm]
The good woman , for her part , having incurred groundless blame from
这 好的 女士 , 为了 她 部分 , 拥有 已发生 无根据的 责备 从
[hɜː(r); hə(r)] ['tʃærətəbl] [diːd] ,
her charitable deed ,
她 慈善 契据 ,

这位善良的妇人，却因其慈善行为而遭受了毫无根据的指责。

[ænd; ənd] [səʊ] [bɪ'kʌm] ['brændɪd] [wɪð] ['ɪnfəmi] , [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['həʊli] ['beɪðɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə]
and so become branded with infamy , went to a holy bathing - place to
和 所以 变得 品牌 和 骂名 , 去 到 一个 圣 洗澡 - 地方 到
[pə'fɔːm] ['penəns] .
perform penance .
履行 忏悔 .

因此蒙受耻辱，前往圣浴场忏悔。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [æz; əz] [tuː; tə]
Then there was a discussion before the superintendent of religion , as to
然后 那里 曾是 一个 讨论 前 这 校长 的 宗教 , 作为 到
[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['pɑːtiz] ,
which of the four parties ,
哪个 的 这 四 各方 ,

然后，在宗教事务主管面前进行了一番讨论，讨论的是这四个政党中的哪一个，

[ðə; ði] [kaɪt] , [ðə; ði] [sneɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [raɪs] ,
the kite , the snake , and the couple who gave the rice ,
这 风筝 , 这 蛇 , 和 这 夫妻 WHO 给予 这 米 ,

风筝、蛇，还有那对送米的夫妇。

[wɜː(r); wə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [nɒt]
were guilty of the murder of a Bráhman , but the question was not
是 有罪的 的 这 谋杀 的 一个 - , 但 这 问题 曾是 不是
[dɪ'saɪdɪd] . ['sevən]
decided . 7
决定 . 7

他们被指控谋杀了一名婆罗门，但这个问题尚未得到裁决。7

“ [naʊ] [juː; jʊ] , [kɪŋ] - , [mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ Now you , king Trivikramasena , must tell me , which was guilty of the
“ 现在 你 , 国王 - , 必须 告诉 我 , 哪个 曾是 有罪的 的 这
['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - ;
murder of a Bráhman ;
谋杀 的 一个 - ;

“现在，特里维克拉马塞纳国王，你必须告诉我，是谁犯下了谋杀婆罗门的罪行；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'kɜː(r)][ðə; ði] [bɪ'fɔː(r)] - ['menʃ(ə)nd] [kɜːs] . ” [-]
and if you do not , you will incur the before - mentioned curse . ” [297]
和 如果 你 做 不是 , 你 将要 招致 这 前 - 提及 诅咒 . ” [-]

如果你不这样做，你就会遭受前面提到的诅咒。”[297]

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [tuː; tə]
When the king heard this from the Vetála , he was forced by the curse to
什么时候 这 国王 听到 这 从 这 - , 他 曾是 强制 经过 这 诅咒 到
[breɪk] ['saɪləns] ,
break silence ,
休息 沉默 ,

国王从维塔拉那里听到这话后，因诅咒的驱使，被迫打破沉默。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] ; ['sɜːt(ə)nli]
and he said , “ No one of them could be guilty of the crime ; certainly
和 他 说 , “ 不 一 的 他们 可以 是 有罪的 的 这 犯罪 ; 当然
[nɒt][ðə; ði] ['sɜːpənt] ,
not the serpent ,
不是 这 蛇 ,

他说：“他们之中没有人会犯这种罪；当然，那条蛇肯定不会。”

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['helpləs] [preɪ]
for how could he be guilty of anything , when he was the helpless prey
为了 如何 可以 他 是 有罪的 的 任何事物 , 什么时候 他 曾是 这 无助 猎物
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
of his enemy ,
的 他的 敌人 ,

他怎么可能犯下任何罪行呢？他当时是敌人的猎物，毫无反抗之力。

[huː] [wɒz; wəz] [dɪ'vaʊərɪŋ] [hɪm] ?
who was devouring him ?
WHO 曾是 吞噬 他 ?

谁在吞噬他?

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kaɪt] ;
To come to the kite ;
到 来 到 这 风筝 ;

来到风筝边;

[wɒt] [ə'fens] [dɪd][hiː; hi] [kə'mɪt] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [fuːd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['hæpənd]
what offence did he commit in bringing his natural food which he had happened
什么 罪行 做过 他 犯罪 在 带来 他的 自然的 食物 哪个 他 有 发生
[tuː; tə][faɪnd] ,
to find ,
到 寻找 ,

他把自己偶然发现的天然食物带过来，犯了什么罪呢?

[ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] ?
and eating it , when he was hungry ?
和 吃 它 , 什么时候 他 曾是 饥饿的 ?

他饿的时候就吃它?

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] , [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [fuːd] , [biː; bi][ɪn] [fɔːlt] ,
And how could either of the couple , that gave the food , be in fault ,
和 如何 可以 任何一个 的 这 夫妻 , 那 给予 这 食物 , 是 在 过错 ,

提供食物的那对夫妇，怎么可能有谁的错呢?

[sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] ['piːp(ə)l] [ɪk'skluːsɪvli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] , [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə]
since they were both people exclusively devoted to righteousness , not likely to
自从 他们 是 两个都 人们 只 奉献 到 义 , 不是 可能 到
[kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] ?
commit a crime ?
犯罪 一个 犯罪 ?

因为他们都是一心追求正义的人，不太可能犯罪吧？

['ðeəfɔː(r)] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv] ['sleɪɪŋ] [ə; eɪ] - [wʊd] [ə'tætʃ] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːs(ə)n] ,
Therefore I think the guilt of slaying a Bráhman would attach to any person ,
所以 我 思考 这 有罪 的 杀戮 一个 - 会 附 到 任何 人 ,

因此，我认为杀害婆罗门的罪孽会降临到任何人身上。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
who should be so foolish as , for want of sufficient reflection ,
WHO 应该 是 所以 愚蠢 作为 , 为了 想 的 充足的 反射 ,

谁会如此愚蠢，因为缺乏足够的思考，

[tuː; tə] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
to attribute it to either of them .
到 属性 它 到 任何一个 的 他们 .

将其归因于他们中的任何一人。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] - [ə'gen] [left] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
” When the king had said this , the Vetála again left his shoulder ,
” 什么时候 这 国王 有 说 这 , 这 - 再次 左边 他的 肩膀 ,

“国王说完这话后，维塔拉再次离开了他的肩膀。”

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rezəluːt] [kɪŋ] [ə'gen] ['fɒləʊd] [hɪm] . [wʌn]
and went to his own place , and the resolute king again followed him . 1
和 去 到 他的 自己的 地方 , 和 这 坚决 国王 再次 随后 他 . 1

于是他回到了自己的住处，那位意志坚定的国王又跟随他而去。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] - , [wɪtʃ] [prə'fesə(r)] [moʊ'njeɪ] ['wɪljəmz] ['rendəz] [ðʌs] ; “ [ðə; ði] [triː]
In the original śinśapá , which Professor Monier Williams renders thus ; “ the tree
在 这 原来的 - , 哪个 教授 莫尼尔 威廉姆斯 渲染 因此 ; “ 这 树
[dæl'bɜːrdʒiːə] ['siːsuː] ; [ðə; ði] [triː] .
Dalbergia Sisu ; the Aśoka tree .
黄檀 西苏 ; 这 阿育王 树 .

原文 śinśapá，莫尼尔·威廉姆斯教授将其翻译为：“Dalbergia Sisu 树；阿育王树。

” ['dɑːktər; draɪv] . [kɪŋ] [ɪnf'ɔːmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] .
” Dr . King informs me that these two trees are altogether different .
” 博士 . 国王 通知 我 那 这些 二 树木 是 共 不同的 .

“金博士告诉我，这两棵树完全不同。”

[ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] - , [θruː'aʊt] [ðiːz]
The translation which I have given of the word śinśapá , throughout these
这 翻译 哪个 我 有 给定 的 这 单词 - , 自始至终 这些
[teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
tales of the Vetála ,
故事 的 这 - ,

我在《维塔拉》的这些故事中对 śinśapá 一词的翻译是：

[ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌɪnkə'rekt] .
is , therefore , incorrect .
是 , 所以 , 错误 .

因此，这种说法是错误的。

[ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [səʊ] [pə'sɪstəntli] [rɪ'tɜːnz] , [ɪz] [ə; eɪ] [dæl'bɜːrdʒiːə] ['siːsuː] . [ˌtuː'tuː]
The tree to which the Vetála so persistently returns , is a Dalbergia Sisu . 2
这 树 到 哪个 这 - 所以 持续地 返回 , 是 一个 黄檀 西苏 . 2

维塔拉鸟如此执着地返回的那棵树，是黄檀（Dalbergia Sisu）。2

- [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)] - . [θriː]
Dveshá must be a misprint for dveshát . 3
- 必须 是 一个 印刷错误 为了 - . 3

Dveshá 一定是 dveshát 的笔误。3

[fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . [riːdz] - . [fɔːr]
For arudanniva the Sanskrit College MS . reads abhavanniva . 4
为了 - 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - . 4

对于 arudanniva，梵文学院手稿中记载为 abhavanniva.4

- [ænd; ənd] [rɒθ] [es] .
Böhtlingk and Roth s .
- 和 罗斯 s .

Böhtlingk 和 Roth s.

[viː] . [seɪ] [ðæt] - [ɪn] - - , - - , [ɪz] [pəˈhæps] [ə; eɪ] [misˈteik] [fɔː(r); fə(r)] - ,
v . say that chíra in Taranga 73 , śloka 240 , is perhaps a mistake for chírí ,
v . 说 那 - 在 - - , - - , 是 也许 一个 错误 为了 - ,

v. 认为 Taranga 73, śloka 240 中的 chíra 可能是 chírí 的错误拼写，

[ˈgrɑːshɒpə(r)] ; [ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [pəˈhæps] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] . [faɪv]
grasshopper ; the same may perhaps be the case in this passage . 5
蚱蜢 ; 这 相同的 可能 也许 是 这 案件 在 这 通道 . 5

蚱蜢；这段文字或许也是如此。5

[fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . [gɪvz] - . [sɪks]
For virúpa the Sanskrit College MS . gives virúksha . 6
为了 - 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 给予 - . 6

对于 virúpa，梵文学院手稿给出了 virúksha.6

[oʊstɚli] [riˈfəːz] [tuː; tə] - [ˌpɑːntʃəˈtɑːntrə] , [vɒl] .
Oesterley refers to Benfey's Panchatantra , Vol .
奥斯特利 指 到 - 《五卷书》 , 沃尔 .

奥斯特利指的是本菲的《五卷书》第一卷。

[ai] , [piː] . - , [fɔː(r); fə(r)] [ˈstɔːriz] [ɪn] [wɪtʃ] [sneɪks] [spɪt] [ˈvenəm] [ˈɪntuː] [fuːd] .
I , p . 362 , for stories in which snakes spit venom into food .
我 , p . - , 为了 故事 在 哪个 蛇 吐 毒液 进入 食物 .

参见第 362 页，其中有关于蛇向食物中喷毒液的故事。

[ˈbɛn.fi] [gɪvz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ][ˈfeɪb(ə)l] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætɪn] [trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒɒn][ɒv; əv]
Benfey gives at length a fable found in the Latin translation of John of
本菲 给予 在 长度 一个 寓言 成立 在 这 拉丁 翻译 的 约翰 的
[ˈkæpjuə][ænd; ənd] [kəmˈpɛəz] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɪn][ðə; ði] - - - ,
Capua and compares a story in the Sindibád - námah ,
卡普阿 和 比较 一个 故事 在 这 - - - ,

本菲详细讲述了约翰·卡普阿的拉丁文译本中的一个寓言故事，并将其与《辛迪巴德传》中的一个故事进行了比较。

[ˌeɪziˈætɪk; ˌeɪʃiˈætɪk][ˈdʒɜːn(ə)l] , - , [ˌɛksˈɛksˈsɪks] , - ; - , [piː] . - ; [skɑːts] [teɪlz; ˈteɪliːz][ɒv; əv]
Asiatic Journal , 1841 , XXXVI , 17 ; Syntipas , p . 149 ; Scott's Tales of
亚洲 杂志 , - , xxxvi , - ; - , p . - ; 斯科特的 故事 的
[ðə; ði][ˈsev(ə)n][vɪˈzɪə(r)] , - ;
the Seven Vizirs , 196 ;
这 七 维齐尔 , - ;

《亚洲杂志》，1841 年，第 XXXVI 卷，第 17 页；《辛提帕斯》，第 149 页；《斯科特七维齐尔的故事》，第 196 页；

[ðə; ði] - [naɪts] ([ˈbrezlau]) [ˈɛksˈviː] , - ; [ˈsev(ə)n] [waɪz] [ˈmɑːstəz] [ɪn] - , [ˈdʒɛstə] [rɒməˈnɔːrəm]
The 1001 Nights (Breslau) XV , 241 ; Seven Wise Masters in Grässe , Gesta Romanorum
这 - 夜晚 (布雷斯劳) 十五 , - ; 七 明智的 大师 在 - , 格斯塔 罗马人
[ˌaɪ ˈaɪ] , - ;
II , 195 ;
二 , - ;

一千零一夜（布雷斯劳）XV，241；格拉斯的七位智者，Gesta Romanorum II，195；

- - [wʌn] , ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] ['stɔːriz] ; ['kelə(r)] , ['rəʊmənz] [dez] [sept] ['seɪdʒɪz] , [ˌsiː 'el] ;

Bahár Dánush 1 , second and third stories ; Keller , Romans des Sept Sages , CL ;

- - 1 , 第二 和 第三 故事 ; 凯勒 , 罗马书 德斯 九月 智者 , CL ;

- , ['aɪnˌlaɪtʊŋ] ,

Dyocletian , Einleitung ,

- , 引言 ,

巴哈尔·达努什 1，第二和第三故事；凯勒，《七贤罗马史》，CL；戴克里先，《导论》，

- ; - - - , ['ɛˌseɪ] , - , [wʌn] . ['sevən]

49 ; Loiseleur - Deslongchamps , Essai , 119 , 1 . 7

- ; - - - , 论文 , - , 1 . 7

49; Loiseleur-Deslongchamps，埃赛，119，1.7

[ai] . [iː] . , - , ['pɒsəbli] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɪfθ] ['iːdɪkt] ; ([siː]

I . e . , Dharmarája , possibly the officer established by Aśoka in his fifth edict ; (see

我 . e . , - , 可能 这 官 已确立的 经过 阿育王 在 他的 第五 法令 ; (看

[sɛnɑːrt] ,

Senart ,

森阿特 ,

即达摩罗阇，可能是阿育王在其第五道敕令中设立的官员；（参见塞纳特，

[lez] [ɪn'skrɪpʃnz] [diː] - , [piː] . - .)

Les Inscriptions de Piyadasi , p . 125 .)

莱斯 铭文 德 - , p . - .)

皮亚达西铭文，p。 125。）

[ðə; ði] [tɜːm] - [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['jʌmə] .

The term Dharmarája is applied to Yudhishṭhira and Yama .

这 学期 - 是 应用 到 - 和 阎王 .

“Dharmarája”一词既指Yudhishṭhira，也指Yama。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['lɪtərəli] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒən] .

It means literally king of righteousness or religion .

它 方法 字面上地 国王 的 义 或者 宗教 .

它的字面意思是正义之王或宗教之王。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɑːrm] ['rɑːdʒə] [ɪn] - .

There is a Dharm Raja in Bhútán .

那里 是 一个 佛法 拉贾 在 - .

不丹有一位法王。

- [ænd; ənd] [rɒθ] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [miːn] ['jʌmə] [ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] .

Böhtlingk and Roth seem to take it to mean Yama in this passage .

- 和 罗斯 似乎 到 拿 它 到 意思是 阎王 在 这 通道 .

Böhtlingk 和 Roth 似乎认为这段文字中的“Yama”指的是 Yama。

[['kɒntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [lksvɪːi] .

Chapter LXXXVIII .

章 88 .

第八十八章

(- - .)

(Vetála 14 .)

(- - .)

（Vetála 14.）

[ðen] [kɪŋ] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] - [triː] , [ænd; ənd] [ə'gen] [gɒt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]
Then king Trivikramasena went to the aśoka - tree , and again got hold of the
然后 国王 - 去 到 这 阿育王 - 树 , 和 再次 得到 抓住 的 这
- ,
Vetála ,
- ,

然后，国王特里维克拉马塞纳来到阿育王树下，再次得到了毗陀罗树。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [set] [aʊt] ,
and took him on his shoulder ; and when the king had set out ,
和 采取 他 在 他的 肩膀 ; 和 什么时候 这 国王 有 放 出去 ,

于是把他扛在肩上；国王出发后，

[ðə; ði] - [ə'gen] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [kɪŋ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪəd] ; [səʊ] ['lɪs(ə)n] ,
the Vetála again said to him , “ King , you are tired ; so listen ,
这 - 再次 说 到 他 , “ 国王 , 你 是 疲劳的 ; 所以 听 ,

维塔拉又对他说：“国王，您累了；所以请听我说，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪl] .
I will tell you an interesting tale .
我 将要 告诉 你 一个 有趣的 故事 .

我将给你讲一个有趣的故事。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] [huː] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [θiːf] .
Story of the Merchant's daughter who fell in love with a thief .
故事 的 这 商人的 女儿 WHO 跌倒 在 爱 和 一个 贼 .

讲述的是商人的女儿爱上了一个窃贼的故事。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] - ,
There is a city of the name of Ayodhyá , which was the capital of Vishṇu ,
那里 是 一个 城市 的 这 姓名 的 - , 哪个 曾是 这 首都 的 - ,

有一座名为阿约提亚的城市，它是毗湿奴的都城。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'kɑːnət] [æz; əz] - , [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [reɪs] .
when he was incarnate as Ráma , the destroyer of the Rákshasa race .
什么时候 他 曾是 体现 作为 - , 这 驱逐舰 的 这 - 种族 .

当他化身为罗摩，毁灭罗刹族时。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['maɪti] [kɪŋ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [huː] [dɪ'fendɪd] [ðɪs]
In it there lived a mighty king , of the name of Víraketu , who defended this
在 它 那里 居住地 一个 强大的 国王 , 的 这 姓名 的 - , WHO 辩护 这
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

那里住着一位名叫维拉凯图的强大国王，他保卫着这片土地。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['ræmpɑːt] [di'fend] [ə; eɪ] ['sɪti] .
as a rampart defends a city .
作为 一个 壁垒 辩护 一个 城市 .

如同城墙保卫城市一般。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɜːtʃənt] , [nemd]
During the reign of that king there lived in that city a great merchant , named
期间 这 在位 的 那 国王 那里 居住地 在 那 城市 一个 伟大的 商人 , 命名
- ,
Ratnadatta ,
- ,

在那位国王统治时期，那座城市里住着一位名叫拉特纳达塔的大商人。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] [kə'mjuːnəti] .
who was the head of the mercantile community .
WHO 曾是 这 头 的 这 商业 社区 .

他是商业界的领袖。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][hɪm] , [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] - , [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd]
And there was born to him , by his wife Nandayantí , a daughter named
和 那里 曾是 出生 到 他 , 经过 他的 妻子 - , 一个 女儿 命名
- ,
Ratnavatí ,
- ,

他和妻子南达扬蒂生了一个女儿，名叫拉特纳瓦蒂。

[huː] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ] [prəu'piʃieit] [ðə; ði] ['diəti] .
who was obtained by propitiating the deities .
WHO 曾是 获得 经过 安抚 这 神灵 .

他是通过祭祀神灵而得到的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] [gɜːl] [gruː] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] , [ænd; ənd][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]
And that intelligent girl grew up in her father's house , and as her
和 那 聪明的 女孩 生长 向上 在 她 父亲的 房子 , 和 作为 她
['bɒdi] [gruː] ,
body grew ,
身体 生长 ,

那个聪明的女孩在她父亲的家中长大，随着她的身体逐渐发育，

[hɜː(r); hə(r)] [ɪ'neɪt] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['bjuːti] , ['greɪsflnəs] , [ænd; ənd] ['mɒdəsti] [dɪveləpt] ['ɔːlsəʊ] .
her innate qualities of beauty , gracefulness , and modesty developed also .
她 先天 品质 的 美丽 , 优美 , 和 谦逊 发达 还 .

她与生俱来的美貌、优雅和谦逊的品质也得到了发展。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'teɪnd] ['wʊmənhʊd] , [nɒt]['əʊnli] [greɪt] ['mɜːrtʃənt] ,
And when she attained womanhood , not only great merchants ,
和 什么时候 她 已达到 女性 , 不是 仅有的 伟大的 商人 ,

当她长大成人后，不仅是大商人，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [kɪŋz] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['mærɪdʒ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
but even kings asked her in marriage from her father .
但 甚至 国王 问 她 在 婚姻 从 她 父亲 .

甚至连国王都通过她父亲向她提亲。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði] [meɪl] [seks][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)]['iːv(ə)n] ['ɪndrə] [fɔː(r); fə(r)]
But she disliked the male sex so much that she did not desire even Indra for
但 她 不喜欢 这 男性 性别 所以 很多 那 她 做过 不是 欲望 甚至 因陀罗 为了
[ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
a husband ,
一个 丈夫 ,

但她极其厌恶男性，甚至连因陀罗都不愿嫁给她。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]['iːv(ə)n][hɪə(r)][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] , ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][daɪ] , ['suːnə(r)][ðæn; ðən]
and would not even hear of marriage , being determined to die , sooner than
和 会 不是 甚至 听到 的 婚姻 , 存在 决定 到 死 , 很快 比
[kən'sent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
consent to it .
同意 到 它 .

他们甚至不愿听人提起婚姻，宁愿死也不愿同意结婚。

[ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['siːkrətli] ['sɒrəʊ] [mʌtʃ] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)]
That made her father secretly sorrow much , on account of his affection for
那 制成 她 父亲 偷偷 悲哀 很多 ， 在 帐户 的 他的 感情 为了
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ，

这使她的父亲暗自悲伤，因为他非常疼爱她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kən'dʌkt] [spred] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - . [-
and the report of her conduct spread all over the city of Ayodhyá . [298
和 这 报告 的 她 执行 传播 全部 超过 这 城市 的 - . [-
]
]
]

她的行为传遍了阿约提亚全城。[298]

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['biːɪŋ] ['plʌndə] [baɪ] [θiːvz] , [səʊ] [ðeɪ]
At that time all the citizens were continually being plundered by thieves , so they
在 那 时间 全部 这 公民 是 持续 存在 掠夺 经过 窃贼 ， 所以 他们
[ə'sembəld] [tə'geðə(r)] ,
assembled together ,
组装 一起 ，

当时，所有市民都不断遭到盗贼的抢劫，于是他们聚集在一起。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [kɪŋ] - ; “ [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
and made this complaint to king Víraketu ; “ Your Majesty ,
和 制成 这 抱怨 到 国王 - ; “ 你的 威严 ，

并向维拉凯图国王提出了这项申诉：“陛下，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['biːɪŋ] [rɔb] [baɪ] [θiːvz] ['evri] [naɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [dɪ'tekt]
we are continually being robbed by thieves every night , and we cannot detect
我们 是 持续 存在 被抢劫 经过 窃贼 每一个 夜晚 ， 和 我们 不能 探测
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

我们每晚都不断遭到窃贼抢劫，却无法发现他们。

[səʊ] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [teɪk] [ðə; ði] ['nesəsəri] [steps] .
so let your Highness take the necessary steps .
所以 让 你的 高度 拿 这 必要的 步骤 .

所以，请殿下采取必要的措施。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [pə'tɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
” When the king had received this petition from the citizens ,
” 什么时候 这 国王 有 已收到 这 请愿 从 这 公民 ，

“国王收到民众的请愿书后，

[hiː; hi] [st'eɪʃənd] ['wɒtʃmən] [ɪn] [pleɪn] [kləʊðz] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
he stationed watchmen in plain clothes all round the city ,
他 驻 守望者 在 清楚的 衣服 全部 圆形的 这 城市 ，

他在全城各地都安排了便衣守卫。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [θiːvz] .
in order to try and discover the thieves .
在 命令 到 尝试 和 发现 这 窃贼 .

为了找出窃贼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [went] [ɒn] ['biːɪŋ] [rɔb] ;
But they could not find them out , and the city went on being robbed ;
但 他们 可以 不是 寻找 他们 出去 ， 和 这 城市 去 在 存在 被抢劫 ;

但他们始终找不到这些人，这座城市继续遭到抢劫；

[səʊ]	[wʌn]	[naɪt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɪm'self]	[went]	[aʊt]	[tuː; tə]	[wɒtʃ]	;	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['rəʊmɪŋ]	[ə'baʊt]	[ɑːmd]	,
so	**one**	**night**	**the**	**king**	**himself**	**went**	**out**	**to**	**watch**	**;**	**and**	**as**	**he**	**was**	**roaming**	**about**	**armed**	**,**
所以	一	夜晚	这	国王	他自己	去	出去	到	手表	;	和	作为	他	曾是	漫游	关于	武装	,

于是有一天晚上，国王亲自出去巡逻；当他全副武装地四处巡视时，

[hiː; hi]	[sɔː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	['gəʊɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	['ræmpɑːt]	.
he	**saw**	**in**	**a**	**certain**	**part**	**of**	**the**	**town**	**a**	**single**	**individual**	**going**	**along**	**the**	**rampart**	**.**
他	锯	在	一个	肯定	部分	的	这	镇	一个	单身的	个人	去	沿着	这	壁垒	.

他在镇上的某个地方看到一个人沿着城墙走。

[hiː; hi]	[ʃəʊ]	[greɪt]	[dek'sterəti]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['muːvmənts]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	['fʊtfɔːl]	['pɜːfɪktli]	['nɔɪzləs]	,
He	**shewed**	**great**	**dexterity**	**in**	**his**	**movements**	**,**	**as**	**he**	**made**	**his**	**footfall**	**perfectly**	**noiseless**	**,**
他	展示	伟大的	灵巧	在	他的	移动	,	作为	他	制成	他的	人流量	完美	无声	,

他动作非常灵活，脚步声也悄无声息。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['ɒf(ə)n]	[lʊkt]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	[wɪð]	[aɪz]	['æŋkʃəsli]	['rəʊlɪŋ]	.
and	**he**	**often**	**looked**	**behind**	**him**	**with**	**eyes**	**anxiously**	**rolling**	**.**
和	他	经常	看起来	在后面	他	和	眼睛	焦虑地	滚动	.

他经常焦虑地回头张望，眼神不安地翻着。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,	“	[wɪ'ðaʊt]	[daʊt]	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[θiːf]	,
The	**king**	**said**	**to**	**himself**	**,**	**“**	**Without**	**doubt**	**this**	**is**	**the**	**thief**	**,**
这	国王	说	到	他自己	,	“	没有	怀疑	这	是	这	贼	,

国王心想：“毫无疑问，这就是那个窃贼。”

[huː]	['sæli]	[aʊt]	[baɪ]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	['plʌndə]	[maɪ]	['sɪti]	;	”	[səʊ]	[hiː; hi]	[went]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
who	**sallies**	**out**	**by**	**himself**	**and**	**plunders**	**my**	**city**	**;**	**”**	**so**	**he**	**went**	**up**	**to**	**him**	**.**
WHO	萨利斯	出去	经过	他自己	和	掠夺	我的	城市	;	”	所以	他	去	向上	到	他	.

“他独自出征，掠夺我的城邑;”于是他走上前去。

[ðen]	[ðə; ði]	[θiːf]	,	['siːɪŋ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	,
Then	**the**	**thief**	**,**	**seeing**	**the**	**king**	**,**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**Who**	**are**	**you**	**,**
然后	这	贼	,	看到	这	国王	,	说	到	他	,	“	WHO	是	你	,

盗贼看见国王，就问他：“你是谁？”

”	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]	,	“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	[θiːf]	.
”	**and**	**the**	**king**	**answered**	**him**	**,**	**“**	**I**	**am**	**a**	**thief**	**.**
”	和	这	国王	回答	他	,	“	我	是	一个	贼	.

国王回答说：“我是个贼。”

”	[ðen]	[ðə; ði]	[θiːf]	[sed]	,	“	['brɑːvəʊ]	!
”	**Then**	**the**	**thief**	**said**	**,**	**“**	**Bravo**	**!**
”	然后	这	贼	说	,	“	Bravo	!

“然后小偷说：‘好极了！’”

[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[maɪ]	[frend]	,	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[bɪ'lɒŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[seɪm]	[prə'feʃn]	[æz; əz]	[maɪ'self]	;
you	**are**	**my**	**friend**	**,**	**as**	**you**	**belong**	**to**	**the**	**same**	**profession**	**as**	**myself**	**;**
你	是	我的	朋友	,	作为	你	属于	到	这	相同的	职业	作为	我	;

你是我的朋友，因为你和我从事同一职业；

[səʊ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[maɪ]	[haʊs]	,	[ai]	[wɪl]	[ˌentə'teɪn]	[juː; jʊ]	.
so	**come**	**to**	**my**	**house**	**,**	**I**	**will**	**entertain**	**you**	**.**
所以	来	到	我的	房子	,	我	将要	招待	你	.

来我家吧，我会好好招待你。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [kən'sent] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ]
” When the king heard that , he consented , and went with him to his dwelling
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 同意 , 和 去 和 他 到 他的 住宅

,
,
,

“国王听见这话，就同意了，并与他一同去了他的住处。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['kævən] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] .
which was in an underground cavern in a forest .
哪个 曾是 在 一个 地下 洞穴 在 一个 森林 .

它位于森林中的一个地下洞穴里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lʌg'ʒʊəriəsli] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsntli] ['fɜːnɪʃt] , [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] ['bleɪzɪŋ] [læmps] ,
It was luxuriously and magnificently furnished , illuminated by blazing lamps ,
它 曾是 奢华地 和 壮丽 提供 , 照明 经过 炽烈 灯 ,

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] - ,
and looked like a second Pátála ,
和 看起来 喜欢 一个 第二 - ,

它装饰得富丽堂皇，灯火通明，看起来就像第二个帕塔拉宫。

[nɒt] ['gʌvənd] [baɪ] [kɪŋ] ['bɑːli] .
not governed by king Bali .
不是 受统治 经过 国王 巴厘岛 .

不受巴厘岛国王统治。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['entəd] , [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [siːt] ,
When the king had entered , and had taken a seat ,
什么时候 这 国王 有 进入 , 和 有 已采取 一个 座位 ,

国王进来后，坐了下来。

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] - ['dwelɪŋ] .
the robber went into the inner rooms of his cave - dwelling .
这 强盗 去 进入 这 内 房间 的 他的 洞穴 - 住宅 .

强盗进入了他洞穴住所的内室。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [sleɪv] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , “ [greɪt] [sɜː(r)] ,
At that moment a female slave came and said to the king , “ Great Sir ,
在 那 片刻 一个 女性 奴隶 来了 和 说 到 这 国王 , “ 伟大的 先生 ,

这时，一个女奴走过来对国王说：“伟大的陛下，

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə]['entə(r)] [ðɪs] [maʊθ] [ɒv; əv] [deθ] ?
how came you to enter this mouth of death ?
如何 来了 你 到 进入 这 嘴 的 死亡 ?

你是如何进入这死亡之口的?

[ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [θiːf] ; [nəʊ] [daʊt] , [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðəʊz]
This man is a notable thief ; no doubt , when he comes out from those
这 男人 是 一个 值得注意的 贼 ; 不 怀疑 , 什么时候 他 来 出去 从 那些

[rʊmz; ruːmz] ,
rooms ,
房间 ,

这个人是个臭名昭著的小偷；毫无疑问，当他从那些房间里出来时，

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][sʌm; səm]['ɪndʒəri] : [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [hiː; hi][ɪz] ['tretʃərəs] ;
he will do you some injury : I assure you , he is treacherous ;
他 将要 做 你 一些 受伤 : 我 保证 你 , 他 是 奸诈 ;

他会伤害你：我向你保证，他是个奸诈之徒；

[səʊ] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] .
so leave this place at once .
所以 离开 这 地方 在 一次 .

所以，立刻离开这里。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] ,
" When the king heard this , he left the place at once ,
" 什么时候 这 国王 听到 这 , 他 左边 这 地方 在 一次 ,

“国王听见这话，立刻离开了那里。”

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] [ænd; ənd] [gɒt] ['redi] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
and went to his own palace and got ready his forces that very night .
和 去 到 他的 自己的 宫殿 和 得到 准备好 他的 力量 那 非常 夜晚 .

当晚，他便返回自己的宫殿，整顿军队。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] ,
And when his army was ready for battle ,
和 什么时候 他的 军队 曾是 准备好 为了 战斗 ,

当他的军队做好战斗准备时，

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [blɔ'keɪdid] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɑːbərz] [keɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːps] ,
he came and blockaded the entrance of that robber's cave with his troops ,
他 来了 和 封锁 这 入口 的 那 强盗的 洞穴 和 他的 军队 ,

他率领军队封锁了强盗的洞穴入口。

[huː] ['saʊndɪd] [ɔːl] [ðeə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] . [wʌn] [ðen] [ðə; ði] [breɪv] ['rɒbə(r)] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [həʊld]
who sounded all their martial instruments . 1 Then the brave robber , as his hold
WHO 听起来 全部 他们的 武术 仪器 . 1 然后 这 勇敢的 强盗 , 作为 他的 抓住
[wɒz; wəz] [blɔ'keɪdid] ,
was blockaded ,
曾是 封锁 ,

他们吹响了所有的军乐。1 然后，那位勇敢的强盗，当他的据点被封锁时，

[njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] ,
knew that his secret had been discovered , and he rushed out to fight ,
知道 那 他的 秘密 有 到过 发现 , 和 他 匆忙 出去 到 斗争 ,
[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [daɪ] .
determined to die .
决定 到 死 .

他知道自己的秘密已被发现，于是冲出去战斗，决心战死。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ['praʊəs] [ɪn] ['bæt(ə)l] ;
And when he came out , he displayed superhuman prowess in battle ;
和 什么时候 他 来了 出去 , 他 显示 超人类 能力 在 战斗 ;
[ə'ləʊn] , [ɑːmd] [wɪð] [sɔːd] [ænd; ənd] [ʃiːld] ,
alone , armed with sword and shield ,
独自的 , 武装 和 剑 和 盾 ,

当他出来后，展现出超人的战斗能力；孤身一人，手持剑盾，

[hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] ['elɪfənts] , [hiː; hi] [slæʃed] [ɒf] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,
he cut off the trunks of elephants , he slashed off the legs of horses ,
他 切 离开 这 树干 的 大象 , 他 削减 离开 这 腿 的 马匹 ,

他砍断了大象的鼻子，砍断了马的腿，

[ænd; ənd] [lɔp] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] .
and lopped off the heads of soldiers .
和 砍伐 离开 这 头部 的 士兵 .

并砍下了士兵的头颅。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] ['hævək] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ə'tækt] [hɪm] .
When he had made this havoc among the soldiers , the king himself attacked him .
什么时候 他 有 制成 这 混乱 之中 这 士兵 , 这 国王 他自己 遭到攻击 他 .

当他给士兵们造成了如此大的破坏之后，国王亲自出手攻击他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skɪlfl] ['sɔːdzmən] ,
And the king , who was a skilful swordsman ,
和 这 国王 , WHO 曾是 一个 熟练 剑客 ,

而国王本人也是一位剑术高超的剑客，

[baɪ]	[ə; eɪ]	['dekst(ə)rəs]	[trɪk]	[ɒv; əv]	[fens]	[fɔːst]	[hɪz; ɪz]	[sɒːd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,
by	**a**	**dexterous**	**trick**	**of**	**fence**	**forced**	**his**	**sword**	**from**	**his**	**hand**	**,**
经过	一个	轻巧	诡计	的	栅栏	强制	他的	剑	从	他的	手	,

剑客用巧妙的计谋夺走了他手中的剑。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	['dægə(r)]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[druː]	;	[ænd; ənd]	[	-	]
and	**then**	**the**	**dagger**	**which**	**he**	**drew**	**;**	**and**	**[**	**299**	**]**
和	然后	这	匕首	哪个	他	画	;	和	[	-	]

然后是他拔出的匕首；以及[299]

[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	[dɪs'ɑːmd]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[θruː]	[ə'weɪ]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['wepən]	,	[ænd; ənd]	['græplɪŋ]	[wɪð]	[hɪm]
as	**he**	**was**	**now**	**disarmed**	**,**	**the**	**king**	**threw**	**away**	**his**	**own**	**weapon**	**,**	**and**	**grappling**	**with**	**him**
作为	他	曾是	现在	解除武装	,	这	国王	扔	离开	他的	自己的	武器	,	和	格斗	和	他

,
,
,

国王已被缴械，便扔掉了自己的武器，与他搏斗起来。

[flʌŋ]	[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	[ænd; ənd]	['kæptʃəd]	[hɪm]	[ə'laɪv]	.
flung	**him**	**on**	**the**	**earth**	**,**	**and**	**captured**	**him**	**alive**	**.**
扔	他	在	这	地球	,	和	捕获	他	活	.

把他摔在地上，活捉了他。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[brɔːt]	[hɪm]	[bæk]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['prɪz(ə)nə(r)]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['kæpɪt(ə)l]	,	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[welθ]
And	**he**	**brought**	**him**	**back**	**as**	**a**	**prisoner**	**to**	**his**	**own**	**capital**	**,**	**with**	**all**	**his**	**wealth**
和	他	带来	他	后退	作为	一个	囚犯	到	他的	自己的	首都	,	和	全部	他的	财富

.
.
.

他把这个人作为囚犯带回了自己的都城，连同他所有的财富。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[geɪv]	['ɔːdərs]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[pʊt]	[tuː; tə]	[deθ]	[baɪ]	[ɪm'peɪlmənt]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]
And	**he**	**gave**	**orders**	**that**	**he**	**should**	**be**	**put**	**to**	**death**	**by**	**impalement**	**next**	**morning**
和	他	给予	订单	那	他	应该	是	放	到	死亡	经过	刺穿	下一个	早晨

.
.
.

他下令第二天早上将他处以钉刑。

[naʊ]	,	[wen]	[ðæt]	['rɒbə(r)]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	['kɒndʌktid]	[wɪð]	[biːt]	[ɒv; əv]	[drʌm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]	,
Now	**,**	**when**	**that**	**robber**	**was**	**being**	**conducted**	**with**	**beat**	**of**	**drum**	**to**	**the**	**place**	**of**	**execution**	**,**
现在	,	什么时候	那	强盗	曾是	存在	实施	和	打	的	鼓	到	这	地方	的	执行	,

当时，当那个强盗被押往刑场时，伴随着隆隆的鼓声，

[ðæt]	['mɜːrtʃənts]	['dɔːtə(r)]	-	[sɔː]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['pæləs]	.
that	**merchant's**	**daughter**	**Ratnavatí**	**saw**	**him**	**from**	**her**	**palace**	**.**
那	商人的	女儿	-	锯	他	从	她	宫殿	.

那位商人的女儿拉特纳瓦蒂从她的宫殿里看到了他。

[ðəʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['wuːndɪd]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[wɒz; wəz]	[bɪ'graɪmd]	[wɪð]	[dʌst]	,
Though	**he**	**was**	**wounded**	**,**	**and**	**his**	**body**	**was**	**begrimed**	**with**	**dust**	**,**
尽管	他	曾是	受伤	,	和	他的	身体	曾是	肮脏的	和	灰尘	,

虽然他身负重伤，身上沾满了灰尘，

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[dɪ'stræktɪd]	[wɪð]	[lʌv]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[hɪm]	,
she	**was**	**distracted**	**with**	**love**	**as**	**soon**	**as**	**she**	**saw**	**him**	**,**
她	曾是	愣	和	爱	作为	很快	作为	她	锯	他	,

她一见到他就被爱冲昏了头脑。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - , “ [ai] [sɪ'lekt] [æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd]

so she went and said to her father Ratnadatta , “ I select as my husband

所以 她 去 和 说 到 她 父亲 - , “ 我 选择 作为 我的 丈夫

[ðɪs] [mæn][hɪə(r)] ,

this man here ,

这 男人 这里 ,

于是她去对她的父亲拉特纳达塔说：“我选择这位男子作为我的丈夫，

[huː] [ɪz] ['biːɪŋ] [led] [ɒf] [tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [səʊ]['rænsəm] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ]['fɑːðə(r)] ;

who is being led off to execution , so ransom him from the king , my father ;

WHO 是 存在 引领 离开 到 执行 , 所以 赎金 他 从 这 国王 , 我的 父亲 ;

我的父亲，请从国王那里赎回他，因为他即将被押往刑场。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] .

if you will not , I shall follow him to the other world .

如果 你 将要 不是 , 我 将 跟随 他 到 这 其他 世界 .

如果你不肯，我就追随他去往另一个世界。

” [wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] , “ [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ?

” When her father heard this he said , “ My daughter , what is this that you say ?

” 什么时候 她 父亲 听到 这 他 说 , “ 我的 女儿 , 什么 是 这 那 你 说 ?

她父亲听到这话，便说：“女儿，你这是什么意思？”

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] ['sjuːtə] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ɔːl] ['vɜːtjuːz] , ['iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]

Before you would not accept suitors endowed with all virtues , equal to the god of

前 你 会 不是 接受 求婚者 捐赠 和 全部 美德 , 平等的 到 这 上帝 的

[lʌv] .

love .

爱 .

以前，你不会接受拥有所有美德、堪比爱神之人的求婚者。

[haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnfəməs] ['brɪgənd] [tʃiːf] ?

How comes it that you are now in love with an infamous brigand chief ?

如何 来 它 那 你 是 现在 在 爱 和 一个 臭名昭著的 强盗 首席 ?

你为何会爱上一个臭名昭著的匪首?

” [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [juːst] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [wɪð]

” Though her father used this argument , and others of the same kind with

” 尽管 她 父亲 用过的 这 争论 , 和 其他的 的 这 相同的 种类 和

[hɜː(r); hə(r)] ,

her ,

她 ,

“尽管她父亲用这种论点以及其他类似的论点来对付她，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

she remained fixed in her determination .

她 剩余 固定的 在 她 决心 .

她始终坚定不移。

[ðen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [went] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm] [ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] ,

Then the merchant went quickly to the king , and offered him all his wealth ,

然后 这 商人 去 迅速地 到 这 国王 , 和 提供 他 全部 他的 财富 ,

于是，商人急忙去见国王，将自己所有的财产都献给了他。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [grɑːnt][ðə; ði] ['rɒbə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

if he would grant the robber his life .

如果 他 会 授予 这 强盗 他的 生活 .

如果他能饶劫匪一命的话。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wʊd]	[nɒt]	[meɪk]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	['iːv(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	[krɔː]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	['piːsɪz]
But	**the**	**king**	**would**	**not**	**make**	**over**	**to**	**him**	**,**	**even**	**for**	**hundreds**	**of**	**crores**	**of**	**gold**	**pieces**
但	这	国王	会	不是	制作	超过	到	他	，	甚至	为了	数百	的	千万	的	金子	件

,	
,	
，	

但即便给他数以亿计的金币，国王也不肯屈服。

[ðæt]	[θiːf]	[huː]	[hæd; həd]	[rɒb]	[ɒn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[dʒaɪ'gæntɪk]	[skeɪl]	,
that	**thief**	**who**	**had**	**robbed**	**on**	**such**	**a**	**gigantic**	**scale**	**,**
那	贼	WHO	有	被抢劫	在	这样的	一个	巨大	规模	，

那个作案规模如此巨大的窃贼，

[ænd; ənd]	[huːm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['kæptʃəd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[rɪsk]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[laɪf]	.
and	**whom**	**he**	**had**	**captured**	**at**	**the**	**risk**	**of**	**his**	**own**	**life**	**.**
和	谁	他	有	捕获	在	这	风险	的	他的	自己的	生活	.

他冒着生命危险抓住了他们。

[ðen]	[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]	[rɪ'tɜːnd]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	,
Then	**the**	**father**	**returned**	**disappointed**	**,**
然后	这	父亲	返回	失望的	，

父亲失望地回来了。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	[meɪd]	[ʌp]	[hɜː(r); hə(r)]	[maɪnd]	[tuː; tə]	['fɒləʊ]	[ðə; ði]	[θiːf]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[wɜːld]	,
and	**his**	**daughter**	**made**	**up**	**her**	**mind**	**to**	**follow**	**the**	**thief**	**to**	**the**	**other**	**world**	**,**
和	他的	女儿	制成	向上	她	头脑	到	跟随	这	贼	到	这	其他	世界	，

他的女儿下定决心要跟随盗贼前往另一个世界。

[ðəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	[traɪd]	[tuː; tə]	[dɪ'sweɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	;	[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[beɪðd]	,	[ænd; ənd]	[gɒt]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[ˌpælən'kiːn]
though	**her**	**relations**	**tried**	**to**	**dissuade**	**her**	**;**	**so**	**she**	**bathed**	**,**	**and**	**got**	**into**	**a**	**palanquin**
尽管	她	关系	尝试	到	劝阻	她	；	所以	她	洗澡	，	和	得到	进入	一个	轿子

,	
,	
，	

尽管亲戚们劝阻她，她还是沐浴更衣，然后坐上轿子。

[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[spɒt]	[weə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	['teɪkɪŋ]	[pleɪs]	,
and	**went**	**to**	**the**	**spot**	**where**	**his**	**execution**	**was**	**taking**	**place**	**,**
和	去	到	这	点	在哪里	他的	执行	曾是	采取	地方	，

然后去了他被处决的地方，

['fɒləʊd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	,	[ɔːl]	['wiːpɪŋ]
followed	**by**	**her**	**father**	**and**	**mother**	**and**	**the**	**people**	**,**	**all**	**weeping**
随后	经过	她	父亲	和	母亲	和	这	人们	，	全部	哭泣

.	
.	
.	

随后是她的父母和周围的人，大家都在哭泣。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[ðə; ði]	['rɒbə(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	[ɪm'peɪld]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˌeksi'kjuːʃənə]	,
In	**the**	**meanwhile**	**the**	**robber**	**had**	**been**	**impaled**	**by**	**the**	**executioners**	**,**
在	这	同时	这	强盗	有	到过	刺穿	经过	这	刽子手	，

与此同时，劫匪已被刽子手们钉死在木桩上。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	[wɒz; wəz]	['ebɪŋ]	[ə'weɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[steɪk]	,
and	**as**	**his**	**life**	**was**	**ebbing**	**away**	**on**	**the**	**stake**	**,**
和	作为	他的	生活	曾是	退潮	离开	在	这	赌注	，

当他的生命在火刑柱上一点点流逝时，

[hiː; hi]	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	['kʌmɪŋ]	[ðeə(r)]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['kɪnzfəʊk]	.
he	**saw**	**her**	**coming**	**there**	**with**	**her**	**kinsfolk**	**.**
他	锯	她	未来	那里	和	她	亲属	.

他看见她和她的亲戚们一起来了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [wept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
And when he heard the whole story from the people , he wept for a
和 什么时候 他 听到 这 所有的 故事 从 这 人们 ， 他 哭泣 为了 一个
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ，

当他从人们口中听到整个故事后，他不禁潸然泪下。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] [ɒn][ðə; ði] [steɪk] .
and then he laughed a little , and then died on the stake .
和 然后 他 笑了 一个 小的 ， 和 然后 死亡 在 这 赌注 .

然后他轻笑了一声，就被绑在火刑柱上烧死了。

[ðen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['vɜːtʃuəs] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] [θiːfs] ['bɒdi] ['teɪkən] [daʊn] [frɒm; frəm]
Then the merchant's virtuous daughter had the thief's body taken down from
然后 这 商人的 有德行的 女儿 有 这 小偷的 身体 已采取 向下 从
[ðə; ði] [steɪk] ,
the stake ,
这 赌注 ，

随后，商人的贤良女儿命人将窃贼的尸体从火刑柱上取了下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . [ˌtuː'tuː]
and she ascended the funeral pyre with it . 2
和 她 上升 这 葬礼 火葬堆 和 它 . 2

她带着它登上了火葬柴堆。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ðə; ði]['həʊli]['ʃiːvə] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'vɪzəbli] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]
And at that very moment the holy Śiva , who was invisibly present in the
和 在 那 非常 片刻 这 圣 湿婆 ， WHO 曾是 隐形地 展示 在 这
['semətri] ,
cemetery ,
公墓 ，

就在那一刻，神圣的湿婆神以无形的方式显现在墓地中。

[speɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] , “ ['feɪθf(ə)l] [waɪf] , [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðaɪ] [dɪ'vəʊtɪdnəs] [tuː; tə] [ðaɪ]
spake from the air , “ Faithful wife , I am pleased with thy devotedness to thy
说 从 这 空气 ， “ 忠实 妻子 ， 我 是 高兴 和 你的 奉献 到 你的
[self] - ['tʃəʊzn] ['hʌzbənd] ,
self - chosen husband ,
自己 - 选定 丈夫 ，

空气中传来声音：“忠贞的妻子，我对你忠于你自愿选择的丈夫感到欣慰。”

[səʊ] [kreɪv] [ə; eɪ] [buːn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
so crave a boon of me .
所以 渴望 一个 恩惠 的 我 .

所以你们渴望得到我的恩惠。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] ,
” When she heard that ,
” 什么时候 她 听到 那 ，

当她听到这话时，

[ʃiː; ʃi] ['wɑːʃip] [ænd; ənd] [preɪd] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][gɒdz][tuː; tə][grɑːnt][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
she worshipped and prayed the god of gods to grant her the following
她 崇拜 和 祈祷 这 上帝 的 神 到 授予 她 这 下列的
[buːn] , “ [lɔːd] ,
boon , “ Lord ,
恩惠 ， “ 主 ，

她敬拜并祈祷众神之神赐予她以下恩惠：“主啊，

[meɪ]	[maɪ]	[ˈfɑːðə(r)]	,	[huː]	[hæz; həz]	[naʊ]	[nəʊ]	[sʌnz]	,	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[ˈhʌndrəd]	,	[	-	]
may	**my**	**father**	**,**	**who**	**has**	**now**	**no**	**sons**	**,**	**have**	**a**	**hundred**	**,**	**[**	**300**	**]**
可能	我的	父亲	，	WHO	有	现在	不	儿子们	，	有	一个	百	，	[	-	]

愿我父亲，如今没有儿子，能有一百个儿子，[300]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['tʃɪldrən] [bʌt; bət][ˌem 'iː] , [hiː; hi] [wʊd] [ə'bændən][hɪz; ɪz]
for otherwise , as he has no children but me , he would abandon his
为了 否则 , 作为 他 有 不 孩子们 但 我 , 他 会 放弃 他的
[laɪf] . ” [θriː]
life . ” 3
生活 . ” 3

否则，他除了我之外没有其他孩子，他就会放弃自己的生命。”3

[wen] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [gɒd] [wʌns] [mɔː(r)] [speɪk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
When the good woman had said this , the god once more spake to her ,
什么时候 这 好的 女士 有 说 这 , 这 上帝 一次 更多的 说 到 她 ,
['seɪvɪŋ] ,
saving ,
保存 ,

当这位善良的妇人说完这些话后，神再次对她说话，救了她。

“ [let] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sʌnz] !
“ Let thy father have a hundred sons !
“ 让 你的 父亲 有 一个 百 儿子们 !

“让你的父亲生一百个儿子吧！”

[tʃuːz] [ə'nʌðə(r)] [buːn] ; [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stedfɑːstli] [gʊd] ['wʊmən] , [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] , [dɪ'zɜːvs]
choose another boon ; for such a steadfastly good woman , as thou art , deserves
选择 其他 恩惠 ; 为了 这样的 一个 坚定不移 好的 女士 , 作为 你 艺术 , 值得
['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .
something more than this .
某物 更多的 比 这 .

选择其他恩惠吧；像你这样一位品行端正的善良女子，值得拥有比这更好的东西。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
” When she heard this , she said , “ If the Lord is pleased with me ,
” 什么时候 她 听到 这 , 她 说 , “ 如果 这 主 是 高兴 和 我 ,

她听见这话，就说：“主若喜悦我，

[ðen] [let] [ðɪs] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [maɪn] [raɪz] [ʌp] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˌhens'fɔːθ] [ə; eɪ] [wel] ['kɒndʌktid]
then let this husband of mine rise up alive , and be henceforth a well conducted
然后 让 这 丈夫 的 矿 上升 向上 活 , 和 是 今后 一个 出色地 实施
[mæn] !
man !
男人 !

那么，就让我的丈夫活着起来吧，从此以后做一个品行端正的人！

” [ˌðeərə'pɒn] ['ʃiːvə] , [ɪn'vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['ʌtə] [ðiːz] [wɜːdz] , “ [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ;
” Thereupon Śiva , invisible in the air , uttered these words , “ Be it so ;
” 于是 湿婆 , 无形的 在 这 空气 , 说出 这些 字 , “ 是 它 所以 ;

于是，隐身于空中的湿婆说道：“就这么办吧；

[let] [ðaɪ] ['hʌzbənd] [raɪz] [ʌp] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [liːd] [ˌhens'fɔːθ] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
let thy husband rise up alive , and lead henceforth a life of virtue ,
让 你的 丈夫 上升 向上 活 , 和 带领 今后 一个 生活 的 美德 ,

愿你的丈夫能活着起来，从此过上美德满满的生活。

[ænd; ənd][let] [kɪŋ] - [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] !
and let king Víraketu be pleased with him !
和 让 国王 - 是 高兴 和 他 !

愿维拉凯图国王对他感到满意！

”	[ænd; ənd]	[ɪ'miːdiətli]	[ðə; ði]	['rɒbə(r)]	[rəʊz]	[ʌp]	[ə'laɪv]	[wɪð]	[ʌn'wuːndɪd]	[lɪmz]	.
”	**And**	**immediately**	**the**	**robber**	**rose**	**up**	**alive**	**with**	**unwounded**	**limbs**	**.**
”	和	立即地	这	强盗	玫瑰	向上	活	和	未受伤	四肢	.

“强盗立刻复活了，四肢毫发无损。”

[ðen]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	-	[wɒz; wəz]	[dɪ'laɪtɪd]	,	[ænd; ənd]	[ə'stɒnɪʃt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	;
Then	**the**	**merchant**	**Ratnadatta**	**was**	**delighted**	**,**	**and**	**astonished**	**at**	**the**	**same**	**time**	**;**
然后	这	商人	-	曾是	高兴极了	,	和	惊讶	在	这	相同的	时间	;

商人拉特纳达塔当时既高兴又惊讶；

[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bændɪt]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'laɪtɪd]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	,
and	**with**	**his**	**daughter**	**Ratnavatí**	**and**	**the**	**bandit**	**his**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**and**	**his**	**delighted**	**relations**	**,**
和	和	他的	女儿	-	和	这	土匪	他的	儿子	-	在	-	法律	,	和	他的	高兴极了	关系	,

还有他的女儿拉特纳瓦蒂、他的女婿（那个强盗）以及他欣喜若狂的亲戚们，

[hiː; hi]	['entəd]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['pæləs]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[əb'teɪnd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ðə; ði]	['prɒmɪs]	[ɒv; əv]	[sʌnz]	,
he	**entered**	**his**	**own**	**palace**	**,**	**and**	**as**	**he**	**had**	**obtained**	**from**	**the**	**god**	**the**	**promise**	**of**	**sons**	**,**
他	进入	他的	自己的	宫殿	,	和	作为	他	有	获得	从	这	上帝	这	承诺	的	儿子们	,

他进入了自己的宫殿，因为他已经从神那里得到了赐予儿子的诺言，

[hiː; hi]	[held]	[ə; eɪ]	[fiːst]	['suːtəb(ə)l]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[dʒɔɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ə'keɪʒ(ə)n]	.
he	**held**	**a**	**feast**	**suitable**	**to**	**his**	**own**	**joy**	**on**	**the**	**occasion**	**.**
他	握住	一个	盛宴	合适的	到	他的	自己的	喜悦	在	这	场合	.

他为此举办了一场盛宴，以表达自己的喜悦之情。

[ænd; ənd]	[wen]	[kɪŋ]	-	[hɜːd]	[wɒt]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[pleɪs]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[pliːzd]	,
And	**when**	**king**	**Víraketu**	**heard**	**what**	**had**	**taken**	**place**	**,**	**he**	**was**	**pleased**	**,**
和	什么时候	国王	-	听到	什么	有	已采取	地方	,	他	曾是	高兴	,

当维拉凯图国王听到所发生的事情时，他很高兴。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɪ'miːdiətli]	['sʌmənd]	[ðæt]	[hə'rəʊɪk]	[θiːf]	,	[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɪm]	[kə'mɑːndə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmi]	.
and	**he**	**immediately**	**summoned**	**that**	**heroic**	**thief**	**,**	**and**	**made**	**him**	**commander**	**of**	**his**	**army**	**.**
和	他	立即地	被召唤	那	英勇	贼	,	和	制成	他	指挥官	的	他的	军队	.

他立即召见了那位英勇的盗贼，并任命他为军队的指挥官。

[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	[ðə; ði]	[hə'rəʊɪk]	[θiːf]	[geɪv]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[dɪs'ɒnɪst]	[laɪf]	,	[ænd; ənd]	['mærid]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənts]	['dɔːtə(r)]	,
And	**thereupon**	**the**	**heroic**	**thief**	**gave**	**up**	**his**	**dishonest**	**life**	**,**	**and**	**married**	**the**	**merchant's**	**daughter**	**,**
和	于是	这	英勇	贼	给予	向上	他的	不诚实	生活	,	和	已婚	这	商人的	女儿	,

于是，这位英勇的盗贼放弃了不义之身，娶了商人的女儿。

[ænd; ənd]	[led]	[ə; eɪ]	[rɪ'spektəbl]	[laɪf]	,	['ɒnəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
and	**led**	**a**	**respectable**	**life**	**,**	**honoured**	**by**	**the**	**king**	**.**
和	引领	一个	可敬	生活	,	荣幸	经过	这	国王	.

他过着受人尊敬的生活，受到国王的嘉奖。

[wen] [ðə; ði] - , ['siːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [hæd; həd] [təʊld] [hɪm]
When the Vetála , seated on the shoulder of king Trivikramasena , had told him
什么时候 这 - , 坐着 在 这 肩膀 的 国王 - , 有 讲述 他
[ðɪs] [teɪl] ,
this tale ,
这 故事 ,

当维塔拉坐在特里维克拉马塞纳国王的肩上，给他讲述了这个故事时，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwestʃən] , ['menəsɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'fɔː(r)] - ['menʃ(ə)nd] [kɜːs]
he asked him the following question , menacing him with the before - mentioned curse
他 问 他 这 下列的 问题 , 威胁 他 和 这 前 - 提及 诅咒
; “ [tel] [ˌem 'iː] , [kɪŋ] ,
; “ Tell me , king ,
; “ 告诉 我 , 国王 ,

他用之前提到的诅咒威胁他，并问了他以下问题：“告诉我，国王，

[waɪ] [ðæt] [θiːf] , [wen] [ɪm'peɪld] , [fɜːst] [wept] [ænd; ənd] [ðen] [lɑːft] ,
why that thief , when impaled , first wept and then laughed ,
为什么 那 贼 , 什么时候 刺穿 , 第一的 哭泣 和 然后 笑了 ,

为什么那个窃贼被刺穿时，先是哭了，然后又笑了？

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] [kʌm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .
when he saw the merchant's daughter come with her father .
什么时候 他 锯 这 商人的 女儿 来 和 她 父亲 .

当他看到商人的女儿和她父亲一起来时。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ;
” Then the king said ;
” 然后 这 国王 说 ;

“然后国王说：

“ [hiː; hi] [wept] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt]
“ He wept for sorrow that he had not been able to repay the merchant
“ 他 哭泣 为了 悲哀 那 他 有 不是 到过 有能力的 到 偿还 这 商人
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [grə'tjuːɪtəs] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [hɪm] ;
for his gratuitous kindness to him ;
为了 他的 无偿的 仁慈 到 他 ;

他为无法报答商人对他的无私帮助而悲伤地哭了起来；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɑːft] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , - [wɒt] !
and he laughed out of astonishment , as he said to himself , ' What !
和 他 笑了 出去 的 惊讶 , 作为 他 说 到 他自己 , - 什么 !

他惊讶地大笑起来，自言自语道：“什么！

[hæz; həz] [ðɪs] ['meɪdn] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'dʒektɪŋ] [kɪŋz] [huː] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] , ['fɔːlən] [ɪn]
has this maiden , after rejecting kings who asked for her hand , fallen in
有 这 少女 , 后 拒绝 国王 WHO 问 为了 她 手 , 倒下 在
[lʌv] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
love with me ?
爱 和 我 ?

这位姑娘拒绝了无数向她求婚的国王，难道反而爱上了我？

[ɪn] [truːθ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːt] [ɪz] [æn; ən] ['ɪntrɪkət] ['læbərɪnθ] . -
In truth a woman's heart is an intricate labyrinth . '
在 真相 一个 女性的 心 是 一个 错综复杂 迷宫 . -

事实上，女人的心就像一个错综复杂的迷宫。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['maɪti] - ,
” When the king had said this , the mighty Vetála ,
” 什么时候 这 国王 有 说 这 , 这 强大的 - ,

“国王说完这话时，强大的维塔拉……”

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'zest] ,
by means of the magic power which he possessed ,
经过 方法 的 这 魔法 力量 哪个 他 拥有 ,
凭借他所拥有的魔法力量，

[ə'gen] [left] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [triː] ,
again left the king's shoulder and returned to his station on the tree ,
再次 左边 这 国王的 肩膀 和 返回 到 他的 车站 在 这 树 ,
再次离开国王的肩膀，回到树上原来的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] . [-] [wʌn]
and the king once more went to fetch him . [301] 1
和 这 国王 一次 更多的 去 到 拿来 他 . [-] 1
于是国王又一次去把他请了回来。[301]1

[aɪ][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . - . [ˌtuː'tuː]
I prefer the reading of the Sanskrit College MS . túryakulaiḥ . 2
我 更喜欢 这 阅读 的 这 梵文 大学 多发性硬化症 . - . 2
我更喜欢阅读梵文学院手稿 túryakulaiḥ.2

[siː] [nəʊt] [ɒn][peɪdʒ] - .
See note on page 13 .
看 笔记 在 页 - .
参见第 13 页的注释。

[roʊd] , ([dɜːr] ['griːxɪʃə] ['rəʊmən] , [piː] . - ,
Rohde , (Der Griechische Roman , p . 111 ,
罗德 , (德尔 希腊语 罗马 , p . - ,
罗德 (Der Griechische Roman)，第 111 页，

) [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs] .
) points out that there are traces of this practice in the mythology of Ancient Greece .
) 积分 出去 那 那里 是 痕迹 的 这 实践 在 这 神话 的 古老的 希腊 .
）指出，古希腊神话中存在这种做法的痕迹。

['ɛvˌædən'iː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɜːnt] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [kə'peiniəs] .
Evadne is said to have burnt herself with the body of her husband Capaneus .
伊瓦德妮 是 说 到 有 烧焦的 她自己 和 这 身体 的 她 丈夫 卡帕内乌斯 .
据说伊瓦德妮与她的丈夫卡帕纽斯的尸体一起自焚了。

[səʊ] - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'kaʊnt] ,
So Œnone , according to one account ,
所以 - , 根据 到 一 帐户 ,
所以，根据一种说法，Œnone

[lept] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['pærɪs][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .
leapt into the pyre on which the body of Paris was burning .
跳跃 进入 这 火葬堆 在 哪个 这 身体 的 巴黎 曾是 燃烧 .
纵身跃入焚烧巴黎遗体的火葬堆。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['zɪmə(r)] , [ælt] - - ['lebən] , [ˌpiː 'piː] . - – - .
See also Zimmer , Alt - Indisches Leben , pp . 329 – 331 .
看 还 齐默 , 另类 - - 生活 , pp . - – - .
另请参见 Zimmer，《Alt-Indisches Leben》，第 329-331 页。

[səʊ] ['brinhild] [bɜːnz] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['sɪgərd] , (['heɪgənz] ['hɛldən] - ['seɪdʒən] , [vɒl] . [θriː]
So Brynhild burns herself with the body of Sigurd , (Hagen's Helden - Sagen , Vol . III
所以 布伦希尔德 烧伤 她自己 和 这 身体 的 西格德 , (哈根的 赫尔登 - 萨根 , 沃尔 . 三、
, [piː] . -) . [θriː]
, p . 166) . 3
, p . -) . 3

于是布伦希尔德与西格德的遗体一同焚身而亡。（哈根《英雄故事集》，第三卷，第166页）[3]

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

- , - , - - , - . - .
Mahábhárata , Vanaparvan , Adhyáya 297 , śl . 39 .
- , - , - - , - . - .

摩诃婆罗多，Vanaparvan，Adhyáya 297，śl。 39.

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
Chapter LXXXIX .
章 89 .

第八十九章

(- - .)
(Vetála 15 .)
(- - .)

（Vetála 15.）

[ðen] [kɪŋ] - [ə'gen] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] - [triː] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] -
Then king Trivikramasena again went back to the aśoka - tree and took the Vetála
然后 国王 - 再次 去 后退 到 这 阿育王 - 树 和 采取 这 -
[frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,
from it ,
从 它 ,

然后，国王特里维克拉马塞纳再次回到阿育王树下，从树上取下了维塔拉树。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [wɪð] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði]
and set out with him once more ; and as the king was going along , the
和 放 出去 和 他 一次 更多的 ; 和 作为 这 国王 曾是 去 沿着 , 这
- ,
Vetála ,
- ,

于是他们再次与他一同出发；当国王行进时，维塔拉人

[pɜːtʃt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ ['lɪs(ə)n] , [kɪŋ] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
perched on his shoulder , said to him ; “ Listen , king , I will tell you another story .
栖息 在 他的 肩膀 , 说 到 他 ; “ 听 , 国王 , 我 将要 告诉 你 其他 故事 .

它栖息在他的肩膀上，对他说：“听着，国王，我再给你讲一个故事。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

”[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['glɒbjuːl] .
Story of the magic globule .
故事 的 这 魔法 小球 .

神奇小球的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - ,
There was in the kingdom of Nepála a city named Śivapura ,
那里 曾是 在 这 王国 的 - 一个 城市 命名 - ,
尼泊尔王国中有一座名为希瓦普拉的城市，

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒv; əv] [əʊld] [taɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['raɪtli] [nemd] - .
and in it there lived of old time a king rightly named Yaśaḥketu .
和 在 它 那里 居住地 的 老的 时间 一个 国王 没错 命名 - .
很久以前，那里住着一位名叫亚沙克图的国王。

[hiː; hi] [dɪ'vɒlvd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)] , [nemd] - , [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
He devolved upon his minister , named Prajnáságara , the burden of his kingdom ,
他 下放 之上 他的 部长 , 命名 - , 这 负担 的 他的 王国 ,
他将王国的重担托付给了他的大臣般若海罗。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kwiːn] - .
and enjoyed himself in the society of his queen Chandraprabhá .
和 享受 他自己 在 这 社会 的 他的 女王 - .
他与王后 Chandraprabhá 相处甚欢。

[ænd; ənd] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] , [baɪ] [ðæt] [kwiːn] ,
And in course of time that king had born to him , by that queen ,
和 在 课程 的 时间 那 国王 有 出生 到 他 , 经过 那 女王 ,
随着时间的推移，那位王后为他生下了国王。

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] - , [braɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
a daughter named Śaśiprabhá , bright as the moon , the eye of the world .
一个 女儿 命名 - , 明亮的 作为 这 月亮 , 这 眼睛 的 这 世界 .
女儿名叫 Śaśiprabhá，像月亮一样明亮，是世界的眼睛。

[naʊ] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] [tuː; tə] ['wʊmənhʊd] , [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] ,
Now in course of time she grew up to womanhood , and one day ,
现在 在 课程 的 时间 她 生长 向上 到 女性 , 和 一 天 ,
随着时间的推移，她渐渐长大成人，有一天，

[ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] ,
in the month of spring , she went to a garden , with her attendants ,
在 这 月 的 春天 , 她 去 到 一个 花园 , 和 她 服务员 ,
春天的时候，她带着侍女们去了花园。

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] ['festɪv] [prə'seʃ(ə)n] .
to witness a festive procession .
到 证人 一个 节日 游行 .
观看节日游行。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['gɑːd(ə)n] [ə; eɪ] - , [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
And in a certain part of that garden a Bráhman , of the name of
和 在 一个 肯定 部分 的 那 花园 一个 - , 的 这 姓名 的
- ,
Manaḥsvámin ,
- ,
在那座花园的某个地方，有一位名叫玛纳斯瓦明的婆罗门，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,
the son of a rich man , who had come to see the procession ,
这 儿子 的 一个 富有的 男人 , WHO 有 来 到 看 这 游行 ,
一位富商之子，前来看游行队伍。

[bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] , ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪð] [ɑːm] , [ænd; ənd]
beheld her engaged in gathering flowers , raising her lithe arm , and
观看 她 已订婚的 在 采集 花朵 , 提高 她 轻盈 手臂 , 和
[dɪ'spleɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪsf(ə)l] [ʃeɪp] ;
displaying her graceful shape ;
显示 她 优美 形状 ;

看见她正在采花，举起纤细的手臂，展示着她优美的身姿；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['tʃɑːmɪŋ] [wen] [ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ɒn]
and she looked charming when the grasp of her thumb and forefinger on
和 她 看起来 迷人 什么时候 这 抓牢 的 她 拇指 和 食指 在
[ðə; ði] [stɔːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [rɪ'lækst] .
the stalks of the flowers relaxed .
这 茎 的 这 花朵 轻松 .

当她用拇指和食指握住花茎的动作放松下来时，她看起来十分迷人。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] - [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][æt; ət] [wʌns] [rɔb] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
When the young man Manaḥsvámin saw her , she at once robbed him of his
什么时候 这 年轻的 男人 - 锯 她 , 她 在 一次 被抢劫 他 的 他的
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

年轻的马纳赫斯瓦明见到她时，立刻就被她俘获了心。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] [baɪ] [lʌv] [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
and he was bewildered by love and no longer master of his feelings .
和 他 曾是 困惑 经过 爱 和 不 更长 掌握 的 他的 情怀 .
[wʌn]
1
1

他被爱情弄得晕头转向，再也无法掌控自己的感情。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He said to himself ,
他 说 到 他自己 ,

他自言自语道：

“ [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi]['reɪti] [kʌm] [ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [baɪ] [sprɪŋ] ,
“ Can this be Rati come in person to gather the flowers accumulated by spring ,
“ 能 这 是 拉蒂 来 在 人 到 收集 这 花朵 积累 经过 春天 ,

“难道是拉蒂亲自来采摘春天盛开的花朵吗？”

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['ærəus] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] ?
in order to make arrows for the god of love ?
在 命令 到 制作 箭头 为了 这 上帝 的 爱 ?

为了给爱神制作箭矢？

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [kʌm] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [sprɪŋ] ?
Or is it the presiding goddess of the wood , come to worship the spring ?
或者 是 它 这 主持 女神 的 这 木头 , 来 到 崇拜 这 春天 ?

或者，她是森林的主宰女神，前来祭拜泉水？

” [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['səːmaiz, səː'maiz] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] .
” While he was making these surmises , the princess caught sight of him .
” 尽管 他 曾是 制作 这些 推测 , 这 公主 捕捉 视线 的 他 .

“正当他做出这些推测时，公主看到了他。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ,
And as soon as she saw him ,
和 作为 很快 作为 她 锯 他 ,

她一见到他，

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] [kri'eɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] , [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] ,
looking like a second god of love created with a body , she forgot her flowers ,
寻找 喜欢 一个 第二 上帝 的 爱 创建 和 一个 身体 , 她 忘了 她 花朵 ,

她宛如第二个拥有肉身的爱神，却忘了带花。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [aɪ'dentəti] .
and her limbs , and her own personal identity .
和 她 四肢 , 和 她 自己的 个人的 身份 .

以及她的四肢和她自身的身份。

[waɪl] [ðəʊz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mjuːtʃuəl] [lʌv] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] ,
While those two were thus overpowered by the passion of mutual love at first sight ,
尽管 那些 二 是 因此 实力悬殊 经过 这 热情 的 相互的 爱 在 第一的 视线 ,

两人就这样被一见钟情的激情所征服。

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz] [reɪzd] ,
a loud shout of alarm was raised ,
一个 大声 喊 的 警报 曾是 提高 ,

一声响亮的惊呼响起，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [lʊkt] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [hedz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [miːn] .
and they both looked with uplifted heads to see what it could mean .
和 他们 两个都 看起来 和 提升 头部 到 看 什么 它 可以 意思是 .

他们俩都抬起头，想看看这意味着什么。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ðæt] [wei] [æn; ən] ['elɪfənt] , ['rʌʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ɪts] ['elɪfənt] - [hʊk] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ,
Then there came that way an elephant , rushing along with its elephant - hook hanging down ,
然后 那里 来了 那 方式 一个 大象 , 匆忙 沿着 和 它是 大象 - 钩 绞刑 向下 ,

这时，一头大象朝那边冲了过来，象钩垂在身下。

[ðæt] ['drɪvn] ['fjʊəriəs] [baɪ] [pə'siːvɪŋ] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['elɪfənt] , [ˌtuː'tuː] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ɪts] ['fɑːsnɪŋz] ,
that driven furious by perceiving the smell of another elephant , 2 had broken its fastenings ,
那 驱动 狂怒 经过 感知 这 闻 的 其他 大象 , 2 有 破碎的 它是 紧固件 ,

第二头大象闻到另一头大象的气味后勃然大怒，挣脱了束缚。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['frenzi] , ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [ɪts] [pɑːθ] ,
and rushed out in a state of frenzy , breaking down the trees in its path ,
和 匆忙 出去 在 一个 状态 的 狂热 , 打破 向下 这 树木 在 它是 小路 ,

它疯狂地冲了出去，所到之处树木尽毁。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [θrəʊn] [ɪts] ['draɪvə(r)] .
and had thrown its driver .
和 有 抛掷 它是 司机 .

并把司机甩了出去。

[ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [ə'tendənts] [dɪ'spɜːst] [ɪn] [-]
The princess's attendants dispersed in [302]
这 公主的 服务员 分散的 在 [-]

公主的侍从们散去了[302]

['terə(r)] , [bʌt; bət] - ['iːgəli] [rʌʃt] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ə'ləʊn] [ɪn]
terror , but Manaḥsvámin eagerly rushed forward , and took her up alone in
恐怖 , 但 - 急切地 匆忙 向前 , 和 采取 她 向上 独自的 在
[hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
his arms ,
他的 武器 ,

虽然恐惧，但玛纳斯瓦明急切地冲上前去，独自一人将她抱了起来。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] ['tɪmɪdli] [tuː; tə] [hɪm] , [bɪ'wɪldəd] [wɪð] [fɪə(r)] , [lʌv] , [ænd; ənd] [ʃeɪm] ,
and while she clung timidly to him , bewildered with fear , love , and shame ,
和 尽管 她 紧紧抓住 胆怯地 到 他 , 困惑 和 害怕 , 爱 , 和 耻辱 ,

她怯生生地依偎在他身边，既恐惧又爱慕，既羞愧又不知所措。

['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
carried her to a distance , out of reach of the elephant .
携带 她 到 一个 距离 , 出去 的 抵达 的 这 大象 .

把她抱到远处，让她脱离大象的攻击范围。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [preɪzd] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] - , [ænd; ənd]
Then her attendants came up and praised that noble Bráhman , and
然后 她 服务员 来了 向上 和 赞扬 那 高贵 - , 和
['kɒndʌktid] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] .
conducted her back to her palace .
实施 她 后退 到 她 宫殿 .

然后她的侍从上前赞扬了这位高贵的婆罗门，并护送她返回宫殿。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] , [ʃiː; ʃi] ['friːkwəntli] [tɜːnd] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'lɪvərə(r)] .
But as she went , she frequently turned round to look at her deliverer .
但 作为 她 去 , 她 频繁地 转向 圆形的 到 看 在 她 送货员 .

但她一路走来，不时回头看向救她的人。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] , ['θɪŋkɪŋ] [rɪ'gretfəli] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,
There she remained , thinking regretfully of that man who had saved her life ,
那里 她 剩余 , 思维 遗憾的是 的 那 男人 WHO 有 已保存 她 生活 ,

她伫立在那里，满心遗憾地想着那个救了她命的男人。

[kən'sjuːmd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] .
consumed day and night by the smouldering fire of love .
消耗 天 和 夜晚 经过 这 闷烧 火 的 爱 .

日夜都被爱情的火焰吞噬。

[ænd; ənd] - [ðen] [left] [ðæt] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd]
And Manaḥsvámin then left that garden , and seeing that the princess had
和 - 然后 左边 那 花园 , 和 看到 那 这 公主 有
['entəd] [hɜː(r); hə(r)] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] ,
entered her private apartments ,
进入 她 私人的 公寓 ,

于是，玛纳赫斯瓦明离开了花园，见公主已经进入了她的私人寝宫，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ɪn] [rɪ'gretfl] ['lɒŋɪŋ] , “ [ai] ['kænɒt] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
he said to himself , in regretful longing , “ I cannot remain without her ,
他 说 到 他自己 , 在 遗憾 渴望 , “ 我 不能 保持 没有 她 ,

他带着悔恨和渴望对自己说：“我不能没有她。”

[neɪ] [ai] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] : [səʊ] [maɪ] ['əʊnli] [rɪ'sɔːs] [ɪn] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðə; ði]
nay I cannot live without her : so my only resource in this difficulty is the
不 我 不能 居住 没有 她 : 所以 我的 仅有的 资源 在 这 困难 是 这
['kʌnɪŋ] - ,
cunning Múladeva ,
狡猾 - ,

不，我不能没有她：因此，我在这个困境中唯一的依靠就是狡猾的穆拉德瓦。

[huː] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['mædʒɪk] [aːts] .
who is a master of magic arts .
WHO 是 一个 掌握 的 魔法 艺术 .

他是魔法大师。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðæt] [deɪ] ,
” Having thus reflected , he managed to get through that day ,
” 拥有 因此 反映 , 他 管理 到 得到 通过 那 天 ,

经过一番反思，他终于熬过了那一天。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðæt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['mædʒɪk] , - .
and the next morning he went to visit that master of magic , Múladeva .
和 这 下一个 早晨 他 去 到 访问 那 掌握 的 魔法 , - .

第二天早上，他去拜访了那位魔法大师穆拉德瓦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mɑːstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz]['evə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] -
And he saw that master , who was ever in the company of his friend Śaśin
和 他 锯 那 掌握 , WHO 曾是 曾经 在 这 公司 的 他的 朋友 -
,
,
,

他看见那位师父，总是和他的朋友沙辛在一起，

[fʊl] [ɒv; əv] ['meni] ['mɑːvələs] ['mædʒɪk] [weɪz] , [laɪk] [ðə; ði][skaɪ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] [ɪn]['hjuːmən]
full of many marvellous magic ways , like the sky come down to earth in human
满的 的 许多 奇妙 魔法 方式 , 喜欢 这 天空 来 向下 到 地球 在 人类
[ʃeɪp] . [θriː]
shape . 3
形状 . 3

充满了许多奇妙的魔法方式，就像天空化作人形降临人间。3

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌmbli] [sə'luːtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] ; [ðen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)]
And he humbly saluted him , and told him his desire ; then the master
和 他 谦卑地 敬礼 他 , 和 讲述 他 他的 欲望 ; 然后 这 掌握
[lɑːft] ,
laughed ,
笑了 ,

他恭敬地向他行礼，并告诉他自己的愿望；然后主人笑了。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and promised to accomplish it for him .
和 承诺 到 完成 它 为了 他 .

并承诺会为他完成这件事。

[ðen] [ðæt] ['mætʃləs] [dɪ'siːvə(r)] - [pleɪst] [ə; eɪ]['mædʒɪk] globule4 [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Then that matchless deceiver Múladeva placed a magic globule4 in his mouth ,
然后 那 无比 骗子 - 放置 一个 魔法 globule4 在 他的 嘴 ,

然后，那位无与伦比的骗子穆拉德瓦将一颗魔法药水放进了他的嘴里。

[ænd; ənd] [træns'fɔːmd] [hɪm'self] ['ɪntuː][æn; ən][eɪdʒd] - ;
and transformed himself into an aged Bráhman ;
和 转变 他自己 进入 一个 老年人 - ;

他把自己变成了一位年长的婆罗门；

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] - - [ə; eɪ] ['sekənd] ['glɒbjuːl] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ]
and he gave the Bráhman Manaḥsvámin a second globule to put in his mouth
和 他 给予 这 - - 一个 第二 小球 到 放 在 他的 嘴
,
,
,

他又给了婆罗门马纳斯瓦明第二滴药水放进嘴里。

[ænd; ənd][səʊ] [meɪd] [hɪm] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] .
and so made him assume the appearance of a beautiful maiden .
和 所以 制成 他 认为 这 外貌 的 一个 美丽的 少女 .

于是，他被赋予了美丽少女的外貌。

[ænd; ənd] [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv] ['vɪlənz] [tʊk] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [dɪs'gaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [hɔːl] [ɒv; əv]
And that prince of villains took him in this disguise to the judgment - hall of
和 那 王子 的 反派 采取 他 在 这 伪装 到 这 判断 - 大厅 的
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

于是，那个恶棍王子带着他乔装打扮，来到了国王的审判厅。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪdi] - [lʌv] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [əʊ] [kɪŋ] , [ai][hæv; həv]['əʊnli][wʌn]
the father of his lady - love , and said to him , “ O king , I have only one
这 父亲 的 他的 女士 - 爱 , 和 说 到 他 , “ 哦 国王 , 我 有 仅有的 一
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

他告诉心爱的女人的父亲：“国王啊，我只有一个儿子，

[ænd; ənd][ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['meɪdn] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə][waɪf] ,
and I asked for a maiden to be given him to wife ,
和 我 问 为了 一个 少女 到 是 给定 他 到 妻子 ,

我请求为他娶一位女子为妻。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ; [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn]
and brought her from a long distance ; but now he has gone
和 带来 她 从 一个 长的 距离 ; 但 现在 他 有 已消失
['sʌmweə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
somewhere or other ,
某处 或者 其他 ,

他从很远的地方把她带了过来；但现在他已经去了某个地方。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
and I am going to look for him ;
和 我 是 去 到 看 为了 他 ;

我打算去找他；

[səʊ] [kiːp] [ðɪs] ['meɪdn] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ai] [brɪŋ] [bæk] [maɪ] [sʌn] ,
so keep this maiden safe for me until I bring back my son ,
所以 保持 这 少女 安全的 为了 我 直到 我 带来 后退 我的 儿子 ,

所以，在我带回我儿子之前，请你保护好这个少女。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [kiːp] [seɪf] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] . ” [faɪv]
for you keep safe under your protection the whole world . ” 5
为了 你 保持 安全的 在下面 你的 保护 这 所有的 世界 . ” 5

因为你的庇护将使全世界都安全无虞。”5

[wen] [kɪŋ] - [hɜːd] [ðɪs] [pə'tɪʃn] , [hiː; hi] ['grɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɪrɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːs] [ɪf] [hiː; hi][dɪd]
When king Yaśaḥketu heard this petition , he granted it , fearing a curse if he did
什么时候 国王 - 听到 这 请愿 , 他 的确 它 , 害怕 一个 诅咒 如果 他 做过
[nɒt] ,
not ,
不是 ,

当国王亚撒克图听到这个请求时，他害怕如果不答应就会受到诅咒，于是便答应了。

[ænd; ənd] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; “ ['dɔːtə(r)] ,

and summoned his daughter Śaśiprabhá , and said to her ; “ Daughter ,

和 被召唤 他的 女儿 - , 和 说 到 她 ; “ 女儿 ,

[kiːp] [ðɪs] ['meɪdn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pæləs] ,

keep this maiden in your palace ,

保持 这 少女 在 你的 宫殿 ,

他召来女儿沙希普拉巴，对她说：“女儿，把这位少女留在你的宫殿里，

[ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [sliːp] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [miːlz] [wɪð] [juː; jʊ] .

and let her sleep and take her meals with you .

和 让 她 睡觉 和 拿 她 餐 和 你 .

让她和你一起睡觉、吃饭。

” [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [tʊk] - [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['meɪdn] [tuː; tə]

” The princess agreed , and took Manaḥsvámin transformed into a maiden to

” 这 公主 同意 , 和 采取 - 转变 进入 一个 少女 到

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] ;

her own private apartments ;

她 自己的 私人的 公寓 ;

“公主同意了，并将化身为少女的玛纳斯瓦明带到了自己的私人寓所；

[ænd; ənd] [ðen] - , [huː] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] - , [went] [weə(r)]

and then Múladeva , who had assumed the form of a Bráhman , went where

和 然后 - , WHO 有 假定 这 形式 的 一个 - , 去 在哪里

[hiː; hi] [pliːzd] ,

he pleased ,

他 高兴 ,

然后，化作婆罗门的穆拉德瓦就随心所欲地去了。

[ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meɪdn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] . [sɪks] [

and Manaḥsvámin remained in the form of a maiden with his beloved . 6 [

和 - 剩余 在 这 形式 的 一个 少女 和 他的 心爱 . 6 [

-]

303]

-]

而玛纳斯瓦明则保持着少女的模样，与他心爱的人在一起。6[303]

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [fɒnd] [ɒv; əv][ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [wɪð]

And in a few days the princess became quite fond of and intimate with

和 在 一个 很少 天 这 公主 成为 相当 喜爱 的 和 亲密的 和

[hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ə'tendənt] ;

her new attendant ;

她 新的 服务员 ;

几天之内，公主就非常喜欢她的新侍从，两人关系也变得非常亲密；

[səʊ] , [wʌn] [naɪt] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['paɪnɪŋ] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

so , one night when she was pining at being separated from the object

所以 , 一 夜晚 什么时候 她 曾是 思念 在 存在 分开 从 这 目的

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃən] ,

of her affections ,

的 她 情感 ,

所以，一天晚上，当她因为与心爱之人分离而倍感思念时，

[ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] , - , [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][bed][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]

and tossing on her couch , Manaḥsvámin , who was on a bed near her

和 抛掷 在 她 长椅 , - , WHO 曾是 在 一个 床 靠近 她

,

,

,

玛纳斯瓦明躺在她旁边的床上，在她沙发上辗转反侧。

[kən'siːld] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ʃeɪp] , [sed] ['siːkrətli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [maɪ][dɪə(r)] - [[es] -]
concealed under a female shape , said secretly to her , “ My dear Śa [s ']
暗 在下面 一个 女性 形状 , 说 偷偷 到 她 , “ 我的 亲爱的 - [s -]

- ,
iprabhá ,
- ,

隐藏在女性身形之下，悄悄地对她说：“我亲爱的 Śa[s']iprabhá，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [peɪl] [ɒv; əv][hjuː] , [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [grəʊ] ['θɪnə(r)] ['evri] [deɪ] ,
why are you pale of hue , and why do you grow thinner every day ,
为什么 是 你 苍白 的 色调 , 和 为什么 做 你 生长 更薄 每一个 天 ,

你为什么脸色苍白，而且一天比一天瘦?

[ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [æz; əz][wʌn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ?
and sorrow as one separated from the side of her beloved ?
和 悲哀 作为 一 分开 从 这 边 的 她 心爱 ?

与心爱之人分离的悲痛?

[tel] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [dɪs'trʌst] ['lʌvɪŋ] ['mɒdɪst] [ə'tendənts] ?
Tell me , for why should you distrust loving modest attendants ?
告诉 我 , 为了 为什么 应该 你 怀疑 爱 谦虚的 服务员 ?

请告诉我，你为何要怀疑那些善良谦逊的侍者?

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːθ] [ai] [wɪl] [teɪk] [nəʊ] [fuːd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] .
From this time forth I will take no food until you tell me .
从 这 时间 前进 我 将要 拿 不 食物 直到 你 告诉 我 .

从今以后，除非你吩咐，否则我不会进食。

” [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [saɪd] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [təʊld][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] ;
” When the princess heard this , she sighed , and slowly told the following tale ;
” 什么时候 这 公主 听到 这 , 她 叹了口气 , 和 缓慢地 讲述 这 下列的 故事 ;

“公主听了这话，叹了口气，慢慢地讲了下面这个故事;

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [dɪs'trʌst] [juː; jʊ][ɒv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] ?
“ Why should I distrust you of all people ?
“ 为什么 应该 我 怀疑 你 的 全部 人们 ?

“我为什么要不信任你呢? ”

['lɪs(ə)n] , [frend] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [kɔːz] .
Listen , friend , I will tell you the cause .
听 , 朋友 , 我 将要 告诉 你 这 原因 .

朋友，听我说，我会告诉你原因。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ][taɪm] [ai] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['gɑːd(ə)n][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] ,
Once on a time I went to a spring garden to see a procession ,
一次 在 一个 时间 我 去 到 一个 春天 花园 到 看 一个 游行 ,

从前，我去一个春天的花园看游行，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] - , [huː] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]
and there I beheld a handsome young Bráhman , who seemed like the month of
和 那里 我 观看 一个 英俊的 年轻的 - , WHO 似乎 喜欢 这 月 的

[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

在那里，我看到了一位英俊的年轻婆罗门，他就像春天一样充满活力。

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [friː] [frɒm; frəm] [djuː] , ['kɪndlɪŋ] [lʌv] [æt; ət] [saɪt] ,
having the loveliness of the moon free from dew , kindling love at sight ,
拥有 这 可爱 的 这 月亮 自由的 从 露 , 引火物 爱 在 视线 ,

拥有如无露月般皎洁的美丽，一见倾心。

[ə'dɔːnɪŋ] [ðə; ði] [grəʊv] [wɪð] [pleɪ] [ɒv; əv] [lait] .
adorning the grove with play of light .
装饰 这 树林 和 玩 的 光 .

光影变幻，装点着小树林。

[ænd; ənd] [waɪl] [maɪ] ['iːgə(r)] [aɪz] , ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['nektərəs] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
And while my eager eyes , drinking in the nectarous rays of the moon of his
和 尽管 我的 渴望的 眼睛 , 喝 在 这 蜜汁的 射线 的 这 月亮 的 他的
['kaʊntənəns] ,
countenance ,
面容 ,

而我渴望的目光，贪婪地汲取着他脸上如月光般柔和的光芒，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] , [ðeə(r)] [keɪm] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['maɪti] ['elɪfənt] ['brəʊkən] [luːs]
began to emulate the partridge , there came there a mighty elephant broken loose
开始 到 仿真 这 鹧鸪 , 那里 来了 那里 一个 强大的 大象 破碎的 松动的
[frɒm; frəm] [ɪts] [bɒndz] ,
from its bonds ,
从 它是 债券 ,

开始模仿鹧鸪，这时一头挣脱束缚的大象出现了。

['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪlɪŋ] [ɪts] ['aɪkɔː(r)] [laɪk] [reɪn] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [reɪn] - [klaʊd] [ə'piəriŋ]
roaring and distilling its ichor like rain , looking like a black rain - cloud appearing
咆哮 和 蒸馏 它是 脓液 喜欢 雨 , 寻找 喜欢 一个 黑色的 雨 - 云 出现
[aʊt] [ɒv; əv] ['siːz(ə)n] .
out of season .
出去 的 季节 .

它咆哮着，像雨水一样倾泻着它的精华，看起来像一团不合时宜的黑色雨云。

[maɪ] [ə'tendənts] [dɪ'spɜːst] ['terɪfaɪd] [æt; ət] [ðæt] ['elɪfənt] , [bʌt; bət] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd]
My attendants dispersed terrified at that elephant , but when I was bewildered
我的 服务员 分散的 恐惧 在 那 大象 , 但 什么时候 我 曾是 困惑
[wɪð] [fɪə(r)] ,
with fear ,
和 害怕 ,

我的随从们被那头大象吓得四散奔逃，而我当时却吓得不知所措。

[ðæt] [jʌŋ] - [kɔːt] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
that young Bráhman caught me up in his arms and carried me to a distance .
那 年轻的 - 捕捉 我 向上 在 他的 武器 和 携带 我 到 一个 距离 .

那位年轻的婆罗门一把抱起我，把我带到了很远的地方。

[ðen] ['kɒntækt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ə'nɔɪntɪd] [wɪð] ['sænd(ə)l] -
Then contact with his body made me feel as if I were anointed with sandal -
然后 接触 和 他的 身体 制成 我 感觉 作为 如果 我 是 受膏者 和 凉鞋 -
[wʊd] ['ɔɪntmənt] ,
wood ointment ,
木头 软膏 ,

随后，与他身体的接触让我感觉仿佛被涂抹了檀香膏。

[ænd; ənd] [bɪ'djuːd] [wɪð] [æm'brəʊziə] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [dɪ'skraɪb] .
and bedewed with ambrosia , and I was in a state which I cannot describe .
和 露水 和 仙人掌 , 和 我 曾是 在 一个 状态 哪个 我 不能 描述 .

身上沾满了琼浆玉液，我当时的状态难以言喻。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [maɪ] [ə'tendənts] [ˌɑːr 'iː] - [ə'sembəld] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk]
And in a moment my attendants re - assembled , and I was brought back
和 在 一个 片刻 我的 服务员 关于 - 组装 , 和 我 曾是 带来 后退
[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [ðɪs] [maɪ] ['pæləs] ,
reluctant to this my palace ,
不情愿的 到 这 我的 宫殿 ,

片刻之后，我的侍从们重新集合，我不情愿地被带回了我的宫殿。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][maɪ'self][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɑːst] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
and seemed to myself to have been cast down to earth from heaven .
和 似乎 到 我 到 有 到过 投掷 向下 到 地球 从 天堂 .

我感觉自己像是从天堂被贬谪到了人间。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] ['ɪntərˌvjʊ] [ɪn] ['revəriz] [wɪð] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,
From that time forth I have often interviews in reveries with my beloved ,
从 那 时间 前进 我 有 经常 访谈 在 遐想 和 我的 心爱 ,

从那时起，我常常在梦中与我心爱的人交谈，

[ðæt] ['reskjuːd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [deθ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ə'weɪk] [ai] [siːm] [tuː; tə] [siː] [hɪm][æt; ət]
that rescued me from death , and even when awake I seem to see him at
那 获救 我 从 死亡 , 和 甚至 什么时候 醒 我 似乎 到 看 他 在
[maɪ][saɪd] .
my side .
我的 边 .

是他把我从死亡边缘救了回来，即使在清醒的时候，我也好像能看到他在我身边。

[ænd; ənd] [wen] [ə'sliːp] [ai] [siː] [hɪm][ɪn] [driːmz] ,
And when asleep I see him in dreams ,
和 什么时候 睡着了 我 看 他 在 梦境 ,

睡着的时候，我会在梦里见到他。

['kəʊksɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [dɪ'spelɪŋ] [maɪ] [rɪ'zɜːv] [wɪð] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] [kə'res] .
coaxing me and dispelling my reserve with kisses and caresses .
哄骗 我 和 驱散 我的 预订 和 吻 和 爱抚 .

她用亲吻和爱抚哄骗我，驱散了我的戒备。

[bʌt; bət] , [ɪl] - ['feɪtɪd] [retʃ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] , [ai] ['kænɒt] [əb'teɪn] [hɪm] ,
But , ill - fated wretch that I am , I cannot obtain him ,
但 , 患病的 - 命中注定 可怜虫 那 我 是 , 我 不能 获得 他 ,

但是，我这个倒霉蛋，却得不到他。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['bæfld] [baɪ] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pə'tɪkjələz] [ə'baʊt] [hɪm]
for I am baffled by ignorance of his name and other particulars about him
为了 我 是 困惑 经过 无知 的 他的 姓名 和 其他 细节 关于 他
.
.
.

因为我对他的名字和其他有关他的情况一无所知，这让我感到困惑。

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em] [kən'sjuːmd] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,
So I am consumed , as you see ,
所以 我 是 消耗 , 作为 你 看 ,

所以，正如你所见，我完全被困住了。

[baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] .
by the fire of separation from the lord of my life .
经过 这 火 的 分离 从 这 主 的 我的 生活 .

与我生命之主分离的烈火。

" [wen] - [ɪəz] [hæd; həd] [biːn] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['nektə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv]
" When Manaḥsvámin's ears had been filled with the nectar of this speech of
" 什么时候 - 耳朵 有 到过 已填 和 这 花蜜 的 这 演讲 的
[ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ,
the princess's ,
这 公主的 ,

“当玛纳斯瓦明的耳朵被公主这番甜言蜜语所充满时，

[ðæt] - , [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ðeə(r)][ɪn] ['fiːmeɪl] [fɔːm] , [riˈdʒɔis] , [ænd; ənd] [kən'sɪdəd]
that Bráhman , who was present there in female form , rejoiced , and considered
那 - , WHO 曾是 展示 那里 在 女性 形式 , 欣喜若狂 , 和 经过考虑的
[ðæt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] [ə'teɪnd] ,
that his object was attained ,
那 他的 目的 曾是 已达到 ,

当时化作女性形态的婆罗门在场，他感到欣喜，认为自己的目的已经达到。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'viːlɪŋ] [hɪm'self] ,
and that the time had come for revealing himself ,
和 那 这 时间 有 来 为了 揭示 他自己 ,

而现在，他该现身了。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['glɒbjuːl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]
so he took out the globule from his mouth , and displayed himself in his
所以 他 采取 出去 这 小球 从 他的 嘴 , 和 显示 他自己 在 他的
[truː] [fɔːm] ,
true form ,
真的 形式 ,

于是他从嘴里取出那团液体，显露出他的真身。

[ænd; ənd] [sed] ; “ ['rəʊlɪŋ] - [aɪd] [wʌn] , [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['veri] - ,
and said ; “ Rolling - eyed one , I am that very Bráhman ,
和 说 ; “ 滚动 - 眼睛 一 , 我 是 那 非常 - ,

然后说道：“翻白眼的家伙，我就是那位婆罗门，

[huːm] [juː; jʊ] [bɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
whom you bought with a look in the garden ,
谁 你 买 和 一个 看 在 这 花园 ,

你只看了一眼花园就买下了他，

[ænd; ənd] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði] [truːist] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .
and made your slave in the truest sense of the word .
和 制成 你的 奴隶 在 这 最真实的 感觉 的 这 单词 .

并真正地成为了你的奴隶。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'kweɪntəns] [ai] [dɪ'raɪvd] [ðæt]
And from the immediate interruption of our acquaintance I derived that
和 从 这 即时 中断 的 我们的 熟人 我 衍生的 那
['sɒrəʊ] ,
sorrow ,
悲哀 ,

而我之所以感到悲伤，正是源于我们相识的突然中断。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][maɪ] ['teɪkɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
of which the final result was my taking , as you see , the form of a
的 哪个 这 最终的 结果 曾是 我的 采取 , 作为 你 看 , 这 形式 的 一个
['meɪdn] .
maiden .
少女 .

最终结果就是，如你所见，我变成了少女的模样。

['ðeəfɔː(r)] , [feə(r)][wʌn] , [grɑːnt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] , [wɪtʃ] [bəʊθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es]
Therefore , fair one , grant that the sorrow of separation , which both of us
所以 , 公平的 一 , 授予 那 这 悲哀 的 分离 , 哪个 两个都 的 我们
[hæv; həv] [-]
have [304]
有 [-]

因此，公正的人啊，请允许我们两人所经历的离别之苦[304]

[ɪn'djʊəd]	,	[meɪ]	[nɒt]	[hæv; həv]	[biːn]	[bɔːn]	[ɪn]	[veɪn]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['kjuːpɪd]	['kænɒt]	[ɪn'djʊə(r)]	[bɪ'jɒnd]	[ðɪs]	[pɔɪnt]	.
endured	**,**	**may**	**not**	**have**	**been**	**borne**	**in**	**vain**	**,**	**for**	**Cupid**	**cannot**	**endure**	**beyond**	**this**	**point**	**.**
忍受	,	可能	不是	有	到过	出生	在	徒劳	,	为了	丘比特	不能	忍受	超过	这	观点	.

忍受了这一切，或许并非徒劳，因为丘比特也无法忍受到此为止。

”	[wen]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	['sʌd(ə)nli]	[bɪ'held]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɪ'lʌvɪd]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	[hɜːd]	[hɪm]	['ʌtə(r)]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,
”	**When**	**the**	**princess**	**suddenly**	**beheld**	**her**	**beloved**	**in**	**front**	**of**	**her**	**,**	**and**	**heard**	**him**	**utter**	**these**	**words**	**,**
”	什么时候	这	公主	突然	观看	她	心爱	在	正面	的	她	,	和	听到	他	说出	这些	字	,

“当公主突然看到心爱的人就在眼前，并听到他说出这些话时，

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[wʌns]	[fɪld]	[wɪð]	[lʌv]	,	[ə'stɒnɪʃmənt]	,	[ænd; ənd]	[ʃeɪm]	.
she	**was**	**at**	**once**	**filled**	**with**	**love**	**,**	**astonishment**	**,**	**and**	**shame**	**.**
她	曾是	在	一次	已填	和	爱	,	惊讶	,	和	耻辱	.

她顿时充满了爱意、惊讶和羞愧。

[səʊ]	[ðeɪ]	['iːgəli]	[went]	[θruː]	[ðə; ði]	-	['serəməni]	[ɒv; əv]	['mærɪdʒ]	.
So	**they**	**eagerly**	**went**	**through**	**the**	**Gándharva**	**ceremony**	**of**	**marriage**	**.**
所以	他们	急切地	去	通过	这	-	仪式	的	婚姻	.

于是他们兴高采烈地举行了乾闼婆式的结婚仪式。

[ðen]	-	[lɪvd; 'laɪvd]	['hæpɪli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pæləs]	,	['ʌndə(r)]	[tuː]	[ʃeɪps]	;
Then	**Manaḥsvámin**	**lived**	**happily**	**in**	**the**	**palace**	**,**	**under**	**two**	**shapes**	**;**
然后	-	居住地	快乐地	在	这	宫殿	,	在下面	二	形状	;

然后，玛纳斯瓦明在宫殿里过着幸福的生活，化身为两个形态；

['kiːpɪŋ]	[ðə; ði]	['glɒbjuːl]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[səʊ]	['weərɪŋ]	[ə; eɪ]	['fiːmeɪl]	[ʃeɪp]	,
keeping	**the**	**globule**	**in**	**his**	**mouth**	**during**	**the**	**day**	**and**	**so**	**wearing**	**a**	**female**	**shape**	**,**
保持	这	小球	在	他的	嘴	期间	这	天	和	所以	穿着	一个	女性	形状	,

他白天把球状物含在嘴里，因此呈现出女性的形态。

[bʌt; bət]	[æt; ət]	[naɪt]	['teɪkɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	,	[ænd; ənd]	[ə'sjuːmɪŋ]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]	.
but	**at**	**night**	**taking**	**it**	**out**	**,**	**and**	**assuming**	**the**	**form**	**of**	**a**	**man**	**.**
但	在	夜晚	采取	它	出去	,	和	假设	这	形式	的	一个	男人	.

但到了晚上，他会把它拿出来，变成一个人的模样。

[naʊ]	,	[æz; əz]	[deɪz]	[went]	[ɒn]	,	[ðə; ði]	['brʌðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	,	[nemd]	-	,	[geɪv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['dɔːtə(r)]	,
Now	**,**	**as**	**days**	**went**	**on**	**,**	**the**	**brother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**of**	**king**	**Yaśaḥketu**	**,**	**named**	**Mṛigánkadatta**	**,**	**gave**	**his**	**own**	**daughter**	**,**
现在	,	作为	天	去	在	,	这	兄弟	-	在	-	法律	的	国王	-	,	命名	-	,	给予	他的	自己的	女儿	,

随着时间推移，国王亚沙克图的妹夫，名叫米里甘卡达塔，将自己的女儿嫁给了他。

[nemd]	-	,	[ɪn]	['mærɪdʒ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	-	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɪnɪstə(r)]	-	:
named	**Mṛigánkavatí**	**,**	**in**	**marriage**	**to**	**a**	**young**	**Bráhman**	**,**	**the**	**son**	**of**	**the**	**minister**	**Prajnáságara**	**:**
命名	-	,	在	婚姻	到	一个	年轻的	-	,	这	儿子	的	这	部长	-	:

名为Mṛigánkavatí，嫁给了年轻的婆罗门，即大臣Prajnáságara的儿子：

[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[hiː; hi]	[bɪ'stəʊd]	[mʌtʃ]	[welθ]	.
and	**with**	**her**	**he**	**bestowed**	**much**	**wealth**	**.**
和	和	她	他	授予	很多	财富	.

他把很多财富都给了她。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	-	[wɒz; wəz]	[ɪn'vaɪtɪd]	,	[ɒn]	[ðə; ði]	[ə'keɪʒ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['kʌzənz]	['mærɪdʒ]	,	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['ʌŋkəlz]	[haʊs]	,
And	**the**	**princess**	**Śaśiprabhá**	**was**	**invited**	**,**	**on**	**the**	**occasion**	**of**	**her**	**cousin's**	**marriage**	**,**	**to**	**her**	**uncle's**	**house**	**,**
和	这	公主	-	曾是	受邀	,	在	这	场合	的	她	表亲	婚姻	,	到	她	叔叔的	房子	,

公主沙希普拉巴应邀前往她叔叔家，参加她表妹的婚礼。

[ænd; ənd]	[went]	[ðeə(r)]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['leɪdɪz]	-	[ɪn]	-	['weɪtɪŋ]	.
and	**went**	**there**	**accompanied**	**by**	**her**	**ladies**	**-**	**in**	**-**	**waiting**	**.**
和	去	那里	伴随	经过	她	女士们	-	在	-	等待	.

她和她的侍女们一起去了那里。

[ænd; ənd]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	[went]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	-	,	-	,
And	**among**	**them**	**went**	**the**	**young**	**Bráhman**	**,**	**Manaḥsvámin**	**,**
和	之中	他们	去	这	年轻的	-	,	-	,

其中就有年轻的婆罗门，名叫马纳赫斯瓦明，

['weərɪŋ]	[ðə; ði]	[ə'træktɪv]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	['meɪdn]	[ɒv; əv]	[ɪk'skwɪzɪt]	['bjuːti]	.
wearing	**the**	**attractive**	**form**	**of**	**a**	**young**	**maiden**	**of**	**exquisite**	**beauty**	**.**
穿着	这	吸引人的	形式	的	一个	年轻的	少女	的	精美的	美丽	.

身着一位绝世佳人的迷人装束。

[ðen]	[ðæt]	['mɪnɪstərz]	[sʌn]	[bɪ'held]	[hɪm]	[dɪs'gaɪzd]	[ɪn]	['fiːmeɪl]	[fɔːm]	,
Then	**that**	**minister's**	**son**	**beheld**	**him**	**disguised**	**in**	**female**	**form**	**,**
然后	那	部长	儿子	观看	他	伪装	在	女性	形式	,

这时，那位大臣的儿子看见他乔装成女人的样子。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['diːpli]	[pɪəst]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ʃɑːfts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːtʃə(r)]	[lʌv]	.
and	**was**	**deeply**	**pierced**	**with**	**the**	**shafts**	**of**	**the**	**archer**	**Love**	**.**
和	曾是	深	穿孔	和	这	轴	的	这	射手	爱	.

并被弓箭手爱神射出的箭深深刺穿。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[braɪd]	,
And	**when**	**he**	**went**	**to**	**his**	**house**	**,**	**accompanied**	**by**	**his**	**bride**	**,**
和	什么时候	他	去	到	他的	房子	,	伴随	经过	他的	新娘	,

他带着新娘回到家时，

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hɪm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['empti]	;
it	**seemed**	**to**	**him**	**to**	**be**	**empty**	**;**
它	似乎	到	他	到	是	空的	;

在他看来，那里似乎是空的；

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[rɔb]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	[baɪ]	[ðæt]	['siːmɪŋ]	['meɪdn]	.
for	**he**	**was**	**robbed**	**of**	**his**	**heart**	**by**	**that**	**seeming**	**maiden**	**.**
为了	他	曾是	被抢劫	的	他的	心	经过	那	似乎	少女	.

因为他的心被那个看似纯洁的少女夺走了。

[ðen]	[hiː; hi]	[kən'tɪnjuːd]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]	['meɪdnz]	[feɪs]	,
Then	**he**	**continued**	**to**	**think**	**of**	**nothing**	**but**	**the**	**beauty**	**of**	**that**	**supposed**	**maiden's**	**face**	**,**
然后	他	持续	到	思考	的	没有什么	但	这	美丽	的	那	据称	少女的	脸	,

然后，他满脑子想的都是那个所谓少女的美貌。

[ænd; ənd] ['bɪtn] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [sneɪk] [ɒv; əv] [fɪəs] ['pæʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [dɪ'stræktɪd] .
and bitten by the great snake of fierce passion , he suddenly became distracted .
和 被咬 经过 这 伟大的 蛇 的 凶猛的 热情 , 他 突然 成为 愣 .

被炽热激情的毒蛇咬伤后，他突然心神不宁。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [siːst] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]
The people , who were there , ceased from their rejoicing , and in their
这 人们 , WHO 是 那里 , 停止 从 他们的 欢欣鼓舞 , 和 在 他们的
[bɪ'wɪldəmənt] [ɑːskt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,
bewilderment asked what it meant ,
困惑 问 什么 它 意思是 ,

在场的人们停止了欢呼，困惑地询问这是什么意思。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [heɪst] .
and his father Prajnáságara , hearing of it , came to him in haste .
和 他的 父亲 - , 听力 的 它 , 来了 到 他 在 匆忙 .

他的父亲般若海王听闻此事，立即赶来见他。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] ,
And when his father tried to comfort him ,
和 什么时候 他的 父亲 尝试 到 舒适 他 ,

当他父亲试图安慰他时，

[hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['stjuːpə(r)][ænd; ənd] ['ʌtə] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , ['bæb(ə)lɪŋ]
he woke up from his stupor and uttered what was in his mind , babbling
他 觉醒 向上 从 他的 昏迷 和 说出 什么 曾是 在 他的 头脑 , 胡说
[dɪ'lɪriəsli; dɪ'lɪəriəsli] .
deliriously .
神志不清地 .

他从昏迷中醒来，语无伦次地将脑海中的想法说了出来。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['trʌbld] ,
And that father of his was very much troubled ,
和 那 父亲 的 他的 曾是 非常 很多 麻烦 ,

他的父亲非常忧虑，

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [ˌɔːltə'geðə(r)] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
as he thought that the matter was one altogether beyond his power .
作为 他 想法 那 这 事情 曾是 一 共 超过 他的 力量 .

因为他认为这件事完全超出了他的能力范围。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [keɪm] [ðeə(r)] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
Then the king heard of it , and came there in person .
然后 这 国王 听到 的 它 , 和 来了 那里 在 人 .

国王听闻此事后，便亲自前去查看。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [rɪ'djuːst]
And he at once saw that the minister's son had been in a moment reduced
和 他 在 一次 锯 那 这 部长 儿子 有 到过 在 一个 片刻 减少
[baɪ] [strɒŋ] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] seventh7 [steɪdʒ][ɒv; əv] [lʌv] - ['sɪknəs] ;
by strong passion to the seventh7 stage of love - sickness ;
经过 强的 热情 到 这 seventh7 阶段 的 爱 - 疾病 ;

他立刻看出，牧师的儿子一时被强烈的爱情冲进了相思病的第七阶段；

[səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ;
so he said to his ministers ;
所以 他 说 到 他的 部长们 ;

于是他对大臣们说：

“ [haʊ] [kæn; kən][ai] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['meɪdn] [huːm] [ə; eɪ] - [left] [ɪn][maɪ][keə(r)] ?
“ How can I give him a maiden whom a Bráhman left in my care ?
“ 如何 能 我 给 他 一个 少女 谁 一个 - 左边 在 我的 关心 ?

“我怎能把婆罗门托付给我照顾的少女交给他呢？”

[ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [əb'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [riːtʃ] [ðə; ði] [lɑːst] [steɪdʒ] .
And yet , if he does not obtain her , he will without doubt reach the last stage .
和 然而 , 如果 他 做 不是 获得 她 , 他 将要 没有 怀疑 抵达 这 最后的 阶段 .

然而，如果他没能得到她，他无疑会走到最后一步。

[ɪf] [hiː; hi] [daɪz] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [huː] [ɪz] [maɪ] ['mɪnɪstə(r)] , [wɪl] ['perɪʃ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['perɪʃɪz] ,
If he dies , his father , who is my minister , will perish ; and if he perishes ,
如果 他 死亡 , 他的 父亲 , WHO 是 我的 部长 , 将要 沦 ; 和 如果 他 死亡 ,

如果他死了，他的父亲，也就是我的大臣，也会丧命；如果他死了，

[maɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz] ['ruːɪnd] , [səʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
my kingdom is ruined , so tell me what I am to do in this matter .
我的 王国 是 毁坏 , 所以 告诉 我 什么 我 是 到 做 在 这 事情 .

我的王国已经覆灭，请告诉我我该怎么办。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ɔːl] [ðəʊz] ['mɪnɪstər] [sed] ,
” When the king said this , all those ministers said ,
” 什么时候 这 国王 说 这 , 全部 那些 部长们 说 ,

国王说完这话，所有大臣都说：

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] . [-]
“ They say that the special virtue of a king is the protection of the virtue of his subjects . [305]
“ 他们 说 那 这 特别的 美德 的 一个 国王 是 这 保护 的 这 美德 的 他的 主题 . [-]

“他们说，君王的特殊美德是保护臣民的美德。[305]

[naʊ] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪz] ['kaʊnsl] , [ænd; ənd] ['kaʊnsl] [rɪ'zaɪdz] [ɪn] ['kaʊnsələz] .
Now the root of this protection is counsel , and counsel resides in counsellors .
现在 这 根 的 这 保护 是 法律顾问 , 和 法律顾问 居住地 在 咨询师 .

这种保护的根源在于顾问，而顾问则存在于顾问之中。

[ɪf] [ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] ['perɪʃɪz] , [prə'tekʃ(ə)n] ['perɪʃɪz] [ɪn] [ɪts] [ruːt] , [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'peəd] . [eit]
If the counsellor perishes , protection perishes in its root , and virtue is certain to be impaired . 8
如果 这 顾问 死亡 , 保护 死亡 在 它是 根 , 和 美德 是 肯定 到 是 受损 . 8

如果顾问去世，保护的根基也就消失了，美德也必然会受损。8

[mɔːr'əʊvə(r)] [gɪlt] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kɜːd] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðɪs] - ['mɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Moreover guilt would be incurred by causing the death of this Bráhman minister and his son ,
而且 有罪 会 是 已发生 经过 导致 这 死亡 的 这 - 部长 和 他的 儿子 ,

此外，造成这位婆罗门大臣及其儿子的死亡，也将使他背负罪责。

[səʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ə'vɔɪd] ['duːɪŋ] [ðæt] ,
so you must avoid doing that ,
所以 你 必须 避免 正在做 那 ,

所以你一定要避免这样做。

['ʌðəwaɪz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
otherwise there is a great chance of your infringing the law of virtue .
否则 那里 是 一个 伟大的 机会 的 你的 侵权 这 法律 的 美德 .

否则，你很有可能违反了美德法则。

[ə'kɔːdɪŋli]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	['sɜːt(ə)nli]	[gɪv]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɪnɪstərz]	[sʌn]	[ðə; ði]	['meɪdn]	[kə'mɪtɪd]
Accordingly	**you**	**must**	**certainly**	**give**	**to**	**the**	**minister's**	**son**	**the**	**maiden**	**committed**
因此	你	必须	当然	给	到	这	部长	儿子	这	少女	坚定的

[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[keə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fɜːst]	-	,
to	**your**	**care**	**by**	**the**	**first**	**Bráhman**	**,**
到	你的	关心	经过	这	第一的	-	,

因此，你务必将第一位婆罗门托付给你照料的少女交给大臣的儿子。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnz]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[læps]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	[taɪm]	,	[ænd; ənd]	[ɪz]	['æŋgri]	,
and	**if**	**he**	**returns**	**after**	**the**	**lapse**	**of**	**some**	**time**	**,**	**and**	**is**	**angry**	**,**
和	如果	他	返回	后	这	失效	的	一些	时间	,	和	是	生气的	,

如果他过了一段时间回来，并且很生气，

[steps]	[kæn; kən]	[ðen]	[biː; bi]	['teɪkən]	[tuː; tə]	[pʊt]	['mætəz]	[raɪt]	.
steps	**can**	**then**	**be**	**taken**	**to**	**put**	**matters**	**right**	**.**
步骤	能	然后	是	已采取	到	放	事情	正确的	.

然后可以采取措施纠正错误。

”	[wen]	[ðə; ði]	['mɪnɪstər]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[hiː; hi]	[ə'griːd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ðæt]	[mæn]	,
”	**When**	**the**	**ministers**	**said**	**this**	**to**	**the**	**king**	**,**	**he**	**agreed**	**to**	**give**	**that**	**man**	**,**
”	什么时候	这	部长们	说	这	到	这	国王	,	他	同意	到	给	那	男人	,

“大臣们把这话告诉国王后，国王同意把那人赐给他。”

[huː]	[wɒz; wəz]	['pɑːmɪŋ]	[hɪm'self]	[ɒf]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['meɪdn]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɪnɪstərz]	[sʌn]	.
who	**was**	**palming**	**himself**	**off**	**as**	**a**	**maiden**	**,**	**to**	**the**	**minister's**	**son**	**.**
WHO	曾是	掌心	他自己	离开	作为	一个	少女	,	到	这	部长	儿子	.

他假扮成少女，勾引了牧师的儿子。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['fɪksɪŋ]	[æn; ən]	[ɔː'spɪʃəs]	['məʊmənt]	,	[hiː; hi]	[brɔːt]	-	,	[ɪn]	['fiːmeɪl]
And	**after**	**fixing**	**an**	**auspicious**	**moment**	**,**	**he**	**brought**	**Manaḥsvámin**	**,**	**in**	**female**
和	后	定影	一个	吉祥	片刻	,	他	带来	-	,	在	女性

[fɔːm]	,
form	**,**
形式	,

择吉时之后，他带来了化身为女性的玛纳斯瓦明。

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	;	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	;	“	[ɪf]	,	[kɪŋ]	,
from	**the**	**palace**	**of**	**the**	**princess**	**;**	**and**	**he**	**said**	**to**	**the**	**king**	**;**	**“**	**If**	**,**	**king**	**,**
从	这	宫殿	的	这	公主	;	和	他	说	到	这	国王	;	“	如果	,	国王	,

他从公主的宫殿里出来，对国王说：“国王陛下，如果……”

[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[dɪ'tɜːmɪnd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	,	[huːm]	[ə'nʌðə(r)]	[kə'mɪtɪd]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[keə(r)]	,
you	**are**	**determined**	**to**	**give**	**me**	**,**	**whom**	**another**	**committed**	**to**	**your**	**care**	**,**
你	是	决定	到	给	我	,	谁	其他	坚定的	到	你的	关心	,

你决心把我交给你照顾，而我，是另一个托付给你照顾的人。

[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	['ʌðə(r)]	[ðæn; ðən]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[huːm]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ɪn'tendɪd]	,	[ai]	[mʌst; məst]	,	[ai]
to	**a**	**person**	**other**	**than**	**him**	**for**	**whom**	**I**	**was**	**intended**	**,**	**I**	**must**	**,**	**I**
到	一个	人	其他	比	他	为了	谁	我	曾是	故意的	,	我	必须	,	我

[sə'pəʊz]	,
suppose	**,**
认为	,

我想，我只能把这份爱献给除他之外的其他人了。

[ˌækwi'es]	;	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['dʒʌstɪs]	[ænd; ənd]	[ɪn'dʒʌstɪs]	[ɑː(r); ə(r)]	['mætəz]	[fə'mɪliə(r)]
acquiesce	**;**	**you**	**are**	**a**	**king**	**,**	**and**	**justice**	**and**	**injustice**	**are**	**matters**	**familiar**
默许	;	你	是	一个	国王	,	和	正义	和	不公正	是	事情	熟悉的

[tuː; tə]	[juː; jʊ]	.
to	**you**	**.**
到	你	.

默许吧；你是国王，正义与不义对你来说早已司空见惯。

[bʌt; bət][ai] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ['əʊnli] ,
But I consent to the marriage on this condition only ,
但 我 同意 到 这 婚姻 在 这 状况 仅有的 ,

但我同意这桩婚事，只附加这个条件。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [spent] [sɪks]
that I am not to be considered as a wife until my husband has spent six
那 我 是 不是 到 是 经过考虑的 作为 一个 妻子 直到 我的 丈夫 有 花费 六
[mʌnθs] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] ['həʊli] ['beɪðɪŋ] - ['pleɪsɪz] ,
months in visiting holy bathing - places ,
几个月 在 访问 圣 洗澡 - 地方 ,

除非我的丈夫在圣地沐浴六个月，否则我不能被视为妻子。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [həʊm] ; [ɪf] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɪz] [nɒt] [ə'griːd] [tuː; tə] ,
and returns home ; if this condition is not agreed to ,
和 返回 家 ; 如果 这 状况 是 不是 同意 到 ,

并返回家中；如果该条件不被接受，

[nəʊ] [ðæt] [ai] [wɪl] [baɪt] [maɪ] [əʊn] [tʌŋ] [ɪn] [tuː] , [ænd; ənd] [səʊ] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
know that I will bite my own tongue in two , and so commit suicide .
知道 那 我 将要 咬 我的 自己的 舌头 在 二 , 和 所以 犯罪 自杀 .

我知道我会咬断自己的舌头，从而自杀。

” [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [dɪs'gaɪzd] [ɪn] ['fiːmeɪl] [fɔːm] , [hæd; həd] [prɪ'skraɪbd] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ,
” When the young man , disguised in female form , had prescribed this condition ,
” 什么时候 这 年轻的 男人 , 伪装 在 女性 形式 , 有 规定 这 状况 ,

“当那个男扮女装的年轻人开出这个条件时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'səʊl] , [ænd; ənd]
the king informed the minister's son of it , and he was consoled , and
这 国王 知情的 这 部长 儿子 的 它 , 和 他 曾是 安慰 , 和
[ək'septɪd] [ðə; ði] [tɜːmz] ;
accepted the terms ;
公认 这 条款 ;

国王将此事告知大臣的儿子，大臣的儿子感到安慰，并接受了这些条件；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [went] [θruː] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,
and he quickly went through the ceremony of marriage ,
和 他 迅速地 去 通过 这 仪式 的 婚姻 ,

他很快就完成了结婚仪式。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][wʌn] [haʊs] - [hɪz; ɪz][fɜːst] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sekənd]
and placed in one house Mṛigánkavatí his first wife , and his second
和 放置 在 一 房子 - 他的 第一的 妻子 , 和 他的 第二
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [waɪf] , ['keəfəli] ['gɑːdɪd] ,
supposed wife , carefully guarded ,
据称 妻子 , 小心 守卫 ,

并将他的第一任妻子和他所谓的第二任妻子 Mṛigánkavatí 安置在一所房子里，并严加看管。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] , [went] [ɒn][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə]['həʊli] ['beɪðɪŋ] - ['pleɪsɪz] ,
and , like a fool , went on a pilgrimage to holy bathing - places ,
和 , 喜欢 一个 傻子 , 去 在 一个 朝圣 到 圣 洗澡 - 地方 ,

然后，像个傻瓜一样，去朝圣圣浴场所。

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] .
to please the object of his affections .
到 请 这 目的 的 他的 情感 .

为了取悦他心仪的对象。

[ænd; ənd] - , [ɪn] ['fiːmeɪl] [fɔːm] , [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð] - ,
And Manaḥsvámin , in female form , dwelt in the same house with Mṛigánkavatí ,
和 - , 在 女性 形式 , 居住 在 这 相同的 房子 和 - ,

玛纳斯瓦明以女性的形态与米里甘卡瓦蒂住在同一所房子里，

[æz; əz][ðə; ði]['pɑːtnə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bed][ænd; ənd] [bɔːd] .
as the partner of her bed and board .
作为 这 伙伴 的 她 床 和 木板 .

作为她的床伴和食宿伙伴。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
And one night , while he was living there in this way ,
和 一 夜晚 , 尽管 他 曾是 活的 那里 在 这 方式 ,

一天晚上，当他这样住在那儿的时候，

- [sed] [tuː; tə][hɪm] ['siːkrətli] [ɪn][ðə; ði][bed] - ['tʃeɪmbə(r)] , [waɪl] [ðeə(r)] [ə'tendənts]
Mṛigánkavatí said to him secretly in the bed - chamber , while their attendants
- 说 到 他 偷偷 在 这 床 - 房间 , 尽管 他们的 服务员
[wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , “ [maɪ] [frend] ,
were sleeping outside , “ My friend ,
是 睡眠 外部 , “ 我的 朋友 ,

趁着侍从们在外面睡觉的时候，米里甘卡瓦蒂在寝宫里偷偷地对他说：“我的朋友，

[ai] ['kænɒt] [sliːp] , [tel] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [teɪl] .
I cannot sleep , tell me some tale .
我 不能 睡觉 , 告诉 我 一些 故事 .

我睡不着，给我讲个故事吧。

” [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [dɪs'gaɪzd] [ɪn] ['fiːmeɪl] [fɔːm] , [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]
” When the young man , disguised in female form , heard this , he told her the
” 什么时候 这 年轻的 男人 , 伪装 在 女性 形式 , 听到 这 , 他 讲述 她 这
['stɔːri] ,
story ,
故事 ,

“那个男扮女装的年轻人听到这件事后，就把事情告诉了她。”

[haʊ] [ɪn][əʊld] [taɪm] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] , [nemd] - , [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
how in old time a royal sage , named Iḍa , of the race of the sun ,
如何 在 老的 时间 一个 皇家 圣人 , 命名 - , 的 这 种族 的 这 太阳 ,

很久以前，一位名叫伊达的太阳族皇家贤者，

[ə'sjuːmd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [fɔːm] [ðæt] ['fæsɪneɪtɪd]
assumed , in consequence of the curse of Gaurí , a female form that fascinated
假定 , 在 结果 的 这 诅咒 的 - , 一个 女性 形式 那 着迷
[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
the whole world ,
这 所有的 世界 ,

由于高丽的诅咒，她变成了一个令全世界为之着迷的女性形象。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['buːdə] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] ,
and how he and Budha fell in love with one another at first sight ,
和 如何 他 和 佛陀 跌倒 在 爱 和 一 其他 在 第一的 视线 ,

以及他和布达如何一见钟情。

['miːtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃrʌbəri] [ɪn][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l] , [ænd; ənd]
meeting one another in a shrubbery in the grounds of a temple , and
会议 一 其他 在 一个 灌木 在 这 理由 的 一个 寺庙 , 和
[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ju'naɪtɪd] ,
were there united ,
是 那里 团结的 ,

他们在寺庙院内的灌木丛中相遇，并在那里结合了。

[ænd; ənd] [haʊ] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['juːniən] .
and how Purúravas was the fruit of that union .
和 如何 - 曾是 这 水果 的 那 联盟 .

而 Purúravas 正是那次结合的产物。

[wen] [ðə; ði] ['ɑːtfl] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] , [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ,

When the artful creature had told this story , he went on to say ,

什么时候 这 巧 生物 有 讲述 这 故事 , 他 去 在 到 说 ,

这个狡猾的家伙讲完这个故事后，又接着说：

“ [səʊ][baɪ][ðə; ði]['fiːæt; 'fiːət][ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti][ɔː(r)][baɪ] [tʃɑːms] [ænd; ənd] [drʌgz] ,

“ So by the fiat of a deity or by charms and drugs ,

“ 所以 经过 这 菲亚特 的 一个 神 或者 经过 魅力 和 药物 ,

“所以，通过神明的旨意，或者通过符咒和药物，

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [vaɪs] - ,

a man may sometimes become a woman , and vice versâ ,

一个 男人 可能 有时 变得 一个 女士 , 和 副 - ,

男人有时可能会变成女人，反之亦然。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] ['iːv(ə)n] [greɪt] [wʌnz][duː; də] ['sʌmtaɪmz] [ju'naɪt] [ɪm'peld] [baɪ] [lʌv] . ” [-]

and in this way even great ones do sometimes unite impelled by love . ” [306]

和 在 这 方式 甚至 伟大的 一个 做 有时 团结 被迫 经过 爱 . ” [-]

这样，即使是伟大的人，有时也会因为爱的驱使而走到一起。”[306]

[wen] [ðə; ði]['tendə(r)][feə(r)][wʌn] , [huː] [rɪ'gretɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

When the tender fair one , who regretted her husband ,

什么时候 这 投标 公平的 一 , WHO 后悔 她 丈夫 ,

当那位温柔美丽的女子，对她的丈夫感到后悔时，

[huː] [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , [hɜːd] [ðɪs]

who had left her as soon as the marriage had taken place , heard this

WHO 有 左边 她 作为 很快 作为 这 婚姻 有 已采取 地方 , 听到 这

,

,

,

婚后立即离开她的人听到了这番话。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['raɪv(ə)l] , [ɪn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kən'faɪd]

she said to her supposed rival , in whom she had come to confide

她 说 到 她 据称 竞争对手 , 在 谁 她 有 来 到 信任

[baɪ] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

by living with her ,

经过 活的 和 她 ,

她对那个她以为是竞争对手的人说道，因为和她住在一起，她已经对对方产生了信任。

“ [ðɪs] ['stɔːri] [meɪks] [maɪ] ['bɒdi] ['tremb(ə)l][ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [sɪŋk] ; [səʊ]

“ This story makes my body tremble and my heart , as it were , sink ; so

“ 这 故事 制作 我的 身体 颤抖 和 我的 心 , 作为 它 是 , 下沉 ; 所以

[tel] [ˌem 'iː] [frend] ,

tell me friend ,

告诉 我 朋友 ,

“这个故事让我浑身颤抖，心头仿佛沉入谷底；所以朋友，请告诉我，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] .

what is the meaning of this .

什么 是 这 意义 的 这 .

这句话是什么意思？

” [wen] [ðə; ði] - , [dɪs'gaɪzd] [ɪn] ['fiːmeɪl] [fɔːm] , [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , “

” When the Bráhman , disguised in female form , heard this , he went on to say , “

” 什么时候 这 - , 伪装 在 女性 形式 , 听到 这 , 他 去 在 到 说 , “

[maɪ] [frend] ,

My friend ,

我的 朋友 ,

“当那位化作女装的婆罗门听到这话时，他接着说：‘我的朋友，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['vaɪələnt] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [lʌv] ; [ai][hæv; həv] [felt] [ðem; ðəm][maɪ'self] ,
these are violent symptoms of love ; I have felt them myself ,
这些 是 暴力 症状 的 爱 ; 我 有 毛毡 他们 我 ,
这些都是爱情中剧烈的症状；我自己也曾经历过。

[ai] [wɪl] [nɒt] [kən'siːl] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][juː; jʊ] .
I will not conceal it from you .
我 将要 不是 隐藏 它 从 你 .
我不会对你隐瞒这件事。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , - [went] [ɒn] ['sləʊli] [tuː; tə] [seɪ] , “ [frend] , [ai] [lʌv] [juː; jʊ][æz; əz]
” When she said this , Mṛigánkavatí went on slowly to say , “ Friend , I love you as
” 什么时候 她 说 这 , - 去 在 缓慢地 到 说 , “ 朋友 , 我 爱 你 作为
[maɪ][laɪf] ,
my life ,
我的 生活 ,
“她说完这话后，Mṛigánkavatí 慢慢地继续说道：‘朋友，我爱你如同爱我的生命，’

[səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] [seɪ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ?
so why should I not say what I think it is time to reveal ?
所以 为什么 应该 我 不是 说 什么 我 思考 它 是 时间 到 揭示 ?
那我为什么不能说出我认为是时候公开的事情呢?

[kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] [baɪ] ['eni] ['ɑːtɪfɪs] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['pæləs] ?
Could any one by any artifice be introduced into this palace ?
可以 任何 一 经过 任何 技巧 是 介绍 进入 这 宫殿 ?
任何人都能通过任何手段进入这座宫殿吗?

” [wen] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['mɑːstə(r)] - [rəʊg] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['miːnɪŋ]
” When the pupil of that master - rogue heard this , he took her meaning
” 什么时候 这 瞳孔 的 那 掌握 - 流氓 听到 这 , 他 采取 她 意义
[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
and said to her ,
和 说 到 她 ,
“那个骗子师傅的徒弟听到这话，明白了她的意思，便对她说：

“ [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] , [ðen] [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
“ If this is the state of affairs , then I have something to tell you .
“ 如果 这 是 这 状态 的 事务 , 然后 我 有 某物 到 告诉 你 .
“如果情况真是如此，那我有些话要对你们说。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [buːn] [frɒm; frəm] - ,
I have a boon from Vishṇu ,
我 有 一个 恩惠 从 - ,
我得到了毗湿奴的恩赐，

[baɪ] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən][æt; ət] ['pleʒə(r)] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
by which I can at pleasure become a man during the night ,
经过 哪个 我 能 在 乐趣 变得 一个 男人 期间 这 夜晚 ,
由此我可以在夜间随意变成男人，

[səʊ][ai] [wɪl] [naʊ] [bɪ'kʌm] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] .
so I will now become one for your sake .
所以 我 将要 现在 变得 一 为了 你的 清酒 .
所以，为了你，我将成为其中一员。

” [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['glɒbjuːl] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
” So he took the globule out of his mouth ,
” 所以 他 采取 这 小球 出去 的 他的 嘴 ,
于是他把那团东西从嘴里吐了出来，

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv]
and displayed himself to her as a handsome man in the prime of
和 显示 他自己 到 她 作为 一个 英俊的 男人 在 这 主要的 的
[juːθ] .
youth .
青年 .

他向她展现出自己英俊潇洒、正值壮年的形象。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] - [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [sʌn] ,
And so the Bráhman lived with the wife of the minister's son ,
和 所以 这 - 居住地 和 这 妻子 的 这 部长 儿子 ,

于是，婆罗门就和大臣儿子的妻子住在一起了。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ri'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪl] [fɔːm] [æt; ət] [naɪt] .
becoming a woman in the day , and resuming his male form at night .
成为 一个 女士 在 这 天 , 和 恢复 他的 男性 形式 在 夜晚 .

白天变成女人，晚上恢复男性形态。

[bʌt; bət] ['hɪərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt]
But hearing in a few days that the son of the minister was on the point
但 听力 在 一个 很少 天 那 这 儿子 的 这 部长 曾是 在 这 观点
[ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,
of returning ,
的 返回 ,

但几天后，听说牧师的儿子即将返回，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'ləʊpɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [haʊs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
he took the precaution of eloping with her from that house during the
他 采取 这 预防 的 私奔 和 她 从 那 房子 期间 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他采取了预防措施，趁着夜色带着她从那栋房子里私奔。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] , - , [hɜːd] [ɔːl][ðə; ði]
At this point in the story , it happened that his teacher , Múladeva , heard all the
在 这 观点 在 这 故事 , 它 发生 那 他的 老师 , - , 听到 全部 这
['sɜːkəmstənsɪz] ;
circumstances ;
情况 ;

故事发展到这个阶段，他的老师穆拉德瓦恰巧听到了所有的事情；

[səʊ][hiː; hi] [ə'gen] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] - , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
so he again assumed the form of an old Bráhman , and accompanied by
所以 他 再次 假定 这 形式 的 一个 老的 - , 和 伴随 经过
[hɪz; ɪz] [frend] - ,
his friend Śaśin ,
他的 朋友 - ,

于是他再次化作一位老婆罗门，并由他的朋友沙辛陪同。

[huː] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] - , [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli]
who had assumed the form of a young Bráhman , he went and respectfully
WHO 有 假定 这 形式 的 一个 年轻的 - , 他 去 和 尊敬
[sed] [tuː; tə] [kɪŋ] - ,
said to king Yaśaḥketu ,
说 到 国王 - ,

他化作一位年轻婆罗门的模样，恭敬地去见亚沙克图国王，说道：

“ [ai][hæv; həv] [brɔːt] [bæk] [maɪ][sʌn] ; [səʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
“ I have brought back my son ; so give me my daughter - in - law .
“ 我 有 带来 后退 我的 儿子 ; 所以 给 我 我的 女儿 - 在 - 法律 .

“我已经找回了我的儿子；所以请把我的儿媳还给我。”

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] , [dɪ'lɪbəreɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ - ,
” Then the king , who was afraid of being cursed , deliberated and said to him ; “ Bráhman ,
” 然后 这 国王 , WHO 曾是 害怕的 的 存在 被诅咒的 , 深思熟虑 和 说 到 他 ; “ - ,

“国王害怕受到诅咒，思索片刻后对他说：‘婆罗门，

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [gɒn] , [səʊ] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ; [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [fɔːlt] ,
I do not know where your daughter - in - law has gone , so forgive me ; as I am in fault ,
我 做 不是 知道 在哪里 你的 女儿 - 在 - 法律 有 已消失 , 所以 原谅 我 ; 作为 我 是 在 过错 ,

我不知道你的儿媳妇去了哪里，请原谅我；这都是我的错。

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [əʊn] ['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .
I will give you my own daughter for your son .
我 将要 给 你 我的 自己的 女儿 为了 你的 儿子 .

我愿意把我的女儿嫁给你的儿子。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv] [rəʊgz] ,
” When the king had said this to that prince of rogues ,
” 什么时候 这 国王 有 说 这 到 那 王子 的 流氓 ,

“国王对那个恶棍王子说完这番话之后，

[dɪs'gaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] - ,
disguised in the form of an old Bráhman ,
伪装 在 这 形式 的 一个 老的 - ,

伪装成一位老婆罗门，

[huː] [ə'sɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [fɔːls] [kleɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['stɜːnnəs] [ɒv; əv] [ə'sjuːmd] ['æŋgə(r)] ,
who asserted his false claim with the sternness of assumed anger ,
WHO 断言 他的 错误的 宣称 和 这 严厉 的 假定 愤怒 ,

他装出一副愤怒的严肃模样，宣称自己提出了虚假的说法。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɪð] [ɔːl] [djuː] ['serɪmənɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] - ,
he gave his daughter with all due ceremonies to his friend Śaśin ,
他 给予 他的 女儿 和 全部 到期的 仪式 到 他的 朋友 - ,

他按照所有应有的仪式将女儿嫁给了他的朋友沙辛。

[huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] - [sʌn] .
who pretended to be the supposed Bráhman's son .
WHO 假装 到 是 这 据称 - 儿子 .

他假扮成所谓的婆罗门的儿子。

[ðen] - [tʊk] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ju'naɪtɪd] , [ɒf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] ,
Then Múladeva took the bride and bridegroom , who had been thus united , off to his own home ,
然后 - 采取 这 新娘 和 新郎 , WHO 有 到过 因此 团结的 , 离开 到 他的 自己的 家 ,

然后，穆拉德瓦带着这对新人——他们已经结为夫妻——回到了自己的家。

[wɪ'ðaʊt] ['ʃəʊɪŋ] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [welθ] .
without showing any desire for the king's wealth .
没有 显示 任何 欲望 为了 这 国王的 财富 .

丝毫没有觊觎国王的财富。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] - [met] [ðem; ðəm] ,
And there Manaḥsvámin met them ,
和 那里 - 遇见 他们 ,

在那里，玛纳赫斯瓦明与他们相遇了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɪəs] [dɪ'spjuːt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] - [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
and a fierce dispute took place between him and Śaśin in the presence of
和 一个 凶猛的 争议 采取 地方 之间 他 和 - 在 这 在场 的
[ðæt] - .
that Múladeva .
那 - .

在穆拉德瓦面前，他和沙辛之间发生了激烈的争吵。

- [sed] , “ [ðɪs] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
Manaḥsvámin said , “ This Śaśiprabhá should be given to me , for long ago ,
- 说 , “ 这 - 应该 是 给定 到 我 , 为了 长的 前 ,
[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['meɪdn] ,
when she was a maiden ,
什么时候 她 曾是 一个 少女 ,

玛纳斯瓦明说：“这尊沙希普拉巴应该归我所有，因为很久以前，当她还是个少女的时候，

[aɪ] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .
I married her by the favour of the master .
我 已婚 她 经过 这 偏爱 的 这 掌握 .

我靠着主人的恩惠娶了她。

” - [sed] , “ [juː; jʊ] [fuːl] , [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?
” Śaśin said , “ You fool , what have you to do with her ?
” - 说 , “ 你 傻子 , 什么 有 你 到 做 和 她 ?

沙辛说：“你这个傻瓜，你和她有什么关系？”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪ] [waɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [bɪ'stəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]
she is my wife , for her father bestowed her on me in the presence
她 是 我的 妻子 , 为了 她 父亲 授予 她 在 我 在 这 在场
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
of the fire .
的 这 火 .

她是我的妻子，因为她的父亲在火前将她赐予了我。

” [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['ræŋglɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
” So they went on wrangling about the princess ,
” 所以 他们 去 在 争吵 关于 这 公主 ,

于是他们继续争论公主的归属问题。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['mædʒɪk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪ'spjuːt] [wɒz; wəz]
whom they had got hold of by means of magic , and their dispute was
谁 他们 有 得到 抓住 的 经过 方法 的 魔法 , 和 他们的 争议 曾是
['nevə(r)] [dɪ'saɪdɪd] .
never decided .
绝不 决定 .

他们通过魔法控制了对方，而他们的争端始终没有得到解决。

[səʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [kɪŋ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [-]
So tell me , king , to which of the two [307]
所以 告诉 我 , 国王 , 到 哪个 的 这 二 [-]

那么请告诉我，国王，你更倾向于哪一个[307]

[dʌz] [ðæt] [waɪf] [bɪ'lɒŋ] ?
does that wife belong ?
做 那 妻子 属于 ?

那位妻子属于这里吗?

[rɪ'zɒlv] [maɪ] [daʊt] ; [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [nɒn] - [kəm'plaɪəns] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ai] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] .
Resolve my doubt ; the conditions of non - compliance are those which I mentioned before .
解决 我的 怀疑 ; 这 状况 的 非 - 遵守 是 那些 哪个 我 提及 前 .

请解答我的疑问；不合规的情况就是我之前提到的那些情况。

” [wen] [kɪŋ] - [wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði] - [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] :
” When king Trivikramasena was thus addressed by the Vetála on his shoulder , he gave him this answer :
” 什么时候 国王 - 曾是 因此 已解决 经过 这 - 在 他的 肩膀 , 他 给予 他 这 回答 :

“当肩上的维塔拉这样称呼特里维克拉马塞纳国王时，他回答说：”

“ [ai][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz][ðə; ði] ['lɔːfl] [waɪf] [ɒv; əv] - ,
“ I consider that the princess is the lawful wife of Śaśin ,
“ 我 考虑 那 这 公主 是 这 合法的 妻子 的 - ,

我认为公主是沙辛的合法妻子。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊpənli]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['lɔːfl] [wei] .
since she was openly given to him by her father in the lawful way .
自从 她 曾是 公然 给定 到 他 经过 她 父亲 在 这 合法的 方式 .

因为她是由她父亲依法公开许配给他的。

[bʌt; bət] - ['mærid] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][æn; ən] [ˌʌndə'hænd] [wei] , [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] , [baɪ][ðə; ði] - [raɪt] ;
But Manaḥsvámin married her in an underhand way , like a thief , by the Gándharva rite ;
但 - 已婚 她 在 一个 暗中 方式 , 喜欢 一个 贼 , 经过 这 - 仪式 ;

但摩那斯瓦明像个窃贼一样，通过乾闼婆仪式，以不正当的手段娶了她；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θiːf] [hæz; həz][nəʊ] ['lɔːfl] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
and a thief has no lawful title to the possessions of another .
和 一个 贼 有 不 合法的 标题 到 这 财产 的 其他 .

窃贼对他人财物没有合法所有权。

” [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [left] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
” When the Vetála heard this answer of the king's , he quickly left his shoulder ,
” 什么时候 这 - 听到 这 回答 的 这 国王的 , 他 迅速地 左边 他的 肩膀 ,

“当维塔拉听到国王的这个回答时，它迅速离开了国王的肩膀，

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
and went back to his own place , and the king hurried after him .
和 去 后退 到 他的 自己的 地方 , 和 这 国王 慌忙 后 他 .

他回到了自己的住处，国王急忙跟了上去。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[oʊstɚli] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] - (['roʊzən] , [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - ,
Oesterley tells us that in the Turkish Tútínámah (Rosen , II , p . 178 ,
奥斯特利 讲述 我们 那 在 这 土耳其 - (罗森 , 二 , p . - ,

Oesterley告诉我们，在土耳其语Tútínámah中（Rosen，II，第178页，

) [ə; eɪ] ['sɔːsərəs] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] - .
) a sorceress takes the place of Múladeva .
) 一个 巫婆 需要 这 地方 的 - .

一位女巫取代了穆拉德瓦。

[ʃiː; ʃi] [gɪvz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ə; eɪ] [smɔːl] [siːl] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪl] [ɔː(r)] ['glɒbjuːl] .
She gives the young man a small seal in place of the pill or globule .
她 给予 这 年轻的 男人 一个 小的 海豹 在 地方 的 这 丸 或者 小球 .

她给了那个年轻人一小块印章，而不是药丸或药片。

[hiː; hi][ɪz] [ðen] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ][sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] .
He is then married to a son of the king's .
他 是 然后 已婚 到 一个 儿子 的 这 国王的 .

之后，他与国王的儿子结婚。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪ'skeɪps] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
Then the young man escapes with the princess ,
然后 这 年轻的 男人 逃脱 和 这 公主 ,

然后，年轻人带着公主逃走了。

[huː] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [kiːps] [ðə; ði] [siːl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd][səʊ] [ə'pɪəz] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ;
who in the day keeps the seal in her mouth and so appears as a man ;
WHO 在 这 天 保持 这 海豹 在 她 嘴 和 所以 出现 作为 一个 男人 ;

白天，她嘴里含着印章，所以看起来像个男人；

[ðen] [ðə; ði] ['sɔːsərəs] [gəʊz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
then the sorceress goes in the form of a Bráhman to the king ,
然后 这 巫婆 去 在 这 形式 的 一个 - 到 这 国王 ,

然后女巫化身为婆罗门去见国王，

[huː] [hæz; həz][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] - , - [gəʊld] ['piːsɪz] [æz; əz][hiː; hi] ['kænɒt] [gɪv] [bæk] [hɜː(r); hə(r)]
who has to give her 10 , 000 gold pieces as he cannot give back her
WHO 有 到 给 她 - , - 金子 件 作为 他 不能 给 后退 她
['dɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

他必须给她10000枚金币，因为他无法把女儿还给她。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][nəʊ] . - [ɪn][ðə; ði] ['pɜːʃn] - , ['ɪkən] , [piː] . - .
The story is No . 23 in the Persian Tútínámah , Iken , p . 97 .
这 故事 是 不 . - 在 这 波斯语 - , 伊肯 , p . - .

这个故事是波斯语《图提纳玛》中的第 23 号故事，伊肯著，第 97 页。

[oʊstɚli] [ri'fəːz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] 7th ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['sɛrɪt] - ;
Oesterley refers also to the story in the 7th Chapter of the Kathá Sarit Ságara ;
奥斯特利 指 还 到 这 故事 在 这 7th 章 的 这 - 萨里特 - ;

奥斯特利还提到了《卡塔·萨里特·萨加拉》第七章中的故事；

(- - - , ['peɪdʒɪz] - – -) .
(Oesterley's Baitál Pachísí , pages 203 – 205) .
(- - - , 页面 - - -) .

（Oesterley 的 Baitál Pachísí，第 203-205 页）。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪn] [wʌn] [wei] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] [griːk] ['feɪb(ə)l][ɒv; əv] - , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv]
The tale in one way resembles the Greek fable of Cæneus , and also that of
这 故事 在 一 方式 类似 这 希腊语 寓言 的 - , 和 还 那 的
[taɪ'risəs] .
Tiresias .
提瑞西阿斯 .

这个故事在某种程度上类似于希腊神话中的凯纽斯的故事，也类似于提瑞西阿斯的故事。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['aɪfɪs] [ænd; ənd] [ai'ænθi] [ɪz] [pə'hæps] [stɪl] [mɔː(r)] ['æpəzɪt] .
The story of Iphis and Ianthe is perhaps still more apposite .
这 故事 的 伊菲斯 和 伊安瑟 是 也许 仍然 更多的 适当 .

伊菲斯和伊安忒的故事或许更贴切。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][sɜː(r)] ['tɒməs] [braʊn] , (['vʌlgə(r)]['erə(r)z] , [bʊk] [θriː] ,
According to Sir Thomas Brown , (Vulgar Errors , Book III ,
根据 到 先生 托马斯 棕色的 , (庸俗 错误 , 书 三、 ,

根据托马斯·布朗爵士的说法（《庸俗谬误》，第三卷），

[tʃeitʃ] . -) [heəz] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi][bəʊθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .
ch . 17) hares are supposed by some to be both male and female .
ch . -) 野兔 是 据称 经过 一些 到 是 两个都 男性 和 女性 .

第 17 章）有人认为野兔既有雄性也有雌性。

[hiː; hi] ['menʃnz] [taɪ'risəs] [ænd; ənd] [em'pedəkliːz] [æz; əz] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] " .
He mentions Tiresias and Empedocles as instances of " transexion .
他 提及 提瑞西阿斯 和 恩培多克勒 作为 实例 的 " 横切 .

他提到提瑞西阿斯和恩培多克勒是"transexion"的例子。

" ['bɛn.fi] [gɪvz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn][ðə; ði] 1st ['vɒljuːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" Benfey gives a number of stories of this kind in the 1st Volume of his
" 本菲 给予 一个 数字 的 故事 的 这 种类 在 这 1st 体积 的 他的
[ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] ,
Panchatantra ,
《五卷书》 ,

"本菲在他的《五卷书》第一卷中讲述了许多这类故事，

[ˌpiː 'piː] . - – - .
pp . 41 – 52 .
pp . - – - .

第 41-52 页。

[hiː; hi] ['treɪsɪs] [ðem; ðəm] [ɔːl] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndəʊ] - [dʒɜː'mænɪk] [reɪs] [tuː; tə] [lʊk]
He traces them all back to a tendency of the Indo - Germanic race to look
他 痕迹 他们 全部 后退 到 一个 趋势 的 这 印尼 - 日耳曼 种族 到 看
[ə'pɒn][ðeə(r)] ['diəti] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][bəʊθ]['seksɪz][æt; ət][wʌns] . [wʌn]
upon their deities as belonging to both sexes at once . 1
之上 他们的 神灵 作为 属于 到 两个都 性别 在 一次 . 1

他认为这一切都源于印欧语系民族的一种倾向，即认为他们的神祇同时属于两性。

[hɪz; ɪz] [neɪm] - [wʊd] [ɪm'plaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] . [ˌtuː'tuː]
His name Manaḥsvámin would imply that he ought to be . 2
他的 姓名 - 会 意味着 那 他 应该 到 是 . 2

他的名字 Manaḥsvámin 暗示着他应该是。2

[fɔː(r); fə(r)]['gɑːdʒə][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] ['mɑːdə] . [θriː]
For gaja the Sanskrit College MS . reads mada . 3
为了 加雅 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 马达 . 3

对于 gaja，梵文学院手稿中记载为 mada.3

[ðə; ði] [wɜːd] ['sɪdə] ['ɔːlsəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['demigɒd] [huː] ['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] :
The word siddha also means a class of demigods who travel through the sky :
这 单词 悉达 还 方法 一个 班级 的 半神 WHO 旅行 通过 这 天空 :

"悉达"一词也指在天空中旅行的半神阶层：

- [miːnz] [muːn] . [fɔːr]
Śaśin means moon . 4
- 方法 月亮 . 4

Śaśin 的意思是月亮。4

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [ˈʃeɪvɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [prɛziːoʊsə] , [ɪn][ðə; ði] - , [tɜːnz] [hɜːˈself] [ˈɪntuː]
the shaving , by the help of which Preziosa , in the Pentamerone , turns herself into
这 剃须 , 经过 这 帮助 的 哪个 普雷齐奥萨 , 在 这 - , 转弯 她自己 进入
[ə; eɪ][beə(r)] .
a bear .
一个 熊 .

在《五日谈》中，普雷齐奥萨借助剃须把自己变成了熊。

(- [trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][bæˈziːliː] , [vɒl] .
(Liebrecht's translation of the Pentamerone of Basile , Vol .
(- 翻译 的 这 - 的 巴塞尔 , 沃尔 .

（利布雷希特翻译的巴塞尔五日谈，第1卷）

[aɪ] , [piː] . - .)
I , p . 212 .)
我 , p . - .)

（第212页）

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ʃiː; ʃi][ˈrezjuːmeɪz][hɜː(r); hə(r)][ˈhjuːmən]
As soon as she takes it out of her mouth she resumes her human
作为 很快 作为 她 需要 它 出去 的 她 嘴 她 简历 她 人类
[ʃeɪp] . [faɪv]
shape . 5
形状 . 5

她一把它从嘴里拿出来，就恢复了人形。5

[kəmˈpeə(r)] [vɒl] .
Compare Vol .
比较 沃尔 .

比较卷。

[aɪ] , [piː] . - . [sɪks]
I , p . 45 . 6
我 , p . - . 6

我，第 45.6 页

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [beəz] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪθ] [ɒv; əv] [əˈkɪliːz] .
This part of the story bears a certain resemblance to the myth of Achilles .
这 部分 的 这 故事 熊 一个 肯定 相似 到 这 神话 的 阿喀琉斯 .
[ˈsɛvən]
7
7

故事的这一部分与阿喀琉斯的神话有几分相似。7

[ðə; ði] - [steɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ˈgɪv(ə)n][baɪ] - : ([wʌn]) [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] ;
The 10 stages are thus given by Śivadása : (1) Love of the eyes ;
这 - 阶段 是 因此 给定 经过 - : (1) 爱 的 这 眼睛 ;

湿婆达萨将这十个阶段概括如下：（1）爱眼；

([ˌtuːˈtuː]) [əˈtætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ([ˈmɑːnəs]) ; ([θriː]) [ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][dɪˈzaɪə(r)] ; ([fɔːr]
(2) attachment of the mind (manas) ; (3) the production of desire ; (4
(2) 依恋 的 这 头脑 (玛纳斯) ; (3) 这 生产 的 欲望 ; (4
) [ˈsliːpləsnəs] ; ([faɪv]) [ɪˌmeɪsiˈeɪʃ(ə)n] ;
) sleeplessness ; (5) emaciation ;
) 失眠 ; (5) 消瘦 ;

（2）心念执着（manas）；（3）欲望产生；（4）失眠；（5）消瘦；

([sɪks]) [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [sens] ; (['sɛvən]) [lɒs] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ; ([eit]) [dɪ'strækʃn] ;
(6) indifference to objects of sense ; (7) loss of shame ; (8) distraction ;
(6) 漠不关心 到 对象 的 感觉 ; (7) 损失 的 耻辱 ; (8) 分心 ;
([naɪn]) ['feɪntɪŋ] ; (-) [deθ] .
(9) fainting ; (10) death .
(9) 昏厥 ; (-) 死亡 .

（6）对感官对象漠不关心；（7）羞耻心丧失；（8）注意力分散；（9）昏厥；（10）死亡。

(['dɑːktər; draɪv] . - [ˌsɪks'tiːnθ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɪn] -
(Dr . Zachariæ's Sixteenth Tale of the Vetálapanchavinśati , in Bezzenberger's
(博士 . - 第十六 故事 的 这 - , 在 -
['baɪˌtrɛːgə]) . [eit]
Beiträge) . 8
beiträge) . 8

（Zachariæ 博士的 Vetálapanchavinśati 第十六个故事，收录于 Bezzenberger 的 Beiträge）8

[hɪə(r)][ðə; ði] [ˌem 'es] .
Here the MS .
这里 这 多发性硬化症 .

这里是女士。

[ɪn][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [hæz; həz] - - - - dhruvam̱ ,
in the Sanskrit College has mantrináśe múlanáśád rakshyá dharmakshatir dhruvam̱ ,
在 这 梵文 大学 有 - - - - dhruvam̱ ,
[wɪtʃ] [miːnz] ,
which means ,
哪个 方法 ,

在梵文学院有 mantrináśe múlanáśád rakshyá dharmakshatir dhruvam̱，意思是，

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [traɪ][tuː; tə] [prɪ'vent] ['vɜːtʃuː] [frɒm; frəm] ['perɪʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
“ we should certainly try to prevent virtue from perishing by the destruction
“ 我们 应该 当然 尝试 到 防止 美德 从 消亡 经过 这 破坏
[ɒv; əv][ɪts] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] .
of its root in the destruction of the minister .
的 它是 根 在 这 破坏 的 这 部长 .

“我们当然应该努力防止美德因摧毁其根基（即摧毁牧师）而消亡。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'siː] .
Chapter XC .
章 XC .

第九十章

(- - .)
(Vetála 16 .)
(- - .)

（Vetála 16.）

[ðen] [kɪŋ] - [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - [triː] , [ænd; ənd] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði]
Then king Trivikramasena went back to the aśoka - tree , and again took the
然后 国王 - 去 后退 到 这 阿育王 - 树 , 和 再次 采取 这
- [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
Vetála from it ,
- 从 它 ,

然后，国王特里维克拉马塞纳回到阿育王树下，再次从树上取下了维塔拉。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] ,
and set out with him on his shoulder ; and as he was returning from the tree ,
和 放 出去 和 他 在 他的 肩膀 ; 和 作为 他 曾是 返回 从 这 树 ,

于是他扛着他出发了；当他从树下返回时，

[ðə; ði] - [wʌns] [mɔː(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ ['lɪs(ə)n] , [kɪŋ] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['stɔːri] .
the Vetála once more said to him , “ Listen , king , I will tell you a noble story .
这 - 一次 更多的 说 到 他 , “ 听 , 国王 , 我 将要 告诉 你 一个 高贵 故事 .

维塔拉再次对他说：“听着，国王，我将给你讲一个高贵的故事。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - . [wʌn]
Story of Jímútaváhana . 1
故事 的 - . 1

吉穆塔瓦哈纳的故事.1

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [ɜːθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊntən] [nemd] ['himəvæt] , [weə(r)] [ɔːl] ['dʒuːəlz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ,
There is in this earth a great mountain named Himavat , where all jewels are found ,
那里 是 在 这 地球 一个 伟大的 山 命名 喜马拉雅山 , 在哪里 全部 珠宝 是 成立 ,

地球上有一座名为喜马拉雅山的大山，那里蕴藏着所有的宝石。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [bəuθ] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [tuː] ['gɔdis] [dɪə(r)] [tuː; tə] ['ʃiːvə] .
which is the origin of both Gaurí and Gangá , the two goddesses dear to Śiva .
哪个 是 这 起源 的 两个都 - 和 - , 这 二 女神们 亲爱的 到 湿婆 .

这就是高丽和恒河女神的起源，她们是湿婆神最喜爱的两位女神。

['iːv(ə)n] ['hɪərəʊz] ['kænɒt] [riːtʃ] [ɪts] [tɒp] ; [ˌtuː'tuː][ˌaɪ 'tiː] ['taʊəz] [-]
Even heroes cannot reach its top ; 2 it towers [308]
甚至 英雄 不能 抵达 它是 顶部 ; 2 它 塔楼 [-]

即使是英雄也无法到达它的顶端；2 它高耸入云[308]

['praʊdli] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['maʊntənz] ;
proudly above all other mountains ;
自豪地 多于 全部 其他 山脉 ;

傲然屹立于所有其他山峰之上；

[ænd; ənd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪts] ['preɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌŋ] [ɪn] [streɪnz] [ɒv; əv] [suːθ] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
and as such its praises are sung in strains of sooth in the three worlds .
和 作为 这样的 它是 赞扬 是 唱 在 菌株 的 舒缓 在 这 三 世界 .

因此，在三界中，人们用舒缓的旋律歌颂它。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] ['himəvæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] ['sɪti] ['raɪtli] [nemd] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['sɪti] ,
On the ridge of that Himavat there is that city rightly named the Golden City ,
在 这 岭 的 那 喜马拉雅山 那里 是 那 城市 没错 命名 这 金的 城市 ,

在喜马拉雅山的山脊上，有一座名副其实的城市，叫做黄金之城。

[wɪtʃ] [gliːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [baɪ] [hɪm] [ɒn] [ɜːθ] .
which gleams like a mass of the sun's rays deposited by him on earth .
哪个 闪光 喜欢 一个 大量的 的 这 太阳的 射线 已存 经过 他 在 地球 .

它闪耀着光芒，就像太阳投射到地球上的大量光线。

[ɒv; əv][əʊld][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðæt] ['splendɪd] ['sɪti] [ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Of old there lived in that splendid city a fortunate lord of the Vidyádharas ,
的 老的 那里 居住地 在 那 灿烂 城市 一个 幸运 主 的 这 - ,
[nemd] - ,
named Jímútaketu ,
命名 - ,

从前，在那座辉煌的城市里住着一位名叫吉穆塔凯图的幸运的维迪亚达拉族领主。

[huː] [dwelt] [ðeə(r)] [laɪk] ['ɪndrə] [ɒn]['mɛruː] .
who dwelt there like Indra on Meru .
WHO 居住 那里 喜欢 因陀罗 在 梅鲁 .

他们像因陀罗居住在须弥山上一样居住在那里。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] - ['gɑːd(ə)n][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪʃɪŋ] - [triː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eəluːm] [ɪn]
In his palace - garden there was a wishing - tree , which was an heirloom in
在 他的 宫殿 - 花园 那里 曾是 一个 祝 - 树 , 哪个 曾是 一个 传家宝 在
[hɪz; ɪz]['fæməli] ,
his family ,
他的 家庭 ,

他的宫廷花园里有一棵许愿树，那是他家的传家宝。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [gɹ'ɑːntɛ] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪr] , [ænd; ənd] [nɒt] [nemd] [səʊ] [wɪ'ðaʊt]
which was well known as the Granter of Desires , and not named so without
哪个 曾是 出色地 已知 作为 这 授予人 的 欲望 , 和 不是 命名 所以 没有
['riːz(ə)n] .
reason .
原因 .

它素有“愿望实现者”之称，这绝非浪得虚名。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌplɪˌkeɪtid] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [triː] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [baɪ][ɪts] ['feɪvə(r)][ə; eɪ] [sʌn] ,
The king supplicated that divine tree , and obtained by its favour a son ,
这 国王 恳求 那 神圣的 树 , 和 获得 经过 它是 偏爱 一个 儿子 ,

国王向那棵神树祈求，并蒙其恩惠得生了一个儿子。

[huː] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n]
who remembered his former birth , and was the incarnation of a portion
WHO 记得 他的 以前的 出生 , 和 曾是 这 化身 的 一个 部分
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] .
of a Bodhisattva .
的 一个 菩萨 .

他忆起了前世，是菩萨的一部分化身。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɪn] [mjuː'nɪfɪs(ə)ns] , [ɒv; əv] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] , [kəm'pæʃənət] [tuː; tə] [ɔːl]
He was a hero in munificence , of great courage , compassionate to all
他 曾是 一个 英雄 在 慷慨 , 的 伟大的 勇气 , 富有同情心 到 全部
['kriːtʃəz] ,
creatures ,
生物 ,

他是一位慷慨大方、英勇无畏、怜悯一切生灵的英雄。

[ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [əd'vaɪzə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]
attentive to the instructions of his spiritual adviser , and his name was
细心 到 这 指示 的 他的 精神 顾问 , 和 他的 姓名 曾是
- .
Jímútaváhana .
- .

他认真听从精神导师的指示，他的名字叫吉穆塔瓦哈纳。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] [tuː; tə] ['mænhʊd] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [meɪd] [hɪm] [kraʊn] -
And when he grew up to manhood , his father , the king , made him crown -
和 什么时候 他 生长 向上 到 男子气概 , 他的 父亲 , 这 国王 , 制成 他 王冠 -
[prɪns] ,
prince ,
王子 ,

当他长大成人后，他的父亲，也就是国王，立他为王储。

['biːɪŋ] [ɪm'peld] [ˌðeə'tuː] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['kwɒlətiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
being impelled thereto by his excellent qualities , and the advice of the
存在 被迫 到 经过 他的 出色的 品质 , 和 这 建议 的 这
['mɪnɪstər] .
ministers .
部长们 .

是出于他卓越的品格以及大臣们的建议而做出的决定。

[ænd; ənd] [wen] - [wɒz; wəz] [meɪd] [kraʊn] - [prɪns] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
And when Jímútaváhana was made crown - prince , the ministers of his father
和 什么时候 - 曾是 制成 王冠 - 王子 , 这 部长们 的 他的 父亲
, [dɪ'zaɪərɪŋ][hɪz; ɪz]['welfeə(r)] ,
, desiring his welfare ,
, 渴望 他的 福利 ,

当希穆塔瓦哈纳被立为王储时，他父亲的大臣们为了他的福祉，

[keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , “ [prɪns] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli] ['wɜːʃɪp] [ðɪs] ['wɪʃɪŋ] -
came to him and said , “ Prince , you must continually worship this wishing -
来了 到 他 和 说 , “ 王子 , 你 必须 持续 崇拜 这 祝 -
[triː] [ɪn'vɪnsəb(ə)l][baɪ] [ɔːl] ['kriːtʃəz] ,
tree invincible by all creatures ,
树 无敌 经过 全部 生物 ,

来到他面前说：“王子，你必须不断地膜拜这棵所有生灵都无法战胜的许愿树，

[θriː] [wɪtʃ] [grɑːnts] [ɔːl] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪr] .
3 which grants all our desires .
3 哪个 拨款 全部 我们的 欲望 .

3 它满足我们所有的愿望。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] , [nɒt] ['iːv(ə)n] ['ɪndrə] [kʊd; kəd]['ɪndʒə(r)][ˌjuː 'es] ,
For , as long as we have this , not even Indra could injure us ,
为了 , 作为 长的 作为 我们 有 这 , 不是 甚至 因陀罗 可以 损伤 我们 ,

只要我们拥有它，即使是因陀罗也无法伤害我们。

[mʌtʃ] [les] ['eni] ['ʌðə(r)] ['enəmi] .
much less any other enemy .
很多 较少的 任何 其他 敌人 .

更遑论其他任何敌人。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ɪnli] [rɪ'flektɪd] , “ [ə'læs] !
” When Jímútaváhana heard this , he inly reflected , “ Alas !
” 什么时候 - 听到 这 , 他 仅限 反映 , “ 唉 !

“当吉穆塔瓦哈纳听到这话时，他只是默默地想：‘唉！

['aʊə(r)] ['priːdisesəz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [pə'zest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [triː] ,
our predecessors , though they possessed such a divine tree ,
我们的 前任 , 尽管 他们 拥有 这样的 一个 神圣的 树 ,

我们的先辈，虽然他们拥有这样一棵神圣的树，

['nevə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [fruːt] ['wɜːði] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
never obtained from it any fruit worthy of it ;
绝不 获得 从 它 任何 水果 值得 的 它 ;

它从未结出过任何配得上它的果实；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɑːskt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [welθ] [ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ;
some of them asked it for wealth and did nothing more ;
一些 的 他们 问 它 为了 财富 和 做过 没有什么 更多的 ;

他们中有些人祈求财富，却什么也没做；

[səʊ][ðə; ði] [miːn] ['kriːtʃəz] [meɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [triː] [kən'temptəbl] .
so the mean creatures made themselves and this noble tree contemptible .
所以 这 意思是 生物 制成 他们自己 和 这 高贵 树 可鄙 .

所以，这些卑鄙的生物让自己和这棵高贵的树都变得可鄙。

[wel] , [ai] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪn'sɜrv] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ɪn][maɪ][maɪnd] .
Well , I will make it inserve a design which I have in my mind .
出色地 , 我 将要 制作 它 服务 一个 设计 哪个 我 有 在 我的 头脑 .

我会按照我脑海中的设计来制作它。

” ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [prɪns] [hæd; həd] [fɔːmd] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
” After the noble prince had formed this resolution , he went to his father ,
” 后 这 高贵 王子 有 形成 这 解决 , 他 去 到 他的 父亲 ,

“这位高贵的王子下定决心后，便去见他的父亲，

[ænd; ənd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [ˌgʊd'wɪl] [baɪ] ['peɪɪŋ] [hɪm] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ə'tenʃən] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
and gained his goodwill by paying him all kinds of attentions , and said to
和 获得 他的 善意 经过 付费 他 全部 种类 的 注意 , 和 说 到
[hɪm] [ɪn] ['praɪvət] ,
him in private ,
他 在 私人的 ,

他以各种殷勤来博取他的好感，并私下对他说：

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [iːz] ; “ ['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [siː] [ɒv; əv] [mʌn'deɪn]
as he was sitting at ease ; “ Father , you know that in this sea of mundane
作为 他 曾是 坐着 在 舒适 ; “ 父亲 , 你 知道 那 在 这 海 的 平凡的
[ɪg'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

他悠然地坐着；“父亲，您知道，在这茫茫人海中，

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][bɪ'həʊld][ɪz] [ˌʌnsəb'stænʃəl] , ['fliːtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪv] .
all that we behold is unsubstantial , fleeting as the twinkling of the wave .
全部 那 我们 看哪 是 不实质性的 , 转瞬即逝 作为 这 闪烁 的 这 海浪 .

我们所看到的一切都是虚幻的，如同波光粼粼的海面般转瞬即逝。

[ɪ'speʃəli] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , [ðə; ði] [dɔːn] , [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] ['ʃɔːt'livd] , [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [æz; əz]
Especially are the twilight , the dawn , and Fortune shortlived , disappearing as
尤其 是 这 暮 , 这 黎明 , 和 财富 短暂的 , 消失 作为
[suːn] [æz; əz] [rɪ'viːld] ;
soon as revealed ;
很快 作为 揭晓 ;

尤其是黄昏、黎明和好运，它们转瞬即逝，一出现就消失；

[weə(r)] [ænd; ənd] [wen] [hæv; həv] [ðeɪ] [biːn] [siːn] [tuː; tə][ə'baɪd] ?
where and when have they been seen to abide ?
在哪里 和 什么时候 有 他们 到过 已见 到 遵守 ?

他们曾在哪些场合、何时被目睹遵守规定?

['tʃærəti] [tuː; tə] [wʌnz] ['neɪbə(r)] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['pɜːmənənt] [ɪn] [ðɪs] ['saɪk(ə)l][ɒv; əv]
Charity to one's neighbour is the only thing that is permanent in this cycle of
慈善 到 一个人的 邻居 是 这 仅有的 事物 那 是 永恒的 在 这 循环 的
[tʃeɪndʒ] ;
change ;
改变 ;

在这个变迁的周期中，唯一永恒不变的就是善待邻里；

[ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz] ['həʊlinəs] [ænd; ənd] [feɪm] [ðæt] [beə(r)] ['wɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['jʊgɜː] .

it produces holiness and fame that bear witness for hundreds of yugas .

它 产 圣洁 和 名声 那 熊 证人 为了 数百 的 时代 .

它所创造的圣洁和名望，可以流传数百个时代。

[səʊ] [wɪð] [wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['fɑːðə(r)] , [duː; də][wiː; wi] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [sʌtʃ] [æn; ən]

So with what object , father , do we keep for ourselves such an

所以 和 什么 目的 , 父亲 , 做 我们 保持 为了 我们自己 这样的 一个

[ʌn'feɪlɪŋ] ['wɪʃɪŋ] - [triː] ,

unfailing wishing - tree ,

永不失败 祝 - 树 ,

那么，父亲，我们究竟用什么来守护这棵永不落空的许愿树呢？

[æz; əz][ɔːl] [ðiːz] [fə'nɒmɪn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]['məʊmənt(ə)ri] ?

as all these phenomenal conditions are but momentary ?

作为 全部 这些 非凡的 状况 是 但 瞬间 ?

所有这些奇特的现象都只是暂时的吗？

[weə(r)] , [ai][ɑːsk] , [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['aʊə(r)] ['priːdisesəz] [huː] [kept] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['strenjuəsli] , [ik'skleim]

Where , I ask , are those our predecessors who kept it so strenuously , exclaiming

在哪里 , 我 问 , 是 那些 我们的 前任 WHO 保留 它 所以 竭尽全力 , 惊呼

, - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] ,

, ' It is mine ,

, - 它 是 矿 ,

我问，那些曾经如此努力守护它，高呼“这是我的”的前辈们，如今身在何处？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] ?

it is mine ?

它 是 矿 ?

这是我的吗？

- [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

' Where is it now to them ?

- 在哪里 是 它 现在 到 他们 ?

“对他们来说，它现在在哪里？”

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪst] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪg'zɪsts][fɔː(r); fə(r)]

For which of them does it exist , and which of them exists for

为了 哪个 的 他们 做 它 存在 , 和 哪个 的 他们 存在 为了

[ˌaɪ 'tiː] ?

it ?

它 ?

它对他们中的哪一个存在，而他们中的哪一个又为了它而存在？

[səʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pə'mɪt] , ['fɑːðə(r)] , [ai] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [ðɪs] ['wɪʃɪŋ] - [triː] , [ðæt] [grɑːnts][ɔːl] [dɪ'zaɪr] ,

So , if you permit , father , I will employ this wishing - tree , that grants all desires ,

所以 , 如果 你 允许 , 父亲 , 我 将要 采用 这 祝 - 树 , 那 拨款 全部 欲望 ,

所以，父亲，如果您允许的话，我将使用这棵能实现所有愿望的许愿树。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mætʃləs] [fruːt] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [tuː; tə] [wʌnz] ['neɪbə(r)] . ” [-]

for attaining the matchless fruit of charity to one's neighbour . ” [309]

为了 达到 这 无比 水果 的 慈善机构 到 一个人的 邻居 . ” [-]

为了获得对邻人行善的无比果实。”[309]

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɪm] [liːv] , ['seɪɪŋ] , “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !

His father gave him leave , saying , “ So be it !

他的 父亲 给予 他 离开 , 说 , “ 所以 是 它 !

他父亲同意了他的请求，说：“就这样吧！”

” [ænd; ənd] - [went] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [triː] , “ [əʊ][gɒd] ,

” And Jímútaváhana went and said to the wishing - tree , “ O god ,

” 和 - 去 和 说 到 这 祝 - 树 , “ 哦 上帝 ,

于是吉穆塔瓦哈纳走到许愿树前说：“神啊，

[ðaʊ] [dɪdst] [fʊl'fɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃerɪʃt] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['priːdisesəz] ,
thou didst fulfil all the cherished wishes of our predecessors ,
你 迪斯特 实现 全部 这 珍爱 愿望 的 我们的 前任 ,

你实现了我们先辈的所有美好愿望。

[səʊ] [fʊl'fɪl] [ðɪs] [wʌn] ['sɒlətri] [wɪʃ] [ɒv; əv] [maɪn] !
so fulfil this one solitary wish of mine !
所以 实现 这 一 孤 希望 的 矿 !

请满足我这唯一的愿望！

[ɪ'neɪb(ə)l] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðɪs] [həʊl] [ɜːθ] [friː] [frɒm; frəm] ['pɒvəti] ; [dɪ'pɑːt] , [ænd; ənd] [gʊd]
Enable me to behold this whole earth free from poverty ; depart , and good
使能够 我 到 看哪 这 所有的 地球 自由的 从 贫困 ; 离开 , 和 好的
[lʌk] [ə'tend] [ðiː] ;
luck attend thee ;
运气 出席 你 ;

让我得以饱览这片摆脱贫困的土地；离去吧，祝你好运！

[ðaʊ] [ɑːt] [bɪ'stəʊd] [baɪ] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [dɪ'zaɪr] [welθ] .
thou art bestowed by me on the world that desires wealth .
你 艺术 授予 经过 我 在 这 世界 那 欲望 财富 .

你是我赐予渴望财富的世界的礼物。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [wɪð] [dʒɔɪnd] [hændz] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [fɔːθ] [frɒm; frəm]
” When Jímútaváhana had said this with joined hands , a voice came forth from
” 什么时候 - 有 说 这 和 加入 双手 , 一个 嗓音 来了 前进 从
[ðə; ði] [triː] ,
the tree ,
这 树 ,

“当吉穆塔瓦哈纳双手合十说出这句话时，树中传来一个声音，

“ [sɪns] [ðaʊ] [hæst] [ri'liŋkwiʃ] [ˌem 'iː] , [ai] [dɪ'pɑːt] .
“ Since thou hast relinquished me , I depart .
“ 自从 你 哈斯特 放弃 我 , 我 离开 .

“既然你已离我而去，我便离去。”

” [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [triː] [fluː] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
” And in a moment the wishing - tree flew up to heaven ,
” 和 在 一个 片刻 这 祝 - 树 飞翔 向上 到 天堂 ,

“刹那间，许愿树飞上了天堂。”

[ænd; ənd] [reɪnd] [welθ] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [səʊ] [pl'ɛntiəsli] ,
and rained wealth on the earth so plenteously ,
和 下雨了 财富 在 这 地球 所以 大量 ,

并将丰饶的财富倾泻在大地之上，

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [left] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
that there was not one poor man left on it .
那 那里 曾是 不是 一 贫穷的 男人 左边 在 它 .

岛上已经没有一个穷人了。

[ðen] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] - [spred] [θruː] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
Then the glory of that Jímútaváhana spread through the three worlds ,
然后 这 荣耀 的 那 - 传播 通过 这 三 世界 ,

于是，吉穆塔瓦哈纳的荣光传遍了三界。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɑːd(ə)nt] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['kriːtʃəz] .
on account of that ardent compassion of his for all creatures .
在 帐户 的 那 热心 同情 的 他的 为了 全部 生物 .

因为他对所有生灵都怀有那份炽热的怜悯之心。

[ðæt] [meɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð] ['envi] ;
That made all his relations impatient with envy ;
那 制成 全部 他的 关系 不耐烦 和 嫉妒 ;

这让他的所有亲戚都心生嫉妒，焦躁不安；

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ,
and thinking that he and his father would be easy to conquer ,
和 思维 那 他 和 他的 父亲 会 是 简单的 到 征服 ,

并认为他和他的父亲很容易被征服，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'læməti] - [ə'vəːtɪŋ] [triː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
as they were deprived of the calamity - averting tree which they had
作为 他们 是 被剥夺的 的 这 灾害 - 避免 树 哪个 他们 有
[bɪ'stəʊd] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
bestowed on the world ,
授予 在 这 世界 ,

因为他们失去了他们曾赐予世界的避灾之树，

[ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [g'ɜːdɪd] [ɒn] [ðeə(r)]
they put their heads together and formed a design , and then girded on their
他们 放 他们的 头部 一起 和 形成 一个 设计 , 和 然后 加固 在 他们的
['hɑːnɪs] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] ,
harness for war ,
马具 为了 战争 ,

他们集思广益，制定了作战方案，然后穿戴好战甲，准备投入战斗。

[tuː; tə] [dɪ'praɪv] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [relm] .
to deprive Jímútaváhana and his father of their realm .
到 剥夺 - 和 他的 父亲 的 他们的 领域 .

剥夺吉穆塔瓦哈纳及其父亲的领土。

[wen] - [sɔː] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , “ ['fɑːðə(r)] , [wɒt] ['ʌðə(r)] [hæz; həz]
When Jímútaváhana saw that , he said to his father , “ Father , what other has
什么时候 - 锯 那 , 他 说 到 他的 父亲 , “ 父亲 , 什么 其他 有
[mait] ,
might ,
可能 ,

吉穆塔瓦哈纳看到这一幕，便对父亲说：“父亲，还有什么能比得上他呢？”

[wen] [ðaʊ] [hæst] ['teɪkən] [ʌp] [ɑːmz] ?
when thou hast taken up arms ?
什么时候 你 哈斯特 已采取 向上 武器 ?

你何时拿起武器？

[bʌt; bət] [wɒt] ['dʒenərəs] [mæn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [relm] ,
But what generous man desires to possess a realm ,
但 什么 慷慨的 男人 欲望 到 具有 一个 领域 ,

但哪个慷慨的人会渴望拥有一个王国呢？

[ɪf] [hiː; hi] [mʌst; məst] [duː; də] [səʊ] [baɪ] ['sleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪkɪd]
if he must do so by slaying his relations for the sake of this wicked
如果 他 必须 做 所以 经过 杀戮 他的 关系 为了 这 清酒 的 这 邪恶
['perɪʃəb(ə)l] ['bɒdi] ?
perishable body ?
易腐烂的 身体 ?

如果他必须为了这具邪恶而终将腐朽的肉体而杀害自己的亲人呢？

[səʊ] [ɒv; əv] [wɒt] [juːz] [ɪz] ['sɒvrənti] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ?
So of what use is sovereignty to us ?
所以 的 什么 使用 是 主权 到 我们 ?

那么，主权对我们有什么用呢？

[wiː; wi]	[wɪl]	[dɪ'pɑːt]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	['ʌðə(r)]	[pleɪs]	,	[ænd; ənd]	['præktɪs]	['vɜːtʃuː]	[ðæt]	[brɪŋz]	['hæpinəs]	[ɪn]	[bəuθ]	[wɜːld]
We	**will**	**depart**	**to**	**some**	**other**	**place**	**,**	**and**	**practise**	**virtue**	**that**	**brings**	**happiness**	**in**	**both**	**worlds**
我们	将要	离开	到	一些	其他	地方	，	和	实践	美德	那	带来	幸福	在	两个都	世界

我们将前往别处，修习能使两世都幸福的美德。

[let]	[ðiːz]	['mɪzrəbl]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	[ðæt]	['kʌvət]	['aʊə(r)]	['kɪŋdəm]	,	[dʒɔɪ]	[ðeə(r)]	[fɪl]	!
Let	**these**	**miserable**	**relations**	**that**	**covet**	**our**	**kingdom**	**,**	**joy**	**their**	**fill**	**!**
让	这些	悲惨的	关系	那	贪图	我们的	王国	，	喜悦	他们的	充满	!

让这些觊觎我们王国的卑鄙亲戚们尽情享乐吧!

”	[wen]	-	[sed]	[ðɪs]	,	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	-	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]	,	“	[maɪ]	[sʌn] ，
”	**When**	**Jímútaváhana**	**said**	**this**	**,**	**his**	**father**	**Jímútaketu**	**answered**	**him**	**,**	**“**	**My**	**son ,**
”	什么时候	-	说	这	，	他的	父亲	-	回答	他	，	“	我的	儿子 ，

“当吉穆塔瓦哈纳说完这话时，他的父亲吉穆塔凯图回答他说：‘我的儿子，

[ai]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ə; eɪ]	[relm]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[seɪk]	['əʊnli]	;	[ɪf]	[juː; jʊ]	,	['biːɪŋ]	['penətreɪtɪd]	[wɪð]	[kəm'pæʃ(ə)n]	,	[gɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp] ,
I	**desire**	**a**	**realm**	**for**	**your**	**sake**	**only**	**;**	**if**	**you**	**,**	**being**	**penetrated**	**with**	**compassion**	**,**	**give**	**it**	**up ,**
我	欲望	一个	领域	为了	你的	清酒	仅有的	;	如果	你	，	存在	渗透	和	同情	，	给	它	向上 ，

我只为你渴望一个国度；如果你被怜悯之心所感动，放弃它，

[ɒv; əv]	[wɒt]	['væljuː]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[huː]	[ˌeɪ 'em]	[əʊld] ?
of	**what**	**value**	**is**	**it**	**to**	**me**	**,**	**who**	**am**	**old ?**
的	什么	价值	是	它	到	我	，	WHO	是	老的 ？

对我这个老人来说，它有什么价值呢?

”	[wen]	-	['fɑːðə(r)]	[ə'griːd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[prə'pəʊz(ə)l] ,
”	**When**	**Jímútaváhana's**	**father**	**agreed**	**to**	**his**	**proposal ,**
”	什么时候	-	父亲	同意	到	他的	提议 ，

“当吉穆塔瓦哈纳的父亲同意他的提议时，

[hiː; hi]	[went]	[wɪð]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[mə'leɪə]	['maʊntən]	,	[ə'bændənɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəm] .
he	**went**	**with**	**him**	**and**	**his**	**mother**	**to**	**the**	**Malaya**	**mountain**	**,**	**abandoning**	**his**	**kingdom .**
他	去	和	他	和	他的	母亲	到	这	马来亚	山	，	放弃	他的	王国 .

他带着母亲去了马来亚山，放弃了自己的王国。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[meɪd]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[rɪ'triːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['væli]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[brʊk] ,
There	**he**	**made**	**him**	**a**	**retreat**	**in**	**the**	**valley**	**of**	**a**	**brook ,**
那里	他	制成	他	一个	撤退	在	这	谷	的	一个	溪 ，

他在一条小溪谷里为他安排了一处隐居之所。

[ðə; ði]	[striːm]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['hɪd(ə)n]	[baɪ]	['sænd(ə)l]	-	[wʊd]	[triːz] ,
the	**stream**	**of**	**which**	**was**	**hidden**	**by**	**sandal**	**-**	**wood**	**trees ,**
这	溪流	的	哪个	曾是	隐	经过	凉鞋	-	木头	树木 ，

溪流被檀香树遮蔽了起来。

[ænd; ənd]	[spent]	[hɪz; ɪz]	[taɪm]	[ɪn]	['weɪtɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['peərənts] .
and	**spent**	**his**	**time**	**in**	**waiting**	**on**	**his**	**parents .**
和	花费	他的	时间	在	等待	在	他的	父母 .

他把时间都花在了服侍父母身上。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[frend]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	- ,
And	**there**	**he**	**made**	**a**	**friend**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Mitrávasu ,**
和	那里	他	制成	一个	朋友	的	这	姓名	的	- ，

在那里，他结识了一位名叫米特拉瓦苏的朋友。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdəz] , [huː] [dwelt] [ɒn] [ðæt] ['maʊntən] .
the son of Viśvávasu a king of the Siddhas , who dwelt on that mountain .
这 儿子 的 - 一个 国王 的 这 悉达多 , WHO 居住 在 那 山 .

他是悉达多国王毗湿婆婆苏之子，毗湿婆婆苏居住在那座山上。

[naʊ] , [wʌn] [deɪ] , [æz; əz] - [wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['temp(ə)l]
Now , one day , as Jímútaváhana was roaming about , he went into a temple
现在 , 一 天 , 作为 - 曾是 漫游 关于 , 他 去 进入 一个 寺庙
[ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - ,
of the goddess Gaurí ,
的 这 女神 - ,

有一天，吉穆塔瓦哈纳四处游荡时，走进了高丽女神的神庙。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
that was situated in a garden , in order to worship in the presence of the
那 曾是 位于 在 一个 花园 , 在 命令 到 崇拜 在 这 在场 的 这
['ɪmɪdʒ] .
image .
图像 .

它位于花园中，以便人们在圣像前进行礼拜。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] , ['pleɪɪŋ]
And there he saw a beautiful maiden accompanied by her attendants , playing
和 那里 他 锯 一个 美丽的 少女 伴随 经过 她 服务员 , 玩耍
[ɒn][ðə; ði]['laɪə(r)] ,
on the lyre ,
在 这 竖琴 ,

他看见一位美丽的少女和她的侍从们正在弹奏里拉琴。

[ɪn'tent] [ɒn] ['pliːzɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] . [fɔːr][ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]
intent on pleasing the daughter of the mountain . 4 And the deer were
意图 在 令人愉悦 这 女儿 的 这 山 . 4 和 这 鹿 是
['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [pə'fɔːməns] ,
listening to the sweet sound of the lyre in the musical performance ,
聆听 到 这 甜的 声音 的 这 竖琴 在 这 音乐 表现 ,

一心想取悦山之女。4 鹿群聆听着琴声悠扬，

['stændɪŋ] ['məʊʃnləs] ,
standing motionless ,
常设 静止不动 ,

一动不动地站着，

[æz; əz] [ɪf] [ə'bæʃt] [æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] . [faɪv][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]
as if abashed at beholding the beauty of her eyes . 5 She had a
作为 如果 羞愧 在 凝视 这 美丽 的 她 眼睛 . 5 她 有 一个
[blæk] ['pjuːp(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [aɪ] ,
black pupil in her white eye ,
黑色的 瞳孔 在 她 白色的 眼睛 ,

仿佛羞于见识自己眼睛的美丽。5 她那只白眼睛里有一颗黑色的瞳孔。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [strəʊv] [tuː; tə] ['penətreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [-]
and it seemed as if it strove to penetrate to the [310]
和 它 似乎 作为 如果 它 努力 到 穿透 到 这 [-]

它似乎努力渗透到[310]

[ruːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] . [sɪks][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [weɪst] ,
root of her ear . 6 She was thin and elegant in her waist ,
根 的 她 耳朵 . 6 她 曾是 薄的 和 优雅的 在 她 腰部 ,

她的耳根。6 她腰肢纤细，姿态优雅，

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][hæd; həd] [kəm'prest] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][ɡrɑːsp] , [wen]
which appeared as if the Creator had compressed it in his grasp , when
哪个 出现 作为 如果 这 创作者 有 压缩 它 在 他的 抓牢 , 什么时候
['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
making her ,
制作 她 ,

仿佛造物主在创造她时，将她紧紧地握在手中一样。

[ænd; ənd] ['diːpli] [ɪm'prest] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋɡəz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['rɪŋklz]
and deeply impressed on it the marks of his fingers in the form of wrinkles
和 深 印象深刻 在 它 这 标记 的 他的 手指 在 这 形式 的 皱纹
.
.
.

他手指在上面留下了深深的皱纹印记。

[ðə; ði]['məʊmənt] - [sɔː] [ðæt] ['bjuːti] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [baɪ][hɪz; ɪz]
The moment Jímútaváhana saw that beauty , it seemed as if she entered by his
这 片刻 - 锯 那 美丽 , 它 似乎 作为 如果 她 进入 经过 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

吉穆塔瓦哈纳一见到那美人，仿佛她就从他的眼中走了进来。

[ænd; ənd] [stəʊl] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and stole away his heart .
和 偷窃 离开 他的 心 .

并偷走了他的心。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['meɪdn] [sɔː] [hɪm] , [ə'dɔːnɪŋ] [ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n] , [prə'djuːsɪŋ] ['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd]
And when the maiden saw him , adorning the garden , producing longing and
和 什么时候 这 少女 锯 他 , 装饰 这 花园 , 生产 渴望 和
[dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv] [səʊl] ,
disturbance of soul ,
干扰 的 灵魂 ,

当少女看见他装点花园，激起她内心的渴望和悸动时，

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv] [sprɪŋ] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [θruː]
looking as if he were the god of spring retired to the forest through
寻找 作为 如果 他 是 这 上帝 的 春天 退休 到 这 森林 通过
[dɪs'ɡʌst] [æt; ət][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒd] [ɒv; əv] [lʌv] ,
disgust at the burning up of the body of the god of Love ,
厌恶 在 这 燃烧 向上 的 这 身体 的 这 上帝 的 爱 ,

他看起来就像春之神因厌恶爱神遗体被焚毁而隐居森林一样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] [ə'fekʃn] , [ænd; ənd][səʊ] [bɪ'wɪldəd] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['laɪə(r)] ,
she was overpowered with affection , and so bewildered , that her lyre ,
她 曾是 实力悬殊 和 感情 , 和 所以 困惑 , 那 她 竖琴 ,

她被浓浓的爱意淹没，又如此迷茫，以至于她的竖琴，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [frend] , [bɪ'keɪm] [dɪ'stræktɪd] [ænd; ənd] [mjuːt] .
as if it had been a friend , became distracted and mute .
作为 如果 它 有 到过 一个 朋友 , 成为 愣 和 沉默的 .

仿佛是朋友一般，变得心不在焉，沉默不语。

[ðen] - [sed] [tuː; tə][æn; ən] [ə'tendənt] [ɒv; əv] [hɜːz] , “ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [frɛndz]
Then Jímútaváhana said to an attendant of hers , “ What is your friend's
然后 - 说 到 一个 服务员 的 她的 , “ 什么 是 你的 朋友们
[ɔː'spɪʃəs] [neɪm] ,
auspicious name ,
吉祥 姓名 ,

然后，吉穆塔瓦哈纳问她的一个侍女：“你朋友的吉祥名字是什么？”

[ænd; ənd] [wɒt] ['fæməli] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [ə'dɔːn] ?
and what family does she adorn ?
和 什么 家庭 做 她 装饰 ?

她出身于哪个家族?

” [wen] [ðə; ði] [ə'tendənt] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] - ,
” When the attendant heard that , she said , “ She is the sister of Mitrávasu ,
” 什么时候 这 服务员 听到 那 , 她 说 , “ 她 是 这 姐姐 的 - ,

“侍者听到这话，说道：‘她是米特拉瓦苏的妹妹，’”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdəz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
and the daughter of Viśvávasu the king of the Siddhas , and her
和 这 女儿 的 - 这 国王 的 这 悉达多 , 和 她
[neɪm] [ɪz] - .
name is Malayavatí .
姓名 是 - .

她是悉达多国王毗湿婆婆苏的女儿，名叫玛拉雅瓦蒂。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [dɪ'skriːt] ['wʊmən] [ɑːskt] [ðə; ði] [sʌn]
” When she had said this to Jímútaváhana , the discreet woman asked the son
” 什么时候 她 有 说 这 到 - , 这 慎重 女士 问 这 儿子
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt] ,
of the hermit ,
的 这 隐士 ,

“当她把这话告诉吉穆塔瓦哈纳之后，这位谨慎的妇人问隐士的儿子，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [dɪ'sent] ,
who had come with him , his name and descent ,
WHO 有 来 和 他 , 他的 姓名 和 下降 ,

与他同行的人，他的姓名和出身，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðɪs] [briːf] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə] - , ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , “ [maɪ]
and then she made this brief remark to Malayavatí , smiling as she spoke , “ My
和 然后 她 制成 这 简短的 评论 到 - , 微笑 作为 她 辐 , “ 我的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

然后她微笑着对马拉亚瓦蒂说了这样一句话：“我的朋友，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] ['welkəm] [ðɪs] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [huː] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] ?
why do you not welcome this prince of the Vidyádharas who has come here ?
为什么 做 你 不是 欢迎 这 王子 的 这 - WHO 有 来 这里 ?

你们为何不欢迎这位前来此地的持明者王子?

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gest] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
For he is a guest worthy of being honoured by the whole world .
为了 他 是 一个 客人 值得 的 存在 荣幸 经过 这 所有的 世界 .

因为他是一位值得全世界尊敬的贵宾。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdəz] [wɒz; wəz]['saɪlənt] ,
” When she said this , that daughter of the king of the Siddhas was silent ,
” 什么时候 她 说 这 , 那 女儿 的 这 国王 的 这 悉达多 曾是 沉默的 ,

“她说完这话时，那位悉达多国王的女儿沉默不语。”

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][kɑːst] [daʊn] [θruː] [ʃeɪm] .
and her face was cast down through shame .
和 她 脸 曾是 投掷 向下 通过 耻辱 .

她羞愧地低下了头。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənt] [sed] [tuː; tə] - , “ [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz] ['bæʃfl] ,
Then her attendant said to Jímútaváhana , “ The princess is bashful ,
然后 她 服务员 说 到 - , “ 这 公主 是 害羞的 ,

然后她的侍女对吉穆塔瓦哈纳说：“公主很害羞，

[pə'mɪt]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	['prɒpə(r)]	['kɜːtəsi]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[pleɪs]	.
permit	**me**	**to**	**shew**	**you**	**the**	**proper**	**courtesy**	**in**	**her**	**place**	**.**
允许	我	到	展示	你	这	恰当的	礼貌	在	她	地方	.

请允许我代替她向您展示应有的礼貌。

”	[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[ə'ləʊn]	[geɪv]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['gɑːlənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	-	.
”	**So**	**she**	**alone**	**gave**	**him**	**a**	**garland**	**with**	**the**	**arghya**	**.**
”	所以	她	独自的	给予	他	一个	花环	和	这	-	.

“所以只有她一个人把花环和供品送给了他。”

-	,	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['gɑːlənd]	[wɒz; wəz]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	['biːɪŋ]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,	[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Jímútaváhana	**,**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**garland**	**was**	**given**	**to**	**him**	**,**	**being**	**full**	**of**	**love**	**,**	**took**	**it**	**,**
-	,	作为	很快	作为	这	花环	曾是	给定	到	他	,	存在	满的	的	爱	,	采取	它	,

吉穆塔瓦哈纳一得到花环，就满怀爱意地接了过来。

[ænd; ənd]	[θruː]	[ˌaɪ 'tiː]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[nek]	[ɒv; əv]	-	.
and	**threw**	**it**	**round**	**the**	**neck**	**of**	**Malayavatí**	**.**
和	扔	它	圆形的	这	脖子	的	-	.

然后把它套在了马拉亚瓦蒂的脖子上。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	,	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[hɪm]	[wɪð]	['lʌvɪŋ]	['saɪdlɒŋ]	[lʊks]	,	[pleɪst]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,
And	**she**	**,**	**looking**	**at**	**him**	**with**	**loving**	**sidelong**	**looks**	**,**	**placed**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**
和	她	,	寻找	在	他	和	爱	横	看起来	,	放置	,	作为	它	是	,

她用充满爱意的眼神侧目看着他，仿佛……

[ə; eɪ]	['gɑːlənd]	[ɒv; əv]	[bluː]	['ləutəs]	[ɒn]	[hɪm]	.
a	**garland**	**of**	**blue**	**lotuses**	**on**	**him**	**.**
一个	花环	的	蓝色的	莲花	在	他	.

他身上戴着一串蓝色莲花花环。

[ðʌs]	[ðeɪ]	[went]	[θruː]	[ə; eɪ]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	['saɪlənt]	['serəməni]	[ɒv; əv]	['mjuːtʃuəl]	[ɪ'lekʃ(ə)n]	,
Thus	**they**	**went**	**through**	**a**	**sort**	**of**	**silent**	**ceremony**	**of**	**mutual**	**election**	**,**
因此	他们	去	通过	一个	种类	的	沉默的	仪式	的	相互的	选举	,

于是，他们进行了一场无声的相互选举仪式。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ]	[meɪd]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[ðæt]	['sɪdə]	['meɪdn]	,	“	[ˌprɪn'ses]	,	[jɔː(r); jə(r)]	['mʌðə(r)]	[dɪ'zaɪr]	[jɔː(r); jə(r)]	['prez(ə)ns]	,
and	**then**	**a**	**maid**	**came**	**and**	**said**	**to**	**that**	**Siddha**	**maiden**	**,**	**“**	**Princess**	**,**	**your**	**mother**	**desires**	**your**	**presence**	**,**
和	然后	一个	女佣	来了	和	说	到	那	悉达	少女	,	“	公主	,	你的	母亲	欲望	你的	在场	,

这时，一个侍女走过来对那位悉达少女说：“公主，你母亲想见你，

[kʌm]	[æt; ət]	[wʌns]	.
come	**at**	**once**	**.**
来	在	一次	.

立即过来。

”	[wen]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[hɜːd]	[ðæt]	,
”	**When**	**the**	**princess**	**heard**	**that**	**,**
”	什么时候	这	公主	听到	那	,

“公主听到这话时，

[ʃiː; ʃi]	[wɪð'druː]	[rɪ'gretfəli]	[ænd; ənd]	[rɪ'lʌktəntli]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɪ'lʌvɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[geɪz]	,
she	**withdrew**	**regretfully**	**and**	**reluctantly**	**from**	**the**	**face**	**of**	**her**	**beloved**	**her**	**gaze**	**,**
她	退出	遗憾的是	和	勉强	从	这	脸	的	她	心爱	她	目光	,

她依依不舍地移开了目光，不情愿地看着她心爱的人。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv] [lʌv] ,
that seemed to be fastened to it with the arrows of love ,
那 似乎 到 是 系紧 到 它 和 这 箭头 的 爱 ,

那似乎是被爱情之箭钉在上面的。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
and managed not without a struggle to return to her house .
和 管理 不是 没有 一个 斗争 到 返回 到 她 房子 .

她费了好大劲才回到家。

[ænd; ənd] - , [wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd] [fɪkst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
And Jímútaváhana , with his mind fixed on her , returned to his hermitage .
和 - , 和 他的 头脑 固定的 在 她 , 返回 到 他的 隐居处 .

而吉穆塔瓦哈纳心中只有她，回到了他的隐居处。

[ænd; ənd] [wen] - [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
And when Malayavatí had seen her mother ,
和 什么时候 - 有 已见 她 母亲 ,

当玛拉雅瓦蒂见到她的母亲时，

[ʃiː; ʃi] [went] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜː'self] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bed] , [sɪk] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn]
she went at once and flung herself down on her bed , sick of separation
她 去 在 一次 和 扔 她自己 向下 在 她 床 , 生病的 的 分离
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] .
from her beloved .
从 她 心爱 .

她立刻起身，扑倒在床上，厌倦了与心爱之人分离。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['klaʊdɪd] ,
Then her eyes were clouded ,
然后 她 眼睛 是 阴天 ,

然后她的眼睛变得模糊不清，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][baɪ][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [ðæt] [bɜːnt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
as it were by the smoke of the fire of love that burnt in her
作为 它 是 经过 这 抽烟 的 这 火 的 爱 那 烧焦的 在 她
['bʊzəm] ,
bosom ,
怀 ,

仿佛被她胸中燃烧的爱之火的烟雾所笼罩，

[ʃiː; ʃi] [ʃed] [flʌdz] [ɒv; əv] [tɪəz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['tɔːtʃəd] [wɪð] [hiːt] ;
she shed floods of tears , and her body was tortured with heat ;
她 棚 洪水 的 眼泪 , 和 她 身体 曾是 受折磨 和 热 ;

她泪流满面，浑身灼热难耐；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] [ə'nɔɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['sænd(ə)l] - [wʊd] ['ʌŋgwənt] ,
and though her attendants anointed her with sandal - wood unguent ,
和 尽管 她 服务员 受膏者 她 和 凉鞋 - 木头 软膏 ,
[ænd; ənd] [-]
and [311]
和 [-]

虽然她的侍女们用檀香油膏涂抹她，[311]

[fænd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] ['ləutəs] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [əb'teɪn] ['eni] [rɪ'liːf] [ɒn][ðə; ði]
fanned her with the leaves of lotuses , she could not obtain any relief on the
扇形 她 和 这 树叶 的 莲花 , 她 可以 不是 获得 任何 宽慰 在 这
[bed] ,
bed ,
床 ,

她用荷叶为她扇风，却仍无法在床上得到任何缓解。

[ɪn][ðə; ði][læp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənt] , [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
in the lap of her attendant , or on the ground .
在 这 膝 的 她 服务员 , 或者 在 这 地面 .

躺在侍女的腿上，或者躺在地上。

[ðen] [ðə; ði] [deɪ] [rɪ'taɪəd] ['sʌmweə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] ,
Then the day retired somewhere with the glowing evening ,
然后 这 天 退休 某处 和 这 发光 晚上 ,

然后，白昼随着皎洁的夜幕悄然远去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ə'sendɪŋ] [kɪst] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ,
and the moon ascending kissed the laughing forehead of the east ,
和 这 月亮 上升 亲吻 这 笑 前额 的 这 东方 ,

月亮升起，亲吻了东方人欢笑的额头。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɜːrdʒd] [ɒn][baɪ] [lʌv] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['bæʃfl] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['mesɪndʒə(r)]
and though urged on by love she was too bashful to send a female messenger
和 尽管 敦促 在 经过 爱 她 曾是 也 害羞的 到 发送 一个 女性 信使
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tʃəʊzn] [wʌn] ,
to her chosen one ,
到 她 选定 一 ,

虽然爱情驱使着她，但她太害羞了，不敢派女使者去见她心仪的人。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ə'dɒpt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒəz] [ðæt] ['lʌvəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd]
or to adopt any of the measures that lovers usually take , but she seemed
或者 到 采纳 任何 的 这 措施 那 恋人 通常 拿 , 但 她 似乎
[ləʊθ][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
loth to live .
洛斯 到 居住 .

或者采取恋人通常会采取的任何措施，但她似乎不愿活下去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'træktɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ðæt] [naɪt] ,
And she was contracted in her heart , and she passed that night ,
和 她 曾是 合同 在 她 心 , 和 她 通过了 那 夜晚 ,

她心力交瘁，当晚就去世了。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] [meɪd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ]['ləʊtəs] [wɪtʃ] [kləuziz][æt; ət] [naɪt]
which the moon made disagreeable to her , like a lotus which closes at night
哪个 这 月亮 制成 令人不快的 到 她 , 喜欢 一个 莲花 哪个 关闭 在 夜晚
,
,
,

月亮让她感到不悦，就像莲花在夜晚闭合一样。

[ænd; ənd] [bɪ'wɪldəmənt] [hʌŋ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['biːz] .
and bewilderment hung round her , like a cloud of bees .
和 困惑 悬挂 圆形的 她 , 喜欢 一个 云 的 蜜蜂 .

她感到困惑不已，就像一群蜜蜂笼罩着她。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - , [huː] [wɒz; wəz] ['tɔːtʃəd] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
And in the meanwhile Jímútaváhana , who was tortured at parting with her
和 在 这 同时 - , WHO 曾是 受折磨 在 离别 和 她
, [ðəʊ] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] ,
, though lying on his bed ,
, 尽管 说谎 在 他的 床 ,

与此同时，尽管躺在床上，因与她分离而备受煎熬的吉穆塔瓦哈纳（Jímútaváhana）

[spent] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['kjuːpɪd] ;
spent the night as one who had fallen into the hand of Cupid ;
花费 这 夜晚 作为 一 WHO 有 倒下 进入 这 手 的 丘比特 ;

一夜之间，他就像坠入了丘比特之手的女子；

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [gləʊ] [ɒv; əv] [lʌv] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [bɜːθ] ,
though his glow of love was of recent birth ,
尽管 他的 辉光 的 爱 曾是 的 最近的 出生 ，

虽然他心中那份爱的光芒是最近才出现的，

[ə; eɪ]['pælɪd] [hjuː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪt'self] [ɪn] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃeɪm] [meɪd] [hɪm] [dʌm] ,
a pallid hue began to shew itself in him ; and though shame made him dumb ,
一个 苍白 色调 开始 到 展示 本身 在 他 ； 和 尽管 耻辱 制成 他 哑的 ，

他脸上开始泛起苍白的色泽；虽然羞愧让他哑口无言，

[hiː; hi] ['ʌtə] [ðə; ði] [peɪn] [wɪtʃ] [lʌv] [prə'djuːst] .
he uttered the pain which love produced .
他 说出 这 疼痛 哪个 爱 生产 .

他吐露了爱情带来的痛苦。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ɪk'sesɪv] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['temp(ə)l][ɒv; əv] - ,
Next morning he returned with excessive longing to that temple of Gaurí ,
下一个 早晨 他 返回 和 过多的 渴望 到 那 寺庙 的 - ，

第二天早上，他怀着无比的渴望回到了高里神庙。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdəz] .
where he had seen the daughter of the king of the Siddhas .
在哪里 他 有 已见 这 女儿 的 这 国王 的 这 悉达多 .

他在那里见到了悉达多国王的女儿。

[ænd; ənd] [waɪl] , [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [kən'səʊl] [baɪ]
And while , distracted with the fire of passion , he was being consoled by
和 尽管 ， 愣 和 这 火 的 热情 ， 他 曾是 存在 安慰 经过
[ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [sʌn] ,
the hermit's son ,
这 隐士的 儿子 ，

当他被激情之火所迷惑时，隐士的儿子正在安慰他。

[huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] [ðeə(r)] , - ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [ðeə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
who had followed him there , Malayavatí also came there ; for , as she could
WHO 有 随后 他 那里 ， - 还 来了 那里 ； 为了 ， 作为 她 可以
[nɒt] [beə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] ,
not bear separation ,
不是 熊 分离 ，

跟随他来到这里的玛拉雅瓦蒂也来到了这里；因为她无法忍受分离，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['siːkrətli] [gɒn] [aʊt] [ə'ləʊn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɒlətri] [pleɪs] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['bɒdi] .
she had secretly gone out alone into a solitary place to abandon the body .
她 有 偷偷 已消失 出去 独自的 进入 一个 孤 地方 到 放弃 这 身体 .

她偷偷独自一人到僻静的地方抛弃了尸体。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] , [nɒt] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
And the girl , not seeing her lover , who was separated from her
和 这 女孩 ， 不是 看到 她 情人 ， WHO 曾是 分开 从 她
[baɪ][ə; eɪ] [triː] ,
by a tree ,
经过 一个 树 ，

而那个女孩，因为被一棵树隔开，看不到她的爱人，

[ðʌs] [preɪd] , [wɪð] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] , [tuː; tə][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - , “ ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
thus prayed , with eyes full of tears , to the goddess Gaurí , “ Goddess ,
因此 祈祷 ， 和 眼睛 满的 的 眼泪 ， 到 这 女神 - ， “ 女神 ，

于是，她泪眼婆娑地向女神高丽祈祷：“女神，

[ðəʊ] [maɪ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ðiː] [hæz; həz][nɒt] [meɪd] - [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
though my devotion to thee has not made Jímútaváhana my husband in this life ,
尽管 我的 虔诚 到 你 有 不是 制成 - 我的 丈夫 在 这 生活 ，

虽然我对你的爱慕并没有使吉穆塔瓦哈纳成为我今生的丈夫，

[let] [hɪm] [biː; bi] [səʊ] [ɪn] [maɪ] [nekst] [laɪf] !
let him be so in my next life !
让 他 是 所以 在 我的 下一个 生活 ！

但愿他下辈子都能如此！

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [nuːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌpə(r)] ['gɑːmənt] ,
” As soon as she had said this , she made a noose with her upper garment ,
” 作为 很快 作为 她 有 说 这 ， 她 制成 一个 套索 和 她 上 服装 ，

“说完这话，她就用上衣做了一个绳索，

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [triː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] - .
and fastened it to the branch of the aśoka - tree in front of the temple of Gaurí .
和 系紧 它 到 这 分支 的 这 阿育王 - 树 在 正面 的 这 寺庙 的 - .

然后把它系在高里神庙前的阿育王树枝上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] “ [prɪns] - , [lɔːd] [rɪ'naʊnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] ,
And she said “ Prince Jímútaváhana , lord renowned over the whole world , how is it , that ,
和 她 说 “ 王子 - ， 主 著名 超过 这 所有的 世界 ， 如何 是 它 ， 那 ，

她说道：“吉穆塔瓦哈纳王子，举世闻名的君主，这是怎么回事呢？”

[ðəʊ] [ðaʊ] [ɑːt] [kəm'pæʃənət] , [ðaʊ] [hæst] [nɒt] [dɪ'lɪvəd] [ˌem 'iː] ?
though thou art compassionate , thou hast not delivered me ?
尽管 你 艺术 富有同情心 ， 你 哈斯特 不是 发表 我 ？

即使你慈悲为怀，你也没有救我吗？

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːs(ə)n] [ðə; ði] [nuːs] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] ,
” When she had said this , she was proceeding to fasten the noose round her throat ,
” 什么时候 她 有 说 这 ， 她 曾是 进行中 到 系 这 套索 圆形的 她 喉 ，

“说完这话，她便开始往自己脖子上套绳索。”

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['spəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eə(r)] ,
but at that very moment a voice spoken by the goddess came from the air ,
但 在 那 非常 片刻 一个 嗓音 说 经过 这 女神 来了 从 这 空气 ，

但就在这时，女神的声音从空中传来。

“ ['dɔːtə(r)] , [duː; də] [nɒt] [ækt] ['rekləsli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [prɪns] - , [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['empərə(r)] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðaɪ] ['hʌzbənd] .
“ Daughter , do not act recklessly , for the Vidyádhara prince Jímútaváhana , the future emperor , shall be thy husband .
“ 女儿 ， 做 不是 行为 鲁莽地 ， 为了 这 - 王子 - ， 这 未来 皇帝 ， 将 是 你的 丈夫 .

“女儿，不要鲁莽行事，因为未来的皇帝，持明王吉穆塔瓦哈纳，将会是你的丈夫。”

” [wen] [ðə; ði]['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] [sed] [ðɪs] , - ['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
” When the goddess said this , Jímútaváhana also heard it , and seeing his beloved ,
” 什么时候 这 女神 说 这 , - 还 听到 它 , 和 看到 他的 心爱 ,

“女神说这话时，吉穆塔瓦哈纳也听到了，他看到自己心爱的女神，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] .
he went up to her , and his friend accompanied him .
他 去 向上 到 她 , 和 他的 朋友 伴随 他 .

他走上前去，他的朋友陪同他一起走。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [sʌn] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , “ [siː] ,
And his friend , the hermit's son , said to the young lady , “ See ,
和 他的 朋友 , 这 隐士的 儿子 , 说 到 这 年轻的 女士 , “ 看 ,

他的朋友，也就是隐士的儿子，对那位年轻的女士说：“你看，

[hɪə(r)][ɪz] [ðæt] ['veri] ['braɪdɡruːm] [huːm] [ðə; ði]['ɡɒdes; 'ɡɒdəs][hæz; həz][ɪn] [ri'æləti] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [juː; jʊ] .
here is that very bridegroom whom the goddess has in reality bestowed upon you .
这里 是 那 非常 新郎 谁 这 女神 有 在 现实 授予 之上 你 .

这就是女神赐予你的那位新郎。

” [ænd; ənd]
” And
” 和

“和

- , ['ʌtərɪŋ] ['meni] ['tendə(r)] ['lʌvɪŋ] ['spiːtʃɪz] , [rɪ'muːvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd][ðə; ði] [nuːs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [nek] .
Jímútaváhana , uttering many tender loving speeches , removed with his own hand the noose from her neck .
- , 发出声音 许多 投标 爱 演讲 , 已移除 和 他的 自己的 手 这 套索 从 她 脖子 .

吉穆塔瓦哈纳一边说着许多温柔的情话，一边亲手解开了她脖子上的绳索。

[ðen] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['nektə(r)] ,
Then they seemed to have experienced , as it were , a sudden shower of nectar ,
然后 他们 似乎 到 有 经验丰富的 , 作为 它 是 , 一个 突然 淋浴 的 花蜜 ,

然后，他们似乎突然受到了一场甘露雨的洗礼。

[ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [wɪð] ['bæʃfl] [aɪ] , ['drɔːɪŋ] [laɪnz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
and Malayavatí remained with bashful eye , drawing lines upon the ground .
和 - 剩余 和 害羞的 眼睛 , 绘画 线条 之上 这 地面 .

马拉亚瓦蒂羞涩地站在那里，在地上画着线。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第81/117页

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] , [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
And at that moment , one of her companions , who was looking for
和 在 那 片刻 ， 一 的 她 同伴 ， WHO 曾是 寻找 为了
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ，

就在这时，她的一位同伴正在寻找她，

['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn] ['dʒɔɪfl] ['æksents; æk'sents] , “ [frend] , [juː; jʊ]
suddenly came up to her , and said in joyful accents , “ Friend , you
突然 来了 向上 到 她 ， 和 说 在 快乐 口音 ， “ 朋友 ， 你
[ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] ,
are lucky ,
是 幸运的 ，

突然，他走到她面前，用喜悦的语气说：“朋友，你真幸运，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['blesɪd; blest] [wɪð] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['veri]
and you are blessed with good fortune in that you have obtained the very
和 你 是 蒙福 和 好的 财富 在 那 你 有 获得 这 非常
[θɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪəd] .
thing which you desired .
事物 哪个 你 想要的 .

你真是幸运，因为你得到了你想要的一切。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðɪs] ['veri] [-]
For , this very [312]
为了 ， 这 非常 [-]

因为，这[312]

[deɪ] , [prɪns] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [ɪn][maɪ] ['hɪərɪŋ] , - ['fɑːðə(r)]
day , prince Mitrávasu said to the great king , your father , in my hearing , ' Father
天 ， 王子 - 说 到 这 伟大的 国王 ， 你的 父亲 ， 在 我的 听力 ， - 父亲
,
,
，

那天，米特拉瓦苏王子当着我的面，对您的父亲，也就是伟大的国王说：“父亲，

[ðæt] - [prɪns] - , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['revərəns] ,
that Vidyádhara prince Jímútaváhana , the object of the world's reverence ,
那 - 王子 - ， 这 目的 的 这 世界的 尊敬 ，
[ðə; ði] [bɪ'stoʊər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [triː] ,
the bestower of the wishing - tree ,
这 赐予者 的 这 祝 - 树 ，

那位维迪亚达拉王子吉穆塔瓦哈纳，世人敬仰的对象，许愿树的赐予者，

[huː] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɔmplimənt] [baɪ][ˌjuː 'es] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)] [gest] ;
who has come here , should be complimented by us , as he is our guest ;
WHO 有 来 这里 ， 应该 是 赞扬 经过 我们 ， 作为 他 是 我们的 客人 ；

凡是来到这里的人，都应该受到我们的欢迎，因为他是我们的客人；

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [faɪnd] ['eni] ['ʌðə(r)] [mætʃ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪm] ;
and we cannot find any other match as good as him ;
和 我们 不能 寻找 任何 其他 匹配 作为 好的 作为 他 ；

我们找不到比他更合适的人选了；

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [peɪ] [hɪm] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [baɪ] [bi'stəu] [ɒn] [hɪm] [ðɪs] [pɜːl] [ɒv; əv] ['meidnz]
so let us pay him a compliment by bestowing on him this pearl of maidens
所以 让 我们 支付 他 一个 赞扬 经过 授予 在 他 这 珍珠 的 少女们
- .
Malayavatí .
- .

所以，让我们把这颗少女中的明珠——玛拉亚瓦蒂——赠予他，以示对他的赞美。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pruːvd] , ['seiɪŋ] - [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] - ,
' The king approved , saying ' So be it ' ,
- 这 国王 得到正式认可的 , 说 - 所以 是 它 - ,

国王同意了，说道：“就这么办吧。”

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] - [hæz; həz] [naʊ] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and your brother Mitrávasu has now gone to the hermitage of the
和 你的 兄弟 - 有 现在 已消失 到 这 隐居处 的 这
[ɪ'lʌstriəs] [prɪns] [ɒn] [ðɪs] ['veri] ['erənd] .
illustrious prince on this very errand .
杰出 王子 在 这 非常 差事 .

你的兄弟米特拉瓦苏现在正前往这位显赫王子的隐居处执行这项任务。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][wʌns] , [səʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]
And I know that your marriage will take place at once , so come back to
和 我 知道 那 你的 婚姻 将要 拿 地方 在 一次 , 所以 来 后退 到
[jɔː(r); jə(r)] ['pæləs] ,
your palace ,
你的 宫殿 ,

我知道你们的婚礼马上就要举行了，所以快回你们的宫殿去吧。

[ænd; ənd] [let] [ðɪs] [ɪ'lʌstriəs] [prɪns] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] .
and let this illustrious prince also return to his dwelling .
和 让 这 杰出 王子 还 返回 到 他的 住宅 .

也让这位尊贵的王子返回他的住所吧。

" [wen] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [kəm'pænjən] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːtɪd] ['sləʊli] [frɒm; frəm]
" When the princess's companion said this to her , she departed slowly from
" 什么时候 这 公主的 伴侣 说 这 到 她 , 她 已离开 缓慢地 从
[ðæt] [pleɪs] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'gretfl] ,
that place , rejoicing and regretful ,
那 地方 , 欢欣鼓舞 和 遗憾 ,

“公主的侍从把这话告诉她之后，她既高兴又后悔，缓缓离开了那里。”

['friːkwəntli] ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
frequently turning her head .
频繁地 转弯 她 头 .

她经常转头。

[ænd; ənd] - ['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [ænd; ənd] [hɜːd] [frɒm; frəm]
And Jímútaváhana also returned quickly to his hermitage , and heard from
和 - 还 返回 迅速地 到 他的 隐居处 , 和 听到 从
- , [huː] [keɪm] [ðeə(r)] ,
Mitrávasu , who came there ,
- , WHO 来了 那里 ,

吉穆塔瓦哈纳也很快返回了他的隐居处，并收到了前来拜访的米特拉瓦苏的消息。

[hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [fʊl'fɪld] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['welkəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dʒɔɪ] .
his commission , which fulfilled all his wishes , and welcomed it with joy .
他的 委员会 , 哪个 已完成 全部 他的 愿望 , 和 欢迎 它 和 喜悦 .

他的委托满足了他所有的愿望，他欣然接受了这份工作。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [bɜːrθ] ,
And as he remembered his former births ,
和 作为 他 记得 他的 以前的 出生 ,
当他回忆起前世时，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] - [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] ,
he gave him an account of one in which Mitrávasu was his friend ,
他 给予 他 一个 帐户 的 一 在 哪个 - 曾是 他的 朋友 ,
他给他讲述了一个故事，故事中米特拉瓦苏是他的朋友。

[ænd; ənd] - ['sɪstə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] . ['sɛvən] [ðen] - [wɒz; wəz] [pliːzd] , [ænd; ənd]
and Mitrávasu's sister his wife . 7 Then Mitrávasu was pleased , and
和 - 姐姐 他的 妻子 . 7 然后 - 曾是 高兴 , 和
[ɪn'fɔːmd] [ðə; ði]['peərənts] [ɒv; əv] - ,
informed the parents of Jímútaváhana ,
知情的 这 父母 的 - ,
米特拉瓦苏的妹妹是他的妻子。7 米特拉瓦苏很高兴，便告诉了希穆塔瓦哈纳的父母，

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] , [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['peərənts] ,
who were also delighted , and returned , to the joy of his own parents ,
WHO 是 还 高兴极了 , 和 返回 , 到 这 喜悦 的 他的 自己的 父母 ,
他们也欣喜若狂，回到他父母身边，让他的父母也感到无比高兴。

['hævɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [sək'sesfəli] .
having executed his mission successfully .
拥有 执行 他的 使命 成功地 .
他已成功完成任务。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] ,
And that very day he took Jímútaváhana to his own house ,
和 那 非常 天 他 采取 - 到 他的 自己的 房子 ,
就在那天，他把吉穆塔瓦哈纳带回了自己家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['festɪvl; 'festəvəl] [wɪð] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪsns]
and he made preparations for the marriage festival with a magnificence
和 他 制成 准备工作 为了 这 婚姻 节日 和 一个 壮丽
['wɜːði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)] ,
worthy of his magic power ,
值得 的 他的 魔法 力量 ,
他以与其魔力相称的宏伟气势，精心筹备了这场婚礼庆典。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] ['veri] [seɪm] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [hiː; hi] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]
and on that very same auspicious day he celebrated the marriage of his sister
和 在 那 非常 相同的 吉祥 天 他 著名 这 婚姻 的 他的 姐姐
[tuː; tə] [ðæt] - [prɪns] ;
to that Vidyádhara prince ;
到 那 - 王子 ;
就在那吉祥的日子里，他为妹妹与那位维迪亚达拉王子举行了婚礼；

[ænd; ənd] [ðen] - , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð]
and then Jímútaváhana , having obtained the desire of his heart , lived with
和 然后 - , 拥有 获得 这 欲望 的 他的 心 , 居住地 和
[hɪz; ɪz] ['njuːli] ['mærid] [waɪf] - .
his newly married wife Malayavatí .
他的 新 已婚 妻子 - .
然后，吉穆塔瓦哈纳如愿以偿，与新婚妻子马拉亚瓦蒂一起生活。

[ænd; ənd][wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] ,
And once on a time ,
和 一次 在 一个 时间 ,
从前，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɪð] - [ɒn] [ðæt] [mə'leɪə] ['maʊntən] ,
as he was roaming about out of curiosity with Mitrávasu on that Malaya mountain ,
作为 他 曾是 漫游 关于 出去 的 好奇心 和 - 在 那 马来亚 山 ,
当他出于好奇与弥特拉瓦苏在马来亚山上四处游荡时，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [wʊd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
he reached a wood on the shore of the sea .
他 达到 一个 木头 在 这 支撑 的 这 海 .
他来到了海边的一片树林里。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [hiːps] [ɒv; əv] [bəʊnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - ,
There he saw a great many heaps of bones , and he said to Mitrávasu ,
那里 他 锯 一个 伟大的 许多 堆积如山 的 骨头 , 和 他 说 到 - ,
他在那里看到许多成堆的骨头，便对弥特拉瓦苏说：

“ [wɒt] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [huːz] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [paɪld] [ʌp] [hɪə(r)] ?
“ What creatures are these whose bones are piled up here ?
“ 什么 生物 是 这些 谁 骨头 是 堆积 向上 这里 ?
“这些堆积在这里的骨头是什么生物的？”

” [ðen] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] - [sed] [tuː; tə] [ðæt] [kəm'pæʃənət] [mæn] , “ ['lɪs(ə)n] ,
” Then his brother - in - law Mitrávasu said to that compassionate man , “ Listen ,
” 然后 他的 兄弟 - 在 - 法律 - 说 到 那 富有同情心 男人 , “ 听 ,
然后他的妹夫米特拉瓦苏对那位仁慈的人说：“听着，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
I will tell you the story of this in a few words .
我 将要 告诉 你 这 故事 的 这 在 一个 很少 字 .
我将用几句话把这个故事讲给你听。

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , - [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ['kɔŋkə] - , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] - ,
Long , long ago , Kadrú the mother of the snakes conquered Vinatá , the mother of Garuḍa ,
长的 , 长的 前 , - 这 母亲 的 这 蛇 征服 - , 这 母亲 的 - ,
很久很久以前，蛇之母卡德鲁征服了迦楼罗之母维纳塔。

[ɪn][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['weɪdʒə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] .
in a treacherous wager , and made her a slave .
在 一个 奸诈 赌注 , 和 制成 她 一个 奴隶 .
在一场阴险的赌约中，他把她变成了奴隶。

[θruː] ['enməti] [kɔːzd] [ˌðeə'baɪ] , [ðə; ði] ['maɪti] - , [eit] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
Through enmity caused thereby , the mighty Garuḍa , 8 though he had delivered his mother ,
通过 敌意 导致 从而 , 这 强大的 - , 8 尽管 他 有 发表 他的 母亲 ,
由于由此产生的仇恨，强大的迦楼罗，8 虽然他救了他的母亲，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [sneɪks] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - .
began to eat the snakes the sons of Kadrú .
开始 到 吃 这 蛇 这 儿子们 的 - .
卡德鲁的儿子们开始吃蛇。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌðensˈfɔːθ] [kənˈtɪnjuəli] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈentərɪŋ] - , [ænd; ənd][sʌm; səm]
He was thenceforth continually in the habit of entering Pátála , and some
他 曾是 此后 持续 在 这 习惯 的 进入 - , 和 一些
[hiː; hi] [sməʊt] , [sʌm; səm][hiː; hi][ˈtræmp(ə)ld] ,
he smote , some he trampled ,
他 猛击 , 一些 他 践踏 ,

从此以后，他经常出入帕塔拉，有的被他击打，有的被他践踏。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [daɪd] [ɒv; əv] [fraɪt] .
and some died of fright .
和 一些 死亡 的 惊吓 .

有些人吓死了。

“ [wen] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , [sɔː] [ðæt] ,
“ When Vásuki , the king of the snakes , saw that ,
“ 什么时候 - , 这 国王 的 这 蛇 , 锯 那 ,

“当蛇王瓦苏基看到那一幕时，

[hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [reɪs] [wʊd] [biː; bi] [əˈnaɪəleɪtɪd] [æt; ət][wʌn] [fel] [swuːp] , [səʊ][hiː; hi]
he feared that his race would be annihilated at one fell swoop , so he
他 害怕 那 他的 种族 会 是 彻底消灭 在 一 跌倒 俯冲 , 所以 他
[ˈsʌplɪˌkeɪtid] - ,
supplicated Garuḍa ,
恳求 - ,

他担心自己的种族会在一夜之间被彻底消灭，于是他向迦楼罗神祈求。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kəmˈpækt] [wɪð] [hɪm] , [ˈseɪɪŋ] , - [kɪŋ] [ɒv; əv] [bɜːdz] , [ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [-]
and made a compact with him , saying , ' King of birds , I will send you [313]
和 制成 一个 袖珍的 和 他 , 说 , - 国王 的 鸟类 , 我 将要 发送 你 [-]

并与他立约，说：“鸟王啊，我将派你[313]

[wʌn] [sneɪk] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðən] [siː] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [miːl] .
one snake every day to this shore of the southern sea for your meal .
一 蛇 每一个 天 到 这 支撑 的 这 南部 海 为了 你的 一顿饭 .

每天都有一条蛇被送到南方海的这片海岸，供你享用。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˈentə(r)] - ,
But you must by no means enter Pátála ,
但 你 必须 经过 不 方法 进入 - ,

但你们绝不能进入帕塔拉，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ədˈvɑːntɪdʒ] [wɪl] [juː; jʊ][geɪn] [baɪ] [di'strɔi] [ðə; ði] [sneɪks] [æt; ət][wʌn] [bləʊ] ?
for what advantage will you gain by destroying the snakes at one blow ?
为了 什么 优势 将要 你 获得 经过 摧毁 这 蛇 在 一 吹 ?

你一举消灭所有蛇能获得什么好处？

- [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [sed] [ðɪs] ,
' When the king of the snakes said this ,
- 什么时候 这 国王 的 这 蛇 说 这 ,

“当蛇王说出这话的时候，

[ðə; ði] [ˈmaɪti] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ədˈvɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd] [əˈgriːd]
the mighty Garuḍa saw that the proposal was to his advantage , and agreed
这 强大的 - 锯 那 这 提议 曾是 到 他的 优势 , 和 同意
[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
to it .
到 它 .

强大的迦楼罗认为这个提议对他有利，便同意了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bɜːdz] [iːts] [ˈevri] [deɪ] ,
And from that time forth , the king of birds eats every day ,
和 从 那 时间 前进 , 这 国王 的 鸟类 吃 每一个 天 ,

从此以后，百鸟之王每天都进食。

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ə; eɪ] [sneɪk] [sent] [baɪ] - .
on the shore of the sea , a snake sent by Vásuki .
在 这 支撑 的 这 海 , 一个 蛇 发送 经过 - .

在海边，有一条蛇，是瓦苏基派来的。

[səʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [hiːps] [ɒv; əv] [bəʊnz] [ɒv; əv] [sneɪks] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] - ,
So these are heaps of bones of snakes devoured by Garuḍa ,
所以 这些 是 堆积如山 的 骨头 的 蛇 吞噬 经过 - ,

所以这些是迦楼罗吞噬的蛇的骨头堆积而成的。

[ðæt] [hæv; həv] ['grædʒuəli] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
that have gradually accumulated in course of time ,
那 有 逐步地 积累 在 课程 的 时间 ,

随着时间的推移逐渐积累起来的

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maʊntən] .
and come to look like the peak of a mountain .
和 来 到 看 喜欢 这 顶峰 的 一个 山 .

看起来像一座山峰。

" [wen] - , [ðæt] ['treʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] , [hæd; həd]
" When Jímútaváhana , that treasure - house of courage and compassion , had
" 什么时候 - , 那 宝藏 - 房子 的 勇气 和 同情 , 有
[hɜːd] , ['ɪnli] ['griːvɪŋ] ,
heard , inly grieving ,
听到 , 仅限 悲伤 ,

“当勇气与慈悲的宝库——吉穆塔瓦哈纳听到这消息时，内心无比悲痛，

[ðɪs] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] [ðʌs] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
this story from the mouth of Mitrávasu , he thus answered him ,
这 故事 从 这 嘴 的 - , 他 因此 回答 他 ,

“这是米特拉瓦苏亲口讲述的故事,”他如此回答道。

" [wʌn] ['kænɒt] [help] ['griːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] - , [huː] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊəd] ,
" One cannot help grieving for king Vásuki , who , like a coward ,
" 一 不能 帮助 悲伤 为了 国王 - , WHO , 喜欢 一个 懦夫 ,

“人们不禁为瓦苏基国王感到悲痛，他像个懦夫一样，

['ɒfəz] [ʌp] ['evri] [deɪ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə][ðeə(r)] ['enəmi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .
offers up every day his subjects to their enemy with his own hand .
优惠 向上 每一个 天 他的 主题 到 他们的 敌人 和 他的 自己的 手 .

他每天都亲手将自己的子民献给敌人。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['feɪsɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maʊðz] ,
As he has a thousand faces and a thousand mouths ,
作为 他 有 一个 千 面孔 和 一个 千 嘴 ,

他有千张面孔和千张嘴，

[waɪ] [kʊd; kəd][hiː; hi][nɒt] [seɪ] [wɪð] [wʌn] [maʊθ] [tuː; tə] - , - [iːt] [ˌem 'iː] [fɜːst] ?
why could he not say with one mouth to Garuḍa , ' Eat me first ?
为什么 可以 他 不是 说 和 一 嘴 到 - , - 吃 我 第一的 ?

他为什么不能用一张嘴对迦楼罗说：“先吃我吧？”

- [ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][səʊ] ['kaʊədli] [æz; əz][tuː; tə][ɑːsk] - [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz]
' And how could he be so cowardly as to ask Garuḍa to destroy his
- 和 如何 可以 他 是 所以 胆小 作为 到 问 - 到 破坏 他的
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

“他怎能如此懦弱，竟请求迦楼罗毁灭他的种族呢？”

[ænd; ənd][səʊ] ['hɑːtləs] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['lɪs(ə)n] [kən'tɪnjuəli] [ˌʌn'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]
and so heartless as to be able to listen continually unmoved to the
和 所以 狠心 作为 到 是 有能力的 到 听 持续 不动 到 这
[ˌlæmən'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['wɪmɪn] ?
lamentation of the Nága women ?
哀叹 的 这 - 女性 ?

难道他们如此冷酷无情，能够对那加族妇女的哀嚎无动于衷吗？

[naɪn][ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] - , [ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ə; eɪ]['hɪərəʊ] ,
9 And to think that Garuḍa , though the son of Kaśyapa and a hero ,
9 和 到 思考 那 - , 尽管 这 儿子 的 - 和 一个 英雄 ,

9 想想看，迦楼罗，虽然是迦叶波之子，也是一位英雄，

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['sæŋktɪfaɪd] [baɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv] - , [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [sʌtʃ] [æn; ən]
and though sanctified by being the bearer of Kṛishṇa , should do such an
和 尽管 圣化 经过 存在 这 持有人 的 - , 应该 做 这样的 一个
['iːv(ə)l] [diːd] !
evil deed !
邪恶的 契据 !

身为克里希那的信徒，她本已圣洁，却竟做出如此邪恶之事！

[ə'læs][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [dɪ'luːʒn] !
Alas the depths of delusion !
唉 这 深度 的 错觉 !

唉，真是妄想之深！

” [wen] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] - [hɑːtɪd] [wʌn][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [fɔːmd] [ðɪs] [wɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
” When the noble - hearted one had said this , he formed this wish in his heart ,
” 什么时候 这 高贵 - 心地 一 有 说 这 , 他 形成 这 希望 在 他的 心 ,

“当这位心地善良的人说完这番话时，他心中便有了这样的愿望。”

“ [meɪ] [ai] [əb'teɪn] [ðə; ði][wʌn] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði]
“ May I obtain the one essential object in this world by the sacrifice of the
“ 可能 我 获得 这 一 基本的 目的 在 这 世界 经过 这 牺牲 的 这
[ˌʌnsəb'stænʃəl] ['bɒdi] !
unsubstantial body !
不实质性的 身体 !

“愿我通过牺牲虚无缥缈的肉身，获得世间唯一真正重要的事物！”

[meɪ] [ai][biː; bi][səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪf][ɒv; əv][wʌn] ['frendləs] ['terɪfaɪd] - [baɪ]
May I be so fortunate as to save the life of one friendless terrified Nága by
可能 我 是 所以 幸运 作为 到 节省 这 生活 的 一 没有朋友 恐惧 - 经过
['ɒfərɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] - !
offering myself to Garuḍa !
提供 我 到 - !

愿我能有幸通过向迦楼罗献身来拯救一个孤苦伶仃、惊恐万分的龙族的生命！

” [waɪl] - [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [ə; eɪ] ['dɔːkiːpə(r)] [keɪm]
” While Jímútaváhana was going through these reflections , a doorkeeper came
” 尽管 - 曾是 去 通过 这些 反思 , 一个 门卫 来了
[frɒm; frəm] - ['fɑːðə(r)][tuː; tə] ['sʌmən] [ðem; ðəm] ,
from Mitrávasu's father to summon them ,
从 - 父亲 到 召唤 他们 ,

“当吉穆塔瓦哈纳陷入沉思时，米特拉瓦苏的父亲派来一位守门人召见他们。”

[ænd; ənd] - [sent] - [həʊm] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , “ [gəʊ][juː; jʊ][ɒn] [fɜːst] , [ai] [wɪl]
and Jímútaváhana sent Mitrávasu home , saying to him , “ Go you on first , I will
和 - 发送 - 家 , 说 到 他 , “ 去 你 在 第一的 , 我 将要
['fɒləʊ] .
follow .
跟随 .

吉穆塔瓦哈纳送米特拉瓦苏回家，对他说：“你先走，我随后跟上。”

” [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] , [ðə; ði] [kəm'pæʃənət] [mæn] [rəum] [ə'baʊt] [ə'ləʊn] ,
” And after he had gone , the compassionate man roamed about alone ,
” 和 后 他 有 已消失 , 这 富有同情心 男人 漫游 关于 独自的 ,

“他走后，那位仁慈的人独自四处游荡，

[ɪn'tent] [ɒn] [i'fekt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] ,
intent on effecting the object he had in view ,
意图 在 产生影响 这 目的 他 有 在 看法 ,

一心想实现他预想的目标，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ə'fɑː(r)] [ɒf] [ə; eɪ] ['pɪtiəs] [saʊnd] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] .
and he heard afar off a piteous sound of weeping .
和 他 听到 远方 离开 一个 可怜的 声音 的 哭泣 .

他听见远处传来凄厉的哭泣声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] ,
And he went on ,
和 他 去 在 ,

他接着说：

[ænd; ənd] [sɔː] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['lɒfti] ['rɒki] [slæb][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] ['hænsəm] [ə'pɪərəns] [plʌndʒd]
and saw near a lofty rocky slab a young man of handsome appearance plunged
和 锯 靠近 一个 高远 岩石 板 一个 年轻的 男人 的 英俊的 外貌 暴跌
[ɪn] [ɡriːf] :
in grief :
在 悲伤 :

只见在一块高耸的岩石旁，一个相貌英俊的年轻人正沉浸在悲痛之中：

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['mɒnək] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][dʒʌst] [brɔːt] [hɪm][ænd; ənd] [left]
an officer of some monarch seemed to have just brought him and left
一个 官 的 一些 君主 似乎 到 有 只是 带来 他 和 左边
[hɪm] [ðeə(r)] ,
him there ,
他 那里 ,

似乎是某个君主的官员把他带到那里，然后就把他丢在那里了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [baɪ] ['lʌvɪŋ] persuasions10 [æn; ən][əʊld]
and the young man was trying to induce by loving persuasions10 an old
和 这 年轻的 男人 曾是 尝试 到 诱导 经过 爱 persuasions10 一个 老的
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

这位年轻人试图用甜言蜜语哄骗一位老妇人。

[huː] [wɒz; wəz] ['wiːpɪŋ] [ðeə(r)] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
who was weeping there , to return .
WHO 曾是 哭泣 那里 , 到 返回 .

在那里哭泣的人，回来了。

[ænd; ənd] [waɪl] - [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] ['siːkrət] , ['meltɪd] [wɪð] ['pɪti] ,
And while Jímútaváhana was listening there in secret , melted with pity ,
和 尽管 - 曾是 聆听 那里 在 秘密 , 融化 和 遗憾 ,

而当吉穆塔瓦哈纳在那里偷偷听着，心中充满了怜悯时，

['iːɡə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] , [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ðə; ði]
eager to know who he could be , the old woman , overwhelmed with the
渴望的 到 知道 WHO 他 可以 是 , 这 老的 女士 , 不堪重负 和 这
[weɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɡriːf] ,
weight of her grief ,
重量 的 她 悲伤 ,

这位老妇人悲痛欲绝，迫切想知道他究竟是谁。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
began to look again and again at the young man ,
开始 到 看 再次 和 再次 在 这 年轻的 男人 ,

他开始反复打量那个年轻人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [lə'ment] [hɪz; ɪz] [hɑːd] [lɒt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] , “ [ə'læs] - ,
and to lament his hard lot in the following words , “ Alas Śankhachúḍa ,
和 到 哀叹 他的 难的 很多 在 这 下列的 字 , “ 唉 - ,

并用以下的话语哀叹他的悲惨命运：“唉，桑卡楚达，

[juː; jʊ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [baɪ][ˌem 'iː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pæŋ] !
you that were obtained by me by means of a hundred pangs !
你 那 是 获得 经过 我 经过 方法 的 一个 百 疼痛 !

你，是我历经百般痛苦才得到的！

[ə'læs] , ['vɜːtʃuəs] [wʌn] !
Alas , virtuous one !
唉 , 有德行的 一 !

唉，贤者啊！

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[sʌn] , [ðə; ði]['əʊnli]['saɪən][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli] , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][aɪ][bɪ'həʊld][juː; jʊ] [ə'gen] ?
son , the only scion of our family , where shall I behold you again ?
儿子 , 这 仅有的 继承人 的 我们的 家庭 , 在哪里 将 我 看哪 你 再次 ?

儿子，我们家族唯一的继承人，我何时才能再见到你?

['dɑːlɪŋ] , [wen] [ðɪs] [muːn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz] [wɪð'drɔːn] , [-]
Darling , when this moon of your face is withdrawn , [314]
亲爱的 , 什么时候 这 月亮 的 你的 脸 是 撤回 , [-]

亲爱的，当你的脸庞像月亮一样隐去时，[314]

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [griːf] , [ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [hiː; hi][lɪv; laɪv][tuː; tə]
your father will fall into the darkness of grief , and how will he live to
你的 父亲 将要 落下 进入 这 黑暗 的 悲伤 , 和 如何 将要 他 居住 到
[əʊld][eɪdʒ] ?
old age ?
老的 年龄 ?

你的父亲将陷入悲伤的黑暗中，他如何才能安享晚年?

[haʊ] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] , [ðæt] [wʊd] ['sʌfə(r)] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] ,
How will your body , that would suffer even from the touch of the sun's rays ,
如何 将要 你的 身体 , 那 会 遭受 甚至 从 这 触碰 的 这 太阳的 射线 ,

你的身体，哪怕只是被阳光轻轻触碰都会受到伤害，该如何应对呢?

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] - ?
be able to endure the agony of being devoured by Garuḍa ?
是 有能力的 到 忍受 这 痛苦 的 存在 吞噬 经过 - ?

能够忍受被迦楼罗吞噬的痛苦吗?

[haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['prɒvɪdəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
How comes it that Providence and the king of the snakes were able to
如何 来 它 那 普罗维登斯 和 这 国王 的 这 蛇 是 有能力的 到
[faɪnd] [aʊt] [juː; jʊ] ,
find out you ,
寻找 出去 你 ,

天意和蛇王是如何找到你的?

[ðə; ði]['əʊnli] [sʌn] [ɒv; əv] [ɪl] - [stɑːd] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [ɪz][waɪd] ?
the only son of ill - starred me , though the world of the snakes is wide ?
这 仅有的 儿子 的 患病的 - 星形 我 , 尽管 这 世界 的 这 蛇 是 宽的 ?

我这个命运多舛的独子，即便蛇的世界如此广阔？

” [wen] [ʃiː; ʃi] [ðʌs] [lə'mentɪd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hɜː(r); hə(r)][sʌn] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [ai][ˌeɪ 'em]
” When she thus lamented , the young man her son said to her , “ I am
” 什么时候 她 因此 哀叹 , 这 年轻的 男人 她 儿子 说 到 她 , “ 我 是
[ə'flɪktɪd] [ɪ'nʌf] ,
afflicted enough ,
受苦的 足够的 ,

她这样哀叹的时候，她儿子对她说：“我已经够痛苦了，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['mʌðə(r)] ; [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ə'flɪkt] [ˌem 'iː][mɔː(r)] ?
as it is , mother ; why do you afflict me more ?
作为 它 是 , 母亲 ; 为什么 做 你 折磨 我 更多的 ?

母亲，我已经受够了，为什么还要让我更加痛苦呢？

[rɪ'tɜːn] [həʊm] ; [ðɪs] [ɪz][maɪ][lɑːst] ['revərəns] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Return home ; this is my last reverence to you ,
返回 家 ; 这 是 我的 最后的 尊敬 到 你 ,

回家吧；这是我对您最后的敬意。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [ə'raɪv] [hɪə(r)] .
for I know it will soon be time for Garuḍa to arrive here .
为了 我 知道 它 将要 很快 是 时间 为了 - 到 到达 这里 .

因为我知道迦楼罗很快就会来到这里。

” [wen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi][kɑːst][hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊfl] [aɪz] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði]
” When the old woman heard that , she cast her sorrowful eyes all round the
” 什么时候 这 老的 女士 听到 那 , 她 投掷 她 悲伤 眼睛 全部 圆形的 这
[hə'raɪz(ə)n] ,
horizon ,
地平线 ,

老妇人听到这话，悲伤地环顾四周。

[ænd; ənd] [kraɪd] [ə'laʊd] , “ [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'dʌn] ; [huː] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)][maɪ] [sʌn] ?
and cried aloud , “ I am undone ; who will deliver my son ?
和 哭 大声 , “ 我 是 未完成 ; WHO 将要 递送 我的 儿子 ?

她大声哭喊道：“我完了！谁能救我的儿子？”

” [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - , [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] , ['hævɪŋ] [hɜːd]
” In the meanwhile Jímútaváhana , that portion of a Bodhisattva , having heard
” 在 这 同时 - , 那 部分 的 一个 菩萨 , 拥有 听到
[ænd; ənd] [siːn] [ðæt] , [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
and seen that , said to himself ,
和 已见 那 , 说 到 他自己 ,

“与此同时，菩萨的那部分——智慕陀婆那，听见并看见了，便自言自语道：

['biːɪŋ] [prə'faʊndli] [tʌtʃt] [wɪð] ['pɪti] , “ [ai] [siː] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ʌn'hæpi] [sneɪk] , [ɒv; əv][ðə; ði]
being profoundly touched with pity , “ I see , this is an unhappy snake , of the
存在 深刻地 感动 和 遗憾 , “ 我 看 , 这 是 一个 不开心 蛇 , 的 这
[neɪm] [ɒv; əv] - ,
name of Śankhachúḍa ,
姓名 的 - ,

深受怜悯之情，我明白了，这是一条不幸的蛇，名叫 Śankhachúḍa，

[huː] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [sent] [baɪ] [kɪŋ] - , [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] - .
who has now been sent by king Vásuki , to serve as food for Garuḍa .
WHO 有 现在 到过 发送 经过 国王 - , 到 服务 作为 食物 为了 - .

现在，他被国王瓦苏基派去作为迦楼罗的食物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][eɪdʒd] ['mʌðə(r)] , [huːz] ['əʊnli] [sʌn] [hiː; hi][ɪz] ,
And this is his aged mother , whose only son he is ,
和 这 是 他的 老年人 母亲 , 谁 仅有的 儿子 他 是 ,

这是他年迈的母亲，他是她唯一的儿子。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [hɪm] [hɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd][ɪz] [lə'mentɪŋ] ['pɪtiəsli]
and who has followed him here out of love , and is lamenting piteously
和 WHO 有 随后 他 这里 出去 的 爱 , 和 是 哀叹 可怜地
[frɒm; frəm] [griːf] .
from grief .
从 悲伤 .

而那些因爱而追随他来到这里的人，如今正因悲痛而哀恸不已。

[səʊ] , [ɪf] [ai] ['kænɒt] [seɪv] [ðɪs] ['retʃɪd] - [baɪ] ['ɒfərɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [ɪk'siːdɪŋli] ['perɪʃəb(ə)l] ['bɒdi] ,
So , if I cannot save this wretched Nága by offering up this exceedingly perishable body ,
所以 , 如果 我 不能 节省 这 可怜 - 经过 提供 向上 这 非常 易腐烂的 身体 ,
[ə'læs] !
alas !
唉 !

所以，如果我不能通过献出这具极易腐烂的躯体来拯救这个可怜的纳迦，唉！

[maɪ] [bɜːθ] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [vɔɪd] [ɒv; əv] [fruːt] .
my birth will have been void of fruit .
我的 出生 将要 有 到过 空白 的 水果 .

我的出生将不会结出果实。

” [wen] - [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [hiː; hi] [went] ['dʒɔɪfəli] [ʌp] [tuː; tə]
” When Jímútaváhana had gone through these reflections , he went joyfully up to
” 什么时候 - 有 已消失 通过 这些 反思 , 他 去 欣喜地 向上 到
[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ,
the old woman ,
这 老的 女士 ,

“当吉穆塔瓦哈纳思考完这些事情后，他高兴地走到老妇人面前，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ ['mʌðə(r)] , [ai] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .
and said to her , “ Mother , I will deliver your son .
和 说 到 她 , “ 母亲 , 我 将要 递送 你的 儿子 .

他对她说：“母亲，我会接生你的儿子。”

” [wen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] [ænd; ənd] ['terɪfaɪd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt]
” When the old woman heard that , she was alarmed and terrified , thinking that
” 什么时候 这 老的 女士 听到 那 , 她 曾是 惊慌 和 恐惧 , 思维 那
- [hæd; həd] [kʌm] ,
Garuḍa had come ,
- 有 来 ,

“老妇人听到这话，惊恐万分，以为迦楼罗来了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] , “ [iːt] [ˌem 'iː] , - , [iːt] [ˌem 'iː] !
and she cried out , “ Eat me , Garuḍa , eat me !
和 她 哭 出去 , “ 吃 我 , - , 吃 我 !

她喊道：“迦楼罗，吃我吧，吃我吧！”

” [ðen] - [sed] , “ ['mʌðə(r)] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] - .
” Then Śankhachúḍa said , “ Mother , do not be afraid , this is not Garuḍa .
” 然后 - 说 , “ 母亲 , 做 不是 是 害怕的 , 这 是 不是 - .

“然后 Śankhachúḍa 说：‘母亲，不要害怕，这不是迦楼罗。’

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['biːɪŋ] [huː] [tʃɪəz] [wʌn] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] ,
There is a great difference between this being who cheers one like the moon ,
那里 是 一个 伟大的 不同之处 之间 这 存在 WHO 干杯 一 喜欢 这 月亮 ,

这个人像月亮一样为你欢呼，这和……之间有着巨大的差别。

[ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] - .
and the terrible Garuḍa .
和 这 糟糕的 - .

还有可怕的迦楼罗。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , - [sed] , “ ['mʌðə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - ,
” When Śankhachúḍa said this , Jímútaváhana said , “ Mother , I am a Vidyádhara ,
” 什么时候 - 说 这 , - 说 , “ 母亲 , 我 是 一个 - ,
[kʌm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][jɔː(r); jə(r)][sʌn] ;
come to deliver your son ;
来 到 递送 你的 儿子 ;

“当 Śankhachúḍa 说这话时，Jímútaváhana 说：‘母亲，我是持明者，来接生你的儿子吧；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [gɪv] [maɪ] ['bɒdi] , [dɪs'gaɪzd] [ɪn] [kləʊðz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌŋgri] - ;
for I will give my body , disguised in clothes , to the hungry Garuḍa ;
为了 我 将要 给 我的 身体 , 伪装 在 衣服 , 到 这 饥饿的 - ;

因为我将披上衣服，将我的身体献给饥饿的迦楼罗；

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , ['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [wɪð] [juː; jʊ] .
and do you return home , taking your son with you .
和 做 你 返回 家 , 采取 你的 儿子 和 你 .

你会带着儿子回家吗?

” [wen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [baɪ][nəʊ] [miːnz] ,
” When the old woman heard that , she said , “ By no means ,
” 什么时候 这 老的 女士 听到 那 , 她 说 , “ 经过 不 方法 ,

老妇人听了这话，说道：“绝不可能，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ][sʌn][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['haɪə(r)] [sens] ,
for you are my son in a still higher sense ,
为了 你 是 我的 儿子 在 一个 仍然 更高 感觉 ,

因为从更高的意义上来说，你也是我的儿子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [sʌtʃ] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .
because you have shewn such compassion for us at such a time .
因为 你 有 展示 这样的 同情 为了 我们 在 这样的 一个 时间 .

因为在这样的时刻，你对我们表现出了如此的怜悯。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [juː; jʊ] [tuː] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [maɪ]
” When Jímútaváhana heard that , he replied , “ You two ought not to disappoint my
” 什么时候 - 听到 那 , 他 回复 , “ 你 二 应该 不是 到 辜负 我的
[wɪʃ] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
wish in this matter .
希望 在 这 事情 .

“当吉穆塔瓦哈纳听到这话时，他回答说：‘你们两个不应该在这件事上辜负我的愿望。’

” [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pə'sɪstəntli] [ɜːrdʒd] [ðɪs] , - [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ [ɒv; əv][ə; eɪ]
” And when he persistently urged this , Śankhachúḍa said to him ; “ Of a
” 和 什么时候 他 持续地 敦促 这 , - 说 到 他 ; “ 的 一个
[truːθ] , ['nəʊb(ə)l] - [hɑːtɪd] [mæn] ,
truth , noble - hearted man ,
真相 , 高贵 - 心地 男人 ,

“当他坚持不懈地请求时，商羯罗对他说：‘诚然，高尚的人啊，

[juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'spleɪd] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pæʃənət] ['neɪtʃə(r)] ,
you have displayed your compassionate nature ,
你 有 显示 你的 富有同情心 自然 ,

你展现了你富有同情心的本性。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [kən'sent] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['bɒdi] [æt; ət][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [jɔːz] ;
but I cannot consent to save my body at the cost of yours ;
但 我 不能 同意 到 节省 我的 身体 在 这 成本 的 你的 ;

但我不能同意以牺牲你的生命为代价来保全我的身体；

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['kɒmən] [stəʊn] [baɪ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒem] ?
for who ought to save a common stone by the sacrifice of a gem ?
为了 WHO 应该 到 节省 一个 常见的 石头 经过 这 牺牲 的 一个 宝石 ?

谁应该为了保全一块普通的石头而牺牲一颗宝石呢?

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [laɪk] [maɪ'self] , [huː] [fiːl] ['pɪti] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
The world is full of people like myself , who feel pity only for themselves ,
这 世界 是 满的 的 人们 喜欢 我 , WHO 感觉 遗憾 仅有的 为了 他们自己 ,

世界上有很多像我这样的人，只怜悯自己。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [fiːl] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
but people like you , who are inclined to feel pity for the whole world ,
但 人们 喜欢 你 , WHO 是 倾斜 到 感觉 遗憾 为了 这 所有的 世界 ,

但像你这样倾向于怜悯全世界的人，

[ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɪn]['nʌmbə(r)] ; [bɪ'saɪdz] , ['eksələnt] [mæn] ,
are few in number ; besides , excellent man ,
是 很少 在 数字 ; 除了 , 出色的 男人 ,

人数不多；此外，他还是个优秀的人。

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [dɪ'faɪl] [ðə; ði][pjʊə(r)] [reɪs] [ɒv; əv] - ,
I shall never find it in my heart to defile the pure race of Śankhapála ,
我 将 绝不 寻找 它 在 我的 心 到 亵渎 这 纯的 种族 的 - ,

我绝不会忍心玷污桑卡帕拉纯洁的血统。

[æz; əz][ə; eɪ] [spɒt] [di'fail] [ðə; ði] [dɪsk] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
as a spot defiles the disk of the moon .
作为 一个 点 污秽 这 磁盘 的 这 月亮 .

就像月球表面出现了一个污点。

” [wen] - [hæd; həd][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] , [hiː; hi] [-]
” When Śankhachúḍa had in these words attempted to dissuade him , he [315]
” 什么时候 - 有 在 这些 字 尝试过 到 劝阻 他 , 他 [-]

“当 Śankhachúḍa 用这些话试图劝阻他时，他[315]

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , “ ['mʌðə(r)] , [gəʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['wɪldənəs] .
said to his mother , “ Mother , go back , and leave this terrible wilderness .
说 到 他的 母亲 , “ 母亲 , 去 后退 , 和 离开 这 糟糕的 荒野 .

他对母亲说：“母亲，回去吧，离开这可怕的荒野。”

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [hɪə(r)] [ðɪs] [rɒk] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [smɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['klɒtɪd] [gɔː(r)][ɒv; əv]
Do you not see here this rock of execution , smeared with the clotted gore of
做 你 不是 看 这里 这 岩石 的 执行 , 涂抹 和 这 凝块 血块 的
[sneɪks] ,
snakes ,
蛇 ,

难道你没看到这块刑场岩石吗？上面沾满了蛇的血肉凝固的污秽。

['ɔːf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [lʌg'ʒʊəriəs] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [deθ] !
awful as the luxurious couch of Death !
可怕 作为 这 豪华 长椅 的 死亡 !

比死神的豪华沙发还要可怕!

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [lɔːd] - ,
But I will go to the shore of the sea , and worship the lord Gokarṇa ,
但 我 将要 去 到 这 支撑 的 这 海 , 和 崇拜 这 主 - ,

但我将前往海边，敬拜戈卡尔纳神。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːn] , [bɪ'fɔː(r)] - ['kɒmz] [hɪə(r)] .
and quickly return , before Garuḍa comes here .
和 迅速地 返回 , 前 - 来 这里 .

在迦楼罗到来之前赶紧返回。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sædli]
” When Śankhachúḍa had said this , he took a respectful leave of his sadly
” 什么时候 - 有 说 这 , 他 采取 一个 尊重 离开 的 他的 令人遗憾的是
- ['weɪlɪŋ] ['mʌðə(r)] ,
- wailing mother ,
- 哀嚎 母亲 ,

“说完这些话，桑卡楚达恭敬地向悲伤哭泣的母亲告别。”

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] [tuː; tə] - .
and went to pay his devotions to Gokarṇa .
和 去 到 支付 他的 虔诚 到 - .

然后去向戈卡尔纳表达他的虔诚。

[ænd; ənd] - [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] , [ɪf] - [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
And Jímútaváhana made up his mind that , if Garuḍa arrived in the meantime ,
和 - 制成 向上 他的 头脑 那 , 如果 - 到达的 在 这 与此同时 ,

于是，吉穆塔瓦哈纳下定决心，如果迦楼罗在此期间赶到，

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [prə'pəʊzd] [self] - ['sækrɪfaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
he would certainly be able to carry out his proposed self - sacrifice for the
他 会 当然 是 有能力的 到 携带 出去 他的 建议的 自己 - 牺牲 为了 这
[seɪk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
sake of another .
清酒 的 其他 .

他当然能够为了他人而做出他所提议的自我牺牲。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] ,
And while he was thus reflecting ,
和 尽管 他 曾是 因此 反思 ,

正当他思考着这些事情时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [triːz] ['sweɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [kɪŋ]
he saw the trees swaying with the wind of the wings of the approaching king
他 锯 这 树木 摇晃 和 这 风 的 这 翅膀 的 这 接近 国王
[ɒv; əv] [bɜdz] ,
of birds ,
的 鸟类 ,

他看见树木随着飞来的鸟王的翅膀所吹起的风而摇曳。

[ænd; ənd] ['siːmɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [dɪ'sweɪʒən] .
and seeming , as it were , to utter a cry of dissuasion .
和 似乎 , 作为 它 是 , 到 说出 一个 哭 的 劝阻 .

仿佛发出了一声劝阻的呼喊。

[səʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] - [ə'raɪv(ə)l] [wɒz; wəz] [æt; ət]
So he came to the conclusion that the moment of Garuḍa's arrival was at
所以 他 来了 到 这 结论 那 这 片刻 的 - 到达 曾是 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,

因此他得出结论，迦楼罗降临的时刻即将到来。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [rɒk]
and determined to offer up his life for another , he ascended the rock
和 决定 到 提供 向上 他的 生活 为了 其他 , 他 上升 这 岩石
[ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] .
of sacrifice .
的 牺牲 .

他决心为他人献出生命，于是登上了祭祀之石。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] , [tʃəːn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,
And the sea , churned by the wind ,
和 这 海 , 搅打 经过 这 风 ,

而大海，被风搅动着，

[siːmd] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ɪts] [braɪt] - ['flæʃɪŋ] ['dʒuːəlz][tuː; tə][biː; bi] ['geɪzɪŋ] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt]
seemed with the eyes of its bright - flashing jewels to be gazing in astonishment
似乎 和 这 眼睛 的 它是 明亮的 - 闪烁 珠宝 到 是 凝视 在 惊讶
[æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kʌrɪdʒ] .
at his extraordinary courage .
在 他的 非凡的 勇气 .

它那闪闪发光的宝石般的眼睛，仿佛正惊叹地注视着他非凡的勇气。

[ðen] - [keɪm] [ə'lɒŋ] , [əb'skjʊr] [ðə; ði] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [swuːp] [daʊn] , [strʌk] [ðə; ði]
Then Garuḍa came along , obscuring the heaven , and swooping down , struck the
然后 - 来了 沿着 , 遮蔽 这 天堂 , 和 俯冲 向下 , 击 这
[greɪt] - [hɑːtɪd] ['hɪərəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [biːk] ,
great - hearted hero with his beak ,
伟大的 - 心地 英雄 和 他的 喙 ,

随后迦楼罗遮蔽了天空，俯冲而下，用喙击中了这位胸怀宽广的英雄。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðæt] [slæb][ɒv; əv] [rɒk] .
and carried him off from that slab of rock .
和 携带 他 离开 从 那 板 的 岩石 .

然后把他从那块岩石上抬走了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [went] [ɒf] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪə] ['maʊntən] ,
And he quickly went off with him to a peak of the Malaya mountain ,
和 他 迅速地 去 离开 和 他 到 一个 顶峰 的 这 马来亚 山 ,

于是他迅速和他一起前往马来亚山的一座山顶。

[tuː; tə] [iːt] [hɪm] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] - [krest] - ['dʒuːəl][wɒz; wəz] [tɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed]
to eat him there ; and Jímútaváhana's crest - jewel was torn from his head
到 吃 他 那里 ; 和 - 波峰 - 宝石 曾是 撕裂 从 他的 头
,
,
,

在那里吃掉了他；吉穆塔瓦哈纳的头冠宝石也被从他头上扯了下来。

[ænd; ənd] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] [fel] [frɒm; frəm] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
and drops of blood fell from him , as he was carried through the air .
和 滴 的 血 跌倒 从 他 , 作为 他 曾是 携带 通过 这 空气 .

他被抛向空中，鲜血从他身上滴落。

[ænd; ənd] [waɪl] - [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðæt] [muːn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
And while Garuḍa was eating that moon of the Vidyádhara race , he said to
和 尽管 - 曾是 吃 那 月亮 的 这 - 种族 , 他 说 到
[hɪm'self] ;
himself ;
他自己 ;

当迦楼罗吞噬着持明族的月亮时，他自言自语道：

“ [meɪ] [maɪ] ['bɒdi] [ðʌs] [biː; bi] ['ɒfəd] [ɪn] ['evri] [bɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
“ May my body thus be offered in every birth for the benefit of others ,
“ 可能 我的 身体 因此 是 提供 在 每一个 出生 为了 这 益处 的 其他的 ,

“愿我每次转世都能如此奉献我的身体，造福他人。”

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] ['hev(ə)n] [ɔː(r)] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
and let me not enjoy heaven or liberation ,
和 让 我 不是 享受 天堂 或者 解放 ,

让我无法享受天堂或解脱，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪˈsoʊsieɪtɪd; dɪˈsoʊʃieɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [bˈɛnɪfˌɪtɪŋ] [maɪ]
if they are dissociated from the opportunity of benefiting my
如果 他们 是 分离 从 这 机会 的 受益 我的
[ˈneɪbə(r)] .
neighbour .
邻居 .

如果他们与造福邻居的机会无关。

” [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ə; eɪ][reɪn][ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [fel] [frɒm; frəm]
” And while he was saying this to himself , a rain of flowers fell from
” 和 尽管 他 曾是 说 这 到 他自己 , 一个 雨 的 花朵 跌倒 从
[ˈhev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

“当他自言自语的时候，天上飘落了一场花雨。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [hɪz; ɪz] [krest] - [ˈdʒuːəl] , [ˈdrɪpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn] [frʌnt]
In the meanwhile his crest - jewel , dripping with his blood , had fallen in front
在 这 同时 他的 波峰 - 宝石 , 滴落 和 他的 血 , 有 倒下 在 正面
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] - .
of his wife Malayavatí .
的 他的 妻子 - .

与此同时，他沾满鲜血的徽章掉落在了妻子玛拉亚瓦蒂面前。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌtrepɪˈdeɪʃ(ə)n] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz]
When she saw it , she recognized it with much trepidation as her husband's
什么时候 她 锯 它 , 她 认可 它 和 很多 忐忑不安 作为 她 丈夫的
[krest] - [ˈdʒuːəl] ,
crest - jewel ,
波峰 - 宝石 ,

当她看到它时，她战战兢兢地认出那是她丈夫的徽章珠宝。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)]
and as she was in the presence of her father - in - law and mother
和 作为 她 曾是 在 这 在场 的 她 父亲 - 在 - 法律 和 母亲
- [ɪn] - [lɔː] ,
- in - law ,
- 在 - 法律 ,

当时她正和公公婆婆在一起，

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ðem; ðəm] [wɪð] [tɪəz] .
she shewed it them with tears .
她 展示 它 他们 和 眼泪 .

她含着泪把这件事告诉了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [sʌnz] [krest] - [ˈdʒuːəl] ,
And they , when they saw their son's crest - jewel ,
和 他们 , 什么时候 他们 锯 他们的 儿子的 波峰 - 宝石 ,

当他们看到儿子的徽章时，

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wʌns] [bɪˈsaɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [miːn] .
were at once beside themselves to think what it could mean .
是 在 一次 旁 他们自己 到 思考 什么 它 可以 意思是 .

他们顿时焦急万分，纷纷猜测这可能意味着什么。

[ðen] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [kwiːn] - [faʊnd] [aʊt] [baɪ][ðeə(r)][ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl]
Then king Jímútaketu and queen Kanakavatí found out by their supernatural
然后 国王 - 和 女王 - 成立 出去 经过 他们的 超自然
[pˈaʊəz] [ɒv; əv][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈriːəl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
powers of meditation the real state of the case ,
权力 的 冥想 这 真实的 状态 的 这 案件 ,

然后，国王吉穆塔凯图和王后卡纳卡瓦蒂通过他们超自然的冥想能力发现了事情的真相。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][gəʊ] ['kwɪkli] [wɪð] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]
and proceeded to go quickly with their daughter - in - law to the place where
和 继续 到 去 迅速地 和 他们的 女儿 - 在 - 法律 到 这 地方 在哪里
- [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] .
Garuḍa and Jímútaváhana were .
- 和 - 是 .

然后他们和儿媳妇迅速前往迦楼罗和吉穆塔瓦哈纳所在的地方。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [w'ɜːʃɪpɪŋ] - , [ænd; ənd] [sɔː] ,
In the meanwhile Śankhachúḍa returned from worshipping Gokarṇa , and saw ,
在 这 同时 - 返回 从 崇拜 - , 和 锯 ,
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] ,
to his dismay ,
到 他的 沮丧 ,

与此同时，桑卡楚达从祭拜戈卡尔纳神那里回来，惊愕地发现：

[ðæt] [ðæt] [stəʊn] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs][wɒz; wəz] [wet] [wɪð] [blʌd] .
that that stone of sacrifice was wet with blood .
那 那 石头 的 牺牲 曾是 湿的 和 血 .

那块祭祀用的石头沾满了鲜血。

[ðen] [ðə; ði] ['wɜːði] ['feləʊ] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [tɪəz] , “ [ə'læs] !
Then the worthy fellow exclaimed with tears , “ Alas !
然后 这 值得 同伴 惊呼 和 眼泪 , “ 唉 !

然后，这位值得尊敬的人含着泪惊呼道：“唉！”

[ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'dʌn] , ['gɪlti] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] !
I am undone , guilty creature that I am !
我 是 未完成 , 有罪的 生物 那 我 是 !

我完了，我这个罪恶的生物！

[ʌn'daʊtɪdli] [ðæt] [greɪt] - [hɑːtɪd] [wʌn] , [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
Undoubtedly that great - hearted one , in the fulness of his compassion ,
无疑 那 伟大的 - 心地 一 , 在 这 充满 的 他的 同情 ,

毫无疑问，那位心地善良的人，满怀慈悲，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [tuː; tə] - [ɪn][maɪ] [sted] .
has given himself to Garuḍa in my stead .
有 给定 他自己 到 - 在 我的 坚定 .

他代替我献身给了迦楼罗。

[səʊ][ai] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [tuː; tə] [wɒt] [pleɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] ['kærid] [hɪm] [ɒf] [ɪn] [ðɪs] ['məʊmənt] .
So I will find out to what place the enemy has carried him off in this moment .
所以 我 将要 寻找 出去 到 什么 地方 这 敌人 有 携带 他 离开 在 这 片刻 .

所以，我此刻要查明敌人把他带到了哪里。

[ɪf] [ai][faɪnd] [hɪm] [ə'laɪv] , [ai][ʃæl; ʃəl] [ɪ'skeɪp] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)][ɒv; əv] [dɪs'ɒnə(r)] .
If I find him alive , I shall escape sinking in the mire of dishonour .
如果 我 寻找 他 活 , 我 将 逃脱 下沉 在 这 沼泽 的 羞辱 .

如果我能找到还活着的他，我就能免于陷入耻辱的泥潭。

” [waɪl] [hiː; hi] [sed] [-]
” While he said [316]
” 尽管 他 说 [-]

”虽然他说[316]

[ðɪs] , [hiː; hi] [went] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] ,
this , he went following up the track of the drops of blood ,
这 , 他 去 下列的 向上 这 追踪 的 这 滴 的 血 ,

于是，他循着血迹追踪而去。

[ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['laɪɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
that he saw lying close to one another on the ground .
那 他 锯 说谎 关闭 到 一 其他 在 这 地面 .

他看到他们紧紧地躺在地上。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [dɪ'vaʊərɪŋ] - , [sɔː] [ðæt]
In the meanwhile Garuḍa , who was engaged in devouring Jímútaváhana , saw that
在 这 同时 - , WHO 曾是 已订婚的 在 吞噬 - , 锯 那
[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] ;
he was pleased ;
他 曾是 高兴 ;

与此同时，正在吞噬吉穆塔瓦哈纳的迦楼罗看到他很高兴；

[səʊ][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stɒpt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ; " [streɪndʒ] !
so he immediately stopped , and said to himself ; " Strange !
所以 他 立即地 停止 , 和 说 到 他自己 ; " 奇怪的 !

于是他立刻停了下来，自言自语道："奇怪！

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['mætʃləs] ['hɪərəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] - [hɑːtɪd] [wʌn] [ri'dʒɔis]
This must be some matchless hero ; for the great - hearted one rejoices
这 必须 是 一些 无比 英雄 ; 为了 这 伟大的 - 心地 一 欢欣鼓舞
['iːv(ə)n] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'vaʊərɪŋ] [hɪm] ,
even while I am devouring him ,
甚至 尽管 我 是 吞噬 他 ,

这必定是一位无与伦比的英雄；因为即便在我吞噬他的时候，这位心胸宽广的人依然感到欣喜。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
but does not lose his life .
但 做 不是 失去 他的 生活 .

但他没有失去生命。

[ænd; ənd][ɒn][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [æz; əz][ɪz] [nɒt] ['læsəreɪtɪd] , [hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [heəz]
And on so much of his body as is not lacerated , he has all the hairs
和 在 所以 很多 的 他的 身体 作为 是 不是 撕裂 , 他 有 全部 这 头发
[ɪ'rekt] ,
erect ,
直立 ,

他身上所有没有被撕裂的部位，体毛都竖了起来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʊk] [ɪz] ['lʌvɪŋli] [fɪkst] [ɒn][ˌem 'iː] ,
as it were a coat of mail ; and his look is lovingly fixed on me ,
作为 它 是 一个 外套 的 邮件 ; 和 他的 看 是 深情地 固定的 在 我 ,

仿佛穿上了一件铠甲；他的目光充满爱意地注视着我。

[æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['benɪfæktə(r)] .
as if I were his benefactor .
作为 如果 我 是 他的 恩人 .

就好像我是他的恩人一样。

[səʊ][hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [sneɪk] ; [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [seɪnt] ; [ai] [wɪl] [siːs] [frɒm; frəm]
So he cannot be a snake ; he must be some saint ; I will cease from
所以 他 不能 是 一个 蛇 ; 他 必须 是 一些 圣 ; 我 将要 停止 从
[dɪ'vaʊərɪŋ] [hɪm] ,
devouring him ,
吞噬 他 ,

所以他不可能是个蛇，他一定是某个圣人；我会停止吞噬他。

[ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɪm] .
and question him .
和 问题 他 .

质问他。

” [waɪl] - [wɒz; wəz] [ðʌs] [ˈmjuːzɪŋ] , - [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ [kɪŋ] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] , [waɪ]
” While Garuḍa was thus musing , Jímútaváhana said to him ; “ King of birds , why
” 尽管 - 曾是 因此 沉思 , - 说 到 他 ; “ 国王 的 鸟类 , 为什么
[duː; də][juː; jʊ] [dɪˈzɪst] ?
do you desist ?
做 你 停止 ?

“当迦楼罗沉思时，吉穆塔瓦哈纳对他说：‘鸟王啊，你为何停下脚步？’

[ðeə(r)] [ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ɪn][maɪ] [ˈbɒdi] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈsætɪsfaɪd] [æz; əz] [jet] ,
There is flesh and blood in my body , and you are not satisfied as yet ,
那里 是 肉 和 血 在 我的 身体 , 和 你 是 不是 使满意 作为 然而 ,

我的身体里有血肉之躯，而你却还不满足。

[səʊ][gəʊ][ɒn] [ˈiːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
so go on eating it .
所以 去 在 吃 它 .

那就继续吃吧。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [wɪð] [mʌtʃ] [əˈstɒnɪʃmənt] , “ [greɪt]
” When the king of birds heard this , he asked him with much astonishment , “ Great
” 什么时候 这 国王 的 鸟类 听到 这 , 他 问 他 和 很多 惊讶 , “ 伟大的
- [sˈəʊld] [wʌn] ,
- souled one ,
- 有灵魂的 一 ,

“鸟王听了这话，十分惊讶地问他：‘伟大的灵魂啊，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [sneɪk] , [səʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
you are not a snake , so tell me who you are .
你 是 不是 一个 蛇 , 所以 告诉 我 WHO 你 是 .

你不是蛇，那么告诉我你是谁。

” [bʌt; bət] - [ˈɑːnsə(r)d] - , “ [ɪn] [truːθ] [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] - ;
” But Jímútaváhana answered Garuḍa , “ In truth I am a Nága ;
” 但 - 回答 - , “ 在 真相 我 是 一个 - ;

“但吉穆塔瓦哈纳回答迦楼罗说：‘我其实是那伽；

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [jɔːz] ?
what is the meaning of this question of yours ?
什么 是 这 意义 的 这 问题 的 你的 ?

你这个问题是什么意思？

[duː; də][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] [huː] , [ðæt] [ɪz][nɒt] [ˈfuːlɪʃ] ,
Do your kind , for who , that is not foolish ,
做 你的 种类 , 为了 WHO , 那 是 不是 愚蠢 ,

做你善良的人，为谁做人，这并非愚蠢之举。

[wʊd] act11 [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndəˈteɪkən] ?
would act11 contrary to the purpose he had undertaken ?
会 act11 相反 到 这 目的 他 有 已 ?

行为11会违背他所承担的目的吗？

” [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgɪvɪŋ] [ðɪs] [ˈɑːnsə(r)][tuː; tə] - , - [keɪm] [nɪə(r)] ,
” While he was giving this answer to Garuḍa , Śankhachúḍa came near ,
” 尽管 他 曾是 给予 这 回答 到 - , - 来了 靠近 ,

“当他向迦楼罗回答这个问题时，商羯罗走了过来，

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] - [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , “ [duː; də][nɒt][duː; də][ə; eɪ] [ræʃ]
and called out to Garuḍa from a distance , “ Do not do a rash
和 称为 出去 到 - 从 一个 距离 , “ 做 不是 做 一个 皮疹
[ænd; ənd][ˈkrɪmɪn(ə)l] [diːd] ,
and criminal deed ,
和 刑事 契据 ,

并从远处呼唤迦楼罗：“不要做鲁莽的罪恶之事，

[sʌn] [ɒv; əv] - .
son of Vinatá .
儿子 的 - .

维纳塔之子。

[wɒt] [dɪ'luːʒn] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [pə'zesɪz] [juː; jʊ] ?
What delusion is this that possesses you ?
什么 错觉 是 这 那 拥有 你 ?

你究竟被什么妄想所蒙蔽?

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [sneɪk] ; [ləʊ] !
He is not a snake ; lo !
他 是 不是 一个 蛇 ; 洛 !

他不是蛇；瞧!

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sneɪk] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I am the snake designed for you .
我 是 这 蛇 设计 为了 你 .

我是为你量身打造的蛇。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [tuː] ,
” When Śankhachúḍa had said this , he came up quickly , and standing between those two ,
” 什么时候 - 有 说 这 , 他 来了 向上 迅速地 , 和 常设 之间 那些 二 ,

“当商羯罗说完这番话时，他迅速上前，站在两人中间，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] - [bɪ'wɪldəd] , [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ; “ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [pə'plekst] ;
and seeing Garuḍa bewildered , he went on to say ; “ Why are you perplexed ;
和 看到 - 困惑 , 他 去 在 到 说 ; “ 为什么 是 你 困惑 ;

见迦楼罗一脸困惑，他接着说：“你为何困惑呢？”

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [ai][hæv; həv] [hʊdz] [ænd; ənd] [tuː] [tʌŋz] ;
do you not see that I have hoods and two tongues ;
做 你 不是 看 那 我 有 引擎盖 和 二 舌头 ;

难道你没看到我有兜帽和两条舌头吗?

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][nɒt] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] - ?
and do you not observe the charming appearance of this Vidyádhara ?
和 做 你 不是 观察 这 迷人 外貌 的 这 - ?

难道你没有注意到这位持明者的迷人外貌吗?

” [waɪl] - [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd]['peərənts][ɒv; əv] - [keɪm] [ðeə(r)] [wɪð] [spiːd] .
” While Śankhachúḍa was saying this , the wife and parents of Jímútaváhana came there with speed .
” 尽管 - 曾是 说 这 , 这 妻子 和 父母 的 - 来了 那里 和 速度 .

“尚卡楚达正说着这些话的时候，吉穆塔瓦哈纳的妻子和父母就迅速赶到了那里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peərənts] , ['siːɪŋ] [hɪm] ['mæŋgld] , [ɪ'miːdiətli] [kraɪd] [aʊt] , “ [ə'læs] , [sʌn] !
And his parents , seeing him mangled , immediately cried out , “ Alas , son !
和 他的 父母 , 看到 他 残缺不全 , 立即地 哭 出去 , “ 唉 , 儿子 !

他的父母看到他伤痕累累，立刻喊道：“唉，儿子！”

[ə'læs] , - !
Alas , Jímútaváhana !
唉 , - !

唉，Jímútaváhana!

[ə'læs]	,	[kəm'pæʃənət]	[wʌn]	[huː]	[hæv; həv]	['gɪv(ə)n]	[jɔː(r); jə(r)]	[laɪf]	[fɔː(r); fə(r)]	['ʌðə(r)z]	!
Alas	**,**	**compassionate**	**one**	**who**	**have**	**given**	**your**	**life**	**for**	**others**	**!**
唉	，	富有同情心	一	WHO	有	给定	你的	生活	为了	其他的	!

唉，你是一位仁慈的人，为他人献出了生命!

[haʊ]	[kʊd; kəd]	[juː; jʊ]	,	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,	[duː; də]	[ðɪs]	['θɔːtləs]	[diːd]	?
How	**could**	**you**	**,**	**son**	**of**	**Vinatá**	**,**	**do**	**this**	**thoughtless**	**deed**	**?**
如何	可以	你	，	儿子	的	-	，	做	这	轻率	契据	?

维纳塔之子，你怎么能做出如此轻率的事情?

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[griːvd]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	,	“	[wɒt]	!
”	**When**	**Garuḍa**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**was**	**grieved**	**,**	**and**	**he**	**said**	**,**	**“**	**What**	**!**
”	什么时候	-	听到	这	，	他	曾是	伤心	，	和	他	说	，	“	什么	!

“迦楼罗听了这话，非常难过，他说：‘什么！’”

[hæv; həv]	[ai]	[ɪn]	[maɪ]	[dɪ'luːʒn]	['iːt(ə)n]	[æn; ən]	[ˌɪnkɑː'neɪʃn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˌbɒdɪ'sɑːtvə]	?
Have	**I**	**in**	**my**	**delusion**	**eaten**	**an**	**incarnation**	**of**	**a**	**Bodhisattva**	**?**
有	我	在	我的	错觉	吃	一个	化身	的	一个	菩萨	?

难道我妄想吞食了菩萨的化身?

[ðɪs]	[ɪz]	[ðæt]	['veri]	-	,	[huː]	['sækrɪfaɪsɪz]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	[fɔː(r); fə(r)]	['ʌðə(r)z]	,
This	**is**	**that**	**very**	**Jímútaváhana**	**,**	**who**	**sacrifices**	**his**	**life**	**for**	**others**	**,**
这	是	那	非常	-	，	WHO	牺牲	他的	生活	为了	其他的	，

这就是那位为他人牺牲生命的吉穆塔瓦哈纳。

[ðə; ði]	[rɪ'naʊn]	[ɒv; əv]	[huːz]	['glɔːri]	[pəː'veid, pə-]	[ɔːl]	[ðiːz]	[θriː]	[wɜːld]	?
the	**renown**	**of**	**whose**	**glory**	**pervades**	**all**	**these**	**three**	**worlds**	**?**
这	名声	的	谁	荣耀	普遍存在	全部	这些	三	世界	?

他的荣耀遍及这三个世界?

[səʊ]	,	[naʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ded]	,
So	**,**	**now**	**that**	**he**	**is**	**dead**	**,**
所以	，	现在	那	他	是	死的	，

既然他已经死了，

[ðə; ði]	[taɪm]	[hæz; həz]	[ə'raɪvd]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	['wɪkɪd]	[self]	[tuː; tə]	['entə(r)]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	.
the	**time**	**has**	**arrived**	**for**	**my**	**wicked**	**self**	**to**	**enter**	**the**	**fire**	**.**
这	时间	有	到达的	为了	我的	邪恶	自己	到	进入	这	火	.

我这邪恶之身进入火中的时刻已经到来。

[dʌz]	[ðə; ði]	[fruːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pɔɪz(ə)n]	-	[triː]	[ɒv; əv]	[ʌn'raitʃəsnis]	['evə(r)]	['raɪpən]	[swiːt]	?
Does	**the**	**fruit**	**of**	**the**	**poison**	**-**	**tree**	**of**	**unrighteousness**	**ever**	**ripen**	**sweet**	**?**
做	这	水果	的	这	毒	-	树	的	不义	曾经	熟	甜的	?

邪恶毒树结出的果实，会变甜吗?

”	[waɪl]	-	[wɒz; wəz]	[dɪ'strӕktɪd]	[wɪð]	[ðiːz]	[rɪ'flekʃ(ə)nz]	,	-	,	['hævɪŋ]	[bɪ'held]	[hɪz; ɪz]	['fæməli]	,
”	**While**	**Garuḍa**	**was**	**distracted**	**with**	**these**	**reflections**	**,**	**Jímútaváhana**	**,**	**having**	**beheld**	**his**	**family**	**,**
”	尽管	-	曾是	愣	和	这些	反思	，	-	，	拥有	观看	他的	家庭	，

“当迦楼罗沉浸于这些思绪时，吉穆塔瓦哈纳看到了他的家人，

[fel]	[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ægəni]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[wuːndz]	,	[ænd; ənd]	[daɪd]	.
fell	**down**	**in**	**the**	**agony**	**of**	**his**	**wounds**	**,**	**and**	**died**	**.**
跌倒	向下	在	这	痛苦	的	他的	伤口	，	和	死亡	.

他因伤势过重而痛苦倒地，当场死亡。

[ðen] [hɪz; ɪz]['peərənts] , ['tɔːtʃəd] [wɪð] ['sɒrəʊ] , [lə'mentɪd] , [ænd; ənd] - [ə'gen] [ænd; ənd]
Then his parents , tortured with sorrow , lamented , and Śankhachúḍa again and
然后 他的 父母 , 受折磨 和 悲哀 , 哀叹 , 和 - 再次 和

[ə'gen] [bleɪmd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['neglɪdʒəns] .
again blamed his own negligence .
再次 被指责 他的 自己的 疏忽 .

随后，他的父母悲痛欲绝，哀叹不已，而桑卡楚达则一次又一次地责怪自己的疏忽。

[bʌt; bət] - [waɪf] , - , [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn]
But Jímútaváhana's wife , Malayavatí , looked towards the heaven , and in
但 - 妻子 , - , 看起来 向 这 天堂 , 和 在

['æksents; æk'sents] [tʃəʊkt] [wɪð] [tɪəz] [-]
accents choked with tears [317]
口音 窒息 和 眼泪 [-]

但吉穆塔瓦哈纳的妻子马拉亚瓦蒂仰望天空，哽咽着说[317]

[ðʌs] [ri'prəʊtʃ] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - , [huː] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
thus reproached the goddess Ambiká , who before was pleased with her ,
因此 受责备 这 女神 - , WHO 前 曾是 高兴 和 她 ,

[ænd; ənd] ['grɑːntɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [buːn] ,
and granted her a boon ,
和 的确 她 一个 恩惠 ,

因此，她责备了女神安比卡，而安比卡女神之前曾对她感到满意，并赐予她恩惠。

“ [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [əʊ]['gɒdes; 'gɒdəs] - ,
“ At that time , O goddess Gaurí ,
“ 在 那 时间 , 哦 女神 - ,

“那时，哦，高丽女神，

[ðaʊ] [dɪdst] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['hʌzbənd] [wʌn] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi]
thou didst promise me that I should have for husband one destined to be
你 迪斯特 承诺 我 那 我 应该 有 为了 丈夫 一 注定 到 是

['pærəmaʊnt] ['sɒvrɪn] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
paramount sovereign over all the kings of the Vidyádharas ,
派拉蒙 主权 超过 全部 这 国王 的 这 - ,

你曾向我承诺，我将嫁给一位注定要成为所有持明王之王的至高君主。

[səʊ] [haʊ] ['kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [naʊ] ['fɔːlsɪfaɪd] [ðaɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
so how comes it that thou hast now falsified thy promise to me ?
所以 如何 来 它 那 你 哈斯特 现在 伪造 你的 承诺 到 我 ?

那你为何现在违背了对我的承诺呢?

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , - [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] “ ['dɔːtə(r)] , [maɪ] [spiːtʃ]
” When she said this , Gaurí became visible , and saying “ Daughter , my speech
” 什么时候 她 说 这 , - 成为 可见的 , 和 说 “ 女儿 , 我的 演讲

[wɒz; wəz][nɒt] [fɔːls] ,
was not false ,
曾是 不是 错误的 ,

“她说完这话时，高丽显形了，说道：‘女儿，我的话并非虚假，’”

” [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['sprɪŋk(ə)ld] - [wɪð] ['nektə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['pɪtʃə(r)] . - [ðæt] [meɪd]
” she quickly sprinkled Jímútaváhana with nectar from her pitcher . 12 That made
” 她 迅速地 撒上 - 和 花蜜 从 她 投手 . - 那 制成

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['hɪərəʊ] - [æt; ət] [wʌns] [raɪz] [ʌp] [mɔː(r)] ['splendɪd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,
the successful hero Jímútaváhana at once rise up more splendid than before ,
这 成功的 英雄 - 在 一次 上升 向上 更多的 灿烂 比 前 ,

她迅速地从罐子里拿出花蜜洒在吉穆塔瓦哈纳身上。12 这使得凯旋的英雄吉穆塔瓦哈纳立刻比以前更加光彩夺目地站了起来，

[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[lɪmz]	[friː]	[frɒm; frəm]	[wuːndz]	.
with	**all**	**his**	**limbs**	**free**	**from**	**wounds**	**.**
和	全部	他的	四肢	自由的	从	伤口	.

四肢完好无损。

[hiː; hi]	[rəʊz]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	['prɒsˌtreɪtid]	[hɪm'self]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ɔːl]
He	**rose**	**up**	**,**	**and**	**prostrated**	**himself**	**before**	**the**	**goddess**	**,**	**and**	**then**	**all**
他	玫瑰	向上	,	和	俯卧	他自己	前	这	女神	,	和	然后	全部

['prɒsˌtreɪtid]	[ðəm'selvz]	,
prostrated	**themselves**	**,**
俯卧	他们自己	,

他起身，向女神俯身跪拜，然后所有人都俯身跪拜。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[maɪ]	[sʌn]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[pliːzd]	[wɪð]	[ðɪs]
and	**the**	**goddess**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**My**	**son**	**,**	**I**	**am**	**pleased**	**with**	**this**
和	这	女神	说	到	他	,	“	我的	儿子	,	我	是	高兴	和	这

['sækrɪfaɪs]
sacrifice
牺牲

[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['bɒdi]	,
of	**thy**	**body**	**,**
的	你的	身体	,

女神对他说：“我的孩子，我对你献出自己的身体感到满意，

[səʊ]	[ai]	[naʊ]	[ə'nɔɪnt]	[ðiː]	[wɪð]	[ðɪs]	[hænd]	[ɒv; əv]	[maɪn]	['empərə(r)]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	-	,
so	**I**	**now**	**anoint**	**thee**	**with**	**this**	**hand**	**of**	**mine**	**emperor**	**over**	**the**	**Vidyádharas**	**,**
所以	我	现在	涂油	你	和	这	手	的	矿	皇帝	超过	这	-	,

所以，我现在用我的这只手膏立你为持明者的君王。

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[həʊld]	[ðə; ði]	['ɒfɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['kælpə]	.
and	**thou**	**shalt**	**hold**	**the**	**office**	**for**	**a**	**kalpa**	**.**
和	你	应	抓住	这	办公室	为了	一个	劫	.

你将担任此职一劫。

”	[wɪð]	[ðiːz]	[wɜːdz]	-	['sprɪŋk(ə)ld]	-	[wɪð]	['wɔːtə(r)]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['pɪtʃə(r)]
”	**With**	**these**	**words**	**Gaurí**	**sprinkled**	**Jímútaváhana**	**with**	**water**	**from**	**her**	**pitcher**
”	和	这些	字	-	撒上	-	和	水	从	她	投手

,
,
,

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[biːn]	['wəːʃip]	,
and	**after**	**she**	**had**	**been**	**worshipped**	**,**
和	后	她	有	到过	崇拜	,

“说完这些话，高丽用她的水罐向吉穆塔瓦哈纳洒水，在人们膜拜她之后，

[dɪsə'pɪəd]	.
disappeared	**.**
消失	.

消失了。

[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	[ə; eɪ]	['hev(ə)nli]	[reɪn]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	[fel]	[ɒn]	[ðæt]	[spɒt]	,
And	**thereupon**	**a**	**heavenly**	**rain**	**of**	**flowers**	**fell**	**on**	**that**	**spot**	**,**
和	于是	一个	天上	雨	的	花朵	跌倒	在	那	点	,

于是，天降花雨，落在那里。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[drʌmz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	['saʊndɪd]	['dʒɔɪəsli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skaɪ]	.
and	**the**	**drums**	**of**	**the**	**gods**	**sounded**	**joyously**	**in**	**the**	**sky**	**.**
和	这	鼓	的	这	神	听起来	欣喜地	在	这	天空	.

众神的战鼓在天空中欢快地响起。

[ðen]	-	,	['bendɪŋ]	[ləʊ]	,	[sed]	[tuː; tə]	-	,	“	['empərə(r)]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[pliːzd]	[wɪð]
Then	**Garuḍa**	**,**	**bending**	**low**	**,**	**said**	**to**	**Jímútaváhana**	**,**	**“**	**Emperor**	**,**	**I**	**am**	**pleased**	**with**
然后	-	,	弯曲	低的	,	说	到	-	,	“	皇帝	,	我	是	高兴	和

[ðiː]	,
thee	**,**
你	,

然后迦楼罗弯下腰，对吉穆塔瓦哈那说：“陛下，我对您很满意，

[æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [æn; ən] [ʌn'pærəleld] ['hɪərəʊ] , [sɪns] [ðaʊ] , [ɒv; əv] [səʊl] [mætʃlisli] ['dʒenərəs] , [hæst]
as thou art an unparalleled hero , since thou , of soul matchlessly generous , hast
作为 你 艺术 一个 无与伦比 英雄 ， 自从 你 ， 的 灵魂 无与伦比 慷慨的 ，哈斯特
[dʌn] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [diːd] ,
done this wonderful deed ,
完毕 这 精彩的 契据 ，

因为你是一位无与伦比的英雄，因为你拥有无比慷慨的灵魂，完成了这件了不起的事。

[ðæt] [ik'sait] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
that excites the astonishment of the three worlds ,
那 兴奋 这 惊讶 的 这 三 世界 ，

这令三界惊叹不已。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eg] [ɒv; əv] - .
and is inscribed on the walls of the egg of Brahmá .
和 是 铭文 在 这 墙壁 的 这 蛋 的 - .

并刻在梵天之蛋的内壁上。

[səʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [wɒt'evə(r)] [buːn] [ðaʊ] [dʌst] [dɪ'zaɪə(r)]
So give me an order , and receive from me whatever boon thou dost desire
所以 给 我 一个 命令 ， 和 收到 从 我 任何 恩惠 你 朋友 欲望
.
.
.

所以，请你下达命令，我将满足你的一切愿望。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [greɪt] - [hɑːtɪd] ['hɪərəʊ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ðaʊ] [mʌst; məst]
” When Garuḍa said this , the great - hearted hero said to him , “ Thou must
” 什么时候 - 说 这 ， 这 伟大的 - 心地 英雄 说 到 他 ， “ 你 必须
[rɪ'pent] ,
repent ,
悔改 ，

“当迦楼罗说完这番话时，这位心胸宽广的英雄对他说：‘你必须忏悔，

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [ə'gen] [dɪ'vaʊə(r)] [ðə; ði] [sneɪks] ; [ænd; ənd] [let] [ðiːz] [sneɪks] , [huːm] [ðaʊ] [dɪdst]
and never again devour the snakes ; and let these snakes , whom thou didst
和 绝不 再次 吞食 这 蛇 ； 和 让 这些 蛇 ， 谁 你 迪斯特
[dɪ'vaʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
devour before ,
吞食 前 ，

不要再吞食蛇类；至于你先前吞食过的这些蛇类，

[huːz] [bəʊnz] ['əʊnli] [rɪ'meɪn] , [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [laɪf] .
whose bones only remain , return to life .
谁 骨头 仅有的 保持 ， 返回 到 生活 .

只剩骸骨之人，将复活。

” [ˌðeərə'pɒn] - [sed] , “ [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] ; [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [fɔːθ] [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [iːt] [ðə; ði]
” Thereupon Garuḍa said , “ So be it ; from this day forth I will never eat the
” 于是 - 说 ， “ 所以 是 它 ； 从 这 天 前进 我 将要 绝不 吃 这
[sneɪks] [ə'gen] ;
snakes again ;
蛇 再次 ；

于是迦楼罗说道：“就这么定了；从今以后，我再也不吃蛇了；

['hev(ə)n] [fɔː'fend] !
heaven forefend !
天堂 预防 ！

天哪！

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ai][et; eɪt][ɒn]['fɔːmə(r)] [ə'keɪʒnz] , [let][ðem; ðəm] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][laɪf] .
As for those that I ate on former occasions , let them return to life .
作为 为了 那些 那 我 吃 在 以前的 场合 , 让 他们 返回 到 生活 .

至于我以前吃掉的那些，就让它们复活吧。

” [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [sneɪks] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] , [huːz] [bəʊnz] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪnd] ,
” Then all the snakes , that he had eaten before , whose bones alone remained ,
” 然后 全部 这 蛇 , 那 他 有 吃 前 , 谁 骨头 独自的 剩余 ,
[rəʊz] [ʌp] [ʌn'wuːndɪd] ,
rose up unwounded ,
玫瑰 向上 未受伤 ,

“然后，所有他先前吃掉的蛇，只剩下骨头的那些，都毫发无损地复活了。”

[rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [laɪf] [baɪ][ðə; ði]['nektə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːn] .
restored to life by the nectar of his boon .
恢复 到 生活 经过 这 花蜜 的 他的 恩惠 .

因他赐予的甘露而复活。

[ðen] [ðə; ði][gɒdz] , [ðə; ði] [sneɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [bændz] [ə'sembəld] [ðeə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
Then the gods , the snakes , and the hermit bands assembled there full of joy ,
然后 这 神 , 这 蛇 , 和 这 隐士 乐队 组装 那里 满的 的 喜悦 ,

于是，众神、蛇族和隐士们欢欣鼓舞地聚集在那里。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [mə'leɪə] ['maʊntən] [ɜːnd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
and so the Malaya mountain earned the title of the three worlds .
和 所以 这 马来亚 山 获得 这 标题 的 这 三 世界 .

因此，马来亚山赢得了“三界之山”的美誉。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hɜːd] [baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] - [ðə; ði]
And then all the kings of the Vidyádharas heard by the favour of Gaurí the
和 然后 全部 这 国王 的 这 - 听到 经过 这 偏爱 的 - 这
[streɪndʒ] ['stɔːri] [ɒv; əv] - ;
strange story of Jímútaváhana ;
奇怪的 故事 的 - ;

然后，所有持明王都因高丽的恩惠而听到了吉穆塔瓦哈纳的奇异故事；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [ænd; ənd] [baʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi]
and they immediately came and bowed at his feet , and after he
和 他们 立即地 来了 和 鞠躬 在 他的 脚 , 和 后 他
[hæd; həd] [dɪs'mɪst] - ,
had dismissed Garuḍa ,
有 解雇 - ,

他们立刻前来，跪拜在他的脚下。他遣走了迦楼罗之后，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] - , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]
they took him to the Himálayas , accompanied by his rejoicing relations and
他们 采取 他 到 这 - , 伴随 经过 他的 欢欣鼓舞 关系 和
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

他们把他带到了喜马拉雅山，他的亲朋好友也欣喜若狂地陪伴着他。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['empərə(r)] [huːz] [greɪt] [ˌɪnɔːgjə'reɪʃn] ['serəməni] [hæd; həd] [biːn] [pə'fɔːmd] [baɪ] -
a noble emperor whose great inauguration ceremony had been performed by Gaurí
一个 高贵 皇帝 谁 伟大的 就职典礼 仪式 有 到过 执行 经过 -
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] .
with her own hands .
和 她 自己的 双手 .

一位高贵的皇帝，他的盛大加冕典礼是由高丽亲手主持的。

[ðeə(r)] - , [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
There Jímútaváhana , in the society of his mother and father , and of
那里 - , 在 这 社会 的 他的 母亲 和 父亲 , 和 的
- [ænd; ənd] - ,
Mitrávasu and Malayavatí ,
- 和 - ,

在那里，吉穆塔瓦哈纳与他的父母，以及米特拉瓦苏和马拉亚瓦蒂在一起，

[ænd; ənd][ɒv; əv] - , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd]
and of Śankhachúḍa , who had gone to his own house , and returned
和 的 - , WHO 有 已消失 到 他的 自己的 房子 , 和 返回
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

还有桑卡楚达，他回到了自己的家，然后又回来了。

[lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - , [rɪtʃ] [ɪn]['dʒuːəlz] ,
long enjoyed the dignity of emperor of the Vidyádharas , rich in jewels ,
长的 享受 这 尊严 的 皇帝 的 这 - , 富有的 在 珠宝 ,

长期享有维迪亚达拉王朝皇帝的尊荣，拥有丰富的珠宝，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [geɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːdnrəli] [hə'rəʊɪk]['ækʃ(ə)n] . [-
which had been gained by his marvellous and extraordinarily heroic action . [318
哪个 有 到过 获得 经过 他的 奇妙 和 非常 英勇 行动 . [-
]
]
]

这是他凭借其非凡的英勇行为所获得的。[318]

['hævɪŋ] [təʊld] [ðɪs] ['veri] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪl] ,
Having told this very noble and interesting tale ,
拥有 讲述 这 非常 高贵 和 有趣的 故事 ,

讲完这个非常高尚而有趣的故事后，

[ðə; ði] - [prə'siːdid] [tuː; tə] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] [tuː; tə] [kɪŋ] - , “ [səʊ] [tel] [ˌem 'iː]
the Vetála proceeded to put another question to king Trivikramasena , “ So tell me
这 - 继续 到 放 其他 问题 到 国王 - , “ 所以 告诉 我
,
,
,

维塔拉接着向特里维克拉马塞纳国王提出了另一个问题：“那么告诉我，

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [wɒz; wəz][suː'pɪəriə(r)][ɪn] ['fɔːtɪtjuːd] , - [ɔː(r)] - ?
which of those two was superior in fortitude , Śankhachúḍa or Jímútaváhana ?
哪个 的 那些 二 曾是 优越的 在 坚韧 , - 或者 - ?

Śankhachúḍa 和 Jímútaváhana 这两个人，谁的意志力更强？

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ai] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] .
And the conditions are those which I mentioned before .
和 这 状况 是 那些 哪个 我 提及 前 .

条件就是我之前提到的那些。

” [wen] [kɪŋ] - [hɜːd] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz]
” When king Trivikramasena heard this question of the Vetála's , he broke his
” 什么时候 国王 - 听到 这 问题 的 这 - , 他 打破 他的
['saɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

“当特里维克拉马塞纳国王听到维塔拉人的这个问题时，他打破了沉默。”

[θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [kɑːm] [kəm'pəʊʒə(r)] , “ [ðɪs] [bɪ'heɪvjə(r)] [wɒz; wəz]
through fear of a curse , and said with calm composure , “ This behaviour was
通过 害怕 的 一个 诅咒 ， 和 说 和 冷静的 镇定 ， “ 这 行为 曾是
['nəʊˌwaɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɪn] - ,
nowise astonishing in Jímútaváhana ,
现在 惊人 在 - ,

他因害怕诅咒而平静地说道：“这种行为在吉穆塔瓦哈纳并不令人惊讶，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ðɪs] ['vɜːtʃuː] [ɪn] ['meni] [bɜːrθ] ; [bʌt; bət] - ['riːəli] [dɪ'zɜːvs]
as he had acquired this virtue in many births ; but Śankhachúḍa really deserves
作为 他 有 获得 这 美德 在 许多 出生 ; 但 - 真的 值得
[preɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
praise , for that ,
称赞 , 为了 那 ,

因为他在前世就已习得此德；但尚卡楚达确实值得称赞，为此，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [deθ] , [hiː; hi][ræn]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmi] - ,
after he had escaped death , he ran after his enemy Garuḍa ,
后 他 有 逃脱 死亡 , 他 跑 后 他的 敌人 - ,

他死里逃生后，追赶他的敌人迦楼罗。

[huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [self] - ['ɒfəd] victim13 [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns]
who had found another self - offered victim13 and had gone a long distance
WHO 有 成立 其他 自己 - 提供 victim13 和 有 已消失 一个 长的 距离
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

他找到了另一个自愿成为受害者的受害者13，并与他一起走了很远的路，

[ænd; ənd] [ɪm'pɔːrtʃənətli] ['ɒfəd] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
and importunately offered him his body .
和 急切地 提供 他 他的 身体 .

他恳切地将自己的身体献给了他。

” [wen] [ðæt] ['eksələnt] - [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋz] ,
” When that excellent Vetála had heard this speech of that king's ,
” 什么时候 那 出色的 - 有 听到 这 演讲 的 那 国王的 ,

“当那位杰出的维塔拉听到那位国王的这番话时，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ə'gen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] ,
he left his shoulder and again went to his own place ,
他 左边 他的 肩膀 和 再次 去 到 他的 自己的 地方 ,

他离开了他的肩膀，又回到了自己的住处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] [pə'sjuːd] [hɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
and the king again pursued him as before .
和 这 国王 再次 追击 他 作为 前 .

于是国王像以前一样再次追赶他。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[oʊstɚli] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][təʊld] ,
Oesterley remarks that the substance of this story is told ,
奥斯特利 评论 那 这 物质 的 这 故事 是 讲述 ,

奥斯特利指出，这个故事的实质内容是这样的：

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vɪkrə] - , [ɒv; əv] [kɪŋ] - .
in the eleventh chapter of the Vikra macharitam , of king Vikramáditya .
在 这 第十一 章 的 这 维克拉 - , 的 国王 - .

在《维克拉·马查里塔姆》第十一章中，讲述了维克拉玛蒂亚国王的故事。

[ə; eɪ] - ['kærid] [ɒf] [səʊ] ['meni] [p'ɜːsənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['pælə] [ðæt] [ðə; ði]
A Rákshasa carried off so many persons from the city of Pala that the
一个 - 携带 离开 所以 许多 人 从 这 城市 的 帕拉 那 这
[ɪn'hæbətənt] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [wʌn] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['evri] [deɪ] .
inhabitants agreed to give him one human being every day .
居民 同意 到 给 他 一 人类 存在 每一个 天 .

一个罗刹从帕拉城掳走了许多人，以至于城里的居民同意每天给他一个人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['vɪktɪms] ,
The king takes the place of one of these victims ,
这 国王 需要 这 地方 的 一 的 这些 受害者 ,

国王代替了其中一位受害者，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
and the Rákshasa is so much affected by it ,
和 这 - 是 所以 很多 做作的 经过 它 ,

罗刹深受其影响，

[ðæt] [hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] ['eni] [mɔː(r)] ['vɪktɪms] .
that he promises not to demand any more victims .
那 他 承诺 不是 到 要求 任何 更多的 受害者 .

他承诺不会再索要更多受害者。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['kɒntest] [ɪn][ˌdʒenə'rɒsəti][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] 2nd [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdɪ] - - , - ,
A similar contest in generosity is found in the 2nd Tale of the Siddhi - kür , Jülg ,
一个 相似的 竞赛 在 慷慨 是 成立 在 这 2nd 故事 的 这 悉地 - - , - ,

在《悉地库尔》第二篇故事《朱尔格》中也发现了类似的慷慨竞赛。

[piː] . - , [bʌt; bət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
p . 60 , but the end of the story is quite different .
p . - , 但 这 结尾 的 这 故事 是 相当 不同的 .

第 60 页，但故事的结局却截然不同。

(- - - , [ˌpiː 'piː] . - – - .)
(Oesterley's Baitál Pachísí , pp . 205 – 207 .)
(- - - , pp . - – - .)

（Oesterley 的 Baitál Pachísí，第 205-207 页。）

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['sɪdɪ] - - [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] 5th [teɪl] [ɪn]['sɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] ;
The story in the Siddhi - kür is probably the 5th Tale in Sagas from the Far East ;
这 故事 在 这 悉地 - - 是 大概 这 5th 故事 在 传奇故事 从 这 远的 东方 ;

《悉地库尔》中的故事可能是远东萨迦中的第五个故事；

“ [haʊ] [ðə; ði] ['sɜːpənt] - [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'pɪʃieɪtɪd] . ” [wʌn]
“ How the Serpent - gods were propitiated . ” 1
“ 如何 这 蛇 - 神 是 安抚 . ” 1

“如何安抚蛇神。”1

[siː] ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] .
See Chapter XXII for another version of this story .
看 章 二十二 为了 其他 版本 的 这 故事 .

有关这个故事的另一个版本，请参见第二十二章。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] - - - : [siː] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ɑː(r)] . [el] . [ˈmaɪtrəz]
It is found in the Bodhisattvávadána - kalpalatá : see Dr . R . L . Mitra's
它 是 成立 在 这 - - - : 看 博士 . 拉 . L . 米特拉的
[ˈbʊdɪst] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɒv; əv][nəˈpɔːl] , [piː] . - . [ˌtuːˈtuː]
Buddhist Literature of Nepal , p . 77 . 2
佛教徒 文学 的 尼泊尔 , p . - . 2

它出自《菩萨行论》：参见RL Mitra博士的《尼泊尔佛教文献》，第77.2页。

[ðə; ði] [ˌem ˈes] .
The MS .
这 多发性硬化症 .

女士

[ɪn][ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [riːdz] - . [θriː]
in the Sanskrit College reads śúrásandrishṭapṛishṭhaś . 3
在 这 梵文 大学 阅读 - . 3

梵文学院的文本为śúrásandrishṭapṛishṭhaś.3

[ai] [əˈdɒpt] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . - [fɔː(r); fə(r)] - ,
I adopt the reading of the Sanskrit College MS . adhṛiśya for adhṛishya ,
我 采纳 这 阅读 的 这 梵文 大学 多发性硬化症 . - 为了 - ,
[ɪnˈvɪnsəb(ə)l] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] - [ɪnˈvɪzəb(ə)l] . [fɔːr]
invincible , instead of adṛiśya invisible . 4
无敌 , 反而 的 - 无形的 . 4

我采用梵文学院手稿中的读法，将 adhṛiśya 理解为“无敌的”，而不是 adṛiśya 理解为“不可见的”。4

[ai] . [iː] . , - [ɔː(r)] - . [faɪv]
i . e . , Párvatí or Durgá . 5
我 . e . , - 或者 - . 5

例如，帕尔瓦蒂或杜尔迦。5

[siː] [vɒl] .
See Vol .
看 沃尔 .

参见卷。

[ai] , [piː] . - , [ænd; ənd] [ˈbeərɪŋ] [goʊldz] [rɪˈmɑːrks] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkjʊəriəs] [mɪθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz]
I , p . 48 , and Baring Gould's remarks in his Curious Myths of the Middle Ages
我 , p . - , 和 霸凌 古尔德 评论 在 他的 好奇的 神话 的 这 中间 年龄
,
,
,

我，第 48 页，以及巴林·古尔德在其著作《中世纪奇闻》中的评论，

[ˈsekənd] [ˈsɪəriːz] , “ [ðə; ði][ˈpaɪpə(r)][ɒv; əv] [ˈhæməlin] . ” [sɪks]
Second Series , “ The piper of Hamelin . ” 6
第二 系列 , “ 这 派珀 的 哈默林 . ” 6

第二辑，《哈默尔恩的吹笛人》。6

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɪnˈsɪpɪd] [pʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈpenətreɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
Here there is an insipid pun about the army of the Páṇḍavas penetrating by the
这里 那里 是 一个 平淡 双关语 关于 这 军队 的 这 - 渗透 经过 这
[help] [ɒv; əv][ˈɑːdʒunə][ðə; ði][həʊst][ɒv; əv] - .
help of Arjuna the host of Karṇa .
帮助 的 阿朱那 这 主持人 的 - .

这里有一个乏味的双关语，讲述般度族军队在阿周那的帮助下突破了迦尔纳的军队。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə] - [ˈɔːlsəʊ] .
There seems to be an allusion to Kṛishṇa also .
那里 似乎 到 是 一个 典故 到 - 还 .

似乎也暗指克里希那。

[fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] - . ['sɛvən]
For vivikshatím the Sanskrit College MS . reads vimathnatím . 7
为了 - 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - . 7
对于 vivikshatím，梵文学院手稿中记载为 vimathnatím.7

[siː] [vɒl] .
See Vol .
看 沃尔 .
参见卷。

[ai] , [piː] . - . [eit]
I , p . 176 . 8
我 , p . - . 8
我，第176.8页

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [hæz; həz] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [ɒv; əv] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
The Sanskrit College MS . has balád for the balí of Brockhaus's edition .
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 - 为了 这 - 的 - 版 .
梵文学院手稿中有 balád 和 Brockhaus 版本中的 balí。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] “ ['weɪdʒə(r)] ” [siː] [vɒl] .
For the “ wager ” see Vol .
为了 这 “ 赌注 ” 看 沃尔 .
关于“赌注”，请参见第 1 卷。

[ai] , [piː] . - . [naɪn]
I , p . 182 . 9
我 , p . - . 9
我，第 182.9 页

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] - - - - . -
The Sanskrit College MS . reads Tárkshyan nánákranda nityákarṇana nirghṛiṇam . 10
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - - - - . -
梵文学院硕士。读作 Tárkshyan nánákranda nityákarṇana nirghṛiṇam.10

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [hæz; həz] - . -
The Sanskrit College MS . has sánunayám . 11
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 - . -
梵文学院 MS. 有 sánunayám.11

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] - .
The Sanskrit College MS . reads vidadhyád .
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - .
梵文学院手稿中读作 vidadhyád。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [wɪtʃ] [ai] ['fɒləʊ] ['hɪərəʊ] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['brɑkˌhaʊs] . -
This is the reading which I follow hero in preference to that of Brockhaus . 12
这 是 这 阅读 哪个 我 跟随 英雄 在 偏爱 到 那 的 布罗克豪斯 . -
这是我更倾向于遵循的解读，而不是布罗克豪斯的解读。12

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .
抄本

- - ['mɛːrçən] , [piː] . - .
Waldau's Böhmische Märchen , p . 594 .
- - 童话 , p . - .
瓦尔道的《Böhmische Märchen》，第 14 页。 594.

[siː] ['bɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪts] ['ɡriːxɪʃə] ['mɛːrçən] , [piː] . - . -
See Bernhard Schmidt's Griechische Märchen , p . 106 . 13
看 伯恩哈德 施密特的 希腊语 童话 , p . - . -
参见伯恩哈德·施密特 (Bernhard Schmidt) 的《Griechische Märchen》，第 14 页。 106.13

[ðə; ði] [ˌem 'es] .
The MS .
这 多发性硬化症 .

女士

[ɪn][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [riːdz] anyam̱ vṛittátmánam̱ : anyam̱ [æt; ət] ['eni] [reɪt] [mʌst; məst][biː; bi]
in the Sanskrit College reads anyam̱ vṛittátmánam̱ : anyam̱ at any rate must be
在 这 梵文 大学 阅读 anyam̱ vṛittátmánam̱ : anyam̱ 在 任何 速度 必须 是
[raɪt] .
right .
正确的 .

在梵文学院中读到 anyam̱ vṛittátmánam̱: anyam̱ 无论如何都必须是正确的。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌsiː'aɪ] .
Chapter XCI .
章 xci .

第九十一章

(- - .)
(Vetála 17 .)
(- - .)

（Vetála 17.）

[ðen] [ðə; ði] [breɪv] [kɪŋ] - [went] [bæk] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] - [triː] ,
Then the brave king Trivikramasena went back once more to the aśoka - tree ,
然后 这 勇敢的 国王 - 去 后退 一次 更多的 到 这 阿育王 - 树 ,

然后，勇敢的国王特里维克拉马塞纳再次回到了阿育王树下。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] - [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , ['kærid] [hɪm] [ɒf] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
and taking the Vetála from it , carried him off on his shoulder .
和 采取 这 - 从 它 , 携带 他 离开 在 他的 肩膀 .

他从中取出维塔拉，扛在肩上带走了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [aʊt] , [ðə; ði] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [ɒn]
And when he had set out , the Vetála said to him from his perch on
和 什么时候 他 有 放 出去 , 这 - 说 到 他 从 他的 栖息 在
[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
his shoulder ,
他的 肩膀 ,

当他出发时，维塔拉鸟从他肩上的栖息处对他说：

“ ['lɪs(ə)n] , [kɪŋ] ; [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [tɔɪl] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] .
“ Listen , king ; to cheer your toil , I will tell you the following tale .
“ 听 , 国王 ; 到 欢呼 你的 辛劳 , 我 将要 告诉 你 这 下列的 故事 .

“国王陛下，请听我说，为了让您安心，我将给您讲一个故事。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - . [wʌn]
Story of Unmádiní . 1
故事 的 - . 1

Unmádiní的故事.1

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] name2 [ɒv; əv] [ˌkɑːnəkə'pʊrə] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]
There was a city of the name2 of Kanakapura situated on the bank of the
那里 曾是 一个 城市 的 这 name2 的 卡纳卡普拉 位于 在 这 银行 的 这
['gændʒiːz] ,
Ganges ,
恒河 ,

在恒河岸边有一座名为卡纳卡普拉的城市。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][træns'gres, trænz-, trɑːn-] , [-]
in which the bounds of virtue were never transgressed , [319]
在 哪个 这 界限 的 美德 是 绝不 违反了 , [-]

其中从未逾越美德的界限[319]

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['diːmən] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] .
and which was inaccessible to the demon Kali .
和 哪个 曾是 无法进入 到 这 恶魔 卡莉 .

而恶魔卡利也无法进入那里。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] ['raɪtli] [nemd] - , [huː] , [laɪk] [ə; eɪ] ['rɒki] [kəʊst] ,
In it there was a king rightly named Yaśodhana , who , like a rocky coast ,
在 它 那里 曾是 一个 国王 没错 命名 - , WHO , 喜欢 一个 岩石 海岸 ,

其中有一位名叫耶输陀那的国王，他就像岩石海岸一样，

[prə'tektɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'genst] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [kə'læməti] .
protected the earth against the sea of calamity .
受保护 这 地球 反对 这 海 的 灾害 .

保护地球免受灾难之海的侵袭。

[wen] ['destəni] [freɪmd] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [blend] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ,
When Destiny framed him , she seemed to blend together the moon and the sun ,
什么时候 命运 框 他 , 她 似乎 到 混合 一起 这 月亮 和 这 太阳 ,
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

当命运陷害他时，她似乎将月亮和太阳融为一体，因为，

[ðəʊ] [hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vælə(r)][wɒz; wəz] ['skɔːtʃɪŋ] ,
though he delighted the world , the heat of his valour was scorching ,
尽管 他 高兴极了 这 世界 , 这 热 的 他的 勇气 曾是 灼热 ,

虽然他令世人欢欣鼓舞，但他英勇无畏的精神却炽烈如火。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['terətri] ['nevə(r)] [wein] .
and the circle of his territory never waned .
和 这 圆圈 的 他的 领土 绝不 减弱 .

他的领地范围从未缩小。

[ðɪs] [kɪŋ] [wɒz; wəz] unskilled3 [ɪn] ['slændərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [bʌt; bət] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ]
This king was unskilled3 in slandering his neighbour , but skilled in the meaning
这 国王 曾是 unskilled3 在 诽谤 他的 邻居 , 但 熟练 在 这 意义
[ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of the Śástras ,
的 这 - ,

这位国王不擅长诽谤邻邦，但却精通《沙斯特拉》的含义。

[hiː; hi] [ʃəʊ] ['pɒvəti] [ɪn] [kraɪm] , [nɒt] [ɪn] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [fɔːs] .
he shewed poverty in crime , not in treasure and military force .
他 展示 贫困 在 犯罪 , 不是 在 宝藏 和 军队 力量 .

他用犯罪而非财富和军事力量来暴露自己的贫穷。

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [sæŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [wʌn] [ə'freɪd] ['əʊnli][ɒv; əv] [sɪn] , ['kʌvətəs] ['əʊnli][ɒv; əv] ['glɔːri] ,
His subjects sang of him as one afraid only of sin , covetous only of glory ,
他的 主题 唱 的 他 作为 一 害怕的 仅有的 的 罪 , 贪婪的 仅有的 的 荣耀 ,

他的臣民歌颂他，说他只惧怕罪恶，只贪恋荣耀。

[ə'vɜːs] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [ɔːl] [kəm'pækt] [ɒv; əv] ['vælə(r)] , [ˌdʒenə'rɒsəti] , [ænd; ənd] [lʌv] .
averse to the wives of others , all compact of valour , generosity , and love .
反 到 这 妻子们 的 其他的 , 全部 袖珍的 的 勇气 , 慷慨 , 和 爱 .

厌恶他人的妻子，但都具备英勇、慷慨和爱心。

[ɪn] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['sɒvrɪn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɜːtʃənt] , [ænd; ənd][hiː; hi]
In that capital of that sovereign there was a great merchant , and he
在 那 首都 的 那 主权 那里 曾是 一个 伟大的 商人 , 和 他
[hæd; həd][æn; ən] [ˌʌn'mærid] ['dɔːtə(r)] ,
had an unmarried daughter ,
有 一个 未婚 女儿 ,

在那位君主的都城里，有一位大商人，他有一个未婚的女儿。

[nemd] - .
named Unmádiní .
命名 - .

名为 Unmádiní。

[huː'evə(r)] [ðeə(r)] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz][æt; ət] [wʌns] ['drɪvn] [mæd][baɪ][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv]
Whoever there beheld her , was at once driven mad by the wealth of
谁 那里 观看 她 , 曾是 在 一次 驱动 疯狂的 经过 这 财富 的
[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
her beauty ,
她 美丽 ,

凡是见过她的人，都会立刻被她绝世的美貌所倾倒。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'wɪldə(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] [hɪm'self] .
which was enough to bewilder even the god of love himself .
哪个 曾是 足够的 到 困惑 甚至 这 上帝 的 爱 他自己 .

这甚至让爱神本人都感到困惑不解。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'teɪnd] ['wʊmənhʊd] , [hɜː(r); hə(r)]['pɒlətɪk]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [went]
And when she attained womanhood , her politic father , the merchant , went
和 什么时候 她 已达到 女性 , 她 政治 父亲 , 这 商人 , 去
[tuː; tə] [kɪŋ] - ,
to king Yaśodhana ,
到 国王 - ,

当她长大成人后，她那精于政治的商人父亲去拜见了国王耶输陀那。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [kɪŋ] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ['mærɪdʒ] ,
and said to him , “ King , I have a daughter to give in marriage ,
和 说 到 他 , “ 国王 , 我 有 一个 女儿 到 给 在 婚姻 ,

她对他说：“王啊，我有一个女儿要嫁人，

[huː] [ɪz][ðə; ði] [pɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ;
who is the pearl of the three worlds ;
WHO 是 这 珍珠 的 这 三 世界 ;

谁是三界之珠?

[ai][deə(r)][nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'fɔːmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
I dare not give her away to any one else , without informing your Majesty .
我 敢 不是 给 她 离开 到 任何 一 别的 , 没有 通知 你的 威严 .

未经陛下许可，我不敢将她嫁给任何人。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [bɪ'lɒŋ] [ɔːl][ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ,
For to your Majesty belong all the jewels of the whole earth ,
为了 到 你的 威严 属于 全部 这 珠宝 的 这 所有的 地球 ,

陛下，全世界的珍宝都属于您。

[səʊ][duː; də][ˌem 'iː][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'dʒektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
so do me the favour of accepting or rejecting her .
所以 做 我 这 偏爱 的 接受 或者 拒绝 她 .

所以请你接受她还是拒绝她。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɜːd]	[ðɪs]	[rɪ'pɔːt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	,	[hiː; hi]	[sent]	[ɒf]	,	[wɪð]	[djuː]	[pə'laɪtnəs]	,
”	**When**	**the**	**king**	**heard**	**this**	**report**	**from**	**the**	**merchant**	**,**	**he**	**sent**	**off**	**,**	**with**	**due**	**politeness**	**,**
”	什么时候	这	国王	听到	这	报告	从	这	商人	，	他	发送	离开	，	和	到期的	礼貌	，

“国王从商人那里听到这个报告后，便礼貌地派人去见见他，

[hɪz; ɪz]	[əʊn]	-	,	[tuː; tə]	[siː]	['weðə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ɔː'spɪʃəs]	[mɑːrks]	[ɔː(r)]	[nɒt]	.
his	**own**	**Bráhmans**	**,**	**to**	**see**	**whether**	**she**	**had**	**auspicious**	**marks**	**or**	**not**	**.**
他的	自己的	-	，	到	看	无论	她	有	吉祥	标记	或者	不是	.

他亲自去见自己的婆罗门，看看她是否有吉祥的印记。

[ðə; ði]	-	[went]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðæt]	['mætʃləs]	['bjuːti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	,
The	**Bráhmans**	**went**	**and**	**saw**	**that**	**matchless**	**beauty**	**of**	**the**	**three**	**worlds**	**,**
这	-	去	和	锯	那	无比	美丽	的	这	三	世界	，

婆罗门们去见识了三界那无与伦比的美景，

[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	[æt; ət]	[wʌns]	['trʌbld]	[ænd; ənd]	[ə'meɪzd]	,	[bʌt; bət]	[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[rɪ'kʌvəd]	[ðeə(r)]	[self]	-	[kən'trəʊl]	,	[ðeɪ]	[rɪ'flektɪd]	;
and	**were**	**at**	**once**	**troubled**	**and**	**amazed**	**,**	**but**	**when**	**they**	**had**	**recovered**	**their**	**self**	**-**	**control**	**,**	**they**	**reflected**	**;**
和	是	在	一次	麻烦	和	惊叹	，	但	什么时候	他们	有	恢复	他们的	自己	-	控制	，	他们	反映	；

他们立刻感到困惑和惊讶，但当他们恢复了理智后，他们进行了思考；

“	[ɪf]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[gets]	[həʊld]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['meɪdn]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	[ɪz]	['ruːɪnd]	,
“	**If**	**the**	**king**	**gets**	**hold**	**of**	**this**	**maiden**	**the**	**kingdom**	**is**	**ruined**	**,**
“	如果	这	国王	获得	抓住	的	这	少女	这	王国	是	毁坏	，

“如果国王得到这个少女，王国就完了。”

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[wɪl]	[biː; bi]	[θrəʊn]	[ɒf]	[ɪts]	['bæləns]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	,
for	**his**	**mind**	**will**	**be**	**thrown**	**off**	**its**	**balance**	**by**	**her**	**,**
为了	他的	头脑	将要	是	抛掷	离开	它是	平衡	经过	她	，

因为她会让他心神不宁。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɪl]	[nɒt]	[rɪ'gɑːd]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəm]	,
and	**he**	**will**	**not**	**regard**	**his**	**kingdom**	**,**
和	他	将要	不是	看待	他的	王国	，

他不会顾念他的王国，

[səʊ]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[tel]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[pə'zesɪz]	[ɔː'spɪʃəs]	[mɑːrks]	.
so	**we**	**must**	**not**	**tell**	**the**	**king**	**that**	**she**	**possesses**	**auspicious**	**marks**	**.**
所以	我们	必须	不是	告诉	这	国王	那	她	拥有	吉祥	标记	.

所以我们不能告诉国王她身上有吉祥的印记。

”	[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[dɪ'lɪbəreɪtɪd]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[ɪ'fekt]	,	[fɔːr]	[ðeɪ]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
”	**When**	**they**	**had**	**deliberated**	**to**	**this**	**effect**	**,**	**4**	**they**	**went**	**to**	**the**	**king**	**,**
”	什么时候	他们	有	深思熟虑	到	这	影响	，	4	他们	去	到	这	国王	，

“他们商议此事后，4 就去见国王，

[ænd; ənd]	[sed]	['fɔːlsli]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[ˌɪnɔː'spɪʃəs]	[mɑːrks]	.
and	**said**	**falsely**	**to**	**him**	**,**	**“**	**She**	**has**	**inauspicious**	**marks**	**.**
和	说	错误地	到	他	，	“	她	有	不祥	标记	.

她谎称：“她身上有不吉利的印记。”

”	[ə'kɔːdɪŋli]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[dɪ'klaɪnd]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðæt]	['mɜːrtʃənts]	['dɔːtə(r)]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	.
”	**Accordingly**	**the**	**king**	**declined**	**to**	**take**	**that**	**merchant's**	**daughter**	**as**	**his**	**wife**	**.**
”	因此	这	国王	拒绝	到	拿	那	商人的	女儿	作为	他的	妻子	.

因此，国王拒绝娶那位商人的女儿为妻。

[ðen] , [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈɔːdərs] , [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] , [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪdn] - ,
Then , by the king's orders , the merchant , the father of the maiden Unmádiní ,
然后 , 经过 这 国王的 订单 , 这 商人 , 这 父亲 的 这 少女 - ,

然后，奉国王之命，那位商人，也就是少女乌恩玛迪尼的父亲，

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˈmærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfɔːsɪz] , [nemd]
gave her in marriage to the commander of the king's forces , named
给予 她 在 婚姻 到 这 指挥官 的 这 国王的 力量 , 命名
- .
Baladhara .
- .

把她嫁给了国王军队的指挥官巴拉达拉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpɪli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
And she lived happily with her husband in his house ,
和 她 居住地 快乐地 和 她 丈夫 在 他的 房子 ,

她和丈夫幸福地生活在他的房子里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [disˈɔnəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [əˈbændənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
but she thought that she had been dishonoured by the king's abandoning her
但 她 想法 那 她 有 到过 蒙羞 经过 这 国王的 放弃 她
[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˌɪnɔːˈspɪʃəs] [mɑːrks] .
on account of her supposed inauspicious marks .
在 帐户 的 她 据称 不祥 标记 .

但她认为，国王因为她所谓的凶兆而抛弃了她，这让她蒙受了耻辱。

[ænd; ənd][æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] , [ðə; ði][ˈlaɪən][ɒv; əv] [sprɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] ,
And as time went on , the lion of spring came to that place ,
和 作为 时间 去 在 , 这 狮子 的 春天 来了 到 那 地方 ,

随着时间的流逝，春天的狮子来到了那里。

[ˈsleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ɒv; əv][ˈwɪntə(r)] , [ðæt] , [wɪð] [ˈflaʊərɪŋ] [ˈdʒæzmɪn] - [kˈriːpəz] [fɔː(r); fə(r)] [tʌsks] ,
slaying the elephant of winter , that , with flowering jasmine - creepers for tusks ,
杀戮 这 大象 的 冬天 , 那 , 和 开花 茉莉花 - 爬行者 为了 象牙 ,
[hæd; həd] [ˈrævidʒ] [ðə; ði] [θɪk] - [ˈklʌstərɪŋ] [ˈləutəs] .
had ravaged the thick - clustering lotuses .
有 饱受蹂躏 这 厚的 - 聚类 莲花 .

杀死了冬天的大象，那头大象的象牙是盛开的茉莉花藤，它曾肆虐过茂密的莲花丛。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [spɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [wɪð] [lʌgˈʒʊəriənt] [ˈklʌstəz] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [meɪn] ,
And it sported in the wood , with luxuriant clusters of flowers for mane ,
和 它 运动 在 这 木头 , 和 茂盛的 集群 的 花朵 为了 鬃毛 ,

它在树林中嬉戏，鬃毛上簇拥着茂盛的花朵。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈmæŋgəʊ] - [bʌdz] [fɔː(r); fə(r)] [klɔːz] .
and with mango - buds for claws .
和 和 芒果 - 花蕾 为了 爪子 .

爪子是用芒果花蕾做的。

[æt; ət] [ðæt] [ˈsiːz(ə)n] [kɪŋ] - , [ˈmaʊntɪd] [ɒn][æn; ən] [ˈelɪfənt] , [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [
At that season king Yaśodhana , mounted on an elephant , went out to see the [
在 那 季节 国王 - , 安装 在 一个 大象 , 去 出去 到 看 这 [
-]
320]
-]

那时，国王耶输陀那骑着大象出去看[320]

[haɪ] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ɒv; əv] [sprɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
high festival of spring in that city of his .
高的 节日 的 春天 在 那 城市 的 他的 .

他所在城市的盛大春季节日。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ]	['wɔːnɪŋ]	[drʌm]	[wɒz; wəz]	['biːt(ə)n]	,	[tuː; tə]	[gɪv]	['nəʊtɪs]	[tuː; tə]	[ɔːl]	['meitrən]	[tuː; tə]	[rɪ'taɪə(r)]	,
And	**then**	**a**	**warning**	**drum**	**was**	**beaten**	**,**	**to**	**give**	**notice**	**to**	**all**	**matrons**	**to**	**retire**	**,**
和	然后	一个	警告	鼓	曾是	被打败	,	到	给	注意	到	全部	女舍监	到	退休	,

然后敲响了警示鼓，通知所有女舍监退休。

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ˌæpri'hend]	[ðæt]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['bjuːti]	[mait]	[pruːv]	[ðeə(r)]	['ruːɪn]	.
as	**it**	**was**	**apprehended**	**that**	**the**	**sight**	**of**	**his**	**beauty**	**might**	**prove**	**their**	**ruin**	**.**
作为	它	曾是	被捕	那	这	视线	的	他的	美丽	可能	证明	他们的	废墟	.

因为他们担心，看到他的俊美容貌可能会给他们带来毁灭性的后果。

[wen]	-	[hɜːd]	[ðæt]	[drʌm]	,	[ʃiː; ʃi]	[ʃəʊ]	[hɜː'self]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ruːf]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['pæləs]	,
When	**Unmádiní**	**heard**	**that**	**drum**	**,**	**she**	**shewed**	**herself**	**to**	**the**	**king**	**on**	**the**	**roof**	**of**	**her**	**palace**	**,**
什么时候	-	听到	那	鼓	,	她	展示	她自己	到	这	国王	在	这	屋顶	的	她	宫殿	,

当乌玛迪尼听到鼓声时，她便在宫殿的屋顶上向国王现身。

[tuː; tə]	[rɪ'vendʒ]	[ðə; ði]	[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['ɒfəd]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[rɪ'fjuːzɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	.
to	**revenge**	**the**	**insult**	**he**	**had**	**offered**	**her**	**by**	**refusing**	**her**	**.**
到	复仇	这	侮辱	他	有	提供	她	经过	拒绝	她	.

为了报复他之前对她的侮辱，她拒绝了她。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	,	['lʊkɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[fleɪm]	['ʃuːtɪŋ]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,
And	**when**	**the**	**king**	**saw**	**her**	**,**	**looking**	**like**	**a**	**flame**	**shooting**	**up**	**from**	**the**	**fire**	**of**	**love**	**,**
和	什么时候	这	国王	锯	她	,	寻找	喜欢	一个	火焰	射击	向上	从	这	火	的	爱	,

当国王看到她时，她就像一团从爱情之火中迸发的火焰，

[wen]	[fænd]	[baɪ]	[sprɪŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɪndz; waɪndz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[mə'leɪə]	['maʊntən]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['sɔːli]	['trʌbld]	.
when	**fanned**	**by**	**spring**	**and**	**the**	**winds**	**from**	**the**	**Malaya**	**mountain**	**,**	**he**	**was**	**sorely**	**troubled**	**.**
什么时候	扇形	经过	春天	和	这	风	从	这	马来亚	山	,	他	曾是	非常	麻烦	.

春风拂过，马来亚山脉的微风吹拂，令他心烦意乱。

[ænd; ənd]	['geɪzɪŋ]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['bjuːti]	,	[ðæt]	[pɪəst]	[diːp]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	[vɪk'tɔːriəs]	[dɑːt]	[ɒv; əv]	['kjuːpɪd]	,
And	**gazing**	**on**	**her**	**beauty**	**,**	**that**	**pierced**	**deep**	**into**	**his**	**heart**	**,**	**like**	**a**	**victorious**	**dart**	**of**	**Cupid**	**,**
和	凝视	在	她	美丽	,	那	穿孔	深的	进入	他的	心	,	喜欢	一个	胜利者	镖	的	丘比特	,

凝视着她的美貌，那美貌如同丘比特的胜利之箭，深深刺入他的心房。

[hiː; hi]	[ɪ'miːdiətli]	[swuːn]	.
he	**immediately**	**swooned**	**.**
他	立即地	晕倒	.

他立刻昏倒了。

[hɪz; ɪz]	['sɜːvənts]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[hɪm]	[raʊnd]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['entəd]	[hɪz; ɪz]	['pæləs]	,
His	**servants**	**managed**	**to**	**bring**	**him**	**round**	**,**	**and**	**when**	**he**	**had**	**entered**	**his**	**palace**	**,**
他的	仆人	管理	到	带来	他	圆形的	,	和	什么时候	他	有	进入	他的	宫殿	,

他的仆人们设法让他恢复了意识，当他进入宫殿后，

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [baɪ] ['kwestʃənɪŋ] [ðem; ðəm] ,
he found out from them , by questioning them ,
他 成立 出去 从 他们 , 经过 提问 他们 ,

他通过询问他们才得知此事。

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['bjuːti] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːməli] ['ɒfəd] [tuː; tə][hɪm] ,
that this was the very beauty who had been formerly offered to him ,
那 这 曾是 这 非常 美丽 WHO 有 到过 以前 提供 到 他 ,

而这正是之前有人向他推荐的那位美人。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][rɪ'dʒektɪd] .
and whom he had rejected .
和 谁 他 有 拒绝 .

以及他曾拒绝过的人。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [relm] [ðəʊz] [huː] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
Then the king banished from his realm those who reported that she had
然后 这 国王 被放逐 从 他的 领域 那些 WHO 据报道 那 她 有
[ˌɪnɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] ,
inauspicious marks ,
不祥 标记 ,

于是，国王将那些告发她身上有不祥之兆的人驱逐出境。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] , [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ɑː] !
and thought on her with longing , night after night , saying to himself , “ Ah !
和 想法 在 她 和 渴望 , 夜晚 后 夜晚 , 说 到 他自己 , “ 啊 !

他夜复一夜地思念着她，心里想着：“啊！

[haʊ] [dʌl] [ɒv; əv] [səʊl] [ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] [ɪz][ðə; ði] [muːn] , [ðæt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [raɪz] ,
how dull of soul and shameless is the moon , that he continues to rise ,
如何 乏味的 的 灵魂 和 不要脸 是 这 月亮 , 那 他 继续 到 上升 ,

月亮是多么麻木不仁，多么厚颜无耻，竟然还要继续升起。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['spɒtləs] [feɪs] [ɪz] [ðeə(r)] , [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !
while her spotless face is there , a feast to the eyes of the world !
尽管 她 一尘不染 脸 是 那里 , 一个 盛宴 到 这 眼睛 的 这 世界 !

她那张完美无瑕的脸庞，简直是全世界的视觉盛宴！

” ['θɪŋkɪŋ] [ðʌs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ðə; ði] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] ['sləʊli] ['weɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] ['faɪərz]
” Thinking thus in his heart , the king , being slowly wasted by the smouldering fires
” 思维 因此 在 他的 心 , 这 国王 , 存在 缓慢地 浪费 经过 这 闷烧 火灾
[ɒv; əv] [lʌv] ,
of love ,
的 爱 ,

“国王心中如此思索，渐渐被爱情的烈火吞噬，

[pain] [ə'weɪ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
pined away day by day .
松开 离开 天 经过 天 .

日复一日，痛苦地煎熬着。

[bʌt; bət] [θruː] [ʃeɪm] [hiː; hi] [kən'siːld] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡriːf] ,
But through shame he concealed the cause of his grief ,
但 通过 耻辱 他 暗 这 原因 的 他的 悲伤 ,

但他因羞愧而隐瞒了悲伤的缘由。

[ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['sɜːvənts] ,
and with difficulty was he induced to tell it to his confidential servants ,
和 和 困难 曾是 他 诱导 到 告诉 它 到 他的 机密的 仆人 ,

他费了好大劲才将此事告诉了他的亲信。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [led] [baɪ] [ɪk'stɜːn(ə)l] [saɪnz] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm] .

who were led by external signs to question him .

WHO 是 引领 经过 外部的 标志 到 问题 他 .

他们受到外部迹象的指引而对他提出质疑。

[ðen] [ðeɪ] [sed] ; “ [waɪ] [fret] [jɔː'self] ?

Then they said ; “ Why fret yourself ?

然后 他们 说 ; “ 为什么 烦恼 你自己 ?

他们说：“何必烦恼呢？”

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [jɔː'self] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] ?

Why do you not take her to yourself , as she is at your command ?

为什么 做 你 不是 拿 她 到 你自己 , 作为 她 是 在 你的 命令 ?

她听从你的指挥，你为什么不把她据为己有呢?

” [bʌt; bət] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['sɒvrɪn] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [əd'vaɪs] .

” But the righteous sovereign would not consent to follow their advice .

” 但 这 正义 主权 会 不是 同意 到 跟随 他们的 建议 .

“但是，这位正直的君主不会同意采纳他们的建议。”

[ðen] - , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [hɜːd] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['truːli]

Then Baladhara , the commander - in - chief , heard the tidings , and being truly

然后 - , 这 指挥官 - 在 - 首席 , 听到 这 消息 , 和 存在 真的

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm] ,

devoted to him ,

奉献 到 他 ,

这时，统帅巴拉达拉听到了这个消息，他非常忠于巴拉达拉，

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] ,

he came and flung himself at the feet of his sovereign ,

他 来了 和 扔 他自己 在 这 脚 的 他的 主权 ,

他前来匍匐在君主脚下，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [hɪm] , “ [kɪŋ] ,

and made the following petition to him , “ King ,

和 制成 这 下列的 请愿 到 他 , “ 国王 ,

并向他提出了如下请愿：“国王，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs] ['fiːmeɪl] [sleɪv] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] - [gɜːl] , [nɒt] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪf]

you should look upon this female slave as your slave - girl , not as the wife

你 应该 看 之上 这 女性 奴隶 作为 你的 奴隶 - 女孩 , 不是 作为 这 妻子

[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ;

of another ;

的 其他 ;

你应该把这个女奴当作你的女奴，而不是别人的妻子；

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'stəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['friːli] [ə'pɒn] [juː; jʊ] , [səʊ] [deɪn] [tuː; tə] [ək'sept] [maɪ] [waɪf] .

and I bestow her freely upon you , so deign to accept my wife .

和 我 赐给 她 自由 之上 你 , 所以 设计 到 接受 我的 妻子 .

我慷慨地将她赐予你，请你屈尊接受我的妻子。

[ɔː(r)] [ai] [wɪl] [ə'bændən] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [hɪə(r)] , [ðen] , [kɪŋ] ,

Or I will abandon her in the temple here , then , king ,

或者 我 将要 放弃 她 在 这 寺庙 这里 , 然后 , 国王 ,

否则，我就把她遗弃在这神庙里，国王。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [sɪn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [jɔː'self] , [æz; əz] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] ,

there will be no sin in your taking her to yourself , as there might be ,

那里 将要 是 不 罪 在 你的 采取 她 到 你自己 , 作为 那里 可能 是 ,

你把她带走并不会犯罪，尽管可能存在罪过。

[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	['meɪtrən]	.
if	**she**	**were**	**a**	**matron**	**.**
如果	她	是	一个	护士长	.

如果她是一位女舍监。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kə'mɑːndə(r)]	-	[ɪn]	-	[tʃiːf]	[pə'sɪstəntli]	[ɪn'triːt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[ɪ'fekt]	,	[ðə; ði]		
”	**When**	**the**	**commander**	**-**	**in**	**-**	**chief**	**persistently**	**entreated**	**the**	**king**	**to**	**this**	**effect**	**,**	**the**		
”	什么时候	这	指挥官	-	在	-	首席	持续地	恳求	这	国王	到	这	影响	,	这		

[kɪŋ]	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]	[wɪð]	['ɪnwəd]	[rɒθ]	,
king	**answered**	**him**	**with**	**inward**	**wrath**	**,**
国王	回答	他	和	向内	愤怒	,

“当统帅就此事反复恳求国王时，国王内心怒火中烧，愤然应允。”

“	[haʊ]	[kʊd; kəd]	[ai]	,	['biːɪŋ]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	,	[duː; də]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	[ʌn'raɪtʃəs]	[diːd]	?
“	**How**	**could**	**I**	**,**	**being**	**a**	**king**	**,**	**do**	**such**	**an**	**unrighteous**	**deed**	**?**
“	如何	可以	我	,	存在	一个	国王	,	做	这样的	一个	不义的	契据	?

“我身为国王，怎能做出如此不义之事？”

[ɪf]	[ai]	['dezət]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[ɒv; əv]	[raɪt]	,	[huː]	[wɪl]	[rɪ'meɪn]	['lɔɪəl]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['djuːti]	?
If	**I**	**desert**	**the**	**path**	**of**	**right**	**,**	**who**	**will**	**remain**	**loyal**	**to**	**his**	**duty**	**?**
如果	我	沙漠	这	小路	的	正确的	,	WHO	将要	保持	忠诚	到	他的	责任	?

如果我背弃正义之路，谁还会忠于职守？

[ænd; ənd]	[haʊ]	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	,	[ðəʊ]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[ɜːdʒ]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[kə'mɪt]	[ə; eɪ]	[kraɪm]
And	**how**	**can**	**you**	**,**	**though**	**devoted**	**to**	**me**	**,**	**urge**	**me**	**to**	**commit**	**a**	**crime**
和	如何	能	你	,	尽管	奉献	到	我	,	敦促	我	到	犯罪	一个	犯罪

,
,
,

你虽然对我忠心耿耿，怎么能怂恿我犯罪呢？

[wɪtʃ]	[wɪl]	[brɪŋ]	['məʊmənt(ə)ri]	['pleʒə(r)]	,	[faɪv]	[bʌt; bət]	[kɔːz]	[greɪt]	['mɪzəri]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nekst]	[wɜːld]	?
which	**will**	**bring**	**momentary**	**pleasure**	**,**	**5**	**but**	**cause**	**great**	**misery**	**in**	**the**	**next**	**world**	**?**
哪个	将要	带来	瞬间	乐趣	,	5	但	原因	伟大的	苦难	在	这	下一个	世界	?

哪些行为会带来暂时的快乐，5 却会在来世带来巨大的痛苦？

[ænd; ənd]	[ɪf]	[juː; jʊ]	['dezət]	[jɔː(r); jə(r)]	['lɔːfl]	[waɪf]	,	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[ə'laʊ]	[jɔː(r); jə(r)]	[kraɪm]	[tuː; tə]	[gəʊ]
And	**if**	**you**	**desert**	**your**	**lawful**	**wife**	**,**	**I**	**shall**	**not**	**allow**	**your**	**crime**	**to**	**go**
和	如果	你	沙漠	你的	合法的	妻子	,	我	将	不是	允许	你的	犯罪	到	去

[ʌn'pʌnɪʃt]	,
unpunished	**,**
未受惩罚	,

如果你抛弃你的合法妻子，我绝不会放过你的罪行。

[fɔː(r); fə(r)]	[huː]	[ɪn]	[maɪ]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[kʊd; kəd]	['tɒləreɪt]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	['aʊtreɪdʒ]	[ɒn]	[mə'ræləti]	?
for	**who**	**in**	**my**	**position**	**could**	**tolerate**	**such**	**an**	**outrage**	**on**	**morality**	**?**
为了	WHO	在	我的	位置	可以	容忍	这样的	一个	暴行	在	道德	?

谁能像我一样容忍这种对道德的践踏？

[səʊ]	[deθ]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[best]	[kɔːs]	.
So	**death**	**is**	**for**	**me**	**the**	**best**	**course**	**.**
所以	死亡	是	为了	我	这	最好的	课程	.

所以对我来说，死亡是最好的结局。

”	[wɪð]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['viːtəu]	[ðə; ði]	[prə'pəʊz(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kə'mɑːndə(r)]	-	[ɪn]	-	[tʃiːf]	,
”	**With**	**these**	**words**	**the**	**king**	**vetoed**	**the**	**proposal**	**of**	**the**	**commander**	**-**	**in**	**-**	**chief**	**,**
”	和	这些	字	这	国王	否决	这	提议	的	这	指挥官	-	在	-	首席	,

国王用这番话否决了总司令的提议。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] ['kærəktə(r)] [luːz] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [ə'bændən] [ðə; ði] [pɑːθ]
for men of noble character lose their lives sooner than abandon the path
为了 男人 的 高贵 特点 失去 他们的 生活 很快 比 放弃 这 小路
[ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
of virtue .
的 美德 .

品德高尚的人宁愿牺牲生命，也不愿背弃美德之路。

[ænd; ənd] [ɪn] [-]
And in [321]
和 在 [-]

并且[321]

[ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði] ['rezəluːt] - ['maɪndɪd] ['mɒnək] [rɪ'dʒektɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪtəznz] ,
the same way the resolute - minded monarch rejected the petition of his citizens ,
这 相同的 方式 这 坚决 - 有思想 君主 拒绝 这 请愿 的 他的 公民 ,
[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] - ['piːp(ə)l] ,
and of the country - people ,
和 的 这 国家 - 人们 ,

就像这位意志坚定的君主拒绝了公民和乡亲们的请愿一样，

[huː] [ə'sembəld] , [ænd; ənd] [in'triːt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .
who assembled , and entreated him to the same effect .
WHO 组装 , 和 恳求 他 到 这 相同的 影响 .

他们聚集在一起，恳求他做同样的事情。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [kən'sjuːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Accordingly , the king's body was gradually consumed by the fire of the
因此 , 这 国王的 身体 曾是 逐步地 消耗 经过 这 火 的 这
['griːvəs] ['fiːvə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] ,
grievous fever of love ,
严重的 发烧 的 爱 ,

因此，国王的身体逐渐被爱情的烈火吞噬。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [rɪ'meɪnd] . [sɪks] [bʌt; bət] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf]
and only his name and fame remained . 6 But the commander - in - chief
和 仅有的 他的 姓名 和 名声 剩余 . 6 但 这 指挥官 - 在 - 首席
[kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [deθ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs]
could not bear the thought that the king's death had been brought about in this
可以 不是 熊 这 想法 那 这 国王的 死亡 有 到过 带来 关于 在 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

只剩下他的名字和声望了。6 但统帅无法忍受国王的死是以这种方式造成的，

[səʊ] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊtɪd] ['fɑːləʊəz] [ɑː(r); ə(r)]
so he entered the fire ; for the actions of devoted followers are
所以 他 进入 这 火 ; 为了 这 行动 的 奉献 追随者 是
[ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] . ['sevən]
inexplicable . 7
无法解释的 . 7

于是他纵身跃入火中；因为虔诚信徒的行为是无法解释的。7

[wen] [ðə; ði] - , ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [hæd; həd] [təʊld] [ðɪs]
When the Vetála , sitting on the shoulder of king Trivikramasena , had told this
什么时候 这 - , 坐着 在 这 肩膀 的 国王 - , 有 讲述 这
['wʌndəf(ə)l] [teɪl] ,
wonderful tale ,
精彩的 故事 ,

当维塔拉坐在特里维克拉马塞纳国王的肩上，讲述这个奇妙的故事时，

[hiː; hi] [ə'gen] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [səʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [kɪŋ] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [wɒz; wəz] [suː'pɪəriə(r)]
he again said to him , “ So tell me , king , which of these two was superior
他 再次 说 到 他 ， “ 所以 告诉 我 ， 国王 ， 哪个 的 这些 二 曾是 优越的
[ɪn] ['lɔɪəlti] ,
in loyalty ,
在 忠诚 ，

他又对他说：“那么告诉我，国王，这两个人谁更忠诚呢？”

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [ðə; ði] ['priːviəs] [kən'dɪʃn] [stɪl] [həʊldz] .
the general or the king ; and remember , the previous condition still holds .
这 一般的 或者 这 国王 ； 和 记住 ， 这 以前的 状况 仍然 持有 .

将军或国王；记住，之前的条件仍然成立。

” [wen] [ðə; ði] - [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [brəʊk] ['saɪləns] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
” When the Vetála said this , the king broke silence , and answered him ,
” 什么时候 这 - 说 这 ， 这 国王 打破 沉默 ， 和 回答 他 ，

“当维塔拉说完这番话时，国王打破了沉默，回答了他：

“ [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [suː'pɪəriə(r)] [ɪn] ['lɔɪəlti] .
“ Of these two the king was superior in loyalty .
“ 的 这些 二 这 国王 曾是 优越的 在 忠诚 .

“在这两人之中，国王的忠诚度更高。”

” [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [rɪ'prəʊtʃfəli] , “ [tel] [ˌem 'iː] , [kɪŋ] ,
” When the Vetála heard this , he said to him reproachfully , “ Tell me , king ,
” 什么时候 这 - 听到 这 ， 他 说 到 他 责备地 ， “ 告诉 我 ， 国王 ，

“当维塔拉听到这话时，他责备地对他说：‘告诉我，国王，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [suː'pɪəriə(r)] ?
how can you make out that the general was not his superior ?
如何 能 你 制作 出去 那 这 一般的 曾是 不是 他的 优越的 ？

你怎么能断定这位将军不是他的上级呢？

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [sə'saɪəti] [baɪ] [lɒŋ] [fəˌmɪli'ærəti] ,
For , though he knew the charm of his wife's society by long familiarity ,
为了 ， 尽管 他 知道 这 魅力 的 他的 妻子的 社会 经过 长的 熟悉 ，

因为，尽管他通过与妻子的长期相处，深知她社交场合的魅力，

[hiː; hi] ['ɒfəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['wʊmən] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
he offered such a fascinating woman to the king out of love for him ;
他 提供 这样的 一个 迷人 女士 到 这 国王 出去 的 爱 为了 他 ；

他出于对国王的爱，将这样一位迷人的女子献给了国王；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ded] , [hiː; hi] [bɜːnt] [hɪm'self] ;
and when the king was dead , he burnt himself ;
和 什么时候 这 国王 曾是 死的 ， 他 烧焦的 他自己 ；

国王死后，他自焚而亡。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
but the king refused the offer of his wife without knowing anything about
但 这 国王 拒绝 这 提供 的 他的 妻子 没有 会心 任何事物 关于
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

但国王对妻子的提议一无所知，却拒绝了她的提议。

” [wen] [ðə; ði] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['lætə(r)] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] ,
” When the Vetála said this to the king , the latter laughed , and said ,
” 什么时候 这 - 说 这 到 这 国王 ， 这 后者 笑了 ， 和 说 ，

“当维塔拉人把这话告诉国王时，国王笑了，说道：

“ [əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] , [ðæt] [ðə; ði]
“ Admitting the truth of this , what is there astonishing in the fact , that the
“ 承认 这 真相 的 这 , 什么 是 那里 惊人 在 这 事实 , 那 这
[kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
commander - in - chief ,
指挥官 - 在 - 首席 ,

“承认这一点，那么，总司令竟然……”，这又有什么令人惊讶的呢?

[ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli] , ['æktɪd] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [seɪk] , [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd]
a man of good family , acted thus for his master's sake , out of regard
一个 男人 的 好的 家庭 , 行动 因此 为了 他的 硕士学位 清酒 , 出去 的 看待
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?
for him ?
为了 他 ?

一个出身名门的人，为了主人，出于对主人的敬重，才做出这样的举动?

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv]
For servants are bound to preserve their masters even by the sacrifice of
为了 仆人 是 边界 到 保存 他们的 大师 甚至 经过 这 牺牲 的
[ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
their lives .
他们的 生活 .

仆人有义务保护主人，甚至不惜牺牲自己的生命。

[bʌt; bət] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fleɪtɪd] [wɪð] ['ærəgəns] , [ˌʌnkən'trəʊləbl] [æz; əz] ['elɪfənts] , [ænd; ənd] [wen]
But kings are inflated with arrogance , uncontrollable as elephants , and when
但 国王 是 膨胀 和 傲慢 , 不可控的 作为 大象 , 和 什么时候
[bent] [ɒn] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
bent on enjoyment ,
弯曲 在 享受 ,

但君王们傲慢自大，如同大象般难以驾驭，一旦沉溺于享乐，

[ðeɪ] [snæp] [ə'sʌndə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] .
they snap asunder the chain of the moral law .
他们 折断 分离 这 链 的 这 道德 法律 .

它们挣脱了道德法则的束缚。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [maɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'wiːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [dɪ'sɜːnmənt] [ɪz] [wɒʃt] [aʊt] [ɒv; əv]
For their minds are overweening , and all discernment is washed out of
为了 他们的 思想 是 傲慢 , 和 全部 辨别力 是 洗过 出去 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

因为他们的心思过于骄傲，完全丧失了辨别力。

[wen] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [pɔː] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪz] , [æz; əz]
when the waters of inauguration are poured over them , and is , as
什么时候 这 水 的 就职典礼 是 倾倒 超过 他们 , 和 是 , 作为
[ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
it were ,
它 是 ,

当就职典礼的圣水洒在他们身上时，就好像，

[swept] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [flʌd] .
swept away by the flood .
扫荡 离开 经过 这 洪水 .

被洪水冲走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] ['tʃaʊrɪ] [fænz] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ætəmz][ɒv; əv][ðə; ði] [sens]
And the breeze of the waving chowries fans away the atoms of the sense
和 这 微风 的 这 挥手 杂烩 粉丝 离开 这 原子 的 这 感觉
[ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] [tɔːt] [ðem; ðəm][baɪ][əʊld] [men] ,
of scripture taught them by old men ,
的 圣经 教授 他们 经过 老的 男人 ，

微风吹拂着摇曳的茅草，将老人们传授给他们的经文意义的原子般地吹散了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][fænz] [ə'weɪ] [flaɪz] [ænd; ənd] [məs'kiːtəʊz] .
as it fans away flies and mosquitoes .
作为 它 粉丝 离开 苍蝇 和 蚊子 .

因为它能驱赶苍蝇和蚊子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ʌm'brelə] [kiːps] [ɒf] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [truːθ] ,
And the royal umbrella keeps off from them the rays of truth ,
和 这 皇家 伞 保持 离开 从 他们 这 射线 的 真相 ，

而皇室的保护伞则让他们免受真相的侵扰。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪz] , ['smɪtn] [baɪ][ðə; ði] [geɪl] [ɒv; əv]
as well as the rays of the sun ; and their eyes , smitten by the gale of
作为 出色地 作为 这 射线 的 这 太阳 ； 和 他们的 眼睛 ， 迷恋 经过 这 大风 的
[prɒ'sperəti] ,
prosperity ,
繁荣 ，

以及阳光；还有他们被繁荣之风吹拂的双眼，

[duː; də] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] .
do not see the right path .
做 不是 看 这 正确的 小路 .

找不到正确的方向。

[ænd; ənd][səʊ]['iːv(ə)n] [kɪŋz] , [ðæt] [hæv; həv] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [wɜːld] , [laɪk] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
And so even kings , that have conquered the world , like Nahusha and others ,
和 所以 甚至 国王 ， 那 有 征服 这 世界 ， 喜欢 - 和 其他的 ，

因此，即使是像那胡沙和其他一些征服了世界的国王，

[hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)][maɪndz] [bɪ'wɪldəd] [baɪ] - , [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː]
have had their minds bewildered by Mára , and have been brought into
有 有 他们的 思想 困惑 经过 - ， 和 有 到过 带来 进入
[kə'læməti] .
calamity .
灾害 .

他们被玛拉迷惑，陷入了灾难之中。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kɪŋ] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz] ['pærəmaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] , [wɒz; wəz][nɒt]
But this king , though his umbrella was paramount in the earth , was not
但 这 国王 ， 尽管 他的 伞 曾是 派拉蒙 在 这 地球 ， 曾是 不是
['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] - ,
fascinated by Unmádiní ,
着迷 经过 - ，

但是这位国王，虽然他的权力在世间无与伦比，却对乌恩马迪尼并不感兴趣。

['fɪk(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ; [ɪn'diːd] , ['suːnə(r)][ðæn; ðən][set][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði]
fickle as the goddess of Fortune ; indeed , sooner than set his foot on the
反复无常 作为 这 女神 的 财富 ； 的确 ， 很快 比 放 他的 脚 在 这
[rɒŋ] [pɑːθ] ,
wrong path ,
错误的 小路 ，

他像命运女神一样反复无常；事实上，他还没踏上歧途，

[hiː; hi] [ri'nauns] [laɪf] [ˌɔːltə'geðə(r)] ; ['ðeəfɔː(r)] [hɪm] [ai][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][self] - [kən'trəʊld] [ɒv; əv]
he renounced life altogether ; therefore him I consider the more self - controlled of
他 放弃 生活 共 ; 所以 他 我 考虑 这 更多的 自己 - 受控 的
[ðə; ði] [tuː] . ” [-]
the two . ” [322]
这 二 . ” [-]

他完全放弃了生命；因此，我认为他比他更自律。”[322]

[wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,
When the Vetála heard this speech of the king's ,
什么时候 这 - 听到 这 演讲 的 这 国王的 ,

当维塔拉听到国王的这番讲话时，

[hiː; hi] [ə'gen] ['ræpɪdli] ['kwɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'luːsɪv] ['paʊə(r)] ,
he again rapidly quitted his shoulder by the might of his delusive power ,
他 再次 快速 辞职 他的 肩膀 经过 这 可能 的 他的 虚幻的 力量 ,

他凭借着虚幻的力量，再次迅速地将肩膀抬了起来。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['fɒləʊd] [hɪm] ['swɪftli] , [æz; əz]
and returned to his own place ; and the king followed him swiftly , as
和 返回 到 他的 自己的 地方 ; 和 这 国王 随后 他 迅速地 , 作为
[bɪ'fɔː(r)] , [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪm] :
before , to recover him :
前 , 到 恢复 他 :

于是他返回了自己的住处；国王像以前一样迅速跟了上去，把他接了回来。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən] [greɪt] [men] [liːv] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][æn; ən] ['entəpraɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ]
for how can great men leave off in the middle of an enterprise , which they
为了 如何 能 伟大的 男人 离开 离开 在 这 中间 的 一个 企业 , 哪个 他们
[hæv; həv] [bɪ'gʌn] ,
have begun ,
有 开始 ,

伟大的人物怎能半途而废，放弃他们已经开始的事业呢？

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ?
even though it be very difficult ?
甚至 尽管 它 是 非常 难的 ?

即使这非常困难？

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[oʊstɚli] [steɪts] [ðæt] [ðɪs] [teɪl] [ɪz][nəʊ] . - , [ɪn][ðə; ði] ['pɜːʃn] - , [ɪn] ['ɪkən] , [piː] . - .
Oesterley states that this tale is No . 26 , in the Persian Tútínámah , in Iken , p . 109 .
奥斯特利 各州 那 这 故事 是 不 . - , 在 这 波斯语 - , 在 伊肯 , p . - .

Oesterley 指出，这个故事是波斯语《图蒂纳玛》中的第 26 个故事，见 Iken，第 109 页。

[ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ə'baʊt] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɑː(r); ə(r)] ,
The deliberations about carrying off the wife of the commander - in - chief are ,
这 审议 关于 携带 离开 这 妻子 的 这 指挥官 - 在 - 首席 是 ,
[ɪn] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ,
in this form of the story ,
在 这 形式 的 这 故事 ,

在这个故事版本中，关于掳走总司令妻子的讨论是：

['kærid] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələz] ['əʊnli] ;
carried on in the presence of the counsellors only ;
携带 在 在 这 在场 的 这 咨询师 仅有的 ;

仅在辅导员在场的情况下进行；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [daɪz] .
and the king is the only one that dies .
和 这 国王 是 这 仅有的 一 那 死亡 .

只有国王会死。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜːʃn] - [ðə; ði] ['stɔːri] [hæz; həz] [pɑːst] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələ(r)] [fɔːm] ['ɪntuː]
From the Persian Tútínámah the story has passed in a very similar form into
从 这 波斯语 - 这 故事 有 通过了 在 一个 非常 相似的 形式 进入
[ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] - .
the Turkish Tútínámah .
这 土耳其 - .

这个故事从波斯语的《图提纳玛》以非常相似的形式流传到了土耳其语的《图提纳玛》中。

[kəm'peə(r)] - , [wʌn] , [nəʊ] . - , (- - - , [ˌpiː 'piː] . - , - .)
Compare Malespíní , 1 , No . 102 , (Oesterley's Baitál Pachísí , pp . 207 , 208 .)
比较 - , 1 , 不 . - , (- - - , pp . - , - .)

比较 Malespíní，1，第 102 期，（Oesterley 的 Baitál Pachísí，第 207、208 页。）

[ðə; ði] ['stɔːri] , [æz; əz][təʊld][baɪ] - , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - ['baɪˌtrɛːɡə][zɜːr] ['kʊndi]
The story , as told by Śivadása , will be found in Bezzenberger's Beiträge zur Kunde
这 故事 , 作为 讲述 经过 - , 将要 是 成立 在 - beiträge 祖尔 昆德
[dɜːr]['ɪndəʊ] - [ɡɚːmənɪʃən] ['ʃprɑːxən] ,
der Indo - germanischen Sprachen ,
德尔 印尼 - 德国 语言 ,

希瓦达萨讲述的这个故事可以在贝森伯格的《Beiträge zur Kunde der Indo-germanischen Sprachen》中找到，

[vɒl] . [ˌaɪ 'viː] , [piː] . - .
Vol . IV , p . 360 .
沃尔 . 第四 , p . - .

第四卷，第360页。

['dɑːktər; draɪv] . - , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [ɡɪvz] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
Dr . Zachariæ , the author of the paper , gives a reference to the
博士 . - , 这 作者 的 这 纸 , 给予 一个 参考 到 这
- , [ˌaɪ 'viː] , - – - ,
Rajataranginí , IV , 17 – 37 ,
- , 第四 , - – - ,

论文作者扎卡里亚博士引用了《拉贾塔兰吉尼》第四卷第17-37页。

[wɪtʃ] [prə'fesə(r)] ['byːlər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm] .
which Professor Bühler pointed out to him .
哪个 教授 布勒 尖 出去 到 他 .

布勒教授向他指出了这一点。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][ðə; ði] 14th [ɪn] - [rɪ'senʃ(ə)n] .
He tells us that the story is the 14th in Jambhaladatta's recension .
他 讲述 我们 那 这 故事 是 这 14th 在 - 评论 .

他告诉我们，这个故事是詹巴拉达塔版本中的第 14 个故事。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pærəblz] [ɒv; əv] - ; [ɪn][ə; eɪ] [fɔːm] [beɪst] [ə'pɒn]
The story is also found in the parables of Buddhaghosha ; in a form based upon
这 故事 是 还 成立 在 这 寓言 的 - ; 在 一个 形式 基于 之上
[ðə; ði] - .
the Ummadantíjátaka .
这 - .

这个故事也出现在佛音菩萨的寓言中；其形式基于《乌玛丹提迦陀迦》。

['dɑːktər; draɪv] . - [ɡɪvz] [ðə; ði]['pɑːliː][tekst][ɒv; əv] [ðɪs] - [ɪn][æn; ən] [ə'pendɪks] ,
Dr . Zachariæ gives the Pali text of this Játaka in an Appendix ,
博士 . - 给予 这 巴利语 文本 的 这 - 在 一个 附录 ,

Zachariæ 博士在附录中提供了这部本生经的巴利文文本。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sænskrɪt] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɒv; əv]
and the corresponding Sanskrit version of the tale from the Játakamálá of
和 这 相应的 梵文 版本 的 这 故事 从 这 - 的
- .
Aryaśúra .
- .

以及雅利安人《本生经》中对应的梵文版本的故事。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ri'fəːz] [hɪz; ɪz] ['ridər] [tuː; tə] [ʌpəmz] - , [ˌpiː 'piː] .
He also refers his readers to Upham's Mahávanso , pp .
他 还 指 他的 读者 到 厄普汉姆的 - , pp .

他还建议读者参考 Upham 的《Mahávanso》第 177 页。

- – - ; [biːl] , [teksts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʊdɪst] ['kænən] , ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz]
212 – 213 ; Beal , Texts from the Buddhist canon , commonly known as
- – - ; 比尔 , 文本 从 这 佛教徒 正典 , 通常 已知 作为
[ˌdɑːmə'pɑːdə] , ['sekʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , [ˌædvən'teɪdʒəs] ['sɜːvɪs] ;
Dhammapada , Section XXIII , Advantageous Service ;
《法句经》 , 部分 二十三 , 有利 服务 ;

212–213；Beal，《佛教经典文本，俗称法句经》，第二十三章，有益服务；

- , [ðə; ði] [laɪf] [ɔː(r)]['ledʒənd][ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['bʊdə] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜː'miːz] , [ˌpiː 'piː] .
Bigandet , The life or legend of Gaudama , the Buddha of the Burmese , pp .
- , 这 生活 或者 传奇 的 - , 这 佛 的 这 缅甸 , pp .

Bigandet，《高德玛的生平或传说，缅甸的佛陀》，第 177 页。

- – - ; [ænd; ənd]['meəri] ['sʌmə(r)] , [ɪs'twɑːr] [ˌdiː'juː] ['bʊdə] - - ['muːni] , (['pærɪs] , - ,)
220 – 221 ; and Mary Summer , Histoire du Bouddha Sákya - Mouni , (Paris , 1874 ,)
- – - ; 和 玛丽 夏天 , 组织 杜 佛陀 - - 莫尼 , (巴黎 , - ,)

220–221；和玛丽·萨默 (Mary Summer)，《Histoire du Bouddha Sákya-Mouni》，（巴黎，1874 年）

[piː] . - .
p . 145 .
p . - .

第145页。

[ɪn][ðə; ði]['pɑːliː] ['vɜːʃ(ə)n] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [bɪ'wɪldəd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɜːl]
In the Pali version the Bráhmans are so bewildered at the sight of the girl
在 这 巴利语 版本 这 - 是 所以 困惑 在 这 视线 的 这 女孩
[ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [iːt] ,
that they cannot eat ,
那 他们 不能 吃 ,

在巴利语版本中，婆罗门们看到这个女孩后惊愕不已，以至于无法进食。

[bʌt; bət] [pʊt] [ðeə(r)] [raɪs] [ɒn] [ðeə(r)] [hedz] & [siː] . [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] ;
but put their rice on their heads & c . instead of putting it in their mouths ;
但 放 他们的 米 在 他们的 头部 & c . 反而 的 推杆 它 在 他们的 嘴 ;

但他们却把米饭放在头上等等，而不是放进嘴里；

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðem; ðəm] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] .
so she has them driven out by her servants .
所以 她 有 他们 驱动 出去 经过 她 仆人 .

于是她派仆人把他们赶走了。

[aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] - ,
Out of revenge they tell the king that she is a kálakaṇṇi ,
出去 的 复仇 他们 告诉 这 国王 那 她 是 一个 - ,

为了报复，他们告诉国王她是卡拉坎尼（kálakaṇṇi）。

[wɪtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['tʃɪldərz] [miːnz] “ [ə; eɪ][hæg] .
which according to Childers means “ a hag .
哪个 根据 到 查尔德斯 方法 “ 一个 魔女 .
根据 Childers 的说法，它的意思是“老巫婆”。

” [ɪn][ðə; ði] - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [bɪ'wɪldəd] [tuː; tə][stænd] , [mʌtʃ] [les] [tuː; tə] [iːt] ;
” In the Játakamálá they are too much bewildered to stand , much less to eat ;
” 在 这 - 他们 是 也 很多 困惑 到 站立 , 很多 较少的 到 吃 ;
“在《本生经》中，他们太过困惑，以至于无法站立，更别说吃饭了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn]['aʊə(r)][tekst] ,
but the report which they make is much the same as in our text ,
但 这 报告 哪个 他们 制作 是 很多 这 相同的 作为 在 我们的 文本 ,
但他们的报告与我们文本中的报告基本相同。

[ænd; ənd] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['moʊtɪvz] . [wʌn]
and made from the same motives . 1
和 制成 从 这 相同的 动机 . 1
并且由相同的图案制成。1

[siː] [vɒl] .
See Vol .
看 沃尔 .
参见卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] .
I , pp .
我 , pp .
我，第 1 页。

- , - , [ænd; ənd] - . [ˌtuː'tuː]
104 , 294 , and 574 . 2
- , - , 和 - . 2
104、294 和 574.2

[ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] - [fɔː(r); fə(r)] - . [θriː]
The Sanskrit College MS . reads prág for náma . 3
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - 为了 - . 3
梵文学院硕士。读为 prág 为 náma.3

[ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [gɪvz] mándyam̱ [fɔː(r); fə(r)] maurkhyam̱ . [fɔːr]
The Sanskrit College MS . gives mándyam̱ for maurkhyam̱ . 4
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 给予 mándyam̱ 为了 maurkhyam̱ . 4
梵文学院手稿将 maurkhyam̱ 译为 mándyam̱。4

[ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [gɪvz] - [fɔː(r); fə(r)] mantram̱ . [faɪv]
The Sanskrit College MS . gives mankshu for mantram̱ . 5
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 给予 - 为了 mantram̱ . 5
梵文学院手稿中给出了 mankshu 的 mantram̱.5

- , [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɪz] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)]
Duḥkhávahe , the reading of Brockhaus's edition , is obviously a misprint for
- , 这 阅读 的 - 版 , 是 明显地 一个 印刷错误 为了
- ,
sukhávahe ,
- ,
Duḥkhávahe，即 Brockhaus 版本中的读法，显然是 sukhávahe 的误印。

[wɪtʃ] [ai][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [sɪks]
which I find in the Sanskrit College MS . 6
哪个 我 寻找 在 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 6
我在梵文学院手稿6中找到了它。

[meɪ] [wiː; wi][kəm'peə(r)] [ðɪs] [kɪŋ] [tuː; tə] ['dæfnis] , [huː] - -
May we compare this king to Daphnis , who τὸν αὑτῶ
可能 我们 比较 这 国王 到 达夫尼斯 , WHO - -

我们能否将这位国王与达夫尼斯相提并论，他 τὸν αὑτῶ

- - - , - - - - - ? ['sɛvən]
ἄνυε πικρὸν ἔρωτα , καὶ ἐς τέλος ἄνυε μοίρας ? 7
- - - , - - - - - ? 7

ἄνυε πικρὸν ἔρωτα, καὶ ἐς τέλος ἄνυε μοίρας?7

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]['oʊθoʊ] .
the behaviour of the followers of the emperor Otho .
这 行为 的 这 追随者 的 这 皇帝 奥托 .

奥托皇帝的追随者的行为。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [zɪs] .
Chapter XCII .
章 xcii .

第九十二章

(- - .)
(Vetála 18 .)
(- - .)

（Vetála 18.）

[ðen] [ɪn] [ðæt] ['semətri] , [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv]['fjuːnərəl] [paiə] , [æz; əz][ɒv; əv] ['diːmənz] , [fleʃ] - [dɪ'vaʊərɪŋ] ,
Then in that cemetery , full of the flames of funeral pyres , as of demons , flesh - devouring ,
然后 在 那 公墓 , 满的 的 这 火焰 的 葬礼 火葬 , 作为 的 恶魔 , 肉 - 吞噬 ,

然后，在那片墓地里，到处都是葬礼柴堆的火焰，如同恶魔吞噬血肉的火焰，

[wɪð] [lɔl] [tʌŋz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ðə; ði] [ˌʌn'dɔːntɪd] [kɪŋ] - [went] [bæk] [ðæt] [seɪm] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] - [triː] .
with lolling tongues of fire , the undaunted king Trivikramasena went back that same night to the aśoka - tree .
和 懒散 舌头 的 火 , 这 无所畏惧 国王 - 去 后退 那 相同的 夜晚 到 这 阿育王 - 树 .

泰瑞维克拉马塞纳国王当晚就带着喷涌而出的火焰，回到了阿育王树下。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [sɔː] ['meni] [kɔːpsiz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [ə'pɪərəns] ['hæŋɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [triː] ,
And there he unexpectedly saw many corpses of similar appearance hanging upon the tree ,
和 那里 他 不料 锯 许多 尸体 的 相似的 外貌 绞刑 之上 这 树 ,

他突然看到树上挂着许多长相相似的尸体。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [baɪ] - .
and they all seemed to be possessed by Vetálas .
和 他们 全部 似乎 到 是 拥有 经过 - .

他们似乎都被维塔拉斯附身了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ɑː] !
The king said to himself , “ Ah !
这 国王 说 到 他自己 , “ 啊 !

国王自言自语道：“啊！

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
what is the meaning of this ?
什么 是 这 意义 的 这 ?

这句话是什么意思?

[ɪz] [ðɪs] [dɪ'luːdɪŋ] - ['duːɪŋ] [ðɪs] [naʊ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [weɪst] [maɪ] [taɪm] ?
Is this deluding Vetála doing this now in order to waste my time ?
是 这 欺骗 - 正在做 这 现在 在 命令 到 浪费 我的 时间 ?

维塔拉这是在故意误导我，浪费我的时间吗?

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [-]
For I do not know [323]
为了 我 做 不是 知道 [-]

因为我不知道[323]

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['meni] [kɔːpsiz] [hɪə(r)][ai] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] .
which of these many corpses here I ought to take .
哪个 的 这些 许多 尸体 这里 我 应该 到 拿 .

我应该从这里这么多尸体中挑选哪一具呢?

[ɪf] [ðɪs] [naɪt] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ai] [wɪl] ['entə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
If this night shall pass away without my accomplishing my object , I will enter the fire ,
如果 这 夜晚 将 经过 离开 没有 我的 完成 我的 目的 , 我 将要 进入 这 火 ,

如果今夜我未能达成目标，我将投身火海。

[ai] [wɪl] [nɒt] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [dɪs'greɪs] .
I will not put up with disgrace .
我 将要 不是 放 向上 和 耻辱 .

我绝不容忍耻辱。

” [bʌt; bət][ðə; ði] - [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] , [hiː; hi] [wɪð'druː] [ðæt] [dɪ'luːʒn] .
” But the Vetála discovered the king's intention , and pleased with his courage , he withdrew that delusion .
” 但 这 - 发现 这 国王的 意图 , 和 高兴 和 他的 勇气 , 他 退出 那 错觉 .

“但维塔拉发现了国王的意图，并对他勇气感到满意，便收回了那个幻想。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'held] ['əʊnli][wʌn] - [ɒn][ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
Then the king beheld only one Vetála on the tree in the corpse of a man ,
然后 这 国王 观看 仅有的 一 - 在 这 树 在 这 尸体 的 一个 男人 ,

然后国王看到，树上只有一具人类尸体，而那尸体上只有一尊维塔拉雕像。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
and he took it down , and put it on his shoulder ,
和 他 采取 它 向下 , 和 放 它 在 他的 肩膀 ,

他把它取下来，扛在肩上。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and once more started off with it .
和 一次 更多的 开始 离开 和 它 .

于是，我又一次开始了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] - [ə'gen] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [kɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)]
And as he trudged along , the Vetála again said to him , “ King , your
和 作为 他 艰难跋涉 沿着 , 这 - 再次 说 到 他 , “ 国王 , 你的
['fɔːtɪtjuːd] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] :
fortitude is wonderful :
坚韧 是 精彩的 :

当他艰难地前行时，维塔拉人再次对他说：“国王，您的坚韧令人惊叹：

[səʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [maɪ] [teɪl] .
so listen to this my tale .
所以 听 到 这 我的 故事 .

所以，请听我讲这个故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [sʌn] [huː] [feɪld] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk]['paʊə(r)] .
Story of the Bráhman's son who failed to acquire the magic power .
故事 的 这 - 儿子 WHO 失败的 到 获得 这 魔法 力量 .

讲述的是婆罗门之子未能获得魔法力量的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [kɔːld] - , [ɪn'fɪəriə(r)]['əʊnli][tuː; tə] - [ænd; ənd] - , [wɪtʃ]
There is a city called Ujjayiní , inferior only to Bhogavatí and Amarávatí , which
那里 是 一个 城市 称为 - , 下 仅有的 到 - 和 - , 哪个
['ʃiːvə] ,
Śiva ,
湿婆 ,

有一座城市名叫乌贾因尼（Ujjayiní），其地位仅次于博加瓦蒂（Bhogavatí）和阿马拉瓦蒂（Amarávatí），而湿婆（Śiva）……

[huː] [wɒz; wəz] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] ['tɔɪlsəm] [ə'setɪsɪzəm] [ɒv; əv] - ,
who was won by the toilsome asceticism of Gaurí ,
WHO 曾是 韩元 经过 这 辛苦 禁欲主义 的 - ,

他被高里艰苦卓绝的苦行所感化，

['biːɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['mætʃləs] ['priː] - ['emɪnəns] [ɒv; əv][ɪts] ['eksələns] , [hɪm'self] [sɪ'lektɪd]
being in love with the matchless pre - eminence of its excellence , himself selected
存在 在 爱 和 这 无比 预 - 卓越 的 它是 卓越 , 他自己 已选
[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
as his habitation .
作为 他的 居住地 .

他爱上了它无与伦比的卓越品质，并选择它作为自己的居所。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['veəriəs] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] ['əʊnli][baɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wel] - ['duːɪŋ]
It is full of various enjoyments , to be attained only by distinguished well - doing
它 是 满的 的 各种各样的 享受 , 到 是 已达到 仅有的 经过 杰出的 出色地 - 正在做
;
;
;

它充满了各种各样的乐趣，只有通过杰出的善行才能获得；

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] ['stɪfnəs] [ænd; ənd] ['hɑːdnəs] [ɪz] [siːn] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['buzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
in that city stiffness and hardness is seen only in the bosoms of the ladies ,
在 那 城市 刚性 和 硬度 是 已见 仅有的 在 这 胸部 的 这 女士们 ,

在那座城市里，僵硬和冷漠只体现在女士们的胸脯上。

['kɜːvətʃə(r)] ['əʊnli][ɪn][ðeə(r)] [aɪ] - [braʊz] , [wʌn][ænd; ənd] ['fɪk(ə)lnəs] ['əʊnli][ɪn][ðeə(r)] ['rəʊlɪŋ] [aɪz] ;
curvature only in their eye - brows , 1 and fickleness only in their rolling eyes ;
曲率 仅有的 在 他们的 眼睛 - 眉毛 , 1 和 反复无常 仅有的 在 他们的 滚动 眼睛 ;

他们的眉毛只有弯曲，他们的眼珠只有转动；

['dɑːknəs] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [naɪts] ; ['krukidnis] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [æm'bɪgjuəs] ['freɪzɪz] [ɒv; əv]['poʊəts] ;
darkness only in the nights ; crookedness only in the ambiguous phrases of poets ;
黑暗 仅有的 在 这 夜晚 ; 弯曲 仅有的 在 这 模糊的 短语 的 诗人 ;
['mædnəs] ['əʊnli][ɪn] ['elɪfənts] ;
madness only in elephants ;
疯狂 仅有的 在 大象 ;

黑暗只存在于夜晚；弯曲只存在于诗人含糊不清的词句中；疯狂只存在于大象身上；

[ænd; ənd] ['kəʊldnəs] ['əʊnli][ɪn] [pɜːlz] , ['sænd(ə)l] - [wʊd] [dʒuːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] .
and coldness only in pearls , sandal - wood juice , and the moon .
和 寒冷 仅有的 在 珍珠 , 凉鞋 - 木头 汁 , 和 这 月亮 .

而寒冷只存在于珍珠、檀香汁和月亮中。

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] - , [nemd] - , [huː] [hæd; həd] ['ɒfəd]
In that city there was a learned Bráhman , named Devasvámin , who had offered
在 那 城市 那里 曾是 一个 学习 - , 命名 - , WHO 有 提供
['meni] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
many sacrifices ,
许多 牺牲 ,

那座城市里有一位名叫德瓦斯瓦明的博学婆罗门，他曾举行过许多祭祀。

[ænd; ənd] [pə'zest] [greɪt] [welθ] , [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['haɪli] ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and possessed great wealth , and who was highly honoured by the king ,
和 拥有 伟大的 财富 , 和 WHO 曾是 高度 荣幸 经过 这 国王 ,
[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃɑndrəprɑːbə] .
whose name was Chandraprabha .
谁 姓名 曾是 旃陀罗普拉巴 .

他拥有巨额财富，深受国王的器重，国王名叫旃陀罗普拉巴。

[ɪn] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [ðæt] - [ə; eɪ] [sʌn] , [nemd] - , [ænd; ənd]
In time there was born to that Bráhman a son , named Chandrasvámin , and
在 时间 那里 曾是 出生 到 那 - 一个 儿子 , 命名 - , 和
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

后来，那位婆罗门生了一个儿子，名叫旃陀罗婆敏，他

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['saɪəns] , [wɒz; wəz] , [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] ,
though he had studied the sciences , was , when he grew up ,
尽管 他 有 研究 这 科学 , 曾是 , 什么时候 他 生长 向上 ,

虽然他学的是理科，但长大后，

[ɪk'skluːsɪvli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [vaɪs] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] . [ˌtuː'tuː] [naʊ] [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt]
exclusively devoted to the vice of gambling . 2 Now once on a time that
只 奉献 到 这 副 的 赌博 . 2 现在 一次 在 一个 时间 那
- [sʌn] ,
Bráhman's son ,
- 儿子 ,

完全沉迷于赌博恶习。2 从前，婆罗门的儿子，

- , ['entəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['gæmblɪŋ] - [hɔːl] [tuː; tə]['gæmb(ə)l] .
Chandrasvámin , entered a great gambling - hall to gamble .
- , 进入 一个 伟大的 赌博 - 大厅 到 赌博 .

钱德拉斯瓦明进入了一座大型赌场赌博。

[kə'læmitiz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['wɒtʃɪŋ] [ðæt] [hɔːl] [wɪð] ['tʌmblɪŋ] [daɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊlɪŋ] [aɪz] ,
Calamities seemed to be continually watching that hall with tumbling dice for rolling eyes ,
灾难 似乎 到 是 持续 观看 那 大厅 和 翻滚 骰子 为了 滚动 眼睛 ,

灾难似乎一直注视着那个大厅，翻滚的骰子仿佛在窥视着什么。

[laɪk] [ðə; ði] [blæk] ['æntɪləʊp] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , “ [huːm] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [siːz] [ɒn] [hɪə(r)] ?
like the black antelope in colour , and saying to themselves , “ Whom shall we seize on here ?
喜欢 这 黑色的 羚羊 在 颜色 , 和 说 到 他们自己 , “ 谁 将 我们 抢占 在 这里 ?

它们像黑色的羚羊一样，心想：“我们在这里要抓谁呢？”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːl] , [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːltə'keiʃən] [ɒv; əv] ['gæmbəlz] , [siːmd] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ðɪs] [kraɪ] ,
” And the hall , full of the noise of the altercations of gamblers , seemed to utter this cry ,
” 和 这 大厅 , 满的 的 这 噪音 的 这 争吵 的 赌徒 , 似乎 到 说出 这 哭 ,

“大厅里充斥着赌徒们争吵的喧闹声，仿佛在发出这样的呐喊：”

“ [huː] [ɪz] [ðeə(r)] [huːz] [welθ] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [ə'weɪ] ?
“ Who is there whose wealth I could not take away ?
“ WHO 是 那里 谁 财富 我 可以 不是 拿 离开 ?

“有谁的财富是我无法夺走的？”

[ai] [kʊd; kəd] [ɪm'pɒvərɪʃ] ['iːv(ə)n] [kuː'vɪərə] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - .
I could impoverish even Kuvera the lord of Alaká .
我 可以 贫困 甚至 库维拉 这 主 的 - .

我甚至可以让阿拉卡之王库维拉一贫如洗。

” [ðen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [daɪs] [wɪð] ['gæmbəlz] , [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ɔːl] ,
” Then he entered the hall , and playing dice with gamblers , he lost his clothes and all ,
” 然后 他 进入 这 大厅 , 和 玩耍 骰子 和 赌徒 , 他 丢失的 他的 衣服 和 全部 ,

“然后他走进大厅，和赌徒们玩骰子，结果输光了衣服和所有东西。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɒst] ['bɒrəʊd] ['mʌni] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .
and then he lost borrowed money in addition .
和 然后 他 丢失的 借来的 钱 在 添加 .

然后，他又把借来的钱赔光了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [peɪ] [ðæt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [sʌm] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
And when he was called upon to pay that impossible sum , he could not do it ,
和 什么时候 他 曾是 称为 之上 到 支付 那 不可能的 和 , 他 可以 不是 做 它 ,

当被要求支付那笔不可能完成的款项时，他无力支付。

[səʊ] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæmblɪŋ] - [hɔːl] [siːzd] [hɪm] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm] [wɪð] [stɪks] . [θriː] [ænd; ənd] [ðæt] - [sʌn] ,
so the keeper of the gambling - hall seized him and beat him with sticks . 3 And that Bráhman's son ,
所以 这 守门员 的 这 赌博 - 大厅 查获 他 和 打 他 和 棍子 . 3 和 那 - 儿子 ,

于是赌场的老板抓住他，用棍子殴打他。3 而那个婆罗门的儿子，

[wen] ['biːt(ə)n] [wɪð] [stɪks] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [meɪd] [hɪm'self] ['məʊʃnləs] [æz; əz][ə; eɪ] [stəʊn] ,
when beaten with sticks all over his body , made himself motionless as a stone ,
什么时候 被打败 和 棍子 全部 超过 他的 身体 , 制成 他自己 静止不动 作为 一个 石头 ,
他全身被棍棒击打后，像石头一样一动不动。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪərəns] [ded] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] [steɪt] . [-]
and to all appearance dead , and remained in that state . [324]
和 到 全部 外貌 死的 , 和 剩余 在 那 状态 . [-]
看起来已经死了，并且一直保持着这种状态。[324]

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,
When he had remained there in that condition for two or three days ,
什么时候 他 有 剩余 那里 在 那 状况 为了 二 或者 三 天 ,
当他以那种状态在那里待了两三天后，

[ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [gɒt] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪn][ðə; ði]
the proprietor of the gambling establishment got angry , and said , in the
这 业主 的 这 赌博 建立 得到 生气的 , 和 说 , 在 这
['gæmblɪŋ] - [hɔːl] , [tuː; tə][ðə; ði] ['gæmbəlz] ,
gambling - hall , to the gamblers ,
赌博 - 大厅 , 到 这 赌徒 ,
赌场老板勃然大怒，在赌场里对赌客们说：

[huː] ['friːkwənt, friː'kwent][ˌaɪ 'tiː] ; “ [ðɪs] ['feləʊ] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][traɪ][ɒn][ðə; ði] [ˌpetrɪ'fækʃən] [dɒdʒ]
who frequented it ; “ This fellow has begun to try on the petrifaction dodge
WHO 经常光顾 它 ; “ 这 同伴 有 开始 到 尝试 在 这 石化 躲闪
,
,
,
经常光顾那里的人；“这家伙已经开始尝试石化术了，

[səʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['spɪrɪtləs] [retʃ] [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪm]['ɪntuː][sʌm; səm][blaɪnd] [wel] ;
so take the spiritless wretch and throw him into some blind well ;
所以 拿 这 死气沉沉 可怜虫 和 扔 他 进入 一些 瞎的 出色地 ;
所以，把这个没精打采的家伙扔进一口死水里吧；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] .
but I will give you the money .
但 我 将要 给 你 这 钱 .
但我会把钱给你。

” [wen] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæmbəlz] , [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] - ,
” When the proprietor said this to the gamblers , they took up Chandrasvámin ,
” 什么时候 这 业主 说 这 到 这 赌徒 , 他们 采取 向上 - ,
“当店主把这话告诉赌徒们时，他们就拿起了钱德拉斯瓦米（Chandrasvámin）……”

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['dɪstənt] [wʊd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wel] .
and carried him to a distant wood to look for a well .
和 携带 他 到 一个 遥远 木头 到 看 为了 一个 出色地 .
然后把他带到远处的树林里寻找水井。

[ðeə(r)] [æn; ən][əʊld]['gæmblə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , “ [ðɪs] ['feləʊ] [ɪz][ɔːl][bʌt; bət] [ded] ;
There an old gambler said to the others , “ This fellow is all but dead ;
那里 一个 老的 赌徒 说 到 这 其他的 , “ 这 同伴 是 全部 但 死的 ;
一位老赌徒对其他人说：“这家伙已经奄奄一息了；

[səʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] [naʊ] ?
so what is the good of throwing him into a well now ?
所以 什么 是 这 好的 的 投掷 他 进入 一个 出色地 现在 ?
那么现在把他扔进井里有什么用呢？

[səʊ] [let] [ˌjuː ˈes] [liːv] [hɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [left] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [wel] .
So let us leave him here , and say that we left him in a well .
所以 让 我们 离开 他 这里 ， 和 说 那 我们 左边 他 在 一个 出色地 .

所以，我们就把他留在这里吧，就说我们把他留在井里了。

” [ɔːl] [əˈpruːvd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [əˈgriːd] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [hiː; hi] [ˌrekəˈmendɪd] .
” All approved his speech , and agreed to do as he recommended .
” 全部得到正式认可的 他的 演讲 ， 和 同意 到 做 作为 他 受到推崇的 .

“所有人都赞同他的讲话，并同意按照他的建议去做。”

[ðen] [ðə; ði] [ˈgæmbəlz] [left] - [ðeə(r)] [ænd; ənd] [went] [ðeə(r)] [weɪz] ,
Then the gamblers left Chandrasvámin there and went their ways ,
然后 这 赌徒 左边 - 那里 和 去 他们的 方式 ，

然后赌徒们离开了钱德拉斯瓦明，各自散去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈentəd] [æn; ən] [ˈempti] [ˈtemp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈʃiːvə] [ðæt] [stʊd] [nɪə(r)] .
and he rose up and entered an empty temple of Śiva that stood near .
和 他 玫瑰 向上 和 进入 一个 空的 寺庙 的 湿婆 那 站立 靠近 .

于是他起身，走进附近一座空荡荡的湿婆神庙。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪˈflektɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [griːf] , “ [əˈlæs] !
There he recovered his strength a little , and reflected in his grief , “ Alas !
那里 他 恢复 他的 力量 一个 小的 ， 和 反映 在 他的 悲伤 ， “ 唉 ！

在那里，他稍微恢复了一些体力，并在悲伤中反思道：“唉！

[ˈbiːɪŋ] [ˈəʊvə(r)] - [kənˈfaɪdɪŋ] , [ai] [hæv; həv] [biːn] [rɒb] [baɪ] [ðiːz] [ˈgæmbəlz] [baɪ] [ˈdaʊnraɪt] [ˈtʃiːtɪŋ] ,
being over - confiding , I have been robbed by these gamblers by downright cheating ,
存在 超过 - 倾诉 ， 我 有 到过 被抢劫 经过 这些 赌徒 经过 彻头彻尾 作弊 ，
[səʊ] ,
so ,
所以 ，

由于过于自信，我被这些赌徒用彻头彻尾的欺骗手段骗走了钱财，所以……

[weə(r)] [kæn; kən] [ai] [gəʊ] [ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪʃn] , [ˈneɪkɪd] , [ˈkʌdʒ(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪˈgraɪmd] [wɪð] [dʌst] ?
where can I go in this condition , naked , cudgelled , and begrimed with dust ?
在哪里 能 我 去 在 这 状况 ， 裸 ， 用棍棒击打 ， 和 肮脏的 和 灰尘 ？

我赤身裸体，浑身是伤，满身灰尘，这样的我该去哪里？

[wɒt] [wʊd] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] , [maɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] , [ɔː(r)] [maɪ] [frendz] [seɪ] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] , [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem ˈiː] ?
What would my father , my relations , or my friends say of me , if they saw me ?
什么 会 我的 父亲 ， 我的 关系 ， 或者 我的 朋友们 说 的 我 ，如果 他们 锯 我 ？

如果我的父亲、亲戚或朋友看到我，他们会怎么评价我？

[səʊ] [ai] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [ai] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] ,
So I will remain here for the present , and at night I will go out ,
所以 我 将要 保持 这里 为了 这 展示 ， 和 在 夜晚 我 将要 去 出去 ，

所以，我暂时会留在这里，晚上我会出去。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ai] [kæn; kən] [meɪk] [ʃɪft] [tuː; tə] [get] [fuːd] , [tuː; tə] [ˈsætɪsfaɪ] [maɪ] [ˈhʌŋgə(r)] .
and see how I can make shift to get food , to satisfy my hunger .
和 看 如何 我 能 制作 转移 到 得到 食物 ， 到 满足 我的 饥饿 .

看看我能怎样想办法弄到食物，以满足我的饥饿感。

” [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [θruː] [ðiːz] [rɪˈflekʃ(ə)nz] [ɪn] [ˈhʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [ˈneɪkɪdnəs] , [ðə; ði]
” While he was going through these reflections in hunger and nakedness , the
” 尽管 他 曾是 去 通过 这些 反思 在 饥饿 和 裸体 ， 这
[sʌn] [əˈbeit] [hɪz; ɪz] [hiːt] ,
sun abated his heat ,
太阳 减弱 他的 热 ，

“当他忍受饥饿和赤身裸体的煎熬，思考着这些事情时，太阳驱散了他的燥热。”

[ænd; ənd] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv]
and abandoned his garment the sky , and went to the mountain of
和 弃 他的 服装 这 天空 , 和 去 到 这 山 的
['setɪŋ] .
setting .
环境 .

他舍弃了天上的衣服，去了落日山。

[ˌðeərə'pɒn] [ðeə(r)] [keɪm] [ðeə(r)][ə; eɪ] - [ə'setɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [smɪəd] [wɪð] ['æʃɪz] ,
Thereupon there came there a Páśupata ascetic with his body smeared with ashes ,
于是 那里 来了 那里 一个 - 苦行僧 和 他的 身体 涂抹 和 灰烬 ,

这时，来了一位浑身涂满灰烬的帕舒帕塔苦行僧。

[wɪð] ['mætɪd] [heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['traɪdnt] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['ʃiːvə] .
with matted hair and a trident , looking like a second Śiva .
和 哑光 头发 和 一个 三叉戟 , 寻找 喜欢 一个 第二 湿婆 .

他头发蓬乱，手持三叉戟，看起来像第二个湿婆神。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] - , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
When he saw Chandrasvámin , he said to him , “ Who are you ?
什么时候 他 锯 - , 他 说 到 他 , “ WHO 是 你 ?

当他见到钱德拉斯瓦明时，便问他：“你是谁？”

” [ˌðeərə'pɒn] - [təʊld] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
” Thereupon Chandrasvámin told him his story , and bowed before him , and the
” 于是 - 讲述 他 他的 故事 , 和 鞠躬 前 他 , 和 这
['hɜːmɪt] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
hermit when he heard it ,
隐士 什么时候 他 听到 它 ,

于是，旃陀罗婆敏将自己的故事告诉了他，并向他鞠躬。隐士听后，

[sed] [tuː; tə] [hɪm] ; “ [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][maɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [æz; əz][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gest] ,
said to him ; “ You have arrived at my hermitage , as an unexpected guest ,
说 到 他 ; “ 你 有 到达的 在 我的 隐居处 , 作为 一个 意外 客人 ,
[ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] ;
exhausted with hunger ;
筋疲力尽的 和 饥饿 ;

我对他说：“你像一个不速之客一样来到了我的隐居处，又饿又累；

[səʊ] [raɪz] [ʌp] , [beɪð] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ai][hæv; həv] [əb'teɪnd] [baɪ]
so rise up , bathe , and take a portion of the food I have obtained by
所以 上升 向上 , 洗澡 , 和 拿 一个 部分 的 这 食物 我 有 获得 经过
['begɪŋ] .
begging .
乞讨 .

所以，起来，洗个澡，然后吃我乞讨来的食物吧。

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ ['revərənd] [sɜː(r)] , [ai]
” When the hermit said this to Chandrasvámin , he answered , “ Reverend sir , I
” 什么时候 这 隐士 说 这 到 - , 他 回答 , “ 牧师 先生 , 我
[ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - ;
am a Bráhman ;
是 一个 - ;

“当隐士对钱德拉斯瓦明说这话时，他回答说：‘尊敬的先生，我是婆罗门；

[haʊ] [kæn; kən][ai] [iːt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ɑːmz] ?
how can I eat a part of your alms ?
如何 能 我 吃 一个 部分 的 你的 施舍 ?

我怎样才能吃到你施舍的一部分？

” [wen] [ðə; ði][hɒ'spɪtəb(ə)l] ['hɜːmɪt] [huː] [pə'zest] ['mædʒɪk] [p'aʊəz] , [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] ['entəd]
” When the hospitable hermit who possessed magic powers , heard that , he entered
” 什么时候 这 好客 隐士 WHO 拥有 魔法 权力 , 听到 那 , 他 进入
[hɪz; ɪz] [hʌt] ,
his hut ,
他的 小屋 ,

“那位拥有魔法的、好客的隐士听到这话，便回到了自己的小屋。”

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz] [wɒt'evə(r)] [wʌn] [dɪ'zaɪr] ,
and called to mind the science which produces whatever one desires ,
和 称为 到 头脑 这 科学 哪个 产 任何 一 欲望 ,

这让我想起了那门可以制造出人们想要的一切的科学。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəns] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪnd] , [ænd; ənd] [sed] ,
and the science appeared to him when he called it to mind , and said ,
和 这 科学 出现 到 他 什么时候 他 称为 它 到 头脑 , 和 说 ,

他回想起这门科学，它便浮现在他的脑海中，于是他说：

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
“ What shall I do for you ?
“ 什么 将 我 做 为了 你 ?

“我能为你做些什么？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] ; “ [prə'vaɪd] [ˌentə'teɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gest] .
” And he gave it this order ; “ Provide entertainment for this guest .
” 和 他 给予 它 这 命令 ; “ 提供 娱乐 为了 这 客人 .

他下令：“为这位客人提供娱乐。”

” [ðə; ði] ['saɪəns] ['ɑːnsə(r)d] “ [aɪ] [wɪl] ; ” [ænd; ənd] [ðen] - [bɪ'held] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['sɪti]
” The science answered “ I will ; ” and then Chandrasvámin beheld a golden city
” 这 科学 回答 “ 我 将要 ; ” 和 然后 - 观看 一个 金的 城市
[raɪz] [ʌp] ,
rise up ,
上升 向上 ,

科学回答说：“我会的;”然后，旃陀罗婆那目睹了一座金色的城市崛起。

[wɪð] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [ə'tendənts] .
with a garden attached to it , and full of female attendants .
和 一个 花园 随附的 到 它 , 和 满的 的 女性 服务员 .

附带一个花园，并有很多女侍者。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['fiːmeɪl] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] , [ænd; ənd] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt]
And those females came out of that city , and approached the astonished
和 那些 女性 来了 出去 的 那 城市 , 和 接近 这 惊讶
- , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ;
Chandrasvámin , and said to him ;
- , 和 说 到 他 ;

于是那些女子从城里出来，来到惊讶的旃陀罗婆那面前，对他说：

“ [raɪz] [ʌp] , [gʊd] [sɜː(r)] ; [kʌm] , [iːt] , [ænd; ənd] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] [fə'tiːg] .
“ Rise up , good sir ; come , eat , and forget your fatigue .
“ 上升 向上 , 好的 先生 ; 来 , 吃 , 和 忘记 你的 疲劳 .

“起来吧，先生；来，吃点东西，忘却你的疲惫。”

” [ðen] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [beɪð] , [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [hɪm] ;
” Then they took him inside , and made him bathe , and anointed him ;
” 然后 他们 采取 他 里面 , 和 制成 他 洗澡 , 和 受膏者 他 ;

“然后他们把他带进屋里，给他洗澡，给他抹油；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] ['splendɪd] ['gɑːmənts] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
and they put splendid garments on him , and took him to another magnificent
和 他们 放 灿烂 服装 在 他 , 和 采取 他 到 其他 壮丽
['dwelɪŋ] ;
dwelling ;
住宅 ;

他们给他穿上华丽的衣服，把他带到另一座富丽堂皇的住所；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'held] [-]
and there the young man beheld [325]
和 那里 这 年轻的 男人 观看 [-]

在那里，年轻人看到了[325]

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [siːmd] [ðeə(r)] [tʃiːf] , [huː] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] ,
a young woman who seemed their chief , who was beautiful in all her limbs ,
一个 年轻的 女士 WHO 似乎 他们的 首席 , WHO 曾是 美丽的 在 全部 她 四肢 ,

一位年轻女子，看起来像是他们的首领，她身材曼妙，容貌姣好。

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [tuː; tə] [siː]
and appeared to have been made by the Creator out of curiosity to see
和 出现 到 有 到过 制成 经过 这 创作者 出去 的 好奇心 到 看
[wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] .
what he could do .
什么 他 可以 做 .

似乎是造物主出于好奇，想看看自己能做到什么程度，才创造了它。

[ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ʌp] , ['iːgə(r)] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [sɪt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]
She rose up , eager to welcome him , and made him sit beside her on her
她 玫瑰 向上 , 渴望的 到 欢迎 他 , 和 制成 他 坐 旁 她 在 她
[θrəʊn] ,
throne ,
王座 ,

她起身，热情地迎接他，并让他坐在她身旁的王座上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pɑː'tʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [fuːd] , [ænd; ənd] [et; eɪt] [wɪð] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt]
and he partook with her of heavenly food , and ate with much delight
和 他 参与 和 她 的 天上 食物 , 和 吃 和 很多 喜
['biːtl] - [nʌt] ,
betel - nut ,
槟榔 - 坚果 ,

他与她一同享用了天赐美食，并津津有味地吃了槟榔。

['fleɪvəd] [wɪð] [faɪv] [fruːts] .
flavoured with five fruits .
调味 和 五 水果 .

添加了五种水果调味。

[ænd; ənd] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] ['əʊnli] [ðæt] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] [ðeə(r)] ,
And next morning he woke up , and saw only that temple of Śiva there ,
和 下一个 早晨 他 觉醒 向上 , 和 锯 仅有的 那 寺庙 的 湿婆 那里 ,

第二天早上他醒来，看到的只有那座湿婆神庙。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ðæt] ['sɪti] , [nɔː(r)] [ðæt] ['hev(ə)nli] ['leɪdi] [nɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] .
and neither that city , nor that heavenly lady nor her attendants .
和 两者都不 那 城市 , 也不 那 天上 女士 也不 她 服务员 .

既不是那座城市，也不是那位天上的女士，更不是她的侍女。

[ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] ['smaɪlɪŋ] ,
Then the hermit came out of the hut smiling ,
然后 这 隐士 来了 出去 的 这 小屋 微笑 ,

这时，隐士面带微笑地从小屋里走了出来。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skriːt]
and asked him how he had enjoyed himself in the night , and the discreet
和 问 他 如何 他 有 享受 他自己 在 这 夜晚 , 和 这 慎重
- ,
Chandrasvámin ,
- ,

于是问他昨晚过得如何，谨慎的钱德拉斯瓦明说：

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spɒndənsi] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪt] , “ [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] , ['revərənd] [sɜː(r)] ,
in his despondency , said to the hermit , “ By your favour , reverend sir ,
在 他的 沮丧 , 说 到 这 隐士 , “ 经过 你的 偏爱 , 牧师 先生 ,

他沮丧地对隐士说：“承蒙您的恩惠，尊敬的先生，

[ai] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ['hæpɪli] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['hev(ə)nli] ['leɪdi] , [maɪ] [laɪf] [wɪl]
I spent the night happily enough ; but now , without that heavenly lady , my life will
我 花费 这 夜晚 快乐地 足够的 ; 但 现在 , 没有 那 天上 女士 , 我的 生活 将要
[dɪ'pɑːt] .
depart .
离开 .

我昨晚过得很开心；但是现在，没有了那位如仙女般的女士，我的生命也将终结。

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [hɜːd] [ðæt] , ['biːɪŋ] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] , [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
” When the hermit heard that , being kind - hearted , he laughed and said to
” 什么时候 这 隐士 听到 那 , 存在 种类 - 心地 , 他 笑了 和 说 到
[hɪm] , “ [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ,
him , “ Remain here ,
他 , “ 保持 这里 ,

隐士听了这话，心地善良，笑着对他说：“你留在这里吧，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðɪs] [naɪt] ['ɔːlsəʊ] .
you shall have exactly the same experiences this night also .
你 将 有 确切地 这 相同的 经历 这 夜晚 还 .

今晚你也将经历完全相同的事情。

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] [ðɪs] , - [kən'sent] [tuː; tə] [steɪ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
” When the hermit said this , Chandrasvámin consented to stay , and by the
” 什么时候 这 隐士 说 这 , - 同意 到 停留 , 和 经过 这
['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt] ,
favour of the hermit ,
偏爱 的 这 隐士 ,

“当隐士说了这番话后，钱德拉斯瓦明同意留下，并且蒙隐士恩惠，

[hiː; hi][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['evri] [naɪt] .
he was provided by the same means with the same enjoyments every night .
他 曾是 假如 经过 这 相同的 方法 和 这 相同的 享受 每一个 夜晚 .

他每晚都通过同样的方式享受着同样的乐趣。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [prə'djuːst] [baɪ]['mædʒɪk] ['saɪəns] , [səʊ] ,
And at last he understood that this was all produced by magic science , so ,
和 在 最后的 他 理解 那 这 曾是 全部 生产 经过 魔法 科学 , 所以 ,
[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

最后他明白了这一切都是魔法科学创造出来的，所以有一天，

[ɪm'peld] [baɪ] ['destəni] , [hiː; hi] [kəuks] [ðæt] ['maɪti] ['hɜːmɪt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [ɪf] ,
impelled by destiny , he coaxed that mighty hermit and said to him , “ If ,
被迫 经过 命运 , 他 哄骗 那 强大的 隐士 和 说 到 他 , “ 如果 ,
['revərənd] [sɜː(r)] ,
reverend sir ,
牧师 先生 ,

受命运的驱使，他哄骗那位伟大的隐士，对他说：“尊敬的先生，如果……”

[juː; jʊ]	['riːəli]	[teɪk]	['pɪti]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	,	[huː]	[hæv; həv]	[fled]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[prə'tekʃ(ə)n]	,
you	**really**	**take**	**pity**	**on**	**me**	**,**	**who**	**have**	**fled**	**to**	**you**	**for**	**protection**	**,**
你	真的	拿	遗憾	在	我	,	WHO	有	逃亡	到	你	为了	保护	,

你真是怜悯我，我逃到你这里寻求庇护。

[bɪ'stəʊ]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	['saɪəns]	,	[huːz]	['paʊə(r)]	[ɪz]	[səʊ]	[greɪt]	.
bestow	**on**	**me**	**that**	**science**	**,**	**whose**	**power**	**is**	**so**	**great**	**.**
赐给	在	我	那	科学	,	谁	力量	是	所以	伟大的	.

请赐予我那强大的科学力量。

”	[wen]	[hiː; hi]	[ɜːrdʒd]	[ðɪs]	[rɪ'kwest]	[pə'sɪstəntli]	,	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[juː; jʊ]	['kænɒt]	[ə'teɪn]	[ðɪs]	['saɪəns]	;
”	**When**	**he**	**urged**	**this**	**request**	**persistently**	**,**	**the**	**hermit**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**You**	**cannot**	**attain**	**this**	**science**	**;**
”	什么时候	他	敦促	这	要求	持续地	,	这	隐士	说	到	他	,	“	你	不能	达到	这	科学	;

“当他坚持不懈地提出这个请求时，隐士对他说：‘你不可能获得这门科学；

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə'teɪnd]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðə; ði]	['æspərənt]	[ɪz]	['mʌtərɪŋ]	[spelz]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,
for	**it**	**is**	**attained**	**under**	**the**	**water**	**,**	**and**	**while**	**the**	**aspirant**	**is**	**muttering**	**spells**	**under**	**the**	**water**	**,**
为了	它	是	已达到	在下面	这	水	,	和	尽管	这	有志者	是	喃喃自语	咒语	在下面	这	水	,

因为这是要在水下达成的，当修行者在水下低声念诵咒语时，

[ðə; ði]	['saɪəns]	[kriː'eɪts]	[dɪ'lʊʒən]	[tuː; tə]	[bɪ'wɪldə(r)]	[hɪm]	,	[səʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[dʌz]	[nɒt]	[ə'teɪn]	[sək'ses]	.
the	**science**	**creates**	**delusions**	**to**	**bewilder**	**him**	**,**	**so**	**that**	**he**	**does**	**not**	**attain**	**success**	**.**
这	科学	创建	妄想	到	困惑	他	,	所以	那	他	做	不是	达到	成功	.

科学制造错觉来迷惑他，使他无法获得成功。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[siːz]	[hɪm'self]	[bɔːn]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ]	[juːθ]	,
For	**there**	**he**	**sees**	**himself**	**born**	**again**	**,**	**and**	**a**	**boy**	**,**	**and**	**then**	**a**	**youth**	**,**
为了	那里	他	看到	他自己	出生	再次	,	和	一个	男生	,	和	然后	一个	青年	,

因为在那里他看到了自己重生，变成了一个男孩，然后变成了一个青年。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[mæn]	,	[ænd; ənd]	['mærid]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[sə'pəuz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[sʌn]	.
and	**then**	**a**	**young**	**man**	**,**	**and**	**married**	**,**	**and**	**then**	**he**	**supposes**	**that**	**he**	**has**	**a**	**son**	**.**
和	然后	一个	年轻的	男人	,	和	已婚	,	和	然后	他	假设	那	他	有	一个	儿子	.

然后他变成了一个年轻人，结了婚，然后他认为自己有一个儿子。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɪz]	['fɔːlsli]	[dɪ'luːdɪd]	,	[sə'pəʊzɪŋ]	[ðæt]	[wʌn]	['pɜːs(ə)n]	[ɪz]	[hɪz; ɪz]	[frend]	[ænd; ənd]	[ə'nʌðə(r)]	[hɪz; ɪz]	['enəmi]	,
And	**he**	**is**	**falsely**	**deluded**	**,**	**supposing**	**that**	**one**	**person**	**is**	**his**	**friend**	**and**	**another**	**his**	**enemy**	**,**
和	他	是	错误地	妄想	,	假如	那	一	人	是	他的	朋友	和	其他	他的	敌人	,

他真是自欺欺人，以为一个人是朋友，另一个人是敌人。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dʌz]	[nɒt]	[rɪ'membə(r)]	[ðɪs]	[bɜːθ]	,
and	**he**	**does**	**not**	**remember**	**this**	**birth**	**,**
和	他	做	不是	记住	这	出生	,

他不记得这次出生。

[nɔː(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['mædʒɪk]	[raɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'kwaɪərɪŋ]	['saɪəns]	.
nor	**that**	**he**	**is**	**engaged**	**in**	**a**	**magic**	**rite**	**for**	**acquiring**	**science**	**.**
也不	那	他	是	已订婚的	在	一个	魔法	仪式	为了	收购	科学	.

也不是说他正在进行某种获取科学知识的魔法仪式。

[bʌt; bət]	[huː'evə(r)]	,	[wen]	[hiː; hi]	[siːm]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[riːtʃt]	['twenti]	-	[fɔː(r)]	[j'ɪəz]	,
But	**whoever**	**,**	**when**	**he**	**seems**	**to**	**have**	**reached**	**twenty**	**-**	**four**	**years**	**,**
但	谁	,	什么时候	他	似乎	到	有	达到	二十	-	四	年	,

但无论谁，当他似乎到了二十四岁时，

[ɪz]	[ri'kɔːl, 'riːkɔːl]	[tuː; tə]	['kɒnʃəsnəs]	[baɪ]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɪn'strʌktə(r)]	,	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[fɜːm]	[ɒv; əv]	[səʊl]	,
is	**recalled**	**to**	**consciousness**	**by**	**the**	**science**	**of**	**his**	**instructor**	**,**	**and**	**being**	**firm**	**of**	**soul**	**,**
是	召回	到	意识	经过	这	科学	的	他的	讲师	,	和	存在	公司	的	灵魂	,

被导师的科学知识唤醒了意识，并且意志坚定，

[ri'membə]	[hɪz; ɪz]	['riːəl]	[laɪf]	,
remembers	**his**	**real**	**life**	**,**
记得	他的	真实的	生活	,

他记得自己的真实生活，

[ænd; ənd]	[nəʊz]	[ðæt]	[ɔːl]	[hiː; hi]	[sə'pəuz]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[ɪk'spɪəriəns]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ɪ'fekt]	[ɒv; əv]	[ɪ'luːʒ(ə)n]	,
and	**knows**	**that**	**all**	**he**	**supposes**	**himself**	**to**	**experience**	**is**	**the**	**effect**	**of**	**illusion**	**,**
和	知道	那	全部	他	假设	他自己	到	经验	是	这	影响	的	错觉	,

他明白自己所经历的一切不过是幻觉造成的。

[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[ɪz]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['ɪnfluəns]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['entəz]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	,	[ə'tein]	[ðə; ði]	['saɪəns]	,
and	**though**	**he**	**is**	**under**	**the**	**influence**	**of**	**it**	**,**	**enters**	**the**	**fire**	**,**	**attains**	**the**	**science**	**,**
和	尽管	他	是	在下面	这	影响	的	它	,	进入	这	火	,	达到	这	科学	,

尽管他受到其影响，但他还是进入了火中，获得了这门科学。

[ænd; ənd]	['raɪzɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,	[siːz]	[ðə; ði]	['riːəl]	[truːθ]	.
and	**rising**	**from**	**the**	**water**	**,**	**sees**	**the**	**real**	**truth**	**.**
和	上升	从	这	水	,	看到	这	真实的	真相	.

从水中升起，便看到了真相。

[bʌt; bət]	[ɪf]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[ɪz]	[nɒt]	[ə'teɪnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['pjuːp(ə)l]	[ɒn]	[huːm]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[bɪ'stəʊd]	,
But	**if**	**the**	**science**	**is**	**not**	**attained**	**by**	**the**	**pupil**	**on**	**whom**	**it**	**is**	**bestowed**	**,**
但	如果	这	科学	是	不是	已达到	经过	这	瞳孔	在	谁	它	是	授予	,

但是，如果被授予这门科学知识的学生没有掌握它，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[lɒst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['tiːtʃə(r)]	['ɔːlsəʊ]	,
it	**is**	**lost**	**to**	**the**	**teacher**	**also**	**,**
它	是	丢失的	到	这	老师	还	,

老师也弄丢了。

[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ɪts]	['hævɪŋ]	[biːn]	[kə'mjuːnɪkeɪtɪd]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[ʌn'fɪt]	['pɜːs(ə)n]	.
on	**account**	**of**	**its**	**having**	**been**	**communicated**	**to**	**an**	**unfit**	**person**	**.**
在	帐户	的	它是	拥有	到过	沟通	到	一个	不合格	人	.

因为已经泄露给了不适宜的人。

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[ə'teɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlts]	[juː; jʊ]	[dɪ'zaɪə(r)]	[baɪ]	[maɪ]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['saɪəns]	;
You	**can**	**attain**	**all**	**the**	**results**	**you**	**desire**	**by**	**my**	**possession**	**of**	**the**	**science**	**;**
你	能	达到	全部	这	结果	你	欲望	经过	我的	拥有	的	这	科学	;

凭借我掌握的这门科学，你可以获得你想要的一切结果；

[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[ʃəʊ]	[ðɪs]	[pə'sɪstəns]	?
why	**do**	**you**	**shew**	**this**	**persistence**	**?**
为什么	做	你	展示	这	持久性	?

你为什么会表现出这种执着？

[teɪk] [keə(r)] [ðæt] [maɪ]['paʊə(r)][ɪz] [nɒt] [lɒst] , [ænd; ənd] [ðæt] [səʊ][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪz] [nɒt] [lɒst] ['ɔːlsəʊ]
Take care that my power is not lost , and that so your enjoyment is not lost also
拿 关心 那 我的 力量 是 不是 丢失的 , 和 那 所以 你的 享受 是 不是 丢失的 还
.
.
.

务必确保我的力量不会丧失，这样你的快乐也不会消失。

” [ðəʊ] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] [ðɪs] , - [pə'sistid] [ɪn] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
” Though the hermit said this , Chandrasvámin persisted in saying to him ,
” 尽管 这 隐士 说 这 , - 持续 在 说 到 他 ,

“虽然隐士这么说，但钱德拉斯瓦明仍然坚持对他说：

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðæt] [ɪz] required4 ; [duː; də][nɒt][biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ I shall be able to do all that is required4 ; do not be anxious about that .
“ 我 将 是 有能力的 到 做 全部 那 是 required4 ; 做 不是 是 焦虑的 关于 那 .

“我一定能做到所有需要做的事情4；你们不必为此担心。

” [ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [kən'sent] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['saɪəns] .
” Then the hermit consented to give him the science .
” 然后 这 隐士 同意 到 给 他 这 科学 .

于是，隐士同意将这门科学传授给他。

[wɒt] [wɪl] [-]
What will [326]
什么 将要 [-]

什么会[326]

[nɒt] [gʊd] [men] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɪm'plɔː(r)][ðeə(r)][eɪd] ?
not good men do for the sake of those that implore their aid ?
不是 好的 男人 做 为了 这 清酒 的 那些 那 恳求 他们的 援助 ?

好人难道不会为了那些恳求他们帮助的人而伸出援手吗?

[ðen] [ðə; ði] - [ə'setɪk] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
Then the Páśupata ascetic went to the bank of the river , and said to him ,
然后 这 - 苦行僧 去 到 这 银行 的 这 河 , 和 说 到 他 ,

于是，帕舒帕塔苦行僧来到河边，对他说：

“ [maɪ][sʌn] , [wen] , [ɪn] [rɪ'piːtɪŋ] [ðɪs] [tʃɑːm] , [juː; jʊ][bɪ'həʊld] [ðæt] [ɪ'luːʒ(ə)n] ,
“ My son , when , in repeating this charm , you behold that illusion ,
“ 我的 儿子 , 什么时候 , 在 重复 这 魅力 , 你 看哪 那 错觉 ,

“我的儿子，当你重复念诵这句咒语时，你会看到那幻象，

[ai] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [juː; jʊ][tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] [baɪ][maɪ]['mædʒɪk]['paʊə(r)] ,
I will recall you to consciousness by my magic power ,
我 将要 记起 你 到 意识 经过 我的 魔法 力量 ,

我将用我的魔法让你恢复意识。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪ'luːʒ(ə)n] .
and you must enter the fire which you will see in your illusion .
和 你 必须 进入 这 火 哪个 你 将要 看 在 你的 错觉 .

你必须进入你在幻象中看到的火焰。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
For I shall remain here all the time on the bank of the river to help you .
为了 我 将 保持 这里 全部 这 时间 在 这 银行 的 这 河 到 帮助 你 .

我将一直留在河岸边帮助你。

[wen] [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , ['biːɪŋ] [hɪm'self] [pjʊə(r)] ,
When that prince of ascetics had said this , being himself pure ,
什么时候 那 王子 的 苦行僧 有 说 这 , 存在 他自己 纯的 ,

那位苦行僧之王说完这番话时，他自己也纯洁无瑕。

[hiː; hi]['djuːli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðæt] [tʃɑːm] [tuː; tə] - , [huː] [wɒz; wəz]['pjʊərɪfaɪd][ænd; ənd]
he duly communicated that charm to Chandrasvámin , who was purified and
他 正式地 沟通 那 魅力 到 - , WHO 曾是 纯化 和
[hæd; həd] [rɪnst] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
had rinsed his mouth with water .
有 冲洗干净 他的 嘴 和 水 .

他将那咒语传授给了已经净化并用水漱过口的 Chandrasvámin。

[ðen] - [baʊd] [ləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['bəʊldli]['ɪntuː][ðə; ði]
Then Chandrasvámin bowed low before his teacher , and plunged boldly into the
然后 - 鞠躬 低的 前 他的 老师 , 和 暴跌 大胆地 进入 这
['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

然后，旃陀罗婆敏向他的老师深深鞠躬，并大胆地跳入河中。

[waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
while he remained on the bank .
尽管 他 剩余 在 这 银行 .

而他则留在河岸上。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] [tʃɑːm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
And while he was repeating over that charm in the water ,
和 尽管 他 曾是 重复 超过 那 魅力 在 这 水 ,

当他在水中反复念诵那句咒语时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [bɪ'wɪldəd] [baɪ][ɪts] [dɪ'luːdɪŋ] ['paʊə(r)] ,
he was at once bewildered by its deluding power ,
他 曾是 在 一次 困惑 经过 它是 欺骗 力量 ,

他立刻被它迷惑人心的力量弄得不知所措。

[ænd; ənd] ['tʃiːtɪd] ['ɪntuː] [fər'get] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [bɜːθ] .
and cheated into forgetting the whole of that birth .
和 作弊 进入 遗忘 这 所有的 的 那 出生 .

并欺骗自己忘记了那次出生的全部过程。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [taʊn] ,
And he imagined himself to be born in his own person in another town ,
和 他 想象 他自己 到 是 出生 在 他的 自己的 人 在 其他 镇 ,

他想象自己以自己的身份在另一个城镇出生，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sləʊli] [gruː] [ʌp] .
as the son of a certain Bráhman , and he slowly grew up .
作为 这 儿子 的 一个 肯定 - , 和 他 缓慢地 生长 向上 .

作为一位婆罗门的儿子，他慢慢长大。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['fænsi][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ðə; ði] - [θred] , [ænd; ənd] ['stʌdid]
And in his fancy he was invested with the Bráhmanical thread , and studied
和 在 他的 想要 他 曾是 投资 和 这 - 线 , 和 研究
[ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['saɪəns] ,
the prescribed sciences ,
这 规定 科学 ,

他幻想自己佩戴着婆罗门教的圣线，并学习了规定的学科。

[ænd; ənd] ['mærid] [ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv]
and married a wife , and was absorbed in the joys and sorrows of
和 已婚 一个 妻子 , 和 曾是 吸收 在 这 喜悦 和 悲伤 的
['mærid] [laɪf] ,
married life ,
已婚 生活 ,

他娶妻生子，沉浸在婚姻生活的喜怒哀乐中。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[bɔːn]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
and	**in**	**course**	**of**	**time**	**had**	**a**	**son**	**born**	**to**	**him**	**,**
和	在	课程	的	时间	有	一个	儿子	出生	到	他	，

后来他生了一个儿子。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[ɪn]	[ðæt]	[taʊn]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	['veəriəs]	[pə'sjuːts]	,	[ɪn'sleɪvd]	[baɪ]	[lʌv]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,
and	**he**	**remained**	**in**	**that**	**town**	**engaged**	**in**	**various**	**pursuits**	**,**	**enslaved**	**by**	**love**	**for**	**his**	**son**	**,**
和	他	剩余	在	那	镇	已订婚的	在	各种各样的	追求	，	奴隶	经过	爱	为了	他的	儿子	，

他留在了那个镇上，从事各种工作，被对儿子的爱所束缚。

[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['peərənts]	[ænd; ənd]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	.
devoted	**to**	**his**	**wife**	**,**	**with**	**his**	**parents**	**and**	**relations**	**.**
奉献	到	他的	妻子	，	和	他的	父母	和	关系	.

他一心爱妻子，也十分关心父母和亲戚。

[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	['lɪvɪŋ]	[θruː]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['fænsi]	[ə; eɪ]	[laɪf]	['ʌðə(r)]	[ðæn; ðən]	[hɪz; ɪz]	['riːəl]	[wʌn]	,
While	**he**	**was**	**thus**	**living**	**through**	**in**	**his**	**fancy**	**a**	**life**	**other**	**than**	**his**	**real**	**one**	**,**
尽管	他	曾是	因此	活的	通过	在	他的	想要	一个	生活	其他	比	他的	真实的	一	，

他就这样在幻想中过着与现实生活截然不同的生活。

[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	[hɪz; ɪz]	['tiːtʃə(r)]	[ɪm'plɔɪd]	[ðə; ði]	[tʃɑːm]	,
the	**hermit**	**his**	**teacher**	**employed**	**the**	**charm**	**,**
这	隐士	他的	老师	受雇	这	魅力	，

隐士的老师使用了这种咒语。

[huːz]	['ɒfɪs]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[raʊz]	[hɪm]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['prɒpə(r)]	['siːz(ə)n]	.
whose	**office**	**it**	**was**	**to**	**rouse**	**him**	**at**	**the**	**proper**	**season**	**.**
谁	办公室	它	曾是	到	唤醒	他	在	这	恰当的	季节	.

他的职责是在适当的时候唤醒他。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['sʌd(ə)nli]	[ə'weɪkənd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['revəri]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪm'plɔɪmənt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[tʃɑːm]	,
He	**was**	**suddenly**	**awakened**	**from**	**his**	**reverie**	**by**	**the**	**employment**	**of**	**that**	**charm**	**,**
他	曾是	突然	觉醒	从	他的	遐想	经过	这	就业	的	那	魅力	，

那道咒语突然将他从沉思中唤醒。

[ænd; ənd]	[ˌrekə'lektɪd]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	[ðæt]	['hɜːmɪt]	,
and	**recollected**	**himself**	**and**	**that**	**hermit**	**,**
和	回忆	他自己	和	那	隐士	，

他回想起自己和那位隐士，

[ænd; ənd]	[bɪ'keɪm]	[ə'weə(r)]	[ðæt]	[ɔːl]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'pærəntli]	['gəʊɪŋ]	[θruː]	[wɒz; wəz]	['mædʒɪk]	[ɪ'luːʒ(ə)n]	,
and	**became**	**aware**	**that**	**all**	**that**	**he**	**was**	**apparently**	**going**	**through**	**was**	**magic**	**illusion**	**,**
和	成为	意识到的	那	全部	那	他	曾是	显然	去	通过	曾是	魔法	错觉	，

他这才意识到，自己之前经历的一切都只是魔法幻象。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	['iːgə(r)]	[tuː; tə]	['entə(r)]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	,	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[geɪn]	[ðə; ði]	[fruːt]	,
and	**he**	**became**	**eager**	**to**	**enter**	**the**	**fire**	**,**	**in**	**order**	**to**	**gain**	**the**	**fruit**	**,**
和	他	成为	渴望的	到	进入	这	火	，	在	命令	到	获得	这	水果	，

他急于进入火中，以便获得果实。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɑːm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eldəz] ,
which was to be attained by the charm ; but he was surrounded by his elders ,
哪个 曾是 到 是 已达到 经过 这 魅力 ; 但 他 曾是 包围 经过 他的 长者 ,

这是通过咒语才能达到的目的；但他身边都是长辈，

[frendz] , [sju'piəriəz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [huː] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] .
friends , superiors and relations , who all tried to prevent him .
朋友们 , 上级 和 关系 , WHO 全部 尝试 到 防止 他 .

朋友、上司和亲戚都曾试图阻止他。

[stɪl] , [ðəʊ] [ðeɪ] [juːst] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv]['ɑːgjʊm(ə)nts][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
Still , though they used all kinds of arguments to dissuade him , being desirous of heavenly enjoyment ,
仍然 , 尽管 他们 用过的 全部 种类 的 论点 到 劝阻 他 , 存在 渴望 的 天上 享受 ,

然而，尽管他们用尽各种理由劝阻他，因为他们渴望天国的福乐，

[hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['paɪə(r)] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] .
he went with his relations to the bank of the river , on which a pyre was prepared .
他 去 和 他的 关系 到 这 银行 的 这 河 , 在 哪个 一个 火葬堆 曾是 准备 .

他与亲戚们一起来到河岸边，那里已经准备好了柴堆。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][eɪdʒd]['peərənts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['redi] [tuː; tə][daɪ] [wɪð] [griːf] ,
There he saw his aged parents and his wife ready to die with grief ,
那里 他 锯 他的 老年人 父母 和 他的 妻子 准备好 到 死 和 悲伤 ,

在那里，他看到了年迈的父母和悲痛欲绝、即将离世的妻子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ['kraɪɪŋ] ; [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'wɪldəmənt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ; “ [ə'læs] !
and his young children crying ; and in his bewilderment he said to himself ; “ Alas !
和 他的 年轻的 孩子们 哭泣 ; 和 在 他的 困惑 他 说 到 他自己 ; “ 唉 !

他的幼子们也在哭泣；他茫然地自言自语道：“唉！

[maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪl] [ɔːl] [daɪ] , [ɪf] [ai]['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
my relations will all die , if I enter the fire ,
我的 关系 将要 全部 死 , 如果 我 进入 这 火 ,

如果我进入火中，我的所有亲人都会死去。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɪf] [ðæt] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][maɪ] ['tiːtʃərz] [ɪz] [truː] [ɔː(r)][nɒt] .
and I do not know if that promise of my teacher's is true or not .
和 我 做 不是 知道 如果 那 承诺 的 我的 老师的 是 真的 或者 不是 .

我不知道老师的承诺是否属实。

[səʊ][ʃæl; ʃəl][ai]['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ?
So shall I enter the fire ?
所以 将 我 进入 这 火 ?

那么，我该进入火中吗?

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai][nɒt]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
Or shall I not enter it ?
或者 将 我 不是 进入 它 ?

或者我不应该进去?

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [maɪ] ['tiːtʃərz] [biː; bi] [fɔːls] ,
After all , how can that promise of my teacher's be false ,
后 全部 , 如何 能 那 承诺 的 我的 老师的 是 错误的 ,

毕竟，老师的承诺怎么可能是虚假的呢?

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] ?
as it is so precisely in accordance with all that has taken place ?
作为 它 是 所以 恰恰 在 根据 和 全部 那 有 已采取 地方 ?

因为它与已经发生的一切如此完全吻合?

[səʊ] , [ai] [wɪl] ['glædli] ['entə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
So , I will gladly enter the fire .
所以 , 我 将要 乐意 进入 这 火 .

所以，我甘愿赴汤蹈火。

” [wen] [ðə; ði] - - [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [hiː; hi] ['entəd]
” When the Bráhman Chandrasvámin had gone through these reflections , he entered
” 什么时候 这 - - 有 已消失 通过 这些 反思 , 他 进入
[ðə; ði] ['faɪə(r)] .
the fire .
这 火 .

“婆罗门钱德拉斯瓦明经过这些思考后，便进入了火中。”

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [felt] [æz; əz] [kuːl] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [snəʊ] .
And to his astonishment the fire felt as cool to him as snow .
和 到 他的 惊讶 这 火 毛毡 作为 凉爽的 到 他 作为 雪 .

令他惊讶的是，他感觉火和雪一样凉爽。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'luːʒn] ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə]
Then he rose up from the water of the river , the delusion having come to
然后 他 玫瑰 向上 从 这 水 的 这 河 , 这 错觉 拥有 来 到
[æn; ən] [end] ,
an end ,
一个 结尾 ,

然后，他从河水中站了起来，幻觉消失了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] .
and went to the bank .
和 去 到 这 银行 .

然后去了银行。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
There he saw his teacher on the bank , and he prostrated himself at his
那里 他 锯 他的 老师 在 这 银行 , 和 他 俯卧 他自己 在 他的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

他看见老师站在河岸边，便俯伏在老师脚下。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ['kwestʃənd] [hɪm] , [hiː; hi] [təʊld] [-]
and when his teacher questioned him , he told [327]
和 什么时候 他的 老师 被质问 他 , 他 讲述 [-]

当老师问他时，他回答说[327]

[hɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , ['endɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kuːl] [fiːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
him all his experiences , ending with the cool feel of the fire .
他 全部 他的 经历 , 结束 和 这 凉爽的 感觉 的 这 火 .

让他体验所有的经历，最后感受火焰带来的清凉。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [maɪ] [sʌn] ,
Then his teacher said to him , “ My son ,
然后 他的 老师 说 到 他 , “ 我的 儿子 ,

然后他的老师对他说：“我的孩子，

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə'freɪd]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[meɪd]	[sʌm; səm]	[mis'teik]	[ɪn]	[ðɪs]	[ˌɪnkæn'teɪʃn]	,
I	**am**	**afraid**	**you**	**have**	**made**	**some**	**mistake**	**in**	**this**	**incantation**	**,**
我	是	害怕的	你	有	制成	一些	错误	在	这	咒语	,

恐怕你在念咒语时犯了些错误。

['ʌðəwaɪz]	[haʊ]	[kæn; kən]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[hæv; həv]	[bɪ'kʌm]	[kuːl]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	?
otherwise	**how**	**can**	**the**	**fire**	**have**	**become**	**cool**	**to**	**you**	**?**
否则	如何	能	这	火	有	变得	凉爽的	到	你	?

否则，你怎么会觉得火已经凉了呢？

[ðɪs]	[fə'nɒmɪnən]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prəʊses]	[ɒv; əv]	[ə'kwaɪərɪŋ]	[ðɪs]	['saɪəns]	[ɪz]	[ʌn'presɪdentɪd]	.
This	**phenomenon**	**in**	**the**	**process**	**of**	**acquiring**	**this**	**science**	**is**	**unprecedented**	**.**
这	现象	在	这	过程	的	收购	这	科学	是	空前的	.

在获取这门科学的过程中出现这种现象是前所未有的。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	[rɪ'mɑːk]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['tiːtʃərz]	,	[hiː; hi]	['ɑːnsə(r)d]	,	“	['revərənd]	[sɜː(r)]	,
”	**When**	**Chandrasvámin**	**heard**	**this**	**remark**	**of**	**his**	**teacher's**	**,**	**he**	**answered**	**,**	**“**	**Reverend**	**sir**	**,**
”	什么时候	-	听到	这	评论	的	他的	老师的	,	他	回答	,	“	牧师	先生	,

当钱德拉斯瓦明听到老师的这番话时，他回答说：“尊敬的先生，

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ʃʊə(r)]	[ðæt]	[ai]	[meɪd]	[nəʊ]	[mis'teik]	.
I	**am**	**sure**	**that**	**I**	**made**	**no**	**mistake**	**.**
我	是	当然	那	我	制成	不	错误	.

我确信我没有犯任何错误。

”	[ðen]	[ðə; ði]	['tiːtʃə(r)]	,	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	['sɜːt(ə)n]	,	[kɔːld]	[tuː; tə]	[maɪnd]	[ðæt]	['saɪəns]	,
”	**Then**	**the**	**teacher**	**,**	**in**	**order**	**to**	**know**	**for**	**certain**	**,**	**called**	**to**	**mind**	**that**	**science**	**,**
”	然后	这	老师	,	在	命令	到	知道	为了	肯定	,	称为	到	头脑	那	科学	,

“然后，为了确定这一点，老师想起了科学，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[dɪd]	[nɒt]	['prez(ə)nt]	[ɪt'self]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	['pjuːp(ə)l]	.
and	**it**	**did**	**not**	**present**	**itself**	**to**	**him**	**or**	**his**	**pupil**	**.**
和	它	做过	不是	展示	本身	到	他	或者	他的	瞳孔	.

它既没有向他本人，也没有向他的学生显现出来。

[səʊ]	,	[æz; əz]	[bəʊθ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[hæd; həd]	[lɒst]	[ðə; ði]	['saɪəns]	,	[ðeɪ]	[left]	[ðæt]	[pleɪs]	[dɪ'spɒndənt]	.
So	**,**	**as**	**both**	**of**	**them**	**had**	**lost**	**the**	**science**	**,**	**they**	**left**	**that**	**place**	**despondent**	**.**
所以	,	作为	两个都	的	他们	有	丢失的	这	科学	,	他们	左边	那	地方	沮丧的	.

所以，由于他们俩都失去了对科学的理解，他们沮丧地离开了那个地方。

“	[wen]	[ðə; ði]	-	[hæd; həd]	[təʊld]	[ðɪs]	['stɔːri]	,	[hiː; hi]	[wʌns]	[mɔː(r)]	[pʊt]	[ə; eɪ]	['kwestʃən]	[tuː; tə]	[kɪŋ]	-	,
“	**When**	**the**	**Vetála**	**had**	**told**	**this**	**story**	**,**	**he**	**once**	**more**	**put**	**a**	**question**	**to**	**king**	**Trivikramasena**	**,**
“	什么时候	这	-	有	讲述	这	故事	,	他	一次	更多的	放	一个	问题	到	国王	-	,

“当维塔拉讲述完这个故事后，他又一次向特里维克拉马塞纳国王提出了一个问题，

['ɑːftə(r)]	['menʃnɪŋ]	[ðə; ði]	[seɪm]	[kən'dɪʃn]	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	;	“	[kɪŋ]	,	[rɪ'zɒlv]	[ðɪs]	[daʊt]	[ɒv; əv]	[maɪn]	;	[tel]	[ˌem 'iː]	,
after	**mentioning**	**the**	**same**	**condition**	**as**	**before**	**;**	**“**	**King**	**,**	**resolve**	**this**	**doubt**	**of**	**mine**	**;**	**tell**	**me**	**,**
后	提及	这	相同的	状况	作为	前	;	“	国王	,	解决	这	怀疑	的	矿	;	告诉	我	,

在提及与之前相同的条件之后；“国王，请解开我的疑惑；告诉我，

[waɪ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[lɒst]	[tuː; tə]	[bəʊθ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,
why	**was**	**the**	**science**	**lost**	**to**	**both**	**of**	**them**	**,**
为什么	曾是	这	科学	丢失的	到	两个都	的	他们	,

为什么他们两人都失去了这门科学？

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [wei] ?
though the incantation was performed in the prescribed way ?
尽管 这 咒语 曾是 执行 在 这 规定 方式 ?
即使咒语是按照规定的方式念诵的?

” [wen] [ðə; ði] [breɪv] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ;
” When the brave king heard this speech of the Vetála's , he gave him this answer ;
” 什么时候 这 勇敢的 国王 听到 这 演讲 的 这 - , 他 给予 他 这 回答 ;
“勇敢的国王听到维塔拉人的这番话后，给了他这样的答复;

“ [ai] [nəʊ] , [lɔːd] [ɒv; əv]['mædʒɪk] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bent] [ɒn] ['weɪstɪŋ] [maɪ] [taɪm] [hɪə(r)] , [stɪl] [ai] [wɪl]
“ I know , lord of magic , you are bent on wasting my time here , still I will
“ 我 知道 , 主 的 魔法 , 你 是 弯曲 在 浪费 我的 时间 这里 , 仍然 我 将要
['ɑːnsə(r)] .
answer .
回答 .
“我知道，魔法之王，你一心想浪费我的时间，但我仍然会回答。”

[ə; eɪ][mæn] ['kænɒt] [əb'teɪn] [sək'ses] ['iːv(ə)n][baɪ] [pə'fɔːmɪŋ] [kə'rektli] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['serəməni] ,
A man cannot obtain success even by performing correctly a difficult ceremony ,
一个 男人 不能 获得 成功 甚至 经过 表演 正确 一个 难的 仪式 ,
[ən'les] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [fɜːm] ,
unless his mind is firm ,
除非 他的 头脑 是 公司 ,
即使正确地完成了一项复杂的仪式，如果一个人的意志不坚定，他也无法获得成功。

[ænd; ənd] [ə'baidz] [ɪn] ['spɒtləs] ['kʌrɪdʒ] , [ʌn'hezɪteɪtɪŋ] [ænd; ənd][pjʊə(r)][frɒm; frəm] ['weɪvərɪŋ] .
and abides in spotless courage , unhesitating and pure from wavering .
和 遵守 在 一尘不染 勇气 , 毫不犹豫 和 纯的 从 摇摆不定 .
并秉持无瑕的勇气，毫不犹豫，纯洁无瑕，从不动摇。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['bɪznəs] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [ðæt] ['spɪrɪtləs] [jʌŋ] - ['weivə] ,
But in that business the mind of that spiritless young Bráhman wavered ,
但 在 那 商业 这 头脑 的 那 死气沉沉 年轻的 - 犹豫不决 ,
但是，在那件事上，那个意志消沉的年轻婆罗门的心思却动摇了。

['iːv(ə)n] [wen] [raʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] , [faɪv][səʊ][hɪz; ɪz] [tʃɑːm] [dɪd] [nɒt] [ə'teɪn] [sək'ses] ,
even when roused by his teacher , 5 so his charm did not attain success ,
甚至 什么时候 唤醒 经过 他的 老师 , 5 所以 他的 魅力 做过 不是 达到 成功 ,
即使受到老师的激励，5 他的魅力也没有得到回报。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tʃɑːm] ,
and his teacher lost his mastery over the charm ,
和 他的 老师 丢失的 他的 精通 超过 这 魅力 ,
他的老师失去了对咒语的掌控力。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][æn; ən] [ˌʌndɪ'zɜːvɪŋ] ['æspərənt] .
because he had bestowed it on an undeserving aspirant .
因为 他 有 授予 它 在 一个 不配 有志者 .
因为他把奖项颁给了不配的人。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
” When the king had said this ,
” 什么时候 这 国王 有 说 这 ,
“国王说完这话的时候，

[ðə; ði] ['maɪti] - [ə'gen] [left] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [went] [bæk] [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
the mighty Vetála again left his shoulder and went back invisible to his own
这 强大的 - 再次 左边 他的 肩膀 和 去 后退 无形的 到 他的 自己的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,
强大的维塔拉再次离开他的肩膀，隐形地回到了自己的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [bæk] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
and the king went back to fetch him as before .
和 这 国王 去 后退 到 拿来 他 作为 前 .

于是国王像之前一样回去把他接了回来。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['stɔːri] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)lz] [wʌn] [kwəʊtid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [teɪlz; 'teɪliːz][ɪn][ðə; ði] 94th
The above story closely resembles one quoted from the Turkish Tales in the 94th
这 多于 故事 密切 类似 一 引 从 这 土耳其 故事 在 这 94th
['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][spek'teɪtə(r)] .
number of the Spectator .
数字 的 这 旁观者 .

上述故事与《旁观者》杂志第 94 期中引用的土耳其故事非常相似。

[ə; eɪ] ['sʌltən] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['dɒktə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɔː] ,
A sultan of Egypt was directed by a great doctor in the law ,
一个 苏丹 的 埃及 曾是 指导 经过 一个 伟大的 医生 在 这 法律 ,

埃及的一位苏丹曾受一位精通法律的博士指导。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['mɪrəklz] , [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [tʌb] [ɒv; əv]
who had the gift of working miracles , to place himself in a huge tub of
WHO 有 这 礼物 的 在职的 奇迹 , 到 地方 他自己 在 一个 巨大的 浴缸 的
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

他拥有创造奇迹的天赋，却把自己放在一个巨大的水桶里，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [dɪd] ;
which he accordingly did ;
哪个 他 因此 做过 ;

他照做了；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [tʌb] [ə'mɪdst] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [men] ,
and as he stood by the tub amidst a circle of his great men ,
和 作为 他 站立 经过 这 浴缸 在......之中 一个 圆圈 的 他的 伟大的 男人 ,

当他站在浴盆旁，周围环绕着他的得力助手们时，

[ðə; ði]['həʊli][mæn][bɪd] [hɪm] [plʌndʒ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .
the holy man bid him plunge his head into the water and draw it up again .
这 圣 男人 出价 他 暴跌 他的 头 进入 这 水 和 画 它 向上 再次 .

圣人让他把头浸入水中，然后再把头抬起来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'kɔːdɪŋli] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
The king accordingly thrust his head into the water ,
这 国王 因此 推力 他的 头 进入 这 水 ,

于是，国王将头探入水中。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒn][ðə; ði] [siː]
and at the same time found himself at the foot of a mountain on the sea
和 在 这 相同的 时间 成立 他自己 在 这 脚 的 一个 山 在 这 海
- [ʃɔː(r)] .
- shore .
- 支撑 .

与此同时，他发现自己身处海边一座山脚下。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə][reɪdʒ] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['dɒktə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv]
The king immediately began to rage against his doctor for this piece of
这 国王 立即地 开始 到 愤怒 反对 他的 医生 为了 这 片 的
['tretʃəri] [ænd; ənd] ['wɪtʃkrɑːft] ;
treachery and witchcraft ;
背信弃义 和 巫术 ;

国王立刻对他的医生大发雷霆，指责他犯下了这种背信弃义和巫术罪行；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] ,
but at length , knowing it was in vain to be angry ,
但 在 长度 , 会心 它 曾是 在 徒劳 到 是 生气的 ,

但最终，他知道生气是徒劳的，

[hiː; hi] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒn] ['prɒpə(r)] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [ɪn] [ðɪs]
he set himself to think on proper methods for getting a livelihood in this
他 放 他自己 到 思考 在 恰当的 方法 为了 获得 一个 生计 在 这
[streɪndʒ] ['kʌntri] .
strange country .
奇怪的 国家 .

他开始思考在这个陌生的国度里谋生的正确方法。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] , [huːm] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ]
Accordingly he applied himself to some people , whom he saw at work in a
因此 他 应用 他自己 到 一些 人们 , 谁 他 锯 在 工作 在 一个
['neɪbərɪŋ] [wʊd] :
neighbouring wood :
邻接 木头 :

于是，他便去找那些在附近树林里干活的人：

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ['kɒndʌktid] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [taʊn] [ðæt] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]
these people conducted him to a town that stood at a little distance from
这些 人们 实施 他 到 一个 镇 那 站立 在 一个 小的 距离 从
[ðə; ði] [wʊd] ,
the wood ,
这 木头 ,

这些人把他带到离树林不远的一个小镇。

[weə(r)] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] , [hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd]
where after some adventures , he married a woman of great beauty and
在哪里 后 一些 冒险 , 他 已婚 一个 女士 的 伟大的 美丽 和
['fɔːtʃuːn] .
fortune .
财富 .

经历了一些冒险之后，他娶了一位美貌与财富并存的女子。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðɪs] ['wʊmən] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['sev(ə)n] [sʌnz] [ænd; ənd]
He lived with this woman so long that he had by her seven sons and
他 居住地 和 这 女士 所以 长的 那 他 有 经过 她 七 儿子们 和
['sev(ə)n] [d'ɔːtəz] .
seven daughters .
七 女儿们 .

他和这个女人生活了很久，为她生了七个儿子和七个女儿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [greɪt] [wɒnt] ,
He was afterwards reduced to great want ,
他 曾是 然后 减少 到 伟大的 想 ,

后来他变得非常贫困。

[ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['plaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [æz; əz][ə; eɪ]['pɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

and forced to think of plying in the streets as a porter for his

和 强制 到 思考 的 合奏 在 这 街道 作为 一个 搬运工 为了 他的

['laɪvlihʊd] .

livelihood .

生计 .

他被迫考虑以在街头当搬运工为生。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'ləʊn][baɪ][ðə; ði] ['siːsaɪd] ,

One day , as he was walking alone by the seaside ,

一 天 , 作为 他 曾是 步行 独自的 经过 这 海滨 ,

有一天，他独自一人在海边散步时，

['biːɪŋ] [siːzd] [wɪð] ['meni] ['melənkəli] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]

being seized with many melancholy reflections upon his former and his present

存在 查获 和 许多 忧郁 反思 之上 他的 以前的 和 他的 展示

[steɪt] [ɒv; əv][laɪf] , [-]

state of life , [328]

状态 的 生活 , [-]

他对自己过去和现在的生活状态充满了许多忧郁的思考[328]

[wɪtʃ] [hæd; həd] [reɪzd] [ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [ɪn][hɪm] ,

which had raised a fit of devotion in him ,

哪个 有 提高 一个 合身 的 虔诚 在 他 ,

这在他心中激起了一阵强烈的虔诚之情。

[hiː; hi] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪm'self] ,

he threw off his clothes in the desire to wash himself ,

他 扔 离开 他的 衣服 在 这 欲望 到 洗 他自己 ,

他想洗个澡，于是脱掉了衣服。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu'hæmədən] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] .

according to the custom of the Muhammadans , before he said his prayers .

根据 到 这 风俗 的 这 穆罕默德 , 前 他 说 他的 祈祷 .

按照穆斯林的习俗，在他祈祷之前。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [hiː; hi] [nəʊ]['suːnə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði]

After his first plunge into the sea , he no sooner raised his head above the

后 他的 第一的 暴跌 进入 这 海 , 他 不 很快 提高 他的 头 多于 这

['wɔːtə(r)] ,

water ,

水 ,

他第一次跳入海中后，刚一抬起头，就又浮出了水面。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌb] ,

than he found himself standing by the side of the tub ,

比 他 成立 他自己 常设 经过 这 边 的 这 浴缸 ,

然后他发现自己站在浴缸边上。

[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli][mæn][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

with the great men of his court about him , and the holy man at his side .

和 这 伟大的 男人 的 他的 法庭 关于 他 , 和 这 圣 男人 在 他的 边 .

他身边簇拥着朝廷中的显贵，还有一位圣人陪伴在他身边。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ʌp'breid] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [sent] [hɪm] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]

He immediately upbraided his teacher for having sent him on such a course of

他 立即地 责备 他的 老师 为了 拥有 发送 他 在 这样的 一个 课程 的

[əd'ventʃəz] ,

adventures ,

冒险 ,

他立刻斥责老师，不该派他去经历这样的冒险。

[ænd; ənd]	[bɪ'treɪd]	[hɪm]	['ɪntuː]	[səʊ]	[lɒŋ]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]	['mɪzəri]	[ænd; ənd]	['sɜːvɪtjuːd]	;
and	**betrayed**	**him**	**into**	**so**	**long**	**a**	**state**	**of**	**misery**	**and**	**servitude**	**;**
和	背叛	他	进入	所以	长的	一个	状态	的	苦难	和	奴役	;

并使他陷入了如此漫长的痛苦和奴役状态；

[bʌt; bət]	[wɒz; wəz]	['wʌndəfəli]	[sə'praɪzd]	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[steɪt]	[hiː; hi]	[tɔːkt]	[ɒv; əv]	[wɒz; wəz]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[driːm]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[dɪ'luːʒn]	;
but	**was**	**wonderfully**	**surprised**	**when**	**he**	**heard**	**that**	**the**	**state**	**he**	**talked**	**of**	**was**	**only**	**a**	**dream**	**and**	**a**	**delusion**	**;**
但	曾是	太棒了	惊讶	什么时候	他	听到	那	这	状态	他	谈话	的	曾是	仅有的	一个	梦	和	一个	错觉	;

但当他得知他所描述的状态只是一个梦境和错觉时，他感到无比惊讶；

[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[stɜːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[ðen]	[stʊd]	;
that	**he**	**had**	**not**	**stirred**	**from**	**the**	**place**	**where**	**he**	**then**	**stood**	**;**
那	他	有	不是	搅拌	从	这	地方	在哪里	他	然后	站立	;

他当时仍然站在那里，一动不动。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['əʊnli]	[dip]	[hɪz; ɪz]	[hed]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	['teɪkən]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	[ə'gen]	.
and	**that**	**he**	**had**	**only**	**dipped**	**his**	**head**	**into**	**the**	**water**	**,**	**and**	**taken**	**it**	**out**	**again**	**.**
和	那	他	有	仅有的	浸入	他的	头	进入	这	水	，	和	已采取	它	出去	再次	.

他只是把头浸入水中，然后又把它拿出来了。

[oʊstɚli]	[kəm'pɛəz]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ˌdɛvə'dɑːtə]	[ɪn]	[ðə; ði]	26th	-	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[wɜːk]	.	[wʌn]
Oesterley	**compares**	**the**	**story**	**of**	**Devadatta**	**in**	**the**	**26th**	**Taranga**	**of**	**this**	**work**	**.**	**1**
奥斯特利	比较	这	故事	的	德瓦达塔	在	这	26th	-	的	这	工作	.	1

奥斯特利将这部作品第26卷《塔兰加》中提婆达多的故事进行了比较。[1]

[bɑːŋgə]	['ɔːlsəʊ]	[miːnz]	[dɪ'fiːt]	.	[ˌtuː'tuː]
Bhanga	**also**	**means**	**defeat**	**.**	**2**
邦加	还	方法	击败	.	2

Bhanga 也意味着失败。2

[ðɪs]	[vaɪs]	[wɒz; wəz]	['prevələnt]	['iːv(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veɪdɪk; 'viːdɪk]	[eɪdʒ]	.
This	**vice**	**was**	**prevalent**	**even**	**in**	**the**	**Vedic**	**age**	**.**
这	副	曾是	流行	甚至	在	这	吠陀	年龄	.

这种恶习在吠陀时代就已经很普遍了。

[siː]	['zɪmə(r)]	,	[ælt]	-	-	['lebən]	,	[ˌpiː 'piː]	.	-	–	-
See	**Zimmer**	**,**	**Alt**	**-**	**Indisches**	**Leben**	**,**	**pp**	**.**	**283**	**–**	**287**
看	齐默	,	另类	-	-	生活	,	pp	.	-	–	-

参见 Zimmer，《Alt-Indisches Leben》，第 283–287 页

;	[mjʊrz]	['sænskrɪt]	[teksts]	,	[vɒl]	.	[viː]	,	[ˌpiː 'piː]	.	-	–	-	.
;	**Muir's**	**Sanskrit**	**Texts**	**,**	**Vol**	**.**	**V**	**,**	**pp**	**.**	**425**	**–**	**430**	**.**
;	缪尔的	梵文	文本	,	沃尔	.	V	,	pp	.	-	–	-	.

Muir 的梵文文本，第五卷，第 425-430 页。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[wel]	-	[nəʊn]	[ðæt]	[ðə; ði]	[plɒt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	['prɪnsəpli]	[tɜːnz]	[ɒn]	[ðɪs]	[vaɪs]	.	[θriː]
It	**is**	**well**	**-**	**known**	**that**	**the**	**plot**	**of**	**the**	**Mahábhárata**	**principally**	**turns**	**on**	**this**	**vice**	**.**	**3**
它	是	出色地	-	已知	那	这	阴谋	的	这	-	主要	转弯	在	这	副	.	3

众所周知，《摩诃婆罗多》的情节主要围绕这一恶习展开。[3]

[kəm'peə(r)]	[ðə; ði]	[kən'dʌkt]	[ɒv; əv]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	-	.
Compare	**the**	**conduct**	**of**	**Máthura**	**in**	**the**	**Mrichchhakaṭika**	**.**
比较	这	执行	的	-	在	这	-	.

比较《Mrichchhakaṭika》中马图拉的行为。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peniləs] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæmblə(r)] , [siː] [piː] . - , [ænd; ənd] [gɑːl] , ['mɛːrçən] [dɜːr] - , [piː] . [θriː] . [fɔːr]
For the penniless state of the gambler , see p . 195 , and Gaal , Märchen der Magyaren , p . 3 . 4
为了 这 身无分文 状态 的 这 赌徒 , 看 p . - , 和 加尔 , 童话 德尔 - , p . 3 . 4

关于赌徒身无分文的状态，请参见第195页，以及Gaal的《匈牙利童话》（Märchen der Magyaren）第3.4页。

[ai] [riːd] - [wɪð] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [faɪv]
I read śakshyámi with the Sanskrit College MS . 5
我 读 - 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 5

我阅读了梵文学院手稿5号中的《śakshyámi》。

- [ʃʊd; ʃəd] , [ai] [θɪŋk] , [biː; bi] - .
Prabodhya should , I think , be prabudhya .
- 应该 , 我 思考 , 是 - .

我认为 Prabodhya 应该是 Prabudhya。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XCIII .
章 93 .

第九十三章

(- - .)
(Vetála 19 .)
(- - .)

（Vetála 19.）

[ðen] [kɪŋ] - [ə'gen] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [triː] ,
Then king Trivikramasena again went and took the Vetála from the aśoka - tree ,
然后 国王 - 再次 去 和 采取 这 - 从 这 阿育王 - 树 ,

然后，国王特里维克拉马塞纳再次前往，从阿育王树上取下了维塔拉。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [set] [aʊt] [wɪð] [hɪm] ;
and putting him on his shoulder , set out with him ;
和 推杆 他 在 他的 肩膀 , 放 出去 和 他 ;

他把孩子放在肩上，带着他出发了；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] , [ðə; ði] - [wʌns] [mɔː(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
and as he was returning from the tree , the Vetála once more said to him ,
和 作为 他 曾是 返回 从 这 树 , 这 - 一次 更多的 说 到 他 ,

当他从树上返回时，维塔拉再次对他说：

“ ['lɪs(ə)n] , [kɪŋ] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [teɪl] .
“ Listen , king , I will tell you a delightful tale .
“ 听 , 国王 , 我 将要 告诉 你 一个 愉快 故事 .

“国王陛下，请听我讲一个精彩的故事。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːfs] [sʌn] .
Story of the Thief's Son .
故事 的 这 小偷的 儿子 .

盗贼之子的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - , ['iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ;
There is a city named Vakrolaka , equal to the city of the gods ;
那里 是 一个 城市 命名 - , 平等的 到 这 城市 的 这 神 ;

有一座城市名叫瓦克罗拉卡，与众神之城齐名；

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] [dwelt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - , ['iːkwəl][tuː; tə]['ɪndrə] .
in it there dwelt a king named Súryaprabha , equal to Indra .
在 它 那里 居住 一个 国王 命名 - , 平等的 到 因陀罗 .

其中居住着一位名叫苏利耶普拉巴的国王，他与因陀罗地位相当。

[hiː; hi] , [laɪk] - , ['reskjuːd] [ðɪs] [ɜːθ] , [ænd; ənd][bɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [lɒŋ] [taɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
He , like Vishṇu , rescued this earth , and bore it long time on his arm ,
他 , 喜欢 - , 获救 这 地球 , 和 钻孔 它 长的 时间 在 他的 手臂 ,

他如同毗湿奴一般拯救了这片大地，并将其长时间扛在臂上。

['glædən] [ɔːl] [men] [baɪ][hɪz; ɪz] [freɪm] ['evə(r)] ['redi] [tuː; tə][beə(r)][ðeə(r)] ['bəːdən] . [wʌn][ɪn][ðə; ði] [relm]
gladdening all men by his frame ever ready to bear their burdens . 1 In the realm
令人高兴 全部 男人 经过 他的 框架 曾经 准备好 到 熊 他们的 负担 . 1 在 这 领域
[ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] ['əʊnli][baɪ]['kɒntækt] [wɪð] [sməʊk] ,
of that king tears were produced only by contact with smoke ,
的 那 国王 眼泪 是 生产 仅有的 经过 接触 和 抽烟 ,

他那魁梧的身躯总是乐于承担人们的重担，这让所有人都感到欣慰。1 在那位国王的国度里，只有接触到烟雾才会流泪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tɔːk] [ɒv; əv] [deθ] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [deθ] [ɒv; əv] [stɑːvd]
there was no talk of death except in the case of the living death of starved
那里 曾是 不 讲话 的 死亡 除了 在 这 案件 的 这 活的 死亡 的 饥饿
['lʌvəz] ,
lovers ,
恋人 ,

除了饥饿的恋人那种生不如死的状态之外，人们很少谈论死亡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [faɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [faɪn] [gəʊld] [stɪks] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔːdə] .
and the only fines were the fine gold sticks in the hands of his warders .
和 这 仅有的 罚款 是 这 美好的 金子 棍子 在 这 双手 的 他的 狱警 .

而他手下看守的，只有金条作为唯一的罚款。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ɪn][ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv] [welθ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][wʌn] [sɔːs] [ɒv; əv]
He was rich in all manner of wealth , and he had only one source of
他 曾是 富有的 在 全部 方式 的 财富 , 和 他 有 仅有的 一 来源 的
[griːf] ,
grief ,
悲伤 ,

他拥有各种各样的财富，却只有一个悲伤的根源。

['neɪmli] , [ðæt] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [waɪvz] , [nəʊ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] .
namely , that , though he had many wives , no son was born to him .
即 , 那 , 尽管 他 有 许多 妻子们 , 不 儿子 曾是 出生 到 他 .

也就是说，虽然他有很多妻子，但没有生儿子。

[naʊ] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
Now , at this point of the story , there was a merchant , of the name of
现在 , 在 这 观点 的 这 故事 , 那里 曾是 一个 商人 , 的 这 姓名 的
- ,
Dhanapála ,
- ,

故事讲到这里，出现了一位名叫达那波罗的商人。

[ɪn]	[ðə; ði]	[greɪt]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	,	[ðə; ði]	[w'ɛlθɪəst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['welθi]	.
in	**the**	**great**	**city**	**of**	**Támraliptí**	**,**	**the**	**wealthiest**	**of**	**the**	**wealthy**	**.**
在	这	伟大的	城市	的	-	,	这	最富有的	的	这	富裕	.

在富人云集的塔姆拉利普蒂大城市，富人中的富人。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɔːn]	[tuː; tə]	[hɪm]	[wʌn]	['dɔːtə(r)]	['əʊnli]	,	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[neɪm]	[wɒz; wəz]	-	,
And	**he**	**had**	**born**	**to**	**him**	**one**	**daughter**	**only**	**,**	**and**	**her**	**name**	**was**	**Dhanavatí**	**,**
和	他	有	出生	到	他	一	女儿	仅有的	,	和	她	姓名	曾是	-	,

他只有一个女儿，名叫达纳瓦蒂。

[huː]	[wɒz; wəz]	[ʃəʊn]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['bjuːti]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	-	['fɔːlən]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[kɜːs]	.
who	**was**	**shewn**	**by**	**her**	**beauty**	**to**	**be**	**a**	**Vidyádharí**	**fallen**	**by**	**a**	**curse**	**.**
WHO	曾是	展示	经过	她	美丽	到	是	一个	-	倒下	经过	一个	诅咒	.

她因美貌而被揭露为一位被诅咒的维迪亚达里（Vidyádharí）。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[gruː]	[ʌp]	[tuː; tə]	['wʊmənhʊd]	,	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[daɪd]	;	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	[siːzd]	[hɪz; ɪz]	['prɒpəti]	,
When	**she**	**grew**	**up**	**to**	**womanhood**	**,**	**the**	**merchant**	**died**	**;**	**and**	**his**	**relations**	**seized**	**his**	**property**	**,**
什么时候	她	生长	向上	到	女性	,	这	商人	死亡	;	和	他的	关系	查获	他的	财产	,

她长大成人后，商人去世了；他的亲属夺走了他的财产。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[dɪd]	[nɒt]	[ˌɪntə'fɪə(r)]	[tuː; tə]	[prə'tekt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
as	**the**	**king**	**did**	**not**	**interfere**	**to**	**protect**	**it**	**.**
作为	这	国王	做过	不是	干扰	到	保护	它	.

因为国王没有出手保护它。

[ðen]	[ðə; ði]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['mɜːtʃənt]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[nemd]	-	,	[tʊk]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['dʒuːəlz]	[ænd; ənd]	['ɔːrnəmənts]	,
Then	**the**	**wife**	**of**	**that**	**merchant**	**,**	**who**	**was**	**named**	**Hiraṇyavatí**	**,**	**took**	**her**	**own**	**jewels**	**and**	**ornaments**	**,**
然后	这	妻子	的	那	商人	,	WHO	曾是	命名	-	,	采取	她	自己的	珠宝	和	装饰品	,

然后，那位商人的妻子，名叫希拉尼亚瓦蒂，拿出了自己的珠宝和饰品。

[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['keəfəli]	[kən'siːld]	,	[ænd; ənd]	[left]	[hɜː(r); hə(r)]	[haʊs]	['siːkrətli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ɒv; əv]	[naɪt]	,
which	**she**	**had**	**carefully**	**concealed**	**,**	**and**	**left**	**her**	**house**	**secretly**	**at**	**the**	**beginning**	**of**	**night**	**,**
哪个	她	有	小心	暗	,	和	左边	她	房子	偷偷	在	这	开始	的	夜晚	,

她小心翼翼地藏好东西，在夜幕降临之初悄悄离开了家。

[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['dɔːtə(r)]	-	,	[ænd; ənd]	[fled]	,	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	[	-	]
with	**her**	**daughter**	**Dhanavatí**	**,**	**and**	**fled**	**,**	**to**	**escape**	**[**	**329**	**]**
和	她	女儿	-	,	和	逃亡	,	到	逃脱	[	-	]

她带着女儿达纳瓦蒂逃走了[329]

[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbəndz]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	.
from	**her**	**husband's**	**relations**	**.**
从	她	丈夫的	关系	.

来自她丈夫的亲戚。

[ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [get] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] , ['liːnɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv]
And with difficulty did she get outside the town , leaning upon the hand of
和 和 困难 做过 她 得到 外部 这 镇 , 倾斜 之上 这 手 的
[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
her daughter ,
她 女儿 ,

她费了好大劲才拄着女儿的手走出城外。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði]
for without her was the darkness of night , and within her the
为了 没有 她 曾是 这 黑暗 的 夜晚 , 和 之内 她 这
['dɑːknəs] [ɒv; əv] [griːf] .
darkness of grief .
黑暗 的 悲伤 .

她之外是黑夜的黑暗，她之内是悲伤的黑暗。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] ['dɑːknəs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] ,
And as she went along in the thick darkness outside the town , it chanced ,
和 作为 她 去 沿着 在 这 厚的 黑暗 外部 这 镇 , 它 偶然 ,

当她继续在小镇外浓重的黑暗中前行时，偶然间，

[səʊ] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ræn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪm'peɪld] [ɒn]
so fate would have it , that she ran her shoulder against a thief impaled on
所以 命运 会 有 它 , 那 她 跑 她 肩膀 反对 一个 贼 刺穿 在
[ə; eɪ] [steɪk] ,
a stake ,
一个 赌注 ,

命运弄人，她撞到了一个被钉在木桩上的窃贼。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [siː] .
whom she did not see .
谁 她 做过 不是 看 .

她没有见到他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [peɪn] ['biːɪŋ] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bləʊ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd]
He was still alive , and his pain being aggravated by the blow he received
他 曾是 仍然 活 , 和 他的 疼痛 存在 加重 经过 这 吹 他 已收到
[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,
from her shoulder ,
从 她 肩膀 ,

他当时还活着，但她肩膀上的撞击加剧了他的疼痛。

[hiː; hi] [sed] , “ [ə'læs] ! [huː] [hæz; həz] [rʌbd] [sɔːlt] ['ɪntuː] [maɪ] [wuːndz] ?
he said , “ Alas ! who has rubbed salt into my wounds ?
他 说 , “ 唉 ! WHO 有 摩擦 盐 进入 我的 伤口 ?

他说：“唉！是谁在我的伤口上撒盐？”

” [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [waɪf] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
” The merchant's wife then and there said to him , “ Who are you ?
” 这 商人的 妻子 然后 和 那里 说 到 他 , “ WHO 是 你 ?

商人的妻子当场问他：“你是谁？”

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'tektɪd] [θiːf] [ɪm'peɪld] [hɪə(r)] , [ˌtuː'tuː][ænd; ənd]
” He answered her , “ I am a detected thief impaled here , 2 and
” 他 回答 她 , “ 我 是 一个 检测到 贼 刺穿 这里 , 2 和
[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪm'peɪld] ,
though I am impaled ,
尽管 我 是 刺穿 ,

他回答说：“我是一个被发现的窃贼，被钉在这里，2 虽然我被钉住了，

[maɪ] [breθ] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [left] [maɪ] ['bɒdi] , ['wɪkɪd] [mæn] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] .
my breath has not yet left my body , wicked man that I am .
我的 气息 有 不是 然而 左边 我的 身体 ， 邪恶 男人 那 我 是 .

我这恶人，气息尚未离开我的身体。

[səʊ] [tel] [ˌem 'iː] , ['leɪdi] , [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .
So tell me , lady , who you are and whither you are going in this manner .
所以 告诉 我 ， 女士 ， WHO 你 是 和 往哪里去 你 是 去 在 这 方式 .

那么，女士，请告诉我，你是谁？你这样走下去要去哪里？

” [wen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [waɪf] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] ;
” When the merchant's wife heard this , she told him her story ;
” 什么时候 这 商人的 妻子 听到 这 ， 她 讲述 他 她 故事 ;

“商人的妻子听了这话，就把自己的遭遇告诉了他；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['iːstən] ['kwɔːtə(r)] [ɐd'ɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði]
and at that moment the eastern quarter adorned her face with the
和 在 那 片刻 这 东 四分之一 装饰 她 脸 和 这
[ˌaʊt'ʃaɪnɪŋ] [muːn] ,
outshining moon ,
光芒四射 月亮 ,

就在这时，东方的一轮皎洁的明月映照着她的脸庞。

[æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːti] - [pætʃ] .
as with a beauty - patch .
作为 和 一个 美丽 - 修补 .

就像贴了美容贴一样。

[ðen] , [ɔːl] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ['biːɪŋ] ['laɪtɪd] [ʌp] , [ðə; ði] [θiːf] [sɔː] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] , [ðə; ði]
Then , all the horizon being lighted up , the thief saw the merchant's daughter , the
然后 , 全部 这 地平线 存在 照明 向上 , 这 贼 锯 这 商人的 女儿 , 这
['meɪdn] - ,
maiden Dhanavatí ,
少女 - ,

然后，地平线被照亮，盗贼看到了商人的女儿，少女达纳瓦蒂。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , “ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [maɪn] ;
and said to her mother , “ Listen to one request of mine ;
和 说 到 她 母亲 , “ 听 到 一 要求 的 矿 ;

她对母亲说：“请听我一个请求；

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ɒv; əv][gəʊld] ; [kʌm] ,
I will give you a thousand pieces of gold ; come ,
我 将要 给 你 一个 千 件 的 金子 ; 来 ,

我会给你一千块金子；来吧，

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['meɪdn] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [jɔːz] [tuː; tə] [waɪf] .
give me this maiden daughter of yours to wife .
给 我 这 少女 女儿 的 你的 到 妻子 .

把你的这位未婚女儿嫁给我吧。

” [ʃiː; ʃi] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] , “ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?
” She laughed , and said , “ What do you want with her ?
” 她 笑了 , 和 说 , “ 什么 做 你 想 和 她 ?

她笑着说：“你想对她做什么？”

” [ðen] [ðə; ði] [θiːf] [rɪ'plaɪd] , “ [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ded] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ]
” Then the thief replied , “ I am now as good as dead , and I have no
” 然后 这 贼 回复 , “ 我 是 现在 作为 好的 作为 死的 , 和 我 有 不
[sʌn] ;
son ;
儿子 ;

“盗贼回答说：‘我已经死了，我也没有儿子。’

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] , [ə; eɪ] ['sʌnlɪs] [mæn] [dʌz] [nɒt] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [blɪs] .
and you know , a sonless man does not inherit the worlds of bliss .
和 你 知道 , 一个 无子 男人 做 不是 继承 这 世界 的 极乐 .

你知道，没有儿子的男人无法继承极乐世界。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə][maɪ][prə'pəʊz(ə)l] , [wɒt'evə(r)] [sʌn] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][baɪ][maɪ]
But , if you agree to my proposal , whatever son she may give birth to by my
但 , 如果 你 同意 到 我的 提议 , 任何 儿子 她 可能 给 出生 到 经过 我的
[ə'pɔɪntmənt] ,
appointment ,
预约 ,

但是，如果你同意我的提议，无论她按照我的安排生下什么儿子，

[huː'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪʃuː] [reɪzd] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
whoever may be his father , will be the issue raised up to me .
谁 可能 是 他的 父亲 , 将要 是 这 问题 提高 向上 到 我 .

他的父亲是谁，这将是需要向我提出的问题。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [ə'kʌmplɪʃ] [ðæt]
This is the reason why I ask for her , but do you accomplish that
这 是 这 原因 为什么 我 问 为了 她 , 但 做 你 完成 那
[dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [maɪn] .
desire of mine .
欲望 的 矿 .

这就是我请求你帮我找到她的原因，但你能满足我的这个愿望吗?

” [wen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['wɪdəʊ] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] ['ævərɪs] .
” When the merchant's widow heard this , she consented to it out of avarice .
” 什么时候 这 商人的 寡妇 听到 这 , 她 同意 到 它 出去 的 贪婪 .

“商人的遗孀听到这话，出于贪婪，就同意了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]
And she brought water from somewhere or other , and poured it on the
和 她 带来 水 从 某处 或者 其他 , 和 倾倒 它 在 这
[hænd][ɒv; əv] [ðæt] [θiːf] ,
hand of that thief ,
手 的 那 贼 ,

她不知从哪里弄来水，倒在了那个窃贼的手上。

[ænd; ənd] [sed] , “ [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [maɪ] ['meɪdn] ['dɔːtə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] .
and said , “ I give you this my maiden daughter in marriage .
和 说 , “ 我 给 你 这 我的 少女 女儿 在 婚姻 .

他说：“我把我的处女女儿嫁给你。”

” [hiː; hi] [ðen] [geɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ə'fɔːsed] , [ænd; ənd] [ðen] [sed]
” He then gave to her daughter the command aforesaid , and then said
” 他 然后 给予 到 她 女儿 这 命令 上述 , 和 然后 说
[tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['wɪdəʊ] ,
to the merchant's widow ,
到 这 商人的 寡妇 ,

“然后他把上述命令交给了她的女儿，接着对商人的遗孀说：

“ [gəʊ][ænd; ənd][dɪg][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bænjən] - [triː] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][gəʊld][juː; jʊ]
“ Go and dig at the foot of this banyan - tree , and take the gold you
“ 去 和 挖 在 这 脚 的 这 榕树 - 树 , 和 拿 这 金子 你
[faɪnd][ðeə(r)] ;
find there ;
寻找 那里 ;

“去这棵榕树的树根下挖，把挖到的金子取下来；

[ænd; ənd] [wen] [ai][ˌeɪ ˈem] [ded] , [hæv; həv][maɪ] [ˈbɒdi] [bɜːnt] [wɪð] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈserɪmənɪz] ,
and when I am dead , have my body burnt with the usual ceremonies ,
和 什么时候 我 是 死的 , 有 我的 身体 烧焦的 和 这 通常 仪式 ,

我死后，请按惯例火化我的遗体。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [maɪ] [bəʊnz] [ˈɪntuː][sʌm; səm] [ˈseɪkrɪd] [ˈwɔːtə(r)] ,
and throw my bones into some sacred water ,
和 扔 我的 骨头 进入 一些 神圣 水 ,

然后把我的骨头扔进圣水中，

[ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - .
and go with your daughter to the city of Vakrolaka .
和 去 和 你的 女儿 到 这 城市 的 - .

然后带着你的女儿去瓦克罗拉卡市。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ˈhæpi] [baɪ] [gʊd] [ˈgʌvənmənt] [ˈʌndə(r)] [kɪŋ] - ,
There the people are made happy by good government under king Súryaprabha ,
那里 这 人们 是 制成 快乐的 经过 好的 政府 在下面 国王 - ,

在那里，人民在苏里亚普拉巴国王的良好统治下过着幸福的生活。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , [friː] [frɒm; frəm][æŋˈzaɪəti] ,
and you will be able to live as you like , free from anxiety ,
和 你 将要 是 有能力的 到 居住 作为 你 喜欢 , 自由的 从 焦虑 ,

这样你就能过上自己喜欢的生活，摆脱焦虑。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈpə:sikju:tid] .
as you will not be persecuted .
作为 你 将要 不是 是 受迫害 .

你不会受到迫害。

” [wen] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ˈbiːɪŋ] [ˈθɜːsti] , [hiː; hi] [dræŋk] [sʌm; səm] [ˈwɔːtə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
” When the thief had said this , being thirsty , he drank some water which she
” 什么时候 这 贼 有 说 这 , 存在 渴 , 他 喝 一些 水 哪个 她
[brɔːt] ;
brought ;
带来 ;

“盗贼说完这话，觉得口渴，就喝了她带来的水；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [spent] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ɪmˈpeɪlmənt] .
and his life came to an end , spent with the torture of impalement .
和 他的 生活 来了 到 一个 结尾 , 花费 和 这 酷刑 的 刺穿 .

他的生命就此结束，死于穿刺酷刑。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənts] [ˈwɪdəʊ] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][gəʊld][frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then the merchant's widow went and took the gold from the foot of the
然后 这 商人的 寡妇 去 和 采取 这 金子 从 这 脚 的 这
[ˈbænjən] - [triː] ,
banyan - tree ,
榕树 - 树 ,

于是，商人的遗孀去从榕树下取走了金子。

[ænd; ənd] [went] [ˈsiːkrətli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]
and went secretly with her daughter to the house of a friend of
和 去 偷偷 和 她 女儿 到 这 房子 的 一个 朋友 的
[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] ;
her husband's ;
她 丈夫的 ;

她偷偷带着女儿去了丈夫一位朋友的家；

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ðæt] [θiːfs] [ˈbɒdi] [ˈdjuːli] [bɜːnt] ,
and while she was there , she managed to get that thief's body duly burnt ,
和 尽管 她 曾是 那里 , 她 管理 到 得到 那 小偷的 身体 正式地 烧焦的 ,

她在那里的时候，设法让人把那个窃贼的尸体妥善火化了。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [-]

and had his bones thrown into a sacred water , and all the [330]

和 有 他的 骨头 抛掷 进入 一个 神圣 水 , 和 全部 这 [-]

并将他的骨头扔进了圣水中，所有[330]

['ʌðə(r)] [raɪts] [pə'fɔːmd] .

other rites performed .

其他 仪式 执行 .

还举行了其他仪式。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðæt] [kən'siːld] [welθ] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,

And the next day she took that concealed wealth , and went off with her daughter ,

和 这 下一个 天 她 采取 那 暗 财富 , 和 去 离开 和 她 女儿 ,

第二天，她带着藏匿的财物和女儿离开了。

[ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [ə'lɒŋ] [riːtʃt] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] ['sɪti] - .

and travelling along reached in course of time that city Vakrolaka .

和 旅行 沿着 达到 在 课程 的 时间 那 城市 - .

一路跋涉，最终到达了瓦克罗拉卡城。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ə; eɪ] [haʊs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['mɜːtʃənt] [nemd] - ,

There she bought a house from a great merchant named Vasudatta ,

那里 她 买 一个 房子 从 一个 伟大的 商人 命名 - ,

她在那里从一位名叫瓦苏达塔的大商人那里买了一栋房子。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - .

and lived in it with her daughter Dhanavatí .

和 居住地 在 它 和 她 女儿 - .

她和女儿达纳瓦蒂一起住在里面。

[naʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .

Now at that time there lived in that city a teacher of the name of Vishṇusvámin .

现在 在 那 时间 那里 居住地 在 那 城市 一个 老师 的 这 姓名 的 - .

当时城里住着一位名叫毗湿奴斯瓦明的老师。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] , [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] - [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .

And he had a pupil , a very handsome Bráhman of the name of Manaḥsvámin .

和 他 有 一个 瞳孔 , 一个 非常 英俊的 - 的 这 姓名 的 - .

他有一个学生，一位非常英俊的婆罗门，名叫马纳斯瓦明。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [haɪ] [bɜːθ] [ænd; ənd] [wel] - ['edʒukeɪtɪd] ,

And he , though he was of high birth and well - educated ,

和 他 , 尽管 他 曾是 的 高的 出生 和 出色地 - 受过教育 ,

而他，虽然出身高贵，受过良好的教育，

[wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'sleɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [juːθ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .

was so enslaved by the passions of youth that he fell in love with a hetæra of the name of Hansávalí .

曾是 所以 奴隶 经过 这 激情 的 青年 那 他 跌倒 在 爱 和 一个 赫泰拉 的 这 姓名 的 - .

他被青春的激情所奴役，爱上了一位名叫汉萨瓦利的妓女。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[di'mɑːnd, -'mænd]	[ə; eɪ]	[fiː]	[ɒv; əv]	[faɪv]	['hʌndrəd]	[gəʊld]	-	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[pə'zes]	[ðɪs]	[sʌm]	,
But	**she**	**demanded**	**a**	**fee**	**of**	**five**	**hundred**	**gold**	**dínárs**	**,**	**and**	**he**	**did**	**not**	**possess**	**this**	**sum**	**,**
但	她	要求	一个	费用	的	五	百	金子	-	,	和	他	做过	不是	具有	这	和	,

但她索要五百金第纳尔的报酬，而他没有这么多钱。

[səʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[pə'petʃuəl]	[dɪ'spɒndənsi]	.
so	**he**	**was**	**in**	**a**	**state**	**of**	**perpetual**	**despondency**	**.**
所以	他	曾是	在	一个	状态	的	永久	沮丧	.

所以他一直处于沮丧沮丧的状态。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[deɪ]	[ðæt]	['mɜːrtʃənts]	['dɔːtə(r)]	-	[sɔː]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['pæləs]	,
And	**one**	**day**	**that**	**merchant's**	**daughter**	**Dhanavatí**	**saw**	**him**	**from**	**the**	**top**	**of**	**her**	**palace**	**,**
和	一	天	那	商人的	女儿	-	锯	他	从	这	顶部	的	她	宫殿	,

有一天，那位商人的女儿达纳瓦蒂从宫殿顶上看到了他。

[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ai]	[hæv; həv]	[dɪ'skraɪbd]	,	[wɪð]	[ə'tenjueɪtɪd]	[bʌt; bət]	['hænsəm]	[freɪm]	.
such	**as**	**I**	**have**	**described**	**,**	**with**	**attenuated**	**but**	**handsome**	**frame**	**.**
这样的	作为	我	有	描述	,	和	减弱	但	英俊的	框架	.

正如我所描述的那样，体型偏瘦削但外形俊朗。

[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	[wɒz; wəz]	['kæptɪveɪtɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['bjuːti]	;
Her	**heart**	**was**	**captivated**	**by**	**his**	**beauty**	**;**
她	心	曾是	着迷	经过	他的	美丽	;

他的俊美令她倾倒；

[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[kɔːld]	[tuː; tə]	[maɪnd]	[ðə; ði]	[ɪn'dʒʌŋkʃn]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[θiːf]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,
so	**she**	**called**	**to**	**mind**	**the**	**injunction**	**of**	**that**	**thief**	**her**	**husband**	**,**
所以	她	称为	到	头脑	这	禁令	的	那	贼	她	丈夫	,

于是她想起了那个窃贼——也就是她丈夫——的告诫。

[ænd; ənd]	['ɑːtfəli]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[nɪə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	;	“	['mʌðə(r)]	,
and	**artfully**	**said**	**to**	**her**	**mother**	**,**	**who**	**was**	**near**	**her**	**;**	**“**	**Mother**	**,**
和	巧妙地	说	到	她	母亲	,	WHO	曾是	靠近	她	;	“	母亲	,

她巧妙地对身旁的母亲说：“母亲，

[bɪ'həʊld]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ænd; ənd]	[juːθ]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[jʌŋ]	-	,	[haʊ]	['tʃɑːmɪŋ]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	,
behold	**the**	**beauty**	**and**	**youth**	**of**	**this**	**young**	**Bráhman**	**,**	**how**	**charming**	**they**	**are**	**,**
看哪	这	美丽	和	青年	的	这	年轻的	-	,	如何	迷人	他们	是	,

瞧瞧这位年轻婆罗门的俊美容颜，多么迷人啊！

['reɪnɪŋ]	['nektə(r)]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[həʊl]	[wɜːld]	.
raining	**nectar**	**into**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**whole**	**world**	**.**
下雨	花蜜	进入	这	眼睛	的	这	所有的	世界	.

宛如甘露洒向全世界的双眼。

”	[wen]	[ðæt]	['mɜːrtʃənts]	['wɪdəʊ]	[hɜːd]	[ðɪs]	,
”	**When**	**that**	**merchant's**	**widow**	**heard**	**this**	**,**
”	什么时候	那	商人的	寡妇	听到	这	,

“那位商人的遗孀听到这话时，

[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	['dɔːtə(r)]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	-	,
she	**saw**	**that**	**her**	**daughter**	**was**	**in**	**love**	**with**	**the**	**young**	**Bráhman**	**,**
她	锯	那	她	女儿	曾是	在	爱	和	这	年轻的	-	,

她发现女儿爱上了那位年轻的婆罗门。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðʌs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ;
and she thought thus in her mind ;
和 她 想法 因此 在 她 头脑 ；

她心里这样想着；

“ [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [tʃuːz] [sʌm; səm][mæn] ,
“ My daughter is bound by the orders of her husband to choose some man ,
“ 我的 女儿 是 边界 经过 这 订单 的 她 丈夫 到 选择 一些 男人 ，

“我的女儿必须遵从她丈夫的命令，选择一个男人，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [reɪz] [ʌp] ['ɪʃuː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [ɪn'vaɪt] [ðɪs] [wʌn] ?
in order to raise up issue to her husband , so why should she not invite this one ?
在 命令 到 增加 向上 问题 到 她 丈夫 ， 所以 为什么 应该 她 不是 邀请 这 一 ？

为了向丈夫提出这个问题，她为什么不邀请这个人呢？

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [ʃiː; ʃi] [ɪn'trʌstɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [meɪd] ,
” When she had gone through these reflections , she entrusted her wish to a confidential maid ,
” 什么时候 她 有 已消失 通过 这些 反思 ， 她 受托 她 希望 到 一个 机密的 女佣 ，

“当她想清楚这些事情后，她将自己的愿望托付给了一位心腹女仆。”

[ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
and sent her to bring the Bráhman for her daughter .
和 发送 她 到 带来 这 - 为了 她 女儿 .

然后派她去为她的女儿请婆罗门来。

[ðə; ði] [meɪd] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [ðæt] - [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəsɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪm] ,
The maid went and took that Bráhman aside , and communicated her mistress's wish to him ,
这 女佣 去 和 采取 那 - 旁边 ， 和 沟通 她 情妇的 希望 到 他 ，

女仆走到那位婆罗门跟前，把女主人的意愿转告了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['dɪsəluːt] - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
and that young and dissolute Bráhman said to her ;
和 那 年轻的 和 荒淫 - 说 到 她 ；

那位年轻放荡的婆罗门对她说：

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [faɪv] ['hʌndrəd] [gəʊld] - [fɔː(r); fə(r)] - ,
“ If they will give me five hundred gold dínárs for Hansávalí ,
“ 如果 他们 将要 给 我 五 百 金子 - 为了 - ，

“如果他们愿意给我五百金第纳尔买下汉萨瓦利，

[ai] [wɪl] [gəʊ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] .
I will go there for one night .
我 将要 去 那里 为了 一 夜晚 .

我将在那里待一晚。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪd] , [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['wɪdəʊ] ,
” When he said this to the maid , she went and communicated it to the merchant's widow ,
” 什么时候 他 说 这 到 这 女佣 ， 她 去 和 沟通 它 到 这 商人的 寡妇 ，

“他把这话告诉了女仆，女仆就去告诉了商人的遗孀。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sent] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
and she sent the money to him by her hand .
和 她 发送 这 钱 到 他 经过 她 手 .

她亲手把钱送给了他。

[wen] - [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mʌni] ,
When Manaḥsvámin had received the money ,
什么时候 - 有 已收到 这 钱 ,

当马纳赫斯瓦明收到钱后，

[hiː; hi] [went] [wɪð] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['dɔːtə(r)] ,
he went with the maid to the private apartments of the widow's daughter ,
他 去 和 这 女佣 到 这 私人的 公寓 的 这 寡妇的 女儿 ,
- ,
Dhanavatí ,
- ,

他和女仆一起去了寡妇的女儿达纳瓦蒂的私人公寓。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
who had been made over to him .
WHO 有 到过 制成 超过 到 他 .

那些被移交给他的人。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪk'spektənt] [feə(r)] [wʌn] , [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
Then he saw that expectant fair one , the ornament of the earth ,
然后 他 锯 那 怀孕 公平的 一 , 这 装饰品 的 这 地球 ,

然后他看见了那位充满期待的美丽女子，大地的瑰宝，

[æz; əz][ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] [bi'həuld][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ]
as the partridge beholds the moonlight , and rejoiced ; and after passing
作为 这 鹧鸪 凝视 这 月光 , 和 欣喜若狂 ; 和 后 通过
[ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] ,
the night there ,
这 夜晚 那里 ,

鹧鸪看见月光，欢欣雀跃；在那里度过一夜之后，

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['siːkrətli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
he went away secretly next morning .
他 去 离开 偷偷 下一个 早晨 .

第二天早上他偷偷离开了。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] , [bɪ'keɪm] ['pregnənt] [baɪ] [hɪm] ,
And Dhanavatí , the merchant's daughter , became pregnant by him ,
和 - , 这 商人的 女儿 , 成为 孕 经过 他 ,

商人的女儿达纳瓦蒂怀了他的孩子，

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [sʌn] , [huːz] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] ['fɔːʃædəu]
and in due time she brought forth a son , whose auspicious marks foreshadowed
和 在 到期的 时间 她 带来 前进 一个 儿子 , 谁 吉祥 标记 预兆
[hɪz; ɪz] ['lɒfti] ['destəni] .
his lofty destiny .
他的 高远 命运 .

不久之后，她生下了一个儿子，儿子的胎记预示着他将拥有崇高的未来。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] ;
She and her mother were much pleased at the birth of a son ;
她 和 她 母亲 是 很多 高兴 在 这 出生 的 一个 儿子 ;

她和她的母亲对儿子的出生非常高兴；

[ænd; ənd] [ðen] ['ʃiːvə] ['mænɪfestɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [sed]
and then Śiva manifested himself to them in a dream by night , and said
和 然后 湿婆 表现出来 他自己 到 他们 在 一个 梦 经过 夜晚 , 和 说
[tuː; tə][ðem; ðəm] ;
to them ;
到 他们 ;

然后，湿婆神在夜里梦中显现，并对他们说：

“ [teɪk] [ðɪs] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi][laɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [liːv] [hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
“ Take this boy , as he lies in his cradle , and leave him , with a thousand
“ 拿 这 男生 , 作为 他 谎言 在 他的 摇篮 , 和 离开 他 , 和 一个 千
[gəʊld] ['piːsɪz] ,
gold pieces ,
金子 件 ,

“把这个躺在摇篮里的男孩带走，留给他一千枚金币，

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] - .
early in the morning , at the door of king Súryaprabha .
早期的 在 这 早晨 , 在 这 门 的 国王 - .

清晨，在苏里亚普拉巴国王的门前。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ɔːl] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] [wel] .
In this way all will turn out well .
在 这 方式 全部 将要 转动 出去 出色地 .

这样一来，一切都会好起来的。

” [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [kə'mɑːnd]
” The merchant's widow and the merchant's daughter , having received this command
” 这 商人的 寡妇 和 这 商人的 女儿 , 拥有 已收到 这 命令
[frɒm; frəm]['ʃiːvə] , [wəʊk] [-]
from Śiva , woke [331]
从 湿婆 , 觉醒 [-]

“商人的遗孀和商人的女儿从湿婆那里得到这个命令后，就醒了[331]

[ʌp] , [ænd; ənd][təʊld][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðeə(r)] [driːm] .
up , and told one another their dream .
向上 , 和 讲述 一 其他 他们的 梦 .

他们起身，互相讲述了自己的梦想。

[ænd; ənd] [rɪ'laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][gɒd] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] ,
And relying upon the god , they took the boy and the gold ,
和 依靠 之上 这 上帝 , 他们 采取 这 男生 和 这 金子 ,

他们倚仗着神明，带走了男孩和黄金。

[ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [kɪŋ] - ['pæləs] . [θriː]
and laid them together at the gate of king Súryaprabha's palace . 3
和 铺设 他们 一起 在 这 门 的 国王 - 宫殿 . 3

并将它们一同放置在苏里亚普拉巴国王宫殿的门口。3

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['ʃiːvə] [ðʌs] [kə'mɑːnd] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [kɪŋ] - ,
In the meanwhile Śiva thus commanded in a dream king Súryaprabha ,
在 这 同时 湿婆 因此 命令 在 一个 梦 国王 - ,

与此同时，湿婆神在梦中向苏利耶普拉巴王下达了这样的命令：

[huː] [wɒz; wəz] ['tɔːmentid] [wɪð] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sʌn] ; “ [raɪz] [ʌp] , [kɪŋ] ,
who was tormented with anxiety to obtain a son ; “ Rise up , king ,
WHO 曾是 饱受折磨 和 焦虑 到 获得 一个 儿子 ; “ 上升 向上 , 国王 ,

他因渴望得子而备受煎熬；“起来吧，王啊，

['sʌmbədi] [hæz; həz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pæləs] [ə; eɪ] ['hænsəm] [tʃaɪld] [ænd; ənd]
somebody has placed at the gate of your palace a handsome child and
某人 有 放置 在 这 门 的 你的 宫殿 一个 英俊的 孩子 和
[sʌm; səm][gəʊld] ,
some gold ,
一些 金子 ，

有人在你宫殿门口放了一个英俊的孩子和一些黄金。

[teɪk] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi] [laɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] .
take him as he lies in his cradle .
拿 他 作为 他 谎言 在 他的 摇篮 .

把他从摇篮里带走。

" [wen] ['ʃiːvə][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
" When Śiva had said this to the king , he woke up in the morning ,
" 什么时候 湿婆 有 说 这 到 这 国王 , 他 觉醒 向上 在 这 早晨 ,

“当湿婆神对国王说完这些话后，国王第二天早上就醒了。”

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['wɔːdə] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][təʊld][hɪm][ðə; ði] [seɪm] ,
and at that moment the warders came in and told him the same ,
和 在 那 片刻 这 狱警 来了 在 和 讲述 他 这 相同的 ,

就在这时，狱卒进来，也告诉他同样的话。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [went] [aʊt] [hɪm'self] ,
and so he went out himself ,
和 所以 他 去 出去 他自己 ,

于是他亲自出去了。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][gəʊld] ,
and seeing at the gate of the palace that boy with a heap of gold ,
和 看到 在 这 门 的 这 宫殿 那 男生 和 一个 堆 的 金子 ,

看见宫殿门口站着一个男孩，手里拿着一大堆金子，

[ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɔː'spɪʃəs] [ə'pɪərəns] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]
and observing that he was of auspicious appearance , having his hands
和 观察 那 他 曾是 的 吉祥 外貌 , 拥有 他的 双手
[ænd; ənd] [fiːt] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði][laɪn] ,
and feet marked with the line ,
和 脚 标记 和 这 线 ,

并注意到他相貌吉祥，手脚上都有那条线，

[ðə; ði] [ʌm'brelə] , [ðə; ði]['bænə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [mɑːrks] , [hiː; hi] [sed] , " ['ʃiːvə][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]
the umbrella , the banner and other marks , he said , " Śiva has given me
这 伞 , 这 横幅 和 其他 标记 , 他 说 , " 湿婆 有 给定 我
[ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][tʃaɪld] ,
a suitable child ,
一个 合适的 孩子 ,

他说，伞、旗帜和其他标志都表明：“湿婆神赐予了我一个合适的孩子。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [hɪm]
" and he himself took him up in his arms , and went into the palace with him
" 和 他 他自己 采取 他 向上 在 他的 武器 , 和 去 进入 这 宫殿 和 他
.
.
.

于是他亲自将他抱起，带他进了宫殿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə'weɪ] [ən; ən] [ɪn'kælkjələbl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [welθ] ,
And he made a feast , and gave away an incalculable amount of wealth ,
和 他 制成 一个 盛宴 , 和 给予 离开 一个 不可估量 数量 的 财富 ,

他设宴款待，并施舍了数不尽的财富。

[səʊ]	[ðæt]	[ˈəʊnli]	[ðə; ði]	[wɜːd]	“	[pɔː(r); pʊə(r)]	”	[wɒz; wəz]	[wɪˈðaʊt]	[ɪts]	[ˈprɒpə(r)]	[welθ]	[ɒv; əv]	[ˌsɪɡnɪfɪˈkeɪʃn]	.
so	**that**	**only**	**the**	**word**	**“**	**poor**	**”**	**was**	**without**	**its**	**proper**	**wealth**	**of**	**signification**	**.**
所以	那	仅有的	这	单词	“	贫穷的	”	曾是	没有	它是	恰当的	财富	的	意义	.

因此，只有“贫穷”一词失去了它应有的丰富内涵。

[ænd; ənd]	[kɪŋ]	-	[spent]	[twelv]	[deɪz]	[ɪn]	[ˈmjuːzɪk]	,	[ænd; ənd]	[ˈdɑːnsɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ˈʌðə(r)]
And	**king**	**Súryaprabha**	**spent**	**twelve**	**days**	**in**	**music**	**,**	**and**	**dancing**	**,**	**and**	**other**
和	国王	-	花费	十二	天	在	音乐	,	和	跳舞	,	和	其他

[ˌəˈmjuːzmənts]	,
amusements	**,**
娱乐	,

苏利耶普拉巴国王花了十二天时间享受音乐、舞蹈和其他娱乐活动。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[ɡeɪv]	[ðæt]	[sʌn]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[tʃɑndrəprɑːbə]	.
and	**then**	**he**	**gave**	**that**	**son**	**the**	**name**	**of**	**Chandraprabha**	**.**
和	然后	他	给予	那	儿子	这	姓名	的	旃陀罗普拉巴	.

然后他给儿子取名为旃陀罗普拉巴。

[ænd; ənd]	[ˈɡrædʒuəli]	[prɪns]	[tʃɑndrəprɑːbə]	[ɪnˈkriːst]	[ɪn]	[ˈstætʃə(r)]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[ɪn]	[ˈeksələnt]
And	**gradually**	**prince**	**Chandraprabha**	**increased**	**in**	**stature**	**as**	**well**	**as**	**in**	**excellent**
和	逐步地	王子	旃陀罗普拉巴	增加	在	身材	作为	出色地	作为	在	出色的

[ˈkærəktə(r)]	,
character	**,**
特点	,

渐渐地，旃陀罗普拉巴王子身形日益高大，品德也日臻完善。

[diˈlait]	[hɪz; ɪz]	[dɪˈpendənts]	[baɪ]	[bəuθ]	.
delighting	**his**	**dependants**	**by**	**both**	**.**
令人愉悦	他的	受抚养人	经过	两个都	.

这两件事都让他的家人感到高兴。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[hiː; hi]	[ɡruː]	[ʌp]	,
And	**in**	**course**	**of**	**time**	**he**	**grew**	**up**	**,**
和	在	课程	的	时间	他	生长	向上	,

随着时间的推移，他长大了。

[ænd; ənd]	[bɪˈkeɪm]	[ˈkeɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	[ˈbeərɪŋ]	[ðə; ði]	[weɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	[ˈwɪnɪŋ]	[ˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]
and	**became**	**capable**	**of**	**bearing**	**the**	**weight**	**of**	**the**	**earth**	**,**	**winning**	**over**	**the**
和	成为	有能力的	的	轴承	这	重量	的	这	地球	,	获胜	超过	这

[ˈsʌbdʒɪkts]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[ˈkʌrɪdʒ]	,
subjects	**by**	**his**	**courage**	**,**
主题	经过	他的	勇气	,

他变得能够承受地球的重量，并以勇气赢得了臣民的拥护。

[hɪz; ɪz]	[ˌdʒenəˈrɒsəti]	,	[hɪz; ɪz]	[ˈlɜːnɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ˈʌðə(r)]	[əˈkɑːmplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts]	.
his	**generosity**	**,**	**his**	**learning**	**,**	**and**	**other**	**accomplishments**	**.**
他的	慷慨	,	他的	学习	,	和	其他	成就	.

他的慷慨、学识和其他成就。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˈfɑːðə(r)]	,	[kɪŋ]	-	,	[ˈsiːɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[pəˈzest]	[ðiːz]	[ˈkwɒlətiz]	,
And	**his**	**father**	**,**	**king**	**Súryaprabha**	**,**	**seeing**	**that**	**he**	**possessed**	**these**	**qualities**	**,**
和	他的	父亲	,	国王	-	,	看到	那	他	拥有	这些	品质	,

他的父亲，苏利耶普拉巴国王，看到他具备这些品质，

[əˈpɔɪntɪd]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	[səkˈsesə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈkɪŋdəm]	,	[ænd; ənd]	[ˈbiːɪŋ]	[æn; ən]	[əʊld]	[mæn]	,
appointed	**him**	**his**	**successor**	**in**	**the**	**kingdom**	**,**	**and**	**being**	**an**	**old**	**man**	**,**
任命	他	他的	接班人	在	这	王国	,	和	存在	一个	老的	男人	,

他被任命为王国继承人，而他当时已年迈，

[ænd; ənd]	[ˈhævɪŋ]	[əˈkʌmplɪʃt]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[endz]	[ɪn]	[laɪf]	,	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	-	.
and	**having**	**accomplished**	**all**	**his**	**ends**	**in**	**life**	**,**	**he**	**went**	**to**	**Váráṇasí**	**.**
和	拥有	完成	全部	他的	结束	在	生活	,	他	去	到	-	.

他完成了人生中的所有目标后，便去了瓦拉纳西。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðæt]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	,	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[fɔː(r); fə(r)]	['pɒləsi]	,	[wɒz; wəz]	['ruːlɪŋ]	[ðə; ði]	[ɜːθ]
And	**while**	**that**	**son**	**of**	**his**	**,**	**distinguished**	**for**	**policy**	**,**	**was**	**ruling**	**the**	**earth**
和	尽管	那	儿子	的	他的	,	杰出的	为了	政策	,	曾是	裁决	这	地球

,
,
,

而当他那位以政治才能著称的儿子统治世界的时候，

[hiː; hi]	[ə'bændənd]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[æt; ət]	-	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[pə'fɔːməns]	[ɒv; əv]	[sɪ'vɪə(r)]	[ə'setɪsɪzəm]	.
he	**abandoned**	**his**	**body**	**at**	**Váráṇasí**	**,**	**in**	**the**	**performance**	**of**	**severe**	**asceticism**	**.**
他	弃	他的	身体	在	-	,	在	这	表现	的	严重	禁欲主义	.

他在瓦拉纳西放弃了自己的身体，进行了严格的苦行。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['paɪəs]	[kɪŋ]	[tʃandrəprɑːbə]	,	['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	,
And	**that**	**pious**	**king**	**Chandraprabha**	**,**	**hearing**	**of**	**the**	**death**	**of**	**his**	**father**	**,**
和	那	虔诚的	国王	旃陀罗普拉巴	,	听力	的	这	死亡	的	他的	父亲	,

[lə'mentɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	,
lamented	**for**	**him**	**,**
哀叹	为了	他	,

那位虔诚的国王旃陀罗普拉巴听到父亲去世的消息，为他哀悼。

[ænd; ənd]	[pə'fɔːmd]	[ðə; ði]	['juːʒuəl]	['serɪmənɪz]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	,
and	**performed**	**the**	**usual**	**ceremonies**	**,**	**and**	**then**	**said**	**to**	**his**	**ministers**	**,**
和	执行	这	通常	仪式	,	和	然后	说	到	他的	部长们	,

他按惯例举行了仪式，然后对他的大臣们说：

“	[haʊ]	[kæn; kən]	[ai]	['evə(r)]	[peɪ]	[maɪ]	[det]	[tuː; tə]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	?
“	**How**	**can**	**I**	**ever**	**pay**	**my**	**debt**	**to**	**my**	**father**	**?**
“	如何	能	我	曾经	支付	我的	债务	到	我的	父亲	?

我该如何偿还欠父亲的债呢？

[haʊ'evə(r)]	[ai]	[wɪl]	[meɪk]	[wʌn]	['rekəmpens]	[tuː; tə]	[hɪm]	[wɪð]	[maɪ]	[əʊn]	[hænd]	.
However	**I**	**will**	**make**	**one**	**recompense**	**to**	**him**	**with**	**my**	**own**	**hand**	**.**
然而	我	将要	制作	一	补偿	到	他	和	我的	自己的	手	.

但我会亲手给他一份补偿。

[ai]	[wɪl]	[teɪk]	[hɪz; ɪz]	[bəʊnz]	[ænd; ənd]	['djuːli]	[flɪŋ]	[ðem; ðəm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	,
I	**will**	**take**	**his**	**bones**	**and**	**duly**	**fling**	**them**	**into**	**the**	**Ganges**	**,**
我	将要	拿	他的	骨头	和	正式地	一扔	他们	进入	这	恒河	,

我会把他的骸骨扔进恒河。

[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[gəʊ]	[tuː; tə]	-	,	[ænd; ənd]	['ɒfə(r)]	[æn; ən]	[ɒb'siːkwɪəl]	[keɪk]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðə; ði]
and	**I**	**will**	**go**	**to**	**Gayá**	**,**	**and**	**offer**	**an**	**obsequial**	**cake**	**to**	**all**	**the**
和	我	将要	去	到	-	,	和	提供	一个	卑鄙的	蛋糕	到	全部	这

['ænsestəz; 'ænsəstəz]	,
ancestors	**,**
祖先	,

我将前往加雅，向所有祖先献上祭祀用的糕点。

[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	['dɪlɪdʒəntli]	[pə'fɔːm]	[ə; eɪ]	['pɪlgrɪmɪdʒ]	[tuː; tə]	[ɔːl]	['seɪkrɪd]	['wɔːtəz]	,	[æz; əz]	[fɑː(r)]	[æz; əz]
and	**I**	**will**	**diligently**	**perform**	**a**	**pilgrimage**	**to**	**all**	**sacred**	**waters**	**,**	**as**	**far**	**as**
和	我	将要	勤勉地	履行	一个	朝圣	到	全部	神圣	水	,	作为	远的	作为

[ðə; ði]	['iːstən]	[siː]	.
the	**eastern**	**sea**	**.**
这	东	海	.

我将虔诚地朝圣所有圣水，直至东海。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , [kɪŋz]
” When the king said this , his ministers said to him , “ Your majesty , kings
” 什么时候 这 国王 说 这 , 他的 部长们 说 到 他 , “ 你的 威严 , 国王
[ɔːt] ['nevə(r)] [tuː; tə] [-]
ought never to [332]
应该 绝不 到 [-]

“国王说了这话之后，他的大臣们对他说：‘陛下，国王不应该[332]

[duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɒvrənti] [hæz; həz] ['meni] [wiːk] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [səb'sɪst]
do these things , for sovereignty has many weak points , and cannot subsist
做 这些 事物 , 为了 主权 有 许多 虚弱的 积分 , 和 不能 生存
[ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ʌp'held] .
a moment without being upheld .
一个 片刻 没有 存在 维持 .

务必这样做，因为主权有很多弱点，没有维护，一刻也存不住。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [ðɪs] [det] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]
So you must pay this debt to your father by the instrumentality of another
所以 你 必须 支付 这 债务 到 你的 父亲 经过 这 工具性 的 其他
.
:
.

所以你必须通过他人的帮助来偿还你父亲的这笔债务。

[wɒt] ['vɪzɪtɪŋ] [ɒv; əv]['həʊli] ['wɔːtəz] , ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] , [ɪz]
What visiting of holy waters , other than the doing of your duty , is
什么 访问 的 圣 水 , 其他 比 这 正在做 的 你的 责任 , 是
[ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn] [juː; jʊ] ?
incumbent upon you ?
现任 之上 你 ?

除了履行你的职责之外，你还有什么义务去朝拜圣水?

[kɪŋz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['keəfəli] ['gɑːdɪd] , [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ,
Kings , who are ever carefully guarded , have nothing to do with pilgrimage ,
国王 , WHO 是 曾经 小心 守卫 , 有 没有什么 到 做 和 朝圣 ,

君王们总是受到严密保护，与朝圣毫无关系。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə] ['meni] ['deindʒəz] .
which is exposed to many dangers .
哪个 是 裸露 到 许多 危险 .

它面临着诸多危险。

” [wen] [kɪŋ] [tʃandrəprɑːbə] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] - , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d]
” When king Chandraprabha heard this speech of his ministers ' , he answered
” 什么时候 国王 旃陀罗普拉巴 听到 这 演讲 的 他的 部长们 - , 他 回答
[ðem; ðəm] , “ [ə'weɪ] [wɪð] [daut] [ænd; ənd] [ˌhezɪ'teɪʃn] !
them , “ Away with doubts and hesitations !
他们 , “ 离开 和 疑虑 和 犹豫 !

“当旃陀罗普拉巴国王听到大臣们的这番话时，他回答他们说：‘消除疑虑和犹豫吧！’

[ai][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] [seɪk] ; [ænd; ənd][ai][mʌst; məst]['vɪzɪt][ðə; ði]['seɪkrɪd]
I must certainly go for my father's sake ; and I must visit the sacred
我 必须 当然 去 为了 我的 父亲的 清酒 ; 和 我 必须 访问 这 神圣
['wɔːtəz] ,
waters ,
水 ,

为了我父亲的缘故，我必须去；而且我必须去朝圣。

[waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] .
while I am young and strong enough .
尽管 我 是 年轻的 和 强的 足够的 .

趁我还年轻力壮。

[huː] [nəʊz] [wɒt] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] ['perɪʃɪz] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ?
Who knows what will take place hereafter , for the body perishes in a moment ?
WHO 知道 什么 将要 拿 地方 此后 , 为了 这 身体 死亡 在 一个 片刻 ?

谁知道死后会发生什么，因为肉体转瞬即逝?

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [gɑːd] [maɪ] ['kɪŋdəm] [ʌn'tɪl] [maɪ] [rɪ'tɜːn] .
And you must guard my kingdom until my return .
和 你 必须 警卫 我的 王国 直到 我的 返回 .

你必须守护我的王国，直到我归来。

” [wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hɜːd] [ðɪs] [rɪ'zɒlv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
” When the ministers heard this resolve of the king's , they remained silent .
” 什么时候 这 部长们 听到 这 解决 的 这 国王的 , 他们 剩余 沉默的 .

“大臣们听到国王的这个决定后，都沉默不语。”

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [gɒt] ['redi] [ɔːl][ðə; ði] ['rekwɪzɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
So the king got ready all the requisites for the journey .
所以 这 国王 得到 准备好 全部 这 必备条件 为了 这 旅行 .

于是国王准备好了旅途所需的一切物品。

[ðen] , [ɒn][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [beɪðd] , [meɪd] ['ɒfəɪɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
Then , on an auspicious day , the king bathed , made offerings to the fire ,
然后 , 在 一个 吉祥 天 , 这 国王 洗澡 , 制成 供品 到 这 火 ,

然后，在一个吉日，国王沐浴更衣，向火堆献祭，

[geɪv] [ˌkɒmplɪ'mentri] ['prez(ə)nts][tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] ['tʃæriət] [tuː; tə] [wɪtʃ]
gave complimentary presents to Bráhmans , and ascended a chariot to which
给予 免费 礼物 到 - , 和 上升 一个 战车 到 哪个
[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [jəʊkt] ,
the horses were yoked ,
这 马匹 是 轭 ,

他们向婆罗门赠送了礼物，然后登上了一辆马车。

[səb'djuːd] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'setɪk] , [fɔːr][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn]
subdued in spirit and wearing the dress of an ascetic , 4 and started on
低沉的 在 精神 和 穿着 这 裙子 的 一个 苦行僧 , 4 和 开始 在
[hɪz; ɪz] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .
his pilgrimage .
他的 朝圣 .

他精神萎靡，身着苦行僧的服饰，开始了朝圣之旅。

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] [dɪd][hiː; hi][ɪn'djuːs][ðə; ði]['fjuːd(ə)l] [tʃiːfs] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ænd; ənd]
With difficulty did he induce the feudal chiefs , the Rájpúts , the citizens , and
和 困难 做过 他 诱导 这 封建 酋长们 , 这 - , 这 公民 , 和
[ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] ,
the country people ,
这 国家 人们 ,

他费尽周折才说服了封建酋长、拉伊普特人、市民和乡下人，

[huː] ['fɒləʊd] [hɪm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [mʌtʃ] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪl] ;
who followed him as far as the frontier , to return , much against their will ;
WHO 随后 他 作为 远的 作为 这 边境 , 到 返回 , 很多 反对 他们的 将要 ;
[ænd; ənd][səʊ] ,
and so ,
和 所以 ,

他们跟随他到达边境，然后违背自己的意愿返回；就这样，

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [relm] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
throwing the burden of his realm upon his ministers ,
投掷 这 负担 的 他的 领域 之上 他的 部长们 ,

他将国家的重担转嫁给大臣们。

[kɪŋ]	[tʃɑndrəprɑːbə]	[set]	[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['praɪvət]	['tʃæplɪn]	,	[ə'tendɪd]	[baɪ]
king	**Chandraprabha**	**set**	**out**	**in**	**the**	**company**	**of**	**his**	**private**	**chaplain**	**,**	**attended**	**by**
国王	旃陀罗普拉巴	放	出去	在	这	公司	的	他的	私人的	牧师	,	参加	经过

-	[ɪn]	['tʃæriːəts]	.
Bráhmans	**in**	**chariots**	**.**
-	在	战车	.

国王旃陀罗普拉巴在私人牧师的陪同下出发，婆罗门们乘坐战车护送。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[daɪ'vɜːtɪd]	[baɪ]	[bɪ'həʊldɪŋ]	['veəriəs]	[gɑːb]	,	[ænd; ənd]	['hɪərɪŋ]	['veəriəs]	['læŋgwɪdʒ]	,
He	**was**	**diverted**	**by**	**beholding**	**various**	**garbs**	**,**	**and**	**hearing**	**various**	**languages**	**,**
他	曾是	改道	经过	凝视	各种各样的	服装	,	和	听力	各种各样的	语言	,

他被各种各样的服饰和各种语言所吸引，心生愉悦。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[dɪ'strækʃənz]	[ɒv; əv]	['træv(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	['siːɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[ɔːl]	[kaɪndz]
and	**by**	**the**	**other**	**distractions**	**of**	**travel**	**,**	**and**	**so**	**seeing**	**on**	**his**	**way**	**all**	**kinds**
和	经过	这	其他	分心	的	旅行	,	和	所以	看到	在	他的	方式	全部	种类

[ɒv; əv]	['kʌntriz]	,
of	**countries**	**,**
的	国家	,

以及旅途中的其他种种干扰，因此他沿途看到了各种各样的国家，

[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	.
in	**course**	**of**	**time**	**he**	**reached**	**the**	**Ganges**	**.**
在	课程	的	时间	他	达到	这	恒河	.

最终他到达了恒河。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[geɪzd]	[ə'pɒn]	[ðæt]	['rɪvə(r)]	,
And	**he**	**gazed**	**upon**	**that**	**river**	**,**
和	他	凝视	之上	那	河	,

他凝视着那条河，

[wɪtʃ]	[siːmd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[rɪdʒɪz]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[weɪvz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	['lædə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]
which	**seemed**	**with**	**the**	**ridges**	**of**	**its**	**waves**	**to**	**be**	**making**	**a**	**ladder**	**for**
哪个	似乎	和	这	山脊	的	它是	波浪	到	是	制作	一个	梯子	为了

['mɔːtəlz]	[tuː; tə]	[ə'send]	['ɪntuː]	['hev(ə)n]	[baɪ]	;
mortals	**to**	**ascend**	**into**	**heaven**	**by**	**;**
凡人	到	上升	进入	天堂	经过	;

波浪的脊梁仿佛构成了一架梯子，供凡人攀登至天堂；

[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[mait]	[biː; bi]	[sed]	[tuː; tə]	['ɪmɪteɪt]	-	,	[sɪns]	[ˌaɪ 'tiː]	[spræŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]
and	**which**	**might**	**be**	**said**	**to**	**imitate**	**Ambiká**	**,**	**since**	**it**	**sprang**	**from**	**the**
和	哪个	可能	是	说	到	模拟	-	,	自从	它	弹簧	从	这

['maʊntən]	['himəvæt]	,
mountain	**Himavat**	**,**
山	喜马拉雅山	,

可以说它模仿了安比卡，因为它源自喜马拉雅山。

[ænd; ənd]	['pleɪfəli]	['pʊld]	[ɪn]	[ɪts]	[kɔːs]	[ðə; ði]	[heə(r)]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	,
and	**playfully**	**pulled**	**in**	**its**	**course**	**the**	**hair**	**of**	**Śiva**	**,**
和	嬉戏地	拉	在	它是	课程	这	头发	的	湿婆	,

它顽皮地拽了拽湿婆的头发，

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['wəːʃip]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dɪ'vaɪn]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	.
and	**was**	**worshipped**	**by**	**the**	**divine**	**Ṛishis**	**and**	**the**	**Gaṇas**	**.**
和	曾是	崇拜	经过	这	神圣的	-	和	这	-	.

并受到神圣的圣贤和众神崇拜。

[səʊ]	[hiː; hi]	[dɪ'sendɪd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['tʃæriət]	,	[ænd; ənd]	[beɪðd]	[ɪn]	[ðæt]	['rɪvə(r)]	,
So	**he**	**descended**	**from**	**his**	**chariot**	**,**	**and**	**bathed**	**in**	**that**	**river**	**,**
所以	他	下降	从	他的	战车	,	和	洗澡	在	那	河	,

于是他下了战车，到河里沐浴。

[ænd; ənd] [θruː] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ˈpaɪəs] [ˈkʌstəm] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [kɪŋ] -
and threw into it in accordance with pious custom the bones of king Súryaprabha
和 扔 进入 它 在 根据 和 虔诚的 风俗 这 骨头 的 国王 -
.
:
.

并按照虔诚的习俗，将苏利耶普拉巴国王的遗骨扔进了其中。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ɡɪfts] [ænd; ənd] [pəˈfɔːmd] [ðə; ði] - , [hiː; hi] [əˈsendɪd]
And after he had given gifts and performed the śráddha , he ascended
和 后 他 有 给定 礼物 和 执行 这 - , 他 上升
[ðə; ði] [ˈtʃæriət] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] ,
the chariot , and set out ,
这 战车 , 和 放 出去 ,

他分发完礼物，举行了祭祀仪式后，登上战车，出发了。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [riːtʃt] Prayága5 [ˈselɪbreɪtɪd] [baɪ] - ,
and in course of time reached Prayága5 celebrated by ṛishis ,
和 在 课程 的 时间 达到 Prayága5 著名 经过 - ,

随着时间的推移，它到达了普拉亚格（Prayága），并受到圣贤们的赞颂。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [striːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡændʒiːz][ænd; ənd] - [ɡliːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
where the meeting streams of the Ganges and Yamuná gleam for the
在哪里 这 会议 溪流 的 这 恒河 和 - 闪耀 为了 这
[ˈwelfeə(r)][ɒv; əv] [men] ,
welfare of men ,
福利 的 男人 ,

在恒河与亚穆纳河交汇处，波光粼粼，造福人类。

[laɪk] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈbʌtə(r)]
like the line of flame and the line of smoke of the sacrificial butter
喜欢 这 线 的 火焰 和 这 线 的 抽烟 的 这 献祭 黄油
[ˈblendɪŋ] [təˈɡeðə(r)] .
blending together .
混合 一起 .

就像祭祀用黄油的火焰线和烟雾线交织在一起一样。

[ðeə(r)] [kɪŋ] [tʃandrəprɑːbə] [fɑːst, fæst] , [ænd; ənd] [pəˈfɔːmd] [wɪð] [ˈveəriəs] [ˈpaɪəs] [ˈækʃ(ə)nz] , [sʌtʃ]
There king Chandraprabha fasted , and performed with various pious actions , such
那里 国王 旃陀罗普拉巴 禁食 , 和 执行 和 各种各样的 虔诚的 行动 , 这样的
[æz; əz] [ˈbeɪðɪŋ] , [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv] [welθ] ,
as bathing , distribution of wealth ,
作为 洗澡 , 分配 的 财富 ,

在那里，国王旃陀罗普拉巴斋戒，并进行了各种虔诚的善行，如沐浴、分发财富等。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ðə; ði] [ˈsɒləm] [ˈserəməni] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn]
and so on , the solemn ceremony of the śráddha , and then he went on
和 所以 在 , 这 庄严 仪式 的 这 - , 和 然后 他 去 在
[tuː; tə] - ,
to Váráṇasí ,
到 - ,

如此等等，举行了庄严的祭祀仪式，然后他前往了瓦拉纳西。

[wɪtʃ] [siːmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪlkən] [ˈbænəz] [ɒv; əv][ɪts] [ˈtemplz] , [tɒst] [-]
which seemed by the silken banners of its temples , tossed [333]
哪个 似乎 经过 这 丝 横幅 的 它是 寺庙 , 抛掷 [-]

从寺庙的丝绸旗帜来看，似乎被抛掷[333]

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [baɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] , [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] , “ [kʌm] [ænd; ənd]
up and down by gusts of wind , to cry out from afar , “ Come and
向上 和 向下 经过 阵风 的 风 , 到 哭 出去 从 远方 , “ 来 和
[ə'teɪn] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
attain salvation .
达到 救恩 .

随风上下起伏，从远处呼喊：“来吧，获得救赎。”

” [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [hiː; hi] [fɑ:st, fæst] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ['wə:ʃip] ['ʃiːvə] [wɪð]
” In that city he fasted for three days , and then worshipped Śiva with
” 在 那 城市 他 禁食 为了 三 天 , 和 然后 崇拜 湿婆 和
['veəriəs] [miːt] - ['ɒfəɹɪŋz] ,
various meat - offerings ,
各种各样的 肉 - 供品 ,

“在那座城市里，他斋戒了三天，然后用各种肉类供奉湿婆神。”

[æz; əz] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ræŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - .
as became his own rank , and then set out for Gayá .
作为 成为 他的 自己的 秩 , 和 然后 放 出去 为了 - .

他晋升了自己的军衔，然后启程前往加雅。

[æz; əz] [hiː; hi] ['trævld] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] [triːz] ,
As he travelled through the woods , the trees ,
作为 他 旅行 通过 这 树林 , 这 树木 ,

当他穿过树林时，树木，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fruːt] ,
which were bent down by the weight of their fruit ,
哪个 是 弯曲 向下 经过 这 重量 的 他们的 水果 ,

它们被果实的重量压弯了。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['swiːtli] ['sɪŋɪŋ] ,
and in which the birds were sweetly singing ,
和 在 哪个 这 鸟类 是 甜蜜地 歌唱 ,

鸟儿在里面甜美地歌唱，

[siːmd] [æt; ət] ['evri] [step] [tuː; tə] [biː; bi] ['bəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði]
seemed at every step to be bowing before him and praising him at the
似乎 在 每一个 步 到 是 鞠躬 前 他 和 赞扬 他 在 这
[seɪm] [taɪm] ;
same time ;
相同的 时间 ;

似乎每走一步都在向他鞠躬，同时又在赞美他；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] , ['θrəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊdlənd] ['flaʊəz] , [siːmd] [tuː; tə] ['ɒnə(r)]
and the winds , throwing about the woodland flowers , seemed to honour
和 这 风 , 投掷 关于 这 林地 花朵 , 似乎 到 荣誉
[hɪm] [wɪð] ['pəuzi] .
him with posies .
他 和 花束 .

风吹拂着林间花朵，仿佛在用花束向他致敬。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['dɪstrɪkts] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [hɪl] [ɒv; əv] - .
And so he crossed the forest districts and reached the sacred hill of Gayá .
和 所以 他 交叉 这 森林 地区 和 达到 这 神圣 爬坡道 的 - .
[sɪks]
6
6

于是他穿过森林地区，到达了加雅圣山。6

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] ['djuːli] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] - , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'stəʊd] ['meni] [gɪfts] [ɒn] - ,
And there he duly performed a śráddha , in which he bestowed many gifts on Bráhmans ,
和 那里 他 正式地 执行 一个 - , 在 哪个 他 授予 许多 礼物 在 - ,

于是他在那里举行了祭祀仪式，向婆罗门们布施了许多礼物。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['həʊli] [wʊd] .
and then he entered the Holy Wood .
和 然后 他 进入 这 圣 木头 .

然后他进入了圣林。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [keɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] - ,
And while he was offering the sacrificial cake to his father in the well of Gayá ,
和 尽管 他 曾是 提供 这 献祭 蛋糕 到 他的 父亲 在 这 出色地 的 - ,

当他在加雅井边向父亲献祭饼时，

[ðeə(r)] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] ['hjuːmən] [hændz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [keɪk] .
there rose out of it three human hands to take the cake .
那里 玫瑰 出去 的 它 三 人类 双手 到 拿 这 蛋糕 .

从蛋糕里伸出三只人手来拿蛋糕。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] - ;
When the king saw this , he was bewildered , and said to his own Bráhmans ;
什么时候 这 国王 锯 这 , 他 曾是 困惑 , 和 说 到 他的 自己的 - ;

国王看到这一幕，十分困惑，便对自己的婆罗门说：

“ [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
“ What does this mean ?
“ 什么 做 这 意思是 ?

“这是什么意思？”

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hænd] [ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [keɪk] ?
Into which hand am I to put the cake ?
进入 哪个 手 是 我 到 放 这 蛋糕 ?

我应该把蛋糕放在哪只手里?

” [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [kɪŋ] , [ðɪs] [hænd] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['aɪən] [spaɪk] [ɪz] [siːn] ,
” They said to him , “ King , this hand in which an iron spike is seen ,
” 他们 说 到 他 , “ 国王 , 这 手 在 哪个 一个 铁 长钉 是 已见 ,

他们对他说：“王啊，你这只手上看见一根铁钉，

[ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θiːf] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['sekənd] [hænd] , [wɪtʃ] [həʊldz] [ə; eɪ] ['kʌləndə(r)] ,
is certainly the hand of a thief ; and this second hand , which holds a colander ,
是 当然 这 手 的 一个 贼 ; 和 这 第二 手 , 哪个 持有 一个 滤器 ,

这无疑是一只窃贼的手；而这第二只手，手里拿着一个漏勺，

['sɛvən] [ɪz] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - ; [ænd; ənd] [ðɪs] [θɜːd] [hænd] ,
7 is the hand of a Bráhman ; and this third hand ,
7 是 这 手 的 一个 - ; 和 这 第三 手 ,

7是婆罗门的手；而这第三只手，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [mɑːrks] , [ɪz][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] .
which has the ring and the auspicious marks , is the hand of a king .
哪个 有 这 戒指 和 这 吉祥 标记 ，是 这 手 的 一个 国王 .

带有戒指和吉祥图案的手，是国王的手。

[səʊ][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hænd][ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [-]
So we do not know into which hand the sacrificial [334]
所以 我们 做 不是 知道 进入 哪个 手 这 献祭 [-]

因此我们不知道祭品落入了哪只手[334]

[keɪk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] , [ɔː(r)] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] [miːnz] .
cake is to be put , or what all this means .
蛋糕 是 到 是 放 ， 或者 什么 全部 这 方法 .

蛋糕要放进去，或者说，这一切意味着什么。

” [wen] [ðə; ði] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət]
” When the Bráhmans said this to the king , he was unable to arrive at
” 什么时候 这 - 说 这 到 这 国王 ， 他 曾是 无法 到 到达 在
[ˈeni] [ˈsɜːt(ə)n] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
any certain decision .
任何 肯定 决定 .

“婆罗门们把这些话告诉国王时，国王无法做出任何确切的决定。”

[wen] [ðə; ði] - , [ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l] [teɪl] ,
When the Vetála , on the shoulder of the king , had told this wonderful tale ,
什么时候 这 - ， 在 这 肩膀 的 这 国王 ， 有 讲述 这 精彩的 故事 ，

当国王肩上的维塔拉讲述完这个奇妙的故事后，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [kɪŋ] - , “ [naʊ] [ˈɪntuː] [huːz] [hænd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [keɪk] [hæv; həv]
he said to king Trivikramasena , “ Now into whose hand should the cake have
他 说 到 国王 - ， “ 现在 进入 谁 手 应该 这 蛋糕 有
[biːn] [pʊt] ?
been put ?
到过 放 ?

他对特里维克拉马塞纳国王说：“那么，这块蛋糕应该放在谁的手里呢？”

[let] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] ; [ænd; ənd] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [kənˈdɪʃn] [ɪz] [stɪl]
Let your Highness tell me that ; and remember the previous condition is still
让 你的 高度 告诉 我 那 ； 和 记住 这 以前的 状况 是 仍然
[ˈbaɪndɪŋ] [ɒn][juː; jʊ] .
binding on you .
结合 在 你 .

殿下请您告诉我；请记住，之前的条件仍然对您有效。

” [wen] [kɪŋ] - , [huː] [wɒz; wəz] [wel] [vɜːst] [ɪn] [lɔː] , [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]
” When king Trivikramasena , who was well versed in law , heard this from the
” 什么时候 国王 - ， WHO 曾是 出色地 精通 在 法律 ， 听到 这 从 这
- , [hiː; hi] [brəʊk] [ˈsaɪləns] ,
Vetála , he broke silence ,
- ， 他 打破 沉默 ，

“精通法律的国王特里维克拉马塞纳从维塔拉那里听到这番话后，打破了沉默。”

[ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] ; “ [ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [keɪk] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hænd]
and answered him ; “ The sacrificial cake should have been placed in the hand
和 回答 他 ； “ 这 献祭 蛋糕 应该 有 到过 放置 在 这 手
[ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] ,
of the thief ,
的 这 贼 ，

他回答说：“祭祀用的饼应该放在窃贼手里，

[fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] [tʃɑndrəprɑːbə] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][sʌn] , [reɪzd] [ʌp][tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] ,

for king Chandraprabha was his son , raised up to him by his appointment ,

为了 国王 旃陀罗普拉巴 曾是 他的 儿子 ， 提高 向上 到 他 经过 他的 预约 ，

因为国王旃陀罗普拉巴是他的儿子，由他任命为国王的继任者。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] .

and he was not the son of either of the other two .

和 他 曾是 不是 这 儿子 的 任何一个 的 这 其他 二 .

他并非另外两人的儿子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] - [bɪ'gɒt] [hɪm] , [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

For though the Bráhman begot him , he cannot be considered his father ,

为了 尽管 这 - 生 他 ， 他 不能 是 经过考虑的 他的 父亲 ，

虽然婆罗门生了他，但不能算是他的父亲。

[æz; əz][hiː; hi][səʊld] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] [naɪt] .

as he sold himself for money for that one night .

作为 他 卖 他自己 为了 钱 为了 那 一 夜晚 .

他为了那一夜的钱出卖了自己。

[haʊ'evə(r)] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɪŋ] - ,

However he might have been considered the son of king Súryaprabha ,

然而 他 可能 有 到过 经过考虑的 这 儿子 的 国王 - ，

然而，他可能被认为是苏里亚普拉巴国王的儿子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['sækrəmənts] [pə'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [ʌp]

because he had the sacraments performed for him , and brought him up

因为 他 有 这 圣礼 执行 为了 他 ， 和 带来 他 向上

,

,

,

因为他让孩子接受了圣礼，并把他抚养长大。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [welθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .

if the king had not received his wealth for the purpose .

如果 这 国王 有 不是 已收到 他的 财富 为了 这 目的 .

如果国王没有为此目的获得财富的话。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,

For the gold , which was placed at the head of the child in the cradle ,

为了 这 金子 ， 哪个 曾是 放置 在 这 头 的 这 孩子 在 这 摇篮 ，

至于放在摇篮里孩子头上的金子，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [praɪs] [peɪd] [tuː; tə] [kɪŋ] - [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

was the price paid to king Súryaprabha for bringing him up , and other

曾是 这 价格 有薪酬的 到 国王 - 为了 带来 他 向上 ， 和 其他

['sɜːvɪsɪz] .

services .

服务 .

这是苏里亚普拉巴国王抚养他以及其他服务所获得的报酬。

[ə'kɔːdɪŋli] [kɪŋ] [tʃɑndrəprɑːbə] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] , [bɪ'gɒtn] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [ɒv; əv] [ðæt]

Accordingly king Chandraprabha was the son , begotten by another man , of that

因此 国王 旃陀罗普拉巴 曾是 这 儿子 ， 所生的 经过 其他 男人 ， 的 那

[θiːf] ,

thief ,

贼 ，

因此，旃陀罗普拉巴国王是那个盗贼与另一个男人所生的儿子。

[huː] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔːrɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][hændz] ,

who received his mother with the pouring of water over the hands ,

WHO 已收到 他的 母亲 和 这 浇注 的 水 超过 这 双手 ，

他用洒水浇在手上的方式迎接了他的母亲。

[huː] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [bɪ'gɒtn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [ðæt] [welθ]
who gave the order for his being begotten , and to whom all that wealth
WHO 给予 这 命令 为了 他的 存在 所生的 , 和 到 谁 全部 那 财富
[bɪ'lɒŋd] ;
belonged ;
属于 ;

是谁下令让他诞生，以及他所拥有的一切财富；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [keɪk] [ɪn][ðə; ði] [θiːfs] [hænd] ; [ðɪs] [ɪz]
and he ought to have placed the sacrificial cake in the thief's hand ; this is
和 他 应该 到 有 放置 这 献祭 蛋糕 在 这 小偷的 手 ; 这 是
[maɪ] [ə'pɪnjən] .
my opinion .
我的 观点 .

他本应该把祭祀用的饼放在小偷手里；这是我的看法。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] - [left] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
” When the king said this , the Vetála left his shoulder , and went to his own
” 什么时候 这 国王 说 这 , 这 - 左边 他的 肩膀 , 和 去 到 他的 自己的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

“国王说完这话，维塔拉就离开了他的肩膀，回到了自己的位置。”

[ænd; ənd] [kɪŋ] - [ə'gen] [went] ['ɑːftə(r)][hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] .
and king Trivikramasena again went after him to bring him back .
和 国王 - 再次 去 后 他 到 带来 他 后退 .

于是，国王特里维克拉马塞纳再次追赶他，要把他带回来。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'næləsɪs] [wɪtʃ] [oʊstɝli] [gɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sænskrɪt][ə'rɪdʒən(ə)l][baɪ]
It appears from the analysis which Oesterley gives of the Sanskrit original by
它 出现 从 这 分析 哪个 奥斯特利 给予 的 这 梵文 原来的 经过
- ,
Śivadása ,
- ,

从奥斯特利对湿婆达萨梵文原著的分析来看，

[ðæt] [ðə; ði] ['hɪndi] ['vɜːʃ(ə)n] [rɪ'zemb(ə)lz] [mɔː(r)] ['nɪəli] [ðə; ði] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
that the Hindi version resembles more nearly the version in the text .
那 这 印地语 版本 类似 更多的 几乎 这 版本 在 这 文本 .

印地语版本与原文版本更为接近。

[ɪn][ðə; ði]['sænskrɪt][ə'rɪdʒən(ə)l][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['tʌtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] ;
In the Sanskrit original there is no touching of the thief ;
在 这 梵文 原来的 那里 是 不 接触 的 这 贼 ;

梵文原文中并没有触碰窃贼的情节；

- [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] ['entəz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .
Dhanavatí of her own accord enters into a conversation with him .
- 的 她 自己的 符合 进入 进入 一个 对话 和 他 .

达纳瓦蒂主动与他交谈起来。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði] [tʃaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [dɔː(r)][ɪz]['ɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ɡrænmʌðə(r)] ,

The advice to expose the child at the king's door is given by the grandmother ,

这 建议 到 暴露 这 孩子 在 这 国王的 门 是 给定 经过 这 祖母 ,

将孩子送到国王门前示众的建议来自祖母。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtərz] [driːm] .

after hearing the daughter's dream .

后 听力 这 女儿的 梦 .

听完女儿的梦境后。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [nɒt] [fetʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hæz; həz][hɪm] [brɔːt] . [wʌn]

The king does not fetch the boy himself , but has him brought . 1

这 国王 做 不是 拿来 这 男生 他自己 , 但 有 他 带来 . 1

国王没有亲自去接孩子，而是让人把他带来。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [miːnz] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] - , “ [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔː(r)] . ” [ˌtuː'tuː]

It also means , in the case of Vishṇu , “ by his incarnation in the form of a boar . ” 2

它 还 方法 , 在 这 案件 的 - , “ 经过 他的 化身 在 这 形式 的 一个 公猪 . ” 2

就毗湿奴而言，它也意味着“他化身为野猪”。[2]

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [pʌn] [ɪn] - . [θriː]

There is a probably a pun in súchitaḥ . 3

那里 是 一个 大概 一个 双关语 在 - . 3

súchitaḥ.3 中可能存在双关语。

[səʊ][ɪn][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] [pəʊp] ['ɡreɡəri] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ɪk'spəʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv][ɡəʊld][æt; ət] [ɪts] [hed] ,

So in the legend of Pope Gregory the child is exposed with a sum of gold at its head ,

所以 在 这 传奇 的 教皇 格雷戈里 这 孩子 是 裸露 和 一个 和 的 金子 在 它是 头 ,

在教皇格里高利的传说中，婴儿被暴露出来时，头上放着一大笔黄金。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][æt; ət][ɪts] [fiːt] .

and a sum of silver at its feet .

和 一个 和 的 银 在 它是 脚 .

它的脚下还有一笔银子。

(['ɪŋɡlɪʃ] ['dʒɛstə] , ['edɪtɪd] [baɪ] - , [nəʊ] . [ˌɛl'ɛks'aɪ] .)

(English Gesta , edited by Herrtage , No . LXI .)

(英语 格斯塔 , 编辑 经过 - , 不 . lxi .)

（英文《Gesta》，赫尔塔格编辑，第61号。）

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - ['dɔɪtʃə] - , [vɒl] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; ɡzaɪ] ;

The story will also be found in Simrock's Deutsche Volksbücher , Vol . XI ;

这 故事 将要 还 是 成立 在 - 德语 - , 沃尔 . 十一 ;

这个故事也收录在西姆罗克的《德国民书》第十一卷中；

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ɡəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['dʒɛstə] .

here we have the gold and silver , as in the Gesta .

这里 我们 有 这 金子 和 银 , 作为 在 这 格斯塔 .

这里我们有金银，就像《盖世史诗》中记载的那样。

[siː] ['ɔːlsəʊ][nəʊ] . - [ɪn] - - ['mɛːrçən] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . - [nəʊts] .

See also No . 85 in Gonzenbach's Sicilianische Märchen with Dr . Köhler's notes .

看 还 不 . - 在 - - 童话 和 博士 . - 笔记 .

另请参阅贡岑巴赫 (Gonzenbach) 的《西西里岛童话》(Sicilianische Märchen) 中的第 85 期以及科勒博士的注释。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[viː] . [ænd; ənd][ˈsɪksθ][ɪn] [prɪm] [ænd; ənd] - [srɪʃ] [ˈmɛːrçən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv] [ɪkˈspəʊzd]
V . and VI in Prym and Socin's Syrische Märchen for stories of exposed
V . 和 六年级 在 普里姆 和 - 叙利亚语 童话 为了 故事 的 裸露
[ˈtʃɪldrən] [huː] [əˈteɪn] [welθ] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] . [fɔːr]
children who attain wealth and power . 4
孩子们 WHO 达到 财富 和 力量 . 4

在普里姆和索辛的《叙利亚童话》第五卷和第六卷中，讲述了出身卑微的儿童最终获得财富和权力的故事。4

[ai] [riːd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . - [fɔː(r); fə(r)] - .
I read with the Sanskrit College MS . prayataḥ for prayátaḥ .
我 读 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . - 为了 - .

我阅读了梵文学院手稿。prayataḥ 代表 prayátaḥ。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈriːdɪŋ] [haʊˈevə(r)] [gɪvz] [ə; eɪ][feə(r)] [sens] .
The latter reading however gives a fair sense .
这 后者 阅读 然而 给予 一个 公平的 感觉 .

后一种解读方式则较为合理。

[ɪn] - . -
In śl . 67
在 - . -

在 śl. 67

[ai] [riːd] - . [faɪv]
I read tishṭhaty . 5
我 读 - . 5

我读了 tishṭhaty.5

[ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [ˈæləhə,bæd] . [sɪks]
The modern Allahabad . 6
这 现代的 阿拉哈巴德 . 6

现代阿拉哈巴德。6

[ˈlɪtərəli] “ [hed] [ɒv; əv] - .
Literally “ head of Gayá .
字面上地 “ 头 的 - .

字面意思是“盖亚的头”。

” [wen] - [wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [dɪˈvəʊʃn] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] - [əˈbaʊt] - [maɪlz] [frɒm; frəm]
” When Gayásura was engaged in devotion on the hill Koláhal about 30 miles from
” 什么时候 - 曾是 已订婚的 在 虔诚 在 这 爬坡道 - 关于 - 英里 从
- ,
Gayá ,
- ,

“当加亚苏拉在距离加亚约30英里的科拉哈尔山上虔诚祈祷时，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [gɒdz] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt]
Brahmá and the other gods came to him , and asked him what object
- 和 这 其他 神 来了 到 他 , 和 问 他 什么 目的
[hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] .
he had in view .
他 有 在 看法 .

梵天和其他神灵来到他面前，问他想要做什么。

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [mait] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][h'əʊliəst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
He said his wish was that his body might become the holiest thing in the world
他 说 他的 希望 曾是 那 他的 身体 可能 变得 这 最神圣的 事物 在 这 世界
,
,
,

他说，他的愿望是让自己的遗体成为世界上最神圣的东西。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] , [huː] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [mait] [æt; ət] [wʌns] [əb'teɪn] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
so that all , who touched it , might at once obtain salvation .
所以 那 全部 , WHO 感动 它 , 可能 在 一次 获得 救恩 .

凡接触到它的人，都能立即获得救赎。

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] .
The request was granted .
这 要求 曾是 的确 .

请求已获批准。

[bʌt; bət] ['jʌmə] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] - [ðæt] [nəʊ][wʌn] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə] [hel] ,
But Yama complained to Brahmá that no one now came to hell ,
但 阎王 抱怨 到 - 那 不 一 现在 来了 到 地狱 ,

但阎摩向梵天抱怨说，现在没有人来地狱了。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɪnɪkjʊə(r)] .
so that his position had become a sinecure .
所以 那 他的 位置 有 变得 一个 闲职 .

因此，他的职位变成了闲职。

[ˌðeərə'pɒn] - , ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] ['kaʊnsl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɒdz] , [went] [tuː; tə] - ,
Thereupon Brahmá , after taking counsel with the other gods , went to Gayásura ,
于是 - , 后 采取 法律顾问 和 这 其他 神 , 去 到 - ,

于是，梵天与其他神祇商议后，前往伽耶苏罗处。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ]
and asked him to give his body for a place on which to perform a
和 问 他 到 给 他的 身体 为了 一个 地方 在 哪个 到 履行 一个
['sækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

并要求他献出自己的身体作为祭祀的场所。

[hiː; hi] [kən'sent] .
He consented .
他 同意 .

他同意了。

[ðen] - [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪs][ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] - , [pleɪst] ['sevrəl] [gɒdz] [ɒn]
Then Brahmá performed his sacrifice on the body of Gayásura , placed several gods on
然后 - 执行 他的 牺牲 在 这 身体 的 - , 放置 一些 神 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

然后梵天在伽耶苏拉的尸体上举行了祭祀，并在上面放置了几个神灵。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'muːvəbl] .
and made it immovable .
和 制成 它 不可移动的 .

并使其无法移动。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [naʊ] [laɪz] [wɪð] [ɪts] [hed] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ɪts] [fiːt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] .
His body now lies with its head towards the north and its feet towards the south .
他的 身体 现在 谎言 和 它是 头 向 这 北 和 它是 脚 向 这 南 .

他的尸体现在头朝北，脚朝南。

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ˈðeəfɔː(r)]	[kɔːld]	-	.
It	**is**	**therefore**	**called**	**Gayákshetra**	**.**
它	是	所以	称为	-	.

因此它被称为伽耶克舍特拉。

[ðə; ði]	[ˈeəriə]	[ɒv; əv]	-	[ɪz]	[ten]	[skweə(r)]	[maɪlz]	.
The	**area**	**of**	**Gayákshetra**	**is**	**ten**	**square**	**miles**	**.**
这	区域	的	-	是	十	正方形	英里	.

加亚克舍特拉的面积为十平方英里。

[ðə; ði]	[ɪnˈtɪəriə(r)]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	-	,	[əˈbaʊt]	[tuː]	[skweə(r)]	[maɪlz]	[ɪn]	[ɪkˈstent]	,
The	**interior**	**part**	**of**	**Gayákshetra**	**,**	**about**	**two**	**square**	**miles**	**in**	**extent**	**,**
这	内部的	部分	的	-	,	关于	二	正方形	英里	在	程度	,

伽耶克舍特拉内部区域，面积约两平方英里，

[ɪz]	[kɔːld]	-	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	-	.
is	**called**	**Gayáśiraḥ**	**or**	**the**	**head**	**of**	**Gayá**	**.**
是	称为	-	或者	这	头	的	-	.

被称为 Gayáśiraḥ 或 Gayá 的头。

[ə; eɪ]	[mɔː(r)]	[ˈjuːʒuəl]	[fɔːm]	[əˈpɪəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	-	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈʌsʊrə]	-	.
A	**more**	**usual**	**form**	**appears**	**to**	**be**	**Gayáśiraḥ**	**the**	**head**	**of**	**the**	**Asura**	**Gayá**	**.**
一个	更多的	通常	形式	出现	到	是	-	这	头	的	这	阿修罗	-	.

更常见的形式似乎是 Gayáśiraḥ，即阿修罗 Gayá 的首领。

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[saʊθ]	-	[west]	[ɒv; əv]	-	[pæd]	.
It	**is**	**a**	**little**	**south**	**-**	**west**	**of**	**Bishṇu**	**Pad**	**.**
它	是	一个	小的	南	-	西方	的	-	软垫	.

它位于比什努帕德西南方向一点。

[ðə; ði]	[ˈpɪlgrɪmz]	[ˈɒfə(r)]	-	[ðeə(r)]	.
The	**pilgrims**	**offer**	**piṇḍas**	**there**	**.**
这	朝圣者	提供	-	那里	.

朝圣者在那里供奉饼。

[ðə; ði]	[ˈprɪnsəp(ə)l]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	-	[ɪz]	[kɔːld]	-	.
The	**principal**	**part**	**of**	**Gayáśiraḥ**	**is**	**called**	**Gayámukha**	**.**
这	主要的	部分	的	-	是	称为	-	.

Gayáśiraḥ 的主要部分被称为 Gayámukha。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第83/117页

-	[ɑː(r); ə(r)]	[pə'fɔːmd]	[ðeə(r)]	.
Śráddhas	**are**	**performed**	**there**	**.**
-	是	执行	那里	.

那里会举行祭祀仪式。

-	[wɪtʃ]	[ai]	[hæv; həv]	[trænz'leɪtɪd]	“	['həʊli]	[wʊd]	”	[ɪz]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[iːst]	[ɒv; əv]	[boʊd]	-	,
Dharmáranya	**which**	**I**	**have**	**translated**	**“**	**Holy**	**wood**	**”**	**is**	**a**	**place**	**in**	**the**	**east**	**of**	**Bodh**	**Gayá**	**,**
-	哪个	我	有	翻译	“	圣	木头	”	是	一个	地方	在	这	东方	的	菩提	-	,

我翻译为“圣林”的法林（Dharmáranya）位于菩提伽耶东部。

[weə(r)]	-	[pə'fɔːmd]	[ə; eɪ]	['sækrɪfaɪs]	.
where	**Dharmarája**	**performed**	**a**	**sacrifice**	**.**
在哪里	-	执行	一个	牺牲	.

达摩罗阇曾在此举行祭祀。

-	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[wel]	[ɒv; əv]	-	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[saʊθ]	-	[west]	[ɒv; əv]	-	.
Gayákúpa	**or**	**the**	**well**	**of**	**Gayá**	**is**	**in**	**the**	**south**	**-**	**west**	**of**	**Gayáśiraḥ**	**.**
-	或者	这	出色地	的	-	是	在	这	南	-	西方	的	-	.

Gayákúpa 或 Gayá 之井位于 Gayáśiraḥ 的西南方向。

[hɪə(r)]	-	[ɑː(r); ə(r)]	['ɒfəd]	[tuː; tə]	['ænsestəz; 'ænsəstəz]	[huː]	[hæv; həv]	[biːn]	[greɪt]	['sɪnəz]	.
Here	**piṇḍas**	**are**	**offered**	**to**	**ancestors**	**who**	**have**	**been**	**great**	**sinners**	**.**
这里	-	是	提供	到	祖先	WHO	有	到过	伟大的	罪人	.

在这里，人们会向犯下滔天罪行的祖先供奉祭品。

[ðə; ði]	[ə'bʌv]	[nəʊt]	[ɪz]	['sʌməraɪzd]	[frɒm; frəm]	[sʌm; səm]	[rɪ'mɑːrks]	[baɪ]	['bɑːbuː]	[ʃiː'oʊ]	[nɑː'raɪn]	[trɪ'veɪdi]	,	['depjuti]	[ɪn'spektə(r)]	[ɒv; əv]	[skuːlz]	,
The	**above**	**note**	**is**	**summarized**	**from**	**some**	**remarks**	**by**	**Babu**	**Sheo**	**Narain**	**Trivedi**	**,**	**Deputy**	**Inspector**	**of**	**Schools**	**,**
这	多于	笔记	是	总结	从	一些	评论	经过	巴布	谢奥	纳兰	特里维迪	,	副	检查员	的	学校	,

以上内容总结自学校副督学巴布·谢奥·纳拉因·特里维迪的一些讲话。

[meɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	[rɪ'kwest]	[ɒv; əv]	['dʌbljuː]	.	['kɛmbəl]	,	[ˌiː es 'kjuː]	.	[siː]	.	[es]	.	,	['mædʒɪstreɪt]	[ɒv; əv]	-	.
made	**for**	**my**	**information**	**,**	**at**	**the**	**request**	**of**	**W**	**.**	**Kemble**	**,**	**Esq**	**.**	**C**	**.**	**S**	**.**	**,**	**Magistrate**	**of**	**Gayá**	**.**
制成	为了	我的	信息	,	在	这	要求	的	W	.	肯布尔	,	先生	.	C	.	S	.	,	地方法官	的	-	.

应盖亚地方法官 W. Kemble, Esq. CS 的要求，特此提供信息。

['pændɪt]	-	['tʃɑːndrə]	-	[hæz; həz]	['pɔɪntɪd]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
Pandit	**Maheśa**	**Chandra**	**Nyáyaratna**	**has**	**pointed**	**out**	**to**	**me**	**,**
潘迪特	-	钱德拉	-	有	尖	出去	到	我	,

潘迪特·马赫沙·钱德拉·尼亚拉特纳向我指出：

[ðæt]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[æn; ən]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['glɔːriz]	[ɒv; əv]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	-	-	,
that	**there**	**is**	**an**	**account**	**of**	**the**	**glories**	**of**	**Gayá**	**in**	**the**	**Váyu**	**Puráṇa**	**,**
那	那里	是	一个	帐户	的	这	荣耀	的	-	在	这	-	-	,

《风神往世书》中记载了伽耶的荣耀事迹。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['pɑːdmə] - .
and another in the Padma Puráṇa .
和 其他 在 这 帕德玛 - .

《莲花往世书》中也有一处记载。

[[ðiːz] [ə'griː] ['prɪti] ['nɪəli] [wɪð] [ðæt] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] .]
[These agree pretty nearly with that given above .]
[这些 同意 漂亮的 几乎 和 那 给定 多于 .]

[这些与上述内容基本一致。]

[siː] ['ɔːlsəʊ] [bɑːrθs] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['ɪndiə] , [piː] . - , [nəʊt] [ˌtuː'tuː] . ['sɛvən]
See also Barth's Religions of India , p . 278 , note 2 . 7
看 还 巴特的 宗教 的 印度 , p . - , 笔记 2 . 7

另见巴特的《印度宗教》，第278页，注释2.7

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪltərɪŋ] [ðə; ði]['səʊmə] - [dʒuːs] , [siː] - [ænd; ənd] [rɒθ] , [es] . [viː] .
Used for filtering the soma - juice , see Böhtlingk and Roth , s . v .
用过的 为了 过滤 这 索玛 - 汁 , 看 - 和 罗斯 , s . v .

用于过滤索玛汁液，参见 Böhtlingk 和 Roth 的著作。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] - .
Chapter XCIV .
章 - .

第九十四章

(- - .)
(Vetála 20 .)
(- - .)

（Vetála 20.）

[ðen] [kɪŋ] - [went] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðæt] - [frɒm; frəm][ðə; ði] - [triː] ,
Then king Trivikramasena went and took down that Vetála from the aśoka - tree ,
然后 国王 - 去 和 采取 向下 那 - 从 这 阿育王 - 树 ,

然后，国王特里维克拉马塞纳去把那棵维塔拉树从阿育王树上取了下来。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] .
and putting him on his shoulder , started off with him again .
和 推杆 他 在 他的 肩膀 , 开始 离开 和 他 再次 .

然后把他扛在肩上，又开始带着他出发了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [set] [aʊt] [ɪn] ['saɪləns] , [ðə; ði] - [speɪk] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
And when he had set out in silence , the Vetála spake to him from his
和 什么时候 他 有 放 出去 在 沉默 , 这 - 说 到 他 从 他的
[-]
[335]
[-]

当他默默地出发时，维塔拉从他的[335]中向他说话

['ʃəʊldə(r)] ; “ [kɪŋ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'sɪstənsi] [ɒv; əv] [jɔːz] ?
shoulder ; “ King , what is the meaning of this persistency of yours ?
肩膀 ; “ 国王 , 什么 是 这 意义 的 这 持久性 的 你的 ?

肩膀；“国王，您这种坚持到底是什么意思？”

[gəʊ] , [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;
Go , enjoy the good of the night ;
去 , 享受 这 好的 的 这 夜晚 ;

去吧，好好享受这美好的夜晚；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈfɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˈkæri] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ðæt] [ˈwɪkɪd] [ˈmendɪkənt] .
it is not fitting that you should carry me to that wicked mendicant .
它 是 不是 配件 那 你 应该 携带 我 到 那 邪恶 乞丐 .

你不应该把我带到那个邪恶的乞丐面前。

[haʊˈevə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈɒbstɪnətli] [bent] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs]
However , if you are obstinately bent on it , so be it ; but listen to this
然而 , 如果 你 是 顽固地 弯曲 在 它 , 所以 是 它 ; 但 听 到 这
[wʌn] [ˈstɔːri] .
one story .
一 故事 .

但是，如果你执意如此，那就随你便吧；不过，请听我讲这个故事。

” [[ˈkɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bɔɪ] , [huː] [ˈɒfəd] [hɪmˈself] [ʌp] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
Story of the Bráhman boy , who offered himself up to save the life of the king .
故事 的 这 - 男生 , WHO 提供 他自己 向上 到 节省 这 生活 的 这 国王 .

讲述的是一位婆罗门男孩为了拯救国王的性命而自愿献身的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪti] [kɔːld] - , [wʌn] [ˈraɪtli] [səʊ] [nemd] ,
There is a city called Chitrakúṭa , 1 rightly so named ,
那里 是 一个 城市 称为 - , 1 没错 所以 命名 ,

有一座城市名叫奇特拉库塔（Chitrakúṭa），这个名字名副其实。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [dɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːsts] [ˈnevə(r)] [step] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [strɪkt] [laɪn] [ɒv; əv]
where the established divisions of the castes never step across the strict line of
在哪里 这 已确立的 部门 的 这 种姓 绝不 步 穿过 这 严格的 线 的
[ˌdiːmɑːˈkeɪʃn] .
demarcation .
划界 .

在那里，既定的种姓划分永远不会越过严格的界限。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [kɪŋ] , [nemd] - , [ðə; ði] [krest] - [ˈdʒuːəl][ɒv; əv] [kɪŋz] ,
In it there lived a king , named Chandrávaloka , the crest - jewel of kings ,
在 它 那里 居住地 一个 国王 , 命名 - , 这 波峰 - 宝石 的 国王 ,

那里住着一位国王，名叫旃陀罗瓦洛卡，他是国王的徽章宝石。

[huː] [reɪnd] [ˈʃaʊərz] [ɒv; əv][ˈnektə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][hɪm] .
who rained showers of nectar into the eyes of those devoted to him .
WHO 下雨了 淋浴 的 花蜜 进入 这 眼睛 的 那些 奉献 到 他 .

他曾将甘露倾泻到那些虔诚信徒的眼中。

[waɪz] [men] [preɪzd] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] [ˈbaɪndɪŋ] - [pəʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ɒv; əv][ˈvælə(r)] , [ðə; ði]
Wise men praised him as the binding - post of the elephant of valour , the
明智的 男人 赞扬 他 作为 这 结合 - 邮政 的 这 大象 的 勇气 , 这
[ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] - [hed] [ɒv; əv][ˌdʒenəˈrɒsəti] ,
fountain - head of generosity ,
喷泉 - 头 的 慷慨 ,

智者们称赞他是英勇大象的系柱，慷慨的源泉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] - [pəˈvɪliən] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] .
and the pleasure - pavilion of beauty .
和 这 乐趣 - 亭 的 美丽 .

以及美的享乐亭。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˈsɒrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [jʌŋ] [prɪns] , [ðæt] ,
There was one supreme sorrow in the heart of that young prince , that ,
那里 曾是 一 最高 悲哀 在 这 心 的 那 年轻的 王子 , 那 ,

那位年轻王子的心中怀着一种至深的悲伤，那就是：

[ðəʊ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [waɪf] .
though he enjoyed all kinds of prosperity , he could not obtain a suitable wife .
尽管 他 享受 全部 种类 的 繁荣 , 他 可以 不是 获得 一个 合适的 妻子 .

虽然他生活富裕，却始终找不到合适的妻子。

[naʊ] , [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['maʊntɪd] [ə'tendənts] , [went] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ]
Now , one day , the king , accompanied by mounted attendants , went out to a
现在 , 一 天 , 这 国王 , 伴随 经过 安装 服务员 , 去 出去 到 一个
[greɪt] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [hʌnt] ,
great forest to hunt ,
伟大的 森林 到 打猎 ,

有一天，国王带着骑马的侍从到大森林去打猎。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'spel] [ðæt] ['sɒrəʊ] .
in order to dispel that sorrow .
在 命令 到 打消 那 悲哀 .

为了驱散那份悲伤。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [kleft] [wɪð] [kən'tɪnjuəl] [ʃɑːfts] [ðə; ði][hɜːrdz][ɒv; əv][waɪld] [swaɪn] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ,
There he cleft with continual shafts the herds of wild swine , as the sun ,
那里 他 裂 和 持续的 轴 这 畜群 的 荒野 猪 , 作为 这 太阳 ,

他用连绵不断的箭矢劈开了野猪群，如同太阳一般。

['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌn] [skaɪ] , [ˌtuː'tuː] [dis'pəːs] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [reɪz] .
shining in the dun sky , 2 disperses the darkness with his rays .
灼灼 在 这 逼债 天空 , 2 分散 这 黑暗 和 他的 射线 .

在昏暗的天空中闪耀，2 用他的光芒驱散黑暗。

[sə'pɑːsɪŋ] ['ɑːdʒunə][ɪn] [streŋθ] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['laɪənz] , [ɪm'petʃuəs] [ɪn] [faɪt] , [ænd; ənd]['terəb(ə)l]
Surpassing Arjuna in strength , he made the lions , impetuous in fight , and terrible
超越 阿朱那 在 力量 , 他 制成 这 狮子 , 浮躁 在 斗争 , 和 糟糕的
[wɪð] [ðeə(r)] ['jeləʊ] ['meɪniːz] ,
with their yellow manes ,
和 他们的 黄色的 鬃毛 ,

他的力量超过了阿周那，他创造的狮子，战斗起来狂暴凶猛，黄色的鬃毛令人胆寒。

[rɪ'pəʊz] [ə'pɒn] [bedz] [ɒv; əv] ['ærəus] .
repose upon beds of arrows .
休息 之上 床 的 箭头 .

安息于箭床上。

[laɪk] ['ɪndrə] [ɪn] [mait] , [hiː; hi] [strɪpt] [ɒv; əv][ðeə(r)] wings3 [ðə; ði] ['maʊntən] - [laɪk] - ,
Like Indra in might , he stripped of their wings3 the mountain - like Śarabhas ,
喜欢 因陀罗 在 可能 , 他 脱衣舞 的 他们的 wings3 这 山 - 喜欢 - ,

他像因陀罗一样拥有强大的力量，剥夺了山岳般的沙拉巴斯的翅膀。

[ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm] [ləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɑːts] [hɑːd] [æz; əz][ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] .
and laid them low with the blows of his darts hard as the thunder - bolt .
和 铺设 他们 低的 和 这 打击 的 他的 飞镖 难的 作为 这 雷 - 螺栓 .

他用飞镖猛击他们，力道之大如同雷霆，将他们击倒在地。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)]
In the ardour of the chase he felt a longing to penetrate into the centre
在 这 热情 的 这 追赶 他 毛毡 一个 渴望 到 穿透 进入 这 中心
[ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ə'ləʊn] ,
of the wood alone ,
的 这 木头 独自的 ,

在追逐的激情中，他渴望独自深入森林深处。

[səʊ][hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] [smɑːt] [bləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hiːl] .
so he urged on his horse with a smart blow of his heel .
所以 他 敦促 在 他的 马 和 一个 聪明的 吹 的 他的 脚跟 .

于是他用脚后跟狠狠地踢了一下马，催马疾驰。

[ðə; ði] [hɔːs] , [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ] [ðæt] [bləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hiːl] ,
The horse , being exceedingly excited by that blow of his heel ,
这 马 , 存在 非常 兴奋的 经过 那 吹 的 他的 脚跟 ,
马儿因蹄跟受到那一下踢而异常兴奋，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] , [kɛəd] [ˈnaɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [rʌf] [nɔː(r)] [smuːð] ,
and by a stroke of the whip , cared neither for rough nor smooth ,
和 经过 一个 中风 的 这 鞭 , 关心 两者都不 为了 粗糙的 也不 光滑的 ,
一鞭之下，不计粗糙与光滑，

[bʌt; bət] [dɑːtɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [spiːd] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt]
but darting on with a speed exceeding that of the wind , in a moment
但 飞镖 在 和 一个 速度 超过 那 的 这 风 , 在 一个 片刻
[ˈtrævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ-] [ten] [ˈjoʊdʒənəz] ,
traversed ten yojanas ,
穿越 十 由旬 ,
但它以超过风速的速度疾驰而去，瞬间便跨越了十由旬。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈfʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [huːz] [ˈsensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ˈpærəlaɪzd] ,
and carried the king , the functions of whose senses were quite paralysed ,
和 携带 这 国王 , 这 函数 的 谁 感官 是 相当 瘫痪 ,
[tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ˈfɒrɪst] .
to another forest .
到 其他 森林 .
并将神智完全麻痹的国王抬到了另一片森林里。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [stɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈhævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˈberɪŋ] , [rəum] [əˈbaʊt]
There the horse stopped , and the king , having lost his bearings , roamed about
那里 这 马 停止 , 和 这 国王 , 拥有 丢失的 他的 轴承 , 漫游 关于
[ˈwɪərid] ,
wearied ,
疲惫 ,
马停了下来，国王迷失了方向，疲惫地四处徘徊。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [sɔː] [nɪə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [brɔːd] [leɪk] ,
until he saw near him a broad lake ,
直到 他 锯 靠近 他 一个 广阔 湖 ,
直到他看到附近有一个宽阔的湖泊，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [saɪnz] [tuː; tə][hɪm] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [wɪð] [ɪts] [ˈləutəs] , [ðæt] ,
which seemed to make signs to him to approach with its lotuses , that ,
哪个 似乎 到 制作 标志 到 他 到 方法 和 它是 莲花 , 那 ,
它似乎在用莲花向他发出信号，示意他靠近，

[bent] [daʊn] [təˈwɔːdz] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] [reɪzd] [əˈgen] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [siːmd] [laɪk] [ˈbekənɪŋ]
bent down towards him and then raised again by the wind , seemed like beckoning
弯曲 向下 向 他 和 然后 提高 再次 经过 这 风 , 似乎 喜欢 招手
[hændz] . [fɔːr]
hands . 4
双手 . 4
风吹弯了身子，向他靠近，然后又将他抬起，仿佛伸出了召唤的手。4

[səʊ][hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
So he went up to it ,
所以 他 去 向上 到 它 ,
于是他走上前去，

[ænd; ənd] [rɪˈliːvd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ɒf] [ɪts][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][rəʊl] ,
and relieved his horse by taking off its saddle and letting it roll ,
和 松了口气 他的 马 经过 采取 离开 它是 鞍 和 出租 它 卷 ,
他卸下马鞍，让马在地上滚来滚去，以此减轻马的负担。

[ænd; ənd] [beɪðd] [ænd; ənd] ['wɔːtəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

and bathed and watered it , and then tied it up in the shade of a

和 洗澡 和 浇水 它 , 和 然后 系 它 向上 在 这 阴影 的 一个

[triː] ,

tree ,

树 ,

然后给它洗澡、浇水，最后把它绑在树荫下。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [grɑːs] .

and gave it a heap of grass .

和 给予 它 一个 堆 的 草 .

然后给它堆了一堆草。

[ðen] [hiː; hi] [beɪðd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [dræŋk] ['wɔːtə(r)] , [-]

Then he bathed himself , and drank water , [336]

然后 他 洗澡 他自己 , 和 喝 水 , [-]

然后他洗了个澡，喝了水。[336]

[ænd; ənd] [səʊ] [dɪ'speld] [hɪz; ɪz] [fə'tiːg] ,

and so dispelled his fatigue ,

和 所以 驱散 他的 疲劳 ,

于是，他的疲劳感消失了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['wɒndə(r)] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn'vaɪrənz]

and then he let his eye wander hither and thither in the delightful environs

和 然后 他 让 他的 眼睛 漫步 这里 和 那里 在 这 愉快 周边环境

[ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

of the lake .

的 这 湖 .

然后，他的目光便在湖泊周围宜人的环境中四处游移。

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [pɑːt] [hiː; hi] [sɔː] , [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] - [triː] , [ə; eɪ] ['wʌndəfəli]

And in one part he saw , at the foot of an aśoka - tree , a wonderfully

和 在 一 部分 他 锯 , 在 这 脚 的 一个 阿育王 - 树 , 一个 太棒了

['bjuːtɪf(ə)l] ['hɜːrmɪts] ['dɔːtə(r)] ,

beautiful hermit's daughter ,

美丽的 隐士的 女儿 ,

在一处地方，他看到一棵阿育王树下，站着一位绝世美女隐士的女儿。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .

accompanied by her friend .

伴随 经过 她 朋友 .

她和朋友一起来的。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv] [bɑːk] , [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [hɜː(r); hə(r)]

She wore garlands of flowers , and a dress of bark , which became her

她 穿着 花环 的 花朵 , 和 一个 裙子 的 吠 , 哪个 成为 她

[wel] .

well .

出色地 .

她戴着花环，穿着树皮做成的衣服，树皮成了她的水井。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪk'siːdɪŋli] ['tʃɑːmɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪgənt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ]

And she looked exceedingly charming on account of the elegant way in which

和 她 看起来 非常 迷人 在 帐户 的 这 优雅的 方式 在 哪个

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] ['plætɪd] [tə'geðə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] ['fæʃ(ə)n] .

her hair was plaited together after the hermit fashion .

她 头发 曾是 编织 一起 后 这 隐士 时尚 .

她梳着隐士式的优雅辫子，显得格外迷人。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[huː]	[hæd; həd]	[naʊ]	['fɔːlən]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[reɪndʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ærəus]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,
And	**the**	**king**	**,**	**who**	**had**	**now**	**fallen**	**within**	**the**	**range**	**of**	**the**	**arrows**	**of**	**love**	**,**
和	这	国王	,	WHO	有	现在	倒下	之内	这	范围	的	这	箭头	的	爱	,

而国王，此时已落入爱情之箭的射程之内，

[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	;	“	[huː]	[kæn; kən]	[ðɪs]	[biː; bi]	?
said	**to**	**himself**	**;**	**“**	**Who**	**can**	**this**	**be**	**?**
说	到	他自己	;	“	WHO	能	这	是	?

他自言自语道：“这会是谁呢？”

[kæn; kən]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	-	[kʌm]	[tuː; tə]	[beɪð]	[ɪn]	[ðə; ði]	[leɪk]	?
Can	**it**	**be**	**Sávitrí**	**come**	**to**	**bathe**	**in**	**the**	**lake**	**?**
能	它	是	-	来	到	洗澡	在	这	湖	?

难道是萨维特里来湖里沐浴吗?

[ɔː(r)]	[kæn; kən]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	-	,	[huː]	[hæz; həz]	[slɪpt]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɑːmz]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	,
Or	**can**	**it**	**be**	**Gaurí**	**,**	**who**	**has**	**slipped**	**away**	**from**	**the**	**arms**	**of**	**Śiva**	**,**
或者	能	它	是	-	,	WHO	有	滑倒了	离开	从	这	武器	的	湿婆	,

或者会不会是已经从湿婆怀抱中挣脱出来的高丽女神?

[ænd; ənd]	[ə'gen]	[bɪ'teɪkən]	[hɜː'self]	[tuː; tə]	[ə'setɪsɪzəm]	?
and	**again**	**betaken**	**herself**	**to**	**asceticism**	**?**
和	再次	被带走	她自己	到	禁欲主义	?

她再次遁世隐居?

[ɔː(r)]	[kæn; kən]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	[ðæt]	[hæz; həz]	['teɪkən]	[ə'pɒn]	[hɜː'self]	[ə; eɪ]	[vaʊ]	,
Or	**can**	**it**	**be**	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**moon**	**that**	**has**	**taken**	**upon**	**herself**	**a**	**vow**	**,**
或者	能	它	是	这	美丽	的	这	月亮	那	有	已采取	之上	她自己	一个	发誓	,

或许，这是月亮的美丽，它已立下誓言?

[æz; əz]	[ðə; ði]	[muːn]	[hæz; həz]	[set]	,	[naʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[deɪ]	?
as	**the**	**moon**	**has**	**set**	**,**	**now**	**that**	**it**	**is**	**day**	**?**
作为	这	月亮	有	放	,	现在	那	它	是	天	?

月亮已经落下，现在天亮了?

[səʊ]	[ai]	[hæd; həd]	['betə(r)]	[ə'prəʊtʃ]	[hɜː(r); hə(r)]	['kwaɪətli]	[ænd; ənd]	[faɪnd]	[aʊt]	.
So	**I**	**had**	**better**	**approach**	**her**	**quietly**	**and**	**find**	**out**	**.**
所以	我	有	更好的	方法	她	悄悄	和	寻找	出去	.

所以我最好悄悄地接近她，弄清楚情况。

”	['hævɪŋ]	[ðʌs]	[rɪ'flektɪd]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[ðæt]	['meɪdn]	.
”	**Having**	**thus**	**reflected**	**,**	**the**	**king**	**approached**	**that**	**maiden**	**.**
”	拥有	因此	反映	,	这	国王	接近	那	少女	.

“国王思索片刻后，走向了那位少女。”

[bʌt; bət]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[hɪm]	['kʌmɪŋ]	,	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[bɪ'wɪldəd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['bjuːti]	,
But	**when**	**she**	**saw**	**him**	**coming**	**,**	**her**	**eyes**	**were**	**bewildered**	**by**	**his**	**beauty**	**,**
但	什么时候	她	锯	他	未来	,	她	眼睛	是	困惑	经过	他的	美丽	,

但当她看到他走过来时，他的俊美让她目眩神迷。

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	[rɪ'lækst]	[ɪts]	[grɑːsp]	[ɒn]	[ðə; ði]	['gɑːlənd]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	,
and	**her**	**hand**	**relaxed**	**its**	**grasp**	**on**	**the**	**garland**	**of**	**flowers**	**,**
和	她	手	轻松	它是	抓牢	在	这	花环	的	花朵	,

她握着花环的手也放松了下来。

[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[bɪ'fɔː(r)]	[bɪ'gʌn]	[tuː; tə]	[wiːv]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː'self]	;
which	**she**	**had**	**before**	**begun**	**to**	**weave**	**,**	**and**	**she**	**said**	**to**	**herself**	**;**
哪个	她	有	前	开始	到	编织	,	和	她	说	到	她自己	;

她之前已经开始织布了，她对自己说：

“	[huː]	[ɪz]	[ðɪs]	[ðæt]	[hæz; həz]	[faʊnd]	[hɪz; ɪz]	[wei]	['ɪntuː]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[wʊd]	[æz; əz]	[ðɪs]	?
“	**Who**	**is**	**this**	**that**	**has**	**found**	**his**	**way**	**into**	**such**	**a**	**wood**	**as**	**this**	**?**
“	WHO	是	这	那	有	成立	他的	方式	进入	这样的	一个	木头	作为	这	?

“这个人是谁？他竟然会来到这片森林里？”

[ɪz]	[hiː; hi]	[ə; eɪ]	['sɪdə]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	-	?
Is	**he**	**a**	**Siddha**	**or**	**a**	**Vidyádhara**	**?**
是	他	一个	悉达	或者	一个	-	?

他是悉达（Siddha）还是持明者（Vidyádhara）？

[ɪn]	[truːθ]	[hɪz; ɪz]	['bjuːti]	[mait]	['sætɪsfaɪ]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[həʊl]	[wɜːld]	.
In	**truth**	**his**	**beauty**	**might**	**satisfy**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**whole**	**world**	**.**
在	真相	他的	美丽	可能	满足	这	眼睛	的	这	所有的	世界	.

事实上，他的美貌足以令全世界的人都为之倾倒。

”	[wen]	[ðiːz]	[θɔːts]	[hæd; həd]	[pɑːst]	[θruː]	[hɜː(r); hə(r)]	[maɪnd]	,	[ʃiː; ʃi]	[rəʊz]	[ʌp]	,
”	**When**	**these**	**thoughts**	**had**	**passed**	**through**	**her**	**mind**	**,**	**she**	**rose**	**up**	**,**
”	什么时候	这些	想法	有	通过了	通过	她	头脑	,	她	玫瑰	向上	,

“当这些念头在她脑海中闪过时，她站了起来。”

[ænd; ənd]	['mɒdɪstli]	['lʊkɪŋ]	[ə'skæns]	[æt; ət]	[hɪm]	[ʃiː; ʃi]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ə'weɪ]	,
and	**modestly**	**looking**	**askance**	**at**	**him**	**she**	**proceeded**	**to**	**go**	**away**	**,**
和	谦虚地	寻找	斜视	在	他	她	继续	到	去	离开	,

她略带羞涩地斜眼看了他一眼，然后转身离开。

[ðəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[legz]	[siːmd]	[tuː; tə]	[wɒnt]	[ɔːl]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	['muːvmənt]	.
though	**her**	**legs**	**seemed**	**to**	**want**	**all**	**power**	**of**	**movement**	**.**
尽管	她	腿	似乎	到	想	全部	力量	的	移动	.

虽然她的双腿似乎渴望拥有全部的行动力。

[ðen]	[ðə; ði]	[pə'laɪt]	[ænd; ənd]	['dekst(ə)rəs]	['mɒnək]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[sed]	,	“	[feə(r)]	[wʌn]	,
Then	**the**	**polite**	**and**	**dexterous**	**monarch**	**approached**	**her**	**and**	**said**	**,**	**“**	**Fair**	**one**	**,**
然后	这	有礼貌的	和	轻巧	君主	接近	她	和	说	,	“	公平的	一	,

于是，这位彬彬有礼、身手敏捷的君主走近她，说道：“美丽的姑娘，

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[ɑːsk]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	['welkəm]	[ænd; ənd]	[ˌentə'teɪn]	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	[siːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[taɪm]	,
I	**do**	**not**	**ask**	**you**	**to**	**welcome**	**and**	**entertain**	**a**	**person**	**seen**	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**
我	做	不是	问	你	到	欢迎	和	招待	一个	人	已见	为了	这	第一的	时间	,

我并不要求你们热情接待一个初次见面的人，

[huː]	[hæz; həz]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	,	[ænd; ənd]	[dɪ'zaɪr]	[nəʊ]	[fruːt]	['ʌðə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[juː; jʊ]	;
who	**has**	**come**	**from**	**a**	**distance**	**,**	**and**	**desires**	**no**	**fruit**	**other**	**than**	**that**	**of**	**beholding**	**you**	**;**
WHO	有	来	从	一个	距离	,	和	欲望	不	水果	其他	比	那	的	凝视	你	;

他远道而来，别无所求，只愿一睹你的风采；

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['rekənsaɪld] [wɪð] [ðə; ði]
but how is your running away from him to be reconciled with the
但 如何 是 你的 跑步 离开 从 他 到 是 和解 和 这

[ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv] ['hɜːmɪt] [laɪf] ?
obligations of hermit life ?
义务 的 隐士 生活 ?

但你如何才能逃离他，从而适应隐居生活的责任呢?

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['leɪdiz] [ə'tendənt] , [huː] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['dekst(ə)rəs] , [sæt]
” When the king said this , the lady's attendant , who was equally dexterous , sat
” 什么时候 这 国王 说 这 , 这 女士的 服务员 , WHO 曾是 同样地 轻巧 , 卫星

[daʊn] [ðeə(r)] ,
down there ,
向下 那里 ,

国王说完这话，那位同样身手敏捷的侍女便坐了下来。

[ænd; ənd] [entə'teɪnd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and entertained the king .
和 娱乐 这 国王 .

并款待了国王。

[ðen] [ðə; ði]['iːgə(r)] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ə'fekʃənət] ['mænə(r)] , “ ['wɜːði] ['leɪdi] ,
Then the eager king said to her with an affectionate manner , “ Worthy lady ,
然后 这 渴望的 国王 说 到 她 和 一个 亲热 方式 , “ 值得 女士 ,

于是，这位热切的国王用亲切的语气对她说：“尊贵的夫人，

[wɒt] [ɔː'spɪʃəs] ['fæməli][ɪz] [ɐd'ɔːnd] [baɪ] [ðɪs] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] ?
what auspicious family is adorned by this friend of yours ?
什么 吉祥 家庭 是 装饰 经过 这 朋友 的 你的 ?

你这位朋友出身于哪个显赫的家族?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪə(r)] - ['nektə(r)] - [dɪ'stɪlɪŋ] ['siləblz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ?
What are the ear - nectar - distilling syllables of her name ?
什么 是 这 耳朵 - 花蜜 - 蒸馏 音节 的 她 姓名 ?

她名字中哪些音节最能打动人心?

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] ['tɔːtʃə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldənəs] , [wɪð] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə]
And why does she torture in this wilderness , with the discipline appropriate to
和 为什么 做 她 酷刑 在 这 荒野 , 和 这 纪律 合适的 到

[ə'setɪk] , [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,
ascetics , her body ,
苦行僧 , 她 身体 ,

她为何在这片荒野中，以苦行僧般的严苛纪律，折磨自己的身体?

[wɪtʃ] [ɪz] [sɒft] [æz; əz][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ?
which is soft as a flower ?
哪个 是 柔软的 作为 一个 花 ?

哪一种像花儿一样柔软?

” [wen] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ;
” When her friend heard this speech of the king's , she answered ;
” 什么时候 她 朋友 听到 这 演讲 的 这 国王的 , 她 回答 ;

“她的朋友听到国王的这番话后，回答说：

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['meɪdn] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hɜːmɪt] - , [bɔːn] [tuː; tə][hɪm][baɪ] - ;
“ This is the maiden daughter of the great hermit Kanva , born to him by Menaká ;
“ 这 是 这 少女 女儿 的 这 伟大的 隐士 - , 出生 到 他 经过 - ;

“这是伟大的隐士坎瓦的处女女儿，是他与梅纳卡所生的；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] - .
she has been brought up in the hermitage , and her name is Indívaraprabhá .
她 有 到过 带来 向上 在 这 隐居处 , 和 她 姓名 是 - .

她在隐修院长大，她的名字叫印迪瓦拉普拉巴。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [beɪð] [ɪn] [ðɪs] [leɪk] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
She has come here to bathe in this lake by permission of her father ,
她 有 来 这里 到 洗澡 在 这 湖 经过 允许 的 她 父亲 ,

她经父亲允许来到这里湖里沐浴。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɪz][æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
and her father's hermitage is at no great distance from this place .
和 她 父亲的 隐居处 是 在 不 伟大的 距离 从 这 地方 .

她父亲的隐居处离这里也不远。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz]
” When she said this to the king , he was delighted , and he mounted his
” 什么时候 她 说 这 到 这 国王 , 他 曾是 高兴极了 , 和 他 安装 他的
[hɔːs] ,
horse ,
马 ,

“她把这话告诉国王，国王非常高兴，就翻身上马，

[ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt] - ,
and set out for the hermitage of the hermit Kanva ,
和 放 出去 为了 这 隐居处 的 这 隐士 - ,

于是动身前往隐士坎瓦的隐居处。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
with the intention of asking him for that daughter of his .
和 这 意图 的 问 他 为了 那 女儿 的 他的 .

目的是向他要回他的女儿。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['entəd] [wɪð] ['mɒdɪst]
He left his horse outside the hermitage , and then he entered with modest
他 左边 他的 马 外部 这 隐居处 , 和 然后 他 进入 和 谦虚的
[hjuː'mɪləti] [ɪts] [ɪn'kləʊʒə(r)] ,
humility its enclosure ,
谦逊 它是 外壳 ,

他把马留在隐修所外，然后谦逊地进入了隐修所的院落。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [-]
which was [337]
哪个 曾是 [-]

其中[337]

[fʊl] [ɒv; əv] ['hɜːrmɪt] [wɪð] ['mætɪd] [heə(r)] , [ænd; ənd] [kəʊts] [ɒv; əv] [bɑːk] , [ðʌs] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn]
full of hermits with matted hair , and coats of bark , thus resembling in
满的 的 隐士 和 哑光 头发 , 和 外套 的 吠 , 因此 类似 在
[ə'pɪərəns] [ɪts] [triːz] .
appearance its trees .
外貌 它是 树木 .

这里住满了头发蓬乱、身披树皮的隐士，外表酷似树木。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['hɜːrmɪt] ,
And in the middle of it he saw the hermit Kanva surrounded with hermits ,
和 在 这 中间 的 它 他 锯 这 隐士 - 包围 和 隐士 ,

在人群中央，他看见隐士坎瓦被其他隐士包围着。

[di'lait] [ðə; ði] [aɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['braɪtnəs] , [laɪk] [ðə; ði] [muːn] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['plænɪts] .
delighting the eye with his brightness , like the moon surrounded with planets .
令人愉悦 这 眼睛 和 他的 亮度 , 喜欢 这 月亮 包围 和 行星 .

他光芒四射，令人赏心悦目，就像月亮被行星环绕一样。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] [hɪm] , [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
So he went up to him , and worshipped him , embracing his feet .
所以 他 去 向上 到 他 , 和 崇拜 他 , 拥抱 他的 脚 .

于是他上前拜他，抱住他的脚。

[ðə; ði] [waɪz] ['hɜːmɪt] [entə'teɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪ'speld] [hɪz; ɪz] [fə'tiːg] ,
The wise hermit entertained him and dispelled his fatigue ,
这 明智的 隐士 娱乐 他 和 驱散 他的 疲劳 ,

那位睿智的隐士款待了他，驱散了他的疲惫。

[ænd; ənd] [ðen] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ; “ [maɪ] [sʌn] - ,
and then lost no time in saying to him ; “ My son Chandrávaloka ,
和 然后 丢失的 不 时间 在 说 到 他 ; “ 我的 儿子 - ,

然后立即对他说：“我的儿子钱德拉瓦洛卡，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] .
listen to the good advice which I am about to give you .
听 到 这 好的 建议 哪个 我 是 关于 到 给 你 .

请听听我接下来要给你的好建议。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [fɪə(r)] [deθ] :
You know how all living creatures in the world fear death :
你 知道 如何 全部 活的 生物 在 这 世界 害怕 死亡 :

你知道世上所有生物都惧怕死亡：

[səʊ] [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [sleɪ] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪə(r)] ?
so why do you slay without cause these poor deer ?
所以 为什么 做 你 杀戮 没有 原因 这些 贫穷的 鹿 ?

你们为何无故猎杀这些可怜的鹿？

[ðə; ði] [dɪs'pəʊzə] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] .
The Disposer appointed the weapon of the warrior for the protection of the terrified .
这 垃圾处理器 任命 这 武器 的 这 战士 为了 这 保护 的 这 恐惧 .

处置者指定战士的武器来保护恐惧者。

[səʊ] [ruːl] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌbdʒɪkts] ['raɪtʃəsli] , [ruːt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] ,
So rule your subjects righteously , root up your enemies ,
所以 规则 你的 主题 义正直地 , 根 向上 你的 敌人 ,

所以，要公正地统治你的子民，铲除你的敌人。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊə(r)] ['fliːtɪŋ] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [gɪfts] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːlaɪk] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hɔːs] , [ænd; ənd] ['elɪfənt] ,
and secure fleeting fortune and her gifts by the warlike training of horse , and elephant ,
和 安全的 转瞬即逝 财富 和 她 礼物 经过 这 好战 训练 的 马 , 和 大象 ,

通过对马和象进行战争训练，来确保获得转瞬即逝的财富和馈赠。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

[ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv] [ruːl] , [gɪv] [gɪfts] , [dɪ'fjuːs] [jɔː(r); jə(r)] [feɪm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Enjoy the delights of rule , give gifts , diffuse your fame throughout the world ,
享受 这 美味 的 规则 , 给 礼物 , 扩散 你的 名声 自始至终 这 世界 ,

享受统治的乐趣，赠送礼物，让你的名声传遍世界。

[bʌt; bət] [ə'bændən] [ðə; ði] [vaɪs] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] , [ðə; ði] ['kruːəl] [spɔːt] [ɒv; əv] [deθ] .
but abandon the vice of hunting , the cruel sport of death .
但 放弃 这 副 的 打猎 , 这 残忍的 运动 的 死亡 .

但要摒弃狩猎这种恶习，这种残酷的死亡运动。

[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['prɒfɪt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['mɪstʃɪvəs]	['hʌntɪŋ]	,	[ɪn]	[wɪtʃ]	['sleiə]	,	['vɪktɪm]
What	**is**	**the**	**profit**	**of**	**that**	**mischievous**	**hunting**	**,**	**in**	**which**	**slayer**	**,**	**victim**
什么	是	这	利润	的	那	恶作剧	打猎	,	在	哪个	杀手	,	受害者

,
,
,

这种恶意狩猎究竟有何益处？其中，猎人、受害者……

[ænd; ənd]	horse5	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	['iːkwəli]	[bɪ'saɪd]	[ðəm'selvz]	?
and	**horse5**	**are**	**all**	**equally**	**beside**	**themselves**	**?**
和	horse5	是	全部	同样地	旁	他们自己	?

horse5 也都同样不知所措？

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[nɒt]	[hɜːd]	[wɒt]	['hæpənd]	[tuː; tə]	-	?
Have	**you**	**have**	**not**	**heard**	**what**	**happened**	**to**	**Páṇḍu**	**?**
有	你	有	不是	听到	什么	发生	到	-	?

你难道没有听说过般度的遭遇吗？

”	[ðə; ði]	[ɪn'telɪdʒənt]	[kɪŋ]	,	-	,	[hɜːd]	[ænd; ənd]	[ək'septɪd]	['tʃɪəfəli]	[ðɪs]	[əd'vaɪs]
”	**The**	**intelligent**	**king**	**,**	**Chandrávaloka**	**,**	**heard**	**and**	**accepted**	**cheerfully**	**this**	**advice**
”	这	聪明的	国王	,	-	,	听到	和	公认	愉快地	这	建议

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	-	,
of	**the**	**hermit**	**Kanva**	**,**
的	这	隐士	-	,

“睿智的国王旃陀罗瓦洛卡听取了隐士坎瓦的建议，并欣然接受了。”

[ænd; ənd]	[ðen]	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]	,	“	['revərənd]	[sɜː(r)]	,	[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɪn'strʌktɪd]	[baɪ]	[juː; jʊ]	;
and	**then**	**answered**	**him**	**,**	**“**	**Reverend**	**Sir**	**,**	**I**	**have**	**been**	**instructed**	**by**	**you**	**;**
和	然后	回答	他	,	“	牧师	先生	,	我	有	到过	指示	经过	你	;

然后他回答说：“尊敬的先生，我已接受您的指示；

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[dʌn]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['feɪvə(r)]	;	[ai]	[rɪ'naʊns]	['hʌntɪŋ]	,
you	**have**	**done**	**me**	**a**	**great**	**favour**	**;**	**I**	**renounce**	**hunting**	**,**
你	有	完毕	我	一个	伟大的	偏爱	;	我	放弃	打猎	,

你帮了我一个大忙；我放弃狩猎了。

[let]	['lɪvɪŋ]	['kriːtʃəz]	[biː; bi]	[ˌhens'fɔːθ]	[friː]	[frɒm; frəm]	[ə'lɑːm]	.
let	**living**	**creatures**	**be**	**henceforth**	**free**	**from**	**alarm**	**.**
让	活的	生物	是	今后	自由的	从	警报	.

从此，愿所有生灵不再受惊吓。

”	[wen]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[sed]
”	**When**	**the**	**hermit**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**said**
”	什么时候	这	隐士	听到	那	,	他	说

,
,
,

隐士听到这话，说道：

“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[pliːzd]	[wɪð]	[juː; jʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðʌs]	['grɑːntɪŋ]	[sɪ'kjʊərəti]	[tuː; tə]	['lɪvɪŋ]	['kriːtʃəz]	;
“	**I**	**am**	**pleased**	**with**	**you**	**for**	**thus**	**granting**	**security**	**to**	**living**	**creatures**	**;**
“	我	是	高兴	和	你	为了	因此	授予	安全	到	活的	生物	;

“我因你们这样为活物提供安全保障而感到高兴；

[səʊ]	[tʃuːz]	[wɒt'evə(r)]	[buːn]	[juː; jʊ]	[dɪ'zaɪə(r)]	.
so	**choose**	**whatever**	**boon**	**you**	**desire**	**.**
所以	选择	任何	恩惠	你	欲望	.

所以，选择你想要的任何恩惠吧。

”	[wen]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[huː]	[njuː]	[hɪz; ɪz]	[taɪm]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]
”	**When**	**the**	**hermit**	**said**	**this**	**,**	**the**	**king**	**,**	**who**	**knew**	**his**	**time**	**,**	**said**	**to**	**him**
”	什么时候	这	隐士	说	这	,	这	国王	,	WHO	知道	他的	时间	,	说	到	他

,
,
,

“隐士说完这话时，那位懂得时势的国王对他说：

“	[ɪf]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['sætɪsfaɪd]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	,	[ðen]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[jɔː(r); jə(r)]	['dɔːtə(r)]	-
“	**If**	**you**	**are**	**satisfied**	**with**	**me**	**,**	**then**	**give**	**me**	**your**	**daughter**	**Indívaraprabhá**
“	如果	你	是	使满意	和	我	,	然后	给	我	你的	女儿	-

.
.
.

“如果你对我满意，那就把你的女儿 Indívaraprabhá 给我吧。”

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'kwest] , [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
” When the king made this request , the hermit bestowed on him his daughter ,
” 什么时候 这 国王 制成 这 要求 , 这 隐士 授予 在 他 他的 女儿 ,

“国王提出这个请求时，隐士将女儿赐给了他。”

[huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['beɪðɪŋ] , [bɔːn] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ʌpsərəs] , [ə; eɪ] [waɪf] [miːt]
who had just returned from bathing , born from an Apsaras , a wife meet
WHO 有 只是 返回 从 洗澡 , 出生 从 一个 阿普萨拉斯 , 一个 妻子 见面
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
for him .
为了 他 .

他刚沐浴归来，是阿普萨拉斯仙女所生，是为他安排的妻子。

[ðen] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [ɐd'ɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz]
Then the wives of the hermits adorned her , and the marriage was
然后 这 妻子们 的 这 隐士 装饰 她 , 和 这 婚姻 曾是
['sɔləmnaiz] ,
solemnized ,
庄严的 ,

然后，隐士们的妻子们为她打扮，婚礼正式举行。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ðens] ['kwɪkli] , ['teɪkɪŋ]
and king Chandrávaloka mounted his horse and set out thence quickly , taking
和 国王 - 安装 他的 马 和 放 出去 因此 迅速地 , 采取
[wɪð] [hɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
with him his wife ,
和 他 他的 妻子 ,

于是，旃陀罗瓦洛卡国王骑上马，带着妻子迅速出发了。

[huːm] [ðə; ði] [ə'setɪk] ['fɒləʊd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [wɪð] ['gʌʃɪŋ]
whom the ascetics followed as far as the limits of the hermitage with gushing
谁 这 苦行僧 随后 作为 远的 作为 这 限制 的 这 隐居处 和 喷薄
[tɪəz] .
tears .
眼泪 .

苦行僧们泪流满面地跟随他，一直走到了隐修院的尽头。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] [sʌn] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd]
And as he went along , the sun , seeing that the action of that day had
和 作为 他 去 沿着 , 这 太阳 , 看到 那 这 行动 的 那 天 有
[biːn] [prə'lɒŋd] ,
been prolonged ,
到过 延长 ,

当他继续前行时，太阳见当天的活动持续了一段时间，

[sɪks] [sæt] [daʊn] , [æz; əz] [ɪf] ['wɪərid] , [ɒn] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['setɪŋ] .
6 sat down , as if wearied , on the peak of the mountain of setting .
6 卫星 向下 , 作为 如果 疲惫 , 在 这 顶峰 的 这 山 的 环境 .

6 坐在落日山顶上，仿佛疲惫不堪。

[ænd; ənd] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [gə'zel] - [aɪd] [nɪmf] [ɒv; əv] [naɪt] , [ˌəʊvə'fləʊɪŋ]
And in course of time appeared the gazelle - eyed nymph of night , overflowing
和 在 课程 的 时间 出现 这 羚羊 - 眼睛 仙女 的 夜晚 , 溢出
[wɪð] [lʌv] ,
with love ,
和 爱 ,

随着时间的推移，一位拥有羚羊般眼睛、充满爱意的夜之仙女出现了。

['veɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪp] [ɪn] [ə; eɪ] ['vaɪələt] [rəʊb] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] .
veiling her shape in a violet robe of darkness .
面纱 她 形状 在 一个 紫色 长袍 的 黑暗 .

她身披一件紫色的暗色长袍，遮蔽了她的身形。

[dʒʌst]	[æt; ət]	[ðæt]	['məʊmənt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[faʊnd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[æn; ən]	-	-	[triː]	,
Just	**at**	**that**	**moment**	**the**	**king**	**found**	**on**	**the**	**road**	**an**	**aśvattha**	**-**	**tree**	**,**
只是	在	那	片刻	这	国王	成立	在	这	路	一个	-	-	树	,

就在这时，国王在路上发现了一棵阿什瓦塔树。

[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[leɪk]	,
on	**the**	**bank**	**of**	**a**	**lake**	**,**
在	这	银行	的	一个	湖	,

在湖岸边，

[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	[træns'pærənt]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[mænz]	[hɑːt]	.
the	**water**	**of**	**which**	**was**	**as**	**transparent**	**as**	**a**	**good**	**man's**	**heart**	**.**
这	水	的	哪个	曾是	作为	透明的	作为	一个	好的	男人的	心	.

那里的水像善良的人的心一样清澈透明。

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[ðæt]	[ðæt]	[spɒt]	[wɒz; wəz]	[ˌəuvə'ʃædəu]	[wɪð]	[dens]	[bau]	[ænd; ənd]	[liːvz]	,
And	**seeing**	**that**	**that**	**spot**	**was**	**overshadowed**	**with**	**dense**	**boughs**	**and**	**leaves**	**,**
和	看到	那	那	点	曾是	黯然失色	和	稠密	树枝	和	树叶	,

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['ʃeɪdi]	[ænd; ənd]	['grɑːsi]	,
and	**was**	**shady**	**and**	**grassy**	**,**
和	曾是	阴凉	和	草丛	,

鉴于那地方枝繁叶茂，绿树成荫，草木葱茏，

[hiː; hi]	[meɪd]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[ðæt]	[	-	]
he	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**[**	**338**	**]**
他	制成	向上	他的	头脑	那	[	-	]

他下定决心[338]

[hiː; hi]	[wʊd]	[pɑːs]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ðeə(r)]	.
he	**would**	**pass**	**the**	**night**	**there**	**.**
他	会	经过	这	夜晚	那里	.

他会在那里过夜。

[ðen]	[hiː; hi]	[ˌdis'maunt]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[hɔːs]	,	[ænd; ənd]	[geɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[grɑːs]	[ænd; ənd]	['wɔːtə(r)]	,
Then	**he**	**dismounted**	**from**	**his**	**horse**	**,**	**and**	**gave**	**it**	**grass**	**and**	**water**	**,**
然后	他	下马	从	他的	马	,	和	给予	它	草	和	水	,

然后他下了马，给马喂草和水。

[ænd; ənd]	['restɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['sændi]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[leɪk]	,	[ænd; ənd]	[dræŋk]	['wɔːtə(r)]	,
and	**rested**	**on**	**the**	**sandy**	**bank**	**of**	**the**	**lake**	**,**	**and**	**drank**	**water**	**,**
和	休息	在	这	沙	银行	的	这	湖	,	和	喝	水	,

他们躺在湖边的沙岸上休息，喝水。

[ænd; ənd]	[kuːld]	[hɪm'self]	[ɪn]	[ðə; ði]	[briːz]	;	[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[leɪ]	[daʊn]	[wɪð]	[ðæt]
and	**cooled**	**himself**	**in**	**the**	**breeze**	**;**	**and**	**then**	**he**	**lay**	**down**	**with**	**that**
和	冷却	他自己	在	这	微风	;	和	然后	他	躺	向下	和	那

['hɜːrmɪts]	['dɔːtə(r)]	,
hermit's	**daughter**	**,**
隐士的	女儿	,

他乘凉在微风中，然后与那位隐士的女儿躺了下来。

['ʌndə(r)]	[ðæt]	[triː]	,	[ɒn]	[ə; eɪ]	[bed]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	.
under	**that**	**tree**	**,**	**on**	**a**	**bed**	**of**	**flowers**	**.**
在下面	那	树	,	在	一个	床	的	花朵	.

在那棵树下，在一片花丛中。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[ðə; ði]	[muːn]	[ə'rəʊz]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'muːvɪŋ]	[ðə; ði]	['mænt(ə)l]	[ɒv; əv]	['dɑːknəs]	,
And	**at**	**that**	**time**	**the**	**moon**	**arose**	**,**	**and**	**removing**	**the**	**mantle**	**of**	**darkness**	**,**
和	在	那	时间	这	月亮	出现	,	和	移除	这	地幔	的	黑暗	,

那时，月亮升起，驱散了黑暗的阴霾。

[siːzd] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] ['ɡləʊɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] .
seized and kissed the glowing face of the East .
查获 和 亲吻 这 发光 脸 的 这 东方 .

抓住并亲吻了东方那光辉灿烂的脸庞。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [frɒm; frəm] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd]
And all the quarters of the heaven were free from darkness , and
和 全部 这 四分之一 的 这 天堂 是 自由的 从 黑暗 , 和
[gliːm] ,
gleamed ,
闪闪发光 ,

天庭四方不再黑暗，闪耀着光芒。

[ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
embraced and illuminated by the rays of the moon , so that there was no
拥抱 和 照明 经过 这 射线 的 这 月亮 , 所以 那 那里 曾是 不
[ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [praɪd] . ['sɛvən]
room for pride . 7
房间 为了 自豪 . 7

沐浴在月光下，容不得一丝骄傲。7

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ['entəd] [ðə; ði] [in'təːstisiz] [ɪn][ðə; ði]['baʊə(r)][ɒv; əv]
And so the beams of the moon entered the interstices in the bower of
和 所以 这 光束 的 这 月亮 进入 这 间隙 在 这 凉亭 的
[k'riːpəz] ,
creepers ,
爬行者 ,

于是，月光透过藤蔓交织的缝隙照射进来。

[ænd; ənd] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [speɪs] [raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [laɪk] ['dʒuːəl] - [læmps] .
and lit up the space round the foot of the tree like jewel - lamps .
和 点燃 向上 这 空间 圆形的 这 脚 的 这 树 喜欢 宝石 - 灯 .

它们像宝石灯一样照亮了树下的空地。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [left] [hɪz; ɪz] [bed] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [preə(r)] ,
And the next morning the king left his bed , and after the morning prayer ,
和 这 下一个 早晨 这 国王 左边 他的 床 , 和 后 这 早晨 祷告 ,

第二天早晨，国王起床后，做完晨祷，

[hiː; hi] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [set] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [ˌriː'dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
he made ready to set out with his wife to rejoin his army .
他 制成 准备好 到 放 出去 和 他的 妻子 到 重新加入 他的 军队 .

他准备和妻子一起动身，重返军队。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [muːn] ,
And then the moon ,
和 然后 这 月亮 ,

然后是月亮，

[ðæt] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [rɔb] [ðə; ði] [tʃiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləutəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bjuːti] , [lɒst]
that had in the night robbed the cheeks of the lotuses of their beauty , lost
那 有 在 这 夜晚 被抢劫 这 脸颊 的 这 莲花 的 他们的 美丽 , 丢失的
[ɪts] ['braɪtnəs] ,
its brightness ,
它是 亮度 ,

那夜里夺走了莲花脸颊上的美丽，失去了光彩，

[ænd; ənd] [slʌŋk] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][fɪə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [h'ɒləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['maʊntən] ; [fɔː(r); fə(r)]
and slunk , as if in fear , to the hollows of the western mountain ; for
和 斯伦克 , 作为 如果 在 害怕 , 到 这 空心 的 这 西 山 ; 为了
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,

然后，仿佛出于恐惧，悄悄溜进了西边山的洼地；因为太阳，

['faɪəri] - [red] [wɪð] ['æŋgə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [sleɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [kɜːvd] [sɒːd] [ɪn]
fiery - red with anger , as if desirous to slay it , lifted his curved sword in
火热 - 红色的 和 愤怒 , 作为 如果 渴望 到 杀戮 它 , 抬起 他的 弯曲 剑 在
[hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] ['fɪŋgəz] . [eit]
his outstretched fingers . 8
他的 伸展 手指 . 8

他怒火中烧，仿佛想要将其斩杀，伸出的手指间举起了弯刀。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ðeə(r)] [ə; eɪ] - ['diːmən] , [blæk] [æz; əz] [sʊt] ,
At that moment there suddenly came there a Bráhman demon , black as soot ,
在 那 片刻 那里 突然 来了 那里 一个 - 恶魔 , 黑色的 作为 煤烟 ,

就在这时，突然出现了一个婆罗门恶魔，浑身漆黑如煤烟。

[wɪð] [heə(r)] ['jeləʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] - [klaʊd] .
with hair yellow as the lightning , looking like a thunder - cloud .
和 头发 黄色的 作为 这 闪电 , 寻找 喜欢 一个 雷 - 云 .

头发像闪电一样黄，看起来像一朵雷云。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] ['entreɪlz] ; [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [kɔːd] [ɒv; əv]
He had made himself a wreath of entrails ; he wore a sacrificial cord of
他 有 制成 他自己 一个 花圈 的 内脏 ; 他 穿着 一个 献祭 绳索 的
[heə(r)] ;
hair ;
头发 ;

他用内脏给自己编了一个花环；他戴着一根用头发编成的祭祀绳；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɔːɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [hed] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [blʌd] [aʊt] [ɒv; əv]
he was gnawing the flesh of a man's head , and drinking blood out of
他 曾是 啃咬 这 肉 的 一个 男人的 头 , 和 喝 血 出去 的
[ə; eɪ] [skʌl] .
a skull .
一个 颅骨 .

他正在啃食一个人的头骨，并从头骨中喝血。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] , ['terəb(ə)l] [wɪð] [prə'dʒektɪŋ] [tʌsks] , ['ʌtə] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [laʊd] [lɑːf] , [ænd; ənd]
The monster , terrible with projecting tusks , uttered a horrible loud laugh , and
这 怪物 , 糟糕的 和 投影 象牙 , 说出 一个 可怕 大声 笑 , 和
['vɒmɪtɪŋ] ['faɪə(r)] [wɪð] [reɪdʒ] ,
vomiting fire with rage ,
呕吐 火 和 愤怒 ,

那怪物面目狰狞，长着突出的獠牙，发出可怕的巨响笑声，愤怒地喷吐着火焰。

['menəs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] , “ ['vɪlən] !
menaced the king in the following words , “ Villain !
受威胁 这 国王 在 这 下列的 字 , “ 恶棍 !

他用以下的话语威胁国王：“恶棍！

[nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - ['diːmən] , - [baɪ] [neɪm] ,
know that I am a Bráhman demon , Jválámukha by name ,
知道 那 我 是 一个 - 恶魔 , - 经过 姓名 ,

要知道我是婆罗门恶魔，名叫Jválámukha，

[ænd; ənd] [ðɪs] - - [triː] [maɪ] ['dwelɪŋ] [ɪz] [nɒt] ['trespəs, -pæs] [ə'pɒn] ['iːv(ə)n] [baɪ] [gɒdz] ,

and this aśvattha - tree my dwelling is not trespassed upon even by gods ,

和 这 - - 树 我的 住宅 是 不是 擅闯 之上 甚至 经过 神 ，

而这棵我栖身的阿什瓦塔树，即使是神灵也不敢擅闯。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [hæst] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðaɪ] [waɪf] .

but thou hast presumed to occupy and enjoy it with thy wife .

但 你 哈斯特 假定 到 占据 和 享受 它 和 你的 妻子 .

但你竟敢与你的妻子一起占有和享用它。

[səʊ] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [maɪ] ['naɪtli] ['wɒndərɪŋz] , [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .

So receive from me , returned from my nightly wanderings , the fruit of thy presumption .

所以 收到 从 我 ， 返回 从 我的 每晚 漫游 ， 这 水果 的 你的 假定 .

所以，从我夜间游荡归来之后，接受你狂妄自大的果实吧。

[ai] , ['iːv(ə)n] [ai] , [əʊ] ['wɪkɪd] [wʌn] , [wɪl] [teə(r); tɪə] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðiː] ,

I , even I , O wicked one , will tear out and devour the heart of thee ,

我 ， 甚至 我 ， 哦 邪恶 一 ， 将要 撕 出去 和 吞食 这 心 的 你 ，

我，就是我，邪恶者啊，要挖出并吞噬你的心，

[huːz] [maɪnd] [lʌv] [hæz; həz] [ˌoʊvər'paʊərd] , [aɪ] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [drɪŋk] [ðaɪ] [blʌd] .

whose mind love has overpowered , aye , and I will drink thy blood .

谁 头脑 爱 有 实力悬殊 ， 是的 ， 和 我 将要 喝 你的 血 .

他的心智已被爱所征服，是的，我将饮尽他的鲜血。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [θret] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] ,

" When the king heard this dreadful threat , and saw that his wife was terrified ,

" 什么时候 这 国王 听到 这 可怕 威胁 ， 和 锯 那 他的 妻子 曾是 恐惧 ，

“国王听到这可怕的威胁，看到妻子惊恐万分，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] , [hiː; hi] ['hʌmbli] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['terə(r)]

knowing that the monster was invulnerable , he humbly said to him in his terror

会心 那 这 怪物 曾是 无敌的 ， 他 谦卑地 说 到 他 在 他的 恐怖

,

,

,

他知道这个怪物刀枪不入，于是带着恐惧，谦卑地对它说道：

" ['pɑːd(ə)n] [ðə; ði] [sɪn] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] ['ɪgnərəntli] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

" Pardon the sin which I have ignorantly committed against you ,

" 赦免 这 罪 哪个 我 有 无知地 坚定的 反对 你 ，

“请原谅我无知而对您犯下的罪过，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [gest] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [ɪm'plɔːrɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

for I am a guest come to this your hermitage , imploring your protection .

为了 我 是 一个 客人 来 到 这 你的 隐居处 ， 恳求 你的 保护 .

因为我是客人，来到您的隐居处，恳求您的庇护。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] , [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['vɪktɪm] ,

And I will give you what you desire , by bringing a human victim ,

和 我 将要 给 你 什么 你 欲望 ， 经过 带来 一个 人类 受害者 ，

我会满足你的愿望，带来一个活人受害者。

[huːz]	[fleʃ]	[wɪl]	[glʌt]	[jɔː(r); jə(r)]	['æpɪtaɪt]	;	[səʊ]	[biː; bi]	[ə'piːzd]	,	[ænd; ənd]	[dɪs'mɪs]	[jɔː(r); jə(r)]	['æŋgə(r)]	.
whose	**flesh**	**will**	**glut**	**your**	**appetite**	**;**	**so**	**be**	**appeased**	**,**	**and**	**dismiss**	**your**	**anger**	**.**
谁	肉	将要	谷	你的	食欲	；	所以	是	安抚	，	和	解雇	你的	愤怒	.

他的肉体将满足你的食欲；所以，请平息你的怒气，收起你的怒气。

”	[wen]	[ðə; ði]	-	['diːmən]	[hɜːd]	[ðɪs]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['pæsɪfaɪ]	,
”	**When**	**the**	**Bráhman**	**demon**	**heard**	**this**	**speech**	**of**	**the**	**king's**	**,**	**he**	**was**	**pacified**	**,**
”	什么时候	这	-	恶魔	听到	这	演讲	的	这	国王的	，	他	曾是	安抚	，

[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,
and	**said**	**to**	**himself**	**,**
和	说	到	他自己	，

“婆罗门恶魔听到国王的这番话后，心满意足，自言自语道：

“	[səʊ]	[biː; bi]	[ˌaɪ 'tiː]	!
“	**So**	**be**	**it**	**!**
“	所以	是	它	！

“那就这样吧！”

[ðæt]	[wɪl]	[duː; də]	.
That	**will**	**do**	**.**
那	将要	做	.

这样就可以了。

”	[ðen]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
”	**Then**	**he**	**said**	**to**	**the**	**king**	**,**
”	然后	他	说	到	这	国王	，

“然后他对国王说，

“	[ai]	[wɪl]	[ˌəʊvə'lʊk]	[ðə; ði]	[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['ɒfəd]	[ˌem 'iː]	[ɒn]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[kən'dɪʃ(ə)nz]	.
“	**I**	**will**	**overlook**	**the**	**insult**	**you**	**have**	**offered**	**me**	**on**	**the**	**following**	**conditions**	**.**
“	我	将要	俯瞰	这	侮辱	你	有	提供	我	在	这	下列的	状况	.

“我可以无视你对我的侮辱，但有以下条件。”

[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	-	[bɔɪ]	,	[huː]	,	[ðəʊ]	['sev(ə)n]	[j'iəz]	[əʊld]	[ænd; ənd]	[ɪn'telɪdʒənt]	,
You	**must**	**find**	**a**	**Bráhman**	**boy**	**,**	**who**	**,**	**though**	**seven**	**years**	**old**	**and**	**intelligent**	**,**
你	必须	寻找	一个	-	男生	，	WHO	，	尽管	七	年	老的	和	聪明的	，

你必须找到一个婆罗门男孩，他虽然只有七岁，但聪明伶俐，

[ɪz]	[ɒv; əv]	[səʊ]	['nəʊb(ə)l]	[ə; eɪ]	['kærəktə(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ɪz]	['redi]	[tuː; tə]	['ɒfə(r)]	[	-	]
is	**of**	**so**	**noble**	**a**	**character**	**that**	**he**	**is**	**ready**	**to**	**offer**	**[**	**339**	**]**
是	的	所以	高贵	一个	特点	那	他	是	准备好	到	提供	[	-	]

他品格高尚，愿意奉献[339]

[hɪm'self]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[seɪk]	.
himself	**for**	**your**	**sake**	**.**
他自己	为了	你的	清酒	.

为了你，他自己会这么做。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[ænd; ənd]	['fɑːðə(r)]	[mʌst; məst]	[pleɪs]	[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,
And	**his**	**mother**	**and**	**father**	**must**	**place**	**him**	**on**	**the**	**earth**	**,**
和	他的	母亲	和	父亲	必须	地方	他	在	这	地球	，

他的父母必须把他放在地上，

[ænd; ənd]	[həʊld]	[hɪm]	['fɜːmli]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hændz]	[ænd; ənd]	[fiːt]	,	[waɪl]	[hiː; hi]	[ɪz]	['biːɪŋ]	['sækrɪfaɪst]	.
and	**hold**	**him**	**firmly**	**by**	**the**	**hands**	**and**	**feet**	**,**	**while**	**he**	**is**	**being**	**sacrificed**	**.**
和	抓住	他	牢牢	经过	这	双手	和	脚	，	尽管	他	是	存在	牺牲	.

把他献祭时，要牢牢抓住他的手脚。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['vɪktɪm] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [jɔː'self] [sleɪ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːd] - [strəʊk] ,
And when you have found such a human victim , you must yourself slay him with a sword - stroke ,
和 什么时候 你 有 成立 这样的 一个 人类 受害者 , 你 必须 你自己 杀戮 他 和 一个 剑 - 中风 ,

当你找到这样的人类受害者时，你必须亲自用剑将其杀死。

[ænd; ənd][səʊ]['ɒfə(r)] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] .
and so offer him up to me on the seventh day from this .
和 所以 提供 他 向上 到 我 在 这 第七 天 从 这 .

所以，从今天起的第七天，你们要把他献给我。

[ɪf] [juː; jʊ][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [wel] [ænd; ənd] [gʊd] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [nɒt] , [kɪŋ] ,
If you comply with these conditions , well and good ; but , if not , king ,
如果 你 遵守 和 这些 状况 , 出色地 和 好的 ; 但 , 如果 不是 , 国王 ,

如果你遵守这些条件，那很好；但如果不遵守，那就……

[ai] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [kɔːt] .
I will in a moment destroy you and all your court .
我 将要 在 一个 片刻 破坏 你 和 全部 你的 法庭 .

我马上就会摧毁你和你所有的朝臣。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [ɪn][hɪz; ɪz]['terə(r)][hiː; hi] [ə'griːd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prə'pəʊzd] ,
” When the king heard this , in his terror he agreed at once to the conditions proposed ,
” 什么时候 这 国王 听到 这 , 在 他的 恐怖 他 同意 在 一次 到 这 状况 建议的 ,

“国王听到这话，惊恐万分，立刻同意了所提出的条件。”

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['diːmən] [ɪ'miːdiətli] [dɪsə'pɪəd] .
and the Bráhman demon immediately disappeared .
和 这 - 恶魔 立即地 消失 .

于是，婆罗门恶魔立刻消失了。

[ðen] [kɪŋ] - ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [wɪð] - [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,
Then king Chandrávaloka mounted his horse , and set out with Indívaraprabhá in quest of his army ,
然后 国王 - 安装 他的 马 , 和 放 出去 和 - 在 寻求 的 他的 军队 ,

然后，旃陀罗瓦洛卡国王骑上马，与因陀罗普拉巴一起出发寻找他的军队。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [dɪ'spɒndənsi] .
in a state of the utmost despondency .
在 一个 状态 的 这 极致 沮丧 .

极度沮丧。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ə'læs] !
He said to himself , “ Alas !
他 说 到 他自己 , “ 唉 !

他自言自语道：“唉！

[ai] , [bɪ'wɪldəd] [baɪ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [lʌv] , [hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'kɜːd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [laɪk] - ; [naɪn] [fuːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] !
I , bewildered by hunting and love , have suddenly incurred destruction like Páṇḍu ; 9 fool that I am !
我 , 困惑 经过 打猎 和 爱 , 有 突然 已发生 破坏 喜欢 - ; 9 傻子 那 我 是 !

我因狩猎和爱情而迷失，突然像般度一样招致毁灭；我真是个傻瓜！

[fɔː(r); fə(r)] [wens] [kæn; kən][aɪ] [əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] - [ə; eɪ] ['vɪktɪm] , [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]
For whence can I obtain for this Rákshasa a victim , such as he
为了 何处 能 我 获得 为了 这 - 一个 受害者 , 这样的 作为 他
[hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] ?
has described ?
有 描述 ?

我该从哪里才能为这个罗刹找到他所描述的那种受害者呢?

[səʊ][aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [taʊn] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] .
So I will go in the meantime to my own town , and see what will happen .
所以 我 将要 去 在 这 与此同时 到 我的 自己的 镇 , 和 看 什么 将要 发生 .

所以，我暂时会回自己的家乡看看情况。

” [waɪl] [ðʌs] [rɪ'flektɪŋ] , [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɑːmi] , [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [hɪm] ,
” While thus reflecting , he met his own army , that had come in search of him ,
” 尽管 因此 反思 , 他 遇见 他的 自己的 军队 , 那 有 来 在 搜索 的 他 ,

“正当他沉思之际，他遇到了前来搜寻他的自己的军队。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hiː; hi] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
and with that and his wife he entered his city of Chitrakúṭa .
和 和 那 和 他的 妻子 他 进入 他的 城市 的 - .

于是，他带着妻子进入了他的城市奇特拉库塔。

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] [ri'dʒɔis] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]
Then the whole kingdom rejoiced , when they saw that he had obtained a
然后 这 所有的 王国 欣喜若狂 , 什么时候 他们 锯 那 他 有 获得 一个
['suːtəb(ə)l] [waɪf] ,
suitable wife ,
合适的 妻子 ,

全国人民看到他娶了贤妻，都欢欣鼓舞。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [pɑːst] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [sə'prest] ['sɒrəʊ] .
but the king passed the rest of the day in suppressed sorrow .
但 这 国王 通过了 这 休息 的 这 天 在 被抑制 悲哀 .

但国王在压抑的悲伤中度过了余下的一天。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn] ['siːkrət] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən]
The next day he communicated to his ministers in secret all that had taken
这 下一个 天 他 沟通 到 他的 部长们 在 秘密 全部 那 有 已采取
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

第二天，他秘密地将所发生的一切告知了大臣们。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'skriːt] ['mɪnɪstə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['daʊnkɑːst] ,
and a discreet minister among them said to him , “ Do not be downcast ,
和 一个 慎重 部长 之中 他们 说 到 他 , “ 做 不是 是 沮丧 ,
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

他们当中有一位机敏的大臣对他说：“王啊，不要灰心丧气，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ]
for I will search for and bring you such a victim , for the earth
为了 我 将要 搜索 为了 和 带来 你 这样的 一个 受害者 , 为了 这 地球
[kən'teɪnz] ['meni] ['mɑrvlz] .
contains many marvels .
包含 许多 奇迹 .

因为我必寻找并带给你这样的受害者，因为大地蕴藏着许多奇迹。

" [wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][hæd; həd] [kən'səʊl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] ,
" When the minister had consoled the king in these words ,
" 什么时候 这 部长 有 安慰 这 国王 在 这些 字 ,

“大臣用这些话安慰国王之后，

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [rə'pɪdəti] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sev(ə)n] - [j'ɪəz] -
he had made with the utmost rapidity a golden image of a seven - years -
他 有 制成 和 这 极致 快速 一个 金的 图像 的 一个 七 - 年 -
[əʊld] [tʃaɪld] ,
old child ,
老的 孩子 ,

他以最快的速度制作了一尊七岁孩子的金色雕像。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əd'ɔːnd] [ɪts] [ɪəz] [wɪð] ['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] ['tʃæriət] ,
and he adorned its ears with jewels , and placed it on a chariot ,
和 他 装饰 它是 耳朵 和 珠宝 , 和 放置 它 在 一个 战车 ,

他给它的耳朵戴上珠宝，把它放在战车上。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] , ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['steɪʃnz] [ɒv; əv]
and had it carried about in the towns , villages , and stations of
和 有 它 携带 关于 在 这 城镇 , 村庄 , 和 车站 的
['hɜːdzmən] .
herdsmen .
牧民 .

并让人们在城镇、乡村和牧民的牧场里四处携带。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðæt] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'baʊt] ,
And while that image of a child was being carried about ,
和 尽管 那 图像 的 一个 孩子 曾是 存在 携带 关于 ,

当那张孩子的照片被广泛传播时，

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuəli] [meɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
the minister had the following proclamation continually made in front of it ,
这 部长 有 这 下列的 公告 持续 制成 在 正面 的 它 ,
[wɪð] [biːt] [ɒv; əv] [drʌm] ;
with beat of drum ;
和 打 的 鼓 ;

部长命人当着它的面，伴着鼓声，不断宣读以下公告；

" [ɪf] [ə; eɪ] - [bɔɪ] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [j'ɪəz] [əʊld] [wɪl] ['wɪlɪŋli] ['ɒfə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] -
" If a Bráhman boy of seven years old will willingly offer himself to a Bráhman
" 如果 一个 - 男生 的 七 年 老的 将要 心甘情愿 提供 他自己 到 一个 -
['diːmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
demon for the good of the community ,
恶魔 为了 这 好的 的 这 社区 ,

“如果一个七岁的婆罗门男孩为了社群的利益甘愿献身给一个婆罗门恶魔，

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [wɪl] [pə'mɪt] [ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [hɪm'self] ,
and if his mother and father will permit the brave boy to offer himself ,
和 如果 他的 母亲 和 父亲 将要 允许 这 勇敢的 男生 到 提供 他自己 ,

如果他父母允许这位勇敢的男孩献身，

[ænd; ənd] [wɪl] [həʊld][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] [sleɪn] ,
and will hold his hands and feet while he is being slain ,
和 将要 抓住 他的 双手 和 脚 尽管 他 是 存在 被杀 ,

并在他被杀害时抓住他的手脚。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] [ðæt] [bɔɪ] ,
the king will give to that boy ,
这 国王 将要 给 到 那 男生 ,

国王会把……给那个男孩。

[huː] [ɪz][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə] ['benɪfɪt] [hɪz; ɪz]['peərənts][æz; əz][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
who is so eager to benefit his parents as to comply with these conditions ,
WHO 是 所以 渴望的 到 益处 他的 父母 作为 到 遵守 和 这些 状况 ,

他如此急于让父母受益，以至于愿意遵守这些条件。

[ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][dʒemz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɪlɪdʒ] .
this image of gold and gems , together with a hundred villages .
这 图像 的 金子 和 宝石 , 一起 和 一个 百 村庄 .

这幅画面展现了黄金和宝石，以及上百个村庄。

” [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sev(ə)n] - [j'iəz] - [əʊld] - [bɔɪ] , ['lɪvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]
” Now it happened that a certain seven - years - old Bráhman boy , living on a
” 现在 它 发生 那 一个 肯定 七 - 年 - 老的 - 男生 , 活的 在 一个
['rɔɪəl] [grɑːnt][tuː; tə] - ,
royal grant to Bráhmans ,
皇家 授予 到 - ,

“事情是这样的，有个七岁的婆罗门男孩，靠着王室赐予婆罗门的俸禄生活，

[huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l] ['kærəktə(r)] , [hɜːd] [ðɪs] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .
who was of great courage and admirable character , heard this proclamation .
WHO 曾是 的 伟大的 勇气 和 令人钦佩的 特点 , 听到 这 公告 .

一位极具勇气和高尚品格的人听到了这一公告。

['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [ðɪs] [bɔɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən] ['pleʒə(r)] [ɪn] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] -
Even in his childhood this boy had always taken pleasure in benefiting his fellow -
甚至 在 他的 童年 这 男生 有 总是 已采取 乐趣 在 受益 他的 同伴 -
[men] ,
men ,
男人 ,

这个男孩从小就乐于助人，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['præktɪst] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [laɪf] ;
as he had practised that virtue in a former life ;
作为 他 有 已实践 那 美德 在 一个 以前的 生活 ;

因为他前世就践行了这种美德；

[ɪn][fækt][hiː; hi] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] [raɪp] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['sʌbdʒɪkts]
in fact he seemed like the ripe result of the merits of the king's subjects
在 事实 他 似乎 喜欢 这 成熟 结果 的 这 优点 的 这 国王的 主题
[ɪn'kɑːnət] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] .
incarnate in bodily form .
体现 在 身体上的 形式 .

事实上，他就像国王臣民功德的化身，完美地体现在肉身之中。

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ,
So he came and said to the men who were making this proclamation ,
所以 他 来了 和 说 到 这 男人 WHO 是 制作 这 公告 ,

于是他来到那些发布公告的人面前，说道：

“ [ai] [wɪl] ['ɒfə(r)][maɪ'self] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [-]
“ I will offer myself up for your [340]
“ 我 将要 提供 我 向上 为了 你的 [-]

“我将献身于你[340]

[gʊd] ; [bʌt; bət] [fɜːst] , [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [maɪ]['peərənts] ; [ðen] [ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
good ; but first , I will go and inform my parents ; then I will return to you .
好的 ; 但 第一的 , 我 将要 去 和 通知 我的 父母 ; 然后 我 将要 返回 到 你 .

好的；但是首先，我要去告诉我的父母；然后我再回来见你。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [let] [hɪm][gəʊ] .
” When he said this to them , they were delighted , and they let him go .
” 什么时候 他 说 这 到 他们 , 他们 是 高兴极了 , 和 他们 让 他 去 .

“他把这话告诉他们，他们非常高兴，就放他走了。”

[səʊ][hiː; hi] [went] [həʊm] , [ænd; ənd] ['fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] ,
So he went home , and folding his hands in an attitude of supplication ,
所以 他 去 家 ， 和 折叠式的 他的 双手 在 一个 态度 的 恳求 ，

于是他回到家，双手合十，摆出祈求的姿势。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] ;
he said to his parents ;
他 说 到 他的 父母 ；

他对父母说：

“ [ai] [wɪʃ] [tuː; tə]['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðɪs] ['perɪʃəb(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv]
“ I wish to offer for the good of the community this perishable body of
“ 我 希望 到 提供 为了 这 好的 的 这 社区 这 易腐烂的 身体 的
[maɪn] ;
mine ;
矿 ；

“我愿将我这易腐烂的身体奉献给社会；

[səʊ] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pɒvəti] .
so permit me to do so , and put an end to your poverty .
所以 允许 我 到 做 所以 ， 和 放 一个 结尾 到 你的 贫困 .

所以请允许我这样做，结束你们的贫困。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][duː; də][səʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ'self] ,
For if I do so , the king will give me this image of myself ,
为了 如果 我 做 所以 ， 这 国王 将要 给 我 这 图像 的 我 ，

如果我这样做，国王就会赐给我这尊我的画像。

[meɪd] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][dʒemz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɒn] [rɪ'siːvɪŋ]
made of gold and gems , together with a hundred villages , and on receiving
制成 的 金子 和 宝石 ， 一起 和 一个 百 村庄 ， 和 在 接收
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

由黄金和宝石制成，连同一百个村庄，收到它们之后，

[ai] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
I will make them over to you .
我 将要 制作 他们 超过 到 你 .

我会把它们交给你。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ai][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [maɪ] [det] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
In this way I shall pay my debt to you ,
在 这 方式 我 将 支付 我的 债务 到 你 ，

这样我就能偿还我对你的债务了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['benɪfɪt] [maɪ] ['feləʊ] - [men] ; [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['pɒvəti] [wɪl] [biː; bi]
and at the same time benefit my fellow - men ; and your poverty will be
和 在 这 相同的 时间 益处 我的 同伴 - 男人 ； 和 你的 贫困 将要 是
[æt; ət][æn; ən][end] ,
at an end ,
在 一个 结尾 ，

同时造福我的同胞；你的贫困也将随之结束。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] [sʌnz] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌem 'iː] .
and you will have many sons to replace me .
和 你 将要 有 许多 儿子们 到 代替 我 .

你将有很多儿子来接替我。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz]['peərənts] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ; “ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ,
” As soon as he had said this , his parents answered him ; “ What is this that you say ,
” 作为 很快 作为 他 有 说 这 , 他的 父母 回答 他 ; “ 什么 是 这 那 你 说 ,

“他话音刚落，他的父母就回答他：‘你这话是什么意思？’

[sʌn] ?
son ?
儿子 ?

儿子?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [wɪnd] ?
Are you distracted with wind ?
是 你 愣 和 风 ?

你是不是被风分散了注意力?

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['plænɪt] - [strʌk] ?
Or are you planet - struck ?
或者 是 你 行星 - 击 ?

或者你对行星着迷?

[ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [waɪld] [wei] ?
Unless you are one of these , how could you talk in this wild way ?
除非 你 是 一 的 这些 , 如何 可以 你 讲话 在 这 荒野 方式 ?

除非你是其中之一，否则你怎么能用这种狂野的方式说话?

[huː] [wʊd] [kɔːz] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [welθ] ?
Who would cause his son's death for the sake of wealth ?
WHO 会 原因 他的 儿子的 死亡 为了 这 清酒 的 财富 ?

谁会为了财富而害死自己的儿子?

[wɒt] [tʃaɪld] [wʊd] ['sækrɪfaɪs] [ɪts] ['bɒdi] ?
What child would sacrifice its body ?
什么 孩子 会 牺牲 它是 身体 ?

哪个孩子会甘愿牺牲自己的身体?

” [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] , [hiː; hi][,riː'dʒɔin, ri-] ;
” When the boy heard this speech of his parents , he rejoined ;
” 什么时候 这 男生 听到 这 演讲 的 他的 父母 , 他 重新加入 ;

“男孩听到父母这番话后，也附和道;

“ [ai][duː; də] [nɒt] [spiːk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪs'ɔːdəd] ['ɪntəlekt] ; [hɪə(r)][maɪ] [spiːtʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [sens] .
“ I do not speak from a disordered intellect ; hear my speech , which is full of sense .
“ 我 做 不是 说话 从 一个 混乱 智力 ; 听到 我的 演讲 , 哪个 是 满的 的 感觉 .

“我说话并非出于混乱的理智；请听我说，我的话语充满道理。”

[ðɪs] ['bɒdi] , [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ɪm'pjʊərəti] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ləʊðsəm] [baɪ][ɪts] ['veri] [bɜːθ] ,
This body , which is full of indescribable impurities , which is loathsome by its very birth ,
这 身体 , 哪个 是 满的 的 无法形容 杂质 , 哪个 是 令人厌恶的 经过 它是 非常 出生 ,

这具充满难以言喻的污秽之躯，从诞生之日起就令人厌恶，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [peɪn] , [wɪl] [suːn] perish10 ['enihaʊ] .
and the abode of pain , will soon perish10 anyhow .
和 这 住所 的 疼痛 , 将要 很快 perish10 无论如何 .

而痛苦的居所，无论如何，也将很快消亡。

[səʊ] [waɪz] [men] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli]['sɒlɪd][ænd; ənd] ['pɜːmənənt] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['juːnɪvɜːs] [ɪz]

So wise men say that the only solid and permanent thing in a fleeting universe is

所以 明智的 男人 说 那 这 仅有的 坚硬的 和 永恒的 事物 在 一个 转瞬即逝 宇宙 是

[ðæt] ['merɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [freɪl] [ænd; ənd] ['perɪʃəb(ə)l] ['bɒdi] . -

that merit which is acquired by means of this very frail and perishable body . 11

那 优点 哪个 是 获得 经过 方法 的 这 非常 脆弱 和 易腐烂的 身体 . -

[ænd; ənd] [wɒt] ['greɪtə(r)] ['merɪt] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] ?

And what greater merit can there be than the benefiting of all creatures ?

和 什么 更大的 优点 能 那里 是 比 这 受益 的 全部 生物 ?

所以智者说，在短暂的宇宙中，唯一坚实永恒的东西，就是通过这脆弱易逝的肉身所获得的功德。11 还有什么比造福一切众生更大的功德呢?

[səʊ] , [ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [ʃəʊ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][maɪ]['peərənts] ,

So , if I do not show devotion to my parents ,

所以 , 如果 我 做 不是 展示 虔诚 到 我的 父母 ,

所以，如果我不孝敬父母，

[wɒt] [fruːt] [ʃæl; ʃəl][ai] [riːp] [frɒm; frəm][maɪ] ['bɒdi] ?

what fruit shall I reap from my body ?

什么 水果 将 我 收割 从 我的 身体 ?

我将从我的身体中收获什么果实?

” [baɪ] [ðɪs] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ðə; ði] ['rezəluːt] [bɔɪ] [ɪn'djuːst] [hɪz; ɪz]

” By this speech and others of the same kind the resolute boy induced his

” 经过 这 演讲 和 其他的 的 这 相同的 种类 这 坚决 男生 诱导 他的

['wiːpɪŋ] ['peərənts][tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] .

weeping parents to consent to his wish .

哭泣 父母 到 同意 到 他的 希望 .

“通过这番话以及其他类似的讲话，这个意志坚定的男孩最终打动了哭泣的父母，让他们同意了他的愿望。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt]

And he went to the king's servants , and obtained from them that

和 他 去 到 这 国王的 仆人 , 和 获得 从 他们 那

['gəʊldən] ['ɪmɪdʒ] ,

golden image ,

金的 图像 ,

于是他去见王的臣仆，从他们那里取回了那金像。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][grɑːnt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

together with a grant of a hundred villages , and gave them to his

一起 和 一个 授予 的 一个 百 村庄 , 和 给予 他们 到 他的

['peərənts] .

parents .

父母 .

他还获得了一百个村庄的赠地，并将它们赠予了他的父母。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənts] [prɪ'siːd] [hɪm] , [ænd; ənd] [went] ['kwɪkli] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]

Then he made the king's servants precede him , and went quickly , accompanied by

然后 他 制成 这 国王的 仆人 先于 他 , 和 去 迅速地 , 伴随 经过

[hɪz; ɪz]['peərənts] ,

his parents ,

他的 父母 ,

然后他让国王的仆人先行一步，自己则在父母的陪伴下迅速出发了。

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] - .

to the king in Chitrakúṭa .

到 这 国王 在 - .

致奇特拉库塔国王。

[ðen] [kɪŋ] - , [bɪ'həʊldɪŋ] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huːz] courage12 [wɒz; wəz][səʊ] ['pɜːfɪkt] ,
Then king Chandrávaloka , beholding arrived the boy , whose courage12 was so perfect ,
然后 国王 - , 凝视 到达的 这 男生 , 谁 courage12 曾是 所以 完美的 ,

随后，国王旃陀罗瓦洛卡看到了这个男孩，他的勇气令人叹服。

[ænd; ənd] [huː] [ðʌs] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [braɪt] [prə'tektɪŋ] ['tælɪzmən] , [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'laɪtɪd] .
and who thus resembled a bright protecting talisman , was exceedingly delighted .
和 WHO 因此 类似 一个 明亮的 保护 护符 , 曾是 非常 高兴极了 .

他就像一个闪闪发光的护身符，非常高兴。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][hɪm] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['gɑːləndz] , [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [wɪð] ['ʌŋgwənt] ,
So he had him adorned with garlands , and anointed with unguents ,
所以 他 有 他 装饰 和 花环 , 和 受膏者 和 药膏 ,

于是，他让人给他戴上花环，抹上香膏。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [æn; ən] ['elɪfənt] ,
and putting him on the back of an elephant ,
和 推杆 他 在 这 后退 的 一个 大象 ,

然后把他放在大象背上，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['peərənts][tuː; tə][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['diːmən] .
he took him with his parents to the abode of the Bráhman demon .
他 采取 他 和 他的 父母 到 这 住所 的 这 - 恶魔 .

他带着他和他的父母去了婆罗门恶魔的住所。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃæplɪn] [druː] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][nɪə(r)][ðə; ði] - - [triː] , [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [raɪts] ,
Then the chaplain drew a circle near the aśvattha - tree , and performed the requisite rites ,
然后 这 牧师 画 一个 圆圈 靠近 这 - - 树 , 和 执行 这 必需品 仪式 ,

然后，牧师在阿什瓦塔树附近画了一个圆圈，并举行了必要的仪式。

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ɒ'bleɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .
and made an oblation to the fire .
和 制成 一个 祭祀 到 这 火 .

并向火献祭。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - ['diːmən] - [ə'pɪəd] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] , [ænd; ənd] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .
And then the Bráhman demon Jválámukha appeared , uttering a loud laugh , and reciting the Vedas .
和 然后 这 - 恶魔 - 出现 , 发出声音 一个 大声 笑 , 和 背诵 这 吠陀经 .

然后，婆罗门恶魔 Jválámukha 出现了，他放声大笑，并吟诵着吠陀经。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] ['veri] ['terəb(ə)l] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [drɑːft] [ɒv; əv] [blʌd] , ['jɔːnɪŋ] ,
His appearance was very terrible ; he was drunk with a full draught of blood , yawning ,
他的 外貌 曾是 非常 糟糕的 ; 他 曾是 醉 和 一个 满的 草稿 的 血 , 打哈欠 ,

他的样子非常可怕；他喝了一大口血，醉醺醺的，还打着哈欠。

[ænd; ənd] ['pæntɪŋ] ['friːkwəntli] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [bleiz] ,
and panting frequently ; his eyes blazed ,
和 喘息 频繁地 ; 他的 眼睛 燃烧的 ,

他喘息频繁，双眼炯炯有神。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['daːkənd] [ðə; ði] [həʊl] [hə'raɪz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
and he darkened the whole horizon with the shadow of his body .
和 他 变暗 这 所有的 地平线 和 这 阴影 的 他的 身体 .

他用自己的身体阴影遮蔽了整个地平线。

[ðen] [kɪŋ] - , [-]
Then king Chandrávaloka , [341]
然后 国王 - , [-]

然后是国王 Chandrávaloka[341]

[bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] , [bent] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ; “ [ə'dɔːrəb(ə)l][wʌn] , [ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ]
beholding him , bent before him , and said ; “ Adorable one , I have brought you
凝视 他 , 弯曲 前 他 , 和 说 ; “ 可爱的 一 , 我 有 带来 你
[ðɪs] ['hjuːmən]['sækrɪfaɪs] ,
this human sacrifice ,
这 人类 牺牲 ,

他凝视着他，俯身在他面前，说道：“可爱的人儿，我给你带来了这具活人祭品，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] , ['dʒent(ə)l][sɜː(r)] , [sɪns] [ai] ['prɒmɪst] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ; [səʊ]
and it is now the seventh day , gentle Sir , since I promised it you ; so
和 它 是 现在 这 第七 天 , 温和的 先生 , 自从 我 承诺 它 你 ; 所以
[biː; bi] [prə'pɪʃəs] ,
be propitious ,
是 吉祥 ,

先生，今天是答应您的第七天了；请您保佑。

[rɪ'siːv] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] , [æz; əz][ɪz] [djuː] .
receive this sacrifice , as is due .
收到 这 牺牲 , 作为 是 到期的 .

接受这份祭品，这是理所应当的。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'kwest] , [ðə; ði] - ['diːmən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] - [bɔɪ]
” When the king made this request , the Bráhman demon looked at the Bráhman boy
” 什么时候 这 国王 制成 这 要求 , 这 - 恶魔 看起来 在 这 - 男生
,
,
,

“当国王提出这个要求时，婆罗门恶魔看着婆罗门男孩，

['lɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] . -
licking the corners of his mouth with his tongue . 13
舔舐 这 角落 的 他的 嘴 和 他的 舌头 . -

他用舌头舔了舔嘴角。13

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [bɔɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [let] [nɒt] [ðə; ði] ['merɪt]
At that moment the noble boy , in his joy , said to himself , “ Let not the merit
在 那 片刻 这 高贵 男生 , 在 他的 喜悦 , 说 到 他自己 , “ 让 不是 这 优点
,
,
,

那一刻，这位高贵的少年欣喜若狂，心想：“不要让功德，

[wɪtʃ] [ai][ə'kwaɪə(r)][baɪ] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi] , [ɡeɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['hev(ə)n] ,
which I acquire by this sacrifice of my body , gain for me heaven ,
哪个 我 获得 经过 这 牺牲 的 我的 身体 , 获得 为了 我 天堂 ,

我藉此牺牲肉身所获得的，将为我赢得天堂。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvz] [nəʊ] ['benɪfɪts] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,
or even a salvation which involves no benefits to others ,
或者 甚至 一个 救恩 哪个 涉及 不 好处 到 其他的 ,

甚至是不给别人带来任何好处的救赎。

[bʌt; bət] [meɪ] [ai][biː; bi] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [ʌp] [maɪ] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɪn]
but may I be privileged to offer up my body for the benefit of others in
但 可能 我 是 特权 到 提供 向上 我的 身体 为了 这 益处 的 其他的 在
[bɜːθ] ['ɑːftə(r)] [bɜːθ] !
birth after birth !
出生 后 出生 !

但愿我能有幸在一次又一次的生育中，将我的身体奉献给其他人，造福他们！

” [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːmɪŋ] [ðɪs] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ,
” While he was forming this aspiration ,
” 尽管 他 曾是 成型 这 抱负 ,

“在他形成这种抱负的时候，

[ðə; ði] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃæriːəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [həʊst] , [huː]
the heaven was suddenly filled with the chariots of the heavenly host , who
这 天堂 曾是 突然 已填 和 这 战车 的 这 天上 主持人 , WHO
[reɪnd] ['flaʊəz] .
rained flowers .
下雨了 花朵 .

天上突然出现了天兵天将的战车，天兵天将降下花雨。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['diːmən] ,
Then the boy was placed in front of the Bráhman demon ,
然后 这 男生 曾是 放置 在 正面 的 这 - 恶魔 ,

然后，男孩被放在婆罗门恶魔面前。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and his mother took hold of his hands and his father of his feet .
和 他的 母亲 采取 抓住 的 他的 双手 和 他的 父亲 的 他的 脚 .

他的母亲抓住他的手，他的父亲抓住他的脚。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [sleɪ] [hɪm] ;
Then the king drew his sword , and prepared to slay him ;
然后 这 国王 画 他的 剑 , 和 准备 到 杀戮 他 ;

于是国王拔出剑，准备杀他；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [tʃaɪld] [lɑːft] [səʊ] ['laʊdli] , [ðæt] [ɔːl] [ðeə(r)] , [ðə; ði] -
but at that moment the child laughed so loudly , that all there , the Bráhman
但 在 那 片刻 这 孩子 笑了 所以 高声 , 那 全部 那里 , 这 -
['diːmən] [ɪn'kluːdɪd] ,
demon included ,
恶魔 包括 ,

但就在这时，孩子笑得如此大声，以至于在场的所有人，包括婆罗门恶魔在内，都笑了起来。

[ə'bændənd] [ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]
abandoned the occupation in which they were engaged , and in their
弃 这 职业 在 哪个 他们 是 已订婚的 , 和 在 他们的
[ə'stɒnɪʃmənt] [pʊt] [ðeə(r)] [pɑːmz] [tə'geðə(r)] ,
astonishment put their palms together ,
惊讶 放 他们的 棕榈树 一起 ,

他们放弃了正在从事的工作，惊讶地合拢了双手。

[ænd; ənd] ['baʊɪŋ] , [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and bowing , looked at his face .
和 鞠躬 , 看起来 在 他的 脸 .

他鞠躬，看着他的脸。

[wen] [ðə; ði] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk] [teɪl] ,
When the Vetála had told this entertaining and romantic tale ,
什么时候 这 - 有 讲述 这 娱乐 和 浪漫的 故事 ,

当维塔拉讲述完这个有趣而浪漫的故事后，

[hiː; hi] [wʌns] [mɔː(r)] [pʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə] [kɪŋ] - ; “ [səʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [kɪŋ] ,
he once more put a question to king Trivikramasena ; “ So tell me , king ,
他 一次 更多的 放 一个 问题 到 国王 - ; “ 所以 告诉 我 , 国王 ,

他再次向特里维克拉马塞纳国王提出问题：“那么请告诉我，国王，

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [lɑːft] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['məʊmənt][æz; əz] [ðæt]
what was the reason that the boy laughed in such an awful moment as that
什么 曾是 这 原因 那 这 男生 笑了 在 这样的 一个 可怕 片刻 作为 那
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] ?
of his own death ?
的 他的 自己的 死亡 ?

为什么这个男孩会在临死前这种可怕的时刻发出笑声?

[ai] [fiːl] [greɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] ,
I feel great curiosity to know it , so , if you know , and do not tell me ,
我 感觉 伟大的 好奇心 到 知道 它 , 所以 , 如果 你 知道 , 和 做 不是 告诉 我 ,

我很好奇，所以，如果你知道却不想告诉我，

[jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʃæl; ʃəl] [splɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] .
your head shall split into a hundred pieces .
你的 头 将 分裂 进入 一个 百 件 .

你的头颅将碎成一百块。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] - , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
” When the king heard this from the Vetála , he answered him ,
” 什么时候 这 国王 听到 这 从 这 - , 他 回答 他 ,

“国王从维塔拉那里听到这话后，便回答说：

“ [hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃaɪldz] [lɑːf] .
“ Hear what was the meaning of that child's laugh .
“ 听到 什么 曾是 这 意义 的 那 孩子的 笑 .

“听听那孩子笑声的含义。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [wiːk] ['kriːtʃə(r)] , [wen] ['deɪndʒə(r)] ['kʌmz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
It is well known that a weak creature , when danger comes upon it ,
它 是 出色地 已知 那 一个 虚弱的 生物 , 什么时候 危险 来 之上 它 ,

众所周知，弱小的生物在危险来临时，

[kɔːlz] [ə'pɒn] [ɪts] ['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [ɪts] [laɪf] .
calls upon its father or mother to save its life .
呼叫 之上 它是 父亲 或者 母亲 到 节省 它是 生活 .

呼唤父母救命。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [biː; bi] [gɒn] ,
And if its father and mother be gone ,
和 如果它是 父亲 和 母亲 是 已消失 ,

如果它父母双亡，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vəʊks] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sʌkə(r)] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ,
it invokes the protection of the king who is appointed to succour the afflicted ,
它 调用 这 保护 的 这 国王 WHO 是 任命 到 救助 这 受苦的 ,

它祈求国王的庇护，国王被任命来救济受苦受难的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [əb'teɪn] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and if it cannot obtain the aid of the king ,
和 如果 它 不能 获得 这 援助 的 这 国王 ,

如果它无法获得国王的援助，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] [ə'pɒn] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti]['ʌndə(r)] [huːz] ['speʃ(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
it calls upon the deity under whose special protection it is .
它 呼叫 之上 这 神 在下面 谁 特别的 保护 它 是 .

它祈求庇佑它的神灵保佑。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃaɪld] , [ɔːl] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] ,
Now , in the case of that child , all those were present ,
现在 , 在 这 案件 的 那 孩子 , 全部 那些 是 展示 ,

而就那个孩子而言，所有人都到场了。

[ænd; ənd][ɔːl] [bɪ'heɪvd] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['mænə(r)][tuː; tə] [wɒt] [mait] [hæv; həv] [biːn]
and all behaved in exactly the opposite manner to what might have been
和 全部 表现 在 确切地 这 对面的 方式 到 什么 可能 有 到过
[ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
expected of them .
预期的 的 他们 .

所有人的行为都与人们的预期完全相反。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] ['peərənts] [held] [ɪts] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] [aʊt] [ɒv; əv] [griːd] [ɒv; əv] [geɪn] ,
The child's parents held its hands and feet out of greed of gain ,
这 孩子的 父母 握住 它是 双手 和 脚 出去 的 贪婪 的 获得 ,

孩子的父母出于贪婪，控制着孩子的手脚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [sleɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and the king was eager to slay it , to save his own life , and the
和 这 国王 曾是 渴望的 到 杀戮 它 , 到 节省 他的 自己的 生活 , 和 这
- ['diːmən] ,
Bráhman demon ,
- 恶魔 ,

国王急于杀死它，以保全自己的性命，以及那个婆罗门恶魔。

[ɪts] [prə'tektɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti] , [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
its protecting deity , was ready to devour it .
它是 保护 神 , 曾是 准备好 到 吞食 它 .

它的守护神准备将其吞噬。

[ðə; ði][tʃaɪld] [sed] [tuː; tə][ɪt'self] ; - [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðʌs] [dɪ'luːdɪd] ,
The child said to itself ; ' To think that these should be thus deluded ,
这 孩子 说 到 本身 ; - 到 思考 那 这些 应该 是 因此 妄想 ,

孩子心想：“真没想到这些人竟然会如此受蒙蔽，

['biːɪŋ] [led][səʊ] [mʌtʃ] [ə'streɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [wɪtʃ] [ɪz] ['perɪʃəb(ə)l] ,
being led so much astray for the sake of the body , which is perishable ,
存在 引领 所以 很多 误入歧途 为了 这 清酒 的 这 身体 , 哪个 是 易腐烂的 ,
['ləʊðsəm] [wɪ'ðɪn] ,
loathsome within ,
令人厌恶的 之内 ,

为了肉体——一个易腐烂、内在令人厌恶的肉体——而被引入如此歧途，

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] [dɪ'ziːz] .
and full of pain and disease .
和 满的 的 疼痛 和 疾病 .

充满痛苦和疾病。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Why should they have such a strange longing for the continuance of the
为什么 应该 他们 有 这样的 一个 奇怪的 渴望 为了 这 继续 的 这
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

他们为何会对肉体的延续产生如此奇怪的渴望？

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] - , [ˈɪndrə] , - , [ˈʃiːvə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ɡɒdz] [mʌst; məst]
in a world in which Brahmá , Indra , Vishṇu , Śiva , and the other gods must
在 一个 世界 在 哪个 - , 因陀罗 , - , 湿婆 , 和 这 其他 神 必须
[ˈsɜːt(ə)nli] [ˈperɪʃ] .
certainly perish .
当然 沦 .

在一个梵天、因陀罗、毗湿奴、湿婆和其他神祇注定要灭亡的世界里。

- [əˈkɔːdɪŋli] [ðə; ði] - [bɔɪ] [lɑːft] [aʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][ˈwʌndə(r)] ,
' Accordingly the Bráhman boy laughed out of joy and wonder ,
- 因此 这 - 男生 笑了 出去 的 喜悦 和 想知道 ,

于是，婆罗门男孩因喜悦和惊奇而大笑起来。

[dʒɔɪ][æt; ət] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ,
joy at feeling that he had accomplished his object ,
喜悦 在 感觉 那 他 有 完成 他的 目的 ,

因达成目标而感到喜悦

[ænd; ənd][ˈwʌndə(r)][æt; ət] [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɑːvələs] [ˈstreɪndʒnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪˈluːʒn] . ” [-]
and wonder at beholding the marvellous strangeness of their delusion . ” [342]
和 想知道 在 凝视 这 奇妙 奇怪 的 他们的 错觉 . ” [-]

并惊叹于他们错觉的奇妙怪异之处。”[342]

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪˈmiːdiətli] [left] [hɪz; ɪz]
When the king had said this , he ceased , and the Vetála immediately left his
什么时候 这 国王 有 说 这 , 他 停止 , 和 这 - 立即地 左边 他的
[ˈʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,

国王说完这话，便停了下来，维塔拉琴也立刻离开了他的肩膀。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] , [ˌdɪsəˈpɪə(r)ɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk][ˈpaʊə(r)] .
and went back to his own place , disappearing by his magic power .
和 去 后退 到 他的 自己的 地方 , 消失 经过 他的 魔法 力量 .

然后他回到了自己的住处，用魔法消失了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪˈðaʊt] [ˈhezɪteɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ˈræpɪdli] [pəˈsjuːd] [hɪm] ; [ðə; ði]
But the king , without hesitating for a moment , rapidly pursued him ; the
但 这 国王 , 没有 犹豫不决 为了 一个 片刻 , 快速 追击 他 ; 这
[hɑːts] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [men] ,
hearts of great men ,
心 的 伟大的 男人 ,

但国王没有丝毫犹豫，迅速追了上去；伟人的心，

[æz; əz][ɒv; əv] [ɡreɪt] [siːz] , [ɑː(r); ə(r)][fɜːm][ænd; ənd] [ˌʌnˈʃeɪkən] .
as of great seas , are firm and unshaken .
作为 的 伟大的 海域 , 是 公司 和 坚定不移 .

如同大海一般，坚实而不动摇。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[oʊstɝli] ([piː] . -) [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [səʊld][tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ]
Oesterley (p . 210) tells us that a boy is in the same way sold to a king
奥斯特利 (p . -) 讲述 我们 那 一个 男生 是 在 这 相同的 方式 卖 到 一个 国王
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [ɪn][ðə; ði] 32nd [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːkɪʃ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][teɪlz; ˈteɪliːz] ,
as a victim in the 32nd tale of the Turkish collection of tales ,
作为 一个 受害者 在 这 32nd 故事 的 这 土耳其 收藏 的 故事 ,

奥斯特利（第 210 页）告诉我们，在土耳其故事集的第 32 个故事中，一个男孩也以同样的方式被卖给了国王，成为受害者。

[kɔːld] “ [ðə; ði] [ˈfɔːti] [vɪˈzɪə(r)] .
called “ The Forty Viziers .
称为 “ 这 四十 维齐尔 .

名为“四十位维齐尔”。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ˌɑːr aɪ ˈpiː] [ʌp] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [ˈbɒdi] ,
” When the king is about to rip up the child's body ,
” 什么时候 这 国王 是 关于 到 撕裂 向上 这 孩子的 身体 ,

“当国王即将撕碎孩子的尸体时，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [lɑːfs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] [æz; əz][ɪn][ˈaʊə(r)][tekst] .
the child laughs for the same reason as in our text .
这 孩子 笑声 为了 这 相同的 原因 作为 在 我们的 文本 .

孩子笑的原因与我们文中描述的原因相同。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ɪz][haʊˈevə(r)] [ˈdɪfrənt] .
The cause of the sacrifice is however different .
这 原因 的 这 牺牲 是 然而 不同的 .

然而，献祭的原因却有所不同。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hiːld] [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .
The king is to be healed by placing his feet in the body of a boy .
这 国王 是 到 是 已治愈 经过 放置 他的 脚 在 这 身体 的 一个 男生 .

国王要通过将双脚放在一个男孩的身体里来治愈疾病。

[ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈgəʊldən] [ˈɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [huː] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][hɪz; ɪz][laɪf]
The promise of a golden image to any one who is willing to sacrifice his life
这 承诺 的 一个 金的 图像 到 任何 一 WHO 是 愿意的 到 牺牲 他的 生活
[ɪz][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][beŋˈgɔːli] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - .
is also found in the Bengali edition of the Sinhásana - dvátrinśati .
是 还 成立 在 这 孟加拉 版 的 这 - - - .

在《辛哈萨那·德瓦特林沙蒂》的孟加拉语版本中，也记载了向任何愿意牺牲生命的人许诺的金色形象。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [meɪks] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [ˈɪmɪdʒ] ,
A rich man makes a golden image ,
一个 富有的 男人 制作 一个 金的 图像 ,

富人铸造金像，

[wɪð] [æn; ən] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [huːˈevə(r)] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][hɪz; ɪz]
with an inscription on it to the effect that whoever is willing to sacrifice his
和 一个 题词 在 它 到 这 影响 那 谁 是 愿意的 到 牺牲 他的
[laɪf][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] .
life shall have it .
生活 将 有 它 .

上面刻着一行字，大意是：凡愿意牺牲生命者，皆可获得生命。

- [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [dɪsˈgaɪzd] , [ænd; ənd] [kʌts] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][ðə; ði]
Vikramáditya goes to the place disguised , and cuts off his head , but the
- 去 到 这 地方 伪装 , 和 削减 离开 他的 头 , 但 这
[ˈgɒdes; ˈgɒdəs] [hiːlz] [hɪm] ,
goddess heals him ,
女神 治愈 他 ,

维克拉玛蒂亚乔装打扮来到那里，砍下了他的头颅，但女神治好了他。

(- [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [vɒl] .
(Benfey's Panchatantra , Vol .
(- 《五卷书》 , 沃尔 .

（本菲的《五卷书》，第1卷）

[ai] , [piː] . - .) [wʌn]
I , p . 109 .) 1
我 , p . - .) 1

（I，第109页。）1

[ai] . [iː] . , ['wʌndəf(ə)l] [piːk] . [ˌtuː'tuː]
i . e . , wonderful peak . 2
我 . e . , 精彩的 顶峰 . 2

即，绝佳的高峰。2

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [pʌn] .
Here there is probably a pun .
这里 那里 是 大概 一个 双关语 .

这里可能有个双关语。

[ðə; ði] [freɪz] [meɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] - [greɪ] [skɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪgz] . [θriː]
The phrase may mean that the king delighted in the dark - grey skins of the pigs . 3
这 短语 可能 意思是 那 这 国王 高兴极了 在 这 黑暗的 - 灰色的 皮肤 的 这 猪 . 3

这句话的意思是，国王很喜欢猪的深灰色皮毛。3

[ðɪs] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ['ɪndrəz] ['klɪpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bəʊlts] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
This alludes to Indra's clipping with his bolts the wings of the mountains .
这 暗示 到 因陀罗的 剪裁 和 他的 螺栓 这 翅膀 的 这 山脉 .

这暗指因陀罗用闪电斩断群山的翅膀。

[ðə; ði] - [ɪz] [ə; eɪ] ['fæbjələs] [eɪt] - [legd] ['ænɪm(ə)l] . [fɔːr]
The Śarabha is a fabulous eight - legged animal . 4
这 - 是 一个 太棒了 八 - 腿 动物 . 4

萨拉巴是一种奇妙的八足动物。4

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ['bekən] [ɪn] [ðɪs] [wei] . [faɪv]
The natives of India beckon in this way . 5
这 本地人 的 印度 招手 在 这 方式 . 5

印度土著居民以这种方式招手。5

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] - , [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] ['fɒləʊd] . [sɪks]
The Sanskrit College MS . reads váhyasya , which I have followed . 6
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - , 哪个 我 有 随后 . 6

梵文学院手稿中记载的是váhyasya，我采纳了这个说法。6

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [gɪvz] - - - - klántam̱ - tam̱ nṛipatim̱ - ,
The Sanskrit College MS . gives dúrádhva - gamana - klántam̱ vikshya tam̱ nṛipatim̱ tadá ,
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 给予 - - - - klántam̱ - tam̱ nṛipatim̱ - ,

梵文学院硕士。给出 dúrádhva-gamana-klántam̱ vikshya tam̱ nṛipatim̱ tadá，

['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['wɪərid] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['dʒɜːni] . ['sɛvən]
having seen that the king was wearied with his long journey . 7
拥有 已见 那 这 国王 曾是 疲惫 和 他的 长的 旅行 . 7

他看出国王长途跋涉后已经疲惫不堪。7

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [pʌnz] ; " ['dɑːknəs] " [miːnz] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ɪn][ðə; ði] [maɪnd] :
The passage is full of puns ; " darkness " means the quality of darkness in the mind :
这 通道 是 满的 的 双关语 ; " 黑暗 " 方法 这 质量 的 黑暗 在 这 头脑 :

这段文字充满了双关语；"黑暗"指的是心灵深处的黑暗状态：

[ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [miːnz] ['ɔːlsəʊ] " [kɑːm, kɑːlm] . " [eit]
and illuminated means also " calmed . " 8
和 照明 方法 还 " 平静下来 . " 8

"照亮"也意味着"平静"。8

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] . [naɪn]
There is also an allusion to the circle of the sun's rays . 9
那里 是 还 一个 典故 到 这 圆圈 的 这 太阳的 射线 . 9

文中还暗指太阳光线的光环。9

[siː] [vɒl] .
See Vol .
看 沃尔 .

参见卷。

[ai] , [piː] . - . -
I , p . 166 . 10
我 , p . - . -

我，第 166.10 页

- [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - . -
Vináśyaiva should be vináśyeva . 11
- 应该 是 - . -

Vináśyaiva 应为 vináśyeva。11

[ai] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [wɪtʃ] [riːdz] - . -
I follow the Sanskrit College MS . which reads etenátyasáreṇa . 12
我 跟随 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 哪个 阅读 - . -

我遵循梵文学院手稿，其中记载为 etenátyasáreṇa.12

['teɪhɑːs] [miːnz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['braɪtnəs] . -
Tejas means courage and also brightness . 13
特哈斯 方法 勇气 和 还 亮度 . -

Tejas既指勇气，也指光明。13

Asṛikkaṇiṃ [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)] sṛikkaṇíṃ .
Asṛikkaṇiṃ is probably a misprint for sṛikkaṇíṃ .
Asṛikkaṇiṃ 是 大概 一个 印刷错误 为了 sṛikkaṇíṃ .

Asṛikkaṇiṃ 可能是 sṛikkaṇíṃ 的印刷错误。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌsiː'viː] .
Chapter XCV .
章 xcv .

第九十五章

(- - .)
(Vetála 21 .)
(- - .)

(Vetála 21.)

[ðen]	[kɪŋ]	-	[ə'gen]	[went]	[ænd; ənd]	[tʊk]	[ðə; ði]	-	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]		-	[triː]	,
Then	**king**	**Trivikramasena**	**again**	**went**	**and**	**took**	**the**	**Vetála**	**from**	**the**	**aśoka**	**-**	**tree**	**,**
然后	国王	-	再次	去	和	采取	这	-	从	这	阿育王	-	树	,

然后，国王特里维克拉马塞纳再次前往，从阿育王树上取下了维塔拉。

[ænd; ənd]	['kærid]	[hɪm]	[ə'lɒŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['ʃəʊldə(r)]	.
and	**carried**	**him**	**along**	**on**	**his**	**shoulder**	**.**
和	携带	他	沿着	在	他的	肩膀	.

他把他扛在肩上。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[ə'lɒŋ]	,	[ðə; ði]	-	[ə'gen]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	“	['lɪs(ə)n]	,	[kɪŋ]	,
And	**as**	**he**	**was**	**going**	**along**	**,**	**the**	**Vetála**	**again**	**said**	**to**	**the**	**king**	**,**	**“**	**Listen**	**,**	**king**	**,**
和	作为	他	曾是	去	沿着	,	这	-	再次	说	到	这	国王	,	“	听	,	国王	,

当他继续前行时，维塔拉再次对国王说：“听着，国王，

[ai]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	['vaɪələnt]	[ə'tætʃmənt]	.
I	**will**	**tell**	**you**	**a**	**story**	**of**	**violent**	**attachment**	**.**
我	将要	告诉	你	一个	故事	的	暴力	依恋	.

我将给你讲一个关于暴力依恋的故事。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	,	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	-	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	-	.
Story	**of**	**Anangamanjarí**	**,**	**her**	**husband**	**Maṇivarman**	**,**	**and**	**the**	**Bráhman**	**Kamalákara**	**.**
故事	的	-	,	她	丈夫	-	,	和	这	-	-	.

阿南加曼贾里 (Anangamanjarí)、她的丈夫摩尼瓦尔曼 (Maṇivarman) 和婆罗门卡玛拉卡拉 (Kamalákara) 的故事。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['sɪti]	[kɔːld]	-	,	[wɪtʃ]	[ɪz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['sekənd]	['sɪti]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	,
There	**is**	**a**	**city**	**called**	**Viśálá**	**,**	**which**	**is**	**like**	**a**	**second**	**city**	**of**	**Indra**	**,**
那里	是	一个	城市	称为	-	,	哪个	是	喜欢	一个	第二	城市	的	因陀罗	,

有一座名为维沙拉的城市，它就像因陀罗的第二个城市。

[meɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kri'eɪtə(r)]	[ɒn]	[ɜːθ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuəs]	['piːp(ə)l]	[huː]	[hæv; həv]	['fɔːlən]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	.
made	**by**	**the**	**Creator**	**on**	**earth**	**,**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**virtuous**	**people**	**who**	**have**	**fallen**	**from**	**heaven**	**.**
制成	经过	这	创作者	在	地球	,	为了	这	清酒	的	有德行的	人们	WHO	有	倒下	从	天堂	.

造物主为了那些从天堂堕落的善良人们，在地球上创造了它。

[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ə; eɪ]	['fɔːtʃənət]	[kɪŋ]	,	[nemd]	-	,
In	**it**	**there**	**lived**	**a**	**fortunate**	**king**	**,**	**named**	**Padmanábha**	**,**
在	它	那里	居住地	一个	幸运	国王	,	命名	-	,

那里住着一位幸运的国王，名叫帕德玛纳巴。

[huː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[sɔːs]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	[tuː; tə]	[gʊd]	[men]	,	[ænd; ənd]	[ɪk'seld]	[kɪŋ]	['bɑːli]	.
who	**was**	**a**	**source**	**of**	**joy**	**to**	**good**	**men**	**,**	**and**	**excelled**	**king**	**Bali**	**.**
WHO	曾是	一个	来源	的	喜悦	到	好的	男人	,	和	表现出色	国王	巴厘岛	.

他给善良的人们带来了欢乐，并且超越了巴厘王。

[ɪn]	[ðə; ði]	[reɪn]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	[ðeə(r)]	[lɪvd; ˈlaɪvd]	[ɪn]	[ðæt]	[ˈsɪti]	[ə; eɪ]	[ɡreɪt]	[ˈmɜːtʃənt]	,	[nemd]
In	**the**	**reign**	**of**	**that**	**king**	**there**	**lived**	**in**	**that**	**city**	**a**	**great**	**merchant**	**,**	**named**
在	这	在位	的	那	国王	那里	居住地	在	那	城市	一个	伟大的	商人	,	命名

-	,
Arthadatta	**,**
-	,

在那位国王统治时期，那座城市里住着一位名叫阿尔塔达塔的大商人。

[huː]	[səˈpɑːst]	[ɪn]	[ˈɒpjələns]	[ðə; ði]	[ɡɒd]	[ɒv; əv]	[welθ]	.
who	**surpassed**	**in**	**opulence**	**the**	**god**	**of**	**wealth**	**.**
WHO	超越	在	丰裕	这	上帝	的	财富	.

他的奢华程度甚至超过了财神。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[ə; eɪ]	[ˈdɔːtə(r)]	[nemd]	-	,
And	**to**	**him**	**there**	**was**	**born**	**a**	**daughter**	**named**	**Anangamanjarí**	**,**
和	到	他	那里	曾是	出生	一个	女儿	命名	-	,

他生了一个女儿，名叫阿南加曼加里。

[huː]	[wɒz; wəz]	[iɡˈzibitid]	[ɒn]	[ɜːθ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kriˈeɪtə(r)]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ˈlaɪknəs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈhev(ə)nli]
who	**was**	**exhibited**	**on**	**earth**	**by**	**the**	**Creator**	**as**	**a**	**likeness**	**of**	**a**	**heavenly**
WHO	曾是	展出	在	地球	经过	这	创作者	作为	一个	相似	的	一个	天上

[nɪmf]	.
nymph	**.**
仙女	.

他被造物主以天上仙女的形象展现在世间。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˈmɜːtʃənt]	[ɡeɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[dɪˈstɪŋɡwɪʃt]	[ˈmɜːtʃənt]	,
And	**that**	**merchant**	**gave**	**her**	**to**	**the**	**son**	**of**	**a**	**distinguished**	**merchant**	**,**
和	那	商人	给予	她	到	这	儿子	的	一个	杰出的	商人	,

[ˈdwelɪŋ]	[ɪn]	-	,
dwelling	**in**	**Támraliptí**	**,**
住宅	在	-	,

那位商人把她嫁给了住在塔姆拉利普蒂的一位显赫商人的儿子。

[ænd; ənd]	[nemd]	-	.
and	**named**	**Maṇivarman**	**.**
和	命名	-	.

并命名为摩尼跋摩。

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ˈveri]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈdɔːtə(r)]	-	,	[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]	[ʃiː; ʃi]
But	**as**	**he**	**was**	**very**	**fond**	**of**	**his**	**daughter**	**Anangamanjarí**	**,**	**because**	**she**
但	作为	他	曾是	非常	喜爱	的	他的	女儿	-	,	因为	她

[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[ˈəʊnli]	[tʃaɪld]	,
was	**his**	**only**	**child**	**,**
曾是	他的	仅有的	孩子	,

但他非常疼爱他的女儿阿南加曼加里，因为她是他的独生女。

[hiː; hi]	[wʊd]	[nɒt]	[let]	[hɜː(r); hə(r)]	[liːv]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	,	[bʌt; bət]	[kept]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðeə(r)]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]
he	**would**	**not**	**let**	**her**	**leave**	**his**	**house**	**,**	**but**	**kept**	**her**	**there**	**with**	**her**
他	会	不是	让	她	离开	他的	房子	,	但	保留	她	那里	和	她

[ˈhʌzbənd]	.
husband	**.**
丈夫	.

他不让她离开他的房子，而是把她和她丈夫留在那里。

[bʌt; bət]	-	[ˈhʌzbənd]	-	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	[dɪsˈteɪstfl]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,
But	**Anangamanjarí's**	**husband**	**Maṇivarman**	**was**	**as**	**distasteful**	**to**	**her**	**,**
但	-	丈夫	-	曾是	作为	令人厌恶的	到	她	,

但阿南加曼加里（Anangamanjarí）的丈夫曼尼瓦尔曼（Maṇivarman）同样令她厌恶。

[æz; əz][ə; eɪ] ['baɪtɪŋ] ['bɪtə(r)]['medsn; 'medɪsn][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] .
as a biting bitter medicine to a sick man .
作为 一个 咬 苦的 药品 到 一个 生病的 男人 .

就像给病人服用的苦药一样。

[bʌt; bət] [ðæt] ['lʌvli] [wʌn][wɒz; wəz] ['dɪrər] [ðæn; ðən][laɪf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
But that lovely one was dearer than life to her husband ,
但 那 迷人的 一 曾是 更贵 比 生活 到 她 丈夫 ,

但对她的丈夫来说，那位可爱的妻子比生命还要珍贵。

[æz; əz] [welθ] ['hɑːdli] [wʌn] [ænd; ənd] [lɒŋ] [hɔːd] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['maɪzə(r)] . [-]
as wealth hardly won and long hoarded is to a miser . [343]
作为 财富 几乎 韩元 和 长的 囤积 是 到 一个 吝啬鬼 . [-]

吝啬鬼辛辛苦苦挣来的财富，以及长期积攒的财富，就像吝啬鬼辛辛苦苦攒下的财富一样。[343]

[naʊ] [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] - , ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['peərənts] ,
Now once on a time that Maṇivarman , longing to see his parents ,
现在 一次 在 一个 时间 那 - , 渴望 到 看 他的 父母 ,

从前，摩尼跋摩（Maṇivarman）非常想念他的父母，

[went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] - [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðem; ðəm] .
went to his home in Támraliptí to visit them .
去 到 他的 家 在 - 到 访问 他们 .

他去了他在塔姆拉利普蒂的家探望他们。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] , [ðə; ði] [hɒt] ['siːz(ə)n] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði][lænd] ,
After some days had passed , the hot season descended upon the land ,
后 一些 天 有 通过了 , 这 热的 季节 下降 之上 这 土地 ,

几天后，炎热的季节降临大地。

[ɪm'piːdɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [men] ['æbsənt][frɒm; frəm] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ʃɑːfts] [ɒv; əv][ðə; ði]
impeding the journey of men absent from home with the sharp shafts of the
阻碍 这 旅行 的 男人 缺席的 从 家 和 这 锋利的 轴 的 这
[sʌnz] [reɪz] .
sun's rays .
太阳的 射线 .

刺目的阳光阻碍了离家在外的人们的旅程。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [bluː] ['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒæzmɪn][ænd; ənd] ['trʌmpɪt] -
The winds blew laden with the fragrance of the jasmine and trumpet -
这 风 吹 满载 和 这 香味 的 这 茉莉花 和 喇叭 -
['flaʊə(r)] ,
flower ,
花 ,

风中飘来茉莉和凌霄花的芬芳。

[ænd; ənd] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] hot1 [saɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and seemed like the hot1 sighs of the cardinal points on account of the
和 似乎 喜欢 这 hot1 叹息 的 这 红衣主教 积分 在 帐户 的 这
[dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
departure of spring .
离开 的 春天 .

仿佛是春天离去时，四方发出的热切叹息。

[laɪnz] [ɒv; əv] [dʌst] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [fluː] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
Lines of dust raised by the wind flew up to heaven ,
线条 的 灰尘 提高 经过 这 风 飞翔 向上 到 天堂 ,

风扬起的尘埃飘向天空，

[laɪk] ['mesndʒər] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['hiːtɪd] [ɜːθ] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] .
like messengers sent by the heated earth to hasten the approach of the clouds .
喜欢 信使 发送 经过 这 加热 地球 到 趋 这 方法 的 这 云 .

如同炽热的大地派出的信使，催促云朵加速到来。

[ðə; ði]	[deɪz]	[pɑːst]	['sləʊli]	,	[laɪk]	['trævələz]	[ɪg'zɔːstɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sɪ'vɪə(r)]	[hiːt]	,
The	**days**	**passed**	**slowly**	**,**	**like**	**travellers**	**exhausted**	**by**	**the**	**severe**	**heat**	**,**
这	天	通过了	缓慢地	,	喜欢	旅行者	筋疲力尽的	经过	这	严重	热	,

日子过得很慢，就像被酷暑折磨得疲惫不堪的旅人一样。

[ænd; ənd]	['lɒŋɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ʃeɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triːz]	.
and	**longing**	**for**	**the**	**shade**	**of**	**the**	**trees**	**.**
和	渴望	为了	这	阴影	的	这	树木	.

渴望树荫的庇护。

[ðə; ði]	[naɪts]	,	[peɪl]	-	['gliːmɪŋ]	[wɪð]	['muːnbiːm]	,
The	**nights**	**,**	**pale**	**-**	**gleaming**	**with**	**moonbeams**	**,**
这	夜晚	,	苍白	-	闪闪发光	和	月光	,

夜晚，月光泛着淡淡的光泽，

[bɪ'keɪm]	exceedingly2	[rɪ'djuːst]	['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	[wɪð]	[ɔːl]	[ɪts]	['hæpi]	['miːtiŋz]	.
became	**exceedingly2**	**reduced**	**owing**	**to**	**the**	**loss**	**of**	**the**	**spring**	**with**	**all**	**its**	**happy**	**meetings**	**.**
成为	exceedingly2	减少	欠款	到	这	损失	的	这	春天	和	全部	它是	快乐的	会议	.

由于失去了春天以及所有快乐的聚会，变得极其2减少。

[wʌn]	[deɪ]	[ɪn]	[ðæt]	['siːz(ə)n]	,
One	**day**	**in**	**that**	**season**	**,**
一	天	在	那	季节	,

在那段时间的某一天，

[ðæt]	['mɜːrtʃənts]	['dɔːtə(r)]	-	[wɒz; wəz]	['sɪtɪŋ]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɪntɪmət]	[frend]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['lɒfti]	['wɪndəʊ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[haʊs]	,
that	**merchant's**	**daughter**	**Anangamanjarí**	**was**	**sitting**	**with**	**her**	**intimate**	**friend**	**in**	**a**	**lofty**	**window**	**of**	**her**	**house**	**,**
那	商人的	女儿	-	曾是	坐着	和	她	亲密的	朋友	在	一个	高远	窗户	的	她	房子	,

那位商人的女儿阿南加曼加里正和她的闺蜜坐在她家高处的窗边。

[waɪt]	[wɪð]	['sænd(ə)l]	-	[wʊd]	['ɔɪntmənt]	,	[ænd; ənd]	['elɪgəntli]	[drest]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[θɪn]	['gɑːmənt]	[ɒv; əv]	[sɪlk]	.
white	**with**	**sandal**	**-**	**wood**	**ointment**	**,**	**and**	**elegantly**	**dressed**	**in**	**a**	**thin**	**garment**	**of**	**silk**	**.**
白色的	和	凉鞋	-	木头	软膏	,	和	优雅地	穿着	在	一个	薄的	服装	的	丝绸	.

她全身涂满檀香膏，身着轻薄的丝绸长袍，显得优雅动人。

[waɪl]	[ðeə(r)]	,	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	-	,	[nemd]	-	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['tʃæplɪn]	,
While	**there**	**,**	**she**	**saw**	**a**	**young**	**Bráhman**	**,**	**named**	**Kamalákara**	**,**	**the**	**son**	**of**	**the**	**king's**	**chaplain**	**,**
尽管	那里	,	她	锯	一个	年轻的	-	,	命名	-	,	这	儿子	的	这	国王的	牧师	,

在那里，她遇到了一位名叫卡玛拉卡拉的年轻婆罗门，他是国王祭司的儿子。

['pɑːsɪŋ]	[baɪ]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[laɪk]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,	['rɪz(ə)n]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['æʃɪz]	,
passing	**by**	**,**	**and**	**he**	**looked**	**like**	**the**	**god**	**of**	**Love**	**,**	**risen**	**from**	**his**	**ashes**	**,**
通过	经过	,	和	他	看起来	喜欢	这	上帝	的	爱	,	升起	从	他的	灰烬	,

他路过时，看起来就像爱神从灰烬中重生一般。

['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[faɪnd]	['reɪti]	.
going	**to**	**find**	**Rati**	**.**
去	到	寻找	拉蒂	.

去找拉蒂。

[ænd; ənd] [wen] - [sɔː] [ðæt] ['lʌvli] [wʌn] [ˌəʊvə'hed] , [laɪk] [ðə; ði] [ɔːb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,
And when Kamalákara saw that lovely one overhead , like the orb of the moon ,
和 什么时候 - 锯 那 迷人的 一 开销 , 喜欢 这 球体 的 这 月亮 ,

当卡玛拉卡拉看到头顶上那美丽的星体，如同月亮一般时，

[θriː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] - - ['flaʊəz] .
3 he was full of joy , and became like a cluster of kumuda - flowers .
3 他 曾是 满的 的 喜悦 , 和 成为 喜欢 一个 簇 的 - - 花朵 .

3 他满心欢喜，像一簇簇的库穆达花。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] [bɪ'keɪm] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] ['maɪti] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kjuːpɪd] ,
The sight of those two young persons became to one another , by the mighty command of Cupid ,
这 视线 的 那些 二 年轻的 人 成为 到 一 其他 , 经过 这 强大的 命令 的 丘比特 ,

在丘比特的感召下，这两个年轻人相爱了。

[ə; eɪ] priceless4 [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] .
a priceless4 fascination of the mind .
一个 priceless4 魅力 的 这 头脑 .

无价之宝，令人着迷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
And the two were overcome by passion ,
和 这 二 是 克服 经过 热情 ,

两人情难自禁。

[wɪtʃ] ['ruːtɪd] [ʌp] [ðeə(r)] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [lʌv] - ['frenzi] ,
which rooted up their modesty and carried away by a storm of love - frenzy ,
哪个 根 向上 他们的 谦逊 和 携带 离开 经过 一个 风暴 的 爱 - 狂热 ,

这让他们丧失了羞涩，被爱情的狂潮席卷。

[wɪtʃ] [flʌŋ] [ðeə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
which flung their minds to a distance .
哪个 扔 他们的 思想 到 一个 距离 .

这让他们的思绪飘向了远方。

[ænd; ənd] - [kəm'pænjən] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz] [lʌv] - ['smɪtn] , [drægd] [hɪm] [ɒf] ,
And Kamalákara's companion , as soon as he saw that his friend was love - smitten , dragged him off ,
和 - 伴侣 , 作为 很快 作为 他 锯 那 他的 朋友 曾是 爱 - 迷恋 , 拖拽 他 离开 ,

卡玛拉卡拉的同伴一看到朋友坠入爱河，就把他拉走了。

[ðəʊ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
though with difficulty , to his own house .
尽管 和 困难 , 到 他的 自己的 房子 .

虽然很困难，但他还是回到了自己的家。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] - , [ʃiː; ʃi] [ɪn'kwaɪəd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] [wɪl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
As for Anangamanjarí , she enquired what his name was , and having no will of her own ,
作为 为了 - , 她 询问 什么 他的 姓名 曾是 , 和 拥有 不 将要 的 她 自己的 ,

至于阿南加曼加里，她问他叫什么名字，而她自己又没有意志，

['sləʊli] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðæt] [ˌkɒnfɪ'dænt] [ɒv; əv] [hɜːz] .
slowly entered the house with that confidante of hers .
缓慢地 进入 这 房子 和 那 知己 的 她的 .

她和她的那位知己缓缓走进了房子。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['griːvəsli] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði]['fiːvə(r)][ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn]
There she was grievously afflicted with the fever of love , and thinking on
那里 她 曾是 严重地 受苦的 和 这 发烧 的 爱 , 和 思维 在
[hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ,
her beloved ,
她 心爱 ,

在那里，她深受相思之苦，思念着她的爱人。

[ʃiː; ʃi] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði] [bed] , [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [sɔː] [nɔː(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] .
she rolled on the bed , and neither saw nor heard anything .
她 滚动 在 这 床 , 和 两者都不 锯 也不 听到 任何事物 .

她在床上翻了个身，什么也没看见也没听见。

['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] , ['biːɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ə'freɪd] ,
After two or three days had passed , being ashamed and afraid ,
后 二 或者 三 天 有 通过了 , 存在 羞愧 和 害怕的 ,

两三天后，他们感到羞愧和害怕，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] , [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] , [ænd; ənd] [dɪ'speərɪŋ]
unable to bear the misery of separation , thin and pale , and despairing
无法 到 熊 这 苦难 的 分离 , 薄的 和 苍白 , 和 绝望
[ɒv; əv]['juːniən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ,
of union with her beloved ,
的 联盟 和 她 心爱 ,

她无法忍受分离的痛苦，变得瘦弱苍白，并且对与心爱之人团聚感到绝望。

[wɪtʃ] [siːmd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn]['suːɪsaɪd] .
which seemed a thing impossible , she determined on suicide .
哪个 似乎 一个 事物 不可能的 , 她 决定 在 自杀 .

她觉得这不可能，于是决定自杀。

[səʊ] , [wʌn] [naɪt] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] , [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] , [drɔːn] [æz; əz]
So , one night , when her attendants were asleep , she went out , drawn as
所以 , 一 夜晚 , 什么时候 她 服务员 是 睡着了 , 她 去 出去 , 绘制 作为
[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
it were ,
它 是 ,

于是，一天晚上，趁着侍女们都睡着了，她仿佛被某种力量牵引着，走了出去。

[baɪ][ðə; ði] [muːn] , [wɪtʃ] [sent] [ɪts] [reɪz] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [laɪk] ['fɪŋgəz] ,
by the moon , which sent its rays through the window , like fingers ,
经过 这 月亮 , 哪个 发送 它是 射线 通过 这 窗户 , 喜欢 手指 ,

月光透过窗户，像手指一样洒进来。

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tæŋk][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['gɑːd(ə)n] .
and made for a tank at the foot of a tree in her own garden .
和 制成 为了 一个 坦克 在 这 脚 的 一个 树 在 她 自己的 花园 .

于是，她把坦克建在了自家花园里一棵树下。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˌeprəʊtʃ] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - , [hɜː(r); hə(r)]['fæməli]
There she approached an image of the goddess Chaṇḍí , her family
那里 她 接近 一个 图像 的 这 女神 - , 她 家庭
['deɪəti; 'diːəti] , [ðæt] [hæd; həd] [-]
deity , that had [344]
神 , 那 有 [-]

在那里，她走近了她的家族神祇——女神昌迪的画像，这幅画像有[344]

[biːn] [set] [ʌp] [wɪð] [mʌtʃ] [mæɡˈnɪfɪsns] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [baʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]
been set up with much magnificence by her father , and she bowed before the
到过 放 向上 和 很多 壮丽 经过 她 父亲 , 和 她 鞠躬 前 这
[ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] ,
goddess ,
女神 ,

她的父亲为她精心布置了这座宏伟的神龛，她向女神鞠躬致敬。

[ænd; ənd] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [nɒt] [əbˈteɪnd] -
and praised her , and said , “ Though I have not obtained Kamalákara
和 赞扬 她 , 和 说 , “ 尽管 我 有 不是 获得 -
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
for a husband in this life ,
为了 一个 丈夫 在 这 生活 ,

他赞美她，并说：“虽然我今生没有娶到卡玛拉卡拉为夫，

[let] [hɪm] [biː; bi] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)] [bɜːθ] !
let him be my husband in a future birth !
让 他 是 我的 丈夫 在 一个 未来 出生 !

让他来世成为我的丈夫吧！

” [wen] [ðə; ði] [ɪmˈpæʃ(ə)nd] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [ˈʌtə] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
” When the impassioned woman had uttered these words in front of the
” 什么时候 这 热情洋溢 女士 有 说出 这些 字 在 正面 的 这
[ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] ,
goddess ,
女神 ,

“当那位热情洋溢的女子在女神面前说出这些话时，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [nuːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʌpə(r)] [ˈɡɑːmənt] , [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][æn; ən]
she made a noose with her upper garment , and fastened it to an
她 制成 一个 套索 和 她 上 服装 , 和 系紧 它 到 一个
- [triː] .
aśoka - tree .
阿育王 - 树 .

她用上衣做了一个绳套，并将其系在一棵阿育王树上。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnfɪˈdænt] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
In the meanwhile it happened that her confidante , who was sleeping in the
在 这 同时 它 发生 那 她 知己 , WHO 曾是 睡眠 在 这
[seɪm] [ruːm] ,
same room ,
相同的 房间 ,

与此同时，碰巧她的一位知己，当时正睡在同一个房间里，

[wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [nɒt] [ˈsiːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] , [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
woke up , and not seeing her there , went to the garden to look for
觉醒 向上 , 和 不是 看到 她 那里 , 去 到 这 花园 到 看 为了
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

醒来后，没看到她，就去花园里找她。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈfɑːsnɪŋ] [ə; eɪ] [nuːs] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] , [ʃiː; ʃi]
And seeing her there engaged in fastening a noose round her neck , she
和 看到 她 那里 已订婚的 在 紧固 一个 套索 圆形的 她 脖子 , 她
[kraɪd] [aʊt] ,
cried out ,
哭 出去 ,

她看见她正用绳索套住自己的脖子，便喊道：

" [stɒp] ! [stɒp] !
" Stop ! stop !
" 停止 ! 停止 !

"停！停！"

" [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ðæt] [nuːs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] .
" and running up , she cut that noose which she had made .
" 和 跑步 向上 , 她 切 那 套索 哪个 她 有 制成 .

"然后她跑上前去，割断了她自己打好的绳套。"

- , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnfɪ'dænt] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði]
Anangamanjarí , when she saw that her confidante had come and cut the
- , 什么时候 她 锯 那 她 知己 有 来 和 切 这
[nuːs] ,
noose ,
套索 ,

阿南加曼加里看到她的知己来割断了绳索，

[fel] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
fell on the ground in a state of great affliction .
跌倒 在 这 地面 在 一个 状态 的 伟大的 痛苦 .

他悲痛欲绝，瘫倒在地。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnfɪ'dænt] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]
Her confidante comforted her , and asked her the cause of
她 知己 安慰 她 , 和 问 她 这 原因 的
[hɜː(r); hə(r)] [griːf] ,
her grief ,
她 悲伤 ,

她的知己安慰她，并询问她悲伤的原因。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [æt; ət] [wʌns] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , " [səʊ]
and she at once told her , and went on to say to her , " So
和 她 在 一次 讲述 她 , 和 去 在 到 说 到 她 , " 所以
[juː; jʊ] [siː] ,
you see ,
你 看 ,

她立刻告诉了她，并继续对她说："所以你看，

[frend] - , [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [maɪ] ['peərənts] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] ,
friend Málatiká , as I am under the authority of my parents and so on ,
朋友 - , 作为 我 是 在下面 这 权威 的 我的 父母 和 所以 在 ,

朋友玛拉蒂卡，因为我受父母等的管束，

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ju'naɪtɪd] [tuː; tə] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [deθ] [ɪz] [maɪ] [haɪɪst]
and have little chance of being united to my beloved , death is my highest
和 有 小的 机会 的 存在 团结的 到 我的 心爱 , 死亡 是 我的 最高
['hæpinəs] .
happiness .
幸福 .

几乎没有机会与我心爱的人团聚，死亡是我最大的幸福。

" [waɪl] - [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['tɔːtʃəd] [wɪð]
" While Anangamanjarí was saying these words , she was exceedingly tortured with
" 尽管 - 曾是 说 这些 字 , 她 曾是 非常 受折磨 和
[ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['lʌvz] ['ærəus] ,
the fire of Love's arrows ,
这 火 的 爱的 箭头 ,

"当阿南加曼加里说这些话的时候，她正遭受着爱情之箭的烈焰折磨。"

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] [dɪ'speə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] .
and being overpowered with despair , she fainted away .
和 存在 实力悬殊 和 绝望 , 她 昏厥 离开 .
她因绝望而昏了过去。

[hɜː(r); hə(r)] [frend] - [ɪk'skleɪmd] , “ [ə'læs] !
Her friend Málatiká exclaimed , “ Alas !
她 朋友 - 惊呼 , “ 唉 !
她的朋友马拉蒂卡惊呼道：“唉！

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['kjuːpɪd][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,
the command of Cupid is hard to resist ,
这 命令 的 丘比特 是 难的 到 抵抗 ,
丘比特的诱惑难以抗拒。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [ðɪs] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ,
since it has reduced to this state this friend of mine ,
自从 它 有 减少 到 这 状态 这 朋友 的 矿 ,
因为它把我的这位朋友逼到了这种境地，

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['wɪmɪn] ,
who was always laughing at other misguided women ,
WHO 曾是 总是 笑 在 其他 错误的 女性 ,
他总是嘲笑其他误入歧途的女人，

[huː] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [self] - [rɪ'streɪnt] . [faɪv] ” [lə'mentɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] ,
who shewed a want of self - restraint . 5 ” Lamenting in these words ,
WHO 展示 一个 想 的 自己 - 克制 . 5 ” 哀叹 在 这些 字 ,
那些表现出缺乏自制力的人。5” 用这些话语哀叹道，

[ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [brɔːt] - [raʊnd] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)] , ['fænɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,
she slowly brought Anangamanjarí round with cold water , fanning , and so on ,
她 缓慢地 带来 - 圆形的 和 寒冷的 水 , 扇形 , 和 所以 在 ,
她慢慢地用冷水、扇风等方法让阿南加曼加里恢复了意识。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [hiːt] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bed][ɒv; əv]['ləʊtəs] - [liːvz] ,
and in order to allay her heat , she made her a bed of lotus - leaves ,
和 在 命令 到 巷 她 热 , 她 制成 她 一个 床 的 莲花 - 树叶 ,
为了缓解她的燥热，她用荷叶为她铺了一张床。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ə; eɪ] ['nekləs] [kuːl] [æz; əz] [snəʊ] .
and placed on her heart a necklace cool as snow .
和 放置 在 她 心 一个 项链 凉爽的 作为 雪 .
并将一条冰冷如雪的项链戴在了她的心口。

[ðen] - , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['gʌʃɪŋ] [wɪð] [tɪəz] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] , “ [frend] ,
Then Anangamanjarí , with her eyes gushing with tears , said to her friend , “ Friend ,
然后 - , 和 她 眼睛 喷薄 和 眼泪 , 说 到 她 朋友 , “ 朋友 ,
然后，阿南加曼加里眼含热泪，对她的朋友说：“朋友，

[ðə; ði] ['nekləs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [duː; də][nɒt] [ə'leɪ] [maɪ][ɪn'tɜːn(ə)l] [hiːt] .
the necklace and the other applications do not allay my internal heat .
这 项链 和 这 其他 应用程序 做 不是 巷 我的 内部的 热 .
项链和其他饰品都无法缓解我体内的燥热。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['klevənəs] [ə'kʌmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] ['riːəli] [ə'leɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
But do you by your cleverness accomplish something which will really allay it .
但 做 你 经过 你的 聪明才智 完成 某物 哪个 将要 真的 巷 它 .

但是，你凭借你的聪明才智，能做些什么来真正缓解这种情况呢?

[ju'naɪt][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [maɪ][laɪf] .
Unite me to my beloved , if you wish to preserve my life .
团结 我 到 我的 心爱 , 如果 你 希望 到 保存 我的 生活 .

如果你希望保全我的性命，就让我与我的爱人团聚吧。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , - ['lʌvɪŋli] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , “ [maɪ] [frend] ,
” When she said this , Málatiká lovingly answered her , “ My friend ,
” 什么时候 她 说 这 , - 深情地 回答 她 , “ 我的 朋友 ,

“她说完这话后，玛拉蒂卡慈爱地回答她：‘我的朋友，

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [naʊ] ['ɔːlməʊst][æt; ət][æn; ən][end] ,
the night is now almost at an end ,
这 夜晚 是 现在 几乎 在 一个 结尾 ,

夜幕即将降临，

[bʌt; bət][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd] [brɪŋ]
but to - morrow I will make an arrangement with your beloved , and bring
但 到 - 明天 我 将要 制作 一个 安排 和 你的 心爱 , 和 带来
[hɪm][tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [pleɪs] .
him to this very place .
他 到 这 非常 地方 .

但明天我会和你的爱人商量，把他带到这里来。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [kən'trəʊl] [jɔː'self] , [ænd; ənd]['entə(r)][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
So in the meanwhile control yourself , and enter your house .
所以 在 这 同时 控制 你自己 , 和 进入 你的 房子 .

所以，在此期间，请控制好自己的情绪，回到家中。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , - [wɒz; wəz] [pliːzd] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['nekləs]
” When she said this , Anangamanjarí was pleased , and drawing the necklace
” 什么时候 她 说 这 , - 曾是 高兴 , 和 绘画 这 项链
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [nek] ,
from her neck ,
从 她 脖子 ,

“她说完这话，阿南加曼加里很高兴，便从脖子上取下项链，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .
she gave it to her as a present .
她 给予 它 到 她 作为 一个 展示 .

她把它作为礼物送给了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [naʊ] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,
And she said to her , “ Now go to your house ,
和 她 说 到 她 , “ 现在 去 到 你的 房子 ,

她对她说：“你现在回家去吧，

[ænd; ənd] ['ɜːli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [gəʊ] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd] [meɪ]
and early to - morrow go thence to the house of my beloved , and may
和 早期的 到 - 明天 去 因此 到 这 房子 的 我的 心爱 , 和 可能
[juː; jʊ]['prɒspə(r)] !
you prosper !
你 繁荣 !

明天一早，你就从那里去我良人的家，愿你一切顺利！

” ['hævɪŋ] [dɪs'mɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnfɪ'dænt] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , [ʃiː; ʃi] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
” Having dismissed her confidante in these words , she entered her own
” 拥有 解雇 她 知己 在 这些 字 , 她 进入 她 自己的
[ə'pɑːtmənts] .
apartments .
公寓 .

“说完这些话，她打发走了心腹，然后回到了自己的公寓。”

[ænd; ənd] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [frend] - [went] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ] ['eni]
And early next morning , her friend Málatiká went , without being seen by any
和 早期的 下一个 早晨 , 她 朋友 - 去 , 没有 存在 已见 经过 任何
[wʌn] ,
one ,
一 ,

第二天一大早，她的朋友玛拉蒂卡就离开了，没有被任何人看到。

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ; [ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [-]
to the house of Kamalákara ; and searching about in the [345]
到 这 房子 的 - ; 和 搜索 关于 在 这 [-]

到卡玛拉卡拉的房子；并在[345]中四处寻找

['gɑːd(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
garden , she saw him at the foot of a tree .
花园 , 她 锯 他 在 这 脚 的 一个 树 .

在花园里，她看见他站在一棵树下。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [ə'baʊt] , ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [lʌv] ,
He was rolling about , burning with the fire of love ,
他 曾是 滚动 关于 , 燃烧 和 这 火 的 爱 ,

他激动得翻来覆去，仿佛被爱的火焰燃烧。

[ɒn][ə; eɪ][bed] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['ləʊtəs] - [liːvz] ['mɔɪsnd] [wɪð] ['sænd(ə)l] - [wʊd] [dʒuːs] ,
on a bed composed of lotus - leaves moistened with sandal - wood juice ,
在 一个 床 由 的 莲花 - 树叶 湿润 和 凉鞋 - 木头 汁 ,

躺在浸过檀香汁的荷叶铺成的床上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [rɪ'liːf] [baɪ] ['fænɪŋ]
and a confidential friend of his was trying to give him relief by fanning
和 一个 机密的 朋友 的 他的 曾是 尝试 到 给 他 宽慰 经过 扇形
[hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['plæntɪn; 'plænteɪn] - [liːf] .
him with a plantain - leaf .
他 和 一个 芭蕉 - 叶子 .

他的一位密友正用车前草叶子为他扇风，试图缓解他的不适。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
She said to herself ,
她 说 到 她自己 ,

她对自己说：

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv] ['lʌvz] ['mælədi] [baɪ]
“ Is it possible that he has been reduced to this stage of love's malady by
“ 是 它 可能的 那 他 有 到过 减少 到 这 阶段 的 爱的 弊病 经过
[ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ?
separation from her ?
分离 从 她 ?

“难道是因为与她分离，他才落得如此情伤的下场吗？”

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][ɪn] [kən'siːlmənt] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
” So she remained there in concealment , to find out the truth about it .
” 所以 她 剩余 那里 在 隐蔽 , 到 寻找 出去 这 真相 关于 它 .

“所以她就一直躲在那里，想弄清楚真相。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðæt] [frend] [ɒv; əv] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [kɑːst][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] , [maɪ]
In the meanwhile that friend of Kamalákara's said to him , “ Cast your eye , my
在 这 同时 那 朋友 的 - 说 到 他 , “ 投掷 你的 眼睛 , 我的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

与此同时，卡玛拉卡拉的那位朋友对他说：“我的朋友，请你仔细看看，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [raʊnd] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
for a moment round this delightful garden , and cheer up your heart .
为了 一个 片刻 圆形的 这 愉快 花园 , 和 欢呼 向上 你的 心 .

在这座迷人的花园里漫步片刻，让你的心情愉悦起来。

[duː; də] [nɒt] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [dɪ'spɒndənsi] .
Do not give way to despondency .
做 不是 给 方式 到 沮丧 .

不要陷入沮丧。

” [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [frend] , “ [maɪ] [frend] ,
” When the young Bráhman heard this , he answered his friend , “ My friend ,
” 什么时候 这 年轻的 - 听到 这 , 他 回答 他的 朋友 , “ 我的 朋友 ,

“年轻的婆罗门听到这话，便回答他的朋友说：‘我的朋友，

[maɪ] [hɑːt] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ˌem 'iː][baɪ] - [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] ,
my heart has been taken from me by Anangamanjarí the merchant's daughter ,
我的 心 有 到过 已采取 从 我 经过 - 这 商人的 女儿 ,
[ænd; ənd][maɪ] [brest] [left] ['empti] ;
and my breast left empty ;
和 我的 胸部 左边 空的 ;

我的心被商人的女儿阿南加曼加里夺走了，我的胸膛空空如也；

[səʊ] [haʊ] [kæn; kən][ai] [tʃɪə(r)] [ʌp] [maɪ] [hɑːt] .
so how can I cheer up my heart .
所以 如何 能 我 欢呼 向上 我的 心 .

我该如何才能让自己的心情好起来呢？

[mɔːr'əʊvə(r)] [lʌv] , ['faɪndɪŋ] [ˌem 'iː] [rɔb] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] , [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kwɪvə(r)]
Moreover Love , finding me robbed of my heart , has made me a quiver
而且 爱 , 寻找 我 被抢劫 的 我的 心 , 有 制成 我 一个 颤动
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ærəus] ;
for his arrows ;
为了 他的 箭头 ;

此外，爱情夺走了我的心，使我成为他箭矢的箭筒；

[səʊ][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv] [ðæt] [gɜːl] , [huː] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
so enable me to get hold of that girl , who stole it .
所以 使能够 我 到 得到 抓住 的 那 女孩 , WHO 偷窃 它 .

所以请让我抓住那个偷东西的女孩。

” [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] - [sed] [ðæt] , - [daut] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
” When the young Bráhman said that , Málatiká's doubts were removed , and she
” 什么时候 这 年轻的 - 说 那 , - 疑虑 是 已移除 , 和 她
[wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː'self] ,
was delighted , and showed herself ,
曾是 高兴极了 , 和 显示 她自己 ,

“当年轻的婆罗门说出这番话时，玛拉蒂卡的疑虑顿消，她欣喜若狂，便现身了。”

[ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , “ ['hæpi] [mæn] , - [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː]
and went up to him , and said , “ Happy man , Anangamanjarí has sent me
和 去 向上 到 他 , 和 说 , “ 快乐的 男人 , - 有 发送 我
[tuː; tə] [juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

于是他走到他跟前，说道：“幸运的人啊，阿南加曼加里派我来找你，

[ænd; ənd] [ai] [ˌhɪə'baɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['mesɪdʒ] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [klɪə(r)] ,
and I hereby give you her message , the meaning of which is clear ,
和 我 特此 给 你 她 信息 , 这 意义 的 哪个 是 清除 ,

我在此转达她的信息，其含义显而易见。

- [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ɪz] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [mæn] ,
' What sort of conduct is this for a virtuous man ,
- 什么 种类 的 执行 是 这 为了 一个 有德行的 男人 ,

“一个品德高尚的人，怎能做出这样的事？”

[tuː; tə] ['entə(r)] [ə; eɪ] [feə(r)] [wʌnz] ['bʊzəm] [baɪ] [fɔːs] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['stiːlɪŋ] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
to enter a fair one's bosom by force , and after stealing away her heart ,
到 进入 一个 公平的 一个人的 怀 经过 力量 , 和 后 偷窃 离开 她 心 ,

强行闯入美女的怀抱，夺走她的芳心，

[tuː; tə] [gəʊ] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm'self] .
to go off without showing himself .
到 去 离开 没有 显示 他自己 .

他悄悄离开，没有露面。

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] [tuː] , [ðæt] [ðəʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['stəʊlən] [ðə; ði] ['leɪdiz] [hɑːt] ,
' It is strange too , that though you have stolen the lady's heart ,
- 它 是 奇怪的 也 , 那 尽管 你 有 被盗 这 女士的 心 ,

“奇怪的是，虽然你已经俘获了这位女士的芳心，

[ʃiː; ʃi] [naʊ] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [hɜː'self] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
she now wishes to surrender to you herself and her life .
她 现在 愿望 到 投降 到 你 她自己 和 她 生活 .

她现在希望将自己和自己的生命都交付于你。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʃiː; ʃi] ['fəːnisiz] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hɒt] [saɪz] ,
For day and night she furnaces forth from her hot sighs ,
为了 天 和 夜晚 她 熔炉 前进 从 她 热的 叹息 ,

她日夜不停地从滚烫的叹息中喷薄而出，

[wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [laɪk] [sməʊk] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɜːnɪŋ] [hɑːt] .
which appear like smoke rising from the fire of love in her burning heart .
哪个 出现 喜欢 抽烟 上升 从 这 火 的 爱 在 她 燃烧 心 .

就像她燃烧的心中爱情之火升腾而起的缕缕青烟。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [teə(r); tɪə] - [drɒps] , [blæk] [wɪð] [kɒ'lɪərɪəm] , [fɔːl] ['friːkwəntli] ,
And her tear - drops , black with collyrium , fall frequently ,
和 她 撕 - 滴 , 黑色的 和 眼线 , 落下 频繁地 ,

她的泪珠因涂了眼药水而变黑，频繁地落下。

['lʊkɪŋ] [laɪk] ['biːz] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ləʊtəs] - [laɪk] [feɪs] .
looking like bees attracted by the fragrance of her lotus - like face .
寻找 喜欢 蜜蜂 吸引 经过 这 香味 的 她 莲花 - 喜欢 脸 .

就像蜜蜂被她莲花般脸庞的芬芳所吸引一样。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [ai] [wɪl] [seɪ] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [bəʊθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
So if you like , I will say what will be for the good of both of you .
所以 如果 你 喜欢 , 我 将要 说 什么 将要 是 为了 这 好的 的 两个都 的 你 .

所以，如果你愿意，我会说一些对你们双方都有利的话。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , - ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , “ [maɪ] [gʊd] ['leɪdi] , [ðɪs] [spiːtʃ]
” When Málatiká said this , Kamalákara answered her , “ My good lady , this speech
” 什么时候 - 说 这 , - 回答 她 , “ 我的 好的 女士 , 这 演讲
[ɒv; əv] [jɔːz] ,
of yours ,
的 你的 ,

“当玛拉蒂卡说完这番话时，卡玛拉卡拉回答她说：‘我的好夫人，您这番话，

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌmfət] [ˌem ˈiː][baɪ] [ʃəu] [ðæt] [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [lʌvz] [ˌem ˈiː] , [ˈterifai] [ˌem ˈiː] ,
though it comforts me by shewing that my beloved loves me , terrifies me ,
尽管 它 舒适 我 经过 显示 那 我的 心爱 爱 我 , 令人恐惧 我 ,

虽然这让我感到安慰，因为它表明我爱的人爱我，但也让我感到恐惧。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [telz] [ðæt] [ðə; ði][feə(r)][wʌn][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ʌnˈhæpinəs] .
as it tells that the fair one is in a state of unhappiness .
作为 它 讲述 那 这 公平的 一 是 在 一个 状态 的 不快乐 .

因为它表明，美丽的人处于不快乐的状态。

[səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)]['əʊnli]['refjuːdʒ][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ; [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [best] .
So you are our only refuge in this matter ; do as you think best .
所以 你 是 我们的 仅有的 避难所 在 这 事情 ; 做 作为 你 思考 最好的 .

所以，在这件事上，你是我们唯一的依靠；请你按你认为最好的方式去做吧。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , - ['ɑːnsə(r)d] ,
” When Kamalákara said this , Málatiká answered ,
” 什么时候 - 说 这 , - 回答 ,

”当卡玛拉卡拉说这句话时，马拉提卡回答说：

“ [ai] [wɪl] [tuː; tə] - [naɪt] [brɪŋ] - ['siːkrətli] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
“ I will to - night bring Anangamanjarí secretly into the garden belonging to
“ 我 将要 到 - 夜晚 带来 - 偷偷 进入 这 花园 属于 到
[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
her house ,
她 房子 ,

“今晚我将秘密地把阿南加曼加里带到她家的花园里，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] .
and you must take care to be outside .
和 你 必须 拿 关心 到 是 外部 .

你必须注意待在户外。

[ðen] [ai] [wɪl] ['mænɪdʒ] [baɪ][sʌm; səm] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] [maɪn] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ][ɪn] ,
Then I will manage by some device of mine to let you in ,
然后 我 将要 管理 经过 一些 设备 的 矿 到 让 你 在 ,

然后我会想办法用我的某种手段让你进来。

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] .
and so you will be able to see one another in accordance with your wishes .
和 所以 你 将要 是 有能力的 到 看 一 其他 在 根据 和 你的 愿望 .

这样你们就能按照自己的意愿见面了。

” [wen] - [hæd; həd][baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] - , [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] ,
” When Málatiká had by these words delighted the young Bráhman , she went away ,
” 什么时候 - 有 经过 这些 字 高兴极了 这 年轻的 - , 她 去 离开 ,
['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [hɜː(r); hə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
having accomplished her object ,
拥有 完成 她 目的 ,

“玛拉蒂卡用这些话逗乐了年轻的婆罗门后，便离开了，她的目的已经达到了。”

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] - ['ɔːlsəʊ] .
and delighted Anangamanjarí also .
和 高兴极了 - 还 .

Anangamanjarí 也非常高兴。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] , [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , [dɪ'pɑːtɪd] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð]
Then the sun , in love with the twilight , departed somewhere or other , together with
然后 这 太阳 , 在 爱 和 这 暮 , 已离开 某处 或者 其他 , 一起 和
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

然后，太阳爱上了黄昏，便和白昼一起，消失在了某个地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ed'ɔːnd] [ɪt'self] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ɒn] [ɪts] ['westən] ['kwɔːtə(r)] ,
and the heaven adorned itself , placing the moon on its western quarter ,
和 这 天堂 装饰 本身 , 放置 这 月亮 在 它是 西 四分之一 ,

天穹也随之装点，将月亮安放在西弦上。

[laɪk] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
like a patch on the forehead .
喜欢 一个 修补 在 这 前额 .

就像额头上的一块补丁。

[ænd; ənd][ðə; ði][pjʊə(r)] [waɪt] - - ['klʌstə(r)] [lɑːft] ['dʒɔɪəsli] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['feɪsɪz][ɒv; əv]
And the pure white kumuda - cluster laughed joyously with the cheerful faces of
和 这 纯的 白色的 - - 簇 笑了 欣喜地 和 这 快乐 面孔 的
[ɪts] ['əʊpənd] [-]
its opened [346]
它是 打开 [-]

纯白的库穆达簇开怀大笑，仿佛在欢笑[346]

['flaʊəz] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , “ ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz] [left] [ðə; ði]['ləʊtəs] - ['klʌstə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]
flowers , as if to say , “ Fortune has left the lotus - cluster and come to
花朵 , 作为 如果 到 说 , “ 财富 有 左边 这 莲花 - 簇 和 来 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

花朵仿佛在说：“好运离开了莲花丛，来到了我身边。”

” [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði]['lʌvə(r)] - ['ɔːlsəʊ] [ed'ɔːnd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
” Thereupon the lover Kamalákara also adorned himself , and full of impatience ,
” 于是 这 情人 - 还 装饰 他自己 , 和 满的 的 不耐烦 ,

于是，情人卡玛拉卡拉也穿戴整齐，满心不耐烦地说道：

['sləʊli] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [ðæt] [led]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]
slowly approached the outside of the door that led into the garden of
缓慢地 接近 这 外部 的 这 门 那 引领 进入 这 花园 的
- [haʊs] .
Anangamanjarí's house .
- 房子 .

慢慢地走到通往阿南加曼加里家花园的门外。

[ðen] - ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] ['gɑːd(ə)n] - , [huː] [hæd; həd] [wɪð]
Then Málatiká managed to bring into that garden Anangamanjarí , who had with
然后 - 管理 到 带来 进入 那 花园 - , WHO 有 和
['dɪfɪkəlti] [gɒt] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
difficulty got through the day .
困难 得到 通过 这 天 .

然后，Málatiká 设法把 Anangamanjarí 带进了那个花园，Anangamanjarí 艰难地度过了这一天。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][sɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ə; eɪ]['baʊə(r)][ɒv; əv]['mæŋgəʊ] -
And she made her sit in the middle of it , in a bower of mango -
和 她 制成 她 坐 在 这 中间 的 它 , 在 一个 凉亭 的 芒果 -
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

她让她坐在树荫中央，在一片芒果树丛中。

[ænd; ənd]	[went]	[aʊt]	,	[ænd; ənd]	[brɔːt]	[ɪn]	-	[ˈɔːlsəʊ]	.
and	**went**	**out**	**,**	**and**	**brought**	**in**	**Kamalákara**	**also**	**.**
和	去	出去	,	和	带来	在	-	还	.

然后出去，又把卡玛拉卡拉也带了进来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第84/117页

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['entəd] , [hiː; hi] [bɪ'held] - [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [dens] -
And when he entered , he beheld Anangamanjarí in the midst of dense -
和 什么时候 他 进入 , 他 观看 - 在 这 中间 的 稠密 -
['fəʊlɪɪdʒd] [triːz] ,
foliaged trees ,
绿叶 树木 ,

他进去后，看见阿南加曼加里在茂密的树丛中。

[æz; əz] ['glædli] [æz; əz][ðə; ði]['trævələ(r)][bi'həuld][ðə; ði] [ʃeɪd] .
as gladly as the traveller beholds the shade .
作为 乐意 作为 这 游客 凝视 这 阴影 .

就像旅人欣喜地看到树荫一样。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ,
While he was advancing towards her , she saw him ,
尽管 他 曾是 前进 向 她 , 她 锯 他 ,

当他向她走来时，她看见了他。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pæʃ(ə)n] [rɔb] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [ʃeɪm] , [ʃiː; ʃi]
and as the violence of her passion robbed her of shame , she
和 作为 这 暴力 的 她 热情 被抢劫 她 的 耻辱 , 她
['iːgəli] [ræn] ['fɔːwəd] ,
eagerly ran forward ,
急切地 跑 向前 ,

当激情冲昏头脑，让她忘却羞耻时，她迫不及待地向前奔去。

[ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
and threw her arms round his neck .
和 扔 她 武器 圆形的 他的 脖子 .

她一把搂住他的脖子。

[ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] [aʊt] , “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
She faltered out , “ Where are you going ?
她 犹豫不决 出去 , “ 在哪里 是 你 去 ?

她结结巴巴地问道：“你要去哪里？”

[ai][hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ] , ” [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði]
I have caught you , ” and immediately her breath was stopped by the
我 有 捕捉 你 , ” 和 立即地 她 气息 曾是 停止 经过 这
[weɪt] [ɒv; əv] [ɪk'sesɪv] [dʒɔɪ] ,
weight of excessive joy ,
重量 的 过多的 喜悦 ,

“我抓到你了！”话音刚落，她就因极度的喜悦而屏住了呼吸。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][daɪd] .
and she died .
和 她 死亡 .

她去世了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kriːpə(r)] ['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
And she fell on the ground , like a creeper broken by the wind .
和 她 跌倒 在 这 地面 , 喜欢 一个 苦力怕 破碎的 经过 这 风 .

她倒在地上，像被风吹断的藤蔓。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[streɪndʒ] [ɪz][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [lʌv] , [ðæt] [ɪz]['terəb(ə)l][ɪn][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
strange is the course of love , that is terrible in its consequences .
奇怪的 是 这 课程 的 爱 , 那 是 糟糕的 在 它是 结果 .

爱情的进程很奇特，其后果往往很可怕。

[wen] - [bɪ'held] [ðæt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['θʌndə(r)] - [strəʊk]
When Kamalákara beheld that misfortune , which was terrible as a thunder - stroke
什么时候 - 观看 那 不幸 , 哪个 曾是 糟糕的 作为 一个 雷 - 中风
, [hiː; hi] [sed] , “ [ə'læs] !
, he said , “ Alas !
, 他 说 , “ 唉 !

卡玛拉卡拉看到那如同雷霆般可怕的灾难，说道：“唉！

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? ” [ænd; ənd] [fel] ['sensləs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
what is this ? ” and fell senseless on the ground .
什么 是 这 ? ” 和 跌倒 无意义的 在 这 地面 .

这是什么？”说完，他便昏倒在地。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] ['kɒnʃəsnəs] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ʌp][ɪn]
In a moment he recovered consciousness ; and then he took his beloved up in
在 一个 片刻 他 恢复 意识 ; 和 然后 他 采取 他的 心爱 向上 在
[hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
his arms ,
他的 武器 ,

片刻后他恢复了意识；然后他把心爱的人抱在了怀里。

[ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [lə'mentɪd] [mʌtʃ] .
and embraced and kissed her , and lamented much .
和 拥抱 和 亲吻 她 , 和 哀叹 很多 .

他拥抱亲吻她，并深情地哀悼。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['vaɪələntli] [ə'prest] [baɪ] [ɪk'sesɪv] [weɪt] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,
And then he was so violently oppressed by excessive weight of sorrow ,
和 然后 他 曾是 所以 暴力 受压迫者 经过 过多的 重量 的 悲哀 ,

然后，他被沉重的悲伤压得喘不过气来。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [bɜːst] [ə'sʌndə(r)][æt; ət][wʌns] , [wɪð] [ə; eɪ] [kræk] .
that his heart burst asunder at once , with a crack .
那 他的 心 爆裂 分离 在 一次 , 和 一个 裂缝 .

他的心脏瞬间裂开了，发出了一声巨响。

[ænd; ənd] [wen] - [wɒz; wəz] [lə'mentɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [kɔːpsiz] , [ðə; ði] [naɪt] ,
And when Málatiká was lamenting over their corpses , the night ,
和 什么时候 - 曾是 哀叹 超过 他们的 尸体 , 这 夜晚 ,

当玛拉蒂卡在他们的尸体旁哀悼时，夜幕降临了。

['siːɪŋ] [ðæt] [bəʊθ] [ðiːz] ['lʌvəz] [hæd; həd] [met] [ðeə(r)] [end] , [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [end] ,
seeing that both these lovers had met their end , came to an end ,
看到 那 两个都 这些 恋人 有 遇见 他们的 结尾 , 来了 到 一个 结尾 ,

眼见这对恋人双双离世，一切都结束了，

[æz; əz] [ɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [griːf] .
as if out of grief .
作为 如果 出去 的 悲伤 .

仿佛出于悲伤。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][bəʊθ] , ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gɑːdnəz] [wɒt]
And the next day , the relations of both , hearing from the gardeners what
和 这 下一个 天 , 这 关系 的 两个都 , 听力 从 这 园丁 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] ,
had happened ,
有 发生 ,

第二天，双方的亲属从园丁那里听说了发生的事情。

[keɪm] [ðeə(r)] [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [ʃeɪm] , ['wʌndə(r)] , [griːf] , [ænd; ənd] [bɪ'wɪldəmənt] .
came there distracted with shame , wonder , grief , and bewilderment .
来了 那里 愣 和 耻辱 , 想知道 , 悲伤 , 和 困惑 .

来到这里时，他心中充满了羞愧、惊奇、悲伤和困惑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['daʊtf(ə)l] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [wɪð] ['feɪsɪz]
And they remained for a long time doubtful what to do , with faces
和 他们 剩余 为了 一个 长的 时间 疑 什么 到 做 , 和 面孔
['daʊnkɑːst] [frɒm; frəm] [dɪ'stres] ;
downcast from distress ;
沮丧 从 痛苦 ;

他们一时不知所措，愁容满面，久久无法释怀；

[bæd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['griːvəs] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [kə'læməti] [tuː; tə][ðeə(r)]
bad women are a grievous affliction , and a source of calamity to their
坏的 女性 是 一个 严重的 痛苦 , 和 一个 来源 的 灾害 到 他们的
['fæməli] .
family .
家庭 .

坏女人是家庭的祸害，是家庭的灾难之源。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] - , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] - , [keɪm] , [fʊl] [ɒv; əv]
At this moment Maṇivarman , the husband of Anangamanjarí , came , full of
在 这 片刻 - , 这 丈夫 的 - , 来了 , 满的 的
['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
longing to see her ,
渴望 到 看 她 ,

这时，阿南伽曼加里的丈夫摩尼跋摩来了，他满心渴望见到她。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ɪn] - .
from his father's house in Támraliptí .
从 他的 父亲的 房子 在 - .

来自他在塔姆拉利普蒂的父亲家中。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [haʊs] , [ænd; ənd] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən]
When he reached his father - in - law's house , and heard what had taken
什么时候 他 达到 他的 父亲 - 在 - 法律的 房子 , 和 听到 什么 有 已采取
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

当他到达岳父家，听到所发生的事情时，

[hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['gɑːd(ə)n] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['blaɪndɪd] [wɪð] [tɪəz] .
he came running to that garden , with his eyes blinded with tears .
他 来了 跑步 到 那 花园 , 和 他的 眼睛 失明 和 眼泪 .

他跑到花园里，双眼被泪水模糊了。

[ðeə(r)] , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['laɪɪŋ] [ded] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,
There , beholding his wife lying dead by the side of another man ,
那里 , 凝视 他的 妻子 说谎 死的 经过 这 边 的 其他 男人 ,

他亲眼目睹妻子死在另一个男人身边，

[ðə; ði] ['pæʃənət] [mæn][æt; ət][wʌns] ['jiːldɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [breθ] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['hiːtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
the passionate man at once yielded up his breath , that was heated with the
这 热情的 男人 在 一次 产生 向上 他的 气息 , 那 曾是 加热 和 这
['faɪə(r)][ɒv; əv] [griːf] .
fire of grief .
火 的 悲伤 .

这位充满激情的男子突然停止了呼吸，他的呼吸因悲痛之火而变得灼热。

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ʌprɔː(r)] ,
Then the people there began to cry out , and to make an uproar ,
然后 这 人们 那里 开始 到 哭 出去 , 和 到 制作 一个 骚动 ,

于是，那里的人们开始大声叫喊，喧闹起来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , [ænd; ənd] [keɪm] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt]
and all the citizens heard what had taken place , and came there in a state
和 全部 这 公民 听到 什么 有 已采取 地方 , 和 来了 那里 在 一个 状态
[ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .
of astonishment .
的 惊讶 .

所有市民都听说了这件事，都惊愕不已地赶了过来。

[ðen] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - , [huː] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,
Then the goddess Chaṇḍí , who was close at hand ,
然后 这 女神 - , WHO 曾是 关闭 在 手 ,

然后，就在附近的女神旃陀（Chaṇḍí）

['hævɪŋ] [biːn] [kɔːld] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] ['gɑːd(ə)n] [lɒŋ] [ə'gəʊ][baɪ][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - ,
having been called down into that garden long ago by the father of Anangamanjarí ,
拥有 到过 称为 向下 进入 那 花园 长的 前 经过 这 父亲 的 - ,

很久以前，他被阿南加曼加里的父亲召唤到那个花园里，

[wɒz; wəz] [ðʌs] ['sʌplɪˌkeɪtid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] - ; “ ['gɒdes; 'gɒdəs] , [ðɪs] ['mɜːtʃənt] - ,
was thus supplicated by her Gaṇas ; “ Goddess , this merchant Arthadatta ,
曾是 因此 恳求 经过 她 - ; “ 女神 , 这 商人 - ,

于是她的迦那们如此祈求道：“女神，这位商人阿尔塔达塔，

[huː] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiː] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] , [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn]
who has established an image of thee in his garden , has always been
WHO 有 已确立的 一个 图像 的 你 在 他的 花园 , 有 总是 到过
[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðiː] ,
devoted to thee ,
奉献 到 你 ,

在花园里为你树立雕像的人，一直都对你忠心耿耿。

[səʊ][hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn] [hɪm][ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
so have mercy upon him in this his affliction .
所以 有 怜悯 之上 他 在 这 他的 痛苦 .

所以，求主怜悯他，在他遭受苦难之时。

” [wen] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [-]
” When the beloved of [347]
” 什么时候 这 心爱 的 [-]

“当[347]的爱人

['ʃiːvə] , [ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strest] , [hɜːd] [ðɪs] [preə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - ,
Śiva , the refuge of the distressed , heard this prayer of her Gaṇas ,
湿婆 , 这 避难所 的 这 苦恼 , 听到 这 祷告 的 她 - ,

湿婆神，苦难者的避难所，听到了她的众神（Gaṇas）的祈祷。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [laɪf] , [friː] [frɒm; frəm] ['pæʃ(ə)n] .
she gave command that the three should return to life , free from passion .
她 给予 命令 那 这 三 应该 返回 到 生活 , 自由的 从 热情 .

她下令三人回归正常生活，摆脱情欲的束缚。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['feɪvə(r)] , [ɪ'miːdiətli] [ə'rəʊz] , [æz; əz] [ɪf] [ə'weɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [sliːp] ,
So they all , by her favour , immediately arose , as if awaking from sleep ,
所以 他们 全部 , 经过 她 偏爱 , 立即地 出现 , 作为 如果 觉醒 从 睡觉 ,

于是，他们都因她的恩惠，立刻起身，仿佛从睡梦中醒来一般。

[friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] .
free from the passion of love .
自由的 从 这 热情 的 爱 .

摆脱了爱情的激情。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] ['mɑːv(ə)l] ; [ænd; ənd] -
[went] [həʊm] ,
Then all the people were full of joy , beholding that marvel ; and Kamalákara went home ,
然后 全部 这 人们 是 满的 的 喜悦 , 凝视 那 奇迹 ; 和 - 去 家 ,

众人见此奇景，皆欢欣雀跃；卡玛拉卡拉便回家了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['daʊnkɑːst] [frɒm; frəm] [ʃeɪm] ; [ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz]
daughter6 - ,
with his face downcast from shame ; and Arthadatta , having recovered his daughter6 Anangamanjarí ,
和 他的 脸 沮丧 从 耻辱 ; 和 - , 拥有 恢复 他的 daughter6 - ,

他羞愧地低下了头；而阿塔达塔，在找回他的女儿阿南加曼加里之后，

[huː] [lʊkt] ['θʌrəli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɜː'self] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [rɪ'tɜːnd]
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .
who looked thoroughly ashamed of herself , together with her husband , returned to his house in high spirits .
WHO 看起来 彻底 羞愧 的 她自己 , 一起 和 她 丈夫 , 返回 到 他的 房子 在 高的 烈酒 .

她一脸羞愧，和丈夫一起兴高采烈地回到了他的家中。

[wen] [ðə; ði] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [ðæt] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,
When the Vetála had told this story that night on the way ,
什么时候 这 - 有 讲述 这 故事 那 夜晚 在 这 方式 ,

当晚，维塔拉在路上讲述了这个故事时，

[hiː; hi] [ə'gen] [pʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə] [kɪŋ] - .
he again put a question to king Trivikramasena .
他 再次 放 一个 问题 到 国王 - .

他再次向特里维克拉马塞纳国王提出了一个问题。

[hiː; hi] [sed] , “ [kɪŋ] , [tel] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['blaɪndɪd][baɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
He said , “ King , tell me , which of those three , who were blinded by passion ,
他 说 , “ 国王 , 告诉 我 , 哪个 的 那些 三 , WHO 是 失明 经过 热情 ,

他说：“国王，请告诉我，这三个被激情蒙蔽双眼的人中，哪一个是……”

[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ɪn'fætʃueɪtɪd] ?
was the most infatuated ?
曾是 这 最多 迷恋 ?

最痴迷的是谁?

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [ðə; ði] [kɜːs] [bɪ'fɔː(r)] - ['menʃ(ə)nd] [wɪl] [teɪk] [ɪ'fekt] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ænd; ənd]
[duː; də] [nɒt] [seɪ] .
And remember , the curse before - mentioned will take effect , if you know and do not say .
和 记住 , 这 诅咒 前 - 提及 将要 拿 影响 , 如果 你 知道 和 做 不是 说 .

记住，如果你知道却不说出来，前面提到的诅咒就会生效。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
" When the king heard this question of the Vetála's , he answered him ,
" 什么时候 这 国王 听到 这 问题 的 这 - , 他 回答 他 ,

"国王听到维塔拉人的这个问题后，便回答了他：

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] - [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪnˈfætʃueɪtɪd] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" It seems to me that Maṇivarman was the most infatuated with passion of
" 它 似乎 到 我 那 - 曾是 这 最多 迷恋 和 热情 的
[ðə; ði] [θriː] .
the three .
这 三 .

"在我看来，摩尼跋摩三人中最沉迷于激情的人是摩尼跋摩。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][kæn; kən] [ˌʌndəˈstænd] [ðəʊz] [tuː] ['daɪɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['despərətli] [ɪn] [lʌv]
For one can understand those two dying , as they were desperately in love
为了 一 能 理解 那些 二 垂死 , 作为 他们 是 绝望地 在 爱
[wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
with one another ,
和 一 其他 ,

人们可以理解这两个人为什么会死，因为他们彼此深爱着对方。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['æmərəs] [kən'dɪʃn] [hæd; həd] [biːn] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [baɪ] [læps] [ɒv; əv] [taɪm] .
and their amorous condition had been fully developed by lapse of time .
和 他们的 多情 状况 有 到过 完全 发达 经过 失效 的 时间 .

随着时间的推移，他们的爱情关系已经发展得非常成熟。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] ['terəbli] [ɪn'fætʃueɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ded]
But Maṇivarman was terribly infatuated , for when he saw his wife dead
但 - 曾是 可怕 迷恋 , 为了 什么时候 他 锯 他的 妻子 死的
[ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,
of love for another man ,
的 爱 为了 其他 男人 ,

但摩尼跋摩却深深地迷恋上了妻子，因为他看到妻子因爱上另一个男人而死。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ]
and the occasion called for indignation , he was so far from being
和 这 场合 称为 为了 愤慨 , 他 曾是 所以 远的 从 存在
['æŋgri] [ðæt] ,
angry that ,
生气的 那 ,

虽然当时的情形需要义愤填膺，但他非但没有生气，反而更加无动于衷。

[ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] , [hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] [griːf] .
in his great love , he died of grief .
在 他的 伟大的 爱 , 他 死亡 的 悲伤 .

他因深爱而悲伤而死。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['maɪti] - [ə'gen] [left] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
" When the king had said this , the mighty Vetála again left his shoulder ,
" 什么时候 这 国王 有 说 这 , 这 强大的 - 再次 左边 他的 肩膀 ,

"国王说完这话后，强大的维塔拉再次离开了他的肩膀，

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] [went] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][hɪm]
and departed to his own place , and the king again went in pursuit of him
和 已离开 到 他的 自己的 地方 , 和 这 国王 再次 去 在 追逐 的 他
.
.
.

于是他返回了自己的住处，国王又追了上去。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[oʊstɚli] , [peɪdʒ] - , [ɡɪvz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðɪs] [ɪn] [ɪts] [kən'kluːʒn] .
Oesterley , page 217 , gives a story which resembles this in its conclusion .
奥斯特利 , 页 - , 给予 一个 故事 哪个 类似 这 在 它是 结论 .

Oesterley（第 217 页）讲述了一个与此结局相似的故事。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [faindz] [ə; eɪ] [ɡɜːl] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒf] [baɪ] ['rɒbəz] .
A king finds a girl being carried off by robbers .
一个 国王 发现 一个 女孩 存在 携带 离开 经过 强盗 .

国王发现一个女孩被强盗掳走。

[hiː; hi] [di'livəz] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] , ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fuːd] .
He delivers her and places her in a temple , promising to bring her food .
他 交付 她 和 地方 她 在 一个 寺庙 , 有前途 到 带来 她 食物 .

他将她救出并安置在寺庙里，承诺会给她带来食物。

[bʌt; bət] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [miːts] [ə; eɪ] - , [huː] ['kɔndʌkt, kən'dʌkt] [hɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɡɜːl] ,
But on his way he meets a kuṭṭiní , who conducts him to another girl ,
但 在 他的 方式 他 满足 一个 - , WHO 进行 他 到 其他 女孩 ,

但在途中，他遇到了一位库蒂尼（kuṭṭiní），库蒂尼把他引向了另一位女孩。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [fɔːls] ['despərətli] [ɪn] [lʌv] , [ænd; ənd] [səʊ] [fə'ɡɛt] [ðə; ði] [ɡɜːl] [hiː; hi] ['reskjuːd] .
with whom he falls desperately in love , and so forgets the girl he rescued .
和 谁 他 瀑布 绝望地 在 爱 , 和 所以 忘记了 这 女孩 他 获救 .

他疯狂地爱上了她，因此忘记了他救下的那个女孩。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [faʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] .
She is found by a merchant .
她 是 成立 经过 一个 商人 .

她被一位商人发现。

[hiː; hi] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [sets] [fuːd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
He takes her to his house and sets food before her .
他 需要 她 到 他的 房子 和 套 食物 前 她 .

他带她回家，并在她面前摆上食物。

[hiː; hi] [ðen] [kɪlz] [ə; eɪ] [ræt] , [ænd; ənd] [bəʊsts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vælə(r)] ; ([siː] [peɪdʒ] - [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] .)
He then kills a rat , and boasts of his valour ; (see page 16 of this volume .)
他 然后 杀戮 一个 鼠 , 和 吹嘘 的 他的 勇气 ; (看 页 - 的 这 体积 .)

然后他打死了一只老鼠，并吹嘘自己的英勇；（见本书第16页。）

[ðɪs] [kən'dʌkt] , ['kɔntræstid] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [meɪks] [ðə; ði] [ɡɜːl] [daɪ] [ɒv; əv] [dɪs'ɡʌst] .
This conduct , contrasted with that of the king , makes the girl die of disgust .
这 执行 , 对比 和 那 的 这 国王 , 制作 这 女孩 死 的 厌恶 .

这种行为与国王的行为形成鲜明对比，令女孩感到厌恶而死。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [kɪlz] [hɪm'self] .
The merchant kills himself .
这 商人 杀戮 他自己 .

商人自杀了。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [nɒt] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [gɜːl] [weə(r)] [hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)] , [kə'mits] ['suːɪsaɪd] .
The king , not finding the first girl where he left her , commits suicide .
这 国王 , 不是 寻找 这 第一的 女孩 在哪里 他 左边 她 , 提交 自杀 .

国王没有找到他离开时留下的第一个女孩，于是自杀了。

[ðə; ði] - [kən'sidə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [θriː] [p'ɜːsənz] ,
The kuṭṭiní considers that she has caused the death of three persons ,
这 - 考虑 那 她 有 导致 这 死亡 的 三 人 ,

库蒂尼认为她造成了三人的死亡，

[ænd; ənd] [kɪlz] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [rɪ'mɔːs] .
and kills herself in a fit of remorse .
和 杀戮 她自己 在 一个 合身 的 悔恨 .

她因悔恨而自杀。

[ðə; ði] - [ɑːsks] , “ [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)] ['deθs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ?
The Vetála asks , “ Which of these four deaths was the most extraordinary ?
这 - 问 , “ 哪个 的 这些 四 死亡人数 曾是 这 最多 非凡的 ?

维塔拉问道：“这四起死亡事件中，哪一起最非同寻常？”

” [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːnsəz] , “ [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [daɪd] [ɒv; əv] [ɪk'ses] [ɒv; əv]
” The king answers , “ That of the kuṭṭiní , for the others died of excess of
” 这 国王 答案 , “ 那 的 这 - , 为了 这 其他的 死亡 的 过量的 的
['pæʃ(ə)n] . ” [-] [wʌn]
passion . ” [348] 1
热情 . ” [-] 1

国王回答说：“是库提尼人死的，其他人都是死于过度的激情。”[348]1

- [ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [biː; bi] - . [ˌtuː'tuː]
ushmá should probably be ushṇá . 2
- 应该 大概 是 - . 2

ushmá 可能应该是 ushṇá。2

[ɪn][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . ['eɪ'tiː'aɪ][ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] - . [θriː]
In the Sanskrit College MS . ati is inserted before durbalatám . 3
在 这 梵文 大学 多发性硬化症 . ati 是 插入 前 - . 3

在梵文学院手稿中，ati 被插入在 durabalatám 之前。3

[ðə; ði] [muːn] [ɪz][ðə; ði]['peɪtrən][ɒv; əv][ðə; ði] - ; [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'mɑːlə][ɔː(r)]['ləʊtəs] .
The moon is the patron of the kumuda ; the sun of the kamala or lotus .
这 月亮 是 这 赞助人 的 这 - ; 这 太阳 的 这 卡马拉 或者 莲花 .

月亮是库穆达的守护神；太阳是卡马拉或莲花的守护神。

- [miːnz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'mɑːlə] . [fɔːr]
Kamalákara means a collection of kamalas . 4
- 方法 一个 收藏 的 卡马拉斯 . 4

Kamalákara 的意思是 kamalas 的集合。4

[ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] - [wɪ'ðaʊt] ['paʊdə(r)] . [faɪv]
The Sanskrit College MS . reads achúrṇam without powder . 5
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - 没有 粉末 . 5

梵文学院手稿中记载的 achúrṇam 不含粉末。5

[ai] [teɪk] - [æz; əz] [wʌn] [wɜːd] , [ænd; ənd] [riːd] - [ɪn'sted] [ɒv; əv]
I take anyávinítavanitáhásiní as one word , and read vilapantí instead of
我 拿 - 作为 一 单词 , 和 读 - 反而 的

vilapantím̱ . [sɪks]
vilapantím̱ . 6
vilapantím̱ . 6

我将anyávinítavanitáhásiní视为一个单词，并将其读作vilapantí而不是vilapantím̱.6

[ai] [ɪn'sɜːt] sutám̱ [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .
I insert sutám̱ at the beginning of the line .
我 插入 sutám̱ 在 这 开始 的 这 线 .

我在行首插入 sutám̱。

[ðə; ði] [suː] [ɪz] [klɪə(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] .
The su is clear enough in the Sanskrit College MS .
这 苏 是 清除 足够的 在 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

梵文学院手稿中对此有非常清晰的描述。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [ɪ'ledʒəb(ə)l] .
but the rest of the word is illegible .
但 这 休息 的 这 单词 是 无法辨认 .

但单词的其余部分无法辨认。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [zk'vɪ] .
Chapter XCVI .
章 xcvi .

第九十六章

(- - .)
(Vetála 22 .)
(- - .)

（Vetála 22.）

[ðen] [kɪŋ] - [ə'gen] [fetʃt] [ðə; ði] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
Then king Trivikramasena again fetched the Vetála from the top of the aśoka -
然后 国王 - 再次 已获取 这 - 从 这 顶部 的 这 阿育王 -

[triː] ,
tree ,
树 ,

然后，国王特里维克拉马塞纳再次从阿育王树顶上取下了维塔拉。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
and put him on his shoulder , and as he was going along ,
和 放 他 在 他的 肩膀 , 和 作为 他 曾是 去 沿着 ,

他把孩子放在肩上，然后边走边说

[ðə; ði] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [wei] , “ [kɪŋ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [breɪv] ,
the Vetála said to him on the way , “ King , you are good and brave ,
这 - 说 到 他 在 这 方式 , “ 国王 , 你 是 好的 和 勇敢的 ,

维塔拉在路上对他说：“国王，你善良又勇敢，

[səʊ] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mætʃləs] [teɪl] .
so hear this matchless tale .
所以 听到 这 无比 故事 .

请听我讲述这个无与伦比的故事。

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] - ['brʌðəz] [huː] [rɪ'sʌsɪteɪtɪd] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .
Story of the four Bráhman brothers who resuscitated the tiger .
故事 的 这 四 - 兄弟 WHO 复苏 这 老虎 .

四个婆罗门兄弟救活老虎的故事。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [wʌns] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [nemd] - ,
There lived once on the earth a king , named Dharaṇívaráha ,
那里 居住地 一次 在 这 地球 一个 国王 , 命名 - ,

从前地球上住着一位国王，名叫达拉尼瓦拉哈（Dharaṇívaráha）。

[huː] [wɒz; wəz] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - . [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [relm] , [wɪtʃ] [ə'baund] [ɪn] - ,
who was lord of the town of Páṭaliputra . 1 In his realm , which abounded in Bráhmans ,
WHO 曾是 主 的 这 镇 的 - . 1 在 他的 领域 , 哪个 大量 在 - ,

他是帕塔利普特拉城的统治者。1 在他的领地内，婆罗门众多，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [grɑːnt][tuː; tə] - [nemd] - ;
there was a royal grant to Bráhmans named Brahmasthala ;
那里 曾是 一个 皇家 授予 到 - 命名 - ;

曾有一份名为 Brahmasthala 的皇家特许状授予婆罗门；

[ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
and on it there lived a Bráhman of the name of Vishṇusvámin .
和 在 它 那里 居住地 一个 - 的 这 姓名 的 - .

上面住着一位名叫毗湿奴斯瓦明的婆罗门。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz] [wel] - ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ɒ'bleɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .
He had a wife that was as well - suited to him as the oblation to the fire .
他 有 一个 妻子 那 曾是 作为 出色地 - 适合 到 他 作为 这 祭祀 到 这 火 .

他的妻子与他格格不入，就像献给火的祭品一样不合适。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r)] [sʌnz] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
And in course of time he had four sons by her .
和 在 课程 的 时间 他 有 四 儿子们 经过 她 .

后来，他和她生了四个儿子。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɜːnt] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ðeə(r)] ['tʃaɪldhʊd] , - [went] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
And when they had learnt the Vedas , and passed their childhood , Vishṇusvámin went to heaven ,
和 什么时候 他们 有 学会了 这 吠陀经 , 和 通过了 他们的 童年 , - 去 到 天堂 ,

当他们学会了吠陀经，度过了童年之后，毗湿奴斯瓦米升天了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['fɒləʊd] [hɪm] .
and his wife followed him .
和 他的 妻子 随后 他 .

他的妻子也跟着他去了。

[ðen] [ɔːl][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ðeə(r)] , ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [steɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [prə'tektər]
Then all his sons there , being in a miserable state , as they had no protectors
然后 全部 他的 儿子们 那里 , 存在 在 一个 悲惨的 状态 , 作为 他们 有 不 保护者
,
,
,

当时他所有的儿子都处境悲惨，因为他们没有保护者。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ɔːl][ðeə(r)] ['prɒpəti] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
and having had all their property taken from them by their relations ,
和 拥有 有 全部 他们的 财产 已采取 从 他们 经过 他们的 关系 ,
[dɪ'lɪbəreɪtɪd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [sed] ,
deliberated together , and said ,
深思熟虑 一起 , 和 说 ,

他们所有的财产都被亲戚们夺走了，于是他们商议后说：

“ [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] [hɪə(r)] ,
“ We have no means of support here ,
“ 我们 有 不 方法 的 支持 这里 ,

“我们在这里没有任何生活来源，

[səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [gəʊ] [hens] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] ['grænfɑːðə(r)] [ɪn]
so why should we not go hence to the house of our maternal grandfather in
所以 为什么 应该 我们 不是 去 因此 到 这 房子 的 我们的 母体 祖父 在
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [nemd] - ?
the village named Yajnasthala ?
这 村庄 命名 - ?

那么，我们为什么不去我们外祖父在名为亚纳斯塔拉的村庄的家呢?

” ['hævɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] [ðɪs] , [ðeɪ] [set] [aʊt] , ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ɑːmz] ,
” Having determined on this , they set out , living on alms ,
” 拥有 决定 在 这 , 他们 放 出去 , 活的 在 施舍 ,

“他们决定这样做之后，就出发了，靠乞讨为生。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meni] [deɪz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] ['grænfɑːðə(r)] .
and after many days they reached the house of their maternal grandfather .
和 后 许多 天 他们 达到 这 房子 的 他们的 母体 祖父 .

经过多天的努力，他们终于到达了外祖父家。

[ðeə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ded] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['mʌðərz] ['brʌðəz] [geɪv] [ðem; ðəm] ['ʃeltə(r)]
Their grandfather was dead , but their mother's brothers gave them shelter
他们的 祖父 曾是 死的 , 但 他们的 母亲的 兄弟 给予 他们 庇护所
[ænd; ənd] [fuːd] ,
and food ,
和 食物 ,

他们的祖父去世了，但他们母亲的兄弟们给他们提供了住所和食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðeə(r)] [haʊs] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .
and they lived in their house , engaged in reading the Vedas .
和 他们 居住地 在 他们的 房子 , 已订婚的 在 阅读 这 吠陀经 .

他们住在自己的房子里，潜心研读吠陀经。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːpə] , [ðeə(r)] ['ʌŋkəlz] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz]
But after a time , as they were paupers , their uncles came to despise
但 后 一个 时间 , 作为 他们 是 贫民 , 他们的 叔叔们 来了 到 鄙视
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但过了一段时间，由于他们变得贫穷，他们的叔叔们开始鄙视他们。

[ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [fu:d] , [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['nesəsəriz] .
and neglected to supply them with food , clothes , and other necessaries .
和 被忽视的 到 供应 他们 和 食物 , 衣服 , 和 其他 必需品 .

并且没有向他们提供食物、衣服和其他必需品。

[ðen] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mænɪfest] [kən'tempt] [ʃəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
Then their hearts were wounded by the manifest contempt shewn for them
然后 他们的 心 是 受伤 经过 这 显现 鄙视 展示 为了 他们
[baɪ][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
by their relations ,
经过 他们的 关系 ,

然后，他们因亲属们对他们表现出的明显蔑视而感到心痛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bru:d] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['siːkrət] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [sed] [tuː; tə]
and they brooded over it in secret , and then the eldest brother said to
和 他们 沉思 超过 它 在 秘密 , 和 然后 这 长子 兄弟 说 到
[ðə; ði] [rest] ; “ [wel] !
the rest ; “ Well !
这 休息 ; “ 出色地 !

他们暗自思忖此事，然后大哥对其他人说：“好吧！

['brʌðəz] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] ?
brothers , what are we to do ?
兄弟 , 什么 是 我们 到 做 ?

兄弟们，我们该怎么办？

['destəni] [pəf'ɔːmz] ['evri] [θɪŋ] , [nəʊ][mæn][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [æt; ət] ['eni] [pleɪs]
Destiny performs every thing , no man can do anything in this world at any place
命运 表演 每一个 事物 , 不 男人 能 做 任何事物 在 这 世界 在 任何 地方
[ɔː(r)] [taɪm] .
or time .
或者 时间 .

命运主宰一切，在这个世界上，任何人、在任何时间、任何地点都无法左右任何事情。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'strækʃn] , [ai]
For to - day , as I was wandering about in a state of distraction , I
为了 到 - 天 , 作为 我 曾是 漫游 关于 在 一个 状态 的 分心 , 我
[riːtʃt] [ə; eɪ] ['semətri] ;
reached a cemetery ;
达到 一个 公墓 ;

今天，我心不在焉地四处闲逛，结果走到了一座墓地；

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ai] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['laɪɪŋ] [ded] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [lɪmz] [rɪ'lækst] .
and in it I saw a man lying dead upon the ground , with all his limbs relaxed .
和 在 它 我 锯 一个 男人 说谎 死的 之上 这 地面 , 和 全部 他的 四肢 轻松 .

我在里面看到一个人躺在地上，四肢放松，已经死了。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [sɔː] [hɪm] , [ai] ['envid] [hɪz; ɪz] [steɪt] , [ænd; ənd] [-]
And when I saw him , I envied his state , and [349]
和 什么时候 我 锯 他 , 我 令人羡慕 他的 状态 , 和 [-]

当我看到他时，我羡慕他的地位，并且[349]

[ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] ; - ['fɔːtʃənət] [ɪz] [ðɪs] [mæn] , [huː] [ɪz] [ðʌs] [æt; ət] [rest] ,
I said to myself ; ' Fortunate is this man , who is thus at rest ,
我 说 到 我 ; - 幸运 是 这 男人 , WHO 是 因此 在 休息 ,

我对自己说：“这个人真幸运，能够如此安息。”

['hævɪŋ] [gɒt] [rɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [griːf] .
having got rid of his burden of grief .
拥有 得到 摆脱 的 他的 负担 的 悲伤 .

他摆脱了悲伤的重担。

- [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ðæt] [ðen] [əˈkɜːd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ; [səʊ][ai] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][daɪ] :
' Such was the reflection that then occurred to me ; so I determined to die :
- 这样的 曾是 这 反射 那 然后 发生 到 我 ; 所以 我 决定 到 死 :

“当时我脑海中浮现出这样的念头；于是我决定去死：”

[ænd; ənd][ai] [traɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [maɪˈself][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊp] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [brɑːntʃ]
and I tried to hang myself by means of a rope fastened to the branch
和 我 尝试 到 悬挂 我 经过 方法 的 一个 绳索 系紧 到 这 分支
[ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
of a tree .
的 一个 树 .

我试图用系在树枝上的绳子上吊自杀。

[ai] [bɪˈkeɪm] [ʌnˈkɒnʃəs] , [bʌt; bət][maɪ] [breθ] [dɪd] [nɒt] [liːv] [maɪ] [ˈbɒdi] ;
I became unconscious , but my breath did not leave my body ;
我 成为 无意识 , 但 我的 气息 做过 不是 离开 我的 身体 ;

我失去了意识，但我的呼吸却没有离开我的身体；

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [ðə; ði] [rəʊp] [brəʊk] , [ænd; ənd][ai] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
and while I was in this state , the rope broke , and I fell to the earth .
和 尽管 我 曾是 在 这 状态 , 这 绳索 打破 , 和 我 跌倒 到 这 地球 .

就在我处于这种状态时，绳子断了，我摔到了地上。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [rɪˈkʌvəd] [ˈkɒnʃəsnəs] ,
And as soon as I recovered consciousness ,
和 作为 很快 作为 我 恢复 意识 ,

我一恢复意识，

[ai] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm] [kəmˈpæʃənət] [mæn][wɒz; wəz] [ˈfænɪŋ] [ˌem ˈiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɡɑːmənt] .
I saw that some compassionate man was fanning me with his garment .
我 锯 那 一些 富有同情心 男人 曾是 扇形 我 和 他的 服装 .

我看到一位好心人正用他的衣服为我扇风。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , - [frend] , [seɪ] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [əˈlaʊ] [jɔːˈself] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs]
He said to me , ' Friend , say , why do you allow yourself to be thus
他 说 到 我 , - 朋友 , 说 , 为什么 做 你 允许 你自己 到 是 因此
[əˈflɪktɪd] ,
afflicted ,
受苦的 ,

他对我说：“朋友，告诉我，你为什么让自己如此痛苦？ ”

[ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [waɪz] ?
though you are wise ?
尽管 你 是 明智的 ?

即使你很聪明?

[fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] [sprɪŋz] [frɒm; frəm] [ɡʊd] [diːdz] , [ænd; ənd] [peɪn] [frɒm; frəm][ˈiːv(ə)l] [diːdz] , [ðiːz]
For joy springs from good deeds , and pain from evil deeds , these
为了 喜悦 弹簧 从 好的 契约 , 和 疼痛 从 邪恶的 契约 , 这些
[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ˈəʊnli] [ˈsɔːsɪz] .
are their only sources .
是 他们的 仅有的 来源 .

快乐源于善行，痛苦源于恶行，这是它们唯一的来源。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)][ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n][ɪz] [djuː] [tuː; tə] [peɪn] , [ðen] [pəˈfɔːm] [ɡʊd] [diːdz] ;
If your agitation is due to pain , then perform good deeds ;
如果 你的 搅动 是 到期的 到 疼痛 , 然后 履行 好的 契约 ;

如果你的烦躁不安是由于疼痛引起的，那么就去做善事；

[haʊ]	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[biː; bi]	[səʊ]	['fuːlɪʃ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[ɪn'kɜː(r)]	[ðə; ði]	[peɪnz]	[ɒv; əv]	[hel]	[baɪ]	['suːɪsaɪd] ?
how	**can**	**you**	**be**	**so**	**foolish**	**as**	**to**	**desire**	**to**	**incur**	**the**	**pains**	**of**	**hell**	**by**	**suicide ?**
如何	能	你	是	所以	愚蠢	作为	到	欲望	到	招致	这	疼痛	的	地狱	经过	自杀 ?

你怎么会愚蠢到想要通过自杀来承受地狱的痛苦呢?

-	[wɪð]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ðæt]	[mæn]	[kən'səʊl]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[dɪ'pɑːtɪd]	['sʌmweə(r)]	[ɔː(r)]	['ʌðə(r)]	,
'	**With**	**these**	**words**	**that**	**man**	**consoled**	**me**	**,**	**and**	**then**	**departed**	**somewhere**	**or**	**other**	**,**
-	和	这些	字	那	男人	安慰	我	,	和	然后	已离开	某处	或者	其他	,

“那人说了这些话安慰我，然后就不知去向了。”

[bʌt; bət]	[aɪ]	[hæv; həv]	[kʌm]	[hɪə(r)]	,	['hævɪŋ]	[ə'bændənd]	[maɪ]	[dɪ'zaɪn]	[ɒv; əv]	[kə'mɪtɪŋ]	['suːɪsaɪd]	.
but	**I**	**have**	**come**	**here**	**,**	**having**	**abandoned**	**my**	**design**	**of**	**committing**	**suicide**	**.**
但	我	有	来	这里	,	拥有	弃	我的	设计	的	提交	自杀	.

但我来到这里，放弃了自杀的计划。

[səʊ]	,	[juː; jʊ]	[siː]	[ðæt]	,	[ɪf]	['destəni]	[ɪz]	['ædvɜːs]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	['iːv(ə)n]	['pɒsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[daɪ]	.
So	**,**	**you**	**see**	**that**	**,**	**if**	**Destiny**	**is**	**adverse**	**,**	**it**	**is**	**not**	**even**	**possible**	**to**	**die**	**.**
所以	,	你	看	那	,	如果	命运	是	不利	,	它	是	不是	甚至	可能的	到	死	.

所以你看，如果命运不公，甚至连死都不可能。

[naʊ]	[aɪ]	[ɪn'tend]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	['həʊli]	['wɔːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[kən'sjuːm]	[maɪ]	['bɒdi]	[wɪð]	[ɔ'sterəti]	,
Now	**I**	**intend**	**to**	**go**	**to**	**some**	**holy**	**water**	**,**	**and**	**there**	**consume**	**my**	**body**	**with**	**austerities**	**,**
现在	我	打算	到	去	到	一些	圣	水	,	和	那里	消耗	我的	身体	和	紧缩政策	,

现在我打算去圣水边，在那里苦修度日。

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[aɪ]	[meɪ]	['nevə(r)]	[ə'gen]	[ɪn'djʊə(r)]	[ðə; ði]	['mɪzəri]	[ɒv; əv]	['pɒvəti]	.
in	**order**	**that**	**I**	**may**	**never**	**again**	**endure**	**the**	**misery**	**of**	**poverty**	**.**
在	命令	那	我	可能	绝不	再次	忍受	这	苦难	的	贫困	.

好让我永远不再遭受贫困的痛苦。

”	[wen]	[ðə; ði]	['eldɪst]	['brʌðə(r)]	[sed]	[ðɪs]	,	[hɪz; ɪz]	['jʌŋgə]	['brʌðəz]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[sɜː(r)]	,	[waɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ] ,
”	**When**	**the**	**eldest**	**brother**	**said**	**this**	**,**	**his**	**younger**	**brothers**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**Sir**	**,**	**why**	**are**	**you ,**
”	什么时候	这	长子	兄弟	说	这	,	他的	年轻	兄弟	说	到	他	,	“	先生	,	为什么	是	你 ,

“大哥说完这话，他的弟弟们就对他说：‘先生，您为什么……

[ðəʊ]	[waɪz]	,	[ə'flɪktɪd]	[wɪð]	[peɪn]	['mɪəli]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[pɔː(r); pʊə(r)]	?
though	**wise**	**,**	**afflicted**	**with**	**pain**	**merely**	**because**	**you**	**are**	**poor**	**?**
尽管	明智的	,	受苦的	和	疼痛	仅仅	因为	你	是	贫穷的	?

即使智慧过人，也仅仅因为贫穷而饱受痛苦吗?

[duː; də]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[nəʊ]	[ðæt]	['rɪtʃɪz]	[pɑːs]	[ə'weɪ]	[laɪk]	[æn; ən]	['ɔːtəm]	[klaʊd]	.
Do	**you**	**not**	**know**	**that**	**riches**	**pass**	**away**	**like**	**an**	**autumn**	**cloud**	**.**
做	你	不是	知道	那	财富	经过	离开	喜欢	一个	秋天	云	.

难道你不知道财富会像秋天的云一样消逝吗?

[huː]	[kæn; kən]	['evə(r)]	[kaʊnt]	[ɒn]	[rɪ'teɪnɪŋ]	['fɔːtʃuːn]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['fɪk(ə)l]	['wʊmən]	,
Who	**can**	**ever**	**count**	**on**	**retaining**	**Fortune**	**or**	**a**	**fickle**	**woman**	**,**
WHO	能	曾经	数数	在	保留	财富	或者	一个	反复无常	女士	,

谁又能指望留住财富或善变的女人呢?

[ðəʊ]	[hiː; hi]	['kæri]	[ðem; ðəm]	[ɒf]	[ænd; ənd]	[gɑːd]	[ðem; ðəm]	['keəfəli]	,
though	**he**	**carry**	**them**	**off**	**and**	**guard**	**them**	**carefully**	**,**
尽管	他	携带	他们	离开	和	警卫	他们	小心	,

虽然他把它们带走并小心翼翼地看管着，

[fɔː(r); fə(r)] [bəʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnsɪn'sɪə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] ['siːkrətli] ['hɒstaɪl] [tuː; tə] [ðeə(r)]
for both are insincere in their affection and secretly hostile to their
为了 两个都 是 虚伪的 在 他们的 感情 和 偷偷 敌对的 到 他们的
[pə'zesə(r)] ?
possessor ?
拥有者 ?

因为她们的感情都是虚假的，而且她们内心深处都对拥有者怀有敌意？

[səʊ] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [mʌst; məst] [ə'kwaɪə(r)] [baɪ] ['vɪgərəs] [ɪg'zɜːʃn] [sʌm; səm] ['emɪnənt] [ə'kʌmplɪʃmənt] ,
So a wise man must acquire by vigorous exertion some eminent accomplishment ,
所以 一个 明智的 男人 必须 获得 经过 蓬勃 用力 一些 杰出 成就 ,

所以，智者必须通过不懈的努力才能取得卓越的成就。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] ['friːkwəntli] [tuː; tə] bind2 [ænd; ənd] [liːd] [həʊm] [baɪ] [fɔːs] ['rɪtʃɪz] [wɪtʃ]
which will enable him frequently to bind2 and lead home by force riches which
哪个 将要 使能够 他 频繁地 到 bind2 和 带领 家 经过 力量 财富 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['baʊndɪŋ] [dɪə(r)] .
are like bounding deer .
是 喜欢 边界 鹿 .

这将使他能够经常捆绑并强行带回家如同奔腾的鹿一般的财富。

” [wen] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'drest] [ɪn] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
” When the eldest brother was addressed in this language by his brothers ,
” 什么时候 这 长子 兄弟 曾是 已解决 在 这 语言 经过 他的 兄弟 ,

“当哥哥们用这种语言称呼大哥时，

[hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [self] - [kən'trəʊl] , [ænd; ənd] [sed] , “ [wɒt] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv]
he at once recovered his self - control , and said , “ What accomplishment of
他 在 一次 恢复 他的 自己 - 控制 , 和 说 , “ 什么 成就 的
[ðɪs] [kaɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ə'kwaɪə(r)] ?
this kind should we acquire ?
这 种类 应该 我们 获得 ?

他立刻恢复了镇定，说道：“我们应该取得什么样的成就呢？”

” [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [kən'sɪdəd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
” Then they all considered and said to one another ,
” 然后 他们 全部 经过考虑的 和 说 到 一 其他 ,

“然后他们都商量了一下，彼此说道：

“ [wiː; wi] [wɪl] [sɜːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ə'kwaɪə(r)] [sʌm; səm] ['mædʒɪk] ['paʊə(r)] .
“ We will search through the earth and acquire some magic power .
“ 我们 将要 搜索 通过 这 地球 和 获得 一些 魔法 力量 .

“我们将探索大地，获取一些魔法力量。”

” [səʊ] ['hævɪŋ] [ə'dɒptɪd] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fɪkst] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['trɪstɪŋ] - [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ]
” So having adopted this resolution , and fixed upon a trysting - place at which
” 所以 拥有 已采用 这 解决 , 和 固定的 之上 一个 幽会 - 地方 在 哪个
[tuː; tə] [miːt] , [ðə; ði] [fɔː(r)] ['sepəreɪtɪd] ,
to meet , the four separated ,
到 见面 , 这 四 分开 ,

“于是，四人达成共识，选定会面地点后，便分头行动。”

['gəʊɪŋ] [iːst] , [west] , [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
going east , west , north and south .
去 东方 , 西方 , 北 和 南 .

向东、向西、向北、向南。

[ænd; ənd] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [met] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [spɒt] ,
And in course of time they met again at the appointed spot ,
和 在 课程 的 时间 他们 遇见 再次 在 这 任命 点 ,

过了一段时间，他们在约定的地点再次相遇。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɒt] [iːtʃ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] .
and asked one another what each had learned .
和 问 一 其他 什么 每个 有 学习 .

然后互相询问各自学到了什么。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] , “ [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðɪs] ['mædʒɪk] ['siːkrət] ;
Then one of them said , “ I have learned this magic secret ;
然后 一 的 他们 说 , “ 我 有 学习 这 魔法 秘密 ;

然后其中一人说：“我学会了这个神奇的秘密；

[ɪf] [ai][faɪnd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊn][ɒv; əv] ['eni] ['ænɪm(ə)l] ,
if I find a bit of a bone of any animal ,
如果 我 寻找 一个 少量 的 一个 骨 的 任何 动物 ,

如果我找到任何动物的一小块骨头，

[ai][kæn; kən] [ɪ'miːdiətli] [prə'djuːs] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] .
I can immediately produce on it the flesh of that animal .
我 能 立即地 生产 在 它 这 肉 的 那 动物 .

我可以立即从上面取下那只动物的肉。

” [wen] [ðə; ði] ['sekənd] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [hiː; hi] [sed] ,
” When the second heard this speech of his brother's , he said ,
” 什么时候 这 第二 听到 这 演讲 的 他的 兄弟 , 他 说 ,

“老二听到他哥哥的这番话后，说道：

“ [wen] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] ['eni] ['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [biːn] [suːp(ə)rɪn'djuːs; sjuː-][ə'pɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bəʊn] ,
“ When the flesh of any animal has been superinduced upon a piece of bone ,
“ 什么时候 这 肉 的 任何 动物 有 到过 超诱导 之上 一个 片 的 骨 ,

“当任何动物的肉被覆盖在一块骨头上时，

[ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd][heə(r)] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] .
I know how to produce the skin and hair appropriate to that animal .
我 知道 如何 到 生产 这 皮肤 和 头发 合适的 到 那 动物 .

我知道如何生产适合那种动物的皮毛。

” [ðen] [ðə; ði] [θɜːd] [sed] , “ [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd] [fleʃ] [ænd; ənd] [skɪn] [hæv; həv] [biːn] [prə'djuːst] ,
” Then the third said , “ And when the hair and flesh and skin have been produced ,
” 然后 这 第三 说 , “ 和 什么时候 这 头发 和 肉 和 皮肤 有 到过 生产 ,

“然后第三个说：‘毛发、肌肉和皮肤都长出来之后，

[ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊn] [bɪ'lɒŋd] .
I am able to create the limbs of the animal to which the bone belonged .
我 是 有能力的 到 创造 这 四肢 的 这 动物 到 哪个 这 骨 属于 .

我能够根据这块骨头复原出动物的四肢。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [sed] , [-]
” And the fourth said , [350]
” 和 这 第四 说 , [-]

“第四个人说，[350]

“ [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz][ɪts] [lɪmz] ['prɒpəli] [dɪ'veləpt] , [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'daʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [laɪf] .
“ When the animal has its limbs properly developed , I know how to endow it with life .
“ 什么时候 这 动物 有 它是 四肢 适当地 发达 , 我 知道 如何 到 赋予 它 和 生活 .

“当动物的四肢发育正常后，我知道如何赋予它生命。”

”	[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	,
”	**When**	**they**	**had**	**said**	**this**	**to**	**one**	**another**	**,**
”	什么时候	他们	有	说	这	到	一	其他	,

“他们彼此说完这番话之后，

[ðə; ði]	[fɔː(r)]	['brʌðəz]	[went]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ɒv; əv]	[bəʊn]	,
the	**four**	**brothers**	**went**	**into**	**the**	**forest**	**to**	**find**	**a**	**piece**	**of**	**bone**	**,**
这	四	兄弟	去	进入	这	森林	到	寻找	一个	片	的	骨	,

四兄弟进森林去找一块骨头，

[ɒn]	[wɪtʃ]	[tuː; tə]	[dɪ'spleɪ]	[ðeə(r)]	[skɪl]	.
on	**which**	**to**	**display**	**their**	**skill**	**.**
在	哪个	到	展示	他们的	技能	.

供他们展示技能。

[ðeə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	[piːs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['laɪənz]	[bəʊn]	,
There	**it**	**happened**	**that**	**they**	**found**	**a**	**piece**	**of**	**a**	**lion's**	**bone**	**,**
那里	它	发生	那	他们	成立	一个	片	的	一个	狮子的	骨	,

在那里，他们碰巧发现了一块狮子骨头。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	[wɪ'ðaʊt]	['nəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[wɒt]	['ænɪm(ə)l]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'lɒŋd]	.
and	**they**	**took**	**it**	**up**	**without**	**knowing**	**to**	**what**	**animal**	**it**	**belonged**	**.**
和	他们	采取	它	向上	没有	会心	到	什么	动物	它	属于	.

他们把它捡了起来，却不知道它属于哪种动物。

[ðen]	[ðə; ði]	[fɜːst]	['kʌvəd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ə'prəʊpriət]	[fleʃ]	,
Then	**the**	**first**	**covered**	**it**	**with**	**the**	**appropriate**	**flesh**	**,**
然后	这	第一的	涵盖	它	和	这	合适的	肉	,

然后第一个人用合适的肉覆盖住它，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sekənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	[prə'djuːst]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['rekwɪzɪt]	[skɪn]	[ænd; ənd]
and	**the**	**second**	**in**	**the**	**same**	**way**	**produced**	**on**	**it**	**all**	**the**	**requisite**	**skin**	**and**
和	这	第二	在	这	相同的	方式	生产	在	它	全部	这	必需品	皮肤	和

[heə(r)]	,
hair	**,**
头发	,

第二个也以同样的方式在其上生成了所有必需的皮肤和毛发。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[θɜːd]	[kəm'plitɪd]	[ðə; ði]	['ænɪm(ə)l]	[baɪ]	['gɪvɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[ɪts]	[ə'prəʊpriət]	[lɪmz]	,
and	**the**	**third**	**completed**	**the**	**animal**	**by**	**giving**	**it**	**all**	**its**	**appropriate**	**limbs**	**,**
和	这	第三	完全的	这	动物	经过	给予	它	全部	它是	合适的	四肢	,

第三道工序是给动物装上所有合适的四肢，完成它的制作。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	['laɪən]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[fɔːθ]	[ɪn'daʊd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[laɪf]	.
and	**it**	**became**	**a**	**lion**	**,**	**and**	**then**	**the**	**fourth**	**endowed**	**it**	**with**	**life**	**.**
和	它	成为	一个	狮子	,	和	然后	这	第四	捐赠	它	和	生活	.

它变成了狮子，然后第四位神赋予了它生命。

[ðen]	[ˌaɪ 'tiː]	[rəʊz]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['veri]	['terəb(ə)l]	['laɪən]	,	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[dens]	['ʃægi]	[meɪn]	,
Then	**it**	**rose**	**up**	**a**	**very**	**terrible**	**lion**	**,**	**furnished**	**with**	**a**	**dense**	**shaggy**	**mane**	**,**
然后	它	玫瑰	向上	一个	非常	糟糕的	狮子	,	提供	和	一个	稠密	毛茸茸	鬃毛	,

然后，它升起了一头非常可怕的狮子，长着浓密的蓬松鬃毛。

['hævɪŋ]	[ə; eɪ]	[maʊθ]	[fə'mɪdəb(ə)l]	[wɪð]	[tiːθ]	,	[θriː]	[ænd; ənd]	[wɪð]	[hʊkt]	[klɔːz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]
having	**a**	**mouth**	**formidable**	**with**	**teeth**	**,**	**3**	**and**	**with**	**hooked**	**claws**	**at**	**the**	**end**
拥有	一个	嘴	强大	和	牙齿	,	3	和	和	钩子	爪子	在	这	结尾

[ɒv; əv]	[ɪts]	[pɔːz]	.
of	**its**	**paws**	**.**
的	它是	爪子	.

它长着一张可怕的嘴，里面满是牙齿，爪子末端还有钩状的爪子。

[ænd; ənd]	['tʃɑːdʒɪŋ]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	['ɔːθəz]	[ɒv; əv]	[ɪts]	['biːɪŋ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[sluː]	[ðem; ðəm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[spɒt]	,
And	**charging**	**the**	**four**	**authors**	**of**	**its**	**being**	**,**	**it**	**slew**	**them**	**on**	**the**	**spot**	**,**
和	收费	这	四	作者	的	它是	存在	，	它	一万	他们	在	这	点	，

它指控这四位作者是它的创造者，并将他们当场处死。

[ænd; ənd]	[ðen]	[rɪ'taɪəd]	['glʌtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	.
and	**then**	**retired**	**glutted**	**to**	**the**	**forest**	**.**
和	然后	退休	饱食	到	这	森林	.

然后，他们便心满意足地隐居到了森林里。

[səʊ]	[ðəʊz]	-	['perɪʃt]	[baɪ]	['meɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['feɪt(ə)l]	[mis'teik]	[ɒv; əv]	[kriː'eɪtɪŋ]	[ə; eɪ]	['laɪən]	:
So	**those**	**Bráhmans**	**perished**	**by**	**making**	**the**	**fatal**	**mistake**	**of**	**creating**	**a**	**lion**	**:**
所以	那些	-	遇难	经过	制作	这	致命的	错误	的	创建	一个	狮子	:

所以，那些婆罗门因为犯了创造狮子的致命错误而灭亡了：

[fɔː(r); fə(r)]	[huː]	[kæn; kən]	[gɪv]	[dʒɔɪ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[səʊl]	[baɪ]	['reɪzɪŋ]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['nɔɪsəm]	[biːst]	?
for	**who**	**can**	**give**	**joy**	**to**	**his**	**own**	**soul**	**by**	**raising**	**up**	**a**	**noisome**	**beast**	**?**
为了	WHO	能	给	喜悦	到	他的	自己的	灵魂	经过	提高	向上	一个	令人厌恶的	兽	?

谁会通过饲养一只令人厌恶的野兽来获得内心的快乐呢？

[səʊ]	,	[ɪf]	[feɪt]	[biː; bi]	[nɒt]	[prə'pɪʃəs]	,	[æn; ən]	[ə'kʌmplɪʃmənt]	,	[ðəʊ]	['peɪnfəli]	[ə'kwaɪəd]	,
So	**,**	**if**	**Fate**	**be**	**not**	**propitious**	**,**	**an**	**accomplishment**	**,**	**though**	**painfully**	**acquired**	**,**
所以	，	如果	命运	是	不是	吉祥	，	一个	成就	，	尽管	痛苦地	获得	，

[nɒt]	['əʊnli]	[dʌz]	[nɒt]	[brɪŋ]	[prɒ'sperəti]	,
not	**only**	**does**	**not**	**bring**	**prosperity**	**,**
不是	仅有的	做	不是	带来	繁荣	，

所以，如果命运不眷顾，即使付出了艰辛的努力，取得的成就也不仅不会带来繁荣，

[bʌt; bət]	['æktʃuəli]	[brɪŋz]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	.
but	**actually**	**brings**	**destruction**	**.**
但	实际上	带来	破坏	.

但实际上却带来了破坏。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[triː]	[ɒv; əv]	['vælə(r)]	['əʊnli]	[beəz]	[fruːt]	,	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['dʒen(ə)rəl]	[ruːl]	,	[wen]	[ðə; ði]	[ruːt]	,
For	**the**	**tree**	**of**	**valour**	**only**	**bears**	**fruit**	**,**	**as**	**a**	**general**	**rule**	**,**	**when**	**the**	**root**	**,**
为了	这	树	的	勇气	仅有的	熊	水果	，	作为	一个	一般的	规则	，	什么时候	这	根	，

一般来说，只有当根部健康时，勇气之树才会结果。

['biːɪŋ]	[ʌn'ɪndʒəd]	,	[fɔːr]	[ɪz]	['wɔːtəd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	['wɪzdəm]	,
being	**uninjured**	**,**	**4**	**is**	**watered**	**with**	**the**	**water**	**of**	**wisdom**	**,**
存在	未受伤	，	4	是	浇水	和	这	水	的	智慧	，

4 毫发无损，被智慧之水浇灌。

[ænd; ənd]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[sə'raʊndɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[trentʃ]	[ɒv; əv]	['pɒləsi]	.
and	**when**	**it**	**is**	**surrounded**	**with**	**the**	**trench**	**of**	**policy**	**.**
和	什么时候	它	是	包围	和	这	沟	的	政策	.

而当它被政策的壕沟包围时。

[wen]	[ðə; ði]	-	,	['sɪtɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʃəʊldə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[hæd; həd]	[təʊld]	[ðɪs]	[teɪl]	[ɒn]	[ðə; ði]
When	**the**	**Vetála**	**,**	**sitting**	**on**	**the**	**shoulder**	**of**	**the**	**king**	**,**	**had**	**told**	**this**	**tale**	**on**	**the**
什么时候	这	-	，	坐着	在	这	肩膀	的	这	国王	，	有	讲述	这	故事	在	这

[wei]	,
way	**,**
方式	，

当维塔拉坐在国王的肩上，在路上讲述了这个故事时，

[ðæt]	[naɪt]	,	[tuː; tə]	[kɪŋ]	-	,	[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	[tuː; tə]	[seɪ]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[kɪŋ]	,
that	**night**	**,**	**to**	**king**	**Trivikramasena**	**,**	**he**	**went**	**on**	**to**	**say**	**to**	**him**	**,**	**“**	**King**	**,**
那	夜晚	，	到	国王	-	，	他	去	在	到	说	到	他	，	“	国王	，

当晚，他对特里维克拉马塞纳国王继续说道：“国王，

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)][wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] ,
which of these four was guilty in respect of the production of the lion ,
哪个 的 这些 四 曾是 有罪的 在 尊重 的 这 生产 的 这 狮子 ,

这四个人中，谁应对狮子的制造负有责任?

[ðæt] [sluː] [ðem; ðəm][ɔːl] ?
that slew them all ?
那 一万 他们 全部 ?

把他们都杀光了?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [kən'dɪʃn] [ɪz] [stɪl] ['baɪndɪŋ] [ɒn][juː; jʊ] .
Tell me quickly , and remember that the old condition is still binding on you .
告诉 我 迅速地 , 和 记住 那 这 老的 状况 是 仍然 结合 在 你 .

快点告诉我，记住之前的条件仍然对你有效。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] - [seɪ] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
” When the king heard the Vetála say this , he said to himself ,
” 什么时候 这 国王 听到 这 - 说 这 , 他 说 到 他自己 ,

“国王听到维塔拉人这么说，便自言自语道:

“ [ðɪs] ['diːmən] ['wɪʃɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [breɪk] ['saɪləns] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
“ This demon wishes me to break silence , and so to escape from me .
“ 这 恶魔 愿望 我 到 休息 沉默 , 和 所以 到 逃脱 从 我 .

“这个恶魔希望我打破沉默，从而逃离我。”

['nevə(r)][maɪnd] , [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm] [ə'gen] .
Never mind , I will go and fetch him again .
绝不 头脑 , 我 将要 去 和 拿来 他 再次 .

没关系，我再去把他叫来。

” ['hævɪŋ] [fɔːmd] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] - , “ [ðæt] [wʌn]
” Having formed this resolution in his heart , he answered that Vetála , “ That one
” 拥有 形成 这 解决 在 他的 心 , 他 回答 那 - , “ 那 一
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
among them ,
之中 他们 ,

“他心中下定决心后，回答说，维塔拉，“他们中的一个，

[huː] [geɪv] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] , [ɪz][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] .
who gave life to the lion , is the guilty one .
WHO 给予 生活 到 这 狮子 , 是 这 有罪的 一 .

赋予狮子生命的人，才是罪魁祸首。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [prə'djuːst] [ðə; ði] [fleʃ] , [ðə; ði] [skɪn] , [ðə; ði][heə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪmz] , [baɪ]['mædʒɪk]
For they produced the flesh , the skin , the hair , and the limbs , by magic
为了 他们 生产 这 肉 , 这 皮肤 , 这 头发 , 和 这 四肢 , 经过 魔法
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

因为他们用魔法造出了血肉、皮肤、毛发和四肢。

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] :
without knowing what kind of animal they were making :
没有 会心 什么 种类 的 动物 他们 是 制作 :

在不知道他们制作的是什么动物的情况下:

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ] [gɪlt] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪgnərəns] .
and therefore no guilt attaches to them on account of their ignorance .
和 所以 不 有罪 附件 到 他们 在 帐户 的 他们的 无知 .

因此，他们的无知不应使他们承担任何罪责。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] , [huː] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ]['laɪənz] [ʃeɪp] ,
But the man , who , when he saw that the animal had a lion's shape ,
但 这 男人 , WHO , 什么时候 他 锯 那 这 动物 有 一个 狮子的 形状 ,

但是，当这个人看到这动物长着狮子的形状时，

[geɪv] [laɪf][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] [skɪl] ,
gave life to it , in order to display his skill ,
给予 生活 到 它 , 在 命令 到 展示 他的 技能 ,

他赋予了它生命，以展现他的技艺。

[wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] - .
was guilty of the death of those Bráhmans .
曾是 有罪的 的 这 死亡 的 那些 - .

他犯下了杀害那些婆罗门的罪行。

" [wen] [ðə; ði] ['maɪti] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,
" When the mighty Vetála heard this speech of the king's ,
" 什么时候 这 强大的 - 听到 这 演讲 的 这 国王的 ,

“当强大的维塔拉听到国王的这番话时，

[hiː; hi] [ə'gen] [left] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [baɪ]['mædʒɪk]['paʊə(r)][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] ,
he again left his shoulder by magic power and went back to his own place ,
他 再次 左边 他的 肩膀 经过 魔法 力量 和 去 后退 到 他的 自己的 地方 ,

他再次用魔法离开了他的肩膀，回到了自己的住处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] [went] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][hɪm] . [-]
and the king again went in pursuit of him . [351]
和 这 国王 再次 去 在 追逐 的 他 . [-]

于是国王又去追赶他。[351]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ðə; ði] ['stɔːri] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] (['bɛn.fi] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . -) , [ɪz]
The story , as given in the Panchatantra (Benfey , Vol . II , p . 332) , is
这 故事 , 作为 给定 在 这 《五卷书》 (本菲 , 沃尔 . 二 , p . -) , 是
['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] .
somewhat different .
有些 不同的 .

《五卷书》（Benfey，第二卷，第 332 页）中记载的故事略有不同。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r)] ['brʌðəz] [ɒv; əv] [huːm] [θriː] [pə'zes] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] , [bʌt; bət][wʌn]['əʊnli]
Here we have four brothers of whom three possess all knowledge , but one only
这里 我们 有 四 兄弟 的 谁 三 具有 全部 知识 , 但 一 仅有的
[pə'zesɪz] ['kɒmən] [sens] .
possesses common sense .
拥有 常见的 感觉 .

这里有四兄弟，其中三人博学多识，而一人却只有常识。

[ðə; ði] [fɜːst] ['brʌðə(r)] [dʒɔɪnz] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði] ['sekənd] ['kʌvəz] [ðem; ðəm]
The first brother joins together the bones of the lion , the second covers them
这 第一的 兄弟 加入 一起 这 骨头 的 这 狮子 , 这 第二 封面 他们
[wɪð] [skɪn] ,
with skin ,
和 皮肤 ,

哥哥将狮子的骨头拼合在一起，弟弟用狮皮包裹起来。

[fleʃ] , [ænd; ənd] [blʌd] , [ðə; ði] [θɜːd] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [laɪf] , [wen] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] ,
flesh , and blood , the third is about to give the animal life , when the brother ,
肉 , 和 血 , 这 第三 是 关于 到 给 这 动物 生活 , 什么时候 这 兄弟 ,

血肉之躯，第三个即将赋予动物生命，这时，兄弟，

[huː] [pə'zesɪz] ['kɒmən] [sens] , [sez] “ [ɪf] [juː; jʊ] [reɪz] [hɪm] [tuː; tə] [laɪf] , [hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [ˌjuː 'es][ɔːl] .
who possesses common sense , says “ If you raise him to life , he will kill us all .
WHO 拥有 常见的 感觉 , 说道 “ 如果 你 增加 他 到 生活 , 他 将要 杀 我们 全部 .

一个有常识的人说：“如果你把他复活，他会杀了我们所有人。”

” ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] ['brʌðə(r)] [wɪl] [nɒt] [dɪzɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
” Finding that the third brother will not desist from his intention ,
” 寻找 那 这 第三 兄弟 将要 不是 停止 从 他的 意图 ,

“发现三弟不肯放弃他的意图，

[hiː; hi] [klaim] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][səʊ] [seɪvz] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
he climbs up a tree and so saves his life ,
他 攀登 向上 一个 树 和 所以 保存 他的 生活 ,

他爬上一棵树，从而保住了性命。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [θriː] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
while his three brothers are torn to pieces .
尽管 他的 三 兄弟 是 撕裂 到 件 .

而他的三个兄弟却被撕成了碎片。

[ɪn][ðə; ði]['bɑːhɑːr] - - ([skɒt]) [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - ,
In the Bahar - Danush (Scott) Vol . II , p . 290 ,
在 这 巴哈尔 - - (斯科特) 沃尔 . 二 , p . - ,

在《巴哈尔-达努什》（斯科特）第二卷第290页中，

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] [ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['biːɪŋ] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
the bones of a cow are joined together by being sprinkled with water .
这 骨头 的 一个 奶牛 是 加入 一起 经过 存在 撒上 和 水 .

牛的骨头通过洒水连接在一起。

[siː] ['bɛn.fi] , [vɒl] .
See Benfey , Vol .
看 本菲 , 沃尔 .

参见 Benfey，第 1 卷。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 489 .
我 , p . - .

我，第 489 页。

(- - - , [ˌpiː 'piː] . - – - .) [wʌn]
(Oesterley's Baitál Pachísí , pp . 211 – 212 .) 1
(- - - , pp . - - - .) 1

（Oesterley 的 Baitál Pachísí，第 211-212 页。）1

[ai] [riːd] [wɪð] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . - .
I read with the Sanskrit College MS . Kusumapurákhyanagareśvaraḥ .
我 读 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . - .

我与梵文学院的老师一起阅读了 Kusumapurákhyanagareśvaraḥ。

[bʌt; bət] - [nɑː'gɑːri] - , [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] - [tekst] ,
But Kusumapurákhye nagare svaráṭ , the reading of Professor Brockhaus's text ,
但 - 流 - , 这 阅读 的 教授 - 文本 ,

但是 Kusumapurákhye nagare svaráṭ，阅读布罗克豪斯教授的文本，

[wʊd] [miːn] “ [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['mɒnək] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
would mean “ an independent monarch in the city of Páṭaliputra ,
会 意思是 “ 一个 独立的 君主 在 这 城市 的 - ,

意思是“在帕塔利普特拉城中拥有独立君主的君主”，

” [ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [sens] . [ˌtuː'tuː]
” and would give almost as good a sense . 2
″ 和 会 给 几乎 作为 好的 一个 感觉 . 2

并且也能给人几乎同样好的感觉。2

[ai] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [wɪtʃ] [riːdz] - [fɔː(r); fə(r)] - . [θriː]
I follow the Sanskrit College MS . which reads baddhvá for buddhyá . 3
我 跟随 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 哪个 阅读 - 为了 - . 3

我遵循梵文学院的手稿，其中将 buddhyá 读作 baddhvá。3

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [gɪvz] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] , - , [wɪtʃ] [ai]
The Sanskrit College MS . gives the reading , sadanshtrásankaṭamukhaḥ , which I
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 给予 这 阅读 , - , 哪个 我
['fɒləʊ] . [fɔːr]
follow . 4
跟随 . 4

梵文学院手稿给出的读法是 sadanshtrásankaṭamukhaḥ，我遵循这个读法。4

[ai] [riːd] - [wɪð] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] .
I read avikrite with the Sanskrit College MS .
我 读 - 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

我阅读了梵文学院手稿中的《avikrite》。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] - .
Chapter XCVII .
章 - .

第九十七章

(- - .)
(Vetála 23 .)
(- - .)

(Vetála 23.)

[ðen] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [kɪŋ] - [went] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'gen] [tʊk] [daʊn] [ðæt] -
Then the noble king Trivikramasena went back , and again took down that Vetála
然后 这 高贵 国王 - 去 后退 , 和 再次 采取 向下 那 -
[frɒm; frəm][ðə; ði] - [triː] ,
from the aśoka - tree ,
从 这 阿育王 - 树 ,

然后，高贵的国王特里维克拉马塞纳返回，再次从阿育王树上取下了那棵毗陀罗树。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] - [træns'fɔːmd] [hɪm'self] [ɪn] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [weɪz] ,
and though the Vetála transformed himself in all possible ways ,
和 尽管 这 - 转变 他自己 在 全部 可能的 方式 ,

尽管维塔拉以各种可能的方式改变了自己，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [hɪm] [ɪn] ['saɪləns] ,
he put him on his shoulder and started off with him in silence ,
他 放 他 在 他的 肩膀 和 开始 离开 和 他 在 沉默 ,

他把孩子扛在肩上，默默地带着他出发了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [kɪŋ] ,
and then the Vetála said to him , “ King ,
和 然后 这 - 说 到 他 , “ 国王 ,

然后维塔拉对他说：“国王，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪz] [nɒt] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
though the business in which you are engaged is not becoming to you ,
尽管 这 商业 在 哪个 你 是 已订婚的 是 不是 成为 到 你 ,

虽然你从事的行业并不适合你，

[juː; jʊ] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'dɔːntɪd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ; [səʊ]['lɪs(ə)n] ,
you exhibit in it undaunted perseverance ; so listen ,
你 展览 在 它 无所畏惧 毅力 ; 所以 听 ,

你在其中展现了无畏的毅力；所以请听我说，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪl] [tuː; tə] [dɪ'spel] [jɔː(r); jə(r)] [fə'tiːg] .
I will tell you a tale to dispel your fatigue .
我 将要 告诉 你 一个 故事 到 打消 你的 疲劳 .

我给你讲个故事，帮你驱散疲惫。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [huː] [fɜːst] [wept] [ænd; ənd] [ðen] [dɑːnst] .
Story of the Hermit who first wept and then danced .
故事 的 这 隐士 WHO 第一的 哭泣 和 然后 跳舞 .

隐士先是哭泣，然后跳舞的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['kɑːlɪŋgə][ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - ,
There is in the land of Kalinga a city named Śobhávatí ,
那里 是 在 这 土地 的 卡林加 一个 城市 命名 - ,

在卡林加的土地上，有一座名为Śobhávatí的城市，

[laɪk] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ɪndrə] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ækt] [ə'raɪt] .
like the city of Indra in heaven , the abode of those that act aright .
喜欢 这 城市 的 因陀罗 在 天堂 , 这 住所 的 那些 那 行为 好的 .

就像天上的因陀罗之城，是行为端正者的居所。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ruːld] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] [prɑː'dʲʊmnə] , [huːz] [sweɪ] [wɒz; wəz] ['maɪti] , [ænd; ənd] [huː] ,
It was ruled by a king named Pradyumna , whose sway was mighty , and who ,
它 曾是 裁决 经过 一个 国王 命名 普拉迪尤姆纳 , 谁 摇摆 曾是 强大的 , 和 WHO ,

它由一位名叫普拉迪尤姆纳的国王统治，他的统治非常强大，而且，

[laɪk] [ðə; ði] [gɒd] [prɑː'dʲʊmnə] , [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'siːdɪŋ] ['paʊə(r)][ænd; ənd]['vælə(r)] .
like the god Pradyumna , was celebrated for his exceeding power and valour :
喜欢 这 上帝 普拉迪尤姆纳 , 曾是 著名 为了 他的 超过 力量 和 勇气 .

如同神祇普拉迪尤姆纳一样，他因其超凡的力量和英勇而闻名。

[ðə; ði]['əʊnli] [dɪ'trækʃən] [hɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [relm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ,
The only detraction heard in his realm was that of the string from the bow ,
这 仅有的 贬低 听到 在 他的 领域 曾是 那 的 这 细绳 从 这 弓 ,

在他的领地里，唯一听到的杂音就是弓弦脱离弓弦的声音。

[ðə; ði]['əʊnli] ['preʃə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði] ['sɪmbl] ,
the only pressure that of the fingers on the cymbal ,
这 仅有的 压力 那 的 这 手指 在 这 钹 ,

唯一的压力来自手指对钹的压力，

[vaɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
vice was only known in the name of the age ,
副 曾是 仅有的 已知 在 这 姓名 的 这 年龄 ,
罪恶只以时代的名义为人所知。

[wʌn][ænd; ənd] ['kiːnnəs] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
1 and keenness only in the pursuit of knowledge .
1 和 敏锐 仅有的 在 这 追逐 的 知识 .
1 并且只对追求知识充满热情。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][grɑːnt] [nemd] - , ['gɪv(ə)n][baɪ]
In a certain part of that town there was a grant named Yajnasthala , given by
在 一个 肯定 部分 的 那 镇 那里 曾是 一个 授予 命名 - , 给定 经过
[ðæt] [kɪŋ] ,
that king ,
那 国王 ,
在那座城镇的某个地方，有一块名为Yajnasthala的土地，是那位国王赐予的。

[ɒn] [wɪtʃ] ['meni] - [wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)ld] .
on which many Bráhmans were settled .
在 哪个 许多 - 是 定居 .
那里曾居住着许多婆罗门。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] ['welθi] - [huː] [hæd; həd] ['mɑːstəd] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
There lived on it a very wealthy Bráhman who had mastered the Vedas ,
那里 居住地 在 它 一个 非常 富裕 - WHO 有 精通 这 吠陀经 ,
[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
whose name was Yajnasoma .
谁 姓名 曾是 - .
那里住着一位非常富有的婆罗门，他精通吠陀经，名叫雅吉那索玛。

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ɒnəd] [gests] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] .
He maintained a sacrificial fire , and honoured guests , and the gods .
他 维持 一个 献祭 火 , 和 荣幸 客人 , 和 这 神 .
他维持着祭祀之火，款待宾客和神灵。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [juːθ] [wɒz; wəz][pɑːst] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [-]
After his youth was past , there was born to him by [352]
后 他的 青年 曾是 过去的 , 那里 曾是 出生 到 他 经过 [-]
他的青年时期结束后，他生下了[352]

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] ['evri] [wei] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [æn; ən]['əʊnli] [sʌn] ,
his wife , who was in every way a suitable match for him , an only son ,
他的 妻子 , WHO 曾是 在 每一个 方式 一个 合适的 匹配 为了 他 , 一个 仅有的 儿子 ,
他的妻子各方面都与他十分般配，他是独子。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɪʃɪz] .
the child of a hundred wishes .
这 孩子 的 一个 百 愿望 .
百愿之子。

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɒmɪsɪŋ] [bɔɪ] [gruː] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['djuːli]
And that promising boy grew up in his father's house , and the Bráhmans duly
和 那 有前途 男生 生长 向上 在 他的 父亲的 房子 , 和 这 - 正式地
[nemd] [hɪm] - .
named him Devasoma .
命名 他 - .
这位前途无量的男孩在他父亲的家中长大，婆罗门们也给他取名为提婆索玛。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'teɪnd] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] , [ðæt] [bɔɪ] ,
And when he had attained the age of sixteen years , that boy ,
和 什么时候 他 有 已达到 这 年龄 的 十六 年 , 那 男生 ,
当他十六岁时，那个男孩

[huː] ['kæptɪveɪtɪd] [ɔːl] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] , ['mɒdəsti] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gʊd] ['kwɒlətiz] , ['sʌd(ə)nli]
who captivated all by his knowledge , modesty , and other good qualities , suddenly
WHO 着迷 全部 经过 他的 知识 , 谦逊 , 和 其他 好的 品质 , 突然
[daɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] .
died of a fever .
死亡 的 一个 发烧 .

他学识渊博、谦逊有礼，品德高尚，深受大家喜爱，却突然因发烧去世。

[ðen] - , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [rɪ'meɪnd] ['lʌvɪŋli] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðæt] [ded] [bɔɪ] ,
Then Yajnasoma , together with his wife , remained lovingly embracing that dead boy ,
然后 - , 一起 和 他的 妻子 , 剩余 深情地 拥抱 那 死的 男生 ,
[ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,
and lamenting over him ,
和 哀叹 超过 他 ,

然后，雅纳索玛和他的妻子一起，深情地抱着死去的男孩，为他哀悼。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [let] [hɪm] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːnt] .
and refused for a long time to let him be taken away to be burnt .
和 拒绝 为了 一个 长的 时间 到 让 他 是 已采取 离开 到 是 烧焦的 .

他们迟迟不肯让他被带走烧死。

[ðen] [ðə; ði] [əʊld] [men] [ə'sembəld] [ænd; ənd] [ri'pruːv] [ðæt] - [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] , “
Then the old men assembled and reproved that Bráhman in the following words , “
然后 这 老的 男人 组装 和 责备 那 - 在 这 下列的 字 , “
- ,
Bráhman ,
- ,

然后，老人们聚集在一起，用以下的话语责备婆罗门：“婆罗门，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [ə'weə(r)] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [fɑː(r)] ,
are you not aware , though you know what is near and far ,
是 你 不是 意识到的 , 尽管 你 知道 什么 是 靠近 和 远的 ,

你明明知道远近，难道还不知道吗？

[ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɑːtə] [mɔːr'gɑːnə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɪz] [freɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [ɒn]
that the condition of this Fata Morgana of a world is frail as a bubble on
那 这 状况 的 这 法塔 摩根娜 的 一个 世界 是 脆弱 作为 一个 气泡 在
['wɔːtə(r)] ?
water ?
水 ?

这个如海市蜃楼般变幻莫测的世界，其状态是否如同水面上的泡沫般脆弱不堪?

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [kɪŋz] [huː] [fɪld] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɑːmiz] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz]
Look at those kings who filled the earth with their armies , and enjoyed themselves
看 在 那些 国王 WHO 已填 这 地球 和 他们的 军队 , 和 享受 他们自己
[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
in this world ,
在 这 世界 ,

看看那些君王，他们率领军队遍布大地，在世上享乐。

['diːmɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪ'mɔːt(ə)l] , ['laɪɪŋ] [ɒn] ['dʒuːəld] [kaʊtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['sʌmit] [ɒv; əv]
deeming themselves immortal , lying on jewelled couches on the delightful summits of
认为 他们自己 不朽 , 说谎 在 珠宝 沙发 在 这 愉快 峰会 的
['pæləs] ,
palaces ,
宫殿 ,

他们自认为永生不灭，躺在宫殿华丽顶端的珠宝卧榻上，

[ðæt] [ri'zaund, -'saund] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] ,
that resounded with the warbling of music ,
那 回荡着 和 这 鸣唱 的 音乐 ,

那回荡着悠扬的乐声，

['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ə'nɔɪntɪd] [wɪð] ['sænd(ə)l] - [wʊd] ['ɔɪntmənt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['freɪgrənt] ['ʌŋgwənt]
having their bodies anointed with sandal - wood ointment and other fragrant unguents
拥有 他们的 身体 受膏者 和 凉鞋 - 木头 软膏 和 其他 香 药膏
, [ænd; ənd] [bɪ'gɜːt] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
, and begirt with beautiful women .
, 和 环绕 和 美丽的 女性 .

她们的身体涂满檀香膏和其他香膏，身边环绕着美丽的女子。

['iːv(ə)n] [ðiːz] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪv] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kən'sjuːmd] [baɪ] [fleʃ] - [dɪ'vaʊərɪŋ] [fleɪmz] ,
Even these no one could save from being consumed by flesh - devouring flames ,
甚至 这些 不 一 可以 节省 从 存在 消耗 经过 肉 - 吞噬 火焰 ,

即使是这些人，也无法阻止他们被吞噬血肉的火焰吞噬。

['laɪɪŋ] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ['paɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['semətri] ['wɪðə(r)] [ðə; ði] [ded] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ]
lying alone on the funeral pyre in the cemetery whither the dead are followed by
说谎 独自的 在 这 葬礼 火葬堆 在 这 公墓 往哪里去 这 死的 是 随后 经过
['wiːpɪŋ] [frendz] ,
weeping friends ,
哭泣 朋友们 ,

独自一人躺在墓地的火葬堆上，逝者的亲友们在后面哭泣送别。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [iks'tremitis] [hæd; həd] [biːn] ['ʃrɪvld] , [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [æt; ət] [lɑːst] [dɪ'vaʊəd]
and when their extremities had been shrivelled , from being at last devoured
和 什么时候 他们的 四肢 有 到过 干瘪 , 从 存在 在 最后的 吞噬
[baɪ] [ðə; ði] ['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] :
by the jackals :
经过 这 豺狼 :

当他们四肢因最终被豺狼吞噬而萎缩时：

[mʌtʃ] [les] [kæn; kən] ['eni] ['ʌðə(r)z] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [feɪt] .
much less can any others escape this fate .
很多 较少的 能 任何 其他的 逃脱 这 命运 .

其他人就更难逃脱这种命运了。

[səʊ] [tel] [ʝuː 'es] , [waɪz] [mæn] , [wɒt] [miːn] [juː; jʊ] [baɪ] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðæt] [kɔːps] ?
So tell us , wise man , what mean you by embracing that corpse ?
所以 告诉 我们 , 明智的 男人 , 什么 意思是 你 经过 拥抱 那 尸体 ?

那么请告诉我们，智者，你拥抱那具尸体究竟是什么意思？

” ['meni] ['ʌðə(r)] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [dɪd] [ðeɪ] [ə'dres] [tuː; tə] [hɪm] .
” Many other speeches of this kind did they address to him .
” 许多 其他 演讲 的 这 种类 做过 他们 地址 到 他 .

他们还向他发表了许多其他类似的演讲。

[æt; ət] [lɑːst] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [gɒt] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ded] [sʌn] ,
At last with difficulty his relations got him to stop clinging to his dead son ,
在 最后的 和 困难 他的 关系 得到 他 到 停止 依恋 到 他的 死的 儿子 ,

最后，他的亲属费了好大劲才让他停止对死去的儿子念念不忘。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [aʊt] , [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪə(r)] ,
and then , after the body had been laid out , they put it on a bier ,
和 然后 , 后 这 身体 有 到过 铺设 出去 , 他们 放 它 在 一个 柩 ,

然后，尸体被摆放好后，他们把它放在灵柩上。

[ænd; ənd] [wɪð] [laʊd] [ˌlæmen'teɪʃənz] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] - [pleɪs] ,
and with loud lamentations carried it to the burning - place ,
和 和 大声 哀歌 携带 它 到 这 燃烧 - 地方 ,

他们伴着凄厉的哀嚎，将它抬到焚烧场。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [ʃed] [tɪəz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'læməti] .
accompanied by many people who shed tears on account of the calamity .
伴随 经过 许多 人们 WHO 棚 眼泪 在 帐户 的 这 灾害 .

许多人因这场灾难而落泪。

[naʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['semətri] [ən; ən][əʊld] - [ə'setɪk] [pə'zesɪŋ] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)] ,
Now at that time there was dwelling in that cemetery an old Páśupata ascetic possessing supernatural power ,
现在 在 那 时间 那里 曾是 住宅 在 那 公墓 一个 老的 - 苦行僧 拥有 超自然 力量 ,

当时，那座墓地里住着一位拥有超自然力量的帕舒帕塔苦行僧。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [hʌt] .
who lived in a hut .
WHO 居住地 在 一个 小屋 .

住在小屋里的人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His name was Vámaśiva .
他的 姓名 曾是 - .

他的名字是瓦玛希瓦。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [wɪð] [eɪdʒ][ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] [ə'setɪsɪzəm] , [ænd; ənd] [baʊnd] [raʊnd] [wɪð] [veɪns] ,
His body was emaciated with age and excessive asceticism , and bound round with veins ,
他的 身体 曾是 瘦弱 和 年龄 和 过多的 禁欲主义 , 和 边界 圆形的 和 静脉 ,

他因年老和过度苦行而身体消瘦，身上布满血管。

[æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] .
as if for fear that it would break .
作为 如果 为了 害怕 那 它 会 休息 .

仿佛生怕它会破碎似的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [heə(r)] [waɪt] [wɪð] ['æʃɪz] , [hɪz; ɪz] ['mætɪd] [lɒks] [wɜː(r); wə(r)] ['jeləʊ] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ,
He was covered all over with hair white with ashes , his matted locks were yellow as lightning ,
他 曾是 涵盖 全部 超过 和 头发 白色的 和 灰烬 , 他的 哑光 锁 是 黄色的 作为 闪电 ,

他全身长满了被灰烬染成白色的头发，蓬乱的头发呈闪电般的黄色。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['ʃiːvə] .
and he looked like a second Śiva .
和 他 看起来 喜欢 一个 第二 湿婆 .

他看起来就像第二个湿婆神。

[wen] [ðæt] ['hɜːmɪt] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [ˌlæmən'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [hʌt] ,
When that hermit heard in the distance the lamentation of those people outside his hut ,
什么时候 那 隐士 听到 在 这 距离 这 哀叹 的 那些 人们 外部 他的 小屋 ,

当那位隐士听到远处小屋外人们的哀嚎声时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪm] , “ [raɪz] [ʌp] !
he said to the pupil that lived with him , “ Rise up !
他 说 到 这 瞳孔 那 居住地 和 他 , “ 上升 向上 !

他对和他同住的学生说：“起来！”

[gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'fjuːzd] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] ['semətri] ,
go and find out the meaning of this confused noise outside in the cemetery ,
去 和 寻找 出去 这 意义 的 这 使困惑 噪音 外部 在 这 公墓 ,

去墓地外面查清楚这令人困惑的噪音是什么意思。

[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ai]	['nevə(r)]	[hɜːd]	[bɪ'fɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[kʌm]	[bæk]	['kwɪkli]	,	[ænd; ənd]	[tel]	[ˌem 'iː]	.
such	**as**	**I**	**never**	**heard**	**before**	**,**	**and**	**come**	**back**	**quickly**	**,**	**and**	**tell**	**me**	**.**
这样的	作为	我	绝不	听到	前	,	和	来	后退	迅速地	,	和	告诉	我	.

比如我以前从未听说过的事，快回来告诉我。

”	[naʊ]	[ðɪs]	['pjuːp(ə)l]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	[huː]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[ə; eɪ]	[vaʊ]	[ɒv; əv]	['lɪvɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['prɒdʌkts]	[ɒv; əv]	['begɪŋ]	;
”	**Now**	**this**	**pupil**	**was**	**one**	**who**	**had**	**taken**	**a**	**vow**	**of**	**living**	**on**	**the**	**products**	**of**	**begging**	**;**
”	现在	这	瞳孔	曾是	一	WHO	有	已采取	一个	发誓	的	活的	在	这	产品	的	乞讨	;

“这个学生曾发誓要靠乞讨为生；

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[fuːl]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[rəʊg]	,	[ænd; ənd]	[æn; ən]	['iːgəʊɪst]	,	[pʌft]	[ʌp]	[wɪð]	[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n]	,	['mædʒɪk(ə)l]	[p'aʊəz]	,
he	**was**	**a**	**fool**	**,**	**and**	**a**	**rogue**	**,**	**and**	**an**	**egoist**	**,**	**puffed**	**up**	**with**	**contemplation**	**,**	**magical**	**powers**	**,**
他	曾是	一个	傻子	,	和	一个	流氓	,	和	一个	利己主义者	,	膨胀的	向上	和	沉思	,	神奇	权力	,

他是个傻瓜、一个无赖、一个自私自利的人，被沉思和魔法力量冲昏了头脑。

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[θɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kaɪnd]	,
and	**other**	**things**	**of**	**the**	**kind**	**,**
和	其他	事物	的	这	种类	,

以及其他类似的事情，

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðɪs]	[taɪm]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'nɔɪd]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hɪz; ɪz]	['tiːtʃə(r)]	[hæd; həd]	[ri'bjuːk]	[hɪm]	.
and	**at**	**this**	**time**	**he**	**was**	**annoyed**	**because**	**his**	**teacher**	**had**	**rebuked**	**him**	**.**
和	在	这	时间	他	曾是	恼怒	因为	他的	老师	有	责备	他	.

当时他很生气，因为他的老师训斥了他。

[səʊ]	,	[wen]	[hɪz; ɪz]	['tiːtʃə(r)]	[geɪv]	[hɪm]	[ðɪs]	['ɔːdə(r)]	,	[hiː; hi]	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]	,	“	[ai]	[wɪl]	[nɒt]	[gəʊ]	;
So	**,**	**when**	**his**	**teacher**	**gave**	**him**	**this**	**order**	**,**	**he**	**answered**	**him**	**,**	**“**	**I**	**will**	**not**	**go**	**;**
所以	,	什么时候	他的	老师	给予	他	这	命令	,	他	回答	他	,	“	我	将要	不是	去	;

所以，当他的老师给他下达这个命令时，他回答说：“我不去；

[gəʊ]	[jɔː'self]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	['begɪŋ]	[ɪz]	[fɑːst]	['slɪpɪŋ]	[ə'weɪ]	.
go	**yourself**	**,**	**for**	**my**	**time**	**for**	**begging**	**is**	**fast**	**slipping**	**away**	**.**
去	你自己	,	为了	我的	时间	为了	乞讨	是	快速地	滑倒	离开	.

你自己走吧，我乞讨的时间很快就要过去了。

”	[wen]	[ðə; ði]	[	-	]
”	**When**	**the**	**[**	**353**	**]**
”	什么时候	这	[	-	]

“当[353]

['tiːtʃə(r)]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[sed]	,	“	[aʊt]	[ɒn]	[juː; jʊ]	,	[fuːl]	,	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	['beli]	!
teacher	**heard**	**that**	**,**	**he**	**said**	**,**	**“**	**Out**	**on**	**you**	**,**	**fool**	**,**	**devoted**	**to**	**your**	**belly**	**!**
老师	听到	那	,	他	说	,	“	出去	在	你	,	傻子	,	奉献	到	你的	腹部	!

老师听了这话，说道：“滚开，你这个傻瓜，只顾着吃肚子！”

['əʊnli]	[hɑːf]	[wʌn]	[wɒtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	[hæz; həz]	[pɑːst]	:
Only	**half**	**one**	**watch**	**of**	**the**	**day**	**has**	**passed**	**:**
仅有的	一半	一	手表	的	这	天	有	通过了	:

一天才过去半小时：

[haʊ]	[kæn; kən]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	[jɔː(r); jə(r)]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	['begɪŋ]	[naʊ]	?
how	**can**	**it**	**be**	**your**	**time**	**for**	**begging**	**now**	**?**
如何	能	它	是	你的	时间	为了	乞讨	现在	?

现在怎么能轮到你乞讨了？

” [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['pjuːp(ə)l] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
” When the wicked pupil heard that , he was angry , and said to his
” 什么时候 这 邪恶 瞳孔 听到 那 , 他 曾是 生气的 , 和 说 到 他的
['tiːtʃə(r)] ; “ [aʊt] [ɒn][juː; jʊ] ,
teacher ; “ Out on you ,
老师 ; “ 出去 在 你 ,

“当那个恶毒的学生听到这话时，他非常生气，对老师说：‘滚开，’”

[juː; jʊ] [dɪ'krepɪt] [əʊld] ['kriːtʃə(r)] !
you decrepit old creature !
你 衰老 老的 生物 !

你这衰老的家伙！

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)][jɔː(r); jə(r)]['pjuːp(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][maɪ] ['tiːtʃə(r)] .
I am no longer your pupil , and you are no longer my teacher .
我 是 不 更长 你的 瞳孔 , 和 你 是 不 更长 我的 老师 .

我不再是你的学生，你也不再是我的老师。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [ˌels'weə(r)] , ['kæri] [ðɪs] ['ves(ə)l] [jɔː'self] .
I will go elsewhere , carry this vessel yourself .
我 将要 去 别处 , 携带 这 血管 你自己 .

我会去别的地方，你自己把这艘船搬过来吧。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]
” When he had said this , he put down in front of him his stick and water
” 什么时候 他 有 说 这 , 他 放 向下 在 正面 的 他 他的 戳 和 水
- ['ves(ə)l] ,
- vessel ,
- 血管 ,

“说完这话，他就把手中的杖和水器皿放在面前，

[ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
and got up and went away .
和 得到 向上 和 去 离开 .

然后起身离开了。

[ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [left] [hɪz; ɪz] [hʌt] , ['lɑːfɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] ,
Then the hermit left his hut , laughing as he went ,
然后 这 隐士 左边 他的 小屋 , 笑 作为 他 去 ,

然后，隐士笑着离开了他的小屋。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] - [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
and came to the place where the young Bráhman had been brought to be
和 来了 到 这 地方 在哪里 这 年轻的 - 有 到过 带来 到 是
[bɜːnd] .
burned .
烧伤 .

他们来到了那位年轻的婆罗门被带到火刑处的地方。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sɔː] [hɪm] , [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lə'mentɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv]
And when the hermit saw him , with the people lamenting for the flower of
和 什么时候 这 隐士 锯 他 , 和 这 人们 哀叹 为了 这 花 的
[hɪz; ɪz] [juːθ] ,
his youth ,
他的 青年 ,

当隐士看见他与众人一起哀悼他英年早逝时，

['biːɪŋ] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [əʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv]['mædʒɪk(ə)l] [p'aʊəz] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd]
being afflicted with old age , and possessed of magical powers , he determined
存在 受苦的 和 老的 年龄 , 和 拥有 的 神奇 权力 , 他 决定
[tuː; tə]['entə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
to enter his body .
到 进入 他的 身体 .

由于年老体衰，又拥有魔法力量，他决定进入他的身体。

[səʊ][hiː; hi] ['kwɪkli] [went] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [fɜːst] [wept] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz]
So he quickly went aside , and first wept aloud , and immediately afterwards
所以 他 迅速地 去 旁边 , 和 第一的 哭泣 大声 , 和 立即地 然后
[hiː; hi] [dɑːnst] [wɪð] [ə'prəʊpriət]
he danced with appropriate
他 跳舞 和 合适的

于是他赶紧走到一边，先是放声痛哭，随后立刻跳起了合适的舞蹈。

[dʒes,tikju'leiʃən] . [ˌtuː'tuː] [ðen] [ðə; ði] [ə'setɪk] , ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] [ə'gen] , [ə'bændənd] [hɪz; ɪz]
gesticulations . 2 Then the ascetic , longing to be young again , abandoned his
手势 . 2 然后 这 苦行僧 , 渴望 到 是 年轻的 再次 , 弃 他的
[əʊn] ['bɒdi] ,
own body ,
自己的 身体 ,

手势。2 然后，苦行僧渴望重返青春，便舍弃了自己的肉身，

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] ['entəd] [baɪ]['mædʒɪk]['paʊə(r)] [ðæt] [jʌŋ] - ['bɒdi] .
and at once entered by magic power that young Bráhman's body .
和 在 一次 进入 经过 魔法 力量 那 年轻的 - 身体 .

于是，他立刻被魔法力量注入了那个年轻婆罗门的身体。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [jʌŋ] - [ɒn][ðə; ði]['paɪə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['redi] [prɪ'peəd] ,
And immediately the young Bráhman on the pyre , which was ready prepared ,
和 立即地 这 年轻的 - 在 这 火葬堆 , 哪个 曾是 准备好 准备 ,
[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][laɪf] ,
returned to life ,
返回 到 生活 ,

于是，躺在早已准备好的火葬柴堆上的年轻婆罗门立刻复活了。

[ænd; ənd][rəʊz] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [jɔːn] .
and rose up with a yawn .
和 玫瑰 向上 和 一个 打哈欠 .

他打了个哈欠，站了起来。

[wen] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðæt] , [ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ɒv; əv] “
When his relations and all the people saw that , they raised a loud shout of “
什么时候 他的 关系 和 全部 这 人们 锯 那 , 他们 提高 一个 大声 喊 的 “
[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

他的亲属和所有人都看到这一幕，都大声喊道：“万岁！”

[hiː; hi][ɪz] [ə'laɪv] !
he is alive !
他 是 活 !

他还活着！

[hiː; hi][ɪz] [ə'laɪv] !
he is alive !
他 是 活 !

他还活着！

” [ðen] [ðæt] [ə'setɪk] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['sɔːsərə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ðʌs] ['entəd] [ðə; ði]
” Then that ascetic , who was a mighty sorcerer , and had thus entered the
” 然后 那 苦行僧 , WHO 曾是 一个 强大的 巫师 , 和 有 因此 进入 这
[jʌŋ] - ['bɒdi] ,
young Bráhman's body ,
年轻的 - 身体 ,

“于是，那位苦行僧，一位强大的巫师，就这样进入了年轻婆罗门的身体，

[nɒt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz] [vaʊ] , [təʊld][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['fɔːlshʊd] ; “ [dʒʌst]
not intending to abandon his vow , told them all the following falsehood ; “ Just
不是 意图 到 放弃 他的 发誓 , 讲述 他们 全部 这 下列的 谬误 ; “ 只是
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

他并不打算违背自己的誓言，于是对他们说了以下谎言：“刚才，

[wen] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] , ['ʃiːvə] [hɪm'self] [rɪ'stɔːd] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
when I went to the other world , Śiva himself restored my life to me ,
什么时候 我 去 到 这 其他 世界 , 湿婆 他自己 恢复 我的 生活 到 我 ,

当我去了另一个世界时，是湿婆神亲自让我复活了。

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [teɪk] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [ə'setɪk] .
telling me that I must take upon me the vow of a Páśupata ascetic .
讲述 我 那 我 必须 拿 之上 我 这 发誓 的 一个 - 苦行僧 .

告诉我，我必须发誓成为一名苦行僧。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [ðɪs] ['məʊmənt][gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɒlətri] [pleɪs] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ðɪs] [vaʊ] ,
And I must this moment go into a solitary place and support this vow ,
和 我 必须 这 片刻 去 进入 一个 孤 地方 和 支持 这 发誓 ,

此刻，我必须独自一人到某个地方，来履行这个誓言。

['ʌðəwaɪz] [ai] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] , [səʊ] [dɪ'pɑːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [dɪ'pɑːt] .
otherwise I cannot live , so depart you , and I also will depart .
否则 我 不能 居住 , 所以 离开 你 , 和 我 还 将要 离开 .

否则我无法生存，所以你离开吧，我也会离开。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] , [ðə; ði] ['rezəluːt] ['vəʊtəri] , [bɪ'wɪldəd] [wɪð] [mɪkst] ['fiːlɪŋz]
” Saying this to all those present , the resolute votary , bewildered with mixed feelings
” 说 这 到 全部 那些 展示 , 这 坚决 信徒 , 困惑 和 混合 情怀
[ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [griːf] ,
of joy and grief ,
的 喜悦 和 悲伤 ,

“他对在场的所有人说道，这位坚定的信徒百感交集，既有喜悦也有悲伤，他感到困惑不已。”

[dɪs'mɪst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [həʊmz] .
dismissed them to their own homes .
解雇 他们 到 他们的 自己的 房屋 .

遣散他们回家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [went] , [ænd; ənd] [θruː] [ðæt] ['fɔːmə(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɪntuː][ə; eɪ] [rə'viːn] ;
And he himself went , and threw that former body of his into a ravine ;
和 他 他自己 去 , 和 扔 那 以前的 身体 的 他的 进入 一个 峡谷 ;

他亲自去了，将他先前的身体扔进了山沟里；

[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [vaʊ] , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [jʌŋ] ,
and so that great magician , who had taken the vow , having become young ,
和 所以 那 伟大的 魔术师 , WHO 有 已采取 这 发誓 , 拥有 变得 年轻的 ,

于是，那位发过誓的伟大魔法师，返老还童之后，

[went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .
went away to another place .
去 离开 到 其他 地方 .

去了别的地方。

[wen] [ðə; ði] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [ðæt] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,
When the Vetála had told this story that night on the way ,
什么时候 这 - 有 讲述 这 故事 那 夜晚 在 这 方式 ,

当晚，维塔拉在路上讲述了这个故事时，

[hiː; hi] [ə'gen] [sed] [tuː; tə] [kɪŋ] - , “ [tel] [ˌem 'iː] , [kɪŋ] , [waɪ] [dɪd] [ðæt] ['maɪti]
he again said to king Trivikramasena , “ Tell me , king , why did that mighty
他 再次 说 到 国王 - , “ 告诉 我 , 国王 , 为什么 做过 那 强大的
[mə'dʒɪʃn] ,
magician ,
魔术师 ,

他又对特里维克拉马塞纳国王说：“告诉我，国王，为什么那位强大的魔法师……”

[wen] ['entərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] , [fɜːst] [wiːp] , [ænd; ənd] [ðen] [dɑːns] ?
when entering another body , first weep , and then dance ?
什么时候 进入 其他 身体 , 第一的 哭泣 , 和 然后 舞蹈 ?

进入另一个身体时，先哭泣，再跳舞？

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðɪs] .
I have a great desire to know this .
我 有 一个 伟大的 欲望 到 知道 这 .

我非常想知道答案。

” [wen] [ðæt] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv]['seɪdʒɪz] , [hɜːd] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
” When that king , who was a chief of sages , heard this question of the
” 什么时候 那 国王 , WHO 曾是 一个 首席 的 智者 , 听到 这 问题 的 这
- ,
Vetála's ,
- ,

“当那位身为贤者之首的国王听到维塔拉人的这个问题时，

['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [kɜːs] , [hiː; hi] [brəʊk] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ,
fearing the curse , he broke silence , and gave him this answer ,
害怕 这 诅咒 , 他 打破 沉默 , 和 给予 他 这 回答 ,

他惧怕诅咒，打破沉默，给了他这样的回答：

“ [hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'setɪk] [wɜː(r); wə(r)] .
“ Hear what the feelings of that ascetic were .
“ 听到 什么 这 情怀 的 那 苦行僧 是 .

“听听那位苦行僧当时的感受。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [griːvd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'bændən]
He was grieved because he thought that he was just going to abandon
他 曾是 伤心 因为 他 想法 那 他 曾是 只是 去 到 放弃
[ðæt] ['bɒdi] ,
that body ,
那 身体 ,

他感到悲痛，因为他以为自己就要抛弃那具尸体了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [θruː] ['meni] [j'iəz] ,
which had grown up with him through many years ,
哪个 有 生长 向上 和 他 通过 许多 年 ,

它陪伴他成长多年，

[baɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] ['mædʒɪk]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['peərənts]
by living in which he had acquired magic power , and which his parents
经过 活的 在 哪个 他 有 获得 魔法 力量 , 和 哪个 他的 父母
[hæd; həd] ['fɒndld] ,
had fondled ,
有 抚摸 ,

他生活在一个他获得了魔法力量，并且被他的父母宠爱的地方，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [səʊ][hiː; hi] [wept] ['vaɪələntli] ;
when he was a child , so he wept violently ;
什么时候 他 曾是 一个 孩子 , 所以 他 哭泣 暴力 ;

他小时候就哭得很厉害；

[fɔː(r); fə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['bɒdi] [ɪz][ə; eɪ] ['diːpli] ['ruːtɪd] ['fiːlɪŋ] . [-]
for affection for one's body is a deeply rooted feeling . [354]
为了 感情 为了 一个人的 身体 是 一个 深 根 感觉 . [-]

对身体的喜爱是一种根深蒂固的情感。[354]

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
But he danced for joy , because he thought that he was about to
但 他 跳舞 为了 喜悦 , 因为 他 想法 那 他 曾是 关于 到
['entə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['bɒdi] ,
enter a new body ,
进入 一个 新的 身体 ,

但他高兴得跳了起来，因为他认为自己即将进入一个新的身体。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'kwaɪə(r)]['greɪtə(r)]['mædʒɪk]['paʊə(r)] ;
and that by means of that he would acquire greater magic power ;
和 那 经过 方法 的 那 他 会 获得 更大的 魔法 力量 ;

通过这种方式，他将获得更强大的魔法力量；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [huːm] [ɪz] [nɒt] [juːθ] ['pliːzɪŋ] .
for to whom is not youth pleasing .
为了 到 谁 是 不是 青年 令人愉悦 .

谁不喜欢青春呢？

" [wen] [ðə; ði] - , [huː] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [kɔːps] , [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,
" When the Vetála , who was inside that corpse , heard this speech of the king's ,
" 什么时候 这 - , WHO 曾是 里面 那 尸体 , 听到 这 演讲 的 这 国王的 ,

"当身处那具尸体中的维塔拉听到国王的这番话时，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] - [triː] ;
he left his shoulder and went back to that aśoka - tree ;
他 左边 他的 肩膀 和 去 后退 到 那 阿育王 - 树 ;

他离开了肩膀，回到了那棵阿育王树下；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪk'siːdɪŋli] [ˌʌn'dɔːntɪd] ['mɒnək] [ə'gen] [ræn]['ɑːftə(r)] [hɪm] , [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪm] ;
but that exceedingly undaunted monarch again ran after him , to recover him ;
但 那 非常 无所畏惧 君主 再次 跑 后 他 , 到 恢复 他 ;

但那位极其无畏的君主又追了上去，把他救了回来；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnd] [men] [sə'pɑːs, -'pæs] [ɪn] ['fɜːmnəs] [ðə; ði] ['maɪti]
for the resolution of determined men surpasses in firmness the mighty
为了 这 解决 的 决定 男人 超越 在 硬度 这 强大的
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

意志坚定的人所展现的决心，比巍峨的高山还要坚固。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'ʃeɪkən] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kælpə] . [wʌn]
and remains unshaken even at the end of a kalpa . 1
和 遗迹 坚定不移 甚至 在 这 结尾 的 一个 劫 . 1

即使在一个劫末，它依然坚定不移。[1]

- [miːnz] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [strɪŋ] ; ['kɑːrə]['fɪŋgə(r)] [ænd; ənd] ['trɪbjuːt] ; [ðə; ði] [ˌkɑːli'juːgə] , [ɔː(r)]
Guṇa means virtue and also string ; kara finger and tribute ; the kaliyuga , or
- 方法 美德 和 还 细绳 ; 卡拉 手指 和 贡 ; 这 卡利尤加 , 或者
[eɪdʒ] [ɒv; əv] [vaɪs] ,
age of vice ,
年龄 的 副 ,

Guṇa意为美德，也指绳子；kara指手指，也指贡品；kaliyuga，即罪恶时代。

[ɪz][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd] [wɜːst] .
is the last and worst .
是 这 最后的 和 最差 .

这是最后也是最糟糕的。

Vaikṛitam̱ [ɪn] - . [ˌtuːˈtuː] , [meɪ] [pəˈhæps] [miːn] “ [ˈæŋɡə(r)] , ” [æz; əz][ɪn] - .
Vaikṛitam̱ in śl . 2 , may perhaps mean “ anger , ” as in 79 .
Vaikṛitam̱ 在 - . 2 , 可能 也许 意思是 “ 愤怒 , ” 作为 在 - .

Vaikṛitam̱ 在 śl. 2 中，或许意味着“愤怒”，如 79 中所示。

- .
śl .
- .

śl.

[ˌtuːˈtuː] . : [siː] [biː] . [ænd; ənd][ɑː(r)] . [es] . [viː] . [ˌtuːˈtuː]
2 . : see B . and R . s . v . 2
2 . : 看 B . 和 拉 . s . v . 2

2. 参见 B. 和 R. sv2

[oʊstɝli] ([piː] . - ,
Oesterley (p . 221 ,
奥斯特利 (p . - ,

奥斯特利（第 221 页）

) [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [ˈɪnsɪdənt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [naɪts] ,
) tells us that a similar incident is found in the Thousand and One Nights ,
) 讲述 我们 那 一个 相似的 事件 是 成立 在 这 千 和 一 夜晚 ,
[ˈbrezlau] , [vɒl] .
Breslau , Vol .
布雷斯劳 , 沃尔 .

）告诉我们，《一千零一夜》布雷斯劳卷中也记载了类似的事件。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 62 .
我 , p . - .

我，第 62 页。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [ɛkskviaɪiːi] .
Chapter XCVIII .
章 98 .

第九十八章

(- - .)
(Vetála 24 .)
(- - .)

（Vetála 24.）

[ðen] [ðə; ði] [breɪv] [kɪŋ] - , [disri'gɑːd] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [naɪt] ,
Then the brave king Trivikramasena , disregarding the awful night ,
然后 这 勇敢的 国王 - , 不予理会 这 可怕 夜晚 ,

于是，勇敢的国王特里维克拉马塞纳不顾可怕的夜晚，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['semətri] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - , ['biːɪŋ] [blæk]
which in that terrible cemetery assumed the appearance of a Rákshasí , being black
哪个 在 那 糟糕的 公墓 假定 这 外貌 的 一个 - , 存在 黑色的
[wɪð] ['dɑːknəs] ,
with darkness ,
和 黑暗 ,

在那座可怕的墓地里，它呈现出罗刹的模样，通体漆黑。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [paiə] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪəri] [aɪz] , [ə'gen] [went] [tuː; tə]
and having the flames of the funeral pyres for fiery eyes , again went to
和 拥有 这 火焰 的 这 葬礼 火葬 为了 火热 眼睛 , 再次 去 到
[ðə; ði] - [triː] ,
the aśoka - tree ,
这 阿育王 - 树 ,

她双眼如同火葬柴堆的火焰，再次来到阿育王树下。

[ænd; ənd] [tʊk] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
and took from it the Vetála , and put him on his shoulder .
和 采取 从 它 这 - , 和 放 他 在 他的 肩膀 .

他从里面取出维塔拉，把它放在肩上。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] - [ə'gen] [sed]
And while he was going along with him , as before , the Vetála again said
和 尽管 他 曾是 去 沿着 和 他 , 作为 前 , 这 - 再次 说
[tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] ,
to that king ,
到 那 国王 ,

当他像之前一样陪着他走的时候，维塔拉再次对那位国王说：

“ [əʊ] [kɪŋ] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['taɪəd] [aʊt] [wɪð] ['gəʊɪŋ] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
“ O king , I am tired out with going backwards and forwards , though you are
“ 哦 国王 , 我 是 疲劳的 出去 和 去 向后 和 前进 , 尽管 你 是
[nɒt] :
not :
不是 :

“哦，国王，我来回奔波已经疲惫不堪，而您却不觉得累：

[səʊ] [ai] [wɪl] [pʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wʌn] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [maɪnd] [juː; jʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
so I will put to you one difficult question , and mind you listen to me .
所以 我 将要 放 到 你 一 难的 问题 , 和 头脑 你 听 到 我 .

那么，我将向你提出一个难题，请注意听我说。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ðæt] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] ['mærid] [ðə; ði]
Story of the father that married the daughter and the son that married the
故事 的 这 父亲 那 已婚 这 女儿 和 这 儿子 那 已婚 这
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

这是一个父亲娶了女儿，儿子娶了母亲的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['prɒvɪns] , [huː] [wɒz; wəz] [nemd]
There was in the Dekkan a king of a small province , who was named
那里 曾是 在 这 德坎 一个 国王 的 一个 小的 省 , WHO 曾是 命名
['dɑːmə] ;
Dharma ;
法 ;

在德干地区有一个小省的国王，名叫达摩；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [men] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [huː]
he was the chief of virtuous men , but he had many relations who
他 曾是 这 首席 的 有德行的 男人 ， 但 他 有 许多 关系 WHO
[ə'spaɪəd][tuː; tə] [sə'plɑːnt] [hɪm] .
aspired to supplant him .
渴望 到 取代 他 .

他是德高望重之人的领袖，但他有很多亲戚都想取代他。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [nemd] - , [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] - ;
He had a wife named Chandravatí , who came from the land of Málava ;
他 有 一个 妻子 命名 - ， WHO 来了 从 这 土地 的 - ;

他的妻子名叫 Chandravatí，来自马拉瓦之地；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [haɪ] ['lɪniɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['vɜːtʃuəs] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
she was of high lineage , and the most virtuous of women .
她 曾是 的 高的 血统 ， 和 这 最多 有德行的 的 女性 .

她出身高贵，品德高尚。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɔːn] [tuː; tə][hɪm][baɪ] [ðæt] [waɪf] [wʌn] ['dɔːtə(r)] ,
And that king had born to him by that wife one daughter ,
和 那 国王 有 出生 到 他 经过 那 妻子 一 女儿 ，

那位国王与那位妻子生了一个女儿，

[huː] [wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [nemd] - . [wʌn]
who was not without cause named Lávaṇyavatí . 1
WHO 曾是 不是 没有 原因 命名 - . 1

他被命名为拉瓦尼亚瓦蒂（Lávaṇyavatí）并非毫无缘由。1

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] ['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ] ,
And when that daughter had attained a marriageable age ,
和 什么时候 那 女儿 有 已达到 一个 婚 年龄 ，

当那个女儿到了适婚年龄时，

[kɪŋ] ['dɑːmə] [wɒz; wəz][ɪ'dʒektɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [huː] ['bændɪd]
king Dharma was ejected from his throne by his relations , who banded
国王 法 曾是 被弹出 从 他的 王座 经过 他的 关系 ， WHO 带状
[tə'geðə(r)] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [relm] .
together and divided his realm .
一起 和 分割 他的 领域 .

国王达摩被他的亲戚们赶下王位，这些亲戚们联合起来瓜分了他的王国。

[ðen] [hiː; hi] [fled] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðæt] ['dɔːtə(r)] ,
Then he fled from his kingdom at night with his wife and that daughter ,
然后 他 逃亡 从 他的 王国 在 夜晚 和 他的 妻子 和 那 女儿 ，

然后，他趁着夜色带着妻子和女儿逃离了他的王国。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['væljuəb(ə)l]['dʒuːəlz] ,
taking with him a large number of valuable jewels ,
采取 和 他 一个 大的 数字 的 有价值的 珠宝 ，

他随身携带了大量珍贵珠宝。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] -
and he deliberately set out for Málava the dwelling - place of his father -
和 他 故意地 放 出去 为了 - 这 住宅 - 地方 的 他的 父亲 -
[ɪn] - [lɔː] .
in - law .
在 - 法律 .

他特意前往岳父居住的马拉瓦。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[seɪm]	[naɪt]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['vɪndhiːə]	['fɒrɪst]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ænd; ənd]	['dɔːtə(r)]	.
And	in	the	course	of	that	same	night	he	reached	the	Vindhya	forest	with	his	wife	and	daughter	.
和	在	这	课程	的	那	相同的	夜晚	他	达到	这	文迪亚	森林	和	他的	妻子	和	女儿	.

当晚，他带着妻子和女儿到达了文迪亚森林。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	['entəd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ðə; ði]	[naɪt]	,	[ðæt]	[hæd; həd]	['eskɔːtid]	[hɪm]	[ðʌs]	[fɑː(r)]	,
And	when	he	entered	it	,	the	night	,	that	had	escorted	him	thus	far	,
和	什么时候	他	进入	它	,	这	夜晚	,	那	有	护送	他	因此	远的	,

当他进入其中时，陪伴他走到今天的夜空也随之而来。

[tʊk]	[liːv]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[wɪð]	[drɒps]	[ɒv; əv]	[djuː]	[baɪ]	[wei]	[ɒv; əv]	[tɪəz]	.
took	leave	of	him	with	drops	of	dew	by	way	of	tears	.
采取	离开	的	他	和	滴	的	露	经过	方式	的	眼泪	.

她含着泪珠，与他告别。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ə'sendɪd]	[ðə; ði]	['iːstən]	['maʊntən]	,	['stretʃɪŋ]	[fɔːθ]	[ɪts]	[	-	]
And	the	sun	ascended	the	eastern	mountain	,	stretching	forth	its	[	355	]
和	这	太阳	上升	这	东	山	,	伸展	前进	它是	[	-	]

太阳升起，照耀着东方的山峰，伸展着它的[355]

[fɜːst]	[reɪz]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	['wɔːnɪŋ]	[hænd]	,	[tuː; tə]	[dɪ'sweɪd]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	['entərɪŋ]	[ðæt]	['brɪgənd]	-	['hɔːntɪd]	[wʊd]	.
first	rays	,	like	a	warning	hand	,	to	dissuade	him	from	entering	that	brigand	-	haunted	wood	.
第一的	射线	,	喜欢	一个	警告	手	,	到	劝阻	他	从	进入	那	强盗	-	闹鬼的	木头	.

第一缕阳光，如同警告之手，劝阻他不要进入那片强盗出没的树林。

[ðen]	[hiː; hi]	['trævld]	[ɒn]	[θruː]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ænd; ənd]	['dɔːtə(r)]	,
Then	he	travelled	on	through	it	with	his	wife	and	daughter	,
然后	他	旅行	在	通过	它	和	他的	妻子	和	女儿	,

然后他带着妻子和女儿继续穿越了那里。

['hævɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	['wuːndɪd]	[wɪð]	[ʃɑːp]	[pɔɪnts]	[ɒv; əv]	-	-	[grɑːs]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ə; eɪ]	['vɪlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
having	his	feet	wounded	with	sharp	points	of	kuśa	-	grass	,	and	he	reached	a	village	of	the	Bhillas	.
拥有	他的	脚	受伤	和	锋利的	积分	的	-	-	草	,	和	他	达到	一个	村庄	的	这	-	.

他的脚被库沙草的尖刺划伤，然后他到达了比拉人的村庄。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[men]	[ðæt]	[rɒb]	[ðeə(r)]	['neɪbɜːrz]	[ɒv; əv]	[laɪf]	[ænd; ənd]	['prɒpəti]	,
It	was	full	of	men	that	robbed	their	neighbours	of	life	and	property	,
它	曾是	满的	的	男人	那	被抢劫	他们的	邻居	的	生活	和	财产	,

那里到处都是抢劫邻居生命和财产的男人。

[ænd; ənd]	[ʃʌnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	,	[laɪk]	[ðə; ði]	[strɒŋ]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[deθ]	.
and	shunned	by	the	virtuous	,	like	the	strong	city	of	Death	.
和	被排斥	经过	这	有德行的	,	喜欢	这	强的	城市	的	死亡	.

如同死亡之城一般，它被所有有德之人所避之不及。

[ðen]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[dres]	[ænd; ənd]	['ɔːrnəmənts]	,	['meni]	-	,
Then	beholding	the	king	from	a	distance	with	his	dress	and	ornaments	,	many	Śavaras	,
然后	凝视	这	国王	从	一个	距离	和	他的	裙子	和	装饰品	,	许多	-	,

然后，许多沙瓦拉人远远地望着国王，他穿着华丽的服饰，佩戴着精美的饰品，

[ɑːmd] [wɪð] ['veəriəs] ['wepənz] , [ræn][tuː; tə]['plʌndə(r)] [hɪm] .
armed with various weapons , ran to plunder him .
武装 和 各种各样的 武器 , 跑 到 掠夺 他 .

他们带着各种武器冲上去抢劫他。

[wen] [kɪŋ] ['dɑːmə] [sɔː] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [waɪf] ,
When king Dharma saw that , he said to his daughter and wife ,
什么时候 国王 法 锯 那 , 他 说 到 他的 女儿 和 妻子 ,

达摩王看到这一幕，便对他的女儿和妻子说：

“ [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] [wɪl] [siːz] [ɒn] [juː; jʊ] [fɜːst] , [səʊ]['entə(r)][ðə; ði] [wʊd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .
“ The barbarians will seize on you first , so enter the wood in this direction .
“ 这 野蛮人 将要 抢占 在 你 第一的 , 所以 进入 这 木头 在 这 方向 .

“野蛮人会先抓住你，所以要从这个方向进入树林。”

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [kwiːn] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)]
” When the king said this to them , queen Chandravatí and her daughter
” 什么时候 这 国王 说 这 到 他们 , 女王 - 和 她 女儿
- , [ɪn][ðeə(r)]['terə(r)] ,
Lávaṇyavatí , in their terror ,
- , 在 他们的 恐怖 ,

“国王对她们说这话时，王后旃陀罗婆提和她的女儿拉瓦尼亚婆提惊恐万分，

[plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
plunged into the middle of the wood .
暴跌 进入 这 中间 的 这 木头 .

猛地插入树林中央。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [kɪŋ] , [ɑːmd] [wɪð] [sɔːd] [ænd; ənd] [ʃiːld] , [kɪld] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] -
And the brave king , armed with sword and shield , killed many of the Śavaras
和 这 勇敢的 国王 , 武装 和 剑 和 盾 , 被杀 许多 的 这 -
,
,
,

这位勇敢的国王手持剑盾，杀死了许多沙瓦拉人。

[huː] [keɪm] [tə'wɔːdz] [hɪm] , ['reɪnɪŋ] ['ærəus] .
who came towards him , raining arrows .
WHO 来了 向 他 , 下雨 箭头 .

他们朝他走来，箭如雨下。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sʌmənd] [ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [stʊd]
Then the chief summoned the whole village , and falling on the king , who stood
然后 这 首席 被召唤 这 所有的 村庄 , 和 坠落 在 这 国王 , WHO 站立
[ðeə(r)] [ə'ləʊn] ,
there alone ,
那里 独自的 ,

然后酋长召集了全村人，扑向独自站在那里的国王。

[ðeɪ] [slæʃed] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] ;
they slashed his shield to pieces and killed him ;
他们 削减 他的 盾 到 件 和 被杀 他 ;

他们把他的盾牌砍成碎片，杀死了他；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][həʊst][ɒv; əv]['bændits] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɔːrnəmənts] .
and then the host of bandits departed with his ornaments .
和 然后 这 主持人 的 强盗 已离开 和 他的 装饰品 .

然后，那群强盗带着他的饰品离开了。

[ænd; ənd] [kwiːn] - , [kən'siːld] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [sɔː] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
And queen Chandravatí , concealed in a thicket of the wood , saw from a
和 女王 - , 暗 在 一个 灌木丛 的 这 木头 , 锯 从 一个
['dɪstəns] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sleɪn] :
distance her husband slain :
距离 她 丈夫 被杀 :

而王后旃陀罗婆提则躲在茂密的树林中，远远地目睹了她的丈夫被杀：

[səʊ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'wɪldəmənt] [ʃiː; ʃi] [fled] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
so in her bewilderment she fled with her daughter ,
所以 在 她 困惑 她 逃亡 和 她 女儿 ,

于是，她惊慌失措地带着女儿逃走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['entəd] [ə'nʌðə(r)] [dens] ['fɒrɪst] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ɒf] .
and they entered another dense forest a long distance off .
和 他们 进入 其他 稠密 森林 一个 长的 距离 离开 .

他们进入了很远之外的另一片茂密森林。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ə'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ˌmɪd'deɪ] ,
There they found that the shadows of the trees , afflicted by the heat of midday ,
那里 他们 成立 那 这 阴影 的 这 树木 , 受苦的 经过 这 热 的 正午 ,

他们发现，正午的烈日炙烤着树影，

[hæd; həd] [leɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðeə(r)] [kuːl] [ruːts] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['trævələz] .
had laid themselves at their cool roots , imitating travellers .
有 铺设 他们自己 在 他们的 凉爽的 根 , 模仿 旅行者 .

他们躺在凉爽的根部，模仿旅行者。

[səʊ] , ['taɪəd][ænd; ənd][sæd] , [ðə; ði] [kwiːn] [sæt] [daʊn] ['wiːpɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
So , tired and sad , the queen sat down weeping with her daughter ,
所以 , 疲劳的 和 伤心 , 这 女王 卫星 向下 哭泣 和 她 女儿 ,

于是，疲惫而悲伤的王后和女儿坐下来哭泣。

[ɪn][ə; eɪ] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊtəs] - [leɪk] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][æn; ən] -
in a spot on the bank of a lotus - lake , under the shade of an aśoka -
在 一个 点 在 这 银行 的 一个 莲花 - 湖 , 在下面 这 阴影 的 一个 阿育王 -
[triː] .
tree .
树 .

在莲花湖岸边的一处地方，在一棵阿育王树的树荫下。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ə; eɪ] [tʃiːf] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)] , [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] ['fɒrɪst] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,
In the meanwhile a chief , who lived near , came to that forest on horseback ,
在 这 同时 一个 首席 , WHO 居住地 靠近 , 来了 到 那 森林 在 马背 ,
[wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
with his son ,
和 他的 儿子 ,

与此同时，一位住在附近的酋长带着他的儿子骑马来到了那片森林。

[tuː; tə] [hʌnt] .
to hunt .
到 打猎 .

去打猎。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nemd] - , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] ['fʊtsteps] [ɪm'prɪntɪd] [ɪn]
He was named Chaṇḍasinha , and when he saw their footsteps imprinted in
他 曾是 命名 - , 和 什么时候 他 锯 他们的 脚步声 印记 在
[ðə; ði] [dʌst] ,
the dust ,
这 灰尘 ,

他名叫昌达辛哈，当他看到尘土中留下的他们的脚印时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] - , “ [wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðiːz] ['lʌvli] [ænd; ənd]
he said to his son Sinhaparákrama , “ We will follow up these lovely and
他 说 到 他的 儿子 - , “ 我们 将要 跟随 向上 这些 迷人的 和
[ɔː'spɪʃəs] [træks] ,
auspicious tracks ,
吉祥 轨道 ,

他对儿子辛哈帕拉克拉玛说：“我们将沿着这些美好而吉祥的道路前进。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] ,
and if we find the ladies to whom they belong ,
和 如果 我们 寻找 这 女士们 到 谁 他们 属于 ,

如果我们能找到这些物品的主人，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [wɪtʃ'evə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
you shall choose whichever you please of them .
你 将 选择 任何 你 请 的 他们 .

你可以从中任选其一。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [sʌn] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
” When Chaṇḍasinha said this , his son Sinhaparákrama said to him ,
” 什么时候 - 说 这 , 他的 儿子 - 说 到 他 ,

“当旃陀辛哈说完这番话时，他的儿子辛哈帕拉克拉玛对他说：

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [ðiːz] [smɔːl] [fiːt] ,
“ I should like to have for a wife the one that has these small feet ,
“ 我 应该 喜欢 到 有 为了 一个 妻子 这 一 那 有 这些 小的 脚 ,

“我希望娶一个脚小的女人做妻子，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [jʌŋ] [ænd; ənd]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
for I know that she will be young and suited to me .
为了 我 知道 那 她 将要 是 年轻的 和 适合 到 我 .

因为我知道她会很年轻，很适合我。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [wɪð] [lɑːdʒ] [fiːt] , ['biːɪŋ] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪl] [dʒʌst][suːt][juː; jʊ] .
But this one with large feet , being older than the other , will just suit you .
但 这 一 和 大的 脚 , 存在 老 比 这 其他 , 将要 只是 套装 你 .

但是这双脚比较大、年纪也比另一双大的鞋子，正适合你。

[wen] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
When Chaṇḍasinha heard this speech of his son's , he said to him ,
什么时候 - 听到 这 演讲 的 他的 儿子的 , 他 说 到 他 ,

当昌达辛哈听到儿子这番话时，他对儿子说：

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ?
“ What is this that you say ?
“ 什么 是 这 那 你 说 ?

你刚才说什么？

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz]['əʊnli] ['riːs(ə)ntli] [gɒn] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
Your mother has only recently gone to heaven ,
你的 母亲 有 仅有的 最近 已消失 到 天堂 ,

你母亲最近才去世，去了天堂。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [lɒst] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [waɪf] , [haʊ] [kæn; kən][ai][dɪ'zaɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] ?
and now that I have lost so good a wife , how can I desire another ?
和 现在 那 我 有 丢失的 所以 好的 一个 妻子 , 如何 能 我 欲望 其他 ?

现在我失去了这么好的妻子，我怎么可能想要另一个呢？

” [wen] - [sʌn] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ ['fɑːðə(r)] , [duː; də] [nɒt] [seɪ] [səʊ] ,
” When Chaṇḍasinha's son heard that , he said to him , “ Father , do not say so ,
” 什么时候 - 儿子 听到 那 , 他 说 到 他 , “ 父亲 , 做 不是 说 所以 ,

“当昌达辛哈的儿子听到这话时，就对他说：‘父亲，不要这么说，’”

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[həʊm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['haʊshəʊldə(r)]	[ɪz]	['empti]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[waɪf]	.
for	**the**	**home**	**of**	**a**	**householder**	**is**	**empty**	**without**	**a**	**wife**	**.**
为了	这	家	的	一个	户主	是	空的	没有	一个	妻子	.

没有妻子，户主的家就空无一物。

[mɔːr'əʊvə(r)]	,	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[hɜːd]	[ðə; ði]	['stænzə]	[kəm'pəʊzd]	[baɪ]	-	?
Moreover	**,**	**have**	**you**	**not**	**heard**	**the**	**stanza**	**composed**	**by**	**Múladeva**	**?**
而且	,	有	你	不是	听到	这	诗节	由	经过	-	?

此外，你难道没听过穆拉德瓦创作的那首诗吗?

-	[huː]	,	[ðæt]	[ɪz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[fuːl]	,
'	**Who**	**,**	**that**	**is**	**not**	**a**	**fool**	**,**
-	WHO	,	那	是	不是	一个	傻子	,

“谁，那可不是傻瓜。”

['entəz]	[ðæt]	[haʊs]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	['ʃeɪpli]	[lʌv]	['iːgəli]	[ə'weɪtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'tɜːn]	,	[wɪtʃ]	,
enters	**that**	**house**	**in**	**which**	**there**	**is**	**no**	**shapely**	**love**	**eagerly**	**awaiting**	**his**	**return**	**,**	**which**	**,**
进入	那	房子	在	哪个	那里	是	不	优美	爱	急切地	等待中	他的	返回	,	哪个	,

他走进那间屋子，屋里没有一位温柔贤淑的女子热切地等待着他的归来，

[ðəʊ]	[kɔːld]	[ə; eɪ]	[haʊs]	,	[ɪz]	['riːəli]	[ə; eɪ]	['prɪz(ə)n]	[wɪ'ðaʊt]	[tʃeɪnz]	.
though	**called**	**a**	**house**	**,**	**is**	**really**	**a**	**prison**	**without**	**chains**	**.**
尽管	称为	一个	房子	,	是	真的	一个	监狱	没有	链条	.

虽然名为“房子”，但实际上是一座没有锁链的监狱。

-	[səʊ]	,	['fɑːðə(r)]	,	[maɪ]	[deθ]	[wɪl]	[laɪ]	[æt; ət]	[jɔː(r); jə(r)]	[dɔː(r)]	,
'	**So**	**,**	**father**	**,**	**my**	**death**	**will**	**lie**	**at**	**your**	**door**	**,**
-	所以	,	父亲	,	我的	死亡	将要	说谎	在	你的	门	,

“所以，父亲，我的死期将至，就在您家门口。”

[ɪf]	[juː; jʊ]	[duː; də]	[nɒt]	[teɪk]	[æz; əz]	[jɔː(r); jə(r)]	[waɪf]	[ðæt]	[kəm'pænjən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['leɪdi]	[huːm]	[aɪ]	[hæv; həv]
if	**you**	**do**	**not**	**take**	**as**	**your**	**wife**	**that**	**companion**	**of**	**the**	**lady**	**whom**	**I**	**have**
如果	你	做	不是	拿	作为	你的	妻子	那	伴侣	的	这	女士	谁	我	有

['tʃəʊzn]	.	”	[	-	]
chosen	**.**	**”**	**[**	**356**	**]**
选定	.	”	[	-	]

如果你不娶我所选定的那位女士为妻。”[356]

[wen]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	,	[hiː; hi]	[ə'pruːvd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[went]
When	**Chaṇḍasinha**	**heard**	**this**	**speech**	**of**	**his**	**son's**	**,**	**he**	**approved**	**it**	**,**	**and**	**went**
什么时候	-	听到	这	演讲	的	他的	儿子的	,	他	得到正式认可的	它	,	和	去

[ɒn]	['sləʊli]	[wɪð]	[hɪm]	,
on	**slowly**	**with**	**him**	**,**
在	缓慢地	和	他	,

当昌达辛哈听到儿子这番话时，他表示赞同，并慢慢地陪着他继续前行。

['trækɪŋ]	[ʌp]	[ðeə(r)]	['fʊtsteps]	.
tracking	**up**	**their**	**footsteps**	**.**
追踪	向上	他们的	脚步声	.

循着他们的足迹。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðæt]	[spɒt]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[leɪk]	,	[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðæt]	[dɑːk]	[kwiːn]	-	,
And	**he**	**reached**	**that**	**spot**	**near**	**the**	**lake**	**,**	**and**	**saw**	**that**	**dark**	**queen**	**Chandravatí**	**,**
和	他	达到	那	点	靠近	这	湖	,	和	锯	那	黑暗的	女王	-	,

他到达湖边的那个地方，看到了黑暗女王旃陀罗婆提。

[ɪ'dɔːnd]	[wɪð]	['meni]	[strɪŋz]	[ɒv; əv]	[pɜːlz]	,	['sɪtɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃeɪd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[triː]	.
adorned	**with**	**many**	**strings**	**of**	**pearls**	**,**	**sitting**	**in**	**the**	**shade**	**of**	**a**	**tree**	**.**
装饰	和	许多	字符串	的	珍珠	,	坐着	在	这	阴影	的	一个	树	.

她佩戴着许多串珍珠项链，坐在树荫下。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [skaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]
She looked like the midnight sky in the middle of the day , and her
她 看起来 喜欢 这 午夜 天空 在 这 中间 的 这 天 , 和 她
['dɔːtə(r)] - ,
daughter Lávaṇyavatí ,
女儿 - ,

她看起来就像正午的午夜星空，还有她的女儿拉瓦尼亚瓦蒂，

[laɪk] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [waɪt] ['muːnlaɪt] , [siːmd] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
like the pure white moonlight , seemed to illumine her .
喜欢 这 纯的 白色的 月光 , 似乎 到 照亮 她 .

如同纯净的月光，照亮了她。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['iːgəli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː]
And he and his son eagerly approached her , and she , when she saw
和 他 和 他的 儿子 急切地 接近 她 , 和 她 , 什么时候 她 锯
[hɪm] , [rəʊz] [ʌp] ['terɪfaɪd] ,
him , rose up terrified ,
他 , 玫瑰 向上 恐惧 ,

他和儿子急切地走向她，她一见到他，就惊恐地站了起来。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bændɪt] .
thinking that he was a bandit .
思维 那 他 曾是 一个 土匪 .

以为他是强盗。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kwiːnz] ['dɔːtə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , “ ['mʌðə(r)] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] , [ðiːz]
But the queen's daughter said to her , “ Mother , do not be afraid , these
但 这 女王的 女儿 说 到 她 , “ 母亲 , 做 不是 是 害怕的 , 这些
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['bændɪts] ,
are not bandits ,
是 不是 强盗 ,

但王后的女儿对她说：“母亲，不要害怕，这些人不是强盗，

[ðiːz] [tuː] ['dʒent(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [wel] - [drest] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [sʌm; səm] ['nəʊblz] [kʌm]
these two gentle - looking well - dressed persons are certainly some nobles come
这些 二 温和的 - 寻找 出色地 - 穿着 人 是 当然 一些 贵族 来
[hɪə(r)] [tuː; tə] [hʌnt] .
here to hunt .
这里 到 打猎 .

这两位衣着考究、面容温和的人，想必是来此狩猎的贵族。

” [haʊ'evə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] ;
” However the queen still continued to hesitate ;
” 然而 这 女王 仍然 持续 到 犹豫 ;

然而，女王仍然犹豫不决；

[ænd; ənd] [ðen] - [gɒt] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz]
and then Chanḍasinha got down from his horse and said to the two ladies
和 然后 - 得到 向下 从 他的 马 和 说 到 这 二 女士们
,
,
,

然后，旃陀辛哈下了马，对两位女士说：

“ [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'lɑːmd] ; [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] ;
“ Do not be alarmed ; we have come here to see you out of love ;
“ 做 不是 是 惊慌 ; 我们 有 来 这里 到 看 你 出去 的 爱 ;

“不要惊慌；我们是出于爱来看你的；

[səʊ] [teɪk] confidence2 [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] ['fɪələsli] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
so take confidence2 and tell us fearlessly who you are ,
所以 拿 confidence2 和 告诉 我们 无畏地 WHO 你 是 ,
所以，请鼓起信心，勇敢地告诉我们你是谁。

[sɪns] [juː; jʊ] [siːm] [laɪk] ['reɪti][ænd; ənd] - [fled] [tuː; tə] [ðɪs] [wʊd] [ɪn] ['sɒrəʊ] [æt; ət]['kjuːpɪdz] ['hævɪŋ]
since you seem like Rati and Príti fled to this wood in sorrow at Cupid's having
自从 你 似乎 喜欢 拉蒂 和 - 逃亡 到 这 木头 在 悲哀 在 丘比特的 拥有
[biːn] [kən'sjuːmd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv] - ['faɪəri] [aɪ] .
been consumed by the flames of Śiva's fiery eye .
到过 消耗 经过 这 火焰 的 - 火热 眼睛 .
因为你看起来就像拉蒂和普里蒂因为丘比特被湿婆的火焰之眼吞噬而悲伤地逃到这片森林里一样。

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [tuː] [kʌm] [tuː; tə]['entə(r)] [ðɪs] [ˌʌn'piːpld] [wʊd] ?
And how did you two come to enter this unpeopled wood ?
和 如何 做过 你 二 来 到 进入 这 无人居住的 木头 ?
你们两个是怎么进入这片人烟稀少的森林的?

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [fɔːmz] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][ə; eɪ][dʒem] - [ed'ɔːnd] ['pæləs] .
For these forms of yours are fitted to dwell in a gem - adorned palace .
为了 这些 表格 的 你的 是 适配 到 住 在 一个 宝石 - 装饰 宫殿 .
你们这样的体态，适合居住在镶满宝石的宫殿里。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːtʃəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,
And our minds are tortured to think how your feet ,
和 我们的 思想 是 受折磨 到 思考 如何 你的 脚 ,
我们百思不得其解，你的双脚……

[ðæt] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði][læp][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ,
that deserve to be supported by the lap of beautiful women ,
那 应得 到 是 有 经过 这 膝 的 美丽的 女性 ,
值得被美丽的女人拥在怀里。

[kæn; kən][hæv; həv]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [ðɪs] [graʊnd] [fʊl] [ɒv; əv] [θɔːnz] .
can have traversed this ground full of thorns .
能 有 穿越 这 地面 满的 的 荆棘 .
能够穿越这片荆棘丛生的土地。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [dʌst] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , ['fɔːlɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['feɪsɪz] ,
And , strange to say , the dust raised by the wind , falling on your faces ,
和 , 奇怪的 到 说 , 这 灰尘 提高 经过 这 风 , 坠落 在 你的 面孔 ,
奇怪的是，风扬起的尘土落在了你们的脸上。

[meɪks] ['aʊə(r)]['feɪsɪz] [luːz] [ðeə(r)] ['braɪtnəs] [frɒm; frəm] [dɪ'spɒndənsi] . [θriː][ænd; ənd][ðə; ði] ['fjʊəriəs]
makes our faces lose their brightness from despondency . 3 And the furious
制作 我们的 面孔 失去 他们的 亮度 从 沮丧 . 3 和 这 狂怒
[hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] - [reɪd] [sʌn] ,
heat of the beams of the fierce - rayed sun ,
热 的 这 光束 的 这 凶猛的 - 射线 太阳 ,
沮丧使我们的脸色失去了光彩。3 烈日炙烤着大地，灼热难耐。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pleɪz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['flaʊə(r)] - [sɒft] ['bɒdɪz] , [bɜːnz] [ˌjuː 'es] .
as it plays on your flower - soft bodies , burns us .
作为 它 演出 在 你的 花 - 柔软的 身体 , 烧伤 我们 .
它在你们如花般柔软的身体上游走，却灼伤了我们。

[səʊ] [tel] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] ; [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'flɪktɪd] ;
So tell us your story ; for our hearts are afflicted ;
所以 告诉 我们 你的 故事 ; 为了 我们的 心 是 受苦的 ;
所以请你讲述你的故事，因为我们的心很痛苦；

[wiː; wi] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðʌs] [ə'baɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [fʊl] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] .
we cannot bear to see you thus abiding in a forest full of wild beasts .
我们 不能 熊 到 看 你 因此 遵守 在 一个 森林 满的 的 荒野 野兽 .

我们实在不忍心看到你这样待在野兽出没的森林里。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kwiːn] [saɪd] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [griːf] ,
” When Chaṇḍasinha said this , the queen sighed , and full of shame and grief ,
” 什么时候 - 说 这 , 这 女王 叹了口气 , 和 满的 的 耻辱 和 悲伤 ,

“当旃陀辛哈说完这番话时，王后叹了口气，心中充满了羞愧和悲伤。”

['sləʊli] [təʊld] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .
slowly told him her story .
缓慢地 讲述 他 她 故事 .

她缓缓地向他讲述了自己的故事。

[ðen] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][prə'tektə(r)] , ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
Then Chaṇḍasinha , seeing that she had no protector , comforted her and
然后 - , 看到 那 她 有 不 保护者 , 安慰 她 和
[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
her daughter ,
她 女儿 ,

随后，旃陀罗辛哈见她无依无靠，便安慰了她和她的女儿。

[ænd; ənd] [kəuks] [ðem; ðəm] [wɪð] [kaɪnd] [wɜːdz] ['ɪntuː] [bɪ'kʌmɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
and coaxed them with kind words into becoming members of his family .
和 哄骗 他们 和 种类 字 进入 成为 成员 的 他的 家庭 .

他用甜言蜜语哄骗他们成为他家庭的一员。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [pʊt] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz]
And he and his son put the queen and her daughter on their horses
和 他 和 他的 儿子 放 这 女王 和 她 女儿 在 他们的 马匹
,
,
,

他和儿子扶着王后和她的女儿骑上马，

[ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [rɪtʃ] ['pæləs] [ɪn] - .
and conducted them to their rich palace in Vittapapurí .
和 实施 他们 到 他们的 富有的 宫殿 在 - .

并将他们带到了他们在维塔帕普里的豪华宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] , ['biːɪŋ] ['helpləs] , [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
And the queen , being helpless , submitted to his will ,
和 这 女王 , 存在 无助 , 提交 到 他的 将要 ,

王后无力反抗，只得服从他的意志。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [laɪf] .
as if she had been born again in a second life .
作为 如果 她 有 到过 出生 再次 在 一个 第二 生活 .

仿佛获得了新生。

[wɒt] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnprə'tektɪd] ['wʊmən] , ['fɔːlən] ['ɪntuː] [kə'læməti] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] , [tuː; tə][duː; də] ?
What is an unprotected woman , fallen into calamity in a foreign land , to do ?
什么 是 一个 未受保护 女士 , 倒下 进入 灾害 在 一个 外国的 土地 , 到 做 ?

一个身处异国他乡、不幸遭遇灾难的孤苦伶仃的女人该怎么办?

[ðen] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [meɪd] - [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Then Sinhaparákrama , the son of Chaṇḍasinha , made Chandravatí his wife ,
然后 - , 这 儿子 的 - , 制成 - 他的 妻子 ,

然后Chaṇḍasinha的儿子Sinhaparákrama娶了Chandravatí为妻，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
on account of the smallness of her feet .
在 帐户 的 这 小 的 她 脚 .

因为她的脚很小。

[ænd; ənd] - [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - , [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
And Chaṇḍasinha made her daughter , the princess Lávaṇyavatí , his wife ,
和 - 制成 她 女儿 , 这 公主 - , 他的 妻子 ,

昌达辛哈将她的女儿，拉瓦尼亚瓦蒂公主，嫁给了她。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːdʒnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
on account of the largeness of her feet .
在 帐户 的 这 大 的 她 脚 .

因为她的脚很大。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðɪs] [ə'griːmənt] [ə'rɪdʒənəli] ,
For they made this agreement originally ,
为了 他们 制成 这 协议 起初 ,

因为这是他们最初达成的协议。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['fʊtsteps] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['fʊtsteps] :
when they saw the two tracks of the small footsteps and the large footsteps :
什么时候 他们 锯 这 二 轨道 的 这 小的 脚步声 和 这 大的 脚步声 :

当他们看到小脚印和大脚印的痕迹时：

[ænd; ənd] [huː] ['evə(r)] [swəːv] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [plait] [wɜːd] ? [-]
and who ever swerves from his plighted word ? [357]
和 WHO 曾经 急转弯 从 他的 陷入困境 单词 ? [-]

谁曾违背过自己许下的诺言？[357]

[səʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fiːt] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]
So , from the mistake about the feet , the daughter became the wife of the
所以 , 从 这 错误 关于 这 脚 , 这 女儿 成为 这 妻子 的 这
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

所以，因为对脚的错误判断，女儿成了父亲的妻子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
and the mother the wife of the son ,
和 这 母亲 这 妻子 的 这 儿子 ,

以及儿子的妻子，也就是母亲。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] ,
and so the daughter became the mother - in - law of her own mother ,
和 所以 这 女儿 成为 这 母亲 - 在 - 法律 的 她 自己的 母亲 ,

于是，女儿成了自己母亲的婆婆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dɔːtə(r)] .
and the mother became the daughter - in - law of her own daughter .
和 这 母亲 成为 这 女儿 - 在 - 法律 的 她 自己的 女儿 .

母亲成了自己女儿的儿媳。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][baɪ] [ðəʊz] ['hʌzbəndz] [sʌnz] [ænd; ənd]
And in course of time , both of them had by those husbands sons and
和 在 课程 的 时间 , 两个都 的 他们 有 经过 那些 丈夫们 儿子们 和
[d'ɔːtəz] ,
daughters ,
女儿们 ,

随着时间的推移，她们俩都和各自的丈夫有了儿子和女儿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] .
and they also had sons and daughters in due course of time .
和 他们 还 有 儿子们 和 女儿们 在 到期的 课程 的 时间 .

后来，他们也生了儿子和女儿。

[səʊ] - [ænd; ənd] - [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðeə(r)] ['sɪti] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [æz; əz] [waɪvz]
So Chaṇḍasinha and Sinhaparákrama lived in their city , having obtained as wives
所以 - 和 - 居住地 在 他们的 城市 , 拥有 获得 作为 妻子们
- [ænd; ənd] - .
Lávaṇyavatí and Chandravatí .
- 和 - .

于是，旃陀辛哈和辛哈帕拉克拉玛住在他们的城市里，娶了拉瓦尼亚瓦蒂和旃陀罗瓦蒂为妻。

[wen] [ðə; ði] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒn][ðə; ði] [wei] [æt; ət] [naɪt] ,
When the Vetála had told this story on the way at night ,
什么时候 这 - 有 讲述 这 故事 在 这 方式 在 夜晚 ,

当维塔拉在夜里路上讲述这个故事时，

[hiː; hi] [ə'gen] [pʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə] [kɪŋ] - ; “ [naʊ] , [kɪŋ] ,
he again put a question to king Trivikramasena ; “ Now , king ,
他 再次 放 一个 问题 到 国王 - ; “ 现在 , 国王 ,

他再次向特里维克拉马塞纳国王提出问题：“国王陛下，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]
about the children who were in course of time born to the mother and
关于 这 孩子们 WHO 是 在 课程 的 时间 出生 到 这 母亲 和
['dɔːtə(r)] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪn] [ðəʊz] [tuː] [laɪnz] — [wɒt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [dɪd] [ðeɪ]
daughter by the son and the father in those two lines — what relationship did they
女儿 经过 这 儿子 和 这 父亲 在 那些 二 线条 — 什么 关系 做过 他们
[beə(r)][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ?
bear to one another ?
熊 到 一 其他 ?

关于这两行诗中提到的父子二人后来为母亲和女儿所生的孩子——他们之间是什么关系？

[tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] .
Tell me if you know .
告诉 我 如果 你 知道 .

如果你知道的话，请告诉我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːs] [bɪ'fɔː(r)] ['θret(ə)nd] [wɪl] [dɪ'send] [ɒn][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ænd; ənd][duː; də]
And the curse before threatened will descend on you , if you know and do
和 这 诅咒 前 威胁 将要 下降 在 你 , 如果 你 知道 和 做
[nɒt] [tel] .
not tell .
不是 告诉 .

如果你知道却不说，那么之前威胁你的诅咒就会降临到你身上。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
” When the king heard this question of the Vetála's ,
” 什么时候 这 国王 听到 这 问题 的 这 - ,

“国王听到维塔拉人的这个问题时，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]
he turned the matter over and over again in his mind , but he could
他 转向 这 事情 超过 和 超过 再次 在 他的 头脑 , 但 他 可以
[nɒt] [faɪnd] [aʊt] ,
not find out ,
不是 寻找 出去 ,

他反复思量这件事，却始终找不到答案。

[səʊ]	[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[ɪn]	['saɪləns]	.
so	**he**	**went**	**on**	**his**	**way**	**in**	**silence**	**.**
所以	他	去	在	他的	方式	在	沉默	.

于是他默默地继续上路了。

[ðen]	[ðə; ði]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	[ded]	[mænz]	['bɒdi]	,	[pɜːtʃt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ʃəʊldə(r)]	,
Then	**the**	**Vetála**	**in**	**the**	**dead**	**man's**	**body**	**,**	**perched**	**on**	**the**	**top**	**of**	**his**	**shoulder**	**,**
然后	这	-	在	这	死的	男人的	身体	,	栖息	在	这	顶部	的	他的	肩膀	,

然后，死者体内的维塔拉鸟栖息在他的肩膀上，

[lɑːft]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'flektɪd]	;	“	[hɑː]	!	[hɑː]	!
laughed	**to**	**himself**	**,**	**and**	**reflected**	**;**	**“**	**Ha**	**!**	**Ha**	**!**
笑了	到	他自己	,	和	反映	;	“	哈	!	哈	!

他自言自语地笑了笑，心想：“哈！哈！

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[dʌz]	[nɒt]	[nəʊ]	[haʊ]	[tuː; tə]	['ɑːnsə(r)]	[ðɪs]	['pʌzlɪŋ]	['kwestʃən]	,	[səʊ]	[hiː; hi]	[ɪz]	[glæd] ,
The	**king**	**does**	**not**	**know**	**how**	**to**	**answer**	**this**	**puzzling**	**question**	**,**	**so**	**he**	**is**	**glad ,**
这	国王	做	不是	知道	如何	到	回答	这	令人费解	问题	,	所以	他	是	高兴的 ,

国王不知道该如何回答这个令人困惑的问题，所以他很高兴。

[ænd; ənd]	['saɪləntli]	[gəʊz]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[wɪð]	['veri]	['nɪmb(ə)l]	[fiːt]	.
and	**silently**	**goes**	**on**	**his**	**way**	**with**	**very**	**nimble**	**feet**	**.**
和	默默	去	在	他的	方式	和	非常	灵活	脚	.

然后他默默地迈着轻快的步伐继续赶路。

[naʊ]	[ai]	['kænɒt]	['mænɪdʒ]	[tuː; tə]	[dɪ'siːv]	[ðɪs]	['treʒə(r)]	-	[haʊs]	[ɒv; əv]	['vælə(r)]	['eni]	['fɜːðə(r)]	;
Now	**I**	**cannot**	**manage**	**to**	**deceive**	**this**	**treasure**	**-**	**house**	**of**	**valour**	**any**	**further**	**;**
现在	我	不能	管理	到	欺骗	这	宝藏	-	房子	的	勇气	任何	更远	;

现在我再也无法欺骗这座勇气宝库了；

[fɔːr]	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[ɪz]	[nɒt]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðæt]	['mendɪkənt]	[stɒp]	['pleɪɪŋ]	[trɪks]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	.
4	**and**	**this**	**is**	**not**	**enough**	**to**	**make**	**that**	**mendicant**	**stop**	**playing**	**tricks**	**with**	**me**	**.**
4	和	这	是	不是	足够的	到	制作	那	乞丐	停止	玩耍	技巧	和	我	.

4 但这还不足以让那个乞丐停止戏弄我。

[səʊ]	[ai]	[wɪl]	[naʊ]	[dɪ'siːv]	[ðæt]	['vɪlən]	,	[ænd; ənd]	[baɪ]	[æn; ən]	['ɑːtɪfɪs]	[bɪ'stəʊ]	[ðə; ði]	[sək'ses] ,
So	**I**	**will**	**now**	**deceive**	**that**	**villain**	**,**	**and**	**by**	**an**	**artifice**	**bestow**	**the**	**success ,**
所以	我	将要	现在	欺骗	那	恶棍	,	和	经过	一个	技巧	赐给	这	成功 ,

所以我现在要欺骗那个恶人，用计谋让他获得成功。

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[ɜːnd]	,	[ə'pɒn]	[ðɪs]	[kɪŋ]	,	[huːm]	[ə; eɪ]	['glɔːriəs]	['fjuːtʃə(r)]	[ə'weɪts] .
which	**he**	**has**	**earned**	**,**	**upon**	**this**	**king**	**,**	**whom**	**a**	**glorious**	**future**	**awaits .**
哪个	他	有	获得	,	之上	这	国王	,	谁	一个	辉煌	未来	等待 .

这是他应得的，为了这位拥有辉煌未来的国王。

”	[wen]	[ðə; ði]	-	[hæd; həd]	[gɒn]	[θruː]	[ðiːz]	[rɪ'flekʃ(ə)nz]	,	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	“	[kɪŋ] ,
”	**When**	**the**	**Vetála**	**had**	**gone**	**through**	**these**	**reflections**	**,**	**he**	**said**	**to**	**the**	**king**	**,**	**“**	**King ,**
”	什么时候	这	-	有	已消失	通过	这些	反思	,	他	说	到	这	国王	,	“	国王 ,

“当维塔拉思考完这些事情后，他对国王说：‘国王，

[ðəʊ]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[biːn]	['wʌrid]	[wɪð]	[səʊ]	['meni]	['dʒɜːrniz]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[frəʊ]	[ɪn]	[ðɪs]	['semətri]	['terəb(ə)l]	[wɪð]	[blæk]	[naɪt] ,
though	**you**	**have**	**been**	**worried**	**with**	**so**	**many**	**journeys**	**to**	**and**	**fro**	**in**	**this**	**cemetery**	**terrible**	**with**	**black**	**night ,**
尽管	你	有	到过	担心	和	所以	许多	旅程	到	和	弗	在	这	公墓	糟糕的	和	黑色的	夜晚 ,

尽管你曾多次往返于这座黑夜笼罩的可怕墓地，感到担忧，

[juː; jʊ] [siːm] [kwaɪt] ['hæpi] , [ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [liːst] [ɪˌrezə'luːʃn] .
you seem quite happy , and you do not shew the least irresolution .
你 似乎 相当 快乐的 , 和 你 做 不是 展示 这 至少 分辨率不足 .

你看起来很开心，丝毫没有犹豫不决的迹象。

[ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [ðæt]
I am pleased with this wonderful courage that
我 是 高兴 和 这 精彩的 勇气 那

我为这种了不起的勇气感到高兴。

[juː; jʊ]
you
你

你

[ʃəʊ] . [faɪv][səʊ] [naʊ] ['kæri] [ɒf] [ðɪs] ['bɒdi] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
shew . 5 So now carry off this body , for I am going out of it ;
展示 . 5 所以 现在 携带 离开 这 身体 , 为了 我 是 去 出去 的 它 ;

示意。5 现在把这身体抬走，因为我要离开它了；

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [ai] [gɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['welfeə(r)] , [ænd; ənd][ækt][ɒn]
and listen to this advice which I give you for your welfare , and act on
和 听 到 这 建议 哪个 我 给 你 为了 你的 福利 , 和 行为 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

听从我为你的福祉而给你的建议，并付诸行动。

[ðæt] ['wɪkɪd] ['mendɪkənt] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [fetʃt] [ðɪs] ['hjuːmən] [kɔːps] , [wɪl]
That wicked mendicant , for whom you have fetched this human corpse , will
那 邪恶 乞丐 , 为了 谁 你 有 已获取 这 人类 尸体 , 将要
[ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
immediately summon me into it ,
立即地 召唤 我 进入 它 ,

你为之取回这具尸体的那个邪恶乞丐，会立刻把我召唤到尸体里去。

[ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ˌem 'iː] .
and honour me .
和 荣誉 我 .

请尊重我。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ][ʌp][æz; əz][ə; eɪ]['vɪktɪm] , [ðə; ði] ['rɑːskl] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
And wishing to offer you up as a victim , the rascal will say to you ,
和 祝 到 提供 你 向上 作为 一个 受害者 , 这 恶棍 将要 说 到 你 ,

而这个恶棍为了把你当作牺牲品，会对你说：

- [kɪŋ] , ['prɒstreɪt] [jɔː'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [eɪt] [lɪmz] [wɪl] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
' King , prostrate yourself on the ground in such a way that eight limbs will touch it .
- 国王 , 前列腺 你自己 在 这 地面 在 这样的 一个 方式 那 八 四肢 将要 触碰 它 .

“国王，请你俯身跪倒在地，使你的八个肢体都接触到地面。”

- [ðen] , [greɪt] [kɪŋ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] [ə'setɪk] , [sɪks] - [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [fɜːst] [haʊ] [tuː; tə]
' Then , great king , you must say to that ascetic , 6 ' Shew me first how to
- 然后 , 伟大的 国王 , 你 必须 说 到 那 苦行僧 , 6 - 秀 我 第一的 如何 到
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
do it ,
做 它 ,

“那么，伟大的国王，您必须对那位苦行僧说：‘请先告诉我该怎么做。’”

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [duː; də][ɪg'zæktli][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .
and then I will do exactly as you do .
和 然后 我 将要 做 确切地 作为 你 做 .

然后我会完全照你说的做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第85/117页

- [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [flɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [-]
' Then he will fling himself on the [358]
- 然后 他 将要 一扔 他自己 在 这 [-]

然后他会扑向[358]

[graʊnd] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [prɒ'streɪʃn] ,
ground , and shew you how to perform the prostration ,
地面 , 和 展示 你 如何 到 履行 这 俯伏 ,

跪下，并示范给你看如何行五体投地礼。

[ænd; ənd] [ðæt] ['məʊmənt][juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] .
and that moment you must cut off his head with the sword .
和 那 片刻 你 必须 切 离开 他的 头 和 这 剑 .

那一刻，你必须用剑砍下他的头颅。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'teɪn] [ðæt] [praɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] , [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then you will obtain that prize which he desires , the sovereignty of the
然后 你 将要 获得 那 奖 哪个 他 欲望 , 这 主权 的 这
- ;
Vidyádharas ;
- ;

然后你将获得他所渴望的奖赏，即持明者的统治权；

[ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [ɜːθ] [baɪ] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [hɪm] !
enjoy this earth by sacrificing him !
享受 这 地球 经过 牺牲 他 !

牺牲他，就能享受这世间的一切！

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ðæt] ['mendɪkənt] [wɪl] ['ɒfə(r)][juː; jʊ][ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪktɪm] ;
But otherwise that mendicant will offer you up as a victim ;
但 否则 那 乞丐 将要 提供 你 向上 作为 一个 受害者 ;

但否则，那个乞丐就会把你当作祭品献祭出去；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [ðæt] [ai] [θruː] ['ɒbstək(ə)lz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
it was to prevent this that I threw obstacles in your way for such a
它 曾是 到 防止 这 那 我 扔 障碍 在 你的 方式 为了 这样的 一个
[lɒŋ] [taɪm] [hɪə(r)] .
long time here .
长的 时间 这里 .

正是为了阻止这种情况发生，我才在这里长时间地给你设置障碍。

[səʊ] [dɪ'pɑːt] ; [meɪ] [juː; jʊ]['prɒspə(r)] !
So depart ; may you prosper !
所以 离开 ; 可能 你 繁荣 !

那就启程吧；愿你一路顺风！

” [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['hjuːmən] [kɔːps] ,
” When the Vetála had said this , he went out of that human corpse ,
” 什么时候 这 - 有 说 这 , 他 去 出去 的 那 人类 尸体 ,

“当维塔拉说完这些话时，他就从那具人类尸体中出来了。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] ['ʃəʊldə(r)] .
that was on the king's shoulder .
那 曾是 在 这 国王的 肩膀 .

那是在国王的肩膀上。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [led] [baɪ] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [huː] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] ,
Then the king was led by the speech of the Vetála , who was pleased with him ,
然后 这 国王 曾是 引领 经过 这 演讲 的 这 - , WHO 曾是 高兴 和 他 ,

然后，国王听从了维塔拉的讲话，维塔拉对他的讲话很满意。

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'setɪk] - [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
to look upon the ascetic Kshántiśíla as his enemy , but he went to him in high spirits ,
到 看 之上 这 苦行僧 - 作为 他的 敌人 , 但 他 去 到 他 在 高的 烈酒 ,

他本应视苦行僧克沙提希拉为敌人，但他却兴高采烈地去见了他。

[weə(r)] [hiː; hi] [sæt] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['bænjən] - [triː] , [ænd; ənd] [tʊk] [wɪð] [hɪm] [ðæt] ['hjuːmən] [kɔːps] . [wʌn]
where he sat under that banyan - tree , and took with him that human corpse . 1
在哪里 他 卫星 在下面 那 榕树 - 树 , 和 采取 和 他 那 人类 尸体 . 1

他坐在那棵榕树下，带走了那具人类尸体。

[ai] . [iː] . , [pə'zest] [ɒv; əv] ['bjuːti] . [ˌtuː'tuː]
i . e . , possessed of beauty . 2
我 . e . , 拥有 的 美丽 . 2

即，拥有美貌。2

[ai] [riːd] - [wɪð] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] .
I read viśvasya with the Sanskrit College MS .
我 读 - 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

我阅读了梵文学院手稿中的《viśvasya》。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] - [wɪtʃ] [miːnz] “ ['hævɪŋ] ['restɪd] . ” [θriː]
in place of viśramya which means “ having rested . ” 3
在 地方 的 - 哪个 方法 “ 拥有 休息 . ” 3

代替 viśramya，意思是“休息过”。3

[ai] [ə'dɒpt] ['dɑːktər; draɪv] . [kɜːrnz] [kən'dʒektʃə(r)] [ɒv; əv] ['hɑːtɑː] [fɔː(r); fə(r)] . [fɔːr]
I adopt Dr . Kern's conjecture of hata for ahata . 4
我 采纳 博士 . 内核的 推测 的 畑 为了 阿哈塔 . 4

我采纳了 Kern 博士关于 hata 代表 ahata 的猜想。4

[ai] [riːd] ['pærəm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌem 'es] . [ɪn] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] . [faɪv]
I read param with the MS . in the Sanskrit College . 5
我 读 参数 和 这 多发性硬化症 . 在 这 梵文 大学 . 5

我在梵文学院读了硕士论文。5

[ðɪs] [aɪ'dɪə] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn] [ˌjʊərə'piːən] ['stɔːri] - [bʊks] .
This idea is also found in European story - books .
这 主意 是 还 成立 在 欧洲的 故事 - 图书 .

这种想法在欧洲故事书中也有体现。

[siː] [kuːnz] ['seɪdʒən] [eɪ'juːɛs] [vest'fɑːlən] , [piː] . - ; “ ['diːzə] - - [ˌdiː iː 'em] ['tɔɪfəl] [səʊ] [zeər] ,
See Kuhn's Sagen aus Westfalen , p . 277 ; “ Diese Unerschrockenheit gefiel dem Teufel so sehr ,
看 库恩的 萨根 澳大利亚 威斯特法伦 , p . - ; “ 这些 - - 民主 特费尔 所以 非常 ,

参见库恩的《Sagen aus Westfalen》，第 14 页。 277；“Diese Unerschrockenheit gefiel dem Teufel so sehr，

[dɑːs] [zɪç] [saɪn] [zɔːrn] [nɪxt] [nɜːr] [lɛgt] ,
dass sich sein Zorn nicht nur legte ,
达斯 sich 塞因 佐恩 尼赫特 努尔 法律 ,

dass sich sein Zorn nicht nur Legte，

['zɔːndərn] & [siː] . ” [siː] ['ɔːlsəʊ] ['grɪmz] - - ([wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɒn] ['kroʊkərz]
sondern & c . ” See also Grimm's Irische Elfenmärchen (which is based on Croker's
松德恩 & c . ” 看 还 格林童话 - - (哪个 是 基于 在 克罗克的
[teɪlz; 'teɪliːz]) , [piː] . [eit] . [sɪks]
Tales) , p . 8 . 6
故事) , p . 8 . 6

桑德恩等人。”另请参见格林童话《Irische Elfenmärchen》（基于克罗克的故事），第 8.6 页。

- .
Śramaṇa .
- .

沙门。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ɛksɪks] .
Chapter XCIX .
章 九十九 .

第九十九章

(- - .)
(Vetála 25 .)
(- - .)

（Vetála 25.）

[ðen] [kɪŋ] - [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['mendɪkənt] - , ['kæriɪŋ] [ðæt] [kɔːps] [ɒn]
Then king Trivikramasena came up to that mendicant Kshántiśíla , carrying that corpse on
然后 国王 - 来了 向上 到 那 乞丐 - , 携带 那 尸体 在
[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
his shoulder .
他的 肩膀 .

然后，国王特里维克拉马塞纳扛着尸体来到托钵僧克尚蒂希拉面前。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə'setɪk] , [ə'ləʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,
And he saw that ascetic , alone at the foot of a tree ,
和 他 锯 那 苦行僧 , 独自的 在 这 脚 的 一个 树 ,

他看见那个苦行僧独自一人坐在树下，

[ɪn] [ðə; ði] ['semətri] [ðæt] [wɒz; wəz] ['terəb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['fɔːtnaɪt] , ['iːgəli]
in the cemetery that was terrible with a night of the black fortnight , eagerly
在 这 公墓 那 曾是 糟糕的 和 一个 夜晚 的 这 黑色的 两星期 , 急切地
[ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] .
awaiting his arrival .
等待中 他的 到达 .

在经历了黑暗两周的恐怖之夜后，人们在墓地里热切地等待着他的到来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['paʊdə(r)] [ɒv; əv] [bəʊnz] ,
He was in a circle made with the yellow powder of bones ,
他 曾是 在 一个 圆圈 制成 和 这 黄色的 粉末 的 骨头 ,

他身处一个用骨头的黄色粉末画成的圆圈中，

[ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [smɪəd] [wɪð] [blʌd] ,
the ground within which was smeared with blood ,
这 地面 之内 哪个 曾是 涂抹 和 血 ,

地面上沾满了鲜血，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['pɪtʃər] [fʊl] [ɒv; əv] [blʌd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] . [wʌn]
and which had pitchers full of blood placed in the direction of the cardinal points . 1
和 哪个 有 投手 满的 的 血 放置 在 这 方向 的 这 红衣主教 积分 . 1

并且，在方位上摆放了盛满鲜血的罐子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪtʃli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð] ['kænd(ə)ls][ɒv; əv]['hjuːmən][fæt] ,
It was richly illuminated with candles of human fat ,
它 曾是 丰富 照明 和 蜡烛 的 人类 胖的 ,

它被用人脂肪制成的蜡烛照亮，熠熠生辉。

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] [fed] [wɪð] [ɔb'leiʃən, əu-] ,
2 and near it was a fire fed with oblations ,
2 和 靠近 它 曾是 一个 火 美联储 和 祭品 ,

2 旁边有一堆用祭物添柴的火，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] ,
it was full of all the necessary preparations for a sacrifice ,
它 曾是 满的 的 全部 这 必要的 准备工作 为了 一个 牺牲 ,

里面摆满了祭祀所需的一切物品。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ə'setɪk] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wɜːʃɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['deɪəti; 'diːəti] .
and in it the ascetic was engaged in worshipping his favourite deity .
和 在 它 这 苦行僧 曾是 已订婚的 在 崇拜 他的 最喜欢的 神 .

苦行僧在其中祭拜他最喜爱的神灵。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mendɪkənt] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [kɔːps] ,
So the king came up to him , and the mendicant , seeing that he had brought the corpse ,
所以 这 国王 来了 向上 到 他 , 和 这 乞丐 , 看到 那 他 有 带来 这 尸体 ,

于是国王来到他面前，乞丐见他带来了尸体，

[rəʊz] [ʌp] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [sed] , ['preɪzɪŋ] [hɪm] ; “ [greɪt] [kɪŋ] ,
rose up delighted , and said , praising him ; “ Great king ,
玫瑰 向上 高兴极了 , 和 说 , 赞扬 他 ; “ 伟大的 国王 ,

她高兴地站起来，赞美道：“伟大的国王，

[juː; jʊ][hæv; həv] [kən'fəːd] [ɒn][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
you have conferred on me a favour difficult to accomplish .
你 有 授予 在 我 一个 偏爱 难的 到 完成 .

你帮了我一个很难做到的事。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn] [laɪk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] ['entəpraɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] !
To think that one like you should undertake this enterprise in such a place and at such a time !
到 思考 那 一 喜欢 你 应该 承担 这 企业 在 这样的 一个 地方 和 在 这样的 一个 时间 !

真没想到像你这样的人竟然会在这样的地点、这样的时间从事这项事业！

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [seɪ] [wɪð] [truːθ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['nəʊb(ə)l] [kɪŋz] ,
Indeed they say with truth that you are the best of all noble kings ,
的确 他们 说 和 真相 那 你 是 这 最好的 的 全部 高贵 国王 ,

他们说得没错，你的确是所有尊贵君王中最杰出的。

['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˌʌn'bendɪŋ] ['kʌrɪdʒ] ,
being a man of unbending courage ,
存在 一个 男人 的 不屈 勇气 ,

他是一位拥有坚定勇气的人，

[θriː] [sɪns] [juː; jʊ] ['fɔːwəd] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['ʌtə(r)] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [self] .
3 since you forward the interests of another with such utter disregard of self .
3 自从 你 向前 这 兴趣 的 其他 和 这样的 说出 漠视 的 自己 .

3 因为你如此全然不顾自身利益，为他人谋利。

[ænd; ənd] [waɪz] [men] [seɪ] [ðæt]
And wise men say that
和 明智的 男人 说 那

智者们说：

[ðə; ði] [-]
the [359]
这 [-]

[359]

['greɪtnəs] [ɒv; əv] [greɪt] [wʌnz] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] ,
greatness of great ones consists in this very thing ,
伟大 的 伟大的 一个 由 在 这 非常 事物 ,

伟人的伟大之处恰恰在于此。

[ðæt] [ðeɪ] [swɜːv] [nɒt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [duː; də] ,
that they swerve not from what they have engaged to do ,
那 他们 急转弯 不是 从 什么 他们 有 已订婚的 到 做 ,

他们不会背弃自己所承诺的事情。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .
even though their lives are in danger .
甚至 尽管 他们的 生活 是 在 危险 .

即使他们的生命处于危险之中。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] ['mendɪkənt] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [end] ,
” With these words the mendicant , thinking he had gained his end ,
” 和 这些 字 这 乞丐 , 思维 他 有 获得 他的 结尾 ,

“说完这些话，乞丐以为自己已经达到了目的，

[tʊk] [ðə; ði] [kɔːps] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] .
took the corpse down from the shoulder of that king .
采取 这 尸体 向下 从 这 肩膀 的 那 国王 .

从国王的肩膀上取下尸体。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [beɪðd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
And he bathed it , and anointed it , and threw a garland round it ,
和 他 洗澡 它 , 和 受膏者 它 , 和 扔 一个 花环 圆形的 它 ,

他给它洗净，抹上油，并给它戴上花环。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['sɜːk(ə)l] .
and placed it within that circle .
和 放置 它 之内 那 圆圈 .

并将其放置在那个圆圈内。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [smɪəd] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɪð] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [θred] [ɒv; əv] [heə(r)] ,
And he smeared his limbs with ashes , and put on a sacrificial thread of hair ,
和 他 涂抹 他的 四肢 和 灰烬 , 和 放 在 一个 献祭 线 的 头发 ,

他将灰烬涂抹在四肢上，戴上一根用头发制成的祭祀线。

[ænd; ənd] [kləʊðd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ,
and clothed himself in the garments of the dead ,
和 穿着衣服 他自己 在 这 服装 的 这 死的 ,

他穿上了死人的衣服，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'kwɪpt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .

and thus equipped he continued for a time in meditation .

和 因此 配备 他 持续 为了 一个 时间 在 冥想 .

这样一来，他便继续冥想了一段时间。

[ðen] [ðə; ði] ['mendɪkənt] ['sʌmənd] [ðæt] ['maɪti] - [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [spelz] ,

Then the mendicant summoned that mighty Vetála by the power of spells ,

然后 这 乞丐 被召唤 那 强大的 - 经过 这 力量 的 咒语 ,

然后，乞丐用咒语召唤出了强大的维塔拉。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['entə(r)][ðə; ði] [kɔːps] ; [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [hɪm] .

and made him enter the corpse ; and proceeded to worship him .

和 制成 他 进入 这 尸体 ; 和 继续 到 崇拜 他 .

并让他进入尸体；然后开始敬拜他。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [hɪm] [æn; ən] - [ɒv; əv] [waɪt] ['hjuːmən] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ] [skʌl] [baɪ] [wei] [ɒv; əv]

He offered to him an argha of white human teeth in a skull by way of

他 提供 到 他 一个 - 的 白色的 人类 牙齿 在 一个 颅骨 经过 方式 的

[æn; ən] - - ['ves(ə)l] ;

an argha - vessel ;

一个 - - 血管 ;

他用头骨盛装白色人牙，通过圣物容器（argha）献给了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪm] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] ['ʌŋgwənt] ;

and he presented to him flowers and fragrant unguents ;

和 他 呈现 到 他 花朵 和 香 药膏 ;

他向他献上鲜花和香膏；

[ænd; ənd][hiː; hi]['grætɪfaɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪvəri] [riːk] [ɒv; əv]['hjuːmən] [aɪz] ,

and he gratified him with the savoury reek of human eyes ,

和 他 满意 他 和 这 咸味的 臭 的 人类 眼睛 ,

他用人类眼睛散发出的诱人气味满足了他。

[fɔːr][ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv]['hjuːmən] [fleʃ] .

4 and made an offering to him of human flesh .

4 和 制成 一个 提供 到 他 的 人类 肉 .

4 并向他献上人肉。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz]

And when he had finished his worship , he said to the king , who was

和 什么时候 他 有 完成的 他的 崇拜 , 他 说 到 这 国王 , WHO 曾是

[æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] ,

at his side ,

在 他的 边 ,

他祷告完毕，就对身旁的国王说：

“ [kɪŋ] , [fɔːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

“ King , fall on the ground ,

“ 国王 , 落下 在 这 地面 ,

“国王，倒在地上吧，

[ænd; ənd][duː; də][əʊ'beɪs(ə)ns] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [eɪt] [lɪmz] [tuː; tə] [ðɪs] [haɪ] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [spelz]

and do obeisance with all your eight limbs to this high sovereign of spells

和 做 服从 和 全部 你的 八 四肢 到 这 高的 主权 的 咒语

[huː] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [hɪə(r)] ,

who has appeared here ,

WHO 有 出现 这里 ,

用你们的八条肢体向这位现身于此的魔法至高君主行礼吧！

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðɪs] [bɪ'stoʊər] [ɒv; əv] [buːn] [meɪ] [grɑːnt][juː; jʊ][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
in order that this bestower of boons may grant you the accomplishment of your
在 命令 那 这 赐予者 的 恩惠 可能 授予 你 这 成就 的 你的
[hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] .
heart's desire .
心脏的 欲望 .

愿这位赐予恩惠的神灵助你实现心中所愿。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
” When the king heard that , he called to mind the words of the Vetála ,
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 称为 到 头脑 这 字 的 这 - ,

“国王听到这话，便想起了维塔拉人的话，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['mendɪkənt] , “ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['revərənd]
and said to the mendicant , “ I do not know how to do it , reverend
和 说 到 这 乞丐 , “ 我 做 不是 知道 如何 到 做 它 , 牧师
[sɜː(r)] ;
sir ;
先生 ;

他对乞丐说：“我不知道该怎么做，尊敬的先生；

[duː; də][juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [duː; də][ɪg'zæktli][æz; əz][juː; jʊ] .
do you shew me first , and then I will do exactly as you .
做 你 展示 我 第一的 , 和 然后 我 将要 做 确切地 作为 你 .

你先示范给我看，然后我就会完全照着做。

” [ðen] [ðə; ði] ['mendɪkənt] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒt] [hiː; hi]
” Then the mendicant threw himself on the ground , to shew the king what he
” 然后 这 乞丐 扔 他自己 在 这 地面 , 到 展示 这 国王 什么 他
[wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də] ,
was to do ,
曾是 到 做 ,

“然后，乞丐俯身倒在地上，向国王表明他应该做什么。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒːd] .
and then the king cut off his head with a stroke of his sword .
和 然后 这 国王 切 离开 他的 头 和 一个 中风 的 他的 剑 .

然后国王一剑砍下了他的头颅。

[ænd; ənd][hiː; hi][tɔː(r)][ænd; ənd] dragged5 [ðə; ði]['ləʊtəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd] ,
And he tore and dragged5 the lotus of his heart out of his inside ,
和 他 撕裂 和 dragged5 这 莲花 的 他的 心 出去 的 他的 里面 ,

他从内心深处撕扯拖拽出他心中的莲花。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [hed] [æz; əz] [tuː] ['ləʊtəs] [tuː; tə] [ðæt] - .
and offered his heart and head as two lotuses to that Vetála .
和 提供 他的 心 和 头 作为 二 莲花 到 那 - .

并将自己的心和头颅作为两朵莲花献给了维塔拉。

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [hoʊsts][ɒv; əv] ['gɒblɪnz] ['ʌtə] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,
Then the delighted hosts of goblins uttered shouts of applause on every side ,
然后 这 高兴极了 主持人 的 哥布林 说出 喊叫 的 掌声 在 每一个 边 ,

随后，欣喜若狂的妖精们四面八方爆发出热烈的掌声。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kɔːps] , “ [kɪŋ] , [ðə; ði]
and the Vetála said to the king from inside the corpse , “ King , the
和 这 - 说 到 这 国王 从 里面 这 尸体 , “ 国王 , 这
['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
sovereignty of the Vidyádharas ,
主权 的 这 - ,

毗陀罗从尸体中对国王说：“国王，持明者的主权，

[wɪtʃ] [ðɪs] [ˈmendɪkənt] [wɒz; wəz] [ˈeɪmɪŋ] [æt; ət] ,

which this mendicant was aiming at ,

哪个 这 乞丐 曾是 瞄准 在 ,

而这正是这位乞丐的目标。

[ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [lɒt] [ˈɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]

shall fall to your lot after you have finished the enjoyment of your

将 落下 到 你的 很多 后 你 有 完成的 这 享受 的 你的

[ˈɜːθli] [sweɪ] .

earthly sway .

尘世的 摇摆 .

在你结束尘世统治之后，这将会降临到你身上。

[sɪns] [ai] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [əˈnɔɪəns] , [tʃuːz] [wɒtˈevə(r)] [buːn] [juː; jʊ] [dɪˈzaɪə(r)] .

Since I have given you much annoyance , choose whatever boon you desire .

自从 我 有 给定 你 很多 烦恼 , 选择 任何 恩惠 你 欲望 .

既然我给你带来了这么多麻烦，那就选择你想要的任何恩惠吧。

” [wen] [ðə; ði] - [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [sɪns] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [wɪð]

” When the Vetála said this , the king said to him , “ Since you are pleased with

” 什么时候 这 - 说 这 , 这 国王 说 到 他 , “ 自从 你 是 高兴 和

[ˌem ˈiː] ,

me ,

我 ,

“当维塔拉说完这话时，国王对他说：‘既然你对我满意，

[ˈevri] [buːn] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [dɪˈzaɪə(r)] [ɪz] [əbˈteɪnd] ; [ˌnevəðəˈles] , [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ˈkænɒt]

every boon that I could desire is obtained ; nevertheless , as your words cannot

每一个 恩惠 那 我 可以 欲望 是 获得 ; 尽管如此 , 作为 你的 字 不能

[biː; bi] [ˈʌtə] [ɪn] [veɪn] ,

be uttered in vain ,

是 说出 在 徒劳 ,

我所渴望的一切恩惠都已获得；然而，您的话语并非徒劳，

[ai] [kreɪv] [ðɪs] [buːn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] : — [meɪ] [ðiːz] [fɜːst] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [ˈɑːnsəz] ,

I crave this boon of you : — may these first twenty - four questions and answers ,

我 渴望 这 恩惠 的 你 : — 可能 这些 第一的 二十 - 四 问题 和 答案 ,

我渴望得到您的这份恩惠：——愿这前二十四个问题和答案，

[ˈtʃɑːmɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈveəriəs] [teɪlz; ˈteɪliːz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kənˈkluːʒn] , [ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɪfθ] [ɒv; əv]

charming with their various tales , and this conclusion , the twenty - fifth of

迷人 和 他们的 各种各样的 故事 , 和 这 结论 , 这 二十 - 第五 的

[ðə; ði] [ˈsɪəriːz] ,

the series ,

这 系列 ,

它们各自讲述的故事引人入胜，而这部作品是该系列的第二十五部，也是最后一部。

[biː; bi] [ɔːl] [ˈfeɪməs] [ænd; ənd] [ˈɒnəd] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] !

be all famous and honoured on the earth !

是 全部 著名的 和 荣幸 在 这 地球 !

愿你名扬天下，受人敬仰！

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [rɪˈkwest] [tuː; tə] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [rɪˈplaɪd] , “ [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ ˈtiː]

” When the king made this request to the Vetála , the latter replied , “ So be it

” 什么时候 这 国王 制成 这 要求 到 这 - , 这 后者 回复 , “ 所以 是 它

!

!

!

“当国王向维塔拉提出这个请求时，维塔拉回答说：‘那就这样吧！’

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈlɪs(ə)n] , [kɪŋ] ; [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [ˈeksələns] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]
and now listen , king ; I am going to mention a peculiar excellence which it
和 现在 听 , 国王 ; 我 是 去 到 提到 一个 奇特 卓越 哪个 它
[ʃæl; ʃəl] [pəˈzes] .
shall possess .
将 具有 .

现在请听我说，国王；我要提到它将拥有的一个独特优点。

[ðɪs] [strɪŋ] [ɒv; əv][teɪlz; ˈteɪliːz] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfaɪn(ə)l]
This string of tales , consisting of the twenty - four first , and this final
这 细绳 的 故事 , 由 的 这 二十 - 四 第一的 , 和 这 最终的
[kənˈkluːdɪŋ] [teɪl] , [ʃæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] ,
concluding tale , shall become ,
总结 故事 , 将 变得 ,

这一系列故事，包括前二十四个故事和这最后一个故事，将成为：

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [faɪv] [teɪlz; ˈteɪliːz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈvæmpaɪə(r)] , [ˈfeɪməs] [ænd; ənd]
under the title of the Twenty - five Tales of a Vampire , famous and
在下面 这 标题 的 这 二十 - 五 故事 的 一个 吸血鬼 , 著名的 和
[ˈɒnəd] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
honoured on the earth ,
荣幸 在 这 地球 ,

这部名为《二十五个吸血鬼的故事》的作品，享誉全球，备受尊崇。

[æz; əz] [kənˈdjuːs] [tuː; tə] [prɒˈsperəti] !
as conducing to prosperity !
作为 引导 到 繁荣 !

有助于繁荣！

[ˌhuːsəʊˈevə(r)][ʃæl; ʃəl] [riːd] [-]
Whosoever shall read [360]
无论谁 将 读 [-]

凡读[360]的人

[rɪˈspektfəli] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] - [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ɔː(r)][ˌhuːsəʊˈevə(r)][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [riːd] ,
respectfully even a śloka of it , or whosoever shall hear it read ,
尊敬 甚至 一个 - 的 它 , 或者 无论谁 将 听到 它 读 ,

即使是其中的一小段颂歌，或者任何听到它被朗诵的人，都应该恭敬地朗诵。

[ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [ɪˈmiːdiətli] [biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kɜːs] .
even they two shall immediately be freed from their curse .
甚至 他们 二 将 立即地 是 自由 从 他们的 诅咒 .

他们二人也将立即解除诅咒。

[ænd; ənd] [ˈjækʃəz] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [witʃiz] , [ænd; ənd]
And Yakshas , and Vetálas , and Kushmáṇḍas , and witches , and
和 夜叉 , 和 - , 和 - , 和 女巫 , 和
- ,
Rákshasas ,
- ,

还有夜叉、毗陀罗、俱舍摩陀、女巫和罗刹，

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈkriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ][ˈpaʊə(r)] [weə(r)] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
and other creatures of the kind shall have no power where this shall be
和 其他 生物 的 这 种类 将 有 不 力量 在哪里 这 将 是
[riˈsait] .
recited .
背诵 .

凡念诵此咒语之处，其他同类生物均无权势。

”	[wen]	[ðə; ði]	-	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[left]	[ðæt]	['hjuːmən]	[kɔːps]	,
”	**When**	**the**	**Vetála**	**had**	**said**	**this**	**,**	**he**	**left**	**that**	**human**	**corpse**	**,**
”	什么时候	这	-	有	说	这	,	他	左边	那	人类	尸体	,

“维塔拉说完这番话后，便离开了那具人类尸体。”

[ænd; ənd]	[went]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]	[dɪ'luːdɪŋ]	['paʊə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌhæbɪ'teɪʃn]	[hiː; hi]	[dɪ'zaɪəd]	.
and	**went**	**by**	**his**	**supernatural**	**deluding**	**power**	**to**	**the**	**habitation**	**he**	**desired**	**.**
和	去	经过	他的	超自然	欺骗	力量	到	这	居住地	他	想要的	.

他凭借超自然的迷惑能力，来到了他所渴望的住所。

[ðen]	['ʃiːvə]	,	['biːɪŋ]	[pliːzd]	,	[ə'pɪəd]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[tuː; tə]	[ðæt]	[kɪŋ]	,	['vɪzəbli]	['mænɪfest]	,
Then	**Śiva**	**,**	**being**	**pleased**	**,**	**appeared**	**,**	**accompanied**	**by**	**all**	**the**	**gods**	**,**	**to**	**that**	**king**	**,**	**visibly**	**manifest**	**,**
然后	湿婆	,	存在	高兴	,	出现	,	伴随	经过	全部	这	神	,	到	那	国王	,	明显地	显现	,

于是，湿婆神非常高兴，便带着众神显形，出现在国王面前。

[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[baʊd]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	;	“	['brɑːvəʊ]	!
and	**said**	**to**	**him**	**,**	**as**	**he**	**bowed**	**before**	**him**	**;**	**“**	**Bravo**	**!**
和	说	到	他	,	作为	他	鞠躬	前	他	;	“	Bravo	!

他向他鞠躬，然后对他说：“好极了！”

[maɪ]	[sʌn]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[ðaʊ]	[hæst]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[sleɪn]	[ðɪs]	[ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l]	[ə'setɪk]	,
my	**son**	**,**	**for**	**that**	**thou**	**hast**	**to**	**-**	**day**	**slain**	**this**	**hypocritical**	**ascetic**	**,**
我的	儿子	,	为了	那	你	哈斯特	到	-	天	被杀	这	虚伪	苦行僧	,

我的儿子，因为你今天杀死了这个虚伪的苦行僧，

[huː]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	['ɑːdntli]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ɪm'pɪəriəl]	['sɒvrənti]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	-	!
who	**was**	**so**	**ardently**	**in**	**love**	**with**	**the**	**imperial**	**sovereignty**	**over**	**the**	**Vidyádharas**	**!**
WHO	曾是	所以	热切地	在	爱	和	这	帝国	主权	超过	这	-	!

谁如此热衷于对持明者的皇权呢！

[ai]	[ə'rɪdʒənəli]	[kri'eɪtɪd]	[ðiː]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['pɔːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[maɪ'self]	,	[æz; əz]	-	,
I	**originally**	**created**	**thee**	**out**	**of**	**a**	**portion**	**of**	**myself**	**,**	**as**	**Vikramáditya**	**,**
我	起初	创建	你	出去	的	一个	部分	的	我	,	作为	-	,

我最初用我自身的一部分创造了你，即维克拉玛迪亚。

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[ðaʊ]	[mait]	[dɪ'strɔɪ]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	,	[ðæt]	[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[ɪn'kɑːnət]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]		.
in	**order**	**that**	**thou**	**mightest**	**destroy**	**the**	**Asuras**	**,**	**that**	**had**	**become**	**incarnate**	**in**	**the**	**form**	**of**	**Mlechchhas**	**.**
在	命令	那	你	最强	破坏	这	阿修罗	,	那	有	变得	体现	在	这	形式	的	mlechchhas	.

以便你能消灭化身为蛮族的阿修罗。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ðaʊ]	[hæst]	[ə'gen]	[biːn]	[kri'eɪtɪd]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[hə'rəʊɪk]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,
And	**now**	**thou**	**hast**	**again**	**been**	**created**	**by**	**me**	**as**	**a**	**heroic**	**king**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Trivikramasena**	**,**
和	现在	你	哈斯特	再次	到过	创建	经过	我	作为	一个	英勇	国王	的	这	姓名	的	-	,

而如今，你再次被我创造，成为一位名叫特里维克拉马塞纳的英雄国王。

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[ðaʊ]	[mait]	[ˌəʊvə'kʌm]	[æn; ən]	[ɔː'deɪʃəs]	['iːvl'duːə(r)]	.
in	**order**	**that**	**thou**	**mightest**	**overcome**	**an**	**audacious**	**evildoer**	**.**
在	命令	那	你	最强	克服	一个	大胆的	妖孽	.

以便你能战胜胆大妄为的恶人。

[səʊ]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[brɪŋ]	['ʌndə(r)]	[ðaɪ]	[sweɪ]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['aɪləndz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[relmz]	[bɪ'ləʊ]	,
So	**thou**	**shalt**	**bring**	**under**	**thy**	**sway**	**the**	**earth**	**with**	**the**	**islands**	**and**	**the**	**realms**	**below**	**,**
所以	你	应	带来	在下面	你的	摇摆	这	地球	和	这	岛屿	和	这	领域	以下	,

所以你必将大地、岛屿和地上诸国都置于你的统治之下。

[ænd; ənd]	[ʃælt]	[suːn]	[bɪ'kʌm]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	['ruːlə(r)]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	-	.
and	**shalt**	**soon**	**become**	**supreme**	**ruler**	**over**	**the**	**Vidyádharas**	**.**
和	应	很快	变得	最高	统治者	超过	这	-	.

并将很快成为持明者的最高统治者。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðaʊ]	[hæst]	[lɒŋ]	[ɪn'dʒɔɪd]	['hev(ə)nli]	['pleʒəz]	,	[ðaʊ]	[ʃælt]	[bɪ'kʌm]	['melənkəli]	,
And	**after**	**thou**	**hast**	**long**	**enjoyed**	**heavenly**	**pleasures**	**,**	**thou**	**shalt**	**become**	**melancholy**	**,**
和	后	你	哈斯特	长的	享受	天上	快乐	,	你	应	变得	忧郁	,

当你长久享受过天堂般的快乐之后，你就会变得忧郁。

[ænd; ənd]	[ʃælt]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[əʊn]	[wɪl]	[ə'bændən]	[ðem; ðəm]	,
and	**shalt**	**of**	**thy**	**own**	**will**	**abandon**	**them**	**,**
和	应	的	你的	自己的	将要	放弃	他们	,

你必按自己的意愿离弃他们，

[ænd; ənd]	[ʃælt]	[æt; ət]	[lɑːst]	[wɪ'ðaʊt]	[feɪl]	[biː; bi]	[ju'naɪtɪd]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	.
and	**shalt**	**at**	**last**	**without**	**fail**	**be**	**united**	**with**	**me**	**.**
和	应	在	最后的	没有	失败	是	团结的	和	我	.

最终必将与我团聚。

[naʊ]	[rɪ'siːv]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	[ðɪs]	[sɒːd]	[nemd]	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	,
Now	**receive**	**from**	**me**	**this**	**sword**	**named**	**Invincible**	**,**
现在	收到	从	我	这	剑	命名	无敌	,

现在从我这里接过这把名为“无敌”的剑。

[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ðaʊ]	[ʃælt]	['djuːli]	[əb'teɪn]	[ɔːl]	[ðɪs]	.
by	**means**	**of**	**which**	**thou**	**shalt**	**duly**	**obtain**	**all**	**this**	**.**
经过	方法	的	哪个	你	应	正式地	获得	全部	这	.

通过这种方法，你将如愿获得这一切。

”	[wen]	[ðə; ði]	[gɒd]	['ʃiːvə]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[hiː; hi]	[geɪv]	[hɪm]	[ðæt]	['splendɪd]	[sɒːd]
”	**When**	**the**	**god**	**Śiva**	**had**	**said**	**this**	**to**	**the**	**king**	**,**	**he**	**gave**	**him**	**that**	**splendid**	**sword**
”	什么时候	这	上帝	湿婆	有	说	这	到	这	国王	,	他	给予	他	那	灿烂	剑

,
,
,

“当湿婆神对国王说完这番话后，便将那把精美的宝剑赐给了他。”

[ænd; ənd]	[dɪsə'pɪəd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	['wəːʃip]	[baɪ]	[hɪm]	[wɪð]	[dɪ'vaʊt]	['spiːtʃɪz]	[ænd; ənd]	['flaʊəz]	.
and	**disappeared**	**after**	**he**	**had**	**been**	**worshipped**	**by**	**him**	**with**	**devout**	**speeches**	**and**	**flowers**	**.**
和	消失	后	他	有	到过	崇拜	经过	他	和	虔诚的	演讲	和	花朵	.

在受到他虔诚的演讲和鲜花膜拜之后，他消失了。

[ðen]	[kɪŋ]	-	,	['siːɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[həʊl]	['bɪznəs]	[wɒz; wəz]	['fɪnɪʃt]	,
Then	**king**	**Trivikramasena**	**,**	**seeing**	**that**	**the**	**whole**	**business**	**was**	**finished**	**,**
然后	国王	-	,	看到	那	这	所有的	商业	曾是	完成的	,

然后，特里维克拉马塞纳国王见事情已经全部结束，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] , ['entəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti]
and as the night had come to an end , entered his own city
和 作为 这 夜晚 有 来 到 一个 结尾 ， 进入 他的 自己的 城市
- .
Pratishṭhána .
- .

夜幕降临，他进入了自己的城市普拉蒂什塔纳。

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒnəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] ,
There he was honoured by his rejoicing subjects ,
那里 他 曾是 荣幸 经过 他的 欢欣鼓舞 主题 ，

在那里，他受到了欢欣鼓舞的臣民们的尊崇。

[huː] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
who in course of time came to hear of his exploits during the night ,
WHO 在 课程 的 时间 来了 到 听到 的 他的 漏洞 期间 这 夜晚 ，

后来，有人听说了他夜间的英勇事迹。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɪn] ['beɪðɪŋ] , ['gɪvɪŋ] [gɪfts] , [ɪn] ['wɜːʃɪpɪŋ] ['ʃiːvə]
and he spent the whole of that day in bathing , giving gifts , in worshipping Śiva
和 他 花费 这 所有的 的 那 天 在 洗澡 ， 给予 礼物 ， 在 崇拜 湿婆
,
,
,

他那天一整天都在沐浴、赠送礼物和祭拜湿婆神。

[ɪn] ['dɑːnsɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] , ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
in dancing , singing , music , and other enjoyments of the kind .
在 跳舞 ， 歌唱 ， 音乐 ， 和 其他 享受 的 这 种类 .

在舞蹈、歌唱、音乐以及其他类似的娱乐活动中。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðæt] [kɪŋ] , [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːd] [ɒv; əv]['ʃiːvə] ,
And in a few days that king , by the power of the sword of Śiva ,
和 在 一个 很少 天 那 国王 ， 经过 这 力量 的 这 剑 的 湿婆 ，

几天之内，那位国王凭借湿婆之剑的力量，

[keɪm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ɒv; əv][ɔːl] ['enəmɪz] ,
came to enjoy the earth , that was cleared of all enemies ,
来了 到 享受 这 地球 ， 那 曾是 已清除 的 全部 敌人 ，

来到这里享受这片被清除了所有敌人的土地，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['riːdʒənz] ;
together with the islands and the lower regions ;
一起 和 这 岛屿 和 这 降低 地区 ；

连同岛屿和低洼地区；

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]['ʃiːvə][hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [haɪ] [ɪm'pɪəriəl] ['sɒvrənti]
and then by the appointment of Śiva he obtained the high imperial sovereignty
和 然后 经过 这 预约 的 湿婆 他 获得 这 高的 帝国 主权
['əʊvə(r)][ðə; ði] - ,
over the Vidyádharas ,
超过 这 - ，

然后，通过湿婆的任命，他获得了对持明者的至高帝国主权。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] , [æt; ət][lɑːst] [bɪ'keɪm] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['blesɪd; blest][wʌn] ,
and after enjoying it long , at last became united with the blessed one ,
和 后 享受 它 长的 ， 在 最后的 成为 团结的 和 这 蒙福 一 ，

在享受了长久的幸福之后，最终与那位至福者合而为一。

[səʊ] [ə'teɪnɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][endz] .
so attaining all his ends .
所以 达到 全部 他的 结束 .

这样就实现了他的所有目标。

([hɪə(r)] [endz] [ðə; ði] - .)

(Here ends the Vetálapanchavinśati .)

(这里 结束 这 - .)

（《Vetálapanchavinśati》到此结束。）

When6 [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] - , ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] successful7 [prɪns]

When6 that minister Vikramakeśarin , meeting in the way the successful7 prince

When6 那 部长 - , 会议 在 这 方式 这 successful7 王子

- ,

Mṛigánkadatta ,

- ,

当6 那位大臣维克拉玛凯沙林在途中遇到成功的7 王子米里甘卡达塔时，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪm][baɪ][ə; eɪ] [kɜːs] , [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ɔːl]

after he had been long separated from him by a curse , had told him all

后 他 有 到过 长的 分开 从 他 经过 一个 诅咒 , 有 讲述 他 全部

[ðɪs] ,

this ,

这 ,

在因诅咒与他分离许久之后，他把这一切都告诉了他。

[hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] , “ [səʊ] , [prɪns] ,

he went on to say to him , “ So , prince ,

他 去 在 到 说 到 他 , “ 所以 , 王子 ,

他接着对他说：“所以，王子，

['ɑːftə(r)] [ðæt] [əʊld] - [hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [ðɪs] ['stɔːri] , [kɔːld] [ðə; ði] ['twenti] -

after that old Bráhman had told me in that village this story , called the Twenty -

后 那 老的 - 有 讲述 我 在 那 村庄 这 故事 , 称为 这 二十 -

[faɪv] [-]

five [361]

五 [-]

那位老婆罗门在那个村庄给我讲了这个故事，叫做《二十五》[361]

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['væmpaɪə(r)] , [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [wel] , [maɪ] [sʌn] ,

Tales of a Vampire , he went on to say to me , ' Well , my son ,

故事 的 一个 吸血鬼 , 他 去 在 到 说 到 我 , - 出色地 , 我的 儿子 ,

他接着对我说：“我的儿子，

[dɪd] [nɒt] [ðæt] [hə'rəʊɪk] [kɪŋ] - [əb'teɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] - [ðə; ði]

did not that heroic king Trivikramasena obtain from the favour of a Vetála the

做过 不是 那 英勇 国王 - 获得 从 这 偏爱 的 一个 - 这

[θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] ?

thing that he desired ?

事物 那 他 想要的 ?

那位英勇的国王特里维克拉马塞纳不是从一位维塔拉人那里得到了他想要的东西吗?

[səʊ][duː; də][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ðɪs] [spel] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][jɔː(r); jə(r)] [steɪt]

So do you also receive from me this spell , and laying aside your state

所以 做 你 还 收到 从 我 这 拼写 , 和 躺下 旁边 你的 状态

[ɒv; əv] [dɪ'spɒndənsi] ,

of despondency ,

的 沮丧 ,

所以，你也从我这里得到这个咒语，并放下你的沮丧情绪吧。

[wɪn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [əb'teɪn] [ˌriː'juːniən] [wɪð]

win over a chief among the Vetálas , in order that you may obtain reunion with

赢 超过 一个 首席 之中 这 - , 在 命令 那 你 可能 获得 团圆 和

[prɪns] - .

prince Mṛigánkadatta .

王子 - .

赢得维塔拉族首领的信任，以便与王子米里甘卡达塔重聚。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ˌʌnə'teɪnəbl] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [pə'zes] [ɪn'djʊərəns] ; [huː] , [maɪ] [sʌn] , [wɪl] [nɒt]

For nothing is unattainable by those who possess endurance ; who , my son , will not

为了 没有什么 是 高不可攀 经过 那些 WHO 具有 耐力 ; WHO , 我的 儿子 , 将要 不是

[feɪl] ,

fail ,

失败 ,

对于拥有毅力的人来说，没有什么是不可能的；我的孩子，你不会失败。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'laʊz] [hɪz; ɪz] [ɪn'djʊərəns] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] ?

if he allows his endurance to break down ?

如果 他 允许 他的 耐力 到 休息 向下 ?

如果他任由自己的耐力崩溃呢?

[səʊ][duː; də] [wɒt] [ai] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] ;

So do what I recommend you to do out of affection ;

所以 做 什么 我 推荐 你 到 做 出去 的 感情 ;

所以，出于我的好意，请你听从我的建议；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['kaɪndli] [dɪ'lɪvəd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [baɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs]

for you kindly delivered me from the pain of the bite of a poisonous

为了 你 亲切地 发表 我 从 这 疼痛 的 这 咬 的 一个 有毒

['sɜːpənt] .

serpent .

蛇 .

因为你仁慈地救我脱离了毒蛇咬伤的痛苦。

- [wen] [ðə; ði] - [sed] [ðɪs] ,

' When the Bráhman said this ,

- 什么时候 这 - 说 这 ,

“当婆罗门说出这番话时，

[ai] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] [spel] [wɪð] [ðə; ði] ['præktɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

I received from him the spell with the practice to be employed with it ,

我 已收到 从 他 这 拼写 和 这 实践 到 是 受雇 和 它 ,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and then ,

和 然后 ,

我从他那里得到了咒语以及使用方法，然后，

[kɪŋ] , [ai] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] - .

king , I took leave of him , and went to Ujjayiní .

国王 , 我 采取 离开 的 他 , 和 去 到 - .

我向国王告别，前往乌贾因。

[ðeə(r)] [ai] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔːps] [ɪn] [ðə; ði] ['semətri] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ai] [wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

There I got hold of a corpse in the cemetery at night , and I washed it ,

那里 我 得到 抓住 的 一个 尸体 在 这 公墓 在 夜晚 , 和 我 洗过 它 ,

那天晚上我在墓地里找到一具尸体，然后我把它清洗干净了。

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['nesəsəri] ['prəʊsesɪz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

and performed all the other necessary processes with regard to it ,

和 执行 全部 这 其他 必要的 流程 和 看待 到 它 ,

并完成了与此相关的所有其他必要程序。

[ænd; ənd][ai] ['sʌmənd] [ə; eɪ] - ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] [spel] , [ænd; ənd]['djuːli]

and I summoned a Vetála into it by means of that spell , and duly

和 我 被召唤 一个 - 进入 它 经过 方法 的 那 拼写 , 和 正式地

['wəːʃip] [hɪm] .

worshipped him .

崇拜 他 .

我通过那个咒语召唤了一位维塔拉神灵进入其中，并对他进行了虔诚的膜拜。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['sætɪsfaɪ]	[hɪz; ɪz]	['hʌŋɡə(r)]	,	[ai]	[ɡeɪv]	[hɪm]	['hjuːmən]	[fleʃ]	[tuː; tə]	[iːt]	;
And	**to**	**satisfy**	**his**	**hunger**	**,**	**I**	**gave**	**him**	**human**	**flesh**	**to**	**eat**	**;**
和	到	满足	他的	饥饿	,	我	给予	他	人类	肉	到	吃	;

为了满足他的饥饿，我给了他人的肉吃；

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	['ɡriːdi]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fleʃ]	[ɒv; əv]	[men]	,	[hiː; hi]	[et; eɪt]	[ðæt]	[ʌp]	['kwɪkli]	,
and	**being**	**greedy**	**for**	**the**	**flesh**	**of**	**men**	**,**	**he**	**ate**	**that**	**up**	**quickly**	**,**
和	存在	贪婪的	为了	这	肉	的	男人	,	他	吃	那	向上	迅速地	,

他贪恋人的肉，很快就把人肉吃光了。

[ænd; ənd]	[ðen]	[sed]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	;	-	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[nɒt]	['sætɪsfaɪd]	[wɪð]	[ðɪs]	;	[ɡɪv]	[ˌem 'iː]	[sʌm; səm]	[mɔː(r)]	.
and	**then**	**said**	**to**	**me**	**;**	**'**	**I**	**am**	**not**	**satisfied**	**with**	**this**	**;**	**give**	**me**	**some**	**more**	**.**
和	然后	说	到	我	;	-	我	是	不是	使满意	和	这	;	给	我	一些	更多的	.

然后他对我说：“我还不满足，再给我一些。”

-	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wʊd]	[nɒt]	[weɪt]	['eni]	[taɪm]	,	[ai]	[kʌt]	[ɒf]	[maɪ]	[əʊn]	[fleʃ]	,
'	**And**	**as**	**he**	**would**	**not**	**wait**	**any**	**time**	**,**	**I**	**cut**	**off**	**my**	**own**	**flesh**	**,**
-	和	作为	他	会	不是	等待	任何	时间	,	我	切	离开	我的	自己的	肉	,

“因为他一刻也等不及，我就割下了自己的肉。”

[eit]	[ænd; ənd]	[ɡeɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[hɪm]	[tuː; tə]	[pliːz]	[hɪm]	:
8	**and**	**gave**	**it**	**to**	**him**	**to**	**please**	**him**	**:**
8	和	给予	它	到	他	到	请	他	:

8 并把它给了他，好让他高兴。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[meɪd]	[ðæt]	[prɪns]	[ɒv; əv]	[mə'dʒɪʃ(ə)nz]	[ɪk'siːdɪŋli]	[pliːzd]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	.
and	**that**	**made**	**that**	**prince**	**of**	**magicians**	**exceedingly**	**pleased**	**with**	**me**	**.**
和	那	制成	那	王子	的	魔术师	非常	高兴	和	我	.

那位魔法王子因此对我非常满意。

[ðen]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	-	[maɪ]	[frend]	,
Then	**he**	**said**	**to**	**me**	**,**	**'**	**My**	**friend**	**,**
然后	他	说	到	我	,	-	我的	朋友	,

然后他对我说：“我的朋友，

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[mʌtʃ]	[pliːzd]	[naʊ]	[wɪð]	[ðɪs]	[ɪn'trepɪd]	['vælə(r)]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	,
I	**am**	**much**	**pleased**	**now**	**with**	**this**	**intrepid**	**valour**	**of**	**thine**	**,**
我	是	很多	高兴	现在	和	这	强悍	勇气	的	你的	,

我对你的英勇无畏感到非常高兴。

[səʊ]	[bɪ'kʌm]	[həʊl]	[ɪn]	[ðaɪ]	[lɪmz]	[æz; əz]	[ðaʊ]	[wɒst; wəst]	[bɪ'fɔː(r)]	,
so	**become**	**whole**	**in**	**thy**	**limbs**	**as**	**thou**	**wast**	**before**	**,**
所以	变得	所有的	在	你的	四肢	作为	你	浪费	前	,

让你的四肢恢复如初。

[ænd; ənd]	[kreɪv]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	[wɒt'evə(r)]	[buːn]	[ðaʊ]	[dɪ'zaɪə]	.
and	**crave**	**from**	**me**	**whatever**	**boon**	**thou**	**desirest**	**.**
和	渴望	从	我	任何	恩惠	你	最渴望	.

向我祈求你所渴望的任何恩惠。

-	[wen]	[ðə; ði]	-	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[ai]	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]	[ðen]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	:	-	[kən'veɪ]	[ˌem 'iː]	,
'	**When**	**the**	**Vetála**	**said**	**this**	**to**	**me**	**,**	**I**	**answered**	**him**	**then**	**and**	**there**	**:**	**'**	**Convey**	**me**	**,**
-	什么时候	这	-	说	这	到	我	,	我	回答	他	然后	和	那里	:	-	传达	我	,

“当维塔拉人对我说这话时，我当场回答他：‘带我走，

[ɡɒd]	,	[tuː; tə]	[ðæt]	[pleɪs]	[weə(r)]	[maɪ]	['mɑːstə(r)]	-	[ɪz]	;
god	**,**	**to**	**that**	**place**	**where**	**my**	**master**	**Mṛigánkadatta**	**is**	**;**
上帝	,	到	那	地方	在哪里	我的	掌握	-	是	;

神啊，去到我的主人Mṛigánkadatta所在的地方；

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[buːn]	[wɪtʃ]	[ai]	[dɪ'zaɪə(r)]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ðɪs]	.
there	**is**	**no**	**other**	**boon**	**which**	**I**	**desire**	**more**	**than**	**this**	**.**
那里	是	不	其他	恩惠	哪个	我	欲望	更多的	比	这	.

我最渴望的就是这个恩赐。

-	[ðen]	[ðə; ði]	['maɪti]	-	[sed]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	;	-	[ðen]	['kwɪkli]	[get]	[ʌp]	[ɒn]	[maɪ]	['ʃəʊldə(r)]	,
'	**Then**	**the**	**mighty**	**Vetála**	**said**	**to**	**me**	**;**	**'**	**Then**	**quickly**	**get**	**up**	**on**	**my**	**shoulder**	**,**
-	然后	这	强大的	-	说	到	我	;	-	然后	迅速地	得到	向上	在	我的	肩膀	,

“然后，强大的维塔拉对我说：‘那就快点跳到我的肩膀上去，’”

[ðæt]	[ai]	[meɪ]	['kæri]	[ðiː]	['ræpɪdli]	[tuː; tə]	[ðæt]	['mɑːstə(r)]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	.
that	**I**	**may**	**carry**	**thee**	**rapidly**	**to**	**that**	**master**	**of**	**thine**	**.**
那	我	可能	携带	你	快速	到	那	掌握	的	你的	.

好让我尽快将你带到你的主人那里。

-	[wen]	[ðə; ði]	-	[sed]	[ðɪs]	,	[ai]	[kən'sent]	,	[ænd; ənd]	['iːgəli]	[klaɪmd]	[ʌp]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['ʃəʊldə(r)]	,
'	**When**	**the**	**Vetála**	**said**	**this**	**,**	**I**	**consented**	**,**	**and**	**eagerly**	**climbed**	**up**	**on**	**his**	**shoulder**	**,**
-	什么时候	这	-	说	这	,	我	同意	,	和	急切地	攀登	向上	在	他的	肩膀	,

“当维塔拉说完这话时，我欣然同意，并急忙爬到他的肩膀上。”

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	-	,	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ˌɪn'saɪd]	[ðæt]	['hjuːmən]	[kɔːps]	,	['ræpɪdli]	[set]	[aʊt]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
and	**then**	**the**	**Vetála**	**,**	**that**	**was**	**inside**	**that**	**human**	**corpse**	**,**	**rapidly**	**set**	**out**	**through**	**the**	**air**	**,**
和	然后	这	-	,	那	曾是	里面	那	人类	尸体	,	快速	放	出去	通过	这	空气	,

然后，那具人类尸体内的维塔拉迅速飞向空中。

['kæriɪŋ]	[ˌem 'iː]	[wɪð]	[hɪm]	.
carrying	**me**	**with**	**him**	**.**
携带	我	和	他	.

他带着我一起。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[brɔːt]	[ˌem 'iː]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,	[kɪŋ]	,
And	**he**	**has**	**brought**	**me**	**here**	**to**	**-**	**day**	**,**	**king**	**,**
和	他	有	带来	我	这里	到	-	天	,	国王	,

国王陛下，他今天把我带到这里来了。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðæt]	['maɪti]	-	[sɔː]	[juː; jʊ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	,	[hiː; hi]	[brɔːt]	[ˌem 'iː]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
and	**when**	**that**	**mighty**	**Vetála**	**saw**	**you**	**on**	**the**	**way**	**,**	**he**	**brought**	**me**	**down**	**from**	**the**	**air**	**,**
和	什么时候	那	强大的	-	锯	你	在	这	方式	,	他	带来	我	向下	从	这	空气	,

当强大的维塔拉在路上看到你时，他把我从空中带了下来。

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ai]	[hæv; həv]	[biːn]	[meɪd]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	[səʊl]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[fʊt]	.
and	**thus**	**I**	**have**	**been**	**made**	**to**	**reach**	**the**	**sole**	**of**	**your**	**foot**	**.**
和	因此	我	有	到过	制成	到	抵达	这	唯一	的	你的	脚	.

于是，我才得以触碰到你的脚底。

[ænd; ənd]	[ai]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[biːn]	[ˌriːjuː'naɪtɪd]	[wɪð]	[maɪ]	['mɑːstə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[hæz; həz]	[dɪ'pɑːtɪd]	,
And	**I**	**have**	**to**	**-**	**day**	**been**	**reunited**	**with**	**my**	**master**	**,**	**and**	**the**	**Vetála**	**has**	**departed**	**,**
和	我	有	到	-	天	到过	重聚	和	我的	掌握	,	和	这	-	有	已离开	,

今天我与我的主人重聚了，维塔拉号已经离开了。

['hævɪŋ]	[ə'kʌmplɪʃt]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[rɪ'kwaɪəd]	[ɒv; əv]	[hɪm]	.
having	**accomplished**	**what**	**was**	**required**	**of**	**him**	**.**
拥有	完成	什么	曾是	必需的	的	他	.

他已经完成了他被要求做的事情。

[ðɪs] , [əʊ] [bɪ'stoʊər] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [naɪn][ɪz][maɪ] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] ,

This , O bestower of honour , 9 is my great adventure ,

这 , 哦 赐予者 的 荣誉 , 9 是 我的 伟大的 冒险 ,

赐予荣誉者啊，这就是我的伟大冒险，

[sɪns] [ai][wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

since I was separated from you by the curse of the Nága .

自从 我 曾是 分开 从 你 经过 这 诅咒 的 这 - .

自从我因那伽的诅咒与你分离以来。

” [wen] - , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] - [tuː; tə][wɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,

” When Mṛigánkadatta , as he was going to Ujjayiní to win his beloved ,

” 什么时候 - , 作为 他 曾是 去 到 - 到 赢 他的 心爱 ,

[hæd; həd] [hɜːd] , [ɒn][ðə; ði] [wei] ,

had heard , on the way ,

有 听到 , 在 这 方式 ,

“当米里甘卡达塔前往乌贾因迎娶他的爱人时，途中听到……”

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] - , [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [sɪns] [hiː; hi]

from his minister Vikramakeśarin , this account of his adventures since he

从 他的 部长 - , 这 帐户 的 他的 冒险 自从 他

[hæd; həd] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

had been separated from him ,

有 到过 分开 从 他 ,

这是他的大臣维克拉玛凯沙林所写的，关于他与大臣分离后的冒险经历的记述。

[ðæt] [prɪns] [ri'dʒɔis] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [faʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

that prince rejoiced , as he had in course of time found some of his

那 王子 欣喜若狂 , 作为 他 有 在 课程 的 时间 成立 一些 的 他的

['mɪnɪstər] ,

ministers ,

部长们 ,

那位王子很高兴，因为他终于找到了一些大臣。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [-]

who were separated [362]

WHO 是 分开 [-]

被分开的人[362]

[frɒm; frəm] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] - ,

from him by the curse of Párávatáksha ,

从 他 经过 这 诅咒 的 - ,

他因帕拉瓦塔克沙的诅咒而脱离他的掌控。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['ɔːgə] [ˌðeə'frɒm] [sək'ses] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hænd] .

and as he augured therefrom success in all that he had in hand .

和 作为 他 预兆 由此 成功 在 全部 那 他 有 在 手 .

由此，他预感到自己所负责的一切事情都会成功。

[['kɒntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

[nəʊt] .

Note .

笔记 .

笔记。

['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] - ['stɔːriz] [ɪn] [ðɪs] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
Properly speaking , there are 24 instead of 25 stories in this version of the Vetála
适当地 请讲 , 那里 是 - 反而 的 - 故事 在 这 版本 的 这 -
- .
Panchavinśati .
- .

严格来说，这个版本的《Vetála Panchavinśati》中有 24 个故事，而不是 25 个故事。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'dækʃn] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] - ,
The same appears to be the case with the redaction ascribed to Śivadása ,
这 相同的 出现 到 是 这 案件 和 这 编辑 归因于 到 - ,
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [oʊstɝli] ,
according to Oesterley ,
根据 到 奥斯特利 ,

根据奥斯特利的说法，归于湿婆达萨的修订本似乎也存在同样的情况。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['tɑːmʊl] ['vɜːʃ(ə)n] .
and with the Tamul version .
和 和 这 塔穆尔 版本 .

以及泰穆尔语版本。

[ðə; ði] 24th [teɪl] [ɪn] - [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] 22nd . [wʌn]
The 24th tale in Oesterley's translation is simply a repetition of the 22nd . 1
这 24th 故事 在 - 翻译 是 简单地 一个 重复 的 这 22nd . 1

奥斯特利译本中的第24个故事只是第22个故事的重复。

[ai] [riːd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌem 'es] .
I read with the MS .
我 读 和 这 多发性硬化症 .

我和MS一起阅读。

[ɪn] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] - [fɔː(r); fə(r)] - , [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] - . [ˌtuː'tuː]
in the Sanskrit College lipta for klipta , and púrṇa for púrva . 2
在 这 梵文 大学 - 为了 - , 和 - 为了 - . 2

在梵语学院中，lipta 代表 klipta，púrṇa 代表 púrva.2

[siː] [ə'dendəm] [tuː; tə] [fə'sɪkjʊləs] [ˌaɪ 'viː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn] [vɒl] .
See Addendum to Fasciculus IV , being a note on Vol .
看 附录 到 束 第四 , 存在 一个 笔记 在 沃尔 .

参见第四卷附录，即关于该卷的注释。

[ai] , [piː] . - . [θriː]
I , p . 306 . 3
我 , p . - . 3

我，第 306.3 页

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] nishkampam̱ .
The Sanskrit College MS . reads nishkampam̱ .
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 nishkampam̱ .

梵文学院硕士。 nishkampam̱ 读到。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːd] - , “ [əʊ] ['fɪələs] [wʌn] .
But perhaps we ought to read nishkampa , “ O fearless one .
但 也许 我们 应该 到 读 - , “ 哦 无畏 一 .

但或许我们应该读读 nishkampa，“哦，无畏者。

” Satyam̱ [mʌst; məst] [biː; bi] [juːst] [æd'vɜːrbɪəli] .
” Satyam̱ must be used adverbially .
” Satyam̱ 必须 是 用过的 副词性 .

“Satyam̱ 必须用作副词。

- [ɔːlsəʊ] [miːnz] “ [ɒv; əv] [greɪt] ['maʊntənz] . ” [fɔːr]
Kulabhúbhṛitám also means “ of great mountains . ” 4
- 还 方法 “ 的 伟大的 山脉 . ” 4

Kulabhúbhṛitám 的意思也为“高山”。4

[ai] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - [tʃɑː] [wɪð] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [faɪv]
I read netraiśeha for netre cha with the Sanskrit College MS . 5
我 读 - 为了 - 茶 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 5

我阅读了梵文学院手稿5中的netraiśeha，将其译为netre cha。

[pə'hæps] - [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [sens] . [sɪks]
Perhaps páṭitát would give a better sense . 6
也许 - 会 给 一个 更好的 感觉 . 6

或许用 páṭitát 来表达会更贴切。6

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [hɪə(r)] ['teɪkən] [ʌp] [frɒm; frəm] [peɪdʒ] - . ['sɛvən]
The story is here taken up from page 232 . 7
这 故事 是 这里 已采取 向上 从 页 - . 7

故事从第232.7页开始。

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] ['ɛs.eɪ] kṛitárthaṃ . [eit]
The Sanskrit College MS . reads sa kṛitárthaṃ . 8
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 萨 kṛitárthaṃ . 8

梵文学院硕士。读作 sa kṛitárthaṃ.8

[səʊ] [ɪn] [ˌmɛlə'zin] , [piː] . - ,
So in Melusine , p . 447 ,
所以 在 梅露辛 , p . - ,

所以在《梅露辛》第447页中，

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪl] “ [lɑː] [mɑːn'teɪn] [nwɑːr] ” [raɪdz] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [krəʊ] ,
the hero of the tale “ La Montagne Noire ” rides on the back of a crow ,
这 英雄 的 这 故事 “ 拉 蒙塔涅 黑色电影 ” 骑行 在 这 后退 的 一个 乌鸦 ,

故事《黑山》中的主人公骑在乌鸦背上。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [gɪv] [fleʃ] , [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [sez] “ ['kuˌæk] ” .
to whom he has to give flesh , as often as he says “ couac ” .
到 谁 他 有 到 给 肉 , 作为 经常 作为 他 说道 “ 库阿克 ” .

他必须给予肉身，就像他经常说“couac”一样。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [fleʃ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θaɪz] .
At last he has to give him flesh from his own thighs .
在 最后的 他 有 到 给 他 肉 从 他的 自己的 大腿 .

最后，他不得不割下自己大腿上的肉给他。

[ðə; ði] [wuːndz] [ɑː(r); ə(r)] [hiːld] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] “ - [diː] [^reis] ” [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kæriz] [wɪð] [hɪm] .
The wounds are healed instantaneously by means of a “ fiole de graisse ” which he carries with him .
这 伤口 是 已治愈 瞬间 经过 方法 的 一个 “ - 德 格雷斯 ” 哪个 他 携带 和 他 .

他随身携带的“脂肪丝”能瞬间治愈伤口。

[siː] [nəʊ] . - [ɪn] - - ['mɛːrçən] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . - [nəʊts] . [naɪn]
See No . 61 in Gonzenbach's Sicilianische Märchen with Dr . Köhler's notes . 9
看 不 . - 在 - - 童话 和 博士 . - 笔记 . 9

参见 Gonzenbach 的 Sicilianische Märchen 中的第 61 号以及 Köhler 博士的注释9。

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] [kəpaɪtə] [fɔː(r); fə(r)] - [ai] . [iː] . ,
The Sanskrit College MS . reads kopita for mánada i . e . ,
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 科皮塔 为了 - 我 . e . ,

梵文学院手稿中将 kopita 解读为 mánada 即

“ [sɪns] [ai][wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] - .
“ Since I was separated from you by the curse of the enraged Nága .
“ 自从 我 曾是 分开 从 你 经过 这 诅咒 的 这 愤怒 - .

“自从我因愤怒的娜迦的诅咒而与你分离以来。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['tʃæptə(r)] [siː] .
Chapter C .
章 C .

C 章

['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['væŋkwiʃə] [ɒv; əv]['ɒbstək(ə)lz] , [wʌn] [raʊnd] [huːz] [niːz] , [wen] [hiː; hi][ɪz]
Honour to the vanquisher of obstacles , 1 round whose knees , when he is
荣誉 到 这 征服者 的 障碍 , 1 圆形的 谁 膝盖 , 什么时候 他 是
['dɑːnsɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ,
dancing at night ,
跳舞 在 夜晚 ,

向战胜障碍者致敬，当他在夜里跳舞时，他的膝盖会屈伸一圈。

[ðeə(r)] [wɪndz; waɪndz][ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] [stɑːz] ,
there winds a garland of stars ,
那里 风 一个 花环 的 明星 ,

那里缠绕着一串星星，

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gləʊbz] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] !
which appears as if it had fallen from the globes on his forehead !
哪个 出现 作为 如果 它 有 倒下 从 这 地球仪 在 他的 前额 !

看起来就像是从他额头上的地球仪上掉下来的一样！

[ðen] , [ðə; ði] ['stɔːri] ['biːɪŋ] [endid] , [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] - [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
Then , the story being ended , the delighted Mṛigánkadatta rose up from the middle
然后 , 这 故事 存在 结束 , 这 高兴极了 - 玫瑰 向上 从 这 中间
[ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] ,
of the path ,
的 这 小路 ,

故事讲完后，欣喜若狂的米里甘卡达塔从路中央站了起来。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['stɑːtɪd] [ɪn]
and set out again for Ujjayiní for which he had long ago started in
和 放 出去 再次 为了 - 为了 哪个 他 有 长的 前 开始 在
['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd] - ,
order to find Śaśánkavatí ,
命令 到 寻找 - ,

然后他再次启程前往乌贾因，他很久以前就为了寻找沙尚卡瓦蒂而踏上了这段旅程。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [eɪt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪm'self] , ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] - ,
with a party of eight , including himself , having recovered Vikramakeśarin ,
和 一个 派对 的 八 , 包括 他自己 , 拥有 恢复 - ,
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - , [ænd; ənd] - ,
accompanied by Guṇákara , and Vimalabuddhi ,
伴随 经过 - , 和 - ,

他率领包括他自己在内的八人队伍，找回了维克拉玛凯沙林，随行的还有古纳卡拉和维马拉布迪。

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
and Vichitrakatha , and Bhímaparákrama , and Prachanḍaśakti , and the
和 - , 和 - , 和 - , 和 这
- - ,
Bráhman Śrutadhi ,
- - ,

和 Vichitrakatha、Bhímaparákrama、Prachanḍaśakti 和婆罗门 Śrutadhi，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]
and he kept looking out for those of his companions separated from
和 他 保留 寻找 出去 为了 那些 的 他的 同伴 分开 从
[hɪm][baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
him by the curse of the Nága ,
他 经过 这 诅咒 的 这 - ,

他一直留意着那些因那伽的诅咒而与他失散的同伴们。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [rɪ'kʌvəd] .
whom he had not yet recovered .
谁 他 有 不是 然而 恢复 .

他尚未康复。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['triːləs] ['dezət] ,
And in course of time , he reached a treeless desert ,
和 在 课程 的 时间 , 他 达到 一个 无树 沙漠 ,

随着时间的推移，他到达了一片寸草不生的沙漠。

[ɔːl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [draɪd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] ,
all the water in which had been dried up by the heat ,
全部 这 水 在 哪个 有 到过 干燥 向上 经过 这 热 ,

里面所有的水都被高温烤干了，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][sænd] ['hiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɪəs] [bleɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
and which was full of sand heated by the fierce blaze of the sun .
和 哪个 曾是 满的 的 沙 加热 经过 这 凶猛的 火焰 的 这 太阳 .

其中充满了被烈日炙烤得滚烫的沙子。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['trævɝsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , “
And as the prince was traversing it , he said to his ministers , “
和 作为 这 王子 曾是 穿越 它 , 他 说 到 他的 部长们 , “
[əb'zɜːv] [haʊ] [lɒŋ] ,
Observe how long ,
观察 如何 长的 ,

当王子走过这条路时，他对大臣们说：“注意观察，这条路走了多久，

['terəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [krɒs] [ɪz] [ðɪs] [greɪt] ['dezət] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][nəʊ]
terrible , and difficult to cross is this great desert ; for it has in it no
糟糕的 , 和 难的 到 叉 是 这 伟大的 沙漠 ; 为了 它 有 在 它 不
['refjuːdʒ] ,
refuge ,
避难所 ,

这片广袤的沙漠十分可怕，难以穿越，因为其中没有任何避难所。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːθlɪs] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [baɪ] [men] ;
it is pathless and abandoned by men ;
它 是 无路 和 弃 经过 男人 ;

它是一条没有路的荒地，已被人类遗弃；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv][ɪts]['faɪə(r)][ɒv; əv] [griːf] [siːm] [tuː; tə] [ə'send] [ɪn] [ðiːz] ['sændi] [mɪ'rɑːʒz] ;
and the blaze of its fire of grief seems to ascend in these sandy mirages ;
和 这 火焰 的 它是 火 的 悲伤 似乎 到 上升 在 这些 沙 海市蜃楼 ;

悲伤的火焰似乎在这些沙海幻境中升腾；

[ɪts] [rʌf] [ænd; ənd] [dɪˈʃevld] [lɒks] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði][draɪ] [ˈrʌslɪŋ] [bleɪdz] [ɒv; əv]
its rough and dishevelled locks are represented by the dry rustling blades of
它是 粗糙的 和 蓬头垢面 锁 是 代表 经过 这 干燥 沙沙声 刀片 的
[grɑːs] ;
grass ;
草 ;

它那粗糙凌乱的头发，用干枯沙沙作响的草叶来表现；

[ænd; ənd][ɪts] [θɔːnz] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ɪts][heə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɒn] [end] [θruː] [fɪə(r)]
and its thorns make it appear to have its hair standing on end through fear
和 它是 荆棘 制作 它 出现 到 有 它是 头发 常设 在 结尾 通过 害怕
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪənz] ,
of the lions ,
的 这 狮子 ,

它的刺使它看起来像是因为害怕狮子而毛发竖立起来一样。

[tˈaɪgəz] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈnɔɪsəm] [biːsts] ;
tigers , and other noisome beasts ;
老虎 , 和 其他 令人厌恶的 野兽 ;

老虎和其他令人讨厌的野兽；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ləˈment] [ɪn][ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [ɪts] [dɪə(r)] [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [ˈlɒŋɪŋ]
and it laments in the cries of its deer exhausted by the heat and longing
和 它 哀叹 在 这 哭泣 的 它是 鹿 筋疲力尽的 经过 这 热 和 渴望
[fɔː(r); fə(r)][ˈwɔːtə(r)] .
for water .
为了 水 .

它发出哀鸣，如同被酷热折磨得精疲力竭、渴望水源的鹿群发出哀鸣。

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [krɒs] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [ˈdezət] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
So we must cross this terrible desert as quickly as we can .
所以 我们 必须 叉 这 糟糕的 沙漠 作为 迅速地 作为 我们 能 .

所以我们必须尽快穿越这片可怕的沙漠。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [krɒst] [ðæt] [ˈdezət] [wɪð] [hɪz; ɪz]
” When Mṛigánkadatta had said this , he quickly crossed that desert with his
” 什么时候 - 有 说 这 , 他 迅速地 交叉 那 沙漠 和 他的
[ˈmɪnɪstər] ,
ministers ,
部长们 ,

“当弥利甘卡达塔说完这番话后，他便迅速带着大臣们穿越了那片沙漠。”

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈflɪktɪd] [wɪð] [ˈhʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] .
who were afflicted with hunger and thirst .
WHO 是 受苦的 和 饥饿 和 口渴 .

他们饱受饥渴之苦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈheld] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] [fɪld] [wɪð] [pəˈluːsɪd] [ænd; ənd][kəʊld]
And he beheld in front of him a great lake filled with pellucid and cold
和 他 观看 在 正面 的 他 一个 伟大的 湖 已填 和 透明 和 寒冷的
[ˈwɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

他看见眼前有一个大湖，湖水清澈冰冷。

[ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [striːmz] [ðæt] [hæd; həd] [fləʊd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [muːn] [ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]
looking like streams that had flowed down from the moon after it had
寻找 喜欢 溪流 那 有 流动 向下 从 这 月亮 后 它 有
[biːn] [-]
been [363]
到过 [-]

看起来像是从月球流下来的溪流[363]

['meltɪd] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
melted with the heat of the sun .
融化 和 这 热 的 这 太阳 .

被太阳的热力融化了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [brɔːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] [həʊl] [hə'raɪz(ə)n] ,
It was so broad that it filled the whole horizon ,
它 曾是 所以 广阔 那 它 已填 这 所有的 地平线 ,

它如此广阔，占据了整个地平线。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒuːəl] - ['mɪrə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
and it looked like a jewel - mirror made by the Fortune of the three worlds ,
和 它 看起来 喜欢 一个 宝石 - 镜子 制成 经过 这 财富 的 这 三 世界 ,

它看起来像是三界之福打造的宝石镜。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][bɪ'həʊld][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː'self] .
in order to behold in it the reflection of herself .
在 命令 到 看哪 在 它 这 反射 的 她自己 .

为了从中看到自己的倒影。

[ðæt] [leɪk] [rɪ'zembld] [ðə; ði] - , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] Dhártaráshṭras2 [wɜː(r); wə(r)]
That lake resembled the Mahábhárata , for in it the Dhártaráshṭras2 were
那 湖 类似 这 - , 为了 在 它 这 Dhártaráshṭras2 是
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] ,
making a disturbance ,
制作 一个 干扰 ,

那湖泊就像《摩诃婆罗多》一样，因为在湖中，持国二世正在制造骚乱。

[ænd; ənd] ['meni] ['ɑːdʒunə] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'flektɪd] ; [θriː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd]
and many Arjuna trees were reflected ; 3 and it was refreshing and
和 许多 阿朱那 树木 是 反映 ; 3 和 它 曾是 令人耳目一新 和
[swiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] ;
sweet to the taste ;
甜的 到 这 品尝 ;

倒映着许多阿朱那树；3 而且味道清爽甘甜；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [tʃəːn] [siː] [ɒv; əv] [duːm] ,
it was like the churned sea of doom ,
它 曾是 喜欢 这 搅打 海 的 厄运 ,

它就像翻腾的末日之海，

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['preʃəs] ['fluːɪd][wɒz; wəz] [drʌŋk] [baɪ][ðə; ði] [bluː] - [nekt] [dʒeɪz] [ðæt] [ə'sembəld] [nɪə(r)]
for its precious fluid was drunk by the blue - necked jays that assembled near
为了 它是 宝贵的 体液 曾是 醉 经过 这 蓝色的 - 颈部 蓝鸟 那 组装 靠近
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

因为聚集在附近的蓝颈松鸦会饮用它珍贵的汁液。

[fɔːr][ænd; ənd] - [mait] [hæv; həv] [ri'zɔːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv]
4 and Vishṇu might have resorted to it to find the goddess of
4 和 - 可能 有 复原 到 它 到 寻找 这 女神 的
['bjuːti] :
Beauty :
美丽 :

4. 毗湿奴或许曾用这种方法寻找美神：

[faɪv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [æn; ən] ['ɜːθli] - ,
5 it resembled an earthly Pátála ,
5 它 类似 一个 尘世的 - ,

5 它类似于人间的帕塔拉，

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [prə'faʊnd] [kuːl] [depθs] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
for its profound cool depths were never reached by the rays of the sun ,
为了 它是 深刻的 凉爽的 深度 是 绝不 达到 经过 这 射线 的 这 太阳 ,

因为阳光永远无法照射到它深邃凉爽的深处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [rɪ'septək(ə)l] [ɒv; əv] ['ləutəs] . [sɪks]
and it was an unfailing receptacle of lotuses . 6
和 它 曾是 一个 永不失败 容器 的 莲花 . 6

它始终是盛放莲花的容器。6

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['westən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [leɪk] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [sɔː] [ə; eɪ]
And on the western shore of that lake the prince and his ministers saw a
和 在 这 西 支撑 的 那 湖 这 王子 和 他的 部长们 锯 一个
[greɪt] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [triː] .
great and wonderful tree .
伟大的 和 精彩的 树 .

在那个湖的西岸，王子和他的大臣们看到了一棵巨大而奇特的树。

[ɪts] ['njuːmərəs] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [bau] , ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [ə'pɪəd] [laɪk] [ɑːmz] ,
Its numerous far - reaching boughs , agitated by the wind , appeared like arms ,
它是 很多的 远的 - 到达 树枝 , 激动 经过 这 风 , 出现 喜欢 武器 ,

它众多伸展到远方的枝条，在风的吹拂下，宛如手臂一般。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊd] - [striːm] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][ɪts] [hed] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði]['gændʒiːz] ,
and the cloud - stream that clung to its head was like the Ganges ,
和 这 云 - 溪流 那 紧紧抓住 到 它是 头 曾是 喜欢 这 恒河 ,

而笼罩在它头顶的那股云流，就像恒河一样。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] ['ʃiːvə] ['dɑːnsɪŋ] .
so that it resembled Śiva dancing .
所以 那 它 类似 湿婆 跳舞 .

以至于它看起来像湿婆神在跳舞。

[wɪð] [ɪts] ['lɒfti] [tɒp] , [ðæt] [pɪəst] [ðə; ði][skaɪ] ,
With its lofty top , that pierced the sky ,
和 它是 高远 顶部 , 那 穿孔 这 天空 ,

它高耸入云，顶端直插云霄。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]
it seemed to be standing erect out of curiosity to see the beauty of the
它 似乎 到 是 常设 直立 出去 的 好奇心 到 看 这 美丽 的 这
['gɑːd(ə)n] ['nændənə] .
garden Nandana .
花园 南达那 .

它似乎出于好奇，直立着欣赏南达那花园的美景。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [fruːt] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['fleɪvə(r)] , [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][ɪts] ['brɑːntʃɪz] ,
It was adorned with fruit of heavenly flavour , that clung to its branches ,
它 曾是 装饰 和 水果 的 天上 味道 , 那 紧紧抓住 到 它是 分支 ,

枝头挂满了美味无比的果实，它们如同天赐之物般挂满了枝头。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [triː] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
and so it looked like the wishing - tree of heaven ,
和 所以 它 看起来 喜欢 这 祝 - 树 的 天堂 ,

所以它看起来就像天堂里的许愿树。

[wɪð] ['gɒblət] [ɒv; əv]['nektə(r)] [sə'spendɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [gɒdz] .
with goblets of nectar suspended on it by the gods .
和 高脚杯 的 花蜜 暂停 在 它 经过 这 神 .

上面悬挂着众神赐予的盛满琼浆玉液的酒杯。

[ˌaɪ 'tiː]	[weɪvd]	[ɪts]	[ʃuːts]	[laɪk]	['fɪŋɡə(r)]	-	[tɪps]	,
It	**waved**	**its**	**shoots**	**like**	**finger**	**-**	**tips**	**,**
它	挥手	它是	芽	喜欢	手指	-	尖端	，

它挥动着嫩芽，如同挥动指尖一般。

[ænd; ənd]	[siːmd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['vɔɪsɪz]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[bɝdz]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ə'ɡen]	[ænd; ənd]	[ə'ɡen]	,
and	**seemed**	**with**	**the**	**voices**	**of**	**its**	**birds**	**to**	**say**	**again**	**and**	**again**	**,**
和	似乎	和	这	声音	的	它是	鸟类	到	说	再次	和	再次	，

仿佛借着鸟儿的鸣叫声，一遍又一遍地诉说着：

“	[let]	[nəʊ]	[wʌn]	['kwestʃən]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	['eni]	[wei]	!
“	**Let**	**no**	**one**	**question**	**me**	**in**	**any**	**way**	**!**
“	让	不	一	问题	我	在	任何	方式	！

“任何人不得以任何方式质疑我！”

”	[waɪl]	[prɪns]	-	[wɒz; wəz]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ðæt]	[triː]	,	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	,	[wɔːn]	[aʊt]	[wɪð]	['hʌŋɡə(r)]	[ænd; ənd]	[θɜːst]	,
”	**While**	**prince**	**Mṛigánkadatta**	**was**	**looking**	**at**	**that**	**tree**	**,**	**his**	**ministers**	**,**	**worn**	**out**	**with**	**hunger**	**and**	**thirst**	**,**
”	尽管	王子	-	曾是	寻找	在	那	树	，	他的	部长们	，	磨损	出去	和	饥饿	和	口渴	，

“当王子米里甘卡达塔注视着那棵树时，他的大臣们，因饥渴而疲惫不堪，

[ræn]	[tə'wɔːdz]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[ðeɪ]	[sɔː]	[ðəʊz]	[fruːts]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	,
ran	**towards**	**it**	**,**	**and**	**the**	**moment**	**they**	**saw**	**those**	**fruits**	**on**	**it**	**,**
跑	向	它	，	和	这	片刻	他们	锯	那些	水果	在	它	，

他们朝它跑去，就在他们看到上面那些水果的那一刻，

[ðeɪ]	[klaɪmd]	[ʌp]	[tuː; tə]	[iːt]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[ɪ'miːdiətli]	[ðeɪ]	[lɒst]	[ðeə(r)]	['hjuːmən]	[fɔːm]	,
they	**climbed**	**up**	**to**	**eat**	**them**	**,**	**and**	**immediately**	**they**	**lost**	**their**	**human**	**form**	**,**
他们	攀登	向上	到	吃	他们	，	和	立即地	他们	丢失的	他们的	人类	形式	，

它们爬上去吃掉了它们，随即失去了人形。

[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[sɪks]	['sʌd(ə)nli]	[tɜːnd]	['ɪntuː]	[fruːts]	.
and	**were**	**all**	**six**	**suddenly**	**turned**	**into**	**fruits**	**.**
和	是	全部	六	突然	转向	进入	水果	.

六个人突然全部变成了水果。

[ðen]	-	[wɒz; wəz]	[bɪ'wɪldəd]	[æt; ət]	[nɒt]	['siːɪŋ]	[ðəʊz]	[frendz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	,
Then	**Mṛigánkadatta**	**was**	**bewildered**	**at**	**not**	**seeing**	**those**	**friends**	**of**	**his**	**,**
然后	-	曾是	困惑	在	不是	看到	那些	朋友们	的	他的	，

随后，Mṛigánkadatta 因不见那些朋友而感到困惑不解。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kɔːld]	[ɒn]	['evri]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ðeə(r)]	[baɪ]	[neɪm]	.
and	**he**	**called**	**on**	**every**	**one**	**of**	**them**	**there**	**by**	**name**	**.**
和	他	称为	在	每一个	一	的	他们	那里	经过	姓名	.

他把在场的每个人都叫了出来。

[bʌt; bət]	[wen]	[ðeɪ]	[ɡeɪv]	[nəʊ]	['ɑːnsə(r)]	,	[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[siːn]	['eniweə(r)]	,
But	**when**	**they**	**gave**	**no**	**answer**	**,**	**and**	**could**	**not**	**be**	**seen**	**anywhere**	**,**
但	什么时候	他们	给予	不	回答	，	和	可以	不是	是	已见	任何地方	，

但他们没有回答，而且到处都找不到他们的踪迹，

[ðə; ði]	[prɪns]	[ɪk'skleɪmd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	['æɡənaɪzd]	[wɪð]	[dɪ'speə(r)]	,	“	[ə'læs]	!
the	**prince**	**exclaimed**	**in**	**a**	**voice**	**agonized**	**with**	**despair**	**,**	**“**	**Alas**	**!**
这	王子	惊呼	在	一个	嗓音	痛苦的	和	绝望	，	“	唉	！

王子用充满绝望的痛苦声音惊呼道：“唉！”

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ʌn'dʌn]	!
I	**am**	**undone**	**!**
我	是	未完成	！

我彻底崩溃了！

” [ænd; ənd] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] .

” and fell on the ground in a swoon .

” 和 跌倒 在 这 地面 在 一个 昏厥 .

“然后昏倒在地。”

[ænd; ənd][ðə; ði] - - , [huː] [hæd; həd][nɒt] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [triː] ,

And the Bráhman Śrutadhi , who had not climbed up the tree ,

和 这 - - , WHO 有 不是 攀登 向上 这 树 ,

而那位没有爬上树的婆罗门圣典《吠陀经》

[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [left] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

was the only one left at his side .

曾是 这 仅有的 一 左边 在 他的 边 .

是他身边唯一剩下的人。

[səʊ][ðə; ði] - - [æt; ət][wʌns] [sed] [tuː; tə][hɪm][baɪ] [wei] [ɒv; əv][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , “ [waɪ] , [maɪ] ['sɒvrɪn] ,

So the Bráhman Śrutadhi at once said to him by way of consolation , “ Why , my sovereign ,

所以 这 - - 在 一次 说 到 他 经过 方式 的 安慰 , “ 为什么 , 我的 主权 ,

于是，婆罗门圣典《吠陀经》的作者立刻安慰他说：“我的君主啊，为什么……”

[duː; də][juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɜːmnəs] , [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] , [ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['wɪzdəm] ?

do you lose your firmness , and despair , though you have learned wisdom ?

做 你 失去 你的 硬度 , 和 绝望 , 尽管 你 有 学习 智慧 ?

即使你获得了智慧，你是否会失去坚定和绝望?

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mæn] , [huː] [ɪz][nɒt] [dɪ'stræktɪd] [ɪn][kə'læməti] , [-]

For it is the man , who is not distracted in calamity , [364]

为了 它 是 这 男人 , WHO 是 不是 愣 在 灾害 , [-]

因为正是这样的人在灾难中不会分心，[364]

[ðæt] [əb'teɪnz] [prɒ'sperəti] .

that obtains prosperity .

那 获得 繁荣 .

获得繁荣。

[dɪd][juː; jʊ][nɒt][faɪnd] [ðəʊz] ['mɪnɪstər] ,

Did you not find those ministers ,

做过 你 不是 寻找 那些 部长们 ,

你没找到那些部长吗?

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ?

after they had been separated from you by the curse of the Nága ?

后 他们 有 到过 分开 从 你 经过 这 诅咒 的 这 - ?

在他们因那伽的诅咒与你分离之后?

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [ə'gen] [rɪ'kʌvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][get] [bæk] [ðə; ði]['ʌðə(r)z]['ɔːlsəʊ] ,

In like manner shall you again recover them , and get back the others also ,

在 喜欢 方式 将 你 再次 恢复 他们 , 和 得到 后退 这 其他的 还 ,

照此方法，你们就能再次找回它们，也能找回其他人。

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi][ju'naɪtɪd] [wɪð] - .

and moreover you shall soon be united with Śaśánkavatí .

和 而且 你 将 很快 是 团结的 和 - .

而且你很快就会与 Śaśánkavatí 团聚。

“ [wen] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ; “ [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi]
” When Śrutadhi said this to the prince , he answered him ; “ How can this be
” 什么时候 - 说 这 到 这 王子 , 他 回答 他 ; “ 如何 能 这 是
?
?
?

“当 Śrutadhi 将此事告诉王子时，王子回答说：‘这怎么可能呢？’

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [treɪn] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['ruːɪn][baɪ][ðə; ði]
The truth is that all this train of events was arranged for our ruin by the
这 真相 是 那 全部 这 火车 的 活动 曾是 安排 为了 我们的 废墟 经过 这
[dɪs'pəʊzə] .
Disposer .
垃圾处理器 .

真相是，这一切事件都是幕后黑手为了毁灭我们而精心策划的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ə'reɪndʒd] , [haʊ] [keɪm] [ðə; ði] - [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
If it was not so arranged , how came the Vetála to appear in the night ,
如果 它 曾是 不是 所以 安排 , 如何 来了 这 - 到 出现 在 这 夜晚 ,

如果不是这样安排，维塔拉又怎会在夜里出现呢？

[ænd; ənd] - [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
and Bhímaparákrama to do as he did ,
和 - 到 做 作为 他 做过 ,

并让毗摩波罗迦罗摩效仿他的做法，

[ænd; ənd] [haʊ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ai] [hɜːd] [ə'baʊt] - [θruː] [ðə; ði]
and how came it to pass that I heard about Śaśánkavatí through the
和 如何 来了 它 到 经过 那 我 听到 关于 - 通过 这
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
conversation that took place between them ,
对话 那 采取 地方 之间 他们 ,

我又是如何通过他们之间的谈话听说了沙尚卡瓦蒂这个名字的呢？

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)] ?
and that I set out from Ayodhyá to fetch her ?
和 那 我 放 出去 从 - 到 拿来 她 ?

我从阿约提亚出发去接她？

[haʊ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pɑːs] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]
How came it to pass also that we were all separated from one another in
如何 来了 它 到 经过 还 那 我们 是 全部 分开 从 一 其他 在
[ðə; ði] ['vɪndhiːə] ['fɒrɪst] [baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
the Vindhya forest by the curse of the Nága ,
这 文迪亚 森林 经过 这 诅咒 的 这 - ,

我们又是如何因为那伽的诅咒而在文迪亚森林中彼此分离的呢？

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ˌriːjuː'naɪtɪd] ,
and that some of us were in course of time reunited ,
和 那 一些 的 我们 是 在 课程 的 时间 重聚 ,

后来，我们中的一些人又重聚了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['sekənd] [ˌsepə'reɪʃn] [hæz; həz] [naʊ] ['teɪkən] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ruːɪn]
and that this second separation has now taken place and with it the ruin
和 那 这 第二 分离 有 现在 已采取 地方 和 和 它 这 废墟
[ɒv; əv][ɔːl][maɪ][plænz] ?
of all my plans ?
的 全部 我的 计划 ?

难道第二次分离已经发生，我的所有计划也随之破灭了吗？

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈtæli] [təˈɡeðə(r)] , [maɪ] [frend] .
It all tallies together , my friend .
它 全部 统计 一起 , 我的 朋友 .

朋友，这一切都说得通了。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈvaʊəd] [ɪn] [ðæt] [triː] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdiːmən] ,
The fact is they have been devoured in that tree by a demon ,
这 事实 是 他们 有 到过 吞噬 在 那 树 经过 一个 恶魔 ,

事实是，他们已经被那棵树上的恶魔吞噬了。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] [wɒt] [ɪz] - [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ɔː(r)] [wɒt] [ɪz][maɪ] [laɪf] [wɜːθ] [tuː; tə]
and without them what is Śaśánkavatí to me , or what is my life worth to
和 没有 他们 什么 是 - 到 我 , 或者 什么 是 我的 生活 值得 到
[ˌem ˈiː] ?
me ?
我 ?

如果没有他们，Śaśánkavatí 对我而言又是什么？我的生命对我而言又有什么价值？

[səʊ] [əˈweɪ] [wɪð] [dɪˈlʊʒən] ?
So away with delusions ?
所以 离开 和 妄想 ?

所以，彻底摆脱幻想吧？

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk]
” When Mṛigánkadatta had said this , he rose up to throw himself into the lake
” 什么时候 - 有 说 这 , 他 玫瑰 向上 到 扔 他自己 进入 这 湖
[aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] ,
out of sorrow ,
出去 的 悲哀 ,

“当弥利甘卡达塔说完这番话时，他悲痛欲绝，起身投湖自尽。”

[ɔːlˈðəʊ] - [traɪd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪm] .
although Śrutadhi tried to prevent him .
虽然 - 尝试 到 防止 他 .

尽管 Śrutadhi 试图阻止他。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ə; eɪ] [ˈbɒdɪlɪs] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] , “ [maɪ] [sʌn] , [duː; də] [nɒt] [ækt]
At that moment a bodiless voice came from the air , “ My son , do not act
在 那 片刻 一个 无形体 嗓音 来了 从 这 空气 , “ 我的 儿子 , 做 不是 行为
[ˈræʃli] ,
rashly ,
贸然 ,

就在这时，一个无形的声音从空中传来：“我的孩子，不要鲁莽行事，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wɪl] [end] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
for all will end well for thee .
为了 全部 将要 结尾 出色地 为了 你 .

因为你的一切最终都会好起来的。

[ðə; ði] [ɡɒd] - [hɪmˈself] [dwel] [ɪn] [ðɪs] [triː] ,
The god Gaṇeśa himself dwells in this tree ,
这 上帝 - 他自己 居住地 在 这 树 ,

象头神伽内什就居住在这棵树里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] - [deɪ] [inˈsʌlt] [baɪ] [ðaɪ] [ˈmɪnɪstər] [ʌnˈwɪtɪŋli] .
and he has been to - day insulted by thy ministers unwittingly .
和 他 有 到过 到 - 天 受辱 经过 你的 部长们 不知不觉 .

他今天无意中受到了大臣们的侮辱。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	,	[kɪŋ]	,	[ˈbiːɪŋ]	[pɪntʃt]	[wɪð]	[ˈhʌŋɡə(r)]	,	[klaɪmd]	[ʌp]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[triː]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[dwel]	,
For	**they**	**,**	**king**	**,**	**being**	**pinched**	**with**	**hunger**	**,**	**climbed**	**up**	**into**	**the**	**tree**	**in**	**which**	**he**	**dwells**	**,**
为了	他们	,	国王	,	存在	捏	和	饥饿	,	攀登	向上	进入	这	树	在	哪个	他	居住地	,

因为他们，国王，饿得发慌，就爬上了国王居住的那棵树。

[tuː; tə]	[pɪk]	[ɪts]	[fruːts]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[ɪmˈpjʊərəti]	,
to	**pick**	**its**	**fruits**	**,**	**in**	**a**	**state**	**of**	**impurity**	**,**
到	挑选	它是	水果	,	在	一个	状态	的	杂质	,

在不洁的状态下采摘它的果实，

[ˈhævɪŋ]	[ˈnaɪðə(r)]	[rɪnst]	[ðeə(r)]	[maʊðz]	[nɔː(r)]	[wɒʃt]	[ðeə(r)]	[hændz]	[ænd; ənd]	[fiːt]	;
having	**neither**	**rinsed**	**their**	**mouths**	**nor**	**washed**	**their**	**hands**	**and**	**feet**	**;**
拥有	两者都不	冲洗干净	他们的	嘴	也不	洗过	他们的	双手	和	脚	;

他们既没有漱口，也没有洗手洗脚；

[səʊ]	[ðə; ði]	[ˈməʊmənt]	[ðæt]	[ðeɪ]	[tʌtʃt]	[ðə; ði]	[fruːts]	,	[ðeɪ]	[bɪˈkeɪm]	[fruːts]	[ðəmˈselvz]	.
so	**the**	**moment**	**that**	**they**	**touched**	**the**	**fruits**	**,**	**they**	**became**	**fruits**	**themselves**	**.**
所以	这	片刻	那	他们	感动	这	水果	,	他们	成为	水果	他们自己	.

所以，当他们触碰到水果的那一刻，他们自己也变成了水果。

[fɔː(r); fə(r)]	-	[ɪnˈflɪktɪd]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	[ðɪs]	[kɜːs]	,	-	[let]	[ðem; ðəm]	[bɪˈkʌm]	[ðæt]	[ɒn]	[wɪtʃ]	[ðeə(r)]	[maɪndz]	[ɑː(r); ə(r)]	[fɪkst]	?
For	**Gaṇeśa**	**inflicted**	**on**	**them**	**this**	**curse**	**,**	**'**	**Let**	**them**	**become**	**that**	**on**	**which**	**their**	**minds**	**are**	**fixed**	**?**
为了	-	造成的	在	他们	这	诅咒	,	-	让	他们	变得	那	在	哪个	他们的	思想	是	固定的	?

因为伽内什对他们施加了这样的诅咒：“让他们变成他们心中所执着的那种人吧？”

-	[mɔːrˈəʊvə(r)]	,	[ðaɪ]	[fɔː(r)]	[ˈʌðə(r)]	[ˈmɪnɪstər]	,	[huː]	,	[ðə; ði]	[ˈməʊmənt]	[ðeɪ]	[əˈraɪvd]	[hɪə(r)]	,
'	**Moreover**	**,**	**thy**	**four**	**other**	**ministers**	**,**	**who**	**,**	**the**	**moment**	**they**	**arrived**	**here**	**,**
-	而且	,	你的	四	其他	部长们	,	WHO	,	这	片刻	他们	到达的	这里	,

此外，你的其他四位大臣，他们一到这里，

[klaɪmd]	[ʌp]	[ðə; ði]	[triː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[tɜːnd]	[ˈɪntuː]	[fruːts]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɡɒd]	.
climbed	**up**	**the**	**tree**	**in**	**the**	**same**	**way**	**,**	**were**	**turned**	**into**	**fruits**	**by**	**the**	**god**	**.**
攀登	向上	这	树	在	这	相同的	方式	,	是	转向	进入	水果	经过	这	上帝	.

它们以同样的方式爬上树，被神变成了果实。

[ˈðeəfɔː(r)]	[duː; də]	[ðaʊ]	[prəˈpɪʃieɪt]	[ðɪs]	-	[wɪð]	[əˈsetɪk]	[ˈpræktɪsɪz]	,
Therefore	**do**	**thou**	**propitiate**	**this**	**Gaṇeśa**	**with**	**ascetic**	**practices**	**,**
所以	做	你	安抚	这	-	和	苦行僧	实践	,

因此，你应当以苦行来取悦这位伽内什神。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[ˈfeɪvə(r)]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[əˈteɪn]	[ɔːl]	[ðaɪ]	[ˈɒbdʒɪkts]	.
and	**by**	**his**	**favour**	**thou**	**shalt**	**attain**	**all**	**thy**	**objects**	**.**
和	经过	他的	偏爱	你	应	达到	全部	你的	对象	.

凭借他的恩惠，你将实现你的所有目标。

”	[wen]	-	[hæd; həd]	[biːn]	[ðʌs]	[əˈdrest]	[baɪ]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
”	**When**	**Mṛigánkadatta**	**had**	**been**	**thus**	**addressed**	**by**	**the**	**voice**	**from**	**the**	**air**	**,**
”	什么时候	-	有	到过	因此	已解决	经过	这	嗓音	从	这	空气	,

“当空中传来声音如此称呼Mṛigánkadatta时，

[ðæt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[reɪn]	[ˈnektə(r)]	[ˈɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[ɪəz]	,	[həʊp]	[əˈɡen]	[spræŋ]	[ʌp]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˈbʊzəm]	,
that	**seemed**	**to**	**rain**	**nectar**	**into**	**his**	**ears**	**,**	**hope**	**again**	**sprang**	**up**	**in**	**his**	**bosom**	**,**
那	似乎	到	雨	花蜜	进入	他的	耳朵	,	希望	再次	弹簧	向上	在	他的	怀	,

那声音仿佛甘露般沁入他的耳中，希望再次在他心中燃起。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]['suːɪsaɪd] .
and he gave up all idea of suicide .
和 他 给予 向上全部 主意 的 自杀 .

他彻底放弃了自杀的念头。

[səʊ][hiː; hi] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] - , [huː] [dwelt] [ɪn] [ðæt] [triː] ,
So he bathed in the lake , and worshipped Gaṇeśa , who dwelt in that tree ,
所以 他 洗澡 在 这 湖 , 和 崇拜 - , WHO 居住 在 那 树 ,
[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [fu:d] ,
without taking food ,
没有 采取 食物 ,

于是他沐浴在湖中，并敬拜居住在那棵树上的伽内什，期间不进食。

[ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][hɪz; ɪz][pɑːmz][ɪn][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] , [preɪzd] [hɪm][ɪn][ðə; ði]
and joining his palms in an attitude of supplication , praised him in the
和 加入 他的 棕榈树 在 一个 态度 的 恳求 , 赞扬 他 在 这
['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] ;
following words ;
下列的 字 ;

他双手合十，呈恳求的姿势，用以下的话语赞美他：

“ [heɪl] [ðaʊ] ['elɪfənt] - [feɪst] [lɔːd] , [huː] [ɑːt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði]
“ Hail thou elephant - faced lord , who art , as it were , worshipped by the
“ 冰雹 你 大象 - 面对 主 , WHO 艺术 , 作为 它 是 , 崇拜 经过 这
[ɜːθ] , [ðæt] [wɪð] [ɪts] [pleɪnz] ,
earth , that with its plains ,
地球 , 那 和 它是 平原 ,

“向你致敬，象面之主，你仿佛受到大地的膜拜，大地及其平原，

[rɒks] , [ænd; ənd] [wʊdz] , [bəʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [weɪt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [tjuː'mʌltʃuəs] [dɑːns] !
rocks , and woods , bows under the crushing weight of thy tumultuous dance !
岩石 , 和 树林 , 弓 在下面 这 压碎 重量 的 你的 动荡的 舞蹈 !

岩石和树林，都在你狂暴舞蹈的重压下弯曲！

[heɪl] [ðaʊ] [ðæt] [hæst][ðə; ði] [twɪn] ['ləutəs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fiːt] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
Hail thou that hast the twin lotuses of thy feet worshipped by the three worlds ,
冰雹 你 那 哈斯特 这 双 莲花 的 你的 脚 崇拜 经过 这 三 世界 ,

赞美你，你的双足莲花受到三界膜拜！

[wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] , ['ɑːsʊrəz] , [ænd; ənd] [men] , [ðæt] [dwel] [ɪn][ðem; ðəm] ; [ðaʊ] ,
with the gods , Asuras , and men , that dwell in them ; thou ,
和 这 神 , 阿修罗 , 和 男人 , 那 住 在 他们 ; 你 ,

与居住在其中的神灵、阿修罗和人类一起；你，

[huːz] ['bɒdi] [ɪz][ɪn] [ʃeɪp] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'bʌndənt] ['stɔːrɪŋ] [ɒv; əv] ['veəriəs]
whose body is in shape like a pitcher for the abundant storing of various
谁 身体 是 在 形状 喜欢 一个 投手 为了 这 丰富 存储 的 各种各样的
['splendɪd] [sək'sesɪz] !
splendid successes !
灿烂 成功 !

他的身形像一个水罐，可以储存各种辉煌的成功！

[heɪl] , [ðaʊ] , [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [huːz] [mait] ['bleɪzɪz] [fɔːθ] [laɪk] [twelv] [-]
Hail , thou , the flame of whose might blazes forth like twelve [365]
冰雹 , 你 , 这 火焰 的 谁 可能 火焰 前进 喜欢 十二 [-]

向你致敬，你的力量之火如十二[365]般熊熊燃烧

[fɪəs] [sʌnz] ['raɪzɪŋ] [æt; ət] [wʌns] ;
fierce suns rising at once ;
凶猛的 太阳 上升 在 一次 ;

烈日当空，同时升起；

[ðaʊ] [ðæt] [wɒst; wəst][ə; eɪ] ['premətʃə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] [duːm] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] ,
thou that wast a premature day of doom to the race of the Daityas ,
你 那 浪费 一个 过早 天 的 厄运 到 这 种族 的 这 代提耶 ,
[huːm] ['ʃiːvə] ,
whom Śiva ,
谁 湿婆 ,

你曾是阿修罗族（Daityas）过早灭亡的罪魁祸首，湿婆神（Śiva）

- , [ænd; ənd]['ɪndrə] [faʊnd] [hɑːd][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] !
Vishṇu , and Indra found hard to conquer !
- , 和 因陀罗 成立 难的 到 征服 !

毗湿奴和因陀罗都难以征服！

[heɪl] , [ðaʊ] [ðæt] [wɔːd] [ɒf] [kə'læməti] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['vəutəri] !
Hail , thou that wardest off calamity from thy votaries !
冰雹 , 你 那 沃德斯特 离开 灾害 从 你的 选民 !

赞美你，你庇佑你的信徒免受灾祸！

[heɪl] , [ðaʊ] [ðæt] [dɪ'fjuːz] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [fleɪm] [wɪð] [ðaɪ] [hænd] ,
Hail , thou that diffusest a blaze of flame with thy hand ,
冰雹 , 你 那 扩散器 一个 火焰 的 火焰 和 你的 手 ,

赞美你，你以手驱散火焰！

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['glitəz] [wɪð] [ðaɪ] ['maɪti] [æks] , [ðæt] [siːm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðiː] [ɪn] [spɔːt] !
while it glitters with thy mighty axe , that seems anxious to illuminate thee in sport !
尽管 它 闪光 和 你的 强大的 斧头 , 那 似乎 焦虑的 到 照亮 你 在 运动 !

而它闪耀着你那威猛的斧光，似乎急于在嬉戏中照亮你！

[ai][flai][fɔː(r); fə(r)]['refjuːdʒ][tuː; tə] [ðiː] , [əʊ] - , [ðæt] [wɒst; wəst] ['wəːʃip] ['iːv(ə)n][baɪ] - ,
I fly for refuge to thee , O Gaṇeśa , that wast worshipped even by Gaurí ,
我 飞 为了 避难所 到 你 , 哦 - , 那 浪费 崇拜 甚至 经过 - ,

我投奔你寻求庇护，哦，伽内什，你甚至连高丽都崇拜你。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [mait] [sək'sesfəli] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
in order that her husband might successfully accomplish his undertaking in the
在 命令 那 她 丈夫 可能 成功地 完成 他的 承诺 在 这
['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['trɪpərər] ;
conquest of Tripura ;
征服 的 特里普拉邦 ;

以便她的丈夫能够成功完成征服特里普拉的使命；

['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðiː] !
honour to thee !
荣誉 到 你 !

向你致敬！

” [wen] - [hæd; həd][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [preizd] - , [hiː; hi] [spent] [ðæt] [naɪt]
” When Mṛigánkadatta had in these words praised Gaṇeśa , he spent that night
” 什么时候 - 有 在 这些 字 赞扬 - , 他 花费 那 夜晚
['fɑːstɪŋ] ,
fasting ,
禁食 ,

“当Mṛigánkadatta用这些话赞美Gaṇeśa时，他当晚斋戒了一整夜。”

[ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] - - [grɑːs] ['ʌndə(r)] [ðæt] [triː] .
on a bed of kuśa - grass under that tree .
在 一个 床 的 - - 草 在下面 那 树 .

在那棵树下的一片库沙草上。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [prɪns] [spent] [ɪ'lev(ə)n] [naɪts] , ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [prəu'piʃieit] - ,
In the same way that prince spent eleven nights , being engaged in propitiating Gaṇeśa ,
在 这 相同的 方式 那 王子 花费 十一 夜晚 , 存在 已订婚的 在 安抚 - ,

就像那位王子花了十一个晚上来安抚象头神伽内什一样，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][[ɪm'pedɪmənts]] ; [ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ə'tendəns] [ɒn][hɪm] .
the king of impediments ; and Śrutadhi remained in attendance on him .
这 国王 的 障碍 ; 和 - 剩余 在 出席 在 他 .

障碍之王；而 Śrutadhi 则一直侍奉在他身边。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] - [sed] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
And on the night of the twelfth day Gaṇeśa said to him in a dream ,
和 在 这 夜晚 的 这 第十二 天 - 说 到 他 在 一个 梦 ,

第十二日夜，伽内什在梦中对他说：

“ [maɪ][sʌn] , [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] ; [ðaɪ] ['mɪnɪstər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
“ My son , I am pleased with thee ; thy ministers shall be released from their
“ 我的 儿子 , 我 是 高兴 和 你 ; 你的 部长们 将 是 发布 从 他们的
[kɜːs] ,
curse ,
诅咒 ,

“我儿，我喜悦你；你的臣仆必从咒诅中解脱出来，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'kʌvə(r)][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðaʊ] [ʃælt] [gəʊ][ænd; ənd][wɪn]
and thou shalt recover them ; and with them thou shalt go and win
和 你 应 恢复 他们 ; 和 和 他们 你 应 去 和 赢
- [ɪn] [djuː] [kɔːs] ;
Śaśánkavatí in due course ;
- 在 到期的 课程 ;

你将夺回它们；你将带着它们去，最终赢得沙桑卡瓦蒂；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðaɪ] [əʊn] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ruːl] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .
and thou shalt return to thy own city , and rule the whole earth .
和 你 应 返回 到 你的 自己的 城市 , 和 规则 这 所有的 地球 .

你必回到自己的城，统治全地。

” ['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ɪn'fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [baɪ][ðə; ði][gɒd] - ,
” After Mṛigánkadatta had been thus informed in a dream by the god Gaṇeśa ,
” 后 - 有 到过 因此 知情的 在 一个 梦 经过 这 上帝 - ,
[hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] ,
he woke up ,
他 觉醒 向上 ,

“当摩利甘卡达塔在梦中从象头神伽内什那里得知此事后，他便醒了过来。”

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ænd; ənd][təʊld] - [ðə; ði] ['vɪʒn] [ðæt] [hiː; hi]
when the night came to an end , and told Śrutadhi the vision that he
什么时候 这 夜晚 来了 到 一个 结尾 , 和 讲述 - 这 想象 那 他
[hæd; həd] [siːn] .
had seen .
有 已见 .

当夜幕降临，他便将自己所见的景象告诉了 Śrutadhi。

- [kən'grætʃu,leit] [hɪm][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [prɪns] [beɪðd]
Śrutadhi congratulated him on it ; and then , in the morning , the prince bathed
- 恭喜 他 在 它 ; 和 然后 , 在 这 早晨 , 这 王子 洗澡
[ænd; ənd] ['wɜːʃip] - ,
and worshipped Gaṇeśa ,
和 崇拜 - ,

Śrutadhi为此向他表示祝贺；然后，第二天早上，王子沐浴后祭拜了伽内什神。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [wɔːk] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɒd] [dwelt] ,
and proceeded to walk round the tree in which the god dwelt ,
和 继续 到 走 圆形的 这 树 在 哪个 这 上帝 居住 ,

然后她绕着神居住的那棵树走了一圈。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɛvən][ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,
with his right hand towards it , 7 and while he was thus engaged ,
和 他的 正确的 手 向 它 , 7 和 尽管 他 曾是 因此 已订婚的 ,

他右手伸向它，7 当他这样做的时候，

[ɔːl][hɪz; ɪz][ten] ['mɪnɪstər] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] , ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]
all his ten ministers came down from the tree , having been released from the
全部 他的 十 部长们 来了 向下 从 这 树 , 拥有 到过 发布 从 这
[fɔːm] [ɒv; əv] [fruːts] ,
form of fruits ,
形式 的 水果 ,

他的十位大臣都从树上下来了，他们不再是果实的形态。

[ænd; ənd] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and fell at his feet .
和 跌倒 在 他的 脚 .

他跪倒在他脚下。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][sɪks] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd]
Besides the six who were mentioned before , there were Vyághrasena and
除了 这 六 WHO 是 提及 前 , 那里 是 - 和
- , [ænd; ənd] - ,
Sthúlabáhu , and Meghabala ,
- , 和 - ,

除了前面提到的六位之外，还有Vyághrasena、Sthúlabáhu和Meghabala。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] - .
and the fourth Dṛiḍhamushṭi .
和 这 第四 - .

以及第四位 Dṛiḍhamushṭi。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] , ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] [ɔːl] [ðəʊz] ['mɪnɪstər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [wɪð] [aɪ] ,
Then the prince , having recovered all those ministers at the same instant , with eye ,
然后 这 王子 , 拥有 恢复 全部 那些 部长们 在 这 相同的 立即的 , 和 眼睛 ,
[wɪð] ['dʒestʃəz] ,
with gestures ,
和 手势 ,

于是，王子立刻用眼神和手势，将所有大臣们都召回了。

[eit][ænd; ənd] [wɪð] [vɔɪs] ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
8 and with voice agitated by the workings of joy , looked at his ministers ,
8 和 和 嗓音 激动 经过 这 运作 的 喜悦 , 看起来 在 他的 部长们 ,
[wʌn][baɪ][wʌn] ,
one by one ,
一 经过 一 ,

8 他声音激动，满心喜乐，环视着他的大臣们，一个接一个，

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪk'siːdɪŋli] ['lʌvɪŋli] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [spəʊk]
again and again , exceedingly lovingly , and embraced them , and then spoke
再次 和 再次 , 非常 深情地 , 和 拥抱 他们 , 和 然后 辐
[tuː; tə][ðem; ðəm] ;
to them ;
到 他们 ;

他一次又一次地、极其深情地拥抱他们，然后和他们说话；

['hævɪŋ] [sək'sesfəli] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
having successfully attained his object .
拥有 成功地 已达到 他的 目的 .

他已成功达到目的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [bɪ'həʊldɪŋ] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] , [huː] ,
And they , beholding with tears in their eyes their master , who ,
和 他们 , 凝视 和 眼泪 在 他们的 眼睛 他们的 掌握 , WHO ,

他们含着泪望着他们的主人，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'setɪsɪzəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [θruː] , [wɒz; wəz]['slendə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [njuː]
after the asceticism which he had gone through , was slender as a new
后 这 禁欲主义 哪个 他 有 已消失 通过 , 曾是 苗条 作为 一个 新的
[muːn] ,
moon ,
月亮 ,

他苦修之后，身形纤细如新月。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] [təʊld][ðə; ði] [truː] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [baɪ] - ,
and having been told the true explanation of the whole by Śrutadhi ,
和 拥有 到过 讲述 这 真的 解释 的 这 所有的 经过 - ,

并且，在听闻了Śrutadhi对整件事的真正解释之后，

[fi'lisiteit] [ðəm'selvz] [ɒn] ['hævɪŋ] ['truːli] [ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [lɔːd] .
felicitated themselves on having truly a protecting lord .
祝贺 他们自己 在 拥有 真的 一个 保护 主 .

他们为自己拥有了一位真正的庇护之主而感到欣喜。

[ðen] - , ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [gʊd] [həʊp] [ɒv; əv] [ək'ɒmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] ,
Then Mṛigánkadatta , having attained good hope of accomplishing his enterprise ,
然后 - , 拥有 已达到 好的 希望 的 完成 他的 企业 ,
['dʒɔɪfəli] [brəʊk] [hɪz; ɪz][fɑːst] [wɪð] [ðəʊz] ['mɪnɪstər] ,
joyfully broke his fast with those ministers ,
欣喜地 打破 他的 快速地 和 那些 部长们 ,

随后，Mṛigánkadatta 对完成他的事业抱有极大的希望，便与那些大臣们一起高兴地开斋了。

[huː] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ɔːl] ['nesəsəri] [ə'bluːʃnz] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] . [-] [wʌn]
who had performed all necessary ablutions in the tank . [366] 1
WHO 有 执行 全部 必要的 洗礼 在 这 坦克 . [-] 1

那些在水箱中完成了所有必要洗漱的人。[366]1

- , [huː] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] .
Gaṇeśa , who is represented with the head of an elephant .
- , WHO 是 代表 和 这 头 的 一个 大象 .

象头神伽内什的形象是象头人身。

[ɪn] - . [eit]
In śl . 8
在 - . 8

在 śl. 8

[ai] [riːd] [wɪð] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . - . [ˌtuː'tuː]
I read with the Sanskrit College MS . vibhrashtapaṭhá . 2
我 读 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . - . 2

我和梵文学院硕士一起读书。 vibhrashtapaṭhá.2

[ðɪs] [wɜːd] [miːnz] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [giːs] [wɪð] [blæk] [legz]
This word means the sons of Dhṛitaráshtra , and also geese with black legs
这 单词 方法 这 儿子们 的 - , 和 还 鹅 和 黑色的 腿
[ænd; ənd] [bɪls] . [θriː]
and bills . 3
和 账单 . 3

这个词的意思是持国之子，也指腿和喙都是黑色的鹅。3

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [miːnz] “ [ɪn] [wɪtʃ] ['ɑːdʒunə][wɒz; wəz] [dɪ'spleɪɪŋ] [greɪt] [æk'tɪvəti] . ” [fɔːr]
This also means “ in which Arjuna was displaying great activity . ” 4
这 还 方法 “ 在 哪个 阿朱那 曾是 显示 伟大的 活动 . ” 4

这也意味着“阿朱那在其中表现出了极大的活跃性”。4

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] - ['hævɪŋ] [drʌŋk] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] . [faɪv]
There is also an allusion to Śiva's having drunk the poison that was produced by the churning of the ocean . 5
那里 是 还 一个 典故 到 - 拥有 醉 这 毒 那 曾是 生产 经过 这 搅拌 的 这 海洋 . 5

此外，还有一种说法是湿婆喝下了搅动乳海产生的毒液。[5]

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] - ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] - [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [wen] [tʃə:n] .
There is an allusion to Vishṇu's having obtained Lakshmí from the ocean when churned .
那里 是 一个 典故 到 - 拥有 获得 - 从 这 海洋 什么时候 搅打 .

这里暗示毗湿奴搅动乳海时获得了吉祥天女拉克什米。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] ['pɜːmənənt] . [sɪks]
The passage may also mean that the beauty of the lake was permanent . 6
这 通道 可能 还 意思是 那 这 美丽 的 这 湖 曾是 永恒的 . 6

这段文字也可能意味着湖泊的美丽是永恒的。6

[ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [miːnz] [ðæt] “ [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] [ə'nɑːntə] :
This expression also means that “ it rested on the head of the serpent Ananta :
这 表达 还 方法 那 “ 它 休息 在 这 头 的 这 蛇 阿南塔 :

这句话的意思是“它落在了蛇阿南塔的头上”。

” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [truː] [ɒv; əv] - [ɔː(r)]['heɪdiːz] . ['sɛvən]
” which was true of Pátála or Hades . 7
” 哪个 曾是 真的 的 - 或者 哈迪斯 . 7

这一点也适用于帕塔拉或哈迪斯。[7]

[siː] [vɒl] .
See Vol .
看 沃尔 .

参见卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [brændz] ['pɒpjələ(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] , [vɒl] .
I , pp . 99 and 573 , and Brand's Popular Antiquities , Vol .
我 , pp . - 和 - , 和 品牌的 受欢迎的 古董 , 沃尔 .

我，第 99 页和第 573 页，以及 Brand 的《大众古物》，第 1 卷。

[ai] , [piː] . - . [eit]
I , p . 225 . 8
我 , p . - . 8

我，第 225.8 页

[ðə; ði] ['piːtəzbəːg] [ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - .
The Petersburg lexicographers read kalanayá for kalatayá .
这 圣彼得堡 词典编纂者 读 - 为了 - .

圣彼得堡的词典编纂者将 kalatayá 读作 kalanayá。

[ðə; ði] [θriː] [vɜːrbz] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['naʊnz] .
The three verbs correspond to the three nouns .
这 三 动词 对应 到 这 三 名词 .

这三个动词与这三个名词相对应。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] ['fjuːkəsaɪ] .
Chapter CI .
章 置信区间 .

第一章。

[ðen] - , [rɪ'freʃt] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɑːst] ,
Then Mṛigánkadatta , refreshed by breaking his fast ,
然后 - , 焕然一新 经过 打破 他的 快速地 ,

然后，Mṛigánkadatta 结束斋戒后精神焕发

[sæt] [daʊn] [wɪð] [ðəʊz] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [ðæt] [leɪk] .
sat down with those ministers of his on the bank of that lake .
卫星 向下 和 那些 部长们 的 他的 在 这 银行 的 那 湖 .

他与他的那些大臣们坐在湖边。

[ðen] [hiː; hi] ['kɜːtiəsli] [ɑːskt] [ðəʊz] [fɔː(r)] ['mɪnɪstər] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ðæt] [deɪ] ,
Then he courteously asked those four ministers , whom he had recovered that day ,
然后 他 礼貌地 问 那些 四 部长们 , 谁 他 有 恢复 那 天 ,

然后，他礼貌地问当天找到的那四位大臣：

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd]
for an account of their adventures during the time that he was separated
为了 一个 帐户 的 他们的 冒险 期间 这 时间 那 他 曾是 分开
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

讲述了他与他们分离期间的冒险经历。

[ˌðeərə'pɒn] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] - , [sed] [tuː; tə][hɪm] , “
Thereupon that one of them , who was called Vyághrasena , said to him , “
于是 那 一 的 他们 , WHO 曾是 称为 - , 说 到 他 , “
['lɪs(ə)n] , [prɪns] ,
Listen , prince ,
听 , 王子 ,

于是，其中一人名叫维亚格拉塞纳，对他说：“王子，请听我说：

[ai] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] ['aʊə(r)] [əd'ventʃəz] .
I now proceed to relate our adventures .
我 现在 继续 到 涉及 我们的 冒险 .

现在我将讲述我们的冒险经历。

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] -
When I was carried to a distance from you by the curse of the Nága
什么时候 我 曾是 携带 到 一个 距离 从 你 经过 这 诅咒 的 这 -
- ,
Párávatáksha ,
- ,

当我被那伽帕拉瓦塔克沙的诅咒带到远离你的地方时，

[ai] [lɒst] [maɪ] ['sensɪz] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [steɪt] [ai] ['wɔndə] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [baɪ] [naɪt] .
I lost my senses , and in that state I wandered through the forest by night .
我 丢失的 我的 感官 , 和 在 那 状态 我 漫步 通过 这 森林 经过 夜晚 .

我失去了知觉，在这种状态下，我在夜间的森林里游荡。

[æt; ət][lɑːst][ai] [rɪ'kʌvəd] ['kɒnʃəsnəs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [wɪtʃ] [ɪn'veləpt] [ˌem 'iː] ,
At last I recovered consciousness , but the darkness , which enveloped me ,
在 最后的 我 恢复 意识 , 但 这 黑暗 , 哪个 被包裹 我 ,

我终于恢复了意识，但笼罩我的黑暗依然存在。

[prɪ'ventɪd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [leɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] [pɑːθ] [ai]
prevented me from seeing where the cardinal points lay , and what path I
阻止 我 从 看到 在哪里 这 红衣主教 积分 躺 , 和 什么 小路 我
[ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] .
ought to take .
应该 到 拿 .

使我无法看清方向，也无法确定我应该走哪条路。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [naɪt] , [ðæt] [griːf] [meɪd] [lɒŋ] , [wʌn] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [end] ;
At last the night , that grief made long , 1 came to an end ;
在 最后的 这 夜晚 , 那 悲伤 制成 长的 , 1 来了 到 一个 结尾 ;

漫长的悲伤之夜终于结束了；

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [ə'rəʊz] , [ðæt] ['maɪti] [gɒd] ,
and in course of time the sun arose , that mighty god ,
和 在 课程 的 时间 这 太阳 出现 , 那 强大的 上帝 ,

随着时间的推移，太阳升起了，那伟大的神灵，

[ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ɔːl] [ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)n] .
and revealed all the quarters of the heaven .
和 揭晓 全部 这 四分之一 的 这 天堂 .

并揭示了天界的每一个角落。

[ðen] [ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] - [ə'læs] !
Then I said to myself ' Alas !
然后 我 说 到 我 - 唉 !

然后我对自己说：“唉！”

[weə(r)] [kæn; kən] [ðæt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [maɪn] [biː; bi] [gɒn] ?
Where can that master of mine be gone ?
在哪里 能 那 掌握 的 矿 是 已消失 ?

我的主人究竟去了哪里?

[ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [hiː; hi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][ɪg'zɪst][hɪə(r)] [ə'ləʊn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ?
And how will he manage to exist here alone separated from us ?
和 如何 将要 他 管理 到 存在 这里 独自的 分开 从 我们 ?

他要如何才能独自一人，与我们分离，在这里生存下去呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪm] ?
And how am I to recover him ?
和 如何 是 我 到 恢复 他 ?

我该如何把他找回来?

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
Where shall I look for him ?
在哪里 将 我 看 为了 他 ?

我该去哪里找他?

[wɒt] [kɔːs] [ʃæl; ʃəl][ai][ə'dɒpt] ?
What course shall I adopt ?
什么 课程 将 我 采纳 ?

我应该采取什么策略?

[ai][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][tuː; tə] - ; [fɔː(r); fə(r)][ai] [meɪ] [pə'hæps] [faɪnd][hɪm] [ðeə(r)] ;
I had better go to Ujjayiní ; for I may perhaps find him there ;
我 有 更好的 去 到 - ; 为了 我 可能 也许 寻找 他 那里 ;

我最好去乌贾因，因为我或许能在那里找到他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [ðeə(r)] , [tuː; tə][faɪnd] - .
for he must go there , to find Śaśánkavatí .
为了 他 必须 去 那里 , 到 寻找 - .

因为他必须去那里，找到沙桑卡瓦蒂。

- [wɪð] [sʌtʃ] [həʊps] [ai] [set] [aʊt] ['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)] - , ['θredɪŋ] [ðæt] ['dɪfɪkəlt] ['fɒrɪst] [ðæt]
' With such hopes I set out slowly for Ujjayiní , threading that difficult forest that
- 和 这样的 希望 我 放 出去 缓慢地 为了 - , 螺纹 那 难的 森林 那
[rɪ'zembld] [kə'læməti] ,
resembled calamity ,
类似 灾害 ,

“怀着这样的希望，我缓缓地向乌贾因进发，穿过那片如同灾难般险峻的森林。”

[skɔːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ðæt] [rɪ'zembld] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv]['faɪəri]['paʊdə(r)] .
scorched by the rays of the sun , that resembled showers of fiery powder .
烧焦的 经过 这 射线 的 这 太阳 , 那 类似 淋浴 的 火热 粉末 .

被烈日炙烤，如同洒落的火药。

“ [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [ai] [riːtʃt] [ə; eɪ] [leɪk] , [wɪð] [fʊl] - [bləʊn] ['ləutəs]
“ And at last , somehow or other , I reached a lake , with full - blown lotuses
“ 和 在 最后的 , 不知何故 或者 其他 , 我 达到 一个 湖 , 和 满的 - 吹 莲花
[fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spændɪd] [aɪz] ,
for expanded eyes ,
为了 扩展 眼睛 ,

“最后，不知怎么的，我来到了一个湖边，湖里盛开的莲花就是我睁大的眼睛。”

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][həʊld] [kən'vɜːs] [wɪð] [ˌem 'iː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [kraɪz][ɒv; əv][ɪts] [swɒnz]
that seemed to hold converse with me by means of the sweet cries of its swans
那 似乎 到 抓住 交谈 和 我 经过 方法 的 这 甜的 哭泣 的 它是 天鹅
[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['wɔːtə(r)] - [bɜːdz] ;
and other water - birds ;
和 其他 水 - 鸟类 ;

它似乎通过天鹅和其他水鸟甜美的鸣叫声与我交谈；

[ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [fɔːθ] [ɪts] ['rɪplz] [laɪk] [hændz] ; [ɪts] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [kɑːm] [ænd; ənd] [brɔːd] ;
it stretched forth its ripples like hands ; its surface was calm and broad ;
它 拉伸 前进 它是 涟漪 喜欢 双手 ; 它是 表面 曾是 冷静的 和 广阔 ;

它像手一样伸展出涟漪；它的水面平静而宽阔；

[ˌtuː'tuː][ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'weɪ] [ɔːl] [griːf] ;
2 the very sight of it took away all grief ;
2 这 非常 视线 的 它 采取 离开 全部 悲伤 ;

2 仅仅是看到它，所有的悲伤就都消失了；

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ɔːl] [pɔɪnts] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
and so in all points it resembled a good man .
和 所以 在 全部 积分 它 类似 一个 好的 男人 .

所以，从各方面来看，他都像一个好人。

[ai] [beɪðd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][et; eɪt]['ləʊtəs] - ['faɪbəz] , [ænd; ənd][dræŋk]['wɔːtə(r)] ;
I bathed in it , and ate lotus - fibres , and drank water ;
我 洗澡 在 它 , 和 吃 莲花 - 纤维 , 和 喝 水 ;

我在里面沐浴，吃莲藕，喝水；

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['lɪŋgərɪŋ] [ɒn][ɪts][bæŋk] , [ai] [sɔː] [ðiːz] [θriː] [ə'raɪv] [ðeə(r)] ,
and while I was lingering on its bank , I saw these three arrive there ,
和 尽管 我 曾是 挥之不去的 在 它是 银行 , 我 锯 这些 三 到达 那里 ,
- ,
Dṛiḍhamushṭi ,
- ,

当我在河岸边逗留时，我看到这三个人到了那里，Dṛiḍhamushṭi，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - .
and Sthúlabáhu , and Meghabala .
和 - , 和 - .

以及 Sthúlabáhu 和 Meghabala。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [met] , [wiː; wi] [ɑːskt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
And when we met , we asked one another for tidings of you .
和 什么时候 我们 遇见 , 我们 问 一 其他 为了 消息 的 你 .

我们见面时，彼此打听了你的消息。

[ænd; ənd] [æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [wɜːst] ,
And as none of us knew anything about you , and we suspected the worst ,
和 作为 没有任何 的 我们 知道 任何事物 关于 你 , 和 我们 怀疑 这 最差 ,

由于我们对你一无所知，而且我们都怀疑你的情况很糟糕，

[wiː; wi] [meɪd] [ʌp] ['aʊə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] ['bɒdi] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] .
we made up our minds to abandon the body , being unable to endure separation from you .
我们 制成 向上 我们的 思想 到 放弃 这 身体 , 存在 无法 到 忍受 分离 从 你 .

我们决定舍弃这具肉身，因为我们无法忍受与你分离。

“ [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] - [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn] [ðæt] [leɪk] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,
“ And at that moment a hermit - boy came to bathe in that lake ; his name was Mahátapas ,
“ 和 在 那 片刻 一个 隐士 - 男生 来了 到 洗澡 在 那 湖 ; 他的 姓名 曾是 - ,

“就在这时，一个隐士男孩来到湖里洗澡；他的名字叫马哈塔帕斯，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
and he was the son of Dírghatapas .
和 他 曾是 这 儿子 的 - .

他是迪尔加塔帕斯的儿子。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['mætɪd] [heə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'fjuːzd] [ə; eɪ] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
He had matted hair , he diffused a brightness of his own ,
他 有 哑光 头发 , 他 扩散 一个 亮度 的 他的 自己的 ,

他头发蓬乱，却散发着一种独特的光芒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] , ['bleɪzɪŋ] [wɪð] ['maɪti] [fleɪm] ,
and he seemed like the god of Fire , blazing with mighty flame ,
和 他 似乎 喜欢 这 上帝 的 火 , 炽烈 和 强大的 火焰 ,

他看起来就像火神一样，浑身燃烧着熊熊烈焰。

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ɪn'kɑːnət] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [-]
having become incarnate in the body of [367]
拥有 变得 体现 在 这 身体 的 [-]

化身为[367]

[ə; eɪ] - , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kən'sjuːm] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] - ['fɒrɪst] ;
a Bráhman , in order to consume once more the Kháṇḍava forest ;
一个 - , 在 命令 到 消耗 一次 更多的 这 - 森林 ;

一位婆罗门，为了再次吞噬坎达瓦森林；

[θriː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kləʊðd] [ɪn] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [blæk] ['æntɪləʊp] ,
3 he was clothed in the skin of a black antelope ,
3 他 曾是 穿着衣服 在 这 皮肤 的 一个 黑色的 羚羊 ,

3 他身穿黑羚羊皮，

[hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'sɛtɪks] ['wɔːtə(r)] - ['ves(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
he had an ascetic's water - vessel in his left hand ,
他 有 一个 苦行僧的 水 - 血管 在 他的 左边 手 ,

他左手拿着一个苦行僧的水罐，

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [rɪst] [hiː; hi][bɔː(r)][ə; eɪ]['rəʊzəri][ɒv; əv] [ækʃə] - [siːdz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and on his right wrist he bore a rosary of Aksha - seeds by way of a
和 在 他的 正确的 手腕 他 钻孔 一个 念珠 的 阿克莎 - 种子 经过 方式 的 一个
['breɪslət] ;
bracelet ;
手镯 ;

他的右手腕上戴着一串用阿克沙种子制成的念珠手镯；

[ðə; ði] ['pɜːfjuːmd] [ɜːθ] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [ɪn] ['beɪðɪŋ] [wɒz; wəz] [stʌk] [ɒn][ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)]
the perfumed earth that he used in bathing was stuck on the horns of the deer
这 香 地球 那 他 用过的 在 洗澡 曾是 卡住 在 这 角 的 这 鹿
[ðæt] [keɪm] [wɪð] [hɪm] ,
that came with him ,
那 来了 和 他 ,

他用来沐浴的香土粘在了和他一起来的鹿的角上。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['hɜːmɪt] - [bɔɪz] [laɪk] [hɪm'self] .
and he was accompanied by some other hermit - boys like himself .
和 他 曾是 伴随 经过 一些 其他 隐士 - 男孩们 喜欢 他自己 .

他还带着一些和他一样的隐士男孩。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɑː'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , [hiː; hi] [keɪm]
The moment he saw us about to throw ourselves into the lake , he came
这 片刻 他 锯 我们 关于 到 扔 我们自己 进入 这 湖 , 他 来了
[tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] ;
towards us ;
向 我们 ;

他看到我们正要跳进湖里，就朝我们走过来；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] ['meltɪd] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] ['kɔːzləs]
for the good are easily melted with compassion , and shew causeless
为了 这 好的 是 容易地 融化 和 同情 , 和 展示 无因
['frendʃɪp] [tuː; tə][ɔːl] .
friendship to all .
友谊 到 全部 .

因为善良的人很容易被怜悯之心所融化，并对所有人表现出无条件的友谊。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , - [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]
And he said to us , ' You ought not to commit a crime characteristic of
和 他 说 到 我们 , - 你 应该 不是 到 犯罪 一个 犯罪 特征 的
['kauəd] ,
cowards ,
懦夫 ,

他对我们说："你们不应该犯懦夫才会犯的罪，

[fɔː(r); fə(r)] [pɔl'truːn] , [wɪð] [ðeə(r)][maɪndz]['blaɪndɪd] [wɪð] [griːf] , [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][gʌlf] [ɒv; əv] [kə'læməti] ,
for poltroons , with their minds blinded with grief , fall into the gulfs of calamity ,
为了 懦夫 , 和 他们的 思想 失明 和 悲伤 , 落下 进入 这 海湾 的 灾害 ,
[bʌt; bət] ['rezəluːt] [men] ,
but resolute men ,
但 坚决 男人 ,

懦夫们因悲痛而头脑昏沉，坠入灾难的深渊；但意志坚定的人，

['hævɪŋ] [aɪz] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ] [dɪ'sɜːnmənt] , [bɪ'həʊld][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [fɔːl]
having eyes enlightened by discernment , behold the right path , and do not fall
拥有 眼睛 开明 经过 辨别力 , 看哪 这 正确的 小路 , 和 做 不是 落下
['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,
into the pit ,
进入 这 坑 ,

睁开你的双眼，凭借你的洞察力，看清正道，不要落入陷阱。

[bʌt; bət][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [ə'teɪn] [ðeə(r)] [ɡəʊl] .
but assuredly attain their goal .
但 当然 达到 他们的 目标 .

但他们肯定能够实现目标。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [men] [ɒv; əv] [ɔː'spɪʃəs] [ə'pɪərəns] , [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [ə'teɪn] [prɒ'sperəti] ;
And you , being men of auspicious appearance , will no doubt attain prosperity ;
和 你 , 存在 男人 的 吉祥 外貌 , 将要 不 怀疑 达到 繁荣 ;
[səʊ] [tel] [ˌem 'iː] ,
so tell me ,
所以 告诉 我 ,

而你们，相貌英俊，无疑会获得成功；所以告诉我，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɡriːf] ?
what is your grief ?
什么 是 你的 悲伤 ?

你的悲伤是什么？

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɡriːvz] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðʌs] . -
For it grieves my heart to see you thus . '
为了 它 悲伤 我的 心 到 看 你 因此 . -

看到你这样，我心里很难过。

“ [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [bɔɪ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
“ When the hermit - boy had said this ,
“ 什么时候 这 隐士 - 男生 有 说 这 ,

“当隐士男孩说完这番话时，

[ai][æt; ət][wʌns][təʊld][hɪm][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əd'ventʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ; [ðen]
I at once told him the whole of our adventure from the beginning ; then
我 在 一次 讲述 他 这 所有的 的 我们的 冒险 从 这 开始 ; 然后
[ðæt] [bɔɪ] ,
that boy ,
那 男生 ,

我立刻把我们从头到尾的冒险经历都告诉了他；然后那个男孩，

[huː] [kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [fɔːr][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ig'zɔːt] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['veəriəs]
who could read the future , 4 and his companions , exhorted us with various
WHO 可以 读 这 未来 , 4 和 他的 同伴 , 劝勉 我们 和 各种各样的
['spiːtʃɪz] ,
speeches ,
演讲 ,

能够预知未来的那位，4号和他的同伴们，用各种演讲激励我们，

[ænd; ənd] [daɪ'vɜːtɪd] ['aʊə(r)][maɪndz][frɒm; frəm]['suːɪsaɪd] .
and diverted our minds from suicide .
和 改道 我们的 思想 从 自杀 .

并转移了我们自杀的念头。

[ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [bɔɪ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [beɪðd] , [tʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]
Then the hermit - boy , after he had bathed , took us to his father's
然后 这 隐士 - 男生 , 后 他 有 洗澡 , 采取 我们 到 他的 父亲的
['hɜːmɪtɪdʒ] ,
hermitage ,
隐居处 ,

随后，隐士男孩洗完澡后，带我们去了他父亲的隐居处。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][nəʊ] [ɡreɪt] ['dɪstəns] , [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ˌjuː 'es] .
which was at no great distance , to entertain us .
哪个 曾是 在 不 伟大的 距离 , 到 招待 我们 .

离我们不远，可以给我们带来娱乐。

“ [ðeə(r)] [ðæt] ['hɜːrmɪts] [sʌn] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ˌjuː 'es][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es][sɪt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
“ There that hermit's son bestowed on us the arghya , and made us sit down in a place ,
“ 那里 那 隐士的 儿子 授予 在 我们 这 - , 和 制成 我们 坐 向下 在 一个 地方 ,

“那位隐士的儿子给我们施舍了供品，并让我们坐下，

[ɪn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [triːz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['entəd] [ɒn][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['penəns] ,
in which even the trees seemed to have entered on a course of penance ,
在 哪个 甚至 这 树木 似乎 到 有 进入 在 一个 课程 的 忏悔 ,

甚至连树木似乎也踏上了忏悔之路。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ə'lɒft] [ɒn] ['plætfɔːms] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ɒn] [haɪ] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [laɪk] [ɑːmz] ,
for they stood aloft on platforms of earth , and lifted on high their branches like arms ,
为了 他们 站立 高空 在 平台 的 地球 , 和 抬起 在 高的 他们的 分支 喜欢 武器 ,

因为它们高高地立在土台上，高举树枝如同手臂，

[ænd; ənd][dræŋk][ɪn][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
and drank in the rays of the sun .
和 喝 在 这 射线 的 这 太阳 .

沐浴着阳光。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] .
And then he went and asked all the trees in the hermitage , one after another , for alms .
和 然后 他 去 和 问 全部 这 树木 在 这 隐居处 , 一 后 其他 , 为了 施舍 .

然后他挨个向隐修院里的所有树木乞讨。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hɪz; ɪz][ɑːmz] - ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [fruːts] , [ðæt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] ;
And in a moment his alms - vessel was filled with fruits , that of themselves dropped from the trees ;
和 在 一个 片刻 他的 施舍 - 血管 曾是 已填 和 水果 , 那 的 他们自己 掉落 从 这 树木 ;

片刻之后，他的施舍器皿里装满了水果，这些水果都是从树上掉下来的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
and he came back with it to us .
和 他 来了 后退 和 它 到 我们 .

他把它带回来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðəʊz] [fruːts] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['fleɪvə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðem; ðəm] ,
And he gave us those fruits of heavenly flavour , and when we had eaten them ,
和 他 给予 我们 那些 水果 的 天上 味道 , 和 什么时候 我们 有 吃 他们 ,

他赐给我们那些美味无比的水果，当我们吃完之后，

[wiː; wi] [bɪ'keɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['nektə(r)] .
we became , as it were , satisfied with nectar .
我们 成为 , 作为 它 是 , 使满意 和 花蜜 .

我们仿佛满足于甘露。

“ [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,
“ And when the day came to an end , and the sun descended into the sea ,
“ 和 什么时候 这 天 来了 到 一个 结尾 ， 和 这 太阳 下降 进入 这 海 ，

“当一天结束，太阳落入大海时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [stɑːz] , [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [spreɪ] [flʌŋ] [ʌp] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fɔːl] ,
and the sky was filled with stars , as if with spray flung up by his fall ,
和 这 天空 曾是 已填 和 明星 ， 作为 如果 和 喷 扔 向上 经过 他的 落下 ，

天空布满了繁星，仿佛是他坠落时溅起的星光。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] , ['hævɪŋ] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [waɪt] [bɑːk] - [rəʊb] [ɒv; əv] ['muːnlaɪt] ,
and the moon , having put on a white bark - robe of moonlight ,
和 这 月亮 ， 拥有 放 在 一个 白色的 吠 - 长袍 的 月光 ，

月亮披上了月光的白色树皮长袍，

[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'setɪk] [grəʊv] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːstən] ['maʊntən] ,
had gone to the ascetic grove on the top of the eastern mountain ,
有 已消失 到 这 苦行僧 树林 在 这 顶部 的 这 东 山 ，

他去了东边山顶上的苦行僧树林，

[faɪv] [æz; əz] [ɪf] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,
5 as if desiring to withdraw from the world on account of the fall of the sun ,
5 作为 如果 渴望 到 提取 从 这 世界 在 帐户 的 这 落下 的 这 太阳 ，

5 仿佛因为太阳落山而想要退出尘世，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] , [huː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɔːl] [ðeə(r)] ['djuːtiz] ,
we went to see the hermits , who had finished all their duties ,
我们 去 到 看 这 隐士 ， WHO 有 完成的 全部 他们的 职责 ，

我们去拜访了隐士们，他们已经完成了所有的工作。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
and were sitting together in a certain part of the hermitage .
和 是 坐着 一起 在 一个 肯定 部分 的 这 隐居处 .

他们并肩坐在隐修院的某个角落。

[wiː; wi] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [greɪt] ['seɪdʒɪz] ['welkəm] [juː 'es] ,
We bowed before them , and sat down , and those great sages welcomed us ,
我们 鞠躬 前 他们 ， 和 卫星 向下 ， 和 那些 伟大的 智者 欢迎 我们 ，

我们向他们鞠躬，然后坐下，那些伟大的圣贤们热情地欢迎了我们。

[ænd; ənd] [wɪð] ['kaɪndli] [wɜːdz] [æt; ət] [wʌns] [ɑːskt] [juː 'es] [wens] [wiː; wi] [keɪm] .
and with kindly words at once asked us whence we came .
和 和 亲切地 字 在 一次 问 我们 何处 我们 来了 .

他们随即用亲切的话语询问我们来自哪里。

[ðen] [ðæt] ['hɜːmɪt] - [bɔɪ] [təʊld] [ðem; ðəm] ['aʊə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
Then that hermit - boy told them our history until the time of our entering the hermitage .
然后 那 隐士 - 男生 讲述 他们 我们的 历史 直到 这 时间 的 我们的 进入 这 隐居处 .

然后，那个隐士男孩把我们进入隐居处之前的历史都告诉了他们。

[ðen] [ə; eɪ] [waɪz] ['hɜːmɪt] [ðeə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [-]
Then a wise hermit there , of the name of [368]
然后 一个 明智的 隐士 那里 , 的 这 姓名 的 [-]

然后那里有一位名叫[368]的睿智隐士

- , [sed] [tuː; tə] [juː 'es] , - [kʌm] , [waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə'laʊd] [jɔː'selvz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [səʊ]
Kanva , said to us , ' Come , why have you allowed yourselves to become so
- , 说 到 我们 , - 来 , 为什么 有 你 允许 你们自己 到 变得 所以
[dɪ'spɪrɪtɪd] , ['biːɪŋ] ,
dispirited , being ,
颓废 , 存在 ,

坎瓦对我们说：“来吧，你们为何如此垂头丧气呢？”

[æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [men] [ɒv; əv] ['vælə(r)] ?
as you are , men of valour ?
作为 你 是 , 男人 的 勇气 ?

你们真是英勇的战士啊！

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ʌn'brəʊkən] ['fɜːmnəs] [ɪn] [kə'læməti] ,
For it is the part of a brave man to display unbroken firmness in calamity ,
为了 它 是 这 部分 的 一个 勇敢的 男人 到 展示 未破 硬度 在 灾害 ,

因为勇敢的人在灾难中展现出毫不动摇的坚定，才是真正的勇士。

[ænd; ənd] ['friːdəm] [frɒm; frəm] ['ærəgəns] [ɪn] [sək'ses] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [tuː; tə] [ə'bændən] ['fɔːtɪtjuːd] .
and freedom from arrogance in success , and never to abandon fortitude .
和 自由 从 傲慢 在 成功 , 和 绝不 到 放弃 坚韧 .

成功之后要保持谦逊，永不放弃坚韧。

[ænd; ənd] [greɪt] [men] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [greɪt] [baɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [θruː] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] [baɪ]
And great men attain the title of great by struggling through great difficulties by
和 伟大的 男人 达到 这 标题 的 伟大的 经过 挣扎 通过 伟大的 困难 经过
[ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
the aid of resolution ,
这 援助 的 解决 ,

伟人之所以伟大，是因为他们凭借坚定的决心克服了巨大的困难。

[ænd; ənd] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] .
and accomplishing great things .
和 完成 伟大的 事物 .

并成就伟业。

[ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv] - ,
In illustration of this , listen to this story of Sundarasena ,
在 插图 的 这 , 听 到 这 故事 的 - ,

为了说明这一点，请听桑达拉塞纳的故事。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [ɪn'djʊəd] ['hɑːdʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] - ?
and hear how he endured hardship for the sake of Mandáravatí ?
和 听到 如何 他 忍受 困境 为了 这 清酒 的 - ?

听听他为了曼达拉瓦蒂（Mandáravatí）经历了怎样的苦难？

- [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] ,
' When the hermit Kanva had said this , he began ,
- 什么时候 这 隐士 - 有 说 这 , 他 开始 ,

“隐士坎瓦说完这番话后，便开始……”

[ɪn] [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [juː 'es] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] .
in the hearing of us and of all the hermits , to tell the following tale .
在 这 听力 的 我们 和 的 全部 这 隐士 , 到 告诉 这 下列的 故事 .

在我们和所有隐士的听见之下，讲述以下这个故事。

"	[	['kɒntents]	]
"	**[**	**Contents**	**]**
"	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	-	.
Story	**of**	**Sundarasena**	**and**	**Mandáravatí**	**.**
故事	的	-	和	-	.

Sundarasena 和 Mandáravatí 的故事。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['kʌntri]	[nemd]	[nɪ'ʃɑːdə]	,	[ðæt]	[ə'dɔːnz]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['nɔːðən]	['kwɔːtə(r)]	;
There	**is**	**a**	**country**	**named**	**Nishada**	**,**	**that**	**adorns**	**the**	**face**	**of**	**the**	**northern**	**quarter**	**;**
那里	是	一个	国家	命名	尼沙达	,	那	装饰	这	脸	的	这	北方	四分之一	;

北部地区有一个名为尼沙达的国家；

[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[əʊld]	[ə; eɪ]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	.
in	**it**	**there**	**was**	**of**	**old**	**a**	**city**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Alaká**	**.**
在	它	那里	曾是	的	老的	一个	城市	的	这	姓名	的	-	.

其中曾有一座名为阿拉卡（Alaká）的古老城市。

[ɪn]	[ðɪs]	['sɪti]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɔːlweɪz]	['hæpi]	[ɪn]	[ə'bʌndəns]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[θɪŋz]	,
In	**this**	**city**	**the**	**people**	**were**	**always**	**happy**	**in**	**abundance**	**of**	**all**	**things**	**,**
在	这	城市	这	人们	是	总是	快乐的	在	丰富	的	全部	事物	,

在这个城市里，人们总是生活富足，感到幸福。

[sɪks]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[θɪŋz]	[ðæt]	['nevə(r)]	[ɪn'dʒɔɪd]	[rɪ'pəʊz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['dʒuːəl]	-	[læmps]	.
6	**and**	**the**	**only**	**things**	**that**	**never**	**enjoyed**	**repose**	**were**	**the**	**jewel**	**-**	**lamps**	**.**
6	和	这	仅有的	事物	那	绝不	享受	休息	是	这	宝石	-	灯	.

6 而唯一从未享受过安宁的，只有珠宝灯。

[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,
In	**it**	**there**	**lived**	**a**	**king**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Mahásena**	**,**
在	它	那里	居住地	一个	国王	的	这	姓名	的	-	,

那里住着一位名叫摩诃塞那的国王，

[ænd; ənd]	[nɒt]	[wɪ'ðaʊt]	['riːz(ə)n]	[wɒz; wəz]	[hiː; hi]	[səʊ]	[nemd]	,
and	**not**	**without**	**reason**	**was**	**he**	**so**	**named**	**,**
和	不是	没有	原因	曾是	他	所以	命名	,

他之所以得此名并非没有道理。

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['enəmɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[kən'sjuːmd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['wʌndəf(ə)l]	[ænd; ənd]	['terəb(ə)l]	['faɪə(r)]
for	**his**	**enemies**	**were**	**all**	**consumed**	**by**	**the**	**wonderful**	**and**	**terrible**	**fire**
为了	他的	敌人	是	全部	消耗	经过	这	精彩的	和	糟糕的	火

[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['vælə(r)]	,
of	**his**	**valour**	**,**
的	他的	勇气	,

因为他所有的敌人都被他英勇无畏的火焰吞噬了。

[wɪtʃ]	[rɪ'zembld]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	.
which	**resembled**	**that**	**of**	**the**	**god**	**of**	**war**	**.**
哪个	类似	那	的	这	上帝	的	战争	.

这与战神的形象十分相似。

[ðæt]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[praɪm]	['mɪnɪstə(r)]	[nemd]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['sekənd]
That	**king**	**had**	**a**	**prime**	**minister**	**named**	**Guṇapálita**	**,**	**who**	**was**	**like**	**a**	**second**
那	国王	有	一个	主要的	部长	命名	-	,	WHO	曾是	喜欢	一个	第二

-	,
Śesha	**,**
-	,

那位国王有一位名叫古纳帕利塔的宰相，他就像第二个舍沙一样。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [maɪn] [ɒv; əv] ['vælə(r)] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [beə(r)] [ʌp] , [laɪk] [ðæt] ['sɜːpənt] ,
for he was a mine of valour , and could bear up , like that serpent ,
为了 他 曾是 一个 矿 的 勇气 , 和 可以 熊 向上 , 喜欢 那 蛇 ,

因为他英勇无畏，能够像那条蛇一样承受一切。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
the weight of the earth .
这 重量 的 这 地球 .

地球的重量。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,
The king , having destroyed his enemies ,
这 国王 , 拥有 损毁 他的 敌人 ,

国王消灭了他的敌人之后，

[leɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['pleʒə(r)] ;
laid upon him the weight of his kingdom and devoted himself to pleasure ;
铺设 之上 他 这 重量 的 他的 王国 和 奉献 他自己 到 乐趣 ;

他肩负起王国的重担，却沉溺于享乐；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kwiːn] - , [nemd]
and then he had a son born to him by his queen Śaśiprabhá , named
和 然后 他 有 一个 儿子 出生 到 他 经过 他的 女王 - , 命名
- .
Sundarasena .
- .

然后，他与王后 Śaśiprabhá 生了一个儿子，名叫 Sundarasena。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃaɪld] [ɪn] [gʊd] ['kwɒlətiz] ,
Even when he was a child , he was no child in good qualities ,
甚至 什么时候 他 曾是 一个 孩子 , 他 曾是 不 孩子 在 好的 品质 ,

他从小就品行端正，是个十足的好孩子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɔdis] [ɒv; əv] ['vælə(r)] [ænd; ənd] ['bjuːti] [tʃəʊz] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [self] - [ɪ'lektɪd]
and the goddesses of valour and beauty chose him for their self - elected
和 这 女神们 的 勇气 和 美丽 选择 他 为了 他们的 自己 - 当选
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

英勇女神和美貌女神们都选择他作为她们自封的丈夫。

[ðæt] [prɪns] [hæd; həd] [faɪv] [hə'rəʊɪk] ['mɪnɪstər] , ['iːkwəl] [ɪn] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,
That prince had five heroic ministers , equal in age and accomplishments ,
那 王子 有 五 英勇 部长们 , 平等的 在 年龄 和 成就 ,

那位王子有五位英勇的大臣，年龄和功绩都相当。

[huː] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['tʃaɪldhʊd] , - , [ænd; ənd]
who had grown up with him from their childhood , Chaṇḍaprabha , and
WHO 有 生长 向上 和 他 从 他们的 童年 , - , 和
- , [ænd; ənd] - ,
Bhímabhuja , and Vyághraparákrama ,
- , 和 - ,

与他一起长大的有：Chaṇḍaprabha、Bhímabhuja 和 Vyághraparákrama。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hə'rəʊɪk] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɒz; wəz] - .
and the heroic Vikramaśakti , and the fifth was Dṛiḍhabuddhi .
和 这 英勇 - , 和 这 第五 曾是 - .

还有英勇的维克拉玛沙克提，第五位是德里达布迪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [men] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈkʌrɪdʒ] , [ɪnˈdaʊd] [wɪð] [streŋθ] [ænd; ənd]
And they were all men of great courage , endowed with strength and
和 他们 是 全部 男人 的 伟大的 勇气 , 捐赠 和 力量 和
[ˈwɪzdəm] , [wel] - [bɔːn] ,
wisdom , well - born ,
智慧 , 出色地 - 出生 ,

他们都是英勇无畏、力大无穷、智慧过人、出身高贵的人。

[ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈmɑːstə(r)] ,
and devoted to their master ,
和 奉献 到 他们的 掌握 ,

并忠于他们的主人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [bɝdz] . [ˈsɛvən][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [lɪvd; ˈlaɪvd]
and they even understood the cries of birds . 7 And the prince lived
和 他们 甚至 理解 这 哭泣 的 鸟类 . 7 和 这 王子 居住地
[wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [haʊs] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l] [waɪf] ,
with them in his father's house without a suitable wife ,
和 他们 在 他的 父亲的 房子 没有 一个 合适的 妻子 ,

他们甚至能听懂鸟的叫声。7 王子没有娶妻，就和他们一起住在他父亲的家里。

[ˈbiːɪŋ] [ˌʌnˈmærid] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɡrəʊn] [ʌp] .
being unmarried , though he was grown up .
存在 未婚 , 尽管 他 曾是 生长 向上 .

虽然他已成年，但尚未结婚。

[ænd; ənd] [ðæt] [həˈrəʊɪk] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] [rɪˈflektɪd] , “ [ˈkʌrɪdʒ] [ɪnˈvɪnsəb(ə)l][ɪn]
And that heroic Sundarasena and his ministers reflected , “ Courage invincible in
和 那 英勇 - 和 他的 部长们 反映 , “ 勇气 无敌 在
[əˈsɔːlt] ,
assault ,
突击 ,

英勇的桑达拉塞纳和他的大臣们反思道：“在进攻中，他们拥有无敌的勇气。”

[ænd; ənd] [welθ] [wʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɑːm] ,
and wealth won by his own arm ,
和 财富 韩元 经过 他的 自己的 手臂 ,

以及他靠自己的武力赢得的财富，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪf] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ˈbjuːti] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ][ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] .
and a wife equal to him in beauty become a hero on this earth .
和 一个 妻子 平等的 到 他 在 美丽 变得 一个 英雄 在 这 地球 .

娶到一位与他美貌相当的妻子，他便成为了人间英雄。

[ˈʌðəwaɪz] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbjuːti] ?
Otherwise , what is the use of this beauty ?
否则 , 什么 是 这 使用 的 这 美丽 ?

否则，这般美貌又有何用呢？

” [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [prɪns] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [hʌnt] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]
” And one day the prince went out of the town to hunt , accompanied by his
” 和 一 天 这 王子 去 出去 的 这 镇 到 打猎 , 伴随 经过 他的
[ˈsəʊldʒəz] ,
soldiers ,
士兵 ,

“有一天，王子带着士兵出城去打猎，

[ænd; ənd][baɪ] [ðəʊz] [faɪv] [kəmˈpænjənz] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ] [aʊt] ,
and by those five companions , and as he was going out ,
和 经过 那些 五 同伴 , 和 作为 他 曾是 去 出去 ,

在他出门的路上，那五个同伴也跟着他走了。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['feɪməs] ['fiːmeɪl] ['mendɪkənt] [nemd] - , [bəʊld][frɒm; frəm][ðə; ði][mə'tʃʊərəti][ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] ,
a certain famous female mendicant named Kátyáyaní , bold from the maturity of her age ,
一个 肯定 著名的 女性 乞丐 命名 - ， 大胆的 从 这 到期 的 她 年龄 ，

一位名叫卡蒂亚尼的著名女乞丐，因年龄成熟而胆大妄为。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['fɒrən] ['kʌntri] , [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
who had just returned from a distant foreign country , saw him , and said to herself ,
WHO 有 只是 返回 从 一个 遥远 外国的 国家 ， 锯 他 ， 和 说 到 她自己 ，

一位刚从遥远的异国他乡回来的女士看见了他，心想：

[wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [hɪz; ɪz][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ['bjuːti] , “ [ɪz] [-]
when she beheld his superhuman beauty , “ Is [369]
什么时候 她 观看 他的 超人类 美丽 ， “ 是 [-]

当她看到他超凡脱俗的美貌时，“是[369]

[ðɪs] [ðə; ði] [muːn] [wɪ'ðaʊt] - [ɔː(r)][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [wɪ'ðaʊt] ['reɪti] ?
this the Moon without Rohiṇí or the god of Love without Rati ?
这 这 月亮 没有 - 或者 这 上帝 的 爱 没有 拉蒂 ？

这是没有罗希尼的月亮，还是没有拉蒂的爱神？

” [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪns] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] ,
” But when she asked his attendants , and found out that it was the prince , she was astonished ,
” 但 什么时候 她 问 他的 服务员 ， 和 成立 出去 那 它 曾是 这 王子 ， 她 曾是 惊讶 ，

“但当她询问侍从，得知那是王子时，她感到非常惊讶。”

[ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði] [m'ɑːvələsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'pəʊzə] . [eit]
and praised the marvellousness of the creation of the Disposer . 8
和 赞扬 这 奇妙 的 这 创建 的 这 垃圾处理器 . 8

并赞扬了处置者这一创造物的精妙之处。8

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [ænd; ənd][fɑː(r)] ['riːtʃɪŋ] [vɔɪs] ,
Then she cried out to the prince from a distance with a shrill and far reaching voice ,
然后 她 哭 出去 到 这 王子 从 一个 距离 和 一个 尖锐 和 远的 到达 嗓音 ，

然后，她从远处用尖锐而洪亮的声音向王子喊话。

“ [biː; bi] [vɪk'tɔːriəs] , [əʊ] [prɪns] , ” [ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
“ Be victorious , O prince , ” and so saying she bowed before him .
“ 是 胜利者 ， 哦 王子 ， ” 和 所以 说 她 鞠躬 前 他 .

“愿你胜利，王子！”说完，她便向他鞠躬。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['həʊlli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
But at that moment the mind of the prince was wholly occupied by a conversation which he had begun with his ministers ,
但 在 那 片刻 这 头脑 的 这 王子 曾是 完全 占领 经过 一个 对话 哪个 他 有 开始 和 他的 部长们 ，

但此时，王子的心思完全被他与大臣们开始的谈话占据了。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	[wɪ'ðaʊt]	['hɪərɪŋ]	[ðə; ði]	['fiːmeɪl]	[ə'setɪk]	.
and	**he**	**went**	**on**	**without**	**hearing**	**the**	**female**	**ascetic**	**.**
和	他	去	在	没有	听力	这	女性	苦行僧	.

他没有理会女苦行僧的话，继续往前走去。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['æŋgri]	,
But	**she**	**was**	**angry**	**,**
但	她	曾是	生气的	，

但她很生气，

[ænd; ənd]	[kɔːld]	[aʊt]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[laʊd]	[vɔɪs]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[help]	['hɪərɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	,
and	**called**	**out**	**to**	**him**	**in**	**such**	**a**	**loud**	**voice**	**that**	**he**	**could**	**not**	**help**	**hearing**	**her**	**,**
和	称为	出去	到	他	在	这样的	一个	大声	嗓音	那	他	可以	不是	帮助	听力	她	，

她大声喊他，声音大到他无法忽视。

“	[həʊ]	!	[prɪns]	!
“	**Ho**	**!**	**prince**	**!**
“	何	！	王子	！

“嚯！王子！”

[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[nɒt]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['blesɪŋ]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[wʌn]	[æz; əz]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	?
why	**do**	**you**	**not**	**listen**	**to**	**the**	**blessing**	**of**	**such**	**a**	**one**	**as**	**I**	**am**	**?**
为什么	做	你	不是	听	到	这	祝福	的	这样的	一个	一	作为	我	是	？

你们为何不听从像我这样的人的祝福?

[wɒt]	[kɪŋ]	[ɔː(r)]	[prɪns]	[ɪz]	[ðeə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ðæt]	[dʌz]	[nɒt]	['ɒnə(r)]	[ˌem 'iː]	?
What	**king**	**or**	**prince**	**is**	**there**	**on**	**the**	**earth**	**that**	**does**	**not**	**honour**	**me**	**?**
什么	国王	或者	王子	是	那里	在	这	地球	那	做	不是	荣誉	我	？

世上哪位君王或王子不尊敬我?

[naɪn]	[bʌt; bət]	[ɪf]	[jɔː(r); jə(r)]	[juːθ]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[əd'væntɪdʒ]	['rendə(r)]	[juː; jʊ]	[səʊ]	[praʊd]	[naʊ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['sɜːt(ə)n]	[ðæt]	,
9	**But**	**if**	**your**	**youth**	**and**	**other**	**advantages**	**render**	**you**	**so**	**proud**	**now**	**,**	**it**	**is**	**certain**	**that**	**,**
9	但	如果	你的	青年	和	其他	优势	使成为	你	所以	自豪的	现在	，	它	是	肯定	那	，

但是，如果你们现在因为年轻和其他优势而如此骄傲，那么可以肯定的是，

[ɪf]	[juː; jʊ]	[əb'teɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪf]	[ðæt]	['ɔːnəmənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,	[ðə; ði]	['meɪdn]	-	,
if	**you**	**obtain**	**for**	**a**	**wife**	**that**	**ornament**	**of**	**the**	**world**	**,**	**the**	**maiden**	**Mandáravatí**	**,**
如果	你	获得	为了	一个	妻子	那	装饰品	的	这	世界	，	这	少女	-	，

如果你娶到了世间最美丽的女子曼达拉瓦蒂为妻，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第86/117页

[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	,
the	**daughter**	**of**	**the**	**king**	**of**	**Hansadvípa**	**,**
这	女儿	的	这	国王	的	-	,

汉萨德维帕国王的女儿

[juː; jʊ]	[wɪl]	[biː; bi]	[tuː]	[mʌtʃ]	[pʌft]	[ʌp]	[wɪð]	['ærəgəns]	[tuː; tə]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	,
you	**will**	**be**	**too**	**much**	**puffed**	**up**	**with**	**arrogance**	**to**	**listen**	**to**	**the**	**speech**	**of**	**Śiva**	**,**
你	将要	是	也	很多	膨胀的	向上	和	傲慢	到	听	到	这	演讲	的	湿婆	,

你太过傲慢自大，根本听不进湿婆的教诲。

-	[ðə; ði]	[greɪt]	['ɪndrə]	,	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[gɒdz]	,	[mʌtʃ]	[les]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	['retʃɪd]	[men]	.
10	**the**	**great**	**Indra**	**,**	**and**	**other**	**gods**	**,**	**much**	**less**	**to**	**the**	**words**	**of**	**wretched**	**men**	**.**
-	这	伟大的	因陀罗	,	和	其他	神	,	很多	较少的	到	这	字	的	可怜	男人	.

10 伟大的因陀罗和其他神祇，更何况是卑鄙之人的言语。

”	[wen]	[ðə; ði]	[ə'setɪk]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	-	,	['biːɪŋ]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ˌkjʊəri'ɒsəti]	,	[kɔːld]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
”	**When**	**the**	**ascetic**	**had**	**said**	**this**	**,**	**Sundarasena**	**,**	**being**	**full**	**of**	**curiosity**	**,**	**called**	**her**	**to**	**him**	**,**
”	什么时候	这	苦行僧	有	说	这	,	-	,	存在	满的	的	好奇心	,	称为	她	到	他	,

“苦行僧说完这番话后，桑达拉塞纳充满好奇，便把她叫到自己身边。”

[ænd; ənd]	[bent]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[prə'pɪʃieɪtɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	.
and	**bent**	**before**	**her**	**and**	**propitiated**	**her**	**.**
和	弯曲	前	她	和	安抚	她	.

于是俯身在她面前，安抚她。

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	['æŋkʃəs]	[tuː; tə]	['kwestʃən]	[hɜː(r); hə(r)]	,
And	**being**	**anxious**	**to**	**question**	**her**	**,**
和	存在	焦虑的	到	问题	她	,

并且急于质问她，

[hiː; hi]	[sent]	[hɜː(r); hə(r)]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sɜːvənts]	[tuː; tə]	[rest]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstə(r)]	-	.
he	**sent**	**her**	**under**	**the**	**care**	**of**	**his**	**servants**	**to**	**rest**	**in**	**the**	**house**	**of**	**his**	**minister**	**Vikramaśakti**	**.**
他	发送	她	在下面	这	关心	的	他的	仆人	到	休息	在	这	房子	的	他的	部长	-	.

他派仆人照顾她，让她到大臣维克拉玛沙克提的家中休息。

[ðen]	[ðə; ði]	[prɪns]	[went]	[ɒf]	,	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ðə; ði]	[spɔːt]	[ɒv; əv]	['hʌntɪŋ]	,
Then	**the**	**prince**	**went**	**off**	**,**	**and**	**after**	**he**	**had**	**enjoyed**	**the**	**sport**	**of**	**hunting**	**,**
然后	这	王子	去	离开	,	和	后	他	有	享受	这	运动	的	打猎	,

然后王子就出发了，在他享受了狩猎的乐趣之后，

[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['pæləs]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[hɪz; ɪz]	['deɪli]	[preə(r)z]	,	[ænd; ənd]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[fuːd]	,
he	**returned**	**to**	**his**	**palace**	**,**	**and**	**said**	**his**	**daily**	**prayers**	**,**	**and**	**took**	**his**	**food**	**,**
他	返回	到	他的	宫殿	,	和	说	他的	日常的	祈祷	,	和	采取	他的	食物	,

他回到宫殿，做了每日的祈祷，然后吃了饭。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'setɪk] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwestʃən] [tuː; tə]
and then he sent for the ascetic , and put the following question to
和 然后 他 发送 为了 这 苦行僧 , 和 放 这 下列的 问题 到
[hɜː(r); hə(r)] , “ ['revərənd] ['mʌðə(r)] ,
her , “ Reverend mother ,
她 , “ 牧师 母亲 ,

然后他派人去请那位苦行僧，并向她提出了以下问题：“尊敬的修女，

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['meɪdn] [nemd] - , [ðæt] [juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ?
who is this maiden named Mandáravatí , that you spoke of to - day ?
WHO 是 这 少女 命名 - , 那 你 辐 的 到 - 天 ?

你今天提到的那位名叫曼达拉瓦蒂的少女是谁？

[tel] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [fiːl] [greɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
Tell me , for I feel great curiosity about her .
告诉 我 , 为了 我 感觉 伟大的 好奇心 关于 她 .

请告诉我，因为我对她非常好奇。

” [wen] [ðə; ði] [ə'setɪk] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ ['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl]
” When the ascetic heard this , she said to him , “ Listen , I will tell you the whole
” 什么时候 这 苦行僧 听到 这 , 她 说 到 他 , “ 听 , 我 将要 告诉 你 这 所有的
['stɔːri] .
story .
故事 .

“当苦行僧听到这话时，她对他说：‘听着，我会把整个故事告诉你。’

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
I am in the habit of wandering about the whole of this earth and the
我 是 在 这 习惯 的 漫游 关于 这 所有的 的 这 地球 和 这
['aɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,

我习惯于游历整个地球和各个岛屿。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['seɪkrɪd] ['beɪðɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['həʊli] [spɒts] .
for the sake of visiting sacred bathing - places and other holy spots .
为了 这 清酒 的 访问 神圣 洗澡 - 地方 和 其他 圣 地点 .

为了参观神圣的沐浴场所和其他圣地。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][maɪ] ['trævlz] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə]['vɪzɪt] - .
And in the course of my travels I happened to visit Hansadvípa .
和 在 这 课程 的 我的 旅行 我 发生 到 访问 - .

在我的旅行途中，我碰巧去了汉萨德维帕。

[ðeə(r)] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌnz]
There I saw the daughter of king Mandáradeva , a suitable match for the sons
那里 我 锯 这 女儿 的 国王 - , 一个 合适的 匹配 为了 这 儿子们
[ɒv; əv] [gɒdz] ,
of gods ,
的 神 ,

在那里，我看到了曼达拉德瓦国王的女儿，她与众神之子们十分般配。

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'held] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] ['iːv(ə)l] [wɜːks] ; [ʃiː; ʃi] [beəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
not to be beheld by those who have done evil works ; she bears the name of
不是 到 是 观看 经过 那些 WHO 有 完毕 邪恶的 作品 ; 她 熊 这 姓名 的
- ,
Mandáravatí ,
- ,

不可让作恶之人看见她；她名叫曼达拉瓦蒂。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [fɔːm] [æz; əz] ['tʃɑːmɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði]
and has a form as charming as the presiding goddess of the
和 有 一个 形式 作为 迷人 作为 这 主持 女神 的 这
['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ;
garden of the gods ;
花园 的 这 神 ;

她的身形如同众神花园的主宰女神般迷人；

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['kɪnd(ə)lz] [lʌv] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːm] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [muːn] [ɔːl] [kəm'pəʊzd]
the sight of her kindles love , and she seems like another moon all composed
这 视线 的 她 Kindle 爱 , 和 她 似乎 喜欢 其他 月亮 全部 由
[ɒv; əv]['nektə(r)] ,
of nectar ,
的 花蜜 ,

看到她，爱意便油然而生，她就像一轮由甘露构成的明月。

[kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'pəʊzə] .
created by the Disposer .
创建 经过 这 垃圾处理器 .

由 Disposer 创建。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['bjuːti] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ['iːkwəl][tuː; tə] [hɜːz] ; - ['əʊnli][juː; jʊ] , [prɪns] ,
There is no other beauty on the earth equal to hers ; 11 only you , prince ,
那里 是 不 其他 美丽 在 这 地球 平等的 到 她的 ; - 仅有的 你 , 王子 ,

世上再无美人能与她媲美；11 只有你，王子，

[ai] [θɪŋk] , ['emjuleɪt] [hɜː(r); hə(r)] [welθ] [ɒv; əv] ['lʌvlinəs] .
I think , emulate her wealth of loveliness .
我 思考 , 仿真 她 财富 的 可爱 .

我认为，应该效仿她那份丰富的美丽。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nɒt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] , [ðeə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] ,
As for those who have not seen her , their eyes are useless ,
作为 为了 那些 WHO 有 不是 已见 她 , 他们的 眼睛 是 无用 ,

至于那些没有见过她的人，他们的眼睛是无用的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [veɪn] .
and they have been born in vain .
和 他们 有 到过 出生 在 徒劳 .

他们白白出生了。

” [wen] [ðə; ði] [prɪns] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] , [hiː; hi] [-]
” When the prince heard this from the mouth of the female ascetic , he [370]
” 什么时候 这 王子 听到 这 从 这 嘴 的 这 女性 苦行僧 , 他 [-]

“王子从女苦行僧口中听到这话时，他[370]

[sed] , “ ['mʌðə(r)] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][get][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [wɪtʃ] [ɪz][səʊ]
said , “ Mother , how are we to get a sight of her beauty , which is so
说 , “ 母亲 , 如何 是 我们 到 得到 一个 视线 的 她 美丽 , 哪个 是 所以
[sə'pɑːsɪŋ] ?
surpassing ?
超越 ?

他说：“母亲，我们该如何才能一睹她那绝世的美貌呢？”

” [wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
” When the female ascetic heard this speech of his , she said ,
” 什么时候 这 女性 苦行僧 听到 这 演讲 的 他的 , 她 说 ,

“女苦行僧听到他这番话后，说道：

“ [ai] [tʊk] [sʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt] [ai] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]

“ I took such interest in her on that occasion that I painted a picture of

“ 我 采取 这样的 兴趣 在 她 在 那 场合 那 我 绘 一个 图片 的

[hɜː(r); hə(r)][ɒn]['kænvəs] ;

her on canvas ;

她 在 帆布 ;

“当时我对她产生了浓厚的兴趣，以至于我在画布上画了一幅她的画像；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][bæg] ; [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] ['eni] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and I have it with me in a bag ; if you feel any curiosity about it ,

和 我 有 它 和 我 在 一个 包 ; 如果 你 感觉 任何 好奇心 关于 它 ,

我把它放在包里随身带着；如果你对此感到好奇，

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

look at it .

看 在 它 .

看看它。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] ,

” When she had said this , she took the picture of the lady out of the bag ,

” 什么时候 她 有 说 这 , 她 采取 这 图片 的 这 女士 出去 的 这 包 ,

她说完这话，就从包里拿出了那张女士的照片。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['grætɪfaɪd] [prɪns] .

and shewed it to the gratified prince .

和 展示 它 到 这 满意 王子 .

并把它展示给欣喜的王子看。

[ænd; ənd] - , [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðæt] ['meɪdn] , [huː] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt]

And Sundarasena , when he beheld that maiden , who , though she was present

和 - , 什么时候 他 观看 那 少女 , WHO , 尽管 她 曾是 展示

[ðeə(r)]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ,

there only in a picture ,

那里 仅有的 在 一个 图片 ,

而桑达拉塞纳，当他看到那位少女时，尽管她只存在于一幅画中，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][rəʊ'mæntɪk] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,

seemed to be of romantic beauty , and like a flowing forth of joy ,

似乎 到 是 的 浪漫的 美丽 , 和 喜欢 一个 流动 前进 的 喜悦 ,

似乎具有浪漫的美感，如同喜悦的源泉般涌现。

[ɪ'miːdiətli] [felt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] ['kʌvəd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [heəz] [ɪ'rekt] [frɒm; frəm] [hɒˌrɪpɪ'leɪʃən] ,

immediately felt his limbs covered all over with hairs erect from horripilation ,

立即地 毛毡 他的 四肢 涵盖 全部 超过 和 头发 直立 从 恐怖 ,

立刻感到四肢上长满了因毛囊炎而竖起的毛发。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pɪəst] [wɪð] [ðə; ði] [dens] ['ærəus] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]

as if he had been pierced with the dense arrows of the god of the

作为 如果 他 有 到过 穿孔 和 这 稠密 箭头 的 这 上帝 的 这

['flaʊəri] [baʊ; bəʊ] . - [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] ,

flowery bow . 12 He remained motionless ,

如花 弓 . - 他 剩余 静止不动 ,

仿佛被花弓之神密集的箭矢刺穿了一般。他一动不动，

['hɪərɪŋ] ['nʌθɪŋ] , ['spiːkɪŋ] ['nʌθɪŋ] , ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ; [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] [hɑːt] [fɪkst]

hearing nothing , speaking nothing , seeing nothing ; and with his whole heart fixed

听力 没有什么 , 请讲 没有什么 , 看到 没有什么 ; 和 和 他的 所有的 心 固定的

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

on her ,

在 她 ,

他什么也听不见，什么也说不出来，什么也看不见；他的全部心思都放在她身上，

[wɒz; wəz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[æz; əz]	[ɪf]	['peɪntɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['pɪktʃə(r)]	.
was	**for**	**a**	**long**	**time**	**as**	**if**	**painted**	**in**	**a**	**picture**	**.**
曾是	为了	一个	长的	时间	作为	如果	绘	在	一个	图片	.

很长一段时间，就像一幅画一样。

[wen]	[ðə; ði]	['prɪnsɪz]	['mɪnɪstər]	[sɔː]	[ðæt]	,	[ðeɪ]	[sed]	[tuː; tə]	[ðæt]	['fiːmeɪl]	[ə'setɪk]	,	“	['revərənd]	['mʌðə(r)]	,
When	**the**	**prince's**	**ministers**	**saw**	**that**	**,**	**they**	**said**	**to**	**that**	**female**	**ascetic**	**,**	**“**	**Reverend**	**mother**	**,**
什么时候	这	王子的	部长们	锯	那	，	他们	说	到	那	女性	苦行僧	，	“	牧师	母亲	，

王子的大臣们看到这一幕，便对那位女苦行僧说：“尊敬的母亲，

[peɪnt]	[prɪns]	-	[ɒn]	[ðɪs]	[piːs]	[ɒv; əv]	['kænvəs]	,
paint	**prince**	**Sundarasena**	**on**	**this**	**piece**	**of**	**canvas**	**,**
画	王子	-	在	这	片	的	帆布	，

在这块画布上画出桑达拉塞纳王子。

[ænd; ənd]	[let]	[ˌjuː 'es]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['spesɪmən]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[skɪl]	[ɪn]	['kætʃɪŋ]	['laiknis]	.
and	**let**	**us**	**have**	**a**	**specimen**	**of**	**your**	**skill**	**in**	**catching**	**likenesses**	**.**
和	让	我们	有	一个	标本	的	你的	技能	在	捕捉	肖像	.

请给我们展示一下您捕捉肖像的技巧。

”	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[ʃiː; ʃi]	[hɜːd]	[ðæt]	,	[ʃiː; ʃi]	['peɪntɪd]	[ðə; ði]	[prɪns]	[ɒn]	['kænvəs]	.
”	**The**	**moment**	**she**	**heard**	**that**	**,**	**she**	**painted**	**the**	**prince**	**on**	**canvas**	**.**
”	这	片刻	她	听到	那	，	她	绘	这	王子	在	帆布	.

“她一听到这话，就把王子画在了画布上。”

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[sɔː]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['straɪkɪŋ]	['laɪknəs]	,	[ɔːl]	,	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	['prez(ə)nt]	[ðeə(r)]	,
And	**when**	**they**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**a**	**striking**	**likeness**	**,**	**all**	**,**	**who**	**were**	**present**	**there**	**,**
和	什么时候	他们	锯	那	它	曾是	一个	引人注目	相似	，	全部	，	WHO	是	展示	那里	，

当他们看到这真是一幅惊人的相似画时，在场的所有人都……

[sed]	,	“	[ðə; ði]	['revərənd]	['leɪdiz]	['laiknis]	[ɪg'zæktli]	[rɪ'zemb(ə)l]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒənəlz]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[wen]	[wʌn]	[lʊks]	[æt; ət]	[ðɪs]	['pɪktʃə(r)]	,
said	**,**	**“**	**The**	**reverend**	**lady's**	**likenesses**	**exactly**	**resemble**	**the**	**originals**	**,**	**for**	**when**	**one**	**looks**	**at**	**this**	**picture**	**,**
说	，	“	这	牧师	女士的	肖像	确切地	类似	这	原件	，	为了	什么时候	一	看起来	在	这	图片	，

他说：“这位女牧师的画像与原作一模一样，因为当你看到这幅画时，

[wʌn]	[θɪŋks]	[ðæt]	[wʌn]	[siːz]	[ðə; ði]	[prɪns]	[hɪm'self]	;
one	**thinks**	**that**	**one**	**sees**	**the**	**prince**	**himself**	**;**
一	思考	那	一	看到	这	王子	他自己	；

人们似乎看到了王子本人；

[səʊ]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	-	[ɪz]	[ʃʊə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ˌreprɪ'zentɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pɪktʃə(r)]	.
so	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**princess**	**Mandáravatí**	**is**	**sure**	**to**	**be**	**such**	**as**	**it**	**is**	**represented**	**in**	**the**	**picture**	**.**
所以	这	美丽	的	这	公主	-	是	当然	到	是	这样的	作为	它	是	代表	在	这	图片	.

因此，曼达拉瓦蒂公主的美貌必定如画中所描绘的那样。

”	[wen]	[ðə; ði]	['mɪnɪstər]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[prɪns]	-	[tʊk]	[ðə; ði]	[tuː]	['pɪktʃəz]	,	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[pliːzd]	,
”	**When**	**the**	**ministers**	**had**	**said**	**this**	**,**	**prince**	**Sundarasena**	**took**	**the**	**two**	**pictures**	**,**	**and**	**being**	**pleased**	**,**
”	什么时候	这	部长们	有	说	这	,	王子	-	采取	这	二	图片	,	和	存在	高兴	,

“大臣们说完这番话后，桑达拉塞纳王子拍下了这两张照片，他很高兴，

['ɒnəd]	[ðæt]	['fiːmeɪl]	[ə'setɪk]	.
honoured	**that**	**female**	**ascetic**	**.**
荣幸	那	女性	苦行僧	.

尊敬那位女苦行僧。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪs'mɪst]	[wɪð]	[ə'prəʊpriət]	['ɒnəz]	[ðæt]	['dwelə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['ləʊnli]	[spɒt]	.
And	**he**	**dismissed**	**with**	**appropriate**	**honours**	**that**	**dweller**	**in**	**a**	**lonely**	**spot**	**.**
和	他	解雇	和	合适的	荣誉	那	居住者	在	一个	孤独	点	.

他以适当的礼节遣走了那位居住在偏僻地方的人。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['entəd]	[ðə; ði]	['ɪnə(r)]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pæləs]	,	['kæriɪŋ]	[wɪð]	[hɪm]	[ðə; ði]	['pɪktʃə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	.
And	**he**	**entered**	**the**	**inner**	**part**	**of**	**the**	**palace**	**,**	**carrying**	**with**	**him**	**the**	**picture**	**of**	**his**	**beloved**	**.**
和	他	进入	这	内	部分	的	这	宫殿	,	携带	和	他	这	图片	的	他的	心爱	.

他带着爱人的照片，进入了宫殿的内殿。

[hiː; hi]	[flʌŋ]	[hɪm'self]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[bed]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	“	[kæn; kən]	[ðɪs]	[biː; bi]	[maɪ]	[-]	[feɪs]	,
He	**flung**	**himself**	**on**	**a**	**bed**	**and**	**said**	**to**	**himself**	**“**	**Can**	**this**	**be**	**my**	**charmer's**	**face**	**,**
他	扔	他自己	在	一个	床	和	说	到	他自己	“	能	这	是	我的	魅力四射的	脸	,

他扑倒在床上，自言自语道：“难道这就是我心上人的脸吗？”

[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[muːn]	[ðæt]	[hæz; həz]	[pɜːrdʒd]	[ə'weɪ]	[ðə; ði]	[spɒt]	[ðæt]	[di'fail]	[ɪts]	['bjuːti]	?
or	**a**	**moon**	**that**	**has**	**purged**	**away**	**the**	**spot**	**that**	**defiles**	**its**	**beauty**	**?**
或者	一个	月亮	那	有	已清除	离开	这	点	那	污秽	它是	美丽	?

或者说，是一轮洗净了玷污其美丽的污点的月亮?

”	-	[ɪn]	[ðɪs]	[wei]	[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[ɪg'zæmɪnɪŋ]	-	,	[lɪm]	[baɪ]	[lɪm]	,
”	**13**	**In**	**this**	**way**	**he**	**remained**	**examining**	**Mandáravatí**	**,**	**limb**	**by**	**limb**	**,**
”	-	在	这	方式	他	剩余	检查	-	,	肢	经过	肢	,

13 于是他继续逐一检查曼达拉瓦蒂的四肢，

[ðəʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['əʊnli]	[hɜː(r); hə(r)]	['peɪntɪd]	[fɔːm]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	:	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðɪs]	[steɪt]	[hiː; hi]	[kən'tɪnjuːd]	['evri]	[deɪ]	,
though	**he**	**had**	**only**	**her**	**painted**	**form**	**before**	**him**	**:**	**and**	**in**	**this**	**state**	**he**	**continued**	**every**	**day**	**,**
尽管	他	有	仅有的	她	绘	形式	前	他	:	和	在	这	状态	他	持续	每一个	天	,

虽然他面前只有她的画像：他每天都在这种状态下生活着，

[əb'steɪnɪŋ]	[frɒm; frəm]	[miːt]	[ænd; ənd]	[drɪŋk]	;
abstaining	**from**	**meat**	**and**	**drink**	**;**
禁欲	从	肉	和	喝	;

戒除肉食和饮水；

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði]
and so in the course of a few days he was completely exhausted by the
和 所以 在 这 课程 的 一个 很少 天 他 曾是 完全地 筋疲力尽的 经过 这
[peɪn][ɒv; əv] ['lʌvz] ['fiːvə(r)] .
pain of love's fever .
疼痛 的 爱的 发烧 .

于是，短短几天之内，他就被爱情的热病折磨得精疲力竭。

[wen] [hɪz; ɪz]['peərənts] , - [ænd; ənd] - , [faʊnd] [ðæt] [aʊt] ,
When his parents , Śaśiprabhá and Mahásena , found that out ,
什么时候 他的 父母 , - 和 - , 成立 那 出去 ,

当他的父母，沙希普拉巴和摩诃塞那，得知此事后

[ðeɪ] [keɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
they came of their own accord and asked his friends the cause of his
他们 来了 的 他们的 自己的 符合 和 问 他的 朋友们 这 原因 的 他的
[ˌɪndɪspə'zɪʃn] .
indisposition .
病痛 .

他们自告奋勇前来，询问他的朋友们他身体不适的原因。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] ,
And his companions told them the whole story , as it had happened ,
和 他的 同伴 讲述 他们 这 所有的 故事 , 作为 它 有 发生 ,

他的同伴们把事情的经过如实告诉了他们。

[haʊ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz]
how the daughter of the king of Hansadvípa had come to be the cause
如何 这 女儿 的 这 国王 的 - 有 来 到 是 这 原因
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] .
of his complaint .
的 他的 抱怨 .

汉萨德维帕国王的女儿是如何成为他抱怨的原因的。

[ðen] - [sed] [tuː; tə] - , “ [maɪ] [sʌn] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [-]
Then Mahásena said to Sundarasena , “ My son , why do you [371]
然后 - 说 到 - , “ 我的 儿子 , 为什么 做 你 [-]

然后摩诃塞那对孙陀罗塞那说：“我的儿子，你为什么[371]

[səʊ] [ɪm'prɒpəli] [kən'siːl] [ðɪs] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv] [jɔːz] ?
so improperly conceal this attachment of yours ?
所以 不恰当 隐藏 这 依恋 的 你的 ?

如此不恰当地隐瞒你这份情谊?

[fɔː(r); fə(r)] - [ɪz][ə; eɪ] [pɜːl] [ɒv; əv] ['meidnz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ]
For Mandáravatí is a pearl of maidens , and she will be a good match
为了 - 是 一个 珍珠 的 少女们 , 和 她 将要 是 一个 好的 匹配
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .

曼达拉瓦蒂是少女中的瑰宝，她会是你的良配。

[bɪ'saɪdz] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] .
Besides , her father Mandáradeva is a great friend of mine .
除了 , 她 父亲 - 是 一个 伟大的 朋友 的 矿 .

此外，她的父亲曼达拉德瓦是我的好朋友。

[səʊ]	[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	['tɔːment]	[jɔː'self]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	['mætə(r)]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[kaɪnd]	,	[wɪtʃ]	[ɪz]	[kwaɪt]
So	**why**	**do**	**you**	**torment**	**yourself**	**about**	**a**	**matter**	**of**	**this**	**kind**	**,**	**which**	**is**	**quite**
所以	为什么	做	你	折磨	你自己	关于	一个	事情	的	这	种类	,	哪个	是	相当

[bɪ'kʌmɪŋ]	,
becoming	**,**
成为	,

那么，你为什么要为这种恰如其分的事情而烦恼呢?

[ænd; ənd]	[kæn; kən]	[biː; bi]	['iːzəli]	[ə'reɪndʒd]	[baɪ]	[æn; ən]	[æm'bæsədə(r)]	?
and	**can**	**be**	**easily**	**arranged**	**by**	**an**	**ambassador**	**?**
和	能	是	容易地	安排	经过	一个	大使	?

大使可以轻易安排吗?

”	[wen]	[kɪŋ]	-	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[dɪ'lɪbəreɪtɪd]	,	[ænd; ənd]	[sent]	[ɒf]	[æn; ən]
”	**When**	**king**	**Mahásena**	**had**	**said**	**this**	**,**	**he**	**deliberated**	**,**	**and**	**sent**	**off**	**an**
”	什么时候	国王	-	有	说	这	,	他	深思熟虑	,	和	发送	离开	一个

[æm'bæsədə(r)]	[nemd]	-	[tuː; tə]	-	,
ambassador	**named**	**Surathadeva**	**to**	**Hansadvípa**	**,**
大使	命名	-	到	-	,

“摩诃塞那王说完这话后，思索片刻，便派遣使者苏拉塔德瓦前往汉萨岛。”

[tuː; tə]	[ɑːsk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	.
to	**ask**	**for**	**the**	**daughter**	**of**	**king**	**Mandáradeva**	**.**
到	问	为了	这	女儿	的	国王	-	.

请求将曼达拉德瓦国王的女儿带走。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[pʊt]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ðə; ði]	['pɔːtreɪt]	[ɒv; əv]	-	,	['eksɪkjuːtɪd]	[ɒn]	['kænvəs]	[baɪ]
And	**he**	**put**	**into**	**his**	**hand**	**the**	**portrait**	**of**	**Sundarasena**	**,**	**executed**	**on**	**canvas**	**by**
和	他	放	进入	他的	手	这	肖像	的	-	,	执行	在	帆布	经过

[ðæt]	['fiːmeɪl]	[ə'setɪk]	,
that	**female**	**ascetic**	**,**
那	女性	苦行僧	,

他把那幅由女苦行僧绘制在画布上的桑达拉塞纳肖像放在他手中。

[wɪtʃ]	[ʃəʊ]	[haʊ]	['wʌndəfəli]	['hænsəm]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	.
which	**shewed**	**how**	**wonderfully**	**handsome**	**he**	**was**	**.**
哪个	展示	如何	太棒了	英俊的	他	曾是	.

这充分展现了他英俊潇洒的外表。

[ðə; ði]	[æm'bæsədə(r)]	['trævld]	['kwɪkli]	,	[ænd; ənd]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[ɒn]
The	**ambassador**	**travelled**	**quickly**	**,**	**and**	**reached**	**the**	**city**	**of**	**king**	**Mahendráditya**	**on**
这	大使	旅行	迅速地	,	和	达到	这	城市	的	国王	-	在

[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	,
the	**shore**	**of**	**the**	**sea**	**,**
这	支撑	的	这	海	,

使者迅速赶路，抵达了位于海边的国王摩亨德拉迪亚的城市。

[nemd]	-	.
named	**Śaśánkapura**	**.**
命名	-	.

名为 Śaśánkapura。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[em'bɑːk, im-]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[ʃɪp]	,
There	**he**	**embarked**	**on**	**a**	**ship**	**,**
那里	他	启航	在	一个	船	,

他在那里登上了一艘船，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ɪn]
and after some days he reached the palace of king Mandáradeva in
和 后 一些 天 他 达到 这 宫殿 的 国王 - 在
- .
Hansadvípa .
- .

几天后，他到达了汉萨德维帕的曼达拉德瓦国王的宫殿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːdən] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt]
He was announced by the wardens and entered the palace , and saw that
他 曾是 宣布 经过 这 狱警 和 进入 这 宫殿 , 和 锯 那
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

他被守卫们宣告进入宫殿，见到了国王。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [djuː] [fɔːm] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
and after he had in due form delivered to him the present , he said to
和 后 他 有 在 到期的 形式 发表 到 他 这 展示 , 他 说 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他按规矩把礼物交给他之后，对他说：

" [greɪt] ['mɒnək] , [kɪŋ] - [sendz] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] , - [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə]
" Great monarch , king Mahásena sends you this message , ' Give your daughter to
" 伟大的 君主 , 国王 - 发送 你 这 信息 , - 给 你的 女儿 到
[maɪ] [sʌn] - ;
my son Sundarasena ;
我的 儿子 - ;

"伟大的君主，摩诃塞那国王向您传达了这条信息：'把你的女儿嫁给我的儿子孙达拉塞那；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [meɪd] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]
for a female ascetic , of the name of Kátyáyaní , made a portrait of
为了 一个 女性 苦行僧 , 的 这 姓名 的 - , 制成 一个 肖像 的
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

为一位名叫卡蒂亚尼的女苦行僧画了一幅肖像，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [sʌn] ,
and brought it here , and shewed it to my son ,
和 带来 它 这里 , 和 展示 它 到 我的 儿子 ,

然后把它带到这里，给我儿子看了看。

[æz; əz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [pɜːl] [ɒv; əv] ['meidnz] .
as the picture of a pearl of maidens .
作为 这 图片 的 一个 珍珠 的 少女们 .

宛如少女珍珠的画像。

[ænd; ənd][æz; əz] - ['bjuːti] [səʊ] ['nɪəli] [rɪ'zembld] [hɜːz] ,
And as Sundarasena's beauty so nearly resembled hers ,
和 作为 - 美丽 所以 几乎 类似 她的 ,

而桑达拉塞纳的美貌与她几乎如出一辙，

[ai] [felt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [fɔːm] ['peɪntɪd] [ɒn]['kænvəs]['ɔːlsəʊ] ,
I felt a desire to have his form painted on canvas also ,
我 毛毡 一个 欲望 到 有 他的 形式 绘 在 帆布 还 ,

我当时也很想把他的形象画在画布上。

[ænd; ənd][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][ai][send][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
and herewith I send the picture .
和 此附 我 发送 这 图片 .

随信附上图片。

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Look at it .
看 在 它 .

看看它。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [maɪ] [sʌn] , [huː] [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['bjuːti] , [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]
Moreover , my son , who is of such astonishing beauty , does not wish to be
而且 , 我的 儿子 , WHO 是 的 这样的 惊人 美丽 , 做 不是 希望 到 是
['mærid] ,
married ,
已婚 ,

此外，我那容貌俊美绝伦的儿子并不想结婚。

[ən'les] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][waɪf] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)lz] [hɪm] ,
unless he can find a wife that resembles him ,
除非 他 能 寻找 一个 妻子 那 类似 他 ,

除非他能找到一个长相酷似他的妻子，

[ænd; ənd]['nəʊbədi][bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn] [ə'pɪərəns] .
and nobody but your daughter is a match for him in appearance .
和 无人 但 你的 女儿 是 一个 匹配 为了 他 在 外貌 .

除了你女儿，没有人的外貌能与他媲美。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [wen] [hiː; hi][pʊt] [ðɪs] ['pɔːtreɪt] ['ɪntuː]
' This is the message the king entrusted to me , when he put this portrait into
- 这 是 这 信息 这 国王 受托 到 我 , 什么时候 他 放 这 肖像 进入
[maɪ][hænd] ;
my hand ;
我的 手 ;

“这是国王将这幅画像交到我手中时，托付给我的信息；

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [kɪŋ] , [let][ðə; ði] [sprɪŋ] - ['flaʊə(r)] ['kriːpə(r)] [biː; bi][ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .
look at it , king , let the spring - flower creeper be united to the spring .
看 在 它 , 国王 , 让 这 春天 - 花 苦力怕 是 团结的 到 这 春天 .

国王啊，请看，让春花藤蔓与春天融为一体吧。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədərz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ,
” When the king heard this speech of the ambassador's , he was delighted ,
” 什么时候 这 国王 听到 这 演讲 的 这 大使的 , 他 曾是 高兴极了 ,

国王听了使者的这番话，非常高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [hɜː(r); hə(r)]
and he sent for his daughter Mandáravatí and the queen her
和 他 发送 为了 他的 女儿 - 和 这 女王 她
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

他召见了他的女儿曼达拉瓦蒂和她的母亲王后。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['kʌmpəni] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] ['pɔːtreɪt] ,
And in their company he opened and looked at that portrait ,
和 在 他们的 公司 他 打开 和 看起来 在 那 肖像 ,

在他们面前，他打开画，看了看那幅画像。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [siːst] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] [praʊd] [θɔːt] ,
and immediately he ceased to cherish the proud thought ,
和 立即地 他 停止 到 珍惜 这 自豪的 想法 ,

他立刻不再抱有这种骄傲的想法了。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['fɪtɪŋ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
that there was no fitting match for his daughter on the earth .
那 那里 曾是 不 配件 匹配 为了 他的 女儿 在 这 地球 .

世上没有适合他女儿的人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , “ [maɪ] ['dɔːtərz] ['bjuːti] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [kri'eɪtɪd] [ɪn] [veɪn] ,
And he said , “ My daughter's beauty will not have been created in vain ,
和 他 说 , “ 我的 女儿的 美丽 将要 不是 有 到过 创建 在 徒劳 ,

他说：“我女儿的美貌绝不会白白赐予，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ju'naɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [prɪns] .
if she is united to this prince .
如果 她 是 团结的 到 这 王子 .

如果她嫁给了这位王子。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [hɜː(r); hə(r)] [best] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] , [nɔː(r)] [ɪz] [hiː; hi] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ;
She does not look her best without him , nor is he complete without her ;
她 做 不是 看 她 最好的 没有 他 , 也不 是 他 完全的 没有 她 ;

没有他，她就不够光彩照人；没有她，他也不算完整。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['ləʊtəs] - [bed] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [swɒn] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [swɒn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
what is the lotus - bed without the swan , and what is the swan without the
什么 是 这 莲花 - 床 没有 这 天鹅 , 和 什么 是 这 天鹅 没有 这
['ləʊtəs] - [bed] ?
lotus - bed ?
莲花 - 床 ?

没有天鹅的莲池算什么？没有莲池的天鹅又算什么？

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pliːt] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n]
” When the king said this , and the queen expressed her complete approbation
” 什么时候 这 国王 说 这 , 和 这 女王 表达 她 完全的 赞许
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

“国王说完这番话，王后也表示完全赞同，

- ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [bɪ'wɪldəd] [wɪð] [lʌv] .
Mandáravatí suddenly became bewildered with love .
- 突然 成为 困惑 和 爱 .

曼达拉瓦蒂突然陷入了爱河之中。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [waɪd] [ɪk'spændɪd] [aɪz] [ɪ'muːvəbli] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] , [æz; əz]
She remained with her wide expanded eyes immoveably fixed on the picture , as
她 剩余 和 她 宽的 扩展 眼睛 不可移动 固定的 在 这 图片 , 作为
[ɪf] [pə'zest] ,
if possessed ,
如果 拥有 ,

她睁大了眼睛，一动不动地盯着那幅画，仿佛着了魔似的。

[æz; əz] [ɪf] [ə'sliːp] , ([ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] ,) [æz; əz] [ɪf] [hɜː'self] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
as if asleep , (though she was wide awake ,) as if herself a painting .
作为 如果 睡着了 , (尽管 她 曾是 宽的 醒 ,) 作为 如果 她自己 一个 绘画 .

仿佛睡着了一样（尽管她完全清醒），仿佛她自己就是一幅画。

[ðen] - , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [ðæt] [steɪt] , [kən'sent] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn]
Then Mandáradeva , seeing his daughter in that state , consented to give her in
然后 - , 看到 他的 女儿 在 那 状态 , 同意 到 给 她 在
['mærɪdʒ] ,
marriage ,
婚姻 ,

曼达拉德瓦见女儿如此模样，便同意将她嫁出去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɒnəd] [ðæt] [æmˈbæsədə(r)] .
and he honoured that ambassador .
和 他 荣幸 那 大使 .

他向那位大使表示了敬意。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ɒf] [hɪz; ɪz][ˈkaʊntə(r)] - [æmˈbæsədə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
And on the next day the king sent off his counter - ambassador , who was a
和 在 这 下一个 天 这 国王 发送 离开 他的 柜台 - 大使 , WHO 曾是 一个
- [nemd] - ,
Bráhman named Kumáradatta ,
- 命名 - ,

第二天，国王派出了他的反使，这位反使是一位名叫库玛拉达塔的婆罗门。

[tuː; tə] [kɪŋ] - .
to king Mahásena .
到 国王 - .

致摩诃塞那王。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [æmˈbæsədəz] , “ [gəʊ] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] - ,
And he said to the two ambassadors , “ Go quickly to that king Mahásena ,
和 他 说 到 这 二 大使们 , “ 去 迅速地 到 那 国王 - ,
[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [-]
the lord of [372]
这 主 的 [-]

他对两位使者说：“快去见那位国王摩诃塞那，他是[372]

- , [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] , - [ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]
Alaká , and say to him from me , ' I give you my daughter out of
- , 和 说 到 他 从 我 , - 我 给 你 我的 女儿 出去 的
[ˈfrendʃɪp] ;
friendship ;
友谊 ;

阿拉卡，并替我告诉他：‘我出于友谊将我的女儿送给你；

[səʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [kʌm] [hɪə(r)] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [send] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] ? -
so tell me , will your son come here , or shall I send my daughter to you ? '
所以 告诉 我 , 将要 你的 儿子 来 这里 , 或者 将 我 发送 我的 女儿 到 你 ? -

那么告诉我，你的儿子会来这里吗？还是我该派我的女儿来？

” [wen] [ðə; ði] [tuː] [æmˈbæsədəz] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
” When the two ambassadors had received this message from the king ,
” 什么时候 这 二 大使们 有 已收到 这 信息 从 这 国王 ,

“两位使节收到国王的这封信后，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [təˈgeðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt]
they immediately started off together on the sea in a ship ; and they reached
他们 立即地 开始 离开 一起 在 这 海 在 一个 船 ; 和 他们 达到
- ,
Śaśánkapura ,
- ,

他们立即一起乘船出海；他们到达了沙桑卡普拉。

[ænd; ənd] [ðens] [ðeɪ] [ˈtrævld] [baɪ][lænd] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðæt] [ˈɒpjələnt] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - ,
and thence they travelled by land , and reached that opulent city of Alaká ,
和 因此 他们 旅行 经过 土地 , 和 达到 那 奢华 城市 的 - ,

然后他们经陆路旅行，到达了富丽堂皇的阿拉卡城。

[wɪtʃ] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] - . - [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpæləs] ,
which seemed like the original Alaká . 14 They went to the king's palace ,
哪个 似乎 喜欢 这 原来的 - . - 他们 去 到 这 国王的 宫殿 ,

这看起来像是最初的阿拉卡。14 他们去了国王的宫殿，

[ænd; ənd] [ˈentəd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈkəːtisiz] , [ænd; ənd] [sɔː] [kɪŋ] - [huː]
and entered it with the usual courtesies , and saw king Mahásena who
和 进入 它 和 这 通常 礼貌 , 和 锯 国王 - WHO
[ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .
welcomed them .
欢迎 他们 .

他们按惯例进入城内，见到了摩诃塞那国王，国王热情地接待了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [ðæt] [kɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [wɪtʃ] - [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
And they told that king the answer which Mandáradeva entrusted to them ;
和 他们 讲述 那 国王 这 回答 哪个 - 受托 到 他们 ;

他们将曼达拉德瓦托付给他们的答案告诉了国王；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [bəuθ][ɒv; əv]
and when the king heard it , he was pleased , and shewed both of
和 什么时候 这 国王 听到 它 , 他 曾是 高兴 , 和 展示 两个都 的
[ðem; ðəm] [greɪt] [ˈɒnə(r)] .
them great honour .
他们 伟大的 荣誉 .

国王听了这话，非常高兴，对他们二人给予了极大的荣誉。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði][stɑː(r)] , [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [frɒm; frəm]
Then the king found out the star , under which the princess was born , from
然后 这 国王 成立 出去 这 星星 , 在下面 哪个 这 公主 曾是 出生 , 从
[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [æmˈbæsədə(r)] ;
her father's ambassador ;
她 父亲的 大使 ;

国王从公主父亲的使者那里得知了公主出生的星宿；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [əsˈtrɔlədʒəz] [wen] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [taɪm] [wʊd] [əˈraɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and he asked his astrologers when a favourable time would arrive for the
和 他 问 他的 占星家 什么时候 一个 有利 时间 会 到达 为了 这
[ˈmærɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
marriage of his son .
婚姻 的 他的 儿子 .

他向占星家询问儿子结婚的吉时。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɑːnsə(r)d] [ðæt] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [taɪm] [wʊd] [ˈprez(ə)nt] [ɪtˈself] [ɪn] [θriː] [mʌnθs]
And they answered that an auspicious time would present itself in three months
和 他们 回答 那 一个 吉祥 时间 会 展示 本身 在 三 几个月
[fɔː(r); fə(r)] [ˈbraɪdgruːm] [ænd; ənd] [braɪd] ,
for bridegroom and bride ,
为了 新郎 和 新娘 ,

他们回答说，三个月后将是新郎新娘的良辰吉日。

[ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈfɔːtnaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] - .
on the fifth day of the white fortnight of the month Kártika .
在 这 第五 天 的 这 白色的 两星期 的 这 月 - .

在卡尔提卡月白半月的第五天。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪnˈfɔːmd] - [ðæt] [ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [ɔːt] [tuː; tə]
And so the king of Alaká informed Mandáradeva that the marriage ought to
和 所以 这 国王 的 - 知情的 - 那 这 婚姻 应该 到
[teɪk] [pleɪs] [ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
take place on that day ,
拿 地方 在 那 天 ,

于是阿拉卡国王告诉曼达拉德瓦，婚礼应该在那一天举行。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈletə(r)] ,
and that he would send his son , and this he wrote in a letter ,
和 那 他 会 发送 他的 儿子 , 和 这 他 写道 在 一个 信 ,

他在一封信中写道，他会派他的儿子去送他。

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][æm'bæsədə(r)] - ,
and committed it to the care of the ambassador Kumáradatta ,
和 坚定的 它 到 这 关心 的 这 大使 - ,

并将其托付给库玛拉达塔大使保管。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [æm'bæsədə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [nemd] - .
and another ambassador of his own named Chandrasvámin .
和 其他 大使 的 他的 自己的 命名 - .

还有他自己的另一位大使，名叫钱德拉斯瓦明。

[səʊ][ðə; ði] [æm'bæsədəz] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['letə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd] ,
So the ambassadors departed , and gave the letter as they were directed ,
所以 这 大使们 已离开 , 和 给予 这 信 作为 他们 是 指导 ,

于是使者们启程了，并按照指示送去了那封信。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
and told the king of Hansadvípa all that had taken place .
和 讲述 这 国王 的 - 全部 那 有 已采取 地方 .

并将所发生的一切告诉了汉萨德维帕国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pruːvd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ɒnə(r)] - , [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][ɒv; əv]
The king approved , and after honouring Chandrasvámin , the ambassador of
这 国王 得到正式认可的 , 和 后 致敬 - , 这 大使 的

- ,
Mahásena ,
- ,

国王批准了此事，并在嘉奖了摩诃塞那的使者旃陀罗婆那之后，

[hiː; hi] [sent] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
he sent him back to his master .
他 发送 他 后退 到 他的 掌握 .

他把他送回了他的主人那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɒz; wəz]
And he returned to Alaká , and reported that the business was
和 他 返回 到 - , 和 据报道 那 这 商业 曾是

[ˌsætɪs'fæktərəli] ['set(ə)ld] ;
satisfactorily settled ;
令人满意地 定居 ;

他返回阿拉卡，报告说事情已经圆满解决；

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [rɪ'meɪnd] ['iːgəli] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
and then all on both sides remained eagerly expecting the auspicious day .
和 然后 全部 在 两个都 侧面 剩余 急切地 期待 这 吉祥 天 .

双方都热切期盼着吉日的到来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - [ɪn] - ,
And in the meanwhile Mandáravatí in Hansadvípa ,
和 在 这 同时 - 在 - ,

与此同时，Hansadvípa 中的 Mandáravatí，

[huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] ,
who had long ago fallen in love with the prince from seeing his picture ,
WHO 有 长的 前 倒下 在 爱 和 这 王子 从 看到 他的 图片 ,

她很久以前就通过看到王子的照片而爱上了他。

[θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] ,
thought that the auspicious day for the marriage was a long way off ,
想法 那 这 吉祥 天 为了 这 婚姻 曾是 一个 长的 方式 离开 ,

当时觉得结婚的吉日还很遥远。

[ænd; ənd]	[felt]	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[ɪn'djʊə(r)]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[dɪ'leɪ]	;	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[ə'fekʃənət]	,	[ʃiː; ʃi]	[bɪ'keɪm]
and	**felt**	**unable**	**to**	**endure**	**so**	**much**	**delay**	**;**	**and**	**being**	**affectionate**	**,**	**she**	**became**
和	毛毡	无法	到	忍受	所以	很多	延迟	;	和	存在	亲热	,	她	成为

['despərətli]	[ɪ'næməd]	,
desperately	**enamoured**	**,**
绝望地	坠入爱河	,

她无法忍受如此长时间的耽搁；而且她生性多情，便疯狂地爱上了他。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['griːvəsli]	['tɔːmentid]	[wɪð]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ɒv; əv]	[lʌv]	.
and	**was**	**grievously**	**tormented**	**with**	**the**	**fire**	**of**	**love**	**.**
和	曾是	严重地	饱受折磨	和	这	火	的	爱	.

他被爱情之火折磨得痛苦不堪。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːgə(r)]	['lɒŋɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	[fɔː(r); fə(r)]	-	,
And	**in**	**the**	**eager**	**longing**	**of**	**her**	**heart**	**for**	**Sundarasena**	**,**
和	在	这	渴望的	渴望	的	她	心	为了	-	,

在她心中对桑达拉塞纳的渴望中，

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[ə'nɔɪntɪŋ]	[wɪð]	['sænd(ə)l]	-	[wʊd]	['ɔɪntmənt]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	['ʃaʊə(r)]	[ɒv; əv]	[hɒt]	[kəʊl]	[ɒn]
even	**the**	**anointing**	**with**	**sandal**	**-**	**wood**	**ointment**	**became**	**a**	**shower**	**of**	**hot**	**coals**	**on**
甚至	这	膏抹	和	凉鞋	-	木头	软膏	成为	一个	淋浴	的	热的	煤炭	在

[hɜː(r); hə(r)]	['bɒdi]	,
her	**body**	**,**
她	身体	,

就连涂抹檀香膏也变成了灼热的煤炭雨淋在她身上。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[bed]	[ɒv; əv]	['ləʊtəs]	-	[liːvz]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	[bed]	[ɒv; əv]	[hɒt]	[sænd]	,
and	**a**	**bed**	**of**	**lotus**	**-**	**leaves**	**was**	**to**	**her**	**a**	**bed**	**of**	**hot**	**sand**	**,**
和	一个	床	的	莲花	-	树叶	曾是	到	她	一个	床	的	热的	沙	,

对她而言，荷叶铺成的床就像滚烫的沙床一样。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[reɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	[siːmd]	[laɪk]	[ðə; ði]	['skɔːtʃɪŋ]	[pɔɪnts]	[ɒv; əv]	[fleɪm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]
and	**the**	**rays**	**of**	**the**	**moon**	**seemed**	**like**	**the**	**scorching**	**points**	**of**	**flame**	**of**	**a**
和	这	射线	的	这	月亮	似乎	喜欢	这	灼热	积分	的	火焰	的	一个

['fɒrɪst]	[ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n]	.
forest	**conflagration**	**.**
森林	大火	.

月光仿佛森林大火中灼热的火点。

[ʃiː; ʃi]	[rɪ'meɪnd]	['saɪlənt]	,	[ə'vɔɪdɪŋ]	[fuːd]	,	[ə'dɒpt]	[ə; eɪ]	[vaʊ]	[ɒv; əv]	['ləʊnlinəs]	;
She	**remained**	**silent**	**,**	**avoiding**	**food**	**,**	**adopting**	**a**	**vow**	**of**	**loneliness**	**;**
她	剩余	沉默的	,	避免	食物	,	收养	一个	发誓	的	孤独	;

她保持沉默，不吃东西，立志孤独终老；

[ænd; ənd]	[wen]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌkɒnfɪ'dænt]	['kwestʃənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[æŋ'zaɪəti]	,	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]
and	**when**	**her**	**confidante**	**questioned**	**her**	**in**	**her**	**anxiety**	**,**	**she**	**was**
和	什么时候	她	知己	被质问	她	在	她	焦虑	,	她	曾是

[æt; ət]	[lɑːst]	,	[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	,
at	**last**	**,**	**with**	**difficulty**	**,**
在	最后的	,	和	困难	,

当她的知己在她焦虑不安时询问她时，她最终艰难地回答道：

[ɪn'djuːst]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[ə'vaʊəl]	;	“	[maɪ]	[frend]	,	[maɪ]	['mærɪdʒ]	[ɪz]	[fɑː(r)]	[ɒf]	,
induced	**to**	**make**	**the**	**following**	**avowal**	**;**	**“**	**My**	**friend**	**,**	**my**	**marriage**	**is**	**far**	**off**	**,**
诱导	到	制作	这	下列的	承认	;	“	我的	朋友	,	我的	婚姻	是	远的	离开	,

诱使他做出如下声明：“我的朋友，我的婚期还很遥远，

[ænd; ənd]	[ai]	['kænɒt]	[beə(r)]	[tuː; tə]	[weɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[taɪm]	,	['sepəreɪtɪd]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[ɪn'tendɪd]	['hʌzbənd]	,
and	**I**	**cannot**	**bear**	**to**	**wait**	**for**	**the**	**time**	**,**	**separated**	**from**	**my**	**intended**	**husband**	**,**
和	我	不能	熊	到	等待	为了	这	时间	，	分开	从	我的	故意的	丈夫	，

我无法忍受与未婚夫分离的这段时间，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	.
the	**son**	**of**	**the**	**king**	**of**	**Alaká**	**.**
这	儿子	的	这	国王	的	-	.

阿拉卡国王的儿子。

['dɪstənt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[taɪm]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pleɪs]	,	[ænd; ənd]	['veəriəs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[feɪt]	;
Distant	**is**	**the**	**time**	**,**	**and**	**the**	**place**	**,**	**and**	**various**	**is**	**the**	**course**	**of**	**Fate**	**;**
遥远	是	这	时间	，	和	这	地方	，	和	各种各样的	是	这	课程	的	命运	；

时间遥远，地点遥远，命运变幻莫测；

[səʊ]	[huː]	[nəʊz]	[wɒt]	[wɪl]	['hæpən]	[tuː; tə]	['eni]	[wʌn]	[hɪə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['miːntaɪm]	?
so	**who**	**knows**	**what**	**will**	**happen**	**to**	**any**	**one**	**here**	**in**	**the**	**meantime**	**?**
所以	WHO	知道	什么	将要	发生	到	任何	一	这里	在	这	与此同时	?

所以谁也不知道这段时间里这里的人会发生什么事?

[səʊ]	[ai]	[hæd; həd]	['betə(r)]	[daɪ]	.
So	**I**	**had**	**better**	**die**	**.**
所以	我	有	更好的	死	.

所以我最好还是去死吧。

”	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	,	-	,	['biːɪŋ]	[sɪk]	[wɪð]	[ˌsepə'reɪʃn]	,	[pɑːst]	[ɪ'miːdiətli]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['mɪzrəbl]	[steɪt]	.	[-]	
”	**Saying**	**this**	**,**	**Mandáravatí**	**,**	**being**	**sick**	**with**	**separation**	**,**	**passed**	**immediately**	**into**	**a**	**miserable**	**state**	**.**	**[373]**	
”	说	这	，	-	，	存在	生病的	和	分离	，	通过了	立即地	进入	一个	悲惨的	状态	.	[-]	

“说完这话，曼达拉瓦蒂因分离而病倒，立刻陷入了悲惨的状态。[373]

[wen]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	[hɜːd]	[ðæt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌkɒnfɪ'dænt]	,
When	**her**	**father**	**and**	**mother**	**heard**	**that**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**her**	**confidante**	**,**
什么时候	她	父亲	和	母亲	听到	那	从	这	嘴	的	她	知己	，

当她的父母从她的知己口中听到这件事时，

[ænd; ənd]	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[kən'dɪʃn]	,	[ðeɪ]	[dɪ'lɪbəreɪtɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['mɪnɪstər]	,
and	**saw**	**her**	**in**	**such**	**a**	**condition**	**,**	**they**	**deliberated**	**with**	**the**	**ministers**	**,**
和	锯	她	在	这样的	一个	状况	，	他们	深思熟虑	和	这	部长们	，

他们看到她这副模样，便与大臣们商议此事。

[ænd; ənd]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[kən'kluːʒn]	,	“	[ðæt]	[kɪŋ]	-	,	[ðə; ði]	['sɒvrɪn]	[ɒv; əv]	-	,
and	**came**	**to**	**the**	**following**	**conclusion**	**,**	**“**	**That**	**king**	**Mahásena**	**,**	**the**	**sovereign**	**of**	**Alaká**	**,**
和	来了	到	这	下列的	结论	，	“	那	国王	-	，	这	主权	的	-	，

并得出如下结论：“阿拉卡的君主摩诃塞那王，

[ɪz][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)]
is on good terms with us , and the princess Mandáravatí is unable to endure
是 在 好的 条款 和 我们 , 和 这 公主 - 是 无法 到 忍受
[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [hɪə(r)] ,
the delay here ,
这 延迟 这里 ,

她与我们关系良好，曼达拉瓦蒂公主无法忍受这里的延误。

[səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [fiːl] ['eni] ['delɪkəsi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
so why should we feel any delicacy about it ?
所以 为什么 应该 我们 感觉 任何 美味 关于 它 ?

所以，我们为什么要对此感到敏感呢?

['hæpən] [wɒt] [wɪl] , [let] [ˌjuː 'es] [send] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɪə(r)]
Happen what will , let us send her to Alaká , for when she is near
发生 什么 将要 , 让 我们 发送 她 到 - , 为了 什么时候 她 是 靠近
[hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ,
her beloved ,
她 心爱 ,

顺其自然吧，让我们把她送到阿拉卡，因为当她与心爱之人相伴时，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l] ['peɪʃntli] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [dɪ'leɪ] .
she will be able patiently to endure the delay .
她 将要 是 有能力的 耐心 到 忍受 这 延迟 .

她能够耐心忍受这段延误。

" [wen] [kɪŋ] - [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðiːz] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] , [hiː; hi] ['kʌmfət] [hɪz; ɪz]
" When king Mandáradeva had gone through these deliberations , he comforted his
" 什么时候 国王 - 有 已消失 通过 这些 审议 , 他 安慰 他的
['dɔːtə(r)] - ,
daughter Mandáravatí ,
女儿 - ,

“当曼达拉德瓦国王经过这些思考后，他安慰了他的女儿曼达拉瓦蒂，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'bɑːk] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð] [welθ] [ænd; ənd] [ə'tendənts] ,
and made her embark on a ship with wealth and attendants ,
和 制成 她 启程 在 一个 船 和 财富 和 服务员 ,

并让她带着财富和随从登上了一艘船。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [ri'sait] [ə; eɪ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
and after her mother had recited a prayer for her good fortune ,
和 后 她 母亲 有 背诵 一个 祷告 为了 她 好的 财富 ,

在她母亲为她祈求好运之后，

[hiː; hi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [frɒm; frəm] - [baɪ] [siː] [ɒn][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] , [tuː; tə]['træv(ə)l]
he sent her off from Hansadvípa by sea on an auspicious day , to travel
他 发送 她 离开 从 - 经过 海 在 一个 吉祥 天 , 到 旅行
[tuː; tə] - ,
to Alaká ,
到 - ,

他选了一个吉日，送她从汉萨德维帕乘船前往阿拉卡。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] ['mærid] [ðeə(r)] ;
in order that she might be married there ;
在 命令 那 她 可能 是 已婚 那里 ;

以便她能在那里结婚;

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , [nemd] - .
and he sent with her a minister of his own , named Vinítamati .
和 他 发送 和 她 一个 部长 的 他的 自己的 , 命名 - .

他还派了自己的一位大臣陪同她，名叫维尼塔马蒂。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ['trævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
And after the princess , travelling in a ship on the ocean ,
和 后 这 公主 , 旅行 在 一个 船 在 这 海洋 ,

公主之后，乘船在海上旅行，

[hæd; həd] [left] - [sʌm; səm] [deɪz] - [seɪl] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [rəʊz] [ʌp]
had left Hansadvípa some days ' sail behind her , there suddenly rose up
有 左边 - 一些 天 - 帆 在后面 她 , 那里 突然 玫瑰 向上
[ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [klaʊd] ,
against her a roaring cloud ,
反对 她 一个 咆哮 云 ,

她离开汉萨德维帕几天后，突然看到一团咆哮的乌云在她面前升起。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['bændɪt] , ['ʃaʊəɪŋ] ['reɪndrɒps] [laɪk] ['ærəʊs] , [ðæt] [sæŋ] ['terəbli] [ɪn]
as it were a bandit , showering raindrops like arrows , that sang terribly in
作为 它 是 一个 土匪 , 淋浴 雨滴 喜欢 箭头 , 那 唱 可怕 在
[ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [wɪnd] .
the whistling wind .
这 吹口哨 风 .

仿佛一个强盗，倾泻而下的雨滴如同箭矢，在呼啸的风中发出凄厉的鸣叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪl] , [laɪk] ['maɪti] [feɪt] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɪp] [tuː; tə][ə; eɪ]
And the gale , like mighty fate , in a moment dragged her ship to a
和 这 大风 , 喜欢 强大的 命运 , 在 一个 片刻 拖拽 她 船 到 一个
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

狂风如同强大的命运，瞬间将她的船拖到了远方。

[ænd; ənd] [sməʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['piːsɪz] .
and smote it , and broke it in pieces .
和 猛击 它 , 和 打破 它 在 件 .

击打它，把它打成了碎片。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'tendənts] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] - ;
And those attendants were drowned , and among them Vinítamati ;
和 那些 服务员 是 溺水 , 和 之中 他们 - ;

那些侍从都被淹死了，其中就有维尼塔马蒂；

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] [hwelm] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
and all her treasure was whelmed in the ocean .
和 全部 她 宝藏 曾是 不知所措 在 这 海洋 .

她所有的珍宝都被大海吞噬了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [æn; ən]
But the sea lifted up the princess with a wave , as it were with an
但 这 海 抬起 向上 这 公主 和 一个 海浪 , 作为 它 是 和 一个
[ɑːm] ,
arm ,
手臂 ,

但是，大海像伸出手臂一样，用波浪将公主托了起来。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [ə'laɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
and flung her up alive in a forest on the shore , near the scene of the
和 扔 她 向上 活 在 一个 森林 在 这 支撑 , 靠近 这 场景 的 这
['ʃɪprek] .
shipwreck .
海难 .

然后把她活着扔到岸边的森林里，就在沉船地点附近。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,
To think that she should have fallen into the sea ,
到 思考 那 她 应该 有 倒下 进入 这 海 ,

想到她竟然会落入海里，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [weɪv] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['lændɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] !
and that a towering wave should have landed her in a forest !
和 那 一个 参天 海浪 应该 有 登陆 她 在 一个 森林 !

巨浪竟然把她冲进了森林!

[bɪ'həʊld] [naʊ] , [haʊ] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['destəni] !
Behold now , how nothing is impossible to Destiny !
看哪 现在 , 如何 没有什么 是 不可能的 到 命运 !

瞧瞧，在命运面前，没有什么是不可能的!

[ðen] [ʃiː; ʃi] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] ,
Then she , in such a situation , terrified and confused ,
然后 她 , 在 这样的 一个 情况 , 恐惧 和 使困惑 ,

在这种情况下，她既恐惧又困惑。

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [wʊd] , [wɒz; wəz] [ə'gen] [plʌndʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [siː] ,
seeing that she was alone in a solitary wood , was again plunged in a sea ,
看到 那 她 曾是 独自的 在 一个 孤 木头 , 曾是 再次 暴跌 在 一个 海 ,

眼见自己孤身一人身处一片荒凉的树林中，她再次被卷入大海。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [griːf] .
but this time it was the sea of grief .
但 这 时间 它 曾是 这 海 的 悲伤 .

但这一次，却是无尽的悲伤。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [weə(r)] [hæv; həv] [ai] [ə'raɪvd] ?
She exclaimed , “ Where have I arrived ?
她 惊呼 , “ 在哪里 有 我 到达的 ?

她惊呼道：“我这是到了哪里? ”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [pleɪs] [frɒm; frəm] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [set] [aʊt] !
Surely it is a very different place from that for which I set out !
一定 它 是 一个 非常 不同的 地方 从 那 为了 哪个 我 放 出去 !

这和我出发的地方截然不同!

[weə(r)] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ə'tendənts] [ɒv; əv] [maɪn] ?
Where too are those attendants of mine ?
在哪里 也 是 那些 服务员 的 矿 ?

我的那些侍从们又在哪里呢?

[weə(r)] [ɪz] - ?
Where is Vinítamati ?
在哪里 是 - ?

Vinítamati在哪里?

[waɪ] [hæz; həz] [ðɪs] ['sʌd(ə)nli] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
Why has this suddenly happened to me ?
为什么 有 这 突然 发生 到 我 ?

为什么这种事会突然发生在我身上?

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [gəʊ] , [ɪl] - [stɑːd] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ?
Where shall I go , ill - starred as I am ?
在哪里 将 我 去 , 患病的 - 星形 作为 我 是 ?

我命运如此不幸，该何去何从?

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ʌn'dʌn]	!
I	**am**	**undone**	**!**
我	是	未完成	!

我彻底崩溃了！

[wɒt]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[duː; də]	?
What	**shall**	**I**	**do**	**?**
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[kɜːst; 'kɜːsɪd]	[feɪt]	,	[waɪ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	['reskjuː]	[ˌem 'iː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[siː]	?
Cursed	**Fate**	**,**	**why**	**did**	**you**	**rescue**	**me**	**from**	**the**	**sea**	**?**
被诅咒的	命运	,	为什么	做过	你	救援	我	从	这	海	?

诅咒的命运，你为何要将我从海里救起?

[ɑː]	!	['fɑːðə(r)]	!
Ah	**!**	**father**	**!**
啊	!	父亲	!

啊！父亲！

[ɑː]	,	['mʌðə(r)]	!
Ah	**,**	**mother**	**!**
啊	,	母亲	!

啊，母亲！

[ɑː]	,	['hʌzbənd]	,	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	!
Ah	**,**	**husband**	**,**	**son**	**of**	**the**	**king**	**of**	**Alaká**	**!**
啊	,	丈夫	,	儿子	的	这	国王	的	-	!

啊，我的丈夫，阿拉卡国王的儿子！

[lʊk]	;	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['perɪʃɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ai]	[riːtʃ]	[juː; jʊ]	;	[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[dɪ'lɪvə(r)]	[ˌem 'iː]	?
Look	**;**	**I**	**am**	**perishing**	**before**	**I**	**reach**	**you**	**;**	**why**	**do**	**you**	**not**	**deliver**	**me**	**?**
看	;	我	是	消亡	前	我	抵达	你	;	为什么	做	你	不是	递送	我	?

看哪，我还没到你那里就要死了；你为什么不救我?

”	[waɪl]	['ʌtərɪŋ]	[ðiːz]	[ænd; ənd]	['sɪmələ(r)]	[ˌekskləˈmeɪʃən]	,
”	**While**	**uttering**	**these**	**and**	**similar**	**exclamations**	**,**
”	尽管	发出声音	这些	和	相似的	感叹词	,

“在发出这些以及类似的感叹词时，

-	[wept]	['kəʊpiəsli]	[wɪð]	[tɪəz]	[ðæt]	[rɪ'zembld]	[ðə; ði]	[pɜːlz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['brəʊkən]	['nekləs]	.
Mandáravatí	**wept**	**copiously**	**with**	**tears**	**that**	**resembled**	**the**	**pearls**	**of**	**a**	**broken**	**necklace**	**.**
-	哭泣	大量	和	眼泪	那	类似	这	珍珠	的	一个	破碎的	项链	.

曼达拉瓦蒂放声痛哭，泪水如同断裂项链上的珍珠般散落一地。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	['veri]	[taɪm]	[ə; eɪ]	['hɜːmɪt]	,	[nemd]	[mə'tɑːŋgə]	,	[keɪm]	[ðeə(r)]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['hɜːmɪtɪdʒ]	,
And	**at**	**that**	**very**	**time**	**a**	**hermit**	**,**	**named**	**Matanga**	**,**	**came**	**there**	**from**	**his**	**hermitage**	**,**
和	在	那	非常	时间	一个	隐士	,	命名	马坦加	,	来了	那里	从	他的	隐居处	,

就在那时，一位名叫马坦加的隐士从他的隐居处来到这里。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[fɑː(r)]	[ɒf]	,	[tuː; tə]	[beɪð]	[ɪn]	[ðə; ði]	[siː]	.
which	**was**	**not**	**far**	**off**	**,**	**to**	**bathe**	**in**	**the**	**sea**	**.**
哪个	曾是	不是	远的	离开	,	到	洗澡	在	这	海	.

离海边不远，就可以下海游泳了。

[ðæt] [seɪdʒ] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [nemd] - ,
That sage , who was accompanied by his daughter , named Yamuná ,
那 圣人 , WHO 曾是 伴随 经过 他的 女儿 , 命名 - ,
那位智者，带着他的女儿亚穆娜，

[huː] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [vaʊ] [ɒv; əv] [və'dʒɪnəti] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] , [hɜːd] [ðə; ði]
who had observed a vow of virginity from her childhood , heard the
WHO 有 观察到 一个 发誓 的 童贞 从 她 童年 , 听到 这
[saʊnd] [ɒv; əv] - ['wiːpɪŋ] .
sound of Mandáravatí's weeping .
声音 的 - 哭泣 .
从小就遵守贞洁誓言的曼达拉瓦蒂听到了她的哭泣声。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hiː; hi] [ɛpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]
And with his daughter he approached her kindly , and he saw her
和 和 他的 女儿 他 接近 她 亲切地 , 和 他 锯 她
,
,
,
他和女儿一起，和蔼地走近她，看见了她。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dəʊ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [dɪə(r)] , ['kɑːstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊɪŋ]
looking like a doe separated from a herd of deer , casting her sorrowing
寻找 喜欢 一个 雌鹿 分开 从 一个 一群 的 鹿 , 铸件 她 悲伤
[aɪz] [ɪn] [-]
eyes in [374]
眼睛 在 [-]
看起来像一只与鹿群走散的母鹿，悲伤地望着[374]

['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
every direction .
每一个 方向 .
各个方向。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [vɔɪs] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)]
And the great sage said to her with an affectionate voice , “ Who are
和 这 伟大的 圣人 说 到 她 和 一个 亲热 嗓音 , “ WHO 是
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,
那位伟大的圣人用慈爱的声音对她说：“你是谁？”

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get]['ɪntuː] [ðɪs] [wʊd] , [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wiːp] ?
and how did you get into this wood , and why do you weep ?
和 如何 做过 你 得到 进入 这 木头 , 和 为什么 做 你 哭泣 ?
你是怎么来到这片树林里的？你为什么哭泣？

” [ðen] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] [mæn] , ['sləʊli] [rɪ'kʌvəd]
” Then Mandáravatí , seeing that he was a compassionate man , slowly recovered
” 然后 - , 看到 那 他 曾是 一个 富有同情心 男人 , 缓慢地 恢复
[hɜː'self] , [ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] ,
herself , and told him her story ,
她自己 , 和 讲述 他 她 故事 ,
“曼达拉瓦蒂见他是个仁慈的人，便慢慢恢复了过来，把自己的遭遇告诉了他。”

[wɪð] [feɪs] [dɪ'dʒektɪd][frɒm; frəm] [ʃeɪm] .
with face dejected from shame .
和 脸 垂头丧气 从 耻辱 .
他脸上满是羞愧和沮丧。

[ðen] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] [məˈtɑːŋgə] , [ˈɑːftə(r)] [ˈmedɪteɪtɪŋ] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [ˌprɪnˈses] , [siːs]
Then the hermit Matanga , after meditating , said to her , “ Princess , cease
然后 这 隐士 马坦加 , 后 冥想 , 说 到 她 , “ 公主 , 停止
[tuː; tə][dɪˈspeə(r)] ; [rɪˈkʌvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kəmˈpəʊʒə(r)] !
to despair ; recover your composure !
到 绝望 ; 恢复 你的 镇定 !

隐士玛坦加冥想之后，对她说：“公主，不要绝望了；恢复镇定吧！”

[ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdelɪkət] [ɒv; əv] [ˈbɒdi] [æz; əz] [ə; eɪ] - - [ˈflaʊə(r)] , [ðə; ði] [kəˈlæməti] [ɒv; əv]
Though you are delicate of body as a śirísha - flower , the calamity of
尽管 你 是 精美的 的 身体 作为 一个 - - 花 , 这 灾害 的
[ˈsɒrəʊ] [əˈflikt] [juː; jʊ] ;
sorrow afflicts you ;
悲哀 困扰 你 ;

虽然你身体娇嫩如仙女花，但悲伤的灾祸却会降临到你身上；

[duː; də] [misˈfɔːtʃənz] [ˈevə(r)][kənˈsɪdə(r)] [ˈweðə(r)] [ðeə(r)] [ˈvɪktɪm] [ɪz][ˈtendə(r)][ɔː(r)] [nɒt] ?
do misfortunes ever consider whether their victim is tender or not ?
做 不幸 曾经 考虑 无论 他们的 受害者 是 投标 或者 不是 ?

不幸之事难道会考虑受害者是否脆弱吗?

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [juː; jʊ][dɪˈzaɪə(r)] ; [səʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈhɜːmɪtɪdʒ]
But you shall soon obtain the husband you desire ; so come to this hermitage
但 你 将 很快 获得 这 丈夫 你 欲望 ; 所以 来 到 这 隐居处
[ɒv; əv] [maɪn] ,
of mine ,
的 矿 ,

但你很快就会得到你梦寐以求的丈夫；所以，来我的隐居处吧。

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][nəʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ;
which is at no great distance from this place ;
哪个 是 在 不 伟大的 距离 从 这 地方 ;

离这里不远；

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ðeə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [æz; əz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [haʊs] .
and remain there with this daughter of mine as in your own house .
和 保持 那里 和 这 女儿 的 矿 作为 在 你的 自己的 房子 .

和我的女儿住在一起，就像在自己家里一样。

” [wen] [ðə; ði] [greɪt] [ˈhɜːmɪt] [hæd; həd] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , [hiː; hi] [beɪðd] ,
” When the great hermit had comforted her with these words , he bathed ,
” 什么时候 这 伟大的 隐士 有 安慰 她 和 这些 字 , 他 洗澡 ,
[ænd; ənd] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] ,
and accompanied by his daughter ,
和 伴随 经过 他的 女儿 ,

“伟大的隐士用这些话安慰了她之后，便去沐浴，他的女儿也陪同他去。”

[led] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] .
led Mandáravatí to his hermitage .
引领 - 到 他的 隐居处 .

带领曼达拉瓦提前往他的隐居处。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [ˈliːdɪŋ] [æn; ən] [əˈsetɪk] [laɪf] , [ˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
There she remained leading an ascetic life , longing to meet her husband ,
那里 她 剩余 领导 一个 苦行僧 生活 , 渴望 到 见面 她 丈夫 ,

她留在那里过着苦行僧般的生活，渴望与丈夫相见。

[diˈlait] [hɜːˈself] [wɪð] [ˈweɪtɪŋ] [əˈpɒn] [ðæt] [seɪdʒ] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] .
delighting herself with waiting upon that sage , accompanied by his daughter .
令人愉悦 她自己 和 等待 之上 那 圣人 , 伴随 经过 他的 女儿 .

她乐于侍奉那位智者，他的女儿也陪伴在侧。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪ'meɪsieɪtɪd]	[wɪð]	[lɒŋ]	[ˌekspek'teɪʃ(ə)n]	,	[rɪ'meɪnd]	['kɪlɪŋ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ɪn]	-	,
And	**in**	**the**	**meanwhile**	**Sundarasena**	**,**	**who**	**was**	**emaciated**	**with**	**long**	**expectation**	**,**	**remained**	**killing**	**the**	**time**	**in**	**Alaká**	**,**
和	在	这	同时	-	,	WHO	曾是	瘦弱	和	长的	期待	,	剩余	杀	这	时间	在	-	,

与此同时，因长期等待而骨瘦如柴的桑达拉塞纳则继续在阿拉卡消磨时光。

[kən'tɪnjuəli]	['kaʊntɪŋ]	[ðə; ði]	[deɪz]	,	['iːɡə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['mærɪdʒ]	[wɪð]	-	,
continually	**counting**	**the**	**days**	**,**	**eager**	**for**	**his**	**marriage**	**with**	**Mandáravatí**	**,**
持续	计数	这	天	,	渴望的	为了	他的	婚姻	和	-	,

他不停地数着日子，渴望着与曼达拉瓦蒂的婚事。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[frend]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rest]	[wɜː(r); wə(r)]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[kən'səʊl]	[hɪm]	.
and	**his**	**friend**	**Chaṇḍaprabha**	**and**	**the**	**rest**	**were**	**trying**	**to**	**console**	**him**	**.**
和	他的	朋友	-	和	这	休息	是	尝试	到	安慰	他	.

他的朋友Chaṇḍaprabha和其他人都在安慰他。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ɔː'spɪʃəs]	[deɪ]	[druː]	[naɪ]	,	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
And	**in**	**course**	**of**	**time**	**,**	**as**	**the**	**auspicious**	**day**	**drew**	**nigh**	**,**	**his**	**father**	**,**	**the**	**king**	**,**
和	在	课程	的	时间	,	作为	这	吉祥	天	画	夜	,	他的	父亲	,	这	国王	,

随着时间的推移，当吉日临近时，他的父亲，国王，

[meɪd]	[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['dʒɜːni]	[tuː; tə]	-	.
made	**preparations**	**for**	**his**	**journey**	**to**	**Hansadvípa**	**.**
制成	准备工作	为了	他的	旅行	到	-	.

他为前往汉萨德维帕的旅程做好了准备。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[preə(r)z]	[hæd; həd]	[biːn]	['ɒfəd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['prɒspərəs]	['dʒɜːni]	,
And	**after**	**prayers**	**had**	**been**	**offered**	**for**	**a**	**prosperous**	**journey**	**,**
和	后	祈祷	有	到过	提供	为了	一个	繁荣	旅行	,

在为旅途顺利祈祷之后，

[prɪns]	-	['stɑːtɪd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[həʊm]	[ɒn]	[æn; ən]	[ɔː'spɪʃəs]	[deɪ]	,	['ʃeɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmiz]	.
prince	**Sundarasena**	**started**	**from**	**his**	**home**	**on**	**an**	**auspicious**	**day**	**,**	**shaking**	**the**	**earth**	**with**	**his**	**armies**	**.**
王子	-	开始	从	他的	家	在	一个	吉祥	天	,	摇晃	这	地球	和	他的	军队	.

王子桑达拉塞纳选择了一个吉日，从家乡出发，率领军队，所到之处，震动大地。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['mɑːrtʃɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	,	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	,
And	**as**	**he**	**was**	**marching**	**along**	**with**	**his**	**ministers**	**,**	**he**	**reached**	**in**	**course**	**of**	**time**	**,**
和	作为	他	曾是	行军	沿着	和	他的	部长们	,	他	达到	在	课程	的	时间	,

当他与大臣们一起行军时，过了一段时间，他到达了……

[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'laɪt]	,	[ðæt]	['sɪti]	-	,	[wɪtʃ]	[ə'dɔːnd]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	.
to	**his**	**delight**	**,**	**that**	**city**	**Śaśánkapura**	**,**	**which**	**adorned**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**sea**	**.**
到	他的	喜	,	那	城市	-	,	哪个	装饰	这	支撑	的	这	海	.

令他欣喜的是，那座城市沙桑卡普拉，它点缀着海边。

[ðeə(r)]	[kɪŋ]	-	,	['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ə'prəʊtʃ]	,	[keɪm]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɪm]	,	['baʊɪŋ]	['hʌmbli]	,
There	**king**	**Mahendráditya**	**,**	**hearing**	**of**	**his**	**approach**	**,**	**came**	**to**	**meet**	**him**	**,**	**bowing**	**humbly**	**,**
那里	国王	-	,	听力	的	他的	方法	,	来了	到	见面	他	,	鞠躬	谦卑地	,

国王摩亨德拉迪提亚听闻他的到来，便前来迎接，谦卑地鞠躬致敬。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[prɪns]	['entəd]	[ðə; ði]	['sɪti]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	,	[ænd; ənd]	['maʊntɪd]	[ɒn]	[æn; ən]	['elɪfənt]	,
and	**the**	**prince**	**entered**	**the**	**city**	**with**	**his**	**followers**	**,**	**and**	**mounted**	**on**	**an**	**elephant**	**,**
和	这	王子	进入	这	城市	和	他的	追随者	,	和	安装	在	一个	大象	,

于是王子带着随从进入城内，骑上一头大象。

[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
he	**reached**	**the**	**palace**	**of**	**the**	**king**	**.**
他	达到	这	宫殿	的	这	国王	.

他到达了国王的宫殿。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[went]	[ə'lɒŋ]	,
And	**as**	**he**	**went**	**along**	**,**
和	作为	他	去	沿着	,

随着他的行进，

[ðə; ði]	['splendə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['bjuːti]	['flʌtə]	[ðə; ði]	[hɑːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['leɪdɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪti]	,
the	**splendour**	**of**	**his**	**beauty**	**fluttered**	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**ladies**	**of**	**the**	**city**	**,**
这	辉煌	的	他的	美丽	飘动	这	心	的	这	女士们	的	这	城市	,

他俊美绝伦的容貌令城中佳人心动不已。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['hʌrɪkən]	['flʌtə]	[ðə; ði]	['ləʊtəs]	-	[bed]	.
as	**the**	**hurricane**	**flutters**	**the**	**lotus**	**-**	**bed**	**.**
作为	这	飓风	颤动	这	莲花	-	床	.

如同飓风吹动荷花床。

[ɪn]	[ðə; ði]	['pæləs]	,	[kɪŋ]	-	[ʃəʊ]	[hɪm]	['evri]	[ə'tenʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	['prɒmɪst]	[tuː; tə]	[ə'kʌmpəni]	[hɪm]	:
In	**the**	**palace**	**,**	**king**	**Mahendráditya**	**shewed**	**him**	**every**	**attention**	**,**	**and**	**promised**	**to**	**accompany**	**him**	**:**
在	这	宫殿	,	国王	-	展示	他	每一个	注意力	,	和	承诺	到	陪伴	他	:

在宫殿里，国王摩亨德拉迪提亚对他百般殷勤，并承诺陪伴他左右：

[ænd; ənd]	[səʊ]	[hiː; hi]	['restɪd]	[ðeə(r)]	[ðæt]	[deɪ]	.
and	**so**	**he**	**rested**	**there**	**that**	**day**	**.**
和	所以	他	休息	那里	那	天	.

于是，那天他就在那里休息了。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[spent]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[θɔːts]	[æz; əz]	[ðiːz]	,	“	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	['evə(r)]	[get]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[siː]	,
And	**he**	**spent**	**the**	**night**	**in**	**such**	**thoughts**	**as**	**these**	**,**	**“**	**Shall**	**I**	**ever**	**get**	**across**	**the**	**sea**	**,**
和	他	花费	这	夜晚	在	这样的	想法	作为	这些	,	“	将	我	曾经	得到	穿过	这	海	,

他整夜都在想着这些事：“我能渡过这片大海吗？”

[ænd; ənd]	[wɪn]	[ðæt]	['blʌʃɪŋ]	[braɪd]	?
and	**win**	**that**	**blushing**	**bride**	**?**
和	赢	那	脸红	新娘	?

赢得那位娇羞的新娘？

" [ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪn] [ðæt] ['veri] ['sɪti] ,
" And next morning he left his army in that very city ,
" 和 下一个 早晨 他 左边 他的 军队 在 那 非常 城市 ,

“第二天早上，他就把军队留在了那座城市里。”

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [kɪŋ] - [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
and went with king Mahendráditya to the shore of the sea .
和 去 和 国王 - 到 这 支撑 的 这 海 .

然后与国王摩亨德拉迪提亚一起去了海边。

[ðeə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðæt] [kɪŋ] , [em'bɑːk, im-][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp]
There he and his ministers , together with that king , embarked on a large ship
那里 他 和 他的 部长们 , 一起 和 那 国王 , 启航 在 一个 大的 船
,
,
,

他和他的大臣们，以及那位国王，一起登上了一艘大船。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .
that was well supplied with food and water .
那 曾是 出色地 供应 和 食物 和 水 .

那里食物和水供应充足。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [ðə; ði] [smɔːl] ['retɪnjuː] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['teɪkɪŋ] ,
And the prince made the small retinue , that he could not help taking ,
和 这 王子 制成 这 小的 随从 , 那 他 可以 不是 帮助 采取 ,

于是，王子带上了他不得不带上的那支小型随从队伍。

[ɪm'bɑːk] [ɒn][ə; eɪ]['sekənd] [ʃɪp] .
embark on a second ship .
启程 在 一个 第二 船 .

登上第二艘船。

[ðen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [let] [gəʊ] , [ænd; ənd][ɪts][flæg] ['flʌtə] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː]
Then the ship was let go , and its flag fluttered in the wind , and those two
然后 这 船 曾是 让 去 , 和 它是 旗帜 飘动 在 这 风 , 和 那些 二
[kɪŋz] ,
kings ,
国王 ,

然后船被放开，船上的旗帜在风中飘扬，那两位国王，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ʃeɪpt] [ðeə(r)] [kɔːs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] - ['westən] ['kwɔːtə(r)] .
who were in it , shaped their course towards the south - western quarter .
WHO 是 在 它 , 形状 他们的 课程 向 这 南 - 西 四分之一 .

身处其中的人们，朝着西南方向前进。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [
And after two or three days had passed , as they were sailing on the [
和 后 二 或者 三 天 有 通过了 , 作为 他们 是 帆船 在 这 [
-]
375]
-]

两三天后，当他们乘船航行时[375]

[siː] , [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌrɪkən] .
sea , there suddenly arose a great hurricane .
海 , 那里 突然 出现 一个 伟大的 飓风 .

海面上，突然刮起了一场巨大的飓风。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪndʒɪz][ɒv; əv] ['fɒrɪst] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ʃʊk] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
And the ranges of forest on the shores of the sea shook to and fro ,
和 这 范围 的 森林 在 这 海岸 的 这 海 摇晃 到 和 弗 ,

海边的森林连绵起伏，摇曳不定。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'presɪdentɪd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪl] .
as if in astonishment at the unprecedented character of the gale .
作为 如果 在 惊讶 在 这 空前的 特点 的 这 大风 .

仿佛对这场前所未有的狂风感到震惊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ɪn'vɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn]
And the waters of the sea , inverted by the wind , were turned upside down
和 这 水 的 这 海 , 倒 经过 这 风 , 是 转向 上行 向下
, [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
, again and again ,
, 再次 和 再次 ,

海水被风掀翻，一次又一次地颠倒过来。

[æz; əz] [ə'fekʃən] [ɑː(r); ə(r)][baɪ] [læps] [ɒv; əv] [taɪm] .
as affections are by lapse of time .
作为 情感 是 经过 失效 的 时间 .

就像感情会随着时间流逝而消逝一样。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv]['dʒuːəlz][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd]
And an offering of jewels was made to the sea accompanied by a loud
和 一个 提供 的 珠宝 曾是 制成 到 这 海 伴随 经过 一个 大声
[kraɪ][ɒv; əv] [wəʊ] ;
cry of woe ;
哭 的 悲哀 ;

人们向大海献上珠宝，同时发出凄厉的哀号；

[ænd; ənd][ðə; ði]['paɪləts][let] [luːs] [ðə; ði][seɪl][ænd; ənd] [rɪ'lækst] [ðeə(r)] ['efəts] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;
and the pilots let loose the sail and relaxed their efforts at the same time ;
和 这 飞行员 让 松动的 这 帆 和 轻松 他们的 努力 在 这 相同的 时间 ;

飞行员们同时松开了帆，放松了他们的努力；

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪk'saɪtɪdli] [flʌŋ] [aʊt] ['veri] ['hevi] [stəʊnz] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] , ['fɑːsənd] [baɪ] [tʃeɪnz] ,
and all excitedly flung out very heavy stones on all sides , fastened by chains ,
和 全部 兴奋地 扔 出去 非常 重的 石头 在 全部 侧面 , 系紧 经过 链条 ,

于是，众人激动地向四面八方投掷出用铁链拴着的沉重石块。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [həʊps] [ɒv; əv] [laɪf] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] ,
and flung away their hopes of life at the same time ; and the two vessels ,
和 扔 离开 他们的 希望 的 生活 在 这 相同的 时间 ; 和 这 二 船只 ,

同时，他们也放弃了对生命的希望；而这两艘船，

['drɪvn] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][baɪ][ðə; ði] [weɪvz] , [æz; əz] ['elɪfənts] [baɪ] ['elɪfənt] - ['draɪvəz] , -
driven to and fro by the waves , as elephants by elephant - drivers , 15
驱动 到 和 弗 经过 这 波浪 , 作为 大象 经过 大象 - 司机 , -
['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
wandered about in the sea ,
漫步 关于 在 这 海 ,

像大象被赶象人驱赶一样，被海浪来回驱赶，15 在海里游荡，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði]['meɪˌleɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
as if in the mêlée of a battle .
作为 如果 在 这 混战 的 一个 战斗 .

仿佛置身于混战之中。

[ðen] - , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðæt] , [wɒz; wəz] [muːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm]
Then Sundarasena , beholding that , was moved from his seat , as if from
然后 - , 凝视 那 , 曾是 已搬 从 他的 座位 , 作为 如果 从
[hɪz; ɪz][self] - [kə'mɑːnd] ,
his self - command ,
他的 自己 - 命令 ,

桑达拉塞纳见状，仿佛出于本能，起身离开了座位。

- [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [kɪŋ] - ,
16 and said to king Mahendráditya ,
- 和 说 到 国王 - ,

16 对国王摩亨德拉迪提亚说：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θruː] [maɪ] [dɪˈmerɪts] [ɪn][ˈfɔːmə(r)] [bɜːrθ] [ðæt] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv] [duːm] [hæz; həz] [ˈsʌd(ə)nli]
" It is through my demerits in former births that this day of doom has suddenly
" 它 是 通过 我的 缺点 在 以前的 出生 那 这 天 的 厄运 有 突然
[kʌm] [əˈpɒn] [juː; jʊ] .
come upon you .
来 之上 你 .

“由于我前世的罪孽，这末日才会突然降临到你们身上。”

[səʊ][ai] [ˈkænɒt] [ɪnˈdjʊə(r)][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ai] [wɪl] [flɪŋ] [maɪˈself][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
So I cannot endure to witness it ; I will fling myself into the sea .
所以 我 不能 忍受 到 证人 它 ; 我 将要 一扔 我 进入 这 海 .

我无法忍受目睹这一切；我要跳入大海。

" [wen] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [gɜːt] [hɪz; ɪz] [ˈʌpə(r)] [ˈgɑːmənt] [raʊnd] [hɪz; ɪz]
" When the prince had said this , he quickly girt his upper garment round his
" 什么时候 这 王子 有 说 这 , 他 迅速地 束 他的 上 服装 圆形的 他的
[lɔɪnz] ,
loins ,
腰肉 ,

“王子说完这话，便迅速将上衣束紧腰间。”

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪmˈself] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
and flung himself then and there into the sea .
和 扔 他自己 然后 和 那里 进入 这 海 .

然后他当场纵身跃入大海。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [faɪv] [frendz] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [sɔː] [ðæt] , [ðeɪ] [tuː]
And when his five friends , Chaṇḍaprabha and the others , saw that , they too
和 什么时候 他的 五 朋友们 , - 和 这 其他的 , 锯 那 , 他们 也
[flʌŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn] ,
flung themselves in ,
扔 他们自己 在 ,

当他的五个朋友，包括旃陀罗婆和其他人，看到这一幕时，他们也纷纷跳了进去。

[ænd; ənd] - [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
and Mahendráditya did the same .
和 - 做过 这 相同的 .

马亨德拉迪亚也做了同样的事情。

[ænd; ənd] [waɪl] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈkʌvəd] [ðeə(r)] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈswɪmɪŋ]
And while , having recovered their presence of mind , they were swimming
和 尽管 , 拥有 恢复 他们的 在场 的 头脑 , 他们 是 游泳
[əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] ,
across the ocean ,
穿过 这 海洋 ,

当他们恢复了理智后，便开始横渡大洋。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [ˈbiːɪŋ] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .
they all went in different directions , being separated by the force of the waves .
他们 全部 去 在 不同的 方向 , 存在 分开 经过 这 力量 的 这 波浪 .

它们都被海浪的力量冲散，朝着不同的方向游去。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [wɪnd] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [bɪˈkeɪm] [hʌʃt] [ænd; ənd][kɑːm] ,
And immediately the wind fell , and the sea became hushed and calm ,
和 立即地 这 风 跌倒 , 和 这 海 成为 静静地 和 冷静的 ,

风立刻停了，海面也变得平静无波。

[ænd; ənd]	[bɔː(r)]	[ðə; ði]	['sembləns]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[mæn]	[huːz]	[rɒθ]	[ɪz]	[ə'piːzd]	.	-
and	**bore**	**the**	**semblance**	**of**	**a**	**good**	**man**	**whose**	**wrath**	**is**	**appeased**	**.**	**17**
和	钻孔	这	外表	的	一个	好的	男人	谁	愤怒	是	安抚	.	-

他看起来像个好人，怒气已消。[17]

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	-	,	[wɪð]	[huːm]	[wɒz; wəz]	-	,
And	**in**	**the**	**meanwhile**	**Sundarasena**	**,**	**with**	**whom**	**was**	**Dṛiḍhabuddhi**	**,**
和	在	这	同时	-	,	和	谁	曾是	-	,

与此同时，桑达拉塞纳与德里达布迪在一起，

[faʊnd]	[ə; eɪ]	[ʃɪp]	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	['drɪvn]	[frɒm; frəm]	['sʌmweə(r)]	[ɔː(r)]	['ʌðə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,
found	**a**	**ship**	**that**	**had**	**been**	**driven**	**from**	**somewhere**	**or**	**other**	**by**	**the**	**wind**	**,**
成立	一个	船	那	有	到过	驱动	从	某处	或者	其他	经过	这	风	,

发现一艘被风从某个地方吹过来的船，

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðæt]	['mɪnɪstə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['əʊnli]	[kəm'pænjən]	[hiː; hi]	[klaɪmd]	[ʌp]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]
and	**with**	**that**	**minister**	**of**	**his**	**as**	**his**	**only**	**companion**	**he**	**climbed**	**up**	**on**	**it**
和	和	那	部长	的	他的	作为	他的	仅有的	伴侣	他	攀登	向上	在	它

,
,
,

他只带着那位大臣陪同，爬上了山顶。

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[swɪŋ]	[ɒv; əv]	[ɪn'sɜːtɪˌtjuːd]	['ɒsɪleɪtɪŋ]	[bɪ'twiːn]	['reskjuː]
as	**it**	**were**	**on**	**a**	**second**	**swing**	**of**	**incertitude**	**oscillating**	**between**	**rescue**
作为	它	是	在	一个	第二	摇摆	的	不确定性	振荡	之间	救援

[ænd; ənd]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	.
and	**destruction**	**.**
和	破坏	.

仿佛陷入了第二次不确定状态，在救援和毁灭之间摇摆不定。

[ðen]	,	['hævɪŋ]	[lɒst]	[ɔːl]	['kʌrɪdʒ]	,	[hiː; hi]	['drɪftɪd]	,	[nɒt]	['nəʊɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['berɪŋ]	,
Then	**,**	**having**	**lost**	**all**	**courage**	**,**	**he**	**drifted**	**,**	**not**	**knowing**	**his**	**bearings**	**,**
然后	,	拥有	丢失的全部		勇气	,	他	漂移	,	不是	会心	他的	轴承	,

然后，他彻底丧失了勇气，随波逐流，不知所措。

['lʊkɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[həʊl]	[wɜːld]	[æz; əz]	[meɪd]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	,	[kən'faɪdɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[gɒd]	:	[ænd; ənd]
looking	**on**	**the**	**whole**	**world**	**as**	**made**	**of**	**water**	**,**	**confiding**	**in**	**his**	**god**	**:**	**and**
寻找	在	这	所有的	世界	作为	制成	的	水	,	倾诉	在	他的	上帝	:	和

[ðə; ði]	[ʃɪp]	,
the	**ship**	**,**
这	船	,

他将整个世界视为由水构成，信赖他的神：还有那艘船，

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[wɑ:ft, wɔft, wæft]	[ə'lɒŋ]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['dʒent(ə)l]	[ænd; ənd]	['feɪvərəb(ə)l]	[briːz]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[baɪ]
which	**was**	**wafted**	**along**	**by**	**a**	**gentle**	**and**	**favourable**	**breeze**	**,**	**as**	**if**	**by**
哪个	曾是	飘散	沿着	经过	一个	温和的	和	有利	微风	,	作为	如果	经过

[ə; eɪ]	['deɪəti; 'diːəti]	,
a	**deity**	**,**
一个	神	,

它被一阵和煦的微风吹拂着，仿佛是神灵所为。

['kærid]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[ɪn]	[θriː]	[deɪz]	.
carried	**him**	**to**	**the**	**shore**	**in**	**three**	**days**	**.**
携带	他	到	这	支撑	在	三	天	.

三天后，他们把他运到了岸边。

[ðeə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[stʌk]	[fɑːst]	,
There	**it**	**stuck**	**fast**	**,**
那里	它	卡住	快速地	,

它牢牢地粘在那儿了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [spræŋ] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [həʊp] [ɒv; əv] [laɪf]

and he and his companion sprang to shore and to a hope of life

和 他 和 他的 伴侣 弹簧 到 支撑 和 到 一个 希望 的 生活

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt] .

at the same moment .

在 这 相同的 片刻 .

他和同伴同时跃上岸边，也同时获得了生命的希望。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [breθ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - ; “ [ai][hæv; həv]

And when there , he recovered breath , and said to Dṛiḍhabuddhi ; “ I have

和 什么时候 那里 , 他 恢复 气息 , 和 说 到 - ; “ 我 有

[ɪˈskeɪpt] [ˈiːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

escaped even from the sea ,

逃脱 甚至 从 这 海 ,

到了那里，他恢复了呼吸，对德里达布迪说：“我甚至从大海中逃脱了，

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪnˈfɜːn(ə)l] [ˈriːdʒənz] , [ðəʊ] [ai] [went] [bɪˈləʊ] ;

from the infernal regions , though I went below ;

从 这 地狱 地区 , 尽管 我 去 以下 ;

虽然我去了地狱深处；

[bʌt; bət] [sɪns] [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [-]

but since I have not been able to do so without causing the death [376]

但 自从 我 有 不是 到过 有能力的 到 做 所以 没有 导致 这 死亡 [-]

但由于我无法在不造成死亡的情况下做到这一点[376]

[ɒv; əv][maɪ] [ˈmɪnɪstər] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] -

of my ministers Vikramaśakti , and Vyághraparákrama , and Chaṇḍaprabha

的 我的 部长们 - , 和 - , 和 -

[ænd; ənd] - , [sʌtʃ] [faɪn] [ˈfeloʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

and Bhímabhuja , such fine fellows as they were ,

和 - , 这样的 美好的 伙伴们 作为 他们 是 ,

我的大臣们，如Vikramaśakti、Vyághraparákrama、Chaṇḍaprabha和Bhímabhuja，他们都是非常优秀的人，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv] [kɪŋ] - , [huː] [bɪˈkeɪm] [wɪˈðaʊt] [kɔːz] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [frend]

and also of king Mahendráditya , who became without cause so good a friend

和 还 的 国王 - , WHO 成为 没有 原因 所以 好的 一个 朋友

[tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

to me ,

到 我 ,

还有马亨德拉迪提亚国王，他无缘无故地成了我的好朋友。

— [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] , — [haʊ] [kæn; kən][ai] [naʊ] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˈɒnə(r)] ?

— of all these , — how can I now live with honour ?

— 的 全部 这些 , — 如何 能 我 现在 居住 和 荣誉 ?

——在这一切之中，——我该如何才能有尊严地活着？

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz][ˈmɪnɪstə(r)] - [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [prɪns] , [rɪˈkʌvə(r)]

” When he said this , his minister Dṛiḍhabuddhi said to him , “ Prince , recover

” 什么时候 他 说 这 , 他的 部长 - 说 到 他 , “ 王子 , 恢复

[jɔː(r); jə(r)][kəmˈpəʊʒə(r)] ;

your composure ;

你的 镇定 ;

“他说这话的时候，他的大臣德里达布迪对他说：‘王子，请镇定下来；

[ai][ˌeɪ ˈem] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] ;

I am persuaded that we shall have good fortune ;

我 是 被说服 那 我们 将 有 好的 财富 ;

我深信我们会有好运；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [pə'hæps] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] .
for they may perhaps make their way across the sea , as we have done .
为了 他们 可能 也许 制作 他们的 方式 穿过 这 海 ， 作为 我们 有 完毕 .

因为他们或许也能像我们一样，渡过大海。

[huː] [kæn; kən] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [wei] [ɒv; əv] ['destəni] ?
Who can discern the mysterious way of Destiny ?
WHO 能 辨别 这 神秘 方式 的 命运 ?

谁能洞悉命运的神秘道路?

” [waɪl] - [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,
” While Dṛiḍhabuddhi was saying this and other things of the same kind ,
” 尽管 - 曾是 说 这 和 其他 事物 的 这 相同的 种类 ,

“当德里达布迪说着这些话以及其他类似的话时，

[tuː] ['hɜːrmɪt] [keɪm] [ðeə(r)][tuː; tə] [beɪð] .
two hermits came there to bathe .
二 隐士 来了 那里 到 洗澡 .

两个隐士来到这里沐浴。

[ðə; ði] [gʊd] [men] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [dɪspɒndənt] , [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,
The good men , seeing that the prince was despondent , came up to him ,
这 好的 男人 , 看到 那 这 王子 曾是 沮丧的 , 来了 向上 到 他 ,

好心人们见王子垂头丧气，便上前安慰他。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [sed] ['kaɪndli] [tuː; tə] [hɪm] ; “ [waɪz] [sɜː(r)] ,
and asked him his story , and said kindly to him ; “ Wise sir ,
和 问 他 他的 故事 , 和 说 亲切地 到 他 ; “ 明智的 先生 ,

然后询问了他的故事，并和蔼地对他说：“睿智的先生，

['iːv(ə)n][ðə; ði][gɒdz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɔːltə(r)][ðə; ði] ['maɪti] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz][ɪn][ə; eɪ]
even the gods are not able to alter the mighty influence of actions in a
甚至 这 神 是 不是 有能力的 到 改变 这 强大的 影响 的 行动 在 一个
['priːviəs] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
previous state of existence ,
以前的 状态 的 存在 ,

即使是神明也无法改变先前存在状态下行为所产生的巨大影响。

[ðæt] [bɪ'stəʊ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .
that bestow joy and sorrow .
那 赐给 喜悦 和 悲哀 .

带来欢乐和悲伤。

[səʊ][ə; eɪ] ['rezəluːt] [mæn] , [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] [raɪt]
So a resolute man , who wishes to take leave of sorrow , should practise right
所以 一个 坚决 男人 , WHO 愿望 到 拿 离开 的 悲哀 , 应该 实践 正确的
['duːɪŋ] ;
doing ;
正在做 ;

所以，决心摆脱悲伤的人，应该行善；

[fɔː(r); fə(r)] [raɪt] ['duːɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [nɒt] [rɪ'grets] , [nɔː(r)][ɪˌmeɪsi'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
for right doing is the true remedy for it , not regrets , nor emaciation of
为了 正确的 正在做 是 这 真的 补救 为了 它 , 不是 遗憾 , 也不 消瘦 的
[ðə; ði] ['bɒdi] .
the body .
这 身体 .

因为行善才是真正的良药，而不是后悔，也不是身体的消瘦。

[səʊ][ə'bændən] [dɪ'spɒndənsi] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [baɪ] ['rezəluːt] [ɪn'djʊərəns] ; [æz; əz]
So abandon despondency , and preserve your body by resolute endurance ; as
所以 放弃 沮丧 , 和 保存 你的 身体 经过 坚决 耐力 ; 作为
[lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] ,
long as the body is preserved ,
长的 作为 这 身体 是 保存完好 ,

所以，不要灰心丧气，要以坚定的毅力保全身体；只要身体得以保全，

[wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪn'devə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'teɪnd] ?
what object of human endeavour cannot be attained ?
什么 目的 的 人类 努力 不能 是 已达到 ?

人类努力的目标中，有什么是无法实现的？

[mɔːr'əʊvə(r)] , [juː; jʊ] [pə'zes] [ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [prɒ'sperəti] .
Moreover , you possess auspicious marks ; you are certain to enjoy prosperity .
而且 , 你 具有 吉祥 标记 ; 你 是 肯定 到 享受 繁荣 .

此外，你拥有吉祥的征兆；你一定会享受繁荣昌盛。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [kən'səʊl] [hɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
” Saying this the hermits consoled him , and took him to their hermitage .
” 说 这 这 隐士 安慰 他 , 和 采取 他 到 他们的 隐居处 .

“说完这些话，隐士们安慰了他，并把他带到了他们的隐居处。”

[ænd; ənd] [prɪns] - [rɪ'meɪnd] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
And prince Sundarasena remained waiting there for some days , accompanied by
和 王子 - 剩余 等待 那里 为了 一些 天 , 伴随 经过
- .
Dṛiḍhabuddhi .
- .

王子孙达拉塞纳在那里等了几天，德里达布迪陪同他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] - [ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [swʌm]
And in the meanwhile his ministers Bhímabhuja and Vikramaśakti , having swum
和 在 这 同时 他的 部长们 - 和 - , 拥有 游泳
[ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] ,
across the sea ,
穿过 这 海 ,

与此同时，他的两位大臣毗摩布迦和毗克拉摩沙克提已经游过大海，

[riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [pleɪs] .
reached the shore in a separate place .
达到 这 支撑 在 一个 分离 地方 .

在另一个地方到达了岸边。

[ænd; ənd]['həʊpɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði] [prɪns] [mait] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [laɪk]
And hoping that perhaps the prince might have escaped from the sea like
和 希望 那 也许 这 王子 可能 有 逃脱 从 这 海 喜欢
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

他们还希望，或许王子也能像他们一样从海里逃生。

[ðeɪ] ['entəd] [ðæt] [greɪt] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [bɪ'wɪldəd] [wɪð] [griːf] .
they entered that great forest , and searched for him bewildered with grief .
他们 进入 那 伟大的 森林 , 和 搜索 为了 他 困惑 和 悲伤 .

他们进入了那片茂密的森林，悲痛欲绝，茫然地寻找着他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [tuː] [ˈmɪnɪstər] , - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [kɪŋ]
And his other two ministers , Chaṇḍaprabha and Vyághraparákrama , and king
和 他的 其他 二 部长们 , - 和 - , 和 国王
- ,
Mahendráditya ,
- ,

他的另外两位大臣，旃陀罗婆婆和毗耶娑婆罗摩，以及国王摩亨德拉迪提亚，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊfəli] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)]
in the same way escaped from the sea , and sorrowfully sought for
在 这 相同的 方式 逃脱 从 这 海 , 和 悲伤地 寻求 为了
- ,
Sundarasena ,
- ,

同样地，他们从海里逃了出来，悲伤地寻找着桑达拉塞纳。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [hɪm] , [wɜː(r); wə(r)] [əˈflɪktɪd] ;
and when they did not find him , were afflicted ;
和 什么时候 他们 做过 不是 寻找 他 , 是 受苦的 ;

他们找不到他，就感到痛苦；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [ʃɪp] [ʌnˈhɑːmd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] - .
and at last they found their ship unharmed and went to Śaśánkapura .
和 在 最后的 他们 成立 他们的 船 毫发无损 和 去 到 - .

最后，他们找到了毫发无损的船只，然后前往沙尚卡普拉。

[ðen] [ðəʊz] [tuː] [ˈmɪnɪstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] ,
Then those two ministers , and the army that had been left in that city ,
然后 那些 二 部长们 , 和 这 军队 那 有 到过 左边 在 那 城市 ,

然后是那两位大臣，以及留在城里的军队，

[ˈhɪərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , - [went] [ˈwiːpɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˈsɪti] - .
hearing what had happened , 18 went weeping to their own city Alaká .
听力 什么 有 发生 , - 去 哭泣 到 他们的 自己的 城市 - .

听到所发生的事，18 人哭着回到了自己的城市阿拉卡。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [prɪns] , [ləˈmentɪŋ] [ðeə(r)] [lɒs] , [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [wept] ,
And when they arrived without the prince , lamenting their loss , the citizens wept ,
和 什么时候 他们 到达的 没有 这 王子 , 哀叹 他们的 损失 , 这 公民 哭泣 ,

当他们抵达时，王子却不见踪影，民众悲痛欲绝，哭泣起来。

[ænd; ənd][wʌn][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [weɪl] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and one universal wail was heard in the city .
和 一 普遍的 哀号 曾是 听到 在 这 城市 .

整个城市响起了一声凄厉的哀嚎。

[wen] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwiːn] [hɜːd] [ðæt] [njuːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sʌn] ,
When king Mahásena and his queen heard that news of their son ,
什么时候 国王 - 和 他的 女王 听到 那 消息 的 他们的 儿子 ,

当摩诃塞那国王和王后听到他们儿子的消息时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] ,
they were in such a state that they would have died ,
他们 是 在 这样的 一个 状态 那 他们 会 有 死亡 ,

他们当时的状况非常糟糕，几乎已经丧命了。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ðæt] [ðeə(r)] [əˈlɒtid] [tɜːm] [ɒv; əv] [laɪf] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ɪkˈspaɪəd] .
if it were not that their allotted term of life had not yet expired .
如果 它 是 不是 那 他们的 分配 学期 的 生活 有 不是 然而 已到期 .

如果不是因为他们的预期寿命尚未到期的话。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [ɒn]['suːɪsaɪd] ,
And when the king and the queen were bent on suicide ,
和 什么时候 这 国王 和 这 女王 是 弯曲 在 自杀 ,

当国王和王后决心自杀时，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [dɪ'sweɪdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['veəriəs] ['spiːtʃɪz] , [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] ['riːz(ə)nz]
the ministers dissuaded them with various speeches , which gave them reasons
这 部长们 劝阻 他们 和 各种各样的 演讲 , 哪个 给予 他们 原因
[fɔː(r); fə(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [həʊp] .
for entertaining hope .
为了 娱乐 希望 .

大臣们发表了各种演说来劝阻他们，让他们重燃希望。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv] Svayambhú19 [-]
Then the king remained in a temple of Svayambhú19 [377]
然后 这 国王 剩余 在 一个 寺庙 的 Svayambhú19 [-]

然后国王留在了斯瓦扬布神庙19[377]

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪsɪzəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] , [ɪn'kwaɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz]
outside the town , engaged in asceticism with his attendants , enquiring for news
外部 这 镇 , 已订婚的 在 禁欲主义 和 他的 服务员 , 查询 为了 消息
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
of his son .
的 他的 儿子 .

在城外，他与随从们一起苦修，打听儿子的消息。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [kɪŋ] - , [ɪn] - , [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
And in the meanwhile king Mandáradeva , in Hansadvípa , heard the news of the
和 在 这 同时 国王 - , 在 - , 听到 这 消息 的 这
['ʃɪprek] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
shipwreck of his daughter ,
海难 的 他的 女儿 ,

与此同时，汉萨德维帕的曼达拉德瓦国王听到了他女儿遭遇海难的消息。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'pəʊzd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
and of that of his proposed son - in - law .
和 的 那 的 他的 建议的 儿子 - 在 - 法律 .

以及他未来的女婿。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] [tuː] ['mɪnɪstər] [hæd; həd]
And he also came to know that his son - in - law's two ministers had
和 他 还 来了 到 知道 那 他的 儿子 - 在 - 法律的 二 部长们 有
[ə'raɪvd] [ɪn] - ,
arrived in Alaká ,
到达的 在 - ,

他还得知，他女婿的两名大臣已经抵达阿拉卡。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [hɪm'self] [ə'laɪv] [baɪ] [həʊp] , ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
and that king Mahásena there was keeping himself alive by hope , being engaged in
和 那 国王 - 那里 曾是 保持 他自己 活 经过 希望 , 存在 已订婚的 在
['præktɪsɪŋ] [ɔ'sterəti] .
practising austerities .
练习 紧缩政策 .

而当时的摩诃塞那王靠着希望，通过苦修来维持生命。

[ðen] [ðæt] [kɪŋ] ['ɔːlsəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] [baɪ] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
Then that king also , who was afflicted by grief for the loss of his daughter
然后 那 国王 还 , WHO 曾是 受苦的 经过 悲伤 为了 这 损失 的 他的 女儿
,
,
,

那位国王也因失去女儿而悲痛欲绝，

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['əʊnli]	[prɪ'ventɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	[frɒm; frəm]	[kə'mɪtɪŋ]	['suːɪsaɪd]	,
and	**was**	**only**	**prevented**	**by**	**his**	**ministers**	**from**	**committing**	**suicide**	**,**
和	曾是	仅有的	阻止	经过	他的	部长们	从	提交	自杀	,

他险些自杀，幸亏大臣们阻止了他。

[ɪn'trʌstɪd]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəm]	,
entrusted	**to**	**them**	**the**	**care**	**of**	**his**	**kingdom**	**,**
受托	到	他们	这	关心	的	他的	王国	,

他将自己的王国托付给了他们，

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kwiːn]	-	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[kɪŋ]	-	,
and	**with**	**the**	**queen**	**Kandarpasená**	**went**	**to**	**the**	**city**	**of**	**Alaká**	**to**	**visit**	**king**	**Mahásena**	**,**
和	和	这	女王	-	去	到	这	城市	的	-	到	访问	国王	-	,

于是，坎达帕塞纳王后和她一起前往阿拉卡城拜访国王摩诃塞纳。

[huː]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	['pɑːtnə(r)]	[ɪn]	[ˌmɪs'fɔːtʃuːn]	.
who	**was**	**his**	**partner**	**in**	**misfortune**	**.**
WHO	曾是	他的	伙伴	在	不幸	.

谁是他不幸的同谋?

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[duː; də]	[wɒt'evə(r)]	[ðæt]	[kɪŋ]	[dɪd]	,
And	**he**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**he**	**would**	**do**	**whatever**	**that**	**king**	**did**	**,**
和	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	做	任何	那	国王	做过	,

他下定决心，无论国王做什么，他都要照做。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['trʌstwɜːði]	[ɪn'telɪdʒəns]	[wɪð]	[rɪ'gɑːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[feɪt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	.
as	**soon**	**as**	**he**	**had**	**trustworthy**	**intelligence**	**with**	**regard**	**to**	**the**	**fate**	**of**	**his**	**son**	**.**
作为	很快	作为	他	有	值得信赖的	智力	和	看待	到	这	命运	的	他的	儿子	.

他一获得关于儿子命运的可靠情报，就立即行动起来。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[kɪŋ]	-	,
And	**so**	**he**	**came**	**to**	**king**	**Mahásena**	**,**
和	所以	他	来了	到	国王	-	,

于是他来到了摩诃塞那王面前。

[huː]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	[mɔː(r)]	[griːvd]	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[feɪt]	[ɒv; əv]	-	,
who	**was**	**still**	**more**	**grieved**	**when**	**he**	**heard**	**of**	**the**	**fate**	**of**	**Mandáravatí**	**,**
WHO	曾是	仍然	更多的	伤心	什么时候	他	听到	的	这	命运	的	-	,

当他听到曼达拉瓦蒂的遭遇时，更是悲痛不已。

[ænd; ənd]	['sɔrəu, 'sɔː-]	[ɪn]	['sɪmpəθi]	[wɪð]	[hɪm]	.
and	**sorrowed**	**in**	**sympathy**	**with**	**him**	**.**
和	悲伤的	在	同情	和	他	.

并对他表示同情和哀悼。

[ðen]	[ðæt]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	[rɪ'meɪnd]	['præktɪsɪŋ]	[ɔ'sterəti]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	,	[rɪ'streɪnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['sensɪz]	,
Then	**that**	**king**	**of**	**Hansadvípa**	**remained**	**practising**	**austerities**	**with**	**the**	**king**	**of**	**Alaká**	**,**	**restraining**	**his**	**senses**	**,**
然后	那	国王	的	-	剩余	练习	紧缩政策	和	这	国王	的	-	,	限制	他的	感官	,

于是，汉萨德维帕的国王继续与阿拉卡的国王一起苦修，克制自己的欲望。

['iːtɪŋ]	['lɪt(ə)l]	,	['sliːpɪŋ]	[ɒn]	['dɑːrbə]	-	[grɑːs]	.
eating	**little**	**,**	**sleeping**	**on**	**darbha**	**-**	**grass**	**.**
吃	小的	,	睡眠	在	达尔巴	-	草	.

吃得很少，睡在达尔巴草上。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] ['skætəd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [baɪ] [ðə; ði] [dɪs'pəʊzə] ,
When they had been all scattered in this way in different directions by the Disposer ,
什么时候 他们 有 到过 全部 疏散 在 这 方式 在 不同的 方向 经过 这 垃圾处理器 ,
当它们都被处置者以这种方式分散到不同方向时，

[æz; əz] [liːvz] [baɪ] [ə; eɪ] [wɪnd] ,
as leaves by a wind ,
作为 树叶 经过 一个 风 ,
像风吹落的树叶一样，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] - [set] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
it happened that Sundarasena set forth from the hermitage in which he was ,
它 发生 那 - 放 前进 从 这 隐居处 在 哪个 他 曾是 ,
事情是这样的，桑达拉塞纳离开了他所处的隐居处，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðæt] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [mə'tɑːŋgə] , [ɪn] [wɪtʃ] - [wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] .
and reached that hermitage of Matanga , in which Mandáravatí was staying .
和 达到 那 隐居处 的 马坦加 , 在 哪个 - 曾是 入住 .
到达曼达拉瓦蒂所住的马坦加隐修院。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] ,
There he beheld a lake of clear water ,
那里 他 观看 一个 湖 的 清除 水 ,
他在那里看到了一片清澈的湖泊，

[ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['θɪkli] ['plɑːntɪd] [wɪð] [triːz] [bent] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]
the bank of which was thickly planted with trees bent down with the weight of
这 银行 的 哪个 曾是 浓密 已种植 和 树木 弯曲 向下 和 这 重量 的
['meni] [raɪp] [fruːts] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['fleɪvə(r)] .
many ripe fruits of various flavours .
许多 成熟 水果 的 各种各样的 口味 .
河岸上密植着树木，树干因结满了各种口味的成熟果实而弯曲。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪəri] , [hiː; hi] [beɪðd] [ɪn] [ðæt] [leɪk] , [ænd; ənd] [et; eɪt] [swiːt] [fruːts] ,
As he was weary , he bathed in that lake , and ate sweet fruits ,
作为 他 曾是 厌倦 , 他 洗澡 在 那 湖 , 和 吃 甜的 水果 ,
他感到疲倦，便在湖里沐浴，并吃了一些甜美的水果。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ɒn] [wɪð] - , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [striːm] .
and then walked on with Dṛiḍhabuddhi , and reached a forest stream .
和 然后 步行 在 和 - , 和 达到 一个 森林 溪流 .
然后与 Dṛiḍhabuddhi 一起继续前行，到达了一条森林溪流。

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪts] [bæŋk] ,
And going along its bank ,
和 去 沿着 它是 银行 ,
沿着河岸走，

[hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] ['hɜːmɪt] ['meidnz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [kən'teɪnɪŋ]
he saw some hermit maidens engaged in gathering flowers near a temple containing
他 锯 一些 隐士 少女们 已订婚的 在 采集 花朵 靠近 一个 寺庙 包含
[ə; eɪ] ['lɪŋgə] .
a Linga .
一个 林加 .
他看到一些隐士少女在供奉着林伽的寺庙附近采花。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [bɪ'held] [wʌn] ['hɜːmɪt] ['meɪdn] ,
And in the midst of them he beheld one hermit maiden ,
和 在 这 中间 的 他们 他 观看 一 隐士 少女 ,
在他们中间，他看见了一位隐居的少女，

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈpɪələs] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl]
who seemed to be the peerless beauty of the world , illuminating the whole
WHO 似乎 到 是 这 无与伦比 美丽 的 这 世界 , 启发性的 这 所有的
[wʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvlinəs] ,
wood with her loveliness ,
木头 和 她 可爱 ,

她仿佛是世间绝世佳人，她的美貌照亮了整片树林。

[æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ˈmuːnlaɪt] , [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈriːdʒənz] [fʊl] [ɒv; əv] [bləʊn] [bluː] [ˈlɪliz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
as if with moonlight , making all the regions full of blown blue lilies with her
作为 如果 和 月光 , 制作 全部 这 地区 满的 的 吹 蓝色的 百合花 和 她
[glɑːns] ,
glance ,
瞥一眼 ,

仿佛月光洒下，她的目光让整个地区都开满了盛开的蓝色百合花。

[ænd; ənd] [ˈsəʊɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] - [fɔːls] [ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [ɒv; əv] [ˈləʊtəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
and sowing with her foot - falls a thicket of lotuses in the forest .
和 播种 和 她 脚 - 瀑布 一个 灌木丛 的 莲花 在 这 森林 .

她用脚步在森林里播撒了一片莲花丛。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [sed] [tuː; tə] - , “ [huː] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ?
Then the prince said to Dṛiḍhabuddhi , “ Who can this be ?
然后 这 王子 说 到 - , “ WHO 能 这 是 ?

王子对德里达布迪说：“这会是谁呢？”

[kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi][ə; eɪ] [nɪmf] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [geɪzd] [əˈpɒn] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌndrəd]
Can she be a nymph of heaven worthy of being gazed upon by the hundred
能 她 是 一个 仙女 的 天堂 值得 的 存在 凝视 之上 经过 这 百
- [aɪd] [ˈɪndrə] ;
- eyed Indra ;
- 眼睛 因陀罗 ;

她会是值得百眼因陀罗瞻仰的天界仙女吗?

[ɔː(r)][ɪz][ʃiː; ʃi][ðə; ði] [prɪˈzaɪdɪŋ] [ˈgɒdes; ˈgɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃuːt] - [laɪk] [ˈfɪŋgəz]
or is she the presiding goddess of the forest with her shoot - like fingers
或者 是 她 这 主持 女神 的 这 森林 和 她 射击 - 喜欢 手指
[ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈflaʊəz] ?
clinging to the flowers ?
依恋 到 这 花朵 ?

或者，她是森林的主宰女神，用她那纤细的手指紧紧抓住花朵?

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ðə; ði][kriˈeɪtə(r)] [freɪmd] [ðɪs] [ˈveri] [ˈwʌndəf(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [hɜːz] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]
Surely the Creator framed this very wonderful form of hers after he had
一定 这 创作者 框 这 非常 精彩的 形式 的 她的 后 他 有
[pəˈfektɪd] [hɪz; ɪz] [skɪl] [baɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ˈpræktɪs] [ɪn] [kriːˈeɪtɪŋ] [ˈmeni] [nɪmfs] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] .
perfected his skill by continual practice in creating many nymphs of heaven .
完善 他的 技能 经过 持续的 实践 在 创建 许多 若虫 的 天堂 .

造物主一定是经过不断练习，精进技艺，创造出众多天界仙女之后，才塑造了她如此美妙的身形。

[ænd; ənd][ləʊ] !
And lo !
和 洛 !

瞧！

[ʃiː; ʃi][ɪgˈzæktli] [rɪˈzemb(ə)lz] [ɪn] [əˈpɪərəns] [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] - , [huːz] [ˈbjuːti] [ai] [bɪˈheld] [ɪn]
she exactly resembles in appearance my beloved Mandáravatí , whose beauty I beheld in
她 确切地 类似 在 外貌 我的 心爱 - , 谁 美丽 我 观看 在
[ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] .
a picture .
一个 图片 .

她的外貌与我心爱的曼达拉瓦蒂一模一样，我曾在一幅画中见过她的美貌。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] ['leɪdi] [hɜː'self] ?
Why should she not be the lady herself ?
为什么 应该 她 不是 是 这 女士 她自己 ?

为什么她不能亲自担任这个角色呢?

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ?
But how can this be ?
但 如何 能 这 是 ?

但这怎么可能呢?

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] - [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
She is in Hansadvípa far away from this heart of the forest .
她 是 在 - 远的 离开 从 这 心 的 这 森林 .

她身处汉萨德维帕，远离这片森林的中心地带。

[səʊ] [ai] cannot20 [kən'siːv] [huː] [ðɪs] [feə(r)] [wʌn] [ɪz] , [ænd; ənd] [wens] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] ,
So I cannot20 conceive who this fair one is , and whence she comes ,
所以 我 cannot20 构想 WHO 这 公平的 一 是 , 和 何处 她 来 ,

所以我无法想象这位美丽的女子是谁，她来自哪里。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] . ” [-]
and how she comes to be here . ” [378]
和 如何 她 来 到 是 这里 . ” [-]

以及她是如何来到这里。”[378]

[ænd; ənd] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [feə(r)] [meɪd] , [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] ,
And Dṛiḍhabuddhi , when he saw that fair maid , said to the prince ,
和 - , 什么时候 他 锯 那 公平的 女佣 , 说 到 这 王子 ,

德里达布迪看到那位美丽的少女，便对王子说：

“ [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [huːm] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] , ['ʌðəwaɪz] [haʊ] [kʊd; kəd]
“ She must be whom you suppose her to be , otherwise how could
“ 她 必须 是 谁 你 认为 她 到 是 , 否则 如何 可以
[hɜː(r); hə(r)] ['ɔːrnəmənts] ,
her ornaments ,
她 装饰品 ,

“她一定是你们认为的那个人，否则她的饰品怎么可能……”

[ðəʊ] [meɪd] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] ['flaʊəz] , [ðʌs] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] ['nekləs] , [ə; eɪ] [zəʊn] , [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv]
though made of forest flowers , thus resemble a necklace , a zone , a string of
尽管 制成 的 森林 花朵 , 因此 类似 一个 项链 , 一个 区 , 一个 细绳 的
[belz] ,
bells ,
铃铛 ,

虽然是用森林里的花朵制成的，因此看起来像一条项链、一片区域、一串铃铛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɔːrnəmənts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːn] ?
and the other ornaments usually worn ?
和 这 其他 装饰品 通常 磨损 ?

以及其他通常佩戴的饰品?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [prə'djuːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ;
Moreover , this beauty and delicacy are not produced in a forest ;
而且 , 这 美丽 和 美味 是 不是 生产 在 一个 森林 ;

此外，这种美丽和精致并非产自森林;

[səʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [sʌm; səm] ['hev(ə)nli] [nɪmf] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] [ˌprɪn'ses] ,
so you may be certain that she is some heavenly nymph , or some princess ,
所以 你 可能 是 肯定 那 她 是 一些 天上 仙女 , 或者 一些 公主 ,

所以你可以肯定，她要么是天上的仙女，要么是公主。

[nɒt]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hɜːmɪt]	.
not	**the**	**daughter**	**of**	**a**	**hermit**	**.**
不是	这	女儿	的	一个	隐士	.

不是隐士的女儿。

[let]	[juː 'es]	[raɪz]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[stænd]	here21	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[aʊt]	.
Let	**us**	**rise**	**up**	**and**	**stand**	**here21**	**a**	**moment**	**to**	**find**	**out**	**.**
让	我们	上升	向上	和	站立	here21	一个	片刻	到	寻找	出去	.

让我们站在这里片刻，看看结果如何。

”	[wen]	-	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðeɪ]	[bəʊθ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[stʊd]	[ðeə(r)]	[kən'siːld]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[triː]	.
”	**When**	**Driḍhabuddhi**	**had**	**said**	**this**	**,**	**they**	**both**	**of**	**them**	**stood**	**there**	**concealed**	**by**	**a**	**tree**	**.**
”	什么时候	-	有	说	这	,	他们	两个都	的	他们	站立	那里	暗	经过	一个	树	.

“当德里达布迪说完这番话时，他们两人就站在一棵树后，躲在那里。”

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[ðəʊz]	['hɜːmɪt]	['meidnz]	,	['hævɪŋ]	['gæðəd]	[ðeə(r)]	['flaʊəz]	,
And	**in**	**the**	**meanwhile**	**those**	**hermit**	**maidens**	**,**	**having**	**gathered**	**their**	**flowers**	**,**
和	在	这	同时	那些	隐士	少女们	,	拥有	聚集	他们的	花朵	,

与此同时，那些隐居的少女们采摘了鲜花，

[went]	[daʊn]	['ɪntuː]	[ðæt]	['rɪvə(r)]	[wɪð]	[ðæt]	['lʌvli]	[gɜːl]	[tuː; tə]	[beɪð]	.
went	**down**	**into**	**that**	**river**	**with**	**that**	**lovely**	**girl**	**to**	**bathe**	**.**
去	向下	进入	那	河	和	那	迷人的	女孩	到	洗澡	.

我和那位美丽的女孩一起下到河里洗澡。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'mjuːzɪŋ]	[ðəm'selvz]	[baɪ]	['splæʃɪŋ]	[ə'baʊt]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	,
And	**while**	**they**	**were**	**amusing**	**themselves**	**by**	**splashing**	**about**	**in**	**it**	**,**
和	尽管	他们	是	有趣	他们自己	经过	溅起水花	关于	在	它	,

当他们在水中嬉戏玩耍时，

[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[ðæt]	[æn; ən]	['ælɪgeɪtə(r)]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[siːzd]	[ðæt]	['lʌvli]	[gɜːl]	.
it	**happened**	**that**	**an**	**alligator**	**came**	**and**	**seized**	**that**	**lovely**	**girl**	**.**
它	发生	那	一个	鳄鱼	来了	和	查获	那	迷人的	女孩	.

事情是这样的，一只鳄鱼跑过来，把那个可爱的女孩叼走了。

[wen]	[ðəʊz]	['meidnz]	[sɔː]	[ðæt]	,	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[bɪ'wɪldəd]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kraɪd]	[aʊt]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['sɒrəʊ]	,
When	**those**	**maidens**	**saw**	**that**	**,**	**they**	**were**	**bewildered**	**,**	**and**	**they**	**cried**	**out**	**in**	**their**	**sorrow**	**,**
什么时候	那些	少女们	锯	那	,	他们	是	困惑	,	和	他们	哭	出去	在	他们的	悲哀	,

那些少女看到这一幕，都惊慌失措，悲痛地哭喊起来。

“	[help]	,	[help]	,	[jiː; ji]	['wʊdlənd]	['diəti]	!
“	**Help**	**,**	**help**	**,**	**ye**	**woodland**	**deities**	**!**
“	帮助	,	帮助	,	是的	林地	神灵	!

“救命啊，救命啊，森林之神们！”

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪə(r)]	[ɪz]	-	,	[waɪl]	['beɪðɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	,	['sʌd(ə)nli]	[ænd; ənd]	[ˌʌnɪk'spektɪdli]	[siːzd]	[baɪ]	[æn; ən]	['ælɪgeɪtə(r)]	,
For	**here**	**is**	**Mandáravatí**	**,**	**while**	**bathing**	**in**	**the**	**river**	**,**	**suddenly**	**and**	**unexpectedly**	**seized**	**by**	**an**	**alligator**	**,**
为了	这里	是	-	,	尽管	洗澡	在	这	河	,	突然	和	不料	查获	经过	一个	鳄鱼	,

曼达拉瓦蒂正在河里沐浴时，突然被一只鳄鱼袭击了。

[ænd; ənd]	['perɪʃɪŋ]	.
and	**perishing**	**.**
和	消亡	.

并走向灭亡。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [kæn; kən] [ðɪs] ['riːəli] [biː; bi]
” When Sundarasena heard that , he thought to himself , “ Can this really be
” 什么时候 - 听到 那 , 他 想法 到 他自己 , “ 能 这 真的 是
[ðæt] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [maɪn] ?
that beloved of mine ?
那 心爱 的 矿 ?

“桑达拉塞纳听到这话，心想：‘这真的是我心爱的人吗？’

” [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['fɔːwəd] [hiː; hi] ['kwɪkli] [kɪld] [ðæt] ['ælɪgeɪtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dægə(r)] .
” and rushing forward he quickly killed that alligator with his dagger .
” 和 匆忙 向前 他 迅速地 被杀 那 鳄鱼 和 他的 匕首 .

他冲上前去，迅速用匕首杀死了那只鳄鱼。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maɪnstərz] [maʊθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
And when she fell from the monster's mouth , as it were from the
和 什么时候 她 跌倒 从 这 怪物的 嘴 , 作为 它 是 从 这
[maʊθ] [ɒv; əv] [deθ] ,
mouth of death ,
嘴 的 死亡 ,

当她从怪物的口中坠落，仿佛从死神的口中坠落时，

[hiː; hi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] , [ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .
he carried her up on the bank , and comforted her .
他 携带 她 向上 在 这 银行 , 和 安慰 她 .

他把她抱上河岸，安慰她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , ['hævɪŋ] [gɒt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)] ,
And she , for her part , having got over her fear ,
和 她 , 为了 她 部分 , 拥有 得到 超过 她 害怕 ,

而她，在克服了恐惧之后，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['pɜːs(ə)n] , [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
and seeing that he was a charming person , said to herself ,
和 看到 那 他 曾是 一个 迷人 人 , 说 到 她自己 ,

见他是个很有魅力的人，她心想：

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] [greɪt] - [hɑːtɪd] [wʌn] [ðæt] [maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz] [brɔːt] [hɪə(r)][tuː; tə] [seɪv] [maɪ]
“ Who is this great - hearted one that my good fortune has brought here to save my
“ WHO 是 这 伟大的 - 心地 一 那 我的 好的 财富 有 带来 这里 到 节省 我的
[laɪf] ?
life ?
生活 ?

“我的好运让我遇到了这位心地善良的人，他救了我的命？”

['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] ,
Wonderful to say ,
精彩的 到 说 ,

很高兴能这么说，

[hiː; hi] [beəz] [ə; eɪ] [kləʊz] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðæt] ['lʌvə(r)][ɒv; əv] [maɪn] [huːm] [ai] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ,
he bears a close resemblance to that lover of mine whom I saw in a picture ,
他 熊 一个 关闭 相似 到 那 情人 的 矿 谁 我 锯 在 一个 图片 ,

他长得和我照片上看到的那个情人很像。

[ðə; ði] [haɪ] - [bɔːn] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
the high - born son of the king of Alaká .
这 高的 - 出生 儿子 的 这 国王 的 - .

阿拉卡国王的贵族之子。

[kæn; kən][hiː; hi] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ðæt] ['veri] [mæn] ?
Can he possibly be that very man ?
能 他 可能 是 那 非常 男人 ?

他会不会就是那个人?

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒn] [maɪ] ['iːv(ə)l] [θɔːt] !

But out on my evil thought !

但 出去 在 我的 邪恶的 想法 !

但我的邪恶念头消失了!

['hev(ə)n] [fɔː'fend] !

Heaven forefend !

天堂 预防 !

天哪!

[meɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] ['nevə(r)] [biː; bi] [æn; ən] ['eksaɪl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] !

May such a man never be an exile from his native land !

可能 这样的 一个 男人 绝不 是 一个 流亡 从 他的 本国的 土地 !

愿这样的人永远不会流亡海外!

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['fɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] .

So it is not fitting for me now to remain in the society of a strange man .

所以 它 是 不是 配件 为了 我 现在 到 保持 在 这 社会 的 一个 奇怪的 男人 .

所以，我现在不适合继续和陌生人待在一起。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ai] [wɪl] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] : [meɪ] [prɒ'sperəti] [biː; bi] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] - [s'əʊld] [wʌn] !

Accordingly , I will leave this place : may prosperity be the lot of this great - souled one !

因此 , 我 将要 离开 这 地方 : 可能 繁荣 是 这 很多 的 这 伟大的 - 有灵魂的 一 !

因此，我将离开此地：愿这位伟大的灵魂获得繁荣昌盛!

" ['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , - [sed] [tuː; tə] [ðəʊz] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] [hɜːz] ,

" After going through these reflections , Mandáravatí said to those companions of hers ,

" 后 去 通过 这些 反思 , - 说 到 那些 同伴 的 她的 ,

“经过一番思考后，曼达拉瓦蒂对她的同伴们说：

" [fɜːst] [teɪk] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [liːv] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ;

" First take a respectful leave of this noble gentleman , and then come with me ;

" 第一的 拿 一个 尊重 离开 的 这 高贵 绅士 , 和 然后 来 和 我 ;

“请先恭敬地向这位尊贵的先生告别，然后跟我来；

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [dɪ'pɑːt] .

we will now depart .

我们 将要 现在 离开 .

我们现在启程。

" [wen] [prɪns] - , [huːz] [daut] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʌn'sætɪsfaɪd] , [hɜːd] [ðɪs] ,

" When prince Sundarasena , whose doubts were before unsatisfied , heard this ,

" 什么时候 王子 - , 谁 疑虑 是 前 不满意 , 听到 这 ,

“桑达拉塞纳王子之前一直心存疑虑，当他听到这话时，

[hiː; hi]	[kən'siːvd]	[greɪt]	['kɒnfɪdəns]	[frɒm; frəm]	['mɪəli]	['hɪərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[neɪm]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]
he	**conceived**	**great**	**confidence**	**from**	**merely**	**hearing**	**his**	**own**	**name**	**,**	**and**	**he**
他	构思	伟大的	信心	从	仅仅	听力	他的	自己的	姓名	,	和	他

['kwestʃənd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[kəm'pænjənz]	,
questioned	**one**	**of**	**her**	**companions**	**,**
被质问	一	的	她	同伴	,

仅仅听到自己的名字，他就信心倍增，于是向她的一位同伴询问。

['seɪɪŋ]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	“	[ɔː'spɪʃəs]	[wʌn]	,	[huːz]	['dɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[kən'dɪʃn]	[ɪz]
saying	**to**	**her**	**,**	**“**	**Auspicious**	**one**	**,**	**whose**	**daughter**	**and**	**of**	**what**	**condition**	**is**
说	到	她	,	“	吉祥	一	,	谁	女儿	和	的	什么	状况	是

[ðɪs]	[frend]	[ɒv; əv]	[jɔːz]	?
this	**friend**	**of**	**yours**	**?**
这	朋友	的	你的	?

对她说：“吉祥的女士，请问您的这位朋友是谁的女儿？他现在是什么身份？”

[tel]	[ˌem 'iː]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[fiːl]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[nəʊ]	.
Tell	**me**	**,**	**for**	**I**	**feel**	**a**	**great**	**desire**	**to**	**know**	**.**
告诉	我	,	为了	我	感觉	一个	伟大的	欲望	到	知道	.

告诉我，因为我非常想知道。

”	[wen]	[hiː; hi]	['kwestʃənd]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	['meɪdn]	[ɪn]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
”	**When**	**he**	**questioned**	**the**	**hermit**	**maiden**	**in**	**these**	**words**	**,**	**she**	**said**	**to**	**him**	**,**
”	什么时候	他	被质问	这	隐士	少女	在	这些	字	,	她	说	到	他	,

“当他用这些话质问隐士少女时，她对他说：

“	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	-	,	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	,	[ðə; ði]	['sɒvrɪn]
“	**This**	**is**	**the**	**princess**	**Mandáravatí**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**king**	**Mandáradeva**	**,**	**the**	**sovereign**
“	这	是	这	公主	-	,	这	女儿	的	国王	-	,	这	主权

[ɒv; əv]	-	.
of	**Hansadvípa**	**.**
的	-	.

“这位是曼达拉瓦蒂公主，她是汉萨德维帕国王曼达拉德瓦的女儿。”

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	['kɒndʌktid]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	[tuː; tə]	[biː; bi]	['mærid]	[tuː; tə]	[prɪns]
She	**was**	**being**	**conducted**	**to**	**the**	**city**	**of**	**Alaká**	**to**	**be**	**married**	**to**	**prince**
她	曾是	存在	实施	到	这	城市	的	-	到	是	已婚	到	王子

-	,
Sundarasena	**,**
-	,

她将被押往阿拉卡城，嫁给桑达拉塞纳王子。

[wen]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʃɪp]	[wɒz; wəz]	[rekt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[siː]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[weɪvz]	[flʌŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʌp]
when	**her**	**ship**	**was**	**wrecked**	**in**	**the**	**sea**	**,**	**and**	**the**	**waves**	**flung**	**her**	**up**
什么时候	她	船	曾是	损毁	在	这	海	,	和	这	波浪	扔	她	向上

[ə'pɒn]	[	-	]
upon	**[**	**379**	**]**
之上	[	-	]

当她的船在海上遇难，海浪把她抛向[379]

[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	:	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	[mə'tɑːŋgə]	[faʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðeə(r)]	[ænd; ənd]	[brɔːt]	[hɜː(r); hə(r)]
the	**shore**	**:**	**and**	**the**	**hermit**	**Matanga**	**found**	**her**	**there**	**and**	**brought**	**her**
这	支撑	:	和	这	隐士	马坦加	成立	她	那里	和	带来	她

[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['hɜːmɪtɪdʒ]	.
to	**his**	**hermitage**	**.**
到	他的	隐居处	.

岸边：隐士马坦加在那里发现了她，并将她带回了自己的隐居处。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , - [frend] - , ['dɑːnsɪŋ] [laɪk] [wʌn] [bɪ'wɪldəd] [wɪð]
” When she said this , Sundarasena's friend Dṛiḍhabuddhi , dancing like one bewildered with
” 什么时候 她 说 这 , - 朋友 - , 跳舞 喜欢 一 困惑 和
[dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪ'spɒndənsi] ,
joy and despondency ,
喜悦 和 沮丧 ,

“当她说出这番话时，桑达拉塞纳的朋友德里达布迪，像一个既欣喜又沮丧的人一样跳起了舞，

[sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , “ [ai] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɒn] ['hævɪŋ] [naʊ] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ]
said to the prince , “ I congratulate you on having now been successful in obtaining
说 到 这 王子 , “ 我 祝贺 你 在 拥有 现在 到过 成功的 在 获得
[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - ;
the princess Mandáravatí ;
这 公主 - ;

他对王子说：“我祝贺你成功娶到了曼达拉瓦蒂公主；

[fɔː(r); fə(r)][ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ðæt] ['veri] ['leɪdi][ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ?
for is not this that very lady of whom we were thinking ?
为了 是 不是 这 那 非常 女士 的 谁 我们 是 思维 ?

难道这不是我们刚才想到的那位女士吗?

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] ['meidnz] ['kwestʃənd] [hɪm] ,
” When he had said this , her companions the hermit maidens questioned him ,
” 什么时候 他 有 说 这 , 她 同伴 这 隐士 少女们 被质问 他 ,

“他说完这话后，她的同伴——隐士少女们——便问他：

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['stɔːri] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['glædən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [frend] [ɒv; əv]
and he told them his story ; and they gladdened with it that friend of
和 他 讲述 他们 他的 故事 ; 和 他们 高兴 和 它 那 朋友 的
[ðeəz] .
theirs .
他们的 .

他把自己的故事告诉了他们；他们为这位朋友感到高兴。

[ðen] - [ɪk'skleɪmd] , “ [ɑː] , [maɪ] ['hʌzbənd] , ” [ænd; ənd] [fel] ['wiːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt]
Then Mandáravatí exclaimed , “ Ah , my husband , ” and fell weeping at the feet
然后 - 惊呼 , “ 啊 , 我的 丈夫 , ” 和 跌倒 哭泣 在 这 脚
[ɒv; əv] [ðæt] - .
of that Sundarasena .
的 那 - .

曼达拉瓦蒂惊呼道：“啊，我的丈夫！”然后倒在桑达拉塞纳的脚下痛哭。

[hiː; hi] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [wept] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
He , for his part , embraced her and wept , and while they were
他 , 为了 他的 部分 , 拥抱 她 和 哭泣 , 和 尽管 他们 是
['wiːpɪŋ] [ðeə(r)] ,
weeping there ,
哭泣 那里 ,

他拥抱了她，痛哭流涕，两人就这样哭泣着。

['iːv(ə)n] [stɒks] [ænd; ənd] [hɜːbs] [wept] , ['meltɪd] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] .
even stocks and herbs wept , melted with compassion .
甚至 股票 和 草药 哭泣 , 融化 和 同情 .

就连草木和草药都流下了眼泪，被怜悯融化了。

[ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [mə'tɑːŋgə] , ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [baɪ] [ðəʊz] ['hɜːmɪt] ['meidnz] ,
Then the hermit Matanga , having been informed of all this by those hermit maidens ,
然后 这 隐士 马坦加 , 拥有 到过 知情的 的 全部 这 经过 那些 隐士 少女们 ,
[keɪm] [ðeə(r)] ['kwɪkli] ,
came there quickly ,
来了 那里 迅速地 ,

随后，隐士马坦加从那些隐士少女那里得知了这一切，便迅速赶了过来。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - .
accompanied by Yamuná .
伴随 经过 - .

由亚穆纳陪同。

[hiː; hi] ['kʌmfət] [ðæt] - , [huː] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He comforted that Sundarasena , who prostrated himself at his feet ,
他 安慰 那 - , WHO 俯卧 他自己 在 他的 脚 ,

他安慰了跪倒在他脚下的桑达拉塞纳，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [wɪð] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
and took him with Mandáravatí to his own hermitage .
和 采取 他 和 - 到 他的 自己的 隐居处 .

然后带着他和曼达拉瓦蒂一起去了他自己的隐居处。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [rɪ'freʃt] [hɪm] [baɪ] [ˌentə'teɪnɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [fiːl] ['hæpi] ;
And that day he refreshed him by entertaining him , and made him feel happy ;
和 那 天 他 焕然一新 他 经过 娱乐 他 , 和 制成 他 感觉 快乐的 ;

那天，他用娱乐活动使他精神焕发，让他感到快乐；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['hɜːmɪt] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [prɪns] , “ [maɪ] [sʌn] ,
and the next day the great hermit said to that prince , “ My son ,
和 这 下一个 天 这 伟大的 隐士 说 到 那 王子 , “ 我的 儿子 ,

第二天，那位伟大的隐士对那位王子说：“我的孩子，

[aɪ][mʌst; məst][tuː; tə] - [deɪ] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'feə(r)][tuː; tə] - ,
I must to - day go for a certain affair to Śvetadvípa ,
我 必须 到 - 天 去 为了 一个 肯定 事务 到 - ,

我今天必须去白海岛处理一件事情。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] - [tuː; tə] - ; [ðeə(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['mæri] [ðɪs]
so you must go with Mandáravatí to Alaká ; there you must marry this
所以 你 必须 去 和 - 到 - ; 那里 你 必须 结婚 这
[ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] ;
princess and cherish her ;
公主 和 珍惜 她 ;

所以你必须和曼达拉瓦蒂一起去阿拉卡；在那里你必须娶这位公主为妻，并好好珍惜她；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
for I have adopted her as my daughter , and I give her to
为了 我 有 已采用 她 作为 我的 女儿 , 和 我 给 她 到
[juː; jʊ] .
you .
你 .

因为我已收养她为女儿，并将她赐给你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
And you shall rule the earth for a long time with her ;
和 你 将 规则 这 地球 为了 一个 长的 时间 和 她 ;

你们必与她一同统治大地很长一段时间；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [rɪ'kʌvə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [jɔːz] .
and you shall soon recover all those ministers of yours .
和 你 将 很快 恢复 全部 那些 部长们 的 你的 .

你很快就会找回你所有的大臣。

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'trəʊðd] , [hiː; hi] [tʊk]
” When the hermit had said this to the prince and his betrothed , he took
” 什么时候 这 隐士 有 说 这 到 这 王子 和 他的 未婚妻 , 他 采取
[liːv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
leave of them ,
离开 的 他们 ,

“隐士对王子和他的未婚妻说完这些话后，就告辞了。”

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - , [huː] [wɒz; wəz]['iːkwəl]
and went away through the air with his daughter Yamuná , who was equal
和 去 离开 通过 这 空气 和 他的 女儿 - , WHO 曾是 平等的
[tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn]['paʊə(r)] .
to himself in power .
到 他自己 在 力量 .

他带着与他实力相当的女儿亚穆娜乘着天空飞走了。

[ðen] - , [wɪð] - , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - , [set] [aʊt]
Then Sundarasena , with Mandáravatí , and accompanied by Dṛiḍhabuddhi , set out
然后 - , 和 - , 和 伴随 经过 - , 放 出去
[frɒm; frəm] [ðæt] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
from that hermitage .
从 那 隐居处 .

然后，孙陀罗塞那带着曼陀罗婆提，还有德里达布迪陪同，从那个隐居处出发。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
And when he reached the shore of the sea ,
和 什么时候 他 达到 这 支撑 的 这 海 ,

当他到达海边时，

[hiː; hi] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)][hɪm] [ə; eɪ] [lait] [ʃɪp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɜːtʃənt] .
he saw coming near him a light ship under the command of a young merchant .
他 锯 未来 靠近 他 一个 光 船 在下面 这 命令 的 一个 年轻的 商人 .

他看到一艘轻型船只向他驶来，船长是一位年轻的商人。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [mɔː(r)] ['iːzəli] ,
And in order to accomplish his journey more easily ,
和 在 命令 到 完成 他的 旅行 更多的 容易地 ,

为了更轻松地完成他的旅程，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɜːtʃənt] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ʃɪp] , [θruː]
he asked the young merchant who was the owner of that ship , through
他 问 这 年轻的 商人 WHO 曾是 这 所有者 的 那 船 , 通过
- ,
Dṛiḍhabuddhi ,
- ,

他通过德里达布迪询问那位年轻的商人，那艘船的主人是谁。

['heɪlɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
hailing him from a distance , to give him a passage in it .
欢呼 他 从 一个 距离 , 到 给 他 一个 通道 在 它 .

从远处向他喊话，给他留一条路。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['mɜːtʃənt] , [huː] [bɪ'held] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət] [wʌns] [dɪ'stræktɪd]
The wicked merchant , who beheld Mandáravatí , and was at once distracted
这 邪恶 商人 , WHO 观看 - , 和 曾是 在 一次 愣
[wɪð] [lʌv] , [kən'sent] ,
with love , consented ,
和 爱 , 同意 ,

邪恶的商人看见曼达拉瓦蒂，立刻被爱慕之情冲昏了头脑，便答应了。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
and brought his ship near the shore .
和 带来 他的 船 靠近 这 支撑 .

并将船驶近岸边。

[ðen] - [fɜːst] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvid] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Then Sundarasena first placed his beloved on board the ship ,
然后 - 第一的 放置 他的 心爱 在 木板 这 船 ,

然后，桑达拉塞纳首先将他心爱的人送上了船。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɒn] [bɔːd] [hɪmˈself] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] ,
and was preparing to get on board himself from the bank where he stood ,
和 曾是 准备 到 得到 在 木板 他自己 从 这 银行 在哪里 他 站立 ,

他正准备从他所站的河岸边登上船。

[wen] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈmɜːtʃənt] , [ˈkʌvit] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] [waɪf] , [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstɪəzmən] ,
when the wicked merchant , coveting his neighbour's wife , made a sign to the steersman ,
什么时候 这 邪恶 商人 , 渴望 他的 邻居 妻子 , 制成 一个 符号 到 这 舵手 ,

当邪恶的商人觊觎邻居的妻子时，他向舵手做了个手势。

[ænd; ənd] [səʊ] [set] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [ˈməʊʃn] .
and so set the ship in motion .
和 所以 放 这 船 在 运动 .

于是，船开始航行了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɒz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [ˈpɪtiəsli] ,
And the ship , on board of which the princess was crying piteously ,
和 这 船 , 在 木板 的 哪个 这 公主 曾是 哭泣 可怜地 ,

而公主正在船上凄惨地哭泣，

[ˈræpɪdli] [dɪsəˈpɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] - , [huː] [stʊd] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .
rapidly disappeared from the view of Sundarasena , who stood gazing at it .
快速 消失 从 这 看法 的 - , WHO 站立 凝视 在 它 .

桑达拉塞纳站在那里凝视着它，它迅速从他的视线中消失了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] , “ [əˈlæs] !
And he fell on the ground crying out , “ Alas !
和 他 跌倒 在 这 地面 哭泣 出去 , “ 唉 !

他倒在地上，喊道：“唉！

[ai] [ˌeɪ ˈem] [rɔb] [baɪ] [θiːvz] , ” [ænd; ənd] [wept] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
I am robbed by thieves , ” and wept for a long time ,
我 是 被抢劫 经过 窃贼 , ” 和 哭泣 为了 一个 长的 时间 ,

“我被盗贼抢劫了,”他哭了很久。

[ænd; ənd] [ðen] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [raɪz] [ʌp] !
and then Dṛiḍhabuddhi said to him , “ Rise up !
和 然后 - 说 到 他 , “ 上升 向上 !

然后，德里达布迪对他说：“起来！”

[əˈbændən] [dɪˈspɒndənsi] !
Abandon despondency !
放弃 沮丧 !

抛开沮丧！

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kɔːs] [bɪˈfɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɪərəʊ] . [-]
this is not a course befitting a hero . [380]
这 是 不是 一个 课程 合适 一个 英雄 . [-]

这不是英雄该走的路。[380]

[kʌm] [əˈlɒŋ] !
Come along !
来 沿着 !

一起来吧！

[let]	[ˌjuː ˈes]	[ɡəʊ]	[ɪn]	[ðæt]	[dəˈrekʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[lʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[θiːf]	:
Let	**us**	**go**	**in**	**that**	**direction**	**to**	**look**	**for**	**that**	**thief**	**:**
让	我们	去	在	那	方向	到	看	为了	那	贼	:

我们朝那个方向去寻找那个小偷吧：

[fɔː(r); fə(r)]	[ˈiːv(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[məʊst]	[ˈɡriːvəs]	[ˈaʊə(r)]	[ɒv; əv]	[kəˈlæməti]	[ðə; ði]	[waɪz]	[duː; də]	[nɒt]	[teɪk]	[liːv]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[ˈfɔːtɪtjuːd]	.
for	**even**	**in**	**the**	**most**	**grievous**	**hour**	**of**	**calamity**	**the**	**wise**	**do**	**not**	**take**	**leave**	**of**	**their**	**fortitude**	**.**
为了	甚至	在	这	最多	严重的	小时	的	灾害	这	明智的	做	不是	拿	离开	的	他们的	坚韧	.

即使在最悲惨的时刻，智者也不会放弃他们的坚韧。

”	[wen]	-	[hæd; həd]	[biːn]	[ðʌs]	[igˈzɔːt]	[baɪ]	-	,
”	**When**	**Sundarasena**	**had**	**been**	**thus**	**exhorted**	**by**	**Dṛiḍhabuddhi**	**,**
”	什么时候	-	有	到过	因此	劝勉	经过	-	,

“当桑达拉塞纳受到德里达布迪的这样劝诫之后，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[lɑːst]	[ɪnˈdjuːst]	[tuː; tə]	[raɪz]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	[ænd; ənd]	[set]	[aʊt]	.
he	**was**	**at**	**last**	**induced**	**to**	**rise**	**up**	**from**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**sea**	**and**	**set**	**out**	**.**
他	曾是	在	最后的	诱导	到	上升	向上	从	这	支撑	的	这	海	和	放	出去	.

他最终被劝说离开海边，启程出发。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[ˈwiːpɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ˈkraɪɪŋ]	[aʊt]	,	“	[əˈlæs]	,	[kwiːn]	!
And	**he**	**went**	**on**	**his**	**way**	**weeping**	**,**	**and**	**crying**	**out**	**,**	**“**	**Alas**	**,**	**queen**	**!**
和	他	去	在	他的	方式	哭泣	,	和	哭泣	出去	,	“	唉	,	女王	!

于是他边走边哭，喊道：“唉，女王啊！

[əˈlæs]	,	-	!	”	[kənˈtɪnjuəli]	[skɔːtʃt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈfaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌsepəˈreɪʃn]	,	[ˈfɑːstɪŋ]	,	[əˈkʌmp(ə)nid]	[ˈəʊnli]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈwiːpɪŋ]	-	;
Alas	**,**	**Mandáravatí**	**!**	**”**	**continually**	**scorched**	**by**	**the**	**fire**	**of**	**separation**	**,**	**fasting**	**,**	**accompanied**	**only**	**by**	**the**	**weeping**	**Dṛiḍhabuddhi**	**;**
唉	,	-	!	”	持续	烧焦的	经过	这	火	的	分离	,	禁食	,	伴随	仅有的	经过	这	哭泣	-	;

唉，曼达拉瓦蒂！“不断被分离之火灼烧，禁食，只有哭泣的德里达布迪陪伴着；

[ænd; ənd]	[ˈɔːlməʊst]	[bɪˈsaɪd]	[hɪmˈself]	[wɪð]	[dɪˈstrækʃn]	[hiː; hi]	[ˈentəd]	[ə; eɪ]	[ɡreɪt]	[wʊd]	.
and	**almost**	**beside**	**himself**	**with**	**distraction**	**he**	**entered**	**a**	**great**	**wood**	**.**
和	几乎	旁	他自己	和	分心	他	进入	一个	伟大的	木头	.

他心神恍惚，几乎失去了理智，走进了一片茂密的森林。

[ænd; ənd]	[wen]	[ɪn]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[hiː; hi]	[peɪd]	[nəʊ]	[əˈtenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[waɪz]	[ˈkaunsəl]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[frend]	,
And	**when**	**in**	**it**	**,**	**he**	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**the**	**wise**	**counsels**	**of**	**his**	**friend**	**,**
和	什么时候	在	它	,	他	有薪酬的	不	注意力	到	这	明智的	律师	的	他的	朋友	,

身处其中时，他丝毫不理会朋友的明智劝告。

[bʌt; bət]	[ræn]	[ˈhɪðə(r)]	[ænd; ənd]	[ˈðɪðə(r)]	,	[ˈθɪŋkɪŋ]	[ˈəʊnli]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[bɪˈlʌvɪd]	.
but	**ran**	**hither**	**and**	**thither**	**,**	**thinking**	**only**	**of**	**his**	**beloved**	**.**
但	跑	这里	和	那里	,	思维	仅有的	的	他的	心爱	.

但他四处奔走，满脑子想的都是他心爱的人。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [k'riːpəz] [ɪn] [fʊl] [bluːm] , [hiː; hi] [sed] , “ [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi][maɪ] [bɪ'lʌvɪd]
When he saw the creepers in full bloom , he said , “ Can this be my beloved
什么时候 他 锯 这 爬行者 在 满的 盛开 , 他 说 , “ 能 这 是 我的 心爱
[kʌm] [hɪə(r)] ,
come here ,
来 这里 ,

当他看到盛开的藤蔓时，他说：“难道这就是我心爱的人吗？快来这里吧！”

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] [bləʊn] ['flaʊəz] , ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['mɜːtʃənt] - ['rɒbə(r)] ?
adorned with blown flowers , having escaped from that merchant - robber ?
装饰 和 吹 花朵 , 拥有 逃脱 从 那 商人 - 强盗 ?

身上装饰着吹落的花朵，是从那个强盗手中逃脱的吗？

” [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ləutəs] , [hiː; hi] [sed] ,
” When he saw the beautiful lotuses , he said ,
” 什么时候 他 锯 这 美丽的 莲花 , 他 说 ,

“当他看到美丽的莲花时，他说：

“ [kæn; kən][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [daɪvd] ['ɪntuː][ə; eɪ][tæŋk][ɪn][hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)] ,
“ Can she have dived into a tank in her fear ,
“ 能 她 有 潜水 进入 一个 坦克 在 她 害怕 ,

她会不会是因为害怕而跳进了水箱？

[ænd; ənd][ɪz][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [lɒŋ] - [læʃt] [aɪz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ?
and is she lifting up her face with long - lashed eyes and looking at me ?
和 是 她 举重 向上 她 脸 和 长的 - 鞭打 眼睛 和 寻找 在 我 ?

她是不是抬起头，用她那双长睫毛的眼睛看着我？

” [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['kʊkuː] ['sɪŋɪŋ] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] ['liːfi] [k'riːpəz] , [hiː; hi]
” And when he heard the cuckoos singing concealed by the leafy creepers , he
” 和 什么时候 他 听到 这 杜鹃鸟 歌唱 暗 经过 这 绿叶 爬行者 , 他
[sed] ,
said ,
说 ,

“当他听到藏在绿荫下的杜鹃鸟鸣叫时，他说：

“ [ɪz][ðə; ði] [swiːt] - [vɔɪst] [feə(r)][wʌn][hɪə(r)] [ə'dresɪŋ] [ˌem 'iː] ?
“ Is the sweet - voiced fair one here addressing me ?
“ 是 这 甜的 - 配音 公平的 一 这里 解决 我 ?

“这位嗓音甜美的美女是在跟我说话吗？”

” [ðʌs] ['reɪvɪŋ] [æt; ət] ['evri] [step] , [hiː; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [skɔːtʃt] [baɪ]
” Thus raving at every step , he wandered about for a long time , scorched by
” 因此 狂言 在 每一个 步 , 他 漫步 关于 为了 一个 长的 时间 , 烧焦的 经过
[ðə; ði] [muːn] ,
the moon ,
这 月亮 ,

“就这样，他每走一步都狂吠不止，在月光的炙烤下漫无目的地游荡了很久。”

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌn] ;
as if it were the sun ;
作为 如果 它 是 这 太阳 ;

仿佛是太阳；

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] .
and so to him the night was the same as the day .
和 所以 到 他 这 夜晚 曾是 这 相同的 作为 这 天 .

所以对他来说，夜晚和白天没什么两样。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[lɑːst]	[ðə; ði]	[prɪns]	[wɪð]	-	[ɪ'mɜːdʒd]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[wʊd]	,	[ðəʊ]	[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	,
And	**at**	**last**	**the**	**prince**	**with**	**Dṛiḍhabuddhi**	**emerged**	**from**	**that**	**wood**	**,**	**though**	**with**	**difficulty**	**,**
和	在	最后的	这	王子	和	-	出现	从	那	木头	,	尽管	和	困难	,

最后，王子和持明珠费力地从树林中走了出来。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[lɒst]	[hɪz; ɪz]	[wei]	,	[riːtʃt]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['wɪldənəs]	.
and	**having**	**lost**	**his**	**way**	**,**	**reached**	**a**	**great**	**wilderness**	**.**
和	拥有	丢失的	他的	方式	,	达到	一个	伟大的	荒野	.

他迷路了，来到了一片荒芜之地。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['perələs]	[wɪð]	[fɪəs]	[raɪ'nɒsərəsɪz]	,	['deɪndʒərəs]	[æz; əz]	['biːɪŋ]	[ɪn'hæbɪtɪd]	[baɪ]	['laɪənz]	,
It	**was**	**perilous**	**with**	**fierce**	**rhinoceroses**	**,**	**dangerous**	**as**	**being**	**inhabited**	**by**	**lions**	**,**
它	曾是	危险的	和	凶猛的	犀牛病	,	危险的	作为	存在	有人居住的	经过	狮子	,

那里犀牛凶猛，危机四伏，就像狮子出没一样危险。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	formidable22	[æz; əz]	[æn; ən]	['ɑːmi]	,
and	**so**	**was**	**as**	**formidable22**	**as**	**an**	**army**	**,**
和	所以	曾是	作为	formidable22	作为	一个	军队	,

因此，它就像一支军队一样强大。

[ænd; ənd]	[mɔːr'əʊvə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[bɪ'set]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[həʊst]	[ɒv; əv]	['bændits]	.
and	**moreover**	**it**	**was**	**beset**	**by**	**a**	**host**	**of**	**bandits**	**.**
和	而且	它	曾是	围困	经过	一个	主持人	的	强盗	.

而且，那里还遭到众多强盗的侵扰。

[wen]	[ðə; ði]	[prɪns]	['entəd]	[ðɪs]	['wɪldənəs]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]		,	[ænd; ənd]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['meni]	[mis'fɔːtʃənz]	,	[laɪk]	['mɪzəri]	,
When	**the**	**prince**	**entered**	**this**	**wilderness**	**,**	**which**	**was**	**refugeless**	**,**	**and**	**full**	**of**	**many**	**misfortunes**	**,**	**like**	**misery**	**,**
什么时候	这	王子	进入	这	荒野	,	哪个	曾是	无避难所	,	和	满的	的	许多	不幸	,	喜欢	苦难	,

当王子进入这片荒芜之地时，这里人迹罕至，充满苦难和不幸，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[set]	[ə'pɒn]	[wɪð]	[ˌʌp'lɪftɪd]	['wepənz]	,	[baɪ]	[sʌm; səm]		,
he	**was**	**set**	**upon**	**with**	**uplifted**	**weapons**	**,**	**by**	**some**	**Pulindas**	**,**
他	曾是	放	之上	和	提升	武器	,	经过	一些	普林达斯	,

他遭到一些普林达人手持武器的袭击。

[huː]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɒn]	[ðə; ði]	[lʊk]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	['hjuːmən]	['vɪktɪms]	[tuː; tə]	['ɒfə(r)]	[tuː; tə]	-	,
who	**happened**	**to**	**be**	**on**	**the**	**look**	**out**	**for**	**human**	**victims**	**to**	**offer**	**to**	**Durgá**	**,**
WHO	发生	到	是	在	这	看	出去	为了	人类	受害者	到	提供	到	-	,

他们恰好在寻找可以献祭给杜尔迦女神的人类受害者，

[baɪ]	['ɔːdə(r)]	[ɒv; əv]	-	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]		,	[huː]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[ðæt]	['riːdʒən]	.
by	**order**	**of**	**Vindhyaketu**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Pulindas**	**,**	**who**	**lived**	**in**	**that**	**region**	**.**
经过	命令	的	-	这	国王	的	这	普林达斯	,	WHO	居住地	在	那	地区	.

奉居住在该地区的普林达斯国王文迪亚凯图之命。

[wen]	[ðə; ði]	[prɪns]	[wɒz; wəz]	['tɔːmentid]	[wɪð]	[faɪv]	['faɪərz]	,	[ɒv; əv]	[ˌmɪs'fɔːtʃuːn]	,	['eksaɪl]	,	[ðə; ði]	[griːf]	[ɒv; əv]	[ˌsepə'reɪʃn]	,
When	**the**	**prince**	**was**	**tormented**	**with**	**five**	**fires**	**,**	**of**	**misfortune**	**,**	**exile**	**,**	**the**	**grief**	**of**	**separation**	**,**
什么时候	这	王子	曾是	饱受折磨	和	五	火灾	,	的	不幸	,	流亡	,	这	悲伤	的	分离	,

当王子遭受五重折磨时——不幸、流放、离别之痛——

[ðæt] [ə'frʌnt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [beɪs] [mæn] , ['fɑːstɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'tiːg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] ;
that affront from a base man , fasting , and the fatigue of the journey ;
那 冒犯 从 一个 根据 男人 , 禁食 , 和 这 疲劳 的 这 旅行 ;
[ə'læs] !
alas !
唉 !

卑鄙之人的侮辱、斋戒以及旅途的疲惫；唉！

[feɪt] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [sɪksθ] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv]['bændits] ,
Fate created a sixth fire in the form of an attack of bandits ,
命运 创建 一个 第六 火 在 这 形式 的 一个 攻击 的 强盗 ,

命运以强盗袭击的形式制造了第六场灾难。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [hɪz; ɪz][self] - [kə'mɑːnd] .
as if in order to exhaust his self - command .
作为 如果 在 命令 到 排气 他的 自己 - 命令 .

仿佛是为了耗尽他的自制力。

[ænd; ənd] [wen] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [hɪm] [tuː; tə] [siːz] [hɪm] , ['ʃaʊəɪŋ]
And when many of the bandits rushed towards him to seize him , showering
和 什么时候 许多 的 这 强盗 匆忙 向 他 到 抢占 他 , 淋浴
['ærəus] , [hiː; hi] ,
arrows , he ,
箭头 , 他 ,

当许多强盗蜂拥而上，箭如雨下，想要抓住他时，他

[wɪð] ['əʊnli][wʌn] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [help] [hɪm] , [kɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dægə(r)] .
with only one companion to help him , killed them with his dagger .
和 仅有的 一 伴侣 到 帮助 他 , 被杀 他们 和 他的 匕首 .

他只有一个同伴帮忙，用匕首杀死了他们。

[wen] [kɪŋ] - [dɪ'skʌvəd] [ðæt] , [hiː; hi] [sent] ['fɔːwəd] [ə'nʌðə(r)] [fɔːs] , [ænd; ənd]
When king Vindhyaketu discovered that , he sent forward another force , and
什么时候 国王 - 发现 那 , 他 发送 向前 其他 力量 , 和
- , ['biːɪŋ] [skɪld] [ɪn] ['faɪtɪŋ] ,
Sundarasena , being skilled in fighting ,
- , 存在 熟练 在 斗争 ,

当文迪亚凯图国王发现此事后，他又派出了另一支军队，而善于作战的桑达拉塞纳……

[kɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bændits] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [fɔːs] ['ɔːlsəʊ] .
killed a great many bandits belonging to that force also .
被杀 一个 伟大的 许多 强盗 属于 到 那 力量 还 .

他还杀死了许多属于该团伙的匪徒。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['feɪntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)]
At last he and his companion fainted from the exhaustion of their
在 最后的 他 和 他的 伴侣 昏厥 从 这 疲惫 的 他们的
[wuːndz] ; [ænd; ənd] [ðen] [-]
wounds ; and then [381]
伤口 ; 和 然后 [-]

最后，他和他的同伴因伤势过重而昏厥过去；然后[381]

[ðəʊz] - [baʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['prɪz(ə)n] .
those Śavaras bound them , and took them and threw them into prison .
那些 - 边界 他们 , 和 采取 他们 和 扔 他们 进入 监狱 .

那些沙瓦拉人把他们捆绑起来，然后把他们关进了监狱。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv] ['vɜːmɪn] , ['fɪlθi] [wɪð] ['kɔbweb] ,
The prison was full of multitudes of vermin , filthy with cobwebs ,
这 监狱 曾是 满的 的 众多 的 害虫 , 污秽 和 蜘蛛网 ,

监狱里到处都是害虫，到处都是蜘蛛网，肮脏不堪。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [sneɪks] [ˈfriːkwənt, friˈkwent][ˌaɪ ˈtiː] ,
and it was evident that snakes frequented it ,
和 它 曾是 明显 那 蛇 经常光顾 它 ,

很明显，蛇经常出没于此。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɒpt] [ðeə(r)] [ðə; ði] [skɪnz] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [θrəʊt] .
as they had dropped there the skins that clung to their throats .
作为 他们 有 掉落 那里 这 皮肤 那 紧紧抓住 到 他们的 喉咙 .

因为他们把粘在喉咙上的兽皮掉在了那里。

[ðə; ði] [dʌst] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][rəʊz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈæŋkl] ,
The dust in it rose as high as the ancle ,
这 灰尘 在 它 玫瑰 作为 高的 作为 这 脚踝 ,

尘土扬起的高度及踝。

- [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhʌni] - [kəʊmd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊlz] [ænd; ənd] [ˈɡæləriz] [ɒv; əv] [maɪs] ,
23 it was honey - combed with the holes and galleries of mice ,
- 它 曾是 蜂蜜 - 梳理过的 和 这 孔 和 画廊 的 小鼠 ,

23 它布满了老鼠的洞穴和通道，如同蜂巢一般。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈterɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˈmɪzrəbl] [men] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː]
and full of many terrified and miserable men that had been thrown into it
和 满的 的 许多 恐惧 和 悲惨的 男人 那 有 到过 抛掷 进入 它
.
:
.

里面挤满了许多被扔进去的惊恐万分、痛苦不堪的男人。

[ɪn] [ðæt] [pleɪs] , [wɪtʃ] [siːmd] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈbɜːθpleɪs] [ɒv; əv] [helz] ,
In that place , which seemed the very birthplace of hells ,
在 那 地方 , 哪个 似乎 这 非常 出生地 的 地狱 ,

在那个地方，那个似乎是地狱诞生地的地方，

[ðeɪ] [sɔː] [ðəʊz] [tuː] [ˈmɪnɪstər] - [ænd; ənd] - , [huː] , [laɪk] [ðəmˈselvz] ,
they saw those two ministers Bhímabhuja and Vikramaśakti , who , like themselves ,
他们 锯 那些 二 部长们 - 和 - , WHO , 喜欢 他们自己 ,

他们看到了那两位大臣比玛布贾和维克拉玛沙克蒂，他们和他们一样，

[hæd; həd] [ˈentəd] [ðæt] [ˈwɪldənəs] [ˈɑːftə(r)] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [lʊk]
had entered that wilderness after escaping from the sea , in order to look
有 进入 那 荒野 后 逃脱 从 这 海 , 在 命令 到 看
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈmɑːstə(r)] ,
for their master ,
为了 他们的 掌握 ,

他们从海上逃脱后进入了那片荒野，目的是为了寻找他们的主人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ɔːlˈredi] [baʊnd] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ˈprɪz(ə)n] .
and had been already bound and thrown into prison .
和 有 到过 已经 边界 和 抛掷 进入 监狱 .

他们已被捆绑并投入监狱。

[ðeɪ] [ɹˈɛkəɡnˌaɪzd] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [fel] [ˈwiːpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɹˈɛkəɡnˌaɪzd]
They recognised the prince and fell weeping at his feet , and he recognised
他们 已确认 这 王子 和 跌倒 哭泣 在 他的 脚 , 和 他 已确认
[ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [ðem; ðəm] ,
them , and embraced them ,
他们 , 和 拥抱 他们 ,

他们认出了王子，便跪倒在他脚下痛哭；王子也认出了他们，拥抱了他们。

[beɪðd] [ɪn] [tɪəz] .
bathed in tears .
洗澡 在 眼泪 .

泪流满面。

[ðen]	[ðeə(r)]	[wəu]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn'kriːst]	[ə; eɪ]	['hʌndrədfəʊld]	[baɪ]	['siːɪŋ]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	;
Then	**their**	**woes**	**were**	**increased**	**a**	**hundredfold**	**by**	**seeing**	**one**	**another**	**;**
然后	他们的	烦恼	是	增加	一个	百倍	经过	看到	一	其他	;

彼此相见后，他们的痛苦加倍了百倍；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['prɪznər]	[ðeə(r)]	[sed]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[kən'səʊl]	[ðem; ðəm]	,	“	[ɪ'nʌf]	[ɒv; əv]	[griːf]	!
but	**the**	**other**	**prisoners**	**there**	**said**	**to**	**them**	**,**	**in**	**order**	**to**	**console**	**them**	**,**	**“**	**Enough**	**of**	**grief**	**!**
但	这	其他	囚犯	那里	说	到	他们	,	在	命令	到	安慰	他们	,	“	足够的	的	悲伤	!

但其他囚犯为了安慰他们，对他们说：“别再悲伤了！”

[kæn; kən]	[wiː; wi]	[ə'vɔɪd]	[ðə; ði]	[ɪ'fekt]	[ɒv; əv]	[ækts]	[dʌn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['priːviəs]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[ɪg'zɪstəns]	?
Can	**we**	**avoid**	**the**	**effect**	**of**	**acts**	**done**	**in**	**a**	**previous**	**state**	**of**	**existence**	**?**
能	我们	避免	这	影响	的	行为	完毕	在	一个	以前的	状态	的	存在	?

我们能否避免先前存在状态下所做行为的后果?

[duː; də]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[siː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[juː 'es]	[tə'geðə(r)]	[ɪz]	['ɪmɪnənt]	?
Do	**you**	**not**	**see**	**that**	**the**	**death**	**of**	**all**	**of**	**us**	**together**	**is**	**imminent**	**?**
做	你	不是	看	那	这	死亡	的	全部	的	我们	一起	是	迫在眉睫	?

难道你看不出我们所有人即将一起灭亡吗?

[fɔː(r); fə(r)]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[biːn]	[kə'lektɪd]	[hɪə(r)]	[baɪ]	[ðɪs]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]		,
For	**we**	**have**	**been**	**collected**	**here**	**by**	**this**	**king**	**of**	**the**	**Pulindas**	**,**
为了	我们	有	到过	集	这里	经过	这	国王	的	这	普林达斯	,

因为我们都是被普林达斯国王召集到这里来的，

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[meɪ]	['ɒfə(r)]	[juː 'es]	[ʌp]	[tuː; tə]	-	[ɒn]	[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[ˌfɔː'tiːnθ]	[deɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mʌnθ]	.
in	**order**	**that**	**he**	**may**	**offer**	**us**	**up**	**to**	**Durgá**	**on**	**the**	**coming**	**fourteenth**	**day**	**of**	**the**	**month**	**.**
在	命令	那	他	可能	提供	我们	向上	到	-	在	这	未来	第十四	天	的	这	月	.

以便他能在即将到来的14日将我们献给杜尔迦女神。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第87/117页

[səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [griːv] ?
So why should you grieve ?
所以 为什么 应该 你 悲伤 ?

那么，你为什么要悲伤呢?

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [feɪt] , [ðæt] [spɔːts] [wɪð] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] , [ɪz] [streɪndʒ] ; [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n]
The way of Fate , that sports with living beings , is strange ; as she has given
这 方式 的 命运 , 那 运动的 和 活的 生物 , 是 奇怪的 ; 作为 她 有 给定
[juː; jʊ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
you misfortune ,
你 不幸 ,

命运玩弄众生的方式十分奇特；既然她给你带来了不幸，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [gɪv] [juː; jʊ] [prɒ'sperəti] .
she may in the same way give you prosperity .
她 可能 在 这 相同的 方式 给 你 繁荣 .

她或许也会以同样的方式给你带来财富。

” [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɪznər] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [baʊnd]
” When the other prisoners had said this to them , they remained there bound
” 什么时候 这 其他 囚犯 有 说 这 到 他们 , 他们 剩余 那里 边界
[wɪð] [ðem; ðəm] ;
with them ;
和 他们 ;

“其他囚犯对他们说了这些话之后，他们就和他们一起被绑在那里；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [kə'læmitiz] [ʃəʊ] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] .
it is terrible to see how little respect calamities shew even for the great .
它 是 糟糕的 到 看 如何 小的 尊重 灾难 展示 甚至 为了 这 伟大的 .

令人痛心的是，即使是伟大的事物，在灾难面前也往往得不到应有的尊重。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ə'raɪvd] ,
And when the fourteenth day arrived ,
和 什么时候 这 第十四 天 到达的 ,

到了第十四天，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['teɪkən] [ðens] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]
they were all taken thence by the orders of the king to the temple of
他们 是 全部 已采取 因此 经过 这 订单 的 这 国王 到 这 寺庙 的
- [tuː; tə][biː; bi] ['sækrɪfaɪst] .
Durgá to be sacrificed .
- 到 是 牺牲 .

奉国王之命，他们全部被带到杜尔迦神庙献祭。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [deθ] , [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp] ['biːɪŋ] [ɪts] [lɒl]
It seemed like the mouth of death , the flame of the lamp being its lolling
它 似乎 喜欢 这 嘴 的 死亡 , 这 火焰 的 这 灯 存在 它是 懒散
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

它看起来像是死神的嘴，灯火就是它伸出的舌头。

[ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [belz] ['biːɪŋ] [ɪts] [rəʊ] [ɒv; əv] [tiːθ] ,
the range of bells being its row of teeth ,
这 范围 的 铃铛 存在 它是 排 的 牙齿 ,

铃铛的音域就是它的一排牙齿，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [men] [klʌŋ] . - [ðen] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt]
to which the heads of men clung . 24 Then Sundarasena , when he saw that
到 哪个 这 头部 的 男人 紧紧抓住 . - 然后 - , 什么时候 他 锯 那
['gɒdes; 'gɒdəs] , [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
goddess , bowed before her ,
女神 , 鞠躬 前 她 ,

男人的头颅都挂在上面。24 桑达拉塞纳见到那位女神后，便向她鞠躬。

[ænd; ənd] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [maɪnd]['hʌmb(ə)ld][baɪ] [dɪ'vəʊʃn] , [ænd; ənd] ['ʌtə] [ðɪs] [preə(r)] ,
and praised her with mind humbled by devotion , and uttered this prayer ,
和 赞扬 她 和 头脑 谦卑 经过 虔诚 , 和 说出 这 祷告 ,

他以谦卑虔诚的心赞美她，并念诵了这段祷文：

" [əʊ] [ðaʊ] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ðæt] [dɪdst] [kwel] [ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] [wɪð] [ðaɪ] [blʌd] -
" O thou goddess that didst quell the oppression of the Asuras with thy blood -
" 哦 你 女神 那 迪斯特 荡平 这 压迫 的 这 阿修罗 和 你的 血 -
['striːmɪŋ] ['traɪdnt] ,
streaming trident ,
流媒体 三叉戟 ,

“哦，曾用你那流淌着鲜血的三叉戟平息阿修罗压迫的女神啊，

[wɪtʃ] ['mæŋgld] ['hɔːti] [deɪtjəz] , [ðaʊ] [ðæt] [gɪv] [sɪ'kjʊərəti][tuː; tə][ðaɪ] ['vəʊtəri] , [lʊk] [ə'pɒn]
which mangled haughty Daityas , thou that givest security to thy votaries , look upon
哪个 残缺不全 傲慢 代提耶 , 你 那 给予 安全 到 你的 选民 , 看 之上
[ˌem 'iː] , ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
me , goddess ,
我 , 女神 ,

你曾摧毁了傲慢的阿修罗，你赐予你的信徒以安全，请垂怜我，女神。

[ðæt] [ˌeɪ 'em] [bɜːnd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒrɪst] - ['faɪə(r)][ɒv; əv] [griːf] , [wɪð] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['nektə(r)] -
that am burned up with the forest - fire of grief , with a favourable nectar -
那 是 烧伤 向上 和 这 森林 - 火 的 悲伤 , 和 一个 有利 花蜜 -
['ʃedɪŋ] [aɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ˌem 'iː] .
shedding eye , and refresh me .
脱落 眼睛 , 和 刷新 我 .

我被悲伤的森林之火灼烧，带着慈悲的、流淌着甘露的眼睛，让我得到慰藉。

['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðiː] !
Honour to thee !
荣誉 到 你 !

向你致敬！

" [waɪl] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , - , [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
" While the prince was saying this , Vindhyaketu , that king of the Pulindas ,
" 尽管 这 王子 曾是 说 这 , - , 那 国王 的 这 普林达斯 ,

“王子正说着这些话的时候，普林达斯国王文迪亚凯图……”

[keɪm] [ðeə(r)][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - .
came there to worship the goddess Durgá .
来了 那里 到 崇拜 这 女神 - .

来到这里是为了祭拜女神杜尔迦。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [hiː; hi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɪm] ,
The moment the prince saw the king of the Bhillas , he recognised him ,
这 片刻 这 王子 锯 这 国王 的 这 - , 他 已确认 他 ,

王子一见到比拉国王，就认出了他。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [baʊd] [daʊn] [wɪð] [ʃeɪm] , [sed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , “
and being bowed down with shame , said of his own accord to his friends , “
和 存在 鞠躬 向下 和 耻辱 , 说 的 他的 自己的 符合 到 他的 朋友们 , “
[hɑː] !
Ha !
哈 !

他羞愧地低下头，主动对他的朋友们说：“哈！

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['veri] - , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] , [huː] ['kɒmz] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz]
this is that very Vindhyaketu , the chief of the Pulindas , who comes to my father's
这 是 那 非常 - , 这 首席 的 这 普林达斯 , WHO 来 到 我的 父亲的
[kɔːt] [tuː; tə] [-]
court to [382]
法庭 到 [-]

这就是普林达人的首领文迪亚凯图，他来到我父亲的宫廷[382]

[peɪ] [hɪm] ['hɒmɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst] ['wɪldənəs] .
pay him homage , and is the lord of this vast wilderness .
支付 他 尊敬 , 和 是 这 主 的 这 广阔的 荒野 .

向他致敬，他是这片广袤荒野的主宰。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] ['hæpən] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [hɪə(r)] ,
Whatever may happen , we must not say anything here ,
任何 可能 发生 , 我们 必须 不是 说 任何事物 这里 ,

无论发生什么，我们都不能在这里说任何话。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][daɪ] ,
for it is better for a man of honour to die ,
为了 它 是 更好的 为了 一个 男人 的 荣誉 到 死 ,

因为对一个有荣誉感的人来说，死得其所才是最好的。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [huː] [hiː; hi][ɪz]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] .
than to make known who he is under such circumstances .
比 到 制作 已知 WHO 他 是 在下面 这样的 情况 .

在这种情况下，他宁愿不公开自己的身份。

” [waɪl] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [kɪŋ] - [sed] [tuː; tə]
” While the prince was saying this to his ministers , king Vindhyaketu said to
” 尽管 这 王子 曾是 说 这 到 他的 部长们 , 国王 - 说 到
[hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,
his servants ,
他的 仆人 ,

“王子正对大臣们说这番话的时候，文迪亚凯图国王对他的仆人说：

“ [kʌm] [naʊ] , [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðɪs] [hə'rəʊɪk]['hjuːmən] ['vɪktɪm] ,
“ Come now , shew me this heroic human victim ,
“ 来 现在 , 展示 我 这 英勇 人类 受害者 ,

“来吧，把这位英勇的人类受害者指给我看看。”

[huː] [kɪld] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['wɒrɪəz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] .
who killed so many of my warriors when he was being captured .
WHO 被杀 所以 许多 的 我的 战士 什么时候 他 曾是 存在 捕获 .

他被俘时杀死了我的许多战士。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [hɜːd] [ðɪs] , [ðeɪ] [brɔːt] - , [smɪəd] [wɪð]
” As soon as his servants heard this , they brought Sundarasena , smeared with
” 作为 很快 作为 他的 仆人 听到 这 , 他们 带来 - , 涂抹 和
['klɒtɪd] [blʌd] ,
clotted blood ,
凝块 血 ,

“他的仆人一听到这话，就把浑身沾满血块的桑达拉塞纳带来了，

[ænd; ənd]	[di'fail]	[wɪð]	[wuːndz]	,	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	.
and	**defiled**	**with**	**wounds**	**,**	**into**	**the**	**presence**	**of**	**that**	**king**	**.**
和	被玷污的	和	伤口	,	进入	这	在场	的	那	国王	.

浑身伤痕，却仍觐见那位国王。

[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[sɔː]	[hɪm]	,	[hiː; hi]	[hɑːf]	[ɹ'ɛkəgnˌaɪzd]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	['terɪfaɪd]	,
When	**the**	**king**	**of**	**the**	**Bhillas**	**saw**	**him**	**,**	**he**	**half**	**recognised**	**him**	**,**	**and**	**being**	**terrified**	**,**
什么时候	这	国王	的	这	-	锯	他	,	他	一半	已确认	他	,	和	存在	恐惧	,

比拉国王见到他时，虽有几分认出他，却惊恐万分。

[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[tel]	[ˌem 'iː]	,	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	,	[ænd; ənd]	[wens]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[kʌm]	?
said	**to**	**him**	**,**	**“**	**Tell**	**me**	**,**	**who**	**are**	**you**	**,**	**and**	**whence**	**do**	**you**	**come**	**?**
说	到	他	,	“	告诉	我	,	WHO	是	你	,	和	何处	做	你	来	?

对他说：“告诉我，你是谁？你从哪里来？”

”	-	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	“	[wɒt]	[dʌz]	[ˌaɪ 'tiː]	['mætə(r)]	[huː]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	,
”	**Sundarasena**	**answered**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Bhillas**	**,**	**“**	**What**	**does**	**it**	**matter**	**who**	**I**	**am**	**,**
”	-	回答	这	国王	的	这	-	,	“	什么	做	它	事情	WHO	我	是	,

桑达拉塞纳回答比拉国王说：“我是谁又有什么关系呢？”

[ɔː(r)]	[wens]	[ai]	[kʌm]	?
or	**whence**	**I**	**come**	**?**
或者	何处	我	来	?

我来自何方？

[duː; də]	[wɒt]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[duː; də]	.
Do	**what**	**you**	**are**	**about**	**to**	**do**	**.**
做	什么	你	是	关于	到	做	.

做你即将要做的事。

”	[ðen]	-	[ɹ'ɛkəgnˌaɪzd]	[hɪm]	[kəm'pliːtli]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	,	[ænd; ənd]	[ik'skleim]	[ɪk'saɪtɪdli]	,	“	[ə'læs]	!	[ə'læs]	!
”	**Then**	**Vindhyaketu**	**recognised**	**him**	**completely**	**by**	**his**	**voice**	**,**	**and**	**exclaiming**	**excitedly**	**,**	**“**	**Alas**	**!**	**Alas**	**!**
”	然后	-	已确认	他	完全地	经过	他的	嗓音	,	和	惊呼	兴奋地	,	“	唉	!	唉	!

“然后，温迪亚凯图完全通过他的声音认出了他，兴奋地喊道：‘唉！唉！’

”	[fel]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
”	**fell**	**on**	**the**	**ground**	**.**
”	跌倒	在	这	地面	.

“掉落在地上。”

[ðen]	[hiː; hi]	[ɪm'breɪst]	[ðə; ði]	[prɪns]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,	“	[ə'læs]	,	[greɪt]	[kɪŋ]	-	,	[siː]	[wɒt]	[ə; eɪ]	['fɪtɪŋ]	[rɪ'tɜːn]	[ai]	,
Then	**he**	**embraced**	**the**	**prince**	**,**	**and**	**said**	**,**	**“**	**Alas**	**,**	**great**	**king**	**Mahásena**	**,**	**see**	**what**	**a**	**fitting**	**return**	**I**	**,**
然后	他	拥抱	这	王子	,	和	说	,	“	唉	,	伟大的	国王	-	,	看	什么	一个	配件	返回	我	,

然后他拥抱了王子，说道：“唉，伟大的摩诃塞那王啊，看看我多么合适的归来啊！”

['vɪlən]	[ðæt]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	,	[hæv; həv]	[naʊ]	[meɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	['njuːmərəs]	['benɪfɪts]	,
villain	**that**	**I**	**am**	**,**	**have**	**now**	**made**	**for**	**your**	**numerous**	**benefits**	**,**
恶棍	那	我	是	,	有	现在	制成	为了	你的	很多的	好处	,

我虽是恶人，如今却为你们带来了诸多好处，

[ɪn] [ðæt] [ai][hæv; həv][hɪə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ,
in that I have here reduced to such a state your son ,
在 那 我 有 这里 减少 到 这样的 一个 状态 你的 儿子 ，

因为我已将你的儿子逼到如此境地，

[huːm] [juː; jʊ] ['væljuː] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , [prɪns] - , [huː] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] [frɒm; frəm]
whom you value as your life , prince Sundarasena , who has come here from
谁 你 价值 作为 你的 生活 ， 王子 - ， WHO 有 来 这里 从
['sʌmweə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] !
somewhere or other !
某处 或者 其他 ！

你视他如命的桑达拉塞纳王子，他从远方来到这里！

” [ðɪs] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [lə'ment] [hiː; hi] ['ʌtə] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɔːl] [ðeə(r)] [bɪ'gæn]
” This and many other such laments he uttered in such a way that all there began
” 这 和 许多 其他 这样的 哀叹 他 说出 在 这样的 一个 方式 那 全部 那里 开始
[tuː; tə] [ʃed] [tɪəz] .
to shed tears .
到 棚 眼泪 .

“他这样哀叹了许多，以至于在场的所有人都开始流泪。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] - ['kʌmfət] [ðə; ði] - [kɪŋ] , ['seɪɪŋ]
But the delighted companions of Sundarasena comforted the Bhilla king , saying
但 这 高兴极了 同伴 的 - 安慰 这 - 国王 ， 说
[tuː; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ，

但桑达拉塞纳的同伴们欣喜若狂，安慰比拉国王说：

“ [ɪz] [nɒt] [ðɪs] [mʌtʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] [prɪns] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæd; həd]
“ Is not this much that you recognised the prince before any misfortune had
“ 是 不是 这 很多 那 你 已确认 这 王子 前 任何 不幸 有
['hæpənd] ?
happened ?
发生 ？

“难道你不觉得，在任何不幸发生之前，你都认出了这位王子吗？”

[wɒt] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'vent] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ?
What could you have done after the event had taken place ?
什么 可以 你 有 完毕 后 这 事件 有 已采取 地方 ？

事件发生后，你本可以做些什么？

[səʊ] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [dɪ'spɒnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒɔɪ] ?
So why do you despond in the midst of this joy ?
所以 为什么 做 你 沮丧 在 这 中间 的 这 喜悦 ？

那你为何在如此喜悦之中感到沮丧呢？

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] ['ɒnəd] [hɪm] ,
” Then the king fell at the feet of Sundarasena , and lovingly honoured him ,
” 然后 这 国王 跌倒 在 这 脚 的 - ， 和 深情地 荣幸 他 ，

“然后国王跪倒在桑达拉塞纳脚下，对他表示敬意。”

[ænd; ənd] - [gɒt] [hɪm][tuː; tə][set] [ɔːl][ðə; ði]['hjuːmən] ['vɪktɪms] [friː] .
and Sundarasena got him to set all the human victims free .
和 - 得到 他 到 放 全部 这 人类 受害者 自由的 .

桑达拉塞纳说服他释放了所有人类受害者。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] [ɔːl] [djuː] [rɪ'spekt] ,
And after he had shown him all due respect ,
和 后 他 有 所示 他 全部 到期的 尊重 ，

在向他表示了应有的尊重之后，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð] [hɪm] ,
he took him to his village and his friends with him ,
他 采取 他 到 他的 村庄 和 他的 朋友们 和 他 ,
他把他带回了自己的村庄，他的朋友们也一起去了。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['bændɪdʒ] [hɪz; ɪz] [wuːndz] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstə(r)] ['medsnz] [tuː; tə] [hɪm] ;
and proceeded to bandage his wounds and administer medicines to him ;
和 继续 到 绷带 他的 伤口 和 管理 药物 到 他 ;
[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
and he said to him ,
和 他 说 到 他 ,
于是他包扎了他的伤口，给他服药；并对他说：

“ [tel] [ˌem 'iː] , [prɪns] , [wɒt] [brɔːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt]
“ Tell me , prince , what brought you to this place , for I have a great
“ 告诉 我 , 王子 , 什么 带来 你 到 这 地方 , 为了 我 有 一个 伟大的
[dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] .
desire to know .
欲望 到 知道 .
“王子殿下，请告诉我，是什么让您来到这里？我非常想知道。”

” [ðen] - [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
” Then Sundarasena related to him all his adventures .
” 然后 - 有关的 到 他 全部 他的 冒险 .
然后，桑达拉塞纳向他讲述了自己的所有冒险经历。

[ænd; ənd] [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , ['biːɪŋ] [ə'stɒnɪʃt] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [wɒt] [ə; eɪ]
And that prince of the Śavaras , being astonished , said to him , “ What a
和 那 王子 的 这 - , 存在 惊讶 , 说 到 他 , “ 什么 一个
['wʌndəf(ə)l] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ɪ'vents] !
wonderful chain of events !
精彩的 链 的 活动 !
那位沙瓦拉王子见状，惊讶地说：“这是一连串奇妙的事情啊！”

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [set] [aʊt] [tuː; tə] ['mæri] - ,
That you should have set out to marry Mandaravatí ,
那 你 应该 有 放 出去 到 结婚 - ,
你本该去娶曼达拉瓦蒂的，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [hæv; həv] [biːn] wrecked25 [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,
and that you should then have been wrecked25 in the sea ,
和 那 你 应该 然后 有 到过 wrecked25 在 这 海 ,
然后你就应该在海上遇难了25，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [led] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [mə'tɑːŋgə] ,
and that this should have led to your reaching the hermitage of Matanga ,
和 那 这 应该 有 引领 到 你的 到达 这 隐居处 的 马坦加 ,
而这本应使你抵达马坦加隐修处。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['miːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['mɜːtʃənt] , [ɪn]
and to your meeting your beloved there , and that this merchant , in
和 到 你的 会议 你的 心爱 那里 , 和 那 这 商人 , 在
[huːm] [juː; jʊ] [kən'faid] ,
whom you confided ,
谁 你 坦白 ,
以及你在那里与你心爱的人相遇，还有你信任的那位商人，

[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	['kærid]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒf]	[frɒm; frəm]	[juː; jʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	['entəd]	[ðə; ði]	['wɪldənəs]	,
should	**have**	**carried**	**her**	**off**	**from**	**you**	**,**	**and**	**that**	**you**	**should**	**have**	**entered**	**the**	**wilderness**	**,**
应该	有	携带	她	离开	从	你	，	和	那	你	应该	有	进入	这	荒野	，

你本应该把她带走，然后躲进旷野。

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɪm'prɪznd]	[fɔː(r); fə(r)]	['sækrɪfaɪs]	,
and	**have**	**been**	**imprisoned**	**for**	**sacrifice**	**,**
和	有	到过	被监禁	为了	牺牲	，

他们被囚禁起来，等待被献祭。

[ænd; ənd]	[ɹ'ɛkəgnˌaɪzd]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	[dɪ'lɪvəd]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[deθ]	—	[haʊ]	['streɪndʒli]	[dʌz]	[ɔːl]	[ðɪs]	[hæŋ]	[tə'geðə(r)]	!
and	**recognised**	**by**	**me**	**and**	**delivered**	**from**	**that**	**death**	**—**	**how**	**strangely**	**does**	**all**	**this**	**hang**	**together**	**!**
和	已确认	经过	我	和	发表	从	那	死亡	—	如何	奇怪的	做	全部	这	悬挂	一起	！

被我认出并从死亡中救出——这一切竟然如此奇妙地联系在一起！

['ðeəfɔː(r)]	['ɒnə(r)]	[baɪ]	[ɔːl]	[miːnz]	[tuː; tə]	[mɪ'stɪəriəsli]	['wɜːkɪŋ]	['destəni]	!
Therefore	**honour**	**by**	**all**	**means**	**to**	**mysteriously**	**working**	**Destiny**	**!**
所以	荣誉	经过	全部	方法	到	神秘地	在职的	命运	！

因此，务必尊重神秘莫测的命运！

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[fiːl]	['æŋkʃəs]	[ə'baʊt]	[jɔː(r); jə(r)]	[bɪ'lʌvɪd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	,	[æz; əz]	['destəni]	[hæz; həz]	[dʌn]	[ɔːl]	[ðɪs]	,
And	**you**	**must**	**not**	**feel**	**anxious**	**about**	**your**	**beloved**	**,**	**for**	**,**	**as**	**Destiny**	**has**	**done**	**all**	**this**	**,**
和	你	必须	不是	感觉	焦虑的	关于	你的	心爱	，	为了	，	作为	命运	有	完毕	全部	这	，

你不必为你的爱人感到焦虑，因为命运安排了这一切。

[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	['ɔːlsəʊ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[ðæt]	['ʌðə(r)]	['sɜːvɪs]	[suːn]	.	”	[	-	]
she	**will**	**also**	**do**	**you**	**that**	**other**	**service**	**soon**	**.**	**”**	**[**	**383**	**]**
她	将要	还	做	你	那	其他	服务	很快	.	”	[	-	]

她很快也会为你提供那项其他服务。”[383]

[waɪl]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]		[wɒz; wəz]	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	,
While	**the**	**king**	**of**	**the**	**Pulindas**	**was**	**saying**	**this**	**,**
尽管	这	国王	的	这	普林达斯	曾是	说	这	，

当普林达斯国王说这番话的时候，

[hɪz; ɪz]	[kə'mɑːndə(r)]	-	[ɪn]	-	[tʃiːf]	[keɪm]	['kwɪkli]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[haɪ]	[dɪ'laɪt]	,	[ænd; ənd]	['entərɪŋ]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
his	**commander**	**-**	**in**	**-**	**chief**	**came**	**quickly**	**in**	**a**	**state**	**of**	**high**	**delight**	**,**	**and**	**entering**	**said**	**to**	**him**	**,**
他的	指挥官	-	在	-	首席	来了	迅速地	在	一个	状态	的	高的	喜	，	和	进入	说	到	他	，

他的统帅兴高采烈地迅速赶来，进门后对他说：

“	[kɪŋ]	,	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['mɜːtʃənt]	['entəd]	[ðɪs]	['wɪldənəs]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	,
“	**King**	**,**	**a**	**certain**	**merchant**	**entered**	**this**	**wilderness**	**with**	**his**	**followers**	**,**
“	国王	，	一个	肯定	商人	进入	这	荒野	和	他的	追随者	，

“国王陛下，有一位商人带着他的追随者进入了这片荒野，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm] [mʌtʃ] [welθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] , [ə; eɪ] ['veri]
and he had with him much wealth and a very beautiful lady , a very
和 他 有 和 他 很多 财富 和 一个 非常 美丽的 女士 , 一个 非常
[dʒem][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ;
gem of women ;
宝石 的 女性 ;

他拥有很多财富，还有一位非常美丽的女士，一位绝世佳人；

[ænd; ənd] [wen] [ai] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ai] [went] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [siːzd] [hɪm] [ænd; ənd]
and when I heard of this , I went with an army , and seized him and
和 什么时候 我 听到 的 这 , 我 去 和 一个 军队 , 和 查获 他 和
[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
his followers ,
他的 追随者 ,

我听见这事，就率领军队去捉拿他和他的追随者。

[wɪð] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ðem; ðəm][hɪə(r)] [ˌaʊt'saɪd] .
with the wealth and the lady , and I have them here outside .
和 这 财富 和 这 女士 , 和 我 有 他们 这里 外部 .

有了这些财富和那位女士，我就把她们都带到外面来了。

” [wen] - [ænd; ənd] - [hɜːd] [ðɪs] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] “ [kæn; kən]
” When Sundarasena and Vindhyaketu heard this , they said to themselves “ Can
” 什么时候 - 和 - 听到 这 , 他们 说 到 他们自己 “ 能
[ðiːz] [biː; bi] [ðæt] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd] - ?
these be that merchant and Mandáravatí ?
这些 是 那 商人 和 - ?

“当孙达拉塞纳和文迪亚凯图听到这话时，他们自言自语道：‘难道这些人就是那个商人和曼达拉瓦蒂吗？’

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , “ [let] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][hɪə(r)][æt; ət]
” And they said , “ Let the merchant and the lady be brought in here at
” 和 他们 说 , “ 让 这 商人 和 这 女士 是 带来 在 这里 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

他们说：“立刻把商人和夫人带进来，

” [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [brɔːt] [ɪn] [ðæt] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd] [ðæt]
” and thereupon the commander - in - chief brought in that merchant and that
” 和 于是 这 指挥官 - 在 - 首席 带来 在 那 商人 和 那
['leɪdi] .
lady .
女士 .

于是，总司令把那位商人和那位女士带了进来。

[wen] - [sɔː] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [hɪə(r)][ɪz] [ðæt] ['veri] [ˌprɪn'ses] -
When Dṛiḍhabuddhi saw them , he exclaimed , “ Here is that very princess Mandáravatí
什么时候 - 锯 他们 , 他 惊呼 , “ 这里 是 那 非常 公主 -
,
,
,

当持明菩提看到他们时，他惊呼道：“这就是曼陀罗婆提公主啊！”

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] [ðæt] ['vɪlən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] .
and here is that villain of a merchant .
和 这里 是 那 恶棍 的 一个 商人 .

这就是那个奸诈的商人。

[ə'læs] , [ˌprɪn'ses] !
Alas , princess !
唉 , 公主 !

唉，公主殿下！

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kriːpə(r)] [skɔːtʃt] [baɪ][ðə; ði]
How came you to be reduced to this state , like a creeper scorched by the
如何 来了 你 到 是 减少 到 这 状态 ， 喜欢 一个 苦力怕 烧焦的 经过 这
[hiːt] ,
heat ,
热 ，

你怎么会沦落到这般境地，就像被烈日炙烤的藤蔓？

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bʌd] - [laɪk] [lɪp] [draɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['flaʊə(r)] - ['ɔːrnəmənts] [strɪpt] [ɒf]
with your bud - like lip dried up , and with your flower - ornaments stripped off
和 你的 芽 - 喜欢 唇 干燥 向上 ， 和 和 你的 花 - 装饰品 脱衣舞 离开
?
?
?

你那花蕾般的嘴唇干裂了，你身上的花朵装饰也被剥去了？

” [waɪl] - [wɒz; wəz] ['ʌtərɪŋ] [ðɪs] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] , - [rʌʃt] ['fɔːwəd] ,
” While Dṛiḍhabuddhi was uttering this exclamation , Sundarasena rushed forward ,
” 尽管 - 曾是 发出声音 这 感叹 ， - 匆忙 向前 ，

“当德里达布迪发出这声惊叹时，桑达拉塞纳冲了上前去，

[ænd; ənd] ['iːgəli] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
and eagerly threw his arms round the neck of his beloved .
和 急切地 扔 他的 武器 圆形的 这 脖子 的 他的 心爱 .

他迫不及待地搂住了心爱之人的脖子。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['lʌvəz] [wept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [wɒʃ] [ɒf] [frɒm; frəm][wʌn]
Then the two lovers wept for a long time , as if to wash off from one
然后 这 二 恋人 哭泣 为了 一个 长的 时间 ， 作为 如果 到 洗 离开 从 一
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ，

然后，这对恋人痛哭许久，仿佛要洗去彼此的伤痛。

[baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [tɪəz] , [ðə; ði] [dɪ'faɪlmənt] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] .
by the water of a shower of tears , the defilement of separation .
经过 这 水 的 一个 淋浴 的 眼泪 ， 这 玷污 的 分离 .

泪水如雨，分离的污秽。

[ðen] - , ['hævɪŋ] [kən'səʊl] [ðem; ðəm][bəʊθ] , [sed] [tuː; tə] [ðæt] ['mɜːtʃənt] ,
Then Vindhyaketu , having consoled them both , said to that merchant ,
然后 - ， 拥有 安慰 他们 两个都 ， 说 到 那 商人 ，

于是，温迪亚凯图安慰了他们二人，并对那位商人说：

“ [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [kən'faid] [ɪn][juː; jʊ] ?
“ How came you to carry off the wife of one who confided in you ?
“ 如何 来了 你 到 携带 离开 这 妻子 的 一 WHO 坦白 在 你 ？

“你怎能掳走信任你的人的妻子呢？”

” [ðen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] ,
” Then the merchant said , with a voice trembling with fear ,
” 然后 这 商人 说 ， 和 一个 嗓音 发抖 和 害怕 ，

“然后，商人用颤抖的声音说道，语气中充满了恐惧：

“ [ai][hæv; həv] ['fruːtləsli] [dʌn] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
“ I have fruitlessly done this to my own destruction ,
“ 我 有 徒劳地 完毕 这 到 我的 自己的 破坏 ，

“我这样做毫无益处，只会自取灭亡。”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['həʊli] [seɪnt] [wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌʌnə'prəʊtʃəbl] ['splendə(r)] ;
but this holy saint was preserved by her own unapproachable splendour ;
但 这 圣 圣 曾是 保存完好 经过 她 自己的 难以接近 辉煌 ;

但这位圣女因其不可接近的光辉而得以幸免；

[ai][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæn; ðən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [fleɪm]
I was no more able to touch her , than if she had been a flame
我 曾是 不 更多的 有能力的 到 触碰 她 , 比 如果 她 有 到过 一个 火焰
[ɒv; əv]['faɪə(r)] ;
of fire ;
的 火 ;

我根本无法触碰她，就像她化作一团火焰一样；

[ænd; ənd][ai][dɪd] [ɪn'tend] , ['vɪlən] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] , [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] ,
and I did intend , villain that I was , to take her to my own country ,
和 我 做过 打算 , 恶棍 那 我 曾是 , 到 拿 她 到 我的 自己的 国家 ,

而我，作为一个恶人，确实打算把她带回我的国家。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə'lei] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['rekənsaɪld]
and after her anger had been allayed , and she had been reconciled
和 后 她 愤怒 有 到过 缓解 , 和 她 有 到过 和解
[tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .
to me , to marry her .
到 我 , 到 结婚 她 .

等她的怒气消散，与我和好之后，我便娶了她。

” [wen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
” When the merchant had said this ,
” 什么时候 这 商人 有 说 这 ,

“商人说完这话的时候，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] ;
the king ordered him to be put to death on the spot ;
这 国王 订购 他 到 是 放 到 死亡 在 这 点 ;

国王下令当场处死他；

[bʌt; bət] - [seɪvd] [hɪm] [frɒm; frəm][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ; [haʊ'evə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'bʌndənt]
but Sundarasena saved him from execution ; however he had his abundant
但 - 已保存 他 从 执行 ; 然而 他 有 他的 丰富
[welθ] ['kɔnfiskeitid] ,
wealth confiscated ,
财富 没收 ,

但桑达拉塞纳救他免于死刑；然而，他大量的财富被没收了。

[ə; eɪ] ['hevɪə] [lɒs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [laɪf] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [welθ] [daɪ]
a heavier loss than that of life ; for those that have lost their wealth die
一个 较重 损失 比 那 的 生活 ; 为了 那些 那 有 丢失的 他们的 财富 死
['deɪli] ,
daily ,
日常的 ,

比失去生命更沉重的损失；因为失去财富的人每天都在死去。

[nɒt] [səʊ] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [breθ] .
not so those that have lost their breath .
不是 所以 那些 那 有 丢失的 他们的 气息 .

但那些已经失去呼吸的人却并非如此。

[səʊ] - [hæd; həd] [ðæt] ['mɜːtʃənt] [set] [æt; ət] ['lɪbəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['retʃɪd] ['kriːtʃə(r)]
So Sundarasena had that merchant set at liberty , and the wretched creature
所以 - 有 那 商人 放 在 自由 , 和 这 可怜 生物
[went] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] ,
went where he would ,
去 在哪里 他 会 ,

于是桑达拉塞纳释放了那个商人，那个可怜的家伙就随心所欲地去了。

[pliːzd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [laɪf] ; [ænd; ənd] [kɪŋ] - [tʊk] - ,
pleased at having escaped with life ; and king Vindhyaketu took Mandáravatí ,
高兴 在 拥有 逃脱 和 生活 ; 和 国王 - 采取 - ,

国王文迪亚凯图因侥幸逃生而感到欣慰；文迪亚凯图国王攻占了曼达拉瓦蒂。

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kwiːn] .
and went with her and Sundarasena to the palace of his own queen .
和 去 和 她 和 - 到 这 宫殿 的 他的 自己的 女王 .

然后和她以及桑达拉塞纳一起去了他自己王后的宫殿。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kwiːn] , [ænd; ənd] [hæd; həd] - ['ɒnəd] [wɪð] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] ,
There he gave orders to his queen , and had Mandáravatí honoured with a bath ,
那里 他 给予 订单 到 他的 女王 , 和 有 - 荣幸 和 一个 洗澡 ,

在那里，他向王后下达命令，并命人为曼达拉瓦蒂举行了沐浴仪式，以示敬意。

[wɪð] [kləʊðz] [ænd; ənd] [wɪð] ['ʌŋgwənt] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [beɪðd] [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] ,
with clothes and with unguents , and after Sundarasena had been in the same way bathed and adorned ,
和 衣服 和 和 药膏 , 和 后 - 有 到过 在 这 相同的 方式 洗澡 和 装饰 ,

穿上衣服，涂上药膏，然后，桑达拉塞纳也以同样的方式沐浴更衣。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm] [sɪt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] ['splendɪd] [θrəʊn] , [ænd; ənd] ['ɒnəd] [hɪm] [wɪð] [gɪfts] , [pɜːlz] ,
he made him sit down on a splendid throne , and honoured him with gifts , pearls ,
他 制成 他 坐 向下 在 一个 灿烂 王座 , 和 荣幸 他 和 礼物 , 珍珠 ,

他让他坐在华丽的宝座上，并用礼物、珍珠等来尊荣他。

[mʌsk] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
musk , and so on .
麝香 , 和 所以 在 .

麝香等等。

[ænd; ənd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌriː'juːniən] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌp(ə)l] , [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] ,
And on account of the reunion of that couple , the king made a great feast ,
和 在 帐户 的 这 团圆 的 那 夫妻 , 这 国王 制成 一个 伟大的 盛宴 ,

为了庆祝这对夫妇的重逢，国王举行了盛大的宴会。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] - ['wɪmɪn] [dɑːnst] [dɪ'laɪtɪd] . [-]
at which all the Śavara women danced delighted . [384]
在 哪个 全部 这 - 女性 跳舞 高兴极了 . [-]

萨瓦拉族的所有妇女都高兴地跳舞。[384]

[ðen] , [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , - [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [maɪ] [wuːndz] [ɑː(r); ə(r)] [hiːld] ,
Then , the next day , Sundarasena said to the king , “ My wounds are healed ,
然后 , 这 下一个 天 , - 说 到 这 国王 , “ 我的 伤口 是 已治愈 ,

第二天，桑达拉塞纳对国王说：“我的伤口已经痊愈了，

[ænd; ənd] [maɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪz] [ə'teɪnd] , [səʊ] [ai] [wɪl] [naʊ] [gəʊ] [hens] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] ['sɪti] ;
and my object is attained , so I will now go hence to my own city ;
和 我的 目的 是 已达到 , 所以 我 将要 现在 去 因此 到 我的 自己的 城市 ;

我的目的地已经到达，所以我现在要回我的家乡去了；

[ænd; ənd] , [pliːz] , [send] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,
and , please , send off at once to my father a messenger with a letter ,
和 , 请 , 发送 离开 在 一次 到 我的 父亲 一个 信使 和 一个 信 ,

请立即派人送信给我父亲。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ə'naʊns] [maɪ][ə'raɪv(ə)l] .
to tell the whole story , and announce my arrival .
到 告诉 这 所有的 故事 , 和 宣布 我的 到达 .

把整个故事讲完，并宣布我的到来。

” - [wen] [ðə; ði] - [tʃiːf] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sent] [ɒf] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,
” 26 When the Śavara chief heard this , he sent off a messenger with a letter ,
” - 什么时候 这 - 首席 听到 这 , 他 发送 离开 一个 信使 和 一个 信 ,

26 萨瓦拉首领听闻此事，便派人送信去。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [sə'dʒestid] .
and gave him the message which the prince suggested .
和 给予 他 这 信息 哪个 这 王子 建议 .

并将王子建议的信息转达给了他。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['letə(r)] - ['kæriə(r)][wɒz; wəz] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
And just as the letter - carrier was reaching the city of Alaká ,
和 只是 作为 这 信 - 载体 曾是 到达 这 城市 的 - ,

就在邮递员即将抵达阿拉卡市的时候，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwiːn] , [ə'flɪktɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hɜːd] [nəʊ]
it happened that king Mahásena and his queen , afflicted because they heard no
它 发生 那 国王 - 和 他的 女王 , 受苦的 因为 他们 听到 不
['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] - ,
tidings of Sundarasena ,
消息 的 - ,

摩诃塞那王和他的王后因为没有听到孙陀罗塞那的消息而感到痛苦，

[wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv]['ʃiːvə] ,
were preparing to enter the fire in front of a temple of Śiva ,
是 准备 到 进入 这 火 在 正面 的 一个 寺庙 的 湿婆 ,

他们正准备进入湿婆神庙前的火中，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [lə'mentɪŋ] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [lɒs] .
surrounded by all the citizens , who were lamenting their approaching loss .
包围 经过 全部 这 公民 , WHO 是 哀叹 他们的 接近 损失 .

他被所有市民包围着，市民们都在哀悼即将到来的损失。

[ðen] [ðə; ði] - , [huː] [wɒz; wəz] ['beərɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)] , [bɪ'həʊldɪŋ] [kɪŋ] - ,
Then the Śavara , who was bearing the letter , beholding king Mahásena ,
然后 这 - , WHO 曾是 轴承 这 信 , 凝视 国王 - ,

然后，带着信的沙瓦拉看到了摩诃塞那王，

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [prəu'kleim] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [steɪnd] [wɪð] [dʌst] , [baʊ; bəʊ][ɪn][hænd] ,
came running up proclaiming who he was , stained with dust , bow in hand ,
来了 跑步 向上 宣告 WHO 他 曾是 , 染色 和 灰尘 , 弓 在 手 ,

他跑过来，大声表明自己的身份，身上沾满了灰尘，手里拿着弓。

[wɪð] [hɪz; ɪz][heə(r)][taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [nɒt] [bɪ'haɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kriːpə(r)] , [blæk] [hɪm'self] ,
with his hair tied up in a knot behind with a creeper , black himself ,
和 他的 头发 系 向上 在 一个 结 在后面 和 一个 苦力怕 , 黑色的 他自己 ,

他的头发在脑后扎成一个髻，用藤蔓植物扎着，他本人是黑色的。

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [lɔɪn] - ['sɪŋktʃə] [ɒv; əv] - - [liːvz] .
and wearing a loin - cincture of vilva - leaves .
和 穿着 一个 腰部 - 束带 的 - - 树叶 .

腰间系着一条用木槿叶制成的腰带。

[ðæt] ['letə(r)] - ['kæriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [sed] , “ [kɪŋ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['blesɪd; blest]
That letter - carrier of the king of the Bhillas said , “ King , you are blessed
那 信 - 载体 的 这 国王 的 这 - 说 , “ 国王 , 你 是 蒙福
[wɪð] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] - [deɪ] ,
with good fortune to - day ,
和 好的 财富 到 - 天 ,

比拉国王的信使说：“国王，您今天真是幸运！”

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [hæz; həz] [kʌm] [wɪð] - , ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm]
as your son Sundarasena has come with Mandáravatí , having escaped from
作为 你的 儿子 - 有 来 和 - , 拥有 逃脱 从
[ðə; ði] [siː] ;
the sea ;
这 海 ;

你的儿子桑达拉塞纳和曼达拉瓦蒂一起从海里逃了出来；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][maɪ]['mɑːstə(r)] - ,
for he has arrived at the court of my master Vindhyaketu ,
为了 他 有 到达的 在 这 法庭 的 我的 掌握 - ,

因为他已经抵达了我的主人温迪亚凯图的宫廷，

[ænd; ənd][ɪz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][ɒn] [bɪ'fɔː(r)] .
and is on his way to this place with him , and has sent me on before .
和 是 在 他的 方式 到 这 地方 和 他 , 和 有 发送 我 在 前 .

他正和他一起前往这个地方，之前已经派我过去了。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
” Having said this , and thus discharged his confidential commission ,
” 拥有 说 这 , 和 因此 出院 他的 机密的 委员会 ,

“说完这些，并以此方式完成了他的秘密任务之后，

[ðə; ði]['letə(r)] - ['kæriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [kɪŋ] [leɪd] [ðə; ði]['letə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['mɑːnərks] [fiːt] .
the letter - carrier of the Bhilla king laid the letter at the monarch's feet .
这 信 - 载体 的 这 - 国王 铺设 这 信 在 这 君主的 脚 .

比拉国王的信使将信放在国王脚下。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðeə(r)] , ['biːɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] , [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ;
Then all the people there , being delighted , raised a shout of joy ;
然后 全部 这 人们 那里 , 存在 高兴极了 , 提高 一个 喊 的 喜悦 ;

于是，在场的所有人都高兴极了，欢呼起来；

[ænd; ənd][ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz] [riːd] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]
and the letter was read out , and the whole of the wonderful
和 这 信 曾是 读 出去 , 和 这 所有的 的 这 精彩的
['sɜːkəmstənsɪz] [bɪ'keɪm] [nəʊn] ;
circumstances became known ;
情况 成为 已知 ;

于是，这封信被宣读出来，所有奇妙的经过也随之为人所知；

[ænd; ənd] [kɪŋ] - ['rekəmpens] [ðə; ði]['letə(r)] - ['kæriə(r)] , [ænd; ənd] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [griːf] ,
and king Mahásena recompensed the letter - carrier , and abandoned his grief ,
和 国王 - 补偿 这 信 - 载体 , 和 弃 他的 悲伤 ,
[ænd; ənd] [meɪd] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
and made great rejoicings ,
和 制成 伟大的 欢庆 ,

摩诃塞那王补偿了送信人，不再悲伤，欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] .
and entered his palace with all his retainers .
和 进入 他的 宫殿 和 全部 他的 预付金 .

他带着所有随从进入了宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['biːɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [hiː; hi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [huːz] [ə'raɪv(ə)l]
And the next day , being impatient , he set out to meet his son , whose arrival
和 这 下一个 天 , 存在 不耐烦 , 他 放 出去 到 见面 他的 儿子 , 谁 到达
[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ,
he expected ,
他 预期的 ,

第二天，他等不及了，便动身去迎接他期待已久的儿子。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
accompanied by the king of Hansadvípa .
伴随 经过 这 国王 的 - .

由汉萨德维帕国王陪同。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːs] [ɒv; əv][fɔː(r)] [ɑːmz] ['mɑːtʃt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] , [ɪ'njuːmərəb(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]
And his force of four arms marched along with him , innumerable , so that the
和 他的 力量 的 四 武器 行军 沿着 和 他 , 无数 , 所以 那 这
[ɜːθ] ['trembld] ,
earth trembled ,
地球 颤抖 ,

他麾下四臂的军队数不胜数，紧随其后，以至于大地都为之震动。

['dredɪŋ] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] [weɪt] .
dreading insupportable weight .
恐惧 站不住脚的 重量 .

害怕承受不住的重量。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)]
In the meanwhile Sundarasena set out from that village of the Bhillas for
在 这 同时 - 放 出去 从 那 村庄 的 这 - 为了
[hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] ,
his own home ,
他的 自己的 家 ,

与此同时，桑达拉塞纳离开了比拉人的村庄，返回自己的家乡。

[wɪð] - .
with Mandáravatí .
和 - .

与曼达拉瓦蒂。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] - [ænd; ənd] - ,
And he was accompanied by his friends Vikramaśakti and Bhímabhuja ,
和 他 曾是 伴随 经过 他的 朋友们 - 和 - ,
[huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,
whom he found in the prison ,
谁 他 成立 在 这 监狱 ,

陪同他的是他在监狱里找到的朋友维克拉玛沙克提和比玛布贾。

[ænd; ənd] - [tuː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] .
and Dṛiḍhabuddhi too was with him .
和 - 也 曾是 和 他 .

德里达布迪也和他在一起。

[hiː; hi] [hɪm'self] [rəʊd] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] , [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] - ,
He himself rode on a horse swift as the wind , by the side of Vindhyaketu ,
他 他自己 骑 在 一个 马 迅速 作为 这 风 , 经过 这 边 的 - ,

他自己骑着疾风般的骏马，在文迪亚凯图身旁。

[ænd; ənd] [siːmd] [baɪ][ðə; ði][həʊsts][ɒv; əv] [ðæt] ['fɒləʊd] [hɪm] ,
and seemed by the hosts of Pulindas that followed him ,
和 似乎 经过 这 主持人 的 普林达斯 那 随后 他 ,

而跟随他的普林达斯的众人似乎也这么认为。

[tuː; tə][biː; bi][ɪɡ'zɪbɪtɪŋ; eɡ'zɪbɪtɪŋ][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [reɪs] .
to be exhibiting the earth as belonging to that race .
到 是 展出 这 地球 作为 属于 到 那 种族 .
将地球展示为属于该种族。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
And as he was marching along ,
和 作为 他 曾是 行军 沿着 ,
当他继续行进时，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [bɪ'held] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
in a few days he beheld on the road his father coming to meet him ,
在 一个 很少 天 他 观看 在 这 路 他的 父亲 未来 到 见面 他 ,
几天后，他在路上看到父亲来接他了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)nz] .
with his retinue and his connections .
和 他的 随从 和 他的 连接 .
带着他的随从和人脉。

[ðen] [hiː; hi][ɡɒt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'held] [hɪm] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
Then he got down from his horse , and the people beheld him with joy ,
然后 他 得到 向下 从 他的 马 , 和 这 人们 观看 他 和 喜悦 ,
于是他下了马，众人看见他都欢喜快乐。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [went] [ʌp][ænd; ənd] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
and he and his friends went up and fell at the feet of his father .
和 他 和 他的 朋友们 去 向上 和 跌倒 在 这 脚 的 他的 父亲 .
他和他的朋友们上前，俯伏在他父亲的脚下。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [hɪz; ɪz][sʌn] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [fʊl] [muːn] ,
His father , when he beheld his son looking like the full moon ,
他的 父亲 , 什么时候 他 观看 他的 儿子 寻找 喜欢 这 满的 月亮 ,
他的父亲看到儿子像一轮满月一样，

[felt] [laɪk][ðə; ði] [siː] [wɪtʃ] ['sɜːrdʒiz][ʌp] [wɪð] ['θrɒbɪŋ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ˌəuvə'fləu, 'əuvəfləu][ɪts]
felt like the sea which surges up with throbbings of joy , and overflows its
毛毡 喜欢 这 海 哪个 涌动 向上 和 悸动 的 喜悦 , 和 溢出 它是
[baʊndz] ,
bounds ,
界限 ,
感觉就像大海涌起喜悦的波涛，溢出了它的边界。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [kən'teɪn] [-]
and could not contain [385]
和 可以 不是 包含 [-]
并且不能包含[385]

[hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] . - [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] - , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] -
himself for happiness . 27 And when he saw Mandáravatí , his daughter - in -
他自己 为了 幸福 . - 和 什么时候 他 锯 - , 他的 女儿 - 在 -
[lɔː] , ['baʊɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
law , bowing at his feet ,
法律 , 鞠躬 在 他的 脚 ,
他自己也感到幸福。27 当他看见儿媳曼达拉瓦蒂向他下拜时，

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ['prɒspərəs] , [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] .
he considered himself and his family prosperous , and rejoiced .
他 经过考虑的 他自己 和 他的 家庭 繁荣 , 和 欣喜若狂 .
他认为自己和家人生活富裕，为此感到高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['welkəm] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn]
And the king welcomed Dṛiḍhabuddhi and the other two ministers of his son
和 这 国王 欢迎 - 和 这 其他 二 部长们 的 他的 儿子
,
,
,

国王热情地接待了德里达布迪和他儿子的另外两位大臣。

[huː] [baʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] - [wɪð] [stɪl] ['wɔːmə(r)] ['welkəm] .
who bowed at his feet , and he received Vindhyaketu with still warmer welcome .
WHO 鞠躬 在 他的 脚 , 和 他 已收到 - 和 仍然 更温暖 欢迎 .

他向他鞠躬，而他则以更加热烈的欢迎接待了温迪亚凯图。

[ðen] - [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] - , [huːm] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
Then Sundarasena bowed before his father - in - law Mandáradeva , whom his father
然后 - 鞠躬 前 他的 父亲 - 在 - 法律 - , 谁 他的 父亲
[ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [ɪk'siːdɪŋli] ;
introduced to him , and rejoiced exceedingly ;
介绍 到 他 , 和 欣喜若狂 非常 ;

然后，桑达拉塞纳向他父亲介绍给他的岳父曼达拉德瓦鞠躬，并欣喜若狂；

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] - [ænd; ənd] - , [huː] [hæd; həd]
and beholding his ministers Chanḍaprabha and Vyághraparákrama , who had
和 凝视 他的 部长们 - 和 - , WHO 有
[ə'raɪvd] [bɪ'fɔː(r)] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
arrived before , clinging to his feet ,
到达的 前 , 依恋 到 他的 脚 ,

他看见先到的两位大臣旃陀普拉巴和维亚格拉帕拉克拉玛紧紧抓住他的脚，

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] .
he considered that all his wishes were accomplished .
他 经过考虑的 那 全部 他的 愿望 是 完成 .

他认为自己所有的愿望都实现了。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [kɪŋ] - , [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [wɒt]
And immediately king Mahendráditya , who was delighted at hearing what
和 立即地 国王 - , WHO 曾是 高兴极了 在 听力 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] ,
had happened ,
有 发生 ,

国王摩亨德拉迪提亚听到此事后欣喜万分，立刻说道：

[keɪm] [ðeə(r)][frɒm; frəm] - [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] .
came there from Śaśánkapura out of affection .
来了 那里 从 - 出去 的 感情 .

出于感情，他从沙桑卡普拉来到这里。

[ðen] [prɪns] - , ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['splendɪd] [hɔːs] , [ɪ'skɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] , [æz; əz]
Then prince Sundarasena , mounted on a splendid horse , escorting his beloved , as
然后 王子 - , 安装 在 一个 灿烂 马 , 护送 他的 心爱 , 作为
- [dɪd] - ,
Naḍakúvara did Rambhá ,
- 做过 - ,

然后，王子桑达拉塞纳骑着一匹骏马，护送着他心爱的女子，就像那达库瓦拉护送兰巴一样。

[went] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs]
went with all those to his own home , the city of Alaká , the dwelling - place
去 和 全部 那些 到 他的 自己的 家 , 这 城市 的 - , 这 住宅 - 地方
[ɒv; əv][ɔːl] [fə'lɪsəti] ,
of all felicities ,
的 全部 幸福 ,

他与众人一同回到了自己的家乡——阿拉卡城，那是幸福的居所。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['vɜːtʃuəs] [men] .
abounding in virtuous men .
丰富 在 有德行的 男人 .

贤良之士众多。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['biːɪŋ] ['sprɪŋk(ə)ld] ,
And accompanied by his beloved he entered the palace of his father , being sprinkled ,
和 伴随 经过 他的 心爱 他 进入 这 宫殿 的 他的 父亲 , 存在 撒上 ,

他与心爱的女子一同进入父亲的宫殿，接受了洒水仪式。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] , [baɪ][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
as he passed through the city , by the wives of the citizens ,
作为 他 通过了 通过 这 城市 , 经过 这 妻子们 的 这 公民 ,

当他穿过这座城市时，经过市民的妻子们，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kraʊdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [wɪð] [ðə; ði] [bluː] ['ləutəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] .
who were all crowding to the windows , with the blue lotuses of their eyes .
WHO 是 全部 拥挤 到 这 视窗 , 和 这 蓝色的 莲花 的 他们的 眼睛 .

他们都挤在窗边，眼中闪烁着蓝色的莲花般的光芒。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [hiː; hi] [baʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
And in the palace he bowed at the feet of his mother ,
和 在 这 宫殿 他 鞠躬 在 这 脚 的 他的 母亲 ,

在宫殿里，他向母亲鞠躬。

[huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [spent] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
whose eyes were full of tears of joy , and then spent that day in rejoicings ,
谁 眼睛 是 满的 的 眼泪 的 喜悦 , 和 然后 花费 那 天 在 欢庆 ,

他眼中充满了喜悦的泪水，然后整天都沉浸在欢乐之中。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [tʊk] [pɑːt] .
in which all his relations and servants took part .
在 哪个 全部 他的 关系 和 仆人 采取 部分 .

他的所有亲属和仆人都参加了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [dɪ'zaɪəd] ['aʊə(r)] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [əs'trɔlədʒəz] ,
And the next day , in the long desired hour fixed by the astrologers ,
和 这 下一个 天 , 在 这 长的 想要的 小时 固定的 经过 这 占星家 ,

第二天，在占星家们期盼已久的那个时刻，

[ðə; ði] [prɪns] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] - , [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
the prince received the hand of Mandáravatí , who was bestowed on him by her father .
这 王子 已收到 这 手 的 - , WHO 曾是 授予 在 他 经过 她 父亲 .

王子迎娶了曼达拉瓦蒂，曼达拉瓦蒂是她的父亲许配给他的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [kɪŋ] - , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [sʌn] , [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] ['meni] ['praɪsləs] ['dʒuːəlz] ,
And his father - in - law , king Mandáradeva , as he had no son , bestowed on him many priceless jewels ,
和 他的 父亲 - 在 - 法律 , 国王 - , 作为 他 有 不 儿子 , 授予 在 他 许多 无价 珠宝 ,

他的岳父曼达拉德瓦国王没有儿子，便赐予他许多无价之宝。

[ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] .
in his joy , and the reversion of his kingdom after his own death .
在 他的 喜悦 , 和 这 反转 的 他的 王国 后 他的 自己的 死亡 .

在他的喜悦中，以及在他死后王国的回归。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [kɪŋ] - , [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] , [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt]
And his father , king Mahásena , without exhausting the earth , made a great
和 他的 父亲 , 国王 - , 没有 精疲力竭 这 地球 , 制成 一个 伟大的
[fiːst] ,
feast ,
盛宴 ,

他的父亲摩诃塞那王，并没有耗尽大地资源，就举行了一场盛大的宴会。

[ɪn][ə; eɪ] [staɪl] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] [miːnz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]
in a style suitable to his desires and means , in which all prisoners were
在 一个 风格 合适的 到 他的 欲望 和 方法 , 在 哪个 全部 囚犯 是
[rɪ'liːst] ,
released ,
发布 ,

以一种符合他意愿和能力的方式，释放了所有囚犯。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv][gəʊld][wɒz; wəz] [siːn] . - [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'held] -
and a rain of gold was seen . 28 And having beheld Sundarasena
和 一个 雨 的 金子 曾是 已见 . - 和 拥有 观看 -
['prɒspərəs] [baɪ][hɪz; ɪz]['juːniən] [wɪð] - ,
prosperous by his union with Mandáravatí ,
繁荣 经过 他的 联盟 和 - ,

于是，人们看到了金雨。28 看到桑达拉塞纳因与曼达拉瓦蒂的结合而变得富裕，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [fes'tiviti] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɑːnst]
and having taken part in his wedding festivities , in which all the women danced
和 拥有 已采取 部分 在 他的 婚礼 庆祝活动 , 在 哪个 全部 这 女性 跳舞
[tuː; tə] [sɒŋ] ,
to song ,
到 歌曲 ,

她参加了他的婚礼庆典，庆典上所有的女人都随着歌声跳舞。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] ['ɒnəd] [baɪ] [kɪŋ] - , [kɪŋ] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and having been honoured by king Mahásena , king Mandáradeva returned to his
和 拥有 到过 荣幸 经过 国王 - , 国王 - 返回 到 他的
[əʊn] ['terətri] ,
own territory ,
自己的 领土 ,

受到摩诃塞那王的嘉奖后，曼达拉德瓦王返回了自己的领地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði]
and the king of Śaśánkapura returned to that city , and Vindhyaketu , the
和 这 国王 的 - 返回 到 那 城市 , 和 - , 这
[lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɪldənəs] ,
lord of the great wilderness ,
主 的 这 伟大的 荒野 ,

于是，沙桑卡普拉国王返回了那座城市，而大荒野之主文迪亚凯图，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [də'meɪn] .
returned to his domain .
返回 到 他的 领域 .

返回了他的领地。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , [kɪŋ] - ,
And after some days had elapsed , king Mahásena ,
和 后 一些 天 有 过去 , 国王 - ,

几天过去后，摩诃塞那王

[pə'siːvɪŋ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	-	[wɒz; wəz]	['vɜːtʃuəs]	[ænd; ənd]	[bɪ'lʌvɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sʌbdʒɪkts]	,
perceiving	**that**	**his**	**son**	**Sundarasena**	**was**	**virtuous**	**and**	**beloved**	**by**	**the**	**subjects**	**,**
感知	那	他的	儿子	-	曾是	有德行的	和	心爱	经过	这	主题	,

[ɪ'stæblɪʃt]	[hɪm]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[θrəʊn]	,
established	**him**	**in**	**his**	**throne**	**,**
已确立的	他	在	他的	王座	,

他发现自己的儿子桑达拉塞纳品德高尚，深受臣民爱戴，便拥立他为王。

[ænd; ənd]	[went]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	.
and	**went**	**himself**	**to**	**the**	**forest**	**.**
和	去	他自己	到	这	森林	.

然后他独自一人去了森林。

[ænd; ənd]	[prɪns]	-	,	['hævɪŋ]	[ðʌs]	[əb'teɪnd]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	,
And	**prince**	**Sundarasena**	**,**	**having**	**thus**	**obtained**	**the**	**kingdom**	**,**
和	王子	-	,	拥有	因此	获得	这	王国	,

于是，桑达拉塞纳王子获得了王国，

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	['kɔŋkə]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['enəmɪz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[mait]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɑːm]	,
and	**having**	**conquered**	**all**	**his**	**enemies**	**by**	**the**	**might**	**of**	**his**	**arm**	**,**
和	拥有	征服	全部	他的	敌人	经过	这	可能	的	他的	手臂	,

他凭借武力征服了所有敌人，

[ruːld]	[wɪð]	[ðəʊz]	['mɪnɪstər]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɜːθ]	,
ruled	**with**	**those**	**ministers**	**the**	**whole**	**earth**	**,**
裁决	和	那些	部长们	这	所有的	地球	,

他们与那些大臣一起统治了整个世界，

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[hɪz; ɪz]	[dʒɔɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	-	['evə(r)]	[ɪn'kriːsɪŋ]	.	[	-	]
and	**found**	**his**	**joy**	**in**	**the**	**possession**	**of**	**Mandáravatí**	**ever**	**increasing**	**.**	**[**	**386**	**]**
和	成立	他的	喜悦	在	这	拥有	的	-	曾经	增加	.	[	-	]

他发现自己拥有曼达拉瓦蒂的喜悦与日俱增。[386]

[wen]	[ðə; ði]	['mɪnɪstə(r)]	-	[hæd; həd]	[təʊld]	[ðɪs]	['stɔːri]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[leɪk]	[tuː; tə]
When	**the**	**minister**	**Vyághrasena**	**had**	**told**	**this**	**story**	**on**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**lake**	**to**
什么时候	这	部长	-	有	讲述	这	故事	在	这	银行	的	这	湖	到

-	,
Mṛigánkadatta	**,**
-	,

当大臣维亚格拉塞纳在湖边给米里甘卡达塔讲述这个故事时，

[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	[tuː; tə]	[seɪ]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[ðɪs]	['wʌndəf(ə)l]	[teɪl]	,	[prɪns]	,
he	**went**	**on**	**to**	**say**	**to**	**him**	**,**	**“**	**This**	**wonderful**	**tale**	**,**	**prince**	**,**
他	去	在	到	说	到	他	,	“	这	精彩的	故事	,	王子	,

他接着对他说：“王子，这是一个多么奇妙的故事啊！”

[dɪd]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	-	[rɪ'leɪt]	[tuː; tə]	[juː 'es]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hɜːmɪtɪdʒ]	,
did	**the**	**hermit**	**Kanva**	**relate**	**to**	**us**	**in**	**the**	**hermitage**	**,**
做过	这	隐士	-	涉及	到	我们	在	这	隐居处	,

隐士坎瓦在隐居处与我们有过交流吗？

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[teɪl]	[ðə; ði]	[kəm'pæʃənət]	[mæn]	[sed]	[tuː; tə]	[juː 'es]	,	[tuː; tə]
and	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**tale**	**the**	**compassionate**	**man**	**said**	**to**	**us**	**,**	**to**
和	在	这	结尾	的	这	故事	这	富有同情心	男人	说	到	我们	,	到

['kʌmfət]	[juː 'es]	,
comfort	**us**	**,**
舒适	我们	,

故事的结尾，那位富有同情心的人为了安慰我们，对我们说：

- [səʊ] , [maɪ] [sʌnz] , [ðəʊz] [huː] [ɪn'djʊə(r)] [wɪð] ['rezəluːt] [hɑːts] ['terəb(ə)l] [mɪs'fɔːtʃənz] [hɑːd] [tuː; tə]
' So , my sons , those who endure with resolute hearts terrible misfortunes hard to
- 所以 , 我的 儿子们 , 那些 WHO 忍受 和 坚决 心 糟糕的 不幸 难的 到
['strʌg(ə)l] [θruː] ,
struggle through ,
斗争 通过 ,

“所以，我的儿子们，那些以坚定的意志忍受可怕不幸、艰难挣扎的人们，

[ə'teɪn] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [ðeɪ] [məʊst] [dɪ'zaɪə(r)] ; [bʌt; bət] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] ,
attain in this way the objects they most desire ; but those others ,
达到 在 这 方式 这 对象 他们 最多 欲望 ; 但 那些 其他的 ,

他们通过这种方式获得了他们最渴望的东西；但其他人，

[huːz] ['enədʒiz] [ɑː(r); ə(r)] ['pærəlaɪzd] [baɪ] [lɒs] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , [feɪl] .
whose energies are paralysed by loss of courage , fail .
谁 能量 是 瘫痪 经过 损失 的 勇气 , 失败 .

那些因丧失勇气而丧失精力的人，将会失败。

['ðeəfɔː(r)] [ə'bændən] [ðɪs] [dɪ'spɒndənsi] , [ænd; ənd][gəʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] .
Therefore abandon this despondency , and go on your way .
所以 放弃 这 沮丧 , 和 去 在 你的 方式 .

因此，抛开这种沮丧，继续你的旅程吧。

[jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)]['ɔːlsəʊ] , [prɪns] - , [ʃæl; ʃəl] [rɪ'kʌvə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd]
Your master also , prince Mṛigánkadatta , shall recover all his ministers , and
你的 掌握 还 , 王子 - , 将 恢复 全部 他的 部长们 , 和
[ʃæl; ʃəl] [lɒŋ] [ruːl] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
shall long rule the earth ,
将 长的 规则 这 地球 ,

你的主人，摩利甘卡达塔王子，也将收复他所有的大臣，并长期统治大地。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ju'naɪtɪd] [wɪð] - .
after having been united with Śaśánkavatí .
后 拥有 到过 团结的 和 - .

与 Śaśánkavatí 合并之后。

- [wen] [ðæt] [greɪt] ['hɜːmɪt] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [plʌkt] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] ,
' When that great hermit had said this to us , we plucked up courage ,
- 什么时候 那 伟大的 隐士 有 说 这 到 我们 , 我们 拔弦 向上 勇气 ,

“那位伟大的隐士对我们说了这番话之后，我们鼓起了勇气。”

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['hɜːmɪtɪdʒ] ,
and spent the night there , and then set out from that hermitage ,
和 花费 这 夜晚 那里 , 和 然后 放 出去 从 那 隐居处 ,

他们在那里过夜，然后从那处隐居处出发。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [riːtʃt] [ðɪs] [wʊd] , ['træv(ə)l] - [wɔːn] .
and in course of time reached this wood , travel - worn .
和 在 课程 的 时间 达到 这 木头 , 旅行 - 磨损 .

随着时间的推移，他跋山涉水，疲惫不堪地来到了这片树林。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪə(r)] , ['biːɪŋ] ['tɔːtʃəd] [wɪð] [ɪk'sesɪv] [θɜːst] [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] ,
And while here , being tortured with excessive thirst and hunger ,
和 尽管 这里 , 存在 受折磨 和 过多的 口渴 和 饥饿 ,

而在这里，他饱受极度口渴和饥饿的折磨，

[wiː; wi] [klaɪmd] [ʌp] [ðɪs] [triː] ['seɪkrɪd][tuː; tə] - , [tuː; tə][get] [fruːts] ,
we climbed up this tree sacred to Gaṇeśa , to get fruits ,
我们 攀登 向上 这 树 神圣 到 - , 到 得到 水果 ,

我们爬上这棵对象头神伽内什来说神圣的树，去摘果子。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɑː'selvz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [fruːts] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] , [prɪns] ,
and we were ourselves turned into fruits , and we have now , prince ,
和 我们 是 我们自己 转向 进入 水果 , 和 我们 有 现在 , 王子 ,

我们自身也变成了果实，而我们现在，王子，

[biːn] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [fruːt] - [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ɔ'sterəti] .
been released from our fruit - transformation by your austerities .
到过 发布 从 我们的 水果 - 转型 经过 你的 紧缩政策 .

因你们的苦行，我们得以从水果的转化中解脱出来。

[sʌtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][fɔː(r)] ,
Such have been the adventures of us four ,
这样的 有 到过 这 冒险 的 我们 四 ,

这就是我们四个人的冒险经历。

['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] you29 [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ;
during our separation from you29 brought about by the curse of the Nága ;
期间 我们的 分离 从 you29 带来 关于 经过 这 诅咒 的 这 - ;

在我们因那伽的诅咒而与你分离的29年；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [kɜːs] [ɪz][ɪk'spaɪəd] , [əd'vɑːns] , [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɔːl] ,
and now that our curse is expired , advance , united with us all ,
和 现在 那 我们的 诅咒 是 已到期 , 进步 , 团结的 和 我们 全部 ,

现在我们的诅咒已经解除，前进吧，与我们所有人团结一致！

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
towards the attainment of your object .
向 这 素养 的 你的 目的 .

朝着你的目标前进。

” [wen] - [hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl] [ðɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] - , [hiː; hi]
” When Mṛigánkadatta had heard all this from his minister Vyághrasena , he
” 什么时候 - 有 听到 全部 这 从 他的 部长 - , 他
[kən'siːvd] [həʊps] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] - ,
conceived hopes of obtaining Śaśánkavatí ,
构思 希望 的 获得 - ,

“当Mṛigánkadatta从他的大臣Vyághrasena那里听到这一切时，他燃起了获得Śaśánkavatí的希望。”

[ænd; ənd][səʊ] [pɑːst] [ðæt] [naɪt] [ðeə(r)] . [-] [wʌn]
and so passed that night there . [387] 1
和 所以 通过了 那 夜晚 那里 . [-] 1

他们就这样在那里度过了那一夜。[387]1

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - . [ˌtuː'tuː]
The Sanskrit College MS . read dínáyám for dírgháyám . 2
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 读 - 为了 - . 2

梵文学院硕士。将 dínáyám 读作 dírgháyám.2

[wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [mæn] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] “ [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [bə'nevələnt] [ænd; ənd]
When applied to the good man , it means “ his heart was benevolent and
什么时候 应用 到 这 好的 男人 , 它 方法 “ 他的 心 曾是 仁慈 和
[lɑːdʒ] . ” [θriː]
large . ” 3
大的 . ” 3

用来形容这位好人，意思是“他心地善良，胸襟宽广”。[3]

[siː] [vɒl] .
See Vol .
看 沃尔 .

参见卷。

[ai] , [piː] . - . [fɔːr]
I , p . 362 . 4
我 , p . - . 4

我，第 362.4 页

[ai] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] .
I follow the reading of the Sanskrit College MS .
我 跟随 这 阅读 的 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

我按照梵文学院手稿进行阅读。

- - - . [faɪv]
áyati - darśiná . 5
- - - . 5

áyati-darśiná.5

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [gɪvz] práchyáṃ - - - - - . [sɪks]
The Sanskrit College MS . gives práchyáṃ śaila - sṛinga - tapovanam . 6
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 给予 práchyáṃ - - - - - . 6

梵文学院硕士。给出 práchyáṃ śaila-sṛinga-tapovanam.6

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] - [dʒeɪn] .
The Sanskrit College MS . reads sukhite jane .
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - 简 .

梵文学院手稿中写道：sukhite jane。

[ðə; ði] [sens] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] . ['sɛvən]
The sense is the same . 7
这 感觉 是 这 相同的 . 7

意思是一样的。7

[siː] [vɒl] .
See Vol .
看 沃尔 .

参见卷。

[ai] , [piː] . - , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - , [ænd; ənd] ['groʊmən] , ['seɪdʒən] [eɪ'juː'ɛs] - , [piː] . - . [eit]
I , p . 499 , Vol . II , p . 296 , and Grohmann , Sagen aus Böhmen , p . 242 . 8
我 , p . - , 沃尔 . 二 , p . - , 和 格罗曼 , 萨根 澳大利亚 - , p . - . 8

我，p。 499，卷。 II，第 14 页。 296，以及 Grohmann，Sagen aus Böhmen，第 29 页。 242.8

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] dhátuḥ - - ([sɪk]) - . [naɪn]
The Sanskrit College MS . reads dhátuḥ sdmágryya - (sic) vaichitryam . 9
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 dhátuḥ - - (原文如此) - . 9

梵文学院硕士。读作 dhátuḥ sdmágryya-(原文如此) vaichitryam.9

[siː] [vɒl] .
See Vol .
看 沃尔 .

参见卷。

[ai] , [piː] . - . -
I , p . 379 . 10
我 , p . - . -

我，第 379.10 页

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] [mɛnj] ([ai] [θɪŋk]) [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːrə] . -
The Sanskrit College MS . reads manye (I think) for Hara . 11
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 许多 (我 思考) 为了 原 . -

梵文学院手稿中将Hara读作manye（我认为）。11

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːd] - [ænd; ənd] [ɑːniːɑːtrə] . -
The Sanskrit College MS . read sadṛiśí and anyatra . 12
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 读 - 和 安雅特拉 . -

梵文学院硕士。阅读 Sadṛiśí 和 Anyatra.12

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [siː] [vɒl] .
For falling in love with a picture see Vol .
为了 坠落 在 爱 和 一个 图片 看 沃尔 .

关于爱上一张照片，请参阅第 1 卷。

[ai] , [piː] . - ; [prɪm] [ˌjuː en 'diː] - , [srɪʃ] ['mɛːrçən] , [piː] . [θriː] ; [ænd; ənd] [roʊd] , [dɜːr]
I , p . 490 ; Prym und Socin , Syrische Märchen , p . 3 ; and Rohde , Der
我 , p . - ; 普里姆 和 - , 叙利亚语 童话 , p . 3 ; 和 罗德 , 德尔
['griːxɪʃə] ['rəʊmən] ,
Griechische Roman ,
希腊语 罗马 ,

我，p。 490； Prym und Socin，《Syrische Märchen》，第 14 页。 3；和罗德，《希腊罗马人》，

[piː] . - , [nəʊt] .
p . 49 , note .
p . - , 笔记 .

第 49 页，注释。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [saɪnz] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [griːk] [rəu'mænsiz] , [siː] [roʊd] , [dɜːr]
For the conventional signs of love in the Greek romances , see Rohde , der
为了 这 传统的 标志 的 爱 在 这 希腊语 浪漫故事 , 看 罗德 , 德尔
['griːxɪʃə] ['rəʊmən] ,
Griechische Roman ,
希腊语 罗马 ,

关于希腊浪漫故事中传统的爱情象征，请参阅罗德的《希腊浪漫故事集》（Rohde, der Griechische Roman）。

[piː] . - [ænd; ənd][ef ef] . -
p . 157 and ff . 13
p . - 和 ff . -

第157页及后续第13页

[hɪə(r)][ai][ə'mɪt][sʌm; səm][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [tʃɑːms] . -
Here I omit some part of the inventory of the lady's charms . 14
这里 我 忽略 一些 部分 的 这 存货 的 这 女士的 魅力 . -

这里我省略了这位女士的部分护身符清单。14

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [welθ] . -
The capital of the god of wealth . 15
这 首都 的 这 上帝 的 财富 . -

财神的都城。15

- [ænd; ənd] [rɒθ] [gɪv] - [ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [æz; əz] “ [iː aɪ'ɛn iː] [ʃlændʒ] [ælz] [-] .
Böhtlingk and Roth give nágabandha in this passage as “ eine Schlange als Fessel .
- 和 罗斯 给 - 在 这 通道 作为 “ 一个 蛇 也 费塞尔 .

伯特林克和罗斯在这段经文中将 nágabandha 称为“eine Schlange als Fessel”。

” [ai][duː; də][nɒt] [kwaɪt] [siː] [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,
” I do not quite see how to bring in this translation ,
” 我 做 不是 相当 看 如何 到 带来 在 这 翻译 ,

我不太清楚该如何引入这段翻译，

[ðəʊ] [ai][fɪə(r)] [ðæt] [maɪ] [əʊn] [ɪz][nɒt] [kə'rekt] . -
though I fear that my own is not correct . 16
尽管 我 害怕 那 我的 自己的 是 不是 正确的 . -

但我担心我自己的判断并不正确。16

[ai] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - . -
I read dhairyád for adhairyád . 17
我 读 - 为了 - . -

我读 dhairyád 是为了 adhairyád.17

[stɔːrmz] [pleɪ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [griːk] [rəu'mænsiz] .
Storms play an important part in the Greek romances .
暴风雨 玩 一个 重要的 部分 在 这 希腊语 浪漫故事 .

暴风雨在希腊浪漫故事中扮演着重要的角色。

[siː] [roʊd] , [dɜːr] ['griːxɪʃə] ['rəʊmən] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - . -
See Rohde , Der Griechische Roman , pp . 428 and 468 . 18
看 罗德 , 德尔 希腊语 罗马 , pp . - 和 - . -

参见 Rohde，Der Griechische Roman，第 428 页和 468.18

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [hæz; həz] - - - . -
The Sanskrit College MS . has jnáta - vṛittántá . 19
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 - - - . -

梵文学院手稿有 jnáta-vṛittántá.19

[ðə; ði] [self] - [ɪg'zɪstənt] , [ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] , - , [ænd; ənd] ['bʊdə] . -
The self - existent , a name of Śiva , Vishṇu , and Buddha . 20
这 自己 - 存在的 , 一个 姓名 的 湿婆 , - , 和 佛 . -

自存者，是湿婆、毗湿奴和佛陀的别名。20

[ai] [riːd] ['tɑːnə] [wɪtʃ] [ai] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːtrə] . -
I read tanna which I find in the Sanskrit College MS . for tatra . 21
我 读 坦纳岛 哪个 我 寻找 在 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 为了 塔特拉 . -

我在梵文学院手稿中找到了 tanna，它是 tatra.21 的对应词。

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [hæz; həz] [ˌiːeɪtʃ'aɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪhɑː] . -
The Sanskrit College MS . has ehi for iha . 22
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 呃 为了 伊哈 . -

梵文学院 MS. 有 ehi 为 iha.22

[ai] [riːd] - ; [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] - ([sɪk]) ['iːvə]
I read sudurdharshám ; the Sanskrit College MS . reads senaním (sic) iva
我 读 - ; 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - (原文如此) 伊娃
- :
durdharshám :
- :

我读了《sudurdharshám》；梵文学院硕士。 Senaním (原文如此) iva durdharshám 读到：

[ðə; ði] [wɜːd] [trænz'leɪtɪd] “ [raɪ'nɒsərəs] ” [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [miːn] “ [sɔːd] ; ” [ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [bɪ'fɔː(r)]
the word translated “ rhinoceros ” can also mean “ sword ; ” the adjective before
这 单词 翻译 “ 犀牛 ” 能 还 意思是 “ 剑 ; ” 这 形容词 前
[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] “ [ˌʌp'lɪftɪd] ,
it may mean “ uplifted ,
它 可能 意思是 “ 提升 ,

翻译成“犀牛”的词也可以指“剑”；它前面的形容词可能意味着“高举的”，

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːd] [trænz'leɪtɪd] “ [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['laɪənz] ” [meɪ] [pə'hæps] [miːn] , “ [kə'mɑːnd]
” and the word translated “ inhabited by lions ” may perhaps mean , “ commanded
” 和 这 单词 翻译 “ 有人居住的 经过 狮子 ” 可能 也许 意思是 , “ 命令
[baɪ] [ə; eɪ] [kɪŋ] . ” -
by a king . ” 23
经过 一个 国王 . ” -

而译为“狮子居住的地方”的词，或许可以理解为“受国王统治的地方”。23

[ai] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [wɪtʃ] [gɪvz] - [ɪn'sted]
I follow the reading of the Sanskrit College MS . which gives daghna instead
我 跟随 这 阅读 的 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 哪个 给予 - 反而
[ɒv; əv]['lɑːgnə] . -
of lagna . 24
的 拉格纳 . -

我遵循梵文学院手稿的解读，其中使用的是daghna而不是lagna。24

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] vyásaktavíraśirasaṃ . -
The Sanskrit College MS . reads vyásaktavíraśirasaṃ . 25
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 vyásaktavíraśirasaṃ . -

梵文学院硕士。读作 vyásaktavíraśirasaṃ.25

[ai] [riːd] [wɪð] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . - [fɔː(r); fə(r)] - . -
I read with the Sanskrit College MS . pátaḥ for práptiḥ . 26
我 读 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . - 为了 - . -

我阅读了梵文学院手稿 pátaḥ 和 práptiḥ.26

vṛittántaṃ [ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [biː; bi] - , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt]
vṛittántaṃ should probably be vṛittánta , and should be joined with the words that
vṛittántaṃ 应该 大概 是 - , 和 应该 是 加入 和 这 字 那
['fɒləʊ] . -
follow . 27
跟随 . -

vṛittántaṃ 可能应为 vṛittánta，并应与后面的词语连写。27

[æn; ən] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪdz] . -
An allusion to the phenomenon of the tides . 28
一个 典故 到 这 现象 的 这 潮汐 . -

这是对潮汐现象的隐喻。28

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [gɪvz] - - - - vastraṃ , [ɪn] [wɪtʃ] [gəʊld] [ænd; ənd]
The Sanskrit College MS . gives vrishṭa - hiraṇya - vastraṃ , in which gold and
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 给予 - - - - vastraṃ , 在 哪个 金子 和
['gɑːmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ʃaʊəd] [ɒn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . -
garments were showered on the people . 29
服装 是 淋浴 在 这 人们 . -

梵文学院手稿记载了《vṛishṭa-hiraṇya-vastraṃ》，其中提到黄金和衣物被洒向民众。29

[ai] [riːd] - [wɪð] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] .
I read śápopaníte with the Sanskrit College MS .
我 读 - 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

我阅读了梵文学院手稿中的《śápopaníte》。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌsiː aɪ 'aɪ] .
Chapter CII .
章 CII .

第CII章

[ðen] , [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , - [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l]
Then , the next morning , Mṛigánkadatta rose up from the shore of that beautiful
然后 , 这 下一个 早晨 , - 玫瑰 向上 从 这 支撑 的 那 美丽的
[leɪk] ,
lake ,
湖 ,

第二天早晨，弥利甘卡达塔从那美丽的湖岸边起身。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [huː] [hæd; həd][ˌriː'dʒɔin, ri-] [hɪm] ; [ænd; ənd][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð]
together with all his ministers , who had rejoined him ; and in company with
一起 和 全部 他的 部长们 , WHO 有 重新加入 他 ; 和 在 公司 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

与他一同前往的还有所有重新归队的大臣；以及与他们同行的，

[ænd; ənd][ðə; ði] - - , [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - , [tuː; tə] [wɪn] - ,
and the Bráhman Śrutadhi , set out for Ujjayiní , to win Śaśánkavatí ,
和 这 - - , 放 出去 为了 - , 到 赢 - ,

婆罗门 Śrutadhi 出发前往 Ujjayiní，赢得 Śaśánkavatí，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [hɪz; ɪz]['ɔrizən, 'ɔː-][tuː; tə] [ðæt] [triː] [ɒv; əv] - . [wʌn]
after he had paid his orisons to that tree of Gaṇeśa . 1
后 他 有 有薪酬的 他的 祈祷 到 那 树 的 - . 1

在向那棵伽内什树祈祷之后。1

[ðen] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] [prɪns] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [ə'gen] [krɒst] ['veəriəs] ['stretʃɪz]
Then the heroic prince , accompanied by his ministers , again crossed various stretches
然后 这 英勇 王子 , 伴随 经过 他的 部长们 , 再次 交叉 各种各样的 伸展
[ɒv; əv] ['wʊdlənd] ,
of woodland ,
的 林地 ,

然后，这位英勇的王子在大臣们的陪同下，再次穿越了多片林地。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [leɪks] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [blæk] [wɪð] - - trees2
which contained many hundreds of lakes , and were black with tamála - trees2
哪个 包含 许多 数百 的 湖泊 , 和 是 黑色的 和 - - trees2
[θruː'aʊt] [ðeə(r)] [həʊl] [ɪk'spæns] ,
throughout their whole expanse ,
自始至终 他们的 所有的 广阔 ,

那里有数百个湖泊，而且整个地区都长满了黑色的塔玛拉树²，

['lʊkɪŋ] [laɪk] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [kə'lekt] ;
looking like nights in the rainy season , when the clouds collect ;
寻找 喜欢 夜晚 在 这 下雨 季节 , 什么时候 这 云 收集 ;

看起来像雨季的夜晚，云层聚集在一起；

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðeə(r)] [keɪnz] ['brəʊkən][baɪ]['terəb(ə)l][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['elɪfənts] ['rəʊmɪŋ]
and others which had their canes broken by terrible infuriated elephants roaming
和 其他的 哪个 有 他们的 拐杖 破碎的 经过 糟糕的 愤怒的 大象 漫游
[θruː] [ðem; ðəm] ,
through them ,
通过 他们 ,

还有一些人的拐杖被横冲直撞、怒气冲冲的大象折断了。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːdʒunə] - [triːz] [fɔːmd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] - - [triːz] ,
in which the arjuna - trees formed a strong contrast to the tamála - trees ,
在 哪个 这 阿朱那 - 树木 形成 一个 强的 对比 到 这 - - 树木 ,

其中，阿朱那树与塔玛拉树形成了鲜明的对比。

[θriː][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðʌs] [rɪ'zembld] [səʊ] ['meni] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [kɪŋ] - ; [ænd; ənd] [rə'viːnz] [ɒv; əv]
3 and which thus resembled so many cities of king Viráṭa ; and ravines of
3 和 哪个 因此 类似 所以 许多 城市 的 国王 - ; 和 峡谷 的
['maɪti] ['maʊntənz] ,
mighty mountains ,
强大的 山脉 ,

3 因此，它与维拉塔国王的许多城市非常相似；以及雄伟山脉的峡谷，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][pjʊə(r)] , [ðəʊ] [struːn] [wɪð] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['friːkwənt, fri'kwent][baɪ]
which were pure , though strewn with flowers , and though frequented by
哪个 是 纯的 , 尽管 散落的 和 花朵 , 和 尽管 经常光顾 经过

[səb'djuːd] ['hɜːrmɪt] ,
subdued hermits ,
低沉的 隐士 ,

虽然遍地鲜花，但那里依然纯净，而且常有性格内敛的隐士出没。

[wɜː(r); wə(r)] ['hɔːntɪd] [baɪ] [fɪəs] [biːsts] ; [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
were haunted by fierce beasts ; and at last came near the city of Ujjayiní .
是 闹鬼的 经过 凶猛的 野兽 ; 和 在 最后的 来了 靠近 这 城市 的 - .

他们饱受凶猛野兽的侵扰；最终来到了乌贾因城附近。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] - , [ænd; ənd] [dɪ'speld] [hɪz; ɪz] [fə'tiːg] [baɪ] ['beɪðɪŋ] [ɪn]
Then he reached the river Gandhavatí , and dispelled his fatigue by bathing in
然后 他 达到 这 河 - , 和 驱散 他的 疲劳 经过 洗澡 在

[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

然后他到达了甘达瓦蒂河，并在河中沐浴以消除疲劳。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ə'raɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ðæt] ['semətri] [ɒv; əv]
and after crossing it , he arrived with his companions in that cemetery of
和 后 过境 它 , 他 到达的 和 他的 同伴 在 那 公墓 的

- .
Mahákála .
- .

穿过它之后，他与同伴们到达了玛哈嘎拉墓地。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['maɪti] ['bɑːɪrɑːvə] , [blæk] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm]
There he beheld the image of mighty Bhairava , black with the smoke from
那里 他 观看 这 图像 的 强大的 拜拉瓦 , 黑色的 和 这 抽烟 从

['neɪbərɪŋ] [paiə] ,
neighbouring pyres ,
邻接 火葬 ,

在那里，他看到了威武的拜拉瓦神像，神像被邻近火葬堆的烟雾熏黑了。

[sə'raʊndɪd] [wɪð] ['meni] ['frægmənts] [ɒv; əv] [bəʊnz] [ænd; ənd] [skʌlz] ,
surrounded with many fragments of bones and skulls ,
包围 和 许多 片段 的 骨头 和 头骨 ,

周围散落着许多骨头碎片和头骨，

['terəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['skelətn] [ɒv; əv] [men] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [held] [ɪn] [ɪts] [grɑːsp] , ['wəːʃip] [baɪ]['hɪərəʊz] ,
terrible with the skeletons of men which it held in its grasp , worshipped by heroes ,
糟糕的 和 这 骷髅 的 男人 哪个 它 握住 在 它是 抓牢 , 崇拜 经过 英雄 ,

它手中握着人类的骸骨，十分可怕，却被英雄们奉为神明。

['friːkwənt, fri'kwent][baɪ] ['meni] [truːps] [ɒv; əv] ['diːmənz] , [dɪə(r)][tuː; tə] ['spɔːtɪŋ] [witʃiz] .
frequented by many troops of demons , dear to sporting witches .
经常光顾 经过 许多 军队 的 恶魔 , 亲爱的 到 体育 女巫 .

这里经常有许多恶魔出没，深受好斗女巫的喜爱。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['semətri] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] ['jʊgɜː] [əʊld]
And after crossing the cemetery , he beheld the city of Ujjayiní , a yuga old
和 后 过境 这 公墓 , 他 观看 这 城市 的 - , 一个 尤加 老的

,
,
,

穿过墓地后，他看到了乌贾因城，一座古老的城市，距今已有千年历史。

[ruːld] [baɪ] [kɪŋ] - .
ruled by king Karmasena .
裁决 经过 国王 - .

由卡尔马塞纳国王统治。

[ɪts] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [wɒtʃt] [baɪ] [gɑːdz] [wɪð] ['veəriəs] ['wepənz] ,
Its streets were watched by guards with various weapons ,
它是 街道 是 观看 经过 守卫 和 各种各样的 武器 ,

街道上到处都是荷枪实弹的卫兵。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz] [bɪ'gɜːt] [baɪ] ['meni] [breɪv] [haɪ] - [bɔːn] - ;
who were themselves begirt by many brave high - born Rájpúts ;
WHO 是 他们自己 环绕 经过 许多 勇敢的 高的 - 出生 - ;

他们本身就是由许多勇敢的出身高贵的拉杰普特人抚养长大的；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['ræmˌpɑːts] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv] ['maɪti] ['maʊntənz] ; [ˌaɪ 'tiː]
it was surrounded with ramparts resembling the peaks of mighty mountains ; it
它 曾是 包围 和 城墙 类似 这 高峰 的 强大的 山脉 ; 它
[wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['elɪfənts] ,
was crowded with elephants ,
曾是 挤 和 大象 ,

它四周环绕着如同巍峨山峰般的城墙；城里挤满了大象。

['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['tʃæriːəts] , [ænd; ənd] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['strendʒər] [tuː; tə]['entə(r)] . [-]
horses , and chariots , and hard for strangers to enter . [388]
马匹 , 和 战车 , 和 难的 为了 陌生人 到 进入 . [-]

马匹、战车，陌生人很难进入。[388]

[wen] - [bɪ'held] [ðæt] ['sɪti] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l][ɒn] ['evri] [saɪd] ,
When Mṛigánkadatta beheld that city , which was thus inaccessible on every side ,
什么时候 - 观看 那 城市 , 哪个 曾是 因此 无法进入 在 每一个 边 ,

当摩利甘卡达塔看到那座四面封闭、无法进入的城市时，

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] [ɪn] [dɪ'spɒndənsi] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , “ [ə'læs] !
he turned his face away in despondency , and said to his ministers , “ Alas !
他 转向 他的 脸 离开 在 沮丧 , 和 说 到 他的 部长们 , “ 唉 !

他沮丧地转过脸去，对他的大臣们说：“唉！

[ɪl] - [stɑːd] [mæn] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] !
ill - starred man that I am !
患病的 - 星形 男人 那 我 是 !

我真是个倒霉蛋！

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɒst] [ˌem 'iː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['hɑːdʃɪps] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] ['sɪti] , [ai] ['kænɒt]
though it has cost me hundreds of hardships to reach this city , I cannot
尽管 它 有 成本 我 数百 的 艰辛 到 抵达 这 城市 , 我 不能
['iːv(ə)n]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
even enter it ;
甚至 进入 它 ;

虽然我历经数百艰辛才到达这座城市，但我却连进不去它都做不到；

[wɒt] [tʃɑːns] [ðen] [hæv; həv][ai][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ?
what chance then have I of obtaining my beloved ?
什么 机会 然后 有 我 的 获得 我的 心爱 ?

那么我还有什么机会能得到我心爱的人呢?

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [wɒt] !
” When they heard this , they said to him , “ What !
” 什么时候 他们 听到 这 , 他们 说 到 他 , “ 什么 !

他们听见这话，就对他说：“什么！

[duː; də]	[juː; jʊ]	[sə'pəʊz]	,	[prɪns]	,	[ðæt]	[ðɪs]	[greɪt]	['sɪti]	[kʊd; kəd]	['evə(r)]	[biː; bi]	[stɔːm]	[baɪ]	[ˌjuː 'es]	,
do	**you**	**suppose**	**,**	**prince**	**,**	**that**	**this**	**great**	**city**	**could**	**ever**	**be**	**stormed**	**by**	**us**	**,**
做	你	认为	,	王子	,	那	这	伟大的	城市	可以	曾经	是	暴风雨	经过	我们	,

王子殿下，您认为我们能够攻克这座伟大的城市吗？

[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[səʊ]	[fjuː]	[ɪn]	['nʌmbə(r)]	?
who	**are**	**so**	**few**	**in**	**number**	**?**
WHO	是	所以	很少	在	数字	?

人数如此之少的人？

[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	[ɪk'spiːdiənt]	[tuː; tə]	[sɜːv]	[ɪn]	[ðɪs]	[ɪ'mɜːdʒənsi]	,
We	**must**	**think**	**of**	**some**	**expedient**	**to**	**serve**	**in**	**this**	**emergency**	**,**
我们	必须	思考	的	一些	权宜	到	服务	在	这	紧急情况	,

我们必须想办法应对这场紧急情况。

[ænd; ənd]	[æn; ən]	[ɪk'spiːdiənt]	[wɪl]	['sɜːt(ə)nli]	[biː; bi]	[faʊnd]	;
and	**an**	**expedient**	**will**	**certainly**	**be**	**found**	**;**
和	一个	权宜	将要	当然	是	成立	;

肯定会找到权宜之计；

[haʊ]	['kɒmz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[fə'gɒtn]	[ðæt]	[ðɪs]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	[hæz; həz]	['friːkwəntli]	[biːn]	[in'dʒɔin]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	?
how	**comes**	**it**	**that**	**you**	**have**	**forgotten**	**that**	**this**	**expedition**	**has**	**frequently**	**been**	**enjoined**	**by**	**the**	**gods**	**?**
如何	来	它	那	你	有	被遗忘的	那	这	远征	有	频繁地	到过	禁止	经过	这	神	?

你怎么会忘记，这次远征是神明多次指示的呢？

”	[wen]	-	[hæd; həd]	[biːn]	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	,
”	**When**	**Mṛigánkadatta**	**had**	**been**	**thus**	**addressed**	**by**	**his**	**ministers**	**,**
”	什么时候	-	有	到过	因此	已解决	经过	他的	部长们	,

“当大臣们这样向米里甘卡达塔讲话之后，

[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[deɪz]	['rəʊmɪŋ]	[ə'baʊt]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['sɪti]	.
he	**remained**	**for**	**some**	**days**	**roaming**	**about**	**outside**	**the**	**city**	**.**
他	剩余	为了	一些	天	漫游	关于	外部	这	城市	.

他在城外徘徊了好几天。

[ðen]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstə(r)]	-	[kɔːld]	[tuː; tə]	[maɪnd]	[ðæt]	-	,	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	[wʌn]	['əʊvə(r)]	,
Then	**his**	**minister**	**Vikramakeśarin**	**called**	**to**	**mind**	**that**	**Vetála**	**,**	**which**	**he**	**had**	**long**	**ago**	**won**	**over**	**,**
然后	他的	部长	-	称为	到	头脑	那	-	,	哪个	他	有	长的	前	韩元	超过	,

这时，他的大臣维克拉玛凯沙林想起了他很久以前征服的维塔拉王国。

[ɪn'tendɪŋ]	[tuː; tə]	[ɪm'plɔɪ]	[hɪm]	[tuː; tə]	[fetʃ]	[ðə; ði]	['prɪnsɪz]	[lʌv]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['dwelɪŋ]	-	[haʊs]	.
intending	**to**	**employ**	**him**	**to**	**fetch**	**the**	**prince's**	**love**	**from**	**her**	**dwelling**	**-**	**house**	**.**
意图	到	采用	他	到	拿来	这	王子的	爱	从	她	住宅	-	房子	.

打算雇佣他去王子的情人家中把她带回来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[keɪm]	,	[blæk]	[ɪn]	[hjuː]	,	[tɔːl]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[nek]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['kæm(ə)l]	,	['elɪfənt]	-	[feɪst]	,
And	**the**	**Vetála**	**came**	**,**	**black**	**in**	**hue**	**,**	**tall**	**,**	**with**	**a**	**neck**	**like**	**a**	**camel**	**,**	**elephant**	**-**	**faced**	**,**
和	这	-	来了	,	黑色的	在	色调	,	高的	,	和	一个	脖子	喜欢	一个	骆驼	,	大象	-	面对	,

维塔拉来了，通体漆黑，身材高大，脖子像骆驼一样长，脸像大象一样。

[wɪð] [legz] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] , [aɪz] [laɪk] [æn; ən] [aʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [æn; ən] [æs] .
with legs like a bull , eyes like an owl , and the ears of an ass .
和 腿 喜欢 一个 公牛 , 眼睛 喜欢 一个 猫头鹰 , 和 这 耳朵 的 一个 屁股 .

长着牛一样的腿，猫头鹰一样的眼睛，驴一样的耳朵。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['entə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] , [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] ;
But finding that he could not enter the city , he departed ;
但 寻找 那 他 可以 不是 进入 这 城市 , 他 已离开 ;

但他发现自己无法进入城内，于是便离开了。

[ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] [si'kjuə] [ðæt] ['sɪti] [ə'genst] ['biːɪŋ] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz] .
the favour of Śiva secures that city against being invaded by such creatures .
这 偏爱 的 湿婆 确保 那 城市 反对 存在 入侵 经过 这样的 生物 .

湿婆神的庇佑使这座城市免受此类生物的入侵。

[ðen] [ðə; ði] - - , [huː] [wɒz; wəz] [vɜːst] [ɪn] ['pɒləsi] , [sed] [tuː; tə] - ,
Then the Bráhman Śrutadhi , who was versed in policy , said to Mṛigánkadatta ,
然后 这 - - , WHO 曾是 精通 在 政策 , 说 到 - ,

随后，精通政治的婆罗门圣人Śrutadhi对Mṛigánkadatta说道：

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [gluːm] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
as he was sitting in gloom , surrounded by his ministers ,
作为 他 曾是 坐着 在 愁云 , 包围 经过 他的 部长们 ,

他独自一人坐在阴沉的环境中，周围簇拥着他的大臣们。

['lɒŋɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] ; “ [waɪ] , [prɪns] ,
longing in his heart to enter the city ; “ Why , prince ,
渴望 在 他的 心 到 进入 这 城市 ; “ 为什么 , 王子 ,

他心中渴望进入这座城市；“王子，为什么，

[ðəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [truː] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['pɒləsi] , [duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [bɪ'wɪldəd] , [laɪk]
though you know the true principles of policy , do you remain bewildered , like
尽管 你 知道 这 真的 原则 的 政策 , 做 你 保持 困惑 , 喜欢
[wʌn] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ?
one ignorant of them ?
一 无知 的 他们 ?

即使你了解政策的真正原则，你是否仍然感到困惑，就像一个对此一无所知的人一样?

[huː] [wɪl] ['evə(r)] [biː; bi] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [baɪ] [disri'gɑːd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪm'self]
Who will ever be victorious in this world by disregarding the difference between himself
WHO 将要 曾经 是 胜利者 在 这 世界 经过 不予理会 这 不同之处 之间 他自己
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fəʊ] ?
and his foe ?
和 他的 敌人 ?

在这个世界上，谁能通过无视自己与敌人之间的差异而获得胜利呢?

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] ,
For at every one of the four gates of this city , two thousand elephants ,
为了 在 每一个 一 的 这 四 大门 的 这 城市 , 二 千 大象 ,
['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsɪz] ,
twenty - five thousand horses ,
二十 - 五 千 马匹 ,

因为在这座城市的四个城门，每个城门都部署了两千头大象、两万五千匹马，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃæriːəts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['fʊtˌmen] [rɪ'meɪn] ['hɑːnist] [ænd; ənd]
ten thousand chariots , and a hundred thousand footmen remain harnessed and
十 千 战车 , 和 一个 百 千 侍从 保持 已掌握 和
['redi] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
ready , day and night ,
准备好 , 天 和 夜晚 ,

一万辆战车和十万步兵日夜整装待发。

[tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] , [ˈbiːɪŋ] [kəˈmɑːnd] [baɪ][ˈhɪərəʊz] .
to guard it ; and they are hard to conquer , being commanded by heroes .
到 警卫 它 ; 和 他们 是 难的 到 征服 , 存在 命令 经过 英雄 .

守卫它；而且它们很难被征服，因为它们由英雄统帅。

[səʊ] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv][men] , [laɪk] [ɑːˈselvz] , [ˈentərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [fɔːs] ,
So , as for a handful of men , like ourselves , entering it by force ,
所以 , 作为 为了 一个 少数 的 男人 , 喜欢 我们自己 , 进入 它 经过 力量 ,

所以，对于像我们这样少数强行进入其中的人来说，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [kaɪˈmerɪkəl] [ˈfænsi] , [fɔːr] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈmeʒə(r)] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪnˈʃʊə(r)] [səkˈses] .
that is a mere chimerical fancy , 4 not a measure calculated to ensure success .
那 是 一个 仅仅 奇美拉 想要 , 4 不是 一个 措施 计算 到 确保 成功 .

那不过是异想天开，4 并非旨在确保成功的措施。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðɪs] [ˈsɪti] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˌəʊvəˈθrəʊn] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːs] ;
Moreover , this city cannot be overthrown by a small force ;
而且 , 这 城市 不能 是 被推翻 经过 一个 小的 力量 ;

此外，这座城市不可能被一小股势力攻陷；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɒntest] [wɪð] [æn; ən] [ˌəʊvəˈwelmɪŋ] [fɔːs] [ɪz] [laɪk] [ˈfaɪtɪŋ] [ɒn] [fʊt] [əˈgenst] [æn; ən] [ˈelɪfənt] .
and a contest with an overwhelming force is like fighting on foot against an elephant .
和 一个 竞赛 和 一个 压倒 力量 是 喜欢 斗争 在 脚 反对 一个 大象 .

与绝对优势力量的对抗，就像徒步与大象搏斗一样。

[səʊ][dʒɔɪn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [frend] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
So join with your friend Máyávaṭu the king of the Pulindas ,
所以 加入 和 你的 朋友 - 这 国王 的 这 普林达斯 ,

所以，请与你的朋友，普林达斯国王玛雅瓦图一起加入吧！

[huːm] [juː; jʊ] [dɪˈlɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] - [ˈmɒnstəz] [ɪn][ðə; ði] - ,
whom you delivered from the terrible danger of the water - monsters in the Narmadá ,
谁 你 发表 从 这 糟糕的 危险 的 这 水 - 怪物 在 这 - ,

你曾将他们从纳尔默达河水怪的可怕危险中解救出来，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] - [ðə; ði] [ˈveri] [ˈpaʊəf(ə)l] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
and with his friend Durgapiśácha the very powerful king of the Mátangas ,
和 和 他的 朋友 - 这 非常 强大的 国王 的 这 - ,

以及他的朋友，强大的马坦加斯国王杜尔加皮沙查，

[huː] [ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈlaɪəns] [wɪð] [hɪm] ,
who is attached to you on account of his alliance with him ,
WHO 是 随附的 到 你 在 帐户 的 他的 联盟 和 他 ,

他因为与你结盟而依附于你，

[faɪv][ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [nemd] - , [-]
5 and with that king of the Kirátas , named Śaktirakshita , [389]
5 和 和 那 国王 的 这 - , 命名 - , [-]

5 以及那位名叫 Śaktirakshita 的 Kirátas 国王[389]

[huː] [ɪz] [ˈfeɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈvælə(r)][ænd; ənd][hæz; həz] [əbˈzɜːvd] [ə; eɪ] [vaʊ] [ɒv; əv] [strɪkt] [ˈtʃæstəti] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] [ˈʌpwədz] ,
who is famous for his valour and has observed a vow of strict chastity from his youth upwards ,
WHO 是 著名的 为了 他的 勇气 和 有 观察到 一个 发誓 的 严格的 贞洁 从 他的 青年 向上 ,

他以英勇著称，并且自幼便恪守严格的贞洁誓言。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ɔːl] [brɪŋ] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [duː; də] [juː; jʊ] , [ðʌs] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ]
and let them all bring their forces , and then do you , thus strengthened by
和 让 他们 全部 带来 他们的 力量 , 和 然后 做 你 , 因此 加强 经过
['ælaɪz] ,
allies ,
盟国 ,

让他们都带来各自的兵力，然后你就可以凭借盟友的力量增强实力了。

[fɪl] ['evri] ['kwɔːtə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hoʊsts] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [juː; jʊ]
fill every quarter with your hosts , and so accomplish the object you
充满 每一个 四分之一 和 你的 主持人 , 和 所以 完成 这 目的 你
[hæv; həv] [ɪn] [vjuː] .
have in view .
有 在 看法 .

让你的主人填满每个角落，从而实现你所期望的目标。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪz] [ə'weɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪn]
the king of the Kirátas is awaiting your coming from a distance in
这 国王 的 这 - 是 等待中 你的 未来 从 一个 距离 在
[ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ə'griːmənt] ;
accordance with your agreement ;
根据 和 你的 协议 ;

基拉塔斯国王正按照你们的约定，从远处等候你们的到来；

[haʊ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [fə'get] [ðɪs] ?
how have you come to forget this ?
如何 有 你 来 到 忘记 这 ?

你怎么会忘记这件事呢?

[ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] , - [ɪz] ['redi] [ə'weɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'raɪv(ə)l] ,
And no doubt , Máyávaṭu is ready awaiting your arrival ,
和 不 怀疑 , - 是 准备好 等待中 你的 到达 ,

毫无疑问，玛雅瓦图已经准备好迎接您的到来。

[ɪn] [ðə; ði] ['terətri] of6 [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [meɪd] [ðɪs] [ə'griːmənt]
in the territory of6 the king of the Mátangas , for you made this agreement
在 这 领土 of6 这 国王 的 这 - , 为了 你 制成 这 协议
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

在马坦加斯国王的领土上，因为你与他达成了这项协议。

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [nemd] - , [ɒn] [ðə; ði] ['sʌðən] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði]
So let us go to the castle named Karabhagríva , on the southern slope of the
所以 让 我们 去 到 这 城堡 命名 - , 在 这 南部 坡 的 这
['vɪndhiːəz] ,
Vindhyas ,
文迪亚山脉 ,

那么，让我们前往位于文迪亚山脉南坡的卡拉巴格里瓦城堡吧。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [dwel] .
in which that chief of the Mátangas dwells .
在 哪个 那 首席 的 这 - 居住地 .

马坦加斯族首领居住的地方。

[ænd; ənd] [let] [juː 'es] ['sʌmən] [ðeə(r)] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
And let us summon there Śaktirakshita , the king of the Kirátas ,
和 让 我们 召唤 那里 - , 这 国王 的 这 - ,

让我们召唤基拉塔人的国王沙克提拉克希塔到那里去吧。

[ænd; ənd] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɔːl] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪð] ['evri] [tʃɑːns] [ɒv; əv]
and united with them all make a fortunate expedition with every chance of
和 团结的 和 他们 全部 制作 一个 幸运 远征 和 每一个 机会 的
[sək'ses] .
success .
成功 .

与他们一起进行一次幸运的远征，成功的机会非常大。

[wen] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - ,
When Mṛigánkadatta and his ministers heard this speech of Śrutadhi's ,
什么时候 - 和 他的 部长们 听到 这 演讲 的 - ,

当弥利甘卡达塔和他的大臣们听到斯鲁塔迪的这番演讲时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪz] [wʊd] [ə'pruːv] , [ðeɪ] ['iːgəli]
which was full of sense and such as the wise would approve , they eagerly
哪个 曾是 满的 的 感觉 和 这样的 作为 这 明智的 会 批准 , 他们 急切地
[ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
accepted it ,
公认 它 ,

这番话很有道理，也是智者所赞同的，他们欣然接受了。

['seɪɪŋ] , “ [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
saying , “ So be it .
说 , “ 所以 是 它 .

他说：“那就这样吧。”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ə'dɔːrd] [ðæt] [ˌʌn'restɪŋ] ['trævələ(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] , [ðə; ði]
” And the next day the prince adored that unresting traveller of the sky , the
” 和 这 下一个 天 这 王子 受人喜爱 那 不安 游客 的 这 天空 , 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

“第二天，王子就崇拜上了那位在天空中永不停歇的旅人——太阳。”

[ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] , [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'rɪz(ə)n] , [rɪ'viːlɪŋ] ['evri] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv]
the friend of the virtuous , that had just arisen , revealing every quarter of
这 朋友 的 这 有德行的 , 那 有 只是 出现 , 揭示 每一个 四分之一 的
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

那位刚刚兴起、洞察世界各个角落的贤者之友

['sevən] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] - [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒn]
7 and set out for the abode of Durgapiśácha king of the Mátangas on
7 和 放 出去 为了 这 住所 的 - 国王 的 这 - 在
[ðə; ði] ['sʌðən] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪndhiːə] [reɪndʒ] .
the southern slope of the Vindhya range .
这 南部 坡 的 这 文迪亚 范围 .

出发前往文迪亚山脉南坡的马坦加斯国王杜尔加皮沙查的住所。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - ,
And his ministers Bhímaparákrama , and Vyághrasena , and Guṇákara ,
和 他的 部长们 - , 和 - , 和 - ,
[ænd; ənd] - [wɪð] - , [ænd; ənd] - [wɪð] - ,
and Meghabala with Vimalabuddhi , and Sthúlabáhu with Vichitrakatha ,
和 - 和 - , 和 - 和 - ,

还有他的大臣比玛帕拉克拉玛 (Bhímaparákrama)、维亚格拉森纳 (Vyághrasena)、古纳卡拉 (Guṇákara)、梅加巴拉 (Meghabala) 和维摩罗菩提 (Vimalabuddhi)，以及斯图拉巴胡 (Sthúlabáhu) 和维吉特拉卡塔 (Vichitrakatha)，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] -
and Vikramakeśarin , and Prachaṇḍaśakti , and Śrutadhi and Dṛiḍhamushṭi
和 - , 和 - , 和 - 和 -
['fɒləʊd] [hɪm] .
followed him .
随后 他 .

随后，Vikramakeśarin、Prachaṇḍaśakti、Śrutadhi 和 Dṛiḍhamushṭi 也追随了他。

[wɪð] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [sək'sesɪvli] [krɒst] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [waɪd] - ['reɪndʒɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn]
With them he successively crossed forests wide - ranging as his own
和 他们 他 依次 交叉 森林 宽的 - 范围 作为 他的 自己的
['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,
undertakings ,
事业 ,

他与他们一起，先后穿越了如同他自己探险般广袤无垠的森林。

[ænd; ənd] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] ['wʊdlənd] [prə'faʊnd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [skiːm] ,
and stretches of woodland profound as his own schemes ,
和 伸展 的 林地 深刻的 作为 他的 自己的 方案 ,

还有大片大片的林地，深不可测，如同他自己的谋略一般。

[wɪð] [nəʊ] ['betə(r)] ['refjuːdʒ] [æt; ət] [naɪt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] tree8 [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]
with no better refuge at night than the root of a tree8 on the shore of
和 不 更好的 避难所 在 夜晚 比 这 根 的 一个 tree8 在 这 支撑 的
[ə; eɪ] [leɪk] ,
a lake ,
一个 湖 ,

夜晚，除了湖岸边的一棵树根，没有更好的栖身之所了。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['vɪndhiːə] ['maʊntən] ['lɒfti] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] .
and reached and ascended the Vindhya mountain lofty as his own soul .
和 达到 和 上升 这 文迪亚 山 高远 作为 他的 自己的 灵魂 .

他到达并攀登了如同他灵魂般巍峨的文迪亚山。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [went] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [daʊn] [ɪts] ['sʌðən] [sləʊp] ,
Then the prince went from the summit of the mountain down its southern slope ,
然后 这 王子 去 从 这 首脑 的 这 山 向下 它是 南部 坡 ,

然后王子从山顶沿着南坡往下走。

[ænd; ənd] [bɪ'həʊldɪŋ] [ə'fɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [fʊl] [ɒv; əv] ['elɪfənts] - [tʌsks]
and beholding afar off the villages of the Bhillas full of elephants ' tusks
和 凝视 远方 离开 这 村庄 的 这 - 满的 的 大象 - 象牙
[ænd; ənd] [dɪə(r)] - [skɪnz] ,
and deer - skins ,
和 鹿 - 皮肤 ,

远远望去，比拉人的村庄里到处都是象牙和鹿皮，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
he said to himself ,
他 说 到 他自己 ,

他自言自语道：

“ [haʊ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪz] ?
“ How am I to know where the dwelling of that king of the Mátangas is ?
“ 如何 是 我 到 知道 在哪里 这 住宅 的 那 国王 的 这 - 是 ?
“我怎么会知道马坦加斯国王的住所在哪里呢？”

” [waɪl] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪˈflekʃ(ə)nz] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈhɜːmɪt] [bɔɪ] [kʌm]
” While engaged in such reflections , he and his ministers saw a hermit boy come
” 尽管 已订婚的 在 这样的 反思 , 他 和 他的 部长们 锯 一个 隐士 男生 来
[təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] ,
towards them ,
向 他们 ,
“正当他沉思之际，他和他的大臣们看见一个隐士男孩朝他们走来，

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈduːɪŋ] [əʊˈbeɪs(ə)ns][tuː; tə][hɪm] , [ðeɪ] [sed] , “ [feə(r)][sɜː(r)] ,
and after doing obeisance to him , they said , “ Fair Sir ,
和 后 正在做 服从 到 他 , 他们 说 , “ 公平的 先生 ,
他们向他行礼后说道：“尊敬的先生，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪn] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈriːdʒən][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] - ,
do you know in what part of this region the palace of Durgapiśácha ,
做 你 知道 在 什么 部分 的 这 地区 这 宫殿 的 - ,
你知道杜尔加皮沙查宫位于这个地区的哪个位置吗？

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɪz] ?
the king of the Mátangas , is ?
这 国王 的 这 - , 是 ?
马坦加斯国王是谁？

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] . ” [-]
For we wish to see him . ” [390]
为了 我们 希望 到 看 他 . ” [-]
因为我们想见他。”[390]

[wen] [ðæt] [ɡʊd] [jʌŋ] [əˈsetɪk] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] ,
When that good young ascetic heard this , he said ,
什么时候 那 好的 年轻的 苦行僧 听到 这 , 他 说 ,
那位善良的年轻苦行僧听到这话后，说道：

“ [ˈəʊnli][ə; eɪ][kəus] [ˈdɪstənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ][spɒt] [kɔːld] - ,
“ Only a kos distant from this place is a spot called Panchavatí ,
“ 仅有的 一个 科斯 遥远 从 这 地方 是 一个 点 称为 - ,
“距离这里只有一科斯（kos，印度教历法中的一公里）的地方叫做潘查瓦蒂（Panchavatí）。

[ænd; ənd][nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] [əˈɡɑːstiə] ,
and not far from it was the hermitage of the hermit Agastya ,
和 不是 远的 从 它 曾是 这 隐居处 的 这 隐士 阿格斯蒂亚 ,
离这里不远处就是隐士阿伽斯提亚的隐居处。

[huː] [wɪð] [smɔːl] [ˈefət] [kɑːst] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] [ðə; ði] [ˈhɔːti] [kɪŋ] - ; [weə(r)] -
who with small effort cast down from heaven the haughty king Nahusha ; where Ráma
WHO 和 小的 努力 投掷 向下 从 天堂 这 傲慢 国王 - ; 在哪里 -
,
,
,
他轻而易举地将傲慢的国王那胡沙从天上赶了下来；罗摩，

[huː] [baɪ] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] ,
who by command of his father took up his dwelling in a forest ,
WHO 经过 命令 的 他的 父亲 采取 向上 他的 住宅 在 一个 森林 ,
他奉父亲之命，在森林里安家落户。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] - , [lɒŋ] ['weɪtɪd] [ɒn] [ðæt] ['hɜːmɪt] ; [weə(r)]
accompanied by Lakshmaṇa and his wife Sítá , long waited on that hermit ; where
伴随 经过 - 和 他的 妻子 - , 长的 等待 在 那 隐士 ; 在哪里
- ,
Kabandha ,
- ,

在罗什曼那和他的妻子悉多的陪伴下，长久地等待着那位隐士；在那里，卡班达，

[naɪn] [huː] ['gaɪdɪd] - [tuː; tə][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [prə'siːdid] [tuː; tə] [ə'tæk]
9 who guided Ráma to the slaughter of the Rákshasas , proceeded to attack
9 WHO 引导 - 到 这 屠宰 的 这 - , 继续 到 攻击
- [ænd; ənd] - ,
Ráma and Lakshmaṇa ,
- 和 - ,

9 引导罗摩屠杀罗刹的勇士们随后攻击罗摩和罗什曼那。

[æz; əz] - [dʌz] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] , [huːz] [ɑːm] [ə; eɪ]['joʊdʒənə][ɪn][leŋkθ; leŋθ] - [feld]
as Ráhu does the sun and moon , whose arm a yojana in length Ráma felled
作为 - 做 这 太阳 和 月亮 , 谁 手臂 一个 约加纳 在 长度 - 倒下
,
,
,

就像罗睺控制太阳和月亮一样，罗摩曾击倒过罗睺一由旬长的手臂。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːpənt] [fɔːm] , [kʌm] [tuː; tə] ['sʌplɪˌkeɪt] [ə'gɑːstiə] ;
so that it resembled Nahusha in his serpent form , come to supplicate Agastya ;
所以 那 它 类似 - 在 他的 蛇 形式 , 来 到 哀告 阿格斯蒂亚 ;

使它像蛇形的那胡沙一样，前来向阿伽斯提亚祈求；

[weə(r)] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] - ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [æt; ət][ðə; ði]
where even now the Rákshasas hearing the roaring of the clouds at the
在哪里 甚至 现在 这 - 听力 这 咆哮 的 这 云 在 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] ,
beginning of the rainy season ,
开始 的 这 下雨 季节 ,

即使现在，罗刹们仍然能听到雨季伊始乌云翻滚的咆哮声。

[kɔːl] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [twæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv] - ; [weə(r)] [ðə; ði][eɪdʒd][dɪə(r)] ,
call to mind the twanging of the bow of Ráma ; where the aged deer ,
称呼 到 头脑 这 拨弦 的 这 弓 的 - ; 在哪里 这 老年人 鹿 ,

让人想起罗摩弓弦的拨动声；在那里，老鹿，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [fed] [baɪ] - , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði]['riːdʒənz] [dɪ'zɜːtɪd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , [wɪð] [aɪz]
that were fed by Sítá , beholding the regions deserted in every direction , with eyes
那 是 美联储 经过 - , 凝视 这 地区 荒凉的 在 每一个 方向 , 和 眼睛
['fɪlɪŋ] [wɪð] [tɪəz] ,
filling with tears ,
填充 和 眼泪 ,

那些被悉多喂养的人，望着四面八方荒凉的地区，眼中充满了泪水。

[rɪ'dʒekt][ðə; ði] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [grɑːs] ; [weə(r)] - , [huː] [brɔːt] [ə'baʊt] - [ˌsepə'reɪʃn]
reject the mouthful of grass ; where Márícha , who brought about Sítá's separation
拒绝 这 一口气 的 草 ; 在哪里 - , WHO 带来 关于 - 分离
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
from her husband ,
从 她 丈夫 ,

拒绝那口草；玛丽查，就是那个导致西塔与丈夫分离的人，

[ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən][dɪə(r)][ænd; ənd] [in'tais] [ə'weɪ] - ,
assumed the form of a golden deer and enticed away Ráma ,
假定 这 形式 的 一个 金的 鹿 和 诱人的 离开 - ,

她化作金鹿的模样，引诱罗摩离开。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪv] [frɒm; frəm] ['slɔːtə(r)] [ðəʊz] [dɪə(r)] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [left] [ə'laɪv] ; [weə(r)] ,
as if to save from slaughter those deer , that were still left alive ; where ,
作为 如果 到 节省 从 屠宰 那些 鹿 ， 那 是 仍然 左边 活 ； 在哪里 ，
仿佛是为了拯救那些仍然活着的鹿免遭屠杀；在哪里，

[ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
in many a great lake full of the water of the Káverí ,
在 许多 一个 伟大的 湖 满的 的 这 水 的 这 - ，
在许多充满卡韦里河水的大湖泊中，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [æz; əz] [ɪf] [ə'gɑːstiə] [hæd; həd] ['vɔmit] [ʌp] [ɪn] ['driblit] [ðə; ði] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [sw'ɒləʊd]
it appears as if Agastya had vomited up in driblets the sea that he swallowed
它 出现 作为 如果 阿格斯蒂亚 有 呕吐 向上 在 滴答 这 海 那 他 吞咽
.
:
.
阿加斯蒂亚似乎把他吞下的海水一点一点地吐了出来。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðæt] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] - [lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪndhiːə] , [ɪz][ə; eɪ]
Not far from that hermitage , on a table - land of the Vindhya , is a
不是 远的 从 那 隐居处 ， 在 一个 桌子 - 土地 的 这 文迪亚 ， 是 一个
['strɒŋhəʊld] ['tæŋg(ə)ld][ænd; ənd][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] ,
stronghold tangled and inaccessible ,
据点 纠缠不清 和 无法进入 ，
离那处隐居地不远，在文迪亚山脉的一片台地上，有一座错综复杂、难以接近的堡垒。

[nemd] - .
named Karabhagríva .
命名 - .
名为卡拉巴格里瓦。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] [dwel] [ðæt] ['maɪti] - [ɒv; əv]['terəb(ə)l]['vælə(r)] , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
In it dwells that mighty Durgapiśácha of terrible valour , chief of the Mátangas ,
在 它 居住地 那 强大的 - 的 糟糕的 勇气 ， 首席 的 这 - ，
[huːm] [kɪŋz] ['kænɒt] ['kɒŋkə(r)] .
whom kings cannot conquer .
谁 国王 不能 征服 .
其中居住着英勇无比的杜尔加皮沙查，他是马坦加人的首领，国王们都无法征服他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mændz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['bəʊmən] [ɒv; əv] [ðæt] [traɪb] ,
And he commands a hundred thousand bowmen of that tribe ,
和 他 命令 一个 百 千 弓箭手 的 那 部落 ，
他统领着该部落的十万弓箭手。

['evri] [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['wɒrɪəz] .
every one of whom is followed by five hundred warriors .
每一个 一 的 谁 是 随后 经过 五 百 战士 .
他们每个人身后都跟着五百名战士。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ðəʊz] ['brigənd] [hiː; hi] [rɒbz] ['kærəvænz] , [di'strɔi] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [ænd; ənd]
With the aid of those brigands he robs caravans , destroys his enemies , and
和 这 援助 的 那些 强盗 他 抢劫 旅行拖车 ， 摧毁 他的 敌人 ， 和
[in'dʒɔi] [ðɪs] [greɪt] ['fɒrɪst] ,
enjoys this great forest ,
享受 这 伟大的 森林 ，
他借助这些强盗的力量抢劫商队，消灭敌人，并享受着这片广袤的森林。

['keərɪŋ] [nɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [kɪŋ] . -
caring nought for this or that king . 10
关怀 零 为了 这 或者 那 国王 . -
对这个或那个国王都毫不在意。10

[wen] - [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɜːmɪt] , [hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv]
When Mṛigánkadatta had heard this from the young hermit , he took leave of
什么时候 - 有 听到 这 从 这 年轻的 隐士 , 他 采取 离开 的
[hɪm] , [ænd; ənd] [went] ['kwɪkli] ,
him , and went quickly ,
他 , 和 去 迅速地 ,

当弥利甘卡达塔从这位年轻的隐士那里听到这些话后，他向他告别，匆匆离去。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [hɪm] ,
with his companions , in the direction indicated by him ,
和 他的 同伴 , 在 这 方向 表明的 经过 他 ,

和他的同伴们，朝着他指示的方向走去。

[ænd; ənd] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənz] [ɒv; əv] - [ðæt]
and in course of time he arrived in the environs of Karabhagríva that
和 在 课程 的 时间 他 到达的 在 这 周边环境 的 - 那
['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
stronghold of the king of the Mátangas ,
据点 的 这 国王 的 这 - ,

不久之后，他来到了马坦加斯国王的要塞卡拉巴格里瓦附近。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] - ['vɪlɪdʒ] .
which were crowded with Bhilla villages .
哪个 是 挤 和 - 村庄 .

那里遍布着比拉族村庄。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [bɪ'held] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] [ɒn] ['evri] [saɪd] [kraʊdz] [ɒv; əv] - ,
And within them he beheld near at hand on every side crowds of Śavaras ,
和 之内 他们 他 观看 靠近 在 手 在 每一个 边 人群 的 - ,

他看见周围四面八方都是成群的沙瓦拉人，

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['piːˌkɔks] - ['feðər] [ænd; ənd] ['elɪfənts] - [tiːθ] , [kləʊðd] [ɪn] [t'aɪgəz] - [skɪnz] ,
adorned with peacocks ' feathers and elephants ' teeth , clothed in tigers ' skins ,
装饰 和 孔雀 - 羽毛 和 大象 - 牙齿 , 穿着衣服 在 老虎 - 皮肤 ,

饰以孔雀羽毛和象牙，身披虎皮，

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [dɪə(r)] .
and living on the flesh of deer .
和 活的 在 这 肉 的 鹿 .

他们以鹿肉为生。

[wen] - [sɔː] [ðəʊz] - , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , “ [siː] !
When Mṛigánkadatta saw those Bhillas , he said to his ministers , “ See !
什么时候 - 锯 那些 - , 他 说 到 他的 部长们 , “ 看 !

当米里甘卡达塔看到那些比拉人时，他对他的大臣们说：“看！

[ðiːz] [men] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [waɪld] ['fɒrɪst] [laɪf] [laɪk] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [jet] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,
these men live a wild forest life like animals , and yet , strange to say ,
这些 男人 居住 一个 荒野 森林 生活 喜欢 动物 , 和 然而 , 奇怪的 到 说 ,

这些人像动物一样过着野外森林生活，然而，奇怪的是，

[ðeɪ] ['rekəgnaɪz] - [æz; əz] [ðeə(r)] [kɪŋ] .
they recognise Durgapiśácha as their king .
他们 认出 - 作为 他们的 国王 .

他们承认杜尔加皮沙查是他们的国王。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [reɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɪŋ] ;
There is no race in the world without a king ;
那里 是 不 种族 在 这 世界 没有 一个 国王 ;

世界上没有哪个种族没有国王；

[ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ˌɪntrə'djuːst] [ðɪs] ['mædʒɪk(ə)l] [neɪm] [ə'mʌŋ] [men] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'lɑːm] ,
I do believe the gods introduced this magical name among men in their alarm ,
我 做 相信 这 神 介绍 这 神奇 姓名 之中 男人 在 他们的 警报 ,

我相信，是众神在惊恐万分之际，将这个神奇的名字赐予了世人。

['fɪrɪŋ] [ðæt] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [strɒŋ] [wʊd] [dɪ'vaʊə(r)] [ðə; ði] [wiːk] , [æz; əz] [ɡreɪt] ['fɪʃɪz] [iːt] [ðə; ði]
fearing that otherwise the strong would devour the weak , as great fishes eat the
害怕 那 否则 这 强的 会 吞食 这 虚弱的 , 作为 伟大的 鱼 吃 这
['lɪt(ə)l] . ” -
little . ” 11
小的 . ” -

担心否则强者就会像大鱼吃小鱼一样吞噬弱者。”11

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [-]
And while he was saying this , and trying [391]
和 尽管 他 曾是 说 这 , 和 尝试 [-]

当他这么说的时候，并且试图[391]

[tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] - , [ðə; ði] [skaʊts] [ɒv; əv]
to find the path that led to the stronghold Karabhagríva , the scouts of
到 寻找 这 小路 那 引领 到 这 据点 - , 这 侦察兵 的
- ,
Máyávaṭu ,
- ,

为了找到通往卡拉巴格里瓦要塞的道路，玛雅瓦图的侦察兵们

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , ['rekəɡ'naɪzd] [hɪm] , ['hævɪŋ]
the king of the Śavaras , who had already arrived there , recognized him , having
这 国王 的 这 - , WHO 有 已经 到达的 那里 , 认可 他 , 拥有
[siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
seen him before .
已见 他 前 .

已经到达那里的沙瓦拉斯国王认出了他，因为他以前见过他。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [ænd; ənd] [təʊld] [ðæt] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] ;
They immediately went and told that Máyávaṭu of his arrival ;
他们 立即地 去 和 讲述 那 - 的 他的 到达 ;

他们立即去告诉玛雅瓦图他已到达；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
and he with his army went to meet him .
和 他 和 他的 军队 去 到 见面 他 .

于是他率领军队去迎接他。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪm] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] ,
And when that king of the Pulindas came near , and saw the prince ,
和 什么时候 那 国王 的 这 普林达斯 来了 靠近 , 和 锯 这 王子 ,

当普林达斯国王走近，看见王子时，

[hiː; hi] [ə'lait] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ræn] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [fel] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
he alighted from his horse , and ran forward , and fell at his feet .
他 下车 从 他的 马 , 和 跑 向前 , 和 跌倒 在 他的 脚 .

他下了马，向前跑去，倒在了他的脚下。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [prɪns] , [huː] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [helθ] ,
And he embraced the prince , who asked after his health ,
和 他 拥抱 这 王子 , WHO 问 后 他的 健康 ,

他拥抱了王子，王子询问了他的身体状况。

[ænd; ənd] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ɒn] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm]
and then mounted him and his ministers on horses , and brought them
和 然后 安装 他 和 他的 部长们 在 马匹 ， 和 带来 他们
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kæmp] .
to his own camp .
到 他的 自己的 营 .

然后，他让国王和他的大臣们骑上马，把他们带到自己的营地。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [sent] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
And that king of the Śavaras sent his own warder to inform the king of
和 那 国王 的 这 - 发送 他的 自己的 看守 到 通知 这 国王 的
[ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ə'raɪv(ə)l] .
the Mátangas of the prince's arrival .
这 - 的 这 王子的 到达 .

于是，沙瓦拉斯国王派自己的侍卫去通知马坦加斯国王王子的到来。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , ['kwɪkli] [keɪm] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
And Durgapiśácha , the king of the Mátangas , quickly came there from his
和 - , 这 国王 的 这 - , 迅速地 来了 那里 从 他的
[əʊn] [pleɪs] ,
own place ,
自己的 地方 ,

玛坦加斯国王杜尔加皮沙查迅速从自己的领地赶到了那里。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ['dʒʌstɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] . - [hiː; hi] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪndhiːə]
and his appearance justified his name . 12 He seemed like a second Vindhya
和 他的 外貌 合理的 他的 姓名 . - 他 似乎 喜欢 一个 第二 文迪亚
[reɪndʒ] ,
range ,
范围 ,

他的外貌与他的名字相符。12 他看起来就像第二个文迪亚山脉，

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [fɜːm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rɒki] [piːk] , [hɪz; ɪz] [hjuː] [wɒz; wəz] [blæk] [æz; əz]
for his body was firm as a rocky peak , his hue was black as
为了 他的 身体 曾是 公司 作为 一个 岩石 顶峰 , 他的 色调 曾是 黑色的 作为
- ,
tamála ,
- ,

因为他的身体像岩石山峰一样坚实，他的肤色像塔玛拉一样黑。

[ænd; ənd] [leɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
and Pulindas lay at his foot .
和 普林达斯 躺 在 他的 脚 .

普林达斯躺在他的脚边。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['rendəd] ['terəb(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [θriː] - ['fʌrəʊd] [fraʊn] , [ænd; ənd] [səʊ]
His face was rendered terrible by a natural three - furrowed frown , and so
他的 脸 曾是 渲染 糟糕的 经过 一个 自然的 三 - 沟壑 皱眉 , 和 所以
[hiː; hi] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] - ,
he appeared as if Durgá ,
他 出现 作为 如果 - ,

他脸上自然而然地出现了三道皱纹，显得十分可怕，因此他看起来就像杜尔迦女神一样。

[ðə; ði] ['dwelə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪndhiːə] [reɪndʒ] , [hæd; həd] [mɑːkt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['traɪdnt] ,
the dweller in the Vindhya range , had marked him with the trident ,
这 居住者 在 这 文迪亚 范围 , 有 标记 他 和 这 三叉戟 ,

居住在文迪亚山脉的那位居民，用三叉戟在他身上做了标记。

[tuː; tə] [kleɪm] [hɪm] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
to claim him as her own .
到 宣称 他 作为 她 自己的 .

声称他是她的所有物。

[ðəʊ] [jʌŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['meni] “ ['sekjələ(r)] [bɝdz] ; ” [ðəʊ] [blæk] ,
Though young , he had seen the death of many “ secular birds ; ” though black ,
尽管 年轻的 , 他 有 已见 这 死亡 的 许多 “ 世俗 鸟类 ; ” 尽管 黑色的 ,

虽然年轻，他却目睹了许多“世俗之鸟”的死亡；虽然是黑色的，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['kʌmli] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [kraʊtʃt] [tuː; tə] [nʌn] ,
he was not comely ; and he crouched to none ,
他 曾是 不是 漂亮 ; 和 他 蹲着 到 没有任何 ,

他相貌并不俊美；而且他也不向任何人低头。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hʌgd] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] . - [laɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [klaʊd] ,
though he hugged the foot of a mountain . 13 Like a fresh cloud ,
尽管 他 拥抱 这 脚 的 一个 山 . - 喜欢 一个 新鲜的 云 ,

虽然他依偎在山脚下。13 像一朵清新的云，

[hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['piːkɒk] [teɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [geɪ] - ['kʌləd] [baʊ; bəʊ] ; [laɪk] - ,
he displayed the peacock tail and the gay - coloured bow ; like Hiraṇyáksha ,
他 显示 这 孔雀 尾巴 和 这 同性恋 - 有色 弓 ; 喜欢 - ,

他展示了孔雀尾羽和色彩艳丽的弓箭；就像金翅鸟希兰亚克沙一样，

- [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [skɑːd] [baɪ][ðə; ði] ['fjʊəriəs] [bɔː(r)] ; [laɪk] - ,
14 his body was scarred by the furious boar ; like Ghaṭotkacha ,
- 他的 身体 曾是 疤痕 经过 这 狂怒 公猪 ; 喜欢 - ,

14 他的身体被愤怒的野猪抓伤了；就像格托卡查一样，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['maɪti] [ænd; ənd] [pə'zest] [ə; eɪ] ['hɔːti] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [ʃeɪp] ; - [laɪk][ðə; ði]
he was mighty and possessed a haughty and terrible shape ; 15 like the
他 曾是 强大的 和 拥有 一个 傲慢 和 糟糕的 形状 ; - 喜欢 这
['keɪlaɪ; 'kælɪ][eɪdʒ] ,
Kali age ,
卡莉 年龄 ,

他力大无穷，身形傲慢可怕；15 如同卡利时代，

[hiː; hi] [ə'laʊd] [ðəʊz] [bɔːn] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sweɪ] [tuː; tə] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] [breɪk]
he allowed those born under his sway to take pleasure in wickedness and break
他 允许 那些 出生 在下面 他的 摇摆 到 拿 乐趣 在 邪恶 和 休息
[θruː] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] [ruːl] .
through the bonds of rule .
通过 这 债券 的 规则 .

他允许那些出生在他统治下的人享受邪恶，挣脱统治的束缚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊst] [keɪm] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] , [laɪk][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
And the mass of his host came filling the earth , like the stream of the
和 这 大量的 的 他的 主持人 来了 填充 这 地球 , 喜欢 这 溪流 的 这
- ,
Narmadá ,
- ,

他的大军浩浩荡荡地涌来，如同纳尔默达河的洪流，充满了大地。

[wen] [let] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv]['ɑːdʒunə] . -
when let loose from the embrace of Arjuna . 16
什么时候 让 松动的 从 这 拥抱 的 阿朱那 . -

挣脱阿周那的怀抱。16

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['ægrɪgeɪtɪd] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] - [muːvd] [ɒn] ,
And so the aggregated army of the Chaṇḍálas moved on ,
和 所以 这 汇总 军队 的 这 - 已搬 在 ,

于是，旃陀罗族的联合军队继续前进。

['blækənɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] [hjuː] ,
blackening all the horizon with a dark hue ,
变黑 全部 这 地平线 和 一个 黑暗的 色调 ,

地平线被染成一片漆黑，

['meɪkɪŋ] [ðəʊz] [huː] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] [ɪn] [pə'pleksəti] [tuː; tə] [ðəm'selvz] “ [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ]
making those who beheld it say in perplexity to themselves “ Can this be a
制作 那些 WHO 观看 它 说 在 困惑 到 他们自己 “ 能 这 是 一个
[mæs] [ɒv; əv] [rɒk] [ðæt] [hæz; həz] [rəʊld] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][æn'dʒɑːnə] ['maʊntən] ,
mass of rock that has rolled down from the Anjana mountain ,
大量的 的 岩石 那 有 滚动 向下 从 这 安贾娜 山 ,

看到这一幕的人不禁困惑地自言自语：“这难道是一块从安迦那山滚落下来的巨石吗？”

- [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['premətʃə(r)] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [duːm] ,
17 or is it a premature bank of the clouds of the day of doom ,
- 或者 是 它 一个 过早 银行 的 这 云 的 这 天 的 厄运 ,

17，或者说，这是世界末日来临前乌云密布的景象？

[ðæt] [hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ?
that has descended upon the earth ?
那 有 下降 之上 这 地球 ?

降临地球的是什么？

” [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃiːf] - [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] - ,
” And their chief Durgapiśácha came up to Mṛigánkadatta ,
” 和 他们的 首席 - 来了 向上 到 - ,

“他们的酋长杜尔加皮夏 (Durgapiśácha) 来到 Mṛigánkadatta 面前，

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['iːv(ə)n] [wen] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)]
placing his head upon the ground even when at a distance , and bowed before
放置 他的 头 之上 这 地面 甚至 什么时候 在 一个 距离 , 和 鞠躬 前
[hɪm] ,
him ,
他 ,

即使隔着一段距离，他也会把头放在地上，向他鞠躬。

[ænd; ənd] [sed] “ [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - [ɪz] [pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ɪn] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]
and said “ To - day the goddess Durgá is pleased with me , in that your
和 说 “ 到 - 天 这 女神 - 是 高兴 和 我 , 在 那 你的
['haɪnəs] ,
Highness ,
高度 ,

并说道：“今天女神杜尔迦对我十分满意，因为殿下，

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [reɪs] , [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
of such a noble race , has come to my house .
的 这样的 一个 高贵 种族 , 有 来 到 我的 房子 .

如此高贵的血统，竟来到了我家。

[ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [-]
On that account [392]
在 那 帐户 [-]

就此而言[392]

[ai][kən'sɪdə(r)][maɪ'self] ['fɔːtʃənət] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] .
I consider myself fortunate and successful .
我 考虑 我 幸运 和 成功的 .

我自认为很幸运也很成功。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv]
When the king of the Mátangas had said this , he gave him a present of
什么时候 这 国王 的 这 - 有 说 这 , 他 给予 他 一个 展示 的
[pɜːlz] ,
pearls ,
珍珠 ,

马坦加斯国王说完这番话后，送给他一串珍珠作为礼物。

[mʌsk] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['rɛərəti] .
musk , and other rarities .
麝香 , 和 其他 稀有物品 .

麝香和其他珍稀物品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ['kaɪndli] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['kəːtisiz] .
And the prince kindly accepted it with the usual courtesies .
和 这 王子 亲切地 公认 它 和 这 通常 礼貌 .

王子以惯常的礼貌接受了这份礼物。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [ɪn'kæmpt] [ðeə(r)] .
Then they all encamped there .
然后 他们 全部 营地 那里 .

然后他们都在那里安营扎寨。

[ðæt] [greɪt] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] ['elɪfənts] ['fɑːsənd] [tuː; tə][pəʊsts] , [wɪð]
That great forest was covered all over with elephants fastened to posts , with
那 伟大的 森林 曾是 涵盖 全部 超过 和 大象 系紧 到 帖子 , 和
['hɔːsɪz] [ɪn] ['steɪblz] ,
horses in stables ,
马匹 在 马厩 ,

那片广袤的森林里到处都是拴在柱子上的大象，马厩里养着马匹。

[ænd; ənd] ['tentɪd] ['fʊtˌmen] ; [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'teɪn] [ɪt'self] ,
and tented footmen ; and was scarcely able to contain itself ,
和 帐篷 侍从 ; 和 曾是 几乎 有能力的 到 包含 本身 ,

还有帐篷里的步兵；并且几乎无法抑制自己的激动之情。

['biːɪŋ] [kən'fjuːzd] [wɪð] [ɪts] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [ðʌs] ['biːɪŋ] [ə'sɪməleɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] ,
being confused with its good fortune in thus being assimilated to a city ,
存在 使困惑 和 它是 好的 财富 在 因此 存在 同化 到 一个 城市 ,

将其与融入城市所带来的好运混淆起来，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʌn'presɪdentɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
which was unprecedented in the course of its existence .
哪个 曾是 空前的 在 这 课程 的 它是 存在 .

这在其存在期间是前所未有的。

[ðen] , [ɪn] [ðæt] [wʊd] , [wen] - [hæd; həd] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [gʊd]
Then , in that wood , when Mṛigánkadatta had bathed in the river for good
然后 , 在 那 木头 , 什么时候 - 有 洗澡 在 这 河 为了 好的
['fɔːtʃuːn] ,
fortune ,
财富 ,

后来，在那片树林里，当弥利甘卡达塔为了祈求好运而在河里沐浴时，

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [fuːd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] , [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt]
and had taken food , and was sitting at his ease , in a secluded spot
和 有 已采取 食物 , 和 曾是 坐着 在 他的 舒适 , 在 一个 僻 点
,
,
,

他吃过东西后，悠闲地坐在一个僻静的地方。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , - ['ɔːlsəʊ] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] , - [sed] [tuː; tə]
surrounded by his ministers , Máyávaṭu also being present , Durgapiśácha said to
包围 经过 他的 部长们 , - 还 存在 展示 , - 说 到
- , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
Mṛigánkadatta , in the course of conversation ,
- , 在 这 课程 的 对话 ,

在众大臣的簇拥下，摩耶婆陀也在场，杜尔迦毗沙迦在与弥利甘卡达塔交谈时说道：

['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] ['sɔfənd] [baɪ] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] ,
speaking in a tone softened by affection and regard ,
请讲 在 一个 语气 软化 经过 感情 和 看待 ,

用充满爱意和尊重的温柔语气说话

“ [ðɪs] [kɪŋ] - [keɪm] [hɪə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
“ This king Máyávaṭu came here a long time ago , and has been remaining here with me ,
“ 这 国王 - 来了 这里 一个 长的 时间 前 , 和 有 到过 其余的 这里 和 我 ,

“这位玛雅瓦图国王很久以前就来到这里，一直和我住在一起。”

[maɪ] [lɔːd] , [ə'weɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] .
my lord , awaiting your orders .
我的 主 , 等待中 你的 订单 .

大人，恭候您的命令。

[səʊ] [weə(r)] , [maɪ] [prɪns] , [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] [rɪ'meɪnd] [səʊ] [lɒŋ] ?
So where , my prince , have you all remained so long ?
所以 在哪里 , 我的 王子 , 有 你 全部 剩余 所以 长的 ?

王子殿下，你们都待在哪里这么久了？

[ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ?
And what have you done ?
和 什么 有 你 完毕 ?

你都做了些什么？

[tel] [ˌem 'iː] , [naʊ] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [dɪ'teɪnd] [juː; jʊ] .
Tell me , now , the business that detained you .
告诉 我 , 现在 , 这 商业 那 被拘留 你 .

现在告诉我，是什么事耽搁了你。

” [wen] [ðə; ði] [prɪns] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [hiː; hi] [sed] ,
” When the prince heard this speech of his , he said ,
” 什么时候 这 王子 听到 这 演讲 的 他的 , 他 说 ,

“王子听了他的这番话后，说道：

“ ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frend] [hɪə(r)] - , [wɪð] - [ænd; ənd] - ,
“ After I had left the palace of our friend here Máyávaṭu , with Vimalabuddhi and Guṇákara ,
“ 后 我 有 左边 这 宫殿 的 我们的 朋友 这里 - , 和 - 和 - ,

“在我离开我们朋友摩耶婆陀的宫殿之后，与维摩罗菩提和贡那迦罗一起，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [huːm] [ai][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kʌvəd] ,
and Śrutadhi , and Bhímaparákrama , whom I had also recovered ,
和 - , 和 - , 谁 我 有 还 恢复 ,

还有Śrutadhi和Bhímaparákrama，我也已经找回了他们。

[ai] [faʊnd] [ɒn][maɪ] [wei] [ðɪs] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] ['ɔːlsəʊ] [ðɪs] - .
I found on my way this Prachaṇḍaśakti and Vichitrakatha , and in course of time also this Vikramakeśarin .
我 成立 在 我的 方式 这 - 和 - , 和 在 课程 的 时间 还 这 - .

我一路上发现了《普拉查纳达沙克提》和《维奇特拉卡塔》，后来又发现了《维克拉玛凯沙林》。

[ðen] [ðiːz] [men] [hɪə(r)] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [ə; eɪ] [triː] ['seɪkrɪd] [tuː; tə]
Then these men here found on the borders of a beautiful lake a tree sacred to
然后 这些 男人 这里 成立 在 这 边界 的 一个 美丽的 湖 一个 树 神圣 到

- ,
Gaṇeśa ,
- ,

然后，这些人在一个美丽的湖泊边发现了一棵对象头神伽内什来说神圣的树。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pɪk] [ɪts] [fruːt] ,
and climbed up it to pick its fruit ,
和 攀登 向上 它 到 挑选 它是 水果 ,

然后爬上去摘果子。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] [fruːts] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] .
and so were turned into fruits themselves by the curse of the god .
和 所以 是 转向 进入 水果 他们自己 经过 这 诅咒 的 这 上帝 .

因此，它们自身也因神的诅咒而变成了水果。

[ðen] [ai] [prə'pɪʃieɪtɪd] - , [ænd; ənd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [set] [ðem; ðəm] [friː] ,
Then I propitiated Gaṇeśa , and not without difficulty set them free ,
然后 我 安抚 - , 和 不是 没有 困难 放 他们 自由的 ,

然后我安抚了伽内什，费了好大劲才把他们释放出来。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai] [dɪ'lɪvəd] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [fɔː(r)] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [maɪn] ,
and at the same time I delivered these other four ministers of mine ,
和 在 这 相同的 时间 我 发表 这些 其他 四 部长们 的 矿 ,

与此同时，我也将我的其他四位部长送了出去。

- [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [huː] [hæd; həd]
Dṛiḍhamushṭi and Vyághrasena and Meghabala and Sthúlabáhu , who had
- 和 - 和 - 和 - , WHO 有
['priːviəsli] ['sʌfəd] [ðə; ði] [seɪm] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .
previously suffered the same transformation .
之前 遭受 这 相同的 转型 .

Dṛiḍhamushṭi、Vyághrasena、Meghabala 和 Sthúlabáhu，他们都曾经历过同样的转变。

[wɪð] [ɔːl] [ðiːz] , [ðʌs] [rɪ'kʌvəd] , [ai] [went] [tuː; tə] - ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['gɑːdɪd]
With all these , thus recovered , I went to Ujjayiní ; but the gates were guarded
和 全部 这些 , 因此 恢复 , 我 去 到 - ; 但 这 大门 是 守卫

,
,
,

恢复了这一切之后，我去了乌贾因；但是城门有人把守。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['entə(r)] [ðə; ði] [taʊn] ;
and we could not even enter the town ;
和 我们 可以 不是 甚至 进入 这 镇 ;

我们甚至无法进入镇子；

[mʌtʃ] [les] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒf] - .
much less could we think of any device for carrying off Śaśánkavatí .
很多 较少的 可以 我们 思考 的 任何 设备 为了 携带 离开 - .

我们更不可能想到任何能把 Śaśánkavatí 带走的装置。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] ['ɑːmi] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ai] [hæd; həd] [nəʊ] ['ləʊkəs] ['stændi] [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ]
And as I had no army with me , I had no locus standi for sending
和 作为 我 有 不 军队 和 我 , 我 有 不 轨迹 立场 为了 发送
[æn; ən] [æm'bæsədə(r)] .
an ambassador .
一个 大使 .

由于我没有军队，所以我没有资格派遣大使。

[səʊ][wiː; wi] [dɪˈlɪbəreɪtɪd] [təˈɡeðə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
So we deliberated together , and came here to you .
所以 我们 深思熟虑 一起 , 和 来了 这里 到 你 .

所以我们一起商议，决定来这里找你。

[naʊ] , [maɪ] [frend] ,
Now , my friend ,
现在 , 我的 朋友 ,

现在，我的朋友，

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈælaɪz][hæv; həv][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ˈweðə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [əˈteɪn] [ˈaʊə(r)][end][ɔː(r)]
you and your allies have to decide whether we shall attain our end or
你 和 你的 盟国 有 到 决定 无论 我们 将 达到 我们的 结尾 或者
[nəʊ] .
no .
不 .

你和你的盟友必须决定我们能否实现我们的目标。

” [wen] - [hæd; həd] [rɪˈleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , -
” When Mṛigánkadatta had related his adventures in these words , Durgapiśácha
” 什么时候 - 有 有关的 他的 冒险 在 这些 字 , -
[ænd; ənd] - [sed] , “ [biː; bi][ɒv; əv] [ɡʊd] [ˈkʌrɪdʒ] ;
and Máyávaṭu said , “ Be of good courage ;
和 - 说 , “ 是 的 好的 勇气 ;

“当 Mṛigánkadatta 用这些话讲述了他的冒险经历后，Durgapiśácha 和 Máyávaṭu 说：‘要勇敢；

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈmætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [æt; ət][wʌns] ;
this is but a little matter for us to accomplish at once ;
这 是 但 一个 小的 事情 为了 我们 到 完成 在 一次 ;

这只是我们立即就能完成的一件小事；

[ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [kriˈeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] .
our lives were originally created for your sake .
我们的 生活 是 起初 创建 为了 你的 清酒 .

我们的生命最初是为了你而创造的。

[wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [hɪə(r)] [ðæt] [kɪŋ] - [ɪn] [tʃeɪnz] ,
We will bring here that king Karmasena in chains ,
我们 将要 带来 这里 那 国王 - 在 链条 ,

我们将把卡尔马塞纳国王用锁链押到这里来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ˈkæri] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] - [baɪ] [fɔːs] .
and we will carry off his daughter Śaśánkavatí by force .
和 我们 将要 携带 离开 他的 女儿 - 经过 力量 .

我们将强行掳走他的女儿沙桑卡瓦蒂。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [sed] [ðɪs] , - [sed]
” When the king of the Mátangas and Máyávaṭu said this , Mṛigánkadatta said
” 什么时候 这 国王 的 这 - 和 - 说 这 , - 说
[ˈlʌvɪŋli] [ænd; ənd] [ˈveri] [rɪˈspektfəli] ,
lovingly and very respectfully ,
深情地 和 非常 尊敬 ,

“当马坦加斯和玛雅瓦图的国王说出这番话时，米里甘卡达塔充满爱意和尊敬地说道：

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] ,
“ What will you not be able to accomplish ,
“ 什么 将要 你 不是 是 有能力的 到 完成 ,

“你有哪些事情是无法完成的？”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['rezəluːt] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['kæri]
for this resolute courage of yours is a sufficient guarantee that you will carry
为了 这 坚决 勇气 的 你的 是 一个 充足的 保证 那 你 将要 携带
[aʊt] [ðæt] ['fɜːðərəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [-]
out that furtherance of your friend's interests which you [393]
出去 那 进一步 的 你的 朋友们 兴趣 哪个 你 [-]

因为你这种坚定的勇气足以保证你会为你的朋友们的利益而努力，而你[393]

[hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] .
have undertaken .
有 已 .

已承担。

[wen] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [meɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [hiː; hi] [ɪn'fjuːzd] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ['kwɒlətiz]
When the Creator made you here , he infused into your composition qualities
什么时候 这 创作者 制成 你 这里 , 他 注入 进入 你的 作品 品质
['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [sə'raʊndɪŋz] ,
borrowed from your surroundings ,
借来的 从 你的 周围环境 ,

造物主创造你时，将从你周围环境中汲取的特质融入了你的身体构造中。

[ðə; ði] ['fɜːmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪndhiːə] [hɪlz] , [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][t'aɪgəz] ,
the firmness of the Vindhya hills , the courage of the tigers ,
这 硬度 的 这 文迪亚 丘陵 , 这 勇气 的 这 老虎 ,

文迪亚山脉的坚实，老虎的勇气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːm] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] forest18 ['ləutəs] .
and the warm attachment to friends of the forest18 lotuses .
和 这 温暖的 依恋 到 朋友们 的 这 forest18 莲花 .

以及对森林之友的温暖依恋18朵莲花。

[səʊ] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [ɪz] ['fɪtɪŋ] .
So deliberate and do what is fitting .
所以 商榷 和 做 什么 是 配件 .

所以要深思熟虑，做合适的事。

" [waɪl] - [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
" While Mṛigánkadatta was saying this ,
" 尽管 - 曾是 说 这 ,

“当米里甘卡达塔说完这些话时，

[ðə; ði] [sʌn] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['setɪŋ] .
the sun retired to rest on the summit of the mountain of setting .
这 太阳 退休 到 休息 在 这 首脑 的 这 山 的 环境 .

太阳落山，在落日之巅安然入睡。

[ðen] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['restɪd] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kæmp] , [æz; əz][wɒz; wəz] [miːt] ,
Then they also rested that night in the royal camp , as was meet ,
然后 他们 还 休息 那 夜晚 在 这 皇家 营 , 作为 曾是 见面 ,

当晚，他们也按照惯例在王宫中休息。

['sliːpɪŋ] [ɪn] [buːðz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːkmən] .
sleeping in booths made by the workmen .
睡眠 在 展位 制成 经过 这 工人 .

睡在工人们搭建的棚子里。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] - [sent] [ɒf] - [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend]
And the next morning Mṛigánkadatta sent off Guṇákara to bring his friend
和 这 下一个 早晨 - 发送 离开 - 到 带来 他的 朋友
- ,
Śaktirakshita ,
- ,

第二天早上，Mṛigánkadatta 派 Guṇákara 去请他的朋友 Śaktirakshita 来。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
the	**king**	**of**	**the**	**Kirátas**	**.**
这	国王	的	这	-	.

基拉塔斯人的国王。

[hiː; hi]	[went]	[ænd; ənd]	[kəˈmjuːnɪkeɪtɪd]	[ðə; ði]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[əˈfeəz]	[tuː; tə]	[ðæt]	[ˈsɒvrɪn]	;
He	**went**	**and**	**communicated**	**the**	**state**	**of**	**affairs**	**to**	**that**	**sovereign**	**;**
他	去	和	沟通	这	状态	的	事务	到	那	主权	;

他去将情况禀告了那位君主；

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈveri]	[fjuː]	[deɪz]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[rɪˈtɜːnd]	[wɪð]	[hɪm]	,
and	**in**	**a**	**very**	**few**	**days**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Kirátas**	**returned**	**with**	**him**	**,**
和	在	一个	非常	很少	天	这	国王	的	这	-	返回	和	他	,

没过几天，基拉塔斯国王就带着他回来了。

[ˈbrɪŋɪŋ]	[ə; eɪ]	[ˈveri]	[lɑːdʒ]	[fɔːs]	.
bringing	**a**	**very**	**large**	**force**	**.**
带来	一个	非常	大的	力量	.

带来一支非常庞大的部队。

[ten]	[ˈhʌndrəd]	[ˈθaʊz(ə)nd]	[ˈfʊtˌmen]	,	[ænd; ənd]	[tuː]	[ˈhʌndrəd]	[ˈθaʊz(ə)nd]	[hɔːs]	,
Ten	**hundred**	**thousand**	**footmen**	**,**	**and**	**two**	**hundred**	**thousand**	**horse**	**,**
十	百	千	侍从	,	和	二	百	千	马	,

十万步兵，二十万骑兵

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ˈmɪriəd]	[ɒv; əv]	[ˈfjʊəriəs]	[ˈelɪfənts]	[ɒn]	[wɪtʃ]	[ˈhɪərəʊz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈmaʊntɪd]	,
and	**a**	**myriad**	**of**	**furious**	**elephants**	**on**	**which**	**heroes**	**were**	**mounted**	**,**
和	一个	无数	的	狂怒	大象	在	哪个	英雄	是	安装	,

还有无数头凶猛的大象，英雄们就骑在它们背上。

[ænd; ənd]	[ˈeɪti]	-	[eɪt]	[ˈθaʊz(ə)nd]	[ˈtʃæri:əts]	[ˈfɒləʊd]	[ðæt]	[kɪŋ]	,	[huː]	[ˈdaːkənd]	[ðə; ði]	[ˈhev(ə)n]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ˈbænəz]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ʌmˈbrelə]
and	**eighty**	**-**	**eight**	**thousand**	**chariots**	**followed**	**that**	**king**	**,**	**who**	**darkened**	**the**	**heaven**	**with**	**his**	**banners**	**and**	**his**	**umbrella**
和	八十	-	八	千	战车	随后	那	国王	,	WHO	变暗	这	天堂	和	他的	横幅	和	他的	伞

.
.
.

八万八千辆战车跟随在那位国王身后，他的旗帜和伞盖遮蔽了天空。

[ænd; ənd]	-	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[ænd; ənd]	[ˈmɪnɪstər]	,
And	**Mṛigánkadatta**	**,**	**with**	**his**	**friends**	**and**	**ministers**	**,**
和	-	,	和	他的	朋友们	和	部长们	,

还有米里甘卡达塔，以及他的朋友和大臣们，

[went]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɪm]	[ɪn]	[haɪ]	[ˈspɪrɪt]	[ænd; ənd]	[ˈɒnəd]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[ˈkɒndʌktid]	[hɪm]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[kæmp]	.
went	**to**	**meet**	**him**	**in**	**high**	**spirits**	**and**	**honoured**	**him**	**and**	**conducted**	**him**	**into**	**the**	**camp**	**.**
去	到	见面	他	在	高的	烈酒	和	荣幸	他	和	实施	他	进入	这	营	.

他们兴致勃勃地去迎接他，对他表示尊敬，并护送他进入营地。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmiːnwaɪl]	[ˈʌðə(r)]	[frendz]	[ænd; ənd]	[rɪˈleɪʃ(ə)nz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
And	**in**	**the**	**meanwhile**	**other**	**friends**	**and**	**relations**	**of**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Mátangas**	**,**
和	在	这	同时	其他	朋友们	和	关系	的	这	国王	的	这	-	,

与此同时，马坦加斯国王的其他朋友和亲戚们也……

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , ['hævɪŋ] [biːn] ['sʌmənd] [baɪ] ['mesndʒər] , [keɪm] [ɪn] .
and all those of king Máyávaṭu , having been summoned by messengers , came in .
和 全部 那些 的 国王 - , 拥有 到过 被召唤 经过 信使 , 来了 在 .

-
19
-

摩耶瓦图王的所有部下，奉使者之命前来。19

[ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] [sweld] [laɪk] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , ['gɪvɪŋ] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]
And the camp swelled like the ocean , giving joy to the heart of
和 这 营 肿胀 喜欢 这 海洋 , 给予 喜悦 到 这 心 的

- :
Mṛigánkadatta :
- :

营地像海洋一样膨胀起来，让Mṛigánkadatta心中充满喜悦：

[wɪð] [ʃaʊts] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,
with shouts rising up like the roar of the waves ,
和 喊叫 上升 向上 喜欢 这 吼 的 这 波浪 ,

喊叫声如同海浪的咆哮般响起，

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [bə'tæljən] ['pɔːrɪŋ] [ɪn] [laɪk] ['rɪvəz] .
and hundreds of battalions pouring in like rivers .
和 数百 的 营 浇注 在 喜欢 河流 .

数百个营的部队像河流一样涌入。

[ænd; ənd] - honoured20 [ðəʊz] [ə'sembəld] [kɪŋz] [wɪð] [mʌsk] , [ænd; ənd] ['gɑːmənts] ,
And Durgapiśácha honoured20 those assembled kings with musk , and garments ,
和 - honoured20 那些 组装 国王 和 麝香 , 和 服装 ,

[ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [fleʃ] ,
and pieces of flesh ,
和 件 的 肉 ,

杜尔迦皮沙查用麝香、衣物和肉块款待了聚集在一起的20位国王，

[ænd; ənd] ['spɪrɪt] [dɪ'stɪld] [frɒm; frəm] [fruːts] .
and spirits distilled from fruits .
和 烈酒 蒸馏 从 水果 .

以及用水果蒸馏而成的烈酒。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] ['splendɪd] [bɑːθs] , ['ʌŋgwənt] ,
And Máyávaṭu the king of the Śavaras gave them all splendid baths , unguents ,
和 - 这 国王 的 这 - 给予 他们 全部 灿烂 浴室 , 药膏 ,

[fuːd] , [drɪŋk] , [ænd; ənd] [bedz] .
food , drink , and beds .
食物 , 喝 , 和 床 .

沙瓦拉国王玛雅瓦图为他们提供了华丽的沐浴、香膏、食物、饮料和床铺。

[ænd; ənd] - [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] [kɪŋz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn]
And Mṛigánkadatta sat down to eat with all those kings who were seated in
和 - 卫星 向下 到 吃 和 全部 那些 国王 WHO 是 坐着 在

[ðeə(r)]['prɒpə(r)] ['pleɪsɪz] . - [hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] [səʊ] [fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
their proper places . 21 He even went so far as to make the king of the
他们的 恰当的 地方 . - 他 甚至 去 所以 远的 作为 到 制作 这 国王 的 这

- [iːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðəʊ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪm] :
Mátangas eat in his presence though at a little distance from him :
- 吃 在 他的 在场 尽管 在 一个 小的 距离 从 他 :

于是，弥利甘卡达塔与所有坐在各自位置上的国王们一同坐下用餐。21 他甚至让马坦加斯国王也坐在他面前用餐，尽管距离他稍远一些。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nə'sesəti] [ænd; ənd] [pleɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [ðæt] [teɪk] ['presɪdəns] ,
the fact is , it is necessity and place and time that take precedence ,
这 事实 是 , 它 是 必要性 和 地方 和 时间 那 拿 优先权 ,

事实上，真正起作用的是必要性、地点和时间。

[nɒt] [wʌn] [mæn] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
not one man of another .
不是 一 男人 的 其他 .

不是一个人，也不是另一个人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['njuːli] [ə'raɪvd] [fɔːs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['restɪd] ,
And the next day , when the newly arrived force of Kirátas and others had rested ,
和 这 下一个 天 , 什么时候 这 新 到达的 力量 的 - 和 其他的 有 休息 ,

第二天，当新抵达的基拉塔斯等人休息完毕后，

- , ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['aɪvəri] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ,
Mṛigánkadatta , sitting on a throne of ivory in the assembly of the kings ,
- , 坐着 在 一个 王座 的 象牙 在 这 集会 的 这 国王 ,

在诸王的集会上，米里甘卡达塔坐在象牙宝座上。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['djuːli] ['ɒnəd] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [pleɪs] [klɪəd] [ɒv; əv] [ə'tendənts] ,
where he had been duly honoured , after he had had the place cleared of attendants ,
在哪里 他 有 到过 正式地 荣幸 , 后 他 有 有 这 地方 已清除 的 服务员 ,

在他清空了所有随从之后，他受到了应有的尊荣。

[sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [-]
said to his friends , the king of the Mátangas , and [394]
说 到 他的 朋友们 , 这 国王 的 这 - , 和 [-]

马坦加斯国王对他的朋友们说，[394]

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , “ [waɪ] [duː; də] [wiː; wi] [naʊ] [dɪ'leɪ] ?
the others , “ Why do we now delay ?
这 其他的 , “ 为什么 做 我们 现在 延迟 ?

其他人问道：“我们现在为什么要拖延？”

[waɪ] [duː; də] [wiː; wi] [nɒt] ['kwɪkli] [mɑːtʃ] [tə'wɔːdz] - [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːs] ?
Why do we not quickly march towards Ujjayiní with the whole of this force ?
为什么 做 我们 不是 迅速地 行进 向 - 和 这 所有的 的 这 力量 ?

为什么我们不迅速率领全部兵力向乌贾因进军呢?

” [wen] [ðə; ði] - - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [prɪns] , “ ['lɪs(ə)n] [prɪns] ,
” When the Bráhman Śrutadhi heard this , he said to that prince , “ Listen prince ,
” 什么时候 这 - - 听到 这 , 他 说 到 那 王子 , “ 听 王子 ,

“婆罗门圣典《吠陀经》的作者听到这话后，对那位王子说：‘王子，请听我说。’

[ai] [naʊ] [spiːk] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] ['pɒləsi] .
I now speak according to the opinion of those who know policy .
我 现在 说话 根据 到 这 观点 的 那些 WHO 知道 政策 .

我现在根据那些了解政策的人的意见发言。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [vɪk'tɔːriəs] [mʌst; məst] [fɜːst] [siː] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [wɒt] [ɪz] ['præktɪkəbl] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [nɒt] ['præktɪkəbl] .
A king who wishes to be victorious must first see the distinction between what is practicable and what is not practicable .
一个 国王 WHO 愿望 到 是 胜利者 必须 第一的 看 这 区别 之间 什么 是 切实可行的 和 什么 是 不是 切实可行的 .

想要取得胜利的国王，首先必须分辨什么是可行的，什么是不可行的。

[wɒt]	['kænɒt]	[biː; bi]	[ə'kʌmplɪʃt]	[baɪ]	[æn; ən]	[ɪk'spiːdiənt]	,	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[rɪ'dʒekt]	[æz; əz]	[ɪm'præktɪkəbl]	.
What	**cannot**	**be**	**accomplished**	**by**	**an**	**expedient**	**,**	**he**	**should**	**reject**	**as**	**impracticable**	**:**
什么	不能	是	完成	经过	一个	权宜	，	他	应该	拒绝	作为	不切实际	.

凡是权宜之计无法实现的，他都应视为不切实际而予以拒绝。

[ðæt]	[ɪz]	['præktɪkəbl]	[wɪtʃ]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[ə'kʌmplɪʃt]	[baɪ]	[æn; ən]	[ɪk'spiːdiənt]	.
That	**is**	**practicable**	**which**	**can**	**be**	**accomplished**	**by**	**an**	**expedient**	**.**
那	是	切实可行的	哪个	能	是	完成	经过	一个	权宜	.

凡是能通过权宜之计实现的，都是切实可行的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第88/117页

[naʊ] [ik'spiːdiənt] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][fɔː(r)][kaɪndz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [æz; əz]
Now expedients in this matter are of four kinds , and are enumerated as
现在 权宜之计 在 这 事情 是 的 四 种类 ， 和 是 列举 作为
[kənˌsɪli'eɪʃn] , [gɪfts] ,
conciliation , gifts ,
和解 ， 礼物 ，

现在处理此事的办法有四种，分别是：和解、馈赠、

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [fɔːs] .
division and force .
分配 和 力量 .

分裂与武力。

[ðɪs] ['ɔːdə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ðeə(r)] [kəm'pærətɪv] [əd'væntɪdʒ] , [ðə; ði] [fɜːst] ['biːɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
This order represents their comparative advantages , the first being better than the
这 命令 代表 他们的 比较 优势 ， 这 第一的 存在 更好的 比 这
['sekənd] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
second , and so on .
第二 ， 和 所以 在 .

该顺序代表了它们的比较优势，第一个优于第二个，依此类推。

[səʊ] , [maɪ] [prɪns] , [juː; jʊ] [ɔːt] [fɜːst] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .
So , my prince , you ought first to make use of conciliation in this business .
所以 ， 我的 王子 ， 你 应该 第一的 到 制作 使用 的 和解 在 这 商业 .

所以，我的王子，在这件事上，你首先应该运用和解的策略。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [kɪŋ] - [ɪz] [nɒt] ['griːdi] [ɒv; əv] [geɪn] , [gɪfts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə]
For , as king Karmasena is not greedy of gain , gifts are not likely to
为了 ， 作为 国王 - 是 不是 贪婪的 的 获得 ， 礼物 是 不是 可能 到
[sək'siːd] ;
succeed ;
成功 ；

因为卡尔马塞纳国王不贪图利益，所以送礼物不太可能奏效；

[nɔː(r)][ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [juːz] , [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)]
nor is division likely to be of any use , for none of his servants are
也不 是 分配 可能 到 是 的 任何 使用 ， 为了 没有任何 的 他的 仆人 是
['æŋgri] ,
angry ,
生气的 ，

分裂也无济于事，因为他的仆人中没有一个生气。

[ɔː(r)] ['kʌvətəs] , [ɔː(r)] [ɪn'dɪgnənt] [wɪð] [hɪm] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] ['triːtɪd] [wɪð] [nɪ'glekt] .
or covetous , or indignant with him , on account of having been treated with neglect .
或者 贪婪的 ， 或者 愤怒 和 他 ， 在 帐户 的 拥有 到过 治疗 和 忽视 .

或者心怀贪婪，或者因为受到冷落而对他感到愤慨。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [fɔːs] , [ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz] ['rɪski] ; [æz; əz] [ðæt] [kɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt]
As for force , its employment is risky ; as that king lives in a difficult
作为 为了 力量 ，它是 就业 是 风险 ； 作为 那 国王 生活 在 一个 难的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ，

至于武力，使用武力是冒险的；因为那位国王生活在一个局势动荡的国家。

[hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [fə'mɪdəb(ə)l] ['ɑːmi] , [ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['kɔŋkə] [baɪ] ['eni] [kɪŋ]
has a very formidable army , and has never been conquered by any king
有 一个 非常 强大 军队 , 和 有 绝不 到过 征服 经过 任何 国王
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

它拥有一支非常强大的军队，而且以前从未被任何国王征服过。

[mɔːr'əʊvə(r)]['iːv(ə)n] ['maɪti] [wʌnz] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv]
Moreover even mighty ones cannot always be assured of having the fortune of
而且 甚至 强大的 一个 不能 总是 是 保证 的 拥有 这 财富 的
['vɪktəri] [ɒn][ðeə(r)][saɪd] [ɪn]['bæt(ə)lz] ;
victory on their side in battles ;
胜利 在 他们的 边 在 战斗 ;

此外，即使是强大的国家也不能保证在战斗中总能取得胜利；

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn] [wʌn] , [huː] [ɪz][ə; eɪ]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['meɪdnz]
besides , it is not becoming in one , who is a suitor for a maiden's
除了 , 它 是 不是 成为 在 一 , WHO 是 一个 求婚者 为了 一个 少女的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

此外，对于一个求婚者来说，这样做是不合适的。

[tuː; tə] ['slɔːtə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
to slaughter her relations .
到 屠宰 她 关系 .

屠杀她的亲属。

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [send] [æn; ən][æm'bæsədə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['mɒnək] , [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]
So let us send an ambassador to that monarch , adopting the method of
所以 让 我们 发送 一个 大使 到 那 君主 , 收养 这 方法 的
[kənˌsɪli'eɪʃn] .
conciliation .
和解 .

所以，让我们派遣一位大使去见那位君主，采取和解的方式。

[ɪf] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [sək'siːd] , [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [fɔːs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ]
If that does not succeed , the method of force shall be employed as being
如果 那 做 不是 成功 , 这 方法 的 力量 将 是 受雇 作为 存在
[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
unavoidable .
不可避免的 .

如果上述方法无效，则必须采取武力手段。

” [ɔːl] [ðeə(r)] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - , [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [preɪzd]
” All there , when they heard this speech of Śrutadhi's , approved it , and praised
” 全部 那里 , 什么时候 他们 听到 这 演讲 的 - , 得到正式认可的 它 , 和 赞扬
[hɪz; ɪz] ['steɪtsmənʃɪp] .
his statesmanship .
他的 政治家风范 .

“在场的所有人听到 Śrutadhi 的这番演讲后，都表示赞同，并称赞他的政治才能。

[ðen] - [dɪ'lɪbəreɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
Then Mṛigánkadatta deliberated with them all , and sent a servant of the king
然后 - 深思熟虑 和 他们 全部 , 和 发送 一个 仆人 的 这 国王
[ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of the Kirátas ,
的 这 - ,

然后，弥利甘卡达塔与他们众人商议，并派了基拉塔国王的一名仆人去。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] - , - [baɪ] [neɪm] , [huː] [pə'zest] [ɔːl][ðə; ði] ['rekwɪzɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ]
a noble Bráhman , Suvigraha by name , who possessed all the requisites of a
一个 高贵 - , - 经过 姓名 , WHO 拥有 全部 这 必备条件 的 一个
[dɪ'pləʊmətɪst] , [tuː; tə] [kɪŋ] - ,
diplomatist , to king Karmasena ,
外交官 , 到 国王 - ,

一位名叫苏维格拉哈的婆罗门贵族，具备外交家的一切素质，奉命前往卡尔马塞纳国王处。

[æz; əz][æn; ən][æm'bæsədə(r)][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] , [ænd; ənd]
as an ambassador to communicate the result of their deliberations , and
作为 一个 大使 到 交流 这 结果 的 他们的 审议 , 和
[hiː; hi] ['kærid] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ]['letə(r)] ,
he carried with him a letter ,
他 携带 和 他 一个 信 ,

他作为大使传达了他们的磋商结果，并随身携带了一封信。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['vɜːb(ə)l] ['mesɪdʒ] .
and was also entrusted with a verbal message .
和 曾是 还 受托 和 一个 口头 信息 .

他还被委托传递一个口头信息。

[ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [went] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['wɔːdə(r)] , ['entəd]
The ambassador went to Ujjayiní , and , being introduced by the warder , entered
这 大使 去 到 - , 和 , 存在 介绍 经过 这 看守 , 进入
[ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] ,
the king's palace ,
这 国王的 宫殿 ,

大使前往乌贾因，经守卫介绍，进入了国王的宫殿。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [lʊkt] ['veri] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [æz; əz][ɪts] [zəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð]
the interior of which looked very magnificent , as its zones were crowded with
这 内部的 的 哪个 看起来 非常 壮丽 , 作为 它是 区域 是 挤 和
['splendɪd] ['hɔːsɪz] ,
splendid horses ,
灿烂 马匹 ,

它的内部看起来非常宏伟，各个区域都挤满了骏马。

[ænd; ənd] [wɪð] ['elɪfənts] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [kɪŋ] - , ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
and with elephants ; and he saw that king Karmasena , sitting on his throne ,
和 和 大象 ; 和 他 锯 那 国王 - , 坐着 在 他的 王座 ,
[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
surrounded by his ministers .
包围 经过 他的 部长们 .

还有大象；他看见卡尔马塞纳王坐在王位上，周围是他的大臣们。

[hiː; hi][dɪd][əʊ'beɪs(ə)ns][tuː; tə] [ðæt] ['sɒvrɪn] , [huː] ['welkəm] [hɪm] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]
He did obeisance to that sovereign , who welcomed him ; and after he had
他 做过 服从 到 那 主权 , WHO 欢迎 他 ; 和 后 他 有
[sæt] [daʊn] ,
sat down ,
卫星 向下 ,

他向那位接待他的君主行了礼；坐下后，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [helθ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][hɪm]
and his health had been enquired after , he proceeded to deliver to him
和 他的 健康 有 到过 询问 后 , 他 继续 到 递送 到 他
[hɪz; ɪz]['letə(r)] .
his letter .
他的 信 .

在询问了他的健康状况后，他继续将信交给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈmɪnɪstə(r)] , [nemd] - , [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] [siːl] ,
And the king's minister , named Prajnákośa , took it , and broke the seal ,
和 这 国王的 部长 , 命名 - , 采取 它 , 和 打破 这 海豹 ,
[ænd; ənd] [ʌnˈfəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈletə(r)] ,
and unfolding the letter ,
和 展开 这 信 ,

于是，国王的大臣普拉伊纳科沙接过信，揭开封印，展开信的内容。

[prəˈsiːdid] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪˈfekt] .
proceeded to read it out to the following effect .
继续 到 读 它 出去 到 这 下列的 影响 .

然后他开始朗读，内容如下。

“ [ɔːl] - [heɪl] !
“ All - Hail !
“ 全部 - 冰雹 !

“万岁！”

[ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] - , [ˈɔːnəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
The auspicious Mṛigánkadatta , ornament of the circle of the earth ,
这 吉祥 - , 装饰品 的 这 圆圈 的 这 地球 ,

吉祥的Mṛigánkadatta，地球之环的装饰，

[sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] [huː] [ɪz] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - ,
son of the great king of kings who is lord of the city of Ayodhyá ,
儿子 的 这 伟大的 国王 的 国王 WHO 是 主 的 这 城市 的 - ,

他是阿约提亚城主，万王之王的儿子

[ðə; ði] [ˈfɔːtʃənət] - , [frɒm; frəm][ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the fortunate Amaradatta , from the slope of the forest at the foot of the
这 幸运 - , 从 这 坡 的 这 森林 在 这 脚 的 这
[ˈkɑːs(ə)l][ɒv; əv] - ,
castle of Karabhagríva ,
城堡 的 - ,

幸运的阿玛拉达塔，来自卡拉巴格里瓦城堡脚下的森林斜坡，

[weə(r)] [hiː; hi] [naʊ] [ɪz] , [wɪð] [kɪŋz] [səbˈmɪsɪv] [ænd; ənd] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə] [hɪm] ,
where he now is , with kings submissive and obedient to him ,
在哪里 他 现在 是 , 和 国王 顺从者 和 听话 到 他 ,

他现在所处的位置，让君王们都臣服于他。

[sendz] [ðɪs] [pleɪn] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [-]
sends this plain message to the great king [395]
发送 这 清楚的 信息 到 这 伟大的 国王 [-]

向伟大的国王传达这一明确的信息[395]

- [ɪn] - , [huː] [ɪz][ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] ,
Karmasena in Ujjayiní , who is the moon of the sea of his own race ,
- 在 - , WHO 是 这 月亮 的 这 海 的 他的 自己的 种族 ,

乌贾因的卡尔马塞纳，是他自己种族海洋的月亮。

[wɪð] [ɔːl] [djuː] [rɪˈspekt] ; [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [wɪˈðaʊt] [feɪl] [gɪv]
with all due respect ; You have a daughter , and you must without fail give
和 全部到期的 尊重 ; 你 有 一个 女儿 , 和 你 必须 没有 失败 给
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ,
her to another ,
她 到 其他 ,

恕我直言，您有一个女儿，您必须毫不犹豫地把她嫁给别人。

[səʊ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] ;
so give her to me ;
所以 给 她 到 我 ;

所以把她给我吧；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [dɪˈkleəd] [baɪ][ðə; ði] [ɡɒdz] [ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
for she has been declared by the gods a suitable wife for me .
为了 她 有 到过 声明 经过 这 神 一个 合适的 妻子 为了 我 .

因为神明已宣布她是我的良配。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [ˈælaɪz] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈfɔːmə(r)] [ˈenməti] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][æn; ən]
In this way we shall become allies , and our former enmity will be at an
在 这 方式 我们 将 变得 盟国 , 和 我们的 以前的 敌意 将要 是 在 一个
[end] ;
end ;
结尾 ;

这样我们就能成为盟友，我们以前的仇恨也将结束；

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [kənˈsent] ,
if you do not consent ,
如果 你 做 不是 同意 ,

如果您不同意，

[ai] [wɪl] [əˈpiːl] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [strɒŋ] [ɑːmz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][maɪ] [dɪˈzaɪr]
I will appeal to my own strong arms to give me this object of my desires
我 将要 上诉 到 我的 自己的 强的 武器 到 给 我 这 目的 的 我的 欲望
.
.
.

我将凭借我强壮的双臂，为我赢得我梦寐以求的东西。

” [wen] [ðə; ði][ˈletə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [riːd] [baɪ][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] - , [kɪŋ] - ,
” When the letter had been thus read by the minister Prajnákośa , king Karmasena ,
” 什么时候 这 信 有 到过 因此 读 经过 这 部长 - , 国王 - ,
[ɪnˈfleɪmd] [wɪð] [reɪdʒ] ,
inflamed with rage ,
发炎的 和 愤怒 ,

“当大臣般若哥沙读完这封信后，噶玛塞那王勃然大怒，

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] , “ [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈhɒstaɪl] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ; [ænd; ənd]
said to his ministers , “ These people are always hostile to us ; and
说 到 他的 部长们 , “ 这些 人们 是 总是 敌对的 到 我们 ; 和
[əbˈzɜːv] , [ðɪs] [mæn] ,
observe , this man ,
观察 , 这 男人 ,

他对大臣们说：“这些人总是对我们怀有敌意；你们注意这个人，

[nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [hæz; həz][ɒn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ˈwɜːdɪd] [hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪn]
not knowing his place , has on the present occasion worded his communication in
不是 会心 他的 地方 , 有 在 这 展示 场合 措辞 他的 沟通 在
[æn; ən] [əbˈdʒekʃənəbl] [fɔːm] .
an objectionable form .
一个 令人反感的 形式 .

他不知分寸，这次的表述方式令人反感。

[hiː; hi][hæz; həz][pʊt] [hɪmˈself] [fɜːst][ænd; ənd][ˌem ˈiː][lɑːst] , [aʊt] [ɒv; əv] [kənˈtempt] ;
He has put himself first and me last , out of contempt ;
他 有 放 他自己 第一的 和 我 最后的 , 出去 的 鄙视 ;

他出于蔑视，把自己放在第一位，把我放在最后；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ðə; ði] [kənˈsiːtɪd] [ˈfeləʊ] [hæz; həz] [bræɡ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and at the end the conceited fellow has bragged of the might of his
和 在 这 结尾 这 自负 同伴 有 吹嘘 的 这 可能 的 他的
[ɑːm] .
arm .
手臂 .

最后，这个自负的家伙还吹嘘自己手臂的力量。

[səʊ] , [ai][duː; də] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [send] ['eni] [rɪ'plaɪ] ;
So , I do not consider that I ought to send any reply ;
所以 , 我 做 不是 考虑 那 我 应该 到 发送 任何 回复 ;

所以，我认为我没有必要回复；

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ðæt] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
as for giving him my daughter , that is out of the question .
作为 为了 给予 他 我的 女儿 , 那 是 出去 的 这 问题 .

至于把女儿嫁给他，那绝对不可能。

[dɪ'pɑːt] , [æm'bæsədə(r)] ; [let] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən] . ” -
Depart , ambassador ; let your master do what he can . ” 22
离开 , 大使 ; 让 你的 掌握 做 什么 他 能 . ” -

大使，请离去；让你的主人做他能做的事吧。”22

[wen] [kɪŋ] - [sed] [ðɪs] , [ðæt] - [æm'bæsədə(r)] - , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,
When king Karmasena said this , that Bráhman ambassador Suvigraha , being a man of spirit ,
什么时候 国王 - 说 这 , 那 - 大使 - , 存在 一个 男人 的 精神 ,

当卡尔马塞纳国王说出这番话时，婆罗门使者苏维格拉哈，作为一个有精神的人，

[geɪv] [hɪm] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [wel] - ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] , “ [fuːl] , [juː; jʊ] [bəʊst] [naʊ] ,
gave him an answer well - suited to the occasion , “ Fool , you boast now ,
给予 他 一个 回答 出色地 - 适合 到 这 场合 , “ 傻子 , 你 夸 现在 ,

他给了他一个很适合当时场合的回答：“傻瓜，你现在吹牛了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ðæt] [prɪns] ; [meɪk] ['redi] ; [wen] [biː; bi] [ə'raivz] ,
because you have not seen that prince ; make ready ; when be arrives ,
因为 你 有 不是 已见 那 王子 ; 制作 准备好 ; 什么时候 是 到达 ,

因为你还没有见过那位王子；做好准备；当他到来时，

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [jɔː'self] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ə'pəʊnənt] .
you will learn the difference between yourself and your opponent .
你 将要 学习 这 不同之处 之间 你自己 和 你的 对手 .

你会明白自己和对手之间的区别。

” [wen] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ,
” When the ambassador said this , the whole court was in a state of excitement ; but the king ,
” 什么时候 这 大使 说 这 , 这 所有的 法庭 曾是 在 一个 状态 的 激动 ; 但 这 国王 ,

“当使者说出这番话时，整个宫廷都沸腾了；但国王却……”

[ðəʊ] [ɪn] [rɒθ] , [sed] , “ [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] !
though in wrath , said , “ Away with you !
尽管 在 愤怒 , 说 , “ 离开 和 你 !

虽然愤怒地说：“滚开！”

[jɔː(r); jə(r)]['pɜːs(ə)n][ɪz][ɪn'vaɪələb(ə)l] , [səʊ] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?
Your person is inviolable , so what can we do ?
你的 人 是 不可侵犯的 , 所以 什么 能 我们 做 ?

你的人身安全不可侵犯，我们还能做什么呢?

” [ðen] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] , ['baɪtɪŋ] [ðeə(r)][lɪps] , [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ðeə(r)][hændz] [tə'geðə(r)] , [sed] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
” Then some of those present , biting their lips , and wringing their hands together , said one to another ,
” 然后 一些 的 那些 展示 , 咬 他们的 嘴唇 , 和 拧干 他们的 双手 一起 , 说 一 到 其他 ,

“然后，在场的一些人咬着嘴唇，双手绞在一起，彼此说道：

“ [waɪ] [duː; də][wiː; wi][nɒt] ['fɒləʊ] [hɪm][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] [ðɪs] ['məʊmənt] .
“ Why do we not follow him and kill him this moment .
“ 为什么 做 我们 不是 跟随 他 和 杀 他 这 片刻 .

“我们为什么不现在就追上去杀了他？”

” [bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] , ['biːɪŋ] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [sed] , “ [let] [ðə; ði] [jʌŋ] [fuːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]
” But others , being masters of themselves , said , “ Let the young fool of a
” 但 其他的 , 存在 大师 的 他们自己 , 说 , “ 让 这 年轻的 傻子 的 一个
- [gəʊ] !
Bráhman go !
- 去 !

但也有人自以为是，说：“放了那个婆罗门的傻小子吧！”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] [jɔː'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bæblə(r)] ?
why do you trouble yourselves about the speech of this babbler ?
为什么 做 你 麻烦 你们自己 关于 这 演讲 的 这 喋喋不休者 ?

你们为何要为这个胡言乱语的人的言论而烦恼呢?

[wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .
We will shew what we can do .
我们 将要 展示 什么 我们 能 做 .

我们将展现我们的能力。

” ['ʌðə(r)z] [ə'gen] , [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [fɔː'ʃædəʊ] [baɪ][ðeə(r)] [fraun] [ðə; ði] ['spiːdi] ['bendɪŋ] [ɒv; əv]
” Others again , appearing to foreshadow by their frowns the speedy bending of
” 其他的 再次 , 出现 到 伏笔 经过 他们的 皱眉 这 迅速 弯曲 的
[ðeə(r)] [bəʊz] , [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,
their bows , remained silent ,
他们的 弓 , 剩余 沉默的 ,

“而另一些人则眉头紧锁，似乎预示着即将迅速弯腰鞠躬，他们保持沉默。”

[wɪð] ['feɪsɪz] [red] [wɪð] [reɪdʒ] .
with faces red with rage .
和 面孔 红色的 和 愤怒 .

他们气得满脸通红。

[ðə; ði] [həʊl] [kɔːt] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪn'senst] , [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] - [went] [aʊt] ,
The whole court being thus incensed , the ambassador Suvigraha went out ,
这 所有的 法庭 存在 因此 愤怒 , 这 大使 - 去 出去 ,

整个朝廷都怒不可遏，大使苏维格拉哈愤然离去。

[ænd; ənd] [rɪ'peəd] [tuː; tə] - [ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] .
and repaired to Mṛigánkadatta in his camp .
和 已修复 到 - 在 他的 营 .

并前往 Mṛigánkadatta 的营地。

[hiː; hi][təʊld][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɒt] - [hæd; həd] [sed] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ,
He told him and his friends what Karmasena had said ; and the prince ,
他 讲述 他 和 他的 朋友们 什么 - 有 说 ; 和 这 王子 ,
[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
when he heard it ,
什么时候 他 听到 它 ,

他把卡尔马塞纳的话告诉了他和他的朋友们；王子听后，

['ɔːdəd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [tuː; tə] [mɑːtʃ] .
ordered the army to march .
订购 这 军队 到 行进 .

命令军队行军。

[ðen] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] , [set] [ɪn] ['məʊʃn] [baɪ][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ,
Then the sea of soldiers , set in motion by the order of the commander ,
然后 这 海 的 士兵 , 放 在 运动 经过 这 命令 的 这 指挥官 ,

然后，在指挥官的命令下，士兵们如潮水般涌来。

[æz; əz][baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] , [ɪn] [wɪtʃ] [men] , ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['elɪfənts] [muːvd]
as by a violent gust of wind , in which men , horses , and elephants moved
作为 经过 一个 暴力 阵风 的 风 , 在 哪个 男人 , 马匹 , 和 大象 已搬
[laɪk] ['baʊndɪŋ] [siː] - ['mɒnstəz] ,
like bounding sea - monsters ,
喜欢 边界 海 - 怪物 ,

就像一阵狂风吹过，人、马和大象都像跃出水面的海怪一样四处乱窜。

[ɪk'saɪtɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] ['mɔnəks] ,
exciting satisfaction in the mind of the allied monarchs ,
激动人心 满意 在 这 头脑 的 这 盟军 君主 ,

令盟国君主们感到无比满足。

- [ə'sjuːmd] [æn; ən][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ['terɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]['tɪmɪd] [men] .
23 assumed an agitation terrifying to the minds of timid men .
- 假定 一个 搅动 恐怖 到 这 思想 的 胆小 男人 .

23 表现出一种令胆小之人感到恐惧的骚动。

[ðen] - , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] ['maɪəri] [wɪð] [ðə; ði] [fəʊm] [ɒv; əv] [haɪ] - ['met(ə)ld] ['hɔːsɪz] ,
Then Mṛigánkadatta , making the earth miry with the foam of high - mettled horses ,
然后 - , 制作 这 地球 溷 和 这 泡沫 的 高的 - 磨砺 马匹 ,

然后，Mṛigánkadatta，让烈马扬起的泡沫将大地染成泥泞，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frʌntl] ['aɪkɔː(r)][ɒv; əv] ['elɪfənts] , [-]
and the frontal ichor of elephants , [396]
和 这 正面 脓液 的 大象 , [-]

以及大象的额部脓液[396]

[ænd; ənd] ['defnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [drʌmz] , [muːvd] [ɒn] ['sləʊli] [tuː; tə]
and deafening the world with the noise of his drums , moved on slowly to
和 震耳欲聋 这 世界 和 这 噪音 的 他的 鼓 , 已搬 在 缓慢地 到
- [tuː; tə] ['vɪktəri] . [wʌn]
Ujjayiní to victory . 1
- 到 胜利 . 1

他敲响战鼓，震耳欲聋，缓缓向乌贾因进军，最终取得胜利。

[siː] [ðə; ði] - , - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [vɒl] .
See the Dummedhajátaka , Fausböll's edition of the Játakas , Vol .
看 这 - , - 版 的 这 - , 沃尔 .

参见《杜梅达贾塔卡》（Dummedhajátaka），福斯伯尔（Fausböll）编纂的《本生经》第1卷。

[ai] , [piː] . - ; - [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][bæ'ziːliː] , [vɒl] . [ai] . [piː] . - ;
I , p . 259 ; Liebrecht's translation of the Pentamerone of Basile , Vol . I . p . 83 ;
我 , p . - ; - 翻译 的 这 - 的 巴塞尔 , 沃尔 . 我 . p . - ;
[ænd; ənd] [vɒl] .
and Vol .
和 沃尔 .

I，第 259 页；利布雷希特翻译的巴塞尔五日谈，第一卷，第 83 页；以及第一卷。

[ai][ɒv; əv] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - ; ['ɔːlsəʊ] ['rɔːlstənz] [tɪ'bet(ə)n][teɪlz; 'teɪliːz] ,
I of this translation , pp . 153 and 575 ; also Ralston's Tibetan Tales ,
我 的 这 翻译 , pp . - 和 - ; 还 拉尔斯顿的 藏 故事 ,
[ˌɪntrə'dʌkʃn] , [piː] . [liː] . [ˌtuː'tuː]
Introduction , p . lii . 2
介绍 , p . lii . 2

参见本译本第153页和第575页；另见拉尔斯顿的《西藏故事集》导论，第lii.2页。

[ɔː(r)] “ [blæk] [æz; əz] - . ” [θriː]
Or “ black as tamála . ” 3
或者 “ 黑色的 作为 - . ” 3

或者“像塔玛拉一样黑”。3

[ɔː(r)] “ [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ˈɒpəzɪt] [əˈpɪərəns] , [ˈbiːɪŋ] [waɪt] .
Or “ which were of opposite appearance , being white .
或者 “ 哪个 是 的 对面的 外貌 , 存在 白色的 .

或者“它们的外观截然相反，是白色的。

” [ðə; ði] [wɜːd] [ˈɑːdʒunə] ([waɪt]) [ˈɔːlsəʊ] [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ˈɑːdʒunə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] -
” The word arjuna (white) also refers to the hero Arjuna one of the Páṇḍavas
” 这 单词 阿朱那 (白色的) 还 指 到 这 英雄 阿朱那 一 的 这 -
,
,
,

“arjuna（白色）一词也指般度族五兄弟之一的英雄阿周那。”

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈjuːnək] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [kɪŋ] - .
who lived disguised as a eunuch in the city of king Viráṭa .
WHO 居住地 伪装 作为 一个 宦官 在 这 城市 的 国王 - .

他乔装成太监，居住在维拉塔国王的城市里。

- ([keɪn]) [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊst][ɒv; əv] [kɪŋ] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
Kíchaka (cane) was the leader of the host of king Viráṭa , and was
- (甘蔗) 曾是 这 领导者 的 这 主持人 的 国王 - , 和 曾是
[ˈkɔŋkə] [baɪ] - ([ˈterəb(ə)l]) .
conquered by Bhíma (terrible) .
征服 经过 - (糟糕的) .

基查卡（Kíchaka，意为“手杖”）是维拉塔国王军队的首领，被比玛（Bhíma，意为“可怕的”）征服。

[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [kənˈteɪnz] [əˈnʌðə(r)] [pʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɒbviəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð]
The passage contains another pun which will be obvious to those acquainted with
这 通道 包含 其他 双关语 哪个 将要 是 明显的 到 那些 熟人 和
[ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [ˈkʌstəmz] . [fɔːr]
Hindu customs . 4
印度教徒 海关 . 4

这段文字中还包含另一个双关语，熟悉印度教习俗的人会很容易理解。4

[ai] . [iː] . - .
I . e . patatigavṛitti .
我 . e . - .

即 patatigavṛitti。

[ðə; ði] [wɜːd] [siːm] [tuː; tə] [miːn] “ [səbˈsɪstəns] [ɒv; əv] [bɜːdz] .
The word seems to mean “ subsistence of birds .
这 单词 似乎 到 意思是 “ 生存 的 鸟类 .

这个词的意思似乎是“鸟类的生存”。

” [kəmˈpeə(r)] [məkˈbeθ] [ˌaɪ ˈviː] , [ˌtuːˈtuː] , - .
” Compare Macbeth IV , 2 , 33 .
” 比较 麦克白 第四 , 2 , - .

参见《麦克白》第四幕第二场第33行。

- - [ˈtʃɑːndrə] [ɒv; əv][ˈælˌwɑːr] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrefrəns] [ɪn] - [ɪz][tuː; tə]
Paṇḍit Ráma Chandra of Alwar points out that the reference in patangavṛitti is to
- - 钱德拉 的 阿尔瓦尔 积分 出去 那 这 参考 在 - 是 到
[ðə; ði] “ [ˈrʌʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɒθ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] .
the “ rushing of a moth into a candle .
这 “ 匆忙 的 一个 蛾 进入 一个 蜡烛 .

Alwar 的 Paṇḍit Ráma Chandra 指出，patangavṛitti 指的是“飞蛾扑火”。

” [ɪn][ðə; ði][tekst] ['ðeəfɔː(r)] “ [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][mɪə(r)] ['rekləs] ['rʌʃɪŋ] [ɒn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ” [ʃʊd; ʃəd]
” In the text therefore “ would be a mere reckless rushing on destruction ” should
” 在 这 文本 所以 “ 会 是 一个 仅仅 鲁莽 匆忙 在 破坏 ” 应该
[biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] “ [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [kaɪ'merɪkəl] ['fænsi] . ” [faɪv]
be substituted for “ is a mere chimerical fancy . ” 5
是 替代 为了 “ 是 一个 仅仅 奇美拉 想要 . ” 5

因此，原文中的“would be a mere reckless rushing on destruction”应替换为“is a mere chimerical fantasy”。5

[aɪ][faɪnd][tæt] - - [ɪn] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
I find tat - sambandhánurágíná in three India Office MSS .
我 寻找 塔特 - - 在 三 印度 办公室 MSS .

我在三份印度办公室手稿中找到了 tat-sambandhánurágíná。

['kaɪndli] [lent] [ˌem 'iː][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [rɔst] . [sɪks]
kindly lent me by Dr . Rost . 6
亲切地 借出的 我 经过 博士 . 罗斯特 . 6

感谢罗斯特博士借给我。6

[aɪ] [riːd] - ; [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem 'es] .
I read Mátangarájadeśágato ; the reading of the India Office MS .
我 读 - ; 这 阅读 的 这 印度 办公室 多发性硬化症 .

我阅读了 Mátangarájadeśágato；阅读印度事务部 MS。

[nəʊ] . - [ɪz] - [wɪtʃ] [wʊd] [miːn] “ [baɪ][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
No . 1882 is rájádeśágato which would mean “ by the invitation of the king of the
不 . - 是 - 哪个 会 意思是 “ 经过 这 邀请 的 这 国王 的 这
- .
Mátangas .
- .

第 1882 号是 rájádeśágato，意思是“应马坦加斯国王的邀请”。

” [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn] - . - , [nəʊ] . - [riːdz] - , [aɪ] . [iː] . “ [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]
” For dúrágamana in śl . 31 , No . 2166 reads dútágamana , i . e . “ the coming of
” 为了 - 在 - . - , 不 . - 阅读 - , 我 . e . “ 这 未来 的
[jɔː(r); jə(r)] ['mesɪndʒə(r)] .
your messenger .
你的 信使 .

“对于 śl. 31，第 2166 号中的 dúrágamana，读作 dútágamana，即“你的使者的到来”。

” [ðɪs] [meɪks] ['betə(r)] [sens] . ['sevən]
” This makes better sense . 7
” 这 制作 更好的 感觉 . 7

“这样解释更合理。”7

[ə; eɪ] [pʌn] !
A pun !
一个 双关语 !

一个双关语！

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [miːnz] “ ['həʊldɪŋ] [prɒ'sperəti] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [həʊps] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] . ” [eɪt]
It also means “ holding prosperity , and holding out hopes to the world . ” 8
它 还 方法 “ 保持 繁荣 , 和 保持 出去 希望 到 这 世界 . ” 8

它也意味着“承载繁荣，并为世界带来希望”。8

[ɔːl][ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . , [wɪtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . [rɔst] [hæz; həz]['kaɪndli] [lent] [ˌem 'iː] ,
All the three India Office MSS . , which Dr . Rost has kindly lent me ,
全部 这 三 印度 办公室 MSS . , 哪个 博士 . 罗斯特 有 亲切地 借出的 我 ,
[riːd] - . [naɪn]
read niśáśrayaḥ . 9
读 - . 9

罗斯特博士慷慨借给我的三份印度事务部手稿，都读作“niśáśrayaḥ.9”。

[prəˈfesə(r)] [moʊˈnjeɪ] [ˈwɪljəmz] [riˈfəːz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] - [θriː] , - . -
Professor Monier Williams refers us to Rámáyaṇa III , 75 . 10
教授 莫尼尔 威廉姆斯 指 我们 到 - 三、 , - . -

莫尼尔·威廉姆斯教授向我们介绍了《罗摩衍那三世》，75.10

[səʊ] , [ɪn][ðə; ði] 89th [ˈtʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈsɑːgə] ,
So , in the 89th chapter of the Wiikina Saga ,
所以 , 在 这 89th 章 的 这 - 传奇 ,

所以，在维基纳传奇的第89章中，

[haɪm] [gəʊz] [ɒf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈrɒbə(r)] [tʃiːf] [ˈɪŋgrəm] .
Heime goes off to join the robber chief Ingram .
家 去 离开 到 加入 这 强盗 首席 英格拉姆 .

海姆去投奔强盗头目英格拉姆。

([ˈheɪgənz] [ˈhɛldən] - [ˈseɪdʒən] , [vɒl] . [ai] . [piː] . -) . -
(Hagen's Helden - Sagen , Vol . I . p . 242) . 11
(哈根的 赫尔登 - 萨根 , 沃尔 . 我 . p . -) . -

（哈根的 Helden-Sagen，第一卷，第 242 页）.11

[ðə; ði] [ˈɪndiə] [ˈɒfɪs] [ˌem ˈes] .
The India office MS .
这 印度 办公室 多发性硬化症 .

印度办事处 MS.

[nəʊ] . - [riːdz] - . -
No . 2166 reads mátsyanyáyabhayodayát . 12
不 . - 阅读 - . -

第 2166 号为 mátsyanyáyabhayodayát.12

[hɪz; ɪz] [neɪm] [miːnz] “ [waɪld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrɒŋhəʊld] ” [ɔː(r)] “ [ˈdiːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrɒŋhəʊld] .
His name means “ Wild man of the Stronghold ” or “ Demon of the Stronghold .
他的 姓名 方法 “ 荒野 男人 的 这 据点 ” 或者 “ 恶魔 的 这 据点 .
” -
” 13
” -

他的名字意思是“堡垒里的野人”或“堡垒里的恶魔”。[13]

[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [pʌnz] : [ˈvaɪəs] [miːnz] “ [eɪdʒ] ” [ænd; ənd] “ [bɜːd] ” ;
The passage is full of puns : vayas means “ age ” and “ bird ” ;
这 通道 是 满的 的 双关语 : 瓦亚斯 方法 “ 年龄 ” 和 “ 鸟 ” ;

这段文字充满了双关语：vayas 的意思是“年龄”和“鸟”；

- “ [blæk] ” [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ; - “ [kɪŋ] ” [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ]
kṛishṇa “ black ” and also the god of that name ; bhúbhṛit “ king ” and also
- “ 黑色的 ” 和 还 这 上帝 的 那 姓名 ; - “ 国王 ” 和 还
“ [ˈmaʊntən] . ” -
“ mountain . ” 14
“ 山 . ” -

克里希那（kṛishṇa）意为“黑色”，也是同名的神；布布里特（bhúbhṛit）意为“国王”，也是“山”。[14]

[kɪld] [baɪ] - [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɔː(r)] . -
Killed by Vishṇu in the form of a boar . 15
被杀 经过 - 在 这 形式 的 一个 公猪 . -

被毗湿奴化身为野猪杀死。15

[əˈnʌðə(r)] [pleɪ] [ɒn] [wɜːdz] .
Another play on words .
其他 玩 在 字 .

又一个文字游戏。

[ˌaɪ ˈtiː]	[meɪ]	[miːn]	“	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	-	.	”	-
It	may	mean	“	was	the	son	of	the	Páṇḍava	Bhíma	.	”	16
它	可能	意思是	“	曾是	这	儿子	的	这	-	-	.	”	-

它可能意味着“是般度族毗摩之子”。16

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[ˌʌndəˈstænd]	[ðɪs]	[əˈluːʒ(ə)n]	.
I	do	not	understand	this	allusion	.
我	做	不是	理解	这	典故	.

我不明白这个典故。

-	-	[ˈtʃɑːndrə]	[ɒv; əv]	[ˈælˌwɑːr]	[pɔɪnts]	[aʊt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈrefrəns]	[ɪz]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Paṇḍit	Ráma	Chandra	of	Alwar	points	out	that	the	reference	is	to	one	of	the
-	-	钱德拉	的	阿尔瓦尔	积分	出去	那	这	参考	是	到	一	的	这

[ɪkˈsplɔɪts]	[ɒv; əv]	[ˈɑːdʒunə]	-	,
exploits	of	Arjuna	Sahasrabáhu	,
漏洞	的	阿朱那	-	,

阿勒瓦尔的潘迪特·拉玛·钱德拉指出，这里指的是阿朱那·萨哈斯拉巴胡的功绩之一。

[ˈɒf(ə)n]	[kɔːld]	-	,	[wɪtʃ]	[ɪz]	[rɪˈleɪtɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈʌtɑːrə]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	-
often	called	Kártavíryya	,	which	is	related	in	the	Uttara	Káṇḍa	of	the	Rámáyaṇa	,	Sarga
经常	称为	-	,	哪个	是	有关的	在	这	乌塔拉	-	的	这	-	,	-

-	.	-
32	.	17
-	.	-

通常被称为卡尔塔维里亚（Kártavíryya），在《罗摩衍那》的《后篇》（Uttara Káṇḍa）第32.17章中有所记载。

[ænˈdʒɑːnə]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[blæk]	[ˈpɪɡmənt]	[əˈplaɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[aɪz]	.	-
Anjana	is	a	black	pigment	applied	to	the	eyes	.	18
安贾娜	是	一个	黑色的	颜料	应用	到	这	眼睛	.	-

安佳娜是一种涂抹于眼部的黑色颜料。18

[ˈvɑːnə]	[mait]	[miːn]	“	[ˈwɔːtə(r)]	.	”	-
Vana	might	mean	“	water	.	”	19
瓦纳	可能	意思是	“	水	.	”	-

Vana 可能意味着“水”。19

[tuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈɪndiə]	[ˈɒfɪs]	[ˌem es ˈes]	.	[riːd]	[tʃɑː]	[tiː]	[ˈdɑːtə]	-	-	,	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)]	[riːdz]	[tʃɑː]
Two	of	the	India	office	MSS	.	read	cha	te	datta	-	dútáḥ	,	the	other	reads	cha
二	的	这	印度	办公室	MSS	.	读	茶	te	达塔	-	-	,	这	其他	阅读	茶

-	.
taddattadútáḥ	.
-	.

印度办公室的两份手稿读作 cha te datta-dútáḥ，另一份读作 cha taddattadútáḥ。

[ai]	[θɪŋk]	[ðiːz]	[ˈridɪŋ]	[ɡɪv]	[ə; eɪ]	[ˈbetə(r)]	[sens]	.
I	think	these	readings	give	a	better	sense	.
我	思考	这些	阅读	给	一个	更好的	感觉	.

我认为这些读物能让人更好地理解。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[ɪz]	[hɪə(r)]	-	.	-
The	king	of	the	Mátangas	is	here	Durgapiśácha	.	20
这	国王	的	这	-	是	这里	-	.	-

马坦加斯国王在此杜尔加皮沙查。20

[ai]	[riːd]	-	[ðə; ði]	[kənˈdʒektʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈdɑːktər; draɪv]	.	[kɜːn]	.
I	read	samamánayat	the	conjecture	of	Dr	.	Kern	.
我	读	-	这	推测	的	博士	.	科恩	.

我阅读了 Kern 博士的猜想。

[ai]	[faɪnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪn]	[ˌem ˈes]	.
I	find	it	in	MS	.
我	寻找	它	在	多发性硬化症	.

我在微软里找到了。

[nəʊ] . - [ænd; ənd][ɪn] - . -
No . 1882 and in 2166 . 21
不 . - 和 在 - . -

第 1882 号和 2166.21

['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [haɪ] [kɑːst] , [hiː; hi][et; eɪt] [wɪð] [men] [huː] [hæd; həd] [nʌn] , [ɔː(r)][nekst][tuː; tə] [nʌn] .
Being a man of high caste , he ate with men who had none , or next to none .
存在 一个 男人 的 高的 种姓 , 他 吃 和 男人 WHO 有 没有任何 , 或者 下一个 到 没有任何 .

身为高种姓之人，他却与一贫如洗或几乎一无所有的人一起吃饭。

['dɑːktər; draɪv] . [kɜːn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [riːd] - , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][ˌem es 'es] . [hæv; həv] káryam̱ . -
Dr . Kern wishes to read kárye , but all the MSS . have káryam̱ . 22
博士 . 科恩 愿望 到 读 - , 但 全部 这 MSS . 有 káryam̱ . -

Kern 博士想读 kárye，但所有手稿都有 káryam̱.22

[kəm'peə(r)][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [kɪŋ] - [rɪ'siːvz] [ðə; ði] [prə'poʊzlz] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] 53rd ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ['sɑːgə] ,
Compare the way in which king Melias receives the proposals of Osantrix in the 53rd chapter of the Wilkina Saga ,
比较 这 方式 在 哪个 国王 - 接收 这 提案 的 - 在 这 53rd 章 的 这 - 传奇 ,

比较一下《威尔金娜传奇》第53章中梅利亚斯国王接受奥桑特里克斯求婚的方式。

(['heɪgənz] ['hɛldən] - ['seɪdʒən] , [vɒl] .
(Hagen's Helden - Sagen , Vol .
(哈根的 赫尔登 - 萨根 , 沃尔 .

（哈根的英雄故事，第 1 卷）

[ai] , [piː] . - .) -
I , p . 182 .) 23
我 , p . - .) -

（I，第182页。）23

[ɔː(r)] “ [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðæt] [rɪ'teɪnd] [ðeə(r)] [wɪŋz] , ” [ai] . [iː] . ,
Or “ of the mountains that retained their wings , ” i . e . ,
或者 “ 的 这 山脉 那 保留 他们的 翅膀 , ” 我 . e . ,

或者说“那些保留了翅膀的山脉”，即

[baɪ] ['teɪkɪŋ] ['refjuːdʒ][frɒm; frəm]['ɪndrə][ɪn][ðə; ði] [siː] .
by taking refuge from Indra in the sea .
经过 采取 避难所 从 因陀罗 在 这 海 .

通过躲避因陀罗，逃入大海。

[ðə; ði] [pʌn] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [məʊst] [ɪn'tenʃən(ə)l] .
The pun is , of course , most intentional .
这 双关语 是 , 的 课程 , 最多 故意 .

这个双关语当然是故意的。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter CIII .
章 ciii .

第五十三章

[ðen] - , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] , [krɒst] [ðə; ði] ['vɪndhiːə] [reɪndʒ] , [ænd; ənd]
Then Mṛigánkadatta , accompanied by his friends , crossed the Vindhya range , and
然后 - , 伴随 经过 他的 朋友们 , 交叉 这 文迪亚 范围 , 和
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ,
with his army ready for battle ,
和 他的 军队 准备好 为了 战斗 ,

然后，米里甘卡达塔和他的朋友们一起越过文迪亚山脉，他的军队严阵以待，准备战斗。

[riːtʃt] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ɒv; əv] - .
reached the frontier of Ujjayiní .
达到 这 边境 的 - .

到达乌贾因边境。

[wen] [ðə; ði] [breɪv] [kɪŋ] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] ,
When the brave king Karmasena heard that , he also made ready for the fight ,
什么时候 这 勇敢的 国王 - 听到 那 , 他 还 制成 准备好 为了 这 斗争 ,

勇敢的国王卡尔马塞纳听到这个消息后，也做好了战斗准备。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [muːvd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
and with his army moved out from the city to meet him .
和 和 他的 军队 已搬 出去 从 这 城市 到 见面 他 .

他率领军队出城迎战。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] [tuː] ['ɑːmiz] [keɪm] [tuː; tə] [kləʊz] ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [wʌn]
And when those two armies came to close quarters , and could see one
和 什么时候 那些 二 军队 来了 到 关闭 四分之一 , 和 可以 看 一
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

当这两支军队逼近到近距离，能够互相看到对方时，

[ə; eɪ]['bæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ðæt] ['glædən] ['hɪərəʊz] .
a battle took place between them , that gladdened heroes .
一个 战斗 采取 地方 之间 他们 , 那 高兴 英雄 .

他们之间爆发了一场战斗，这令英雄们欣喜不已。

[ðə; ði] ['bætlfiːld] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] - ,
The battlefield seemed like the dwelling - place of Hiraṇyakaśipu ,
这 战场 似乎 喜欢 这 住宅 - 地方 的 - ,

战场仿佛是希兰亚卡西普的居所。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['tɪmɪd] ['diːmənz] [dɪ'spɜːst] [ɪn]['terə(r)][baɪ][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] -
as it was full of timid demons dispersed in terror by the roar of the Man -
作为 它 曾是 满的 的 胆小 恶魔 分散的 在 恐怖 经过 这 吼 的 这 男人 -
['laɪən] ;
lion ;
狮子 ;

因为那里充满了胆怯的恶魔，它们被狮身人的咆哮吓得四散奔逃；

[wʌn][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [dens] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['ærəus] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ]
1 the continued dense showers of arrows flying through the air , and cutting
1 这 持续 稠密 淋浴 的 箭头 飞行 通过 这 空气 , 和 切割
[wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
one another ,
一 其他 ,

1 箭矢如雨般密集地飞过空中，互相切割，

[dɪ'sendɪd] [ɒn] [breɪv] ['wɒrɪəz] , [laɪk] ['ləʊkəsts][ɒn][ðə; ði]['tendə(r)] [hɜːb] .
descended on brave warriors , like locusts on the tender herb .
下降 在 勇敢的 战士 , 喜欢 蝗虫 在 这 投标 草本植物 .

如同蝗虫吞噬嫩草，猛烈袭击勇敢的战士。

[dens]	[klaʊdz]	[ɒv; əv]	[pɜːlz]	[gliːm]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[spræŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['frʌntl]	['gləʊbz]	[ɒv; əv]
Dense	**clouds**	**of**	**pearls**	**gleamed**	**as**	**they**	**sprang**	**from**	**the**	**frontal**	**globes**	**of**
稠密	云	的	珍珠	闪闪发光	作为	他们	弹簧	从	这	正面	地球仪	的

['elɪfənts]	[strʌk]	[wɪð]	[sɔːrdz]	,
elephants	**struck**	**with**	**swords**	**,**
大象	击	和	剑	,

密集的珍珠云从被剑击中的大象额头球状物中迸发而出，闪闪发光。

[rɪ'zemblɪŋ]	[ðə; ði]	['nekləs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːtʃuːn]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['bæt(ə)l]	['brəʊkən]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]
resembling	**the**	**necklace**	**of**	**the**	**Fortune**	**of**	**that**	**battle**	**broken**	**in**	**her**	**agitation**
类似	这	项链	的	这	财富	的	那	战斗	破碎的	在	她	搅动

.
:
.

就像那场战役中命运女神的项链在她激动时断裂了一样。

[ðæt]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	['kɒmbæt]	[ə'pɪəd]	[laɪk]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[deθ]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ʃɑːp]	[pɔɪnts]
That	**place**	**of**	**combat**	**appeared**	**like**	**the**	**mouth**	**of**	**Death**	**;**	**and**	**the**	**sharp**	**points**
那	地方	的	战斗	出现	喜欢	这	嘴	的	死亡	;	和	这	锋利的	积分

[ɒv; əv]	[spiə]	,
of	**spears**	**,**
的	长矛	,

那战场宛如死神的嘴巴；长矛的尖锐，

[ðæt]	[siːzd]	[ɒn]	[men]	,	['hɔːsɪz]	,	[ænd; ənd]	['elɪfənts]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[laɪk]	[hɪz; ɪz]	[fæŋz]	.
that	**seized**	**on**	**men**	**,**	**horses**	**,**	**and**	**elephants**	**,**	**were**	**like**	**his**	**fangs**	**.**
那	查获	在	男人	,	马匹	,	和	大象	,	是	喜欢	他的	獠牙	.

那些咬住人、马和大象的牙齿，就像他的獠牙一样。

[ðə; ði]	[hedz]	[ɒv; əv]	[strɒŋ]	-	[ɑːmd]	['wɒriəz]	,	[kʌt]	[ɒf]	[wɪð]	['kres(ə)nt]	-	['hedɪd]	['ærəus]	,	[fluː]	[ʌp]
The	**heads**	**of**	**strong**	**-**	**armed**	**warriors**	**,**	**cut**	**off**	**with**	**crescent**	**-**	**headed**	**arrows**	**,**	**flew**	**up**
这	头部	的	强的	-	武装	战士	,	切	离开	和	新月	-	标题	箭头	,	飞翔	向上

[tuː; tə]	['hev(ə)n]	,
to	**heaven**	**,**
到	天堂	,

强壮战士的头颅被弯月形箭矢斩下，飞向天空。

[æz; əz]	[ɪf]	['liːpɪŋ]	up2	[tuː; tə]	[kɪs]	[ðə; ði]	['hev(ə)nli]	[nɪmfs]	;
as	**if**	**leaping**	**up2**	**to**	**kiss**	**the**	**heavenly**	**nymphs**	**;**
作为	如果	跳跃	up2	到	吻	这	天上	若虫	;

仿佛要跃起去亲吻天上的仙女；

[ænd; ənd]	[æt; ət]	['evri]	['məʊmənt]	[trʌŋks]	[ɒv; əv]	[breɪv]	['hɪərəʊz]	[dɑːnst]	,
and	**at**	**every**	**moment**	**trunks**	**of**	**brave**	**heroes**	**danced**	**,**
和	在	每一个	片刻	树干	的	勇敢的	英雄	跳舞	,

每时每刻，勇敢英雄的躯干都在舞动，

[æz; əz]	[ɪf]	[ɪn]	[dɪ'laɪt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['nəʊb(ə)l]	['liːdə(r)]	['biːɪŋ]	['glɔːriəsli]	[ɪ'luːmɪneɪtɪd]	;
as	**if**	**in**	**delight**	**at**	**the**	**battle**	**of**	**their**	**noble**	**leader**	**being**	**gloriously**	**illuminated**	**;**
作为	如果	在	喜	在	这	战斗	的	他们的	高贵	领导者	存在	辉煌地	照明	;

仿佛为他们英勇的领袖在战斗中光辉灿烂而感到欣喜；

[ænd; ənd]	[səʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[faɪv]	[deɪz]	[ðæt]	['hɪərəʊ]	-	[di'strɔi]	['bæt(ə)l]	[went]	[ɒn]	,	[wɪð]	['fləʊɪŋ]	['rɪvəz]
and	**so**	**for**	**five**	**days**	**that**	**hero**	**-**	**destroying**	**battle**	**went**	**on**	**,**	**with**	**flowing**	**rivers**
和	所以	为了	五	天	那	英雄	-	摧毁	战斗	去	在	,	和	流动	河流

[ɒv; əv]	[blʌd]	,
of	**blood**	**,**
的	血	,

于是，这场英雄陨落的战斗持续了五天，鲜血染红了大地。

[rɪtʃ] [ɪn] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [hedz] .
rich in mountains of heads .
富有的 在 山脉 的 头部 .

到处都是人头。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ðə; ði] - - [keɪm] ['siːkrətli] [tuː; tə]
And in the evening of the fifth day the Bráhman Śrutadhi came secretly to
和 在 这 晚上 的 这 第五 天 这 - - 来了 偷偷 到
- [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['klɒzɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
Mṛigánkadatta when he was closeted with his ministers ,
- 什么时候 他 曾是 隐秘的 和 他的 部长们 ,

第五天晚上，婆罗门圣典《Śrutadhi》秘密地送到了正在与大臣们闭门觐见的Mṛigánkadatta面前。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['faɪtɪŋ] , [ai] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
and said to him , “ While you were engaged in fighting , I went away from
和 说 到 他 , “ 尽管 你 是 已订婚的 在 斗争 , 我 去 离开 从
[ðə; ði][kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,

他对他说：“你打仗的时候，我离开了营地，

[ɪn][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mendɪkənt] , [ænd; ənd] ['entəd] - , [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
in the disguise of a mendicant , and entered Ujjayiní , the gates of which
在 这 伪装 的 一个 乞丐 , 和 进入 - , 这 大门 的 哪个
[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [dɪ'zɜːtɪd] ;
were almost deserted ;
是 几乎 荒凉的 ;

他乔装成乞丐，进入了乌贾因，当时乌贾因的城门几乎空无一人；

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɪs(ə)n] ; [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]['truːli] [wɒt] [ai] [əb'zɜːvd] , ['biːɪŋ] [maɪ'self][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
and now listen ; I will tell you truly what I observed , being myself all the while ,
和 现在 听 ; 我 将要 告诉 你 真的 什么 我 观察到 , 存在 我 全部 这 尽管 ,

现在听着，我会如实告诉你我观察到的一切，始终保持真我。

[ðəʊ] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] , [ˌʌn'siːn] [ɪn] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][maɪ] ['nɒlɪdʒ] .
though near at hand , unseen in virtue of my knowledge .
尽管 靠近 在 手 , 看不见 在 美德 的 我的 知识 .

虽然近在咫尺，但因我的认知而无法看见。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kɪŋ] - [went] [aʊt] [tuː; tə]['bæt(ə)l] ,
As soon as king Karmasena went out to battle ,
作为 很快 作为 国王 - 去 出去 到 战斗 ,

卡尔马塞纳国王一出征，

- [wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [left] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Śaśánkavatí with the permission of her mother also left the palace ,
- 和 这 允许 的 她 母亲 还 左边 这 宫殿 ,

沙桑卡瓦蒂在得到母亲的许可后也离开了宫殿。

[ænd; ənd] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv] - [ɪn] [ðæt] ['sɪti] , [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði]
and repaired to a temple of Gaurí in that city , to propitiate the
和 已修复 到 一个 寺庙 的 - 在 那 城市 , 到 安抚 这
['gɒdes; 'gɒdəs] , [-]
goddess , [397]
女神 , [-]

然后前往该城的 Gaurí 神庙，以安抚女神[397]。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði]['kɒmbæt] .
in order to ensure her father's success in the combat .
在 命令 到 确保 她 父亲的 成功 在 这 战斗 .

为了确保她父亲在战斗中取得胜利。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [ˌkɒnfɪ'dænt] - [maɪ] [frend] ,

And while she was there , she said in secret to a devoted confidante ' My friend ,

和 尽管 她 曾是 那里 , 她 说 在 秘密 到 一个 奉献 知己 - 我的 朋友 ,

当她在那里的时候，她私下对一位忠实的知己说：“我的朋友，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] , [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] .

it is for my sake , that my father has become involved in this war .

它 是 为了 我的 清酒 , 那 我的 父亲 有 变得 涉及 在 这 战争 .

我父亲之所以卷入这场战争，都是为了我。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['kɔŋkə] , [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðæt] [prɪns] ;

And if he is conquered , he will give me to that prince ;

和 如果 他 是 征服 , 他 将要 给 我 到 那 王子 ;

如果他战败，他会把我交给那个王子；

[fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɪŋdəmz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [steɪk] .

for kings disregard love for offspring altogether , when the interests of their kingdoms are at stake .

为了 国王 漠视 爱 为了 后代 共 , 什么时候 这 兴趣 的 他们的 王国 是 在 赌注 .

当国家利益受到威胁时，君王会完全无视对子女的爱。

[ænd; ənd][ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðæt] [prɪns] [ɪz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] ,

And I do not know whether that prince is a suitable match for me in respect of personal appearance ,

和 我 做 不是 知道 无论 那 王子 是 一个 合适的 匹配 为了 我 在 尊重 的 个人的 外貌 ,

我不知道那位王子的外貌是否与我相配。

[ɔː(r)] [nɒt] .

or not .

或者 不是 .

或不。

[ai] [wʊd] ['suːnə(r)] [miːt] [maɪ] [deθ] [ðæn; ðən] ['mæri] [æn; ən] ['ʌgli] ['hʌzbənd] .

I would sooner meet my death than marry an ugly husband .

我 会 很快 见面 我的 死亡 比 结婚 一个 丑陋的 丈夫 .

我宁愿死也不愿嫁给一个丑陋的丈夫。

[ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['hʌzbənd] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [æn; ən] ['ʌgli] [wʌn] ,

I think a good - looking husband , even though poor , is to be preferred to an ugly one ,

我 思考 一个 好的 - 寻找 丈夫 , 甚至 尽管 贫穷的 , 是 到 是 首选 到 一个 丑陋的 一 ,

我认为，即使贫穷，长相英俊的丈夫也比相貌丑陋的丈夫要好。

[ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi]['empərə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .

though he be emperor over the whole earth .

尽管 他 是 皇帝 超过 这 所有的 地球 .

即使他成为统治全地的皇帝。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] [laɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜːn]
So you must go to the army and see what he is like , and then return
所以 你 必须 去 到 这 军队 和 看 什么 他 是 喜欢 , 和 然后 返回
.
:
.

所以你必须去军队看看他是什么样的人，然后再回来。

[fɔː(r); fə(r)] , [maɪ] [ˈfɔːtʃənət] [frend] , Prudence3 [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [ænd; ənd] [ˈpruːd(ə)ns] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]
For , my fortunate friend , Prudence3 is your name , and Prudence is your
为了 , 我的 幸运 朋友 , Prudence3 是 你的 姓名 , 和 谨慎 是 你的
[ˈneɪtʃə(r)] . -
nature . '
自然 . -

因为我的幸运朋友，你的名字叫普鲁登斯3，而普鲁登斯正是你的本性。

“ [wen] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnfɪˈdænt] ,
“ When the princess had given this order to her confidante ,
“ 什么时候 这 公主 有 给定 这 命令 到 她 知己 ,

“当公主向她的心腹下达这个命令时，

[ðæt] [gɜːl] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][kæmp] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ] , [prɪns] ,
that girl managed to come to our camp , and after seeing you , prince ,
那 女孩 管理 到 来 到 我们的 营 , 和 后 看到 你 , 王子 ,

那个女孩设法来到了我们的营地，在见到您之后，王子殿下，

[went] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [ˌprɪnˈses] , - [maɪ] [frend] , [ai][kæn; kən] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] ;
went and said to that princess , ' My friend , I can say nothing but this ;
去 和 说 到 那 公主 , - 我的 朋友 , 我 能 说 没有什么 但 这 ;

他走到那位公主面前说：“我的朋友，我只能说这些；

[ˈiːv(ə)n] Vásuki4 [hɪmˈself] [hæz; həz][nɒt] [gɒt][ə; eɪ] [tʌŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv]
even Vásuki4 himself has not got a tongue able to describe the beauty of
甚至 Vásuki4 他自己 有 不是 得到 一个 舌头 有能力的 到 描述 这 美丽 的
[ðæt] [prɪns] .
that prince .
那 王子 .

即使是瓦苏基本人也无法用言语来形容那位王子的美貌。

[səʊ][fɑː(r)] [haʊˈevə(r)] [ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] :
So far however I can give you an idea of it :
所以 远的 然而 我 能 给 你 一个 主意 的 它 :

不过目前我可以给你简单介绍一下：

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ˈiːkwəl][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [gʊd] [lʊks] ,
as there is no woman in the world equal to you in good looks ,
作为 那里 是 不 女士 在 这 世界 平等的 到 你 在 好的 看起来 ,

因为世界上没有哪个女人的容貌能与你媲美，

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mæn][ˈiːkwəl][tuː; tə][hɪm] .
so there is no man equal to him .
所以 那里 是 不 男人 平等的 到 他 .

所以，没有人能与他匹敌。

[bʌt; bət][əˈlæs] !
But alas !
但 唉 !

但是，唉！

[ðæt] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfiːb(ə)l] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪm] ;
that is but a feeble description of him ;
那 是 但 一个 微弱 描述 的 他 ;

那只是对他的一种微不足道的描述；

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðiːz] [θriː] [wɜːld] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['sɪdə] , [ɔː(r)][gænd'hɑːrvə] , [ɔː(r)][gɒd] [laɪk] [hɪm] .
I believe in these three worlds there is no Siddha , or Gandharva , or god like him .
我 相信 在 这些 三 世界 那里 是 不 悉达 , 或者 乾闼婆 , 或者 上帝 喜欢 他 .

我相信在这三界之中，没有像他那样的悉达多、乾闼婆或神。

- [baɪ] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - - [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɒn][juː; jʊ] ,
' By this speech of her confidante's Śaśánkavatí's heart was fixed on you ,
- 经过 这 演讲 的 她 - - 心 曾是 固定的 在 你 ,

“通过她知己的这番话，莎珊卡瓦蒂的心就定在了你身上。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [neɪld] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv]
and at the same moment it was nailed to you by the god of love
和 在 这 相同的 片刻 它 曾是 钉子 到 你 经过 这 上帝 的 爱
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['ærəus] .
with his arrows .
和 他的 箭头 .

就在同一时刻，爱神用他的箭将它钉在了你身上。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [dɪ'zaɪərɪŋ][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ]
And from that time forth she has remained desiring the welfare of you
和 从 那 时间 前进 她 有 剩余 渴望 这 福利 的 你
[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
and also of her father ,
和 还 的 她 父亲 ,

从那时起，她就一直希望你和她父亲都能幸福安康。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['grædʒuəli] [ə'tenjueɪtɪd] [baɪ] ['penəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm]
becoming gradually attenuated by penance and the grief of separation from
成为 逐步地 减弱 经过 忏悔 和 这 悲伤 的 分离 从
[juː; jʊ] . ”
you . ”
你 . ”

因忏悔和与你分离的悲痛，病情逐渐好转。

“ [səʊ][gəʊ] ['siːkrətli] [ðɪs] ['veri] [naɪt] , [ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] [ðæt] [ˌprɪn'ses] [frɒm; frəm] [ðæt] ['sæŋktʃuəri]
“ So go secretly this very night , and carry off that princess from that sanctuary
“ 所以 去 偷偷 这 非常 夜晚 , 和 携带 离开 那 公主 从 那 避难所
[ɒv; əv] - ,
of Gaurí ,
的 - ,

“所以，今晚就秘密前往，把高里神庙里的公主掳走。”

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] .
which is now unfrequented , and bring her here without being observed .
哪个 是 现在 冷落 , 和 带来 她 这里 没有 存在 观察到 .

现在那里人迹罕至，把她带到这里，不要被人发现。

[let] [hɜː(r); hə(r)][biː; bi] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] - ; [ænd; ənd] [ðen] [ðiːz] [kɪŋz] ,
Let her be conveyed to the palace of Máyávaṭu ; and then these kings ,
让 她 是 传递 到 这 宫殿 的 - ; 和 然后 这些 国王 ,

让她被送往玛雅瓦图的宫殿；然后这些国王，

['ɑːftə(r)] [sɪ'kjʊr] [jɔː(r); jə(r)][rɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊ] , [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ðeə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː]
after securing your rear against the fury of the foe , shall come there with me
后 确保 你的 后部 反对 这 愤怒 的 这 敌人 , 将 来 那里 和 我
.
.
.

在确保后方免受敌人猛烈攻击之后，你将与我一同前往那里。

[let] [ðɪs] ['faɪtɪŋ] [biː; bi] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] .

Let this fighting be put an end to .

让 这 斗争 是 放 一个 结尾 到 .

让这场战争就此结束。

[duː; də] [nɒt] [ə'laʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] .

Do not allow any further slaughter of soldiers .

做 不是 允许 任何 更远 屠宰 的 士兵 .

不要允许继续屠杀士兵。

[ænd; ənd] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] ['seɪfti] [ɒv; əv] [jɔː'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

And ensure the personal safety of yourself and the king your father - in - law .

和 确保 这 个人的 安全 的 你自己 和 这 国王 你的 父亲 - 在 - 法律 .

并确保你和你岳父国王的人身安全。

[fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] , [ðæt] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪst] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] , [ɪz] [æn; ən] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] [ɪk'spiːdiənt] ,

For war , that involves a great waste of human life , is an inexpedient expedient ,

为了 战争 , 那 涉及 一个 伟大的 浪费 的 人类 生活 , 是 一个 不合适的 权宜 ,

战争会造成大量人员伤亡，因此是一种不明智的权宜之计。

[ænd; ənd] ['seɪdʒɪz] [ə'fɜːm] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['meʒəz] .

and sages affirm it to be the worst of all political measures .

和 智者 确认 它 到 是 这 最差 的 全部 政治的 措施 .

智者们也一致认为，这是所有政治措施中最糟糕的。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - ,

” When Śrutadhi had said this to Mṛigánkadatta ,

” 什么时候 - 有 说 这 到 - ,

“当Śrutadhi对Mṛigánkadatta说了这番话之后，

[ðæt] [prɪns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [set] [aʊt] ['siːkrətli] [æt; ət] [naɪt] .

that prince and his ministers mounted their horses and set out secretly at night .

那 王子 和 他的 部长们 安装 他们的 马匹 和 放 出去 偷偷 在 夜晚 .

那位王子和他的大臣们骑上马，趁着夜色秘密出发了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [ɪn] [wɪtʃ] ['əʊnli] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

And the prince arrived at the city of Ujjayiní , in which only women , and children ,

和 这 王子 到达的 在 这 城市 的 - , 在 哪个 仅有的 女性 , 和 孩子们 ,

王子抵达了乌贾因城，城里只有妇女和儿童。

[ænd; ənd] ['sliːpi] [men] [wɜː(r); wə(r)] [left] , [ænd; ənd] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] , [æz; əz] [ðə; ði] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [baɪ] [-]

and sleepy men were left , and entered it easily , as the gates were kept by [398]

和 困 男人 是 左边 , 和 进入 它 容易地 , 作为 这 大门 是 保留 经过 [-]

昏昏欲睡的男人们被留下，他们很容易就进去了，因为大门由[398]把守。

['əʊnli]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['draʊzi]	[gɑːdz]	.	[faɪv]
only	**a**	**few**	**drowsy**	**guards**	**.**	**5**
仅有的	一个	很少	昏昏欲睡	守卫	.	5

只有几个昏昏欲睡的守卫。5

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[ðæt]	['feɪməs]	['sæŋktʃuəri]	[ɒv; əv]	-	,
And	**then**	**he**	**proceeded**	**to**	**that**	**famous**	**sanctuary**	**of**	**Gaurí**	**,**
和	然后	他	继续	到	那	著名的	避难所	的	-	,

然后他前往了著名的高里圣地。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['iːzəli]	[dɪ'skʌvəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dɪ'skrɪpʃn]	[wɪtʃ]	-	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]
which	**was**	**easily**	**discovered**	**by**	**the**	**description**	**which**	**Śrutadhi**	**had**	**given**	**of**	**it**
哪个	曾是	容易地	发现	经过	这	描述	哪个	-	有	给定	的	它

.
:
.

根据 Śrutadhi 的描述，这一点很容易发现。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['sɪtʃueɪtɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['gɑːd(ə)n]	[kɔːld]	-	,
It	**was**	**situated**	**in**	**a**	**great**	**garden**	**called**	**Pushpakarṇḍa**	**,**
它	曾是	位于	在	一个	伟大的	花园	称为	-	,

它坐落在一个名为普什帕卡恩达的大花园里，

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[dʒʌst]	[ðen]	[ɪ'luːmɪneɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[reɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	,
and	**was**	**just**	**then**	**illuminated**	**by**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**moon**	**,**
和	曾是	只是	然后	照明	经过	这	射线	的	这	月亮	,

这时，月光正好照耀着它。

[wɪtʃ]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[ɐd'ɔːnd]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[iːst]	.	[sɪks]
which	**at**	**that**	**time**	**adorned**	**the**	**face**	**of**	**the**	**East**	**.**	**6**
哪个	在	那	时间	装饰	这	脸	的	这	东方	.	6

当时，它们装点着东方的面貌。6

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	-	,	[huː]	[rɪ'meɪnd]	['sliːpləs]	,	[ðəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[kəm'pænjənz]
In	**the**	**meanwhile**	**Śaśánkavatí**	**,**	**who**	**remained**	**sleepless**	**,**	**though**	**her**	**companions**
在	这	同时	-	,	WHO	剩余	失眠	,	尽管	她	同伴

,	[wɔːn]	[aʊt]	[baɪ]	[ə'tendəns]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[fə'tiːgz]
,	**worn**	**out**	**by**	**attendance**	**and**	**other**	**fatigues**
,	磨损	出去	经过	出席	和	其他	疲劳

,
,
,

与此同时，尽管她的同伴们因侍奉和其他琐事而疲惫不堪，沙尚卡瓦蒂却彻夜难眠。

[wɜː(r); wə(r)]	['sliːpɪŋ]	[ə'raʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[wɒz; wəz]	['seɪɪŋ]	[tuː; tə]	[hɜː'self]	;	“	[ə'læs]
were	**sleeping**	**around**	**her**	**,**	**was**	**saying**	**to**	**herself**	**;**	**“**	**Alas**
是	睡眠	大约	她	,	曾是	说	到	她自己	;	“	唉

!
!
!

她身边的人都睡在她身边，她自言自语道：“唉！

[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[seɪk]	[breɪv]	[kɪŋz]	[ænd; ənd]	['prɪnsɪz]	[ænd; ənd]	['hɪərəʊz]	[ɑː(r); ə(r)]	['biːɪŋ]	[sleɪn]	['evri]	[deɪ]
for	**my**	**sake**	**brave**	**kings**	**and**	**princes**	**and**	**heroes**	**are**	**being**	**slain**	**every**	**day**
为了	我的	清酒	勇敢的	国王	和	王子们	和	英雄	是	存在	被杀	每一个	天

[ɪn]	['bæt(ə)l]	[ɪn]	[bəʊθ]	[ðiːz]	['ɑːmiz]	.
in	**battle**	**in**	**both**	**these**	**armies**	**.**
在	战斗	在	两个都	这些	军队	.

为了我，这两支军队每天都有勇敢的国王、王子和英雄在战场上被杀。

[mɔːr'əʊvə(r)]	,	[ðæt]	[prɪns]	,	[huː]	[hæz; həz]	[ə'piːld]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɔː'diːl]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]
Moreover	**,**	**that**	**prince**	**,**	**who**	**has**	**appealed**	**to**	**the**	**ordeal**	**of**	**battle**	**for**
而且	,	那	王子	,	WHO	有	上诉	到	这	考验	的	战斗	为了

[maɪ]	[seɪk]	,
my	**sake**	**,**
我的	清酒	,

此外，那位为了我甘愿接受战争考验的王子，

[wɒz; wəz]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	['dezɪgneɪtɪd]	[æz; əz]	[maɪ]	['hʌzbənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	-	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	;
was	**long**	**ago**	**designated**	**as**	**my**	**husband**	**by**	**the**	**goddess**	**Durgá**	**in**	**a**	**dream**	**;**
曾是	长的	前	指定的	作为	我的	丈夫	经过	这	女神	-	在	一个	梦	;

很久以前，女神杜尔迦在梦中指定他为我的丈夫；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[hæz; həz]	[wɪð]	[ʌn'feɪlɪŋ]	[eɪm]	[kʌt]	[aʊt]	[maɪ]	[hɑːt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kən'tɪnjuəl]	shower7	[ɒv; əv]	['ærəus]	,
and	**the**	**god**	**of**	**love**	**has**	**with**	**unfailing**	**aim**	**cut**	**out**	**my**	**heart**	**with**	**a**	**continual**	**shower7**	**of**	**arrows**	**,**
和	这	上帝	的	爱	有	和	永不失败	目的	切	出去	我的	心	和	一个	持续的	shower7	的	箭头	,

爱神百发百中，用连绵不断的箭雨，刺穿了我的心。

[ænd; ənd]	['teɪkən]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[prɪ'zentɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
and	**taken**	**it**	**,**	**and**	**presented**	**it**	**to**	**him**	**.**
和	已采取	它	,	和	呈现	它	到	他	.

然后把它拿过来，递给了他。

[bʌt; bət]	,	[ɪl]	-	[stɑːd]	[gɜːl]	[ðæt]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	,	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[wɪl]	[nɒt]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[ðæt]	[prɪns]	,
But	**,**	**ill**	**-**	**starred**	**girl**	**that**	**I**	**am**	**,**	**my**	**father**	**will**	**not**	**give**	**me**	**to**	**that**	**prince**	**,**
但	,	患病的	-	星形	女孩	那	我	是	,	我的	父亲	将要	不是	给	我	到	那	王子	,

但是，我这个不幸的女孩，父亲不会把我嫁给那位王子。

[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['priːviəs]	['enməti]	[bɪ'twiːn]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[praɪd]	;
on	**account**	**of**	**the**	**previous**	**enmity**	**between**	**them**	**,**	**and**	**his**	**own**	**pride**	**;**
在	帐户	的	这	以前的	敌意	之间	他们	,	和	他的	自己的	自豪	;

由于他们之间先前的仇恨，以及他自己的骄傲；

[səʊ]	[mʌtʃ]	[ai]	['gæðəd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['letə(r)]	.
so	**much**	**I**	**gathered**	**from**	**his**	**letter**	**.**
所以	很多	我	聚集	从	他的	信	.

我从他的信中了解到了很多。

[səʊ]	[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[juːz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ʃʊə(r)]	[ˌrevə'leɪʃ(ə)n]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	,
So	**what**	**is**	**the**	**use**	**of**	**a**	**sure**	**revelation**	**by**	**a**	**goddess**	**in**	**a**	**dream**	**,**
所以	什么	是	这	使用	的	一个	当然	启示	经过	一个	女神	在	一个	梦	,

那么，女神在梦中给予的确切启示究竟有何用处呢？

[wen]	[feɪt]	[ɪz]	['ædvɜːs]	?
when	**Fate**	**is**	**adverse**	**?**
什么时候	命运	是	不利	?

当命运不公时？

[ðə; ði]	[fækt]	[ɪz]	,	[ai]	[siː]	[nəʊ]	[tʃɑːns]	[ɒv; əv]	[əb'teɪnɪŋ]	[maɪ]	[bɪ'lʌvɪd]	[ɪn]	['eni]	[wei]	.
The	**fact**	**is**	**,**	**I**	**see**	**no**	**chance**	**of**	**obtaining**	**my**	**beloved**	**in**	**any**	**way**	**.**
这	事实	是	,	我	看	不	机会	的	获得	我的	心爱	在	任何	方式	.

事实上，我看不到任何通过任何方式获得我心爱之人的希望。

[səʊ]	,	[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ai]	[nɒt]	[ə'bændən]	[maɪ]	['həʊpləs]	[laɪf]	,
So	**,**	**why**	**should**	**I**	**not**	**abandon**	**my**	**hopeless**	**life**	**,**
所以	,	为什么	应该	我	不是	放弃	我的	绝望	生活	,

那么，我为什么不放弃这毫无希望的生活呢？

[bɪ'fɔː(r)]	[ai]	[hɪə(r)]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	[ˌmɪs'fɔːtʃuːn]	['hæpənɪŋ]	[tuː; tə]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[ɔː(r)]	[tuː; tə]	[maɪ]	['lʌvə(r)]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	?
before	**I**	**hear**	**of**	**some**	**misfortune**	**happening**	**to**	**my**	**father**	**or**	**to**	**my**	**lover**	**in**	**battle**	**?**
前	我	听到	的	一些	不幸	发生	到	我的	父亲	或者	到	我的	情人	在	战斗	?

在我听到父亲或爱人在战场上遭遇不幸的消息之前？

[eit] ” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ʌp] ,
8 ” With these words she rose up ,
8 ” 和 这些 字 她 玫瑰 向上 ,

8”说完这些话，她站了起来。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [griːf] [went] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
and in her grief went in front of the image of Gaurí and made a
和 在 她 悲伤 去 在 正面 的 这 图像 的 - 和 制成 一个
[nuːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['aʊtə(r)] ['gɑːmənt] ,
noose with her outer garment ,
套索 和 她 外 服装 ,

悲痛欲绝的她走到高里女神像前，用外衣做了一个绳索。

['fɑːsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən] - [triː] .
fastening it to an aśoka - tree .
紧固 它 到 一个 阿育王 - 树 .

把它固定在阿育王树上。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
In the meanwhile Mṛigánkadatta , with his companions ,
在 这 同时 - , 和 他的 同伴 ,

与此同时，Mṛigánkadatta 和他的同伴们，

['entəd] [ðæt] ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]
entered that garden and fastened his horse to a tree in front of the temple
进入 那 花园 和 系紧 他的 马 到 一个 树 在 正面 的 这 寺庙
[ænd; ənd] ['sæŋktʃuəri] [ɒv; əv] - .
and sanctuary of Gaurí .
和 避难所 的 - .

他进入花园，将马拴在高里神庙和圣所前的一棵树上。

[ðen] - ['mɪnɪstə(r)] - , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [nɪə(r)] , [sed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Then Mṛigánkadatta's minister Vimalabuddhi , seeing the princess near , said of his
然后 - 部长 - , 看到 这 公主 靠近 , 说 的 他的
[əʊn] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
own accord to the prince ,
自己的 符合 到 这 王子 ,

这时，弥利甘卡达塔的大臣维马拉布迪看见公主在附近，便主动对王子说道：

“ [lʊk] [prɪns] , [hɪə(r)][ɪz][sʌm; səm] ['lʌvli] [gɜːl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [hɜː'self] ; [naʊ] , [huː] [kæn; kən][ʃiː; ʃi]
“ Look prince , here is some lovely girl trying to hang herself ; now , who can she
“ 看 王子 , 这里 是 一些 迷人的 女孩 尝试 到 悬挂 她自己 ; 现在 , WHO 能 她
[biː; bi] ?
be ?
是 ?

“王子殿下，你看，有个漂亮的姑娘想上吊自杀；她是谁呢？”

” [wen] [ðə; ði] [prɪns] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] , “ [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
” When the prince heard that , he looked at her and said , “ Dear me !
” 什么时候 这 王子 听到 那 , 他 看起来 在 她 和 说 , “ 亲爱的 我 !

王子听了这话，看着她说道：“我的天哪！”

[huː] [kæn; kən] [ðɪs] [gɜːl][biː; bi] ?
who can this girl be ?
WHO 能 这 女孩 是 ?

这个女孩是谁？

[ɪz][ʃiː; ʃi][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs]['reɪti] ?
Is she the goddess Rati ?
是 她 这 女神 拉蒂 ?

她是女神拉蒂吗？

[ɔː(r)][ɪz][ʃiː; ʃi] [ˈhæpinəs] [ɪnˈkɑːnət] [ɪn] [ˈbɒdɪli] [fɔːm] ?
Or is she happiness incarnate in bodily form ?
或者 是 她 幸福 体现 在 身体上的 形式 ?

或者，她是幸福的化身?

[ɔː(r)][ɪz][ʃiː; ʃi][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ʃeɪp] ,
Or is she the beauty of the moon , having taken shape ,
或者 是 她 这 美丽 的 这 月亮 , 拥有 已采取 形状 ,

或者，她是月之美的化身?

[naɪn][ɔː(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ˈkjuːpɪd] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] ?
9 or the command of Cupid living and walking ?
9 或者 这 命令 的 丘比特 活的 和 步行 ?

9 还是丘比特的命令?

[ɔː(r)][ɪz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [nɪmf] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] ?
Or is she a nymph of heaven ?
或者 是 她 一个 仙女 的 天堂 ?

或者她是天上的仙女?

[nəʊ] , [ðæt] [ˈkænɒt] [biː; bi] .
No , that cannot be .
不 , 那 不能 是 .

不，这不可能。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kæn; kən] [meɪk] [ˈhev(ə)nli] [nɪmfs] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [hæŋ] [ðəmˈselvz] ?
For what can make heavenly nymphs desire to hang themselves ?
为了 什么 能 制作 天上 若虫 欲望 到 悬挂 他们自己 ?

究竟是什么让天上的仙女想要自缢呢?

[səʊ] [let] [ˌjuː ˈes] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [kənˈsiːld] [baɪ][ðə; ði] [triːz] ,
So let us remain here for a time concealed by the trees ,
所以 让 我们 保持 这里 为了 一个 时间 暗 经过 这 树木 ,

所以，我们就暂时留在这里，躲在树木的掩映下吧。

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] , [ˈsʌmhaʊ] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] , [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
until we find out for certain , somehow or other , who she is .
直到 我们 寻找 出去 为了 肯定 , 不知何故 或者 其他 , WHO 她 是 .

直到我们通过某种方式确切地知道她是谁为止。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)][ɪn] [kənˈsiːlmənt]
” When he had said this , he and his ministers remained there in concealment
” 什么时候 他 有 说 这 , 他 和 他的 部长们 剩余 那里 在 隐蔽
; [-]
; [399]
; [-]

“说完这话，他和他的大臣们就躲在那里；[399]

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [dɪˈspɒndənt] - [ˈɒfəd] [ðɪs] [preə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]
and in the meanwhile the despondent Śaśánkavatí offered this prayer to the
和 在 这 同时 这 沮丧的 - 提供 这 祷告 到 这
[ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] ,
goddess ,
女神 ,

与此同时，沮丧的沙桑卡瓦蒂向女神献上了这首祈祷文。

“ [əʊ][əˈdɔːrəb(ə)l] - [ðæt] [dɪˈlɪvə] [ðə; ði] [əˈflɪktɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][peɪn] , [ɡrɑːnt] [ðæt] , [ðəʊ] ,
“ O adorable Gaurí that deliverest the afflicted from their pain , grant that , though ,
“ 哦 可爱的 - 那 最 这 受苦的 从 他们的 疼痛 , 授予 那 , 尽管 ,

“哦，可爱的高丽女神，你解救受苦之人脱离痛苦，请允许我这样做，尽管……”

['əʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ][sɪnz][ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
owing to my sins in a former state of existence ,
欠款 到 我的 罪孽 在 一个 以前的 状态 的 存在 ,
由于我前世的罪孽，

[prɪns] - [hæz; həz][nɒt] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪn] [ðɪs] [bɜːθ] ,
prince Mṛigánkadatta has not become my husband in this birth ,
王子 - 有 不是 变得 我的 丈夫 在 这 出生 ,
今生，Mṛigánkadatta王子未能成为我的丈夫。

[hiː; hi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [laɪf] .
he may become such in a future life .
他 可能 变得 这样的 在 一个 未来 生活 .
他来世或许会成为那样的人。

” [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ,
” When the princess had said this , she bowed before the goddess ,
” 什么时候 这 公主 有 说 这 , 她 鞠躬 前 这 女神 ,
公主说完这话，便向女神鞠躬。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [nuːs] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [wɪð] [aɪz] [mɔɪst] [wɪð] [tɪəz] .
and fastened the noose round her neck with eyes moist with tears .
和 系紧 这 套索 圆形的 她 脖子 和 眼睛 潮湿 和 眼泪 .
她含着泪，将绳索套在了脖子上。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [dɪ'strest] [æt; ət] [nɒt] ['siːɪŋ]
At that moment her companions woke up , and distressed at not seeing
在 那 片刻 她 同伴 觉醒 向上 , 和 苦恼 在 不是 看到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
这时，她的同伴们醒了过来，因为没见到她而感到焦急。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [keɪm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
began to look for her , and quickly came where she was .
开始 到 看 为了 她 , 和 迅速地 来了 在哪里 她 曾是 .
开始寻找她，很快就找到了她所在的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , “ [ə'læs] , [frend] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] ?
And they said , “ Alas , friend , what is this that you have undertaken ?
和 他们 说 , “ 唉 , 朋友 , 什么 是 这 那 你 有 已 ?
他们说：“朋友，你做了什么事呢？”

[aʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ræʃnəs] !
Out on your rashness !
出去 在 你的 鲁莽 !
别再鲁莽行事了！

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [nuːs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [nek] .
” With these words they removed the noose from her neck .
” 和 这些 字 他们 已移除 这 套索 从 她 脖子 .
“说完这些话，他们便从她脖子上取下了绳索。”

[səʊ] , [waɪl] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [dɪ'spɒndənt] ,
So , while the girl was standing there ashamed and despondent ,
所以 , 尽管 这 女孩 曾是 常设 那里 羞愧 和 沮丧的 ,
于是，当女孩羞愧沮丧地站在那里时，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ʃraɪn] [ɒv; əv] - ['temp(ə)l] , “ [duː; də] [nɒt] [dɪ'spɒnd] , [maɪ]
a voice came from the inner shrine of Gaurí's temple , “ Do not despond , my
一个 嗓音 来了 从 这 内 神社 的 - 寺庙 , “ 做 不是 沮丧 , 我的
['dɔːtə(r)] - ;
daughter Śaśánkavatí ;
女儿 - ;

从高丽神庙的内殿传来一个声音：“我的女儿沙桑卡瓦蒂，不要灰心丧气；

[ðæt] [wɜːd] , [feə(r)][wʌn] , [ðæt] [ai] [speɪk] [tuː; tə] [ðiː] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , ['kænɒt] [pruːv] [fɔːls] .
that word , fair one , that I spake to thee in a dream , cannot prove false .
那 单词 , 公平的 一 , 那 我 说 到 你 在 一个 梦 , 不能 证明 错误的 .

美丽的姑娘，我在梦中对你说的那句话，绝不会是假的。

[hɪə(r)][ɪz] [ðæt] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)][laɪf] , - , [kʌm] [tuː; tə] [ðaɪ] [saɪd] ;
Here is that husband of thine in a former life , Mṛigánkadatta , come to thy side ;
这里 是 那 丈夫 的 你的 在 一个 以前的 生活 , - , 来 到 你的 边 ;

你前世的丈夫，弥利伽陀陀，来到你身边；

[gəʊ][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .
go and enjoy with him the whole earth .
去 和 享受 和 他 这 所有的 地球 .

去和他一同享受整个世界吧。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['ʌtərəns] , [ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [lʊkt] [ə'saɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
” When Śaśánkavatí heard this sudden utterance , she slowly looked aside a little
” 什么时候 - 听到 这 突然 发声 , 她 缓慢地 看起来 旁边 一个 小的
[kən'fjuːzd] ,
confused ,
使困惑 ,

“当沙桑卡瓦蒂听到这突如其来的话时，她有些困惑地慢慢地把目光移到一边，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] - , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] - , [keɪm] [ʌp]
and at that moment Vikramakeśarin , the minister of Mṛigánkadatta , came up
和 在 那 片刻 - , 这 部长 的 - , 来了 向上
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ,

就在这时，米里甘卡达塔的宰相维克拉玛凯沙林走到了她面前。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [ˌprɪn'ses] ,
and pointing out the prince with his finger , said to her , “ Princess ,
和 指向 出去 这 王子 和 他的 手指 , 说 到 她 , “ 公主 ,

他用手指着王子，对她说：“公主，

- [hæz; həz][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [prɪns] , [jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)]
Bhavání has told you the truth , for here is the prince , your future
- 有 讲述 你 这 真相 , 为了 这里 是 这 王子 , 你的 未来
['hʌzbənd] , [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
husband , come to you ,
丈夫 , 来 到 你 ,

婆婆尼告诉你的是真的，王子，你未来的丈夫，就在这里，向你走来。

[drɔːn] [baɪ][ðə; ði] [kɔːdz] [ɒv; əv] [lʌv] .
drawn by the cords of love .
绘制 经过 这 绳索 的 爱 .

被爱的绳索牵引。

” [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi][kɑːst][ə; eɪ] ['saɪdlɒŋ] [glɑːns] ,
” When the princess heard that , she cast a sidelong glance ,
” 什么时候 这 公主 听到 那 , 她 投掷 一个 横 瞥一眼 ,

公主听了这话，侧目看了一眼。

[ænd; ənd]	[bɪ'held]	[ðæt]	['nəʊb(ə)l]	['lʌvə(r)]	[ɒv; əv]	hers10	['stændɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjənz]	,
and	**beheld**	**that**	**noble**	**lover**	**of**	**hers10**	**standing**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**his**	**companions**	**,**
和	观看	那	高贵	情人	的	hers10	常设	在	这	中间	的	他的	同伴	,

她看见她那位高贵的爱人站在他的同伴中间，

['lʊkɪŋ]	[laɪk]	[ðə; ði]	[muːn]	['hævɪŋ]	[dɪ'sendɪd]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	[bɪ'gɜːt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['plænɪts]	,
looking	**like**	**the**	**moon**	**having**	**descended**	**from**	**heaven**	**begirt**	**by**	**the**	**planets**	**,**
寻找	喜欢	这	月亮	拥有	下降	从	天堂	环绕	经过	这	行星	,

看起来像月亮从天而降，周围环绕着行星。

[laɪk]	[ðə; ði]	['stændəd]	[baɪ]	[wɪtʃ]	['bjuːti]	[ɪz]	['testɪd]	[ɪn]	['ʌðə(r)z]	,	['reɪnɪŋ]	['nektə(r)]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[aɪz]	.
like	**the**	**standard**	**by**	**which**	**beauty**	**is**	**tested**	**in**	**others**	**,**	**raining**	**nectar**	**into**	**the**	**eyes**	**.**
喜欢	这	标准	经过	哪个	美丽	是	测试	在	其他的	,	下雨	花蜜	进入	这	眼睛	.

就像衡量他人美的标准一样，让甘露洒入眼中。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'meɪnd]	['məʊʃnləs]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['pɪlə(r)]	,
Then	**she**	**remained**	**motionless**	**as**	**a**	**pillar**	**,**
然后	她	剩余	静止不动	作为	一个	支柱	,

然后她像柱子一样一动不动地站着。

[ænd; ənd]	['evri]	[heə(r)]	[stʊd]	[ɪ'rekt]	[wɪð]	[dʒɔɪ]	[ɒn]	[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɪmz]	,
and	**every**	**hair**	**stood**	**erect**	**with**	**joy**	**on**	**all**	**her**	**limbs**	**,**
和	每一个	头发	站立	直立	和	喜悦	在	全部	她	四肢	,

她全身每一根汗毛都因喜悦而竖起。

[səʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ə'pɪəd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['kʌvəd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['feðər]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	['kjuːpɪdz]	['ærəus]	['reɪnɪŋ]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	;
so	**that**	**they**	**appeared**	**to**	**be**	**covered**	**with**	**the**	**feathers**	**at**	**the**	**end**	**of**	**Cupid's**	**arrows**	**raining**	**upon**	**her**	**;**
所以	那	他们	出现	到	是	涵盖	和	这	羽毛	在	这	结尾	的	丘比特的	箭头	下雨	之上	她	;

所以，她们看起来就像是被丘比特的箭矢末端的羽毛覆盖着，如同雨点般落在她们身上；

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	['məʊmənt]	-	[keɪm]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[dɪ'spel]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʃeɪm]	,
and	**at**	**that**	**moment**	**Mṛigánkadatta**	**came**	**up**	**to**	**her**	**,**	**and**	**in**	**order**	**to**	**dispel**	**her**	**shame**	**,**
和	在	那	片刻	-	来了	向上	到	她	,	和	在	命令	到	打消	她	耻辱	,

就在这时，Mṛigánkadatta 走到她面前，为了消除她的羞耻感，

[hiː; hi]	[ə'drest]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	['reɪnɪŋ]	[ðə; ði]	['hʌni]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,
he	**addressed**	**to**	**her**	**,**	**with**	**a**	**voice**	**raining**	**the**	**honey**	**of**	**love**	**,**
他	已解决	到	她	,	和	一个	嗓音	下雨	这	蜂蜜	的	爱	,

他用充满爱意的甜言蜜语对她说：

[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[spiːtʃ]	[ə'prəʊpriət]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'keɪʒ(ə)n]	,	-	“	[feə(r)]	[wʌn]	,
the	**following**	**speech**	**appropriate**	**to**	**the**	**occasion**	**,**	**11**	**“**	**Fair**	**one**	**,**
这	下列的	演讲	合适的	到	这	场合	,	-	“	公平的	一	,

以下这段话适合这个场合，11 “公平的人，

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[meɪd]	[ˌem 'iː]	[liːv]	[maɪ]	[əʊn]	['kʌntri]	[ænd; ənd]	['kɪŋdəm]	[ænd; ənd]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	,
you	**have**	**made**	**me**	**leave**	**my**	**own**	**country**	**and**	**kingdom**	**and**	**relations**	**,**
你	有	制成	我	离开	我的	自己的	国家	和	王国	和	关系	,

你让我离开了自己的国家、王国和亲人。

[ænd; ənd]	[brɔːt]	[ˌem ˈiː]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[ˈdɪstəns]	,	[inˈsleiv]	[ˌem ˈiː]	[ænd; ənd]	[ˈbaɪndɪŋ]	[ˌem ˈiː]	[wɪð]
and	**brought**	**me**	**from**	**a**	**distance**	**,**	**enslaving**	**me**	**and**	**binding**	**me**	**with**
和	带来	我	从	一个	距离	，	奴役	我	和	结合	我	和

[ðə; ði]	[tʃeɪn]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈvɜːtjuːz]	.
the	**chain**	**of**	**your**	**virtues**	**.**
这	链	的	你的	美德	.

你们从远方将我带到这里，奴役我，用你们美德的锁链束缚我。

[səʊ]	[naʊ]	[ai]	[hæv; həv]	[geɪnd]	[ðɪs]	[fruːt]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[ˈdwelɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈfɒrɪst]	,
So	**now**	**I**	**have**	**gained**	**this**	**fruit**	**of**	**my**	**dwelling**	**in**	**the**	**forest**	**,**
所以	现在	我	有	获得	这	水果	的	我的	住宅	在	这	森林	，

所以现在我获得了在森林中居住的这份果实。

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[ˈsliːpɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[ˈlɪvɪŋ]	[ɒn]	[waɪld]	[fruːts]	,
and	**of**	**my**	**sleeping**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**of**	**my**	**living**	**on**	**wild**	**fruits**	**,**
和	的	我的	睡眠	在	这	地面	，	和	的	我的	活的	在	荒野	水果	，

[ænd; ənd]	[ɪnˈdjʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[	-	]
and	**enduring**	**the**	**[**	**400**	**]**
和	持久	这	[	-	]

以及我睡在地上，靠野果为生，忍受[400]

[fɪəs]	[hiːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[ɪˌmeɪsiˈeɪʃ(ə)n]	[wɪð]	[əˈsetɪsɪzəm]	,
fierce	**heat**	**of**	**the**	**sun**	**,**	**and**	**of**	**my**	**emaciation**	**with**	**asceticism**	**,**
凶猛的	热	的	这	太阳	，	和	的	我的	消瘦	和	禁欲主义	，

烈日炙烤，加上我苦行僧般的消瘦，

[ðæt]	[ai]	[hæv; həv]	[bɪˈheld]	[ðɪs]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[jɔːz]	[wɪtʃ]	[reɪnz]	[ˈnektə(r)]	[ˈɪntuː]	[maɪ]	[aɪz]	.
that	**I**	**have**	**beheld**	**this**	**form**	**of**	**yours**	**which**	**rains**	**nectar**	**into**	**my**	**eyes**	**.**
那	我	有	观看	这	形式	的	你的	哪个	雨	花蜜	进入	我的	眼睛	.

我曾亲眼目睹你这般容颜，它如甘露般洒入我的眼中。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[lʌv]	[ˌem ˈiː]	[ɪˈnʌf]	[tuː; tə]	[keə(r)]	[tuː; tə]	[pliːz]	[ˌem ˈiː]	,	[bɪˈstəʊ]	[ˈɔːlsəʊ]	,	[gəˈzel]	-
And	**if**	**you**	**love**	**me**	**enough**	**to**	**care**	**to**	**please**	**me**	**,**	**bestow**	**also**	**,**	**gazelle**	**-**
和	如果	你	爱	我	足够的	到	关心	到	请	我	，	赐给	还	，	羚羊	-

[aɪd]	[wʌn]	,
eyed	**one**	**,**
眼睛	一	，

如果你爱我到愿意取悦我，那么，拥有羚羊般眼神的你，也请赐予我吧。

[ðæt]	[fiːst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[aɪz]	[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[ˈleɪdɪz]	[ɒv; əv]	[ˈaʊə(r)]	[ˈsɪti]	.
that	**feast**	**of**	**the**	**eyes**	**upon**	**the**	**ladies**	**of**	**our**	**city**	**.**
那	盛宴	的	这	眼睛	之上	这	女士们	的	我们的	城市	.

那真是一场视觉盛宴，让我们得以一睹我们城市女士们的风采。

[let]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[siːs]	;	[let]	[ðə; ði]	[ˈwelfeə(r)]	[ɒv; əv]	[bəuθ]	[ˈɑːmiz]	[biː; bi]	[inˈʃuəd]	;
Let	**the**	**war**	**cease**	**;**	**let**	**the**	**welfare**	**of**	**both**	**armies**	**be**	**ensured**	**;**
让	这	战争	停止	；	让	这	福利	的	两个都	军队	是	确保	；

停止战争；保障两军的福祉；

[let]	[maɪ]	[bɜːθ]	[biː; bi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[səkˈses]	,
let	**my**	**birth**	**be**	**made**	**a**	**success**	**,**
让	我的	出生	是	制成	一个	成功	，

愿我的出生获得成功。

[ænd; ənd]	[let]	[maɪ]	[ˈfɑː.ðərz]	[ˈblesɪŋ]	[biː; bi]	[geɪnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem ˈiː]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	!
and	**let**	**my**	**father's**	**blessing**	**be**	**gained**	**for**	**me**	**at**	**the**	**same**	**time**	**!**
和	让	我的	父亲的	祝福	是	获得	为了	我	在	这	相同的	时间	！

同时，也愿我能得到父亲的祝福！

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [ʃiː; ʃi] ['sləʊli] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [aɪz]
” When Mṛigánkadatta had said this to Śaśánkavatí , she slowly answered with eyes
” 什么时候 - 有 说 这 到 - , 她 缓慢地 回答 和 眼睛
[fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
fixed on the ground ,
固定的 在 这 地面 ,

“当米里甘卡达塔把这话告诉沙尚卡瓦蒂时，她目光呆滞地低着头，缓缓地回答道。”

“ [aɪ] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [biːn] ['pɜːrtʃəst] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] , [səʊ]
“ I indeed have been purchased with your virtues and made your slave , so
“ 我 的确 有 到过 购买 和 你的 美德 和 制成 你的 奴隶 , 所以
[duː; də] , [maɪ] ['hʌzbənd] ,
do , my husband ,
做 , 我的 丈夫 ,

“我确实已被你的美德所赎买，成为了你的奴隶，我的丈夫，也一样。”

[wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [gʊd] .
what you think will be for our good .
什么 你 思考 将要 是 为了 我们的 好的 .

你认为什么对我们有利?

” [wen] - [hæd; həd] [biːn] [rɪ'freʃt] [baɪ] [ðɪs] ['nektə(r)] - [laɪk] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [hɜːz] ,
” When Mṛigánkadatta had been refreshed by this nectar - like speech of hers ,
” 什么时候 - 有 到过 焕然一新 经过 这 花蜜 - 喜欢 演讲 的 她的 ,

“当米里甘卡达塔被她这如甘露般悦耳的言辞所陶醉时，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [geɪnd] , [hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - [ænd; ənd]
and saw that his point was gained , he praised the goddess Gaurí and
和 锯 那 他的 观点 曾是 获得 , 他 赞扬 这 女神 - 和
[baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
bowed before her ,
鞠躬 前 她 ,

他见自己的观点得到了认可，便赞美女神高丽，并向她鞠躬。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [get] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
and then he made the princess get up behind him on his horse ,
和 然后 他 制成 这 公主 得到 向上 在后面 他 在 他的 马 ,

然后他让公主坐到他身后的马背上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ten12 [breɪv] ['mɪnɪstər] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [ʌp]
and his ten12 brave ministers mounted and took her ladies - in - waiting up
和 他的 ten12 勇敢的 部长们 安装 和 采取 她 女士们 - 在 - 等待 向上
[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [prɪns] ,
behind them ; and then the prince ,
在后面 他们 ; 和 然后 这 王子 ,

他的十二位勇敢大臣骑马上马，带着她的侍女们跟在后面；然后是王子，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [drɔːn] , [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['sɪti] [æt; ət] [naɪt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðem; ðəm]
with his sword drawn , set out from that city at night , accompanied by them
和 他的 剑 绘制 , 放 出去 从 那 城市 在 夜晚 , 伴随 经过 他们
[sɔːd] [ɪn][hænd] .
sword in hand .
剑 在 手 .

他拔出剑，夜里离开那座城市，他们也手持利剑随行。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['sɪti] - [gɑːdz] [sɔː] [ðəʊz] [ɪ'lev(ə)n]['hɪərəʊz] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə] [stɒp]
And though the city - guards saw those eleven heroes , they did not dare to stop
和 尽管 这 城市 - 守卫 锯 那些 十一 英雄 , 他们 做过 不是 敢 到 停止
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

虽然城卫兵看到了这十一位英雄，但他们不敢阻止他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [fə'mɪdəb(ə)l] [æz; əz] [səʊ] ['meni] ['æŋgri] [rʌdrəs] .
for they looked as formidable as so many angry Rudras .
为了 他们 看起来 作为 强大 作为 所以 许多 生气的 鲁德拉斯 .

因为他们看起来就像许多愤怒的鲁陀罗神一样可怕。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] - , [ðeɪ] [went] [wɪð] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] - ,
And leaving Ujjayiní , they went with Śaśánkavatí to the palace of Máyávaṭu ,
和 离开 - , 他们 去 和 - 到 这 宫殿 的 - ,

离开乌贾因后，他们与沙尚卡瓦蒂一同前往玛雅瓦图的宫殿。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] - .
in accordance with the advice of Śrutadhi .
在 根据 和 这 建议 的 - .

遵照Śrutadhi的建议。

[waɪl] [ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ik'skleim] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'strækʃn] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] , [ænd; ənd]
While the guards were exclaiming in their distraction , “ Who are these , and
尽管 这 守卫 是 惊呼 在 他们的 分心 , “ WHO 是 这些 , 和
['wɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [gɒn] ?
whither are they gone ?
往哪里去 是 他们 已消失 ?

守卫们惊慌失措地喊道：“这些人是谁？他们要去哪里？”

” [ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ɪn] - [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] .
” it gradually became known in Ujjayiní that the princess had been carried off .
” 它 逐步地 成为 已知 在 - 那 这 公主 有 到过 携带 离开 .

“公主被掳走的消息逐渐传到了乌贾因。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] - ['kɒnsɔːt] ['hʌrɪdli] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði]
And the queen - consort hurriedly despatched the governor of the city to the
和 这 女王 - 配偶 匆匆 已派送 这 州长 的 这 城市 到 这
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

于是，王后匆忙派遣城里的长官前往军营。

[tuː; tə] [tel] [kɪŋ] - [wɒt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .
to tell king Karmasena what had taken place .
到 告诉 国王 - 什么 有 已采取 地方 .

去告诉卡尔马塞纳国王发生了什么事。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [keɪm] [tuː; tə] [kɪŋ] - [ɪn] [ðə; ði]
But in the meanwhile the head of the scouts came to king Karmasena in the
但 在 这 同时 这 头 的 这 侦察兵 来了 到 国王 - 在 这
[kæmp] [ðeə(r)] [æt; ət] [naɪt] ,
camp there at night ,
营 那里 在 夜晚 ,

但与此同时，侦察兵的首领在夜里来到了卡尔马塞纳国王的营地。

[ænd; ənd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [kɪŋ] ,
and and said to him , “ King ,
和 和 说 到 他 , “ 国王 ,

并对他说：“王啊，

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [left] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['siːkrətli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs]
Mṛigánkadatta and his ministers left the army secretly in the early part of this
- 和 他的 部长们 左边 这 军队 偷偷 在 这 早期的 部分 的 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

当晚早些时候，弥利甘卡达塔和他的大臣们秘密离开了军队。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] ['hɔːsbæk] [tuː; tə] - , [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] - , [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
and went on horseback to Ujjayiní , to carry off Śaśánkavatí , who is in the
和 去 在 马背 到 - , 到 携带 离开 - , WHO 是 在 这
['temp(ə)l][ɒv; əv] - .
temple of Gaurí .
寺庙 的 - .

然后骑马前往乌贾因，掳走了高里神庙中的沙沙卡瓦蒂。

[səʊ] [mʌtʃ] [ai][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ;
So much I have discovered for certain ;
所以 很多 我 有 发现 为了 肯定 ;

我已经确定了很多事情；

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [nəʊz] [wɒt] [step] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] .
your Highness knows what step it is now desirable to take .
你的 高度 知道 什么 步 它 是 现在 理想 到 拿 .

殿下知道现在应该采取什么步骤。

” [wen] [kɪŋ] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ,
” When king Karmasena heard this , he sent for his general ,
” 什么时候 国王 - 听到 这 , 他 发送 为了 他的 一般的 ,

“卡尔马塞纳国王听到这话，就召见了他的将军，

[ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] ['praɪvətli] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd]
and communicated to him privately the information he had received , and
和 沟通 到 他 私下 这 信息 他 有 已收到 , 和
[sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
said to him ,
说 到 他 ,

他私下将自己得到的消息告诉了他，并对他说：

“ [tʃuːz] [faɪv] ['hʌndrəd] [swɪft] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [set] [pɪkt] [men] [ɒn] [ðem; ðəm] ,
“ Choose five hundred swift horses , and set picked men on them ,
“ 选择 五 百 迅速 马匹 , 和 放 挑选 男人 在 他们 ,

“挑选五百匹骏马，并安排精挑细选的人骑乘它们，

[ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['siːkrətli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [weər'evə(r)] [juː; jʊ]
and go with them secretly and rapidly to Ujjayiní , and wherever you
和 去 和 他们 偷偷 和 快速 到 - , 和 无论 你
[faɪnd] [ðæt] ['vɪlən] - ,
find that villain Mṛigánkadatta ,
寻找 那 恶棍 - ,

然后和他们秘密迅速地前往乌贾因，无论你在哪里找到那个恶棍姆里甘卡达塔，

[kɪl] [hɪm] , [ɔː(r)] [meɪk] [hɪm] ['prɪz(ə)nə(r)] : [nəʊ] [ðæt] [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] ['kwɪkli] ,
kill him , or make him prisoner : know that I will follow you quickly ,
杀 他 , 或者 制作 他 囚犯 : 知道 那 我 将要 跟随 你 迅速地 ,

杀了他，或者把他俘虏：要知道我会很快跟上你们。

['liːvɪŋ] [maɪ] ['ɑːmi] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
leaving my army behind me .
离开 我的 军队 在后面 我 .

我留下了我的军队。

” [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [sed] , “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ,
” When the general received this order from the king , he said , “ So be it ,
” 什么时候 这 一般的 已收到 这 命令 从 这 国王 , 他 说 , “ 所以 是 它 ,

“将军接到国王的命令后说：‘就这么办吧。’”

” [ænd; ənd] [set] [aʊt] [baɪ] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [fɔːs] .
” and set out by night for Ujjayiní with the prescribed force .
” 和 放 出去 经过 夜晚 为了 - 和 这 规定 力量 .

然后连夜率领规定的兵力前往乌贾因。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
And on the way he met the governor of the town ,
和 在 这 方式 他 遇见 这 州长 的 这 镇 ,

途中他遇到了镇长，

[frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ][sʌm; səm] ['deərɪŋ]
from whom he heard that the princess had been carried off by some daring
从 谁 他 听到 那 这 公主 有 到过 携带 离开 经过 一些 大胆
[men] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .
men in another direction .
男人 在 其他 方向 .

他从某人那里得知，公主已被一些胆大妄为的人掳走了，去了另一个方向。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][təʊld] [kɪŋ] -
Then he returned with the governor of the town , and told king Karmasena
然后 他 返回 和 这 州长 的 这 镇 , 和 讲述 国王 -
[wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
what had taken place .
什么 有 已采取 地方 .

然后他带着城里的统治者回来，把发生的事情告诉了卡尔马塞纳国王。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [-]
When the king heard it , he thought it impossible , and remained [401]
什么时候 这 国王 听到 它 , 他 想法 它 不可能的 , 和 剩余 [-]

国王听了这话，觉得不可能，便留下来[401]

['kwaɪət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] .
quiet during the night , without making an attack .
安静的 期间 这 夜晚 , 没有 制作 一个 攻击 .

夜间保持安静，没有发动攻击。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] - - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɪŋz] [pɑːst] [ðə; ði]
And in the camp of Mṛigánkadatta Máyávaṭu and the other kings passed the
和 在 这 营 的 - - 和 这 其他 国王 通过了 这
[naɪt] ['ʌndə(r)] [ɑːmz] ,
night under arms ,
夜晚 在下面 武器 ,

在Mṛigánkadatta Máyávaṭu和其他国王的营地里，他们全副武装地度过了一夜。

[baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] - .
by the advice of Śrutadhi .
经过 这 建议 的 - .

遵照Śrutadhi的建议。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [sə'geɪʃəs] [kɪŋ] - [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːəl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
And next morning the sagacious king Karmasena found out the real state of the
和 下一个 早晨 这 明智 国王 - 成立 出去 这 真实的 状态 的 这
[keɪs] ,
case ,
案件 ,

第二天早上，睿智的国王卡尔马塞纳就了解了事情的真相。

[ænd; ənd] [sent] [ɒf] [æn; ən][æm'bæsədə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] - ,
and sent off an ambassador to the kings in the camp of Mṛigánkadatta ,
和 发送 离开 一个 大使 到 这 国王 在 这 营 的 - ,

并派遣使者前往米里甘卡达塔营地的诸王处。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [maʊθ] ,
and he instructed the ambassador to give this message by word of mouth ,
和 他 指示 这 大使 到 给 这 信息 经过 单词 的 嘴 ,

他指示大使口头传达这一信息。

“ - [hæz; həz] ['kærid] [ɒf] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [baɪ][ə; eɪ]['strætədʒəm] ; ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] ;
“ Mṛigánkadatta has carried off my daughter by a stratagem ; never mind that ;
“ - 有 携带 离开 我的 女儿 经过 一个 策略 ; 绝不 头脑 那 ;

“Mṛigánkadatta 用计掳走了我的女儿；没关系；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['ʌðə(r)] [mæn] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]['suːtəb(ə)l][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ?
for what other man would be as suitable a match for her ?
为了 什么 其他 男人 会 是 作为 合适的 一个 匹配 为了 她 ?

还有哪个男人比他更适合配她呢?

[səʊ] [naʊ] [let] [hɪm] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['pæləs] , [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [tuː] ,
So now let him come to my palace , and do you come too ,
所以 现在 让 他 来 到 我的 宫殿 , 和 做 你 来 也 ,

现在让他来我的宫殿，你也一起来吧。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] ['selɪbreɪt] [maɪ] ['dɔːtərz] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ə'prəʊpriət] ['serɪmənɪz] . ” -
in order that I may celebrate my daughter's marriage with appropriate ceremonies . ” 13
在 命令 那 我 可能 庆祝 我的 女儿的 婚姻 和 合适的 仪式 . ” -

以便我能以适当的仪式庆祝我女儿的婚礼。”13

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] - [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] , - [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
And the kings and Śrutadhi approved of this proposal , 14 and said to
和 这 国王 和 - 得到正式认可的 的 这 提议 , - 和 说 到
[ðə; ði][æm'bæsədə(r)] ,
the ambassador ,
这 大使 ,

国王和圣贤都赞同这个提议，14 并对使者说：

“ [ðen] [let] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] ,
“ Then let your master retire to his own city ,
“ 然后 让 你的 掌握 退休 到 他的 自己的 城市 ,

“那么，就让你的主人回他自己的城去吧。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɑː'selvz] [gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ðeə(r)] .
and we will ourselves go and bring the prince there .
和 我们 将要 我们自己 去 和 带来 这 王子 那里 .

我们将亲自去把王子接过去。

” [wen] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [hɜːd] [ðæt] [prə'pəʊz(ə)l] , [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
” When the ambassador heard that proposal , he went and reported it to
” 什么时候 这 大使 听到 那 提议 , 他 去 和 据报道 它 到
[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
his master ,
他的 掌握 ,

“大使听到这个提议后，就去禀报了他的主人。”

[ænd; ənd] - [ə'griːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [left] [fɔː(r); fə(r)] - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
and Karmasena agreed to it , and left for Ujjayiní with his army .
和 - 同意 到 它 , 和 左边 为了 - 和 他的 军队 .

卡尔马塞纳同意了，并率领军队前往乌贾因。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [sɔː] [ðæt] , [ðeɪ] [went] , [wɪð] - [æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [ænd; ənd]
When the kings saw that , they went , with Máyávaṭu at their head , and
什么时候 这 国王 锯 那 , 他们 去 , 和 - 在 他们的 头 , 和
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - ,
accompanied by Śrutadhi ,
伴随 经过 - ,

众王见状，便前往，由摩耶瓦图带头，斯鲁塔迪随行。

[tuː; tə] - .
to Mṛigánkadatta .
到 - .

致 Mṛigánkadatta。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	-	,	[wɪð]	-	,
And	**in**	**the**	**meanwhile**	**Mṛigánkadatta**	**,**	**with**	**Śaśánkavatí**	**,**
和	在	这	同时	-	,	和	-	,

与此同时，Mṛigánkadatta 与 Śaśánkavatí 在一起，

[hæd; həd]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ɒv; əv]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	.
had	**reached**	**the**	**palace**	**of**	**Máyávaṭu**	**in**	**the**	**city**	**of**	**Kánchanapura**	**.**
有	达到	这	宫殿	的	-	在	这	城市	的	-	.

到达了坎查纳普拉城的玛雅瓦图宫殿。

[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[kwiːnz]	[ɒv; əv]	-	['welkəm]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjənz]	,
There	**the**	**queens**	**of**	**Máyávaṭu**	**welcomed**	**him**	**,**	**and**	**his**	**companions**	**,**
那里	这	女王们	的	-	欢迎	他	,	和	他的	同伴	,

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	,	[wɪð]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[ˌhɒspɪ'tæləti]	,
and	**his**	**beloved**	**,**	**with**	**becoming**	**hospitality**	**,**
和	他的	心爱	,	和	成为	热情好客	,

玛雅瓦图的王后们以恰当的热情款待接待了他、他的同伴和他的爱人。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['restɪd]	[ðeə(r)]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	,	['hævɪŋ]	[sək'sesfəli]	[ə'kʌmplɪʃt]	[hɪz; ɪz]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	.
and	**he**	**rested**	**there**	**with**	**them**	**,**	**having**	**successfully**	**accomplished**	**his**	**object**	**.**
和	他	休息	那里	和	他们	,	拥有	成功地	完成	他的	目的	.

他成功达成目的后，便与他们一起在那里休息。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[keɪm]	[ðeə(r)]	[wɪð]	-	;
And	**the**	**next**	**day**	**the**	**kings**	**came**	**there**	**with**	**Śrutadhi**	**;**
和	这	下一个	天	这	国王	来了	那里	和	-	;

第二天，国王们带着 Śrutadhi 来到了那里；

[ðə; ði]	[hə'rəʊɪk]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	-	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmi]	,
the	**heroic**	**king**	**of**	**the**	**Kirátas**	**Śaktirakshita**	**with**	**his**	**army**	**,**
这	英勇	国王	的	这	-	-	和	他的	军队	,

基拉塔斯人的英雄国王沙克提拉克希塔和他的军队，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['maɪti]	[kɪŋ]	-	['liːdə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
and	**the**	**mighty**	**king**	**Máyávaṭu**	**leader**	**of**	**the**	**Śavaras**	**,**
和	这	强大的	国王	-	领导者	的	这	-	,

还有强大的国王玛雅瓦图，他是沙瓦拉斯人的领袖。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	-	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[həʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	;	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,
and	**the**	**hero**	**Durgapiśácha**	**lord**	**of**	**the**	**host**	**of**	**the**	**Mátangas**	**;**	**and**	**all**	**of**	**them**	**,**
和	这	英雄	-	主	的	这	主持人	的	这	-	;	和	全部	的	他们	,

还有马坦加斯军队的首领、英雄杜尔加皮沙查；以及他们所有人，

[wen]	[ðeɪ]	[bɪ'held]	-	[ju'naɪtɪd]	[tuː; tə]	-	[laɪk]	[ðə; ði]	[waɪt]	['wɔːtə(r)]	-	['lɪli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
when	**they**	**beheld**	**Mṛigánkadatta**	**united**	**to**	**Śaśánkavatí**	**like**	**the**	**white**	**water**	**-**	**lily**	**to**	**the**	**night**	**,**
什么时候	他们	观看	-	团结的	到	-	喜欢	这	白色的	水	-	百合	到	这	夜晚	,

当他们看到Mṛigánkadatta与Śaśánkavatí结合，如同白睡莲与夜空融为一体时，

[ri'dʒɔis]	[ænd; ənd]	[kən'grætʃu,leit]	[hɪm]	.
rejoiced	**and**	**congratulated**	**him**	**.**
欣喜若狂	和	恭喜	他	.

欣喜若狂，向他表示祝贺。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] , [ðeɪ] [təʊld][hɪm][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
And after they had shewn him the honour he deserved , they told him the message of Karmasena ,
和 后 他们 有 展示 他 这 荣誉 他 应得的 , 他们 讲述 他 这 信息 的 - ,

在向他表达了他应得的荣誉之后，他们告诉他卡尔马塞纳的信息。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] .
and how he had gone to his own palace .
和 如何 他 有 已消失 到 他的 自己的 宫殿 .

以及他如何回到了自己的宫殿。

[ðen] - , ['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)] [hɪz; ɪz][kæmp] , [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['sɪti] ,
Then Mṛigánkadatta , having established there his camp , that was like a moving city ,
然后 - , 拥有 已确立的 那里 他的 营 , 那 曾是 喜欢 一个 移动 城市 ,

然后，Mṛigánkadatta 在那里建立了营地，那就像一座移动的城市。

[sæt] [daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [teɪk] ['kaʊnsl] .
sat down with them all to take counsel .
卫星 向下 和 他们 全部 到 拿 法律顾问 .

我与他们所有人坐下来商讨意见。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , “ [tel] [ˌem 'iː] ;
And he said to the kings and to his ministers , “ Tell me ;
和 他 说 到 这 国王 和 到 他的 部长们 , “ 告诉 我 ;

他对众王和大臣们说：“告诉我；

[ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ][tuː; tə] - [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , [ɔː(r)] [nɒt] ?
shall I go to Ujjayiní to be married , or not ?
将 我 去 到 - 到 是 已婚 , 或者 不是 ?

我该不该去乌贾因结婚?

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːnsə(r)] , “ [ðæt] [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['vɪlən] ;
” And they with one accord gave the following answer , “ That king is a villain ;
” 和 他们 和 一 符合 给予 这 下列的 回答 , “ 那 国王 是 一个 恶棍 ;

他们一致回答说：“那位国王是个恶人；

[səʊ] [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] [tɜːn] [aʊt] [wel] ? -
so how can a visit to his palace turn out well ? 15
所以 如何 能 一个 访问 到 他的 宫殿 转动 出去 出色地 ? -

那么，拜访他的宫殿怎么会有好结果呢? 15

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] .
Moreover , there is no need of it , as his daughter has arrived here .
而且 , 那里 是 不 需要 的 它 , 作为 他的 女儿 有 到达的 这里 .

而且，也没有必要了，因为他的女儿已经到了。

” [ðen] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] - - , “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] ,
” Then Mṛigánkadatta said to the Bráhman Śrutadhi , “ Why do you remain silent ,
” 然后 - 说 到 这 - - , “ 为什么 做 你 保持 沉默的 ,
[-]
[402]
[-]

“然后，Mṛigánkadatta 对婆罗门 Śrutadhi 说：‘你为何保持沉默？[402]

- , [laɪk] [wʌn] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ?
Bráhman , like one taking no interest in the proceedings ?
- , 喜欢 一 采取 不 兴趣 在 这 诉讼程序 ?

婆罗门，就像一个对整个过程漠不关心的人?

[tel] [ˌem 'iː] , [duː; də][juː; jʊ] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðɪs] [step] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Tell me , do you approve of this step or not ?
告诉 我 , 做 你 批准 的 这 步 或者 不是 ?

请告诉我，你是否赞成这一举措?

” [ðen] - [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] :
” Then Śrutadhi said , “ If you will listen , I will tell you what I think :
” 然后 - 说 , “ 如果 你 将要 听 , 我 将要 告诉 你 什么 我 思考 :

然后，Śrutadhi说道：“如果你愿意听，我会告诉你我的想法：

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] - .
my opinion is that you ought to go to the palace of Karmasena .
我的 观点 是 那 你 应该 到 去 到 这 宫殿 的 - .

我的建议是，你应该去卡尔马塞纳的宫殿看看。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sent] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
For he sent you this message because he saw no other way out of the
为了 他 发送 你 这 信息 因为 他 锯 不 其他 方式 出去 的 这
['dɪfɪkəlti] ;
difficulty ;
困难 ;

他之所以给你发这条信息，是因为他看不到其他摆脱困境的办法；

['ʌðəwaɪz] , [haʊ] [wʊd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [prɪns] [laɪk] [ðæt] , [wen] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn]
otherwise , how would a powerful prince like that , when his daughter had been
否则 , 如何 会 一个 强大的 王子 喜欢 那 , 什么时候 他的 女儿 有 到过
['kærid] [ɒf] ,
carried off ,
携带 离开 ,

否则，像他那样一位权势滔天的王子，在女儿被掳走之后，该如何面对这一切?

[gɪv] [ʌp] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] ?
give up fighting , and go home ?
给 向上 斗争 , 和 去 家 ?

放弃战斗，回家吧?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːt] ,
Moreover , what could he do to you , when you arrived at his court ,
而且 , 什么 可以 他 做 到 你 , 什么时候 你 到达的 在 他的 法庭 ,

而且，当你到达他的宫廷时，他又能对你做什么呢?

[sɪns] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] [wɪð] [juː; jʊ] ?
since you would take your army with you ?
自从 你 会 拿 你的 军队 和 你 ?

因为你会带着你的军队一起走?

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
On the contrary , if you go there , he will be well - disposed to you ,
在 这 相反 , 如果 你 去 那里 , 他 将要 是 出色地 - 处置 到 你 ,

相反，如果你去那里，他会对你很友好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ə'gen] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːf] ['ælaɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
and he will again be one of your chief allies out of love for his
和 他 将要 再次 是 一 的 你的 首席 盟国 出去 的 爱 为了 他的
['dɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

出于对女儿的爱，他将再次成为你的主要盟友之一。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [meɪks] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [lɪ'dʒɪtɪmət] [wʌn] ,
The reason he makes this proposal , which is a perfectly legitimate one ,
这 原因 他 制作 这 提议 , 哪个 是 一个 完美 合法的 一 ,

他提出这个建议的理由完全合理：

[ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ɪn][æn; ən][ɪ'regjələ(r)] ['mænə(r)] .
is that he does not wish his daughter to be married in an irregular manner .
是 那 他 做 不是 希望 他的 女儿 到 是 已婚 在 一个 不规律的 方式 .

他不希望女儿以不正当的方式结婚。

[səʊ][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə] - .
So I think it advisable that you should go to Ujjayiní .
所以 我 思考 它 建议 那 你 应该 去 到 - .

所以我认为你最好去乌贾因。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , [ɔːl] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] , [ə'pruːvd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [ænd; ənd]
” When Śrutadhi said this , all , who were present , approved his speech , and
” 什么时候 - 说 这 , 全部 , WHO 是 展示 , 得到正式认可的 他的 演讲 , 和
[sed] , “ ['brɑːvəʊ] ! ['brɑːvəʊ] !
said , “ Bravo ! Bravo !
说 , “ Bravo ! Bravo !

“当 Śrutadhi 说完这番话时，在场的所有人都赞同他的讲话，并说：‘好极了！好极了！’”

” [ðen] - [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “ [ai] [əd'mɪt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ;
” Then Mṛigánkadatta said to them , “ I admit the truth of all this ;
” 然后 - 说 到 他们 , “ 我 承认 这 真相 的 全部 这 ;

“然后，Mṛigánkadatta 对他们说：‘我承认这一切是真的；

[bʌt; bət][ai][duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] ['mæri] [wɪ'ðaʊt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
but I do not like to marry without my father and mother .
但 我 做 不是 喜欢 到 结婚 没有 我的 父亲 和 母亲 .

但我不想在没有父母同意的情况下结婚。

[səʊ] [let] [sʌm; səm] [wʌn] [biː; bi] [sent] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] ['sʌmən] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
So let some one be sent off from this place to summon my father and
所以 让 一些 一 是 发送 离开 从 这 地方 到 召唤 我的 父亲 和
['mʌðə(r)] :
mother :
母亲 :

所以，请派人从这里去请我的父母来：

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæv; həv] [lɜːnt] [ðeə(r)] [wɪʃ] , [ai] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ɪz]['prɒpə(r)] .
and when I have learnt their wish , I will do what is proper .
和 什么时候 我 有 学会了 他们的 希望 , 我 将要 做 什么 是 恰当的 .

当我得知他们的意愿后，我会做他们应该做的事。

” [wen] [ðə; ði]['hɪərəʊ][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
” When the hero had said this , he took the advice of his friends ,
” 什么时候 这 英雄 有 说 这 , 他 采取 这 建议 的 他的 朋友们 ,

“英雄说完这番话后，便听从了朋友们的建议。”

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sent] [ɒf] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] - [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] .
and then and there sent off his minister Bhímaparákrama to his parents .
和 然后 和 那里 发送 离开 他的 部长 - 到 他的 父母 .

然后，他便将大臣比玛帕拉克拉玛送回了父母家。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [kɪŋ] - , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
And in the meanwhile his father , king Amaradatta , in the city of Ayodhyá ,
和 在 这 同时 他的 父亲 , 国王 - , 在 这 城市 的 - ,

与此同时，他的父亲，阿玛拉达塔国王，在阿约提亚城，

[faʊnd] [aʊt] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɪtʃ] -
found out in course of time from his subjects that the charge which Vinítamati
成立 出去 在 课程 的 时间 从 他的 主题 那 这 收费 哪个 -
[brɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪns] ,
brought against the prince ,
带来 反对 这 王子 ,

随着时间的推移，他从臣民那里得知，维尼塔马蒂对王子提出的指控是：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] ['bænɪʃmənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] , [wɒz; wəz] ['həʊlli]
and which caused his banishment from his native land , was wholly
和 哪个 导致 他的 流放 从 他的 本国的 土地 ， 曾是 完全

['graʊndləs] .
groundless .
无根据的 .

导致他被驱逐出故土的罪名完全是无根据的。

[ðen] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rɒθ] , [hiː; hi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ðæt] ['wɪkɪd] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
Then , in his wrath , he put to death that wicked minister and his family ,
然后 ， 在 他的 愤怒 ， 他 放 到 死亡 那 邪恶 部长 和 他的 家庭 ，

然后，他怒不可遏，处死了那个邪恶的大臣及其全家。

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [steɪt] , ['biːɪŋ] ['terəbli] [ə'flɪktɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and fell into a pitiable state , being terribly afflicted on account of the
和 跌倒 进入 一个 可怜的 状态 ， 存在 可怕 受苦的 在 帐户 的 这

['bænɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
banishment of his son .
流放 的 他的 儿子 .

儿子被放逐后，他陷入了悲惨的境地，饱受折磨。

[ænd; ənd][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['sæŋktʃuəri] [ɒv; əv]['ʃiːvə] , [ˌaʊt'saɪd]
And he left his capital , and remained in a sanctuary of Śiva , outside
和 他 左边 他的 首都 ， 和 剩余 在 一个 避难所 的 湿婆 ， 外部

[ðə; ði] ['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ，

于是他离开了都城，住在城外的一座湿婆神庙里。

[kɔːld] - ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] [tuː; tə]
called Nandigráma ; and there he and his wives gave themselves up to
称为 - ； 和 那里 他 和 他的 妻子们 给予 他们自己 向上 到

[sɪ'vɪə(r)] [ə'setɪsɪzəm] .
severe asceticism .
严重 禁欲主义 .

名为南迪格拉玛；在那里，他和他的妻子们过着极其严苛的苦行生活。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , - , [huːz] [ə'prəʊtʃ]
After he had remained there some time , Bhímaparákrama , whose approach
后 他 有 剩余 那里 一些 时间 ， - ， 谁 方法

[wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [baɪ] [skaʊts] , [ə'raɪvd] ,
was announced by scouts , arrived ,
曾是 宣布 经过 侦察兵 ， 到达的 ，

他在那里停留了一段时间后，由侦察兵通报的毗摩波罗刹王抵达了。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swɪft] [hɔːs] , [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
thanks to the speed of his swift horse , at the city of Ayodhyá .
谢谢 到 这 速度 的 他的 迅速 马 ， 在 这 城市 的 - .

多亏了他那匹骏马的速度，他到达了阿约提亚城。

[hiː; hi] [bɪ'held] [ðæt] ['sɪti] [plʌndʒd] [ɪn][dɪ'speə(r)] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
He beheld that city plunged in despair , on account of the absence of the prince ,
他 观看 那 城市 暴跌 在 绝望 ， 在 帐户 的 这 缺席 的 这 王子 ，

他看到那座城市因为王子的缺席而陷入绝望之中。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]
as if it were once more going through the painful agitation caused by the
作为 如果 它 是 一次 更多的 去 通过 这 痛苦 搅动 导致 经过 这

['eksaɪl][ɒv; əv] - .
exile of Ráma .
流亡 的 - .

仿佛再次经历了拉玛流放所带来的痛苦动荡。

[ðens] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈsɪtəznz] [huː] [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz]
Thence he went to Nandigráma , surrounded by citizens who asked him for news
因此 他 去 到 - , 包围 经过 公民 WHO 问 他 为了 消息
[ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
of the prince ,
的 这 王子 ,

然后他前往南迪格拉玛，周围都是向他打听王子消息的市民。

[ænd; ənd] [ˈhɪərɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [maʊðz] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and hearing from their mouths what had happened to the king .
和 听力 从 他们的 嘴 什么 有 发生 到 这 国王 .

从他们口中得知国王所遭遇的事情。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [bɪˈheld] [kɪŋ] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ɪˈmeɪsieɪtɪd] [baɪ] [əˈsetɪsɪzəm] , [səˈraʊndɪd]
There he beheld king Amaradatta , with his body emaciated by asceticism , surrounded
那里 他 观看 国王 - , 和 他的 身体 瘦弱 经过 禁欲主义 , 包围
[baɪ][hɪz; ɪz] [kwiːnz] ,
by his queens ,
经过 他的 女王们 ,

在那里，他看见了苦行僧阿玛拉达塔国王，他因苦行而身体消瘦，周围环绕着他的王后们。

[ˈiːɡə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [sʌn] .
eager for news of his beloved son .
渴望的 为了 消息 的 他的 心爱 儿子 .

焦急地等待着心爱儿子的消息。

- [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [fel] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] : [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ]
Bhímaparákrama went up to him and fell at his feet : and the king
- 去 向上 到 他 和 跌倒 在 他的 脚 : 和 这 国王
[ɪmˈbreɪst] [hɪm] ,
embraced him ,
拥抱 他 ,

毗摩波罗迦罗摩走到他面前，跪倒在他的脚下；国王拥抱了他。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ; [ænd; ənd] [ˌðeərəˈpɒn] - [sed] [tuː; tə]
and asked for news of his son ; and thereupon Bhímaparákrama said to
和 问 为了 消息 的 他的 儿子 ; 和 于是 - 说 到
[hɪm] [wɪð] [tɪəz] ;
him with tears ;
他 和 眼泪 ;

他询问儿子的消息；于是，毗摩波罗刹含泪对他说：

“ [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [hæz; həz] [wʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] [-]
“ Your son Mṛigánkadatta has won by his [403]
“ 你的 儿子 - 有 韩元 经过 他的 [-]

“你的儿子Mṛigánkadatta凭借他的[403]赢得了胜利

[ˈvælə(r)][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] - , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - .
valour the princess Śaśánkavatí , the daughter of king Karmasena .
勇气 这 公主 - , 这 女儿 的 国王 - .

英勇地对待卡尔马塞纳国王的女儿沙尚卡瓦蒂公主。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] ,
But , as he is devoted to his parents ,
但 , 作为 他 是 奉献 到 他的 父母 ,

但是，由于他非常孝顺父母，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [bɪˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [ˈmæri] [hɜː(r); hə(r)] ,
it does not seem at all becoming to him to marry her ,
它 做 不是 似乎 在 全部 成为 到 他 到 结婚 她 ,

他娶她似乎一点也不合适。

[ən'les] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [kæn; kən][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['serəməni] .
unless the king and the queen can be present at the ceremony .
除非 这 国王 和 这 女王 能 是 展示 在 这 仪式 .

除非国王和王后能够出席仪式。

[səʊ][jɔː(r); jə(r)][sʌn] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
So your son , placing his head upon the ground ,
所以 你的 儿子 , 放置 他的 头 之上 这 地面 ,

于是你的儿子将头伏在地上，

[hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'kwest] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .
has sent me to request you to come to him .
有 发送 我 到 要求 你 到 来 到 他 .

他派我来请你到他那里去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'weɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəsɪz] [ə'raɪv(ə)l] , [ɪn] - , [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kɪŋ] - ,
And he awaits your Highness's arrival , in Kánchanapura , in the palace of king Máyávaṭu ,
和 他 等待 你的 殿下的 到达 , 在 - , 在 这 宫殿 的 国王 - ,

他正在坎查纳普拉的摩耶瓦图国王的宫殿里等候殿下的到来。

[ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
the monarch of the Śavaras .
这 君主 的 这 - .

沙瓦拉王朝的君主。

[naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əd'ventʃəz] .
Now hear the story of our adventures .
现在 听到 这 故事 的 我们的 冒险 .

现在请听我们讲述我们的冒险故事。

” [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] - [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] ['bænɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
” And thereupon Bhímaparákrama began with the banishment of his master ,
” 和 于是 - 开始 和 这 流放 的 他的 掌握 ,

于是，毗摩波罗刹便开始了放逐他师父的行动。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['veəriəs] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] ,
and related all his various and wonderful adventures ,
和 有关的 全部 他的 各种各样的 和 精彩的 冒险 ,

并讲述了他所有精彩纷呈的冒险经历，

[ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɒrɪst] ['sɒdʒən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] , [wɪð] [ðə; ði][wɔː(r)] ,
involving the long story of the misfortunes of their forest sojourn and their separation , with the war ,
涉及 这 长的 故事 的 这 不幸 的 他们的 森林 旅居 和 他们的 分离 , 和 这 战争 ,

讲述了他们在森林中遭遇的种种不幸以及最终分离的漫长故事，以及战争的爆发。

[ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð] - .
and winding up with the prince's reconciliation with Karmasena .
和 绕线 向上 和 这 王子的 和解 和 - .

最后，王子与卡尔马塞纳和解。

[wen] [kɪŋ] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
When king Amaradatta heard that , he made up his mind that it was well with his son ,
什么时候 国王 - 听到 那 , 他 制成 向上 他的 头脑 那 它 曾是 出色地 和 他的 儿子 ,

阿玛拉达塔国王听到这话，便认定儿子平安无事。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [set] [aʊt] [ðæt] ['məʊmənt] .
and in his joy he announced that he would set out that moment .
和 在 他的 喜悦 他 宣布 那 他 会 放 出去 那 片刻 .

他欣喜若狂地宣布，他马上就要出发了。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [æn; ən] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [kwiːn] , [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] [kɪŋz] ,
He mounted an elephant , and accompanied by his queen , his subject kings ,
他 安装 一个 大象 , 和 伴随 经过 他的 女王 , 他的 主题 国王 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
and his ministers ,
和 他的 部长们 ,

他骑上一头大象，带着他的王后、臣属国王和大臣们，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['elɪfənts] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] ,
and followed by a force of elephants and cavalry ,
和 随后 经过 一个 力量 的 大象 和 骑兵 ,

随后是一支由大象和骑兵组成的部队。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fʊl] [ɒv; əv] ['iːgənəs] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [sʌn] .
he started full of eagerness to join his son .
他 开始 满的 的 渴望 到 加入 他的 儿子 .

他一开始满怀热情地想要加入儿子的行列。

[ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] ['ʌnintə'rʌptidli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [riːtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [kæmp] ,
And travelling uninterruptedly , the king reached in a few days his son's camp ,
和 旅行 不间断地 , 这 国王 达到 在 一个 很少 天 他的 儿子的 营 ,

国王一路畅通无阻，几天后便到达了他儿子的营地。

[ðæt] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
that was pitched in the territory of the monarch of the Śavaras .
那 曾是 投球 在 这 领土 的 这 君主 的 这 - .

那是在沙瓦拉斯君主的领土上进行的。

[ænd; ənd] [wen] - , [huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
And when Mṛigánkadatta , who had long been yearning for his father ,
和 什么时候 - , WHO 有 长的 到过 渴望 为了 他的 父亲 ,
[hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] ,
heard of his approach ,
听到 的 他的 方法 ,

当一直思念父亲的米里甘卡达塔听说父亲即将到来时，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] .
he went out to meet him with all the kings .
他 去 出去 到 见面 他 和 全部 这 国王 .

他与众王一同出去迎接他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [,dis'maunt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
And he saw him from a distance , and dismounted from his horse ,
和 他 锯 他 从 一个 距离 , 和 下马 从 他的 马 ,

他远远地看见了他，就下了马。

[ænd; ənd] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][æn; ən] ['elɪfənt] ,
and fell at the feet of his father , who was seated on an elephant ,
和 跌倒 在 这 脚 的 他的 父亲 , WHO 曾是 坐着 在 一个 大象 ,

他跪倒在骑着大象的父亲脚下。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
and at the feet of his mother .
和 在 这 脚 的 他的 母亲 .

跪倒在他母亲的脚下。

[ænd; ənd] [wen] [ɪm'breɪst] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] [fɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hɪz; ɪz][klɑːsp, klæsp] [ɑːmz]
And when embraced by his father , he filled with his body his clasping arms
和 什么时候 拥抱 经过 他的 父亲 , 他 已填 和 他的 身体 他的 紧握 武器
,
,
,

当他被父亲拥抱时，他用双臂紧紧地搂住了父亲。

[wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [tɪəz] .
with satisfaction his heart , and his eyes with tears .
和 满意 他的 心 , 和 他的 眼睛 和 眼泪 .

他心中充满满足，眼中噙满泪水。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː] ['fəʊldɪd] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪm'breɪs] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd]
His mother too folded him in a long embrace , and looking at him again and
他的 母亲 也 折叠 他 在 一个 长的 拥抱 , 和 寻找 在 他 再次 和
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

他的母亲也紧紧地拥抱着他，一遍又一遍地看着他。

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] , [æz; əz] [ɪf] ['fɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd]
was for some time unable to let him go , as if fearing a second
曾是 为了 一些 时间 无法 到 让 他 去 , 作为 如果 害怕 一个 第二
[ˌsepə'reɪʃn] .
separation .
分离 .

有一段时间，她无法放手让他走，仿佛害怕再次分离。

[ænd; ənd] - [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ðə; ði] [kɪŋz] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
And Mṛigánkadatta introduced to his father Amaradatta the kings his friends ,
和 - 介绍 到 他的 父亲 - 这 国王 他的 朋友们 ,
而米里甘卡达塔则将他的朋友们介绍给了他的父亲阿玛拉达塔国王。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] .
and they bowed before him and the queen .
和 他们 鞠躬 前 他 和 这 女王 .

他们向他和王后鞠躬。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kʌp(ə)l] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ,
And that couple , the king and the queen ,
和 那 夫妻 , 这 国王 和 这 女王 ,

还有那对夫妇，国王和王后，

[rɪ'siːvd] ['lʌvɪŋli] [ðəʊz] [frendz] [huː] [hæd; həd] [stʊd] [baɪ][ðeə(r)]['əʊnli][sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəltɪz] .
received lovingly those friends who had stood by their only son in his difficulties .
已收到 深情地 那些 朋友们 WHO 有 站立 经过 他们的 仅有的 儿子 在 他的 困难 .
他们满怀爱意地接待了那些在他们独子遭遇困境时一直陪伴在他身边的朋友们。

[ðen] - ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [sɔː] - , [hɪz; ɪz]
Then Amaradatta entered the palace of Máyávaṭu , and saw Śaśánkavatí , his
然后 - 进入 这 宫殿 的 - , 和 锯 - , 他的
['fjuːtʃə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
future daughter - in - law ,
未来 女儿 - 在 - 法律 ,

然后阿玛拉达塔进入了玛雅瓦图的宫殿，见到了他的未来儿媳沙尚卡瓦蒂。

[huː] [baʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
who bowed at his feet .
WHO 鞠躬 在 他的 脚 .

那些向他脚下鞠躬的人。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ək'septɪŋ]	[ə; eɪ]	['prez(ə)nt]	,	[hiː; hi]	[dɪ'pɑːtɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kwiːn]	[ænd; ənd]	[ðæt]
And	**after**	**accepting**	**a**	**present**	**,**	**he**	**departed**	**with**	**the**	**queen**	**and**	**that**
和	后	接受	一个	展示	，	他	已离开	和	这	女王	和	那

['dɔːtə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,
daughter	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
女儿	-	在	-	法律	,

收下礼物后，他与王后和儿媳一同离开了。

[ænd; ənd]	[tʊk]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	['kwɔːtəz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[kæmp]	.
and	**took**	**up**	**his**	**quarters**	**in**	**his**	**own**	**camp**	**.**
和	采取	向上	他的	四分之一	在	他的	自己的	营	.

他回到自己的营地住下。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[tʊk]	[fuːd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	,
And	**there**	**he**	**took**	**food**	**with**	**his**	**son**	**and**	**all**	**the**	**kings**	**,**
和	那里	他	采取	食物	和	他的	儿子	和	全部	这	国王	,

于是他和他的儿子以及所有的国王一起在那里用餐。

[ænd; ənd]	[spent]	[ðæt]	[deɪ]	[ə'griːəbli]	[wɪð]	[sɒŋ]	,	['mjuːzɪk]	,	[ænd; ənd]	['dɑːnsɪŋ]	.
and	**spent**	**that**	**day**	**agreeably**	**with**	**song**	**,**	**music**	**,**	**and**	**dancing**	**.**
和	花费	那	天	欣然	和	歌曲	,	音乐	,	和	跳舞	.

他们愉快地度过了这一天，载歌载舞，享受着音乐带来的快乐。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ðæt]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['ɒbdʒɪkts]	[ɪn]	[laɪf]	[hæd; həd]	[biːn]	[geɪnd]	,	[θæŋks]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]
And	**he**	**thought**	**that**	**all**	**his**	**objects**	**in**	**life**	**had**	**been**	**gained**	**,**	**thanks**	**to**	**his**
和	他	想法	那	全部	他的	对象	在	生活	有	到过	获得	,	谢谢	到	他的

[sʌn]	-	,
son	**Mṛigánkadatta**	**,**
儿子	-	,

他认为，他一生中所有的目标都是通过他的儿子Mṛigánkadatta实现的。

[ðə; ði]	['fjuːtʃə(r)]	['empərə(r)]	,	[huː]	[hæd; həd]	[ə'teɪnd]	[səʊ]	[mʌtʃ]	['glɔːri]	.
the	**future**	**emperor**	**,**	**who**	**had**	**attained**	**so**	**much**	**glory**	**.**
这	未来	皇帝	,	WHO	有	已达到	所以	很多	荣耀	.

这位未来的皇帝，曾取得如此辉煌的成就。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[ðə; ði]	[waɪz]	[kɪŋ]	-	,	['ɑːftə(r)]	[di'libərət]	,
And	**in**	**the**	**meanwhile**	**the**	**wise**	**king**	**Karmasena**	**,**	**after**	**deliberating**	**,**
和	在	这	同时	这	明智的	国王	-	,	后	深思熟虑	,

与此同时，睿智的国王卡尔马塞纳经过深思熟虑，

[sent]	[ɒf]	[æn; ən]	[æm'bæsədə(r)]	[tuː; tə]	-	[wɪð]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	['mesɪdʒ]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]
sent	**off**	**an**	**ambassador**	**to**	**Mṛigánkadatta**	**with**	**the**	**following**	**message**	**,**	**which**	**was**
发送	离开	一个	大使	到	-	和	这	下列的	信息	,	哪个	曾是

[kən'teɪnd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['letə(r)]	,
contained	**in**	**a**	**letter**	**,**
包含	在	一个	信	,

派遣使者前往米里甘卡达塔，并携带以下信息（内容包含在一封信中）：

[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[ɪn'tendɪd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dɪ'lɪvəd]	[baɪ]	[wɜːd]	[ɒv; əv]	[maʊθ]	;
and	**also**	**intended**	**to**	**be**	**delivered**	**by**	**word**	**of**	**mouth**	**;**
和	还	故意的	到	是	发表	经过	单词	的	嘴	;

而且也打算通过口头传播；

“	[ai]	[nəʊ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[nɒt]	[kʌm]	[tuː; tə]	-	;	[səʊ]	[ai]	[wɪl]	[send]	[tuː; tə]	[	-	]
“	**I**	**know**	**that**	**you**	**will**	**not**	**come**	**to**	**Ujjayiní**	**;**	**so**	**I**	**will**	**send**	**to**	**[**	**404**	**]**
“	我	知道	那	你	将要	不是	来	到	-	;	所以	我	将要	发送	到	[	-	]

“我知道你不会来乌贾因；所以我将派人去[404]

[juː; jʊ][maɪ] [əʊn] [sʌn] - ; [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'stəʊ] [ɒn][juː; jʊ] [wɪð] [djuː] ['serɪmənɪz] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]
you my own son Sushenạ ; he will bestow on you with due ceremonies his sister
你 我的 自己的 儿子 - ; 他 将要 赐给 在 你 和 到期的 仪式 他的 姐姐
- ;
Śaśánkavatí ;
- ;

你是我的亲生儿子苏舍纳；他会按照适当的仪式将他的妹妹沙尚卡瓦蒂赐给你；

[səʊ][juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] , ['bleɪmləs] [wʌn] , [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][æn; ən][ɪ'regjələ(r)] ['mænə(r)] ,
so you ought not , blameless one , to marry her in an irregular manner ,
所以 你 应该 不是 , 无责 一 , 到 结婚 她 在 一个 不规律的 方式 ,

所以，清白之人，你不应该以不正当的方式娶她为妻。

[ɪf] [juː; jʊ]['væljuː][maɪ] ['frendʃɪp] .
if you value my friendship .
如果 你 价值 我的 友谊 .

如果你珍惜我们的友谊。

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [hɔːl] [ɒv; əv]
” And when the prince had heard this message delivered in the royal hall of
” 和 什么时候 这 王子 有 听到 这 信息 发表 在 这 皇家 大厅 的
['ɔːdiəns] ,
audience ,
观众 ,

“当王子在皇家觐见厅听到这则消息后，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [geɪv] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][æm'bæsədə(r)] ;
his father the king himself gave this answer to the ambassador ;
他的 父亲 这 国王 他自己 给予 这 回答 到 这 大使 ;

他的父亲，也就是国王，亲自向使者作出了这样的答复；

“ [huː] [bʌt; bət] [kɪŋ] - [wʊd] [send] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['mesɪdʒ] ?
“ Who but king Karmasena would send such a gracious message ?
“ WHO 但 国王 - 会 发送 这样的 一个 亲切 信息 ?

“除了卡尔马塞纳国王，还有谁会发出如此慷慨的信息呢？”

[ðæt] ['eksələnt] ['mɒnək] [ɪz] ['truːli] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][juː 'es] ; [səʊ] [let] [hɪm] [send] [hɪə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn]
That excellent monarch is truly well - disposed to us ; so let him send here his son
那 出色的 君主 是 真的 出色地 - 处置 到 我们 ; 所以 让 他 发送 这里 他的 儿子
- ;
Sushenạ ;
- ;

那位优秀的君主对我们确实很友好；所以让他派他的儿子苏舍那来这里吧；

[wiː; wi] [wɪl] [səʊ]['ɔːdə(r)] ['mætəz] [æz; əz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] ['mærɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
we will so order matters as that his daughter's marriage shall give him satisfaction
我们 将要 所以 命令 事情 作为 那 他的 女儿的 婚姻 将 给 他 满意
.
.
.

我们将妥善安排此事，使他女儿的婚姻令他满意。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [wɪð] [djuː]
” When the king had given this answer and dismissed the messenger with due
” 什么时候 这 国王 有 给定 这 回答 和 解雇 这 信使 和 到期的
['ɒnəz] ,
honours ,
荣誉 ,

“国王回答完毕，并以应有的礼遇遣散了使者之后，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] , “ [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)]
he said to his son , and Śrutadhi , and the kings , “ We had better
他 说 到 他的 儿子 , 和 - , 和 这 国王 , “ 我们 有 更好的
[gəʊ] [naʊ] [tuː; tə] - ;
go now to Ayodhyá ;
去 现在 到 - ;

他对儿子、Śrutadhi 和诸王说：“我们最好现在就去阿约提亚；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [pə'fɔːmd] [wɪð] [məʊst]['eɪklɑː] ;
that is the place where the marriage can be performed with most éclat ;
那 是 这 地方 在哪里 这 婚姻 能 是 执行 和 最多 光辉 ;

那是举行婚礼最隆重隆重的地方；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˌentə'teɪn] - [wɪð] [bɪ'kʌmɪŋ] [mæg'nɪfɪsns] .
and there we can entertain Susheṇa with becoming magnificence .
和 那里 我们 能 招待 - 和 成为 壮丽 .

在那里，我们可以尽情享受苏珊娜的辉煌。

[ænd; ənd] [let] [kɪŋ] - [weɪt] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - ;
And let king Máyávaṭu wait here for Susheṇa ;
和 让 国王 - 等待 这里 为了 - ;

让摩耶瓦图王在此等候苏舍那；

[wen] [ðæt] [prɪns] [ə'raivz] [hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [ɒn]['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [wɪð] [hɪm] .
when that prince arrives he can come on after us to Ayodhyá with him .
什么时候 那 王子 到达 他 能 来 在 后 我们 到 - 和 他 .

那位王子到达后，可以和我们一起前往阿约提亚。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ɒn][ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
But we will go on in front to make the necessary preparations for the
但 我们 将要 去 在 在 正面 到 制作 这 必要的 准备工作 为了 这
['mærɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

但我们会先行一步，为婚礼做好必要的准备。

” [ænd; ənd][ɔːl]['prez(ə)nt] [ə'pruːvd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] .
” And all present approved this speech of the king's .
” 和 全部 展示 得到正式认可的 这 演讲 的 这 国王的 .

“在场的所有人都赞同国王的这番讲话。”

[ðen] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] ,
Then , the next day , the king with the queen and his soldiers ,
然后 , 这 下一个 天 , 这 国王 和 这 女王 和 他的 士兵 ,

第二天，国王带着王后和士兵们，

[ænd; ənd] - [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð]
and Mṛigánkadatta with the kings and his ministers , started off with
和 - 和 这 国王 和 他的 部长们 , 开始 离开 和
- , [ig'zʌlt] [ɪn][ðeə(r)] [sək'ses] ,
Śaśánkavatí , exulting in their success ,
- , 欣喜若狂 在 他们的 成功 ,

Mṛigánkadatta 与国王和大臣们一起，从 Śaśánkavatí 开始，为他们的胜利而欢欣鼓舞。

['liːvɪŋ] - [tuː; tə] [weɪt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - .
leaving Máyávaṭu to wait there for Susheṇa .
离开 - 到 等待 那里 为了 - .

留下玛雅瓦图在那里等待苏舍娜。

[ðeə(r)] ['ɑːmi] [muːvd] [ɒn] [laɪk] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [siː] ,
Their army moved on like a deep and terrible sea ,
他们的 军队 已搬 在 喜欢 一个 深的 和 糟糕的 海 ,

他们的军队像深邃而可怕的大海一样向前推进，

['ædʒɪteɪtɪd] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [truːps] [ɒv; əv] ['baʊndɪŋ] ['hɔːsɪz] ,
agitated with hundreds of waves in the form of troops of bounding horses ,
激动 和 数百 的 波浪 在 这 形式 的 军队 的 边界 马匹 ,

数百道波浪涌动，形成成群结队的奔腾战马，

['fɪlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] ['mɑːrtʃɪŋ] ['fʊtˌmen] ,
filling all the horizon with a flood of countless marching footmen ,
填充 全部 这 地平线 和 一个 洪水 的 无数 行军 侍从 ,

无数行进的步兵铺满了整个地平线，

['rendərɪŋ] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [saʊndz] [ɪn'ɔːdəbl] [wɪð] [ðə; ði] [kən'fjuːzd] [dɪn] [ðæt] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
rendering all other sounds inaudible with the confused din that arose from it .
渲染 全部 其他 声音 听不清 和 这 使困惑 din 那 出现 从 它 .

由此产生的嘈杂声盖过了其他所有声音。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [əd'vɑːnsɪŋ] , ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] -
And gradually advancing , father and son reached the palace of Śaktirakshita
和 逐步地 前进 , 父亲 和 儿子 达到 这 宫殿 的 -
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
the king of the Kirátas ,
这 国王 的 这 - ,

父子二人继续前进，最终到达了基拉塔国王沙克提拉克希塔的宫殿。

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðeə(r)] [kɔːs] .
that lay in their course .
那 躺 在 他们的 课程 .

那是他们前进道路上的障碍。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'tendənts] [wɜː(r); wə(r)] ['kɜːtiəsli] [ænd; ənd] ['dʒenərəsli] ['welkəm]
There they and their attendants were courteously and generously welcomed
那里 他们 和 他们的 服务员 是 礼貌地 和 慷慨地 欢迎
[wɪð] [hiːps] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l]['dʒuːəlz] ,
with heaps of valuable jewels ,
和 堆积如山 的 有价值的 珠宝 ,

他们和随从在那里受到了热情周到的欢迎，并获赠了大量珍贵珠宝。

[gəʊld] , [ænd; ənd] ['splendɪd] ['gɑːmənts] .
gold , and splendid garments .
金子 , 和 灿烂 服装 .

黄金和华丽的服饰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [ðeə(r)] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɑːmi] , ['teɪkɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] ['restɪŋ] ,
And they stayed there one day with their army , taking food and resting ,
和 他们 入住 那里 一 天 和 他们的 军队 , 采取 食物 和 休息 ,

他们带着军队在那里待了一天，吃喝休息。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeə(r)] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
and then they set out and reached in course of time their city of Ayodhyá .
和 然后 他们 放 出去 和 达到 在 课程 的 时间 他们的 城市 的 - .

然后他们启程，不久便到达了他们的城市阿约提亚。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [leɪk] [ɪn] ['wɪndi] ['weðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] :
It seemed like a lake in windy weather , as they entered it :
它 似乎 喜欢 一个 湖 在 刮风 天气 , 作为 他们 进入 它 :

他们进入其中时，感觉就像进入了一个刮风的湖泊：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
for the ladies of the city that had climbed up to the windows of the
为了 这 女士们 的 这 城市 那 有 攀登 向上 到 这 视窗 的 这
['pæləs] ,
palaces ,
宫殿 ,

对于那些爬上宫殿窗户的城市女士们来说，

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [siːmd] [laɪk] ['sweɪɪŋ] [fʊl] - [bləʊn] ['ləʊtəs] , ['sendɪŋ]
as they moved to and fro , seemed like swaying full - blown lotuses , sending
作为 他们 已搬 到 和 弗 , 似乎 喜欢 摇晃 满的 - 吹 莲花 , 发送
[fɔːθ] [ʃuːts] [ɒv; əv] ['bjuːti] ;
forth shoots of beauty ;
前进 芽 的 美丽 ;

她们来回移动，就像摇曳生姿的盛开莲花，绽放出美丽的花蕾；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['rəʊlɪŋ] [aɪz] ['iːgə(r)] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði] [prɪns] , [huː] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['æbsəns]
and their rolling eyes eager to behold the prince , who after a long absence
和 他们的 滚动 眼睛 渴望的 到 看哪 这 王子 , WHO 后 一个 长的 缺席
[hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ,
had returned ,
有 返回 ,

他们翻着白眼，急切地想看看阔别已久归来的王子。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [braɪd] [wɪð] [hɪm] , [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['dɑːnsɪŋ] [bluː] ['lɪliz] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð]
bringing a bride with him , were like dancing blue lilies ; it was crowded with
带来 一个 新娘 和 他 , 是 喜欢 跳舞 蓝色的 百合花 ; 它 曾是 挤 和
[ə'semb(ə)lɪŋ] ['kɪŋli] [swɒnz] ;
assembling kingly swans ;
组装 王者 天鹅 ;

他带着新娘，宛如翩翩起舞的蓝色百合；那里挤满了聚集在一起的王者天鹅；

[ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [wɪð] ['weɪvi] ['bænəz] .
and tossing with wavy banners .
和 抛掷 和 波浪状 横幅 .

并抛掷着飘扬的旗帜。

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [lʊkt] [grænd] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɒn] [θrəʊnz] , ['biːɪŋ] ['blesɪd; blest][baɪ]
And father and son looked grand , as they sat on thrones , being blessed by
和 父亲 和 儿子 看起来 盛大 , 作为 他们 卫星 在 王座 , 存在 蒙福 经过
[ðə; ði] - ,
the Bráhmans ,
这 - ,

父子二人端坐在宝座上，接受婆罗门的祝福，显得威严庄重。

[preɪzd] [baɪ] ['herəld] , [ænd; ənd] [him] [baɪ][bɑːrdz] .
praised by heralds , and hymned by bards .
赞扬 经过 使者 , 和 赞美诗 经过 吟游诗人 .

受使者赞颂，受吟游诗人歌颂。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] ['bjuːti] [ɒv; əv] - , [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd]
And when the people there saw the great beauty of Śaśánkavatí , they exclaimed
和 什么时候 这 人们 那里 锯 这 伟大的 美丽 的 - , 他们 惊呼
[ɪn][ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
in their astonishment ,
在 他们的 惊讶 ,

当那里的人们看到沙桑卡瓦蒂的绝美景色时，他们惊叹不已，纷纷赞叹道：

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][bɪ'həʊld] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ,
“ If they were to behold this daughter of Karmasena ,
“ 如果 他们 是 到 看哪 这 女儿 的 - ,

“如果他们能亲眼见到卡尔马塞纳的这位女儿，

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [wʊd] [siːs] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [-]
the Ocean would cease to boast of the beauty of his [405]
这 海洋 会 停止 到 夸 的 这 美丽 的 他的 [-]

海洋将不再夸耀他的美丽[405]

['dɔːtə(r)]	-	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[wʊd]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[praɪd]	[hɪm'self]	[ɒn]	-	.
daughter	**Lakshmí**	**,**	**and**	**the**	**Himálaya**	**would**	**no**	**longer**	**pride**	**himself**	**on**	**Gaurí**	**.**
女儿	-	,	和	这	-	会	不	更长	自豪	他自己	在	-	.

女儿拉克什米，喜马拉雅山不再以高丽为荣。

”	[ænd; ənd]	[ðen]	,	[wen]	[ðə; ði]	['festɪvl; 'festəvəl]	[keɪm]	[ɒn]	,	[ðə; ði]	['kwɔːtəz]	,
”	**And**	**then**	**,**	**when**	**the**	**festival**	**came**	**on**	**,**	**the**	**quarters**	**,**
”	和	然后	,	什么时候	这	节日	来了	在	,	这	四分之一	,

“然后，当节日来临的时候，各个街区，

[ˌɑːr 'iː]	-	['ekəʊɪŋ]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɔː'spɪʃəs]	[drʌmz]	[ɒv; əv]	[rɪ'dʒɔɪsɪŋ]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]
re	**-**	**echoing**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**auspicious**	**drums**	**of**	**rejoicing**	**,**	**as**	**it**	**were**
关于	-	回声	这	声音	的	这	吉祥	鼓	的	欢欣鼓舞	,	作为	它	是

,	[geɪv]	['nəʊtɪs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	.
,	**gave**	**notice**	**to**	**the**	**kings**	**.**
,	给予	注意	到	这	国王	.

仿佛是欢庆的鼓声回荡，向诸王传达了消息。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[həʊl]	['sɪti]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ˌegzʌl'teɪʃn]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[və'mɪliən]	['kʌləs]	[ðæt]
And	**the**	**whole**	**city**	**was**	**full**	**of**	**exultation**	**,**	**and**	**the**	**vermilion**	**colours**	**that**
和	这	所有的	城市	曾是	满的	的	大喜	,	和	这	朱红	颜色	那

['kʌvəd]	[ˌaɪ 'tiː]	[θruː'aʊt]	,
covered	**it**	**throughout**	**,**
涵盖	它	自始至终	,

整个城市都洋溢着欢腾的气氛，到处都覆盖着朱红色的色彩。

[siːmd]	[laɪk]	[ɪts]	[red]	[gləʊ]	[ɒv; əv]	[ə'fekʃn]	[ˌəʊvə'fləʊɪŋ]	[ɪn]	[ɪk'stɜːn(ə)l]	[fɔːm]	.
seemed	**like**	**its**	**red**	**glow**	**of**	**affection**	**overflowing**	**in**	**external**	**form**	**.**
似乎	喜欢	它是	红色的	辉光	的	感情	溢出	在	外部的	形式	.

仿佛它那炽热的爱意以红色的光芒以外在的形式溢出。

[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	[ðə; ði]	[əs'trɔlədʒəz]	[fɪkst]	[æn; ən]	[ɔː'spɪʃəs]	[deɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['prɪnsɪz]	['mærɪdʒ]	,
The	**next**	**day**	**the**	**astrologers**	**fixed**	**an**	**auspicious**	**date**	**for**	**the**	**prince's**	**marriage**	**,**
这	下一个	天	这	占星家	固定的	一个	吉祥	日期	为了	这	王子的	婚姻	,

第二天，占星家们为王子择定了一个吉日。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[kɪŋ]	-	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**his**	**father**	**king**	**Amaradatta**	**began**	**to**	**make**	**preparations**	**for**	**it**	**.**
和	他的	父亲	国王	-	开始	到	制作	准备工作	为了	它	.

他的父亲阿玛拉达塔国王开始为此做准备。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sɪti]	[wɒz; wəz]	[fɪld]	[səʊ]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['veəriəs]	['dʒuːəlz]	,	['kʌmɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	['kwɔːtəz]	,
And	**the**	**city**	**was**	**filled**	**so**	**full**	**of**	**various**	**jewels**	**,**	**coming**	**from**	**all**	**quarters**	**,**
和	这	城市	曾是	已填	所以	满的	的	各种各样的	珠宝	,	未来	从	全部	四分之一	,

这座城市里到处都是来自四面八方的珠宝，

[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[pʊt]	[tuː; tə]	[ʃeɪm]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[kuː'vɪərə]	.
that	**it**	**put**	**to**	**shame**	**the**	**city**	**of**	**Kuvera**	**.**
那	它	放	到	耻辱	这	城市	的	库维拉	.

它令库维拉城蒙羞。

[ænd; ənd]	[suːn]	[ə; eɪ]	['sɜːvənt]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɒvrɪn]	[ɪn]	[haɪ]	['spɪrɪt]	,
And	**soon**	**a**	**servant**	**of**	**king**	**Máyávaṭu's**	**came**	**to**	**the**	**sovereign**	**in**	**high**	**spirits**	**,**
和	很快	一个	仆人	的	国王	-	来了	到	这	主权	在	高的	烈酒	,

不久，摩耶瓦图国王的一位仆人兴高采烈地来见国王。

[ˌɪntrə'djuːst]	[baɪ]	[ðə; ði]	['wɔːdə(r)]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[kɪŋ]	,	[prɪns]	-	[ænd; ənd]	[kɪŋ]
introduced	**by**	**the**	**warder**	**,**	**and**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**King**	**,**	**prince**	**Susheṇa**	**and**	**king**
介绍	经过	这	看守	,	和	说	到	他	,	“	国王	,	王子	-	和	国王

-	[hæv; həv]	[ə'raɪvd]	,
Máyávaṭu	**have**	**arrived**	**,**
-	有	到达的	,

由狱卒引荐，并对他说：“国王陛下，苏舍那王子和玛雅瓦图国王已经到了，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[bəʊθ]	['weɪtɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['frʌntɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[relm]	[ɒv; əv]	-	.
and	**they**	**are**	**both**	**waiting**	**on**	**the**	**frontier**	**of**	**this**	**realm**	**of**	**Ayodhyá**	**.**
和	他们	是	两个都	等待	在	这	边境	的	这	领域	的	-	.

他们都在阿约提亚王国的边陲等待着。

”	[wen]	[kɪŋ]	-	[hɜːd]	[ðæt] ，
”	**When**	**king**	**Amaradatta**	**heard**	**that ,**
”	什么时候	国王	-	听到	那 ，

“当阿玛拉达塔国王听到这话时，

[hiː; hi]	[sent]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['dʒen(ə)rəl]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['bɒdi]	[ɒv; əv]	['səʊldʒəz]	[tuː; tə]	[miːt]	-	.
he	**sent**	**his**	**own**	**general**	**with**	**a**	**body**	**of**	**soldiers**	**to**	**meet**	**Susheṇa**	**.**
他	发送	他的	自己的	一般的	和	一个	身体	的	士兵	到	见面	-	.

他派自己的将军率领一队士兵去迎接苏舍娜。

[ænd; ənd]	-	，	[aʊt]	[ɒv; əv]	[rɪ'gɑːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[frend] ，
And	**Mṛigánkadatta**	**,**	**out**	**of**	**regard**	**for**	**his**	**friend ,**
和	-	，	出去	的	看待	为了	他的	朋友 ，

而米里甘卡达塔，出于对朋友的尊重，

['ɔːlsəʊ]	[went]	[aʊt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	[frɒm; frəm]	-	[tuː; tə]	[miːt]	[ðə; ði]	[prɪns]	.
also	**went**	**out**	**with**	**the**	**general**	**from**	**Ayodhyá**	**to**	**meet**	**the**	**prince**	**.**
还	去	出去	和	这	一般的	从	-	到	见面	这	王子	.

他还与阿约提亚的将军一起去拜访王子。

[ænd; ənd]	[bəʊθ]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['prɪnsɪz]	[,dis'maunt]	，	[waɪl]	[jet]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['dɪstəns]	[ə'pɑːt]	，	[ænd; ənd]
And	**both**	**of**	**those**	**princes**	**dismounted**	**,**	**while**	**yet**	**a**	**great**	**distance**	**apart**	**,**	**and**
和	两个都	的	那些	王子们	下马	，	尽管	然而	一个	伟大的	距离	除	，	和

[met]	[tə'geðə(r)]	，
met	**together**	**,**
遇见	一起	，

于是，两位王子下马，当时他们之间还隔着很远的距离，然后相遇了。

[ɪm'breɪsɪŋ]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[ænd; ənd]	['ɑːskɪŋ]	['ɑːftə(r)]	[wʌn]	[ə'nʌðərz]	[helθ]	.
embracing	**one**	**another**	**and**	**asking**	**after**	**one**	**another's**	**health**	**.**
拥抱	一	其他	和	问	后	一	另一个的	健康	.

互相拥抱，并询问彼此的身体状况。

[ænd; ənd]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[ðeɪ]	['entəd]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	['tʃæriət]	，
And	**out**	**of**	**love**	**they**	**entered**	**the**	**city**	**in**	**the**	**same**	**chariot**	**,**
和	出去	的	爱	他们	进入	这	城市	在	这	相同的	战车	，

他们因爱而同乘一辆马车进入了这座城市。

['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[fiːst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['leɪdɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪti]	.
giving	**a**	**great**	**feast**	**to**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**ladies**	**of**	**the**	**city**	**.**
给予	一个	伟大的	盛宴	到	这	眼睛	的	这	女士们	的	这	城市	.

给城里的女士们带来了一场视觉盛宴。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	-	[hæd; həd]	[æn; ən]	['ɪntəvjuː]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	，	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[rɪ'siːvd]
And	**there**	**Susheṇa**	**had**	**an**	**interview**	**with**	**the**	**king**	**,**	**and**	**was**	**received**
和	那里	-	有	一个	面试	和	这	国王	，	和	曾是	已收到

[baɪ]	[hɪm]	[wɪð]	[mʌtʃ]	[rɪ'spekt]	，
by	**him**	**with**	**much**	**respect**	**,**
经过	他	和	很多	尊重	，

苏珊娜在那里觐见了国王，受到了国王的极大尊重。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['praɪvət]	[ə'pɑːtmənts]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	-	.
and	**then**	**he**	**went**	**to**	**the**	**private**	**apartments**	**of**	**his**	**sister**	**Śaśánkavatí**	**.**
和	然后	他	去	到	这	私人的	公寓	的	他的	姐姐	-	.

然后他去了他姐姐 Śaśánkavatí 的私人公寓。

[ðeə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[rəʊz]	[ʌp]	[ˈwiːpɪŋ]	[ænd; ənd]	[ɪmˈbreɪst]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sæt]	[daʊn]	,
There	**she**	**rose**	**up**	**weeping**	**and**	**embraced**	**him**	**,**	**and**	**he**	**sat**	**down**	**,**
那里	她	玫瑰	向上	哭泣	和	拥抱	他	，	和	他	卫星	向下	，

她站起身来，哭着拥抱了他，然后他坐了下来。

[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌprɪnˈses]	[huː]	[wɒz; wəz]	[ˌəʊvəˈwelmd]	[wɪð]	[ʃeɪm]	,
and	**said**	**to**	**the**	**princess**	**who**	**was**	**overwhelmed**	**with**	**shame**	**,**
和	说	到	这	公主	WHO	曾是	不堪重负	和	耻辱	，

对羞愧难当的公主说：

“	[maɪ]	[ˈfɑːðə(r)]	[dəˈrekts; daɪˈrekts]	[ˌem ˈiː]	[tuː; tə]	[tel]	[juː; jʊ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[dʌn]	[ˈnʌθɪŋ]	[ˌʌnbɪˈkʌmɪŋ]
“	**My**	**father**	**directs**	**me**	**to**	**tell**	**you**	**that**	**you**	**have**	**done**	**nothing**	**unbecoming**
“	我的	父亲	导演	我	到	告诉	你	那	你	有	完毕	没有什么	不体面

’
’
’

“我父亲吩咐我告诉你，你没有做任何不体面的事。”

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[dʒʌst]	[kʌm]	[tuː; tə]	[lɜːn]	[ðæt]	[prɪns]	-	[wɒz; wəz]	[əˈpɔɪntɪd]
for	**he**	**has**	**just**	**come**	**to**	**learn**	**that**	**prince**	**Mṛigánkadatta**	**was**	**appointed**
为了	他	有	只是	来	到	学习	那	王子	-	曾是	任命

[jɔː(r); jə(r)]	[ˈhʌzbənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs]	-	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	,
your	**husband**	**by**	**the**	**goddess**	**Gaurí**	**in**	**a**	**dream**	**,**
你的	丈夫	经过	这	女神	-	在	一个	梦	，

因为他刚刚得知，女神高丽在梦中指定王子米里甘卡达塔为你的丈夫。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[haɪɪst]	[ˈdjuːti]	[ɒv; əv]	[ˈwɪmɪn]	[tuː; tə]	[ˈfɒləʊ]	[ðə; ði]	[steps]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[ˈhʌzbəndz]
and	**it**	**is**	**the**	**highest**	**duty**	**of**	**women**	**to**	**follow**	**the**	**steps**	**of**	**their**	**husbands**
和	它	是	这	最高	责任	的	女性	到	跟随	这	步骤	的	他们的	丈夫们

.
.
.

而追随丈夫的脚步，是妇女的最高职责。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第89/117页

”	[wen]	[hiː; hi]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɜːl]	,	[ʃiː; ʃi]	[dɪs'mɪst]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʃeɪm]	,
”	**When**	**he**	**said**	**this**	**to**	**the**	**girl**	**,**	**she**	**dismissed**	**her**	**shame**	**,**
”	什么时候	他	说	这	到	这	女孩	,	她	解雇	她	耻辱	,

“当他把这话告诉那个女孩时，她羞愧之情荡然无存。”

['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	[wɪð]	['daʊnkɑːst]	[feɪs]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[tuː; tə]	[tel]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðæt]	[ɪts]	[dɪ'zaɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[geɪnd]	.
looking	**at**	**her**	**heart**	**with**	**downcast**	**face**	**,**	**as**	**if**	**to**	**tell**	**it**	**that**	**its**	**desire**	**was**	**gained**	**.**
寻找	在	她	心	和	沮丧	脸	,	作为	如果	到	告诉	它	那	它是	欲望	曾是	获得	.

她低着头看着自己的心，仿佛在告诉它，它的愿望已经实现了。

[ðen]	-	[brɔːt]	[ænd; ənd]	[geɪv]	[tuː; tə]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[ə'kjuːmjəleɪtɪd]	[welθ]	;
Then	**Sushenạ**	**brought**	**and**	**gave**	**to**	**Śaśánkavatí**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**king**	**her**	**own**	**accumulated**	**wealth**	**;**
然后	-	带来	和	给予	到	-	在	这	在场	的	这	国王	她	自己的	积累	财富	;

然后，苏舍娜当着国王的面，将她自己积攒的财富带给了沙尚卡瓦蒂；

[tuː]	['θaʊz(ə)nd]	bháras16	[ɒv; əv]	[gəʊld]	,	[faɪv]	['kæmlz]	['hevɪli]	['leɪdn]	[wɪð]	['dʒuːəld]	['ɔːrnəmənts]	,	[ænd; ənd]	[ə'nʌðə(r)]	['treʒə(r)]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	.
two	**thousand**	**bháras16**	**of**	**gold**	**,**	**five**	**camels**	**heavily**	**laden**	**with**	**jewelled**	**ornaments**	**,**	**and**	**another**	**treasure**	**of**	**gold**	**.**
二	千	bháras16	的	金子	,	五	骆驼	重度	满载	和	珠宝	装饰品	,	和	其他	宝藏	的	金子	.

两千巴拉16黄金，五匹驮满珠宝饰品的骆驼，以及另一批黄金宝藏。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	,	“	[ðɪs]	[ɪz]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['praɪvət]	['prɒpəti]	,	[bʌt; bət]	,	[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	[hæz; həz]	[sent]	,
And	**he**	**said**	**,**	**“**	**This**	**is**	**her**	**own**	**private**	**property**	**,**	**but**	**,**	**as**	**for**	**what**	**her**	**father**	**has**	**sent**	**,**
和	他	说	,	“	这	是	她	自己的	私人的	财产	,	但	,	作为	为了	什么	她	父亲	有	发送	,

他说：“这是她自己的私人财产，至于她父亲送来的东西，

[ai]	[wɪl]	[gɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[djuː]	[kɔːs]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['mærɪdʒ]	['ɔːltə(r)]	.
I	**will**	**give**	**it**	**her**	**in**	**due**	**course**	**at**	**the**	**marriage**	**altar**	**.**
我	将要	给	它	她	在	到期的	课程	在	这	婚姻	坛	.

我会在婚礼上择机将它交给她。

”	[ðen]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[et; eɪt]	[ænd; ənd]	[dræŋk]	,
”	**Then**	**they**	**all**	**ate**	**and**	**drank**	**,**
”	然后	他们	全部	吃	和	喝	,

然后他们都吃喝起来，

[ænd; ənd]	[spent]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['prez(ə)ns]	[ɪn]	[greɪt]	['kʌmfət]	,	[wɪð]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[swiːt]	.
and	**spent**	**the**	**day**	**there**	**in**	**the**	**king's**	**presence**	**in**	**great**	**comfort**	**,**	**with**	**Mṛigánkadatta**	**and**	**his**	**suite**	**.**
和	花费	这	天	那里	在	这	国王的	在场	在	伟大的	舒适	,	和	-	和	他的	套房	.

他们与 Mṛigánkadatta 和他的随从一起，在国王的注视下，舒适地度过了一天。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [dɔːnd] , [ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] [æz; əz] [ɔː'spɪʃəs] , [ænd; ənd] - [pə'fɔːmd]
The next day dawned , the day fixed as auspicious , and Mṛigánkadatta performed
这 下一个 天 黎明 , 这 天 固定的 作为 吉祥 , 和 - 执行
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['deɪli] ['serəməni] ,
his own daily ceremony ,
他的 自己的 日常的 仪式 ,

第二天黎明到来，这一天被认为是吉日，Mṛigánkadatta 举行了他每日的仪式。

[ɒv; əv] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] ; [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [-]
of bathing and so on ; in which the [406]
的 洗澡 和 所以 在 ; 在 哪个 这 [-]

沐浴等等；其中[406]

[kɪŋ] [hɪm'self] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['ɪntrəst] , [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
king himself displayed the utmost interest , in his joy at the occasion .
国王 他自己 显示 这 极致 兴趣 , 在 他的 喜悦 在 这 场合 .

国王本人对此事表现出极大的兴趣和喜悦之情。

[ænd; ənd] [ðen] - , [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['braɪdl] ['ɔːnəmənt] ,
And then Śaśánkavatí , though her beauty was sufficient bridal ornament ,
和 然后 - , 尽管 她 美丽 曾是 充足的 新娘 装饰品 ,
[wɒz; wəz] ['sɒləmli] [ɐd'ɔːnd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
was solemnly adorned by the ladies ,
曾是 庄严地 装饰 经过 这 女士们 ,

然后，尽管沙桑卡瓦蒂的美貌本身就足以作为新娘的装饰，但女士们还是为她精心打扮了一番。

['əʊnli] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['kʌstəm] , [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
only out of regard for the good old custom , not because anything of the
仅有的 出去 的 看待 为了 这 好的 老的 风俗 , 不是 因为 任何事物 的 这
[kaɪnd][wɒz; wəz] ['niːdɪd] .
kind was needed .
种类 曾是 需要 .

只是出于对传统习俗的尊重，并非因为真的需要这样做。

[ðen] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['priːviəs] ['serəməni] [tʊk]
Then the bride and bridegroom left the room in which the previous ceremony took
然后 这 新娘 和 新郎 左边 这 房间 在 哪个 这 以前的 仪式 采取
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

然后，新郎新娘离开了之前举行仪式的房间。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] - [prɪ'zaɪdɪd] , [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] - ['plætfɔːm] , [weə(r)] [ə; eɪ]
and in which Susheṇa presided , and ascended the altar - platform , where a
和 在 哪个 - 主持 , 和 上升 这 坛 - 平台 , 在哪里 一个
['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .
fire was burning .
火 曾是 燃烧 .

苏舍娜主持了仪式，并登上了祭坛平台，那里燃着火。

[ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [prɪns] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
And on it the prince received the hand of the princess ,
和 在 它 这 王子 已收到 这 手 的 这 公主 ,

于是，王子迎娶了公主。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'splendənt] [wɪð] [ðə; ði] [hjʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊtəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [held] ,
which was resplendent with the hues of a lotus that she held ,
哪个 曾是 灿烂 和 这 色调 的 一个 莲花 那 她 握住 ,

那东西闪耀着她手中莲花般的绚丽色彩，

[æz; əz] - [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] - .
as Vishṇu the hand of Lakshmí .
作为 - 这 手 的 - .

毗湿奴是吉祥天女拉克什米的使者。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˌsəːkəm'æmbjuleit] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
And when they circumambulated the fire ,
和 什么时候 他们 环绕 这 火 ,

当他们绕着火堆走的时候，

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [red] [ænd; ənd] ['tɪəfl] [frɒm; frəm] [hiːt] [ænd; ənd] [sməʊk] ,
the face of Śaśánkavatí was red and tearful from heat and smoke ,
这 脸 的 - 曾是 红色的 和 内牛满面 从 热 和 抽烟 ,

沙桑卡瓦蒂的脸因高温和烟雾而涨得通红，泪流满面。

[ðəʊ] ['æŋgə(r)][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
though anger was far from her .
尽管 愤怒 曾是 远的 从 她 .

虽然她心中并没有愤怒。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hændfulz][ɒv; əv] [pɑːtʃt] [greɪn] , [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
And the handfuls of parched grain , thrown into the fire ,
和 这 一把 的 干渴 粮食 , 抛掷 进入 这 火 ,

一把把烤干的谷物，被扔进火里。

[ə'pɪəd] [laɪk] [ðə; ði] [lɑːfs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] , [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
appeared like the laughs of the god of Love , pleased with the success of his
出现 喜欢 这 笑声 的 这 上帝 的 爱 , 高兴 和 这 成功 的 他的
[skiːm] .
scheme .
方案 .

这笑声仿佛爱神对自己计划的成功感到满意一般。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['hændfʊl] [wɒz; wəz] [θrəʊn] , - [geɪv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsɪz] ,
And when the first handful was thrown , Susheṇa gave five thousand horses ,
和 什么时候 这 第一的 少数 曾是 抛掷 , - 给予 五 千 马匹 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['elɪfənts] ,
and a hundred elephants ,
和 一个 百 大象 ,

当第一批钱被扔出去时，苏舍娜给了五千匹马和一百头大象。

[ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] - [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] ['twenti] ['kæmlz] ['leɪdn] [wɪð] [ləʊdz] [ɒv; əv]
and two hundred bháras of gold , and twenty camels laden with loads of
和 二 百 - 的 金子 , 和 二十 骆驼 满载 和 负载 的
['splendɪd] ['reɪmənt] ,
splendid raiment ,
灿烂 服饰 ,

还有两百巴拉黄金，以及二十匹驮着华丽服饰的骆驼。

['væljuəb(ə)l][dʒemz] , [ænd; ənd] [pɜːl] - ['ɔːrnəmənts] .
valuable gems , and pearl - ornaments .
有价值的 宝石 , 和 珍珠 - 装饰品 .

珍贵的宝石和珍珠饰品。

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] ['sʌbsɪkwənt] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [greɪn] ,
And at each subsequent sprinkling of grain ,
和 在 每个 随后的 洒 的 粮食 ,

随后每次撒播谷物时，

- ['brʌðə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒŋkwest]
Śaśánkavatí's brother gave her a portion of the wealth gained by the conquest
- 兄弟 给予 她 一个 部分 的 这 财富 获得 经过 这 征服
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
of the earth ,
的 这 地球 ,

沙桑卡瓦蒂的哥哥将征服世界所得财富的一部分给了她。

['dʌb(ə)l] [ðæt] ['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] .
double that given at the preceding .
双倍的 那 给定 在 这 前 .

是前一题答案的两倍。

[ðen] - , [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['serəməni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] ['hævɪŋ] [biːn] [pə'fɔːmd]
Then Mṛigánkadatta , the auspicious ceremony of his marriage having been performed
然后 - , 这 吉祥 仪式 的 他的 婚姻 拥有 到过 执行
,
,
,

然后，Mṛigánkadatta 的婚礼仪式圆满举行完毕，

['entəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['njuːli] ['mærid] [braɪd] , - ,
entered his own palace with his newly married bride , Śaśánkavatí ,
进入 他的 自己的 宫殿 和 他的 新 已婚 新娘 , - ,

他带着新婚妻子沙尚卡瓦蒂进入了自己的宫殿，

[waɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['fest(ə)l] [drʌmz] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
while the sound of festal drums rose in the air .
尽管 这 声音 的 节日 鼓 玫瑰 在 这 空气 .

与此同时，欢快的鼓声响彻云霄。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['grætɪfaɪd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And the king , his father , gratified his ministers and the citizens of his
和 这 国王 , 他的 父亲 , 满意 他的 部长们 和 这 公民 的 他的
['kæpɪt(ə)l] ,
capital ,
首都 ,

国王，也就是他的父亲，取悦了他的大臣和都城的市民。

[wɪð] ['prez(ə)nts][ɒv; əv] ['elɪfənts] , ['hɔːsɪz] , ['gɑːmənts] , ['ɔːrnəmənts] , [miːt] , [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
with presents of elephants , horses , garments , ornaments , meat , and drink ,
和 礼物 的 大象 , 马匹 , 服装 , 装饰品 , 肉 , 和 喝 ,
['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] ,
suited to the worth of the recipient ,
适合 到 这 值得 的 这 接受者 ,

赠送的礼物包括大象、马匹、衣物、饰品、肉类和饮料，均与收礼人的身份地位相符。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'pendənt] ['mɒnəks] , [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['pærəts]
beginning with the circle of dependent monarchs , and ending with the parrots
开始 和 这 圆圈 的 依赖 君主 , 和 结束 和 这 鹦鹉
[ænd; ənd][pet] [meɪnəz] .
and pet mainas .
和 宠物 迈纳斯 .

从依附于君主的圈子开始，到鹦鹉和宠物马纳斯结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'spleɪd] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [sʌtʃ] [ɪk'siːdɪŋli] ['lævɪʃ] [ˌdʒenə'rɒsəti] [ðæt] ['iːv(ə)n]
And the king displayed on this occasion such exceedingly lavish generosity that even
和 这 国王 显示 在 这 场合 这样的 非常 奢华的 慷慨 那 甚至
[ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] ['gɑːmənts] [ænd; ənd][dʒemz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
the trees had garments and gems fastened to them ,
这 树木 有 服装 和 宝石 系紧 到 他们 ,

国王在这次盛会上展现了极其慷慨的姿态，甚至连树木都披上了衣服，挂上了宝石。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['ɜːθli] ['wɪʃɪŋ] - [triːz] .
and presented the appearance of earthly wishing - trees .
和 呈现 这 外貌 的 尘世的 祝 - 树木 .

呈现出人间许愿树的模样。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] - [fiːst] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
Then the king and Mṛigánkadatta feasted with the kings and Śaśánkavatí and
然后 这 国王 和 - 盛宴 和 这 国王 和 - 和
- ,
Susheṇa ,
- ,

然后国王和Mṛigánkadatta与诸王、Śaśánkavatí和Susheṇa一起宴饮。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪn] - ['pɑːti] .
and spent the rest of the day in a wine - party .
和 花费 这 休息 的 这 天 在 一个 葡萄酒 - 派对 .

然后，他们花了一整天的时间参加葡萄酒派对。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd] [drʌŋk] [wel] , [ænd; ənd]
Then , after the inhabitants of the palace had eaten and drunk well , and
然后 , 后 这 居民 的 这 宫殿 有 吃 和 醉 出色地 , 和
[ɪn'dʒɔɪd] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] ,
enjoyed music and dancing ,
享受 音乐 和 跳舞 ,

然后，宫中居民们吃喝玩乐之后，欣赏了音乐和舞蹈，

[ðə; ði] [sʌn] , ['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [ʌp] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [ɒv; əv]
the sun , having accomplished his journey , and having drunk up the moisture of
这 太阳 , 拥有 完成 他的 旅行 , 和 拥有 醉 向上 这 水分 的
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

太阳完成了它的旅程，吸干了大地的水分，

['entəd] [ðə; ði] ['kævən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] ['maʊntən] .
entered the cavern of the western mountain .
进入 这 洞穴 的 这 西 山 .

进入了西山的洞穴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
And the glory of the day ,
和 这 荣耀 的 这 天 ,

而这一天的荣耀，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl]
seeing that he had departed somewhere or other with the evening that was all
看到 那 他 有 已离开 某处 或者 其他 和 这 晚上 那 曾是 全部
[ə'bleɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [gləʊ] ,
ablaze with a warm glow ,
燃烧 和 一个 温暖的 辉光 ,

眼见他已随着那温暖的夜色离去，不知去了哪里，

[ræn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] ['dʒeləs] ['æŋgə(r)] ,
ran after him in a fit of jealous anger ,
跑 后 他 在 一个 合身 的 嫉妒的 愤怒 ,

她因嫉妒而怒火中烧，追着他跑去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [siːmd] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)]['ædʒɪteɪtɪd] [zəʊn] . -
and the birds flying to and fro seemed like her agitated zone . 17
和 这 鸟类 飞行 到 和 弗 似乎 喜欢 她 激动 区 . -
[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [ə'pɪəd] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðə; ði] ['wɒntən] [nɪmf] [naɪt] ,
And then in due course appeared advancing the wanton nymph Night ,
和 然后 在 到期的 课程 出现 前进 这 放肆 仙女 夜晚 ,

飞来飞去的鸟儿似乎成了她躁动不安的所在。17 然后，放荡的仙女夜出现了，缓缓走来。

['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪvɪŋ] [blæk] [rəʊb] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
beautiful with her waving black robe of darkness ,
美丽的 和 她 挥手 黑色的 长袍 的 黑暗 ,

她身披黑色长袍，飘动着，美丽动人。

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [stɑːz] [rəʊld] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪbɔːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]
and showing a face in which stars rolled for eyeballs , and the god of
和 显示 一个 脸 在 哪个 明星 滚动 为了 眼球 , 和 这 上帝 的
[lʌv] [wækst] ['maɪti] .
Love waxed mighty .
爱 打蜡 强大的 .

脸上显现出星星滚动的眼球，爱神威严无比。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] , [əʊn] ['brʌðə(r)] [-]
And the moon , own brother [407]
和 这 月亮 , 自己的 兄弟 [-]

还有月亮，自己的兄弟[407]

[tuː; tə][ðə; ði] [kɜːvd] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['æŋgri] [lɒŋ] - [aɪd] ['bjuːtiz] [aɪ] , [ə'rəʊz] , [ænd; ənd]
to the curved corner of an angry long - eyed beauty's eye , arose , and
到 这 弯曲 角落 的 一个 生气的 长的 - 眼睛 美的 眼睛 , 出现 , 和
['gləʊɪŋ] [wɪð] [freʃ] ['rəʊzi] ['kʌlə(r)] ,
glowing with fresh rosy colour ,
发光 和 新鲜的 红润 颜色 ,

在一位怒气冲冲、眼神深邃的美人眼角，升起了一颗闪着鲜红光彩的眼睛。

[meɪd] [ɪt'self] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] - [hʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['maʊntən] .
made itself the driving - hook of the elephant of the eastern mountain .
制成 本身 这 驾驶 - 钩 的 这 大象 的 这 东 山 .

它把自己变成了东方山象的驱动钩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstən] ['kwɔːtə(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv]
And the eastern quarter , that was clear and bright with the departure of
和 这 东 四分之一 , 那 曾是 清除 和 明亮的 和 这 离开 的
[ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
the darkness ,
这 黑暗 ,

而东方，随着黑暗的消退，变得晴朗明亮。

[bɔː(r)][ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [feɪs] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] ,
bore a laughing face , to which the moon ,
钻孔 一个 笑 脸 , 到 哪个 这 月亮 ,

脸上带着笑脸，月亮也对着它笑。

[laɪk] [ə; eɪ] [njuː] [ʃuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twaɪnɪŋ] [plɑːnt][ɒv; əv] [lʌv] , [fɔːmd] [æn; ən] [ɪk'stempəraiz] [ɪə(r)] -
like a new shoot of the twining plant of Love , formed an extemporized ear -
喜欢 一个 新的 射击 的 这 缠绕 植物 的 爱 , 形成 一个 即兴发挥 耳朵 -
['ɔːnəmənt] .
ornament .
装饰品 .

如同爱情缠绕植物的新芽，即兴创作了一个耳饰。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] - , [ˈɑːftə(r)] [pəˈfɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈiːvnɪŋ] [dɪˈvəʊʃ(ə)nz] ,
And at night Mṛigánkadatta , after performing his evening devotions ,
和 在 夜晚 - , 后 表演 他的 晚上 虔诚 ,

晚上，Mṛigánkadatta 在完成晚间祈祷后，

[rɪˈtaɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌɡˈʒʊəriəsli] [əˈpɔɪntɪd] [bed] - [ˈtʃeɪmbə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪd] - .
retired to his luxuriously appointed bed - chamber with his bride Śaśánkavatí .
退休 到 他的 奢华地 任命 床 - 房间 和 他的 新娘 - .

他和新娘 Śaśánkavatí 一起回到了他布置豪华的卧室。

[ænd; ənd][ˈdjʊərɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [feə(r)] [wʌnz] [ˈmuːnˌlaɪk] [ˈkaʊntənəns] , [dɪˈspelɪŋ] [ðə; ðiː] [ˈdɑːknəs] ,
And during it , that fair one's moonlike countenance , dispelling the darkness ,
和 期间 它 , 那 公平的 一个人的 月球状 面容 , 驱散 这 黑暗 ,

而就在这时，她那如月光般皎洁的容颜，驱散了黑暗。

[ænd; ənd] [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ðiː] [ˈpɪktʃəd] [ˈpænəlz][ɒv; əv][ðə; ðiː] [ruːm] , [siːmd] [tuː; tə][ˈrendə(r)]
and lighting up the pictured panels of the room , seemed to render
和 灯光 向上 这 如图所示 面板 的 这 房间 , 似乎 到 使成为
[ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri][ðə; ðiː][læmps] [ˈhæŋɪŋ] [ðeə(r)] ,
unnecessary the lamps hanging there ,
不必要 这 灯 绞刑 那里 ,

点亮房间里绘有图案的壁板后，似乎就显得没有必要再使用悬挂在那里的灯具了。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈpreʃəs] [stəʊnz] . - [ænd; ənd][ðə; ðiː][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] -
that were made of precious stones . 18 And the next morning Mṛigánkadatta
那 是 制成 的 宝贵的 石头 . - 和 这 下一个 早晨 -
[wɒz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ][ðə; ðiː] [sɒft] [swiːt] [streɪnz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˈfɒləʊɪŋ] [sɒŋ] ,
was aroused by the soft sweet strains of the following song ,
曾是 被唤醒 经过 这 柔软的 甜的 菌株 的 这 下列的 歌曲 ,

那些用宝石制成的。18 第二天早晨，Mṛigánkadatta 被下面这首歌柔和甜美的旋律唤醒了，

“ [ðə; ðiː] [naɪt] [hæz; həz][pɑːst] ; [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [bed] , [prɪns] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [ˈbriːzɪz] [ɒv; əv] [ˈmɔːnɪŋ]
“ The night has past ; leave your bed , prince , for the breezes of morning
“ 这 夜晚 有 过去的 ; 离开 你的 床 , 王子 , 为了 这 微风 的 早晨
[ɑː(r); ə(r)] [ˈbləʊɪŋ] ,
are blowing ,
是 吹 ,

“夜已过去，王子，请离开你的床榻，因为晨风已经吹拂。”

[ˈfænɪŋ] [ðə; ðiː] [ˈpɜːfjuːmd] [lɒks] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ɡəˈzel] - [aɪd] [feə(r)][wʌnz] .
fanning the perfumed locks of the gazelle - eyed fair ones .
扇形 这 香 锁 的 这 羚羊 - 眼睛 公平的 一个 .

为那些拥有羚羊般眼睛的漂亮姑娘们扇动散发着香气的秀发。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [ˈdjuːdrɒp] [kəˈlektɪd] [ɒn][ðə; ðiː] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [bleɪdz] [ɒv; əv] - - [ɡrɑːs]
And the dewdrops collected on the points of the blades of dúrva - grass
和 这 露珠 集 在 这 积分 的 这 刀片 的 - - 草
[ˈspɑːk(ə)l] [ˈbrɪliəntli] ,
sparkle brilliantly ,
火花 精彩 ,

而聚集在杜尔瓦草叶尖上的露珠则闪闪发光，璀璨夺目。

[ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [pɜːlz] [ˈfɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [ˈnekləs] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [naɪt] [ˈkwɪkli] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ðiː]
looking like pearls fallen from the necklace of the night quickly following the
寻找 喜欢 珍珠 倒下 从 这 项链 的 这 夜晚 迅速地 下列的 这
[muːn] .
moon .
月亮 .

宛如珍珠般从夜空中的项链上飘落，紧随月亮之后。

[ænd; ənd] [əb'zɜːv] , [prɪns] ,
And observe , prince ,
和 观察 , 王子 ,

王子殿下，请看。

[ðə; ði] ['biːz] [ðæt] [lɒŋ] [spɔːt] [ɪn][ðə; ði] [kʌps] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] ['əʊpənɪŋ] [wen]
the bees that long sported in the cups of the white water - lilies opening when
这 蜜蜂 那 长的 运动 在 这 杯子 的 这 白色的 水 - 百合花 开幕 什么时候
[tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
touched by the beams of the moon ,
感动 经过 这 光束 的 这 月亮 ,

那些在月光下绽放的白色睡莲花瓣中嬉戏已久的蜜蜂，

[ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði] ['hʌni] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['dʒɔɪəs] [æt; ət] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [æn; ən] ['entrəns] ,
and drank the honey , and were joyous at having obtained an entrance ,
和 喝 这 蜂蜜 , 和 是 欢乐 在 拥有 获得 一个 入口 ,

他们喝了蜂蜜，并为能够进入而感到高兴。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['glɔːri] [ɪz] [dɪ'pɑːtɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)]
now that the water - lilies are closed and their glory is departing , are
现在 那 这 水 - 百合花 是 关闭 和 他们的 荣耀 是 离开 , 是
[siːkɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [rɪ'triːt] ;
seeking some other retreat ;
寻求 一些 其他 撤退 ;

如今睡莲已经闭合，它们的辉煌正在消逝，人们正在寻找其他的栖身之所；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] [səʊlz] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] [kə'læməti] ?
for to whom are black souls faithful in calamity ?
为了 到 谁 是 黑色的 灵魂 忠实 在 灾害 ?

在灾难中，黑人的灵魂究竟忠于谁？

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] ,
And the god of Love ,
和 这 上帝 的 爱 ,

还有爱神，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][lɪp][ɒv; əv] [naɪt] [hæz; həz] [biːn] [ɐd'ɔːnd] [baɪ][ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
seeing that the lip of night has been adorned by the finger of the sun ,
看到 那 这 唇 的 夜晚 有 到过 装饰 经过 这 手指 的 这 太阳 ,

只见夜幕的边缘已被太阳的指尖点缀，

[hæz; həz] [strɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [wɪtʃ] [sɜːvd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bjuːti] - [pætʃ] ,
has stripped it of the moon which served it for a beauty - patch ,
有 脱衣舞 它 的 这 月亮 哪个 服务 它 为了 一个 美丽 - 修补 ,

它夺走了它原本用来美化它的月亮，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['grædʒuəli] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] ['paʊdə(r)][tuː; tə]
and has gradually dissipated the darkness which was a black powder to
和 有 逐步地 消散 这 黑暗 哪个 曾是 一个 黑色的 粉末 到
[set][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
set it off .
放 它 离开 .

并逐渐驱散了引爆它的黑色粉末所造成的黑暗。

” [ə'raʊzd] [baɪ] [ðiːz] [streɪnz] [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [dɔːn] , - [kɑːst] [ɒf] [sliːp] ,
” Aroused by these strains at the hour of dawn , Mṛigánkadatta cast off sleep ,
” 被唤醒 经过 这些 菌株 在 这 小时 的 黎明 , - 投掷 离开 睡觉 ,
[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] - ,
and leaving Śaśánkavatí ,
和 离开 - ,

“黎明时分，被这些声响唤醒的弥利甘卡达塔（Mṛigánkadatta）驱散了睡意，离开了沙尚卡瓦蒂（Śaśánkavatí），

[æt; ət] [wʌns] ['stɑːtɪd] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .
at once started up from his couch .
在 一次 开始 向上 从 他的 长椅 .

他立刻从沙发上站了起来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
And he rose and performed the ceremonies of the day ,
和 他 玫瑰 和 执行 这 仪式 的 这 天 ,

于是他起身主持了当天的仪式。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['hævɪŋ] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ðæt] [dɪ'vɒlvd] [ɒn] [hɪm] ;
his father having made all the arrangements that devolved on him ;
他的 父亲 拥有 制成 全部 这 安排 那 下放 在 他 ;

他的父亲已经安排好了所有落到他头上的事；

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [hiː; hi] [pɑːst] ['meni] [mɔː(r)] [deɪz] [ɪn] ['sɪmələ(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
and accompanied by his beloved he passed many more days in similar rejoicing .
和 伴随 经过 他的 心爱 他 通过了 许多 更多的 天 在 相似的 欢欣鼓舞 .

在爱人的陪伴下，他又度过了许多个快乐的日子。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , - , [fɜːst] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] -
Then his father , Amaradatta , first inaugurated the prince's brother - in - law Susheṇa
然后 他的 父亲 , - , 第一的 就职典礼 这 王子的 兄弟 - 在 - 法律 -
[wɪð] [ðə; ði] ['həʊli] ['wɔːtəz] ,
with the holy waters ,
和 这 圣 水 ,

然后，他的父亲阿玛拉达塔首先用圣水为王子的妹夫苏舍纳举行了就职仪式。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] ['tɜːbən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ;
and placed a turban of honour on his head ;
和 放置 一个 头巾 的 荣誉 在 他的 头 ;

并给他戴上荣誉头巾；

[ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] ['terətri] [ænd; ənd]
and bestowed on him as a mark of respect a suitable territory and
和 授予 在 他 作为 一个 标记 的 尊重 一个 合适的 领土 和
['elɪfənts] , ['hɔːsɪz] ,
elephants , horses ,
大象 , 马匹 ,

为了表示敬意，赐予他一块合适的领地以及大象、马匹等。

[k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] , [ænd; ənd] ['gɑːmənts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
quantities of gold , and garments , and a hundred beautiful women .
数量 的 金子 , 和 服装 , 和 一个 百 美丽的 女性 .

大量的黄金、衣物和一百名美女。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kɔmplimənt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
And then the king complimented the king of the Śavaras and the king of
和 然后 这 国王 赞扬 这 国王 的 这 - 和 这 国王 的
[ðə; ði] - ,
the Kirátas ,
这 - ,

然后国王称赞了沙瓦拉国王和基拉塔国王。

- [ænd; ənd] - , [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [waɪvz] ,
Máyávaṭu and Śaktirakshita , with their relations and wives ,
- 和 - , 和 他们的 关系 和 妻子们 ,

摩耶瓦图和沙克提拉克希塔，以及他们的亲属和妻子们，

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] - [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
and that king Durgapiśácha the leader of the host of the Mátangas ,
和 那 国王 - 这 领导者 的 这 主持人 的 这 - ,

还有那位统领马坦加斯军队的国王杜尔加皮沙查，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɪnɪstər]	[ɒv; əv]	-	[wɪð]	-	,	[baɪ]	['gɪvɪŋ]	[ðem; ðəm]	['teritəriz]	,	[kaʊz]	,	['hɔːsɪz]	,	[gəʊld]	[ænd; ənd]	['gɑːmənts]	.
and	**the**	**ministers**	**of**	**Mṛigánkadatta**	**with**	**Śrutadhi**	**,**	**by**	**giving**	**them**	**territories**	**,**	**cows**	**,**	**horses**	**,**	**gold**	**and**	**garments**	**.**
和	这	部长们	的	-	和	-	,	经过	给予	他们	领土	,	牛	,	马匹	,	金子	和	服装	.

并赐予Mṛigánkadatta的诸位大臣Śrutadhi领土、牛、马、黄金和衣服。

[ðen]	[kɪŋ]	-	[dɪs'mɪst]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['mɔnəks]	,	[wɪð]	-	,
Then	**king**	**Amaradatta**	**dismissed**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Kirátas**	**and**	**the**	**other**	**monarchs**	**,**	**with**	**Sushеṇa**	**,**
然后	国王	-	解雇	这	国王	的	这	-	和	这	其他	君主	,	和	-	,

然后，阿玛拉达塔国王罢黜了基拉塔国王和其他君主，苏舍纳也随之被废黜。

[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[də'mɪnjənz]	:	[	-	]
to	**their**	**own**	**dominions**	**:**	**[**	**408**	**]**
到	他们的	自己的	领地	:	[	-	]

回到他们自己的领地：[408]

[ænd; ənd]	[ruːld]	[hɪz; ɪz]	[relm]	[ɪn]	['hæpinəs]	,	[æt; ət]	[iːz]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hɪz; ɪz]	['vælə(r)]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[wel]	[nəʊn]	.
and	**ruled**	**his**	**realm**	**in**	**happiness**	**,**	**at**	**ease**	**because**	**his**	**valour**	**was**	**so**	**well**	**known**	**.**
和	裁决	他的	领域	在	幸福	,	在	舒适	因为	他的	勇气	曾是	所以	出色地	已知	.

他安居乐业，统治着自己的王国，因为他的英勇事迹广为人知。

-	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	,	['hævɪŋ]	['kɔŋkə]	[hɪz; ɪz]	['enəmɪz]	,	[ænd; ənd]	[ə'teɪnd]	[hɪz; ɪz]	[endz]	,
Mṛigánkadatta	**,**	**for**	**his**	**part**	**,**	**having**	**conquered**	**his**	**enemies**	**,**	**and**	**attained**	**his**	**ends**	**,**
-	,	为了	他的	部分	,	拥有	征服	他的	敌人	,	和	已达到	他的	结束	,

至于米里甘卡达塔，他征服了敌人，实现了自己的目标，

[rɪ'meɪnd]	[ɪn]	['hæpinəs]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	-	,	[huːm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[geɪnd]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	['strʌg(ə)l]	,
remained	**in**	**happiness**	**with**	**his**	**wife**	**Śaśánkavatí**	**,**	**whom**	**he**	**had**	**gained**	**after**	**a**	**long**	**struggle**	**,**
剩余	在	幸福	和	他的	妻子	-	,	谁	他	有	获得	后	一个	长的	斗争	,

他和妻子沙尚卡瓦蒂（Śaśánkavatí）一直过着幸福的生活，这是他经过长期斗争才得到的妻子。

[ænd; ənd]	[wɪð]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['ʌðə(r)]	['mɪnɪstər]	.
and	**with**	**Bhímaparákrama**	**and**	**his**	**other**	**ministers**	**.**
和	和	-	和	他的	其他	部长们	.

还有比玛帕拉克拉玛和他的其他大臣们。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[əʊld]	[eɪdʒ]	,	['sləʊli]	['kriːpɪŋ]	[ɒn]	,
And	**in**	**course**	**of**	**time**	**old**	**age**	**,**	**slowly**	**creeping**	**on**	**,**
和	在	课程	的	时间	老的	年龄	,	缓慢地	爬行	在	,

随着时间推移，衰老悄然来临。

[ɛpɹ'əʊtʃt]	[ðə; ði]	[ruːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	-	,
approached	**the**	**root**	**of**	**the**	**ear**	**of**	**that**	**king**	**Amaradatta**	**,**
接近	这	根	的	这	耳朵	的	那	国王	-	,

靠近了阿玛拉达塔国王的耳根，

[ə'piəriŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən] [fɔːm] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] ,
appearing as if it had taken form in order to say to him ,
出现 作为 如果 它 有 已采取 形式 在 命令 到 说 到 他 ,

仿佛是为了对他说，才显现出这样的形态：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ; [jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][ɪz] ['fʊli] [raɪp] ;
“ You have enjoyed the good things of fortune ; your age is fully ripe ;
“ 你 有 享受 这 好的 事物 的 财富 ; 你的 年龄 是 完全 成熟 ;

“你已经享受过好运，你的年纪也已成熟；

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] .
surely it is now time to retire from the world .
一定 它 是 现在 时间 到 退休 从 这 世界 .

现在或许是时候退出江湖了。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [maɪnd] [bɪ'keɪm] [ə'vɜːs] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
” Then the king's mind became averse to enjoyment , and he said to his
” 然后 这 国王的 头脑 成为 反 到 享受 , 和 他 说 到 他的
['mɪnɪstər] , “ ['lɪs(ə)n] ,
ministers , “ Listen ,
部长们 , “ 听 ,

“于是国王的心思变得厌恶享乐，他对大臣们说：‘听着，

[ai] [wɪl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [skiːm] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ɪn][maɪ][maɪnd] .
I will now tell you the scheme which I have in my mind .
我 将要 现在 告诉 你 这 方案 哪个 我 有 在 我的 头脑 .

现在我将把我脑海中的计划告诉你们。

[maɪ][laɪf][hæz; həz] [pɑːst] ;
My life has passed ;
我的 生活 有 通过了 ;

我的一生已经过去；

[ðæt] [greɪ] [hjuː] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['hɑːbɪndʒə(r)][ɒv; əv] [deθ] [hæz; həz][dʒʌst] [naʊ] [twɪtʃt] [maɪ] [lɒks] ;
that grey hue which is the harbinger of Death has just now twitched my locks ;
那 灰色的 色调 哪个 是 这 预兆 的 死亡 有 只是 现在 抽搐 我的 锁 ;

那预示着死亡的灰色色调，此刻已经拂过我的发丝；

[ænd; ənd] [wen] [əʊld][eɪdʒ][wʌns] [ə'raivz] ,
and when old age once arrives ,
和 什么时候 老的 年龄 一次 到达 ,

当老年到来之时，

[ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [laɪk] [maɪ'self] ,
a vicious clinging to enjoyment on the part of persons like myself ,
一个 恶毒 依恋 到 享受 在 这 部分 的 人 喜欢 我 ,

像我这样的人对享乐有着一种恶性循环的执着。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [zest] [ɪz] [gɒn] , [ɪz][mɪə(r)]['vænəti] .
when all the zest is gone , is mere vanity .
什么时候 全部 这 热情 是 已消失 , 是 仅仅 虚荣 .

当所有的热情都消逝殆尽，剩下的只有虚荣。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ][mæd] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ævərɪs] [ænd; ənd] [lʌst] [gəʊz] [ɒn]
And though in some people a mad passion of avarice and lust goes on
和 尽管 在 一些 人们 一个 疯狂的 热情 的 贪婪 和 欲望 去 在
[ɪn'kriːsɪŋ] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [eɪdʒ] ,
increasing with increasing age ,
增加 和 增加 年龄 ,

虽然有些人随着年龄增长，贪婪和欲望的疯狂激情反而会愈演愈烈，

[ðæt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [ɒv; əv] [beɪs] [səʊlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [duː; də]
that is without doubt the natural tendency of base souls , and the good do
那 是 没有 怀疑 这 自然的 趋势 的 根据 灵魂 , 和 这 好的 做
[nɒt] [ə'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
not acquire it .
不是 获得 它 .

这无疑是卑劣灵魂的自然倾向，善良的人不会有这种倾向。

[naʊ] [ai][hæv; həv] [ðɪs] [sʌn] [hɪə(r)] - ,
Now I have this son here Mṛigánkadatta ,
现在 我 有 这 儿子 这里 - ,

现在我这里有个儿子，Mṛigánkadatta，

[huː] [hæz; həz] [geɪnd] ['glɔːri] [baɪ] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [ə'vɑːnti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ælaɪd]
who has gained glory by conquering the sovereign of Avanti and his allied
WHO 有 获得 荣耀 经过 征服 这 主权 的 阿凡提 和 他的 盟军
kings19 ,
kings19 ,
kings19 ,

他通过征服阿凡提君主及其盟国国王而获得了荣耀19，

[huː] [ə'baund] [ɪn] [gʊd] ['kwɒlətiz] , [ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['eksələnt]
who abounds in good qualities , is beloved by the subjects , and has excellent
WHO 很多 在 好的 品质 , 是 心爱 经过 这 主题 , 和 有 出色的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

他品德高尚，深受臣民爱戴，并且拥有许多好朋友。

[səʊ][ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [meɪk] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm] [maɪ] ['maɪti] ['kɪŋdəm] ,
So I propose to make over to him my mighty kingdom ,
所以 我 提出 到 制作 超过 到 他 我的 强大的 王国 ,

所以我打算将我强大的王国交给他。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['həʊli]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ;
and to retire to a holy water for mortification of the flesh ;
和 到 退休 到 一个 圣 水 为了 屈辱 的 这 肉 ;

并退到圣水边进行苦修；

[kən'dʌkt] [ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [leɪd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] [pɪərɪədz][ɒv; əv][laɪf] ,
conduct in conformity with the laws laid down for the various periods of life ,
执行 在 一致性 和 这 法律 铺设 向下 为了 这 各种各样的 时期 的 生活 ,

行为举止应符合人生各个阶段所制定的法律法规。

[ðæt] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ['kænɒt] [bleɪm] , [bɪ'kʌmz] [men] [ɒv; əv] [greɪt] [səʊl] .
that their enemies cannot blame , becomes men of great soul .
那 他们的 敌人 不能 责备 , 变成 男人 的 伟大的 灵魂 .

那些连敌人都无法责怪的人，就成了拥有伟大灵魂的人。

” [wen] [ðə; ði] [kɑːm] [ænd; ənd] ['rezəluːt] ['mɪnɪstər] [hɜːd] [ðɪs] [dɪ'tɜːmɪnd] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]
” When the calm and resolute ministers heard this determined speech of the king's
” 什么时候 这 冷静的 和 坚决 部长们 听到 这 决定 演讲 的 这 国王的
, [ðeɪ] ,
, they ,
, 他们 ,

“当那些冷静而果断的大臣们听到国王这番坚定的讲话时，他们……”

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [kɔːs] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɔːl] [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] , “ [səʊ]
and in due course the queen and the citizens all approved it , saying , “ So
和 在 到期的 课程 这 女王 和 这 公民 全部得到正式认可的 它 , 说 , “ 所以
[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] !
let it be !
让 它 是 !

不久之后，女王和公民们都同意了，说：“就这么办吧！”

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['serəməni] [ɒv; əv][ðə; ði] coronation20 [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn]
” Then the king performed the joyful ceremony of the coronation20 of his son
” 然后 这 国王 执行 这 快乐 仪式 的 这 coronation20 的 他的 儿子
- [æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənt] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [əs'trɒlədʒəz] ,
Mṛigánkadatta at a moment fixed by the astrologers ,
- 在 一个 片刻 固定的 经过 这 占星家 ,

“然后，国王按照占星家选定的时刻，为他的儿子Mṛigánkadatta举行了盛大的加冕仪式。”

[ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] - [ə'sembəld] [tə'geðə(r)] .
on a day selected by the chief Bráhmans assembled together .
在 一个 天 已选 经过 这 首席 - 组装 一起 .

在由婆罗门首领们共同选定的一天。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['rʌnɪŋ] ['hɪðə(r)]
And on that day the palace of the king was full of people running hither
和 在 那 天 这 宫殿 的 这 国王 曾是 满的 的 人们 跑步 这里
[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːdə(r)] ,
and thither at the order of the warder ,
和 那里 在 这 命令 的 这 看守 ,

那天，国王的宫殿里挤满了人，他们奉守卫之命四处奔走。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðeə(r)][hændz] [fʊl] ,
and all the officials in it had their hands full ,
和 全部 这 官员 在 它 有 他们的 双手 满的 ,

所有官员都忙得不可开交。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [riːld] [wɪð] [ðə; ði] ['merimənt] [ɒv; əv] ['feɪməs] [bɑːrdz][ænd; ənd][ɒv; əv] ['lʌvli] ['wɪmɪn]
and it reeled with the merriment of famous bards and of lovely women
和 它 卷曲 和 这 欢乐 的 著名的 吟游诗人 和 的 迷人的 女性
[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ðeə(r)] .
who were dancing there .
WHO 是 跳舞 那里 .

剧院里充满了著名吟游诗人的欢声笑语和翩翩起舞的美丽女子的身影。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv]['həʊli]['pleɪsɪz][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pɔː] [ɪn] ['kəʊpiəs] ['ʃaʊərz] [ə'pɒn]
And while the water of holy places was being poured in copious showers upon
和 尽管 这 水 的 圣 地方 曾是 存在 倾倒 在 丰富 淋浴 之上
[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
the head of Mṛigánkadatta and his wife ,
这 头 的 - 和 他的 妻子 ,

当圣地的圣水如雨般倾泻在米利甘卡达塔和他妻子的头上时，

[ə; eɪ]['sekənd] [flʌd] [siːmd] [tuː; tə] [gʌʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒɔɪfl] ['peərənts] .
a second flood seemed to gush from the eyes of his joyful parents .
一个 第二 洪水 似乎 到 喷 从 这 眼睛 的 他的 快乐 父母 .

他那欣喜若狂的父母眼中仿佛涌出了第二道泪水。

[ænd; ənd] , [wen] [ðæt] [njuː] [kɪŋ] , [ɒv; əv]['laɪən] - [laɪk] [mait] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz]['laɪən] - [siːt] , [ˌaɪ 'tiː]
And , when that new king , of lion - like might , mounted his lion - seat , it
和 , 什么时候 那 新的 国王 , 的 狮子 - 喜欢 可能 , 安装 他的 狮子 - 座位 , 它
[siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,
seemed as if his enemies ,
似乎 作为 如果 他的 敌人 ,

当那位拥有狮子般威猛力量的新国王登上他的狮座时，他的敌人似乎都……

[baʊd] [daʊn] [baɪ][fɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɒθ] , [kraʊtʃt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ['ʌðə(r)]
bowed down by fear of his wrath , crouched on the ground in a fashion other
鞠躬 向下 经过 害怕 的 他的 愤怒 , 蹲着 在 这 地面 在 一个 时尚 其他
[ðæn; ðən]['laɪən] - [laɪk] . [-]
than lion - like . [409]
比 狮子 - 喜欢 . [-]

它因惧怕他的愤怒而弯下腰，蜷缩在地上，姿势不像狮子那样。[409]

[ðen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [kɪŋ] - , [prə'lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] [ðə; ði] [greɪt] [fiːst] ,
Then his father , king Amaradatta , prolonged for seven days the great feast ,
然后 他的 父亲 , 国王 - , 延长 为了 七 天 这 伟大的 盛宴 ,

于是他的父亲阿玛拉达塔国王将盛大的宴会延长了七天。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['haɪweɪ] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [kɪŋz] ['ɒnəd]
in which the king's highway was decorated , and the subject kings honoured
在 哪个 这 国王的 公路 曾是 装饰 , 和 这 主题 国王 荣幸
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːθ] .
according to their worth .
根据 到 他们的 值得 .

国王大道被装饰一新，臣属国王也根据其功绩受到尊崇。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
And on the eighth day he went out of the city with his wife ,
和 在 这 第八 天 他 去 出去 的 这 城市 和 他的 妻子 ,

第八天，他带着妻子出了城。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ] [bæk] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] [wɪð]
and after turning back Mṛigánkadatta and the citizens , who followed him with
和 后 转弯 后退 - 和 这 公民 , WHO 随后 他 和
['tɪəfl] ['feɪsɪz] ,
tearful faces ,
内牛满面 面孔 ,

他遣返了Mṛigánkadatta和泪流满面地跟随他的市民们。

[hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] - .
he went with his ministers to Váráṇasí .
他 去 和 他的 部长们 到 - .

他带着大臣们去了瓦拉纳西。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [stiːpt] [ɪn]['gændʒiːz]['wɔːtə(r)] , [w'ɜːʃɪpɪŋ] ['ʃiːvə]
There the king remained with his body steeped in Ganges water , worshipping Śiva
那里 这 国王 剩余 和 他的 身体 浸泡 在 恒河 水 , 崇拜 湿婆
[θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
three times a day ,
三 时代 一个 天 ,

国王就那样待在那里，身体浸泡在恒河水中，每天三次祭拜湿婆神。

[pə'fɔːmɪŋ] ['penəns] , [laɪk] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] , [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ruːts] [ænd; ənd] [fruːts] ;
performing penance , like a hermit , by living on roots and fruits ;
表演 忏悔 , 喜欢 一个 隐士 , 经过 活的 在 根 和 水果 ;

像隐士一样苦修，靠吃根茎和水果为生；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃeəd] [ɔːl][hɪz; ɪz][dɪ'vəʊʃ(ə)nz][ænd; ənd][prai'veiʃən] .
and his wife shared all his devotions and privations .
和 他的 妻子 共享 全部 他的 虔诚 和 匮乏 .

他的妻子与他一同承受所有的虔诚和苦难。

[bʌt; bət] - , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɑːt] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðæt] ['kɪŋdəm] [brɔːd] [ænd; ənd]
But Mṛigánkadatta , for his part , having obtained that kingdom broad and
但 - , 为了 他的 部分 , 拥有 获得 那 王国 广阔 和
[pjʊə(r)][æz; əz][ðə; ði][skaɪ] ,
pure as the sky ,
纯的 作为 这 天空 ,

但摩利甘卡达塔（Mṛigánkadatta）获得了那片广袤无垠、纯净如天的王国后，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [teɪks] [æz; əz][hɪz; ɪz] [də'meɪn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ˌəʊvə'welmd] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɪð]
which the sun takes as his domain , and having overwhelmed the kings with
哪个 这 太阳 需要 作为 他的 领域 , 和 拥有 不堪重负 这 国王 和
[ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] [t'rɪbjuːts] ,
imposition of numerous tributes ,
征收 的 很多的 致敬 ,

太阳将其视为自己的领地，并通过强加大量贡品来压倒国王们，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪð] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [reɪz] ,
as the sun does the mountains with showers of rays ,
作为 这 太阳 做 这 山脉 和 淋浴 的 射线 ,

就像太阳用阳光洒向群山一样，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [bleɪz] [fɔːθ] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [hiːt] [ɒv; əv] ['vælə(r)] .
began to blaze forth with increasing heat of valour .
开始 到 火焰 前进 和 增加 热 的 勇气 .

开始迸发出越来越旺盛的勇气。

[ænd; ənd][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][lef'tenənt, luː't-] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
And associated with his lieutenants Máyávaṭu and Karmasena and
和 联系 和 他的 中尉 - 和 - 和
[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
the others ,
这 其他的 ,

并与他的副手玛雅瓦图、卡尔玛塞纳等人一起，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪnɪstər] ['hedɪd] [baɪ] - , [hiː; hi] ['kɔŋkə] [ðɪs] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]
and with his own ministers headed by Śrutadhi , he conquered this circle of
和 和 他的 自己的 部长们 标题 经过 - , 他 征服 这 圆圈 的
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

他率领以 Śrutadhi 为首的大臣们征服了这片土地。

[wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['kɒntɪnənts] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][fɔː(r)]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] [ruːld] [ˌaɪ 'tiː]
with all its continents , as far as the four cardinal points , and ruled it
和 全部 它是 各大洲 , 作为 远的 作为 这 四 红衣主教 积分 , 和 裁决 它
['ʌndə(r)][wʌn] [ʌm'brelə] .
under one umbrella .
在下面 一 伞 .

它囊括了所有大陆，远至四方，并统领于同一把伞之下。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪŋ] , [sʌtʃ] [kə'læmitiz] [æz; əz] ['fæmɪn] ,
And while he was king , such calamities as famine ,
和 尽管 他 曾是 国王 , 这样的 灾难 作为 饥荒 ,

在他统治期间，发生了诸如饥荒之类的灾难，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] ['rɒbəz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['fɒrən] [ɪn'vedər] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]['əʊnli]
and the dread of robbers and of foreign invaders were heard of only
和 这 恐惧 的 强盗 和 的 外国的 入侵者 是 听到 的 仅有的
[ɪn][teɪlz; 'teɪliːz] ;
in tales ;
在 故事 ;

人们只在故事中听说过强盗和外国入侵者的恐怖；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ʌn'pærəleld]
and the world was ever joyous and happy , and enjoyed unparalleled
和 这 世界 曾是 曾经 欢乐 和 快乐的 , 和 享受 无与伦比
[fə'lɪsəti] ,
felicity ,
费利西蒂 ,

世界一片欢乐祥和，人们享受着无与伦比的幸福。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [reɪn] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [gʊd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'njuːd]
so that it seemed as if the gentle reign of Ráma the good were renewed
所以 那 它 似乎 作为 如果 这 温和的 在位 的 - 这 好的 是 更新
.
.
.

仿佛仁慈的罗摩的统治又重新开始了。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['mɒnək] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv] - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər]
And so the monarch established himself in that city of Ayodhyá with his ministers
和 所以 这 君主 已确立的 他自己 在 那 城市 的 - 和 他的 部长们
,
,
,

于是，君主和他的大臣们便在阿约提亚城安顿下来。

[ænd; ənd] [kɪŋz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['kwɔːtəz] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]['ləʊtəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] ,
and kings came from various quarters to worship the lotus of his foot ,
和 国王 来了 从 各种各样的 四分之一 到 崇拜 这 莲花 的 他的 脚 ,

来自四面八方的君王前来膜拜他的莲花足，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] - ['pleʒəz] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [wɪtʃ]
and he long enjoyed with his beloved Śaśánkavatí pleasures the joy of which
和 他 长的 享受 和 他的 心爱 - 快乐 这 喜悦 的 哪个
[nəʊ] ['enəmi] [mɑːd] . -
no enemy marred . 21
不 敌人 受损 . -

他与心爱的沙尚卡瓦蒂长久地享受着快乐，这份快乐没有任何敌人能够破坏。21

[wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ɒn][ðə; ði] [mə'leɪə]
When the hermit Piśangajaṭa had told this story in the wood on the Malaya
什么时候 这 隐士 - 有 讲述 这 故事 在 这 木头 在 这 马来亚
['maʊntən] [tuː; tə] - ,
mountain to Naraváhanadatta ,
山 到 - ,

当隐士毕桑伽迦陀在马拉亚山的树林里把这个故事讲给那罗伐诃那陀陀听时，

[huː] [wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] , [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] , “ [səʊ] ,
who was separated from his beloved , he went on to say to him , “ So ,
WHO 曾是 分开 从 他的 心爱 , 他 去 在 到 说 到 他 , “ 所以 ,
[maɪ] [sʌn] ,
my son ,
我的 儿子 ,

他与心爱的人分离后，继续对他说：“所以，我的儿子，

[æz; əz] - [ɪn][əʊld] [taɪm] [geɪnd] - ['ɑːftə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ]
as Mṛigánkadatta in old time gained Śaśánkavatí after enduring affliction , you also
作为 - 在 老的 时间 获得 - 后 持久 痛苦 , 你 还
[wɪl] [rɪ'geɪn] [jɔː(r); jə(r)] - .
will regain your Madanamanchuká .
将要 恢复 你的 - .

就像古代的 Mṛigánkadatta 在经历了苦难之后获得了 Śaśánkavatí 一样，你也将重新获得你的 Madanamanchuká。

” [wen] - [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] ['nektərəs] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['hɜːmɪt]
” When Naraváhanadatta had heard this nectarous utterance of the mighty hermit
” 什么时候 - 有 听到 这 蜜汁的 发声 的 这 强大的 隐士
- ,
Piśangajaṭa ,
- ,

“当那罗婆诃那陀多听到伟大的隐士毗湿婆迦迦陀这番甘露般的话语时，

[hiː; hi] [kən'siːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ri'gein, riː-] - .
he conceived in his heart the hope of regaining Madanamanchuká .
他 构思 在 他的 心 这 希望 的 恢复 - .

他心中萌生了夺回马达纳曼丘卡的希望。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd] [fɪkst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [ðæt] [gʊd] ['hɜːmɪt] ,
And with his mind fixed on her , he took leave of that good hermit ,
和 和 他的 头脑 固定的 在 她 , 他 采取 离开 的 那 好的 隐士 ,

他心中想着她，便向那位善良的隐士告别了。

[ænd; ənd] [rəum] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [mə'leɪə] ['maʊntən] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - , [huːm]
and roamed about on the Malaya mountain , looking for Lalitalochaná , whom
和 漫游 关于 在 这 马来亚 山 , 寻找 为了 - , 谁
[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] ,
he had lost ,
他 有 丢失的 ,

于是他在马来亚山上四处游荡，寻找他走失的拉利塔洛查娜。

[ðə; ði][feə(r)][wʌn] [ðæt] [ə'rɪdʒənəli] [brɔːt] [hɪm] [ðeə(r)] . [-] [wʌn]
the fair one that originally brought him there . [411] 1
这 公平的 一 那 起初 带来 他 那里 . [-] 1

最初把他带到那里的那个公平的[411]1

- , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] - ['laɪən] , [dɪ'strɔɪd] - .
Kṛishṇa , in the form of a man - lion , destroyed Hiraṇyakaśipu .
- , 在 这 形式 的 一个 男人 - 狮子 , 损毁 - .

克里希那化身为狮人，摧毁了希兰亚卡西普。

[ðə; ði] [wɜːd] [mæn] - ['laɪən]['ɔːlsəʊ] [ri'fəːz] [tuː; tə] [breɪv] ['səʊldʒəz] .
The word man - lion also refers to brave soldiers .
这 单词 男人 - 狮子 还 指 到 勇敢的 士兵 .

“人狮”一词也指勇敢的士兵。

[fɔː(r); fə(r)] - [nəʊ] . - [riːdz] - . [ˌtuː'tuː]
For śashpeshu No . 1882 reads sasyeshu . 2
为了 - 不 . - 阅读 - . 2

śashpeshu 第 1882 号读作 sasyeshu.2

[ai] [riːd] [wɪð] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem 'es] .
I read with India Office MS .
我 读 和 印度 办公室 多发性硬化症 .

我使用印度办公软件阅读。

[nəʊ] . - - ; [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] [ˌem es 'es] .
No . 1882 dividattordhvajhampáni ; the two other MSS .
不 . - - ; 这 二 其他 MSS .

第 1882 号 dividattordhvajhampáni；另外两份 MSS。

[ə'griː] [ɪn] ['riːdɪŋ] - .
agree in reading jampáni .
同意 在 阅读 - .

同意阅读 jampáni。

[fɔː(r); fə(r)]	-	[ai]	[riːd]	-	[wɪtʃ]	[ai]	[faɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[θriː]	['ɪndiə]	['ɒfɪs]	[ˌem es 'es]	.	[θriː]
For	**bhruvaśálinám**	**I**	**read**	**bhujaśálinám**	**which**	**I**	**find**	**in**	**the**	**three**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**	**3**
为了	-	我	读	-	哪个	我	寻找	在	这	三	印度	办公室	MSS	.	3

对于 bhruvaśálinám，我读作 bhujaśálinám，我在印度办公室的三份手稿中找到了它。3

[ðə; ði]	['leɪdiz]	[neɪm]	[ɪn]	['sænskrɪt]	[ɪz]	-	.	[fɔːr]
The	**lady's**	**name**	**in**	**Sanskrit**	**is**	**Chaturiká**	**.**	**4**
这	女士的	姓名	在	梵文	是	-	.	4

这位女士的梵文名字是Chaturiká。4

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sneɪks]	.
The	**king**	**of**	**the**	**snakes**	**.**
这	国王	的	这	蛇	.

蛇王。

[siː]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['θaʊz(ə)nd]	[maʊðz]	[ænd; ənd]	['θaʊz(ə)nd]	[tʌŋz]	[piː]	.	-	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['vɒljuːm]	.	[faɪv]
See	**for**	**his**	**thousand**	**mouths**	**and**	**thousand**	**tongues**	**p**	**.**	**313**	**of**	**this**	**Volume**	**.**	**5**
看	为了	他的	千	嘴	和	千	舌头	p	.	-	的	这	体积	.	5

关于他的千嘴千舌，请参见本书第313页。[5]

[nəʊ]	.	-	[hæz; həz]	mattairasam̱vṛitadvárám̱	.	[sɪks]
No	**.**	**1882**	**has**	**mattairasam̱vṛitadvárám̱**	**.**	**6**
不	.	-	有	mattairasam̱vṛitadvárám̱	.	6

第 1882 号有 mattairasam̱vṛitadvárám̱.6

[ðeə(r)]	[ɪz]	[æn; ən]	[ɪn'tenʃən(ə)l]	[pʌn]	[ɪn]	[ðɪs]	['pæsɪdʒ]	[wɪtʃ]	[meɪ]	[biː; bi]	[trænz'leɪtɪd]	,
There	**is**	**an**	**intentional**	**pun**	**in**	**this**	**passage**	**which**	**may**	**be**	**translated**	**,**
那里	是	一个	故意	双关语	在	这	通道	哪个	可能	是	翻译	,

这段文字中有一个故意使用的双关语，可以翻译为：

“	[ɪ'luːmɪneɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[muːn]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[reɪz]	”	[ɔː(r)]	“	['pɔɪntɪd]	[aʊt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[muːn]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['fɪŋgəz]	.	”	['sɛvən]
“	**illuminated**	**by**	**the**	**moon**	**with**	**his**	**rays**	**”**	**or**	**“**	**pointed**	**out**	**by**	**the**	**moon**	**with**	**his**	**fingers**	**.**	**”**	**7**
“	照明	经过	这	月亮	和	他的	射线	”	或者	“	尖	出去	经过	这	月亮	和	他的	手指	.	”	7

“被月光照亮”或“被月光用手指指向”。7

[fɔː(r); fə(r)]	-	,	[ai]	[riːd]	-	,	['fɒləʊɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[rɒθ]	.
For	**parasparám**	**,**	**I**	**read**	**paramparám**	**,**	**following**	**Böhtlingk**	**and**	**Roth**	**.**
为了	-	,	我	读	-	,	下列的	-	和	罗斯	.

对于 parasparám，我读作 paramparám，遵循 Böhtlingk 和 Roth 的观点。

[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	['riːdɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˌem 'es]	.
This	**is**	**the**	**reading**	**of**	**MS**	**.**
这	是	这	阅读	的	多发性硬化症	.

这是MS的读法。

[nəʊ]	.	-	.	[eit]
No	**.**	**1882**	**.**	**8**
不	.	-	.	8

第1882.8号

[ai]	[riːd]	-	-	[ðə; ði]	[kən'dʒektʃə(r)]	[ɒv; əv]	['dɑːktər; draɪv]	.	[kɜːn]	.	[naɪn]
I	**read**	**vá**	**raṇe**	**the**	**conjecture**	**of**	**Dr**	**.**	**Kern**	**.**	**9**
我	读	-	-	这	推测	的	博士	.	科恩	.	9

我读了克恩博士的猜想。9

- [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)] - , [wɪtʃ] [ai][faɪnd][ɪn] [ˌem ˈes] .
Sakárá is a misprint for Sákárá , which I find in MS .
- 是 一个 印刷错误 为了 - , 哪个 我 寻找 在 多发性硬化症 .

Sakárá 是 Sákárá 的印刷错误，我在 MS 中发现了这一点。

[nəʊ] . - . -
No . 1882 . 10
不 . - . -

第1882.10号

[ˈdɑːktər; draɪv] . [kɜːn] [prɪˈfɜːz] - [tuː; tə] - — [ai][hæv; həv] [əˈdɒptɪd] [ðɪs] [kənˈdʒektʃə(r)]
Dr . Kern prefers tejasvinam to tejasvinám — I have adopted this conjecture
博士 . 科恩 偏好 - 到 - — 我 有 已采用 这 推测
,
,
,

Kern 博士更喜欢 tejasvinam 而不是 tejasvinám——我采纳了这一推测。

[wɪtʃ] [ɪz] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiə] [ˈɒfɪs] [ˌem es ˈes] . -
which is supported by two of the India Office MSS . 11
哪个 是 有 经过 二 的 这 印度 办公室 MSS . -

这得到了印度事务部 MSS.11 的两项支持。

[ai] [riːd] - [ðə; ði][kənˈdʒektʃə(r)][ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [kɜːn] ;
I read kálochitam the conjecture of Dr . Kern ;
我 读 - 这 推测 的 博士 . 科恩 ;

我读了 Kern 博士的猜想；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [ˌem es ˈes] . [lent] [ˌem ˈiː][baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [rɔst] . -
it is found in the three MSS . lent me by Dr . Rost . 12
它 是 成立 在 这 三 MSS . 借出的 我 经过 博士 . 罗斯特 . -

它出现在罗斯特博士借给我的三份手稿中。12

- [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)] - , [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌem es ˈes] . -
Daśibhiḥ is a misprint for daśabhiḥ , the reading of the MSS . 13
- 是 一个 印刷错误 为了 - , 这 阅读 的 这 MSS . -

Daśibhiḥ 是 daśabhiḥ 的误印，daśabhiḥ 是 MSS.13 的读法。

[səʊ] [kɪŋ] - [ɪn][ðə; ði] - [ˈsɑːgə] , ([tʃeɪtʃ] .
So king Nidung in the Wilkina Saga , (ch .
所以 国王 - 在 这 - 传奇 , (ch .

因此，《威尔基纳传奇》中的尼东王（第 1 章）

- ,) [ɑːsks] [kɪŋ] [ˈsɪgmənd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪz; ɪz]
131 ,) asks king Sigmund to come to his palace if he wishes to marry his
- ,) 问 国王 西格蒙德 到 来 到 他的 宫殿 如果 他 愿望 到 结婚 他的
[ˈdɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

131,）要求国王西格蒙德如果想娶他的女儿，就到他的宫殿来。

([ˈheɪgənz] [ˈhɛldən] - [ˈseɪdʒən] , [vɒl] .
(Hagen's Helden - Sagen , Vol .
(哈根的 赫尔登 - 萨根 , 沃尔 .

（哈根的《英雄故事集》，第 1 卷）

[ai] , [piː] . -) -
I , p . 322) 14
我 , p . -) -

我，第 322 页）14

['dɑːktər; draɪv] . [kɜːn] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)] - . -
Dr . Kern points out that Śraddhatus is a misprint for Śraddadhus . 15
博士 . 科恩 积分 出去 那 - 是 一个 印刷错误 为了 - . -

Kern博士指出，Śraddhatus是Śraddadhus的误印。15

[hɪə(r)][nəʊ] . - [riːdz] - - - . -
Here No . 1882 reads gṛiheshu kṛitavairasya gamane . 16
这里 不 . - 阅读 - - - . -

这里第 1882 号读作 gṛiheshu kṛitavairasya gamane.16

[ə; eɪ] - = - - . -
A bhára = 20 Tulás . 17
一个 - = - - . -

A bhára = 20 Tulás.17

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] , ['rɒŋli] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] - [tekst] . -
The words are , by a misprint , wrongly divided in Brockhaus's text . 18
这 字 是 , 经过 一个 印刷错误 , 错 分割 在 - 文本 . -

由于印刷错误，布罗克豪斯文本中的单词被错误地分割了。18

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˌhiːlioʊ'dɔːrəs][θriː] . [fɔːr] .
Heliodorus III . 4 .
赫利奥多罗斯 三、 . 4 .

赫利奥多罗斯 III.4.

- - - - - - - - - , [kwəʊtid] [baɪ] [roʊd] , [dɜːr]
πλέον ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν σέλας ἢ τῶν δᾴδων ἀπηύγαζεν , quoted by Rohde , Der
- - - - - - - - - , 引 经过 罗德 , 德尔
['griːxɪʃə] ['rəʊmən] ,
Griechische Roman ,
希腊语 罗马 ,

πλέον ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν σέλας ἢ τῶν δᾴδων ἀπηύγαζεεν，引自 Rohde, Der Griechische Roman，

[piː] . - , [nəʊt] . -
p . 152 , note . 19
p . - , 笔记 . -

第152页，注19

[fɔː(r); fə(r)] - [ai] [riːd] - ;
For Sarájakávarti I read Sarájakávanti ;
为了 - 我 读 - ;

对于Sarájakávarti，我读了Sarájakávanti；

- [mait] [biː; bi] [sed] [baɪ][æn; ən][əd'maɪərɪŋ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [kɪŋ]
Mṛigánkadatta might be said by an admiring father to have conquered the king
- 可能 是 说 经过 一个 钦佩 父亲 到 有 征服 这 国王
[ɒv; əv] - . -
of Ujjayiní . 20
的 - . -

一位仰慕他的父亲可能会说，Mṛigánkadatta征服了乌贾因国王。20

[ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['serəməni] [ɒv; əv][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [pə'fɔːmd] [wɪð]
It corresponds to the European ceremony of coronation , though performed with
它 对应 到 这 欧洲的 仪式 的 加冕礼 , 尽管 执行 和
['wɔːtə(r)] . -
water . 21
水 . -

它与欧洲的加冕仪式类似，只是用的是水。21

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [bɪ'ɡɪnz] [ɒn][peɪdʒ] - .
This is the conclusion of the story of Mṛigánkadatta , which begins on page 138 .
这 是 这 结论 的 这 故事 的 - , 哪个 开始 在 页 - .

这是《Mṛigánkadatta》故事的结尾，该故事从第 138 页开始。

[bʊk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Book XIII .
书 十三 .

第十三卷。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] ['sɪv] .
Chapter CIV .
章 文明 .

第十四章

[meɪ] [ðæt] - , [huːm] , [wen] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jʊɡɜː] ,
May that Gaṇeśa , whom , when dancing in the twilight intervals between the Yugas ,
可能 那 - , 谁 , 什么时候 跳舞 在 这 暮 间隔 之间 这 时代 ,

愿象头神伽内什在时代交替的黄昏间隙翩翩起舞时，

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [siːm] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [baɪ]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] , [prə'tekt] [juː; jʊ] !
all the worlds seem to imitate by rising and falling , protect you !
全部 这 世界 似乎 到 模拟 经过 上升 和 坠落 , 保护 你 !

万物似乎都在模仿着起伏，保护你！

[meɪ] [ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɒv; əv]['sivər] ,
May the blaze of the eye in the forehead of Siva ,
可能 这 火焰 的 这 眼睛 在 这 前额 的 湿婆 ,

愿湿婆额头上的眼睛之火，

[huː] [ɪz] [smɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [daɪ] [juːst] [baɪ] - [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɔːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt]
who is smeared with the beautiful red dye used by Gaurí for adorning her feet
WHO 是 涂抹 和 这 美丽的 红色的 染料 用过的 经过 - 为了 装饰 她 脚
,
,
,

她身上涂抹着高丽用来装饰双脚的美丽红色染料，

[bɪ'frend] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs] !
befriend you for your happiness !
交朋友 你 为了 你的 幸福 !

为了你的幸福而与你交朋友！

[wiː; wi][ə'dɔː(r)][ðə; ði]['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] - , ['teɪkɪŋ] [fɔːm] [æz; əz] [spiːtʃ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [hɑːrts] [dɪ'laɪt]
We adore the goddess Sarasvatí , taking form as speech to our heart's delight
我们 崇拜 这 女神 - , 采取 形式 作为 演讲 到 我们的 心脏的 喜
,
,
,

我们崇拜萨拉斯瓦蒂女神，她化身为言语，令我们心旷神怡。

[ðə; ði] [biː] [ðæt] [dwel] [ɪn][ðə; ði]['ləʊtəs][ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['poʊɪts][maɪnd] . [wʌn]
the bee that dwells in the lotus on the lake of the mighty poet's mind . 1
这 蜜蜂 那 居住地 在 这 莲花 在 这 湖 的 这 强大的 诗人的 头脑 . 1

栖息在伟大诗人心灵湖泊莲花中的蜜蜂。

[ðen]	-	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˈvɑːtsə]	,	[əˈflɪktɪd]	[wɪð]	[ˌsepəˈreɪʃn]	,
Then	**Naraváhanadatta**	**,**	**the**	**son**	**of**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**,**	**afflicted**	**with**	**separation**	**,**
然后	-	,	这	儿子	的	这	国王	的	瓦察	,	受苦的	和	分离	,

[ˈbiːɪŋ]	[wɪˈðaʊt]	-	,
being	**without**	**Madanamanchuká**	**,**
存在	没有	-	,

然后，伐察王的儿子那罗伐诃那陀陀因与玛达那曼楚卡分离而痛苦不堪，

[rəum]	[əˈbaʊt]	[ɒn]	[ðəʊz]	[ˈləʊə(r)]	[sləʊps]	[ɒv; əv]	[maʊnt]	[məˈleɪə]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ɪts]	[ˈbɔːdərɪŋ]	
roamed	**about**	**on**	**those**	**lower**	**slopes**	**of**	**mount**	**Malaya**	**,**	**and**	**in**	**its**	**bordering**	
漫游	关于	在	那些	降低	连续下坡	的	山	马来亚	,	和	在	它是	毗邻	

[ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts]	,
forests	**,**
森林	,

它们在马来亚山较低的山坡上以及周围的森林里游荡，

[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈbjuːti]	[ɒv; əv]	[sprɪŋ]	,	[bʌt; bət]	[faʊnd]	[dʒɔɪ]	[ˈnəʊweə(r)]	.
which	**were**	**in**	**all**	**the**	**beauty**	**of**	**spring**	**,**	**but**	**found**	**joy**	**nowhere**	**.**
哪个	是	在	全部	这	美丽	的	春天	,	但	成立	喜悦	无处	.

它们身处春天的美好之中，却无处寻得快乐。

[ðə; ði]	[ˈklʌstə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈmæŋgəʊ]	-	[ˈblɒsəmz]	,	[ðəʊ]	[ɪn]	[ɪtˈself]	[sɒft]	,	[jet]	[ˈsiːmɪŋ]
The	**cluster**	**of**	**mango**	**-**	**blossoms**	**,**	**though**	**in**	**itself**	**soft**	**,**	**yet**	**seeming**
这	簇	的	芒果	-	花朵	,	尽管	在	本身	柔软的	,	然而	似乎

,
,
,

那簇芒果花，虽然本身柔软，却似乎，

[ɒn]	[əˈkaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	bees2	[ðæt]	[ˈset(ə)ld]	[ɒn]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
on	**account**	**of**	**the**	**bees2**	**that**	**settled**	**on**	**it**	**,**
在	帐户	的	这	bees2	那	定居	在	它	,

因为有蜜蜂在上面栖息。

[laɪk]	[ðə; ði]	[ˈplaɪənt]	[baʊ; bəʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,	[kleft]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	.
like	**the**	**pliant**	**bow**	**of**	**the**	**god**	**of**	**Love**	**,**	**cleft**	**his**	**heart**	**.**
喜欢	这	柔韧的	弓	的	这	上帝	的	爱	,	裂	他的	心	.

如同爱神那柔韧的弓箭，劈开了他的心。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈkʊkuː]	,	[ðəʊ]	[swiːt]	[ɪn]	[ɪtˈself]	,	[wɒz; wəz]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[beə(r)]
And	**the**	**song**	**of**	**the**	**cuckoo**	**,**	**though**	**sweet**	**in**	**itself**	**,**	**was**	**hard**	**to**	**bear**
和	这	歌曲	的	这	布谷鸟	,	尽管	甜的	在	本身	,	曾是	难的	到	熊

,
,
,

而杜鹃的鸣叫声，虽然本身悦耳动听，却令人难以忍受。

[ænd; ənd]	[geɪv]	[peɪn]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ɪəz]	,
and	**gave**	**pain**	**to**	**his**	**ears**	**,**
和	给予	疼痛	到	他的	耳朵	,

并使他的耳朵感到疼痛，

[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[hɑːʃ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[rɪˈprəʊtʃfl]	[ˈʌtərəns]	[ɒv; əv]	-	.	[θriː]
as	**it**	**seemed**	**to**	**be**	**harsh**	**with**	**the**	**reproachful**	**utterances**	**of**	**Mára**	**.**	**3**
作为	它	似乎	到	是	残酷的	和	这	责备的	话语	的	-	.	3

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[məˈleɪə]	[ˈmaʊntən]	,
And	**the**	**wind**	**of**	**the**	**Malaya**	**mountain**	**,**
和	这	风	的	这	马来亚	山	,

仿佛玛拉的责备之语令它变得刺耳。3 马来亚山的风，

[ðəʊ]	[ɪn]	[ɪtˈself]	[kuːl]	,	[jet]	[ˈbiːɪŋ]	[ˈjeləʊ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈpɒlən]	[ɒv; əv]	[ˈflaʊəz]	,
though	**in**	**itself**	**cool**	**,**	**yet**	**being**	**yellow**	**with**	**the**	**pollen**	**of**	**flowers**	**,**
尽管	在	本身	凉爽的	,	然而	存在	黄色的	和	这	花粉	的	花朵	,

虽然本身很凉爽，但因为沾染了花粉而呈现黄色，

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ˈlʊkɪŋ]	[laɪk]	[ðə; ði]	[ˈfaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈkjuːpɪd]	,	[siːmd]	[tuː; tə]	[bɜːn]	[hɪm]	,
and	**so**	**looking**	**like**	**the**	**fire**	**of**	**Cupid**	**,**	**seemed**	**to**	**burn**	**him**	**,**
和	所以	寻找	喜欢	这	火	的	丘比特	,	似乎	到	烧伤	他	,

于是，他看起来就像被丘比特之火灼烧了一样。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɪmz] .
when it fell on his limbs .
什么时候 它 跌倒 在 他的 四肢 .

它掉落在他的四肢上。

[səʊ][hiː; hi] ['sləʊli] [left] [ðæt] ['riːdʒən] , ['biːɪŋ] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
So he slowly left that region , being , so to speak ,
所以 他 缓慢地 左边 那 地区 , 存在 , 所以 到 说话 ,

所以他慢慢地离开了那个地区，可以说，

[drʌmd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðəʊz] [grəʊvz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['rezənənt] [wɪð] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] ['biːz] .
drummed out of it by those groves that were all resonant with the hum of bees .
鼓声 出去 的 它 经过 那些 小树林 那 是 全部 共振 和 这 哼 的 蜜蜂 .

被那些回荡着蜜蜂嗡嗡声的小树林惊醒。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] , [æz; əz][hiː; hi] ['dʒɜːrnid] [ɒn] , [wɪð] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gaɪd] ,
And gradually , as he journeyed on , with the deity for his guide ,
和 逐步地 , 作为 他 旅程 在 , 和 这 神 为了 他的 指导 ,

渐渐地，在神明的指引下，他继续前行，

[baɪ][ə; eɪ] [pɑːθ] [ðæt] [led] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['gændʒiːz] ,
by a path that led towards the Ganges ,
经过 一个 小路 那 引领 向 这 恒河 ,

沿着一条通往恒河的小路，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [wʊd] .
he reached the bank of a lake in a neighbouring wood .
他 达到 这 银行 的 一个 湖 在 一个 邻接 木头 .

他到达了附近树林里一个湖的岸边。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [bɪ'held] [tuː] [jʌŋ] - [ɒv; əv] ['hænsəm] [ə'pɪərəns] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
And there he beheld two young Bráhmans of handsome appearance , sitting at the foot of a tree ,
和 那里 他 观看 二 年轻的 - 的 英俊的 外貌 , 坐着 在 这 脚 的 一个 树 ,

他看见两个相貌英俊的年轻婆罗门，正坐在树下。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] . [-]
engaged in unrestrained conversation . [412]
已订婚的 在 不受约束的 对话 . [-]

进行无拘无束的谈话。[412]

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] , [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊz] [ʌp] ,
And when they saw him , they thought he was the god of Love , and they rose up ,
和 什么时候 他们 锯 他 , 他们 想法 他 曾是 这 上帝 的 爱 , 和 他们 玫瑰 向上 ,

他们看见他，以为他是爱神，于是都站了起来。

[ænd; ənd] ['baʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [sed] , “ [ɔːl] [heɪl] [tuː; tə] [ðiː] , [ə'dɔːrəb(ə)l][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəri] [baʊ; bəʊ] !
and bowing before him , said , “ All hail to thee , adorable god of the flowery bow !
和 鞠躬 前 他 , 说 , “ 全部 冰雹 到 你 , 可爱的 上帝 的 这 如花 弓 !

然后向他鞠躬，说道：“万岁，可爱的花弓之神！

[tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [ðaʊ] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['freɪgrənt] [ɑː'tɪləri] [ɒv; əv] [ðaɪn] ,
Tell us why thou wanderest here alone without that fragrant artillery of thine ,
告诉 我们 为什么 你 流浪者 这里 独自的 没有 那 香 炮兵 的 你的 ,

告诉我们，你为何独自一人在此徘徊，没有带上你那芬芳的武器?

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ['reɪti] [ðaɪ] ['kɒnstənt] [kəm'pænjən] ?
and where is that Rati thy constant companion ?
和 在哪里 是 那 拉蒂 你的 持续的 伴侣 ?

你形影不离的伴侣拉蒂在哪里?

” [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðəʊz] - ,
” When the son of the king of Vatsa heard that , he said to those Bráhmans ,
” 什么时候 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 听到 那 , 他 说 到 那些 - ,

“伐蹉王的儿子听到这话，就对那些婆罗门说：

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ðə; ði] [gɒd] - , [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['mɔːt(ə)l] ;
“ I am not the god Káma , I am a mere mortal ;
“ 我 是 不是 这 上帝 - , 我 是 一个 仅仅 凡人 ;

“我不是爱神卡玛，我只是一个凡人；

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [ɪn'diːd] [lɒst] [maɪ] ['reɪti] . ” [fɔːr]
but I have indeed lost my Rati . ” 4
但 我 有 的确 丢失的 我的 拉蒂 . ” 4

但我确实失去了我的拉蒂。”4

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðəʊz]
When the prince had said this , he told his history , and said to those
什么时候 这 王子 有 说 这 , 他 讲述 他的 历史 , 和 说 到 那些
- ,
Bráhmans ,
- ,

王子说完这些话后，便讲述了自己的经历，并对那些婆罗门说：

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd] [ɪz] [ðɪs] [tɔːk] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn]
“ Who are you , and of what kind is this talk that you two are carrying on
“ WHO 是 你 , 和 的 什么 种类 是 这 讲话 那 你 二 是 携带 在
[hɪə(r)] ?
here ?
这里 ?

“你们是谁？你们两个在这里谈论的是什么话题？”

” [ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [jʌŋ] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] [rɪ'spektfəli] , “ [kɪŋ] ,
” Then one of those young Bráhmans said to him respectfully , “ King ,
” 然后 一 的 那些 年轻的 - 说 到 他 尊敬 , “ 国王 ,

“然后，其中一位年轻的婆罗门恭敬地对他说：‘国王，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [tel] ['aʊə(r)] ['siːkrət] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːθ] ?
how can we tell our secret in the presence of a man of your worth ?
如何 能 我们 告诉 我们的 秘密 在 这 在场 的 一个 男人 的 你的 值得 ?

我们怎能在像您这样优秀的男士面前说出我们的秘密呢?

[ˌnevəðə'les] , [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] , [ai] [wɪl] [tel] ['aʊə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
Nevertheless , out of respect for your command , I will tell our history ;
尽管如此 , 出去 的 尊重 为了 你的 命令 , 我 将要 告诉 我们的 历史 ;
[gɪv] [ɪə(r)] !
give ear !
给 耳朵 !

然而，出于对您命令的尊重，我将讲述我们的历史；请听！

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ðə; ði] [fɜːst] - ['stɔːri] .
The first Bráhman's story .
这 第一的 - 故事 .

第一位婆罗门的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv]['kɑːlɪŋgə][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
There is in the territory of Kalinga a city of the name of Śobhávatí ,
那里 是 在 这 领土 的 卡林加 一个 城市 的 这 姓名 的 - ,

在卡林加境内有一座名为Śobhávatí的城市，

[wɪtʃ] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['entəd] [baɪ][ðə; ði] ['diːmən] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] , [nɔː(r)] [tʌtʃt] [baɪ][iːvəl'du(ː)ə] ,
which has never been entered by the demon Kali , nor touched by evildoers ,
哪个 有 绝不 到过 进入 经过 这 恶魔 卡莉 , 也不 感动 经过 作恶者 ,

这里从未被恶魔卡莉进入过，也从未被作恶者触碰过。

[nɔː(r)] [siːn] [baɪ][ə; eɪ] ['fɒrən] [fəʊ] : [sʌtʃ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] .
nor seen by a foreign foe : such has it been made by the Creator .
也不 已见 经过 一个 外国的 敌人 : 这样的 有 它 到过 制成 经过 这 创作者 .

外敌也看不见它：这是造物主所造的。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] - , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
In it there was a wise and rich Bráhman , of the name of Yaśaskara ,
在 它 那里 曾是 一个 明智的 和 富有的 - , 的 这 姓名 的 - ,

里面有一位名叫耶沙斯卡拉的睿智而富有的婆罗门，

[huː] [hæd; həd] ['ɒfəd] ['meni] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] [waɪf] [nemd]
who had offered many sacrifices , and he had an excellent wife named
WHO 有 提供 许多 牺牲 , 和 他 有 一个 出色的 妻子 命名
- .
Mekhalá .
- .

他曾做出许多牺牲，他还有一位名叫梅卡拉的贤惠妻子。

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][æn; ən]['əʊnli][sʌn] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn] ['mɪd(ə)l]
I was born to them as an only son , when they were already in middle
我 曾是 出生 到 他们 作为 一个 仅有的 儿子 , 什么时候 他们 是 已经 在 中间
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

我是他们唯一的儿子，出生时他们已经步入中年。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ɪn] [djuː] [kɔːs] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ʌp] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪn'vestɪd] [wɪð]
and I was in due course reared up by them , and invested with
和 我 曾是 在 到期的 课程 饲养 向上 经过 他们 , 和 投资 和
[ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [θred] .
the sacrificial thread .
这 献祭 线 .

于是，我被他们抚养长大，并被授予了祭祀的圣线。

[ðen] , [waɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ai][wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,
Then , while as a boy I was studying the Vedas ,
然后 , 尽管 作为 一个 男生 我 曾是 学习 这 吠陀经 ,

后来，当我还是个孩子的时候，我在学习吠陀经，

[ðeə(r)] [ə'rəʊz][ə; eɪ] ['maɪti] ['fæmɪn] [ɪn] [ðæt] [lænd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [draʊt] .
there arose a mighty famine in that land , owing to drought .
那里 出现 一个 强大的 饥荒 在 那 土地 , 欠款 到 干旱 .

由于干旱，那片土地上发生了严重的饥荒。

[səʊ][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] [went] [ɒf] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - ,
So my father and my mother went off with me to a city named Viśálá ,
所以 我的 父亲 和 我的 母亲 去 离开 和 我 到 一个 城市 命名 - ,

于是，我的父母带着我去了维萨拉城。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [welθ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɜːvənts] .
taking with them their wealth and their servants .
采取 和 他们 他们的 财富 和 他们的 仆人 .

他们带走了他们的财富和仆人。

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] , [ɪn] [wɪtʃ] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [dwelt] [tə'geðə(r)] , ['hævɪŋ] [leɪd] [ə'saɪd][ðeə(r)] [lɒŋ] [fjuːd] ,
In that city , in which fortune and learning dwelt together , having laid aside their long feud ,
在 那 城市 , 在 哪个 财富 和 学习 居住 一起 , 拥有 铺设 旁边 他们的 长的 世仇 ,

在那座财富与学识并存的城市里，它们已经摒弃了长久以来的仇恨，

[maɪ]['fɑːðə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] ['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ,
my father established himself , having had a house given him by a merchant ,
我的 父亲 已确立的 他自己 , 拥有 有 一个 房子 给定 他 经过 一个 商人 ,

我父亲靠着一位商人赠予他的房子，站稳了脚跟。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
who was a friend of his .
WHO 曾是 一个 朋友 的 他的 .

他是他的朋友。

[ænd; ənd][ai] [dwelt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][maɪ][prɪ'septə(r)] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
And I dwelt there in the house of my preceptor , engaged in the acquisition of learning ,
和 我 居住 那里 在 这 房子 的 我的 导师 , 已订婚的 在 这 获得 的 学习 ,

我便住在老师的家中，潜心学习。

[ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] - ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['iːkwəl][eɪdʒ] .
in the society of my fellow - students of equal age .
在 这 社会 的 我的 同伴 - 学生 的 平等的 年龄 .

在同龄同学的圈子里。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [kɑːst] ,
And among them I had a friend , a promising young man of the military caste ,
和 之中 他们 我 有 一个 朋友 , 一个 有前途 年轻的 男人 的 这 军队 种姓 ,

他们当中我有一位朋友，是一位前途无量的军人出身的年轻人，

- [baɪ] [neɪm] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] ['kʃɑːtrijə] .
Vijayasena by name , the son of a very rich Kshatriya .
- 经过 姓名 , 这 儿子 的 一个 非常 富有的 刹帝利 .

他名叫维贾亚塞纳，是一位非常富有的刹帝利之子。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˌʌn'mærid] ['sɪstə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,
And one day the unmarried sister of that friend of mine , whose name was Madirávatí ,
和 一 天 这 未婚 姐姐 的 那 朋友 的 矿 , 谁 姓名 曾是 - ,

有一天，我那位朋友的未婚妹妹，名叫玛迪拉瓦蒂，

[keɪm] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][maɪ] ['tiːtʃərz] [haʊs] .
came with him to my teacher's house .
来了 和 他 到 我的 老师的 房子 .

我和他一起去了我老师家。

[səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [ai] [fiːl] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [ɔːb] [ɒv; əv][ðə; ði]
So beautiful was she that I feel convinced that the Creator made the orb of the
所以 美丽的 曾是 她 那 我 感觉 确信 那 这 创作者 制成 这 球体 的 这
[muːn] ,
moon ,
月亮 ，

她如此美丽，以至于我确信造物主创造了月亮。

[ðæt] [ɪz] [laɪk] ['nektə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [men] ,
that is like nectar to the eyes of men ,
那 是 喜欢 花蜜 到 这 眼睛 的 男人 ，

那对男人来说就像甘露一样诱人。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
out of the overflowing of the perfect loveliness of her face .
出去 的 这 溢出 的 这 完美的 可爱 的 她 脸 .

她脸上那完美无瑕的美丽溢于言表。

[ai] [wiːn] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] ,
I ween , the god of Love , when he beheld her form ,
我 温 ， 这 上帝 的 爱 ，什么时候 他 观看 她 形式 ，

我猜想，爱神，当他看到她的身影时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][ə; eɪ][sɪksθ] ['wepən] , [bɪ'wɪldərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] , ['væljuːd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]
which was to him a sixth weapon , bewildering the world , valued but little
哪个 曾是 到 他 一个 第六 武器 ， 扑朔迷离 这 世界 ，有价值的 但 小的
[hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [faɪv] [ʃɑːfts] .
his other five shafts .
他的 其他 五 轴 .

对他而言，这是他的第六件武器，令世人惊叹，却远不及他的其他五支箭矢。

[wen] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðæt] [frend] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [dɪ'sent]
When I saw her , and heard from that friend her name and descent
什么时候 我 锯 她 ， 和 听到 从 那 朋友 她 姓名 和 下降
,
,
,

当我见到她，并从那位朋友那里得知她的名字和出身时，

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] ['lʌvz] ['pəʊt(ə)nt] [sweɪ] , [ænd; ənd][maɪ][maɪnd][wɒz; wəz]
I was at once overpowered by Love's potent sway , and my mind was
我 曾是 在 一次 实力悬殊 经过 爱的 强效 摇摆 ， 和 我的 头脑 曾是
[ˌɔːltə'geðə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
altogether fixed upon her .
共 固定的 之上 她 .

我立刻被爱情的强大力量所征服，我的心完全被她占据了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , [lʊkt] [ə'skæns] [æt; ət] [-]
And she , for her part , looked askance at [413]
和 她 ， 为了 她 部分 ， 看起来 斜视 在 [-]

而她则斜眼看着[413]

[ˌem 'iː] [wɪð] ['mɒdɪst] ['lʌvɪŋ] [aɪ] ,
me with modest loving eye ,
我 和 谦虚的 爱 眼睛 ，

用谦逊而充满爱意的目光注视着我，

[ænd; ənd][ðə; ði] [daʊn] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [təʊld] [ðæt] [lʌv] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]
and the down standing erect on her cheeks told that love had begun to
和 这 向下 常设 直立 在 她 脸颊 讲述 那 爱 有 开始 到
[spraʊt] .
sprout .
发芽 .

她脸颊上微微下垂的泪珠表明，爱情的种子已经开始萌芽。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒn][ðə; ði]['priːtekst][ɒv; əv] [pleɪ] ,
And after she had remained there a long time on the pretext of play ,
和 后 她 有 剩余 那里 一个 长的 时间 在 这 借口 的 玩 ,

她以玩耍为借口在那里待了很久之后，

[ʃiː; ʃi][æt; ət][lɑːst][tɔː(r)] [hɜː'self] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [həʊm] ,
she at last tore herself away and went home ,
她 在 最后的 撕裂 她自己 离开 和 去 家 ,

她最终依依不舍地离开了，回了家。

['sendɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'vɜːtid] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [wɒz; wəz]
sending to me from the reverted corner of her eye a look that was
发送 到 我 从 这 恢复 角落 的 她 眼睛 一个 看 那 曾是
[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] .
a messenger of love .
一个 信使 的 爱 .

她从眼角偷偷瞥了我一眼，那眼神充满了爱意。

[ðen] [ai] [went] [həʊm] , [griːvd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ]
Then I went home , grieved at having to part with her , and throwing
然后 我 去 家 , 伤心 在 拥有 到 部分 和 她 , 和 投掷
[maɪ'self] [flæt] ,
myself flat ,
我 平坦的 ,

然后我回到家，因为不得不和她分别而悲伤不已，便瘫倒在地。

[ai] [tɒst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [kən'vʌlsɪvli] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɒn][draɪ][lænd] .
I tossed up and down convulsively like a fish on dry land .
我 抛掷 向上 和 向下 痉挛地 喜欢 一个 鱼 在 干燥 土地 .

我像搁浅的鱼一样，剧烈地上下翻腾。

[ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , “ [ʃæl; ʃəl][ai]['evə(r)] [ə'gen] [bɪ'həʊld][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
I said to myself , “ Shall I ever again behold her face ,
我 说 到 我 , “ 将 我 曾经 再次 看哪 她 脸 ,

我自言自语道：“我还能再见到她的容颜吗？”

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kri'eɪtərz] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['nektə(r)][ɒv; əv] ['bjuːti] ?
which is the Creator's storehouse of all the nectar of beauty ?
哪个 是 这 创作者的 库 的 全部 这 花蜜 的 美丽 ?

造物主储存所有美丽甘露的宝库在哪里？

['hæpi] [ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)] companions5 [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət] [wɪð] [ðæt] ['lɑːfɪŋ] [aɪ] ,
Happy are her companions5 whom she looks at with that laughing eye ,
快乐的 是 她 companions5 谁 她 看起来 在 和 那 笑 眼睛 ,

她用那双笑眯眯的眼睛看着她的同伴们，他们都很开心。

[ænd; ənd] [tɔːks] ['friːli] [tuː; tə] [wɪð] [ðæt] [maʊθ] .
and talks freely to with that mouth .
和 会谈 自由 到 和 那 嘴 .

而且可以用那张嘴畅所欲言。

” [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [θɔːts] [æz; əz] [ðiːz] , [ai] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [gɒt] [θruː] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
” Engaged in such thoughts as these , I with difficulty got through that day and night ,
” 已订婚的 在 这样的 想法 作为 这些 ， 我 和 困难 得到 通过 那 天 和 夜晚 ，

“我整日整夜都在想着这些事，很难熬过去。”

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][maɪ] ['tiːtʃə(r)] .
and on the second day I went to the house of my teacher .
和 在 这 第二 天 我 去 到 这 房子 的 我的 老师 .

第二天，我去了老师家。

[ðeə(r)] [maɪ] [frend] - [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌem 'iː] ['kɜːtiəsli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
There my friend Vijayasena approached me courteously , and in the course of a confidential conversation ,
那里 我的 朋友 - 接近 我 礼貌地 ， 和 在 这 课程 的 一个 机密的 对话 ，

在那里，我的朋友维贾亚塞纳礼貌地走近我，在一次私下谈话中，

[sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['dʒɔɪfəli] ,
said to me joyfully ,
说 到 我 欣喜地 ，

他高兴地对我说：

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [hɜːd] [frɒm; frəm][maɪ]['sɪstə(r)] - [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ,
“ My mother has heard from my sister Madirávatí that you are so great a friend of mine ,
“ 我的 母亲 有 听到 从 我的 姐姐 - 那 你 是 所以 伟大的 一个 朋友 的 矿 ，

“我妈妈从我姐姐玛迪拉瓦蒂那里听说，你是我的一位非常好的朋友，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][bɪ'həʊld][juː; jʊ] ; [səʊ] ,
and being full of love for you , she wishes to behold you ; so ,
和 存在 满的 的 爱 为了 你 ， 她 愿望 到 看哪 你 ； 所以 ，

她对你充满了爱意，渴望见到你；所以，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] ;
if you have any regard for me , come with me to our house ;
如果 你 有 任何 看待 为了 我 ， 来 和 我 到 我们的 房子 ；

如果你还看得起我，就跟我到我家去；

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɐd'ɔːnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ləʊtəs] - [laɪk] [fʊt] .
let it be adorned for us with the dust of your lotus - like foot .
让 它 是 装饰 为了 我们 和 这 灰尘 的 你的 莲花 - 喜欢 脚 .

愿您莲花般足下的尘土为我们装点它。

” [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'freʃmənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
” This speech of his was a sudden refreshment to me ,
” 这 演讲 的 他的 曾是 一个 突然 清爽 到 我 ，

“他的这番话让我耳目一新。”

[æz; əz][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hevi] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [reɪn] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['trævələ(r)][ɪn][ðə; ði] ['dezət] .
as an unexpected heavy shower of rain is to a traveller in the desert .
作为 一个 意外 重的 淋浴 的 雨 是 到 一个 游客 在 这 沙漠 .

就像沙漠中的旅行者遭遇一场突如其来的暴雨。

[səʊ]	[ai]	[kən'sent]	,	[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ai]	[hæd; həd]	[æn; ən]	['ɪntəvjuː]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	,
So	**I**	**consented**	**,**	**and**	**went**	**to**	**his**	**house**	**,**	**and**	**there**	**I**	**had**	**an**	**interview**	**with**	**his**	**mother**	**,**
所以	我	同意	,	和	去	到	他的	房子	,	和	那里	我	有	一个	面试	和	他的	母亲	,

于是我同意了，去了他家，在那里我采访了他的母亲。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['welkəm]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'meɪnd]	[ðeə(r)]	['glædən]	[baɪ]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[maɪ]	[bɪ'lʌvɪd]	.
and	**was**	**welcomed**	**by**	**her**	**,**	**and**	**remained**	**there**	**gladdened**	**by**	**beholding**	**my**	**beloved**	**.**
和	曾是	欢迎	经过	她	,	和	剩余	那里	高兴	经过	凝视	我的	心爱	.

她热情地接待了我，我留在那里，见到我心爱的人，心中充满喜悦。

[ðen]	-	,	['hævɪŋ]	[biːn]	['sʌmənd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	,	[left]	[ˌem 'iː]	,
Then	**Vijayasena**	**,**	**having**	**been**	**summoned**	**by**	**his**	**father**	**,**	**left**	**me**	**,**
然后	-	,	拥有	到过	被召唤	经过	他的	父亲	,	左边	我	,

随后，维贾亚塞纳奉其父之命，离开了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɒstə(r)]	-	['sɪstə(r)]	[ɒv; əv]	-	[keɪm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,	['bəʊɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ˌem 'iː]	,	“	[prɪns]	,
and	**the**	**foster**	**-**	**sister**	**of**	**Madirávatí**	**came**	**to**	**me**	**,**	**and**	**said**	**,**	**bowing**	**before**	**me**	**,**	**“**	**Prince**	**,**
和	这	促进	-	姐姐	的	-	来了	到	我	,	和	说	,	鞠躬	前	我	,	“	王子	,

玛迪拉瓦蒂的养妹来到我面前，向我鞠躬说道：“王子，

[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	-	[treɪnd]	[ʌp]	[tuː; tə]	[mə'tʃʊərəti]	[ɪn]	['aʊə(r)]	['gɑːd(ə)n]	[ə; eɪ]	['dʒæzmɪn]	['kriːpə(r)]	;
the	**princess**	**Madirávatí**	**trained**	**up**	**to**	**maturity**	**in**	**our**	**garden**	**a**	**jasmine**	**creeper**	**;**
这	公主	-	受过训练	向上	到	到期	在	我们的	花园	一个	茉莉花	苦力怕	;

玛迪拉瓦蒂公主在我们花园里被培育成了一株茉莉花藤；

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	['riːs(ə)ntli]	[prə'djuːst]	[ə; eɪ]	['splendɪd]	[krɒp]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	,
and	**it**	**has**	**recently**	**produced**	**a**	**splendid**	**crop**	**of**	**flowers**	**,**
和	它	有	最近	生产	一个	灿烂	庄稼	的	花朵	,

而且最近这里还开出了非常漂亮的花朵。

[wɪtʃ]	[lɑːf]	[ænd; ənd]	[gliːm]	[wɪð]	['dʒɔɪəs]	[ˌegzʌl'teɪʃn]	[æt; ət]	['biːɪŋ]	[ju'naɪtɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	.
which	**laugh**	**and**	**gleam**	**with**	**joyous**	**exultation**	**at**	**being**	**united**	**with**	**the**	**spring**	**.**
哪个	笑	和	闪耀	和	欢乐	大喜	在	存在	团结的	和	这	春天	.

它们欢笑着，闪耀着与春天融为一体的喜悦光芒。

[tuː; tə]	-	[deɪ]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[hɜː'self]	[hæz; həz]	['gæðəd]	[ɪts]	[bʌdz]	,
To	**-**	**day**	**the**	**princess**	**herself**	**has**	**gathered**	**its**	**buds**	**,**
到	-	天	这	公主	她自己	有	聚集	它是	花蕾	,

今天，公主亲自采摘了它的花蕾。

[ɪn]	[dɪ'faɪəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['biːz]	[ðæt]	['set(ə)ld]	[ɒn]	[ðə; ði]	['flaʊəz]	;	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	['θredɪd]	[ðem; ðəm]	,
in	**defiance**	**of**	**the**	**bees**	**that**	**settled**	**on**	**the**	**flowers**	**;**	**and**	**she**	**has**	**threaded**	**them**	**,**
在	蔑视	的	这	蜜蜂	那	定居	在	这	花朵	;	和	她	有	螺纹	他们	,

她无视落在花朵上的蜜蜂；她把它们穿成了线，

[laɪk]	[pɜːlz]	,	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['nekləs]	,
like	**pearls**	**,**	**into**	**a**	**necklace**	**,**
喜欢	珍珠	,	进入	一个	项链	,

就像珍珠一样，串成项链，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sendz] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [frend] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] ['prez(ə)nt] .
and she sends this to you her old friend as a new present .
和 她 发送 这 到 你 她 老的 朋友 作为 一个 新的 展示 .

她把这个送给了你的老朋友，作为一份新的礼物。

” [wen] [ðæt] ['dekst(ə)rəs] [gɜːl][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['gɑːlənd] ,
” When that dexterous girl had said this , she gave me the garland ,
” 什么时候 那 轻巧 女孩 有 说 这 , 她 给予 我 这 花环 ,

“那个心灵手巧的女孩说完这番话后，就把花环给了我。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːtl] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['kæmfə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [fruːts] .
and with it leaves of the betel , together with camphor and the five fruits .
和 和 它 树叶 的 这 槟榔 , 一起 和 樟 和 这 五 水果 .

还有槟榔叶、樟脑和五种水果。

[səʊ][ai] [θruː] [raʊnd] [maɪ] [nek] [ðə; ði] ['gɑːlənd] , [wɪtʃ] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
So I threw round my neck the garland , which my beloved had made with her
所以 我 扔 圆形的 我的 脖子 这 花环 , 哪个 我的 心爱 有 制成 和 她
[əʊn] [hænd] ,
own hand ,
自己的 手 ,

于是，我把心爱的人亲手做的花环戴在了脖子上。

[ænd; ənd][ai] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪk'siːdɪŋ] ['pleʒə(r)] ,
and I enjoyed exceeding pleasure ,
和 我 享受 超过 乐趣 ,

我感到无比愉悦，

[sə'pɑːsɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['meni] [im'breis] . [sɪks][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['biːtl] ['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] ,
surpassing the joy of many embraces . 6 And putting the betel into my mouth ,
超越 这 喜悦 的 许多 拥抱 . 6 和 推杆 这 槟榔 进入 我的 嘴 ,

胜过无数拥抱的喜悦。6 我将槟榔放入口中，

[ai] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [dɪə(r)] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] [hɜːz] , “ [wɒt] [kæn; kən][ai] [seɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
I said to that dear companion of hers , “ What can I say more than this ,
我 说 到 那 亲爱的 伴侣 的 她的 , “ 什么 能 我 说 更多的 比 这 ,

我对她那位亲密的同伴说：“我还能说什么呢？”

[maɪ] [gʊd] [gɜːl] ?
my good girl ?
我的 好的 女孩 ?

我的乖女孩？

[ai][hæv; həv][ɪn][maɪ] [hɑːt] [sʌtʃ] [ɪn'tens] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjən] , [ðæt] , [ɪf] [ai] [-]
I have in my heart such intense love for your companion , that , if I [414]
我 有 在 我的 心 这样的 激烈的 爱 为了 你的 伴侣 , 那 , 如果 我 [-]

我心中对你的伴侣怀有如此强烈的爱，以至于如果我[414]

[kʊd; kəd]['sækrɪfaɪs][maɪ][laɪf][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
could sacrifice my life for her ,
可以 牺牲 我的 生活 为了 她 ,

我愿意为她牺牲生命。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ɪn] [veɪn] ;
I should consider that it had not been given me in vain ;
我 应该 考虑 那 它 有 不是 到过 给定 我 在 徒劳 ;

我应该认为这份恩赐并非白白赐予我；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] .
for she is the sovereign of my being .
为了 她 是 这 主权 的 我的 存在 .

因为她是我生命的主宰。

” [wen] [ai][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ai] [dɪsˈmɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə][maɪ] [ˈtiːtʃərz]
” When I had said this , I dismissed her , and I went to my teacher's
” 什么时候 我 有 说 这 , 我 解雇 她 , 和 我 去 到 我的 老师的
[haʊs] [wɪð] - ,
house with Vijayasena ,
房子 和 - ,

“说完这些话，我就打发她走了，然后和维贾亚塞纳一起去了我老师家。”

[huː] [hæd; həd] [ðæt] [ˈməʊmənt] [kʌm] [ɪn] .
who had that moment come in .
WHO 有 那 片刻 来 在 .

那一刻，谁出现了？

[ðə; ði][nekst] [deɪ] - [keɪm] [wɪð] - [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [haʊs] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] delight7
The next day Vijayasena came with Madirávatí to our house , to the great delight7
这 下一个 天 - 来了 和 - 到 我们的 房子 , 到 这 伟大的 delight7
[ɒv; əv][maɪ][ˈpeərənts] .
of my parents .
的 我的 父母 .

第二天，维贾亚塞纳带着玛迪拉瓦蒂来到我家，我的父母非常高兴。

[səʊ][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][maɪˈself][ænd; ənd] - , [ðəʊ] [ˈkeəfəli] [kənˈsiːld] ,
So the love of myself and Madirávatí , though carefully concealed ,
所以 这 爱 的 我 和 - , 尽管 小心 暗 ,

所以，我和玛迪拉瓦蒂之间的爱，虽然被小心翼翼地隐藏着，

[ɪnˈkriːst] [ˈevri] [deɪ] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][wʌn] [əˈnʌðərz] [səˈsaɪəti] .
increased every day from being in one another's society .
增加 每一个 天 从 存在 在 一 另一个的 社会 .

彼此交往的时间越长，彼此之间的联系就越紧密。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv] - [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn] [ˈsiːkrət] , “ [ˈlɪs(ə)n] , [ˈnəʊb(ə)l]
And one day a servant of Madirávatí's said to me in secret , “ Listen , noble
和 一 天 一个 仆人 的 - 说 到 我 在 秘密 , “ 听 , 高贵
[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,

有一天，马迪拉瓦蒂的一个仆人悄悄地对我说：“听着，尊贵的先生，

[ænd; ənd] [leɪ] up8 [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɒt] [ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
and lay up8 in your heart what I am going to tell you .
和 躺 up8 在 你的 心 什么 我 是 去 到 告诉 你 .

把我要告诉你的话牢记在心。

[ˈevə(r)] [sɪns] [maɪ] [ˈdɑːlɪŋ] - [bɪˈheld] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈtiːtʃərz] [haʊs] ,
Ever since my darling Madirávatí beheld you there in your teacher's house ,
曾经 自从 我的 亲爱的 - 观看 你 那里 在 你的 老师的 房子 ,

自从我亲爱的玛迪拉瓦蒂在你老师家见到你之后，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [ˈæpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fuːd] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [əˈdɔːn] [hɜːˈself] ,
she has no appetite for her food , she does not adorn herself ,
她 有 不 食欲 为了 她 食物 , 她 做 不是 装饰 她自己 ,

她食欲不振，也不爱打扮自己。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [nəʊ] [ˈpleʒə(r)] [ɪn][ˈmjuːzɪk] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpærəts] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)]
she takes no pleasure in music , she does not play with her parrots and other
她 需要 不 乐趣 在 音乐 , 她 做 不是 玩 和 她 鹦鹉 和 其他
[pets] ;
pets ;
宠物 ;

她对音乐没有兴趣，也不和她的鹦鹉及其他宠物玩耍；

[ʃiː; ʃi]	[faindz]	[ðæt]	['fænɪŋ]	[wɪð]	['plæntɪn; 'plænteɪn]	[liːvz]	,	[ænd; ənd]	[mɔɪst]	[ə'nɔɪntɪŋz]	[wɪð]	['sænd(ə)l]	-
she	**finds**	**that**	**fanning**	**with**	**plantain**	**leaves**	**,**	**and**	**moist**	**anointings**	**with**	**sandal**	**-**
她	发现	那	扇形	和	芭蕉	树叶	，	和	潮湿	膏抹	和	凉鞋	-

[wʊd]	['ɔɪntmənt]	,
wood	**ointment**	**,**
木头	软膏	，

她发现用车前草叶扇风，再用檀香膏湿润涂抹，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[reɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	,	[ðəʊ]	[kuːl]	[æz; əz]	[snəʊ]	,	['tɔːtʃə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[hiːt]	;
and	**the**	**rays**	**of**	**the**	**moon**	**,**	**though**	**cool**	**as**	**snow**	**,**	**torture**	**her**	**with**	**heat**	**;**
和	这	射线	的	这	月亮	，	尽管	凉爽的	作为	雪	，	酷刑	她	和	热	；

月光虽然像雪一样凉爽，却也让她感到酷热难耐；

[ænd; ənd]	['evri]	[deɪ]	[ʃiː; ʃi]	[grəuz]	[pə'septəbli]	['θɪnə(r)]	,	[laɪk]	[ðə; ði]	[striːk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	[ɪn]	[ðə; ði]
and	**every**	**day**	**she**	**grows**	**perceptibly**	**thinner**	**,**	**like**	**the**	**streak**	**of**	**the**	**moon**	**in**	**the**
和	每一个	天	她	生长	明显地	更薄	，	喜欢	这	条纹	的	这	月亮	在	这

[blæk]	['fɔːtnaɪt]	,
black	**fortnight**	**,**
黑色的	两星期	，

她每天都明显地变得越来越瘦，就像黑夜中一抹月光。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[θɪŋ]	[ðæt]	[siːm]	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	['eni]	[rɪ'liːf]	[ɪz]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[ə'baʊt]
and	**the**	**only**	**thing**	**that**	**seems**	**to**	**give**	**her**	**any**	**relief**	**is**	**conversation**	**about**
和	这	仅有的	事物	那	似乎	到	给	她	任何	宽慰	是	对话	关于

[juː; jʊ]	;
you	**;**
你	；

唯一能让她感到一丝慰藉的似乎就是和你谈论你；

[ðɪs]	[ɪz]	[wɒt]	[maɪ]	['dɔːtə(r)]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	,	[huː]	[nəʊz]	[ɔːl]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[dʌz]	,
this	**is**	**what**	**my**	**daughter**	**told**	**me**	**,**	**who**	**knows**	**all**	**that**	**she**	**does**	**,**
这	是	什么	我的	女儿	讲述	我	，	WHO	知道	全部	那	她	做	，

这是我女儿告诉我的，她什么都知道。

[huː]	[ə'tendz]	[hɜː(r); hə(r)]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['ʃædəʊ]	,	[ænd; ənd]	['nevə(r)]	[liːvz]	[hɜː(r); hə(r)]	[saɪd]	.
who	**attends**	**her**	**like**	**a**	**shadow**	**,**	**and**	**never**	**leaves**	**her**	**side**	**.**
WHO	参加	她	喜欢	一个	阴影	，	和	绝不	树叶	她	边	.

他像影子一样陪伴在她身边，从未离开过她。

[mɔːr'əʊvə(r)]	,	[ai]	[druː]	-	[hɜː'self]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]
Moreover	**,**	**I**	**drew**	**Madirávatí**	**herself**	**into**	**a**	**confidential**	**conversation**	**,**	**and**
而且	，	我	画	-	她自己	进入	一个	机密的	对话	，	和

['kwestʃənd]	[hɜː(r); hə(r)]	,
questioned	**her**	**,**
被质问	她	，

此外，我还与玛迪拉瓦蒂本人进行了私下谈话，并向她提出了问题。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[kən'fest]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'fekʃən]	[wɜː(r); wə(r)]	[fɪkst]	[ɒn]	[juː; jʊ]	.
and	**she**	**confessed**	**to**	**me**	**that**	**her**	**affections**	**were**	**fixed**	**on**	**you**	**.**
和	她	坦白	到	我	那	她	情感	是	固定的	在	你	.

她向我坦白，她已经爱上了你。

[səʊ]	[naʊ]	,	[ɔː'spɪʃəs]	[sɜː(r)]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪʃ]	[hɜː(r); hə(r)]	[laɪf]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[seɪvd]	,
So	**now**	**,**	**auspicious**	**sir**	**,**	**if**	**you**	**wish**	**her**	**life**	**to**	**be**	**saved**	**,**
所以	现在	，	吉祥	先生	，	如果	你	希望	她	生活	到	是	已保存	，

那么，尊贵的先生，如果您希望她能活下来，

[teɪk]	[steps]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[hɜː(r); hə(r)]	['wɪʃɪz]	[fʊl'fɪld]	.
take	**steps**	**to**	**have**	**her**	**wishes**	**fulfilled**	**.**
拿	步骤	到	有	她	愿望	已完成	.

采取措施实现她的愿望。

” [ðɪs] ['nektərəs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [hɜːz] [dɪ'laɪtɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [sed] , “ [ðæt] [ˌɔːltə'geðə(r)]
” This nectarous speech of hers delighted me , and I said , “ That altogether
” 这 蜜汁的 演讲 的 她的 高兴极了 我 , 和 我 说 , “ 那 共
[dɪ'pendz] [ɒn][juː; jʊ] ,
depends on you ,
取决于 在 你 ,

“她这番甜言蜜语令我十分愉悦，我说：‘这完全取决于你。’”

[ai][ˌeɪ 'em] [kəm'pliːtli] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] .
I am completely at your disposal .
我 是 完全地 在 你的 处理 .

我完全听候您的差遣。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd][ai] , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
” When she heard this , she returned delighted , and I , relying on her ,
” 什么时候 她 听到 这 , 她 返回 高兴极了 , 和 我 , 依靠 在 她 ,
[kən'siːvd] [həʊps] ,
conceived hopes ,
构思 希望 ,

“她听到这话，高兴地回来了，我信赖她，心中燃起了希望。”

[ænd; ənd] [went] [həʊm] [wɪð] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
and went home with my mind at ease .
和 去 家 和 我的 头脑 在 舒适 .

我安心地回了家。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æn; ən] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [jʌŋ] ['kʃɑːtrijə] [keɪm] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] [ɑːskt]
The next day an influential young Kshatriya came from Ujjayiní and asked
这 下一个 天 一个 有影响 年轻的 刹帝利 来了 从 - 和 问
- ['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
Madirávatí's father for her hand .
- 父亲 为了 她 手 .

第二天，一位来自乌贾因的年轻有影响力的刹帝利来到玛迪拉瓦蒂的父亲那里，请求将女儿嫁给他。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ; [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ðæt]
And her father promised to give him his daughter ; and I heard that
和 她 父亲 承诺 到 给 他 他的 女儿 ; 和 我 听到 那
[njuːz] ,
news ,
消息 ,

她父亲答应把女儿嫁给他；我听说了这个消息。

['terəb(ə)l][tuː; tə][maɪ] [ɪəz] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] .
terrible to my ears , from her attendants .
糟糕的 到 我的 耳朵 , 从 她 服务员 .

从她的侍从口中听来，那声音简直刺耳难听。

[ðen] [ai][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'meɪzd] , [æz; əz] [ɪf] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
Then I was for a long time amazed , as if fallen from heaven ,
然后 我 曾是 为了 一个 长的 时间 惊叹 , 作为 如果 倒下 从 天堂 ,

那时我久久感到惊奇，仿佛是从天上掉下来的一样。

[æz; əz] [ɪf] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] , [æz; əz] [ɪf] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] ['diːmən] .
as if struck with a thunderbolt , as if possessed by a demon .
作为 如果 击 和 一个 霹雳 , 作为 如果 拥有 经过 一个 恶魔 .

仿佛被雷击中，仿佛被恶魔附身。

[bʌt; bət][ai] [rɪˈkʌvəd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] , “ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [bɪˈwɪldəmənt] [naʊ]
But I recovered , and said to myself , “ What is the use of bewilderment now
但 我 恢复 , 和 说 到 我 , “ 什么 是 这 使用 的 困惑 现在
?
?
?

但我恢复了过来，心想：“现在困惑有什么用呢？”

[ai] [wɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [end] .
I will wait and see the end .
我 将要 等待 和 看 这 结尾 .

我会静观其变。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][self] - [pəˈzest] [mæn] [ðæt] [ˈɡeɪnz][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)] .
It is the self - possessed man that gains his desire .
它 是 这 自己 - 拥有 男人 那 收益 他的 欲望 .

只有沉着冷静的人才能获得自己想要的东西。

” [bɔɪd] [ʌp] [baɪ] [sʌtʃ] [həʊps] [ai] [pɑːst] [sʌm; səm] [deɪz] ,
” Buoyed up by such hopes I passed some days ,
” 振奋 向上 经过 这样的 希望 我 通过了 一些 天 ,

“怀着这样的希望，我度过了几天，”

[ænd; ənd][maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [wʌnz] [kəmˈpænjənz] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [səˈpɔːrtɪd] [ˌem ˈiː][baɪ] [ˈtelɪŋ]
and my beloved one's companions came to me and supported me by telling
和 我的 心爱 一个人的 同伴 来了 到 我 和 有 我 经过 讲述
[ˌem ˈiː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] ;
me what she said ;
我 什么 她 说 ;

我爱人的同伴们来到我身边，安慰我，并把她说的话告诉我；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] - [wɒz; wəz] [ɪnˈfɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈməʊmənt][hæd; həd] [biːn]
but at last Madirávatí was informed that the auspicious moment had been
但 在 最后的 - 曾是 知情的 那 这 吉祥 片刻 有 到过
[fɪkst] ,
fixed ,
固定的 ,

但最终，马迪拉瓦蒂得知吉时已经确定。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈmærɪdʒ] [əˈraɪvd] [ˈselɪbreɪtɪd] [wɪð] [ɡreɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
and the day of her marriage arrived celebrated with great rejoicings .
和 这 天 的 她 婚姻 到达的 著名 和 伟大的 欢庆 .

她的婚礼当天到来，大家欢欣鼓舞地庆祝了这一天。

[səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [haʊs] , [ænd; ənd] [prɪˈventɪd] [frɒm; frəm] [ˈrəʊmɪŋ] [
So she was shut up in her father's house , and prevented from roaming [
所以 她 曾是 关闭 向上 在 她 父亲的 房子 , 和 阻止 从 漫游 [
-]
415]
-]

所以她被关在父亲的房子里，不许四处游荡[415]

[əˈbaʊt] [æt; ət] [wɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈseʃənl] [ˈentri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪdˌɡruːmz] [frendz] [druː] [naɪ]
about at will , and the processional entry of the bridegroom's friends drew nigh
关于 在 将要 , 和 这 游行队伍 入口 的 这 新郎的 朋友们 画 夜
,
,
,

婚礼仪式随意进行，新郎的朋友们列队入场的仪式也临近了。

['herəld] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] .
heralded by the sound of drums .
被预言 经过 这 声音 的 鼓 .

伴随着鼓声。

[wen] [ai] [sɔː] [ðæt] , [ai] [kən'sɪdəd] [ðæt] [maɪ] ['mɪzrəbl] [laɪf] [hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] [ɪts] [zest] ,
When I saw that , I considered that my miserable life had lost all its zest ,
什么时候 我 锯 那 , 我 经过考虑的 那 我的 悲惨的 生活 有 丢失的 全部 它是 热情 ,

看到那一幕，我觉得我悲惨的生活已经失去了所有乐趣。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [deθ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ˌsepə'reɪʃn]
and came to the conclusion that death was to be preferred to separation
和 来了 到 这 结论 那 死亡 曾是 到 是 首选 到 分离
;
;
;

并得出结论：与其分离，不如死亡；

[səʊ][ai] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] ['bænjən] - [triː] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ə; eɪ]
so I went outside the city , and climbed up a banyan - tree , and fastened a
所以 我 去 外部 这 城市 , 和 攀登 向上 一个 榕树 - 树 , 和 系紧 一个
[nuːs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
noose to it ,
套索 到 它 ,

于是我出了城，爬上一棵榕树，把绳套系在树干上。

[ænd; ənd][ai] [let] [maɪ'self] [drɒp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [sə'spendɪd] [baɪ] [ðæt] [nuːs] ,
and I let myself drop from the tree suspended by that noose ,
和 我 让 我 降低 从 这 树 暂停 经过 那 套索 ,

然后我任由自己从被绳索吊着的树上跳了下去。

[ænd; ənd] [let] [gəʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [maɪ] [kaɪ'merɪkəl] [həʊp] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
and let go at the same time my chimerical hope of obtaining my beloved .
和 让 去 在 这 相同的 时间 我的 奇美拉 希望 的 获得 我的 心爱 .

同时，我也放弃了得到心爱之人的不切实际的希望。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt] ['ɑːftəwədz] [ai] [faʊnd] [maɪ'self] , ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs]
And a moment afterwards I found myself , having recovered the consciousness
和 一个 片刻 然后 我 成立 我 , 拥有 恢复 这 意识
[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [lɒst] ,
which I had lost ,
哪个 我 有 丢失的 ,

片刻之后，我发现自己恢复了失去的意识，

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][læp][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [nuːs] ;
lying in the lap of a young man who had cut the noose ;
说谎 在 这 膝 的 一个 年轻的 男人 WHO 有 切 这 套索 ;

躺在割断绳索的年轻人的腿上；

[ænd; ənd] [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] , [ai] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “
and perceiving that he had without doubt saved my life , I said to him , “
和 感知 那 他 有 没有 怀疑 已保存 我的 生活 , 我 说 到 他 , “
['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] ,
Noble sir ,
高贵 先生 ,

我意识到他无疑救了我的命，便对他说：“尊敬的先生，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] [ʃəʊn] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pæʃənət] ['neɪtʃə(r)] ;
you have to - day shewn your compassionate nature ;
你 有 到 - 天 展示 你的 富有同情心 自然 ;

你今天展现了你的仁慈本性；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['tɔːtʃəd] [baɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd][ai][prɪ'fɜː(r)] [deθ] [tuː; tə]
but I am tortured by separation from my beloved and I prefer death to
但 我 是 受折磨 经过 分离 从 我的 心爱 和 我 更喜欢 死亡 到
[laɪf] .
life .
生活 .

但我因与爱人分离而备受煎熬，我宁愿死去也不愿苟活。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [laɪk] ['faɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [fuːd] [ɪz]['pɔɪz(ə)n] , [sɔːŋz] [pɪəs] [maɪ][ɪə(r)] [laɪk] ['niːd(ə)lz] ,
The moon is like fire to me , food is poison , songs pierce my ear like needles ,
这 月亮 是 喜欢 火 到 我 ， 食物 是 毒 ， 歌曲 刺穿 我的 耳朵 喜欢 针 ，

月亮对我来说如同火焰，食物如同毒药，歌曲如同针刺我的耳朵。

[ə; eɪ]['ɡɑːd(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] , [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [in'venəm] [ʃɑːfts] ,
a garden is a prison , a wreath of flowers is a series of envenomed shafts ,
一个 花园 是 一个 监狱 ， 一个 花圈 的 花朵 是 一个 系列 的 有毒液 轴 ，

花园是监狱，花环是毒箭。

[ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪŋ] [wɪð] ['sænd(ə)l] - [wʊd] ['ɔɪntmənt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ʌŋɡwənt] [ɪz][ə; eɪ][reɪn][ɒv; əv]
and anointing with sandal - wood ointment and other unguents is a rain of
和 膏抹 和 凉鞋 - 木头 软膏 和 其他 药膏 是 一个 雨 的
['bɜːnɪŋ] [kəʊl] .
burning coals .
燃烧 煤炭 .

用檀香膏和其他香膏涂抹，就好比下燃烧的煤炭雨。

[tel] [ˌem 'iː] , [frend] , [wɒt] ['pleʒə(r)] [kæn; kən] ['retʃɪd] [bɪ'riːvd] [wʌnz] , [laɪk] [maɪ'self] ,
Tell me , friend , what pleasure can wretched bereaved ones , like myself ,
告诉 我 ， 朋友 ， 什么 乐趣 能 可怜 丧亲者 一个 ， 喜欢 我 ，

朋友，请告诉我，像我这样悲惨的丧亲之人，又能得到什么快乐呢?

[tuː; tə] [huːm] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [faɪnd][ɪn][laɪf] ?
to whom everything in the world is turned upside down , find in life ?
到 谁 一切 在 这 世界 是 转向 上行 向下 ， 寻找 在 生活 ?

对于世间万物颠倒的人来说，生命中究竟有何意义?

” [wen] [ai][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðæt] [frend] [ɪn] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɑːskt] [ˌem 'iː][maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
” When I had said this , that friend in misfortune asked me my history ,
” 什么时候 我 有 说 这 ， 那 朋友 在 不幸 问 我 我的 历史 ，

“我说完这些话后，那位不幸的朋友问起了我的过往经历，

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] [ə'feə(r)] [wɪð] - .
and I told him the whole of my love affair with Madirávatí .
和 我 讲述 他 这 所有的 的 我的 爱 事务 和 - .

我把我和玛迪拉瓦蒂的爱情故事全部告诉了他。

[ðen] [ðæt] [ɡʊd] [mæn] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ [waɪ] , [ðəʊ] [waɪz] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [bɪ'wɪldəd] ?
Then that good man said to me , “ Why , though wise , are you bewildered ?
然后 那 好的 男人 说 到 我 ， “ 为什么 ， 尽管 明智的 ， 是 你 困惑 ?

那位好心人对我说：“你虽然聪明，为什么却感到困惑呢？”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [sə'rendərɪŋ] [laɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ə'kwaɪə(r)][ɔːl]
What is the use of surrendering life , for the sake of which we acquire all
什么 是 这 使用 的 投降 生活 ， 为了 这 清酒 的 哪个 我们 获得 全部
['ʌðə(r)] [θɪŋz] ?
other things ?
其他 事物 ?

我们为了获得其他一切事物而放弃生命，这有什么用呢?

” - [prə'pəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] , [hɪə(r)][maɪ]['stɔːri] , [wɪtʃ] [ai] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
” À propos of this , hear my story , which I now proceed to relate to you .
” - 提案 的 这 ， 听到 我的 故事 ， 哪个 我 现在 继续 到 涉及 到 你 .

“关于这一点，请听我讲讲我的故事，我现在就把它讲给你们听。”

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['sekənd] - ['stɔːri] .
The second Bráhman's story .
这 第二 - 故事 .

第二位婆罗门的故事。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ə; eɪ] ['kʌntri] [nemd] [nɪ'ʃɑːdə] ,
There is in the bosom of the Himálayas a country named Nishada ,
那里 是 在 这 怀 的 这 - 一个 国家 命名 尼沙达 ,

在喜马拉雅山脉的怀抱中，有一个名为尼沙达的国家。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['refjuːdʒ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , ['bænɪʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ] ['keɪlaɪ; 'kælɪ] ,
which is the only refuge of virtue , banished from the earth by Kali ,
哪个 是 这 仅有的 避难所 的 美德 , 被放逐 从 这 地球 经过 卡莉 ,

这是美德的唯一庇护所，被迦梨女神驱逐出地球。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [lænd] [ɒv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [eɪdʒ] .
and the native land of truth , and the home of the Kṛita age .
和 这 本国的 土地 的 真相 , 和 这 家 的 这 - 年龄 .

以及真理的故乡，克里塔时代的家园。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt] [lænd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] - ['getɪŋ] ;
The inhabitants of that land are insatiable of learning , but not of money - getting ;
这 居民 的 那 土地 是 贪得无厌 的 学习 , 但 不是 的 钱 - 获得 ;

那个地方的居民求知欲极强，但对金钱却并不贪得无厌；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [waɪvz] , [bʌt; bət] [wɪð] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] ['ʌðə(r)z] ['nevə(r)] .
they are satisfied with their own wives , but with benefiting others never .
他们 是 使满意 和 他们的 自己的 妻子们 , 但 和 受益 其他的 绝不 .

他们对自己妻子感到满意，但从不为他人谋福利。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [huː] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ɪn] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [welθ] .
I am the son of a Bráhman of that country who was rich in virtue and wealth .
我 是 这 儿子 的 一个 - 的 那 国家 WHO 曾是 富有的 在 美德 和 财富 .

我是那个国家一位婆罗门的儿子，他品德高尚，家境富裕。

[ai] [left] [maɪ] [həʊm] , [maɪ] [frend] , [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɪtʃ] [ɪm'peld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,
I left my home , my friend , out of a curiosity which impelled me to see other countries ,
我 左边 我的 家 , 我的 朋友 , 出去 的 一个 好奇心 哪个 被迫 我 到 看 其他 国家 ,

我离开家乡，离开朋友，是出于好奇心，这种好奇心驱使我去看看其他国家。

[ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] , ['vɪzɪtɪŋ] ['tiːtʃə(r)z] ,
and wandering about , visiting teachers ,
和 漫游 关于 , 访问 教师 ,

四处走走，拜访老师们，

[ai] [riːtʃt] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ,
I reached in course of time the city of Śankhapura not far from here ,
我 达到 在 课程 的 时间 这 城市 的 - 不是 远的 从 这里 ,

不久后，我到达了离这里不远的桑卡普拉城。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [leɪk] [ɒv; əv] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] , ['seɪkrɪd] [tuː; tə] - [kɪŋ]
where there is a great purifying lake of clear water , sacred to Śankhapála king
在哪里 那里 是 一个 伟大的 净化 湖 的 清除 水 , 神圣 到 - 国王
[ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
of the Nágas ,
的 这 - ,

那里有一个清澈见底的大型净化湖，是那伽族国王桑卡帕拉的圣湖。

[ænd; ənd] [kɔːld] - .
and called Śankhahrada .
和 称为 - .

并称之为 Śankhahrada。

[waɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [maɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [prɪ'septə(r)] ,
While I was living there in the house of my spiritual preceptor ,
尽管 我 曾是 活的 那里 在 这 房子 的 我的 精神 导师 ,

我住在我的灵性导师家中时，

[ai] [went] [wʌn] ['həʊli] ['beɪðɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [leɪk] - .
I went one holy bathing festival to visit the lake Śankhahrada .
我 去 一 圣 洗澡 节日 到 访问 这 湖 - .

我曾参加过一次圣浴节，去参观了桑卡赫拉达湖。

[ɪts] [bæŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] ,
Its banks were crowded ,
它是 银行 是 挤 ,

银行里人山人海，

[ænd; ənd] [ɪts] ['wɔːtəz] ['trʌbld] [ɒn] ['evri] [saɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ɔːl]
and its waters troubled on every side by people who had come from all
和 它是 水 麻烦 在 每一个 边 经过 人们 WHO 有 来 从 全部
['kʌntriz] ,
countries ,
国家 ,

来自世界各地的人们搅动着它四面八方的水域。

[laɪk] [ðə; ði] [siː] [wen] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['ɑːsʊrəz] [tʃəːn] [ˌaɪ 'tiː] .
like the sea when the gods and Asuras churned it .
喜欢 这 海 什么时候 这 神 和 阿修罗 搅打 它 .

就像众神和阿修罗搅动大海时那样。

[ai] [bɪ'held] [ðæt] [greɪt] [leɪk] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [lʊk] [mɔː(r)] ['lʌvli] , [-]
I beheld that great lake , which seemed to make the women look more lovely , [416]
我 观看 那 伟大的 湖 , 哪个 似乎 到 制作 这 女性 看 更多的 迷人的 , [-]

我看见了那大湖，湖里的女子看起来更加美丽动人。[416]

[æz; əz] [ðeə(r)] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [fel] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['luːs(ə)nd] [breɪdz] ,
as their garlands of flowers fell from their loosened braids ,
作为 他们的 花环 的 花朵 跌倒 从 他们的 松动 辫子 ,

当她们松开的辫子上挂着的花环纷纷落下时，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] [strəʊkt] [ðeə(r)] [weist] [wɪð] [ɪts] [weɪvz] [laɪk] [hændz] ,
while it gently stroked their waists with its waves like hands ,
尽管 它 轻轻地 抚摸 他们的 腰部 和 它是 波浪 喜欢 双手 ,

它用波浪状的触手轻轻抚摸着他们的腰部，

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪt'self] ['slaɪtli] ['jeləʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌŋgwənt] [wɪtʃ] [ɪts] [im'breis] [rʌbd] [ɒf]
and made itself slightly yellow with the unguents which its embraces rubbed off
和 制成 本身 轻微地 黄色的 和 这 药膏 哪个 它是 拥抱 摩擦 离开
[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
from their bodies .
从 他们的 身体 .

它身上沾染了拥抱者身上的香膏，变得微微泛黄。

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] ,
I then went to the south of the lake , and beheld a clump of trees ,
我 然后 去 到 这 南 的 这 湖 ， 和 观看 一个 丛 的 树木 ，

然后我走到湖的南边，看到一片树林。

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['kjuːpɪd] ['biːɪŋ] [kən'sjuːmd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] - [aɪ] ;
which looked like the body of Cupid being consumed by the fire of Śiva's eye ;
哪个 看起来 喜欢 这 身体 的 丘比特 存在 消耗 经过 这 火 的 - 眼睛 ;

看起来就像丘比特的身体被湿婆神眼中的火焰吞噬了一样；

[ɪts] - [dɪd]['djuːti][fɔː(r); fə(r)] [sməʊk] , [ɪts] - [fɔː(r); fə(r)] [red] [kəʊl] ,
its lápinchas did duty for smoke , its kinśukas for red coals ,
它是 - 做过 责任 为了 抽烟 ， 它是 - 为了 红色的 煤炭 ，

它的拉平查斯负责制造烟雾，它的金苏卡斯负责制造红煤，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'fleɪm] [wɪð] ['twaɪnɪŋ] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] - [bləʊn] ['skɑːlət] .
and it was all aflame with twining masses of the full - blown scarlet aśoka .
和 它 曾是 全部 燃烧 和 缠绕 群众 的 这 满的 - 吹 猩红 阿育王 .

整个地方都被熊熊燃烧的、交织缠绕的、盛开的猩红色阿育王火焰所笼罩。

[ðeə(r)] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['meɪdn] ['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːbə(r)]
There I saw a certain maiden gathering flowers at the entrance of an arbour
那里 我 锯 一个 肯定 少女 采集 花朵 在 这 入口 的 一个 乔木
[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['kriːpə(r)] ;
composed of the atimukta creeper ;
由 的 这 - 苦力怕 ;

在那里，我看到一位少女在由阿提穆克塔藤蔓构成的凉亭入口处采摘鲜花；

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['pleɪf(ə)l] ['saɪdlɒŋ] ['glɑːnsɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['θretnɪŋ] [ðə; ði]['ləʊtəs][ɪn]
she seemed with her playful sidelong glances to be threatening the lotus in
她 似乎 和 她 顽皮的 横 眼神 到 是 威胁 这 莲花 在
[hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] ;
her ear ;
她 耳朵 ;

她那俏皮的侧目似乎在威胁她耳朵上的莲花；

[ʃiː; ʃi] [kept] ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['twaɪnɪŋ] [ɑːm] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɑːf] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] ; [ænd; ənd]
she kept raising her twining arm and displaying half her bosom ; and
她 保留 提高 她 缠绕 手臂 和 显示 一半 她 怀 ; 和
[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['luːs(ə)nd] [heə(r)] ,
her beautiful loosened hair ,
她 美丽的 松动 头发 ，

她不停地抬起缠绕着手臂的手臂，露出半边胸部；还有她美丽的披散长发，

['hæŋɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [siːkɪŋ] ['ʃeltə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
hanging down her back , seemed like the darkness seeking shelter to escape
绞刑 向下 她 后退 ， 似乎 喜欢 这 黑暗 寻求 庇护所 到 逃脱
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [muːn] - [laɪk] [feɪs] .
from her moon - like face .
从 她 月亮 - 喜欢 脸 .

垂在她背上的，仿佛是黑暗在寻找庇护所，想要逃离她那月亮般的脸庞。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] “ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði][kriː'eɪtə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [gɜːl] ,
And I said to myself “ Surely the Creator must have made this girl ,
和 我 说 到 我 “ 一定 这 创作者 必须 有 制成 这 女孩 ，

我心想：“这女孩一定是造物主创造的，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɡɒt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][baɪ] [kriːˈeɪtɪŋ] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] -
after he had got his hand in by creating Rambhá and her sister -
后 他 有 得到 他的 手 在 经过 创建 - 和 她 姐姐 -
[nɪmfs] ,
nymphs ,
若虫 ,

在他参与创造了兰芭和她的仙女姐妹之后，

[bʌt; bət][wʌn][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['mɔːt(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['wɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
but one can see that she is mortal by the winking of her eyes .
但 一 能 看 那 她 是 凡人 经过 这 眨眼 的 她 眼睛 .

但从她眨眼的动作可以看出，她终究是凡人。

" [ðə; ði]['məʊmənt][ai] [sɔː] [ðæt] [ɡə'zel] - [aɪd] [meɪd] , [ʃiː; ʃi] [pɪəst] [maɪ] [hɑːt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] -
" The moment I saw that gazelle - eyed maid , she pierced my heart , like a crescent -
" 这 片刻 我 锯 那 羚羊 - 眼睛 女佣 , 她 穿孔 我的 心 , 喜欢 一个 新月 -
['hedɪd] ['dʒævlɪn][ɒv; əv] - ,
headed javelin of Mára ,
标题 标枪 的 - ,

“我第一眼看到那个有着羚羊般眼睛的少女，她就如同玛拉的弯月形标枪一般，刺穿了我的心。”

[bɪ'wɪldərɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
bewildering the three worlds .
扑朔迷离 这 三 世界 .

令三界迷惑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ]['kjuːpɪd] ,
And the moment she saw me , she was overcome by Cupid ,
和 这 片刻 她 锯 我 , 她 曾是 克服 经过 丘比特 ,

她一见到我就被丘比特之箭射中了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['rendəd] ['nɜːvləs] [ænd; ənd] ['lɪstləs] [baɪ] [lʌv] ,
and her hands were rendered nerveless and listless by love ,
和 她 双手 是 渲染 无神经 和 蔫 经过 爱 ,

她的双手因爱而变得麻木无力。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [di'zist] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] ['ɡæðərɪŋ] ['flaʊəz] .
and she desisted from her amusement of gathering flowers .
和 她 停止 从 她 娱乐 的 采集 花朵 .

于是她停止了采花的娱乐活动。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] , [wɪð] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːbi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['muːvɪŋ]
She seemed , with the flashings of the ruby in the midst of her moving
她 似乎 , 和 这 闪光灯 的 这 红宝石 在 这 中间 的 她 移动
['fleksəb(ə)l] [tʃeɪn] ,
flexible chain ,
灵活的 链 ,

她似乎，随着她那条灵活摆动的链条中央红宝石的闪烁，

[naɪn][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ðæt] [hæd; həd]['brəʊkən] [fɔːθ] [frɒm; frəm]
9 to be displaying the flames of affection that had broken forth from
9 到 是 显示 这 火焰 的 感情 那 有 破碎的 前进 从
[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kən'teɪnd] ;
her heart in which they could not be contained ;
她 心 在 哪个 他们 可以 不是 是 包含 ;

9 表现出她心中无法抑制的炽热爱意；

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] ,
and turning round ,
和 转弯 圆形的 ,

然后转身，

[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[æt; ət]	[ˌem 'iː]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[wɪð]	[æn; ən]	[aɪ]	[ðæt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['rendəd]	[mɔː(r)]	['tʃɑːmɪŋ]	[baɪ]	[ðə; ði]	['pjuːp(ə)l]	['kʌmɪŋ]	[daʊn]	[tuː; tə]	[rest]	[ɪn]	[ɪts]	['kɔːnə(r)]
she	**looked**	**at**	**me**	**again**	**and**	**again**	**with**	**an**	**eye**	**that**	**seemed**	**to**	**be**	**rendered**	**more**	**charming**	**by**	**the**	**pupil**	**coming**	**down**	**to**	**rest**	**in**	**its**	**corner**
她	看起来	在	我	再次	和	再次	和	一个	眼睛	那	似乎	到	是	渲染	更多的	迷人	经过	这	瞳孔	未来	向下	到	休息	在	它是	角落

											.
											.
											.

她一次又一次地看着我，那双眼睛似乎因为瞳孔下移到眼角而显得更加迷人。

[waɪl]	[wiː; wi]	[stʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	,
While	**we**	**stood**	**for**	**a**	**while**	**looking**	**at**	**one**	**another**	**,**
尽管	我们	站立	为了	一个	尽管	寻找	在	一	其他	,

我们站着互相看着对方，过了好一会儿，

[ðeə(r)]	[ə'rəʊz]	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[nɔɪz]	[ɒv; əv]	['piːp(ə)l]	['flaɪɪŋ]	[ɪn]	['terə(r)]	.
there	**arose**	**there**	**a**	**great**	**noise**	**of**	**people**	**flying**	**in**	**terror**	**.**
那里	出现	那里	一个	伟大的	噪音	的	人们	飞行	在	恐怖	.

那里传来一阵惊恐逃窜的喧闹声。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[ðæt]	[wei]	[æn; ən]	[ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]	['elɪfənt]	['drɪvn]	[mæd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[smel]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪld]	['elɪfənts]	;
And	**there**	**came**	**that**	**way**	**an**	**infuriated**	**elephant**	**driven**	**mad**	**by**	**the**	**smell**	**of**	**the**	**wild**	**elephants**	**;**
和	那里	来了	那	方式	一个	愤怒的	大象	驱动	疯狂的	经过	这	闻	的	这	荒野	大象	;

于是，一头被野象的气味激怒的大象朝这个方向走来；

[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	['brəʊkən]	[ɪts]	[tʃeɪn]	,	[ænd; ənd]	[θrəʊn]	[ɪts]	['raɪdə(r)]	,
it	**had**	**broken**	**its**	**chain**	**,**	**and**	**thrown**	**its**	**rider**	**,**
它	有	破碎的	它是	链	,	和	抛掷	它是	骑士	,

它挣脱了锁链，把骑手甩了下来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['elɪfənt]	-	[hʊk]	[wɒz; wəz]	['swɪŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[frəʊ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[ɪə(r)]	.
and	**the**	**elephant**	**-**	**hook**	**was**	**swinging**	**to**	**and**	**fro**	**at**	**the**	**end**	**of**	**its**	**ear**	**.**
和	这	大象	-	钩	曾是	摇摆	到	和	弗	在	这	结尾	的	它是	耳朵	.

象钩在它的耳朵末端来回摆动。

[ðə; ði]	['məʊmənt]	[ai]	[sɔː]	[ðə; ði]	['ænɪm(ə)l]	,	[ai]	[rʌʃt]	['fɔːwəd]	,	[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[ʌp]	[ɪn]	[maɪ]	[ɑːmz]	[maɪ]	[bɪ'lʌvɪd]	,
The	**moment**	**I**	**saw**	**the**	**animal**	**,**	**I**	**rushed**	**forward**	**,**	**and**	**taking**	**up**	**in**	**my**	**arms**	**my**	**beloved**	**,**
这	片刻	我	锯	这	动物	,	我	匆忙	向前	,	和	采取	向上	在	我的	武器	我的	心爱	,

我一看到那只动物，就冲上前去，把我心爱的动物抱在怀里。

[huː]	[wɒz; wəz]	['terɪfaɪd]	,	[ænd; ənd]	[huːz]	[ə'tendənts]	[hæd; həd]	[rʌn]	[ə'weɪ]	,
who	**was**	**terrified**	**,**	**and**	**whose**	**attendants**	**had**	**run**	**away**	**,**
WHO	曾是	恐惧	,	和	谁	服务员	有	跑步	离开	,

他当时吓坏了，他的随从都逃走了。

[ai]	['kærid]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kraʊd]	.
I	**carried**	**her**	**into**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**crowd**	**.**
我	携带	她	进入	这	中间	的	这	人群	.

我抱着她走到人群中央。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[rɪ'kʌvə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[kəm'pəʊʒə(r)]	,	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'tendənts]	[keɪm]	[ʌp]	;
Then	**she**	**began**	**to**	**recover**	**her**	**composure**	**,**	**and**	**her**	**attendants**	**came**	**up**	**;**
然后	她	开始	到	恢复	她	镇定	,	和	她	服务员	来了	向上	;

然后她开始恢复镇定，她的侍从们也走了过来；

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət][ðæt]['məʊmənt][ðə; ði] ['elɪfənt] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
but just at that moment the elephant , attracted by the noise of the people ,
但 只是 在 那 片刻 这 大象 , 吸引 经过 这 噪音 的 这 人们 ,

但就在这时，大象被人们的喧闹声吸引过来，

[tʃɑːdʒd] [ɪn]['aʊə(r)][də'rekʃ(ə)n] .
charged in our direction .
带电 在 我们的 方向 .

朝我们这边冲过来。

[ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜːst] [ɪn]['terə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [ə'prəʊtʃ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd]
The crowd dispersed in terror at the monster's approach , and she disappeared
这 人群 分散的 在 恐怖 在 这 怪物的 方法 , 和 她 消失
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
among them ,
之中 他们 ,

怪物的靠近让人群惊恐地四散奔逃，她也消失在了人群之中。

['hævɪŋ] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] , [waɪl] [ai] [went] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
having been carried off by her attendants in one direction , while I went in another .
拥有 到过 携带 离开 经过 她 服务员 在 一 方向 , 尽管 我 去 在 其他 .

她被侍从抬往一个方向，而我则朝另一个方向走去。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ə'lɑːm] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['elɪfənt] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
At last the alarm caused by the elephant came to an end ,
在 最后的 这 警报 导致 经过 这 大象 来了 到 一个 结尾 ,

大象引起的恐慌终于平息了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sɜːrtʃt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['slendə(r)] - ['weɪstɪd] [meɪd] , [bʌt; bət][ai]
and then I searched in every direction for that slender - waisted maid , but I
和 然后 我 搜索 在 每一个 方向 为了 那 苗条 - 腰部 女佣 , 但 我
[kʊd; kəd] [-]
could [417]
可以 [-]

然后我四处寻找那个腰肢纤细的女仆，但我找不到[417]

[nɒt] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [hɜː(r); hə(r)]['fæməli] , [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]
not find her , as I did not know her name , her family , or her
不是 寻找 她 , 作为 我 做过 不是 知道 她 姓名 , 她 家庭 , 或者 她
['dwelɪŋ] - [pleɪs] ;
dwelling - place ;
住宅 - 地方 ;

因为我不知道她的名字、她的家人和她的住址，所以没能找到她；

[ænd; ənd][səʊ] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] , [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
and so roaming about , with a void in my heart ,
和 所以 漫游 关于 , 和 一个 空白 在 我的 心 ,

于是我四处游荡，心中空虚。

[laɪk] [ə; eɪ] - [ðæt] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)] , [ai] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ['tɔtə] ['ɪntuː]
like a Vidyádhara that has lost his magic power , I with difficulty tottered into
喜欢 一个 - 那 有 丢失的 他的 魔法 力量 , 我 和 困难 摇摇晃晃 进入
[maɪ] ['tiːtʃərz] [haʊs] .
my teacher's house .
我的 老师的 房子 .

我像一个失去了魔力的持明者，艰难地蹒跚着走进老师的家。

[ðeə(r)] [ai] [rɪˈmeɪnd] [laɪk] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [feɪnt] [ɔː(r)] [əˈsliːp] , [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ɪmˈbreɪsɪŋ]
There I remained like one in a faint or asleep , remembering the joy of embracing
那里 我 剩余 喜欢 一 在 一个 头晕的 或者 睡着了 ， 记住 这 喜悦 的 拥抱
[maɪ] [bɪˈlʌvɪd] ,
my beloved ,
我的 心爱 ，

我呆立在那里，如同昏厥或沉睡一般，回忆着拥抱爱人的喜悦。

[ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [lest] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [mait] [feɪl] . - [ænd; ənd] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [rɪˈflekʃ(ə)n]
and anxious lest her love might fail . 10 And in course of time reflection
和 焦虑的 免得 她 爱 可能 失败 . - 和 在 课程 的 时间 反射
[lʌl] [ˌem ˈiː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] ,
lulled me in her lap ,
昏昏欲睡 我 在 她 膝 ，

她担心自己的爱会消逝。10 随着时间的推移，沉思让我安然地躺在她的怀里，

[æz; əz] [ɪf] [əˈfektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ˈnætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ʃəʊ]
as if affected with the compassion natural to noble women , and shewed
作为 如果 做作的 和 这 同情 自然的 到 高贵 女性 ， 和 展示
[ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [həʊp] ,
me a glimpse of hope ,
我 一个 一瞥 的 希望 ，

仿佛被高贵女性与生俱来的怜悯之心所触动，让我看到了一丝希望。

[ænd; ənd] [səʊl] - [pein] [ˈɪgnərəns] [hʌgd] [maɪ] [hɑːt] ,
and soul - paining ignorance hugged my heart ,
和 灵魂 - 绘画 无知 拥抱 我的 心 ，

而令人心痛的无知紧紧拥抱着我的心，

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [sɪˈvɪə(r)] [ˈhedeɪk] [tʊk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [breɪn] . - [ɪn] [ðə; ði]
and an exceedingly severe headache took possession of my brain . 11 In the
和 一个 非常 严重 头痛 采取 拥有 的 我的 脑 . - 在 这
[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [deɪ] [slɪpt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [maɪ] [self] - [kəˈmɑːnd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,
meanwhile the day slipped away and my self - command with it ,
同时 这 天 滑倒了 离开 和 我的 自己 - 命令 和 它 ，

一阵剧烈的头痛袭来，彻底占据了我的大脑。11 与此同时，一天就这样悄然流逝，我的自制力也随之丧失殆尽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈləʊtəs] - [ˈθɪkɪt] [ˈfəʊldɪd] [ɪts] [kʌps] [ænd; ənd] [maɪ] [feɪs] [wɒz; wəz] [kənˈtræktɪd] [wɪð]
and the lotus - thicket folded its cups and my face was contracted with
和 这 莲花 - 灌木丛 折叠 它是 杯子 和 我的 脸 曾是 合同 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

莲花丛合拢了花瓣，我的脸庞与花瓣紧紧贴合在一起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌplz] [ɒv; əv] [ˈbrɑːməni] [dʌks] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspɜːst] [wɪð] [maɪ] [həʊps] , [ðə; ði] [sʌn]
and the couples of Brahmany ducks were dispersed with my hopes , the sun
和 这 情侣 的 婆罗门 鸭子 是 分散的 和 我的 希望 ， 这 太阳
[ˈhævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [rest] .
having gone to rest .
拥有 已消失 到 休息 .

随着太阳落山，婆罗门鸭成双成对地散去，我的希望也随之破灭。

[ðen] [ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði] [tʃiːf] [frend] [ɒv; əv] [lʌv] , [ðæt] [ˈglædən] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhæpi] ,
Then the moon , the chief friend of Love , that gladdens the eyes of the happy ,
然后 这 月亮 ， 这 首席 朋友 的 爱 ， 那 格拉登斯 这 眼睛 的 这 快乐的 ，

然后是月亮，爱情的挚友，它使幸福的人眼前一亮。

[rəʊz] [ʌp] , [əˈdɔːnɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] ; [ɪts] [reɪz] , [ðəʊ] [æmˈbrəʊziəl] ,
rose up , adorning the face of the east ; its rays , though ambrosial ,
玫瑰 向上 ， 装饰 这 脸 的 这 东方 ; 它是 射线 ， 尽管 甘露 ，

阳光升起，装点着东方的面庞；它的光芒，虽然如甘露般芬芳，

[siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [laɪk] [ˈfaɪəri] [ˈfɪŋgəz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
seemed to me like fiery fingers , and though it lit up the quarters of the
似乎 到 我 喜欢 火热 手指 , 和 尽管 它 点燃向上 这 四分之一 的 这
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

在我看来，它们就像燃烧的手指，虽然照亮了半边天，

[ˌaɪ ˈtiː] [kləʊzd] [ɪn][ˌem ˈiː][ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] [laɪf] .
it closed in me all hope of life .
它 关闭 在 我 全部 希望 的 生活 .

它彻底摧毁了我所有的生存希望。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ˈfeləʊ] - [ˈstjʊdnts] ,
Then one of my fellow - students ,
然后 一 的 我的 同伴 - 学生 ,

然后，我的一位同学，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ɪn][maɪ] [ˈmɪzəri] [ai][hæd; həd] [flʌŋ] [maɪ] [ˈbɒdi] [ˈɪntuː] [ˈmuːnlaɪt] [æz; əz][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] ,
seeing that in my misery I had flung my body into moonlight as into a fire ,
看到 那 在 我的 苦难 我 有 扔 我的 身体 进入 月光 作为 进入 一个 火 ,

因为我痛苦万分，将自己的身体投入月光下，如同投入烈火一般。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] , [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , “ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l]
and was longing for death , said to me , “ Why are you in this evil
和 曾是 渴望 为了 死亡 , 说 到 我 , “ 为什么 是 你 在 这 邪恶的
[keɪs] ?
case ?
案件 ?

他渴望死亡，对我说：“你为什么会陷入这种悲惨的境地？”

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [dɪˈziːz] ; [bʌt; bət] ,
You do not appear to have any disease ; but ,
你 做 不是 出现 到 有 任何 疾病 ; 但 ,

你看起来没有任何疾病；但是，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈment(ə)l] [əˈflɪkʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] [ɔː(r)][baɪ] [lʌv] ,
if you have mental affliction caused by longing for wealth or by love ,
如果 你 有 精神的 痛苦 导致 经过 渴望 为了 财富 或者 经过 爱 ,

如果你因渴望财富或爱情而遭受精神折磨，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [ˈɒbdʒɪkts] ; [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
I will tell you the truth about those objects ; listen to me .
我 将要 告诉 你 这 真相 关于 那些 对象 ; 听 到 我 .

我会告诉你关于那些物品的真相；听我说。

[ðə; ði] [welθ] , [wɪtʃ] [θruː] [ˈəʊvə(r)] - [ˈkʌvətəsnəs] [men] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [geɪn] [baɪ] [ˈtʃiːtɪŋ] [ðeə(r)]
The wealth , which through over - covetousness men desire to gain by cheating their
这 财富 , 哪个 通过 超过 - 贪婪 男人 欲望 到 获得 经过 作弊 他们的
[ˈneɪbɜːrz] , [ɔː(r)][baɪ] [ˈrɒbɪŋ] [ðem; ðəm] ,
neighbours , or by robbing them ,
邻居 , 或者 经过 抢劫 他们 ,

人们因过度贪婪而渴望通过欺骗邻居或抢劫邻居来获取财富。

[dʌz] [nɒt] [rɪˈmeɪn] .
does not remain .
做 不是 保持 .

不会留下。

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] - trees12 [ɒv; əv] [welθ] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ruːtɪd] [ɪn] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔːθ]
The poison - trees12 of wealth , which are rooted in wickedness and bring forth
这 毒 - trees12 的 财富 , 哪个 是 根 在 邪恶 和 带来 前进
[æn; ən] [ə'bʌndənt] [krɒp] [ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] ,
an abundant crop of wickedness ,
一个 丰富 庄稼 的 邪恶 ,

财富的毒树12，根植于邪恶，结出丰硕的邪恶果实，

[ɑː(r); ə(r)] [suːn] ['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [fruːt] .
are soon broken by the weight of their own fruit .
是 很快 破碎的 经过 这 重量 的 他们的 自己的 水果 .

很快就被自己果实的重量压垮了。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [geɪnd] [baɪ] [ðæt] [welθ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
All that is gained by that wealth in this world ,
全部 那 是 获得 经过 那 财富 在 这 世界 ,

在这个世界上，凭借这些财富所获得的一切

[ɪz][ðə; ði] [tɔɪl] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'nɔɪəns] ,
is the toil of acquiring it and other annoyances ,
是 这 辛劳 的 收购 它 和 其他 烦心事 ,

获取它的艰辛以及其他烦恼，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [wɜːld] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [hel] ,
and in the next world great suffering in hell ,
和 在 这 下一个 世界 伟大的 痛苦 在 地狱 ,

来世将在地狱中遭受巨大的痛苦。

[ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] [ɪn'djʊə(r)] .
a suffering that shall continue as long as the moon and stars endure .
一个 痛苦 那 将 继续 作为 长的 作为 这 月亮 和 明星 忍受 .

这种苦难将与日月星辰同在，永不停息。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ,
As for love ,
作为 为了 爱 ,

至于爱情，

[ðæt] [lʌv] [wɪtʃ] [feɪlz] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [brɪŋz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [pʊts] [æn; ən]
that love which fails of attaining its object brings disappointment that puts an
那 爱 哪个 失败 的 达到 它是 目的 带来 失望 那 放置 一个
[end] [tuː; tə] [laɪf] ,
end to life ,
结尾 到 生活 ,

未能得到所爱之人的爱情会带来失望，最终导致生命终结。

[ænd; ənd] [ʌn'lɔːfl] [lʌv] , [ðəʊ] ['pliːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv]
and unlawful love , though pleasing in the mouth , is simply the forerunner of
和 非法的 爱 , 尽管 令人愉悦 在 这 嘴 , 是 简单地 这 先行者 的
[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [hel] , - [-]
the fire of hell , 13 [418]
这 火 的 地狱 , - [-]

不正当的爱情，虽然口中令人愉悦，却只是地狱之火的前兆，13[418]

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mænz] [maɪnd][ɪz] [saʊnd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [gʊd] ['ækʃ(ə)nz][ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [laɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
but a man's mind is sound owing to good actions in a former life , and a
但 一个 男人的 头脑 是 声音 欠款 到 好的 行动 在 一个 以前的 生活 , 和 一个
['hɪərəʊ] ,
hero ,
英雄 ,

但一个人的心智健全，是因为前世的善行，而英雄，

[huː] [pə'zesɪz] [self] - [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] ['enədʒi] , [əb'teɪnz] [welθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
who possesses self - command and energy , obtains wealth , and the
WHO 拥有 自己 - 命令 和 活力 , 获得 财富 , 和 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] ,
object of his desires ,
目的 的 他的 欲望 ,

拥有自制力和精力的人，能够获得财富和自己想要的东西。

[nɒt] [ə; eɪ] ['spɪrɪtləs] ['kaʊəd] [laɪk] [juː; jʊ] .
not a spiritless coward like you .
不是 一个 死气沉沉 懦夫 喜欢 你 .

不像你这种没胆的懦夫。

[səʊ] , [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [self] - [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
So , my good fellow , have recourse to self - command , and strive for the
所以 , 我的 好的 同伴 , 有 追索权 到 自己 - 命令 , 和 努力 为了 这
[ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [endz] .
attainment of your ends .
素养 的 你的 结束 .

所以，我的好朋友，要依靠自我约束，努力实现你的目标。

" [wen] [ðæt] [frend] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai] [rɪ'tɜːnd] [hɪm][ə; eɪ] ['keələs] [ænd; ənd]['rændəm] ['ɑːnsə(r)]
" When that friend said this to me I returned him a careless and random answer
" 什么时候 那 朋友 说 这 到 我 我 返回 他 一个 粗心 和 随机的 回答
.
.
.

“当那位朋友对我说这话时，我漫不经心地随口回答了他。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [kən'siːld] [maɪ] ['riːəl] [θɔːts] , [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][kɑːm][ænd; ənd] [kəm'pəʊzd]
However , I concealed my real thoughts , spent the night in a calm and composed
然而 , 我 暗 我的 真实的 想法 , 花费 这 夜晚 在 一个 冷静的 和 由
['mænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

然而，我隐藏了自己的真实想法，平静地度过了一夜。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [keɪm] [hɪə(r)] ,
and in course of time came here ,
和 在 课程 的 时间 来了 这里 ,

随着时间的推移，他们来到这里。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [taʊn] .
to see if by any chance she lived in this town .
到 看 如果 经过 任何 机会 她 居住地 在 这 镇 .

看看她是否碰巧住在这个镇上。

[wen] [ai] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] , [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [nek] [ɪn][ə; eɪ] [nuːs] ,
When I arrived here , I saw you with your neck in a noose ,
什么时候 我 到达的 这里 , 我 锯 你 和 你的 脖子 在 一个 套索 ,

我到这里的时候，看到你的脖子上套着绳索。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [daʊn] , [ai] [hɜːd] [frɒm; frəm][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊ] ,
and after you were cut down , I heard from you your sorrow ,
和 后 你 是 切 向下 , 我 听到 从 你 你的 悲哀 ,

你倒下之后，我听到了你的悲伤。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [naʊ] [təʊld][juː; jʊ][maɪ] [əʊn] .
and I have now told you my own .
和 我 有 现在 讲述 你 我的 自己的 .

现在我已经把我的故事告诉你们了。

[səʊ]	[ai]	[hæv; həv]	[meɪd]	['efəts]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[ðæt]	[feə(r)]	[wʌn]	[huːz]	[neɪm]	[ænd; ənd]	['dwelɪŋ]	-	[pleɪs]	[ai]	[nəʊ]	[nɒt]	,
So	**I**	**have**	**made**	**efforts**	**to**	**obtain**	**that**	**fair**	**one**	**whose**	**name**	**and**	**dwelling**	**-**	**place**	**I**	**know**	**not**	**,**
所以	我	有	制成	努力	到	获得	那	公平的	一	谁	姓名	和	住宅	-	地方	我	知道	不是	,

因此，我努力去追求那位美丽动人的女子，虽然我不知道她的名字和住址。

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[ðʌs]	[ig'zəːtid]	[maɪ'self]	[tuː; tə]	[geɪn]	[wɒt]	[nəʊ]	['herəʊɪzəm]	[kʊd; kəd]	[prə'kjʊə(r)]	;	[bʌt; bət]	[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	,
and	**have**	**thus**	**exerted**	**myself**	**to**	**gain**	**what**	**no**	**heroism**	**could**	**procure**	**;**	**but**	**why**	**do**	**you**	**,**
和	有	因此	施加	我	到	获得	什么	不	英雄主义	可以	采购	;	但	为什么	做	你	,

因此，我竭尽全力去获得任何英雄主义都无法获得的东西；但是，你为什么……

[wen]	-	[ɪz]	[wɪ'ðɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[grɑːsp]	,	[pleɪ]	[ðə; ði]	[feɪnt]	-	[hɑːt]	,	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	['mænfəli]	['straɪvɪŋ]	[tuː; tə]	[wɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	?
when	**Madirávatí**	**is**	**within**	**your**	**grasp**	**,**	**play**	**the**	**faint**	**-**	**heart**	**,**	**instead**	**of**	**manfully**	**striving**	**to**	**win**	**her**	**?**
什么时候	-	是	之内	你的	抓牢	,	玩	这	头晕的	-	心	,	反而	的	勇敢地	努力	到	赢	她	?

当玛迪拉瓦蒂近在咫尺时，要装作胆小鬼，而不是奋力去赢得她的芳心吗?

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[hɜːd]	[ðə; ði]	['ledʒənd]	[ɒv; əv]	[əʊld]	[deɪz]	[wɪð]	[rɪ'gɑːd]	[tuː; tə]	-	?
Have	**you**	**not**	**heard**	**the**	**legend**	**of**	**old**	**days**	**with**	**regard**	**to**	**Rukmiṇí**	**?**
有	你	不是	听到	这	传奇	的	老的	天	和	看待	到	-	?

你难道没听说过关于鲁克米尼的古老传说吗?

[wɒz; wəz]	[ʃiː; ʃi]	[nɒt]	['kærid]	[ɒf]	[baɪ]	-	['ɑːftə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[biːn]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['tʃɛdi]	?
Was	**she**	**not**	**carried**	**off**	**by**	**Vishṇu**	**after**	**she**	**had**	**been**	**given**	**to**	**the**	**king**	**of**	**Chedi**	**?**
曾是	她	不是	携带	离开	经过	-	后	她	有	到过	给定	到	这	国王	的	切迪	?

她被送给车迪国王之后，难道不是被毗湿奴掳走了吗?

[waɪl]	[ðæt]	[frend]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	[kən'kluːdɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[teɪl]	,	-	[keɪm]	[ðeə(r)]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːloʊərz]	,
While	**that**	**friend**	**of**	**mine**	**was**	**thus**	**concluding**	**his**	**tale**	**,**	**Madirávatí**	**came**	**there**	**with**	**her**	**followers**	**,**
尽管	那	朋友	的	矿	曾是	因此	总结	他的	故事	,	-	来了	那里	和	她	追随者	,

当我的朋友讲完他的故事时，玛迪拉瓦蒂带着她的追随者们来到了那里。

[priː'siːd, pri-]	[baɪ]	[ðə; ði]	['juːʒuəl]	[ɔː'spɪʃəs]	[bænd]	[ɒv; əv]	['mjuːzɪk]	,
preceded	**by**	**the**	**usual**	**auspicious**	**band**	**of**	**music**	**,**
之前	经过	这	通常	吉祥	乐队	的	音乐	,

伴随着惯常的吉祥乐声，

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	['wɜːʃɪp]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[ɪn]	[ðɪs]	['temp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mʌðəz]	.
in	**order**	**to**	**worship**	**the**	**god**	**of**	**Love**	**in**	**this**	**temple**	**of**	**the**	**Mothers**	**.**
在	命令	到	崇拜	这	上帝	的	爱	在	这	寺庙	的	这	母亲们	.

为了在这座母亲神庙中祭拜爱神。

[ænd; ənd]	[ai]	[sed]	[tuː; tə]	[maɪ]	[frend]	,
And	**I**	**said**	**to**	**my**	**friend**	**,**
和	我	说	到	我的	朋友	,

我对朋友说：

“ [ai] [njuː] [ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðæt] [ˈmeidnz] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈmærɪdʒ] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp]
“ I knew all along that maidens on the day of their marriage come here to worship
“ 我 知道 全部 沿着 那 少女们 在 这 天 的 他们的 婚姻 来 这里 到 崇拜
[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] ,
the god of Love ,
这 上帝 的 爱 ,

“我一直都知道，少女们在结婚当天会来这里祭拜爱神，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [maɪˈself][ɒn][ðə; ði] [ˈbænjən] - [triː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] ,
this is why I tried to hang myself on the banyan - tree in front of this temple ,
这 是 为什么 我 尝试 到 悬挂 我 在 这 榕树 - 树 在 正面 的 这 寺庙 ,

这就是我试图在这座寺庙前的榕树上上吊自杀的原因。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [wen] - [keɪm] [hɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [mait] [siː] [ðæt] [ai][hæd; həd] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)]
in order that when Madirávatí came here , she might see that I had died for
在 命令 那 什么时候 - 来了 这里 , 她 可能 看 那 我 有 死亡 为了
[hɜː(r); hə(r)] [seɪk] .
her sake .
她 清酒 .

好让玛迪拉瓦蒂来到这里时，能够看到我是为了她而死。

” [wen] [ðæt] [ˈrezəluːt] - [frend] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] ,
” When that resolute Bráhman friend heard that , he said ,
” 什么时候 那 坚决 - 朋友 听到 那 , 他 说 ,

“那位意志坚定的婆罗门朋友听到这话后，说道：

“ [ðen] [let] [ˌjuː ˈes] [ˈkwɪkli] [slɪp] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz]
“ Then let us quickly slip into this temple and remain hidden behind the images
“ 然后 让 我们 迅速地 滑 进入 这 寺庙 和 保持 隐 在后面 这 图片
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðəz] ,
of the Mothers ,
的 这 母亲们 ,

“那么，让我们迅速溜进这座寺庙，躲在圣母像后面吧。”

[ænd; ənd] [siː] [ˈweðə(r)] [ˈeni] [ɪkˈspiːdiənt] [wɪl] [ðen] [ˈprez(ə)nt] [ɪtˈself] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ɔː(r)] [nɒt] .
and see whether any expedient will then present itself to us or not .
和 看 无论 任何 权宜 将要 然后 展示 本身 到 我们 或者 不是 .

看看届时是否会有合适的解决办法出现。

” [wen] [maɪ] [frend] [meɪd] [ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)l] , [ai] [kənˈsent] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm] [ˈɪntuː] [ðæt]
” When my friend made this proposal , I consented , and went with him into that
” 什么时候 我的 朋友 制成 这 提议 , 我 同意 , 和 去 和 他 进入 那
[ˈtemp(ə)l] ,
temple ,
寺庙 ,

“当我的朋友提出这个建议时，我同意了，并和他一起去了那座寺庙。”

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] [kənˈsiːld] .
and remained there concealed .
和 剩余 那里 暗 .

并一直隐藏在那里。

[ænd; ənd] - [keɪm] [ðeə(r)] [ˈsləʊli] , [ˈeskɔːtid] [baɪ][ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈwedɪŋ] [ˈmjuːzɪk] ,
And Madirávatí came there slowly , escorted by the auspicious wedding music ,
和 - 来了 那里 缓慢地 , 护送 经过 这 吉祥 婚礼 音乐 ,
[ænd; ənd] [ˈentəd] [ðæt] [ˈtemp(ə)l] .
and entered that temple .
和 进入 那 寺庙 .

玛迪拉瓦蒂缓缓地来到那里，伴随着吉祥的婚礼音乐，进入了那座神庙。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [left] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːmeɪl] [frendz] [ænd; ənd] [meɪl] [ə'tendənts] ,
And she left at the door all her female friends and male attendants ,
和 她 左边 在 这 门 全部 她 女性 朋友们 和 男性 服务员 ,
['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
saying to them ,
说 到 他们 ,
她把所有的女性朋友和男性侍从都留在门口，对他们说：

“ [ai] [wɪʃ] [ɪn] ['praɪvət] [tuː; tə] [kreɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] boon14 [ðæt]
“ I wish in private to crave from the awful god of Love a certain boon14 that
“ 我 希望 在 私人的 到 渴望 从 这 可怕 上帝 的 爱 一个 肯定 boon14 那
[ɪz][ɪn][maɪ][maɪnd] ,
is in my mind ,
是 在 我的 头脑 ,
“我私下里渴望从可怕的爱神那里得到我心中某个愿望14，

[səʊ] [rɪ'meɪn] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
so remain all of you outside the building .
所以 保持 全部 的 你 外部 这 建筑 .
所以你们所有人都要待在楼外。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [preə(r)] [tuː; tə] - ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi]
” Then she came in and addressed the following prayer to Kámadeva after she
” 然后 她 来了 在 和 已解决 这 下列的 祷告 到 - 后 她
[hæd; həd] ['wəːʃip] [hɪm] ,
had worshipped him ,
有 崇拜 他 ,
“然后她进来，在朝拜完爱神卡玛之后，向他念诵了以下祷文：

“ [əʊ][gɒd] , [sɪns] [ðaʊ] [ɑːt] [nemd] - [ðə; ði][maɪnd] - [bɔːn] ,
“ O god , since thou art named ' the mind - born ,
“ 哦 上帝 , 自从 你 艺术 命名 - 这 头脑 - 出生 ,
“哦，神啊，既然你被称为‘心智之子’，

- [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðaʊ] [dɪdst] [nɒt] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][maɪ][maɪnd] ?
' how was it that thou didst not discern the beloved that was in my mind ?
- 如何 曾是 它 那 你 迪斯特 不是 辨别 这 心爱 那 曾是 在 我的 头脑 ?
你怎么没有察觉到我心中的爱人呢？

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sleɪn] [ˌem 'iː] ?
Why hast thou disappointed and slain me ?
为什么 哈斯特 你 失望的 和 被杀 我 ?
你为何让我失望，为何让我丧命？

[ɪf] [ðaʊ] [hæst][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːnt][ˌem 'iː][maɪ] [buːn] [ɪn] [ðɪs] [bɜːθ] ,
If thou hast not been able to grant me my boon in this birth ,
如果 你 哈斯特 不是 到过 有能力的 到 授予 我 我的 恩惠 在 这 出生 ,
如果你今生未能赐予我所求之物，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ɪn][maɪ][nekst] [bɜːθ] , [əʊ] ['hʌzbənd] [ɒv; əv]['reɪti] .
at any rate have mercy upon me in my next birth , O husband of Rati .
在 任何 速度 有 怜悯 之上 我 在 我的 下一个 出生 , 哦 丈夫 的 拉蒂 .
无论如何，拉蒂的丈夫啊，请您在我来世怜悯我吧。

[ʃəʊ] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] ['feɪvə(r)][æz; əz][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] ['hænsəm] [jʌŋ] - ['biːɪŋ] [maɪ]
Shew me so much favour as to ensure that handsome young Bráhman's being my
秀 我 所以 很多 偏爱 作为 到 确保 那 英俊的 年轻的 - 存在 我的
['hʌzbənd] [ɪn][maɪ][nekst] [bɜːθ] . ” [-]
husband in my next birth . ” [419]
丈夫 在 我的 下一个 出生 . ” [-]
请赐予我莫大的恩惠，确保我来世能嫁给那位英俊的年轻婆罗门。”[419]

[wen] [ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [ɪn]['aʊə(r)] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] ,
When the girl had said this in our hearing and before our eyes ,
什么时候 这 女孩 有 说 这 在 我们的 听力 和 前 我们的 眼睛 ,

当女孩当着我们的面、在我们耳边说出这些话时，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [nuːs] [baɪ] ['fɑːsnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌpə(r)] ['gɑːmənt] [tuː; tə][ə; eɪ][peg] ,
she made a noose by fastening her upper garment to a peg ,
她 制成 一个 套索 经过 紧固 她 上 服装 到 一个 钉子 ,

她将上衣系在衣钩上，做成了一个绳索。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .
and put it round her neck .
和 放 它 圆形的 她 脖子 .

然后把它戴在她的脖子上。

[ænd; ənd][maɪ] [frend] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ [gəʊ][ænd; ənd] [ʃəʊ] [jɔː'self] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
And my friend said to me , “ Go and shew yourself to her ,
和 我的 朋友 说 到 我 , “ 去 和 展示 你自己 到 她 ,

我的朋友对我说：“你去向她展示你，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [nuːs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [nek] ; ” [səʊ][ai] [ɪ'miːdiətli] [went] [tə'wɔːdz]
and take the noose from her neck ; ” so I immediately went towards
和 拿 这 套索 从 她 脖子 ; ” 所以 我 立即地 去 向
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

于是我立刻朝她走去。

[ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['fɔːltərɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪk'ses] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , “ [duː; də]
And I said to her with a voice faltering from excess of joy , “ Do
和 我 说 到 她 和 一个 嗓音 摇摇欲坠 从 过量的 的 喜悦 , “ 做
[nɒt][ækt] ['ræʃli] ,
not act rashly ,
不是 行为 贸然 ,

我喜极而泣，声音颤抖地对她说：“不要鲁莽行事，

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ; [siː] , [hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
my beloved ; see , here is your slave in front of you ,
我的 心爱 ; 看 , 这里 是 你的 奴隶 在 正面 的 你 ,

我亲爱的，看，你的婢女就在你面前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第90/117页

[bɔːt] [baɪ][juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ,
bought by you with the risk of your life ,
买 经过 你 和 这 风险 的 你的 生活 ,

这是你冒着生命危险买下的。

[ɪn] [huːm] [ə'fekʃn] [hæz; həz] [biːn] [prə'djuːst] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['ʌtərəns] [ɪn][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ɡriːf] ;
in whom affection has been produced by your utterance in the moment of your grief ;
在 谁 感情 有 到过 生产 经过 你的 发声 在 这 片刻 的 你的 悲伤 ;

在你悲痛之时，你的话语在他心中激起了爱意；

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ai] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [nuːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðæt] [feə(r)][wʌn] .
” and with these words I removed the noose from the neck of that fair one .
” 和 和 这些 字 我 已移除 这 套索 从 这 脖子 的 那 公平的 一 .

“说完这些话，我从那位美丽女子的脖子上解开了绳索。”

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [dʒɔɪ][ænd; ənd]['terə(r)] ,
She immediately looked at me , and remained for a moment divided between joy and terror ,
她 立即地 看起来 在 我 , 和 剩余 为了 一个 片刻 分割 之间 喜悦 和 恐怖 ,

她立刻看向我，愣了一会儿，脸上既有喜悦又有恐惧。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [frend] [sed] ['kwɪkli] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and then my friend said quickly to me ,
和 然后 我的 朋友 说 迅速地 到 我 ,

然后我的朋友迅速对我说：

“ [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪmli] ['laɪtɪd] ['aʊə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
“ As this is a dimly lighted hour owing to the waning of the day ,
“ 作为 这 是 一个 依稀 照明 小时 欠款 到 这 减弱 的 这 天 ,

“由于天色渐暗，此时光线昏暗，

[ai] [wɪl] [ɡəʊ] [aʊt] [drest] [ɪn] - ['ɡɑːmənts] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] .
I will go out dressed in Madirávatí's garments with her attendants .
我 将要 去 出去 穿着 在 - 服装 和 她 服务员 .

我将身着玛迪拉瓦蒂的服饰，与她的侍女们一同外出。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][ɡəʊ] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [dɔː(r)] ,
And do you go out by the second door ,
和 做 你 去 出去 经过 这 第二 门 ,

你是走第二个门出去吗?

['teɪkɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] [ðɪs] [braɪd] [ræpt] [ʌp] [ɪn]['aʊə(r)] ['ʌpə(r)] ['ɡɑːmənts] .
taking with you this bride wrapped up in our upper garments .
采取 和 你 这 新娘 包装 向上 在 我们的 上 服装 .

带着这位身着我们上衣的新娘吧。

[ænd; ənd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] ['fɒrən] ['kʌntri] [juː; jʊ] [pliːz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
And make for whatever foreign country you please , during the night ,
和 制作 为了 任何 外国的 国家 你 请 , 期间 这 夜晚 ,

然后，在夜里，前往你喜欢的任何外国。

[wen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
when you will be able to avoid detection .
什么时候 你 将要 是 有能力的 到 避免 检测 .

何时才能避免被发现。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
And do not be anxious about me .
和 做 不是 是 焦虑的 关于 我 .

请不要为我担忧。

[feɪt] [wɪl] [bɪ'stəʊ] [ɒn][ˌem 'iː] [prɒ'sperəti] .
Fate will bestow on me prosperity .
命运 将要 赐给 在 我 繁荣 .

命运会赐予我繁荣。

” [wen] [maɪ] [frend] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] - [dres] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] ,
” When my friend had said this , he put on Madirávatí's dress , and went out ,
” 什么时候 我的 朋友 有 说 这 , 他 放 在 - 裙子 , 和 去 出去 ,

“我的朋友说完这话，就穿上了玛迪拉瓦蒂的衣服，走了出去。”

[ænd; ənd] [left] [ðæt] ['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] .
and left that temple in the darkness , surrounded by her attendants .
和 左边 那 寺庙 在 这 黑暗 , 包围 经过 她 服务员 .

她离开那座寺庙时，周围都是她的侍从，周围一片漆黑。

[ænd; ənd][ai] [slɪpt] [aʊt] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [dɔː(r)] [wɪð] - , [huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv]
And I slipped out by another door with Madirávatí , who wore a necklace of
和 我 滑倒了 出去 经过 其他 门 和 - , WHO 穿着 一个 项链 的
['praɪsləs] ['dʒuːəlz] ,
priceless jewels ,
无价 珠宝 ,

然后我和玛迪拉瓦蒂从另一扇门溜了出去，她戴着一条价值连城的珠宝项链。

[ænd; ənd] [went] [θriː] ['joʊdʒənəz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
and went three yojanas in the night .
和 去 三 由旬 在 这 夜晚 .

夜里走了三由旬。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [tʊk] [fuːd] , [ænd; ənd] ['sləʊli] ['trævəlɪŋ] [ɒn] ,
In the morning I took food , and slowly travelling on ,
在 这 早晨 我 采取 食物 , 和 缓慢地 旅行 在 ,

早上我吃了东西，然后慢慢地继续赶路。

[ai] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [deɪz] , [wɪð] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] -
I reached in the course of some days , with my beloved , a city named Achalapura
我 达到 在 这 课程 的 一些 天 , 和 我的 心爱 , 一个 城市 命名 -
.
.
.

几天后，我和我的爱人到达了一座名叫阿查拉普拉的城市。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - [ʃəʊ] [hɪm'self] [maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [haʊs] ,
There a certain Bráhman shewed himself my friend , and gave me a house ,
那里 一个 肯定 - 展示 他自己 我的 朋友 , 和 给予 我 一个 房子 ,

在那里，一位名叫婆罗门的人自称是我的朋友，并给了我一间房子。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] ['kwɪkli] ['mærid] - .
and there I quickly married Madirávatí .
和 那里 我 迅速地 已婚 - .

在那里，我很快就和玛迪拉瓦蒂结婚了。

[səʊ][ai][hæv; həv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)][ɪn] ['hæpinəs] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [maɪ][dɪ'zaɪə(r)] ,
So I have been living there in happiness , having obtained my desire ,
所以 我 有 到过 活的 那里 在 幸福 , 拥有 获得 我的 欲望 ,

所以我一直幸福地生活在那里，因为我的愿望已经实现了。

[ænd; ənd][maɪ]['əʊnli][æŋ'zaɪəti][hæz; həz] [biːn] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][maɪ]
and my only anxiety has been as to what could have become of my
和 我的 仅有的 焦虑 有 到过 作为 到 什么 可以 有 变得 的 我的
[frend] .
friend .
朋友 .

我唯一的担忧就是我的朋友现在怎么样了。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]['gændʒiːz] ,
And in course of time I came here to bathe in the Ganges ,
和 在 课程 的 时间 我 来了 这里 到 洗澡 在 这 恒河 ,

后来我来到这里，在恒河沐浴。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['sɒlstɪs] , [ænd; ənd][ləʊ] !
on this day which is the festival of the summer solstice , and lo !
在 这 天 哪个 是 这 节日 的 这 夏天 冬至 , 和 洛 !

在这一天，也就是夏至节，瞧！

[ai] [faʊnd] [hɪə(r)] [ðɪs] [mæn] [huː] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [ʃəʊ] [hɪm'self] [maɪ] [frend] .
I found here this man who without cause shewed himself my friend .
我 成立 这里 这 男人 WHO 没有 原因 展示 他自己 我的 朋友 .

我在这里遇到了这个人，他无缘无故地就成了我的朋友。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪm'bærəsmənt] [ai]['fəʊldɪd][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪm'breɪs] ,
And full of embarrassment I folded him in a long embrace ,
和 满的 的 尴尬 我 折叠 他 在 一个 长的 拥抱 ,

我羞愧难当，紧紧地拥抱了他。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [meɪd] [hɪm][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,
and at last made him sit down and asked him to tell me his adventures ,
和 在 最后的 制成 他 坐 向下 和 问 他 到 告诉 我 他的 冒险 ,

最后我让他坐下，请他给我讲讲他的冒险经历。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [keɪm] [ʌp] .
and at that moment your Highness came up .
和 在 那 片刻 你的 高度 来了 向上 .

就在这时，殿下出现了。

[nəʊ] , [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
Know , son of the king of Vatsa ,
知道 , 儿子 的 这 国王 的 瓦察 ,

瓦察王的儿子，你知晓

[ðæt] [ðɪs] ['ʌðə(r)] - [æt; ət][maɪ][saɪd][ɪz][maɪ] [truː] [frend] [ɪn] [kə'læməti] ,
that this other Bráhman at my side is my true friend in calamity ,
那 这 其他 - 在 我的 边 是 我的 真的 朋友 在 灾害 ,

我身边的这位婆罗门是我患难中的真朋友。

[tuː; tə] [huːm] [ai] [əʊ] [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] .
to whom I owe my life and my wife .
到 谁 我 欠 我的 生活 和 我的 妻子 .

我的生命和妻子都是他赐予的。

[wen] [wʌn] - [hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , - [sed] [tuː; tə]
When one Bráhman had told his story in these words , Naraváhanadatta said to
什么时候 一 - 有 讲述 他的 故事 在 这些 字 , - 说 到
[ðə; ði]['ʌðə(r)] - ,
the other Bráhman ,
这 其他 - ,

当一位婆罗门用这些话讲述了他的故事后，那罗婆那陀陀对另一位婆罗门说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [pliːzd] ; [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]
“ I am much pleased ; now tell me , how did you escape from so great a
“ 我 是 很多 高兴 ; 现在 告诉 我 , 如何 做过 你 逃脱 从 所以 伟大的 一个
['deɪndʒə(r)] ?
danger ?
危险 ?

“我非常高兴；现在告诉我，你是如何从如此巨大的危险中逃脱出来的？”

[fɔː(r); fə(r)] [men] [laɪk] [jɔː'self] , [huː] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)]
For men like yourself , who disregard their lives for the sake of their
为了 男人 喜欢 你自己 , WHO 漠视 他们的 生活 为了 这 清酒 的 他们的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

像你这样为了朋友而罔顾生命的人，

[ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] .
are hard to find .
是 难的 到 寻找 .

很难找到。

” [wen] [ðə; ði] ['sekənd] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
” When the second Bráhman heard this speech of the son of the king of Vatsa ,
” 什么时候 这 第二 - 听到 这 演讲 的 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 ,

“当第二位婆罗门听到伐蹉王之子这番话时，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] . [-]
he also began to tell his adventures . [420]
他 还 开始 到 告诉 他的 冒险 . [-]

他也开始讲述自己的冒险经历。[420]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['sʌbsɪkwənt] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] - .
Subsequent adventures of the second Bráhman .
随后的 冒险 的 这 第二 - .

第二位婆罗门的后续冒险。

[wen] [aɪ] [went] [aʊt] [ðæt] [naɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn] - [dres] ,
When I went out that night from the temple in Madirávatí's dress ,
什么时候 我 去 出去 那 夜晚 从 这 寺庙 在 - 裙子 ,

那天晚上，我穿着玛迪拉瓦蒂的裙子从神庙里出来时，

[hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] [sə'raʊndɪd] [ˌem 'iː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['mɪstrəs] .
her attendants surrounded me under the impression that I was their mistress .
她 服务员 包围 我 在下面 这 印象 那 我 曾是 他们的 情妇 .

她的侍女们把我围了起来，以为我是她们的女主人。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [bɪ'wɪldəd] [wɪð] ['dɑːnsɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] ,
And being bewildered with dancing , singing and intoxication ,
和 存在 困惑 和 跳舞 , 歌唱 和 中毒 ,

沉浸在歌舞和醉酒之中，

[ðeɪ]	[pʊt]	[ˌem ˈiː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	palanquin15	[ænd; ənd]	[tʊk]	[ˌem ˈiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	-	,
they	**put**	**me**	**in**	**a**	**palanquin15**	**and**	**took**	**me**	**to**	**the**	**house**	**of**	**Somadatta**	**,**
他们	放	我	在	一个	palanquin15	和	采取	我	到	这	房子	的	-	,

他们把我放在轿子里，把我带到了索玛达塔的家。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ˈfest(ə)l]	[əˈreɪ]	.
which	**was**	**in**	**festal**	**array**	**.**
哪个	曾是	在	节日	大批	.

当时正处于盛大的节日庆典之中。

[ɪn]	[wʌn]	[pɑːt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ˈsplendɪd]	[ˈreɪmənt]	,	[ɪn]	[əˈnʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[paɪld]	[ʌp]	[ˈɔːrnəmənts]	;
In	**one**	**part**	**it**	**was**	**full**	**of**	**splendid**	**raiment**	**,**	**in**	**another**	**of**	**piled**	**up**	**ornaments**	**;**
在	一	部分	它	曾是	满的	的	灿烂	服饰	,	在	其他	的	堆积	向上	装饰品	;

一部分堆满了华丽的衣物，另一部分堆满了饰品；

[hɪə(r)]	[juː; jʊ]	[mait]	[siː]	[kʊkt]	[fuːd]	[prəˈvaɪdɪd]	,	[ðeə(r)]	[æn; ən]	[ˈɔːltə(r)]	-	[ˈplætfɔːm]	[meɪd]	[ˈredi]	;
here	**you**	**might**	**see**	**cooked**	**food**	**provided**	**,**	**there**	**an**	**altar**	**-**	**platform**	**made**	**ready**	**;**
这里	你	可能	看	煮熟	食物	假如	,	那里	一个	坛	-	平台	制成	准备好	;

这里可能会提供熟食，那里可能会搭建祭坛平台；

[wʌn]	[ˈkɔːnə(r)]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ˈsɪŋɪŋ]	[ˈfiːmeɪl]	[sleɪvz]	,	[əˈnʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[prəˈfeʃən(ə)l]	[maɪmz]	;
one	**corner**	**was**	**full**	**of**	**singing**	**female**	**slaves**	**,**	**another**	**of**	**professional**	**mimes**	**;**
一	角落	曾是	满的	的	歌唱	女性	奴隶	,	其他	的	专业的	哑剧演员	;

一个角落里挤满了唱歌的女奴，另一个角落里则住着专业的哑剧演员；

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[θɜːd]	[wɒz; wəz]	[ˈɒkjupaɪd]	[baɪ]	-	[ˈweɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ɔːˈspɪʃəs]	[ˈməʊmənt]	.
and	**a**	**third**	**was**	**occupied**	**by**	**Bráhmans**	**waiting**	**for**	**the**	**auspicious**	**moment**	**.**
和	一个	第三	曾是	占领	经过	-	等待	为了	这	吉祥	片刻	.

第三间房被婆罗门占据，他们正在等待吉时。

[ˈɪntuː]	[wʌn]	[ruːm]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[haʊs]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ˈʌʃə]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈdɑːknəs]	,	[veɪld]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈsɜːvənts]	,
Into	**one**	**room**	**of**	**this**	**house**	**I**	**was**	**ushered**	**in**	**the**	**darkness**	**,**	**veiled**	**,**	**by**	**the**	**servants**	**,**
进入	一	房间	的	这	房子	我	曾是	引导	在	这	黑暗	,	含蓄	,	经过	这	仆人	,

仆人们蒙着面纱，在黑暗中把我领进了这栋房子的一个房间。

[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[bɪˈsaɪd]	[ðəmˈselvz]	[wɪð]	[drɪŋk]	[ænd; ənd]	[tʊk]	[ˌem ˈiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[braɪd]	.
who	**were**	**beside**	**themselves**	**with**	**drink**	**and**	**took**	**me**	**for**	**the**	**bride**	**.**
WHO	是	旁	他们自己	和	喝	和	采取	我	为了	这	新娘	.

他们喝得酩酊大醉，把我当成了新娘。

[ænd; ənd]	[wen]	[ai]	[sæt]	[daʊn]	[ðeə(r)]	,	[ðə; ði]	[ˈfiːmeɪl]	[səˈraʊndɪd]	[ˌem ˈiː]	,	[fʊl]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈwedɪŋ]	[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl]	,
And	**when**	**I**	**sat**	**down**	**there**	**,**	**the**	**females**	**surrounded**	**me**	**,**	**full**	**of**	**joy**	**at**	**the**	**wedding**	**festival**	**,**
和	什么时候	我	卫星	向下	那里	,	这	女性	包围	我	,	满的	的	喜悦	在	这	婚礼	节日	,

当我坐下时，女人们围住了我，她们满心欢喜地庆祝着婚礼节。

[ˈbizi]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈθaʊz(ə)nd]	[əˈfeəz]	.
busied	**with**	**a**	**thousand**	**affairs**	**.**
忙碌	和	一个	千	事务	.

忙于处理各种事务。

[ɪˈmiːdiətli]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[ˈbreɪsləts; ˈbreɪslɪts]	[ænd; ənd]	[ˈæŋklit]	[wɒz; wəz]	[hɜːd]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	,
Immediately	**the**	**sound**	**of**	**bracelets**	**and**	**anklets**	**was**	**heard**	**near**	**the**	**door**	**,**
立即地	这	声音	的	手镯	和	脚链	曾是	听到	靠近	这	门	,

随即，门口附近传来手镯和脚镯的碰撞声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meɪdn] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] .
and a maiden entered the room surrounded by her attendants .
和 一个 少女 进入 这 房间 包围 经过 她 服务员 .

一位少女在侍女的簇拥下走进了房间。

[laɪk] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [sneɪk] , [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['flæʃɪŋ] ['dʒuːəlz] ,
Like a female snake , her head was adorned with flashing jewels ,
喜欢 一个 女性 蛇 , 她 头 曾是 装饰 和 闪烁 珠宝 ,

她像一条雌蛇一样，头上装饰着闪闪发光的珠宝。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [skɪn] - [laɪk] [bɑːdɪs] ; [laɪk] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
and she had a white skin - like boddice ; like a wave of the sea ,
和 她 有 一个 白色的 皮肤 - 喜欢 紧身胸衣 ; 喜欢 一个 海浪 的 这 海 ,

她的紧身胸衣洁白如肌肤，如同海浪一般。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['bjuːti] , - [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [strɪŋz] [ɒv; əv] [pɜːlz] .
she was full of beauty , 16 and covered with strings of pearls .
她 曾是 满的 的 美丽 , - 和 涵盖 和 字符串 的 珍珠 .

她容貌绝美，16岁，浑身佩戴着一串串珍珠项链。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] , [ɑːmz] ['ʃeɪpli] [æz; əz][ðə; ði] [stɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
She had a garland of beautiful flowers , arms shapely as the stalk of the
她 有 一个 花环 的 美丽的 花朵 , 武器 优美 作为 这 茎 的 这
['kriːpə(r)] ,
creeper ,
苦力怕 ,

她戴着一串美丽的花环，双臂线条优美，如同藤蔓的茎秆。

[ænd; ənd] [braɪt] [bʌd] - [laɪk] ['fɪŋgəz] ; [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði]
and bright bud - like fingers ; and so she looked like the goddess of the
和 明亮的 芽 - 喜欢 手指 ; 和 所以 她 看起来 喜欢 这 女神 的 这
['gɑːd(ə)n] ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [men] .
garden moving among men .
花园 移动 之中 男人 .

她有着明亮的、花蕾般的手指；因此，她看起来就像花园女神在男人之间行走。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][maɪ][saɪd] , ['θɪŋkɪŋ] [ai][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd]
And she came and sat down by my side , thinking I was her beloved
和 她 来了 和 卫星 向下 经过 我的 边 , 思维 我 曾是 她 心爱
[ˌkɒnfɪ'dænt] .
confidante .
知己 .

她走过来坐在我身边，以为我是她最亲密的知己。

[wen] [ai] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ai] [pə'siːvd] [ðæt] [ðæt] [θiːf] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [hæd; həd] [kʌm]
When I looked at her , I perceived that that thief of my heart had come
什么时候 我 看起来 在 她 , 我 感知 那 那 贼 的 我的 心 有 来
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

当我看着她时，我意识到那个偷走我心的贼已经来到了我身边。

[ðə; ði] ['meɪdn] [ðæt] [ai] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] - [leɪk] ['wɪðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [beɪð] ;
the maiden that I saw at the Śankha lake whither she had come to bathe ;
这 少女 那 我 锯 在 这 - 湖 往哪里去 她 有 来 到 洗澡 ;

我在桑卡湖边看到的少女，她来那里沐浴；

[huːm] [ai] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] [huː] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [siːn] ,
whom I saved from the elephant , and who , almost as soon as seen ,
谁 我 已保存 从 这 大象 , 和 WHO , 几乎 作为 很快 作为 已见 ,

我从大象口中救了他，而且几乎一见到他，

[dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][maɪ] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
disappeared from my sight among the crowd .
消失 从 我的 视线 之中 这 人群 .

他消失在人群中，从我的视线中消失了。

[ai][wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] [ɪk'ses] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , “ [kæn; kən] [ðɪs]
I was overpowered with excess of joy , and I said to myself , “ Can this
我 曾是 实力悬殊 和 过量的 的 喜悦 , 和 我 说 到 我 , “ 能 这
[biː; bi][mɪə(r)] [tʃɑːns] ,
be mere chance ,
是 仅仅 机会 ,

我欣喜若狂，心想：“这难道仅仅是巧合吗？”

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [driːm] , [ɔː(r)]['səʊbə(r)] ['weɪkɪŋ] [ri'æləti] ?
or is it a dream , or sober waking reality ?
或者 是 它 一个 梦 , 或者 清醒 醒来 现实 ?

这究竟是梦境，还是清醒的现实？

” [ɪ'miːdiətli] [ðəʊz] [ə'tendənts] [ɒv; əv] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ]
” Immediately those attendants of Madirávatí said to the visitor , “ Why do you
” 立即地 那些 服务员 的 - 说 到 这 游客 , “ 为什么 做 你
[siːm] [səʊ] [dɪ'stɜːbd] [ɪn][maɪnd] ,
seem so disturbed in mind ,
似乎 所以 不安 在 头脑 ,

“马迪拉瓦蒂的侍从们立刻对来访者说：‘你为何看起来心事重重？’”

['nəʊb(ə)l]['leɪdi] ?
noble lady ?
高贵 女士 ?

贵妇人？

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [kən'siːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['riːəl] ['fiːlɪŋz] , - “ [wɒt] !
” When she heard that , she said , concealing her real feelings , 17 “ What !
” 什么时候 她 听到 那 , 她 说 , 隐藏 她 真实的 情怀 , - “ 什么 !

她听到这话，掩饰住自己的真实感受，说道：“什么！

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][ə'weə(r)] [wɒt] [ə; eɪ][dɪə(r)] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] - [ɪz] .
are you not aware what a dear friend of mine Madirávatí is .
是 你 不是 意识到的 什么 一个 亲爱的 朋友 的 矿 - 是 .

你难道不知道我的好朋友 Madirávatí 是什么样的人吗？

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['mærid] , [wɪl] [gəʊ] [ɒf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] -
And she , as soon as she is married , will go off to her father - in -
和 她 , 作为 很快 作为 她 是 已婚 , 将要 去 离开 到 她 父亲 - 在 -
[lɔːz] [haʊs] ,
law's house ,
法律的 房子 ,

她一结婚就会去婆家。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ; [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'flɪktɪd]
and I shall not be able to live without her ; this is why I am afflicted
和 我 将 不是 是 有能力的 到 居住 没有 她 ; 这 是 为什么 我 是 受苦的
.
:
.

没有她，我将无法生活；这就是我痛苦的原因。

[səʊ] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] ['kwɪkli] ,
So leave the room quickly ,
所以 离开 这 房间 迅速地 ,

所以赶紧离开房间。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [tʃæt] [wɪð] -
in order that I may have the pleasure of a little confidential chat with Madirávatí
在 命令 那 我 可能 有 这 乐趣 的 一个 小的 机密的 聊天 和 -

.
:
.

以便我能有幸与 Madirávatí 进行一次私密的谈话。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [hɜː'self] , [ænd; ənd]
” With these words she put them all out , and fastened the door herself , and
” 和 这些 字 她 放 他们 全部 出去 , 和 系紧 这 门 她自己 , 和
[ðen] [sæt] [daʊn] ,
then sat down ,
然后 卫星 向下 ,

“说完这些话，她把所有人都赶了出去，自己把门关上，然后坐了下来。”

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnfɪ'dænt] , [-]
and under the impression that I was her confidante , [421]
和 在下面 这 印象 那 我 曾是 她 知己 , [-]

她误以为我是她的知己[421]

[bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] ['fɒləʊz] ; “ - ,
began to speak to me as follows ; “ Madirávatí ,
开始 到 说话 到 我 作为 跟随 ; “ - ,

开始对我说话如下：“Madirávatí，

[nəʊ] [ə'flɪkʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
no affliction can be greater than this affliction of yours ,
不 痛苦 能 是 更大的 比 这 痛苦 的 你的 ,

没有任何苦难能比你所受的苦难更大。

[ɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [wʌn][mæn] ,
in that you are in love with one man ,
在 那 你 是 在 爱 和 一 男人 ,

因为你爱上了一个男人，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ;
and you are given by your father in marriage to another ;
和 你 是 给定 经过 你的 父亲 在 婚姻 到 其他 ;

你的父亲将你许配给别人；

[stɪl] [juː; jʊ] [meɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɔː(r)][biː; bi][ju'naɪtɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ,
still you may possibly have a meeting or be united with your beloved ,
仍然 你 可能 可能 有 一个 会议 或者 是 团结的 和 你的 心爱 ,

不过你仍然有可能与你的爱人相遇或团聚。

[huːm] [juː; jʊ] [nəʊ] [baɪ] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz][sə'saɪəti] .
whom you know by having been in his society .
谁 你 知道 经过 拥有 到过 在 他的 社会 .

你通过与他交往而认识他。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['həʊpləs] [ə'flɪkʃ(ə)n] [hæz; həz][ə'rɪz(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt]
But for me a hopeless affliction has arisen , and I will tell you what
但 为了 我 一个 绝望 痛苦 有 出现 , 和 我 将要 告诉 你 什么
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;
it is ;
它 是 ;

但我却遭遇了无法挽回的苦难，我要告诉你们这苦难是什么；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'pɒzət(ə)ri] [ɒv; əv][maɪ] ['siːkrəts] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [jɔːz] .
for you are the only repository of my secrets , as I am of yours .
为了 你 是 这 仅有的 仓库 的 我的 秘密 , 作为 我 是 的 你的 .

因为你是我秘密的唯一守护者，正如我也是你的秘密的唯一守护者一样。

“ [ai][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [beɪð] [ɒn][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [nemd] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv]
“ I had gone to bathe on a festival in the lake named the lake of
“ 我 有 已消失 到 洗澡 在 一个 节日 在 这 湖 命名 这 湖 的
- ,
Śankha ,
- ,

“我曾去名为桑卡湖的湖里参加节日沐浴，

- [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][daɪ'vɜːt][maɪ][maɪnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'prest] [wɪð] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌsepə'reɪʃn]
18 in order to divert my mind which was oppressed with approaching separation
- 在 命令 到 转移 我的 头脑 哪个 曾是 受压迫者 和 接近 分离
[frɒm; frəm][juː; jʊ] .
from you .
从 你 .

18 为了转移我因即将与你分离而感到压抑的思绪。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [ai] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][nɪə(r)] [ðæt] [leɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bluːmɪŋ] [jʌŋ]
While thus engaged , I saw in the garden near that lake a beautiful blooming young
尽管 因此 已订婚的 , 我 锯 在 这 花园 靠近 那 湖 一个 美丽的 盛开 年轻的
- ,
Bráhman ,
- ,

正当我忙于此事时，我看到湖边花园里站着一位美丽动人的年轻婆罗门。

[huːz] ['bʌdɪŋ] [bɪəd] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] [biːz] [kʌm] [tuː; tə] [fiːd] [ɒn][ðə; ði]['ləʊtəs]
whose budding beard seemed like a swarm of bees come to feed on the lotus
谁 萌芽 胡须 似乎 喜欢 一个 蜂群 的 蜜蜂 来 到 喂养 在 这 莲花
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
of his face ;
的 他的 脸 ;

他那刚刚冒出的胡须，就像一群蜜蜂飞来啄食他脸上的莲花；

[hiː; hi] [hɪm'self] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [muːn] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
he himself looked like the moon come down from heaven in the day ,
他 他自己 看起来 喜欢 这 月亮 来 向下 从 天堂 在 这 天 ,

他本人看起来就像白日里从天上掉下来的月亮。

[laɪk] [ðə; ði]['gəʊldən] ['baɪndɪŋ] - [pəʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
like the golden binding - post of the elephant of beauty .
喜欢 这 金的 结合 - 邮政 的 这 大象 的 美丽 .

就像美丽大象的金色连接柱。

[ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , - [ðəʊz] ['hɜːmɪt] - [d'ɔːtəz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [ðɪs] [juːθ] ,
I said to myself , ' Those hermits ' daughters who have not seen this youth ,
我 说 到 我 , - 那些 隐士 - 女儿们 WHO 有 不是 已见 这 青年 ,

我心想：“那些隐士的女儿们，她们都没见过这个年轻人。”

[hæv; həv]['əʊnli] [ɪn'djʊəd] [tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] ['hɑːdʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ; [wɒt] [fruːt] [hæv; həv] [ðeɪ]
have only endured to no purpose hardship in the woods ; what fruit have they
有 仅有的 忍受 到 不 目的 困境 在 这 树林 ; 什么 水果 有 他们
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'setɪsɪzəm] ?
of their asceticism ?
的 他们的 禁欲主义 ?

他们在森林里徒劳地忍受了种种艰辛；他们的苦行有什么成果呢?

- [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ai] [θɔːt] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
' And even as I thought this in my heart ,
- 和 甚至 作为 我 想法 这 在 我的 心 ,

“即便我内心这样想着，

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [pɪəst] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [kəmˈpliːtli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːfts] ,
the god of Love pierced it so completely with his shafts ,
这 上帝 的 爱 穿孔 它 所以 完全地 和 他的 轴 ,

爱神用他的箭矢将它彻底刺穿了。

[ðæt] [ʃeɪm] [ænd; ənd][fɪə(r)][æt; ət][wʌns] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðə(r)] .
that shame and fear at once left it together .
那 耻辱 和 害怕 在 一次 左边 它 一起 .

羞耻和恐惧同时将他们联系在一起。

“ [ðen] , [waɪl] [ai] [lʊkt] [wɪð] [ˈsaɪdlɒŋ] [lʊks] [æt; ət] [hɪm] , [huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ˌem ˈiː]
“ Then , while I looked with sidelong looks at him , whose eyes were fixed on me
“ 然后 , 尽管 我 看起来 和 横 看起来 在 他 , 谁 眼睛 是 固定的 在 我
,
,
,

“然后，当我侧目看着他时，他的目光却一直盯着我，

[ðeə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [ðæt] [wei] [ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [ˈelɪfənt] [ðæt] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm] [ɪts]
there suddenly came that way a furious elephant that had escaped from its
那里 突然 来了 那 方式 一个 狂怒 大象 那 有 逃脱 从 它是
[ˈbaɪndɪŋ] - [pəʊst] .
binding - post .
结合 - 邮政 .

突然，一头愤怒的大象朝那个方向跑来，它从拴着它的柱子上挣脱了出来。

[ðæt] [skeəd] [əˈweɪ] [maɪ] [əˈtendənts] [ænd; ənd] [ˈterɪfaɪd] [maɪˈself] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
That scared away my attendants and terrified myself ; and the young man ,
那 害怕的 离开 我的 服务员 和 恐惧 我 ; 和 这 年轻的 男人 ,
[pəˈsiːvɪŋ] [ðɪs] , [ræn] ,
perceiving this , ran ,
感知 这 , 跑 ,

这吓跑了我的随从，也吓坏了我自己；那个年轻人察觉到这一点，便跑开了。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ˈkærid] [ˌem ˈiː] [əˈlɒŋ] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]
and taking me up in his arms , carried me along way into the midst of the
和 采取 我 向上 在 他的 武器 , 携带 我 沿着 方式 进入 这 中间 的 这
[kraʊd] .
crowd .
人群 .

他一把抱起我，把我带到了人群中央。

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ai] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] ,
While in his arms , I assure you , my friend ,
尽管 在 他的 武器 , 我 保证 你 , 我的 朋友 ,

我向你保证，我的朋友，当他依偎在他怀里时，

[ai][wɒz; wəz] [ˈrendəd] [ded] [tuː; tə][ɔːl] [bɪˈsaɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][æmˈbrəʊziəl] [tʌtʃ] ,
I was rendered dead to all beside by the joy of his ambrosial touch ,
我 曾是 渲染 死的 到 全部 旁 经过 这 喜悦 的 他的 甘露 触碰 ,

他那甘美无比的抚摸让我沉浸在极致的喜悦中，仿佛与世隔绝。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [nɒt][ðə; ði] [ˈelɪfənt] , [nɔː(r)][fɪə(r)] , [nɔː(r)] [huː] [ai][wɒz; wəz] , [nɔː(r)] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz]
and I knew not the elephant , nor fear , nor who I was , nor where I was
和 我 知道 不是 这 大象 , 也不 害怕 , 也不 WHO 我 曾是 , 也不 在哪里 我 曾是
.
.
.

我不认识大象，也不害怕，不认识自己，也不知道自己身在何处。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[maɪ]	[ə'tendənts]	[keɪm]	[ʌp]	,
In	**the**	**meanwhile**	**my**	**attendants**	**came**	**up**	**,**
在	这	同时	我的	服务员	来了	向上	，

与此同时，我的侍从们走了过来。

[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	[ðə; ði]	['elɪfənt]	[rʌʃt]	[daʊn]	[ɒn]	[ˌjuː 'es]	[laɪk]	[ˌsepə'reɪʃn]	[ɪn'kɑːnət]	[ɪn]	['bɒdɪli]
and	**thereupon**	**the**	**elephant**	**rushed**	**down**	**on**	**us**	**like**	**Separation**	**incarnate**	**in**	**bodily**
和	于是	这	大象	匆忙	向下	在	我们	喜欢	分离	体现	在	身体上的

[fɔːm]	,	[ænd; ənd]	[maɪ]	['sɜːvənts]	,
form	**,**	**and**	**my**	**servants**	**,**
形式	，	和	我的	仆人	，

于是，那头大象像分离化身一般向我们猛扑过来，我的仆人们，

[ə'lɑːmd]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[tʊk]	[ˌem 'iː]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['kærid]	[ˌem 'iː]	[həʊm]	;	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['meɪˌleɪ]	[maɪ]
alarmed	**at**	**it**	**,**	**took**	**me**	**up**	**and**	**carried**	**me**	**home**	**;**	**and**	**in**	**the**	**mêlée**	**my**
惊慌	在	它	，	采取	我	向上	和	携带	我	家	；	和	在	这	混战	我的

[bɪ'lʌvɪd]	[dɪsə'pɪəd]	,
beloved	**disappeared**	**,**
心爱	消失	，

他见状惊慌失措，抱起我带回了家；在混乱中，我心爱的人消失了。

['wɪðə(r)]	[ai]	[nəʊ]	[nɒt]	.
whither	**I**	**know**	**not**	**.**
往哪里去	我	知道	不是	.

我不知道该往哪里去。

['evə(r)]	[sɪns]	[ðæt]	[taɪm]	[ai]	[duː; də]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[θɪŋk]	[ɒn]	[hɪm]	,	[huː]	[seɪvd]	[maɪ]	[laɪf]	,
Ever	**since**	**that**	**time**	**I**	**do**	**nothing**	**but**	**think**	**on**	**him**	**,**	**who**	**saved**	**my**	**life**	**,**
曾经	自从	那	时间	我	做	没有什么	但	思考	在	他	，	WHO	已保存	我的	生活	，

从那以后，我满脑子都是他，是他救了我的命。

[bʌt; bət]	[huːz]	[neɪm]	[ænd; ənd]	['dwelɪŋ]	[ai]	[nəʊ]	[nɒt]	,
but	**whose**	**name**	**and**	**dwelling**	**I**	**know**	**not**	**,**
但	谁	姓名	和	住宅	我	知道	不是	，

但我不知道他的名字和住处，

[huː]	[wɒz; wəz]	[snætʃt]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	[æz; əz]	[wʌn]	[mait]	[snætʃ]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[grɑːsp]	[ə; eɪ]
who	**was**	**snatched**	**from**	**me**	**as**	**one**	**might**	**snatch**	**away**	**from**	**my**	**grasp**	**a**
WHO	曾是	抢夺	从	我	作为	一	可能	抢夺	离开	从	我的	抓牢	一个

['treʒə(r)]	[ðæt]	[ai]	[hæd; həd]	[faʊnd]	;
treasure	**that**	**I**	**had**	**found**	**;**
宝藏	那	我	有	成立	；

他就像被人从我手中夺走的珍宝一样，被人夺走了；

[ænd; ənd]	[ai]	[wiːp]	[ɔːl]	[naɪt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['fiːmeɪl]	-	,	['lɒŋɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[sliːp]	,	[ðæt] [teɪks]
and	**I**	**weep**	**all**	**night**	**with**	**the**	**female**	**chakravákas**	**,**	**longing**	**for**	**sleep**	**,**	**that takes**
和	我	哭泣	全部	夜晚	和	这	女性	-	，	渴望	为了	睡觉	，	那 需要

[ə'weɪ]	[ɔːl]	[griːf]	,
away	**all**	**grief**	**,**
离开	全部	悲伤	，

我整夜与女祭司们一起哭泣，渴望睡眠，因为睡眠可以带走所有的悲伤。

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[ai]	[meɪ]	[bɪ'həʊld]	[hɪm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	.
in	**order**	**that**	**I**	**may**	**behold**	**him**	**in**	**a**	**dream**	**.**
在	命令	那	我	可能	看哪	他	在	一个	梦	.

好让我能在梦中见到他。

“	[ɪn]	[ðɪs]	['həʊpləs]	[ə'flɪkʃ(ə)n]	[maɪ]	['əʊnli]	[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]	,	[maɪ]	[frend]	,	[ɪz]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[jɔː'self]	,
“	**In**	**this**	**hopeless**	**affliction**	**my**	**only**	**consolation**	**,**	**my**	**friend**	**,**	**is**	**the**	**sight**	**of**	**yourself**	**,**
“	在	这	绝望	痛苦	我的	仅有的	安慰	，	我的	朋友	，	是	这	视线	的	你自己	，

“在这绝望的苦难中，我唯一的慰藉，我的朋友，就是看到你。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
and that is now being far removed from me .
和 那 是 现在 存在 远的 已移除 从 我 .

现在，这一切都离我越来越远了。

[ə'kɔːdɪŋli] , - , [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [deθ] [drɔːz] [naɪ] ,
Accordingly , Madirávatí , the hour of my death draws nigh ,
因此 , - , 这 小时 的 我的 死亡 平局 夜 ,

因此，玛迪拉瓦蒂，我的死期将至。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
and that is why I am now enjoying the pleasure of beholding your face .
和 那 是 为什么 我 是 现在 享受 这 乐趣 的 凝视 你的 脸 .

这就是为什么我现在能如此享受欣赏你的容颜的原因。

" [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ʌtə] [ðɪs] [spiːtʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['nektə(r)][ɪn][maɪ]
" When she had uttered this speech , which was like a shower of nectar in my
" 什么时候 她 有 说出 这 演讲 , 哪个 曾是 喜欢 一个 淋浴 的 花蜜 在 我的
[ɪəz] ,
ears ,
耳朵 ,

“当她说出这番话时，我的耳朵仿佛被甘露洗礼，

['steɪnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [teə(r); tɪə] - [drɒps] [-]
staining all the while the moon of her face with tear - drops [422]
染色 全部 这 尽管 这 月亮 的 她 脸 和 撕 - 滴 [-]

泪珠染红了她圆圆的脸庞[422]

[mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] ['pɪgmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [veɪl] [frɒm; frəm][maɪ]
mixed with the black pigment of her eyes , she lifted up the veil from my
混合 和 这 黑色的 颜料 的 她 眼睛 , 她 抬起 向上 这 面纱 从 我的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

她用眼中的黑色颜料，揭开了遮住我脸的面纱。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] , ['wʌndə(r)]
and beheld and recognized me , and then she was filled with joy , wonder
和 观看 和 认可 我 , 和 然后 她 曾是 已填 和 喜悦 , 想知道
, [ænd; ənd][fɪə(r)] .
, and fear .
, 和 害怕 .

她看见了我，认出了我，然后她心中充满了喜悦、惊奇和恐惧。

[ðen] [ai] [sed] , " [feə(r)][wʌn] , [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] ?
Then I said , " Fair one , what is your cause of alarm ?
然后 我 说 , " 公平的 一 , 什么 是 你的 原因 的 警报 ?

然后我说：“公平地说，你究竟在担心什么呢？”

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] .
Here I am at your service .
这里 我 是 在 你的 服务 .

我随时为您效劳。

[fɔː(r); fə(r)] [feɪt] , [wen] [prə'pɪʃəs] , [brɪŋz] [ə'baʊt] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlts] .
For Fate , when propitious , brings about unexpected results .
为了 命运 , 什么时候 吉祥 , 带来 关于 意外 结果 .

命运眷顾之时，往往会带来意想不到的结果。

[ai] [tuː] [hæv; həv] [ɪn'djʊəd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['sɒrəʊ] ; [ðə; ði][fækt][ɪz] ,
I too have endured for your sake intolerable sorrow ; the fact is ,
我 也 有 忍受 为了 你的 清酒 无法容忍 悲哀 ; 这 事实 是 ,

我也为了你承受了难以忍受的悲痛；事实是，

[feɪt] [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ɪ'fekts] [ɪn] [ðɪs] [fə'nɒmɪn(ə)l] ['juːnɪvɜːs] .
Fate produces a strange variety of effects in this phenomenal universe .
命运 产 一个 奇怪的 种类 的 效果 在 这 非凡的 宇宙 .

在这个奇妙的宇宙中，命运会产生各种各样奇特的影响。

[ˌhɪər'ɑːftə(r)][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['stɔːri] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ; [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]
Hereafter I will tell you my story at full length ; this is not the time for
此后 我 将要 告诉 你 我的 故事 在 满的 长度 ; 这 是 不是 这 时间 为了
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;
conversation ;
对话 ;

接下来我会把我的故事完整地讲给你们听；现在不是闲聊的时候；

[naʊ] [dɪ'vaɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [sʌm; səm] ['ɑːtɪfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs]
now devise , if you can , my beloved , some artifice for escaping from this
现在 设计 , 如果 你 能 , 我的 心爱 , 一些 技巧 为了 逃脱 从 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

现在，我的爱人，如果你能的话，想个办法逃离这个地方。

” [wen] [ai] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [prə'pəʊz(ə)l] ,
” When I said this to the girl , she made the following proposal ,
” 什么时候 我 说 这 到 这 女孩 , 她 制成 这 下列的 提议 ,

当我把这话告诉那个女孩时，她提出了以下建议：

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [di'mɑːnd, -'mænd] ;
which was just what the occasion demanded ;
哪个 曾是 只是 什么 这 场合 要求 ;

这正是当时形势所需要的；

“ [let] [ˌjuː 'es][slɪp] [aʊt] ['kwaɪətli][frɒm; frəm] [ðɪs] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [bæk] - [dɔː(r)] ;
“ Let us slip out quietly from this house by the back - door ;
“ 让 我们 滑 出去 悄悄 从 这 房子 经过 这 后退 - 门 ;

“让我们悄悄地从这栋房子的后门溜出去吧；

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['kʃɑːtrijə] , [ɪz][dʒʌst]
the garden belonging to the house of my father , a noble Kshatriya , is just
这 花园 属于 到 这 房子 的 我的 父亲 , 一个 高贵 刹帝利 , 是 只是
[ˌaʊt'saɪd] :
outside :
外部 :

我父亲是一位高贵的刹帝利，他家的花园就在外面：

[let] [ˌjuː 'es] [pɑːs] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][gəʊ] [weə(r)] [tʃɑːns] [meɪ] [teɪk] [ˌjuː 'es] .
let us pass through it and go where chance may take us .
让 我们 经过 通过 它 和 去 在哪里 机会 可能 拿 我们 .

让我们穿过它，去往命运可能带我们去的地方。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [hɪd][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːrnəmənts] ,
” When she had said this , she hid her ornaments ,
” 什么时候 她 有 说 这 , 她 隐藏 她 装饰品 ,

她说完这话，就把自己的首饰藏了起来。

[ænd; ənd][ai] [left] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˌrekə'mendɪd] .
and I left the house with her by the way which she recommended .
和 我 左边 这 房子 和 她 经过 这 方式 哪个 她 受到推崇的 .

顺便一提，我按照她的建议和她一起离开了家。

[səʊ][ɪn] [ðæt] [naɪt] [ai] [went] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [fɪəd] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,
So in that night I went a long distance with her , for we feared detection ,
所以 在 那 夜晚 我 去 一个 长的 距离 和 她 , 为了 我们 害怕 检测 ,

所以那天晚上我陪她走了很远的路，因为我们害怕被发现。

[ænd; ənd]	and	和
[ɪn]	in	在
[ðə; ði]	the	这
['mɔːnɪŋ]	morning	早晨
[wiː; wi]	we	我们
[riːtʃt]	reached	达到
[tə'geðə(r)]	together	一起
[ə; eɪ]	a	一个
[greɪt]	great	伟大的
['fɒrɪst]	forest	森林
.	.	.

清晨，我们一起到达了一片茂密的森林。

[ænd; ənd]	And	和
[æz; əz]	as	作为
[wiː; wi]	we	我们
[wɜː(r); wə(r)]	were	是
['gəʊɪŋ]	going	去
[ə'lɒŋ]	along	沿着
[θruː]	through	通过
[ðæt]	that	那
['sævɪdʒ]	savage	野蛮的
['wɪldənəs]	wilderness	荒野
,	,	,
[wɪð]	with	和
[nəʊ]	no	不
['kʌmfət]	comfort	舒适
[bʌt; bət]	but	但
['aʊə(r)]	our	我们的
['mjuːtʃuəl]	mutual	相互的
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	conversation	对话
,	,	,

当我们穿越那片荒凉的荒野，除了彼此交谈之外没有任何慰藉时，

[nuːn]	noon	中午
['grædʒuəli]	gradually	逐步地
[keɪm]	came	来了
[ɒn]	on	在
.	.	.

中午渐渐到来。

[ðə; ði]	The	这
[sʌn]	sun	太阳
,	,	,
[laɪk]	like	喜欢
[ə; eɪ]	a	一个
['wɪkɪd]	wicked	邪恶
[kɪŋ]	king	国王
,	,	,

太阳，就像一个邪恶的国王，

[ə'flɪktɪd]	afflicted	受苦的
[wɪð]	with	和
[hɪz; ɪz]	his	他的
[reɪz]	rays	射线
[ðə; ði]	the	这
[ɜːθ]	earth	地球
[ðæt]	that	那
['fɜːnɪʃt]	furnished	提供
[nəʊ]	no	不
[ə'saɪləm]	asylum	庇护所
[fɔː(r); fə(r)]	for	为了
['trævələz]	travellers	旅行者
,	,	,

大地遭受他光芒的侵袭，变得无法为旅人提供庇护。

[ænd; ənd]	and	和
[nəʊ]	no	不
['ʃeltə(r)]	shelter	庇护所
.	.	.
-	19	-
[baɪ]	By	经过
[ðæt]	that	那
[taɪm]	time	时间
[maɪ]	my	我的
[bɪ'lʌvɪd]	beloved	心爱
[wɒz; wəz]	was	曾是
[ɪg'zɔːstɪd]	exhausted	筋疲力尽的
[wɪð]	with	和
[fə'tiːg]	fatigue	疲劳
[ænd; ənd]	and	和
['tɔːtʃəd]	tortured	受折磨
[wɪð]	with	和
[θɜːst]	thirst	口渴
,	,	,

而且没有遮蔽处。19 那时，我的爱人已经筋疲力竭，又渴得难受，

[səʊ]	so	所以
[ai]	I	我
['sləʊli]	slowly	缓慢地
['kærid]	carried	携带
[hɜː(r); hə(r)]	her	她
['ɪntuː]	into	进入
[ðə; ði]	the	这
[ʃeɪd]	shade	阴影
[ɒv; əv]	of	的
[ə; eɪ]	a	一个
[triː]	tree	树
,	,	,

于是我慢慢地把她抱到树荫下。

[wɪtʃ]	which	哪个
[ˌaɪ 'tiː]	it	它
[kɒst]	cost	成本
[ˌem 'iː]	me	我
[ə; eɪ]	a	一个
[greɪt]	great	伟大的
['efət]	effort	努力
[tuː; tə]	to	到
[riːtʃ]	reach	抵达
.	.	.

我费了很大力气才达到这个目标。

[ðeə(r)]	There	那里
[ai]	I	我
[traɪd]	tried	尝试
[tuː; tə]	to	到
[rɪ'stɔː(r)]	restore	恢复
[hɜː(r); hə(r)]	her	她
[baɪ]	by	经过
['fænɪŋ]	fanning	扇形
[hɜː(r); hə(r)]	her	她
[wɪð]	with	和
[maɪ]	my	我的
['gɑːmənt]	garment	服装
,	,	,

我当时试图用我的衣服给她扇风，让她恢复过来。

[ænd; ənd]	and	和
[waɪl]	while	尽管
[ai]	I	我
[wɒz; wəz]	was	曾是
[ðʌs]	thus	因此
[ɪn'geɪdʒd]	engaged	已订婚的
,	,	,
[ə; eɪ]	a	一个
['bʌfələʊ]	buffalo	水牛
[ðæt]	that	那
[hæd; həd]	had	有
[ɪ'skeɪpt]	escaped	逃脱
[wɪð]	with	和
[ə; eɪ]	a	一个
[wuːnd]	wound	伤口
,	,	,
[keɪm]	came	来了
[tə'wɔːdz]	towards	向
[ˌjuː 'es]	us	我们
.	.	.

正当我忙于此事时，一头受伤逃跑的野牛朝我们走来。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['fɒləʊd]	[ɪn]	['iːgə(r)]	[pə'sjuːt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɒn]	['hɔːsbæk]	[ɑːmd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[baʊ; bəʊ]	,
And	**there**	**followed**	**in**	**eager**	**pursuit**	**of**	**it**	**a**	**man**	**on**	**horseback**	**armed**	**with**	**a**	**bow**	**,**
和	那里	随后	在	渴望的	追逐	的	它	一个	男人	在	马背	武装	和	一个	弓	,

于是，一个骑马、手持弓箭的人紧随其后。

[huːz]	['veri]	[ə'pɪərəns]	[prə'kleɪmd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['nəʊb(ə)l]	-	['maɪndɪd]	['hɪərəʊ]	.
whose	**very**	**appearance**	**proclaimed**	**him**	**to**	**be**	**a**	**noble**	**-**	**minded**	**hero**	**.**
谁	非常	外貌	宣布	他	到	是	一个	高贵	-	有思想	英雄	.

他的外表就表明他是一位高尚的英雄。

[hiː; hi]	[sluː]	[ðæt]	[greɪt]	['bʌfələʊ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[wuːnd]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['kres(ə)nt]	-	['hedɪd]	['ærəʊ]	;
He	**slew**	**that**	**great**	**buffalo**	**with**	**a**	**second**	**wound**	**from**	**a**	**crescent**	**-**	**headed**	**arrow**	**;**
他	一万	那	伟大的	水牛	和	一个	第二	伤口	从	一个	新月	-	标题	箭	;

他用一支弯月形箭射中了那头大野牛的第二处伤口，将其杀死；

['straɪkɪŋ]	[hɪm]	[daʊn]	[æz; əz]	['ɪndrə]	[straɪks]	[daʊn]	[ə; eɪ]	['maʊntən]	[wɪð]	[ðə; ði]	[dɪnt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['θʌndə(r)]	-	[bəʊlt]	.
striking	**him**	**down**	**as**	**Indra**	**strikes**	**down**	**a**	**mountain**	**with**	**the**	**dint**	**of**	**a**	**thunder**	**-**	**bolt**	**.**
引人注目	他	向下	作为	因陀罗	罢工	向下	一个	山	和	这	凹痕	的	一个	雷	-	螺栓	.

如同因陀罗用雷霆击倒山岳一般，将他击倒在地。

[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ˌjuː 'es]	,	[hiː; hi]	[əd'vɑːnst]	[tə'wɔːdz]	[ˌjuː 'es]	,	[ænd; ənd]	[sed]	['kaɪndli]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	“	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	,
When	**he**	**saw**	**us**	**,**	**he**	**advanced**	**towards**	**us**	**,**	**and**	**said**	**kindly**	**to**	**me**	**,**	**“**	**Who**	**are**	**you**	**,**
什么时候	他	锯	我们	,	他	先进的	向	我们	,	和	说	亲切地	到	我	,	“	WHO	是	你	,

他看见我们，便朝我们走来，和蔼地对我说：“你们是谁？”

[maɪ]	[gʊd]	[sɜː(r)]	;	[ænd; ənd]	[huː]	[ɪz]	[ðɪs]	['leɪdi]	;	[ænd; ənd]	[waɪ]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[kʌm]	[hɪə(r)]	?
my	**good**	**sir**	**;**	**and**	**who**	**is**	**this**	**lady**	**;**	**and**	**why**	**have**	**you**	**come**	**here**	**?**
我的	好的	先生	;	和	WHO	是	这	女士	;	和	为什么	有	你	来	这里	?

先生，请问这位女士是谁？您为何来到这里？

”	[ðen]	[ai]	[ʃəʊ]	[maɪ]	-	[θred]	,
”	**Then**	**I**	**shewed**	**my**	**Bráhmanical**	**thread**	**,**
”	然后	我	展示	我的	-	线	,

然后我展示了我的婆罗门教线，

[ænd; ənd]	[geɪv]	[hɪm]	[æn; ən]	['ɑːnsə(r)]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[hɑːf]	[truːθ]	[ænd; ənd]	[hɑːf]	['fɔːlshʊd]	;	“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	-	,
and	**gave**	**him**	**an**	**answer**	**which**	**was**	**half**	**truth**	**and**	**half**	**falsehood**	**;**	**“**	**I**	**am**	**a**	**Bráhman**	**,**
和	给予	他	一个	回答	哪个	曾是	一半	真相	和	一半	谬误	;	“	我	是	一个	-	,

他给了他一个半真半假的回答：“我是婆罗门，

[ðɪs]	[ɪz]	[maɪ]	[waɪf]	:	['bɪznəs]	[led]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['fɒrən]	[lænd]	,
this	**is**	**my**	**wife**	**:**	**business**	**led**	**us**	**to**	**a**	**foreign**	**land**	**,**
这	是	我的	妻子	:	商业	引领	我们	到	一个	外国的	土地	,

这是我的妻子：生意把我们带到了异国他乡。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [ˈaʊə(r)][ˈkærəvæn][wɒz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ˈbændits] , [ænd; ənd][wiː; wi] ,
and on the way our caravan was destroyed by bandits , and we ,
和 在 这 方式 我们的 大篷车 曾是 损毁 经过 强盗 , 和 我们 ,
[ˈsepəreɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] ,
separating from it ,
分离 从 它 ,

途中我们的商队被强盗摧毁，我们与商队失散了，

[lɒst] [ˈaʊə(r)] [wei] , [ænd; ənd][səʊ] [keɪm] [tuː; tə][ˈentə(r)] [ðɪs] [ˈfɒrɪst] ; [hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] ,
lost our way , and so came to enter this forest ; here we have met you ,
丢失的 我们的 方式 , 和 所以 来了 到 进入 这 森林 ; 这里 我们 有 遇见 你 ,

我们迷路了，于是进入了这片森林；在这里我们遇到了你。

[ænd; ənd][ɔːl][ˈaʊə(r)] [fɪəz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][æn; ən][end] .
and all our fears are at an end .
和 全部 我们的 恐惧 是 在 一个 结尾 .

我们所有的恐惧都结束了。

” [wen] [ai] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] - [ˈkærəktə(r)]
” When I said this , he was moved by compassion for my Bráhmanical character
” 什么时候 我 说 这 , 他 曾是 已搬 经过 同情 为了 我的 - 特点
,
,
,

“当我这么说的时候，他被我婆罗门教的品格所打动，心生怜悯。”

[ænd; ənd] [sed] “ [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒɹɪstəz] , [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [hʌnt] ; [ænd; ənd] [-
and said “ I am a chief of the foresters , come here to hunt ; and [423
和 说 “ 我 是 一个 首席 的 这 林务员 , 来 这里 到 打猎 ; 和 [-
]
]
]

并说：“我是护林员的首领，来这里打猎；[423]

[juː; jʊ] [wei] - [wɔːn] [ˈtrævələz] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [hɪə(r)][æz; əz][maɪ] [gests] ; [səʊ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]
you way - worn travellers have arrived here as my guests ; so now come to my
你 方式 - 磨损 旅行者 有 到达的 这里 作为 我的 客人 ; 所以 现在 来 到 我的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

你们这些疲惫的旅人来到这里，是我的客人；那么现在就到我家来吧。

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][nəʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] , [tuː; tə] [rest] .
which is at no great distance , to rest .
哪个 是 在 不 伟大的 距离 , 到 休息 .

离这里不远，可以休息。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [meɪd] [maɪ] [ˈwɪərid] [ˈdɑːlɪŋ] [gɒt] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
” When he had said this , he made my wearied darling got up on his horse ,
” 什么时候 他 有 说 这 , 他 制成 我的 疲惫 亲爱的 得到 向上 在 他的 马 ,

“说完这话，他便催促我疲惫的爱人骑上马，

[ænd; ənd] [hɪmˈself] [wɔːkt] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][led][ˌjuː ˈes][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] .
and himself walked , and so he led us to his dwelling .
和 他自己 步行 , 和 所以 他 引领 我们 到 他的 住宅 .

他自己走了过来，领我们到他的住处。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [prəˈvaɪdɪd][ˌjuː ˈes] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈrekwɪzɪts] ,
There he provided us with food and other requisites ,
那里 他 假如 我们 和 食物 和 其他 必备条件 ,

在那里，他为我们提供食物和其他必需品。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] . - ['iːv(ə)n][ɪn][bæd] ['dɪstrɪkts] [sʌm; səm] [fjuː] ['nəʊb(ə)l] -
as if he had been a relation . 20 Even in bad districts some few noble -
作为 如果 他 有 到过 一个 关系 . - 甚至 在 坏的 地区 一些 很少 高贵 -
[hɑːtɪd] [men] [sprɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] .
hearted men spring up here and there .
心地 男人 春天 向上 这里 和 那里 .

仿佛他是亲戚一样。20 即使在治安不好的地区，也偶尔会冒出一些心地善良的人。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə'tendənts] , [huː] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [wʊd] ,
Then he gave me attendants , who enabled me to get out of that wood ,
然后 他 给予 我 服务员 , WHO 已启用 我 到 得到 出去 的 那 木头 ,

然后他派人来帮我，让我得以走出那片树林。

[ænd; ənd][ai] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [grɑːnt][tuː; tə] - , [weə(r)] [ai] ['mærid] [ðæt] ['leɪdi] .
and I reached a royal grant to Bráhmans , where I married that lady .
和 我 达到 一个 皇家 授予 到 - , 在哪里 我 已婚 那 女士 .

我获得了婆罗门王室的赏赐，并在那里娶了那位女士。

[ðen] [ai] ['wɔndə] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] ['kʌntri] [tuː; tə] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['kærəvæn]
Then I wandered about from country to country , and meeting with a caravan
然后 我 漫步 关于 从 国家 到 国家 , 和 会议 和 一个 大篷车
,
,
,

然后我四处游荡，从一个国家到另一个国家，遇到了一支商队，

[ai][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
I have to - day come here with her to bathe in the water of the
我 有 到 - 天 来 这里 和 她 到 洗澡 在 这 水 的 这
['gændʒiːz] .
Ganges .
恒河 .

今天我要陪她来这里在恒河里沐浴。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [mæn] [huːm] [ai] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ;
And here I have found this man whom I selected for myself as a friend ;
和 这里 我 有 成立 这 男人 谁 我 已选 为了 我 作为 一个 朋友 ;

我在这里找到了我亲自挑选的这位朋友；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ; [ðɪs] , [prɪns] , [ɪz][maɪ] ['stɔːri] .
and I have seen your Highness ; this , prince , is my story .
和 我 有 已见 你的 高度 ; 这 , 王子 , 是 我的 故事 .

我见过殿下；王子殿下，这就是我的故事。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ['laʊdli]
" When he had said this , he ceased , and the prince of Vatsa loudly
" 什么时候 他 有 说 这 , 他 停止 , 和 这 王子 的 瓦察 高声
[preɪzd] [ðæt] - ,
praised that Bráhman ,
赞扬 那 - ,

“说完这些话，他就停了下来，伐衙王子大声赞颂婆罗门，

[huː] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [praɪz] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] , [ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒenjuɪn]
who had obtained the prize he desired , the fitting reward of his genuine
WHO 有 获得 这 奖 他 想要的 , 这 配件 报酬 的 他的 真的
['gʊdnəs] ;
goodness ;
善良 ;

他获得了他所渴望的奖赏，这是对他真正善良的恰当回报；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mɪnɪstər] , - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
and in the meanwhile the prince's ministers , Gomukha and the others ,
和 在 这 同时 这 王子的 部长们 , - 和 这 其他的 ,

与此同时，王子的臣子们，如果慕卡等人，

[huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] .
who had long been roaming about looking for him , came up and found him .
WHO 有 长的 到过 漫游 关于 寻找 为了 他 , 来了 向上 和 成立 他 .

一直四处寻找他的人找到了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [pɔː]
And they fell at the feet of Naraváhanadatta , and tears of joy poured
和 他们 跌倒 在 这 脚 的 - , 和 眼泪 的 喜悦 倾倒
[daʊn] [ðeə(r)]['feɪsɪz] ;
down their faces ;
向下 他们的 面孔 ;

他们跪倒在纳拉瓦哈纳达塔脚下，喜极而泣；

[waɪl] [hiː; hi] ['welkəm] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] [djuː] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [rɪ'spekt] .
while he welcomed them all with due and fitting respect .
尽管 他 欢迎 他们 全部 和 到期的 和 配件 尊重 .

他以应有的尊重欢迎了他们所有人。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - , [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðəʊz] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Then the prince , accompanied by Lalitalochaná , returned with those ministers to his
然后 这 王子 , 伴随 经过 - , 返回 和 那些 部长们 到 他的
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

然后，王子在拉利塔洛查娜的陪同下，带着这些大臣返回了他的城市。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ðəʊz] [tuː] [jʌŋ] - ,
taking with him those two young Bráhmans ,
采取 和 他 那些 二 年轻的 - ,

他带着那两个年轻的婆罗门一起走了。

[huːm] [hiː; hi]['væljuːd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][tækt][ænd; ənd] [skɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'spleɪd] [ɪn]
whom he valued on account of the tact and skill they had displayed in
谁 他 有价值的 在 帐户 的 这 策略 和 技能 他们 有 显示 在
[ə'teɪnɪŋ] ['wɜːði] ['ɒbdʒɪkts] . [-] [wʌn]
attaining worthy objects . [425] 1
达到 值得 对象 . [-] 1

他之所以重视他们，是因为他们在实现有价值的目标时所展现出的机智和技巧。[425]1

[ðeə(r)] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [æn; ən] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] - [leɪk] . [ˌtuː'tuː]
There is of course an allusion to the Mánasa lake . 2
那里 是 的 课程 一个 典故 到 这 - 湖 . 2

当然，这里也暗指了玛纳萨湖。2

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pʌn] ; [ðə; ði] [wɜːd] [trænz'leɪtɪd] “ ['biːz] ” [kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [miːn] “ ['ærəʊs] . ” [θriː]
Here there is a pun ; the word translated “ bees ” can also mean “ arrows . ” 3
这里 那里 是 一个 双关语 ; 这 单词 翻译 “ 蜜蜂 ” 能 还 意思是 “ 箭头 . ” 3

这里有个双关语；翻译成“蜜蜂”的词也可以指“箭”。3

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] , [ðə; ði] ['bʊdɪst] ['dev(ə)l] . [fɔːr]
The god of love , the Buddhist devil . 4
这 上帝 的 爱 , 这 佛教徒 魔鬼 . 4

爱神，佛教中的魔鬼。4

[ðə; ði] [wɜːd] “ ['reɪti] ” [ɪn] ['sænskrɪt] [miːnz] “ [dʒɔɪ] . ” [faɪv]
The word “ rati ” in Sanskrit means “ joy . ” 5
这 单词 “ 拉蒂 ” 在 梵文 方法 “ 喜悦 . ” 5

梵语中“rati”一词意为“喜悦”。[5]

[nəʊ] . - [hæz; həz] - ['ɛs.eɪ] [tʃɑː] ['nɑːroʊ] , [nəʊ] . - - ['ɛs.eɪ] [tʃɑː] ['nɑːroʊ] , [ai] . [iː] . ,
No . 1882 has dhanyá sa cha naro , No . 2166 dhanyaḥ sa cha naro , i . e . ,
不 . - 有 - 萨 茶 纳罗 , 不 . - - 萨 茶 纳罗 , 我 . e . ,

第 1882 号有 dhanyá sa cha naro，第 2166 号有 dhanyaḥ sa cha naro，即，

['hæpi] [ɪz] [ðæt] [mæn] . [sɪks]
Happy is that man . 6
快乐的 是 那 男人 . 6

那个人真幸福。6

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . [riːd] álinganadhikam̱ . ['sɛvən]
Two of the India Office MSS . read álinganadhikam̱ . 7
二 的 这 印度 办公室 MSS . 读 álinganadhikam̱ . 7

印度事务部手稿中的两份。阅读 álinganadhikam̱.7

[ai] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - .
I read sammadaḥ for sampadaḥ .
我 读 - 为了 - .

我读作 sammadaḥ 而不是 sampadaḥ。

[ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌem es 'es] .
I find it in MSS .
我 寻找 它 在 MSS .

我在手稿里找到了。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - . [eit]
Nos . 1882 and 2166 . 8
编号 . - 和 - . 8

第1882号和第2166.8号

[ˌem es 'es] .
MSS .
MSS .

手稿。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [gɪv] [tʃɑː] [tæt][fɔː(r); fə(r)] - . [naɪn]
Nos . 1882 and 2166 give cha tat for tathá . 9
编号 . - 和 - 给 茶 塔特 为了 - . 9

第 1882 号和第 2166 号给出了 tathá.9 的 cha tat。

[mɔː(r)] ['lɪtərəli] “ ['kriːpə(r)] - [laɪk] [tʃeɪn] . ” -
More literally “ creeper - like chain . ” 10
更多的 字面上地 “ 苦力怕 - 喜欢 链 . ” -

更确切地说，是“像藤蔓一样的链子”。10

[ai][hæv; həv] ['fɒləʊd] - [tekst] , [wɪtʃ] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ˌem 'es] .
I have followed Brockhaus's text , which is supported by MS .
我 有 随后 - 文本 , 哪个 是 有 经过 多发性硬化症 .

我遵循了 Brockhaus 的文本，该文本得到了 MS 的支持。

[nəʊ] - .
No 3003 .
不 - .

第3003号。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [riːd] - . -
The other two read tatpremabhayasotkampam . 11
这 其他 二 读 - . -

另外两个读作 tatpremabhayasotkampam.11

[ðə; ði] [wɜːdz] [dɪ'nəʊtɪŋ] “ [rɪ'flekʃ(ə)n] ”
The words denoting “ reflection ”
这 字 表示 “ 反射 ”

表示“反思”的词语

“ ['hedeɪk] ” [ænd; ənd] “ ['ɪgnərəns] ” [ɑː(r); ə(r)] ['femənɪn] [ɪn] ['sænskrɪt] [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [θɪŋz]
“ headache ” and “ ignorance ” are feminine in Sanskrit and so the things
“ 头痛 ” 和 “ 无知 ” 是 女性 在 梵文 和 所以 这 事物
[di'nəutid] [baɪ] [ðem; ðəm] [hæv; həv] ['femənɪn] ['kwɒlətiz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
denoted by them have feminine qualities attributed to them .
表示 经过 他们 有 女性 品质 归因于 到 他们 .

“头痛”和“无知”在梵语中是阴性词，因此它们所指代的事物具有阴性特质。

['ɪgnərəns] [miːnz] [pə'hæps] “ [ðə; ði] ['hævɪŋ] [nəʊ] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] .
Ignorance means perhaps “ the having no news of the beloved .
无知 方法 也许 “ 这 拥有 不 消息 的 这 心爱 .

无知或许意味着“没有心爱之人的消息”。

” [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - . -
” All the India Office MSS . read vṛiddhayá for vṛittayá . 12
” 全部 这 印度 办公室 MSS . 读 - 为了 - . -

“所有印度办公室 MSS。阅读 vṛiddhayá 为 vṛittayá。12

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ˌem 'es] .
Here the reading of MS .
这里 这 阅读 的 多发性硬化症 .

这里是手稿的阅读。

[nəʊ] . - [ɪz] - - pápaphalabháraṃ - - -
No . 1882 is Pápamúlá yatah pápaphalabháraṃ prasúyate Tatkshaneṇaiva bhajyante
不 . - 是 - - pápaphalabháraṃ - - -
śíghraṃdhanavishadrumáh .
śíghraṃdhanavishadrumáh .
śíghraṃdhanavishadrumáh .

第 1882 号是 Pápamúlá yatah pápaphalabháraṃ prasúyate Tatkshaneṇaiva bhajyante śíghraṃdhanavishadrumáh。

[nəʊ] . - [riːdz] - , - , [ænd; ənd] - .
No . 3003 reads práptamulá , tadbhareṇaiva , and bhujyante .
不 . - 阅读 - , - , 和 - .

第 3003 号为 práptamulá、tadbhareṇaiva 和 bhujyante。

[nəʊ] . - [ə'griːz] [wɪð] [nəʊ] . - [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] , [bʌt; bət] ['sʌbstəˌtjʊt] ['tɑːn; -nɑː] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːnə] .
No . 2166 agrees with No . 1882 in the main , but substitutes tana for dhana .
不 . - 同意 和 不 . - 在 这 主要的 , 但 替代品 塔纳 为了 达纳 .

第 2166 号与第 1882 号基本一致，但将 dhana 替换为 tana。

[ai] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [nəʊ] . - , [ə'dɒpt] - [frɒm; frəm] [nəʊ] . - . -
I have followed No . 1882 , adopting tadbhareṇaiva from No . 3003 . 13
我 有 随后 不 . - , 收养 - 从 不 . - . -

我遵循第1882号教规，并采纳了第3003.13号教规中的tadbhareṇaiva教义。

[ai] [riːd] - - - - .
I read yaś chádharmyo ' gradútuḥ .
我 读 - - - - .

我读了 yaś chádharmyo 'gradútuḥ。

[ˌem 'es] .
MS .
多发性硬化症 .

多发性硬化症。

[nəʊ] . - [riːdz] - - ; [nəʊ] . - [riːdz] - - [ænd; ənd] [nəʊ] . - [riːdz]
No . 1882 reads yaś chádhamyo ; No . 3003 reads yaś chádharmo and No . 2166 reads
不 . - 阅读 - - ; 不 . - 阅读 - - 和 不 . - 阅读
[æz; əz] [ai] [prə'pəʊz] . -
as I propose . 14
作为 我 提出 . -

第1882号为yaś chádhamyo；第3003号为yaś chádharmo；第2166号为as I proposal。14

[ðə; ði] [wɜːd] [meɪ] [miːn] “ [ˈbraɪdgruːm] . ” -
The word may mean “ bridegroom . ” 15
这 单词 可能 意思是 “ 新郎 . ” -

这个词可能指“新郎”。15

[ai] [əˈdɒpt] [ˈdɑːktər; draɪv] . [kɜːrnz] [kənˈdʒektʃə(r)] - - .
I adopt Dr . Kern's conjecture áropya sibikám .
我 采纳 博士 . 内核的 推测 - - .

我采纳了 Kern 博士的猜想 áropya sibikám。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [tuː] [aʊt] [ɒv; əv] [θriː] [ˈɪndiə] [ˈɒfɪs] [ˌem es ˈes] .
It is found in two out of three India Office MSS .
它 是 成立 在 二 出去 的 三 印度 办公室 MSS .

在三份印度办公室手稿中的两份中都能找到它。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ˈdɑːktər; draɪv] . [rɒst] . -
for the loan of which I am indebted to Dr . Rost . 16
为了 这 贷款 的 哪个 我 是 负债累累 到 博士 . 罗斯特 . -

我为此贷款而心存感激，感谢罗斯特博士。16

[ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [miːnz] “ [bɑːdɪs] , ” [miːnz] [ˈɔːlsəʊ] “ [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] ;
The word which means “ boddice , ” means also “ the skin of a snake ;
这 单词 哪个 方法 “ 紧身胸衣 , ” 方法 还 “ 这 皮肤 的 一个 蛇 ;

意思是“紧身胸衣”的词，也有“蛇皮”的意思；

” [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [trænzˈleɪtɪd] “ [ˈbjuːti] ” [miːnz] [ˈɔːlsəʊ] “ [ˈsɔːltnɪs] . ” -
” and the word translated “ beauty ” means also “ saltness . ” 17
” 和 这 单词 翻译 “ 美丽 ” 方法 还 “ 咸味 . ” -

而译为“美”的词也意味着“咸味”。17

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] - [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [lʌv] [əˈfeə(r)] . -
Because she really wanted to talk to Madirávatí about her own love affair . 18
因为 她 真的 通缉 到 讲话 到 - 关于 她 自己的 爱 事务 . -

因为她真的很想和玛迪拉瓦蒂谈谈她自己的恋情。18

[ai] [əˈmɪt] [tʃɑː] [ˈɑːftə(r)] - [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [ˈɪndiə] [ˈɒfɪs] [ˌem es ˈes] . -
I omit cha after vinodayitum as it is not found in the three India Office MSS . 19
我 忽略 茶 后 - 作为 它 是 不是 成立 在 这 三 印度 办公室 MSS . -

我省略了vinodayitum后面的cha，因为它在印度办公室的三份手稿中都没有出现。19

[ðə; ði] [həʊl] [ˈpæsɪdʒ] [ɪz][æn; ən] [ɪˈlæbərət] [pʌn] [ˈrestɪŋ] [əˈpɒn] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] [miːnz] “ [ˈtrɪbjuːt] ” [ænd; ənd] “ [reɪ] ” [ɪn] [ˈsænskrɪt] .
The whole passage is an elaborate pun resting upon the fact that the same word means “ tribute ” and “ ray ” in Sanskrit .
这 所有的 通道 是 一个 精心制作的 双关语 休息 之上 这 事实 那 这 相同的 单词 方法 “ 贡 ” 和 “ 射线 ” 在 梵文 .

整段文字都是一个精心设计的双关语，其依据是同一个词在梵语中既有“贡品”的意思，又有“光线”的意思。

- [ˈsʌmtaɪmz] [miːnz] [ə; eɪ][prəˈtektə(r)] . -
Ákranda sometimes means a protector . 20
- 有时 方法 一个 保护者 . -

Ákranda 有时指保护者。20

[ai] [riːd] - [səʊ] .
I read bándharavat so .
我 读 - 所以 .

我读过《bándharavat》。

[ðə; ði] [leɪt] [prə'fesə(r)] ['hɒrəs] ['heɪmən] ['wɪlsn] [əb'zə:vz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] .
The late Professor Horace Hayman Wilson observes of this story .
这 晚的 教授 贺拉斯 海曼 威尔逊 观察 的 这 故事 .

已故的霍勒斯·海曼·威尔逊教授对这个故事发表了评论。

“ [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɑː(r); ə(r)] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːtɪŋ] ,
“ The incidents are curious and diverting ,
“ 这 事件 是 好奇的 和 转移注意力 ,

“这些事件既奇特又有趣，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [kən'traivəns] [baɪ]
but they are chiefly remarkable from being the same as the contrivances by
但 他们 是 主要 卓越 从 存在 这 相同的 作为 这 诡计 经过
[wɪtʃ] - [ænd; ənd] - [əb'teɪn] [ðeə(r)] ['mistrisiz] [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] [ɪn'taɪtld] -
which Mádhava and Makaranda obtain their mistresses in the drama entitled Málatí
哪个 - 和 - 获得 他们的 情妇们 在 这 戏剧 标题 -
[ænd; ənd] - [ɔː(r)][ðə; ði]['stəʊlən] ['mærɪdʒ] .
and Mádhava or the Stolen Marriage .
和 - 或者 这 被盗 婚姻 .

但它们最引人注目之处在于，它们与戏剧《玛拉蒂和玛达瓦》或《被偷走的婚姻》中玛达瓦和玛卡兰达获得情妇的计谋相同。

” [bʊk] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
” Book XIV .
” 书 十四 .

“第十四卷。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌsiː 'viː] .
Chapter CV .
章 简历 .

简历章节。

[meɪ] ['ʃiːvə] , [ðə; ði] [gʊ'ɑːntɐ] [ɒv; əv] [buːn] , [huː] , [wen] [pliːzd] , [bɪ'stəʊd] [ɒn] - [hɑːf] [hɪz; ɪz]
May Śiva , the granter of boons , who , when pleased , bestowed on Umá half his
可能 湿婆 , 这 授予人 的 恩惠 , WHO , 什么时候 高兴 , 授予 在 - 一半 他的
[əʊn] ['bɒdi] ,
own body ,
自己的 身体 ,

愿赐予恩惠的湿婆神，在喜悦之时，将自己半个身体赐予乌玛。

[grɑːnt][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)] !
grant you your desire !
授予 你 你的 欲望 !

满足你的愿望！

[meɪ] [ðə; ði] [və'mɪliən] - [steɪnd] [trʌŋk] [wɪtʃ] - [æt; ət] [naɪt] [θrəʊz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [dɑːns] ,
May the vermilion - stained trunk which Gaṇeśa at night throws up in the dance ,
可能 这 朱红 - 染色 树干 哪个 - 在 夜晚 投掷 向上 在 这 舞蹈 ,

愿象头神伽内什在夜舞中吐出的那沾满朱红色的树干，

[ænd; ənd][səʊ] [siːm] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [muːn] - [ʌm'brelə] [wɪð] [ə; eɪ]['kɒrəl]['hænd(ə)l] , [prə'tekt] [juː; jʊ]
and so seems to furnish the moon - umbrella with a coral handle , protect you
和 所以 似乎 到 提供 这 月亮 - 伞 和 一个 珊瑚 处理 , 保护 你
!
!
!

所以，它似乎为月亮伞配上了珊瑚柄，保护你！

[ðen] - , [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [pə'zesɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ðəʊz]
Then Naraváhanadatta , son of the king of Vatsa , possessing as his wives those
然后 - , 儿子 的 这 国王 的 瓦察 , 拥有 作为 他的 妻子们 那些
['veəriəs] ['leɪdɪz] ,
various ladies ,
各种各样的 女士们 ,

然后，伐蹉国国王之子那罗伐诃那陀多，拥有那些不同的女子为妻，

[ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [ænd; ənd] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] -
the most beautiful in the three worlds , and Madanamanchuká as his head -
这 最多 美丽的 在 这 三 世界 , 和 - 作为 他的 头 -
[kwiːn] ,
queen ,
女王 ,

三界中最美的女子，以及他的王后玛达纳曼楚卡。

[dwelt] [wɪð] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] [ɪn] - ,
dwelt with Gomukha and his other ministers in Kauśámbí ,
居住 和 - 和 他的 其他 部长们 在 - ,

他与戈穆卡及其其他大臣一起住在考沙姆比，

['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['evri] [wɒnt] [sə'plaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [rɪ'sɔːsɪz] .
having his every want supplied by his father's magnificent resources .
拥有 他的 每一个 想 供应 经过 他的 父亲的 壮丽 资源 .

他的一切愿望都由他父亲雄厚的财力满足。

[hɪz; ɪz] [deɪz] [pɑːst] ['plezntli] [ɪn] ['dɑːnsɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
His days passed pleasantly in dancing , singing , and conversation ,
他的 天 通过了 愉快 在 跳舞 , 歌唱 , 和 对话 ,

他的日子过得很愉快，充满了跳舞、唱歌和交谈。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [in'laivən] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]
and were enlivened by the exquisite enjoyment of the society of the
和 是 活跃 经过 这 精美的 享受 的 这 社会 的 这
['leɪdɪz] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] .
ladies whom he loved .
女士们 谁 他 喜爱 .

他与心爱的女士们相处融洽，享受着美好的陪伴，精神焕发。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ['tʃɑːmə(r)]
Then it happened one day that he could not find his principal charmer
然后 它 发生 一 天 那 他 可以 不是 寻找 他的 主要的 魔术师
- ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'pɑːtmənts] ,
Madanamanchuká anywhere in the female apartments ,
- 任何地方 在 这 女性 公寓 ,

有一天，他竟然在女生公寓里到处都找不到他最得意的女伴马达纳曼丘卡了。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)]['aɪðə(r)] . [wʌn] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː]
nor could her attendants find her either . 1 When he could not see
也不 可以 她 服务员 寻找 她 任何一个 . 1 什么时候 他 可以 不是 看
[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
his beloved ,
他的 心爱 ,

她的侍从也找不到她。1 当他见不到心爱的人时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [peɪl] [frɒm; frəm] [griːf] , [æz; əz][ðə; ði] [muːn] ['luːzɪz] [ɪts] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
he became pale from grief , as the moon loses its beauty in the morning ,
他 成为 苍白 从 悲伤 , 作为 这 月亮 失败 它是 美丽 在 这 早晨 ,

他因悲伤而脸色苍白，就像清晨的月亮失去了光彩。

[baɪ] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] .
by being separated from the night .
经过 存在 分开 从 这 夜晚 .

与黑夜隔绝。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [həʊst][ɒv; əv] [daut] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
And he was distracted by an innumerable host of doubts , saying to himself ,
和 他 曾是 愣 经过 一个 无数 主持人 的 疑虑 , 说 到 他自己 ,

他被无数的疑虑所困扰，心想：

“ [ai]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [hɜː'self] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [maɪ] ['sentɪmənts] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ;
“ I wonder whether my beloved has hidden herself somewhere to ascertain my sentiments towards her ;
“ 我 想知道 无论 我的 心爱 有 隐 她自己 某处 到 探明 我的 情感 向 她 ;

“我不知道我心爱的人是不是躲在某个地方，想探明我对她的心意；

[ɔː(r)][ɪz][ʃiː; ʃi] [ɪn'dɪgnənt] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] [fɔːlt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ;
or is she indignant with me for some trifling fault or other ;
或者 是 她 愤怒 和 我 为了 一些 琐事 过错 或者 其他 ;

或者她是不是因为我犯了什么无关紧要的小错而对我生气？

[ɔː(r)][ɪz][ʃiː; ʃi] [kən'siːld] [baɪ]['mædʒɪk] , [ɔː(r)][hæz; həz][ʃiː; ʃi] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ?
or is she concealed by magic , or has she been carried off by some one ?
或者 是 她 暗 经过 魔法 , 或者 有 她 到过 携带 离开 经过 一些 一 ?

还是她被魔法隐藏了起来，或者被某人带走了？

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['eniweə(r)] ,
” When he had searched for her , and could not find her anywhere ,
” 什么时候 他 有 搜索 为了 她 , 和 可以 不是 寻找 她 任何地方 ,

“当他到处寻找她，却怎么也找不到她时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [baɪ]['vaɪələnt] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
he was consumed by violent grief for his separation from her ,
他 曾是 消耗 经过 暴力 悲伤 为了 他的 分离 从 她 ,

与她分离让他悲痛欲绝。

[wɪtʃ] [reɪdʒd][ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [laɪk][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .
which raged in his bosom like a forest conflagration .
哪个 愤怒 在 他的 怀 喜欢 一个 森林 大火 .

那股情绪在他心中熊熊燃烧，如同森林大火。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [huː] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm] ,
His father , the king of Vatsa , who came to visit him ,
他的 父亲 , 这 国王 的 瓦察 , WHO 来了 到 访问 他 ,

他的父亲，即跋蹉国的国王，前来探望他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] , ['mɪnɪstər] ,
as soon as he knew the state of affairs , and his mothers , ministers ,
作为 很快 作为 他 知道 这 状态 的 事务 , 和 他的 母亲们 , 部长们 ,

他一了解情况，就通知了他的母亲们、大臣们……

[ænd; ənd] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] .
and servants were all beside themselves .
和 仆人 是 全部 旁 他们自己 .

仆人们都惊慌失措。

[ðə; ði] [pɜːl] ['nekləs] , ['sænd(ə)l] - [wʊd] ['ɔɪntmənt] , [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
The pearl necklace , sandal - wood ointment , the rays of the moon ,
这 珍珠 项链 , 凉鞋 - 木头 软膏 , 这 射线 的 这 月亮 ,

珍珠项链、檀香膏、月光

['ləʊtəs] - ['faɪbəz][ænd; ənd]['ləʊtəs] - [liːvz] [dɪd] [nɒt] [ə'liːvieɪt] [hɪz; ɪz] ['tɔːtʃə(r)] , [bʌt; bət] [-]
lotus - fibres and lotus - leaves did not alleviate his torture , but [426]
莲花 - 纤维 和 莲花 - 树叶 做过 不是 减轻 他的 酷刑 , 但 [-]

莲子纤维和莲叶并没有减轻他的痛苦，但是[426]

['rɑːðə(r)] [ɪn'kriːst] [ˌaɪ 'tiː] .
rather increased it .
相当 增加 它 .

反而增加了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɔːtə(r)] , [ʃiː; ʃi]
As for Kalingasená , when she was suddenly deprived of that daughter , she
作为 为了 - , 什么时候 她 曾是 突然 被剥夺的 的 那 女儿 , 她
[wɒz; wəz] [kən'faʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] - ,
was confounded like a Vidyádharí ,
曾是 令人困惑 喜欢 一个 - ,

至于卡林加塞纳，当她突然失去女儿时，她像维迪亚达里一样惊慌失措。

[huː] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk]['paʊə(r)] .
who has lost her magic power .
WHO 有 丢失的 她 魔法 力量 .

她失去了魔法力量。

[ðen] [æn; ən][eɪdʒd] ['fiːmeɪl] ['ɡɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [ə'pɑːtmənts] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
Then an aged female guardian of the women's apartments said in the presence
然后 一个 老年人 女性 监护人 的 这 女性的 公寓 说 在 这 在场
[ɒv; əv] - ,
of Naraváhanadatta ,
的 - ,

随后，一位年长的女管家在纳拉瓦哈纳达塔面前说道：

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðeə(r)] [hɜːd] , “ [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ðæt] [jʌŋ] - , [nemd] - , ['hævɪŋ]
so that all there heard , “ Long ago , that young Vidyádhara , named Mánasavega , having
所以 那 全部 那里 听到 , “ 长的 前 , 那 年轻的 - , 命名 - , 拥有
[bɪ'held] - ,
beheld Madanamanchuká ,
观看 - ,

于是，在场的所有人都听到了：“很久以前，那位名叫摩那沙维伽的年轻持明者，曾见过摩陀那曼楚卡，

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meɪdn] , [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , ['sʌd(ə)nli] [dɪ'sendɪd]
when she was a maiden , on the top of the palace , suddenly descended
什么时候 她 曾是 一个 少女 , 在 这 顶部 的 这 宫殿 , 突然 下降
[frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
from heaven ,
从 天堂 ,

她还是少女时，站在宫殿顶端，突然从天而降。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] - , [təʊld][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
and approaching Kalingasená , told her his name , and asked her to
和 接近 - , 讲述 她 他的 姓名 , 和 问 她 到
[gɪv] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
give him her daughter .
给 他 她 女儿 .

他走近卡林加塞纳，告诉她自己的名字，并请求她把女儿交给他。

[wen] - [rɪ'fjuːzd] , [hiː; hi] [went] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ;
When Kalingasená refused , he went as he came ;
什么时候 - 拒绝 , 他 去 作为 他 来了 ;

卡林加塞纳拒绝后，便像来时一样离开了。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [nɒt] [hæv; həv] [naʊ] [kʌm] ['siːkrətli] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [baɪ]
but why should he not have now come secretly and carried her off by
但 为什么 应该 他 不是 有 现在 来 偷偷 和 携带 她 离开 经过
[hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)] ?
his magic power ?
他的 魔法 力量 ?

但他为什么现在不偷偷地来用魔法把她带走呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [truː] [ðæt] ['hev(ə)nli] ['biːɪŋs] [duː; də] [nɒt] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ;
It is of course true that heavenly beings do not carry off the wives of others ;
它 是 的 课程 真的 那 天上 生物 做 不是 携带 离开 这 妻子们 的 其他的 ;

当然，天上的神灵不会掳走别人的妻子;

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [huː] , [ðæt] [ɪz]['blaɪndɪd][baɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
on the other hand , who , that is blinded by passion ,
在 这 其他 手 , WHO , 那 是 失明 经过 热情 ,

另一方面，那些被激情蒙蔽双眼的人，

['trʌb(ə)lz] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['ækʃ(ə)n] ?
troubles himself about the right or wrong of an action ?
麻烦 他自己 关于 这 正确的 或者 错误的 的 一个 行动 ?

他会纠结于某个行为的对错吗?

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['æŋgə(r)] ,
” When Naraváhanadatta heard this , his heart was overwhelmed with anger ,
” 什么时候 - 听到 这 , 他的 心 曾是 不堪重负 和 愤怒 ,
[ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [bɪ'riːvmənt] ,
impatience , and the sorrow of bereavement ,
不耐烦 , 和 这 悲哀 的 丧亲之痛 ,

“那罗婆诃那陀多听到这话，心中充满了愤怒、不耐烦和丧亲之痛。”

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [laɪk] [ə; eɪ]['ləʊtəs][ɪn][ðə; ði] [weɪvz] .
and became like a lotus in the waves .
和 成为 喜欢 一个 莲花 在 这 波浪 .

宛如波涛中的莲花。

[ðen] - [sed] , “ [ðɪs] ['pæləs] [ɪz] ['gɑːdɪd] [ɔːl] [raʊnd] ,
Then Rumaṇvat said , “ This palace is guarded all round ,
然后 - 说 , “ 这 宫殿 是 守卫 全部 圆形的 ,

然后鲁曼瓦特说:“这座宫殿四面都有守卫，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['entə(r)][ɔː(r)][gəʊ] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði][eə(r)]
and it is impossible to enter or go out from it , except through the air
和 它 是 不可能的 到 进入 或者 去 出去 从 它 , 除了 通过 这 空气
.
:
.

除了通过空气，不可能进入或离开它。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['ʃiːvə][nəʊ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [kæn; kən] [bɪ'fɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ;
Moreover , by the favour of Śiva no misfortune can befall her ;
而且 , 经过 这 偏爱 的 湿婆 不 不幸 能 降临 她 ;

此外，凭借湿婆神的庇佑，她不会遭遇任何不幸;

[səʊ]	[wiː; wi]	[meɪ]	[biː; bi]	['sɜːt(ə)n]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	['hɪd(ə)n]	[hɜː'self]	['sʌmweə(r)]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'fekʃn]	[hæz; həz]	[biːn]	['wuːndɪd]	.
so	**we**	**may**	**be**	**certain**	**that**	**she**	**has**	**hidden**	**herself**	**somewhere**	**,**	**because**	**her**	**affection**	**has**	**been**	**wounded**	**.**
所以	我们	可能	是	肯定	那	她	有	隐	她自己	某处	,	因为	她	感情	有	到过	受伤	.

因此我们可以肯定，她已经躲藏起来了，因为她的感情受到了伤害。

['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['stɔːri]	[wɪtʃ]	[wɪl]	[meɪk]	[ðɪs]	[klɪə(r)]	.
Listen	**to**	**a**	**story**	**which**	**will**	**make**	**this**	**clear**	**.**
听	到	一个	故事	哪个	将要	制作	这	清除	.

听听这个故事，它会让你明白这一点。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]		.
Story	**of**	**Sávitrí**	**and**	**Angiras**	**.**
故事	的	-	和	安吉拉斯	.

萨维特里和安吉拉斯的故事。

[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ə; eɪ]	['hɜːmɪt]	,	[nemd]		,	[ɑːskt]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[hænd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	-	.
Once	**on**	**a**	**time**	**a**	**hermit**	**,**	**named**	**Angiras**	**,**	**asked**	**Ashṭávakra**	**for**	**the**	**hand**	**of**	**his**	**daughter**	**Sávitrí**	**.**
一次	在	一个	时间	一个	隐士	,	命名	安吉拉斯	,	问	-	为了	这	手	的	他的	女儿	-	.

从前，有一位名叫安吉拉斯的隐士，向阿什塔瓦克拉求娶他的女儿萨维特里。

[bʌt; bət]	-	[wʊd]	[nɒt]	[gɪv]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	-	,	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	['eksələnt]	[mætʃ]	,
But	**Ashṭávakra**	**would**	**not**	**give**	**him**	**his**	**daughter**	**Sávitrí**	**,**	**though**	**he**	**was**	**an**	**excellent**	**match**	**,**
但	-	会	不是	给	他	他的	女儿	-	,	尽管	他	曾是	一个	出色的	匹配	,

但阿什塔瓦克拉不愿将女儿萨维特里嫁给他，尽管他们条件非常相配。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ɔːl'redi]	[bɪ'trəʊðd]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	[wʌn]	[els]	.
because	**she**	**was**	**already**	**betrothed**	**to**	**some**	**one**	**else**	**.**
因为	她	曾是	已经	未婚妻	到	一些	一	别的	.

因为她已经和别人订婚了。

[ðen]		['mærid]	-	[hɪz; ɪz]	['brʌðərz]	['dɔːtə(r)]	,
Then	**Angiras**	**married**	**Aśrutá**	**his**	**brother's**	**daughter**	**,**
然后	安吉拉斯	已婚	-	他的	兄弟	女儿	,

后来，安吉拉斯娶了他哥哥的女儿阿什鲁塔。

[ænd; ənd]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ɪn]	[greɪt]	['hæpinəs]	;
and	**lived**	**a**	**long**	**time**	**with**	**her**	**as**	**his**	**wife**	**in**	**great**	**happiness**	**;**
和	居住地	一个	长的	时间	和	她	作为	他的	妻子	在	伟大的	幸福	;

他和她作为妻子，幸福地生活了很长时间；

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[wel]	[ə'weə(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['priːviəsli]	[biːn]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	-	.
but	**she**	**was**	**well**	**aware**	**that**	**he**	**had**	**previously**	**been**	**in**	**love**	**with**	**Sávitrí**	**.**
但	她	曾是	出色地	意识到的	那	他	有	之前	到过	在	爱	和	-	.

但她很清楚，他之前曾爱过萨维特里。

[wʌn]	[deɪ]	[ðæt]	['hɜːmɪt]		[rɪ'meɪnd]	['mʌtərɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[ɪn]	[æn; ən]	[ɪn'ɔːdəbl]	[vɔɪs]	.
One	**day**	**that**	**hermit**	**Angiras**	**remained**	**muttering**	**for**	**a**	**long**	**time**	**in**	**an**	**inaudible**	**voice**	**.**
一	天	那	隐士	安吉拉斯	剩余	喃喃自语	为了	一个	长的	时间	在	一个	听不清	嗓音	.

有一天，隐士安吉拉斯长时间喃喃自语，声音小得听不见。

[ðen]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	-	[ɑːskt]	[hɪm]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	['lʌvɪŋli]	,	“	[tel]	[ˌem 'iː]	,	[maɪ]	['hʌzbənd]	,
Then	**his**	**wife**	**Aśrutá**	**asked**	**him**	**again**	**and**	**again**	**lovingly**	**,**	**“**	**Tell**	**me**	**,**	**my**	**husband**	**,**
然后	他的	妻子	-	问	他	再次	和	再次	深情地	,	“	告诉	我	,	我的	丈夫	,

然后他的妻子阿什鲁塔一遍又一遍地深情地问他：“告诉我，我的丈夫，

[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[rɪ'meɪn]	[səʊ]	[lɒŋ]	[fɪkst]	[ɪn]	[θɔːt]	?
why	**do**	**you**	**remain**	**so**	**long**	**fixed**	**in**	**thought**	**?**
为什么	做	你	保持	所以	长的	固定的	在	想法	?

你为什么长时间沉浸在自己的思绪中?

”	[hiː; hi]	[sed]	,	“	[maɪ]	[dɪə(r)]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['medɪteɪtɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	-	;	”	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	,
”	**He**	**said**	**,**	**“**	**My**	**dear**	**,**	**I**	**am**	**meditating**	**on**	**the**	**Sávitrí**	**;**	**”**	**and**	**she**	**,**
”	他	说	,	“	我的	亲爱的	,	我	是	冥想	在	这	-	;	”	和	她	,

他说：“亲爱的，我正在冥想萨维特里;”而她，

['θɪŋkɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ment]	-	,	[ðə; ði]	['hɜːrmɪts]	['dɔːtə(r)]	,	[wɒz; wəz]	[vekst]	[ɪn]	[səʊl]	.
thinking	**that**	**he**	**meant**	**Sávitrí**	**,**	**the**	**hermit's**	**daughter**	**,**	**was**	**vexed**	**in**	**soul**	**.**
思维	那	他	意思是	-	,	这	隐士的	女儿	,	曾是	烦恼	在	灵魂	.

以为他指的是隐士的女儿萨维特里，心中十分恼怒。

[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː'self]	,	“	[hiː; hi]	[ɪz]	['mɪzrəbl]	,
She	**said**	**to**	**herself**	**,**	**“**	**He**	**is**	**miserable**	**,**
她	说	到	她自己	,	“	他	是	悲惨的	,

她心想：“他很痛苦，

”	[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[went]	[ɒf]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[dɪ'tɜːmɪnd]	[tuː; tə]	[ə'bændən]	[ðə; ði]	['bɒdi]	;
”	**so**	**she**	**went**	**off**	**to**	**the**	**forest**	**determined**	**to**	**abandon**	**the**	**body**	**;**
”	所以	她	去	离开	到	这	森林	决定	到	放弃	这	身体	;

于是她前往森林，决心遗弃尸体；

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[preɪd]	[ðæt]	[gʊd]	['fɔːtʃuːn]	[mait]	[ə'tend]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,
and	**after**	**she**	**had**	**prayed**	**that**	**good**	**fortune**	**might**	**attend**	**her**	**husband**	**,**
和	后	她	有	祈祷	那	好的	财富	可能	出席	她	丈夫	,

她祈祷好运能降临到丈夫身上之后，

[ʃiː; ʃi]	['fɑːsənd]	[ə; eɪ]	[rəʊp]	[raʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[nek]	.
she	**fastened**	**a**	**rope**	**round**	**her**	**neck**	**.**
她	系紧	一个	绳索	圆形的	她	脖子	.

她把绳子套在脖子上。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	['məʊmənt]	-	[ə'pɪəd]	[wɪð]	['rəʊzəri]	[ɒv; əv]	[ækʃə]	-	[biːdz]	[ænd; ənd]	[ə'sɛtɪks]	['pɪtʃə(r)]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,
And	**at**	**that**	**moment**	**Gáyatrí**	**appeared**	**with**	**rosary**	**of**	**aksha**	**-**	**beads**	**and**	**ascetic's**	**pitcher**	**,**	**and**	**said**	**to**	**her**	**,**
和	在	那	片刻	-	出现	和	念珠	的	阿克莎	-	珠子	和	苦行僧的	投手	,	和	说	到	她	,

就在这时，伽耶特里出现了，他手持念珠和苦行者的水罐，对她说：

“	['dɔːtə(r)]	,	[duː; də]	[nɒt]	[ækt]	['ræʃli]	!
“	**Daughter**	**,**	**do**	**not**	**act**	**rashly**	**!**
“	女儿	,	做	不是	行为	贸然	!

“女儿，不要轻举妄动！”

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['wʊmən] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['medɪteɪtɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] ,
Your husband was not thinking of any woman ; he was meditating on me ,
你的 丈夫 曾是 不是 思维 的 任何 女士 ; 他 曾是 冥想 在 我 ,
[ðə; ði]['həʊli] - ;
the holy Sávitrí ;
这 圣 - ;

你的丈夫当时并没有想着任何女人；他一直在冥想我，圣洁的萨维特里；

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [friːd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nuːs] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
” and with these words she freed her neck from the noose ; and the
” 和 和 这些 字 她 自由 她 脖子 从 这 套索 ; 和 这
['gɒdes; 'gɒdəs] ,
goddess ,
女神 ,

“说完这些话，她便挣脱了套在脖子上的绳索；女神，

['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['vəutəri] , ['hævɪŋ] [ðʌs] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)] , [dɪsə'pɪəd] .
merciful to her votaries , having thus consoled her , disappeared .
仁慈 到 她 选民 , 拥有 因此 安慰 她 , 消失 .

她怜悯她的信徒，安慰了他们之后便消失了。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]
Then her husband Angiras , searching for her , found her in the
然后 她 丈夫 安吉拉斯 , 搜索 为了 她 , 成立 她 在 这
[wʊd] , [-]
wood , [427]
木头 , [-]

然后她的丈夫安吉拉斯寻找她，在树林里找到了她[427]

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
and brought her home .
和 带来 她 家 .

然后把她带回了家。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['wuːndɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'fekʃən] .
So you see that women in this world cannot endure the wounding of their affections .
所以 你 看 那 女性 在 这 世界 不能 忍受 这 受伤 的 他们的 情感 .

所以你看，这个世界上的女性无法承受情感上的伤害。

“ [səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɪz] ['æŋgri] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
“ So you may be certain that this wife of the prince is angry on account of
“ 所以 你 可能 是 肯定 那 这 妻子 的 这 王子 是 生气的 在 帐户 的
[sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] ['ɪndʒəri] ,
some trifling injury ,
一些 琐事 受伤 ,

“所以你可以肯定，这位王子的妻子是因为一些微不足道的冒犯而生气。”

[ænd; ənd][ɪz] ['hɪd(ə)n] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʃiːvə]
and is hidden somewhere in this place ; for she is under the protection of Śiva
和 是 隐 某处 在 这 地方 ; 为了 她 是 在下面 这 保护 的 湿婆
;
;
;

她藏身于此地某处；因为她受到湿婆神的庇护；

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [ə'gen] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and we must again search for her .
和 我们 必须 再次 搜索 为了 她 .

我们必须再次寻找她。

" [wen] - [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] :

" When Rumaṇvat said this , the sovereign of Vatsa said , " It must be so :

" 什么时候 - 说 这 , 这 主权 的 瓦察 说 , " 它 必须 是 所以 :

“当鲁曼瓦特说完这番话时，伐察的君主说：‘必定如此：”

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [kæn; kən] [bɪˈfɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ,

for no misfortune can befall her ,

为了 不 不幸 能 降临 她 ,

她不会遭遇任何不幸，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [vɔɪs] [sed] - [ðɪs] - [ɪz][æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] ['reɪti] ,

inasmuch as a heavenly voice said ' This Madanamanchuká is an incarnation of Rati ,

因此 作为 一个 天上 嗓音 说 - 这 - 是 一个 化身 的 拉蒂 ,

正如天籁之音所说：“这位玛达那曼楚卡是拉蒂的化身。”

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][gɒd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] - ,

appointed by the god to be the wife of Naraváhanadatta ,

任命 经过 这 上帝 到 是 这 妻子 的 - ,

被神任命为那罗伐哈那达多的妻子，

[huː] [ɪz][æn; ən] [ˌemə'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] ,

who is an emanation of the god of Love ,

WHO 是 一个 散发 的 这 上帝 的 爱 ,

他是爱神的化身，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ðə; ði] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kælpə][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,

and he shall rule the Vidyádharas with her as his consort for a kalpa of the gods ,

和 他 将 规则 这 - 和 她 作为 他的 配偶 为了 一个 劫 的 这 神 ,

他将以她为妻，统治持明诸神一劫。

- [ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌtərəns] ['kænɒt] [biː; bi]['fɔːlsɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'vent] .

' and this utterance cannot be falsified by the event .

- 和 这 发声 不能 是 伪造 经过 这 事件 .

而这一说法无法被事件证伪。

[səʊ][let][hɜː(r); hə(r)][biː; bi] ['keəfəli] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] .

So let her be carefully looked for .

所以 让 她 是 小心 看起来 为了 .

所以一定要仔细寻找她。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [sed] [ðɪs] , - [went] [aʊt] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [steɪt] .

" When the king himself said this , Naraváhanadatta went out , though he was in such a miserable state .

" 什么时候 这 国王 他自己 说 这 , - 去 出去 , 尽管 他 曾是 在 这样的 一个 悲惨的 状态 .

“国王亲口说出这番话时，那罗伐诃那陀罗虽然处境极其悲惨，却还是走了出去。”

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,

But , however much he searched for her , he could not find her ,

但 , 然而 很多 他 搜索 为了 她 , 他 可以 不是 寻找 她 ,

但是，无论他如何寻找，都找不到她。

[səʊ][hiː; hi] ['wɒndə] [ə'baʊt] [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] , [laɪk] [wʌn] [dɪ'stræktɪd] ;

so he wandered about in various parts of the grounds , like one distracted ;

所以 他 漫步 关于 在 各种各样的 部分 的 这 理由 , 喜欢 一 愣 ;

于是他心不在焉地在庄园各处徘徊；

[wen]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['dwelɪŋ]	,
when	**he**	**went**	**to**	**her**	**dwelling**	**,**
什么时候	他	去	到	她	住宅	,

当他去她住处时，

[ðə; ði]	[rʊmz; ruːmz]	[wɪð]	[kləʊzd]	[dɔːz]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ʃʌt]	[ðeə(r)]	[aɪz]	[ɪn]	[dɪ'speə(r)]	[æt; ət]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[griːf]	;
the	**rooms**	**with**	**closed**	**doors**	**seemed**	**as**	**if**	**they**	**had**	**shut**	**their**	**eyes**	**in**	**despair**	**at**	**beholding**	**his**	**grief**	**;**
这	房间	和	关闭	门	似乎	作为	如果	他们	有	关闭	他们的	眼睛	在	绝望	在	凝视	他的	悲伤	;

那些紧闭房门的房间，仿佛看到他的悲伤，都绝望地闭上了眼睛；

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[went]	[ə'baʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[grəʊvz]	['ɑːskɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ðə; ði]	[triːz]	,
and	**when**	**he**	**went**	**about**	**in**	**the**	**groves**	**asking**	**for**	**her**	**,**	**the**	**trees**	**,**
和	什么时候	他	去	关于	在	这	小树林	问	为了	她	,	这	树木	,

当他走遍树林寻找她时，树木……

['ædʒɪteɪtɪŋ]	[ðeə(r)]	[ʃuːts]	[laɪk]	[hændz]	[siːmd]	[tuː; tə]	[seɪ]	,	“	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[nɒt]	[siːn]	[jɔː(r); jə(r)]	[bɪ'lʌvɪd]	.
agitating	**their**	**shoots**	**like**	**hands**	**seemed**	**to**	**say**	**,**	**“**	**We**	**have**	**not**	**seen**	**your**	**beloved**	**.**
搅拌	他们的	芽	喜欢	双手	似乎	到	说	,	“	我们	有	不是	已见	你的	心爱	.

它们像手一样拨动着嫩芽，仿佛在说：“我们还没有见到你的爱人。”

”	[wen]	[hiː; hi]	[sɜːrtʃt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gaːdnz]	,	[ðə; ði]	-	-	[bɝdz]	,	['flaɪɪŋ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[skaɪ]
”	**When**	**he**	**searched**	**in**	**the**	**gardens**	**,**	**the**	**sárasa**	**-**	**birds**	**,**	**flying**	**up**	**to**	**the**	**sky**
”	什么时候	他	搜索	在	这	花园	,	这	-	-	鸟类	,	飞行	向上	到	这	天空

,
,
,

“当他在花园里寻找时，那些萨拉萨鸟飞向天空，

[siːmd]	[tuː; tə]	[tel]	[hɪm]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[gɒn]	[ðæt]	[wei]	.
seemed	**to**	**tell**	**him**	**that**	**she**	**had**	**not**	**gone**	**that**	**way**	**.**
似乎	到	告诉	他	那	她	有	不是	已消失	那	方式	.

似乎在告诉他，她并没有走那条路。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	-	,	-	,	-	,	[ænd; ənd]	-	['wɔndə]	[ə'baʊt]	[ɪn]	['evri]	[də'rekʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]
And	**his**	**ministers**	**Marubhúti**	**,**	**Hariśikha**	**,**	**Gomukha**	**,**	**and**	**Vasantaka**	**wandered**	**about**	**in**	**every**	**direction**	**to**	**find**	**her**
和	他的	部长们	-	,	-	,	-	,	和	-	漫步	关于	在	每一个	方向	到	寻找	她

.
.
.

他的大臣马鲁布提、哈里希卡、戈穆卡和瓦桑塔卡四处寻找她。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	[æn; ən]	[ˌʌn'mærid]	-	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-
In	**the**	**meanwhile**	**an**	**unmarried**	**Vidyádharí**	**,**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Vegavatí**
在	这	同时	一个	未婚	-	,	的	这	姓名	的	-

,
,
,

与此同时，一位名叫维加瓦蒂的未婚女子维迪亚达里

['hævɪŋ]	[bɪ'held]	-	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['splendɪd]	[ænd; ənd]	['glɔːriəs]	['bjuːti]	,	[dɪ'lɪbərətli]	[tʊk]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʃeɪp]
having	**beheld**	**Madanamanchuká**	**in**	**her**	**splendid**	**and**	**glorious**	**beauty**	**,**	**deliberately**	**took**	**her**	**shape**
拥有	观看	-	在	她	灿烂	和	辉煌	美丽	,	故意地	采取	她	形状

,
,
,

目睹了玛达那曼楚卡的绝世美貌后，她特意化作了她的模样。

[ænd; ənd]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[stʊd]	[ə'ləʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	['ʌndə(r)]	[æn; ən]		-	[triː]	.
and	**came**	**and**	**stood**	**alone**	**in**	**the**	**garden**	**under**	**an**	**aśoka**	**-**	**tree**	**.**
和	来了	和	站立	独自的	在	这	花园	在下面	一个	阿育王	-	树	.

她独自一人来到花园，站在一棵阿育王树下。

- [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
Marubhúti saw her , as he was roaming about in search of the queen ,
- 锯 她 , 作为 他 曾是 漫游 关于 在 搜索 的 这 女王 ,

马鲁布提在四处寻找王后时，看到了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] [dɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɪəst] [hɑːt]
and she seemed at once to extract the dart from his pierced heart
和 她 似乎 在 一次 到 提炼 这 镖 从 他的 穿孔 心
.
.
.

她仿佛立刻就从他被刺穿的心脏中拔出了飞镖。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [tʃɪə(r)] [ʌp]
And in his joy he went to Naraváhanadatta , and said to him , “ Cheer up
和 在 他的 喜悦 他 去 到 - , 和 说 到 他 , “ 欢呼 向上
,
,
,

他高兴地去找那罗伐诃那陀多，对他说：“振作起来，

[ai][hæv; həv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
I have seen your beloved in the garden .
我 有 已见 你的 心爱 在 这 花园 .

我在花园里见过你的爱人。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , - [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [went] [wɪð]
” When he said this , Naraváhanadatta was delighted , and immediately went with
” 什么时候 他 说 这 , - 曾是 高兴极了 , 和 立即地 去 和
[hɪm] [tuː; tə] [ðæt] ['gɑːd(ə)n] .
him to that garden .
他 到 那 花园 .

“当他这么说的时候，那罗伐诃那陀罗非常高兴，立刻和他一起去了那个花园。

[ðen] , [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] [lɒŋ] [bɪ'riːvmənt] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ðæt] ['sembləns] [ɒv; əv]
Then , exhausted with long bereavement , he beheld that semblance of
然后 , 筋疲力尽的 和 长的 丧亲之痛 , 他 观看 那 外表 的
- ,
Madanamanchuká ,
- ,

然后，在经历了漫长的丧亲之痛后，他精疲力竭，看到了马达纳曼丘卡的身影。

[wɪð] ['fiːlɪŋz] [laɪk] [ðəʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['θɜːsti] ['trævələ(r)][bi'həuld][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
with feelings like those with which a thirsty traveller beholds a stream of water .
和 情怀 喜欢 那些 和 哪个 一个 渴 游客 凝视 一个 溪流 的 水 .

心中涌起的情感，就像一个口渴的旅人看到一条清澈的溪流一样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [mʌtʃ] [ə'flɪktɪd] [prɪns] [lɒŋd] [tuː; tə]
And the moment he beheld her , the much afflicted prince longed to
和 这 片刻 他 观看 她 , 这 很多 受苦的 王子 渴望 到
[ɪm'breɪs] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ,
embrace her , but she ,
拥抱 她 , 但 她 ,

当他第一眼看到她时，这位饱受折磨的王子就渴望拥抱她，但她，

['biːɪŋ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [baɪ][hɪm] , [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [duː; də][nɒt]
being cunning and wishing to be married by him , said to him , “ Do not
存在 狡猾 和 祝 到 是 已婚 经过 他 , 说 到 他 , “ 做 不是
[tʌtʃ] [ˌem 'iː] [naʊ] ,
touch me now ,
触碰 我 现在 ,

她狡猾地想要嫁给他，便对他说：“现在不要碰我，

[fɜːst] [hɪə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
first hear what I have to say .
第一的 听到 什么 我 有 到 说 .

先听我说完。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] ['mærid] [juː; jʊ] , [ai] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jækʃəz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [əb'teɪn] [juː; jʊ] ,
Before I married you , I prayed to the Yakshas to enable me to obtain you ,
前 我 已婚 你 , 我 祈祷 到 这 夜叉 到 使能够 我 到 获得 你 ,

在嫁给你之前，我曾向夜叉祈祷，求神让我得到你。

[ænd; ənd] [sed] , - [ɒn] [maɪ] ['wedɪŋ] - [deɪ] [ai] [wɪl] [meɪk] ['ɒfəɹɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hænd] .
and said , ' On my wedding - day I will make offerings to you with my own hand .
和 说 , - 在 我的 婚礼 - 天 我 将要 制作 供品 到 你 和 我的 自己的 手 .

他说：“在我结婚的日子，我必亲手向你献祭。”

- [bʌt; bət] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [wen] [maɪ] ['wedɪŋ] - [deɪ] [keɪm] , [ai] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
' But , my beloved , when my wedding - day came , I forgot all about them .
- 但 , 我的 心爱 , 什么时候 我的 婚礼 - 天 来了 , 我 忘了 全部 关于 他们 .

“但是，我亲爱的，当我的婚礼来临之时，我把他们都忘得一干二净了。”

[ðæt] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] ['jækʃəz] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['kærid] [ˌem 'iː] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
That enraged the Yakshas , and so they carried me off from this place .
那 愤怒 这 夜叉 , 和 所以 他们 携带 我 离开 从 这 地方 .

这激怒了夜叉，于是他们把我从这里带走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] , ['seɪɪŋ] ,
And they have just brought me here , and let me go , saying ,
和 他们 有 只是 带来 我 这里 , 和 让 我 去 , 说 ,

他们把我带到这里，然后又放我走，说：

- [gəʊ][ænd; ənd] [pə'fɔːm] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðæt] ['serəməni] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] [-]
' Go and perform over again that ceremony of marriage , and [428]
- 去 和 履行 超过 再次 那 仪式 的 婚姻 , 和 [-]

“去重新举行那场结婚仪式，然后[428]

[meɪk] [ɔb'leiʃən, əu-][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'peə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ; ['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ]
make oblations to us , and then repair to your husband ; otherwise you
制作 祭品 到 我们 , 和 然后 维修 到 你的 丈夫 ; 否则 你
[wɪl] [nɒt] ['prɒspə(r)] .
will not prosper .
将要 不是 繁荣 .

先向我们献祭，然后回到你丈夫那里；否则，你必不得亨通。

- [səʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] ['ɒfə(r)][ðə; ði] ['jækʃəz] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ðeɪ]
' So marry me quickly , in order that I may offer the Yakshas the worship they
- 所以 结婚 我 迅速地 , 在 命令 那 我 可能 提供 这 夜叉 这 崇拜 他们
[dɪ'mɑːnd] ;
demand ;
要求 ;

“所以快点娶我吧，这样我就可以向夜叉们献上他们所要求的祭祀；

[ænd; ənd] [ðen] [fʊl'fɪl] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)] .
and then fulfil all your desire .
和 然后 实现 全部 你的 欲望 .

然后满足你所有的愿望。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] [priːst] - [ænd; ənd][æt; ət]
” When Naraváhanadatta heard that , he summoned the priest Śántisoma and at
” 什么时候 - 听到 那 , 他 被召唤 这 牧师 - 和 在
[wʌns] [meɪd] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,
once made the necessary preparations ,
一次 制成 这 必要的 准备工作 ,

“那罗伐诃那陀陀听到这个消息后，立即召来祭司桑提索玛，并着手做必要的准备。”

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['mærid] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] - , [huː] [wɒz; wəz][nəʊ]
and immediately married the supposed Madanamanchuká , who was no
和 立即地 已婚 这 据称 - , WHO 曾是 不
['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] - - ,
other than the Vidyádharí Vegavatí ,
其他 比 这 - - ,

然后立即嫁给了所谓的马达纳曼楚卡，而他其实就是维迪亚达里·维加瓦蒂。

['hævɪŋ] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [kwaɪt] [kɑːst] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
having been for a short time quite cast down by his separation from the
拥有 到过 为了 一个 短的 时间 相当 投掷 向下 经过 他的 分离 从 这
['riːəl] [wʌn] .
real one .
真实的 一 .

他曾因与真爱分离而短暂地感到十分沮丧。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [tʊk] [pleɪs] [ðeə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv] ['sɪmblz] ,
Then a great feast took place there , full of the clang of cymbals ,
然后 一个 伟大的 盛宴 采取 地方 那里 , 满的 的 这 铛 的 钹 ,

随后那里举行了一场盛大的宴会，钹声震天。

[di'lait] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , ['glædən] [ðə; ði] [kwiːnz] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [dʒɔɪ][tuː; tə]
delighting the king of Vatsa , gladdening the queens , and causing joy to
令人愉悦 这 国王 的 瓦察 , 令人高兴 这 女王们 , 和 导致 喜悦 到
- .
Kahngasená .
- .

令瓦察国王欢欣鼓舞，令王后们喜笑颜开，令卡恩加塞纳感到快乐。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] - , [huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] -
And the supposed Madanamanchuká , who was really the Vidyádharí
和 这 据称 - , WHO 曾是 真的 这 -
- ,
Vegavatí ,
- ,

所谓的 Madanamanchuká，实际上是 Vidyádharí Vegavatí，

[meɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] [waɪn] , [fleʃ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['deinti]
made with her own hand an offering of wine , flesh , and other dainties
制成 和 她 自己的 手 一个 提供 的 葡萄酒 , 肉 , 和 其他 精致小点心
[tuː; tə][ðə; ði] ['jækʃəz] .
to the Yakshas .
到 这 夜叉 .

她亲手制作了酒、肉和其他美味佳肴，作为祭品献给夜叉。

[ðen] - , [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] , [dræŋk] [waɪn] [wɪð]
Then Naraváhanadatta , remaining with her in her chamber , drank wine with
然后 - , 其余的 和 她 在 她 房间 , 喝 葡萄酒 和
[hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌegzʌl'teɪʃn] ,
her in his exultation ,
她 在 他的 大喜 ,

然后，那罗伐诃那陀陀留在她的房间里，与她一同饮酒，欣喜若狂。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
though he was sufficiently intoxicated with her voice .
尽管 他 曾是 足够 酣 和 她 嗓音 .

尽管他已被她的声音深深吸引。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [rest] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)]
And then he retired to rest with her , who had thus changed her
和 然后 他 退休 到 休息 和 她 , WHO 有 因此 已更改 她
[ʃeɪp] ,
shape ,
形状 ,

然后，他便和她一起退下休息，而她也因此改变了身形。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] .
as the sun with the shadow .
作为 这 太阳 和 这 阴影 .

就像太阳有影子一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['siːkrət] , “ [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə]
And she said to him in secret , “ My beloved , now that we have retired to
和 她 说 到 他 在 秘密 , “ 我的 心爱 , 现在 那 我们 有 退休 到
[rest] ,
rest ,
休息 ,

她暗暗地对他说：“我亲爱的，我们既然已经安歇了，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ˌʌn'veɪl] [maɪ] [feɪs] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [waɪl]
you must take care not to unveil my face suddenly and look at me while
你 必须 拿 关心 不是 到 揭幕 我的 脸 突然 和 看 在 我 尽管
asleep2 .
asleep2 .
asleep2 .

你必须注意不要突然揭开我的脸，也不要趁我睡觉时看我。

” [wen] [ðə; ði] [prɪns] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ðɪs]
” When the prince heard this , he was filled with curiosity , to think what this
” 什么时候 这 王子 听到 这 , 他 曾是 已填 和 好奇心 , 到 思考 什么 这
[maɪt] [biː; bi] ,
might be ,
可能 是 ,

王子听了这话，心中充满了好奇，想知道这究竟是怎么回事。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [ʌn'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [ænd; ənd]
and the next day he uncovered her face while she was asleep , and
和 这 下一个 天 他 裸露 她 脸 尽管 她 曾是 睡着了 , 和
[lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
looked at it ,
看起来 在 它 ,

第二天，趁她熟睡时，他掀开盖在她脸上的布，仔细端详起来。

[ænd; ənd][ləʊ] !
and lo !
和 洛 !

瞧!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] - , [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [els] , [huː] , [wen] [ə'sliːp] ,
it was not Madanamanchuká , but some one else , who , when asleep ,
它 曾是 不是 - , 但 一些 一 别的 , WHO , 什么时候 睡着了 ,

不是马达纳曼丘卡，而是另一个人，他在睡着的时候，

[hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [dis'gaiz] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [baɪ]['mædʒɪk] . [θriː]
had lost the power of disguising her appearance by magic . 3
有 丢失的 这 力量 的 伪装 她 外貌 经过 魔法 . 3

她失去了用魔法伪装外貌的能力。3

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʌp] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪk] .
Then she woke up , while he was sitting by her awake .
然后 她 觉醒 向上 , 尽管 他 曾是 坐着 经过 她 醒 .

然后她醒了，而他当时就坐在她旁边，醒着。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [tel] [ˌem 'iː] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
And he said to her , “ Tell me , who are you ?
和 他 说 到 她 , “ 告诉 我 , WHO 是 你 ?

他对她说：“告诉我，你是谁？”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪskriːt] - ['siːɪŋ] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ə'weɪk] ,
” And the discreet Vidyádharí seeing him sitting up awake ,
” 和 这 慎重 - 看到 他 坐着 向上 醒 ,

“而谨慎的维迪亚达里看到他醒着坐了起来，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
and being conscious that she was in her own shape and that her
和 存在 有意识的 那 她 曾是 在 她 自己的 形状 和 那 她
['siːkrət] [wɒz; wəz] [dɪskʌvəd] ,
secret was discovered ,
秘密 曾是 发现 ,

她意识到自己身处自己的躯壳之中，而且自己的秘密已被发现。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] ['seɪɪŋ] , “ ['lɪs(ə)n] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ai] [wɪl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]
began to tell her tale saying , “ Listen , my beloved , I will now tell you the
开始 到 告诉 她 故事 说 , “ 听 , 我的 心爱 , 我 将要 现在 告诉 你 这
[həʊl] ['stɔːri] . ”
whole story . ”
所有的 故事 . ”

她开始讲述自己的故事，说道：“听着，我的爱人，我现在要把整个故事都告诉你。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
“ There is in the city of the Vidyádharas a mountain of the name of
“ 那里 是 在 这 城市 的 这 - 一个 山 的 这 姓名 的
- .
Ásháḍhapura .
- .

“在维迪亚达拉城中有一座名为阿沙达普拉的山。

[ðeə(r)] [dwel] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [nemd] - ,
There dwells a chief of the Vidyádharas , named Mánasavega ,
那里 居住地 一个 首席 的 这 - , 命名 - ,

那里住着一位名叫摩那沙维伽的维迪亚达拉族首领。

[ə; eɪ] [prɪns] [pʌft] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːm] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [kɪŋ] - .
a prince puffed up with the might of his arm , the son of king Vegavat .
一个 王子 膨胀的 向上 和 这 可能 的 他的 手臂 , 这 儿子 的 国王 - .

一位王子，因自己强大的臂膀而骄傲自满，他是国王维加瓦特的儿子。

[ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] - .
I am his younger sister , and my name is Vegavatí .
我 是 他的 年轻 姐姐 , 和 我的 姓名 是 - .

我是他的妹妹，我的名字叫维加瓦蒂。

[ænd; ənd] [ðæt] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [heit] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
And that brother of mine hated me so much that he was not willing to
和 那 兄弟 的 矿 憎恨 我 所以 很多 那 他 曾是 不是 愿意的 到
[bɪ'stəʊ] [ɒn][ˌem 'iː][ðə; ði] ['saɪəns] .
bestow on me the sciences .
赐给 在 我 这 科学 .

我的那个哥哥非常恨我，以至于他不愿意把科学传授给我。

[ðen] [ai] [əb'teɪnd] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
Then I obtained them , though with difficulty , from my father ,
然后 我 获得 他们 , 尽管 和 困难 , 从 我的 父亲 ,

然后，我费了好大劲才从父亲那里得到它们。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] [ɒv; əv] [ə'setɪk] , [ænd; ənd] , [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ,
who had retired to a wood of ascetics , and , thanks to his favour ,
WHO 有 退休 到 一个 木头 的 苦行僧 , 和 , 谢谢 到 他的 偏爱 ,

他隐居到一片苦行僧林中，并且，由于他的恩惠，

[ai] [pə'zes] [ðem; ðəm][ɒv; əv]['greɪtə(r)]['paʊə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] .
I possess them of greater power than any other of our race .
我 具有 他们 的 更大的 力量 比 任何 其他 的 我们的 种族 .

我拥有的力量比我们族中的任何人都强大。

[ai][maɪ'self] [sɔː] [ðə; ði] ['retʃɪd] - , [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [maʊnt] - , [ɪn]
I myself saw the wretched Madanamanchuká , in the palace of mount Ásháḍha , in
我 我 锯 这 可怜 - , 在 这 宫殿 的 山 - , 在
[ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ,
a garden ,
一个 花园 ,

我亲眼见过可怜的马达纳曼楚卡，在阿沙达山宫殿的花园里。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['sentinəl] , [ai] [miːn] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] , [huːm] [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] ['kærid] [ɒf]
surrounded by sentinels , I mean your beloved , whom my brother has carried off
包围 经过 哨兵 , 我 意思是 你的 心爱 , 谁 我的 兄弟 有 携带 离开
[baɪ]['mædʒɪk] ,
by magic ,
经过 魔法 ,

被哨兵包围着，我指的是你心爱的人，她被我哥哥用魔法掳走了。

[æz; əz] - ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] - , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - .
as Rávaṇa carried off the afflicted Sítá , the wife of Rámabhadra .
作为 - 携带 离开 这 受苦的 - , 这 妻子 的 - .

罗波那掳走了罗摩跋陀罗的妻子悉多，一个饱受折磨的女人。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['leɪdi] [rɪ'pel] [hɪz; ɪz] [kə'res] , [hiː; hi] ['kænɒt] [səb'djuː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
And as the virtuous lady repels his caresses , he cannot subdue her to
和 作为 这 有德行的 女士 排斥 他的 爱抚 , 他 不能 征服 她 到
[hɪz; ɪz] [wɪl] ,
his will ,
他的 将要 ,

而这位贤淑的女子拒绝了他的爱抚，他无法让她屈服于他的意志。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɜːs] [hæz; həz] [biːn] [leɪd] [ə'pɒn] [hɪm] , [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
for a curse has been laid upon him , that will bring about his death ,
为了 一个 诅咒 有 到过 铺设 之上 他 , 那 将要 带来 关于 他的 死亡 ,

因为他被下了诅咒，这诅咒将导致他的死亡。

[ɪf] [hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz] ['vaɪələns] [tuː; tə] ['eni] ['wʊmən] . [-]
if he uses violence to any woman . [429]
如果 他 用途 暴力 到 任何 女士 . [-]

如果他对任何女性使用暴力。[429]

“ [səʊ] [ðæt] ['wɪkɪd] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [tɔːk] [hɜː(r); hə(r)]
“ So that wicked brother of mine made use of me , to try and talk her
“ 所以 那 邪恶 兄弟 的 矿 制成 使用 的 我 , 到 尝试 和 讲话 她
['əʊvə(r)] ;
over ;
超过 ;

“所以我那个邪恶的哥哥利用我，想说服她回心转意；

[ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə] [ðæt] ['leɪdi] , [huː] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tɔːk] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
and I went to that lady , who could do nothing but talk of you .
和 我 去 到 那 女士 , WHO 可以 做 没有什么 但 讲话 的 你 .

我去找了那位女士，她除了谈论你之外什么也做不了。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] ['vɜːtʃuəs] ['leɪdi] ['menʃ(ə)nd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,
And in my conversation with her , that virtuous lady mentioned your name ,
和 在 我的 对话 和 她 , 那 有德行的 女士 提及 你的 姓名 ,

在与她的谈话中，这位贤淑的女士提到了你的名字。

[fɔːr] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] ,
4 which was like a command from the god of Love ,
4 哪个 曾是 喜欢 一个 命令 从 这 上帝 的 爱 ,

4 这就像爱神的一道命令，

[ænd; ənd] [ðʌs] [maɪ][maɪnd] [ðen] [bɪ'keɪm] [fɪkst] [ə'pɒn][juː; jʊ][ə'ləʊn] .
and thus my mind then became fixed upon you alone .
和 因此 我的 头脑 然后 成为 固定的 之上 你 独自的 .

于是，我的心思就只剩下你一个人了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [rɪ'membəd] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [wɪtʃ] - [meɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]
And then I remembered an announcement which Párvatí made to me in a
和 然后 我 记得 一个 公告 哪个 - 制成 到 我 在 一个
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

然后我记起帕尔瓦蒂在梦中告诉我的一件事，

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪ'fekt] ,
much to the following effect ,
很多 到 这 下列的 影响 ,

具体来说，如下：

- [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] [ðæt] [mæn][ðə; ði][mɪə(r)] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [huːz] [neɪm] [ˌəuvə'pauə]
' You shall be married to that man the mere hearing of whose name overpowers
- 你 将 是 已婚 到 那 男人 这 仅仅 听力 的 谁 姓名 压倒性优势
[juː; jʊ] [wɪð] [lʌv] .
you with love .
你 和 爱 .

“你将嫁给那个仅仅听到他的名字就让你充满爱意的男人。”

- [wen] [ai][hæd; həd] [kɔːld] [ðɪs] [tuː; tə][maɪnd] , [ai] [tʃɪəd] [ʌp] - , [ænd; ənd] [keɪm]
' When I had called this to mind , I cheered up Madanamanchuká , and came
- 什么时候 我 有 称为 这 到 头脑 , 我 欢呼 向上 - , 和 来了
[hɪə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] ,
here in her form ,
这里 在 她 形式 ,

“当我想到这件事时，我鼓励了玛达纳曼丘卡，并以她的身份来到这里。”

[ænd; ənd] ['mærid] [maɪ'self][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] .
and married myself to you by an artifice .
和 已婚 我 到 你 经过 一个 技巧 .

我通过计谋与你结了婚。

[səʊ] [kʌm] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,
So come , my beloved ,
所以 来 , 我的 心爱 ,

来吧，我的爱人，

[ai][ˌeɪ ˈem] [fɪld] [wɪð] [sʌtʃ] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] - [ðæt] [ai] [wɪl] [teɪk]
I am filled with such compassion for your wife Madanamanchuká that I will take
我 是 已填 和 这样的 同情 为了 你的 妻子 - 那 我 将要 拿
[juː; jʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] ;
you where she is ;
你 在哪里 她 是 ;

我非常同情你的妻子玛达纳曼丘卡，我会带你去她所在的地方；

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv][maɪ][ˈraɪv(ə)l] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ai][ˌeɪ ˈem][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
for I am the devoted servant of my rival , even as I am of you ,
为了 我 是 这 奉献 仆人 的 我的 竞争对手 , 甚至 作为 我 是 的 你 ,

因为我忠于我的对手，正如我忠于你一样。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
because you love her .
因为 你 爱 她 .

因为你爱她。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ ˈem][səʊ] [kəmˈpliːtli] [ɪnˈsleɪvd] [baɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
For I am so completely enslaved by love for you ,
为了 我 是 所以 完全地 奴隶 经过 爱 为了 你 ,

因为我已完全被对你的爱所奴役，

[ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈrendəd] [kwaɪt] [ʌnˈselfɪʃ] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
that I am rendered quite unselfish by it .
那 我 是 渲染 相当 无私 经过 它 .

这让我变得相当无私。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] - ,
” When Vegavatí had said this , she took Naraváhanadatta ,
” 什么时候 - 有 说 这 , 她 采取 - ,

“当维加瓦蒂说完这些话时，她带走了纳拉瓦哈纳达塔，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈsaɪəns] [fluː] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði]
and by the might of her science flew up with him into the sky during the
和 经过 这 可能 的 她 科学 飞翔 向上 和 他 进入 这 天空 期间 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

凭借她强大的科学能力，她与他一起在夜空中飞翔。

[ænd; ənd][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈtrævəlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈhev(ə)n] ,
And next morning , while she was slowly travelling through the heaven ,
和 下一个 早晨 , 尽管 她 曾是 缓慢地 旅行 通过 这 天堂 ,

第二天早上，当她缓缓穿梭于天堂之中时，

[ðə; ði] [əˈtendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈwɪldəd] [baɪ][ðeə(r)]
the attendants of the husband and wife were bewildered by their
这 服务员 的 这 丈夫 和 妻子 是 困惑 经过 他们的
[ˌdɪsəˈpɪərəns] .
disappearance .
消失 .

这对夫妇的侍从们对他们的失踪感到困惑不解。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈvɑːtsə] [keɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] ,
And when the king of Vatsa came to hear of it , he was immediately ,
和 什么时候 这 国王 的 瓦察 来了 到 听到 的 它 , 他 曾是 立即地 ,
[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

当跋蹉王听到此事时，他立刻……

[strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] , [ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)] - , - [ænd; ənd][ðə; ði]
struck by a thunderbolt , and so were Vásavadattá , Padmávatí and the
击 经过 一个 霹雳 , 和 所以 是 - , - 和 这
[rest] .
rest .
休息 .

瓦萨瓦达塔、帕德玛瓦蒂和其他人都被雷电击中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪnɪstər] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
And the citizens , and the king's ministers Yaugandharáyaṇa and the others ,
和 这 公民 , 和 这 国王的 部长们 - 和 这 其他的 ,

还有百姓，以及国王的大臣尧甘达拉亚纳和其他人，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [sʌnz] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [dɪ'stræktɪd] .
together with their sons Marubhúti and the rest , were altogether distracted .
一起 和 他们的 儿子们 - 和 这 休息 , 是 共 愣 .

他们和儿子马鲁布蒂等人，全都心不在焉。

[ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - , [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [laɪt] , [dɪ'sendɪd] [ðeə(r)]
Then the hermit Nárada , surrounded with a circle of light , descended there
然后 这 隐士 - , 包围 和 一个 圆圈 的 光 , 下降 那里
[frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
from heaven ,
从 天堂 ,

然后，隐士那罗陀周身环绕着一圈光芒，从天而降。

[laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [sʌn] .
like a second sun .
喜欢 一个 第二 太阳 .

如同第二个太阳。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ['ɒfəd] [hɪm][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
The king of Vatsa offered him the arghya , and the hermit said to him ,
这 国王 的 瓦察 提供 他 这 - , 和 这 隐士 说 到 他 ,

伐察王向他献上供品，隐士对他说：

“ [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [hæz; həz] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] - [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] , [bʌt; bət]
“ Your son has been carried off by a Vidyádharí to her country , but
“ 你的 儿子 有 到过 携带 离开 经过 一个 - 到 她 国家 , 但
[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [rɪ'tɜːn] ;
he will soon return ;
他 将要 很快 返回 ;

“你的儿子被一个维迪亚达里人带回了她的国家，但他很快就会回来；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [sent] [baɪ]['ʃiːvə][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [juː; jʊ] [ʌp] .
and I have been sent by Śiva to cheer you up .
和 我 有 到过 发送 经过 湿婆 到 欢呼 你 向上 .

我是湿婆神派来安慰你的。

” [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['preljuːd] [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [prə'siːdɪŋz]
” And after this prelude he went on to tell the king of Vegavatí's proceedings
” 和 后 这 序幕 他 去 在 到 告诉 这 国王 的 - 诉讼程序
,
,
,

”在这段序言之后，他继续向国王讲述了韦加瓦蒂的行动，

[ɪɡ'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [pleɪs] ; [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːmɪt]
exactly as they took place ; then the king recovered his spirits and the hermit
确切地 作为 他们 采取 地方 ; 然后 这 国王 恢复 他的 烈酒 和 这 隐士
[dɪsə'pɪəd] .
disappeared .
消失 .

事情就按原样发生了；然后国王恢复了精神，隐士消失了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - ['kærid] - [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən]
In the meanwhile Vegavatí carried Naraváhanadatta through the air to the mountain
在 这 同时 - 携带 - 通过 这 空气 到 这 山
- .
Ásháḍhapura .
- .

与此同时，维加瓦蒂带着纳拉瓦哈纳达塔飞向了阿沙达普拉山。

[ænd; ənd] - , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['heɪs(ə)nd] [ðeə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][bəuθ] .
And Mánasavega , hearing of it , hastened there to kill them both .
和 - , 听力 的 它 , 加快 那里 到 杀 他们 两个都 .

马纳萨维加听闻此事，立即赶到那里，要将他们二人杀死。

[ðen] - [ɪn'ɡeɪdʒd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
Then Vegavatí engaged with her brother in a struggle which was remarkable
然后 - 已订婚的 和 她 兄弟 在 一个 斗争 哪个 曾是 卓越
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]['mædʒɪk]['paʊə(r)] ;
for a great display of magic power ;
为了 一个 伟大的 展示 的 魔法 力量 ;

然后，维加瓦蒂与她的兄弟展开了一场搏斗，这场搏斗因展现出强大的魔法力量而引人注目；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] ['væljuːz][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
for a woman values her lover as her life , and much more than
为了 一个 女士 值 她 情人 作为 她 生活 , 和 很多 更多的 比
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
her own relations .
她 自己的 关系 .

对女人而言，爱人如同生命一般珍贵，甚至胜过自己的亲人。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ə'sjuːmd] [baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] ['bɑːɪrɑːvə] ,
Then she assumed by the might of her magic a terrible form of Bhairava ,
然后 她 假定 经过 这 可能 的 她 魔法 一个 糟糕的 形式 的 拜拉瓦 ,

然后，她凭借强大的魔法化身为可怕的拜拉瓦。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['straɪkɪŋ] - ['sensləs] , [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv]
and at once striking Mánasavega senseless , she placed him on the mountain of
和 在 一次 引人注目 - 无意义的 , 她 放置 他 在 这 山 的
['ʌɡni] . [faɪv]
Agni . 5
阿格尼 . 5

她立刻击晕了马纳萨维加，并将他放在阿格尼山上。5

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] - , [huːm] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
And she took Naraváhanadatta , whom at the beginning of the [430]
和 她 采取 - , 谁 在 这 开始 的 这 [-]

她带走了那罗婆诃那陀陀，他在[430]之初

['kɒntest] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['saɪəns] ,
contest she had deposited in the care of one of her sciences ,
竞赛 她 有 已存 在 这 关心 的 一 的 她 科学 ,

她将比赛委托给了她的一位科学家保管。

[sɪks][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪm]
6 and placed him in a dry well in the city of the Gandharvas , to keep him
6 和 放置 他 在 一个 干燥 出色地 在 这 城市 的 这 乾闼婆 , 到 保持 他
.
:
.

6 把他放在乾闼婆城的一口枯井里，把他囚禁起来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [maɪ]
And when he was there , she said to him , “ Remain here a little while , my
和 什么时候 他 曾是 那里 , 她 说 到 他 , “ 保持 这里 一个 小的 尽管 , 我的
['hʌzbənd] ;
husband ;
丈夫 ;

当他到达那里时，她对他说：“我的丈夫，请在这里多待一会儿；

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] [wɪl] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ][hɪə(r)] ; [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [dɪ'spɒnd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
good fortune will befall you here ; and do not despond in your heart ,
好的 财富 将要 降临 你 这里 ; 和 做 不是 沮丧 在 你的 心 ,

好运将降临到你身上；不要灰心丧气。

[əʊ][mæn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hæpi] [lɒt] ,
O man appointed to a happy lot ,
哦 男人 任命 到 一个 快乐的 很多 ,

啊，被赋予幸福命运的人啊！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [jɔːz] .
for the sovereignty over all the Vidyádharas is to be yours .
为了 这 主权 超过 全部 这 - 是 到 是 你的 .

因为你将拥有对所有持明者的主权。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [tuː; tə] [ə'piːz] [maɪ] ['saɪəns] ,
But I must leave this for the present , to appease my sciences ,
但 我 必须 离开 这 为了 这 展示 , 到 安抚 我的 科学 ,

但我暂时必须把这件事搁置一边，以安抚我的科学研究。

[ɪm'peəd] [baɪ][maɪ] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ; [haʊ'evə(r)] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ]
impaired by my resistance to my elder brother ; however , I will return to you
受损 经过 我的 反抗 到 我的 长老 兄弟 ; 然而 , 我 将要 返回 到 你
[suːn] .
soon .
很快 .

虽然我因反抗哥哥而受到伤害，但我很快就会回到你们身边。

” [wen] [ðə; ði] - - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːtɪd] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
” When the Vidhyádharí Vegavatí had said this , she departed somewhere or other .
” 什么时候 这 - - 有 说 这 , 她 已离开 某处 或者 其他 .
[wʌn]
1
1

“当维迪亚达里·维加瓦蒂说完这些话后，她便离开了。”[1]

[aɪ] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ˌem es 'es] .
I adopt the reading of MSS .
我 采纳 这 阅读 的 MSS .

我采用手稿的阅读方式。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - , - .
Nos . 1882 and 2166 , parijanaḥ .
编号 . - 和 - , - .

第 1882 和 2166 号，parijanaḥ。

[ðɪs]	[siːm]	[tuː; tə]	[meɪk]	['betə(r)]	[sens]	.	[ˌtuː'tuː]
This	**seems**	**to**	**make**	**better**	**sense**	**.**	**2**
这	似乎	到	制作	更好的	感觉	.	2

这样似乎更有道理。2

[ðɪs]	[beəz]	[ə; eɪ]	[slaɪt]	[rɪ'zembləns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	['saɪki]	.	[θriː]
This	**bears**	**a**	**slight**	**resemblance**	**to**	**the**	**story**	**of**	**Psyche**	**.**	**3**
这	熊	一个	轻微	相似	到	这	故事	的	精神	.	3

这与普赛克的故事略有相似之处。[3]

[ˌsiː 'piː]	.	[vɒl]	.
Cp	**.**	**Vol**	**.**
cp	.	沃尔	.

参见卷。

[ai]	,	[piː]	.	-	.	[fɔːr]
I	**,**	**p**	**.**	**301**	**.**	**4**
我	,	p	.	-	.	4

我，第 301.4 页

[ai]	[riːd]	[wɪð]	[ˌem es 'es]	.
I	**read**	**with**	**MSS**	**.**
我	读	和	MSS	.

我阅读的是手稿。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs]	.	-	[ænd; ənd]	-	-	;	[nəʊ]	.	-	[riːdz]	-	.
Nos	**.**	**1882**	**and**	**2166**	**tvadnámnyudirite**	**;**	**No**	**.**	**3003**	**reads**	**tvattrásyudírite**	**.**
编号	.	-	和	-	-	;	不	.	-	阅读	-	.

第 1882 和 2166 号 tvadnámnyudirite；第 3003 号为 tvattrásyudírite。

[ðɪs]	[siːm]	[tuː; tə]	[pɔɪnt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[seɪm]	['riːdɪŋ]	,	[wɪtʃ]	[ə'griːz]	[wɪð]	-	.	-	,
This	**seems**	**to**	**point**	**to**	**the**	**same**	**reading**	**,**	**which**	**agrees**	**with**	**śl**	**.**	**74**	**,**
这	似乎	到	观点	到	这	相同的	阅读	,	哪个	同意	和	-	.	-	,

这似乎指向相同的解读，与第 74 页一致。

[ə; eɪ]	.	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['ɔːlsəʊ]	[faʊnd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˌem 'es]	.	[lent]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	[ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sænskrɪt]	['kɒlɪdʒ]	.	[faɪv]
a	**.**	**It**	**is**	**also**	**found**	**in**	**a**	**MS**	**.**	**lent**	**me**	**by**	**the**	**Principal**	**of**	**the**	**Sanskrit**	**College**	**.**	**5**
一个	.	它	是	还	成立	在	一个	多发性硬化症	.	借出的	我	经过	这	主要的	的	这	梵文	大学	.	5

a. 它也出现在梵文学院院长借给我的一份手稿中。5

[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	['faɪə(r)]	.	[sɪks]
The	**god**	**of**	**fire**	**.**	**6**
这	上帝	的	火	.	6

火神。6

[tuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɪndiə]	['ɒfɪs]	[ˌem es 'es]	.	[riːd]	[heɪst]	.
Two	**of**	**the**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**	**read**	**haste**	**.**
二	的	这	印度	办公室	MSS	.	读	匆忙	.

印度事务部两名MSS成员匆匆阅读。

[səʊ]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	['sænskrɪt]	['kɒlɪdʒ]	[ˌem 'es]	.
So	**also**	**the**	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**
所以	还	这	梵文	大学	多发性硬化症	.

梵文学院硕士也是如此。

[	['kɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌsiː 'viː 'aɪ] .
Chapter CVI .
章 CVI .

第一百六十六章

[ðen] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [gænd'hɑːrvə] , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [sɔː] - [ɪn] [ðæt] [wel] .
Then a certain Gandharva , of the name of Vínádatta , saw Naraváhanadatta in that well .
然后 一个 肯定 乾闼婆 , 的 这 姓名 的 - , 锯 - 在 那 出色地 .

后来，一位名叫维那达多的乾闼婆在那口井里看到了那罗婆那达多。

['truːli] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [greɪt] [səʊlz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
Truly if there were not great souls in this world , born for the benefit of others ,
真的 如果 那里 是 不是 伟大的 灵魂 在 这 世界 , 出生 为了 这 益处 的 其他的 ,

如果这世上真的没有为他人利益而生的伟大灵魂，

[rɪ'liːvɪŋ] [dɪ'stres] [æz; əz] ['weɪsaɪd] [triːz] [hiːt] , [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɪðəd] ['fɒrɪst] .
relieving distress as wayside trees heat , the world would be a withered forest .
缓解 痛苦 作为 路边 树木 热 , 这 世界 会 是 一个 干枯 森林 .

如果路边的树木因高温而枯萎，世界将会变成一片枯萎的森林。

[ðʌs] [ðə; ði] [gʊd] [gænd'hɑːrvə] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] - , [ɑːskt] [hɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['lɪniɪdʒ] ,
Thus the good Gandharva , as soon as he saw Naraváhanadatta , asked him his name and lineage ,
因此 这 好的 乾闼婆 , 作为 很快 作为 他 锯 - , 问 他 他的 姓名 和 血统 ,

因此，善良的乾闼婆一见到那罗伐诃那陀多，就询问了他的姓名和出身。

[ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] , [druː] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [wel] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
and supporting him with his hand , drew him out of that well , and said to him ,
和 支持 他 和 他的 手 , 画 他 出去 的 那 出色地 , 和 说 到 他 ,

他用手扶着他，把他从井里拉出来，对他说：

[wʌn] “ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][gɒd] ,
1 “ If you are a man and not a god ,
1 “ 如果 你 是 一个 男人 和 不是 一个 上帝 ,

1 “如果你是人而不是神，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [riːtʃ] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tuː; tə][mæn] ?
how did you reach this city of the Gandharvas inaccessible to man ?
如何 做过 你 抵达 这 城市 的 这 乾闼婆 无法进入 到 男人 ?

你是如何到达这座人类无法到达的乾闼婆之城的?

[tel] [ˌem 'iː] !
Tell me !
告诉 我 !

告诉我!

” [ðen] - ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [ə; eɪ] - [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ,
” Then Naraváhanadatta answered him , “ A Vidyádharí brought me here ,
” 然后 - 回答 他 , “ 一个 - 带来 我 这里 ,

“然后那罗婆诃那陀罗回答他：‘一位维迪亚达里带我来到这里，’”

[ænd; ənd] [θruː] [ˌem ˈiː]['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] .
and threw me into the well by her power .
和 扔 我 进入 这 出色地 经过 她 力量 .

她用她的力量把我扔进了井里。

” [ðen] [ðə; ði] [gʊd] [gænd'hɑːrvə] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['verɪtəb(ə)l] [saɪnz] [ɒv; əv]
” Then the good Gandharva Vínádatta , seeing that he had the veritable signs of
” 然后 这 好的 乾闼婆 - , 看到 那 他 有 这 真正的 标志 的
[æn; ən]['empərə(r)] ,
an emperor ,
一个 皇帝 ,

“于是，善良的乾闼婆毗那达多见他具备了帝王的真正特征，

[tʊk] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dwelɪŋ] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [æt; ət]
took him to his own dwelling , and waited upon him with all the luxuries at
采取 他 到 他的 自己的 住宅 , 和 等待 之上 他 和 全部 这 奢侈品 在
[hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
his command .
他的 命令 .

将他带到自己的住所，用尽一切奢华手段服侍他。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , - , [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
And the next day , Naraváhanadatta , perceiving that the inhabitants of the city
和 这 下一个 天 , - , 感知 那 这 居民 的 这 城市
['kærid] ['laɪə(r)][ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
carried lyres in their hands ,
携带 竖琴 在 他们的 双手 ,

第二天，那罗伐诃那陀罗见城里的居民手里都拿着里拉琴，

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊst] , “ [waɪ] [hæv; həv][ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , ['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
said to his host , “ Why have all these people , even down to the children ,
说 到 他的 主持人 , “ 为什么 有 全部 这些 人们 , 甚至 向下 到 这 孩子们 ,

他对主人说：“为什么这里有这么多人，甚至包括孩子？”

[gɒt] ['laɪə(r)][ɪn][ðeə(r)][hændz] ? ” [ˌtuː'tuː]
got lyres in their hands ? ” 2
得到 竖琴 在 他们的 双手 ? ” 2

他们手里拿着竖琴吗？“2

[ðen] - [geɪv] [hɪm] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] , “ - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] , [huː]
Then Vínádatta gave him this answer , “ Ságaradatta the king of the Gandharvas , who
然后 - 给予 他 这 回答 , “ - 这 国王 的 这 乾闼婆 , WHO
[laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] ,
lives here ,
生活 这里 ,

然后，维那达多回答他说：“住在这里，乾闼婆王萨迦罗达多……”

[hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] - , [huː] [i'klipsiz] [ðə; ði] [nɪmfs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ;
has a daughter named Gandharvadattá , who eclipses the nymphs of heaven ;
有 一个 女儿 命名 - , WHO 日食 这 若虫 的 天堂 ;

他有一个女儿名叫甘达婆达塔，她的美貌甚至盖过了天上的仙女；

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][hæd; həd] ['blendɪd] ['nektə(r)] , [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd]
it seems as if the Creator had blended nectar , the moon , and
它 似乎 作为 如果 这 创作者 有 混合 花蜜 , 这 月亮 , 和
['sændlwʊd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] [θɪŋz] ,
sandalwood , and other choice things ,
檀香 , 和 其他 选择 事物 ,

仿佛造物主将甘露、月光、檀香和其他珍贵之物混合在一起。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kəm'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [-]

in order to compose her [431]

在 命令 到 撰写 她 [-]

为了创作她[431]

['bɒdi] , [æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][feə(r)] .

body , as a specimen of his skill in making all that is fair .

身体 , 作为 一个 标本 的 他的 技能 在 制作 全部 那 是 公平的 .

身体，作为他创造一切公平事物的技艺的体现。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪə(r)][ðə; ði] [hɪm] [ɒv; əv] - ,

She is always singing to the lyre the hymn of Vishṇu ,

她 是 总是 歌唱 到 这 竖琴 这 圣歌 的 - ,

她总是弹着竖琴唱着毗湿奴的赞歌，

[wɪtʃ] [ðə; ði][gɒd] [hɪm'self] [bɪ'stəʊd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'teɪnd]

which the god himself bestowed on her , and so she has attained

哪个 这 上帝 他自己 授予 在 她 , 和 所以 她 有 已达到

[suː'priːm; sjuː'priːm] [skɪl] [ɪn]['mjuːzɪk] . [θriː]

supreme skill in music . 3

最高 技能 在 音乐 . 3

这是神亲自赐予她的天赋，因此她在音乐方面达到了炉火纯青的地步。3

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæz; həz] ['fɜːmli] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [huː'evə(r)] [ɪz][səʊ] [wel] [skɪld] [ɪn]['mjuːzɪk] ,

And the princess has firmly resolved that whoever is so well skilled in music ,

和 这 公主 有 牢牢 已解决 那 谁 是 所以 出色地 熟练 在 音乐 ,

公主已下定决心，要将音乐造诣极高的人赐予她。

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði]['laɪə(r)] ,

that he can play on the lyre ,

那 他 能 玩 在 这 竖琴 ,

他会弹竖琴。

[ænd; ənd] [sɪŋ] ['pɜːfɪktli] [ɪn] [θriː] [skeɪlz] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] - , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɜː(r); hə(r)]

and sing perfectly in three scales a song in praise of Vishṇu , shall be her

和 唱歌 完美 在 三 秤 一个 歌曲 在 称赞 的 - , 将 是 她

['hʌzbənd] .

husband .

丈夫 .

能用三种音阶完美地唱一首赞美毗湿奴的歌，就是她的丈夫。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] , [ðæt] [ɔːl][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['laɪə(r)] ,

The consequence is , that all here are trying to learn to play the lyre ,

这 结果 是 , 那 全部 这里 是 尝试 到 学习 到 玩 这 竖琴 ,

结果就是，这里所有人都在尝试学习弹奏里拉琴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [skɪl] [di'mɑːnd, -'mænd][baɪ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

but they have not acquired the amount of skill demanded by the princess .

但 他们 有 不是 获得 这 数量 的 技能 要求 经过 这 公主 .

但他们还没有掌握公主所要求的技能。

” [prɪns] - [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [spiːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ]

” Prince Naraváhanadatta was delighted at hearing this speech from the mouth

” 王子 - 曾是 高兴极了 在 听力 这 演讲 从 这 嘴

[ɒv; əv] - [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,

of Vínádatta and he said to him ,

的 - 和 他 说 到 他 ,

“纳拉瓦哈纳达塔王子听到维纳达塔亲口说出这番话，非常高兴，他对维纳达塔说：

“ [ɔːl] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [ai]
“ All the accomplishments have chosen me for a husband , and I
“ 全部 这 成就 有 选定 我 为了 一个 丈夫 , 和 我
[nəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ,
know all the music ,
知道 全部 这 音乐 ,

“她所有的成就都选择了我做她的丈夫，而且我懂她所有的音乐。”

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
that there is in the three worlds .
那 那里 是 在 这 三 世界 .

在三界中都存在。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [frend] - ['kɒndʌktid] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [kɪŋ]
” When he said this , his friend Vínádatta conducted him into the presence of king
” 什么时候 他 说 这 , 他的 朋友 - 实施 他 进入 这 在场 的 国王
- ,
Ságaradatta ,
- ,

“他说完这话后，他的朋友维纳达塔就领着他去见萨加拉达塔国王。”

[ænd; ənd] [sed] [ðeə(r)] , “ [hɪə(r)] [ɪz] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] ,
and said there , “ Here is Naraváhanadatta , the son of the king of Vatsa ,
和 说 那里 , “ 这里 是 - , 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 ,

并在那里说道：“这位是跋蹉国国王之子那罗伐诃那陀多，

[huː] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - .
who has fallen into your city from the hand of a Vidyádharí .
WHO 有 倒下 进入 你的 城市 从 这 手 的 一个 - .

谁从一位维迪亚达里手中落入你的城市？

[hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ə'dept] [ɪn] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] - ,
He is an adept in music , and he knows the song in praise of Vishṇu ,
他 是 一个 熟练 在 音乐 , 和 他 知道 这 歌曲 在 称赞 的 - ,

他精通音乐，并且会唱赞颂毗湿奴的歌曲。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [teɪks] [səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] .
in which the princess Gandharvadattá takes so much pleasure .
在 哪个 这 公主 - 需要 所以 很多 乐趣 .

甘达婆达塔公主从中获得了许多乐趣。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ;
” When the king heard this , he said , “ It is true ;
” 什么时候 这 国王 听到 这 , 他 说 , “ 它 是 真的 ;

国王听见这话，就说：“这是真的；

[ai] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] ; [səʊ] [ai] [mʌst; məst] [tuː; tə] - [deɪ] [rɪ'siːv]
I heard so much before from the Gandharvas ; so I must to - day receive
我 听到 所以 很多 前 从 这 乾闼婆 ; 所以 我 必须 到 - 天 收到
[hɪm] [wɪð] [rɪ'spekt] [hɪə(r)] .
him with respect here .
他 和 尊重 这里 .

我之前从乾闼婆那里听到了很多，所以今天我必须在这里恭敬地接待他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ˌemə'neɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] ;
And he is an emanation of a divinity ;
和 他 是 一个 散发 的 一个 神 ;

他是神性的化身；

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [gɒdz] ; ['ʌðəwaɪz] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]
he is not out of place in the abode of gods ; otherwise , if he were a
他 是 不是 出去 的 地方 在 这 住所 的 神 ; 否则 , 如果 他 是 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

他身处众神居所也毫不违和；否则，如果他是凡人，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][baɪ][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [ə; eɪ] - ?
how could he have come here by associating with a Vidyádharí ?
如何 可以 他 有 来 这里 经过 关联 和 一个 - ?

他怎么可能通过与一位维迪亚达里（Vidyádharí）交往而来到这里呢?

[səʊ] ['sʌmən] - ['kwɪkli] [ænd; ənd] [let] [juː 'es] [test] [hɪm] .
So summon Gandharvadattá quickly and let us test him .
所以 召唤 - 迅速地 和 让 我们 测试 他 .

所以，快召来乾闼婆达多，让我们来考验他。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
” When the king said this , the chamberlains went to fetch her .
” 什么时候 这 国王 说 这 , 这 张伯伦 去 到 拿来 她 .

国王说完这话，侍从们就去把她请来。

[ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)][wʌn] [keɪm] [ðeə(r)] , [ɔːl] ['glɔːriəs] [wɪð] ['flaʊə(r)] - ['ɔːrnəmənts] , ['ædʒɪteɪtɪŋ] [wɪð]
And the fair one came there , all glorious with flower - ornaments , agitating with
和 这 公平的 一 来了 那里 , 全部 辉煌 和 花 - 装饰品 , 搅拌 和
[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
her beauty ,
她 美丽 ,

那位美丽的女子来了，全身佩戴着华丽的花饰，美艳动人。

[æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪnd] , [ðə; ði] [k'riːpəz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
as if with a wind , the creepers of spring .
作为 如果 和 一个 风 , 这 爬行者 的 春天 .

仿佛一阵风吹过，春天的藤蔓飘落。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt]
She sat down at her father's side , and the servants told her what
她 卫星 向下 在 她 父亲的 边 , 和 这 仆人 讲述 她 什么
[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
had taken place ,
有 已采取 地方 ,

她坐在父亲身边，仆人们把发生的事情告诉了她。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪə(r)] .
and immediately , at his command , she sang a song to the lyre .
和 立即地 , 在 他的 命令 , 她 唱 一个 歌曲 到 这 竖琴 .

在他的命令下，她立刻弹奏起竖琴，唱起了歌。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [nəʊts] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - [təʊnz] , [laɪk] - [ðə; ði] [waɪf]
When she was joining the notes to the quarter - tones , like Sarasvatí the wife
什么时候 她 曾是 加入 这 笔记 到 这 四分之一 - 音调 , 喜欢 - 这 妻子
[ɒv; əv] - ,
of Brahmá ,
的 - ,

当她像梵天之妻萨拉斯瓦蒂一样，将音符与四分之一音连接起来时，

- [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
Naraváhanadatta was astonished at her singing and her beauty .
- 曾是 惊讶 在 她 歌唱 和 她 美丽 .

纳拉瓦哈纳达塔对她的歌声和美貌感到惊叹。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [ˌprɪn'ses] , [jɔː(r); jə(r)]['laɪə(r)] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]
Then he said to her , “ Princess , your lyre does not seem to me to
然后 他 说 到 她 , “ 公主 , 你的 竖琴 做 不是 似乎 到 我 到
[saʊnd] [wel] ,
sound well ,
声音 出色地 ,

然后他对她说：“公主，我觉得你的竖琴弹得不太好。”

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [heə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [strɪŋ] .
I think there must be a hair on the string .
我 思考 那里 必须 是 一个 头发 在 这 细绳 .

我觉得绳子上肯定有根头发。

” [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['laɪə(r)] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [heə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [sed] ,
” Thereupon the lyre was examined , and they found the hair where he said ,
” 于是 这 竖琴 曾是 检查 , 和 他们 成立 这 头发 在哪里 他 说 ,

于是人们检查了竖琴，发现他所说的那根头发就在那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'stɒnɪʃt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] .
and that astonished even the Gandharvas .
和 那 惊讶 甚至 这 乾闼婆 .

就连乾闼婆也对此感到惊讶。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['laɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [hænd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
Then the king took the lyre from his daughter's hand , and gave it to
然后 这 国王 采取 这 竖琴 从 他的 女儿的 手 , 和 给予 它 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

于是国王从女儿手中接过竖琴，递给了他。

['seɪɪŋ] , “ [prɪns] , [teɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [pɔː(r)] ['nektə(r)] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [-]
saying , “ Prince , take this , and pour nectar into our [432]
说 , “ 王子 , 拿 这 , 和 倒 花蜜 进入 我们的 [-]

说：“王子，拿着这个，把花蜜倒进我们的[432]

[ɪəz] .
ears .
耳朵 .

耳朵。

” [ðen] [hiː; hi] [pleɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
” Then he played on it ,
” 然后 他 玩 在 它 ,

然后他就演奏了起来，

[ænd; ənd] [sæŋ] [ðə; ði] [hɪm] [ɒv; əv] - [wɪð] [sʌtʃ] [skɪl] [ðæt] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [ðeə(r)] [bɪ'keɪm]
and sang the hymn of Vishṇu with such skill that the Gandharvas there became
和 唱 这 圣歌 的 - 和 这样的 技能 那 这 乾闼婆 那里 成为
['məʊʃnləs] [æz; əz] ['peɪntɪd] ['pɪktʃəz] .
motionless as painted pictures .
静止不动 作为 绘 图片 .

他们以精湛的技艺演唱毗湿奴的赞歌，以至于那里的乾闼婆像画一样一动不动。

[ðen] - [hɜː'self] [θruː] [ɒn] [hɪm] [ə; eɪ] [lʊk] ['tendə(r)] [wɪð] [ə'fekʃn] ,
Then Gandharvadattá herself threw on him a look tender with affection ,
然后 - 她自己 扔 在 他 一个 看 投标 和 感情 ,

随后，甘达瓦达塔本人也向他投去了一个充满爱意的温柔眼神。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈɡɑːlənd] [ɒv; əv] [fʊl] - [bləʊn] [bluː] [ˈləutəs] , [fɔːr][ænd; ənd][ˌðeəˈwɪð; ˌðeəˈwɪθ]
as it were a garland of full - blown blue lotuses , 4 and therewith
作为 它 是 一个 花环 的 满的 - 吹 蓝色的 莲花 , 4 和 由此
[tʃəʊz] [hɪm] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
chose him as her husband .
选择 他 作为 她 丈夫 .

仿佛一串盛开的蓝色莲花，4 并因此选择他为她的丈夫。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈɪmpɔːt] ,
When the king saw it , and called to mind his promise of that import ,
什么时候 这 国王 锯 它 , 和 称为 到 头脑 他的 承诺 的 那 进口 ,

国王看到它，想起了他曾做出的那项意义重大的承诺，

[hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [ɡeɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] [ˈmærɪdʒ] .
he at once gave him his daughter Gandharvadattá in marriage .
他 在 一次 给予 他 他的 女儿 - 在 婚姻 .

他立即将女儿甘达瓦达塔嫁给了他。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ðæt] [ˌðeərəˈpɒn] [tʊk] [pleɪs] ,
As for the wedding that thereupon took place ,
作为 为了 这 婚礼 那 于是 采取 地方 ,

至于随后举行的婚礼，

[ˈɡlædən] [baɪ][ðə; ði] [drʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈfest(ə)l] [saɪnz] , [tuː; tə] [wɒt] [kʊd; kəd]
gladdened by the drums of the gods and other festal signs , to what could
高兴 经过 这 鼓 的 这 神 和 其他 节日 标志 , 到 什么 可以
[wiː; wi][kəmˈpeə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
we compare it ,
我们 比较 它 ,

众神的鼓声和其他节日的迹象令人欣喜，我们还能用什么来形容呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第91/117页

[æz; əz]	as	作为
[ˌaɪ ˈtiː]	it	它
[sɜːvd]	served	服务
[æz; əz]	as	作为
[ðə; ði]	the	这
['stændəd]	standard	标准
[baɪ]	by	经过
[wɪtʃ]	which	哪个
[tuː; tə]	to	到
['estɪmət; 'estɪmeɪt]	estimate	估计
[ɔːl]	all	全部
['sɪmələ(r)]	similar	相似的
[rɪ'dʒɔɪsɪŋ]	rejoicings	欢庆
?	?	?

因为它被用作衡量所有类似庆祝活动的标准？

[ðen]	Then	然后
-	Naraváhanadatta	-
[lɪvd; 'laɪvd]	lived	居住地
[ðeə(r)]	there	那里
[wɪð]	with	和
[hɪz; ɪz]	his	他的
[njuː]	new	新的
[braɪd]	bride	新娘
-	Gandharvadattá	-
[ɪn]	in	在
['hev(ə)nli]	heavenly	天上
[blɪs]	bliss	极乐
.	.	.

然后，那罗婆诃那陀陀与他的新婚妻子乾闼婆陀陀在那里过着幸福美满的生活。

[ænd; ənd]	And	和
[wʌn]	one	一
[deɪ]	day	天
[hiː; hi]	he	他
[went]	went	去
[aʊt]	out	出去
[tuː; tə]	to	到
[bɪ'həʊld]	behold	看哪
[ðə; ði]	the	这
['bjuːti]	beauty	美丽
[ɒv; əv]	of	的
[ðə; ði]	the	这
['sɪti]	city	城市
,	,	,

有一天，他外出欣赏城市的美景，

[ænd; ənd]	and	和
['ɑːftə(r)]	after	后
[hiː; hi]	he	他
[hæd; həd]	had	有
[siːn]	seen	已见
[ɔːl]	all	全部
[kaɪndz]	kinds	种类
[ɒv; əv]	of	的
['pleɪsɪz]	places	地方
,	,	,
[hiː; hi]	he	他
['entəd]	entered	进入
[ðə; ði]	the	这
[pɑːk]	park	公园
[ə'tætʃt]	attached	随附的
[tuː; tə]	to	到
[ˌaɪ ˈtiː]	it	它
.	.	.

看完各种各样的地方之后，他进入了与此相连的公园。

[ðeə(r)]	There	那里
[hiː; hi]	he	他
[sɔː]	saw	锯
[ə; eɪ]	a	一个
['hev(ə)nli]	heavenly	天上
['fiːmeɪl]	female	女性
[dɪsendɪŋ]	descending	下降
[frɒm; frəm]	from	从
[ðə; ði]	the	这
[skaɪ]	sky	天空
[wɪð]	with	和
[hɜː(r); hə(r)]	her	她
['dɔːtə(r)]	daughter	女儿
,	,	,

他看到一位天上的女子带着她的女儿从天而降。

[laɪk]	like	喜欢
[ðə; ði]	the	这
['laɪtnɪŋ]	lightning	闪电
[wɪð]	with	和
[ðə; ði]	the	这
[reɪn]	rain	雨
[ɪn]	in	在
[ə; eɪ]	a	一个
['klaʊdləs]	cloudless	无云
['ætməsfɪə(r)]	atmosphere	气氛
.	.	.

就像晴空万里中伴着雨水的闪电一样。

[ænd; ənd]	And	和
[ʃiː; ʃi]	she	她
[wɒz; wəz]	was	曾是
['seɪɪŋ]	saying	说
[tuː; tə]	to	到
[hɜː(r); hə(r)]	her	她
['dɔːtə(r)]	daughter	女儿
,	,	,
[æz; əz]	as	作为
[ʃiː; ʃi]	she	她
[dɪ'sendɪd]	descended	下降
,	,	,
['rekəgnaɪz]	recognising	识别
[hɪm]	him	他
[baɪ]	by	经过
[hɜː(r); hə(r)]	her	她
['nɒlɪdʒ]	knowledge	知识
,	,	,

她一边下楼，一边对女儿说，因为她认出了他。

“	“	“
[ðɪs]	This	这
,	,	,
[maɪ]	my	我的
['dɔːtə(r)]	daughter	女儿
,	,	,
[ɪz]	is	是
[jɔː(r); jə(r)]	your	你的
['fjuːtʃə(r)]	future	未来
['hʌzbənd]	husband	丈夫
,	,	,
[ðə; ði]	the	这
[sʌn]	son	儿子
[ɒv; əv]	of	的
[ðə; ði]	the	这
[kɪŋ]	king	国王
[ɒv; əv]	of	的
['vɑːtsə]	Vatsa	瓦察
.	.	.
”	”	”

“女儿，这位就是你未来的丈夫，跋蹉国国王的儿子。”

“ [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'laɪt] [ænd; ənd] [kʌm] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “
“ When he saw her alight and come towards him , he said to her , “
“ 什么时候 他 锯 她 点燃 和 来 向 他 , 他 说 到 她 , “
[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ,
Who are you ,
WHO 是 你 ,

“当他看见她下车向他走来时，就对她说：‘你是谁？’”

[ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] ?
and why have you come ?
和 为什么 有 你 来 ?

你为何而来？

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['fiːmeɪl] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [ðʌs] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
” And the heavenly female said to him , thus introducing the object of
” 和 这 天上 女性 说 到 他 , 因此 介绍 这 目的 的
[hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)] :
her desire :
她 欲望 :

“那位天上的女神对他说，并向他介绍了她所渴望的对象：

“ [prɪns] , [ai][ˌeɪ 'em] - , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [nemd]
“ Prince , I am Dhanavatí , the wife of a chief of the Vidyádharas , named
“ 王子 , 我 是 - , 这 妻子 的 一个 首席 的 这 - , 命名
['sɪnˌhɑː] ,
Sinha ,
辛哈 ,

“王子，我是达纳瓦蒂，是维迪亚达拉族首领辛哈的妻子，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˌʌn'mærid] ['dɔːtə(r)] , [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] - , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
and this is my unmarried daughter , the sister of Chaṇḍasinha , and her
和 这 是 我的 未婚 女儿 , 这 姐姐 的 - , 和 她
[neɪm] [ɪz] - .
name is Ajinávatí .
姓名 是 - .

这是我未婚的女儿，Chaṇḍasinha 的妹妹，她的名字叫 Ajinávatí。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'naʊnst] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbənd] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm]
You were announced as her future husband by a voice that came from
你 是 宣布 作为 她 未来 丈夫 经过 一个 嗓音 那 来了 从
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

天上传来声音，宣布你将成为她未来的丈夫。

[ðen] , ['lɜːnɪŋ] [baɪ][maɪ]['mædʒɪk] ['saɪəns] , [ðæt] [juː; jʊ] , [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Then , learning by my magic science , that you , the future emperor of the
然后 , 学习 经过 我的 魔法 科学 , 那 你 , 这 未来 皇帝 的 这
- ,
Vidyádharas ,
- ,

然后，通过我的魔法科学得知，你，未来的维迪亚达拉王朝的皇帝，

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'pɒzɪtɪd] [hɪə(r)][baɪ] - , [ai] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] .
had been deposited here by Vegavatí , I came to tell you my desire .
有 到过 已存 这里 经过 - , 我 来了 到 告诉 你 我的 欲望 .

维加瓦蒂将我安置于此，我来告诉你我的愿望。

[juː; jʊ]	[ɔːt]	[nɒt]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[æz; əz]	[ðɪs]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ək'sesəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
You	**ought**	**not**	**to**	**remain**	**in**	**such**	**a**	**place**	**as**	**this**	**which**	**is**	**accessible**	**to**	**the**
你	应该	不是	到	保持	在	这样的	一个	地方	作为	这	哪个	是	可访问	到	这

-	,
Vidyádharas	**,**
-	,

你不应该待在这种只有持明者才能到达的地方。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[mait]	[sleɪ]	[juː; jʊ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['enməti]	,	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'ləʊn]	,
for	**they**	**might**	**slay**	**you**	**out**	**of**	**enmity**	**,**	**as**	**you**	**are**	**alone**	**,**
为了	他们	可能	杀戮	你	出去	的	敌意	,	作为	你	是	独自的	,

因为他们可能会出于仇恨而杀害你，因为你孤身一人。

[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[nɒt]	[əb'teɪnd]	[jɔː(r); jə(r)]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['empərə(r)]	.
and	**have**	**not**	**obtained**	**your**	**position**	**of**	**emperor**	**.**
和	有	不是	获得	你的	位置	的	皇帝	.

你还没有获得皇帝的地位。

[səʊ]	[kʌm]	,	[let]	[ˌjuː 'es]	[naʊ]	[teɪk]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[lænd]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ˌɪnæk'sesəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
So	**come**	**,**	**let**	**us**	**now**	**take**	**you**	**to**	**a**	**land**	**which**	**is**	**inaccessible**	**to**	**them**	**.**
所以	来	,	让	我们	现在	拿	你	到	一个	土地	哪个	是	无法进入	到	他们	.

来吧，让我们带你去一个他们无法到达的地方。

[dʌz]	[nɒt]	[ðə; ði]	[muːn]	[dɪ'leɪ]	[tuː; tə]	[ʃaɪn]	,	[wen]	[ðə; ði]	['sɜːk(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɪz]	[ɪ'klɪpst]	?
Does	**not**	**the**	**moon**	**delay**	**to**	**shine**	**,**	**when**	**the**	**circle**	**of**	**the**	**sun**	**is**	**eclipsed**	**?**
做	不是	这	月亮	延迟	到	闪耀	,	什么时候	这	圆圈	的	这	太阳	是	日食	?

当太阳被遮蔽时，月亮难道不会延迟发光吗?

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[ɔː'spɪʃəs]	[deɪ]	[ə'raivz]	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	['mæri]	[ðɪs]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪn]	.
And	**when**	**the**	**auspicious**	**day**	**arrives**	**you**	**shall**	**marry**	**this**	**daughter**	**of**	**mine**	**.**
和	什么时候	这	吉祥	天	到达	你	将	结婚	这	女儿	的	矿	.

当吉日到来时，你将迎娶我的女儿。

”	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[fluː]	[ʌp]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[wɪð]	[hɪm]	,
”	**When**	**she**	**had**	**said**	**this**	**,**	**she**	**took**	**him**	**and**	**flew**	**up**	**into**	**the**	**air**	**with**	**him**	**,**
”	什么时候	她	有	说	这	,	她	采取	他	和	飞翔	向上	进入	这	空气	和	他	,

“说完这话，她就带着他飞上了天空。”

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['dɔːtə(r)]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[ðem; ðəm]	.
and	**her**	**daughter**	**accompanied**	**them**	**.**
和	她	女儿	伴随	他们	.

她的女儿也陪同她们一起。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	,	[ænd; ənd]	[dɪ'pɒzɪtɪd]	[hɪm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['gɑːd(ə)n]	,
And	**she**	**took**	**him**	**to**	**the**	**city**	**of**	**Śrávastí**	**,**	**and**	**deposited**	**him**	**in**	**a**	**garden**	**,**
和	她	采取	他	到	这	城市	的	-	,	和	已存	他	在	一个	花园	,

她把他带到舍卫城，把他安置在一个花园里。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[dɪsə'pɪəd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['dɔːtə(r)]	-	.
and	**then**	**she**	**disappeared**	**with**	**her**	**daughter**	**Ajinávatí**	**.**
和	然后	她	消失	和	她	女儿	-	.

然后她和女儿阿吉纳瓦蒂一起消失了。

[ðeə(r)]	[kɪŋ]	[præzənædʒɪt]	,	[huː]	[hæd; həd]	[rɪ'tɜːnd]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['dɪstənt]	['hʌntɪŋ]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	,
There	**king**	**Prasenajit**	**,**	**who**	**had**	**returned**	**from**	**a**	**distant**	**hunting**	**expedition**	**,**
那里	国王	普拉塞纳吉特	,	WHO	有	返回	从	一个	遥远	打猎	远征	,

国王普拉塞纳吉特从远方狩猎归来，

[sɔː]	[ðæt]	[prɪns]	[ɒv; əv]	['nəʊb(ə)l]	[fɔːm]	[ænd; ənd]	['fiːtʃə(r)]	.
saw	**that**	**prince**	**of**	**noble**	**form**	**and**	**feature**	**.**
锯	那	王子	的	高贵	形式	和	特征	.

看到了那位外形俊朗、气质高贵的王子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɛpɹ'əʊtʃt] [hɪm] [fʊl] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd]
The king approached him full of curiosity , and asked him his name and
这 国王 接近 他 满的 的 好奇心 , 和 问 他 他的 姓名 和
['lɪniɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] ,
lineage , and then ,
血统 , 和 然后 ,

国王满怀好奇地走近他，询问他的姓名和出身，然后，

['biːɪŋ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] , ['kɜːtiəsli] ['kɒndʌktid] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
being much delighted , courteously conducted him to his palace .
存在 很多 高兴极了 , 礼貌地 实施 他 到 他的 宫殿 .

欣喜万分，恭敬地将他迎入宫殿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [-]
It was [433]
它 曾是 [-]

它是[433]

[fʊl] [ɒv; əv] [tru:ps] [ɒv; əv] ['elɪfənts] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [laɪnz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,
full of troops of elephants , adorned with lines of horses ,
满的 的 军队 的 大象 , 装饰 和 线条 的 马匹 ,

满是成群的大象，还有列队的骏马，

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [pə'vɪliən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv]['empaɪə(r)][tuː; tə] [rest] [ɪn] ,
and looked like a pavilion for the Fortune of empire to rest in ,
和 看起来 喜欢 一个 亭 为了 这 财富 的 帝国 到 休息 在 ,

它看起来像是帝国财富休憩的亭台楼阁。

[wen] ['wɪərid] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['wɒndərɪŋz] .
when wearied with her wanderings .
什么时候 疲惫 和 她 漫游 .

厌倦了四处漂泊。

[weər'evə(r)] [ə; eɪ][mæn] [bɔːn] [tuː; tə] [prɒ'sperəti] [meɪ] [biː; bi] , [fə'lɪsəti] ['iːgəli] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] ,
Wherever a man born to prosperity may be , felicities eagerly approach him ,
无论 一个 男人 出生 到 繁荣 可能 是 , 幸福 急切地 方法 他 ,

凡是生于富裕之家的人，无论身处何地，幸福都会如约而至。

[æz; əz] ['wɪmɪn] [duː; də][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] .
as women do their beloved one .
作为 女性 做 他们的 心爱 一 .

就像女人对待她们心爱的人一样。

[ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] [æn; ən][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv] ['eksələns] ,
This accounts for the fact that the king , being an admirer of excellence ,
这 账户 为了 这 事实 那 这 国王 , 存在 一个 仰慕者 的 卓越 ,

这就解释了为什么国王崇尚卓越，

[geɪv] - [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] , [nemd] - .
gave Naraváhanadatta his own daughter , named Bhagírathayaśas .
给予 - 他的 自己的 女儿 , 命名 - .

纳拉瓦哈纳达塔将自己的女儿赐予了他，取名为巴吉拉塔亚沙斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [greɪt] ['lʌkʃəri] ,
And the prince lived happily there with her in great luxury ,
和 这 王子 居住地 快乐地 那里 和 她 在 伟大的 奢华 ,

王子和她在那里过着幸福奢华的生活。

[æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ɡʊd] ['fɔːtʃuːn] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'pəʊzə] [ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
as if with Good Fortune created by the Disposer in flesh and blood for his
作为 如果 和 好的 财富 创建 经过 这 垃圾处理器 在 肉 和 血 为了 他的
[ˌdiːlek'teɪʃn] .
delectation .
愉悦 .

仿佛是掌管者用血肉之躯创造出的幸运儿，供他享乐。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] , ['reɪnɪŋ] [dʒɔɪ]['ɪntuː][ðə; ði]
One evening , when the lover of the night had arisen , raining joy into the
一 晚上 , 什么时候 这 情人 的 这 夜晚 有 出现 , 下雨 喜悦 进入 这
[aɪz] [ɒv; əv] [men] ,
eyes of men ,
眼睛 的 男人 ,

一天晚上，当夜之情人起身，将喜悦倾注于男人们的眼中时，

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [fʊl] - [ɔːbd] face5 [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪmf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['kwɔːtə(r)] ,
looking like the full - orbed face5 of the nymph of the eastern quarter ,
寻找 喜欢 这 满的 - 奥贝德 face5 的 这 仙女 的 这 东 四分之一 ,

看起来像东方仙女那圆润的脸庞[5]，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] - ['tʃɑːmɪŋ] [æz; əz]['nektə(r)] ,
or rather the countenance of Bhagírathayaśas charming as nectar ,
或者 相当 这 面容 的 - 迷人 作为 花蜜 ,

或者更确切地说，是巴吉拉塔亚沙斯那如甘露般迷人的容颜，

[rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði][pjʊə(r)]['mɪrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klaʊdləs] ['hev(ə)n] ,
reflected in the pure mirror of the cloudless heaven ,
反映 在 这 纯的 镜子 的 这 无云 天堂 ,

倒映在无云澄澈的天空镜中，

[hiː; hi][dræŋk] [waɪn] [wɪð] [ðæt] [feə(r)][wʌn][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæləs]
he drank wine with that fair one at her request on the top of a palace
他 喝 葡萄酒 和 那 公平的 一 在 她 要求 在 这 顶部 的 一个 宫殿
['sɪlvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'lɪksə(r)][ɒv; əv] ['muːnlaɪt] .
silvered over with the elixir of moonlight .
银色 超过 和 这 灵药 的 月光 .

应那位美丽女子的请求，他在月光洒满银辉的宫殿顶上与她共饮美酒。

[hiː; hi][kwaːf, kwɒf][ðə; ði] ['lɪkə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪdz]
He quaffed the liquor which was adorned with the reflection of his beloved's
他 畅饮 这 酒 哪个 曾是 装饰 和 这 反射 的 他的 心爱之人
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

他痛饮了杯中映照着爱人面容的酒液。

[ænd; ənd][səʊ] [ɡeɪv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pælət] .
and so gave pleasure to his eyes as well as to his palate .
和 所以 给予 乐趣 到 他的 眼睛 作为 出色地 作为 到 他的 味蕾 .

这样既满足了他的味蕾，也让他的眼睛感到愉悦。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [muːn] [æz; əz][fɑː(r)][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn] ['bjuːti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [-]
And then he considered the moon as far inferior in beauty to his charmer's
和 然后 他 经过考虑的 这 月亮 作为 远的 下 在 美丽 到 他的 魅力四射的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

然后他觉得月亮的美丽远不及他心上人的容颜。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['wɒntɪd] [ðə; ði] intoxicating6 [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] ['aɪbraʊz] .
for it wanted the intoxicating6 play of the eyes and eyebrows .
为了 它 通缉 这 intoxicating6 玩 的 这 眼睛 和 眉毛 .
因为它想要的是眼神和眉毛之间那种令人陶醉的互动。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] - [baʊt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,
And after his drinking - bout was over he went inside the house ,
和 后 他的 喝 - 回合 曾是 超过 他 去 里面 这 房子 ,
酒醒之后，他走进了屋子。

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [wɪð] - .
and retired to his couch with Bhagírathayaśas .
和 退休 到 他的 长椅 和 - .
然后他和巴吉拉塔亚沙斯一起回到了卧榻上。

[ðen] - [ə'wəʊk] [frɒm; frəm] [sliːp] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] ,
Then Naraváhanadatta awoke from sleep , while his beloved was still sleeping ,
然后 - 醒来 从 睡觉 , 尽管 他的 心爱 曾是 仍然 睡眠 ,
这时，那罗伐诃那陀罗从睡梦中醒来，而他心爱的人还在沉睡。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz] [həʊm] , [ɪk'skleɪmd] , “ [θruː] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]
and suddenly calling to mind his home , exclaimed , “ Through love for
和 突然 呼叫 到 头脑 他的 家 , 惊呼 , “ 通过 爱 为了
- [ai][hæv; həv] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
Bhagírathayaśas I have , so to speak ,
- 我 有 , 所以 到 说话 ,
突然想起自己的家乡，他惊呼道：“可以说，出于对巴吉拉塔亚沙斯的爱，我……”

[fə'gɒtn] [maɪ] ['ʌðə(r)] [waɪvz] ; [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] ?
forgotten my other wives ; how can that have happened ?
被遗忘的 我的 其他 妻子们 ; 如何 能 那 有 发生 ?
我竟然忘记了我的其他妻子；这怎么可能呢？

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [tuː] [feɪt] [ɪz][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] .
But in this too Fate is all - powerful .
但 在 这 也 命运 是 全部 - 强大的 .
但在这方面，命运也拥有至高无上的力量。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['mɪnɪstər] .
Far away too are my ministers .
远的 离开 也 是 我的 部长们 .
我的大臣们也远在天边。

[ɒv; əv][ðem; ðəm] - [teɪks] ['pleʒə(r)] [ɪn] [nɔːt] [bʌt; bət] [fiːts] [ɒv; əv] ['praʊəs] ,
Of them Marubhúti takes pleasure in nought but feats of prowess ,
的 他们 - 需要 乐趣 在 零 但 壮举 的 能力 ,
其中，玛鲁布蒂只喜欢炫耀武艺。

[ænd; ənd] - [ɪz] [ɪk'skluːsɪvli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['pɒləsi] ; [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [ai][duː; də] [nɒt] [naʊ] [fiːl]
and Hariśikba is exclusively devoted to policy ; of those two I do not now feel
和 - 是 只 奉献 到 政策 ; 的 那些 二 我 做 不是 现在 感觉
[ðə; ði] [niːd] ,
the need ,
这 需要 ,
而哈里希克巴则完全致力于政策研究；就这两人而言，我现在并不觉得有必要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['dekst(ə)rəs] - , [huː] [hæz; həz] [biːn] [maɪ] [frend] [ɪn][ɔːl]
but it grieves me that the dexterous Gomukha , who has been my friend in all
但 它 悲伤 我 那 这 轻巧 - , WHO 有 到过 我的 朋友 在 全部
[ɪ'mɜːrdʒənsi] ,
emergencies ,
紧急情况 ,
但令我悲痛的是，身手敏捷的戈穆卡，他一直是我在所有紧急情况下的朋友，

[ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
is far away from me .
是 远的 离开 从 我 .

离我很远。

” [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [lə'mentɪŋ] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] “ [ɑː] !
” While he was thus lamenting , he suddenly heard the words “ Ah !
” 尽管 他 曾是 因此 哀叹 , 他 突然 听到 这 字 “ 啊 !

“正当他哀叹不已时，突然听到有人说：‘啊！

[haʊ] [sæd] ! ” ['ʌtə] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [sɒft] [təʊn] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
how sad ! ” uttered in a low soft tone , like that of a woman ,
如何 伤心 ! ” 说出 在 一个 低的 柔软的 语气 , 喜欢 那 的 一个 女士 ,

“真可怜！”她用低沉柔和的声音说道，像个女人的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] ['bænɪʃt] [sliːp] .
and they at once banished sleep .
和 他们 在 一次 被放逐 睡觉 .

他们立刻驱散了睡眠。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd] [lʊkt]
When he heard them , he got up , and lighted a candle , and looked
什么时候 他 听到 他们 , 他 得到 向上 , 和 照明 一个 蜡烛 , 和 看起来
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

他听到这些话，就起身点燃一支蜡烛，环顾四周。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['fiːmeɪl] [feɪs] .
and he saw in the window a lovely female face .
和 他 锯 在 这 窗户 一个 迷人的 女性 脸 .

他从窗户里看到一张美丽的女性面孔。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [dɪs'pəʊzə] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] ['pleɪflnəs] [tuː; tə] [ʃəʊ]
It seemed as if the Disposer had determined out of playfulness to show
它 似乎 作为 如果 这 垃圾处理器 有 决定 出去 的 玩乐 到 展示
[hɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [bʌt; bət] ['spɒtləs] [muːn] [nɒt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
him a second but spotless moon not in the sky ,
他 一个 第二 但 一尘不染 月亮 不是 在 这 天空 ,

似乎那位处置者出于玩笑，决定向他展示第二轮不在天上的、完美无瑕的月亮。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [naɪt] [siːn] [ðə; ði] [spɒt] - [bɪ'flɛkt] [muːn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
as he had that night seen the spot - beflecked moon of heaven .
作为 他 有 那 夜晚 已见 这 点 - 有斑点的 月亮 的 天堂 .

就像他那天晚上看到的满月一样，月亮上布满了斑点。

[ænd; ənd] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] , [bʌt; bət] ['iːgə(r)] [tuː; tə]
And not being able to discern the rest of her body , but eager to
和 不是 存在 有能力的 到 辨别 这 休息 的 她 身体 , 但 渴望的 到
[bɪ'həʊld][ˌaɪ 'tiː] ,
behold it ,
看哪 它 ,

虽然看不清她身体的其他部分，但却渴望一睹芳容。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['biːɪŋ] [ə'træktɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [hiː; hi] [-]
his eyes being attracted by her beauty , he [434]
他的 眼睛 存在 吸引 经过 她 美丽 , 他 [-]

他被她的美貌所吸引，[434]

[ɪ'miːdiətli] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [wen] [ðə; ði] ['daɪtjə] - [wɒz; wəz] [ɪm'piːdɪŋ]
immediately said to himself , “ Long ago , when the Daitya Átápin was impeding
立即地 说 到 他自己 , “ 长的 前 , 什么时候 这 恶魔 - 曾是 阻碍
[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
the creation of Brahmá ,
这 创建 的 - ,

立刻对自己说：“很久以前，当阿塔宾大帝阻碍梵天的创造时，

[ðæt] [gɒd] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] ['ɑːtɪfɪs] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['nændənə] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
that god employed the artifice of sending him to Nandana , saying to him ,
那 上帝 受雇 这 技巧 的 发送 他 到 南达那 , 说 到 他 ,

那位神用计将他送到难陀那那里，并对他说：

- [gəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [saɪt] ; - [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ðeə(r)] ,
' Go there and see a very curious sight ; ' and when he got there ,
- 去 那里 和 看 一个 非常 好奇的 视线 ; - 和 什么时候 他 得到 那里 ,

“去那里看看，你会看到非常奇特的景象；”当他到达那里时，

[hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['bjuːti] ;
he saw only the foot of a woman , which was of wonderful beauty ;
他 锯 仅有的 这 脚 的 一个 女士 , 哪个 曾是 的 精彩的 美丽 ;

他只看到一个女人的脚，那脚美得惊人；

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [daɪd] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪn'seɪn] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
and so he died from an insane desire to see the rest of her
和 所以 他 死亡 从 一个 疯狂的 欲望 到 看 这 休息 的 她
['bɒdi] . ['sɛvən]
body . 7
身体 . 7

于是，他因疯狂地想要看到她身体的其他部分而死。7

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'pəʊzə] [hæz; həz] [prə'djuːst] [ðɪs] ['leɪdiz] [feɪs] ['əʊnli]
In the same way it may be that the Disposer has produced this lady's face only
在 这 相同的 方式 它 可能 是 那 这 垃圾处理器 有 生产 这 女士的 脸 仅有的
[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
to bring about my destruction .
到 带来 关于 我的 破坏 .

同样，毁灭者或许创造这位女士的脸庞只是为了毁灭我。

” [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['məʊmənt(ə)ri] [sə'maɪz] , [ðə; ði] ['leɪdi] [dɪ'spleɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃuːt] -
” While he was making this momentary surmise , the lady displayed her shoot -
” 尽管 他 曾是 制作 这 瞬间 推测 , 这 女士 显示 她 射击 -
[laɪk] ['fɪŋgə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
like finger at the window ,
喜欢 手指 在 这 窗户 ,

“就在他做出这个短暂猜测的时候，那位女士向窗外伸出了她像箭一样的食指。”

[ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] .
and beckoned to him to come towards her .
和 招手 到 他 到 来 向 她 .

她向他招手示意他向她走来。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ]
Then he deliberately went out of the chamber in which his beloved was sleeping
然后 他 故意地 去 出去 的 这 房间 在 哪个 他的 心爱 曾是 睡眠
,
,
,

然后他故意走出了他心爱之人熟睡的房间。

[ænd; ənd]	[wɪð]	['iːɡə(r)]	[ɪm'peɪʃ(ə)ns]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[ðæt]	['hev(ə)nli]	['leɪdi]	:	[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[keɪm]	[nɪə(r)]	,	[ʃiː; ʃi]	[ɪk'skleɪmd]	,
and	**with**	**eager**	**impatience**	**approached**	**that**	**heavenly**	**lady**	**:**	**and**	**when**	**he**	**came**	**near**	**,**	**she**	**exclaimed**	**,**
和	和	渴望的	不耐烦	接近	那	天上	女士	:	和	什么时候	他	来了	靠近	,	她	惊呼	,

他急切而迫不及待地走向那位天上的女士；当他走近时，她惊呼道：

“	-	,	[ðeɪ]	[seɪ]	[ðæt]	[jɔː(r); jə(r)]	['hʌzbənd]	[ɪz]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[ə'nʌðə(r)]	['wʊmən]	:	[ə'læs]	!
“	**Madanamanchuká**	**,**	**they**	**say**	**that**	**your**	**husband**	**is**	**in**	**love**	**with**	**another**	**woman**	**:**	**alas**	**!**
“	-	,	他们	说	那	你的	丈夫	是	在	爱	和	其他	女士	:	唉	!

“Madanamanchuká，他们说你丈夫爱上了另一个女人：唉！

[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ʌn'dʌn]	.
you	**are**	**undone**	**.**
你	是	未完成	.

你完蛋了。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[kɔːld]	[tuː; tə]	[maɪnd]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	,
”	**When**	**Naraváhanadatta**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**called**	**to**	**mind**	**his**	**beloved**	**,**
”	什么时候	-	听到	这	,	他	称为	到	头脑	他的	心爱	,

“当那罗婆诃那陀罗听到这话时，他想起了他心爱的妻子，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌsepə'reɪʃn]	[fleɪmd]	[ʌp]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['bʊzəm]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[ðæt]	[feə(r)]	[wʌn]	,
and	**the**	**fire**	**of**	**separation**	**flamed**	**up**	**in**	**his**	**bosom**	**,**	**and**	**he**	**said**	**to**	**that**	**fair**	**one**	**,**
和	这	火	的	分离	火焰	向上	在	他的	怀	,	和	他	说	到	那	公平的	一	,

离别的火焰在他心中熊熊燃烧，他对那位美丽的女子说：

“	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	?
“	**Who**	**are**	**you**	**?**
“	WHO	是	你	?

你是谁?

[weə(r)]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[siː]	[maɪ]	[bɪ'lʌvɪd]	-	?
Where	**did**	**you**	**see**	**my**	**beloved**	**Madanamanchuká**	**?**
在哪里	做过	你	看	我的	心爱	-	?

你在哪里见到我心爱的马达纳曼丘卡?

[ænd; ənd]	[waɪ]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	?
And	**why**	**have**	**you**	**come**	**to**	**me**	**?**
和	为什么	有	你	来	到	我	?

你为什么来找我?

[tel]	[ˌem 'iː]	!
Tell	**me**	**!**
告诉	我	!

告诉我!

”	[ðen]	[ðə; ði]	[bəʊld]	['leɪdi]	[tʊk]	[ðə; ði]	[prɪns]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
”	**Then**	**the**	**bold**	**lady**	**took**	**the**	**prince**	**away**	**to**	**a**	**distance**	**in**	**the**	**night**	**,**
”	然后	这	大胆的	女士	采取	这	王子	离开	到	一个	距离	在	这	夜晚	,

“然后，那位大胆的女子带着王子在夜色中远走他乡。”

[ænd; ənd]	['seɪɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[həʊl]	['stɔːri]	,	”	[ʃiː; ʃi]	[ðʌs]	[bɪ'ɡæn]	[tuː; tə]	[spiːk]	.
and	**saying**	**to**	**him**	**,**	**“**	**Hear**	**the**	**whole**	**story**	**,**	**”**	**she**	**thus**	**began**	**to**	**speak**	**.**
和	说	到	他	,	“	听到	这	所有的	故事	,	”	她	因此	开始	到	说话	.

她对他说：“请听我把事情的来龙去脉都讲完。”于是她开始讲述起来。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [nemd]
“ There is in the city of Pushkarávatí a prince of the Vidyádharas named
“ 那里 是 在 这 城市 的 - 一个 王子 的 这 - 命名
- ,
Pingalagándhára ,
- ,

“在普什卡拉瓦蒂市有一位维迪亚达拉王子，名叫平加拉甘达拉 (Pingalagándhára)，

[huː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['jeləʊ] [wɪð] [kən'tɪnjuəli] [ə'dɔːrɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
who has become yellow with continually adoring the fire .
WHO 有 变得 黄色的 和 持续 崇拜 这 火 .

他因不断崇拜火焰而变得面色发黄。

[nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] [ˌʌn'mærid] ['dɔːtə(r)] , [nemd] - ,
Know that I am his unmarried daughter , named Prabhávatí ,
知道 那 我 是 他的 未婚 女儿 , 命名 - ,

要知道我是他未婚的女儿，名叫普拉巴瓦蒂。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [əb'teɪnd] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
for he obtained me by the special favour of the god of fire ,
为了 他 获得 我 经过 这 特别的 偏爱 的 这 上帝 的 火 ,

因为他凭借火神的特别恩惠得到了我，

[huː] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌædə'reɪʃ(ə)n] .
who was pleased with his adoration .
WHO 曾是 高兴 和 他的 崇拜 .

他很满意他的崇拜。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ] [frend] - ,
I went to the city of Asháḍbapura to visit my friend Vegavatí ,
我 去 到 这 城市 的 - 到 访问 我的 朋友 - ,

我去了阿沙德巴普拉市拜访我的朋友维加瓦蒂，

[ænd; ənd][ai][dɪd] [nɒt] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɡɒn] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə] [pə'fɔːm]
and I did not find her there , as she had gone somewhere to perform
和 我 做过 不是 寻找 她 那里 , 作为 她 有 已消失 某处 到 履行
[ə'setɪsɪzəm] .
asceticism .
禁欲主义 .

我没有在那里找到她，因为她去某个地方进行苦行了。

[bʌt; bət] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] -
But hearing from her mother Pṛithivídeví that your beloved Madanamanchuká
但 听力 从 她 母亲 - 那 你的 心爱 -
[wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ai] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
was there , I went to her .
曾是 那里 , 我 去 到 她 .

但从她母亲普里蒂维德维那里得知你心爱的马达纳曼楚卡在那里，我就去了。

[ai] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [wɪð] ['fɑːstɪŋ] , [peɪl] [ænd; ənd] ['skwɒlɪd] , [wɪð] ['əʊnli][wʌn] [lɒk] ,
I beheld her emaciated with fasting , pale and squalid , with only one lock ,
我 观看 她 瘦弱 和 禁食 , 苍白 和 肮脏的 , 和 仅有的 一 锁 ,
['wiːpɪŋ] ,
weeping ,
哭泣 ,

我看到她因绝食而骨瘦如柴，脸色苍白，衣衫褴褛，只剩下一缕头发，哭泣不止。

['tɔːkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtjuːz] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['tɪəfl] [bændz][ɒv; əv] - [prɪn'sesɪs]

talking only of your virtues , surrounded by tearful bands of Vidyádhara princesses

说 仅有的 的 你的 美德 , 包围 经过 内牛满面 乐队 的 - 公主们

,

,

,

只言片语地谈论你的美德，周围簇拥着泪流满面的维迪亚达拉公主们，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [griːf] [prə'djuːst] [baɪ] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][dʒɔɪ] [prə'djuːst]

who were divided between grief produced by seeing her , and joy produced

WHO 是 分割 之间 悲伤 生产 经过 看到 她 , 和 喜悦 生产

[baɪ] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

by hearing of you .

经过 听力 的 你 .

他们一方面因见到她而悲痛，一方面因听到你的消息而欣喜。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [laɪk] , [ænd; ənd][ai] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə]

She told me what you were like , and I comforted her by promising to

她 讲述 我 什么 你 是 喜欢 , 和 我 安慰 她 经过 有前途 到

[brɪŋ] [juː; jʊ] ,

bring you ,

带来 你 ,

她跟我说了你是什么样的人，我安慰她，答应会把你带来。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ə'træktɪd] [baɪ]

for my mind was overpowered by pity for her , and attracted by

为了 我的 头脑 曾是 实力悬殊 经过 遗憾 为了 她 , 和 吸引 经过

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələns] .

your excellences .

你的 卓越 .

因为我心中充满了对她的怜悯，也被你的优秀品质所吸引。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][maɪ]['mædʒɪk] [skɪl] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt]

And finding out by means of my magic skill that you were here at present

和 寻找 出去 经过 方法 的 我的 魔法 技能 那 你 是 这里 在 展示

,

,

,

我运用魔法得知你此刻就在这里。

[ai] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə] [ˌɪn'sɜrv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][maɪ] [əʊn] ['ɔːlsəʊ] .

I came to you , to inserve her interests and my own also .

我 来了 到 你 , 到 服务 她 兴趣 和 我的 自己的 还 .

我来找你，既是为了她的利益，也是为了我自己的利益。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [faʊnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [fə'gɒtn] [jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [lʌv] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

But when I found that you had forgotten your first love and were

但 什么时候 我 成立 那 你 有 被遗忘的 你的 第一的 爱 和 是

['tɔːkɪŋ] [hɪə(r)][ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ,

talking here of other persons ,

说 这里 的 其他 人 ,

但当我发现你已经忘记了你的初恋，而在这里谈论其他人时，

[ai] [bi'weil] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [ðæt] [waɪf] [ɒv; əv] [jɔːz] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] - [ɑː] !

I bewailed the lot of that wife of yours , and exclaimed ' Ah !

我 哀叹 这 很多 的 那 妻子 的 你的 , 和 惊呼 - 啊 !

我为你妻子的遭遇感到悲痛，并惊呼道：“啊！”

[haʊ] [sæd] ! -

how sad ! '

如何 伤心 ! -

真令人难过！

” [wen] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]
” When the prince had been thus addressed by her , he became impatient
” 什么时候 这 王子 有 到过 因此 已解决 经过 她 , 他 成为 不耐烦
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

“王子听完她这样对他说的话后，便不耐烦了，说道：

“ [teɪk] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ænd; ənd] [ɪm'pəʊz] [ɒn][ˌem 'iː] [wɒt'evə(r)] [kə'mɑːnd] [-]
“ Take me where she is , and impose on me whatever command [435]
“ 拿 我 在哪里 她 是 , 和 强加 在 我 任何 命令 [-]

“带我到她所在的地方，并对我施加任何命令[435]

[juː; jʊ] [θɪŋk] [fɪt] .
you think fit .
你 思考 合身 .

你觉得合适。

” [wen] [ðə; ði] - - [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
” When the Vidyádharí Prabhávatí heard that , she flew up into the air with him ,
” 什么时候 这 - - 听到 那 , 她 飞翔 向上 进入 这 空气 和 他 ,

“当维迪亚达里·普拉巴瓦蒂听到这话时，她就和他一起飞上了天空。”

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['dʒɜːni] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [naɪt] .
and proceeded to journey on through the moonlit night .
和 继续 到 旅行 在 通过 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 .

然后，他们继续在月光皎洁的夜晚前行。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pleɪs] ,
And as she was going along , she saw a fire burning in a certain place ,
和 作为 她 曾是 去 沿着 , 她 锯 一个 火 燃烧 在 一个 肯定 地方 ,

她继续往前走，看到某个地方燃起了火。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] - [hænd] , [ænd; ənd] [muːvd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]
so she took Naraváhanadatta's hand , and moved round it , keeping it on the
所以 她 采取 - 手 , 和 已搬 圆形的 它 , 保持 它 在 这
[raɪt] .
right .
正确的 .

于是她握住那罗伐诃那陀多的手，绕着它走，始终保持在它的右边。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][bəʊld]['leɪdi] ['mænɪdʒd] [baɪ][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['serəməni]
In this way the bold lady managed by an artifice to go through the ceremony
在 这 方式 这 大胆的 女士 管理 经过 一个 技巧 到 去 通过 这 仪式
[ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [wɪð] - ,
of marriage with Naraváhanadatta ,
的 婚姻 和 - ,

就这样，这位大胆的女子用计谋成功地与那罗伐诃那陀罗举行了婚礼。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['biːɪŋs] [hæv; həv][sʌm; səm][ɪm'pɔːt(ə)nt] [end][ɪn] [vjuː] . [eit]
for all the actions of heavenly beings have some important end in view . 8
为了 全部 这 行动 的 天上 生物 有 一些 重要的 结尾 在 看法 . 8

天体的一切行为都有其重要的目的。8

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði] [ɜːθ] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
Then she pointed out to her beloved from the sky the earth looking like a
然后 她 尖 出去 到 她 心爱 从 这 天空 这 地球 寻找 喜欢 一个
[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['plætfɔːm] ,
sacrificial platform ,
献祭 平台 ,

然后她从空中指着大地，向她心爱的人说道，大地看起来像一个祭祀台。

[ðə; ði] ['rɪvəz] [laɪk] [sneɪks] , [ðə; ði] ['maʊntənz] [laɪk] [ænt] - [hɪlz] ,
the rivers like snakes , the mountains like ant - hills ,
这 河流 喜欢 蛇 , 这 山脉 喜欢 蚂蚁 - 丘陵 ,

河流蜿蜒如蛇，山脉盘根错节，如同蚁丘。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['wʌndər] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] [hɪm] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
and many other wonders did she show him from time to time ,
和 许多 其他 奇迹 做过 她 展示 他 从 时间 到 时间 ,

她还时不时地向他展示了许多其他的奇迹。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] .
until at last she had gradually accomplished a long distance .
直到 在 最后的 她 有 逐步地 完成 一个 长的 距离 .

最终，她逐渐走完了很长一段路。

[ðen] - [bɪ'keɪm] ['θɜːsti] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd]
Then Naraváhanadatta became thirsty with his long journey through the air , and
然后 - 成为 渴 和 他的 长的 旅行 通过 这 空气 , 和
[begd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] ;
begged for water ;
乞求 为了 水 ;

后来，那罗伐诃那陀罗在空中长途跋涉后感到口渴，便乞求水喝；

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['eəri] [pɑːθ] .
so she descended to earth from her airy path .
所以 她 下降 到 地球 从 她 轻盈的 小路 .

于是，她从空中之路降落到地球。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [leɪk]
And she took him to the corner of a forest , and placed him near a lake
和 她 采取 他 到 这 角落 的 一个 森林 , 和 放置 他 靠近 一个 湖
,
,
,

她把他带到森林的一角，放在湖边。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['məʊltən] ['sɪlvə(r)] ,
which seemed to be full of molten silver ,
哪个 似乎 到 是 满的 的 熔融的 银 ,

里面似乎装满了熔化的银，

[æz; əz] [ɪts] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] .
as its water was white with the rays of the moon .
作为 它是 水 曾是 白色的 和 这 射线 的 这 月亮 .

月光洒在湖面上，湖水泛着白光。

[səʊ] [hɪz; ɪz] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [drɑːft] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dræŋk] [ɪn] [ðæt]
So his craving for water was satisfied by the draught which he drank in that
所以 他的 渴望 为了 水 曾是 使满意 经过 这 草稿 哪个 他 喝 在 那
['bjuːtɪf(ə)l] ['fɒrɪst] ,
beautiful forest ,
美丽的 森林 ,

于是，他在那片美丽的森林里喝了一口水，满足了他对水的渴望。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ɪn] [hɪm] [ə; eɪ] [freʃ] ['kreɪvɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðæt]
but there arose in him a fresh craving as he felt a desire to embrace that
但 那里 出现 在 他 一个 新鲜的 渴望 作为 他 毛毡 一个 欲望 到 拥抱 那
['lʌvli] ['leɪdi] . [naɪn]
lovely lady . 9
迷人的 女士 . 9

但他心中却涌起一股新的渴望，他想要拥抱那位美丽的女士。9

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , [wen] [prest] , [wʊd] ['hɑːdli] [kən'sent] ; [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [rɪ'vɜːtid]
But she , when pressed , would hardly consent ; for her thoughts reverted
但 她 , 什么时候 按下 , 会 几乎 同意 ; 为了 她 想法 恢复
[wɪð] ['pɪti] [tuː; tə] - ,
with pity to Madanamanchuká ,
和 遗憾 到 - ,

但当被追问时，她几乎不肯答应；因为她心中充满了对马达纳曼丘卡的怜悯。

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] ; [ɪn] [truːθ] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] - ['maɪndɪd] ,
whom she had tried to comfort ; in truth the noble - minded ,
谁 她 有 尝试 到 舒适 ; 在 真相 这 高贵 - 有思想 ,

她曾试图安慰他；事实上，这位心地善良的人，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] ['fɔːwəd] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]
when they have undertaken to forward the interests of others , put out of sight
什么时候 他们 有 已 到 向前 这 兴趣 的 其他的 , 放 出去 的 视线
[ðeə(r)] [əʊn] .
their own .
他们的 自己的 .

当他们承诺推进他人的利益时，便将自己的利益置于一旁。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ɪl] , [maɪ] ['hʌzbənd] , [ɒv; əv][maɪ] ['kəʊldnəs] ;
And she said to him , “ Do not think ill , my husband , of my coldness ;
和 她 说 到 他 , “ 做 不是 思考 患病的 , 我的 丈夫 , 的 我的 寒冷 ;

她对他说：“我的丈夫，不要因为我的冷淡而对我心生恶意；

[ai][hæv; həv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [naʊ] [hɪə(r)] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː]
I have an object in it ; and now hear this story which will explain it
我 有 一个 目的 在 它 ; 和 现在 听到 这 故事 哪个 将要 解释 它
.
:
.

我里面有一件东西；现在请听我讲个故事，它会解释它的存在。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [daɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [hɑːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [fə'gɒt] [tuː; tə]
Story of the child that died of a broken heart because his mother forgot to
故事 的 这 孩子 那 死亡 的 一个 破碎的 心 因为 他的 母亲 忘了 到
[brɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['swiːtmiːt] .
bring him a sweetmeat .
带来 他 一个 蜜饯 .

一个孩子因为母亲忘记给他带甜点而伤心欲绝，最终去世的故事。

[wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] ,
Once on a time ,
一次 在 一个 时间 ,

从前，

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['wɪdəʊ] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [tʃaɪld] ; [ʃiː; ʃi]
there lived in the city of Páṭaliputra a certain widow who had one child ; she
那里 居住地 在 这 城市 的 - 一个 肯定 寡妇 WHO 有 一 孩子 ; 她
[wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
was young ,
曾是 年轻的 ,

在帕塔利普特拉城里住着一位寡妇，她有一个孩子；她很年轻，

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] .
and beautiful , but poor .
和 美丽的 , 但 贫穷的 .

美丽，但贫穷。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [lʌv] [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn][fɔː(r); fə(r)]
And she was in the habit of making love to a strange man for
和 她 曾是 在 这 习惯 的 制作 爱 到 一个 奇怪的 男人 为了
[hɜː(r); hə(r)][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
her gratification ,
她 满足感 ,

她有与陌生男子发生性关系以满足自身欲望的习惯。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [rəʊm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] .
and at night she used to leave her house and roam where she pleased .
和 在 夜晚 她 用过的 到 离开 她 房子 和 漫游 在哪里 她 高兴 .

夜里，她常常离开家，到处闲逛。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went] , [ʃiː; ʃi] [juːst] [ɪn'veəriəbli] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfənt] [sʌn] [baɪ] ['seɪɪŋ]
But , before she went , she used invariably to console her infant son by saying
但 , 前 她 去 , 她 用过的 总是 到 安慰 她 婴儿 儿子 经过 说
[tuː; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

但是，在她临走之前，她总是会安慰她的小儿子，对他说：

“ [maɪ] [bɔɪ] , [ai] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['swiːtmiːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,
“ My boy , I will bring you a sweetmeat to - morrow morning ,
“ 我的 男生 , 我 将要 带来 你 一个 蜜饯 到 - 明天 早晨 ,

“孩子，我明天早上会给你带些甜点。”

” [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm] [wʌn] .
” and every day she brought him one .
” 和 每一个 天 她 带来 他 一 .

她每天都给他带一个。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət][æt; ət] [həʊm] , [bɔɪd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv]
And the child used to remain quiet at home , buoyed up by the hope of
和 这 孩子 用过的 到 保持 安静的 在 家 , 振奋 向上 经过 这 希望 的
[ðæt] ['swiːtmiːt] . [-]
that sweetmeat . [436]
那 蜜饯 . [-]

孩子在家总是很安静，因为盼望着能吃到甜食。[436]

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] ['swiːtmiːt] .
But one day she forgot , and did not bring him the sweetmeat .
但 一 天 她 忘了 , 和 做过 不是 带来 他 这 蜜饯 .

但有一天她忘记了，没有给他带甜点。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['swiːtmiːt] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ ['swiːtmiːt]
And when the child asked for the sweetmeat , she said to him , “ Sweetmeat
和 什么时候 这 孩子 问 为了 这 蜜饯 , 她 说 到 他 , “ 蜜饯
[ɪn'diːd] !
indeed !
的确 !

当孩子向她要糖果时，她对他说：“糖果当然有！”

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] [swiːt] , [bʌt; bət][maɪ] ['swiːthɑːt] .
I know of no sweet , but my sweetheart .
我 知道 的 不 甜的 , 但 我的 亲爱的 .

除了我的爱人，我不知道世上还有什么比这更甜蜜的了。

” [ðen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɒt] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['swiːtmiːt] ,
” Then the child said to himself , “ She has not brought me a sweetmeat ,
” 然后 这 孩子 说 到 他自己 , “ 她 有 不是 带来 我 一个 蜜饯 ,

“然后孩子自言自语道：‘她没有给我带甜点来，’

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ə'nʌðə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ˌem 'iː] .
because she loves another better than me .
因为 她 爱 其他 更好的 比 我 .

因为她爱别人胜过爱我。

” [səʊ] [hiː; hi] [lɒst] [ɔːl] [həʊp] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [brəʊk] .
” So he lost all hope , and his heart broke .
” 所以 他 丢失的全部 希望 , 和 他的 心 打破 .

于是他彻底失去了希望，心都碎了。

“ [səʊ] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] - ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ə'prəʊpriət] [juː; jʊ] [huːm] [ai] [hæv; həv] [lɒŋ] [lʌvd] ,
“ So if I were over - eager to appropriate you whom I have long loved ,
“ 所以 如果 我 是 超过 - 渴望的 到 合适的 你 谁 我 有 长的 喜爱 ,
[ænd; ənd] [ɪf] - ,
and if Madanamanchuká ,
和 如果 - ,

“所以，如果我急于占有我深爱已久的你，而如果马达纳曼丘卡，

[huːm] [ai] [kən'səʊl] [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ˌriː'juːniən] [wɪð] [juː; jʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)]
whom I consoled with the hope of a joyful reunion with you , were to hear
谁 我 安慰 和 这 希望 的 一个 快乐 团圆 和 你 , 是 到 听到
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

我曾安慰那些满怀希望与你重逢的人，如果他们听到这个消息，

[ænd; ənd] [luːz] [ɔːl] [həʊp] [θruː] [ˌem 'iː] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] [sɒft] [æz; əz] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] ,
and lose all hope through me , her heart , which is as soft as a flower ,
和 失去 全部 希望 通过 我 , 她 心 , 哪个 是 作为 柔软的 作为 一个 花 ,

她因我而彻底失去希望，她的心像花儿一样柔软。

[wʊd] [breɪk] . - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [speə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] ,
would break . 10 It is this desire to spare her feelings ,
会 休息 . - 它 是 这 欲望 到 空闲的 她 情怀 ,

会崩溃。10 正是出于这种顾及她感受的愿望，

[wɪtʃ] [prɪ'vents] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [səʊ] ['iːgə(r)] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [sə'saɪəti] , [bɪ'fɔː(r)] [ai]
which prevents me from being so eager now for your society , before I
哪个 阻止 我 从 存在 所以 渴望的 现在 为了 你的 社会 , 前 我
[hæv; həv] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)] ,
have consoled her ,
有 安慰 她 ,

这让我现在无法如此渴望与你相聚，在我安慰完她之前。

[ðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , ['dɪrər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [laɪf] .
though you are my beloved , dearer to me than life .
尽管 你 是 我的 心爱 , 更贵 到 我 比 生活 .

虽然你是我挚爱的人，比我的生命更珍贵。

” [wen] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd]
” When Prabhávatí said this to Naraváhanadatta , he was full of joy and
” 什么时候 - 说 这 到 - , 他 曾是 满的 的 喜悦 和
[ə'stɒnɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ,

“当普拉巴瓦蒂把这话告诉那罗伐哈那达塔时，他既欣喜又惊讶。”

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,	“	[wel]	!
and	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**	**“**	**Well**	**!**
和	他	说	到	他自己	,	“	出色地	!

他自言自语道：“好吧！

[feɪt]	[siːm]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ə; eɪ]	['pleʒə(r)]	[ɪn]	[pə'petʃuəli]	[kriː'eɪtɪŋ]	[njuː]	['mɑrvlz]	,	[sɪns]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[prə'djuːst]	-	,
Fate	**seems**	**to**	**take**	**a**	**pleasure**	**in**	**perpetually**	**creating**	**new**	**marvels**	**,**	**since**	**it**	**has**	**produced**	**Prabhávatí**	**,**
命运	似乎	到	拿	一个	乐趣	在	永恒地	创建	新的	奇迹	,	自从	它	有	生产	-	,

命运似乎乐于不断创造新的奇迹，因为它创造了普拉巴瓦蒂。

[huːz]	[kən'dʌkt]	[ɪz]	[səʊ]	[ˌɪnkən'siːvəbli]	['nəʊb(ə)l]	.
whose	**conduct**	**is**	**so**	**inconceivably**	**noble**	**.**
谁	执行	是	所以	难以想象	高贵	.

其行为如此高尚，令人难以置信。

”	[wɪð]	[ðiːz]	[θɔːts]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	,	[ðə; ði]	[prɪns]	['lʌvɪŋli]	[preɪzd]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,
”	**With**	**these**	**thoughts**	**in**	**his**	**mind**	**,**	**the**	**prince**	**lovingly**	**praised**	**her**	**,**	**and**	**said**	**,**
”	和	这些	想法	在	他的	头脑	,	这	王子	深情地	赞扬	她	,	和	说	,

王子心中想着这些，深情地赞美她，说道：

“	[ðen]	[teɪk]	[ˌem 'iː]	[weə(r)]	[ðæt]	-	[ɪz]	.
“	**Then**	**take**	**me**	**where**	**that**	**Madanamanchuká**	**is**	**.**
“	然后	拿	我	在哪里	那	-	是	.

“那就带我去马达纳曼丘卡那里。”

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðæt]	,	[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[hɪm]	[ʌp]	,
”	**When**	**Prabhávatí**	**heard**	**that**	**,**	**she**	**took**	**him**	**up**	**,**
”	什么时候	-	听到	那	,	她	采取	他	向上	,

“普拉巴瓦蒂听到这话，就把他带了上去。”

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	['kærid]	[hɪm]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['maʊntən]	-	.
and	**in**	**a**	**moment**	**carried**	**him**	**through**	**the**	**air**	**to**	**the**	**mountain**	**Ásháḍhapura**	**.**
和	在	一个	片刻	携带	他	通过	这	空气	到	这	山	-	.

瞬间，他便被带到了阿沙德普拉山上。

[ðeə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[bɪ'stəʊd]	[hɪm]	[ɒn]	-	,	[huːz]	['bɒdi]	[hæd; həd]	[lɒŋ]	[biːn]	['draɪɪŋ]	[ʌp]	[wɪð]	[griːf]	,
There	**she**	**bestowed**	**him**	**on**	**Madanamanchuká**	**,**	**whose**	**body**	**had**	**long**	**been**	**drying**	**up**	**with**	**grief**	**,**
那里	她	授予	他	在	-	,	谁	身体	有	长的	到过	烘干	向上	和	悲伤	,

在那里，她将他托付给了玛达纳曼丘卡，玛达纳曼丘卡早已因悲痛而身体干瘪。

[æz; əz]	[ə; eɪ]	['ʃaʊə(r)]	[bi'stəu]	['fʊlnəs]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['rɪvə(r)]	.
as	**a**	**shower**	**bestows**	**fullness**	**on**	**a**	**river**	**.**
作为	一个	淋浴	授予	饱腹感	在	一个	河	.

如同阵雨使河流充盈。

[ðen]	-	[bɪ'held]	[ðæt]	[feə(r)]	[wʌn]	[ðeə(r)]	,	[ə'flɪktɪd]	[wɪð]	[ˌsepə'reɪʃn]	,	[θɪn]	[ænd; ənd]	[peɪl]	,
Then	**Naraváhanadatta**	**beheld**	**that**	**fair**	**one**	**there**	**,**	**afflicted**	**with**	**separation**	**,**	**thin**	**and**	**pale**	**,**
然后	-	观看	那	公平的	一	那里	,	受苦的	和	分离	,	薄的	和	苍白	,

然后，那罗婆诃那陀陀看见了那位美丽的女子，她因分离而痛苦，又瘦又苍白。

[laɪk]	[ə; eɪ]	['dɪdʒɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[njuː]	[muːn]	.
like	**a**	**digit**	**of**	**the**	**new**	**moon**	**.**
喜欢	一个	数字	的	这	新的	月亮	.

就像新月的月牙一样。

[ðæt] [ˌriːˈjuːniən][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [siːmd] [tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [ðem; ðəm][tuː; tə][laɪf] , [ænd; ənd] [geɪv] [dʒɔɪ]
That reunion of those two seemed to restore them to life , and gave joy
那 团圆 的 那些 二 似乎 到 恢复 他们 到 生活 , 和 给予 喜悦
[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
to the world ,
到 这 世界 ,

那两人的重逢似乎让他们重获新生，也给世界带来了欢乐。

[laɪk] [ðə; ði][ˈjuːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] .
like the union of the night and the moon .
喜欢 这 联盟 的 这 夜晚 和 这 月亮 .

就像夜晚与月亮的结合。

[ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)] [ɪmˈbreɪst] , [skɔːtʃt] [wɪð] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] , [ænd; ənd][æz; əz]
And the pair embraced , scorched with the fire of separation , and as
和 这 一对 拥抱 , 烧焦的 和 这 火 的 分离 , 和 作为
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstriːmɪŋ] [wɪð] [fəˈtiːg] ,
they were streaming with fatigue ,
他们 是 流媒体 和 疲劳 ,

两人紧紧相拥，饱受分离之苦，疲惫不堪。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [melt] [ˈɪntuː][wʌn] .
they seemed to melt into one .
他们 似乎 到 熔化 进入 一 .

他们仿佛融为一体。

[ðen] [ðeɪ] [bəʊθ] [pɑːˈtʊk] [æt; ət][ðeə(r)] [iːz] [ɒv; əv] [ˈlʌkʃəriz] [ˈsʌd(ə)nli] [prəˈvaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [baɪ]
Then they both partook at their ease of luxuries suddenly provided in the night by
然后 他们 两个都 参与 在 他们的 舒适 的 奢侈品 突然 假如 在 这 夜晚 经过
[ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] - [ˈsaɪəns] .
the might of Prabhávatí's science .
这 可能 的 - 科学 .

然后，他们二人享受到了普拉巴瓦蒂的科学力量在夜间突然带来的舒适奢华的生活。

[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈsaɪəns] , [nəʊ][wʌn] [ðeə(r)][bʌt; bət] - , [sɔː]
And thanks to her science , no one there but Madanamanchuká , saw
和 谢谢 到 她 科学 , 不 一 那里 但 - , 锯
- .
Naraváhanadatta .
- .

多亏了她的科学研究，除了马达纳曼楚卡之外，没有人见过纳拉瓦哈纳达塔。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] - [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [luːs]
The next morning Naraváhanadatta proceeded to loose
这 下一个 早晨 - 继续 到 松动的

第二天早上，那罗伐诃那陀罗继续输掉比赛。

- [wʌn] [lɒk] , -
Madanamanchuká's one lock , 11
- 一 锁 , -

Madanamanchuká 的一把锁，11

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , [ˌoʊvərˈpaʊərd] [wɪð] [rɪˈzentmənt] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈenəmi] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
but she , overpowered with resentment against her enemy , said to her
但 她 , 实力悬殊 和 怨恨 反对 她 敌人 , 说 到 她
[bɪˈlʌvɪd] ,
beloved ,
心爱 ,

但她因对敌人的怨恨而难以自持，便对她心爱的人说：

“ [lɒŋ] [ə'gəʊ][ai] [meɪd] [ðɪs] [vaʊ] , - [ðæt] [lɒk] [ɒv; əv] [maɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [luːst] [baɪ][maɪ] ['hʌzbənd]
“ Long ago I made this vow , ' That lock of mine must be loosed by my husband
“ 长的 前 我 制成 这 发誓 , - 那 锁 的 矿 必须 是 松开 经过 我的 丈夫
,
,
,

很久以前我就发过誓，‘我的发髻必须由我的丈夫解开，’

[wen] - [ɪz] [sleɪn] , [bʌt; bət] [nɒt] [tɪl] [ðen] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [sleɪn] ,
when Mánasavega is slain , but not till then ; and if he is not slain ,
什么时候 - 是 被杀 , 但 不是 直到 然后 ; 和 如果 他 是 不是 被杀 ,

当马纳萨维加被杀时，但在此之前不会发生；如果他没有被杀，

[ai] [wɪl] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [maɪ] [deθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [luːst] [baɪ][ðə; ði] [bɜ˞dz] ,
I will wear it till my death , and then it shall be loosed by the birds ,
我 将要 穿 它 直到 我的 死亡 , 和 然后 它 将 是 松开 经过 这 鸟类 ,

我会一直佩戴它直到死去，然后它将被鸟儿们解开。

[ɔː(r)] [kən'sjuːmd] [wɪð] ['faɪə(r)] .
or consumed with fire .
或者 消耗 和 火 .

或被火烧毁。

- [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [luːst] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ðɪs] ['enəmi] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] ;
' But now you have loosed it , while this enemy of mine is still alive ;
- 但 现在 你 有 松开 它 , 尽管 这 敌人 的 矿 是 仍然 活 ;

“但是现在你却放了它，而我的这个敌人还活着；

[ðæt] [veks] [maɪ] [səʊl] .
that vexes my soul .
那 烦恼 我的 灵魂 .

这让我心烦意乱。

[fɔː(r); fə(r)] [-]
For [437]
为了 [-]

对于[437]

[ðəʊ] - [flʌŋ] [hɪm] [daʊn] [ɒn] - , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [daɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːl] .
though Vegavatí flung him down on Agniparvata , he did not die of the fall .
尽管 - 扔 他 向下 在 - , 他 做过 不是 死 的 这 落下 .

虽然维加瓦蒂把他扔到阿耆尼帕尔瓦塔山上，但他并没有摔死。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [biːn] [meɪd] [ɪn'vɪzəb(ə)l][hɪə(r)][baɪ] - [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
And you have now been made invisible here by Prabhávatí by means of
和 你 有 现在 到过 制成 无形的 这里 经过 - 经过 方法 的
[hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk]['paʊə(r)] ;
her magic power ;
她 魔法 力量 ;

现在，你已被普拉巴瓦蒂用她的魔法力量在这里隐形了；

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [ðæt] ['enəmi] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['muːvɪŋ] [nɪə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)]
otherwise the followers of that enemy , who are continually moving near you here
否则 这 追随者 的 那 敌人 , WHO 是 持续 移动 靠近 你 这里
, [wʊd] [siː] [juː; jʊ] ,
, would see you ,
, 会 看 你 ,

否则，那些不断在你附近活动的敌人的追随者就会看到你。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] ['tɒləreɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .
and would not tolerate your presence .
和 会 不是 容忍 你的 在场 .

并且不会容忍你的存在。

" [wen] - [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hiː; hi] ,
" When Naraváhanadatta had been thus addressed by his wife , he ,
" 什么时候 - 有 到过 因此 已解决 经过 他的 妻子 , 他 ,

“当那罗伐诃那陀罗的妻子这样称呼他时，他……”

['rekəgnaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
recognising the fact that the proper time for accomplishing his object
识别 这 事实 那 这 恰当的 时间 为了 完成 他的 目的
[hæd; həd][nɒt] [jet] [ə'raɪvd] ,
had not yet arrived ,
有 不是 然而 到达的 ,

他意识到实现目标的最佳时机尚未到来，

[sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['kaːmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , " [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
said to her by way of calming her , " This desire of yours shall be
说 到 她 经过 方式 的 平静 她 , " 这 欲望 的 你的 将 是
[fʊl'fɪld] ;
fulfilled ;
已完成 ;

为了安抚她，我对她说：“你的这个愿望将会实现；

[ai] [wɪl] [suːn] [sleɪ] [ðæt] ['enəmi] ; [bʌt; bət] [fɜːst] [ai][mʌst; məst][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['saɪəns] ; [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
I will soon slay that enemy ; but first I must acquire the sciences ; wait a little
我 将要 很快 杀戮 那 敌人 ; 但 第一的 我 必须 获得 这 科学 ; 等待 一个 小的
,
,
,

我很快就会消灭那个敌人；但首先我必须掌握科学知识；稍等片刻。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
my beloved .
我的 心爱 .

我亲爱的。

" [wɪð] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] - [kən'səʊl] - ; [ænd; ənd]
" With speeches of this kind Naraváhanadatta consoled Madanamanchuká ; and
" 和 演讲 的 这 种类 - 安慰 - ; 和
[rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
remained there in that city of the Vidyádharas .
剩余 那里 在 那 城市 的 这 - .

“那罗婆诃那陀罗用这样的言辞安慰了摩陀那曼楚卡，并留在了那座毗提耶陀罗之城。”

[ðen] - [dɪsə'pɪəd] [hɜː'self] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk]
Then Prabhávatí disappeared herself , and , by the power of her magic
然后 - 消失 她自己 , 和 , 经过 这 力量 的 她 魔法
['saɪəns] ,
science ,
科学 ,

然后，普拉巴瓦蒂自己消失了，凭借她的魔法科学的力量，

[bɪ'stəʊd] [ɪn][sʌm; səm] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [wei] [ɒn] - [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ʃeɪp] .
bestowed in some incomprehensible way on Naraváhanadatta her own shape .
授予 在 一些 难以理解 方式 在 - 她 自己的 形状 .

以某种不可思议的方式，将她自己的形状赋予了纳拉瓦哈纳达塔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [ðeə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv]
And the prince lived happily there in her shape , and without fear of
和 这 王子 居住地 快乐地 那里 在 她 形状 , 和 没有 害怕 的
[dɪ'skʌvəri] ,
discovery ,
发现 ,

于是，王子就以她的形态幸福地生活在那里，再也不用担心被发现了。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['pleʒəz] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒɪk] ['saɪəns] .
enjoying pleasures provided by her magic science .
享受 快乐 假如 经过 她 魔法 科学 .

享受着她神奇科学带来的乐趣。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [θɔːt] , “ [ðɪs] [frend] [ɒv; əv] - [ɪz] [ə'tendɪŋ] [ɒn]
And all the people there thought , “ This friend of Vegavatí's is attending on
和 全部 这 人们 那里 想法 , “ 这 朋友 的 - 是 参加 在
- ,
Madanamanchuká ,
- ,

当时在场的所有人都想：“维加瓦蒂的这位朋友正在参加马达纳曼丘卡节，

['pɑːtli] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] - ,
partly out of regard for Vegavatí ,
部分 出去 的 看待 为了 - ,

部分原因是出于对韦加瓦蒂的尊重，

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frendli] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [ˌentə'teinz] [fɔː(r); fə(r)]
and partly on account of the friendly feelings which she herself entertains for
和 部分 在 帐户 的 这 友好的 情怀 哪个 她 她自己 娱乐 为了
[ðə; ði] ['kæptɪv] [ˌprɪn'ses] ;
the captive princess ;
这 俘虏 公主 ;

部分原因是她本人对被俘的公主怀有友好的感情；

” [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] - [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən]
” for they all supposed that Naraváhanadatta was no other than
” 为了 他们 全部 据称 那 - 曾是 不 其他 比
- ,
Prabhávatí ,
- ,

因为他们都认为那罗婆诃那陀多就是普拉巴瓦蒂，

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪs'gaɪzd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪp] : [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðeɪ]
as he was disguised in her shape : and this was the report that they
作为 他 曾是 伪装 在 她 形状 : 和 这 曾是 这 报告 那 他们
['kærid] [tuː; tə] - .
carried to Mánasavega .
携带 到 - .

因为他伪装成她的模样：这就是他们带给马纳萨韦加的报告。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , ['sʌmθɪŋ] [kɔːzd] - [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] -
Then , one day , something caused Madanamanchuká to relate to Naraváhanadatta
然后 , 一 天 , 某物 导致 - 到 涉及 到 -
[hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] ,
her adventures in the following words ,
她 冒险 在 这 下列的 字 ,

后来有一天，不知何故，玛达那曼楚卡用以下的话语向纳拉瓦哈纳达塔讲述了她的冒险经历：

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

- [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['triːtmənt] [waɪl] [ɪn] [kæp'tɪvəti] .
Madanamanchuká's account of her treatment while in captivity .
- 帐户 的 她 治疗 尽管 在 囚禁 .

马达纳曼丘卡讲述了她在被囚禁期间所受到的待遇。

[wen] - [fɜːst] [brɔːt] [ˌem ˈiː][hɪə(r)] ,
When Mánasavega first brought me here ,
什么时候 - 第一的 带来 我 这里 ,

马纳萨维加第一次带我来这里的时候，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɪn] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)] ,
he tried to win me to his will by his magic power ,
他 尝试 到 赢 我 到 他的 将要 经过 他的 魔法 力量 ,

他试图用魔法控制我，使我屈服于他的意志。

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'lɑːm] [ˌem ˈiː][baɪ]['kruːəl]['ækʃ(ə)nz] .
endeavouring to alarm me by cruel actions .
努力 到 警报 我 经过 残忍的 行动 .

他们试图用残忍的手段来惊吓我。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʃiːvə] [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɔːm] , [wɪð] [drɔːn] [sɔːd] [ænd; ənd] [lɔl] [tʌŋ] ,
And then Śiva appeared in a terrible form , with drawn sword and lolling tongue ,
和 然后 湿婆 出现 在 一个 糟糕的 形式 , 和 绘制 剑 和 懒散 舌头 ,

然后，湿婆神以可怕的形象出现，手持利剑，吐着舌头。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] [rɔː(r)] , [sed] [tuː; tə] - ; “ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] , [waɪl] [ai]
and making an appalling roar , said to Mánasavega ; “ How is it that , while I
和 制作 一个 令人震惊 吼 , 说 到 - ; “ 如何 是 它 那 , 尽管 我
[stɪl] [ɪg'zɪst] ,
still exist ,
仍然 存在 ,

他发出一声骇人的咆哮，对马纳萨维加说道：“为什么，只要我还活着，

[ðaʊ] [dʌst] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [triːt] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi]
thou dost presume to treat disrespectfully the wife of him who is destined to be
你 朋友 估 到 对待 不尊重 这 妻子 的 他 WHO 是 注定 到 是
['empərə(r)]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] - [kɪŋz] ?
emperor over all the Vidyádhara kings ?
皇帝 超过 全部 这 - 国王 ?

你竟敢如此不敬地对待注定要统治所有持明王的君主的妻子？

” [wen] [ðə; ði] ['vɪlən] - [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ]['ʃiːvə] ,
” When the villain Mánasavega had been thus addressed by Śiva ,
” 什么时候 这 恶棍 - 有 到过 因此 已解决 经过 湿婆 ,

“当湿婆如此称呼恶棍马纳萨维加时，

[hiː; hi] [fel] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ['vɒmɪtɪŋ] [blʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
he fell on the earth vomiting blood from his mouth .
他 跌倒 在 这 地球 呕吐 血 从 他的 嘴 .

他倒在地上，口吐鲜血。

[ðen] [ðə; ði][gɒd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['vɪlən] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
Then the god disappeared , and that villain immediately recovered , and went to
然后 这 上帝 消失 , 和 那 恶棍 立即地 恢复 , 和 去 到
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] ,
his own palace ,
他的 自己的 宫殿 ,

然后神消失了，那个恶人立刻恢复了过来，回到了自己的宫殿。

[ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['præktɪs] ['kruːəlti] [ə'genst] [ˌem ˈiː] . -
and again began to practise cruelties against me . 12
和 再次 开始 到 实践 残忍 反对 我 . -

他们又开始对我施以残忍的手段。12

[ðen] [ɪn][maɪ] ['terə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] , [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]
Then in my terror , and in the agony of separation , I was thinking of
然后 在 我的 恐怖 , 和 在 这 痛苦 的 分离 , 我 曾是 思维 的
[ə'bændənɪŋ] [maɪ] [laɪf] ,
abandoning my life ,
放弃 我的 生活 ,

当时，在恐惧和分离的痛苦中，我甚至想过放弃生命。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tendənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː]
but the attendants of the harem came to me , and said to me
但 这 服务员 的 这 后宫 来了 到 我 , 和 说 到 我
[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] ,
by way of consolation ,
经过 方式 的 安慰 ,

但后宫的侍女们来到我面前，安慰我说：

" [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðɪs] - [bɪ'held] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [-]
" Long ago this Mánasavega beheld a certain [438]
" 长的 前 这 - 观看 一个 肯定 [-]

"很久以前，这位玛纳萨维加看到了某个[438]

['bjuːtɪf(ə)l] ['hɜːmɪt] ['meɪdn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [baɪ] [fɔːs] [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ðʌs]
beautiful hermit maiden and tried to carry her off by force but was thus
美丽的 隐士 少女 和 尝试 到 携带 她 离开 经过 力量 但 曾是 因此
[kɜːst; 'kɜːsɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ;
cursed by her relations ;
被诅咒的 经过 她 关系 ;

他试图强行掳走一位美丽的隐士少女，结果被她的亲属诅咒；

- [wen] , ['vɪlən] , [juː; jʊ] [ə'prəʊtʃ] [ə'nʌðərz] [waɪf] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] , [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʃæl; ʃəl]
' When , villain , you approach another's wife against her will , your head shall
- 什么时候 , 恶棍 , 你 方法 另一个的 妻子 反对 她 将要 , 你的 头 将
[splɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['frægmənts] ;
split into a thousand fragments ;
分裂 进入 一个 千 片段 ;

"恶人啊，你若违背他人的意愿接近她的妻子，你的头颅必将碎裂成千片；

- [səʊ][hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [fɔːs] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] .
' so he will never force himself on the wife of another , do not be afraid .
- 所以 他 将要 绝不 力量 他自己 在 这 妻子 的 其他 , 做 不是 是 害怕的 .

所以他绝不会强迫别人的妻子，不要害怕。

[mɔːr'əʊvə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ˌriːjuː'naɪtɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] , [æz; əz][ðə; ði][gɒd] [ə'naʊnst] .
Moreover you will soon be reunited with your husband , as the god announced .
而且 你 将要 很快 是 重聚 和 你的 丈夫 , 作为 这 上帝 宣布 .

而且，正如神所预言的那样，你很快就会与你的丈夫重聚。

" [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [meɪdz] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - , [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] [ðæt]
" Soon after the maids had said this to me , Vegavatí , the sister of that
" 很快 后 这 女佣 有 说 这 到 我 , - , 这 姐姐 的 那
- ,
Mánasavega ,
- ,

"女仆们跟我说完这些话后不久，玛纳萨维加的妹妹维加瓦蒂就……"

[keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [tɔːk] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)] ; [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð]
came to me to talk me over ; but when she saw me , she was filled with
来了 到 我 到 讲话 我 超过 ; 但 什么时候 她 锯 我 , 她 曾是 已填 和
[kəm'pæʃ(ə)n] ,
compassion ,
同情 ,

她来找我谈话；但当她看到我时，她充满了同情。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['kʌmfət]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	['prɒmɪsɪŋ]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[juː; jʊ]	;	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[ɔːl'redi]	[nəʊ]
and	**she**	**comforted**	**me**	**by**	**promising**	**to**	**bring**	**you**	**;**	**and**	**you**	**already**	**know**
和	她	安慰	我	经过	有前途	到	带来	你	;	和	你	已经	知道

[haʊ]	[ʃiː; ʃi]	[faʊnd]	[juː; jʊ]	.
how	**she**	**found**	**you**	**.**
如何	她	成立	你	.

她安慰我说会把你带来；而你已经知道她是怎么找到你的了。

[ðen]	-	,	[ðə; ði]	[gʊd]	['mʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['wɪkɪd]	-	,	[keɪm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
Then	**Pṛithivídeví**	**,**	**the**	**good**	**mother**	**of**	**that**	**wicked**	**Mánasavega**	**,**	**came**	**to**	**me**	**,**
然后	-	,	这	好的	母亲	的	那	邪恶	-	,	来了	到	我	,

['lʊkɪŋ]	,
looking	**,**
寻找	,

然后，邪恶的玛纳萨维加的善良母亲普里提维德维来到我面前，看着我，

[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['gɑːmənts]	[waɪt]	[æz; əz]	['muːnlaɪt]	,	[laɪk]	[ðə; ði]	[ɔːb]	[ɒv; əv]	['luːnə]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[spɒt]	,
with	**her**	**garments**	**white**	**as**	**moonlight**	**,**	**like**	**the**	**orb**	**of**	**Luna**	**without**	**a**	**spot**	**,**
和	她	服装	白色的	作为	月光	,	喜欢	这	球体	的	露娜	没有	一个	点	,

她身穿洁白如月光的衣裳，如同没有瑕疵的月亮。

['siːmɪŋ]	[tuː; tə]	[beɪð]	[ˌem 'iː]	[wɪð]	['nektə(r)]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃɑːmɪŋ]	[ə'pɪərəns]	;
seeming	**to**	**bathe**	**me**	**with**	**nectar**	**by**	**her**	**charming**	**appearance**	**;**
似乎	到	洗澡	我	和	花蜜	经过	她	迷人	外貌	;

她迷人的外表仿佛让我沐浴在甘露之中；

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['lʌvɪŋ]	['mænə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
and	**with**	**a**	**loving**	**manner**	**she**	**said**	**to**	**me**	**,**
和	和	一个	爱	方式	她	说	到	我	,

她用充满爱意的语气对我说：

“	[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[rɪ'fjuːz]	[fuːd]	[ænd; ənd]	[səʊ]	['ɪndʒə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	['bɒdɪli]	[helθ]	,
“	**Why**	**do**	**you**	**refuse**	**food**	**and**	**so**	**injure**	**your**	**bodily**	**health**	**,**
“	为什么	做	你	拒绝	食物	和	所以	损伤	你的	身体上的	健康	,

“你为什么拒绝进食，从而损害自己的身体健康？”

[ðəʊ]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['destɪnd]	[tuː; tə]	[greɪt]	[prɒ'sperəti]	?
though	**you**	**are**	**destined**	**to**	**great**	**prosperity**	**?**
尽管	你	是	注定	到	伟大的	繁荣	?

即使你注定会获得巨大的成功？

[ænd; ənd]	[duː; də]	[nɒt]	[seɪ]	[tuː; tə]	[jɔː'self]	,	-	[haʊ]	[kæn; kən]	[ai]	[iːt]	[æn; ən]	['ɛnəmiz]	[fuːd]	?
And	**do**	**not**	**say**	**to**	**yourself**	**,**	**'**	**How**	**can**	**I**	**eat**	**an**	**enemy's**	**food**	**?**
和	做	不是	说	到	你自己	,	-	如何	能	我	吃	一个	敌人的	食物	?

不要对自己说：“我怎能吃敌人的食物呢？”

-	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	['dɔːtə(r)]	-	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[ʃeə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	['kɪŋdəm]	,	[bɪ'stəʊd]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]
'	**For**	**my**	**daughter**	**Vegavatí**	**has**	**a**	**share**	**in**	**this**	**kingdom**	**,**	**bestowed**	**on**	**her**
-	为了	我的	女儿	-	有	一个	分享	在	这	王国	,	授予	在	她

[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	,
by	**her**	**father**	**,**
经过	她	父亲	,

“我的女儿维加瓦蒂也继承了这片王国的一部分，这是她父亲赐予她的。”

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[jɔː(r); jə(r)]	[frend]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	['hʌzbənd]	[hæz; həz]	['mærid]	[hɜː(r); hə(r)]	.
and	**she**	**is**	**your**	**friend**	**,**	**for**	**your**	**husband**	**has**	**married**	**her**	**.**
和	她	是	你的	朋友	,	为了	你的	丈夫	有	已婚	她	.

她是你的朋友，因为你的丈夫娶了她。

[ə'kɔːdɪŋli] [hɜː(r); hə(r)] [welθ] , [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] , [ɪz] [jɔːz] [æz; əz] [mʌtʃ]
Accordingly her wealth , as belonging to your husband , is yours as much
因此 她 财富 ， 作为 属于 到 你的 丈夫 ， 是 你的 作为 很多
[æz; əz] [hɜːz] .
as hers .
作为 她的 .

因此，她的财产既然属于你的丈夫，就和她自己的财产一样属于你。

[səʊ][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
So enjoy it .
所以 享受 它 .

所以好好享受吧。

[wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ][ɪz] [truː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][maɪ]['mædʒɪk] ['nɒlɪdʒ] .
What I tell you is true , for I have discovered it by my magic knowledge .
什么 我 告诉 你 是 真的 ， 为了 我 有 发现 它 经过 我的 魔法 知识 .

我所说的都是真的，因为我凭借我的魔法知识发现了它。

” [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['biːɪŋ] [ə'tætʃt]
” This she said , and confirmed it with an oath , and then , being attached
” 这 她 说 ， 和 确认的 它 和 一个 誓言 ， 和 然后 ， 存在 随附的
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ，

“她说了这话，还发誓证实了，然后，她依偎在我身边，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] [kə'nekʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [fed] [ˌem 'iː] [wɪð] [fuːd] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə]
on account of her daughter's connexion , she fed me with food suited to
在 帐户 的 她 女儿的 连接 ， 她 美联储 我 和 食物 适合 到
[maɪ] [kən'dɪʃn] .
my condition .
我的 状况 .

由于她女儿的关系，她给我提供了适合我病情的食物。

[ðen] - [keɪm] [hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [seɪvd]
Then Vegavatí came here with you , and conquered her brother , and saved
然后 - 来了 这里 和 你 ， 和 征服 她 兄弟 ， 和 已保存
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

然后维加瓦蒂与你一起来到这里，战胜了她的兄弟，救了你；

[ðə; ði] ['siːkwəl] [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
the sequel I do not know .
这 续集 我 做 不是 知道 .

续集我不知道。

[səʊ][ai] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk] [skɪl] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv]
So I , remembering the magic skill of Vegavatí and the announcement of
所以 我 ， 记住 这 魔法 技能 的 - 和 这 公告 的
[ðə; ði][gɒd] ,
the god ,
这 上帝 ，

于是，我记起了维加瓦蒂的魔法技能和神的宣告，

[dɪd] [nɒt] [sə'rendə(r)] [maɪ] [laɪf] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ri'gein, riː-][juː; jʊ] ,
did not surrender my life , which was supported by the hope of regaining you ,
做过 不是 投降 我的 生活 ， 哪个 曾是 有 经过 这 希望 的 恢复 你 ，
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ，

我没有放弃我的生命，因为我怀着重获你的希望，并且

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] - , [ai][hæv; həv][ri'gein, riː-][juː; jʊ] ,
thanks to the power of the noble Prabhávatí , I have regained you ,
谢谢 到 这 力量 的 这 高贵 - , 我 有 恢复 你 ,

感谢高贵的普拉巴瓦蒂神的力量，我才得以重新拥有你。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [ðʌs] [bɪ'set] [baɪ][maɪ] ['enəmɪz] .
although I am thus beset by my enemies .
虽然 我 是 因此 围困 经过 我的 敌人 .

虽然我因此被敌人包围。

[bʌt; bət][maɪ]['əʊnli][æŋ'zaɪəti][ɪz][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
But my only anxiety is as to what would happen to us ,
但 我的 仅有的 焦虑 是 作为 到 什么 会 发生 到 我们 ,

但我唯一的担忧是我们的未来会怎样。

[ɪf] - [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ]
if Prabhávatí here were deprived of her power , and you were so
如果 - 这里 是 被剥夺的 的 她 力量 , 和 你 是 所以
[tuː; tə] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪp] ,
to lose her shape ,
到 失去 她 形状 ,

如果普拉巴瓦蒂女神失去了她的力量，而你也因此失去了她的形体，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪ'stəʊd] [ɒn][juː; jʊ][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [dɪs'gaɪz] .
which she has bestowed on you by way of disguise .
哪个 她 有 授予 在 你 经过 方式 的 伪装 .

这是她以伪装的形式赐予你的。

[ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dɪd] - [seɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [breɪv]
This and other such things did Madanamanchuká say , while the brave
这 和 其他 这样的 事物 做过 - 说 , 尽管 这 勇敢的
- [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
Naraváhanadatta remained there with her ,
- 剩余 那里 和 她 ,

玛达那曼楚卡说了这些话以及其他类似的话，而勇敢的纳拉瓦哈纳达塔则一直陪在她身边。

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)] .
endeavouring to console her .
努力 到 安慰 她 .

试图安慰她。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] - [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['pæləs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
But one night Prabhávatí went to her father's palace , and in the morning
但 一 夜晚 - 去 到 她 父亲的 宫殿 , 和 在 这 早晨
- ,
Naraváhanadatta ,
- ,

但有一天晚上，普拉巴瓦蒂去了她父亲的宫殿，第二天早上，纳拉瓦哈纳达塔……

['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪp] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
owing to her being at a distance , lost her shape , which she had
欠款 到 她 存在 在 一个 距离 , 丢失的 她 形状 , 哪个 她 有
[bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] .
bestowed on him .
授予 在 他 .

由于距离遥远，她失去了赋予他的形态。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ə'tendənts] [bɪ'held] [hɪm] [ðeə(r)] [ɪn] [meɪl] [fɔːm] ,
And next day the attendants beheld him there in male form ,
和 下一个 天 这 服务员 观看 他 那里 在 男性 形式 ,

第二天，侍从们看见他以男性的形态出现在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [bɪˈwɪldəd] [ænd; ənd] [əˈlɑːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] [ænd; ənd] [sed] ,
and they all ran bewildered and alarmed to the king's court and said ,
和 他们 全部 跑 困惑 和 惊慌 到 这 国王的 法庭 和 说 ，

于是他们都惊慌失措地跑到国王的宫廷，说道：

“ [hɪə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əˈdʌltərə(r)] [krept] [ɪn] ; ” [ˈθrʌstɪŋ] [əˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈterɪfaɪd] - , [huː]
“ Here is an adulterer crept in ; ” thrusting aside the terrified Madanamanchuká , who
“ 这里 是 一个 奸夫 悄悄地爬 在 ; ” 推进 旁边 这 恐惧 - , WHO
[traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] .
tried to stop them .
尝试 到 停止 他们 .

“这里有个奸夫偷偷溜进来了;”说着，一把推开吓坏了的马达纳曼楚卡，后者试图阻止他们。

[ðen] [kɪŋ] - [keɪm] [ðeə(r)] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] , [ænd; ənd]
Then king Mánasavega came there at full speed , accompanied by his army , and
然后 国王 - 来了 那里 在 满的 速度 , 伴随 经过 他的 军队 , 和
[səˈraʊndɪd] [hɪm] .
surrounded him .
包围 他 .

然后，马纳萨维加国王率领军队全速赶来，将他包围。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈmʌðə(r)] - [ˈhʌrid] [ˈðɪðə(r)] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
Then the king's mother Pṛithivídeví hurried thither and said to him ,
然后 这 国王的 母亲 - 慌忙 那里 和 说 到 他 ,

于是，国王的母亲普里提维德维急忙赶来，对他说：

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [ˌem ˈiː] [ˈaɪðə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [-]
“ It will not do for you or me either to put this [439]
“ 它 将要 不是 做 为了 你 或者 我 任何一个 到 放 这 [-]

“对你我来说，把这件事[439] 也做不到。”

[mæn] [tuː; tə] [deθ] .
man to death .
男人 到 死亡 .

致人死亡。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [nəʊ] [əˈdʌltərə(r)] , [bʌt; bət]
For he is no adulterer , but
为了 他 是 不 奸夫 , 但

因为他不是奸淫者，而是

- , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈvɑːtsə] , [huː] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt]
Naraváhanadatta , the son of the king of Vatsa , who has come here to visit
- , 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 , WHO 有 来 这里 到 访问
[hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] .
his own wife .
他的 自己的 妻子 .

跋蹉国国王之子那罗伐诃那陀多前来探望自己的妻子。

[ai] [nəʊ] [ðɪs] [baɪ] [maɪ] [ˈmædʒɪk] [ˈpaʊə(r)] ;
I know this by my magic power ;
我 知道 这 经过 我的 魔法 力量 ;

我凭借我的魔法力量知道这一点；

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] [ˈblaɪndɪd] [wɪð] [rɒθ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ?
why are you so blinded with wrath that you cannot see it ?
为什么 是 你 所以 失明 和 愤怒 那 你 不能 看 它 ?

你为何被愤怒蒙蔽了双眼，以至于看不见真相?

[mɔːrˈəʊvə(r)] [ai] [ˌeɪ ˈem] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈɒnə(r)] [hɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Moreover I am bound to honour him , as he is my son - in - law ,
而且 我 是 边界 到 荣誉 他 , 作为 他 是 我的 儿子 - 在 - 法律 ,

此外，我理应尊重他，因为他是我的女婿。

[ænd; ənd]	[sprʌŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[reɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	.
and	**sprung**	**from**	**the**	**race**	**of**	**the**	**moon**	**.**
和	弹簧	从	这	种族	的	这	月亮	.

起源于月球竞赛。

”	[wen]	-	['mʌðə(r)]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[hiː; hi]	[fluː]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['pæʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,
”	**When**	**Mánasavega's**	**mother**	**said**	**this**	**to**	**him**	**,**	**he**	**flew**	**into**	**a**	**passion**	**,**	**and**	**said**	**,**
”	什么时候	-	母亲	说	这	到	他	,	他	飞翔	进入	一个	热情	,	和	说	,

“当马纳萨维加的母亲对他说这话时，他勃然大怒，说道：

“	[ðen]	[hiː; hi]	[ɪz]	[maɪ]	['enəmi]	.
“	**Then**	**he**	**is**	**my**	**enemy**	**.**
“	然后	他	是	我的	敌人	.

“那么他就是我的敌人。”

”	[ðen]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	,	[aʊt]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌn]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,	[juːst]	[ə'nʌðə(r)]	['ɑːgjumənt]	[wɪð]	[hɪm]	.
”	**Then**	**his**	**mother**	**,**	**out**	**of**	**love**	**for**	**her**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**used**	**another**	**argument**	**with**	**him**	**.**
”	然后	他的	母亲	,	出去	的	爱	为了	她	儿子	-	在	-	法律	,	用过的	其他	争论	和	他	.

“然后，他的母亲出于对女婿的爱，又和他争论了一番。”

[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	“	[maɪ]	[sʌn]	,
She	**said**	**,**	**“**	**My**	**son**	**,**
她	说	,	“	我的	儿子	,

她说：“我的儿子，

[juː; jʊ]	[wɪl]	[nɒt]	[biː; bi]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[ækt]	['rɒŋfəli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
you	**will**	**not**	**be**	**allowed**	**to**	**act**	**wrongfully**	**in**	**the**	**world**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**.**
你	将要	不是	是	允许	到	行为	错误地	在	这	世界	的	这	-	.

在持明者的世界里，你不允许做错事。

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪə(r)]	[ðeə(r)]	[ɪg'zɪsts]	[ə; eɪ]	[kɔːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[tuː; tə]	[prə'tekt]	[ðə; ði]	[raɪt]	.
For	**here**	**there**	**exists**	**a**	**court**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**to**	**protect**	**the**	**right**	**.**
为了	这里	那里	存在	一个	法庭	的	这	-	到	保护	这	正确的	.

因为这里有维迪亚达拉法庭来保护权利。

[səʊ]	[ə'kjuːz]	[hɪm]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['prezɪdənt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	court13	.
So	**accuse**	**him**	**before**	**the**	**president**	**of**	**that**	**court13**	**.**
所以	控	他	前	这	总统	的	那	court13	.

所以，当着该法院院长的面控告他吧。13.

[wɒt'evə(r)]	[steps]	[juː; jʊ]	[teɪk]	[wɪð]	[rɪ'gɑːd]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	['kæptɪv]	[ɪn]	[ə'kɔːd(ə)ns]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kɔːrts]	[dɪ'sɪʒ(ə)n]	[wɪl]	[biː; bi]	[kə'mendəbl]	;
Whatever	**steps**	**you**	**take**	**with**	**regard**	**to**	**your**	**captive**	**in**	**accordance**	**with**	**the**	**court's**	**decision**	**will**	**be**	**commendable**	**;**
任何	步骤	你	拿	和	看待	到	你的	俘虏	在	根据	和	这	法院的	决定	将要	是	值得称赞	;

无论你根据法院判决对你的俘虏采取何种措施，都是值得称赞的；

[bʌt; bət]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[ækt]	['ʌðəwaɪz]	,	[ðə; ði]	-	[wɪl]	[biː; bi]	[dɪs'pliːzd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[wɪl]	[nɒt]	['tɒləreɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
but	**if**	**you**	**act**	**otherwise**	**,**	**the**	**Vidyádharas**	**will**	**be**	**displeased**	**,**	**and**	**the**	**gods**	**will**	**not**	**tolerate**	**it**	**.**
但	如果	你	行为	否则	,	这	-	将要	是	不高兴	,	和	这	神	将要	不是	容忍	它	.

但如果你反其道而行之，持明者们会不高兴，诸神也不会容忍。

" - , [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [kən'sent] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)]
" Mánasavega , out of respect for his mother , consented to follow her
" - , 出去 的 尊重 为了 他的 母亲 , 同意 到 跟随 她
[əd'vaɪs] ,
advice ,
建议 ,

"马纳萨维加出于对母亲的尊重，同意听从她的建议。"

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][hæv; həv] - [baʊnd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ]
and attempted to have Naraváhanadatta bound , with the intention of taking
和 尝试过 到 有 - 边界 , 和 这 意图 的 采取
[hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːt] .
him before the court .
他 前 这 法庭 .

并试图捆绑纳拉瓦哈纳达塔，以便将其带到法庭。

[bʌt; bət][hiː; hi] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [baʊnd] , [tɔː(r)][ə; eɪ]['pɪlə(r)]
But he , unable to endure the indignity of being bound , tore a pillar
但 他 , 无法 到 忍受 这 侮辱 的 存在 边界 , 撕裂 一个 支柱
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑːtʃt] ['geɪtweɪ] ,
from the arched gateway ,
从 这 拱形 网关 ,

但他无法忍受被捆绑的屈辱，便从拱形门上扯下一根柱子。

[ænd; ənd] [kɪld] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptərz] ['sɜːvənts] .
and killed with it a great number of his captor's servants .
和 被杀 和 它 一个 伟大的 数字 的 他的 俘虏者的 仆人 .

并用它杀死了俘虏他的人的大量仆人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ] , [huːz] ['vælə(r)] [wɒz; wəz] ['gɒdlaɪk] ,
And the hero , whose valour was godlike ,
和 这 英雄 , 谁 勇气 曾是 神一般的 ,

而那位英雄，他的英勇堪比神明，

[snætʃt] [ə; eɪ] [sɒːd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] ,
snatched a sword from one of those that he had killed ,
抢夺 一个 剑 从 一 的 那些 那 他 有 被杀 ,

他从其中一个被他杀死的人身上夺过一把剑。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [sluː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] .
and at once slew with it some more of his opponents .
和 在 一次 一万 和 它 一些 更多的 的 他的 对手 .

他随即用它杀死了更多对手。

[ðen] - ['fetəd] [hɪm] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] [p'aʊəz] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm]
Then Mánasavega fettered him by his superhuman powers , and took him
然后 - 束缚 他 经过 他的 超人类 权力 , 和 采取 他
, [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːt] .
, with his wife , before the court .
, 和 他的 妻子 , 前 这 法庭 .

然后，马纳萨维加利用他超人的力量束缚了他，并将他和他的妻子带到了法庭。

[ðen] [ðə; ði] - [ə'sembəld] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['kwɔːtəz] , ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [laʊd]
Then the Vidyádharas assembled there from all quarters , summoned by the loud
然后 这 - 组装 那里 从 全部 四分之一 , 被召唤 经过 这 大声
[saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] ,
sound of a drum ,
声音 的 一个 鼓 ,

然后，四面八方的持明者们被一声响亮的鼓声召集而来，聚集到那里。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][gɒdz] [ə'semb(ə)l] [ɪn] - .
even as the gods assemble in Sudharmá .
甚至 作为 这 神 集合 在 - .

即使众神聚集在苏达摩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] , [kɪŋ] - , [keɪm] [ðeə(r)] ,
And the president of the court , king Váyupatha , came there ,
和 这 总统 的 这 法庭 , 国王 - , 来了 那里 ,

于是，朝廷的首领，国王瓦尤帕塔，来到了那里。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒuːəld] [θrəʊn] [sə'raʊndɪd] [baɪ] - ,
and sat down on a jewelled throne surrounded by Vidyádharas ,
和 卫星 向下 在 一个 珠宝 王座 包围 经过 - ,

然后他坐在镶满珠宝的宝座上，周围环绕着持明者。

[ænd; ənd] [fænd] [baɪ] ['tʃaʊrɪ] [wɪtʃ] [weɪvd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['wɪnəʊ] [ə'weɪ]
and fanned by chowries which waved to and fro , as if to winnow away
和 扇形 经过 杂烩 哪个 挥手 到 和 弗 , 作为 如果 到 簸 离开
[ɔːl] [ɪn'dʒʌstɪs] .
all injustice .
全部 不公正 .

而摇曳的杂种鸟则在扇风，仿佛要扬去一切不公。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] - [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [æz; əz] ['fɒləʊz] , “
And the wicked Mánasavega stood in front of him , and said as follows , “
和 这 邪恶 - 站立 在 正面 的 他 , 和 说 作为 跟随 , “
[ðɪs] ['enəmi] [ɒv; əv] [maɪn] ,
This enemy of mine ,
这 敌人 的 矿 ,

邪恶的马纳萨维加站在他面前，说道：“我的这个仇敌，

[huː] [ðəʊ] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] , [hæz; həz]['vaɪəleɪtɪd][maɪ]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] , [ænd; ənd] [si'djuːst] [maɪ]['sɪstə(r)] ,
who though a mortal , has violated my harem , and seduced my sister ,
WHO 尽管 一个 凡人 , 有 违反 我的 后宫 , 和 被诱惑 我的 姐姐 ,

他虽是凡人，却玷污了我的后宫，勾引了我的妹妹。

[ɔːt] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ; [ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi] ['æktʃuəli] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]
ought immediately to be put to death ; especially as he actually wishes to
应该 立即地 到 是 放 到 死亡 ; 尤其 作为 他 实际上 愿望 到
[biː; bi]['aʊə(r)] ['sɒvrɪn] .
be our sovereign .
是 我们的 主权 .

应该立即处死；尤其因为他实际上想成为我们的君主。

” [wen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [kɔːld] [ɒn] - [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] ,
” When the president heard this , he called on Naraváhanadatta for an answer ,
” 什么时候 这 总统 听到 这 , 他 称为 在 - 为了 一个 回答 ,

“总统听到这话后，召见了纳拉瓦哈纳达塔，要求他作出答复。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnfɪdənt] [təʊn] , “ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːt] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]
and the hero said in a confident tone , “ That is a court , where there is a
和 这 英雄 说 在 一个 自信的 语气 , “ 那 是 一个 法庭 , 在哪里 那里 是 一个
['prezɪdənt] ;
president ;
总统 ;

英雄自信地说：“那是一个法庭，那里有一位庭长；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['prezɪdənt] , [huː] [sez] [wɒt] [ɪz][dʒʌst] ; [ðæt] [ɪz][dʒʌst] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] [truːθ] ;
he is a president , who says what is just ; that is just , in which there is truth ;
他 是 一个 总统 , WHO 说道 什么 是 只是 ; 那 是 只是 , 在 哪个 那里 是 真相 ;

他是一位总统，他所说的是公正的；公正就是真理；

[ðæt] [ɪz] [truːθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [dɪ'siːt] .
that is truth in which there is no deceit .
那 是 真相 在 哪个 那里 是 不 欺骗 .

那是没有欺骗的真理。

[hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [baʊnd] [baɪ] ['mædʒɪk] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
Here I am bound by magic , and on the floor ,
这里 我 是 边界 经过 魔法 , 和 在 这 地面 ,

我被魔法束缚，倒在地板上。

[bʌt; bət] [maɪ] ['ædvəsəri] [hɪə(r)] [ɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [siːt] , [ænd; ənd] [friː] ;
but my adversary here is on a seat , and free ;
但 我的 对手 这里 是 在 一个 座位 , 和 自由的 ;

但我的对手却坐在一个席位上，而且是自由的；

[wɒt] [feə(r)] ['kɒntrəvɜːsi] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ? ” [-]
what fair controversy can there be between us ? ” [440]
什么 公平的 争议 能 那里 是 之间 我们 ? ” [-]

我们之间有什么公平的争议呢？[440]

[wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [meɪd] - ['ɔːlsəʊ] [sɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [æz; əz]
When Váyupatha heard this , he made Mánasavega also sit upon the floor , as
什么时候 - 听到 这 , 他 制成 - 还 坐 之上 这 地面 , 作为
[wɒz; wəz] [dʒʌst] ,
was just ,
曾是 只是 ,

当瓦尤帕塔听到这话时，他让玛纳萨维加也坐在地上，这才是公正的。

[ænd; ənd] [hæd; həd] - [set] [friː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɒndz] .
and had Naraváhanadatta set free from his bonds .
和 有 - 放 自由的 从 他的 债券 .

并使那罗伐诃那陀罗从枷锁中解脱出来。

[ðen] [bɪ'fɔː(r)] - , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
Then before Váyupatha , and in the hearing of all ,
然后 前 - , 和 在 这 听力 的 全部 ,

然后，在瓦尤帕塔面前，当着众人的面，

- [meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌækjuː'zeiʃən] [ɒv; əv] - ; “
Naraváhanadatta made the following reply to the accusations of Mánasavega ; “
- 制成 这 下列的 回复 到 这 指控 的 - ; “
[preɪ] ,
Pray ,
祈祷 ,

纳拉瓦哈纳达塔对马纳萨维加的指控作出了如下回应：“请问，

[huːz] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm] [hæv; həv] [ai] ['vaɪəleɪtɪd] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [maɪ] [əʊn] [waɪf] ,
whose harem have I violated by coming to visit my own wife ,
谁 后宫 有 我 违反 经过 未来 到 访问 我的 自己的 妻子 ,
- [hɪə(r)] ,
Madanamanchuká here ,
- 这里 ,

我来探望我的妻子玛达纳曼楚卡，究竟冒犯了谁的后宫？

[huː] [hæz; həz] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ] [ðɪs] ['feləʊ] ?
who has been carried off by this fellow ?
WHO 有 到过 携带 离开 经过 这 同伴 ?

谁被这个人掳走了？

[ænd; ənd]	[ɪf]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[英 /trɪk/ 美 /trɪk/]	[ˌem 'iː]	['ɪntuː]	['mæriɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[ə'sjuːmɪŋ]	[maɪ]	[waɪfs]	[fɔːm]	,
And	**if**	**his**	**sister**	**came**	**and**	**tricked**	**me**	**into**	**marrying**	**her**	**by**	**assuming**	**my**	**wife's**	**form**	**,**
和	如果	他的	姐姐	来了	和	被骗了	我	进入	结婚	她	经过	假设	我的	妻子的	形式	,

如果他妹妹冒充我妻子欺骗我娶了她，

[wɒt]	[fɔːlt]	[hæv; həv]	[ai]	[kə'mɪtɪd]	[ɪn]	[ðɪs]	?
what	**fault**	**have**	**I**	**committed**	**in**	**this**	**?**
什么	过错	有	我	坚定的	在	这	?

我在这件事上犯了什么错?

[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[dɪ'zaɪərɪŋ]	['empaɪə(r)]	,	[ɪz]	[ðeə(r)]	['eni]	[wʌn]	[ðæt]	[dʌz]	[nɒt]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɔːl]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	[θɪŋz]	?
As	**for**	**my**	**desiring**	**empire**	**,**	**is**	**there**	**any**	**one**	**that**	**does**	**not**	**desire**	**all**	**sorts**	**of**	**things**	**?**
作为	为了	我的	渴望	帝国	,	是	那里	任何	一	那	做	不是	欲望	全部	排序	的	事物	?

至于我渴望的帝国，难道有人不渴望各种各样的东西吗?

”	[wen]	[kɪŋ]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[rɪ'flektɪd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,
”	**When**	**king**	**Váyupatha**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**reflected**	**a**	**little**	**,**	**and**	**said**	**,**
”	什么时候	国王	-	听到	这	,	他	反映	一个	小的	,	和	说	,

“国王瓦尤帕塔听到这话，略作沉思，说道:

“	[ðɪs]	['nəʊb(ə)l]	['feləʊ]	[sez]	[wɒt]	[ɪz]	[kwaɪt]	[dʒʌst]	;	[teɪk]	[keə(r)]	,	[maɪ]	[gʊd]	-	,
“	**This**	**noble**	**fellow**	**says**	**what**	**is**	**quite**	**just**	**;**	**take**	**care**	**,**	**my**	**good**	**Mánasavega**	**,**
“	这	高贵	同伴	说道	什么	是	相当	只是	;	拿	关心	,	我的	好的	-	,

“这位高尚的人说得完全正确；保重，我亲爱的马纳萨维加。”

[ðæt]	[juː; jʊ]	[duː; də]	[nɒt]	[ækt]	[ˌʌn'dʒʌstli]	[tə'wɔːdz]	[wʌn]	,	[huːm]	[greɪt]	[ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n]	[ə'weɪts]	.
that	**you**	**do**	**not**	**act**	**unjustly**	**towards**	**one**	**,**	**whom**	**great**	**exaltation**	**awaits**	**.**
那	你	做	不是	行为	不公正的	向	一	,	谁	伟大的	提高	等待	.

不要对即将获得巨大荣耀的人做出不公正的行为。

”	[ðəʊ]	-	[sed]	[ðɪs]	,	-	,	['blaɪndɪd]	[wɪð]	[dɪ'luːʒn]	,	[rɪ'fjuːzd]	[tuː; tə]	[tɜːn]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['wɪkɪd]	[wei]	;
”	**Though**	**Váyupatha**	**said**	**this**	**,**	**Mánasavega**	**,**	**blinded**	**with**	**delusion**	**,**	**refused**	**to**	**turn**	**from**	**his**	**wicked**	**way**	**;**
”	尽管	-	说	这	,	-	,	失明	和	错觉	,	拒绝	到	转动	从	他的	邪恶	方式	;

“尽管瓦尤帕塔说了这些话，但被妄想蒙蔽的摩那沙维伽仍然拒绝改过自新，走上邪恶的道路；

[ænd; ənd]	[ðen]	-	[fluː]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['pæʃ(ə)n]	.
and	**then**	**Váyupatha**	**flew**	**into**	**a**	**passion**	**.**
和	然后	-	飞翔	进入	一个	热情	.

然后，Váyupatha 陷入了狂热之中。

[ðen]	,	[aʊt]	[ɒv; əv]	[rɪ'gɑːd]	[fɔː(r); fə(r)]	['dʒʌstɪs]	,	[hiː; hi]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kɒntest]	[wɪð]	-	,
Then	**,**	**out**	**of**	**regard**	**for**	**justice**	**,**	**he**	**engaged**	**in**	**a**	**contest**	**with**	**Mánasavega**	**,**
然后	,	出去	的	看待	为了	正义	,	他	已订婚的	在	一个	竞赛	和	-	,

然后，出于对正义的尊重，他与马纳萨韦加展开了较量。

[ɪn]	[wɪtʃ]	['fʊli]	[ɪ'kwɪpt]	['ɑːmiz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪm'plɔɪd]	[ɒn]	[bəʊθ]	[saɪdz]	.
in	**which**	**fully**	**equipped**	**armies**	**were**	**employed**	**on**	**both**	**sides**	**.**
在	哪个	完全	配备	军队	是	受雇	在	两个都	侧面	.

双方都投入了装备精良的军队。

[fɔː(r); fə(r)] ['rezəluːt] [men] , [wen] [ðeɪ] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [kiːp] ['əʊnli] [ðə; ði] [raɪt] [ɪn]
For resolute men , when they sit on the seat of justice , keep only the right in
为了 坚决 男人 , 什么时候 他们 坐 在 这 座位 的 正义 , 保持 仅有的 这 正确的 在
[vjuː] ,
view ,
看法 ,

对于意志坚定的人来说，当他们坐在审判席上时，眼中只有正义。

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['maɪti] [æz; əz] [wiːk] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [reɪs] [æz; əz] [æn; ən]
and look upon the mighty as weak , and one of their own race as an
和 看 之上 这 强大的 作为 虚弱的 , 和 一 的 他们的 自己的 种族 作为 一个
['eɪliən] . -
alien . 14
外星人 . -

视强者为弱者，视同族之人为异类。[14]

[ænd; ənd] [ðen] - , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɪmfs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
And then Naraváhanadatta , looking towards the nymphs of heaven ,
和 然后 - , 寻找 向 这 若虫 的 天堂 ,

然后，那罗伐诃那陀陀望向天上的仙女们，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [siːn] [wɪð] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] , [sed] [tuː; tə] - , “ [leɪ]
who were gazing at the scene with intense interest , said to Mánasavega , “ Lay
WHO 是 凝视 在 这 场景 和 激烈的 兴趣 , 说 到 - , “ 莱
[ə'saɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒɪk] [dɪs'gaɪzɪz] ,
aside your magic disguises ,
旁边 你的 魔法 伪装 ,

他们饶有兴致地注视着眼前的情景，对玛纳萨维加说：“收起你们的魔法伪装吧，

[ænd; ənd] [faɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] ['vɪzəb(ə)l] [ʃeɪp] ,
and fight with me in visible shape ,
和 斗争 和 我 在 可见的 形状 ,

并以可见的形态与我战斗，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [maɪ] ['praʊəs] [baɪ] ['sleɪɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [wʌn]
in order that I may give you a specimen of my prowess by slaying you with one
在 命令 那 我 可能 给 你 一个 标本 的 我的 能力 经过 杀戮 你 和 一
[bləʊ] .
blow .
吹 .

为了向你展示我的实力，我将一击毙命。

” [ə'kɔːdɪŋli] [ðəʊz] - [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] ['kwɒrəlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
” Accordingly those Vidyádharas there remained quarrelling among themselves ,
” 因此 那些 - 那里 剩余 争吵 之中 他们自己 ,

“因此，那些持明者们继续彼此争吵，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['pɪlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [kleft] [ə'sʌndə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd]
when suddenly a splendid pillar in the court cleft asunder in the middle with a loud
什么时候 突然 一个 灿烂 支柱 在 这 法庭 裂 分离 在 这 中间 和 一个 大声
[nɔɪz] ,
noise ,
噪音 ,

突然，庭院中一根华丽的柱子发出巨响，从中间断裂开来。

- [ænd; ənd] ['ʃiːvə] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tə'rɪfɪk] [fɔːm] .
15 and Śiva issued from it in his terrific form .
- 和 湿婆 发布 从 它 在 他的 了不起 形式 .

15 湿婆神以他可怕的形象从中出现。

[hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] [həʊl] [skaɪ] , [ɪn] ['kʌlə(r)] [laɪk] ['æntɪməni] ; [hiː; hi][hɪd][ðə; ði] [sʌn] ;
He filled the whole sky , in colour like antimony ; he hid the sun ;
他 已填 这 所有的 天空 ， 在 颜色 喜欢 锑 ； 他 隐藏 这 太阳 ；
他用锑般的颜色填满了整个天空；他遮蔽了太阳；

[ðə; ði] [gliːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪəri] [aɪz] ['flikə] [laɪk] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ;
the gleams of his fiery eyes flickered like flashes of lightning ;
这 闪光 的 他的 火热 眼睛 闪烁 喜欢 闪光灯 的 闪电 ；
他那双燃烧着火焰的眼睛闪烁着，如同闪电一般；

[hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [kreɪnz] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊ] ;
his shining teeth were like cranes flying in a long row ;
他的 灼灼 牙齿 是 喜欢 起重机 飞行 在 一个 长的 排 ；
他闪亮的牙齿就像一长串飞翔的仙鹤；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]['terəb(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [klaʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ɒv; əv] [duːm] .
and so he was terrible like a roaring cloud of the great day of doom .
和 所以 他 曾是 糟糕的 喜欢 一个 咆哮 云 的 这 伟大的 天 的 厄运 .
所以他就像末日来临前咆哮的乌云一样可怕。

[ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [ɪk'skleɪmd] “ ['vɪlən] , [ðɪs] ['fjuːtʃə(r)]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [ʃæl; ʃəl] [nɒt]
The great god exclaimed “ Villain , this future emperor of the Vidyádharas shall not
这 伟大的 上帝 惊呼 “ 恶棍 ， 这 未来 皇帝 的 这 - 将 不是
[biː; bi] [in'sʌlt] ,
be insulted ,
是 受辱 ，

伟大的神祇高声说道：“恶棍，这位未来的持明者之帝不容侮辱！”

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [dɪs'mɪst] - [wɪð] [feɪs] [kɑːst] [daʊn] , [ænd; ənd]
” and with these words he dismissed Mánasavega with face cast down , and
” 和 和 这些 字 他 解雇 - 和 脸 投掷 向下 ， 和
[ɪn'kʌrɪdʒd] - .
encouraged Váyupatha .
鼓励 - .

“说完这些话，他便低着头打发走了马纳萨维加，并鼓励了瓦尤帕塔。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l][wʌn] [tʊk] - [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
And then the adorable one took Naraváhanadatta up in his arms ,
和 然后 这 可爱的 一 采取 - 向上 在 他的 武器 ，
然后，这位可爱的小男孩把那罗伐诃那陀罗抱了起来。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
and in order to preserve his life ,
和 在 命令 到 保存 他的 生活 ，
为了保全性命，

['kærid] [hɪm][ɪn] [ðɪs] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] ['maʊntən] - ,
carried him in this way to the beautiful and happy mountain Ṛishyamúka ,
携带 他 在 这 方式 到 这 美丽的 和 快乐的 山 - ，
就这样，他被带到了美丽而幸福的里希亚穆卡山。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['setɪŋ] [hɪm] [daʊn] [ðeə(r)] , [dɪsə'pɪəd] .
and after setting him down there , disappeared .
和 后 环境 他 向下 那里 ， 消失 .
将他放下后，就消失了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ɪn] [-]
And then the quarrel among the Vidyádharas in [441]
和 然后 这 争吵 之中 这 - 在 [-]
然后，持明者之间发生了争执[441]

[ðæt] [kɔːt] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
that court came to an end ,
那 法庭 来了 到 一个 结尾 ,

那场庭审结束了。

[ænd; ənd] - [went] [həʊm] [ə'gen] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] - [hɪz; ɪz] [frendz] .
and Váyupatha went home again accompanied by the other Vidyádharas his friends .
和 - 去 家 再次 伴随 经过 这 其他 - 他的 朋友们 .

瓦尤帕塔和他的朋友们，其他持明者们一起回家了。

[bʌt; bət] - , ['meɪkɪŋ] - , [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd]
But Mánasavega , making Madanamanchuká , who was distracted with joy and
但 - , 制作 - , WHO 曾是 愣 和 喜悦 和
[griːf] , [prɪ'siːd] [hɪm] ,
grief , precede him ,
悲伤 , 先于 他 ,

但马纳萨韦加让因喜悦和悲伤而心神不宁的马达纳曼丘卡走在他前面，

[went] [dɪ'spɒndənt] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dwelɪŋ] . [wʌn]
went despondent to Ásháḍhapura his own dwelling . 1
去 沮丧的 到 - 他的 自己的 住宅 . 1

他垂头丧气地回到了自己的住所阿沙德普拉。

[ai] ['fɒləʊ] ['dɑːktər; draɪv] . [kɜːn] [ɪn] [dɪ'liːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'vɜːtɪd] ['kɒməz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmə] ['ɑːftə(r)]
I follow Dr . Kern in deleting the inverted commas , and the comma after
我 跟随 博士 . 科恩 在 删除 这 倒 逗号 , 和 这 逗号 后
- . [ˌtuː'tuː]
dṛishṭvá . 2
- . 2

我和 Kern 博士一样，删除了引号以及 dṛishṭvá.2 后面的逗号。

['bɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪt] [ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn][peɪdʒ] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['griːxɪʃə] ['mɛːrçən] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es]
Bernhard Schmidt in a note on page 12 of his Griechische Märchen informs us
伯恩哈德 施密特 在 一个 笔记 在 页 - 的 他的 希腊语 童话 通知 我们
[ðæt] [hiː; hi] [kən'sidə] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɒv; əv]
that he considers the connexion between the Vidyádharas and the Phæacians of
那 他 考虑 这 连接 之间 这 - 和 这 - 的
['həʊmə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['klɪəli] [pruːvd] .
Homer to be clearly proved .
荷马 到 是 清楚地 已证实 .

伯恩哈德·施密特在其著作《希腊童话》第 12 页的注释中告诉我们，他认为维迪亚达拉人和荷马史诗中的斐阿刻亚人之间的联系已被明确证明。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [pɔɪnts] [weər'ɪn] [ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] [rɪ'zemb(ə)l] [ðem; ðəm] ; ([wʌn]) [ðə; ði]
Here we have two points wherein the Gandharvas resemble them ; (1) the
这里 我们 有 二 积分 其中 这 乾闼婆 类似 他们 ; (1) 这
[lʌv] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,
love of music ,
爱 的 音乐 ,

这里我们有两点表明乾闼婆与他们相似：（1）热爱音乐，

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɪtəznz] [tuː; tə][ə'spaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
(2) the right of ordinary citizens to aspire to the hand of the princess
(2) 这 正确的 的 普通的 公民 到 渴望 到 这 手 的 这 公主
. [θriː]
. 3
. 3

（2）普通公民有权追求公主的芳心。3

[ai]	[riːd]	satalam̱	-	[tʃɑː]	-	-	-	-
I	**read**	**satalam̱**	**sá**	**cha**	**gáyantí**	**vínáyám**	**Śauriná**	**svayam**
我	读	satalam̱	-	茶	-	-	-	-

我读了 satalam̱ sá cha gáyantí vínáyám Śauriná svayam

-	svagítakam̱	káshtám̱	-	paramám̱	-	.
Dattam	**svagítakam̱**	**káshtám̱**	**gándharve**	**paramám̱**	**gatá**	**.**
-	svagítakam̱	káshtám̱	-	paramám̱	-	.

Dattam svagítakam̱ káshtám̱ gándharve paramám̱ gatá。

[ɪn]	[ðɪs]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[θriː]	['ɪndiə]	['ɒfɪs]	[ˌem es 'es]	.
In	**this**	**all**	**the**	**three**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**
在	这	全部	这	三	印度	办公室	MSS	.

这三份印度办公室 MSS 中，

[səb'stænʃəli]	[ə'griː]	.
substantially	**agree**	**.**
实质性	同意	.

基本同意。

[nəʊ]	.	-	[raɪts]	-	[wɪð]	[bəuθ]	[ʃɔːt]
No	**.**	**1882**	**writes**	**gáyantí**	**with**	**both**	**short**
不	.	-	写	-	和	两个都	短的

第 1882 号用两个短句写 gáyantí。

[ænd; ənd]	[lɒŋ]	[ai]	[ænd; ənd]	[gænd'hɑːrvə]	,	[nəʊ]	.	-	[hæz; həz]	káshtham̱	[wɪð]	[ʃɔːt]	[ə; eɪ]	,
and	**long**	**i**	**and**	**gandharva**	**,**	**No**	**.**	**2166**	**has**	**káshtham̱**	**with**	**short**	**a**	**,**
和	长的	我	和	乾闼婆	,	不	.	-	有	káshtham̱	和	短的	一个	,

长 i 和 gandharva，第 2166 号有 káshtham̱，短 a，

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[θriː]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[ə; eɪ]	[ɪn]	-	.
and	**all**	**three**	**have**	**a**	**short**	**a**	**in**	**Gandharve**	**.**
和	全部	三	有	一个	短的	一个	在	-	.

而且这三个词中的 Gandharve 都有短 a。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['kjʊəriəs]	[tuː; tə]	[siː]	[haʊ]	['nɪəli]	[ðɪs]	[ə'griːz]	[wɪð]	['dɑːktər; draɪv]	.	[kɜːrnz]	[kən'dʒektʃə(r)]	.
It	**is**	**curious**	**to**	**see**	**how**	**nearly**	**this**	**agrees**	**with**	**Dr**	**.**	**Kern's**	**conjecture**	**.**
它	是	好奇的	到	看	如何	几乎	这	同意	和	博士	.	内核的	推测	.

令人惊讶的是，这与克恩博士的推测竟如此吻合。

[ai]	[faɪnd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˌem 'es]	.	[lent]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	[ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sænskrɪt]	['kɒlɪdʒ]	[ə'griːz]
I	**find**	**that**	**the**	**MS**	**.**	**lent**	**me**	**by**	**the**	**Principal**	**of**	**the**	**Sanskrit**	**College**	**agrees**
我	寻找	那	这	多发性硬化症	.	借出的	我	经过	这	主要的	的	这	梵文	大学	同意

[wɪð]	[ðə; ði]	['riːdɪŋ]	[ai]	[prə'pəʊz]	,
with	**the**	**reading**	**I**	**propose**	**,**
和	这	阅读	我	提出	,

我发现梵文学院院长借给我的手稿与我提出的解读相符。

[ɪk'sept]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[gɪvz]	[gænd'hɑːrvə]	.	[fɔːr]
except	**that**	**it**	**gives**	**gandharva**	**.**	**4**
除了	那	它	给予	乾闼婆	.	4

只是它给出了乾闼婆。4

[ɪn]	[ðə; ði]	[swaɪɑːmvɑːrə]	[ðə; ði]	[ɪ'lekʃ(ə)n]	[juːst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[meɪd]	[baɪ]	['θrəʊɪŋ]	[ə; eɪ]	['gɑːlənd]	[ɒn]	[ðə; ði]
In	**the**	**Swayamvara**	**the**	**election**	**used**	**to**	**be**	**made**	**by**	**throwing**	**a**	**garland**	**on**	**the**
在	这	择婿大典	这	选举	用过的	到	是	制成	经过	投掷	一个	花环	在	这

[nek]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['feɪvəd]	['suːtə(r); 'sjuːtə(r)]	.	[faɪv]
neck	**of**	**the**	**favoured**	**suitor**	**.**	**5**
脖子	的	这	受青睐	求婚者	.	5

在选婿大会（Swayamvara）中，选举的方式是将花环戴在心仪求婚者的脖子上。5

[ˌem es 'es]	.
MSS	**.**
MSS	.

手稿。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs]	.	-	[ænd; ənd]	-	[riːd]	-	[ai]	.	[iː]	.	,	[feɪs]	-	['ɔːnəmənt]	.	[sɪks]
Nos	**.**	**1882**	**and**	**2166**	**read**	**mukhamaṇḍane**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**	**face**	**-**	**ornament**	**.**	**6**
编号	.	-	和	-	读	-	我	.	e	.	,	脸	-	装饰品	.	6

第1882号和第2166号读作“mukhamaṇḍane”，即面部装饰。[6]

[pə'hæps]	[ðə; ði]	[wɜːd]	['ɔːlsəʊ]	[kən'veɪz]	[ðə; ði]	['miːnɪŋ]	,	“	[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd]	.
Perhaps	**the**	**word**	**also**	**conveys**	**the**	**meaning**	**,**	**“**	**intoxicated**	**.**
也许	这	单词	还	传递	这	意义	,	“	酣	.

或许这个词也表达了“陶醉”的意思。

”	[ˌem es 'es]	.
”	**MSS**	**.**
”	MSS	.

“MSS。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs]	.	-	[ænd; ənd]	-	,	[gɪv]	-	,	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[baɪ]	[mis'teik]	-	.
Nos	**.**	**1882**	**and**	**3166**	**,**	**give**	**samadátámranetra**	**,**	**the**	**other**	**by**	**mistake**	**átáma**	**.**
编号	.	-	和	-	,	给	-	,	这	其他	经过	错误	-	.

第 1882 号和第 3166 号，写着 samadátámranetra，另一个写着 átáma。

[ðɪs]	[wʊd]	[miːn]	[ðə; ði]	“	[pleɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[red]	[wɪð]	[ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['aɪbraʊ]	.
This	**would**	**mean**	**the**	**“**	**play**	**of**	**the**	**eyes**	**a**	**little**	**red**	**with**	**intoxication**	**and**	**of**	**the**	**eyebrow**	**.**
这	会	意思是	这	“	玩	的	这	眼睛	一个	小的	红色的	和	中毒	和	的	这	眉	.

这意味着“眼睛因醉意而略带红晕，眉毛也微微颤动”。

”	[ðə; ði]	[wɜːd]	[ai]	[hæv; həv]	[trænz'leɪtɪd]	“	['pælət]	”	[miːnz]	[ðə; ði]	[tʌŋ]	[kən'sɪdəd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['ɔːgən]	[ɒv; əv]	[teɪst]	.
”	**The**	**word**	**I**	**have**	**translated**	**“**	**palate**	**”**	**means**	**the**	**tongue**	**considered**	**as**	**the**	**organ**	**of**	**taste**	**.**
”	这	单词	我	有	翻译	“	味蕾	”	方法	这	舌头	经过考虑的	作为	这	器官	的	品尝	.

我翻译的“腭”指的是舌头，它被认为是味觉器官。

[ðə; ði]	[ˌem 'es]	.	['kaɪndli]	[lent]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	[ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sænskrɪt]	['kɒlɪdʒ]	[riːdz]	-	-	-	.	['sɛvən]
The	**MS**	**.**	**kindly**	**lent**	**me**	**by**	**the**	**Principal**	**of**	**the**	**Sanskrit**	**College**	**reads**	**samadáttámranetra**	**-**	**bhrúvibhramáḥ**	**.**	**7**
这	多发性硬化症	.	亲切地	借出的	我	经过	这	主要的	的	这	梵文	大学	阅读	-	-	-	.	7

梵文学院院长惠赠的手稿内容为 samadáttámranetra-bhrúvibhramáḥ.7

[ðə; ði]	[θriː]	['ɪndiə]	['ɒfɪs]	[ˌem es 'es]	.	,	[wɪtʃ]	['dɑːktər; draɪv]	.	[rɔst]	[hæz; həz]	['kaɪndli]	[lent]	[ˌem 'iː]	,	[riːd]	-	.
The	**three**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**	**,**	**which**	**Dr**	**.**	**Rost**	**has**	**kindly**	**lent**	**me**	**,**	**read**	**tadanyánga**	**.**
这	三	印度	办公室	MSS	.	,	哪个	博士	.	罗斯特	有	亲切地	借出的	我	,	读	-	.

罗斯特博士好心借给我的三份印度办公室手稿，读起来像 tadanyánga。

[səʊ]	[dʌz]	[ðə; ði]	['sænskrɪt]	['kɒlɪdʒ]	[ˌem es 'es]	.	[eit]
So	**does**	**the**	**Sanskrit**	**College**	**MSS**	**.**	**8**
所以	做	这	梵文	大学	MSS	.	8

梵文学院 MSS.8 也是如此。

[ai][hæv; həv] [ɔːltəd] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] ,
I have altered the division of the words ,
我 有 已修改 这 分配 的 这 字 ,

我修改了单词的排列方式，

[æz; əz][ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [ɪn] - [tekst] . [naɪn]
as there appears to be a misprint in Brockhaus's text . 9
作为 那里 出现 到 是 一个 印刷错误 在 - 文本 . 9

布罗克豪斯的文本中似乎存在印刷错误。9

[ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . [ɡɪv] - .
The three India Office MSS . give Śrántamjalatṛishá .
这 三 印度 办公室 MSS . 给 - .

印度办公室的三份 MSS 给出了 Śrántamjalatṛishá。

[ɪn][nəʊ] . - [ðə; ði] [laɪn] [bɪ'ɡɪnz] [wɪð] ['eɪ.trə] , [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɪð] ['tɑːtrə] :
In No . 1882 the line begins with atra , in the other two with tatra :
在 不 . - 这 线 开始 和 阿特拉 , 在 这 其他 二 和 塔特拉 :

第 1882 行以 atra 开头，另外两行以 tatra 开头：

[ai][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n] [wɒt] [ai] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sens] ['teɪkɪŋ] - [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪnstrə'ment(ə)l]
I have given what I believe to be the sense taking tṛishá as the instrumental
我 有 给定 什么 我 相信 到 是 这 感觉 采取 - 作为 这 乐器演奏
.
:
.

我已给出我认为有意义的以 tṛishá 作为工具的解释。

- [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] - .
Śránta appears to be sometimes used for Śánta .
- 出现 到 是 有时 用过的 为了 - .

Śránta 似乎有时被用来指代 Śánta。

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] ['tɑːtrə] śántam̱ - ['tæsiə] - [veɪn] .
The Sanskrit College MS . reads tatra śántam̱ jalatṛishá tasya pítámbhaso vane .
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 塔特拉 śántam̱ - 塔西亚 - 叶片 .

梵文学院硕士。读作“tatra śántam̱ jalatṛishá tasya pítámbhaso vane”。

[ðɪs] [ɪɡ'zæktli] [fɪts] [ɪn] [wɪð] [maɪ] ['rendərɪŋ] . -
This exactly fits in with my rendering . 10
这 确切地 适合 在 和 我的 渲染 . -

这与我的渲染图完全吻合。10

[ai] [dɪ'liːt] [ðə; ði] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] 100th - .
I delete the stop at the end of the 100th śloka .
我 删除 这 停止 在 这 结尾 的 这 100th - .

我删除了第 100 首颂歌末尾的停顿。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . [riːd] - , [ænd; ənd][səʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ]
All the India Office MSS . read kṛitáśvásá , and so does the Sanskrit College
全部 这 印度 办公室 MSS . 读 - , 和 所以 做 这 梵文 大学
[ˌem 'es] . ,
MS . ,
多发性硬化症 . ,

所有印度事务部手稿都读作 kṛitáśvásá，梵文学院手稿也是如此。

[bʌt; bət] - - [meɪks] [sens] . -
but kṛitáśá sá makes sense . 11
但 - - 制作 感觉 . -

但 kṛitáśá sá 是有道理的。11

[ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [breɪd] [ɒv; əv][heə(r)] [wɔːn] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
A single braid of hair worn by a woman as a mark of mourning for
一个 单身的 编织 的 头发 磨损 经过 一个 女士 作为 一个 标记 的 丧 为了
[æn; ən]['æbsənt] ['hʌzbənd] .
an absent husband .
一个 缺席的 丈夫 .

丧夫妇女为悼念离家在外的丈夫而佩戴的单股辫子。

[moʊ'njeɪ] ['wɪljəmz] [es] . [viː] . - . -
Monier Williams s . v . ekaveṇi . 12
莫尼尔 威廉姆斯 s . v . - . -

莫尼尔·威廉姆斯 sv ekaveṇi.12

[ˌem es 'es] .
MSS .
MSS .

手稿。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [riːd] [nə; nɑː] [tʃɑː] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪɪ] ; “ [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] ['præktɪs]
Nos . 1882 and 2166 read na cha for mayi ; “ and did not practise
编号 . - 和 - 读 纳 茶 为了 我可以 ; “ 和 做过 不是 实践
['kruːəlti] ;
cruelties ;
残忍 ;

第 1882 和 2166 号读作 na cha 代表 mayi；“并且没有实施残忍行为；

” [nəʊ] . - [hæz; həz] - .
” No . 3003 has mayí .
” 不 . - 有 - .

“第 3003 号有 mayí。

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [hæz; həz]['mæmə] - ([sɪk]) . -
The Sanskrit College MS . has mama krauryánnyavartatá (sic) . 13
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 妈妈 - (原文如此) . -

梵文学院硕士。有妈妈 krauryánnyavartatá (原文如此).13

[ai] [riːd] - - dosham̠ - - .
I read tatrásya tatpradhánágre dosham̠ śirasi pátaya .
我 读 - - dosham̠ - - .

我读了 tatrásya tatpradhánágre dosham̠ śirasi pataya。

[ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
The three India Office MSS .
这 三 印度 办公室 MSS .

三位印度办公室 MSS。

[ɡɪv] - ; [nəʊ] . - [hæz; həz] - [ænd; ənd] - ; [nəʊ] . - -
give tatrásya ; No . 1882 has prasádágre and dháraya ; No . 3003 pradhánágre
给 - ; 不 . - 有 - 和 - ; 不 . - -
[ænd; ənd] - ;
and dháraya ;
和 - ;

给tatrasya;第 1882 号有 prasádágre 和 dháraya；第 3003 号 pradhánágre 和 dháraya；

[nəʊ] . - - [ænd; ənd] - .
No . 2166 pradhánágre and pátaya .
不 . - - 和 - .

第 2166 号 pradhánágre 和 pátaya。

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [ə'griːz] [wɪð] - [tekst] . -
The Sanskrit College MS . agrees with Brockhaus's text . 14
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 同意 和 - 文本 . -

梵文学院手稿与布罗克豪斯的文本一致。14

['dɑːktər; draɪv] . [kɜːn] [wʊd] [riːd] [nə; nɑː] [tʃɑː] [fɔː(r); fə(r)]['vɑːtə] .
Dr . Kern would read na cha for vata .
博士 . 科恩 会 读 纳 茶 为了 瓦塔 .

Kern 博士会读 na cha 来解释 vata。

['raɪtʃəs] [kɪŋz] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz] [siː] [nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l]
Righteous kings and judges see no difference between a feeble and powerful
正义 国王 和 法官 看 不 不同之处 之间 一个 微弱 和 强大的
['pɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,

公正的君王和法官不会把弱者和强者区别看待。

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪnzmən] .
between a stranger and a kinsman .
之间 一个 陌生人 和 一个 亲属 .

介于陌生人和亲人之间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . [riːd] ['vɑːtə] .
But the three India Office MSS . read vata .
但 这 三 印度 办公室 MSS . 读 瓦塔 .

但印度办公室的三份 MSS 读作 vata。

[səʊ] [dʌz] [ðə; ði] [ˌem 'es] . [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] , - -
So does the MS . which the Principal of the Sanskrit College , Paṇḍit Maheśa
所以 做 这 多发性硬化症 . 哪个 这 主要的 的 这 梵文 大学 , - -
['tʃɑːndrə] - ,
Chandra Nyáyaratna ,
钱德拉 - ,

梵文学院院长潘迪特·马赫沙·钱德拉·尼亚拉特纳（Paṇḍit Maheśa Chandra Nyáyaratna）也持相同观点。

[hæz; həz]['kaɪndli] [lent] [ˌem 'iː] . -
has kindly lent me . 15
有 亲切地 借出的 我 . -

好心借给我。15

[ðə; ði] ['piːtəzbɜːg] [ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - [ɔː(r)] -
The Petersburg lexicographers are of opinion that riśad should be ṭaśad or ṭasad
这 圣彼得堡 词典编纂者 是 的 观点 那 - 应该 是 - 或者 -
.
:
.

圣彼得堡的词典编纂者认为 riśad 应该写作 ṭaśad 或 ṭasad。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . [siːm] [tuː; tə] [riːd] - .
Two of the India Office MSS . seem to read ṭasad .
二 的 这 印度 办公室 MSS . 似乎 到 读 - .

印度事务部手稿中的两份似乎读作“ṭasad”。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [siːviːaɪ] .
Chapter CVII .
章 CVII .

第一十七章

[ai] [θɪŋk] , [ə; eɪ]['hɪərəʊz] [prɒ'sperəti] [mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'iːkwəl] ;
I think , a hero's prosperity must be unequal ;
我 思考 , 一个 英雄们 繁荣 必须 是 不等 ;

我认为，英雄的财富必然是不均等的；

[feɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [sɪ'vɪəli] [tests] ['fɜːmnəs] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'diːl] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd]
Fate again and again severely tests firmness by the ordeals of happiness and
命运 再次 和 再次 严重 测试 硬度 经过 这 磨难 的 幸福 和
['mɪzəri] :
misery :
苦难 :

命运一次又一次地用幸福和苦难的磨难严峻考验人的意志：

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðə; ði] ['fɪk(ə)l] ['gɒdes; 'gɒdəs] [kept] [ju'naɪtɪŋ] - [tuː; tə] [waɪf] ['ɑːftə(r)]
this explains why the fickle goddess kept uniting Naraváhanadatta to wife after
这 解释 为什么 这 反复无常 女神 保留 联合 - 到 妻子 后
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

这就解释了为什么善变的女神不断地让那罗伐哈那达多娶一位又一位妻子。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɪn] [ðəʊz] [rɪ'məʊt] ['riːdʒənz] , [ænd; ənd] [ðen] ['sepəreɪtɪd] [hɪm][frɒm; frəm]
when he was alone in those remote regions , and then separated him from
什么时候 他 曾是 独自的 在 那些 偏僻的 地区 , 和 然后 分开 他 从
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

当他独自一人在那些偏远地区时，他们把他和他们分开了。

[ðen] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] - , [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] -
Then , while he was residing on the mountain Ṛishyamúka , his beloved Prabhávatí
然后 , 尽管 他 曾是 居住 在 这 山 - , 他的 心爱 -
[keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪm] ,
came up to him ,
来了 向上 到 他 ,

后来，当他居住在里希亚穆卡山上时，他心爱的普拉巴瓦蒂来到了他身边。

[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

他说：

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][maɪ][nɒt] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] [ðæt] -
“ It was owing to the misfortune of my not being present that Mánasavega
“ 它 曾是 欠款 到 这 不幸 的 我的 不是 存在 展示 那 -
['kærid] [juː; jʊ] [ɒf] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ,
carried you off on that occasion to the court ,
携带 你 离开 在 那 场合 到 这 法庭 ,

“正是由于我不在场，马纳萨维加才把你带上了法庭。”

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][æn; ən]['ɪndʒəri] .
with the intention of doing you an injury .
和 这 意图 的 正在做 你 一个 受伤 .

意图伤害你。

[wen] [ai] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ai][æt; ət][wʌns] [went] [ðeə(r)] ,
When I heard of it , I at once went there ,
什么时候 我 听到 的 它 , 我 在 一次 去 那里 ,

我一听到这个消息，就立刻去了那里。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][maɪ]['mædʒɪk]['paʊə(r)][ai] [prə'djuːst] [ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ɒv; əv][æn; ən]
and by means of my magic power I produced the delusion of an
和 经过 方法 的 我的 魔法 力量 我 生产 这 错觉 的 一个
[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] ,
appearance of the god ,
外貌 的 这 上帝 ,

我运用魔法，制造了神灵现身的幻象。

[ænd; ənd] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
and brought you here .
和 带来 你 这里 .

并把你带到了这里。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] , [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [dʌz] [nɒt] [ɪk'stend]['əʊvə(r)]
For , though the Vidyádharas are mighty , their influence does not extend over
为了 , 尽管 这 - 是 强大的 , 他们的 影响 做 不是 延长 超过
[ðɪs] ['maʊntən] ,
this mountain ,
这 山 ,

因为，尽管持明者们威力强大，但他们的影响力却无法延伸到这座山峰之外。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdəz] . [wʌn] [ɪn'diːd] ['iːv(ə)n][maɪ] ['saɪəns] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ]
for this is the domain of the Siddhas . 1 Indeed even my science is of no
为了 这 是 这 领域 的 这 悉达多 . 1 的确 甚至 我的 科学 是 的 不
[ə'veɪl][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] ,
avail here for that reason ,
可用 这里 为了 那 原因 ,

因为这是悉达多们的领域。[1] 事实上，即使是我的科学在这里也无济于事，原因就在于此。

[ænd; ənd] [ðæt] [griːvz] [ˌem 'iː] ,
and that grieves me ,
和 那 悲伤 我 ,

这让我感到难过。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [səb'sɪst] [ɒn][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['əʊnli] [fuːd] ?
for how will you subsist on the products of the forest as your only food ?
为了 如何 将要 你 生存 在 这 产品 的 这 森林 作为 你的 仅有的 食物 ?

你们怎能只靠森林的产品作为食物来维持生存呢?

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , - [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] , ['lɒŋɪŋ]
” When she had said this , Naraváhanadatta remained with her there , longing
” 什么时候 她 有 说 这 , - 剩余 和 她 那里 , 渴望
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərəns] ,
for the time of deliverance ,
为了 这 时间 的 解救 ,

“她说完这番话后，那罗伐诃那陀罗就留在她身边，盼望着解脱的时刻到来。”

['θɪŋkɪŋ] [ɒn] - .
thinking on Madanamanchuká .
思维 在 - .

思考马达纳曼丘卡。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['sæŋktifai] - - [leɪk] [nɪə(r)] [ðæt] ['maʊntən] ,
And on the banks of the sanctifying Pampá - lake near that mountain ,
和 在 这 银行 的 这 神圣化 - - 湖 靠近 那 山 ,

在那座山附近，有一片神圣的潘帕湖，湖岸边，

[hiː; hi][et; eɪt] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['fleɪvə(r)] ,
he ate fruits and roots of heavenly flavour ,
他 吃 水果 和 根 的 天上 味道 ,

他吃了味道鲜美的水果和根茎，

[ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk][ðə; ði]['həʊli]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rendəd] [dɪ'lɪʃəs]
and he drank the holy water of the lake which was rendered delicious
和 他 喝 这 圣 水 的 这 湖 哪个 曾是 渲染 可口的
[ænd; ənd]['freɪgrənt][baɪ][ðə; ði] [fruːts] [drɒpt] [frɒm; frəm] [triːz] [ɒn][ɪts][bæŋk] ,
and fragrant by the fruits dropped from trees on its bank ,
和 香 经过 这 水果 掉落 从 树木 在 它是 银行 ,

他喝了湖里的圣水，湖水因岸边树上掉落的果实而变得甘甜芬芳。

[æz; əz][ə; eɪ] ['relɪʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [miːl] [ɒv; əv] [dɪrz] [fleʃ] . [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði]
as a relish to his meal of deer's flesh . 2 And he lived at the
作为 一个 尽情享用 到 他的 一顿饭 的 鹿的 肉 . 2 和 他 居住地 在 这
[fʊt] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] ['kævənz] ,
foot of trees and in the interior of caverns ,
脚 的 树木 和 在 这 内部的 的 洞穴 ,

他用它佐以鹿肉。2 他住在树下和洞穴深处，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] - [huː] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]
and so he imitated the conduct of Ráma who once lived in the forests
和 所以 他 模仿 这 执行 的 - WHO 一次 居住地 在 这 森林
[ɒv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] .
of that region .
的 那 地区 .

于是，他模仿了曾经居住在该地区森林中的罗摩的行为。

[ænd; ənd] - , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðeə(r)] ['veəriəs] ['hɜːmɪtɪdʒ] [wʌns] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] - ,
And Prabhávatí , beholding there various hermitages once occupied by Ráma ,
和 - , 凝视 那里 各种各样的 隐居处 一次 占领 经过 - ,

普拉巴瓦蒂看到那里曾是罗摩居住过的各种隐居处，

[təʊld][hɪm][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'mjuːzmənt] . [-]
told him the story of Ráma for his amusement . [442]
讲述 他 这 故事 的 - 为了 他的 娱乐 . [-]

为了逗他开心，给他讲了罗摩的故事。[442]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Ráma .
故事 的 - .

拉玛的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['fɒrɪst] - [wʌns] [dwelt] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɒn][baɪ] - ,
In this forest Ráma once dwelt accompanied by Lakshmaṇa , and waited on by Sítá ,
在 这 森林 - 一次 居住 伴随 经过 - , 和 等待 在 经过 - ,

罗摩曾与罗什曼那居住在这片森林里，悉多侍奉着他。

[ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['hɜːrmɪt] , ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] [hʌt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
in the society of hermits , making to himself a hut at the foot of a tree .
在 这 社会 的 隐士 , 制作 到 他自己 一个 小屋 在 这 脚 的 一个 树 .

在隐士的群体中，他在树下搭建了一个小屋。

[ænd; ənd] - , [p'ɜːfjuːmɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][baɪ] - ,
And Sítá , perfuming the whole forest with the perfume given her by Anasúyá ,
和 - , 香水 这 所有的 森林 和 这 香水 给定 她 经过 - ,

而西塔，则用阿纳苏亚送给她的香水，熏香了整片森林。

[rɪ'meɪnd] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːrmɪt] - [waɪvz] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊb] [ɒv; əv] [bɑːk] .
remained here in the midst of the hermits ' wives , wearing a robe of bark .
剩余 这里 在 这 中间 的 这 隐士 - 妻子们 , 穿着 一个 长袍 的 吠 .

他身穿树皮长袍，留在这里，与隐士的妻子们在一起。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['daɪtjə] - [wɒz; wəz] [sleɪn] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [baɪ] - ,
Here the Daitya Dundubhi was slain in a cave by Báli ,
这里 这 恶魔 - 曾是 被杀 在 一个 洞穴 经过 - ,

在这里，Daitya Dundubhi 被巴利在山洞里杀死，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enməti] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
which was the original cause of the enmity between Báli and Sugríva .
哪个 曾是 这 原来的 原因 的 这 敌意 之间 - 和 - .

这就是巴厘岛和苏格里瓦之间仇恨的最初原因。

[fɔː(r); fə(r)] - , ['rɒŋli] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪtjə] [hæd; həd] [sleɪn] - ,
For Sugríva , wrongly supposing that the Daitya had slain Báli ,
为了 - , 错 假如 那 这 恶魔 有 被杀 - ,

苏格里瓦错误地认为阿修罗杀死了巴利，

[blɒkt] [ʌp] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wɪð] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['terɪfaɪd] .
blocked up the entrance of the cave with mountains , and went away terrified .
已屏蔽 向上 这 入口 的 这 洞穴 和 山脉 , 和 去 离开 恐惧 .

他们用山堵住了洞口，然后惊恐地离开了。

[bʌt; bət] - [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] [əb'strʌkʃn] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] ['bænɪʃt] - ,
But Báli broke through the obstruction , and came out , and banished Sugríva ,
但 - 打破 通过 这 梗阻 , 和 来了 出去 , 和 被放逐 - ,
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

但巴利突破了阻碍，走了出来，驱逐了苏格里瓦，说道：

“ [ðɪs] ['feləʊ] [ɪm'prɪznd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][maɪ] ['kɪŋdəm] .
“ This fellow imprisoned me in the cave because he wanted to get my kingdom .
“ 这 同伴 被监禁 我 在 这 洞穴 因为 他 通缉 到 得到 我的 王国 .

“这个人把我囚禁在山洞里，因为他想夺取我的王国。”

” [bʌt; bət] - [fled] ,
” But Sugríva fled ,
” 但 - 逃亡 ,

但苏格里瓦逃走了，

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ɒn] [ðɪs] ['plætəʊ] [ɒv; əv] - [wɪð] [ðə; ði] [lɔːdz]
and came and established himself on this plateau of Ṛishyamúka with the lords
和 来了 和 已确立的 他自己 在 这 高原 的 - 和 这 领主们
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] ,
of the monkeys ,
的 这 猴子 ,

于是他来到了里希亚穆卡高原，与猴王们一起定居下来。

[ɒv; əv] [huːm] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] .
of whom Hanumán was the chief .
的 谁 - 曾是 这 首席 .

其中哈努曼是首领。

[ðen] - [keɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'gaɪlɪŋ] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] - [wɪð] [ðə; ði] ['fæntəm] [ɒv; əv]
Then Rávaṇa came here , and beguiling the soul of Ráma with the phantom of
然后 - 来了 这里 , 和 迷人的 这 灵魂 的 - 和 这 幻影 的
[ə; eɪ]['gəʊldən][dɪə(r)] ,
a golden deer ,
一个 金的 鹿 ,

然后罗波那来到这里，用金鹿的幻影迷惑了罗摩的灵魂，

[hiː; hi] ['kærid] [ɒf] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒɑːnəkə] .
he carried off his wife the daughter of Janaka .
他 携带 离开 他的 妻子 这 女儿 的 贾纳卡 .

他掳走了他的妻子，也就是迦那迦的女儿。

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv]['rɑːguː] , [huː] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv] - , [meɪd] [æn; ən]
Then the descendant of Raghu , who longed for news of Sítá , made an
然后 这 后裔 的 拉古 , WHO 渴望 为了 消息 的 - , 制成 一个
[ə'laɪəns] [wɪð] - ,
alliance with Sugríva ,
联盟 和 - ,

随后，渴望得到悉多消息的拉古的后裔与苏格里瓦结盟。

[huː] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] - .
who desired the slaughter of Báli .
WHO 想要的 这 屠宰 的 - .

那些渴望屠杀巴厘的人。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][let][hɪz; ɪz] [mait] [biː; bi] [nəʊn] , [hiː; hi] [kleft] ['sev(ə)n][pɑːm] - [triːz] [hɪə(r)]
And in order to let his might be known , he cleft seven palm - trees here
和 在 命令 到 让 他的 可能 是 已知 , 他 裂 七 棕榈 - 树木 这里
[wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] ,
with an arrow ,
和 一个 箭 ,

为了彰显自己的力量，他用箭射断了这里的七棵棕榈树。

[waɪl] [ðə; ði] ['maɪti] - [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [kleft] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
while the mighty Báli with great difficulty cleft one of them .
尽管 这 强大的 - 和 伟大的 困难 裂 一 的 他们 .

而强大的巴厘却费尽九牛二虎之力才劈开了其中一块。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [went] [hens] [tuː; tə] - , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sleɪɪŋ] - [wɪð]
And then the hero went hence to Kishkindhya , and after slaying Báli with
和 然后 这 英雄 去 因此 到 - , 和 后 杀戮 - 和
[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ærəʊ] ,
a single arrow ,
一个 单身的 箭 ,

然后，这位英雄前往基什金迪亚，并用一箭射杀了巴利。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [lɔːntʃt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [spɔːt] , [geɪv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] - .
which he launched as if in sport , gave his kingdom to Sugríva .
哪个 他 发射 作为 如果 在 运动 , 给予 他的 王国 到 - .

他像参加体育运动一样发动了这场战争，并将他的王国献给了苏格里瓦。

[ðen] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] - , ['hedɪd] [baɪ] - ,
Then the followers of Sugríva , headed by Hanumán ,
然后 这 追随者 的 - , 标题 经过 - ,

然后是苏格里瓦的追随者，由哈努曼领导，

[went] [hens] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][geɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] - .
went hence in every direction to gain information about Sítá .
去 因此 在 每一个 方向 到 获得 信息 关于 - .

于是他们四处打探有关悉多的消息。

[ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [klaʊdz] ,
And Ráma remained here during the rainy season with the roaring clouds ,
和 - 剩余 这里 期间 这 下雨 季节 和 这 咆哮 云 ,

拉玛在雨季里一直待在这里，与咆哮的乌云为伴。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [griːf] ['ʃedɪŋ] ['ʃaʊəri] [teə(r); tɪə] - [drɒps] .
which seemed to share his grief shedding showery tear - drops .
哪个 似乎 到 分享 他的 悲伤 脱落 阵雨 撕 - 滴 .

它似乎也感同身受，泪如雨下。

[æt; ət][lɑːst] - [krɒst] [ðə; ði] [siː] [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] - ,
At last Hanumán crossed the sea at the suggestion of Sampáti ,
在 最后的 - 交叉 这 海 在 这 建议 的 - ,

最后，在桑帕蒂的建议下，哈努曼渡海了。

[ænd; ənd][baɪ] [greɪt] [ig'zə:ʃən] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ; [ˌweərə'pɒn]
and by great exertions obtained for Ráma the required information ; whereupon
和 经过 伟大的 努力 获得 为了 - 这 必需的 信息 ; 于是
[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ,
he marched with the monkeys ,
他 行军 和 这 猴子 ,

他费尽周折为罗摩弄到了所需的情报；于是他便带着猴子们出发了。

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]
and threw a bridge over the sea , and killed his enemy the lord of
和 扔 一个 桥 超过 这 海 , 和 被杀 他的 敌人 这 主 的
- ,
Lanká ,
- ,

他架起一座桥横跨大海，杀死了他的敌人——兰卡领主。

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [kwiːn] - [ɪn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['tʃæriət] , ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [pleɪs] .
and brought back queen Sítá in the flying chariot , passing over this place .
和 带来 后退 女王 - 在 这 飞行 战车 , 通过 超过 这 地方 .

然后，他乘坐飞天战车，载着西塔王后返回，途经此地。

“ [səʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] , [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][ʃæl; ʃəl] [ə'teɪn] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] :
“ So , my husband , you also shall attain good fortune :
“ 所以 , 我的 丈夫 , 你 还 将 达到 好的 财富 :

“所以，我的丈夫，你也将获得好运：”

[sək'sesɪz] [kʌm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [tuː; tə]['hɪərəʊz] [huː] [rɪ'meɪn] ['rezəluːt] [ɪn] [mis'fɔːtʃənz] .
successes come of their own accord to heroes who remain resolute in misfortunes .
成功 来 的 他们的 自己的 符合 到 英雄 WHO 保持 坚决 在 不幸 .

英雄们在逆境中保持坚定的信念，成功终将到来。

” [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪliːz][dɪd] - [tel] ,
” This and other such tales did Prabhávatí tell ,
” 这 和 其他 这样的 故事 做过 - 告诉 ,

“普拉巴瓦蒂讲述了这个以及其他类似的故事，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [rəum] [ə'baʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pleʒə(r)] [wɪð]
while she roamed about here and there for her pleasure with
尽管 她 漫游 关于 这里 和 那里 为了 她 乐趣 和
- .
Naraváhanadatta .
- .

她与纳拉瓦哈纳达塔四处游荡寻欢作乐。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - , [tuː] -
And one day , as he was in the neighbourhood of Pampá , two Vidyádharís
和 一 天 , 作为 他 曾是 在 这 邻里 的 - , 二 -
, - [ænd; ənd] - ,
, Dhanavatí and Ajinávatí ,
, - 和 - ,

有一天，当他在潘帕附近时，遇到了两位维迪亚达里，达纳瓦蒂和阿吉纳瓦蒂，

[dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] .
descended from heaven and approached him .
下降 从 天堂 和 接近 他 .

从天而降，走向他。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] [huː] ['kærid] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz]
These were the two ladies who carried him from the city of the Gandharvas
这些 是 这 二 女士们 WHO 携带 他 从 这 城市 的 这 乾闼婆
[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
to the city of Śrávastí ,
到 这 城市 的 - ,

就是这两位女士将他从乾闼婆城带到舍卫城。

[weə(r)] he3 ['mærid] - . [-]
where he3 married Bhagírathayaśas . [443]
在哪里 he3 已婚 - . [-]

在那里他与 Bhagírathayaśas 结婚。[443]

[ænd; ənd] [waɪl] - [wɒz; wəz] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] - [æz; əz][æn; ən][əʊld] [frend] ,
And while Ajinávatí was conversing with Prabhávatí as an old friend ,
和 尽管 - 曾是 对话 和 - 作为 一个 老的 朋友 ,
- [ðʌs] [ə'drest] - ,
Dhanavatí thus addressed Naraváhanadatta ,
- 因此 已解决 - ,

当阿金纳瓦提（Ajinavatí）像老朋友一样与普拉巴瓦提（Prabhávatí）交谈时，达纳瓦提（Dhanavatí）这样对纳拉瓦哈纳达塔（Naraváhanadatta）说道：

“ [ai] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [bɪ'stəʊd] [ɒn][juː; jʊ] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] - ,
“ I long ago bestowed on you this daughter of mine Ajinávatí ,
“ 我 长的 前 授予 在 你 这 女儿 的 矿 - ,

“很久以前，我就把我的女儿阿吉纳瓦蒂赐给了你，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['prɒmɪsɪz] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [səʊ] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ;
as far as promises could do it ; so marry her ;
作为 远的 作为 承诺 可以 做 它 ; 所以 结婚 她 ;

就承诺所能达到的目的而言；所以娶她吧；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌegzɔː'leɪʃ(ə)n][ɪz] [naɪ] [æt; ət][hænd] .
for the day of your exaltation is nigh at hand .
为了 这 天 的 你的 提高 是 夜 在 手 .

因为你升天的日子近了。

” - , [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [frend] , [ænd; ənd] - [bəʊθ]
” Prabhávatí , out of love for her friend , and Naraváhanadatta both
” - , 出去 的 爱 为了 她 朋友 , 和 - 两个都
[ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] .
agreed to this proposal .
同意 到 这 提议 .

“出于对朋友的爱，普拉巴瓦蒂和纳拉瓦哈纳达塔都同意了这个提议。”

[ðen] - [bɪ'stəʊd] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [hɜːz] - [ɒn] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
Then Dhanavatí bestowed that daughter of hers Ajinávatí on that son of the king
然后 - 授予 那 女儿 的 她的 - 在 那 儿子 的 这 国王
[ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
of Vatsa ,
的 瓦察 ,

然后，达那瓦蒂将她的女儿阿耆那瓦蒂许配给了伐察王的儿子。

[wɪð] [ə'prəʊpriət] ['serɪmənɪz] .
with appropriate ceremonies .
和 合适的 仪式 .

并举行适当的仪式。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈselɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [fiːst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtərz] [ˈwedɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [staɪl]
And she celebrated the great feast of her daughter's wedding in such style
和 她 著名 这 伟大的 盛宴 的 她 女儿的 婚礼 在 这样的 风格

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [ænd; ənd] [ˈhev(ə)nli] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
that the glorious and heavenly preparations she had accumulated by means of
那 这 辉煌 和 天上 准备工作 她 有 积累 经过 方法 的

[hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒɪk] [ˈnɒlɪdʒ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
her magic knowledge made it really beautiful .
她 魔法 知识 制成 它 真的 美丽的 .

她以如此隆重的方式庆祝女儿的婚礼，她运用魔法知识积累的华丽而神圣的准备，使婚礼变得非常美丽。

[ðen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - , “ [maɪ] [sʌn] ,
Then the next day she said to Naraváhanadatta , “ My son ,
然后 这 下一个 天 她 说 到 - , “ 我的 儿子 ,

第二天，她对那罗伐诃那陀说：“我的儿子，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevə(r)][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnɒndɪskrɪpt] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] :
it will never do for you to remain long in a nondescript place like this :
它 将要 绝不 做 为了 你 到 保持 长的 在 一个 不伦不类 地方 喜欢 这 :

你绝不能长时间待在这样一个毫不起眼的地方：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪˈsiːtf(ə)l] [reɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [ˈbɪznəs]
for the Vidyádharas are a deceitful race , and you have no business
为了 这 - 是 一个 欺骗性的 种族 , 和 你 有 不 商业

[hɪə(r)] .
here .
这里 .

因为持明者是诡诈的种族，你不应该出现在这里。

[səʊ] [dɪˈpɑːt] [naʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - ;
So depart now with your wife for your own city of Kauśámbí ;
所以 离开 现在 和 你的 妻子 为了 你的 自己的 城市 的 - ;

所以现在就带着你的妻子返回你们自己的家乡考沙姆比吧；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌm] [ðeə(r)] [wɪð] [maɪ] [sʌn] - [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] - [tʃiːfs]
and I will come there with my son Chaṇḍasinha and with the Vidyádhara chiefs
和 我 将要 来 那里 和 我的 儿子 - 和 和 这 - 酋长们

[ðæt] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] ,
that follow me ,
那 跟随 我 ,

我将带着我的儿子昌达辛哈以及跟随我的维迪亚达拉首领们前往那里。

[tuː; tə] [ɪnˈʃʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [səkˈses] . ” [fɔːr]
to ensure your success . ” 4
到 确保 你的 成功 . ” 4

为了确保您的成功。”4

[wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [ˈmaʊntɪd] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] , [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When Dhanavatí had said this , she mounted up into the sky , illuminating it ,
什么时候 - 有 说 这 , 她 安装 向上 进入 这 天空 , 启发性的 它 ,

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

当达纳瓦蒂说完这番话时，她便升入天空，仿佛照亮了整个世界。

[wɪð] [ˈmuːnlaɪt] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [deɪ] , [baɪ][ðə; ði] [ɡliːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [ˈbɒdi]
with moonlight , though it was day , by the gleam of her white body
和 月光 , 尽管 它 曾是 天 , 经过 这 闪耀 的 她 白色的 身体

[ænd; ənd] [ˈreɪmənt] .
and raiment .
和 服饰 .

虽然是白天，但月光下，她洁白的身体和衣衫闪闪发光。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ['kærid] - [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]

And Prabhávatí and Ajinávatí carried Naraváhanadatta through the air to his

和 - 和 - 携带 - 通过 这 空气 到 他的

['sɪti] [ɒv; əv] - .

city of Kauśámbí .

城市 的 - .

普拉巴瓦蒂和阿吉纳瓦蒂带着那罗伐哈那达塔飞向他的城市考沙姆比。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ['ɪntuː]

When he reached the garden of the city , he descended from heaven into

什么时候 他 达到 这 花园 的 这 城市 , 他 下降 从 天堂 进入

[hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ,

his capital ,

他的 首都 ,

当他到达城中的花园时，他从天上降临到他的都城里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .

and was seen by his attendants .

和 曾是 已见 经过 他的 服务员 .

他的随从看到了他。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ðeə(r)][ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd]

And there arose there a cry from the people on all sides , “ We are indeed

和 那里 出现 那里 一个 哭 从 这 人们 在 全部 侧面 , “ 我们 是 的确

['hæpi] ;

happy ;

快乐的 ;

于是，四面八方的人们都喊道：“我们真是太高兴了！”

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [prɪns] [kʌm] [bæk] .

here is the prince come back .

这里 是 这 王子 来 后退 .

王子回来了。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [keɪm] [ðeə(r)] ['kwɪkli] [ɪn] [haɪ] [dɪ'laɪt] ,

” Then the king of Vatsa , hearing of it , came there quickly in high delight ,

” 然后 这 国王 的 瓦察 , 听力 的 它 , 来了 那里 迅速地 在 高的 喜 ,

“瓦特萨王听闻此事，欣喜若狂，立即赶来。”

[æz; əz] [ɪf] ['ɪrɪgeɪtɪd; 'ɪrəgeɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['nektə(r)] , [wɪð] - [ænd; ənd]

as if irrigated with a sudden shower of nectar , with Vásavadattá and

作为 如果 灌溉 和 一个 突然 淋浴 的 花蜜 , 和 - 和

- , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [waɪvz] ,

Padmávatí , and the prince's wives ,

- , 和 这 王子的 妻子们 ,

仿佛被一阵突如其来的甘露雨浇灌，与瓦萨瓦达塔、帕德玛瓦蒂以及王子的妻子们在一起，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ; [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər]

Ratnaprabhá and the rest ; and Yaugandharáyaṇa and the other ministers

- 和 这 休息 ; 和 - 和 这 其他 部长们

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,

of the king of Vatsa ,

的 这 国王 的 瓦察 ,

拉特纳普拉巴等人；以及尧甘达拉亚纳和伐蹉王的其他大臣，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [əʊn] ['mɪnɪstər] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊz] ,

and Kalingasená and the prince's own ministers , Gomukha and his fellows ,

和 - 和 这 王子的 自己的 部长们 , - 和 他的 伙伴们 ,

还有卡林加塞纳和王子的亲信大臣，戈穆卡和他的同僚们，

[ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['presɪdəns] [æz; əz] ['iːgəli] [æz; əz] ['trævələz] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
approached him in order of precedence as eagerly as travellers make for a
接近 他 在 命令 的 优先权 作为 急切地 作为 旅行者 制作 为了 一个
[leɪk] [ɪn] [ðə; ði] [hɒt] ['siːz(ə)n] .
lake in the hot season .
湖 在 这 热的 季节 .

他们按优先顺序向他走去，就像旅行者在炎热的季节里涌向湖泊一样热情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] , [huːz] [haɪ] [bɜːθ] ['kwɒlɪfaɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɒfti] ['steɪʃ(ə)n] ,
And they saw the hero , whose high birth qualified him for a lofty station ,
和 他们 锯 这 英雄 , 谁 高的 出生 合格的 他 为了 一个 高远 车站 ,

他们看到了这位英雄，他出身高贵，理应拥有崇高的地位。

['sɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] , [laɪk] - [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
sitting between his two wives , like Kṛishṇa between Rukmiṇí and Satyabhámá .
坐着 之间 他的 二 妻子们 , 喜欢 - 之间 - 和 - .

他坐在两位妻子中间，就像克里希那坐在鲁克米尼和萨蒂亚巴玛中间一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] , [ðeɪ] [hɪd] [ðeə(r)] [aɪz] [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] ,
And when they saw him , they hid their eyes with tears of joy ,
和 什么时候 他们 锯 他 , 他们 隐藏 他们的 眼睛 和 眼泪 的 喜悦 ,

他们看见他时，喜极而泣，捂住了眼睛。

[æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [skɪnz] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'laɪt] .
as if for fear lest they should leap out of their skins in their delight .
作为 如果 为了 害怕 免得 他们 应该 飞跃 出去 的 他们的 皮肤 在 他们的 喜 .

仿佛生怕自己高兴得跳起来似的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kwiːnz] [ɪm'breɪst] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['æbsəns] [ðæt]
And the king of Vatsa and his queens embraced after a long absence that
和 这 国王 的 瓦察 和 他的 女王们 拥抱 后 一个 长的 缺席 那
[sʌn] [ɒv; əv] [ðeəz] ,
son of theirs ,
儿子 的 他们的 ,

瓦特萨国王和他的王后们在久别重逢后，拥抱了他们的儿子。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [let] [hɪm] [gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
and could not let him go , for they were , as it were ,
和 可以 不是 让 他 去 , 为了 他们 是 , 作为 它 是 ,

他们不能放他走，因为他们就像是……

['rɪvɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [heəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɪ'rekt] [frɒm; frəm] [dʒɔɪ] .
riveted to him by the hairs of their bodies erect from joy .
铆接 到 他 经过 这 头发 的 他们的 身体 直立 从 喜悦 .

她们因喜悦而竖起的汗毛，牢牢地吸引着他。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [bɪ'gæn] [baɪ] [biːt] [ɒv; əv] [drʌm] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
Then a great feast began by beat of drum , and Vegavatí , the daughter of
然后 一个 伟大的 盛宴 开始 经过 打 的 鼓 , 和 - , 这 女儿 的
- ,
Vegavat ,
- ,

然后，随着鼓声响起，一场盛大的宴会开始了，维加瓦特的女儿维加瓦特也参加了宴会。

[ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] - , [huː] [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] - , [-]
and sister of Mánasavega , who was married to Naraváhanadatta , [444]
和 姐姐 的 - , WHO 曾是 已婚 到 - , [-]

玛纳萨维加的妹妹，嫁给了纳拉瓦哈纳达塔[444]

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kʌvəd] ['saɪəns] ,
finding it all out by the might of her recovered science ,
寻找 它 全部 出去 经过 这 可能 的 她 恢复 科学 ,

她凭借着重拾的科学力量，最终揭开了这一切。

[keɪm] [daʊn] [tuː; tə] - [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

came down to Kauśámbí through the air , and fell at the feet of her

来了 向下 到 - 通过 这 空气 , 和 跌倒 在 这 脚 的 她

['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

father - in - law and mother - in - law ,

父亲 - 在 - 法律 和 母亲 - 在 - 法律 ,

她从空中飘落到考沙姆比，倒在了公公婆婆的脚下。

[ænd; ənd] [p'rɒstreɪtɪŋ] [hɜː'self] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ɔː'spɪʃəs] [sɜː(r)] ,

and prostrating herself before her husband , said to him , “ Auspicious sir ,

和 俯伏 她自己 前 她 丈夫 , 说 到 他 , “ 吉祥 先生 ,

她跪倒在丈夫面前，对他说：“先生，您好！”

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wiːk] [baɪ][maɪ] [ig'zəːʃən] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] ,

after I had become weak by my exertions on your behalf ,

后 我 有 变得 虚弱的 经过 我的 努力 在 你的 代表 ,

当我因尽心尽力为你付出而变得虚弱之后，

[ai] [rɪ'kʌvəd] [maɪ]['mædʒɪk] [p'aʊəz] [baɪ][self] - [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [ænd; ənd]

I recovered my magic powers by self - mortification in a grove of ascetics and

我 恢复 我的 魔法 权力 经过 自己 - 屈辱 在 一个 树林 的 苦行僧 和

[naʊ] [ai][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .

now I have returned into your presence .

现在 我 有 返回 进入 你的 在场 .

我在苦行僧林中苦修，恢复了我的魔法力量，现在我又回到了你们面前。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['welkəm] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði]

” When she had said this , she was welcomed by her husband and the

” 什么时候 她 有 说 这 , 她 曾是 欢迎 经过 她 丈夫 和 这

['ʌðə(r)z] ,

others ,

其他的 ,

她说完这话，受到了丈夫和其他人的热心欢迎。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'peəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frendz] - , [ænd; ənd] - .

and she repaired to her friends Prabhávatí , and Ajinávatí .

和 她 已修复 到 她 朋友们 - , 和 - .

她回到了她的朋友普拉巴瓦蒂和阿吉纳瓦蒂那里。

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][sɪt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt]

They embraced her and made her sit between them ; and at that

他们 拥抱 她 和 制成 她 坐 之间 他们 ; 和 在 那

['məʊmənt] - ,

moment Dhanavatí ,

片刻 - ,

他们拥抱了她，让她坐在他们中间；就在那一刻，达纳瓦蒂

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] - , ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] ; [ænd; ənd] ['veəriəs] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] -
the mother of Ajinávatí , also arrived ; and various kings of the Vidyádharas
这 母亲 的 - , 还 到达的 ; 和 各种各样的 国王 的 这 -
[keɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
came with her ,
来了 和 她 ,

阿耆那教之母也到了；还有几位持明王也随她而来。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['fɔːsɪz] , [ðæt] [hɪd][ðə; ði] ['hev(ə)n] [laɪk] [klaʊdz] ; [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hə'rəʊɪk] [sʌn] ,
surrounded by their forces , that hid the heaven like clouds ; her own heroic son ,
包围 经过 他们的 力量 , 那 隐藏 这 天堂 喜欢 云 ; 她 自己的 英勇 儿子 ,
[ðə; ði] [strɒŋ] - [ɑːmd] - ,
the strong - armed Chaṇḍasinha ,
这 强的 - 武装 - ,

她被敌军包围，敌军遮蔽了天空，如同乌云密布；她自己英勇的儿子，臂膀强壮的昌达辛哈，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜːz] , - [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] -
and a powerful relation of hers , Amitagati by name , and Pingalagándhára
和 一个 强大的 关系 的 她的 , - 经过 姓名 , 和 -
[ðə; ði] ['maɪti] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - ,
the mighty father of Prabhávatí ,
这 强大的 父亲 的 - ,

还有她的一位强大的亲戚，名叫阿弥陀提，以及普拉巴瓦蒂的伟大父亲平伽罗甘陀罗。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] , [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [dɪ'kleəd]
and Váyupatha , the president of the court , who had previously declared
和 - , 这 总统 的 这 法庭 , WHO 有 之前 声明
[hɪm'self] [ɒn] - [saɪd] ,
himself on Naraváhanadatta's side ,
他自己 在 - 边 ,

还有法院院长瓦尤帕塔，他此前曾公开表示支持纳拉瓦哈纳达塔。

[ænd; ənd][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [kɪŋ] - , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - ,
and the heroic king Hemaprabha , the father of Ratnaprabhá ,
和 这 英勇 国王 - , 这 父亲 的 - ,

还有英勇的国王赫玛普拉巴，他是拉特纳普拉巴的父亲。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
accompanied by his son Vajraprabha and followed by his army .
伴随 经过 他的 儿子 - 和 随后 经过 他的 军队 .

他带着儿子金刚光，率领军队。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [keɪm] [ðeə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]
And Ságaradatta the king of the Gandharvas came there , accompanied by his
和 - 这 国王 的 这 乾闼婆 来了 那里 , 伴随 经过 他的
['dɔːtə(r)] - , [ænd; ənd][baɪ] - .
daughter Gandharvadattá , and by Chitrángada .
女儿 - , 和 经过 - .

乾闼婆王萨迦罗陀多带着他的女儿乾闼婆陀多和吉特兰伽陀来到了那里。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋli] ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə]
And when they arrived , they were becomingly honoured by the king of Vatsa
和 什么时候 他们 到达的 , 他们 是 合适地 荣幸 经过 这 国王 的 瓦察
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
and his son ,
和 他的 儿子 ,

他们到达时，受到了跋蹉国王及其儿子的隆重接待。

[ænd; ənd][sæt][ɪn] [djuː] ['ɔːdə(r)][ɒn] [θrəʊnz] .
and sat in due order on thrones .
和 卫星 在 到期的 命令 在 王座 .

他们依次落座于王座之上。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [kɪŋ] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] - ,
And immediately king Pingalagándhára said to his son - in - law Naraváhanadatta ,
和 立即地 国王 - 说 到 他的 儿子 - 在 - 法律 - ,
[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ə'sembli] ,
as he was in the hall of assembly ,
作为 他 曾是 在 这 大厅 的 集会 ,

国王平伽罗睺陀罗立刻在议事厅里对他的女婿那罗伐诃那陀多说：

“ [kɪŋ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] god5 ['empərə(r)]['əʊvə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] ,
“ King , you have been appointed by the god5 emperor over us all ,
“ 国王 , 你 有 到过 任命 经过 这 god5 皇帝 超过 我们 全部 ,

“国王，您是神皇任命的，统治着我们所有人。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [greɪt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [kʌm]
and it is owing to our great love for you , that we have all come
和 它 是 欠款 到 我们的 伟大的 爱 为了 你 , 那 我们 有 全部 来
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

正是出于我们对你们的深爱，我们才来到你们身边。

[ænd; ənd] [kwiːn] - [hɪə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ə; eɪ] [strɪkt] ['vəʊtəri] , [pə'zesɪŋ]
And queen Dhanavatí here , your mother - in - law , a strict votary , possessing
和 女王 - 这里 , 你的 母亲 - 在 - 法律 , 一个 严格的 信徒 , 拥有
[dɪ'vaɪn] ['nɒlɪdʒ] , ['weərɪŋ] [ðə; ði]['rəʊzəri] ,
divine knowledge , wearing the rosary ,
神圣的 知识 , 穿着 这 念珠 ,

还有这位达纳瓦蒂王后，你的婆婆，一位虔诚的信徒，拥有神圣的知识，佩戴着念珠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['æntɪləʊp] , [laɪk] [æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] - ,
and the skin of the black antelope , like an incarnation of Durgá ,
和 这 皮肤 的 这 黑色的 羚羊 , 喜欢 一个 化身 的 - ,

黑羚羊的皮毛，就像杜尔迦女神的化身。

[ɔː(r)] - ['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] ['mædʒɪk] [p'aʊəz] , [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['revərəns] [tuː; tə][ðə; ði]
or Sávitrí having acquired magic powers , an object of reverence to the
或者 - 拥有 获得 魔法 权力 , 一个 目的 的 尊敬 到 这
['nəʊblɪst] - ,
noblest Vidyádharas ,
最高贵 - ,

或者萨维特里获得了魔法力量，成为最高贵的持明者们崇敬的对象，

[hæz; həz] [meɪd] [hɜː'self] ['redi] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] ; [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə]['prɒspə(r)][ɪn]
has made herself ready to protect you ; so you are certain to prosper in
有 制成 她自己 准备好 到 保护 你 ; 所以 你 是 肯定 到 繁荣 在
[jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ;
your undertaking ;
你的 承诺 ;

她已做好准备保护你；因此，你的事业一定会成功；

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] .
but listen to what I am about to say .
但 听 到 什么 我 是 关于 到 说 .

但请听我说完接下来的话。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - territory6 [ɒn][ðə; ði] - [hɪə(r)] , [ðə; ði]
There are two divisions of the Vidyádhara territory6 on the Himálayas here , the
那里 是 二 部门 的 这 - territory6 在 这 - 这里 , 这
['nɔːðən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðən] ,
northern and the southern ,
北方 和 这 南部 ,

喜马拉雅山脉的维迪亚达拉（Vidyádhara）领土分为两部分，即北部和南部。

[bəʊθ] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)] ['meni] [piːks] [ɒv; əv] [ðæt] [reɪndʒ] ;
both extending over many peaks of that range ;
两个都 扩展 超过 许多 高峰 的 那 范围 ;

两者都延伸至该山脉的许多山峰；

[ðə; ði] ['nɔːðən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] - ,
the northern division is on the other side of Kailása ,
这 北方 分配 是 在 这 其他 边 的 - ,

北部地区位于凯拉萨山的另一侧。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌðən] [ɪz][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but the southern is on this side of it .
但 这 南部 是 在 这 边 的 它 .

但南方就在这一侧。

[ænd; ənd] [ðɪs] - [hɪə(r)][hæz; həz][dʒʌst] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['penəns] [ɒn] [maʊnt] - ,
And this Amitagati here has just performed a difficult penance on mount Kailása ,
和 这 - 这里 有 只是 执行 一个 难的 忏悔 在 山 - ,

而这位阿弥陀佛刚刚在冈仁波齐峰上完成了艰苦的苦行。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['nɔːðən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [prə'pɪʃieɪtɪd]
in order to obtain the sovereignty over the northern division , and propitiated
在 命令 到 获得 这 主权 超过 这 北方 分配 , 和 安抚
['ʃiːvə] .
Śiva .
湿婆 .

为了获得对北部地区的统治权，并取悦了湿婆神。

[ænd; ənd]['ʃiːvə] [meɪd] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm] , - - [ðaɪ]['empərə(r)] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ]
And Śiva made this revelation to him , ' Naraváhanadatta thy emperor will accomplish
和 湿婆 制成 这 启示 到 他 , - - 你的 皇帝 将要 完成
[ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)] ,
thy desire ,
你的 欲望 ,

湿婆向他启示道：“你的君王那罗伐哈那达塔将会实现你的愿望。”

- [səʊ][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
' so he has come here to you .
- 所以 他 有 来 这里 到 你 .

所以他来到这里找你了。

[ɪn] [ðæt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tʃiːf] ['mɒnək] , [nemd] - , [huː] [ɪz] ['iːvəli] [dɪ'spəʊzd] ,
In that division there is a chief monarch , named Mandaradeva , who is evilly disposed ,
在 那 分配 那里 是 一个 首席 君主 , 命名 - , WHO 是 邪恶地 处置 ,
[bʌt; bət] [ðəʊ] ['maɪti] ,
but though mighty ,
但 尽管 强大的 ,

那个地区有一位名叫曼达拉德瓦的君主，他心怀恶意，但虽然强大，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ,
he will be easy for you to conquer ,
他 将要 是 简单的 为了 你 到 征服 ,

他很容易被你征服，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [pɪˈkjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] - . [-]
when you have obtained the sciences peculiar to the Vidyádharas . [445]
什么时候 你 有 获得 这 科学 奇特 到 这 - . [-]

当你掌握了持明者特有的科学之后。[445]

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [nemd] - , [huː] [ruːlz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðən]
“ But the king named Gaurímuṇḍa , who rules in the midst of the southern
“ 但 这 国王 命名 - , WHO 规则 在 这 中间 的 这 南部
[dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
division ,
分配 ,

“但是统治南部地区的国王名叫高里蒙达，

[ɪz][ˈiːv(ə)l] - [ˈmaɪndɪd][ænd; ənd] [ɪkˈsiːdɪŋli] [hɑːd] [tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv]
is evil - minded and exceedingly hard to conquer on account of the might of
是 邪恶的 - 有思想 和 非常 难的 到 征服 在 帐户 的 这 可能 的
[hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk] [ˈsaɪəns] .
his magic science .
他的 魔法 科学 .

他心怀恶意，而且由于其强大的魔法科技，极难被征服。

[mɔːrˈəʊvə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈenəmi] - .
Moreover he is a great friend of your enemy Mánasavega .
而且 他 是 一个 伟大的 朋友 的 你的 敌人 - .

而且他还是你敌人马纳萨维加的好朋友。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][ɪz] [ˌəʊvəˈkʌm] , [jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [wɪl] [nɒt] [ˈprɒspə(r)] ;
Until he is overcome , your undertaking will not prosper ;
直到 他 是 克服 , 你的 承诺 将要 不是 繁荣 ;

除非他被击败，否则你的事业不会成功；

[səʊ][əˈkwaɪə(r)][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] [greɪt] [ænd; ənd] [trænˈsendənt] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] .
so acquire as quickly as possible great and transcendent power of science .
所以 获得 作为 迅速地 作为 可能的 伟大的 和 超凡脱俗 力量 的 科学 .

因此，要尽快获得伟大而超凡的科学力量。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , - [speɪk] , “ [gʊd] , [maɪ] [sʌn] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
” When Pingalagándhára had said this , Dhanavatí spake , “ Good , my son , it is
” 什么时候 - 有 说 这 , - 说 , “ 好的 , 我的 儿子 , 它 是
[æz; əz] [ðɪs] [kɪŋ] [telz] [ðiː] .
as this king tells thee .
作为 这 国王 讲述 你 .

“宾伽罗睺陀罗说完这话后，达那婆提说道：‘好，我的儿子，正如这位国王告诉你的那样。’

[gəʊ] [hens] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] Siddhas7 [ænd; ənd] [prəˈpɪʃieɪt] [ðə; ði][gɒd] [ˈʃiːvə] ,
Go hence to the land of the Siddhas7 and propitiate the god Śiva ,
去 因此 到 这 土地 的 这 Siddhas7 和 安抚 这 上帝 湿婆 ,

因此，前往悉达多之地，祭祀湿婆神。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [ˈmeɪɪst] [əbˈteɪn] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈsaɪəns] ,
in order that thou mayest obtain the magic sciences ,
在 命令 那 你 五月 获得 这 魔法 科学 ,

为了使你能够获得魔法科学，

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [ˈeni] [ɪkˈselɪŋ] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvə(r)] ?
for how can there be any excelling without his favour ?
为了 如何 能 那里 是 任何 卓越 没有 他的 偏爱 ?

如果没有他的恩宠，又怎能取得卓越成就呢?

[ænd; ənd] [ðiːz] [kɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [əˈsembəld] [ðeə(r)] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðiː] .
And these kings will be assembled there to protect thee .
和 这些 国王 将要 是 组装 那里 到 保护 你 .

这些君王将聚集在那里保护你。

” [ðen] - [sed] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n][səʊ] ; [bʌt; bət][ai] [wɪl] [əd'vɑːns] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ɔːl] ;
” Then Chitrángada said , “ It is even so ; but I will advance in front of all ;
” 然后 - 说 , “ 它 是 甚至 所以 ; 但 我 将要 进步 在 正面 的 全部 ;

“然后奇特兰加达说：‘的确如此；但我将走在众人前面；

[let][ˌjuː ˈes] [ˈkɒŋkə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈenəmɪz] .
let us conquer our enemies .
让 我们 征服 我们的 敌人 .

让我们战胜敌人。

” [ðen] - [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] ,
” Then Naraváhanadatta determined to do as they had advised ,
” 然后 - 决定 到 做 作为 他们 有 建议 ,

“于是，那罗伐诃那陀罗决定按照他们的建议去做。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['serəməni] [bɪ'fɔː(r)] ['setɪŋ] [aʊt] ,
and he performed the auspicious ceremony before setting out ,
和 他 执行 这 吉祥 仪式 前 环境 出去 ,

他在出发前举行了吉祥的仪式。

[ænd; ənd] [baʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tɪəfl] ['peərənts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sju'piəriəz] ,
and bowed at the feet of his tearful parents , and other superiors ,
和 鞠躬 在 这 脚 的 他的 内牛满面 父母 , 和 其他 上级 ,
[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] ['blesɪŋ] ,
and received their blessing ,
和 已收到 他们的 祝福 ,

他跪倒在泪流满面的父母和其他长辈的脚下，接受了他们的祝福。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'sendɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌpælən'kiːn] [prə'vaɪdɪd]
and then ascended with his wives and ministers a splendid palanquin provided
和 然后 上升 和 他的 妻子们 和 部长们 一个 灿烂 轿子 假如
[baɪ][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] - ,
by the skill of Amitagati ,
经过 这 技能 的 - ,

然后，他与妻子和大臣们乘坐阿弥陀提大师精心制作的华丽轿子升天。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [əb'skjʊr] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] ,
and started on his expedition , obscuring the heaven with his forces ,
和 开始 在 他的 远征 , 遮蔽 这 天堂 和 他的 力量 ,

于是他开始了远征，他的军队遮蔽了天空。

[ðæt] [rɪ'zembld] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]
that resembled the water of the sea raised by the wind at the end of a
那 类似 这 水 的 这 海 提高 经过 这 风 在 这 结尾 的 一个
['kælpə] ,
kalpa ,
劫 ,

那景象如同劫末时被风掀起的海水一般。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [prəu'kleim] [baɪ][ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːrmiz] [rɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv]
as it were proclaiming by the echoes of his army's roar on the limits of
作为 它 是 宣告 经过 这 回声 的 他的 军队的 吼 在 这 限制 的
[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
the horizon ,
这 地平线 ,

仿佛透过地平线尽头军队的咆哮声回荡，宣告着什么。

[ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .
that the emperor of the Vidyádharas had come to visit them .
那 这 皇帝 的 这 - 有 来 到 访问 他们 .

据说，维迪亚达拉王朝的皇帝前来拜访他们。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['kɒndʌktid] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz][ænd; ənd][ðə; ði]
And he was rapidly conducted by the king of the Gandharvas and the
和 他 曾是 快速 实施 经过 这 国王 的 这 乾闼婆 和 这
[tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] [ðæt] ['maʊntən] ,
chiefs of the Vidyádharas and Dhanavatí to that mountain ,
酋长们 的 这 - 和 - 到 那 山 ,

于是，乾闼婆王、持明王和达那婆提王迅速将他带到了那座山上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdəz] .
which was the domain of the Siddhas .
哪个 曾是 这 领域 的 这 悉达多 .

那是悉达多们的领域。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['sɪdəz] [prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [self] - [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
There the Siddhas prescribed for him a course of self - mortification ,
那里 这 悉达多 规定 为了 他 一个 课程 的 自己 - 屈辱 ,

那里的悉达多们为他制定了一套自我苦修的方案。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ə'setɪsɪzəm] [baɪ] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli]
and he performed asceticism by sleeping on the ground , bathing in the early
和 他 执行 禁欲主义 经过 睡眠 在 这 地面 , 洗澡 在 这 早期的
['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [fruːts] .
morning , and eating fruits .
早晨 , 和 吃 水果 .

他苦行僧般地睡在地上，清晨沐浴，吃水果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [rɪ'meɪnd] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,
And the kings of the Vidyádharas remained surrounding him on every side ,
和 这 国王 的 这 - 剩余 周围 他 在 每一个 边 ,

而持明王们则始终环绕在他周围。

['gaːdiŋ] [hɪm] [ʌn'wɪərɪdli] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
guarding him unweariedly day and night .
守护 他 不知疲倦地 天 和 夜晚 .

日夜不间断地守护着他。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [prɪn'sesɪs] , ['kɒntempleitɪŋ] [hɪm] ['iːgəli] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]
And the Vidyádhara princesses , contemplating him eagerly while he was
和 这 - 公主们 , 沉思 他 急切地 尽管 他 曾是
[pə'fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['penəns] ,
performing his penance ,
表演 他的 忏悔 ,

而维迪亚达拉公主们，在他苦修时，都热切地注视着他。

[siːmd] [wɪð] [ðə; ði] [gliːmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [kləʊð] [hɪm][ɪn][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk]
seemed with the gleams of their eyes to clothe him in the skin of a black
似乎 和 这 闪光 的 他们的 眼睛 到 衣服 他 在 这 皮肤 的 一个 黑色的
['æntɪləʊp] .
antelope .
羚羊 .

他们眼中闪烁的光芒仿佛要将他披上黑羚羊的皮。

['ʌðə(r)z] [ʃəʊ] [baɪ][ðeə(r)] [aɪz] [tɜːnd] ['ɪnwədz] [aʊt] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
Others shewed by their eyes turned inwards out of anxiety for him ,
其他的 展示 经过 他们的 眼睛 转向 向内 出去 的 焦虑 为了 他 ,

其他人则因担心他而眼神内敛。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hændz] [pleɪst] [ɒn][ðeə(r)] [brests] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][wʌns] ['entəd] [ðeə(r)] [hɑːts] .
and their hands placed on their breasts , that he had at once entered their hearts .
和 他们的 双手 放置 在 他们的 乳房 , 那 他 有 在 一次 进入 他们的 心 .

她们将手放在胸前，表明他已经立刻走进了她们的心。

[ænd; ənd] [faɪv] [mɔː(r)]['nəʊb(ə)l] ['meidnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] ,
And five more noble maidens of the Vidyádhara race , beholding him ,
和 五 更多的 高贵 少女们 的 这 - 种族 , 凝视 他 ,

还有五位出身于维迪亚达拉族的尊贵少女，注视着他，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] [ə'griːmənt] [tə'geðə(r)] ,
were inflamed with the fire of love , and made this agreement together ,
是 发炎的 和 这 火 的 爱 , 和 制成 这 协议 一起 ,

他们被爱情之火点燃，共同缔结了这项协议。

“ [wiː; wi] [faɪv] [frendz] [mʌst; məst] [sɪ'lekt] [ðɪs] [prɪns] [æz; əz]['aʊə(r)] ['kɒmən] ['hʌzbənd] ,
“ We five friends must select this prince as our common husband ,
“ 我们 五 朋友们 必须 选择 这 王子 作为 我们的 常见的 丈夫 ,

“我们五个朋友必须推举这位王子作为我们共同的丈夫，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] ['mæri] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [nɒt] ['seprətli] ;
and we must marry him at the same time , not separately ;
和 我们 必须 结婚 他 在 这 相同的 时间 , 不是 分别地 ;

我们必须同时嫁给他，不能分开嫁给他；

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['mæriz] [hɪm] ['seprətli] ,
if one of us marries him separately ,
如果 一 的 我们 结婚 他 分别地 ,

如果我们其中一人单独与他结婚，

[ðə; ði] [rest] [mʌst; məst]['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['frendʃɪp] .
the rest must enter the fire on account of that violation of friendship .
这 休息 必须 进入 这 火 在 帐户 的 那 违反 的 友谊 .

其余的人都应因违背友谊而被投入火中。

” [waɪl] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['meidnz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['ædʒɪteɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] ,
” While the heavenly maidens were thus agitated at the sight of him ,
” 尽管 这 天上 少女们 是 因此 激动 在 这 视线 的 他 ,

“当天上的少女们看到他时，都激动不已。”

['sʌd(ə)nli] [greɪt] ['pɔːtent, 'pəu-] ['mænɪfestɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] [ə'setɪk] . [-]
suddenly great portents manifested themselves in the grove of ascetics . [446]
突然 伟大的 预兆 表现出来 他们自己 在 这 树林 的 苦行僧 . [-]

突然，苦行僧的树林中出现了巨大的预兆。[446]

[ə; eɪ] ['veri] ['terəb(ə)l] [wɪnd] [bluː] , [ˌʌp'ruːtɪŋ] ['splendɪd] [triːz] ,
A very terrible wind blew , uprooting splendid trees ,
一个 非常 糟糕的 风 吹 , 连根拔起 灿烂 树木 ,

狂风大作，连根拔起了参天大树。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðʌs] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd]['hɪərəʊz][fɔːl] [ɪn] [faɪt] ;
as if to shew that even thus in that place should heroes fall in fight ;
作为 如果 到 展示 那 甚至 因此 在 那 地方 应该 英雄 落下 在 斗争 ;

仿佛要表明，即使在那里，英雄也会战死沙场；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] ['trembld] [æz; əz] [ɪf] ['æŋkʃəs] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [miːn] ,
and the earth trembled as if anxious as to what all that could mean ,
和 这 地球 颤抖 作为 如果 焦虑的 作为 到 什么 全部 那 可以 意思是 ,

大地颤抖着，仿佛在焦急地等待着这一切究竟意味着什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [kleft] [ə'sʌndə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['terɪfaɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
and the hills cleft asunder , as if to give an opening for the terrified to escape ,
和 这 丘陵 裂 分离 ， 作为 如果 到 给 一个 开幕 为了 这 恐惧 到 逃脱 ，

山峦裂开，仿佛要为惊恐的人们开辟一条逃生之路。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] , ['rʌmblɪŋ] ['ɔːfli] , [ðəʊ] ['klaʊdləs] , [eit] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , “ [jiː; ji] - , [gɑːd] ,
and the sky , rumbling awfully , though cloudless , 8 seemed to say , “ Ye Vidyádharas , guard ,
和 这 天空 ， 隆隆声 非常 ， 尽管 无云 ， 8 似乎 到 说 ， “ 叶 - ， 警卫 ，

天空虽然万里无云，却发出可怕的隆隆声，仿佛在说：“诸位持明者，守卫吧，

[gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] , [ðɪs] ['empərə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] .
guard to the best of your power , this emperor of yours .
警卫 到 这 最好的 的 你的 力量 ， 这 皇帝 的 你的 .

尽你所能守护你这位皇帝。

” [ænd; ənd] - , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'lɑːm] [prə'djuːst] [baɪ] [ðiːz] ['pɔːtent, 'pəu-] , [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'muːvd] ,
” And Naraváhanadatta , in the midst of the alarm produced by these portents , remained unmoved ,
” 和 - ， 在 这 中间 的 这 警报 生产 经过 这些 预兆 ， 剩余 不动 ，

“而那罗婆诃那陀陀，面对这些预兆带来的恐慌，却依然镇定自若。”

['medɪteɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l] [θriː] - [aɪd] [gɒd] ;
meditating upon the adorable three - eyed god ;
冥想 之上 这 可爱的 三 - 眼睛 上帝 ;

冥想那位可爱的三眼神；

[ænd; ənd][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz][ænd; ənd] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [rɪ'meɪnd] ['gaːdiŋ] [hɪm] ,
and the heroic kings of the Gandharvas and lords of the Vidyádharas remained guarding him ,
和 这 英勇 国王 的 这 乾闼婆 和 领主们 的 这 - 剩余 守护 他 ，

乾闼婆族的英勇国王和持明族的领主们一直守护着他。

['redi] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] , [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm] [kə'læməti] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʌtə] [wɔː(r)] - [kraɪz] ,
ready for battle , expecting some calamity ; and they uttered war - cries ,
准备好 为了 战斗 ， 期待 一些 灾害 ； 和 他们 说出 战争 - 哭泣 ，

他们做好战斗准备，预料会有灾难发生；他们发出战斗呐喊，

[ænd; ənd]['ædʒɪteɪtɪd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [laɪð] [sɔːrdz] ,
and agitated the forest of their lithe swords ,
和 激动 这 森林 的 他们的 轻盈 剑 ，

他们挥舞着轻盈的利剑，搅动着森林。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][skeə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði]['pɔːtent, 'pəu-] [ðæt] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] .
as if to scare away the portents that announced the approach of evil .
作为 如果 到 吓 离开 这 预兆 那 宣布 这 方法 的 邪恶的 .

仿佛要吓走预示着邪恶降临的征兆。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [siːn]
And the next day after this the army of the Vidyádharas was suddenly seen
和 这 下一个 天 后 这 这 军队 的 这 - 曾是 突然 已见
[ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
in the sky ,
在 这 天空 ,

第二天，人们突然在空中看到了持明者的军队。

[dens] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['kælpə] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ʃaʊt] .
dense as a cloud at the end of the kalpa , uttering a terrible shout .
稠密 作为 一个 云 在 这 结尾 的 这 劫 , 发出声音 一个 糟糕的 喊 .

如同劫末的云雾般浓密，发出可怕的吼叫。

[ðen] - , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk] ['saɪəns] , [sed] , “ [ðɪs] [ɪz] -
Then Dhanavatí , calling to mind her magic science , said , “ This is Gaurímuṇḍa
然后 - , 呼叫 到 头脑 她 魔法 科学 , 说 , “ 这 是 -
[kʌm] [wɪð] - .
come with Mánasavega .
来 和 - .

然后，达纳瓦蒂想起她的魔法科学，说道：“这是高里蒙达，带着玛纳萨维加来了。”

” [ðen] [ðəʊz] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] [reɪzd] [ðeə(r)] ['wepənz] ,
” Then those kings of the Vidyádharas and the Gandharvas raised their weapons ,
” 然后 那些 国王 的 这 - 和 这 乾闼婆 提高 他们的 武器 ,

“于是，持明王和乾闼婆王举起了他们的武器，

[bʌt; bət] - [wɪð] - [rʌʃt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ik'skleim] ,
but Gaurímuṇḍa with Mánasavega rushed upon them exclaiming ,
但 - 和 - 匆忙 之上 他们 惊呼 ,

但高里蒙达和玛纳萨维加冲向他们，高声喊道：

“ [wɒt] [raɪt] [hæz; həz][ə; eɪ][mɪə(r)][mæn][tuː; tə][ræŋk] [wɪð] ['biːɪŋs] [laɪk] [ˌjuː 'es] ?
“ What right has a mere man to rank with beings like us ?
“ 什么 正确的 有 一个 仅仅 男人 到 秩 和 生物 喜欢 我们 ?

“一个凡人有什么资格与我们这样的生物相提并论呢？”

[səʊ][ai] [wɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [krʌʃ] [jɔː(r); jə(r)] [praɪd] , [juː; jʊ][skaɪ] - ['gəʊə(r)] [ðæt] [teɪk] [pɑːt] [wɪð] [hɪm] .
So I will to - day crush your pride , you sky - goers that take part with him .
所以 我 将要 到 - 天 压碎 你的 自豪 , 你 天空 - 去者 那 拿 部分 和 他 .

所以今天我就要粉碎你们这些与他一起飞向天空的人的骄傲。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , - [rʌʃt] [ə'pɒn] [hɪm] ['æŋgrəli] , [ænd; ənd] [ə'tækt] [hɪm]
” When Gaurímuṇḍa said this , Chitrángada rushed upon him angrily , and attacked him
” 什么时候 - 说 这 , - 匆忙 之上 他 愤怒地 , 和 遭到攻击 他
.
.
.

“当高里蒙达说完这番话时，奇特朗伽达愤怒地冲向他，攻击了他。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - , [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [ænd; ənd] - ,
And king Ságaradatta , the sovereign of the Gandharvas , and Chaṇḍasinha ,
和 国王 - , 这 主权 的 这 乾闼婆 , 和 - ,
[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [kɪŋ] - ,
and Amitagati , and king Váyupatha ,
和 - , 和 国王 - ,

还有乾闼婆之王萨迦罗陀多、旃陀罗辛哈、阿弥陀提、伐由波陀王，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [greɪt] ['hɪərəʊz][ɔːl] ,
and Pingalagándhára , and all the chiefs of the Vidyádharas , great heroes all ,
和 - , 和 全部 这 酋长们 的 这 - , 伟大的 英雄 全部 ,
[rʌʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪkɪd] - ,
rushed upon the wicked Mánasavega ,
匆忙 之上 这 邪恶 - ,

平伽罗乾陀罗和所有持明者的首领，都是伟大的英雄，他们冲向邪恶的摩那沙维伽。

['rɔːrɪŋ] [laɪk] ['laɪənz] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːsɪz] .
roaring like lions , followed by the whole of their forces .
咆哮 喜欢 狮子 , 随后 经过 这 所有的 的 他们的 力量 .

他们像狮子一样咆哮，随后是他们的全部兵力。

[ænd; ənd] [raɪt] ['terəb(ə)l][wɒz; wəz] [ðæt] [stɔːm] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
And right terrible was that storm of battle ,
和 正确的 糟糕的 曾是 那 风暴 的 战斗 ,

那场战斗风暴真是可怕极了。

[θɪk] [wɪð] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
thick with the clouds of dust raised by the army ,
厚的 和 这 云 的 灰尘 提高 经过 这 军队 ,

浓厚的尘土是军队扬起的。

[wɪð] [ðə; ði] [gliːmz] [ɒv; əv] ['wepənz] [fɔː(r); fə(r)] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [reɪn]
with the gleams of weapons for flashes of lightning , and a falling rain
和 这 闪光 的 武器 为了 闪光灯 的 闪电 , 和 一个 坠落 雨
[ɒv; əv] [blʌd] .
of blood .
的 血 .

武器的闪光如同闪电，鲜血如雨般落下。

[ænd; ənd][səʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [meɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt]
And so Chitrángada and his friends made , as it were , a great
和 所以 - 和 他的 朋友们 制成 , 作为 它 是 , 一个 伟大的
['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['diːmənz] ,
sacrifice for the demons ,
牺牲 为了 这 恶魔 ,

于是，奇特兰加达和他的朋友们仿佛为恶魔们献上了一场盛大的祭祀。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] ,
which was full of blood for wine ,
哪个 曾是 满的 的 血 为了 葡萄酒 ,

里面盛满了鲜血，如同酒一般。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] [struːn] [æz; əz][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] .
and in which the heads of enemies were strewn as an offering .
和 在 哪个 这 头部 的 敌人 是 散落的 作为 一个 提供 .

敌人的头颅被撒在祭品中。

[ænd; ənd] [striːmz] [ɒv; əv][gɔː(r)] [fləʊd] [ə'weɪ] , [fʊl] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ælɪˌgeɪtəz] , [ænd; ənd]
And streams of gore flowed away , full of bodies for alligators , and
和 溪流 的 血块 流动 离开 , 满的 的 身体 为了 鳄鱼 , 和
['fləʊtɪŋ] ['wepənz] [fɔː(r); fə(r)] [sneɪks] ,
floating weapons for snakes ,
漂浮的 武器 为了 蛇 ,

血流成河，其中夹杂着鳄鱼的尸体和蛇的漂浮武器。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['mærəʊ] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['kʌt(ə)l] - [fɪʃ] [bəʊn] .
and in which marrow intermingled took the place of cuttle - fish bone .
和 在 哪个 骨髓 交织 采取 这 地方 的 墨鱼 - 鱼 骨 .

其中骨髓混杂其中，代替了乌贼骨。

[ðen] - , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [sleɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [naɪ] [tuː; tə]
Then Gaurímuṇḍa , as his army was slain , and he himself was nigh to
然后 - , 作为 他的 军队 曾是 被杀 , 和 他 他自己 曾是 夜 到
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

随后，高里蒙达的军队被全歼，他自己也濒临死亡。

[kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði]['mædʒɪk] ['saɪəns] [ɒv; əv] - ,
called to mind the magic science of Gaurí ,
称为 到 头脑 这 魔法 科学 的 - ,

这让我想起了高里（Gaurí）的魔法科学。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːməli] [prə'pɪʃieɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][hɪm] ; [ænd; ənd]
which he had formerly propitiated and made well - disposed to him ; and
哪个 他 有 以前 安抚 和 制成 出色地 - 处置 到 他 ; 和
[ðæt] ['saɪəns] [ə'pɪəd] [ɪn]['vɪzəb(ə)l] [fɔːm] ,
that science appeared in visible form ,
那 科学 出现 在 可见的 形式 ,

他先前曾安抚过那些神灵，使它们对他心生善意；而那门科学以可见的形式显现出来。

[wɪð] [θriː] [aɪz] , [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['traɪdnt] , [naɪn][ænd; ənd] ['pærəlaɪzd] [ðə; ði] [tʃiːf] [-]
with three eyes , armed with the trident , 9 and paralysed the chief [447]
和 三 眼睛 , 武装 和 这 三叉戟 , 9 和 瘫痪 这 首席 [-]

有三只眼睛，手持三叉戟，9 并瘫痪了首领[447]

['hɪərəʊz][ɒv; əv] - ['ɑːmi] .
heroes of Naraváhanadatta's army .
英雄 的 - 军队 .

纳拉瓦哈纳达塔军队的英雄们。

[ðen] - , ['hævɪŋ] [ri'gein, riː-] [streŋθ] , [rʌʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [tə'wɔːdz]
Then Gaurímuṇḍa , having regained strength , rushed with a loud shout towards
然后 - , 拥有 恢复 力量 , 匆忙 和 一个 大声 喊 向
- ,
Naraváhanadatta ,
- ,

然后，高里蒙达恢复了体力，大声喊叫着冲向那罗伐哈那达多。

[ænd; ənd] [fel] [ɒn] [hɪm] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪn] ['reslɪŋ] .
and fell on him to try his strength in wrestling .
和 跌倒 在 他 到 尝试 他的 力量 在 摔角 .

然后扑向他，想试试自己的摔跤力量。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] [baɪ] [hɪm] [ɪn] ['reslɪŋ] , [ðə; ði] ['kɒgɪŋ] - [ə'gen] ['sʌmənd] [ʌp]
And being beaten by him in wrestling , the cogging Vidyádhara again summoned up
和 存在 被打败 经过 他 在 摔角 , 这 齿轮 - 再次 被召唤 向上
[ðæt] ['saɪəns] ,
that science ,
那 科学 ,

摔跤时被他打败后，那位勤奋的维迪亚达拉再次唤起了那门科学。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts]['paʊə(r)][hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [fluː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]
and by its power he seized his antagonist in his arms and flew up to the
和 经过 它是 力量 他 查获 他的 反派 在 他的 武器 和 飞翔 向上 到 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .

他凭借这股力量抓住对手，飞向天空。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] - ['saɪəns] [frɒm; frəm] ['sleɪɪŋ]
However , he was prevented by the might of Dhanavatí's science from slaying
然而 , 他 曾是 阻止 经过 这 可能 的 - 科学 从 杀戮
[ðə; ði] [prɪns] ,
the prince ,
这 王子 ,

然而，由于达纳瓦蒂强大的科学力量，他未能杀死王子。

[səʊ][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
so he flung him down on the mountain of fire .
所以 他 扔 他 向下 在 这 山 的 火 .

于是他把他扔到了火山上。

[bʌt; bət] - [siːzd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [fluː] [ʌp]
But Mánasavega seized his comrades Gomukha and the rest , and flew up
但 - 查获 他的 同志们 - 和 这 休息 , 和 飞翔 向上
['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
into the sky with them ,
进入 这 天空 和 他们 ,

但马纳萨维加抓住他的同伴戈穆卡和其他人，带着他们飞向天空。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ðem; ðəm][æt; ət]['rændəm][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
and flung them at random in all directions .
和 扔 他们 在 随机的 在 全部 方向 .

然后将它们随意地扔向四面八方。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [flʌŋ] [ʌp] ,
But , after they had been flung up ,
但 , 后 他们 有 到过 扔 向上 ,

但是，在它们被抛向空中之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zɜːvd] [baɪ][ə; eɪ] ['saɪəns] [ɪn]['vɪzəb(ə)l] [ʃeɪp] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] - ,
they were preserved by a science in visible shape employed by Dhanavatí ,
他们 是 保存完好 经过 一个 科学 在 可见的 形状 受雇 经过 - ,

它们被达纳瓦蒂运用一种可见的科学方法保存了下来。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] ['dɪfrənt] [spɒts] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
and placed in different spots on the earth .
和 放置 在 不同的 地点 在 这 地球 .

并放置在地球上的不同地方。

[ænd; ənd] [ðæt] ['saɪəns] ['kʌmfət] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] , [wʌn][baɪ][wʌn] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
And that science comforted those heroes , one by one , saying to them ,
和 那 科学 安慰 那些 英雄 , 一 经过 一 , 说 到 他们 ,

科学安慰了那些英雄们，一一地对他们说：

“ [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [rɪ'kʌvə(r)] [ðæt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] ,
“ You will soon recover that master of yours successful and flourishing ,
“ 你 将要 很快 恢复 那 掌握 的 你的 成功的 和 芊芊 ,

你很快就会恢复你主人的成功和繁荣，

” [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] .
” and having said this it disappeared .
” 和 拥有 说 这 它 消失 .

说完这句话，它就消失了。

[ðen] - [went] [bæk] [həʊm] [wɪð] - , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][saɪd][hæd; həd] [biːn]
Then Gaurímuṇḍa went back home with Mánasavega , thinking that their side had been
然后 - 去 后退 家 和 - , 思维 那 他们的 边 有 到过
[vɪk'tɔːriəs] .
victorious .
胜利者 .

然后，高里蒙达带着玛纳萨维加回到了家，以为他们一方已经取得了胜利。

[bʌt; bət] - [sed] , “ - [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz]
But Dhanavatí said , “ Naraváhanadatta will return to you after he has
但 - 说 , “ - 将要 返回 到 你 后 他 有
[ə'teɪnd] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
attained his object ,
已达到 他的 目的 ,

但达那瓦提说：“那罗婆那达多在实现他的目标后会回到你身边，

[nəʊ] [hɑːm] [wɪl] [bɪ'fɔːl] [hɪm] ;
no harm will befall him ;
不 伤害 将要 降临 他 ;

他不会受到任何伤害；

” [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
” and thereupon the lords of the Gandharvas and princes of the
” 和 于是 这 领主们 的 这 乾闼婆 和 王子们 的 这
- , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
Vidyádharas , Chitrángada and the others ,
- , - 和 这 其他的 ,

于是，乾闼婆之主、持明王、吉特朗伽达等人，

[flʌŋ] [ɒf] [ðeə(r)] ['pærəlaɪzɪŋ] ['stjuːpə(r)] , [ænd; ənd] [went] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn]
flung off their paralysing stupor , and went for the present to their own
扔 离开 他们的 瘫痪 昏迷 , 和 去 为了 这 展示 到 他们的 自己的
[ə'bəud] .
abodes .
住所 .

他们摆脱了麻木的昏迷状态，暂时各自回到了住处。

[ænd; ənd] - [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - , [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] - [waɪvz] ,
And Dhanavatí took her daughter Ajinávatí , with all her fellow - wives ,
和 - 采取 她 女儿 - , 和 全部 她 同伴 - 妻子们 ,
[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] .
and went to her own home .
和 去 到 她 自己的 家 .

达纳瓦蒂带着她的女儿阿吉纳瓦蒂和她所有的妻子们，回到了自己的家。

- , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [went] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - , “ [jɔː(r); jə(r)]
Mánasavega , for his part , went and said to Madanamanchuká , “ Your
- , 为了 他的 部分 , 去 和 说 到 - , “ 你的
['hʌzbənd] [ɪz] [sleɪn] ;
husband is slain ;
丈夫 是 被杀 ;

马纳萨维加则去对马达纳曼丘卡说：“你的丈夫被杀了；

[səʊ][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] ['mæri] [ˌem 'iː] ; ” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
so you had better marry me ; ” but she , standing in front of him ,
所以 你 有 更好的 结婚 我 ; ” 但 她 , 常设 在 正面 的 他 ,

所以你最好娶我;”但她站在他面前，

[sed] [tuː; tə][hɪm] ['lɑːfɪŋ] , “ [hiː; hi] [wɪl] [sleɪ] [juː; jʊ] , [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [sleɪ] [hɪm] ,
said to him laughing , “ He will slay you , no one can slay him ,
说 到 他 笑 , “ 他 将要 杀戮 你 , 不 一 能 杀戮 他 ,

他笑着对他说：“他会杀了你，没有人能杀了他。”

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][gɒd] .
as he has been appointed by the god .
作为 他 有 到过 任命 经过 这 上帝 .

因为他是神所任命的。

“ [bʌt; bət] [wen] - [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [həːl] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɒn][ðə; ði]
” But when Naraváhanadatta was being hurled down by his enemy on the
” 但 什么时候 - 曾是 存在 投掷 向下 经过 他的 敌人 在 这
['maʊntən] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
mountain of fire ,
山 的 火 ,

“但是当那罗伐诃那陀罗被他的敌人从火山上扔下来时，

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['hev(ə)nli] ['biːɪŋ] [keɪm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪm] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [prɪ'zɜːrv]
a certain heavenly being came there , and received him ; and after preserving
一个 肯定 天上 存在 来了 那里 , 和 已收到 他 ; 和 后 保存
[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

一位天上的神灵来到那里，接走了他；并且保全了他的性命之后，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [kuːl] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] - .
he took him quickly to the cool bank of the Mandákiní .
他 采取 他 迅速地 到 这 凉爽的 银行 的 这 - .

他迅速把他带到了曼达基尼河凉爽的河岸边。

[ænd; ənd] [wen] - [ɑːskt] [hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] ['kʌmfət] [hɪm] ,
And when Naraváhanadatta asked him who he was , he comforted him ,
和 什么时候 - 问 他 WHO 他 曾是 , 他 安慰 他 ,
[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
and said to him ,
和 说 到 他 ,

当那罗伐诃那陀问他是谁时，他安慰那罗伐诃那陀，并对他说：

“ [ai] , [prɪns] , [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [nemd] - ,
“ I , prince , am a king of the Vidyádharas named Amṛitaprabha ,
“ 我 , 王子 , 是 一个 国王 的 这 - 命名 - ,

“我，王子，是持明者之王，名叫阿姆里塔普拉巴，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [sent] [baɪ]['ʃiːvə] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
and I have been sent by Śiva on the present occasion to save your life .
和 我 有 到过 发送 经过 湿婆 在 这 展示 场合 到 节省 你的 生活 .

我受湿婆神的派遣，前来拯救你的生命。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] - [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] [ðæt]
Here is the mountain of Kailása in front of you , the dwelling - place of that
这里 是 这 山 的 - 在 正面 的 你 , 这 住宅 - 地方 的 那
[gɒd] ;
god ;
上帝 ;

眼前便是凯拉萨山，那是那位神的居所；

[ɪf] [juː; jʊ] [prə'pɪʃieɪt] ['ʃiːvə] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [əb'teɪn] [ˌʌnɪm'piːdɪd] [fə'lɪsəti] .
if you propitiate Śiva there , you will obtain unimpeded felicity .
如果 你 安抚 湿婆 那里 , 你 将要 获得 畅通 费利西蒂 .

如果你在那里祭拜湿婆神，你将获得无阻的幸福。

[səʊ] , [kʌm] , [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)] .
So , come , I will take you there .
所以 , 来 , 我 将要 拿 你 那里 .

来吧，我带你去。

” [wen] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kən'veɪd] [hɪm] [ðeə(r)] ,

” When that noble Vidyádhara had said this , he immediately conveyed him there ,

” 什么时候 那 高贵 - 有 说 这 , 他 立即地 传递 他 那里 ,

[ænd; ənd] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [hɪm] ,

and took leave of him ,

和 采取 离开 的 他 ,

“当那位高贵的持明者说完这番话后，他立即带他去了那里，并向他告别。”

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .

and departed .

和 已离开 .

然后离开了。

[bʌt; bət] - , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] - , [prə'pɪʃieɪtɪd] [wɪð] [ə'setɪsɪzəm]

But Naraváhanadatta , when he had reached Kailása , propitiated with asceticism

但 - , 什么时候 他 有 达到 - , 安抚 和 禁欲主义

- ,

Gaṇeśa ,

- ,

但那罗伐诃那陀陀到达凯拉萨山后，以苦行来取悦伽内沙，

[huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

whom he found there in front of him .

谁 他 成立 那里 在 正面 的 他 .

他发现他就在那里，就在他面前。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv]['ʃiːvə] ,

And after obtaining his permission , he entered the hermitage of Śiva ,

和 后 获得 他的 允许 , 他 进入 这 隐居处 的 湿婆 ,

[ɪ'meɪsieɪtɪd] [wɪð] [self] - [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

emaciated with self - mortification ,

瘦弱 和 自己 - 屈辱 ,

得到湿婆神的许可后，他进入了湿婆神的隐居处，因苦修而变得骨瘦如柴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'held] ['nændɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

and he beheld Nandin at the door .

和 他 观看 南丁 在 这 门 .

他看见南丁站在门口。

[hiː; hi] [dɪ'vaʊtli] [,səːkəm'æmbjuleit] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['nændɪn] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ðaʊ] [hæst] [wel]

He devoutly circumambulated him , and then Nandin said to him , “ Thou hast well

他 虔诚地 环绕 他 , 和 然后 南丁 说 到 他 , “ 你 哈斯特 出色地

- [naɪ] [ə'teɪnd] [ɔːl] [ðaɪ] [endz] ;

- nigh attained all thy ends ;

- 夜 已达到 全部 你的 结束 ;

他虔诚地绕着他走了一圈，然后南丁对他说：“你已经几乎实现了你所有的目标；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz] [ðæt] ['hɪndəd] [ðiː] [hæv; həv] [naʊ] [biːn] [-]

for all the obstacles that hindered thee have now been [448]

为了 全部 这 障碍 那 受阻 你 有 现在 到过 [-]

阻碍你的所有障碍现在都已消除[448]

[ˌəʊvə'kʌm] ; [səʊ] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] [strɪkt] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] [ðæt] [wɪl]

overcome ; so remain here , and perform a strict course of asceticism that will

克服 ; 所以 保持 这里 , 和 履行 一个 严格的 课程 的 禁欲主义 那 将要

[səb'djuː] [sɪn] ,

subdue sin ,

征服 罪 ,

克服罪恶；所以留在这里，严格修行苦行，以克制罪恶。

[ʌn'tɪl]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[hæv; həv]	[prə'pɪʃieɪtɪd]	[ðə; ði]	[ə'dɔːrəb(ə)l]	[gɒd]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[sək'sesɪz]	[dɪ'pend]	[ɒn]	['pjʊərəti]	.
until	**thou**	**shalt**	**have**	**propitiated**	**the**	**adorable**	**god**	**;**	**for**	**successes**	**depend**	**on**	**purity**	**.**
直到	你	应	有	安抚	这	可爱的	上帝	；	为了	成功	依赖	在	纯度	.

直到你安抚了那可敬的神灵；因为成功取决于纯洁。

”	[wen]	['nændɪn]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	-	[bɪ'gæn]	[ə; eɪ]	[sɪ'vɪə(r)]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	['penəns]	[ðeə(r)]	,
”	**When**	**Nandin**	**had**	**said**	**this**	**,**	**Naraváhanadatta**	**began**	**a**	**severe**	**course**	**of**	**penance**	**there**	**,**
”	什么时候	南丁	有	说	这	,	-	开始	一个	严重	课程	的	忏悔	那里	,

“南丁说完这番话后，那罗婆诃那陀罗便在那里开始了严苛的苦修。”

['lɪvɪŋ]	[ɒn]	[eə(r)]	[ænd; ənd]	['medɪteɪtɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[gɒd]	['ʃiːvə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	-	.
living	**on**	**air**	**and**	**meditating**	**on**	**the**	**god**	**Śiva**	**and**	**the**	**goddess**	**Párvatí**	**.**
活的	在	空气	和	冥想	在	这	上帝	湿婆	和	这	女神	-	.

靠空气为生，冥想湿婆神和帕尔瓦蒂女神。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ə'dɔːrəb(ə)l]	[gɒd]	['ʃiːvə]	,	[pliːzd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ə'setɪsɪzəm]	,	['grɑːntɪd]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['vɪʒn]	[ɒv; əv]	[hɪm'self]	,
And	**the**	**adorable**	**god**	**Śiva**	**,**	**pleased**	**with**	**his**	**asceticism**	**,**	**granted**	**him**	**a**	**vision**	**of**	**himself**	**,**
和	这	可爱的	上帝	湿婆	,	高兴	和	他的	禁欲主义	,	的确	他	一个	想象	的	他自己	,

慈悲的湿婆神对他的苦行感到满意，赐予他见到自己的幻象。

[ænd; ənd]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	,	[ðʌs]	[speɪk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[prɪns]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[bent]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	,
and	**accompanied**	**by**	**the**	**goddess**	**,**	**thus**	**spake**	**to**	**the**	**prince**	**,**	**as**	**he**	**bent**	**before**	**him**	**,**
和	伴随	经过	这	女神	,	因此	说	到	这	王子	,	作为	他	弯曲	前	他	,

在女神的陪伴下，王子俯身在他面前，听见了这一切，他便这样对王子说道：

“	[bɪ'kʌm]	[naʊ]	['empərə(r)]	['əʊvə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	-	,
“	**Become**	**now**	**emperor**	**over**	**all**	**the**	**Vidyádharas**	**,**
“	变得	现在	皇帝	超过	全部	这	-	,

“现在你将成为所有持明者的皇帝，

[ænd; ənd]	[let]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[məʊst]	[træn'sendənt]	['saɪəns]	[biː; bi]	[ɪ'miːdiətli]	[rɪ'viːld]	[tuː; tə]	[ðiː]	!
and	**let**	**all**	**the**	**most**	**transcendent**	**sciences**	**be**	**immediately**	**revealed**	**to**	**thee**	**!**
和	让	全部	这	最多	超凡脱俗	科学	是	立即地	揭晓	到	你	！

愿所有最深奥的科学立刻向你揭示！

[baɪ]	[maɪ]	['feɪvə(r)]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[bɪ'kʌm]	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	[baɪ]	[ðaɪ]	['enəmɪz]	,	[ænd; ənd]	,
By	**my**	**favour**	**thou**	**shalt**	**become**	**invincible**	**by**	**thy**	**enemies**	**,**	**and**	**,**
经过	我的	偏爱	你	应	变得	无敌	经过	你的	敌人	,	和	,

因我的恩惠，你将变得刀枪不入，无人能敌；

[æz; əz]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[biː; bi]	[pruːf]	[ə'genst]	[kʌt]	[ɔː(r)]	[θrʌst]	,	[ðaʊ]	[ʃælt]	[sleɪ]	[ɔːl]	[ðaɪ]	[fəʊz]	.
as	**thou**	**shalt**	**be**	**proof**	**against**	**cut**	**or**	**thrust**	**,**	**thou**	**shalt**	**slay**	**all**	**thy**	**foes**	**.**
作为	你	应	是	证明	反对	切	或者	推力	,	你	应	杀戮	全部	你的	敌人	.

你将刀枪不入，你将斩杀所有敌人。

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [ə'pɪə] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['enəmɪz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'veɪl]
And when thou appearest , the sciences of thy enemies shall be of no avail
和 什么时候 你 出现 , 这 科学 的 你的 敌人 将 是 的 不 可用
[ə'genst] [ðiː] .
against thee .
反对 你 .

当你现身之时，敌人的种种技艺对你都将毫无用处。

[səʊ] [gəʊ] [fɔːθ] : ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] - [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðiː] .
So go forth : even the science of Gaurí shall be subject to thee .
所以 去 前进 : 甚至 这 科学 的 - 将 是 主题 到 你 .

所以前进吧：就连高里神学也将臣服于你。

" [wen] ['ʃiːvə] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ðiːz] [buːn] [ɒn] - ,
" When Śiva and Gaurí had bestowed these boons on Naraváhanadatta ,
" 什么时候 湿婆 和 - 有 授予 这些 恩惠 在 - ,

“当湿婆和高丽将这些恩惠赐予那罗伐哈那达塔时，

[ðə; ði] [gɒd] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pɪəriəl] ['tʃæriət] , [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ləʊtəs] ,
the god also gave him a great imperial chariot , in the form of a lotus ,
这 上帝 还 给予 他 一个 伟大的 帝国 战车 , 在 这 形式 的 一个 莲花 ,

神还赐予他一辆莲花形状的宏伟皇家战车。

[meɪd] [baɪ] - .
made by Brahmá .
制成 经过 - .

由梵天所造。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['saɪəns] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] ,
Then all the sciences presented themselves to the prince in bodily form ,
然后 全部 这 科学 呈现 他们自己 到 这 王子 在 身体上的 形式 ,

然后，所有的科学都以实体的形式呈现在王子面前。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [baɪ] ['seɪɪŋ] , " [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ]
and expressed their desire to carry out his orders by saying , " What do you
和 表达 他们的 欲望 到 携带 出去 他的 订单 经过 说 , " 什么 做 你
[ɪn'dʒɔɪn] [ɒn] [ˌjuː 'es] ,
enjoin on us ,
责成 在 我们 ,

他们表达了执行他命令的意愿，说道：“您对我们有什么要求？”

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [pə'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] ?
that we may perform it ?
那 我们 可能 履行 它 ?

我们可以执行它吗？

" [ə'kɔːdɪŋli] - , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ['meni] [buːn] , [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [gɒd]
" Accordingly Naraváhanadatta , having obtained many boons , bowed before the great god
" 因此 - , 拥有 获得 许多 恩惠 , 鞠躬 前 这 伟大的 上帝
, [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ləʊtəs] - ['tʃæriət] ,
, and ascended the heavenly lotus - chariot ,
, 和 上升 这 天上 莲花 - 战车 ,

“因此，那罗伐诃那陀多获得了许多恩惠，向伟大的神灵鞠躬，并登上了天上的莲花战车。”

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] , [ænd; ənd] [went] [fɜːst]
after he had received permission from him to depart , and went first
后 他 有 已收到 允许 从 他 到 离开 , 和 去 第一的
[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
to the city of Amitagati ,
到 这 城市 的 - ,

在得到他的允许后，他先去了阿弥陀陀城。

[nemd] - ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði][pɑːθ] ,
named Vakrapura ; and as he went , the sciences shewed him the path ,
命名 - ; 和 作为 他 去 , 这 科学 展示 他 这 小路 ,

他名叫瓦克拉普拉；当他前行时，科学为他指明了道路。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdəz] [sæŋ] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] .
and the bards of the Siddhas sang his praises .
和 这 吟游诗人 的 这 悉达多 唱 他的 赞扬 .

悉达们的吟游诗人歌颂他的功绩。

[ænd; ənd] - , ['siːɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði]
And Amitagati , seeing him from a distance , as he came along through the
和 - , 看到 他 从 一个 距离 , 作为 他 来了 沿着 通过 这
[eə(r)] ,
air ,
空气 ,

阿弥陀提远远地看见他从空中飞来，

['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['tʃæriət] , [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [hɪm][ænd; ənd] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
mounted on a chariot , advanced to meet him and bowed before him ,
安装 在 一个 战车 , 先进的 到 见面 他 和 鞠躬 前 他 ,

他骑着战车上前迎接他，并向他鞠躬。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm]['entə(r)][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
and made him enter his palace .
和 制成 他 进入 他的 宫殿 .

并让他进入了自己的宫殿。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ɔːl] [ðiːz] ['mædʒɪk] [p'aʊəz] ,
And when he described how he had obtained all these magic powers ,
和 什么时候 他 描述 如何 他 有 获得 全部 这些 魔法 权力 ,

当他描述自己是如何获得所有这些魔法力量时，

- [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)]
Amitagati was so delighted that he gave him as a present his own daughter
- 曾是 所以 高兴极了 那 他 给予 他 作为 一个 展示 他的 自己的 女儿
[nemd] - .
named Sulochaná .
命名 - .

阿弥陀佛非常高兴，便将自己的女儿苏洛查娜作为礼物送给了他。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ðʌs] [əb'teɪnd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪm'pɪəriəl] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
And with her , thus obtained , like a second imperial fortune of the
和 和 她 , 因此 获得 , 喜欢 一个 第二 帝国 财富 的 这
- [reɪs] ,
Vidyádhara race ,
- 种族 ,

就这样，维迪亚达拉族获得了第二份皇室财富。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['dʒɔɪfəli] [pɑːst] [ðæt] [deɪ] [æz; əz][wʌn] [lɒŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] . [wʌn]
the emperor joyfully passed that day as one long festival . 1
这 皇帝 欣喜地 通过了 那 天 作为 一 长的 节日 . 1

皇帝兴高采烈地将这一天当作一个漫长的节日来度过。

[siː] [vɒl] .
See Vol .
看 沃尔 .

参见卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - . [ˌtuː'tuː]
I , pp . 136 and 142 . 2
我 , pp . - 和 - . 2

我，第 136 页和 142.2 页

[hɪə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiə] [ˈɒfɪs] [ˌem es ˈes] . [riːd] mám̱sopadam̱śam , [ðə; ði] [θɜːd] mám̱sopadeśam̱ . [θriː]
Here two of the India Office MSS . read mám̱sopadam̱śam , the third mám̱sopadeśam̱ . 3
这里 二 的 这 印度 办公室 MSS . 读 mám̱sopadam̱śam , 这 第三 mám̱sopadeśam̱ . 3

这里印度事务部手稿中的两份读作 mám̱sopadam̱śam，第三份读作 mám̱sopadeśam̱.3

[ˈdɑːktər; draɪv] . [kɜːn] [riːdz] [ˈtiːnə] [fɔː(r); fə(r)] [ˈjiːnə] .
Dr . Kern reads tena for yena .
博士 . 科恩 阅读 特纳 为了 叶娜 .

Kern 医生把 tena 读作 yena。

[hɪz; ɪz][kənˈdʒektʃə(r)][ɪz] [kənˈfɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [ˈɪndiə] [ˈɒfɪs] [ˌem es ˈes] .
His conjecture is confirmed by the three India Office MSS .
他的 推测 是 确认的 经过 这 三 印度 办公室 MSS .

他的推测得到了印度办公室三份手稿的证实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . [fɔːr]
and the Sanskrit College MS . 4
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 4

以及梵文学院手稿4

[ai][hæv; həv] [əˈdɒptɪd] [ˈdɑːktər; draɪv] . [kɜːrnz] [kənˈdʒektʃə(r)][ɒv; əv][ˈsɑːhə][fɔː(r); fə(r)][ˈsɑːiː] [ænd; ənd] [ˈsepəreɪtɪd] [wɪð] [hɪm] - [ˈɪntuː] [tuː] [wɜːdz] ,
I have adopted Dr . Kern's conjecture of saha for sahi and separated with him abhyudayáyate into two words ,
我 有 已采用 博士 . 内核的 推测 的 萨哈 为了 萨希 和 分开 和 他 - 进入 二 字 ,

我采纳了 Kern 博士关于 saha 代表 sahi 的推测，并与他一起将 abhyudayáyate 分成了两个词。

- [tiː] .
abhyudayáya te .
- te .

abhyudayáya te.

[ai][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][kənˈdʒektʃə(r)][æz; əz][tuː; tə][ˈsɑːhə][ɪz] [kənˈfɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [ˈɪndiə] [ˈɒfɪs] [ˌem es ˈes] . [faɪv]
I find that his conjecture as to saha is confirmed by the three India Office MSS . 5
我 寻找 那 他的 推测 作为 到 萨哈 是 确认的 经过 这 三 印度 办公室 MSS . 5

我发现印度办公室的三份手稿证实了他对萨哈的推测。5

[ˈprɒbəbli] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌn] [wɜːd] . [sɪks]
Probably devanirmitaḥ should be one word . 6
大概 - 应该 是 一 单词 . 6

可能 devanirmitaḥ 应该是一个词。6

[siː] [vɒl] .
See Vol .
看 沃尔 .

参见卷。

[ai] , [piː] . - . [ˈsɛvən]
I , p . 405 . 7
我 , p . - . 7

我，第 405.7 页

[ɪn] [ˈsænskrɪt] - . [eit]
In Sanskrit Siddhakshetra . 8
在 梵文 - . 8

梵文为Siddhakshetra.8

[pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [kəm'peə(r)]['vəːdʒil] ['dʒɔːdʒɪk] , [ai] , - , [ænd; ənd] ['hɒrəs] , [ˌəʊ 'diː] . [ai] , - , [faɪv]
Perhaps we may compare Vergil Georgics , I , 487 , and Horace , Od . I , 34 , 5
也许 我们 可能 比较 维吉尔 农事诗 , 我 , - , 和 贺拉斯 , 奇数 . 我 , - , 5
;
;
;

或许我们可以比较一下维吉尔的《农事诗》第一卷第487行和贺拉斯的《奥德赛》第一卷第34行第5句；

[ænd; ənd]['vəːdʒil] ['iːniid] [sevn] , - , [wɪð] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ðeə(r)] [kwəʊtid] [baɪ] - .
and Vergil Aeneid VII , 141 , with the passages there quoted by Forbiger .
和 维吉尔 《埃涅阿斯纪》 七 , - , 和 这 段落 那里 引 经过 - .

以及维吉尔《埃涅阿斯纪》第七卷第141行，其中引用了福比格的段落。

[bʌt; bət][ˌem es 'es] .
But MSS .
但 MSS .

但 MSS。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [riːd] - . [naɪn]
Nos . 1882 and 2166 read udbhúta . 9
编号 . - 和 - 读 - . 9

第 1882 和 2166 号读作 udbhúta.9

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][dɪd] [nɒt] [hɜː'self] [ə'pɪə(r)] , [səʊ] - [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['prɒpə(r)]
It is clear that the goddess did not herself appear , so trinetrá is not a proper
它 是 清除 那 这 女神 做过 不是 她自己 出现 , 所以 - 是 不是 一个 恰当的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

很明显，女神本人并没有显灵，所以 trinetrá 不是一个专有名词。

[ən'les] [wiː; wi] [trænz'leɪt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] “ [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['traɪdnt] [ɒv; əv] - .
unless we translate the passage “ armed with the trident of Gaurí .
除非 我们 翻译 这 通道 “ 武装 和 这 三叉戟 的 - .

除非我们将这段文字翻译为“手持高里三叉戟”。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['tʃæptə(r)] - .
Chapter CVIII .
章 - .

第十四章

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [njuː] ['empərə(r)] - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] - , [ɪn]
The next day , as the new emperor Naraváhanadatta was sitting in Vakrapura , in
这 下一个 天 , 作为 这 新的 皇帝 - 曾是 坐着 在 - , 在
[ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['ɔːdiəns] ,
the hall of audience ,
这 大厅 的 观众 ,

第二天，新皇帝那罗伐诃那陀罗坐在瓦克拉普拉的觐见大厅里，

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mæn] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɒnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [keɪm]
a certain man descended from heaven , with a wand in his hand , and came
一个 肯定 男人 下降 从 天堂 , 和 一个 魔杖 在 他的 手 , 和 来了
[ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,
up to him ,
向上 到 他 ,

有一个人从天上下来，手里拿着一根杖，走到他跟前。

[ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [nəʊ] , [əʊ] [kɪŋ] ,
and bowing before him , said to him , “ Know , O king ,
和 鞠躬 前 他 , 说 到 他 , “ 知道 , 哦 国王 ,

然后俯伏在他面前，对他说：“王啊，你要知道，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] - [ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] ['wɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
that I am Pauraruehideva the hereditary warder of the emperor of the
那 我 是 - 这 遗传 看守 的 这 皇帝 的 这
- ,
Vidyádharas ,
- ,

我是毗提耶陀罗帝王的世袭侍卫保拉鲁希德瓦，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə]['tendə(r)][maɪ] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] .
and I am come here to tender my services to you in that capacity .
和 我 是 来 这里 到 投标 我的 服务 到 你 在 那 容量 .

我来到这里，就是为了以这个身份向您提供我的服务。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] - ; [ænd; ənd]
” When Naraváhanadatta heard this , he looked at the face of Amitagati ; and
” 什么时候 - 听到 这 , 他 看起来 在 这 脸 的 - ; 和
[hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
he said , “ It is true ,
他 说 , “ 它 是 真的 ,

“那罗婆诃那陀多听见这话，便看向阿弥陀提的脸，说道：‘这是真的，’”

[maɪ] [liːdʒ] : ” [səʊ] - ['glædli] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]
my liege : ” so Naraváhanadatta gladly admitted the new - comer to the office of
我的 列日 : ” 所以 - 乐意 承认 这 新的 - 角 到 这 办公室 的
['wɔːdə(r)] . [-]
warder . [449]
看守 . [-]

我的君主：”于是，那罗伐诃那陀罗欣然接纳了这位新来者担任狱卒一职。[449]

[ðen] - , ['faɪndɪŋ] [aʊt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz]
Then Dhanavatí , finding out by her power what had occurred , with his wives
然后 - , 寻找 出去 经过 她 力量 什么 有 发生 , 和 他的 妻子们
- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
Vegavatí and the others ,
- 和 这 其他的 ,

然后，达纳瓦蒂凭借她的神通得知了发生的事情，并与他的妻子维加瓦蒂和其他人一起，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - , [ænd; ənd] [kɪŋ] - [wɪð] - , [ænd; ənd]
and her son Chaṇḍasinha , and king Pingalagándhára with Váyupatha , and
和 她 儿子 - , 和 国王 - 和 - , 和
- [wɪð] - ,
Chitrángada with Ságaradatta ,
- 和 - ,

和她的儿子Chaṇḍasinha，国王Pingalagándhára和Váyupatha，以及Chitrángada和Ságaradatta，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [ðeə(r)] , [əb'skjʊr] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [ðeə(r)]
and Hemaprabha and the others came there , obscuring the sun with their
和 - 和 这 其他的 来了 那里 , 遮蔽 这 太阳 和 他们的
['ɑːmiz] ;
armies ;
军队 ;

赫玛普拉巴和其他人也来到了那里，他们的军队遮蔽了太阳；

[æz; əz] [ɪf] [dɪkl'eəɹɪŋ] [bɪ'fɔːhænd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'djʊə(r)][nəʊ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [hiːt] [ɪn][ðeə(r)][fəʊz] .
as if declaring beforehand that they would endure no fire and heat in their foes .
作为 如果 声明 预先 那 他们 会 忍受 不 火 和 热 在 他们的 敌人 .

仿佛事先宣告，他们绝不容忍敌人的烈焰和酷热。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [ðeɪ] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['empərə(r)] ,
When they arrived , they fell at the feet of that emperor ,
什么时候 他们 到达的 , 他们 跌倒 在 这 脚 的 那 皇帝 ,

他们到达时，便匍匐在那位皇帝的脚下。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɒnəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['welkəm] [æz; əz][ðeə(r)][ræŋk] [dɪ'zɜːvd] , [bʌt; bət] , [aʊt]
and he honoured them with a welcome as their rank deserved , but , out
和 他 荣幸 他们 和 一个 欢迎 作为 他们的 秩 应得的 , 但 , 出去
[ɒv; əv] [greɪt] [ˌvenə'reɪʃn] ,
of great veneration ,
的 伟大的 崇敬 ,

他以与其身份相符的礼遇欢迎他们，但出于极大的敬意，

[hiː; hi] [hɪm'self] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , ['biːɪŋ] ['haɪli] [pliːzd] ,
he himself fell at the feet of Dhanavatí , and she , being highly pleased ,
他 他自己 跌倒 在 这 脚 的 - , 和 她 , 存在 高度 高兴 ,

他自己跪倒在达纳瓦蒂的脚下，达纳瓦蒂非常高兴，

['ləʊdɪd] [ðæt] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [hɜːrz] [wɪð] ['blesɪŋz] .
loaded that son - in - law of her's with blessings .
已加载 那 儿子 - 在 - 法律 的 她的 和 祝福 .

她对那位女婿充满了祝福。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əb'teɪnɪŋ] ['mædʒɪk] [p'aʊəz] ,
And when he told the story of his obtaining magic powers ,
和 什么时候 他 讲述 这 故事 的 他的 获得 魔法 权力 ,

当他讲述自己获得魔法力量的故事时，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['grætɪfaɪd] [æt; ət][ðeə(r)] ['ɛmpərərz]
Chaṇḍasinha and the others were exceedingly gratified at their emperor's
- 和 这 其他的 是 非常 满意 在 他们的 皇帝的
[sək'ses] .
success .
成功 .

旃陀辛哈和其他人对皇帝的成功感到无比欣慰。

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [sed]
And the emperor , seeing that his wives had arrived in his presence , said
和 这 皇帝 , 看到 那 他的 妻子们 有 到达的 在 他的 在场 , 说
[tuː; tə] - ,
to Dhanavatí ,
到 - ,

皇帝见他的妃嫔们来到他面前，便对达纳瓦蒂说：

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['mɪnɪstər] ?
“ Where are my ministers ?
“ 在哪里 是 我的 部长们 ?

我的部长们在哪里?

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [flʌŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [baɪ]
” And she answered him , “ When they had been flung in all directions by
” 和 她 回答 他 , “ 什么时候 他们 有 到过 扔 在 全部 方向 经过
- ,
Mánasavega ,
- ,

她回答说：“当他们被玛纳萨维加抛向四面八方时，

[ai] [seɪvd] [ðəm; ðəm][baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðəm; ðəm][ɪn]
I saved them by the help of a mighty science , and placed them in
我 已保存 他们 经过 这 帮助 的 一个 强大的 科学 , 和 放置 他们 在
['dɪfrənt] [spɒts] .
different spots .
不同的 地点 .

我借助强大的科学力量拯救了它们，并将它们安置在不同的地方。

” [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ðəm; ðəm] [brɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['saɪəns] [ɪn'kɑːnət] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɔːm] ;
” Then he had them brought by a science incarnate in bodily form ;
” 然后 他 有 他们 带来 经过 一个 科学 体现 在 身体上的 形式 ;

“然后他通过一种具象化的科学将它们带了过来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['welfeə(r)][ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
and they came and enquired after his welfare and clung to his feet ,
和 他们 来了 和 询问 后 他的 福利 和 紧紧抓住 到 他的 脚 ,

他们上前询问他的情况，并紧紧抓住他的脚。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðəm; ðəm] , “ [waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [ænd; ənd] [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ]
and then he said to them , “ Why and how and where have you
和 然后 他 说 到 他们 , “ 为什么 和 如何 和 在哪里 有 你
[spent] [səʊ] ['meni] [deɪz] ?
spent so many days ?
花费 所以 许多 天 ?

然后他问他们：“你们为什么、如何、在哪里待了这么多天？”

[tel] [ˌem 'iː][wʌn][baɪ][wʌn][jɔː(r); jə(r)] ['mɑːvələs] [teɪl] .
Tell me one by one your marvellous tale .
告诉 我 一 经过 一 你的 奇妙 故事 .

请你一一讲述你那精彩的故事。

” [ðen] - [təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [fɜːst] .
” Then Gomukha told his story first .
” 然后 - 讲述 他的 故事 第一的 .

然后，牛穆卡先讲述了他的故事。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

- [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
Gomukha's account of his adventures .
- 帐户 的 他的 冒险 .

戈穆卡的冒险经历记述。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [flʌŋ] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
When I was flung away by the enemy on that occasion ,
什么时候 我 曾是 扔 离开 经过 这 敌人 在 那 场合 ,

那次我被敌人抛弃时，

[sʌm; səm]['gɒdes; 'gɒdəs][bɔː(r)][ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] ,
some goddess bore me up in her hands , and comforted me ,
一些 女神 钻孔 我 向上 在 她 双手 , 和 安慰 我 ,

一位女神将我抱在怀里，安慰我。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
and placed me in a distant forest , and disappeared .
和 放置 我 在 一个 遥远 森林 , 和 消失 .

然后把我放在远处的森林里，消失了。

[ðen] [ai][wɒz; wəz]['maɪndɪd][ɪn][maɪ] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['bɒdi] [baɪ] ['hɜːlɪŋ] [maɪ'self]
Then I was minded in my affliction to abandon the body by hurling myself
然后 我 曾是 有思想 在 我的 痛苦 到 放弃 这 身体 经过 投掷 我
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['presəpɪs] ;
from a precipice ;
从 一个 悬崖 ;

当时我因痛苦而萌生了从悬崖跳下放弃肉身的念头；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'setɪk] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [dɪ'sweɪdɪd] [ˌem 'iː] ['seɪɪŋ] , “ [duː; də] [nɒt]
but a certain ascetic came up to me and dissuaded me saying , “ Do not
但 一个 肯定 苦行僧 来了 向上 到 我 和 劝阻 我 说 , “ 做 不是
[ækt] [ðʌs] ,
act thus ,
行为 因此 ,

但一位苦行僧走过来劝阻我说：“不要这样做，

- , [juː; jʊ] [wɪl] [ə'gen] [bɪ'həʊld][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] [hɪz; ɪz]
Gomukha , you will again behold your master when he has gained his
- , 你 将要 再次 看哪 你的 掌握 什么时候 他 有 获得 他的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
object .
目的 .

牛面啊，当你的主人达成目标时，你还会再次见到他。

” [ðen] [ai] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?
” Then I said to him , “ Who are you , and how do you know that ?
” 然后 我 说 到 他 , “ WHO 是 你 , 和 如何 做 你 知道 那 ?

然后我对他说：“你是谁？你怎么知道这些？”

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
” He answered , “ Come to my hermitage , and there I will tell you .
” 他 回答 , “ 来 到 我的 隐居处 , 和 那里 我 将要 告诉 你 .

他回答说：“到我的隐居处来，我在那里告诉你。”

” [ðen] [ai] [went] [wɪð] [ðæt] [mæn] ,
” Then I went with that man ,
” 然后 我 去 和 那 男人 ,

然后我就跟那个人走了，

[huː] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nəʊɪŋ] [maɪ] [neɪm] [hæd; həd] [pruːvd] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ,
who by his knowing my name had proved the greatness of his knowledge ,
WHO 经过 他的 会心 我的 姓名 有 已证实 这 伟大 的 他的 知识 ,
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] ,
to his hermitage ,
到 他的 隐居处 ,

他因知晓我的名字而证明了他渊博的知识，随后便隐居起来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] - .
which was called Śivakshetra .
哪个 曾是 称为 - .

它被称为湿婆舍特拉。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [entə'teɪnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] :
There he entertained me and told me his story in the following words :
那里 他 娱乐 我 和 讲述 我 他的 故事 在 这 下列的 字 :

在那里，他热情地招待了我，并用以下的话讲述了他的故事：

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [witʃiz] .

Story of Nágasvámin and the witches .

故事 的 - 和 这 女巫 .

纳迦斯瓦明和女巫的故事。

[ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] - [nemd] - , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɪti] [kɔːld] - .

I am a Bráhman named Nágasvámin , from a city called Kuṇḍina .

我 是 一个 - 命名 - , 从 一个 城市 称为 - .

我是婆罗门，名叫纳伽斯瓦明，来自昆迪纳城。

[wen] [maɪ]['fɑːðə(r)] [went] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ai] [went] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ]

When my father went to heaven , I went to Páṭaliputra , and repaired to a

什么时候 我的 父亲 去 到 天堂 , 我 去 到 - , 和 已修复 到 一个

['tiːtʃə(r)] [nemd] - ,

teacher named Jayadatta ,

老师 命名 - ,

我父亲升天后，我去了帕塔利普特拉，拜一位名叫贾亚达塔的老师为师。

[tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ['lɜːnɪŋ] .

to acquire learning .

到 获得 学习 .

获取知识。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ðæt] [ai][gɒt] ,

But in spite of all the teaching that I got ,

但 在 尽管如此 的 全部 这 教学 那 我 得到 ,

尽管我接受了所有教导，

[ai][wɒz; wəz][səʊ]['stjuːpɪd] [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɪləb(ə)l] ;

I was so stupid that I did not manage to learn a single syllable ;

我 曾是 所以 愚蠢的 那 我 做过 不是 管理 到 学习 一个 单身的 音节 ;

我当时真是太笨了，一个音节都没学会；

[səʊ][ɔːl][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ðeə(r)] [meɪd] [geɪm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

so all the pupils there made game of me .

所以 全部 这 学生 那里 制成 游戏 的 我 .

所以那里的所有学生都拿我开玩笑。

[ðen] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [kən'tempt] ,

Then , being the victim of contempt ,

然后 , 存在 这 受害者 的 鄙视 ,

然后，成为蔑视的受害者，

[ai] [set] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - [ɪn][ðə; ði] ['vɪndhiːə]

I set out on a pilgrimage to the shrine of the goddess Durgá in the Vindhya

我 放 出去 在 一个 朝圣 到 这 神社 的 这 女神 - 在 这 文迪亚

['maʊntənz] ;

mountains ;

山脉 ;

我启程前往文迪亚山脉的杜尔迦女神神庙朝圣；

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd][gɒt] [ˌhɑː'fweɪ] [ai] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - .

and when I had got halfway I came across a city named Vakrolaka .

和 什么时候 我 有 得到 半 我 来了 穿过 一个 城市 命名 - .

当我走到一半的时候，我遇到了一个名叫瓦克罗拉卡的城市。

[ai] [went] ['ɪntuː] [ðæt] ['sɪti] [tuː; tə] [beg] ; [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [haʊs] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [geɪv] [ˌem 'iː] [-]

I went into that city to beg ; and in one house the mistress gave me [450]

我 去 进入 那 城市 到 求 ; 和 在 一 房子 这 情妇 给予 我 [-]

我进城乞讨；在一户人家里，女主人给了我[450]

[wɪð] [maɪ] [ɑːmz] [ə; eɪ] [red] ['ləʊtəs] .
with my alms a red lotus .
和 我的 施舍 一个 红色的 莲花 .

我布施了一朵红莲花。

[ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
I took it , and went on to another house , and there the mistress said to me ,
我 采取 它 , 和 去 在 到 其他 房子 , 和 那里 这 情妇 说 到 我 ,

我拿着它，去了另一户人家，那里的女主人对我说：

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː] , “ [ə'læs] !
when she saw me , “ Alas !
什么时候 她 锯 我 , “ 唉 !

当她看到我时，“唉！”

[ə; eɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪ'kjʊəd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
a witch has secured possession of you .
一个 巫婆 有 安全 拥有 的 你 .

你已被女巫控制。

[siː] !
See !
看 !

看！

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [mænz] [hænd] ,
she has given you a man's hand ,
她 有 给定 你 一个 男人的 手 ,

她给了你一只男人的手，

[wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [pɑːst] [ɒf] [ɒn] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [red] ['ləʊtəs] .
1 which she has passed off on you for a red lotus .
1 哪个 她 有 通过了 离开 在 你 为了 一个 红色的 莲花 .

1 她把那朵红莲花冒充成红莲花卖给了你。

” [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] , [ai] [lʊkt] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ləʊ] !
” When I heard that , I looked myself , and lo !
” 什么时候 我 听到 那 , 我 看起来 我 , 和 洛 !

“我听到这话后，就去看了一下，瞧！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ləʊtəs] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [hænd] .
it was no lotus , but a human hand .
它 曾是 不 莲花 , 但 一个 人类 手 .

那不是莲花，而是一只人手。

[ai] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [fel] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [sed] , “ ['mʌðə(r)] , [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [ɪk'spiːdiənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
I flung it away , and fell at her feet , and said , “ Mother , devise some expedient for me ,
我 扔 它 离开 , 和 跌倒 在 她 脚 , 和 说 , “ 母亲 , 设计 一些 权宜 为了 我 ,

我把它扔掉，跪倒在她脚下，说道：“母亲，请您为我想个办法，

[ðæt] [ai] [meɪ] [lɪv; laɪv] .
that I may live .
那 我 可能 居住 .

让我活下去。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ɡəʊ] ! [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
” When she heard this she said , “ Go ! in a village of the name of Karabha ,
” 什么时候 她 听到 这 她 说 , “ 去 ! 在 一个 村庄 的 这 姓名 的 - ,

她听了这话，说道：“去吧！去一个名叫卡拉巴的村庄，

[θriː] [ˈjoʊdʒənəz] [ˈdɪstənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
three yojanas distant from this place , there is a Bráhman of the name of Devarakshita .
三 由旬 遥远 从 这 地方 , 那里 是 一个 - 的 这 姓名 的 - .

距离此地三由旬处，有一位名叫德瓦拉克希塔的婆罗门。

[hiː; hi][hæz; həz][ɪn][hɪz] [haʊs] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [braʊn] [kaʊ] , [æn; ən] [ˌɪnkɑːˈneɪʃn] [ɒv; əv] [sʊˈrɑːbi] ;
He has in his house a splendid brown cow , an incarnation of Surabhi ;
他 有 在 他的 房子 一个 灿烂 棕色的 奶牛 , 一个 化身 的 苏拉比 ;

他家里养着一头漂亮的棕色母牛，是苏拉比女神的化身；

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [prəˈtekt] [juː; jʊ][ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [naɪt] , [ɪf] [juː; jʊ][rɪˈpeə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈrefjuːdʒ] .
she will protect you during this night , if you repair to her for refuge .
她 将要 保护 你 期间 这 夜晚 , 如果 你 维修 到 她 为了 避难所 .

如果你今晚向她寻求庇护，她会保护你。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ai][ræn] [fʊl] [ɒv; əv][fɪə(r)] , [ænd; ənd] [riːtʃt] , [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
” When she said this , I ran full of fear , and reached , at the close of the day ,
” 什么时候 她 说 这 , 我 跑 满的 的 害怕 , 和 达到 , 在 这 关闭 的 这 天 ,

“她说这话的时候，我吓得魂飞魄散，一路狂奔，直到一天结束才到达目的地。”

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðæt] - [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - .
the house of that Bráhman in the village of Karabha .
这 房子 的 那 - 在 这 村庄 的 - .

卡拉巴村那位婆罗门的房子。

[wen] [ai][hæd; həd] [ˈentəd] , [ai] [bɪˈheld] [ðæt] [braʊn] [kaʊ] , [ænd; ənd][ai] [ˈwəːʃip] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sed] ,
When I had entered , I beheld that brown cow , and I worshipped her and said ,
什么时候 我 有 进入 , 我 观看 那 棕色的 奶牛 , 和 我 崇拜 她 和 说 ,

我进去后，看见了那头棕色的母牛，便向她顶礼膜拜，说道：

“ [ˈbiːɪŋ] [ˈterɪfaɪd] , [ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] .
“ Being terrified , goddess , I have come to you for protection .
“ 存在 恐惧 , 女神 , 我 有 来 到 你 为了 保护 .

“女神啊，我感到恐惧，前来寻求您的庇护。”

” [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [naɪt] [ˈhævɪŋ] [set][ɪn] , [ðæt] [wɪtʃ] [keɪm] [ðeə(r)] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [witʃiz] ,
” And just then , night having set in , that witch came there through the air with other witches ,
” 和 只是 然后 , 夜晚 拥有 放 在 , 那 巫婆 来了 那里 通过 这 空气 和 其他 女巫 ,

“就在这时，夜幕降临，那个女巫带着其他女巫从空中飞了过来。”

[ˈθretnɪŋ] [ˌem ˈiː] , [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
threatening me , longing for my flesh and blood .
威胁 我 , 渴望 为了 我的 肉 和 血 .

威胁我，渴望我的骨肉。

[wen] [ðə; ði] [braʊn] [kaʊ] [sɔː] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˌem ˈiː] [bɪˈtwiːn] [hɜː(r); hə(r)] [huːf] , [ænd; ənd] [dɪˈfendɪd] [ˌem ˈiː] ,
When the brown cow saw that , she placed me between her hoofs , and defended me ,
什么时候 这 棕色的 奶牛 锯 那 , 她 放置 我 之间 她 蹄子 , 和 辩护 我 ,

那头棕色的母牛看到这一幕，就把我夹在蹄子中间，保护了我。

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðəʊz] [witʃiz] [ɔːl][ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [naɪt] .
fighting against those witches all the livelong night .
斗争 反对 那些 女巫 全部 这 终身 夜晚 .

整夜与那些女巫战斗。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wɪð] [æn; ən] [ɑː'tɪkjuleɪt] [vɔɪs] ,
In the morning they went away , and the cow said to me with an articulate voice ,
在 这 早晨 他们 去 离开 , 和 这 奶牛 说 到 我 和 一个 能言善辩 嗓音 ,

早上他们走了，母牛用清晰的声音对我说：

“ [maɪ] [sʌn] , [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] .
“ My son , I shall not be able to protect you the next night .
“ 我的 儿子 , 我 将 不是 是 有能力的 到 保护 你 这 下一个 夜晚 .

“我的儿子，今晚我恐怕无法保护你了。”

[səʊ][gəʊ][ɒn] ['fɜːðə(r)] ;
So go on further ;
所以 去 在 更远 ;

所以继续前进；

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [faɪv] ['joʊdʒənəz][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] - [ə'setɪk] [nemd] - ,
at a distance of five yojanas from this place there is a mighty Páśupata ascetic named Bhútiśiva ,
在 一个 距离 的 五 由旬 从 这 地方 那里 是 一个 强大的 - 苦行僧 命名 - ,

距离此地五由旬处，有一位名叫布提希瓦的强大的帕舒帕塔苦行僧。

['dwelɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv]['ʃiːvə][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] .
dwelling in a temple of Śiva in a forest .
住宅 在 一个 寺庙 的 湿婆 在 一个 森林 .

居住在森林中的湿婆神庙里。

[hiː; hi] [pə'zesɪz] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [prə'tekt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn] [naɪt] ,
He possesses supernatural knowledge , and he will protect you for this one night ,
他 拥有 超自然 知识 , 和 他 将要 保护 你 为了 这 一 夜晚 ,

他拥有超自然的力量，他会在今晚保护你。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪm] .
if you take refuge with him .
如果 你 拿 避难所 和 他 .

如果你向他寻求庇护。

” [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] , [ai] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] ;
” When I heard that , I bowed before her , and set out from that place ;
” 什么时候 我 听到 那 , 我 鞠躬 前 她 , 和 放 出去 从 那 地方 ;

“我听见这话，就向她下拜，然后离开了那里；

[ænd; ənd][ai] [suːn] [riːtʃt] [ðæt] - , [ænd; ənd] [tʊk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪm] .
and I soon reached that Bhútiśiva , and took refuge with him .
和 我 很快 达到 那 - , 和 采取 避难所 和 他 .

于是我很快就找到了那位布提希瓦，并向他投靠。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðəʊz] ['veri] [seɪm] [witʃiz] [keɪm] [ðeə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wei] .
And at night those very same witches came there also in the very same way .
和 在 夜晚 那些 非常 相同的 女巫 来了 那里 还 在 这 非常 相同的 方式 .

到了晚上，那些女巫也以同样的方式来到了那里。

[ðen] [ðæt] - [meɪd] [ˌem 'iː]['entə(r)][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
Then that Bhútiśiva made me enter the inner apartment of his house ,
然后 那 - 制成 我 进入 这 内 公寓 的 他的 房子 ,

然后，那位布提希瓦让我进入了他家的内室，

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , ['traɪdnt] [ɪn][hænd] , [kept] [ɒf] [ðə; ði]
2 and taking up a position at the door , trident in hand , kept off the
2 和 采取 向上 一个 位置 在 这 门 , 三叉戟 在 手 , 保留 离开 这
[witʃiz] .
witches .
女巫 .

2 他手持三叉戟，守在门口，挡住了女巫们。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , - , ['hævɪŋ] ['kɔŋkə] [ðem; ðəm] , [geɪv] [ˌem 'iː] [fuːd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
Next morning , Bhútiśiva , having conquered them , gave me food , and said to
下一个 早晨 , - , 拥有 征服 他们 , 给予 我 食物 , 和 说 到
[ˌem 'iː] , “ - ,
me , “ Bráhman ,
我 , “ - ,

第二天早上，布提希瓦征服了他们，给了我食物，并对我说：“婆罗门，

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] ['eni] [lɒŋgə(r)] ; [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nemd]
I shall not be able to protect you any longer ; but in a village named
我 将 不是 是 有能力的 到 保护 你 任何 更长 ; 但 在 一个 村庄 命名
- ,
Sandhyávása ,
- ,

我将无法再保护你们了；但在一个名叫桑迪亚瓦萨的村庄，

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ten] ['joʊdʒənəz][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] - [nemd]
at a distance of ten yojanas from this place , there is a Bráhman named
在 一个 距离 的 十 由旬 从 这 地方 , 那里 是 一个 - 命名
- :
Vasumati :
- :

距离此地十由旬处，有一位名叫瓦苏玛蒂的婆罗门：

[gəʊ][tuː; tə][hɪm] : [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [θruː] [ðɪs] [θɜːd] [naɪt] , [juː; jʊ] [wɪl]
go to him : and if you manage to get through this third night , you will
去 到 他 : 和 如果 你 管理 到 得到 通过 这 第三 夜晚 , 你 将要
[ɪ'skeɪp] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
escape altogether .
逃脱 共 .

去找他：如果你能熬过这第三个夜晚，你就能彻底逃脱。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt]
” When he said this to me , I bowed before him , and set out from that
” 什么时候 他 说 这 到 我 , 我 鞠躬 前 他 , 和 放 出去 从 那
[pleɪs] .
place .
地方 .

“他对我说了这话之后，我就向他下拜，然后离开了那里。”

[bʌt; bət][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ðæt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] ,
But on account of the length of the journey that I had to make ,
但 在 帐户 的 这 长度 的 这 旅行 那 我 有 到 制作 ,

但由于路途遥远，

[ðə; ði] [sʌn] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ai][hæd; həd] [riːtʃt] [maɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
the sun set before I had reached my destination .
这 太阳 放 前 我 有 达到 我的 目的地 .

我还没到达目的地，太阳就落山了。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [hæd; həd] [set] [-]
And when night had set [451]
和 什么时候 夜晚 有 放 [-]

当夜幕降临[451]

[ɪn] , [ðə; ði] [witʃiz] [pə'sjuːd] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kɔːt] [ˌem 'iː] .
in , the witches pursued after me and caught me .
在 , 这 女巫 追击 后 我 和 捕捉 我 .

进去之后，女巫们追赶我，抓住了我。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːzd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [went] [ɒf] [wɪð] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [mʌtʃ] [pliːzd] .
And they seized me and went off with me through the air much pleased .
和 他们 查获 我 和 去 离开 和 我 通过 这 空气 很多 高兴 .

他们抓住我，兴高采烈地带我飞向天空。

[bʌt; bət] [ˌðeərə'pɒn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [witʃiz] [ɒv; əv] [greɪt] ['paʊə(r)] [fluː] [pɑːst][ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] .
But thereupon some other witches of great power flew past them in front .
但 于是 一些 其他 女巫 的 伟大的 力量 飞翔 过去的 他们 在 正面 .

但就在这时，又有一些拥有强大力量的女巫从她们前面飞过。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] [ə; eɪ] [tjuː'mʌltʃuəs] [faɪt] .
And suddenly there arose between the two parties a tumultuous fight .
和 突然 那里 出现 之间 这 二 各方 一个 动荡的 斗争 .

突然间，双方爆发了激烈的争吵。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ai] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][maɪ] ['kæptəz] ,
And in the confusion I escaped from the hands of my captors ,
和 在 这 困惑 我 逃脱 从 这 双手 的 我的 俘虏者 ,

混乱中，我从俘虏手中逃脱了。

[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['desələt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . [θriː]
and fell to the ground in a very desolate part of the country . 3
和 跌倒 到 这 地面 在 一个 非常 荒凉 部分 的 这 国家 . 3

然后倒在了该国一个非常荒凉的地方。3

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [greɪt] ['pæləs] ,
And there I saw a certain great palace ,
和 那里 我 锯 一个 肯定 伟大的 宫殿 ,

在那里，我看到了一座宏伟的宫殿，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ɪts]['əʊpən][dɔː(r)] , “ [kʌm] [ɪn] .
which seemed to say to me with its open door , “ Come in .
哪个 似乎 到 说 到 我 和 它是 打开 门 , “ 来 在 .

它敞开的大门仿佛在对我说：“进来吧。”

” [səʊ][ai] [fled] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'wɪldəd] [wɪð] [fɪə(r)] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'held] [ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['bjuːti] ,
” So I fled into it bewildered with fear , and I beheld a lady of wonderful beauty ,
” 所以 我 逃亡 进入 它 困惑 和 害怕 , 和 我 观看 一个 女士 的 精彩的 美丽 ,

于是我惊恐万分地逃进了那里，在那里我看到了一位绝世美女。

[sə'raʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] , ['gliːmɪŋ] [wɪð] ['braɪtnəs] , [laɪk] [ə; eɪ]
surrounded with a hundred ladies - in - waiting , gleaming with brightness , like a
包围 和 一个 百 女士们 - 在 - 等待 , 闪闪发光 和 亮度 , 喜欢 一个
[prə'tektɪŋ] herb4 [ðæt] [ʃaɪnz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
protecting herb4 that shines in the night ,
保护 herb4 那 闪耀 在 这 夜晚 ,

她被一百名侍女环绕，光彩照人，如同在夜色中闪耀的守护草本植物。

[meɪd] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
made by the Creator out of pity for me .
制成 经过 这 创作者 出去 的 遗憾 为了 我 .

这是造物主出于对我的怜悯而创造的。

[ai] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'kʌvəd] [maɪ] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]
I immediately recovered my spirits and questioned her , and she said to
我 立即地 恢复 我的 烈酒 和 被质问 她 , 和 她 说 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

我立刻恢复了精神，问她这个问题，她对我说：

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - [nemd] - , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ðʌs] [hɪə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɜːs] .
“ I am a Yakshiṇí named Sumitrá , and I am thus here owing to a curse .
“ 我 是 一个 - 命名 - , 和 我 是 因此 这里 欠款 到 一个 诅咒 .

“我是夜叉女苏弥特拉，我来到这里是因为受到了诅咒。”

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [maɪ] [kɜːs] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] ,
And in order that my curse may come to an end ,
和 在 命令 那 我的 诅咒 可能 来 到 一个 结尾 ,

为了使我的诅咒得以终结，

[ai][hæv; həv] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] : [səʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]
I have been directed to marry a mortal : so marry me , as you have
我 有 到过 指导 到 结婚 一个 凡人 : 所以 结婚 我 , 作为 你 有
[ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ;
unexpectedly arrived here ;
不料 到达的 这里 ;

我奉命娶一位凡人女子为妻：既然你意外来到这里，那就娶我吧；

[fɪə(r)] [nɒt] .
fear not .
害怕 不是 .

别担心。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] ; [ænd; ənd]
” When she had said this , she quickly gave orders to her servants ; and
” 什么时候 她 有 说 这 , 她 迅速地 给予 订单 到 她 仆人 ; 和
[ʃiː; ʃi] [prə'vaɪdɪd] [ˌem 'iː] ,
she provided me ,
她 假如 我 ,

“说完这话，她立刻吩咐仆人，并为我预备了一切。”

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dɪ'laɪt] , [wɪð] [bɑːθs] [ænd; ənd] ['ʌŋgwənt] , [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd]
to my great delight , with baths and unguents , food and drink , and
到 我的 伟大的 喜 , 和 浴室 和 药膏 , 食物 和 喝 , 和
['gɑːmənts] .
garments .
服装 .

令我非常高兴的是，他们还提供了沐浴、药膏、食物、饮料和衣物。

[streɪndʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['terə(r)] [kɔːzd] [baɪ] [ðəʊz] [witʃiz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Strange was the contrast between the terror caused by those witches and the

奇怪的 曾是 这 对比 之间 这 恐怖 导致 经过 那些 女巫 和 这

['hæpinəs] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] !

happiness that immediately followed !

幸福 那 立即地 随后 !

那些女巫带来的恐怖与随之而来的快乐形成了鲜明的对比，真是奇怪！

['iːv(ə)n] [feɪt] [ɪt'self] ['kænɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [meɪks] [men] [fɔːl] ['ɪntuː] ['hæpinəs] [ɔː(r)]

Even fate itself cannot comprehend the principle that makes men fall into happiness or

甚至 命运 本身 不能 理解 这 原则 那 制作 男人 落下 进入 幸福 或者

['mɪzəri] .

misery .

苦难 .

即使是命运本身也无法理解使人陷入幸福或痛苦的原理。

[ðen] [ai] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][ɪn] ['hæpinəs] [wɪð] [ðæt] - ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [deɪz] ;

Then I remained there in happiness with that Yakshiṇí during those days ;

然后 我 剩余 那里 在 幸福 和 那 - 期间 那些 天 ;

那段日子里，我和那位夜叉女幸福地待在那里；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] , “ - ,

but at last one day she said to me of her own accord , “ Bráhman ,

但 在 最后的 一 天 她 说 到 我 的 她 自己的 符合 , “ - ,

但终于有一天，她主动对我说：“婆罗门，

[maɪ] [kɜːs] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] ; [səʊ][ai][mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [æt; ət][wʌns] .

my curse is at an end ; so I must leave this place at once .

我的 诅咒 是 在 一个 结尾 ; 所以 我 必须 离开 这 地方 在 一次 .

我的诅咒已经结束，所以我必须立刻离开这里。

[haʊ'evə(r)] , [baɪ][maɪ]['feɪvə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][dɪ'vaɪn] ['ɪnsaɪt] ; [ænd; ənd] , [ðəʊ] [æn; ən] [ə'setɪk] ,

However , by my favour you shall have divine insight ; and , though an ascetic ,

然而 , 经过 我的 偏爱 你 将 有 神圣的 洞察力 ; 和 , 尽管 一个 苦行僧 ,

然而，蒙我恩惠，你将拥有神圣的洞察力；而且，即便你是一位苦行僧，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][fɪə(r)]

you shall have all enjoyments at your command , and be free from fear

你 将 有 全部 享受 在 你的 命令 , 和 是 自由的 从 害怕

.

.

.

你将尽享一切乐趣，并且免于恐惧。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,

But as long as you are here ,

但 作为 长的 作为 你 是 这里 ,

但只要你在这里，

[duː; də][nɒt] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [blɒk] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæləs] [ɒv; əv] [maɪn] .

do not visit the middle block of buildings of this palace of mine .

做 不是 访问 这 中间 堵塞 的 建筑物 的 这 宫殿 的 矿 .

不要参观我这座宫殿的中间那几栋建筑。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] ; [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] , [ai] , [aʊt] [ɒv; əv]

” When she had said this , she disappeared ; and thereupon , I , out of

” 什么时候 她 有 说 这 , 她 消失 ; 和 于是 , 我 , 出去 的

[ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

curiosity ,

好奇心 ,

“她说完这话，就消失了；于是，出于好奇，

[went]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[blɒk]	[ɒv; əv]	['bɪldɪŋz]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ai]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	.
went	**up**	**to**	**the**	**middle**	**block**	**of**	**buildings**	**,**	**and**	**there**	**I**	**saw**	**a**	**horse**	**.**
去	向上	到	这	中间	堵塞	的	建筑物	，	和	那里	我	锯	一个	马	.

我走到中间那栋楼房，在那里我看到了一匹马。

[ai]	[	-	]
I	**[**	**452**	**]**
我	[	-	]

I[452]

[went]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hɔːs]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[flʌŋ]	[ˌem 'iː]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kɪk]	;
went	**up**	**to**	**the**	**horse**	**,**	**and**	**he**	**flung**	**me**	**from**	**him**	**with**	**a**	**kick**	**;**
去	向上	到	这	马	，	和	他	扔	我	从	他	和	一个	踢	；

我走到马跟前，他一脚把我从马上踢了下来；

[ænd; ənd]	[ɪ'miːdiətli]	[ai]	[faʊnd]	[maɪ'self]	[ɪn]	[ðɪs]	['temp(ə)l]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	.	[faɪv]
and	**immediately**	**I**	**found**	**myself**	**in**	**this**	**temple**	**of**	**Śiva**	**.**	**5**
和	立即地	我	成立	我	在	这	寺庙	的	湿婆	.	5

我立刻发现自己置身于这座湿婆神庙中。5

[sɪns]	[ðæt]	[taɪm]	[ai]	[hæv; həv]	[rɪ'meɪnd]	[hɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[hæv; həv]	['grædʒuəli]	[ə'kwaɪəd]	[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]	[p'aʊəz]	.
Since	**that**	**time**	**I**	**have**	**remained**	**here**	**,**	**and**	**I**	**have**	**gradually**	**acquired**	**supernatural**	**powers**	**.**
自从	那	时间	我	有	剩余	这里	，	和	我	有	逐步地	获得	超自然	权力	.

从那时起，我就一直留在这里，并逐渐获得了超自然的力量。

[ə'kɔːdɪŋli]	,	[ðəʊ]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	['mɔːt(ə)l]	,	[ai]	[pə'zes]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	[taɪmz]	.
Accordingly	**,**	**though**	**I**	**am**	**a**	**mortal**	**,**	**I**	**possess**	**knowledge**	**of**	**the**	**three**	**times**	**.**
因此	，	尽管	我	是	一个	凡人	，	我	具有	知识	的	这	三	时代	.

因此，虽然我是凡人，但我拥有关于三个时代的知识。

[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	[duː; də]	[ɔːl]	[men]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	[faɪnd]	[sək'sesɪz]	[bɪ'set]	[wɪð]	['dɪfɪkəltɪz]	.
In	**the**	**same**	**way**	**do**	**all**	**men**	**in**	**this**	**world**	**find**	**successes**	**beset**	**with**	**difficulties**	**.**
在	这	相同的	方式	做	全部	男人	在	这	世界	寻找	成功	围困	和	困难	.

同样，世上所有的人都会在成功之路上遇到重重困难。

[səʊ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[rɪ'meɪn]	[ɪn]	[ðɪs]	[pleɪs]	;	['ʃiːvə]	[wɪl]	[bɪ'stəʊ]	[ɒn]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	[sək'ses]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[dɪ'zaɪə(r)]	.
So	**do**	**you**	**remain**	**in**	**this**	**place**	**;**	**Śiva**	**will**	**bestow**	**on**	**you**	**the**	**success**	**that**	**you**	**desire**	**.**
所以	做	你	保持	在	这	地方	；	湿婆	将要	赐给	在	你	这	成功	那	你	欲望	.

所以，你留在这里吧；湿婆神会赐予你渴望的成功。

[wen]	[ðæt]	[waɪz]	['biːɪŋ]	[hæd; həd]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	[ɔːl]	[ðɪs]	,	[ai]	[kən'siːvd]	[həʊps]	[ɒv; əv]	[rɪ'kʌvərɪŋ]	[juː; jʊ]	,
When	**that**	**wise**	**being**	**had**	**told**	**me**	**all**	**this**	**,**	**I**	**conceived**	**hopes**	**of**	**recovering**	**you**	**,**
什么时候	那	明智的	存在	有	讲述	我	全部	这	，	我	构思	希望	的	恢复中	你	，

那位智者告诉我这一切之后，我燃起了找回你的希望。

[ænd; ənd]	[ai]	[rɪ'meɪnd]	[ðeə(r)]	[sʌm; səm]	[deɪz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['hɜːmɪtɪdʒ]	.
and	**I**	**remained**	**there**	**some**	**days**	**in**	**his**	**hermitage**	**.**
和	我	剩余	那里	一些	天	在	他的	隐居处	.

于是我在他的隐居处待了几天。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,	[maɪ]	[lɔːd]	,	['ʃiːvə]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	[ɪn'fɔːmd]	[ˌem 'iː]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[sək'ses]	,
And	**to**	**-**	**day**	**,**	**my**	**lord**	**,**	**Śiva**	**in**	**a**	**dream**	**informed**	**me**	**of**	**your**	**success**	**,**
和	到	-	天	，	我的	主	，	湿婆	在	一个	梦	知情的	我	的	你的	成功	，

今天，我的主啊，湿婆神在梦中告诉我您取得了成功。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['hev(ə)nli] [nɪmf] [siːzd] [ˌem 'iː][ʌp] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .
and some heavenly nymph seized me up , and brought me here .
和 一些 天上 仙女 查获 我 向上 , 和 带来 我 这里 .

某个天上的仙女抓住了我，把我带到了这里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][maɪ] [əd'ventʃəz] .
This is the history of my adventures .
这 是 这 历史 的 我的 冒险 .

这就是我的冒险故事。

[wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [stɒpt] ,
When Gomukha had said this , he stopped ,
什么时候 - 有 说 这 , 他 停止 ,

牛穆迦说完这话，便停了下来。

[ænd; ənd] [ðen] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - .
and then Marubhúti began to tell his tale in the presence of Naraváhanadatta .
和 然后 - 开始 到 告诉 他的 故事 在 这 在场 的 - .

然后，马鲁布蒂开始在纳拉瓦哈纳达塔面前讲述他的故事。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

- [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
Marubhúti's account of his adventures .
- 帐户 的 他的 冒险 .

马鲁布蒂讲述他的冒险经历。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [flʌŋ] [ə'weɪ] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [baɪ] - ,
When I was flung away on that occasion by Mánasavega ,
什么时候 我 曾是 扔 离开 在 那 场合 经过 - ,

那次我被马纳萨维加扔出去的时候，

[sʌm; səm] [dɪ'vɪnəti] [tʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt]
some divinity took me up in her hands , and placing me in a distant
一些 神 采取 我 向上 在 她 双手 , 和 放置 我 在 一个 遥远
['fɒrɪst] , [dɪsə'pɪəd] .
forest , disappeared .
森林 , 消失 .

某个神灵将我抱在手中，放在遥远的森林里，然后消失了。

[ðen] [ai] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ə'flɪktɪd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv]
Then I wandered about afflicted and anxious to obtain some means of
然后 我 漫步 关于 受苦的 和 焦虑的 到 获得 一些 方法 的
[kə'mɪtɪŋ] ['suːɪsaɪd] ,
committing suicide ,
提交 自杀 ,

然后我痛苦不堪，四处游荡，急于找到自杀的方法。

[wen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɪn'sɜːrkld] [wɪð] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] .
when I saw a certain hermitage encircled with a river .
什么时候 我 锯 一个 肯定 隐居处 包围 和 一个 河 .

当我看到一座被河流环绕的隐修院时。

[ai] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [æn; ən] [ə'setɪk] [wɪð] ['mætɪd] [heə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][slæb][ɒv; əv]
I entered it , and beheld an ascetic with matted hair sitting on a slab of
我 进入 它 , 和 观看 一个 苦行僧 和 哑光 头发 坐着 在 一个 板 的
[rɒk] ,
rock ,
岩石 ,

我走了进去，看到一个头发蓬乱的苦行僧坐在一块岩石上。

[ænd; ənd][ai] [baʊd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪm] .
and I bowed before him and went up to him .
和 我 鞠躬 前 他 和 去 向上 到 他 .

我向他鞠躬，然后走到他跟前。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [riːtʃ] [ðɪs] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd]
He said to me , “ Who are you , and how did you reach this uninhabited
他 说 到 我 , “ WHO 是 你 , 和 如何 做过 你 抵达 这 无人
[lænd] ?
land ?
土地 ?

他问我：“你是谁？你是如何来到这片无人居住的土地的？”

” [ˌðeərəˈpɒn] , [ai][təʊld] [hɪm] [maɪ] [həʊl] [ˈstɔːri] .
” Thereupon , I told him my whole story .
” 于是 , 我 讲述 他 我的 所有的 故事 .

于是，我把我的整个故事告诉了他。

[ðen] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , “ [duː; də] [nɒt] [sleɪ] [jɔːˈself] [naʊ] !
Then he understood and said to me , “ Do not slay yourself now !
然后 他 理解 和 说 到 我 , “ 做 不是 杀戮 你自己 现在 !

然后他明白了，对我说：“现在不要自杀！”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [hɪə(r)][ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]
You shall learn here the truth about your master , and afterwards you shall
你 将 学习 这里 这 真相 关于 你的 掌握 , 和 然后 你 将
[duː; də] [wɒt] [ɪz] [ˈfɪtɪŋ] .
do what is fitting .
做 什么 是 配件 .

你将在这里了解你主人的真相，然后你将做出合适的选择。

” [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ai] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] , [ˈiːɡə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtaɪdɪŋz] [ɒv; əv]
” In accordance with this advice of his I remained there , eager for tidings of
” 在 根据 和 这 建议 的 他的 我 剩余 那里 , 渴望的 为了 消息 的
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“我遵照他的建议留在那里，焦急地等待你的消息。”

[maɪ] [liːdʒ] : [ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [sʌm; səm] [ˈhev(ə)nli] [nɪmfs] [keɪm] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn]
my liege : and while I was there , some heavenly nymphs came to bathe in
我的 列日 : 和 尽管 我 曾是 那里 , 一些 天上 若虫 来了 到 洗澡 在
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

我的君主：我当时在那里的时候，一些天上的仙女来到河里沐浴。

[ðen] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
Then the hermit said to me ,
然后 这 隐士 说 到 我 ,

然后，隐士对我说：

“ [ɡəʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈkæri] [ɒf] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [nɪmfs] [ˈbeɪðɪŋ] [ðeə(r)] ;
“ Go quickly and carry off the clothes of one of those nymphs bathing there ;
“ 去 迅速地 和 携带 离开 这 衣服 的 一 的 那些 若虫 洗澡 那里 ;
[sɪks][ænd; ənd] [ðen] [-]
6 and then [453]
6 和 然后 [-]

“快去把其中一个正在沐浴的仙女的衣服脱下来；6 然后[453]

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] .
you will learn tidings of your master .
你 将要 学习 消息 的 你的 掌握 .

你将得知你主人的消息。

” [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] , [ai][dɪd][æz; əz][hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɪmf] ,
” When I heard that , I did as he advised me , and that nymph ,
” 什么时候 我 听到 那 , 我 做过 作为 他 建议 我 , 和 那 仙女 ,

“我听到这话后，就照他说的做了，那个仙女，

[huːz] ['gɑːmənts] [ai][hæd; həd]['teɪkən] , ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪðɪŋ] - [dres] ['drɪpɪŋ]
whose garments I had taken , followed me , with her bathing - dress dripping
谁 服装 我 有 已采取 , 随后 我 , 和 她 洗澡 - 裙子 滴落
[wɪð] ['mɔɪstʃə(r)] ,
with moisture ,
和 水分 ,

我拿走了她的衣物，她穿着湿漉漉的泳衣跟着我，

['sɛvən][ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [krɒst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [brests] .
7 and with her arms crossed in front of her breasts .
7 和 和 她 武器 交叉 在 正面 的 她 乳房 .

7 她双臂交叉抱在胸前。

[ðæt] ['hɜːmɪt] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] - ,
That hermit said to her , “ If you tell us tidings of Naraváhanadatta ,
那 隐士 说 到 她 , “ 如果 你 告诉 我们 消息 的 - ,

那位隐士对她说：“如果你告诉我们那罗婆诃那陀罗的消息，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['gɑːmənts] .
you may have back your two garments .
你 可能 有 后退 你的 二 服装 .

你的两件衣服可能已经找回来了。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ - [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɒn] [maʊnt] - , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
” Then she said , “ Naraváhanadatta is at present on mount Kailása , engaged in
” 然后 她 说 , “ - 是 在 展示 在 山 - , 已订婚的 在
[w'ɜːʃɪpɪŋ] ['ʃiːvə] ,
worshipping Śiva ,
崇拜 湿婆 ,

然后她说：“那罗婆诃那陀罗目前正在凯拉萨山上，正在敬拜湿婆神。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - .
and in a few days he will be the emperor of the Vidyádharas .
和 在 一个 很少 天 他 将要 是 这 皇帝 的 这 - .

再过几天，他将成为持明者的皇帝。

” ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðæt] ['hev(ə)nli] [nɪmf] [bɪ'keɪm] , [ɪn] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs] ,
” After she had said this , that heavenly nymph became , in virtue of a curse ,
” 后 她 有 说 这 , 那 天上 仙女 成为 , 在 美德 的 一个 诅咒 ,

“她说完这话之后，那位天仙女就因诅咒而变成了……”

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'setɪk] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [hɪm] [baɪ] [kən'vɜːsɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
the wife of that ascetic , having made acquaintance with him by conversing with him .
这 妻子 的 那 苦行僧 , 拥有 制成 熟人 和 他 经过 对话 和 他 .
[eit]
8
8

那位苦行僧的妻子，因与他交谈而结识了他。8

[səʊ][ðə; ði] [ə'setɪk] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðæt] - ,
So the ascetic lived with that Vidyádharí ,
所以 这 苦行僧 居住地 和 那 - ,

于是，苦行僧就与那位维迪亚达里（Vidyádharí）一起生活。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prɒfəsi] [ai] [kən'siːvd] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌriːjuː'naɪtɪd]
and on account of her prophecy I conceived the hope of being reunited
和 在 帐户 的 她 预言 我 构思 这 希望 的 存在 重聚
[wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [went] [ɒn] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] .
with you and I went on living there .
和 你 和 我 去 在 活的 那里 .

因为她的预言，我怀上了与你重聚的希望，于是我继续住在那里。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [nɪmf] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːθ]
And in a few days the heavenly nymph became pregnant , and brought forth
和 在 一个 很少 天 这 天上 仙女 成为 孕 , 和 带来 前进
[ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
a child ,
一个 孩子 ,

几天后，天上的仙女怀孕了，并生下了一个孩子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'setɪk] ,
and she said to the ascetic ,
和 她 说 到 这 苦行僧 ,

她对苦行僧说：

“ [maɪ] [kɜːs] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən] [end] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] . [naɪn] [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)]
“ My curse has been brought to an end by living with you . 9 If you desire
“ 我的 诅咒 有 到过 带来 到 一个 结尾 经过 活的 和 你 . 9 如果 你 欲望
[tuː; tə] [siː] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
to see any more of me ,
到 看 任何 更多的 的 我 ,

“与你同住，我的诅咒已经解除。9 如果你还想再见到我，

[kʊk] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [maɪn] [wɪð] [raɪs] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˌriːjuː'naɪtɪd][tuː; tə]
cook this child of mine with rice and eat it ; then you will be reunited to
厨师 这 孩子 的 矿 和 米 和 吃 它 ; 然后 你 将要 是 重聚 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

把我的孩子和米饭一起煮了吃掉，你就能和我团聚了。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'setɪk] [kʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld]
” When she had said this , she went away , and that ascetic cooked her child
” 什么时候 她 有 说 这 , 她 去 离开 , 和 那 苦行僧 煮熟 她 孩子
[wɪð] [raɪs] ,
with rice ,
和 米 ,

“她说完这些话就走了，那个苦行僧就用米饭煮了她的孩子。”

[ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
and ate it : and then he flew up into the air and followed her .
和 吃 它 : 和 然后 他 飞翔 向上 进入 这 空气 和 随后 她 .

然后他吃了它；然后他飞到空中，跟着她去了。

[æt; ət] [fɜːst] [ai][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪʃ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə]
At first I was unwilling to eat of that dish , though he urged me to
在 第一的 我 曾是 不情愿 到 吃 的 那 盘子 , 尽管 他 敦促 我 到
[duː; də][səʊ] ;
do so ;
做 所以 ;

起初我并不愿意吃那道菜，尽管他极力劝我吃；

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] ['iːtɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'stəʊd] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [p'aʊəz] ,
but seeing that eating of it bestowed supernatural powers ,
但 看到 那 吃 的 它 授予 超自然 权力 ,

但看到食用它能赋予超自然力量，

[ai] [tʊk] [tuː] [greɪnz] [ɒv; əv] [raɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] - ['ves(ə)l] , [ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm] .
I took two grains of rice from the cooking - vessel , and ate them .
我 采取 二 谷物 的 米 从 这 烹饪 - 血管 , 和 吃 他们 .

我从煮饭的容器里舀了两粒米吃了。

[ðæt] [prə'djuːst] [ɪn][ˌem 'iː][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [weər'evə(r)][ai][spæt] , gold10 [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli]
That produced in me the effect that wherever I spat , gold10 was immediately
那 生产 在 我 这 影响 那 无论 我 争吵 , gold10 曾是 立即地
[prə'djuːst] .
produced .
生产 .

那让我产生了一种效果，无论我往哪里吐口水，都会立即产生金币10。

[ðen] [ai] [rəum] [ə'baʊt] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][maɪ] ['pɒvəti] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ai] [riːtʃt] [ə; eɪ]
Then I roamed about relieved from my poverty , and at last I reached a
然后 我 漫游 关于 松了口气 从 我的 贫困 , 和 在 最后的 我 达到 一个
[taʊn] .
town .
镇 .

之后，我摆脱了贫困，四处游荡，最后来到了一座城镇。

[ðeə(r)] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] , [ænd; ənd] ,
There I lived in the house of a hetæra , and ,
那里 我 居住地 在 这 房子 的 一个 赫泰拉 , 和 ,

我当时住在一个妓女的房子里，而且，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊld][ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'djuːs] , [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['lævɪʃ]
thanks to the gold I was able to produce , indulged in the most lavish
谢谢 到 这 金子 我 曾是 有能力的 到 生产 , 沉溺其中 在 这 最多 奢华的
[ɪk'spendɪtʃə(r)] ;
expenditure ;
支出 ;

多亏了我能够生产的黄金，我才得以尽情挥霍；

[bʌt; bət][ðə; ði] - , ['iːgə(r)] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][maɪ] ['siːkrət] , ['tretʃərəsli] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ɪ'metɪk]
but the kuṭṭaní , eager to discover my secret , treacherously gave me an emetic
但 这 - , 渴望的 到 发现 我的 秘密 , 阴险地 给予 我 一个 催吐剂
.
.
.

但是，库塔尼人急于发现我的秘密，却阴险地给了我催吐剂。

[ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] ['vɒmɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prəʊses] [ðə; ði] [tuː] [greɪnz] [ɒv; əv] [raɪs] , [ðæt] [ai][hæd; həd]
That made me vomit , and in the process the two grains of rice , that I had
那 制成 我 呕吐 , 和 在 这 过程 这 二 谷物 的 米 , 那 我 有
[-]
[454]
[-]

那让我呕吐，吐出了我仅有的两粒米[454]

['priːviəsli] ['iːt(ə)n] , [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [maʊθ] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [tuː] ['glɪtərɪŋ] ['ruːbiz] .
previously eaten , came out of my mouth , looking like two glittering rubies .
之前 吃 , 来了 出去 的 我的 嘴 , 寻找 喜欢 二 闪闪发光 红宝石 .

之前吃掉的东西，从我嘴里吐出来，看起来像两颗闪闪发光的红宝石。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] , [ðæn; ðən][ðə; ði] - [snæpt] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
And no sooner had they come out , than the kuṭṭaní snapped them up ,
和 不 很快 有 他们 来 出去 , 比 这 - 啪啪 他们 向上 ,
[ænd; ənd] [swɒləʊd] [ðem; ðəm] .
and swallowed them .
和 吞咽 他们 .

他们刚一出来，就被库塔尼人一口吞下。

[səʊ][ai] [lɒst] [maɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [gəʊld] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ðʌs] [dɪ'praɪvd] [ˌem 'iː] .
So I lost my power of producing gold , of which the kuṭṭaní thus deprived me .
所以 我 丢失的 我的 力量 的 生产 金子 , 的 哪个 这 - 因此 被剥夺的 我 .

于是我失去了生产黄金的能力，库塔尼人就这样剥夺了我的黄金。

[ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] , “ ['ʃiːvə] [stɪl] [rɪ'teɪnz] [hɪz; ɪz] ['kres(ə)nt] [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] -
I thought to myself , “ Śiva still retains his crescent and Vishṇu his kaustubha
我 想法 到 我 , “ 湿婆 仍然 保留 他的 新月 和 - 他的 -
['dʒuːəl] ;
jewel ;
宝石 ;

我心想：“湿婆神仍然保留着他的新月，毗湿奴神仍然保留着他的考斯图巴宝石；

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
but I know what would be the result ,
但 我 知道 什么 会 是 这 结果 ,

但我知道结果会是什么。

[ɪf] [ðəʊz] [tuː] ['diəti] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] - . - [bʌt; bət]
if those two deities were to fall into the clutches of a kuṭṭaní . 11 But
如果 那些 二 神灵 是 到 落下 进入 这 离合器 的 一个 - . - 但
[sʌtʃ] [ɪz] [ðɪs] [wɜːld] ,
such is this world ,
这样的 是 这 世界 ,

如果这两位神明落入库塔尼（kuṭṭaní）的魔爪。11 但这就是这个世界，

[fʊl] [ɒv; əv] ['mɑrvlz] , [fʊl] [ɒv; əv] [frɔːdz] ; [huː] [kæn; kən] ['fæðəm] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][ðə; ði] [siː] , [æt; ət] ['eni]
full of marvels , full of frauds ; who can fathom it , or the sea , at any
满的 的 奇迹 , 满的 的 欺诈 ; WHO 能 捉摸 它 , 或者 这 海 , 在 任何
[taɪm] ?
time ?
时间 ?

充满奇迹，也充满欺诈；谁能真正了解它，或者说，谁能真正了解大海?

” [wɪð] [sʌtʃ] [sæd] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɪn][maɪ] ['bʊzəm] [ai] [went] [dɪspɒndənt] [tuː; tə][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv] - ,
” With such sad reflections in my bosom I went despondent to a temple of Durgá ,
” 和 这样的 伤心 反思 在 我的 怀 我 去 沮丧的 到 一个 寺庙 的 - ,

“怀着如此悲伤的心情，我沮丧地前往杜尔迦女神庙。”

[tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [wɪð] [ə'setɪsɪzəm] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [juː; jʊ] .
to propitiate the goddess with asceticism , in order to recover you .
到 安抚 这 女神 和 禁欲主义 , 在 命令 到 恢复 你 .

以苦行来取悦女神，以求恢复健康。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd][fɑːst, fæst][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs]
And after I had fasted for three nights , the goddess gave me this
和 后 我 有 禁食 为了 三 夜晚 , 这 女神 给予 我 这
[kə'mɑːnd] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
command in a dream ,
命令 在 一个 梦 ,

斋戒三夜后，女神在梦中给了我这个命令。

“ [ðaɪ] ['mɑːstə(r)][hæz; həz] [əb'teɪnd] [ɔːl][hiː; hi] [dɪ'zaɪr] : [gəʊ] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld][hɪm] ;
“ Thy master has obtained all he desires : go , and behold him ;
“ 你的 掌握 有 获得 全部 他 欲望 : 去 , 和 看哪 他 ;

“你的主人已经得到了他想要的一切；你去看看他吧；

” [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ai] [wəʊk] [ʌp] ;
” upon hearing this I woke up ;
” 之上 听力 这 我 觉醒 向上 ;

听到这话，我醒了过来；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] ['mɔːnɪŋ] [sʌm; səm]['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ; [ðɪs] ,
and this very morning some goddess carried me to your feet ; this ,
和 这 非常 早晨 一些 女神 携带 我 到 你的 脚 ; 这 ,
[prɪns] ,
prince ,
王子 ,

就在今天早上，一位女神将我带到了您的脚下；王子殿下，

[ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][maɪ] [əd'ventʃəz] .
is the story of my adventures .
是 这 故事 的 我的 冒险 .

这是我的冒险故事。

[wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
When Marubhúti had said this ,
什么时候 - 有 说 这 ,

当玛鲁布蒂说完这番话时，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [biːn]
Naraváhanadatta and his courtiers laughed at him for having been
- 和 他的 朝臣 笑了 在 他 为了 拥有 到过
[英 /trɪk/ 美 /trɪk/][baɪ][ə; eɪ] - .
tricked by a kuṭṭaní .
被骗了 经过 一个 - .

纳拉瓦哈纳达塔和他的朝臣们嘲笑他被一个库塔尼人欺骗了。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

- [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .
Hariśikha's account of his adventures .
- 帐户 的 他的 冒险 .

哈里希卡讲述他的冒险经历。

[ðen] - [sed] ; — [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [ai][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][maɪ] ['enəmi] ,
Then Hariśikha said ; — On that occasion when I was seized by my enemy ,
然后 - 说 ; — 在 那 场合 什么时候 我 曾是 查获 经过 我的 敌人 ,

然后哈里希卡说道：——在那次我被敌人俘虏的时候，

[sʌm; səm] [dɪ'vɪnəti] [seɪvd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ˌem 'iː][ɪn] - .
some divinity saved me and deposited me in Ujjayiní .
一些 神 已保存 我 和 已存 我 在 - .

冥冥之中有神灵救了我，并将我安置在了乌贾因。

[ðeə(r)] [ai][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'hæpi] [ðæt] [ai] [kən'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] ;
There I was so unhappy that I conceived the design of abandoning the body ;
那里 我 曾是 所以 不开心 那 我 构思 这 设计 的 放弃 这 身体 ;

当时我非常不快乐，以至于萌生了放弃肉身的想法；

[səʊ][æt; ət] ['naɪtfɔːl] [ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['semətri] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ]['paɪə(r)]
so at nightfall I went into the cemetery and proceeded to construct a pyre
所以 在 黄昏 我 去 进入 这 公墓 和 继续 到 构造 一个 火葬堆
[wɪð] [ðə; ði] [lɒɡz] [ðeə(r)] .
with the logs there .
和 这 日志 那里 .

于是夜幕降临后，我走进墓地，用那里的木头搭建了一个柴堆。

[ai]	['laɪtɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['wɜːʃɪp]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[waɪl]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	[ɪn'geɪdʒd]	,
I	**lighted**	**it**	**and**	**began**	**to**	**worship**	**the**	**fire**	**,**	**and**	**while**	**I**	**was**	**thus**	**engaged**	**,**
我	照明	它	和	开始	到	崇拜	这	火	,	和	尽管	我	曾是	因此	已订婚的	,

我点燃了火，开始膜拜火焰，就在我这样做的时候，

[ə; eɪ]	[prɪns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['diːmənz]	,	[nemd]	-	,	[keɪm]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
a	**prince**	**of**	**the**	**demons**	**,**	**named**	**Tálajangha**	**,**	**came**	**up**	**to**	**me**	**,**	**and**	**said**	**to**	**me**	**,**
一个	王子	的	这	恶魔	,	命名	-	,	来了	向上	到	我	,	和	说	到	我	,

一个名叫塔拉扬加的恶魔王子走到我面前，对我说：

“	[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	['entə(r)]	[ðə; ði]	['faɪə(r)] ?
“	**Why**	**do**	**you**	**enter**	**the**	**fire ?**
“	为什么	做	你	进入	这	火 ?

你为什么要进入火中?

[jɔː(r); jə(r)]	['mɑːstə(r)]	[ɪz]	[ə'laɪv]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ju'naɪtɪd]	[wɪð]	[hɪm]	,
Your	**master**	**is**	**alive**	**,**	**and**	**you**	**shall**	**be**	**united**	**with**	**him**	**,**
你的	掌握	是	活	,	和	你	将	是	团结的	和	他	,

你的主人还活着，你将与他团聚。

[naʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[əb'teɪnd]	[ðə; ði]	[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]	[p'aʊəz]	[hiː; hi]	[dɪ'zaɪəd]	.
now	**that**	**he**	**has**	**obtained**	**the**	**supernatural**	**powers**	**he**	**desired**	**.**
现在	那	他	有	获得	这	超自然	权力	他	想要的	.

现在他已经获得了他梦寐以求的超自然力量。

”	[wɪð]	[ðiːz]	[wɜːdz]	,	[ðə; ði]	['diːmən]	,	[ðəʊ]	['nætʃ(ə)rəli]	['kruːəl]	,	['lʌvɪŋli]	[dɪ'sweɪdɪd]	[ˌem 'iː]	[frɒm; frəm]	[deθ] ;
”	**With**	**these**	**words**	**,**	**the**	**demon**	**,**	**though**	**naturally**	**cruel**	**,**	**lovingly**	**dissuaded**	**me**	**from**	**death ;**
”	和	这些	字	,	这	恶魔	,	尽管	自然	残忍的	,	深情地	劝阻	我	从	死亡 ;

“恶魔虽然天性残忍，却用这些话温柔地劝阻了我去死；

['iːv(ə)n]	[sʌm; səm]	[stəʊnz]	[melt]	[wen]	[feɪt]	[ɪz]	[prə'pɪʃəs]	.
even	**some**	**stones**	**melt**	**when**	**fate**	**is**	**propitious**	**.**
甚至	一些	石头	熔化	什么时候	命运	是	吉祥	.

甚至有些石头，在命运眷顾下也会融化。

[ðen]	[ai]	[went]	[ænd; ənd]	[rɪ'meɪnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[pə'fɔːmɪŋ]	[ə'setɪsɪzəm]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]	;
Then	**I**	**went**	**and**	**remained**	**for**	**a**	**long**	**time**	**performing**	**asceticism**	**in**	**front**	**of**	**the**	**god**	**;**
然后	我	去	和	剩余	为了	一个	长的	时间	表演	禁欲主义	在	正面	的	这	上帝	;

然后我就去了，在神像前苦修了很久；

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[dɪ'vɪnəti]	[hæz; həz]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[brɔːt]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[saɪd]	,	[maɪ]	[liːdʒ]	.
and	**some**	**divinity**	**has**	**to**	**-**	**day**	**brought**	**me**	**to**	**your**	**side**	**,**	**my**	**liege**	**.**
和	一些	神	有	到	-	天	带来	我	到	你的	边	,	我的	列日	.

今天，冥冥之中有神灵指引我来到您身边，我的君主。

[ðʌs] - [təʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] [təʊld] [ðeəz] , [ænd; ənd] [ðen]
Thus Hariśikha told his tale , and the others in their turn told theirs , and then
因此 - 讲述 他的 故事 , 和 这 其他的 在 他们的 转动 讲述 他们的 , 和 然后
,
,
,

于是哈里希卡讲述了他的故事，其他人也依次讲述了他们的故事，然后，

[æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] - , [kɪŋ] - [in'sait] [ðə; ði]['venərəb(ə)l]
at the suggestion of Amitagati , king Naraváhanadatta incited the venerable
在 这 建议 的 - , 国王 - 煽动 这 可敬
- , [ə'dɔːrd] [baɪ][ðə; ði] - ,
Dhanavatí , adored by the Vidyádharas ,
- , 受人喜爱 经过 这 - ,

在阿弥陀提的建议下，那罗伐诃那陀罗王煽动了受持明者们崇拜的尊贵的达那婆提。

[tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒn] [ðəʊz] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːlsəʊ] .
to bestow all the sciences on those ministers of his also .
到 赐给 全部 这 科学 在 那些 部长们 的 他的 还 .

并将所有科学知识也传授给他的那些大臣们。

[ðen] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] - ; [ænd; ənd] - [sed] , “ [naʊ] ['kɒŋkə(r)]
Then all his ministers also became Vidyádharas ; and Dhanavatí said , “ Now conquer
然后 全部 他的 部长们 还 成为 - ; 和 - 说 , “ 现在 征服
[jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] ;
your enemies ;
你的 敌人 ;

于是他所有的大臣也都成了持明者；达纳瓦蒂说：“现在征服你们的敌人吧；

” [səʊ][ɒn][ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [deɪ] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [truːps] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːtʃ]
” so on a fortunate day the hero gave orders that the imperial troops should march
” 所以 在 一个 幸运 天 这 英雄 给予 订单 那 这 帝国 军队 应该 行进
[aʊt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
out towards the city of Gaurímuṇḍa ,
出去 向 这 城市 的 - ,

于是，在一个幸运的日子里，英雄下令帝国军队向高里蒙达城进军。

[kɔːld] - . [-]
called Govindakúṭa . [455]
称为 - . [-]

被称为戈文达库塔。[455]

[ðen] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['maʊntɪd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] , [əb'skjʊr] [ðə; ði] [sʌn] ,
Then the army of the Vidyádharas mounted up into the sky , obscuring the sun ,
然后 这 军队 的 这 - 安装 向上 进入 这 天空 , 遮蔽 这 太阳 ,

然后，持明者的军队升腾到天空，遮蔽了太阳。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv] - [aʊt] [ɒv; əv] [djuː] [taɪm] ['tʃɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fəʊ] .
looking like a rising of Ráhu out of due time chilling to the foe .
寻找 喜欢 一个 上升 的 - 出去 的 到期的 时间 令人不寒而栗 到 这 敌人 .

看起来像是罗睺星（Ráhu）在适当的时候升起，给敌人带来寒意。

[ænd; ənd] - [hɪm'self] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['perɪˌkɑːp] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs] - ['tʃæriət] ,
And Naraváhanadatta himself ascended the pericarp of the lotus - chariot ,
和 - 他自己 上升 这 果皮 的 这 莲花 - 战车 ,
[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ɒn][ðə; ði] ['fɪləmənts] ,
and placed his wives on the filaments ,
和 放置 他的 妻子们 在 这 丝状物 ,

那罗伐诃那陀陀本人登上莲花战车的外壳，并将他的妻子们安置在莲花的丝状物上。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[liːvz]	,	[ænd; ənd]	[priː'siːd, pri-]	[baɪ]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	,
and	**his**	**friends**	**on**	**the**	**leaves**	**,**	**and**	**preceded**	**by**	**Chaṇḍasinha**	**and**	**the**	**others**	**,**
和	他的	朋友们	在	这	树叶	,	和	之前	经过	-	和	这	其他的	,

他的朋友们在树叶上，在Chaṇḍasinha等人前面走着。

[set]	[aʊt]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[tuː; tə]	['kɒŋkə(r)]	[hɪz; ɪz]	['enəmɪz]	.
set	**out**	**through**	**the**	**air**	**to**	**conquer**	**his**	**enemies**	**.**
放	出去	通过	这	空气	到	征服	他的	敌人	.

他乘着天空，向敌人发起进攻。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kəm'plitɪd]	[hɑːf]	[hɪz; ɪz]	['dʒɜːni]	,
And	**when**	**he**	**had**	**completed**	**half**	**his**	**journey**	**,**
和	什么时候	他	有	完全的	一半	他的	旅行	,

当他走完一半的路程时，

[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ɒv; əv]	-	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[kɔːld]	-	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[steɪd]	[ðeə(r)]	[ðæt]	[deɪ]	,
he	**came**	**to**	**the**	**palace**	**of**	**Dhanavatí**	**which**	**was**	**called**	**Mátangapura**	**,**	**and**	**he**	**stayed**	**there**	**that**	**day**	**,**
他	来了	到	这	宫殿	的	-	哪个	曾是	称为	-	,	和	他	入住	那里	那	天	,

他来到了达纳瓦蒂的宫殿，也就是马坦加普拉宫，并在那里住了一天。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[ðə; ði]	['ɒnəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
and	**she**	**did**	**the**	**honours**	**of**	**the**	**house**	**to**	**him**	**.**
和	她	做过	这	荣誉	的	这	房子	到	他	.

她为他举行了全家的礼仪仪式。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	,
And	**while**	**he**	**was**	**there**	**,**
和	尽管	他	曾是	那里	,

当他在那里的时候，

[hiː; hi]	[sent]	[æn; ən]	[æm'bæsədə(r)]	[tuː; tə]	['tʃælɪndʒ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɒmbæt]	[ðə; ði]	-	['prɪnsɪz]	-	[ænd; ənd]	-	.
he	**sent**	**an**	**ambassador**	**to**	**challenge**	**to**	**the**	**combat**	**the**	**Vidyádhara**	**princes**	**Gaurímuṇḍa**	**and**	**Mánasavega**	**.**
他	发送	一个	大使	到	挑战	到	这	战斗	这	-	王子们	-	和	-	.

他派使者向持明王高利蒙达和摩那沙维伽发起挑战。

[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	[hiː; hi]	[dɪ'pɒzɪtɪd]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	[ɪn]	-	,	[ænd; ənd]	[went]	[wɪð]	[ðə; ði]	-	[kɪŋz]	[tuː; tə]	-	.
The	**next**	**day**	**he**	**deposited**	**his**	**wives**	**in**	**Mátangapura**	**,**	**and**	**went**	**with**	**the**	**Vidyádhara**	**kings**	**to**	**Govindakúṭa**	**.**
这	下一个	天	他	已存	他的	妻子们	在	-	,	和	去	和	这	-	国王	到	-	.

第二天，他将妻子们安置在玛坦加普拉，然后与维迪亚达拉国王们一起前往戈文达库塔。

[ðeə(r)]	-	[ænd; ənd]	-	[keɪm]	[aʊt]	[tuː; tə]	[faɪt]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	,
There	**Gaurímuṇḍa**	**and**	**Mánasavega**	**came**	**out**	**to**	**fight**	**with**	**them**	**,**
那里	-	和	-	来了	出去	到	斗争	和	他们	,

这时，高里蒙达和玛纳萨维加出来与他们战斗。

[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['kɒliːgz]	[met]	[ðem; ðəm]	[feɪs]	[tuː; tə]	[feɪs]	.
and	**Chaṇḍasinha**	**and**	**his**	**colleagues**	**met**	**them**	**face**	**to**	**face**	**.**
和	-	和	他的	同事	遇见	他们	脸	到	脸	.

钱达辛哈和他的同事们与他们进行了面对面的会谈。

[wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][bɪ'gæn] , [breɪv] ['wɒrɪəz] [fel] [laɪk] [triːz] [mɑːkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][æks] ,
When the battle began , brave warriors fell like trees marked out for the axe ,
什么时候 这 战斗 开始 , 勇敢的 战士 跌倒 喜欢 树木 标记 出去 为了 这 斧头 ,

战斗开始后，勇敢的战士们像被斧头砍倒的树木一样倒下了。

[ænd; ənd] [t'ɒɹənts] [ɒv; əv] [blʌd] [fləʊd] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] - .
and torrents of blood flowed on the mountain Govindakúṭa .
和 种子 的 血 流动 在 这 山 - .

戈文达库塔山上血流成河。

[ðə; ði]['kɒmbæt] , ['iːgə(r)] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['hɪərəʊz] , [jɔːn] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] [ɒv; əv]
The combat , eager to devour the lives of heroes , yawned like a demon of
这 战斗 , 渴望的 到 吞食 这 生活 的 英雄 , 打哈欠 喜欢 一个 恶魔 的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
destruction ,
破坏 ,

战斗如同毁灭的恶魔般肆虐，贪婪地吞噬着英雄的生命。

[wɪð] [tʌŋz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['fleksəb(ə)l] [sɔːrdz] ['griːdɪli] ['lɪkɪŋ] [ʌp] [blʌd] . - [ðæt] [greɪt]
with tongues in the form of flexible swords greedily licking up blood . 12 That great
和 舌头 在 这 形式 的 灵活的 剑 贪婪地 舔舐 向上 血 . - 那 伟大的
[fiːst] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] ,
feast of slaughter ,
盛宴 的 屠宰 ,

它们伸出舌头，化作灵活的利剑，贪婪地舔舐着鲜血。12 那场盛大的杀戮盛宴，

['terəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪðmɪk] ['klæpɪŋ] [ɒv; əv][hændz][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] - [drʌŋk] [wɪð]
terrible with the rhythmic clapping of hands on the part of Vetálas drunk with
糟糕的 和 这 节奏 鼓掌 的 双手 在 这 部分 的 - 醉 和
[blʌd] [ænd; ənd] [fleʃ] ,
blood and flesh ,
血 和 肉 ,

可怕的是，维塔拉斯喝醉了血肉之躯，有节奏地拍着手。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['pælpɪteɪtɪŋ] [kɔːpsiz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːnsəz] , [geɪv] [greɪt] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
and covered with palpitating corpses for dancers , gave great delight to the
和 涵盖 和 心悸 尸体 为了 舞者 , 给予 伟大的 喜 到 这
['diːmənz] .
demons .
恶魔 .

舞者们身上爬满了跳动的尸体，这让恶魔们非常高兴。

[ðen] - [met] - [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] ,
Then Mánasavega met Naraváhanadatta face to face in the conflict ,
然后 - 遇见 - 脸 到 脸 在 这 冲突 ,

然后，马纳萨维加在冲突中与纳拉瓦哈纳达塔正面交锋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] [rʌʃt] [ɒn] [hɪm] [ɪn] [rɒθ] .
and the prince himself rushed on him in wrath .
和 这 王子 他自己 匆忙 在 他 在 愤怒 .

王子怒不可遏，冲向了他。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rʌʃt] [ɒn] [hɪm] , [ðæt] ['empərə(r)] [siːzd] [ðə; ði] ['vɪlən] [baɪ][ðə; ði][heə(r)] ,
And having rushed on him , that emperor seized the villain by the hair ,
和 拥有 匆忙 在 他 , 那 皇帝 查获 这 恶棍 经过 这 头发 ,

于是，那位皇帝冲上前去，一把揪住恶棍的头发。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔːd] .
and at once cut off his head with his sword .
和 在 一次 切 离开 他的 头 和 他的 剑 .

他立刻用剑砍下了他的头。

[wen] - [sɔː] [ðæt] , [hiː; hi] [tuː] [spræŋ] ['fɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri] ,
When Gaurímuṇḍa saw that , he too sprang forward in a fury ,
什么时候 - 锯 那 , 他 也 弹簧 向前 在 一个 愤怒 ,
高里蒙达看到这一幕，也愤怒地冲了上前去。

[ænd; ənd] - [drægd] [hɪm] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði][heə(r)] ,
and Naraváhanadatta dragged him along by the hair ,
和 - 拖拽 他 沿着 经过 这 头发 ,
纳拉瓦哈纳达塔揪着他的头发把他拖走了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['saɪəns] [left] [hɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] ,
for the power of his science left him as soon as he saw the prince ,
为了 这 力量 的 他的 科学 左边 他 作为 很快 作为 他 锯 这 王子 ,
因为他一见到王子，他的科学力量就消失了。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜːl] [hɪm] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði]
and flung him on the ground , and seizing his legs whirled him round in the
和 扔 他 在 这 地面 , 和 抓住 他的 腿 旋转 他 圆形的 在 这
[eə(r)] ,
air ,
空气 ,
然后把他摔倒在地，抓住他的腿把他举到空中旋转。

[ænd; ənd] [dæʃt] [hɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] .
and dashed him to pieces on a rock .
和 虚线 他 到 件 在 一个 岩石 .
然后把他摔得粉碎，砸在石头上。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [sluː] - [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɑːmi]
In this way he slew Gaurímuṇḍa and Mánasavega ; and the rest of their army
在 这 方式 他 一万 - 和 - ; 和 这 休息 的 他们的 军队
, ['biːɪŋ] ['terɪfaɪd] ,
, being terrified ,
, 存在 恐惧 ,
就这样，他杀死了高里蒙达和玛纳萨维加；其余的军队都吓坏了，

- [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] .
13 took to flight .
- 采取 到 航班 .
13人乘飞机离开。

[ænd; ənd][ə; eɪ][reɪn][ɒv; əv] ['flaʊəz] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][læp][ɒv; əv] [ðæt] ['empərə(r)] ,
And a rain of flowers fell into the lap of that emperor ,
和 一个 雨 的 花朵 跌倒 进入 这 膝 的 那 皇帝 ,
漫天飞舞的鲜花落入了皇帝的怀中。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gɒdz][ɪn] ['hev(ə)n] [ɪk'skleɪmd] , “ ['brɑːvəʊ] ! ['brɑːvəʊ] !
and all the gods in heaven exclaimed , “ Bravo ! Bravo !
和 全部 这 神 在 天堂 惊呼 , “ Bravo ! Bravo !
天上的众神都惊呼：“好极了！好极了！”

” [ðen] - , [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] [kɪŋz] [ðæt] ['fɒləʊd] [hɪm] , ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]
” Then Naraváhanadatta , with all those kings that followed him , entered the palace of
” 然后 - , 和 全部 那些 国王 那 随后 他 , 进入 这 宫殿 的
- ;
Gaurímuṇḍa ;
- ;
“然后，那罗伐诃那陀多和所有跟随他的国王一起进入了高里蒙达的宫殿；

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð]
and immediately the chiefs of the Vidyádharas , who were connected with
和 立即地 这 酋长们 的 这 - , WHO 是 连接 和
- ['pɑːti] ,
Gaurímuṇḍa's party ,
- 派对 ,

立即，与高里蒙达党有关联的维迪亚达拉首领们也加入了进来。

[keɪm] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] ['hʌmbli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sweɪ] .
came and submitted humbly to his sway .
来了 和 提交 谦卑地 到 他的 摇摆 .

他前来，谦卑地臣服于他的统治之下。

[ðen] - [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['sɒvrɪn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt]
Then Dhanavatí came up to that sovereign in the midst of the rejoicings on account
然后 - 来了 向上 到 那 主权 在 这 中间 的 这 欢庆 在 帐户
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ['ɑːftə(r)] ['sleɪɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,
of his having taken possession of his kingdom after slaying all his enemies ,
的 他的 拥有 已采取 拥有 的 他的 王国 后 杀戮 全部 他的 敌人 ,

随后，当人们因君主斩杀所有敌人、夺取王国而欢庆之际，达纳瓦蒂来到了君主面前。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " [maɪ] [liːdʒ] , - [hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [-]
and said to him , " My liege , Gaurímuṇḍa has left a [456]
和 说 到 他 , " 我的 列日 , - 有 左边 一个 [-]

并对他说："我的君主高里蒙达留下了[456]

['dɔːtə(r)] [nemd] - , [ðə; ði] [bel] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ; [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ðæt]
daughter named Ihátmatiká , the belle of the three worlds ; you should marry that
女儿 命名 - , 这 美女 的 这 三 世界 ; 你 应该 结婚 那
['meɪdn] .
maiden .
少女 .

女儿名叫伊哈特玛提卡，是三界的美人；你应该娶她为妻。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl] , [ænd; ənd]
" When she said this to the king , he immediately sent for the girl , and
" 什么时候 她 说 这 到 这 国王 , 他 立即地 发送 为了 这 女孩 , 和
['mærid] [hɜː(r); hə(r)] ,
married her ,
已婚 她 ,

"她把这话告诉国王后，国王立刻派人把那女子召来，娶她为妻。"

[ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [deɪ] ['veri] ['hæpɪli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][sə'saɪəti] .
and passed the day very happily in her society .
和 通过了 这 天 非常 快乐地 在 她 社会 .

她在社交圈里度过了非常愉快的一天。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [sent] - [ænd; ənd] - ,
The next morning he sent Vegavatí and Prabhávatí ,
这 下一个 早晨 他 发送 - 和 - ,

第二天早上他派出了维加瓦蒂和普拉巴瓦蒂，

[ænd; ənd][hæd; həd] - [brɔːt] [baɪ][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]
and had Madanamanchuká brought by them from the town of
和 有 - 带来 经过 他们 从 这 镇 的
- .
Mánasavega .
- .

他们从马纳萨韦加镇带来了马达纳曼丘卡。

[wen] [brɔːt] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðæt] ['hɪərəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [prɒ'sperəti] ,
When brought , she looked upon that hero in his prosperity ,
什么时候 带来 ， 她 看起来 之上 那 英雄 在 他的 繁荣 ，

她被带到这里时，看到的是那位英雄的辉煌时期。

[huː] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [wɪð] [feɪs] [ɪk'spændɪd][ænd; ənd][wet]
who had destroyed the darkness of his enemies , with face expanded and wet
WHO 有 损毁 这 黑暗 的 他的 敌人 ， 和 脸 扩展 和 湿的
[wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ;
with tears of joy ;
和 眼泪 的 喜悦 ；

他摧毁了敌人的黑暗，脸上洋溢着喜悦的泪水；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [naɪt] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl]
and at the end of her night of separation she enjoyed indescribable
和 在 这 结尾 的 她 夜晚 的 分离 她 享受 无法形容
['hæpinəs] , [laɪk] [ə; eɪ]['ləʊtəs] - [bed] ,
happiness , like a lotus - bed ,
幸福 ， 喜欢 一个 莲花 - 床 ，

在与爱人分离的夜晚结束后，她享受到了难以言喻的幸福，如同躺在莲花床上一般。

[ðə; ði]['əʊpən] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wet] [wɪð] [djuː] .
the open flowers of which are wet with dew .
这 打开 花朵 的 哪个 是 湿的 和 露 .

盛开的花朵上沾满了露水。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['saɪəns] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pain] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
Then he bestowed on her all the sciences , and having pined for her
然后 他 授予 在 她 全部 这 科学 ， 和 拥有 松开 为了 她
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ，

然后他将所有科学知识都传授给了她，并且由于长久以来一直思念着她，

[hiː; hi] [ig'zʌlt] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
he exulted in the society of his beloved ,
他 欣喜若狂 在 这 社会 的 他的 心爱 ，

他沉浸在与爱人相伴的喜悦中，

[huː] [hæd; həd] [ðʌs] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ə'teɪnd] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] - .
who had thus in a moment attained the rank of a Vidyádharí .
WHO 有 因此 在 一个 片刻 已达到 这 秩 的 一个 - .

就这样，他瞬间获得了 Vidyádharí 的称号。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] - ['sɪti] [hiː; hi] [spent] [ðəʊz] [deɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ɪn]
And in the garden of Gaurímuṇḍa's city he spent those days with his wives in
和 在 这 花园 的 - 城市 他 花费 那些 天 和 他的 妻子们 在
[ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
the joys of a banquet .
这 喜悦 的 一个 宴会 .

在高里蒙达城的花园里，他与妻子们一起享受着宴会的欢乐，度过了那些日子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sent] - , [ænd; ənd][hæd; həd] - ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [ðeə(r)] ,
And then he sent Prabhávatí , and had Bhagírathayaśas also brought there ,
和 然后 他 发送 - ， 和 有 - 还 带来 那里 ，
[ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['saɪəns] .
and bestowed on her the sciences .
和 授予 在 她 这 科学 .

然后他派普拉巴瓦蒂去见她，又把巴吉拉塔亚沙斯也带到那里，并将科学传授给她。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hɔːl][ɒv; əv] ['ɔːdiəns] ,

And one day , as the emperor was sitting in his hall of audience ,

和 一 天 , 作为 这 皇帝 曾是 坐着 在 他的 大厅 的 观众 ,

有一天，皇帝正坐在觐见大厅里，

[tuː] - [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [djuː] [rɪ'spekt] , “ [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [wiː; wi] [went] [hens] ,

two Vidyádharas came and said to him with due respect , “ Your majesty , we went hence ,

二 - 来了 和 说 到 他 和 到期的 尊重 , “ 你的 威严 , 我们 去 因此 ,

两位持明者前来恭敬地对他说：“陛下，我们已离开此地，

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] - , [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] - ,

by the orders of Dhanavatí , to the northern division of the land of the Vidyádharas ,

经过 这 订单 的 - , 到 这 北方 分配 的 这 土地 的 这 - ,

奉达纳瓦蒂之命，送往维迪亚达拉人土地的北部地区，

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] - .

to find out the movements of Mandaradeva .

到 寻找 出去 这 移动 的 - .

查明曼达拉德瓦的动向。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] , ['biːɪŋ] [ɑː'selvz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [sɔː] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn] [hɪz; ɪz][hɔːl][ɒv; əv] ['ɔːdiəns] ,

And there we , being ourselves invisible , saw that king of the Vidyádharas in his hall of audience ,

和 那里 我们 , 存在 我们自己 无形的 , 锯 那 国王 的 这 - 在 他的 大厅 的 观众 ,

于是，我们隐身于此，看见了那位持明者之王在他的觐见厅中。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , - [ai][hɪə(r)] ,

and he happened to be saying with regard to your Highness , ' I hear ,

和 他 发生 到 是 说 和 看待 到 你的 高度 , - 我 听到 ,

他碰巧提到殿下时说：“我听说，

[ðæt] - [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - ,

that Naraváhanadatta has obtained the sovereignty over the Vidyádharas ,

那 - 有 获得 这 主权 超过 这 - ,

那罗婆诃那陀罗已获得对持明者的统治权，

[ænd; ənd][hæz; həz] [sleɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] ;

and has slain Gaurímuṇḍa and the rest of his opponents ;

和 有 被杀 - 和 这 休息 的 他的 对手 ;

并杀死了高里蒙达和其他所有反对者；

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] [ðæt] ['enəmi] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

so it will not do for me to overlook that enemy ; on the contrary ,

所以 它 将要 不是 做 为了 我 到 俯瞰 那 敌人 ; 在 这 相反 ,

所以，我不能忽视这个敌人；相反，

[ai][mʌst; məst][nɪp] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] .

I must nip him in the bud .

我 必须 掐 他 在 这 芽 .

我必须防患于未然。

- [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

' When we heard that speech of his , we came here to tell you .

- 什么时候 我们 听到 那 演讲 的 他的 , 我们 来了 这里 到 告诉 你 .

“我们听到他的那番演讲后，就来这里告诉你们。”

” [wen] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv] - ['pa:tɪ'zæn] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spaɪz] ,
” When the assembly of Naraváhanadatta's partizans heard this from the spies ,
” 什么时候 这 集会 的 - 游击队员 听到 这 从 这 间谍 ,

“当那罗伐诃那达塔的党羽们从间谍口中听到这些话时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [laɪk] [ə; eɪ] ['ləʊtəs] - [bed]
they were all beside themselves with anger , and appeared like a lotus - bed
他们 是 全部 旁 他们自己 和 愤怒 , 和 出现 喜欢 一个 莲花 - 床
['smɪtn] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
smitten by the wind .
迷恋 经过 这 风 .

他们都怒不可遏，如同被风吹散的莲花床。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] - , ['friːkwəntli] [weɪvd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ,
The arms of Chitrángada , frequently waved and extended ,
这 武器 的 - , 频繁地 挥手 和 扩展 ,

奇特兰加达的双臂经常挥舞和伸展，

[siːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['breɪsləts; 'breɪslɪts][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəl]
seemed with the tinkling of their bracelets to be demanding the signal
似乎 和 这 叮叮当当 的 他们的 手镯 到 是 要求 这 信号
[fɔː(r); fə(r)]['kɒmbæt] .
for combat .
为了 战斗 .

他们手腕上的手镯叮当作响，似乎是在请求战斗信号。

[ðə; ði] ['nekləs] [ɒv; əv] - , ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] , [æz; əz][hiː; hi] [saɪd] [wɪð] ['æŋgə(r)] ,
The necklace of Amitagati , rising up on his breast , as he sighed with anger ,
这 项链 的 - , 上升 向上 在 他的 胸部 , 作为 他 叹了口气 和 愤怒 ,

阿弥陀佛的项链在他胸前缓缓升起，他愤怒地叹了口气。

[siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , “ [raʊz] [ðaɪ'self] , [raʊz] [ðaɪ'self] , ['hɪərəʊ] .
seemed to say again and again , “ Rouse thyself , rouse thyself , hero .
似乎 到 说 再次 和 再次 , “ 唤醒 你自己 , 唤醒 你自己 , 英雄 .

似乎一遍又一遍地说道：“振作起来，振作起来，英雄。”

” - , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ri'zaund, -'saund] ,
” Pingalagándhára , striking the ground with his hand so that it resounded ,
” - , 引人注目 这 地面 和 他的 手 所以 那 它 回荡着 ,

“平伽罗睺罗用手击打地面，发出清脆的响声，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['preljuːd] [ˌɪntrə'dʌktəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
seemed to be going through a prelude introductory to the crushing of his
似乎 到 是 去 通过 一个 序幕 引言 到 这 压碎 的 他的
['enəmɪz] .
enemies .
敌人 .

似乎是在进行一场碾压敌人的前奏。

[ə; eɪ] [fraʊn] [tʊk] [ɪts] [siːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] - ,
A frown took its seat upon the face of Váyupatha ,
一个 皱眉 采取 它是 座位 之上 这 脸 的 - ,

瓦尤帕塔脸上露出了愁容。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] [strʌŋ] [baɪ] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊz] .
looking like a bow strung by Fate for the destruction of his foes .
寻找 喜欢 一个 弓 串 经过 命运 为了 这 破坏 的 他的 敌人 .

他看起来就像命运拉开的弓，用来毁灭他的敌人。

- , ['æŋgrəli] ['presɪŋ] [wʌn][hænd] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] ,
Chaṇḍasinha , angrily pressing one hand against the other , seemed to say ,
- , 愤怒地 紧迫 一 手 反对 这 其他 , 似乎 到 说 ,

昌达辛哈愤怒地用一只手按住另一只手，似乎在说：

“ [ˈiːv(ə)n] [ðʌs] [wɪl] [ai] [ˈpʌlvəraɪz] [maɪ] [ˈenəmɪz] .
“ Even thus will I pulverize my enemies .
“ 甚至 因此 将要 我 粉碎 我的 敌人 .

“即便如此，我仍将粉碎我的敌人。”

” [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] - , [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz][hænd] , [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [ræŋ]
” The arm of Ságaradatta , struck by his hand , produced a sound that rang
” 这 手臂 的 - , 击 经过 他的 手 , 生产 一个 声音 那 响铃
[θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
through the air ,
通过 这 空气 ,

“萨加拉达塔的手臂被他的手击打，发出了一声响彻天空的巨响。”

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [ðæt] [fəʊ] .
and seemed to challenge that foe .
和 似乎 到 挑战 那 敌人 .

似乎是在向敌人发起挑战。

[bʌt; bət] - , [ðəʊ] [ˈæŋgri] , [wɒz; wəz][nəʊ] [wɪt] [dɪˈstɜːbd] ;
But Naraváhanadatta , though angry , was no whit disturbed ;
但 - , 尽管 生气的 , 曾是 不 白色 不安 ;

但那罗婆诃那陀陀虽然生气，却丝毫没有慌乱；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪmpəˌtɜːbəˈbɪləti] [ɪz][ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv] [greɪt] [wʌnz] . [
for imperturbability is the characteristic sign of the greatness of great ones . [
为了 不扰动性 是 这 特征 符号 的 这 伟大 的 伟大的 一个 . [
-]
457]
-]

沉着冷静是伟大人物的典型特征。[457]

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [fɔːθ] [tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,
Then he resolved to march forth to conquer his enemy ,
然后 他 已解决 到 行进 前进 到 征服 他的 敌人 ,

于是他决心率军出征，征服敌人。

[ˈɑːftə(r)] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒuːəlz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][æn; ən][ˈempərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - .
after obtaining the jewels essential to an emperor of the Vidyádharas .
后 获得 这 珠宝 基本的 到 一个 皇帝 的 这 - .

在获得维迪亚达拉皇帝必备的珠宝之后。

[səʊ][ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ] [ˈtʃæriət] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] ,
So the emperor mounted a chariot , with his wives and his ministers ,
所以 这 皇帝 安装 一个 战车 , 和 他的 妻子们 和 他的 部长们 ,

于是，皇帝带着他的妃嫔和大臣们，登上了一辆战车。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] - .
and set out from that Govindakúṭa .
和 放 出去 从 那 - .

然后从戈文达库塔出发。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpaːtɪˈzæn] , [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][gændˈhɑːrvəz][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv]
And all his partizans , the kings of the Gandharvas and the chiefs of
和 全部 他的 游击队员 , 这 国王 的 这 乾闼婆 和 这 酋长们 的
[ðə; ði] - ,
the Vidyádharas ,
这 - ,

以及他所有的党羽，乾闼婆王和持明王，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðeə(r)] ['ɑːmiz] , ['mɑːtʃt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] , [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [hɪm] , [æz; əz][ðə; ði] ['plænɪts]
accompanied by their armies , marched along with him , encircling him , as the planets
伴随 经过 他们的 军队 , 行军 沿着 和 他 , 包围 他 , 作为 这 行星
[duː; də][ðə; ði] [muːn] .
do the moon .
做 这 月亮 .

他们的军队伴随他，与他一同行进，将他包围，就像行星包围月亮一样。

[ðen] - [riːtʃt] [ðə; ði] - , [priː'siːd, pri-][baɪ] - , [ænd; ənd] [faʊnd]
Then Naraváhanadatta reached the Himálayas , preceded by Dhanavatí , and found
然后 - 达到 这 - , 之前 经过 - , 和 成立
[ðeə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [leɪk] .
there a large lake .
那里 一个 大的 湖 .

然后，那罗伐诃那陀陀在达那伐底的带领下到达了喜马拉雅山脉，并在那里发现了一个大湖。

[wɪð] [ɪts] [waɪt] ['ləutəs] [laɪk] ['lɒfti] [ʌm'breləz] [ænd; ənd][ɪts] ['sɔːrɪŋ] [swɒnz] [laɪk] ['weɪvɪŋ] ['tʃaʊrɪ] ,
With its white lotuses like lofty umbrellas and its soaring swans like waving chowries ,
和 它是 白色的 莲花 喜欢 高远 雨伞 和 它是 翱翔 天鹅 喜欢 挥手 杂烩 ,

它白色的莲花像高耸的伞盖，它翱翔的天鹅像摇曳的彩鸟，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɒvrɪn] .
it seemed to have brought a present fit for a sovereign .
它 似乎 到 有 带来 一个 展示 合身 为了 一个 主权 .

它似乎带来了一份堪比君主的礼物。

[wɪð] [ɪts] ['lɒfti] [weɪvz] [flʌŋ] [ʌp] [tə'wɔːdz] [hɪm] [laɪk] ['bekənɪŋ] [hændz][æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] ,
With its lofty waves flung up towards him like beckoning hands at no great distance ,
和 它是 高远 波浪 扔 向上 向 他 喜欢 招手 双手 在 不 伟大的 距离 ,

高耸的波浪如同不远处伸出的召唤之手，向他涌来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
it seemed to summon him again and again to take the bath which should
它 似乎 到 召唤 他 再次 和 再次 到 拿 这 洗澡 哪个 应该
[ɪn'ʃʊə(r)] [hɪm] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['sɒvrənti] .
ensure him supreme sovereignty .
确保 他 最高 主权 .

它似乎一次又一次地召唤他去沐浴，这应该能确保他拥有至高无上的统治权。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第93/117页

[ðen] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , “ [maɪ]['empərə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ɡəʊ] [daʊn] [ænd; ənd]
Then Váyupatha said to the king , “ My emperor , you must go down and
然后 - 说 到 这 国王 , “ 我的 皇帝 , 你 必须 去 向下 和
[beɪð] [ɪn] [ðɪs] [leɪk] ;
bathe in this lake ;
洗澡 在 这 湖 ;

然后，瓦尤帕塔对国王说：“我的陛下，您必须下到这个湖里沐浴；

” [səʊ][hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
” so he went down to bathe in it .
” 所以 他 去 向下 到 洗澡 在 它 .

于是他下去在水里洗澡。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [vɔɪs] [sed] , “ [nʌn] [bʌt; bət][æn; ən]['empərə(r)][kæn; kən]['evə(r)] [sək'siːd] [ɪn]
And a heavenly voice said , “ None but an emperor can ever succeed in
和 一个 天上 嗓音 说 , “ 没有任何 但 一个 皇帝 能 曾经 成功 在
['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [leɪk] ,
bathing in this lake ,
洗澡 在 这 湖 ,

天上传来一个声音说：“只有皇帝才能在这湖中沐浴，

[səʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['dɪɡnəti] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
so now you may consider the imperial dignity secured to you .
所以 现在 你 可能 考虑 这 帝国 尊严 安全 到 你 .

所以现在你可以考虑你所获得的帝王尊严了。

” [wen] [ðə; ði]['empərə(r)] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ,
” When the emperor heard that , he was delighted ,
” 什么时候 这 皇帝 听到 那 , 他 曾是 高兴极了 ,

皇帝听了这话，非常高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spɔːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [leɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] ,
and he sported in the water of that lake with his wives ,
和 他 运动 在 这 水 的 那 湖 和 他的 妻子们 ,

他和妻子们在湖水中嬉戏玩耍。

[æz; əz] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
as Varuṇa does in the sea .
作为 瓦鲁纳 做 在 这 海 .

就像海神伐楼拿在海里那样。

[hiː; hi] [tʊk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [mɔɪst] ['ɡɑːmənts] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]
He took pleasure in watching them with the moist garments clinging to their
他 采取 乐趣 在 观看 他们 和 这 潮湿 服装 依恋 到 他们的
['bɒdɪz] ,
bodies ,
身体 ,

他很享受看着他们身上湿漉漉的衣服紧贴着身体的样子。

[wɪð] [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)][heə(r)] ['luːs(ə)nd] ,
with the fastenings of their hair loosened ,
和 这 紧固件 的 他们的 头发 松动 ,

她们解开了头发的束带，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] ['redən] [baɪ][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ɒv; əv] ['æntɪməni] .
and their eyes reddened by the washing into them of antimony .
和 他们的 眼睛 发红 经过 这 洗涤 进入 他们 的 锑 .

他们的眼睛因锑的渗入而变得通红。

[ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [bɝdz] , ['flaɪɪŋ] [ʌp] [wɪð] [laʊd] [kraɪz] [frɒm; frəm] [ðæt] [leɪk] ,
The rows of birds , flying up with loud cries from that lake ,
这 行 的 鸟类 , 飞行 向上 和 大声 哭泣 从 那 湖 ,

成群的鸟儿从湖面上飞起，发出响亮的鸣叫声。

[ə'pɪəd] [laɪk] [ðə; ði] ['gɜːdlz] [ɒv; əv][ɪts] [prɪ'zaɪdɪŋ] [nɪmfs] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
appeared like the girdles of its presiding nymphs advancing to meet him .
出现 喜欢 这 腰带 的 它是 主持 若虫 前进 到 见面 他 .

仿佛是迎面走来的仙女们的腰带。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ləutəs] , [ɪ'klɪpst] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs] - [laɪk] ['feɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And the lotuses , eclipsed by the beauty of the lotus - like faces of his
和 这 莲花 , 日食 经过 这 美丽 的 这 莲花 - 喜欢 面孔 的 他的
[waɪvz] ,
wives ,
妻子们 ,

而莲花，却被他妻子们莲花般美丽的容颜所掩盖。

[plʌndʒd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] [æz; əz] [ɪf] [ə'ʃeɪmd] .
plunged beneath the waves as if ashamed .
暴跌 下面 这 波浪 作为 如果 羞愧 .

仿佛羞愧一般，潜入了波涛之下。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['beɪðɪŋ] , - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] , [spent] [ðæt] [deɪ] [ɒn][ðə; ði]
And after bathing , Naraváhanadatta , with his attendants , spent that day on the
和 后 洗澡 , - , 和 他的 服务员 , 花费 那 天 在 这
[bæŋk][ɒv; əv] [ðæt] [leɪk] .
bank of that lake .
银行 的 那 湖 .

沐浴之后，那罗伐诃那陀和他的随从们在湖边度过了这一天。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [prɪns] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] , [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn]
There the successful prince , with his wives and ministers , spent his time in
那里 这 成功的 王子 , 和 他的 妻子们 和 部长们 , 花费 他的 时间 在
[dʒə'kəʊs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
jocose conversation ,
滑稽的 对话 ,

在那里，这位功成名就的王子与他的妻子和大臣们一起，谈笑风生，度过了愉快的时光。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][set] [fɔːθ] [ðens] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
and next morning he set forth thence in his chariot with his army .
和 下一个 早晨 他 放 前进 因此 在 他的 战车 和 他的 军队 .

第二天早晨，他率领军队乘坐战车从那里出发。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [leɪ]
And as he was going along , he reached the city of Váyupatha , which lay
和 作为 他 曾是 去 沿着 , 他 达到 这 城市 的 - , 哪个 躺
[ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] ;
in his way ;
在 他的 方式 ;

他继续前行，来到了挡在他路上的瓦尤帕塔城；

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] .
and he stayed there a day to please him .
和 他 入住 那里 一个 天 到 请 他 .

为了讨好他，他在那里待了一天。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] ['meɪdn] , [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ,
There he fell in love with a maiden , that he came across in a garden ,
那里 他 跌倒 在 爱 和 一个 少女 , 那 他 来了 穿过 在 一个 花园 ,

在那里，他爱上了一位在花园里遇到的少女。

[ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] - , [baɪ] [neɪm] - .
the sister of Váyupatha , by name Váyuvegayaśas .
这 姐姐 的 - , 经过 姓名 - .

Váyupatha 的妹妹，名为 Váyuvegayaśas。

[ʃiː; ʃi] , [waɪl] [ə'mjuːzɪŋ] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] Hemabáluka14 ['rɪvə(r)] ,
She , while amusing herself in a garden on the bank of the Hemabáluka14 river ,
她 , 尽管 有趣 她自己 在 一个 花园 在 这 银行 的 这 Hemabáluka14 河 ,
[sɔː] [hɪm] [ə'raɪv] ,
saw him arrive ,
锯 他 到达 ,

她在赫马巴卢卡河岸边的花园里消磨时光时，看见他来了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] , [dɪsə'pɪəd] [æt; ət] [wʌns] .
and though in love with him , disappeared at once .
和 尽管 在 爱 和 他 , 消失 在 一次 .

虽然她爱上了他，却立刻消失了。

[ðen] - ,
Then Naraváhanadatta ,
然后 - ,

然后是那罗婆诃那陀罗

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ['ʌðə(r)]
supposing that she had turned her back on him for some reason other
假如 那 她 有 转向 她 后退 在 他 为了 一些 原因 其他
[ðæn; ðən][ðə; ði]['riːəl] [wʌn] ,
than the real one ,
比 这 真实的 一 ,

假设她背叛他并非出于真正的原因，而是另有隐情，

[rɪ'tɜːnd] [wɪð] ['daʊnkɑːst] [feɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] .
returned with downcast face to his quarters .
返回 和 沮丧 脸 到 他的 四分之一 .

他垂头丧气地回到了自己的房间。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [kwiːnz] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] [miːnz]
There the queens found out the adventure that had befallen the king by means
那里 这 女王们 成立 出去 这 冒险 那 有 发生 这 国王 经过 方法
[ɒv; əv] - [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] ,
of Marubhúti who was with him ,
的 - WHO 曾是 和 他 ,

在那里，王后们通过与国王在一起的玛鲁布提得知了国王所遭遇的奇遇。

([fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz] [tuː] ['klevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ][hɪm] ,
(for Gomukha was too clever for them to try him ,
(为了 - 曾是 也 聪明的 为了 他们 到 尝试 他 ,

（因为牛穆迦太聪明了，他们不敢对他下手，）

) [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][dʒəʊks][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪk'spens] ,
) and then they made all kinds of jokes at the king's expense ,
) 和 然后 他们 制成 全部 种类 的 笑话 在 这 国王的 费用 ,

然后他们就拿国王开各种玩笑，

[waɪl] - [stʊd] [baɪ] [ə'ʃeɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skreʃn] [ɒv; əv] - . [-]
while Gomukha stood by ashamed at the indiscretion of Marubhúti . [458]
尽管 - 站立 经过 羞愧 在 这 轻率 的 - . [-]

而戈穆卡则站在一旁，为马鲁布蒂的轻率行为感到羞愧。[458]

[ðen] - , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] , [kən'səʊl] [hɪm] , [ænd; ənd] ,
Then Gomukha , seeing the king out of countenance , consoled him , and ,
然后 - , 看到 这 国王 出去 的 面容 , 安慰 他 , 和 ,

随后，牛穆迦见国王面色阴沉，便上前安慰他，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['riːəl] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] - , [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɪti]
in order to ascertain the real sentiments of Váyuvegayaśas , went to her city
在 命令 到 探明 这 真实的 情感 的 - , 去 到 她 城市
.
:
.

为了查明瓦尤维伽耶沙斯的真实想法，他去了她的城市。

[ðeə(r)] - [sɔː] [hɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] ,
There Váyupatha saw him suddenly arrived as if to take a look at the city ,
那里 - 锯 他 突然 到达的 作为 如果 到 拿 一个 看 在 这 城市 ,

在那里，瓦尤帕塔看到他突然出现，似乎是来看看这座城市。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lʌvɪŋli] [entə'teɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [ə'saɪd] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
and he lovingly entertained him , and taking him aside , said to him ,
和 他 深情地 娱乐 他 , 和 采取 他 旁边 , 说 到 他 ,

他热情款待了他，并把他拉到一边，对他说：

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ˌʌn'mærid] ['sɪstə(r)] [nemd] - ,
“ I have an unmarried sister named Váyuvegayaśas ,
“ 我 有 一个 未婚 姐姐 命名 - ,

“我有一个未婚的妹妹，名叫瓦尤维加亚萨斯，

[ænd; ənd]['həʊli] [siəz] [hæv; həv] ['prɒfɪˌsaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][æn; ən]
and holy seers have prophesied that she is destined to be the wife of an
和 圣 先知 有 预言 那 她 是 注定 到 是 这 妻子 的 一个
['empərə(r)] .
emperor .
皇帝 .

圣贤预言她注定会成为一位皇帝的妻子。

[səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)]
So I am desirous of giving her as a present to the emperor
所以 我 是 渴望 的 给予 她 作为 一个 展示 到 这 皇帝
- ;
Naraváhanadatta ;
- ;

因此，我希望将她作为礼物送给那罗伐诃那陀罗皇帝；

[preɪ] [duː; də][jɔː(r); jə(r)][best][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][maɪ] [wɪʃ] .
pray do your best to bring about the accomplishment of my wish .
祈祷 做 你的 最好的 到 带来 关于 这 成就 的 我的 希望 .

请尽你所能，帮助我实现愿望。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['veri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] [aɪ][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
And with this very object in view I was preparing to come to you .
和 和 这 非常 目的 在 看法 我 曾是 准备 到 来 到 你 .

正是怀着这个目的，我才准备来见你。

” [wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] - [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] - , [hiː; hi] [sed]
” When the minister Gomukha had been thus addressed by Váyupatha , he said
” 什么时候 这 部长 - 有 到过 因此 已解决 经过 - , 他 说
[tuː; tə][hɪm] ;
to him ;
到 他 ;

“当瓦尤帕塔这样向大臣戈穆卡说话时，戈穆卡对他说：

“	[ɔːlˈðəʊ]	[ðɪs]	[prɪns]	[ɒv; əv]	['aʊəz]	[set]	[aʊt]	[praɪ'merəli]	[wɪð]	[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɒv; əv]	['kɔŋkə]	[hɪz; ɪz]	['enəmɪz]	,
“	**Although**	**this**	**prince**	**of**	**ours**	**set**	**out**	**primarily**	**with**	**the**	**object**	**of**	**conquering**	**his**	**enemies**	**,**
“	虽然	这	王子	的	我们的	放	出去	主要	和	这	目的	的	征服	他的	敌人	，

“虽然我们这位君王出发的主要目的是征服他的敌人，

[stɪl]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['əʊnli]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	[rɪ'kwest]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[ə'reɪndʒ]	[ðɪs]	['mætə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	.
still	**you**	**have**	**only**	**to**	**make**	**the**	**request**	**,**	**and**	**I**	**will**	**arrange**	**this**	**matter**	**for**	**you**	**.**
仍然	你	有	仅有的	到	制作	这	要求	,	和	我	将要	安排	这	事情	为了	你	.

你只需提出请求，我将为你安排此事。

”	[wɪð]	[ðiːz]	[wɜːdz]	-	[tʊk]	[liːv]	[ɒv; əv]	[hɪm]	,
”	**With**	**these**	**words**	**Gomukha**	**took**	**leave**	**of**	**him**	**,**
”	和	这些	字	-	采取	离开	的	他	,

戈穆卡说完这些话便告辞了。

[ænd; ənd]	['gəʊɪŋ]	[bæk]	[ɪn'fɔːmd]	-	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[geɪnd]	[hɪz; ɪz]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[wɪ'ðaʊt]	['eni]	[səˌlɪsɪ'teɪʃn]	.
and	**going**	**back**	**informed**	**Naraváhanadatta**	**that**	**he**	**had**	**gained**	**his**	**object**	**without**	**any**	**solicitation**	**.**
和	去	后退	知情的	-	那	他	有	获得	他的	目的	没有	任何	征求意见	.

回去后，纳拉瓦哈纳达塔得知自己无需任何请求就得到了想要的东西。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	-	[keɪm]	[ɪn]	['pɜːs(ə)n]	[ænd; ənd]	[rɪ'kwestɪd]	[ðə; ði]	['feɪvə(r)]	,
And	**the**	**next**	**day**	**Váyupatha**	**came**	**in**	**person**	**and**	**requested**	**the**	**favour**	**,**
和	这	下一个	天	-	来了	在	人	和	请求	这	偏爱	,

第二天，瓦尤帕塔亲自前来请求帮忙。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sə'geɪʃəs]	-	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	“	[maɪ]	[prɪns]	,
and	**the**	**sagacious**	**Gomukha**	**said**	**to**	**the**	**king**	**,**	**“**	**My**	**prince**	**,**
和	这	明智	-	说	到	这	国王	,	“	我的	王子	,

睿智的戈穆卡对国王说：“我的王子，

[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[rɪ'fjuːz]	[ðə; ði]	[rɪ'kwest]	[ɒv; əv]	-	;	[hiː; hi]	[ɪz]	[jɔː(r); jə(r)]	['feɪθf(ə)l]	['ælaɪ]	;
you	**must**	**not**	**refuse**	**the**	**request**	**of**	**Váyupatha**	**;**	**he**	**is**	**your**	**faithful**	**ally**	**;**
你	必须	不是	拒绝	这	要求	的	-	;	他	是	你的	忠实	盟友	;

你不可拒绝瓦尤帕塔的请求；他是你忠实的盟友；

[jɔː(r); jə(r)]	['mædʒəsti]	[ʃʊd; ʃəd]	[duː; də]	[wɒt'evə(r)]	[hiː; hi]	[ɑːsks]	.
your	**majesty**	**should**	**do**	**whatever**	**he**	**asks**	**.**
你的	威严	应该	做	任何	他	问	.

陛下应当遵从他的任何要求。

”	[ðen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[kən'sent]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	;	[ænd; ənd]	-	[hɪm'self]	[brɔːt]	[hɪz; ɪz]	['jʌŋgə]	['sɪstə(r)]	,
”	**Then**	**the**	**king**	**consented**	**to**	**do**	**it**	**;**	**and**	**Váyupatha**	**himself**	**brought**	**his**	**younger**	**sister**	**,**
”	然后	这	国王	同意	到	做	它	;	和	-	他自己	带来	他的	年轻	姐姐	,

于是国王同意了；瓦尤帕塔亲自带着他的妹妹来了，

[ænd; ənd]	[bɪ'stəʊd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	['empərə(r)]	[ə'genst]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪl]	.
and	**bestowed**	**her**	**on**	**the**	**emperor**	**against**	**her**	**will**	**.**
和	授予	她	在	这	皇帝	反对	她	将要	.

违背她的意愿，将她许配给了皇帝。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pə'fɔːmd] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [jiː; ji] ['gɑːrdiənz]
And while the marriage was being performed , she exclaimed , “ Ye guardians
和 尽管 这 婚姻 曾是 存在 执行 ， 她 惊呼 ， “ 叶 守护者
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
of the world ,
的 这 世界 ，
婚礼进行期间，她高声说道：“世界的守护者们，

[ai][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [bɪ'stəʊd] [ɪn] ['mærɪdʒ] [baɪ][maɪ] ['brʌðə(r)] [baɪ] [fɔːs] , [ænd; ənd] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] ,
I am being bestowed in marriage by my brother by force , and against my will ,
我 是 存在 授予 在 婚姻 经过 我的 兄弟 经过 力量 ， 和 反对 我的 将要 ，
我被迫嫁给我的哥哥，违背了我的意愿。

[səʊ][ai][hæv; həv] [nɒt] [kə'mɪtɪd] ['eni] [sɪn] [ˌðeə'baɪ] .
so I have not committed any sin thereby .
所以 我 有 不是 坚定的 任何 罪 从而 .
因此，我并未因此犯下任何罪过。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ,
” When she said this ,
” 什么时候 她 说 这 ，
“她说这话的时候，

[ɔːl][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] - ['haʊshəʊld] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [nəʊ]
all the females belonging to Váyupatha's household made such a noise that no
全部 这 女性 属于 到 - 家庭 制成 这样的 一个 噪音 那 不
[ˌaʊt'saɪdəz] [hɜːd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] .
outsiders heard what she said .
局外人 听到 什么 她 说 .
瓦尤帕塔家里的所有女性都大声喧哗，以至于外人都听不到她说了什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] ,
But the king was put out of countenance by her speech ,
但 这 国王 曾是 放 出去 的 面容 经过 她 演讲 ，
但国王被她的话语弄得面露难色。

[səʊ] - [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌæsə'tein] [ɪts] ['ɪmpɔːt] ,
so Gomukha was anxious to find some means of ascertaining its import ,
所以 - 曾是 焦虑的 到 寻找 一些 方法 的 确定 它是 进口 ，
因此，牛慕卡急于找到某种方法来确定它的意义。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəum] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [wɪð] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
and he roamed hither and thither with that object .
和 他 漫游 这里 和 那里 和 那 目的 .
他带着那东西四处游荡。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rəum] [ə'baʊt] [ə'waɪl] ,
And after he had roamed about awhile ,
和 后 他 有 漫游 关于 一会儿 ，
他四处游荡了一会儿之后，

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'taɪəd] [spɒt] [fɔː(r)] - ['meidnz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]
he saw in a certain retired spot four Vidyádhara maidens preparing to enter the
他 锯 在 一个 肯定 退休 点 四 - 少女们 准备 到 进入 这
['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
fire at the same time .
火 在 这 相同的 时间 .
他看到在一个僻静的地方，有四位持明者少女同时准备进入火中。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kɔːz] ,
And when he asked them the cause ,
和 什么时候 他 问 他们 这 原因 ，
当他问他们原因时，

[ðəʊz]	[feə(r)]	[wʌnz]	[təʊld]	[hɪm]	[haʊ]	-	[hæd; həd]	['brəʊkən]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɒləm]	[ə'griːmənt]	.
those	**fair**	**ones**	**told**	**him**	**how**	**Váyuvegayaśas**	**had**	**broken**	**her**	**solemn**	**agreement**	**.**
那些	公平的	一个	讲述	他	如何	-	有	破碎的	她	庄严	协议	.

那些美丽的女子告诉他，瓦尤维伽耶沙斯是如何违背了她庄严的约定。

[ðen]	-	[went]	[ænd; ənd]	[təʊld]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[kɪŋ]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	,
Then	**Gomukha**	**went**	**and**	**told**	**it**	**to**	**king**	**Naraváhanadatta**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**all**	**there**	**,**
然后	-	去	和	讲述	它	到	国王	-	在	这	在场	的	全部	那里	,

然后，牛面当着所有人的面，把这件事告诉了那罗婆诃那陀多王。

[ɪg'zæktli]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[siːn]	[ænd; ənd]	[hɜːd]	.
exactly	**as**	**he**	**had**	**seen**	**and**	**heard**	**.**
确切地	作为	他	有	已见	和	听到	.

正如他所见所闻的那样。

[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hɜːd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[hiː; hi]	[smaɪld]	,	[bʌt; bət]	-	[sed]	,	“	[ə'raɪz]	,	[maɪ]
When	**the**	**king**	**heard**	**it**	**,**	**he**	**smiled**	**,**	**but**	**Váyuvegayaśas**	**said**	**,**	**“**	**Arise**	**,**	**my**
什么时候	这	国王	听到	它	,	他	微笑	,	但	-	说	,	“	出现	,	我的

['hʌzbənd]	,
husband	**,**
丈夫	,

国王听了这话，笑了，但瓦尤维伽耶沙斯说：“起来吧，我的丈夫，

[let]	[ˌjuː 'es]	[tuː]	['kwɪkli]	[gəʊ]	[ænd; ənd]	[seɪv]	[ðiːz]	['meidnz]	;
let	**us**	**two**	**quickly**	**go**	**and**	**save**	**these**	**maidens**	**;**
让	我们	二	迅速地	去	和	节省	这些	少女们	;

我们两个快去救这些少女吧；

['ɑːftəwədz]	[ai]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	['riːz(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ækt]	[ɒv; əv]	[ðeəz]	.
afterwards	**I**	**will**	**tell**	**you**	**the**	**reason**	**of**	**this**	**act**	**of**	**theirs**	**.**
然后	我	将要	告诉	你	这	原因	的	这	行为	的	他们的	.

之后我会告诉你他们这样做的原因。

”	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
”	**When**	**she**	**said**	**this**	**to**	**the**	**king**	**,**
”	什么时候	她	说	这	到	这	国王	,

“当她对国王说这话时，

[hiː; hi]	[went]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[spɒt]	[weə(r)]	[ðə; ði]
he	**went**	**with**	**her**	**and**	**with**	**all**	**his**	**followers**	**to**	**the**	**spot**	**where**	**the**
他	去	和	她	和	和	全部	他的	追随者	到	这	点	在哪里	这

['trædʒədi]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[teɪk]	[pleɪs]	.
tragedy	**was**	**to**	**take**	**place**	**.**
悲剧	曾是	到	拿	地方	.

他与她以及他的所有追随者一起前往了悲剧发生的地点。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðəʊz]	['meidnz]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['bleɪzɪŋ]	['faɪə(r)]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	;	[ænd; ənd]
And	**he**	**saw**	**those**	**maidens**	**with**	**a**	**blazing**	**fire**	**in**	**front**	**of**	**them**	**;**	**and**
和	他	锯	那些	少女们	和	一个	炽烈	火	在	正面	的	他们	;	和

-	,
Váyuvegayaśas	**,**
-	,

他看见那些少女面前燃着熊熊烈火；还有瓦尤维伽耶沙斯，

['ɑːftə(r)] ['drægɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ðɪs] [fɜːst] [hɪə(r)][ɪz]
after dragging them away from it , said to the king , “ This first here is
后 拖拽 他们 离开 从 它 ， 说 到 这 国王 ， “ 这 第一的 这里 是

- ,
Káliká ,
- ,

将他们拖走后，对国王说：“这里第一个是卡利卡，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ðɪs] ['sekənd] [ɪz] - , [ðə; ði]
the daughter of the lord of Kálakúṭa , and this second is Vidyutpunjá , the
这 女儿 的 这 主 的 - ， 和 这 第二 是 - ， 这

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - ;
daughter of Vidyutpunja ;
女儿 的 - ；

卡拉库塔领主的女儿，第二个是维迪尤特蓬贾，维迪尤特蓬贾的女儿；

[ænd; ənd] [ðɪs] [θɜːd] [ɪz] - , [-]
and this third is Matanginí , [459]
和 这 第三 是 - ， [-]

第三个是马坦吉尼，[459]

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['mændərə] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːθ] [ɪz] - [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
the daughter of Mandara ; and this fourth is Padmaprabhá the daughter of
这 女儿 的 曼陀罗 ； 和 这 第四 是 - 这 女儿 的

- ;
Mahádanshṭra ;
- ；

曼陀罗之女；而第四位是摩诃丹沙陀罗之女莲花光；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [fɪfθ] ; [ɔːl][wiː; wi] [faɪv] ,
and I am the fifth ; all we five ,
和 我 是 这 第五 ； 全部 我们 五 ，

我是第五个；我们五个人，

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] [pə'fɔːmɪŋ] [ə'setɪsɪzəm] [ɪn][ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdəz] , [wɜː(r); wə(r)]
when we saw you performing asceticism in the domain of the Siddhas , were
什么时候 我们 锯 你 表演 禁欲主义 在 这 领域 的 这 悉达多 ， 是

[bɪ'wɪldəd] [wɪð] [lʌv] ,
bewildered with love ,
困惑 和 爱 ，

当我们看到你在悉达多（成就者）的领域中苦行时，我们被你的美貌深深吸引。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mjuːtʃuəl] [ə'griːmənt] ,
and we made the following mutual agreement ,
和 我们 制成 这 下列的 相互的 协议 ，

我们达成了以下共识：

- [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] five15 [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [teɪk] [ðɪs] [prɪns] [æz; əz]['aʊə(r)][dɪə(r)] ['hʌzbənd] ,
' We will all five15 at the same time take this prince as our dear husband ,
- 我们 将要 全部 five15 在 这 相同的 时间 拿 这 王子 作为 我们的 亲爱的 丈夫 ，

“我们五个人将同时迎娶这位王子为我们亲爱的丈夫。”

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst] [sə'rendə(r)] [hɜː'self] [tuː; tə][hɪm] [ə'ləʊn] ;
and no one of us must surrender herself to him alone ;
和 不 一 的 我们 必须 投降 她自己 到 他 独自的 ；

我们当中任何人都不能单独向他投降；

[ɪf] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['mæriz] [hɪm] ['seprətli] ,
if any one of us marries him separately ,
如果 任何 一 的 我们 结婚 他 分别地 ，

如果我们当中有人单独与他结婚，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ʃæl; ʃəl] ['entə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] ['vendʒəns] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [hæz; həz]
the others shall enter the fire to bring down vengeance on her who has
这 其他的 将 进入 这 火 到 带来 向下 复仇 在 她 WHO 有
[biːn] ['ɡɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tretʃəri] [tuː; tə] [frendz] .
been guilty of such treachery to friends .
到过 有罪的 的 这样的 背信弃义 到 朋友们 .

其他人将投入火中，向这个背叛朋友的女子复仇。

- [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'ɡriːmənt] [ðæt] [ai] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri]
' It was out of respect for this agreement that I did not wish to marry
- 它 曾是 出去 的 尊重 为了 这 协议 那 我 做过 不是 希望 到 结婚
[juː; jʊ] ['seprətli] ;
you separately ;
你 分别地 ;

“正是出于对这项协议的尊重，我才不想单独与你结婚；

[ɪn'diːd] [ai] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] [ɡɪv] [maɪ'self] [tuː; tə] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] ,
indeed I did not even to - day give myself to you ; you , my husband ,
的确 我 做过 不是 甚至 到 - 天 给 我 到 你 ; 你 , 我的 丈夫 ,

事实上，我今天甚至都没有把自己献给你；你，我的丈夫，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɡɑːrdiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [beə(r)] ['testɪməni] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] ['iːv(ə)n]
and the guardians of the world can bear testimony as to whether even
和 这 守护者 的 这 世界 能 熊 见证 作为 到 无论 甚至
[naʊ] [ai] [hæv; həv] ['brəʊkən] [ðɪs] [ə'ɡriːmənt] ['wɪlɪŋli] .
now I have broken this agreement willingly .
现在 我 有 破碎的 这 协议 心甘情愿 .

世界的守护者们可以作证，即便到了现在，我是否仍然是自愿违背这项协议的。

[səʊ] [naʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] , ['mæri] ['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] ,
So now , my husband , marry also those friends of mine ; and you , my friends ,
所以 现在 , 我的 丈夫 , 结婚 还 那些 朋友们 的 矿 ; 和 你 , 我的 朋友们 ,

所以现在，我的丈夫，也请你娶我的那些朋友吧；还有你们，我的朋友们，

[mʌst; məst] [nɒt] [let] ['eni] ['ʌðə(r)] [lɒt] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ] . ” -
must not let any other lot befall you . ” 16
必须 不是 让 任何 其他 很多 降临 你 . ” -

绝不能让其他灾祸临到你身上。”16

[wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ðəʊz] ['meidnz] , [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [deθ] , [ri'dʒɔis]
When she said this , those maidens , who had escaped from death , rejoiced
什么时候 她 说 这 , 那些 少女们 , WHO 有 逃脱 从 死亡 , 欣喜若狂
[ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
and embraced one another ;
和 拥抱 一 其他 ;

她说完这话，那些死里逃生的少女们欢欣鼓舞，互相拥抱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and the king was delighted in his heart .
和 这 国王 曾是 高兴极了 在 他的 心 .

国王心中十分高兴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , ['hɪərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] , [keɪm] [ðeə(r)]
And the fathers of the ladies , hearing what had taken place , came there
和 这 父亲们 的 这 女士们 , 听力 什么 有 已采取 地方 , 来了 那里
[ɪ'miːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

女士们的父亲们听到此事后，立即赶了过来。

[ænd; ənd]	[bɪ'stəʊd]	[ðeə(r)]	[d'ɔːtəz]	[ɒn]	-	.
and	**bestowed**	**their**	**daughters**	**on**	**Naraváhanadatta**	**.**
和	授予	他们的	女儿们	在	-	.

并将女儿嫁给了那罗伐诃那陀陀。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[tʃiːfs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	['hedɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	-	,
And	**those**	**chiefs**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**,**	**headed**	**by**	**the**	**lord**	**of**	**Kálakúṭa**	**,**
和	那些	酋长们	的	这	-	,	标题	经过	这	主	的	-	,

还有那些以卡拉库塔之主为首的维迪亚达拉首领们，

-	[ə'griːd]	[tuː; tə]	[ək'sept]	[ðə; ði]	['sɒvrənti]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[sʌn]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	.
17	**agreed**	**to**	**accept**	**the**	**sovereignty**	**of**	**their**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**.**
-	同意	到	接受	这	主权	的	他们的	儿子	-	在	-	法律	.

17 人同意接受其女婿的统治权。

[ðʌs]	-	[əb'teɪnd]	[æt; ət]	[wʌn]	[strəʊk]	[ðə; ði]	[d'ɔːtəz]	[ɒv; əv]	[faɪv]	[greɪt]	-
Thus	**Naraváhanadatta**	**obtained**	**at**	**one**	**stroke**	**the**	**daughters**	**of**	**five**	**great**	**Vidyádharas**
因此	-	获得	在	一	中风	这	女儿们	的	五	伟大的	-
,	[ænd; ənd]	[geɪnd]	[greɪt]	[ɪm'pɔːt(ə)ns]	[ˌðeə'baɪ]	.					
,	**and**	**gained**	**great**	**importance**	**thereby**	**.**					
,	和	获得	伟大的	重要性	从而	.					

因此，那罗伐诃那陀罗一举获得了五位伟大持明者的女儿，并因此获得了极大的地位。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[prɪns]	[rɪ'meɪnd]	[ðeə(r)]	[sʌm; səm]	[deɪz]	[wɪð]	[ðəʊz]	[waɪvz]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[hɪz; ɪz]
And	**the**	**prince**	**remained**	**there**	**some**	**days**	**with**	**those**	**wives**	**,**	**and**	**then**	**his**
和	这	王子	剩余	那里	一些	天	和	那些	妻子们	,	和	然后	他的
[kə'mɑːndə(r)]	-	[ɪn]	-	[tʃiːf]	-	[sed]	,						
Commander	**-**	**in**	**-**	**Chief**	**Hariśikha**	**said**	**,**						
指挥官	-	在	-	首席	-	说	,						

王子和那些妃嫔在那里待了几天，然后他的总司令哈里希卡说道：

“	[waɪ]	,	[maɪ]	[liːdʒ]	,	[ðəʊ]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[vɜːst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'pruːvd]	['triːtiziz]	[ɒn]	[ðə; ði]
“	**Why**	**,**	**my**	**liege**	**,**	**though**	**you**	**are**	**versed**	**in**	**the**	**approved**	**treatises**	**on**	**the**
“	为什么	,	我的	列日	,	尽管	你	是	精通	在	这	得到正式认可的	论文	在	这
['sʌbdʒɪkt]	,														
subject	**,**														
主题	,														

“陛下，虽然您精通这方面的权威论著，

[duː; də]	[juː; jʊ]	[ækt]	['kɒntrəri]	[tuː; tə]	['pɒləsi]	?
do	**you**	**act**	**contrary**	**to**	**policy**	**?**
做	你	行为	相反	到	政策	?

你的行为是否与政策相悖?

[wɒt]	[miːnz]	[ðɪs]	[dɪ'vəʊʃn]	[ɒn]	[jɔː(r); jə(r)]	[pɑːt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pleʒəz]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,
What	**means**	**this**	**devotion**	**on**	**your**	**part**	**to**	**the**	**pleasures**	**of**	**love**	**,**
什么	方法	这	虔诚	在	你的	部分	到	这	快乐	的	爱	,

你对爱情乐趣的这种执着意味着什么?

[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[taɪm]	[tuː; tə]	[faɪt]	?
when	**it**	**is**	**time**	**to**	**fight**	**?**
什么时候	它	是	时间	到	斗争	?

何时才是战斗的时刻?

[ðɪs]	['reɪzɪŋ]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	['kɒŋkə(r)]	-	,
This	**raising**	**of**	**an**	**expedition**	**to**	**conquer**	**Mandaradeva**	**,**
这	提高	的	一个	远征	到	征服	-	,

这次组织远征军征服曼达拉德瓦的行动，

[ænd; ənd] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['dæliɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [deɪz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] , [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz]

and this your dallying for so many days with your wives , are things

和 这 你的 磨蹭 为了 所以 许多 天 和 你的 妻子们 , 是 事物

['həʊlli] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] .

wholly incompatible .

完全 不相容 .

你和你的妻子们鬼混这么多天，这是完全不相容的。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pruːf] [ɪz][dʒʌst] ,

” When Hariśikha said this , the great king answered him , “ Your reproof is just ,

” 什么时候 - 说 这 , 这 伟大的 国王 回答 他 , “ 你的 责备 是 只是 ,

哈里希卡说完这番话后，伟大的国王回答说：“你的责备是公正的，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['pleʒə(r)] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] ;

but I am not acting for my own pleasure in all this ;

但 我 是 不是 表演 为了 我的 自己的 乐趣 在 全部 这 ;

但我做这一切并非为了取乐；

[ðɪs] [英 ['ælaɪ] 美 ['ælaɪ]][ɒv; əv][maɪ'self] [wɪð] [waɪvz] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [frendz] ;

this allying of myself with wives involves the acquisition of friends ;

这 结盟 的 我 和 妻子们 涉及 这 获得 的 朋友们 ;

我与妻子们结盟的过程也包括结交朋友；

[ænd; ənd][ɪz][səʊ][ðə; ði][məʊst] [ˌefɪ'keɪʃəs] ['meθəd] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɒv; əv] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði][fəʊ] ;

and is so the most efficacious method at present of crushing the foe ;

和 是 所以 这 最多 有效的 方法 在 展示 的 压碎 这 敌人 ;

所以，这是目前击溃敌人的最有效方法；

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ai][hæv; həv][hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

this is why I have had recourse to it .

这 是 为什么 我 有 有 追索权 到 它 .

这就是我求助于它的原因。

[səʊ][let] [ðiːz] [maɪ] [truːps] [naʊ] [əd'vɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] !

So let these my troops now advance to the conquest of the enemy !

所以 让 这些 我的 军队 现在 进步 到 这 征服 的 这 敌人 !

现在，让我的部队向敌人发起进攻，征服他们！

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['mændərə] [sed] [tuː; tə][hɪm]

” When the king had given this order , his father - in - law Mandara said to him

” 什么时候 这 国王 有 给定 这 命令 , 他的 父亲 - 在 - 法律 曼陀罗 说 到 他

, “ [kɪŋ] ,

, “ King ,

, “ 国王 ,

“国王下达这道命令后，他的岳父曼陀罗对他说：‘国王，

[ðæt] - [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['kʌntri] ,

that Mandaradeva lives in a distant and difficult country ,

那 - 生活 在 一个 遥远 和 难的 国家 ,

曼达拉德瓦居住在遥远而艰苦的国度。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [ɔːl]

and he will be hard for you to overcome until you have achieved all

和 他 将要 是 难的 为了 你 到 克服 直到 你 有 已达成 全部

[ðə; ði] [-]

the [460]

这 [-]

在你完成所有[460]之前，你将很难战胜他。

[dɪ'stɪŋktɪv] ['dʒuːəlz][ɒv; əv][æn; ən]['empərə(r)] .

distinctive jewels of an emperor .

独特的 珠宝 的 一个 皇帝 .

帝王的独特珠宝。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [keɪv] , [kɔːld] [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] - ,
For he is protected by the cave , called the cave of Triśírsha ,
为了 他 是 受保护 经过 这 洞穴 , 称为 这 洞穴 的 - ,

因为他受到名为特里希尔沙洞穴的山洞的庇护。

- [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
18 which forms the approach to his kingdom ,
- 哪个 表格 这 方法 到 他的 王国 ,

18 这条路通往他的王国，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['tʃæmpiən] - .
and the entrance of which is guarded by the great champion Devamáya .
和 这 入口 的 哪个 是 守卫 经过 这 伟大的 冠军 - .

而入口处由伟大的勇士德瓦玛雅守护。

[bʌt; bət] [ðæt] [keɪv] [kæn; kən][biː; bi] [fɔːst] [baɪ][æn; ən]['empərə(r)] [huː] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['dʒuːəlz] .
But that cave can be forced by an emperor who has obtained the jewels .
但 那 洞穴 能 是 强制 经过 一个 皇帝 WHO 有 获得 这 珠宝 .

但是，如果一位皇帝得到了这些珠宝，他就可以强行打开那个山洞。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sænd(ə)l] - [wʊd] [triː] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv][æn; ən]['empərə(r)] , [ɪz]
And the sandal - wood tree , which is one of the jewels of an emperor , is
和 这 凉鞋 - 木头 树 , 哪个 是 一 的 这 珠宝 的 一个 皇帝 , 是
[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
in this country ,
在 这 国家 ,

而檀香树，这种皇帝的珍宝之一，就生长在这个国家。

[səʊ] ['kwɪkli] [geɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
so quickly gain possession of it ,
所以 迅速地 获得 拥有 的 它 ,

迅速占有它，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'teɪn] [ðə; ði] [endz] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] [vjuː] .
in order that you may attain the ends you have in view .
在 命令 那 你 可能 达到 这 结束 你 有 在 看法 .

以便你能达到你所期望的目标。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [huː] [ɪz][nɒt][æn; ən]['empərə(r)]['evə(r)][gets][nɪə(r)] [ðæt] [triː] .
For no one who is not an emperor ever gets near that tree .
为了 不 一 WHO 是 不是 一个 皇帝 曾经 获得 靠近 那 树 .

除了皇帝以外，任何人都无法靠近那棵树。

" ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm]['mændərə] , - [set] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] , ['fɑːstɪŋ]
" Having heard this from Mandara , Naraváhanadatta set out at night , fasting
" 拥有 听到 这 从 曼陀罗 , - 放 出去 在 夜晚 , 禁食
[ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ə; eɪ] [strɪkt] [vaʊ] ,
and observing a strict vow ,
和 观察 一个 严格的 发誓 ,

“曼陀罗告诉那罗伐诃那陀罗这件事后，那罗伐诃那陀罗当晚便出发了，他斋戒并严格遵守誓言。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sænd(ə)l] - [wʊd] [triː] .
for that sandal - wood tree .
为了 那 凉鞋 - 木头 树 .

为了那棵檀香树。

[æz; əz][ðə; ði]['hɪərəʊ] [went] [ə'lɒŋ] , ['veri] ['terəb(ə)l]['pɔːtent, 'pəu-] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [bɪ'wɪldə(r)] [hɪm] ,
As the hero went along , very terrible portents arose to bewilder him ,
作为 这 英雄 去 沿着 , 非常 糟糕的 预兆 出现 到 困惑 他 ,

随着英雄的行进，许多可怕的预兆出现，令他感到困惑不已。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['terɪfaɪd] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
but he was not terrified at them , and so he reached the foot of
但 他 曾是 不是 恐惧 在 他们 , 和 所以 他 达到 这 脚 的
[ðæt] ['maɪti] [triː] .
that mighty tree .
那 强大的 树 .

但他并不害怕他们，于是他走到了那棵参天大树的树下。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['sænd(ə)l] - [wʊd] [triː] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɒfti] ['plætfɔːm] [meɪd]
And when he saw that sandal - wood tree surrounded with a lofty platform made
和 什么时候 他 锯 那 凉鞋 - 木头 树 包围 和 一个 高远 平台 制成
[ɒv; əv] ['preʃəs] ['dʒuːəlz] ,
of precious jewels ,
的 宝贵的 珠宝 ,

当他看到那棵檀香树周围环绕着一个用珍贵宝石制成的高台时，

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['lædəz] [ænd; ənd] [ə'dɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
he climbed up to it with ladders and adored it .
他 攀登 向上 到 它 和 梯子 和 受人喜爱 它 .

他搭着梯子爬上去，非常喜欢它。

[ðə; ði] [triː] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] ['bɒdɪlɪs] [vɔɪs] , “ ['empərə(r)] , [ðaʊ] [hæst] [wʌn] [ˌem 'iː][ðə; ði]
The tree then said to him with bodiless voice , “ Emperor , thou hast won me the
这 树 然后 说 到 他 和 无形体 嗓音 , “ 皇帝 , 你 哈斯特 韩元 我 这
['sænd(ə)l] - [wʊd] [triː] ,
sandal - wood tree ,
凉鞋 - 木头 树 ,

那棵树用无形的声音对他说：“皇帝陛下，你为我赢得了这棵檀香树，

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] ['θɪŋkɪst] [ɒn][ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ðiː] , [səʊ] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [æt; ət]
and when thou thinkest on me , I will appear to thee , so leave this place at
和 什么时候 你 思考 在 我 , 我 将要 出现 到 你 , 所以 离开 这 地方 在
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

当你想起我的时候，我就会出现在你面前，所以你现在就离开这里吧。

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] - ; [ðʌs] [ðaʊ] [wɪlt] [wɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dʒuːəlz] ['ɔːlsəʊ] ;
and go to Govindakúṭa ; thus thou wilt win the other jewels also ;
和 去 到 - ; 因此 你 枯萎 赢 这 其他 珠宝 还 ;

然后去戈文达库塔；这样你也能赢得其他的珠宝；

[ænd; ənd] [ðen] [ðaʊ] [wɪlt] ['iːzəli] ['kɒŋkə(r)] - .
and then thou wilt easily conquer Mandaradeva .
和 然后 你 枯萎 容易地 征服 - .

如此你便能轻易征服曼达拉德瓦。

” [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - , [ðə; ði] ['maɪti] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [sed] ,
” On hearing this , Naraváhanadatta , the mighty sovereign of the Vidyádharas , said ,
” 在 听力 这 , - , 这 强大的 主权 的 这 - , 说 ,
“ [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] ,
“ I will do so ,
“ 我 将要 做 所以 ,

听到这话，伟大的持明者之王那罗婆诃那陀罗说道：“我会照办的。”

” [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [naʊ] [kəm'pliːtli] [sək'sesf(ə)l] , [hiː; hi] ['wəːʃip] [ðæt] ['hev(ə)nli] [triː] ,
” and being now completely successful , he worshipped that heavenly tree ,
” 和 存在 现在 完全地 成功的 , 他 崇拜 那 天上 树 ,

“如今他已完全成功，便膜拜那棵神圣的树。”

-	[ænd; ənd]	[went]	[dɪ'laɪtɪd]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[kæmp]	.
19	**and**	**went**	**delighted**	**through**	**the**	**air**	**to**	**his**	**own**	**camp**	**.**
-	和	去	高兴极了	通过	这	空气	到	他的	自己的	营	.

19，他高兴地乘着天空飞回了自己的营地。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[spent]	[ðæt]	[naɪt]	;
There	**he**	**spent**	**that**	**night**	**;**
那里	他	花费	那	夜晚	;

他当晚在那里过夜；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɔːl]	[ɒv; əv]	['ɔːdiəns]	[hiː; hi]	[rɪ'leɪtɪd]	[æt; ət]	[fʊl]	[leŋkθ; leŋθ]	,
and	**the**	**next**	**morning**	**in**	**the**	**hall**	**of**	**audience**	**he**	**related**	**at**	**full**	**length**	**,**
和	这	下一个	早晨	在	这	大厅	的	观众	他	有关的	在	满的	长度	,

第二天早上，他在观众席上详细地讲述了这件事。

[ɪn]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	,	[hɪz; ɪz]	[naɪts]	[əd'ventʃə(r)]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[wʌn]	[ðə; ði]	['sænd(ə)l]	-	[wʊd]	[triː]	.
in	**the**	**presence**	**of**	**all**	**,**	**his**	**night's**	**adventure**	**by**	**which**	**he**	**had**	**won**	**the**	**sandal**	**-**	**wood**	**tree**	**.**
在	这	在场	的	全部	,	他的	夜晚	冒险	经过	哪个	他	有	韩元	这	凉鞋	-	木头	树	.

在众人面前，他讲述了昨晚的冒险经历，以及他如何赢得那棵檀香树。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[hɜːd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	,
And	**when**	**they**	**heard**	**it**	**,**	**his**	**wives**	**,**
和	什么时候	他们	听到	它	,	他的	妻子们	,

当他的妻子们听到这话时，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɪnɪstər]	[huː]	[hæd; həd]	[grəʊn]	[ʌp]	[wɪð]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	['ɪnfənsi]	,
and	**the**	**ministers**	**who**	**had**	**grown**	**up**	**with**	**him**	**from**	**infancy**	**,**
和	这	部长们	WHO	有	生长	向上	和	他	从	婴儿期	,

还有那些从小就和他一起长大的牧师们，

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	-	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	['neɪmli]	,	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[tʃiːfs]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['fɔːsɪz]	,
and	**those**	**Vidyádharas**	**who**	**were**	**devoted**	**to**	**him**	**,**	**namely**	**,**	**Váyupatha**	**and**	**the**	**other**	**chiefs**	**with**	**their**	**forces**	**,**
和	那些	-	WHO	是	奉献	到	他	,	即	,	-	和	这	其他	酋长们	和	他们的	力量	,

以及那些效忠于他的持明者，即瓦尤帕塔和其他首领及其军队，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	,	['hedɪd]	[baɪ]	-	,	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'laɪtɪd]	[æt; ət]	[ðɪs]	['sʌd(ə)n]	[ə'teɪnmənt]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[sək'ses]	,
and	**the**	**Gandharvas**	**,**	**headed**	**by**	**Chitrángada**	**,**	**were**	**delighted**	**at**	**this**	**sudden**	**attainment**	**of**	**great**	**success**	**,**
和	这	乾闼婆	,	标题	经过	-	,	是	高兴极了	在	这	突然	素养	的	伟大的	成功	,

乾闼婆们，以吉特朗伽达为首，对这一突如其来的巨大成功感到无比欣喜。

[ænd; ənd]	[preɪzd]	[hɪz; ɪz]	['herəʊɪzəm]	[rɪ'mɑːkəb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪts]	[ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd]	[fləʊ]	[ɒv; əv]	['kʌrɪdʒ]	,	['entəpraɪz]	,	[ænd; ənd]	['fɜːmnəs]	.
and	**praised**	**his**	**heroism**	**remarkable**	**for**	**its**	**uninterrupted**	**flow**	**of**	**courage**	**,**	**enterprise**	**,**	**and**	**firmness**	**.**
和	赞扬	他的	英雄主义	卓越	为了	它是	不间断	流动	的	勇气	,	企业	,	和	硬度	.

并赞扬他的英雄事迹，称其勇气、进取心和坚定不移的品质令人瞩目。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [diˈlibərət] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði]
And after deliberating with them , the king , determined to overthrow the
和 后 深思熟虑 和 他们 , 这 国王 , 决定 到 推翻 这
[praɪd] [ɒv; əv] - ,
pride of Mandaradeva ,
自豪 的 - ,

经过与他们商议，国王决心推翻曼达拉德瓦的傲慢，

[set] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['tʃæriət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] - ,
set out in a heavenly chariot for the mountain of Govindakúṭa ,
放 出去 在 一个 天上 战车 为了 这 山 的 - ,

乘坐天车前往戈文达库塔山，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dʒuːəlz]['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ][ðə; ði]['sænd(ə)l] - [wʊd] [triː] . [-]
in order to obtain the other jewels spoken of by the sandal - wood tree . [461]
在 命令 到 获得 这 其他 珠宝 说 的 经过 这 凉鞋 - 木头 树 . [-]
[wʌn]
1
1

为了获得檀香树所说的其他宝石。[461]1

[kəm'peə(r)] ['wɛbstərz] [pleɪ] , [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [mælfi] , [weə(r)] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [sez]
Compare Webster's play , The Duchess of Malfy , where the Duchess says
比较 韦氏词典 玩 , 这 公爵夫人 的 马尔菲 , 在哪里 这 公爵夫人 说道

比较韦伯斯特的戏剧《马尔菲公爵夫人》，剧中公爵夫人说

[wɒt] ['wɪtʃkrɑːft] [dʌθ] [hiː; hi] ['præktɪs] , [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [left]
What witchcraft doth he practise , that he hath left
什么 巫术 确实 他 实践 , 那 他 有 左边

他究竟施展了什么巫术，以至于他已经离开了。

[ə; eɪ] [ded] [mænz] [hænd] [hɪə(r)] ? [ˌtuː'tuː]
A dead man's hand here ? 2
一个 死的 男人的 手 这里 ? 2

这里是死人的手吗？2

[ai] [riːd] - [æz; əz] [wʌn] [wɜːd] . [θriː]
I read antargṛiham as one word . 3
我 读 - 作为 一 单词 . 3

我把antargṛiham读作一个词。3

[ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [waɪld] ['stɔːri] [ðə; ði]['hɪərəʊ][hæz; həz][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [witʃiz]
In the above wild story the hero has to endure the assaults of the witches
在 这 多于 荒野 故事 这 英雄 有 到 忍受 这 袭击 的 这 女巫
[ɒn] [θriː] [sək'sesɪv] [naɪts] .
on three successive nights .
在 三 连续 夜晚 .

在上述离奇的故事中，英雄必须连续三个晚上忍受女巫的袭击。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hedləs] [ˌprɪn'ses] (['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . -)
So in the story of the Headless Princess (Ralston's Russian Folk - Tales , p . 271)
所以 在 这 故事 的 这 无头 公主 (拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p . -)

所以，在《无头公主》的故事中（拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》，第271页）

[ðə; ði] [priːsts] [sʌn] [hæz; həz][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['sɔːltə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] [ˌprɪn'ses] [θriː] [naɪts]
the priest's son has to read the psalter over the dead princess three nights
这 牧师的 儿子 有 到 读 这 诗篇 超过 这 死的 公主 三 夜晚
['rʌnɪŋ] .
running .
跑步 .

祭司的儿子必须连续三个晚上在死去的公主面前诵读诗篇。

[hiː; hi][ɪz] [hɑːdɪst] [prest] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [naɪt] ; [ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] [əˈkeɪʒ(ə)n] [æt; ət] [deɪ] - [breɪk]
He is hardest pressed on the last night ; and on each occasion at day - break
他 是 最难 按下 在 这 最后的 夜晚 ; 和 在 每个 场合 在 天 - 休息
[ðə; ði] “ [ˈdev(ə)lrɪ] [ˈvænɪʃd] .
the “ devilry vanished .
这 “ 魔鬼 消失了 .

他在最后一晚压力最大；而每次到了黎明，“魔鬼都消失了”。

” [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪn][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈmɪdnaɪt] [wɒtʃ] ([ˌaɪ ˈbiː] .
” In the same way in The Soldier's Midnight Watch (ib .
” 在 这 相同的 方式 在 这 士兵的 午夜 手表 (ib .

“同样地，在《士兵的午夜守望》（同上）中也是如此。

[piː] . -) [ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)][hæz; həz] [θriː] [naɪts] [ɒv; əv] [ɪnˈkriːsɪŋ] [sɪˈverəti] .
p . 274) the soldier has three nights of increasing severity .
p . -) 这 士兵 有 三 夜晚 的 增加 严重性 .

第 274 页）士兵经历了三个夜晚病情逐渐加重的过程。

[səʊ][ɪn] - [əʊld] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][ˈbɜːkli; ˈbɑːkli] , [ðə; ði] [əˈsɔːlts] [kənˈtɪnjuː] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] ,
So in Southey's Old Woman of Berkeley , the assaults continue for three nights ,
所以 在 - 老的 女士 的 伯克利 , 这 袭击 继续 为了 三 夜晚 ,

所以在骚塞的《伯克利老妇人》中，袭击持续了三个晚上。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [ɑː(r); ə(r)] [səkˈsesf(ə)l] . [fɔːr]
and on the third are successful . 4
和 在 这 第三 是 成功的 . 4

第三次就成功了。4

[kuːn] [ɪn][hɪz; ɪz] - [ˈseɪdʒən] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - ,
Kuhn in his Westfälische Sagen , Vol . II , p . 29 ,
库恩 在 他的 - 萨根 , 沃尔 . 二 , p . - ,

库恩在他的《Westfälische Sagen》中，卷。 II，第 14 页。 29、

[gɪvz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv] [hɜːbs] [ðæt] [prəˈtekt] [men] [frɒm; frəm] [witʃiz] .
gives a long list of herbs that protect men from witches .
给予 一个 长的 列表 的 草药 那 保护 男人 从 女巫 .

列出了一长串可以保护男人免受女巫侵害的草药。

[ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [ˈɪnstəns] [ɪn][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɪz] [pəˈhæps] [ðæt] [ˈməʊli] ,
The earliest instance in literature is perhaps that Moly ,
这 最早 实例 在 文学 是 也许 那 钼 ,

文学作品中最早的例子或许是莫莉，

“ [ðæt] [ˈhɜːmiːz] [wʌns] [tuː; tə] [waɪz] [ju(ː)ˈlisiːz] [geɪv] .
“ That Hermes once to wise Ulysses gave .
“ 那 爱马仕 一次 到 明智的 尤利西斯 给予 .

“赫尔墨斯曾将这件礼物赠予睿智的尤利西斯。”

” [siː] [ɔːlsəʊ] [bɑːrtʃ] , [ˈseɪdʒən][eɪˈjuːˈɛs] - , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - . [faɪv]
” See also Bartsch , Sagen aus Meklenburg , Vol . II , p . 37 . 5
” 看 还 巴特施 , 萨根 澳大利亚 - , 沃尔 . 二 , p . - . 5

”另见 Bartsch, Sagen aus Meklenburg, Vol. II, p. 37.5

[siː] [vɒl] .
See Vol .
看 沃尔 .

参见卷。

[ai] , [ˌpiː ˈpiː] .
I , pp .
我 , pp .

我，第 1 页。

- [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][piː] . - [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɒljuːm] .
224 and 576 , and p . 268 of the present volume .
- 和 - , 和 p . - 的 这 展示 体积 .

224 和 576，以及本卷第 268 页。

[tuː; tə][ðə; ði] ['pærəlels] [kwəʊtid] [baɪ] ['rɔːlstən] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] , [prɪm] [ænd; ənd] - [srɪʃ]
To the parallels quoted by Ralston may be added , Prym and Socin's Syrische
到 这 平行线 引 经过 拉尔斯顿 可能 是 额外 , 普里姆 和 - 叙利亚语
['seɪdʒən] , [piː] . - ;
Sagen , p . 116 ;
萨根 , p . - ;

除了拉尔斯顿引用的类似例子外，还可以加上普里姆和索辛的《叙利亚谚语》第 116 页；

['bɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪts] ['ɡriːxɪʃə] ['mɛːrçən] , [piː] . - ; [ænd; ənd] ['kweɪloʊz] ['kɑːntoʊz] ,
Bernhard Schmidt's Griechische Märchen , p . 94 ; and Coelho's Contos Portuguezes ,
伯恩哈德 施密特的 希腊语 童话 , p . - ; 和 科埃略的 康托斯 葡萄牙语 ,
[piː] . - . [sɪks]
p . 63 . 6
p . - . 6

伯恩哈德·施密特 (Bernhard Schmidt) 的《Griechische Märchen》，第 14 页。 94；和 Coelho 的《Contos Portuguezes》，第 14 页。 63.6

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['heɪɡənz] ['hɛldən] - ['seɪdʒən] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [ˌpiː 'piː] . - , - .
Hagen's Helden - Sagen , Vol . II , pp . 341 , 342 .
哈根的 赫尔登 - 萨根 , 沃尔 . 二 , pp . - , - .

哈根的 Helden-Sagen，卷。 II，第 341、342 页。

[hɪə(r)]['hɑːɡən] [stiːlz] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv][sʌm; səm] - , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Here Hagen steals the clothes of some Meerweiber , who were bathing in the
这里 哈根 偷窃 这 衣服 的 一些 - , WHO 是 洗澡 在 这
['dænjuːb] ;
Danube ;
多瑙河 ;

在这里，哈根偷走了几个在多瑙河中沐浴的梅尔韦伯人的衣服；

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi][ɪn'djuːs, ɪn'duːs][ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [tuː; tə] ['prɒfəsaɪ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]
in this way he induces the elder of the two to prophesy the fate of
在 这 方式 他 诱导 这 长老 的 这 二 到 预言 这 命运 的
[hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'tɪlə] .
himself and his companions at the court of Attila .
他自己 和 他的 同伴 在 这 法庭 的 阿提拉 .

这样，他就诱使两人中年纪较大的那位预言他自己和同伴在阿提拉宫廷中的命运。

[ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [waɪz] (['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] . -
In the Russian story of Vasilissa the Wise (Ralston's Russian Folk - Tales , p . 126
在 这 俄语 故事 的 - 这 明智的 (拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p . -
,
,
,

在俄罗斯民间故事《智者瓦西丽莎》（拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》，第126页）中，

) [ðə; ði]['hɪərəʊ] [stiːlz] - [ʃɪft] .
) the hero steals Vasilissa's shift .
) 这 英雄 偷窃 - 转移 .

英雄偷走了瓦西丽莎的班次。

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][duː; də][hɪm] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ɪf] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] .
She promises to do him good service if he gives it back , which he does .
她 承诺 到 做 他 好的 服务 如果 他 给予 它 后退 , 哪个 他 做 .

她承诺如果他把东西还给她，她会好好招待他，而他也照做了。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['spuːnbɪl] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] .
She turned into a spoonbill and flew away after her companions .
她 转向 进入 一个 琵鹭 和 飞翔 离开 后 她 同伴 .

她变成了一只琵鹭，追着她的同伴飞走了。

([siː] ['rɔːlstənz] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][piː] . - .)
(See Ralston's remarks on p . 120 .)
(看 拉尔斯顿的 评论 在 p . - .)

（参见拉尔斯顿在第120页的评论。）

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [rəʊbz] [ɒv; əv] ['beɪðɪŋ] [nɪmfs] [ɪn] [prɪm] [ænd; ənd]
We find the incident of stealing the robes of bathing nymphs in Prym and
我们 寻找 这 事件 的 偷窃 这 长袍 的 洗澡 若虫 在 普里姆 和
- [srɪʃ] ['seɪdʒən][ˌjuː en 'diː] ['mɛːrçən] ,
Socin's Syrische Sagen und Märchen ,
- 叙利亚语 萨根 和 童话 ,

我们在普里姆和索辛的《叙利亚故事与童话》中发现了偷窃沐浴仙女长袍的情节。

[piː] . - ; [ɪn] - - ['mɛːrçən] , [piː] . - ; - - ['mɛːrçən] ,
p . 116 ; in Waldau's Böhmische Märchen , p . 250 ; Veckenstedt's Wendische Märchen ,
p . - ; 在 - - 童话 , p . - ; - - 童话 ,
[ˌpiː 'piː] .
pp .
pp .

p。 116；瓦尔道的《Böhmische Märchen》，第 14 页。 250；韦肯施泰特的《Wendische Märchen》，第 173 页。

- – - ; - - ['mɛːrçən] , [pɑːt] [ai] , [piː] . - , ([wɪð] - [nəʊts]) .
119 – 130 ; Gonzenbach's Sicilianische Märchen , Part I , p . 31 , (with Köhler's notes) .
- – - ; - - 童话 , 部分 我 , p . - , (和 - 笔记) .

119–130；贡岑巴赫的《西西里岛童话》，第一部分，第 11 页。 31，（带有科勒的注释）。

[ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [teɪlz; 'teɪliːz][ðə; ði] [dres] ['stəʊlən][ɪz] [wɒt] ['aʊə(r)] [greɪt] [fəʊk] - [lɔː(r)] [ɔː'θɒrəti] [tɜːmz]
In the above tales the dress stolen is what our great folk - lore authority terms
在 这 多于 故事 这 裙子 被盗 是 什么 我们的 伟大的 民间 - 知识 权威 条款
[ə; eɪ] “ ['pluːmɪdʒ] - [rəʊb] .
a “ plumage - robe .
一个 “ 羽毛 - 长袍 .

在上述故事中，被偷走的裙子，正如我们伟大的民俗权威所说的“羽毛长袍”。

” [ðə; ði] ['nɪriˌɪdz] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [griːk] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [swɒn] - ['meidnz] ; [siː] ['bɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪts]
” The Nereids in modern Greek stories are swan - maidens ; see Bernhard Schmidt's
” 这 海仙女 在 现代的 希腊语 故事 是 天鹅 - 少女们 ; 看 伯恩哈德 施密特的
['griːxɪʃə] ['mɛːrçən] [ˌjuː en 'diː]['seɪdʒən] , [piː] . - .
Griechische Märchen und Sagen , p . 134 .
希腊语 童话 和 萨根 , p . - .

现代希腊故事中的海女女神是天鹅少女；参见伯恩哈德·施密特 (Bernhard Schmidt) 的《Griechische Märchen und Sagen》，第 134 页。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [swɒn] ['meidnz] [ɪz] ['θʌrəli] [wɜːkt] [aʊt] [baɪ] ['beərɪŋ] [guːld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kjʊəriəs]
The subject of Swan Maidens is thoroughly worked out by Baring Gould in his Curious
这 主题 的 天鹅 少女们 是 彻底 工作 出去 经过 霸凌 古尔德 在 他的 好奇的
[mɪθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
Myths of the Middle Ages ,
神话 的 这 中间 年龄 ,

巴林·古尔德在其著作《中世纪奇特神话》中对天鹅少女这一主题进行了详尽的阐述。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ˌpiː 'piː] . - - - .
New edition , pp . 561 – 578 .
新的 版 , pp . - - - .
新版，第 561-578 页。

[siː] ['ɔːlsəʊ] - [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [vɒl] .
See also Benfey's Panchatantra , Vol .
看 还 - 《五卷书》 , 沃尔 .
另请参阅 Benfey 的 Panchatantra，卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] .
I , pp .
我 , pp .
我，第 1 页。

- [ænd; ənd][ef ef] .
263 and ff .
- 和 ff .
263 及后续页。

[hiː; hi] [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz] [fɜːm] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ɪndiən] [kə'lekʃn] . ['sɛvən]
He expresses his firm conviction that tales of this kind will be found in Indian collections . 7
他 表达 他的 公司 定罪 那 故事 的 这 种类 将要 是 成立 在 印度 收藏 . 7
他坚信这类故事会在印度的文学作品集中找到。[7]

[ɔː(r)] ['pɒsəbli] , “ [kləʊðd] [ɪn] ['mɔɪstʃə(r)] . ” [eit]
Or possibly , “ clothed in moisture . ” 8
或者 可能 , “ 穿着衣服 在 水分 . ” 8
或者，也可能是“浑身湿透”。8

[ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . [riːd] sam̱stavád . [naɪn]
The three India Office MSS . read sam̱stavád . 9
这 三 印度 办公室 MSS . 读 sam̱stavád . 9
印度办公室的三份手稿。阅读 sam̱stavád.9

[ˌsiː 'piː] . [vɒl] .
Cp . Vol .
cp . 沃尔 .
参见卷。

[ai] , [piː] . - ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [f'ɒləʊz] [piː] . - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['vɒljuːm] . -
I , p . 250 ; and for what follows p . 230 of the same volume . 10
我 , p . - ; 和 为了 什么 跟随 p . - 的 这 相同的 体积 . -
参见第一卷第250页；下文参见同一卷第230页。[10]

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .
抄本

[piː] . [eit][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊt] [ðeə(r)] .
p . 8 of this volume and the note there .
p . 8 的 这 体积 和 这 笔记 那里 .
本书第 8 页及其中的注释。

[ɪn]['sɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊld] - ['spɪtɪŋ] [prɪns] .
In Sagas from the Far East there is a story of a gold - spitting prince .
在 传奇故事 从 这 远的 东方 那里 是 一个 故事 的 一个 金子 - 吐痰 王子 .
远东传说中有一个吐金王子的故事。

[ɪn] - - ['mɛːrçən] ,
In Gonzenbach's Sicilianische Märchen ,
在 - - 童话 ,

在贡岑巴赫的《西西里童话》中，

- ['sɪstə(r)] [drɒps] [pɜːlz] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [wen'evə(r)]
Quaddaruni's sister drops pearls and precious stones from her hair whenever
- 姐姐 滴 珍珠 和 宝贵的 石头 从 她 头发 每当
[ʃiː; ʃi] [kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] .
she combs it .
她 梳子 它 .

Quaddaruni 的妹妹每次梳头时都会掉落珍珠和宝石。

['dɑːktər; draɪv] . ['køːlər] [ɪn][hɪz; ɪz] [nəʊt] [ɒn] [ðɪs] [teɪl] [gɪvz] ['meni] [ˌjʊərə'piːən] ['pærəlels] .
Dr . Köhler in his note on this tale gives many European parallels .
博士 . 科勒 在 他的 笔记 在 这 故事 给予 许多 欧洲的 平行线 .

科勒博士在对这个故事的注释中列举了许多欧洲的类似例子。

[ɪn][ə; eɪ] ['swiːdɪʃ] ['stɔːri] [ə; eɪ][gəʊld] [rɪŋ] [fɔːls] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɛroʊɪnz] [maʊθ] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi]
In a Swedish story a gold ring falls from the heroine's mouth whenever she
在 一个 瑞典 故事 一个 金子 戒指 瀑布 从 这 女主角的 嘴 每当 她
[spiːks] ,
speaks ,
说话 ,

在一个瑞典故事里，女主人公每次说话时，嘴里就会掉出一枚金戒指。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [nɔː'wiːdʒən] ['stɔːri] [gəʊld] [kɔɪnz] .
and in a Norwegian story gold coins .
和 在 一个 挪威 故事 金子 硬币 .

在挪威故事中，金币也算在内。

[ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['pærəlels] [kwəʊtid] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['køːlər] , [nəʊ] . - [ɪn] ['kweɪloʊz]
I may add to the parallels quoted by Dr . Köhler , No . 36 in Coelho's
我 可能 添加 到 这 平行线 引 经过 博士 . 科勒 , 不 . - 在 科埃略的
['kɑːntoʊz] ,
Contos Portuguezes ,
康托斯 葡萄牙语 ,

我可以补充一下科勒博士在科埃略的 Contos Portuguezes 中第 36 段引用的相似之处，

[ɪn] [wɪtʃ] [teɪl] [pɜːlz] [drɒp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɛroʊɪnz] [maʊθ] . -
in which tale pearls drop from the heroine's mouth . 11
在 哪个 故事 珍珠 降低 从 这 女主角的 嘴 . -

故事中，女主人公口中吐出珍珠般的故事。11

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . [riːd] - - [fɔː(r); fə(r)][jəʊ] - [paɪ][ænd; ənd] [tuː] [siːm] [tuː; tə] [riːd]
All the India Office MSS . read ' dyápi for yo ' pi and two seem to read
全部 这 印度 办公室 MSS . 读 - - 为了 哟 - π 和 二 似乎 到 读
- .
ápátane .
- .

所有印度办公室 MSS. 都读作 'dyápi 代表 yo 'pi，其中两份似乎读作 ápátane。

[ai][faɪnd] - [ɪn][ðə; ði] ['piːtəzbəːg] ['leksɪkən] , [bʌt; bət] [nɒt] - .
I find ápatana in the Petersburg lexicon , but not ápátana .
我 寻找 - 在 这 圣彼得堡 词汇 , 但 不是 - .

我在圣彼得堡词典中找到了ápatana，但没有找到ápátana。

[ai][hæv; həv] [trænz'leɪtɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['luːsli] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [sens] .
I have translated the passage loosely so as to make a good sense .
我 有 翻译 这 通道 松散地 所以 作为 到 制作 一个 好的 感觉 .

我已对这段文字进行了大致翻译，使其意思通顺易懂。

[ðə; ði]	['sænskrɪt]	['kɒlɪdʒ]	[ˌem 'es]	.	[gɪvz]	[ə; eɪ]	['riːdɪŋ]	[wɪtʃ]	[ɪg'zæktli]	[suːts]	[maɪ]	[trænz'leɪʃ(ə)n]	;
The	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**	**gives**	**a**	**reading**	**which**	**exactly**	**suits**	**my**	**translation**	**;**
这	梵文	大学	多发性硬化症	.	给予	一个	阅读	哪个	确切地	西装	我的	翻译	;

梵文学院手稿的解读与我的译文完全吻合；

-	-	-	-	[hɜr]	-	[tʃɑː]	-
Sachandrárdhaḥ	**Śivo**	**'**	**dyápi**	**Harir**	**yaś**	**cha**	**sakaustubhaḥ**
-	-	-	-	哈里尔	-	茶	-

Sachandrardhaḥ Śivo 'dyápi Harir yaś cha sakaustubhaḥ

-	-	-	-	-	.	-
Tattayorvedmi	**kuṭṭanyá**	**gochar**	**ápatane**	**phalam**	**.**	**12**
-	-	戈查尔	-	-	.	-

Tattayorvedmi kuṭṭanyá gochar ápatane phalam.12

[mɔː(r)]	['lɪtərəli]	“	[smɪəd]	[wɪð]	[blʌd]	[ænd; ənd]	['relɪʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
More	**literally**	**“**	**smeared**	**with**	**blood**	**and**	**relishing**	**it**	**.**
更多的	字面上地	“	涂抹	和	血	和	享受	它	.

更确切地说，就是“沾满鲜血并津津有味地享受着它”。

”	-	[ænd; ənd]	[rɒθ]	[siːm]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	-	[ri'fəːz]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	[nɔɪz]	[meɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sɔːrdz]	.	-
”	**Böhtlingk**	**and**	**Roth**	**seem**	**to**	**think**	**rasat**	**refers**	**to**	**some**	**noise**	**made**	**by**	**the**	**swords**	**.**	**13**
”	-	和	罗斯	似乎	到	思考	-	指	到	一些	噪音	制成	经过	这	剑	.	-

伯特林克和罗斯似乎认为rasat指的是剑发出的某种声音。[13]

[ɔːl]	[ðə; ði]	['ɪndiə]	['ɒfɪs]	[ˌem es 'es]	.	[riːd]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	-	[ɒv; əv]	-	[tekst]	.	-
All	**the**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**	**read**	**bhitam**	**for**	**the**	**bhímam**	**of**	**Brockhaus's**	**text**	**.**	**14**
全部	这	印度	办公室	MSS	.	读	-	为了	这	-	的	-	文本	.	-

所有印度事务部手稿中，都将布罗克豪斯文本中的“bhímam”解读为“bhitam”。14

[ðə; ði]	[wɜːd]	[miːnz]	“	['hævɪŋ]	[sændz]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	.	”	-
The	**word**	**means**	**“**	**having**	**sands**	**of**	**gold**	**.**	**”**	**15**
这	单词	方法	“	拥有	沙子	的	金子	.	”	-

这个词的意思是“拥有金沙”。15

[ðə; ði]	[wɜːd]	asm̱ábhir	[hæz; həz]	[biːn]	[əʊ'mɪtɪd]	[ɪn]	-	[tekst]	.
The	**word**	**asm̱ábhir**	**has**	**been**	**omitted**	**in**	**Brockhaus's**	**text**	**.**
这	单词	asm̱ábhir	有	到过	省略	在	-	文本	.

Brockhaus 的文本中省略了 asm̱ábhir 一词。

[ˌaɪ 'tiː]	[f'ɒləʊz]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	[θriː]	['ɪndiə]	['ɒfɪs]	[ˌem es 'es]	.
It	**follows**	**panchabhir**	**in**	**the**	**three**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**
它	跟随	-	在	这	三	印度	办公室	MSS	.

它紧随 Panchabhir 之后，出现在印度办公室的三部 MSS 中。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sænskrɪt]	['kɒlɪdʒ]	[ˌem 'es]	.	-
and	**in**	**the**	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**	**16**
和	在	这	梵文	大学	多发性硬化症	.	-

以及梵文学院手稿16

[tuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɪndiə]	['ɒfɪs]	[ˌem es 'es]	.	[hæv; həv]	bháraníyam̱	.	[ɪn]	[ðə; ði]	[θɜːd]	[ðə; ði]	['pæsɪdʒ]	[ɪz]	[əʊ'mɪtɪd]	.
Two	**of**	**the**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**	**have**	**bháraníyam̱**	**.**	**In**	**the**	**third**	**the**	**passage**	**is**	**omitted**	**.**
二	的	这	印度	办公室	MSS	.	有	bháraníyam̱	.	在	这	第三	这	通道	是	省略	.

印度事务部手稿中有两份包含 bháraníyam̱。第三份手稿中省略了该段落。

[bʌt; bət][ðə; ði][tekst][ɒv; əv] [ˈbrɑkˌhaʊs] [ɡɪvz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [sens] . -
But the text of Brockhaus gives a good sense . 17
但 这 文本 的 布罗克豪斯 给予 一个 好的 感觉 . -

但布罗克豪斯的文本给出了很好的解释。17

[ai] [riːd] - [wɪtʃ] [ai][faɪnd][ɪn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪndiə] [ˈɒfɪs] [ˌem es ˈes] .
I read prashṭhás which I find in two of the India Office MSS .
我 读 - 哪个 我 寻找 在 二 的 这 印度 办公室 MSS .

我在印度事务部手稿的两份副本中找到了一些经文。

[nəʊ] . - [hæz; həz] - . -
No . 1882 has prasthás . 18
不 . - 有 - . -

第 1882 号有 prasthás.18

[æn; ən] [ˈepɪθet] [ɒv; əv][ˈʃiːvə] . -
An epithet of Śiva . 19
一个 别名 的 湿婆 . -

湿婆的别称。19

[siː] [vɒl] .
See Vol .
看 沃尔 .

参见卷。

[ai] , [ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] - .
I , pp . 153 and 575 .
我 , pp . - 和 - .

我，第 153 页和 575 页。

[ˌsiː ˈef] .
Cf .
cf .

参见。

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv][bæˈziːliː] , [vɒl] .
also the story of Aschenkatze in the Pentamerone of Basile , Vol .
还 这 故事 的 - 在 这 - 的 巴塞尔 , 沃尔 .

还有巴塞尔五日谈卷中关于阿申卡茨的故事。

[ai] , [piː] . - ; [ðə; ði] - , [ed] . - , [vɒl] .
I , p . 83 ; the Dummedhajátaka , Ed . Fausböll , Vol .
我 , p . - ; 这 - , 艾德 . - , 沃尔 .

我，p。 83； 《Dummedhajátaka》，Ed。福斯伯尔，卷。

[ai] , [piː] . - ;
I , p . 259 ;
我 , p . - ;

我，第 259 页；

[ˈprɛlər] , [ˈrøːmɪʃə] [ˌmɪθəˈloʊdʒiː] , [piː] . - ; [kuːn] , - [ˈseɪdʒən] , [vɒl] .
Preller , Römische Mythologie , p . 96 ; Kuhn , Westfälische Sagen , Vol .
预售 , 罗马式 神话 , p . - ; 库恩 , - 萨根 , 沃尔 .

普雷勒，《罗马神话》，第 14 页。 96；库恩，《威斯特法伦萨根》，卷。

[ai] , [ˌpiː ˈpiː] .
I , pp .
我 , pp .

我，第 1 页。

- , - , - , - ; [ˈɑːvɪdz] [ˌmetəˈmɔːfəsiːz] [eɪtθ] , - – - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ef ef] ;
241 , 242 , 244 , 245 ; Ovid's Metamorphoses VIII , 722 – 724 , and 743 and ff ;
- , - , - , - ; 奥维德的 变态 八 , - – - , 和 - 和 ff ;
[ænd; ənd] [ˈrɔːlstənz] [tɪˈbet(ə)n][teɪlz; ˈteɪliːz] ,
and Ralston's Tibetan Tales ,
和 拉尔斯顿的 藏 故事 ,

241、242、244、245；奥维德的《变形记》第八卷，722-724、743及以下；以及拉尔斯顿的《西藏故事集》，

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] , [piː] . [liː] .
Introduction , p . lii .
介绍 , p . lii .

引言，第 lii 页。

[bʊk] [ˈɛksˈviː] .
Book XV .
书 十五 .

第十五卷。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [sɪks] .
Chapter CIX .
章 cix .

第一十九章

[meɪ] - ,
May Gaṇeśa ,
可能 - ,

五月象头神，

[huː] [æt; ət] [naɪt] [siːm] [wɪð] [ðə; ði] [spreɪ] [bləʊn] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhɪsɪŋ] [trʌŋk] [ˌʌpˈlɪftɪd] [ɪn]
who at night seems with the spray blown forth from his hissing trunk uplifted in
WHO 在 夜晚 似乎 和 这 喷 吹 前进 从 他的 嘶嘶声 树干 提升 在
[ðə; ði] [tjuːˈmʌltʃuəs] [dɑːns] ,
the tumultuous dance ,
这 动荡的 舞蹈 ,

夜幕降临，它似乎带着从嘶嘶作响的树干喷出的水雾，高高举起，在喧闹的舞蹈中舞动。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈfiːdɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] , [dɪˈspel] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɑːknəs] !
to be feeding the stars , dispel your darkness !
到 是 喂养 这 明星 , 打消 你的 黑暗 !

去滋养星辰，驱散你的黑暗！

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][ˈempərə(r)] - [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːl] [ɒv; əv] [ˈɔːdiəns] [ɒn][ðə; ði]
Then , as the emperor Naraváhanadatta was in his hall of audience on the
然后 , 作为 这 皇帝 - 曾是 在 他的 大厅 的 观众 在 这
[ˈmaʊntən] - ,
mountain Govindakúṭa ,
山 - ,

当时，当那罗婆诃那陀陀皇帝在戈文达库塔山上的觐见厅中时，

[ə; eɪ] - [nemd] - [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [huː]
a Vidyádhara named Amṛitaprabha came to him through the air , the same who
一个 - 命名 - 来了 到 他 通过 这 空气 , 这 相同的 WHO
[hæd; həd] [bɪˈfɔː(r)] [seɪvd] [hɪm] ,
had before saved him ,
有 前 已保存 他 ,

一位名叫阿姆里塔普拉巴的持明者从空中来到他身边，正是之前救过他的那位持明者。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [flʌŋ] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
when he was flung down by his enemy on the Mountain of Fire .
什么时候 他 曾是 扔 向下 经过 他的 敌人 在 这 山 的 火 .

当他被敌人从火焰山上扔下来时。

[ðæt] - [keɪm] [ænd; ənd] ['hʌmbli] [meɪd] [hɪm'self] [nəʊn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] ['lʌvɪŋli]
That Vidyádhara came and humbly made himself known , and having been lovingly
那 - 来了 和 谦卑地 制成 他自己 已知 , 和 拥有 到过 深情地
[entə'teɪnd] [baɪ] [ðæt] ['empərə(r)] ,
entertained by that emperor ,
娱乐 经过 那 皇帝 ,

那位持明者前来谦卑地表明了自己的身份，并受到了那位皇帝的热情款待。

[sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['maʊntən] [nemd] [mə'leɪə] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['riːdʒən] ;
said to him , “ There is a great mountain named Malaya in the southern region ;
说 到 他 , “ 那里 是 一个 伟大的 山 命名 马来亚 在 这 南部 地区 ;

对他说：“在南方地区有一座名叫马来亚的大山；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːmɪt] [nemd] - .
and in a hermitage on it lives a great hermit named Vámadeva .
和 在 一个 隐居处 在 它 生活 一个 伟大的 隐士 命名 - .

在这座山上的一座隐居处，住着一位名叫瓦玛德瓦的伟大隐士。

[hiː; hi] , [maɪ] [liːdʒ] , [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
He , my liege , invites you to come to him alone for the sake of
他 , 我的 列日 , 邀请 你 到 来 到 他 独自的 为了 这 清酒 的
[sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'feə(r)] ,
some important affair ,
一些 重要的 事务 ,

我的君主，他邀请你单独前来，是为了一件重要的事情。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] .
and on this account he has sent me to you to - day .
和 在 这 帐户 他 有 发送 我 到 你 到 - 天 .

因此，他今天派我来见你们。

[mɔːr'əʊvə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['sɒvrɪn] , [wʌn] [baɪ] ['priːviəs] ['merɪts] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv]
Moreover you are my sovereign , won by previous merits ; and therefore have
而且 你 是 我的 主权 , 韩元 经过 以前的 优点 ; 和 所以 有
[aɪ] [kʌm] ;
I come ;
我 来 ;

而且，你是我的君主，是我先前功德的回报；因此我才来到这里；

[səʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
so come along with me ;
所以 来 沿着 和 我 ;

所以跟我来吧；

[let] [ˌjuː 'es] ['kwɪkli] [gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['hɜːmɪt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] !
let us quickly go to that hermit in order to ensure your success !
让 我们 迅速地 去 到 那 隐士 在 命令 到 确保 你的 成功 !

我们赶紧去拜访那位隐士，以确保你的成功！

” [wen] [ðæt] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , - [left] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['fɔːsɪz]
” When that Vidyádhara had said this , Naraváhanadatta left his wives and forces
” 什么时候 那 - 有 说 这 , - 左边 他的 妻子们 和 力量
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

“当那位维迪亚达拉说完这番话时，那罗伐哈那达塔便将他的妻子和军队留在了那里。”

[ænd; ənd] [hɪm'self] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [ðæt] - ,
and himself flew up into the air with that Vidyádhara ,
和 他自己 飞翔 向上 进入 这 空气 和 那 - ,

他自己则带着那位持明者飞上了天空。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [wei] ['kwɪkli] [riːtʃt] [ðə; ði] [mə'leɪə] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [əpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]
and in that way quickly reached the Malaya mountain , and approached the
和 在 那 方式 迅速地 达到 这 马来亚 山 , 和 接近 这
['hɜːmɪt] - .
hermit Vámadeva .
隐士 - .

就这样，他们很快到达了马拉亚山，并接近了隐士瓦玛德瓦。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðæt] ['hɜːmɪt] [waɪt] [wɪð] [eɪdʒ] , [tɔːl] [ɒv; əv] ['stætʃə(r)] ,
And he beheld that hermit white with age , tall of stature ,
和 他 观看 那 隐士 白色的 和 年龄 , 高的 的 身材 ,

他看见那位隐士，皮肤因年老而白皙，身材高大。

[wɪð] [aɪ] - [bɔːlz] ['spɑːklɪŋ] [laɪk] [braɪt] ['dʒuːəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['fleʃləs] ['sɑːkəts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
with eye - balls sparkling like bright jewels in the fleshless sockets of his eyes ,
和 眼睛 - 球 闪闪发光 喜欢 明亮的 珠宝 在 这 无肉的 插座 的 他的 眼睛 ,

他那空洞的眼窝里，眼球像闪亮的宝石一样熠熠生辉。

[ðə; ði] [dɪ'pɒzɪtri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
the depository of the jewels of the emperor of the Vidyádharas ,
这 仓库 的 这 珠宝 的 这 皇帝 的 这 - ,

维迪亚达拉王朝皇帝珠宝的存放处

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['mætɪd] [heə(r)] ['weɪvɪŋ] [laɪk] [k'riːpəz] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] - [reɪndʒ]
with his matted hair waving like creepers , looking like the Himálaya range
和 他的 哑光 头发 挥手 喜欢 爬行者 , 寻找 喜欢 这 - 范围
[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] ,
accompanying the prince ,
随同 这 王子 ,

他蓬乱的头发像藤蔓一样飘动，宛如喜马拉雅山脉伴随着王子。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] [ɪn] [ə'teɪnɪŋ] [sək'ses] .
to assist him in attaining success .
到 协助 他 在 达到 成功 .

帮助他取得成功。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] ['wəːʃip] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪdʒ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [entə'teɪnd] [hɪm] ,
Then the prince worshipped the feet of that sage , and he entertained him ,
然后 这 王子 崇拜 这 脚 的 那 圣人 , 和 他 娱乐 他 ,
[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
and said to him ,
和 说 到 他 ,

于是王子跪拜那位圣人的脚，圣人款待了他，并对他说：

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] [kən'sjuːmd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [baɪ] ['ʃiːvə] ,
“ You are the god of Love consumed long ago by Śiva ,
“ 你 是 这 上帝 的 爱 消耗 长的 前 经过 湿婆 ,

“你是爱神，早已被湿婆吞噬。”

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [hɪm] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] - [tʃiːfs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi]
and appointed by him emperor of all the Vidyádhara chiefs , because he
和 任命 经过 他 皇帝 的 全部 这 - 酋长们 , 因为 他
[wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] ['reɪti] . [wʌn]
was pleased with Rati . 1
曾是 高兴 和 拉蒂 . 1

他任命拉蒂为所有持明王之王，因为他很满意拉蒂。

[naʊ] , [ai][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [maɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [diːp] ['riːses; rɪ'ses][ɒv; əv][æn; ən]['ɪnə(r)] [keɪv] ,
Now , I have in this my hermitage , within the deep recess of an inner cave ,
现在 , 我 有 在 这 我的 隐居处 , 之内 这 深的 凹陷处 的 一个 内 洞穴 ,

现在，我拥有了我的隐居之所，位于一个内洞穴的深处。

['sɜːt(ə)n] ['dʒuːəlz] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [siːz] [ðem; ðəm] .
certain jewels , which I will point out to you , and you must seize them .
肯定 珠宝 , 哪个 我 将要 观点 出去 到 你 , 和 你 必须 抢占 他们 .

我将指出一些珠宝，你必须拿走它们。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] - ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv]
For you will find Mandaradeva easy enough to conquer , after you have
为了 你 将要 寻找 - 简单的 足够的 到 征服 , 后 你 有
[əb'teɪnd] [ðə; ði]['dʒuːəlz] ;
obtained the jewels ;
获得 这 珠宝 ;

只要你得到了珠宝，就会发现征服曼达拉德瓦轻而易举；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ai][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ]['hɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːnd]
and it was with this object that I invited you hither by the command
和 它 曾是 和 这 目的 那 我 受邀 你 这里 经过 这 命令
[ɒv; əv]['ʃiːvə] . ” [-]
of Śiva . ” [462]
的 湿婆 . ” [-]

正是出于这个目的，我奉湿婆神的命令邀请你们来到这里。”[462]

[wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] ,
When the hermit had said this to him ,
什么时候 这 隐士 有 说 这 到 他 ,

当隐士对他说完这些话时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'siːdʒə(r)] , -
and had instructed him in the right method of procedure , Naraváhanadatta
和 有 指示 他 在 这 正确的 方法 的 程序 , -
['dʒɔɪfəli] ['entəd] [ðæt] [keɪv] .
joyfully entered that cave .
欣喜地 进入 那 洞穴 .

并向他传授了正确的方法后，那罗伐诃那陀罗欣喜地进入了那个山洞。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['hɪərəʊ] [ˌəʊvə'keɪm] ['meni] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ɒbstək(ə)lz] ,
In it the hero overcame many and various obstacles ,
在 它 这 英雄 克服 许多 和 各种各样的 障碍 ,

故事中的英雄克服了许多各种各样的困难。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['fjʊəriəs] ['elɪfənt] ['tʃɑːdʒɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] ['gʌtərəl]
and then he beheld a huge furious elephant charging him with a deep guttural
和 然后 他 观看 一个 巨大的 狂怒 大象 收费 他 和 一个 深的 喉音
[rɔː(r)] .
roar .
吼 .

然后他看到一头巨大的愤怒大象发出低沉的咆哮声，向他冲来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [smaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɪst] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][ɪts]
The king smote it on the forehead with his fist , and placed his feet on its
这 国王 猛击 它 在 这 前额 和 他的 拳头 , 和 放置 他的 脚 在 它是
[tʌsks] ,
tusks ,
象牙 ,

国王用拳头击打它的额头，并将脚踩在它的獠牙上。

[ænd; ənd] [ˈæktɪvli] [ˈmaʊntɪd] [ðæt] [ˈfjʊəriəs] [ˈelɪfənt] .
and actively mounted that furious elephant .
和 积极 安装 那 狂怒 大象 .

然后主动骑上了那头愤怒的大象。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɒdɪlɪs] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] , “ [ˈbrɑːvəʊ] , [ˈempərə(r)] !
And a bodiless voice came from the cave , “ Bravo , emperor !
和 一个 无形体 嗓音 来了 从 这 洞穴 , “ Bravo , 皇帝 !

一个没有形体的声音从洞穴中传来：“好样的，皇帝！”

[ðaʊ] [hæst] [wʌn] [ðə; ði][ˈdʒuːəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈelɪfənt] .
thou hast won the jewel of the mighty elephant .
你 哈斯特 韩元 这 宝石 的 这 强大的 大象 .

你赢得了那头威猛大象的宝石。

” [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [sɒːd] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [sneɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,
” Then he saw a sword looking like a mighty snake , and he fell upon it ,
” 然后 他 锯 一个 剑 寻找 喜欢 一个 强大的 蛇 , 和 他 跌倒 之上 它 ,

“然后他看见一把剑，形状像一条大蛇，他就扑向那把剑。”

[ænd; ənd] [siːzd] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [lɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ˈempaɪə(r)] .
and seized it , as if it were the locks of the Fortune of Empire .
和 查获 它 , 作为 如果 它 是 这 锁 的 这 财富 的 帝国 .

并像攫取帝国命运的锁扣一样攫取了它。

[əˈgen] [ə; eɪ] [ˈbɒdɪlɪs] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , “ [ˈbrɑːvəʊ] , [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fəʊz] !
Again a bodiless voice sounded in the cave , “ Bravo , conqueror of thy foes !
再次 一个 无形体 嗓音 听起来 在 这 洞穴 , “ Bravo , 征服者 的 你的 敌人 !

山洞里再次响起一个无形的声音：“好样的，战胜敌人的勇士！”

[ðaʊ] [hæst] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [sɒːd] - [ˈdʒuːəl] .
thou hast obtained the victorious sword - jewel .
你 哈斯特 获得 这 胜利者 剑 - 宝石 .

你已获得胜利之剑宝。

” [ðen] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] - [ˈdʒuːəl][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] - [ˈdʒuːəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒuːəl]
” Then he obtained the moonlight - jewel and the wife - jewel , and the jewel
” 然后 他 获得 这 月光 - 宝石 和 这 妻子 - 宝石 , 和 这 宝石
[ɒv; əv] [tʃɑːms] , [nemd] [ðə; ði] [dɪˈstrɔɪ] [tʃɑːm] .
of charms , named the destroying charm .
的 魅力 , 命名 这 摧毁 魅力 .

“然后他得到了月光宝石、妻子宝石和护身符宝石，并将其命名为毁灭护身符。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈhævɪŋ] [əˈtʃiːvd] [ɪn] [ɔːl] [ˈsev(ə)n][ˈdʒuːəlz] ([ˈjuːsf(ə)l][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] , [ænd; ənd]
And thus having achieved in all seven jewels (useful in time of need , and
和 因此 拥有 已达成 在 全部 七 珠宝 (有用 在 时间 的 需要 , 和
[biˈstəʊ] [ɒv; əv][ˈmædʒəsti]) ,
bestowers of majesty) ,
施予者 的 威严) ,

如此便获得了七种宝石（在需要时有用，赋予威严），

[ˈteɪkɪŋ] [ˈɪntuː] [əˈkaʊnt] [ðə; ði] [tuː] [fɜːst] , [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsænd(ə)l] - [wʊd] [triː] ,
taking into account the two first , the lake and the sandal - wood tree ,
采取 进入 帐户 这 二 第一的 , 这 湖 和 这 凉鞋 - 木头 树 ,

考虑到前两项，即湖泊和檀香树，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] [keɪv] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] - [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
he went out from that cave and told the hermit Vámadeva that he had
他 去 出去 从 那 洞穴 和 讲述 这 隐士 - 那 他 有
[səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ɐkˈɒmplɪʃɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈɒbdʒɪkts] . [ˌtuːˈtuː]
succeeded in accomplishing all his objects . 2
成功了 在 完成 全部 他的 对象 . 2

他走出山洞，告诉隐士瓦玛德瓦，他已经完成了所有目标。

[ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] ['lʌvɪŋli] [tuː; tə] [ðæt] ['empərə(r)] , “ [gəʊ] , [maɪ] [sʌn] ,
Then the hermit said lovingly to that emperor , “ Go , my son ,
然后 这 隐士 说 深情地 到 那 皇帝 , “ 去 , 我的 儿子 ,

然后，隐士深情地对那位皇帝说：“去吧，我的孩子，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['empərə(r)] ,
now that you have obtained the jewels of a great emperor ,
现在 那 你 有 获得 这 珠宝 的 一个 伟大的 皇帝 ,

既然你已经获得了伟大皇帝的珠宝，

[ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] - [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] - ,
and conquer Mandaradeva on the north side of Kailása ,
和 征服 - 在 这 北 边 的 - ,

并征服凯拉萨山北侧的曼达拉德瓦，

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðæt] ['maʊntən] .
and enjoy the glorious fortune of the sovereignty of both sides of that mountain .
和 享受 这 辉煌 财富 的 这 主权 的 两个都 侧面 的 那 山 .

并享受这座山两侧主权带来的光荣福分。

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['empərə(r)] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
” When the hermit had said this to him , the successful emperor bowed before him ,
” 什么时候 这 隐士 有 说 这 到 他 , 这 成功的 皇帝 鞠躬 前 他 ,

“隐士对他说完这些话后，这位功勋卓著的皇帝向他鞠躬。”

[ænd; ənd] [went] [ɒf] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] - .
and went off through the air with Amṛitaprabha .
和 去 离开 通过 这 空气 和 - .

然后和阿姆里塔普拉巴一起飞向天空。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][kæmp][ɒn] - ['gɑːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] - .
And in a moment he reached his camp on Govindakúṭa guarded by his mighty mother - in - law Dhanavatí .
和 在 一个 片刻 他 达到 他的 营 在 - 守卫 经过 他的 强大的 母亲 - 在 - 法律 - .

片刻之后，他便抵达了位于戈文达库塔的营地，营地由他强大的岳母达纳瓦蒂守卫。

[ðen] [ðəʊz] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðæt] [hæd; həd]['saɪdɪd] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
Then those kings of the Vidyádharas , that had sided with him , and his wives and his ministers ,
然后 那些 国王 的 这 - , 那 有 侧面 和 他 , 和 他的 妻子们 和 他的 部长们 ,

然后，那些与他结盟的持明王，以及他的妻子和大臣们，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] ['welkəm] [hɪm] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
who were all watching for him , saw him , and welcomed him with delight .
WHO 是 全部 观看 为了 他 , 锯 他 , 和 欢迎 他 和 喜 .

所有人都一直在等待他，看到他后，都高兴地欢迎他。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪm] ,
Then he sat down and they questioned him ,
然后 他 卫星 向下 和 他们 被质问 他 ,

然后他坐了下来，他们开始盘问他。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - ,
and he told them how he had seen the hermit Vámadeva ,
和 他 讲述 他们 如何 他 有 已见 这 隐士 - ,

他告诉他们他是如何见到隐士瓦玛德瓦的，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði]
and how he had entered the cave , and how he had obtained the
和 如何 他 有 进入 这 洞穴 , 和 如何 他 有 获得 这
['dʒuːəlz] .
jewels .
珠宝 .

以及他是如何进入山洞，又是如何获得珠宝的。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] [tʊk] [pleɪs] [ðeə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [sə'lestiəl] [drʌmz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɔɪfəli]
Then a great festival took place there , in which celestial drums were joyfully
然后 一个 伟大的 节日 采取 地方 那里 , 在 哪个 天体 鼓 是 欣喜地
['biːt(ə)n] ,
beaten ,
被打败 ,

随后那里举行了一场盛大的节日，天上的鼓声欢快地响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [dɑːnst] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli][wɜː(r); wə(r)] [drʌŋk] [wɪð] [waɪn] .
and the Vidyádharas danced , and people generally were drunk with wine .
和 这 - 跳舞 , 和 人们 一般来说 是 醉 和 葡萄酒 .

持明者们跳舞，人们普遍喝醉了酒。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
And the next day ,
和 这 下一个 天 ,

第二天，

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] ['plænɪt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊ] ,
in a moment in which a malignant planet stood in the house of his foe ,
在 一个 片刻 在 哪个 一个 恶性 行星 站立 在 这 房子 的 他的 敌人 ,

在一颗凶星落入敌人宫位的那一刻，

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] ['ɑːgjuːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] success3 [æz; əz][ə; eɪ] ['plænɪt] [bɪ'nɪgnənt] [tuː; tə] [hɪm] ,
and one which argued his own success3 as a planet benignant to him ,
和 一 哪个 争论 他的 自己的 success3 作为 一个 行星 仁慈的 到 他 ,

其中一人认为，他自身的成功3是因为一个对他友好的星球，

[pri'dɔmineit] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] [haʊs] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [-]
predominated over his enemy's house , and which was [463]
占主导地位 超过 他的 敌人的 房子 , 和 哪个 曾是 [-]

占据了敌人的房子，而那是[463]

[frɔːt] [wɪð] ['evri] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] , - [pə'fɔːmd] [ðə; ði]
fraught with every other kind of prosperity , Naraváhanadatta performed the
充满危机 和 每一个 其他 种类 的 繁荣 , - 执行 这
['serɪmənɪz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
ceremonies for good fortune ,
仪式 为了 好的 财富 ,

纳拉瓦哈纳达塔举行了祈求好运的仪式，祈求各种繁荣昌盛。

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðæt] [kɑː(r)] [meɪd] [baɪ] - , [wɪtʃ] ['ʃiːvə][hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] ,
and ascended that car made by Brahmá , which Śiva had bestowed on him ,
和 上升 那 车 制成 经过 - , 哪个 湿婆 有 授予 在 他 ,

他登上了梵天制造的、湿婆赐予他的那辆战车。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪvz] , [tuː; tə]
and set out with his army through the air , accompanied by his wives , to
和 放 出去 和 他的 军队 通过 这 空气 , 伴随 经过 他的 妻子们 , 到
['kɒŋkə(r)] - .
conquer Mandaradeva .
征服 - .

他率领军队，携妻妾，从空中出发，征服了曼达拉德瓦。

[ænd; ənd] ['veəriəs] ['hɪərəʊz] , [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , ['mɑːtʃt] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm] ,
And various heroes , his followers , marched surrounding him ,
和 各种各样的 英雄 , 他的 追随者 , 行军 周围 他 ,

他的追随者和众多英雄们簇拥着他，列队行进。

[ænd; ənd] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [ænd; ənd] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , ['fɪələs]
and kings of the Gandharvas and chiefs of the Vidyádharas , fearless
和 国王 的 这 乾闼婆 和 酋长们 的 这 - , 无畏
[ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ,
and faithful ,
和 忠实 ,

还有乾闼婆的国王和持明者的首领，他们无畏而忠诚。

[ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] - , [ænd; ənd] - , [wɪð] [hɪz; ɪz]
obedient to the orders of the general Hariśikha , and Chaṇḍasinha , with his
听话 到 这 订单 的 这 一般的 - , 和 - , 和 他的
['mʌðə(r)] [ðə; ði] [waɪz] - ,
mother the wise Dhanavatí ,
母亲 这 明智的 - ,

服从哈里希卡将军的命令，还有昌达辛哈，以及他智慧的母亲达纳瓦蒂，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [breɪv] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [strɒŋ] , [ænd; ənd] -
and the brave Pingalagándhára , and Váyupatha the strong , and Vidyutpunja
和 这 勇敢的 - , 和 - 这 强的 , 和 -
[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - ,
and Amitagati , and the lord of Kálakúṭa ,
和 - , 和 这 主 的 - ,

还有勇敢的平伽罗乾陀罗，强壮的伐由波陀，维迪尤特蓬贾和阿弥陀提，以及迦罗迦之主，

[ænd; ənd] ['mændərə] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [frend] - , [ænd; ənd]
and Mandara , and Mahádanshṭra and his own friend Amṛitaprabha , and
和 曼陀罗 , 和 - 和 他的 自己的 朋友 - , 和
[ðə; ði] ['hɪərəʊ] - [wɪð] - ,
the hero Chitrángada with Ságaradatta ,
这 英雄 - 和 - ,

还有曼陀罗、摩诃丹沙陀罗和他的朋友阿姆利塔普拉巴，以及英雄奇特朗伽陀和萨迦罗陀陀，

— [ɔːl] [ðiːz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪn]
— all these , and others who were there of the party of the slain
— 全部 这些 , 和 其他的 WHO 是 那里 的 这 派对 的 这 被杀
- ,
Gaurímuṇḍa ,
- ,

——所有这些人，以及当时在场的被杀高里蒙达一行人中的其他人，

[prest] ['iːgəli] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [wɪð] [ðeə(r)] [hoʊsts] , [æz; əz] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [ɪn'tent] [ɒn] ['vɪktəri] .
pressed eagerly after him , with their hosts , as he advanced intent on victory .
按下 急切地 后 他 , 和 他们的 主持人 , 作为 他 先进的 意图 在 胜利 .

他的领队们紧随其后，他一心想要取得胜利。

[ðen] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [əb'skjuəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [hɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Then the sky was obscured by his army , and the sun hid his face ,
然后 这 天空 曾是 模糊不清 经过 他的 军队 , 和 这 太阳 隐藏 他的 脸 ,

随后，他的军队遮蔽了天空，太阳也遮住了他的脸庞。

[æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] , ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] ['braɪtnəs] ['biːɪŋ] [ɪ'klɪpst] [baɪ][ðə; ði]
as if for shame , somewhere or other , his brightness being eclipsed by the
作为 如果 为了 耻辱 ， 某处 或者 其他 ， 他的 亮度 存在 日食 经过 这
['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnək] .
splendour of the monarch .
辉煌 的 这 君主 .

仿佛因为某种原因感到羞愧，他的光芒在某个地方被君主的光辉所掩盖。

[ðen] [ðə; ði]['empərə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] - [leɪk] ['hɔːntɪd] [baɪ] [truːps] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['hɜːmɪt] ,
Then the emperor passed the Mánasa lake haunted by troops of divine hermits ,
然后 这 皇帝 通过了 这 - 湖 闹鬼的 经过 军队 的 神圣的 隐士 ,

然后，皇帝经过了玛纳萨湖，据说那里居住着成群的神圣隐士。

[ænd; ənd] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] - [ðə; ði] ['pleʒə(r)] - ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɪmfs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
and left behind him Gaṇḍasáila the pleasure - garden of the nymphs of heaven
和 左边 在后面 他 - 这 乐趣 - 花园 的 这 若虫 的 天堂
,
,
,

他身后留下了天界仙女的乐园甘达萨伊拉。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [maʊnt] - ['gliːmɪŋ] [waɪt] [laɪk] ['krɪst(ə)l] ,
and reached the foot of mount Kailása gleaming white like crystal ,
和 达到 这 脚 的 山 - 闪闪发光 白色的 喜欢 水晶 ,

到达了凯拉萨山脚下，山顶洁白如水晶。

[rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['glɔːri] . [fɔːr] [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪn'kæmpt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv]
resembling a mass of his own glory . 4 There he encamped on the bank of
类似 一个 大量的 的 他的 自己的 荣耀 . 4 那里 他 营地 在 这 银行 的
[ðə; ði] - ,
the Mandákiní ,
这 - ,

宛如他自身荣耀的化身。4 他在曼达基尼河岸边安营扎寨，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [waɪz] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [nemd]
and while he was sitting there , the wise chief of the Vidyádharas , named
和 尽管 他 曾是 坐着 那里 , 这 明智的 首席 的 这 - , 命名
['mændərə] ,
Mandara ,
曼陀罗 ,

当他坐在那里时，智慧的持明者首领曼陀罗

[keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pliːzɪŋ] [spiːtʃ] , “ [let]
came up to him , and addressed to him the following pleasing speech , “ Let
来了 向上 到 他 , 和 已解决 到 他 这 下列的 令人愉悦 演讲 , “ 让
[jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] [hɔːlt][hɪə(r)] ,
your army halt here ,
你的 军队 停止 这里 ,

走到他跟前，对他说了以下这番令人愉悦的话：“让你的军队在这里停下吧，

[kɪŋ] , [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] !
king , on the bank of the river of the gods !
国王 , 在 这 银行 的 这 河 的 这 神 !

国王啊，在众神之河的岸边！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vɑːns] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['maʊntən] - .
It is not fitting that you should advance over this mountain Kailása .
它 是 不是 配件 那 你 应该 进步 超过 这 山 - .

你不应该翻越这座凯拉萨山。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['saɪəns] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['krɒsɪŋ] [ðɪs] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] .
For all sciences are destroyed by crossing this dwelling - place of Śiva .
为了 全部 科学 是 损毁 经过 过境 这 住宅 - 地方 的 湿婆 .

凡是违背湿婆神居所的，一切科学都将毁灭。

[səʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [pɑːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [baɪ] [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv]
So you must pass to the other side of the mountain by the cave of
所以 你 必须 经过 到 这 其他 边 的 这 山 经过 这 洞穴 的
- .
Triśírsha .
- .

所以你必须从特里希尔沙洞穴那边穿过山。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gɑːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - , [huː] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['hɔːti] ;
And it is guarded by a king named Devamáya , who is exceedingly haughty ;
和 它 是 守卫 经过 一个 国王 命名 - , WHO 是 非常 傲慢 ;

它由一位名叫德瓦玛雅的国王守护，这位国王极其傲慢；

[səʊ] [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [əd'vɑːns] ['fɜːðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['kɔŋkə] [hɪm] ?
so how can you advance further without conquering him ?
所以 如何 能 你 进步 更远 没有 征服 他 ?

那么，如果不征服他，你如何才能继续前进呢?

” [wen] ['mændərə] [sed] [ðɪs] , - [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] - ['weɪtɪd]
” When Mandara said this , Dhanavatí approved it , and Naraváhanadatta waited
” 什么时候 曼陀罗 说 这 , - 得到正式认可的 它 , 和 - 等待
[ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] .
there for a day .
那里 为了 一个 天 .

“曼陀罗说了这话，达那瓦提表示赞同，那罗伐哈那达多在那里等了一天。”

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [sent] [æn; ən] [æm'bæsədə(r)] [tuː; tə] - [wɪð] [ə; eɪ]
While he was there , he sent an ambassador to Devamáya with a
尽管 他 曾是 那里 , 他 发送 一个 大使 到 - 和 一个
[kən'sɪliətəri] ['mesɪdʒ] ,
conciliatory message ,
和解 信息 ,

他在那里期间，曾派使者向德瓦玛雅传递和解信息。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kən'veɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'sɪliətəri] ['spɪrɪt] .
but he did not receive the order it conveyed in a conciliatory spirit .
但 他 做过 不是 收到 这 命令 它 传递 在 一个 和解 精神 .

但他并没有接受命令中传达的和解精神。

[səʊ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [muːvd] [aʊt] [ə'genst] - [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ælaɪd] [kɪŋz]
So the next day the emperor moved out against Devamáya with all the allied kings
所以 这 下一个 天 这 皇帝 已搬 出去 反对 - 和 全部 这 盟军 国王
[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] .
prepared for battle .
准备 为了 战斗 .

于是第二天，皇帝率领所有盟国国王严阵以待，向提婆摩耶进军。

[ænd; ənd] - [tuː] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɑːtʃt] [aʊt] [tə'wɔːdz] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l]
And Devamáya too , when he heard it , marched out towards him to give battle
和 - 也 , 什么时候 他 听到 它 , 行军 出去 向 他 到 给 战斗
,
,
,

提婆摩耶听到这个消息后，也立即出击迎战。

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	['njuːmərəs]	[kɪŋz]	,	-	,	-	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	,	[ænd; ənd]	['fɒləʊd]
accompanied	**by**	**numerous**	**kings**	**,**	**Varáha**	**,**	**Vajramushṭi**	**and**	**others**	**,**	**and**	**followed**
伴随	经过	很多的	国王	,	-	,	-	和	其他的	,	和	随后

[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmi]	.
by	**his**	**army**	**.**
经过	他的	军队	.

在众多国王、瓦拉哈、瓦吉拉穆什提等人的陪伴下，以及他的军队的跟随下。

[ðen]	[ðeə(r)]	[tʊk]	[pleɪs]	[ɒn]	-	[ə; eɪ]	['bæt(ə)l]	[bɪ'twiːn]	[ðəʊz]	[tuː]	['ɑːmiz]	,
Then	**there**	**took**	**place**	**on**	**Kailása**	**a**	**battle**	**between**	**those**	**two**	**armies**	**,**
然后	那里	采取	地方	在	-	一个	战斗	之间	那些	二	军队	,

随后，这两支军队在凯拉萨山上展开了一场战斗。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[ɒn]	,
and	**while**	**it**	**was**	**going**	**on**	**,**
和	尽管	它	曾是	去	在	,

而就在这一切发生的同时，

[ðə; ði]	[skaɪ]	[wɒz; wəz]	[əb'skjuəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['tʃæriːəts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[huː]	[keɪm]	[tuː; tə]	[lʊk]	[ɒn]	.
the	**sky**	**was**	**obscured**	**by**	**the**	**chariots**	**of**	**the**	**gods**	**who**	**came**	**to**	**look**	**on**	**.**
这	天空	曾是	模糊不清	经过	这	战车	的	这	神	WHO	来了	到	看	在	.

天空被前来观看的神明的战车遮蔽了。

['terəb(ə)l]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	['θʌndə(r)]	-	[klaʊd]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	,	['ɔːf(ə)l]	[wɪð]	[ðə; ði]	[dens]	['heɪlstɔːm]	[ɒv; əv]
Terrible	**was**	**that**	**thunder**	**-**	**cloud**	**of**	**war**	**,**	**awful**	**with**	**the**	**dense**	**hailstorm**	**of**
糟糕的	曾是	那	雷	-	云	的	战争	,	可怕	和	这	稠密	冰雹	的

['meni]	[s'ɛvəd]	[hedz]	,
many	**severed**	**heads**	**,**
许多	切断	头部	,

那片战争的雷云极其可怕，如同密集的冰雹，裹挟着无数被砍下的头颅。

[ænd; ənd]	[laʊd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['ʃaʊtɪŋ]	[ɒv; əv]	[	-	]
and	**loud**	**with**	**the**	**shouting**	**of**	**[**	**464**	**]**
和	大声	和	这	喊叫	的	[	-	]

并伴有[464]的大声喊叫

['hɪərəʊz]	.
heroes	**.**
英雄	.

英雄。

[ðæt]	-	[sluː]	-	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	[ɒv; əv]	-	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[fɔːt]	[ɪn]	[ðə; ði]
That	**Chaṇḍasinha**	**slew**	**Varáha**	**the**	**general**	**of**	**Devamáya**	**,**	**as**	**he**	**fought**	**in**	**the**
那	-	一万	-	这	一般的	的	-	,	作为	他	战斗	在	这

[frʌnt]	[ræŋk]	,
front	**rank**	**,**
正面	秩	,

据说，旃陀罗辛哈在前线作战时，杀死了提婆摩耶的将军瓦拉哈。

[wɒz; wəz]	[ɪn]	[truːθ]	[baɪ]	[nəʊ]	[miːnz]	['wʌndəf(ə)l]	;	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[streɪndʒ]	[ðæt]
was	**in**	**truth**	**by**	**no**	**means**	**wonderful**	**;**	**but**	**it**	**was**	**strange**	**that**
曾是	在	真相	经过	不	方法	精彩的	;	但	它	曾是	奇怪的	那

-	,
Naraváhanadatta	**,**
-	,

事实上，这绝非什么了不起的事；但奇怪的是，那罗婆诃那陀罗

[wɪ'ðaʊt]	[ɪm'plɔɪɪŋ]	['eni]	['mædʒɪk]	['paʊə(r)]	,	[tʊk]	['kæptɪv]	-	[hɪm'self]	,
without	**employing**	**any**	**magic**	**power**	**,**	**took**	**captive**	**Devamáya**	**himself**	**,**
没有	雇用	任何	魔法	力量	,	采取	俘虏	-	他自己	,

他没有使用任何魔法，而是亲自俘虏了提婆摩耶。

[wen]	[ɪɡ'zɔːstɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wuːndz]	[hiː; hi]	[rɪ'siːvd]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɒmbæt]	.
when	**exhausted**	**by**	**the**	**wounds**	**he**	**received**	**from**	**him**	**in**	**the**	**combat**	**.**
什么时候	筋疲力尽的	经过	这	伤口	他	已收到	从	他	在	这	战斗	.

当他因战斗中被他所伤而精疲力竭时。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['kæptʃəd]	,	[hɪz; ɪz]	['ɑːmi]	[wɒz; wəz]	['brəʊkən]	,	[ænd; ənd]	[fled]	,	[tə'ɡeðə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]	['tʃæmpiənz]	-	,
And	**when**	**he**	**was**	**captured**	**,**	**his**	**army**	**was**	**broken**	**,**	**and**	**fled**	**,**	**together**	**with**	**the**	**great**	**champions**	**Vajramushṭi**	**,**
和	什么时候	他	曾是	捕获	,	他的	军队	曾是	破碎的	,	和	逃亡	,	一起	和	这	伟大的	冠军	-	,

当他被俘虏时，他的军队溃败，与伟大的勇士金刚牟提一起逃走了。

-	,	-	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['feloʊz]	.
Mahábáhu	**,**	**Tikshṇadanshṭra**	**and**	**their**	**fellows**	**.**
-	,	-	和	他们的	伙伴们	.

Mahábáhu、Tikshṇadanshṭra 及其同伴。

[ðen]	[ðə; ði]	[ɡɒdz]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['tʃæriːəts]	[ɪk'skleɪmd]	,	“	['brɑːvəʊ]	!	['brɑːvəʊ]	!
Then	**the**	**gods**	**in**	**their**	**chariots**	**exclaimed**	**,**	**“**	**Bravo**	**!**	**Bravo**	**!**
然后	这	神	在	他们的	战车	惊呼	,	“	Bravo	!	Bravo	!

然后，众神乘坐战车高呼：“好样的！好样的！”

”	[ænd; ənd]	[ɔːl]	['prez(ə)nt]	[kən'ɡrætʃu,leit]	[ðə; ði]	[vɪk'tɔːriəs]	['empərə(r)]	.
”	**and**	**all**	**present**	**congratulated**	**the**	**victorious**	**emperor**	**.**
”	和	全部	展示	恭喜	这	胜利者	皇帝	.

“在场的所有人都向凯旋的皇帝表示祝贺。”

[ðen]	[ðæt]	['maɪti]	['mɒnək]	[kən'səʊl]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[brɔːt]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	[baʊnd]	,	[ænd; ənd]	['welkəm]	[hɪm]	['kaɪndli]	,
Then	**that**	**mighty**	**monarch**	**consoled**	**Devamáya**	**,**	**who**	**was**	**brought**	**before**	**him**	**bound**	**,**	**and**	**welcomed**	**him**	**kindly**	**,**
然后	那	强大的	君主	安慰	-	,	WHO	曾是	带来	前	他	边界	,	和	欢迎	他	亲切地	,

然后，那位强大的君主安慰了被捆绑着带到他面前的提婆摩耶，并亲切地接待了他。

[ænd; ənd]	[set]	[hɪm]	[æt; ət]	['lɪbəti]	.
and	**set**	**him**	**at**	**liberty**	**.**
和	放	他	在	自由	.

并释放他。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	,	['hævɪŋ]	[biːn]	[səb'djuːd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ɛmpərərz]	[ɑːm]	,	['hʌmbli]	[səb'mɪtɪd]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
But	**he**	**,**	**having**	**been**	**subdued**	**by**	**the**	**emperor's**	**arm**	**,**	**humbly**	**submitted**	**to**	**him**	**,**
但	他	,	拥有	到过	低沉的	经过	这	皇帝的	手臂	,	谦卑地	提交	到	他	,

但他已被皇帝的武力征服，卑躬屈膝地向他臣服。

[tə'ɡeðə(r)]	[wɪð]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	.
together	**with**	**Vajramushṭi**	**and**	**the**	**others**	**.**
一起	和	-	和	这	其他的	.

与 Vajramushṭi 等人一起。

[ðen]	,	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	['hævɪŋ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[end]	,	[ðæt]	[deɪ]	[pɑːst]	[ə'weɪ]	,
Then	**,**	**the**	**battle**	**having**	**come**	**to**	**an**	**end**	**,**	**that**	**day**	**passed**	**away**	**,**
然后	,	这	战斗	拥有	来	到	一个	结尾	,	那	天	通过了	离开	,

随后，战斗结束，那一天也过去了。

[ænd; ənd]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	-	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	['ɔːdiəns]	,
and	**next**	**morning**	**Devamáya**	**came**	**to**	**the**	**place**	**of**	**audience**	**,**
和	下一个	早晨	-	来了	到	这	地方	的	观众	,

第二天早上，提婆摩耶来到了觐见之地。

[ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ,
and stood by the side of the emperor ,
和 站立 经过 这 边 的 这 皇帝 ,

他站在皇帝身边，

[ænd; ənd] [wen] ['kwestʃənd] [baɪ][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]
and when questioned by him about the cave of Triśírsha , which he wished to
和 什么时候 被质问 经过 他 关于 这 洞穴 的 - , 哪个 他 希望 到
['entə(r)] ,
enter ,
进入 ,

当他询问他想进入的特里希尔沙洞穴的情况时，

[rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
related the following true history of it .
有关的 这 下列的 真的 历史 的 它 .

以下是它的真实历史。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] - .
History of the cave of Triśírsha .
历史 的 这 洞穴 的 - .

特里希尔沙洞穴的历史。

[ɪn][əʊld] [taɪm] , [maɪ] [liːdʒ] , [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv] [maʊnt] - , [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
In old time , my liege , the two sides of mount Kailása , the north and the
在 老的 时间 , 我的 列日 , 这 二 侧面 的 山 - , 这 北 和 这
[saʊθ] [saɪd] ,
south side ,
南 边 ,

陛下，很久以前，凯拉萨山的两侧，北面和南面，

[fɔːmd] ['dɪfrənt] ['kɪŋdəmz] , ['hævɪŋ] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] - .
formed different kingdoms , having been assigned to distinguished Vidyádharas .
形成 不同的 王国 , 拥有 到过 分配 到 杰出的 - .

各自建立了不同的王国，并被分配给了杰出的持明者。

[ðen] [wʌn] , - [baɪ] [neɪm] , [prə'pɪʃieɪtɪd] ['ʃiːvə] [wɪð] [ɔ'sterəti] ,
Then one , Ṛishabha by name , propitiated Śiva with austerities ,
然后 一 , - 经过 姓名 , 安抚 湿婆 和 紧缩政策 ,

然后，一位名叫瑞沙婆（Ṛishabha）的人通过苦行来取悦湿婆神。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðæt] [gɒd]['empərə(r)]['əʊvə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and was appointed by that god emperor over both of them .
和 曾是 任命 经过 那 上帝 皇帝 超过 两个都 的 他们 .

并由那位神皇任命为他们的统治者。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] - [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd] ,
But one day he was passing over Kailása to go to the northern side ,
但 一 天 他 曾是 通过 超过 - 到 去 到 这 北方 边 ,

但有一天，他经过凯拉萨山前往北岸时，

[ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['saɪəns] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv]['ʃiːvə] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə]
and lost his magic science owing to the anger of Śiva , who happened to
和 丢失的 他的 魔法 科学 欠款 到 这 愤怒 的 湿婆 , WHO 发生 到
[biː; bi] [bɪ'ləʊ] ,
be below ,
是 以下 ,

由于触怒了下方的湿婆神，他失去了自己的魔法技艺。

[ænd; ənd][səʊ] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
and so fell from the sky .
和 所以 跌倒 从 这 天空 .

于是从天而降。

- [ə'gen] [prə'pɪʃieɪtɪd] ['ʃiːvə] [wɪð] [sɪ'vɪə(r)] [ə'setɪsɪzəm] ,
Ṛishabha again propitiated Śiva with severe asceticism ,
- 再次 安抚 湿婆 和 严重 禁欲主义 ,

瑞沙婆再次以严苛的苦行来取悦湿婆神，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd] [ə'gen] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][bəuθ] [saɪdz] ;
and the god again appointed him Supreme Sovereign of both sides ;
和 这 上帝 再次 任命 他 最高 主权 的 两个都 侧面 ;

于是神再次任命他为双方的最高统治者；

[səʊ][hiː; hi] [ðʌs] ['hʌmbli] [ə'drest] [ðə; ði][gɒd] , “ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)]
so he thus humbly addressed the god , “ I am not permitted to pass over
所以 他 因此 谦卑地 已解决 这 上帝 , “ 我 是 不是 允许 到 经过 超过
- ,
Kailása ,
- ,

于是他谦卑地对神说：“我不被允许越过凯拉萨山，

[səʊ][baɪ] [wɒt] [pɑːθ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['eksəsaɪz] [maɪ]
so by what path am I to travel in order to be able to exercise my
所以 经过 什么 小路 是 我 到 旅行 在 命令 到 是 有能力的 到 锻炼 我的
[pri'rɔgətiv] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ?
prerogatives on both sides of the mountain ?
特权 在 两个都 侧面 的 这 山 ?

那么，我该走哪条路才能在山的两侧行使我的特权呢?

” [wen] ['ʃiːvə] , [ðə; ði] ['traɪdnt] - ['beərɪŋ] [gɒd] , [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [kleft] [ə'sʌndə(r)] - ,
” When Śiva , the trident - bearing god , heard this , he cleft asunder Kailása ,
” 什么时候 湿婆 , 这 三叉戟 - 轴承 上帝 , 听到 这 , 他 裂 分离 - ,

“当手持三叉戟的湿婆神听到这话时，他将凯拉萨山劈开，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] [keɪv] - [laɪk] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd]
and made this cave - like opening for Ṛishabha to pass to the northern side
和 制成 这 洞穴 - 喜欢 开幕 为了 - 到 经过 到 这 北方 边
.
:
.

并为里沙巴开辟了这个洞穴般的开口，以便他能通过到北面。

[ðen] [maʊnt] - , ['hævɪŋ] [biːn] [pɪəst] , [wɒz; wəz] [dɪ'spɒndənt] , [ænd; ənd] [ə'drest] [ðɪs]
Then mount Kailása , having been pierced , was despondent , and addressed this
然后 山 - , 拥有 到过 穿孔 , 曾是 沮丧的 , 和 已解决 这
[pə'tɪʃn] [tuː; tə]['ʃiːvə] , “ ['həʊli][wʌn] ,
petition to Śiva , “ Holy one ,
请愿 到 湿婆 , “ 圣 一 ,

随后，凯拉萨山被刺穿，悲痛欲绝，向湿婆神发出这样的祈求：“圣者啊，

[ðɪs] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tuː; tə] ['mɔːtəlz] ,
this north side of me used to be inaccessible to mortals ,
这 北 边 的 我 用过的 到 是 无法进入 到 凡人 ,

我身体的北侧以前是凡人无法到达的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [biːn] [meɪd] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [ðɪs] [keɪv] - ['pæsɪdʒ] ;
but it has now been made accessible to them by this cave - passage ;
但 它 有 现在 到过 制成 可访问 到 他们 经过 这 洞穴 - 通道 ;

但现在通过这条洞穴通道，他们可以进入那里了；

[səʊ] [prə'vaɪd] [ðæt] [ðɪs] [lɔː] [ɒv; əv][ɪk'skluːʒ(ə)n][biː; bi][nɒt]['brəʊkən] .
so provide that this law of exclusion be not broken .
所以 提供 那 这 法律 的 排除 是 不是 破碎的 .

所以，必须确保这条排斥法不被违反。

” [wen] ['ʃiːvə][hæd; həd] [biːn] [ðʌs] ['sʌplɪˌkeɪtid] [baɪ][ðə; ði] ['maʊntən] , [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz] [gɑːdz] ,
” When Śiva had been thus supplicated by the mountain , he placed in the cave as guards ,
” 什么时候 湿婆 有 到过 因此 恳求 经过 这 山 , 他 放置 在 这 洞穴 作为 守卫 ,

“当山神如此恳求湿婆神时，他便在山洞中安排了守卫，

['elɪfənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɔːtəz] , ['maɪti] ['bæzɪlɪsk] , [faɪv][ænd; ənd] - ;
elephants of the quarters , mighty basilisks , 5 and Guhyakas ;
大象 的 这 四分之一 , 强大的 蛇怪 , 5 和 - ;

四象、巨蛇、5 和古希亚卡斯；

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] ['sʌðən] ['əʊpənɪŋ] [hiː; hi] [pleɪst] - [ðə; ði] - [tʃiːf] ,
and at its southern opening he placed Mahámáya the Vidyádhara chief ,
和 在 它是 南部 开幕 他 放置 - 这 - 首席 ,

在它的南入口处，他安放了持明者首领摩诃摩耶。

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] ['nɔːðən] ['əʊpənɪŋ] - [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] - . [sɪks] [-]
and at its northern opening Kálarátri the invincible Chaṇḍiká . 6 [465]
和 在 它是 北方 开幕 - 这 无敌 - . 6 [-]

在其北面入口处是无敌的昌迪卡·卡拉拉特里。6[465]

[wen] ['ʃiːvə][hæd; həd] [ðʌs] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gaːdiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [hiː; hi] [prə'djuːst] [greɪt] ['dʒuːəlz] ,
When Śiva had thus provided for the guarding of the cave , he produced great jewels ,
什么时候 湿婆 有 因此 假如 为了 这 守护 的 这 洞穴 , 他 生产 伟大的 珠宝 ,

湿婆神安排好洞穴的守卫后，便取出了许多珍贵的珠宝。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] [dɪ'kriː] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,
and made this decree with regard to the cave ,
和 制成 这 法令 和 看待 到 这 洞穴 ,

并就该山洞颁布了这项法令：

“ [ðɪs] [keɪv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['əʊpən][æt; ət][bəuθ] [endz] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] ,
“ This cave shall be open at both ends to any one who has obtained the jewels ,
“ 这 洞穴 将 是 打开 在 两个都 结束 到 任何 一 WHO 有 获得 这 珠宝 ,

“凡获得珠宝者，此洞两头皆可进入。”

[ænd; ənd][ɪz]['empərə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] - [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mesndʒər] ,
and is emperor over the Vidyádharas with their wives and their messengers ,
和 是 皇帝 超过 这 - 和 他们的 妻子们 和 他们的 信使 ,

他是掌管持明者及其妻妾和使者的君主。

['sɛvən][ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][hɪm][æz; əz] ['sɔvrinz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
7 and to those who may be appointed by him as sovereigns over the northern side of the mountain ,
7 和 到 那些 WHO 可能 是 任命 经过 他 作为 君主 超过 这 北方 边 的 这 山 ,

7 以及他所任命的，管理山北坡的统治者们，

— [baɪ] [ðiːz] , [ai] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pɑːst] , [bʌt; bət][baɪ][nəʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
— by these , I say , it may be passed , but by no one else in the world .
— 经过 这些 , 我 说 , 它 可能 是 通过了 , 但 经过 不 一 别的 在 这 世界 .

——我说，只有这些人才能通过，世界上其他人都无法通过。

” [wen] [ðə; ði] [θriː] - [aɪd] [gɒd][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [dɪ'kriː] , - [went] [ɒn] ['həʊldɪŋ] [sweɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - ,
” When the three - eyed god had made this decree , Ṛisbabha went on holding sway over the Vidyádharas ,
” 什么时候 这 三 - 眼睛 上帝 有 制成 这 法令 , - 去 在 保持 摇摆 超过 这 - ,

“当三眼神颁布这项法令后，里什巴巴继续统治着持明者们，

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][praɪd] [meɪd] [wɔː(r)][ɒn][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][wɒz; wəz][sleɪn][baɪ]['ɪndrə] .
but in his pride made war on the gods and was slain by Indra .
但 在 他的 自豪 制成 战争 在 这 神 和 曾是 被杀 经过 因陀罗 .

但他因骄傲自大而与众神开战，最终被因陀罗所杀。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , [maɪ] [liːdʒ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [nemd] [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] - ;
This is the history , my liege , of the cave , named the cave of Triśírsha ;
这 是 这 历史 , 我的 列日 , 的 这 洞穴 , 命名 这 洞穴 的 - ;

陛下，这就是名为特里希尔沙洞穴的历史；

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] ['kænɒt] [biː; bi] [pɑːst] [baɪ] ['eni] [bʌt; bət] [p'ɜːsənz] [laɪk] [jɔː'self] .
and the cave cannot be passed by any but persons like yourself .
和 这 洞穴 不能 是 通过了 经过 任何 但 人 喜欢 你自己 .

只有像你这样的人才能通过这个山洞。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ai] - [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] - [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
And in course of time I Devamáya was born in the family of Mahámáya the keeper of the entrance of the cave .
和 在 课程 的 时间 我 - 曾是 出生 在 这 家庭 的 - 这 守门员 的 这 入口 的 这 洞穴 .

后来，我提婆摩耶出生在洞口守护者摩诃摩耶的家中。

[ænd; ənd][æt; ət][maɪ] [bɜːθ] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [vɔɪs] [prə'kleɪmd] ,
And at my birth a heavenly voice proclaimed ,
和 在 我的 出生 一个 天上 嗓音 宣布 ,

在我出生时，一个天上的声音宣告：

“ [ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [bɔːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fəʊz] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ɪn] [faɪt] ;
“ There is now born among the Vidyádharas a champion hard for his foes to conquer in fight ;
“ 那里 是 现在 出生 之中 这 - 一个 冠军 难的 为了 他的 敌人 到 征服 在 斗争 ;

“如今，在持明者之中诞生了一位勇士，他的敌人很难在战斗中战胜他；

[ænd; ənd][hiː; hi] , [huː] [ʃæl; ʃəl] ['kɒŋkə(r)] [hɪm] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['empərə(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ;
and he , who shall conquer him , shall be emperor over them ;
和 他 , WHO 将 征服 他 , 将 是 皇帝 超过 他们 ;

战胜他的人，必作他们的王；

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld] [naʊ] [bɔːn] ,
he shall be the master of this child now born ,
他 将 是 这 掌握 的 这 孩子 现在 出生 ,

他将成为这个新生儿的主人。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔːd] .
and shall be followed by him as a lord .
和 将 是 随后 经过 他 作为 一个 主 .

他将以领主的身份追随他。

” [ai] , [ðæt] - , [hæv; həv] [biːn] [naʊ] ['kɔŋkə] [baɪ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]

” I , that Devamáya , have been now conquered by you , and you have

” 我 , 那 - , 有 到过 现在 征服 经过 你 , 和 你 有

[əb'teɪnd] [ðə; ði][dʒuːəlz] ,

obtained the jewels ,

获得 这 珠宝 ,

“我，提婆摩耶，如今已被你征服，你已获得珠宝，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['maɪti] [səʊl] ['empərə(r)][ɒv; əv][bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [maʊnt] - ,

and are the mighty sole emperor of both sides of mount Kailása ,

和 是 这 强大的 唯一 皇帝 的 两个都 侧面 的 山 - ,

他们是凯拉萨山两侧唯一的强大君主。

— [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][juː 'es] [ɔːl] [hɪə(r)] .

— the lord of us all here .

— 这 主 的 我们 全部 这里 .

——我们所有人的主宰。

[səʊ] , [naʊ] [pɑːs] [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] .

So , now pass the cave of Triśírsha , and conquer the rest of your enemies .

所以 , 现在 经过 这 洞穴 的 - , 和 征服 这 休息 的 你的 敌人 .

现在，穿过特里希尔沙洞穴，征服剩下的敌人吧。

[wen] - [hæd; həd][təʊld][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði]['empərə(r)]

When Devamáya had told the story of the cave in these words , the emperor

什么时候 - 有 讲述 这 故事 的 这 洞穴 在 这些 字 , 这 皇帝

[sed] [tuː; tə] [hɪm] ,

said to him ,

说 到 他 ,

当提婆摩耶用这些话讲述了山洞的故事后，皇帝对他说：

“ [wiː; wi] [wɪl] [mɑːtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ɪn'kæmp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

“ We will march now and encamp for the present at the mouth of the

“ 我们 将要 行进 现在 和 扎营 为了 这 展示 在 这 嘴 的 这

[keɪv] ,

cave ,

洞穴 ,

“我们现在将进军，暂时在洞口扎营。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [pə'fɔːmd] [djuː] ['serɪmənɪz] , [wiː; wi]

and to - morrow morning , after we have performed due ceremonies , we

和 到 - 明天 早晨 , 后 我们 有 执行 到期的 仪式 , 我们

[wɪl] ['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

will enter it .

将要 进入 它 .

明天早上，在举行完必要的仪式后，我们将进入其中。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,

” When Naraváhanadatta had said this ,

” 什么时候 - 有 说 这 ,

“当那罗婆那达多说这番话时，

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] [kɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

he went and encamped with all those kings at the mouth of the cave .

他 去 和 营地 和 全部 那些 国王 在 这 嘴 的 这 洞穴 .

他去了，和那些国王们一起在洞口安营扎寨。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌʌndə'graʊnd] ['pæsɪdʒ] [wɪð] [diːp] ['reɪləs] ['kævəti] ,

And he saw that underground passage with deep rayless cavity ,

和 他 锯 那 地下 通道 和 深的 无射线 空腔 ,

他看到了那条地下通道，通道深处有一个没有缝隙的空腔。

['lʊkɪŋ]	[laɪk]	[ðə; ði]	['bɜːθpleɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sʌnləs]	[ænd; ənd]	['muːnləs]	['dɑːknəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ɒv; əv]	[duːm]	.
looking	**like**	**the**	**birthplace**	**of**	**the**	**sunless**	**and**	**moonless**	**darkness**	**of**	**the**	**day**	**of**	**doom**	**.**
寻找	喜欢	这	出生地	的	这	无日光	和	无月	黑暗	的	这	天	的	厄运	.

看起来像是世界末日那没有阳光也没有月亮的黑暗的诞生地。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	[hiː; hi]	['ɒfəd]	['wɜːʃɪp]	,	[ænd; ənd]	['entəd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['tʃæriət]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	,
And	**the**	**next**	**day**	**he**	**offered**	**worship**	**,**	**and**	**entered**	**it**	**in**	**his**	**chariot**	**,**	**with**	**his**	**followers**	**,**
和	这	下一个	天	他	提供	崇拜	,	和	进入	它	在	他的	战车	,	和	他的	追随者	,

第二天，他举行了礼拜，和他的随从一起乘坐战车进入圣殿。

[ə'sɪstɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['glɔːriəs]	['dʒuːəlz]	,	[wɪtʃ]	[prɪ'zentɪd]	[ðəm'selvz]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[wen]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	.
assisted	**by**	**the**	**glorious**	**jewels**	**,**	**which**	**presented**	**themselves**	**to**	**him**	**,**	**when**	**he**	**thought**	**of**	**them**	**.**
协助	经过	这	辉煌	珠宝	,	哪个	呈现	他们自己	到	他	,	什么时候	他	想法	的	他们	.

当他想起那些璀璨夺目的珠宝时，它们便会浮现在他眼前，为他提供帮助。

[hiː; hi]	[dɪ'speld]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	[wɪð]	[ðə; ði]	['muːnlaɪt]	['dʒuːəl]	,	[ðə; ði]	['bæzɪlɪsk]	[wɪð]	[ðə; ði]	['sænd(ə)l]	-	[wʊd]	[triː]	,
He	**dispelled**	**the**	**darkness**	**with**	**the**	**moonlight**	**jewel**	**,**	**the**	**basilisks**	**with**	**the**	**sandal**	**-**	**wood**	**tree**	**,**
他	驱散	这	黑暗	和	这	月光	宝石	,	这	蛇怪	和	这	凉鞋	-	木头	树	,

他用月光宝石驱散了黑暗，用檀香树驱散了蛇怪。

[ðə; ði]	['elɪfənts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kwɔːtəz]	[wɪð]	[ðə; ði]	['elɪfənt]	-	['dʒuːəl]	,	[ðə; ði]	-	[wɪð]	[ðə; ði]	[sɔːd]	-	['dʒuːəl]	,
the	**elephants**	**of**	**the**	**quarters**	**with**	**the**	**elephant**	**-**	**jewel**	**,**	**the**	**Guhyakas**	**with**	**the**	**sword**	**-**	**jewel**	**,**
这	大象	的	这	四分之一	和	这	大象	-	宝石	,	这	-	和	这	剑	-	宝石	,

象群中的大象佩戴象形宝石，九重伽佩戴剑形宝石，

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['ɒbstək(ə)lz]	[wɪð]	['ʌðə(r)]	['dʒuːəlz]	;	[ænd; ənd]	[səʊ]	[pɑːst]	[ðæt]	[keɪv]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmi]	,
and	**other**	**obstacles**	**with**	**other**	**jewels**	**;**	**and**	**so**	**passed**	**that**	**cave**	**with**	**his**	**army**	**,**
和	其他	障碍	和	其他	珠宝	;	和	所以	通过了	那	洞穴	和	他的	军队	,

以及其他障碍物和宝石；就这样，他率领军队通过了那个山洞。

[ænd; ənd]	[ɪ'mɜːdʒd]	[æt; ət]	[ɪts]	['nɔːðən]	[maʊθ]	.
and	**emerged**	**at**	**its**	**northern**	**mouth**	**.**
和	出现	在	它是	北方	嘴	.

并从其北口涌出。

[ænd; ənd]	['kʌmɪŋ]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['baʊəlz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[keɪv]	,
And	**coming**	**out**	**from**	**the**	**bowels**	**of**	**the**	**cave**	**,**
和	未来	出去	从	这	肠道	的	这	洞穴	,

从洞穴深处走出来，

[hiː; hi]	[sɔː]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	[ðə; ði]	['nɔːðən]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maʊntən]	,	['lʊkɪŋ]	[laɪk]	[ə'nʌðə(r)]	[wɜːld]	,
he	**saw**	**before**	**him**	**the**	**northern**	**side**	**of**	**the**	**mountain**	**,**	**looking**	**like**	**another**	**world**	**,**
他	锯	前	他	这	北方	边	的	这	山	,	寻找	喜欢	其他	世界	,

他眼前展现出山脉的北坡，宛如另一个世界。

['entəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] [bɜːθ] .
entered without a second birth .
进入 没有 一个 第二 出生 .

没有第二次生育就进入了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , “ ['brɑːvəʊ] , ['empərə(r)] !
And then a voice came from the sky , “ Bravo , emperor !
和 然后 一个 嗓音 来了 从 这 天空 , “ Bravo , 皇帝 !

然后，天空中传来一个声音：“好样的，皇帝！”

[ðaʊ] [hæst] [pɑːst] [ðɪs] [keɪv] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒəsti] [kən'fəːd] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
thou hast passed this cave by means of the majesty conferred by the power of
你 哈斯特 通过了 这 洞穴 经过 方法 的 这 威严 授予 经过 这 力量 的
[ðə; ði]['dʒuːəlz] . ” [-]
the jewels . ” [466]
这 珠宝 . ” [-]

你凭借珠宝所赋予的威严，通过了这个洞穴。”[466]

[ðen] - [ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] , “ [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , -
Then Dhanavatí and Devamáya said to the emperor , “ Your Majesty , Kálarátri
然后 - 和 - 说 到 这 皇帝 , “ 你的 威严 , -
[ɪz] ['ɔːlweɪz] [nɪə(r)] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] .
is always near this opening .
是 总是 靠近 这 开幕 .

然后，达纳瓦蒂和德瓦玛雅对皇帝说：“陛下，卡拉拉特里一直都在这个洞口附近。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [kri'eɪtɪd] [baɪ] - , [wen] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [tʃəːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
She was originally created by Vishṇu , when the sea was churned for the
她 曾是 起初 创建 经过 - , 什么时候 这 海 曾是 搅打 为了 这
['nektə(r)] ,
nectar ,
花蜜 ,

她最初是由毗湿奴创造的，当时毗湿奴搅动乳海以获取甘露。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [teə(r); tɪə][ɪn] ['piːsɪz] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
in order that she might tear in pieces the chiefs of the Dánavas ,
在 命令 那 她 可能 撕 在 件 这 酋长们 的 这 - ,

以便她能将达纳瓦人的首领们撕成碎片，

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [stiːl] [ðæt] ['hev(ə)nli] [drɪŋk] .
who wished to steal that heavenly drink .
WHO 希望 到 偷 那 天上 喝 .

谁想偷走那杯人间甘露?

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [hɪə(r)][baɪ]['ʃiːvə][tuː; tə] [gɑːd] [ðɪs] [keɪv] ,
And now she has been placed here by Śiva to guard this cave ,
和 现在 她 有 到过 放置 这里 经过 湿婆 到 警卫 这 洞穴 ,

现在，湿婆神将她安置在这里守护这个洞穴。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [nʌn] [meɪ] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [ðəʊz] ['biːɪŋs] [laɪk] [jɔː'self] , [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi]
in order that none may pass it , except those beings like yourself , of whom we
在 命令 那 没有任何 可能 经过 它 , 除了 那些 生物 喜欢 你自己 , 的 谁 我们
[spəʊk] [bɪ'fɔː(r)] .
spoke before .
辐 前 .

以便除了像你这样的人之外，任何人都无法通过，我们之前已经谈到过你。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)]['empərə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['dʒuːəlz] , [ænd; ənd][hæv; həv]
You are our emperor , and you have obtained the jewels , and have
你 是 我们的 皇帝 , 和 你 有 获得 这 珠宝 , 和 有
[pɑːst] [ðɪs] [keɪv] ;
passed this cave ;
通过了 这 洞穴 ;

你是我们的皇帝，你已经得到了珠宝，并且已经通过了这个山洞；

[səʊ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['wɜːʃɪp] [ðɪs] ['gɒdes; 'gɒdəs] ,
so , in order to gain the victory , you must worship this goddess ,
所以 , 在 命令 到 获得 这 胜利 , 你 必须 崇拜 这 女神 ,

所以，为了取得胜利，你必须崇拜这位女神。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [miːt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] .
who is a meet object of worship .
WHO 是 一个 见面 目的 的 崇拜 .

谁是值得崇拜的对象？

” [ɪn] [sʌtʃ] [wɜːdz] [dɪd] - [ænd; ənd] - [ə'dres] - , [ænd; ənd][səʊ]
” In such words did Dhanavatí and Devamáya address Naraváhanadatta , and so
” 在 这样的 字 做过 - 和 - 地址 - , 和 所以
[ðə; ði] [deɪ] [wein] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðeə(r)] .
the day waned for him there .
这 天 减弱 为了 他 那里 .

“达那瓦提和德瓦玛雅就是这样对那罗婆那达多说话的，就这样，他的一天在那里渐渐过去了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːðən] [piːks] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] ['redən] [wɪð] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [lait] ,
And the northern peaks of Kailása were reddened with the evening light ,
和 这 北方 高峰 的 - 是 发红 和 这 晚上 光 ,

夕阳将凯拉萨山的北峰染成了红色。

[ænd; ənd] [siːmd] [ðʌs] [tuː; tə] [fɔː'ʃædəʊ] [ðə; ði] ['blʌdʃed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['bæt(ə)l] .
and seemed thus to foreshadow the bloodshed of the approaching battle .
和 似乎 因此 到 伏笔 这 流血事件 的 这 接近 战斗 .

似乎预示着即将到来的战斗将血流成河。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['hævɪŋ] [geɪnd] ['paʊə(r)] , [əb'skjuəd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] ,
The darkness , having gained power , obscured the army of that king ,
这 黑暗 , 拥有 获得 力量 , 模糊不清 这 军队 的 那 国王 ,

黑暗势力增强后，遮蔽了那位国王的军队。

[æz; əz] [ɪf] [,rekə'lekt] [ɪts] [ˌænɪ'mɒsəti] [ə'genst] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
as if recollecting its animosity against him for his recent victory over it in
作为 如果 回忆 它是 敌意 反对 他 为了 他的 最近的 胜利 超过 它 在
[ɪts] [həʊm] [ðə; ði] [keɪv] ;
its home the cave ;
它是 家 这 洞穴 ;

仿佛在回忆他最近在洞穴中战胜它后，它对他怀有的敌意；

[æn; ən][ˌænɪ'mɒsəti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [freʃ] [ænd; ənd] [njuː] .
an animosity which was still fresh and new .
一个 敌意 哪个 曾是 仍然 新鲜的 和 新的 .

那是份新鲜而强烈的敌意。

[ænd; ənd] ['gɔblɪnz] , ['væmˌpaɪəz] , ['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] sisterhood8 [ɒv; əv] [witʃiz] [rəum]
And goblins , vampires , jackals , and the sisterhood8 of witches roamed
和 哥布林 , 吸血鬼 , 豺狼 , 和 这 sisterhood8 的 女巫 漫游
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

妖精、吸血鬼、豺狼和女巫姐妹会四处游荡。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ʃuːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæŋgə(r)][ɒv; əv] - [ɪnˈreɪdʒd] [ɒn] [əˈkaʊnt]
as it were the first shoots of the anger of Kálarátri enraged on account
作为 它 是 这 第一的 芽 的 这 愤怒 的 - 愤怒 在 帐户
[ɒv; əv] - [ˈhævɪŋ] [əʊˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [hɜː(r); hə(r)] .
of Naraváhanadatta having omitted to worship her .
的 - 拥有 省略 到 崇拜 她 .

仿佛是卡拉拉特里女神因纳拉瓦哈纳达塔没有祭拜她而发怒的第一缕怒火。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði] [həʊl] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] - [bɪˈkeɪm] [ɪnˈsensəb(ə)l] , [æz; əz]
And in a moment the whole army of Naraváhanadatta became insensible , as
和 在 一个 片刻 这 所有的 军队 的 - 成为 麻木不仁 , 作为
[ɪf] [wɪð] [sliːp] ,
if with sleep ,
如果 和 睡觉 ,

刹那间，那罗伐诃那陀罗的整个军队都昏睡过去，仿佛睡着了一般。

[bʌt; bət][hiː; hi][əˈləʊn] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [fʊl] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæk(ə)ltɪz] .
but he alone remained in full possession of his faculties .
但 他 独自的 剩余 在 满的 拥有 的 他的 学院 .

但只有他一人保持着完全的神智。

[ðen] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]
Then the emperor perceived that this was a display of power on the part of
然后 这 皇帝 感知 那 这 曾是 一个 展示 的 力量 在 这 部分 的
- ,
Kálarátri ,
- ,

皇帝这才意识到，这是卡拉拉特里在炫耀武力。

[ˈæŋgri] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˈwəːʃip] , [ænd; ənd][biː; bi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp]
angry because she had not been worshipped , and be proceeded to worship
生气的 因为 她 有 不是 到过 崇拜 , 和 是 继续 到 崇拜
[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˈflaʊəz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
her with flowers of speech .
她 和 花朵 的 演讲 .

她因未受到崇拜而生气，于是用言语之花来崇拜她。

“ [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][laɪf] , [ˈænɪmeɪtɪŋ] [ɔːl] [ˈkriːtʃəz] , [ɒv; əv] [ˈlʌvɪŋ] [ˈneɪtʃə(r)] ,
“ Thou art the power of life , animating all creatures , of loving nature ,
“ 你 艺术 这 力量 的 生活 , 动画 全部 生物 , 的 爱 自然 ,

“你是生命的力量，赋予万物生命，你是充满爱意的自然之力，

[ˈskɪlfl] [ɪn] [daɪˈrektɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪskəs] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fəʊz] ; [ðiː] [ai][əˈdɔː(r)] .
skilful in directing the discus to the head of thy foes ; thee I adore .
熟练 在 导演 这 铁饼 到 这 头 的 你的 敌人 ; 你 我 崇拜 .

你擅长将铁饼掷向敌人的头部；我敬仰你。

[heɪl] !
Hail !
冰雹 !

冰雹！

[ðaʊ] ,
thou ,
你 ,

你，

[ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] - [dʌst] [kən'səʊl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðaɪ] ['traɪdnt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
that under the form of Durgá dost console the world with thy trident and other
那 在下面 这 形式 的 - 朋友 安慰 这 世界 和 你的 三叉戟 和 其他
['wepənz] ['striːmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
weapons streaming with the drops of blood flowing from the throat of the
武器 流媒体 和 这 滴 的 血 流动 从 这 喉 的 这
[sleɪn] - .
slain Mahisha .
被杀 - .

化身为杜尔迦女神，用你的三叉戟和其他武器，以及从被杀死的摩醯沙喉咙里流出的鲜血，来安慰世人。

[ðaʊ] [ɑːt] [vɪk'tɔːriəs] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [skʌl] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['ruːruː][ɪn] [ðaɪ] ['ædʒɪteɪtɪd]
Thou art victorious dancing with a skull full of the blood of Ruru in thy agitated
你 艺术 胜利者 跳舞 和 一个 颅骨 满的 的 这 血 的 ruru 在 你的 激动
[hænd] ,
hand ,
手 ,

你得胜了，手中激动地拿着盛满鲁鲁鲜血的头骨跳舞。

[æz; əz] [ɪf] [ðaʊ] [wɒst; wəst] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
as if thou wast holding the vessel of security of the three worlds .
作为 如果 你 浪费 保持 这 血管 的 安全 的 这 三 世界 .

仿佛你手握三界安全的容器。

['gɒdes; 'gɒdəs] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv]['ʃiːvə] , [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [aɪz] , [ðəʊ] [ðaɪ] [neɪm] [miːnz] [ðə; ði] [naɪt]
Goddess beloved of Śiva , with uplifted eyes , though thy name means the night
女神 心爱 的 湿婆 , 和 提升 眼睛 , 尽管 你的 姓名 方法 这 夜晚
[ɒv; əv] [duːm] ,
of doom ,
的 厄运 ,

湿婆神挚爱的女神，你目光高昂，尽管你的名字意味着厄运之夜，

[stɪl] , [wɪð] [skʌl] [səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['kænd(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [skʌl] [ɪn] [ðaɪ] [hænd] ,
still , with skull surmounted by a burning candle , and with a skull in thy hand ,
仍然 , 和 颅骨 克服 经过 一个 燃烧 蜡烛 , 和 和 一个 颅骨 在 你的 手 ,

你依然手持骷髅头，骷髅头上架着燃烧的蜡烛。

[ðaʊ] [dʌst] [ʃaɪn] [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
thou dost shine as if with the sun and moon .
你 朋友 闪耀 作为 如果 和 这 太阳 和 月亮 .

你如同日月般闪耀。

” [ðəʊ] [hiː; hi] [preɪzd] - [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [prə'pɪʃieɪtɪd] ,
” Though he praised Kálarátri in these words , she was not propitiated ,
” 尽管 他 赞扬 - 在 这些 字 , 她 曾是 不是 安抚 ,

“虽然他用这些话赞美了卡拉拉特里，但她并没有被取悦，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ə'piːz] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and then he made up his mind to appease her by the sacrifice of his
和 然后 他 制成 向上 他的 头脑 到 安抚 她 经过 这 牺牲 的 他的
[hed] ;
head ;
头 ;

于是他下定决心，要以自己的头颅来平息她的怒火；

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
and he drew his sword for that purpose .
和 他 画 他的 剑 为了 那 目的 .

为此，他拔出了剑。

[ðen] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [duː; də] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] [maɪ] [sʌn] .
Then the goddess said to him , “ Do not act rashly my son .
然后 这 女神 说 到 他 , “ 做 不是 行为 贸然 我的 儿子 .
女神对他说：“我的孩子，不要鲁莽行事。”

[ləʊ] !
Lo !
洛 !
瞧！

[ai][hæv; həv] [biːn] [wʌn] ['əʊvə(r)][baɪ] [ðiː] , [ðaʊ] ['hɪərəʊ] .
I have been won over by thee , thou hero .
我 有 到过 韩元 超过 经过 你 , 你 英雄 .
我已被你征服，你这英雄。

[let] [ðɪs] [ðaɪ] ['ɑːmi] [biː; bi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][biː; bi] [ðaʊ] [vɪk'tɔːriəs] !
Let this thy army be as it was before , and be thou victorious !
让 这 你的 军队 是 作为 它 曾是 前 , 和 是 你 胜利者 !
愿你的军队保持往日的辉煌，愿你凯旋而归！

” [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ə'wəʊk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] [sliːp] .
” And immediately his army awoke as it were from sleep .
” 和 立即地 他的 军队 醒来 作为 它 是 从 睡觉 .
“他的军队立刻如同从睡梦中醒来一般。”

[ðen] [hɪz; ɪz] [waɪvz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] - [preɪzd] [ðə; ði]
Then his wives , and his companions , and all the Vidyádharas praised the
然后 他的 妻子们 , 和 他的 同伴 , 和 全部 这 - 赞扬 这
[mait] [ɒv; əv] [ðæt] ['empərə(r)] .
might of that emperor .
可能 的 那 皇帝 .
然后，他的妻子们、他的同伴们以及所有的持明者们都赞颂了这位皇帝的威能。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ] , ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd] [drʌŋk] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['djuːtiz]
And the hero , having eaten and drunk and performed the necessary duties
和 这 英雄 , 拥有 吃 和 醉 和 执行 这 必要的 职责
, [spent] [-]
, spent [467]
, 花费 [-]
英雄吃喝完毕，履行了必要的职责后，便消磨了[467]

[ðæt] [naɪt] , [wɪtʃ] [siːmd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɒtʃɪz]
that night , which seemed as long as if it consisted of a hundred watches
那 夜晚 , 哪个 似乎 作为 长的 作为 如果 它 由……组成 的 一个 百 手表
[ɪn'sted] [ɒv; əv] [θriː] .
instead of three .
反而 的 三 .
那一夜，感觉像过了一百个小时，而不是三个小时。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] ['wəːʃip] - , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ðens] [tuː; tə]
And the next morning he worshipped Kálarátri , and marched thence to
和 这 下一个 早晨 他 崇拜 - , 和 行军 因此 到
[ɪn'geɪdʒ] - ,
engage Dhúmaśikha ,
从事 - ,
第二天早上，他祭拜了卡拉拉特里女神，然后从那里出发去与杜玛希卡交战。

[huː] [hæd; həd] [bɑːd] [hɪz; ɪz] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːns] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - .
who had barred his further advance with an army of Vidyádharas .
WHO 有 禁止 他的 更远 进步 和 一个 军队 的 - .
他率领一支维迪亚达拉军队阻止了他进一步的前进。

[ðen] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; hæd][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ðæt] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['tʃæmpiən]
Then the emperor had a fight with that king , who was the principal champion
然后 这 皇帝 有 一个 斗争 和 那 国王 ， WHO 曾是 这 主要的 冠军
[ɒv; əv] - ,
of Mandaradeva ,
的 - ，

随后，皇帝与曼达拉德瓦的主要支持者——那位国王——发生了争执。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət] ['kærəktə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [sɔːrdz] ,
of such a desperate character , that the air was full of swords ,
的 这样的 一个 绝望的 特点 ， 那 这 空气 曾是 满的 的 剑 ，

气氛如此绝望，仿佛空气中都弥漫着刀剑的气息。

[ðə; ði] [ɜːθ] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] ,
the earth covered with the heads of warriors ,
这 地球 涵盖 和 这 头部 的 战士 ，

大地上布满了战士的头颅，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [spiːtʃ] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['terəb(ə)l][kraɪ][ɒv; əv]['hɪərəʊz] ['ʃaʊtɪŋ] , “ [sleɪ] !
and the only speech heard was the terrible cry of heroes shouting , “ Slay !
和 这 仅有的 演讲 听到 曾是 这 糟糕的 哭 的 英雄 喊叫 ， “ 杀 ！
[sleɪ] !
slay !
杀戮 ！

唯一听到的声音是英雄们可怕的呐喊：“杀！杀！”

” [ðen] [ðə; ði]['empərə(r)] [tʊk] - ['kæptɪv] [ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)l][baɪ] [fɔːs] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz]
” Then the emperor took Dhúmaśikha captive in that battle by force , and afterwards
” 然后 这 皇帝 采取 - 俘虏 在 那 战斗 经过 力量 ， 和 然后
['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] ['defərəns] ;
treated him with deference ;
治疗 他 和 尊重 ；

“然后皇帝在那场战斗中武力俘虏了杜玛希卡，之后对他毕恭毕敬；

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [səb'mɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sweɪ] .
and made him submit to his sway .
和 制成 他 提交 到 他的 摇摆 .

并使他屈服于自己的统治。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɔːtəd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ðæt] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪti] ,
And he quartered his army that night in his city ,
和 他 四分 他的 军队 那 夜晚 在 他的 城市 ，

当晚，他就把军队安置在自己的城市里。

[ænd; ənd][ðə; ði][həʊst] [siːmd] [laɪk] ['fjuːəl] [kən'sjuːmd] [wɪð] ['faɪə(r)] ,
and the host seemed like fuel consumed with fire ,
和 这 主持人 似乎 喜欢 燃料 消耗 和 火 ，

而主人则像被烈火吞噬的燃料一样。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] - [praɪd] .
as it had seen the extinction of Dhúmaśikha's9 pride .
作为 它 有 已见 这 灭绝 的 - 自豪 .

因为它目睹了杜玛希卡9的骄傲的消亡。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaʊts] [ðæt] - , ['hævɪŋ] [faʊnd] [aʊt]
And the next day , hearing from the scouts that Mandaradeva , having found out
和 这 下一个 天 ， 听力 从 这 侦察兵 那 - ， 拥有 成立 出去
[wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
what had taken place ,
什么 有 已采取 地方 ，

第二天，曼达拉德瓦从侦察兵那里得知了所发生的事情，

[wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ɪn] [faɪt] ,
was advancing to meet him in fight ,
曾是 前进 到 见面 他 在 斗争 ,

正要上前与他决斗，

- ['mɑːtʃt] [aʊt] [ə'genst] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
Naraváhanadatta marched out against him with the chiefs of the Vidyádharas ,
- 行军 出去 反对 他 和 这 酋长们 的 这 - ,
[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [hɪm] .
determined to conquer him .
决定 到 征服 他 .

那罗婆诃那陀罗与持明部族的首领们一起向他进军，决心征服他。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [ðə; ði]
And after he had gone some distance , he beheld in front of him the
和 后 他 有 已消失 一些 距离 , 他 观看 在 正面 的 他 这
['ɑːmi] [ɒv; əv] - ,
army of Mandaradeva ,
军队 的 - ,

他走了一段路后，看见曼达拉德瓦的军队就在眼前。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['meni] [kɪŋz] , [ə'tækɪŋ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .
accompanied by many kings , attacking in order of battle .
伴随 经过 许多 国王 , 攻击 在 命令 的 战斗 .

在众多国王的带领下，按作战顺序发起进攻。

[ðen] - , [wɪð] [ðə; ði] ['ælaɪd] [kɪŋz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
Then Naraváhanadatta , with the allied kings at his side ,
然后 - , 和 这 盟军 国王 在 他的 边 ,

然后，那罗伐诃那陀罗在盟国国王的陪伴下，

[druː] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [ɪn] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
drew up his forces in an arrangement fitted to encounter the formation of his
画 向上 他的 力量 在 一个 安排 适配 到 遇到 这 形成 的 他的
['enəmɪz] ,
enemies ,
敌人 ,

他部署兵力，以应对敌人的阵型。

[ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
and fell upon his army .
和 跌倒 之上 他的 军队 .

并向他的军队发起进攻。

[ðen] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [tuː] ['ɑːmiz] ,
Then a battle took place between those two armies ,
然后 一个 战斗 采取 地方 之间 那些 二 军队 ,

随后，这两支军队之间爆发了战斗。

[wɪtʃ] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbd] [flʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [ɪts] [bæŋks] [æt; ət] [ðə; ði] [deɪ]
which imitated the disturbed flood of the ocean overflowing its banks at the day
哪个 模仿 这 不安 洪水 的 这 海洋 溢出 它是 银行 在 这 天
[ɒv; əv] [duːm] .
of doom .
的 厄运 .

它模仿了世界末日那天汹涌的海水漫过河岸的景象。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [greɪt] ['tʃæmpiənz] ,
On one side were fighting Chaṇḍasinha and other great champions ,
在 一 边 是 斗争 - 和 其他 伟大的 冠军 ,

一方正在与昌达辛哈和其他伟大的冠军们战斗，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['maɪti] [kɪŋz] .
and on the other Kánchanadanshṭra and other mighty kings .
和 在 这 其他 - 和 其他 强大的 国王 .

另一方面，还有坎查那丹什特拉和其他强大的国王。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wækst] [sɔː(r)] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [deɪ]
And the battle waxed sore , resembling the rising of the wind at the day
和 这 战斗 打蜡 疮 , 类似 这 上升 的 这 风 在 这 天
[ɒv; əv] [duːm] ,
of doom ,
的 厄运 ,

战斗愈演愈烈，如同世界末日来临之际狂风骤起。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ['tremb(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
for it made the three worlds tremble , and shook the mountains .
为了 它 制成 这 三 世界 颤抖 , 和 摇晃 这 山脉 .

因为它使三界震动，使群山摇撼。

[maʊnt] - , [red] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] , [æz; əz] [wɪð] ['sæfrən] [peɪnt] ,
Mount Kailása , red on one side with the blood of heroes , as with saffron paint ,
山 - , 红色的 在 一 边 和 这 血 的 英雄 , 作为 和 藏红花 画 ,

冈仁波齐峰的一侧被英雄的鲜血染成红色，如同涂上了藏红花颜料一般。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] ['æʃi] ['waɪtnəs] , [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] - .
and on the other of ashy whiteness , resembled the husband of Gaurí .
和 在 这 其他 的 灰烬 白人 , 类似 这 丈夫 的 - .

而另一边则是灰白的肤色，酷似高丽的丈夫。

[ðæt] [greɪt] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['truːli][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [duːm] [fɔː(r); fə(r)]['hɪərəʊz] ,
That great battle was truly the day of doom for heroes ,
那 伟大的 战斗 曾是 真的 这 天 的 厄运 为了 英雄 ,

那场大战对英雄们来说，真是一个悲惨的日子。

['biːɪŋ] ['grɪmli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ɔːrbz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ə'rɪz(ə)n][ɪn] ['flæʃɪŋ] [sɔːd] -
being grimly illuminated by innumerable orbs of the sun arisen in flashing sword -
存在 阴沉地 照明 经过 无数 球体 的 这 太阳 出现 在 闪烁 剑 -
[bleɪdz] .
blades .
刀片 .

无数太阳光球化作闪耀的剑刃，阴森森地照亮着大地。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðæt] ['iːv(ə)n] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['hev(ə)nli] ['biːɪŋs] , [huː] [keɪm] [tuː; tə]
Such was the battle that even Nárada and other heavenly beings , who came to
这样的 曾是 这 战斗 那 甚至 - 和 其他 天上 生物 , WHO 来了 到
[geɪz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
gaze at it ,
目光 在 它 ,

这场战斗如此激烈，就连前来观看的那罗陀和其他天神也为之惊叹。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði] [faɪts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gɒdz]
were astonished , though they had witnessed the fights between the gods
是 惊讶 , 尽管 他们 有 目击者 这 战斗 之间 这 神
[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] .
and the Asuras .
和 这 阿修罗 .

尽管他们曾亲眼目睹过神与阿修罗之间的战斗，但仍然感到震惊。

[ɪn] [ðɪs] [faɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['terəb(ə)l] , - [rʌʃt] [ɒn] - ,
In this fight , which was thus terrible , Kánchanadanshṭra rushed on Chaṇḍasinha ,
在 这 斗争 , 哪个 曾是 因此 糟糕的 , - 匆忙 在 - ,

在这场极其惨烈的战斗中，坎查那丹什特拉向昌达辛哈发起了猛攻。

[ænd; ənd] [sməʊt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [meɪs] .
and smote him on the head with a formidable mace .
和 猛击 他 在 这 头 和 一个 强大 锤 .

然后他用一根威力巨大的狼牙棒猛击他的头部。

[wen] - [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪs] ,
When Dhanavatí saw that her son had fallen under the stroke of the mace ,
什么时候 - 锯 那 她 儿子 有 倒下 在下面 这 中风 的 这 锤 ,

当达纳瓦蒂看到她的儿子被权杖击倒时，

[ʃiː; ʃi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ænd; ənd] ['pærəlaɪzd] [bəʊθ] ['ɑːmiz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒɪk] ['paʊə(r)] .
she cursed and paralysed both armies by means of her magic power .
她 被诅咒的 和 瘫痪 两个都 军队 经过 方法 的 她 魔法 力量 .

她运用魔法诅咒并麻痹了两支军队。

[ænd; ənd] - [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ɪn] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪəriəl] [mait] , - [ænd; ənd] [ɒn]
And Naraváhanadatta on one side , in virtue of his imperial might , 10 and on
和 - 在 一 边 , 在 美德 的 他的 帝国 可能 , - 和 在
[ðə; ði] [-]
the [468]
这 [-]

而那罗婆诃那陀罗一方面凭借其帝王之力，10 而另一方面[468]

['ʌðə(r)] [saɪd] , - [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [tuː] [ðæt] [rɪ'meɪnd] ['kɒnʃəs] .
other side , Mandaradeva were the only two that remained conscious .
其他 边 , - 是 这 仅有的 二 那 剩余 有意识的 .

另一边，只有曼达拉德瓦两人还保持清醒。

[ðen] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [gɒdz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [fled] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , ['siːɪŋ] [ðæt] - , [ɪf] ['æŋgri] ,
Then even the gods in the air fled in all directions , seeing that Dhanavatí , if angry ,
然后 甚至 这 神 在 这 空气 逃亡 在 全部 方向 , 看到 那 - , 如果 生气的 ,

随后，就连空中的众神也四散奔逃，因为他们看到，如果达纳瓦蒂（Dhanavatí）发怒，

[hæd; həd] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [wɜːld] .
had power to destroy a world .
有 力量 到 破坏 一个 世界 .

拥有毁灭世界的力量。

[bʌt; bət] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] - [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] , [ræn]
But Mandaradeva , seeing that the emperor Naraváhanadatta was left alone , ran
但 - , 看到 那 这 皇帝 - 曾是 左边 独自的 , 跑
[ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] ['wepən] .
upon him with uplifted weapon .
之上 他 和 提升 武器 .

但曼达拉德瓦见那罗伐诃那陀罗皇帝孤身一人，便举起武器冲向他。

- , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ,
Naraváhanadatta , for his part , descended from his chariot ,
- , 为了 他的 部分 , 下降 从 他的 战车 ,

那罗伐诃那陀则从战车上下来。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [sɔːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪəriəl] ['dʒuːəlz] , ['kwɪkli] [met] [hɪm]
and drawing the sword which was one of his imperial jewels , quickly met him
和 绘画 这 剑 哪个 曾是 一 的 他的 帝国 珠宝 , 迅速地 遇见 他
.
.
.

他拔出宝剑——那是他的御宝之一——迅速迎了上去。

[ðen] - , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['vɪktəri] [baɪ] ['mædʒɪk] [ɑːts] ,
Then Mandaradeva , wishing to gain the victory by magic arts ,
然后 - , 祝 到 获得 这 胜利 经过 魔法 艺术 ,

于是曼达拉德瓦想要用魔法取得胜利，

[ə'sjuːmd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['saɪəns] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['elɪfənt] ['mædən] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] .
assumed by his science the form of a furious elephant maddened with passion .
假定 经过 他的 科学 这 形式 的 一个 狂怒 大象 疯狂的 和 热情 .

他的科学表现得像一头因激情而疯狂的愤怒大象。

[wen] - , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['priː] - ['emɪnənt] [skɪl] [ɪn]['mædʒɪk] , [sɔː] [ðɪs]
When Naraváhanadatta , who was endowed with pre - eminent skill in magic , saw this
什么时候 - , WHO 曾是 捐赠 和 预 - 杰出 技能 在 魔法 , 锯 这
,
,
,

当拥有超凡魔法天赋的那罗婆诃那陀陀看到这一幕时，

[hiː; hi] [ə'sjuːmd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] .
he assumed by his supernatural power the form of a lion .
他 假定 经过 他的 超自然 力量 这 形式 的 一个 狮子 .

他凭借超自然力量化身为狮子。

[ðen] - [flʌŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] -
Then Mandaradeva flung off the body of an elephant , and Naraváhanadatta
然后 - 扔 离开 这 身体 的 一个 大象 , 和 -
[ə'bændənd] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] ,
abandoned that of a lion ,
弃 那 的 一个 狮子 ,

然后曼达拉德瓦抛弃了象身，那罗伐哈那达多抛弃了狮身。

[ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð] [hɪm] ['əʊpənli][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃeɪp] . - [ɑːmd] [wɪð] ['seɪbəz] ,
and fought with him openly in his own shape . 11 Armed with sabres ,
和 战斗 和 他 公然 在 他的 自己的 形状 . - 武装 和 军刀 ,

并以他自己的形态与他公开战斗。11 他手持马刀，

[ænd; ənd] [skɪld] [ɪn] ['evri] [ɪ'læbərət] [trɪk] [ænd; ənd] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [fens] ,
and skilled in every elaborate trick and attitude of fence ,
和 熟练 在 每一个 精心制作的 诡计 和 态度 的 栅栏 ,

精通各种复杂的击剑技巧和姿态，

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [laɪk] [tuː] ['æktəz] [skɪld] [ɪn] [dʒeˌstɪkju'leɪʃn] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['æktɪŋ] [ə; eɪ] ['pæntəmaɪm] .
they appeared like two actors skilled in gesticulation , engaged in acting a pantomime .
他们 出现 喜欢 二 演员 熟练 在 手势 , 已订婚的 在 表演 一个 哑剧 .

他们看起来就像两个擅长肢体语言的演员，正在表演哑剧。

[ðen] - [baɪ][ə; eɪ]['dekst(ə)rəs] [slaɪt] [fɔːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv]
Then Naraváhanadatta by a dexterous sleight forced from the grasp of
然后 - 经过 一个 轻巧 诡计 强制 从 这 抓牢 的
- [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] ['vɪktəri] .
Mandaradeva his sword the material symbol of victory .
- 他的 剑 这 材料 象征 的 胜利 .

然后，那罗婆诃那陀多以巧妙的计谋，从曼陀罗提婆手中夺走了象征胜利的宝剑。

[ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [biːn] [ðʌs] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒːd] , [druː] [hɪz; ɪz]['dægə(r)] ,
And Mandaradeva , having been thus deprived of his sword , drew his dagger ,
和 - , 拥有 到过 因此 被剥夺的 的 他的 剑 , 画 他的 匕首 ,

曼达拉德瓦失去了剑，于是拔出了匕首。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bʌt; bət][ðə; ði]['empərə(r)] ['kwɪkli] [meɪd] [hɪm] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
but the emperor quickly made him relinquish that in the same way .
但 这 皇帝 迅速地 制成 他 放弃 那 在 这 相同的 方式 .

但皇帝很快就以同样的方式让他放弃了那份东西。

[ðen] - , ['biːɪŋ] [dɪs'ɑːmd] , [bɪ'gæn][tuː; tə] ['res(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi]
Then Mandaradeva , being disarmed , began to wrestle with the emperor , but he
然后 - , 存在 解除武装 , 开始 到 搏斗 和 这 皇帝 , 但 他
[siːzd] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] ,
seized him by the ancles ,
查获 他 经过 这 脚踝 ,

曼达拉德瓦被缴械后，开始与皇帝搏斗，但皇帝抓住了他的脚踝。

[ænd; ənd] [leɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
and laid him on the earth .
和 铺设 他 在 这 地球 .

然后把他放在地上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [set] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] [brest] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [həʊld]
And then the sovereign set his foot on his enemy's breast , and laying hold
和 然后 这 主权 放 他的 脚 在 他的 敌人的 胸部 , 和 躺下 抓住
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][heə(r)] ,
of his hair ,
的 他的 头发 ,

然后，君王将脚踩在敌人的胸膛上，抓住他的头发，

[wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [wen] [ðə; ði] ['meɪdn]
was preparing to cut off his head with his sword , when the maiden
曾是 准备 到 切 离开 他的 头 和 他的 剑 , 什么时候 这 少女
- ,
Mandaradeví ,
- ,

正当他准备用剑砍下自己的头颅时，少女曼达拉德维出现了。

[ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] - , [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] ,
the sister of Mandaradeva , rushed up to him , and in order to prevent him ,
这 姐姐 的 - , 匆忙 向上 到 他 , 和 在 命令 到 防止 他 ,
[sed] ,
said ,
说 ,

曼达拉德瓦的妹妹冲到他跟前，为了阻止他，说道：

“ [wen] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ,
“ When I saw you long ago in the wood of ascetics ,
“ 什么时候 我 锯 你 长的 前 在 这 木头 的 苦行僧 ,

“很久以前，我在苦行僧的树林里见过你，

[ai] [mɑːkt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbənd] , [səʊ][duː; də][nɒt] , [maɪ] ['sɒvrɪn] , [kɪl] [ðɪs]
I marked you for my future husband , so do not , my sovereign , kill this
我 标记 你 为了 我的 未来 丈夫 , 所以 做 不是 , 我的 主权 , 杀 这
['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] ,
brother of mine ,
兄弟 的 矿 ,

我已将你选定为我未来的丈夫，所以，我的君主，请不要杀害我的这个兄弟。

[huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

who is your brother - in - law .

WHO 是 你的 兄弟 - 在 - 法律 .

你的姐夫是谁？

” [wen] [ðə; ði] ['rezəluːt] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ] [ðæt] [feə(r)] - [aɪd] [wʌn] , [hiː; hi] [let]

” When the resolute king had been thus addressed by that fair - eyed one , he let

” 什么时候 这 坚决 国王 有 到过 因此 已解决 经过 那 公平的 - 眼睛 一 , 他 让

[gəʊ] - ,

go Mandaradeva ,

去 - ,

“当那位明眸皓齿的女子如此劝说之后，这位意志坚定的国王便放开了曼达拉德瓦。”

[huː] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [biːn] ['kɔŋkə] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ai] [set] [juː; jʊ]

who was ashamed at having been conquered , and said to him , “ I set you

WHO 曾是 羞愧 在 拥有 到过 征服 , 和 说 到 他 , “ 我 放 你

[æt; ət] ['lɪbəti] ;

at liberty ;

在 自由 ;

他因战败而感到羞愧，对他说：“我释放你；

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , - [tʃiːf] ;

do not be ashamed on that account , Vidyádhara chief ;

做 不是 是 羞愧 在 那 帐户 , - 首席 ;

维迪亚达拉首领，不要因此感到羞愧；

['vɪktəri] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ɪn] [wɔː(r)] [bɪ'stəʊ] [ðəm'selvz] [ɒn] ['hɪərəʊz] [wɪð] ['veəriɪŋ] [kə'priːs] .

victory and defeat in war bestow themselves on heroes with varying caprice .

胜利 和 击败 在 战争 赐给 他们自己 在 英雄 和 变化 任性 .

战争中的胜利与失败，会以各种不同的方式赋予英雄。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , - ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [ɒv; əv] [wɒt] ['prɒfɪt] [ɪz] [maɪ] [laɪf]

” When the king said this , Mandaradeva answered him , “ Of what profit is my life

” 什么时候 这 国王 说 这 , - 回答 他 , “ 的 什么 利润 是 我的 生活

[tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

to me ,

到 我 ,

国王说完这话，曼达拉德瓦回答说：“我的性命对我有什么用呢？”

[naʊ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [biːn] [seɪvd] [ɪn] [wɔː(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ?

now that I have been saved in war by a woman ?

现在 那 我 有 到过 已保存 在 战争 经过 一个 女士 ?

既然我在战争中被一位女性所救？

[səʊ] [ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , [ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ə'setɪsɪzəm] ;

So I will go to my father in the wood where he is , and perform asceticism ;

所以 我 将要 去 到 我的 父亲 在 这 木头 在哪里 他 是 , 和 履行 禁欲主义 ;

所以我要到我父亲所在的树林里去，在那里苦修；

[juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] ['empərə(r)] ['əʊvə(r)] [bəʊθ] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['terətri] [hɪə(r)] .

you have been appointed emperor over both divisions of our territory here .

你 有 到过 任命 皇帝 超过 两个都 部门 的 我们的 领土 这里 .

你已被任命为我们领土两部分的总统治者。

[ɪn'diːd] [ðɪs] [ə'kʌrəns] [wɒz; wəz] [fɔː'təʊld] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [æz; əz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə]

Indeed this occurrence was foretold long ago to me by my father as sure to

的确 这 发生 曾是 预言 长的 前 到 我 经过 我的 父亲 作为 当然 到

[teɪk] [pleɪs] .

take place .

拿 地方 .

事实上，我父亲很久以前就预言过这件事一定会发生。

” [wen] [ðə; ði] [praʊd] ['hɪərəʊ][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'peəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] [grəʊv]
” When the proud hero had said this , he repaired to his father in the grove
” 什么时候 这 自豪的 英雄 有 说 这 , 他 已修复 到 他的 父亲 在 这 树林
[ɒv; əv] [ə'setɪk] .
of ascetics .
的 苦行僧 .

“这位骄傲的英雄说完这番话后，便回到了苦行僧树林中，去找他的父亲。”

[ðen] [ðə; ði] [gɒdz] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɪk'skleɪmd] , [-]
Then the gods , that were present in the air on that occasion , exclaimed , [469]
然后 这 神 , 那 是 展示 在 这 空气 在 那 场合 , 惊呼 , [-]

当时在空中的众神惊呼道：[469]

“ ['brɑːvəʊ] ! [greɪt] ['empərə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kəm'pliːtli] ['kɔŋkə] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] , [ænd; ənd]
“ Bravo ! great emperor , you have completely conquered your enemies , and
“ Bravo ! 伟大的 皇帝 , 你 有 完全地 征服 你的 敌人 , 和
[əb'teɪnd] ['sɒvrɪn] [sweɪ] .
obtained sovereign sway .
获得 主权 摇摆 .

“好样的！伟大的皇帝，您已经彻底征服了您的敌人，获得了至高无上的统治权。”

” [wen] - [hæd; həd] [gɒn] ,
” When Mandaradeva had gone ,
” 什么时候 - 有 已消失 ,

“曼达拉德瓦离开后，

- [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] [rɪ'stɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sʌn] [ænd; ənd] [bəʊθ] ['ɑːmiz] [wɪð] [hɪm]
Dhanavatí by her power restored her own son and both armies with him
- 经过 她 力量 恢复 她 自己的 儿子 和 两个都 军队 和 他
[tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] .
to consciousness .
到 意识 .

达纳瓦蒂凭借神力使她的儿子和与他同行的两支军队恢复了意识。

[səʊ] - ['fɑːloʊərz] , ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ə'rəʊz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm]
So Naraváhanadatta's followers , ministers and all , arose as it were from
所以 - 追随者 , 部长们 和 全部 , 出现 作为 它 是 从
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

于是，那罗伐诃那陀的追随者、大臣们以及所有人，都如同从睡梦中醒来一般。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [fəʊ] [hæd; həd] [biːn] ['kɔŋkə] , [kən'grætʃu,leit] -
and finding out that the foe had been conquered , congratulated Naraváhanadatta
和 寻找 出去 那 这 敌人 有 到过 征服 , 恭喜 -
[ðeə(r)] [vɪk'tɔːriəs] ['mɑːstə(r)] .
their victorious master .
他们的 胜利者 掌握 .

得知敌人已被征服后，他们向胜利的主人那罗伐哈那达多表示祝贺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] - ['pɑːti] , - , - , - ,
And the kings of Mandaradeva's party , Kánchanadanshṭra , Aśokaka , Raktáksha ,
和 这 国王 的 - 派对 , - , - , - ,
- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
Kálajihva and the others ,
- 和 这 其他的 ,

曼达拉戴瓦（Mandaradeva）队伍的国王，坎查那丹什特拉（Kánchanadanshṭra），阿舒卡卡（Aśokaka），罗塔克沙（Raktáksha），卡拉吉瓦（Kálajihva）等，

[səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] - .
submitted to the sway of Naraváhanadatta .
提交 到 这 摇摆 的 - .

臣服于那罗婆那达多的统治之下。

[ænd; ənd] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] - , [rɪ'membəd] [ðə; ði] [bləʊ] [ɒv; əv]
And Chaṇḍasinha , when he saw Kánchanadanshṭra , remembered the blow of
和 - , 什么时候 他 锯 - , 记得 这 吹 的
[ðə; ði] [meɪs] ,
the mace ,
这 锤 ,

而旃陀罗辛哈见到迦旃陀罗时，便想起了那根权杖的打击。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɪm][ɪn] [faɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rəʊθ] [wɪð] [hɪm] ,
which he received from him in fight , and was wroth with him ,
哪个 他 已收到 从 他 在 斗争 , 和 曾是 愤怒 和 他 ,

这是他在战斗中从他那里得到的，他为此对他非常愤怒。

['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [sɒːd] ['fɜːmli] [grɑːsp, græsp][ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [hænd] .
brandishing his good sword firmly grasped in his strong hand .
挥舞 他的 好的 剑 牢牢 抓住 在 他的 强的 手 .

他挥舞着手中紧握的宝剑。

[bʌt; bət] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [rɒθ] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] !
But Dhanavatí said to him , " Enough of wrath , my beloved son !
但 - 说 到 他 , " 足够的 的 愤怒 , 我的 心爱 儿子 !

但达纳瓦蒂对他说：“我的爱子，够了，别再发怒了！”

[huː] [kʊd; kəd] ['kɒŋkə(r)] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][væn][ɒv; əv]['bæt(ə)l] ?
Who could conquer you in the van of battle ?
WHO 可以 征服 你 在 这 货车 的 战斗 ?

谁能在战场前线击败你?

[bʌt; bət][ai][maɪ'self] [prə'djuːst] [ðæt] ['məʊmənt(ə)ri]['glæmə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
But I myself produced that momentary glamour , in order to prevent the destruction
但 我 我 生产 那 瞬间 魅力 , 在 命令 到 防止 这 破坏
[ɒv; əv][bəuθ] ['ɑːmiz] .
of both armies .
的 两个都 军队 .

但正是我制造了那短暂的辉煌，以阻止两军覆没。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] ['pæsɪfaɪ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [siːs] [frɒm; frəm] [rɒθ] ,
" With these words she pacified her son and made him cease from wrath ,
" 和 这些 字 她 安抚 她 儿子 和 制成 他 停止 从 愤怒 ,

“她用这些话安抚了儿子，使他止住了怒气。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] Naraváhanadatta12 [baɪ]
and she delighted the whole army and the emperor Naraváhanadatta12 by
和 她 高兴极了 这 所有的 军队 和 这 皇帝 Naraváhanadatta12 经过
[hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk] [skɪl] .
her magic skill .
她 魔法 技能 .

她凭借魔法技艺，令全军和皇帝那罗婆那达多12都为之欢喜。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['dʒɔɪfl] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv]
And Naraváhanadatta was exceedingly joyful , having obtained the sovereignty of
和 - 曾是 非常 快乐 , 拥有 获得 这 主权 的
[ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv] - ,
the north side of Kailása ,
这 北 边 的 - ,

那罗伐诃那陀罗非常高兴，因为他获得了冈仁波齐北坡的统治权。

[ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] , [ə; eɪ] ['terətri] [naʊ] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [sɪns]
the mountain of Śiva , a territory now free from the scourge of war , since
这 山 的 湿婆 , 一个 领土 现在 自由的 从 这 祸害 的 战争 , 自从
[ðə; ði] ['hɪərəʊz] ,
the heroes ,
这 英雄 ,

湿婆山，一片如今已摆脱战争蹂躏的土地，因为英雄们……

[huː] [ə'pəʊzd] [hɪm] , [hæd; həd] [biːn] ['kɔŋkə] , [ɔː(r)] [hæd; həd] [səb'mɪtɪd] , [ɔː(r)] [fled] ,
who opposed him , had been conquered , or had submitted , or fled ,
WHO 反对 他 , 有 到过 征服 , 或者 有 提交 , 或者 逃亡 ,

那些反对他的人，要么被征服，要么投降，要么逃亡。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [ʌn'hɑːmd] .
and that too with all his friends unharmed .
和 那 也 和 全部 他的 朋友们 毫发无损 .

而且他的所有朋友都毫发无损。

[ðen] [ʃrɪl] ['ket(ə)l] - [drʌmz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Then shrill kettle - drums were beaten for the great festival of his
然后 尖锐 壶 - 鼓 是 被打败 为了 这 伟大的 节日 的 他的
['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,
victory over his enemies ,
胜利 超过 他的 敌人 ,

随后，人们敲响了尖锐的鼓声，庆祝他战胜敌人的盛大节日。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['mɒnək] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] ,
13 and the triumphant monarch , accompanied by his wives and ministers ,
- 和 这 凯 君主 , 伴随 经过 他的 妻子们 和 部长们 ,
[ænd; ənd] [gɜːt] [wɪð] ['maɪti] [kɪŋz] ,
and girt with mighty kings ,
和 束 和 强大的 国王 ,

13 凯旋的君主，携妻妾和大臣，身披威武的王袍，

[spent] [ðæt] [deɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [baɪ] [ðə; ði] ['splendɪd] ['dɑːnsɪz] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
spent that day , which was honoured by the splendid dances and songs of the
花费 那 天 , 哪个 曾是 荣幸 经过 这 灿烂 舞蹈 和 歌曲 的 这
- ['leɪdɪz] ,
Vidyádhara ladies ,
- 女士们 ,

那一天，维迪亚达拉妇女们表演了精彩的歌舞，为这一天增添了光彩。

[ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['faɪəri] ['vælə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] . [wʌn]
in drinking wine , as it were the fiery valour of his enemies . 1
在 喝 葡萄酒 , 作为 它 是 这 火热 勇气 的 他的 敌人 . 1

他饮酒，仿佛是在效仿敌人的勇猛烈烈。

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [hæz; həz] - . [ˌtuː'tuː]
The Sanskrit College MS . has Ratyá . 2
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 - . 2

梵文学院手稿中有Ratyá.2

[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['dʒuːəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃʌkrə'vɑːrtɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['bʊdɪst] [wɜːks] .
The seven jewels of the Chakravartin are often mentioned in Buddhist works .
这 七 珠宝 的 这 转轮王 是 经常 提及 在 佛教徒 作品 .

转轮圣王的七宝在佛教典籍中经常被提及。

[ɪn][ðə; ði] - , [piː] . - ([ed] . [sɛnɑːrt]) [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['tʃæriət] , ['elɪfənt] , [hɔːs] , [waɪf] ,
In the Mahávastu , p . 108 (Ed . Senart) they are , chariot , elephant , horse , wife ,
在 这 - , p . - (艾德 . 森阿特) 他们 是 , 战车 , 大象 , 马 , 妻子 ,
['haʊshəʊldə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] .
householder , general .
户主 , 一般的 .

在《大史》第 108 页（Senart 编辑）中，它们是：战车、大象、马、妻子、户主、将军。

[ɪn][ə; eɪ]['ledʒənd][kwəʊtid][baɪ] - ([ˌɪntrə'dʌkʃn] [ə; eɪ] [lɪstwɑːr] [ˌdiː'juː] - ['ɪndiən] ,
In a legend quoted by Burnouf (Introduction a l'Histoire du Buddhisme Indien ,
在 一个 传奇 引 经过 - (介绍 一个 《历史》 杜 - 印度 ,

在伯努夫引用的一个传说中（《印度佛教史简介》）

[piː] . -) [ðə; ði] [seɪm] [sɪks][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [æz; əz] " [lez] [sept] - .
p . 343) the same six are enumerated as " les sept joyaux .
p . -) 这 相同的 六 是 列举 作为 " 莱斯 九月 - .

第 343 页）同样的六个被列为“les sept joyaux”。

" [ɪn] [bəuθ] [keɪsɪz] [ðə; ði] [sɒːd] [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] .
" In both cases the sword is omitted .
" 在 两个都 案例 这 剑 是 省略 .

“在这两种情况下，剑都被省略了。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] - - - - ['sʊtə] [trænz'leɪtɪd] [baɪ] [ɹiːs] ['deɪvɪdz][ɪn]
They are also described in the Mahá - Sudassana - Sutta translated by Rhys Davids in
他们 是 还 描述 在 这 - - - - 经 翻译 经过 里斯 戴维斯 在
[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['sɪəriːz] . [θriː]
the eleventh volume of the Sacred Books of the East Series . 3
这 第十一 体积 的 这 神圣 图书 的 这 东方 系列 . 3

在里斯·戴维斯翻译的《东方圣书丛书》第十一卷中的《大苏达萨那经》中也有相关描述。3

[fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði]['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem 'es] .
For átmasamarddhiná the India Office MS .
为了 - 这 印度 办公室 多发性硬化症 .

对于 átmasamarddhiná 印度办公室 MS。

[nəʊ] . - [hæz; həz] - ; [nəʊ] . - [hæz; həz] - , [ænd; ənd][nəʊ] . -
No . 1882 has átmasamṛiddhiná ; No . 2166 has samashṭiná , and No . 3003
不 . - 有 - ; 不 . - 有 - , 和 不 . -
[ə'griːz] [wɪð] - [tekst] .
agrees with Brockhaus's text .
同意 和 - 文本 .

第 1882 号有 átmasamṛiddhiná；第 2166 号有 samashṭiná，第 3003 号与 Brockhaus 的文本一致。

[səʊ] [dʌz] [ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [fɔːr]
So does the Sanskrit College MS . 4
所以 做 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 4

梵文学院 MS.4 也是如此。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɒf(ə)n][hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['poʊəts] [kən'siːv]
We have often had occasion to remark that the Hindu poets conceive
我们 有 经常 有 场合 到 评论 那 这 印度教徒 诗人 构想
[ɒv; əv]['glɔːri][æz; əz] [waɪt] . [faɪv]
of glory as white . 5
的 荣耀 作为 白色的 . 5

我们常常注意到，印度教诗人将荣耀视为白色。5

[siː] [sɜː(r)] ['tɒməs] [braʊnz] ['vʌlgə(r)] ['erə(r)z] , [bʊk] [θriː] , [tʃæp] . ['sɛvən] , [ˌhiːlioʊ'dɔːrəs] , - ,
See Sir Thomas Browne's Vulgar Errors , Book III , Chap . 7 , Heliodorus , Æthiopica ,
看 先生 托马斯 布朗的 庸俗 错误 , 书 三、 , 查普 . 7 , 赫利奥多罗斯 , - ,
[θriː] , [eit] . [sɪks]
III , 8 . 6
三、 , 8 . 6

参见托马斯·布朗爵士的《庸俗错误》，第三卷，第一章。 7、Heliodorus，埃塞俄比亚，III，8.6

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - . ['sɛvən]
One of the Śaktis . 7
一 的 这 - . 7

其中一位是 Śakti。7

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
Two of the India Office MSS .
二 的 这 印度 办公室 MSS .

印度事务部 MSS 的两份文件。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːd] [tʃɑː] - [fɔː(r); fə(r)] - .
and the Sanskrit College MS . read cha cháránám for sadáránám .
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 读 茶 - 为了 - .

和梵文学院硕士。读“cha cháránám”为“sadáránám”。

[ðɪs] [wʊd] [miːn] , [ai] [sə'pəʊz] ,
This would mean , I suppose ,
这 会 意思是 , 我 认为 ,

我想，这意味着……

[ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [mait] [biː; bi] [pɑːst] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd] [æm'bæsədəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
that the cave might be passed by all the scouts and ambassadors of the
那 这 洞穴 可能 是 通过了 经过 全部 这 侦察兵 和 大使们 的 这
- . [eit]
Vidyádharas . 8
- . 8

以便所有持明者的侦察兵和使节都能经过这个洞穴。8

[ɔː(r)] ['pɒsəbli] “ - (- [ə'tendənts]) [ænd; ənd] [witʃiz] . ” [naɪn]
Or possibly “ Gaṇas (Śiva's attendants) and witches . ” 9
或者 可能 “ - (- 服务员) 和 女巫 . ” 9

或者也可能是“伽那（湿婆的侍从）和女巫”。9

- , ['lɪtərəli] [ðə; ði] [sməʊk] - ['krestɪd] , [miːnz] ['faɪə(r)] . -
Dhúmaśikha , literally the smoke - crested , means fire . 10
- , 字面上地 这 抽烟 - 冠状 , 方法 火 . -

Dhúmaśikha，字面意思是“烟冠”，意为“火”。10

[ai] [riːd] - [wɪtʃ] [ai] [faɪnd] [ɪn] [ˌem es 'es] .
I read śaptvá which I find in MSS .
我 读 - 哪个 我 寻找 在 MSS .

我在手稿中找到 śaptvá。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæz; həz] - .
Nos . 1882 and 2196 , the other has śasvá .
编号 . - 和 - , 这 其他 有 - .

第 1882 号和第 2196 号，另一个有 śasvá。

[ai] ['ɔːlsəʊ] [faɪnd] - [ɪn] [nəʊ] . - , ([wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ai] ,
I also find cakravartibalád in No . 1882 , (with a short i ,
我 还 寻找 - 在 不 . - , (和 一个 短的 我 ,

我还在第 1882 号中找到了 cakravartibalád（其中 i 为短写，

) [ænd; ənd] [ðɪs] ['riːdɪŋ] [ai][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] .
) and this reading I have adopted .
) 和 这 阅读 我 有 已采用 .

）而我采纳了这种解读。

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] - .
The Sanskrit College MS . seems to have śaptvá .
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 似乎 到 有 - .

梵文学院手稿似乎有śaptvá。

[ɪn] - . -
In śl . 119
在 - . -

在 śl. 119

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [dɪ'liːt] [ðə; ði] - [ɪn] - .
I think we ought to delete the ḥ in Sangrámaḥ .
我 思考 我们 应该 到 删除 这 - 在 - .

我认为我们应该删除 Sangrámaḥ 中的 ḥ。

[ɪn] - [ðə; ði] [ə'pɒstrəfi] [bɪ'fɔː(r)] [grɑː] - - [ɪz] ['juːsləs] [ænd; ənd] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .
In 121 the apostrophe before gra - bhásvaraḥ is useless and misleading .
在 - 这 撇号 前 gra - - 是 无用 和 误导性的 .

在 121 中，gra-bhásvaraḥ 前的撇号是无用的，而且会造成误导。

[ɪn] - [jæd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] vismayam̱ . -
In 122 yad should be separated from vismayam̱ . 11
在 - 亚德 应该 是 分开 从 vismayam̱ . -

122 yad 应与 vismayam̱ 分开。11

[ˌsiː 'piː] . [vɒl] .
Cp . Vol .
cp . 沃尔 .

参见卷。

[ai] , [piː] . - . -
I , p . 313 . 12
我 , p . - . -

我，第 313.12 页

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
All the India Office MSS .
全部 这 印度 办公室 MSS .

全印度办公室 MSS。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːd] [ˌtʃʌkrə'vɑːrtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] . -
and the Sanskrit College MS . read chakravarti with a short ĭ . 13
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 读 转轮王 和 一个 短的 我 . -

梵文学院手稿中，chakravarti 被简短地称为 ĭ.13

[ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
The India Office MSS .
这 印度 办公室 MSS .

印度办事处 MSS。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːd] táratúryam̱ .
Nos . 1882 and 2166 and the Sanskrit College MS . read táratúryam̱ .
编号 . - 和 - 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 读 táratúryam̱ .

第 1882 号和 2166 号以及梵文学院手稿。读作 táratúryam̱。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] ['klɪərə(r)] , [bʌt; bət][nəʊ] [mə'tɪəriəl] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [sens] .
It makes the construction clearer , but no material difference in the sense .
它 制作 这 建造 更清晰 , 但 不 材料 不同之处 在 这 感觉 .

它使结构更清晰，但本质上没有实质性的区别。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌsiːˈɛks] .
Chapter CX .
章 CX .

第CX章。

[ðen] , [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['empərə(r)] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [left] [ðæt] ['plætəʊ] [ɒv; əv] - ,
Then , the next day , the emperor Naraváhanadatta , with his army , left that plateau of Kailása ,
然后 , 这 下一个 天 , 这 皇帝 - , 和 他的 军队 , 左边 那 高原 的 - ,

第二天，那罗伐诃那陀罗皇帝率领军队离开了凯拉萨高原。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [huː] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] [wei] ,
and by the advice of king Kánchanadanshṭra , who shewed him the way ,
和 经过 这 建议 的 国王 - , WHO 展示 他 这 方式 ,

在国王坎查那丹什特拉的指引下，他找到了出路。

[went] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv] - [nemd] [vɪ'mɑːlə] .
went to that city of Mandaradeva named Vimala .
去 到 那 城市 的 - 命名 维马拉 .

去了曼达拉德瓦的那个城市，名叫维马拉。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðæt] ['sɪti] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['lɒfti] ['ræmˌpɑːts] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
And he reached that city , which was adorned with lofty ramparts of gold ,
和 他 达到 那 城市 , 哪个 曾是 装饰 和 高远 城墙 的 金子 ,

他到达了那座城市，那座城市装饰着高耸的金色城墙。

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [maʊnt] ['suːˌmɛruː] [kʌm] [tuː; tə] [ə'dɔː(r)] - , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and looked like mount Sumeru come to adore Kailása , and entering it ,
和 看起来 喜欢 山 须弥 来 到 崇拜 - , 和 进入 它 ,

看起来就像须弥山前来朝拜凯拉萨山，并进入其中，

[faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , ['biːɪŋ] ['veri] [diːp] ,
found that it resembled the sea in all but the presence of water , being very deep ,
成立 那 它 类似 这 海 在 全部 但 这 在场 的 水 , 存在 非常 深的 ,

发现它除了没有水之外，其他方面都像大海，而且非常深。

['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [ʌn'feɪlɪŋ] [prɒ'sperəti] , [wʌn] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [maɪn] [ɒv; əv] ['dʒuːəlz] . [-]
characterized by unfailing prosperity , 1 and an inexhaustible mine of jewels . [470]
特征化的 经过 永不失败 繁荣 , 1 和 一个 取之不尽的 矿 的 珠宝 . [-]

以持续繁荣为特征，1 并且拥有取之不尽的珠宝矿藏。[470]

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['ɔːdiəns] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [sə'raʊndɪd] [baɪ] - [kɪŋz] ,
And as the emperor was sitting in the hall of audience in that city surrounded by Vidyádhara kings ,
和 作为 这 皇帝 曾是 坐着 在 这 大厅 的 观众 在 那 城市 包围 经过 - 国王 ,

当皇帝坐在那座城市的觐见大厅里，周围环绕着持明王们时，

[æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
an old woman of the royal harem came and said to him ,
一个 老的 女士 的 这 皇家 后宫 来了 和 说 到 他 ,

一位皇家后宫的老妇人走过来对他说：

“ [sɪns] - [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] , ['hævɪŋ] [biːn] ['kɔŋkə] [baɪ][juː; jʊ] ,
“ Since Mandaradeva has gone to the forest , having been conquered by you ,
“ 自从 - 有 已消失 到 这 森林 , 拥有 到过 征服 经过 你 ,

“自从曼达拉德瓦被你征服后遁入森林以来，

[hɪz; ɪz] [waɪvz] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ;
his wives desire to enter the fire ;
他的 妻子们 欲望 到 进入 这 火 ;

他的妻子们渴望进入火中；

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kɔːs] .
your Highness has now been informed and will decide upon the proper course .
你的 高度 有 现在 到过 知情的 和 将要 决定 之上 这 恰当的 课程 .

殿下已被告知此事，并将决定采取何种适当的措施。

” [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə'naʊnst] , [ðə; ði]['empərə(r)] [sent] [ðəʊz] [kɪŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
” When this had been announced , the emperor sent those kings to them ,
” 什么时候 这 有 到过 宣布 , 这 皇帝 发送 那些 国王 到 他们 ,
[ænd; ənd] [dɪ'sweɪdɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['suːɪsaɪd] ,
and dissuaded them from suicide ,
和 劝阻 他们 从 自杀 ,

“此事宣布之后，皇帝派那些国王去劝阻他们自杀。”

[ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gɪfts] , ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm]
and bestowed upon them dwelling - houses and other gifts , treating them
和 授予 之上 他们 住宅 - 房屋 和 其他 礼物 , 治疗 他们
[laɪk] ['sɪstəz] .
like sisters .
喜欢 姐妹 .

并赐予她们房屋和其他礼物，待她们如同姐妹一般。

[baɪ] [ðæt] [step] [hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] [həʊl] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [tʃiːfs] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd]
By that step he caused the whole race of the Vidyádhara chiefs to be bound
经过 那 步 他 导致 这 所有的 种族 的 这 - 酋长们 到 是 边界
[tuː; tə][hɪm] [wɪð] [bɒndz] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] .
to him with bonds of affection .
到 他 和 债券 的 感情 .

通过这一举措，他使整个维迪亚达拉族的首领们都与他建立了深厚的感情纽带。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['mɒnək] [ə'nɔɪntɪd] - , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['dezɪgneɪtɪd]
And then the grateful monarch anointed Amitagati , who had been designated
和 然后 这 感激的 君主 受膏者 - , WHO 有 到过 指定的
[bɪ'fɔːhænd] [baɪ]['ʃiːvə] ,
beforehand by Śiva ,
预先 经过 湿婆 ,

然后，感恩的君主为阿弥陀提加冕，阿弥陀提是湿婆神事先指定的。

[kɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] - ,
king over the realm of Mandaradeva ,
国王 超过 这 领域 的 - ,

曼达拉德瓦王国的国王

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] [nɒt][tuː; tə][fɔːl] [ə'weɪ] ,
since he was loyal and could be trusted not to fall away ,
自从 他 曾是 忠诚 和 可以 是 可信 不是 到 落下 离开 ,

因为他忠诚可靠，不会背叛，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] ['ʌndə(r)][hɪm][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] - , ['neɪmli] ,

and he placed under him the princes who had followed Mandaradeva , namely ,

和 他 放置 在下面 他 这 王子们 WHO 有 随后 - , 即 ,

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

Kánchanadanshṭra and his fellows .

- 和 他的 伙伴们 .

他将追随曼达拉德瓦的王子们，即坎查那丹什特拉及其同伴，置于自己的统治之下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [daɪ'vɜːtɪd] [hɪm'self] [ðeə(r)] [ɪn] ['splendɪd] ['gaːdnz] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] ,

And he diverted himself there in splendid gardens for seven days ,

和 他 改道 他自己 那里 在 灿烂 花园 为了 七 天 ,

于是他在那里美丽的园林中消磨了七天时间。

['biːɪŋ] [kə'res] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd] [ɒv; əv] - , [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] ['njuːli]

being caressed by the fortune of the northern side of Kailása , as by a newly

存在 被爱抚 经过 这 财富 的 这 北方 边 的 - , 作为 经过 一个 新

- ['mærid] [braɪd] .

- married bride .

- 已婚 新娘 .

被凯拉萨山北侧的财富温柔地抚摸着，就像被新婚的新娘温柔地抚摸着一样。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] -

And then , though he had acquired the imperial authority over the Vidyádhara

和 然后 , 尽管 他 有 获得 这 帝国 权威 超过 这 -

[kɪŋz] [ɒv; əv][bəuθ] [dɪ'vɪʒnz] ,

kings of both divisions ,

国王 的 两个都 部门 ,

然后，尽管他已经获得了对这两个地区的持明王的皇权，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .

he began to long for more .

他 开始 到 长的 为了 更多的 .

他开始渴望更多。

[hiː; hi][set] [aʊt] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [traɪd][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] ,

He set out , though his ministers tried to dissuade him ,

他 放 出去 , 尽管 他的 部长们 尝试 到 劝阻 他 ,

尽管大臣们试图劝阻他，他还是出发了。

[tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] ['fiːldz] [ɒv; əv]['mɛruː] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['riːdʒən] , [ðə; ði]

to conquer the inaccessible fields of Meru situated in the northern region , the

到 征服 这 无法进入 字段 的 梅鲁 位于 在 这 北方 地区 , 这

[həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .

home of the gods .

家 的 这 神 .

征服位于北方地区、众神居住地的难以到达的须弥山地区。

[fɔː(r); fə(r)] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [men] , [ðəʊ] [ə'bʌndəntli] ['ləʊdɪd] [wɪð] [pə'zeʃənz] , ['kænɒt] [rest]

For high - spirited men , though abundantly loaded with possessions , cannot rest

为了 高的 - 精神抖擞 男人 , 尽管 大量 已加载 和 财产 , 不能 休息

[wɪ'ðaʊt] [ə'kwaɪərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)] ['glɔːriəs] ,

without acquiring something still more glorious ,

没有 收购 某物 仍然 更多的 辉煌 ,

对于那些志气高昂的人来说，即使拥有大量的财富，如果不追求更辉煌的事物，他们就无法安心。

[əd'vɑːnsɪŋ] [laɪk] ['bleɪzɪŋ] ['fɒrɪst] - ['faɪərz] .

advancing like blazing forest - fires .

前进 喜欢 炽烈 森林 - 火灾 .

像熊熊燃烧的森林大火一样蔓延。

[ðen]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	-	[keɪm]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	“	[prɪns]	,
Then	**the**	**hermit**	**Nárada**	**came**	**and**	**said**	**to**	**the**	**king**	**,**	**“**	**Prince**	**,**
然后	这	隐士	-	来了	和	说	到	这	国王	,	“	王子	,

这时，隐士那罗陀来到国王面前说：“王子，

[wɒt]	[miːnz]	[ðɪs]	['straɪvɪŋ]	['ɑːftə(r)]	[θɪŋz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[riːtʃ]	,	[ðəʊ]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	['pɒləsi]	?
what	**means**	**this**	**striving**	**after**	**things**	**out**	**of**	**your**	**reach**	**,**	**though**	**you**	**know**	**policy**	**?**
什么	方法	这	努力	后	事物	出去	的	你的	抵达	,	尽管	你	知道	政策	?

即使了解政策，仍然努力追求超出自己能力范围的东西，这是什么意思?

[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[huː]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ˌəʊvə'wiːnɪŋ]	[self]	-	['kɒnfɪdəns]	[ə'tempts]	[ðə; ði]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	,	[ɪz]	[dɪs'greɪst]	[laɪk]	-	,	[huː]	,
For	**one**	**who**	**out**	**of**	**overweening**	**self**	**-**	**confidence**	**attempts**	**the**	**impossible**	**,**	**is**	**disgraced**	**like**	**Rávaṇa**	**,**	**who**	**,**
为了	一	WHO	出去	的	傲慢	自己	-	信心	尝试	这	不可能的	,	是	蒙羞的	喜欢	-	,	WHO	,

那些因过度自信而试图去做不可能之事的人，会像罗波那一样蒙羞。

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[praɪd]	,	[ɪn'devə(r)]	[tuː; tə]	[ˌʌp'ruːt]	-	.
in	**his**	**pride**	**,**	**endeavoured**	**to**	**uproot**	**Kailása**	**.**
在	他的	自豪	,	努力	到	铲除	-	.

出于骄傲，他试图将凯拉萨连根拔起。

[fɔː(r); fə(r)]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[muːn]	[faɪnd]	['mɛruː]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[ˌəʊvə'step]	;	[mɔːr'əʊvə(r)]	,
For	**even**	**the**	**sun**	**and**	**moon**	**find**	**Meru**	**hard**	**to**	**overstep**	**;**	**moreover**	**,**
为了	甚至	这	太阳	和	月亮	寻找	梅鲁	难的	到	超越	;	而且	,

就连太阳和月亮都难以越过须弥山；而且，

['ʃiːvə]	[hæz; həz]	[nɒt]	[bɪ'stəʊd]	[ɒn]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	[sweɪ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[sweɪ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	-	.
Śiva	**has**	**not**	**bestowed**	**on**	**you**	**the**	**sway**	**over**	**the**	**gods**	**,**	**but**	**the**	**sway**	**over**	**the**	**Vidyádharas**	**.**
湿婆	有	不是	授予	在	你	这	摇摆	超过	这	神	,	但	这	摇摆	超过	这	-	.

湿婆神并没有赋予你统御诸神的权力，而是赋予你统御持明者的权力。

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ɔːl'redi]	['kɔŋkə]	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	[həʊm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
You	**have**	**already**	**conquered**	**the**	**Himálayas**	**,**	**the**	**home**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**,**
你	有	已经	征服	这	-	,	这	家	的	这	-	,

你们已经征服了喜马拉雅山脉，那是持明者的故乡。

[səʊ]	[wɒt]	[niːd]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[ɒv; əv]	['mɛruː]	[ðə; ði]	[həʊm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	?
so	**what**	**need**	**have**	**you**	**of**	**Meru**	**the**	**home**	**of**	**the**	**gods**	**?**
所以	什么	需要	有	你	的	梅鲁	这	家	的	这	神	?

那么，你为何需要众神之居所须弥山呢?

[dɪs'mɪs]	[frɒm; frəm]	[jɔː(r); jə(r)]	[maɪnd]	[ðɪs]	[kaɪ'merɪkəl]	[skiːm]	.
Dismiss	**from**	**your**	**mind**	**this**	**chimerical**	**scheme**	**.**
解雇	从	你的	头脑	这	奇美拉	方案	.

把这个不切实际的计划从你的脑海中彻底抛弃。

[mɔːr'əʊvə(r)]	, [ɪf]	[juː; jʊ]	[dɪ'zaɪə(r)]	[gʊd]	['fɔːtʃuːn]	,	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[gəʊ]	[ænd; ənd]	['vɪzɪt]	[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
Moreover	**, if**	**you**	**desire**	**good**	**fortune**	**,**	**you**	**must**	**go**	**and**	**visit**	**the**	**father**	**of**	**Mandaradeva**	**,**
而且	, 如果	你	欲望	好的	财富	,	你	必须	去	和	访问	这	父亲	的	-	,

此外，如果你想要好运，就必须去拜访曼达拉德瓦的父亲。

-	[baɪ]	[neɪm]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	,	[weə(r)]	[hiː; hi]	[ɪz]	[rɪ'zaɪdɪŋ]	.
Akampana	**by**	**name**	**,**	**in**	**the**	**forest**	**,**	**where**	**he**	**is**	**residing**	**.**
-	经过	姓名	,	在	这	森林	,	在哪里	他	是	居住	.

他名叫阿坎帕纳，住在森林里。

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði]['empərə(r)] [kən'sent] [tuː; tə][duː; də][æz; əz]
” When the hermit Nárada had said this , the emperor consented to do as
” 什么时候 这 隐士 - 有 说 这 , 这 皇帝 同意 到 做 作为
[hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] ,
he directed ,
他 指导 ,

“当隐士那罗陀说完这番话后，皇帝同意照他所说的去做。”

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wens] [hiː; hi] [keɪm] .
and so he took leave of him , and returned whence he came .
和 所以 他 采取 离开 的 他 , 和 返回 何处 他 来了 .

于是他向他告别，返回了来时的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɒlətɪk]['empərə(r)] , ['hævɪŋ] [biːn] [əd'vaɪzd] [baɪ] - [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz]
And the politic emperor , having been advised by Nárada to relinquish his
和 这 政治 皇帝 , 拥有 到过 建议 经过 - 到 放弃 他的
['entəpraɪz] ,
enterprise ,
企业 ,

而那位政治皇帝，在娜拉达的建议下放弃了他的事业，

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [-]
2 and remembering the destruction of Ṛishabha , of which he [471]
2 和 记住 这 破坏 的 - , 的 哪个 他 [-]

2 并记起里沙巴的毁灭，他[471]

[hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm] - , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'flektɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
had heard from Devamáya , and having reflected over the matter in his
有 听到 从 - , 和 拥有 反映 超过 这 事情 在 他的
[əʊn] [maɪnd] ,
own mind ,
自己的 头脑 ,

他听了提婆摩耶的话，并在心中仔细思索了此事，

[geɪv] [ʌp] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['kɪŋli] [seɪdʒ] - [ɪn][ðə; ði] [grəʊv]
gave up the idea , and went to visit the kingly sage Akampana in the grove
给予 向上 这 主意 , 和 去 到 访问 这 王者 圣人 - 在 这 树林
[ɒv; əv] [ə'setɪk] .
of ascetics .
的 苦行僧 .

他放弃了这个想法，去拜访了苦行僧林中的圣贤阿坎帕那王。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðæt] [ə'setɪk] [grəʊv] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [greɪt] ['seɪdʒɪz] ,
And when he reached that ascetic grove , it was crowded with great sages ,
和 什么时候 他 达到 那 苦行僧 树林 , 它 曾是 挤 和 伟大的 智者 ,
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,
engaged in contemplation ,
已订婚的 在 沉思 ,

当他到达那片苦行僧树林时，那里挤满了正在沉思冥想的伟大圣贤。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɒstʃə(r)] [kɔːld] - , [ænd; ənd][səʊ] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] - .
sitting in the posture called padmásana , and so resembled the world of Brahmá .
坐着 在 这 姿势 称为 - , 和 所以 类似 这 世界 的 - .

以莲花坐姿坐着，就像梵天的世界一样。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [eɪdʒd] - , ['weərɪŋ] ['mætɪd] [heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪəˌskɪn] ,
There he saw that aged Akampana , wearing matted hair and a deerskin ,
那里 他 锯 那 老年人 - , 穿着 哑光 头发 和 一个 鹿皮 ,

在那里，他看到了年迈的阿坎帕纳，头发蓬乱，身披鹿皮。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [triː] [ri'zɔːt] [tuː; tə][baɪ] ['hɜːrmɪt] .
looking like a great tree resorted to by hermits .
寻找 喜欢 一个 伟大的 树 复原 到 经过 隐士 .
看起来像一棵隐士栖身的大树。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] ['wɜːʃip] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'setɪk] ,
So he went and worshipped the feet of that ascetic ,
所以 他 去 和 崇拜 这 脚 的 那 苦行僧 ,
于是他去膜拜了那位苦行僧的脚。

[ænd; ənd] [ðæt] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] ['welkəm] [hɪm][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] ,
and that royal sage welcomed him and said to him , “ You have done well ,
和 那 皇家 圣人 欢迎 他 和 说 到 他 , “ 你 有 完毕 出色地 ,
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
那位皇家智者迎接了他，并对他说：“国王，你做得很好，

[ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [pɑːst] [ɒn] [nɪ'glektfl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
in coming to this hermitage , for if you had passed on neglectful of it ,
在 未来 到 这 隐居处 , 为了 如果 你 有 通过了 在 疏忽 的 它 ,
来到这处隐居地，是因为如果你生前疏忽了它，

[ðiːz] ['hɜːrmɪt] [hɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv][kɜːst; 'kɜːsɪd][juː; jʊ] .
these hermits here would have cursed you .
这些 隐士 这里 会 有 被诅咒的 你 .
这些隐士要是看到你，肯定会诅咒你的。

” [waɪl] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] , - ,
” While the royal sage was saying this to the emperor , Mandaradeva ,
” 尽管 这 皇家 圣人 曾是 说 这 到 这 皇帝 , - ,
“当这位皇家圣贤对皇帝曼达拉德瓦说这些话的时候，

[huː] [wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] [ðæt] [grəʊv] [ɒv; əv] [ə'setɪk] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] [vaʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] ,
who was staying in that grove of ascetics , having taken the vows of a hermit ,
WHO 曾是 入住 在 那 树林 的 苦行僧 , 拥有 已采取 这 誓言 的 一个 隐士 ,
他住在那片苦行僧树林里，发了隐士誓言。

[keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - .
came to his father , accompanied by his sister , the princess Mandaradeví .
来了 到 他的 父亲 , 伴随 经过 他的 姐姐 , 这 公主 - .
他带着妹妹曼达拉德维公主来到父亲身边。

[ænd; ənd] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] , [ɪm'breɪst] [hɪm] ,
And Naraváhanadatta , when he saw him , embraced him ,
和 - , 什么时候 他 锯 他 , 拥抱 他 ,
那罗婆诃那陀多见到他，便拥抱了他。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] ['truːli] [breɪv] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [fəʊz] [wen]
for it is fitting that truly brave men should show kindness to foes when
为了 它 是 配件 那 真的 勇敢的 男人 应该 展示 仁慈 到 敌人 什么时候
['kɔŋkə] [ænd; ənd] ['pæsɪfaɪ] .
conquered and pacified .
征服 和 安抚 .
真正勇敢的人在征服和安抚敌人后，理应展现出仁慈之心。

[ðen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] - , ['siːɪŋ] - [kʌm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [sed]
Then the royal sage Akampana , seeing Mandaradeví come with her brother , said
然后 这 皇家 圣人 - , 看到 - 来 和 她 兄弟 , 说
[tuː; tə] [ðæt] ['empərə(r)] ,
to that emperor ,
到 那 皇帝 ,
随后，皇家圣贤阿坎帕纳看到曼达拉德维和她的兄弟一起来，便对那位皇帝说：

“ [hɪə(r)] , [kɪŋ] , [ɪz][maɪ] ['dɔːtə(r)] , - [baɪ] [neɪm] ;
“ Here , king , is my daughter , Mandaradeví by name ;
“ 这里 , 国王 , 是 我的 女儿 , - 经过 姓名 ;

“国王陛下，这是我的女儿，名叫曼达拉德维；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [vɔɪs] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv][æn; ən]['empərə(r)] ;
and a heavenly voice said that she should be the consort of an emperor ;
和 一个 天上 嗓音 说 那 她 应该 是 这 配偶 的 一个 皇帝 ;
[səʊ] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ,
so marry her ,
所以 结婚 她 ,

天上的声音说她应该成为皇帝的妃子；所以，娶她为妻吧。

['empərə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
emperor , for I give her to you .
皇帝 , 为了 我 给 她 到 你 .

陛下，我将她赐给您。

” [wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [seɪdʒ] [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [sed] , “ [ai][hæv; həv][fɔː(r)] [kəm'pænjənz] [hɪə(r)] ,
” When the royal sage said this , his daughter said , “ I have four companions here ,
” 什么时候 这 皇家 圣人 说 这 , 他的 女儿 说 , “ 我 有 四 同伴 这里 ,
[ɒv; əv] [laɪk] [eɪdʒ] ,
of like age ,
的 喜欢 年龄 ,

当这位皇家智者说完这番话时，他的女儿说：“我这里有四个同伴，年龄都和我相仿，

['nəʊb(ə)l] ['meidnz] ; [wʌn][ɪz][ə; eɪ] ['meɪdn] [kɔːld] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
noble maidens ; one is a maiden called Kanakavatí , the daughter of
高贵 少女们 ; 一 是 一个 少女 称为 - , 这 女儿 的
- ;
Kánchanadanshṭra ;
- ;

高贵的少女；其中一位名叫卡纳卡瓦蒂，是坎查纳丹什特拉的女儿；

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , - [baɪ] [neɪm] ;
the second is the daughter of Kálajihva , Kálavatí by name ;
这 第二 是 这 女儿 的 - , - 经过 姓名 ;

第二个是卡拉吉瓦的女儿，名叫卡拉瓦蒂；

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪz][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] - [nemd] - ;
the third is the offspring of Dírghadanshṭra named Śrutá ;
这 第三 是 这 后代 的 - 命名 - ;

第三位是Dírghadanshṭra的后代，名叫Śrutá；

[ðə; ði] [fɔːθ] [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [nemd] - ;
the fourth is the daughter of the king of Pauṇḍra , named Ambaraprabhá ;
这 第四 是 这 女儿 的 这 国王 的 - , 命名 - ;

第四个是 Pauṇḍra 国王的女儿，名叫 Ambaraprabhá；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] - ['meidnz] .
and I am the fifth of those Vidyádhara maidens .
和 我 是 这 第五 的 那些 - 少女们 .

我是那五位持明者中的第五位。

[wiː; wi] [faɪv] , [wen] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] , [sɔː] ['priːviəsli] [ɪn][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [ðɪs] [maɪ]
We five , when roaming about , saw previously in a grove of ascetics this my
我们 五 , 什么时候 漫游 关于 , 锯 之前 在 一个 树林 的 苦行僧 这 我的
['destɪnd] ['hʌzbənd] ,
destined husband ,
注定 丈夫 ,

我们五个人以前四处游荡时，在一片苦行僧的树林里见过我命中注定的丈夫。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ɒn] [hɪm] , [wiː; wi] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [tə'geðə(r)] [ðæt] [wiː; wi]
and setting our hearts on him , we made an agreement together that we
和 环境 我们的 心 在 他 , 我们 制成 一个 协议 一起 那 我们
[wʊd] [ɔːl] ,
would all ,
会 全部 ,

我们全心全意地信奉他，并共同约定，我们所有人都会……

[æt; ət] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [teɪk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət] [ðæt] ,
at one and the same time , take him for our husband , but that ,
在 一 和 这 相同的 时间 , 拿 他 为了 我们的 丈夫 , 但 那 ,

同时，把他当作我们的丈夫，但是，

[ɪf] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] ['mærid] [hɪm] [ə'ləʊn] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] ['entə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
if any single one married him alone , the others should enter the fire ,
如果 任何 单身的 一 已婚 他 独自的 , 这 其他的 应该 进入 这 火 ,

如果有人单独嫁给他，其余的人都要下火刑。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] [gɪlt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [dɔː(r)] .
and lay the guilt at her door .
和 躺 这 有罪 在 她 门 .

并将罪责归咎于她。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [wɪ'ðaʊt] [ðəʊz] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] ;
So it is not fitting that I should marry without those friends of mine ;
所以 它 是 不是 配件 那 我 应该 结婚 没有 那些 朋友们 的 矿 ;

所以，没有这些朋友的陪伴，我结婚是不合适的；

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd] [p'ɜːsənz] [laɪk] [maɪ'self] [kə'mɪt] [ðə; ði] [aʊt'reɪdʒəs] [kraɪm] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ]
for how could persons like myself commit the outrageous crime of breaking
为了 如何 可以 人 喜欢 我 犯罪 这 令人愤慨 犯罪 的 打破
[plait] [feɪθ] ?
plighted faith ?
陷入困境 信仰 ?

像我这样的人，怎么会犯下背信弃义这种骇人听闻的罪行呢?

” [wen] [ðæt] [self] - [pə'zest] ['leɪdi] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] - ['sʌmənd]
” When that self - possessed lady had said this , her father Akampana summoned
” 什么时候 那 自己 - 拥有 女士 有 说 这 , 她 父亲 - 被召唤
[ðəʊz] [fɔː(r)] - [tʃiːfs] ,
those four Vidyádhara chiefs ,
那些 四 - 酋长们 ,

“那位沉着冷静的女士说完这番话后，她的父亲阿坎帕纳召见了那四位维迪亚达拉首领，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['meidnz] , [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɪg'zæktli] [wɒt]
who were the fathers of the four maidens , and told them exactly what
WHO 是 这 父亲们 的 这 四 少女们 , 和 讲述 他们 确切地 什么
[hæd; həd] [ə'kɜːd] ,
had occurred ,
有 发生 ,

找到了四位少女的父亲，并把事情的来龙去脉都告诉了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [θɔːt] [ðəm'selvz] ['veri] ['fɔːtʃənət] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðəʊz]
and they immediately thought themselves very fortunate , and brought those
和 他们 立即地 想法 他们自己 非常 幸运 , 和 带来 那些
['meidnz] [ðeə(r)] [d'ɔːtəz] .
maidens their daughters .
少女们 他们的 女儿们 .

他们立刻觉得自己非常幸运，于是把自己的女儿带给了那些少女。

[ðen] - ['mærid] [ðə; ði] [faɪv] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] - .
Then Naraváhanadatta married the five in order , beginning with Mandaradeví .
然后 - 已婚 这 五 在 命令 , 开始 和 - .

然后，那罗婆诃那陀罗按顺序娶了这五个女儿，从曼达拉德维开始。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ['meni] [deɪz] , [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [θriː]
And he remained there with them many days , worshipping the hermits three
和 他 剩余 那里 和 他们 许多 天 , 崇拜 这 隐士 三
[taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
times a day ,
时代 一个 天 ,

他与他们一起在那里待了许多天，每天三次向隐士们祈祷。

[æt; ət] [dɔːn] , [nuːn] , [ænd; ənd] ['sʌnset] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [held] [haɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
at dawn , noon , and sunset , while his attendants held high festival .
在 黎明 , 中午 , 和 日落 , 尽管 他的 服务员 握住 高的 节日 .

在黎明、正午和日落时分，他的侍从们举行盛大的节日庆典。

[ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [kɪŋ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [
And Akampana said to him , “ King , you must now go to the Ṛishabha [
和 - 说 到 他 , “ 国王 , 你 必须 现在 去 到 这 - [
-]
472]
-]

阿坎帕纳对他说：“国王，你现在必须去里沙巴[472]

['maʊntən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['serəməni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] , ” [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn]
mountain for the great ceremony of your coronation , ” and thereupon
山 为了 这 伟大的 仪式 的 你的 加冕礼 , ” 和 于是
- ['ɔːlsəʊ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
Devamáya also said to him ,
- 还 说 到 他 ,

为你的盛大加冕仪式，请登上这座山。” 随后，提婆摩耶也对他说：

“ [kɪŋ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪn'diːd] [duː; də][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['empərəz] [ɒv; əv][əʊld] [taɪm] ,
“ King , you must indeed do so , for the emperors of old time ,
“ 国王 , 你 必须 的确 做 所以 , 为了 这 皇帝们 的 老的 时间 ,
- [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Ṛishabhaka and others ,
- 和 其他的 ,

“国王，您确实必须这样做，因为古代的帝王，如里沙巴卡和其他君王，

[wɜː(r); wə(r)] anointed3 [ɒn] [ðæt] ['maʊntən] .
were anointed3 on that mountain .
是 anointed3 在 那 山 .

在那座山上受膏3。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] ,
” When Hariśikha heard that ,
” 什么时候 - 听到 那 ,

“当哈里希卡听到这话时，

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] - ['biːɪŋ] [ə'nɔɪntɪd] ['empərə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['splendɪd]
he spoke in favour of Naraváhanadatta's being anointed emperor on the splendid
他 辐 在 偏爱 的 - 存在 受膏者 皇帝 在 这 灿烂
['maʊntən] [ɒv; əv] ['mændərə] ,
mountain of Mandara ,
山 的 曼陀罗 ,

他力主让那罗伐诃那陀罗在壮丽的曼陀罗山上加冕为帝。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɪə(r)] ; [bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , “ [kɪŋ] ,
which was near ; but then a voice came from heaven , “ King ,
哪个 曾是 靠近 ; 但 然后 一个 嗓音 来了 从 天堂 , “ 国王 ,

就在这时，一个声音从天上传来：“王啊，

[ɔːl]['fɔːmə(r)] ['empərəz] [went] [θruː] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] -
all former emperors went through the ceremony of their coronation on the Ṛishabha
全部 以前的 皇帝们 去 通过 这 仪式 的 他们的 加冕礼 在 这 -
['maʊntən] ;
mountain ;
山 ;

所有前任皇帝都在里沙巴山上举行加冕仪式；

[duː; də][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][gəʊ][ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['həʊli] [pleɪs] . ” [fɔːr]
do you also go there , for it is a holy place . ” 4
做 你 还 去 那里 , 为了 它 是 一个 圣 地方 . ” 4

你们也去那里吗？因为那是圣地。”4

[wen] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [vɔɪs] [sed] [ðɪs] , - [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [ænd; ənd]
When the heavenly voice said this , Naraváhanadatta bowed before the hermits and
什么时候 这 天上 嗓音 说 这 , - 鞠躬 前 这 隐士 和
- ,
Akampana ,
- ,

当天上的声音说出这番话时，那罗伐诃那陀多向隐士和阿坎帕那鞠躬致敬。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [ðens] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['maʊntən] [ɒn] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
and set out thence for that mountain on an auspicious day .
和 放 出去 因此 为了 那 山 在 一个 吉祥 天 .

然后择吉日启程前往那座山。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [ðæt] ['nɔːðən] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] - ,
And he reached that northern opening of the cave of Triśírsha ,
和 他 达到 那 北方 开幕 的 这 洞穴 的 - ,

他到达了特里希尔沙洞穴的北入口，

[wɪð] ['meni] [greɪt] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['hedɪd] [baɪ] - .
with many great chiefs of the Vidyádharas headed by Amitagati .
和 许多 伟大的 酋长们 的 这 - 标题 经过 - .

有许多伟大的持明者首领，其中以阿弥陀提为首。

[ðeə(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] ['wəːʃip] [ðæt] - , [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [keɪv] [baɪ] [ðæt] ['əʊpənɪŋ]
There the emperor worshipped that Kálarátri , and entered the cave by that opening
那里 这 皇帝 崇拜 那 - , 和 进入 这 洞穴 经过 那 开幕
,
,
,

皇帝在那里祭拜了卡拉拉特里女神，并从那个洞口进入了洞穴。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðən] ['əʊpənɪŋ] .
and came out by the southern opening .
和 来了 出去 经过 这 南部 开幕 .

从南边的开口处出来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] , [hiː; hi] ['restɪd] , [æt; ət] -
And after he had come out with his forces , he rested , at Devamáya's
和 后 他 有 来 出去 和 他的 力量 , 他 休息 , 在 -
[rɪ'kwest] ,
request ,
要求 ,

他率领军队出来后，应提婆摩耶的要求，便休息了一会儿。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
in his palace for that day , together with his attendants .
在 他的 宫殿 为了 那 天 , 一起 和 他的 服务员 .

那天，他和他的侍从们一起待在宫殿里。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] ['ʃiːvə][wɒz; wəz][nɪə(r)][hɪm][ɒn] [ðæt]
And while he was there , he reflected that Śiva was near him on that
和 尽管 他 曾是 那里 , 他 反映 那 湿婆 曾是 靠近 他 在 那
['maʊntən] [ɒv; əv] - ,
mountain of Kailása ,
山 的 - ,

当他身处那里时，他想到湿婆神就在他附近的凯拉萨山上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] , [wɪð] - , [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][gɒd] .
and he went of his own accord , with Gomukha , to visit the god .
和 他 去 的 他的 自己的 符合 , 和 - , 到 访问 这 上帝 .

于是他自愿与牛穆迦一起去拜访神灵。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [ə'dɔːrd] [ðə; ði] [kaʊ] [sʊ'rɑːbi]
And when he reached his hermitage , he saw and adored the cow Surabhi
和 什么时候 他 达到 他的 隐居处 , 他 锯 和 受人喜爱 这 奶牛 苏拉比
[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊl] ,
and the sacred bull ,
和 这 神圣 公牛 ,

当他到达隐居处时，他看到了母牛苏拉比和神圣的公牛，并对其十分崇拜。

[ænd; ənd] [ɛpɹ'əʊtʃt] ['nændɪn][ðə; ði][dɔː(r)] - ['kiːpə(r)] .
and approached Nandin the door - keeper .
和 接近 南丁 这 门 - 守门员 .

然后走近了门卫南丁。

[ænd; ənd]['nændɪn][wɒz; wəz] [pliːzd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌsəːkəm'æmbjuleit] [hɪm] , [ænd; ənd] ['əʊpənd]
And Nandin was pleased when the king circumambulated him , and opened
和 南丁 曾是 高兴 什么时候 这 国王 环绕 他 , 和 打开
[ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][hɪm] ,
the door to him ,
这 门 到 他 ,

国王绕着南丁走了一圈，南丁听后很高兴，并打开了门迎接他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['entəd] [ænd; ənd] [bɪ'held] ['ʃiːvə] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - .
and then he entered and beheld Śiva accompanied by Deví .
和 然后 他 进入 和 观看 湿婆 伴随 经过 - .

然后他进去，看见湿婆神和女神陪伴在侧。

[ðə; ði][gɒd] [dɪ'fjuːzd] ['glædnəs] [ə'fɑː(r)][baɪ][ðə; ði] [striːmz] [ɒv; əv] [reɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [muːn] [ɒn][hɪz; ɪz]
The god diffused gladness afar by the streams of rays from the moon on his
这 上帝 扩散 欢乐 远方 经过 这 溪流 的 射线 从 这 月亮 在 他的
[krest] ,
crest ,
波峰 ,

神明从他头顶的月亮上散发出光芒，将喜悦扩散到远方。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [dɑːt] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [æz; əz] [ɪf] ['kɔŋkə] [baɪ][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv]
that seemed to dart hither and thither as if conquered by the splendour of
那 似乎 到 镖 这里 和 那里 作为 如果 征服 经过 这 辉煌 的
- [feɪs] .
Gaurí's face .
- 脸 .

仿佛被高里容貌的光辉所征服，它四处乱窜。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [wɪð] [daɪs] , [ðæt] , [laɪk] [aɪz] ,
He was playing with his beloved with dice , that , like eyes ,
他 曾是 玩耍 和 他的 心爱 和 骰子 ， 那 ， 喜欢 眼睛 ，

他正和心爱的人玩骰子，那骰子就像眼睛一样，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [æt; ət] [wɪl] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkts] [ˌɪndɪ'pendəntli] , — [ðæt] , [ðəʊ]
were allowed at will to pursue their objects independently , — that , though
是 允许 在 将要 到 追求 他们的 对象 独立 ， — 那 ， 尽管
['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,
under his command ,
在下面 他的 命令 ，

被允许随意独立追求自己的目标——尽管是在他的指挥下，

[wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['restləsli] ['rəʊlɪŋ] .
were ever restlessly rolling .
是 曾经 躁动不安 滚动 .

一直不停地滚动着。

[ænd; ənd] [wen] - [sɔː] [ðæt] ['gɪvə(r)][ɒv; əv] [buːn] , [ænd; ənd] [ðæt] ['gɒdes; 'gɒdəs][ðə; ði]
And when Naraváhanadatta saw that giver of boons , and that goddess the
和 什么时候 - 锯 那 赠予者 的 恩惠 ， 和 那 女神 这
['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
daughter of the Mountain ,
女儿 的 这 山 ，

当那罗婆诃那陀陀见到那位赐予恩惠者，以及那位山之女女神时，

[hiː; hi] [fel] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [ˌsəːkəm'æmbjuleit] [ðem; ðəm] [θriː] [taɪmz] .
he fell at their feet , and circumambulated them three times .
他 跌倒 在 他们的 脚 ， 和 环绕 他们 三 时代 .

他俯伏在他们脚前，绕着他们走了三圈。

[ðə; ði][gɒd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , [maɪ][sʌn] , [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [kʌm] ['hɪðə(r)] ;
The god said to him , “ It is well , my son , that thou hast come hither ;
这 上帝 说 到 他 ， “ 它 是 出色地 ， 我的 儿子 ， 那 你 哈斯特 来 这里 ；

神对他说：“我的孩子，你来到这里是件好事；

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðaʊ] [mait] [hæv; həv] ['sʌfəd] [lɒs] .
for otherwise thou mightest have suffered loss .
为了 否则 你 最强 有 遭受 损失 .

否则你可能会遭受损失。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl] [ðaɪ] ['mædʒɪk] [p'aʊəz] [ʃæl; ʃəl]['evə(r)][biː; bi] [ʌn'feɪlɪŋ] .
But now all thy magic powers shall ever be unfailing .
但 现在 全部 你的 魔法 权力 将 曾经 是 永不失败 .

但现在你的所有魔法力量将永不衰竭。

[səʊ][gəʊ] [ðaʊ] [tuː; tə][ðə; ði] - ['maʊntən] , [ðæt] ['həʊli] [pleɪs] ,
So go thou to the Ṛishabha mountain , that holy place ,
所以 去 你 到 这 - 山 ， 那 圣 地方 ，

所以，你要去圣地——里沙巴山。

[ænd; ənd] [əb'teɪn] [ðeə(r)] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [taɪm] [ðaɪ] [greɪt] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] .
and obtain there at once in fitting time thy great inauguration .
和 获得 那里 在 一次 在 配件 时间 你的 伟大的 就职典礼 .

并立即在适当的时候在那里举行你的盛大就职典礼。

” [wen] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɒd] , [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd]
” When the emperor had received this command from the god , he hastened
” 什么时候 这 皇帝 有 已收到 这 命令 从 这 上帝 ， 他 加快
[tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
to obey it ,
到 服从 它 ，

“皇帝接到神的命令后，立即遵命而行。”

[ik'skleim] “ [ai] [wɪl] [duː; də] [ðaɪ] [wɪl] , ” [ænd; ənd] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
exclaiming “ I will do thy will , ” and bowed before him and his wife ,
惊呼 “ 我 将要 做 你的 将要 , ” 和 鞠躬 前 他 和 他的 妻子 ,

她高声说道：“我愿遵行你的旨意”，并向他和他的妻子鞠躬。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðæt] ['pæləs] [ɒv; əv] - .
and returned to that palace of Devamáya .
和 返回 到 那 宫殿 的 - .

然后返回了德瓦玛雅的宫殿。

[ðə; ði] [kwiːn] - ['pleɪfəli] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , “ [weə(r)] [hæv; həv]
The queen Madanamanchuká playfully said to him on his return , “ Where have
这 女王 - 嬉戏地 说 到 他 在 他的 返回 , “ 在哪里 有
[juː; jʊ] [biːn] , [maɪ] ['hʌzbənd] ?
you been , my husband ?
你 到过 , 我的 丈夫 ?

玛达纳曼楚卡王后在他返回时开玩笑地问他：“我的丈夫，你去了哪里？”

[juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] .
You appear to be pleased .
你 出现 到 是 高兴 .

你看起来很满意。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [set] [ɒv; əv] [faɪv] ['meidnz] ?
Have you managed to pick up here another set of five maidens ?
有 你 管理 到 挑选 向上 这里 其他 放 的 五 少女们 ?

你在这里又抓到了五位少女吗?

” [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪf(ə)l] [tɔːnt, tɑːnt] , [ðə; ði] [prɪns] [-]
” When she made use of these playful taunts , the prince [473]
” 什么时候 她 制成 使用 的 这些 顽皮的 嘲讽 , 这 王子 [-]

“当她用这些玩笑般的嘲讽来对待王子时[473]

['glædən] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['riːəl] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd]
gladdened her by telling her the real state of affairs , and remained
高兴 她 经过 讲述 她 这 真实的 状态 的 事务 , 和 剩余
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['hæpinəs] .
with her in happiness .
和 她 在 幸福 .

他告诉她事情的真相，这让她很高兴，两人一直幸福地在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , - , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv][gænd'hɑːrvəz]
And the next day , Naraváhanadatta , accompanied by a host of Gandharvas
和 这 下一个 天 , - , 伴随 经过 一个 主持人 的 乾闼婆
[ænd; ənd] - , ['meɪkɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
and Vidyádharas , making , as it were ,
和 - , 制作 , 作为 它 是 ,

第二天，那罗婆诃那陀多（Naraváhanadatta）带着一群乾闼婆（Gandharvas）和持明者（Vidyádharas），仿佛在做……

[ə; eɪ] ['sekənd] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] ['prez(ə)ns] , [ə'sendɪd] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] [kɑː(r)] ,
a second sun in the heavens by his glorious presence , ascended his splendid car ,
一个 第二 太阳 在 这 天 经过 他的 辉煌 在场 , 上升 他的 灿烂 车 ,

他光辉灿烂的身影如同天上的第二个太阳，登上了他那华丽的座驾。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['maʊntən] .
with his wives and his ministers , and made for the Ṛishabha mountain .
和 他的 妻子们 和 他的 部长们 , 和 制成 为了 这 - 山 .

他带着妻子和大臣们，向里沙巴山进发。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðæt] ['hev(ə)nli] [hɪl] , [ðə; ði] [triːz] , [laɪk] ['hɜːrmɪt] ,
And when he reached that heavenly hill , the trees , like hermits ,
和 什么时候 他 达到 那 天上 爬坡道 , 这 树木 , 喜欢 隐士 ,

当他到达那座天堂般的山丘时，树木如同隐士一般，

[wɪð] [ðeə(r)] [k'riːpəz] [laɪk] ['mætɪd] [heə(r)] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
with their creepers like matted hair waving in the wind ,
和 他们的 爬行者 喜欢 哑光 头发 挥手 在 这 风 ,

它们的藤蔓像乱蓬蓬的头发一样在风中飘动，

[ʃed] [ðeə(r)] ['flaʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['ɒfərɪŋ] .
shed their flowers before him by way of a respectful offering .
棚 他们的 花朵 前 他 经过 方式 的 一个 尊重 提供 .

他们向他献上鲜花，以示尊敬。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['veəriəs] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [brɔːt] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
And there various kings of the Vidyádharas brought the preparations for the
和 那里 各种各样的 国王 的 这 - 带来 这 准备工作 为了 这
[ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] [skeɪl] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] .
coronation on a scale suited to the might of their master .
加冕礼 在 一个 规模 适合 到 这 可能 的 他们的 掌握 .

于是，各个维迪亚达拉国王都按照与其主人的强大实力相匹配的规模，为加冕典礼做了准备。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ɔːl] ['kwɔːtəz] , [wɪð] ['prez(ə)nts]
And the Vidyádharas came to his coronation from all quarters , with presents
和 这 - 来了 到 他的 加冕礼 从 全部 四分之一 , 和 礼物
[ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
in their hands ,
在 他们的 双手 ,

各地的持明者们带着礼物前来参加他的加冕典礼。

[ɔːl] ['lɔɪəl] , ['terɪfaɪd] , ['væŋkwɪʃt] [ɔː(r)] [rɪ'spektfl] .
all loyal , terrified , vanquished or respectful .
全部 忠诚 , 恐惧 , 战败者 或者 尊重 .

忠诚的、恐惧的、战败的或尊敬的。

[ðen] [ðə; ði] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [tel] [ˌjuː 'es] , [kɪŋ] ; [huː] [ɪz][tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [hɑːf] [jɔː(r); jə(r)]
Then the Vidyádharas said to him , “ Tell us , king ; who is to occupy half your
然后 这 - 说 到 他 , “ 告诉 我们 , 国王 ; WHO 是 到 占据 一半 你的
[θrəʊn] ,
throne ,
王座 ,

于是，持明者们对他说：“国王啊，请告诉我们，谁将占据您王位的一半？

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ə'nɔɪntɪd] [æz; əz] [kwiːn] ['kɒnsɔːt] ?
and to be anointed as queen consort ?
和 到 是 受膏者 作为 女王 配偶 ?

并被册封为王后？

” [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ðə; ði] [kwiːn] - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'nɔɪntɪd] [tə'geðə(r)] [wɪð]
” The king answered , “ The queen Madanamanchuká is to be anointed together with
” 这 国王 回答 , “ 这 女王 - 是 到 是 受膏者 一起 和
[ˌem 'iː] ;
me ;
我 ;

国王回答说：“玛达纳曼楚卡王后将与我一同受膏；

” [ænd; ənd] [ðɪs] [æt; ət] [wʌns] [set] [ðə; ði] - ['θɪŋkɪŋ] .
” and this at once set the Vidyádharas thinking .
” 和 这 在 一次 放 这 - 思维 .

而这立刻引发了持明者的思考。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈbɒdɪlɪs] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] , “ [ˈhɑːkən] , - !
Then a bodiless voice came from the air , “ Hearken , Vidyádharas !
然后 一个 无形体 嗓音 来了 从 这 空气 , “ 倾听 , - !
这时，一个无形的声音从空中传来：“听啊，持明者们！

[ðɪs] - [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][ˈmɔːt(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ˈreɪti] [bɪˈkʌm] [ɪnˈkɑːnət] ,
This Madanamanchuká is not a mortal ; for she is Rati become incarnate ,
这 - 是 不是 一个 凡人 ; 为了 她 是 拉蒂 变得 体现 ,
这位玛达那曼楚卡并非凡人；因为她是拉蒂的化身。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] , [huː] [ɪz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] .
in order to be the wife of this your master , who is the god of Love .
在 命令 到 是 这 妻子 的 这 你的 掌握 , WHO 是 这 上帝 的 爱 .
为了成为你主人的妻子，而你的主人正是爱神。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [bɔːn] [tuː; tə] - [baɪ] - , [bʌt; bət] , [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv]
She was not born to Madanavega by Kalingasená , but , being of
她 曾是 不是 出生 到 - 经过 - , 但 , 存在 的
[ˌsuːpəˈhjuːmən; ˌsjuːpəˈhjuːmən][ˈɒrɪdʒɪn] ,
superhuman origin ,
超人类 起源 ,
她并非卡林加塞纳与马达纳维加所生，而是拥有超人血统的女子。

[wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] , [huː] [ɪmˈplɔɪd] [ðeə(r)] [dɪˈluːdɪŋ] [ˈpaʊə(r)] ,
was immediately substituted by the gods , who employed their deluding power ,
曾是 立即地 替代 经过 这 神 , WHO 受雇 他们的 欺骗 力量 ,
众神立即用迷惑之力将她替换了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] - [geɪv] [bɜːθ] . [faɪv]
for the infant to which Kalingasená gave birth . 5
为了 这 婴儿 到 哪个 - 给予 出生 . 5
为卡林加塞纳所生的婴儿。5

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪnfənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] , [wɒz; wəz] [nemd] - ,
But the infant to which she gave birth , was named Ityaka ,
但 这 婴儿 到 哪个 她 给予 出生 , 曾是 命名 - ,
但她生下的婴儿被取名为伊蒂亚卡。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] - , [ˈhævɪŋ] [biːn] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][hɪm][baɪ]
and remained at the side of Madanavega , having been assigned to him by
和 剩余 在 这 边 的 - , 拥有 到过 分配 到 他 经过
[ðə; ði][kriˈeɪtə(r)] .
the Creator .
这 创作者 .
并留在了马达纳维加身边，这是造物主指派给他的。

[səʊ] [ðɪs] - [ɪz] [ˈwɜːði] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
So this Madanamanchuká is worthy to share the throne of her husband ,
所以 这 - 是 值得 到 分享 这 王座 的 她 丈夫 ,
所以这位玛达纳曼楚卡有资格与她的丈夫分享王位。

[fɔː(r); fə(r)][ˈʃiːvə] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [ˈgrɑːntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [ˈɒnə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [buːn] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [pliːzd]
for Śiva long ago granted her this honour as a boon , having been pleased
为了 湿婆 长的 前 的确 她 这 荣誉 作为 一个 恩惠 , 拥有 到过 高兴
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əˈsetɪsɪzəm] .
with her asceticism .
和 她 禁欲主义 .
因为湿婆神很久以前就因她的苦行而赐予她这份荣誉作为恩惠。

” [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd] [sed] [səʊ] [mʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] -
” When the voice had said so much , it ceased , and the Vidyádharas
” 什么时候 这 嗓音 有 说 所以 很多 , 它 停止 , 和 这 -
[wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] ,
were pleased ,
是 高兴 ,

“当那声音说完这么多话后，就停止了，持明者们感到很高兴。”

[ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði] [kwiːn] - .
and praised the queen Madanamanchuká .
和 赞扬 这 女王 - .

并赞扬了玛达那曼楚卡女王。

[ðen] , [ɒn][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] , [ðə; ði] [greɪt] ['hɜːrmɪt] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] ['meni]
Then , on an auspicious day , the great hermits sprinkled with water from many
然后 , 在 一个 吉祥 天 , 这 伟大的 隐士 撒上 和 水 从 许多
['seɪkrɪd] ['beɪðɪŋ] - ['pleɪsɪz] ,
sacred bathing - places ,
神圣 洗澡 - 地方 ,

然后，在一个吉日，伟大的隐士们从许多神圣的沐浴场所取水，洒向……

[brɔːt] [ɪn] ['pɪtʃər] [ɒv; əv][gəʊld] , - ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [θrəʊn] ,
brought in pitchers of gold , Naraváhanadatta seated on the imperial throne ,
带来 在 投手 的 金子 , - 坐着 在 这 帝国 王座 ,

纳拉瓦哈纳达塔端着金罐，端坐在皇位上。

[waɪl] - ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [left] [hɑːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
while Madanamanchuká occupied the left half of it .
尽管 - 占领 这 左边 一半 的 它 .

而 Madanamanchuká 则占据了它的左半部分。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['serəməni] - [ðə; ði] [də'mestɪk] ['tʃæplɪn] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] ['ɒkjupaɪd] ,
And during the ceremony Śántisoma the domestic chaplain was busily occupied ,
和 期间 这 仪式 - 这 国内的 牧师 曾是 忙碌地 占领 ,

仪式期间，随行牧师桑蒂索马忙得不可开交。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sembəld] ['sɪmblz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [nɪmfs] [ri'zaund, -'saund] [ə'laʊd] ,
and the assembled cymbals of the heavenly nymphs resounded aloud ,
和 这 组装 钹 的 这 天上 若虫 回荡着 大声 ,

天女们的钹齐鸣，响亮而悠扬。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːmə(r)] [meɪd] [baɪ] - [rɪ'saɪtɪŋ] [preə(r)z] [fɪld] [ðə; ði] [ten] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the murmur made by Bráhmans reciting prayers filled the ten points of the
和 这 低语 制成 经过 - 背诵 祈祷 已填 这 十 积分 的 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .

婆罗门诵经的低语声响彻十方天空。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] !
Strange to say !
奇怪的 到 说 !

说起来真奇怪！

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [meɪd] [mɔː(r)] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [baɪ]['həʊli][teksts] , [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
when the water , made more purifying by holy texts , fell on his head ,
什么时候 这 水 , 制成 更多的 净化 经过 圣 文本 , 跌倒 在 他的 头 ,

当被圣典赋予了净化力量的水浇在他的头上时，

[ðə; ði]	['siːkrət]	defilement6	[ɒv; əv]	['enməti]	[wɒz; wəz]	[wɒʃt]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[maɪndz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]
the	**secret**	**defilement6**	**of**	**enmity**	**was**	**washed**	**out**	**from**	**the**	**minds**	**of**	**his**
这	秘密	defilement6	的	敌意	曾是	洗过	出去	从	这	思想	的	他的

[fəʊz]	.
foes	**.**
敌人	.

敌人心中的秘密污秽6被洗净了。

[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	[ɒv; əv]	['fɔːtʃuːn]	[siːmd]	[tuː; tə]	[ə'kʌmpəni]	[ɪn]	['vɪzəb(ə)l]	['prez(ə)ns]	[ðæt]	['wɔːtə(r)]
The	**goddess**	**of**	**fortune**	**seemed**	**to**	**accompany**	**in**	**visible**	**presence**	**that**	**water**
这	女神	的	财富	似乎	到	陪伴	在	可见的	在场	那	水

[ɒv; əv]	[ˌkɒnsɪ'kreɪʃn]	,
of	**consecration**	**,**
的	祝圣	,

财富女神似乎以可见的形象伴随着那圣水。

['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[ɪm'preʃ(ə)n]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[siː]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]
under	**the**	**impression**	**that**	**it**	**came**	**from**	**the**	**sea**	**,**	**and**	**so**	**was**	**a**
在下面	这	印象	那	它	来了	从	这	海	,	和	所以	曾是	一个

[kə'nekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	,
connexion	**of**	**her**	**own**	**,**
连接	的	她	自己的	,

她以为这东西来自大海，所以是她自己的联系。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	['kʌvərɪŋ]	[ðə; ði]	['bɒdi]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	.
and	**to**	**join**	**with**	**it**	**in**	**covering**	**the**	**body**	**of**	**that**	**king**	**.**
和	到	加入	和	它	在	覆盖	这	身体	的	那	国王	.

并与它一起覆盖那位国王的遗体。

[ə; eɪ]	['sɪəriːz]	[ɒv; əv]	['flaʊə(r)]	-	['gɑːləndz]	[	-	]
A	**series**	**of**	**flower**	**-**	**garlands**	**[**	**474**	**]**
一个	系列	的	花	-	花环	[	-	]

一系列花环[474]

[flʌŋ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hændz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[nɪmfs]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	,	['fɔːlɪŋ]	[ɒn]	[hɪm]	,
flung	**by**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**nymphs**	**of**	**heaven**	**,**	**falling**	**on**	**him**	**,**
扔	经过	这	双手	的	这	若虫	的	天堂	,	坠落	在	他	,

由天上的仙女们抛掷而来，落在他身上，

[ə'pɪəd]	[laɪk]	[ðə; ði]	['gændʒiːz]	[spɒn'teɪniəsli]	[dɪ'sendɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[fʊl]	[striːm]	.
appeared	**like**	**the**	**Ganges**	**spontaneously**	**descending**	**on**	**his**	**body**	**with**	**a**	**full**	**stream**	**.**
出现	喜欢	这	恒河	自发地	下降	在	他的	身体	和	一个	满的	溪流	.

仿佛恒河水突然奔涌而下，倾泻在他身上。

[əd'ɔːnd]	[wɪð]	[red]	['ʌŋgwənt]	[ænd; ənd]	['vælə(r)]	,	[hiː; hi]	[ə'pɪəd]	[laɪk]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['glɔːri]	[ɒv; əv]
Adorned	**with**	**red**	**unguent**	**and**	**valour**	**,**	**he**	**appeared**	**like**	**the**	**sun**	**in**	**the**	**glory**	**of**
装饰	和	红色的	软膏	和	勇气	,	他	出现	喜欢	这	太阳	在	这	荣耀	的

['raɪzɪŋ]	,
rising	**,**
上升	,

他浑身涂满红色药膏，英勇无畏，宛如冉冉升起的太阳，光芒万丈。

[wɒʃt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	.	['sɛvən]
washed	**in**	**the**	**water**	**of**	**the**	**sea**	**.**	**7**
洗过	在	这	水	的	这	海	.	7

被海水冲刷过。7

[ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡɑːlənd] [ɒv; əv] - ['flaʊəz] , [rɪ'splendənt] [wɪð] ['ɡlɔːriəs] ['reɪmənt]
And crowned with a garland of mandára flowers , resplendent with glorious raiment
和 加冕 和 一个 花环 的 - 花朵 , 灿烂 和 辉煌 服饰
[ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] ,
and ornaments ,
和 装饰品 ,

她头戴曼陀罗花环，身着华丽的服饰和饰品，光彩夺目。

['hævɪŋ] [dɒn] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['daɪədem] , [hiː; hi][wɔː(r)][ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv]['ɪndrə] .
having donned a heavenly diadem , he wore the majesty of Indra .
拥有 穿戴 一个 天上 冠冕 , 他 穿着 这 威严 的 因陀罗 .

他戴上天界的冠冕，展现出因陀罗的威严。

[ænd; ənd] [kwiːn] - , ['hævɪŋ] [biːn] ['ɔːlsəʊ] [ə'nɔɪntɪd] , ['ɡlitə] [wɪð] ['hev(ə)nli]
And queen Madanamanchuká , having been also anointed , glittered with heavenly
和 女王 - , 拥有 到过 还 受膏者 , 闪闪发光 和 天上
['ɔːrnəmənts] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
ornaments at his side ,
装饰品 在 他的 边 ,

而玛达纳曼楚卡王后也接受了膏抹，身着华美的天赐饰品，在他身旁熠熠生辉。

[laɪk] - [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['ɪndrə] .
like Śachí at the side of Indra .
喜欢 - 在 这 边 的 因陀罗 .

就像 Śachí 在因陀罗身边一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] , [ðəʊ] [drʌmz] ['saʊndɪd] [laɪk] [klaʊdz] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði]
And that day , though drums sounded like clouds , and flowers fell from the
和 那 天 , 尽管 鼓 听起来 喜欢 云 , 和 花朵 跌倒 从 这
[skaɪ] [laɪk] [reɪn] ,
sky like rain ,
天空 喜欢 雨 ,

那天，虽然鼓声如同云朵般响起，鲜花如同雨点般从天而降，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] full8 [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [nɪmfs] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ɡliːmz] , [wɒz; wəz] ,
and though it was full8 of heavenly nymphs like lightning gleams , was ,
和 尽管 它 曾是 full8 的 天上 若虫 喜欢 闪电 闪光 , 曾是 ,
[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,
strange to say ,
奇怪的 到 说 ,

虽然那里充满了像闪电般闪耀的天仙，但奇怪的是，

[ə; eɪ][feə(r)][wʌn] .
a fair one .
一个 公平的 一 .

公平的。

[ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ,
On that occasion , in the city of the chief of mountains ,
在 那 场合 , 在 这 城市 的 这 首席 的 山脉 ,

在那次场合，在山之首的城市里，

[nɒt]['əʊnli][dɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] - ['leɪdɪz] [dɑːns] , [bʌt; bət] [k'riːpəz] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd]
not only did beautiful Vidyádhara ladies dance , but creepers shaken by the wind
不是 仅有的 做过 美丽的 - 女士们 舞蹈 , 但 爬行者 摇晃 经过 这 风
[dɑːnst] ['ɔːlsəʊ] ;
danced also ;
跳舞 还 ;

不仅美丽的维迪亚达拉女子翩翩起舞，就连被风吹动的藤蔓也随之起舞；

[ænd; ənd] [wen] ['sɪmblz] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [baɪ] ['mɪnstrəl] [æt; ət] [ðæt] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
and when cymbals were struck by minstrels at that great festival ,
和 什么时候 钹 是 击 经过 吟游诗人 在 那 伟大的 节日 ,

在那盛大的节日里，当吟游诗人敲响钹时，

[ðə; ði] ['maʊntən] [siːmd] [tuː; tə] [send] [fɔːθ] [rɪ'spɒnsɪv] [streɪnz] [frɒm; frəm] [ɪts] ['ekəʊɪŋ] [keɪvz] ;
the mountain seemed to send forth responsive strains from its echoing caves ;
这 山 似乎 到 发送 前进 响应式设计 菌株 从 它是 回声 洞穴 ;

山体似乎从回声阵阵的洞穴中发出回应的旋律；

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] - ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] [ɒv; əv]
and covered all over with Vidyádharas moving about intoxicated with the liquor of
和 涵盖 全部 超过 和 - 移动 关于 酣 和 这 酒 的
['hev(ə)nli] ['kɔːdjəlz] ,
heavenly cordials ,
天上 甜酒 ,

到处都是沉醉于天赐佳酿的持明者们四处游荡。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪt'self] ['riːlɪŋ] [wɪð] [waɪn] ; [ænd; ənd] ['ɪndrə] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ,
it seemed to be itself reeling with wine ; and Indra , in his chariot ,
它 似乎 到 是 本身 卷轴 和 葡萄酒 ; 和 因陀罗 , 在 他的 战车 ,

它似乎也因饮酒而摇摇晃晃；而因陀罗，在他的战车上，

['hævɪŋ] [bɪ'held] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [dɪ'skraɪbd] ,
having beheld the splendour of the coronation which has now been described ,
拥有 观看 这 辉煌 的 这 加冕礼 哪个 有 现在 到过 描述 ,

目睹了刚才描述的加冕典礼的盛况之后，

[felt] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɔːltə'geðə(r)] [dæʃt] .
felt his pride in his own altogether dashed .
毛毡 他的 自豪 在 他的 自己的 共 虚线 .

他感到自己引以为傲的那份骄傲彻底破灭了。

- , ['hævɪŋ] [ðʌs] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [dɪ'zaɪəd] [ˌɪnɔːgjə'reɪʃn] [æz; əz] ['empərə(r)] ,
Naraváhanadatta , having thus obtained his long - desired inauguration as emperor ,
- , 拥有 因此 获得 他的 长的 - 想要的 就职典礼 作为 皇帝 ,
[θɔːt] [wɪð] ['jɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
thought with yearning of his father .
想法 和 渴望 的 他的 父亲 .

纳拉瓦哈纳达塔如愿以偿地登基为帝，心中充满了对父亲的思念。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æt; ət] [wʌns] ['teɪkən] ['kaʊnsl] [wɪð] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] ,
And having at once taken counsel with Gomukha and his other ministers ,
和 拥有 在 一次 已采取 法律顾问 和 - 和 他的 其他 部长们 ,

他随即与牛慕卡和其他大臣商议，

[ðə; ði] ['mɒnək] ['sʌmənd] - [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [gəʊ] [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [maɪ]
the monarch summoned Váyupatha and said to him , “ Go and say to my
这 君主 被召唤 - 和 说 到 他 , “ 去 和 说 到 我的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

君主召见了瓦尤帕塔，对他说：“你去告诉我的父亲，

- - [θɪŋks] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪð] [ɪk'siːdɪŋ] ['lɒŋɪŋ] , - [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ðæt]
' Naraváhanadatta thinks of you with exceeding longing , ' and tell him all that
- - 思考 的 你 和 超过 渴望 , - 和 告诉 他 全部 那
[hæz; həz] ['hæpənd] ,
has happened ,
有 发生 ,

“那罗婆诃那陀罗非常想念你，”请把所有发生的事情都告诉他。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [kwiːnz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [tuː] ,
and bring him here , and bring his queens and his ministers too ,
和 带来 他 这里 , 和 带来 他的 女王们 和 他的 部长们 也 ,

把他带到这里来，还有他的王后和大臣们也一起带来。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
addressing the same invitation to them .
解决 这 相同的 邀请 到 他们 .

向他们发出同样的邀请。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] “ [ai] [wɪl] [duː; də] [səʊ] ,
” When Váyupatha heard this , he said “ I will do so ,
” 什么时候 - 听到 这 , 他 说 “ 我 将要 做 所以 ,

“当瓦尤帕塔听到这话时，他说：‘我会照做的。’”

” [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .
” and made for Kauśámbí through the air .
” 和 制成 为了 - 通过 这 空气 .

然后乘着空中的气流飞往考沙姆比。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðæt] ['sɪti] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [bɪ'held] [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] [baɪ]
And he reached that city in a moment , beheld with fear and astonishment by
和 他 达到 那 城市 在 一个 片刻 , 观看 和 害怕 和 惊讶 经过
[ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
the citizens ,
这 公民 ,

他瞬间就到达了那座城市，城里的居民们既恐惧又惊讶地看着他。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'sɜːrkld] [baɪ] ['sev(ə)nti] ['mɪljən] - .
as he was encircled by seventy million Vidyádharas .
作为 他 曾是 包围 经过 七十 百万 - .

他被七千万持明者环绕。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [uː'daɪənə] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [
And he had an interview with Udayana king of Vatsa , with his ministers [
和 他 有 一个 面试 和 乌达亚纳 国王 的 瓦察 , 和 他的 部长们 [
-]
475]
-]

他还与伐蹉国的优陀衍那国王及其大臣们进行了会面[475]

[ænd; ənd] [waɪvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [ə'prəʊpriət] ['kɜːtəsi] .
and wives , and the king received him with appropriate courtesy .
和 妻子们 , 和 这 国王 已收到 他 和 合适的 礼貌 .

国王接见了王后和王后，并以应有的礼节接待了他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [prɪns] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [helθ] ,
And the Vidyádhara prince sat down and asked the king about his health ,
和 这 - 王子 卫星 向下 和 问 这 国王 关于 他的 健康 ,
[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
and said to him ,
和 说 到 他 ,

于是，持明王坐下，询问国王的身体状况，并对他说：

[waɪl] [ɔːl] ['prez(ə)nt] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , “ [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - , ['hævɪŋ]
while all present looked at him with curiosity , “ Your son Naraváhanadatta , having
尽管 全部 展示 看起来 在 他 和 好奇心 , “ 你的 儿子 - , 拥有
[prə'pɪʃieɪtɪd] ['ʃiːvə] ,
propitiated Śiva ,
安抚 湿婆 ,

在场所有人都好奇地看着他，“你的儿子那罗婆那陀陀罗，已经祭祀了湿婆神，

[ænd; ənd] [bɪ'held] [hɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
and beheld him face to face ,
和 观看 他 脸 到 脸 ,

并与他面对面站着，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [hɪm] ['saɪəns] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)]
and having obtained from him sciences difficult for his enemies to conquer
和 拥有 获得 从 他 科学 难的 为了 他的 敌人 到 征服
,
,
,

并且从他那里获得了敌人难以掌握的科学知识，

[hæz; həz] [sleɪn] - [ænd; ənd] - [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
has slain Mánasavega and Gaurímuṇḍa in the southern division of the
有 被杀 - 和 - 在 这 南部 分配 的 这
- ['terətri] ,
Vidyádhara territory ,
- 领土 ,

在维迪亚达拉领土的南部地区，他杀死了玛纳萨韦加和高里蒙达。

[ænd; ənd] ['kɔŋkə] - [huː] [wɒz; wəz] [lɔːd] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
and conquered Mandaradeva who was lord in the northern division ,
和 征服 - WHO 曾是 主 在 这 北方 分配 ,

并征服了北方领主曼达拉德瓦。

[ænd; ənd] [hæz; həz] obtained9 [ðə; ði] [haɪ] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] ['empərə(r)] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and has obtained9 the high dignity of emperor over all the kings of the
和 有 obtained9 这 高的 尊严 的 皇帝 超过 全部 这 国王 的 这
- [ɪn] [bəuθ] [dɪ'vɪʒnz] ,
Vidyádharas in both divisions ,
- 在 两个都 部门 ,

并获得了凌驾于两大阵营所有持明王之上的至高帝尊。

[huː] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ; [ænd; ənd] [hæz; həz] [naʊ] [gɒn] [θruː] [hɪz; ɪz] ['sɒləm]
who acknowledge his authority ; and has now gone through his solemn
WHO 承认 他的 权威 ; 和 有 现在 已消失 通过 他的 庄严
[ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] - ['maʊntən] ,
coronation on the Ṛishabha mountain ,
加冕礼 在 这 - 山 ,

承认他权威的人；他现在已经在里沙巴山上完成了庄严的加冕仪式。

[ænd; ənd] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] , [kɪŋ] , [wɪð] ['iːgə(r)] ['jɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [kwiːnz] [ænd; ənd]
and is thinking , king , with eager yearning of you and your queens and
和 是 思维 , 国王 , 和 渴望的 渴望 的 你 和 你的 女王们 和
['mɪnɪstər] .
ministers .
部长们 .

国王陛下，心中充满了对您和您的王后以及大臣们的热切期盼。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [biːn] [sent] [baɪ] [hɪm] , [səʊ] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] ;
And I have been sent by him , so come at once ;
和 我 有 到过 发送 经过 他 , 所以 来 在 一次 ;

我奉他之命前来，你立刻过来；

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] ['elɪveɪt] [ðeə(r)] [reɪs] .
for fortunate are those who live to see their offspring elevate their race .
为了 幸运 是 那些 WHO 居住 到 看 他们的 后代 提升 他们的 种族 .

有幸看到自己的后代提升种族地位的人是幸运的。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [hɜːd] - [seɪ] [ðɪs] , ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
” When the king of Vatsa heard Váyupatha say this , being full of longing for
” 什么时候 这 国王 的 瓦察 听到 - 说 这 ， 存在 满的 的 渴望 为了
[hɪz; ɪz] [sʌn] ,
his son ,
他的 儿子 ，

“当跋蹉王听到伐由波陀这话时，心中充满了对儿子的思念，

[hiː; hi] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['piːkɒk] [ðæt] [ri'dʒɔis] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [h'iəz] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] -
he seemed like a peacock that rejoices when it hears the roaring of the rain -
他 似乎 喜欢 一个 孔雀 那 欢欣鼓舞 什么时候 它 听到 这 咆哮 的 这 雨 -
[klaʊdz] .
clouds .
云 .

他就像一只听到雨云咆哮声就欢呼雀跃的孔雀。

[səʊ][hiː; hi] [əkˈseptɪd] - [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [ˌpælən'kiːn] [wɪð]
So he accepted Váyupatha's invitation , and immediately mounted a palanquin with
所以 他 公认 - 邀请 ， 和 立即地 安装 一个 轿子 和
[hɪm] ,
him ,
他 ，

于是他接受了风神瓦尤帕塔的邀请，立刻与他一同登上轿子。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['saɪəns] ['trævld] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
and by the might of his sciences travelled through the air , accompanied by
和 经过 这 可能 的 他的 科学 旅行 通过 这 空气 ， 伴随 经过
[hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] ,
his wives and ministers ,
他的 妻子们 和 部长们 ，

他凭借科学的力量，在妻子和大臣的陪伴下，翱翔于天空。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðæt] [greɪt] ['hev(ə)nli] ['maʊntən] [kɔːld] - .
and reached that great heavenly mountain called Ṛishabha .
和 达到 那 伟大的 天上 山 称为 - .

于是到达了那座名为瑞沙巴的伟大天山。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɒn][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [θrəʊn] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]
And there he saw his son on a heavenly throne , in the midst of the
和 那里 他 锯 他的 儿子 在 一个 天上 王座 ， 在 这 中间 的 这
- [kɪŋz] ,
Vidyádhara kings ,
- 国王 ，

在那里，他看见他的儿子坐在天上的宝座上，在持明王们中间。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['meni] [waɪvz] ; [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
accompanied by many wives ; resembling the moon reclining on the top of the
伴随 经过 许多 妻子们 ； 类似 这 月亮 斜倚 在 这 顶部 的 这
['iːstən] ['maʊntən] ,
eastern mountain ,
东 山 ，

她妻妾成群，宛如一轮明月安卧于东方山巅。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['plænətri] [həʊst] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['meni] [stɑːz] .
surrounded by the planetary host , and attended by a company of many stars .
包围 经过 这 行星 主持人 ， 和 参加 经过 一个 公司 的 许多 明星 .

被行星环绕，并有众多恒星陪伴。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðɪs]	['splendə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['ʃaʊə(r)]	[ɒv; əv]	['nektə(r)]	,
To	**the**	**king**	**the**	**sight**	**of**	**his**	**son**	**in**	**all**	**this**	**splendour**	**was**	**a**	**shower**	**of**	**nectar**	**,**
到	这	国王	这	视线	的	他的	儿子	在	全部	这	辉煌	曾是	一个	淋浴	的	花蜜	,

在国王眼中，儿子身着这般华服，宛如甘露般芬芳。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[bɪ'djuːd]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	[sweld]	[wɪð]	[dʒɔɪ]	,
and	**when**	**he**	**was**	**bedewed**	**with**	**it**	**,**	**his**	**heart**	**swelled**	**with**	**joy**	**,**
和	什么时候	他	曾是	露水	和	它	,	他的	心	肿胀	和	喜悦	,

当他被水浸透时，他的心中充满了喜悦。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['kləʊsli]	[rɪ'zembld]	[ðə; ði]	[siː]	[wen]	[ðə; ði]	[muːn]	['raɪzɪz]	.
and	**he**	**closely**	**resembled**	**the**	**sea**	**when**	**the**	**moon**	**rises**	**.**
和	他	密切	类似	这	海	什么时候	这	月亮	上升	.

当月亮升起时，他就像大海一样。

-	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	,	[bɪ'həʊldɪŋ]	[ðæt]	['fɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[ˌsepə'reɪʃn]	,
Naraváhanadatta	**,**	**for**	**his**	**part**	**,**	**beholding**	**that**	**father**	**of**	**his**	**after**	**a**	**long**	**separation**	**,**
-	,	为了	他的	部分	,	凝视	那	父亲	的	他的	后	一个	长的	分离	,

而那罗婆诃那陀陀，在久别重逢后，再次见到自己的父亲，

[rəʊz]	[ʌp]	['hʌrɪdli]	[ænd; ənd]	['iːgə(r)]	,	[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɪm]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[treɪn]	.
rose	**up**	**hurriedly**	**and**	**eager**	**,**	**and**	**went**	**to**	**meet**	**him**	**with**	**his**	**train**	**.**
玫瑰	向上	匆匆	和	渴望的	,	和	去	到	见面	他	和	他的	火车	.

他急忙起身，急切地赶去迎接他和他的随从。

[ænd; ənd]	[ðen]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[ɪm'breɪst]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	['fəʊldɪd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['bʊzəm]	,
And	**then**	**his**	**father**	**embraced**	**him**	**,**	**and**	**folded**	**him**	**to**	**his**	**bosom**	**,**
和	然后	他的	父亲	拥抱	他	,	和	折叠	他	到	他的	怀	,

然后他父亲拥抱了他，把他搂在怀里。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[went]	[θruː]	[ə; eɪ]	['sekənd]	['sprɪŋklɪŋ]	,
and	**he**	**went**	**through**	**a**	**second**	**sprinkling**	**,**
和	他	去	通过	一个	第二	洒	,

他又经历了第二次洒水。

-	['biːɪŋ]	[beɪðd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[flʌd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['fɑː.ðərz]	[tɪəz]	[ɒv; əv]	[dʒɔɪ]	.
10	**being**	**bathed**	**in**	**a**	**flood**	**of**	**his**	**father's**	**tears**	**of**	**joy**	**.**
-	存在	洗澡	在	一个	洪水	的	他的	父亲的	眼泪	的	喜悦	.

10 被父亲喜极而泣的泪水淹没。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kwiːn]	-	[lɒŋ]	[ɪm'breɪst]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌn]	,
And	**the**	**queen**	**Vásavadattá**	**long**	**embraced**	**her**	**son**	**,**
和	这	女王	-	长的	拥抱	她	儿子	,

瓦萨瓦达塔王后长久地拥抱着她的儿子，

[ænd; ənd]	[beɪðd]	[hɪm]	[wɪð]	[ðə; ði]	[mɪlk]	[ðæt]	[fləʊd]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[brests]	[æt; ət]	[bɪ'həʊldɪŋ]	[hɪm]	,
and	**bathed**	**him**	**with**	**the**	**milk**	**that**	**flowed**	**from**	**her**	**breasts**	**at**	**beholding**	**him**	**,**
和	洗澡	他	和	这	牛奶	那	流动	从	她	乳房	在	凝视	他	,

她看见他时，乳汁便流出来，用乳汁为他沐浴。

[səʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[rɪ'membəd]	[hɪz; ɪz]	['tʃaɪldhʊd]	.
so	**that**	**he**	**remembered**	**his**	**childhood**	**.**
所以	那	他	记得	他的	童年	.

这样他就能回忆起自己的童年了。

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]
And Padmávatí , and Yaugandharáyaṇa , and the rest of his father's
和 - , 和 - , 和 这 休息 的 他的 父亲的
['mɪnɪstər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] - ,
ministers , and his uncle Gopálaka ,
部长们 , 和 他的 叔叔 - ,

还有帕德玛瓦蒂、尤甘达拉亚纳、他父亲的其他大臣，以及他的叔父戈帕拉卡，

[bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪntəv(ə)l] , [dræŋk] [ɪn] [wɪð] ['θɜːsti] [aɪz] [hɪz; ɪz][æm'brəʊziəl] [freɪm] ,
beholding him after a long interval , drank in with thirsty eyes his ambrosial frame ,
凝视 他 后 一个 长的 间隔 , 喝 在 和 渴 眼睛 他的 甘露 框架 ,
[laɪk] ['pɑːtrɪdʒ] ;
like partridges ;
喜欢 鹧鸪 ;

时隔许久再次见到他，如饥似渴地贪婪地欣赏着他那如蜜般美好的身躯，如同鹧鸪般垂涎欲滴；

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'zɜːvd] .
while the king treated them with the honour which they deserved .
尽管 这 国王 治疗 他们 和 这 荣誉 哪个 他们 应得的 .

国王给予了他们应有的尊重。

[ænd; ənd] - , [bɪ'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
And Kalingasená , beholding her son - in - law and also her daughter ,
和 - , 凝视 她 儿子 - 在 - 法律 和 还 她 女儿 ,

卡林加塞纳看着她的女婿和女儿，

[felt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɒz; wəz] [tuː] ['nærəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [-]
felt as if the whole world was too narrow for her , [476]
毛毡 作为 如果 这 所有的 世界 曾是 也 狭窄的 为了 她 , [-]

她感觉整个世界对她来说都太狭窄了[476]

[mʌtʃ] [les] [kʊd; kəd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [lɪmz] [kən'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['swelɪŋ] [hɑːt] .
much less could her own limbs contain her swelling heart .
很多 较少的 可以 她 自己的 四肢 包含 她 肿胀 心 .

更何况是她的四肢，又怎能容纳她那颗不断膨胀的心脏呢?

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [sʌnz] , -
And Yaugandharáyaṇa and the other ministers , beholding their sons , Hariśikha
和 - 和 这 其他 部长们 , 凝视 他们的 儿子们 , -
[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
and the others ,
和 这 其他的 ,

而尤甘达拉亚纳和其他大臣们，看着他们的儿子哈里希卡和其他人，

[ɒn] [huːm] [sə'lestiəl] [p'aʊəz] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'stəʊd] [baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɒvrɪn] ,
on whom celestial powers had been bestowed by the favour of their sovereign ,
在 谁 天体 权力 有 到过 授予 经过 这 偏爱 的 他们的 主权 ,
[kən'ɡrætʃu,leit] [ðem; ðəm] . -
congratulated them . 11
恭喜 他们 . -

那些蒙受君主恩宠、被赋予天界力量的人，向他们表示祝贺。[11]

[ænd; ənd] [kwiːn] - ['weərɪŋ] ['hev(ə)nli] ['ɔːrnəmənts] , [wɪð] - ,
And queen Madanamanchuká wearing heavenly ornaments , with Ratnaprabhá ,
和 女王 - 穿着 天上 装饰品 , 和 - ,
- , - , - , - [ænd; ənd] - ,
Alankáravatí , Lalitalochaná , Karpúriká , Śaktiyaśas and Bhagírathayaśas ,
- , - , - , - 和 - ,

马达纳曼楚卡女王佩戴着天国的饰物，与拉特纳普拉巴、阿兰卡拉瓦提、拉利塔洛查纳、卡尔普里卡、萨克蒂亚萨斯和巴吉拉塔亚萨斯一起，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] - , [huː] [bɔː(r)][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [fɔːm] , [ænd; ənd] - ,
and the sister of Ruchiradeva , who bore a heavenly form , and Vegavatí ,
和 这 姐姐 的 - , WHO 钻孔 一个 天上 形式 , 和 - ,
[ænd; ənd] - [wɪð] - ,
and Ajinávatí with Gandharvadattá ,
和 - 和 - ,

还有鲁奇拉德瓦的妹妹，她拥有天界的形态，以及维加瓦蒂、阿耆那瓦蒂和甘达婆达塔，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)]
and Prabhávatí and Átmaniká and Váyuvegayaśas , and her four
和 - 和 - 和 - , 和 她 四
['bjuːtɪf(ə)l] [frendz] , ['hedɪd] [baɪ] - ,
beautiful friends , headed by Káliká ,
美丽的 朋友们 , 标题 经过 - ,

还有 Prabhávatí、Átmaniká 和 Váyuvegayaśas，以及她的四个美丽的朋友，由 Káliká 领衔，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [faɪv] ['ʌðə(r)] ['hev(ə)nli] [nɪmfs] , [ɒv; əv] [huːm] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ,
and those five other heavenly nymphs , of whom Mandaradeví was the chief ,
和 那些 五 其他 天上 若虫 , 的 谁 - 曾是 这 首席 ,

以及其他五位天女，其中曼达拉德维是首领，

— [ɔːl] [ðiːz] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] - [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
— all these wives of the emperor Naraváhanadatta bowed before the feet of their
— 全部 这些 妻子们 的 这 皇帝 - 鞠躬 前 这 脚 的 他们的
['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
father - in - law the king of Vatsa ,
父亲 - 在 - 法律 这 国王 的 瓦察 ,

—所有这些那罗婆诃那陀多皇帝的妻子都向她们的公公，跋蹉国国王，行了跪拜礼。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] ['ləʊdɪd]
and also of Vásavadattá and Padmávatí , and they in their delight loaded
和 还 的 - 和 - , 和 他们 在 他们的 喜 已加载
[ðem; ðəm] [wɪð] ['blesɪŋz] ,
them with blessings ,
他们 和 祝福 ,

还有瓦萨瓦达塔和帕德玛瓦蒂，他们欣喜若狂，为他们赐福。

[æz; əz][wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] .
as was fitting .
作为 曾是 配件 .

这很合适。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [siːts] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd]
And when the king of Vatsa and his wives had occupied seats suited
和 什么时候 这 国王 的 瓦察 和 他的 妻子们 有 占领 座位 适合
[tuː; tə][ðeə(r)] ['dɪgnəti] ,
to their dignity ,
到 他们的 尊严 ,

当跋蹉国王和他的妻子们坐到与其身份相称的座位上时，

- [ə'sendɪd] [hɪz; ɪz] ['lɒfti] [θrəʊn] .
Naraváhanadatta ascended his lofty throne .
- 上升 他的 高远 王座 .

那罗伐诃那陀罗登上了他高贵的王位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] - [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðəʊz] ['veəriəs] [njuː] [dɔːtəz] -
And the queen Vásavadattá was delighted to see those various new daughters -
和 这 女王 - 曾是 高兴极了 到 看 那些 各种各样的 新的 女儿们 -
[ɪn] - [lɔː] ,
in - law ,
在 - 法律 ,

瓦萨瓦达塔王后见到这些新儿媳们非常高兴。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] ['lɪniɪdʒ] .
and asked their names and lineage .
和 问 他们的 姓名 和 血统 .

并询问了他们的姓名和家世。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swiːt] , [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['gɒdlaɪk] ['splendə(r)] [ɒv; əv] - ,
And the king of Vatsa and his suite , beholding the godlike splendour of Naraváhanadatta ,
和 这 国王 的 瓦察 和 他的 套房 , 凝视 这 神一般的 辉煌 的 - ,

跋蹉国王及其随从，目睹了那罗伐诃那陀多神一般的光辉，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [veɪn] .
came to the conclusion that they had not been born in vain .
来了 到 这 结论 那 他们 有 不是 到过 出生 在 徒劳 .

他们最终得出结论：他们的出生并非徒劳。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] rejoicing12 [æt; ət][ðə; ði][ˌriː'juːniən][ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
And in the midst of this great rejoicing12 at the reunion of relations ,
和 在 这 中间 的 这 伟大的 rejoicing12 在 这 团圆 的 关系 ,

在亲人重逢的喜悦之中，

[ðə; ði] [breɪv] ['wɔːdə(r)] - ['entəd] [ænd; ənd] [sed] “ [ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl] [ɪz] ['redi] , [səʊ]
the brave warder Ruchideva entered and said “ The banqueting - hall is ready , so
这 勇敢的 看守 - 进入 和 说 “ 这 宴会 - 大厅 是 准备好 , 所以
[biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [kʌm] [ðeə(r)] .
be pleased to come there .
是 高兴 到 来 那里 .

勇敢的狱卒鲁奇德瓦走了进来，说道：“宴会厅已经准备好了，请您到那里来吧。”

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðæt] ['splendɪd] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl] .
” When they heard it , they all went to that splendid banqueting - hall .
” 什么时候 他们 听到 它 , 他们 全部 去 到 那 灿烂 宴会 - 大厅 .

“他们听到这个消息后，都去了那座富丽堂皇的宴会厅。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['gɒblət] [meɪd] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['dʒuːəlz] , [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [səʊ] ['meni]
It was full of goblets made of various jewels , which looked like so many
它 曾是 满的 的 高脚杯 制成 的 各种各样的 珠宝 , 哪个 看起来 喜欢 所以 许多
[ɪk'spændɪd] ['ləutəs] ,
expanded lotuses ,
扩展 莲花 ,

里面摆满了用各种宝石制成的酒杯，看起来像许多盛开的莲花。

[ænd; ənd] [struːn] [wɪð] ['meni] ['flaʊəz] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [ə; eɪ]['ləʊtəs] - [bed] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n]
and strewn with many flowers , so that it resembled a lotus - bed in a garden
和 散落的 和 许多 花朵 , 所以 那 它 类似 一个 莲花 - 床 在 一个 花园
;
;
;

遍地鲜花，宛如花园中的荷花坛；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['leɪdɪz] [wɪð] [dʒʌgz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkə(r)] ,
and it was crowded with ladies with jugs full of intoxicating liquor ,
和 它 曾是 挤 和 女士们 和 水罐 满的 的 醉人 酒 ,

那里挤满了手提装满烈酒的酒壶的妇女。

[huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [flæʃ] [laɪk] [ðə; ði]['nektə(r)] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] - .
who made it flash like the nectar appearing in the arms of Garuḍa .
WHO 制成 它 闪光 喜欢 这 花蜜 出现 在 这 武器 的 - .

是谁让它像迦楼罗怀中的甘露般闪耀？

[ðeə(r)] [ðeɪ] [dræŋk] [waɪn] [ðæt] [snæps] [ðəʊz] ['fetəz] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ðæt] [baɪnd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv]
There they drank wine that snaps those fetters of shame that bind the ladies of
那里 他们 喝 葡萄酒 那 快照 那些 镣铐 的 耻辱 那 绑定 这 女士们 的
[ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] ;
the harem ;
这 后宫 ;

在那里，她们喝下了能挣脱束缚后宫佳丽的耻辱枷锁的美酒；

[waɪn] , [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['lʌvz] [laɪf] , [ðə; ði]['ælaɪ][ɒv; əv] ['merimənt] .
wine , the essence of Love's life , the ally of merriment .
葡萄酒 , 这 本质 的 爱的 生活 , 这 盟友 的 欢乐 .

酒，是爱情的精髓，是欢乐的伙伴。

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] , [ɪk'spændɪd] [ænd; ənd] [red] [wɪð] [waɪn] , [ʃɒn] [laɪk] [ðə; ði] ['ləʊtəs] [ɪn][ðə; ði] [leɪks] ,
Their faces , expanded and red with wine , shone like the lotuses in the lakes ,
他们的 面孔 , 扩展 和 红色的 和 葡萄酒 , 闪耀 喜欢 这 莲花 在 这 湖泊 ,

他们脸颊因饮酒而涨得通红，像湖中的莲花一样闪闪发光。

[ɪk'spændɪd] [ænd; ənd] [red] [wɪð] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .
expanded and red with the rays of the rising sun .
扩展 和 红色的 和 这 射线 的 这 上升 太阳 .

在初升的太阳光芒中，天空变得通红。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɒblət] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzi] [hjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs] ,
And the goblets of the rosy hue of the lotus ,
和 这 高脚杯 的 这 红润 色调 的 这 莲花 ,

还有那莲花般玫瑰色的酒杯，

['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [sə'pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] ['terɪfaɪd]
finding themselves surpassed by the lips of the queens , and seeming terrified
寻找 他们自己 超越 经过 这 嘴唇 的 这 女王们 , 和 似乎 恐惧
[æt; ət] ['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
at touching them ,
在 接触 他们 ,

他们发现自己无法与女王的嘴唇相媲美，似乎害怕触碰它们。

[hɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [hjuː] [ðə; ði] [waɪn] .
hid with their hue the wine .
隐藏 和 他们的 色调 这 葡萄酒 .

它们的颜色掩盖了葡萄酒。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːnz] [ɒv; əv] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Then the queens of Naraváhanadatta began to show signs of intoxication ,
然后 这 女王们 的 - 开始 到 展示 标志 的 中毒 ,

随后，那罗伐诃那陀罗的王后们开始出现醉酒的迹象。

[wɪð] [ðeə(r)] [kən'træktɪd] [aɪ] - [braʊz] [ænd; ənd]['faɪəri] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['kwɒrəlɪŋ]
with their contracted eye - brows and fiery eyes , and the period of quarrelling
和 他们的 合同 眼睛 - 眉毛 和 火热 眼睛 , 和 这 时期 的 争吵
[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['setɪŋ] [ɪn] ;
seemed to be setting in ;
似乎 到 是 环境 在 ;

他们眉头紧锁，目光如炬，争吵似乎即将开始；

- [ˌnevəðə'les] [ðeɪ] [went] [ðens] [ɪn] [-]
13 nevertheless they went thence in [477]
- 尽管如此 他们 去 因此 在 [-]

13 然而，他们从那里进去了[477]

['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] hall14 [ɒv; əv] ['fiːstɪŋ] ,
order to the hall14 of feasting ,
命令 到 这 hall14 的 盛宴 ,

宴会厅14号的命令，

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ə'træktɪv]	[wɪð]	[ɪts]	['veəriəs]	['vaɪəndz]	[prə'vaɪdɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	['mædʒɪk]	.
which	**was**	**attractive**	**with**	**its**	**various**	**viands**	**provided**	**by**	**the**	**power**	**of**	**magic**	**.**
哪个	曾是	吸引人的	和	它是	各种各样的	菜肴	假如	经过	这	力量	的	魔法	.

它以魔法提供的各种美食吸引着人们。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[struːd]	[wɪð]	['kʌvəlit]	,	[ə'baʊndɪŋ]	[ɪn]	['dɪʃɪz]	,	[ænd; ənd]	[hʌŋ]	[wɪð]	['kɜːtənz]
It	**was**	**strewed**	**with**	**coverlets**	**,**	**abounding**	**in**	**dishes**	**,**	**and**	**hung**	**with**	**curtains**
它	曾是	散落的	和	床罩	,	丰富	在	菜肴	,	和	悬挂	和	窗帘

[ænd; ənd]	[skriːnz]	,
and	**screens**	**,**
和	屏幕	,

房间里铺满了床罩，摆满了餐具，还挂着窗帘和屏风。

[fʊl]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	['delɪkəsi]	[ænd; ənd]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	,
full	**of**	**all**	**kinds**	**of**	**delicacies**	**and**	**enjoyments**	**,**
满的	的	全部	种类	的	美味佳肴	和	享受	,

充满了各种美味佳肴和乐趣，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[lʊkt]	[laɪk]	[ðə; ði]	['dɑːnsɪŋ]	-	[graʊnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gɔdis]	[ɒv; əv]	[gʊd]	['fɔːtʃuːn]	.
and	**it**	**looked**	**like**	**the**	**dancing**	**-**	**ground**	**of**	**the**	**goddesses**	**of**	**good**	**fortune**	**.**
和	它	看起来	喜欢	这	跳舞	-	地面	的	这	女神们	的	好的	财富	.

这里看起来就像是幸运女神们的舞池。

[ðeə(r)]	[ðeɪ]	[tʊk]	[ðeə(r)]	[miːl]	,
There	**they**	**took**	**their**	**meal**	**,**
那里	他们	采取	他们的	一顿饭	,

他们在那里吃了饭。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	['hævɪŋ]	[rɪ'taɪəd]	[tuː; tə]	[rest]	[wɪð]	[ðə; ði]	['twaɪlaɪt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['westən]	['maʊntən]	,
and	**the**	**sun**	**having**	**retired**	**to**	**rest**	**with**	**the**	**twilight**	**on**	**the**	**western**	**mountain**	**,**
和	这	太阳	拥有	退休	到	休息	和	这	暮	在	这	西	山	,

太阳落山，西山暮色渐浓。

[ðeɪ]	[ri'pəuz]	[ɪn]	['sliːpɪŋ]	[pə'vɪliənz]	.
they	**reposed**	**in**	**sleeping**	**pavilions**	**.**
他们	安息	在	睡眠	亭子	.

他们栖身于寝宫之中。

[ænd; ənd]	-	,	[dɪ'vaɪdɪŋ]	[hɪm'self]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['saɪəns]	['ɪntuː]	['meni]	[fɔːmz]
And	**Naraváhanadatta**	**,**	**dividing**	**himself**	**by**	**his**	**science**	**into**	**many**	**forms**
和	-	,	分割	他自己	经过	他的	科学	进入	许多	表格

,
,
,

而那罗伐诃那陀多，则根据他的科学将自己分为许多形式，

[wɒz; wəz]	['prez(ə)nt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pə'vɪliənz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[kwiːnz]	.
was	**present**	**in**	**the**	**pavilions**	**of**	**all**	**the**	**queens**	**.**
曾是	展示	在	这	亭子	的	全部	这	女王们	.

曾出现在所有女王的宫殿里。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[truː]	[ˌpɜːsə'næləti]	[hiː; hi]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ðə; ði]	[sə'saɪəti]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]
But	**in**	**his**	**true**	**personality**	**he**	**enjoyed**	**the**	**society**	**of**	**his**	**beloved**
但	在	他的	真的	性格	他	享受	这	社会	的	他的	心爱

-	,
Madanamanchuká	**,**
-	,

但就他本性而言，他喜欢与他心爱的玛达纳曼丘卡在一起。

[huː]	[rɪ'zembld]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ɪn]	['biːɪŋ]	[muːn]	-	[feɪst]	,	['hævɪŋ]	[aɪz]	['twɪŋklɪŋ]	[laɪk]	[stɑːz]	,	[ænd; ənd]
who	**resembled**	**the**	**night**	**in**	**being**	**moon**	**-**	**faced**	**,**	**having**	**eyes**	**twinkling**	**like**	**stars**	**,**	**and**
WHO	类似	这	夜晚	在	存在	月亮	-	面对	,	拥有	眼睛	闪烁	喜欢	明星	,	和

['biːɪŋ]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['revlri]	.
being	**full**	**of**	**revelry**	**.**
存在	满的	的	狂欢	.

她面容圆润，双眼闪烁如星，如同黑夜一般，充满欢乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [tuː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [treɪn] , [spent] [ðæt] [naɪt] [ɪn] ['hev(ə)nli]
And the king of Vatsa too , and his train , spent that night in heavenly
和 这 国王 的 瓦察 也 , 和 他的 火车 , 花费 那 夜晚 在 天上
[ɪn'dʒɔɪmənt] ,
enjoyments ,
享受 ,

瓦特萨国王及其随从当晚也沉浸在天堂般的享乐之中。

['siːmɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
seeming as if they had been born again without changing their bodies .
似乎 作为 如果 他们 有 到过 出生 再次 没有 变化 他们的 身体 .

他们仿佛获得了新生，但身体却没有发生任何改变。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɔːl] [wəʊk] [ʌp] ,
And in the morning all woke up ,
和 在 这 早晨 全部 觉醒 向上 ,

早上大家都醒了，

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð] ['veəriəs] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn] ['splendɪd]
and delighted themselves in the same way with various enjoyments in splendid
和 高兴极了 他们自己 在 这 相同的 方式 和 各种各样的 享受 在 灿烂
['gaːdnz] [ænd; ənd] [pə'vɪliənz] [prə'djuːst] [baɪ]['mædʒɪk]['paʊə(r)] .
gardens and pavilions produced by magic power .
花园 和 亭子 生产 经过 魔法 力量 .

他们也以同样的方式，在魔法创造的华丽花园和亭台楼阁中享受各种乐趣。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] ['meni] [deɪz] [ɪn] ['veəriəs] [ˌə'mjuːzmənts] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
Then , after they had spent many days in various amusements , the king of Vatsa ,
然后 , 后 他们 有 花费 许多 天 在 各种各样的 娱乐 , 这 国王 的 瓦察 ,

然后，在他们度过了许多天各种娱乐活动之后，跋蹉国王

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] ,
wishing to return to his own city ,
祝 到 返回 到 他的 自己的 城市 ,

他希望返回自己的城市，

[went] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] - ,
went full of affection to his son the king of all the Vidyádharas ,
去 满的 的 感情 到 他的 儿子 这 国王 的 全部 这 - ,

他满怀深情地爱着他的儿子，所有持明者的国王。

[huː] [baʊd] ['hʌmbli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [maɪ] [sʌn] , [huː] , [ðæt] [hæz; həz]
who bowed humbly before him , and said to him , “ My son , who , that has
WHO 鞠躬 谦卑地 前 他 , 和 说 到 他 , “ 我的 儿子 , WHO , 那 有
[sens] ,
sense ,
感觉 ,

他谦卑地向他鞠躬，对他说：“我的孩子，你明明有见识，

[kæn; kən] [help] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ðiːz] ['hev(ə)nli] [ɪn'dʒɔɪmənt] ?
can help appreciating these heavenly enjoyments ?
能 帮助 欣赏 这些 天上 享受 ?

能帮助我们更好地欣赏这些美好的事物吗?

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['dwelɪŋ] [ɪn] [wʌnz] ['mʌðə(r)] - ['kʌntri] ['nætʃ(ə)rəli] [drɔːz] ['evri] [mæn] ; -
But the love of dwelling in one's mother - country naturally draws every man ; 15
但 这 爱 的 住宅 在 一个人的 母亲 - 国家 自然 平局 每一个 男人 ; -

但是，每个人天生都热爱自己的祖国；15

[səʊ][ai] [miːn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['sɪti] ;
so I mean to return to my own city ;
所以 我 意思是 到 返回 到 我的 自己的 城市 ;

所以我打算返回自己的城市；

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] - ['rɔɪəlti] ,
but do you enjoy this fortune of Vidyádhara royalty ,
但 做 你 享受 这 财富 的 - 皇室 ,

但你是否享受到了维迪亚达拉王室的这份财富?

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːdʒənz] [suːt] [juː; jʊ][æz; əz] ['biːɪŋ] [hɑːf] [gɒd] [ænd; ənd] [hɑːf] [mæn] .
for these regions suit you as being half god and half man .
为了 这些 地区 套装 你 作为 存在 一半 上帝 和 一半 男人 .

这些地区很适合你，因为你就像半神半人一样。

[haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['sʌmən] [ˌem 'iː] [ə'gen] [sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n]
However , you must summon me again some time , when a suitable occasion
然而 , 你 必须 召唤 我 再次 一些 时间 , 什么时候 一个 合适的 场合
['prez(ə)nts] [ɪt'self] ;
presents itself ;
礼物 本身 ;

但是，当合适的时机到来时，你必须再次召见我；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːθ] [ɒv; əv] [maɪn] ,
for this is the fruit of this birth of mine ,
为了 这 是 这 水果 的 这 出生 的 矿 ,

因为这是我出生的果实，

[ðæt] [ai][bɪ'həʊld] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [muːn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊntənəns] ,
that I behold this beautiful moon of your countenance ,
那 我 看哪 这 美丽的 月亮 的 你的 面容 ,

我看到了你脸上这轮美丽的月亮，

[fʊl] [ɒv; əv]['nektə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [drʌŋk] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] ,
full of nectar worthy of being drunk in with the eyes ,
满的 的 花蜜 值得 的 存在 醉 在 和 这 眼睛 ,

美得令人流连忘返，简直可以用眼睛去欣赏。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['hev(ə)nli] ['splendə(r)] .
and that I have the delight of seeing your heavenly splendour .
和 那 我 有 这 喜 的 看到 你的 天上 辉煌 .

我有幸目睹您如天上的荣光。

[wen] [kɪŋ] - [hɜːd] [ðɪs] [sɪn'sɪə(r)] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
When king Naraváhanadatta heard this sincere speech of his father the king of
什么时候 国王 - 听到 这 真诚 演讲 的 他的 父亲 这 国王 的
['vɑːtsə] ,
Vatsa ,
瓦察 ,

当那罗婆诃那陀陀王听到他父亲跋蹉王这番真诚的讲话时，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['sʌmənd] - [ðə; ði] - [prɪns] ,
he quickly summoned Devamáya the Vidyádhara prince ,
他 迅速地 被召唤 - 这 - 王子 ,

他迅速召来了持明王提婆摩耶，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [hɑːf] - [tʃəʊkt] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] [tɪəz] ,
and said to him in a voice half - choked with a weight of tears ,
和 说 到 他 在 一个 嗓音 一半 - 窒息 和 一个 重量 的 眼泪 ,

她哽咽着对他说：

“ [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kæpɪt(ə)l] [wɪð] [maɪ] ['mʌðəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər]
“ My father is returning to his own capital with my mothers , and his ministers
“ 我的 父亲 是 返回 到 他的 自己的 首都 和 我的 母亲们 , 和 他的 部长们
’
’
’

“我父亲将带着我的母亲们和他的大臣们返回他的都城，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [treɪn] ,
and the rest of his train ,
和 这 休息 的 他的 火车 ,

以及他车厢里的其他人，

[səʊ] [send] [ɒn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [ə; eɪ] [fʊl] ['θaʊz(ə)nd] bháras16 [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz] ,
so send on in front of him a full thousand bháras16 of gold and jewels ,
所以 发送 在 在 正面 的 他 一个 满的 千 bháras16 的 金子 和 珠宝 ,

所以，当着他的面送去一千巴拉斯的金银珠宝。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [sɜːrfs][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .
and employ a thousand Vidyádhara serfs to carry it .
和 采用 一个 千 - 农奴 到 携带 它 .

并雇用一千名维迪亚达拉农奴来搬运它。

” [wen] - [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['ɔːdə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][kaɪnd] [təʊnz] [baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [hiː; hi]
” When Devamáya had received this order given in kind tones by his master , he
” 什么时候 - 有 已收到 这 命令 给定 在 种类 音调 经过 他的 掌握 , 他
[baʊd] [ænd; ənd] [sed] ,
bowed and said ,
鞠躬 和 说 ,

“当提婆摩耶听到主人温和的命令后，他鞠躬说道：

“ [bɪ'stoʊər] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ai] [wɪl] [gəʊ][ɪn]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [maɪ] [-]
“ Bestower of honour , I will go in person with my [478]
“ 赐予者 的 荣誉 , 我 将要 去 在 人 和 我的 [-]

“荣誉授予者，我将亲自带着我的[478]

[ə'tendənts] [tuː; tə] - [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðɪs] ['djuːti] .
attendants to Kauśámbí to perform this duty .
服务员 到 - 到 履行 这 责任 .

侍奉考沙姆比的人来执行这项任务。

” [ðen] [ðə; ði]['empərə(r)] [sent] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] [ə'tend] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [hɪz; ɪz]
” Then the emperor sent Váyupatha and Devamáya to attend on their journey his
” 然后 这 皇帝 发送 - 和 - 到 出席 在 他们的 旅行 他的
['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
father and his followers ,
父亲 和 他的 追随者 ,

“然后皇帝派伐由波陀和提婆摩耶陪同他的父亲和随从们出行，

[huːm] [hiː; hi] ['ɒnəd] [wɪð] ['prez(ə)nts][ɒv; əv] ['reɪmənt] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] .
whom he honoured with presents of raiment and ornaments .
谁 他 荣幸 和 礼物 的 服饰 和 装饰品 .

他赠送给他们衣物和饰品，以示尊敬。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swiːt] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['tʃæriət] ,
Then the king of Vatsa and his suite mounted a heavenly chariot ,
然后 这 国王 的 瓦察 和 他的 套房 安装 一个 天上 战车 ,

随后，跋蹉国王及其随从乘坐天车而去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] , ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] [ə; eɪ]
and he went to his own city , after making his son , who followed him a
和 他 去 到 他的 自己的 城市 , 后 制作 他的 儿子 , WHO 随后 他 一个
[lɒŋ] [wei] ,
long way ,
长的 方式 ,

他生下儿子后，便回到了自己的城市。他的儿子跟随他走了很远的路。

[tɜːn] [bæk] .
turn back .
转动 后退 .

折回。

[ænd; ənd]	[kwiːn]	-	,	[huːz]	['lɒŋɪŋ]	[rɪ'gret]	[rəʊz]	[æt; ət]	[ðæt]	['məʊmənt]	[wɪð]	['hʌndrəd]	-	[fəʊld]	[fɔːs]	,
And	**queen**	**Vásavadattá**	**,**	**whose**	**longing**	**regret**	**rose**	**at**	**that**	**moment**	**with**	**hundred**	**-**	**fold**	**force**	**,**
和	女王	-	,	谁	渴望	后悔	玫瑰	在	那	片刻	和	百	-	折叠	力量	,

而瓦萨瓦达塔王后，那一刻，她心中的悔恨之情百倍涌上心头。

[tɜːnd]	[bæk]	[hɜː(r); hə(r)]	['djuːtɪf(ə)l]	[sʌn]	[wɪð]	[tɪəz]	,	[ænd; ənd]	['lʊkɪŋ]	[bæk]	[æt; ət]	[hɪm]	,	[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	[tɔː(r)]	[hɜː'self]	[ə'weɪ]	.
turned	**back**	**her**	**dutiful**	**son**	**with**	**tears**	**,**	**and**	**looking**	**back**	**at**	**him**	**,**	**with**	**difficulty**	**tore**	**herself**	**away**	**.**
转向	后退	她	尽职尽责的	儿子	和	眼泪	,	和	寻找	后退	在	他	,	和	困难	撕裂	她自己	离开	.

她含着泪转身送别孝顺的儿子，然后回头看了他一眼，艰难地挣脱开来。

[ænd; ənd]	-	,	[huː]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	,	[hæd; həd]	['fɒləʊd]	[hɪz; ɪz]	['peərənts]	[ænd; ənd]	['eldəz]	,
And	**Naraváhanadatta**	**,**	**who**	**,**	**accompanied**	**by**	**his**	**ministers**	**,**	**had**	**followed**	**his**	**parents**	**and**	**elders**	**,**
和	-	,	WHO	,	伴随	经过	他的	部长们	,	有	随后	他的	父母	和	长者	,

而那罗伐诃那陀多，在他的大臣们的陪伴下，追随了他的父母和长辈，

[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðæt]	['maʊntən]	[ɒv; əv]	-	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	['blaɪndɪd]	[wɪð]	[tɪəz]	.
returned	**to**	**that**	**mountain**	**of**	**Ṛishabha**	**with**	**his**	**eyes**	**blinded**	**with**	**tears**	**.**
返回	到	那	山	的	-	和	他的	眼睛	失明	和	眼泪	.

他泪眼朦胧地回到了那座里沙巴山。

[ðeə(r)]	[ðæt]	['empərə(r)]	[rɪ'meɪnd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	,	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rest]	,
There	**that**	**emperor**	**remained**	**with**	**his**	**ministers**	**,**	**Gomukha**	**and**	**the**	**rest**	**,**
那里	那	皇帝	剩余	和	他的	部长们	,	-	和	这	休息	,

那位皇帝和他的大臣们，包括戈穆卡等人，就留在那里。

[huː]	[hæd; həd]	[grəʊn]	[ʌp]	[wɪð]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[juːθ]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[hoʊsts]	[ɒv; əv]	-	[kɪŋz]	,
who	**had**	**grown**	**up**	**with**	**him**	**from**	**his**	**youth**	**,**	**and**	**with**	**hosts**	**of**	**Vidyádhara**	**kings**	**,**
WHO	有	生长	向上	和	他	从	他的	青年	,	和	和	主持人	的	-	国王	,

他从小就和他一起长大，还有许多维迪亚达拉国王，

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	-	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[pə'petʃuəl]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	[ɒv; əv]	['hev(ə)nli]	['pleʒəz]	,
with	**his**	**wives**	**,**	**and**	**with**	**Madanamanchuká**	**at**	**his**	**side**	**,**	**in**	**the**	**perpetual**	**enjoyment**	**of**	**heavenly**	**pleasures**	**,**
和	他的	妻子们	,	和	和	-	在	他的	边	,	在	这	永久	享受	的	天上	快乐	,

与他的妻子们，以及玛达纳曼楚卡在他身边，永远享受着天堂般的快乐，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['evə(r)]	[friː]	[frɒm; frəm]	[sə'taɪəti]	.	[	-	]	[wʌn]
and	**he**	**was**	**ever**	**free**	**from**	**satiety**	**.**	**[**	**479**	**]**	**1**
和	他	曾是	曾经	自由的	从	饱腹感	.	[	-	]	1

他从不感到饱足。[479]1

[ɔː(r)]	[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	-	-	.
Or	**adorned**	**with**	**Vishṇu's**	**Lakshmí**	**.**
或者	装饰	和	-	-	.

或者饰以毗湿奴的吉祥天女拉克什米。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [pʌn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] . [ˌtuːˈtuː]
Here we have a pun , as she sprang from the sea . 2
这里 我们 有 一个 双关语 , 作为 她 弹簧 从 这 海 . 2

这里有个双关语，因为她是从海里跃出来的。2

[ˌhɪərˈɪn] [hiː; hi] [ʃəʊ] [hɪmˈself] [ˈwaɪzə(r)][ðæn; ðən] [kɪŋ] - [ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [teɪl]
Herein he shewed himself wiser than king Mándhátar the hero of the first tale
在此处 他 展示 他自己 更明智 比 国王 - 这 英雄 的 这 第一的 故事
[ɪn] [ˈrɔːlstənz] [tɪˈbet(ə)n][teɪlz; ˈteɪliːz] .
in Ralston's Tibetan tales .
在 拉尔斯顿的 藏 故事 .

在此，他展现出比拉尔斯顿的西藏故事集第一篇故事中的英雄曼达塔王更智慧。

[hiː; hi] [kəˈnekts] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [nəʊ] . - [ɪn] [ˈgrɪmz] [kəˈlekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˌjʊərəˈpiːən]
He connects it with No . 19 in Grimm's collection , and many other European
他 连接 它 和 不 . - 在 格林童话 收藏 , 和 许多 其他 欧洲的
[ˈstɔːriz] .
stories .
故事 .

他将其与格林童话集中的第 19 个故事以及许多其他欧洲童话故事联系起来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] - [ˈkɒŋkwests] [ɪz][ˈəʊnli] [əˈnʌðə(r)] [fɔːm]
It is probable that the story of Naraváhanadatta's conquests is only another form
它 是 可能 那 这 故事 的 - 征服 是 仅有的 其他 形式
[ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] - . [θriː]
of the tale of Mándhátar . 3
的 这 故事 的 - . 3

那罗婆诃那陀罗征服史很可能只是曼荼罗故事的另一种版本。[3]

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ðə; ði] [wɜːd] [ɪkˈspresɪz] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈsprɪŋklɪŋ] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] .
Of course in the original the word expresses the idea of sprinkling with water .
的 课程 在 这 原来的 这 单词 表达 这 主意 的 洒 和 水 .
[fɔːr]
4
4

当然，在原文中，这个词表达的是洒水的意思。4

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈpɒsəbli] [miːn] , “ [lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪdəz] ” .
It may possibly mean , “ land of the Siddhas ” .
它 可能 可能 意思是 , “ 土地 的 这 悉达多 ” .

它可能意味着“悉达多之地”。

[ɪn] [ˈtʃæptə(r)] - [ðə; ði] [ˈsɪdəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] [æz; əz] [daɪˈrektɪŋ] - [dɪˈvəʊʃ(ə)nz]
In Chapter 107 the Siddhas are mentioned as directing Naraváhanadatta's devotions
在 章 - 这 悉达多 是 提及 作为 导演 - 虔诚
[ɒn][ðeə(r)][ˈhəʊli] [ˈmaʊntən] . [faɪv]
on their holy mountain . 5
在 他们的 圣 山 . 5

第107章中提到，悉达多们指导那罗伐哈那达多在他们的圣山上进行虔诚的修行。5

[siː] [vɒl] .
See Vol .
看 沃尔 .

参见卷。

[ai] , [piː] - . [sɪks]
I , p 305 . 6
我 , p - . 6

我，第 305.6 页

[ai]	[riːd]	vairamalam̠	.	[ðə; ði]	[ˈriːdɪŋ]	[ɪn]	-	[tekst]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ˈmɪsprɪnt]	.	[ˈsɛvən]
I	**read**	**vairamalam̠**	**.**	**The**	**reading**	**in**	**Brockhaus's**	**text**	**is**	**a**	**misprint**	**.**	**7**
我	读	vairamalam̠	.	这	阅读	在	-	文本	是	一个	印刷错误	.	7

我读作 vairamalam̠。布罗克豪斯文本中的读法是印刷错误。7

[ˌsiː ˈpiː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

[hɑːlɪnʃɛdz]	[əˈkaʊnt]	[ɒv; əv]	[ˈrɪtʃəd]	[ˌaɪˌaɪˈɛs]	[ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n]	.
Holinshed's	**account**	**of**	**Richard**	**II's**	**coronation**	**.**
霍林谢德	帐户	的	理查德	二的	加冕礼	.

霍林谢德对理查二世加冕礼的描述。

“	[ðə; ði]	[ˌɑːtʃˈbɪʃəp]	,	[ˈhævɪŋ]	[strɪpt]	[hɪm]	,	[fɜːst]	[əˈnɔɪntɪd]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	,	[ˈɑːftə(r)]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,	[brest]	,	[ˈʃəuldəz]	,
“	**The**	**Archbishop**	**,**	**having**	**stripped**	**him**	**,**	**first**	**anointed**	**his**	**hands**	**,**	**after**	**his**	**head**	**,**	**breast**	**,**	**shoulders**	**,**
“	这	大主教	,	拥有	脱衣舞	他	,	第一的	受膏者	他的	双手	,	后	他的	头	,	胸部	,	肩膀	,

“大主教脱去他的衣服后，先膏抹他的双手，然后是头部、胸部和肩膀，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dʒɔɪnts]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈseɪkrɪd]	[ɔɪl]	,	[ˈseɪɪŋ]	[ˈsɜːt(ə)n]	[preə(r)z]	,
and	**the**	**joints**	**of**	**his**	**arms**	**,**	**with**	**the**	**sacred**	**oil**	**,**	**saying**	**certain**	**prayers**	**,**
和	这	关节	的	他的	武器	,	和	这	神圣	油	,	说	肯定	祈祷	,

他还用圣油涂抹了自己的手臂关节，并念诵了一些祷文。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmiːnwaɪl]	[dɪd]	[ðə; ði]	[ˈkwaɪə(r)]	[sɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈænθəm]	,	[bɪˈɡɪnɪŋ]	-	-	[ˈriːdʒɛm]	-	.
and	**in**	**the**	**meanwhile**	**did**	**the**	**choir**	**sing**	**the**	**anthem**	**,**	**beginning**	**'**	**Unxerunt**	**regem**	**Salomonem**	**.**
和	在	这	同时	做过	这	唱诗班	唱歌	这	国歌	,	开始	-	-	雷根	-	.

与此同时，合唱团唱起了圣歌，开头是“Unxerunt regem Salomonem”。

-	[ðə; ði]	[əˈbʌv]	[kwəʊˈteɪʃ(ə)n]	[ˈkɒmz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈklærəndən]	[pres]	[ɪˈdɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	[ˈrɪtʃəd]	[ˌaɪ ˈaɪ]	,	[piː]	.	-	,	[sʌb]	-	.	[eit]
'	**The**	**above**	**quotation**	**comes**	**from**	**the**	**Clarendon**	**Press**	**Edition**	**of**	**King**	**Richard**	**II**	**,**	**p**	**.**	**137**	**,**	**sub**	**calcem**	**.**	**8**
-	这	多于	引述	来	从	这	克拉伦登	按	版	的	国王	理查德	二	,	p	.	-	,	子	-	.	8

以上引文出自克拉伦登出版社出版的《理查二世》第137页，calcem.8

[ai]	[riːd]	-	[wɪtʃ]	[əˈpɪəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[ˈriːdɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	[ˈɪndiə]	[ˈɒfɪs]	[ˌem es ˈes]	.
I	**read**	**vṛitam**	**which**	**appears**	**to**	**be**	**the**	**reading**	**of**	**the**	**three**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**
我	读	-	哪个	出现	到	是	这	阅读	的	这	三	印度	办公室	MSS	.

我读的是 vṛitam，这似乎是印度办公室三份手稿的读法。

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈsænskrɪt]	[ˈkɒlɪdʒ]	[ˌem ˈes]	.
and	**of**	**the**	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**
和	的	这	梵文	大学	多发性硬化症	.

以及梵文学院硕士。

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[klɪə(r)]	[ɪˈnʌf]	[ɪn]	[nəʊ]	.	-	.
It	**is**	**clear**	**enough**	**in**	**No**	**.**	**2166**	**.**
它	是	清除	足够的	在	不	.	-	.

第 2166 号文件已经很清楚了。

[ɪn]	-	-	[ai]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈriːdɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˌem ˈes]	.
In	**śloka**	**85**	**I**	**think**	**that**	**the**	**reading**	**of**	**MS**	**.**
在	-	-	我	思考	那	这	阅读	的	多发性硬化症	.

我认为在第 85 节中，MS 的读法是这样的。

[nəʊ] . - náaṛityatkevalam̱ - - [ˌeɪ piː ˈaɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [nɪə(r)]
No . 3003 náaṛityatkevalam̱ yávad vátoddhútalatá api must be something near
不 . - náaṛityatkevalam̱ - - API 必须 是 某物 靠近
[ðə; ði] [truːθ] ,
the truth ,
这 真相 ,

No. 3003 náaṛityatkevalam̱ yávad vátoddhútalatá api 一定接近真相，

[æz; əz] - [ɪn] - [tekst] [ɡɪvz] [nəʊ] [ˈmiːnɪŋ] .
as yával in Brockhaus's text gives no meaning .
作为 - 在 - 文本 给予 不 意义 .

布罗克豪斯文本中的 yával 没有意义。

([ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . [ɡɪvz] - - - - - [ˌeɪ piː ˈaɪ] .)
(The Sanskrit College MS . gives Anṛityannaiva vátena dhutá yával latá api .)
(这 梵文 大学 多发性硬化症 . 给予 - - - - - API .)

（梵语学院 MS. 提供 Anṛityannaiva vátena dhutá yával latá api。）

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][ˈplʊərəl][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələ(r)] .
Of course the plural must be substituted for the singular .
的 课程 这 复数 必须 是 替代 为了 这 单数 .

当然，单数形式必须用复数形式代替。

[ai][hæv; həv] [trænzˈleɪtɪd] [əˈkɔːdɪŋli] .
I have translated accordingly .
我 有 翻译 因此 .

我已经据此翻译。

[tuː] [ˌem es ˈes] . [hæv; həv] - [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn] - . - . [naɪn]
Two MSS . have valgad for vallad in śl . 87 . 9
二 MSS . 有 - 为了 - 在 - . - . 9

两份手稿中，valgad 是 śl. 87.9 中 vallad 的写法。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiə] [ˈɒfɪs] [ˌem es ˈes] .
Two of the India Office MSS .
二 的 这 印度 办公室 MSS .

印度事务部 MSS 的两份文件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . [riːd] - ; [ðə; ði] [laɪn] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [əʊˈmɪtɪd]
and the Sanskrit College MS . read ásádya ; the line appears to be omitted
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 读 - ; 这 线 出现 到 是 省略
[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] . -
in the third . 10
在 这 第三 . -

梵文学院手稿中读作 ásádya；第三份手稿中似乎省略了这一行。10

[æn; ən][əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsprɪŋklɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n] .
An allusion to the sprinkling at his coronation .
一个 典故 到 这 洒 在 他的 加冕礼 .

这是暗指他加冕典礼上的洒水仪式。

[ðə; ði] [kɪŋ] “ [pʊt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [læp] . ” -
The king “ put him on his lap . ” 11
这 国王 “ 放 他 在 他的 膝 . ” -

国王“把他抱到膝上”。11

[ai] [riːd] - - [wɪtʃ] [ai][faɪnd][ɪn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiə] [ˈɒfɪs]
I read dṛishṭvá prabhuprasádáptadiryatván which I find in two of the India Office
我 读 - - 哪个 我 寻找 在 二 的 这 印度 办公室
[ˌem es ˈes] .
MSS .
MSS .

我在印度事务部手稿的两份副本中读到了《dṛishṭvá prabhuprasádáptadiryatván》。

[nəʊ] - [hæz; həz]['prætə][fɔː(r); fə(r)]['prɑːbuː] . -
No 3003 has prata for prabhu . 12
不 - 有 普拉塔 为了 普拉布 . -

3003号有普拉塔普拉布.12

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . [riːd] - .
All the India Office MSS . read sangamahotsave .
全部 这 印度 办公室 MSS . 读 - .

所有印度办公室 MSS。阅读 sangamahotsave。

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] bandhúnám̱ - . -
The Sanskrit College MS . reads bandhúnám̱ sangamotsave . 13
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 bandhúnám̱ - . -

梵文学院手稿中记载为 bandhúnám̱ sangamotsave.13

[hɪə(r)] ['brɑkˌhaʊs] [sə'pəuz] [ə; eɪ][lə'kjuːnə] . -
Here Brockhaus supposes a lacuna . 14
这里 布罗克豪斯 假设 一个 空白 . -

布罗克豪斯在此假设存在一个漏洞。14

['lɪtərəli] “ [graʊnd] .
Literally “ ground .
字面上地 “ 地面 .

字面意思是“地面”。

” [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [skwɔtid] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ;
” No doubt they squatted on the ground at the feast as well as at the banquet ;
” 不 怀疑 他们 蹲着 在 这 地面 在 这 盛宴 作为 出色地 作为 在 这 宴会 ;

毫无疑问，他们在宴席上和宴会上都蹲在地上；

[wɪtʃ] [priː'siːd, pri-][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] . -
which preceded it , instead of following it , as in the days of Shakespeare . 15
哪个 之前 它 , 反而 的 下列的 它 , 作为 在 这 天 的 莎士比亚 . -

它先于莎士比亚时代，而不是像莎士比亚时代那样在莎士比亚时代之后。15

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [fiːlz] [laɪk] [ju(ː)'lisiːz][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][kə'lɪpsəʊ] . -
The king of Vatsa feels like Ulysses in the island of Calypso . 16
这 国王 的 瓦察 感觉 喜欢 尤利西斯 在 这 岛 的 卡吕普索 . -

瓦察国王感觉自己就像卡吕普索岛上的尤利西斯。16

[ə; eɪ] - [ɪz] - - .
A bhára is 20 tulás .
一个 - 是 - - .

一个 bhára 等于 20 tulás。

[bʊk] [ˌɛks'viː'aɪ] .
Book XVI .
书 十六 .

第十六卷。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌsiːˈɛksˈaɪ] .

Chapter CXI .

章 中十一 .

第一十一章

[meɪ] - [prəˈtekt] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [ˌɔːnəˈment(ə)l] [striːks] [ɒv; əv] [vəˈmɪliən] [ɒn] [huːz] [tʃiːks] [flai] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [dɑːns] ,

May Gaṇeśa protect you , the ornamental streaks of vermilion on whose cheeks fly up in the dance ,

可能 - 保护 你 ， 这 装饰 连胜 的 朱红 在 谁 脸颊 飞 向上 在 这 舞蹈 ，

愿象头神保佑你，你脸颊上朱砂般的色彩在舞蹈中飞扬。

[ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfaɪəri] [mait] [ɒv; əv] [ˈɒbstək(ə)lz] [swˈɒləʊd] [ænd; ənd] [dis'gɔːdʒ] [baɪ] [hɪm] .

and look like the fiery might of obstacles swallowed and disgorged by him .

和 看 喜欢 这 火热 可能 的 障碍 吞咽 和 吐出 经过 他 .

看起来就像他吞噬并吐出的熊熊烈焰般的障碍物。

[waɪl] - [wɒz; wəz] [ðʌs] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn] [ðæt] - [ˈmaʊntən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] ,

While Naraváhanadatta was thus living on that Ṛishabha mountain with his wives and his ministers ,

尽管 - 曾是 因此 活的 在 那 - 山 和 他的 妻子们 和 他的 部长们 ，

当时，那罗伐诃那陀罗正与他的妻子和大臣们居住在里沙巴山上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ˈempərə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

and was enjoying the splendid fortune of emperor over the kings of the Vidyádharas ,

和 曾是 享受 这 灿烂 财富 的 皇帝 超过 这 国王 的 这 - ，

他享有凌驾于持明王之上的皇帝的辉煌财富，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] , [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [sprɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [hɪz; ɪz] [ˈhæpinəs] .

which he had obtained , once on a time spring came to increase his happiness .

哪个 他 有 获得 ， 一次 在 一个 时间 春天 来了 到 增加 他的 幸福 .

他所拥有的一切，有一次春天到来，让他更加幸福。

[ˈɑːftə(r)] [lɒŋ] [ˌɪntəˈmɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [ˈbjuːtɪfli] [klɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] ,

After long intermission the light of the moon was beautifully clear , and the earth ,

后 长的 中场休息 这 光 的 这 月亮 曾是 非常漂亮 清除 ， 和 这 地球 ，

经过漫长的间歇，月光变得格外明亮，大地也随之变得辽阔起来。

[inˈfəuld] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [freʃ] [grɑːs] , [ʃəʊ] [ɪts][dʒɔɪ][baɪ] [ˈswetɪŋ] [ˈdjuːi] [drɒps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [triːz] ,

enfolded by the young fresh grass , shewed its joy by sweating dewy drops , and the forest trees ,

包裹 经过 这 年轻的 新鲜的 草 ， 展示 它是 喜悦 经过 出汗 露水 滴 ， 和 这 森林 树木 ，

被嫩绿的青草环绕，渗出晶莹的露珠，展现出喜悦之情，森林里的树木也如此。

['kləʊsli] [ɪm'breɪst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪə] ['maʊntən] ,
closely embraced again and again by the winds of the Malaya mountain ,
密切 拥抱 再次 和 再次 经过 这 风 的 这 马来亚 山 ,
[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tremblɪŋ] ,
were all trembling ,
是 全部 发抖 ,

被马来亚山脉的狂风一次又一次紧紧拥抱，所有人都在颤抖。

['brɪslɪŋ] [wɪð] [θɔːnz] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][sæp] . [wʌn][ðə; ði]['wɔːdə(r)][ɒv; əv]['kjuːpɪd] , [ðə; ði] ['kʊkuː] ,
bristling with thorns , and full of sap . 1 The warder of Cupid , the cuckoo ,
竖起的 和 荆棘 , 和 满的 的 树液 . 1 这 看守 的 丘比特 , 这 布谷鸟 ,

浑身长满荆棘，汁液充盈。1 丘比特的守护者，杜鹃鸟，

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [stɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæŋgəʊ] - [triː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊt] [siːmd] [tuː; tə] [fə'bɪd] [ðə; ði]
beholding the stalk of the mango - tree , with his note seemed to forbid the
凝视 这 茎 的 这 芒果 - 树 , 和 他的 笔记 似乎 到 禁止 这
[praɪd] [ɒv; əv] [kɔɪ] ['dæmzlz] ;
pride of coy damsels ;
自豪 的 害羞 少女们 ;

他凝视着芒果树的枝干，仿佛在用他的话语阻止娇羞少女的骄傲；

[ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv] ['biːz] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [hʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəri] [k'riːpəz] ,
and rows of bees fell with a loud hum from the flowery creepers ,
和 行 的 蜜蜂 跌倒 和 一个 大声 哼 从 这 如花 爬行者 ,

成群的蜜蜂嗡嗡地从开满鲜花的藤蔓上落下，

[laɪk] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['ærəus] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɒriə(r)] ['ɪərɒs] .
like showers of arrows shot from the bow of the great warrior Eros .
喜欢 淋浴 的 箭头 射击 从 这 弓 的 这 伟大的 战士 爱神 .

如同伟大的战士厄洛斯射出的箭雨。

[ænd; ənd] - ['mɪnɪstər] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [bɪ'həʊldɪŋ] [æt; ət] [ðæt]
And Naraváhanadatta's ministers , Gomukha and the others , beholding at that
和 - 部长们 , - 和 这 其他的 , 凝视 在 那
[taɪm] [ðɪs] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
time this activity of Spring ,
时间 这 活动 的 春天 ,

而那罗伐诃那陀多的臣子们，牛穆迦等人，当时正目睹着春天的这番景象，

[sed] [tuː; tə] - ; “ [siː] , [kɪŋ] , [ðɪs] ['maʊntən] [ɒv; əv] - [ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)]
said to Naraváhanadatta ; “ See , king , this mountain of Ṛishabha is altogether
说 到 - ; “ 看 , 国王 , 这 山 的 - 是 共
[tʃeɪndʒd] ,
changed ,
已更改 ,

对那罗婆诃那陀陀说：“国王啊，你看，这座里沙巴山已经完全变了样。”

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
and is now a mountain of flowers ,
和 是 现在 一个 山 的 花朵 ,

现在这里变成了一座花山。

[sɪns] [ðə; ði] [dens] [laɪnz] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvəd] , [hæv; həv][ðeə(r)] ['blɒsəmz] [fʊl] -
since the dense lines of forest with which it is covered , have their blossoms full -
自从 这 稠密 线条 的 森林 和 哪个 它 是 涵盖 , 有 他们的 花朵 满的 -
[bləʊn] [wɪð] [sprɪŋ] .
blown with spring .
吹 和 春天 .

因为覆盖着它的茂密森林，春天里百花盛开。

[bɪ'həʊld] , [kɪŋ] , [ðə; ði] [k'riːpəz] , [wɪtʃ] , [wɪð] [ðeə(r)] ['flaʊəz] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
Behold , king , the creepers , which , with their flowers striking against one another ,
看哪 , 国王 , 这 爬行者 , 哪个 , 和 他们的 花朵 引人注目 反对 一 其他 ,

国王啊，请看，这些藤蔓植物，它们的花朵彼此碰撞，

[siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌkæstə'nets] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːz] ,
seem to be playing the castanets ; and with the humming of their bees ,
似乎 到 是 玩耍 这 响板 ; 和 和 这 哼唱 的 他们的 蜜蜂 ,
[tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋɪŋ] ,
to be singing ,
到 是 歌唱 ,

它们似乎在演奏响板；伴随着蜜蜂的嗡嗡声，仿佛在歌唱。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sweɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ; [waɪl] [ðə; ði] ['pɒlən] , [ðæt] ['kʌvəz]
as they are swayed to and fro by the wind ; while the pollen , that covers
作为 他们 是 摇摆 到 和 弗 经过 这 风 ; 尽管 这 花粉 , 那 封面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

它们随风摇摆；而覆盖在它们身上的花粉，

[meɪks] [ðem; ðəm] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] [wɪð] ['gɑːləndz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [meɪd] ['redi]
makes them appear to be crowned with garlands ; and the garden made ready
制作 他们 出现 到 是 加冕 和 花环 ; 和 这 花园 制成 准备好
[baɪ] [sprɪŋ] ,
by spring ,
经过 春天 ,

使它们看起来像是戴着花环；春天到来，花园也焕然一新。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['kjuːpɪd] .
in which they are , is like the Court of Cupid .
在 哪个 他们 是 , 是 喜欢 这 法庭 的 丘比特 .

他们身处的地方，就像丘比特的宫廷。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['mæŋgəʊ] [ʃuːt] [wɪð] [ɪts] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] ['biːz] ;
Look at this mango shoot with its garland of bees ;
看 在 这 芒果 射击 和 它是 花环 的 蜜蜂 ;

瞧瞧这棵芒果树苗，它上面挂满了蜜蜂；

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [wɪð] ['luːs(ə)nd] [strɪŋ] ,
it looks like the bow of the god of love with loosened string ,
它 看起来 喜欢 这 弓 的 这 上帝 的 爱 和 松动 细绳 ,

它看起来像爱神松开的弓弦。

[æz; əz][hiː; hi] [ri'pəuz] ['ɑːftə(r)] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [wɜːld] .
as he reposes after conquering the world .
作为 他 休息 后 征服 这 世界 .

征服世界后，他正在休憩。

[səʊ] [kʌm] ,
So come ,
所以 来 ,

来吧，

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv] [sprɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]
let us go and enjoy this festival of spring on the bank of the river
让 我们 去 和 享受 这 节日 的 春天 在 这 银行 的 这 河
- [weə(r)] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['splendɪd] . ” [-]
Mandákiní where the gardens are so splendid . ” [480]
- 在哪里 这 花园 是 所以 灿烂 . ” [-]

让我们去曼达基尼河畔欣赏这美丽的春日庆典吧。”[480]

[wen] - [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ig'zɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
When Naraváhanadatta had been thus exhorted by his ministers ,
什么时候 - 有 到过 因此 劝勉 经过 他的 部长们 ,

当那罗伐诃那陀罗大臣们如此劝诫他之后，

[hiː; hi] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɑːriːm; 'hɑːrəm][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] - .
he went with the ladies of his harem to the bank of the Mandákiní .
他 去 和 这 女士们 的 他的 后宫 到 这 银行 的 这 - .

他带着后宫佳丽们去了曼达基尼河岸边。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [daɪ'vɜːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['meni]
And there he diverted himself in a garden resounding with the song of many
和 那里 他 改道 他自己 在 一个 花园 高亢 和 这 歌曲 的 许多
[bɜ˞dz] ,
birds ,
鸟类 ,

于是，他到花园里消磨时光，花园里鸟语花香。

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['kɑːdəməm] - [triːz] , [kləʊv] - [triːz] , - , - , [ænd; ənd] - .
adorned with cardamom - trees , clove - trees , vakulas , aśokas , and mandáras .
装饰 和 小豆蔻 - 树木 , 丁香 - 树木 , - , - , 和 - .

装饰着豆蔻树、丁香树、瓦库拉树、阿育王树和曼荼罗树。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [brɔːd] [slæb][ɒv; əv] ['muːnstəʊn] , ['pleɪsɪŋ] [kwiːn]
And he sat down on a broad slab of moonstone , placing queen
和 他 卫星 向下 在 一个 广阔 板 的 月光石 , 放置 女王
- [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Madanamanchuká at his left hand ,
- 在 他的 左边 手 ,

他坐在一块宽阔的月光石板上，让玛达纳曼楚卡王后坐在他的左边。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ] ['veəriəs] ['prɪnsɪz]
accompanied by the rest of his harem , and attended by various princes
伴随 经过 这 休息 的 他的 后宫 , 和 参加 经过 各种各样的 王子们
[ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of the Vidyádharas ,
的 这 - ,

他携后宫嫔妃，以及诸位持明王侍从，

[ɒv; əv] [huːm] - [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] ; [ænd; ənd] [waɪl] ['drɪŋkɪŋ]
of whom Chaṇḍasinha and Amitagati were the chief ; and while drinking
的 谁 - 和 - 是 这 首席 ; 和 尽管 喝
[waɪn] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɒn] ['veəriəs] ['sʌbdʒɪkts] ,
wine and talking on various subjects ,
葡萄酒 和 说 在 各种各样的 主题 ,

其中旃陀罗辛哈和阿弥陀提是首领；他们一边喝酒一边谈论各种话题，

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] , ['hævɪŋ] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
the sovereign , having observed the beauty of the season , said to his ministers ,
这 主权 , 拥有 观察到 这 美丽 的 这 季节 , 说 到 他的 部长们 ,

君主欣赏了这季节的美景，便对他的大臣们说：

“ [ðə; ði] ['sʌðən] [briːz] [ɪz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [sɒft] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːl] ; [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪz][klɪə(r)] ;
“ The southern breeze is gentle and soft to the feel ; the horizon is clear ;
“ 这 南部 微风 是 温和的 和 柔软的 到 这 感觉 ; 这 地平线 是 清除 ;

“南风轻柔舒缓，地平线清晰可见；

[ðə; ði] ['gaːdnz] [ɪn] ['evri] ['kɔːnə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] ;
the gardens in every corner are full of flowers and fragrant ;
这 花园 在 每一个 角落 是 满的 的 花朵 和 香 ;

每个角落的花园都开满了鲜花，香气扑鼻；

[swiːt]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[streɪnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʊkuː]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dʒɔɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bæŋkwɪt]	[ɒv; əv]	[waɪn]	;
sweet	**are**	**the**	**strains**	**of**	**the**	**cuckoo**	**,**	**and**	**the**	**joys**	**of**	**the**	**banquet**	**of**	**wine**	**;**
甜的	是	这	菌株	的	这	布谷鸟	,	和	这	喜悦	的	这	宴会	的	葡萄酒	;

杜鹃的鸣叫声是甜美的，美酒佳肴的宴席是欢乐的；

[wɒt]	['pleʒə(r)]	[ɪz]	['wɒntɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	?
what	**pleasure**	**is**	**wanting**	**in**	**the**	**spring**	**?**
什么	乐趣	是	想要	在	这	春天	?

春天里还有什么乐趣可言？

[stɪl]	,	[ˌsepə'reɪʃn]	[frɒm; frəm]	[wʌnz]	[bɪ'lʌvɪd]	[ɪz]	['djʊərɪŋ]	[ðæt]	['siːz(ə)n]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[beə(r)]	.
Still	**,**	**separation**	**from**	**one's**	**beloved**	**is**	**during**	**that**	**season**	**hard**	**to**	**bear**	**.**
仍然	,	分离	从	一个人的	心爱	是	期间	那	季节	难的	到	熊	.

然而，在那个季节里与心爱的人分离是难以忍受的。

['iːv(ə)n]	animals2	[faɪnd]	[ˌsepə'reɪʃn]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[meɪts]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	[ə; eɪ]	[sɪ'vɪə(r)]	[ə'flɪkʃ(ə)n]	.
Even	**animals2**	**find**	**separation**	**from**	**their**	**mates**	**in**	**the**	**spring**	**a**	**severe**	**affliction**	**.**
甚至	animals2	寻找	分离	从	他们的	伙伴们	在	这	春天	一个	严重	痛苦	.

即使是动物2，在春天与伴侣分离也是一种严重的痛苦。

[fɔː(r); fə(r)]	['ɪnstəns]	,	[bɪ'həʊld]	[ðɪs]	[hen]	-	['kʊkuː]	[hɪə(r)]	[dɪ'strest]	[wɪð]	[ˌsepə'reɪʃn]	!
For	**instance**	**,**	**behold**	**this**	**hen**	**-**	**cuckoo**	**here**	**distressed**	**with**	**separation**	**!**
为了	实例	,	看哪	这	母鸡	-	布谷鸟	这里	苦恼	和	分离	!

例如，瞧瞧这只因分离而悲伤的雌杜鹃！

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[biːn]	[lɒŋ]	['sɜːtʃɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɪ'lʌvɪd]	,	[ðæt]	[hæz; həz]	[dɪsə'pɪəd]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[geɪz]	,
For	**she**	**has**	**been**	**long**	**searching**	**for**	**her**	**beloved**	**,**	**that**	**has**	**disappeared**	**from**	**her**	**gaze**	**,**
为了	她	有	到过	长的	搜索	为了	她	心爱	,	那	有	消失	从	她	目光	,

因为她一直在寻找她心爱的人，那个人已经从她的视线中消失了。

[wɪð]	['pleɪntɪv]	[kraɪz]	,	[ænd; ənd]	[nɒt]	['biːɪŋ]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[hɪm]	,	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[naʊ]	['kaʊə(r)ɪŋ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['mæŋgəʊ]	,
with	**plaintive**	**cries**	**,**	**and**	**not**	**being**	**able**	**to**	**find**	**him**	**,**	**she**	**is**	**now**	**cowering**	**on**	**a**	**mango**	**,**
和	哀怨	哭泣	,	和	不是	存在	有能力的	到	寻找	他	,	她	是	现在	畏缩	在	一个	芒果	,

她哭喊着，找不到他，现在正蜷缩在一颗芒果上。

[mjuːt]	[ænd; ənd]	[laɪk]	[wʌn]	[ded]	.
mute	**and**	**like**	**one**	**dead**	**.**
沉默的	和	喜欢	一	死的	.

沉默不语，如同死人一般。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstə(r)]	-	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[truː]	,
”	**When**	**the**	**king**	**had**	**said**	**this**	**,**	**his**	**minister**	**Gomukha**	**said**	**to**	**him**	**,**	**“**	**It**	**is**	**true**	**,**
”	什么时候	这	国王	有	说	这	,	他的	部长	-	说	到	他	,	“	它	是	真的	,

“国王说完这话后，他的大臣果慕卡对他说：‘确实如此，’”

[ɔːl]	['kriːtʃəz]	[faɪnd]	[ˌsepə'reɪʃn]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[beə(r)]	[æt; ət]	[ðɪs]	[taɪm]	;	[ænd; ənd]	[naʊ]	['lɪs(ə)n]	,	[kɪŋ]	;
all	**creatures**	**find**	**separation**	**hard**	**to**	**bear**	**at**	**this**	**time**	**;**	**and**	**now**	**listen**	**,**	**king**	**;**
全部	生物	寻找	分离	难的	到	熊	在	这	时间	;	和	现在	听	,	国王	;

此时此刻，所有生灵都难以忍受离别之苦；现在，请听我说，国王；

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn] - .
I will tell you in illustration of this something that happened in Śrávastí .
我 将要 告诉 你 在 插图 的 这 某物 那 发生 在 - .

我将用发生在舍卫城的一件事来说明这一点。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] ['kʌp(ə)l] , - [ænd; ənd] - . [θriː]
Story of the devoted couple , Śúrasena and Susheṇá . 3
故事 的 这 奉献 夫妻 , - 和 - . 3

苏拉塞娜和苏舍娜这对恩爱夫妻的故事。3

[ɪn] [ðæt] [taʊn] [ðeə(r)] [dwelt] [ə; eɪ] - , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnək] ,
In that town there dwelt a Rájpút , who was in the service of the monarch ,
在 那 镇 那里 居住 一个 - , WHO 曾是 在 这 服务 的 这 君主 ,

那个镇上住着一位名叫拉伊普特的侍臣，他是国王的侍从。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
and lived on the proceeds of a village .
和 居住地 在 这 收益 的 一个 村庄 .

他们靠着一个村庄的收入生活。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [nemd] - , [huː] [wɒz; wəz]
His name was Śúrasena , and he had a wife named Susheṇá , who was
他的 姓名 曾是 - , 和 他 有 一个 妻子 命名 - , WHO 曾是
[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] - .
a native of Málava .
一个 本国的 的 - .

他的名字叫 Śúrasena，他的妻子名叫 Susheṇá，是马拉瓦人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)]
She was in every respect well suited to him , and he loved her more
她 曾是 在 每一个 尊重 出色地 适合 到 他 , 和 他 喜爱 她 更多的
[ðæn; ðən][laɪf] .
than life .
比 生活 .

她各方面都非常适合他，他爱她胜过爱自己的生命。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
One day the king summoned him , and he was about to set out for his
一 天 这 国王 被召唤 他 , 和 他 曾是 关于 到 放 出去 为了 他的
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

有一天，国王召见了他，当时他正准备动身前往营地。

[wen] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [waɪf] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [maɪ] ['hʌzbənd] ,
when his loving wife said to him , “ My husband ,
什么时候 他的 爱 妻子 说 到 他 , “ 我的 丈夫 ,

当他深爱的妻子对他说：“我的丈夫，

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] ;
you ought not to go off and leave me alone ;
你 应该 不是 到 去 离开 和 离开 我 独自的 ;

你不应该离开，把我一个人留下；

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zɪst][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .
for I shall not be able to exist here for a moment without you .
为了 我 将 不是 是 有能力的 到 存在 这里 为了 一个 片刻 没有 你 .

没有你，我一刻也无法在这里生存。

” [wen] - [waɪf] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [haʊ] [kæn; kən] [ai] [help] ['gəʊɪŋ] ,
” When Śúrasena's wife said this to him , he replied , “ How can I help going ,
” 什么时候 - 妻子 说 这 到 他 , 他 回复 , “ 如何 能 我 帮助 去 ,

当苏拉塞纳的妻子对他说这话时，他回答说：“我怎能不去呢？”

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənz] [ˌem 'iː] ?
when the king summons me ?
什么时候 这 国王 传票 我 ?

国王何时召见我?

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [feə(r)] [wʌn] ?
Do you not understand my position , fair one ?
做 你 不是 理解 我的 位置 , 公平的 一 ?

公正的人啊，你难道不明白我的立场吗?

[juː; jʊ] [siː] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] - , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [dɪ'pendənt] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [səb'sɪstəns] .
You see , I am a Rájpút , and a servant , dependent on another for my subsistence .
你 看 , 我 是 一个 - , 和 一个 仆人 , 依赖 在 其他 为了 我的 生存 .

你看，我是一个拉杰普特人，一个仆人，我的生存依赖于他人。

” [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
” When his wife heard this , she said to him with tears in her eyes ,
” 什么时候 他的 妻子 听到 这 , 她 说 到 他 和 眼泪 在 她 眼睛 ,

“他妻子听了这话，眼里含着泪对他说：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [gəʊ] , [ai] [ʃæl; ʃəl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] ,
“ If you must of necessity go , I shall manage to endure it somehow ,
“ 如果 你 必须 的 必要性 去 , 我 将 管理 到 忍受 它 不知何故 ,

“如果你非走不可，我也会想办法忍受的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [nɒt] [wʌn] [deɪ] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
if you return not one day later than the commencement of spring .
如果 你 返回 不是 一 天 之后 比 这 开始 的 春天 .

如果你在春季开始前一天或更晚返回。

” ['hævɪŋ] [hɜːd] [-]
” Having heard [481]
” 拥有 听到 [-]

“听说[481]

[ðɪs] , [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [ə'griːd] , [maɪ][dɪə(r)] !
this , he at last said to her , “ Agreed , my dear !
这 , 他 在 最后的 说 到 她 , “ 同意 , 我的 亲爱的 !

最后，他对她说：“同意了，亲爱的！”

[ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ['tʃaɪtrə] ,
I will return on the first day of the month Chaitra ,
我 将要 返回 在 这 第一的 天 的 这 月 柴特拉 ,

我将于柴特拉月的第一天返回。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [maɪ]['djuːti] .
even if I have to leave my duty .
甚至 如果 我 有 到 离开 我的 责任 .

即使我不得不离开我的岗位。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] ;
” When he said this , his wife was at last induced to let him go ;
” 什么时候 他 说 这 , 他的 妻子 曾是 在 最后的 诱导 到 让 他 去 ;

“他说了这番话后，他的妻子终于被打动，放他走了；

[ænd; ənd][səʊ] - [went] [tuː; tə] [ə'tend] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] .
and so Śúrasena went to attend on the king in his camp .
和 所以 - 去 到 出席 在 这 国王 在 他的 营 .

于是，苏拉塞娜前往国王的营地侍奉他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] , ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ɪn] ['iːgə(r)] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
And his wife remained at home , counting the days in eager expectation ,
和 他的 妻子 剩余 在 家 , 计数 这 天 在 渴望的 期待 ,

他的妻子留在家里，焦急地数着日子盼望着。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [sprɪŋ] [bɪ'gɪnz] , [ɒn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
looking for the joyful day on which spring begins , on which her husband
寻找 为了 这 快乐 天 在 哪个 春天 开始 , 在 哪个 她 丈夫
[wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
was to return .
曾是 到 返回 .

她期盼着春天到来的喜悦之日，期盼着丈夫归来的那一天。

[æt; ət][lɑːst] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] - ['festɪvl; 'festəvəl] [ə'raɪvd] ,
At last , in the course of time , that day of the spring - festival arrived ,
在 最后的 , 在 这 课程 的 时间 , 那 天 的 这 春天 - 节日 到达的 ,

最终，随着时间的推移，春节这一天到来了。

['rezənənt] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['kʊkuː] , [ðæt] [siːmd] [laɪk] [spelz] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði][gɒd]
resonant with the songs of cuckoos , that seemed like spells to summon the god
共振 和 这 歌曲 的 杜鹃鸟 , 那 似乎 喜欢 咒语 到 召唤 这 上帝
[ɒv; əv] [lʌv] .
of love .
的 爱 .

与杜鹃的鸣叫声交相辉映，仿佛是召唤爱神的咒语。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['biːz] [drʌŋk] [wɪð] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [fel] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] ,
The humming of bees drunk with the fragrance of flowers , fell on the ear ,
这 哼唱 的 蜜蜂 醉 和 这 香味 的 花朵 , 跌倒 在 这 耳朵 ,

蜜蜂嗡嗡地飞舞，仿佛沉浸在花香之中，这声音传入耳中。

[laɪk] [ðə; ði] [twæŋ] [ɒv; əv]['kjuːpɪdz][baʊ; bəʊ][æz; əz][hiː; hi] [strʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
like the twanging of Cupid's bow as he strung it .
喜欢 这 拨弦 的 丘比特的 弓 作为 他 串 它 .

就像丘比特拉开弓弦时弓弦发出的嗞嗞声。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] - [waɪf] - [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [hɪə(r)][ɪz] [ðæt] [sprɪŋ] - ['festɪvl; 'festəvəl]
On that day Śúrasena's wife Susheṇá said to herself , “ Here is that spring - festival
在 那 天 - 妻子 - 说 到 她自己 , “ 这里 是 那 春天 - 节日
[ə'raɪvd] ; [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [wɪl] ,
arrived ; my beloved will ,
到达的 ; 我的 心爱 将要 ,

那天，苏拉塞纳的妻子苏舍娜心想：“春天的节日到了；我心爱的人会……”

[wɪ'ðaʊt] [feɪl] , [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - [deɪ] .
without fail , return to - day .
没有 失败 , 返回 到 - 天 .

今天务必返回。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [beɪðd] , [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [hɜː'self] , [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] ,
So she bathed , and adorned herself , and worshipped the god of Love ,
所以 她 洗澡 , 和 装饰 她自己 , 和 崇拜 这 上帝 的 爱 ,

于是她沐浴更衣，精心打扮，并敬拜爱神。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['iːgəli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .
and remained eagerly awaiting his arrival .
和 剩余 急切地 等待中 他的 到达 .

他们一直热切地等待着他的到来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [end] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] ,
But the day came to an end and her husband did not return ,
但 这 天 来了 到 一个 结尾 和 她 丈夫 做过 不是 返回 ,

但一天过去了，她的丈夫却没有回来。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['griːvəsli] [ə'flɪktɪd] [baɪ] [dɪ'spɒndənsi]
and during the course of that night she was grievously afflicted by despondency
和 期间 这 课程 的 那 夜晚 她 曾是 严重地 受苦的 经过 沮丧
, [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
, and said to herself ,
, 和 说 到 她自己 ,

那天晚上，她极度沮丧，自言自语道：

“ [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [deθ] [hæz; həz] [kʌm] , [bʌt; bət][maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz][nɒt] [rɪ'tɜːnd] ;
“ The hour of my death has come , but my husband has not returned ;
“ 这 小时 的 我的 死亡 有 来 , 但 我的 丈夫 有 不是 返回 ;

“我的死期已到，但我的丈夫还没有回来；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːz] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'skluːsɪvli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]
for those whose souls are exclusively devoted to the service of another
为了 那些 谁 灵魂 是 只 奉献 到 这 服务 的 其他
[duː; də] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['fæmɪlɪz] .
do not care for their own families .
做 不是 关心 为了 他们的 自己的 家庭 .

那些一心为他人服务的人，不会关心自己的家人。

” [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [fɪkst] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)]
” While she was making these reflections , with her heart fixed upon her
” 尽管 她 曾是 制作 这些 反思 , 和 她 心 固定的 之上 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

“当她思绪万千，心中却始终牵挂着丈夫时，

[hɜː(r); hə(r)] [breθ] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] , [æz; əz] [ɪf] [kən'sjuːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] - ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] .
her breath left her body , as if consumed by the forest - fire of love .
她 气息 左边 她 身体 , 作为 如果 消耗 经过 这 森林 - 火 的 爱 .

她仿佛被爱情的森林大火吞噬，气息骤然消散。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] - , ['iːɡə(r)] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə] [ðə; ði]
In the meanwhile Śúrasena , eager to behold his wife , and true to the
在 这 同时 - , 渴望的 到 看哪 他的 妻子 , 和 真的 到 这
[ə'pɔɪntɪd] [deɪ] ,
appointed day ,
任命 天 ,

与此同时，急切盼望见到妻子的苏拉塞纳，也如约而至，来到了约定的日子。

[ɡɒt] [hɪm'self] , [ðəʊ] [wɪð] [ɡreɪt] ['dɪfɪkəlti] , [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [ə'tendəns] [ɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
got himself , though with great difficulty , relieved from attendance on the king ,
得到 他自己 , 尽管 和 伟大的 困难 , 松了口气 从 出席 在 这 国王 ,
[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [swɪft] ['kæm(ə)l] ,
and mounting a swift camel ,
和 安装 一个 迅速 骆驼 ,

他费尽周折才摆脱了侍奉国王的职务，然后骑上一头迅捷的骆驼，

[ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
accomplished a long journey , and arriving in the last watch of the night ,
完成 一个 长的 旅行 , 和 抵达 在 这 最后的 手表 的 这 夜晚 ,
[riːtʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
reached his own house .
达到 他的 自己的 房子 .

他完成了一段漫长的旅程，在夜深人静之时抵达了自己的家。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [bɪ'held] [ðæt] [waɪf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['laɪɪŋ] [ded] , [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːrnəmənts] [ɒn]
There he beheld that wife of his lying dead , with all her ornaments on
那里 他 观看 那 妻子 的 他的 说谎 死的 , 和 全部 她 装饰品 在
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他看见自己死去的妻子躺在那里，身上佩戴着她所有的首饰。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kriːpə(r)] , [wɪð] [ɪts] ['flaʊəz] [fʊl] [bləʊn] , ['ruːtɪd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
looking like a creeper , with its flowers full blown , rooted up by the wind .
寻找 喜欢 一个 苦力怕 , 和 它是 花朵 满的 吹 , 根 向上 经过 这 风 .

看起来像一株藤蔓，花朵盛开，被风吹得根部竖起。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [ɪn]
When he saw her , he was beside himself , and he took her up in
什么时候 他 锯 她 , 他 曾是 旁 他自己 , 和 他 采取 她 向上 在
[hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
his arms ,
他的 武器 ,

他见到她时欣喜若狂，一把将她抱了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'riːvd] ['hʌzbəndz] [laɪf] [ɪ'miːdiətli] [left] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn][æn; ən] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv]
and the bereaved husband's life immediately left his body in an outburst of
和 这 丧亲者 丈夫的 生活 立即地 左边 他的 身体 在 一个 爆发 的
[ˌlæmən'teɪʃn] .
lamentation .
哀叹 .

悲痛欲绝的丈夫瞬间失去了生命，发出了一声撕心裂肺的哀嚎。

[bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)]['fæməli]['gɒdes; 'gɒdəs] - , [ðə; ði] [bɪ'stoʊər] [ɒv; əv] [buːn] ,
But when their family goddess Chaṇḍí , the bestower of boons ,
但 什么时候 他们的 家庭 女神 - , 这 赐予者 的 恩惠 ,

但是当他们的家族女神旃陀（Chaṇḍí），这位赐予恩惠的女神，

[sɔː] [ðæt] [ðæt] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] [met] [ðeə(r)] [deθ] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
saw that that couple had met their death in this way ,
锯 那 那 夫妻 有 遇见 他们的 死亡 在 这 方式 ,

看到那对夫妇就这样丧命了，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'stɔːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] .
she restored them to life out of compassion .
她 恢复 他们 到 生活 出去 的 同情 .

出于怜悯，她使他们复活了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [breθ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['hævɪŋ] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv]
And after breath had returned to them , having each had a proof of
和 后 气息 有 返回 到 他们 , 拥有 每个 有 一个 证明 的
[ðə; ði] ['ʌðərz] [ə'fekʃn] ,
the other's affection ,
这 其他的 感情 ,

当他们恢复呼吸之后，彼此都已感受到对方的爱意，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'seprəbl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
they continued inseparable for the rest of their lives .
他们 持续 形影不离 为了 这 休息 的 他们的 生活 .

他们终生形影不离。

“ [ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [sprɪŋ] , [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ,
“ Thus , in the season of spring , the fire of separation ,
“ 因此 , 在 这 季节 的 春天 , 这 火 的 分离 ,

“因此，在春天，分离之火，

[fænd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'leɪə] ['maʊntən] , [ɪz] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] ['kriːtʃəz] .
fanned by the wind from the Malaya mountain , is intolerable to all creatures .
扇形 经过 这 风 从 这 马来亚 山 , 是 无法容忍 到 全部 生物 .

受马来亚山脉吹来的风的影响，对所有生物来说都是难以忍受的。

” [wen] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] [teɪl] , - , ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['sʌd(ə)nli]
” When Gomukha had told this tale , Naraváhanadatta , thinking over it , suddenly
” 什么时候 - 有 讲述 这 故事 , - , 思维 超过 它 , 突然
[bɪ'keɪm] [dɪ'spɒndənt] .
became despondent .
成为 沮丧的 .

“当牛面讲述这个故事时，那罗婆诃那陀罗仔细思考后，突然变得沮丧起来。”

[ðə; ði]	[fækt]	[ɪz]	,	[ɪn]	[mæɡ'nænɪməs]	[men]	,	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	,	[baɪ]	['biːɪŋ]	['elɪveɪtɪd]	[ɔː(r)]	[dɪ'prest]	,
The	**fact**	**is**	**,**	**in**	**magnanimous**	**men**	**,**	**the**	**spirits**	**,**	**by**	**being**	**elevated**	**or**	**depressed**	**,**
这	事实	是	,	在	坦荡	男人	,	这	烈酒	,	经过	存在	升高	或者	郁闷	,

事实上，在胸襟宽宏大量的人身上，精神会因升华或降伏而受到影响。

['ɪndɪkeɪt]	[bɪ'fɔːhænd]	[ðə; ði]	[ə'prəʊtʃ]	[ɒv; əv]	[ɡʊd]	[ɔː(r)]	['iːv(ə)l]	['fɔːtʃuːn]	.	[fɔːr]	[	-	]
indicate	**beforehand**	**the**	**approach**	**of**	**good**	**or**	**evil**	**fortune**	**.**	**4**	**[**	**482**	**]**
表明	预先	这	方法	的	好的	或者	邪恶的	财富	.	4	[	-	]

预先指示吉凶祸福的到来。4[482]

[ðen]	[ðə; ði]	[deɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[end]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sɒvrɪn]	[pə'fɔːmd]	[hɪz; ɪz]	['iːvnɪŋ]
Then	**the**	**day**	**came**	**to**	**an**	**end**	**,**	**and**	**the**	**sovereign**	**performed**	**his**	**evening**
然后	这	天	来了	到	一个	结尾	,	和	这	主权	执行	他的	晚上

['wɜːʃɪp]	,
worship	**,**
崇拜	,

一天结束了，君王进行了晚祷。

[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['bedruːm]	,	[ænd; ənd]	[ɡɒt]	['ɪntuː]	[bed]	,	[ænd; ənd]	[ri'pəuz]	[ðeə(r)]	.
and	**went**	**to**	**his**	**bedroom**	**,**	**and**	**got**	**into**	**bed**	**,**	**and**	**reposed**	**there**	**.**
和	去	到	他的	卧室	,	和	得到	进入	床	,	和	安息	那里	.

然后他回到卧室，躺到床上休息。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	night5	[hiː; hi]	[sɔː]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	['biːɪŋ]	[dræɡd]
But	**in**	**a**	**dream**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**night5**	**he**	**saw**	**his**	**father**	**being**	**dragged**
但	在	一个	梦	在	这	结尾	的	这	night5	他	锯	他的	父亲	存在	拖拽

[ə'weɪ]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[blæk]	['fiːmeɪl]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	['sʌðən]	['kwɔːtə(r)]	.
away	**by**	**a**	**black**	**female**	**towards**	**the**	**southern**	**quarter**	**.**
离开	经过	一个	黑色的	女性	向	这	南部	四分之一	.

但在当晚的梦境中，他看到父亲被一个黑人女子拖往南方地区。

[ðə; ði]	['məʊmənt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[siːn]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[wəʊk]	[ʌp]	,
The	**moment**	**he**	**had**	**seen**	**this**	**,**	**he**	**woke**	**up**	**,**
这	片刻	他	有	已见	这	,	他	觉醒	向上	,

他看到这一幕后，立刻醒了过来。

[ænd; ənd]	[səˈspekt, ˈsʌspekt]	[ðæt]	[sʌm; səm]	[kə'læməti]	[mait]	[hæv; həv]	[bɪ'fɔːlən]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	,	[hiː; hi]
and	**suspecting**	**that**	**some**	**calamity**	**might**	**have**	**befallen**	**his**	**father**	**,**	**he**
和	怀疑	那	一些	灾害	可能	有	发生	他的	父亲	,	他

[θɔːt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[nemd]	-	,
thought	**upon**	**the**	**science**	**named**	**Prajnapti**	**,**
想法	之上	这	科学	命名	-	,

他怀疑父亲可能遭遇了某种灾祸，于是想到了名为般若波罗蜜多的科学。

[huː]	[ˌðeərə'pɒn]	[prɪ'zentɪd]	[hɜː'self]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ə'drest]	[ðɪs]	['kwestʃən]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	“
who	**thereupon**	**presented**	**herself**	**,**	**and**	**he**	**addressed**	**this**	**question**	**to**	**her**	**,**	**“**
WHO	于是	呈现	她自己	,	和	他	已解决	这	问题	到	她	,	“

[tel]	[ˌem 'iː]	,
Tell	**me**	**,**
告诉	我	,

于是她走了过来，他便问她：“告诉我，

[haʊ]	[hæz; həz]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	[biːn]	['ɡəʊɪŋ]	[ɒn]	?
how	**has**	**my**	**father**	**the**	**king**	**of**	**Vatsa**	**been**	**going**	**on**	**?**
如何	有	我的	父亲	这	国王	的	瓦察	到过	去	在	?

我的父亲，也就是伐察国王，近况如何?

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ ˈem] [əˈlɑːmd] [əˈbaʊt] [hɪm] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [ai] [sɔː] [ɪn][æn; ən][ˈiːv(ə)l]
For I am alarmed about him on account of a sight which I saw in an evil
为了 我 是 惊慌 关于 他 在 帐户 的 一个 视线 哪个 我 锯 在 一个 邪恶的
[driːm] .
dream .
梦 .

因为我在噩梦中看见了异象，就对他感到担忧。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ðæt] [hæd; həd] [ˈmænɪfestɪd] [hɜːˈself] [ɪn] [ˈbɒdɪli] [fɔːm] ,
” When he said this to the science that had manifested herself in bodily form ,
” 什么时候 他 说 这 到 这 科学 那 有 表现出来 她自己 在 身体上的 形式 ,

“当他把这番话告诉已经以实体形式显现的科学时，

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [hɪə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
she said to him , “ Hear what has happened to your father the king of
她 说 到 他 , “ 听到 什么 有 发生 到 你的 父亲 这 国王 的
[ˈvɑːtsə] .
Vatsa .
瓦察 .

她对他说：“请听听你父亲婆娑国王遭遇了什么事。”

“ [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] - , [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [hɜːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] , [huː]
“ When he was in Kauśámbí , he suddenly heard from a messenger , who
“ 什么时候 他 曾是 在 - , 他 突然 听到 从 一个 信使 , WHO
[hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] - ,
had come from Ujjayiní ,
有 来 从 - ,

“当他在考沙姆比的时候，突然接到一个从乌贾因来的信使的消息，

[ðæt] [kɪŋ] - [wɒz; wəz] [ded] ,
that king Chaṇḍamahásena was dead ,
那 国王 - 曾是 死的 ,

国王旃陀摩诃塞那已死，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːs(ə)n][təʊld][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][ðə; ði] [kwiːn] - [hæd; həd] [bɜːnt]
and the same person told him that his wife the queen Angáravatí had burnt
和 这 相同的 人 讲述 他 那 他的 妻子 这 女王 - 有 烧焦的
[hɜːˈself] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɔːps] .
herself with his corpse .
她自己 和 他的 尸体 .

同一个人告诉他，他的妻子安加拉瓦蒂王后与他的尸体一起自焚了。

[ðɪs] [səʊ] [ʃɒkt] [hɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ˈsensləs] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]
This so shocked him , that he fell senseless upon the ground : and when he
这 所以 震惊 他 , 那 他 跌倒 无意义的 之上 这 地面 : 和 什么时候 他
[rɪˈkʌvəd] [ˈkɒnʃəsnəs] ,
recovered consciousness ,
恢复 意识 ,

这让他震惊不已，当场昏倒在地；当他恢复意识时，

[hiː; hi] [wept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [wɪð] [kwiːn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɔːtiːəz] ,
he wept for a long time , with queen Vásavadattá and his courtiers ,
他 哭泣 为了 一个 长的 时间 , 和 女王 - 和 他的 朝臣 ,

他与瓦萨瓦达塔王后和他的朝臣们一起痛哭了很久。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
for his father - in - law and mother - in - law who had gone to heaven .
为了 他的 父亲 - 在 - 法律 和 母亲 - 在 - 法律 WHO 有 已消失 到 天堂 .

为了他已升入天堂的岳父岳母。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [raʊzd] [hɪm][baɪ] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
But his ministers roused him by saying to him ,
但 他的 部长们 唤醒 他 经过 说 到 他 ，

但大臣们对他说：

- [ɪn] [ðɪs] ['trænziənt] [wɜːld] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [hæθ] ['pɜːmənəns] ?
' In this transient world what is there that hath permanence ?
- 在 这 瞬态 世界 什么 是 那里 那 有 永久性 ?

在这个瞬息万变的世界里，有什么是永恒的呢？

[mɔːr'əʊvə(r)][juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kɪŋ] , [huː] [hæz; həz][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Moreover you ought not to weep for that king , who has you for a son - in - law ,
而且 你 应该 不是 到 哭泣 为了 那 国王 ， WHO 有 你 为了 一个 儿子 - 在 - 法律 ，

此外，你不应该为那位娶了你为女婿的国王哭泣。

[ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sʌn] , [ænd; ənd] [huːz] ['dɔːtərz] [sʌn][ɪz] - .
and Gopálaka for a son , and whose daughter's son is Naraváhanadatta .
和 - 为了 一个 儿子 ， 和 谁 女儿的 儿子 是 - .

戈帕拉卡生了一个儿子，他的女儿生了一个儿子，名叫纳拉瓦哈纳达塔。

- [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [əd'mɒnɪʃ] [ænd; ənd] [raʊzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [prɒ'streɪʃn] ,
' When he had been thus admonished and roused from his prostration ,
- 什么时候 他 有 到过 因此 告诫 和 唤醒 从 他的 俯伏 ，

“当他受到这样的劝诫并从俯伏状态中醒来之后，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
he gave the offering of water to his father - in - law and mother - in - law .
他 给予 这 提供 的 水 到 他的 父亲 - 在 - 法律 和 母亲 - 在 - 法律 .

他向岳父岳母献上了水作为祭品。

“ [ðen] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [sed] , [wɪð] [θrəʊt] [hɑːf] - [tʃəʊkt] [wɪð] [tɪəz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'flɪktɪd] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] - ,
“ Then that king of Vatsa said , with throat half - choked with tears , to his afflicted brother - in - law Gopálaka ,
“ 然后 那 国王 的 瓦察 说 ， 和 喉 一半 - 窒息 和 眼泪 ， 到 他的 受苦的 兄弟 - 在 - 法律 - ，

“于是，瓦察国王哽咽着，泪流满面地对他的妹夫戈帕拉卡说道：

[huː] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] , [sɪks] - [raɪz] [ʌp] , [gəʊ][tuː; tə] - ,
who remained at his side out of affection , 6 ' Rise up , go to Ujjayiní ,
WHO 剩余 在 他的 边 出去 的 感情 ， 6 - 上升 向上 ， 去 到 - ，

那些因爱而留在他身边的人，6“起来，去乌贾因，

[ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['kɪŋdəm] ,
and take care of your father's kingdom ,
和 拿 关心 的 你的 父亲的 王国 ，

好好照看你父亲的王国。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] .
for I have heard from a messenger that the people are expecting you .
为了 我 有 听到 从 一个 信使 那 这 人们 是 期待 你 .

因为我从使者那里听说，人们都在等你。

- [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , ['wiːpɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] ,
' When Gopálaka heard this , he said , weeping , to the king of Vatsa ,
- 什么时候 - 听到 这 ， 他 说 ， 哭泣 ， 到 这 国王 的 瓦察 ，

“戈帕拉卡听到这话，哭着对瓦察王说：

- [ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ]['sɪstə(r)] , [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - .
' I cannot bear to leave you and my sister , to go to Ujjayiní .
- 我 不能 熊 到 离开 你 和 我的 姐姐 , 到 去 到 - .

“我舍不得离开你和我的妹妹去乌贾因。”

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai] ['kænɒt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['neɪtɪv] ['sɪti] ,
Moreover , I cannot bring myself to endure the sight of my native city ,
而且 , 我 不能 带来 我 到 忍受 这 视线 的 我的 本国的 城市 ,

此外，我实在无法忍受看到我的故乡。

[naʊ] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [nɒt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
now that my father is not in it .
现在 那 我的 父亲 是 不是 在 它 .

现在我父亲不在了。

[səʊ] [let] - , [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [biː; bi] [kɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [maɪ] [fʊl] [kən'sent] .
So let Pálaka , my younger brother , be king there with my full consent .
所以 让 - , 我的 年轻 兄弟 , 是 国王 那里 和 我的 满的 同意 .

所以，我完全同意让我的弟弟帕拉卡在那里当国王。

- [wen] - [hæd; həd][baɪ] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði]
' When Gopálaka had by these words shown his unwillingness to accept the
- 什么时候 - 有 经过 这些 字 所示 他的 不情愿 到 接受 这
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

“当戈帕拉卡用这些话表明他不愿意接受王国时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [sent] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] - [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
the king of Vatsa sent his commander - in - chief Rumaṇvat to the city of
这 国王 的 瓦察 发送 他的 指挥官 - 在 - 首席 - 到 这 城市 的
- ,
Ujjayiní ,
- ,

瓦察国王派遣他的统帅鲁曼瓦特前往乌贾因城。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [nemd] - , [kraʊnd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and had his younger brother - in - law , named Pálaka , crowned king of it ,
和 有 他的 年轻 兄弟 - 在 - 法律 , 命名 - , 加冕 国王 的 它 ,
[wɪð] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðərz] [kən'sent] .
with his elder brother's consent .
和 他的 长老 兄弟 同意 .

并经哥哥同意，让他的妹夫帕拉卡加冕为国王。

“ [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌɪnstə'bɪləti] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [dɪs'gʌstɪd] [-]
“ And reflecting on the instability of all things , he became disgusted [483]
“ 和 反思 在 这 不稳定性 的 全部 事物 , 他 成为 厌恶 [-]

“想到万物无常，他就感到厌恶[483]

[wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [sens] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)]
with the objects of sense , and said to Yangandharáyaṇa and his other
和 这 对象 的 感觉 , 和 说 到 - 和 他的 其他
['mɪnɪstər] ,
ministers ,
部长们 ,

谈到感官对象，他对杨犍陀罗耶那和其他大臣说：

- [ɪn] [ðɪs] [ˌʌn'rɪəl] ['saɪk(ə)l][ɒv; əv] [mʌn'deɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɔːl]['ɒbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [end] [ɪn'sɪpɪd] ;
' In this unreal cycle of mundane existence all objects are at the end insipid ;
- 在 这 虚幻 循环 的 平凡的 存在 全部 对象 是 在 这 结尾 平淡 ;

在这种不真实的世俗生活循环中，所有事物最终都变得索然无味；

[ænd; ənd]	[ai]	[hæv; həv]	[ruːld]	[maɪ]	[relm]	,	[ai]	[hæv; həv]	[ɪn'dʒɔɪd]	['pleʒəz]	,	[ai]	[hæv; həv]	['kɔŋkə]	[maɪ]	['enəmɪz]	;
and	**I**	**have**	**ruled**	**my**	**realm**	**,**	**I**	**have**	**enjoyed**	**pleasures**	**,**	**I**	**have**	**conquered**	**my**	**enemies**	**;**
和	我	有	裁决	我的	领域	，	我	有	享受	快乐	，	我	有	征服	我的	敌人	；

我统治了我的王国，我享受了快乐，我战胜了我的敌人；

[ai]	[hæv; həv]	[siːn]	[maɪ]	[sʌn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['pærəmaʊnt]	[sweɪ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	-	;
I	**have**	**seen**	**my**	**son**	**in**	**the**	**possession**	**of**	**paramount**	**sway**	**over**	**the**	**Vidyádharas**	**;**
我	有	已见	我的	儿子	在	这	拥有	的	派拉蒙	摇摆	超过	这	-	；

我亲眼目睹我的儿子对持明者们拥有至高无上的权力；

[ænd; ənd]	[naʊ]	[maɪ]	[ə'lɒtid]	[taɪm]	[hæz; həz]	[pɑːst]	[ə'weɪ]	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[maɪ]	[kə'nekʃ(ə)nz]	;
and	**now**	**my**	**allotted**	**time**	**has**	**passed**	**away**	**together**	**with**	**my**	**connections**	**;**
和	现在	我的	分配	时间	有	通过了	离开	一起	和	我的	连接	；

现在，我被分配的时间和我的人际关系都已消逝；

[ænd; ənd]	[əʊld]	[eɪdʒ]	[hæz; həz]	[siːzd]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	[ðə; ði]	[heə(r)]	[tuː; tə]	[hænd]	[ˌem 'iː]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[deθ]	;
and	**old**	**age**	**has**	**seized**	**me**	**by**	**the**	**hair**	**to**	**hand**	**me**	**over**	**to**	**death**	**;**
和	老的	年龄	有	查获	我	经过	这	头发	到	手	我	超过	到	死亡	；

年老体衰，仿佛要将我交给死亡；

[ænd; ənd]	['rɪŋklz]	[hæv; həv]	[ɪn'veɪdɪd]	[maɪ]	['bɒdi]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[strɒŋ]	[ɪn'veɪd]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['wiːklɪŋ]	;	['sɛvən]
and	**wrinkles**	**have**	**invaded**	**my**	**body**	**,**	**as**	**the**	**strong**	**invade**	**the**	**kingdom**	**of**	**a**	**weakling**	**;**	**7**
和	皱纹	有	入侵	我的	身体	，	作为	这	强的	入侵	这	王国	的	一个	弱者	；	7

皱纹侵蚀了我的身体，就像强者侵占弱者的领地一样；7

[səʊ]	[ai]	[wɪl]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[maʊnt]	-	,	[ænd; ənd]	[ə'bændənɪŋ]	[ðɪs]	['perɪʃəb(ə)l]	['bɒdi]	,
so	**I**	**will**	**go**	**to**	**mount**	**Kálinjara**	**,**	**and**	**abandoning**	**this**	**perishable**	**body**	**,**
所以	我	将要	去	到	山	-	，	和	放弃	这	易腐烂的	身体	，

所以我将前往卡林加拉山，抛弃这具易朽的躯体。

[wɪl]	[ðeə(r)]	[əb'teɪn]	[ðə; ði]	[ɪm'perɪʃəbl]	['mænʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[spiːk]	.
will	**there**	**obtain**	**the**	**imperishable**	**mansion**	**of**	**which**	**they**	**speak**	**.**
将要	那里	获得	这	不朽的	大厦	的	哪个	他们	说话	.

他们会在那里获得他们所说的永不朽坏的居所吗？

-	[wen]	[ðə; ði]	['mɪnɪstər]	[hæd; həd]	[biːn]	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ðeɪ]	[θɔːt]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	;
'	**When**	**the**	**ministers**	**had**	**been**	**thus**	**addressed**	**by**	**the**	**king**	**,**	**they**	**thought**	**over**	**the**	**matter**	**;**
-	什么时候	这	部长们	有	到过	因此	已解决	经过	这	国王	，	他们	想法	超过	这	事情	；

“国王这样训诫了大臣们之后，他们仔细考虑了这件事；

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[ænd; ənd]	[kwiːn]	-	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	[wɪð]	[kɑːm]	[ˌekwə'nɪməti]	,	-	[let]	[ˌaɪ 'tiː]	[biː; bi]	,
and	**then**	**they**	**all**	**and**	**queen**	**Vásavadattá**	**said**	**to**	**him**	**with**	**calm**	**equanimity**	**,**	**'**	**Let**	**it**	**be**	**,**
和	然后	他们	全部	和	女王	-	说	到	他	和	冷静的	平静	，	-	让	它	是	，

然后他们所有人，包括王后瓦萨瓦达塔，都平静地对他说：“就让它这样吧。”

[kɪŋ]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[pliːzd]	[jɔː(r); jə(r)]	['haɪnəs]	;
king	**,**	**as**	**it**	**has**	**pleased**	**your**	**highness**	**;**
国王	，	作为	它	有	高兴	你的	高度	；

陛下，如您所愿；

[baɪ][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)][wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][nekst] [wɜːld] . -
by your favour we also will try to obtain a high position in the next world . '
经过 你的 偏爱 我们 还 将要 尝试 到 获得 一个 高的 位置 在 这 下一个 世界 . -

承蒙您的恩惠，我们也将在来世努力争取更高的地位。

“ [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] [laɪk] - ['maɪndɪd] [wɪð] [hɪm'self] , [hiː; hi]
“ When they had said this to the king , being like - minded with himself , he
“ 什么时候 他们 有 说 这 到 这 国王 , 存在 喜欢 - 有思想 和 他自己 , 他
[fɔːmd] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
formed a deliberate resolution ,
形成 一个 商榷 解决 ,

“他们把这话告诉国王后，国王与自己的想法一致，于是深思熟虑后下定决心，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] - , [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] ,
and said to his elder brother - in - law Gopálaka , who was present ,
和 说 到 他的 长老 兄弟 - 在 - 法律 - , WHO 曾是 展示 ,

他对在场的姐夫戈帕拉卡说：

- [ai] [lʊk] [ə'pɒn] [juː; jʊ][ænd; ənd] - [æz; əz] ['iːkwəli] [maɪ] [sʌnz] ; [səʊ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
' I look upon you and Naraváhanadatta as equally my sons ; so take care of
- 我 看 之上 你 和 - 作为 同样地 我的 儿子们 ; 所以 拿 关心 的
[ðɪs] - ,
this Kauśámbí ,
这 - ,

“我视你和那罗伐诃那陀陀为我的儿子；所以请好好照顾这考沙姆比。”

[ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['kɪŋdəm] .
I give you my kingdom .
我 给 你 我的 王国 .

我将我的王国赐给你。

- [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
' When the king of Vatsa said this to Gopálaka , he replied ,
- 什么时候 这 国王 的 瓦察 说 这 到 - , 他 回复 ,

当伐察王对戈帕拉卡说这话时，戈帕拉卡回答说：

- [maɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [jɔːz] , [ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] .
' My destination is the same as yours , I cannot bear to leave you .
- 我的 目的地 是 这 相同的 作为 你的 , 我 不能 熊 到 离开 你 .

“我的目的地和你的一样，我舍不得离开你。”

- [ðɪs] [hiː; hi] [ə'sɜːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pə'sɪstənt] ['mænə(r)] , ['biːɪŋ] ['ɑːdntli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ;
' This he asserted in a persistent manner , being ardently attached to his sister ;
- 这 他 断言 在 一个 执着的 方式 , 存在 热切地 随附的 到 他的 姐姐 ;

“他坚持己见，因为他非常爱他的妹妹；

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , assuming8 [æn; ən]['æŋgə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd]
whereupon the king of Vatsa said to him , assuming8 an anger , that he did
于是 这 国王 的 瓦察 说 到 他 , assuming8 一个 愤怒 , 那 他 做过
[nɒt] [fiːl] ,
not feel ,
不是 感觉 ,

于是，跋蹉王假装生气地对他说，他并没有感到愤怒。

- [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˌdɪsə'biːdiənt] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'fekt] [ə; eɪ] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l]
' To - day you have become disobedient , so as to affect a hypocritical
- 到 - 天 你 有 变得 忤 , 所以 作为 到 影响 一个 虚伪
[kən'fɔːməti] [tuː; tə][maɪ] [wɪl] ;
conformity to my will ;
一致性 到 我的 将要 ;

“今天你却悖逆了我，虚伪地顺从我的旨意；

[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] ,
and no wonder ,
和 不 想知道 ,

难怪如此。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs]
for who cares for the command of one who is falling from his place
为了 WHO 关心 为了 这 命令 的 一 WHO 是 坠落 从 他的 地方
[ɒv; əv]['paʊə(r)] .
of power .
的 力量 .

谁会在乎一个即将失去权力地位的人的命令呢?

- [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [spəʊk] [ðʌs] ['rʌfli] [tuː; tə][hɪm] , - [wept] , [wɪð] [feɪs] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]
' When the king spoke thus roughly to him , Gopálaka wept , with face fixed on the
- 什么时候 这 国王 辐 因此 大致 到 他 , - 哭泣 , 和 脸 固定的 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

“国王如此粗暴地对戈帕拉卡说话时，戈帕拉卡伏在地上哭泣。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
and though he had determined to go to the forest ,
和 尽管 他 有 决定 到 去 到 这 森林 ,

尽管他已决定前往森林，

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
he turned back for a moment from his intention .
他 转向 后退 为了 一个 片刻 从 他的 意图 .

他短暂地改变了主意。

“ [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['maʊntɪd] [æn; ən] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [kwiːnz]
“ Then the king mounted an elephant , and accompanied by the queens
“ 然后 这 国王 安装 一个 大象 , 和 伴随 经过 这 女王们
- [ænd; ənd] - ,
Vásavadattá and Padmávatí ,
- 和 - ,

“然后国王骑上一头大象，王后瓦萨瓦达塔和帕德玛瓦蒂陪同他，

[set] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
set out with his ministers .
放 出去 和 他的 部长们 .

他与大臣们一同出发。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [left] - , [ðə; ði] ['sɪtəznz] ['fɒləʊd] [hɪm] , [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] , ['tʃɪldrən] ,
And when he left Kauśámbí , the citizens followed him , with their wives , children ,
和 什么时候 他 左边 - , 这 公民 随后 他 , 和 他们的 妻子们 , 孩子们 ,
[ænd; ənd][eɪdʒd][saɪərz] ,
and aged sires ,
和 老年人 种公牛 ,

当他离开考沙姆比时，市民们带着妻子、孩子和年迈的父亲们跟随他而去。

['kraɪɪŋ] [ə'laʊd][ænd; ənd] ['reɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['tempɪst] [ɒv; əv] [tɪəz] .
crying aloud and raining a tempest of tears .
哭泣 大声 和 下雨 一个 暴风雨 的 眼泪 .

放声痛哭，泪如雨下。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['kʌmfət] [ðem; ðəm][baɪ] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , - - [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
The king comforted them by saying to them , ' Gopálaka will take care of
这 国王 安慰 他们 经过 说 到 他们 , - - 将要 拿 关心 的
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

国王安慰他们说：“戈帕拉卡会照顾你们的。”

- [ænd; ənd][səʊ][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [ɪn'djuːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə] [maʊnt]
' and so at last he induced them to return , and passed on to mount
- 和 所以 在 最后的 他 诱导 他们 到 返回 , 和 通过了 在 到 山
- .
Kálinjara .
- .

于是，他最终劝说他们返回，然后继续前往卡林加拉山。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] ['ʃiːvə] ,
And he reached it , and went up it , and worshipped Śiva ,
和 他 达到 它 , 和 去 向上 它 , 和 崇拜 湿婆 ,

他到达山顶，登上山顶，并向湿婆神致敬。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hɪz; ɪz]['laɪə(r)] - , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf]
and holding in his hand his lyre Ghoshavatí , that he had loved all his life
和 保持 在 他的 手 他的 竖琴 - , 那 他 有 喜爱 全部 他的 生活
,
,
,

他手中拿着他一生挚爱的里拉琴戈沙瓦蒂，

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [kwiːnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd]
and accompanied by his queens that were ever at his side , and
和 伴随 经过 他的 女王们 那 是 曾经 在 他的 边 , 和
- [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['mɪnɪstər] ,
Yangandharáyaṇa and his other ministers ,
- 和 他的 其他 部长们 ,

陪同他的还有始终陪伴在他身边的王后们，以及杨犍陀罗耶那和其他大臣们。

[hiː; hi] [hə:l] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪf] .
he hurled himself from the cliff .
他 投掷 他自己 从 这 悬崖 .

他纵身跃下悬崖。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [fel] , [ə; eɪ]['faɪəri] ['tʃæriət] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
And even as they fell , a fiery chariot came and caught up the king and
和 甚至 作为 他们 跌倒 , 一个 火热 战车 来了 和 捕捉 向上 这 国王 和
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
his companions ,
他的 同伴 ,

就在他们倒下的瞬间，一辆燃烧的战车驶来，将国王和他的随从们接走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] ['glɔːri] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . ” [-]
and they went in a blaze of glory to heaven . ” [484]
和 他们 去 在 一个 火焰 的 荣耀 到 天堂 . ” [-]

他们荣耀地升入天堂。”[484]

[wen] - [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['saɪəns] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ə'læs] !
When Naraváhanadatta heard this from the science , he exclaimed , “ Alas !
什么时候 - 听到 这 从 这 科学 , 他 惊呼 , “ 唉 !

当那罗婆诃那陀罗从科学界听到这件事时，他惊呼道：“唉！”

[maɪ]['fɑːðə(r)] !
my father !
我的 父亲 !

我的父亲!

” [ænd; ənd] [fel] ['sensləs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
” and fell senseless on the ground .
” 和 跌倒 无意义的 在 这 地面 .

然后昏倒在地。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] ['kɒnʃəsnəs] , [hiː; hi] [bi'weil] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)]
And when he recovered consciousness , he bewailed his father and mother
和 什么时候 他 恢复 意识 , 他 哀叹 他的 父亲 和 母亲
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['mɪnɪstər] ,
and his father's ministers ,
和 他的 父亲的 部长们 ,

当他恢复意识后，便向他的父母和父亲的大臣们哀悼。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪnɪstər] , [huː] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] .
in company with his own ministers , who had lost their fathers .
在 公司 和 他的 自己的 部长们 , WHO 有 丢失的 他们的 父亲们 .

与他自己的几位大臣一起，这些大臣都失去了父亲。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [əd'mɔniʃ] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , “
But the chiefs of the Vidyádharas and Dhanavatí admonished him , saying , “
但 这 酋长们 的 这 - 和 - 告诫 他 , 说 , “
[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [kɪŋ] ,
How is it , king ,
如何 是 它 , 国王 ,

但毗提耶陀罗和达那瓦提的首领们劝诫他，说：“国王啊，这怎么行呢?

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'saɪd] [jɔː'self] ,
that you are beside yourself ,
那 你 是 旁 你自己 ,

你简直疯了，

[ðəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɜːsətaɪl] [wɜːld] [ðæt] ['perɪʃɪz] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
though you know the nature of this versatile world that perishes in a moment ,
尽管 你 知道 这 自然 的 这 多才多艺的 世界 那 死亡 在 一个 片刻 ,

即使你明白这个瞬息万变的世界的本质，

[ænd; ənd][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒʌglə(r)] ?
and is like the show of a juggler ?
和 是 喜欢 这 展示 的 一个 杂耍演员 ?

就像杂耍表演一样吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [lə'ment] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]
And how can you lament for your parents that are not to be
和 如何 能 你 哀叹 为了 你的 父母 那 是 不是 到 是
[lə'mentɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
lamented for ,
哀叹 为了 ,

你怎能为那些不值得哀悼的父母哀悼呢?

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ɒn] [ɜːθ] ;
as they have done all they had to do on earth ;
作为 他们 有 完毕 全部 他们 有 到 做 在 地球 ;

因为他们已经完成了他们在世上必须做的一切;

[huː] [hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ][ðeə(r)] [sʌn] [səʊl] ['emperə(r)]['əʊvə(r)] [ɔːl][ðə; ði] - ?
who have seen you their son sole emperor over all the Vidyádharas ?
WHO 有 已见 你 他们的 儿子 唯一 皇帝 超过 全部 这 - ?

谁见过你，他们的儿子，所有持明者的唯一君主?

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [əd'mɔniʃ] , [hiː; hi] ['ɒfəd] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] ,
" When he had been thus admonished , he offered water to his parents ,
" 什么时候 他 有 到过 因此 告诫 , 他 提供 水 到 他的 父母 ,

"他受了这样的训诫之后，就给父母倒水喝，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] [tuː; tə] [ðæt] ['saɪəns] , " [weə(r)] [ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] - [naʊ] ?
and put another question to that science , " Where is my uncle Gopálaka now ?
和 放 其他 问题 到 那 科学 , " 在哪里 是 我的 叔叔 - 现在 ?

然后向这门科学提出另一个问题："我的叔叔戈帕拉卡现在在哪里？"

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] ?
What did he do ?
什么 做过 他 做 ?

他做了什么？

" [ðen] [ðæt] ['saɪəns] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Then that science went on to say to the king ,
" 然后 那 科学 去 在 到 说 到 这 国王 ,

然后，科学又对国王说：

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
" When the king of Vatsa had gone to the mountain from which he
" 什么时候 这 国王 的 瓦察 有 已消失 到 这 山 从 哪个 他
[ment] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm'self] ,
meant to throw himself ,
意思是 到 扔 他自己 ,

"当跋蹉王来到他打算跳山自尽的山上时，

- , ['hævɪŋ] [lə'mentɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl]
Gopálaka , having lamented for him and his sister , and considering all
- , 拥有 哀叹 为了 他 和 他的 姐姐 , 和 考虑 全部
[θɪŋz] [ʌn'steɪb(ə)l] , [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
things unstable , remained outside the city ,
事物 不稳定 , 剩余 外部 这 城市 ,

戈帕拉卡为他和他的妹妹感到悲痛，又认为世事无常，便留在城外。

[ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [frɒm; frəm] - , [meɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm] [ðæt]
and summoning his brother Pálaka from Ujjayiní , made over to him that
和 召唤 他的 兄弟 - 从 - , 制成 超过 到 他 那
['kɪŋdəm] [ɒv; əv] - ['ɔːlsəʊ] .
kingdom of Kauśámbí also .
王国 的 - 还 .

并将他的兄弟帕拉卡从乌贾因召来，也把考桑比王国交给了他。

[ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] [siːn] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [tuː] ['kɪŋdəmz] ,
And then , having seen his younger brother established in two kingdoms ,
和 然后 , 拥有 已见 他的 年轻 兄弟 已确立的 在 二 王国 ,

然后，眼见他的弟弟在两个王国都站稳了脚跟，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [ə'setɪk] - [grəʊv] [ɒn][ðə; ði] [blæk]
he went to the hermitage of Kaśyapa in the ascetic - grove on the Black
他 去 到 这 隐居处 的 - 在 这 苦行僧 - 树林 在 这 黑色的
['maʊntən] ,
Mountain ,
山 ,

他去了黑山苦行僧树林中的迦叶波隐居处。

[naɪn] [bent] [ɒn] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] .
9 bent on abandoning the world .
9 弯曲 在 放弃 这 世界 .

9 一心想要抛弃这个世界。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	['ʌŋk(ə)l]	-	[naʊ]	[ɪz]	,	[kləʊðd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[dres]	[ɒv; əv]	[bɑːk]	,
And	**there**	**your**	**uncle**	**Gopálaka**	**now**	**is**	**,**	**clothed**	**with**	**a**	**dress**	**of**	**bark**	**,**
和	那里	你的	叔叔	-	现在	是	,	穿着衣服	和	一个	裙子	的	吠	,

瞧，你的叔叔戈帕拉卡就在那里，穿着树皮做的衣服。

[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[self]	-	['mɔːtɪfaɪɪŋ]	['hɜːmɪt]	.
in	**the**	**midst**	**of**	**self**	**-**	**mortifying**	**hermits**	**.**
在	这	中间	的	自己	-	令人羞愧	隐士	.

在一群自我折磨的隐士之中。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[went]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['tʃæriət]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[blæk]	['maʊntən]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[swiːt]	,
”	**When**	**Naraváhanadatta**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**went**	**in**	**a**	**chariot**	**to**	**the**	**Black**	**Mountain**	**,**	**with**	**his**	**suite**	**,**
”	什么时候	-	听到	那	,	他	去	在	一个	战车	到	这	黑色的	山	,	和	他的	套房	,

“那罗伐诃那陀罗听闻此事，便带着随从乘着战车前往黑山。”

['iːgə(r)]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[ðæt]	['ʌŋk(ə)l]	.
eager	**to**	**visit**	**that**	**uncle**	**.**
渴望的	到	访问	那	叔叔	.

很想去拜访那位叔叔。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[ə'lait]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	-	['prɪnsɪz]	,
There	**he**	**alighted**	**from**	**the**	**sky**	**,**	**surrounded**	**by**	**Vidyádhara**	**princes**	**,**
那里	他	下车	从	这	天空	,	包围	经过	-	王子们	,

他从天而降，周围簇拥着维迪亚达拉王子们。

[ænd; ənd]	[bɪ'held]	[ðæt]	['hɜːmɪtɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	-	.
and	**beheld**	**that**	**hermitage**	**of**	**the**	**hermit**	**Kaśyapa**	**.**
和	观看	那	隐居处	的	这	隐士	-	.

于是，我看到了隐士迦叶波的隐居处。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[geɪz]	[ɒn]	[hɪm]	[wɪð]	['meni]	['rəʊmɪŋ]	[blæk]	['æntɪləʊp]	[laɪk]	['rəʊlɪŋ]	[aɪz]	,
It	**seemed**	**to**	**gaze**	**on**	**him**	**with**	**many**	**roaming**	**black**	**antelope**	**like**	**rolling**	**eyes**	**,**
它	似乎	到	目光	在	他	和	许多	漫游	黑色的	羚羊	喜欢	滚动	眼睛	,

它仿佛用许多游荡的黑色羚羊般转动的眼睛凝视着他，

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['welkəm]	[hɪm]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sɔːŋz]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[bɝdz]	.
and	**to**	**welcome**	**him**	**with**	**the**	**songs**	**of**	**its**	**birds**	**.**
和	到	欢迎	他	和	这	歌曲	的	它是	鸟类	.

并用鸟儿的歌声迎接他。

[wɪð]	[ðə; ði]	[laɪnz]	[ɒv; əv]	[sməʊk]	[ə'sendɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,	[weə(r)]	['paɪəs]	[men]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɒfərɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌægnɪ'hoʊtrə]	[ɔb'leiʃən, əu-]	,
With	**the**	**lines**	**of**	**smoke**	**ascending**	**into**	**the**	**sky**	**,**	**where**	**pious**	**men**	**were**	**offering**	**the**	**Agnihotra**	**oblations**	**,**
和	这	线条	的	抽烟	上升	进入	这	天空	,	在哪里	虔诚的	男人	是	提供	这	阿格尼霍特拉	祭品	,

缕缕青烟升腾入云，虔诚的人们正在那里献上阿格尼霍特拉祭品。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[pɔɪnt]	[ðə; ði]	[wei]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	.
it	**seemed**	**to**	**point**	**the**	**way**	**to**	**heaven**	**to**	**the**	**hermits**	**.**
它	似乎	到	观点	这	方式	到	天堂	到	这	隐士	.

它似乎为隐士们指明了通往天堂的道路。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['meni]	['maʊntən]	-	[laɪk]	[hjuːdʒ]	['elɪfənts]	,	[ænd; ənd]	[ri'zɔːt]	[tuː; tə]	[baɪ]	[truːps]	[ɒv; əv]	monkeys10	;
It	**was**	**full**	**of**	**many**	**mountain**	**-**	**like**	**huge**	**elephants**	**,**	**and**	**resorted**	**to**	**by**	**troops**	**of**	**monkeys10**	**;**
它	曾是	满的	的	许多	山	-	喜欢	巨大的	大象	,	和	复原	到	经过	军队	的	monkeys10	;

那里有很多像山一样巨大的大象，还有成群的猴子10；

[ænd; ənd][səʊ] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sɔːt] [ɒv; əv] - , [ə'bʌv] [graʊnd] , [ænd; ənd] [friː]
and so seemed like a strange sort of Pátála , above ground , and free
和 所以 似乎 喜欢 一个 奇怪的 种类 的 - , 多于 地面 , 和 自由的
[frɒm; frəm] ['dɑːknəs] .
from darkness .
从 黑暗 .

因此，它就像一个奇怪的帕塔拉，位于地面之上，没有黑暗。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] [grəʊv] [ɒv; əv] [ə'setɪk] , [hiː; hi] [bɪ'held] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
In the midst of that grove of ascetics , he beheld his uncle surrounded by
在 这 中间 的 那 树林 的 苦行僧 , 他 观看 他的 叔叔 包围 经过
['hɜːrmɪt] ,
hermits ,
隐士 ,

在那片苦行僧树林中，他看见他的叔叔被一群隐士簇拥着。

[wɪð] [lɒŋ] ['mætɪd] [lɒks] , [kləʊðd] [ɪn][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn]
with long matted locks , clothed in the bark of a tree , looking like an incarnation
和 长的 哑光 锁 , 穿着衣服 在 这 吠 的 一个 树 , 寻找 喜欢 一个 化身
[ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .
of patience .
的 耐心 .

她有着长长的、蓬乱的头发，身上披着树皮，看起来像是耐心的化身。

[ænd; ənd] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [sʌn] [ə'prəʊtʃ] , [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst]
And Gopálaka , when he saw his sister's son approach , rose up and embraced
和 - , 什么时候 他 锯 他的 姐妹 儿子 方法 , 玫瑰 向上 和 拥抱
[hɪm] ,
him ,
他 ,

戈帕拉卡看见他姐姐的儿子走过来，便起身拥抱了他。

[ænd; ənd] [prest] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [wɪð] ['tɪəfl] [aɪz] .
and pressed him to his bosom with tearful eyes .
和 按下 他 到 他的 怀 和 内牛满面 眼睛 .

她含着泪，将他紧紧地搂在怀里。

[ðen] [ðeɪ] , [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [lə'mentɪd] [ðeə(r)] [lɒst] [dɪə(r)] [wʌnz] [wɪð] [rɪ'njuːd] [griːf] ;
Then they , both of them , lamented their lost dear ones with renewed grief ;
然后 他们 , 两个都 的 他们 , 哀叹 他们的 丢失的 亲爱的 一个 和 更新 悲伤 ;

然后，他们两人再次悲痛地悼念失去的亲人；

[huːm] [wɪl] [nɒt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [griːf] ['tɔːtʃə(r)] ,
whom will not the fire of grief torture ,
谁 将要 不是 这 火 的 悲伤 酷刑 ,

谁能免受悲痛之火的折磨?

[wen] [fænd] [baɪ][ðə; ði][blɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ?
when fanned by the blast of a meeting with relations ?
什么时候 扇形 经过 这 爆炸 的 一个 会议 和 关系 ?

是否因为与亲戚会面而受到煽动?

[wen] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeə(r)] [-]
When even the animals there [485]
什么时候 甚至 这 动物 那里 [-]

甚至那里的动物[485]

[wɜː(r); wə(r)] [peɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [griːf] , - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɜːrmɪt] [keɪm] [ʌp]
were pained to see their grief , Kaśyapa and the other hermits came up
是 痛苦 到 看 他们的 悲伤 , - 和 这 其他 隐士 来了 向上
[ænd; ənd] [kən'səʊl] [ðəʊz] [tuː] .
and consoled those two .
和 安慰 那些 二 .

看到他们如此悲伤，迦叶波和其他隐士都感到心痛，便上前安慰他们两人。

[ðen] [ðæt] [deɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
Then that day came to an end ,
然后 那 天 来了 到 一个 结尾 ,

然后，那一天结束了。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] [in'triːt] - [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dwel] [ɪn][hɪz; ɪz]
and next morning the emperor entreated Gopálaka to come and dwell in his
和 下一个 早晨 这 皇帝 恳求 - 到 来 和 住 在 他的
['kɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

第二天早上，皇帝恳请戈帕拉卡到他的王国居住。

[bʌt; bət] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [wɒt] , [maɪ] [tʃaɪld] ,
But Gopálaka said to him , “ What , my child ,
但 - 说 到 他 , “ 什么 , 我的 孩子 ,

但戈帕拉卡对他说：“我的孩子，什么？”

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ai][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['hæpinəs] [ai][dɪ'zaɪə(r)][baɪ] [ðʌs] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] ?
do you not suppose that I have all the happiness I desire by thus seeing you ?
做 你 不是 认为 那 我 有 全部 这 幸福 我 欲望 经过 因此 看到 你 ?

难道你不认为我只要见到你，就已经拥有了我想要的一切幸福吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['hɜːmɪtɪdʒ] , ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['reɪni] ['siːz(ə)n] , [wɪtʃ] [hæz; həz]
If you love me , remain here in this hermitage , during this rainy season , which has
如果 你 爱 我 , 保持 这里 在 这 隐居处 , 期间 这 下雨 季节 , 哪个 有
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 .

如果你爱我，就留在这隐居处，度过这已经到来的雨季。

” [wen] - [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [in'triːt] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
” When Naraváhanadatta had been thus entreated by his uncle ,
” 什么时候 - 有 到过 因此 恳求 经过 他的 叔叔 ,

“当那罗婆诃那陀罗被他的叔父如此恳求时，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði] [blæk] ['maʊntən] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
he remained in the hermitage of Kaśyapa on the Black Mountain , with his
他 剩余 在 这 隐居处 的 - 在 这 黑色的 山 , 和 他的
[ə'tendənts] ,
attendants ,
服务员 ,

他和他的随从们留在了黑山上的迦叶波隐居处。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːm] ['menʃ(ə)nd] . [wʌn]
for the term mentioned . 1
为了 这 学期 提及 . 1

针对所提及的术语。1

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪ] [ɒn] [wɜːdz] [hɪə(r)] .
There is a play on words here .
那里 是 一个 玩 在 字 这里 .

这里玩了个文字游戏。

['sænskrɪt] ['poʊəts] [sə'pəʊz] [ðæt] [dʒɔɪ] [pɹədj'uːsɪz] [ɪn] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [tremblɪŋ] , [hɒˌrɪpɪ'leɪʃən] ,

Sanskrit poets suppose that joy produces in human beings , trembling , horripilation ,

梵文 诗人 认为 那 喜悦 产 在 人类 生物 , 发抖 , 恐怖 ,

[ænd; ənd] [ˌpɜːspə'reɪʃn] . [ˌtuː'tuː]

and perspiration . 2

和 汗 . 2

梵语诗人认为，喜悦会使人颤抖、惊恐和出汗。

[fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .

For anyonyasya the three India Office MSS .

为了 - 这 三 印度 办公室 MSS .

对于 anyonyasya 三个印度办公室 MSS。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːd] - , [wɪtʃ] [miːnz] , “ [nɒt] [tuː; tə]

and the Sanskrit College MS . read anyasyástám , which means , “ Not to

和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 读 - , 哪个 方法 , “ 不是 到

[spiːk] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋs] ,

speak of other beings ,

说话 的 其他 生物 ,

梵文学院手稿中读到的是 anyasyástám，意思是“不要谈论其他众生”。

['iːv(ə)n] ['ænɪmlz] & [siː] . ” [θriː]

even animals & c . ” 3

甚至 动物 & c . ” 3

甚至包括动物等等。”3

[ðɪs] [ɪz] ['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒn] [peɪdʒ] - [ɒv; əv] [vɒl] .

This is only another form of the story on page 105 of Vol .

这 是 仅有的 其他 形式 的 这 故事 在 页 - 的 沃尔 .

这只是第 105 页故事的另一种形式。

[ai] . [fɔːr]

I . 4

我 . 4

1.4

[ˌsiː 'piː] . ['hæmlət] [ækt] [viː] , [ˌɛs'siː] . [ˌaɪ 'aɪ] , [wʌn] . - ; ['dʒuːliəs] ['sizər] [ækt] [viː] , [ˌɛs'siː] . [ai] ,

Cp . Hamlet Act V , Sc . II , 1 . 223 ; Julius Cæsar Act V , Sc . I ,

cp . 村庄 行为 V , Sc . 二 , 1 . - ; 尤利乌斯 凯撒 行为 V , Sc . 我 ,

参见《哈姆雷特》第五幕第二场第一行第223行；《尤利乌斯·凯撒》第五幕第一场。

[wʌn] - [ænd; ənd][ef ef] . [faɪv]

1 71 and ff . 5

1 - 和 ff . 5

1 71 及后续章节。5

[siː] [vɒl] .

See Vol .

看 沃尔 .

参见卷。

[ai] , [piː] . - .

I , p . 441 .

我 , p . - .

我，第 441 页。

['dænti] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðæt] [driːmz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]

Dante seems to have considered that dreams immediately before morning were

但丁 似乎 到 有 经过考虑的 那 梦境 立即地 前 早晨 是

[truː] .

true .

真的 .

但丁似乎认为黎明前的梦境是真实的。

[siː] [ɪn'fɜːnəʊ] , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] , ['sɛvən] ; [ænd; ənd][ˌpɜːrgə'tɔːrioʊ] , [ɪks] , - - - .
See Inferno , XXVI , 7 ; and Purgatorio , IX , 13 – 18 .
看 地狱 , 26 , 7 ; 和 炼狱 , 第九章 , - - - .

参见《地狱篇》第二十六章第七节；以及《炼狱篇》第九章第十三至十八节。

[ˌfrætɪ'tʃɛli] [k'wəʊts] [frɒm; frəm] ['hɒrəs] —
Fraticelli quotes from Horace —
弗拉蒂切利 引号 从 贺拉斯 —

弗拉蒂切利引用贺拉斯的诗句——

[kwɪ'rinəs]
Quirinus
奎里努斯

奎里努斯

[pəʊst] [miːdiːəm] ['nɑːktɛm] ['visəs] [kʌm] ['sɒmniə] ['vɪərə] . [sɪks]
Post mediam noctem visus cum somnia vera . 6
邮政 媒体 夜 视觉 精液 睡眠 维拉 . 6

中后夜间视觉暨睡眠 vera.6

[ai] [riːd] párśvasthitam̱ [fɔː(r); fə(r)] pársvaśtham̱ . [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
I read párśvasthitam̱ for pársvaśtham̱ . The former is found in the three India Office MSS .
我 读 párśvasthitam̱ 为了 pársvaśtham̱ . 这 以前的 是 成立 在 这 三 印度 办公室 MSS .

我将 pársvaśtham̱ 读作 párśvasthitam̱。前者出现在印度事务部的三份手稿中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . ['sɛvən]
and in the Sanskrit College MS . 7
和 在 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 7

以及梵文学院手稿7

[ðə; ði] [wɜːd] , [wɪtʃ] [miːnz] " ['rɪŋklz] , " ['ɔːlsəʊ] [miːnz] " [strɒŋ] . " [eit]
The word , which means " wrinkles , " also means " strong . " 8
这 单词 , 哪个 方法 " 皱纹 , " 还 方法 " 强的 . " 8

这个词的意思是“皱纹”，也意味着“强壮”。8

[ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - . [naɪn]
The three India Office MSS . read kritvaiva for kritveva . 9
这 三 印度 办公室 MSS . 读 - 为了 - . 9

印度办公室的三份手稿中，kritvaiva 被解读为 kritveva.9

- . -
Asitagiri . 10
- . -

阿西塔吉里.10

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɜːkɪŋ] [pʌnz] .
This passage is full of lurking puns .
这 通道 是 满的 的 潜伏 双关语 .

这段文字充满了双关语。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] " [fʊl] [ɒv; əv] [wɜːld] - [ʌp'həuld] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['meni] - .
It may mean " full of world - upholding kings of the snakes , and of many Kapilas .
它 可能 意思是 " 满的 的 世界 - 维护 国王 的 这 蛇 , 和 的 许多 - .

它可能意味着“充满了支撑世界的蛇王，以及许多迦毗罗”。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['tʃæptə(r)] [siksiːiː] .
Chapter CXII .
章 112 .

第一百一十二章

[naʊ] , [wʌn] [deɪ] , [wen] - [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['ɔːdiəns] [ɒn][ðə; ði] [blæk] ['maʊntən] ,
Now , one day , when Naraváhanadatta was in the hall of audience on the Black Mountain ,
现在 , 一 天 , 什么时候 - 曾是 在 这 大厅 的 观众 在 这 黑色的 山 ,

有一天，当那罗伐诃那达多在黑山的觐见厅里时，

[hɪz; ɪz] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , “ [lɑːst] [naɪt] , [maɪ] ['sɒvrɪn] ,
his Commander - in - chief came before him , and said , “ Last night , my sovereign ,
他的 指挥官 - 在 - 首席 来了 前 他 , 和 说 , “ 最后的 夜晚 , 我的 主权 ,

他的总司令来到他面前，说道：“昨晚，我的君主，

[wen] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][maɪ] [haʊs] , ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][maɪ] [truːps] ,
when I was on the top of my house , looking after my troops ,
什么时候 我 曾是 在 这 顶部 的 我的 房子 , 寻找 后 我的 军队 ,

当我站在屋顶上，照看我的部队时，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒf] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['biːɪŋ] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] , - [ə'læs] !
I saw a woman being carried off through the air by a heavenly being , crying out , ' Alas !
我 锯 一个 女士 存在 携带 离开 通过 这 空气 经过 一个 天上 存在 , 哭泣 出去 , - 唉 !

我看见一个女人被一个天上的生物带走，在空中哭泣，‘唉！’

[maɪ] ['hʌzbənd] !
my husband !
我的 丈夫 !

我老公!

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [muːn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['paʊəf(ə)l] [æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] ,
' and it seemed as if the moon , which is powerful at that season ,
- 和 它 似乎 作为 如果 这 月亮 , 哪个 是 强大的 在 那 季节 ,

“而且，似乎那个季节里月亮能量很强，

[hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɔb] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɔːl] [ɪts] ['bjuːti] .
had taken her and carried her off , finding that she robbed it of all its beauty .
有 已采取 她 和 携带 她 离开 , 寻找 那 她 被抢劫 它 的 全部 它是 美丽 .

把她带走，发现她夺走了它所有的美丽。

[ai] [ɪk'skleɪmd] , - [ɑː] ['vɪlən] !
I exclaimed , ' Ah villain !
我 惊呼 , - 啊 恶棍 !

我惊呼道：“啊，恶棍！”

[weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] , [ðʌs] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ?
where will you go , thus carrying off the wife of another ?
在哪里 将要 你 去 , 因此 携带 离开 这 妻子 的 其他 ?

你打算去哪里，竟要掳走别人的妻子?

[ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ðə; ði][prə'tektə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv]
In the kingdom of king Naraváhanadatta the protector , which is the territory of
在 这 王国 的 国王 - 这 保护者 , 哪个 是 这 领土 的
[ðə; ði] - ,
the Vidyádharas ,
这 - ,

在保护者国王那罗婆那陀罗的王国里，也就是毗提耶陀罗的领地，

[ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ['joʊdʒənəz] , ['iːv(ə)n] ['ænɪmlz] [duː; də] [nɒt] [wɜːk] ['wɪkɪdnəs] , [mʌtʃ]
extending over sixty thousand yojanas , even animals do not work wickedness , much
扩展 超过 六十 千 由旬 , 甚至 动物 做 不是 工作 邪恶 , 很多
[les] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] .
less other creatures .
较少的 其他 生物 .

绵延超过六万由旬，连动物都不会作恶，更何况是其他生物。

- [wen] [ai][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ai] ['heɪs(ə)nd] [wɪð] [maɪ] [ə'tendənts] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [ðæt] [swɪft] -
' When I had said this , I hastened with my attendants and arrested that swift -
- 什么时候 我 有 说 这 , 我 加快 和 我的 服务员 和 被捕 那 迅速 -
footed1 [wʌn] ,
footed1 one ,
footed1 一 ,

“我说完这话，就带着随从赶紧去逮捕了那个身手敏捷的人。”

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['leɪdi] : [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [lʊkt]
and brought him down from the air with the lady : and when we looked
和 带来 他 向下 从 这 空气 和 这 女士 : 和 什么时候 我们 看起来
[æt; ət][hɪm] ,
at him ,
在 他 ,

然后他们把他和那位女士一起从空中带了下来；当我们看着他时，

['ɑːftə(r)] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [daʊn] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði]
after bringing him down , we found that it was your brother - in - law , the
后 带来 他 向下 , 我们 成立 那 它 曾是 你的 兄弟 - 在 - 法律 , 这
- - ,
Vidyádhara Ityaka ,
- - ,

把他制服后，我们发现他是你的妹夫，Vidyádhara Ityaka。

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [kwiːn] , [bɔːn] [tuː; tə] - [baɪ] [kwiːn] - .
the brother of your principal queen , born to Madanavega by queen Kalingasená .
这 兄弟 的 你的 主要的 女王 , 出生 到 - 经过 女王 - .

你的正王后的兄弟，是卡林加塞纳王后与马达纳维加所生的儿子。

[wiː; wi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , - [huː] [ɪz] [ðɪs] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ?
We said to him , ' Who is this lady , and where are you taking her ?
我们 说 到 他 , - WHO 是 这 女士 , 和 在哪里 是 你 采取 她 ?

我们问他：“这位女士是谁？你要带她去哪里？ ”

- [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ; - [ðɪs] [ɪz] - [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] -
' and then he answered ; ' This is Suratamanjarí the daughter of the Vidyádhara
- 和 然后 他 回答 ; - 这 是 - 这 女儿 的 这 -
[tʃiːf] - [baɪ] - .
chief Matangadeva by Chútamanjarí .
首席 - 经过 - .

然后他回答说：“这位是苏拉塔曼加里，她是维迪亚达拉首领玛坦加德瓦和楚塔曼加里的女儿。”

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈprɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] [lɒŋ] [əˈgəʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)]
Her mother promised her to me long ago ; and then her father
她 母亲 承诺 她 到 我 长的 前 ; 和 然后 她 父亲
[bɪˈstəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [əˈnʌðə(r)] ,
bestowed her on another ,
授予 她 在 其他 ,

她母亲很久以前就把她许配给了我；后来她父亲又把她给了别人。

[ə; eɪ][mɪə(r)][mæn] .
a mere man .
一个 仅仅 男人 .

一个普通人。

[səʊ] , [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] [rɪˈkʌvəd] [maɪ] [əʊn] [waɪf] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] ,
So , if I have to - day recovered my own wife , and carried her off ,
所以 , 如果 我 有 到 - 天 恢复 我的 自己的 妻子 , 和 携带 她 离开 ,

所以，如果我今天找回了自己的妻子，并把她带走了，

[wɒt] [hɑːm] [hæv; həv][ai] [dʌn] ?
what harm have I done ?
什么 伤害 有 我 完毕 ?

我做了什么坏事?

- [wen] - [hæd; həd] [sed] [səʊ] [mʌtʃ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] .
' When Ityaka had said so much , he was silent .
- 什么时候 - 有 说 所以 很多 , 他 曾是 沉默的 .

“伊蒂亚卡说了那么多话之后，就沉默了。”

“ [ðen] [ai] [sed] [tuː; tə] - , - [ˈleɪdi] , [baɪ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ˈmærid] ,
“ Then I said to Suratamanjarí , ' Lady , by whom were you married ,
“ 然后 我 说 到 - , - 女士 , 经过 谁 是 你 已婚 ,

“然后我对苏拉塔曼加里说：‘夫人，您嫁给了谁？’

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [get] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?
and how did this person get possession of you ?
和 如何 做过 这 人 得到 拥有 的 你 ?

这个人是如何控制你的?

- [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ðeə(r)] [ɪz][ɪn] - [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃənət] [kɪŋ] [nemd] - , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]
' Then she said , ' There is in Ujjayiní a fortunate king named Pálaka , he has a
- 然后 她 说 , - 那里 是 在 - 一个 幸运 国王 命名 - , 他 有 一个
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

然后她说：“乌贾因有一位名叫帕拉卡的幸运国王，他有一个儿子，

[ə; eɪ] [prɪns] named2 [-]
a prince named2 [486]
一个 王子 named2 [-]

一位名叫2[486]的王子

- ; [baɪ] [hɪm] [ai][wɒz; wəz] [ˈmærid] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] ,
Avantivardhana ; by him I was married ; and this night ,
- ; 经过 他 我 曾是 已婚 ; 和 这 夜晚 ,

阿凡提瓦尔达那；我嫁给了他；而今夜，

[wen] [ai][wɒz; wəz] [əˈsliːp] [ɒn][ðə; ði] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [əˈsliːp]
when I was asleep on the top of the palace , and my husband was asleep
什么时候 我 曾是 睡着了 在 这 顶部 的 这 宫殿 , 和 我的 丈夫 曾是 睡着了
[ˈɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,

当我睡在宫殿顶上时，我的丈夫也睡着了，

[ai][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [baɪ] [ðɪs] ['vɪlən] .
I was carried off by this villain .
我 曾是 携带 离开 经过 这 恶棍 .

我被这个恶棍掳走了。

- [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ai] [kept] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪə(r)] , [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd] - ,
' When she said this , I kept both of them here , the lady and Ityaka ,
- 什么时候 她 说 这 , 我 保留 两个都 的 他们 这里 , 这 女士 和 - ,

“她说完这话后，我把她们两个都留了下来，那位女士和伊蒂亚卡。”

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪn] ['fetəz] ; [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [ɪz]
the latter in fetters ; it now remains for your majesty to decide what is
这 后者 在 镣铐 ; 它 现在 遗迹 为了 你的 威严 到 决定 什么 是
[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
to be done .
到 是 完毕 .

后者身陷囹圄；现在，就由陛下决定如何处置他了。

” [wen] [ðə; ði]['empərə(r)] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] - , [hiː; hi]
” When the emperor heard this from his Commander - in - chief Hariśikha , he
” 什么时候 这 皇帝 听到 这 从 他的 指挥官 - 在 - 首席 - , 他
[went] [ɪn][sʌm; səm] [pə'pleksəti] [tuː; tə] - ,
went in some perplexity to Gopálaka ,
去 在 一些 困惑 到 - ,

“皇帝从他的统帅哈里希卡那里听到这件事后，感到十分困惑，便去找戈帕拉卡。”

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][ðə; ði]['stɔːri] .
and told him the story .
和 讲述 他 这 故事 .

然后把这个故事告诉了他。

- [sed] , “ [maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] , [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ; [ai] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] ,
Gopálaka said , “ My dear nephew , I do not know about this ; I know so much ,
- 说 , “ 我的 亲爱的 侄子 , 我 做 不是 知道 关于 这 ; 我 知道 所以 很多 ,

戈帕拉卡说：“我亲爱的侄子，这件事我并不了解；我知道的太多了，

[ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] ['leɪtli] ['mærid] [tuː; tə] - [sʌn] ; [səʊ][let][ðə; ði] [prɪns] [biː; bi]
that the lady was lately married to Pálaka's son ; so let the prince be
那 这 女士 曾是 最近 已婚 到 - 儿子 ; 所以 让 这 王子 是
['sʌmənd] [frɒm; frəm] - ,
summoned from Ujjayiní ,
被召唤 从 - ,

那位女士最近嫁给了帕拉卡的儿子；因此，让王子从乌贾因被召来。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] - ; [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][æt; ət][ðə; ði] [truːθ] .
together with the minister Bharataroha ; then we shall get at the truth .
一起 和 这 部长 - ; 然后 我们 将 得到 在 这 真相 .

与大臣婆罗多罗哈一起，我们就能查明真相。

” [wen] [ðə; ði]['empərə(r)] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
” When the emperor received this advice from his uncle ,
” 什么时候 这 皇帝 已收到 这 建议 从 他的 叔叔 ,

“皇帝从叔父那里得到这个建议时，

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] - - [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd]
he sent the Vidyádhara Dhúmaśikha to Pálaka his younger uncle , and
他 发送 这 - - 到 - 他的 年轻 叔叔 , 和
['sʌmənd] [frɒm; frəm] - [ðæt] [prɪns] ,
summoned from Ujjayiní that prince ,
被召唤 从 - 那 王子 ,

他派维迪亚达拉·杜玛希卡去见他的叔叔帕拉卡，并从乌贾因召来了那位王子。

[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɪnɪstə(r)]	.
his	**son**	**,**	**and**	**the**	**minister**	**.**
他的	儿子	,	和	这	部长	.

他的儿子和牧师。

[wen]	[ðeɪ]	[ə'raɪvd]	[ænd; ənd]	[baʊd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['empərə(r)]	,	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	-	[rɪ'siːvd]
When	**they**	**arrived**	**and**	**bowed**	**before**	**the**	**emperor**	**,**	**he**	**and**	**Gopálaka**	**received**
什么时候	他们	到达的	和	鞠躬	前	这	皇帝	,	他	和	-	已收到

[ðem; ðəm]	[wɪð]	[lʌv]	[ænd; ənd]	['kɜːtəsi]	,
them	**with**	**love**	**and**	**courtesy**	**,**
他们	和	爱	和	礼貌	,

他们到达后向皇帝鞠躬，皇帝和戈帕拉卡热情友好地接待了他们。

[ænd; ənd]	['kwestʃənd]	[ðem; ðəm]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	['ʌndə(r)]	[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]	.
and	**questioned**	**them**	**about**	**the**	**matter**	**under**	**consideration**	**.**
和	被质问	他们	关于	这	事情	在下面	考虑	.

并就正在讨论的事项对他们进行了询问。

[ðen]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	-	,	[huː]	[lʊkt]	[laɪk]	[ðə; ði]	[muːn]	[rɔb]
Then	**,**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**Avantivardhana**	**,**	**who**	**looked**	**like**	**the**	**moon**	**robbed**
然后	,	在	这	在场	的	-	,	WHO	看起来	喜欢	这	月亮	被抢劫

[ɒv; əv]	
of	
的	

[ðə; ði]	[naɪt]	,
the	**night**	**,**
这	夜晚	,

然后，在阿凡提瓦尔达纳面前，他看起来就像是被夺走夜晚光芒的月亮，

[θriː]	[ɒv; əv]	-	,	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	-	,	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]
3	**of**	**Suratamanjarí**	**,**	**her**	**father**	**,**	**and**	**of**	**Ityaka**	**,**	**of**	**Váyupatha**	**and**
3	的	-	,	她	父亲	,	和	的	-	,	的	-	和

[hɪz; ɪz]	[pɪəz]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	-	,
his	**peers**	**,**	**and**	**the**	**hermit**	**Kaśyapa**	**,**
他的	同龄人	,	和	这	隐士	-	,

苏拉塔曼加里（Suratamanjarí）的3位，她的父亲，伊提亚卡（Ityaka），瓦尤帕塔（Váyupatha）及其同伴，以及隐士迦叶波（Kaśyapa），

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[men]	-	[æt; ət]	-	[ɑːmz]	,	-	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[spiːk]	[æz; əz]	['fɒləʊz]
and	**the**	**men**	**-**	**at**	**-**	**arms**	**,**	**Bharataroha**	**began**	**to**	**speak**	**as**	**follows**
和	这	男人	-	在	-	武器	,	-	开始	到	说话	作为	跟随

,
,
,

于是，巴拉塔罗哈开始向众位侍卫讲话，内容如下：

“	[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['sɪtəznz]	[ɒv; əv]	-	[met]	[tə'geðə(r)]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]
“	**Once**	**on**	**a**	**time**	**all**	**the**	**citizens**	**of**	**Ujjayiní**	**met**	**together**	**and**	**said**	**to**
“	一次	在	一个	时间	全部	这	公民	的	-	遇见	一起	和	说	到

-
Pálaka
-

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['sɪti]	-	[tuː; tə]	-	['mɒrəʊ]	[ðə; ði]	['festɪvl; 'festəvəl]	,
the	**king**	**of**	**that**	**city**	**'**	**To**	**-**	**morrow**	**the**	**festival**	**,**
这	国王	的	那	城市	-	到	-	明天	这	节日	,

从前，乌贾因的所有市民聚集在一起，对该城的国王帕拉卡说：“明天就是节日了，

[kɔːld]	[ðə; ði]	['gɪvɪŋ]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	,	[wɪl]	[teɪk]	[pleɪs]	[ɪn]	[ðɪs]	['sɪti]	,
called	**the**	**giving**	**of**	**water**	**,**	**will**	**take**	**place**	**in**	**this**	**city**	**,**
称为	这	给予	的	水	,	将要	拿	地方	在	这	城市	,

这项名为“赐水”的活动将在这个城市举行。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[jɔː(r); jə(r)]	['mædʒəsti]	[hæz; həz]	[nɒt]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[truː]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɒrɪdʒɪn]	[ɒv; əv]
and	**if**	**your**	**majesty**	**has**	**not**	**heard**	**the**	**true**	**account**	**of**	**the**	**origin**	**of**
和	如果	你的	威严	有	不是	听到	这	真的	帐户	的	这	起源	的

[ðɪs]	['festɪvl; 'festəvəl]	,
this	**festival**	**,**
这	节日	,

如果陛下尚未听闻此节日的真正起源，

[pliːz] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] . -
please listen to it now . '
请 听 到 它 现在 . -

请现在就听。

” [[ˈkɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːsʊərəz] [ˈdɔːtə(r)] . [fɔːr]
Story of king Chanḍamahásena and the Asura's daughter . 4
故事 的 国王 - 和 这 阿修罗的 女儿 . 4

旃陀摩诃塞那王与阿修罗之女的故事。4

[lɒŋ] [əˈgəʊ][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] - [prəˈpɪʃieɪtɪd] [ðə; ði][ˈgɒdes; ˈgɒdəs] - [wɪð]
Long ago your father Chanḍamahásena propitiated the goddess Chanḍí with
长的 前 你的 父亲 - 安抚 这 女神 - 和
[əˈsetɪsɪzəm] ,
asceticism ,
禁欲主义 ,

很久以前，你的父亲旃陀摩诃塞那（Chanḍamahásena）通过苦行来取悦女神旃陀（Chanḍí）。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [sɒːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪf] .
in order to obtain a splendid sword and a wife .
在 命令 到 获得 一个 灿烂 剑 和 一个 妻子 .

为了得到一把华丽的宝剑和一个妻子。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sɒːd] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [waɪf] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ðaʊ] [ʃælt]
She gave him her own sword , and about a wife said to him , “ Thou shalt
她 给予 他 她 自己的 剑 , 和 关于 一个 妻子 说 到 他 , “ 你 应
[suːn] [sleɪ] ,
soon slay ,
很快 杀戮 ,

她把自己的剑给了他，并说：“你很快就会杀人，

[maɪ] [sʌn] , [ðə; ði] [ˈʌsʊrə] [kɔːld] - , [ænd; ənd] [əbˈteɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdɔːtə(r)] -
my son , the Asura called Angáraka , and obtain his beautiful daughter Angáravatí
我的 儿子 , 这 阿修罗 称为 - , 和 获得 他的 美丽的 女儿 -
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] .
for a wife .
为了 一个 妻子 .

我的儿子，阿修罗安加拉卡，娶他美丽的女儿安加拉瓦蒂为妻。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ˈfeɪvəd] [wɪð] [ðɪs] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈgɒdes; ˈgɒdəs] ,
” When the king had been favoured with this revelation from the goddess ,
” 什么时候 这 国王 有 到过 受青睐 和 这 启示 从 这 女神 ,

“当国王蒙受女神的启示后，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɑːsʊərəz] [ˈdɔːtə(r)] .
he remained thinking on the Asura's daughter .
他 剩余 思维 在 这 阿修罗的 女儿 .

他一直在想着阿修罗的女儿。

[naʊ] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈevribɒdi] [ðæt] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [hed] [pəˈliːs] [ˈɒfɪsə(r)][ɪn] - ,
Now , at this time , everybody that was appointed head police officer in Ujjayiní ,
现在 , 在 这 时间 , 大家 那 曾是 任命 头 警察 官 在 - ,

现在，此时此刻，所有被任命为乌贾因市警察局长的人，

[wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˈkærid] [ɒf] [baɪ][sʌm; səm] [ˈkriːtʃə(r)] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [dɪˈvaʊəd] .
was at once carried off by some creature at night and devoured .
曾是 在 一次 携带 离开 经过 一些 生物 在 夜晚 和 吞噬 .

当晚，它立刻被某种生物掳走并吞噬了。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[went]	[ɒn]	[naɪt]	['ɑːftə(r)]	[naɪt]	.
And	**this**	**went**	**on**	**night**	**after**	**night**	**.**
和	这	去	在	夜晚	后	夜晚	.

这样的事情夜复一夜地发生。

[ðen]	-	['rəʊmɪŋ]	['leʒəli]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['sɪti]	[æt; ət]	[naɪt]	,	[tuː; tə]	[ɪn'vestɪgeɪt]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm'self]	,
Then	**Chaṇḍamahásena**	**roaming**	**leisurely**	**about**	**the**	**city**	**at**	**night**	**,**	**to**	**investigate**	**the**	**matter**	**for**	**himself**	**,**
然后	-	漫游	悠闲	关于	这	城市	在	夜晚	,	到	调查	这	事情	为了	他自己	,

然后，旃陀摩诃塞那在夜里悠闲地在城里闲逛，亲自调查此事。

[faʊnd]	[æn; ən]	[ə'dʌltərə(r)]	.
found	**an**	**adulterer**	**.**
成立	一个	奸夫	.

发现一名出轨者。

[hiː; hi]	[kʌt]	[ɒf]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[sɒːd]	[hɪz; ɪz]	[ɔɪld]	[ænd; ənd]	[kɜːld]	[hed]	,
He	**cut**	**off**	**with**	**his**	**sword**	**his**	**oiled**	**and**	**curled**	**head**	**,**
他	切	离开	和	他的	剑	他的	涂油	和	卷曲	头	,

他用剑砍下了他那涂满油的卷发脑袋。

[ænd; ənd]	[nəʊ]	['suːnə(r)]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[nek]	[s'ɛvəd]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	-	[keɪm]	[ænd; ənd]	[leɪd]	[	-	]
and	**no**	**sooner**	**was**	**his**	**neck**	**severed**	**than**	**a**	**certain**	**Rákshasa**	**came**	**and**	**laid**	**[**	**487**	**]**
和	不	很快	曾是	他的	脖子	切断	比	一个	肯定	-	来了	和	铺设	[	-	]

他的脖子刚被砍断，一个罗刹就过来把他放倒了[487]

[həʊld]	[ɒv; əv]	[hɪm]	.
hold	**of**	**him**	**.**
抓住	的	他	.

抓住他。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪk'skleɪmd]	,
The	**king**	**exclaimed**	**,**
这	国王	惊呼	,

国王惊呼道：

“	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	['dʒentlmən]	[ðæt]	['kɒmz]	[ænd; ənd]	[iːts]	[ðə; ði]	[hedz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pə'liːs]	[æt; ət]	[naɪt]	,
“	**This**	**is**	**the**	**gentleman**	**that**	**comes**	**and**	**eats**	**the**	**heads**	**of**	**the**	**police**	**at**	**night**	**,**
“	这	是	这	绅士	那	来	和	吃	这	头部	的	这	警察	在	夜晚	,

“这位先生晚上会来吃掉警察的头颅。”

”	[ænd; ənd]	['leɪɪŋ]	[həʊld]	[ɒv; əv]	[ðæt]	-	[baɪ]	[ðə; ði]	[heə(r)]	,	[hiː; hi]	[prɪ'peəd]	[tuː; tə]	[sleɪ]	[hɪm]	.
”	**and**	**laying**	**hold**	**of**	**that**	**Rákshasa**	**by**	**the**	**hair**	**,**	**he**	**prepared**	**to**	**slay**	**him**	**.**
”	和	躺下	抓住	的	那	-	经过	这	头发	,	他	准备	到	杀戮	他	.

“然后他抓住那个罗刹的头发，准备杀了他。”

[ðen]	[ðə; ði]	-	[sed]	“	[kɪŋ]	,	[duː; də]	[nɒt]	[sleɪ]	[ˌem 'iː]	['ʌndə(r)]	[ə; eɪ]	[fɔːls]	[ɪm'preʃ(ə)n]	!
Then	**the**	**Rákshasa**	**said**	**“**	**King**	**,**	**do**	**not**	**slay**	**me**	**under**	**a**	**false**	**impression**	**!**
然后	这	-	说	“	国王	,	做	不是	杀戮	我	在下面	一个	错误的	印象	!

罗刹说道：“国王，请不要因为误会而杀我！”

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə'nʌðə(r)]	['kriːtʃə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	['neɪbəhʊd]	[ðæt]	[iːts]	[ðə; ði]	[hedz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pə'liːs]	.
There	**is**	**another**	**creature**	**in**	**this**	**neighbourhood**	**that**	**eats**	**the**	**heads**	**of**	**the**	**police**	**.**
那里	是	其他	生物	在	这	邻里	那	吃	这	头部	的	这	警察	.

这个街区里还有另一种生物，它会吃掉警察的脑袋。

”	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sed]	,	“	[tel]	[ˌem ˈiː]	!
”	**The**	**king**	**said**	**,**	**“**	**Tell**	**me**	**!**
”	这	国王	说	,	“	告诉	我	!

国王说：“告诉我！”

[huː]	[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	?
who	**is**	**it**	**?**
WHO	是	它	?

是谁?

”	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[kən'tɪnjuːd]	,	“	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ɪn]	[ðɪs]	['neɪbəhʊd]	[æn; ən]	['ʌsʊrə]	[ɒv; əv]
”	**and**	**the**	**Rákshasa**	**continued**	**,**	**“**	**There**	**is**	**in**	**this**	**neighbourhood**	**an**	**Asura**	**of**
”	和	这	-	持续	,	“	那里	是	在	这	邻里	一个	阿修罗	的

[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,
the	**name**	**of**	**Angáraka**	**,**
这	姓名	的	-	,

罗刹继续说道：“这附近有一个名叫安加拉卡的阿修罗，

[huːz]	[həʊm]	[ɪz]	[ɪn]	-	.
whose	**home**	**is**	**in**	**Pátála**	**.**
谁	家	是	在	-	.

他的家在帕塔拉。

[hiː; hi]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ðæt]	[iːts]	[jɔː(r); jə(r)]	[pə'liːs]	-	['ɒfɪsəz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ded]	[ɒv; əv]	[naɪt]	,	[əʊ]	['smaɪtər]	[ɒv; əv]
He	**it**	**is**	**that**	**eats**	**your**	**police**	**-**	**officers**	**at**	**the**	**dead**	**of**	**night**	**,**	**O**	**smiter**	**of**
他	它	是	那	吃	你的	警察	-	警官	在	这	死的	的	夜晚	,	哦	重击者	的

[jɔː(r); jə(r)]	[fəʊz]	.
your	**foes**	**.**
你的	敌人	.

祂在夜深人静之时吞噬你们的警察，祂是你们敌人的克星。

[mɔːr'əʊvə(r)]	,	[prɪns]	,	[hiː; hi]	['kæriz]	[ɒf]	[baɪ]	[fɔːs]	[ðə; ði]	[d'ɔːtəz]	[ɒv; əv]	[kɪŋz]	[frɒm; frəm]	['evri]
Moreover	**,**	**prince**	**,**	**he**	**carries**	**off**	**by**	**force**	**the**	**daughters**	**of**	**kings**	**from**	**every**
而且	,	王子	,	他	携带	离开	经过	力量	这	女儿们	的	国王	从	每一个

['kwɔːtə(r)]	,
quarter	**,**
四分之一	,

此外，王子，他强行掳走了各地国王的女儿。

[ænd; ənd]	[meɪks]	[ðem; ðəm]	[ə'tend]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	-	.
and	**makes**	**them**	**attend**	**on**	**his**	**daughter**	**Angáravatí**	**.**
和	制作	他们	出席	在	他的	女儿	-	.

并让他们去照顾他的女儿安加拉瓦蒂。

[ɪf]	[juː; jʊ]	[siː]	[hɪm]	['rəʊmɪŋ]	[ə'baʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	,	[sleɪ]	[hɪm]	,
If	**you**	**see**	**him**	**roaming**	**about**	**in**	**the**	**forest**	**,**	**slay**	**him**	**,**
如果	你	看	他	漫游	关于	在	这	森林	,	杀戮	他	,

如果你在森林里看到他游荡，就杀了他。

[ænd; ənd]	[ə'teɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɪn]	[ðæt]	[wei]	.
and	**attain**	**your**	**object**	**in**	**that**	**way**	**.**
和	达到	你的	目的	在	那	方式	.

并以此方式达到你的目的。

”	[wen]	[ðə; ði]	-	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[let]	[hɪm]	[gəʊ]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]
”	**When**	**the**	**Rákshasa**	**had**	**said**	**this**	**,**	**the**	**king**	**let**	**him**	**go**	**,**	**and**	**returned**	**to**
”	什么时候	这	-	有	说	这	,	这	国王	让	他	去	,	和	返回	到

[hɪz; ɪz]	['pæləs]	.
his	**palace**	**.**
他的	宫殿	.

“罗刹说完这话后，国王便放他走了，回到了自己的宫殿。”

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] .

And one day he went out to hunt .

和 一 天 他 去 出去 到 打猎 .

有一天，他出去打猎。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [bɔː(r)] ,

And in the place where he was hunting he saw a monstrous boar ,

和 在 这 地方 在哪里 他 曾是 打猎 他 锯 一个 滔天 公猪 ，

在他狩猎的地方，他看到了一头巨大的野猪。

[wɪð] [aɪz] [red] [wɪð] ['fjʊəri] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['æntɪməni] ['fɔːlən]

with eyes red with fury , looking like a piece of the mountain of Antimony fallen

和 眼睛 红色的 和 愤怒 ， 寻找 喜欢 一个 片 的 这 山 的 锑 倒下

[frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .

from heaven .

从 天堂 .

他的双眼因愤怒而通红，看起来就像一块从天上掉下来的锑山碎片。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] [bɔː(r)] ,

The king said to himself , “ Such a creature cannot be a real boar ,

这 国王 说 到 他自己 ， “ 这样的 一个 生物 不能 是 一个 真实的 公猪 ，

国王心想：“这样的生物不可能是真正的野猪，

[ai]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ʌsʊrə] - [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [dis'gaiz]

I wonder whether it is the Asura Angáraka that has the power of disguising

我 想知道 无论 它 是 这 阿修罗 - 那 有 这 力量 的 伪装

[hɪm'self] :

himself :

他自己 :

我想知道是否是阿修罗安加拉卡拥有伪装自己的能力：

” [səʊ][hiː; hi] [smaʊt] [ðə; ði][bɔː(r)] [wɪð] [ʃɑːfts] .

” so he smote the boar with shafts .

” 所以 他 猛击 这 公猪 和 轴 .

于是他用箭射杀了野猪。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɔː(r)] [rek] [nɒt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːfts] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ,

But the boar recked not of his shafts , and overturning his chariot ,

但 这 公猪 毁灭 不是 的 他的 轴 ， 和 推翻 他的 战车 ，

但野猪并不在意它的箭矢，反而掀翻了它的战车。

['entəd] [ə; eɪ] [waɪd] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .

entered a wide opening in the earth .

进入 一个 宽的 开幕 在 这 地球 .

进入地底的一个宽阔开口。

[bʌt; bət][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [kɪŋ] ['entəd] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðæt] [bɔː(r)] ,

But the heroic king entered after him , and did not see that boar ,

但 这 英勇 国王 进入 后 他 ， 和 做过 不是 看 那 公猪 ，

但英勇的国王跟在他后面进去，却没有看到那头野猪。

[bʌt; bət] [sɔː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['kɑːs(ə)l] .

but saw in front of him a splendid castle .

但 锯 在 正面 的 他 一个 灿烂 城堡 .

但他眼前却出现了一座宏伟的城堡。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] ,

And he sat down on the bank of a lake ,

和 他 卫星 向下 在 这 银行 的 一个 湖 ，

他坐在湖边，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['meɪdn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)z] [ə'tendɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,

and saw there a maiden with a hundred others attending on her ,

和 锯 那里 一个 少女 和 一个 百 其他的 参加 在 她 ,

他看见那里有一个少女，身边有一百多个侍从。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] ['reɪti] .

looking like an incarnation of Rati .

寻找 喜欢 一个 化身 的 拉蒂 .

看起来就像拉蒂的化身。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðeə(r)] ,

She came up to him and asked him the reason of his coming there ,

她 来了 向上 到 他 和 问 他 这 原因 的 他的 未来 那里 ,

她走到他跟前，问他来这里的原因。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kən'siːvd] [æn; ən] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm]

and having conceived an affection for him , said to him , looking at him

和 拥有 构思 一个 感情 为了 他 , 说 到 他 , 寻找 在 他

[wɪð] ['tɪəfl] [aɪz] ; “ [ə'læs] !

with tearful eyes ; “ Alas !

和 内牛满面 眼睛 ; “ 唉 !

她对他产生了感情，含着泪看着他说：“唉！

[wɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['entəd] !

What a place have you entered !

什么 一个 地方 有 你 进入 !

你这是进入了一个多么可怕的地方！

[ðæt] [bɔː(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] , [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['daɪtjə] , - [baɪ] [neɪm] ,

That boar that you saw , was really a Daitya , Angáraka by name ,

那 公猪 那 你 锯 , 曾是 真的 一个 恶魔 , - 经过 姓名 ,

你看到的那头野猪，其实是一个名叫安加拉卡的阿修罗。

[ɒv; əv] [ˌædə'mæntaɪn] [freɪm] [ænd; ənd] [vɑːst] [streŋθ] .

of adamantine frame and vast strength .

的 金刚石 框架 和 广阔的 力量 .

拥有坚如磐石的骨架和强大的力量。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'bændənd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪz] ['sliːpɪŋ] , [æz; əz]

At present he has abandoned the form of a boar and is sleeping , as

在 展示 他 有 弃 这 形式 的 一个 公猪 和 是 睡眠 , 作为

[hiː; hi] [ɪz] ['taɪəd] ,

he is tired ,

他 是 疲劳的 ,

目前他已不再是野猪的形态，正在睡觉，因为他很累了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [fuːd] ['kʌmz] , [hiː; hi] [wɪl] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ]

but when the time for taking food comes , he will wake up and do you

但 什么时候 这 时间 为了 采取 食物 来 , 他 将要 唤醒 向上 和 做 你

[ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] .

a mischief .

一个 恶作剧 .

但是到了吃饭的时候，他就会醒来，给你惹麻烦。

[ænd; ənd] [aɪ] , [feə(r)] [sɜː(r)] , [ˌeɪ 'em] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , - [baɪ] [neɪm] ;

And I , fair sir , am his daughter , Angáravatí by name ;

和 我 , 公平的 先生 , 是 他的 女儿 , - 经过 姓名 ;

而我，英俊的先生，是他的女儿，名叫安加拉瓦蒂；

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [meɪ] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ] ,

and fearing that some misfortune may befall you ,

和 害怕 那 一些 不幸 可能 降临 你 ,

并担心你会遭遇不幸，

[ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [maɪ] [θrəʊt] .
I feel as if my life were in my throat .
我 感觉 作为 如果 我的 生活 是 在 我的 喉 .

我感觉自己的生命仿佛哽在喉咙里。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] ,
” When she said this to the king , he ,
” 什么时候 她 说 这 到 这 国王 , 他 ,

“当她把这话告诉国王时，他……”

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [buːn] [ðæt] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] - [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] ,
remembering the boon that the goddess Chaṇḍí had given him ,
记住 这 恩惠 那 这 女神 - 有 给定 他 ,

他想起了女神旃陀赐予他的恩惠，

[felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊp] [ɒv; əv] [ek'ɒmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
felt that he had now a good hope of accomplishing his object ,
毛毡 那 他 有 现在 一个 好的 希望 的 完成 他的 目的 ,
[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ,
and answered her ,
和 回答 她 ,

他觉得自己很有可能达成目标，于是回答她：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [duː; də] [ðɪs] [wɪtʃ] [ai] [tel] [juː; jʊ] : [wen] [jɔː(r); jə(r)]
“ If you have any love for me , do this which I tell you : when your
“ 如果 你 有 任何 爱 为了 我 , 做 这 哪个 我 告诉 你 : 什么时候 你的
['fɑːðə(r)] [ə'weik] ,
father awakes ,
父亲 醒来 ,

“你们若爱我，就当听从我的话：当你们父亲醒来的时候，

[gəʊ] [ænd; ənd] [wiːp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɑːsks] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [seɪ] , [feə(r)]
go and weep at his side , and when he asks you the reason , say , fair
去 和 哭泣 在 他的 边 , 和 什么时候 他 问 你 这 原因 , 说 , 公平的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

去他身边哭吧，当他问你原因时，你就说，美丽的姑娘，

- ['fɑːðə(r)] , [ɪf] ['eni] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['rekləs] ['deərɪŋ] , [wɒt] [wʊd]
' Father , if any one were to kill you in your reckless daring , what would
- 父亲 , 如果 任何 一 是 到 杀 你 在 你的 鲁莽 大胆 , 什么 会
[bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ?
become of me ?
变得 的 我 ?

“父亲，如果有人因为你鲁莽的冒险而杀了你，那我该怎么办？”

- [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [ðɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
' If you do this , you will ensure the happiness of both of us .
- 如果 你 做 这 , 你 将要 确保 这 幸福 的 两个都 的 我们 .

如果你这样做，就能确保我们两个人的幸福。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [went] , [bɪ'wɪldəd] [wɪð] [lʌv] ,
” When the king said this to her , she went , bewildered with love ,
” 什么时候 这 国王 说 这 到 她 , 她 去 , 困惑 和 爱 ,

“国王对她说了这话，她就走了，心中充满了爱意，不知所措。”

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wept] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [huː] [hæd; həd] [wəʊk] [ʌp]
and sat down and wept at the side of her father who had woke up
和 卫星 向下 和 哭泣 在 这 边 的 她 父亲 WHO 有 觉醒 向上
;
;
;

她坐在刚醒来的父亲身边，哭了起来；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wiːpɪŋ] , [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [haʊ]
and when he asked her the cause of her weeping , she told him how
和 什么时候 他 问 她 这 原因 的 她 哭泣 , 她 讲述 他 如何
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [-]
she was afraid [488]
她 曾是 害怕的 [-]

当他问她哭泣的原因时，她告诉他她很害怕[488]

[ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [sleɪ] [hɪm] . [faɪv] [ðen] [ðə; ði] ['daɪtjə] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [waɪ] ,
that some one would slay him . 5 Then the Daitya said to her , “ Why ,
那 一些 一 会 杀戮 他 . 5 然后 这 恶魔 说 到 她 , “ 为什么 ,

有人会杀了他。5 然后，阿修罗对她说：“为什么，

[huː] [kæn; kən] [sleɪ] [ˌem 'iː] [huː] [ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ˌædə'mæntaɪn] [freɪm] ?
who can slay me who am of adamantine frame ?
WHO 能 杀戮 我 WHO 是 的 金刚石 框架 ?

谁能杀死我这钢铁之躯?

[ðə; ði]['əʊnli] ['vʌlnərəbl] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ai][hæv; həv][ɪz][ɪn][maɪ] [left] [hænd] ,
the only vulnerable and vital point I have is in my left hand ,
这 仅有的 易受伤害的 和 必不可少的 观点 我 有 是 在 我的 左边 手 ,

我身上唯一脆弱且至关重要的部位是我的左手。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [prə'tekts] .
and that the bow protects .
和 那 这 弓 保护 .

弓箭具有保护作用。

” [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɒz; wəz] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
” This speech of his was heard by the king , who was at the time
” 这 演讲 的 他的 曾是 听到 经过 这 国王 , WHO 曾是 在 这 时间
[kən'siːld] [nɪə(r)] .
concealed near .
暗 靠近 .

“国王当时躲在附近，听到了他的这番话。”

[ðen] [ðə; ði] ['daɪtjə] [beɪðd] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] ['ʃiːvə] .
Then the Daitya bathed and proceeded to worship Śiva .
然后 这 恶魔 洗澡 和 继续 到 崇拜 湿婆 .

然后，阿修罗沐浴后，开始祭拜湿婆神。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] [strʌŋ] , [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd] [tuː; tə]
At that moment the king appeared with his bow strung , and challenged to
在 那 片刻 这 国王 出现 和 他的 弓 串 , 和 挑战 到
['mɔːt(ə)l]['kɒmbæt][ðə; ði] ['daɪtjə] ,
mortal combat the Daitya ,
凡人 战斗 这 恶魔 ,

就在这时，国王出现了，他弓箭已上弦，向阿修罗发起了生死决斗的挑战。

[huː] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['saɪləns] .
who was observing religious silence .
WHO 曾是 观察 宗教 沉默 .

他当时正在遵守宗教静默。

[ðə; ði]	['daɪtjə]	['lɪftɪd]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[left]	[hænd]	,	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	[hænd]	['biːɪŋ]	[ɪn'geɪdʒd]	,
The	**Daitya**	**lifted**	**up**	**his**	**left**	**hand**	**,**	**his**	**right**	**hand**	**being**	**engaged**	**,**
这	恶魔	抬起	向上	他的	左边	手	，	他的	正确的	手	存在	已订婚的	，

恶魔举起左手，他的右手正忙于其他事情。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[saɪn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[tuː; tə]	[weɪt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	.
and	**made**	**a**	**sign**	**to**	**the**	**king**	**to**	**wait**	**a**	**little**	**.**
和	制成	一个	符号	到	这	国王	到	等待	一个	小的	.

于是向国王示意稍等片刻。

[ðæt]	['veri]	['məʊmənt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sməʊt]	[hɪm]	[ɪn]	[ðæt]	[hænd]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	['vaɪt(ə)l]	[pɔɪnt]	,
That	**very**	**moment**	**the**	**king**	**smote**	**him**	**in**	**that**	**hand**	**,**	**which**	**was**	**his**	**vital**	**point**	**,**
那	非常	片刻	这	国王	猛击	他	在	那	手	，	哪个	曾是	他的	必不可少的	观点	，

就在那一刻，国王击中了他的那只手，那是他的要害。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[wel]	-	[eɪmd]	['ærəʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['daɪtjə]	[fel]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
with	**a**	**well**	**-**	**aimed**	**arrow**	**,**	**and**	**the**	**Daitya**	**fell**	**on**	**the**	**earth**	**.**
和	一个	出色地	-	旨在	箭	，	和	这	恶魔	跌倒	在	这	地球	.

一箭射中，阿修罗倒在了地上。

[ænd; ənd]	[dʒʌst]	[bɪ'fɔː(r)]	[hiː; hi]	[ɪk'spaɪəd]	,	[hiː; hi]	[sed]	,	“	[ɪf]	[ðæt]	[mæn]	[huː]	[hæz; həz]	[ðʌs]	[sleɪn]	[ˌem 'iː]	[wen]	['θɜːsti]	,
And	**just**	**before**	**he**	**expired**	**,**	**he**	**said**	**,**	**“**	**If**	**that**	**man**	**who**	**has**	**thus**	**slain**	**me**	**when**	**thirsty**	**,**
和	只是	前	他	已到期	，	他	说	，	“	如果	那	男人	WHO	有	因此	被杀	我	什么时候	渴	，

临终前，他说：“如果那个在我口渴时杀害我的人，

[dʌz]	[nɒt]	['evri]	[jɪə(r)]	['ɒfə(r)]	['wɔːtə(r)]	[tuː; tə]	[maɪ]	['meɪniːz]	,	[hɪz; ɪz]	[faɪv]	['mɪnɪstər]	[ʃæl; ʃəl]	['perɪʃ]	.
does	**not**	**every**	**year**	**offer**	**water**	**to**	**my**	**manes**	**,**	**his**	**five**	**ministers**	**shall**	**perish**	**.**
做	不是	每一个	年	提供	水	到	我的	鬃毛	，	他的	五	部长们	将	沦	.

每年若不向我的鬃毛献上水，他的五位大臣必将灭亡。

”	[ðə; ði]	['daɪtjə]	['biːɪŋ]	[ðʌs]	[sleɪn]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	-	,
”	**The**	**Daitya**	**being**	**thus**	**slain**	**,**	**the**	**king**	**took**	**his**	**daughter**	**Angáravatí**	**,**
”	这	恶魔	存在	因此	被杀	，	这	国王	采取	他的	女儿	-	，

“恶魔被杀死后，国王带走了他的女儿安加拉瓦蒂，

[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðɪs]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	.
and	**returned**	**to**	**this**	**city**	**of**	**Ujjayiní**	**.**
和	返回	到	这	城市	的	-	.

然后返回了乌贾因市。

“	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðæt]	[kɪŋ]	,	[jɔː(r); jə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	[hæd; həd]	['mærid]	[ðæt]	[kwiːn]	,
“	**And**	**after**	**that**	**king**	**,**	**your**	**father**	**,**	**had**	**married**	**that**	**queen**	**,**
“	和	后	那	国王	，	你的	父亲	，	有	已婚	那	女王	，

“在那位国王，也就是你的父亲，娶了那位王后之后，

[hiː; hi]	[juːst]	['evri]	[jɪə(r)]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[æn; ən]	['ɒfərɪŋ]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	[meɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['meɪniːz]	[ɒv; əv]	-	;
he	**used**	**every**	**year**	**to**	**have**	**an**	**offering**	**of**	**water**	**made**	**to**	**the**	**manes**	**of**	**Angáraka**	**;**
他	用过的	每一个	年	到	有	一个	提供	的	水	制成	到	这	鬃毛	的	-	；

他过去每年都会向安加拉卡的鬃毛献上水祭品；

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[hɪə(r)]	['selɪbreɪt]	[ðə; ði]	[fiːst]	[kɔːld]	[ðə; ði]	['gɪvɪŋ]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	;	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[kʌm]	[raʊnd]	;
and	**all**	**here**	**celebrate**	**the**	**feast**	**called**	**the**	**giving**	**of**	**water**	**;**	**and**	**to**	**-**	**day**	**it**	**has**	**come**	**round**	**;**
和	全部	这里	庆祝	这	盛宴	称为	这	给予	的	水	；	和	到	-	天	它	有	来	圆形的	；

这里所有人都庆祝名为“献水节”的节日；今天轮到它了；

[səʊ][duː; də] , [kɪŋ] , [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
so do , king , what your father did before you .
所以 做 , 国王 , 什么 你的 父亲 做过 前 你 .

国王啊，你就照你父亲以前的做法去做吧。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [prɪns] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [huː] [tɜːnd]
Story of prince Avantivardhana and the daughter of the Mátanga who turned
故事 的 王子 - 和 这 女儿 的 这 - WHO 转向
[aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - .
out to be a Vidyádharí .
出去 到 是 一个 - .

阿凡提瓦尔达那王子和玛坦伽之女的故事，她后来成为了一位维迪亚达里。

“ [wen] [kɪŋ] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] - ,
“ When king Pálaka heard this speech of his subjects ' ,
“ 什么时候 国王 - 听到 这 演讲 的 他的 主题 - ,

“当帕拉卡国王听到臣民们的这番讲话时……”

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][set] ['gəʊɪŋ][ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]
he proceeded to set going in that city the festival of the giving of water
他 继续 到 放 去 在 那 城市 这 节日 的 这 给予 的 水
.
:
.

随后，他在那座城市里设立了献水节。

[wen] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][hæd; həd] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n]
When the festival had begun , and the people had their attention
什么时候 这 节日 有 开始 , 和 这 人们 有 他们的 注意力
['ɒkjupaɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
occupied by it ,
占领 经过 它 ,

节日开始后，人们的注意力都集中在节日上，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ʃaʊtɪŋ] , ['sʌd(ə)nli] [æn; ən][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['elɪfənt] , [ðæt] [hæd; həd]
and were engaged in shouting , suddenly an infuriated elephant , that had
和 是 已订婚的 在 喊叫 , 突然 一个 愤怒的 大象 , 那 有
['brəʊkən][ɪts] ['fɑːsnɪŋz] ,
broken its fastenings ,
破碎的 它是 紧固件 ,

他们正大声喊叫着，突然一头愤怒的大象冲了出来，它挣脱了束缚。

[rʌʃt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
rushed in among them .
匆忙 在 之中 他们 .

冲进了他们中间。

[ðæt] ['elɪfənt] , ['hævɪŋ] [gɒt][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['draɪvɪŋ] - [hʊk] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [ɒf] [ɪts]
That elephant , having got the better of its driving - hook , and shaken off its
那 大象 , 拥有 得到 这 更好的 的 它是 驾驶 - 钩 , 和 摇晃 离开 它是
['draɪvə(r)] ,
driver ,
司机 ,

那头大象挣脱了驱赶它的钩子，甩掉了赶象人，

[rəum] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [kɪld] ['veri] ['meni] [men] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

roamed about in the city , and killed very many men in a short time .

漫游 关于 在 这 城市 , 和 被杀 非常 许多 男人 在 一个 短的 时间 .

他在城里四处游荡，短时间内杀死了很多人。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['elɪfənt] - ['kiːpərz] [ræn] ['fɔːwəd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['elɪfənt] -

Though the elephant - keepers ran forward , accompanied by professional elephant -

尽管 这 大象 - 守门员 跑 向前 , 伴随 经过 专业的 大象 -

['draɪvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] ['ɔːlsəʊ] ,

drivers , and the citizens also ,

司机 , 和 这 公民 还 ,

尽管驯象员在专业驯象师的陪同下向前奔跑，市民们也跟着跑了起来，

[nəʊ][mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'trəʊl] [ðæt] ['elɪfənt] .

no man among them was able to control that elephant .

不 男人 之中 他们 曾是 有能力的 到 控制 那 大象 .

他们当中没有一个人能够控制那头大象。

[æt; ət][lɑːst] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ɪts] ['wɒndərɪŋz] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [riːtʃt] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]

At last , in the course of its wanderings , the elephant reached the quarter of

在 最后的 , 在 这 课程 的 它是 漫游 , 这 大象 达到 这 四分之一 的

[ðə; ði] - ,

the Chaṇḍálas ,

这 - ,

最后，在漫长的跋涉中，这头大象到达了旃陀罗人的领地。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - ['meɪdn] .

and there came out from it a Chaṇḍála maiden .

和 那里 来了 出去 从 它 一个 - 少女 .

从里面出来一位旃陀罗族少女。

[ʃiː; ʃi] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [klɪŋ]

She illuminated the ground with the beauty of the lotus that seemed to cling

她 照明 这 地面 和 这 美丽 的 这 莲花 那 似乎 到 黏着

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

to her feet ,

到 她 脚 ,

她脚下仿佛盛开着莲花，莲花的美丽照亮了大地。

[dɪ'laɪtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [sə'pɑːst] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ðə; ði] [muːn] [ɪts]

delighted because she surpassed with the loveliness of her face the moon its

高兴极了 因为 她 超越 和 这 可爱 的 她 脸 这 月亮 它是

['enəmi] . [sɪks]

enemy . 6

敌人 . 6

她容貌绝美，胜过月亮，令她欣喜不已。6

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [gɪvz] [rest] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

She looked like the night that gives rest to the eyes of the world ,

她 看起来 喜欢 这 夜晚 那 给予 休息 到 这 眼睛 的 这 世界 ,

她看起来就像夜晚，为世人带来安宁。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [daɪ'vɜːtɪd] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz]

because its attention is diverted from other objects , and so it remains

因为 它是 注意力 是 改道 从 其他 对象 , 和 所以 它 遗迹

['məʊʃnləs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . ['sɛvən] [-]

motionless at that time . 7 [489]

静止不动 在 那 时间 . 7 [-]

因为它的注意力被其他物体分散了，所以它当时保持静止不动。7[489]

[ðæt] ['meɪdn] [strʌk] [ðæt] ['maɪti] ['elɪfənt] , [ðæt] [keɪm] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
That maiden struck that mighty elephant , that came towards her , with her
那 少女 击 那 强大的 大象 ， 那 来了 向 她 ， 和 她
[hænd] , [ɒn] [ɪts] [trʌŋk] ;
hand , on its trunk ;
手 ， 在 它是 树干 ；

那位少女用手击打向她的那头庞然大象的鼻子；

[ænd; ənd] [sməʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðəʊz] ['saɪdlɒŋ] [lʊks] [ə'skæns] [ɒv; əv] [hɜːz] .
and smote it with those sidelong looks askance of hers .
和 猛击 它 和 那些 横 看起来 斜视 的 她的 .

她用那种斜眼看人的眼神狠狠地回击了它。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd]
The elephant was fascinated with the touch of her hand and penetrated
这 大象 曾是 着迷 和 这 触碰 的 她 手 和 渗透
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [glɑːns] ,
with her glance ,
和 她 瞥一眼 ，

大象被她手的触碰深深吸引，目光也越发专注。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hed] [bent] [daʊn] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ,
and remained with head bent down , gazing at her ,
和 剩余 和 头 弯曲 向下 ， 凝视 在 她 ，

他低着头，凝视着她。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [muːvd] [ə; eɪ] [step] . [eit] [ðen] [ðæt] [feə(r)] ['leɪdi] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
and never moved a step . 8 Then that fair lady made a swing with her
和 绝不 已搬 一个 步 . 8 然后 那 公平的 女士 制成 一个 摇摆 和 她
['ʌpə(r)] ['gɑːmənt] ,
upper garment ,
上 服装 ，

她一步也没有动。8 然后，那位美丽的女士挥动了一下上衣，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ɪts] [tʌsks] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [gɒt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
which she fastened to its tusks , and climbed up and got into it ,
哪个 她 系紧 到 它是 象牙 ， 和 攀登 向上 和 得到 进入 它 ，

她把绳子系在它的象牙上，然后爬上去钻了进去。

[ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [hɜː'self] [wɪð] ['swɪŋɪŋ] .
and amused herself with swinging .
和 觉得好笑 她自己 和 摇摆 .

她以荡秋千为乐。

[ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [hiːt] , [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ;
Then the elephant , seeing that she felt the heat , went into the shade of a tree ;
然后 这 大象 ， 看到 那 她 毛毡 这 热 ， 去 进入 这 阴影 的 一个 树 ；

然后，大象见自己感到炎热，便走到树荫下去了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] , ['siːɪŋ] [ðɪs] [greɪt] ['wʌndə(r)] , [ɪk'skleɪmd] , “ [ɑː]
and the citizens , who were present , seeing this great wonder , exclaimed , “ Ah
和 这 公民 ， WHO 是 展示 ， 看到 这 伟大的 想知道 ， 惊呼 ， “ 啊
!
!
!

在场的市民们看到这一奇景，不禁惊呼：“啊！”

[ðɪs] [ɪz] [sʌm; səm] ['glɔːriəs] ['hev(ə)nli] ['meɪdn] , [huː] [tʃɑːms] ['iːv(ə)n] ['ænɪmlz] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊə(r)] ,
This is some glorious heavenly maiden , who charms even animals by her power ,
这 是 一些 辉煌 天上 少女 ， WHO 魅力 甚至 动物 经过 她 力量 ，

这是一位绝世佳人，她拥有神奇的力量，甚至能魅惑动物。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [træn'sendənt] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
which is as transcendent as her beauty .
哪个 是 作为 超凡脱俗 作为 她 美丽 .

这与她的美貌一样令人叹为观止。

” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [prɪns] - , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [keɪm] [aʊt]
” And in the meanwhile the prince Avantivardhana , hearing of it , came out
” 和 在 这 同时 这 王子 - , 听力 的 它 , 来了 出去
[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] ,
to see the wonderful sight ,
到 看 这 精彩的 视线 ,

“与此同时，王子阿万提瓦尔达那听闻此事，便出来观看这奇景。”

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ðæt] ['meɪdn] .
and beheld that maiden .
和 观看 那 少女 .

于是，他看到了那位少女。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] , [ðə; ði][dɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ræn]['ɪntuː] [ðæt] [net] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌntə(r)] [lʌv] ,
As he gazed , the deer of his heart ran into that net of the hunter Love ,
作为 他 凝视 , 这 鹿 的 他的 心 跑 进入 那 网 的 这 猎人 爱 ,

他凝视着，心中的鹿儿却落入了爱情猎人的罗网。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'tæŋgld] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
and was entangled by it .
和 曾是 纠缠 经过 它 .

并因此深陷其中。

[ʃiː; ʃi] [tuː] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['biːɪŋ] [tʃɑːmd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['bjuːti] ,
She too , when she saw him , her heart being charmed by his beauty ,
她 也 , 什么时候 她 锯 他 , 她 心 存在 迷住了 经过 他的 美丽 ,

她看到他时，也被他的俊美所倾倒。

[keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðæt] [swɪŋ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['ɛləfənts] [tʌsks] ,
came down from that swing , which she had put up on the elephant's tusks ,
来了 向下 从 那 摇摆 , 哪个 她 有 放 向上 在 这 大象的 象牙 ,

她从秋千上下来了，那秋千是她用象牙搭起来的。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌpə(r)] ['gɑːmənt] .
and took her upper garment .
和 采取 她 上 服装 .

并脱下了她的上衣。

[ðen] [ə; eɪ]['draɪvə(r)] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] ,
Then a driver mounted the elephant , and she went home ,
然后 一个 司机 安装 这 大象 , 和 她 去 家 ,

然后一个驯象师骑上大象，她就回家了。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prɪns] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] .
looking at the prince with an expression of shame and affection .
寻找 在 这 王子 和 一个 表达 的 耻辱 和 感情 .

她用既羞愧又慈爱的眼神望着王子。

[ænd; ənd] - , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['elɪfənt]
And Avantivardhana , for his part , the disturbance caused by the elephant
和 - , 为了 他的 部分 , 这 干扰 导致 经过 这 大象
['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
having come to an end ,
拥有 来 到 一个 结尾 ,

至于阿凡提瓦尔达那，他认为大象造成的骚乱已经结束了。

[went] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] ['empti] ,
went home to his palace with his bosom empty ,
去 家 到 他的 宫殿 和 他的 怀 空的 ,
他空着胸膛回到了宫殿。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] ['hævɪŋ] [biːn] ['stəʊlən][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
his heart having been stolen from it by her .
他的 心 拥有 到过 被盗 从 它 经过 她 .
他的心被她偷走了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [həʊm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːtʃəd] [baɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['siːɪŋ] [ðæt] ['lʌvli]
And when he got home , he was tortured by no longer seeing that lovely
和 什么时候 他 得到 家 , 他 曾是 受折磨 经过 不 更长 看到 那 迷人的
['meɪdn] ,
maiden ,
少女 ,
回到家后，他因为再也见不到那位美丽的姑娘而备受煎熬。

[ænd; ənd] [fər'get] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] , [hiː; hi]
and forgetting the feast of the giving of water , which had begun , he
和 遗忘 这 盛宴 的 这 给予 的 水 , 哪个 有 开始 , 他
[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
said to his companions ,
说 到 他的 同伴 ,
他忘记了已经开始的献水节，对同伴们说：

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huːz] ['dɔːtə(r)] [ðæt] ['meɪdn] [ɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ?
“ Do you know whose daughter that maiden is , and what her name is ?
“ 做 你 知道 谁 女儿 那 少女 是 , 和 什么 她 姓名 是 ?
“你知道那女子是谁的女儿吗？她叫什么名字？”

” [wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [hɜːd] [ðæt] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
” When his friends heard that , they said to him ,
” 什么时候 他的 朋友们 听到 那 , 他们 说 到 他 ,
“他的朋友们听见这话，就对他说：

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] Mátanga9 [ɪn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - , [nemd] - ,
“ There is a certain Mátanga9 in the quarter of the Chaṇḍálas , named Utpalahasta ,
“ 那里 是 一个 肯定 Mátanga9 在 这 四分之一 的 这 - , 命名 - ,
“在昌达拉斯地区有一个名叫乌特帕拉哈斯塔的玛坦加9，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , - [baɪ] [neɪm] .
and she is his daughter , Suratamanjarí by name .
和 她 是 他的 女儿 , - 经过 姓名 .
她是他的女儿，名叫苏拉塔曼加里。

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [fɔːm] [kæn; kən] [gɪv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] good10 ['əʊnli][baɪ] ['biːɪŋ] [lʊkt] [æt; ət] ,
Her lovely form can give pleasure to the good10 only by being looked at ,
她 迷人的 形式 能 给 乐趣 到 这 good10 仅有的 经过 存在 看起来 在 ,
她曼妙的身姿，仅仅是被人注视，就能给好人带来愉悦。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃəd] ['bjuːti] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [biː; bi] [tʌtʃt] [wɪ'ðaʊt] [pə'luːʃ(ə)n] .
like that of a pictured beauty , but cannot be touched without pollution .
喜欢 那 的 一个 如图所示 美丽 , 但 不能 是 感动 没有 污染 .
像画中的美女一样美丽，但触摸就会造成污染。

” [wen] [ðə; ði] [prɪns] [hɜːd] [ðæt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
” When the prince heard that from his friends , he said to them ,
” 什么时候 这 王子 听到 那 从 他的 朋友们 , 他 说 到 他们 ,
“王子从朋友那里听到这话，就对他们说：

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ,
“ I do not think she can be the daughter of a Mátanga ,
“ 我 做 不是 思考 她 能 是 这 女儿 的 一个 - ,

“我不认为她能成为马坦加家族的女儿。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [sʌm; səm] ['hev(ə)nli] ['meɪdn] ; [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - ['meɪdn] [wʊd] ['nevə(r)]
she is certainly some heavenly maiden ; for a Chaṇḍála maiden would never
她 是 当然 一些 天上 少女 ; 为了 一个 - 少女 会 绝不
[pə'zes] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːm] .
possess such a beautiful form .
具有 这样的 一个 美丽的 形式 .

她一定是位天仙；因为旃陀罗族的少女绝不会拥有如此美丽的容貌。

['lʌvli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [maɪ] [waɪf] ,
Lovely as she is , if she does not become my wife ,
迷人的 作为 她 是 , 如果 她 做 不是 变得 我的 妻子 ,

她固然可爱，但如果她最终没能成为我的妻子，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] ?
what is the profit of my life ?
什么 是 这 利润 的 我的 生活 ?

我此生的目的是什么？

” [səʊ][ðə; ði] [prɪns] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [kʊd; kəd] [nɒt] [tʃek] [hɪm] ,
” So the prince continued to say , and his ministers could not check him ,
” 所以 这 王子 持续 到 说 , 和 他的 部长们 可以 不是 查看 他 ,

于是王子继续说道，他的大臣们也无法阻止他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
but he was exceedingly afflicted with the fire of separation from her
但 他 曾是 非常 受苦的 和 这 火 的 分离 从 她
. [-]
. [490]
. [-]

但他因与她分离而痛苦不堪。[490]

[ðen] [kwiːn] - [ænd; ənd] [kɪŋ] - , [hɪz; ɪz]['peərənts] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðæt] ,
Then queen Avantivatí and king Pálaka , his parents , having heard that ,
然后 女王 - 和 国王 - , 他的 父母 , 拥有 听到 那 ,

他的父母，阿凡提瓦蒂王后和帕拉卡国王，听到这件事后，

[wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [kwaɪt] [bɪ'wɪldəd] .
were for a long time quite bewildered .
是 为了 一个 长的 时间 相当 困惑 .

很长一段时间，我们都感到非常困惑。

[ðə; ði] [kwiːn] [sed] , “ [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['aʊə(r)] [sʌn] , [ðəʊ] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
The queen said , “ How comes it that our son , though born in a royal family ,
这 女王 说 , “ 如何 来 它 那 我们的 儿子 , 尽管 出生 在 一个 皇家 家庭 ,

女王说：“为什么我们的儿子，虽然出生在王室，

[hæz; həz] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv][ðə; ði] lowest11 [kɑːst] ?
has fallen in love with a girl of the lowest11 caste ?
有 倒下 在 爱 和 一个 女孩 的 这 lowest11 种姓 ?

他爱上了一个出身最低种姓的女孩？

” [ðen] [kɪŋ] - [sed] , “ [sɪns] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sʌn] [ɪz] [ðʌs] [ɪn'klaɪnd] ,
” Then king Pálaka said , “ Since the heart of our son is thus inclined ,
” 然后 国王 - 说 , “ 自从 这 心 的 我们的 儿子 是 因此 倾斜 ,

“然后帕拉卡国王说：‘既然我们儿子的心意如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kɑːst] ,
it is clear that she is really a girl of another caste ,
它 是 清除 那 她 是 真的 一个 女孩 的 其他 种姓 ,

很明显，她实际上是另一个种姓的女孩。

[huː] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - .
who for some reason or other has fallen among the Mátangas .
WHO 为了 一些 原因 或者 其他 有 倒下 之中 这 - .

他因为某种原因落入了马坦加人之中。

[ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [tel] [ðem; ðəm][baɪ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɔː(r)] [ə'vɜːʃ(ə)n] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]
The minds of the good tell them by inclination or aversion what to do
这 思想 的 这 好的 告诉 他们 经过 倾角 或者 厌恶 什么 到 做
[ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .
and what to avoid .
和 什么 到 避免 .

善良之人的心智会通过倾向或厌恶告诉他们该做什么和该避免什么。

[ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] , [kwiːn] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt]
In illustration of this , queen , listen to the following tale , if you have not
在 插图 的 这 , 女王 , 听 到 这 下列的 故事 , 如果 你 有 不是
[ɔːl'redi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
already heard it .
已经 听到 它 .

为了说明这一点，女王陛下，如果您还没有听过下面的故事，请听听。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] - [huː] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] [præzənædʒɪt] . -
Story of the young Chaṇḍála who married the daughter of king Prasenajit . 12
故事 的 这 年轻的 - WHO 已婚 这 女儿 的 国王 普拉塞纳吉特 . -

年轻的旃陀罗娶了普拉塞纳吉特国王的女儿，这是他的故事。12

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [kɪŋ] [præzənædʒɪt] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] - , [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l]
Long ago king Prasenajit , in a city named Supratishṭhita , had a very beautiful
长的 前 国王 普拉塞纳吉特 , 在 一个 城市 命名 - , 有 一个 非常 美丽的
['dɔːtə(r)] [nemd] - .
daughter named Kurangí .
女儿 命名 - .

很久以前，在名为苏普拉提什提塔的城市里，国王普拉塞纳吉特有一个非常漂亮的女儿，名叫库朗吉。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən] ['elɪfənt] , [ðæt] [hæd; həd]['brəʊkən]
One day she went out into the garden , and an elephant , that had broken
一 天 她 去 出去 进入 这 花园 , 和 一个 大象 , 那 有 破碎的
[frɒm; frəm][ɪts] ['fɑːsnɪŋz] ,
from its fastenings ,
从 它是 紧固件 ,

有一天，她走到花园里，看到一头大象，它的缰绳挣脱了，

[tʃɑːdʒd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʌsks] ['lɪtə(r)][ænd; ənd][ɔːl] .
charged her , and flung her up on his tusks litter and all .
带电 她 , 和 扔 她 向上 在 他的 象牙 垃圾 和 全部 .

他冲向她，把她连人带獠牙一起扔到了自己的獠牙上。

[hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] [dɪ'spɜːst] ['ʃriːkɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] - [snætʃt] [ʌp][ə; eɪ]
Her attendants dispersed shrieking , but a young Chaṇḍála snatched up a
她 服务员 分散的 尖叫 , 但 一个 年轻的 - 抢夺 向上 一个
[sɒːd] [ænd; ənd][ræn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
sword and ran towards the elephant .
剑 和 跑 向 这 大象 .

她的侍从们尖叫着四散奔逃，但年轻的旃陀罗却抓起一把剑，冲向大象。

[ðə; ði] [breɪv] ['feləʊ] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['elɪfənt] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒːd] - [strəʊk] ,
The brave fellow cut off the trunk of that great elephant with a sword - stroke ,
这 勇敢的 同伴 切 离开 这 树干 的 那 伟大的 大象 和 一个 剑 - 中风 ,
[ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,
and killed it ,
和 被杀 它 ,

这位勇敢的男子一剑砍断了那头巨象的鼻子，杀死了它。

[ænd; ənd][səʊ] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
and so delivered the princess .
和 所以 发表 这 公主 .

于是，公主被安全送来了。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['retɪnjuː] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ə'gen] ,
Then her retinue came together again ,
然后 她 随从 来了 一起 再次 ,

然后她的随从再次集合起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt]
and she returned to her palace with her heart captivated by the great
和 她 返回 到 她 宫殿 和 她 心 着迷 经过 这 伟大的
['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [gʊd] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] - .
courage and striking good looks of the young Chaṇḍála .
勇气 和 引人注目 好的 看起来 的 这 年轻的 - .

她回到宫殿，心中被年轻的旃陀罗的英勇无畏和俊美外表深深吸引。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'spɒndənsi] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪm] ,
And she remained in a state of despondency at being separated from him ,
和 她 剩余 在 一个 状态 的 沮丧 在 存在 分开 从 他 ,
['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
saying to herself ,
说 到 她自己 ,

与他分离后，她一直处于沮丧之中，自言自语道：

" ['aɪðə(r)][ai][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] [mæn] [huː] [dɪ'lɪvəd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['elɪfənt] [fɔː(r); fə(r)]
" Either I must have that man who delivered me from the elephant for
" 任何一个 我 必须 有 那 男人 WHO 发表 我 从 这 大象 为了
[ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
a husband ,
一个 丈夫 ,

"要么我必须嫁给那个把我从大象背上救下来的人，

[ɔː(r)][ai][mʌst; məst][daɪ] .
or I must die .
或者 我 必须 死 .

否则我就必须死。

" [ðə; ði] [jʌŋ] - , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɑːt] , [went] [həʊm] ['sləʊli] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd]
" The young Chaṇḍála , for his part , went home slowly , and having his mind
" 这 年轻的 - , 为了 他的 部分 , 去 家 缓慢地 , 和 拥有 他的 头脑
['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
captivated by the princess ,
着迷 经过 这 公主 ,

"年轻的旃陀罗则缓缓地回到家中，他的心思完全被公主迷住了。"

[wɒz; wəz] ['tɔːtʃəd] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
was tortured by thinking on her .
曾是 受折磨 经过 思维 在 她 .

一想到她，我就备受煎熬。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [wɒt] [ə; eɪ][vɑːst] [gʌlf] [ɪz] [fɪkst] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː] ,
He said to himself , “ What a vast gulf is fixed between me ,
他 说 到 他自己 , “ 什么 一个 广阔的 海湾 是 固定的 之间 我 ,

他自言自语道：“我与她之间竟隔着如此巨大的鸿沟，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] [kɑːst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌprɪn'ses] !
a man of the lowest caste , and that princess !
一个 男人 的 这 最低 种姓 , 和 那 公主 !

一个出身最低种姓的男人，还有那个公主！

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [krəʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [swɒn] ['evə(r)][ju'naɪt] ?
How can a crow and a female swan ever unite ?
如何 能 一个 乌鸦 和 一个 女性 天鹅 曾经 团结 ?

乌鸦和雌天鹅怎么可能在一起呢?

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz][səʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ðæt] [ai] ['kænɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] , [ɪn] [ðɪs]
The idea is so ridiculous that I cannot mention it or consider it , so , in this
这 主意 是 所以 荒谬的 那 我 不能 提到 它 或者 考虑 它 , 所以 , 在 这
['dɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ,

这个想法太荒谬了，我既无法提及也无法考虑，所以，在这种困境中，

[deθ] [ɪz][maɪ]['əʊnli] [rɪ'sɔːs] .
death is my only resource .
死亡 是 我的 仅有的 资源 .

死亡是我唯一的出路。

” ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [hiː; hi] [went] [æt; ət] [naɪt]
” After the young man had gone through these reflections , he went at night
” 后 这 年轻的 男人 有 已消失 通过 这些 反思 , 他 去 在 夜晚
[tuː; tə][ðə; ði] ['semətri] ,
to the cemetery ,
到 这 公墓 ,

“年轻人思考了这些事情之后，晚上去了墓地。”

[ænd; ənd] [beɪðd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['paɪə(r)] , [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [fleɪm] [ðʌs] [preɪd] [tuː; tə]
and bathed , and made a pyre , and lighting the flame thus prayed to
和 洗澡 , 和 制成 一个 火葬堆 , 和 灯光 这 火焰 因此 祈祷 到
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

她沐浴更衣，堆起柴堆，点燃火焰，以此向她祈祷。

“ [əʊ] [ðaʊ] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] ['faɪə(r)] , [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
“ O thou purifying fire , Soul of the Universe ,
“ 哦 你 净化 火 , 灵魂 的 这 宇宙 ,

“哦，净化之火，宇宙之魂，

[meɪ] [ðæt] [ˌprɪn'ses] [biː; bi][maɪ] [waɪf] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [bɜːθ] ,
may that princess be my wife hereafter in a future birth ,
可能 那 公主 是 我的 妻子 此后 在 一个 未来 出生 ,

愿那位公主来世成为我的妻子。

[ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfərɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][maɪ'self][æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə] [ðiː] !
in virtue of this offering up of myself as a sacrifice to thee !
在 美德 的 这 提供 向上 的 我 作为 一个 牺牲 到 你 !

因我将自己献上作为祭品！

“ [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [flɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] , [bʌt; bət]
” When he had said this , he prepared to fling himself into the fire , but
” 什么时候 他 有 说 这 , 他 准备 到 一扔 他自己 进入 这 火 , 但
[ðə; ði]['faɪə(r)] - [gɒd] ,
the Fire - god ,
这 火 - 上帝 ,

“说完这话，他准备跳进火里，但是火神……”

[pliːzd] [wɪð] [hɪm] , [ə'pɪəd] [ɪn]['vɪzəb(ə)l] [ʃeɪp] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [duː; də]
pleased with him , appeared in visible shape before him , and said to him , “ Do
高兴 和 他 , 出现 在 可见的 形状 前 他 , 和 说 到 他 , “ 做
[nɒt] [ækt] ['ræʃli] ,
not act rashly ,
不是 行为 贸然 ,

神对他很满意，显现出可见的形体，对他说：“不要鲁莽行事，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðaɪ] [waɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [ə; eɪ] - [baɪ] [bɜːθ] ,
for she shall be thy wife , for thou art not a Chaṇḍála by birth ,
为了 她 将 是 你的 妻子 , 为了 你 艺术 不是 一个 - 经过 出生 ,

因为她将成为你的妻子，因为你并非生来就是旃陀罗族人。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðaʊ] [ɑːt]
and what thou art
和 什么 你 艺术

以及你是什么

[ai] [wɪl] [tel] [ðiː] , ['lɪs(ə)n] ! [-]
I will tell thee , listen ! [491]
我 将要 告诉 你 , 听 ! [-]

我会告诉你，听着！[491]

“ [ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] - [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ;
“ There is in this city a distinguished Bráhman of the name of Kapilaśarman ;
“ 那里 是 在 这 城市 一个 杰出的 - 的 这 姓名 的 - ;

“这座城市里有一位杰出的婆罗门，名叫卡皮拉沙尔曼；

[ɪn][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] - ['tʃeɪmbə(r)][ai] [dwel] [ɪn]['vɪzəb(ə)l] ['bɒdɪli] [ʃeɪp] .
in his fire - chamber I dwell in visible bodily shape .
在 他的 火 - 房间 我 住 在 可见的 身体上的 形状 .

在他的火室中，我以可见的肉身形态居住。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['meɪdn] ['dɔːtə(r)] [keɪm] [nɪə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['smɪtn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
One day his maiden daughter came near me , and smitten with her beauty ,
一 天 他的 少女 女儿 来了 靠近 我 , 和 迷恋 和 她 美丽 ,

有一天，他的未婚女儿走到我身边，我被她的美貌深深吸引。

[ai] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][maɪ] [waɪf] , [ɪn'djuːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fɔː'gəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [əb'dʒekʃnz] [baɪ]
I made her my wife , inducing her to forego her objections by
我 制成 她 我的 妻子 , 诱导 她 到 放弃 她 反对意见 经过
['prɒmɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm] [dɪs'greɪs] .
promising her immunity from disgrace .
有前途 她 免疫 从 耻辱 .

我娶她为妻，并承诺让她免于耻辱，以此诱使她放弃反对意见。

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [maɪ] [sʌn] , [wɜːt] [ɪ'miːdiətli] [bɔːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][maɪ]['paʊə(r)] ,
And thou , my son , wert immediately born to her by virtue of my power ,
和 你 , 我的 儿子 , 沃特 立即地 出生 到 她 经过 美德 的 我的 力量 ,
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˌðeərə'pɒn] ,
and she thereupon ,
和 她 于是 ,

而你，我的儿子，是她凭着我的力量立刻降生的，她随即……

[aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪm] , [flʌŋ] [ðiː] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [striːt] ;
out of shame , flung thee away in the open street ;
出去 的 耻辱 ， 扔 你 离开 在 这 打开 街道 ；

羞愧之下，将你抛弃在大街上；

[ðeə(r)] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [faʊnd] [baɪ][sʌm; səm] - [ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɒn] ['goʊts] [mɪlk] . -
there thou wast found by some Chaṇḍálas and reared on goat's milk . 13
那里 你 浪费 成立 经过 一些 - 和 饲养 在 山羊的 牛奶 . -
[səʊ] [ðaʊ] [ɑːt] [maɪ] [sʌn] ,
So thou art my son ,
所以 你 艺术 我的 儿子 ，

你被一些旃陀罗族人发现，并被他们用羊奶养大。13 所以你是我的儿子，

[bɔːn] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] - ['leɪdi] .
born to me by a Bráhman lady .
出生 到 我 经过 一个 - 女士 .

我是由一位婆罗门女子所生。

['ðeəfɔː(r)] [ðaʊ] [kænst] [nɒt] [biː; bi] [diːmd] [ɪm'pjʊə(r)] , [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [maɪ] [sʌn] ;
Therefore thou canst not be deemed impure , as thou art my son ;
所以 你 罐 不是 是 被认为 不纯 ， 作为 你 艺术 我的 儿子 ；

因此，你既是我的儿子，就不能被视为不洁；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [əb'teɪn] [ðæt] [ˌprɪn'ses] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] .
and thou shalt obtain that princess Kurangí for a wife .
和 你 应 获得 那 公主 - 为了 一个 妻子 .

你将娶库朗吉公主为妻。

" [wen] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] -
" When the god of fire had said this , he disappeared , and the Mátanga's
" 什么时候 这 上帝 的 火 有 说 这 ， 他 消失 ， 和 这 -
[ə'dɒptɪd] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ,
adopted child was delighted ,
已采用 孩子 曾是 高兴极了 ，

"火神说完这话后就消失了，玛坦加的养子非常高兴。"

[ænd; ənd] [kən'siːvd] [həʊp] , [ænd; ənd] [səʊ] [went] [həʊm] .
and conceived hope , and so went home .
和 构思 希望 ， 和 所以 去 家 .

于是心中燃起了希望，便回家了。

[ðen] [kɪŋ] [præzənædʒɪt] , ['hævɪŋ] [biːn] [ɜːrdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒd] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] , [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði]
Then king Prasenajit , having been urged by the god in a dream , investigated the
然后 国王 普拉塞纳吉特 ， 拥有 到过 敦促 经过 这 上帝 在 一个 梦 ， 调查 这
[keɪs] ,
case ,
案件 ，

随后，普拉塞纳吉特王在梦中受到神的指示，调查了这起案件。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] , [geɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [gɒd] .
and finding out the truth , gave his daughter to the son of the Fire - god .
和 寻找 出去 这 真相 ， 给予 他的 女儿 到 这 儿子 的 这 火 - 上帝 .

得知真相后，他将女儿嫁给了火神之子。

" [ðʌs] , [kwiːn] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ['hev(ə)nli] ['biːɪŋs] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [ə'pɒn]
" Thus , queen , there are always to be found heavenly beings in disguise upon
" 因此 ， 女王 ， 那里 是 总是 到 是 成立 天上 生物 在 伪装 之上
[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the earth ,
这 地球 ，

"因此，女王陛下，人间总会有化作凡人的天神。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] - [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] [kɑːst] ,
and you may be assured Suratamanjarí is not a woman of the lowest caste ,
和 你 可能 是 保证 - 是 不是 一个 女士 的 这 最低 种姓 ,
您可以放心，苏拉塔曼加里并非出身最低种姓的女性。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [səˈlestiəl] [nɪmf] .
but a celestial nymph .
但 一个 天体 仙女 .
但她却是一位天上的仙女。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɜːl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ,
For such a pearl , as she is ,
为了 这样的 一个 珍珠 , 作为 她 是 ,
她就像一颗珍珠，

[mʌst; məst] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [reɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
must belong to some other race than that of the Mátangas ,
必须 属于 到 一些 其他 种族 比 那 的 这 - ,
一定属于马坦加人以外的其他种族，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [daʊt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ɒv; əv][maɪ] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːmə(r)] [bɜːθ] ,
and without doubt she was the beloved of my son in a former birth ,
和 没有 怀疑 她 曾是 这 心爱 的 我的 儿子 在 一个 以前的 出生 ,
毫无疑问，她是我儿子前世的挚爱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][fɜːst] [saɪt] .
and this is proved by his falling in love with her at first sight .
和 这 是 已证实 经过 他的 坠落 在 爱 和 她 在 第一的 视线 .
他对她一见钟情，就证明了这一点。

” [wen] [kɪŋ] - [sed] [ðɪs] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈprez(ə)ns] ,
” When king Pálaka said this in our presence ,
” 什么时候 国王 - 说 这 在 我们的 在场 ,
“帕拉卡国王当着我们的面说出这番话时，

[ai] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃə(r)] - [kɑːst] .
I proceeded to relate the following story about a man of the fisher - caste .
我 继续 到 涉及 这 下列的 故事 关于 一个 男人 的 这 渔夫 - 种姓 .
接下来，我讲述了一个关于渔民的故事。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɪʃə(r)] [mæn] [huː] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] .
Story of the young fisher man who married a princess .
故事 的 这 年轻的 渔夫 男人 WHO 已婚 一个 公主 .
讲述的是一位年轻渔夫娶了一位公主的故事。

[lɒŋ] [əˈgəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] - [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - ,
Long ago there lived in Rájagṛiha a king named Malayasinha ,
长的 前 那里 居住地 在 - 一个 国王 命名 - ,
很久以前，在拉贾格里哈（Rájagṛiha）住着一位名叫马拉亚辛哈（Malayasinha）的国王。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [nemd] - [ɒv; əv] [ˈmætʃləs] [ˈbjuːti] .
and he had a daughter named Máyávatí of matchless beauty .
和 他 有 一个 女儿 命名 - 的 无比 美丽 .
他有一个女儿，名叫玛雅瓦蒂，美貌绝伦。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃə(r)] - [kɑːst] , [nemd] - ,
One day a young man of the fisher - caste , named Supraháre ,
一 天 一个 年轻的 男人 的 这 渔夫 - 种姓 , 命名 - ,
有一天，一位名叫苏普拉哈拉的渔民阶层的年轻人，

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʊks] ,
who was in the bloom of youth and good looks ,
WHO 曾是 在 这 盛开 的 青年 和 好的 看起来 ,

他正值青春年华，容貌俊美。

[sɔː] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [sprɪŋ] - ['gɑːd(ə)n] .
saw her as she was amusing herself in a spring - garden .
锯 她 作为 她 曾是 有趣 她自己 在 一个 春天 - 花园 .

我看到她在春天的花园里自娱自乐。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] [lʌv] ;
The moment he saw her , he was overpowered by love ;
这 片刻 他 锯 她 , 他 曾是 实力悬殊 经过 爱 ;

他第一眼见到她，就被爱冲昏了头脑；

[fɔː(r); fə(r)] ['destənɪ] ['nevə(r)] [kən'sidə] ['weðə(r)] [ə; eɪ]['juːnɪən][ɪz]['pɒsəb(ə)l][ɔː(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
for destiny never considers whether a union is possible or impossible .
为了 命运 绝不 考虑 无论 一个 联盟 是 可能的 或者 不可能的 .

因为命运从不考虑结合是否可能。

[səʊ][hiː; hi] [went] [həʊm] , [ænd; ənd] [ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [fɪʃ] , [hiː; hi] [tʊk]
So he went home , and abandoning his occupation of catching fish , he took
所以 他 去 家 , 和 放弃 他的 职业 的 捕捉 鱼 , 他 采取
[tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] ,
to his bed ,
到 他的 床 ,

于是他回到家，放弃了捕鱼的工作，卧床不起。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [iːt] , ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] . [-]
and refused to eat , thinking only on the princess . [492]
和 拒绝 到 吃 , 思维 仅有的 在 这 公主 . [-]

他拒绝进食，满脑子想的都是公主。[492]

[ænd; ənd] [wen] [pə'sɪstəntli] ['kwestʃənd] , [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [nemd]
And when persistently questioned , he told his wish to his mother named
和 什么时候 持续地 被质问 , 他 讲述 他的 希望 到 他的 母亲 命名
- ,
Rakshitiká ,
- ,

当被反复追问时，他向他的母亲拉什蒂卡（Rakshitiká）表达了自己的愿望。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , “ [maɪ] [sʌn] , [ə'bændən] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'spɒndənsi] , [ænd; ənd]
and she said to her son , “ My son , abandon your despondency , and
和 她 说 到 她 儿子 , “ 我的 儿子 , 放弃 你的 沮丧 , 和
[teɪk] [fuːd] ;
take food ;
拿 食物 ;

她对儿子说：“我儿，别再愁眉苦脸了，去吃饭吧；

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] ['kʌmpəs] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [end] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][baɪ][maɪ][ˌɪndʒə'njuːəti] .
I will certainly compass this your end for you by my ingenuity .
我 将要 当然 罗盘 这 你的 结尾 为了 你 经过 我的 独创性 .

我一定会凭借我的聪明才智，帮你达成这个目标。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'səʊl] , [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [həʊps] , [ænd; ənd]
” When she said this to him , he was consoled , and cherished hopes , and
” 什么时候 她 说 这 到 他 , 他 曾是 安慰 , 和 珍爱 希望 , 和
[tʊk] [fuːd] ;
took food ;
采取 食物 ;

“她对他说这话的时候，他感到安慰，心中充满希望，就吃饭了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [fɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and his mother went to the palace of the princess with fish from the
和 他的 母亲 去 到 这 宫殿 的 这 公主 和 鱼 从 这
[leɪk] . - [ðeə(r)] [ðæt] ['fɪʃə(r)] - [waɪf] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] [meɪdz] ,
lake . 14 There that fisher - wife was announced by the maids ,
湖 . - 那里 那 渔夫 - 妻子 曾是 宣布 经过 这 女佣 ,

他的母亲带着从湖里捕来的鱼去了公主的宫殿。14 在那里，侍女们宣布了这位渔妇的到来。

[ænd; ənd] [went] [ɪn] , [ɒn][ðə; ði]['priːtekst][ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'spekts] ,
and went in , on the pretext of paying her respects ,
和 去 在 , 在 这 借口 的 付费 她 尊重 ,

她以吊唁为由走了进去。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ðæt] ['prez(ə)nt][ɒv; əv] [fɪʃ] .
and gave the princess that present of fish .
和 给予 这 公主 那 展示 的 鱼 .

然后把那条鱼作为礼物送给了公主。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['regjələli] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə; eɪ]
And in this way she came regularly day after day , and made the princess a
和 在 这 方式 她 来了 经常 天 后 天 , 和 制成 这 公主 一个
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

就这样，她日复一日地定期前来，给公主送礼物。

[ænd; ənd][səʊ] [geɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌgʊd'wɪl] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] .
and so gained her goodwill , and made her desirous of speaking .
和 所以 获得 她 善意 , 和 制成 她 渴望 的 请讲 .

于是赢得了她的好感，使她渴望开口说话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pliːzd] [ˌprɪn'ses] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃə(r)] - [waɪf] , “ [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ]
And the pleased princess said to the fisher - wife , “ Tell me what you wish
和 这 高兴 公主 说 到 这 渔夫 - 妻子 , “ 告诉 我 什么 你 希望
[ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ;
me to do ;
我 到 做 ;

高兴的公主对渔妇说：“告诉我你想让我做什么；

[ai] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['evə(r)][səʊ] ['dɪfɪkəlt] .
I will do it , though it be ever so difficult .
我 将要 做 它 , 尽管 它 是 曾经 所以 难的 .

我会去做，尽管这非常困难。

” [ðen] [ðə; ði] ['fɪʃə(r)] - [waɪf] [begd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['bəʊldnəs] [mait] [biː; bi] ['pɑːd(ə)n] , [ænd; ənd]
” Then the fisher - wife begged that her boldness might be pardoned , and
” 然后 这 渔夫 - 妻子 乞求 那 她 大胆 可能 是 赦免 , 和
[sed] [ɪn] ['siːkrət] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
said in secret to the princess ,
说 在 秘密 到 这 公主 ,

”于是，渔妇恳求公主原谅她的大胆行为，并暗中对公主说：

“ ['rɔɪəl] ['leɪdi] , [maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [siːn] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ,
“ Royal lady , my son has seen you in a garden ,
“ 皇家 女士 , 我的 儿子 有 已见 你 在 一个 花园 ,

“皇室夫人，我儿子在花园里见过您，

[ænd; ənd][ɪz] ['tɔːtʃəd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi][nɪə(r)][juː; jʊ] ;
and is tortured by the thought that he cannot be near you ;
和 是 受折磨 经过 这 想法 那 他 不能 是 靠近 你 ;

他因无法与你相伴而备受煎熬；

[ænd; ənd][ai][kæn; kən]['əʊnli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [kə'mɪtɪŋ] ['suːɪsaɪd][baɪ] ['həʊldɪŋ] [aʊt]
and I can only manage to prevent his committing suicide by holding out
和 我 能 仅有的 管理 到 防止 他的 提交 自杀 经过 保持 出去

[həʊps] [tuː; tə] [hɪm] ;
hopes to him ;
希望 到 他 ;

我只能通过给他希望来阻止他自杀；

[səʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] ['eni] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [rɪ'stɔː(r)] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [laɪf] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [hɪm] .
so , if you feel any pity for me , restore my son to life by touching him .
所以 , 如果 你 感觉 任何 遗憾 为了 我 , 恢复 我的 儿子 到 生活 经过 接触 他 .

所以，如果你对我还有一丝怜悯之心，就触摸我的儿子，让他复活吧。

” [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [ðʌs] [in'tri:t] [baɪ][ðə; ði] ['fɪʃə(r)] - [waɪf] , ['hezɪteɪtɪŋ] [bɪ'twiːn]
” When the princess was thus entreated by the fisher - wife , hesitating between
” 什么时候 这 公主 曾是 因此 恳求 经过 这 渔夫 - 妻子 , 犹豫不决 之间

[ʃeɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ə'blaɪdʒ] ,
shame and a desire to oblige ,
耻辱 和 一个 欲望 到 必须 ,

“当渔妇如此恳求公主时，公主在羞愧和答应的愿望之间犹豫不决，

['ɑːftə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [tuː; tə][maɪ] ['pæləs] ['siːkrətli]
after reflection , she said to her , “ Bring your son to my palace secretly
后 反射 , 她 说 到 她 , “ 带来 你的 儿子 到 我的 宫殿 偷偷

[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

沉思片刻后，她对她说：“晚上偷偷带你的儿子到我的宫殿来。”

” [wen] [ðə; ði] ['fɪʃə(r)] - [waɪf] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
” When the fisher - wife heard this , she went in high spirits to her son .
” 什么时候 这 渔夫 - 妻子 听到 这 , 她 去 在 高的 烈酒 到 她 儿子 .

“渔妇听了这话，高兴地去找她的儿子。”

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'lɪbərətli] [ed'ɔ:nd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
And when night came , she deliberately adorned her son as well as she
和 什么时候 夜晚 来了 , 她 故意地 装饰 她 儿子 作为 出色地 作为 她

[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

夜幕降临时，她尽其所能地精心打扮了儿子。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
and brought him to the private apartments of the princess .
和 带来 他 到 这 私人的 公寓 的 这 公主 .

然后把他带到了公主的私人寓所。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tʊk] - , [huː] [hæd; həd] [pain] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [lɒŋ] , [baɪ]
There the princess took Suprahára , who had pined for her so long , by
那里 这 公主 采取 - , WHO 有 松开 为了 她 所以 长的 , 经过

[ðə; ði][hænd] ,
the hand ,
这 手 ,

公主牵着一直思念着她的苏普拉哈拉的手，

[ænd; ənd] [ə'fekʃənətli] ['welkəm] [hɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [laɪ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ]['səʊfə] ,
and affectionately welcomed him , and made him lie down on a sofa ,
和 亲切地 欢迎 他 , 和 制成 他 说谎 向下 在 一个 沙发 ,

他们热情地接待了他，并让他躺在沙发上。

[ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɪm] [huːz] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪðəd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ,
and comforted him whose limbs were withered by the fire of separation ,
和 安慰 他 谁 四肢 是 干枯 经过 这 火 的 分离 ,

并安慰了他，他因分离之痛而四肢萎缩。

[baɪ] [ʃæm'puːɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kuːl] [æz; əz]['sænd(ə)l]
by shampooing him with her hand , the touch of which was cool as sandal
经过 洗发 他 和 她 手 , 这 触碰 的 哪个 曾是 凉爽的 作为 凉鞋
- [wʊd] .
- wood .
- 木头 .

她用手给他洗头，手的触感像檀香一样清凉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃə(r)] - [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˌðeə'baɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [bɪ'djuːd] [wɪð] ['nektə(r)] ,
And the fisher - boy was thereby , as it were , bedewed with nectar ,
和 这 渔夫 - 男生 曾是 从而 , 作为 它 是 , 露水 和 花蜜 ,

于是，渔童仿佛被花蜜浸润了一般。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['weɪtɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] , [hiː; hi] [tʊk]
and thinking that after long waiting he had attained his desire , he took
和 思维 那 后 长的 等待 他 有 已达到 他的 欲望 , 他 采取
[hɪz; ɪz] [rest] ,
his rest ,
他的 休息 ,

他心想，经过长时间的等待，自己终于如愿以偿，于是便休息了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [baɪ] [sliːp] .
and was suddenly seized by sleep .
和 曾是 突然 查获 经过 睡觉 .

突然间，他睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] [slept] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] ,
And when he was asleep , the princess escaped , and slept in another room ,
和 什么时候 他 曾是 睡着了 , 这 公主 逃脱 , 和 睡着了 在 其他 房间 ,

趁他睡着的时候，公主逃了出来，睡在另一个房间里。

['hævɪŋ] [ðʌs] [pliːzd] [ðə; ði] ['fɪʃə(r)] - [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'vɔɪdɪd] ['biːɪŋ] [dɪs'greɪst] [θruː] [hɪm]
having thus pleased the fisher - boy , and having avoided being disgraced through him
拥有 因此 高兴 这 渔夫 - 男生 , 和 拥有 避免 存在 蒙羞的 通过 他
.
.
.

这样一来，他既取悦了渔童，又避免了因他而蒙羞。

[ðen] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃə(r)] - [fəʊk] [wəʊk] [ʌp] ,
Then that son of the fisher - folk woke up ,
然后 那 儿子 的 这 渔夫 - 民间 觉醒 向上 ,

这时，那个渔民的儿子醒了过来。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [nɒt] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]
owing to the cessation of the touch of her hand , and not seeing his
欠款 到 这 停止 的 这 触碰 的 她 手 , 和 不是 看到 他的
[bɪ'lʌvɪd] ,
beloved ,
心爱 ,

由于她不再触碰他的手，也见不到他心爱的人，

[huː] [hæd; həd] [ðʌs] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][grɑːsp] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['vænɪʃd] ,
who had thus come within his grasp , and again vanished ,
WHO 有 因此 来 之内 他的 抓牢 , 和 再次 消失了 ,

就这样，他抓住了那个人，然后又消失了。

[laɪk] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
like a pot of treasure in the case of a very poor man ,
喜欢 一个 锅 的 宝藏 在 这 案件 的 一个 非常 贫穷的 男人 ，
对于一个非常贫穷的人来说，这就好比是一罐宝藏。

[huː] [ɪz] [dɪ'spɒndənt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [lɒs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [reft] [ɒv; əv] [ɔːl] [həʊp] ,
who is despondent for its loss , he was reft of all hope ,
WHO 是 沮丧的 为了 它是 损失 ， 他 曾是 反射 的 全部 希望 ，
他因失去它而沮丧不已，失去了所有希望。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [æt; ət] [wʌns] [left] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
and his breath at once left his body .
和 他的 气息 在 一次 左边 他的 身体 .
他瞬间停止了呼吸。

[wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [bleɪmd] [hɜː'self] ,
When the princess found that out , she came there , and blamed herself ,
什么时候 这 公主 成立 那 出去 ， 她 来了 那里 ， 和 被指责 她自己 ，
公主得知此事后，便来到这里，自责不已。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪə(r)] [wɪð] [hɪm][nekst] ['mɔːnɪŋ] . [
and made up her mind to ascend the funeral pyre with him next morning . [
和 制成 向上 她 头脑 到 上升 这 葬礼 火葬堆 和 他 下一个 早晨 . [
-]
493]
-]
她下定决心第二天早上和他一起登上火葬柴堆。[493]

[ðen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [kɪŋ] - , [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [keɪm] [ðeə(r)] ,
Then her father , king Malayasinha , heard of it , and came there ,
然后 她 父亲 ， 国王 - ， 听到 的 它 ， 和 来了 那里 ，
她的父亲，马来亚辛哈国王，听说了这件事，就赶到了那里。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'zɒlv] , [hiː; hi] [rɪnst]
and finding that she could not be turned from her resolve , he rinsed
和 寻找 那 她 可以 不是 是 转向 从 她 解决 ， 他 冲洗干净
[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
his mouth ,
他的 嘴 ，
见她心意已决，无法改变，他便漱了漱口。

[ænd; ənd] [speɪk] [ðɪs] [spiːtʃ] ; “ [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] - [aɪd] [gɒd][ɒv; əv]
and spake this speech ; “ If I am really devoted to the three - eyed god of
和 说 这 演讲 ; “ 如果 我 是 真的 奉献 到 这 三 - 眼睛 上帝 的
[gɒdz] ,
gods ,
神 ，
于是他发表了这番演说：“如果我真的虔诚侍奉三眼神，

[tel] [ˌem 'iː] , [jiː; ji] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə][duː; də] .
tell me , ye guardians of the world , what it is my duty to do .
告诉 我 ， 是的 守护者 的 这 世界 ， 什么 它 是 我的 责任 到 做 .
告诉我，世界的守护者们，我的职责是什么？

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
” When the king said this , a heavenly voice answered him ,
” 什么时候 这 国王 说 这 ， 一个 天上 嗓音 回答 他 ，
“国王说完这话时，天上传来一个声音回答他：

“ [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)][laɪf][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] [ðɪs] [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃə(r)] - [fəʊk] .
“ Thy daughter was in a former life the wife of this son of the fisher - folk .
“ 你的 女儿 曾是 在 一个 以前的 生活 这 妻子 的 这 儿子 的 这 渔夫 - 民间 .
“你的女儿前世是这个渔民儿子的妻子。”

“	[fɔː(r); fə(r)]	,	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	,	[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['vɪlɪdʒ]	,	[kɔːld]	-	,
“	**For**	**,**	**long**	**ago**	**,**	**there**	**lived**	**in**	**a**	**village**	**,**	**called**	**Nágasthala**	**,**
“	为了	,	长的	前	,	那里	居住地	在	一个	村庄	,	称为	-	,

很久以前，有一个村庄，名叫纳加斯塔拉（Nágasthala），

[ə; eɪ]	['vɜːtʃuəs]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	.
a	**virtuous**	**Bráhman**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Baladhara**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Mahídhara**	**.**
一个	有德行的	-	的	这	姓名	的	-	,	这	儿子	的	-	.

一位名叫巴拉达拉的贤良婆罗门，是摩诃达拉之子。

[wen]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[hæd; həd]	[gɒn]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[rɔb]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[welθ]	[baɪ]
When	**his**	**father**	**had**	**gone**	**to**	**heaven**	**,**	**he**	**was**	**robbed**	**of**	**his**	**wealth**	**by**
什么时候	他的	父亲	有	已消失	到	天堂	,	他	曾是	被抢劫	的	他的	财富	经过

[hɪz; ɪz]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	,
his	**relations**	**,**
他的	关系	,

父亲去世后，他的财产被亲戚们夺走了。

[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	[dɪs'gʌstɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,	[hiː; hi]	[went]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[ɒv; əv]
and	**being**	**disgusted**	**with**	**the**	**world**	**,**	**he**	**went**	**with**	**his**	**wife**	**to**	**the**	**bank**	**of**
和	存在	厌恶	和	这	世界	,	他	去	和	他的	妻子	到	这	银行	的

[ðə; ði]	['gændʒiːz]	.
the	**Ganges**	**.**
这	恒河	.

他厌倦了这个世界，便和妻子一起去了恒河岸边。

[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[ðeə(r)]	[wɪ'ðaʊt]	[fuːd]	,	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[ə'bændən]	[ðə; ði]	['bɒdi]	,
While	**he**	**was**	**remaining**	**there**	**without**	**food**	**,**	**in**	**order**	**to**	**abandon**	**the**	**body**	**,**
尽管	他	曾是	其余的	那里	没有	食物	,	在	命令	到	放弃	这	身体	,

他待在那里不吃不喝，以便遗弃尸体。

[hiː; hi]	[sɔː]	[sʌm; səm]	['fɪʃəmən]	['iːtɪŋ]	[fɪʃ]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['hʌŋgə(r)]	[meɪd]	[hɪm]	[lɒŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]
he	**saw**	**some**	**fishermen**	**eating**	**fish**	**,**	**and**	**his**	**hunger**	**made**	**him**	**long**	**for**	**it**
他	锯	一些	渔民	吃	鱼	,	和	他的	饥饿	制成	他	长的	为了	它

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	.
in	**his**	**heart**	**.**
在	他的	心	.

他看到一些渔夫在吃鱼，饥饿让他心中充满了对鱼的渴望。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第96/117页

[səʊ][hiː; hi][daɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd] [pə'luːtɪd] [baɪ] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] [kept] [hɜː(r); hə(r)]
So he died with his mind polluted by that desire , but his wife kept her
所以 他 死亡 和 他的 头脑 受污染的 经过 那 欲望 ， 但 他的 妻子 保留 她
[ˌæspəˈreɪʃənz][pjʊə(r)] ,
aspirations pure ,
抱负 纯的 ，

所以他死时心智已被那种欲望玷污，但他的妻子却保持了纯洁的志向。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [fɜːm][ɪn] ['penəns] , ['fɒləʊd] [hɪm][ɪn] [deθ] . -
and continuing firm in penance , followed him in death . 15
和 继续 公司 在 忏悔 ， 随后 他 在 死亡 . -

他终其一生都在坚定忏悔，直至去世。[15]

" [ðæt] ['veri] - , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [pə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] , [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [ɪn]
" That very Bráhman , owing to that pollution of his desires , has been born in
" 那 非常 - ， 欠款 到 那 污染 的 他的 欲望 ， 有 到过 出生 在
[ðə; ði] ['fɪʃə(r)] - [kɑːst] .
the fisher - caste .
这 渔夫 - 种姓 .

“那位婆罗门，由于欲望的污染，降生为渔夫种姓。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [rɪ'meɪnd] [fɜːm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'setɪsɪzəm] , [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [æz; əz][ðaɪ]
But his wife , who remained firm in her asceticism , has been born as thy
但 他的 妻子 ， WHO 剩余 公司 在 她 禁欲主义 ， 有 到过 出生 作为 你的
['dɔːtə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] .
daughter , O king .
女儿 ， 哦 国王 .

但他的妻子，那位始终坚持苦行的妻子，已经生为你的女儿，国王啊。

[səʊ][let] [ðɪs] ['bleɪmləs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪn] , [baɪ][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][hɑːf][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,
So let this blameless daughter of thine , by the gift of half her life ,
所以 让 这 无责 女儿 的 你的 ，经过 这 礼物 的 一半 她 生活 ，

所以，就让你这位纯洁无瑕的女儿，以她半生的奉献，

- [reɪz] [ʌp] [ðɪs] [ded] [juːθ] , [huː] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)][laɪf] .
16 raise up this dead youth , who was her husband in a former life .
- 增加 向上 这 死的 青年 ， WHO 曾是 她 丈夫 在 一个 以前的 生活 .

16 使这位死去的青年复活，他前世是她的丈夫。

[fɔː(r); fə(r)] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'setɪsɪzəm] , [ðɪs] [juːθ] ,
For , owing to the might of her asceticism , this youth ,
为了 ， 欠款 到 这 可能 的 她 禁欲主义 ， 这 青年 ，

因为，由于她苦行僧般的强大力量，这位青年，

[huː] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['pjʊərɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['həʊli] ['beɪðɪŋ] - [pleɪs] , [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm]
who was thus purified by the splendour of that holy bathing - place , shall become
WHO 曾是 因此 纯化 经过 这 辉煌 的 那 圣 洗澡 - 地方 ， 将 变得
[ðaɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
thy son - in - law ,
你的 儿子 - 在 - 法律 ，

凡是沐浴在那圣洁浴场的荣光中得到净化的人，都将成为你的女婿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] .
and a king .
和 一个 国王 .

还有一位国王。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [vɔɪs] ,
” When the king had been thus addressed by the divine voice ,
” 什么时候 这 国王 有 到过 因此 已解决 经过 这 神圣的 嗓音 ,

“当国王听完神的声音后，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [ðæt] [juːθ] - ,
he gave his daughter in marriage to that youth Suprahára ,
他 给予 他的 女儿 在 婚姻 到 那 青年 - ,

他把女儿嫁给了那个名叫苏普拉哈拉的青年。

[huː] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][hɑːf] [hɜːz] .
who recovered his life by the gift of half hers .
WHO 恢复 他的 生活 经过 这 礼物 的 一半 她的 .

他靠着她一半的生命而重获新生。

[ænd; ənd] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , ['elɪfənts] , ['hɔːsɪz] ,
And Suprahára became a king by means of the land , elephants , horses ,
和 - 成为 一个 国王 经过 方法 的 这 土地 , 大象 , 马匹 ,
[ænd; ənd]['dʒuːəlz] ,
and jewels ,
和 珠宝 ,

苏普拉哈拉凭借土地、大象、骏马和珠宝成为了国王。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [geɪv] [hɪm] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]
which his father - in - law gave him , and , having obtained his daughter as a
哪个 他的 父亲 - 在 - 法律 给予 他 , 和 , 拥有 获得 他的 女儿 作为 一个
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

那是他岳父给他的，而且，他还娶了岳父的女儿为妻。

[lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [mæn] .
lived the life of a successful man .
居住地 这 生活 的 一个 成功的 男人 .

他过着成功人士的生活。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] [huː] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [θiːf] . -
Story of the Merchant's daughter who fell in love with a thief . 17
故事 的 这 商人的 女儿 WHO 跌倒 在 爱 和 一个 贼 . -

商人的女儿爱上了一个窃贼的故事。17

“ [ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pɹədj'uːsɪz] [ə'fekʃn] [ɪn] [ɪm'bɒdid]
“ In this way a connexion in a former birth usually produces affection in embodied
“ 在 这 方式 一个 连接 在 一个 以前的 出生 通常 产 感情 在 具身化的
['biːɪŋs] ;
beings ;
生物 ;

“这样一来，前世的缘分通常会在今生产生情感；

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [truːθ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θiːf] .
moreover , in illustration of this truth , listen to the following story about a thief .
而且 , 在 插图 的 这 真相 , 听 到 这 下列的 故事 关于 一个 贼 .

此外，为了说明这个道理，请听下面这个关于小偷的故事。

” [ɪn] - [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɒv; əv][əʊld] [taɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - ,
” In Ayodhyá there lived of old time a king named Vírabáhu ,
” 在 - 那里 居住地 的 老的 时间 一个 国王 命名 - ,

“在阿约提亚，从前住着一位名叫维拉巴胡的国王，

[huː] [ˈɔːlweɪz] [prəˈtektɪd] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈtʃɪldrən] .
who always protected his subjects as if they were his own children .
WHO 总是 受保护 他的 主题 作为 如果 他们 是 他的 自己的 孩子们 .
他始终像对待自己的孩子一样保护他的臣民。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈsɪtɪznz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , “ [kɪŋ] ,
And one day the citizens of his capital came to him and said , “ King ,
和 一 天 这 公民 的 他的 首都 来了 到 他 和 说 , “ 国王 ,
有一天，他都城的居民来到他面前说：“国王陛下，

[sʌm; səm] [θiːvz] [ˈplʌndə(r)] [ðɪs] [ˈsɪti] [ˈevri] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi] [kiːp] [əˈweɪk] [fɔː(r); fə(r)]
some thieves plunder this city every night , and though we keep awake for
一些 窃贼 掠夺 这 城市 每一个 夜晚 , 和 尽管 我们 保持 醒 为了
[ðə; ði] [ˈpɜːpəs] , [wiː; wi] [ˈkænɒt] [-]
the purpose , we cannot [494]
这 目的 , 我们 不能 [-]
每晚都有盗贼洗劫这座城市，虽然我们为此彻夜未眠，却无法阻止[494]

[dɪˈtekt] [ðem; ðəm] .
detect them .
探测 他们 .
检测到它们。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [pleɪst] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ]
” When the king heard that , he placed scouts in the city at night to keep watch
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 放置 侦察兵 在 这 城市 在 夜晚 到 保持 手表
.
.
.
“国王听见这消息，就派侦察兵夜间在城里巡逻。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [dɪd] [nɒt] [əˈbeɪt] .
But they did not catch the thieves and the mischief did not abate .
但 他们 做过 不是 抓住 这 窃贼 和 这 恶作剧 做过 不是 减弱 .
但他们没有抓到窃贼，破坏活动也没有停止。

[əˈkɔːdɪŋli] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [aʊt] [hɪmˈself] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
Accordingly the king went out himself at night to investigate the matter .
因此 这 国王 去 出去 他自己 在 夜晚 到 调查 这 事情 .
于是，国王当晚亲自外出调查此事。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɒndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃ(ə)n] , [əˈləʊn] , [sɔːd] [ɪn][hænd] ,
And as he was wandering about in every direction , alone , sword in hand ,
和 作为 他 曾是 漫游 关于 在 每一个 方向 , 独自的 , 剑 在 手 ,
他独自一人，手持利剑，四处游荡。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ˈɡəʊɪŋ] [əˈlɒŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈræmpɑːt] ;
he saw a man going along on the top of the rampart ;
他 锯 一个 男人 去 沿着 在 这 顶部 的 这 壁垒 ;
他看见一个人沿着城墙顶走去；

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [tred] [ˈlaɪtli] [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [rəʊld] [ˈræpɪdli] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
he seemed to tread lightly out of fear ; his eyes rolled rapidly like those of a
他 似乎 到 踏 轻轻 出去 的 害怕 ; 他的 眼睛 滚动 快速 喜欢 那些 的 一个
[krəʊ] ;
crow ;
乌鸦 ;
他似乎因为害怕而步履蹒跚；他的眼睛像乌鸦的眼睛一样快速转动；

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlaɪən] , [ˈfriːkwəntli] [ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] .
and he looked round like a lion , frequently turning his neck .
和 他 看起来 圆形的 喜欢 一个 狮子 , 频繁地 转弯 他的 脖子 .
他像狮子一样四处张望，不时转动脖子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rendəd] ['vɪzəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [stiːl] - [gliːmz] [ðæt] [flæʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['neɪkɪd]
He was rendered visible by the steel - gleams that flashed from his naked
他 曾是 渲染 可见的 经过 这 钢 - 闪光 那 闪光灯 从 他的 裸
[sɒːd] ,
sword ,
剑 ，

他裸露的剑刃闪耀着钢铁般的光芒，使他清晰可见。

[wɪtʃ] [siːmd] [laɪk] ['baɪndɪŋ] [rəʊps] [sent] [fɔːθ] [tuː; tə] [stiːl] [ðəʊz] ['dʒuːəlz] [wɪtʃ] [men] [kɔːl] [stɑːz] .
which seemed like binding ropes sent forth to steal those jewels which men call stars .
哪个 似乎 喜欢 结合 绳索 发送 前进 到 偷 那些 珠宝 哪个 男人 称呼 明星 .
- [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ;
18 And the king said to himself ;
- 和 这 国王 说 到 他自己 ;

仿佛是用来捆绑那些被人们称为星星的宝石的绳索。18 国王心想：

“ [ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [θiːf] ;
“ I am quite certain that this man is a thief ;
“ 我 是 相当 肯定 那 这 男人 是 一个 贼 ;

“我非常肯定这个人是小偷；

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] ['sæli] [aʊt] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['plʌndə] [ðɪs] [maɪ] ['sɪti] .
no doubt he sallies out alone and plunders this my city .
不 怀疑 他 萨利斯 出去 独自的 和 掠夺 这 我的 城市 .

毫无疑问，他会独自出击，洗劫我的城市。

” ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒn] , [ðə; ði]['waɪli] ['mɒnək] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [θiːf] ;
” Having come to this conclusion , the wily monarch went up to the thief ;
” 拥有 来 到 这 结论 ， 这 狡猾的 君主 去 向上 到 这 贼 ;

“得出这个结论后，狡猾的君主走向了窃贼；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θiːf] [sed] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [sʌm; səm][ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ?
and the thief said to him with some trepidation , “ Who are you , Sir ?
和 这 贼 说 到 他 和 一些 忐忑不安 ， “ WHO 是 你 ， 先生 ?

盗贼有些战战兢兢地问他：“先生，您是谁？”

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['despərət] ['rɒbə(r)] ,
” Then the king said to him , “ I am a desperate robber ,
” 然后 这 国王 说 到 他 ， “ 我 是 一个 绝望的 强盗 ，

于是国王对他说：“我是一个穷凶极恶的强盗，

[huːz] ['meni] [v'aɪsɪz] [meɪk] [hɪm] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] ; - [tel] [ˌem 'iː][ɪn] [tɜːn] , [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
whose many vices make him hard to keep ; 19 tell me in turn , who you are .
谁 许多 恶习 制作 他 难的 到 保持 ; - 告诉 我 在 转动 ， WHO 你 是 .

他恶习多多，难以留住；19 请你告诉我，你是谁。

” [ðə; ði] [θiːf] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['rɒbə(r)] , [ðæt] [gəʊz] [aʊt] [tuː; tə]['plʌndə(r)] [ə'ləʊn] ;
” The thief answered , “ I am a robber , that goes out to plunder alone ;
” 这 贼 回答 ， “ 我 是 一个 强盗 ， 那 去 出去 到 掠夺 独自的 ;

盗贼回答说：“我是一个强盗，独自出去抢劫；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [greɪt] [welθ] ; [səʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] : [ai] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][jɔː(r); jə(r)] ['lɒŋɪŋ]
and I have great wealth ; so come to my house : I will satisfy your longing
和 我 有 伟大的 财富 ; 所以 来 到 我的 房子 : 我 将要 满足 你的 渴望
[fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃɪz] .
for riches .
为了 财富 .

我拥有巨额财富；所以请到我家来：我将满足你对财富的渴望。

” [wen] [ðə; ði] [θiːf] [meɪd] [hɪm] [ðɪs] ['prɒmɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ,
” When the thief made him this promise , the king said , “ So be it ,
” 什么时候 这 贼 制成 他 这 承诺 ， 这 国王 说 ， “ 所以 是 它 ，

“当盗贼向他做出这个承诺时，国王说：‘那就这样吧，’”

” [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd]
” and went with him to his dwelling , which was in an underground
” 和 去 和 他 到 他的 住宅 , 哪个 曾是 在 一个 地下
[ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .
excavation .
挖掘 .

于是，我和他一起去了他的住处，那住处位于一个地下挖掘场内。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [gliːm] [wɪð] ['meni] ['dʒuːəlz] ,
It was inhabited by beautiful women , it gleamed with many jewels ,
它 曾是 有人居住的 经过 美丽的 女性 , 它 闪闪发光 和 许多 珠宝 ,

那里居住着美丽的女子，到处闪耀着珠宝的光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['evə(r)] [njuː] [dɪ'laɪts] ,
it was full of ever new delights ,
它 曾是 满的 的 曾经 新的 美味 ,

它充满了层出不穷的新奇乐趣，

[ænd; ənd] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] . - [ðen] [ðə; ði] [θiːf] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)]
and seemed like the city of the snakes . 20 Then the thief went into the inner
和 似乎 喜欢 这 城市 的 这 蛇 . - 然后 这 贼 去 进入 这 内
['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] ,
chamber of his dwelling ,
房间 的 他的 住宅 ,

仿佛一座蛇城。20 于是，盗贼进了他住处的内室，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ruːm] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ə; eɪ]
and the king remained in the outer room ; and while he was there , a
和 这 国王 剩余 在 这 外 房间 ; 和 尽管 他 曾是 那里 , 一个
['fiːmeɪl] ['sɜːvənt] ,
female servant ,
女性 仆人 ,

国王留在外屋里；当他待在那里的时候，一个女仆，

[kəm'pæʃənit] [hɪm] , [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [pleɪs] [hæv; həv][juː; jʊ]
compassionating him , came and said to him , “ What kind of place have you
富有同情心 他 , 来了 和 说 到 他 , “ 什么 种类 的 地方 有 你
['entəd] ?
entered ?
进入 ?

怜悯他，就上前对他说：“你进入了什么样的地方？”

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ə'sæsɪn] ,
Leave it at once , for this man is a treacherous assassin ,
离开 它 在 一次 , 为了 这 男人 是 一个 奸诈 刺客 ,

立刻离开，因为这个人是个阴险的刺客。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [gəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [ekspɪ'dɪʃnz] [ə'ləʊn] , [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə]['mɜːdə(r)][juː; jʊ] ,
and as he goes on his expeditions alone , will be sure to murder you ,
和 作为 他 去 在 他的 探险 独自的 , 将要 是 当然 到 谋杀 你 ,

当他独自进行探险时，一定会杀了你。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['siːkrəts] ['biːɪŋ] [daɪ'vʌldʒd] . ” -
to prevent his secrets being divulged . ” 21
到 防止 他的 秘密 存在 泄露 . ” -

为了防止他的秘密泄露。”21

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'peəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
When the king heard that , he went out at once , and quickly repaired to his
什么时候 这 国王 听到 那 , 他 去 出去 在 一次 , 和 迅速地 已修复 到 他的
['pæləs] ;
palace ;
宫殿 ;

国王听见这消息，立刻出去，迅速赶回宫殿。

[ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːps] .
and summoning his commander - in - chief , returned with his troops .
和 召唤 他的 指挥官 - 在 - 首席 , 返回 和 他的 军队 .

他召集了他的总司令，然后带着他的部队返回。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [θiːfs] ['dwelɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['breɪvɪst]
And he came and surrounded the thief's dwelling , and made the bravest
和 他 来了 和 包围 这 小偷的 住宅 , 和 制成 这 最勇敢的
[men] ['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
men enter it ,
男人 进入 它 ,

于是他来到盗贼的住处，包围了它，并让最勇敢的人进去。

[ænd; ənd][səʊ] [brɔːt] [ðə; ði] [θiːf] [bæk] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] . [
and so brought the thief back a prisoner , and carried off all his wealth . [
和 所以 带来 这 贼 后退 一个 囚犯 , 和 携带 离开 全部 他的 财富 . [
-]
495]
-]

于是，他们把窃贼抓了回来，并夺走了他所有的财物。[495]

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ;
When the night had come to an end , the king ordered his execution ;
什么时候 这 夜晚 有 来 到 一个 结尾 , 这 国王 订购 他的 执行 ;

夜幕降临后，国王下令处死他；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][led] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]
and he was led off to the place of execution through the middle of
和 他 曾是 引领 离开 到 这 地方 的 执行 通过 这 中间 的
[ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
the market .
这 市场 .

他被押往刑场，穿过市场中央。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [led] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
And as he was being led along through that part of the town ,
和 作为 他 曾是 存在 引领 沿着 通过 那 部分 的 这 镇 ,

当他被领着穿过镇上的那个区域时，

[ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] ,
a merchant's daughter saw him , and fell in love with him at first sight ,
一个 商人的 女儿 锯 他 , 和 跌倒 在 爱 和 他 在 第一的 视线 ,

一位商人的女儿看见了他，便对他一见钟情。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , " [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [mæn] ,
and she immediately said to her father , " Know that if this man ,
和 她 立即地 说 到 她 父亲 , " 知道 那 如果 这 男人 ,

她立刻对父亲说："你要知道，如果这个人……"

[huː] [ɪz] ['biːɪŋ] [led] [ɒf] [tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][priː'siːd, pri-][baɪ][ðə; ði] [drʌm] [ɒv; əv] [deθ] ,
who is being led off to execution preceded by the drum of death ,
WHO 是 存在 引领 离开 到 执行 之前 经过 这 鼓 的 死亡 ,

在死亡战鼓的轰鸣声中，他被押往刑场。

[dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['hʌzbənd] , [ai][ʃæl; ʃəl][daɪ][maɪ'self] .
does not become my husband , I shall die myself .
做 不是 变得 我的 丈夫 , 我 将 死 我 .

如果他没能成为我的丈夫，我将自己死去。

” [ðen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'sweɪdɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
” Then her father , seeing that she could not be dissuaded from her
” 然后 她 父亲 , 看到 那 她 可以 不是 是 劝阻 从 她
[ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
resolution ,
解决 ,

“然后她的父亲见她心意已决，不肯改变主意，

[went] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][speə(r)] [ðæt] [θiːfs] [laɪf] [baɪ] ['ɒfərɪŋ] [ten]
went and tried to induce the king to spare that thief's life by offering ten
去 和 尝试 到 诱导 这 国王 到 空闲的 那 小偷的 生活 经过 提供 十
[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [kɔɪnz] .
millions of coins .
百万 的 硬币 .

他去请求国王饶恕那个窃贼的性命，为此他献出了1000万枚金币。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['speərɪŋ] [ðə; ði] [θiːfs] [laɪf] , ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]
But the king , instead of sparing the thief's life , ordered him to be
但 这 国王 , 反而 的 节省 这 小偷的 生活 , 订购 他 到 是
[ɪ'miːdiətli] [ɪm'peɪld] ,
immediately impaled ,
立即地 刺穿 ,

但是国王非但没有饶恕窃贼的性命，反而下令立即将他钉死在木桩上。

- [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] .
22 and was very angry with the merchant .
- 和 曾是 非常 生气的 和 这 商人 .

22岁，他对商人非常生气。

[ðen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [tʊk] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv]
Then the merchant's daughter , whose name was Vámadattá , took the corpse of
然后 这 商人的 女儿 , 谁 姓名 曾是 - , 采取 这 尸体 的
[ðæt] ['rɒbə(r)] ,
that robber ,
那 强盗 ,

然后，商人的女儿瓦玛达塔带走了那个强盗的尸体。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['entəd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and out of love for him entered the fire with it .
和 出去 的 爱 为了 他 进入 这 火 和 它 .

出于对他的爱，她带着它一起投入了火中。

“ [səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [kə'nekʃənz] [ɪn] ['priːviəs] [bɜːrθ]
“ So , you see , creatures are completely dependent upon connexions in previous births
“ 所以 , 你 看 , 生物 是 完全地 依赖 之上 连接 在 以前的 出生
, [ænd; ənd] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
, and this being the case ,
, 和 这 存在 这 案件 ,

“所以你看，生物完全依赖于前世的联系，既然如此，

[huː] [kæn; kən] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['destəni] [ðæt] [ɪz] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] ,
who can avoid a destiny that is fated to him ,
WHO 能 避免 一个 命运 那 是 命中注定 到 他 ,

谁又能逃脱命中注定的命运呢？

[ænd; ənd]	[huː]	[kæn; kən]	[prɪ'vent]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['dɛstɪniz]	[bɪ'fɔːlɪŋ]	['enibɒdi]	?
and	**who**	**can**	**prevent**	**such**	**a**	**destiny's**	**befalling**	**anybody**	**?**
和	WHO	能	防止	这样的	一个	命运的	发生	任何人	?

谁又能阻止这样的命运降临到任何人身上呢?

['ðeəfɔː(r)]	,	[kɪŋ]	,
Therefore	**,**	**king**	**,**
所以	,	国王	,

因此，国王，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[klɪə(r)]	[ðæt]	[ðɪs]	-	[ɪz]	[sʌm; səm]	['eksələnt]	['biːɪŋ]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[sʌn]	-	[ɪn]	[ə; eɪ]	['priːviəs]	[bɜːθ]	,
it	**is**	**clear**	**that**	**this**	**Suratamanjarí**	**is**	**some**	**excellent**	**being**	**that**	**was**	**the**	**wife**	**of**	**your**	**son**	**Avantivardhana**	**in**	**a**	**previous**	**birth**	**,**
它	是	清除	那	这	-	是	一些	出色的	存在	那	曾是	这	妻子	的	你的	儿子	-	在	一个	以前的	出生	,

很明显，这位苏拉塔曼贾里是一位非常优秀的女神，她是你儿子阿万提瓦尔达纳前世的妻子。

[ænd; ənd]	[ɪz]	['ðeəfɔː(r)]	['destɪnd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ə'gen]	;
and	**is**	**therefore**	**destined**	**to**	**be**	**his**	**wife**	**again**	**;**
和	是	所以	注定	到	是	他的	妻子	再次	;

因此，她注定要再次成为他的妻子；

['ʌðəwaɪz]	[haʊ]	[kʊd; kəd]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[haɪ]	-	[bɔːn]	[prɪns]	[hæv; həv]	[fɔːmd]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	[ə'tætʃmənt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	,
otherwise	**how**	**could**	**such**	**a**	**high**	**-**	**born**	**prince**	**have**	**formed**	**such**	**an**	**attachment**	**for**	**her**	**,**
否则	如何	可以	这样的	一个	高的	-	出生	王子	有	形成	这样的	一个	依恋	为了	她	,

否则，这样一位出身高贵的王子怎会对她产生如此深厚的感情呢?

[ə; eɪ]	['wʊmən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[kɑːst]	?
a	**woman**	**of**	**the**	**Mátanga**	**caste**	**?**
一个	女士	的	这	-	种姓	?

一位马坦加种姓的女性?

[səʊ]	[let]	[ðɪs]	-	,	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	-	,	[biː; bi]	[ɑːskt]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ðə; ði]	[prɪns]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	;
So	**let**	**this**	**Mátanga**	**,**	**her**	**father**	**Utpalahasta**	**,**	**be**	**asked**	**to**	**give**	**the**	**prince**	**his**	**daughter**	**;**
所以	让	这	-	,	她	父亲	-	,	是	问	到	给	这	王子	他的	女儿	;

所以，就让这位玛坦加（Mátanga），也就是她的父亲乌特帕拉哈斯塔（Utpalahasta），把女儿嫁给王子吧；

[ænd; ənd]	[let]	[ˌjuː 'es]	[siː]	[wɒt]	[hiː; hi]	[sez]	.
and	**let**	**us**	**see**	**what**	**he**	**says**	**.**
和	让	我们	看	什么	他	说道	.

让我们看看他会怎么说。

”	[wen]	[ai]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[kɪŋ]	-	,
”	**When**	**I**	**had**	**said**	**this**	**to**	**king**	**Pálaka**	**,**
”	什么时候	我	有	说	这	到	国王	-	,

“当我把这话告诉帕拉卡国王时，

[hiː; hi]	[æt; ət]	[wʌns]	[sent]	['mesndʒər]	[tuː; tə]	-	[tuː; tə]	[ɑːsk]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	.
he	**at**	**once**	**sent**	**messengers**	**to**	**Utpalahasta**	**to**	**ask**	**for**	**his**	**daughter**	**.**
他	在	一次	发送	信使	到	-	到	问	为了	他的	女儿	.

他立即派人前往乌特帕拉哈斯塔，询问他的女儿在哪里。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	,	[wen]	[in'tri:t]	[baɪ]	[ðəʊz]	['mesndʒər]	[tuː; tə]	[ɡɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	['mærɪdʒ]	,	['ɑːnsə(r)d]	[ðem; ðəm]
And	**the**	**Mátanga**	**,**	**when**	**entreated**	**by**	**those**	**messengers**	**to**	**give**	**her**	**in**	**marriage**	**,**	**answered**	**them**
和	这	-	,	什么时候	恳求	经过	那些	信使	到	给	她	在	婚姻	,	回答	他们

,
,
,

当那些使者恳求玛坦加将她嫁出去时，玛坦加回答说：

“ [ai]	[ə'pruːv]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ə'laɪəns]	,
“ I	**approve**	**of**	**this**	**alliance**	**,**
“ 我	批准	的	这	联盟	,

我赞成这项联盟，

[bʌt; bət]	[ai]	[mʌst; məst]	[ɡɪv]	[maɪ]	['dɔːtə(r)]	-	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[meɪks]	[ˌeɪ'tiːn]	['θaʊz(ə)nd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
but	**I**	**must**	**give**	**my**	**daughter**	**Suratamanjarí**	**to**	**the**	**man**	**who**	**makes**	**eighteen**	**thousand**	**of**	**the**	**Bráhmans**	**,**
但	我	必须	给	我的	女儿	-	到	这	男人	WHO	制作	十八	千	的	这	-	,

但我必须把我的女儿苏拉塔曼贾里嫁给那个能挣得一万八千个婆罗门的人。

[ðæt]	[dwel]	[ɪn]	[ðɪs]	['sɪti]	,	[iːt]	[ɪn]	[maɪ]	[haʊs]	.
that	**dwell**	**in**	**this**	**city**	**,**	**eat**	**in**	**my**	**house**	**.**
那	住	在	这	城市	,	吃	在	我的	房子	.

凡住在这个城市的人，都来我家吃饭。

” [wen]	[ðə; ði]	['mesndʒər]	[hɜːd]	[ðɪs]	[spiːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[ðæt]	[kən'teɪnd]	[ə; eɪ]	['sɒləm]	['prɒmɪs]	,
” When	**the**	**messengers**	**heard**	**this**	**speech**	**of**	**the**	**Mátanga's**	**,**	**that**	**contained**	**a**	**solemn**	**promise**	**,**
” 什么时候	这	信使	听到	这	演讲	的	这	-	,	那	包含	一个	庄严	承诺	,

“当使者们听到马坦加人的这番话，其中包含着庄严的承诺时，

[ðeɪ]	[went]	[bæk]	[ænd; ənd]	[rɪ'pɔːtɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	['feɪθfəli]	[tuː; tə]	[kɪŋ]	-	.
they	**went**	**back**	**and**	**reported**	**it**	**faithfully**	**to**	**king**	**Pálaka**	**.**
他们	去	后退	和	据报道	它	忠实	到	国王	-	.

他们回去后如实向帕拉卡国王汇报了此事。

['θɪŋkɪŋ]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[sʌm; səm]	['riːz(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	,
Thinking	**that**	**there**	**was**	**some**	**reason**	**for**	**this**	**,**
思维	那	那里	曾是	一些	原因	为了	这	,

心想这其中必有缘由，

-	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[kɔːld]	[tə'ɡeðə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	,
23	**the**	**king**	**called**	**together**	**all**	**the**	**Bráhmans**	**in**	**the**	**city**	**of**	**Ujjayiní**	**,**
-	这	国王	称为	一起	全部	这	-	在	这	城市	的	-	,

23 国王召集了乌贾因城里所有的婆罗门，

[ænd; ənd]	['telɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[həʊl]	['stɔːri]	,	[sed]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,
and	**telling**	**them**	**the**	**whole**	**story**	**,**	**said**	**to**	**them**	**,**
和	讲述	他们	这	所有的	故事	,	说	到	他们	,

我把事情的来龙去脉都告诉了他们，

“ [səʊ]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[iːt]	[hɪə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	-	,	[ˌeɪ'tiːn]	['θaʊz(ə)nd]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	;
“ So	**you**	**must**	**eat**	**here**	**in**	**the**	**house**	**of**	**the**	**Mátanga**	**Utpalahasta**	**,**	**eighteen**	**thousand**	**of**	**you**	**;**
“ 所以	你	必须	吃	这里	在	这	房子	的	这	-	-	,	十八	千	的	你	;

“所以你们一万八千人必须在马坦加·乌特帕拉哈斯塔的房子里吃饭；

[ai] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌðəwaɪz] .
I will not have it otherwise .
我 将要 不是 有 它 否则 .

否则我绝不接受。

” [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [kə'mɑːnd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
” When the Bráhmans had been thus commanded by the king ,
” 什么时候 这 - 有 到过 因此 命令 经过 这 国王 ,

“当婆罗门们奉国王之命如此行事之后，

['biːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - ,
being at the same time afraid of touching the food of a Chaṇḍála ,
存在 在 这 相同的 时间 害怕的 的 接触 这 食物 的 一个 - ,

同时又害怕触碰旃陀罗的食物，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ,
and therefore at a loss what to do ,
和 所以 在 一个 损失 什么 到 做 ,

因此，他不知所措。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [self] - ['tɔːtʃə(r)] .
they went to the shrine of Mahákála and performed self - torture .
他们 去 到 这 神社 的 - 和 执行 自己 - 酷刑 .

他们前往玛哈嘎拉神庙进行自虐。

[ðen] [ðə; ði] [gɒd] ['ʃiːvə] , [huː] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] - , [kə'mɑːnd] [-]
Then the god Śiva , who was present there in the form of Mahákála , commanded [496]
然后 这 上帝 湿婆 , WHO 曾是 展示 那里 在 这 形式 的 - , 命令 [-]

然后，以摩诃迦罗形象出现的湿婆神下令[496]

[ðəʊz] - [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] , ['seɪɪŋ] , “ [iːt] [fuːd] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - ,
those Bráhmans in a dream , saying , “ Eat food here in the house of the Mátanga Utpalahasta ,
那些 - 在 一个 梦 , 说 , “ 吃 食物 这里 在 这 房子 的 这 - - ,

那些婆罗门在梦中说：“来玛坦加·乌特帕拉哈斯塔的房子里吃饭吧，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] - ; ['naɪðə(r)] [hiː; hi] [nɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɑː(r); ə(r)] - .
for he is a Vidyádhara ; neither he nor his family are Chaṇḍálas .
为了 他 是 一个 - ; 两者都不 他 也不 他的 家庭 是 - .

因为他是持明者；他和他的家人都不是旃陀罗。

” [ðen] [ðəʊz] - [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [driːm] ,
” Then those Bráhmans rose up and went to the king , and told him the dream ,
” 然后 那些 - 玫瑰 向上 和 去 到 这 国王 , 和 讲述 他 这 梦 ,

“然后那些婆罗门起身去见国王，把梦告诉了他。”

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] ,
and went on to say ,
和 去 在 到 说 ,

然后他接着说：

“ [səʊ] [let] [ðɪs] - [kʊk] [pjʊə(r)] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [sʌm; səm] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
“ So let this Utpalahasta cook pure food for us in some place outside the
“ 所以 让 这 - 厨师 纯的 食物 为了 我们 在 一些 地方 外部 这
['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
quarter of the Chaṇḍálas ,
四分之一 的 这 - ,

“所以，就让这位乌特帕拉哈斯塔在昌达拉斯人居住区外的某个地方为我们烹制纯净的食物吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hændz] .
and then we will eat it at his hands .
和 然后 我们 将要 吃 它 在 他的 双手 .

然后我们就要亲手把它吃掉。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] - ,
” When the king heard this , he had another house made for Utpalahasta ,
” 什么时候 这 国王 听到 这 , 他 有 其他 房子 制成 为了 - ,
[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] ,
and being highly delighted ,
和 存在 高度 高兴极了 ,

“国王听闻此事后，又为乌特帕拉哈斯塔盖了一座房子，他非常高兴，

[hiː; hi] [hæd; həd] [fuːd] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðeə(r)] [baɪ] [pjʊə(r)] [kʊks] : [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ'tiːn]
he had food cooked for him there by pure cooks : and then eighteen
他 有 食物 煮熟 为了 他 那里 经过 纯的 厨师 : 和 然后 十八
['θaʊz(ə)nd] - [et; eɪt] [ðeə(r)] ,
thousand Bráhmans ate there ,
千 - 吃 那里 ,

他让那里的纯洁厨师为他烹制食物；然后一万八千名婆罗门在那里用餐。

[waɪl] - [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [beɪðd] , [ænd; ənd] [kləʊðd] [ɪn] [ə; eɪ] [pjʊə(r)]
while Utpalahasta stood in front of them , bathed , and clothed in a pure
尽管 - 站立 在 正面 的 他们 , 洗澡 , 和 穿着衣服 在 一个 纯的
['ɡɑːmənt] .
garment .
服装 .

而乌特帕拉哈斯塔则站在他们面前，沐浴更衣，身着洁净的衣裳。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] , - [keɪm] [tuː; tə] [kɪŋ] - , [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]
And after they had eaten , Utpalahasta came to king Pálaka , in the presence
和 后 他们 有 吃 , - 来了 到 国王 - , 在 这 在场
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] ,
of his subjects ,
的 他的 主题 ,

他们吃完饭后，乌特帕拉哈斯塔在臣民面前觐见了帕拉卡国王。

[ænd; ənd] ['baʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [prɪns] [ɒv; əv]
and bowing before him , said to him , “ There was an influential prince of
和 鞠躬 前 他 , 说 到 他 , “ 那里 曾是 一个 有影响 王子 的
[ðə; ði] - ,
the Vidyádharas ,
这 - ,

于是向他鞠躬，对他说：“从前有一位威德亚达拉王朝的王子，

[neɪmd] - ; [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'pendənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [neɪmd] - ; [ænd; ənd]
named Gaurímuṇḍa ; I was a dependent of his , named Matangadeva ; and
命名 - ; 我 曾是 一个 依赖 的 他的 , 命名 - ; 和
[wen] , [kɪŋ] ,
when , king ,
什么时候 , 国王 ,

我名叫高里蒙达；我是他的一个仆人，名叫摩坦伽提婆；后来，国王，

[ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] - [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] , - ['siːkrətli] [sed] [tuː; tə]
that daughter of mine Suratamanjarí had been born , Gaurímuṇḍa secretly said to
那 女儿 的 矿 - 有 到过 出生 , - 偷偷 说 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

高里蒙达悄悄地告诉我，我的女儿苏拉塔曼加里已经出生了。

- [ðə; ði] [gɒdz] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['vɑːtsə] , [huː] [ɪz] [kɔːld] -
' The gods assert that this son of the king of Vatsa , who is called Naraváhanadatta
- 这 神 断言 那 这 儿子 的 这 国王 的 瓦察 , WHO 是 称为 -
,
,
,

“诸神宣称，这位伐蹉国国王的儿子，名叫那罗伐诃那陀多，

[ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['empərə(r)] : [səʊ] [gəʊ] ['kwɪkli] ,
is to be our emperor : so go quickly ,
是 到 是 我们的 皇帝 : 所以 去 迅速地 ,

就是我们的皇帝：所以快去吧，

[ænd; ənd] [kɪl] [ðæt] [fəʊ] [ɒv; əv] ['aʊəz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒɪk] ['paʊə(r)] ,
and kill that foe of ours by means of your magic power ,
和 杀 那 敌人 的 我们的 经过 方法 的 你的 魔法 力量 ,

用你的魔法力量杀死我们的敌人！

[bɪ'fɔː(r)] [biː; bi] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] ['empərə(r)] . -
before be has attained the dignity of emperor . '
前 是 有 已达到 这 尊严 的 皇帝 . -

在他获得皇帝的尊荣之前。

“ [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] - [hæd; həd] [sent] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðɪs] ['erənd] , [ai] [went] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt]
“ When the wicked Gaurímuṇḍa had sent me on this errand , I went to execute
“ 什么时候 这 邪恶 - 有 发送 我 在 这 差事 , 我 去 到 执行
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“当邪恶的 Gaurímuṇḍa 派我去执行这项任务时，我就去执行了。”

[ænd; ənd] [waɪl] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] , [ai] [sɔː] ['ʃiːvə] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
and while going along through the air , I saw Śiva in front of me .
和 尽管 去 沿着 通过 这 空气 , 我 锯 湿婆 在 正面 的 我 .

在空中飞行时，我看到了湿婆神在我面前。

[ðə; ði] [gɒd] , ['biːɪŋ] [dɪs'pliːzd] , [meɪd] [æn; ən] ['æŋgri] [rɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [prə'naʊnst] [ɒn]
The god , being displeased , made an angry roar , and immediately pronounced on
这 上帝 , 存在 不高兴 , 制成 一个 生气的 吼 , 和 立即地 发音 在
[ˌem 'iː] [ðɪs] [kɜːs] ,
me this curse ,
我 这 诅咒 ,

神明大怒，发出愤怒的咆哮，并立即对我下了诅咒。

- [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['vɪlən] , [ðæt] [ðaʊ] [dʌst] [plɒt] ['iːv(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] - ['maɪndɪd] [mæn] ?
' How is it , villain , that thou dost plot evil against a noble - minded man ?
- 如何 是 它 , 恶棍 , 那 你 朋友 阴谋 邪恶的 反对 一个 高贵 - 有思想 男人 ?

“恶人啊，你怎能图谋陷害一位心地善良的人呢？”

[səʊ] [gəʊ] , ['wɪkɪd] [wʌn] ,
So go , wicked one ,
所以 去 , 邪恶 一 ,

走吧，邪恶之徒！

[ænd; ənd] [fɔːl] [wɪð] [ðɪs] [seɪm] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðaɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪn]
and fall with this same body of thine into the midst of the Chaṇḍálas in
和 落下 和 这 相同的 身体 的 你的 进入 这 中间 的 这 - 在
- ,
Ujjayiní ,
- ,

并与你的这具身体一同坠入乌贾因的昌达拉群山之中，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðaɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] .
together with thy wife and daughter .
一起 和 你的 妻子 和 女儿 .

与你的妻子和女儿一起。

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ðæt] [dwel]
And when some one shall make eighteen thousand of the Bráhmans , that dwell
和 什么时候 一些 一 将 制作 十八 千 的 这 - , 那 住
[ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,
in that city ,
在 那 城市 ,

当有人将居住在那座城市里的18000名婆罗门……

[iːt] [ɪn] [ðaɪ] [haʊs] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] ;
eat in thy house by way of a gift to purchase thy daughter ;
吃 在 你的 房子 经过 方式 的 一个 礼物 到 购买 你的 女儿 ;

以购买女儿为代价，在你家中享用美食；

[ðen] [ðaɪ] [kɜːs] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ,
then thy curse shall come to an end ,
然后 你的 诅咒 将 来 到 一个 结尾 ,

那时你的诅咒就会结束。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [mʌst; məst] ['mæri] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [bi'stəu] [ɒn] [ðiː] [ðæt] [gɪft] .
and thou must marry thy daughter to the man who bestows on thee that gift .
和 你 必须 结婚 你的 女儿 到 这 男人 WHO 授予 在 你 那 礼物 .
-
'
-
-

你必须把女儿嫁给那个赠予你这份礼物的人。

“ [wen] ['ʃiːvə] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ai] , [ðæt] ['veri] - ,
“ When Śiva had said this , he disappeared , and I , that very Matangadeva ,
“ 什么时候 湿婆 有 说 这 , 他 消失 , 和 我 , 那 非常 - ,
[ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
assuming the name of Utpalahasta ,
假设 这 姓名 的 - ,

“当湿婆说完这些话后，他就消失了，而我，也就是那位摩坦伽提婆，化身为乌特帕拉哈斯塔，

[fel] [ə'mʌŋ] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊist] [kɑːst] , [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [mɪks] [wɪð] [ðem; ðəm] .
fell among men of the lowest caste , but I do not mix with them .
跌倒 之中 男人 的 这 最低 种姓 , 但 我 做 不是 混合 和 他们 .

我出身于最低种姓，但我并不与他们交往。

[haʊ'evə(r)] , [maɪ] [kɜːs] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [æn; ən] [end] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ,
However , my curse is now at an end , owing to the favour of your son ,
然而 , 我的 诅咒 是 现在 在 一个 结尾 , 欠款 到 这 偏爱 的 你的 儿子 ,

然而，由于你儿子的恩惠，我的诅咒已经结束了。

[səʊ] [ai] [gɪv] [hɪm] [maɪ] ['dɔːtə(r)] - .
so I give him my daughter Suratamanjarí .
所以 我 给 他 我的 女儿 - .

所以我把女儿苏拉塔曼加里给了他。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ,

And now I will go to my own dwelling - place among the Vidyádharas ,

和 现在 我 将要 去 到 我的 自己的 住宅 - 地方 之中 这 - ,

现在我要回到我在持明者之间的居所。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] - .

in order to pay my respects to the emperor Naraváhanadatta .

在 命令 到 支付 我的 尊重 到 这 皇帝 - .

为了向那罗伐诃那陀罗皇帝表达我的敬意。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] ['sɒləmli] [geɪv] [ðə; ði] [prɪns] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

” When Matangadeva had said this , he solemnly gave the prince his daughter ,

” 什么时候 - 有 说 这 , 他 庄严地 给予 这 王子 他的 女儿 ,

“马坦加德瓦说完这番话后，郑重地将女儿交给了王子。”

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [rɪ'peəd] , [kɪŋ] , [tuː; tə] [ðaɪ] [fiːt] .

and flying up into the air with his wife , repaired , king , to thy feet .

和 飞行 向上 进入 这 空气 和 他的 妻子 , 已修复 , 国王 , 到 你的 脚 .

他和妻子飞向天空，来到国王的脚下。

“ [ænd; ənd] [kɪŋ] - , ['hævɪŋ] [ðʌs] [æsə'teind] [ðə; ði] [truːθ] ,

“ And king Pálaka , having thus ascertained the truth ,

“ 和 国王 - , 拥有 因此 已确定 这 真相 ,

“帕拉卡王如此查明真相后，

['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .

celebrated with great delight the marriage of Suratamanjarí and his son .

著名 和 伟大的 喜 这 婚姻 的 - 和 他的 儿子 .

非常高兴地庆祝了苏拉塔曼加里和他的儿子的婚礼。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] - , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðæt] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] ,

And his son Avantivardhana , having obtained that Vidyádharí for a wife ,

和 他的 儿子 - , 拥有 获得 那 - 为了 一个 妻子 ,

他的儿子阿万提瓦尔达那娶了维迪亚达里为妻后，

[felt] [hɪm'self] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [geɪnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .

felt himself fortunate in having gained more than he had ever hoped for .

毛毡 他自己 幸运 在 拥有 获得 更多的 比 他 有 曾经 希望 为了 .

他觉得自己很幸运，得到的比他预想的还要多。

“ [naʊ] , [wʌn] [deɪ] ,

“ Now , one day ,

“ 现在 , 一 天 ,

“现在，有一天，

[ðæt] [prɪns] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][æt; ət]

that prince went to sleep on the top of the palace with her and at

那 王子 去 到 睡觉 在 这 顶部 的 这 宫殿 和 她 和 在

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] ,

the end of the night he woke up ,

这 结尾 的 这 夜晚 他 觉醒 向上 ,

那位王子和她一起睡在宫殿的顶上，夜深时分，他醒了过来。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [-]

and suddenly discovered that [497]

和 突然 发现 那 [-]

突然发现[497]

[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

his beloved was nowhere to be seen .

他的 心爱 曾是 无处 到 是 已见 .

他心爱的人不见踪影。

[hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['eniweə(r)] , [ænd; ənd] [ðen]

He looked for her , but could not find her anywhere , and then

他 看起来 为了 她 ， 但 可以 不是 寻找 她 任何地方 ， 和 然后

[hiː; hi] [lə'mentɪd] ,

he lamented ,

他 哀叹 ，

他到处寻找她，却怎么也找不到，于是他叹息道：

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ə'flɪktɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

and was so much afflicted that his father the king came , and was

和 曾是 所以 很多 受苦的 那 他的 父亲 这 国王 来了 ， 和 曾是

[ɪk'siːdɪŋli] [ˌdɪskəm'pəʊzd] .

exceedingly discomposed .

非常 心神不宁 .

他非常痛苦，以至于他的父亲国王前来探望，非常不安。

[wiː; wi][ɔːl] , ['biːɪŋ] [ə'sembəld] [ðeə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [sed] , - [ðɪs] ['sɪti] [ɪz] [wel] - ['gɑːdɪd] ,

We all , being assembled there at that time , said , ' This city is well - guarded ,

我们 全部 ， 存在 组装 那里 在 那 时间 ， 说 ， - 这 城市 是 出色地 - 守卫 ，

当时聚集在那里的我们说：“这座城市守卫森严，

[nəʊ]['streɪndʒə(r)][kʊd; kəd]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ;

no stranger could enter it during the night ;

不 陌生人 可以 进入 它 期间 这 夜晚 ；

夜间陌生人不得入内；

[nəʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ][sʌm; səm] ['iːvəli] [dɪ'spəʊzd] ['wɒndərə(r)][ɒv; əv]

no doubt she must have been carried off by some evilly disposed wanderer of

不 怀疑 她 必须 有 到过 携带 离开 经过 一些 邪恶地 处置 流浪者 的

[ðə; ði][eə(r)] ;

the air ;

这 空气 ；

毫无疑问，她一定是遭到了某个心怀不轨的空中飞人的掳走；

- [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [ðə; ði] -

' and even while we were saying that , your servant the Vidyádhara

- 和 甚至 尽管 我们 是 说 那 ， 你的 仆人 这 -

- [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

Dhúmaśikha descended from the sky .

- 下降 从 这 天空 .

就在我们说着这些话的时候，你们的仆人持明者杜玛希卡从天而降。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪə(r)] [ðɪs] [prɪns] - , [ænd; ənd] [kɪŋ] - ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [ɑːskt]

He brought here this prince Avantivardhana , and king Pálaka also was asked

他 带来 这里 这 王子 - ， 和 国王 - 还 曾是 问

[tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

to part with me ,

到 部分 和 我 ，

他带来了这位王子阿凡提瓦尔达那，并要求帕拉卡国王将我交给他。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [mait] [steɪt] [ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

in order that I might state the facts of the case .

在 命令 那 我 可能 状态 这 事实 的 这 案件 .

以便我能陈述案件事实。

[hɪə(r)] [tuː] [ɪz] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

Here too is Suratamanjarí with her father ,

这里 也 是 - 和 她 父亲 ，

照片中还有苏拉塔曼加里和她的父亲。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækts] [kən'sɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] :
and the facts concerning her are such as I have said :
和 这 事实 有关 她 是 这样的 作为 我 有 说 :

关于她的事实正如我所说：

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz][ðə; ði] [best] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] .
your Majesty is the best judge of what ought to be done now .
你的 威严 是 这 最好的 法官 的 什么 应该 到 是 完毕 现在 .

陛下最了解现在应该做什么。

” [wen] - [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] [teɪl] , [hiː; hi] [stɒpt]
” When Bharataroha the minister of Pálaka had told this tale , he stopped
” 什么时候 - 这 部长 的 - 有 讲述 这 故事 , 他 停止
['spiːkɪŋ] ;
speaking ;
请讲 ;

“帕拉卡大臣婆罗多罗哈讲完这个故事后，就不再说话了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sesəz] [pʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
and the assessors put this question to Matangadeva in the presence of
和 这 评估员 放 这 问题 到 - 在 这 在场 的
- , “ [tel] [ˌjuː 'es] ,
Naraváhanadatta , “ Tell us ,
- , “ 告诉 我们 ,

评估人员在纳拉瓦哈纳达塔在场的情况下向马坦加德瓦提出了这个问题：“请告诉我们，

[tuː; tə] [huːm] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [jɔːz] - ?
to whom did you give this daughter of yours Suratamanjarí ?
到 谁 做过 你 给 这 女儿 的 你的 - ?

苏拉塔曼加里，你把你的女儿送给了谁？

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ai] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - .
” He answered , “ I gave her to Avantivardhana .
” 他 回答 , “ 我 给予 她 到 - .

他回答说：“我把她给了阿凡提瓦尔达那。”

” [ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə] - , “ [naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [juː; jʊ] ['kærid]
” Then they put this question to Ityaka , “ Now do you tell us why you carried
” 然后 他们 放 这 问题 到 - , “ 现在 做 你 告诉 我们 为什么 你 携带
[hɜː(r); hə(r)] [ɒf] ?
her off ?
她 离开 ?

然后他们问伊蒂亚卡：“现在你告诉我们你为什么要把她带走？”

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'rɪdʒənəli] .
” He answered , “ Her mother promised her to me originally .
” 他 回答 , “ 她 母亲 承诺 她 到 我 起初 .

他回答说：“她母亲原本把她许配给我。”

” [ðə; ði] [ə'sesəz] [sed] [tuː; tə] - , “ [waɪl] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz] [ə'laɪv] , [wɒt] [ɔː'θɒrəti] [hæz; həz]
” The assessors said to Ityaka , “ While the father is alive , what authority has
” 这 评估员 说 到 - , “ 尽管 这 父亲 是 活 , 什么 权威 有
[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ?
the mother ?
这 母亲 ?

评估人员对伊蒂亚卡说：“父亲还活着，母亲有什么权力？”

[mɔːr'əʊvə(r)] , [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['hævɪŋ]
Moreover , where is your witness to prove the fact of the mother having
而且 , 在哪里 是 你的 证人 到 证明 这 事实 的 这 母亲 拥有
['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ?
promised her to you ?
承诺 她 到 你 ?

此外，你的证人在哪里？他能否证明孩子的母亲已经把孩子许配给你？

[səʊ][ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , ['vɪlən] !
So she is with regard to you the wife of another , villain !
所以 她 是 和 看待 到 你 这 妻子 的 其他 , 恶棍 !

所以，在你眼里，她就是别人的妻子，你这个恶棍！

” [wen] - [wɒz; wəz] [ðʌs] [pʊt] [tuː; tə] ['saɪləns] [baɪ][ðə; ði] [ə'sesəz] , [ðə; ði]['empərə(r)]
” When Ityaka was thus put to silence by the assessors , the emperor
” 什么时候 - 曾是 因此 放 到 沉默 经过 这 评估员 , 这 皇帝
- , ['biːɪŋ] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] ,
Naraváhanadatta , being angry with him ,
- , 存在 生气的 和 他 ,

“当伊提亚卡被审问官们这样制止后，皇帝那罗伐诃那陀多对他非常生气，

['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'kɒndʌkt] .
ordered his immediate execution on the ground of his misconduct .
订购 他的 即时 执行 在 这 地面 的 他的 不当行为 .

因其行为不端，下令立即处决他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ['hɜːrmɪt] , [wɪð] - [æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [keɪm] [ænd; ənd] [in'triːt] [hɪm] ,
But the good hermits , with Kaśyapa at their head , came and entreated him ,
但 这 好的 隐士 , 和 - 在 他们的 头 , 来了 和 恳求 他 ,
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

但是，以迦叶波为首的那些善良的隐士们前来恳求他，说道：

“ [fə'gɪv] [naʊ] [ðɪs] [wʌn] [fɔːlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] : [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - ,
“ Forgive now this one fault of his : for he is the son of Madanavega ,
“ 原谅 现在 这 一 过错 的 他的 : 为了 他 是 这 儿子 的 - ,

“请原谅他这一件过错：因为他是马达纳维加的儿子，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
and therefore your brother - in - law .
和 所以 你的 兄弟 - 在 - 法律 .

因此，你的姐夫也是。

” [səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [ɪn'djuːst] [tuː; tə][speə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] ,
” So the king was at last induced to spare his life ,
” 所以 这 国王 曾是 在 最后的 诱导 到 空闲的 他的 生活 ,

于是，国王最终被劝服，饶了他一命。

[ænd; ənd][let] [hɪm] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['reprɪmɑːnd] .
and let him off with a severe reprimand .
和 让 他 离开 和 一个 严重 训诫 .

并对他进行了严厉的训斥。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌriːjuː'naɪtɪd] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] , - , [tuː; tə][hɪz; ɪz]
And he reunited that son of his maternal uncle , Avantivardhana , to his
和 他 重聚 那 儿子 的 他的 母体 叔叔 , - , 到 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

他促成了他舅舅的儿子阿凡提瓦尔达纳与妻子团聚。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] [ðeə(r)] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['sɪti] , [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]
and sent them off with their ministers to their own city , in the care of
和 发送 他们 离开 和 他们的 部长们 到 他们的 自己的 城市 , 在 这 关心 的
- . [wʌn]
Váyupatha . 1
- . 1

并将他们及其大臣送回自己的城市，交由瓦尤帕塔照管。[1]

[fɔː(r); fə(r)] - [nəʊ] - [riːdz] - [ænd; ənd][nəʊ] . - - . [ˌtuː'tuː]
For supád No 1182 reads pumán and No . 2166 sumán . 2
为了 - 不 - 阅读 - 和 不 . - - . 2

第 1182 号 supád 读作 pumán，第 2166 号 supád 读作 sumán。2

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
Two of the India Office MSS .
二 的 这 印度 办公室 MSS .

印度事务部 MSS 的两份文件。

[hæv; həv] - [ɪn] - . - .
have sunámávantivaráhanaḥ in śl . 13 .
有 - 在 - . - .

在 śl 中享受 sunámávantivaráhanah。 13.

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][lə'kjuːnə] . [θriː]
In the third there is a lacuna . 3
在 这 第三 那里 是 一个 空白 . 3

第三部分存在一个缺失。3

[ɪn] ['sænskrɪt] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['mæskjəlɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ['femənɪn] . [fɔːr]
In Sanskrit the moon is masculine and the night feminine . 4
在 梵文 这 月亮 是 男性 和 这 夜晚 女性 . 4

在梵语中，月亮是阳性的，夜晚是阴性的。[4]

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [vɒl] .
This story is found in Vol .
这 故事 是 成立 在 沃尔 .

这个故事收录于第 1 卷。

[aɪ] , [ˌpiː 'piː] .
I , pp .
我 , pp .

我，第 1 页。

- – - ; [weə(r)] [siː] [nəʊts] .
69 – 71 ; where see notes .
- – - ; 在哪里 看 笔记 .

69–71；参见注释。

[sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [nəʊts] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn][piː] . - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['vɒljuːm] .
Some additional notes will be found on p . 572 of the same volume .
一些 额外的 笔记 将要 是 成立 在 p . - 的 这 相同的 体积 .

一些补充说明请参见同一卷的第 572 页。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ] - , ['seɪdʒən][dɜːr] [ˌbaɪə'rɪʃən] [lænd] , [vɒl] .
also Schöppner , Sagen der Bayerischen Lande , Vol .
还 - , 萨根 德尔 巴伐利亚 兰德 , 沃尔 .

还有 Schöppner，《Sagen der Bayerischen Lande》，卷。

[ai] , [piː] . - . [faɪv]
I , p . 258 . 5
我 , p . - . 5

我，第 258.5 页

[səʊ] , [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , [nəʊ] . - , [ɪn] - - ['mɛːrçən] , -
So , in this story of Ohimé , No . 23 , in Gonzenbach's Sicilianische Märchen , Maruzza
所以 , 在 这 故事 的 - , 不 . - , 在 - - 童话 , -
[sez] [tuː; tə] - ,
says to Ohimé ,
说道 到 - ,

因此，在冈岑巴赫的《西西里童话》第 23 期奥希梅的故事中，马鲁扎对奥希梅说：

“ [tel] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)]['mɑːstə(r)] , [ɪf] [baɪ] [ɪl] [lʌk] ['eni] [wʌn] [wɪʃt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] ,
“ Tell me , dear master , if by ill luck any one wished to kill you ,
“ 告诉 我 , 亲爱的 掌握 , 如果 经过 患病的 运气 任何 一 希望 到 杀 你 ,

“请告诉我，亲爱的主人，是否有人因为不幸想要杀害您？”

[haʊ] [ɔːt] [hiː; hi] [tuː; tə] [set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
how ought he to set about it ?
如何 应该 他 到 放 关于 它 ?

他该如何着手去做呢？

” [ðə; ði] ['ɪndiən] ['stɔːri] [ɪz] [mʌtʃ] [les] ['klʌmzi] [ðæn; ðən][ðə; ði] [si'siljən] , [wɪtʃ] [ɪz] , [nəʊ] [daʊt] ,
” The Indian story is much less clumsy than the Sicilian , which is , no doubt ,
” 这 印度 故事 是 很多 较少的 笨拙 比 这 西西里 , 哪个 是 , 不 怀疑 ,
[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . [sɪks]
derived from it . 6
衍生的 从 它 . 6

“印度的故事比西西里的故事要简洁得多，毫无疑问，西西里的故事正是源于印度的故事。”6

[ðə; ði] [muːn] [heɪts] [ðə; ði][kə'mɑːlə][ænd; ənd] [lʌvz] [ðə; ði] - . ['sɛvən]
The moon hates the kamala and loves the kumuda . 7
这 月亮 讨厌 这 卡马拉 和 爱 这 - . 7

月亮讨厌卡玛拉，却喜欢库穆达。7

[ai] [riːd] - [wɪtʃ] [ai][faɪnd][ɪn] [ˌem 'es] .
I read stimitasthiteḥ which I find in MS .
我 读 - 哪个 我 寻找 在 多发性硬化症 .

我读了我在MS中找到的stimitasthiteḥ。

[nəʊ] . - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [eit]
No . 2166 , and in the Sanskrit College MS . 8
不 . - , 和 在 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 8

第2166号，以及梵文学院手稿8

[ˌsiː 'piː] . [vɒl] .
Cp . Vol .
cp . 沃尔 .

参见卷。

[ai] , [piː] . - [ænd; ənd][ef ef] .
I , p . 328 and ff .
我 , p . - 和 ff .

我，第 328 页及后续页。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði]['dʒɛstə] [rɒmə'nɔːrəm] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [ɪz] [ðeə(r)] [meɪd] ,
The story in the Gesta Romanorum to which reference is there made ,
这 故事 在 这 格斯塔 罗马人 到 哪个 参考 是 那里 制成 ,

《罗马史记》中提到的那个故事，

[beəz] [ə; eɪ] [kləʊz] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈstɔːri] ;
bears a close resemblance to the present story ;
熊 一个 关闭 相似 到 这 展示 故事 ;

与当前的故事极为相似;

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [æz; əz] [ɪf] [ˈbjuːti] [hæd; həd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð]
but in the present case it appears as if beauty had more to do with
但 在 这 展示 案件 它 出现 作为 如果 美丽 有 更多的 到 做 和
[ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ðæn; ðən] [ˈmɒdəsti] . [naɪn]
fascinating the elephant than modesty . 9
迷人 这 大象 比 谦逊 . 9

但就目前的情况来看，美貌似乎更多地与吸引大象有关，而非谦逊。9

[ðə; ði] [ˈpiːtəzbəːg] [ˌleksɪˈkɒgrəfə(r)] [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] - , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊɪst]
The Petersburg lexicographers explain this as a Chanḍála , a man of the lowest
这 圣彼得堡 词典编纂者 解释 这 作为 一个 - , 一个 男人 的 这 最低
[ræŋk] ,
rank ,
秩 ,

圣彼得堡的词典编纂者将其解释为“旃陀罗”，即地位最低的男子。

[ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] - . -
a kind of Kiráta . 10
一个 种类 的 - . -

一种基拉塔人。10

[ðə; ði] [wɜːd] “ [gʊd] ” [ɪz] [juːst] [ɪn] [ə; eɪ] [sens] [əˈprɒksɪmeɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [juːst] [baɪ]
The word “ good ” is used in a sense approximating to that in which it is used by
这 单词 “ 好的 ” 是 用过的 在 一个 感觉 近似 到 那 在 哪个 它 是 用过的 经过
[ˈθiːˌɒgnɪs] ,
Theognis ,
忒俄格尼斯 ,

“好”这个词在这里的含义与忒俄格尼斯使用该词的含义大致相同。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pəˈtrɪʃnz] [ɪn] [ˌkɒriəˈleɪnəs] . -
and the patricians in Coriolanus . 11
和 这 贵族 在 科里奥兰纳斯 . -

还有《科利奥兰纳斯》中的贵族们。11

[aɪ] [riːd] antyajáṃ [wɪtʃ] [aɪ] [faɪnd] [ɪn] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈɒfɪs] [ˌem es ˈes] .
I read antyajáṃ which I find in two of the Indian Office MSS .
我 读 antyajáṃ 哪个 我 寻找 在 二 的 这 印度 办公室 MSS .

我在两份印度办公室手稿中读到了antyajáṃ。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] .
and the Sanskrit College MS .
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

以及梵文学院硕士。

[ɪn] [nəʊ] . - [ðeə(r)] [ɪz] , [əˈpærəntli] , [ə; eɪ] [ləˈkjuːnə] . -
In No . 3003 there is , apparently , a lacuna . 12
在 不 . - 那里 是 , 显然 , 一个 空白 . -

第3003号文件显然存在一个缺失。12

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] - , - , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . [faɪv] .
the Sigálujátaka , Fausböll , Vol . II , p . 5 .
这 - , - , 沃尔 . 二 , p . 5 .

Sigálujátaka，Fausböll，卷。 II，第 14 页。 5.

[ə; eɪ]	['ba:bəz]	[sʌn]	[daɪz]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	-	['meɪdn]	.
A	**barber's**	**son**	**dies**	**of**	**love**	**for**	**a**	**Lichchhavi**	**maiden**	**.**
一个	理发师	儿子	死亡	的	爱	为了	一个	-	少女	.

理发师的儿子因爱上利奇哈维族少女而死。

[ðə; ði]	['bʊdə]	[ðen]	[telz]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	[huːz]	[lʌv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['laɪənes]	[kɒst]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	.	-
The	**Buddha**	**then**	**tells**	**the**	**story**	**of**	**a**	**jackal**	**whose**	**love**	**for**	**a**	**lioness**	**cost**	**him**	**his**	**life**	**.**	**13**
这	佛	然后	讲述	这	故事	的	一个	豺狼	谁	爱	为了	一个	母狮	成本	他	他的	生活	.	-

佛陀接着讲述了一个豺狼的故事，它因为爱上一头母狮而失去了生命。[13]

[kəm'peə(r)]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɜːθ]	[ɒv; əv]	['sɜːrviəs]	['tʌliːəs]	,	[æz; əz]	[təʊld]	[baɪ]	['ɔvid]	.
Compare	**the**	**story**	**of**	**the**	**birth**	**of**	**Servius**	**Tullius**	**,**	**as**	**told**	**by**	**Ovid**	**.**
比较	这	故事	的	这	出生	的	塞尔维乌斯	图利厄斯	,	作为	讲述	经过	奥维德	.

比较一下奥维德笔下塞尔维乌斯·图利乌斯的出生故事。

[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɑːvɪdz]	[laɪnz]	:
The	**following**	**are**	**Ovid's**	**lines**	**:**
这	下列的	是	奥维德的	线条	:

以下是奥维德的诗句：

-	['peɪtə(r)]	['tʊli]	['vʌl'keɪnəs]	,	-	['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)]
Namque	**pater**	**Tulli**	**Vulcanus**	**,**	**Ocresia**	**mater**
-	父亲	薄纱	火山	,	-	母

Namque pater Tulli Vulcanus, Ocresia mater

-	['feɪʃiː]	-	[fjuːɪt]	.
Præsignis	**facie**	**Corniculana**	**fuit**	**.**
-	表面	-	水果	.

Præsignis facie Corniculana fuit。

[hæŋk]	[sɛkəm]	['tɑːnəˌkwɪl]	['sækrɪs]	[diː]	[mɔː(r)]	-
Hanc	**secum**	**Tanaquil**	**sacris**	**de**	**more**	**peractis**
汉克	精液	塔纳奎尔	神圣的	德	更多的	-

Hanc secum Tanaquil sacris de more peractis

-	[ɪn]	-	-	['viːnə]	-	.
Jussit	**in**	**ornatum**	**fundere**	**vina**	**focum**	**.**
-	在	-	-	维纳	-	.

Jussit in Ornatum Fundere vina focum。

[hɪk]	[ɪn'tɜː(r)]	[sɪnrs]	-	['fɔːmə]	['vɪrəlɪs]
Hic	**inter**	**cineres**	**obscæni**	**forma**	**virilis**
嗝	间	灰烬	-	形式	virilis

阴暗的阴暗处

['ɔːt]	[fjuːɪt]	['ɔːt]	['viːzə]	[ˌiː es 'tiː]	,	[ˌɛsˌi'diː]	[fjuːɪt]	['ɪlə]	['meɪdʒɪs]	.
Aut	**fuit**	**aut**	**visa**	**est**	**,**	**sed**	**fuit**	**illa**	**magis**	**.**
自动	水果	自动	签证	est	,	sed	水果	伊拉	魔法	.

Aut fuit aut Visa est，sed fuit illa magis。

[dʒuːsə]	['ləʊkəʊ]	[kæp'tiːvə]	-	.
Jussa	**loco**	**captiva**	**sedet**	**.**
尤萨	疯子	卡普蒂瓦	-	.

Jussa loco captiva sedet.

['kɒnseptəs]	[ˌeɪ 'biː]	['ɪlə]
Conceptus	**ab**	**illa**
概念	ab	伊拉

Conceptus ab illa

['sɜːrviəs] [ə; eɪ] - ['siːmenə]['dʒentɪs]['heɪbɪt] . -
Servius a cælo semina gentis habet . 14
塞尔维乌斯 一个 - 种子 龙胆 哈贝特 . -

Servius a cælo semina gentis habet.14

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
All the India Office MSS .
全部 这 印度 办公室 MSS .

全印度办公室 MSS。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːd] - “ [dɪ'lɪʃəs] [fɪʃ] . ” -
and the Sanskrit College MS . read kṛidyán “ delicious fish . ” 15
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 读 - “ 可口的 鱼 . ” -

梵文学院手稿中将kṛidyán解读为“美味的鱼”。15

[siː] [vɒl] .
See Vol .
看 沃尔 .

参见卷。

[ai] , [piː] . - . -
I , p . 241 . 16
我 , p . - . -

我，第 241.16 页

[siː] [vɒl] .
See Vol .
看 沃尔 .

参见卷。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 98 .
我 , p . - .

我，第 98 页。

[ɪn] - - [ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
In śloka 143 the India Office MSS .
在 - - 这 印度 办公室 MSS .

在 śloka 143 印度办公室 MSS。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] [gɪv] - [fɔː(r); fə(r)]
Nos . 2166 and 1882 and the Sanskrit College MS give pramayát for
编号 . - 和 - 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 给 - 为了

- .
prabhayá .
- .

第 2166 号和第 1882 号以及梵文学院手稿将 prabhayá 解释为 pramayát。

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] “ [frɒm; frəm] ['daɪɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['həʊli] [pleɪs] . ” -
I suppose it means “ from dying in that holy place . ” 17
我 认为 它 方法 “ 从 垂死 在 那 圣 地方 . ” -

我想它的意思是“死于那圣地”。17

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ɒn] [peɪdʒ] - [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] .
This is another version of the story which begins on page 297 of this volume .
这 是 其他 版本 的 这 故事 哪个 开始 在 页 - 的 这 体积 .

这是故事的另一个版本，从本书第 297 页开始。

[ai][hæv; həv][nɒt] [əʊ'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
I have not omitted it , as my object is to reproduce the original
我 有 不是 省略 它 ， 作为 我的 目的 是 到 复制 这 原来的
['feɪθfəli] ,
faithfully ,
忠实 ，

我没有省略它，因为我的目的是忠实地再现原作。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [p'æsɪdʒɪz] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə]['mɒd(ə)n] [ˌjʊərə'piːən] [teɪst] .
with the exception of a few passages repugnant to modern European taste .
和 这 例外 的 一个 很少 段落 令人厌恶的 到 现代的 欧洲的 品尝 .

除了少数几段不符合现代欧洲人口味的段落之外。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪn] - [nəʊ] . - , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒn][peɪdʒ] - [ɒv; əv] - [θɜːd] ['vɒljuːm] ,
In the same way in Játaka No . 318 , beginning on page 58 of Fausböll's third Volume ,
在 这 相同的 方式 在 - 不 . - ， 开始 在 页 - 的 - 第三 体积 ，

同样地，在福斯伯尔第三卷第58页开始的《本生经》第318篇中，

[ə; eɪ]['leɪdi] [fɔːls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [huː] [ɪz] ['biːɪŋ] [led][tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . -
a lady falls in love with a criminal who is being led to execution . 18
一个 女士 瀑布 在 爱 和 一个 刑事 WHO 是 存在 引领 到 执行 . -

一位女士爱上了一个即将被押往刑场的罪犯。18

[ai] [riːd] ['iːvə] - : [ai] [sə'pəʊz] - ['kɒmz] [frɒm; frəm][ˌes 'aɪ] .
I read iva seraṇa : I suppose seraṇa comes from si .
我 读 伊娃 - : 我 认为 - 来 从 是 .

我读到 iva seraṇa：我猜 seraṇa 来自 si。

['dɑːktər; draɪv] . [kɜːn] [wʊd] [riːd] - - - : ([ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wɜːd] ['hezɪteɪtɪŋli]) .
Dr . Kern would read ahrasva - saṇa : (the former word hesitatingly) .
博士 . 科恩 会 读 - - - : (这 以前的 单词 犹豫地) .

Kern 博士会读 ahrasva-saṇa:（前一个词犹豫地读）。

[bʌt; bət]['iːvə][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
But iva is required .
但 伊娃 是 必需的 .

但需要提供 iva。

- [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [sens] .
Preraṇa would make a kind of sense .
- 会 制作 一个 种类 的 感觉 .

Preraṇa 似乎有点道理。

[siː] - - , - . - , [ə; eɪ] .
See Taranga 48 , śl . 26 , a .
看 - - , - . - , 一个 .

参见 Taranga 48, śl. 26, a.

[ðə; ði] - [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
The śloka is omitted in all the three India Office MSS .
这 - 是 省略 在 全部 这 三 印度 办公室 MSS .

印度办公室的三份手稿中都省略了颂歌。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . -
and in the Sanskrit College MS . 19
和 在 这 梵文 大学 多发性硬化症 . -

以及梵文学院手稿19

[ðə; ði] ['piːtəzbɜːg] [ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] [trænz'leɪt] - [baɪ] [ʃwɛər] [bɛledən] .
The Petersburg lexicographers translate durbharaḥ by Schwer beladen .
这 圣彼得堡 词典编纂者 翻译 - 经过 施韦尔 负重 .

圣彼得堡词典编纂者翻译了施韦尔·贝拉登的《durbharaḥ》。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [θiːf] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈkɒstli] [vˈaɪsɪz] ,
I think it means that the supposed thief had many costly vices ,
我 思考 它 方法 那 这 据称 贼 有 许多 昂贵 恶习 ,

我认为这意味着这位所谓的窃贼有很多代价高昂的恶习。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ˈɡrætɪfaɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈstiːlɪŋ] .
which he could not gratify without stealing .
哪个 他 可以 不是 满足 没有 偷窃 .

他如果不偷窃就无法满足这种欲望。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈmaɪldə(r)] [sens] . -
Of course it applies to the king in a milder sense . 20
的 课程 它 适用 到 这 国王 在 一个 较温和 感觉 . -

当然，这句话也适用于国王，只是语气要温和一些。20

[ɪn][ðə; ði] [relmz] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ɜːθ] . -
In the realms below the earth . 21
在 这 领域 以下 这 地球 . -

在地球之下的领域。21

[ai] [riːd] [ˈɑːftə(r)][ˈdɑːktər; draɪv] . [kɜːn] - [ə; eɪ] [ˈsleiə] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kənˈfaɪd] [ɪn][hɪm]
I read after Dr . Kern viśvastaghátakaḥ a slayer of those who confide in him
我 读 后 博士 . 科恩 - 一个 杀手 的 那些 WHO 信任 在 他
.
:
.

我读过 Kern 博士的著作，他杀害了那些信任他的人。

[ai][ˈɔːlsəʊ] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - ; [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [ˈɪndiə] [ˈɒfɪs] [ˌem es ˈes] .
I also read kvási for kvápi ; as the three India Office MSS .
我 还 读 - 为了 - ; 作为 这 三 印度 办公室 MSS .

我也读过 kvási 为 kvápi；就像印度办公室的三份手稿一样。

[ɡɪv] - . -
give kvási . 22
给 - . -

给 kvási.22

[ðə; ði] [θriː] [ˈɪndiə] [ˈɒfɪs] [ˌem es ˈes] .
The three India Office MSS .
这 三 印度 办公室 MSS .

三位印度办公室 MSS。

[ɡɪv] [ˌtiː ˈjuː][fɔː(r); fə(r)] taṃ . -
give tu for taṃ . 23
给 tu 为了 taṃ . -

给 tu 为 taṃ.23

[ai] [teɪk] - [æz; əz][wʌn] [wɜːd] .
I take sakáranam as one word .
我 拿 - 作为 一 单词 .

我把 sakáranam 看作一个词。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] - .
Chapter CXIII .
章 - .

第一百一十三章

[wen] - [ɒn][ðə; ði] [blæk] ['maʊntən] [hæd; həd] [ðʌs] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs]
When Naraváhanadatta on the Black Mountain had thus taken away the virtuous
什么时候 - 在 这 黑色的 山 有 因此 已采取 离开 这 有德行的
- [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] - ,
Suratamanjarí from his brother - in - law Ityaka ,
- 从 他的 兄弟 - 在 - 法律 - ,

当黑山上的那罗伐诃那陀罗从他的妹夫伊提亚卡手中夺走贤德的苏拉塔曼加里时，

[huː] [hæd; həd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] , [ænd; ənd][hæd; həd]['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] [hɪm] ,
who had carried her off , and had reprimanded him ,
WHO 有 携带 她 离开 , 和 有 训斥 他 ,
[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
and had given her back to her husband ,
和 有 给定 她 后退 到 她 丈夫 ,

把她带走的人，训斥了他，然后把她还给了她的丈夫。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːrmɪt] , [ðə; ði][seɪdʒ] - [keɪm] [ænd; ənd]
and was sitting in the midst of the hermits , the sage Kaśyapa came and
和 曾是 坐着 在 这 中间 的 这 隐士 , 这 圣人 - 来了 和
[sed] [tuː; tə][hɪm] ,
said to him ,
说 到 他 ,

他正坐在隐士中间，这时迦叶波圣人走过来对他说：

“ [ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz] , [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]['empərə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] ,
“ There never was , king , and there never will be an emperor like you ,
“ 那里 绝不 曾是 , 国王 , 和 那里 绝不 将要 是 一个 皇帝 喜欢 你 ,

“国王陛下，过去没有，将来也不会有像您这样的皇帝。”

[sɪns] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ə'laʊ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] ['ɪnfluəns]
since you do not allow passion and other feelings of the kind to influence
自从 你 做 不是 允许 热情 和 其他 情怀 的 这 种类 到 影响
[jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
your mind ,
你的 头脑 ,

因为你不让激情和其他类似的情感影响你的思想，

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] .
when you are sitting on the seat of judgment .
什么时候 你 是 坐着 在 这 座位 的 判断 .

当你坐在审判席上时。

['fɔːtʃənət] [ɑː(r); ə(r)] [-]
Fortunate are [498]
幸运 是 [-]

幸运的是[498]

[ðeɪ] [huː] ['evə(r)][bɪ'həʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [lɔːd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
they who ever behold such a righteous lord as you are ; for ,
他们 WHO 曾经 看哪 这样的 一个 正义 主 作为 你 是 ; 为了 ,

凡有幸见到像您这样一位公义之主的人，因为，

[ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['empaɪə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [nəʊ] [fɔːlt] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [wɪð] [juː; jʊ] .
though your empire is such as it is , no fault can be found with you .
尽管 你的 帝国 是 这样的 作为 它 是 , 不 过错 能 是 成立 和 你 .

尽管你的帝国如今的境况如此，但你却无可指摘。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['fɔːmə(r)] [deɪz] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['empərəz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] , ['biːɪŋ]

“ There were in former days Ṛishabha and other emperors ; and they , being

“ 那里 是 在 以前的 天 - 和 其他 皇帝们 ; 和 他们 , 存在

[siːzd] [wɪð] ['veəriəs] [fɔːlts] ,

seized with various faults ,

查获 和 各种各样的 故障 ,

“过去曾有里沙巴和其他一些皇帝；他们由于各种过错，

[wɜː(r); wə(r)] ['ruːɪnd] [ænd; ənd] [fel] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [haɪ] [ɪ'steɪt] .

were ruined and fell from their high estate .

是 毁坏 和 跌倒 从 他们的 高的 财产 .

他们家道中落，从高位跌落谷底。

- , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] - , [ɔːl] [ðiːz] , [θruː]

Ṛishabha , and Sarvadamana , and the third Bandhujívaka , all these , through

- , 和 - , 和 这 第三 - , 全部 这些 , 通过

[ɪk'sesɪv] [praɪd] , [wɜː(r); wə(r)] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['ɪndrə] .

excessive pride , were punished by Indra .

过多的 自豪 , 是 受到惩罚 经过 因陀罗 .

Ṛishabha、Sarvadamana 和第三位 Bandhujívaka，这些人因为过于骄傲而受到因陀罗的惩罚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [prɪns] - ,

And the Vidyádhara prince Jímútaváhana ,

和 这 - 王子 - ,

还有维迪亚达拉 (Vidyádhara) 王子吉穆塔瓦哈纳 (Jímútaváhana)，

[wen] [ðə; ði] [seɪdʒ] - [keɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

when the sage Nárada came and asked him the reason of his obtaining the

什么时候 这 圣人 - 来了 和 问 他 这 原因 的 他的 获得 这

[ræŋk] [ɒv; əv] ['empərə(r)] ,

rank of emperor ,

秩 的 皇帝 ,

当贤者那罗陀前来询问他为何能获得帝位时，

[təʊld] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [geɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [triː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] ,

told him how he gave away the wishing - tree and his own body ,

讲述 他 如何 他 给予 离开 这 祝 - 树 和 他的 自己的 身体 ,

他告诉他自己是如何将许愿树和自己的身体都送人的。

[wʌn] [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [fel] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɜːtʃuəs]

1 and thus he fell from his high position by revealing his own virtuous

1 和 因此 他 跌倒 从 他的 高的 位置 经过 揭示 他的 自己的 有德行的

[diːdz] .

deeds .

契约 .

1 因此，他因揭露自己的善行而从高位跌落。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [nemd] - , [huː] [wɒz; wəz] ['empərə(r)] [hɪə(r)] , [hiː; hi] [tuː] ,

And the sovereign named Viśvántara , who was emperor here , he too ,

和 这 主权 命名 - , WHO 曾是 皇帝 这里 , 他 也 ,

还有那位名叫维斯万塔拉的君主，他是这里的皇帝，他也……

[wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] [baɪ] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɛdi] ,

when his son Indíváráksha had been slain by Vasantatilaka , the king of Chedi ,

什么时候 他的 儿子 - 有 到过 被杀 经过 - , 这 国王 的 切迪 ,

[fɔː(r); fə(r)] [si'djuːs, -'duːs-] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

for seducing his wife ,

为了 诱惑 他的 妻子 ,

当他的儿子因迪瓦拉克沙因勾引切迪国王瓦桑塔提拉卡的妻子而被其杀死时，

['biːɪŋ] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [self] - [kən'trəʊl] ,
being wanting in self - control ,
存在 想要 在 自己 - 控制 ,

缺乏自制力，

[daɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stræktɪŋ] ['sɒrəʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
died on account of the distracting sorrow which he felt for the death of
死亡 在 帐户 的 这 分散注意力 悲哀 哪个 他 毛毡 为了 这 死亡 的
[hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [sʌn] .
his wicked son .
他的 邪恶 儿子 .

他因悲痛欲绝，无法自拔地死去，因为他为自己邪恶的儿子的死感到极度悲伤。

“ [bʌt; bət] - [ə'ləʊn] , [huː] [wɒz; wəz] [baɪ] [bɜːθ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['hjuːmən] [kɪŋ] ,
“ But Tárávaloka alone , who was by birth a mighty human king ,
“ 但 - 独自的 , WHO 曾是 经过 出生 一个 强大的 人类 国王 ,

“但只有塔拉瓦洛卡，他生来就是一位强大的人类国王，

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuəs] [diːdz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] -
and obtained by his virtuous deeds the imperial sovereignty over the Vidyádharas
和 获得 经过 他的 有德行的 契约 这 帝国 主权 超过 这 -
,
,
,

他凭借其德行获得了对持明者的帝国统治权。

[lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [haɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['empaɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [sɪn] ,
long enjoyed the high fortune of empire without falling into sin ,
长的 享受 这 高的 财富 的 帝国 没有 坠落 进入 罪 ,

长期享受帝国带来的巨大财富而没有堕入罪恶，

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] , [aʊt] [ɒv; əv] [dɪs'teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]
and at last abandoned it of his own accord , out of distaste for all
和 在 最后的 弃 它 的 他的 自己的 符合 , 出去 的 厌恶 为了 全部
['wɜːldli] ['pleʒəz] ,
worldly pleasures ,
世俗 快乐 ,

最后，他出于对一切世俗享乐的厌恶，自愿放弃了这一切。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and went to the forest .
和 去 到 这 森林 .

然后去了森林。

[ðʌs] [ɪn] [əʊld] [taɪmz] [dɪd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['empərəz] ,
Thus in old times did most of the Vidyádhara emperors ,
因此 在 老的 时代 做过 最多 的 这 - 皇帝们 ,

因此，古代大多数持明部皇帝都是如此。

[pʌft] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [haɪ] [ræŋk] , [ə'bændən] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] , [ænd; ənd]
puffed up with the attainment of their high rank , abandon the right path , and
膨胀的 向上 和 这 素养 的 他们的 高的 秩 , 放弃 这 正确的 小路 , 和
[fɔːl] ,
fall ,
落下 ,

他们因地位高升而骄傲自满，离弃正道，最终堕落。

['blaɪndɪd] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] .
blinded with passion .
失明 和 热情 .

被激情蒙蔽了双眼。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [ə'genst] ['slɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv]
So you must always be on your guard against slipping from the path of
所以 你 必须 总是 是 在 你的 警卫 反对 滑倒 从 这 小路 的
['vɜːtʃuː] ,
virtue ,
美德 ,

所以你必须时刻警惕，不要偏离美德之路。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] - ['sʌbdʒɪkts][duː; də] [nɒt] [swɜːv]
and you must take care that your Vidyádhara subjects do not swerve
和 你 必须 拿 关心 那 你的 - 主题 做 不是 急转弯
[frɒm; frəm] ['raɪtʃəsnəs] .
from righteousness .
从 义 .

你必须确保你的持明臣民不偏离正道。

" [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [ðə; ði]['lætə(r)] [ə'pruːvd] [hɪz; ɪz]
" When the hermit Kaśyapa said this to Naraváhanadatta , the latter approved his
" 什么时候 这 隐士 - 说 这 到 - , 这 后者 得到正式认可的 他的
[spiːtʃ] ,
speech ,
演讲 ,

“当隐士迦叶波对那罗伐诃那陀多说这番话时，那罗伐诃那陀多赞同他的说法。”

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [ˌdefə'renʃ(ə)l] ['kɜːtəsi] , " [haʊ] [dɪd] - , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ,
and said to him with deferential courtesy , " How did Tárávaloka , being a man ,
和 说 到 他 和 尊重 礼貌 , " 如何 做过 - , 存在 一个 男人 ,

他恭敬地对他说：“塔拉瓦洛卡身为男子，他怎么会……”

[əb'teɪn] [ɪn][əʊld] [taɪm] [ðə; ði] [sweɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - ?
obtain in old time the sway over the Vidyádharas ?
获得 在 老的 时间 这 摇摆 超过 这 - ?

古代曾获得对持明者的统治权？

[tel] [ˌem 'iː] , ['revərənd] [sɜː(r)] .
Tell me , reverend Sir .
告诉 我 , 牧师 先生 .

告诉我，牧师先生。

" [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , " ['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
" When Kaśyapa heard this , he said , " Listen , I will tell you his story .
" 什么时候 - 听到 这 , 他 说 , " 听 , 我 将要 告诉 你 他的 故事 .

迦叶波听了这话，便说：“听着，我来给你讲讲他的故事。”

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Tárávaloka .
故事 的 - .

塔拉瓦洛卡的故事。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] Śivis2 [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ;
There lived among the Śivis2 a king of the name of Chandrávaloka ;
那里 居住地 之中 这 Śivis2 一个 国王 的 这 姓名 的 - ;

在希维人中，住着一位名叫钱德拉瓦洛卡的国王；

[ðæt] ['sɒvrɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [hed] - [waɪf] [nemd] - .
that sovereign had a head - wife named Chandralekhá .
那 主权 有 一个 头 - 妻子 命名 - .

那位君主有一位名叫 Chandralekhá 的大妃。

[hɜː(r); hə(r)] [reɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] ['spɒtləs] [æz; əz][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [mɪlk] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][pjʊə(r)] [hɜː'self] ,
Her race was as spotless as the sea of milk , she was pure herself ,
她 种族 曾是 作为 一尘不染 作为 这 海 的 牛奶 , 她 曾是 纯的 她自己 ,

她的血统像牛奶海一样纯洁无瑕，她本人也纯洁无瑕。

[ænd; ənd][ɪn] ['kærəktə(r)] [laɪk] [ðə; ði]['gændʒiːz] .
and in character like the Ganges .
和 在 特点 喜欢 这 恒河 .

并且性情像恒河一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['elɪfənt] [ðæt] ['træmp(ə)ld][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,
And he had a great elephant that trampled the armies of his enemies ,
和 他 有 一个 伟大的 大象 那 践踏 这 军队 的 他的 敌人 ,

他有一头巨大的大象，践踏了敌军的军队。

[nəʊn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz] - .
known on the earth as Kuvalayapíḍa .
已知 在 这 地球 作为 - .

地球上被称为 Kuvalayapíḍa。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [ðæt] ['elɪfənt] ,
Owing to the might of that elephant ,
欠款 到 这 可能 的 那 大象 ,

由于那头大象的强大力量，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['kɔŋkə] [baɪ] ['eni] ['enəmi] [ɪn][hɪz; ɪz] [relm] ,
the king was never conquered by any enemy in his realm ,
这 国王 曾是 绝不 征服 经过 任何 敌人 在 他的 领域 ,

国王的领土内从未被任何敌人征服过。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːəl] ['paʊə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] . [-]
in which the real power was in the hands of the subjects . [499]
在 哪个 这 真实的 力量 曾是 在 这 双手 的 这 主题 . [-]

其中真正的权力掌握在臣民手中。[499]

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [juːθ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ðæt] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] , [wɪð]
And when his youth came to an end , that king had a son , with
和 什么时候 他的 青年 来了 到 一个 结尾 , 那 国王 有 一个 儿子 , 和
[ɔː'spɪʃəs] [mɑːrks] ,
auspicious marks ,
吉祥 标记 ,

当国王的青春走到尽头时，他生了一个儿子，这个儿子有着吉祥的征兆。

[bɔːn] [tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [kwiːn] - .
born to him by his queen Chandralekhá .
出生 到 他 经过 他的 女王 - .

他与王后 Chandralekhá 所生的孩子。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][hiː; hi] ['grædʒuəli] [gruː] [ʌp] ,
He gave the son the name of Tárávaloka , and he gradually grew up ,
他 给予 这 儿子 这 姓名 的 - , 和 他 逐步地 生长 向上 ,

他给儿子取名为塔拉瓦洛卡，儿子渐渐长大。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪn'bɔːn] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv][ˌlɪbə'ræləti] , [self] - [kən'trəʊl] , [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnmənt] [gruː] [wɪð]
and his inborn virtues of liberality , self - control , and discernment grew with
和 他的 先天 美德 的 自由主义 , 自己 - 控制 , 和 辨别力 生长 和
[hɪm] .
him .
他 .

他与生俱来的慷慨、自制和洞察力也随之增长。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] - ['maɪndɪd] [juːθ] [lɜːnt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [wɜːdz] [ɪk'sept] [wʌn] ;
And the mighty - minded youth learnt the meaning of all words except one ;
和 这 强大的 - 有思想 青年 学会了 这 意义 的 全部 字 除了 一 ;

这位才智过人的青年学会了所有词语的意思，唯独一个词语例外；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['lɪbərəl] [tuː; tə] ['sʌpliənt] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] ['evə(r)][tuː; tə]
but he was so liberal to suppliants that he cannot be said ever to
但 他 曾是 所以 自由主义 到 申诉人 那 他 不能 是 说 曾经 到
[hæv; həv] [lɜːnt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] “ [nəʊ] .
have learnt the meaning of the word “ No .
有 学会了 这 意义 的 这 单词 “ 不 .

但他对求助者如此慷慨，以至于不能说他曾经真正理解“不”这个字的含义。

” ['grædʒuəli] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [əʊld][ɪn]['ækʃ(ə)nz] , [ðəʊ] [jʌŋ] [ɪn] [j'ɪəz] ;
” Gradually he became old in actions , though young in years ;
” 逐步地 他 成为 老的 在 行动 , 尽管 年轻的 在 年 ;

“他虽然年纪轻轻，但行为举止却渐渐老去；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn]['faɪə(r)][ɒv; əv]['vælə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə]
and though like the sun in fire of valour , he was exceedingly pleasing to
和 尽管 喜欢 这 太阳 在 火 的 勇气 , 他 曾是 非常 令人愉悦 到
[lʊk] [æt; ət] ;
look at ;
看 在 ;

虽然他像烈焰中的太阳一样英勇无畏，但他的外表却非常赏心悦目；

[θriː] [laɪk] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl]['nəʊb(ə)l] [pɑːts] ;
3 like the full moon , he became beautiful by the possession of all noble parts ;
3 喜欢 这 满的 月亮 , 他 成为 美丽的 经过 这 拥有 的 全部 高贵 部分 ;

3 他像满月一样，因拥有所有高贵的品质而变得美丽；

[laɪk] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] , [hiː; hi] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ;
like the god of Love , he excited the longing of the whole world ;
喜欢 这 上帝 的 爱 , 他 兴奋的 这 渴望 的 这 所有的 世界 ;

他如同爱神一般，激起了全世界的渴望；

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [sə'pɑːs] - ,
in obedience to his father he came to surpass Jímútaváhana ,
在 服从 到 他的 父亲 他 来了 到 超过 - ,

他遵从父亲的意愿，最终超越了吉穆塔瓦哈纳。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['empərə(r)] .
and he was distinctly marked with the signs of a great emperor .
和 他 曾是 明显地 标记 和 这 标志 的 一个 伟大的 皇帝 .

他身上明显带有伟大皇帝的特征。

[ðen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] - ,
Then his father , the king Chandrávaloka ,
然后 他的 父亲 , 这 国王 - ,

然后是他的父亲，国王旃陀罗瓦洛卡，

[brɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
brought for that son of his the daughter of the king of the
带来 为了 那 儿子 的 他的 这 女儿 的 这 国王 的 这
[mə'dræs; mə'drɑːs] , [nemd] - .
Madras , named Mádrí .
马德拉斯 , 命名 - .

他为他的儿子迎娶了马德拉斯国王的女儿，名叫玛德里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsjuːpə'remɪnəns] [ɒv; əv]
And when he was married , his father , pleased with the supereminence of
和 什么时候 他 曾是 已婚 , 他的 父亲 , 高兴 和 这 超然物外 的
[hɪz; ɪz] ['vɜːtjuːz] ,
his virtues ,
他的 美德 ,

当他结婚时，他的父亲对他的卓越品德感到满意，

[æt; ət] [wʌns] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] [kraʊn] - [prɪns] .
at once appointed him Crown - prince .
在 一次 任命 他 王冠 - 王子 .

立即册封他为王储。

[ænd; ənd] [wen] - [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [kraʊn] - [prɪns] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ,
And when Tárávaloka had been appointed Crown - prince , he had made ,
和 什么时候 - 有 到过 任命 王冠 - 王子 , 他 有 制成 ,
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
with his father's permission ,
和 他的 父亲的 允许 ,

当塔拉瓦洛卡被任命为王储后，他经父亲许可，制定了以下法令：

[ɑːmz] - ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəriz] .
alms - houses for the distribution of food and other necessaries .
施舍 - 房屋 为了 这 分配 的 食物 和 其他 必需品 .

救济院，用于分发食物和其他必需品。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] , [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][gɒt] [ʌp] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['elɪfənt] - ,
And every day , the moment he got up , he mounted the elephant Kuvalayapíḍa ,
和 每一个 天 , 这 片刻 他 得到 向上 , 他 安装 这 大象 - ,

每天早上，他一醒来就骑上大象库瓦拉亚皮达。

[ænd; ənd] [went] [raʊnd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðəʊz] [ɑːmz] - ['haʊzɪz] . [fɔːr][tuː; tə][ˌhuːsəʊ'evə(r)] [ɑːskt] ['eniθɪŋ]
and went round to inspect those alms - houses . 4 To whosoever asked anything
和 去 圆形的 到 检查 那些 施舍 - 房屋 . 4 到 无论谁 问 任何事物
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
he was ready to give it ,
他 曾是 准备好 到 给 它 ,

他挨家挨户地巡视了那些施舍处。4 凡求施舍的，他都乐意施舍。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] :
even if it were his own life :
甚至 如果 它 是 他的 自己的 生活 :

即使是他自己的生命：

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [kraʊn] - [prɪns] [spred] [ɪn] ['evri] ['kwɔːtə(r)] .
in this way the fame of that Crown - prince spread in every quarter .
在 这 方式 这 名声 的 那 王冠 - 王子 传播 在 每一个 四分之一 .

就这样，那位王储的名声传遍了四面八方。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [twɪn] [sʌnz] [bɔːn] [tuː; tə][hɪm][baɪ] - ,
Then he had two twin sons born to him by Mádrí ,
然后 他 有 二 双 儿子们 出生 到 他 经过 - ,

后来，他和玛德里生了一对双胞胎儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [kɔːld] [ðem; ðəm] - [ænd; ənd] - .
and the father called them Ráma and Lakshmaṇa .
和 这 父亲 称为 他们 - 和 - .

父亲给他们取名为罗摩和罗什曼那。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [gruː] [laɪk] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts] ,
And the boys grew like the love and joy of their parents ,
和 这 男孩们 生长 喜欢 这 爱 和 喜悦 的 他们的 父母 ,

男孩们在父母的爱与欢乐中茁壮成长。

[ænd; ənd]	and	和
[ðeɪ]	they	他们
[wɜː(r); wə(r)]	were	是
['dɪrər]	dearer	更贵
[ðæn; ðən]	than	比
[laɪf]	life	生活
[tuː; tə]	to	到
[ðeə(r)]	their	他们的
['grænpeərənts]	grandparents	祖父母
.	.	.

在祖父母眼中，他们比生命还要珍贵。

[ænd; ənd]	And	和
-	Táravaloka	-
[ænd; ənd]	and	和
-	Mádrí	-
[wɜː(r); wə(r)]	were	是
['nevə(r)]	never	绝不
['taɪəd]	tired	疲劳的
[ɒv; əv]	of	的
['lʊkɪŋ]	looking	寻找
[æt; ət]	at	在
[ðem; ðəm]	them	他们
,	,	,
[æz; əz]	as	作为
[ðeɪ]	they	他们
[bent]	bent	弯曲
[bɪ'fɔː(r)]	before	前
[ðem; ðəm]	them	他们
,	,	,

塔拉瓦洛卡和马德里永远也看不腻他们，他们弯下腰来，

['biːɪŋ]	being	存在
[fɪld]	filled	已填
[wɪð]	with	和
['vɜːtʃuː]	virtue	美德
,	,	,
[laɪk]	like	喜欢
[tuː]	two	二
[bəʊz]	bows	弓
[ɒv; əv]	of	的
[ðə; ði]	the	这
[prɪns]	prince	王子
,	,	,
['biːɪŋ]	being	存在
[strʌŋ]	strung	串
.	.	.
[faɪv]	5	5

充满美德，如同王子的两张弓，已上弦。5

[ðen]	Then	然后
[ðə; ði]	the	这
['enəmɪz]	enemies	敌人
[ɒv; əv]	of	的
-	Táravaloka	-
,	,	,
['siːɪŋ]	seeing	看到
[hɪz; ɪz]	his	他的
['elɪfənt]	elephant	大象
-	Kuvalayapíḍa	-
,	,	,
[hɪz; ɪz]	his	他的
[tuː]	two	二
[sʌnz]	sons	儿子们
,	,	,
[ænd; ənd]	and	和
[hɪz; ɪz]	his	他的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n]	reputation	名声
[fɔː(r); fə(r)]	for	为了
[ˌdʒenə'rɒsəti]	generosity	慷慨
,	,	,

然后，塔拉瓦洛卡的敌人看到他的大象库瓦拉亚皮达、他的两个儿子以及他慷慨的名声，

[sed]	said	说
[tuː; tə]	to	到
[ðeə(r)]	their	他们的
-	Bráhmans	-
,	,	,
“	“	“
[gəʊ]	Go	去
[ænd; ənd]	and	和
[ɑːsk]	ask	问
-	Táravaloka	-
[tuː; tə]	to	到
[gɪv]	give	给
[juː; jʊ]	you	你
[hɪz; ɪz]	his	他的
['elɪfənt]	elephant	大象
-	Kuvalayapíḍa	-
.	.	.

对他们的婆罗门说：“去请求塔拉瓦洛卡把他的大象库瓦拉亚皮达送给你们。”

[ɪf]	If	如果
[hiː; hi]	he	他
[gɪvz]	gives	给予
[ˌaɪ 'tiː]	it	它
[juː; jʊ]	you	你
,	,	,
[wiː; wi]	we	我们
[ʃæl; ʃəl]	shall	将
[biː; bi]	be	是
['eɪb(ə)l]	able	有能力的
[tuː; tə]	to	到
[teɪk]	take	拿
[frɒm; frəm]	from	从
[hɪm]	him	他
[hɪz; ɪz]	his	他的
['kɪŋdəm]	kingdom	王国
,	,	,

如果他把王国交给你，我们就能从他手中夺取他的王国。

[æz; əz]	as	作为
[hiː; hi]	he	他
[wɪl]	will	将要
[biː; bi]	be	是
[dɪ'praɪvd]	deprived	被剥夺的
[ɒv; əv]	of	的
[ðæt]	that	那
['bʊlwək]	bulwark	堡垒
;	;	;
[ɪf]	if	如果
[hiː; hi]	he	他
[rɪ'fjuːzɪz]	refuses	拒绝
[tuː; tə]	to	到
[gɪv]	give	给
[ˌaɪ 'tiː]	it	它
,	,	,

因为他将失去那道屏障；如果他拒绝交出它，

[hɪz; ɪz]	his	他的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n]	reputation	名声
[fɔː(r); fə(r)]	for	为了
[ˌdʒenə'rɒsəti]	generosity	慷慨
[wɪl]	will	将要
[biː; bi]	be	是
[æt; ət]	at	在
[æn; ən]	an	一个
[end]	end	结尾
.	.	.

他慷慨大方的名声将就此终结。

”	”	”
[wen]	When	什么时候
[ðə; ði]	the	这
-	Bráhmans	-
[hæd; həd]	had	有
[biːn]	been	到过
[ðʌs]	thus	因此
[in'triːt]	entreated	恳求
,	,	,
[ðeɪ]	they	他们
[kən'sent]	consented	同意
,	,	,
[ænd; ənd]	and	和
[ɑːskt]	asked	问
-	Táravaloka	-
,	,	,
[ðæt]	that	那
['hɪərəʊ]	hero	英雄
[ɒv; əv]	of	的
[ˌdʒenə'rɒsəti]	generosity	慷慨
,	,	,

“婆罗门们被这样恳求之后，便同意了，并请求慷慨的英雄塔拉瓦洛卡……”

[fɔː(r); fə(r)]	for	为了
[ðæt]	that	那
['elɪfənt]	elephant	大象
.	.	.

为了那头大象。

- [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [wɒt] [duː; də] - [miːn] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [-]
Tárávaloka said to himself , “ What do Bráhmans mean by asking [500]
- 说 到 他自己 , “ 什么 做 - 意思是 经过 问 [-]

塔拉瓦洛卡自言自语道：“婆罗门问[500]是什么意思？”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['maɪti] ['elɪfənt] ?
for a mighty elephant ?
为了 一个 强大的 大象 ?

给一头威猛的大象？

[səʊ][ai] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][baɪ][sʌm; səm]
So I know for certain that they have been put up to asking me by some
所以 我 知道 为了 肯定 那 他们 有 到过 放 向上 到 问 我 经过 一些
[wʌn] .
one .
一 .

所以我可以肯定，他们是受人指使才来问我的。

['hæpən] [wɒt] [wɪl] , [ai][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm][maɪ] ['splendɪd] ['elɪfənt] ,
Happen what will , I must give them my splendid elephant ,
发生 什么 将要 , 我 必须 给 他们 我的 灿烂 大象 ,

无论发生什么，我都必须把我的那头漂亮的大象送给他们。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən][ai][let][ə; eɪ] ['sʌpliənt] [gəʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [əb'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] , [waɪl] [ai]
for how can I let a suppliant go away without obtaining his desire , while I
为了 如何 能 我 让 一个 请求者 去 离开 没有 获得 他的 欲望 , 尽管 我
[lɪv; laɪv] ?
live ?
居住 ?

我活着，怎能让祈求者空手而归，不满足他的愿望呢？

” ['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , - [geɪv] [ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə] [ðəʊz]
” After going through these reflections , Tárávaloka gave the elephant to those
” 后 去 通过 这些 反思 , - 给予 这 大象 到 那些
- [wɪð] [ʌn'weɪvərɪŋ] [maɪnd] .
Bráhmans with unwavering mind .
- 和 坚定不移 头脑 .

“经过一番思考，塔拉瓦洛卡将大象赠予了那些意志坚定的婆罗门。”

[ðen] - ['sʌbdʒɪkts] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['splendɪd] ['elɪfənt] ['biːɪŋ] [led] [ə'weɪ] [baɪ] [ðəʊz]
Then Chandrávaloka's subjects , seeing that splendid elephant being led away by those
然后 - 主题 , 看到 那 灿烂 大象 存在 引领 离开 经过 那些
- ,
Bráhmans ,
- ,

然后，旃陀罗迦的臣民们看到那头威风凛凛的大象被那些婆罗门牵走了，

[went] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , “ [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [hæz; həz] [naʊ] [ə'bændənd] [ðɪs]
went in a rage to the king , and said , “ Your son has now abandoned this
去 在 一个 愤怒 到 这 国王 , 和 说 , “ 你的 儿子 有 现在 弃 这
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

他怒气冲冲地去见国王，说道：“你的儿子已经抛弃了这个王国，

[ænd; ənd] [sə'rendərɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [raɪts] [hæz; həz]['teɪkən][ə'pɒn] [hɪm][ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] .
and surrendering all his rights has taken upon him the vow of a hermit .
和 投降 全部 他的 权利 有 已采取 之上 他 这 发誓 的 一个 隐士 .

他放弃了所有权利，发誓成为一名隐士。

[fɔː(r); fə(r)]	[əb'zɜːv]	,	[hiː; hi]	[hæz; həz]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	['sʌpliənt]	[ðɪs]	[greɪt]	['elɪfənt]	-	,
For	**observe**	**,**	**he**	**has**	**given**	**to**	**some**	**suppliants**	**this**	**great**	**elephant**	**Kuvalayapíḍa**	**,**
为了	观察	,	他	有	给定	到	一些	申诉人	这	伟大的	大象	-	,

为了观察，他把这头巨大的大象库瓦拉亚皮达（Kuvayapíḍa）赐给了某些祈求者。

[ðə; ði]	[faʊn'deɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɪŋdəmz]	[prɒ'sperəti]	,	[ðæt]	['skætə]	[wɪð]	[ɪts]	[mɪə(r)]	[smel]	[ɔːl]	['ʌðə(r)]	['elɪfənts]	.
the	**foundation**	**of**	**the**	**kingdom's**	**prosperity**	**,**	**that**	**scatters**	**with**	**its**	**mere**	**smell**	**all**	**other**	**elephants**	**.**
这	基础	的	这	王国的	繁荣	,	那	散布	和	它是	仅仅	闻	全部	其他	大象	.

王国繁荣的基石，仅凭其气味就能吓退其他所有的大象。

[səʊ]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	['aɪðə(r)]	[send]	[jɔː(r); jə(r)]	[sʌn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[tuː; tə]	['præktɪs]	[ə'setɪsɪzəm]	,
So	**you**	**must**	**either**	**send**	**your**	**son**	**to**	**the**	**forest**	**to**	**practise**	**asceticism**	**,**
所以	你	必须	任何一个	发送	你的	儿子	到	这	森林	到	实践	禁欲主义	,

所以你必须把你的儿子送到森林里去苦修，

[ɔː(r)]	[teɪk]	[bæk]	[ðə; ði]	['elɪfənt]	,	[ɔː(r)]	[els]	[wiː; wi]	[wɪl]	[set]	[ʌp]	[ə'nʌðə(r)]	[kɪŋ]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[pleɪs]	.	”	[sɪks]
or	**take**	**back**	**the**	**elephant**	**,**	**or**	**else**	**we**	**will**	**set**	**up**	**another**	**king**	**in**	**your**	**place**	**.**	**”**	**6**
或者	拿	后退	这	大象	,	或者	别的	我们	将要	放	向上	其他	国王	在	你的	地方	.	”	6

要么把大象还回去，要么我们就另立一个国王取代你。”6

[wen]	-	[hæd; həd]	[biːn]	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sɪtəznz]	,
When	**Chandrávaloka**	**had**	**been**	**thus**	**addressed**	**by**	**the**	**citizens**	**,**
什么时候	-	有	到过	因此	已解决	经过	这	公民	,

当民众如此称呼 Chandravaloka 之后，

[hiː; hi]	[sent]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ə; eɪ]	['mesɪdʒ]	[ɪn]	[ə'kɔːd(ə)ns]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[dɪ'mɑːndz]	[θruː]	[ðə; ði]	['wɔːdə(r)]	.
he	**sent**	**his**	**son**	**a**	**message**	**in**	**accordance**	**with**	**their**	**demands**	**through**	**the**	**warder**	**.**
他	发送	他的	儿子	一个	信息	在	根据	和	他们的	需求	通过	这	看守	.

他通过狱卒向儿子传达了他们的要求。

[wen]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	-	[hɜːd]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[sed]	,	“	[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['elɪfənt]	,	[ai]	[hæv; həv]	['gɪv(ə)n]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'weɪ]	,
When	**his**	**son**	**Tárávaloka**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**said**	**,**	**“**	**As**	**for**	**the**	**elephant**	**,**	**I**	**have**	**given**	**it**	**away**	**,**
什么时候	他的	儿子	-	听到	那	,	他	说	,	“	作为	为了	这	大象	,	我	有	给定	它	离开	,

他的儿子塔拉瓦洛卡听到这话后说：“至于那头大象，我已经把它送人了。”

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[maɪ]	['prɪnsəp(ə)l]	[tuː; tə]	[rɪ'fjuːz]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	['sʌpliənt]	;
and	**it**	**is**	**my**	**principle**	**to**	**refuse**	**nothing**	**to**	**suppliants**	**;**
和	它	是	我的	原则	到	拒绝	没有什么	到	申诉人	;

我的原则是不拒绝任何请求；

[bʌt; bət]	[wɒt]	[duː; də]	[ai]	[keə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[θrəʊn]	[æz; əz]	[ðɪs]	,
but	**what**	**do**	**I**	**care**	**for**	**such**	**a**	**throne**	**as**	**this**	**,**
但	什么	做	我	关心	为了	这样的	一个	王座	作为	这	,

但我又何必在乎这样的王座呢？

[wɪtʃ]	[ɪz]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[θʌm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sʌbdʒɪkts]	,
which	**is**	**under**	**the**	**thumb**	**of**	**the**	**subjects**	**,**
哪个	是	在下面	这	拇指	的	这	主题	,

它处于臣民的控制之下，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['dɪgnəti] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] ['benɪfɪt] ['ʌðə(r)z] ,
or for a royal dignity which does not benefit others ,
或者 为了 一个 皇家 尊严 哪个 做 不是 益处 其他的 ,

或者为了某种不造福他人的皇室尊严，

['sɛvən][ænd; ənd] ['enihaʊ] [ɪz] ['trænziənt] [æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ?
7 and anyhow is transient as the lightning ?
7 和 无论如何 是 瞬态 作为 这 闪电 ?

7. 无论如何，闪电都是短暂的吗？

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
So it is better for me to live in the forest ,
所以 它 是 更好的 为了 我 到 居住 在 这 森林 ,

所以对我来说，住在森林里更好。

[ə'mʌŋ] [triːz] [wɪtʃ] [gɪv] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fruːts] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔːl] ,
among trees which give the fortune of their fruits to be enjoyed by all ,
之中 树木 哪个 给 这 财富 的 他们的 水果 到 是 享受 经过 全部 ,

在那些果实丰硕、惠及所有人的树木之中

[ænd; ənd][nɒt][hɪə(r)] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [biːsts] [ɒv; əv][men][æz; əz] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] . ” [eit]
and not here among such beasts of men as these subjects are . ” 8
和 不是 这里 之中 这样的 野兽 的 男人 作为 这些 主题 是 . ” 8

而不是与这些如同禽兽般的人类在一起。”8

[wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] [bɑːk] ,
When Tárávaloka had said this , he assumed the dress of bark ,
什么时候 - 有 说 这 , 他 假定 这 裙子 的 吠 ,

塔拉瓦洛卡说完这话后，便换上了树皮的衣服。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ]
and after kissing the feet of his parents and giving away all his wealth
和 后 接吻 这 脚 的 他的 父母 和 给予 离开 全部 他的 财富
[tuː; tə] ['sʌpliənt] ,
to suppliants ,
到 申诉人 ,

他亲吻了父母的脚，并将所有财产分发给了祈求者。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
he went out from his own city , accompanied by his wife ,
他 去 出去 从 他的 自己的 城市 , 伴随 经过 他的 妻子 ,

他带着妻子离开了自己的城市。

[huː] [wɒz; wəz][fɜːm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [æz; əz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
who was firm in the same resolution as himself , and his two children ,
WHO 曾是 公司 在 这 相同的 解决 作为 他自己 , 和 他的 二 孩子们 ,
['kʌmfətɪŋ] ,
comforting ,
令人感到安慰 ,

他与自己一样坚定决心，他的两个孩子也给予了安慰。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] - .
as well as he could , the weeping Bráhmans .
作为 出色地 作为 他 可以 , 这 哭泣 - .

他尽其所能地哭泣着，婆罗门们。

['iːv(ə)n] [biːsts] [ænd; ənd] [bɜːdz] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['setɪŋ] [fɔːθ] ,
Even beasts and birds , when they saw him setting forth ,
甚至 野兽 和 鸟类 , 什么时候 他们 锯 他 环境 前进 ,

甚至走兽和飞鸟，看见他出发，

[wept] [səʊ] ['pɪtiəsli] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [bɪ'djuːd] [wɪð] [ðeə(r)] [reɪn] [ɒv; əv] [tɪəz] .
wept so piteously that the earth was bedewed with their rain of tears .
哭泣 所以 可怜地 那 这 地球 曾是 露水 和 他们的 雨 的 眼泪 .

她们哭得如此凄惨，以至于大地都被她们的泪水浸透了。

[ðen] - [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] ,
Then Táravaloka went on his way ,
然后 - 去 在 他的 方式 ,

然后塔拉瓦洛卡继续他的旅程。

[wɪð] [nəʊ] [pə'zeʃənz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['tʃæriət] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'veɪəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ;
with no possessions but a chariot and horses for the conveyance of his children ;
和 不 财产 但 一个 战车 和 马匹 为了 这 输送 的 他的 孩子们 ;

除了供子女出行的马车和马匹外，他一无所有；

[bʌt; bət] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] - [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæriət] ;
but some other Bráhmans asked him for the horses belonging to the chariot ;
但 一些 其他 - 问 他 为了 这 马匹 属于 到 这 战车 ;

但其他一些婆罗门向他要战车的马匹；

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] ['tʃæriət] [hɪm'self] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [-]
he gave them to them immediately , and drew the chariot himself , with the assistance of his wife [501]
他 给予 他们 到 他们 立即地 , 和 画 这 战车 他自己 , 和 这 协助 的 他的 妻子 [-]

他立即将他们交给他们，并在妻子的帮助下亲自拉车。[501]

[tuː; tə] [kən'veɪ] [ðəʊz] ['tendə(r)] [jʌŋ] [sʌnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
to convey those tender young sons to the forest .
到 传达 那些 投标 年轻的 儿子们 到 这 森林 .

把那些稚嫩的幼子们送到森林里去。

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪərid] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Then , as he was wearied out in the middle of the forest ,
然后 , 作为 他 曾是 疲惫 出去 在 这 中间 的 这 森林 ,

然后，当他筋疲力尽地走在森林中央时，

[ə'nʌðə(r)] - [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['hɔːsləs] ['tʃæriət] .
another Bráhman came up to him , and asked him for his horseless chariot .
其他 - 来了 向上 到 他 , 和 问 他 为了 他的 无马 战车 .

另一位婆罗门走到他跟前，向他索要他的无马战车。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rezəluːt] ['feləʊ] ,
He gave it to him without the slightest hesitation , and the resolute fellow ,
他 给予 它 到 他 没有 这 丝毫 犹豫 , 和 这 坚决 同伴 ,

他毫不犹豫地把它给了他，而这个意志坚定的人，

['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌnz] ,
going along on his feet , with his wife and sons ,
去 沿着 在 他的 脚 , 和 他的 妻子 和 儿子们 ,

他和妻子儿子们步行前行。

[æt; ət] [lɑːst] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [riːtʃt] [ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
at last with difficulty reached the grove of mortification .
在 最后的 和 困难 达到 这 树林 的 屈辱 .

最终，费尽周折才到达苦修之林。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,
There he took up his abode at the foot of a tree ,
那里 他 采取 向上 他的 住所 在 这 脚 的 一个 树 ,

他在一棵树下安家落户。

[ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [dɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] ['retɪnjuː] , ['nəʊbli] ['weɪtɪd] [ɒn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf]
and lived with deer for his only retinue , nobly waited on by his wife
和 居住地 和 鹿 为了 他的 仅有的 随从 , 高贵地 等待 在 经过 他的 妻子

- .
Mádrí .
- .

他与鹿为伴，过着幸福的生活，他的妻子玛德里则殷勤地服侍着他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['riːdʒənz] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hə'rəʊɪk] [prɪns] , [waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
And the forest regions ministered to the heroic prince , while living in this
和 这 森林 地区 服事 到 这 英勇 王子 , 尽管 活的 在 这

['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] ;
kingdom of devotion ;
王国 的 虔诚 ;

而森林地区则为这位英勇的王子提供了庇护，让他生活在这个充满奉献精神的王国中；

[ðeə(r)] ['klʌstəz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ['weɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃaʊrɪ] , [brɔːd] -
their clusters of flowers waving in the wind were his beautiful chowries , broad -
他们的 集群 的 花朵 挥手 在 这 风 是 他的 美丽的 杂烩 , 广阔 -

['ʃeɪdɪd] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [ʌm'breləz] ,
shaded trees were his umbrellas ,
阴影 树木 是 他的 雨伞 ,

风中摇曳的簇簇鲜花是他美丽的捧花，枝繁叶茂的大树是他的遮阳伞。

[liːvz] [hɪz; ɪz] [bed] , [rɒks] [hɪz; ɪz] [θrəʊnz] , ['biːz] [hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] - ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [fruːts]
leaves his bed , rocks his thrones , bees his singing - women , and various fruits
树叶 他的 床 , 岩石 他的 王座 , 蜜蜂 他的 歌唱 - 女性 , 和 各种各样的 水果

[hɪz; ɪz] ['seɪvəri] ['vaɪəndz] .
his savoury viands .
他的 咸味的 菜肴 .

离开他的床，摇动他的宝座，让蜜蜂成为他的歌唱女郎，让各种水果成为他的美味佳肴。

[naʊ] , [wʌn] [deɪ] ,
Now , one day ,
现在 , 一 天 ,

现在，有一天，

[hɪz; ɪz] [waɪf] - [left] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɪð]
his wife Mádrí left the hermitage to gather fruits and flowers for him with
他的 妻子 - 左边 这 隐居处 到 收集 水果 和 花朵 为了 他 和

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] ,
her own hands ,
她 自己的 双手 ,

他的妻子玛德里离开隐居处，亲手为他采摘水果和鲜花。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [əʊld] - [keɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] - , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hʌt]
and a certain old Bráhman came and asked Táràvaloka , who was in his hut
和 一个 肯定 老的 - 来了 和 问 - , WHO 曾是 在 他的 小屋

,
,
,

一位老婆罗门来到塔拉瓦洛卡的茅屋里，问他：

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌnz] - [ænd; ənd] - .
for his sons Ráma and Lakshmaṇa .
为了 他的 儿子们 - 和 - .

为了他的儿子罗摩和罗什曼那。

- [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] ['letɪŋ] [ðiːz] [sʌnz]
Tárávaloka said to himself , “ I shall be better able to endure letting these sons
- 说 到 他自己 , “ 我 将 是 更好的 有能力的 到 忍受 出租 这些 儿子们
[ɒv; əv] [maɪn] ,
of mine ,
的 矿 ,

塔拉瓦洛卡心想：“如果我放任我的这些儿子们，我就能更好地忍受了。”

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['ɪnfənts] , [biː; bi] [led] [ə'weɪ] ,
though they are quite infants , be led away ,
尽管 他们 是 相当 婴儿 , 是 引领 离开 ,

虽然他们还是婴儿，但要被带走。

[naɪn][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌpliənt] [ə'weɪ]
9 than I could possibly manage to endure the sending a suppliant away
9 比 我 可以 可能 管理 到 忍受 这 发送 一个 请求者 离开
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] : [ðə; ði][fækt][ɪz] ,
disappointed : the fact is ,
失望的 : 这 事实 是 ,

9 比我能忍受让祈求者失望而归还要痛苦：事实是，

['kʌnɪŋ] [feɪt] [ɪz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [gɪv] [wei] ” :
cunning fate is eager to see my resolution give way ” :
狡猾 命运 是 渴望的 到 看 我的 解决 给 方式 ” :

狡猾的命运急于看到我的决心动摇：

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðəʊz] [sʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] - .
then he gave those sons to the Bráhman .
然后 他 给予 那些 儿子们 到 这 - .

然后他把那些儿子送给了婆罗门。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] - [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] ;
And when the Bráhman tried to take them away , they refused to go ;
和 什么时候 这 - 尝试 到 拿 他们 离开 , 他们 拒绝 到 去 ;

当婆罗门试图带走他们时，他们拒绝离开；

[ðen] [hiː; hi] [taɪd] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [k'riːpəz] ;
then he tied their hands and beat them with creepers ;
然后 他 系 他们的 双手 和 打 他们 和 爬行者 ;

然后他把他们的手绑起来，用藤蔓抽打他们；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['kruːəl][mæn] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [kept] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
and as the cruel man took them away , they kept crying for their mother ,
和 作为 这 残忍的 男人 采取 他们 离开 , 他们 保留 哭泣 为了 他们的 母亲 ,

当那个残忍的男人把他们带走时，他们不停地哭喊着要妈妈。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪð] ['tɪəfl] [aɪz] .
and turning round and looking at their father with tearful eyes .
和 转弯 圆形的 和 寻找 在 他们的 父亲 和 内牛满面 眼睛 .

然后转过身，含着泪看着他们的父亲。

['iːv(ə)n] [wen] - [sɔː] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌn'muːvd] ,
Even when Tárávaloka saw that , he was unmoved ,
甚至 什么时候 - 锯 那 , 他 曾是 不动 ,

即使塔拉瓦洛卡看到这一切，他也无动于衷。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɒv; əv] ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz] [muːvd] [æt; ət]
but the whole world of animate and inanimate existences was moved at
但 这 所有的 世界 的 动画 和 无生命 存在 曾是 已搬 在
[hɪz; ɪz] ['fɔːtɪtjuːd] .
his fortitude .
他的 坚韧 .

但他的坚韧不拔感动了整个有生命和无生命的世界。

[ðen]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	-	['sləʊli]	[rɪ'tɜːnd]	['taɪəd]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[rɪ'məʊt]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]
Then	**the**	**virtuous**	**Mádrí**	**slowly**	**returned**	**tired**	**from**	**a**	**remote**	**part**	**of**	**the**	**forest**
然后	这	有德行的	-	缓慢地	返回	疲劳的	从	一个	偏僻的	部分	的	这	森林

[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbəndz]	['hɜːmɪtɪdʒ]	,
to	**her**	**husband's**	**hermitage**	**,**
到	她	丈夫的	隐居处	,

然后，贤良的玛德里疲惫地从森林深处缓缓返回丈夫的隐居处。

['brɪŋɪŋ]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['flaʊəz]	,	[fruːts]	[ænd; ənd]	[ruːts]	.
bringing	**with**	**her**	**flowers**	**,**	**fruits**	**and**	**roots**	**.**
带来	和	她	花朵	,	水果	和	根	.

她带来了鲜花、水果和根茎。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,	[huː]	[hæd; həd]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	['sædli]	[fɪkst]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]
And	**she**	**saw**	**her**	**husband**	**,**	**who**	**had**	**his**	**face**	**sadly**	**fixed**	**on**	**the**	**ground**
和	她	锯	她	丈夫	,	WHO	有	他的	脸	令人遗憾的是	固定的	在	这	地面

,
,
,

她看见她的丈夫，他悲伤地低着头，脸埋在地上。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[siː]	['eniweə(r)]	[ðəʊz]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	[hɜːz]	,	[ðəʊ]	[ðeə(r)]	[tɒɪz]	,
but	**she**	**could**	**not**	**see**	**anywhere**	**those**	**sons**	**of**	**hers**	**,**	**though**	**their**	**toys**	**,**
但	她	可以	不是	看	任何地方	那些	儿子们	的	她的	,	尽管	他们的	玩具	,

但她到处都看不到她的儿子们，尽管他们的玩具还在。

[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	['hɔːsɪz]	,	['tʃæriːəts]	,	[ænd; ənd]	['elɪfənts]	[ɒv; əv]	[kleɪ]	,	[wɜː(r); wə(r)]	['skætəd]
in	**the**	**form**	**of**	**horses**	**,**	**chariots**	**,**	**and**	**elephants**	**of**	**clay**	**,**	**were**	**scattered**
在	这	形式	的	马匹	,	战车	,	和	大象	的	黏土	,	是	疏散

[ə'baʊt]	.
about	**.**
关于	.

用黏土捏成的马、战车和大象散落在各处。

[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	[fɔː'bəud]	[kə'læməti]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[ɪk'saɪtɪdli]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	“
Her	**heart**	**foreboded**	**calamity**	**,**	**and**	**she**	**said**	**excitedly**	**to**	**her**	**husband**	**“**
她	心	不祥的预感	灾害	,	和	她	说	兴奋地	到	她	丈夫	“

[ə'læs]	!
Alas	**!**
唉	!

她心中预感到灾难即将发生，激动地对丈夫说：“唉！

[ai]	[ˌeɪ 'em]	['ruːɪnd]	!
I	**am**	**ruined**	**!**
我	是	毁坏	!

我完了！

[weə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[maɪ]	['lɪt(ə)l]	[sʌnz]	?
Where	**are**	**my**	**little**	**sons**	**?**
在哪里	是	我的	小的	儿子们	?

我的小儿子们在哪里?

”	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	['sləʊli]	['ɑːnsə(r)d]	[hɜː(r); hə(r)]	,	“	['bleɪmləs]	[wʌn]	,
”	**Her**	**husband**	**slowly**	**answered**	**her**	**,**	**“**	**Blameless**	**one**	**,**
”	她	丈夫	缓慢地	回答	她	,	“	无责	一	,

她的丈夫缓缓回答她：“无辜者，

[ai] [geɪv] [ðəʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [sʌnz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] - , [huː] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]

I gave those two little sons away to a poor Bráhman , who asked for

我 给予 那些 二 小的 儿子们 离开 到 一个 贫穷的 - , WHO 问 为了

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

我把那两个小儿子送给了一个贫穷的婆罗门，是他主动要求的。

” [wen] [ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'strækʃn] , [ænd; ənd]

” When the good lady heard that , she rose superior to her distraction , and

” 什么时候 这 好的 女士 听到 那 , 她 玫瑰 优越的 到 她 分心 , 和

[sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

said to her husband ,

说 到 她 丈夫 ,

“那位善良的女士听到这话，立刻从恍惚中回过神来，对丈夫说：

“ [ðen] [juː; jʊ][dɪd] [wel] : [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['sʌpliənt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ?

“ Then you did well : how could you allow a suppliant to go away disappointed ?

“ 然后 你 做过 出色地 : 如何 可以 你 允许 一个 请求者 到 去 离开 失望的 ?

“那么你做得很好：你怎么能让一个祈求者失望而归呢？”

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['iːkwəli] [mætʃt] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [meɪd] [ðə; ði]

” When she said this , the equally matched goodness of that married couple made the

” 什么时候 她 说 这 , 这 同样地 匹配 善良 的 那 已婚 夫妻 制成 这

[ɜːθ] ['tremb(ə)l] ,

earth tremble ,

地球 颤抖 ,

“她说这话的时候，这对夫妇同样善良的品德令大地颤抖。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['ɪndrə] [rɒk] .

and the throne of Indra rock .

和 这 王座 的 因陀罗 岩石 .

还有因陀罗岩的王座。

[ðen] ['ɪndrə] [sɔː] [baɪ][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['tremb(ə)l]

Then Indra saw by his profound meditation that the world was made to tremble

然后 因陀罗 锯 经过 他的 深刻的 冥想 那 这 世界 曾是 制成 到 颤抖

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði][hə'rəʊɪk][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - . [-]

by virtue of the heroic generosity of Mádrí and Táràvaloka . [502]

经过 美德 的 这 英勇 慷慨 的 - 和 - . [-]

随后，因陀罗通过深奥的冥想看到，世界因玛德里和塔拉瓦洛卡的英勇慷慨而颤抖。[502]

[ðen] [hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] - , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] -

Then he assumed the form of a Bráhman , and went to Táràvaloka's

然后 他 假定 这 形式 的 一个 - , 和 去 到 -

['hɜːmɪtɪdʒ] , [tuː; tə] [pruːv] [hɪm] ,

hermitage , to prove him ,

隐居处 , 到 证明 他 ,

然后他化作婆罗门，前往塔拉瓦洛卡的隐居处，向他证明自己的能力。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['əʊnli] [waɪf] - .

and asked him for his only wife Mádrí .

和 问 他 为了 他的 仅有的 妻子 - .

并向他索要他唯一的妻子玛德里。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [baɪ][ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv]

And Táràvaloka was preparing to give without hesitation , by the ceremony of

和 - 曾是 准备 到 给 没有 犹豫 , 经过 这 仪式 的

['pɔːrɪŋ] ['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][hændz] ,

pouring water over the hands ,

浇注 水 超过 这 双手 ,

塔拉瓦洛卡毫不犹豫地准备施舍，他通过向手上浇水的仪式来表达自己的心意。

- [ðæt] ['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn][ðə; ði][waɪld] ['fɒrɪst] , [wen] ['ɪndrə] ,
10 that lady who had been his companion in the wild forest , when Indra ,
- 那 女士 WHO 有 到过 他的 伴侣 在 这 荒野 森林 , 什么时候 因陀罗 ,

10 那位曾在荒野森林中陪伴他的女士，当时因陀罗，

[ðʌs] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] - , [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ ['rɔɪəl] [seɪdʒ] ,
thus disguised as a Bráhman , said to him , “ Royal sage ,
因此 伪装 作为 一个 - , 说 到 他 , “ 皇家 圣人 ,

于是他乔装成婆罗门，对他说：“皇家圣贤，

[wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [ə'teɪn] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [waɪf] [laɪk] [ðɪs] ?
what object do you mean to attain by giving away a wife like this ?
什么 目的 做 你 意思是 到 达到 经过 给予 离开 一个 妻子 喜欢 这 ?

你这样把妻子送人，究竟想达到什么目的？

” [ðen] - [sed] , “ [ai][hæv; həv][nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] , - ; [səʊ] [mʌtʃ] ['əʊnli]
” Then Tárávaloka said , “ I have no object in view , Bráhman ; so much only
” 然后 - 说 , “ 我 有 不 目的 在 看法 , - ; 所以 很多 仅有的
[duː; də][ai][dɪ'zaɪə(r)] ,
do I desire ,
做 我 欲望 ,

“然后塔拉瓦洛卡说：‘婆罗门啊，我没有别的目的；我只希望如此，’”

[ðæt] [ai] [meɪ] ['evə(r)] [gɪv] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ['iːv(ə)n][maɪ] [laɪf] .
that I may ever give away to Bráhmans even my life .
那 我 可能 曾经 给 离开 到 - 甚至 我的 生活 .

我甚至可能将我的生命奉献给婆罗门。

” [wen] ['ɪndrə] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
” When Indra heard this , he resumed his proper shape , and said to him ,
” 什么时候 因陀罗 听到 这 , 他 恢复 他的 恰当的 形状 , 和 说 到 他 ,

“因陀罗听闻此事，便恢复了原形，对他说：

“ [ai][hæv; həv] [meɪd] [pruːf] [ɒv; əv] [ðiː] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðiː] ; [səʊ][ai] [seɪ] [tuː; tə]
“ I have made proof of thee , and I am satisfied with thee ; so I say to
“ 我 有 制成 证明 的 你 , 和 我 是 使满意 和 你 ; 所以 我 说 到
[ðiː] ,
thee ,
你 ,

“我已经检验过你，我对你感到满意；所以我告诉你，

[ðaʊ] [mʌst; məst][nɒt] [ə'gen] [gɪv] [ə'weɪ] [ðaɪ] [waɪf] ;
thou must not again give away thy wife ;
你 必须 不是 再次 给 离开 你的 妻子 ;

你不可再将妻子嫁人；

[ænd; ənd] [suːn] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [meɪd] ['empərə(r)]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] - .
and soon thou shalt be made emperor over all the Vidyádharas .
和 很快 你 应 是 制成 皇帝 超过 全部 这 - .

不久之后，你将成为所有持明者的皇帝。

” [wen] [ðə; ði][gɒd][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] .
” When the god had said this , he disappeared .
” 什么时候 这 上帝 有 说 这 , 他 消失 .

“神说完这话，就消失了。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðæt] [əʊld] - [tʊk] [wɪð] [hɪm] [ðəʊz] [sʌnz] [ɒv; əv] - ,
In the meanwhile that old Bráhman took with him those sons of Tárávaloka ,
在 这 同时 那 老的 - 采取 和 他 那些 儿子们 的 - ,

与此同时，那位老婆罗门带着塔拉瓦洛卡的儿子们离开了。

[huːm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[rɪ'siːvd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	-	[fiː]	,	[ænd; ənd]	['luːzɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[wei]	,	[ə'raɪvd]	,
whom	**he**	**had**	**received**	**as**	**a**	**Bráhman's**	**fee**	**,**	**and**	**losing**	**his**	**way**	**,**	**arrived**	**,**
谁	他	有	已收到	作为	一个	-	费用	,	和	输	他的	方式	,	到达的	,

他收到了一份婆罗门酬金，却迷路了，最后到达了目的地。

[æz; əz]	[feɪt]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	-	,
as	**Fate**	**would**	**have**	**it**	**,**	**at**	**the**	**city**	**of**	**that**	**king**	**Chandrávaloka**	**,**
作为	命运	会	有	它	,	在	这	城市	的	那	国王	-	,

命运安排，在那位国王旃陀罗迦的城市里，

[ænd; ənd]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[sel]	[ðəʊz]	['prɪnsɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɑːkɪt]	.
and	**proceeded**	**to**	**sell**	**those**	**princes**	**in**	**the**	**market**	**.**
和	继续	到	卖	那些	王子们	在	这	市场	.

然后便将这些王子们拿到市场上去卖掉了。

[ðen]	[ðə; ði]	['sɪtəznz]	[ɹ'ɛkəgnˌaɪzd]	[ðəʊz]	[tuː]	[bɔɪz]	,	[ænd; ənd]	[went]	[ænd; ənd]	[ɪn'fɔːmd]	[kɪŋ]	-	,
Then	**the**	**citizens**	**recognised**	**those**	**two**	**boys**	**,**	**and**	**went**	**and**	**informed**	**king**	**Chandrávaloka**	**,**
然后	这	公民	已确认	那些	二	男孩们	,	和	去	和	知情的	国王	-	,

随后，市民们认出了这两个男孩，并去禀告了国王旃陀罗瓦洛卡。

[ænd; ənd]	[tʊk]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[ðə; ði]	-	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)ns]	.
and	**took**	**them**	**with**	**the**	**Bráhman**	**into**	**his**	**presence**	**.**
和	采取	他们	和	这	-	进入	他的	在场	.

然后带着他们和婆罗门一起觐见他。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[hɪz; ɪz]	['grænsʌn]	,	[ʃed]	[tɪəz]	,	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['kwestʃənd]	[ðə; ði]	-	,
The	**king**	**,**	**when**	**he**	**saw**	**his**	**grandsons**	**,**	**shed**	**tears**	**,**	**and**	**after**	**he**	**had**	**questioned**	**the**	**Bráhman**	**,**
这	国王	,	什么时候	他	锯	他的	孙子们	,	棚	眼泪	,	和	后	他	有	被质问	这	-	,

国王见到孙子们时，流下了眼泪；在询问了婆罗门之后，

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[keɪs]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	,
and	**had**	**heard**	**the**	**state**	**of**	**the**	**case**	**from**	**him**	**,**
和	有	听到	这	状态	的	这	案件	从	他	,

并从他那里了解了案件的进展情况。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[dɪ'vaɪdɪd]	[bɪ'twiːn]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	[griːf]	.
he	**was**	**for**	**a**	**long**	**time**	**divided**	**between**	**joy**	**and**	**grief**	**.**
他	曾是	为了	一个	长的	时间	分割	之间	喜悦	和	悲伤	.

他很长一段时间都处于喜悦与悲伤交织的情绪中。

[ðen]	,	[pə'siːvɪŋ]	[ðə; ði]	[ɪk'siːdɪŋ]	['vɜːtʃuː]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	,	[hiː; hi]	[æt; ət]	[wʌns]	[siːst]	[tuː; tə]	[keə(r)]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	['kɪŋdəm]	,
Then	**,**	**perceiving**	**the**	**exceeding**	**virtue**	**of**	**his**	**son**	**,**	**he**	**at**	**once**	**ceased**	**to**	**care**	**about**	**a**	**kingdom**	**,**
然后	,	感知	这	超过	美德	的	他的	儿子	,	他	在	一次	停止	到	关心	关于	一个	王国	,

然后，他见儿子品德高尚，立刻不再关心王国了。

[ðəʊ]	[hɪz; ɪz]	['sʌbdʒɪkts]	[in'tri:t]	[hɪm]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	,
though	**his**	**subjects**	**entreated**	**him**	**to**	**remain**	**,**
尽管	他的	主题	恳求	他	到	保持	,

尽管他的臣民恳求他留下，

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [welθ] [hiː; hi] [bɔːt] [ðəʊz] [tuː] ['grænsʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ,
but with his wealth he bought those two grandsons from the Bráhman ,
但 和 他的 财富 他 买 那些 二 孙子们 从 这 - ,
[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪm] ,
and taking them with him ,
和 采取 他们 和 他 ,

但他用自己的财富从婆罗门手中买下了那两个孙子，并将他们带走了。

[went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] - .
went with his retinue to the hermitage of his son Tárávaloka .
去 和 他的 随从 到 这 隐居处 的 他的 儿子 - .

他带着随从前往他儿子塔拉瓦洛卡的隐居处。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [wɪð] ['mætɪd] [heə(r)] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv] [bɑːk] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
There he saw him with matted hair , wearing a dress of bark , looking like a
那里 他 锯 他 和 哑光 头发 , 穿着 一个 裙子 的 吠 , 寻找 喜欢 一个
[greɪt] [triː] ,
great tree ,
伟大的 树 ,

他看到他头发蓬乱，身穿树皮做的衣服，看起来像一棵大树。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [bɝdz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['evri] ['kwɔːtə(r)] ,
the advantages of which are enjoyed by birds coming from every quarter ,
这 优势 的 哪个 是 享受 经过 鸟类 未来 从 每一个 四分之一 ,

来自四面八方的鸟类都能享受到这些优势，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ɔːl] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'pɒn] [ɪk'spektənt] - .
for he in like manner had bestowed all he had upon expectant Bráhmans .
为了 他 在 喜欢 方式 有 授予 全部 他 有 之上 怀孕 - .
- [ðæt] [sʌn] [ræn] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
11 That son ran towards him ,
- 那 儿子 跑 向 他 ,

因为他同样将自己的一切都赐予了满怀期待的婆罗门。11 那儿子朝他跑去，

[waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] , [ænd; ənd] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
while still a long way off , and fell at his feet ,
尽管 仍然 一个 长的 方式 离开 , 和 跌倒 在 他的 脚 ,

虽然还很远，却跌倒在他的脚下。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [bɪ'djuːd] [hɪm] [wɪð] [tɪəz] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][læp] ;
and his father bedewed him with tears , and took him up on his lap ;
和 他的 父亲 露水 他 和 眼泪 , 和 采取 他 向上 在 他的 膝 ;

他父亲泪流满面地抱起他，把他抱在膝上。

[ænd; ənd] [ðʌs] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['fɔːteɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] , [æz; əz]['empərə(r)]
and thus gave him a foretaste of his ascent of the throne , as emperor
和 因此 给予 他 一个 预尝 的 他的 上升 的 这 王座 , 作为 皇帝
['əʊvə(r)][ðə; ði] - ,
over the Vidyádharas ,
超过 这 - ,

从而让他提前尝到了登上王位、成为维迪亚达拉王朝皇帝的滋味。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɒləm] ['sprɪŋklɪŋ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
after the solemn sprinkling with water .
后 这 庄严 洒 和 水 .

在庄严的洒水仪式之后。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [bæk] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] [sʌnz] - [ænd; ənd] - ,
Then the king gave back to Tárávaloka his sons Ráma and Lakshmaṇa ,
然后 这 国王 给予 后退 到 - 他的 儿子们 - 和 - ,

然后国王将他的儿子罗摩和罗什曼那还给了塔拉瓦洛卡。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]
saying that he had purchased them , and while they were relating to
说 那 他 有 购买 他们 , 和 尽管 他们 是 相关 到
[wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] ,
one another their adventures ,
一 其他 他们的 冒险 ,

他说他买下了它们，然后他们互相讲述各自的冒险经历，

[æn; ən] ['elɪfənt] [wɪð] [fɔː(r)] [tʌsks] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm]
an elephant with four tusks and the goddess Lakshmí descended from
一个 大象 和 四 象牙 和 这 女神 - 下降 从
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

一头长着四根象牙的大象和吉祥天女拉克什米从天而降。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [-]
And when the chiefs of the Vidyádharas [503]
和 什么时候 这 酋长们 的 这 - [-]

当 Vidyádharas[503] 的首领们

[hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [dɪ'sendɪd] , - , ['ləʊtəs][ɪn][hænd] , [sed] [tuː; tə] [ðæt] - , “ [maʊnt]
had also descended , Lakshmí , lotus in hand , said to that Tárávaloka , “ Mount
有 还 下降 , - , 莲花 在 手 , 说 到 那 - , “ 山
[ðɪs] ['elɪfənt] ,
this elephant ,
这 大象 ,

拉克什米也降临了，她手中拿着莲花，对塔拉瓦洛卡说：“骑上这头大象，

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
and come to the country of the Vidyádharas ,
和 来 到 这 国家 的 这 - ,

来到持明者之国，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] dignity12 [ɜːnd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [ˌdʒenə'rɒsəti] .
and there enjoy the imperial dignity12 earned by your great generosity .
和 那里 享受 这 帝国 dignity12 获得 经过 你的 伟大的 慷慨 .

在那里，您将享受到您慷慨大方所赢得的帝王尊严[12]。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , - , ['ɑːftə(r)] ['baʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
” When Lakshmí said this , Tárávaloka , after bowing at the feet of his father ,
” 什么时候 - 说 这 , - , 后 鞠躬 在 这 脚 的 他的 父亲 ,
['maʊntɪd] [ðæt] [sə'lestiəl] ['elɪfənt] ,
mounted that celestial elephant ,
安装 那 天体 大象 ,

“拉克什米说完这番话后，塔拉瓦洛卡向他的父亲鞠躬，然后骑上了那头天象。”

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
with her , and his wife , and his sons ,
和 她 , 和 他的 妻子 , 和 他的 儿子们 ,

与她、他的妻子和儿子们一起，

[ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] ,
in the sight of all the inhabitants of the hermitage ,
在 这 视线 的 全部 这 居民 的 这 隐居处 ,

在隐修院所有居民的注视下，

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [went] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə]
and surrounded by the kings of the Vidyádharas went through the air to
和 包围 经过 这 国王 的 这 - 去 通过 这 空气 到
[ðeə(r)] [də'meɪn] .
their domain .
他们的 领域 .

在维迪亚达拉诸王的簇拥下，他们乘着空中的飞翔来到了他们的领地。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [rɪ'peəd] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]
There the distinctive sciences of the Vidyádharas repaired to him , and he
那里 这 独特的 科学 的 这 - 已修复 到 他 , 和 他
[lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [suː'priːm; sjuː'priːm] [sweɪ] ,
long enjoyed supreme sway ,
长的 享受 最高 摇摆 ,

在那里，持明者们的独特科学传授给了他，他长期享有至高无上的权力。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ɔːl] ['wɜːldli] ['pleʒəz] , [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ə; eɪ]
but at last becoming disgusted with all worldly pleasures , he retired to a
但 在 最后的 成为 厌恶 和 全部 世俗 快乐 , 他 退休 到 一个
['fɒrɪst] [ɒv; əv] [ə'setɪk] .
forest of ascetics .
森林 的 苦行僧 .

但最终他厌倦了一切世俗的享乐，隐居到苦行僧居住的森林中。

“ [ðʌs] - , [ðəʊ] [ə; eɪ][mæn] ,
“ Thus Táravaloka , though a man ,
“ 因此 - , 尽管 一个 男人 ,

“因此，塔拉瓦洛卡虽然是人，

[ə'kwaɪəd] [ɪn][əʊld] [taɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [diːdz] [ɒv; əv] ['spɒtləs] ['vɜːtʃuː] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
acquired in old time by his deeds of spotless virtue the sovereignty of all the
获得 在 老的 时间 经过 他的 契约 的 一尘不染 美德 这 主权 的 全部 这
- .
Vidyádharas .
- .

他凭借古代无瑕的德行，获得了所有持明者的统治权。

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] , ['ɑːftə(r)] [ə'kwaɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [lɒst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðeə(r)] [ə'fensɪz] :
But others , after acquiring it , lost it by their offences :
但 其他的 , 后 收购 它 , 丢失的 它 经过 他们的 罪行 :

但有些人获得它之后，却因犯罪而失去了它：

[səʊ][biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [ə'genst] [ʌn'raɪtʃəs] [kən'dʌkt] ['aɪðə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [pɑːt] [ɔː(r)][ɒn]
so be on your guard against unrighteous conduct either on your own part or on
所以 是 在 你的 警卫 反对 不义的 执行 任何一个 在 你的 自己的 部分 或者 在
[ðæt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] . ” -
that of another . ” 13
那 的 其他 . ” -

所以，你们要警惕自己或他人的不义行为。”13

[wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ðʌs] [əd'mɒniʃ]
When the hermit Kaśyapa had told this story , and had thus admonished
什么时候 这 隐士 - 有 讲述 这 故事 , 和 有 因此 告诫
- ,
Naraváhanadatta ,
- ,

当隐士迦叶波讲述了这个故事，并以此告诫那罗伐诃那陀多时，

[ðæt] ['empərə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
that emperor promised to follow his advice .
那 皇帝 承诺 到 跟随 他的 建议 .

那位皇帝答应听从他的建议。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv]['ʃiːvə] ,
And he had a royal proclamation made all round the mountain of Śiva ,
和 他 有 一个 皇家 公告 制成 全部 圆形的 这 山 的 湿婆 ,
[tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪ'fekt] ,
to the following effect ,
到 这 下列的 影响 ,

于是，他命人向湿婆山周围颁布了一道皇家诏令，内容如下：

“ ['lɪs(ə)n] , - ; [huː'evə(r)] [ɒv; əv][maɪ]['sʌbdʒɪkts]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [kə'mɪts] [æn; ən] [ʌn'raɪtʃəs]
“ Listen , Vidyádharas ; whoever of my subjects after this commits an unrighteous
“ 听 , - ; 谁 的 我的 主题 后 这 提交 一个 不义的
[ækt] ,
act ,
行为 ,

“听着，诸位持明者；此后，我的子民中凡有不义之人，

[wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ˌem 'iː] .
will certainly be put to death by me .
将要 当然 是 放 到 死亡 经过 我 .

他必将被我处死。

” [ðə; ði] - [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [wɪð] [ɪm'plɪsɪt] [səb'mɪʃn] ,
” The Vidyádharas received his commands with implicit submission ,
” 这 - 已收到 他的 命令 和 隐式 提交 ,

“持明者们对他的命令言听计从，毫无保留。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['glɔːri][wɒz; wəz] ['waɪdli] [dɪ'fjuːzd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːzɪŋ] -
and his glory was widely diffused on account of his causing Suratamanjarí
和 他的 荣耀 曾是 广泛 扩散 在 帐户 的 他的 导致 -
[tuː; tə][biː; bi][set][æt; ət] ['lɪbəti] ;
to be set at liberty ;
到 是 放 在 自由 ;

因为他使苏拉塔曼加里获得自由，他的功绩广为传颂；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] ['eksələnt] [seɪdʒ] ,
and so he lived with his retinue in the hermitage of that excellent sage ,
和 所以 他 居住地 和 他的 随从 在 这 隐居处 的 那 出色的 圣人 ,

于是，他带着随从们住在了那位贤者的隐居处。

[ɒn][ðə; ði] [blæk] ['maʊntən] , - [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][mə'tɜːn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] ,
on the Black Mountain , 14 in the society of his maternal uncle ,
在 这 黑色的 山 , - 在 这 社会 的 他的 母体 叔叔 ,

在黑山，14岁时，他与舅舅住在一起。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [spent] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] . [-] [wʌn]
and in this manner spent the rainy season . [505] 1
和 在 这 方式 花费 这 下雨 季节 . [-] 1

就这样度过了雨季。[505]1

[siː] [vɒl] .
See Vol .
看 沃尔 .

参见卷。

[ai] , [piː] . - , [ænd; ənd] [ef ef] . [ænd; ənd] [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - , [ænd; ənd][ef ef] . [ˌtuː'tuː]
I , p . 174 , and ff . and Vol . II , p . 307 , and ff . 2
我 , p . - , 和 ff . 和 沃尔 . 二 , p . - , 和 ff . 2

第一卷，第174页及后续页；第二卷，第307页及后续页。2

[ðə; ði] ['piːtəzbɜːg] [ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] [spel] [ðə; ði] [wɜːd] - .
The Petersburg lexicographers spell the word Śibi .
这 圣彼得堡 词典编纂者 拼写 这 单词 - .

圣彼得堡的词典编纂者将Śibi这个词拼写出来。

[ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪz] [ˈriːəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][ˌɛksˌviːθ][ɒv; əv] [ˈrɔːlstənz] [tɪˈbet(ə)n][teɪlz; ˈteɪliːz] [wɪtʃ]
This story is really the same as the XVIth of Ralston's Tibetan Tales which
这 故事 是 真的 这 相同的 作为 这 十六 的 拉尔斯顿的 藏 故事 哪个
[bɪˈɡɪnz] [ɒn][peɪdʒ] - .
begins on page 257 .
开始 在 页 - .

这个故事实际上与拉尔斯顿的《西藏故事集》第十六章（从第 257 页开始）的内容相同。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [kɜːn] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːd] - .
Dr . Kern points out that we ought to read dugdhábdinirmalá .
博士 . 科恩 积分 出去 那 我们 应该 到 读 - .

Kern 博士指出我们应该阅读 dugdhábdinirmalá。

[ðə; ði] [ˈɪndiə] [ˈɒfɪs] [ˌem es ˈes] .
The India Office MSS .
这 印度 办公室 MSS .

印度办事处 MSS。

[ɡɪv] [ðə; ði] [wɜːdz] [kəˈrektli] .
give the words correctly .
给 这 字 正确 .

请正确说出这些词语。

[ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] - - .
This story is also found in the Chariyá Piṭaka .
这 故事 是 还 成立 在 这 - - .

这个故事也记载于《查里亚·皮塔卡》中。

[siː] - [ˈbʊdə] , [piː] . - . [θriː]
See Oldenberg's Buddha , p . 302 . 3
看 - 佛 , p . - . 3

参见奥尔登堡的《佛陀》，第302.3页。

[ðə; ði] [wɜːd] [ˈsaʊmjə] [miːnz] “ [ˈpliːzɪŋ] ” [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] “ [muːn] - [laɪk] ” ;
The word saumya means “ pleasing ” and also “ moon - like ” ;
这 单词 萨米娅 方法 “ 令人愉悦 ” 和 还 “ 月亮 - 喜欢 ” ;

saumya一词的意思是“令人愉悦的”和“像月亮一样的”；

- [ɪn][ðə; ði][nekst][laɪn] [miːnz] “ [ˈdɪdʒɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ” [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] “ [əˈkʌmplɪʃmənt] . ”
kalá in the next line means “ digit of the moon ” and also “ accomplishment . ”
- 在 这 下一个 线 方法 “ 数字 的 这 月亮 ” 和 还 “ 成就 . ”
[fɔːr]
4
4

下一行中的kalá意为“月亮的数字”以及“成就”。4

[ai] [riːd] - [ɔː(r)] - [fɔː(r); fə(r)] - [wɪtʃ] [wʊd] [miːn] “ [fɪt] [rɪˈsɪpɪənt] .
I read satráṇi or sattráṇi for pátráṇi which would mean “ fit recipients .
我 读 - 或者 - 为了 - 哪个 会 意思是 “ 合身 收件人 .

我读了 satráṇi 或 sattráṇi 来表示 pátráṇi，意思是“合适的接受者”。

” [ai][faɪnd] - [ɪn] [ˌem ˈes] .
” I find sattráṇi in MS .
” 我 寻找 - 在 多发性硬化症 .

“我在 MS 中找到了 sattráṇi。

[nəʊ] . - . [faɪv]
No . 1882 . 5
不 . - . 5

第1882.5号

[ə; eɪ] [pə'petʃuəli] [rɪ'kɜːrɪŋ] [pʌn] !
A perpetually recurring pun !
一个 永恒地 再次发生的 双关语 !

一个反复出现的双关语!

- [ɪn] ['sænskrɪt] [miːnz] “ ['bəʊstrɪŋ] ” [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] “ ['vɜːtʃuː] ,
Guṇa in Sanskrit means “ bowstring ” and also “ virtue ,
- 在 梵文 方法 “ 弦 ” 和 还 “ 美德 ,

梵语中的 Guṇa 意为“弓弦”和“美德”。

” [ænd; ənd][ɪz][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [sɔːs] [ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] . [sɪks]
” and is an unfailing source of temptation to our author . 6
” 和 是 一个 永不失败 来源 的 诱惑 到 我们的 作者 . 6

并且对我们的作者来说，它始终是一个难以抗拒的诱惑源泉。[6]

[ðɪs] ['stɔːri] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [kəm'pəʊzd] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
This story was evidently composed at a time when the recollections of the
这 故事 曾是 显然 由 在 一个 时间 什么时候 这 回忆 的 这
[əʊld][klæn] - ['sɪstəm] [wɜː(r); wə(r)]['vɪvɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhin'duː] .
old clan - system were vivid in the minds of the Hindus .
老的 氏族 - 系统 是 生动 在 这 思想 的 这 印度教徒 .

显然，这个故事创作于印度教徒对旧氏族制度记忆犹新的时期。

[siː] [ɹiːs] ['deɪvɪdz] ['bʊdɪzəm] , [piː] . - .
See Rhys David's Buddhism , p . 28 .
看 里斯 大卫的 佛教 , p . - .

参见 Rhys David 的《佛教》，第 28 页。

[gɔtɑːməs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] “ [kəm'pleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] - [suːdoʊdænə] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Gautama's relations “ complained in a body to the Rájá Suddhodana that his son ,
乔达摩的 关系 “ 抱怨 在 一个 身体 到 这 - 净饭王 那 他的 儿子 ,
[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [həʊm] ['pleʒəz] ,
devoted to home pleasures ,
奉献 到 家 快乐 ,

乔达摩的亲属们“集体向净饭王抱怨，他的儿子沉迷于家庭享乐，

[nɪ'glektɪd] [ðəʊz] ['mænli] ['eksəsaɪzɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [mait] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][hæv; həv][tuː; tə]
neglected those manly exercises necessary for one who might hereafter have to
被忽视的 那些 男子气概 练习 必要的 为了 一 WHO 可能 此后 有 到
[liːd] [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][wɔː(r)] . ” ['sɛvən]
lead his kinsmen in case of war . ” 7
带领 他的 亲属 在 案件 的 战争 . ” 7

他忽视了那些对于将来可能在战争中领导族人的人来说必不可少的男子汉气概的锻炼。”7

[ai] [riːd] - [wɪtʃ] [ai][faɪnd][ɪn] [ˌem 'es] .
I read anyánupayoginyá which I find in MS .
我 读 - 哪个 我 寻找 在 多发性硬化症 .

我读了我在MS中找到的anyánupayoginyá。

[nəʊ] . - .
No . 3003 .
不 . - .

第3003号。

[nəʊ] . - [hæz; həz] - .
No . 1882 has anyánupabhoginyá .
不 . - 有 - .

1882 号有anyánupabhoginyá。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌem 'es] .
In the other MS .
在 这 其他 多发性硬化症 .

在另一台MS中。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] .
the passage is omitted .
这 通道 是 省略 .

该段落被省略。

[ə'nʌðə(r)] ['sɪləb(ə)l] [ɪz] ['klɪəli] [rɪ'kwaɪəd] .
Another syllable is clearly required .
其他 音节 是 清楚地 必需的 .

显然还需要再加一个音节。

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] kiṃ - . [eit]
The Sanskrit College MS . reads kiṃ chányánupayoginyatra . 8
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 kiṃ - . 8

梵文学院手稿读作 kiṃ chányánupayoginyatra.8

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] , [viː] . [wʌn] . - . [naɪn]
Richard II , V . 1 . 35 . 9
理查德 二 , V . 1 . - . 9

理查二世，第五幕第一场，第35.9行

['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem 'es] .
India Office MS .
印度 办公室 多发性硬化症 .

印度办事处 MS.

[nəʊ] . - [riːdz] - ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [siːm] [tuː; tə] [ə'mɪt] [ðə; ði] [laɪnz] [ˌɔːltə'geðə(r)] . -
No . 1882 reads nitau ; the other two seem to omit the lines altogether . 10
不 . - 阅读 - ; 这 其他 二 似乎 到 忽略 这 线条 共 . -

第1882号抄本写着nitau；另外两号抄本似乎完全省略了横线。[10]

[æz; əz] - [gɪvz] [ðə; ði] - ['gɑːd(ə)n] [tuː; tə] ['bʊdə] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrhʊt] ['skʌlptʃəz] ;
As Anáthapiṇḍika gives the Jetavana garden to Buddha in the Bharhut Sculptures ;
作为 - 给予 这 - 花园 到 佛 在 这 巴尔胡特 雕塑 ;

如《婆罗多雕塑》中阿那陀罗毗荼将祇园精舍赐予佛陀；

[siː] ['ɔːlsəʊ] [piː] . - [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] . -
see also p . 329 of this volume . 11
看 还 p . - 的 这 体积 . -

另见本书第329页。[11]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第97/117页

[ðə; ði] [pʌn] [ɪz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ɪ'nʌf] : [miːnz] “ - ” [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] “ [bɜːd] ” :
The pun is intelligible enough : dvija means “ Bráhman ” and also “ bird ” :
这 双关语 是 可理解的 足够的 : 德维娅 方法 “ - ” 和 还 “ 鸟 ” :

这个双关语很容易理解：dvija 的意思是“婆罗门”，也指“鸟”：

- [miːnz] “ ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['evri] ['kwɔːtə(r)] ” [ænd; ənd] “ ['kʌmɪŋ] [ɪn] [həʊp] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] . ” -
áśágata means “ coming from every quarter ” and “ coming in hope to get something . ” 12
- 方法 “ 未来 从 每一个 四分之一 ” 和 “ 未来 在 希望 到 得到 某物 . ” -

áśágata 的意思是“来自四面八方”和“怀着希望而来，希望能得到些什么”。12

[tæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] [wɜːd] . -
tat should not be separated from the next word . 13
塔特 应该 不是 是 分开 从 这 下一个 单词 . -

tat 不应与下一个单词分开。13

[ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . [riːd] apacháram̱ tvam̱ .
The three India Office MSS . read apacháram̱ tvam̱ .
这 三 印度 办公室 MSS . 读 apacháram̱ tvam̱ .

印度办公室的三份 MSS 读作 apacháram̱ tvam̱。

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [gɪvz] apavdram̱ . -
The Sanskrit College MS . gives apavdram̱ . 14
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 给予 apavdram̱ . -

梵文学院手稿给出了 apavdram̱.14

[ðə; ði]['miːtə(r)] [ʃəʊz] [ðæt] - [stɑː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)] - ['siːtə] .
The metre shows that ' sta is a misprint for ' sita .
这 仪表 演出 那 - sta 是 一个 印刷错误 为了 - 西塔 .

计量表显示“sta”是“sita”的误印。

[ɔːl] [ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . [riːd] - ['siːtə] .
All the three India Office MSS . read ' sita .
全部 这 三 印度 办公室 MSS . 读 - 西塔 .

所有三份印度办公室 MSS 都读作“sita”。

[səʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] .
So does the Sanskrit College MS .
所以 做 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

梵文学院硕士也是如此。

[bʊk] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
Book XVII .
书 十七 .

第十七卷。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] - .
Chapter CXIV .
章 - .

第一百一十四章

['glɔːri] [tuː; tə]['ʃiːvə] , [huː] [ə'sjuːmz] ['veəriəs] [fɔːmz] ; [huː] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [teɪks] [ʌp] [hɑːf]
Glory to Śiva , who assumes various forms ; who , though his beloved takes up half
荣耀 到 湿婆 , WHO 假设 各种各样的 表格 ; WHO , 尽管 他的 心爱 需要 向上 一半
[hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
his body ,
他的 身体 ,

荣耀归于湿婆，他化身万千；即便他心爱的女神占据了他半个身躯，他依然如此。

[wʌn][ɪz][æn; ən] [ə'setɪk] , [friː] [frɒm; frəm] ['kwɒlətiz] , [ðə; ði] [djuː] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːrldz]
1 is an ascetic , free from qualities , the due object of a world's
1 是 一个 苦行僧 , 自由的 从 品质 , 这 到期的 目的 的 一个 世界的
[ˌædə'reɪʃ(ə)n] !
adoration !
崇拜 !

1 是一个苦行僧，没有一丝瑕疵，理应受到世人的崇拜！

[wiː; wi] ['wɜːʃɪp] - , [huː] , [wen] ['fænɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] ['biːz] , [ðæt] [flaɪz] [ʌp]
We worship Gaṇeśa , who , when fanning away the cloud of bees , that flies up
我们 崇拜 - , WHO , 什么时候 扇形 离开 这 云 的 蜜蜂 , 那 苍蝇 向上
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,
from his trunk ,
从 他的 树干 ,

我们崇拜象头神伽内什，他扇走从象鼻上飞起的蜂群时，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['flæpɪŋ] [ɪəz] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spɜːrs] [ðə; ði][həʊst][ɒv; əv]['ɒbstək(ə)lz] .
with his flapping ears , seems to be dispersing the host of obstacles .
和 他的 扑 耳朵 , 似乎 到 是 分散 这 主持人 的 障碍 .

它扇动着耳朵，似乎在驱散周围的障碍物。

[ðʌs] - ,
Thus Naraváhanadatta ,
因此 - ,

因此，那罗伐诃那陀罗

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔːd] ['pærəmaʊnt] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz]
who had been established in the position of lord paramount over all the kings
WHO 有 到过 已确立的 在 这 位置 的 主 派拉蒙 超过 全部 这 国王
[ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of the Vidyádharas ,
的 这 - ,

他被确立为凌驾于所有持明王之上的最高统治者，

[rɪ'meɪnd] [ɒn] [ðæt] [blæk] ['maʊntən] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] ,
remained on that Black Mountain in order to get through the rainy season ,
剩余 在 那 黑色的 山 在 命令 到 得到 通过 这 下雨 季节 ,

为了度过雨季，他们一直待在那座黑山上。

['spendɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪdʒ] - ,
spending the time in the hermitage of that sage Kaśyapa ,
开支 这 时间 在 这 隐居处 的 那 圣人 - ,

在圣人迦叶波的隐居处度过时光，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][mə'tɜːn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] - , [huː] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] [laɪf]
and in the society of his maternal uncle Gopálaka , who was living the life
和 在 这 社会 的 他的 母体 叔叔 - , WHO 曾是 活的 这 生活
[ɒv; əv][æn; ən] [ə'setɪk] .
of an ascetic .
的 一个 苦行僧 .

在他的舅舅戈帕拉卡的陪伴下，他过着苦行僧般的生活。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] , [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈtwenti] - [faɪv] [ɒv; əv]
He was accompanied by his ministers , and surrounded by twenty - five of
他 曾是 伴随 经过 他的 部长们 , 和 包围 经过 二十 - 五 的
[hɪz; ɪz] [waɪvz] ,
his wives ,
他的 妻子们 ,

他由大臣们陪同，身边簇拥着他的二十五位妻子。

[ænd; ənd] [əˈtendɪd] [baɪ] [ˈveəriəs] - [ˈprɪnsɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɒkjupaɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈtelɪŋ]
and attended by various Vidyádhara princes , and he occupied himself in telling
和 参加 经过 各种各样的 - 王子们 , 和 他 占领 他自己 在 讲述
[teɪlz; ˈteɪliːz] .
tales .
故事 .

在众多持明王的陪伴下，他忙于讲故事。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈhɜːrmɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [tel] [juː ˈes] [naʊ] !
One day , the hermits and his wives said to him , “ Tell us now !
一 天 , 这 隐士 和 他的 妻子们 说 到 他 , “ 告诉 我们 现在 !

有一天，隐士和他的妻子们对他说：“现在就告诉我们吧！”

[wen] - [tʊk] [əˈweɪ] [kwiːn] - [baɪ][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk][ˈpaʊə(r)] , [huː] [əˈmjuːzd]
When Mánasavega took away queen Madanamanchuká by his magic power , who amused
什么时候 - 采取 离开 女王 - 经过 他的 魔法 力量 , WHO 觉得好笑
[juː; jʊ][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ɒv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] ,
you impatient of separation ,
你 不耐烦 的 分离 ,

当玛纳萨维加用他的魔法带走玛达纳曼楚卡女王时，你因分离而感到焦躁不安，

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hiː; hi][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ?
and how did he do it ?
和 如何 做过 他 做 它 ?

他是怎么做到的?

” [wen] - [hæd; həd] [biːn] [ɑːskt] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [baɪ] [ðəʊz] [ˈhɜːrmɪt] [ænd; ənd][baɪ]
” When Naraváhanadatta had been asked this question by those hermits and by
” 什么时候 - 有 到过 问 这 问题 经过 那些 隐士 和 经过
[hɪz; ɪz] [waɪvz] ,
his wives ,
他的 妻子们 ,

“当那些隐士和他的妻子们问那罗伐诃那陀这个问题时，

[hiː; hi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [spiːk] [æz; əz] [ˈfɒləʊz] ; “ [kæn; kən][ai] [tel] [naʊ] [haʊ] [ɡreɪt] [ɡriːf] [ai] [ɪnˈdjʊəd] ,
he proceeded to speak as follows ; “ Can I tell now how great grief I endured ,
他 继续 到 说话 作为 跟随 ; “ 能 我 告诉 现在 如何 伟大的 悲伤 我 忍受 ,

他接着说道：“我现在能告诉你们我当时承受了多么巨大的悲痛吗？”

[wen] [ai] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðæt] [ˈwɪkɪd] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ˈkærid] [ɒf] [maɪ] [kwiːn] ?
when I found out that that wicked enemy had carried off my queen ?
什么时候 我 成立 出去 那 那 邪恶 敌人 有 携带 离开 我的 女王 ?

当我发现那个邪恶的敌人掳走了我的王后时，我是什么感受?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈbɪldɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ][ˈɡɑːd(ə)n] , [ɔː(r)] [ruːm] ,
There was no building , and no garden , or room ,
那里 曾是 不 建筑 , 和 不 花园 , 或者 房间 ,

没有建筑物，没有花园，也没有房间。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ai][dɪd] [nɒt] [rəʊm] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][maɪ] [ɡriːf] ,
into which I did not roam seeking for her in my grief ,
进入 哪个 我 做过 不是 漫游 寻求 为了 她 在 我的 悲伤 ,

我没有在悲痛中四处游荡寻找她，

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['mɪnɪstər] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and all my ministers with me .
和 全部 我的 部长们 和 我 .

我的所有部长都和我在一起。

[ðen] [ai][sæt] [daʊn] , [æz; əz] [ɪf] [bɪ'saɪd] [maɪ'self] , [ɪn][ə; eɪ]['ɡɑːd(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
Then I sat down , as if beside myself , in a garden at the foot of a tree ,
然后 我 卫星 向下 , 作为 如果 旁 我 , 在 一个 花园 在 这 脚 的 一个 树 ,

然后我仿佛灵魂出窍般地坐了下来，坐在花园里的一棵树下。

[ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
and Gomukha , having obtained his opportunity , said to me , in order to
和 - , 拥有 获得 他的 机会 , 说 到 我 , 在 命令 到
[kən'səʊl] [ˌem 'iː] ,
console me ,
安慰 我 ,

牛慕卡趁机安慰我说：

- [duː; də][nɒt][biː; bi] [dɪ'spɒndənt] , [maɪ] ['sɒvrɪn] ; [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] [kwiːn] ;
' Do not be despondent , my sovereign ; you will soon recover the queen ;
- 做 不是 是 沮丧的 , 我的 主权 ; 你 将要 很快 恢复 这 女王 ;

“陛下，不要灰心丧气，您很快就会找回王后；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɡɒdz] ['prɒmɪst] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ruːl] [ðə; ði] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz]
for the gods promised that you should rule the Vidyádharas with her as
为了 这 神 承诺 那 你 应该 规则 这 - 和 她 作为
[jɔː(r); jə(r)] ['kɒnsɔːt] ;
your consort ;
你的 配偶 ;

因为众神承诺你将与她一起统治持明者；

[ðæt] [mʌst; məst] [tɜːn] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði][ɡɒdz] [prɪ'dɪktɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [-]
that must turn out as the gods predicted , for [506]
那 必须 转动 出去 作为 这 神 预测 , 为了 [-]

这必定会如众神预言的那样发生，因为[506]

[ðeə(r)] ['prɒmɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['fɔːlsɪfaɪd] ; [ænd; ənd] ['rezəluːt] [men] , ['ɑːftə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [ˌsepə'reɪʃn] ,
their promises are never falsified ; and resolute men , after enduring separation ,
他们的 承诺 是 绝不 伪造 ; 和 坚决 男人 , 后 持久 分离 ,
[əb'teɪn][ˌriː'juːniən] [wɪð] [ðəʊz] [ðeɪ] [lʌv] .
obtain reunion with those they love .
获得 团圆 和 那些 他们 爱 .

他们的承诺从不落空；意志坚定的人，即使经历分离，最终也能与所爱之人重聚。

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] - , [kɪŋ] ['nʌlə] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɡrænfɑːðə(r)] , [ˌtuː'tuː]['ɑːftə(r)]
Were not Rámabhadra , king Nala , and your own grandfather , 2 after
是 不是 - , 国王 娜拉 , 和 你的 自己的 祖父 , 2 后
[ɪn'djʊərɪŋ] [ˌsepə'reɪʃn] ,
enduring separation ,
持久 分离 ,

如果不是罗摩跋陀罗、那罗王和你的祖父，2 在忍受分离之后，

[ˌriːjuː'naɪtɪd][tuː; tə][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [waɪvz] ?
reunited to their beloved wives ?
重聚 到 他们的 心爱 妻子们 ?

与心爱的妻子团聚了吗？

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] - , ['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ˌriːjuː'naɪtɪd][tuː; tə]
And was not Muktáphalaketu , emperor of the Vidyádharas , reunited to
和 曾是 不是 - , 皇帝 的 这 - , 重聚 到

- ,
Padmávatí ,
- ,

难道不是毗提耶陀罗王朝的皇帝穆克塔法拉凯图与帕德玛瓦蒂重聚了吗?

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ?
after he had been separated from her ?
后 他 有 到过 分开 从 她 ?

他和她分开之后呢?

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɪs(ə)n] , [kɪŋ] ; [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌp(ə)l] .
And now listen , king ; I will tell you the story of that couple .
和 现在 听 , 国王 ; 我 将要 告诉 你 这 故事 的 那 夫妻 .

现在请听我说，国王；我将给你讲述那对夫妇的故事。

- [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [teɪl] .
' When Gomukha had said this , he told me the following tale .
- 什么时候 - 有 说 这 , 他 讲述 我 这 下列的 故事 .

“当牛穆卡说完这些话后，他给我讲了下面这个故事。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [swɒnz] . [θriː]
Story of king Brahmadatta and the Swans . 3
故事 的 国王 - 和 这 天鹅 . 3

梵天达多王与天鹅的故事。3

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['sɪti] ['feɪməs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
There is in this country a city famous over the earth by the name of Váráṇasí ,
那里 是 在 这 国家 一个 城市 著名的 超过 这 地球 经过 这 姓名 的 - ,

在这个国家，有一座举世闻名的城市，名叫瓦拉纳西。

[wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] , [ɪz] [ed'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði]['gændʒiːz] , [ænd; ənd] [bi'stəu]
which , like the body of Śiva , is adorned with the Ganges , and bestows
哪个 , 喜欢 这 身体 的 湿婆 , 是 装饰 和 这 恒河 , 和 授予

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
emancipation .
解放 .

它如同湿婆神的身体一样，被恒河装点，并赐予解脱。

[wɪð] [ðə; ði][flægz][ɒn] [ɪts] ['templz] [sweɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,
With the flags on its temples swayed up and down by the wind ,
和 这 旗帜 在 它是 寺庙 摇摆 向上 和 向下 经过 这 风 ,

寺庙上的旗帜在风中上下飘扬，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['evə(r)] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [men] “ [kʌm] ['hɪðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'teɪn] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
it seems to be ever saying to men “ Come hither , and attain salvation .
它 似乎 到 是 曾经 说 到 男人 “ 来 这里 , 和 达到 救恩 .

它似乎一直在对人们说：“来到这里，获得救赎。”

” [wɪð] [ðə; ði] ['pɪnəklz] [ɒv; əv][ɪts] [waɪt] ['pæləs] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ðə; ði] ['plætəʊ] [ɒv; əv] [maʊnt]
” With the pinnacles of its white palaces it looks like the plateau of mount
” 和 这 巅峰 的 它是 白色的 宫殿 它 看起来 喜欢 这 高原 的 山

- ,
Kailása ,
- ,

“它白色宫殿的尖顶看起来像凯拉萨山的高原，

[ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] [wɪð] [ðə; ði] [muːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['daɪədem] ,
the habitation of the god with the moon for a diadem ,
这 居住地 的 这 上帝 和 这 月亮 为了 一个 冠冕 ,

以月亮为冠冕的神祇的居所

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [truːps] [ɒv; əv] - [dɪ'vəʊtɪd] ['sɜːvənts] . [fɔːr]
and it is full of troops of Śiva's devoted servants . 4
和 它 是 满的 的 军队 的 - 奉献 仆人 . 4

里面驻扎着大量湿婆神的忠实仆从。4

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɒv; əv][əʊld] [taɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] - , [faɪv] [ɪk'skluːsɪvli]
In that city there lived of old time a king named Brahmadatta , 5 exclusively
在 那 城市 那里 居住地 的 老的 时间 一个 国王 命名 - , 5 只
[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['ʃiːvə] ,
devoted to Śiva ,
奉献 到 湿婆 ,

在那座城市里，从前住着一位名叫梵天达多的国王，他完全信奉湿婆神。

[ə; eɪ]['peɪtrən][ɒv; əv] - , [breɪv] , ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] .
a patron of Bráhmans , brave , generous , and compassionate .
一个 赞助人 的 - , 勇敢的 , 慷慨的 , 和 富有同情心 .

婆罗门的庇护者，勇敢、慷慨、富有同情心。

[hɪz; ɪz] [kə'mændz] [pɑːst] ['kʌrənt] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld] [nɒt] [ɪn] ['rɒki] [di'fail] ,
His commands passed current through the earth , they stumbled not in rocky defiles ,
他的 命令 通过了 当前的 通过 这 地球 , 他们 踉跄 不是 在 岩石 污秽 ,

他的命令传遍大地，即使在岩石嶙峋的峡谷中也不会停滞不前。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hwelm] [ɪn] ['siːz] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['kɒntɪnənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]
they were not whelmed in seas , there were no continents which they did not
他们 是 不是 不知所措 在 海域 , 那里 是 不 各大洲 哪个 他们 做过 不是
[krɒs] .
cross .
叉 .

他们没有被大海吞噬，也没有他们没有跨越过的大陆。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwiːn] [nemd] - ,
He had a queen named Somaprabhá ,
他 有 一个 女王 命名 - ,

他有一位名叫索玛普拉巴的王后。

[sɪks] [huː] [wɒz; wəz][dɪə(r)][ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] -
6 who was dear and delightful to him as the moonlight to the chakora
6 WHO 曾是 亲爱的 和 愉快 到 他 作为 这 月光 到 这 -
,
,
,

6 对他来说，她就像月光之于脉轮一样珍贵而令人愉悦。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz]['iːgə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and he was as eager to drink her in with his eyes .
和 他 曾是 作为 渴望的 到 喝 她 在 和 他的 眼睛 .

他迫不及待地想用眼睛将她尽收眼底。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] - ['mɪnɪstə(r)] [nemd] - , ['iːkwəl][tuː; tə] - [ɪn]
And he had a Bráhman minister named Śivabhúti , equal to Vṛihaspati in
和 他 有 一个 - 部长 命名 - , 平等的 到 - 在
['ɪntəlekt] ,
intellect ,
智力 ,

他有一位名叫湿婆布提的婆罗门大臣，其智慧与弗里哈斯帕蒂不相上下。

[huː]	[hæd; həd]	['fæðəm]	[ðə; ði]	['miːnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	-	.
who	**had**	**fathomed**	**the**	**meaning**	**of**	**all**	**the**	**Śástras**	**.**
WHO	有	深邃	这	意义	的	全部	这	-	.

他洞悉了所有经文的含义。

[wʌn]	[naɪt]	,	[ðæt]	[kɪŋ]	,
One	**night**	**,**	**that**	**king**	**,**
一	夜晚	,	那	国王	,

一天晚上，那位国王

[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['laɪɪŋ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[bed]	[ɒn]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['pæləs]	[ɪk'spəʊzd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[reɪz]
as	**he**	**was**	**lying**	**on**	**a**	**bed**	**on**	**the**	**top**	**of**	**a**	**palace**	**exposed**	**to**	**the**	**rays**
作为	他	曾是	说谎	在	一个	床	在	这	顶部	的	一个	宫殿	裸露	到	这	射线

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	,
of	**the**	**moon**	**,**
的	这	月亮	,

当时他正躺在宫殿顶层的床上，沐浴着月光。

[sɔː]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ɒv; əv]	[swɒnz]	['krɒsɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,	[wɪð]	['bɒdɪz]	[ɒv; əv]	['gliːmɪŋ]	[gəʊld] ,
saw	**a**	**couple**	**of**	**swans**	**crossing**	**through**	**the**	**air**	**,**	**with**	**bodies**	**of**	**gleaming**	**gold** **,**
锯	一个	夫妻	的	天鹅	过境	通过	这	空气	,	和	身体	的	闪闪发光	金子 ,

看见一对天鹅在空中飞翔，它们的身体闪着金光。

['lʊkɪŋ]	[laɪk]	[tuː]	['gəʊldən]	['ləutəs]	['əʊpənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hev(ə)nli]	['gændʒiːz]	,
looking	**like**	**two**	**golden**	**lotuses**	**opened**	**in**	**the**	**water**	**of**	**the**	**heavenly**	**Ganges**	**,**
寻找	喜欢	二	金的	莲花	打开	在	这	水	的	这	天上	恒河	,

宛如两朵金色的莲花在恒河水中绽放，宛如天河之水。

['sɛvən]	[ænd; ənd]	[ə'tendɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[treɪn]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[giːs]	.
7	**and**	**attended**	**by**	**a**	**train**	**of**	**king**	**-**	**geese**	**.**
7	和	参加	经过	一个	火车	的	国王	-	鹅	.

7，并有一群大雁跟随。

[wen]	[ðæt]	['wʌndəf(ə)l]	[peə(r)]	[hæd; həd]	[pɑːst]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[fɔː(r); fə(r)]
When	**that**	**wonderful**	**pair**	**had**	**passed**	**from**	**his**	**eyes**	**,**	**the**	**king**	**was**	**for**
什么时候	那	精彩的	一对	有	通过了	从	他的	眼睛	,	这	国王	曾是	为了

[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[ə'flɪktɪd]	,
a	**long**	**time**	**afflicted**	**,**
一个	长的	时间	受苦的	,

当那双美丽的眼睛从他眼前消失后，国王久久无法睁开双眼，悲痛不已。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[rɪ'gret]	[æt; ət]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[ɪn'dʒɔɪɪŋ]	[	-	]
and	**his**	**mind**	**was**	**full**	**of**	**regret**	**at**	**no**	**longer**	**enjoying**	**[**	**507**	**]**
和	他的	头脑	曾是	满的	的	后悔	在	不	更长	享受	[	-	]

他的心中充满了对不再享受的遗憾[507]

[ðæt]	[saɪt]	.
that	**sight**	**.**
那	视线	.

那景象。

[hiː; hi]	[pɑːst]	[ðæt]	[naɪt]	[wɪ'ðaʊt]	['sliːpɪŋ]	,
He	**passed**	**that**	**night**	**without**	**sleeping**	**,**
他	通过了	那	夜晚	没有	睡眠	,

他当晚彻夜未眠。

[ænd; ənd]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	[hiː; hi]	[təʊld]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstə(r)]	-	[wɒt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[siːn] ,	[ænd; ənd]
and	**next**	**morning**	**he**	**told**	**his**	**minister**	**Śivabhúti**	**what**	**he**	**had**	**seen** **,**	**and**
和	下一个	早晨	他	讲述	他的	部长	-	什么	他	有	已见 ,	和

[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
said	**to**	**him**	**,**
说	到	他	,

第二天早上，他把所见所闻告诉了他的大臣湿婆菩提，并对他说：

“ [səʊ] , [ɪf] [ai] ['kænɒt] [fiːst] [maɪ] [aɪz] [ɒn] [ðəʊz] ['gəʊldən] [swɒnz] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːrts] ['kɒntent] ,
“ So , if I cannot feast my eyes on those golden swans to my heart's content ,
“ 所以 , 如果 我 不能 盛宴 我的 眼睛 在 那些 金的 天鹅 到 我的 心脏的 内容 ,

“所以，如果我不能尽情欣赏那些金色的天鹅，

[ɒv; əv] [wɒt] ['prɒfɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪz] [maɪ] ['kɪŋdəm] [ɔː(r)] [maɪ] [laɪf] ?
of what profit to me is my kingdom or my life ?
的 什么 利润 到 我 是 我的 王国 或者 我的 生活 ?

我的王国和我的生命对我有什么益处呢?

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)] - , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [duː; də] [nɒt]
” When the king said this to his minister Śivabhúti , he answered him , “ Do not
” 什么时候 这 国王 说 这 到 他的 部长 - , 他 回答 他 , “ 做 不是
[biː; bi] ['æŋkʃəs] ;
be anxious ;
是 焦虑的 ;

“国王把这话告诉他的大臣湿婆布提时，大臣回答说：‘不要担心；

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] ; ['lɪs(ə)n] , [kɪŋ] ;
there is a means of bringing about what you desire ; listen , king ;
那里 是 一个 方法 的 带来 关于 什么 你 欲望 ; 听 , 国王 ;

有办法实现你的愿望；听着，国王；

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
I will tell you what it is .
我 将要 告诉 你 什么 它 是 .

我会告诉你那是什么。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veəriəs] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)nz] [ɪn] [ə; eɪ] ['priːviəs] [bɜːθ] ,
Owing to the various influence of actions in a previous birth ,
欠款 到 这 各种各样的 影响 的 行动 在 一个 以前的 出生 ,

由于前世行为的各种影响，

['veəriəs] [ɪz] [ðɪs] ['ɪnfɪnət] [həʊst] [ɒv; əv] ['sentiənt] ['biːɪŋs] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['vɜːsətaɪl]
various is this infinite host of sentient beings produced by the Creator in this versatile
各种各样的 是 这 无限 主持人 的 有感知能力的 生物 生产 经过 这 创作者 在 这 多才多艺的
[wɜːld] .
world .
世界 .

造物主在这个多姿多彩的世界中创造了无穷无尽的有情众生，它们种类繁多。

[ðɪs] [wɜːld] [ɪz] ['riːəli] [frɔːt] [wɪð] [wəʊ] ,
This world is really fraught with woe ,
这 世界 是 真的 充满危机 和 悲哀 ,

这个世界真是充满了苦难，

[bʌt; bət] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'luːʒn] [ðeə(r)] [ə'raɪzɪz] [ɪn] ['kriːtʃəz] [ðə; ði] ['fænsi] [ðæt] ['hæpinəs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi]
but owing to delusion there arises in creatures the fancy that happiness is to be
但 欠款 到 错觉 那里 出现 在 生物 这 想要 那 幸福 是 到 是
[faʊnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
found in it ,
成立 在 它 ,

但是，由于错觉，人们会产生一种错觉，认为幸福就在其中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [haʊs] , [ænd; ənd] [fuːd] , [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [səʊ] [bɪ'kʌm]
and they take pleasure in house , and food , and drink , and so become
和 他们 拿 乐趣 在 房子 , 和 食物 , 和 喝 , 和 所以 变得
[ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
attached to it .
随附的 到 它 .

他们喜欢房子、食物和饮料，因此对房子产生了依恋。

[ænd; ənd] ['prɒvɪdəns] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ðæt] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [fuːd] , [drɪŋk] , [ænd; ənd]
And Providence has appointed that different kinds of food , drink , and
和 普罗维登斯 有 任命 那 不同的 种类 的 食物 , 喝 , 和
[dwelɪŋz] ,
dwellings ,
住宅 ,

上帝安排了各种不同的食物、饮料和住所，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['kriːtʃəz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɑːsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ]
should be agreeable to different creatures , according to the classes to which
应该 是 同意 到 不同的 生物 , 根据 到 这 课程 到 哪个
[ðeɪ] [rɪ'spektɪvli] [bɪ'lɒŋ] .
they respectively belong .
他们 分别 属于 .

应该对不同种类的生物都适用，根据它们各自所属的类别而定。

[səʊ][hæv; həv] [meɪd] , [kɪŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] [swɒnz]
So have made , king , a great lake to be the dwelling - place of these swans
所以 有 制成 , 国王 , 一个 伟大的 湖 到 是 这 住宅 - 地方 的 这些 天鹅
,
,
,

所以，国王，我造了一个大湖，作为这些天鹅的栖息地。

['kʌvəd] [wɪð] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] ['ləutəs] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [baɪ] [gɑːdz] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl]
covered with various kinds of lotuses , and watched by guards , where they will
涵盖 和 各种各样的 种类 的 莲花 , 和 观看 经过 守卫 , 在哪里 他们 将要
[biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] [ˌmɒle'steɪʃn] .
be free from molestation .
是 自由的 从 性骚扰 .

那里遍布各种莲花，还有卫兵看守，她们将免受骚扰。

[ænd; ənd] [kiːp] ['ɔːlweɪz] ['skætərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [bɜ˞dz] [lʌv] ,
And keep always scattering on the bank food of the kind that birds love ,
和 保持 总是 散射 在 这 银行 食物 的 这 种类 那 鸟类 爱 ,

而且要不断地在河岸边撒上鸟儿爱吃的食物。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['wɔːtə(r)] - [bɜ˞dz] [meɪ] ['kwɪkli] [kʌm] [ðeə(r)][frɒm; frəm] ['veəriəs] ['kwɔːtəz] .
in order that water - birds may quickly come there from various quarters .
在 命令 那 水 - 鸟类 可能 迅速地 来 那里 从 各种各样的 四分之一 .

以便水鸟能够迅速从四面八方飞来。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðiːz] [tuː] ['gəʊldən] [swɒnz] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [kʌm] ;
Among them these two golden swans will certainly come ;
之中 他们 这些 二 金的 天鹅 将要 当然 来 ;

其中肯定会有这两只金天鹅；

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [geɪz] [ɒn][ðem; ðəm] [kən'tɪnjuəli] : [duː; də] [nɒt] [biː; bi]
and then you will be able to gaze on them continually : do not be
和 然后 你 将要 是 有能力的 到 目光 在 他们 持续 : 做 不是 是
[dɪ'spɒndənt] .
despondent .
沮丧的 .

然后你就可以一直欣赏它们了：不要灰心丧气。

” [wen] [kɪŋ] - ['mɪnɪstə(r)] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] ,
” When king Brahmadatta's minister said this to him ,
” 什么时候 国王 - 部长 说 这 到 他 ,

“当婆罗摩达多王的臣子对他说这话时，

[hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [greɪt] [leɪk] [meɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
he had that great lake made according to his directions , and it was
他 有 那 伟大的 湖 制成 根据 到 他的 方向 , 和 它 曾是
['redi] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
ready in a moment .
准备好 在 一个 片刻 .

他命人按照他的指示建造了那个大湖，转眼间就完工了。

[ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz]['friːkwənt, fri'kwent][baɪ] [swɒnz] , - [ænd; ənd] - ,
The lake was frequented by swans , sárasas and chakravákas ,
这 湖 曾是 经常光顾 经过 天鹅 , - 和 - ,

湖里经常有天鹅、萨拉萨鸟和查克拉瓦卡鸟出没。

[eit][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [swɒnz] [keɪm] [ðeə(r)] ,
8 and after a time that couple of swans came there ,
8 和 后 一个 时间 那 夫妻 的 天鹅 来了 那里 ,

8 过了一会儿，那对天鹅飞了过来。

[ænd; ənd]['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['ləutəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and settled down on a clump of lotuses in it .
和 定居 向下 在 一个 丛 的 莲花 在 它 .

然后，她便在一丛莲花中安顿了下来。

[ðen] [ðə; ði] [gɑːdz] [set][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [leɪk] [keɪm] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt]
Then the guards set to watch the lake came and informed the king of that
然后 这 守卫 放 到 手表 这 湖 来了 和 知情的 这 国王 的 那
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

随后，负责监视湖泊的卫兵前来禀报了国王此事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,
and he went down to the lake in a state of great delight ,
和 他 去 向下 到 这 湖 在 一个 状态 的 伟大的 喜 ,

他兴高采烈地走到湖边去。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .
considering that his object had been accomplished .
考虑 那 他的 目的 有 到过 完成 .

考虑到他的目的已经达成。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'held] [ðəʊz] ['gəʊldən] [swɒnz] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ]
And he beheld those golden swans , and worshipped them from a
和 他 观看 那些 金的 天鹅 , 和 崇拜 他们 从 一个
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

他远远地望着那些金色的天鹅，向它们顶礼膜拜。

[ænd; ənd] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌmfət] [baɪ] ['skætərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [greɪnz] [ɒv; əv] [raɪs]
and ministered to their comfort by scattering for them grains of rice
和 服事 到 他们的 舒适 经过 散射 为了 他们 谷物 的 米
[dip] [ɪn] [mɪlk] .
dipped in milk .
浸入 在 牛奶 .

并向他们撒下蘸过牛奶的米粒，以示安慰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [həʊl] [taɪm] [ɒn]
And the king took so much interest in them that he spent his whole time on
和 这 国王 采取 所以 很多 兴趣 在 他们 那 他 花费 他的 所有的 时间 在
[ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [ðæt] [leɪk] ['wɒtʃɪŋ] [ðəʊz] [swɒnz] [wɪð] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld] ,
the bank of that lake watching those swans with their bodies of pure gold ,
这 银行 的 那 湖 观看 那些 天鹅 和 他们的 身体 的 纯的 金子 ,

国王对它们非常感兴趣，他整天都待在湖边，观赏那些有着纯金身体的天鹅。

[ðeə(r)] [aɪz] [ɒv; əv] [pɜːl] , [ðeə(r)] [biːks] [ænd; ənd] [fiːt] [ɒv; əv] ['kɒrəl] ,
their eyes of pearl , their beaks and feet of coral ,
他们的 眼睛 的 珍珠 , 他们的 喙 和 脚 的 珊瑚 ,

它们的眼睛是珍珠般的，它们的喙和脚是珊瑚般的。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['emərəld] , [naɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] [ɪn]
and the tips of their wings of emerald , 9 which had come there in
和 这 尖端 的 他们的 翅膀 的 翠 , 9 哪个 有 来 那里 在
['pɜːfɪkt] ['kɒnfɪdəns] . [-]
perfect confidence . [508]
完美的 信心 . [-]

它们的翅膀尖端是翠绿色的，9 它们满怀信心地来到这里。[508]

[naʊ] , [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
Now , one day , as the king was roaming along the bank of the lake ,
现在 , 一 天 , 作为 这 国王 曾是 漫游 沿着 这 银行 的 这 湖 ,

有一天，国王在湖边漫步时，

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ə; eɪ]['paɪəs] ['ɒfərɪŋ] [meɪd] [wɪð] [ʌn'feɪdɪŋ] ['flaʊəz] .
he saw in one place a pious offering made with unfading flowers .
他 锯 在 一 地方 一个 虔诚的 提供 制成 和 不褪色 花朵 .

他看到一处地方摆放着用永不凋谢的花朵制成的虔诚祭品。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːdz] [ðeə(r)] , “ [huː] [meɪd] [ðɪs] ['ɒfərɪŋ] ?
And he said to the guards there , “ Who made this offering ?
和 他 说 到 这 守卫 那里 , “ WHO 制成 这 提供 ?

他对那里的守卫说：“这是谁献的祭？”

” [ðen] [ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , “ ['evri] [deɪ] , [æt; ət] [dɔːn] , [nuːn] ,
” Then the guards of the lake said to the king , “ Every day , at dawn , noon ,
” 然后 这 守卫 的 这 湖 说 到 这 国王 , “ 每一个 天 , 在 黎明 , 中午 ,

于是湖边的守卫对国王说：“每天，黎明、正午，

[ænd; ənd] ['sʌnset] , [ðiːz] ['gəʊldən] [swɒnz] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðiːz] ['ɒfəɪŋz] ,
and sunset , these golden swans bathe in the lake , and make these offerings ,
和 日落 , 这些 金的 天鹅 洗澡 在 这 湖 , 和 制作 这些 供品 ,

日落时分，这些金色的天鹅在湖中沐浴，并献上这些祭品。

[ænd; ənd][stænd] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] : [səʊ][wiː; wi] ['kænɒt] [seɪ] , [kɪŋ] ,
and stand absorbed in contemplation : so we cannot say , king ,
和 站立 吸收 在 沉思 : 所以 我们 不能 说 , 国王 ,

并沉浸于沉思之中：所以我们不能说，国王，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['wʌndə(r)] .
what is the meaning of this great wonder .
什么 是 这 意义 的 这 伟大的 想知道 .

这一伟大奇迹的意义是什么?

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gɑːdz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
” When the king heard this from the guards , he said to himself ,
” 什么时候 这 国王 听到 这 从 这 守卫 , 他 说 到 他自己 ,

“国王从卫兵口中听到这话，便自言自语道：

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [swɒnz] ;
“ Such a proceeding is quite inconsistent with the nature of swans ;
“ 这样的 一个 进行中 是 相当 不一致 和 这 自然 的 天鹅 ;

“这种做法与天鹅的本性完全不符；

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
surely there must be a reason for this .
一定 那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

这其中肯定有原因。

[səʊ] , [ai] [wɪl] [pə'fɔːm] [ə'setɪsɪzəm] [ʌn'tɪl] [ai][faɪnd] [aʊt] [huː] [ðiːz] [swɒnz] [ɑː(r); ə(r)] .
So , I will perform asceticism until I find out who these swans are .
所以 , 我 将要 履行 禁欲主义 直到 我 寻找 出去 WHO 这些 天鹅 是 .

所以，我将苦修，直到查明这些天鹅是谁。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] [geɪv] [ʌp] [fuːd] ,
” Then the king and his wife and his minister gave up food ,
” 然后 这 国王 和 他的 妻子 和 他的 部长 给予 向上 食物 ,

于是，国王、王后和大臣们都放弃了食物。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [pə'fɔːmɪŋ] ['penəns] [ænd; ənd] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒn] ['ʃiːvə] .
and remained performing penance and absorbed in meditation on Śiva .
和 剩余 表演 忏悔 和 吸收 在 冥想 在 湿婆 .

他继续苦修，全神贯注于对湿婆的冥想。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][fɑːst, fæst][fɔː(r); fə(r)] [twelv] [deɪz] , [ðə; ði] [tuː] ['hev(ə)nli] [swɒnz]
And after the king had fasted for twelve days , the two heavenly swans
和 后 这 国王 有 禁食 为了 十二 天 , 这 二 天上 天鹅
[keɪm] [tuː; tə] [hɪm] ,
came to him ,
来了 到 他 ,

国王斋戒十二天后，两只天上的天鹅来到他面前。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] [wɪð] [ɑː'tɪkjuleɪt] [vɔɪs] , “ [raɪz] [ʌp] , [kɪŋ] ;
and said to him in a dream with articulate voice , “ Rise up , king ;
和 说 到 他 在 一个 梦 和 能言善辩 嗓音 , “ 上升 向上 , 国王 ;

在梦中，神用清晰的声音对他说：“王啊，起来吧；

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][waɪf] [ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ]
to - morrow we will tell you and your wife and minister , after you
到 - 明天 我们 将要 告诉 你 和 你的 妻子 和 部长 , 后 你
[hæv; həv]['brəʊkən][jɔː(r); jə(r)][fɑːst] ,
have broken your fast ,
有 破碎的 你的 快速地 ,

明天斋戒结束后，我们会告诉您和您的妻子以及牧师。

[ðə; ði] [həʊl] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] ['praɪvət] .
the whole truth of the matter in private .
这 所有的 真相 的 这 事情 在 私人的 .

私下里会把事情的真相全部告诉大家。

” [wen] [ðə; ði] [swɒnz] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] ,
” When the swans had said this , they disappeared ,
” 什么时候 这 天鹅 有 说 这 , 他们 消失 ,

“天鹅们说完这话，就消失了。”

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] , [æz; əz] [suːn]
and next morning the king and his wife and his minister , as soon
和 下一个 早晨 这 国王 和 他的 妻子 和 他的 部长 , 作为 很快
[æz; əz] [ðeɪ] [ə'wəʊk] ,
as they awoke ,
作为 他们 醒来 ,

第二天早晨，国王、王后和大臣们一醒来，

[rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [brəʊk] [ðeə(r)][fɑːst] .
rose up , and broke their fast .
玫瑰 向上 , 和 打破 他们的 快速地 .

他们起身，结束了斋戒。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['iːt(ə)n] , [ðə; ði] [tuː] [swɒnz] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
And after they had eaten , the two swans came to them ,
和 后 他们 有 吃 , 这 二 天鹅 来了 到 他们 ,

他们吃完饭后，两只天鹅来到了他们身边。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] - [pə'vɪliən] [nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
as they were sitting in a pleasure - pavilion near the water .
作为 他们 是 坐着 在 一个 乐趣 - 亭 靠近 这 水 .

他们当时正坐在水边的游乐亭里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wɪð] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “ [tel] [ˌem 'iː] [huː]
The king received them with respect , and said to them , “ Tell me who
这 国王 已收到 他们 和 尊重 , 和 说 到 他们 , “ 告诉 我 WHO
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
you are .
你 是 .

国王恭敬地接待了他们，并对他们说：“告诉我，你们是谁。”

” [ðen] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .
” Then they proceeded to tell him their history .
” 然后 他们 继续 到 告诉 他 他们的 历史 .

然后他们开始向他讲述他们的历史。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[haʊ] - [kən'demd] [hɜː(r); hə(r)] [faɪv] [ə'tendənts] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'bɔːn] [ɒn] [ɜːθ] .
How Párvatí condemned her five attendants to be reborn on earth .
如何 - 谴责 她 五 服务员 到 是 重生 在 地球 .

帕尔瓦蒂如何惩罚她的五个侍女转世到人间。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['mɒnək] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ['feɪməs] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
There is a monarch of mountains famous on the earth under the name of
那里 是 一个 君主 的 山脉 著名的 在 这 地球 在下面 这 姓名 的
['mændərə] ,
Mandara ,
曼陀罗 ,

地球上有一位举世闻名的山王，名叫曼陀罗。

[ɪn] [huːz] [grəʊvz] [ɒv; əv] ['gliːmɪŋ] ['dʒuːəlz][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] [rəʊm] , [ɒn] [huːz] ['teɪb(ə)l] - [lændz] ,
in whose groves of gleaming jewels all the gods roam , on whose table - lands ,
在 谁 小树林 的 闪闪发光 珠宝 全部 这 神 漫游 , 在 谁 桌子 - 土地 ,

众神漫步于那片闪耀着宝石光芒的树林，在那片高原之上，

['wɔːtəd] [wɪð] ['nektə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃəːn] [siː] [ɒv; əv] [mɪlk] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]
watered with nectar from the churned sea of milk , are to be found
浇水 和 花蜜 从 这 搅打 海 的 牛奶 , 是 到 是 成立
['flaʊəz] , [fruːts] ,
flowers , fruits ,
花朵 , 水果 ,

被搅动的乳海中的花蜜浇灌，生长着花朵和果实。

[ruːts] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['æntəˌdoʊts][tuː; tə][əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [deθ] .
roots , and water , that are antidotes to old age and death .
根 , 和 水 , 那 是 解毒剂 到 老的 年龄 和 死亡 .

根和水，是延缓衰老和死亡的良药。

[ɪts] [haɪɪst] [piːks] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['preʃəs] [stəʊnz] , [fɔːm] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] - [graʊndz] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] ,

Its highest peaks , composed of various precious stones , form the pleasure - grounds of Śiva ,

它是 最高 高峰 , 由 的 各种各样的 宝贵的 石头 , 形式 这 乐趣 - 理由 的 湿婆 ,

它最高的山峰由各种宝石构成，是湿婆神的游乐场。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən] [maʊnt] - .

and he loves it more than mount Kailása .

和 他 爱 它 更多的 比 山 - .

他爱它胜过爱冈仁波齐峰。

[ðeə(r)] , [wʌn] [deɪ] , [ðæt] [gɒd] [left] - , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [daɪ'vɜːtɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

There , one day , that god left Párvatí , after he had been diverting himself with her ,

那里 , 一 天 , 那 上帝 左边 - , 后 他 有 到过 转移注意力 他自己 和 她 ,

有一天，那位神在与帕尔瓦蒂寻欢作乐之后，离开了她。

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] , [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] .

and disappeared , to execute some business for the gods .

和 消失 , 到 执行 一些 商业 为了 这 神 .

然后消失了，去为众神办些事。

[ðen] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] , [ə'flɪktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

Then the goddess , afflicted by his absence ,

然后 这 女神 , 受苦的 经过 他的 缺席 ,

随后，女神因他的离去而悲痛欲绝，

[rəum] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] ,

roamed in the various places where he loved to amuse himself ,

漫游 在 这 各种各样的 地方 在哪里 他 喜爱 到 娱乐 他自己 ,

他四处游荡，到处寻找自己喜欢的娱乐场所。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɒdz] [dɪd][ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)] .

and the other gods did their best to console her .

和 这 其他 神 做过 他们的 最好的 到 安慰 她 .

其他神明也尽力安慰她。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv] [sprɪŋ] ,

And one day the goddess was much troubled by the advent of spring ,

和 一 天 这 女神 曾是 很多 麻烦 经过 这 来临 的 春天 ,

有一天，女神因春天的到来而感到非常烦恼。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

and she was sitting surrounded by the Gaṇas at the foot of a tree ,

和 她 曾是 坐着 包围 经过 这 - 在 这 脚 的 一个 树 ,

她坐在树下，周围环绕着众神。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] , [wen] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] - , [nemd] - , ['lʊkt] ['lʌvɪŋli] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪdn] ,

thinking about her beloved , when a noble Gaṇa , named Maṇipushpeśvara , looked lovingly at a young maiden ,

思维 关于 她 心爱 , 什么时候 一个 高贵 - , 命名 - , 看起来 深情地 在 一个 年轻的 少女 ,

想着心爱之人，一位名叫摩尼普什佩什瓦拉的尊贵伽那深情地望着一位年轻的少女。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [kɔːld] - , [huː] [wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['əʊvə(r)]
the daughter of Jayá , called Chandralekhá , who was waving a chowrie over
这 女儿 的 - , 称为 - , WHO 曾是 挥手 一个 乔里 超过
[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] .
the goddess .
这 女神 .

Jayá 的女儿 Chandralekhá 向女神挥舞着彩旗。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
He was a match for her in youth and beauty ,
他 曾是 一个 匹配 为了 她 在 青年 和 美丽 ,

他在青春和美貌上都与她不相上下。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [met] [hɪz; ɪz] [glɑːns] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'spɒnsɪv] [lʊk] [ɒv; əv] [lʌv] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [baɪ]
and she met his glance with a responsive look of love , as he stood by
和 她 遇见 他的 瞥一眼 和 一个 响应式设计 看 的 爱 , 作为 他 站立 经过
[hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .
her side .
她 边 .

当他站在她身边时，她回以充满爱意的目光。

[tuː] ['ʌðə(r)] - , [nemd] - [ænd; ənd] - , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ,
Two other Gaṇas , named Pingeśvara and Guheśvara , when they saw that ,
二 其他 - , 命名 - 和 - , 什么时候 他们 锯 那 ,
[ˌɪntə'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] ,
interchanged glances ,
互换 眼神 ,

另外两位伽那，名叫平格什瓦拉和古赫什瓦拉，看到这一幕，交换了一个眼神。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [-]
and a smile passed over [509]
和 一个 微笑 通过了 超过 [-]

一丝微笑掠过[509]

[ðeə(r)]['feɪsɪz] .
their faces .
他们的 面孔 .

他们的脸。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [sɔː] [ðem; ðəm] ['smaɪlɪŋ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['æŋgri] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
And when the goddess saw them smiling , she was angry in her heart ,
和 什么时候 这 女神 锯 他们 微笑 , 她 曾是 生气的 在 她 心 ,

女神看到他们面带笑容，心中怒火中烧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kɑːst][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,
and she cast her eyes hither and thither ,
和 她 投掷 她 眼睛 这里 和 那里 ,

她四处张望，

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ɪn] [ðɪs] [ʌn'siːmli] ['mænə(r)] .
to see what they were laughing at in this unseemly manner .
到 看 什么 他们 是 笑 在 在 这 不体面的 方式 .

想看看他们究竟在嘲笑什么，这种笑法实在令人不齿。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] - [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ]
And then she saw that Chandralekhá and Maṇipushpeśvara were looking
和 然后 她 锯 那 - 和 - 是 寻找
['lʌvɪŋli] [ɪn][wʌn] [ə'nʌðərz] ['feɪsɪz] .
lovingly in one another's faces .
深情地 在 一 另一个的 面孔 .

然后她看到 Chandralekhá 和 Maṇipushpeśvara 深情地对视着对方。

[ðen] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] , [huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɪ'stræktɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ,
Then the goddess , who was quite distracted with the sorrow of separation ,
然后 这 女神 , WHO 曾是 相当 愣 和 这 悲哀 的 分离 ,
[wɒz; wəz] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] ,
was angry , and said ,
曾是 生气的 , 和 说 ,

这时，女神因离别的悲伤而心神不宁，生气地说：

“ [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [dʌn] [wel] [tuː; tə] [lʊk] lovingly10 [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
“ These young people have done well to look lovingly10 at one another in the
“ 这些 年轻的 人们 有 完毕 出色地 到 看 lovingly10 在 一 其他 在 这
['æbsəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] ,
absence of the god ,
缺席 的 这 上帝 ,

“这些年轻人做得很好，在没有上帝的情况下，他们彼此深情地看着对方。”

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ['mɜːθfəl] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [dʌn] [wel] [tuː; tə] [lɑːf] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)]
and these two mirthful people have done well to laugh when they saw their
和 这些 二 欢乐的 人们 有 完毕 出色地 到 笑 什么时候 他们 锯 他们的
['glɑːnsɪz] :
glances :
眼神 :

这两个爱笑的人看到彼此的眼神后，笑出来真是明智之举：

[səʊ] [let] [ðɪs] ['lʌvə(r)] [ænd; ənd] ['meɪdn] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['blaɪndɪd] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] , [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hjuːmən]
so let this lover and maiden , who are blinded with passion , fall into a human
所以 让 这 情人 和 少女 , WHO 是 失明 和 热情 , 落下 进入 一个 人类
[bɜːθ] ;
birth ;
出生 ;

就让这对被激情蒙蔽双眼的恋人和少女，转世为人吧；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [peə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] ;
and there the disrespectful pair shall be man and wife ;
和 那里 这 不尊重 一对 将 是 男人 和 妻子 ;

在那里，这对不敬的男女将成为夫妻；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ʌn'siːznəbl] ['lɑːfə, 'læf-] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'djʊə(r)] ['meni] ['mɪzəriz] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]
but these unseasonable laughers shall endure many miseries on the earth ; they shall
但 这些 反常的 笑声 将 忍受 许多 苦难 在 这 地球 ; 他们 将
[biː; bi] [fɜːst] [pɔː(r); pʊə(r)] - ,
be first poor Bráhmans ,
是 第一的 贫穷的 - ,

但是这些不合时宜地发笑的人将在世上遭受许多苦难；他们首先将是贫穷的婆罗门，

[ænd; ənd] then11 - - - , [ænd; ənd] [ðen] - , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt]
and then11 Bráhman - Rákshasas , and then Piśáchas , and after that
和 then11 - - - , 和 然后 - , 和 后 那
- , [ænd; ənd] [ðen] ['rɒbəz] , [ænd; ənd] [ðen] [bɒb] - [teɪld] [dɒgz] ,
Chaṇḍálas , and then robbers , and then bob - tailed dogs ,
- , 和 然后 强盗 , 和 然后 鲍勃 - 有尾巴的 狗 ,

然后是11个婆罗门罗刹，然后是毕舍遮，之后是旃陀罗，然后是强盗，然后是断尾狗。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['veəriəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] [bɝdz] , — [ʃæl; ʃəl] [ðiːz] - [huː] [ə'fendɪd]
and then they shall be various kinds of birds , — shall these Gaṇas who offended
和 然后 他们 将 是 各种各样的 种类 的 鸟类 , — 将 这些 - WHO 被冒犯了
[baɪ] ['lɑːfɪŋ] ;
by laughing ;
经过 笑 ;

然后它们将变成各种各样的鸟，——这些因大笑而冒犯的伽那斯；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][maɪndz][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'klaʊdɪd] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðɪs]
for their minds were unclouded , when they were guilty of this
为了 他们的 思想 是 晴朗无云 , 什么时候 他们 是 有罪的 的 这
[ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [kən'dʌkt] .
disrespectful conduct .
不尊重 执行 .

因为他们当时头脑清醒，犯下了这种不敬的行为。

[wen] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][hæd; həd] ['ʌtə] [ðɪs] [kə'mɑːnd] , [ə; eɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
When the goddess had uttered this command , a Gaṇa of the name of
什么时候 这 女神 有 说出 这 命令 , 一个 - 的 这 姓名 的
- [sed] ,
Dhúrjaṭa said ,
- 说 ,

女神发出这道命令后，一位名叫杜尔贾塔的伽那说道：

“ ['gɒdes; 'gɒdəs] , [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ˌʌn'dʒʌst] ; [ðiːz] ['eksələnt] - [duː; də] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [səʊ] [sɪ'vɪə(r)] [ə; eɪ]
“ Goddess , this is very unjust ; these excellent Gaṇas do not deserve so severe a
“ 女神 , 这 是 非常 不公正 ; 这些 出色的 - 做 不是 应得 所以 严重 一个
[kɜːs] ,
curse ,
诅咒 ,

“女神啊，这太不公平了；这些优秀的伽那不应该受到如此严厉的诅咒，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ə'fens] .
for a very small offence .
为了 一个 非常 小的 罪行 .

犯了很轻微的罪行。

” [wen] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [rɒθ] [tuː; tə] - ['ɔːlsəʊ] , “
” When the goddess heard that , she said in her wrath to Dhúrjaṭa also , “
” 什么时候 这 女神 听到 那 , 她 说 在 她 愤怒 到 - 还 , “
[fɔːl] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] ,
Fall thou also ,
落下 你 还 ,

“女神听闻此事，怒火中烧，对杜尔贾塔也说道：‘你也堕落吧！’”

[greɪt] [sɜː(r)] , [ðæt] [nəʊ] [nɒt] [ðaɪ] [pleɪs] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [wuːm] .
great sir , that knowest not thy place , into a mortal womb .
伟大的 先生 , 那 最了解 不是 你的 地方 , 进入 一个 凡人 子宫 .

伟大的先生，不知你身处凡人子宫的何处。

” [wen] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] [ðiːz] [trə'mendəs] ['kɜːsɪz] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['wɔːdə(r)]
” When the goddess had inflicted these tremendous curses , the female warder
” 什么时候 这 女神 有 造成的 这些 巨大的 诅咒 , 这 女性 看守
- , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] - ,
Jayá , the mother of Chandralekhá ,
- , 这 母亲 的 - ,

“当女神降下这些可怕的诅咒时，女守卫者贾亚，也就是钱德拉莱卡的母亲，

[klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [ə'drest] [ðɪs] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [wɪð'drɔː] [ðaɪ]
clung to her feet , and addressed this petition to her , “ Withdraw thy
紧紧抓住 到 她 脚 , 和 已解决 这 请愿 到 她 , “ 提取 你的
['æŋgə(r)] , ['gɒdes; 'gɒdəs] ;
anger , goddess ;
愤怒 , 女神 ;

他紧紧抓住她的脚，向她祈求道：“女神啊，请收回你的怒气；

[ə'pɔɪnt]	[æn; ən]	[end]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɜːs]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪn]	,	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[ðaɪ]	[əʊn]	['sɜːvənts]	,
appoint	**an**	**end**	**to**	**the**	**curse**	**of**	**this**	**daughter**	**of**	**mine**	**,**	**and**	**of**	**these**	**thy**	**own**	**servants**	**,**
委	一个	结尾	到	这	诅咒	的	这	女儿	的	矿	,	和	的	这些	你的	自己的	仆人	,

求主终止我女儿和你这些仆人所受的诅咒。

[ðæt]	[hæv; həv]	[θruː]	['ɪgnərəns]	[kə'mɪtɪd]	[sɪn]	.
that	**have**	**through**	**ignorance**	**committed**	**sin**	**.**
那	有	通过	无知	坚定的	罪	.

那些因无知而犯下罪过的人。

”	[wen]	-	[hæd; həd]	[biːn]	[ðʌs]	[in'triːt]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['wɔːdə(r)]	-	,	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	“	[wen]	[ɔːl]	[ðiːz]	,
”	**When**	**Párvatí**	**had**	**been**	**thus**	**entreated**	**by**	**her**	**warder**	**Jayá**	**,**	**she**	**said**	**,**	**“**	**When**	**all**	**these**	**,**
”	什么时候	-	有	到过	因此	恳求	经过	她	看守	-	,	她	说	,	“	什么时候	全部	这些	,

“当帕尔瓦蒂被她的狱卒贾亚如此恳求时，她说：‘当这一切，

['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['hævɪŋ]	[əb'teɪnd]	['ɪnsaɪt]	,	[ʃæl; ʃəl]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[miːt]	[tə'geðə(r)]	,	[ðeɪ]	[ʃæl; ʃəl]	,
owing	**to**	**their**	**having**	**obtained**	**insight**	**,**	**shall**	**in**	**course**	**of**	**time**	**meet**	**together**	**,**	**they**	**shall**	**,**
欠款	到	他们的	拥有	获得	洞察力	,	将	在	课程	的	时间	见面	一起	,	他们	将	,

由于他们获得了洞察力，他们迟早会相遇，他们将会……

['ɑːftə(r)]	['vɪzɪtɪŋ]	['ʃiːvə]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	['mædʒɪk]	[p'aʊəz]	,
after	**visiting**	**Śiva**	**the**	**lord**	**of**	**magic**	**powers**	**,**
后	访问	湿婆	这	主	的	魔法	权力	,

在拜访了拥有魔法力量的湿婆神之后，

[ɪn]	[ðə; ði]	place12	[weə(r)]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[gɒdz]	[pə'fɔːmd]	[ə'setɪsɪzəm]	,	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	[kɔːt]	,
in	**the**	**place12**	**where**	**Brahmá**	**and**	**the**	**other**	**gods**	**performed**	**asceticism**	**,**	**return**	**to**	**our**	**court**	**,**
在	这	place12	在哪里	-	和	这	其他	神	执行	禁欲主义	,	返回	到	我们的	法庭	,

在梵天和其他神灵苦修的地方12，回到我们的宫廷，

['hævɪŋ]	[biːn]	[friːd]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[kɜːs]	.
having	**been**	**freed**	**from**	**their**	**curse**	**.**
拥有	到过	自由	从	他们的	诅咒	.

他们已经摆脱了诅咒。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	-	,	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɪ'lʌvɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	-	[ʃæl; ʃəl]	,	[ɔːl]	[θriː]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,
And	**this**	**Chandralekhá**	**,**	**and**	**her**	**beloved**	**,**	**and**	**that**	**Dhúrjaṭa**	**shall**	**,**	**all**	**three**	**of**	**them**	**,**
和	这	-	,	和	她	心爱	,	和	那	-	将	,	全部	三	的	他们	,

而这位 Chandralekhá，和她的爱人，以及那位 Dhúrjaṭa，他们三人，

[biː; bi]	['hæpi]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[laɪf]	[æz; əz]	['mɔːtəlz]	,	[bʌt; bət]	[ðiːz]	[tuː]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['mɪzrəbl]	.
be	**happy**	**in**	**their**	**life**	**as**	**mortals**	**,**	**but**	**these**	**two**	**shall**	**be**	**miserable**	**.**
是	快乐的	在	他们的	生活	作为	凡人	,	但	这些	二	将	是	悲惨的	.

他们作为凡人会幸福，但这两个人却会很痛苦。

" [wen] [ðə; ði]['ɡɒdes; 'ɡɒdəs][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [siːst] ;
" When the goddess had said this , she ceased ;
" 什么时候 这 女神 有 说 这 , 她 停止 ;

“女神说完这话，便不再说话了；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ðə; ði] ['ʌsʊrə] - [keɪm] [ðeə(r)] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
and at that very moment the Asura Andhaka came there , having heard of the
和 在 那 非常 片刻 这 阿修罗 - 来了 那里 , 拥有 听到 的 这
['æbsəns] [ɒv; əv]['ʃiːvə] .
absence of Śiva .
缺席 的 湿婆 .

就在这时，阿修罗安达卡听说了湿婆神不在的消息，便赶到了那里。

[ðə; ði] [prɪ'zʌmptʃuəs] ['ʌsʊrə] [həʊpt] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði]['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [biːn] [ri'prəutʃ]
The presumptuous Asura hoped to win the goddess , but having been reproached
这 放肆 阿修罗 希望 到 赢 这 女神 , 但 拥有 到过 受责备
[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] ,
by her attendants he departed ,
经过 她 服务员 他 已离开 ,

狂妄的阿修罗妄图赢得女神的芳心，但遭到女神侍女的斥责后，便离开了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [sleɪn] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [baɪ][ðə; ði][ɡɒd] , [-]
but he was slain on that account by the god , [510]
但 他 曾是 被杀 在 那 帐户 经过 这 上帝 , [-]

但因此他被神杀死了[510]

[huː] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
who discovered the reason of his coming ,
WHO 发现 这 原因 的 他的 未来 ,

谁发现了自己此行的目的?

[ænd; ənd] [pə'sjuːd] [hɪm] . - [ðen] ['ʃiːvə] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
and pursued him . 13 Then Śiva returned home having accomplished his object
和 追击 他 . - 然后 湿婆 返回 家 拥有 完成 他的 目的
,
,
,

于是便追赶他。13 然后，湿婆完成了他的目标，返回了家。

[ænd; ənd] - [dɪ'laɪtɪd] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒd]
and Párvatí delighted told him of the coming of Andhaka , and the god
和 - 高兴极了 讲述 他 的 这 未来 的 - , 和 这 上帝
[sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
said to her ,
说 到 她 ,

帕尔瓦蒂欣喜地告诉他安达卡即将到来，神对她说：

" [ai][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] [sleɪn] [ə; eɪ]['fɔːmə(r)][maɪnd] - [bɔːn] [sʌn] [ɒv; əv] [ðaɪn] , [nemd] - ,
" I have to - day slain a former mind - born son of thine , named Andhaka ,
" 我 有 到 - 天 被杀 一个 以前的 头脑 - 出生 儿子 的 你的 , 命名 - ,

“今天我杀死了你曾经用心灵创造的儿子，名叫安达卡，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [biː; bi][ə; eɪ] - [hɪə(r)] , [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][hɪm][bʌt; bət]
and he shall now be a Bhṛingin here , as nothing remains of him but
和 他 将 现在 是 一个 - 这里 , 作为 没有什么 遗迹 的 他 但
[skɪn][ænd; ənd][bəʊn] .
skin and bone .
皮肤 和 骨 .

他现在将在这里成为一个 Bhṛingin，因为他身上只剩下皮包骨了。

” [wen] [ʃiːvə] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [daɪ'vɜːtɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['ɡɒdes; 'ɡɒdəs]
” When Śiva had said this , he remained there diverting himself with the goddess
” 什么时候 湿婆 有 说 这 , 他 剩余 那里 转移注意力 他自己 和 这 女神

,
,
,

“湿婆说完这番话后，便留在原地与女神寻欢作乐。”

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [faɪv] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːθ] .
and Maṇipushpeśvara and the other five descended to earth .
和 - 和 这 其他 五 下降 到 地球 .

摩尼普什佩什瓦拉和其他五位神灵降临人间。

“ [naʊ] , [kɪŋ] , [hɪə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] , - [ænd; ənd]
“ Now , king , hear the long and strange story of these two , Pingeśvara and
“ 现在 , 国王 , 听到 这 长的 和 奇怪的 故事 的 这些 二 , - 和

- .
Guheśvara .
- .

“现在，国王，请听听平格什瓦拉和古赫什瓦拉这两个人的漫长而奇特的故事。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmetə'mɔːfəsiːz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
Story of the metamorphoses of Pingeśvara and Guheśvara .
故事 的 这 变态 的 - 和 - .

平格什瓦拉和古赫什瓦拉的变形故事。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ɡrɑːnt] [tuː; tə] - , [nemd] - .
There is on the earth a royal grant to Bráhmans , named Yajnasthala .
那里 是 在 这 地球 一个 皇家 授予 到 - , 命名 - .

地球上有一份赐予婆罗门的皇家礼物，名为Yajnasthala。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] rich14 [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] - [nemd] - .
In it there lived a rich14 and virtuous Bráhman named Yajnasoma .
在 它 那里 居住地 一个 rich14 和 有德行的 - 命名 - .

里面住着一位富有而善良的婆罗门，名叫雅吉那索玛。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] ;
In his middle age he had two sons born to him ;
在 他的 中间 年龄 他 有 二 儿子们 出生 到 他 ;

中年时，他生了两个儿子；

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eldə(r)] [wɒz; wəz] - [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋɡə] - .
the name of the elder was Harisoma and of the younger Devasoma .
这 姓名 的 这 长老 曾是 - 和 的 这 年轻 - .

哥哥名叫哈里索玛，弟弟名叫德瓦索玛。

[ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪkrɪd]
They passed through the age of childhood , and were invested with the sacred
他们 通过了 通过 这 年龄 的 童年 , 和 是 投资 和 这 神圣

[θred] ,
thread ,
线 ,

他们度过了童年时期，并被授予了圣线。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] [welθ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and then the Bráhman their father lost his wealth , and he and his
和 然后 这 - 他们的 父亲 丢失的 他的 财富 , 和 他 和 他的
[waɪf] [daɪd] .
wife died .
妻子 死亡 .

后来，他们的父亲——婆罗门——失去了财富，他和妻子都去世了。

[ðen] [ðəʊz] [tuː] ['retʃɪd] [sʌnz] , [bɪ'riːvd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [səb'sɪstəns] ,
Then those two wretched sons , bereaved of their father , and without subsistence ,
然后 那些 二 可怜 儿子们 , 丧亲者 的 他们的 父亲 , 和 没有 生存 ,

然后，那两个可怜的儿子，失去了父亲，又没有了生活来源，

['hævɪŋ] [hæd; həd][ðeə(r)][grɑːnt]['teɪkən][frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [sed] [tuː; tə][wʌn]
having had their grant taken from them by their relations , said to one
拥有 有 他们的 授予 已采取 从 他们 经过 他们的 关系 , 说 到 一
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

他们的财产被亲戚们夺走后，彼此说道：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ɑːmz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [get] [nəʊ] [ɑːmz] [hɪə(r)] .
“ We are now reduced to living on alms , but we get no alms here .
“ 我们 是 现在 减少 到 活的 在 施舍 , 但 我们 得到 不 施舍 这里 .

“我们现在只能靠乞讨为生，但我们在这里得不到任何施舍。”

[səʊ][wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][mə'tɜːn(ə)l] ['grænfɑːðə(r)] , [ðəʊ]
So we had better go to the house of our maternal grandfather , though
所以 我们 有 更好的 去 到 这 房子 的 我们的 母体 祖父 , 尽管
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)] [ɒf] .
it is far off .
它 是 远的 离开 .

所以，我们最好还是去外公家，虽然那里很远。

[ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [huː] [ɒn] [ɜːθ] [wʊd] ['welkəm] [ˌjuː 'es] ,
Though we have come down in the world , who on earth would welcome us ,
尽管 我们 有 来 向下 在 这 世界 , WHO 在 地球 会 欢迎 我们 ,

虽然我们已堕落到这世间，但世上又有谁会欢迎我们呢？

[ɪf] [wiː; wi] [ə'raɪv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] .
if we arrive of our own accord .
如果 我们 到达 的 我们的 自己的 符合 .

如果我们是自愿到达的。

[ˌnevəðə'les] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] .
Nevertheless let us go .
尽管如此 让 我们 去 .

不过，还是让我们走吧。

[wɒt] [els] [ɪn'diːd] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [rɪ'sɔːs] ?
What else indeed are we to do , for we have no other resource ?
什么 别的 的确 是 我们 到 做 , 为了 我们 有 不 其他 资源 ?

我们还能怎么办呢？我们没有其他办法了。

” ['ɑːftə(r)] [di'libərət] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ðeɪ] [went] , ['begɪŋ] [ðeə(r)] [wei] , [baɪ] [sləʊ] [steɪdʒɪz] , [tuː; tə]
” After deliberating to this effect they went , begging their way , by slow stages , to
” 后 深思熟虑 到 这 影响 他们 去 , 乞讨 他们的 方式 , 经过 慢的 阶段 , 到
[ðæt] ['rɔɪəl] [grɑːnt] ,
that royal grant ,
那 皇家 授予 ,

“经过深思熟虑，他们一步一步地恳求国王赐予他们那份恩典。”

[weə(r)]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['grænfɑːðə(r)]	[wɒz; wəz]	.
where	**the**	**house**	**of**	**their**	**grandfather**	**was**	**.**
在哪里	这	房子	的	他们的	祖父	曾是	.

他们祖父的房子就在那里。

[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[ʌn'fɔːtʃənət]	[jʌŋ]	[men]	[faʊnd]	[aʊt]	,	[baɪ]	['kwestʃənɪŋ]	['piːp(ə)l]	,	[ðæt]	[ðeə(r)]
There	**the**	**unfortunate**	**young**	**men**	**found**	**out**	**,**	**by**	**questioning**	**people**	**,**	**that**	**their**
那里	这	不幸	年轻的	男人	成立	出去	,	经过	提问	人们	,	那	他们的

['grænfɑːðə(r)]	,	[huːz]	[neɪm]	[wɒz; wəz]	[soʊmədevə]	,
grandfather	**,**	**whose**	**name**	**was**	**Somadeva**	**,**
祖父	,	谁	姓名	曾是	索玛德瓦	,

在那里，这些不幸的年轻人通过询问人们得知，他们的祖父名叫索玛德瓦，

[wɒz; wəz]	[ded]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	['ɔːlsəʊ]	.
was	**dead**	**,**	**and**	**his**	**wife**	**also**	**.**
曾是	死的	,	和	他的	妻子	还	.

他死了，他的妻子也死了。

[ðen]	,	[bɪ'graɪmd]	[wɪð]	[dʌst]	,	[ðeɪ]	['entəd]	[dɪ'speərɪŋ]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[mə'tɜːn(ə)l]	['ʌŋkəlz]
Then	**,**	**begrimed**	**with**	**dust**	**,**	**they**	**entered**	**despairing**	**the**	**house**	**of**	**their**	**maternal**	**uncles**
然后	,	肮脏的	和	灰尘	,	他们	进入	绝望	这	房子	的	他们的	母体	叔叔们

[nemd]	-	[ænd; ənd]	-	.
named	**Yajnadeva**	**and**	**Kratudeva**	**.**
命名	-	和	-	.

然后，他们满身尘土，绝望地走进了他们舅舅雅吉纳德瓦和克拉图德瓦的家。

[ðeə(r)]	[ðəʊz]	[gʊd]	-	['welkəm]	[ðem; ðəm]	['kaɪndli]	,	[ænd; ənd]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	[fuːd]	[ænd; ənd]
There	**those**	**good**	**Bráhmans**	**welcomed**	**them**	**kindly**	**,**	**and**	**gave**	**them**	**food**	**and**
那里	那些	好的	-	欢迎	他们	亲切地	,	和	给予	他们	食物	和

['kləʊðɪŋ]	,
clothing	**,**
衣服	,

那里善良的婆罗门热情地接待了他们，并给了他们食物和衣服。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[rɪ'meɪnd]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	['stʌdi]	.
and	**they**	**remained**	**engaged**	**in**	**study**	**.**
和	他们	剩余	已订婚的	在	学习	.

他们继续投入学习。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[ðə; ði]	[welθ]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[mə'tɜːn(ə)l]	['ʌŋkəlz]	[dɪ'mɪnɪʃt]	,
But	**in**	**course**	**of**	**time**	**the**	**wealth**	**of**	**their**	**maternal**	**uncles**	**diminished**	**,**
但	在	课程	的	时间	这	财富	的	他们的	母体	叔叔们	减少	,

但随着时间的推移，他们舅舅们的财富逐渐减少了。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[kiːp]	[nəʊ]	['sɜːvənts]	,
and	**they**	**could**	**keep**	**no**	**servants**	**,**
和	他们	可以	保持	不	仆人	,

他们留不住任何仆人。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	['nefjuː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[məʊst]	[ə'fekʃənət]	[weɪ]	,
and	**then**	**they**	**came**	**and**	**said**	**to**	**those**	**nephews**	**in**	**the**	**most**	**affectionate**	**way**	**,**
和	然后	他们	来了	和	说	到	那些	侄子们	在	这	最多	亲热	方式	,

“	[dɪə(r)]	[bɔɪz]	,
“	**Dear**	**boys**	**,**
“	亲爱的	男孩们	,

然后他们走过来，用最亲切的方式对那两个侄子说：“亲爱的孩子们，

[wiː; wi]	[kæn; kən]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[ə'fɔːd]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ə; eɪ]	[mæn]	[tuː; tə]	[lʊk]	['ɑːftə(r)]	[aʊə(r)]	['kæt(ə)l]	,
we	**can**	**no**	**longer**	**afford**	**to**	**keep**	**a**	**man**	**to**	**look**	**after**	**our**	**cattle**	**,**
我们	能	不	更长	买得起	到	保持	一个	男人	到	看	后	我们的	牛	,

我们再也请不起人来照看我们的牛了。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [pɔː(r); pʊə(r)] , [səʊ][duː; də][juː; jʊ] [lʊk] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)]['kæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
as we have become poor , so do you look after our cattle for
作为 我们 有 变得 贫穷的 , 所以 做 你 看 后 我们的 牛 为了
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

我们变得贫穷了，所以你们帮我们照看牲畜。

” [wen] - [ænd; ənd] - ['ʌŋkəlz] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [θrəʊt]
” When Harisoma and Devasoma's uncles said this to them , their throats
” 什么时候 - 和 - 叔叔们 说 这 到 他们 , 他们的 喉咙
[wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [-]
were full [511]
是 满的 [-]

“当哈里索玛和德瓦索玛的叔叔们对他们说这些话时，他们喉咙里充满了口水[511]”

[ɒv; əv] [tɪəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][ðeə(r)][prə'pəʊz(ə)l] .
of tears , but they agreed to their proposal .
的 眼泪 , 但 他们 同意 到 他们的 提议 .

他们泪流满面，但还是同意了他们的提议。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm]
Then they took the cattle to the forest every day , and looked after them
然后 他们 采取 这 牛 到 这 森林 每一个 天 , 和 看起来 后 他们
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

然后他们每天都把牛赶到森林里，在那里照料它们。

[ænd; ənd][æt; ət] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['wɪərid] [aʊt] .
and at evening they returned home with them , wearied out .
和 在 晚上 他们 返回 家 和 他们 , 疲惫 出去 .

晚上，他们和这些人一起疲惫地回到了家。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] [ɪn]
Then , as they went on looking after the cattle , owing to their falling asleep in
然后 , 作为 他们 去 在 寻找 后 这 牛 , 欠款 到 他们的 坠落 睡着了 在
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

然后，由于白天他们都睡着了，所以他们就继续照看牛群，

[sʌm; səm] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)]['stəʊlən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['iːt(ə)n] [baɪ] ['taɪgəz] .
some animals were stolen , and others were eaten by tigers .
一些 动物 是 被盗 , 和 其他的 是 吃 经过 老虎 .

有些动物被偷走了，有些被老虎吃了。

[ðæt] [meɪd] [ðeə(r)] ['ʌŋkəlz] ['veri] [ʌn'hæpi] : [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd] [gəʊt] [ɪn'tendɪd]
That made their uncles very unhappy : and one day a cow and goat intended
那 制成 他们的 叔叔们 非常 不开心 : 和 一 天 一个 奶牛 和 山羊 故意的
[fɔː(r); fə(r)]['sækrɪfaɪs] ,
for sacrifice ,
为了 牺牲 ,

这让他们的叔叔们非常不高兴：有一天，一头准备献祭的牛和一只羊，

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ʌŋkəlz] , [bəʊθ] [dɪsə'pɪəd] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] .
belonging to their uncles , both disappeared somewhere or other .
属于 到 他们的 叔叔们 , 两个都 消失 某处 或者 其他 .

这两人都是他们叔叔的孩子，后来不知所踪。

['terɪfaɪd] [æt; ət] [ðæt] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,
Terrified at that , they took the other animals home before the right time ,
恐惧 在 那 , 他们 采取 这 其他 动物 家 前 这 正确的 时间 ,

他们吓坏了，提前把其他动物带回了家。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] , [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ]
and running off in search of the two that were missing , they entered a
和 跑步 离开 在 搜索 的 这 二 那 是 丢失的 , 他们 进入 一个
['dɪstənt] ['fɒrɪst] .
distant forest .
遥远 森林 .

于是，他们开始寻找失踪的两人，并进入了远处的森林。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [gəʊt] [hɑːf] ['iːt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['taɪgə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [lə'mentɪŋ] , ['biːɪŋ] [kwaɪt]
There they saw their goat half eaten by a tiger , and after lamenting , being quite
那里 他们 锯 他们的 山羊 一半 吃 经过 一个 老虎 , 和 后 哀叹 , 存在 相当
[dɪ'spɒndənt] ,
despondent ,
沮丧的 ,

在那里，他们看到自己的山羊被老虎吃了一半，他们悲痛欲绝，十分沮丧。

[ðeɪ] [sed] , “ ['aʊə(r)] ['ʌŋkəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] [gəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [naʊ]
they said , “ Our uncles were keeping this goat for a sacrifice , and now
他们 说 , “ 我们的 叔叔们 是 保持 这 山羊 为了 一个 牺牲 , 和 现在
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'strɔɪd] ,
that it is destroyed ,
那 它 是 损毁 ,

他们说：“我们的叔叔们原本打算把这只山羊留着做祭祀，现在它被毁了，

[ðeə(r)]['æŋgə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [trə'mendəs] .
their anger will be something tremendous .
他们的 愤怒 将要 是 某物 巨大的 .

他们的愤怒将会非常巨大。

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [dres] [ɪts] [fleʃ] [wɪð] ['faɪə(r)] ,
So let us dress its flesh with fire ,
所以 让 我们 裙子 它是 肉 和 火 ,

所以，让我们用火来涂抹它的肉体吧。

[ænd; ənd] [iːt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə]['aʊə(r)]['hʌŋgə(r)] ,
and eat enough of it to put an end to our hunger ,
和 吃 足够的 的 它 到 放 一个 结尾 到 我们的 饥饿 ,

吃足够多的食物来消除饥饿感。

[ænd; ənd] [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd][gəʊ] [ɒf] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] [sə'pɔːt]
and then let us take the rest , and go off somewhere and support
和 然后 让 我们 拿 这 休息 , 和 去 离开 某处 和 支持
[ɑː'selvz] [baɪ] ['begɪŋ] .
ourselves by begging .
我们自己 经过 乞讨 .

然后让我们拿走剩下的东西，到某个地方去乞讨为生。

” ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rəʊst] [ðə; ði] [gəʊt] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ]
” After these reflections they proceeded to roast the goat , and while they
” 后 这些 反思 他们 继续 到 烤 这 山羊 , 和 尽管 他们
[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'geɪdʒd] ,
were so engaged ,
是 所以 已订婚的 ,

“经过一番思考，他们开始烤羊，就在他们如此专注的时候，

[ðeə(r)] [tuː] ['ʌŋkəlz] [ə'raɪvd] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm]
their two uncles arrived , who had been running after them , and saw them
他们的 二 叔叔们 到达的 , WHO 有 到过 跑步 后 他们 , 和 锯 他们
['kʊkɪŋ] [ðə; ði] [gəʊt] .
cooking the goat .
烹饪 这 山羊 .

他们的两个叔叔追了上来，看到他们正在烤羊。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] ['ʌŋkəlz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] ,
When they saw their uncles in the distance , they were terrified ,
什么时候 他们 锯 他们的 叔叔们 在 这 距离 , 他们 是 恐惧 ,

当他们远远地看到叔叔们时，他们吓坏了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊz] [ʌp] [ɪn] [greɪt] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] .
and they rose up in great trepidation , and fled from the spot .
和 他们 玫瑰 向上 在 伟大的 忐忑不安 , 和 逃亡 从 这 点 .

他们惊恐万分，起身逃离了那里。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] ['ʌŋkəlz] [ɪn][ðeə(r)] [rɒθ] pronounced15 [ɒn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kɜːs] , “
And those two uncles in their wrath pronounced15 on them the following curse , “
和 那些 二 叔叔们 在 他们的 愤怒 pronounced15 在 他们 这 下列的 诅咒 , “
[sɪns] ,
Since ,
自从 ,

那两个叔叔盛怒之下，对他们下了如下诅咒：“既然如此，

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fleʃ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [diːd] ['wɜːði] [ɒv; əv] - ,
in your longing for flesh , you have done a deed worthy of Rákshasas ,
在 你的 渴望 为了 肉 , 你 有 完毕 一个 契据 值得 的 - ,

你贪恋肉体，做了一件堪比罗刹的事。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [fleʃ] - ['iːtɪŋ] - - [rɑːk'ʃɑːsəz] .
you shall become flesh - eating Bráhman - Rakshasas .
你 将 变得 肉 - 吃 - - 罗刹 .

你们将变成食人婆罗门罗刹。

” [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðəʊz] [tuː] [jʌŋ] - [bɪ'keɪm] ['brɑːmən] - - , ['hævɪŋ]
” And immediately those two young Bráhmans became Brahman - Rákshasas , having
” 和 立即地 那些 二 年轻的 - 成为 婆罗门 - - , 拥有
['maʊðz] [fə'mɪdəb(ə)l] [wɪð] [tʌsks] , ['fleɪmɪŋ] [heə(r)] ,
mouths formidable with tusks , flaming hair ,
嘴 强大 和 象牙 , 炽盛 头发 ,

“于是，那两个年轻的婆罗门立刻变成了婆罗门罗刹，长着可怕的獠牙和火焰般的头发，

[ænd; ənd][ɪn'seɪʃəb(ə)l]['hʌŋgə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['kætʃɪŋ] ['ænɪmlz]
and insatiable hunger ; and they wandered about in the forest catching animals
和 贪得无厌 饥饿 ; 和 他们 漫步 关于 在 这 森林 捕捉 动物
[ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] .
and eating them .
和 吃 他们 .

他们饥饿难耐，四处游荡，捕捉动物，吃掉它们。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'pɒn] [æn; ən] [ə'setɪk] , [huː] [pə'zest] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]
But one day they rushed upon an ascetic , who possessed supernatural
但 一 天 他们 匆忙 之上 一个 苦行僧 , WHO 拥有 超自然
['paʊə(r)] , [tuː; tə] [sleɪ] [hɪm] ,
power , to slay him ,
力量 , 到 杀戮 他 ,

但有一天，他们冲向一位拥有超自然力量的苦行僧，想要杀死他。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn][self] - [dɪ'fens] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] - .
and he in self - defence cursed them , and they became Piśáchas .
和 他 在 自己 - 防御 被诅咒的 他们 , 和 他们 成为 - .

他出于自卫诅咒了他们，于是他们变成了毕夏卡斯。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [æz; əz] - , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [kaʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
And in their condition as Piśáchas , they were carrying off the cow of a
和 在 他们的 状况 作为 - , 他们 是 携带 离开 这 奶牛 的 一个
- ,
Bráhman ,
- ,

他们当时处于比沙查人的状态，竟然抢走了婆罗门的牛。

[tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [spelz] ,
to kill it , but they were overpowered by his spells ,
到 杀 它 , 但 他们 是 实力悬殊 经过 他的 咒语 ,

他们想杀死它，但他们被他的法术压制了。

[ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [kɜːs] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] - .
and reduced by his curse to the condition of Chaṇḍálas .
和 减少 经过 他的 诅咒 到 这 状况 的 - .

并因他的诅咒而沦为旃陀罗之人。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [æz; əz] - , [baʊ; bəʊ]
One day , as they were roaming about in their condition as Chaṇḍálas , bow
一 天 , 作为 他们 是 漫游 关于 在 他们的 状况 作为 - , 弓
[ɪn][hænd] ,
in hand ,
在 手 ,

有一天，当他们以旃陀罗的身份四处游荡，手中拿着弓时，

['tɔːmentid] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] , [ðeɪ] [riːtʃt] , [ɪn][ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]
tormented with hunger , they reached , in their search for food , a village of
饱受折磨 和 饥饿 , 他们 达到 , 在 他们的 搜索 为了 食物 , 一个 村庄 的
['bændits] .
bandits .
强盗 .

饥饿难耐的他们，在寻找食物的过程中，误入了一个强盗村庄。

[ðə; ði] ['wɔːdə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [θiːvz] , [ə'restɪd] [ðem; ðəm]
The warders of the village , supposing them to be thieves , arrested them
这 狱警 的 这 村庄 , 假如 他们 到 是 窃贼 , 被捕 他们
[bəuθ] ,
both ,
两个都 ,

村里的守卫以为他们是小偷，就把他们俩都抓了起来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd]['nəʊzɪz] .
as soon as they saw them , and cut off their ears and noses .
作为 很快 作为 他们 锯 他们 , 和 切 离开 他们的 耳朵 和 鼻子 .

他们一见到他们，就割掉了他们的耳朵和鼻子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [baʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [stɪks] ,
And they bound them , and beat them with sticks ,
和 他们 边界 他们 , 和 打 他们 和 棍子 ,

他们把他们捆绑起来，用棍子殴打他们。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] .
and brought them in this condition before the chiefs of the bandits .
和 带来 他们 在 这 状况 前 这 酋长们 的 这 强盗 .

然后把他们以这种状态带到了匪首面前。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːfs] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [bɪ'wɪldəd] [wɪð] [fɪə(r)] ,
There they were questioned by the chiefs , and being bewildered with fear ,
那里 他们 是 被质问 经过 这 酋长们 , 和 存在 困惑 和 害怕 ,

在那里，他们受到酋长的盘问，并因恐惧而惊慌失措。

[ænd; ənd] ['tɔːmentid] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][peɪn] , - [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə]
and tormented with hunger and pain , 16 they related their history to
和 饱受折磨 和 饥饿 和 疼痛 , - 他们 有关的 他们的 历史 到
[ðem; ðəm] . [-]
them . [512]
他们 . [-]

他们饱受饥饿和痛苦的折磨，16 向他们讲述了自己的经历。[512]

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [muːvd] [baɪ] ['pɪti] , [set][ðem; ðəm][æt; ət] ['lɪbəti] , [ænd; ənd] [sed]
Then the chiefs of the gang , moved by pity , set them at liberty , and said
然后 这 酋长们 的 这 帮派 , 已搬 经过 遗憾 , 放 他们 在 自由 , 和 说
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

于是，匪帮头目们动了恻隐之心，释放了他们，并对他们说：

“ [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [fuːd] ; [duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['terɪfaɪd] .
“ Remain here and take food ; do not be terrified .
“ 保持 这里 和 拿 食物 ; 做 不是 是 恐惧 .

“留在这里吃东西；不要害怕。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
You have arrived here on the eighth day of the month ,
你 有 到达的 这里 在 这 第八 天 的 这 月 ,

您于本月八日抵达这里。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['wɜːʃɪp] - , [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [gests] ;
the day on which we worship Kártikeya , and so you are our guests ;
这 天 在 哪个 我们 崇拜 - , 和 所以 你 是 我们的 客人 ;

在这一天，我们祭拜卡尔蒂凯亚，所以你们是我们的客人；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] [fiːst] .
and should have a share in our feast .
和 应该 有 一个 分享 在 我们的 盛宴 .

他们也应该参与我们的盛宴。

” - “ [wen] [ðə; ði]['bændits][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðeɪ] ['wəːʃip] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - ,
” 17 “ When the bandits had said this , they worshipped the goddess Durgá ,
” - “ 什么时候 这 强盗 有 说 这 , 他们 崇拜 这 女神 - ,

“17 强盗们说完这话后，就祭拜女神杜尔迦，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [tuː] - [iːt] [ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] , - [ænd; ənd] ['hævɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
and made the two Chaṇḍálas eat in their presence , 18 and having , as it
和 制成 这 二 - 吃 在 他们的 在场 , - 和 拥有 , 作为 它
['hæpənd] ,
happened ,
发生 ,

并让两位旃陀罗在他们面前吃饭，18 碰巧，

['teɪkən][ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [let][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪt] .
taken a fancy to them , they would not let them out of their sight .
已采取 一个 想要 到 他们 , 他们 会 不是 让 他们 出去 的 他们的 视线 .

他们非常喜欢这些动物，寸步不离地守着它们。

[ðen] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðəʊz] ['bændits][baɪ] ['rɒbɪŋ] , [ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] ,
Then they lived with those bandits by robbing , and thanks to their courage ,
然后 他们 居住地 和 那些 强盗 经过 抢劫 , 和 谢谢 到 他们的 勇气 ,

然后他们靠抢劫与那些强盗为生，并且多亏了他们的勇气，

[bɪ'keɪm]	[ɪ'ventʃuəli]	[ðə; ði]	[tʃiːfs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gæŋ]	.
became	**eventually**	**the**	**chiefs**	**of**	**the**	**gang**	**.**
成为	最终	这	酋长们	的	这	帮派	.

最终他们成为了团伙头目。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[naɪt]	[ðəʊz]	[tʃiːfs]	['mɑːtʃt]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['fɑːloʊərz]	[tuː; tə]	['plʌndə(r)]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[taʊn]	,
And	**one**	**night**	**those**	**chiefs**	**marched**	**with**	**their**	**followers**	**to**	**plunder**	**a**	**large**	**town**	**,**
和	一	夜晚	那些	酋长们	行军	和	他们的	追随者	到	掠夺	一个	大的	镇	,

一天晚上，这些酋长带着他们的追随者去洗劫了一个大城镇。

[ə; eɪ]	['feɪvərɪt]	[ə'bəʊd]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	,	[wɪtʃ]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[spaɪz]	[hæd; həd]	[sɪ'lektɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'tæk]	.
a	**favourite**	**abode**	**of**	**Śiva**	**,**	**which**	**some**	**of**	**their**	**spies**	**had**	**selected**	**for**	**attack**	**.**
一个	最喜欢的	住所	的	湿婆	,	哪个	一些	的	他们的	间谍	有	已选	为了	攻击	.

这是湿婆神最喜欢的居所，他们的一些间谍选定了那里作为攻击目标。

[ðəʊ]	[ðeɪ]	[sɔː]	[æn; ən]	['iːv(ə)l]	['əʊmən]	,	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[tɜːn]	[bæk]	,
Though	**they**	**saw**	**an**	**evil**	**omen**	**,**	**they**	**did**	**not**	**turn**	**back**	**,**
尽管	他们	锯	一个	邪恶的	预兆	,	他们	做过	不是	转动	后退	,

虽然他们看到了不祥之兆，但他们没有回头。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ænd; ənd]	['plʌndə]	[ðə; ði]	[həʊl]	['sɪti]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['temp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒd]	.
and	**they**	**reached**	**and**	**plundered**	**the**	**whole**	**city**	**and**	**the**	**temple**	**of**	**the**	**god**	**.**
和	他们	达到	和	掠夺	这	所有的	城市	和	这	寺庙	的	这	上帝	.

他们攻入并洗劫了整座城市和神庙。

[ðen]	[ðə; ði]	[ɪn'hæbətənt]	[kraɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒd]	[fɔː(r); fə(r)]	[prə'tekʃ(ə)n]	,
Then	**the**	**inhabitants**	**cried**	**to**	**the**	**god**	**for**	**protection**	**,**
然后	这	居民	哭	到	这	上帝	为了	保护	,

于是，居民们向神灵祈求庇护。

[ænd; ənd]	['ʃiːvə]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[rɒθ]	[bɪ'wɪldəd]	[ðə; ði]	['bændits]	[baɪ]	['meɪkɪŋ]	[ðem; ðəm]	[blaɪnd]	.
and	**Śiva**	**in**	**his**	**wrath**	**bewildered**	**the**	**bandits**	**by**	**making**	**them**	**blind**	**.**
和	湿婆	在	他的	愤怒	困惑	这	强盗	经过	制作	他们	瞎的	.

湿婆神愤怒之下，使强盗们双目失明，从而迷惑了他们。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sɪtəznz]	['sʌd(ə)nli]	[pə'siːvɪŋ]	[ðæt]	,	[ænd; ənd]	['θɪŋkɪŋ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[djuː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['feɪvə(r)]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	,
And	**the**	**citizens**	**suddenly**	**perceiving**	**that**	**,**	**and**	**thinking**	**that**	**it**	**was**	**due**	**to**	**the**	**favour**	**of**	**Śiva**	**,**
和	这	公民	突然	感知	那	,	和	思维	那	它	曾是	到期的	到	这	偏爱	的	湿婆	,

市民们突然意识到这一点，并认为这是湿婆神的恩惠，

[ə'sembəld]	[ænd; ənd]	[sməʊt]	[ðəʊz]	['bændits]	[wɪð]	[stɪks]	[ænd; ənd]	[stəʊnz]	.
assembled	**and**	**smote**	**those**	**bandits**	**with**	**sticks**	**and**	**stones**	**.**
组装	和	猛击	那些	强盗	和	棍子	和	石头	.

聚集起来，用棍棒和石头击打那些强盗。

[ænd; ənd]	-	,	['muːvɪŋ]	[ə'baʊt]	[ɪn'vɪzəbli]	,	[flʌŋ]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bændits]	['ɪntuː]	[rə'viːnz]	,
And	**Gaṇas**	**,**	**moving**	**about**	**invisibly**	**,**	**flung**	**some**	**of**	**the**	**bandits**	**into**	**ravines**	**,**
和	-	,	移动	关于	隐形地	,	扔	一些	的	这	强盗	进入	峡谷	,

而伽那斯则隐身行动，将一些强盗扔进了沟壑里。

[ænd; ənd]	[dæʃt]	['ʌðə(r)z]	[tuː; tə]	['piːsɪz]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
and	**dashed**	**others**	**to**	**pieces**	**against**	**the**	**ground**	**.**
和	虚线	其他的	到	件	反对	这	地面	.

并将其他人摔得粉身碎骨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈliːdəz] , [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə]
And the people , seeing the two leaders , were about to put them to
和 这 人们 , 看到 这 二 领导人 , 是 关于 到 放 他们 到
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

民众看见这两位领袖，正要将他们处死。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [tɜːnd] [ˈɪntuː][bɒb] - [teɪld] [dɒgz] .
but they immediately turned into bob - tailed dogs .
但 他们 立即地 转向 进入 鲍勃 - 有尾巴的 狗 .

但它们立刻变成了短尾巴的狗。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembəd] [ðeə(r)][ˈfɔːmə(r)] [bɜːθ] , [ænd; ənd]
And in this transformation they suddenly remembered their former birth , and
和 在 这 转型 他们 突然 记得 他们的 以前的 出生 , 和
[dɑːnst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˈʃiːvə] ,
danced in front of Śiva ,
跳舞 在 正面 的 湿婆 ,

在这种转变过程中，他们突然记起了前世，并在湿婆神面前跳舞。

[ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] .
and fled to him for protection .
和 逃亡 到 他 为了 保护 .

于是他们逃到他那里寻求庇护。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] , - , [ˈmɜːrtʃənt] , [ænd; ənd] [ɔːl] , [sɔː] [ðæt] ,
When the citizens , Bráhmans , merchants , and all , saw that ,
什么时候 这 公民 , - , 商人 , 和 全部 , 锯 那 ,

当市民、婆罗门、商人以及所有人看到这种情况时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [friː] [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈrɒbəz] , [ænd; ənd] [went]
they were delighted at being free from fear of robbers , and went
他们 是 高兴极了 在 存在 自由的 从 害怕 的 强盗 , 和 去
[ˈlɑːfɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] .
laughing to their houses .
笑 到 他们的 房屋 .

他们摆脱了对强盗的恐惧，高兴极了，笑着回家了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɪˈluːʒn] , [ðæt] [hæd; həd] [pəˈzest] [ðəʊz] [tuː] [ˈbiːɪŋs] [naʊ] [tɜːnd] [ˈɪntuː]
And then the delusion , that had possessed those two beings now turned into
和 然后 这 错觉 , 那 有 拥有 那些 二 生物 现在 转向 进入
[dɒgz] , [dɪsəˈpɪəd] ,
dogs , disappeared ,
狗 , 消失 ,

然后，曾经占据那两个变成狗的生物的妄想消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈwəʊk] [tuː; tə] [riˈæləti] , [ænd; ənd][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðeə(r)] [kɜːs] ,
and they awoke to reality , and in order to put an end to their curse ,
和 他们 醒来 到 现实 , 和 在 命令 到 放 一个 结尾 到 他们的 诅咒 ,

他们幡然醒悟，意识到现实，为了结束他们的诅咒，

[ðeɪ] [fɑːst, fæst] , [ænd; ənd] [əˈpiːld] [tuː; tə][ˈʃiːvə][baɪ] [sɪˈvɪə(r)] [əˈsetɪsɪzəm] .
they fasted , and appealed to Śiva by severe asceticism .
他们 禁食 , 和 上诉 到 湿婆 经过 严重 禁欲主义 .

他们斋戒，并通过严苛的苦行来祈求湿婆神的庇佑。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] , ['meɪkɪŋ] [haɪ] ['festɪvl; 'festəvəl][ænd; ənd] [w'ɜːʃɪpɪŋ] ['ʃiːvə] ,
And the next morning , the citizens , making high festival and worshipping Śiva ,
和 这 下一个 早晨 , 这 公民 , 制作 高的 节日 和 崇拜 湿婆 ,

第二天早上，市民们举行盛大的节日庆典，祭拜湿婆神。

[bɪ'held] [ðəʊz] [dɒgz] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] [fuːd] ,
beheld those dogs absorbed in contemplation , and though they offered them food ,
观看 那些 狗 吸收 在 沉思 , 和 尽管 他们 提供 他们 食物 ,

看到那些狗沉浸在沉思中，尽管他们给它们喂食，

[ðə; ði] ['kriːtʃəz] [wʊd] [nɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
the creatures would not touch it .
这 生物 会 不是 触碰 它 .

这些生物不会碰它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [dɒgz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [bɪ'held] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,
And the two dogs remained in this state for several days , beheld by all the world ,
和 这 二 狗 剩余 在 这 状态 为了 一些 天 , 观看 经过 全部 这 世界 ,

两只狗就这样保持这个姿势好几天，全世界都看到了这一幕。

[ænd; ənd] [ðen] - - [prɪ'fɜːd] [ðɪs] [preə(r)] [tuː; tə] [hɪm] , “ [əʊ] [gɒd] , [ðiːz] [tuː] - , - [ænd; ənd] - ,
and then Śiva's Gaṇas preferred this prayer to him , “ O god , these two Gaṇas , Pingeśvara and Guheśvara ,
和 然后 - - 首选 这 祷告 到 他 , “ 哦 上帝 , 这些 二 - , - 和 - ,

然后，湿婆的侍从们更喜欢向他祈祷：“哦，神啊，这两位侍从，平格什瓦拉和古赫什瓦拉，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][kɜːst; 'kɜːsɪd][baɪ][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] , [hæv; həv] [biːn] [ə'flɪktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
who were cursed by the goddess , have been afflicted for a long time ,
WHO 是 被诅咒的 经过 这 女神 , 有 到过 受苦的 为了 一个 长的 时间 ,

那些被女神诅咒的人，已经遭受了很长时间的折磨。

[səʊ] [teɪk] ['pɪti] [ɒn][ðem; ðəm] .
so take pity on them .
所以 拿 遗憾 在 他们 .

所以，请怜悯他们吧。

” [wen] [ðə; ði]['həʊli][gɒd] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] ,
” When the holy god heard that , he said ,
” 什么时候 这 圣 上帝 听到 那 , 他 说 ,

圣神听了这话，说道：

“ [let] [ðiːz] [tuː] - [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['keɪnaɪn] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [krəʊz] !
“ Let these two Gaṇas be delivered from their canine condition and became crows !
“ 让 这些 二 - 是 发表 从 他们的 犬类 状况 和 成为 乌鸦 !

“让这两个伽那摆脱犬类状态，变成乌鸦吧！”

" [ðen] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [krəʊz] , [ænd; ənd] [-]
" Then they became crows , and [513]
" 然后 他们 成为 乌鸦 , 和 [-]

"然后它们变成了乌鸦，[513]

[brəʊk] [ðeə(r)] [fɑːst] [əˈpɒn] [ðə; ði] [raɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒfərɪŋ] , [ænd; ənd] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈhæpɪli] , [rɪˈmembə(r)ɪŋ]
broke their fast upon the rice of the offering , and lived happily , remembering
打破 他们的 快速地 之上 这 米 的 这 提供 , 和 居住地 快乐地 , 记住
[ðeə(r)] [ˈfɔːmə(r)] [steɪt] ,
their former state ,
他们的 以前的 状态 ,

他们以祭祀的米饭开斋，幸福地生活着，并缅怀着他们以前的生活状态。

[ɪkˈskluːsɪvli] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ˈʃiːvə] .
exclusively devoted to Śiva .
只 奉献 到 湿婆 .

完全献给湿婆神。

[ˈɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ˈʃiːvə] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈsætɪsfaɪd] [baɪ] [ðeə(r)] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə] [hɪm] ,
After some time , Śiva having been satisfied by their devotion to him ,
后 一些 时间 , 湿婆 拥有 到过 使满意 经过 他们的 虔诚 到 他 ,

过了一段时间，湿婆神对他们对他的虔诚感到满意后，

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] [fɜːst] [ˈvʌltʃəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈpiːˌkɔks] ; [ðen] [ðəʊz] [ˈnəʊb(ə)l]
they became by his command first vultures , and then peacocks ; then those noble
他们 成为 经过 他的 命令 第一的 秃鹫 , 和 然后 孔雀 ; 然后 那些 高贵
- ,
Gaṇas ,
- ,

在他的命令下，他们先变成了秃鹫，然后变成了孔雀；接着变成了那些高贵的伽那神灵。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [bɪˈkeɪm] [swɒnz] ;
in course of time , became swans ;
在 课程 的 时间 , 成为 天鹅 ;

随着时间的推移，它们变成了天鹅；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [kənˈdɪʃn] [ˈɔːlsəʊ] [ðeɪ] [strəʊv] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə] [prəˈpɪʃieɪt] [ˈʃiːvə] .
and in that condition also they strove with the utmost devotion to propitiate Śiva .
和 在 那 状况 还 他们 努力 和 这 极致 虔诚 到 安抚 湿婆 .

即使在这种情况下，他们也竭尽全力地虔诚地取悦湿婆神。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [gɒd] [baɪ] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn] [ˈseɪkrɪd] [ˈwɔːtəz] ,
And at last they gained the favour of that god by bathing in sacred waters ,
和 在 最后的 他们 获得 这 偏爱 的 那 上帝 经过 洗澡 在 神圣 水 ,

最后，他们通过在圣水中沐浴而获得了神的恩宠。

[baɪ] [pəˈfɔːmɪŋ] [vaʊz] , [baɪ] [ˌmedɪˈteɪʃənz] , [ænd; ənd] [ækts] [ɒv; əv] [ˈwɜːʃɪp] ,
by performing vows , by meditations , and acts of worship ,
经过 表演 誓言 , 经过 冥想 , 和 行为 的 崇拜 ,

通过发誓、冥想和礼拜行为，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ɔːl] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [ˈdʒuːəlz] , [ænd; ənd] [əˈteɪnd]
and they became all composed of gold and jewels , and attained
和 他们 成为 全部 由 的 金子 和 珠宝 , 和 已达到
[ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [ˈɪnsaɪt] .
supernatural insight .
超自然 洞察力 .

它们都变成了由黄金和珠宝组成的，并且获得了超自然的洞察力。

" [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ˈveri] [tuː] , - [ænd; ənd] - ,
" Know that we are those very two , Pingeśvara and Guheśvara ,
" 知道 那 我们 是 那些 非常 二 , - 和 - ,

"须知我们正是那两位，平格什瓦拉和古赫什瓦拉，

[huː]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɜːs]	[ɒv; əv]	-	[ɪn'djʊəd]	[ə; eɪ]	[sək'seʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[wəu]	,	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[naʊ]	[bɪ'kʌm]	[swɒnz]	.
who	**by**	**the**	**curse**	**of**	**Párvatí**	**endured**	**a**	**succession**	**of**	**woes**	**,**	**and**	**have**	**now**	**become**	**swans**	**.**
WHO	经过	这	诅咒	的	-	忍受	一个	演替	的	烦恼	,	和	有	现在	变得	天鹅	.

因帕尔瓦蒂的诅咒而遭受一连串苦难，如今已化作天鹅。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	-	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
But	**the**	**Gaṇa**	**Maṇipushpeśvara**	**,**	**who**	**was**	**in**	**love**	**with**	**the**	**daughter**	**of**	**Jayá**	**,**
但	这	-	-	,	WHO	曾是	在	爱	和	这	女儿	的	-	,

但是爱上贾亚之女的伽那摩尼普什佩什瓦拉，

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[kɜːst; 'kɜːsɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	,	[hæz; həz]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ə'pɒn]	[ɜːθ]	,	['iːv(ə)n]	[jɔː'self]	,	-	.
and	**was**	**cursed**	**by**	**the**	**goddess**	**,**	**has**	**become**	**a**	**king**	**upon**	**earth**	**,**	**even**	**yourself**	**,**	**Brahmadatta**	**.**
和	曾是	被诅咒的	经过	这	女神	,	有	变得	一个	国王	之上	地球	,	甚至	你自己	,	-	.

被女神诅咒，却成为了人间的国王，甚至连你，梵天达多，也成为了人间的国王。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	[hæz; həz]	[biːn]	[bɔːn]	[æz; əz]	[ðɪs]	['leɪdi]	,	[jɔː(r); jə(r)]	[waɪf]	-	;
And	**that**	**daughter**	**of**	**Jayá**	**has**	**been**	**born**	**as**	**this**	**lady**	**,**	**your**	**wife**	**Somaprabhá**	**;**
和	那	女儿	的	-	有	到过	出生	作为	这	女士	,	你的	妻子	-	;

而 Jayá 的女儿已经出生，成为了这位女士，你的妻子 Somaprabhá；

[ænd; ənd]	[ðæt]	-	[hæz; həz]	[biːn]	[bɔːn]	[æz; əz]	[ðɪs]	[jɔː(r); jə(r)]	['mɪnɪstə(r)]	-	.
and	**that**	**Dhúrjaṭa**	**has**	**been**	**born**	**as**	**this**	**your**	**minister**	**Śivabhúti**	**.**
和	那	-	有	到过	出生	作为	这	你的	部长	-	.

而杜尔贾塔已降生为你们的大臣湿婆布提。

[ænd; ənd]	['ðeəfɔː(r)]	[wiː; wi]	,	['hævɪŋ]	[ə'teɪnd]	['ɪnsaɪt]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'membə(r)ɪŋ]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɜːs]	[ə'pɔɪntɪd]	[baɪ]	-	,
And	**therefore**	**we**	**,**	**having**	**attained**	**insight**	**,**	**and**	**remembering**	**the**	**end**	**of**	**the**	**curse**	**appointed**	**by**	**Párvatí**	**,**
和	所以	我们	,	拥有	已达到	洞察力	,	和	记住	这	结尾	的	这	诅咒	任命	经过	-	,

因此，我们既已获得洞察力，又记起了帕尔瓦蒂所施加的诅咒的终结，

[ə'pɪəd]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[æt; ət]	[naɪt]	.
appeared	**to**	**you**	**at**	**night**	**.**
出现	到	你	在	夜晚	.

夜里出现在你面前。

[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['ɑːtɪfɪs]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ɔːl]	[biːn]	[ˌɑːr 'iː]	-	[ju'naɪtɪd]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	;
By	**means**	**of**	**that**	**artifice**	**we**	**have**	**all**	**been**	**re**	**-**	**united**	**here**	**to**	**-**	**day**	**;**
经过	方法	的	那	技巧	我们	有	全部	到过	关于	-	团结的	这里	到	-	天	;

通过这种方法，我们今天才能再次团聚在这里；

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[wɪl]	[bɪ'stəʊ]	[ɒn]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	[pə'fekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['ɪnsaɪt]	.
and	**we**	**will**	**bestow**	**on**	**you**	**the**	**perfection**	**of**	**insight**	**.**
和	我们	将要	赐给	在	你	这	完美	的	洞察力	.

我们将赐予你完美的洞察力。

“ [kʌm] , [let] [ˌjuː ˈes] [ɡəʊ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈhəʊli] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈʃiːvə] [ɒn] [ðə; ði] - [ˈmaʊntən] , [ˈraɪtli]
“ Come , let us go to that holy place of Śiva on the Tridaśa mountain , rightly
“ 来 , 让 我们 去 到 那 圣 地方 的 湿婆 在 这 - 山 , 没错
[nemd] - ,
named Siddhíśvara ,
命名 - ,

“来吧，让我们去特里达萨山上湿婆的圣地，它被恰当地命名为悉地自在天（Siddhíśvara）。

- [weə(r)] [ðə; ði] [ɡɒdz] [pəˈfɔːmd] [əˈsetɪsɪzəm] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
19 where the gods performed asceticism in order to bring about the destruction of
- 在哪里 这 神 执行 禁欲主义 在 命令 到 带来 关于 这 破坏 的
[ðə; ði] [ˈʌsʊrə] - .
the Asura Vidyuddhvaja .
这 阿修罗 - .

19 诸神苦修，以求消灭阿修罗维迪尤德瓦贾。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sluː] [ðæt] [ˈʌsʊrə] [ɪn] [faɪt] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] - ,
And they slew that Asura in fight , with the help of Muktáphalaketu ,
和 他们 一万 那 阿修罗 在 斗争 , 和 这 帮助 的 - ,

在穆克塔帕拉凯图的帮助下，他们最终在战斗中杀死了那个阿修罗。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] - [ˈprɪnsɪz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfeɪvə(r)]
the head of all the Vidyádhara princes , who had been obtained by the favour
这 头 的 全部 这 - 王子们 , WHO 有 到过 获得 经过 这 偏爱
[ɒv; əv] [ˈʃiːvə] .
of Śiva .
的 湿婆 .

他是所有持明王的首领，这些持明王都是靠湿婆神的恩惠才得到的。

[ænd; ənd] [ðæt] - , [ˈhævɪŋ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [hjuːˈmænəti] [brɔːt]
And that Muktáphalaketu , having passed through the state of humanity brought
和 那 - , 拥有 通过了 通过 这 状态 的 人类 带来
[əˈpɒn] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] [kɜːs] ,
upon him by a curse ,
之上 他 经过 一个 诅咒 ,

而穆克塔法拉凯图，经历了因诅咒而降临于他身上的人类境况之后，

[əbˈteɪnd] [ˌriːˈjuːniən] [wɪð] - [baɪ] [ðə; ði] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ɡɒd] .
obtained reunion with Padmávatí by the favour of the same god .
获得 团圆 和 - 经过 这 偏爱 的 这 相同的 上帝 .

蒙同一位神的恩惠，与帕德玛瓦蒂重逢。

[let] [ˌjuː ˈes] [ɡəʊ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈhəʊli] [pleɪs] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ˈsplendɪd] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] [kəˈnektɪd]
Let us go to that holy place , which has such splendid associations connected
让 我们 去 到 那 圣 地方 , 哪个 有 这样的 灿烂 协会 连接
[wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,
with it ,
和 它 ,

让我们去那个与美好事物联系在一起的圣地吧。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [prəˈpɪʃieɪt] [ˈʃiːvə] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [həʊm] ,
and there propitiate Śiva , and then we will return to our own home ,
和 那里 安抚 湿婆 , 和 然后 我们 将要 返回 到 我们的 自己的 家 ,

在那里祭拜湿婆神，然后我们就可以返回自己的家了。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɜːs] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [baɪ] [ðə; ði]
for such was the end of the curse appointed to all of us by the
为了 这样的 曾是 这 结尾 的 这 诅咒 任命 到 全部 的 我们 经过 这
[ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] ,
goddess ,
女神 ,

这就是女神加诸于我们所有人的诅咒的终结。

[tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
to take place at the same time .
到 拿 地方 在 这 相同的 时间 .

同时发生。

” [wen] [ðə; ði] [tuː] ['hev(ə)nli] [swɒnz] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [kɪŋ] - ,
” When the two heavenly swans said this to king Brahmadatta ,
” 什么时候 这 二 天上 天鹅 说 这 到 国王 - ,

“当两只天天鹅对梵天王说这番话时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ɪk'saɪtɪd] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] - . [wʌn]
he was at once excited with curiosity to hear the tale of Muktáphalaketu . 1
他 曾是 在 一次 兴奋的 和 好奇心 到 听到 这 故事 的 - . 1

他立刻被穆克塔法拉凯图的故事深深吸引，充满了好奇。

[æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] - [fɔːm] [ɒv; əv]['ʃiːvə] . [ˌtuː'tuː]
An allusion to the Arddhanárísa form of Śiva . 2
一个 典故 到 这 - 形式 的 湿婆 . 2

暗指希瓦的 Arddhanárísa 形式.2

- [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)] - , [æz; əz][ɪz] [ə'pærənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . [θriː]
Pitámaháḥ must be a misprint for pitámahaḥ , as is apparent from the India Office MSS . 3
- 必须 是 一个 印刷错误 为了 - , 作为 是 明显 从 这 印度 办公室 MSS . 3

Pitámaháḥ 应该是 pitámaháḥ 的印刷错误，这一点从印度事务部 MSS.3 中可以明显看出。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['prefəst] [baɪ] “ ['ɪti] - - .
This story is in the original prefaced by “ Iti Padmávatí kathá .
这 故事 是 在 这 原来的 序言 经过 “ iti - - .

这个故事的开头是“Iti Padmávatí kathá”。

” [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [bʌt; bət] ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] ,
” It continues to the end of the book , but properly speaking ,
” 它 继续 到 这 结尾 的 这 书 , 但 适当地 请讲 ,

“这种情况一直持续到书的结尾，但严格来说，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [dʌz] [nɒt] [kə'mens] [ʌn'tɪl] ['tʃæptə(r)] - . [fɔːr]
the story of Padmávatí does not commence until chapter 115 . 4
这 故事 的 - 做 不是 开始 直到 章 - . 4

《帕德玛瓦蒂》的故事直到第115.4章才开始。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sektəri] [ɒv; əv]['ʃiːvə][ɪn] [bə'nɑːriz] ,
There is a reference to the sectaries of Śiva in Benares ,
那里 是 一个 参考 到 这 教派 的 湿婆 在 贝拿勒斯 ,

文中提到了贝拿勒斯的湿婆教派。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɒv; əv]['ʃiːvə][ɒn] [maʊnt] - . [faɪv]
and the Gaṇas of Śiva on mount Kailása . 5
和 这 - 的 湿婆 在 山 - . 5

以及凯拉萨山上的湿婆神伽那。5

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [faʊnd] [ɒn][ˌpiː 'piː] .
Here we have a longer form of the story of Brahmadatta found on pp .
这里 我们 有 一个 更长 形式 的 这 故事 的 - 成立 在 pp .

这里我们找到了第 pp. 上关于梵天达多故事的较长版本。

- [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [vɒl] .
12 and 13 of Vol .
- 和 - 的 沃尔 .

第 12 和 13 卷

[ai] . ['dɑːktər; draɪv] . - ['mɪtrə] [ɪnˈfɔːmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌem 'es] .
I . Dr . Rajendralál Mitra informs me that it is also found in a MS .
我 . 博士 . - 米特拉 通知 我 那 它 是 还 成立 在 一个 多发性硬化症 .
[kɔːld] [ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] - ,
called the Bodhisattva Avadána ,
称为 这 菩萨 - ,

拉金德拉尔·米特拉博士告诉我，它也出现在一份名为《菩萨阿瓦达那》的手稿中。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['hɒdʒs(ə)n][ˌem es 'es] . [sɪks]
one of the Hodgson MSS . 6
一 的 这 霍奇森 MSS . 6

霍奇森手稿之一.6

[ai] . [iː] . , ['muːnlaɪt] . ['sɛvən]
i . e . , moonlight . 7
我 . e . , 月光 . 7

例如，月光。7

[ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['miːnɪŋ] .
There is probably a double meaning .
那里 是 大概 一个 双倍的 意义 .

这可能具有双重含义。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['gændʒiːz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [giːs] [wʊd]
The clouds are compared to the Ganges , and it is obvious that geese would
这 云 是 比较的 到 这 恒河 , 和 它 是 明显的 那 鹅 会
['klʌstə(r)] [raʊnd] ['ləutəs] . [eit]
cluster round lotuses . 8
簇 圆形的 莲花 . 8

将云朵比作恒河，显然，鹅群会聚集在莲花周围。8

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kreɪn] ; [ðə; ði] - [ðə; ði] ['brɑːməni] [dʌk] . [naɪn]
The sárasa is a large crane ; the chakraváka the Brahmany duck . 9
这 - 是 一个 大的 起重机 ; 这 - 这 婆罗门 鸭子 . 9

sárasa是一种大型鹤；chakraváka是婆罗门鸭。9

[ai] . [iː] . , - .
i . e . , Tárkshyaratna .
我 . e . , - .

即，Tárkshyaratna。

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [ðə; ði]['dʒuːəl][ɪz] .
I have no idea what the jewel is .
我 有 不 主意 什么 这 宝石 是 .

我不知道这是什么宝石。

[biː] . [ænd; ənd][ɑː(r)] . [gɪv] [aɪn] - - ['eɪdəlˌstaɪn] .
B . and R . give ein bestimmter dunkelfarbiger Edelstein .
B . 和 拉 . 给 一个 - - 埃德尔斯坦 .

B. 和 R. 给出了最好的 dunkelfarbiger Edelstein。

[ɪn] - [nəʊ] . - [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['gəʊldən] [guːs] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] - .
In Játaka No . 136 there is a golden goose who had been a Bráhman .
在 - 不 . - 那里 是 一个 金的 鹅 WHO 有 到过 一个 - .

《本生经》第136号中记载了一只金鹅，它曾经是婆罗门。

[hiː; hi] [gɪvz] [hɪz; ɪz] ['feðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] [tuː; tə] [sel] ,
He gives his feathers to his daughters to sell ,
他 给予 他的 羽毛 到 他的 女儿们 到 卖 ,

他把羽毛交给女儿们去卖。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [pul] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['feðər] [æt; ət] [wʌns] ;
but his wife pulls out all the feathers at once ;
但 他的 妻子 拉 出去 全部 这 羽毛 在 一次 ;

但他妻子却一次性把所有的羽毛都拔了出来;

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bækə] .
they become like the feathers of a baka .
他们 变得 喜欢 这 羽毛 的 一个 巴卡 .

它们变得像笨蛋的羽毛一样。

['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [ɔːl] [grəʊ] [waɪt] .
Afterwards they all grow white .
然后 他们 全部 生长 白色的 .

之后它们都变白了。

[siː] [ɹiːs] ['deɪvɪdz] ['bʊdɪst] [bɜːθ] ['stɔːriz] , [piː] . [ɪks] , [nəʊt] .
See Rhys David's Buddhist Birth Stories , p . ix , note .
看 里斯 大卫的 佛教徒 出生 故事 , p . 九 , 笔记 .

参见 Rhys David 的《佛教出生故事》，第 ix 页，注释。

[ɪn] - , [fɔːr] . [wʌn] , [ai] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)]['tɑːtrə] - , [wɪð] [ˌem es 'es] .
In Śloka , 4 . 1 , I read tadrasád for tatra sadá , with MSS .
在 - , 4 . 1 , 我 读 - 为了 塔特拉 - , 和 MSS .

在 Śloka，4月1日，我读了 tadrasád for tatra Sadá，与 MSS。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - ; [nəʊ] . - [hæz; həz] - . -
Nos . 1882 and 2166 ; No . 3003 has tatrasád . 10
编号 . - 和 - ; 不 . - 有 - . -

第 1882 和 2166 号； 3003号有tatrasád.10

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['pɒsəbli] [miːn] “ ['æktɪd][ə; eɪ] [lʌv] - ['drɑːmə] .
It may possibly mean “ acted a love - drama .
它 可能 可能 意思是 “ 行动 一个 爱 - 戏剧 .

它可能意味着“出演了一部爱情剧”。

” [ai] ['kænɒt] [faɪnd][ðə; ði] [sens] [ai][hæv; həv] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] ['dɪkʃən(ə)ri] . -
” I cannot find the sense I have assigned to it in any Dictionary . 11
” 我 不能 寻找 这 感觉 我 有 分配 到 它 在 任何 字典 . -

“我在任何词典中都找不到我赋予它的含义。”11

[bɪ'fɔː(r)] ['ɑːnuː][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
Before anu we should with the India Office MSS .
前 阿努 我们 应该 和 这 印度 办公室 MSS .

在 anu 之前，我们应该与印度办公室 MSS 进行沟通。

[ɪn'sɜːt] [tæd] .
insert tad .
插入 微微 .

插入一点点。

[moʊ'njeɪ] ['wɪljəmz] [ɪk'spleɪnz] ['brɑːmə] - - [æz; əz][ə; eɪ] “ [fiːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [klɑːs] .
Monier Williams explains Brahma - Rákshasa as a “ fiend of the Bráhmanical class .
莫尼尔 威廉姆斯 解释 梵 - - 作为 一个 “ 恶魔 的 这 - 班级 .
” -
” 12
” -

莫尼尔·威廉姆斯将梵天罗刹解释为“婆罗门阶层的恶魔”。12

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[wɜːθ]	[waɪl]	[rɪ'mɑːkɪŋ]	[ðæt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ɪndiə]	['ɒfɪs]	[ˌem es 'es]	.
It	**is**	**worth**	**while**	**remarking**	**that**	**all**	**the**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**
它	是	值得	尽管	评论	那	全部	这	印度	办公室	MSS	.

值得一提的是，所有印度办公室 MSS。

[hɪə(r)]	[riːd]	kshetram̱	[wɪtʃ]	[wʊd]	[meɪk]	-	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[hɪə(r)]	.	-
here	**read**	**kshetram̱**	**which**	**would**	**make**	**Siddhíśvara**	**the**	**name**	**of**	**a**	**place**	**here**	**.**	**13**
这里	读	kshetram̱	哪个	会	制作	-	这	姓名	的	一个	地方	这里	.	-

这里读作 kshetram̱，这意味着 Siddhíśvara 是此地的一个地名。13

[ɔːl]	[ðə; ði]	['ɪndiə]	['ɒfɪs]	[ˌem es 'es]	.	[riːd]	-	[fɔː(r); fə(r)]	-	.
All	**the**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**	**read**	**gatvá**	**for**	**jnátvá**	**.**
全部	这	印度	办公室	MSS	.	读	-	为了	-	.

所有印度办公室 MSS。阅读 gatvá 为 jnátvá。

[ai]	[hæv; həv]	[ə'dɒptɪd]	[ðɪs]	;	[ænd; ənd]	[ai]	[teɪk]	tatkóraṇam̱	[æd'vɜːrbɪəli]	.
I	**have**	**adopted**	**this**	**;**	**and**	**I**	**take**	**tatkóraṇam̱**	**adverbially**	**.**
我	有	已采用	这	;	和	我	拿	tatkóraṇam̱	副词性	.

我已采纳此义；我将 tatkóraṇam̱ 用作副词。

[ˌem 'es]	.
MS	**.**
多发性硬化症	.

多发性硬化症。

[nəʊ]	.	-	[hæz; həz]	-	.	-
No	**.**	**1882**	**has**	**gatovijnáta**	**.**	**14**
不	.	-	有	-	.	-

第 1882 号有 gatovijnáta.14

[ˌaɪ 'tiː]	[ə'pɪəz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['ɪndiə]	['ɒfɪs]	[ˌem es 'es]	.
It	**appears**	**from**	**the**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**
它	出现	从	这	印度	办公室	MSS	.

出自印度事务部手稿。

[ðæt]	-	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ɪn'sɜːtɪd]	['ɑːftə(r)]	-	.
that	**dhanaván**	**should**	**be**	**inserted**	**after**	**bráhmaṇo**	**.**
那	-	应该	是	插入	后	-	.

dhanaván 应插入 bráhmaṇo 之后。

[ɪn]	-	-	,	[ðə; ði]	['ɪndiə]	['ɒfɪs]	[ˌem es 'es]	.	[riːd]	-	[wɪtʃ]	[ai]	[hæv; həv]	[ə'dɒptɪd]	.	-
In	**śloka**	**82**	**,**	**the**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**	**read**	**chitráyatam**	**which**	**I**	**have**	**adopted**	**.**	**15**
在	-	-	,	这	印度	办公室	MSS	.	读	-	哪个	我	有	已采用	.	-

在第 82 节经文中，印度事务部手稿读作 chitráyatam，我已采纳。15

[ðə; ði]	[θriː]	['ɪndiə]	['ɒfɪs]	[ˌem es 'es]	.	[hæv; həv]	-	.	-
The	**three**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**	**have**	**viteratuḥ**	**.**	**16**
这	三	印度	办公室	MSS	.	有	-	.	-

印度办公室的三份 MSS 有 viteratuḥ.16

['dɑːktər; draɪv]	.	[kɜːn]	[wʊd]	[riːd]	kshudduḥkáváptasam̱kleśau	.
Dr	**.**	**Kern**	**would**	**read**	**kshudduḥkáváptasam̱kleśau**	**.**
博士	.	科恩	会	读	kshudduḥkáváptasam̱kleśau	.

Kern 博士会读 kshudduḥkáváptasam̱kleśau。

[ai]	[faɪnd]	[ðæt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[θriː]	['ɪndiə]	['ɒfɪs]	[ˌem es 'es]	.
I	**find**	**that**	**all**	**the**	**three**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**
我	寻找	那	全部	这	三	印度	办公室	MSS	.

我发现这三份印度办公室 MSS。

[kən'fɜːm]	[hɪz; ɪz]	[kən'dʒektʃə(r)]	,	[səʊ]	[ai]	[hæv; həv]	[ə'dɒptɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	.	-
confirm	**his**	**conjecture**	**,**	**so**	**I**	**have**	**adopted**	**it**	**.**	**17**
确认	他的	推测	,	所以	我	有	已采用	它	.	-

为了证实他的推测，我采纳了他的说法。17

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈvɜːrdʒɪlz] [ˈiːniid] [eɪtθ] .
Vergil's Aeneid VIII .
维吉尔的 《埃涅阿斯纪》 八 .

维吉尔的《埃涅阿斯纪》第八章

- [ænd; ənd][ef ef] . -
172 and ff . 18
- 和 ff . -

172 及以下第 18 页

[ɔːl] [ðə; ði] [θriː] [ˈɪndiə] [ˈɒfɪs] [ˌem es ˈes] .
All the three India Office MSS .
全部 这 三 印度 办公室 MSS .

所有三份印度办公室 MSS。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . [riːd] - , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə]
and the Sanskrit College MS . read svágra , which I have endeavoured to
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 读 - , 哪个 我 有 努力 到
[trænzˈleɪt] .
translate .
翻译 .

梵文学院手稿中读到 svágra，我已尽力将其翻译。

[pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [miːn] , “ [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ˈeni] [fuːd] [ðəmˈselvz] . ” -
Perhaps it may mean , “ before they took any food themselves . ” 19
也许 它 可能 意思是 , “ 前 他们 采取 任何 食物 他们自己 . ” -

或许它的意思是，“在他们自己取食之前”。19

[hɪə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ˈseɪkrɪd][tuː; tə][ˈʃiːvə] .
Here the name of a place sacred to Śiva .
这里 这 姓名 的 一个 地方 神圣 到 湿婆 .

这里是湿婆神圣地的名字。

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði][gɑːdz][ˈtaɪt(ə)l] .
Before we have had it as the god's title .
前 我们 有 有 它 作为 这 神的 标题 .

此前它曾被用作神的称号。

[siː] [biː] . & [ɑː(r)] . [es] .
See B . & R . s .
看 B . & 拉 . s .

参见 B. & R. s。

[viː] . [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] “ [lɔːd] [ɒv; əv][ˈmædʒɪk] [pˈaʊəz] .
v . It means “ lord of magic powers .
v . 它 方法 “ 主 的 魔法 权力 .

v. 意思是“魔法力量之主”。

” [[ˈkɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

”[内容]

[ˈtʃæptə(r)] [siːksviː] .
Chapter CXV .
章 15 .

第一百一十五章

[ðen] [kɪŋ] - [sed] [tuː; tə] [ðəʊz] [səˈlestiəl] [swɒnz] , “ [haʊ] [dɪd] - [kɪl] [ðæt]
Then king Brahmadatta said to those celestial swans , “ How did Muktáphalaketu kill that
然后 国王 - 说 到 那些 天体 天鹅 , “ 如何 做过 - 杀 那
- ?
Vidyuddhvaja ?
- ?

然后，梵天王梵摩达多问那些天天鹅：“穆克塔法拉凯图是如何杀死维迪尤德瓦贾的呢？”

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [hjuːˈmænəti] [ɪnˈflɪktɪd] [ɒn] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ]
And how did he pass through the state of humanity inflicted on him by a
和 如何 做过 他 经过 通过 这 状态 的 人类 造成的 在 他 经过 一个
[kɜːs] ,
curse ,
诅咒 ,

他是如何摆脱诅咒加诸于他身上的那种人性状态的?

[ænd; ənd] [rɪˈɡeɪn] - ?
and regain Padmávatí ?
和 恢复 - ?

并重新获得帕德玛瓦蒂?

[tel] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ˈkæri] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] . ” [-]
Tell me this first , and afterwards you shall carry out your intentions . ” [514]
告诉 我 这 第一的 , 和 然后 你 将 携带 出去 你的 意图 . ” [-]

你先告诉我这件事，然后你再去实现你的意图。”[514]

[wen] those1 [bɜːdz] [hɜːd] [ðɪs] , [ðeɪ] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] -
When those1 birds heard this , they began to relate the story of Muktáphalaketu
什么时候 those1 鸟类 听到 这 , 他们 开始 到 涉及 这 故事 的 -
[æz; əz] [ˈfɒləʊz] .
as follows .
作为 跟随 .

当那些鸟儿听到这个故事时，它们开始讲述穆克塔帕拉凯图的故事，如下。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
Story of Muktáphalaketu and Padmávatí .
故事 的 - 和 - .

Muktáphalaketu 和 Padmávatí 的故事。

[wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪtjəz] [nemd] - ,
Once on a time there was a king of the Daityas named Vidyutprabhá ,
一次 在 一个 时间 那里 曾是 一个 国王 的 这 代提耶 命名 - ,

从前，有一位名叫维迪尤特普拉巴的阿修罗王。

[hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɡɒdz] [tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] .
hard for gods to conquer .
难的 为了 神 到 征服 .

即使是神也难以征服。

[hiː; hi] , [dɪˈzaɪərɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɡændʒiːz] ,
He , desiring a son , went to the bank of the Ganges ,
他 , 渴望 一个 儿子 , 去 到 这 银行 的 这 恒河 ,

他渴望有个儿子，于是去了恒河岸边。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [pə'fɔːmd] [ə'setɪsɪzəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt]
and with his wife performed asceticism for a hundred years to propitiate
和 和 他的 妻子 执行 禁欲主义 为了 一个 百 年 到 安抚
- .
Brahmá .
- .

他和妻子苦行一百年，以取悦梵天。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] - , [huː] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] ,
And by the favour of Brahmá , who was pleased with his asceticism ,
和 经过 这 偏爱 的 - , WHO 曾是 高兴 和 他的 禁欲主义 ,

并且，由于梵天对他的苦行感到满意，

[ðæt] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [sʌn] [nemd] - , [huː] [wɒz; wəz]
that enemy of the gods obtained a son named Vidyuddhvaja , who was
那 敌人 的 这 神 获得 一个 儿子 命名 - , WHO 曾是
[ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [æt; ət] [ðeə(r)] [hændz] .
invulnerable at their hands .
无敌的 在 他们的 双手 .

众神的敌人得了一个儿子，名叫维迪尤德瓦贾，他刀枪不入。

[ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪtjəz] , ['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [greɪt]
That son of the king of the Daityas , even when a child , was of great
那 儿子 的 这 国王 的 这 代提耶 , 甚至 什么时候 一个 孩子 , 曾是 的 伟大的
['vælə(r)] ;
valour ;
勇气 ;

这位阿修罗王的儿子，即使在孩童时期，也展现出非凡的勇气；

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [taʊn] [wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [truːps] ,
and one day seeing that their town was guarded on all sides by troops ,
和 一 天 看到 那 他们的 镇 曾是 守卫 在 全部 侧面 经过 军队 ,

有一天，他们发现自己的城镇四面都被军队包围了，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , “ [tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] ,
he said to one of his companions , “ Tell me , my friend ,
他 说 到 一 的 他的 同伴 , “ 告诉 我 , 我的 朋友 ,

他对其中一个同伴说：“告诉我，我的朋友，

[wɒt] [hæv; həv] [wiː; wi] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ,
what have we to be afraid of ,
什么 有 我们 到 是 害怕的 的 ,

我们有什么好怕的?

[ðæt] [ðɪs] [taʊn] [ɪz] [ðʌs] ['gɑːdɪd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [truːps] ?
that this town is thus guarded on all sides by troops ?
那 这 镇 是 因此 守卫 在 全部 侧面 经过 军队 ?

因此，这座城镇四面都有军队守卫?

” [ðen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] ['ædvəsəri] [ɪn] ['ɪndrə] [ðə; ði] [kɪŋ]
” Then his companion said to him , “ We have an adversary in Indra the king
” 然后 他的 伴侣 说 到 他 , “ 我们 有 一个 对手 在 因陀罗 这 国王
[ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ;
of the gods ;
的 这 神 ;

他的同伴对他说：“我们在众神之王因陀罗那里遇到了一个对手；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [kept] [ʌp] .
and it is on his account that this system of guarding the town is kept up .
和 它 是 在 他的 帐户 那 这 系统 的 守护 这 镇 是 保留 向上 .

正是由于他的努力，才使得这套城镇守卫体系得以维持。

[ten] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['elɪfənts] , [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃæriːəts] , [ænd; ənd]
Ten hundred thousand elephants , and fourteen hundred thousand chariots , and
十 百 千 大象 ， 和 十四 百 千 战车 ， 和
['θɜːti] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsmən] ,
thirty hundred thousand horsemen ,
三十 百 千 骑兵 ，

十万头大象，一百四十万辆战车，三十万骑兵，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['fʊtˌmen] [gɑːd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wɒtʃ]
and a hundred millions of footmen guard the city in turn for one watch
和 一个 百 百万 的 侍从 警卫 这 城市 在 转动 为了 一 手表
[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
of the night ,
的 这 夜晚 ，

数亿步兵轮流守卫这座城市，每逢夜间守卫一小时。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] ['gɑːdiŋ] ['kɒmz] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn]['sev(ə)n] [j'iəz] .
and the turn of guarding comes round for every division in seven years .
和 这 转动 的 守护 来 圆形的 为了 每一个 分配 在 七 年 .

每七年轮换一次守卫，每个师都有。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , “ [aʊt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θrəʊn] ,
” When Vidyuddhvaja heard this , he said , “ Out on such a throne ,
” 什么时候 - 听到 这 ， 他 说 ， “ 出去 在 这样的 一个 王座 ，

“当维迪尤德瓦贾听到这话时，他说：‘在这样的王座上，

[ðæt] [ɪz] ['gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ][ɪts] [əʊn] [mait] !
that is guarded by the arms of others , and not by its own might !
那 是 守卫 经过 这 武器 的 其他的 ， 和 不是 经过 它是 自己的 可能 ！

它不是靠自身的力量守护，而是靠他人的力量守护！

[haʊ'evə(r)] , [ai] [wɪl] [pə'fɔːm] [sʌtʃ] [sɪ'vɪə(r)] [ə'setɪsɪzəm] ,
However , I will perform such severe asceticism ,
然而 ， 我 将要 履行 这样的 严重 禁欲主义 ，

然而，我将进行如此严苛的苦行。

[æz; əz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [maɪ] ['enəmi] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [ɑːm] ,
as will enable me to conquer my enemy with my own arm ,
作为 将要 使能够 我 到 征服 我的 敌人 和 我的 自己的 手臂 ，

这将使我能够用自己的武器战胜敌人。

[ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] ['ɪnsələns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
and put an end to all this insolence of his .
和 放 一个 结尾 到 全部 这 傲慢 的 他的 .

并制止他的一切傲慢无礼行为。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [pʊt] [ə'saɪd] [ðæt] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [huː]
” When Vidyuddhvaja had said this , he put aside that companion of his , who
” 什么时候 - 有 说 这 ， 他 放 旁边 那 伴侣 的 他的 ， WHO
[traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] ,
tried to prevent him ,
尝试 到 防止 他 ，

“当维迪尤德瓦贾说完这番话时，他便将试图阻止他的同伴放到一边。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]['peərənts] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['penəns] .
and without telling his parents , went to the forest to perform penance .
和 没有 讲述 他的 父母 ， 去 到 这 森林 到 履行 忏悔 .

他没有告诉父母，就独自前往森林忏悔。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['peərənts] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][tʃaɪld] , [ðeɪ]
But his parents heard of it , and in their affection for their child , they
但 他的 父母 听到 的 它 , 和 在 他们的 感情 为了 他们的 孩子 , 他们
['fɒləʊd] [hɪm] ,
followed him ,
随后 他 ,

但他的父母听说了这件事，出于对孩子的爱，他们也跟着他去了。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [duː; də] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] , [sʌn] ; [sɪ'vɪə(r)] [ə'setɪsɪzəm] [ɪl] [bi'fit] [ə; eɪ]
and said to him , “ Do not act rashly , son ; severe asceticism ill befits a
和 说 到 他 , “ 做 不是 行为 贸然 , 儿子 ; 严重 禁欲主义 患病的 适合 一个
[tʃaɪld] [laɪk] [juː; jʊ] .
child like you .
孩子 喜欢 你 .

并对他说：“孩子，不要鲁莽行事；严苛的苦行不适合你这样的孩子。”

['aʊə(r)] [θrəʊn] [hæz; həz] [biːn] [vɪk'tɔːriəs] ['əʊvə(r)][ɪts] ['enəmɪz] ; [ɪz] [ðeə(r)] [wʌn] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]
Our throne has been victorious over its enemies ; is there one more powerful in the
我们的 王座 有 到过 胜利者 超过 它是 敌人 ; 是 那里 一 更多的 强大的 在 这
[həʊl] [wɜːld] ?
whole world ?
所有的 世界 ?

我们的王位战胜了敌人；全世界还有比我们更强大的王位吗?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][get][baɪ] ['wɪðərɪŋ] [jɔː'self] [ɪn] [veɪn] ?
What do you desire to get by withering yourself in vain ?
什么 做 你 欲望 到 得到 经过 枯萎 你自己 在 徒劳 ?

你白白浪费生命，究竟想要得到什么?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ə'flɪkt] [ˌjuː 'es] ?
Why do you afflict us ?
为什么 做 你 折磨 我们 ?

你们为何要让我们受苦?

” [wen] - ['peərənts] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , “ [ai] [wɪl]
” When Vidyuddhvaja's parents said this to him , he answered them , “ I will
” 什么时候 - 父母 说 这 到 他 , 他 回答 他们 , “ 我 将要
[ə'kwaɪə(r)] , ['iːv(ə)n][ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,
acquire , even in my childhood ,
获得 , 甚至 在 我的 童年 ,

“当维迪尤德瓦贾的父母对他说这话时，他回答说：‘我即使在童年时期也会获得知识，’”

['hev(ə)nli] [ɑːmz] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] ;
heavenly arms by the force of asceticism ;
天上 武器 经过 这 力量 的 禁欲主义 ;

凭借苦行之力获得天赐之力;

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['empaɪə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ['biːɪŋ] [ˌʌnə'pəʊzd] [baɪ] ['enəmɪz] ,
as for our empire over the world being unopposed by enemies ,
作为 为了 我们的 帝国 超过 这 世界 存在 无人反对 经过 敌人 ,

至于我们统治世界的帝国是否没有敌人阻挠，

[duː; də][ai][nɒt] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊə(r)] ['sɪti] [ɪz] ['gɑːdɪd] [baɪ] [truːps] ['evə(r)]
do I not know so much from the fact that our city is guarded by troops ever
做 我 不是 知道 所以 很多 从 这 事实 那 我们的 城市 是 守卫 经过 军队 曾经
['redi] [ɪn][ðeə(r)] ['hɑːnɪs] ?
ready in their harness ?
准备好 在 他们的 马具 ?

难道我从我们城市有全副武装、时刻准备着的军队守卫这一事实中还看不出什么端倪吗?

” [wen] [ðə; ði] [ˈʌsʊrə] - , [fɜːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [hæd; həd] [sed] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]
” When the Asura Vidyuddhvaja , firm in his resolution , had said so much to
” 什么时候 这 阿修罗 - , 公司 在 他的 解决 , 有 说 所以 很多 到
[hɪz; ɪz] [ˈpeərənts] ,
his parents ,
他的 父母 ,

“当阿修罗维迪尤德瓦贾下定决心，向他的父母说了那么多话时，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [hiː; hi] [pəˈfɔːmd] [əˈsetɪsɪzəm] [tuː; tə] [wɪn] [ˈəʊvə(r)] - .
and had sent them away , he performed asceticism to win over Brahmá .
和 有 发送 他们 离开 , 他 执行 禁欲主义 到 赢 超过 - .

他遣走了他们，然后苦修以求得梵天的青睐。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [ˈlɪvɪŋ] [-]
He continued for a period of three hundred years living [515]
他 持续 为了 一个 时期 的 三 百 年 活的 [-]

他继续生活了三百年[515]

[ɒn] [fruːts] [ˈəʊnli] , [ænd; ənd] [səkˈsesɪvli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɪmələ(r)] [pɪərɪədz] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn] [ˈwɔːtə(r)] , [eə(r)] ,
on fruits only , and successively for similar periods living on water , air ,
在 水果 仅有的 , 和 依次 为了 相似的 时期 活的 在 水 , 空气 ,
[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
and nothing at all .
和 没有什么 在 全部 .

只吃水果，并且在接下来的类似时期内，只靠水、空气和什么都不吃就能生存。

[ðen] - , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈsetɪsɪzəm] [wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ʌpˈsetɪŋ] [ðə; ði]
Then Brahmá , seeing that his asceticism was becoming capable of upsetting the
然后 - , 看到 那 他的 禁欲主义 曾是 成为 有能力的 的 镦 这
[ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
system of the world ,
系统 的 这 世界 ,

梵天见他的苦行有可能扰乱世界的秩序，

[keɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [ɡeɪv] [hɪm] [ðə; ði] [ˈwepənz] [ɒv; əv] - .
came to him , and at his request gave him the weapons of Brahmá .
来了 到 他 , 和 在 他的 要求 给予 他 这 武器 的 - .

来到他面前，并应他的请求给了他梵天的武器。

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说：

“ [ðɪs] [ˈwepən] [ɒv; əv] - [ˈkænɒt] [biː; bi] [rɪˈpeld] [baɪ] [ˈeni] [ˈwepən] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈwepən] [ɒv; əv]
“ This weapon of Brahmá cannot be repelled by any weapon except the weapon of
“ 这 武器 的 - 不能 是 排斥 经过 任何 武器 除了 这 武器 的
- [ˈruːdrə] ,
Paśupati Rudra ,
- 鲁德拉 ,

“梵天的这件武器，除了帕舒帕蒂·鲁陀罗的武器之外，任何武器都无法抵挡。”

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌnəˈteɪnəbl] [baɪ] [ˌem ˈiː] .
which is unattainable by me .
哪个 是 高不可攀 经过 我 .

这是我无法企及的。

[səʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [dɪˈzaɪə(r)] [ˈvɪktəri] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [ɪmˈplɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈsiːznəbli] .
So , if you desire victory , you must not employ it unseasonably .
所以 , 如果 你 欲望 胜利 , 你 必须 不是 采用 它 反常地 .

所以，如果你渴望胜利，就不要不合时宜地使用它。

”	[wen]	-	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[went]	[ə'weɪ]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	['daɪtjə]	[went]	[həʊm]	.
”	**When**	**Brahmá**	**had**	**said**	**this**	**,**	**he**	**went**	**away**	**,**	**and**	**that**	**Daitya**	**went**	**home**	**.**
”	什么时候	-	有	说	这	,	他	去	离开	,	和	那	恶魔	去	家	.

“梵天说完这些话后就离开了，那个阿修罗也回家了。”

[ðen]	-	['mɑːtʃt]	[aʊt]	[tuː; tə]	['kɒŋkə(r)]	[hɪz; ɪz]	['enəmɪz]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['fɔːsɪz]	,
Then	**Vidyuddhvaja**	**marched**	**out**	**to**	**conquer**	**his**	**enemies**	**with**	**his**	**father**	**,**	**and**	**with**	**all**	**his**	**forces**	**,**
然后	-	行军	出去	到	征服	他的	敌人	和	他的	父亲	,	和	和	全部	他的	力量	,

然后，维迪尤德瓦贾和他的父亲以及所有军队一起出征，去征服他的敌人。

[huː]	[keɪm]	[tə'geðə(r)]	[tuː; tə]	[ðæt]	[greɪt]	[fiːst]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	.
who	**came**	**together**	**to**	**that**	**great**	**feast**	**of**	**war**	**.**
WHO	来了	一起	到	那	伟大的	盛宴	的	战争	.

那些聚集在一起参加那场盛大战争的人。

['ɪndrə]	,	[ðə; ði]	['ruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	-	[wɜːld]	,	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kʌmɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[kept]	[gɑːd]	[ɪn]	['hev(ə)n]	,
Indra	**,**	**the**	**ruler**	**of**	**the**	**gods**	**'**	**world**	**,**	**heard**	**of**	**his**	**coming**	**,**	**and**	**kept**	**guard**	**in**	**heaven**	**,**
因陀罗	,	这	统治者	的	这	神	-	世界	,	听到	的	他的	未来	,	和	保留	警卫	在	天堂	,

众神之王因陀罗听说了他的到来，便在天界严阵以待。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[druː]	[nɪə(r)]	,	['mɑːtʃt]	[aʊt]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɪm]	,	['iːgə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['bæt(ə)l]	,
and	**when**	**he**	**drew**	**near**	**,**	**marched**	**out**	**to**	**meet**	**him**	**,**	**eager**	**for**	**battle**	**,**
和	什么时候	他	画	靠近	,	行军	出去	到	见面	他	,	渴望的	为了	战斗	,

当他逼近时，众人迎战，跃跃欲试。

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[frend]	-	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
accompanied	**by**	**his**	**friend**	**Chandraketu**	**,**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**,**
伴随	经过	他的	朋友	-	,	这	国王	的	这	-	,

他的朋友，维迪亚达拉族的国王旃陀罗迦图也陪同他同行。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvəz]	,	[nemd]	-	.
and	**by**	**the**	**supreme**	**lord**	**of**	**the**	**Gandharvas**	**,**	**named**	**Padmaśekhara**	**.**
和	经过	这	最高	主	的	这	乾闼婆	,	命名	-	.

以及乾闼婆至尊之主莲花舍迦罗。

[ðen]	-	[ə'pɪəd]	,	['haɪdɪŋ]	[ðə; ði]	['hev(ə)n]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['fɔːsɪz]	,
Then	**Vidyuddhvaja**	**appeared**	**,**	**hiding**	**the**	**heaven**	**with**	**his**	**forces**	**,**
然后	-	出现	,	隐藏	这	天堂	和	他的	力量	,

随后，维迪尤德瓦贾出现，用他的军队遮蔽了天空。

[ænd; ənd]	['ruːdrə]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	[keɪm]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	[ðæt]	['bæt(ə)l]	.
and	**Rudra**	**and**	**others**	**came**	**there**	**to**	**behold**	**that**	**battle**	**.**
和	鲁德拉	和	其他的	来了	那里	到	看哪	那	战斗	.

鲁德拉等人也来到那里观看这场战斗。

[ðen]	[ðeə(r)]	[tʊk]	[pleɪs]	[bɪ'twiːn]	[ðəʊz]	[tuː]	['ɑːmiz]	[ə; eɪ]	['bæt(ə)l]	,
Then	**there**	**took**	**place**	**between**	**those**	**two**	**armies**	**a**	**battle**	**,**
然后	那里	采取	地方	之间	那些	二	军队	一个	战斗	,

随后，这两支军队之间爆发了一场战斗。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ɪn'vɒlvd]	[ɪn]	darkness2	[baɪ]	[ðə; ði]	[sʌnz]	['biːɪŋ]	[ɪ'klɪpst]	[wɪð]	[ðə; ði]	['klæʃɪŋ]	[tə'geðə(r)]	[ɒv; əv]	['mɪsl]	;
which	**was**	**involved**	**in**	**darkness2**	**by**	**the**	**sun's**	**being**	**eclipsed**	**with**	**the**	**clashing**	**together**	**of**	**missiles**	**;**
哪个	曾是	涉及	在	darkness2	经过	这	太阳的	存在	日食	和	这	冲突	一起	的	导弹	;

由于太阳被遮蔽，加上导弹碰撞，导致陷入黑暗2；

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv][wɔː(r)] [sweld] [haɪ] , [læʃt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv] [rɒθ] ,

and the sea of war swelled high , lashed by the wind of wrath ,

和 这 海 的 战争 肿胀 高的 , 鞭打 经过 这 风 的 愤怒 ,

战争的海洋汹涌澎湃，被愤怒的狂风肆虐。

[wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['tʃæriːəts] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnˌfləʊɪŋ] [striːmz] , [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]

with hundreds of chariots for inflowing streams , and rolling horses and

和 数百 的 战车 为了 流入 溪流 , 和 滚动 马匹 和

['elɪfənts] [fɔː(r); fə(r)] [mə'riːn] ['mɒnstəz] .

elephants for marine monsters .

大象 为了 海洋 怪物 .

有数百辆战车代表奔流的溪流，还有滚动的骏马和大象代表海洋怪兽。

[ðen] ['sɪŋg(ə)l]['kɔmbæt, kəm'bæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪtwiːn] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd]['ɑːsʊrəz] , [ænd; ənd]

Then single combats took place between the gods and Asuras , and

然后 单身的 战斗 采取 地方 之间 这 神 和 阿修罗 , 和

- , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - ,

Vidyutprabhá , the father of Vidyuddhvaja ,

- , 这 父亲 的 - ,

然后，诸神与阿修罗之间展开了单打独斗，而维迪尤特普拉巴（Vidyutprabhá），维迪尤德瓦贾（Vidyuddhvaja）的父亲，

[rʌʃt] [ɪn] [rɒθ] [ə'pɒn] ['ɪndrə] .

rushed in wrath upon Indra .

匆忙 在 愤怒 之上 因陀罗 .

怒火中烧，冲向因陀罗。

['ɪndrə] [faʊnd] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['grædʒuəli] ['wʊstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['daɪtjə] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

Indra found himself being gradually worsted by the Daitya in the interchange of

因陀罗 成立 他自己 存在 逐步地 最差 经过 这 恶魔 在 这 交汇处 的

['mɪsl] ;

missiles ;

导弹 ;

在与阿修罗的导弹交锋中，因陀罗逐渐处于劣势；

[səʊ][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['θʌndəbəʊlt] [æt; ət] [hɪm] .

so he flung his thunderbolt at him .

所以 他 扔 他的 霹雳 在 他 .

于是他向他投掷了雷霆。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['daɪtjə] , ['smɪtn] [baɪ][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] , [fel] [ded] .

And then that Daitya , smitten by the thunderbolt , fell dead .

和 然后 那 恶魔 , 迷恋 经过 这 霹雳 , 跌倒 死的 .

然后，那恶魔被雷霆击中，倒地身亡。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'reɪdʒd] - [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ə'tækt] ['ɪndrə] .

And that enraged Vidyuddhvaja so that he attacked Indra .

和 那 愤怒 - 所以 那 他 遭到攻击 因陀罗 .

这激怒了维迪尤德瓦贾，他向因陀罗发起了攻击。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn]['deɪndʒə(r)] ,

And , though his life was not in danger ,

和 , 尽管 他的 生活 曾是 不是 在 危险 ,

虽然他的生命没有受到威胁，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] [dis'tʃaːdʒiŋ] [æt; ət] [hɪm] [ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv] - ;

he began by discharging at him the weapon of Brahmá ;

他 开始 经过 出院 在 他 这 武器 的 - ;

他首先向他发射了梵天的武器；

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [greɪt] ['ɑːsʊrəz] [strʌk] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['wepənz] .
and other great Asuras struck at him with other weapons .
和 其他 伟大的 阿修罗 击 在 他 和 其他 武器 .

其他强大的阿修罗也用其他武器攻击他。

[ðen] ['ɪndrə] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv] - , [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][baɪ]['ʃiːvə] [hɪm'self] ,
Then Indra called to mind the weapon of Paśupati , presided over by Śiva himself ,
然后 因陀罗 称为 到 头脑 这 武器 的 - , 主持 超过 经过 湿婆 他自己 ,

然后，因陀罗想起了帕舒帕蒂的武器，而这武器正是由湿婆神亲自掌管的。

[wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ; [hiː; hi] ['wəːʃip] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
which immediately presented itself in front of him ; he worshipped it , and
哪个 立即地 呈现 本身 在 正面 的 他 ; 他 崇拜 它 , 和
[dɪs'tʃɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [fəʊz] .
discharged it among his foes .
出院 它 之中 他的 敌人 .

它立刻出现在他面前；他崇拜它，并把它释放到他的敌人身上。

[ðæt] ['wepən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [di'strɔi] ['faɪə(r)] , [kən'sjuːmd] [ðə; ði]
That weapon , which was of the nature of a destroying fire , consumed the
那 武器 , 哪个 曾是 的 这 自然 的 一个 摧毁 火 , 消耗 这
['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ;
army of the Asuras ;
军队 的 这 阿修罗 ;

那件武器如同毁灭之火，吞噬了阿修罗军队；

[bʌt; bət] - , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , ['əʊnli] [fel] ['sensləs] [wen] ['smɪtn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;
but Vidyuddhvaja , being a child , only fell senseless when smitten by it ;
但 - , 存在 一个 孩子 , 仅有的 跌倒 无意义的 什么时候 迷恋 经过 它 ;

但维迪尤德瓦贾当时还是个孩子，被击中后只是昏了过去；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['wepən] [dʌz] [nɒt] [hɑːm] ['tʃɪldrən] , [əʊld] [men] , [ɔː(r)] ['fjʊdʒətɪv] .
for that weapon does not harm children , old men , or fugitives .
为了 那 武器 做 不是 伤害 孩子们 , 老的 男人 , 或者 逃犯 .

因为这种武器不会伤害儿童、老人或逃犯。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [gɒdz] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [vɪk'tɔːriəs] .
Then all the gods returned home victorious .
然后 全部 这 神 返回 家 胜利者 .

然后众神凯旋而归。

[ænd; ənd] - , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['sensləs] , [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz]
And Vidyuddhvaja , for his part , who had fallen senseless , recovered his
和 - , 为了 他的 部分 , WHO 有 倒下 无意义的 , 恢复 他的
['sensɪz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] ,
senses after a very long time ,
感官 后 一个 非常 长的 时间 ,

而昏迷不醒的维迪尤德瓦贾，过了很久才恢复意识。

[ænd; ənd] [fled] ['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] , [huː] [hæd; həd]
and fled weeping , and then said to the rest of his soldiers , who had
和 逃亡 哭泣 , 和 然后 说 到 这 休息 的 他的 士兵 , WHO 有
[ə'sembəld] ;
assembled ;
组装 ;

他哭着逃走了，然后对聚集起来的其余士兵说：

“ [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv] - , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
“ In spite of my having acquired the weapon of Brahmá , we were not
“ 在 尽管如此 的 我的 拥有 获得 这 武器 的 - , 我们 是 不是
[vɪk'tɔːriəs] [tuː; tə] - [deɪ] ,
victorious to - day ,
胜利者 到 - 天 ,

“尽管我获得了梵天的武器，但我们今天并没有取得胜利。”

[ðəʊ] ['vɪktəri] [wɒz; wəz][ɪn]['aʊə(r)][grɑːsp] ; [-]
though victory was in our grasp ; [516]
尽管 胜利 曾是 在 我们的 抓牢 ; [-]

虽然胜利近在咫尺；[516]

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] .
on the contrary we were defeated .
在 这 相反 我们 是 战败 .

恰恰相反，我们失败了。

[səʊ][ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [ə'tæk] ['ɪndrə] , [ænd; ənd] [luːz] [maɪ] [laɪf] [ɪn]['bæt(ə)l] .
So I will go and attack Indra , and lose my life in battle .
所以 我 将要 去 和 攻击 因陀罗 , 和 失去 我的 生活 在 战斗 .

所以我要去攻击因陀罗，战死沙场。

[naʊ] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [sleɪn] , [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['sɪti] .
Now that my father is slain , I shall not be able to return to my own city .
现在 那 我的 父亲 是 被杀 , 我 将 不是 是 有能力的 到 返回 到 我的 自己的 城市 .

父亲遇害后，我将无法回到自己的城市。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [æn; ən] [əʊld]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ðə; ði]
” When he said this , an old minister of his father's said to him , “ The
” 什么时候 他 说 这 , 一个 老的 部长 的 他的 父亲的 说 到 他 , “ 这
['wepən] [ɒv; əv] - ,
weapon of Brahmá ,
武器 的 - ,

“他说这话的时候，他父亲的一位老大臣对他说：‘梵天的武器，

[dɪs'tʃɑːdʒd] [ʌn'siːznəbli] , [ɪz] [tuː] ['læŋgwɪd][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['wepənz] [dɪs'tʃɑːdʒd] ,
discharged unseasonably , is too languid to contend with other weapons discharged ,
出院 反常地 , 是 也 慵懒的 到 抗衡 和 其他 武器 出院 ,

发射时机不当，反应过于迟缓，无法与其他发射的武器抗衡。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [greɪt] ['wepən] [wɒz; wəz][tuː; tə] - [deɪ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv]['ʃiːvə] ,
for that great weapon was to - day overcome by the weapon of Śiva ,
为了 那 伟大的 武器 曾是 到 - 天 克服 经过 这 武器 的 湿婆 ,

因为那件强大的武器今天被湿婆的武器所战胜了。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [brʊk] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
which will not brook the presence of others .
哪个 将要 不是 溪 这 在场 的 其他的 .

它容不得其他人的存在。

[səʊ][juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] [ʌn'siːznəbli] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [vɪk'tɔːriəs] ['enəmi] ,
So you ought not unseasonably to challenge your victorious enemy ,
所以 你 应该 不是 反常地 到 挑战 你的 胜利者 敌人 ,

所以，你不应该无故挑战你得胜的敌人。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] ['streŋ(k)θn] [hɪm][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [jɔː'self] .
for in this way you will strengthen him and destroy yourself .
为了 在 这 方式 你 将要 加强 他 和 破坏 你自己 .

因为这样你会让他更强大，自己却会毁灭。

[ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd] ['rezəluːt] [mæn] [prɪ'zɜːvz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] , [ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [ri'gein, riː-] [mait] ,
The calm and resolute man preserves his own life , and in due time regains might ,
这 冷静的 和 坚决 男人 果酱 他的 自己的 生活 ， 和 在 到期的 时间 恢复 可能 ，

冷静果断之人保全性命，并会在适当的时候重获力量。

[ænd; ənd] [teɪks] [rɪ'vendʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪnz] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪs'tiːmd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
and takes revenge on his enemy , and so wins a reputation esteemed by the whole world .
和 需要 复仇 在 他的 敌人 ， 和 所以 胜利 一个 名声 尊敬的 经过 这 所有的 世界 .

他向敌人复仇，从而赢得了举世瞩目的声誉。

” [wen] [ðæt] [əʊld]['mɪnɪstə(r)] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
” When that old minister said this to Vidyuddhvaja , he said to him ,
” 什么时候 那 老的 部长 说 这 到 - ， 他 说 到 他 ，

“当那位老大臣对维迪尤德瓦贾说这番话时，维迪尤德瓦贾对他说：

“ [ðen] [gəʊ][juː; jʊ][ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] ,
“ Then go you and take care of my kingdom ,
“ 然后 去 你 和 拿 关心 的 我的 王国 ，

“那么你就去照看我的王国吧。”

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [prə'pɪʃieɪt] [ðæt] [suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔːd] ['ʃiːvə] .
but I will go and propitiate that supreme lord Śiva .
但 我 将要 去 和 安抚 那 最高 主 湿婆 .

但我会去祭拜至高无上的湿婆神。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ləʊθ] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] ,
” When he had said this , he dismissed his followers , though they were loth to leave him ,
” 什么时候 他 有 说 这 ， 他 解雇 他的 追随者 ， 尽管 他们 是 洛斯 到 离开 他 ，

“说完这些话，他就遣散了追随者，尽管他们很不情愿离开他。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [wɪð] [faɪv] [jʌŋ] [deɪtjəz] , [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] ['iːkwəl] [eɪdʒ] ,
and he went with five young Daityas , companions of equal age ,
和 他 去 和 五 年轻的 代提耶 ， 同伴 的 平等的 年龄 ，

他带着五个年轻的阿修罗（Daityas）同行，他们年龄相仿。

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ə'setɪsɪzəm] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [maʊnt] - .
and performed asceticism on the bank of the Ganges , at the foot of mount Kailása .
和 执行 禁欲主义 在 这 银行 的 这 恒河 ， 在 这 脚 的 山 - .

他在恒河岸边，冈仁波齐峰脚下苦修。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [faɪv] ['faɪərz] ,
During the summer he stood in the midst of five fires ,
期间 这 夏天 他 站立 在 这 中间 的 五 火灾 ，

整个夏天，他都身处五堆篝火之中。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['medɪteɪtɪŋ] [ɒn] ['ʃiːvə] ;
and during the winter in the water , meditating on Śiva ;
和 期间 这 冬天 在 这 水 ， 冥想 在 湿婆 ；

冬天在水中冥想湿婆神；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [fruːts] ['əʊnli] .
and for a thousand years he lived on fruits only .
和 为了 一个 千 年 他 居住地 在 水果 仅有的 .
他一千年来只靠水果为生。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [hiː; hi][et; eɪt]['əʊnli] [ruːts] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] [hiː; hi] [səb'sist]
For a second thousand years he ate only roots , for a third he subsisted
为了 一个 第二 千 年 他 吃 仅有的 根 , 为了 一个 第三 他 生存
[ɒn]['wɔːtə(r)] ,
on water ,
在 水 ,
在第二个千年里，他只吃树根；在第三个千年里，他只喝水。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒn][eə(r)] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɪfθ] [hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] [fuːd] [æt; ət][ɔːl] .
for a fourth on air , and during the fifth he took no food at all .
为了 一个 第四 在 空气 , 和 期间 这 第五 他 采取 不 食物 在 全部 .
第四次直播中他完全没有进食，第五次直播中他什么也没吃。

- [wʌns] [mɔː(r)] [keɪm] [tuː; tə][grɑːnt][hɪm][ə; eɪ] [buːn] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪm] ['eni]
Brahmá once more came to grant him a boon , but he did not shew him any
- 一次 更多的 来了 到 授予 他 一个 恩惠 , 但 他 做过 不是 展示 他 任何
[rɪ'spekt] :
respect :
尊重 :
梵天再次前来赐予他恩惠，但他却丝毫没有表现出对梵天的尊重：

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [hiː; hi] [sed] , “ [dɪ'pɑːt] , [ai][hæv; həv] ['testɪd] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ðaɪ] [buːn] .
on the contrary he said , “ Depart , I have tested the efficiency of thy boon .
在 这 相反 他 说 , “ 离开 , 我 有 测试 这 效率 的 你的 恩惠 .
相反，他说：“走吧，我已经检验过你的恩惠的效果了。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['fɑːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['iːkwəl] [dju'reɪʃn] ,
” And he remained fasting for another period of equal duration ,
” 和 他 剩余 禁食 为了 其他 时期 的 平等的 期间 ,
于是他又继续禁食了同样长的时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [sməʊk] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] ;
and then a great volume of smoke rose up from his head ;
和 然后 一个 伟大的 体积 的 抽烟 玫瑰 向上 从 他的 头 ;
然后，他头上冒出一大股浓烟；

[ænd; ənd]['ʃiːvə] ['mænɪfestɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [tʃuːz] [ə; eɪ] [buːn] .
and Śiva manifested himself to him , and said to him , “ Choose a boon .
和 湿婆 表现出来 他自己 到 他 , 和 说 到 他 , “ 选择 一个 恩惠 .
湿婆神向他显现，并对他说：“选择一个愿望吧。”

” [wen] [ðʌs] [ə'drest] , [ðæt] ['daɪtjə] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [meɪ] [ai] , [lɔːd] ,
” When thus addressed , that Daitya said to him , “ May I , Lord ,
” 什么时候 因此 已解决 , 那 恶魔 说 到 他 , “ 可能 我 , 主 ,
“当有人这样称呼他时，那恶魔对他说：‘主啊，我愿如此。’

[baɪ] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] [sleɪ] ['ɪndrə] [ɪn] [faɪt] !
by thy favour slay Indra in fight !
经过 你的 偏爱 杀戮 因陀罗 在 斗争 !
凭借你的恩惠，在战斗中杀死因陀罗！

” [ðə; ði][gɒd] ['ɑːnsə(r)d] , “ [raɪz] [ʌp] !
” The god answered , “ Rise up !
” 这 上帝 回答 , “ 上升 向上 !
神回答说：“起来吧！”

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[dɪ'stɪŋkʃn]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	slain3	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kɔŋkə]	;
There	**is**	**no**	**distinction**	**between**	**the**	**slain3**	**and**	**the**	**conquered**	**;**
那里	是	不	区别	之间	这	slain3	和	这	征服	;

被杀者和被征服者之间没有区别；

[səʊ]	[ðaʊ]	[ʃælt]	['kɒŋkə(r)]	['ɪndrə]	[ænd; ənd]	[dwel]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['hev(ə)n]	.
so	**thou**	**shalt**	**conquer**	**Indra**	**and**	**dwell**	**in**	**his**	**heaven**	**.**
所以	你	应	征服	因陀罗	和	住	在	他的	天堂	.

所以你将征服因陀罗，并居住在他的天堂里。

”	[wen]	[ðə; ði]	[gɒd]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[dɪsə'pɪəd]	,	[ænd; ənd]	-	,
”	**When**	**the**	**god**	**had**	**said**	**this**	**,**	**he**	**disappeared**	**,**	**and**	**Vidyuddhvaja**	**,**
”	什么时候	这	上帝	有	说	这	,	他	消失	,	和	-	,

“神说完这话，就消失了，维迪尤德瓦贾也消失了。”

[kən'sɪdərɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[wɪʃ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	[wɒz; wəz]	[ə'teɪnd]	,	[brəʊk]	[hɪz; ɪz]	[fɑːst]	,	[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['sɪti]	.
considering	**that**	**the**	**wish**	**of**	**his**	**heart**	**was**	**attained**	**,**	**broke**	**his**	**fast**	**,**	**and**	**went**	**to**	**his**	**city**	**.**
考虑	那	这	希望	的	他的	心	曾是	已达到	,	打破	他的	快速地	,	和	去	到	他的	城市	.

因为他心中的愿望已经实现，所以他结束了斋戒，回到了自己的城市。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['welkəm]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sɪtəznz]	,	[ænd; ənd]	[met]	[baɪ]	[ðæt]	['mɪnɪstə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['fɑː.ðərz]	,
There	**he**	**was**	**welcomed**	**by**	**the**	**citizens**	**,**	**and**	**met**	**by**	**that**	**minister**	**of**	**his**	**father's**	**,**
那里	他	曾是	欢迎	经过	这	公民	,	和	遇见	经过	那	部长	的	他的	父亲的	,

在那里，他受到了市民的热烈欢迎，并见到了他父亲的那位大臣。

[huː]	[hæd; həd]	[ɪn'djʊəd]	['sʌfərɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[seɪk]	,	[ænd; ənd]	[huː]	[naʊ]	[meɪd]	[greɪt]	[rɪ'dʒɔɪsɪŋ]	.
who	**had**	**endured**	**suffering**	**for**	**his**	**sake**	**,**	**and**	**who**	**now**	**made**	**great**	**rejoicing**	**.**
WHO	有	忍受	痛苦	为了	他的	清酒	,	和	WHO	现在	制成	伟大的	欢欣鼓舞	.

他曾为他受苦，如今却欢欣雀跃。

[hiː; hi]	[ðen]	['sʌmənd]	[ðə; ði]	['ɑːmiz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	,	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	['bæt(ə)l]	,
He	**then**	**summoned**	**the**	**armies**	**of**	**the**	**Asuras**	**,**	**and**	**made**	**preparation**	**for**	**battle**	**,**
他	然后	被召唤	这	军队	的	这	阿修罗	,	和	制成	准备	为了	战斗	,

然后他召集了阿修罗大军，准备迎战。

[ænd; ənd]	[sent]	[æn; ən]	[æm'bæsədə(r)]	[tuː; tə]	['ɪndrə]	[tuː; tə]	[wɔːn]	[hɪm]	[tuː; tə]	[həʊld]	[hɪm'self]	[ɪn]	['redinəs]	[fɔː(r); fə(r)]	[faɪt]	.
and	**sent**	**an**	**ambassador**	**to**	**Indra**	**to**	**warn**	**him**	**to**	**hold**	**himself**	**in**	**readiness**	**for**	**fight**	**.**
和	发送	一个	大使	到	因陀罗	到	警告	他	到	抓住	他自己	在	准备就绪	为了	斗争	.

并派遣使者前往因陀罗处，警告他做好战斗准备。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [aʊt] , ['haɪdɪŋ] [wɪð] [-]

And he marched out , hiding with [517]

和 他 行军 出去 , 隐藏 和 [-]

他走了出去，躲藏起来[517]

[hɪz; ɪz] ['bænəz] [ðə; ði][skaɪ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kləʊv] [wɪð] [ðə; ði] ['θʌndərəs] [rɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊst] ,

his banners the sky , which he clove with the thunderous roar of his host ,

他的 横幅 这 天空 , 哪个 他 丁香 和 这 雷鸣 吼 的 他的 主持人 ,

他的旗帜高悬天空，他用军队雷鸣般的咆哮撕裂天空。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] wish4 [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]

and so he seemed to be fulfilling the wish4 of the inhabitants of heaven

和 所以 他 似乎 到 是 满足 这 wish4 的 这 居民 的 天堂

.

.

.

因此，他似乎实现了天上居民的愿望。

[ænd; ənd]['ɪndrə] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['wɪnɪŋ]

And Indra , for his part , knowing that he had returned from winning

和 因陀罗 , 为了 他的 部分 , 会心 那 他 有 返回 从 获胜

[ə; eɪ] [buːn] , [wɒz; wəz] ['trʌbld] ,

a boon , was troubled ,

一个 恩惠 , 曾是 麻烦 ,

而因陀罗，知道自己获得了恩惠却归来，心中感到不安。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] ['kaʊnsl] [wɪð] [ðə; ði][əd'vaɪzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [faɪv][hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz]

but after taking counsel with the adviser of the gods , 5 he summoned his

但 后 采取 法律顾问 和 这 顾问 的 这 神 , 5 他 被召唤 他的

['fɔːsɪz] .

forces .

力量 .

但在与众神的顾问商议之后，5 他召集了他的军队。

[ðen] - [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [tuː] ['ɑːmiz] [ə; eɪ] [greɪt]

Then Vidyuddhvaja arrived , and there took place between those two armies a great

然后 - 到达的 , 和 那里 采取 地方 之间 那些 二 军队 一个 伟大的

['bæt(ə)l] ,

battle ,

战斗 ,

随后，维迪尤德瓦贾赶到，两军之间爆发了一场大战。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [frend] [ænd; ənd] [fəʊ] .

in which it was difficult to distinguish between friend and foe .

在 哪个 它 曾是 难的 到 区分 之间 朋友 和 敌人 .

当时很难区分敌友。

[ðəʊz] [deɪtjəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [baɪ] - , [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] - [gɒdz] ,

Those Daityas , who were headed by Subáhu , fought with the wind - gods ,

那些 代提耶 , WHO 是 标题 经过 - , 战斗 和 这 风 - 神 ,

那些以苏巴胡为首领的阿修罗，与风神交战。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [welθ] ,

and Pingáksha and his followers with the gods of wealth ,

和 - 和 他的 追随者 和 这 神 的 财富 ,

还有平加克沙和他的追随者以及财神们，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
and Mahámáya and his forces with the gods of fire ,
和 - 和 他的 力量 和 这 神 的 火 ,

还有摩诃摩耶和他的军队，以及火神们。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊsts] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] - [ɡɒdz] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
and Ayaḥkáya and his hosts with the sun - gods , and Akampana and
和 - 和 他的 主持人 和 这 太阳 - 神 , 和 - 和
[hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪdəz] ;
his warriors with the Siddhas ;
他的 战士 和 这 悉达多 ;

还有阿亚卡亚和他的太阳神军队，以及阿坎帕纳和他的战士们与悉达多们；

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [deɪtjəz] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɪð] [ðə; ði]
some other Daityas fought with the Vidyádharas , and the rest with the
一些 其他 代提耶 战斗 和 这 - , 和 这 休息 和 这
[ɡænd'hɑːrvəz][ænd; ənd][ðeə(r)]['ælaɪz] .
Gandharvas and their allies .
乾闼婆 和 他们的 盟国 .

一些阿修罗与持明者作战，其余的则与乾闼婆及其盟友作战。

[səʊ][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['bæt(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [deɪz] ,
So a great battle continued between them for twenty days ,
所以 一个 伟大的 战斗 持续 之间 他们 为了 二十 天 ,

于是，双方展开了长达二十天的激战。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːst] [deɪ] [ðə; ði] [ɡɒdz] [wɜː(r); wə(r)] ['raʊtɪd] [ɪn] [faɪt] [baɪ][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] .
and on the twenty - first day the gods were routed in fight by the Asuras .
和 在 这 二十 - 第一的 天 这 神 是 路由 在 斗争 经过 这 阿修罗 .

第二十一天，众神被阿修罗击败。

[ænd; ənd] [wen] ['raʊtɪd] , [ðeɪ] [fled] , [ænd; ənd] ['entəd] ['hev(ə)n] : [ænd; ənd] [ðen] ['ɪndrə] [hɪm'self]
And when routed , they fled , and entered heaven : and then Indra himself
和 什么时候 路由 , 他们 逃亡 , 和 进入 天堂 : 和 然后 因陀罗 他自己
['ɪʃuːd] , ['maʊntɪd] [ɒn] - .
issued , mounted on Airávaṇa .
发布 , 安装 在 - .

战败后，他们逃往天界；然后因陀罗亲自骑着爱罗婆那出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ['ræli] [raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ə'ɡen] ,
And the forces of the gods rallied round him , and marched out again ,
和 这 力量 的 这 神 集结 圆形的 他 , 和 行军 出去 再次 ,

于是众神的力量聚集在他周围，再次出征。

[wɪð] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['hedɪd] [baɪ] - .
with the leaders of the Vidyádharas , headed by Chandraketu .
和 这 领导人 的 这 - , 标题 经过 - .

与以旃陀罗迦图为首的持明者们一起。

[ðen] [ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd]['ɑːsʊrəz][ænd; ənd] gods6 [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [sleɪn] [ɪn]
Then a desperate fight took place , and Asuras and gods6 were being slain in
然后 一个 绝望的 斗争 采取 地方 , 和 阿修罗 和 gods6 是 存在 被杀 在
[ɡreɪt] ['nʌmbəz] ,
great numbers ,
伟大的 数字 ,

随后爆发了一场殊死搏斗，阿修罗和神祇大量被杀。

[wen] - [ə'tækt] ['ɪndrə] , [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
when Vidyuddhvaja attacked Indra , to revenge the slaughter of his father .
什么时候 - 遭到攻击 因陀罗 , 到 复仇 这 屠宰 的 他的 父亲 .

维迪尤德瓦贾为了替父报仇，向因陀罗发起攻击。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] [kleft] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv] [ðæt] [tʃiːf]
The king of the gods cleft over and over again the bow of that chief
这 国王 的 这 神 裂 超过 和 超过 再次 这 弓 的 那 首席
[ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ,
of the Asuras ,
的 这 阿修罗 ,

众神之王一次又一次地折断了阿修罗首领的弓。

[huː] [kept] [ri'pel] [hɪz; ɪz] [ʃɑːfts] [wɪð] ['ɑːnsərɪŋ] [ʃɑːfts] .
who kept repelling his shafts with answering shafts .
WHO 保留 排斥 他的 轴 和 回答 轴 .

他不断地用箭矢抵挡他的箭矢。

[ðen] - , [ɪ'leɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [buːn] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] , [siːzd] [hɪz; ɪz] [meɪs] , [ænd; ənd] [rʌʃt]
Then Vidyuddhvaja , elated with the boon of Śiva , seized his mace , and rushed
然后 - , 欣喜若狂 和 这 恩惠 的 湿婆 , 查获 他的 锤 , 和 匆忙
['fjʊəriəsli] [ɒn] ['ɪndrə] .
furiously on Indra .
愤怒地 在 因陀罗 .

然后，维迪尤德瓦贾因湿婆神的恩赐而欣喜若狂，抓起他的权杖，猛烈地冲向因陀罗。

[hiː; hi] [lept] [ʌp] , ['plɑːntɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [tʌsks] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn]
He leapt up , planting his feet on the tusks of Airávaṇa , and climbed up on
他 跳跃 向上 , 种植 他的 脚 在 这 象牙 的 - , 和 攀登 向上 在
[hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
his forehead ,
他的 前额 ,

他纵身跃起，双脚踩在艾拉瓦纳的獠牙上，爬到它的额头上。

[ænd; ənd] [kɪld] [hɪz; ɪz]['draɪvə(r)] .
and killed his driver .
和 被杀 他的 司机 .

他杀死了自己的司机。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [meɪs] ,
And he gave the king of the gods a blow with his mace ,
和 他 给予 这 国王 的 这 神 一个 吹 和 他的 锤 ,

他用权杖击中了众神之王。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['wepən] .
and he quickly returned it with a similar weapon .
和 他 迅速地 返回 它 和 一个 相似的 武器 .

他迅速用类似的武器还击。

[bʌt; bət] [wen] - [strʌk] [hɪm][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [meɪs] ,
But when Vidyuddhvaja struck him a second time with his mace ,
但 什么时候 - 击 他 一个 第二 时间 和 他的 锤 ,

但当维迪尤德瓦贾第二次用狼牙棒击中他时，

['ɪndrə] [fel] ['sensləs] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - [ɡɒd] .
Indra fell senseless on to the chariot of the Wind - god .
因陀罗 跌倒 无意义的 在 到 这 战车 的 这 风 - 上帝 .

因陀罗昏倒在风神的战车上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] - [ɡɒd] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði]
And the Wind - god carried him away in his chariot out of the fight with the
和 这 风 - 上帝 携带 他 离开 在 他的 战车 出去 的 这 斗争 和 这
[spiːd] [ɒv; əv] [θɔːt] ;
speed of thought ;
速度 的 想法 ;

风神驾着战车，以迅雷不及掩耳之势将他带离了战场；

[ænd; ənd] - , [huː] [spræŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , ['sɛvən] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
and Vidyuddhvaja , who sprang after him , 7 fell on the ground .
和 - , WHO 弹簧 后 他 , 7 跌倒 在 这 地面 .

而紧随其后的维迪尤德瓦贾，则摔倒在地。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eə(r)] , “ [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [deɪ] ,
At that moment a voice came from the air , “ This is an evil day ,
在 那 片刻 一个 嗓音 来了 从 这 空气 , “ 这 是 一个 邪恶的 天 ,

就在这时，一个声音从空中传来：“这是邪恶的一天，

[səʊ] ['kæri] ['ɪndrə] ['kwɪkli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] .
so carry Indra quickly out of the fight .
所以 携带 因陀罗 迅速地 出去 的 这 斗争 .

所以要迅速把因陀罗带离战场。

” [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] ['kærid] [ɒf] ['ɪndrə] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [spiːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ,
” Then the Wind - god carried off Indra at the utmost speed of his chariot ,
” 然后 这 风 - 上帝 携带 离开 因陀罗 在 这 极致 速度 的 他的 战车 ,
[ænd; ənd] - [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] , [-]
and Vidyuddhvaja pursued them , [518]
和 - 追击 他们 , [-]

“然后风神乘着战车以最快的速度带走了因陀罗，而维迪尤德瓦贾则追赶他们，[518]

['maʊntɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] - , [ɪnf'jʊərieɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd]
mounted on his ; and in the meanwhile Airávaṇah , infuriated and unrestrained
安装 在 他的 ; 和 在 这 同时 - , 愤怒的 和 不受约束的
[baɪ] [ðə; ði] ['draɪvərz] [hʊk] ,
by the driver's hook ,
经过 这 司机 钩 ,

骑在他身上；与此同时，艾拉瓦纳（Airávaṇah）怒不可遏，摆脱了车夫的钩子，

[ræn] ['ɑːftə(r)] ['ɪndrə] , ['træmp(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] .
ran after Indra , trampling and scattering the forces .
跑 后 因陀罗 , 践踏 和 散射 这 力量 .

他追着因陀罗而去，践踏并驱散了敌军。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [left] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['ɪndrə] ;
And the army of the gods left the field of battle and followed Indra ;
和 这 军队 的 这 神 左边 这 场地 的 战斗 和 随后 因陀罗 ;

于是，众神大军离开了战场，跟随因陀罗而去；

[ænd; ənd] - ['kærid] [ɒf] [hɪz; ɪz] [waɪf] - , [huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] , [tuː; tə] [ðə; ði]
and Bṛihaspati carried off his wife Śachí , who was much alarmed , to the
和 - 携带 离开 他的 妻子 - , WHO 曾是 很多 惊慌 , 到 这
['hev(ə)n] [ɒv; əv] - .
heaven of Brahmá .
天堂 的 - .

布里哈斯帕蒂将惊恐万分的妻子沙奇掳往了梵天的天堂。

[ðen] - , ['hævɪŋ] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] - ['empti] ,
Then Vidyuddhvaja , having gained the victory , and having found Amarávatí empty ,
然后 - , 拥有 获得 这 胜利 , 和 拥有 成立 - 空的 ,
['entəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
entered it ,
进入 它 ,

然后，维迪尤德瓦贾取得了胜利，发现阿马拉瓦蒂城空无一人，便进入了城中。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [truːps] .
accompanied by his shouting troops .
伴随 经过 他的 喊叫 军队 .

伴随着他高声呐喊的士兵们。

[ænd; ənd] [ˈɪndrə] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈkʌvəd] [ˈkɒnʃəsnəs] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æn; ən]
And Indra , having recovered consciousness , and seeing that it was an
和 因陀罗 ， 拥有 恢复 意识 ， 和 看到 那 它 曾是 一个
[ˈiːv(ə)l] [taɪm] ,
evil time ,
邪恶的 时间 ，

因陀罗恢复意识后，意识到这是一个邪恶的时代，

[ˈentəd] [ðæt] [ˈhev(ə)n] [ɒv; əv] - [wɪð] [ɔːl] [ðə; ðiː] [gɒdz] .
entered that heaven of Brahmá with all the gods .
进入 那 天堂 的 - 和 全部 这 神 .

与众神一同进入了梵天的天堂。

[ænd; ənd] - [ˈkʌmfət] [hɪm] , [ˈseɪɪŋ] , " [duː; də] [nɒt] [griːv] ; [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [ðɪs] [buːn] [ɒv; əv]
And Brahmá comforted him , saying , " Do not grieve ; at present this boon of
和 - 安慰 他 ， 说 ， " 做 不是 悲伤 ； 在 展示 这 恩惠 的
[ˈʃiːvə] [ɪz] [prɪˈdɒmɪnənt] ;
Śiva is predominant ;
湿婆 是 主要的 ；

梵天安慰他说：“不要悲伤；目前湿婆的这个恩赐占主导地位；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈkʌvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
but you will recover your position .
但 你 将要 恢复 你的 位置 .

但你会恢复你的地位。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] , [tuː; tə] [dwel] [ɪn] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ɔːl]
" And he gave him , to dwell in , a place of his own , furnished with all
" 和 他 给予 他 ， 到 住 在 ， 一个 地方 的 他的 自己的 ， 提供 和 全部
[dɪˈlaɪts] ,
delights ,
美味 ，

“又赐给他一处自己的居所，里面陈设着各样美好的事物，让他居住。”

[nemd] - , [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈriːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [wɜːld] [ɒv; əv] - .
named Samádhisthala , situated in a region of the world of Brahmá .
命名 - ， 位于 在 一个 地区 的 这 世界 的 - .

名为萨玛迪斯塔拉，位于梵天世界的一个区域。

[ðeə(r)] [ðə; ðiː] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [gɒdz] [dwelt] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] - [ænd; ənd] - :
There the king of the gods dwelt , accompanied by Śachí and Airávaṇa :
那里 这 国王 的 这 神 居住 ， 伴随 经过 - 和 - :

众神之王居住在那里，陪伴他的是沙奇和艾拉瓦纳：

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs] [ðə; ðiː] - [kɪŋz] [went] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ˈhev(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [wɪnd] -
and by his orders the Vidyádhara kings went to the heaven of the Wind -
和 经过 他的 订单 这 - 国王 去 到 这 天堂 的 这 风 -
[gɒd] .
god .
上帝 .

在他的命令下，持明王们升入了风神的天界。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [gændˈhɑːrvəz] [went] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ɪnˈvaɪələb(ə)l] [wɜːld] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [muːn]
And the lords of the Gandharvas went to the inviolable world of the moon
和 这 领主们 的 这 乾闼婆 去 到 这 不可侵犯的 世界 的 这 月亮
;
;
;

于是乾闼婆诸神前往了神圣不可侵犯的月世界；

[ænd; ənd]	[ˈʌðə(r)z]	[went]	[tuː; tə]	[ˈʌðə(r)]	[wɜːld]	,	[əˈbændənɪŋ]	[ˈsevrəli]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[dwelɪŋz]	.
and	**others**	**went**	**to**	**other**	**worlds**	**,**	**abandoning**	**severally**	**their**	**own**	**dwellings**	**.**
和	其他的	去	到	其他	世界	,	放弃	分别	他们的	自己的	住宅	.

还有一些人去了其他世界，各自放弃了自己的家园。

[ænd; ənd]	-	,	[ˈhævɪŋ]	[teɪkən]	[pəˈzeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈterətri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɡɒdz]	[wɪð]	[biːt]	[ɒv; əv]	[drʌm]	,
And	**Vidyuddhvaja**	**,**	**having**	**taken**	**possession**	**of**	**the**	**territory**	**of**	**the**	**gods**	**with**	**beat**	**of**	**drum**	**,**
和	-	,	拥有	已采取	拥有	的	这	领土	的	这	神	和	打	的	鼓	,

维迪尤德瓦贾击鼓占领了众神的领地，

[ɪnˈdʒɔɪd]	[sweɪ]	[ˈəʊvə(r)]	[ˈhev(ə)n]	,	[eit]	[æz; əz]	[æn; ən]	[ʌnˈlɪmɪtɪd]	[ˈmɒnək]	.
enjoyed	**sway**	**over**	**heaven**	**,**	**8**	**as**	**an**	**unlimited**	**monarch**	**.**
享受	摇摆	超过	天堂	,	8	作为	一个	无限	君主	.

享有凌驾于天上之上的权力，8 如同一位无所不能的君主。

[æt; ət]	[ðɪs]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈstɔːri]	,	-	[ðə; ði]	-	[kɪŋ]	,
At	**this**	**point**	**of**	**the**	**story**	**,**	**Chandraketu**	**the**	**Vidyádhara**	**king**	**,**
在	这	观点	的	这	故事	,	-	这	-	国王	,

故事发展到这里，持明王旃陀罗迦图（Chandraketu）

[ˈhævɪŋ]	[rɪˈmeɪnd]	[lɒŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪnd]	-	[ɡɒd]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɪmˈself]	,
having	**remained**	**long**	**in**	**the**	**world**	**of**	**the**	**Wind**	**-**	**god**	**,**	**said**	**to**	**himself**	**,**
拥有	剩余	长的	在	这	世界	的	这	风	-	上帝	,	说	到	他自己	,

在风神的世界里待了很久之后，他自言自语道：

“	[haʊ]	[lɒŋ]	[ˌeɪ ˈem]	[ai]	[tuː; tə]	[rɪˈmeɪn]	[hɪə(r)]	,	[ˈfɔːlən]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[haɪ]	[ræŋk]	?
“	**How**	**long**	**am**	**I**	**to**	**remain**	**here**	**,**	**fallen**	**from**	**my**	**high**	**rank**	**?**
“	如何	长的	是	我	到	保持	这里	,	倒下	从	我的	高的	秩	?

“我还要在这里待多久，才能从高位降下来？”

[ðə; ði]	[əˈsetɪsɪzəm]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[ˈenəmi]	-	[hæz; həz]	[nɒt]	[ˈiːv(ə)n]	[naʊ]	[spent]	[ɪts]	[fɔːs]	;
The	**asceticism**	**of**	**my**	**enemy**	**Vidyuddhvaja**	**has**	**not**	**even**	**now**	**spent**	**its**	**force**	**;**
这	禁欲主义	的	我的	敌人	-	有	不是	甚至	现在	花费	它是	力量	;

我敌人维迪尤德瓦贾的苦行至今仍未失效；

[bʌt; bət]	[ai]	[hæv; həv]	[hɜːd]	[ðæt]	[maɪ]	[frend]	-	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɡændˈhɑːrvəz]	,
but	**I**	**have**	**heard**	**that**	**my**	**friend**	**Padmaśekhara**	**,**	**the**	**king**	**of**	**the**	**Gandharvas**	**,**
但	我	有	听到	那	我的	朋友	-	,	这	国王	的	这	乾闼婆	,

但我听说我的朋友，乾闼婆之王莲花舍迦罗，

[hæz; həz]	[ɡɒn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈsɪti]	[ɒv; əv]	[ˈʃiːvə]	[tuː; tə]	[pəˈfɔːm]	[əˈsetɪsɪzəm]	.
has	**gone**	**from**	**the**	**world**	**of**	**the**	**Moon**	**to**	**the**	**city**	**of**	**Śiva**	**to**	**perform**	**asceticism**	**.**
有	已消失	从	这	世界	的	这	月亮	到	这	城市	的	湿婆	到	履行	禁欲主义	.

他从月亮世界来到湿婆之城修行。

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[æz; əz]	[jet]	,	[ˈweðə(r)]	[ˈʃiːvə]	[hæz; həz]	[bɪˈstəʊd]	[ə; eɪ]	[buːn]	[ɒn]	[hɪm]	,	[ɔː(r)]	[nɒt]	;
I	**do**	**not**	**know**	**as**	**yet**	**,**	**whether**	**Śiva**	**has**	**bestowed**	**a**	**boon**	**on**	**him**	**,**	**or**	**not**	**;**
我	做	不是	知道	作为	然而	,	无论	湿婆	有	授予	一个	恩惠	在	他	,	或者	不是	;

我还不清楚湿婆神是否赐予了他恩惠；

[wen]	[ai]	[hæv; həv]	[dɪˈskʌvəd]	[ðæt]	,	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[nəʊ]	[wɒt]	[ai]	[maɪˈself]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[duː; də]	.
when	**I**	**have**	**discovered**	**that**	**,**	**I**	**shall**	**know**	**what**	**I**	**myself**	**ought**	**to**	**do**	**.**
什么时候	我	有	发现	那	,	我	将	知道	什么	我	我	应该	到	做	.

当我发现这一点时，我就会知道自己应该怎么做。

” [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ] [θruː] [ðiːz] [rɪˈflekʃ(ə)nz] , [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
” While he was going through these reflections , his friend , the king of the
” 尽管 他 曾是 去 通过 这些 反思 , 他的 朋友 , 这 国王 的 这
[ɡændˈhɑːrvəz] , [keɪm] [təˈwɔːdz] [hɪm] ,
Gandharvas , came towards him ,
乾闼婆 , 来了 向 他 ,

“当他沉思之际，他的朋友，乾闼婆之王，向他走来。”

[ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [buːn] .
having obtained a boon .
拥有 获得 一个 恩惠 .

获得了恩惠。

[ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡændˈhɑːrvəz] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈwelkəm] [wɪð] [æn; ən] [ɪmˈbreɪs] [baɪ]
That king of the Gandharvas , having been welcomed with an embrace by
那 国王 的 这 乾闼婆 , 拥有 到过 欢迎 和 一个 拥抱 经过
- , [ænd; ənd] [ˈkwestʃənd] ,
Chandraketu , and questioned ,
- , 和 被质问 ,

那位乾闼婆之王，受到旃陀罗迦图的热情拥抱，并被问及：

[naɪn][təʊld][hɪm][hɪz; ɪz][ˈstɔːri] , “ [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ˈʃiːvə][ænd; ənd] [prəˈpɪʃieɪtɪd] [ˈʃiːvə] [wɪð]
9 told him his story , “ I went to the city of Śiva and propitiated Śiva with
9 讲述 他 他的 故事 , “ 我 去 到 这 城市 的 湿婆 和 安抚 湿婆 和
[əˈsetɪsɪzəm] ;
asceticism ;
禁欲主义 ;

9 向他讲述了自己的故事：“我去了湿婆之城，用苦行来取悦湿婆；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , - [ɡəʊ] , [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] [sʌn] ;
and he said to me , ' Go , thou shalt have a noble son ;
和 他 说 到 我 , - 去 , 你 应 有 一个 高贵 儿子 ;

他对我说：“去吧，你将得一个尊贵的儿子；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [rɪˈkʌvə(r)] [ðaɪ] [ˈkɪŋdəm] , [ænd; ənd] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [trænˈsendənt]
and thou shalt recover thy kingdom , and obtain a daughter of transcendent
和 你 应 恢复 你的 王国 , 和 获得 一个 女儿 的 超凡脱俗
[ˈbjuːti] ,
beauty ,
美丽 ,

你将重夺王国，并获得一位绝世佳人的女儿。

[huːz] [ˈhʌzbənd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][həˈrəʊɪk] [ˈsleiə] [ɒv; əv] - . - -
whose husband shall be the heroic slayer of Vidyuddhvaja . ' 10
谁 丈夫 将 是 这 英勇 杀手 的 - . - -

她的丈夫将成为英勇地杀死维迪尤德瓦贾的人。'10

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˈprɒmɪs] [frɒm; frəm][ˈʃiːvə] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
Having received this promise from Śiva , I have come here to tell you .
拥有 已收到 这 承诺 从 湿婆 , 我 有 来 这里 到 告诉 你 .

我已从湿婆那里得到这个承诺，所以来到这里告诉你们。

” [wen] - [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡændˈhɑːrvəz][hiː; hi] [sed]
” When Chandraketu had heard this from the king of the Gandharvas he said
” 什么时候 - 有 听到 这 从 这 国王 的 这 乾闼婆 他 说
,
,
,

“旃陀罗迦图从乾闼婆王那里听到这话后，说道：

“ [ai] [tuː] [mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [prə'pɪʃieɪt] ['ʃiːvə][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] [-]
“ I too must go and propitiate Śiva in order to put an end to this [519]
“ 我 也 必须 去 和 安抚 湿婆 在 命令 到 放 一个 结尾 到 这 [-]

“我也必须去讨好湿婆神，以结束这一切[519]

['sɒrəʊ] ; [wɪ'ðaʊt] [prəu'piʃieit] [hɪm][wiː; wi] ['kænɒt] [əb'teɪn] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'zaɪr] .
sorrow ; without propitiating him we cannot obtain the fulfilment of our desires .
悲哀 ; 没有 安抚 他 我们 不能 获得 这 履行 的 我们的 欲望 .

悲伤；不取悦他，我们就无法实现我们的愿望。

“ [wen] - [hæd; həd] [fɔːmd] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
“ When Chandraketu had formed this resolution ,
“ 什么时候 - 有 形成 这 解决 ,

“当旃陀罗迦图做出这个决定时，

[hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] - [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ə'bəʊd] [ɒv; əv]['ʃiːvə] , [tuː; tə] [pə'fɔːm]
he went with his wife Muktávalí to the heavenly abode of Śiva , to perform
他 去 和 他的 妻子 - 到 这 天上 住所 的 湿婆 , 到 履行
[ə'setɪsɪzəm] .
asceticism .
禁欲主义 .

他与妻子穆克塔瓦利前往湿婆的天界居所，进行苦行。

[ænd; ənd] - [təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːn] [tuː; tə] ['ɪndrə] ,
And Padmaśekbara told the story of his boon to Indra ,
和 - 讲述 这 故事 的 他的 恩惠 到 因陀罗 ,

莲花生大帝将他赐予因陀罗恩惠的故事告诉了因陀罗。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
and having conceived a hope of the destruction of his enemy ,
和 拥有 构思 一个 希望 的 这 破坏 的 他的 敌人 ,

他怀着消灭敌人的希望，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
went to the world of the moon .
去 到 这 世界 的 这 月亮 .

去了月球世界。

[ðen] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ɪn] - ,
Then that king of the gods in Samádhisthala ,
然后 那 国王 的 这 神 在 - ,

然后是萨玛迪斯塔拉的那位众神之王，

['hævɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
having also conceived a hope of the destruction of his enemy ,
拥有 还 构思 一个 希望 的 这 破坏 的 他的 敌人 ,

他还抱有消灭敌人的希望，

[kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] .
called to mind the counsellor of the immortals .
称为 到 头脑 这 顾问 的 这 不朽者 .

让人想起了众神的顾问。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪəd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [θɔːt] [ə'pɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɒd] ,
And he appeared as soon as he was thought upon , and the god ,
和 他 出现 作为 很快 作为 他 曾是 想法 之上 , 和 这 上帝 ,
['baʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
bowing before him ,
鞠躬 前 他 ,

他一出现，人们便想起他，神灵向他鞠躬。

[ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [hɪm] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ ['ʃiːvə] , [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'setɪsɪzəm] [ɒv; əv]
and honouring him , said to him , “ Śiva , pleased with the asceticism of
和 致敬 他 , 说 到 他 , “ 湿婆 , 高兴 和 这 禁欲主义 的
- ,
Padmaśekhara ,
- ,

并对他表示敬意，对他说：“湿婆神对莲花舍迦罗的苦行感到满意，

[hæz; həz] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [ʃæl; ʃəl] [sleɪ] - .
has promised that he shall have a son - in - law who shall slay Vidyuddhvaja .
有 承诺 那 他 将 有 一个 儿子 - 在 - 法律 WHO 将 杀戮 - .

他承诺会有一个女婿去杀死维迪尤德瓦贾。

[səʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'ventʃuəli] [siː] [æn; ən] [end] [pʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] ; [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em]
So we shall eventually see an end put to his crimes ; in the meanwhile I am
所以 我们 将 最终 看 一个 结尾 放 到 他的 犯罪 ; 在 这 同时 我 是
[dɪ'spɒndənt] ,
despondent ,
沮丧的 ,

所以，他的罪行终将得到制止；但在此之前，我感到十分沮丧。

['dwelɪŋ] [hɪə(r)] [ɪn] ['mɪzəri] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [maɪ] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] [maɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
dwelling here in misery on account of my having fallen from my high position .
住宅 这里 在 苦难 在 帐户 的 我的 拥有 倒下 从 我的 高的 位置 .

因我跌落高位，如今只能悲惨地生活在这里。

[səʊ] [dɪ'vaɪz] , ['həʊli] [sɜː(r)] , [sʌm; səm] [ɪk'spiːdiənt] [ðæt] [wɪl] ['ɒpəreɪt] ['kwɪkli] .
So devise , holy sir , some expedient that will operate quickly .
所以 设计 , 圣 先生 , 一些 权宜 那 将要 操作 迅速地 .

所以，圣人，请想办法尽快解决问题。

” [wen] [ðə; ði] [əd'vaɪzə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪndrəz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ;
” When the adviser of the gods heard this speech of Indra's , he said to him ;
” 什么时候 这 顾问 的 这 神 听到 这 演讲 的 因陀罗的 , 他 说 到 他 ;

“众神的顾问听到因陀罗的这番话后，对他说：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðæt] ['enəmi] [ɒv; əv] ['aʊəz] [hæz; həz] ['nɪəli] [ɪɡ'zɔːstɪd] [hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] [baɪ] [hɪz; ɪz]
“ It is true that that enemy of ours has nearly exhausted his asceticism by his
“ 它 是 真的 那 那 敌人 的 我们的 有 几乎 筋疲力尽的 他的 禁欲主义 经过 他的
[kraɪmz] ;
crimes ;
犯罪 ;

“我们的那个敌人犯下的罪行几乎耗尽了他的苦行；

[səʊ] [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪɡ'zɜːtɪŋ] [ɑː'selvz] [ə'genst] [hɪm] .
so now we have an opportunity of exerting ourselves against him .
所以 现在 我们 有 一个 机会 的 施力 我们自己 反对 他 .

所以现在我们有机会与他对抗。

[kʌm] , [ðen] ; [let] [ˌjuː 'es] [tel] - ; [hiː; hi] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] .
Come , then ; let us tell Brahmá ; he will point out to us an expedient .
来 , 然后 ; 让 我们 告诉 - ; 他 将要 观点 出去 到 我们 一个 权宜 .

来吧，让我们告诉梵天，他会给我们指出一个权宜之计。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] ['ɪndrə] , [hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] - ,
” When Bṛihaspati had said this to Indra , he went with him to Brahmá ,
” 什么时候 - 有 说 这 到 因陀罗 , 他 去 和 他 到 - ,
[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [hɪm] ,
and after worshipping him ,
和 后 崇拜 他 ,

“当布里哈斯帕蒂将这番话告诉因陀罗后，便与他一同前往梵天处，并向他膜拜之后，

[hiː; hi][təʊld][hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
he told him what was in his mind .
他 讲述 他 什么 曾是 在 他的 头脑 .

他把自己心里想的都告诉了他。

[ðen] - [sed] , “ [ˌeɪ 'em][ai][nɒt]['ɔːlsəʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [end] ?
Then Brahmá said , “ Am I not also anxious to bring about the same end ?
然后 - 说 , “ 是 我 不是 还 焦虑的 到 带来 关于 这 相同的 结尾 ?

梵天说：“难道我不也渴望达成同样的目标吗？”

[bʌt; bət]['ʃiːvə] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [kə'læməti] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] .
But Śiva alone can remove the calamity that he has caused .
但 湿婆 独自的 能 消除 这 灾害 那 他 有 导致 .

但只有湿婆神才能消除他所造成的灾难。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɒd] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] : - [səʊ] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə] - ,
And that god requires a long propitiation : 11 so let us go to Vishṇu ,
和 那 上帝 需要 一个 长的 安抚 : - 所以 让 我们 去 到 - ,

而那位神需要长时间的祭祀：11 所以让我们去拜见毗湿奴吧，

[huː] [ɪz] [laɪk] - ['maɪndɪd] [wɪð] [hɪm] ; [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'vaɪz] [æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] .
who is like - minded with him ; he will devise an expedient .
WHO 是 喜欢 - 有思想 和 他 ; 他 将要 设计 一个 权宜 .

与他志同道合的人，他会想办法解决问题。

” [wen] - [ænd; ənd]['ɪndrə][ænd; ənd] - [hæd; həd] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ðɪs]
” When Brahmá and Indra and Bṛihaspati had deliberated together to this
” 什么时候 - 和 因陀罗 和 - 有 深思熟虑 一起 到 这
[ɪ'fekt] ,
effect ,
影响 ,

“当梵天、因陀罗和布里哈斯帕蒂共同商议此事时，

[ðeɪ] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] ['tʃæriət] [ɒv; əv] [swɒnz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] - ;
they ascended a chariot of swans , and went to Śvetadvípa ;
他们 上升 一个 战车 的 天鹅 , 和 去 到 - ;

他们登上天鹅战车，前往白洲岛；

- [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['kærid] [ðə; ði] [kɒntʃ] , ['dɪskəs] , ['ləʊtəs] , [ænd; ənd] [klʌb] , [ænd; ənd]
12 where all the inhabitants carried the conch , discus , lotus , and club , and
- 在哪里 全部 这 居民 携带 这 海螺 , 铁饼 , 莲花 , 和 俱乐部 , 和
[hæd; həd][fɔː(r)] [ɑːmz] ,
had four arms ,
有 四 武器 ,

12 那里所有的居民都带着海螺、圆盘、莲花和棍棒，并且有四只手臂。

['biːɪŋ] [ə'sɪməleɪtɪd] [tuː; tə] - [ɪn] [ə'pɪərəns] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][hɪm][ɪn]
being assimilated to Vishṇu in appearance as they were devoted to him in
存在 同化 到 - 在 外貌 作为 他们 是 奉献 到 他 在
[hɑːt] .
heart .
心 .

他们的外貌与毗湿奴相似，因为他们心中都虔诚地信仰他。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][gɒd][ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['splendɪd] ['dʒuːəlz] , [ri'pəuz] [ɒn][ðə; ði]
There they saw the god in a palace composed of splendid jewels , reposing on the
那里 他们 锯 这 上帝 在 一个 宫殿 由 的 灿烂 珠宝 , 休息 在 这
['sɜːpənt] - ,
serpent Śesha ,
蛇 - ,

他们在那里看到神明躺在一座由璀璨珠宝构成的宫殿里，卧在巨蛇舍沙身上。

['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'dɔːrd] [baɪ] - .
having his feet adored by Lakshmí .
拥有 他的 脚 受人喜爱 经过 - .

他的双脚受到拉克什米的崇拜。

['ɑːftə(r)] ['baʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] ['djuːli] ['welkəm] [baɪ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['venəreɪtɪd]
After bowing before him , and having been duly welcomed by him , and venerated
后 鞠躬 前 他 , 和 拥有 到过 正式地 欢迎 经过 他 , 和 受人尊敬
[baɪ][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['seɪdʒɪz] ,
by the divine sages ,
经过 这 神圣的 智者 ,

在向他鞠躬，受到他的正式欢迎，并受到神圣贤者的敬仰之后，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [siːts] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
they took the seats befitting them .
他们 采取 这 座位 合适 他们 .

他们各自坐到了合适的位置。

[wen] [ðə; ði]['həʊli][wʌn] [ɑːskt] [ðə; ði][gɒdz] [haʊ] [ðeɪ] ['prɔspə] , [ðeɪ] ['hʌmbli] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
When the holy one asked the gods how they prospered , they humbly said to him ,
什么时候 这 圣 一 问 这 神 如何 他们 繁荣昌盛 , 他们 谦卑地 说 到 他 ,

当圣人问众神他们是如何繁荣昌盛的时候，众神谦卑地回答说：

“ [wɒt] [prɒ'sperəti] [kæn; kən][biː; bi]['aʊəz] , [əʊ][gɒd] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] - [ɪz][ə'laɪv] ?
“ What prosperity can be ours , O god , as long as Vidyuddhvaja is alive ?
“ 什么 繁荣 能 是 我们的 , 哦 上帝 , 作为 长的 作为 - 是 活 ?

“神啊，只要维迪尤德瓦贾还活着，我们又怎能享有繁荣昌盛呢？”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
For you know all that he has done to us ,
为了 你 知道 全部 那 他 有 完毕 到 我们 ,

因为你们知道他为我们所做的一切，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [naʊ] :
and it is on his account that we have come here now :
和 它 是 在 他的 帐户 那 我们 有 来 这里 现在 :

正是因为他，我们今天才能来到这里：

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [rests] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] ['fɜːðə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] . ”
it now rests with you to determine what further is to be done in this matter . ”
它 现在 休息 和 你 到 决定 什么 更远 是 到 是 完毕 在 这 事情 . ”
[-]
[520]
[-]

现在由你来决定此事下一步该如何处理。”[520]

[wen] [ðə; ði][gɒdz] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , “ [waɪ] ,
When the gods said this to Vishṇu , he answered them , “ Why ,
什么时候 这 神 说 这 到 - , 他 回答 他们 , “ 为什么 ,

当众神将此事告诉毗湿奴时，他回答说：“为什么，

[duː; də][ai] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [maɪ][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən][baɪ] [ðæt] ['ʌsʊrə] ?
do I not know that my regulations are broken by that Asura ?
做 我 不是 知道 那 我的 法规 是 破碎的 经过 那 阿修罗 ?

难道我不知道那个阿修罗违反了我的规矩吗？

[bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːd] , [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] ['trɪpərər] [hæz; həz] [dʌn] , [hiː; hi] [ə'ləʊn] [kæn; kən]
But what the great lord , the slayer of Tripura has done , he alone can
但 什么 这 伟大的 主 , 这 杀手 的 特里普拉邦 有 完毕 , 他 独自的 能
[ʌn'duː] : [ai] ['kænɒt] .
undo : I cannot .
撤销 : 我 不能 .

但是，伟大的领主，特里普拉的毁灭者所做的事情，只有他自己才能改变：我做不到。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm][mʌst; məst] [prə'siːd] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɪkɪd] ['daɪtjə] .
And from him must proceed the overthrow of that wicked Daitya .
和 从 他 必须 继续 这 推翻 的 那 邪恶 恶魔 .

而推翻邪恶的阿修罗也必将从他开始。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [heɪst] , [prə'vaɪdɪd][ai] [tel] [juː; jʊ][æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] ; [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]
You must make haste , provided I tell you an expedient ; and I will tell you
你 必须 制作 匆忙 , 假如 我 告诉 你 一个 权宜 ; 和 我 将要 告诉 你
[wʌn] ; ['lɪs(ə)n] !
one ; listen !
一 ; 听 !

你必须抓紧时间，只要我告诉你一个权宜之计；我会告诉你一个；听着！

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] , [nemd] - .
There is a heavenly abode of Śiva , named Siddhíśvara .
那里 是 一个 天上 住所 的 湿婆 , 命名 - .

湿婆神有一个天界居所，名为悉地自在天（Siddhíśvara）。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [gɒd] ['ʃiːvə] [ɪz] [faʊnd] ['evə(r)] ['mænɪfest] .
There the god Śiva is found ever manifest .
那里 这 上帝 湿婆 是 成立 曾经 显现 .

在那里，人们可以永远看到湿婆神的显现。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] ['veri] [gɒd] ['mænɪfestɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] Prajápati13 [hɪz; ɪz] [fɔːm] [æz; əz]
And long ago that very god manifested to me and Prajápati13 his form as
和 长的 前 那 非常 上帝 表现出来 到 我 和 Prajápati13 他的 形式 作为
[ðə; ði] [fleɪm] - ['lɪŋgə] ,
the flame - linga ,
这 火焰 - 林伽 ,

很久以前，那位神以火焰林伽的形象向我和普拉贾帕蒂13显现，

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] ['siːkrət] .
and told me this secret .
和 讲述 我 这 秘密 .

他把这个秘密告诉了我。

[səʊ] [kʌm] , [let][ˌjuː 'es][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [ɪn'triːt] [hɪm] [wɪð] [ə'setɪsɪzəm] :
So come , let us go there and entreat him with asceticism :
所以 来 , 让 我们 去 那里 和 恳求 他 和 禁欲主义 :

所以，来吧，让我们去那里，用苦行来恳求他：

[hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
he will put an end to this affliction of the worlds .
他 将要 放 一个 结尾 到 这 痛苦 的 这 世界 .

他将终结世间的苦难。

” [wen] [ðə; ði][gɒd] - [hæd; həd] ['ʌtə] [ðɪs] [bɪ'hest] ,
” When the god Vishṇu had uttered this behest ,
” 什么时候 这 上帝 - 有 说出 这 要求 ,

“当毗湿奴神发出这个命令时，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] - [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [tuː] [kən'veɪənsɪz] ,
they all went to Siddhíśvara by means of two conveyances ,
他们 全部 去 到 - 经过 方法 的 二 运输 ,

他们乘坐两种交通工具前往悉地舍卫城。

[ðə; ði][bɜːd] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv] [swɒnz] .
the bird Garuḍa and the chariot of swans .
这 鸟 - 和 这 战车 的 天鹅 .

神鸟迦楼罗和天鹅战车。

[ðæt] [pleɪs] [ɪz] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [kə'læmitiz] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] , [deθ] , [ænd; ənd] ['sɪknəs] ,
That place is untouched by the calamities of old age , death , and sickness ,
那 地方 是 未受触碰 经过 这 灾难 的 老的 年龄 , 死亡 , 和 疾病 ,

那个地方不受衰老、死亡和疾病的侵扰。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ˌʌnə'lɔɪd] ['hæpinəs] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [biːsts] , [bɜːdz] ,
and it is the home of unalloyed happiness , and in it beasts , birds ,
和 它 是 这 家 的 纯正的 幸福 , 和 在 它 野兽 , 鸟类 ,

它是纯粹幸福的家园，里面有野兽、飞鸟，

[ænd; ənd] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][gəʊld] .
and trees are all of gold .
和 树木 是 全部 的 金子 .

所有的树都是金色的。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['wəːʃip] [ðə; ði]['lɪŋgə][ɒv; əv]['ʃiːvə] , [ðæt] [ig'zibits] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːmz] ,
There they worshipped the linga of Śiva , that exhibits in succession all his forms ,
那里 他们 崇拜 这 林伽 的 湿婆 , 那 展品 在 演替 全部 他的 表格 ,

他们在那里崇拜湿婆的林伽，林伽依次展现了湿婆的所有化身。

- [ænd; ənd][ɪz][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['dʒuːəlz] ; [ænd; ənd] [ðen] - , - , ['ɪndrə] ,
14 and is in succession of various jewels ; and then Vishṇu , Brahmá , Indra ,
- 和 是 在 演替 的 各种各样的 珠宝 ; 和 然后 - , - , 因陀罗 ,
[ænd; ənd] - ,
and Bṛihaspati ,
和 - ,

14，依次是各种珠宝；然后是毗湿奴、梵天、因陀罗和布里哈斯帕蒂，

[ɔːl] [fɔː(r)] , [wɪð] [ðeə(r)][maɪndz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['ʃiːvə] ,
all four , with their minds devoted to Śiva ,
全部 四 , 和 他们的 思想 奉献 到 湿婆 ,

这四个人一心都奉献给了湿婆神。

[prə'siːdid] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [hɪm] .
proceeded to perform a severe course of asceticism in order to propitiate him .
继续 到 履行 一个 严重 课程 的 禁欲主义 在 命令 到 安抚 他 .

于是她开始进行严格的苦行，以求取悦他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['ʃiːvə] , [prə'pɪʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] [ə'setɪsɪzəm] [ɒv; əv] - ,
And in the meanwhile Śiva , propitiated by the severe asceticism of Chandraketu ,
和 在 这 同时 湿婆 , 安抚 经过 这 严重 禁欲主义 的 - ,

与此同时，湿婆神因旃陀罗迦图严苛的苦行而得到安抚。

[bɪ'stəʊd] [ə; eɪ] [buːn] [ɒn] [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - , “ [raɪz] [ʌp] , [kɪŋ] ,
bestowed a boon on that prince of the Vidyádharas , “ Rise up , king ,
授予 一个 恩惠 在 那 王子 的 这 - , “ 上升 向上 , 国王 ,

赐予那位持明者王子一个恩惠：“起来吧，国王，

[ə; eɪ] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə] [ðiː] , [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['hɪərəʊ] ,
a son shall be born to thee , who shall be a great hero ,
一个 儿子 将 是 出生 到 你 , WHO 将 是 一个 伟大的 英雄 ,

你将生下一个儿子，他将是一位伟大的英雄。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] [ɪn] [faɪt] [ðaɪ] ['enəmi] - ;
and shall slay in fight thy enemy Vidyuddhvaja ;
和 将 杀戮 在 斗争 你的 敌人 - ;

并必在战斗中杀死你的敌人维迪尤德瓦贾；

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ɪn'kɑːnət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [baɪ][ə; eɪ] [kɜːs] ,
he shall become incarnate among the human race by a curse ,
他 将 变得 体现 之中 这 人类 种族 经过 一个 诅咒 ,

他将因诅咒而化身为人，来到人类之中。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['rendə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒdz] ,
and shall render a service to the gods ,
和 将 使成为 一个 服务 到 这 神 ,

并要为神明效力，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði][ə'setɪsɪzəm][ɒv; əv] - ,
and shall recover his position by virtue of the asceticism of Padmávatí ,
和 将 恢复 他的 位置 经过 美德 的 这 禁欲主义 的 - ,

他将凭借帕德玛瓦蒂的苦行恢复其地位。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡænd'hɑːrvəz] :
the daughter of the king of the Gandharvas :
这 女儿 的 这 国王 的 这 乾闼婆 :

乾闼婆王的女儿：

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['empərə(r)]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði]
and with her for a wife he shall be emperor over all the
和 和 她 为了 一个 妻子 他 将 是 皇帝 超过 全部 这
- [fɔː(r); fə(r)][ten] ['kælpə] . ” -
Vidyádharas for ten kalpas . ” 15
- 为了 十 卡尔帕斯 . ” -

他娶她为妻，将统治所有持明者十劫。”15

[wen] [ðə; ði][ɡɒd][hæd; həd]['ɡrɑːntɪd] [ðɪs] [buːn] , [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ,
When the god had granted this boon , he disappeared ,
什么时候 这 上帝 有 的确 这 恩惠 , 他 消失 ,

神赐予这个恩惠之后，便消失了。

[ænd; ənd] - [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - [ɡɒd] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] .
and Chandraketu went back to the world of the Wind - god with his wife .
和 - 去 后退 到 这 世界 的 这 风 - 上帝 和 他的 妻子 .

于是，旃陀罗迦图带着妻子回到了风神的世界。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['ʃiːvə][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [ə'setɪsɪzəm] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
In the meanwhile Śiva was pleased with the severe asceticism of Vishṇu and
在 这 同时 湿婆 曾是 高兴 和 这 严重 禁欲主义 的 - 和
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] - ,
his companions in Siddhíśvara ,
他的 同伴 在 - ,

与此同时，湿婆神对毗湿奴及其同伴在悉地自在天（Siddhíśvara）的严苛苦行感到满意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['lɪŋɡə][ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]
and he appeared to them in the linga and delighted them by the
和 他 出现 到 他们 在 这 林伽 和 高兴极了 他们 经过 这
['fɒləʊɪŋ] [spiːtʃ] ,
following speech ,
下列的 演讲 ,

他以林伽的形象出现在他们面前，并以以下的讲话使他们欣喜不已：

“ [raɪz] [ʌp] , [ə'flɪkt] [jɔː'selvz] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] ; [ai][hæv; həv] [biːn] ['fʊli] [prə'pɪʃieɪtɪd] [wɪð] [self] - ['tɔːtʃə(r)]
“ Rise up , afflict yourselves no longer ; I have been fully propitiated with self - torture
“ 上升 向上 , 折磨 你们自己 不 更长 ; 我 有 到过 完全 安抚 和 自己 - 酷刑
[baɪ][jɔː(r); jə(r)]['pɑːtɪzæn] - ,
by your partizan Chandraketu ,
经过 你的 游击队员 - ,

“起来吧，不要再折磨自己了；你们的党羽旃陀罗迦图已经用自我折磨彻底安抚了我，

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
the prince of the Vidyádharas .
这 王子 的 这 - .

持明者之王子。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][hə'rəʊɪk] [sʌn] , [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
And he shall have a heroic son , sprung from a part of me ,
和 他 将 有 一个 英勇 儿子 , 弹簧 从 一个 部分 的 我 ,

他将拥有一个英雄般的儿子，源自我的一部分血脉。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [sleɪ] [ɪn] [faɪt] [ðæt] ['daɪtjə] - .
who shall soon slay in fight that Daitya Vidyuddhvaja .
WHO 将 很快 杀戮 在 斗争 那 恶魔 - .

他很快就会在战斗中杀死 Daitya Vidyuddhvaja。

[ðen] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [pə'fɔːm] [ə'nʌðə(r)] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] ,
Then , in order that he may perform another service to the gods ,
然后 , 在 命令 那 他 可能 履行 其他 服务 到 这 神 ,

然后，为了能够为神灵提供另一项服务，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] fall16 [baɪ][ə; eɪ] [kɜːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] ,
he shall fall16 by a curse into the world of men ,
他 将 fall16 经过 一个 诅咒 进入 这 世界 的 男人 ,

他将因诅咒而堕入人间，16

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvə] - [ʃæl; ʃəl][dɪ'lɪvə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðæt]
and the daughter of the Gandharva Padmaśekhara shall deliver him from that
和 这 女儿 的 这 乾闼婆 - 将 递送 他 从 那
[-]
[521]
[-]

乾闼婆莲花生大士的女儿将解救他脱离那[521]

[kən'dɪʃn] .
condition .
状况 .

健康）状况。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ðə; ði] - [wɪð] [ðæt] ['leɪdi] ,
And he shall rule the Vidyádharas with that lady ,
和 他 将 规则 这 - 和 那 女士 ,

他将与那位女士一同统治持明者。

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nemd]
who shall be an incarnation of a portion of Gaurí , and shall be named
WHO 将 是 一个 化身 的 一个 部分 的 - , 和 将 是 命名
- ,
Padmávatí ,
- ,

她将是高丽女神的一部分化身，并将被命名为帕德玛瓦蒂。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
for his consort , and at last he shall come to me .
为了 他的 配偶 , 和 在 最后的 他 将 来 到 我 .

为了他的伴侣，他最终会来到我身边。

[səʊ][beə(r)] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] : [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] [ɔːl'redi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]
So bear up for a little : this desire of yours is already as good as
所以 熊 向上 为了 一个 小的 : 这 欲望 的 你的 是 已经 作为 好的 作为
[ə'kʌmplɪʃt] . ”
accomplished . ”
完成 . ”

所以再忍耐一下吧：你的这个愿望实际上已经实现了。

“ [wen] ['ʃiːvə] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ;
“ When Śiva had said this to Vishṇu and his companions , he disappeared ;
“ 什么时候 湿婆 有 说 这 到 - 和 他的 同伴 , 他 消失 ;
[ðen] - , - ,
then Vishṇu , Brahmá ,
然后 - , - ,

“当湿婆对毗湿奴和他的同伴们说完这些话后，他就消失了；然后毗湿奴、梵天、

['ɪndrə] [ænd; ənd] - [went] , [ɪn] [haɪ] [dɪ'laɪt] , [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Indra and Bṛihaspati went , in high delight , back to the places from which they
因陀罗 和 - 去 , 在 高的 喜 , 后退 到 这 地方 从 哪个 他们
[keɪm] .
came .
来了 .

因陀罗和布里哈斯帕蒂欣喜若狂地返回了他们来的地方。

[ðen] - [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [nemd] - ,
Then Muktávalí the wife of that king of the Vidyádharas , named Chandraketu ,
然后 - 这 妻子 的 那 国王 的 这 - , 命名 - ,
[bɪ'keɪm] ['pregnənt] ,
became pregnant ,
成为 孕 ,

后来，那位名叫旃陀罗迦图的毗提耶陀罗王的妻子穆克塔瓦利怀孕了。

[ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [sʌn] , [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kwɔːtəz] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and in time she brought forth a son , illuminating the four quarters with his
和 在 时间 她 带来 前进 一个 儿子 , 启发性的 这 四 四分之一 和 他的
[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['splendə(r)] ,
irresistible splendour ,
无法抗拒 辉煌 ,

不久之后，她生下了一个儿子，他那令人无法抗拒的光辉照亮了四方。

- [laɪk] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [sʌn] [ə'rɪz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ə'preʃn] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðəʊz] [ə'setɪk]
17 like the infant sun arisen to remove the oppression under which those ascetics
- 喜欢 这 婴儿 太阳 出现 到 消除 这 压迫 在下面 哪个 那些 苦行僧
[wɜː(r); wə(r)] ['grəʊnɪŋ] .
were groaning .
是 呻吟 .

17 如同初升的太阳，解除了苦行僧们所遭受的压迫。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðɪs] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , “
And as soon as he was born this voice was heard from heaven , “
和 作为 很快 作为 他 曾是 出生 这 嗓音 曾是 听到 从 天堂 , “
- ,
Chandraketu ,
- ,

他刚一出生，就听到天上传来这样的声音：“旃陀罗迦图，

[ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ʃæl; ʃəl] [sleɪ] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] - ,
this son of thine shall slay the Asura Vidyuddhvaja ,
这 儿子 的 你的 将 杀戮 这 阿修罗 - ,

你的这个儿子将诛杀阿修罗维迪尤德瓦贾。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [baɪ] [neɪm] - , [ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and know that he is to be by name Muktáphalaketu , the terror of his
和 知道 那 他 是 到 是 经过 姓名 - , 这 恐怖 的 他的
[fəʊz] .
foes .
敌人 .

并且要知道，他的名字是穆克塔法拉凯图，是敌人的恐惧。

” [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd] [sed] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] - , [ˌaɪ 'tiː] [siːst] ;
” When the voice had said so much to the delighted Chandraketu , it ceased ;
” 什么时候 这 嗓音 有 说 所以 很多 到 这 高兴极了 - , 它 停止 ;

“当那声音对欣喜若狂的旃陀罗迦图说了那么多话之后，声音就消失了；

[ænd; ənd][ə; eɪ][reɪn][ɒv; əv] ['flaʊəz] [fel] ; [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['ɪndrə] , ['hɪərɪŋ] [wɒt]
and a rain of flowers fell ; and Padmaśekhara , and Indra , hearing what
和 一个 雨 的 花朵 跌倒 ; 和 - , 和 因陀罗 , 听力 什么
[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
had taken place ,
有 已采取 地方 ,

于是，花雨降临；莲花舍迦和因陀罗听闻此事，

[keɪm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɒdz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɜːkɪŋ] [kən'siːld] .
came there , and the other gods , who were lurking concealed .
来了 那里 , 和 这 其他 神 , WHO 是 潜伏 暗 .

来到那里的还有其他隐藏起来的神灵。

[kən'vəːsɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːn] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
Conversing to one another of the story of the boon of Śiva , and having
对话 到 一 其他 的 这 故事 的 这 恩惠 的 湿婆 , 和 拥有
[ri'dʒɔis] [ðeər'æt] ,
rejoiced thereat ,
欣喜若狂 那里 ,

他们彼此谈论着湿婆神赐予恩惠的故事，并为此感到高兴，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ə'bəud] .
they went to their own abodes .
他们 去 到 他们的 自己的 住所 .

他们各自回到了住处。

[ænd; ənd] - [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['sækrəmənts] [pə'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd]
And Muktáphalaketu had all the sacraments performed for him , and
和 - 有 全部 这 圣礼 执行 为了 他 , 和
['grædʒuəli] [gruː] [ʌp] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [gruː] ,
gradually grew up ; and as he grew ,
逐步地 生长 向上 ; 和 作为 他 生长 ,

穆克塔帕拉凯图接受了所有的圣礼，并逐渐长大；随着他长大，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [ɪn'kriːst] .
the joy of the gods increased .
这 喜悦 的 这 神 增加 .

众神的喜悦与日俱增。

[ðen] , [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə]
Then , some time after the birth of his son , a daughter was born to
然后 , 一些 时间 后 这 出生 的 他的 儿子 , 一个 女儿 曾是 出生 到
- ,
Padmaśekhara ,
- ,

后来，在儿子出生后不久，帕德玛谢卡拉又生了一个女儿。

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] .
the supreme lord of the Gandharvas .
这 最高 主 的 这 乾闼婆 .

乾闼婆之主。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] , “ [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]
And when she was born , a voice came from the air , “ Prince of the
和 什么时候 她 曾是 出生 , 一个 嗓音 来了 从 这 空气 , “ 王子 的 这
[gænd'hɑːrvəz] ,
Gandharvas ,
乾闼婆 ,

当她出生时，空中传来一个声音：“乾闼婆王子，

[ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪn] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
this daughter of thine Padmávatí shall be the wife of that king of the
这 女儿 的 你的 - 将 是 这 妻子 的 那 国王 的 这
- [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [fəʊ] [ɒv; əv] - .
Vidyádharas who shall be the foe of Vidyuddhvaja .
- WHO 将 是 这 敌人 的 - .

你的帕德玛瓦蒂的女儿将成为维迪亚达拉国王的妻子，而维迪亚达拉国王将成为维迪尤德瓦贾的敌人。

” [ðen] [ðæt] ['meɪdn] - ['grædʒuəli] [gruː] [ʌp] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [æn; ən] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ]
” Then that maiden Padmávatí gradually grew up , adorned with an overflowing
” 然后 那 少女 - 逐步地 生长 向上 , 装饰 和 一个 溢出
[ɪ'fʌldʒəns] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,
effulgence of beauty ,
光辉 的 美丽 ,

“然后，少女帕德玛瓦蒂渐渐长大，容光焕发，美艳绝伦。”

[æz; əz] [ɪf] [wɪð] ['bɪləʊi] ['nektə(r)] [ə'kwaɪəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði]
as if with billowy nectar acquired by her being born in the world of the
作为 如果 和 波涛汹涌 花蜜 获得 经过 她 存在 出生 在 这 世界 的 这
[muːn] . -
moon . 18
月亮 . -

仿佛沐浴着她诞生于月之世界所获得的如云花蜜。18

[ænd; ənd] [ðæt] - , ['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [wɒz; wəz] [haɪ] - ['maɪndɪd] , [ænd; ənd]
And that Muktáphalaketu , even when a child , was high - minded , and
和 那 - , 甚至 什么时候 一个 孩子 , 曾是 高的 - 有思想 , 和
['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['ʃiːvə] ,
being always devoted to Śiva ,
存在 总是 奉献 到 湿婆 ,

穆克塔帕拉凯图，即使在孩童时期，也拥有高尚的品格，并且始终虔诚地信仰湿婆神。

[hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ə'setɪsɪzəm] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [vaʊz] , [fɑːsts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['penəns] .
he performed asceticism , in the form of vows , fasts , and other penances .
他 执行 禁欲主义 , 在 这 形式 的 誓言 , 斋戒 , 和 其他 忏悔 .

他奉行苦行主义，包括发誓、斋戒和其他苦行。

[ænd; ənd][wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][fɑːst, fæst] [twelv] [deɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
And once on a time , when he had fasted twelve days , and was
和 一次 在 一个 时间 , 什么时候 他 有 禁食 十二 天 , 和 曾是
[əb'zɔːbd] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,
absorbed in meditation ,
吸收 在 冥想 ,

有一次，他斋戒了十二天，专心冥想，

[ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l]['ʃiːvə] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'vəʊʃn]
the adorable Śiva appeared to him , and said , “ I am pleased with this devotion
这 可爱的 湿婆 出现 到 他 , 和 说 , “ 我 是 高兴 和 这 虔诚
[ɒv; əv] [ðaɪn] ,
of thine ,
的 你的 ,

可爱的湿婆神出现在他面前，说道：“我对你的这份虔诚感到欣慰，

[səʊ][baɪ][maɪ] ['speʃ(ə)l] ['feɪvə(r)] [ðə; ði] ['wepənz] , [ðə; ði] ['saɪəns] ,
so by my special favour the weapons , the sciences ,
所以 经过 我的 特别的 偏爱 这 武器 , 这 科学 ,

因此，凭借我的特殊恩惠，武器、科学，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [ʃæl; ʃəl] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðiː] .
and all the accomplishments shall manifest themselves to thee .
和 全部 这 成就 将 显现 他们自己 到 你 .

所有的成就都将向你显现。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [ðɪs] [sɒːd] [nemd] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ,
And receive from me this sword named Invincible ,
和 收到 从 我 这 剑 命名 无敌 ,

你从我这里得到这把名为“无敌”的剑。

- [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ʃælt] [həʊld] ['sɒvrɪn] [sweɪ] , [ʌn'kɒŋkəd] [baɪ] [ðaɪ] ['enəmɪz] .
19 by means of which thou shalt hold sovereign sway , unconquered by thy enemies .
- 经过 方法 的 哪个 你 应 抓住 主权 摇摆 , 未被征服的 经过 你的 敌人 .

19 藉此，你必能统治万国，不被仇敌征服。

” [wen] [ðə; ði] [gɒd] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [sɒːd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] , [-
” When the god had said this , he gave him the sword and disappeared , [522
” 什么时候 这 上帝 有 说 这 , 他 给予 他 这 剑 和 消失 , [-
]
]
]

“神说完这话，就把剑给了他，然后消失了。”[522]

[ænd; ənd] [ðæt] [prɪns] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] ['wepənz] [ænd; ənd] [greɪt]
and that prince at once became possessed of powerful weapons and great
和 那 王子 在 一次 成为 拥有 的 强大的 武器 和 伟大的
[streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .
strength and courage .
力量 和 勇气 .

那位王子立刻拥有了强大的武器、强大的力量和无比的勇气。

[naʊ] , [wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ðæt] [greɪt] ['ʌsʊrə] - , ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]
Now , one day , about this time , that great Asura Vidyuddhvaja , being established in
现在 , 一 天 , 关于 这 时间 , 那 伟大的 阿修罗 - , 存在 已确立的 在
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

大约在此时，伟大的阿修罗维迪尤德瓦贾（Vidyuddhvaja）升入天界，

[wɒz; wəz] [dis'pɔːt] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['gændʒiːz] .
was disporting himself in the water of the heavenly Ganges .
曾是 体育运动 他自己 在 这 水 的 这 天上 恒河 .

他正在神圣的恒河水中嬉戏玩耍。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [striːm] ['fləʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [braʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒlən] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
He saw the water of that stream flowing along brown with the pollen of flowers ,
他 锯 这 水 的 那 溪流 流动 沿着 棕色的 和 这 花粉 的 花朵 ,

他看到那条溪流的水呈棕色，上面沾满了花粉。

[ænd; ənd] [ri'mɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pəː'veid, pə-] [baɪ] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪkɔː(r)] [ɒv; əv]
and remarked that it was pervaded by the smell of the ichor of
和 评论 那 它 曾是 弥漫 经过 这 闻 的 这 脓液 的
['elɪfənts] ,
elephants ,
大象 ,

他评论说，那里弥漫着象血的气味。

[ænd; ənd] ['trʌbld] [wɪð] [weɪvz] .
and troubled with waves .
和 麻烦 和 波浪 .

波涛汹涌。

[ðen] , [pʌft] [ʌp] [wɪð] [praɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [ɑːm] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,
Then , puffed up with pride of his mighty arm , he said to his attendants ,
然后 , 膨胀的 向上 和 自豪 的 他的 强大的 手臂 , 他 说 到 他的 服务员 ,

然后，他得意洋洋地炫耀自己强大的臂膀，对侍从们说：

“ [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [huː] [ɪz] [dis'pɔːt] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] .
“ Go and see who is disporting himself in the water above me .
“ 去 和 看 WHO 是 体育运动 他自己 在 这 水 多于 我 .

“去看看是谁在我上面的水里嬉戏。”

” [wen] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] [hɜːd] [ðæt] , [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] ,
” When the Asuras heard that , they went up the stream ,
” 什么时候 这 阿修罗 听到 那 , 他们 去 向上 这 溪流 ,

阿修罗们听到这话，就逆流而上。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bʊl] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] ['spɔːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɒv; əv] ['ɪndrə] .
and saw the bull of Śiva sporting in the water with the elephant of Indra .
和 锯 这 公牛 的 湿婆 体育 在 这 水 和 这 大象 的 因陀罗 .

并看见湿婆神的公牛与因陀罗神的大象在水中嬉戏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪtjəz] , “ [kɪŋ] ,
And they came back and said to that prince of the Daityas , “ King ,
和 他们 来了 后退 和 说 到 那 王子 的 这 代提耶 , “ 国王 ,

他们回来对那位阿修罗王子说：“国王，

[ðə; ði] [bʊl] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] [hæz; həz] [gɒn] ['haɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] ,
the bull of Śiva has gone higher up the stream ,
这 公牛 的 湿婆 有 已消失 更高 向上 这 溪流 ,

湿婆神的公牛已经逆流而上，

[ænd; ənd] [ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] - :
and is amusing himself in the water with Airávaṇa :
和 是 有趣 他自己 在 这 水 和 - :

他正和艾拉瓦纳在水中嬉戏玩耍：

[səʊ] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gɑːləndz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪkɔː(r)] [ɒv; əv] - .
so this water is full of his garlands and of the ichor of Airávaṇa .
所以 这 水 是 满的 的 他的 花环 和 的 这 脓液 的 - .

所以这水中充满了他的花环和爱罗婆那的神血。

” [wen] [ðæt] ['ʌsʊrə] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rəʊθ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ærəgəns] ['meɪkɪŋ] [lait] [ɒv; əv]
” When that Asura heard this , he was wroth , in his arrogance making light of
” 什么时候 那 阿修罗 听到 这 , 他 曾是 愤怒 , 在 他的 傲慢 制作 光 的
['ruːdrə] ,
Rudra ,
鲁德拉 ,

“那阿修罗听到这话，勃然大怒，他傲慢地轻视鲁陀罗，

[ænd; ənd] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fʊl] ['raɪpənɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['iːv(ə)l] [diːdz] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
and infatuated by the full ripening of his own evil deeds he said to his
和 迷恋 经过 这 满的 成熟 的 他的 自己的 邪恶的 契约 他 说 到 他的
['fɑːloʊərz] ,
followers ,
追随者 ,

他沉醉于自己罪恶行径的圆满完成，对他的追随者们说：

“ [gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðæt] [bʊl] [ænd; ənd] - [hɪə(r)] [baʊnd] .
“ Go and bring that bull and Airávaṇa here bound .
“ 去 和 带来 那 公牛 和 - 这里 边界 .

“去把那头公牛和艾拉瓦纳牵到这里来。”

” [ðəʊz] ['ɑːsʊrəz] [went] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] ,
” Those Asuras went there , and tried to capture them ,
” 那些 阿修罗 去 那里 , 和 尝试 到 捕获 他们 ,

“那些阿修罗去了那里，试图抓住他们。”

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd] ['elɪfənt] [ræn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm][ɪn] [rɒθ] [ænd; ənd] [sluː]
and thereupon the bull and elephant ran upon them in wrath and slew
和 于是 这 公牛 和 大象 跑 之上 他们 在 愤怒 和 一万
[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
most of them .
最多 的 他们 .

于是，公牛和大象愤怒地冲向它们，杀死了它们中的大多数人。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [went] [ænd; ənd][təʊld] - ;
And those who escaped from the slaughter went and told Vidyuddhvaja ;
和 那些 WHO 逃脱 从 这 屠宰 去 和 讲述 - ;
[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] ,
and he was angry ,
和 他 曾是 生气的 ,

那些从屠杀中逃脱的人去告诉了维迪尤德瓦贾，他非常生气。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [fɔːs] [ɒv; əv]['ɑːsʊrəz] [ə'genst] [ðəʊz] [tuː] ['ænɪmlz] .
and sent a very great force of Asuras against those two animals .
和 发送 一个 非常 伟大的 力量 的 阿修罗 反对 那些 二 动物 .

于是派出了一支庞大的阿修罗军队去对付那两只动物。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] ['træmp(ə)ld][tuː; tə] [deθ] [ðæt] ['ɑːmi] ,
And those two trampled to death that army ,
和 那些 二 践踏 到 死亡 那 军队 ,

那两个人把那支军队践踏得血流成河。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [keɪm] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [mə'tʃʊəd] [kraɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bʊl]
upon which destruction came as the result of matured crime , and then the bull
之上 哪个 破坏 来了 作为 这 结果 的 成熟的 犯罪 , 和 然后 这 公牛
[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['ʃiːvə] ,
returned to Śiva ,
返回 到 湿婆 ,

随后，由于罪行累累，毁灭降临，之后公牛回到了湿婆神身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə]['ɪndrə] .
and the elephant to Indra .
和 这 大象 到 因陀罗 .

以及献给因陀罗的大象。

[ðen] ['ɪndrə] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðæt] [prə'siːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [gɑːdz] ,
Then Indra heard about that proceeding of the Daitya's from the guards ,
然后 因陀罗 听到 关于 那 进行中 的 这 - 从 这 守卫 ,

随后，因陀罗从守卫口中得知了阿修罗们的行动。

[huː] ['fɒləʊd] - [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,
who followed Airávaṇa to take care of him ,
WHO 随后 - 到 拿 关心 的 他 ,

跟随艾拉瓦纳照顾他的人

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
and he concluded that the time of his enemy's destruction had arrived ,
和 他 结束 那 这 时间 的 他的 敌人的 破坏 有 到达的 ,

于是他得出结论：敌人的灭亡时刻已经到来。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['triːtɪd] [wɪð] [ˌdɪsrɪ'spekt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l]['ʃiːvə] .
as he had treated with disrespect even the adorable Śiva .
作为 他 有 治疗 和 不尊重 甚至 这 可爱的 湿婆 .

因为他甚至对可爱的湿婆神也毫不尊重。

[hiː; hi][təʊld] [ðæt] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ju'naɪtɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['fɔːsɪz]
He told that to Brahmá , and then he united himself with the assembled forces
他 讲述 那 到 - , 和 然后 他 团结的 他自己 和 这 组装 力量
[ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
of the gods ,
的 这 神 ,

他把这件事告诉了梵天，然后与聚集起来的众神大军联合起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['ælaɪz] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði]
and the Vidyádharas , and his other allies ; and then he mounted the
和 这 - , 和 他的 其他 盟国 ; 和 然后 他 安装 这
[tʃiːf] ['elɪfənt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
chief elephant of the gods ,
首席 大象 的 这 神 ,

还有持明者们，以及其他盟友；然后他骑上了众神之首的大象，

[ænd; ənd][set] [aʊt] [tuː; tə] [sleɪ] [ðæt] ['enəmi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ;
and set out to slay that enemy of his ;
和 放 出去 到 杀戮 那 敌人 的 他的 ;

于是他出发去杀死他的敌人；

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] - [pə'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði]['juːʒuəl] ['serəməni] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)]
and on his departure Śachí performed for him the usual ceremony to ensure
和 在 他的 离开 - 执行 为了 他 这 通常 仪式 到 确保
[gʊd] ['fɔːtʃuːn] . [wʌn]
good fortune . 1
好的 财富 . 1

临行前，沙奇为他举行了祈求好运的惯例仪式。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
It appears from the India Office MSS .
它 出现 从 这 印度 办公室 MSS .

出自印度事务部手稿。

[ðæt] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɑːftə(r)] evam̱ . [ˌtuː'tuː]
that táv should be inserted after evam̱ . 2
那 - 应该 是 插入 后 evam̱ . 2

táv 应插入在 evam̱.2 之后。

[ai][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] andhakáritam̱ [wɪtʃ] [ai][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs]
I have adopted the reading andhakáritam̱ which I find in the three India Office
我 有 已采用 这 阅读 andhakáritam̱ 哪个 我 寻找 在 这 三 印度 办公室
[ˌem es 'es] . [θriː]
MSS . 3
MSS . 3

我采用了在印度事务部三份手稿中发现的 andhakáritam̱ 读法。3

[ai] [riːd] - [wɪtʃ] [ai][faɪnd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
I read nihatasya which I find supported by two of the India Office MSS .
我 读 - 哪个 我 寻找 有 经过 二 的 这 印度 办公室 MSS .

我阅读了《尼哈塔斯亚》，发现印度事务部两份手稿也支持这一观点。

[nəʊ] . - [hæz; həz] - , [nəʊ] . - - [ænd; ənd][nəʊ] . - [hæz; həz] - .
No . 1882 has nihitasya , No . 2166 nihatasya and No . 3003 has anihatasya .
不 . - 有 - , 不 . - - 和 不 . - 有 - .

1882号有nihitasya，2166号nihatasya，3003号有anihatasya。

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [hæz; həz] - . [fɔːr]
The Sanskrit College MS . has tihatasya . 4
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 - . 4

梵文学院 MS. 有 tihatasya.4

[pə'hæps] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pʌn] [hɪə(r)] .
Perhaps there is a pun here .
也许 那里 是 一个 双关语 这里 .

这里面或许有个双关语。

[ðə; ði] [wɜːd] - [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [miːn] ['sækrɪfaɪs] , ['seɪkrɪd] [raɪt] . [faɪv]
The word ishṭa may also mean sacrifice , sacred rite . 5
这 单词 - 可能 还 意思是 牺牲 , 神圣 仪式 . 5

ishṭa一词也可能指祭祀、神圣仪式。5

[ai] . [iː] . , - . [sɪks]
I . e . , Bṛihaspati . 6
我 . e . , - . 6

即，Bṛihaspati.6

[ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hɪə(r)] [ɪz] ['æmərə] , ['lɪtərəli] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
The word for god here is amara , literally immortal .
这 单词 为了 上帝 这里 是 阿玛拉 , 字面上地 不朽 .

这里“神”这个词是 amara，字面意思是“不朽的”。

[ðɪs] [meɪ] [rɪ'maɪnd] [ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [bɝdz] [weə(r)] ['aɪrɪs] [sez] -
This may remind the classical reader of the passage in the Birds where Iris says ἀλλ
这 可能 提醒 这 古典 读者 的 这 通道 在 这 鸟类 在哪里 鸢尾花 说道 -
- - - - ,
' ἀθάνατός εἰμ ' ,
- - - - ,

这可能会让古典文学读者想起《鸟》中的一段话，其中爱丽丝说 ἀλλ' ἀθάνατός εἰμ',

[ænd; ənd] - [ˌɪmpə'tɜːbəbli] [rɪ'plaɪz] , - - - - - . ['sɛvən]
and Peisthetærus imperturbably replies , ἀλλ ' ὅμως ἄν ἀπέθανες . 7
和 - 沉着冷静 回复 , - - - - - . 7

Peisthetærus 平静地回答，ἀλλ' ὅμως ἄν ἀπέθανες.7

[ai] [riːd] - [wɪtʃ] [ai] [faɪnd] [ɪn] [ˌem 'es] .
I read dattajhampo which I find in MS .
我 读 - 哪个 我 寻找 在 多发性硬化症 .

我阅读了我在手稿中找到的《达塔詹波》。

[nəʊ] . - .
No . 3003 .
不 . - .

第3003号。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [hæv; həv] - .
The other two have dattajampo .
这 其他 二 有 - .

另外两个有 dattajampo。

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [hæz; həz] - . [eit]
The Sanskrit College MS . has dattajhampo . 8
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 - . 8

梵文学院 MS. 有 dattajhampo.8

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɑːvɪdz] [ˌmetə'mɔːfəsiːz] , [viː] , - – - ,
Ovid's Metamorphoses , V , 321 – 331 ,
奥维德的 变态 , V , - - - ,

奥维德《变形记》第五卷，321-331页

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːʃn] ['hev(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒaɪənt]
for the flight of the inhabitants of the Grecian heaven from the giant
为了 这 航班 的 这 居民 的 这 希腊 天堂 从 这 巨大的
[t'fojʊs] . [naɪn]
Typhoeus . 9
堤丰 . 9

为了希腊天上的居民逃离巨人堤丰的追捕。9

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . [riːd] - . -
All the India Office MSS . read pṛishṭas . 10
全部 这 印度 办公室 MSS . 读 - . -

所有印度办公室 MSS。阅读 pṛishṭas.10

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . [riːd] - . -
All the India Office MSS . read Vidyuddhvajántako . 11
全部 这 印度 办公室 MSS . 读 - . -

所有印度办公室 MSS。阅读 Vidyuddhvajántako.11

[ˌem 'es] .
MS .
多发性硬化症 .

多发性硬化症。

[nəʊ] . - [hɪə(r)] [riːdz] - : [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ə'griː] [wɪð] ['brɑkˌhaʊs] . -
No . 1882 here reads chiraprápyas : the other two agree with Brockhaus . 12
不 . - 这里 阅读 - : 这 其他 二 同意 和 布罗克豪斯 . -

第 1882 号原文为 chiraprápyas：其他两处与 Brockhaus 的观点一致。12

[ai] [sə'spekt] [ðɪs] ['aɪlənd][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['waɪtˌmænz] [lænd][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs'lændɪk]
I suspect this island is the same as the Whiteman's land of the Icelandic
我 怀疑 这 岛 是 这 相同的 作为 这 白人的 土地 的 这 冰岛语
['krɒnɪklz] .
chronicles .
编年史 .

我怀疑这个岛屿就是冰岛编年史中白人的土地。

[siː] ['beərɪŋ] [goʊldz] ['kjʊəriəs] [mɪθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ([njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n])
See Baring Gould's Curious Myths of the Middle Ages (New Edition)
看 霸凌 古尔德 好奇的 神话 的 这 中间 年龄 (新的 版)

参见巴林·古尔德的《中世纪奇闻录》（新版）

[piː] . - [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] . -
p . 550 and following . 13
p . - 和 下列的 . -

第550页及后续页。13

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - .
A title of Brahmá .
一个 标题 的 - .

梵天的一个称号。

[siː] [mjʊrz] ['sænskrɪt][teksts] , [vɒl] . [ˌaɪ 'viː] , [piː] . - . -
See Muir's Sanskrit Texts , Vol . IV , p . 18 . 14
看 缪尔的 梵文 文本 , 沃尔 . 第四 , p . - . -

参见缪尔的《梵文文本》，第四卷，第18.14页。

[fɔː(r); fə(r)] - [ai] [riːd] - , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][ˌem es 'es] .
For anyonya I read anyánya , but all the MSS .
为了 - 我 读 - , 但 全部 这 MSS .
对于 anyonya，我读作 anyánya，但所有 MSS。

[kən'fɜːm] - [tekst] . -
confirm Brockhaus's text . 15
确认 - 文本 . -
证实布罗克豪斯的文本。15

[ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . [hæv; həv] - - . -
The three India Office MSS . have daśa kalpán . 16
这 三 印度 办公室 MSS . 有 - - . -
三个印度办公室 MSS. 有 daśa kalpán.16

[ai] [riːd] cyutam̱ [fɔː(r); fə(r)] - .
I read cyutam̱ for cyutá .
我 读 cyutam̱ 为了 - .
我读了 cyutam̱，意思是 cyutá。

[siː] - - , - . - [ænd; ənd][ef ef] .
See Taranga 117 , śl . 152 and ff .
看 - - , - . - 和 ff .
参见 Taranga 117，śl。 152 及以下。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . [ə'griː] [wɪð] - [tekst] .
But all the India Office MSS . agree with Brockhaus's text .
但 全部 这 印度 办公室 MSS . 同意 和 - 文本 .
但所有印度事务部手稿都与布罗克豪斯的文本一致。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪt'self] [wɪl] ['dʒʌstɪfaɪ][maɪ] [kə'rekʃn] . -
The tale itself will justify my correction . 17
这 故事 本身 将要 证明合法 我的 更正 . -
故事本身将证明我的修正是正确的。17

[ðə; ði] [wɜːd] - ['ɔːlsəʊ] [miːnz] ['vælə(r)] . -
The word tejasá also means valour . 18
这 单词 - 还 方法 勇气 . -
tejasá一词也意味着勇气。18

['lɪtərəli] “ [ðə; ði]['nektə(r)] - [reɪd] [wʌn] . ” -
Literally “ the nectar - rayed one . ” 19
字面上地 “ 这 花蜜 - 射线 一 . ” -
字面意思是“散发花蜜光芒的人”。19

[ˌsiː 'piː] . [vɒl] .
Cp . Vol .
cp . 沃尔 .
参见卷。

[ai] , [piː] . - [ænd; ənd] [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
I , p . 69 and Vol . II , p . 172 .
我 , p . - 和 沃尔 . 二 , p . - .
第一卷，第 69 页和第二卷，第 172 页。

['ɔːlsəʊ] [prɪm] [ˌjuː en 'diː] - [srɪʃ] ['mɛːrçən] , [piː] . - , [ænd; ənd] ['sɪliəs] [ɪ'tælɪkəs] [ai] , - ,
also Prym und Socin Syrische Märchen , p . 205 , and Silius Italicus I , 430 ,
还 普里姆 和 - 叙利亚语 童话 , p . - , 和 西利乌斯 意大利 我 , - ,
[kwəʊtid] [baɪ] ['prelər] ,
quoted by Preller ,
引 经过 预售 ,
还有《Prym und Socin Syrische Märchen》，第 14 页。 205，和 Silius Italicus I，430，普雷勒引用，

['griːxɪʃə]	[ˌmɪθə'loʊdʒiː]	,	[ˌaɪ 'aɪ]	,	-	.
Griechische	**Mythologie**	**,**	**II**	**,**	**354**	**.**
希腊语	神话	,	二	,	-	.

格里奇神话，II，354。

[	['kɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['tʃæptə(r)]	-	.
Chapter	**CXVI**	**.**
章	-	.

第一百一十六章

[ðen]	['ɪndrə]	[riːtʃt]	['hev(ə)n]	[ænd; ənd]	[sə'raʊndɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['fɔːsɪz]	,
Then	**Indra**	**reached**	**heaven**	**and**	**surrounded**	**it**	**with**	**his**	**forces**	**,**
然后	因陀罗	达到	天堂	和	包围	它	和	他的	力量	,

然后因陀罗升天，并用他的军队包围了天界。

[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	['rendəd]	['kɒnfɪdənt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['feɪvə(r)]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	,
that	**were**	**rendered**	**confident**	**by**	**the**	**favour**	**of**	**Śiva**	**,**
那	是	渲染	自信的	经过	这	偏爱	的	湿婆	,

那些因湿婆神的恩宠而充满自信的人，

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[geɪnd]	[ðə; ði]	['suːtəb(ə)l]	[ˌɒpə'tjuːnəti]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rekwɪzɪt]	[streŋθ]	.
and	**had**	**gained**	**the**	**suitable**	**opportunity**	**and**	**the**	**requisite**	**strength**	**.**
和	有	获得	这	合适的	机会	和	这	必需品	力量	.

并且获得了合适的机会和必要的实力。

[wen]	-	[sɔː]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	['mɑːtʃt]	[aʊt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmi]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)]	['bæt(ə)l]	;
When	**Vidyuddhvaja**	**saw**	**that**	**,**	**he**	**marched**	**out**	**with**	**his**	**army**	**ready**	**for**	**battle**	**;**
什么时候	-	锯	那	,	他	行军	出去	和	他的	军队	准备好	为了	战斗	;

维迪尤德瓦贾看到这一幕，便率领军队出征，准备迎战。

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['mɑːtʃt]	[aʊt]	['iːv(ə)l]	['oʊmənz]	['mænɪfestɪd]	[ðəm'selvz]	[tuː; tə]	[hɪm]	;
but	**as**	**he**	**marched**	**out**	**evil**	**omens**	**manifested**	**themselves**	**to**	**him**	**;**
但	作为	他	行军	出去	邪恶的	预兆	表现出来	他们自己	到	他	;

['laɪtnɪŋ]	['flæʃɪz]	[strʌk]	[hɪz; ɪz]	['bænəz]	,
lightning	**flashes**	**struck**	**his**	**banners**	**,**
闪电	闪光灯	击	他的	横幅	,

但当他出征时，不祥之兆显现；闪电击中了他的旗帜，

['vʌltʃəz]	['sɜːkld]	[ə'bʌv]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,	[ðə; ði]	[steɪt]	-	[ʌm'breləz]	[wɜː(r); wə(r)]	['brəʊkən]	,	[ænd; ənd]	[	-]
vultures	**circled**	**above**	**his**	**head**	**,**	**the**	**state**	**-**	**umbrellas**	**were**	**broken**	**,**	**and**	**[**	**523]**
秃鹫	圈起来	多于	他的	头	,	这	状态	-	雨伞	是	破碎的	,	和	[	-]

秃鹫在他头顶盘旋，国家的保护伞被打破了，[523]

['dʒæklz; 'dʒækɔːlz]	['ʌtə]	['bəʊdɪŋ]	[haul]	.	[wʌn]	[disri'gɑ:d]	[ðiːz]	['iːv(ə)l]	['oʊmənz]	,	[ˌnevəðə'les]	[ðæt]
jackals	**uttered**	**boding**	**howls**	**.**	**1**	**Disregarding**	**these**	**evil**	**omens**	**,**	**nevertheless**	**that**
豺狼	说出	预兆	嚎叫	.	1	不予理会	这些	邪恶的	预兆	,	尽管如此	那

['ʌsʊrə]	[英 ['sæli] 美 ['sæli]]	[fɔːθ]	;
Asura	**sallied**	**forth**	**;**
阿修罗	突袭	前进	;

豺狼发出不祥的嚎叫。1 然而，那阿修罗不顾这些不祥之兆，毅然出征；

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeə(r)]	[tʊk]	[pleɪs]	[ə; eɪ]	['maɪti]	['bæt(ə)l]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	.
and	**then**	**there**	**took**	**place**	**a**	**mighty**	**battle**	**between**	**the**	**gods**	**and**	**the**	**Asuras**	**.**
和	然后	那里	采取	地方	一个	强大的	战斗	之间	这	神	和	这	阿修罗	.

然后，诸神与阿修罗之间爆发了一场大战。

[ænd; ənd] ['ɪndrə] [sed] [tuː; tə] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , “ [waɪ] [hæz; həz]
And Indra said to Chandraketu the king of the Vidyádharas , “ Why has
和 因陀罗 说 到 - 这 国王 的 这 - , “ 为什么 有
- [nɒt] [jet] [kʌm] ?
Muktáphalaketu not yet come ?
- 不是 然而 来 ?

因陀罗问持明王旃陀罗迦图：“穆克塔法拉迦图为何还没有到来？”

” [ðen] - ['hʌmbli] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] ,
” Then Chandraketu humbly made answer ,
” 然后 - 谦卑地 制成 回答 ,

“然后旃陀罗迦图谦卑地回答道：”

“ [wen] [ai][wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [aʊt] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt] [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ;
“ When I was marching out I was in such a hurry that I forgot to tell him ;
“ 什么时候 我 曾是 行军 出去 我 曾是 在 这样的 一个 匆忙 那 我 忘了 到 告诉 他 ;

“我出征的时候太着急了，忘了告诉他；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
but he is sure to hear of it , and will certainly follow me quickly .
但 他 是 当然 到 听到 的 它 , 和 将要 当然 跟随 我 迅速地 .

但他肯定会听到这件事，并且一定会很快跟我来。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [hɜːd] [ðɪs] ,
” When the king of the gods heard this ,
” 什么时候 这 国王 的 这 神 听到 这 ,

“众神之王听到这话时，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sent] [ðə; ði] ['dekst(ə)rəs] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l]
he quickly sent the dexterous charioteer of the Wind - god to bring the noble
他 迅速地 发送 这 轻巧 车夫 的 这 风 - 上帝 到 带来 这 高贵
- .
Muktáphalaketu .
- .

他迅速派风神的灵巧御者去迎接高贵的穆克塔帕拉凯图。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [sent] [wɪð] ['ɪndrəz] ['mesɪndʒə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɔːdə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]
And his father Chandraketu sent with Indra's messenger his own warder , with a
和 他的 父亲 - 发送 和 因陀罗的 信使 他的 自己的 看守 , 和 一个
[fɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃæriət] ,
force and a chariot ,
力量 和 一个 战车 ,

他的父亲旃陀罗迦图派自己的侍卫，带着一支军队和一辆战车，跟随因陀罗的使者前去。

[tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm] .
to summon him .
到 召唤 他 .

召唤他。

[bʌt; bət] - , ['hɪərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
But Muktáphalaketu , hearing that his father had gone to battle with the
但 - , 听力 那 他的 父亲 有 已消失 到 战斗 和 这
[deɪtjəz] ,
Daityas ,
代提耶 ,

但穆克塔帕拉凯图听说他的父亲已经与阿修罗族作战，

[wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [faɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .
was eager to set out for that fight with his followers .
曾是 渴望的 到 放 出去 为了 那 斗争 和 他的 追随者 .

他渴望与他的追随者们一起投入战斗。

[ðen]	[hiː; hi]	[ˈmaʊntɪd]	[hɪz; ɪz]	[ˈelɪfənt]	[ɒv; əv]	[ˈvɪktəri]	,
Then	**he**	**mounted**	**his**	**elephant**	**of**	**victory**	**,**
然后	他	安装	他的	大象	的	胜利	，

然后他骑上了他的胜利之象。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˈmʌðə(r)]	[pəˈfɔːmd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[ðə; ði]	[ˈserəməni]	[tuː; tə]	[ɪnˈʃʊə(r)]	[gʊd]	[ˈfɔːtʃuːn]	,
and	**his**	**mother**	**performed**	**for**	**him**	**the**	**ceremony**	**to**	**ensure**	**good**	**fortune**	**,**
和	他的	母亲	执行	为了	他	这	仪式	到	确保	好的	财富	，

他的母亲为他举行了祈求好运的仪式。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[set]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,	[ˈbeərɪŋ]	[ðə; ði]	[sɔːd]	[ɒv; əv]	[ˈʃiːvə]	.
and	**he**	**set**	**out**	**from**	**the**	**world**	**of**	**the**	**Wind**	**,**	**bearing**	**the**	**sword**	**of**	**Śiva**	**.**
和	他	放	出去	从	这	世界	的	这	风	，	轴承	这	剑	的	湿婆	.

他带着湿婆之剑，从风之世界出发。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[set]	[aʊt]	,	[ə; eɪ]	[reɪn]	[ɒv; əv]	[ˈflaʊəz]	[fel]	[ɒn]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[ˈhev(ə)n]	,
And	**when**	**he**	**had**	**set**	**out**	**,**	**a**	**rain**	**of**	**flowers**	**fell**	**on**	**him**	**from**	**heaven**	**,**
和	什么时候	他	有	放	出去	，	一个	雨	的	花朵	跌倒	在	他	从	天堂	，

他出发的时候，天上飘落了一片花雨，落在他身上。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[biːt]	[ðeə(r)]	[drʌmz]	,	[ænd; ənd]	[ˈfeɪvərɪŋ]	[ˈbriːzɪz]	[bluː]	.
and	**the**	**gods**	**beat**	**their**	**drums**	**,**	**and**	**favouring**	**breezes**	**blew**	**.**
和	这	神	打	他们的	鼓	，	和	偏爱	微风	吹	.

众神击鼓，和煦的微风吹拂。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[hoʊsts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
And	**then**	**the**	**hosts**	**of**	**the**	**gods**	**,**
和	然后	这	主持人	的	这	神	，

然后是众神之军，

[ðæt]	[hæd; həd]	[fled]	[ænd; ənd]	[hɪd]	[ðəmˈselvz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	-	,	[əˈsembəld]	[ænd; ənd]	[səˈraʊndɪd]	[hɪm]	.
that	**had**	**fled**	**and**	**hid**	**themselves**	**out**	**of**	**fear**	**of**	**Vidyuddhvaja**	**,**	**assembled**	**and**	**surrounded**	**him**	**.**
那	有	逃亡	和	隐藏	他们自己	出去	的	害怕	的	-	，	组装	和	包围	他	.

那些因害怕维迪尤德瓦贾而逃亡躲藏的人聚集起来，将他团团围住。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ˈmɑːrtʃɪŋ]	[əˈlɒŋ]	[wɪð]	[ðæt]	[lɑːdʒ]	[ˈɑːmi]	,
As	**he**	**was**	**marching**	**along**	**with**	**that**	**large**	**army**	**,**
作为	他	曾是	行军	沿着	和	那	大的	军队	，

当他随那支庞大的军队行进时，

[hiː; hi]	[sɔː]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ˈtemp(ə)l]	[ɒv; əv]	-	[nemd]	-	.
he	**saw**	**in**	**his**	**way**	**a**	**great**	**temple**	**of**	**Párvatí**	**named**	**Meghavana**	**.**
他	锯	在	他的	方式	一个	伟大的	寺庙	的	-	命名	-	.

他在途中看到了一座名为梅加瓦纳的帕尔瓦蒂神庙。

[hɪz; ɪz]	[dɪˈvəʊʃn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈgɒdes; ˈgɒdəs]	[wʊd]	[nɒt]	[əˈlaʊ]	[hɪm]	[tuː; tə]	[pɑːs]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪˈðaʊt]	worshipping2	;
His	**devotion**	**to**	**the**	**goddess**	**would**	**not**	**allow**	**him**	**to**	**pass**	**it**	**without**	**worshipping2**	**;**
他的	虔诚	到	这	女神	会	不是	允许	他	到	经过	它	没有	worshipping2	;

他对女神的虔诚让他无法不进行膜拜就通过这里。

[səʊ]	[hiː; hi]	[gɒt]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[ˈelɪfənt]	,	[ænd; ənd]	[ˈteɪkɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ˈhev(ə)nli]	[ˈflaʊəz]	,
so	**he**	**got**	**down**	**from**	**his**	**elephant**	**,**	**and**	**taking**	**in**	**his**	**hand**	**heavenly**	**flowers**	**,**
所以	他	得到	向下	从	他的	大象	，	和	采取	在	他的	手	天上	花朵	，

于是他从象背上下来，手里拿着天上的花朵，

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][ə'dɔː(r)][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] .
he proceeded to adore the goddess .
他 继续 到 崇拜 这 女神 .

他开始崇拜这位女神。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] , [æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] ,
Now it happened that , at that very time ,
现在 它 发生 那 , 在 那 非常 时间 ,

就在那时，恰巧

- [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] , [huː]
Padmávatí the daughter of Padmaśekhara the king of the Gandharvas , who
- 这 女儿 的 - 这 国王 的 这 乾闼婆 , WHO
[hæd; həd] [naʊ] [grəʊn] [ʌp] ,
had now grown up ,
有 现在 生长 向上 ,

莲花生大士（Padmaśekhara）之女莲花生大士（Padmávatí），即乾闼婆王莲花舍迦罗（Padmaśekhara）的女儿，如今已长大成人。

[hæd; həd]['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɔ'sterəti] [tuː; tə] [brɪŋ]
had taken leave of her mother , who was engaged in austerities to bring
有 已采取 离开 的 她 母亲 , WHO 曾是 已订婚的 在 紧缩政策 到 带来
[gʊd] [-]
good [524]
好的 [-]

她已向母亲告别，她的母亲正在苦修以求得福报[524]

['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][wɔː(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] ,
fortune to her husband who had gone to war , and had come ,
财富 到 她 丈夫 WHO 有 已消失 到 战争 , 和 有 来 ,
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənt] ['leɪdɪz] ,
with her attendant ladies ,
和 她 服务员 女士们 ,

她向参战的丈夫致以慰问，并带着侍女们前来。

[ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['ɪndrə] , [tuː; tə] [ðæt] ['temp(ə)l][ɒv; əv] - ,
in a chariot , from the world of Indra , to that temple of Gaurí ,
在 一个 战车 , 从 这 世界 的 因陀罗 , 到 那 寺庙 的 - ,

乘坐战车，从因陀罗的世界，前往高丽神庙，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] [ə'setɪsɪzəm] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [sək'ses] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
with the intention of performing asceticism in order to ensure success to her
和 这 意图 的 表演 禁欲主义 在 命令 到 确保 成功 到 她
['fɑːðə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] ,
father in battle ,
父亲 在 战斗 ,

为了祈求父亲在战场上取得胜利，她决定苦修。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ɒn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [set] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
and to the bridegroom on whom she had set her heart .
和 到 这 新郎 在 谁 她 有 放 她 心 .

以及她心仪的新郎。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
On the way one of her ladies said to her ,
在 这 方式 一 的 她 女士们 说 到 她 ,

路上，她的一位侍女对她说：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [æz; əz] [jet] ['eni] ['tʃəʊzn] ['lʌvə(r)] , [huː] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] ,
" You have not as yet any chosen lover , who might have gone to the war ,
" 你 有 不是 作为 然而 任何 选定 情人 , WHO 可能 有 已消失 到 这 战争 ,

“你还没有选定的爱人，他可能会去参战，

[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]	['mʌðə(r)]	[ɪz]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ə'setɪsɪzəm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[wel]	-	['biːɪŋ]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]
and	**your**	**mother**	**is**	**engaged**	**in**	**asceticism**	**for**	**the**	**well**	**-**	**being**	**of**	**your**
和	你的	母亲	是	已订婚的	在	禁欲主义	为了	这	出色地	-	存在	的	你的

['fɑːðə(r)]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[huːz]	[seɪk]	,
father	**;**	**for**	**whose**	**sake**	**,**
父亲	;	为了	谁	清酒	,

你的母亲为了你父亲的福祉而苦修；为了你父亲的缘故，

[maɪ]	[frend]	,	[duː; də]	[juː; jʊ]	,	[ə; eɪ]	['meɪdn]	,	[siːk]	[tuː; tə]	[pə'fɔːm]	[ə'setɪsɪzəm]	?
my	**friend**	**,**	**do**	**you**	**,**	**a**	**maiden**	**,**	**seek**	**to**	**perform**	**asceticism**	**?**
我的	朋友	,	做	你	,	一个	少女	,	寻找	到	履行	禁欲主义	?

我的朋友，你身为少女，是否想要苦行？

”	[wen]	-	[hæd; həd]	[biːn]	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[frend]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	,	[ʃiː; ʃi]
”	**When**	**Padmávatí**	**had**	**been**	**thus**	**addressed**	**by**	**her**	**friend**	**on**	**the**	**way**	**,**	**she**
”	什么时候	-	有	到过	因此	已解决	经过	她	朋友	在	这	方式	,	她

['ɑːnsə(r)d]	,	“	[maɪ]	[frend]	,
answered	**,**	**“**	**My**	**friend**	**,**
回答	,	“	我的	朋友	,

“帕德玛瓦蒂在路上被她的朋友这样称呼时，她回答说：‘我的朋友，

[ə; eɪ]	['fɑːðə(r)]	[ɪz]	[tuː; tə]	['meidnz]	[ə; eɪ]	[dɪ'vɪnəti]	[prə'kjʊərɪŋ]	[ɔːl]	['hæpinəs]	;
a	**father**	**is**	**to**	**maidens**	**a**	**divinity**	**procuring**	**all**	**happiness**	**;**
一个	父亲	是	到	少女们	一个	神	采购	全部	幸福	;

父亲对于少女来说，就像神明一样，能带来一切幸福；

[mɔːr'əʊvə(r)]	[ðeə(r)]	[hæz; həz]	[ɔːl'redi]	[biːn]	['tʃəʊzn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	['braɪdgruːm]	[ɒv; əv]	[ʌn'iːkwəld]
moreover	**there**	**has**	**already**	**been**	**chosen**	**for**	**me**	**a**	**bridegroom**	**of**	**unequalled**
而且	那里	有	已经	到过	选定	为了	我	一个	新郎	的	无与伦比

['eksələns]	.
excellence	**.**
卓越	.

而且，我已经找到了一位无比优秀的未婚夫。

[ðæt]	-	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[huː]	[hæz; həz]	[biːn]	[bɔːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[kɪŋ]	,
That	**Muktáphalaketu**	**,**	**the**	**son**	**who**	**has**	**been**	**born**	**to**	**the**	**Vidyádhara**	**king**	**,**
那	-	,	这	儿子	WHO	有	到过	出生	到	这	-	国王	,

穆克塔法拉凯图，即维迪亚达拉国王所生的儿子，

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[meɪ]	[sleɪ]	-	,	[hæz; həz]	[biːn]	['destɪnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	['hʌzbənd]	[baɪ]
in	**order**	**that**	**he**	**may**	**slay**	**Vidyuddhvaja**	**,**	**has**	**been**	**destined**	**for**	**my**	**husband**	**by**
在	命令	那	他	可能	杀戮	-	,	有	到过	注定	为了	我的	丈夫	经过

['ʃiːvə]	.
Śiva	**.**
湿婆	.

为了让他能够杀死维迪尤德瓦贾，湿婆神已经为我的丈夫预定了这个任务。

[ðɪs]	[ai]	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	,	[wen]	['kwestʃənd]	[baɪ]	[maɪ]	['mʌðə(r)]	.
This	**I**	**heard**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**my**	**father**	**,**	**when**	**questioned**	**by**	**my**	**mother**	**.**
这	我	听到	从	这	嘴	的	我的	父亲	,	什么时候	被质问	经过	我的	母亲	.

这是我母亲询问父亲时，父亲亲口告诉我的。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['tʃəʊzn]	['braɪdgruːm]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[hæz; həz]	['aɪðə(r)]	[gɒn]	,	[ɔː(r)]	['sɜːt(ə)nli]	[ɪz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]
And	**that**	**chosen**	**bridegroom**	**of**	**mine**	**has**	**either**	**gone**	**,**	**or**	**certainly**	**is**	**going**	**to**
和	那	选定	新郎	的	矿	有	任何一个	已消失	,	或者	当然	是	去	到

['bæt(ə)l]	:
battle	**:**
战斗	:

而我选定的那位新郎，要么已经去了，要么肯定正在奔赴战场：

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [wɪð] [ə'setɪsɪzəm] [ðə; ði]['həʊli] - ,
so I am about to propitiate with asceticism the holy Gaurí ,
所以 我 是 关于 到 安抚 和 禁欲主义 这 圣 - ,

所以，我即将以苦行来取悦神圣的加乌里神。

[dɪ'zaɪərɪŋ] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fjuːtʃə(r)] husband3 [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] .
desiring victory for my future husband3 as well as for my father .
渴望 胜利 为了 我的 未来 husband3 作为 出色地 作为 为了 我的 父亲 .

我希望我未来的丈夫和我的父亲都能获得胜利。

” [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənt] ['leɪdi] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , “ [ðen] [ðɪs]
” When the princess said this , her attendant lady answered her , “ Then this
” 什么时候 这 公主 说 这 , 她 服务员 女士 回答 她 , “ 然后 这
[ɪg'zɜːʃn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] ,
exertion on your part ,
用力 在 你的 部分 ,

公主说完这话，她的侍女回答说：“那么，您这番努力，

[ðəʊ] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] ;
though directed towards an object still in the future , is right and proper ;
尽管 指导 向 一个 目的 仍然 在 这 未来 , 是 正确的 和 恰当的 ;

虽然指向的是未来的对象，但却是正确且恰当的；

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] !
may your desire be accomplished !
可能 你的 欲望 是 完成 !

愿你的愿望成真！

” [dʒʌst][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [frend] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
” Just as her friend was saying this to her ,
” 只是 作为 她 朋友 曾是 说 这 到 她 ,

就在她朋友对她说这番话的时候，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [riːtʃt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]
the princess reached a large and beautiful lake in the neighbourhood of the
这 公主 达到 一个 大的 和 美丽的 湖 在 这 邻里 的 这
['temp(ə)l][ɒv; əv] - .
temple of Gaurí .
寺庙 的 - .

公主来到高里神庙附近一个美丽而广阔的湖泊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [braɪt] [fʊl] - [bləʊn] ['gəʊldən] ['ləutəs] ,
It was covered all over with bright full - blown golden lotuses ,
它 曾是 涵盖 全部 超过 和 明亮的 满的 - 吹 金的 莲花 ,

整个建筑都开满了鲜艳盛开的金莲花，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fjuːz] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] ['fləʊɪŋ] [fɔːθ]
and they seemed as if they were suffused with the beauty flowing forth
和 他们 似乎 作为 如果 他们 是 弥漫 和 这 美丽 流动 前进
[frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊtəs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
from the lotus of her face .
从 这 莲花 的 她 脸 .

她们仿佛都被她莲花般容颜所散发的美丽所感染。

[ðə; ði][gænd'hɑːrvə] ['meɪdn] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] [leɪk] , [ænd; ənd] ['gæðəd] ['ləutəs] [wɪð] [wɪtʃ]
The Gandharva maiden went down into that lake , and gathered lotuses with which
这 乾闼婆 少女 去 向下 进入 那 湖 , 和 聚集 莲花 和 哪个
[tuː; tə] ['wɜːʃɪp] - ,
to worship Ambiká ,
到 崇拜 - ,

乾闼婆少女下到湖中，采摘莲花来祭拜安比迦女神。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[prɪ'peərɪŋ]	[tuː; tə]	[beɪð]	,	[wen]	[tuː]	-	[keɪm]	[ðæt]	[wei]	,
and	**was**	**preparing**	**to**	**bathe**	**,**	**when**	**two**	**Rákshasís**	**came**	**that**	**way**	**,**
和	曾是	准备	到	洗澡	,	什么时候	二	-	来了	那	方式	,

正准备洗澡时，两个罗刹走了过来。

[æz; əz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	-	[wɜː(r); wə(r)]	['rʌʃɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]
as	**all**	**the**	**Rákshasas**	**were**	**rushing**	**to**	**the**	**battle**	**between**	**the**	**gods**	**and**
作为	全部	这	-	是	匆忙	到	这	战斗	之间	这	神	和

['ɑːsʊrəz]	,	['iːgə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[fleʃ]	.
Asuras	**,**	**eager**	**for**	**flesh**	**.**
阿修罗	,	渴望的	为了	肉	.

所有的罗刹都涌向天神与阿修罗之间的战场，渴望血肉。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ʌp]	-	['stændɪŋ]	[heə(r)]	,	['jeləʊ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[fleɪmz]	['vɒmit]	[fɔːθ]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]
They	**had**	**up**	**-**	**standing**	**hair**	**,**	**yellow**	**as**	**the**	**flames**	**vomited**	**forth**	**from**	**their**
他们	有	向上	-	常设	头发	,	黄色的	作为	这	火焰	呕吐	前进	从	他们的

[maʊðz]	['terəb(ə)l]	[wɪð]	[tʌsks]	,
mouths	**terrible**	**with**	**tusks**	**,**
嘴	糟糕的	和	象牙	,

他们的头发直立着，呈黄色，就像从他们长着獠牙的可怕嘴里喷出的火焰一样。

[dʒaɪ'gæntɪk]	['bɒdɪz]	[blæk]	[æz; əz]	[sməʊk]	,	[ænd; ənd]	['pendjələs]	[brests]	[ænd; ənd]	[['beliz]]	.
gigantic	**bodies**	**black**	**as**	**smoke**	**,**	**and**	**pendulous**	**breasts**	**and**	**bellies**	**.**
巨大	身体	黑色的	作为	抽烟	,	和	下垂的	乳房	和	肚子	.

巨大的身躯漆黑如烟，乳房和腹部下垂。

[ðə; ði]	['məʊmənt]	[ðæt]	[ðəʊz]	['wɒndərəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	[sɔː]	[ðæt]	[gænd'hɑːrvə]	[ˌprɪn'ses]	,	[ðeɪ]
The	**moment**	**that**	**those**	**wanderers**	**of**	**the**	**night**	**saw**	**that**	**Gandharva**	**princess**	**,**	**they**
这	片刻	那	那些	流浪者	的	这	夜晚	锯	那	乾闼婆	公主	,	他们

[swuːp]	[daʊn]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	,
swooped	**down**	**upon**	**her**	**,**
俯冲	向下	之上	她	,

那些夜行者一见到乾闼婆公主，就立刻向她扑去。

[ænd; ənd]	[siːzd]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	['kærid]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʌp]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	['hev(ə)n]	.
and	**seized**	**her**	**,**	**and**	**carried**	**her**	**up**	**towards**	**the**	**heaven**	**.**
和	查获	她	,	和	携带	她	向上	向	这	天堂	.

于是抓住她，把她带到了天上。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['deɪəti; 'diːəti]	,	[ðæt]	[prɪ'zaɪdɪd]	['əʊvə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃæriət]	,	[ɪm'piːdɪd]	[ðə; ði]	[flaɪt]	[ɒv; əv]
But	**the**	**deity**	**,**	**that**	**presided**	**over**	**her**	**chariot**	**,**	**impeded**	**the**	**flight**	**of**
但	这	神	,	那	主持	超过	她	战车	,	受阻	这	航班	的

[ðəʊz]	-	,
those	**Rákshasís**	**,**
那些	-	,

但是，那位主宰她战车的女神阻止了那些罗刹的逃亡。

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['griːvɪŋ]	['retɪnjuː]	[kraɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[help]	;	[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[ɒn]	,
and	**her**	**grieving**	**retinue**	**cried**	**for**	**help**	**;**	**and**	**while**	**this**	**was**	**going**	**on**	**,**
和	她	悲伤	随从	哭	为了	帮助	;	和	尽管	这	曾是	去	在	,

她悲痛欲绝的随从们哭喊着求救；就在这一切发生的同时，

-	['ɪʃuːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['temp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	,	['hævɪŋ]	[pə'fɔːmd]
Muktáphalaketu	**issued**	**from**	**the**	**temple**	**of**	**the**	**goddess**	**,**	**having**	**performed**
-	发布	从	这	寺庙	的	这	女神	,	拥有	执行

[hɪz; ɪz]	['wɜːʃɪp]	;	[ænd; ənd]	['hɪərɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌlæmən'teɪʃn]	,
his	**worship**	**;**	**and**	**hearing**	**the**	**lamentation**	**,**
他的	崇拜	;	和	听力	这	哀叹	,

穆克塔帕拉凯图从女神庙中出来，完成了他的祭祀；听到哀悼声，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [-]
he came in [525]
他 来了 在 [-]

他进来了[525]

[ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
that direction .
那 方向 .

那个方向。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['hɪərəʊ] [bɪ'held] - ['gliːmɪŋ] [braɪt] [ɪn][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv] [ðæt] [peə(r)]
When the great hero beheld Padmávatí gleaming bright in the grasp of that pair
什么时候 这 伟大的 英雄 观看 - 闪闪发光 明亮的 在 这 抓牢 的 那 一对
[ɒv; əv] - ,
of Rákshasís ,
的 - ,

当伟大的英雄看到帕德玛瓦蒂在两个罗刹女手中闪耀着光芒时，

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] [blæk] [klaʊdz] ,
looking like a flash of lightning in the midst of a bank of black clouds ,
寻找 喜欢 一个 闪光 的 闪电 在 这 中间 的 一个 银行 的 黑色的 云 ,

看起来像是乌云密布中的一道闪电。

[hiː; hi][ræn] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [hɜː(r); hə(r)] ,
he ran forward and delivered her ,
他 跑 向前 和 发表 她 ,

他跑上前去，把她救了出来。

['hɜːlɪŋ] [ðə; ði] - ['sensləs] [tuː; tə] [ɜːθ] [baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [flæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
hurling the Rákshasís senseless to earth by a blow from the flat of his
投掷 这 - 无意义的 到 地球 经过 一个 吹 从 这 平坦的 的 他的
[hænd] .
hand .
手 .

他用手掌一击，将罗刹们打得昏迷不醒地摔在地上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɒn] [ðæt] ['tɒrənt] ['rɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lɪksə(r)][ɒv; əv] ['bjuːti] ,
And he looked on that torrent river of the elixir of beauty ,
和 他 看起来 在 那 激流 河 的 这 灵药 的 美丽 ,

他凝视着那条奔腾不息的美丽灵药之河，

[ə'dɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪst] ['tʃɑːmɪŋ] [wɪð] [θriː] [weɪv] - [laɪk] ['rɪŋklz] ,
adorned with a waist charming with three wave - like wrinkles ,
装饰 和 一个 腰部 迷人 和 三 海浪 - 喜欢 皱纹 ,

腰间饰有迷人的三道波浪状褶皱，

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kəm'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl]
who seemed to have been composed by the Creator of the essence of all
WHO 似乎 到 有 到过 由 经过 这 创作者 的 这 本质 的 全部
['bjuːti] ,
beauty ,
美丽 ,

仿佛是由创造一切美的本质的造物主所塑造的，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [skɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [baɪ] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]
when he was full of the wonderful skill he had acquired by forming the
什么时候 他 曾是 满的 的 这 精彩的 技能 他 有 获得 经过 成型 这
[nɪmfs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
nymphs of heaven .
若虫 的 天堂 .

当他沉浸在创造天仙的过程中所获得的奇妙技艺中时。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [lʊkt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'nʌmd] [baɪ] ['lʌvz]
And the moment he looked on her , his senses were benumbed by love's
和 这 片刻 他 看起来 在 她 , 他的 感官 是 麻木 经过 爱的
['əʊpiət] ,
opiate ,
阿片类药物 ,

他第一眼看到她，就被爱情的鸦片麻痹了感官。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɒv; əv] [wɪl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]
though he was strong of will ; and he remained for a moment
尽管 他 曾是 强的 的 将要 ; 和 他 剩余 为了 一个 片刻
['məʊʃnləs] ,
motionless ,
静止不动 ,

虽然他意志坚定，但他还是静止不动了一会儿。

[æz; əz] [ɪf] ['peɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .
as if painted in a picture .
作为 如果 绘 在 一个 图片 .

仿佛画在了墙上一样。

[ænd; ənd] - [tuː] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] - [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən]
And Padmávatí too , now that the alarm caused by the Rákshasís was at an
和 - 也 , 现在 那 这 警报 导致 经过 这 - 曾是 在 一个
[end] ,
end ,
结尾 ,

帕德玛瓦蒂也一样，因为罗刹引起的恐慌已经平息。

[æt; ət] [wʌns] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] [prɪns] ,
at once recovered her spirits , and looked on the prince ,
在 一次 恢复 她 烈酒 , 和 看起来 在 这 王子 ,

她立刻恢复了精神，看向王子。

[huː] [pə'zest] [ə; eɪ] [fɔːm] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
who possessed a form that was a feast to the eyes of the world ,
WHO 拥有 一个 形式 那 曾是 一个 盛宴 到 这 眼睛 的 这 世界 ,

他拥有令世人惊艳的容貌，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][wʌn] ['fɪtɪd] [tuː; tə] ['mædn] ['wʊmənkaɪnd] ,
and who was one fitted to madden womankind ,
和 WHO 曾是 一 适配 到 麦登 女性 ,

而他，正是那个能让女人疯狂的人。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [feɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['blendɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn] ['bɒdi]
and seemed to have been created by Fate by a blending together in one body
和 似乎 到 有 到过 创建 经过 命运 经过 一个 混合 一起 在 一 身体
[ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] .
of the moon and the god of Love .
的 这 月亮 和 这 上帝 的 爱 .

似乎是命运将月亮和爱神融合为一体而创造出来的。

[ðen] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['biːɪŋ] [kɑːst] [daʊn] [wɪð] [ʃeɪm] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd]
Then , her face being cast down with shame , she said of her own accord
然后 , 她 脸 存在 投掷 向下 和 耻辱 , 她 说 的 她 自己的 符合
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] ,
to her friend ,
到 她 朋友 ,

然后，她羞愧地低下头，自发地对朋友说：

“ [meɪ] [gʊd] [lʌk] [bɪ'fɔːl] [hɪm] !
“ May good luck befall him !
“ 可能 好的 运气 降临 他 !

愿好运降临到他身上！

[ai] [wɪl] [dɪ'pɑːt] [hens] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] .
I will depart hence , from the presence of a strange man .
我 将要 离开 因此 , 从 这 在场 的 一个 奇怪的 男人 .

我将离开，离开这个陌生人。

” ['iːv(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , - [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] , “ [wɒt]
” Even while she was saying this , Muktáphalaketu said to her friend , “ What
” 甚至 尽管 她 曾是 说 这 , - 说 到 她 朋友 , “ 什么
[dɪd] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] [seɪ] ?
did this young lady say ?
做过 这 年轻的 女士 说 ?

“就在她说这番话的时候，穆克塔帕拉凯图对她的朋友说：‘这位年轻女士说了什么？’”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ðɪs] ['lʌvli] ['meɪdn] [bɪ'stəʊd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn][juː; jʊ] , [ðə; ði]['seɪvə(r)]
” And she answered , “ This lovely maiden bestowed a blessing on you , the saver
” 和 她 回答 , “ 这 迷人的 少女 授予 一个 祝福 在 你 , 这 省钱
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,
of her life ,
的 她 生活 ,

她回答说：“这位美丽的少女将祝福赐予你，你是她的救命恩人。”

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and said to me , “ Come , let us depart from the presence of a
和 说 到 我 , “ 来 , 让 我们 离开 从 这 在场 的 一个
[streɪndʒ] [mæn] .
strange man .
奇怪的 男人 .

他对我说：“来吧，我们离开这个陌生人。”

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['iːgə(r)] [ɪk'saɪtmənt] , “ [huː]
” When Muktáphalaketu heard this , he said to her with eager excitement , “ Who
” 什么时候 - 听到 这 , 他 说 到 她 和 渴望的 激动 , “ WHO
[ɪz][ʃiː; ʃi] ?
is she ?
是 她 ?

“穆克塔帕拉凯图听到这话，激动地问她：‘她是谁？’

[huːz] ['dɔːtə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
Whose daughter is she ?
谁 女儿 是 她 ?

她是谁的女儿？

[tuː; tə] [wɒt] [mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['merɪt] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [laɪf] [ɪz][ʃiː; ʃi][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] ['mærɪdʒ] ?
To what man of great merit in a former life is she to be given in marriage ?
到 什么 男人 的 伟大的 优点 在 一个 以前的 生活 是 她 到 是 给定 在 婚姻 ?
[fɔːr]
4
4

她将嫁给前世功德无量的哪位男子？

” [wen] [hiː; hi] [ə'drest] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [kəm'pænjən] , [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , “
” When he addressed this question to the princess's companion , she answered him , “
” 什么时候 他 已解决 这 问题 到 这 公主的 伴侣 , 她 回答 他 , “
[feə(r)][sɜː(r)] ,
Fair sir ,
公平的 先生 ,

当他向公主的侍女提出这个问题时，她回答说：“英俊的先生，

[ðɪs] [maɪ] [frend] [ɪz][ðə; ði] ['meɪdn] [nemd] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði]
this my friend is the maiden named Padmávatí , the daughter of Padmaśekhara the
这 我的 朋友 是 这 少女 命名 - , 这 女儿 的 - 这
[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] ,
king of the Gandharvas ,
国王 的 这 乾闼婆 ,

我的朋友，这位少女名叫帕德玛瓦蒂，她是乾闼婆王帕德玛舍迦罗的女儿。

[ænd; ənd]['ʃiːvə][hæz; həz] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] - , [ðə; ði]
and Śiva has ordained that her husband is to be Muktáphalaketu , the
和 湿婆 有 受戒 那 她 丈夫 是 到 是 - , 这
[sʌn] [ɒv; əv] - ,
son of Chandraketu ,
儿子 的 - ,

湿婆神已命定她的丈夫是旃陀罗迦图之子穆克塔法拉凯图。

[ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði]['ælaɪ][ɒv; əv]['ɪndrə] , [ðə; ði] ['destɪnd] ['sleiə] [ɒv; əv]
the darling of the world , the ally of Indra , the destined slayer of
这 亲爱的 的 这 世界 , 这 盟友 的 因陀罗 , 这 注定 杀手 的
- .
Vidyuddhvaja .
- .

世人所爱，因陀罗的盟友，注定要杀死维迪尤德瓦贾的人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪr] [ðə; ði] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [hɜːz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
Because she desires the victory for that future husband of hers and for
因为 她 欲望 这 胜利 为了 那 未来 丈夫 的 她的 和 为了
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [naʊ] [æt; ət][hænd] ,
her father in the battle now at hand ,
她 父亲 在 这 战斗 现在 在 手 ,

因为她希望她未来的丈夫和她的父亲在眼前的这场战斗中取得胜利，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['temp(ə)l][ɒv; əv] - [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə'setɪsɪzəm] .
she has come to this temple of Gaurí to perform asceticism .
她 有 来 到 这 寺庙 的 - 到 履行 禁欲主义 .

她来到高里神庙是为了进行苦行。

” [wen] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] - [sʌn] [hɜːd] [ðɪs] , [ðeɪ] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [baɪ]
” When the followers of Chandraketu's son heard this , they delighted the princess by
” 什么时候 这 追随者 的 - 儿子 听到 这 , 他们 高兴极了 这 公主 经过
[ik'skleim] , “ ['brɑːvəʊ] !
exclaiming , “ Bravo !
惊呼 , “ Bravo !

“当旃陀罗迦图之子的追随者们听到这话时，他们欢呼雀跃，让公主高兴不已，喊道：‘好极了！’”

[hɪə(r)][ɪz] [ðæt] ['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [jɔːz] .
here is that future husband of yours .
这里 是 那 未来 丈夫 的 你的 .

这就是你未来的丈夫。

” [ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][hæd; həd][ðeə(r)] [hɑːts] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət]
” Then the princess and her lover had their hearts filled with joy at
” 然后 这 公主 和 她 情人 有 他们的 心 已填 和 喜悦 在
[dɪ'skʌvərɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
discovering one another ,
发现 一 其他 ,

“然后，公主和她的爱人因发现彼此而欣喜若狂。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [θɔːt] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,
and they both thought , “ It is well that we came here to - day ,
和 他们 两个都 想法 , “ 它 是 出色地 那 我们 来了 这里 到 - 天 ,

他们俩都想：“我们今天来这里真是太好了。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['kɑːstɪŋ] ['lʌvɪŋ] ['saɪdlɒŋ] ['tɪmɪd] ['glɑːnsɪz] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
” and they continued casting loving sidelong timid glances at one another ;
” 和 他们 持续 铸件 爱 横 胆小 眼神 在 一 其他 ;

他们继续互相投以充满爱意的、羞涩的侧目；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [-]
and while they were thus engaged , the sound of drums was heard , [526]
和 尽管 他们 是 因此 已订婚的 , 这 声音 的 鼓 曾是 听到 , [-]

正当他们忙于此事时，听到了鼓声[526]。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [həʊst] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃæriət] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] ,
and then a host appeared , and a chariot with the wind - god ,
和 然后 一个 主持人 出现 , 和 一个 战车 和 这 风 - 上帝 ,

然后出现了一支军队，还有一辆载着风神的战车，

[faɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːdə(r)] [ɒv; əv] - ['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] .
5 and the warder of Chandraketu coming quickly .
5 和 这 看守 的 - 未来 迅速地 .

5 和 Chandraketu 的守卫很快就到了。

[ðen] [ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːdə(r)] [rɪ'spektfəli] [left] [ðə; ði] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [went] [ʌp]
Then the wind - god and the warder respectfully left the chariot , and went up
然后 这 风 - 上帝 和 这 看守 尊敬 左边 这 战车 , 和 去 向上
[tuː; tə] [ðæt] - ,
to that Muktáphalaketu ,
到 那 - ,

于是，风神和守卫恭敬地离开了战车，走向了穆克塔帕拉凯图。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] - ,
and said to him , “ The king of the gods and your father Chandraketu ,
和 说 到 他 , “ 这 国王 的 这 神 和 你的 父亲 - ,

并对他说：“众神之王，你的父亲旃陀罗迦图，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] , [dɪ'zaɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] : [səʊ] [ə'send] [ðɪs] ['tʃæriət] ,
who are in the field of battle , desire your presence : so ascend this chariot ,
WHO 是 在 这 场地 的 战斗 , 欲望 你的 在场 : 所以 上升 这 战车 ,
[ænd; ənd] [kʌm] ['kwɪkli] .
and come quickly .
和 来 迅速地 .

身处战场的将士们渴望见到你：所以，登上这辆战车，快来吧。

” [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [kɪŋ] , [ðəʊ] ['fetəd] [baɪ] [lʌv] [ɒv; əv] - ,
” Then the son of the Vidyádhara king , though fettered by love of Padmávatí ,
” 然后 这 儿子 的 这 - 国王 , 尽管 束缚 经过 爱 的 - ,

“然后，维迪亚达拉国王的儿子，虽然被对帕德玛瓦蒂的爱所束缚，

[ə'sendɪd] [ðə; ði] ['tʃæriət] [wɪð] [ðem; ðəm] , [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
ascended the chariot with them , out of regard for the interests of his
上升 这 战车 和 他们 , 出去 的 看待 为了 这 兴趣 的 他的
[sju'piəriəz] .
superiors .
上级 .

出于对上级利益的顾虑，他与他们一同登上了战车。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [suːt] [ɒv; əv] armour6 [sent] [baɪ] ['ɪndrə] , [hiː; hi] [set] [aʊt] ['kwɪkli] ,
And putting on a heavenly suit of armour6 sent by Indra , he set out quickly ,
和 推杆 在 一个 天上 套装 的 armour6 发送 经过 因陀罗 , 他 放 出去 迅速地 ,

他穿上因陀罗送来的天赐铠甲，迅速出发了。

['ɒf(ə)n] ['tɜːnɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - .
often turning back his head to look at Padmávatí .
经常 转弯 后退 他的 头 到 看 在 - .

他经常回头去看帕德玛瓦蒂。

[ænd; ənd]	-	['fɒləʊd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	,	[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[saɪt]	,	[ðæt]	['hɪərəʊ]	,
And	**Padmávatí**	**followed**	**with**	**her**	**eyes**	**,**	**as**	**long**	**as**	**he**	**was**	**in**	**sight**	**,**	**that**	**hero**	**,**
和	-	随后	和	她	眼睛	,	作为	长的	作为	他	曾是	在	视线	,	那	英雄	,

只要那位英雄在视线范围内，帕德玛瓦蒂的目光就一直追随着他。

[huː]	[wɪð]	[wʌn]	[bləʊ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[flæt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[hæd; həd]	[sleɪn]	[ðə; ði]	[tuː]	-	,
who	**with**	**one**	**blow**	**from**	**the**	**flat**	**of**	**his**	**hand**	**had**	**slain**	**the**	**two**	**Rákshasís**	**,**
WHO	和	一	吹	从	这	平坦的	的	他的	手	有	被杀	这	二	-	,

他仅用手掌一击便杀死了两个罗刹女。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɪm]	['evə(r)]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[θɔːts]	,	[ʃiː; ʃi]	[beɪðd]	[ænd; ənd]	['wəːʃip]	['ʃiːvə]	[ænd; ənd]	-	,
and	**with**	**him**	**ever**	**in**	**her**	**thoughts**	**,**	**she**	**bathed**	**and**	**worshipped**	**Śiva**	**and**	**Párvatí**	**,**
和	和	他	曾经	在	她	想法	,	她	洗澡	和	崇拜	湿婆	和	-	,

她心中始终想着他，沐浴并祭拜湿婆和帕尔瓦蒂。

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[taɪm]	[fɔːθ]	[kept]	[pə'fɔːmɪŋ]	[ə'setɪsɪzəm]	[ɪn]	[ðæt]	['veri]	[pleɪs]	,	[tuː; tə]	[ɪn'ʃʊə(r)]	[hɪz; ɪz]	[sək'ses]	.
and	**from**	**that**	**time**	**forth**	**kept**	**performing**	**asceticism**	**in**	**that**	**very**	**place**	**,**	**to**	**ensure**	**his**	**success**	**.**
和	从	那	时间	前进	保留	表演	禁欲主义	在	那	非常	地方	,	到	确保	他的	成功	.

从那时起，他就一直在那里苦修，以确保自己的成功。

[ænd; ənd]	-	,	[stɪl]	['θɪŋkɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ɔː'spɪʃəs]	[ænd; ənd]	[pɔː'tend, pəu-]	['vɪktəri]	,
And	**Muktáphalaketu**	**,**	**still**	**thinking**	**on**	**his**	**sight**	**of**	**her**	**,**	**which**	**was**	**auspicious**	**and**	**portended**	**victory**	**,**
和	-	,	仍然	思维	在	他的	视线	的	她	,	哪个	曾是	吉祥	和	预示	胜利	,

穆克塔帕拉凯图仍然想着见到她的情景，那景象十分吉利，预示着胜利。

[riːtʃt]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[ɒn]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	['ɑːsʊrəz]	.
reached	**the**	**place**	**where**	**the**	**battle**	**was**	**going**	**on**	**between**	**the**	**gods**	**and**	**Asuras**	**.**
达到	这	地方	在哪里	这	战斗	曾是	去	在	之间	这	神	和	阿修罗	.

到达了众神与阿修罗交战的地方。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[sɔː]	[ðæt]	['hɪərəʊ]	[ə'raɪv]	[wel]	-	[ɑːmd]	[ænd; ənd]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[fɔːs]	,
And	**when**	**they**	**saw**	**that**	**hero**	**arrive**	**well**	**-**	**armed**	**and**	**accompanied**	**by**	**a**	**force**	**,**
和	什么时候	他们	锯	那	英雄	到达	出色地	-	武装	和	伴随	经过	一个	力量	,

当他们看到那位英雄全副武装，率领大军到来时，

[ɔːl]	[ðə; ði]	[greɪt]	['ɑːsʊrəz]	[rʌʃt]	[tuː; tə]	[ə'tæk]	[hɪm]	.
all	**the**	**great**	**Asuras**	**rushed**	**to**	**attack**	**him**	**.**
全部	这	伟大的	阿修罗	匆忙	到	攻击	他	.

所有强大的阿修罗都冲上前去攻击他。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	[kʌt]	[ðeə(r)]	[hedz]	[tuː; tə]	['piːsɪz]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[reɪn]	[ɒv; əv]	['ærəus]	,
But	**the**	**hero**	**cut**	**their**	**heads**	**to**	**pieces**	**with**	**a**	**rain**	**of**	**arrows**	**,**
但	这	英雄	切	他们的	头部	到	件	和	一个	雨	的	箭头	,

但英雄用箭雨将他们的头颅砍成了碎片。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	[æn; ən]	['ɒfərɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɑːdɪn(ə)l]	[pɔɪnts]	,
and	**made**	**with**	**them**	**an**	**offering**	**to**	**the**	**gods**	**of**	**the**	**cardinal**	**points**	**,**
和	制成	和	他们	一个	提供	到	这	神	的	这	红衣主教	积分	,

他们用这些祭品向四方神灵献祭。

[baɪ]	[wei]	[ɒv; əv]	[i'nɔ:gjureit]	[ðə; ði]	[fiːst]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	.
by	**way**	**of**	**inaugurating**	**the**	**feast**	**of**	**battle**	**.**
经过	方式	的	就职典礼	这	盛宴	的	战斗	.

通过开启战争盛宴。

[bʌt; bət]	-	,	['siːɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmi]	['biːɪŋ]	[sleɪn]	[baɪ]	[ðæt]	-	,	[hɪm'self]		
But	**Vidyuddhvaja**	**,**	**seeing**	**his**	**army**	**being**	**slain**	**by**	**that**	**Muktáphalaketu**	**,**	**himself**		
但	-	,	看到	他的	军队	存在	被杀	经过	那	-	,	他自己		
[rʌʃt]	[ɪn]	[rɒθ]	[tuː; tə]	[ə'tæk]	[hɪm]	.								
rushed	**in**	**wrath**	**to**	**attack**	**him**	**.**								
匆忙	在	愤怒	到	攻击	他	.								

但维迪尤德瓦贾看到自己的军队被穆克塔法拉凯图屠杀，怒不可遏地亲自冲上前去攻击他。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[sməʊt]	[wɪð]	['ærəus]	[ðæt]	['daɪtjə]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[keɪm]	[ɒn]	,
And	**when**	**he**	**smote**	**with**	**arrows**	**that**	**Daitya**	**,**	**as**	**he**	**came**	**on**	**,**
和	什么时候	他	猛击	和	箭头	那	恶魔	,	作为	他	来了	在	,

当他用箭矢击中那个迎面而来的恶魔时，

[ðə; ði]	[həʊl]	['ɑːmi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	[rʌʃt]	[ə'pɒn]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	['evri]	['kwɔːtə(r)]	.
the	**whole**	**army**	**of**	**the**	**Asuras**	**rushed**	**upon**	**him**	**from**	**every**	**quarter**	**.**
这	所有的	军队	的	这	阿修罗	匆忙	之上	他	从	每一个	四分之一	.

阿修罗大军从四面八方向他猛扑过来。

[wen]	['ɪndrə]	[sɔː]	[ðæt]	,	[hiː; hi]	[æt; ət]	[wʌns]	[ə'tækt]	[ðə; ði]	['ɑːmi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪtjəz]	,	[wɪð]
When	**Indra**	**saw**	**that**	**,**	**he**	**at**	**once**	**attacked**	**the**	**army**	**of**	**the**	**Daityas**	**,**	**with**
什么时候	因陀罗	锯	那	,	他	在	一次	遭到攻击	这	军队	的	这	代提耶	,	和
[ðə; ði]	['sɪdəz]	,													
the	**Siddhas**	**,**													
这	悉达多	,													

因陀罗见状，立即率领悉达多们向阿修罗大军发起进攻。

[gænd'hɑːrvəz]	,	-	,	[ænd; ənd]	[gɒdz]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	.
Gandharvas	**,**	**Vidyádharas**	**,**	**and**	**gods**	**at**	**his**	**back**	**.**
乾闼婆	,	-	,	和	神	在	他的	后退	.

乾闼婆、持明者和诸神在他身后。

[ðen]	[ə; eɪ]	[kən'fjuːzd]	['bæt(ə)l]	[ə'rəʊz]	,	[wɪð]	[dɪnt]	[ɒv; əv]	['ærəʊ]	,	['dʒævlɪn]	,	[lɑːns]	,	[meɪs]	[ænd; ənd]	[æks]	,
Then	**a**	**confused**	**battle**	**arose**	**,**	**with**	**dint**	**of**	**arrow**	**,**	**javelin**	**,**	**lance**	**,**	**mace**	**and**	**axe**	**,**
然后	一个	使困惑	战斗	出现	,	和	凹痕	的	箭	,	标枪	,	槊	,	锤	和	斧头	,

随后爆发了一场混乱的战斗，弓箭、标枪、长矛、狼牙棒和斧头齐飞。

['kɒstɪŋ]	[ðə; ði]	[laɪvz; lɪvz]	[ɒv; əv]	['kaʊntləs]	['səʊldʒəz]	;	['rɪvəz]	[ɒv; əv]	[blʌd]	[fləʊd]	[ə'lɒŋ]	,
costing	**the**	**lives**	**of**	**countless**	**soldiers**	**;**	**rivers**	**of**	**blood**	**flowed**	**along**	**,**
成本	这	生活	的	无数	士兵	;	河流	的	血	流动	沿着	,

造成无数士兵丧生；鲜血染红了大河。

[wɪð]	[ðə; ði]	['bɒdiz]	[ɒv; əv]	['elɪfənts]	[ænd; ənd]	['hɔːsɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	['ælɪˌgeɪtəz]	,
with	**the**	**bodies**	**of**	**elephants**	**and**	**horses**	**for**	**alligators**	**,**
和	这	身体	的	大象	和	马匹	为了	鳄鱼	,

用大象的身体代替鳄鱼，用马的身体代替鳄鱼。

[wɪð]	[ðə; ði]	[pɜːlz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[hedz]	[ɒv; əv]	elephants7	[fɔː(r); fə(r)]	[sændz]	,
with	**the**	**pearls**	**from**	**the**	**heads**	**of**	**elephants7**	**for**	**sands**	**,**
和	这	珍珠	从	这	头部	的	elephants7	为了	沙子	,

用象头上的珍珠换沙子，

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[hedz]	[ɒv; əv]	['hɪərəʊz]	[fɔː(r); fə(r)]	[stəʊnz]	.
and	**with**	**the**	**heads**	**of**	**heroes**	**for**	**stones**	**.**
和	和	这	头部	的	英雄	为了	石头	.

石头是用英雄的头颅制成的。

[ðæt] [fiːst] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [fleʃ] - ['lʌvɪŋ] ['diːmənz] , [huː] , [drʌŋk] [wɪð] [blʌd]
That feast of battle delighted the flesh - loving demons , who , drunk with blood
那 盛宴 的 战斗 高兴极了 这 肉 - 爱 恶魔 , WHO , 醉 和 血
[ɪn'sted] [ɒv; əv] [waɪn] ,
instead of wine ,
反而 的 葡萄酒 ,

那场战斗盛宴令嗜血的恶魔们欣喜若狂，他们醉的是鲜血而非美酒。

[wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['pælpɪteɪtɪŋ] [trʌŋks] .
were dancing with the palpitating trunks .
是 跳舞 和 这 心悸 树干 .

它们与跳动的树干一起跳舞。

[ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd]['ɑːsʊrəz][ɪn] [ðæt] [siː] [ɒv; əv] [-]
The fortune of victory of the gods and Asuras in that sea of [527]
这 财富 的 胜利 的 这 神 和 阿修罗 在 那 海 的 [-]

诸神和阿修罗在那片海域中取得胜利的运气[527]

['bæt(ə)l] , [sweɪd] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , ['flʌktʃueɪtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [taɪd] -
battle , swayed hither and thither from time to time , fluctuating like a tide -
战斗 , 摇摆 这里 和 那里 从 时间 到 时间 , 波动 喜欢 一个 潮 -
[weɪv] .
wave .
海浪 .

战斗不时地左右摇摆，像潮汐一样起伏不定。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [faɪt] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] [deɪz] , [wɒtʃt] [baɪ]['ʃiːvə] ,
And in this way the fight went on for twenty - four days , watched by Śiva ,
和 在 这 方式 这 斗争 去 在 为了 二十 - 四 天 , 观看 经过 湿婆 ,
- ,
Vishṇu ,
- ,

就这样，战斗持续了二十四天，湿婆、毗湿奴等都在旁观看。

[ænd; ənd] - , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɪn][ðeə(r)] ['tʃæriːəts] .
and Brahmá , who were present in their chariots .
和 - , WHO 是 展示 在 他们的 战车 .

还有梵天，他们乘坐战车在场。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [deɪ] [ə; eɪ] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l]['kɔmbæt, kəm'bæt]
And at the end of the twenty - fifth day a series of single combats
和 在 这 结尾 的 这 二十 - 第五 天 一个 系列 的 单身的 战斗
[wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][bəuθ] ['ɑːmiz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['greɪtə(r)]
was taking place between the principal warriors of both armies along the greater
曾是 采取 地方 之间 这 主要的 战士 的 两个都 军队 沿着 这 更大的
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [faɪt] .
part of the line of fight .
部分 的 这 线 的 斗争 .

到了第二十五天的最后，双方军队的主要战士在大部分战线上展开了一系列单打独斗。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['djuːəl][bɪ'gæn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] - , [ænd; ənd] -
And then a duel began between the noble Muktáphalaketu , and Vidyuddhvaja
和 然后 一个 决斗 开始 之间 这 高贵 - , 和 -
, [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] ,
, the former in a chariot ,
, 这 以前的 在 一个 战车 ,

然后，高贵的穆克塔法拉凯图和维迪尤德瓦贾之间展开了决斗，前者乘坐战车。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɒn][æn; ən] ['elɪfənt] .
the latter on an elephant .
这 后者 在 一个 大象 .

后者骑在一头大象背上。

-	[rɪ'peld]	[ðə; ði]	['wepən]	[ɒv; əv]	['dɑːknəs]	[wɪð]	[ðə; ði]	['wepən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
Muktáphalaketu	**repelled**	**the**	**weapon**	**of**	**darkness**	**with**	**the**	**weapon**	**of**	**the**	**sun**	**,**
-	排斥	这	武器	的	黑暗	和	这	武器	的	这	太阳	,

穆克塔帕拉凯图用太阳的武器击退了黑暗的武器。

[ðə; ði]	['wepən]	[ɒv; əv]	[kəʊld]	[wɪð]	[ðə; ði]	['wepən]	[ɒv; əv]	[hiːt]	,	[ðə; ði]	[rɒk]	-	['wepən]	[wɪð]	[ðə; ði]
the	**weapon**	**of**	**cold**	**with**	**the**	**weapon**	**of**	**heat**	**,**	**the**	**rock**	**-**	**weapon**	**with**	**the**
这	武器	的	寒冷的	和	这	武器	的	热	,	这	岩石	-	武器	和	这

['θʌndəbəʊlt]	-	['wepən]	,
thunderbolt	**-**	**weapon**	**,**
霹雳	-	武器	,

寒冰武器与炽热武器，岩石武器与雷霆武器，

[ðə; ði]	['sɜːpənt]	-	['wepən]	[wɪð]	[ðə; ði]	['wepən]	[ɒv; əv]	-	,
the	**serpent**	**-**	**weapon**	**with**	**the**	**weapon**	**of**	**Garuḍa**	**,**
这	蛇	-	武器	和	这	武器	的	-	,

蛇形武器与迦楼罗的武器，

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[sluː]	[ðə; ði]	['elɪfənt]	-	['draɪvə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['ʌsʊrə]	[wɪð]	[wʌn]	['ærəʊ]	,	[ænd; ənd]
and	**then**	**he**	**slew**	**the**	**elephant**	**-**	**driver**	**of**	**that**	**Asura**	**with**	**one**	**arrow**	**,**	**and**
和	然后	他	一万	这	大象	-	司机	的	那	阿修罗	和	一	箭	,	和

[hɪz; ɪz]	['elɪfənt]	[wɪð]	[ə'nʌðə(r)]	.
his	**elephant**	**with**	**another**	**.**
他的	大象	和	其他	.

然后他用一支箭射死了那个阿修罗的象夫，又用另一支箭射死了他的大象。

[ðen]	-	['maʊntɪd]	[ə; eɪ]	['tʃæriət]	,	[ænd; ənd]	-	[kɪld]	[ðə; ði]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]
Then	**Vidyuddhvaja**	**mounted**	**a**	**chariot**	**,**	**and**	**Muktáphalaketu**	**killed**	**the**	**charioteer**
然后	-	安装	一个	战车	,	和	-	被杀	这	车夫

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	.
and	**the**	**horses**	**.**
和	这	马匹	.

然后，维迪尤德瓦贾骑上战车，穆克塔帕拉凯图杀死了车夫和马匹。

[ðen]	-	[tʊk]	['refjuːdʒ]	[ɪn]	['mædʒɪk]	.
Then	**Vidyuddhvaja**	**took**	**refuge**	**in**	**magic**	**.**
然后	-	采取	避难所	在	魔法	.

然后，维迪尤德瓦贾转而求助于魔法。

[hiː; hi]	[ə'sendɪd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ɪn'vɪzəb(ə)l]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[həʊl]	['ɑːmi]	,
He	**ascended**	**into**	**the**	**sky**	**invisible**	**with**	**his**	**whole**	**army**	**,**
他	上升	进入	这	天空	无形的	和	他的	所有的	军队	,

他带着全军隐身升入天空。

[ænd; ənd]	[reɪnd]	[stəʊnz]	[ænd; ənd]	['wepənz]	[ɒn]	[ɔːl]	[saɪdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːmi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	.
and	**rained**	**stones**	**and**	**weapons**	**on**	**all**	**sides**	**of**	**the**	**army**	**of**	**the**	**gods**	**.**
和	下雨了	石头	和	武器	在	全部	侧面	的	这	军队	的	这	神	.

众神大军四面八方都降下了石头和武器。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ɪm'penɪtrəb(ə)l]	[net]	[ɒv; əv]	['ærəus]	[wɪtʃ]	-	[θruː]
And	**as**	**for**	**the**	**impenetrable**	**net**	**of**	**arrows**	**which**	**Muktáphalaketu**	**threw**
和	作为	为了	这	坚不可摧	网	的	箭头	哪个	-	扔

[ə'raʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	,
around	**it**	**,**
大约	它	,

至于穆克塔帕拉凯图向它撒下的密不透风的箭网，

[ðæt]	['daɪtjə]	[kən'sjuːmd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	['ʃaʊərz]	[ɒv; əv]	['faɪə(r)]	.
that	**Daitya**	**consumed**	**it**	**with**	**showers**	**of**	**fire**	**.**
那	恶魔	消耗	它	和	淋浴	的	火	.

恶魔用烈焰将其吞噬。

[ðen]	-	[sent]	[ə'genst]	[ðæt]	['enəmi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	[ðə; ði]	['wepən]	[ɒv; əv]
Then	**Muktáphalaketu**	**sent**	**against**	**that**	**enemy**	**and**	**his**	**followers**	**the**	**weapon**	**of**
然后	-	发送	反对	那	敌人	和	他的	追随者	这	武器	的

-	,
Brahmá	**,**
-	，

然后，穆克塔法拉凯图派出了梵天的武器去对付那个敌人及其追随者。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	[di'strɔi]	[ðə; ði]	[həʊl]	[wɜːld]	,	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[prə'naʊnst]
which	**was**	**capable**	**of**	**destroying**	**the**	**whole**	**world**	**,**	**after**	**he**	**had**	**pronounced**
哪个	曾是	有能力的	的	摧毁	这	所有的	世界	，	后	他	有	发音

['əʊvə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	[ə'prəʊpriət]	[spelz]	.
over	**it**	**the**	**appropriate**	**spells**	**.**
超过	它	这	合适的	咒语	.

他念诵相应的咒语后，这东西有能力毁灭整个世界。

[ðæt]	['wepən]	[kɪld]	[ðə; ði]	[greɪt]	['ʌsʊrə]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmi]	,
That	**weapon**	**killed**	**the**	**great**	**Asura**	**Vidyuddhvaja**	**and**	**his**	**army**	**,**
那	武器	被杀	这	伟大的	阿修罗	-	和	他的	军队	，

那件武器杀死了伟大的阿修罗维迪尤德瓦贾和他的军队。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[fel]	[daʊn]	[ded]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[skaɪ]	.
and	**they**	**fell**	**down**	**dead**	**from**	**the**	**sky**	**.**
和	他们	跌倒	向下	死的	从	这	天空	.

它们从天上坠落身亡。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rest]	,	['neɪmli]	,	-	[sʌn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	,
And	**the**	**rest**	**,**	**namely**	**,**	**Vidyuddhvaja's**	**son**	**and**	**his**	**followers**	**,**
和	这	休息	，	即	，	-	儿子	和	他的	追随者	，

其余的人，即维迪尤德瓦贾的儿子及其追随者，

[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kruː]	[fled]	[ɪn]	[fɪə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bɒtəm]	[ɒv; əv]	-	.	[eit]
and	**Vajradanshṭra**	**and**	**his**	**crew**	**fled**	**in**	**fear**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**Rasátala**	**.**	**8**
和	-	和	他的	全体人员	逃亡	在	害怕	到	这	底部	的	-	.	8

瓦杰拉丹什特拉和他的船员们惊恐地逃到了拉萨塔拉河底。8

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[frɒm; frəm]	['hev(ə)n]	[ɪk'skleɪmd]	,	“	['brɑːvəʊ]	!	['brɑːvəʊ]	!
And	**then**	**the**	**gods**	**from**	**heaven**	**exclaimed**	**,**	**“**	**Bravo**	**!**	**Bravo**	**!**
和	然后	这	神	从	天堂	惊呼	，	“	Bravo	!	Bravo	!

然后天上的众神惊呼：“好极了！好极了！”

”	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['ɒnəd]	[ðə; ði]	['nəʊb(ə)l]	-	[wɪð]	[ə; eɪ]	[reɪn]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	.
”	**and**	**they**	**honoured**	**the**	**noble**	**Muktáphalaketu**	**with**	**a**	**rain**	**of**	**flowers**	**.**
”	和	他们	荣幸	这	高贵	-	和	一个	雨	的	花朵	.

“他们向高贵的穆克塔帕拉凯图献上了一场花雨。”

[ðen]	['ɪndrə]	,	['hævɪŋ]	[rɪ'kʌvəd]	[hɪz; ɪz]	[sweɪ]	,	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['enəmi]	[wɒz; wəz]	[sleɪn]	,	['entəd]	['hev(ə)n]
Then	**Indra**	**,**	**having**	**recovered**	**his**	**sway**	**,**	**as**	**his**	**enemy**	**was**	**slain**	**,**	**entered**	**heaven**
然后	因陀罗	，	拥有	恢复	他的	摇摆	，	作为	他的	敌人	曾是	被杀	，	进入	天堂

,
,
,

随后，因陀罗恢复了统治地位，他的敌人也被杀死，他升入了天界。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[greɪt]	[rɪ'dʒɔɪsɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	.
and	**there**	**was**	**great**	**rejoicing**	**in**	**the**	**three**	**worlds**	**.**
和	那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	在	这	三	世界	.

三界皆欢腾雀跃。

[ænd; ənd]	Prajápati9	[hɪm'self]	[keɪm]	[ðeə(r)]	,	['meɪkɪŋ]	-	[prɪ'siːd]	[hɪm]	,
And	**Prajápati9**	**himself**	**came**	**there**	**,**	**making**	**Śachí**	**precede**	**him**	**,**
和	Prajápati9	他自己	来了	那里	，	制作	-	先于	他	，

普拉贾帕蒂本人也来到了那里，让萨奇走在他前面。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [krest] - ['dʒuːəl][ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - .
and fastened a splendid crest - jewel on the head of Muktáphalaketu .
和 系紧 一个 灿烂 波峰 - 宝石 在 这 头 的 - .

并将一枚华丽的冠饰别在了穆克塔帕拉凯图的头上。

[ænd; ənd] ['ɪndrə] [tʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [nek] ,
And Indra took the chain from his own neck ,
和 因陀罗 采取 这 链 从 他的 自己的 脖子 ,

因陀罗从自己的脖子上取下了项链。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðæt] [vɪk'tɔːriəs] [prɪns] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'stɔːd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [hɪm] .
and placed it on the neck of that victorious prince , who had restored his kingdom to him .
和 放置 它 在 这 脖子 的 那 胜利者 王子 , WHO 有 恢复 他的 王国 到 他 .

并将它戴在了那位凯旋的王子的脖子上，这位王子已经将王国归还给了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪm] [sɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [θrəʊn] ['iːkwəl] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ;
And he made him sit on a throne equal in all respects to his own ;
和 他 制成 他 坐 在 一个 王座 平等的 在 全部 尊重 到 他的 自己的 ;

他使他坐在与自己同等的宝座上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] , full10 [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] ['veəriəs] ['blesɪŋz] .
and the gods , full10 of joy , bestowed upon him various blessings .
和 这 神 , full10 的 喜悦 , 授予 之上 他 各种各样的 祝福 .

众神欣喜若狂，赐予他各种祝福。

[ænd; ənd] ['ɪndrə] [sent] [ɒn][hɪz; ɪz]['wɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌsʊrə] - ,
And Indra sent on his warder to the city of the Asura Vidyuddhvaja ,
和 因陀罗 发送 在 他的 看守 到 这 城市 的 这 阿修罗 - ,

于是因陀罗派他的守卫前往阿修罗维迪尤德瓦贾的城市。

[ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] ,
and took possession of it in addition to his own city ,
和 采取 拥有 的 它 在 添加 到 他的 自己的 城市 ,

除了自己的城市之外，他还占领了那里。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bi'stəu] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] - , [wen] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [taɪm] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] . [-]
with the intention of bestowing it on Muktáphalaketu , when a fitting time presented itself . [528]
和 这 意图 的 授予 它 在 - , 什么时候 一个 配件 时间 呈现 本身 . [-]

打算在合适的时机将它赐予穆克塔帕拉凯图。[528]

[ðen] [ðə; ði][gænd'hɑːrvə] - , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] - [ɒn] [ðæt] [prɪns] ,
Then the Gandharva Padmaśekhara , wishing to bestow Padmávatí on that prince ,
然后 这 乾闼婆 - , 祝 到 赐给 - 在 那 王子 ,

然后，乾闼婆莲花生大士，想要将莲花女皇宝座赐予那位王子，

[lʊkt] ['miːnɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'pəʊzə] .
looked meaningly at the face of the Disposer .
看起来 有意义的 在 这 脸 的 这 垃圾处理器 .

他意味深长地看了看处置者的脸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'pəʊzə] , ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [sed] [tuː; tə] [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] ,
And the Disposer , knowing what was in his heart , said to that prince of the Gandharvas ,
和 这 垃圾处理器 , 会心 什么 曾是 在 他的 心 , 说 到 那 王子 的 这 乾闼婆 ,

而主宰者知道他心中的想法，便对那位乾闼婆王子说：

“ [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [səʊ] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
“ There is still a service remaining to be done , so wait a little .
“ 那里 是 仍然 一个 服务 其余的 到 是 完毕 , 所以 等待 一个 小的 .

“还有一些服务需要完成，请稍等片刻。”

” [ðen] [ðeə(r)] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] [fiːst] [ɒv; əv] ['ɪndrə] , [wɪð] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] -
” Then there took place the triumphal feast of Indra , with the songs of Háhá
” 然后 那里 采取 地方 这 凯旋的 盛宴 的 因陀罗 , 和 这 歌曲 的 -
[ænd; ənd] - ,
and Húhú ,
和 - ,

“然后举行了因陀罗的凯旋盛宴，伴随着哈哈和呼呼的歌声，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːnsɪz][ɒv; əv] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn]
and the dances of Rambhá and others , which they accompanied with their own
和 这 舞蹈 的 - 和 其他的 , 哪个 他们 伴随 和 他们的 自己的
['vɔɪsɪz] .
voices .
声音 .

他们还表演了兰巴和其他舞者的舞蹈，并用自己的歌声伴奏。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɪs'pəʊzə] [hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði] ['festɪv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] ,
And when the Disposer had witnessed the festive rejoicing , he departed ,
和 什么时候 这 垃圾处理器 有 目击者 这 节日 欢欣鼓舞 , 他 已离开 ,

当掌管者目睹了这欢乐的景象后，便离开了。

[ænd; ənd]['ɪndrə] ['ɒnəd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] ['sevrəl]
and Indra honoured the Lokapálas and dismissed them to their several
和 因陀罗 荣幸 这 - 和 解雇 他们 到 他们的 一些
['steɪʃnz] . - [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ɒnə(r)] [ðæt] [gænd'hɑːrvə] ['mɒnək] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
stations . 11 And after honouring that Gandharva monarch Padmaśekhara and his
车站 . - 和 后 致敬 那 乾闼婆 君主 - 和 他的
[treɪn] ,
train ,
火车 ,

因陀罗尊崇了众神，并将他们遣送回各自的岗位。11 尊崇了乾闼婆国王莲花生大士及其随从之后，

[hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [gænd'hɑːrvə] ['sɪti] .
he dismissed them to their own Gandharva city .
他 解雇 他们 到 他们的 自己的 乾闼婆 城市 .

他将他们遣送回了他们自己的乾闼婆城。

[ænd; ənd]['ɪndrə] , ['ɑːftə(r)] ['triːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] -
And Indra , after treating with the utmost respect the noble Muktáphalaketu
和 因陀罗 , 后 治疗 和 这 极致 尊重 这 高贵 -
[ænd; ənd] - ,
and Chandraketu ,
和 - ,

而因陀罗在以极大的敬意对待了高贵的穆克塔法拉凯图和钱德拉凯图之后，

[sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] - ['sɪti] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .
sent them to their own Vidyádhara city to enjoy themselves .
发送 他们 到 他们的 自己的 - 城市 到 享受 他们自己 .

把他们送回他们自己的维迪亚达拉城去玩乐。

[ænd; ənd] [ðen] - , ['hævɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [pleɪg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [rɪ'tɜːnd]
And then Muktáphalaketu , having destroyed the plague of the universe , returned
和 然后 - , 拥有 损毁 这 瘟疫 的 这 宇宙 , 返回
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
to his palace ,
到 他的 宫殿 ,

然后，穆克塔法拉凯图消灭了宇宙瘟疫后，返回了他的宫殿。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ] ['meni] - [kɪŋz] .
accompanied by his father , and followed by many Vidyádhara kings .
伴随 经过 他的 父亲 , 和 随后 经过 许多 - 国王 .

他的父亲陪伴他，随后许多持明王也跟随他。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ['hævɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [vɪk'tɔːriəs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['ɑːftə(r)]
And on account of the prince having returned victorious with his father , after
和 在 帐户 的 这 王子 拥有 返回 胜利者 和 他的 父亲 , 后
[ə; eɪ] [lɒŋ] ['æbsəns] ,
a long absence ,
一个 长的 缺席 ,

由于王子在与父亲长期离家后凯旋而归，

[ðæt] ['sɪti] [dɪ'spleɪd] [ɪts][dʒɔɪ] , ['biːɪŋ] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['splendɪd] ['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] ['gɑːlənd] [wɪð]
that city displayed its joy , being adorned with splendid jewels , and garlanded with
那 城市 显示 它是 喜悦 , 存在 装饰 和 灿烂 珠宝 , 和 挂满花环 和
[flægz] .
flags .
旗帜 .

那座城市洋溢着喜悦，到处装饰着璀璨的珠宝，挂满了彩旗。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [æt; ət] [wʌns] [bɪ'stəʊd] [gɪfts] [ɒn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd]
And his father Chandraketu at once bestowed gifts on all his servants and
和 他的 父亲 - 在 一次 授予 礼物 在 全部 他的 仆人 和
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
relations ,
关系 ,

他的父亲旃陀罗迦图立刻将礼物赏赐给了所有的仆人和亲戚。

[ænd; ənd] [kept] [haɪ] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
and kept high festival in the city for the triumph of his son ,
和 保留 高的 节日 在 这 城市 为了 这 胜利 的 他的 儿子 ,
['ʃaʊəɪŋ] [welθ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
showering wealth on it ,
淋浴 财富 在 它 ,

为了庆祝儿子的胜利，他在城里举行了盛大的节日庆典，并慷慨地挥霍财富。

[æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] ['ʃaʊərz] ['wɔːtə(r)] .
as a cloud showers water .
作为 一个 云 淋浴 水 .

如同云朵洒下雨水。

[bʌt; bət] - , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] ['glɔːri] [baɪ] ['kɔŋkə] - ,
But Muktáphalaketu , though he had gained glory by conquering Vidyuddhvaja ,
但 - , 尽管 他 有 获得 荣耀 经过 征服 - ,

但是，尽管穆克塔帕拉凯图通过征服维迪尤德瓦贾而获得了荣耀，

[dɪ'raɪvd] [nəʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪ'ðaʊt] - .
derived no satisfaction from his enjoyments without Padmávatí .
衍生的 不 满意 从 他的 享受 没有 - .

没有帕德玛瓦蒂，他无法从享乐中获得满足。

[haʊ'evə(r)] , ['biːɪŋ] ['kʌmfət] [ɪn] [səʊl] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [nemd] - ,
However , being comforted in soul by a friend named Saṃyata ,
然而 , 存在 安慰 在 灵魂 经过 一个 朋友 命名 - ,

然而，在一位名叫桑雅塔的朋友的安慰下，他心灵得到了慰藉。

[huː] [rɪˈmaɪndid] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈkriː] [ɒv; əv][ˈʃiːvə] , [ænd; ənd] [kənˈsoʊlɪŋ] [ˈtɑːpɪks][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,
who reminded him of the decree of Śiva , and consoling topics of that kind ,
WHO 提醒 他 的 这 法令 的 湿婆 , 和 安慰 主题 的 那 种类 ,
[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] ,
he managed ,
他 管理 ,

他想起湿婆神的旨意，并谈及此类安慰性的话题，他便设法……

[ðəʊ] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] , [tuː; tə] [get] [θruː] [ðəʊz] [deɪz] . [wʌn]
though with difficulty , to get through those days . 1
尽管 和 困难 , 到 得到 通过 那些 天 . 1

尽管很艰难，但还是熬过了那些日子。

[siː] [ðə; ði] [nəʊt] [ɪn] [vɒl] .
See the note in Vol .
看 这 笔记 在 沃尔 .

参见第 1 卷中的注释。

[ai] , [piː] . - , [ˈɔːlsəʊ][piː] . - , [ænd; ənd] [ˈzɪmərz] [ælt] - - [ˈlebən] [piː] . - , [ˈprɛlər] ,
I , p . 465 , also p . 578 , and Zimmer's Alt - Indisches Leben p . 60 , Preller ,
我 , p . - , 还 p . - , 和 季默的 另类 - - 生活 p . - , 预售 ,
[ˈrøːmɪʃə] [ˌmɪθəˈloʊdʒiː] ,
Römische Mythologie ,
罗马式 神话 ,

我，p。 465，亦第 465 页。 578，以及齐默的《Alt-Indisches Leben》p。 60、普雷勒，《罗马神话》,

---

[ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] - ; [ðə; ði] [ˈvʌltʃəz] [wɪl] [rɪˈmaɪnd][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈriːdə(r)] [ɒv; əv] [ˈʃeɪkˌspɪərz]
pp . 102 and 103 ; the vultures will remind the English reader of Shakespeare's
pp . - 和 - ; 这 秃鹫 将要 提醒 这 英语 读者 的 莎士比亚的
[ˈdʒuːliəs] [ˈsizər] ,
Julius Cæsar ,
尤利乌斯 凯撒 ,

第102页和103页；秃鹫会让英国读者想起莎士比亚的《尤利乌斯·凯撒》。

[viː] , [ai] , - [ænd; ənd][ef ef] . ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɒmɪnəs] [ˈɪmpɔːt] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [siː] [smɪθs]
V , I , 84 and ff . ; for the ominous import of lightning see Smith's
V , 我 , - 和 ff . ; 为了 这 不祥的 进口 的 闪电 看 史密斯
[ˈdɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [ænˈtɪkwɪtiz] , [ɑːt] .
Dictionary of Antiquities , Art .
字典 的 古董 , 艺术 .

V，I，84 及以下；关于闪电的不祥之意，参见史密斯《古物辞典》第 11 条。

[baɪˈdɛntəl] ; [ænd; ənd] [ˈprɛlər] , [ˈrøːmɪʃə] [ˌmɪθəˈloʊdʒiː] , [piː] . - .
Bidental ; and Preller , Römische Mythologie , p . 172 .
双齿 ; 和 预售 , 罗马式 神话 , p . - .

比登塔尔；和普雷勒，《罗马神话》，p。 172.

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmələ(r)] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [əˈkɪliːz] [ˈteɪʃəs] , [lɪb] .
There is a very similar passage in Achilles Tatius , Lib .
那里 是 一个 非常 相似的 通道 在 阿喀琉斯 塔提乌斯 , 图书馆 .

阿基里斯·塔提乌斯的《书》中有一段非常相似的文字。

[viː] . [siː] . [θriː] .
V . C . 3 .
V . C . 3 .

VC 3.

- - - - - ,
Ὡς οὖν προήλθομεν τῶν θυρῶν ,
- - - - - ,

Ὡς οὖν προήλθομεν τῶν θυρῶν,

- - - - · - - - - - - - -

οἰωνὸς ἡμῖν γίνεται πονηρὸς · χελιδόνα κίρκος διώκων τὴν Λευκίππην πατάσσει τῷ πτερῷ

- - - - · - - - - - - - -

- - - .

εἰς τὴν κεφαλὴν .

- - - .

οἰωνὸς ἡμῖν γίνεται πονηρὸς· χελιδόνα κίρκος διώκων τὴν Λευκίππην πατάσσει τῷ πτερῷ εἰς τὴν κεφαλὴν。

[siː] ['ɔːlsəʊ][sɜː(r)] ['tɒməs] [braʊnz] ['vʌlgə(r)]['erə(r)z] , [bʊk] [viː] , ['tʃæptə(r)] - , [sek] . [wʌn] ; ['wɛbstərz]

See also Sir Thomas Browne's Vulgar Errors , Book V , Chapter 23 , Sec . 1 ; Webster's

看 还 先生 托马斯 布朗的 庸俗 错误 , 书 V , 章 - , 秒 . 1 ; 韦氏词典

['dʌtʃəs] [ɒv; əv]['mɑːlfi] ,

Duchess of Malfi ,

公爵夫人 的 马尔菲 ,

另见托马斯·布朗爵士的《庸俗谬误》第五卷第二十三章第一节；韦伯斯特的《马尔菲公爵夫人》

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] , [ˌɛs'siː] . [ˌaɪ 'aɪ] .

Act II , Sc . II .

行为 二 , Sc . 二 .

第二幕，第二场。

[haʊ] [ˌsuːpə'stɪʃəsli; ˌsjuːpə'stɪʃəsli][wiː; wi][maɪnd]['aʊə(r)]['iːvəlz] !

How superstitiously we mind our evils !

如何 迷信地 我们 头脑 我们的 罪恶 !

我们多么迷信地谨记自己的罪恶啊!

[ðə; ði] ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [sɔːlt] , [ɔː(r)] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][heə(r)] ,

The throwing down salt , or crossing of a hare ,

这 投掷 向下 盐 , 或者 过境 的 一个 野兔 ,

撒盐，或野兔横穿马路

['bliːdɪŋ] [æt; ət] [nəʊz] , [ðə; ði] ['stʌmblɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] ,

Bleeding at nose , the stumbling of a horse ,

出血 在 鼻子 , 这 踉跄 的 一个 马 ,

鼻子流血，马匹绊倒，

[ɔː(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪkɪt] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['paʊə(r)]

Or singing of a cricket , are of power

或者 歌唱 的 一个 蟋蟀 , 是 的 力量

或者，蟋蟀的鸣叫也具有力量。

[tuː; tə] [dɔːnt] [həʊl] [mæn][ɪn][ˌjuː 'es] . [ˌtuː'tuː]

To daunt whole man in us . 2

到 吓住 所有的 男人 在 我们 . 2

令我们所有人感到畏惧。2

[ai] [riːd] - [wɪð] [ˌem es 'es] .

I read tadanullanghayan with MSS .

我 读 - 和 MSS .

我阅读了 MSS 的 tadanullanghayan。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] .

Nos . 1882 and 2166 and the Sanskrit College MS .

编号 . - 和 - 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

第 1882 号和第 2166 号以及梵文学院手稿。

[nəʊ] . - [hæz; həz] - . [θriː]

No . 3003 has anullanghaya . 3

不 . - 有 - . 3

3003号患有anullanghaya.3

[ai]	[riːd]	-	[fɔː(r); fə(r)]	-	[wɪð]	[ðə; ði]	[θriː]	[ˈɪndiə]	[ˈɒfɪs]	[ˌem es ˈes]	.
I	**read**	**patyus**	**for**	**pitus**	**with**	**the**	**three**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**
我	读	-	为了	-	和	这	三	印度	办公室	MSS	.

我阅读了印度办公室三份手稿中的 patyus 和 pitus。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈsænskrɪt]	[ˈkɒlɪdʒ]	[ˌem ˈes]	.	[fɔːr]
and	**the**	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**	**4**
和	这	梵文	大学	多发性硬化症	.	4

以及梵文学院手稿4

[ðə; ði]	[ˈɪndiə]	[ˈɒfɪs]	[ˌem es ˈes]	.
The	**India**	**Office**	**MSS**	**.**
这	印度	办公室	MSS	.

印度办事处 MSS。

[hæv; həv]	[kæsmaɪ]	-	-	;	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[sens]	[ɪz]	[mʌtʃ]	[ðə; ði]	[seɪm]	.	[faɪv]
have	**kasmai**	**dattá**	**vá**	**;**	**but**	**the**	**sense**	**is**	**much**	**the**	**same**	**.**	**5**
有	卡斯迈	-	-	;	但	这	感觉	是	很多	这	相同的	.	5

have kasmai dattá vá; 但意思大致相同。5

[ˌaɪ ˈtiː]	[əˈpɪəz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bɪˈɡɪnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈtʃæptə(r)]	[ðæt]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[ˌtʃæriəˈtɪə(r)]
It	**appears**	**from**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**chapter**	**that**	**this**	**was**	**the**	**charioteer**
它	出现	从	这	开始	的	这	章	那	这	曾是	这	车夫

[ɒv; əv]	-	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ɡɒd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪnd]	.
of	**Váyu**	**the**	**chief**	**god**	**of**	**the**	**Wind**	**.**
的	-	这	首席	上帝	的	这	风	.

从本章开头可以看出，他是风神瓦尤的战车御者。

[ɪn]	[ˈtʃæptə(r)]	-	,	-	.	-	,	[ðə; ði]	[wɪnd]	-	[ɡɒdz]	[ɑː(r); ə(r)]	[əˈpəʊzd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[deɪtjəz]	.
In	**Chapter**	**115**	**,**	**śl**	**.**	**57**	**,**	**the**	**wind**	**-**	**gods**	**are**	**opposed**	**to**	**the**	**Daityas**	**.**
在	章	-	,	-	.	-	,	这	风	-	神	是	反对	到	这	代提耶	.

在第 115 章第 57 节中，风神与阿修罗对立。

[biː]	.	[ænd; ənd]	[ɑː(r)]	.	[aɪˈdentɪfaɪ]	[ðiːz]	[wɪnd]	-	[ɡɒdz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈmɑːrəts]	,	[es]	.	[viː]	.
B	**.**	**and**	**R**	**.**	**identify**	**these**	**wind**	**-**	**gods**	**with**	**the**	**Maruts**	**,**	**s**	**.**	**v**	**.**
B	.	和	拉	.	确认	这些	风	-	神	和	这	玛鲁茨	,	s	.	v	.

B 和 R 将这些风神与玛鲁特神联系起来，sv

-	.	[sɪks]
Váyu	**.**	**6**
-	.	6

Váyu.6

[ˈdɑːktər; draɪv]	.	[kɜːn]	[kəˈrekts]	-	[tuː; tə]	-	.
Dr	**.**	**Kern**	**corrects**	**kavachanam**	**to**	**kavacham**	**.**
博士	.	科恩	更正	-	到	-	.

Kern 博士将 kavachanam 更正为 kavacham。

[ðə; ði]	[ˈlætə(r)]	[wɜːd]	[ɪz]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[θriː]	[ˈɪndiə]	[ˈɒfɪs]	[ˌem es ˈes]	.
The	**latter**	**word**	**is**	**found**	**in**	**the**	**three**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**
这	后者	单词	是	成立	在	这	三	印度	办公室	MSS	.

后一个词出现在印度事务部的三份手稿中。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈsænskrɪt]	[ˈkɒlɪdʒ]	[ˌem ˈes]	.	[ˈsevən]
and	**the**	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**	**7**
和	这	梵文	大学	多发性硬化症	.	7

以及梵文学院手稿7

[ai]	[riːd]	-	[fɔː(r); fə(r)]	-	.
I	**read**	**mauktika**	**for**	**maulika**	**.**
我	读	-	为了	-	.

我读 mauktika 是为了 maulika。

[ðə; ði] [θriː] [ˈɪndiə] [ˈɒfɪs] [ˌem es ˈes] .
The three India Office MSS .
这 三 印度 办公室 MSS .

三位印度办公室 MSS。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] [hæv; həv] - . [eit]
and the Sanskrit College MS have mauktika . 8
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 有 - . 8

梵文学院 MS 拥有 mauktika.8

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [helz] , ([nɒt] [ˈpleɪsɪz][ɒv; əv] [ˈtɔːment]) . [naɪn]
One of the seven hells , (not places of torment) . 9
一 的 这 七 地狱 , (不是 地方 的 折磨) . 9

七层地狱之一（并非指酷刑之地）。9

[ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] - . -
A title of Brahmá . 10
一个 标题 的 - . -

梵天的一个称号。10

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [ˈɪndiə] [ˈɒfɪs] [ˌem es ˈes] . [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - .
But the three India Office MSS . read ghúrṇad for purṇa .
但 这 三 印度 办公室 MSS . 读 - 为了 - .

但印度办公室的三份手稿中，将 ghúrṇad 解读为 purṇa。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] , [ai] [səˈpəʊz] , [miːn] , “ [ˈriːlɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .
It could , I suppose , mean , “ reeling with joy .
它 可以 , 我 认为 , 意思是 , “ 卷轴 和 喜悦 .

我想，它可能意味着“欣喜若狂”。

” [ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . [hæz; həz] - . -
” The Sanskrit College MS . has púruva . 11
” 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 - . -

“梵文学院 MS. 有 púruva.11

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈɡɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][ˈkɑːdɪn(ə)l][ænd; ənd][fɔː(r)] [ˌɪntəˈmiːdiət]
The Lokapálas are the guardians of the four cardinal and four intermediate
这 - 是 这 守护者 的 这 四 红衣主教 和 四 中间的
[pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] .
points of the compass .
积分 的 这 罗盘 .

洛卡帕拉斯是罗盘上四个基本方位和四个中间方位的守护神。

[ðeɪ] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈrekən] [æz; əz][ˈɪndrə] , [ˈɡɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] , [ˈʌgni]
They appear to be usually reckoned as Indra , guardian of the East , Agni
他们 出现 到 是 通常 估计 作为 因陀罗 , 监护人 的 这 东方 , 阿格尼
[ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ,
of the South - East ,
的 这 南 - 东方 ,

他们通常被认为是东方守护神因陀罗和东南方守护神阿耆尼。

[ɒv; əv][ðə; ði] [west] , [ˈjʌmə] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , - [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - [west] ,
Varuṇa of the West , Yama of the South , Súrya of the South - West ,
瓦鲁纳 的 这 西方 , 阎王 的 这 南 , - 的 这 南 - 西方 ,

西方的伐楼那，南方的阎摩，西南的苏利耶

[pɑːvænə][ɔː(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] , [kuːˈvɪərə][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [ˈsəʊmə][ɔː(r)] [ˈtʃɑːndrə]
Pavana or Váyu of the North - West , Kuvera of the North , Soma or Chandra
帕瓦纳 或者 - 的 这 北 - 西方 , 库维拉 的 这 北 , 索玛 或者 钱德拉
[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] .
of the North - East .
的 这 北 - 东方 .

西北的帕瓦纳（Váyu）或瓦尤（Vavana），北方的库维拉（Kuvera），东北的苏摩（Chandra）或钱德拉（Soma）。

[sʌm; səm]	['sʌbstɪtjuːt]	-	[fɔː(r); fə(r)]	-	[ænd; ənd]	-	[ɔː(r)]	-	[fɔː(r); fə(r)]	['səʊmə]	.
Some	**substitute**	**Nirṛiti**	**for**	**Súrya**	**and**	**Iśání**	**or**	**Pṛithiví**	**for**	**Soma**	**.**
一些	代替	-	为了	-	和	-	或者	-	为了	索玛	.

有人用 Nirṛiti 代替 Súrya，用 Iśání 或 Pṛithiví 代替 Soma。

[	['kɒntents]	]
[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['tʃæptə(r)]	[siksvaɪaː]	.
Chapter	**CXVII**	**.**
章	117	.

第一百一十七章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvəz] , - , [ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [hɪz; ɪz]
In the meanwhile , that king of the Gandharvas , Padmaśekhara , re - entered his
在 这 同时 , 那 国王 的 这 乾闼婆 , - , 关于 - 进入 他的
['sɪti] , ['selɪbreɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['traɪʌmf] ;
city , celebrating a splendid triumph ;
城市 , 庆祝 一个 灿烂 胜利 ;

与此同时，乾闼婆王莲花舍迦罗返回他的城市，庆祝一场辉煌的胜利；

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [hæd; həd] [pə'fɔːmd]
and hearing from his wife that his daughter Padmávatí had performed
和 听力 从 他的 妻子 那 他的 女儿 - 有 执行
[ə'setɪsɪzəm] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] - ,
asceticism in the temple of Gaurí ,
禁欲主义 在 这 寺庙 的 - ,

并从妻子那里得知女儿帕德玛瓦蒂曾在高丽神庙苦修，

[tuː; tə][prə'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['vɪktəri] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [hɜː(r); hə(r)] .
to procure for him victory , he summoned her .
到 采购 为了 他 胜利 , 他 被召唤 她 .

为了帮助他取得胜利，他召见了她。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [keɪm] , [ɪ'meɪsieɪtɪd] [wɪð] [ə'setɪsɪzəm] [ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm]
And when his daughter came , emaciated with asceticism and separation from
和 什么时候 他的 女儿 来了 , 瘦弱 和 禁欲主义 和 分离 从
[hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , [-]
her lover , [529]
她 情人 , [-]

当他的女儿到来时，她因苦行和与情人分离而变得骨瘦如柴。[529]

[ænd; ənd] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
and fell at his feet , he gave her his blessing , and said to
和 跌倒 在 他的 脚 , 他 给予 她 他的 祝福 , 和 说 到
[hɜː(r); hə(r)] , " [dɪə(r)][gɜːl] ,
her , " Dear girl ,
她 , " 亲爱的 女孩 ,

她跪倒在他的脚前，他祝福了她，并对她说："亲爱的姑娘，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'djʊəd] [greɪt] ['hɑːdʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['penəns] ,
for my sake you have endured great hardship in the form of penance ,
为了 我的 清酒 你 有 忍受 伟大的 困境 在 这 形式 的 忏悔 ,

为了我，你承受了巨大的苦难，以忏悔的形式赎罪。

[səʊ] [əb'teɪn] ['kwɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]
so obtain quickly for a husband the noble Muktáphalaketu , the son of the
所以 获得 迅速地 为了 一个 丈夫 这 高贵 - , 这 儿子 的 这
[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
king of the Vidyádharas ,
国王 的 这 - ,

所以要尽快娶到尊贵的穆克塔法拉凯图为夫婿，他是维迪亚达拉国王的儿子。

[ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
the slayer of Vidyuddhvaja , the victorious protector of the world ,
这 杀手 的 - , 这 胜利者 保护者 的 这 世界 ,

维迪尤德瓦贾的屠戮者，世界的胜利守护者，

[huː] [hæz; həz] [biːn] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˈmæri] [juː; jʊ][baɪ][ˈʃiːvə] [hɪmˈself] .
who has been appointed to marry you by Śiva himself .
WHO 有 到过 任命 到 结婚 你 经过 湿婆 他自己 .

由湿婆神亲自指派来为你主持婚礼的人。

” [wen] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [wɪð] [feɪs] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
” When her father said this to her , she remained with face fixed on the ground ,
” 什么时候 她 父亲 说 这 到 她 , 她 剩余 和 脸 固定的 在 这 地面 ,

“当她父亲对她说出这些话时，她仍然脸朝下趴在地上。”

[ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [haʊ] , [maɪ] [ˈhʌzbənd] , [wɒz; wəz] [səʊ][ˈterəb(ə)l][æn; ən] [ˈʌsʊrə] ,
and then her mother Kuvalayávali said to him , “ How , my husband , was so terrible an Asura ,
和 然后 她 母亲 - 说 到 他 , “ 如何 , 我的 丈夫 , 曾是 所以 糟糕的 一个 阿修罗 ,

然后她的母亲库瓦拉亚瓦利对他说：“我的丈夫是多么可怕的阿修罗啊！ ”

[ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] [wɪð] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] , [sleɪn] [baɪ] [ðæt] [prɪns] [ɪn] [faɪt] ?
that filled the three worlds with consternation , slain by that prince in fight ?
那 已填 这 三 世界 和 惊愕 , 被杀 经过 那 王子 在 斗争 ?

那位令三界震惊不已的英雄，竟在战斗中被那位王子所杀？

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][ˈvælə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [prɪns] ,
” When the king heard that , he described to her the valour of that prince ,
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 描述 到 她 这 勇气 的 那 王子 ,

国王听闻此事，便向她描述了那位王子的英勇事迹。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ænd; ənd][ˈɑːsʊrəz] .
and the battle between the gods and Asuras .
和 这 战斗 之间 这 神 和 阿修罗 .

以及神与阿修罗之间的战争。

[ðen] - [kəmˈpænjən] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,
Then Padmávatí's companion , whose name was Manoháriká ,
然后 - 伴侣 , 谁 姓名 曾是 - ,

然后是帕德玛瓦蒂的同伴，她的名字叫玛诺哈里卡，

[dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈiːzi] [ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sluː] [ðə; ði] [tuː] - .
described the easy manner in which he slew the two Rákshasís .
描述 这 简单的 方式 在 哪个 他 一万 这 二 - .

他描述了自己如何轻松地杀死了两个罗刹。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,
Then the king and queen ,
然后 这 国王 和 女王 ,

然后是国王和王后，

[ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [hæd; həd] [met] [ænd; ənd] [ˈfɔːlən] [ɪn] [lʌv] , [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] ,
finding out that he and their daughter had met and fallen in love , were pleased ,
寻找 出去 那 他 和 他们的 女儿 有 遇见 和 倒下 在 爱 , 是 高兴 ,

得知他和女儿相遇相爱后，他们很高兴。

[ænd; ənd] [sed] , “ [wɒt] [kʊd; kəd] [ðəʊz] - [duː; də] [ə'genst] [wʌn] , [huː] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði]
and said , “ What could those Rákshasís do against one , who swallowed the
和 说 , “ 什么 可以 那些 - 做 反对 一 , WHO 吞咽 这
[həʊl] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ,
whole army of the Asuras ,
所有的 军队 的 这 阿修罗 ,

他说：“那些罗刹能对付一个吞噬了整个阿修罗军队的人吗？ ”

[æz; əz] [ə'gɑːstiə] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði] [siː] ?
as Agastya swallowed the sea ?
作为 阿格斯蒂亚 吞咽 这 海 ?

阿伽斯提亚吞噬了大海?

” [ðen] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] - [lʌv] [bleiz] [ʌp] [mɔː(r)] ['vaɪələntli] ,
” Then the fire of Padmávatí's love blazed up more violently ,
” 然后 这 火 的 - 爱 燃烧的 向上 更多的 暴力 ,

“于是，帕德玛瓦蒂的爱火燃烧得更加猛烈了。”

['biːɪŋ] [fænd] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lʌvərz] [sə'pɑːsɪŋ] ['kʌrɪdʒ] , [æz; əz][baɪ][ə; eɪ]
being fanned by this description of her lover's surpassing courage , as by a
存在 扇形 经过 这 描述 的 她 恋人的 超越 勇气 , 作为 经过 一个
[briːz] .
breeze .
微风 .

她被对爱人非凡勇气的描述所鼓舞，如同微风拂面。

[ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [left] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] - ['prez(ə)ns] ,
Then the princess left her parents ' presence ,
然后 这 公主 左边 她 父母 - 在场 ,

然后公主离开了父母。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə'sendɪd] [ɪn] ['iːgə(r)] ['lɒŋɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒuːəld] ['terəs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪmɪnz]
and immediately ascended in eager longing a jewelled terrace in the women's
和 立即地 上升 在 渴望的 渴望 一个 珠宝 阳台 在 这 女性的
[ə'pɑːtmənts] ,
apartments ,
公寓 ,

她立刻满怀渴望地登上了女眷公寓里一个装饰华丽的露台。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['pɪlər] [ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊn] ['stændɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['lætɪs] [ɒv; əv] [pɜːl]
which had pillars of precious stone standing in it , and lattices of pearl
哪个 有 柱子 的 宝贵的 石头 常设 在 它 , 和 晶格 的 珍珠
['fɑːsənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
fastened to them ,
系紧 到 他们 ,

其中竖立着宝石柱，柱子上缀有珍珠编织的格子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪst] [ɒn] [ɪts] ['peɪvmənt] , [ɒv; əv] ['kɒstli] [məʊ'zeɪɪk] , [lʌg'ʒʊəriəs] [kaʊtʃ] [ænd; ənd]
and had placed on its pavement , of costly mosaic , luxurious couches and
和 有 放置 在 它是 路面 , 的 昂贵 马赛克 , 豪华 沙发 和
['splendɪd] [θrəʊnz] ,
splendid thrones ,
灿烂 王座 ,

并在铺着昂贵马赛克的地面上摆放了豪华的沙发和华丽的宝座。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rendəd] [stɪl] [mɔː(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [ɪn'dʒɔɪmənt]
and was rendered still more delightful by means of the various enjoyments
和 曾是 渲染 仍然 更多的 愉快 经过 方法 的 这 各种各样的 享受
[wɪtʃ] [ðeə(r)] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [θɔːt] [ɒv; əv] .
which there presented themselves as soon as thought of .
哪个 那里 呈现 他们自己 作为 很快 作为 想法 的 .

想到那里的一切乐趣，就更加令人愉悦了。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['tɔːtʃəd] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] .
Even when there , she was exceedingly tortured with the fire of separation .
甚至 什么时候 那里 ， 她 曾是 非常 受折磨 和 这 火 的 分离 .

即使身处异乡，她也饱受分离之苦。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] ['terəs] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['hev(ə)nli] ['gɑːd(ə)n] ,
And she saw from the top of this terrace a magnificent heavenly garden ,
和 她 锯 从 这 顶部 的 这 阳台 一个 壮丽 天上 花园 ，

她从这个露台的顶端看到了一个壮丽的天堂花园。

['plɑːntɪd] [wɪð] [triːz] [ænd; ənd] [k'riːpəz] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][tæŋks]
planted with trees and creepers of gold , and full of hundreds of tanks
已种植 和 树木 和 爬行者 的 金子 ， 和 满的 的 数百 的 坦克
[ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['kɒstli] [stəʊn] .
adorned with costly stone .
装饰 和 昂贵 石头 .

种植了金色的树木和藤蔓，还有数百个用昂贵石头装饰的水箱。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ ['wʌndəf(ə)l] !
And when she saw it , she said to herself , “ Wonderful !
和 什么时候 她 锯 它 ， 她 说 到 她自己 ， “ 精彩的 ！

她看到后，自言自语道：“太好了！”

[ðɪs] ['splendɪd] ['sɪti] [ɒv; əv]['aʊəz][ɪz][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪn]
This splendid city of ours is more beautiful even than the world of the moon in
这 灿烂 城市 的 我们的 是 更多的 美丽的 甚至 比 这 世界 的 这 月亮 在
[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] .
which I was born .
哪个 我 曾是 出生 .

我们这座美丽的城市甚至比我出生的月球还要美丽。

[ænd; ənd] [jet] [ai][hæv; həv] [nɒt] [ɪk'splɔːrd] [ðɪs] ['sɪti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [krest] - ['dʒuːəl][ɒv; əv][ðə; ði]
And yet I have not explored this city which is the very crest - jewel of the
和 然而 我 有 不是 探索 这 城市 哪个 是 这 非常 波峰 - 宝石 的 这
- ,
Himálayas ,
- ,

然而，我却还没有探索过这座喜马拉雅山脉的璀璨明珠——城市。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [sə'bɜːbən] ['gɑːd(ə)n] [ɪk'selɪŋ] ['nændənə] .
in which there is such a splendid suburban garden excelling Nandana .
在 哪个 那里 是 这样的 一个 灿烂 郊区 花园 卓越 南达那 .

其中有一个非常漂亮的郊区花园，比南达那还要好。

[səʊ][ai] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː] [ðɪs] ['lʌvli] ['ʃrʌbəri] , [kuːl] [wɪð] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [triːz] ,
So I will go into this lovely shrubbery , cool with the shade of trees ,
所以 我 将要 去 进入 这 迷人的 灌木 ， 凉爽的 和 这 阴影 的 树木 ，

所以我要走进这片凉爽的树荫下。

[ænd; ənd] [ə'liːvieɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] .
and alleviate a little the scorching of the fires of separation .
和 减轻 一个 小的 这 灼热 的 这 火灾 的 分离 .

并稍稍缓解分离之火的灼烧。

” ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪdn] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] ,
” After the young maiden had gone through these reflections ,
” 后 这 年轻的 少女 有 已消失 通过 这些 反思 ，

“这位年轻女子经过一番思考之后，

[ʃiː; ʃi] ['dekstrəsli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'send] ['sləʊli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['terəs] [ə'ləʊn] ,
she dexterously managed to descend slowly from the terrace alone ,
她 灵巧地 管理 到 下降 缓慢地 从 这 阳台 独自的 ，

她身手敏捷地独自一人慢慢地从露台上下来。

[ænd; ənd]	[prɪ'peəd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðæt]	['sɪti]	['gɑːd(ə)n]	.
and	**prepared**	**to**	**go**	**to**	**that**	**city**	**garden**	**.**
和	准备	到	去	到	那	城市	花园	.

并准备前往那个城市花园。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[gəʊ]	[ɒn]	[fʊt]	,
And	**as**	**she**	**could**	**not**	**go**	**on**	**foot**	**,**
和	作为	她	可以	不是	去	在	脚	,

由于她无法步行前往，

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['kærid]	[ðeə(r)]	[baɪ]	[sʌm; səm]	[bɝdz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['paʊə(r)]	,
she	**was**	**carried**	**there**	**by**	**some**	**birds**	**that**	**were**	**brought**	**to**	**her**	**by**	**her**	**power**	**,**
她	曾是	携带	那里	经过	一些	鸟类	那	是	带来	到	她	经过	她	力量	,

她被一些由她的力量召唤来的鸟儿带到了那里。

[ænd; ənd]	[sɜːvd]	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	[kən'veɪəns]	.
and	**served**	**as**	**her**	**conveyance**	**.**
和	服务	作为	她	输送	.

并充当她的交通工具。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	,	[ʃiː; ʃi]	[sæt]	[ɪn]	[æn; ən]	['ɑːbə(r)]	[fɔːmd]	[ɒv; əv]	['plæntinz]	['grəʊɪŋ]	[tə'geðə(r)]	,
When	**she**	**reached**	**the**	**garden**	**,**	**she**	**sat**	**in**	**an**	**arbour**	**formed**	**of**	**plantains**	**growing**	**together**	**,**
什么时候	她	达到	这	花园	,	她	卫星	在	一个	乔木	形成	的	大蕉	生长	一起	,

她走到花园时，坐在一个由丛生的车前树搭成的凉亭里。

[ɒn]	[ə; eɪ]	['kɑːpɪt]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	,	[wɪð]	['hev(ə)nli]	['sɪŋɪŋ]	[ænd; ənd]	['mjuːzɪk]	['saʊndɪŋ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪəz]	.
on	**a**	**carpet**	**of**	**flowers**	**,**	**with**	**heavenly**	**singing**	**and**	**music**	**sounding**	**in**	**her**	**ears**	**.**
在	一个	地毯	的	花朵	,	和	天上	歌唱	和	音乐	听起来	在	她	耳朵	.

她躺在铺满鲜花的地毯上，耳边传来天籁般的歌声和音乐。

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[ðeə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[əb'teɪn]	[rɪ'liːf]	,	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['pæʃ(ə)n]	[dɪd]	[nɒt]	[ə'beɪt]	;	[ɒn]	[ðə; ði]	['kɒntrəri]	,
And	**even**	**there**	**she**	**did**	**not**	**obtain**	**relief**	**,**	**and**	**her**	**passion**	**did**	**not**	**abate**	**;**	**on**	**the**	**contrary**	**,**
和	甚至	那里	她	做过	不是	获得	宽慰	,	和	她	热情	做过	不是	减弱	;	在	这	相反	,

即使在那里，她也没有得到解脱，她的激情也没有减弱；相反，

[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[lʌv]	[ɪn'kriːst]	[stɪl]	[mɔː(r)]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['sepəreɪtɪd]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɪ'lʌvɪd]	.	[	-	]
the	**fire**	**of**	**her**	**love**	**increased**	**still**	**more**	**,**	**as**	**she**	**was**	**separated**	**from**	**her**	**beloved**	**.**	**[**	**530**	**]**
这	火	的	她	爱	增加	仍然	更多的	,	作为	她	曾是	分开	从	她	心爱	.	[	-	]

与心爱之人分离，她的爱火反而更加炽烈了。[530]

[ðen]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɒŋɪŋ]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['iːgə(r)]	[tuː; tə]	[bɪ'həʊld]	[ðæt]	[lʌvd]	[wʌn]	,	[ðəʊ]	['əʊnli]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['pɪktʃə(r)]	,
Then	**in**	**her**	**longing**	**she**	**was**	**eager**	**to**	**behold**	**that**	**loved**	**one**	**,**	**though**	**only**	**in**	**a**	**picture**	**,**
然后	在	她	渴望	她	曾是	渴望的	到	看哪	那	喜爱	一	,	尽管	仅有的	在	一个	图片	,

她思念着心爱的人，渴望能再见到他，哪怕只是一张照片。

[səʊ]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['mædʒɪk]	['paʊə(r)]	[ʃiː; ʃi]	['sʌmənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː'self]	[ə; eɪ]	['tæblət]	[fɔː(r); fə(r)]	['peɪntɪŋ]
so	**by**	**her**	**magic**	**power**	**she**	**summoned**	**for**	**herself**	**a**	**tablet**	**for**	**painting**
所以	经过	她	魔法	力量	她	被召唤	为了	她自己	一个	药片	为了	绘画

[ænd; ənd]	['kʌlə(r)]	-	['penslz]	.
and	**colour**	**-**	**pencils**	**.**
和	颜色	-	铅笔	.

于是，她凭借魔法为自己召唤出了一块画板和彩色铅笔。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː'self]	,
And	**she**	**said**	**to**	**herself**	**,**
和	她	说	到	她自己	,

她对自己说：

“	[kən'sɪdərɪŋ]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[dɪs'pəʊzə]	[ɪz]	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[kri'eɪt]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[laɪk]	[maɪ]	[bɪ'lʌvɪd]	,	[haʊ]
“	**Considering**	**even**	**the**	**Disposer**	**is**	**unable**	**to**	**create**	**a**	**second**	**like**	**my**	**beloved**	**,**	**how**
“	考虑	甚至	这	垃圾处理器	是	无法	到	创造	一个	第二	喜欢	我的	心爱	,	如何

[kæn; kən]	[ai]	,
can	**I**	**,**
能	我	,

“即便连废品回收者都无法创造出像我挚爱那样的人，我又怎能……”

reed1	[ɪn]	[hænd]	,	[prə'djuːs]	[ə; eɪ]	['wɜːði]	['laɪknəs]	[ɒv; əv]	[hɪm]	?
reed1	**in**	**hand**	**,**	**produce**	**a**	**worthy**	**likeness**	**of**	**him**	**?**
reed1	在	手	,	生产	一个	值得	相似	的	他	?

手持芦苇1号，能否画出一幅与他相称的肖像？

[ˌnevəðə'les]	,	[ai]	[wɪl]	[peɪnt]	[hɪm]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[ai]	[kæn; kən]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[əʊn]	[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]	.
Nevertheless	**,**	**I**	**will**	**paint**	**him**	**as**	**well**	**as**	**I**	**can**	**for**	**my**	**own**	**consolation**	**.**
尽管如此	,	我	将要	画	他	作为	出色地	作为	我	能	为了	我的	自己的	安慰	.

然而，为了自我安慰，我会尽我所能把他画下来。

”	['ɑːftə(r)]	['gəʊɪŋ]	[θruː]	[ðiːz]	[rɪ'flekʃ(ə)nz]	[ʃiː; ʃi]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[peɪnt]	[hɪm]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['tæblət]	,
”	**After**	**going**	**through**	**these**	**reflections**	**she**	**proceeded**	**to**	**paint**	**him**	**on**	**a**	**tablet**	**,**
”	后	去	通过	这些	反思	她	继续	到	画	他	在	一个	药片	,

“经过这些思考，她开始在平板电脑上画他的肖像。”

[ænd; ənd]	[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	[ɪn'geɪdʒd]	,	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌkɒnfɪ'dænt]	-	,	[huː]	[hæd; həd]
and	**while**	**she**	**was**	**thus**	**engaged**	**,**	**her**	**confidante**	**Manoháriká**	**,**	**who**	**had**
和	尽管	她	曾是	因此	已订婚的	,	她	知己	-	,	WHO	有

[biːn]	['trʌbld]	[æt; ət]	[nɒt]	['siːɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	,
been	**troubled**	**at**	**not**	**seeing**	**her**	**,**
到过	麻烦	在	不是	看到	她	,

在她忙于此事期间，她的知己玛诺哈里卡（Manoháriká）因为见不到她而感到不安。

[keɪm]	[tuː; tə]	[ðæt]	[pleɪs]	[tuː; tə]	[lʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
came	**to**	**that**	**place**	**to**	**look**	**for**	**her**	**.**
来了	到	那	地方	到	看	为了	她	.

来到这里寻找她。

[ʃiː; ʃi]	[stʊd]	[bɪ'haɪnd]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	,	[ænd; ənd]	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	['læŋgwɪʃɪŋ]	[ə'ləʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['baʊə(r)]
She	**stood**	**behind**	**the**	**princess**	**,**	**and**	**saw**	**her**	**languishing**	**alone**	**in**	**the**	**bower**
她	站立	在后面	这	公主	,	和	锯	她	萎靡不振	独自的	在	这	凉亭

[ɒv; əv]	[k'riːpəz]	,
of	**creepers**	**,**
的	爬行者	,

她站在公主身后，看到公主独自一人蜷缩在藤蔓丛中。

[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['peɪntɪŋ]	-	['tæblət]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	.
with	**her**	**painting**	**-**	**tablet**	**in**	**her**	**hand**	**.**
和	她	绘画	-	药片	在	她	手	.

她手里拿着画板。

[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜːˈself]	,	“	[aɪ]	[wɪl]	[dʒʌst]	[siː]	[naʊ]	[wɒt]	[ðə; ði]	[ˌprɪnˈses]	[ɪz]	[ˈduːɪŋ]	[hɪə(r)]	[əˈləʊn]	.
She	**said**	**to**	**herself**	**,**	**“**	**I**	**will**	**just**	**see**	**now**	**what**	**the**	**princess**	**is**	**doing**	**here**	**alone**	**.**
她	说	到	她自己	，	“	我	将要	只是	看	现在	什么	这	公主	是	正在做	这里	独自的	.

她心想：“我现在就去看看公主独自一人在这里做什么。”

”	[səʊ]	[ðə; ði]	[prɪnˈsɛsɪz]	[ˌkɒnfɪˈdænt]	[rɪˈmeɪnd]	[ðeə(r)]	[kənˈsiːld]	.
”	**So**	**the**	**princess's**	**confidante**	**remained**	**there**	**concealed**	**.**
”	所以	这	公主的	知己	剩余	那里	暗	.

“于是，公主的密友就一直藏在那里。”

[ænd; ənd]	[ðen]	-	,	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈləʊtəs]	-	[laɪk]	[aɪz]	[ˈɡʌʃɪŋ]	[wɪð]	[tɪəz]	,
And	**then**	**Padmávatí**	**,**	**with**	**her**	**lotus**	**-**	**like**	**eyes**	**gushing**	**with**	**tears**	**,**
和	然后	-	，	和	她	莲花	-	喜欢	眼睛	喷薄	和	眼泪	，

然后是帕德玛瓦蒂，她莲花般的双眼里涌出了泪水。

[bɪˈɡæn]	[tuː; tə]	[əˈdres]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈfɒləʊɪŋ]	[wɜːdz]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɪˈlʌvɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈpeɪntɪŋ]	.
began	**to**	**address**	**in**	**the**	**following**	**words**	**her**	**beloved**	**in**	**the**	**painting**	**.**
开始	到	地址	在	这	下列的	字	她	心爱	在	这	绘画	.

她开始用以下的话语向画中她心爱的人倾诉。

“	[wen]	[ðaʊ]	[dɪdst]	[sleɪ]	[ðə; ði]	[fəˈmɪdəb(ə)l]	[ˈɑːsʊərəz]	[ænd; ənd]	[dɪˈlɪvə(r)]	[ˈɪndrə]	,
“	**When**	**thou**	**didst**	**slay**	**the**	**formidable**	**Asuras**	**and**	**deliver**	**Indra**	**,**
“	什么时候	你	迪斯特	杀戮	这	强大	阿修罗	和	递送	因陀罗	，

“当你斩杀了强大的阿修罗，解救了因陀罗之后，

[haʊ]	[ˈkɒmz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ðæt]	[ðaʊ]	[dʌst]	[nɒt]	[dɪˈlɪvə(r)]	[ˌem ˈiː]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[wəʊ]	,	[ðəʊ]	[nɪə(r)]	[ˌem ˈiː]	,
how	**comes**	**it**	**that**	**thou**	**dost**	**not**	**deliver**	**me**	**from**	**my**	**woe**	**,**	**though**	**near**	**me**	**,**
如何	来	它	那	你	朋友	不是	递送	我	从	我的	悲哀	，	尽管	靠近	我	，

你虽在我身边，为何不救我脱离苦难？

[baɪ]	[ˈspiːkɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	[æt; ət]	[ˈeni]	[reɪt]	?
by	**speaking**	**to**	**me**	**at**	**any**	**rate**	**?**
经过	请讲	到	我	在	任何	速度	?

至少跟我谈谈吧？

[tuː; tə]	[wʌn]	[huːz]	[ˈmerɪts]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈfɔːmə(r)]	[laɪf]	[ɑː(r); ə(r)]	[smɔːl]	,	[ˈiːv(ə)n]	[ə; eɪ]	[ˈwɪʃɪŋ]	-	[triː]	[ɪz]	[ʌnˈdʒen(ə)rəs]	,
To	**one**	**whose**	**merits**	**in**	**a**	**former**	**life**	**are**	**small**	**,**	**even**	**a**	**wishing**	**-**	**tree**	**is**	**ungenerous**	**,**
到	一	谁	优点	在	一个	以前的	生活	是	小的	，	甚至	一个	祝	-	树	是	吝啬	，

对于前世功德甚少的人来说，即使是许愿树也显得吝啬。

[ˈiːv(ə)n]	[ˈbʊdə]	[ɪz]	[ˈwɒntɪŋ]	[ɪn]	[kəmˈpæʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ˈiːv(ə)n]	[ɡəʊld]	[bɪˈkʌmz]	[ə; eɪ]	[stəʊn]	.
even	**Buddha**	**is**	**wanting**	**in**	**compassion**	**,**	**and**	**even**	**gold**	**becomes**	**a**	**stone**	**.**
甚至	佛	是	想要	在	同情	，	和	甚至	金子	变成	一个	石头	.

即使是佛陀也会缺乏慈悲，即使是黄金也会变成石头。

[ðaʊ]	[nəʊ]	[nɒt]	[ðə; ði]	[ˈfiːvə(r)]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,	[ænd; ənd]	[kænst]	[nɒt]	[ˌkɒmprɪˈhend]	[maɪ]	[peɪn]	;
Thou	**knowest**	**not**	**the**	**fever**	**of**	**love**	**,**	**and**	**canst**	**not**	**comprehend**	**my**	**pain**	**;**
你	最了解	不是	这	发烧	的	爱	，	和	罐	不是	理解	我的	疼痛	；

你不懂爱情的炽热，也无法理解我的痛苦；

[wɒt]	[kʊd; kəd]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[ˈɑːtʃə(r)]	[lʌv]	,	[huːz]	[ˈærəʊz]	[ɑː(r); ə(r)]	[bʌt; bət]	[ˈflaʊəz]	,
what	**could**	**the**	**poor**	**archer**	**Love**	**,**	**whose**	**arrows**	**are**	**but**	**flowers**	**,**
什么	可以	这	贫穷的	射手	爱	，	谁	箭头	是	但	花朵	，

可怜的弓箭手爱神，他的箭矢不过是鲜花，他又能做什么呢？

[duː; də]	[əˈɡenst]	[wʌn]	[huːm]	[ðə; ði]	[deɪtjəz]	[faʊnd]	[ɪnˈvɪnsəb(ə)l]	?
do	**against**	**one**	**whom**	**the**	**Daityas**	**found**	**invincible**	**?**
做	反对	一	谁	这	代提耶	成立	无敌	?

对付一个被阿修罗认为不可战胜的人？

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌeɪ ˈem][ai] [ˈseɪɪŋ] ?
But what am I saying ?
但 什么 是 我 说 ?
但我到底在说什么呢?

[ˈtruːli] [feɪt] [ɪz] [ˈædvɜːs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)] [feɪt] [stɒps] [maɪ] [aɪz] [wɪð] [tɪəz] ,
Truly Fate is adverse to me , for Fate stops my eyes with tears ,
真的 命运 是 不利 到 我 , 为了 命运 停止 我的 眼睛 和 眼泪 ,
命运真是与我作对，命运让我泪流满面。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][bɪˈhəʊld] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [təˈgeðə(r)] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] .
and will not allow me to behold thee for long together , even in a picture .
和 将要 不是 允许 我 到 看哪 你 为了 长的 一起 , 甚至 在 一个 图片 .
甚至在照片里，他也不会让我长时间地与你相见。

” [wen] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
” When the princess had said this ,
” 什么时候 这 公主 有 说 这 ,
“公主说完这番话后，

[ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [wiːp] [wɪð] [ˈtɪəˌdrɒps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [æz; əz] [ɪf]
she began to weep with teardrops that were so large that it appeared as if
她 开始 到 哭泣 和 泪滴 那 是 所以 大的 那 它 出现 作为 如果
[hɜː(r); hə(r)] [ˈnekləs] [wɜː(r); wə(r)][ˈbrəʊkən] ,
her necklace were broken ,
她 项链 是 破碎的 ,
她开始哭泣，泪珠硕大，仿佛项链都断了一样。

[ænd; ənd] [greɪt] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
and great pearls were falling from it .
和 伟大的 珍珠 是 坠落 从 它 .
大颗的珍珠从里面落下。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][hɜː(r); hə(r)] [frend] - [ədˈvɑːnst] [təˈwɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ,
At that moment her friend Manoháriká advanced towards her ,
在 那 片刻 她 朋友 - 先进的 向 她 ,
就在这时，她的朋友玛诺哈里卡向她走来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [kənˈsiːld] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [maɪ] [frend] ,
and the princess concealed the picture and said to her , “ My friend ,
和 这 公主 暗 这 图片 和 说 到 她 , “ 我的 朋友 ,
公主把画藏了起来，对她说：“我的朋友，

[ai][hæv; həv] [nɒt] [siːn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)][səʊ] [lɒŋ] ; [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?
I have not seen you for ever so long ; where have you been ?
我 有 不是 已见 你 为了 曾经 所以 长的 ; 在哪里 有 你 到过 ?
我好久没见到你了，你都去哪儿了?

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , “ [ai][hæv; həv] [biːn] [ˈwɒndərɪŋ]
” When Manoháriká heard this , she laughed and said , “ I have been wandering
” 什么时候 - 听到 这 , 她 笑了 和 说 , “ 我 有 到过 漫游
[əˈbaʊt] , [maɪ] [frend] ,
about , my friend ,
关于 , 我的 朋友 ,
“玛诺哈里卡听到这话，笑着说：‘我的朋友，我一直在四处游荡，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [səʊ] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [haɪd] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] ?
for a long time to look for you ; so , why do you hide the picture ?
为了 一个 长的 时间 到 看 为了 你 ; 所以 , 为什么 做 你 隐藏 这 图片 ?
我找了你很久，你为什么要藏起这张照片?

[ai] [sɔː] [ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] . ” [ˌtuː'tuː]
I saw a moment ago a wonderful picture . ” 2
我 锯 一个 片刻 前 一个 精彩的 图片 . ” 2

我刚才看到一张很棒的照片。”2

[wen] - [frend] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
When Padmávatí's friend said this to her , she seized her hand ,
什么时候 - 朋友 说 这 到 她 , 她 查获 她 手 ,

帕德玛瓦蒂的朋友对她说了这番话后，她一把抓住了朋友的手。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [kɑːst] [daʊn] [frɒm; frəm] [ʃeɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs]
and said to her with a face cast down from shame , and a voice
和 说 到 她 和 一个 脸 投掷 向下 从 耻辱 , 和 一个 嗓音
[tʃəʊkt] [wɪð] [tɪəz] ,
choked with tears ,
窒息 和 眼泪 ,

他羞愧地低下头，哽咽着对她说：

“ [maɪ] [frend] , [juː; jʊ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][traɪ][tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ My friend , you knew it all long ago ; why should I try to conceal it ?
“ 我的 朋友 , 你 知道 它 全部 长的 前 ; 为什么 应该 我 尝试 到 隐藏 它 ?

“我的朋友，你早就知道这一切了；我为什么要隐瞒呢？”

[θriː][ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [prɪns] , [ðəʊ] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [-]
3 The fact is , that prince , though on that occasion , in the sacred [531]
3 这 事实 是 , 那 王子 , 尽管 在 那 场合 , 在 这 神圣 [-]

3 事实上，那位王子虽然在那次场合，在神圣的[531]

[ɪn'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
enclosure of Gaurí , he delivered me from the terrible fire of the
外壳 的 - , 他 发表 我 从 这 糟糕的 火 的 这
- [rɒθ] ,
Rákshasí's wrath ,
- 愤怒 ,

高里神殿将我从罗刹的烈焰中解救出来。

[plʌndʒd] [ˌem 'iː] [ˌnevəðə'les] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [lʌv] , [wɪð] [ɪts] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] [fleɪm] [ɒv; əv]
plunged me nevertheless in the fire of love , with its intolerable flame of
暴跌 我 尽管如此 在 这 火 的 爱 , 和 它是 无法容忍 火焰 的
[ˌsepə'reɪʃn] .
separation .
分离 .

然而，它却让我陷入了爱情的烈火之中，以及分离带来的难以忍受的痛苦。

[səʊ][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] , [huːm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] , [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,
So I do not know , where to go , whom to speak to , what to do ,
所以 我 做 不是 知道 , 在哪里 到 去 , 谁 到 说话 到 , 什么 到 做 ,

所以我不知道该去哪里，该和谁说话，该做什么。

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪk'spiːdiənt] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] ,
or what expedient I must have recourse to ,
或者 什么 权宜 我 必须 有 追索权 到 ,

或者我必须采取什么权宜之计？

[sɪns] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪkst] [ɒn][wʌn] [hɑːd][tuː; tə][əb'teɪn] .
since my heart is fixed on one hard to obtain .
自从 我的 心 是 固定的 在 一 难的 到 获得 .

因为我的心早已属于一个难以得到的人。

” [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)] [frend] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , “ [maɪ][dɪə(r)] ,
” When the princess said this , her friend answered her , “ My dear ,
” 什么时候 这 公主 说 这 , 她 朋友 回答 她 , “ 我的 亲爱的 ,

公主说完这话，她的朋友回答说：“亲爱的，

[ðɪs] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɪz] [kwaɪt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['suːtəb(ə)l] ;
this attachment of your mind is quite becoming and suitable ;
这 依恋 的 你的 头脑 是 相当 成为 和 合适的 ;

你这种想法非常恰当，也很合适；

[jɔː(r); jə(r)]['juːniən] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hɑːnsmənt] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðərz] ['bjuːti] ,
your union would certainly be to the enhancement of one another's beauty ,
你的 联盟 会 当然 是 到 这 增强 的 一 另一个的 美丽 ,

你们的结合一定会让彼此更加美丽动人。

[æz; əz][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪdʒɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [muːn] [wɪð] [ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv]['ʃiːvə] ['mætɪd]
as the union of the digit of the new moon with the hair of Śiva matted
作为 这 联盟 的 这 数字 的 这 新的 月亮 和 这 头发 的 湿婆 哑光
['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['daɪədem] .
into the form of a diadem .
进入 这 形式 的 一个 冠冕 .

如同新月之指与湿婆神的头发融合，形成一顶王冠。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][biː; bi] [dɪ'spɒndənt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] :
And do not be despondent about this matter :
和 做 不是 是 沮丧的 关于 这 事情 :

不要为此事感到沮丧：

[ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ;
of a truth he will not be able to live without you ;
的 一个 真相 他 将要 不是 是 有能力的 到 居住 没有 你 ;

他无法离开你，这是不争的事实；

[dɪd][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [jɔː'self] ?
did you not see that he was affected in the same way as yourself ?
做过 你 不是 看 那 他 曾是 做作的 在 这 相同的 方式 作为 你自己 ?

难道你没看出他和你一样受到了影响吗?

['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] , [huː] [siː] [juː; jʊ] ,
Even women , who see you ,
甚至 女性 , WHO 看 你 ,

即使是看到你的女性，

[fɔːr][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [men] ;
4 are so much in love with your beauty that they desire to become men ;
4 是 所以 很多 在 爱 和 你的 美丽 那 他们 欲望 到 变得 男人 ;

4 人被你的美貌深深吸引，渴望成为男人；

[səʊ] [wɒt] [mæn] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][hænd] ?
so what man would not be a suitor for your hand ?
所以 什么 男人 会 不是 是 一个 求婚者 为了 你的 手 ?

那么，哪个男人不想向你求婚呢?

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] , [huː] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['bjuːti] .
Much more will he be , who is equal to you in beauty .
很多 更多的 将要 他 是 , WHO 是 平等的 到 你 在 美丽 .

他与你容貌相仿，将来必更加出色。

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['ʃiːvə] , [huː] [dɪ'kleəd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][mæn][ænd; ənd] [waɪf] ,
Do you suppose that Śiva , who declared that you should be man and wife ,
做 你 认为 那 湿婆 , WHO 声明 那 你 应该 是 男人 和 妻子 ,

你认为宣布你们应该结为夫妻的湿婆神，

[kæn; kən] [seɪ] [wɒt] [ɪz] [fɔːls] ?
can say what is false ?
能 说 什么 是 错误的 ?

能分辨什么是假的吗?

[haʊ'evə(r)] , [wɒt] [ə'flɪktɪd] [wʌn] [fiːlz] [kwaɪt] ['peɪʃ(ə)nt] [ə'baʊt] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] ,
However , what afflicted one feels quite patient about an object much desired ,
然而 , 什么 受苦的 一 感觉 相当 病人 关于 一个 目的 很多 想要的 ,

然而，对于自己非常渴望的物品，却有一种莫名的耐心。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] ?
even though it is soon to be attained ?
甚至 尽管 它 是 很快 到 是 已达到 ?

即使它很快就能实现?

[səʊ] [tʃɪə(r)] [ʌp] !
So cheer up !
所以 欢呼 向上 !

所以振作起来!

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .
He will soon become your husband .
他 将要 很快 变得 你的 丈夫 .

他很快就会成为你的丈夫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [wɪn] ['eni] ['hʌzbənd] ,
It is not hard for you to win any husband ,
它 是 不是 难的 为了 你 到 赢 任何 丈夫 ,

你很容易就能赢得任何丈夫的芳心。

[bʌt; bət][ɔːl] [men] [mʌst; məst] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [praɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [wɪn] .
but all men must feel that you are a prize hard to win .
但 全部 男人 必须 感觉 那 你 是 一个 奖 难的 到 赢 .

但所有男人都必须觉得你是难以赢得的奖品。

” [wen] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [ə'tendənt] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , “ [maɪ] [frend] ,
” When the princess's attendant said this to her , she answered her , “ My friend ,
” 什么时候 这 公主的 服务员 说 这 到 她 , 她 回答 她 , “ 我的 朋友 ,

“公主的侍女把这话告诉她时，她回答说：‘我的朋友，

[ðəʊ] [ai] [nəʊ] [ɔːl] [ðɪs] , [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] ?
though I know all this , what am I to do ?
尽管 我 知道 全部 这 , 什么 是 我 到 做 ?

虽然我知道这一切，但我该怎么办?

[maɪ] [hɑːt] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [lɔːd] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] ,
My heart cannot endure to remain for a moment without that lord of my life ,
我的 心 不能 忍受 到 保持 为了 一个 片刻 没有 那 主 的 我的 生活 ,

我的心一刻也无法忍受没有我生命之主的陪伴。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] , [ænd; ənd]['kjuːpɪd] [wɪl] [nɒt] [beə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['traifl] [wɪð] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
to whom it is devoted , and Cupid will not bear to be trifled with any further .
到 谁 它 是 奉献 , 和 丘比特 将要 不是 熊 到 是 琐碎 和 任何 更远 .

它献给丘比特，丘比特绝不会再容忍任何人戏弄它。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm] , [maɪ] [maɪnd] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'freʃt] , [faɪv] [bʌt; bət] [maɪ] [lɪmz]
For when I think of him , my mind is immediately refreshed , 5 but my limbs
为了 什么时候 我 思考 的 他 , 我的 头脑 是 立即地 焕然一新 , 5 但 我的 四肢
[bɜːn] ,
burn ,
烧伤 ,

每当我想起他，我的头脑就立刻变得清爽，5 但我的四肢却像火烧一样。

[ænd; ənd][maɪ] [breθ] [siːm] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] ['bɒdi] [wɪð] ['gləʊɪŋ] [hiːt] .
and my breath seems to leave my body with glowing heat .
和 我的 气息 似乎 到 离开 我的 身体 和 发光 热 .

我的呼吸仿佛带着灼热的光芒从身体里逸出。

” ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] , ['biːɪŋ] [sɒft] [æz; əz][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,
” Even as the princess was saying this , she , being soft as a flower ,
” 甚至 作为 这 公主 曾是 说 这 , 她 , 存在 柔软的 作为 一个 花 ,

“就在公主说着这些话的时候，她像花朵一样温柔，

[fel] ['feɪntɪŋ] [wɪð] [dɪ'strækʃn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðæt] [frend] [ɒv; əv] [hɜːz] .
fell fainting with distraction into the arms of that friend of hers .
跌倒 昏厥 和 分心 进入 这 武器 的 那 朋友 的 她的 .

她心神恍惚，晕倒在了她那位朋友的怀里。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['wiːpɪŋ] [frend] ['grædʒuəli] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [baɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
Then her weeping friend gradually brought her round by sprinkling her
然后 她 哭泣 朋友 逐步地 带来 她 圆形的 经过 洒 她
[wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['fænɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['plæntɪn; 'plænteɪn] - [liːvz] .
with water and fanning her with plantain - leaves .
和 水 和 扇形 她 和 芭蕉 - 树叶 .

然后，她哭泣的朋友用清水洒在她身上，用车前草叶给她扇风，渐渐把她哄了过来。

[hɜː(r); hə(r)] [frend] [ɪm'plɔɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] ['remədiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nekləs] [ænd; ənd]
Her friend employed with her the usual remedies of a necklace and
她 朋友 受雇 和 她 这 通常 补救措施 的 一个 项链 和
['breɪslət] [ɒv; əv]['ləʊtəs] - ['faɪbəz] ,
bracelet of lotus - fibres ,
手镯 的 莲花 - 纤维 ,

她的朋友和她一起使用了常见的疗法，即佩戴莲花纤维项链和手镯。

[ə; eɪ] [mɔɪst] [ə'nɔɪntɪŋ] [wɪð] ['sænd(ə)l] - [wʊd] ['ʌŋgwənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bed][ɒv; əv]['ləʊtəs] - [liːvz] ;
a moist anointing with sandal - wood unguent , and a bed of lotus - leaves ;
一个 潮湿 膏抹 和 凉鞋 - 木头 软膏 , 和 一个 床 的 莲花 - 树叶 ;

用檀香油润湿涂抹全身，再铺上一层荷叶；

[bʌt; bət] [ðiːz] [kən'træktɪd] [hiːt] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,
but these contracted heat by coming in contact with her body ,
但 这些 合同 热 经过 未来 在 接触 和 她 身体 ,

但这些物品接触到她的身体后会产生热量。

[ænd; ənd] [siːmd] [baɪ][ðeə(r)] ['hiːtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪðərɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [peɪn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt]
and seemed by their heating and withering to feel the same pain as she felt
和 似乎 经过 他们的 加热 和 枯萎 到 感觉 这 相同的 疼痛 作为 她 毛毡
.
.
.

从它们的发热和萎靡不振来看，它们似乎感受到了和她一样的痛苦。

[ðen] - , [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [sed] [tuː; tə] [ðæt] [frend] , “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['wɪəri]
Then Padmávatí , in her agitation , said to that friend , “ Why do you weary
然后 - , 在 她 搅动 , 说 到 那 朋友 , “ 为什么 做 你 厌倦
[jɔː'self] [ɪn] [veɪn] ?
yourself in vain ?
你自己 在 徒劳 ?

帕德玛瓦蒂激动地对那位朋友说：“你为何白白劳累呢？”

[maɪ] ['sʌfərɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'liːvieɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
My suffering cannot be alleviated in this way .
我的 痛苦 不能 是 缓解 在 这 方式 .

我的痛苦无法通过这种方式减轻。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [θɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]['əʊnli][step] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt]
It would be a happy thing , if you would take the only step likely to alleviate
它 会 是 一个 快乐的 事物 , 如果 你 会 拿 这 仅有的 步 可能 到 减轻
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

如果你能采取唯一可能缓解这种情况的措施，那将是一件令人高兴的事。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][peɪn] , [hɜː(r); hə(r)] [frend] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , [-]
” When she said this in her pain , her friend answered her , [532]
” 什么时候 她 说 这 在 她 疼痛 , 她 朋友 回答 她 , [-]

“当她痛苦地说出这句话时，她的朋友回答了她[532]

“ [wɒt] [wʊd] [nɒt][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] ?
“ What would not I do for your sake ?
“ 什么 会 不是 我 做 为了 你的 清酒 ?

为了你，我什么都愿意做?

[tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] , [wɒt] [ðæt] [step] [ɪz] .
Tell me , my friend , what that step is .
告诉 我 , 我的 朋友 , 什么 那 步 是 .

朋友，告诉我，那一步是什么。

” [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [æz; əz] [ɪf] [ə'ʃeɪmd] , “ [gəʊ] , [maɪ]
” When the princess heard this , she said with difficulty , as if ashamed , “ Go , my
” 什么时候 这 公主 听到 这 , 她 说 和 困难 , 作为 如果 羞愧 , “ 去 , 我的
[dɪə(r)] [frend] ,
dear friend ,
亲爱的 朋友 ,

公主听了这话，难为情地说道：“去吧，我亲爱的朋友。”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [hɪə(r)] ['kwɪkli] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [kæn; kən][maɪ] ['sʌfərɪŋ]
and bring my beloved here quickly ; for in no other way can my suffering
和 带来 我的 心爱 这里 迅速地 ; 为了 在 不 其他 方式 能 我的 痛苦
[biː; bi] [ə'lei] ,
be allayed ,
是 缓解 ,

快把我心爱的人带到这里来；因为只有这样才能减轻我的痛苦。

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['æŋgri] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['kʌmz]
and my father will not be angry ; on the contrary , as soon as he comes
和 我的 父亲 将要 不是 是 生气的 ; 在 这 相反 , 作为 很快 作为 他 来
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

我父亲不会生气；相反，他一到这里，

[hiː; hi] [wɪl] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [hɪm] .
he will give me to him .
他 将要 给 我 到 他 .

他会把我交给他。

” [wen] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ,
” When her friend heard that , she said to her in a tone of decision ,
” 什么时候 她 朋友 听到 那 , 她 说 到 她 在 一个 语气 的 决定 ,

“她的朋友听到这话后，语气坚定地对她说：”

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][səʊ] , [rɪˈkʌvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [self] - [kəˈmɑːnd] .
“ If it be so , recover your self - command .
“ 如果 它 是 所以 , 恢复 你的 自己 - 命令 .

“如果真是这样，那就恢复你的自制力吧。”

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈmætə(r)] .
This is but a little matter .
这 是 但 一个 小的 事情 .

这只是件小事。

[hɪə(r)][ˌeɪ ˈem][ai] , [maɪ] [frend] ,
Here am I , my friend ,
这里 是 我 , 我的 朋友 ,

我的朋友，我在这里。

[ˈsetɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - [ðə; ði]
setting out for Chandrapura the famous and splendid city of Chandraketu the
环境 出去 为了 - 这 著名的 和 灿烂 城市 的 - 这
[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
king of the Vidyádharas ,
国王 的 这 - ,

启程前往旃陀罗城，这座著名而辉煌的城市属于毗提耶陀罗族的国王旃陀罗迦图。

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɪˈlʌvɪd] , [tuː; tə] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
the father of your beloved , to bring your beloved to you .
这 父亲 的 你的 心爱 , 到 带来 你的 心爱 到 你 .

你爱人的父亲，将你爱人带到你身边。

[biː; bi] [ˈkʌmfət] !
Be comforted !
是 安慰 !

请节哀！

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ɡriːf] ?
What is the use of grief ?
什么 是 这 使用 的 悲伤 ?

悲伤有什么用?

” [wen] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ˈkʌmfət] [baɪ] - , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ðen] [raɪz]
” When the princess had been thus comforted by Manoháriká , she said , “ Then rise
” 什么时候 这 公主 有 到过 因此 安慰 经过 - , 她 说 , “ 然后 上升
[ʌp] , [maɪ] [frend] ,
up , my friend ,
向上 , 我的 朋友 ,

“当玛诺哈里卡这样安慰了公主之后，她说：‘那么，我的朋友，起来吧，

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdʒɜːni] [biː; bi] [ˈprɒspərəs] !
may your journey be prosperous !
可能 你的 旅行 是 繁荣 !

祝您一路顺风！

[gəʊ][æt; ət][wʌns] !
Go at once !
去 在 一次 !

立刻去!

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] ['kɜːtiəsli] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə] [ðæt] [hə'rəʊɪk] [lɔːd] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] ,
And you must say courteously from me to that heroic lord of my life ,
和 你 必须 说 礼貌地 从 我 到 那 英勇 主 的 我的 生活 ,

请务必代我向我生命中那位英勇的主人致以礼貌的问候:

[huː] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ,
who delivered the three worlds ,
WHO 发表 这 三 世界 ,

谁带来了三个世界?

- [wen] [juː; jʊ] [dɪ'lɪvəd] [ˌem 'iː][səʊ] [traɪ'ʌmfəntli] [ɪn] [ðæt] ['temp(ə)l][ɒv; əv] - [frɒm; frəm][ðə; ði]
' When you delivered me so triumphantly in that temple of Gaurí from the
- 什么时候 你 发表 我 所以 凯旋而归 在 那 寺庙 的 - 从 这
['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
danger of the Rákshasís ,
危险 的 这 - ,

“当你在高丽神庙里，将我从罗刹的危险中解救出来时，

[haʊ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'iː] [naʊ] ,
how is that you do not deliver me now ,
如何 是 那 你 做 不是 递送 我 现在 ,

为什么你现在还不放我走?

[wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði][ɡɒd]['kjuːpɪd] , [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ?
when I am being slain by the god Cupid , the destroyer of women ?
什么时候 我 是 存在 被杀 经过 这 上帝 丘比特 , 这 驱逐舰 的 女性 ?

当我被丘比特——那个毁灭女人的神——所杀时?

[tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] [lɔːd] ,
Tell me , my lord ,
告诉 我 , 我的 主 ,

大人，请告诉我，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] [ɪz] [ðɪs] [ɪn] [p'ɜːsənz] [laɪk] [jɔː'self] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] —
what kind of virtue is this in persons like yourself able to deliver the worlds —
什么 种类 的 美德 是 这 在 人 喜欢 你自己 有能力的 到 递送 这 世界 —
[tuː; tə] [nɪ'ɡlekt] [ɪn] [kə'læməti] [wʌn] [huːm] [juː; jʊ] ['fɔːməli] [seɪvd] ,
to neglect in calamity one whom you formerly saved ,
到 忽视 在 灾害 一 谁 你 以前 已保存 ,

像你这样有能力拯救世界的人，在灾难面前却对曾经救过的人置之不理，这算什么美德?

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] . - [sɪks]
though she is devoted to you . ' 6
尽管 她 是 奉献 到 你 . - 6

虽然她对你一心一意。'6

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] , [ɔː'spɪʃəs] [wʌn] ,
This is what you must say , auspicious one ,
这 是 什么 你 必须 说 , 吉祥 一 ,

吉祥者，你必须这样说。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['wɪzdəm] [meɪ] [də'rekt] .
or something to this effect as your own wisdom may direct .
或者 某物 到 这 影响 作为 你的 自己的 智慧 可能 直接的 .

或者根据你的智慧做出类似的事情。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sent] [ðæt] [frend] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['erənd] .
” When Padmávatí had said this , she sent that friend on her errand .
” 什么时候 - 有 说 这 , 她 发送 那 朋友 在 她 差事 .

“帕德玛瓦蒂说完这番话后，就派那位朋友去办事了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] [ə; eɪ][bɜːd] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk] ['nɒlɪdʒ] [brɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
And she mounted a bird which her magic knowledge brought to her ,
和 她 安装 一个 鸟 哪个 她 魔法 知识 带来 到 她 ,
[tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] ,
to carry her ,
到 携带 她 ,

她骑上一只凭借魔法召唤来的鸟，驮着她飞翔。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
and set out for that city of the Vidyádharas .
和 放 出去 为了 那 城市 的 这 - .

于是启程前往维迪亚达拉人的城市。

[ænd; ənd] [ðen] - , ['hævɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] [baɪ]
And then Padmávatí , having to a certain extent recovered her spirits by
和 然后 - , 拥有 到 一个 肯定 程度 恢复 她 烈酒 经过
[həʊp] , [tʊk] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] - ['tæblət] ,
hope , took the painting - tablet ,
希望 , 采取 这 绘画 - 药片 ,

然后，帕德玛瓦蒂因希望而稍稍恢复了精神，便拿起了画板。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
and entered the palace of her father .
和 进入 这 宫殿 的 她 父亲 .

然后进入了她父亲的宫殿。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'pɑːtmənt] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] ,
There she went into her own apartment surrounded by her servants ,
那里 她 去 进入 她 自己的 公寓 包围 经过 她 仆人 ,

她回到自己的公寓，身边簇拥着仆人。

[ænd; ənd] [beɪðd] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] ['ʃiːvə] [wɪð] [ɪn'tens] [dɪ'vəʊʃn] , [ænd; ənd] [ðʌs] [preɪd] [tuː; tə]
and bathed and worshipped Śiva with intense devotion , and thus prayed to
和 洗澡 和 崇拜 湿婆 和 激烈的 虔诚 , 和 因此 祈祷 到
[hɪm] , “ ['həʊli][wʌn] ,
him , “ Holy one ,
他 , “ 圣 一 ,

他们沐浴后，虔诚地崇拜湿婆神，并向他祈祷：“圣者啊，

[wɪ'ðaʊt] [ðaɪ] ['feɪvərɪŋ] [kən'sent] [nəʊ] [wɪʃ] , [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] ,
without thy favouring consent no wish , great or small ,
没有 你的 偏爱 同意 不 希望 , 伟大的 或者 小的 ,

未经你的恩准，任何愿望，无论大小，都无法实现。

[ɪz] [fʊl'fɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ðiːz] [θriː] [wɜːld] .
is fulfilled for any one in these three worlds .
是 已完成 为了 任何 一 在 这些 三 世界 .

对于这三个世界中的任何人而言，这都是可以实现的。

[səʊ] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]
So if thou wilt not give me for a husband that noble son of the emperor
所以 如果 你 枯萎 不是 给 我 为了 一个 丈夫 那 高贵 儿子 的 这 皇帝
[ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of the Vidyádharas ,
的 这 - ,

所以，如果你不愿将那位尊贵的维迪亚达拉王朝皇帝之子嫁给我，

[ɒn] [huːm] [ai][hæv; həv][set][maɪ] [hɑːt] , [ai] [wɪl] [ə'bændən][maɪ] ['bɒdi] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['ɪmɪdʒ] .
on whom I have set my heart , I will abandon my body in front of thy image .
在 谁 我 有 放 我的 心 , 我 将要 放弃 我的 身体 在 正面 的 你的 图像 .

我心所爱之人，我愿舍弃肉身，献于你的像前。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'drest] [ðɪs] [preə(r)] [tuː; tə]['ʃiːvə] , [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [griːf]
” When she addressed this prayer to Śiva , her attendants were filled with grief
” 什么时候 她 已解决 这 祷告 到 湿婆 , 她 服务员 是 已填 和 悲伤
[ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
and astonishment ,
和 惊讶 ,

“当她向湿婆神祈祷时，她的侍从们都充满了悲伤和惊讶。”

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [spiːk] [ðʌs] , [ˌprɪn'ses] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv]
and said to her , “ Why do you speak thus , princess , regardless of
和 说 到 她 , “ 为什么 做 你 说话 因此 , 公主 , 不管 的
[jɔː(r); jə(r)] ['bɑːdiz] [wiːl] ?
your body's weal ?
你的 身体的 福利 ?

他对她说：“公主，你为何如此说话，全然不顾你的身体健康呢？”

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [θriː] [wɜːld] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [əb'teɪn] ?
Is there anything in these three worlds difficult for you to obtain ?
是 那里 任何事物 在 这些 三 世界 难的 为了 你 到 获得 ?

这三个世界里，有什么东西是你难以得到的吗？

['iːv(ə)n] ['bʊdə] [wʊd] [fə'get] [hɪz; ɪz] [self] - [rɪ'streɪnt] , [ɪf] [lʌvd] [baɪ][juː; jʊ] .
Even Buddha would forget his self - restraint , if loved by you .
甚至 佛 会 忘记 他的 自己 - 克制 , 如果 喜爱 经过 你 .

即使是佛陀，如果得到你的爱，也会忘记自我约束。

[səʊ][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['merɪt] , [huːm] [juː; jʊ] [ðʌs] [lʌv] .
So he must be a man of exceptional merit , whom you thus love .
所以 他 必须 是 一个 男人 的 非凡的 优点 , 谁 你 因此 爱 .

所以他必定是一位才华横溢的人，你才会如此爱他。

” [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜːd] [ðɪs] , ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɜːtjuːz] , [ʃiː; ʃi]
” When the princess heard this , carried away by the thought of his virtues , she
” 什么时候 这 公主 听到 这 , 携带 离开 经过 这 想法 的 他的 美德 , 她
[sed] ,
said ,
说 ,

公主听了这话，心中充满了对他的美德的敬仰，说道：

“ [haʊ] [kæn; kən][ai] [help] ['lʌvɪŋ] [hɪm] ,
“ How can I help loving him ,
“ 如何 能 我 帮助 爱 他 ,

我怎能不爱他呢？

[huː] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['refjuːdʒ][ɒv; əv] ['ɪndrə] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [huː] [ə'ləʊn]
who is the only refuge of Indra and the rest of the gods , who alone
WHO 是 这 仅有的 避难所 的 因陀罗 和 这 休息 的 这 神 , WHO 独自的
[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [-]
destroyed the [533]
损毁 这 [-]

他是因陀罗和其他众神的唯一避难所，只有他摧毁了[533]

['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊərəz] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [di'strɔi] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd] [huː] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] ?
army of the Asuras , as the sun destroys the darkness , and who saved my life ?
军队 的 这 阿修罗 , 作为 这 太阳 摧毁 这 黑暗 , 和 WHO 已保存 我的 生活 ?

阿修罗大军，如同太阳驱散黑暗，是谁救了我的命?

” ['seɪɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] ,
” Saying such things , she remained there full of longing ,
” 说 这样的 事物 , 她 剩余 那里 满的 的 渴望 ,

说着这些话，她仍留在原地，心中充满思念。

[ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [ə'tendənts] .
engaged in conversation about her beloved with her confidential attendants .
已订婚的 在 对话 关于 她 心爱 和 她 机密的 服务员 .

她正和贴身侍从谈论她心爱的人。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [hɜː(r); hə(r)] [frend] - , ['trævəlɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [riːtʃt] - ,
In the meanwhile her friend Manoháriká , travelling at full speed , reached Chandrapura ,
在 这 同时 她 朋友 - , 旅行 在 满的 速度 , 达到 - ,

与此同时，她的朋友玛诺哈里卡正全速赶路，抵达了昌德拉普拉。

[ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ; [wɪtʃ] - [meɪd] ['wʌndəf(ə)l] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ʌn'pærəleld] [mæɡ'nɪfɪsns] ,
that city of the king of the Vidyádharas ; which Viśvakarman made wonderful , and of unparalleled magnificence ,
那 城市 的 这 国王 的 这 - ; 哪个 - 制成 精彩的 , 和 的 无与伦比 壮丽 ,

那座属于毗提耶陀罗王的城市；由毗首羯磨建造得无比壮丽，无与伦比。

[æz; əz] [ɪf] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] .
as if dissatisfied with the city of the gods , though of that also he was the architect .
作为 如果 不满 和 这 城市 的 这 神 , 尽管 的 那 还 他 曾是 这 建筑师 .

仿佛对这座众神之城并不满意，尽管他也是这座城的建筑师。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] - , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] , ['raɪdɪŋ][ɒn][hɜː(r); hə(r)][bɜːd] ,
There she searched for Muktáphalaketu , but could not find him , and then , riding on her bird ,
那里 她 搜索 为了 - , 但 可以 不是 寻找 他 , 和 然后 , 骑术 在 她 鸟 ,

她在那里寻找穆克塔帕拉凯图，但没有找到他，然后，她骑着她的鸟，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] .
she went to the garden belonging to that city .
她 去 到 这 花园 属于 到 那 城市 .

她去了那座城市的公园。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'raɪvd] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['ɡɑːd(ə)n] , [ðə; ði]['mædʒɪk] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌɪnkən'siːvəbl] ;
She derived much pleasure from looking at that garden , the magic splendour of which was inconceivable ;
她 衍生的 很多 乐趣 从 寻找 在 那 花园 , 这 魔法 辉煌 的 哪个 曾是 不可思议 ;

她从欣赏那座花园中获得了极大的乐趣，那花园的神奇壮丽令人难以置信；

[ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['glɪtərɪŋ] ['dʒuːəlz] ,
the trees of which were of glittering jewels ,
这 树木 的 哪个 是 的 闪闪发光 珠宝 ,

那些树木如同闪闪发光的宝石一般。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðɪs] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ðæt] [wʌn] [triː] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['flaʊəz] [ɒv; əv]
and had this peculiarity that one tree produced a great many flowers of
和 有 这 特点 那 一 树 生产 一个 伟大的 许多 花朵 的
['dɪfrənt] [kaɪndz] ;
different kinds ;
不同的 种类 ;

它有一个奇特的特点，那就是一棵树上会开出很多不同种类的花；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rendəd] ['tʃɑːmɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['blendɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] ['veəriəs] [bɝdz] [wɪð]
which was rendered charming by the blending of the notes of various birds with
哪个 曾是 渲染 迷人 经过 这 混合 的 这 笔记 的 各种各样的 鸟类 和
[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [sɔːŋz] ;
the sound of heavenly songs ;
这 声音 的 天上 歌曲 ;

各种鸟儿的鸣叫声与天籁之音交织在一起，令人陶醉；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['meni] [slæbz][ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊn] .
and which was full of many slabs of precious stone .
和 哪个 曾是 满的 的 许多 板 的 宝贵的 石头 .

里面堆满了各种珍贵的宝石。

[ænd; ənd] [ðen] , ['veəriəs] ['gɑːdnəz] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [bɝdz] , [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm]
And then , various gardeners , in the form of birds , saw her , and came
和 然后 , 各种各样的 园丁 , 在 这 形式 的 鸟类 , 锯 她 , 和 来了
[ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
up to her ,
向上 到 她 ,

然后，许多化作鸟儿的园丁看到了她，并飞到她身边。

['spiːkɪŋ] [wɪð] [ɑː'tɪkjuleɪt] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['kaɪndli] ,
speaking with articulate voice , and addressing her kindly ,
请讲 和 能言善辩 嗓音 , 和 解决 她 亲切地 ,

他说话声音清晰，语气和蔼，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][slæb][ɒv; əv] ['emərəld] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
and they invited her to sit down on a slab of emerald at the foot
和 他们 受邀 她 到 坐 向下 在 一个 板 的 翠 在 这 脚
[ɒv; əv][ə; eɪ] - - [triː] ,
of a párijáta - tree ,
的 一个 - - 树 ,

他们邀请她坐在一棵仙人掌树下的一块翡翠石板上。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] , [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə'prəʊpriət] ['lʌkʃəriz] .
and when she was seated , served her with appropriate luxuries .
和 什么时候 她 曾是 坐着 , 服务 她 和 合适的 奢侈品 .

当她落座后，便为她奉上合适的奢华佳肴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] ['greɪtfəli] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
And she received that attention gratefully , and said to herself ,
和 她 已收到 那 注意力 感激不尽 , 和 说 到 她自己 ,

她欣然接受了这份关注，心想：

“ ['wʌndəf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
“ Wonderful are the magic splendours of the princes of the Vidyádharas ,
“ 精彩的 是 这 魔法 辉煌 的 这 王子们 的 这 - ,

“持明王们的魔法光辉真是奇妙无比！”

[sɪns] [ðeɪ] [pə'zes] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [ʌn'lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ,

since they possess such a garden in which enjoyments present themselves unlooked for ,

自从 他们 具有 这样的 一个 花园 在 哪个 享受 展示 他们自己 未曾注意的 为了 ，

因为他们拥有这样一个花园，其中充满了意想不到的乐趣，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] [bɝdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɪmfs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['kɒnsət] .

in which the servants are birds , and the nymphs of heaven keep up a perpetual concert .

在 哪个 这 仆人 是 鸟类 ， 和 这 若虫 的 天堂 保持 向上 一个 永久 音乐会 .

仆人是鸟儿，天上的仙女们则永远演奏着交响乐。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] [ðəʊz] [ə'tendənts] , [ænd; ənd][æt; ət] [lɑːst] , ['sɜːtʃɪŋ] [ə'baʊt] ,

” When she had said this to herself , she questioned those attendants , and at last , searching about ,

” 什么时候 她 有 说 这 到 她自己 ， 她 被质问 那些 服务员 ， 和 在 最后的 ， 搜索 关于 ，

她自言自语道，便询问那些侍从，最后四处打听，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

she found a thicket of párijáta and other trees of the kind ,

她 成立 一个 灌木丛 的 - 和 其他 树木 的 这 种类 ，

她发现了一片茂密的帕里雅塔树和其他类似的树木，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [sɔː] - [ə'piərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] ,

and in it she saw Muktáphalaketu appearing to be ill ,

和 在 它 她 锯 - 出现 到 是 患病的 ，

她在画中看到穆克塔帕拉凯图似乎生病了，

['sɛvən] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['flaʊəz] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['sænd(ə)l] - [wʊd] [dʒuːs] .

7 lying on a bed of flowers sprinkled with sandal - wood juice .

7 说谎 在 一个 床 的 花朵 撒上 和 凉鞋 - 木头 汁 .

7 躺在洒满檀香汁的花床上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - ,

And she recognized him , as she had become acquainted with him in the hermitage of Gaurí ,

和 她 认可 他 ， 作为 她 有 变得 熟人 和 他 在 这 隐居处 的 - ，

她认出了他，因为她曾在高里隐居处与他相识。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [let] [ˌem 'iː] [siː] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [ɪz] ,

and she said to herself , “ Let me see what his illness is ,

和 她 说 到 她自己 ， “ 让 我 看 什么 他的 疾病 是 ，

她心想：“让我看看他得了什么病，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)] [kən'siːld] .

that he is lying here concealed .

那 他 是 说谎 这里 暗 .

他被藏匿在这里。

” [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] - ,

” In the meanwhile Muktáphalaketu began to say to his friend Saṃyataka ,

” 在 这 同时 - 开始 到 说 到 他的 朋友 - ，

“与此同时，穆克塔帕拉凯图开始对他的朋友桑亚塔卡说，

[huː] [wɒz; wəz] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [aɪs] , [ænd; ənd]['sænd(ə)l] - [wʊd] , [ænd; ənd] ['fænɪŋ] ,
who was attempting to restore him with ice , and sandal - wood , and fanning ,
WHO 曾是 尝试 到 恢复 他 和 冰 , 和 凉鞋 - 木头 , 和 扇形 ,

谁试图用冰块、檀香木和扇子来救他?

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] [hæz; həz] [pleɪst] [hɒt] [kəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
" Surely this god of love has placed hot coals in the ice for me ,
" 一定 这 上帝 的 爱 有 放置 热的 煤炭 在 这 冰 为了 我 ,

“这位爱神肯定在冰层里为我埋下了滚烫的煤炭吧。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sænd(ə)l] - [wʊd] [dʒuːs][ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv][tʃæf; tʃɑːf] ,
and in the sandal - wood juice a flame of chaff ,
和 在 这 凉鞋 - 木头 汁 一个 火焰 的 糠 ,

檀香汁中夹杂着一团谷壳火焰,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fæn][ə; eɪ]['faɪə(r)][æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['fɒrɪst] ,
and in the air of the fan a fire as of a burning forest ,
和 在 这 空气 的 这 扇子 一个 火 作为 的 一个 燃烧 森林 ,

风扇吹出的空气中仿佛燃起了熊熊烈火，如同森林燃烧一般。

[sɪns] [hiː; hi] [pɹədj'uːsɪz] [ə; eɪ] ['skɔːtʃɪŋ] [gləʊ] [ɒn] ['evri] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [huː] [ˌeɪ 'em] ['tɔːtʃəd] [wɪð] [ˌsepə'reɪʃn] .
since he produces a scorching glow on every side of me , who am tortured with separation .
自从 他 产 一个 灼热 辉光 在 每一个 边 的 我 , WHO 是 受折磨 和 分离 .

因为他让我四面八方都感受到灼热的光芒，而我正饱受分离之苦。

[səʊ] [waɪ] , [maɪ] [frend] , [duː; də] [juː; jʊ] ['wɪəri] [jɔː'self] [ɪn] [veɪn] ?
So why , my friend , do you weary yourself in vain ?
所以 为什么 , 我的 朋友 , 做 你 厌倦 你自己 在 徒劳 ?

朋友，你为何要白白耗费精力呢?

[ɪn] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] , [wɪtʃ] [sə'pɑːs, -'pæs] ['nændənə] ,
In this garden , which surpasses Nandana ,
在 这 花园 , 哪个 超越 南达那 ,

在这座超越南达那花园的园林中,

['iːv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [spɔːts] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [nɪmfs] [ə'flɪkt] [maɪ] [səʊl] .
even the delightful songs and dances and other sports of heavenly nymphs afflict my soul .
甚至 这 愉快 歌曲 和 舞蹈 和 其他 运动的 的 天上 若虫 折磨 我的 灵魂 .

即使是天上仙女们欢快的歌舞和其他娱乐活动，也会让我的灵魂感到痛苦。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] - , [ðə; ði]['ləʊtəs] - [feɪst] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [-]
And without Padmávatí , the lotus - faced , the daughter of Padmaśekhara , [534]
和 没有 - , 这 莲花 - 面对 , 这 女儿 的 - , [-]

而没有莲花脸的莲花女，莲花舍迦罗的女儿[534]

[ðɪs] ['fiːvə(r)] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv] [lʌv] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'liːvieɪtɪd] .
this fever produced by the arrows of love cannot be alleviated .
这 发烧 生产 经过 这 箭头 的 爱 不能 是 缓解 .

这爱情之箭所引发的热潮，无法缓解。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] ,
But I do not dare to say this ,
但 我 做 不是 敢 到 说 这 ,

但我不敢说这些话。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt][faɪnd][ə; eɪ]['refjuːdʒ][ɪn] ['eni] [wʌn] ;
and I do not find a refuge in any one ;
和 我 做 不是 寻找 一个 避难所 在 任何 一 ;

我无法在任何人那里找到庇护;

[ɪn'diːd] [ai] [nəʊ] ['əʊnli][ɒv; əv][wʌn] [ɪk'spiːdiənt] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
indeed I know only of one expedient for obtaining her .
的确 我 知道 仅有的 的 一 权宜 为了 获得 她 .

我确实只知道一种得到她的办法。

[ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] - , [weə(r)] [ai] [sɔː] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,
I will go to the temple of Gaurí , where I saw my beloved ,
我 将要 去 到 这 寺庙 的 - , 在哪里 我 锯 我的 心爱 ,

我将前往高里神庙，在那里我见到了我的爱人。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][tɔː(r)] [aʊt] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] [ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['saɪdlɒŋ] ['glɑːnsɪz] ,
and where she tore out my heart with the arrows of her sidelong glances ,
和 在哪里 她 撕裂 出去 我的 心 和 这 箭头 的 她 横 眼神 ,

她用斜视的目光像箭一样，撕裂了我的心。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
and carried it away .
和 携带 它 离开 .

然后把它带走了。

[ðeə(r)] ['ʃiːvə] , [huː] [ɪz][ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] , [wɪl] ,
There Śiva , who is united with the daughter of the king of mountains , will ,
那里 湿婆 , WHO 是 团结的 和 这 女儿 的 这 国王 的 山脉 , 将要 ,

在那里，与山神之女结合的湿婆神将会......

[wen] [prə'pɪʃieɪtɪd] [wɪð] ['penəns] , [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
when propitiated with penance , shew me how to become united with my beloved .
什么时候 安抚 和 忏悔 , 展示 我 如何 到 变得 团结的 和 我的 心爱 .

以忏悔之心，求主指引我如何与我所爱之人重聚。

” [wen] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][raɪz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen]
” When the prince had said this , he was preparing to rise up , and then
” 什么时候 这 王子 有 说 这 , 他 曾是 准备 到 上升 向上 , 和 然后
- ,
Manoháriká ,
- ,

“王子说完这话，正准备起身，这时马诺哈里卡说道:

['biːɪŋ] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ʃəʊ] [hɜː'self] ; [ænd; ənd] - , [dɪ'laɪtɪd] , [sed] [tuː; tə] [ðæt]
being much pleased , shewed herself ; and Saṃyataka , delighted , said to that
存在 很多 高兴 , 展示 她自己 ; 和 - , 高兴极了 , 说 到 那
[prɪns] , “ [maɪ] [frend] ,
prince , “ My friend ,
王子 , “ 我的 朋友 ,

她非常高兴，便显露自己；桑雅塔卡欣喜若狂，对那位王子说:“我的朋友，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌk] ; [jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)][ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] .
you are in luck ; your desire is accomplished .
你 是 在 运气 ; 你的 欲望 是 完成 .

你运气真好，你的愿望实现了。

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[hɪə(r)][ɪz] [ðæt] [bɪˈlʌvɪdz] [ˈfiːmeɪl] [əˈtendənt] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
here is that beloved's female attendant come to you .
这里 是 那 心爱之人 女性 服务员 来 到 你 .

这是您心爱之人的女侍从，她过来为您服务。

[ai] [bɪˈheld] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
I beheld her at the side of the princess in the hermitage of the
我 观看 她 在 这 边 的 这 公主 在 这 隐居处 的 这
[ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] - .
goddess Ambiká .
女神 - .

我在女神安比卡的隐修所里，看见她站在公主身边。

” [ðen] [ðə; ði] [prɪns] , [bɪˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] , [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [steɪt]
” Then the prince , beholding the friend of his beloved , was in a strange state
” 然后 这 王子 , 凝视 这 朋友 的 他的 心爱 , 曾是 在 一个 奇怪的 状态
,
,
,

“王子看到自己心爱之人的朋友，顿时感到十分困惑。”

[ə; eɪ] [steɪt] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [əˈstɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [ˈlɒŋɪŋ] .
a state full of the bursting forth of joy , astonishment , and longing .
一个 状态 满的 的 这 爆发 前进 的 喜悦 , 惊讶 , 和 渴望 .

一种充满喜悦、惊奇和渴望的状态。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪə(r)][hɪm] , [ə; eɪ][reɪn][ɒv; əv][ˈnektə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
And when she came near him , a rain of nectar to his eyes ,
和 什么时候 她 来了 靠近 他 , 一个 雨 的 花蜜 到 他的 眼睛 ,

当她靠近他时，一束甘露如雨般洒在他的眼中。

[hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][sɪt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv]
he made her sit by his side , and asked her about the health of
他 制成 她 坐 经过 他的 边 , 和 问 她 关于 这 健康 的
[hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] .
his beloved .
他的 心爱 .

他让她坐在自己身边，询问他心爱之人的健康状况。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [hɪm] [ðɪs] [ˈɑːnsə(r)] , “ [nəʊ] [daʊt] [maɪ] [frend] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ɪˈnʌf] ,
Then she gave him this answer , “ No doubt my friend will be well enough ,
然后 她 给予 他 这 回答 , “ 不 怀疑 我的 朋友 将要 是 出色地 足够的 ,

然后她这样回答他：“毫无疑问，我的朋友会好起来的。”

[wen] [juː; jʊ] [bɪˈkʌm] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ; [bʌt; bət][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ʃiː; ʃi][ɪz] [əˈflɪktɪd] .
when you become her husband ; but at present she is afflicted .
什么时候 你 变得 她 丈夫 ; 但 在 展示 她 是 受苦的 .

当你成为她的丈夫时；但她目前正遭受痛苦。

[fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [rɒb] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
For ever since she saw you , and you robbed her of her heart ,
为了 曾经 自从 她 锯 你 , 和 你 被抢劫 她 的 她 心 ,
[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [dɪˈspɒndənt] ,
she has been despondent ,
她 有 到过 沮丧的 ,

自从她遇见你，被你夺走芳心后，她就一直郁郁寡欢。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [h'iəz] [nɔː(r)] [siːz] .
and neither hears nor sees .
和 两者都不 听到 也不 看到 .

既听不见，也看不见。

[ðə; ði] ['meɪdn] [hæz; həz] [left] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['nekləs] , [ænd; ənd] [weəz] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['ləʊtəs] -
The maiden has left off her necklace , and wears a chain of lotus -
这 少女 有 左边 离开 她 项链 , 和 穿着 一个 链 的 莲花 -
['faɪbəz] ;
fibres ;
纤维 ;

少女摘下了项链，戴上了一条莲花纤维链；

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ə'bændənd] [hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] [rəʊlz] [ɒn] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] ['ləʊtəs] - [liːvz] .
and has abandoned her couch , and rolls on a bed of lotus - leaves .
和 有 弃 她 长椅 , 和 卷 在 一个 床 的 莲花 - 树叶 .

她弃卧在沙发上，翻身躺在荷叶床上。

[best] [ɒv; əv] ['kɔŋkərə] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , [hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] ,
Best of conquerors , I tell you , her limbs ,
最好的 的 征服者 , 我 告诉 你 , 她 四肢 ,

我告诉你，她是最优秀的征服者，她的四肢，

[naʊ] [waɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['sænd(ə)l] - [wʊd] [dʒuːs] [wɪtʃ] [ɪz] ['draɪɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] [hiːt] , [siːm]
now white with the sandal - wood juice which is drying up with their heat , seem
现在 白色的 和 这 凉鞋 - 木头 汁 哪个 是 烘干 向上 和 他们的 热 , 似乎
laughingly8 [tuː; tə] [seɪ] ,
laughingly8 to say ,
laughingly8 到 说 ,

现在，檀香汁液因高温而逐渐干涸，泛着白光，仿佛在笑着说：

- [ðæt] ['veri] ['meɪdn] , [huː] ['fɔːməli] [wɒz; wəz] [tuː] ['bæʃfl] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
' That very maiden , who formerly was too bashful to endure the mention of a
- 那 非常 少女 , WHO 以前 曾是 也 害羞的 到 忍受 这 提到 的 一个
lover9 ,
lover9 ,
lover9 ,

“那位曾经羞于提及情人的少女9，

[ɪz] [naʊ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðɪs] [sæd] [kən'dɪʃn] [baɪ] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] [wʌn] .
is now reduced to this sad condition by being separated from her dear one .
是 现在 减少 到 这 伤心 状况 经过 存在 分开 从 她 亲爱的 一 .

与心爱之人分离后，她如今落得如此悲惨的境地。

- [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sendz] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
' And she sends you this message .
- 和 她 发送 你 这 信息 .

她给你发了这条信息。

” ['hævɪŋ] [sed] [səʊ] [mʌtʃ] , - [ri'sait] [ðə; ði] [tuː] ['vɜːrsəz] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [pʊt]
” Having said so much , Manohāriká recited the two verses which Padmávatí had put
” 拥有 说 所以 很多 , - 背诵 这 二 诗句 哪个 - 有 放
['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
into her mouth .
进入 她 嘴 .

“说了这么多，玛诺哈里卡背诵了帕德玛瓦蒂让她念的两首诗。”

[wen] - [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] , [hɪz; ɪz] [peɪn] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dʒɔɪfəli] ['welkəm]
When Muktáphalaketu heard all that , his pain departed , and he joyfully welcomed
什么时候 - 听到 全部 那 , 他的 疼痛 已离开 , 和 他 欣喜地 欢迎
- , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
Manoháriká , and said to her ,
- , 和 说 到 她 ,

穆克塔帕拉凯图听了这一切，痛苦便消失了，他欣喜地迎接了玛诺哈里卡，并对她说：

“ [ðɪs] [maɪ] [maɪnd] [hæz; həz] [biːn] ['ɪrɪgeɪtɪd; 'ɪrəgeɪtɪd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] , [æz; əz] [baɪ] ['nektə(r)] ,
“ This my mind has been irrigated by your speech , as by nectar ,
“ 这 我的 头脑 有 到过 灌溉 经过 你的 演讲 , 作为 经过 花蜜 ,
[ænd; ənd] [ɪz] [rɪ'freʃt] ;
and is refreshed ;
和 是 焕然一新 ;

“你的言语滋润了我的心灵，如同甘露般令人舒畅；

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [maɪ] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [gɒt] [rɪd] [ɒv; əv] [maɪ] ['læŋgə(r)] :
and I have recovered my spirits , and got rid of my languor :
和 我 有 恢复 我的 烈酒 , 和 得到 摆脱 的 我的 倦怠 :

我的精神恢复了，倦怠感也消失了：

[maɪ] [gʊd] [diːdz] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [laɪf] [hæv; həv] [tuː; tə] - [deɪ] [bɔːn] [fruːt] ,
my good deeds in a former life have to - day borne fruit ,
我的 好的 契约 在 一个 以前的 生活 有 到 - 天 出生 水果 ,

我前世的善行，今天终于有了回报。

[ɪn] [ðæt] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvə] [kɪŋ] [ɪz] [səʊ] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] .
in that that daughter of the Gandharva king is so well - disposed towards me .
在 那 那 女儿 的 这 乾闼婆 国王 是 所以 出色地 - 处置 向 我 .

原来乾闼婆王的女儿对我如此友善。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ai] [mait] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ,
But , though I might possibly be able to endure the agony of separation ,
但 , 尽管 我 可能 可能 是 有能力的 到 忍受 这 痛苦 的 分离 ,
[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] ['leɪdi] ,
how could that lady ,
如何 可以 那 女士 ,

但是，虽然我或许能够忍受离别的痛苦，那位女士又怎能忍受呢？

[huːz] ['bɒdi] [ɪz] [æz; əz] ['delɪkət] [æz; əz] [ə; eɪ] - - ['flaʊə(r)] , [ɪn'djʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?
whose body is as delicate as a śirísha - flower , endure it ?
谁 身体 是 作为 精美的 作为 一个 - - 花 , 忍受 它 ?

谁的身体像 śirísha 花朵一样娇嫩，能忍受吗？

[səʊ] [ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðæt] ['veri] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - ; [ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]
So I will go to that very hermitage of Gaurí ; and do you bring your
所以 我 将要 去 到 那 非常 隐居处 的 - ; 和 做 你 带来 你的
[frend] [ðeə(r)] ,
friend there ,
朋友 那里 ,

所以我要去高里（Gaurí）的隐居处；你带你的朋友去那里吗？

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [æt; ət] [wʌns] . [-]
in order that we may meet at once . [535]
在 命令 那 我们 可能 见面 在 一次 . [-]

以便我们能立即见面。[535]

[ænd; ənd][gəʊ] ['kwɪkli] , [ɔː'spɪʃəs] [wʌn] , [ænd; ənd] ['kʌmfət] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , [ænd; ənd] [gɪv]
And go quickly , auspicious one , and comfort your friend , and give
和 去 迅速地 , 吉祥 一 , 和 舒适 你的 朋友 , 和 给
[hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [krest] - ['dʒuːəl] ,
her this crest - jewel ,
她 这 波峰 - 宝石 ,

吉祥之人，快去安慰你的朋友，并将这枚徽章珠宝交给她。

[wɪtʃ] [pʊts] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ɔːl] [griːf] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [self] - [ɪg'zɪstənt] [geɪv] [ˌem 'iː] , [wen] [pliːzd]
which puts a stop to all grief , which the Self - existent gave me , when pleased
哪个 放置 一个 停止 到 全部 悲伤 , 哪个 这 自己 - 存在的 给予 我 , 什么时候 高兴
[wɪð] [ˌem 'iː] .
with me .
和 我 .

它止息了一切悲伤，这是自存者在满意我的时候赐予我的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['nekləs] , [wɪtʃ] ['ɪndrə] [geɪv] [ˌem 'iː] , [ɪz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
And this necklace , which Indra gave me , is a present for yourself .
和 这 项链 , 哪个 因陀罗 给予 我 , 是 一个 展示 为了 你自己 .

这条项链是因陀罗送给我的，现在送给你自己。

" [wen] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [krest] - ['dʒuːəl][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
" When the prince had said this , he gave her the crest - jewel from his
" 什么时候 这 王子 有 说 这 , 他 给予 她 这 波峰 - 宝石 从 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

“王子说完这话，便将自己头上的冠冕宝石送给了她。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['nekləs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [hɜːz] .
and he took the necklace from his neck , and put it on hers .
和 他 采取 这 项链 从 他的 脖子 , 和 放 它 在 她的 .

他摘下自己脖子上的项链，戴在了她的脖子上。

[ðen] - [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] ,
Then Manoháriká was delighted , and she bowed before him , and set out ,
然后 - 曾是 高兴极了 , 和 她 鞠躬 前 他 , 和 放 出去 ,
['maʊntɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][bɜːd] ,
mounted on her bird ,
安装 在 她 鸟 ,

玛诺哈里卡非常高兴，她向他鞠躬，然后骑上她的鸟出发了。

[tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [frend] - .
to find her friend Padmávatí .
到 寻找 她 朋友 - .

去寻找她的朋友帕德玛瓦蒂。

[ænd; ənd] - , [hɪz; ɪz]['læŋgə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'muːvd] [baɪ] [dɪ'laɪt] , ['kwɪkli] ['entəd]
And Muktáphalaketu , his languor having been removed by delight , quickly entered
和 - , 他的 倦怠 拥有 到过 已移除 经过 喜 , 迅速地 进入
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] [wɪð] - .
his own city with Saṃyataka .
他的 自己的 城市 和 - .

穆克塔帕拉凯图的倦怠被喜悦驱散，他和桑亚塔卡一起迅速回到了自己的城市。

[ænd; ənd] - , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - ,
And Manoháriká , when she came into the presence of Padmávatí ,
和 - , 什么时候 她 来了 进入 这 在场 的 - ,

当玛诺哈里卡来到帕德玛瓦蒂面前时，

[təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] - [peɪn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪˈlʌvɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈwitnis]
told her of the love - pain of her beloved , as she had witnessed
讲述 她 的 这 爱 - 疼痛 的 她 心爱 , 作为 她 有 目击者
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

她向他讲述了自己亲眼目睹的爱人所遭受的失恋之痛。

[ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [swiːt] [ænd; ənd][ˈtendə(r)] [wɪð] [əˈfekʃn] , [æz; əz]
and repeated to her his speech , sweet and tender with affection , as
和 重复 到 她 他的 演讲 , 甜的 和 投标 和 感情 , 作为
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] ;
she had heard it ;
她 有 听到 它 ;

他用温柔甜蜜、充满爱意的语气，把刚才听到的话复述给她听；

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv]
and told her of the arrangement to meet her in the hermitage of
和 讲述 她 的 这 安排 到 见面 她 在 这 隐居处 的
- ,
Gaurí ,
- ,

然后告诉她，他们约好在高里隐修院见面。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [krest] - [ˈdʒuːəl] [wɪtʃ] [hiː; hi]
which he had made , and then gave her the crest - jewel which he
哪个 他 有 制成 , 和 然后 给予 她 这 波峰 - 宝石 哪个 他
[hæd; həd] [sent] ,
had sent ,
有 发送 ,

他把做好的饰品，以及他寄给她的徽章宝石都给了她。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [hɜːˈself] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] .
and shewed her the chain which he had given herself as a present .
和 展示 她 这 链 哪个 他 有 给定 她自己 作为 一个 展示 .

他向她展示了他送给自己的那条项链。

[ðen] - [ɪmˈbreɪst] [ænd; ənd] [ˈɒnəd] [ðæt] [frend] [ɒv; əv] [hɜːz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ]
Then Padmávatí embraced and honoured that friend of hers who had been so
然后 - 拥抱 和 荣幸 那 朋友 的 她的 WHO 有 到过 所以
[səkˈsesf(ə)l] ;
successful ;
成功的 ;

然后，帕德玛瓦蒂拥抱并尊敬了她那位如此成功的朋友；

[ænd; ənd] [fəˈgɒt] [ðæt] [peɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈtɔːtʃəd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈfɔː(r)]
and forgot that pain of the fire of love which had tortured her before
和 忘了 那 疼痛 的 这 火 的 爱 哪个 有 受折磨 她 前
,
,
,

她忘记了之前折磨她的爱情之火的痛苦。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈfɑːsənd] [ðæt] [krest] - [ˈdʒuːəl][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪ] ,
and she fastened that crest - jewel on her head , as if it were joy ,
和 她 系紧 那 波峰 - 宝石 在 她 头 , 作为 如果 它 是 喜悦 ,

她将那枚冠冕上的宝石戴在头上，仿佛那是喜悦的象征。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv] - .
and began to prepare to go to the wood of Gaurí .
和 开始 到 准备 到 去 到 这 木头 的 - .

于是开始准备前往高里森林。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
In the meanwhile it happened that a hermit , of the name of Tapodhana ,
在 这 同时 它 发生 那 一个 隐士 , 的 这 姓名 的 - ,

与此同时，一位名叫塔波达纳的隐士出现了，

[keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [grəʊv] [ɒv; əv] - , [wɪð] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] , [nemd] - .
came to that grove of Gaurí , with his pupil , named Dṛiḍhavrata .
来了 到 那 树林 的 - , 和 他的 瞳孔 , 命名 - .

他带着他的学生德里达夫拉塔来到了高丽的树林。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] , [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] - ,
And while there , the hermit said to his pupil Dṛiḍhavrata ,
和 尽管 那里 , 这 隐士 说 到 他的 瞳孔 - ,

在那里，隐士对他的学生德里达瓦拉塔说：

“ [ai] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] ['hev(ə)nli] ['gɑːd(ə)n] .
“ I will engage in contemplation for a time in this heavenly garden .
“ 我 将要 从事 在 沉思 为了 一个 时间 在 这 天上 花园 .

“我将在这人间花园中沉思片刻。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][nɒt] [let] ['eni] [wʌn][ɪn] ,
You must remain at the gate , and not let any one in ,
你 必须 保持 在 这 门 , 和 不是 让 任何 一 在 ,

你必须留在门口，不许任何人进来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] , [ai] [wɪl] ['wɜːʃɪp] - .
and after I have finished my contemplation , I will worship Párvatí .
和 后 我 有 完成的 我的 沉思 , 我 将要 崇拜 - .

沉思结束后，我将崇拜帕尔瓦蒂。

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [pleɪst] [ðæt] ['pjuːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
” When the hermit had said this , he placed that pupil at the gate of the
” 什么时候 这 隐士 有 说 这 , 他 放置 那 瞳孔 在 这 门 的 这
['gɑːd(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

隐士说完这番话，就把那个学生安排在花园门口。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] - - [triː] .
and began to engage in contemplation under a párijáta - tree .
和 开始 到 从事 在 沉思 在下面 一个 - - 树 .

于是，他开始在一棵帕里雅塔树下沉思。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə]
After he rose up from his contemplation , he went into the temple to
后 他 玫瑰 向上 从 他的 沉思 , 他 去 进入 这 寺庙 到
['wɜːʃɪp] - ,
worship Ambiká ,
崇拜 - ,

他从沉思中起身，进入神庙朝拜安比卡。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [tel] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
but he did not tell his pupil , who was at the gate of the garden .
但 他 做过 不是 告诉 他的 瞳孔 , WHO 曾是 在 这 门 的 这 花园 .

但他没有告诉站在花园门口的学生。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - [keɪm] [ðeə(r)] [ɐd'ɔːnd] , [wɪð] - ,
And in the meanwhile Muktáphalaketu came there adorned , with Saṃyataka ,
和 在 这 同时 - 来了 那里 装饰 , 和 - ,
['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['kæm(ə)l] .
mounted on a heavenly camel .
安装 在 一个 天上 骆驼 .

与此同时，穆克塔法拉凯图身披盛装，骑着天上的骆驼，与桑亚塔卡一同来到这里。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)] [ðæt] ['gɑːd(ə)n] , [ðæt] ['pjuːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt]
And as he was about to enter that garden , that pupil of the hermit
和 作为 他 曾是 关于 到 进入 那 花园 , 那 瞳孔 的 这 隐士
[fə'bæd; fə'beɪd][hɪm] ,
forbade him ,
禁止 他 ,

正当他要进入那座花园时，隐士的那个学生拦住了他。

['seɪɪŋ] , “ [duː; də] [nɒt] [duː; də][səʊ] !
saying , “ Do not do so !
说 , “ 做 不是 做 所以 !

说：“不要这样做！”

[maɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [suː'pɪəriə(r)][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] .
My spiritual superior is engaged in contemplation within .
我的 精神 优越的 是 已订婚的 在 沉思 之内 .

我的精神导师正在内省冥想。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] , ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] , [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
” But the prince , longing to see his beloved , said to himself ,
” 但 这 王子 , 渴望 到 看 他的 心爱 , 说 到 他自己 ,

“但是王子一心想见心爱的姑娘，便自言自语道：

“ [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n][ɪz] [ɪk'stensɪv] ,
“ The area of this garden is extensive ,
“ 这 区域 的 这 花园 是 广泛的 ,

“这个花园面积很大，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmweə(r)] [wɪ'ðɪn]
and it is possible that she may have arrived and may be somewhere within
和 它 是 可能的 那 她 可能 有 到达的 和 可能 是 某处 之内
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

她有可能已经到达，并且就在里面的某个地方。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɪz]['əʊnli][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
whereas the hermit is only in one corner of it .
然而 这 隐士 是 仅有的 在 一 角落 的 它 .

而隐士只待在它的一角。

” [səʊ][hiː; hi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɜːrmɪts] ['pjuːp(ə)l] ,
” So he got out of sight of that hermit's pupil ,
” 所以 他 得到 出去 的 视线 的 那 隐士的 瞳孔 ,

于是他躲过了那个隐士学生的视线。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] ['entəd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][baɪ] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
and with his friend entered the garden by flying through the air .
和 和 他的 朋友 进入 这 花园 经过 飞行 通过 这 空气 .

他和朋友一起飞进了花园。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] ,
And while he was looking about ,
和 尽管 他 曾是 寻找 关于 ,

当他四处张望时，

[ðə; ði] ['hɜːrmɪts] ['pjuːp(ə)l] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl][suː'pɪəriə(r)][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz]
the hermit's pupil came in to see if his spiritual superior had completed his
这 隐士的 瞳孔 来了 在 到 看 如果 他的 精神 优越的 有 完全的 他的
[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
meditation .
冥想 .

隐士的弟子进来查看他的精神导师是否已经结束冥想。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz][suːˈpɪəriə(r)][ðeə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [siː] [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l]
He could not see his superior there , but he did see the noble
他 可以 不是 看 他的 优越的 那里 , 但 他 做过 看 这 高贵
- [wɪð] [hɪz; ɪz] [-]
Muktáphalaketu with his [536]
- 和 他的 [-]

他在那里看不到他的上级，但他确实看到了高贵的穆克塔帕拉凯图和他的[536]

[frend] ,
friend ,
朋友 ,

朋友，

[huː] [hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ment] [tuː; tə][biː; bi]
who had entered the garden by a way by which it was not meant to be
WHO 有 进入 这 花园 经过 一个 方式 经过 哪个 它 曾是 不是 意思是 到 是
[ˈentəd] .
entered .
进入 .

他从一条不该进入花园的路上进入了花园。

[ðen] [ðæt] [ˈpjuːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] [kɜːst; ˈkɜːsɪd][ðə; ði] [prɪns] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)] , [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm]
Then that pupil of the hermit cursed the prince in his anger , saying to him
然后 那 瞳孔 的 这 隐士 被诅咒的 这 王子 在 他的 愤怒 , 说 到 他
,
,
,

于是，那位隐士的学生愤怒地咒骂王子，说道：

“ [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [ɡaɪd] , [ænd; ənd] [ˈdrɪvn]
“ As you have interrupted the meditation of my spiritual guide , and driven
“ 作为 你 有 中断 这 冥想 的 我的 精神 指导 , 和 驱动
[hɪm] [əˈweɪ] ,
him away ,
他 离开 ,

“你打断了我精神导师的冥想，并把他赶走了，

[ɡəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][men][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdɪsrɪˈspekt] .
go with your friend to the world of men on account of this disrespect .
去 和 你的 朋友 到 这 世界 的 男人 在 帐户 的 这 不尊重 .

因为你这种不尊重，就和你的朋友一起去男人的世界吧。

” [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [prəˈnaʊnst] [ðɪs] [kɜːs] , [hiː; hi] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][suːˈpɪəriə(r)] .
” After he had pronounced this curse , he went in search of his superior .
” 后 他 有 发音 这 诅咒 , 他 去 在 搜索 的 他的 优越的 .

“他念完这句诅咒后，就去找他的上级了。”

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈɪntuː] [ɡreɪt] [dɪˈspɒndənsi] [baɪ] [ðɪs] [kɜːs] [ˈhævɪŋ] [ˈfɔːlən]
But Muktáphalaketu was thrown into great despondency by this curse having fallen
但 - 曾是 抛掷 进入 伟大的 沮丧 经过 这 诅咒 拥有 倒下
[ɒn][hɪm] [laɪk][ə; eɪ] [ˈθʌndəbəʊlt] ,
on him like a thunderbolt ,
在 他 喜欢 一个 霹雳 ,

但穆克塔帕拉凯图因这如同晴天霹雳般的诅咒而陷入了极大的绝望之中。

[wen] [hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [fʊlˈfɪld] .
when his desire was on the point of being fulfilled .
什么时候 他的 欲望 曾是 在 这 观点 的 存在 已完成 .

当他心愿即将实现的时候。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	,	-	,	['iːɡə(r)]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɪ'lʌvɪd]	,	[keɪm]
And	**in**	**the**	**meanwhile**	**,**	**Padmávatí**	**,**	**eager**	**to**	**meet**	**her**	**beloved**	**,**	**came**
和	在	这	同时	,	-	,	渴望的	到	见面	她	心爱	,	来了

['maʊntɪd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[bɜːd]	,
mounted	**on**	**a**	**bird**	**,**
安装	在	一个	鸟	,

与此同时，帕德玛瓦蒂急切地想要见到她的爱人，便骑着鸟前来。

[wɪð]	-	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['ʌðə(r)]	[ə'tendənts]	.
with	**Manoháriká**	**and**	**her**	**other**	**attendants**	**.**
和	-	和	她	其他	服务员	.

与玛诺哈里卡和她的其他侍从们。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[prɪns]	[sɔː]	[ðæt]	['leɪdi]	,	[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɪm]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]
And	**when**	**the**	**prince**	**saw**	**that**	**lady**	**,**	**who**	**had**	**come**	**to**	**meet**	**him**	**of**	**her**
和	什么时候	这	王子	锯	那	女士	,	WHO	有	来	到	见面	他	的	她

[əʊn]	[ə'kɔːd]	,
own	**accord**	**,**
自己的	符合	,

当王子看到那位主动前来拜访他的女士时，

[bʌt; bət]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	['sepəreɪtɪd]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[kɜːs]	,
but	**was**	**now**	**separated**	**from**	**him**	**by**	**a**	**curse**	**,**
但	曾是	现在	分开	从	他	经过	一个	诅咒	,

但现在却因诅咒而与他分离。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[rɪ'djuːst]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['peɪnf(ə)l]	[freɪm]	[ɒv; əv]	[maɪnd]	[ɪn]	[wɪtʃ]	['sɒrəʊ]	[ænd; ənd]	[dʒɔɪ]
he	**was**	**reduced**	**to**	**a**	**painful**	**frame**	**of**	**mind**	**in**	**which**	**sorrow**	**and**	**joy**
他	曾是	减少	到	一个	痛苦	框架	的	头脑	在	哪个	悲哀	和	喜悦

[wɜː(r); wə(r)]	['blendɪd]	.
were	**blended**	**.**
是	混合	.

他陷入了一种痛苦的情绪状态，悲伤和快乐交织在一起。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	['veri]	['məʊmənt]	-	[raɪt]	[aɪ]	[θrɔb]	,	['bəʊdɪŋ]	['iːv(ə)l]	['fɔːtʃuːn]	,
And	**at**	**that**	**very**	**moment**	**Padmávatí's**	**right**	**eye**	**throbbed**	**,**	**boding**	**evil**	**fortune**	**,**
和	在	那	非常	片刻	-	正确的	眼睛	悸动	,	预兆	邪恶的	财富	,

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	['flʌtə]	.
and	**her**	**heart**	**fluttered**	**.**
和	她	心	飘动	.

就在这时，帕德玛瓦蒂的右眼突然抽搐起来，预示着不祥之兆，她的心也怦怦直跳。

[ðen]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	,	['siːɪŋ]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	['lʌvə(r)]	[wɒz; wəz]	[dɪ'spɒndənt]	,
Then	**the**	**princess**	**,**	**seeing**	**that**	**her**	**lover**	**was**	**despondent**	**,**
然后	这	公主	,	看到	那	她	情人	曾是	沮丧的	,

公主见情人沮丧不已，

[θɔːt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[mait]	[biː; bi]	[ə'nɔɪd]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[kʌm]	[bɪ'fɔː(r)]	[hiː; hi]	[dɪd]	,
thought	**that**	**he**	**might**	**be**	**annoyed**	**because**	**she**	**had**	**not**	**come**	**before**	**he**	**did**	**,**
想法	那	他	可能	是	恼怒	因为	她	有	不是	来	前	他	做过	,

我以为他可能会因为她没比他先到而生气。

[ænd; ənd]	[ɛpɹ'əʊtʃt]	[hɪm]	[wɪð]	[æn; ən]	[ə'fekʃənət]	['mænə(r)]	.
and	**approached**	**him**	**with**	**an**	**affectionate**	**manner**	**.**
和	接近	他	和	一个	亲热	方式	.

她用亲切的语气接近了他。

[ðen]	[ðə; ði]	[prɪns]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	“	[maɪ]	[bɪˈlʌvɪd]	,	[ˈaʊə(r)]	[dɪˈzaɪə(r)]	,	[ðəʊ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	[fʊlˈfɪlmənt]	,
Then	**the**	**prince**	**said**	**to**	**her**	**,**	**“**	**My**	**beloved**	**,**	**our**	**desire**	**,**	**though**	**on**	**the**	**point**	**of**	**fulfilment**	**,**
然后	这	王子	说	到	她	,	“	我的	心爱	,	我们的	欲望	,	尽管	在	这	观点	的	履行	,

于是王子对她说：“我心爱的人，我们的愿望，虽然即将实现，

[hæz; həz]	[biːn]	[əˈgen]	[ˈbæfld]	[baɪ]	[feɪt]	.
has	**been**	**again**	**baffled**	**by**	**Fate**	**.**
有	到过	再次	困惑	经过	命运	.

再次被命运捉弄。

”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[ɪkˈsaɪtɪdli]	,	“	[əˈlæs]	!
”	**She**	**said**	**excitedly**	**,**	**“**	**Alas**	**!**
”	她	说	兴奋地	,	“	唉	!

她兴奋地说：“唉！”

[haʊ]	[ˈbæfld]	?
how	**baffled**	**?**
如何	困惑	?

多么困惑?

”	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[prɪns]	[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[haʊ]	[ðə; ði]	[kɜːs]	[wɒz; wəz]	[prəˈnaʊnst]	[ɒn]	[hɪm]	.
”	**And**	**then**	**the**	**prince**	**told**	**her**	**how**	**the**	**curse**	**was**	**pronounced**	**on**	**him**	**.**
”	和	然后	这	王子	讲述	她	如何	这	诅咒	曾是	发音	在	他	.

“然后王子告诉她，诅咒是如何降临到他身上的。”

[ðen]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[went]	,	[ɪn]	[ðeə(r)]	[dɪˈspɒndənsi]	,	[tuː; tə]	[ɪnˈtriːt]	[ðə; ði]	[ˈhɜːmɪt]	,
Then	**they**	**all**	**went**	**,**	**in**	**their**	**despondency**	**,**	**to**	**entreat**	**the**	**hermit**	**,**
然后	他们	全部	去	,	在	他们的	沮丧	,	到	恳求	这	隐士	,

于是，他们垂头丧气地去恳求隐士。

[huː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[ˈspɪrɪtʃuəl]	[gaɪd]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[huː]	[ɪnˈflɪktɪd]	[ðə; ði]	[kɜːs]	,
who	**was**	**the**	**spiritual**	**guide**	**of**	**him**	**who**	**inflicted**	**the**	**curse**	**,**
WHO	曾是	这	精神	指导	的	他	WHO	造成的	这	诅咒	,

谁是施加诅咒者的灵性导师?

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈtemp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈgɒdes; ˈgɒdəs]	,	[tuː; tə]	[fɪks]	[æn; ən]	[end]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɜːs]	.
and	**was**	**now**	**in**	**the**	**temple**	**of**	**the**	**goddess**	**,**	**to**	**fix**	**an**	**end**	**to**	**the**	**curse**	**.**
和	曾是	现在	在	这	寺庙	的	这	女神	,	到	使固定	一个	结尾	到	这	诅咒	.

现在他来到女神的神庙，准备解除诅咒。

[wen]	[ðə; ði]	[greɪt]	[ˈhɜːmɪt]	,	[huː]	[pəˈzest]	[ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl]	[ˈɪnsaɪt]	,	[sɔː]	[ðem; ðəm]	[əˈprəʊtʃ]	[ɪn]	[ˈhʌmb(ə)l]	[gaɪz]	,
When	**the**	**great**	**hermit**	**,**	**who**	**possessed**	**supernatural**	**insight**	**,**	**saw**	**them**	**approach**	**in**	**humble**	**guise**	**,**
什么时候	这	伟大的	隐士	,	WHO	拥有	超自然	洞察力	,	锯	他们	方法	在	谦逊的	伪装	,

那位拥有超凡洞察力的伟大隐士看到他们以谦卑的装束接近时，

[hiː; hi]	[sed]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kaɪnd]	[ˈmænə(r)]	[tuː; tə]	-	,
he	**said**	**with**	**a**	**kind**	**manner**	**to**	**Muktáphalaketu**	**,**
他	说	和	一个	种类	方式	到	-	,

他温和地对穆克塔帕拉凯图说：

“	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[biːn]	[kɜːst; ˈkɜːsɪd]	[baɪ]	[ðɪs]	[fuːl]	[huː]	[ˈæktɪd]	[ˈræʃli]	[bɪˈfɔː(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[rɪˈflektɪd]	;
“	**You**	**have**	**been**	**cursed**	**by**	**this**	**fool**	**who**	**acted**	**rashly**	**before**	**he**	**had**	**reflected**	**;**
“	你	有	到过	被诅咒的	经过	这	傻子	WHO	行动	贸然	前	他	有	反映	;

“你被这个鲁莽行事、未加思考的傻瓜诅咒了；

- [haʊ'evə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [dʌn] [ˌem 'iː] ['eni] [hɑːm] , [sɪns] [ai] [rəʊz] [ʌp] [ɒv; əv] [maɪ'self] .
10 however you have not done me any harm , since I rose up of myself .
- 然而 你 有 不是 完毕 我 任何 伤害 , 自从 我 玫瑰 向上 的 我 .

10 然而，自从我自己站起来以来，你们并没有伤害我。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɜːs] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] , [nɒt] [ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
And this curse can only be an instrument , not the real reason of your
和 这 诅咒 能 仅有的 是 一个 乐器 , 不是 这 真实的 原因 的 你的
[tʃeɪndʒ] ;
change ;
改变 ;

而这种诅咒只能成为一种工具，而不是你改变的真正原因；

[ɪn] [truːθ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['mɔːt(ə)l] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði][gɒdz][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] .
in truth you have in your mortal condition to do the gods a service .
在 真相 你 有 在 你的 凡人 状况 到 做 这 神 一个 服务 .

事实上，作为凡人，你有责任为神明效力。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['destəni] [tuː; tə][bɪ'həʊld] [ðɪs] - , [ænd; ənd] [sɪk]
You shall come in the course of destiny to behold this Padmávatí , and sick
你 将 来 在 这 课程 的 命运 到 看哪 这 - , 和 生病的
[wɪð] [lʌv] ,
with love ,
和 爱 ,

你终将因命运的安排而见到这位帕德玛瓦蒂，并因爱而病入膏肓。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ə'bændən][jɔː(r); jə(r)]['mɔːt(ə)l] ['bɒdi] , [ænd; ənd][biː; bi] ['kwɪkli] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]
you shall abandon your mortal body , and be quickly released from your
你 将 放弃 你的 凡人 身体 , 和 是 迅速地 发布 从 你的
[kɜːs] .
curse .
诅咒 .

你将舍弃肉身，并迅速摆脱诅咒。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][rɪ'kʌvə(r)] [ðɪs] ['leɪdi][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , ['weərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['bɒdi] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
And you shall recover this lady of your life , wearing the same body that she
和 你 将 恢复 这 女士 的 你的 生活 , 穿着 这 相同的 身体 那 她
[weəz] [naʊ] ;
wears now ;
穿着 现在 ;

你将找回你生命中的挚爱，她将身着与现在相同的躯体；

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][laɪ] [lɒŋ]
for being a deliverer of the universe , you do not deserve to lie long
为了 存在 一个 送货员 的 这 宇宙 , 你 做 不是 应得 到 说谎 长的
['ʌndə(r)][ə; eɪ] [kɜːs] .
under a curse .
在下面 一个 诅咒 .

作为宇宙的拯救者，你不应该长期遭受诅咒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [juː; jʊ][ɪz][ðə; ði] [slaɪt] [steɪn] [ɒv; əv]
And the cause of all this that has befallen you is the slight stain of
和 这 原因 的 全部 这 那 有 发生 你 是 这 轻微 弄脏 的
[ʌn'raitʃəsnis] [wɪtʃ] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
unrighteousness which attaches to you ,
不义 哪个 附件 到 你 ,

而这一切发生在你身上的原因，就是你身上那一点点不义的污点。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hævɪŋ] [sleɪn] [wɪð] [ðæt] ['wepən] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪd] ,
on account of your having slain with that weapon of Brahmá , which you employed ,
在 帐户 的 你的 拥有 被杀 和 那 武器 的 - , 哪个 你 受雇 ,

因为你使用了梵天的武器而杀戮，

[əʊld] [men] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
old men and children .
老的 男人 和 孩子们 .

老人和孩子。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [tuː; tə] [ðæt] [seɪdʒ] , “ ['həʊli][sɜː(r)] ,
” When Padmávatí heard this , she said , with tears in her eyes , to that sage , “ Holy Sir ,
” 什么时候 - 听到 这 , 她 说 , 和 眼泪 在 她 眼睛 , 到 那 圣人 , “ 圣 先生 ,

帕德玛瓦蒂听到这话，眼里含着泪水，对那位圣人说：“圣人，

[let] [ˌem 'iː] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [lɒt] [æz; əz][maɪ]['fjuːtʃə(r)] ['hʌzbənd] !
let me now have the same lot as my future husband !
让 我 现在 有 这 相同的 很多 作为 我的 未来 丈夫 !

让我和我未来的丈夫拥有同样的土地吧!

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .
I shall not be able to live for a moment without him .
我 将 不是 是 有能力的 到 居住 为了 一个 片刻 没有 他 .

没有他，我一刻也活不下去。

” [wen] - [-]
” When Padmávatí [537]
” 什么时候 - [-]

“当帕德玛瓦蒂[537]

[meɪd] [ðɪs] [rɪ'kwest] , [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] :
made this request , the hermit said to her , “ This cannot be :
制成 这 要求 , 这 隐士 说 到 她 , “ 这 不能 是 :

她提出这个请求后，隐士对她说：“这不可能：

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪsɪzəm] ,
do you remain here for the present engaged in asceticism ,
做 你 保持 这里 为了 这 展示 已订婚的 在 禁欲主义 ,

你目前是否留在这里潜心修行?

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['kwɪkli] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɜːs] , [ænd; ənd] [meɪ] ['mæri] [juː; jʊ] .
in order that he may be quickly delivered from his curse , and may marry you .
在 命令 那 他 可能 是 迅速地 发表 从 他的 诅咒 , 和 可能 结婚 你 .

以便他能尽快解除诅咒，并能娶你为妻。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] - ,
And then , as the consort of that Muktáphalaketu ,
和 然后 , 作为 这 配偶 的 那 - ,

然后，作为穆克塔法拉凯图的配偶，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ðə; ði] - [ænd; ənd]['ɑːsʊrəz][fɔː(r); fə(r)] [ten] ['kælpə] .
you shall rule the Vidyádharas and Asuras for ten kalpas .
你 将 规则 这 - 和 阿修罗 为了 十 卡尔帕斯 .

你将统治持明者和阿修罗十劫。

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ə'setɪsɪzəm] , [ðɪs] [krest] - ['dʒuːəl] , [wɪtʃ] [biː; bi] [geɪv] [juː; jʊ]
And while you are performing asceticism , this crest - jewel , which be gave you
和 尽管 你 是 表演 禁欲主义 , 这 波峰 - 宝石 , 哪个 是 给予 你
, [ʃæl; ʃəl] [prə'tekt] [juː; jʊ] ;
, shall protect you ;
, 将 保护 你 ;

当你苦修时，这件赐予你的徽章将保护你；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['efɪkəsi] , ['hævɪŋ] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [pɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]
for it is of great efficacy , having sprung from the water - pot of the
为了 它 是 的 伟大的 功效 , 拥有 弹簧 从 这 水 - 锅 的 这
[dɪs'pəʊzə] .
Disposer .
垃圾处理器 .

因为它功效显著，源自于处置者的水罐。

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [pə'zesɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['ɪnsaɪt] , [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - ,
” When the hermit , possessing divine insight , had said this to Padmávatí ,
” 什么时候 这 隐士 , 拥有 神圣的 洞察力 , 有 说 这 到 - ,
- , ['bendɪŋ] [ləʊ] ,
Muktáphalaketu , bending low ,
- , 弯曲 低的 ,

“当那位拥有神圣洞察力的隐士对莲花生大士（Padmávatí）说了这番话之后，穆克塔帕拉凯图（Muktáphalaketu）弯下腰，

[ə'drest] [ðɪs] [preə(r)] [tuː; tə] [hɪm] , “ ['həʊli][sɜː(r)] ,
addressed this prayer to him , “ Holy Sir ,
已解决 这 祷告 到 他 , “ 圣 先生 ,

我向他祈祷道：“圣人，

[meɪ] [maɪ] [feɪθ] [ɪn]['ʃiːvə][biː; bi] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['djʊərɪŋ][maɪ][laɪf] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
may my faith in Śiva be unwavering during my life as a man ,
可能 我的 信仰 在 湿婆 是 坚定不移 期间 我的 生活 作为 一个 男人 ,

愿我作为男人的一生中，对湿婆神的信仰坚定不移。

[ænd; ənd] [meɪ] [maɪ][maɪnd]['nevə(r)][biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['eni] ['leɪdi][bʌt; bət] - .
and may my mind never be inclined to any lady but Padmávatí .
和 可能 我的 头脑 绝不 是 倾斜 到 任何 女士 但 - .

愿我的心永远只属于帕德玛瓦蒂一位女子。

” [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [rɪ'plaɪd] , “ [səʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] !
” The hermit replied , “ So let it be !
” 这 隐士 回复 , “ 所以 让 它 是 !

隐士回答说：“那就这样吧！”

” [ænd; ənd] [ðen] - , ['sɔːli] [griːvd] , [prə'naʊnst] [ɒn] [ðæt] ['pjuːp(ə)l] , [huːz] [fɔːlt]
” and then Padmávatí , sorely grieved , pronounced on that pupil , whose fault
” 和 然后 - , 非常 伤心 , 发音 在 那 瞳孔 , 谁 过错
[hæd; həd] [in'teil] [ðiːz] [mis'fɔːtʃənz] ,
had entailed these misfortunes ,
有 包含 这些 不幸 ,

“然后，帕德玛瓦蒂悲痛欲绝，对那个导致这些不幸的过错的学生做出了判决，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kɜːs] , “ [sɪns] [juː; jʊ][kɜːst; 'kɜːsɪd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fɒli] [maɪ] ['destɪnd] ['hʌzbənd] ,
the following curse , “ Since you cursed in your folly my destined husband ,
这 下列的 诅咒 , “ 自从 你 被诅咒的 在 你的 蠢事 我的 注定 丈夫 ,

以下诅咒：“既然你愚昧地诅咒了我的命中注定的丈夫，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['viːəkl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm][tuː; tə] [raɪd] [ɒn] [ɪn] [hɪz; ɪz]['hjuːmən] [kən'dɪʃn] ,
you shall be a vehicle for him to ride on in his human condition ,
你 将 是 一个 车辆 为了 他 到 骑 在 在 他的 人类 状况 ,

你将成为他以人类身份出行的载体。

[pəˈzesɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [ˈɡəʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪp] [æt; ət] [wɪl] .
possessing the property of going with a wish and changing your shape at will .
拥有 这 财产 的 去 和 一个 希望 和 变化 你的 形状 在 将要 .

拥有随心所欲改变自身形态的能力。

” [wen] [ðə; ði] [ˈpjuːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪˈspɒndənt] ,
” When the pupil had been thus cursed , he was despondent ,
” 什么时候 这 瞳孔 有 到过 因此 被诅咒的 , 他 曾是 沮丧的 ,

“当这名学生受到如此诅咒后，他意志消沉，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] - [dɪsəˈpɪəd] [wɪð] [hɪm] .
and then the hermit Tapodhana disappeared with him .
和 然后 这 隐士 - 消失 和 他 .

然后，隐士塔波达纳和他一起消失了。

[ðen] - [sed] [tuː; tə] - , “ [ai] [wɪl] [naʊ] [ɡəʊ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈsɪti] ,
Then Muktáphalaketu said to Padmávatí , “ I will now go to my city ,
然后 - 说 到 - , “ 我 将要 现在 去 到 我的 城市 ,

然后穆克塔帕拉凯图对帕德玛瓦蒂说：“我现在要回我的城市了，

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðeə(r)] .
and see what will happen to me there .
和 看 什么 将要 发生 到 我 那里 .

看看我在那里会发生什么事。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [ˈbiːɪŋ] [ˈterɪfaɪd] [æt; ət] [ˌsepəˈreɪʃn] ,
” When Padmávatí heard this , being terrified at separation ,
” 什么时候 - 听到 这 , 存在 恐惧 在 分离 ,

“帕德玛瓦蒂听到这话，因分离而恐惧万分，

[ʃiː; ʃi] [æt; ət] [wʌns] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːrnəmənts] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkriːpə(r)] ,
she at once fell on the earth with all her ornaments , as a creeper ,
她 在 一次 跌倒 在 这 地球 和 全部 她 装饰品 , 作为 一个 苦力怕 ,

她连同所有的饰物，像藤蔓一样，立刻倒在了地上。

[ˈbrəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] , [fɔːls] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ˈflaʊəz] .
broken by the wind , falls with all its flowers .
破碎的 经过 这 风 , 瀑布 和 全部 它是 花朵 .

被风吹断，连同所有的花朵一起凋落。

[ænd; ənd] - [ˈkʌmfət] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [hɪz; ɪz] [ˈkraɪɪŋ] [lʌv] ,
And Muktáphalaketu comforted , as well as he could , his crying love ,
和 - 安慰 , 作为 出色地 作为 他 可以 , 他的 哭泣 爱 ,
[ænd; ənd] [dɪˈpɑːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] ,
and departed with his friend ,
和 已离开 和 他的 朋友 ,

穆克塔帕拉凯图尽力安慰着哭泣的爱人，然后与朋友一同离去。

[ˈfriːkwəntli] [ˈtɜːnɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
frequently turning round his eyes to look at her .
频繁地 转弯 圆形的 他的 眼睛 到 看 在 她 .

他经常转过头去看她。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɡɒn] , - [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɡriːvd] , [ænd; ənd] [ˈwiːpɪŋ] ,
And after he was gone , Padmávatí was much grieved , and weeping ,
和 后 他 曾是 已消失 , - 曾是 很多 伤心 , 和 哭泣 ,
[sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [frend] - ,
said to her friend Manohāriká ,
说 到 她 朋友 - ,

他走后，帕德玛瓦蒂非常悲伤，哭着对她的朋友玛诺哈里卡说：

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] , “ [maɪ] [frend] ,
who tried to comfort her , “ My friend ,
WHO 尝试 到 舒适 她 , “ 我的 朋友 ,

谁试图安慰她，“我的朋友，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ai] [sɔː] [ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] - [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
I am certain that I saw the goddess Párvatí to - day in a dream ,
我 是 肯定 那 我 锯 这 女神 - 到 - 天 在 一个 梦 ,

我确信今天在梦中见到了女神帕尔瓦蒂。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [ˈɡɑːlənd] [ɒv; əv] [ˈləutəs] [raʊnd] [maɪ] [nek] , [wen] [ʃiː; ʃi]
and she was about to throw a garland of lotuses round my neck , when she
和 她 曾是 关于 到 扔 一个 花环 的 莲花 圆形的 我的 脖子 , 什么时候 她
[sed] ,
said ,
说 ,

她正要把一串莲花花环戴在我脖子上时，她说：

- [ˈnevə(r)][maɪnd] !
' Never mind !
- 绝不 头脑 !

'没关系！

[ai] [wɪl] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][ɒn][sʌm; səm][ˈfjuːtʃə(r)] [əˈkeɪʒ(ə)n] , - [ænd; ənd] [diˈzist] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
I will give it you on some future occasion , ' and desisted from her
我 将要 给 它 你 在 一些 未来 场合 , - 和 停止 从 她
[ɪnˈtenʃ(ə)n] .
intention .
意图 .

“我会在以后的某个时候给你的，”说完，她便放弃了这个念头。

[səʊ][ai] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [nəʊ] [ðæt] [maɪ][ˈjuːniən] [wɪð] [maɪ]
So I understand that she wished in this way to let me know that my union with my
所以 我 理解 那 她 希望 在 这 方式 到 让 我 知道 那 我的 联盟 和 我的
[bɪˈlʌvɪd] [wʊd] [biː; bi] [ˈhindəd] .
beloved would be hindered .
心爱 会 是 受阻 .

所以我明白，她这样做是想让我知道，我和我心爱的人的结合将会受到阻碍。

” [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ˈəʊvə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [əˈkɜːd] , [hɜː(r); hə(r)] [frend]
” When she was mourning in this way over what had occurred , her friend
” 什么时候 她 曾是 丧 在 这 方式 超过 什么 有 发生 , 她 朋友
[sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
said to her ,
说 到 她 ,

“当她为所发生的事情如此悲伤时，她的朋友对她说：

“ [ðɪs] [driːm] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [sent] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] , [baɪ][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] ,
“ This dream was no doubt sent to you when you say , by the goddess ,
“ 这 梦 曾是 不 怀疑 发送 到 你 什么时候 你 说 , 经过 这 女神 ,

“毫无疑问，正如你所说，这个梦是女神赐予你的。”

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˈkʌmfət] [juː; jʊ] .
in order to comfort you .
在 命令 到 舒适 你 .

为了安慰你。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] ['klɪəli]
And the hermit said the very same to you , and the gods have clearly
和 这 隐士 说 这 非常 相同的 到 你 , 和 这 神 有 清楚地
[ðʌs] [ɔː'deɪnd] :
thus ordained :
因此 受戒 :

隐士也对你说过同样的话，而且神明显然就是这样安排的：

[səʊ] , [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ˌriːjuː'naɪtɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] .
so , be of good cheer , you will soon be reunited with your beloved .
所以 , 是 的 好的 欢呼 , 你 将要 很快 是 重聚 和 你的 心爱 .

所以，振作起来，你很快就会和你的爱人重聚。

” [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['spiːtʃɪz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ,
” This and other speeches from her friend ,
” 这 和 其他 演讲 从 她 朋友 ,

“这段话以及她朋友的其他演讲，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [krest] - ['dʒuːəl] [meɪd] - [rɪ'kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)][self]
and the magic efficacy of the crest - jewel made Padmávatí recover her self
和 这 魔法 功效 的 这 波峰 - 宝石 制成 - 恢复 她 自己
- [kə'mɑːnd] ,
- command ,
- 命令 ,

而那件纹章宝石的神奇功效使帕德玛瓦蒂恢复了自控力。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - .
and she remained there in the hermitage of Gaurí .
和 她 剩余 那里 在 这 隐居处 的 - .

她便一直待在高里隐居处。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pə'fɔːmd] [ə'setɪsɪzəm] , [wɜːʃɪpɪŋ] [ðeə(r)] ['ʃiːvə][ænd; ənd] - , [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ]
And she performed asceticism , worshipping there Śiva and Párvatí , three times a
和 她 执行 禁欲主义 , 崇拜 那里 湿婆 和 - , 三 时代 一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

她在那里苦修，每天三次祭拜湿婆和帕尔瓦蒂。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm]
and also the picture of her beloved , which she had brought from
和 还 这 图片 的 她 心爱 , 哪个 她 有 带来 从
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪti] ,
her own city ,
她 自己的 城市 ,

还有她从家乡带来的爱人的照片。

['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] .
looking upon it as the image of a divinity .
寻找 之上 它 作为 这 图像 的 一个 神 .

将其视为神像。

[hɜː(r); hə(r)]['peərənts] , ['hɪərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , [keɪm] [tuː; tə] [-]
Her parents , hearing what had taken place , came to [538]
她 父母 , 听力 什么 有 已采取 地方 , 来了 到 [-]

她的父母听到所发生的事情后，赶来[538]

[hɜː(r); hə(r)][ɪn] [tɪəz] ,
her in tears ,
她 在 眼泪 ,

她泪流满面。

[ænd; ənd]
and
和

和

[traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , “ [duː; də] [nɒt] ['juːsləsli] [fə'tiːg] [jɔː'self] [wɪð] ['penəns] ,
tried to prevent her , saying , “ Do not uselessly fatigue yourself with penance ,
尝试 到 防止 她 ， 说 ， “ 做 不是 无用 疲劳 你自己 和 忏悔 ，

她试图阻止她，说道：“不要徒劳地让自己疲惫不堪，进行忏悔。”

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪəd] [end] , [wɪtʃ] [wɪl] ['enihaʊ] [teɪk] [pleɪs] .
to bring about a desired end , which will anyhow take place .
到 带来 关于 一个 想要的 结尾 ， 哪个 将要 无论如何 拿 地方 .

为了达到预期的结果，而这个结果无论如何都会实现。

” [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , “ [haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] [wɪð] ['eni] ['kʌmfət] ,
” But she said to them , “ How could I live here with any comfort ,
” 但 她 说 到 他们 ， “ 如何 可以 我 居住 这里 和 任何 舒适 ，

但她对他们说：“我怎么能在这里安居乐业呢？”

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['riːs(ə)ntli] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [gɒd] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː] ['mɪzəri] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɜːs] ?
now that the husband recently appointed for me by the god has fallen into misery owing to a curse ?
现在 那 这 丈夫 最近 任命 为了 我 经过 这 上帝 有 倒下 进入 苦难 欠款 到 一个 诅咒 ?

现在，神明最近为我安排的丈夫因为诅咒而陷入了悲惨的境地?

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə; eɪ] [gɒd] .
For to ladies of good family a husband is a god .
为了 到 女士们 的 好的 家庭 一个 丈夫 是 一个 上帝 .

对于出身名门的女子来说，丈夫就是神。

[ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] , [ðɪs] [kə'læməti] [meɪ] [suːn] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [baɪ] [ɔ'sterəti] ,
And no doubt , this calamity may soon be brought to an end by austerities ,
和 不 怀疑 ， 这 灾害 可能 很快 是 带来 到 一个 结尾 经过 紧缩政策 ，

毫无疑问，这场灾难或许很快就能通过紧缩政策结束。

[ænd; ənd] ['ʃiːvə] [meɪ] [biː; bi] [prə'pɪʃieɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [meɪ] [biː; bi] [ˌriːjuː'naɪtɪd] [wɪð] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,
and Śiva may be propitiated , and then I may be reunited with my beloved ,
和 湿婆 可能 是 安抚 ， 和 然后 我 可能 是 重聚 和 我的 心爱 ，

或许可以安抚湿婆神，然后我就可以与我的爱人重聚。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] nothing11 [ðæt] [ɔ'sterəti] ['kænɒt] [ə'kʌmplɪʃ] .
for there is nothing11 that austerities cannot accomplish .
为了 那里 是 nothing11 那 紧缩政策 不能 完成 .

因为没有什么事是紧缩政策做不到的。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [wɪð] [fɜːm] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
” When Padmávatí had said this with firm resolution , her mother Kuvalayávalí said to her father the king ,
” 什么时候 - 有 说 这 和 公司 解决 ， 她 母亲 - 说 到 她 父亲 这 国王 ，

“帕德玛瓦蒂坚定地说完这番话后，她的母亲库瓦拉亚瓦利对她的父亲国王说：

“ [kɪŋ] , [let] [hɜː(r); hə(r)] [pə'fɔːm] [ðɪs] [sɪ'vɪə(r)] [ə'setɪsɪzəm] !
“ King , let her perform this severe asceticism !
“ 国王 ， 让 她 履行 这 严重 禁欲主义 !

“国王，就让她进行这种严苛的苦行吧！”

[waɪ] ['trʌb(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɒn] [fɔːls] [graʊndz] ?
Why trouble her further on false grounds ?
为什么 麻烦 她 更远 在 错误的 理由 ?

为何要无端地给她添麻烦?

[ðɪs] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['destəni] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; ['lɪs(ə)n] .
This is appointed for her by destiny : there is a reason for it ; listen .
这 是 任命 为了 她 经过 命运 : 那里 是 一个 原因 为了 它 ; 听 .

这是命运为她安排的：其中必有缘由；请听。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['ʃiːvə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdəz] ,
Long ago , in the city of Śiva , the daughter of the king of the Siddhas ,
长的 前 , 在 这 城市 的 湿婆 , 这 女儿 的 这 国王 的 这 悉达多 ,

很久以前，在湿婆城，悉达多国王的女儿，

[nemd] - , [wɒz; wəz] [pə'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] ['penəns] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn]
named Devaprabhá , was performing a very severe penance , in order to obtain
命名 - , 曾是 表演 一个 非常 严重 忏悔 , 在 命令 到 获得
[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] .
the husband she desired .
这 丈夫 她 想要的 .

名叫德瓦普拉巴的女子正在进行非常严苛的苦修，以求得到她所渴望的丈夫。

[naʊ] [maɪ] ['dɔːtə(r)] - [hæd; həd] [gɒn] [ðeə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv]
Now my daughter Padmávatí had gone there with me to visit the shrine of
现在 我的 女儿 - 有 已消失 那里 和 我 到 访问 这 神社 的
[ðə; ði][gɒd] ,
the god ,
这 上帝 ,

当时我的女儿帕德玛瓦蒂和我一起去了那里，参拜神的圣地。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪdə] ['meɪdn] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] ,
and she went up to the Siddha maiden and laughed at her , saying ,
和 她 去 向上 到 这 悉达 少女 和 笑了 在 她 , 说 ,

于是她走到悉达少女面前，嘲笑她说：

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɔ'sterəti] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ?
' Are you not ashamed to practise austerities in order to obtain a husband ?
- 是 你 不是 羞愧 到 实践 紧缩政策 在 命令 到 获得 一个 丈夫 ?

“你为了嫁个好丈夫而苦修，难道不觉得羞耻吗？”

- [ðen] [ðə; ði] ['sɪdə] ['meɪdn] [kɜːst; 'kɜːsɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][reɪdʒ] , ['seɪɪŋ] , - [fuːl] !
' Then the Siddha maiden cursed her in her rage , saying , ' Fool !
- 然后 这 悉达 少女 被诅咒的 她 在 她 愤怒 , 说 , - 傻子 !

“然后悉达少女愤怒地诅咒她，说：‘蠢货！

[jɔː(r); jə(r)] ['lɑːftə(r)] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldɪʃnəs] :
your laughter proceeds from childishness :
你的 笑声 收益 从 童心 :

你的笑声源于幼稚：

[juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][ʃæl; ʃəl] [pə'fɔːm] ['peɪnf(ə)l] [ɔ'sterəti] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːrts] ['kɒntent] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]
you also shall perform painful austerities to your heart's content to obtain a
你 还 将 履行 痛苦 紧缩政策 到 你的 心脏的 内容 到 获得 一个
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

你还可以尽情地进行痛苦的苦行，以获得丈夫。

- [ə'kɔːdɪŋli] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
' Accordingly she must of necessity endure the misery which the curse of the
- 因此 她 必须 的 必要性 忍受 这 苦难 哪个 这 诅咒 的 这
['sɪdə] ['meɪdn] [hæz; həz] [in'teil] ;
Siddha maiden has entailed ;
悉达 少女 有 包含 ;

因此，她必然要忍受悉达少女的诅咒所带来的痛苦；

[huː] [kæn; kən]['ɔːltə(r)] [ðæt] ?
who can alter that ?
WHO 能 改变 那 ?

谁能改变这一点？

[səʊ] [let] [hɜː(r); hə(r)][duː; də] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['duːɪŋ] ?
So let her do what she is doing ?
所以 让 她 做 什么 她 是 正在做 ?

那就让她继续做她正在做的事情吗？

" [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [hiː; hi] [tʊk]
" When the queen had said this to the king of the Gandharvas , he took
" 什么时候 这 女王 有 说 这 到 这 国王 的 这 乾闼婆 , 他 采取
[liːv] [æt; ət] [lɑːst] ,
leave at last ,
离开 在 最后的 ,

“王后对乾闼婆王说完这些话后，乾闼婆王终于告辞了。”

[ðəʊ] [rɪ'lʌktəntli] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [huː] [baʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
though reluctantly , of his daughter , who bowed at his feet , and went to
尽管 勉强 , 的 他的 女儿 , WHO 鞠躬 在 他的 脚 , 和 去 到
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] .
his own city .
他的 自己的 城市 .

虽然很不情愿，但他还是把跪在他脚下的女儿送回了自己的城市。

[ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - , [ɪn'tent] [ɒn] [rɪ'lɪdʒəs]
And Padmávatí remained in that hermitage of Párvatí , intent on religious
和 - 剩余 在 那 隐居处 的 - , 意图 在 宗教
[əb'zɜːrvənsɪz] [ænd; ənd] [preə(r)z] ,
observances and prayers ,
观察 和 祈祷 ,

帕德玛瓦蒂则留在帕尔瓦蒂的隐居处，专心进行宗教仪式和祈祷。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['wəːʃip] [ðæt] - ,
and every day she went through the air and worshipped that Siddhíśvara ,
和 每一个 天 她 去 通过 这 空气 和 崇拜 那 - ,

她每天都在空中穿行，膜拜悉地自在天（Siddhíśvara）。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['wəːʃip] [baɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɒdz] ,
that was worshipped by Brahmá and the other gods ,
那 曾是 崇拜 经过 - 和 这 其他 神 ,

那是梵天和其他神祇所崇拜的。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ʃiːvə][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [driːm] . [wʌn]
of which Śiva had told her in a dream . 1
的 哪个 湿婆 有 讲述 她 在 一个 梦 . 1

湿婆神曾在梦中告诉过她这件事。1

[ðə; ði] [riːd] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [brʌʃ] [ɔː(r)]['pens(ə)l] .
The reed was no doubt used as a brush or pencil .
这 芦苇 曾是 不 怀疑 用过的 作为 一个 刷子 或者 铅笔 .

毫无疑问，芦苇曾被用作画笔或铅笔。

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːdz] - - - aham̱ katham̱ . [ˌtuː'tuː]
The Sanskrit College MS . reads utkaṇṭhá - sannapáṇir aham̱ katham̱ . 2
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - - - aham̱ katham̱ . 2

梵文学院硕士。读作 utkaṇṭhá-sannapáṇir aham̱ katham̱.2

[ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . [riːd] ['ɑːθə] - , [wɪtʃ] , [ai] [sə'pəʊz] , [miːnz] , “ [ænd; ənd]
The three India Office MSS . read atha śrutam , which , I suppose , means , “ and
这 三 印度 办公室 MSS . 读 阿塔 - , 哪个 , 我 认为 , 方法 , “ 和
[ai] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [tuː] . ” [θriː]
I heard something too . ” 3
我 听到 某物 也 . ” 3

印度事务部三份手稿中都读到“atha śrutam”，我猜想它的意思是“我也听到了一些声音”。[3]

[ðɪs] [laɪn] [ɪn] - [tekst] [ɪz] ['ʌn'metrikəl] .
This line in Brockhaus's text is unmetrical .
这 线 在 - 文本 是 非度量 .

布罗克豪斯文本中的这一行不合韵律。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [riːd] [kɪm] [njuː] - , [nəʊ] . - [hæz; həz] [nə; nɑː] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] .
Nos . 1882 and 3003 read kim nu gáhyate , No . 2166 has na for nu .
编号 . - 和 - 读 金 nu - , 不 . - 有 纳 为了 nu .
[fɔːr]
4
4

第 1882 和 3003 号读为 kim nu gáhyate，第 2166 号有 na 代表 nu.4

[ai] [ə'dɒpt] ['dɑːktər; draɪv] . [kɜːrnz] [kən'dʒektʃə(r)] [ɒv; əv] yám̱ [fɔː(r); fə(r)] - .
I adopt Dr . Kern's conjecture of yám̱ for yá .
我 采纳 博士 . 内核的 推测 的 yám̱ 为了 - .

我采纳了 Kern 博士关于 yám̱ 代表 yá 的猜想。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ] [ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
It is confirmed by the three India Office MSS .
它 是 确认的 经过 这 三 印度 办公室 MSS .

三位印度事务部部长证实了这一点。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [faɪv]
and by the Sanskrit College MS . 5
和 经过 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 5

以及梵文学院手稿5

[ðɪs] ['miːnɪŋ] [ɪz] [ə'saɪnd] [baɪ] - [ænd; ənd] [rɒθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːd] - [ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ]
This meaning is assigned by Böhtlingk and Roth to the word nerváti in this passage
这 意义 是 分配 经过 - 和 罗斯 到 这 单词 - 在 这 通道
. [sɪks]
. 6
. 6

Böhtlingk 和 Roth 认为，本文中 nerváti 一词具有此含义。[6]

[ai] ['fɒləʊ] [ˌem es 'es] .
I follow MSS .
我 跟随 MSS .

我关注MSS。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [wɪtʃ] [gɪv] ['dʒɑːnoʊ] - - . ['sɛvən]
Nos . 3003 and 2166 which give jano ' nuvritto'pi . 7
编号 . - 和 - 哪个 给 雅诺 - - . 7

第 3003 和 2166 号给出了 jano' nuvritto'pi.7

- [ænd; ənd] [rɒθ] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] - [ɪz] [ðə; ði] [truː] ['rendɪŋ] .
Böhtlingk and Roth consider that sákalyaka is the true rending .
- 和 罗斯 考虑 那 - 是 这 真的 渲染 .

Böhtlingk 和 Roth 认为 sákalyaka 才是真正的撕裂。

[wʌn]	[ˌem 'es]	.
One	**MS**	**.**
一	多发性硬化症	.

一位女士

['sɜːt(ə)nli]	[hæz; həz]	[waɪ]	[ænd; ənd]	[ai]	[θɪŋk]	['prɒbəbli]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	.	[eit]
certainly	**has**	**y**	**and**	**I**	**think**	**probably**	**the**	**others**	**.**	**8**
当然	有	是	和	我	思考	大概	这	其他的	.	8

肯定有y，我想其他的可能也有。8

[baɪ]	[ðə; ði]	['kænənz]	[ɒv; əv]	['hɪnduː; ˌhɪn'duː]	['retərɪk]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	[ɪz]	[waɪt]	.
By	**the**	**canons**	**of**	**Hindu**	**rhetoric**	**a**	**smile**	**is**	**white**	**.**
经过	这	教规	的	印度教徒	修辞	一个	微笑	是	白色的	.

按照印度教修辞学的准则，微笑是白色的。

[hens]	[ðɪs]	['frɪdʒɪd]	[kən'siːt]	.	[naɪn]
Hence	**this**	**frigid**	**conceit**	**.**	**9**
因此	这	寒冷	自负	.	9

因此才有了这种冷漠的自负。9

[ai]	[riːd]	[nə; nɑː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌtiː 'juː]	.
I	**read**	**na**	**for**	**tu**	**.**
我	读	纳	为了	tu	.

我读了 na for tu。

[tuː]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	['ɪndiə]	['ɒfɪs]	[ˌem es 'es]	.
Two	**out**	**of**	**the**	**three**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**
二	出去	的	这	三	印度	办公室	MSS	.

印度办公室 MSS 三人中的两人。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sænskrɪt]	['kɒlɪdʒ]	[ˌem 'es]	.	[gɪv]	[nə; nɑː]	.	-
and	**the**	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**	**give**	**na**	**.**	**10**
和	这	梵文	大学	多发性硬化症	.	给	纳	.	-

梵文学院手稿，编号为na.10

[hɪə(r)]	[ˌem es 'es]	.
Here	**MSS**	**.**
这里	MSS	.

这里是手稿。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs]	.	-	[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sænskrɪt]	['kɒlɪdʒ]	[ˌem 'es]	.	[riːd]	-	,
Nos	**.**	**3003**	**and**	**2166**	**and**	**the**	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**	**read**	**aprekshápúrvakáriṇá**	**,**
编号	.	-	和	-	和	这	梵文	大学	多发性硬化症	.	读	-	,

第 3003 号和 2166 号以及梵文学院手稿。阅读 aprekshápúrvakáriṇá，

[ðə; ði]	['nɒmɪnətɪv]	[keɪs]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wɜːd]	[ɪz]	[faʊnd]	[ɪn]	-	-	,	-	-	[ænd; ənd]	-	.
the	**nominative**	**case**	**of**	**which**	**word**	**is**	**found**	**in**	**Taranga**	**64**	**,**	**ślokas**	**20**	**and**	**26**	**.**
这	主格	案件	的	哪个	单词	是	成立	在	-	-	,	-	-	和	-	.

在《塔兰加》64，第 20 和 26 节中出现的哪个词的主格?

[nəʊ]	.	-	[hæz; həz]	-	.	-
No	**.**	**1882**	**has**	**aprekshyápúrvakáriṇá**	**.**	**11**
不	.	-	有	-	.	-

第 1882 号有 aprekshyápúrvakáriṇá.11

[tuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɪndiə]	['ɒfɪs]	[ˌem es 'es]	.
Two	**of**	**the**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**
二	的	这	印度	办公室	MSS	.

印度事务部 MSS 的两份文件。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sænskrɪt]['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [ɪn'sɜːt] [kɪntʃɪt] [bɪ'fɔː(r)] - .
and the Sanskrit College MS . insert kinchit before tapasám .
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 插入 金奇特 前 - .
梵文学院手稿中，在 tapasám 前插入 kinchit。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

['tʃæptə(r)] [səksviːiːi] .
Chapter CXVIII .
章 18 .
第一百一十八章

[waɪl] - [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'setɪsɪzəm] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi][ˌriːjuː'naɪtɪd] [tuː; tə] - ,
While Padmávatí was engaged in asceticism , in order that she might be reunited to Muktáphalaketu ,
尽管 - 曾是 已订婚的 在 禁欲主义 , 在 命令 那 她 可能 是 重聚 到 - ,
当帕德玛瓦蒂苦修以求与穆克塔帕拉凯图重聚时，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðæt] [prɪns] ,
the son of the emperor of the Vidyádharas , that prince ,
这 儿子 的 这 皇帝 的 这 - , 那 王子 ,
毗提耶陀罗王朝皇帝之子，那位王子，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] [wɒz; wəz] [naɪ] [æt; ət][hænd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
feeling that his descent into the world of men was nigh at hand owing to the curse of the Bráhman ,
感觉 那 他的 下降 进入 这 世界 的 男人 曾是 夜 在 手 欠款 到 这 诅咒 的 这 - ,
他感到自己由于婆罗门的诅咒，即将堕入人间。

[ɪn][hɪz; ɪz][fɪə(r)] , [fled] [tuː; tə]['ʃiːvə][æz; əz][ə; eɪ]['refjuːdʒ] . [-]
in his fear , fled to Śiva as a refuge . [539]
在 他的 害怕 , 逃亡 到 湿婆 作为 一个 避难所 . [-]
他因恐惧而逃往湿婆神那里寻求庇护。[539]

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɜːʃɪpɪŋ] ['ʃiːvə] ,
And while he was worshipping Śiva ,
和 尽管 他 曾是 崇拜 湿婆 ,
当他崇拜湿婆神时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɪʃuː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)] [sel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] , “ [fɪə(r)] [nɒt] ,
he heard a voice issue from the inner cell of his temple , “ Fear not ,
他 听到 一个 嗓音 问题 从 这 内 细胞 的 他的 寺庙 , “ 害怕 不是 ,
他听到一个声音从他太阳穴深处传来：“不要害怕，

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] ['mɪzəri] [waɪl] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] ,
for thou shalt not have to endure misery while dwelling in the womb ,
为了 你 应 不是 有 到 忍受 苦难 尽管 住宅 在 这 子宫 ,
因为你必不遭受母胎中的痛苦，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə]['sʌfə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðaɪ] [laɪf] [æz; əz][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ,
and thou shalt not have to suffer during thy life as a mortal ,
和 你 应 不是 有 到 遭受 期间 你的 生活 作为 一个 凡人 ,
你作为凡人，一生中将不会遭受痛苦。

[nɔː(r)] [ʃælt] [ðaʊ] [lɒŋ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] . [wʌn]
nor shalt thou long remain in that condition . 1
也不 应 你 长的 保持 在 那 状况 . 1

你也不会长期处于那种状态。

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [bɔːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['vælərəs] [prɪns] .
Thou shalt be born as a strong and valorous prince .
你 应 是 出生 作为 一个 强的 和 英勇的 王子 .

你将降生为一位强大而英勇的王子。

[ðaʊ] [ʃælt] [əb'teɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] ['wepənz] ,
Thou shalt obtain from the hermit Tapodhana the control of all weapons ,
你 应 获得 从 这 隐士 - 这 控制 的 全部 武器 ,

你应当从隐士塔波达那那里获得所有武器的控制权。

[ænd; ənd] [maɪ] - [nemd] - [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðaɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
and my Gaṇa named Kinkara shall be thy younger brother .
和 我的 - 命名 - 将 是 你的 年轻 兄弟 .

我的加纳神金卡拉将成为你的弟弟。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [help] [ðaʊ] [ʃælt] ['kɒŋkə(r)] [ðaɪ] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['sɜːvɪs]
With his help thou shalt conquer thy enemies , and accomplish the required service
和 他的 帮助 你 应 征服 你的 敌人 , 和 完成 这 必需的 服务
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] ,
for the gods ,
为了 这 神 ,

借助他的力量，你将战胜你的敌人，并完成神明要求你做的事。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [ˌriːjuː'naɪtɪd] [wɪð] - [ænd; ənd] [ruːl] [ðə; ði] - .
and thou shalt be reunited with Padmávatí and rule the Vidyádharas .
和 你 应 是 重聚 和 - 和 规则 这 - .

你将与莲花女（Padmávatí）重聚，并统治持明者（Vidyádharas）。

" [wen] [ðæt] [prɪns] [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [vɔɪs] , [hiː; hi] [kən'siːvd] [həʊp] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd]
" When that prince had heard this voice , he conceived hope , and remained
" 什么时候 那 王子 有 听到 这 嗓音 , 他 构思 希望 , 和 剩余
['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['raɪpənɪŋ] ,
waiting for the ripening ,
等待 为了 这 成熟 ,

“那位王子听到这个声音后，心中燃起了希望，便等待着果实成熟的到来。”

[səʊ] [tuː; tə] [spiːk] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɜːs] [prə'naʊnst] [ə'pɒn] [hɪm] .
so to speak , of the fruit of the curse pronounced upon him .
所以 到 说话 , 的 这 水果 的 这 诅咒 发音 之上 他 .

可以说，这是他所受诅咒的后果。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [maɪ] ['stɔːri] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstən] ['riːdʒən] [nemd]
At this point of my story there was a city in the eastern region named
在 这 观点 的 我的 故事 那里 曾是 一个 城市 在 这 东 地区 命名
- ,
Devasabha ,
- ,

故事讲到这里，东部地区有一座名叫德瓦萨巴的城市。

[ðæt] [sə'pɑːst] [ɪn] ['splendə(r)] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] .
that surpassed in splendour the court of the gods .
那 超越 在 辉煌 这 法庭 的 这 神 .

其辉煌程度甚至超过了众神的宫廷。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['mɒnək] [nemd] - ,
In it there lived a universal monarch named Merudhvaja ,
在 它 那里 居住地 一个 普遍的 君主 命名 - ,

那里住着一位名叫梅鲁德瓦贾的普世君主。

[ðə; ði] ['kɒmreɪd] [ɒv; əv] ['ɪndrə] [wen] [wɔː(r)] [ə'raʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['ɑːsʊrəz] .
the comrade of Indra when war arose between the gods and Asuras .
这 同志 的 因陀罗 什么时候 战争 出现 之间 这 神 和 阿修罗 .

当诸神与阿修罗之间爆发战争时，他是因陀罗的战友。

[ðæt] [greɪt] - [hɑːtɪd] [prɪns] [wɒz; wəz] ['griːdi] [ɒv; əv] ['glɔːri] , [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ;
That great - hearted prince was greedy of glory , not of the goods of others ;
那 伟大的 - 心地 王子 曾是 贪婪的 的 荣耀 , 不是 的 这 商品 的 其他的 ;
[hɪz; ɪz] [sɒːd] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] ,
his sword was sharp ,
他的 剑 曾是 锋利的 ,

那位心胸宽广的王子贪图荣耀，而非贪图他人的财物；他的剑锋利无比。

[bʌt; bət] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənts] ; [hiː; hi] [fɪəd] [sɪn] , [bʌt; bət] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
but not his punishments ; he feared sin , but not his enemy .
但 不是 他的 惩罚 ; 他 害怕 罪 , 但 不是 他的 敌人 .

但他并不惧怕惩罚；他惧怕罪恶，但不惧怕敌人。

[hɪz; ɪz] [braʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kɜːvd] [ɪn] ['æŋgə(r)] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['krukidnis] [ɪn]
His brows were sometimes curved in anger , but there was no crookedness in
他的 眉毛 是 有时 弯曲 在 愤怒 , 但 那里 曾是 不 弯曲 在
[hɪz; ɪz] [hɑːt] .
his heart .
他的 心 .

他有时会因愤怒而眉头紧锁，但他的内心却毫无邪念。

[hɪz; ɪz] [ɑːm] [wɒz; wəz] [hɑːd] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːni] ['θɪkənɪŋ] [prə'djuːst]
His arm was hard , where it was marked with the horny thickening produced
他的 手臂 曾是 难的 , 在哪里 它 曾是 标记 和 这 好色 增稠 生产
[baɪ] [ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] ,
by the bowstring ,
经过 这 弦 ,

他的手臂很硬，那里有弓弦摩擦造成的角质增厚痕迹。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['hɑːdnəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
but there was no hardness in his speech .
但 那里 曾是 不 硬度 在 他的 演讲 .

但他的言辞中没有丝毫强硬之意。

[hiː; hi] [speəd] [hɪz; ɪz] ['helpləs] ['enəmɪz] [ɪn] ['bæt(ə)l] ,
He spared his helpless enemies in battle ,
他 幸存 他的 无助 敌人 在 战斗 ,

他在战场上饶恕了手无寸铁的敌人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪbɪt] ['eni] [miːn] ['pɑːsɪməni] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] ;
but he did not exhibit any mean parsimony with regard to his treasure ;
但 他 做过 不是 展览 任何 意思是 节俭 和 看待 到 他的 宝藏 ;

但他对自己的财富却丝毫没有吝啬之心；

[ˌtuː'tuː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['vɜːtʃuəs] [diːdz] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] ['wɪmɪn] .
2 and he took pleasure in virtuous deeds and not in women .
2 和 他 采取 乐趣 在 有德行的 契约 和 不是 在 女性 .

2 他喜爱行善，不喜爱女人。

[ðæt] [kɪŋ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [tuː] [æŋ'zaiətiz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
That king had always two anxieties in his heart ,
那 国王 有 总是 二 焦虑 在 他的 心 ,

那位国王心中始终怀有两种忧虑，

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [ðæt] [nɒt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [sʌn] [wɒz; wəz] [æz; əz] [jet] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] ,
the first was that not even one son was as yet born to him ,
这 第一的 曾是 那 不是 甚至 一 儿子 曾是 作为 然而 出生 到 他 ,

第一点是他至今还没有儿子。

[ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ,
the second was that the Asuras ,
这 第二 曾是 那 这 阿修罗 ,

第二点是阿修罗，

[huː] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [faɪt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][gɒdz]
who escaped from the slaughter in the great fight long ago between the gods
WHO 逃脱 从 这 屠宰 在 这 伟大的 斗争 长的 前 之间 这 神
[ænd; ənd]['ɑːsʊrəz] ,
and Asuras ,
和 阿修罗 ,

在很久以前诸神与阿修罗之间的大战中，从屠杀中幸存下来的人是谁?

[ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] - , [kept] [kən'tɪnjuəli] ['sæliɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
and fled to Pátála , kept continually sallying out to a distance from it ,
和 逃亡 到 - , 保留 持续 突袭 出去 到 一个 距离 从 它 ,

于是逃往帕塔拉，不断地向远处游弋，

[ænd; ənd] ['tretʃərəsli] [di'strɔi] ['həʊli] ['pleɪsɪz] , ['templz] , [ænd; ənd] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][lænd] ,
and treacherously destroying holy places , temples , and hermitages in his land ,
和 阴险地 摧毁 圣 地方 , 寺庙 , 和 隐居处 在 他的 土地 ,
[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪərɪŋ]['ɪntuː] - [ə'gen] ;
and then retiring into Pátála again ;
和 然后 退休 进入 - 再次 ;

他背信弃义地摧毁了自己领土上的圣地、寺庙和隐修所，然后又退隐到帕塔拉；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,
and the king could not catch them ,
和 这 国王 可以 不是 抓住 他们 ,

国王抓不到他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [muːv] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] [θruː] - ; [ðæt] [ə'flɪktɪd]
as they could move through the air as well as through Pátála ; that afflicted
作为 他们 可以 移动 通过 这 空气 作为 出色地 作为 通过 - ; 那 受苦的
[ðə; ði] [breɪv] ['mɒnək] ,
the brave monarch ,
这 勇敢的 君主 ,

因为他们既能在空中移动，也能在帕塔拉（Pátála，即地狱）中移动；这令勇敢的君主感到痛苦。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['raɪvlz] [ə'pɒn] [ɜːθ] .
though he had no rivals upon earth .
尽管 他 有 不 竞争对手 之上 地球 .

虽然他在世上没有对手。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌns] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðiːz] [æŋ'zaiətiz] ,
It happened that once , when he was afflicted with these anxieties ,
它 发生 那 一次 , 什么时候 他 曾是 受苦的 和 这些 焦虑 ,

有一次，当他饱受这些焦虑的折磨时，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
he went to the assembly of the gods ,
他 去 到 这 集会 的 这 神 ,

他去了众神大会，

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] ['tʃaɪtrə] , [ɪn] ['ɪndrəz] ['splendɪd] ['tʃæriət] ,
on the day of the full moon in the month Chaitra , in Indra's splendid chariot ,
在 这 天 的 这 满的 月亮 在 这 月 柴特拉 , 在 因陀罗的 灿烂 战车 ,

在柴特拉月的满月之日，乘坐因陀罗华丽的战车，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] ;
which he sent to fetch him ;
哪个 他 发送 到 拿来 他 ;

他派人去接他；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndrə] ['ɔːlweɪz] [held] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
for Indra always held a general assembly in the early part of that day ,
为了 因陀罗 总是 握住 一个 一般的 集会 在 这 早期的 部分 的 那 天 ,
因为因陀罗总是在那一天的早些时候召开全体大会。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - ['ɔːlweɪz] [went] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .
and king Merudhvaja always went to it in his chariot .
和 国王 - 总是 去 到 它 在 他的 战车 .
梅鲁德瓦贾国王总是乘着战车去那里。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [kɪŋ] [kept] ['saɪɪŋ] ,
But on that occasion the king kept sighing ,
但 在 那 场合 这 国王 保留 叹息 ,
但当时国王却不停地叹息。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'mjuːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːnsɪz] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [nɪmfs] ,
though he was amused with the dances and songs of the heavenly nymphs ,
尽管 他 曾是 觉得好笑 和 这 舞蹈 和 歌曲 的 这 天上 若虫 ,
[ænd; ənd] ['ɒnəd] [baɪ] ['ɪndrə] . [-]
and honoured by Indra . [540]
和 荣幸 经过 因陀罗 . [-]
虽然他被天女们的歌舞逗乐了，也受到了因陀罗的尊敬。[540]

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [sɔː] [ðæt] , ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
When the king of the gods saw that , knowing what was in his heart ,
什么时候 这 国王 的 这 神 锯 那 , 会心 什么 曾是 在 他的 心 ,
当众神之王看到这一幕，知道他内心的想法时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [kɪŋ] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [ðaɪ] [griːf] [ɪz] ; [dɪs'mɪs] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [maɪnd] .
he said to him , “ King , I know what thy grief is ; dismiss it from thy mind .
他 说 到 他 , “ 国王 , 我 知道 什么 你的 悲伤 是 ; 解雇 它 从 你的 头脑 .
他对他说：“王啊，我知道你的悲伤，请把它从你的心中放下吧。”

[wʌn] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə] [ðiː] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɔːld] - ,
One son shall be born to thee , who shall be called Muktáphaladhvaja ,
一 儿子 将 是 出生 到 你 , WHO 将 是 称为 - ,
你将生一个儿子，名叫穆克塔法拉德瓦贾。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] [nemd] - ,
and shall be a portion of Śiva , and a second named Malayadhvaja ,
和 将 是 一个 部分 的 湿婆 , 和 一个 第二 命名 - ,
并将成为湿婆的一部分，第二个名字是马拉亚德瓦贾，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - .
who shall be an incarnation of a Gaṇa .
WHO 将 是 一个 化身 的 一个 - .
他将成为伽那的化身。

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [əb'teɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɜːmɪt]
Muktáphaladhvaja and his younger brother shall obtain from the hermit
- 和 他的 年轻 兄弟 将 获得 从 这 隐士
- [ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɔːl] ['wepənz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn] ,
Tapodhana the sciences and all weapons and a creature to ride on ,
- 这 科学 和 全部 武器 和 一个 生物 到 骑 在 ,
穆克塔帕拉德瓦贾和他的弟弟将从隐士塔波达纳那里获得科学知识、所有武器以及一匹坐骑。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [pə'zes] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ] ['eni] [ʃeɪp] .
that shall possess the power of assuming any shape .
那 将 具有 这 力量 的 假设 任何 形状 .
它将拥有变换任何形状的能力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['wɒriə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [əb'teɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['wepən] [ɒv; əv] - ,
And that invincible warrior shall again obtain the great weapon of Paśupati ,
和 那 无敌 战士 将 再次 获得 这 伟大的 武器 的 - ,
[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] [ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ,
and shall slay the Asuras ,
和 将 杀戮 这 阿修罗 ,

那位所向披靡的战士将再次获得帕舒帕蒂的伟大武器，并斩杀阿修罗。

[ænd; ənd] [get] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] - .
and get into his power the earth and Pátála .
和 得到 进入 他的 力量 这 地球 和 - .

并进入他的权力范围，包括地球和帕塔拉。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [ðiːz] [tuː] [eə(r)] - ['gəʊɪŋ] ['elɪfənts] - [ænd; ənd]
And receive from me these two air - going elephants Kánchanagiri and
和 收到 从 我 这些 二 空气 - 去 大象 - 和
- , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['maɪti] ['wepənz] .
Kánchanaśekhara , together with mighty weapons .
- , 一起 和 强大的 武器 .

请从我这里获得这两头会飞的大象 Kánchanagiri 和 Kánchanaśekhara，以及强大的武器。

" [wen] ['ɪndrə] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" When Indra had said this to Merudhvaja , he gave him the arms and the
" 什么时候 因陀罗 有 说 这 到 - , 他 给予 他 这 武器 和 这
['elɪfənts] ,
elephants ,
大象 ,

“当因陀罗对梅鲁德瓦贾说完这些话后，他便将武器和大象赐给了他。”

[ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
and dismissed him , and he went delighted to his own city on the earth .
和 解雇 他 , 和 他 去 高兴极了 到 他的 自己的 城市 在 这 地球 .

于是打发他走了，他欢欢喜喜地回到了自己在地上的城里。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['ɑːsʊrəz] , [huː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [baɪ][ðeə(r)] ['tretʃəri] [tuː; tə][kɑːst] [dɪs'kredɪt] [ə'pɒn]
But those Asuras , who had managed by their treachery to cast discredit upon
但 那些 阿修罗 , WHO 有 管理 经过 他们的 背信弃义 到 投掷 诋毁 之上
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

但是那些阿修罗，他们通过背信弃义的手段败坏了国王的名声，

[ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ] [hɪm] , ['iːv(ə)n] [wen] ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði][skaɪ] - ['gəʊɪŋ] ['elɪfənt] ,
escaped being caught by him , even when mounted on the sky - going elephant ,
逃脱 存在 捕捉 经过 他 , 甚至 什么时候 安装 在 这 天空 - 去 大象 ,

即使骑在飞象上，也躲过了他的追捕。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn] - .
for they took refuge in Pátála .
为了 他们 采取 避难所 在 - .

因为他们逃往了帕塔拉避难。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [dɪ'zaɪərɪŋ][ə; eɪ] [sʌn] , [went] , [ɒn][hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['elɪfənt] ,
Then the king , desiring a son , went , on his heavenly elephant ,
然后 这 国王 , 渴望 一个 儿子 , 去 , 在 他的 天上 大象 ,

于是国王想要个儿子，便骑着他的天象去了。

[tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɜːmɪt] - , [ɒv; əv] [huːm] ['ɪndrə] [hæd; həd][təʊld] [hɪm] .
to the hermitage of that hermit Tapodhana , of whom Indra had told him .
到 这 隐居处 的 那 隐士 - , 的 谁 因陀罗 有 讲述 他 .

前往因陀罗曾告诉他的隐士塔波达那的隐居处。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðæt] ['hɜːmɪt] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['ɪndrə] , [ænd; ənd]
There he approached that hermit , and told him that command of Indra , and
那里 他 接近 那 隐士 ， 和 讲述 他 那 命令 的 因陀罗 ， 和
[sed] [tuː; tə][hɪm] ,
said to him ,
说 到 他 ，

他走到那位隐士跟前，告诉他因陀罗的命令，并对他说：

“ ['revərənd] [sɜː(r)] , ['kwɪkli] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [kɔːs] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][geɪn][maɪ][end] .
“ Reverend Sir , quickly tell me what course I ought to take to gain my end .
“ 牧师 先生 ， 迅速地 告诉 我 什么 课程 我 应该 到 拿 到 获得 我的 结尾 .

“尊敬的先生，请尽快告诉我，为了达到我的目的，我应该采取什么方法。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli]
” And the hermit recommended that the king and his wife should immediately
” 和 这 隐士 受到推崇的 那 这 国王 和 他的 妻子 应该 立即地
[teɪk] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [vaʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]['ʃiːvə] ,
take upon them a vow for the propitiation of Śiva ,
拿 之上 他们 一个 发誓 为了 这 安抚 的 湿婆 ，

“于是，隐士建议国王和王后立即发愿，以取悦湿婆神。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[ðeɪ]	[mait]	[ə'teɪn]	[ðeə(r)]	[end]	.
in	**order**	**that**	**they**	**might**	**attain**	**their**	**end**	**.**
在	命令	那	他们	可能	达到	他们的	结尾	.

以便他们能够达到目的。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ðen]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[prə'pɪʃieɪt]	['ʃiːvə]	[wɪð]	[ðæt]	[vaʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðæt]	[gɒd]	,	['biːɪŋ]	[pliːzd]	,
The	**king**	**then**	**proceeded**	**to**	**propitiate**	**Śiva**	**with**	**that**	**vow**	**,**	**and**	**then**	**that**	**god**	**,**	**being**	**pleased**	**,**
这	国王	然后	继续	到	安抚	湿婆	和	那	发誓	,	和	然后	那	上帝	,	存在	高兴	,

国王随后以该誓言安抚湿婆神，湿婆神听后非常高兴。

[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	,	“	[raɪz]	[ʌp]	,	[kɪŋ]	,
said	**to**	**the**	**king**	**in**	**a**	**dream**	**,**	**“**	**Rise**	**up**	**,**	**king**	**,**
说	到	这	国王	在	一个	梦	,	“	上升	向上	,	国王	,

在梦中对国王说：“国王，起来吧，

[ðaʊ]	[ʃælt]	soon3	[əb'teɪn]	[wʌn]	['ɑːftə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	[tuː]	[ɪn'vɪnsəb(ə)l]	[sʌnz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːsʊrəz]	.
thou	**shalt**	**soon3**	**obtain**	**one**	**after**	**another**	**two**	**invincible**	**sons**	**for**	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**Asuras**	**.**
你	应	soon3	获得	一	后	其他	二	无敌	儿子们	为了	这	破坏	的	这	阿修罗	.

你很快就会得到两个所向披靡的儿子，用来消灭阿修罗。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[hɜːd]	[ðɪs]	,
”	**When**	**the**	**king**	**had**	**heard**	**this**	**,**
”	什么时候	这	国王	有	听到	这	,

“国王听了这话，

[hiː; hi]	[təʊld]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	[wen]	[hiː; hi]	[wəʊk]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	,
he	**told**	**it**	**to**	**the**	**hermit**	**when**	**he**	**woke**	**up**	**in**	**the**	**morning**	**,**
他	讲述	它	到	这	隐士	什么时候	他	觉醒	向上	在	这	早晨	,

他早上醒来后就把这件事告诉了隐士。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[hæd; həd]	['brəʊkən]	[ðeə(r)]	[fɑːst]	,	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['sɪti]	.
and	**after**	**he**	**and**	**his**	**wife**	**had**	**broken**	**their**	**fast**	**,**	**he**	**returned**	**to**	**his**	**own**	**city**	**.**
和	后	他	和	他的	妻子	有	破碎的	他们的	快速地	,	他	返回	到	他的	自己的	城市	.

他和妻子开斋后，便返回了自己的城市。

[ðen]	[ðæt]	['ɔːgəst]	[ænd; ənd]	['bjuːtɪf(ə)l]	['leɪdi]	,	[ðə; ði]	[kwiːn]	[ɒv; əv]	-	,	[bɪ'keɪm]	['pregnənt]	[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[deɪz]	.
Then	**that**	**august**	**and**	**beautiful**	**lady**	**,**	**the**	**queen**	**of**	**Merudhvaja**	**,**	**became**	**pregnant**	**within**	**a**	**few**	**days**	**.**
然后	那	八月	和	美丽的	女士	,	这	女王	的	-	,	成为	孕	之内	一个	很少	天	.

然后，这位高贵美丽的女士，梅鲁德瓦贾的王后，几天之内就怀孕了。

[ænd; ənd]	-	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[mɪ'stɪəriəs]	[wei]	[kən'siːvd]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	,
And	**Muktáphalaketu**	**was**	**in**	**some**	**mysterious**	**way**	**conceived**	**in**	**her**	**,**
和	-	曾是	在	一些	神秘	方式	构思	在	她	,

而穆克塔法拉凯图则是以某种神秘的方式在她体内孕育而来。

['hævɪŋ] [biːn] [kəm'peld] [baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [tuː; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz] - ['bɒdi] .
having been compelled by the curse to abandon his Vidyádhara body .
拥有 到过 被迫 经过 这 诅咒 到 放弃 他的 - 身体 .

因受诅咒被迫放弃了他的持明者之身。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] [ɒv; əv] - , ['gɑːdɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
And that body of his remained in his own city of Chandrapura , guarded by his relations ,
和 那 身体 的 他的 剩余 在 他的 自己的 城市 的 - , 守卫 经过 他的 关系 ,

他的遗体则安放在他的故乡昌德拉普拉，由他的亲属守护着。

[kept] [baɪ]['mædʒɪk][frɒm; frəm] [kə'rʌpt] .
kept by magic from corrupting .
保留 经过 魔法 从 腐败 .

受魔法保护，免于腐化。

[səʊ][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [dɪ'laɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pregnənt] .
So the queen of king Merudhvaja , in the city of Devasabha , delighted her husband by becoming pregnant .
所以 这 女王 的 国王 - , 在 这 城市 的 - , 高兴极了 她 丈夫 经过 成为 孕 .

于是，在天神城，梅鲁德瓦贾国王的王后怀孕了，这让她的丈夫非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ə'prest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] ,
And the more the queen was oppressed by her condition ,
和 这 更多的 这 女王 曾是 受压迫者 经过 她 状况 ,

女王越是受困于自己的处境，就越是感到压抑。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['spraɪtli] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
the more sprightly was her husband the king .
这 更多的 轻快的 曾是 她 丈夫 这 国王 .

她的丈夫国王则越是精神矍铄。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] , [huː] , [-]
And when the time came , she gave birth to a boy resembling the sun , who , [541]
和 什么时候 这 时间 来了 , 她 给予 出生 到 一个 男生 类似 这 太阳 , WHO , [-]

时机成熟后，她生下了一个像太阳一样的男孩，[541]

[ðəʊ] [æn; ən] ['ɪnfənt] , [wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [mait] , ['iːv(ə)n][æz; əz] - [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒd][ɒv; əv][wɔː(r)] .
though an infant , was of great might , even as Párvatí gave birth to the god of war .
尽管 一个 婴儿 , 曾是 的 伟大的 可能 , 甚至 作为 - 给予 出生 到 这 上帝 的 战争 .

虽然还是个婴儿，却拥有强大的力量，就像帕尔瓦蒂生下了战神一样。

[ænd; ənd] [ðen] [nɒt] ['əʊnli][dɪd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [teɪk] [pleɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ,
And then not only did rejoicing take place over the whole earth ,
和 然后 不是 仅有的 做过 欢欣鼓舞 拿 地方 超过 这 所有的 地球 ,

于是，不仅全地都欢欣鼓舞，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)n] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɒdz] [strʌk] [ðeə(r)] [drʌmz] .
but in the heaven also in which the gods struck their drums .
但 在 这 天堂 还 在 哪个 这 神 击 他们的 鼓 .

但也存在于众神击鼓的天堂之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːmɪt] - , [huː] [pə'zest] ['hev(ə)nli] ['ɪnsaɪt] , [keɪm] [ðeə(r)] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
And the hermit Tapodhana , who possessed heavenly insight , came there in person ,
和 这 隐士 - , WHO 拥有 天上 洞察力 , 来了 那里 在 人 ,
[tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðæt] [kɪŋ] - .
to congratulate that king Merudhvaja .
到 祝贺 那 国王 - .

拥有天启的隐士塔波达那亲自前来祝贺梅鲁德瓦贾国王。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɜːmɪt] ,
With the help of that hermit ,
和 这 帮助 的 那 隐士 ,

在那位隐士的帮助下，

[ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [kɪŋ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði] [neɪm] - ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['ɪndrə] .
the rejoicing king gave his son the name Muktáphaladhvaja mentioned by Indra .
这 欢欣鼓舞 国王 给予 他的 儿子 这 姓名 - 提及 经过 因陀罗 .

欣喜若狂的国王给儿子取名为穆克塔法拉德瓦贾，这个名字是因陀罗所提到的。

[ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [dɪ'pɑːtɪd] ;
Then the hermit departed ;
然后 这 隐士 已离开 ;

然后隐士离开了；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ]
but after the lapse of a year a second son was born to the king by
但 后 这 失效 的 一个 年 一个 第二 儿子 曾是 出生 到 这 国王 经过
[ðæt] [kwiːn] ,
that queen ,
那 女王 ,

但一年后，国王与那位王后又生下了第二个儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɜːmɪt] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
and the king , with the help of that hermit , who , in the same way ,
和 这 国王 , 和 这 帮助 的 那 隐士 , WHO , 在 这 相同的 方式 ,

国王在隐士的帮助下，也以同样的方式，

[keɪm] [ðeə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [nemd] [hɪm] - .
came there out of joy , named him Malayadhvaja .
来了 那里 出去 的 喜悦 , 命名 他 - .

出于喜悦来到这里，给他取名为马拉亚德瓦贾。

[ðen] - [wɒz; wəz] [bɔːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪnɪstə(r)][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð]
Then Saṃyataka was born as the son of the king's minister in accordance with
然后 - 曾是 出生 作为 这 儿子 的 这 国王的 部长 在 根据 和
[ðə; ði] [kɜːs] ,
the curse ,
这 诅咒 ,

然后，按照诅咒，桑亚塔卡出生了，他是国王大臣的儿子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
and his father gave him the name of Mahábuddhi .
和 他的 父亲 给予 他 这 姓名 的 - .

他的父亲给他取名为摩诃菩提。

[ðen] [ðəʊz] [tuː] ['prɪnsɪz] ['grædʒuəli] [gruː] [ʌp] , [laɪk] ['laɪənz] - [welp] , [wɪð] [ðæt] ['mɪnɪstərz] [sʌn] ,
Then those two princes gradually grew up , like lions ' whelps , with that minister's son ,
然后 那些 二 王子们 逐步地 生长 向上 , 喜欢 狮子 - 幼犬 , 和 那 部长 儿子 ,

后来，那两个王子和那位大臣的儿子一起，渐渐长大，就像小狮子一样。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [gruː] , [ðeə(r)] [mait] [dɪ'veləpt] ['ɔːlsəʊ] .
and as they grew , their might developed also .
和 作为 他们 生长 , 他们的 可能 发达 还 .

随着他们长大，他们的力量也增强了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [eɪt] [j'iəz] ['əʊnli][hæd; həd] [pɑːst] ,
And after eight years only had passed ,
和 后 八 年 仅有的 有 通过了 ,

仅仅过了八年，

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [keɪm] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪd] [ðəʊz] ['prɪnsɪz] [wɪð] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [θred] .
the hermit Tapodhana came and invested those princes with the sacred thread .
这 隐士 - 来了 和 投资 那些 王子们 和 这 神圣 线 .

隐士塔波达纳前来，为那些王子们佩戴上了圣线。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [eɪt] [mɔː(r)] [j'iəz] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] them4 [ɪn] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
And during eight more years he instructed them4 in knowledge , and in the
和 期间 八 更多的 年 他 指示 them4 在 知识 , 和 在 这
[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,
accomplishments ,
成就 ,

在接下来的八年里，他继续教导他们知识和技能，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['maɪti] ['wepənz] .
and in the use of all the mighty weapons .
和 在 这 使用 的 全部 这 强大的 武器 .

并运用所有强大的武器。

[ðen] [kɪŋ] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [men] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [wɪð]
Then king Merudhvaja , seeing that his sons were young men , able to fight with
然后 国王 - , 看到 那 他的 儿子们 是 年轻的 男人 , 有能力的 到 斗争 和
[ɔːl] ['wepənz] ,
all weapons ,
全部 武器 ,

随后，梅鲁德瓦贾王见他的儿子们都是年轻力壮的男子汉，能够使用各种武器作战，

[kən'sɪdəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][veɪn] .
considered that he had not lived in vain .
经过考虑的 那 他 有 不是 居住地 在 徒劳 .

他认为自己没有白活。

[ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [sed]
Then the hermit was about to return to his hermitage , but the king said
然后 这 隐士 曾是 关于 到 返回 到 他的 隐居处 , 但 这 国王 说
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

隐士正要返回隐居处，国王却对他说：

“ ['revərənd] [sɜː(r)] , [naʊ] [teɪk] [wɒt'evə(r)] ['prez(ə)nt][juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] .
“ Reverend Sir , now take whatever present you desire .
“ 牧师 先生 , 现在 拿 任何 展示 你 欲望 .

“牧师先生，现在您可以随意挑选您想要的礼物了。”

” [ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt][ai][dɪ'zaɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] , [kɪŋ] , [ðæt] ,
” The great sage answered , “ This is the present I desire from you , king , that ,
” 这 伟大的 圣人 回答 , “ 这 是 这 展示 我 欲望 从 你 , 国王 , 那 ,
[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] ,
with your sons ,
和 你的 儿子们 ,

伟大的圣人回答说：“国王陛下，这是我向您索要的礼物，愿您与您的儿子们……”

[juː; jʊ] [wʊd] [sleɪ] [ðə; ði]['ɑːsʊrəz] [ðæt] [ɪm'piːd] [maɪ]['sækrɪfaɪsɪz] .
you would slay the Asuras that impede my sacrifices .
你 会 杀戮 这 阿修罗 那 阻碍 我的 牺牲 .

你会斩杀阻碍我献祭的阿修罗。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ðen] , ['revərənd] [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [naʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)nt]
The king said to him , “ Then , reverend sir , you must now take your present
这 国王 说 到 他 , “ 然后 , 牧师 先生 , 你 必须 现在 拿 你的 展示
;
;
;

国王对他说：“那么，尊敬的先生，您现在可以收下您的礼物了；

[səʊ] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] ; [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ɪm'piːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
so begin a sacrifice ; the Asuras will come to impede it ,
所以 开始 一个 牺牲 ; 这 阿修罗 将要 来 到 阻碍 它 ,

于是开始祭祀；阿修罗会来阻挠。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [maɪ] [sʌnz] .
and then I will come with my sons .
和 然后 我 将要 来 和 我的 儿子们 .

然后我会带着我的儿子们一起来。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːməli] [ðəʊz] [deɪtjəz] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tretʃərəsli] [rɔːt] [juː; jʊ] [rɒŋ] ,
For formerly those Daityas , after they had treacherously wrought you wrong ,
为了 以前 那些 代提耶 , 后 他们 有 阴险地 锻 你 错误的 ,

因为从前那些阿修罗，在他们背信弃义地伤害了你之后，

[juːst] [tuː; tə] [flai] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [daɪv] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] - .
used to fly up into the air , and dive into the sea , and go to Pátála .
用过的 到 飞 向上 进入 这 空气 , 和 潜水 进入 这 海 , 和 去 到 - .

过去常常飞上天空，潜入大海，前往帕塔拉。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [hæv; həv] [tuː] [eə(r)] - ['gəʊɪŋ] ['elɪfənts] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [baɪ] ['ɪndrə] ,
But now I have two air - going elephants given me by Indra ,
但 现在 我 有 二 空气 - 去 大象 给定 我 经过 因陀罗 ,

但现在我有了因陀罗送给我的两头会飞的大象，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [ai] [ænd; ənd] [maɪ] [sʌnz] [wɪl] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,
by means of those two I and my sons will catch them ,
经过 方法 的 那些 二 我 和 我的 儿子们 将要 抓住 他们 ,

我和我的儿子们将利用这两个人抓住他们。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [flai] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .
even if they do fly through the air .
甚至 如果 他们 做 飞 通过 这 空气 .

即使它们真的在空中飞行。

” [wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
” When the hermit heard that , he was pleased and he said to the king ,
” 什么时候 这 隐士 听到 那 , 他 曾是 高兴 和 他 说 到 这 国王 ,

隐士听了这话，很高兴，就对国王说：

“ [ðen] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] [fɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['sækrɪfaɪs] ,
“ Then do you make in the mean time fit preparation for my sacrifice ,
“ 然后 做 你 制作 在 这 意思是 时间 合身 准备 为了 我的 牺牲 ,

那么，在此期间，你是否已经为我的牺牲做好了充分的准备？

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [gəʊ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['seʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['feɪməs] [ɪn]
in order that I may go and begin a long sacrificial session that will be famous in
在 命令 那 我 可能 去 和 开始 一个 长的 献祭 会议 那 将要 是 著名的 在
['evri] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
every corner of the earth .
每一个 角落 的 这 地球 .

以便我能够开始一场轰动全球的漫长祭祀仪式。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send][juː; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] , [ðɪs] [maɪ]['pjuːp(ə)l] - ,
And I will send you , as a messenger , this my pupil Dṛiḍhavrata ,
和 我 将要 发送 你 , 作为 一个 信使 , 这 我的 瞳孔 - ,

我将派遣我的弟子德里达瓦拉塔作为使者，

[huː] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['maɪtɪ] [bɜːd]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪʃ]
who has acquired the shape of an unrestrained mighty bird going with a wish
WHO 有 获得 这 形状 的 一个 不受约束的 强大的 鸟 去 和 一个 希望
;
;
;

他化身为一只无拘无束、威猛无比的飞鸟，怀揣着愿望而去；

[ænd; ənd][ɒn] [hɪm] [ʃæl; ʃəl] - [raɪd] .
and on him shall Muktáphaladhvaja ride .
和 在 他 将 - 骑 .

穆克塔帕拉德瓦贾将骑在他身上。

” [wen] [ðə; ðɪ] ['hɜːmɪt] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] ,
” When the hermit had said this , he returned to his hermitage ,
” 什么时候 这 隐士 有 说 这 , 他 返回 到 他的 隐居处 ,

隐士说完这番话，便返回了自己的隐居处。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sent] ['ɑːftə(r)][hɪm] [ðə; ðɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['sækrɪfaɪs] .
and the king sent after him the preparations for the sacrifice .
和 这 国王 发送 后 他 这 准备工作 为了 这 牺牲 .

国王派人送去祭祀所需的物品。

[wɪð] [ðəʊz] [hiː; hi] [-]
With those he [542]
和 那些 他 [-]

与那些他[542]

[bɪ'gæn][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [gɒdz] [ænd; ənd] - [ə'sembəld] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] , [ænd; ənd]
began a sacrifice , at which the gods and ṛishis assembled in a body , and
开始 一个 牺牲 , 在 哪个 这 神 和 - 组装 在 一个 身体 , 和
[ðə; ðɪ] - ,
the Dánavas ,
这 - ,

祭祀仪式开始了，众神和圣贤齐聚一堂，达那婆们也参与其中。

['dwelɪŋ] [ɪn] - , [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
dwelling in Pátála , were excited when they heard of it .
住宅 在 - , 是 兴奋的 什么时候 他们 听到 的 它 .

住在帕塔拉的人听到这个消息后都非常兴奋。

[wen] [ðə; ðɪ] ['hɜːmɪt] [njuː] [ðæt] , [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] - ,
When the hermit knew that , he sent his pupil Dṛiḍhavrata ,
什么时候 这 隐士 知道 那 , 他 发送 他的 瞳孔 - ,

隐士得知此事后，便派他的弟子德里达瓦拉塔去见他。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [kɜːs] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] ,
who had been made by the curse to assume the form of a bird ,
WHO 有 到过 制成 经过 这 诅咒 到 认为 这 形式 的 一个 鸟 ,

因诅咒而变成鸟形的人，

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
to the city of Devasabha .
到 这 城市 的 - .

前往天神城。

[wen] [kɪŋ] - [sɔː] [hɪm] [ə'raɪv] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]
When king Merudhvaja saw him arrive there , he remembered the words of the
什么时候 国王 - 锯 他 到达 那里 , 他 记得 这 字 的 这
['hɜːmɪt] ,
hermit ,
隐士 ,

当梅鲁德瓦贾国王看到他到达那里时，他想起了隐士的话。

[ænd; ənd][gɒt] ['redi] [ðəʊz] [tuː] ['hev(ə)nli] ['elɪfənts] .
and got ready those two heavenly elephants .
和 得到 准备好 那些 二 天上 大象 .

于是，我们准备好了那两头神圣的大象。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nemd] - , [ænd; ənd]
And he himself mounted the chief one , which was named Kánchanagiri , and
和 他 他自己 安装 这 首席 一 , 哪个 曾是 命名 - , 和
[ðə; ði]['lesə(r)] [wʌn] ,
the lesser one ,
这 较少 一 ,

他亲自骑上了主峰，名叫坎查纳吉里峰，以及较小的山峰，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nemd] - , [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
which was named Kánchanaśekhara , he gave to the younger of his sons .
哪个 曾是 命名 - , 他 给予 到 这 年轻 的 他的 儿子们 .

他将这座名为 Kánchanaśekhara 的城堡赐给了他的小儿子。

[bʌt; bət] - , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['wepənz] , ['maʊntɪd] [ðə; ði] [greɪt]
But Muktáphaladhvaja , taking with him the heavenly weapons , mounted the great
但 - , 采取 和 他 这 天上 武器 , 安装 这 伟大的
[bɜːd] - ,
bird Dṛiḍhavrata ,
鸟 - ,

但穆克塔法拉德瓦贾带着天界武器，骑上了巨鸟德里达瓦拉塔，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrdz] [heild] [hɪm] [wɪð] [sɔːŋz] .
and the bards hailed him with songs .
和 这 吟游诗人 赞誉 他 和 歌曲 .

吟游诗人用歌声向他致敬。

[ðen] [ðəʊz] [θriː] ['hɪərəʊz] [sent] [ðeə(r)] ['ɑːmiz] [ɒn] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [set] [fɔːθ] , ['maʊntɪd] [ɒn] [eə(r)]
Then those three heroes sent their armies on in front , and set forth , mounted on air
然后 那些 三 英雄 发送 他们的 军队 在 在 正面 , 和 放 前进 , 安装 在 空气
- ['gəʊɪŋ] [sti:d] ,
- going steeds ,
- 去 马匹 ,

然后，这三位英雄派出各自的军队先行，自己则骑着飞行战马出发了。

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][baɪ]['həʊli] - .
and blessed by holy Bráhmans .
和 蒙福 经过 圣 - .

并受到圣婆罗门的祝福。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] , [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , ['biːɪŋ] [pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
And when they reached the hermitage , the hermit , being pleased with them ,
和 什么时候 他们 达到 这 隐居处 , 这 隐士 , 存在 高兴 和 他们 ,
['grɑːntɪd] [ðem; ðəm] [ðɪs] [buːn] ,
granted them this boon ,
的确 他们 这 恩惠 ,

当他们到达隐修处时，隐士对他们很满意，便赐予了他们这个恩惠。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈvʌlnərəb(ə)l] [baɪ] [ɔːl] [ˈwepənz] .
that they should be invulnerable by all weapons .
那 他们 应该 是 无敌的 经过 全部 武器 .

它们应该刀枪不入，不受任何武器伤害。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːsʊrəz] [keɪm] [tuː; tə] [ɪmˈpiːd] [ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪs] ,
In the meanwhile the army of the Asuras came to impede the sacrifice ,
在 这 同时 这 军队 的 这 阿修罗 来了 到 阻碍 这 牺牲 ,

与此同时，阿修罗大军前来阻挠祭祀仪式。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [ɒv; əv] - , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɑːsʊrəz] , [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm]
and the soldiers of Merudhvaja , when they saw the Asuras , charged them
和 这 士兵 的 - , 什么时候 他们 锯 这 阿修罗 , 带电 他们
[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
with a shout .
和 一个 喊 .

梅鲁德瓦贾的士兵们看到阿修罗，便高声向他们冲去。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [deɪtjəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪtjəz] ,
Then a battle took place between the Daityas and the men , but the Daityas ,
然后 一个 战斗 采取 地方 之间 这 代提耶 和 这 男人 , 但 这 代提耶 ,

随后，阿修罗与人类之间爆发了一场战斗，但阿修罗最终获胜。

[ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [prest] [sɔː(r)] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
being in the air , pressed sore the men who were on the ground .
存在 在 这 空气 , 按下 疮 这 男人 WHO 是 在 这 地面 .

在空中，压得地面上的人们疼痛难忍。

[ðen] - , [ˈmaʊntɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wɪŋd] [stiːd] , [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] ,
Then Muktáphaladhvaja , mounted on his winged steed , rushed forward ,
然后 - , 安装 在 他的 有翅膀的 骏马 , 匆忙 向前 ,

然后，穆克塔帕拉德瓦贾骑着他的飞马向前冲去，

[ænd; ənd] [kʌt] [ænd; ənd] [krʌʃt] [ðə; ði] [deɪtjəz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈærəus] .
and cut and crushed the Daityas with a shower of arrows .
和 切 和 碎 这 代提耶 和 一个 淋浴 的 箭头 .

并用箭雨斩杀了阿修罗。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [deɪtjəz] [huː] [ɪˈskeɪpt] [hɪz; ɪz] [di'strɔi] [hænd] , [ˈsiːɪŋ] [hɪm] [ˈmaʊntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [bɜːd]
And those Daityas who escaped his destroying hand , seeing him mounted on a bird
和 那些 代提耶 WHO 逃脱 他的 摧毁 手 , 看到 他 安装 在 一个 鸟
,
,
,

而那些侥幸逃脱他毁灭之手的阿修罗，看到他骑着鸟，

[ænd; ənd] [rɪˈsplendənt] [wɪð] [ˈbraɪtnəs] , [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] , [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
and resplendent with brightness , took to flight , supposing that he was
和 灿烂 和 亮度 , 采取 到 航班 , 假如 那 他 曾是
- .
Náráyaṇa .
- .

他浑身散发着耀眼的光芒，飞走了，以为他是那罗延。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fled] [ɪn] [fɪə(r)] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [təʊld] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd]
And all of them fled in fear to Pátála , and told what had happened
和 全部 的 他们 逃亡 在 害怕 到 - , 和 讲述 什么 有 发生
[tuː; tə] - ,
to Trailokyamálin ,
到 - ,

于是他们都惊恐地逃到了帕塔拉，把发生的事情告诉了特莱洛基亚马林。

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] .
who was at that time king of the Daityas .
WHO 曾是 在 那 时间 国王 的 这 代提耶 .
当时的阿修罗之王是谁?

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] [hɜːd] [ðæt] ,
When the king of the Asuras heard that ,
什么时候 这 国王 的 这 阿修罗 听到 那 ,
阿修罗王听到这话后，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɪn'kwaɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][spaɪz] ,
he quickly enquired into the matter by means of his spies ,
他 迅速地 询问 进入 这 事情 经过 方法 的 他的 间谍 ,
他立即通过眼线打探了此事。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ;
and found out that Muktáphaladhvaja was a mortal ;
和 成立 出去 那 - 曾是 一个 凡人 ;
并发现穆克塔帕拉德瓦贾是凡人；

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ,
and unable to endure the disgrace of having been defeated by a man ,
和 无法 到 忍受 这 耻辱 的 拥有 到过 战败 经过 一个 男人 ,
他无法忍受被一个男人打败的耻辱，

[hiː; hi] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði] - [ɪn] - , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɔːnd] [baɪ]['əʊmənz][tuː; tə] [dɪ'zɪst] ,
he collected all the Dánavas in Pátála , and though warned by omens to desist ,
他 集 全部 这 - 在 - , 和 尽管 警告 经过 预兆 到 停止 ,
他将所有达那瓦都聚集到了帕塔拉，尽管有预兆警告他停止这种行为，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðæt] ['hɜːmɪtɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] .
he went to that hermitage to fight .
他 去 到 那 隐居处 到 斗争 .
他去那个隐居处是为了战斗。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][ə'lɜːt] [ðeə(r)] ,
But Muktáphaladhvaja and his men , who were on the alert there ,
但 - 和 他的 男人 , WHO 是 在 这 警报 那里 ,
但穆克塔帕拉德瓦贾和他的部下在那里保持警惕，

[rʌʃt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
rushed to attack the king of the Dánavas ,
匆忙 到 攻击 这 国王 的 这 - ,
急忙进攻达纳瓦斯国王，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [ə'raɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
as soon as they saw him arrive with his army .
作为 很快 作为 他们 锯 他 到达 和 他的 军队 .
他们一看到他带着军队到来。

[ðen] [ə; eɪ] ['sekənd] [greɪt] ['bæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɑːsʊrəz][ænd; ənd][ðə; ði] [men] ; [ænd; ənd]
Then a second great battle took place between the Asuras and the men ; and
然后 一个 第二 伟大的 战斗 采取 地方 之间 这 阿修罗 和 这 男人 ; 和
[ðə; ði] [gɒdz] ,
the gods ,
这 神 ,
随后，阿修罗与人类之间爆发了第二次大战；众神也参与其中。

['hedɪd] [baɪ]['ruːdrə][ænd; ənd]['ɪndrə] , [keɪm] [ɪn][ðeə(r)] ['tʃæriːəts] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ˌaɪ 'tiː] .
headed by Rudra and Indra , came in their chariots to witness it .
标题 经过 鲁德拉 和 因陀罗 , 来了 在 他们的 战车 到 证人 它 .
由鲁陀罗和因陀罗率领，乘坐战车前来观看。

[ænd; ənd] [ðen] - [sɔː] [ˈɪnstəntli] [prɪˈzentɪŋ] [ɪtˈself] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
And then Muktáphaladhvaja saw instantly presenting itself before him there a great
和 然后 - 锯 即刻 呈现 本身 前 他 那里 一个 伟大的
[ˈwepən] [ɒv; əv] - ,
weapon of Paśupati ,
武器 的 - ,

然后，穆克塔帕拉德瓦贾立刻看到帕舒帕蒂的一件强大的武器出现在他面前。

[ɒv; əv] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [mait] , [ɒv; əv][hjuːdʒ][saɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] [ˈstriːmɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm]
of irresistible might , of huge size , with a flame of fire streaming up from
的 无法抗拒 可能 , 的 巨大的 尺寸 , 和 一个 火焰 的 火 流媒体 向上 从
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

它拥有不可抗拒的力量，体型巨大，并且向上喷涌着火焰。

[wɪð] [θriː] [aɪz] , [wɪð] [fɔː(r)] [ˈfeɪsɪz] , [wɪð] [wʌn] [leɡ] , [ænd; ənd] [eɪt] [ɑːmz] ,
with three eyes , with four faces , with one leg , and eight arms ,
和 三 眼睛 , 和 四 面孔 , 和 一 腿 , 和 八 武器 ,

有三只眼睛，四张脸，一条腿，八条胳膊，

[ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [bɜːn] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkælpə] .
looking like the fire which is to burn up the world at the end of the kalpa .
寻找 喜欢 这 火 哪个 是 到 烧伤 向上 这 世界 在 这 结尾 的 这 劫 .

看起来像劫末将要焚毁世界的烈火。

[ðə; ði] [ˈwepən] [sed] , “ [nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ˈʃiːvə] , [tuː; tə] [ɪnˈʃʊə(r)]
The weapon said , “ Know that I have come by the command of Śiva , to ensure
这 武器 说 , “ 知道 那 我 有 来 经过 这 命令 的 湿婆 , 到 确保
[jɔː(r); jə(r)] [ˈvɪktəri] .
your victory .
你的 胜利 .

那件武器说道：“须知，我是奉湿婆之命而来，为的是确保你们的胜利。”

” [wen] [ðə; ði] [ˈwepən] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [ˈwəːʃip] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [klʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .
” When the weapon said this , the prince worshipped it and clutched it .
” 什么时候 这 武器 说 这 , 这 王子 崇拜 它 和 紧握 它 .

“当武器说出这番话时，王子膜拜它，紧紧地抱着它。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ðəʊz] [ˈɑːsʊrəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ˈreɪnɪŋ] [ˈærəus] ,
In the meanwhile those Asuras in the air , raining arrows ,
在 这 同时 那些 阿修罗 在 这 空气 , 下雨 箭头 ,

与此同时，空中的阿修罗们正倾泻箭雨，

[prest] [hɑːd][ðə; ði] [ˈfeɪntɪŋ] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] - [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪˈləʊ] [ðem; ðəm] .
pressed hard the fainting army of Merudhvaja that was below them .
按下 难的 这 昏厥 军队 的 - 那 曾是 以下 他们 .

他们猛烈压制着下方摇摇欲坠的梅鲁德瓦贾军队。

[ðen] - , [-]
Then Muktáphaladhvaja , [543]
然后 - , [-]

然后是 Muktáphaladhvaja,[543]

[huː] [fɔːt] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈmænəz] , [keɪm] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)] [ðæt] [ˈɑːmi] [ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði]
who fought in various manners , came to deliver that army and fought with the
WHO 战斗 在 各种各样的 礼仪 , 来了 到 递送 那 军队 和 战斗 和 这
[ˈɑːsʊrəz] ,
Asuras ,
阿修罗 ,

他们以各种方式作战，前来解救那支军队，并与阿修罗人作战。

['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [net] [ɒv; əv] ['ærəus] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [men] .
placing a net of arrows between them and his own men .
放置 一个 网 的 箭头 之间 他们 和 他的 自己的 男人 .

他在他们和自己的人之间布下箭网。

[ænd; ənd] [wen] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] , [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ,
And when Trailokyamálin , the king of the Asuras , saw him and his father and brother ,
和 什么时候 - , 这 国王 的 这 阿修罗 , 锯 他 和 他的 父亲 和 兄弟 ,

当阿修罗王特莱洛基亚马林看到他和他的父亲、兄弟时，

['maʊntɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [eə(r)] - ['gəʊɪŋ] [stiːd] , [hiː; hi] [sent] [fɔːθ] [ðə; ði] [sneɪk] - ['wepən] .
mounted on their air - going steeds , he sent forth the snake - weapon .
安装 在 他们的 空气 - 去 马匹 , 他 发送 前进 这 蛇 - 武器 .

他骑着飞行坐骑，放出了蛇形武器。

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['terəb(ə)l] ['venəməs] [sneɪks] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðiːz] - [sluː] [wɪð] - - [bɜ˞dz] ,
Innumerable terrible venomous snakes came out of it , and these Malayadhvaja slew with Garuḍa - birds ,
无数 糟糕的 有毒 蛇 来了 出去 的 它 , 和 这些 - 一万 和 - - 鸟类 ,

无数可怕的毒蛇从中涌出，马拉亚德瓦贾用迦楼罗鸟将它们杀死。

[ðæt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - ['wepən] .
that came out of the Garuḍa - weapon .
那 来了 出去 的 这 - - 武器 .

这是从迦楼罗神兵中射出的。

[ðen] - [rɪ'peld] [wɪð] [keɪs] ['evri] ['wepən] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪtjəz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [sent] [fɔːθ] .
Then Muktáphalaketu repelled with case every weapon that the king of the Daityas and his son sent forth .
然后 - 排斥 和 案件 每一个 武器 那 这 国王 的 这 代提耶 和 他的 儿子 发送 前进 .

然后，穆克塔帕拉凯图用箱子击退了阿修罗王及其儿子派出的所有武器。

[ðen] [ðæt] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] - [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'reɪdʒd] ,
Then that enemy of the gods , and his son , and the other Dánavas were enraged ,
然后 那 敌人 的 这 神 , 和 他的 儿子 , 和 这 其他 - 是 愤怒 ,

于是，那位众神的敌人、他的儿子以及其他达那瓦人都勃然大怒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [lɔːntʃt] [æt; ət] [hɪm] [ðeə(r)] ['faɪəri] ['wepənz] .
and they all at one time launched at him their fiery weapons .
和 他们 全部 在 一 时间 发射 在 他 他们的 火热 武器 .

他们同时向他投掷了燃烧的武器。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['wepənz] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv] - ['bleɪzɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
But those weapons , seeing the weapon of Paśupati blazing in front of him ,
但 那些 武器 , 看到 这 武器 的 - 炽烈 在 正面 的 他 ,

但是，看到帕舒帕蒂的武器在他面前熊熊燃烧，那些武器……

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [fled] .
were immediately terrified and fled .
是 立即地 恐惧 和 逃亡 .

他们顿时惊恐万分，四散逃窜。

[ðen] [ðə; ði] [deɪtjəz] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hɪərəʊ]
Then the Daityas were terrified and tried to escape , but the hero
然后 这 代提耶 是 恐惧 和 尝试 到 逃脱 , 但 这 英雄

- [pə'siːvd] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
Muktáphaladhvaja perceived their intention ,
- 感知 他们的 意图 ,

于是，阿修罗们惊恐万分，试图逃跑，但英雄穆克塔帕拉德瓦贾识破了他们的意图。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [kən'strʌktɪd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [æn; ən]
and immediately constructed above them , and on all sides of them , an
和 立即地 建造 多于 他们 , 和 在 全部 侧面 的 他们 , 一个

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] [net] [ɒv; əv] ['ærəus] ,
impenetrable net of arrows ,
坚不可摧 网 的 箭头 ,

于是立即在他们上方和四周布下了密不透风的箭网。

[laɪk] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ɒv; əv] ['ædəmənt] .
like a cage of adamant .
喜欢 一个 笼 的 坚定不移 .

像一个坚硬的牢笼。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːklɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] , [laɪk] [bɝdz] ,
And while the Dánavas were circling within this , like birds ,
和 尽管 这 - 是 盘旋 之内 这 , 喜欢 鸟类 ,

当达纳瓦人像鸟儿一样在其中盘旋时，

- [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] , [sməʊt] [ðem; ðəm] [wɪð]
Muktáphaladhvaja with the help of his father and brother , smote them with
- 和 这 帮助 的 他的 父亲 和 兄弟 , 猛击 他们 和

[ʃɑːp] ['ærəus] .
sharp arrows .
锋利的 箭头 .

穆克塔帕拉德瓦贾在他的父亲和兄弟的帮助下，用锋利的箭矢击败了他们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [s'ɛvəd] [hændz] , [fiːt] , ['bɒdɪz] , [ænd; ənd] [hedz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪtjəz] [fel] [ɒn] [ðə; ði]
And the severed hands , feet , bodies , and heads of those Daityas fell on the
和 这 切断 双手 , 脚 , 身体 , 和 头部 的 那些 代提耶 跌倒 在 这

[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

那些阿修罗被砍断的手、脚、身体和头颅散落在地上。

[ænd; ənd] [striːmz] [ɒv; əv] blood5 [fləʊd] .
and streams of blood5 flowed .
和 溪流 的 blood5 流动 .

鲜血汩汩流淌。

[ðen] [ðə; ði] [gɒdz] [ɪk'skleɪmd] “ ['brɑːvəʊ] ! ” [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ʌp] [ðeə(r)] [ˌæklə'meɪʃn] [wɪð] [ə; eɪ] [reɪn]
Then the gods exclaimed “ Bravo ! ” and followed up their acclamation with a rain
然后 这 神 惊呼 “ Bravo ! ” 和 随后 向上 他们的 欢呼 和 一个 雨

[ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
of flowers ,
的 花朵 ,

随后众神高呼“好极了！”，并降下花雨以示赞扬。

[ænd; ənd] - [juːst] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['wepən] [ə'genst] [ðəʊz] ['enəmɪz] .
and Muktáphaladhvaja used the bewildering weapon against those enemies .
和 - 用过的 这 扑朔迷离 武器 反对 那些 敌人 .

穆克塔帕拉德瓦贾用这种令人眼花缭乱的武器对付了那些敌人。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['ɑːsʊrəz][ænd; ənd][ðeə(r)] [kɪŋ] [fɔːl] ['sensləs] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
That made the Asuras and their king fall senseless on the earth ,
那 制成 这 阿修罗 和 他们的 国王 落下 无意义的 在 这 地球 ,

那导致阿修罗及其国王昏倒在地。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [baʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] [nuːs] .
and then by means of the weapon of Varuṇa the prince bound them all with nooses .
和 然后 经过 方法 的 这 武器 的 瓦鲁纳 这 王子 边界 他们 全部 和 绞索 .

然后，王子利用伐楼那的武器，用绳索将他们全部捆绑起来。

[ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [sed] [tuː; tə] [kɪŋ] - ,
Then the hermit Tapodhana said to king Merudhvaja ,
然后 这 隐士 - 说 到 国王 - ,

然后隐士塔波达那对梅鲁德瓦贾国王说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][baɪ][nəʊ] [miːnz] [kɪl] [ðəʊz] ['ʌsʊrə] ['wɒrɪəz] [ðæt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] :
“ You must by no means kill those Asura warriors that have escaped the slaughter :
“ 你 必须 经过 不 方法 杀 那些 阿修罗 战士 那 有 逃脱 这 屠宰 :

“你们绝不可杀害那些从屠杀中逃脱的阿修罗战士：

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [wɪn] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['entə(r)] - [wɪð] [ðem; ðəm] .
but you must win them over and enter Rasátala with them .
但 你 必须 赢 他们 超过 和 进入 - 和 他们 .

但你必须赢得他们的信任，并与他们一起进入拉萨塔拉。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ,
As for this king of the Daityas , and his son , and his ministers ,
作为 为了 这 国王 的 这 代提耶 , 和 他的 儿子 , 和 他的 部长们 ,

至于这位阿修罗王、他的儿子和他的大臣们，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːsʊrəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'lɪgnənt] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] - ,
you must take them with the great Asuras , and the malignant Nágas , and the principal Rákshasas ,
你 必须 拿 他们 和 这 伟大的 阿修罗 , 和 这 恶性 - , 和 这 主要的 - ,

你必须将他们与强大的阿修罗、邪恶的那伽以及主要的罗刹一起消灭。

[ænd; ənd] [ɪm'prɪzn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] - [ɪn] - . ” [sɪks]
and imprison them in the cave of Śvetaśaila in Devasabha . ” 6
和 监禁 他们 在 这 洞穴 的 - 在 - . ” 6

并将他们囚禁在天神殿（Devasabha）的白圣山（Śvetaśaila）洞穴中。”6

[wen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪtjə] ['wɒrɪəz] ,
When the hermit had said this to Merudhvaja , he said to the Daitya warriors ,
什么时候 这 隐士 有 说 这 到 - , 他 说 到 这 恶魔 战士 ,

隐士对梅鲁德瓦贾说完这些话后，又对阿修罗武士们说：

“ [duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [sleɪ] [juː; jʊ] ,
“ Do not be afraid , we must not slay you ,
“ 做 不是 是 害怕的 , 我们 必须 不是 杀戮 你 ,

“不要害怕，我们不会杀你。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌhensˈfɔːθ] [biː; bi][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] -

but you must henceforth be subject to the sway of this Muktáphaladhvaja

但 你 必须 今后 是 主题 到 这 摇摆 的 这 -

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .

and his brother .

和 他的 兄弟 .

但从此以后，你必须服从这位穆克塔帕拉德瓦贾和他的兄弟的统治。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ðeɪ] [ˈdʒɔɪfəli] [kənˈsent] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

” When the king said this to the Dánavas , they joyfully consented to his

” 什么时候 这 国王 说 这 到 这 - , 他们 欣喜地 同意 到 他的

[prəˈpəʊz(ə)l] .

proposal .

提议 .

“国王把这话告诉达那瓦人时，他们欣然同意了他的提议。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] - , [ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] , [wɪð] [hɪz; ɪz][sʌn]

Then the king had Trailokyamálin , the sovereign of the Daityas , with his son

然后 这 国王 有 - , 这 主权 的 这 代提耶 , 和 他的 儿子

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,

and the others ,

和 这 其他的 ,

然后，国王和他的儿子以及其他人一起生下了阿修罗之王特莱洛基亚马林。

[kənˈveɪd] [tuː; tə] - .

conveyed to Śvetaśaila .

传递 到 - .

传达给 Śvetaśaila。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [kənˈfaɪnmənt] [ɪn] [ðæt] [keɪv] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm]

And he placed them in confinement in that cave , and had them

和 他 放置 他们 在 监禁 在 那 洞穴 , 和 有 他们

[ˈɡɑːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈmɪnɪstə(r)] ,

guarded by his principal minister ,

守卫 经过 他的 主要的 部长 ,

他把他们囚禁在那个山洞里，并派他的首席大臣看守他们。

[huː] [wɒz; wəz] [bækt] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˈmeni] [breɪv] [ˈwɒrɪəz] . [-]

who was backed by a force of many brave warriors . [544]

WHO 曾是 支持的 经过 一个 力量 的 许多 勇敢的 战士 . [-]

他得到了众多勇敢战士的支持。[544]

[ðen] , [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]

Then , the battle having come to an end , and the gods , who were

然后 , 这 战斗 拥有 来 到 一个 结尾 , 和 这 神 , WHO 是

[ˈprez(ə)nt][ɪn][ðeə(r)] [ˈtʃæriːəts] ,

present in their chariots ,

展示 在 他们的 战车 ,

随后，战斗结束了，众神乘坐着战车在场，

[ˈhævɪŋ] [dɪˈpɑːtɪd] , [ˈɑːftə(r)] [ˈʃaʊəɪŋ] - [ˈflaʊəz] , [æn; ən][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [tʊk] [pleɪs]

having departed , after showering mandára flowers , an universal rejoicing took place

拥有 已离开 , 后 淋浴 - 花朵 , 一个 普遍的 欢欣鼓舞 采取 地方

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,

over the whole world ,

超过 这 所有的 世界 ,

他们离开后，撒下曼荼罗花，举世欢腾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [kɪŋ] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] ,

and the victorious king Merudhvaja said to his two sons ,

和 这 胜利者 国王 - 说 到 他的 二 儿子们 ,

胜利的国王梅鲁德瓦贾对他的两个儿子说：

“ [ai] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ,
“ I will remain here for the present to guard the sacrifice ,
“ 我 将要 保持 这里 为了 这 展示 到 警卫 这 牺牲 ,

“我暂时会留在这里守护祭品。”

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [mɑːtʃ] [tuː; tə] - [wɪð] [ðiːz] ['səʊldʒəz][ɒv; əv]['aʊəz] ,
and do you march to Pátála with these soldiers of ours ,
和 做 你 行进 到 - 和 这些 士兵 的 我们的 ,

你们要和我们的这些士兵一起进军帕塔拉吗?

[huː] [hæv; həv] [pə'zest] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] ['meni] ['tʃæriːəts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪtjəz] ,
who have possessed themselves of many chariots belonging to the Daityas ,
WHO 有 拥有 他们自己 的 许多 战车 属于 到 这 代提耶 ,

他们拥有许多属于阿修罗的战车,

[ænd; ənd] [wɪð] [ðəʊz] ['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['ɑːmi] [huː] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
and with those soldiers of the Asura army who have escaped destruction .
和 和 那些 士兵 的 这 阿修罗 军队 WHO 有 逃脱 破坏 .

还有那些从毁灭中幸存下来的阿修罗军队士兵。

[ænd; ənd] [kən'sɪlieɪt] [ænd; ənd] [wɪn] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'liːdʒəns] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - ,
And conciliate and win over to our allegiance the inhabitants of Pátála ,
和 和解 和 赢 超过 到 我们的 忠诚 这 居民 的 - ,

安抚并赢得帕塔拉居民的效忠,

[ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [tʃiːf] ['gʌvənəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['terətri] ,
and appoint chief governors throughout the territory ,
和 委 首席 州长们 自始至终 这 领土 ,

并任命全境各级总督,

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [hɪə(r)] .
and having thus taken possession of it you must return here .
和 拥有 因此 已采取 拥有 的 它 你 必须 返回 这里 .

取得所有权后,你必须返回此处。

” [wen] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] - , [huː] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] [stiːd] ,
” When the heroic Muktáphaladhvaja , who was mounted on his heavenly steed ,
” 什么时候 这 英勇 - , WHO 曾是 安装 在 他的 天上 骏马 ,
[ðæt] [went] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪʃ] ,
that went with a wish ,
那 去 和 一个 希望 ,

“当英勇的穆克塔帕拉德瓦贾骑着他的天马,怀揣着一个愿望而去时,

[ænd; ənd] - [hɜːd] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] , ['entəd] - ,
and Malayadhvaja heard this , the two brothers , with their forces , entered Rasátala ,
和 - 听到 这 , 这 二 兄弟 , 和 他们的 力量 , 进入 - ,

马拉亚德瓦贾听闻此事,两兄弟便率领军队进入了拉萨塔拉。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðæt] [hæd; həd] [meɪd]
together with that portion of the army of the Dánavas , that had made
一起 和 那 部分 的 这 军队 的 这 - , 那 有 制成
[səb'mɪʃn] ,
submission ,
提交 ,

连同已经臣服的达那瓦斯军队的那部分人,

[wɪtʃ] ['mɑːtʃt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
which marched in front of them .
哪个 行军 在 正面 的 他们 .

走在他们前面。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kɪld]	[ðə; ði]	[gɑːdz]	[ðæt]	[ə'pəʊzd]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	['veəriəs]	['pleɪsɪz]	,
And	**they**	**killed**	**the**	**guards**	**that**	**opposed**	**them**	**in**	**various**	**places**	**,**
和	他们	被杀	这	守卫	那	反对	他们	在	各种各样的	地方	,

他们在多处杀死了反对他们的守卫。

[ænd; ənd]	[prə'kleɪmd]	[æn; ən]	['æmnəsti]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[baɪ]	[biːt]	[ɒv; əv]	[drʌm]	.
and	**proclaimed**	**an**	**amnesty**	**to**	**the**	**others**	**by**	**beat**	**of**	**drum**	**.**
和	宣布	一个	大赦	到	这	其他的	经过	打	的	鼓	.

然后敲着鼓，向其他人宣布大赦。

[ænd; ənd]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ʃəʊ]	['kɒnfɪdəns]	[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	[səb'mɪsɪv]	,	[ðeɪ]	[tʊk]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sev(ə)n]	-	,
And	**,**	**as**	**the**	**people**	**shewed**	**confidence**	**and**	**were**	**submissive**	**,**	**they**	**took**	**possession**	**of**	**the**	**seven**	**Rasátalas**	**,**
和	,	作为	这	人们	展示	信心	和	是	顺从者	,	他们	采取	拥有	的	这	七	-	,

而当人民表现出自信和顺从时，他们便占领了七个拉萨塔拉。

[ɐd'ɔːnd]	[wɪð]	['splendɪd]	palaces7	[bɪlt]	[ɒv; əv]	['veəriəs]	['dʒuːəlz]	,
adorned	**with**	**splendid**	**palaces7**	**built**	**of**	**various**	**jewels**	**,**
装饰	和	灿烂	palaces7	建造	的	各种各样的	珠宝	,

装饰着由各种宝石建造的华丽宫殿，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ðəʊz]	['pæləs]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	['rendəd]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[baɪ]	['gaːdnz]	[ðæt]	['grætɪfaɪd]	['evri]	[wɪʃ]	,
and	**they**	**enjoyed**	**those**	**palaces**	**which**	**were**	**rendered**	**delightful**	**by**	**gardens**	**that**	**gratified**	**every**	**wish**	**,**
和	他们	享受	那些	宫殿	哪个	是	渲染	愉快	经过	花园	那	满意	每一个	希望	,

他们很喜欢那些宫殿，宫殿里环绕着令人愉悦的花园，可以满足每个人的愿望。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	[leɪks]	[ɒv; əv]	['hev(ə)nli]	[waɪn]	[wɪð]	['meni]	['lædəz]	[ɒv; əv]	['preʃəs]	[stəʊn]	.
and	**had**	**in**	**them**	**lakes**	**of**	**heavenly**	**wine**	**with**	**many**	**ladders**	**of**	**precious**	**stone**	**.**
和	有	在	他们	湖泊	的	天上	葡萄酒	和	许多	梯子	的	宝贵的	石头	.

其中有盛满天酒的湖泊，以及许多由宝石制成的梯子。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ðeɪ]	[bɪ'held]	-	['leɪdɪz]	[ɒv; əv]	['wʌndəf(ə)l]	['bjuːti]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[d'ɔːtəz]	,
And	**there**	**they**	**beheld**	**Dánava**	**ladies**	**of**	**wonderful**	**beauty**	**,**	**and**	**their**	**daughters**	**,**
和	那里	他们	观看	-	女士们	的	精彩的	美丽	,	和	他们的	女儿们	,

在那里，他们看到了美貌绝伦的达纳瓦族女子和她们的女儿们，

[huː]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	['mædʒɪk]	[kən'siːld]	[ðeə(r)]	[fɔːmz]	[wɪ'ðɪn]	[triːz]	.
who	**by**	**means**	**of**	**magic**	**concealed**	**their**	**forms**	**within**	**trees**	**.**
WHO	经过	方法	的	魔法	暗	他们的	表格	之内	树木	.

他们运用魔法将自己的身形隐藏在树木之中。

[ænd; ənd]	[ðen]	-	,	[ðə; ði]	[waɪf]	[ɒv; əv]	-	,
And	**then**	**Svayamvaraprabhá**	**,**	**the**	**wife**	**of**	**Trailokyamálin**	**,**
和	然后	-	,	这	妻子	的	-	,

然后是 Trailokyamálin 的妻子 Svayamvaraprabhá，

[bɪ'gæn]	[ɔ'sterəti]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['welfeə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪm'prɪznd]	['hʌzbənd]	,
began	**austerities**	**in**	**order**	**to**	**bring**	**about**	**the**	**welfare**	**of**	**her**	**imprisoned**	**husband**	**,**
开始	紧缩政策	在	命令	到	带来	关于	这	福利	的	她	被监禁	丈夫	,

为了改善狱中丈夫的境况，她开始节俭度日。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hɜː(r); hə(r)] [dˈɔːtəz] , - [ænd; ənd] - ,
and in the same way her daughters , Trailokyaprabhá and Tribhuvanaprabhá ,
和 在 这 相同的 方式 她 女儿们 , - 和 - ,

她的女儿们，Trailokyaprabhá 和 Tribhuvanaprabhá，也同样如此。

[bɪˈgæn] [ɔˈsterəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
began austerities for the welfare of their father .
开始 紧缩政策 为了 这 福利 的 他们的 父亲 .

为了父亲的福祉，他们开始节俭度日。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['prɪnsɪz] ['ɒnəd] [wɪð] ['veəriəs] ['feɪvəz] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - ,
And those princes honoured with various favours all the inhabitants of Pátála ,
和 那些 王子们 荣幸 和 各种各样的 恩惠 全部 这 居民 的 - ,

那些王子们以各种恩惠款待了帕塔拉的所有居民，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [rɪ'pəʊz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd]
who were happy now that they had obtained repose ; and they appointed
WHO 是 快乐的 现在 那 他们 有 获得 休息 ; 和 他们 任命
- [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['gʌvənəz] ,
Sangrámasinha and others governors ,
- 和 其他的 州长们 ,

他们现在很高兴能够获得安宁；于是他们任命桑格拉马辛哈等人为总督。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - .
and went to their father in the hermitage of Tapodhana .
和 去 到 他们的 父亲 在 这 隐居处 的 - .

他们前往塔波达那隐居处探望父亲。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ðeə(r)] [riːtʃt] [kəm'pliːʃ(ə)n] ,
And in the meanwhile the sacrifice of the hermit there reached completion ,
和 在 这 同时 这 牺牲 的 这 隐士 那里 达到 完成 ,

与此同时，隐士的献祭仪式也完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ə'bəud] . [eit]
and the gods and the ṛishis prepared to go to their own abodes . 8
和 这 神 和 这 - 准备 到 去 到 他们的 自己的 住所 . 8

于是，众神和圣贤们准备返回各自的居所。8

[ænd; ənd][æz; əz]['ɪndrə][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [pliːzd] , - [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [kʌm] [wɪð]
And as Indra was exceedingly pleased , Merudhvaja said to him , “ Come with
和 作为 因陀罗 曾是 非常 高兴 , - 说 到 他 , “ 来 和
[ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['sɪti] ,
me to my city ,
我 到 我的 城市 ,

因陀罗非常高兴，梅鲁德瓦贾对他说：“跟我去我的城市吧，

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ɪf] [ðaʊ] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
king of heaven , if thou be pleased with me .
国王 的 天堂 , 如果 你 是 高兴 和 我 .

天上的君王，如果你喜悦我。

” [wen] [-]
” When [545]
” 什么时候 [-]

“当[545]

['ɪndrə] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [went] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pliːz] [hɪm] ,
Indra heard that , he went , in order to please him ,
因陀罗 听到 那 , 他 去 , 在 命令 到 请 他 ,

因陀罗听闻此事，便前去讨好他。

[wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv]
with the king and his son to the city of Devasabha , after taking leave of
和 这 国王 和 他的 儿子 到 这 城市 的 - , 后 采取 离开 的
[ðə; ði] ['hɜːmɪt] .
the hermit .
这 隐士 .

国王和他的儿子向隐士告别后，前往天神城。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [tuː] [wɜːld] , [entə'teɪnd] ['ɪndrə][səʊ]
And there the king , who was sovereign of two worlds , entertained Indra so
和 那里 这 国王 , WHO 曾是 主权 的 二 世界 , 娱乐 因陀罗 所以
['sʌmptʃuəsli] ,
sumptuously ,
奢华地 ,

在那里，统治两个世界的国王以极其奢华的方式款待了因陀罗。

[ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [ɪn] ['hev(ə)n] .
that he forgot his happiness in heaven .
那 他 忘了 他的 幸福 在 天堂 .

他忘记了在天堂的幸福。

[ðen] ['ɪndrə] [tuː] , ['biːɪŋ] ['grætɪfaɪd] ,
Then Indra too , being gratified ,
然后 因陀罗 也 , 存在 满意 ,

随后，因陀罗也感到满意了。

[tʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hev(ə)nli] ['tʃæriət] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'lestiəl] [ə'bəʊd] ,
took the king and his sons in his own heavenly chariot to his celestial abode ,
采取 这 国王 和 他的 儿子们 在 他的 自己的 天上 战车 到 他的 天体 住所 ,

他乘坐自己的天车，带着国王和他的儿子们回到了他的天界居所。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['tʃɑːmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnsət] [ɪn]
and in that place which was charming with the pleasures of a concert in
和 在 那 地方 哪个 曾是 迷人 和 这 快乐 的 一个 音乐会 在
[wɪtʃ] - ,
which Nárada ,
哪个 - ,

在那个充满魅力、令人愉悦的音乐会场所，纳拉达……

- [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [pə'fɔːmd] , [hiː; hi] [meɪd] - , [wɪð] -
Rambhá and others performed , he made Merudhvaja , with Muktáphaladhvaja
- 和 其他的 执行 , 他 制成 - , 和 -
[ænd; ənd] - , [fə'get] [ðeə(r)] [tɔɪlz] ,
and Malayadhvaja , forget their toils ,
和 - , 忘记 他们的 辛勤劳作 ,

Rambhá等人表演后，他让Merudhvaja、Muktáphaladhvaja和Malayadhvaja忘记了他们的辛劳。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['gɑːləndz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - - [triː] , [ænd; ənd] [sə'lestiəl] ['daɪədem] ,
and gave them garlands from the Párijáta - tree , and celestial diadems ,
和 给予 他们 花环 从 这 - - 树 , 和 天体 头饰 ,
[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ɒnə(r)] [ðem; ðəm] , [sent] [ðem; ðəm] [həʊm] .
and after honouring them , sent them home .
和 后 致敬 他们 , 发送 他们 家 .

他们送给他们帕里雅塔树的花环和天上的冠冕，并向他们致敬，然后送他们回家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] , [kept] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːθ]
And they , when they returned , kept going to and fro between the earth
和 他们 , 什么时候 他们 返回 , 保留 去 到 和 弗 之间 这 地球
[ænd; ənd] - ,
and Pátála ,
和 - ,

他们返回之后，便继续在人间和帕塔拉之间来回穿梭。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [kɪŋz] [ɒv; əv] [men] , [beə(r)] [sweɪ] [ɪn] [tuː] [wɜːld] .
and though kings of men , bare sway in two worlds .
和 尽管 国王 的 男人 , 裸 摇摆 在 二 世界 .

虽然他们是人间的君王，却在两个世界里都拥有微弱的统治权。

[ðen] - [sed] [tuː; tə] - , “ ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔŋkə] ; [juː; jʊ]
Then Merudhvaja said to Muktáphaladhvaja , “ Our enemies are conquered ; you
然后 - 说 到 - , “ 我们的 敌人 是 征服 ; 你
[tuː] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [men] ,
two brothers are young men ,
二 兄弟 是 年轻的 男人 ,

然后梅鲁德瓦贾对穆克塔帕拉德瓦贾说：“我们的敌人已经被击败了；你们两兄弟都是年轻人了，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['veəriəs] [prɪn'sesɪs] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][maɪ] [sweɪ] ,
and I have various princesses who are subject to my sway ,
和 我 有 各种各样的 公主们 WHO 是 主题 到 我的 摇摆 ,

我手下还有许多公主，她们都听命于我。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [sent] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] : [ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] ;
and I have sent for some of them : the fitting time has come ;
和 我 有 发送 为了 一些 的 他们 : 这 配件 时间 有 来 ;

我已经派人去接他们中的一些人：时机已到；

[səʊ] [teɪk] [tuː; tə] [jɔː'selvz] [waɪvz] .
so take to yourselves wives .
所以 拿 到 你们自己 妻子们 .

所以你们就娶妻吧。

” [wen] - ['fɑːðə(r)] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ ['fɑːðə(r)] ,
” When Muktáphaladhvaja's father said this to him , he answered , “ Father ,
” 什么时候 - 父亲 说 这 到 他 , 他 回答 , “ 父亲 ,

“当穆克塔帕拉德瓦贾的父亲对他说这话时，他回答说：‘父亲，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['mærɪdʒ] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
my mind is not inclined to marriage at present .
我的 头脑 是 不是 倾斜 到 婚姻 在 展示 .

我目前还没有结婚的打算。

[ai] [wɪl] [naʊ] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɔ'sterəti] [tuː; tə] propitiate9 ['ʃiːvə] ;
I will now perform a course of austerities to propitiate9 Śiva ;
我 将要 现在 履行 一个 课程 的 紧缩政策 到 propitiate9 湿婆 ;

我现在要进行一系列苦行来取悦湿婆神；

[bʌt; bət] [let] [ðɪs] - [maɪ][dɪə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [biː; bi] ['mærid] .
but let this Malayadhvaja my dear younger brother , be married .
但 让 这 - 我的 亲爱的 年轻 兄弟 , 是 已婚 .

但愿我亲爱的弟弟马拉亚德瓦贾能够成家。

” [wen] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , “ ['nəʊb(ə)l] ['brʌðə(r)] ,
” When his younger brother Malayadhvaja heard this , he said , “ Noble brother ,
” 什么时候 他的 年轻 兄弟 - 听到 这 , 他 说 , “ 高贵 兄弟 ,

“当他的弟弟马拉亚德瓦贾听到这话时，他说：‘尊贵的哥哥，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mærid] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [waɪf] ,
is it fitting that I should be married , before you have taken a wife ,
是 它 配件 那 我 应该 是 已婚 , 前 你 有 已采取 一个 妻子 ,

我先结婚，你还没娶妻，这样合适吗？

[ɔː(r)] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [həʊld] [sweɪ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ?
or that I should hold sway while you are without a kingdom ?
或者 那 我 应该 抓住 摇摆 尽管 你 是 没有 一个 王国 ?

还是说，在你没有王国的时候，我应该继续掌权？

[aɪ] ['fɒləʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fʊtsteps] .
I follow in your footsteps .
我 跟随 在 你的 脚步声 .

我追随你的脚步。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , [kɪŋ] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn]
” When Malayadhvaja said this , king Merudhvaja said to his eldest son
” 什么时候 - 说 这 , 国王 - 说 到 他的 长子 儿子
- ,
Muktáphaladhvaja ,
- ,

“当马拉亚德瓦贾说完这番话时，梅鲁德瓦贾国王对他的长子穆克塔帕拉德瓦贾说：

“ [jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hɪə(r)][hæz; həz]['spəʊkən] ['raɪtli] , [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [sed]
“ Your younger brother here has spoken rightly , but what you have just said
“ 你的 年轻 兄弟 这里 有 说 没错 , 但 什么 你 有 只是 说
[ɪz][nɒt] [raɪt] ;
is not right ;
是 不是 正确的 ;

“你弟弟说得对，但你刚才说的不对；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'setɪsɪzəm] [ɪn] [ðɪs] [freʃ] [juːθ] [ɒv; əv] [jɔːz] ;
it is no time for asceticism in this fresh youth of yours ;
它 是 不 时间 为了 禁欲主义 在 这 新鲜的 青年 的 你的 ;

在你青春年华之际，绝非苦行僧般的年纪；

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ; [səʊ] [ə'bændən] , [maɪ] [sʌn] ,
the present should be to you a time of enjoyment ; so abandon , my son ,
这 展示 应该 是 到 你 一个 时间 的 享受 ; 所以 放弃 , 我的 儿子 ,

当下对你而言应该是享受的时光；所以，我的孩子，尽情享受吧。

[ðɪs] [pə'vɜːs] ['krɒtʃɪt] [ɒv; əv] [jɔːz] , [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] [ɪn'ɒpətjuːn] .
this perverse crotchet of yours , which is most inopportune .
这 变态 钩针编织 的 你的 , 哪个 是 最多 不合时宜 .

你这古怪的钩针编织，真是太不合时宜了。

” [ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'drest] [ðiːz] [ˌædməʊ'niʃən][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ,
” Though the king addressed these admonitions to his eldest son ,
” 尽管 这 国王 已解决 这些 告诫 到 他的 长子 儿子 ,

“虽然国王这些告诫是针对他的长子，

[ðæt] [prɪns] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] : [səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,
that prince resolutely refused to take a wife : so the king remained silent ,
那 王子 坚决地 拒绝 到 拿 一个 妻子 : 所以 这 国王 剩余 沉默的 ,

那位王子坚决拒绝娶妻，于是国王保持沉默。

[tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [taɪm] .
to wait for a more favourable time .
到 等待 为了 一个 更多的 有利 时间 .

等待更合适的时机。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ɪn] - , [ðə; ði] [tuː] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] - [waɪf] ,
In the meanwhile , in Pátála , the two daughters of Trailokyamálin's wife ,
在 这 同时 , 在 - , 这 二 女儿们 的 - 妻子 ,
- , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɔ'sterəti] ,
Svayamprabhá , who were engaged in austerities ,
- , WHO 是 已订婚的 在 紧缩政策 ,

与此同时，在帕塔拉，特莱洛基亚马林的妻子斯瓦扬普拉巴的两个女儿正在苦修。

[sed] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , “ ['mʌðə(r)] , [wen] [wʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɒz; wəz]['sev(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

said to their mother , “ Mother , when one of us was seven and the other

说 到 他们的 母亲 , “ 母亲 , 什么时候 一 的 我们 曾是 七 和 这 其他

[eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,

eight years old ,

八 年 老的 ,

他们对母亲说：“母亲，我们俩一个七岁，另一个八岁的时候，

['əʊɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['merɪts] , - ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] ,

owing to our want of merits , 10 our father was imprisoned ,

欠款 到 我们的 想 的 优点 , - 我们的 父亲 曾是 被监禁 ,

由于我们缺乏功德，我们的父亲被监禁了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [həːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ræŋk] .

and we were hurled from the royal rank .

和 我们 是 投掷 从 这 皇家 秩 .

我们被剥夺了皇室地位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [eɪtθ] [jɪə(r)] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɔ'sterəti] ,

It is now the eighth year , that we have been engaged in austerities ,

它 是 现在 这 第八 年 , 那 我们 有 到过 已订婚的 在 紧缩政策 ,

至今已是我们已经实行节俭措施的第八年了。

[ænd; ənd] [jet] ['ʃiːvə][ɪz] [nɒt] [pliːzd] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [nɒt] , [-]

and yet Śiva is not pleased with us , and our father has not , [546]

和 然而 湿婆 是 不是 高兴 和 我们 , 和 我们的 父亲 有 不是 , [-]

然而，湿婆神对我们并不满意，我们的父亲也不满意。[546]

[æz; əz] [jet] , [biːn] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] .

as yet , been released from his imprisonment .

作为 然而 , 到过 发布 从 他的 监禁 .

目前尚未获释。

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n] [kən'sjuːm] [ðiːz] [ʌn'lʌki] ['bɒdɪz] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)]

So let us even consume these unlucky bodies in the fire , before we also are

所以 让 我们 甚至 消耗 这些 倒霉 身体 在 这 火 , 前 我们 还 是

[ɪm'prɪznd] ,

imprisoned ,

被监禁 ,

所以，在我们自己也被囚禁之前，就让我们把这些不幸的尸体也葬身火海吧。

[ɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmi] .

or experience some other insult at the hands of our enemy .

或者 经验 一些 其他 侮辱 在 这 双手 的 我们的 敌人 .

或者遭受敌人的其他侮辱。

” [wen] - [d'ɔːtəz] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , “ [weɪt]

” When Svayamprabhá's daughters said this to her , she answered them , “ Wait

” 什么时候 - 女儿们 说 这 到 她 , 她 回答 他们 , “ 等待

[ə; eɪ] [waɪl] , [maɪ] [d'ɔːtəz] ,

a while , my daughters ,

一个 尽管 , 我的 女儿们 ,

“当斯瓦扬普拉巴的女儿们对她说这话时，她回答说：‘我的女儿们，请稍等片刻,’”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'geɪn] ['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] ['glɔːri] .

we shall regain our former glory .

我们 将 恢复 我们的 以前的 荣耀 .

我们将重现昔日辉煌。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðæt] , [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɔ'sterəti] ,

For I know that , while I was engaged in austerities ,

为了 我 知道 那 , 尽管 我 曾是 已订婚的 在 紧缩政策 ,

因为我知道，当我苦修的时候，

[ðə; ði]	[gɒd]	[ˈʃiːvə]	[sed]	[tuː; tə]	[ˌemˈiː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	,	-	[maɪ]	[tʃaɪld]	,	[biː; bi]	[ɒv; əv]	[gʊd]	[ˈkʌrɪdʒ]	;
the	**god**	**Śiva**	**said**	**to**	**me**	**in**	**a**	**dream**	**,**	**'**	**My**	**child**	**,**	**be**	**of**	**good**	**courage**	**;**
这	上帝	湿婆	说	到	我	在	一个	梦	,	-	我的	孩子	,	是	的	好的	勇气	;

湿婆神在梦中对我说：“我的孩子，要勇敢；

[ðaɪ]	[ˈhʌzbənd]	[ʃæl; ʃəl]	[rɪˈkʌvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ˈkɪŋdəm]	,
thy	**husband**	**shall**	**recover**	**his**	**kingdom**	**,**
你的	丈夫	将	恢复	他的	王国	,

你的丈夫必将收复他的王国。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈprɪnsɪz]	-	[ænd; ənd]	-	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[ˈhʌzbəndz]
and	**the**	**princes**	**Muktáphaladhvaja**	**and**	**Malayadhvaja**	**shall**	**be**	**the**	**husbands**
和	这	王子们	-	和	-	将	是	这	丈夫们

[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[tuː]	[dˈɔːtəz]	.
of	**thy**	**two**	**daughters**	**.**
的	你的	二	女儿们	.

穆克塔帕拉德瓦贾王子和马拉亚德瓦贾王子将成为你两个女儿的丈夫。

[ænd; ənd]	[duː; də]	[nɒt]	[səˈpəʊz]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[men]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɪz]	[ə; eɪ]
And	**do**	**not**	**suppose**	**that**	**they**	**are**	**men**	**;**	**for**	**one**	**of**	**them**	**is**	**a**
和	做	不是	认为	那	他们	是	男人	;	为了	一	的	他们	是	一个

[ˈnəʊb(ə)l]	-	,
noble	**Vidyádhara**	**,**
高贵	-	,

不要以为他们是凡人；因为其中有一位是尊贵的持明者。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	-	[ɒv; əv]	[maɪn]	.
and	**the**	**other**	**is**	**a**	**Gaṇa**	**of**	**mine**	**.**
和	这	其他	是	一个	-	的	矿	.

另一个是我的一个伽那。

-	[wen]	[ai]	[hæd; həd]	[rɪˈsiːvd]	[ðɪs]	[ˌrevəˈleɪʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	[ˈʃiːvə]	,	[ai]	[wəʊk]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kləʊz]	[ɒv; əv]
'	**When**	**I**	**had**	**received**	**this**	**revelation**	**from**	**Śiva**	**,**	**I**	**woke**	**up**	**at**	**the**	**close**	**of**
-	什么时候	我	有	已收到	这	启示	从	湿婆	,	我	觉醒	向上	在	这	关闭	的

[naɪt]	;
night	**;**
夜晚	;

“当我从湿婆那里得到这个启示时，我在夜深人静之时醒来；

[ænd; ənd]	[səˈpɔːrtɪd]	[baɪ]	[ðɪs]	[həʊp]	[ai]	[hæv; həv]	[bɔːn]	[greɪt]	[ˈsʌfərɪŋ]	.
and	**supported**	**by**	**this**	**hope**	**I**	**have**	**borne**	**great**	**suffering**	**.**
和	有	经过	这	希望	我	有	出生	伟大的	痛苦	.

怀着这份希望，我忍受了巨大的苦难。

[səʊ]	[ai]	[wɪl]	[ɪnˈfɔːm]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈfɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ˈmætə(r)]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[kənˈsent]	,
So	**I**	**will**	**inform**	**the**	**king**	**your**	**father**	**of**	**this**	**matter**	**,**	**and**	**with**	**his**	**consent**	**,**
所以	我	将要	通知	这	国王	你的	父亲	的	这	事情	,	和	和	他的	同意	,

因此，我会将此事禀告你的父亲国王，并征得他的同意。

[ai]	[wɪl]	[ɪnˈdevə(r)]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[əˈbaʊt]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈmærɪdʒ]	.
I	**will**	**endeavour**	**to**	**bring**	**about**	**your**	**marriage**	**.**
我	将要	努力	到	带来	关于	你的	婚姻	.

我将尽力促成你们的婚姻。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kwiːn]	-	[hæd; həd]	[ɪn]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[ˈkʌmfət]	[hɜː(r); hə(r)]	[dˈɔːtəz]	,
”	**When**	**the**	**queen**	**Svayamprabhá**	**had**	**in**	**these**	**words**	**comforted**	**her**	**daughters**	**,**
”	什么时候	这	女王	-	有	在	这些	字	安慰	她	女儿们	,

[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	-	,
she	**said**	**to**	**Indumatí**	**,**
她	说	到	-	,

“当斯瓦扬普拉巴王后用这些话安慰她的女儿们时，她对因杜玛蒂说：

[æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɑːriːm; ˈhɑːrəm] , “ [gəʊ][tuː; tə][maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv]
an old woman of the harem , “ Go to my husband in the cave of
一个 老的 女士 的 这 后宫 , “ 去 到 我的 丈夫 在 这 洞穴 的
- ,
Śvetaśaila ,
- ,

后宫中的一位老妇人说：“去白圣山的洞穴里找我的丈夫吧。”

[ænd; ənd] [fɔːl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] , - [maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
and fall at his feet , and say to him from me , ' My husband ,
和 落下 在 他的 脚 , 和 说 到 他 从 我 , - 我的 丈夫 ,

俯伏在他脚前，替我告诉他说：‘我的丈夫，

[ðə; ði][kriˈeɪtə(r)][hæz; həz] [fɔːmd] [ˌem ˈiː][ɒv; əv] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [wʊd] , [ðæt] ,
the Creator has formed me of such strange wood , that ,
这 创作者 有 形成 我 的 这样的 奇怪的 木头 , 那 ,

造物主用如此奇异的木头塑造了我，

[ðəʊ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [bɜːnz] [ˈfɪəsli] , [ai][hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn]
though the fire of separation from you burns fiercely , I have not yet been
尽管 这 火 的 分离 从 你 烧伤 激烈地 , 我 有 不是 然而 到过
[kənˈsjuːmd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
consumed by it .
消耗 经过 它 .

虽然与你分离的痛苦之火熊熊燃烧，但我还没有被它吞噬。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [ˌentəˈteɪn] [ə; eɪ] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ] [əˈgen] [ðæt] [ai][hæv; həv] [nɒt]
But it is because I entertain a hope of seeing you again that I have not
但 它 是 因为 我 招待 一个 希望 的 看到 你 再次 那 我 有 不是
[əˈbændənd] [laɪf] .
abandoned life .
弃 生活 .

正因为我心中怀着与你重逢的希望，我才没有放弃生命。

- [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ðɪs] , [tel] [hɪm][ðə; ði][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈʃiːvə] [meɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ]
' When you have said this , tell him the revelation that Śiva made to me in a
- 什么时候 你 有 说 这 , 告诉 他 这 启示 那 湿婆 制成 到 我 在 一个
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

“说完这些话后，请把湿婆神在梦中向我启示的内容告诉他。”

[ðen] [ɑːsk][hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [dˈɔːtəz] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ,
then ask him about the marriage of our daughters , and come back ,
然后 问 他 关于 这 婚姻 的 我们的 女儿们 , 和 来 后退 ,

然后问问他关于我们女儿们婚事的事，然后回来。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ; [ai] [wɪl] [ðen] [ækt] [əˈkɔːdɪŋli] .
and tell me what he says ; I will then act accordingly .
和 告诉 我 什么 他 说道 ; 我 将要 然后 行为 因此 .

告诉我他说了什么，我再根据他说的话采取行动。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sent] [ɒf] - ;
” When she had said this , she sent off Indumatí ;
” 什么时候 她 有 说 这 , 她 发送 离开 - ;

”说完这话，她就把因杜玛蒂打发走了；

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[left]	-	[ænd; ənd]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[wel]	-	['gɑːdɪd]	['entrəns]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['maʊntən]	-	[keɪv]	.
and	**she**	**left**	**Pátála**	**and**	**reached**	**the**	**well**	**-**	**guarded**	**entrance**	**of**	**that**	**mountain**	**-**	**cave**	**.**
和	她	左边	-	和	达到	这	出色地	-	守卫	入口	的	那	山	-	洞穴	.

于是她离开了帕塔拉，到达了那座山洞戒备森严的入口。

[ʃiː; ʃi]	[in'triːt]	[ðə; ði]	[gɑːdz]	[ænd; ənd]	['entəd]	,	[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	-	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	['prɪz(ə)nə(r)]	,	[ʃiː; ʃi]	[bɜːst]	['ɪntuː]	[tɪəz]	,
She	**entreated**	**the**	**guards**	**and**	**entered**	**,**	**and**	**seeing**	**Trailokyamálin**	**there**	**a**	**prisoner**	**,**	**she**	**burst**	**into**	**tears**	**,**
她	恳求	这	守卫	和	进入	,	和	看到	-	那里	一个	囚犯	,	她	爆裂	进入	眼泪	,

她恳求守卫们进去，看到囚犯特莱洛基亚马林在那里，顿时嚎啕大哭起来。

[ænd; ənd]	[ɪm'breɪst]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	;	[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[hɜː(r); hə(r)]	[haʊ]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	,
and	**embraced**	**his**	**feet**	**;**	**and**	**when**	**he**	**asked**	**her**	**how**	**she**	**was**	**,**
和	拥抱	他的	脚	;	和	什么时候	他	问	她	如何	她	曾是	,

她抱住了他的脚；当他问她感觉如何时，

[ʃiː; ʃi]	['sləʊli]	[təʊld]	[hɪm]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[waɪfs]	['mesɪdʒ]	;	[ðen]	[ðæt]	[kɪŋ]	[sed]	,
she	**slowly**	**told**	**him**	**all**	**his**	**wife's**	**message**	**;**	**then**	**that**	**king**	**said**	**,**
她	缓慢地	讲述	他	全部	他的	妻子的	信息	;	然后	那	国王	说	,

她慢慢地把妻子的话都告诉了他；然后国王说：

“	[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	['ʃiːvə]	[sez]	[ə'baʊt]	[maɪ]	[ˌrestə'reɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[maɪ]	['kɪŋdəm]	,
“	**As**	**for**	**what**	**Śiva**	**says**	**about**	**my**	**restoration**	**to**	**my**	**kingdom**	**,**
“	作为	为了	什么	湿婆	说道	关于	我的	恢复	到	我的	王国	,

“至于湿婆神所说的关于我重返王国的事，

[meɪ]	[ðæt]	[tɜːn]	[aʊt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[gɒd]	[ə'naʊnst]	,
may	**that**	**turn**	**out**	**as**	**the**	**god**	**announced**	**,**
可能	那	转动	出去	作为	这	上帝	宣布	,

但愿事情真如神所预言的那样发展。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[aɪ'dɪə]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['gɪvɪŋ]	[maɪ]	['dɔːtəz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	-	[ɪz]	[prɪ'pɒstərəs]	.
but	**the**	**idea**	**of**	**my**	**giving**	**my**	**daughters**	**to**	**the**	**sons**	**of**	**Merudhvaja**	**is**	**preposterous**	**.**
但	这	主意	的	我的	给予	我的	女儿们	到	这	儿子们	的	-	是	荒谬	.

但我把女儿嫁给梅鲁德瓦贾的儿子们的想法简直荒谬至极。

[ai]	[wʊd]	['rɑːðə(r)]	['perɪʃ]	[hɪə(r)]	[ðæn; ðən]	[gɪv]	[maɪ]	['dɔːtəz]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['prez(ə)nt]	[tuː; tə]	['enəmɪz]	[ænd; ənd]	[men]	[tuː]	,
I	**would**	**rather**	**perish**	**here**	**than**	**give**	**my**	**daughters**	**as**	**a**	**present**	**to**	**enemies**	**and**	**men**	**too**	**,**
我	会	相当	沦	这里	比	给	我的	女儿们	作为	一个	展示	到	敌人	和	男人	也	,

我宁愿死在这里，也不愿把我的女儿们当作礼物送给敌人和男人。

[waɪl]	[maɪ'self]	[ə; eɪ]	['prɪz(ə)nə(r)]	.
while	**myself**	**a**	**prisoner**	**.**
尽管	我	一个	囚犯	.

而我自己却成了囚犯。

”	[wen]	-	[hæd; həd]	[biːn]	[sent]	[ə'weɪ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɪð]	[ðɪs]	['mesɪdʒ]	,
”	**When**	**Indumatí**	**had**	**been**	**sent**	**away**	**by**	**the**	**king**	**with**	**this**	**message**	**,**
”	什么时候	-	有	到过	发送	离开	经过	这	国王	和	这	信息	,

“当国王派印杜玛蒂带着这个消息离开时，

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] - .

she went and delivered it to his wife Svayamprabhá .

她 去 和 发表 它 到 他的 妻子 - .

她去把信送给了他的妻子斯瓦扬普拉巴。

[ænd; ənd] [wen] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪtjə]

And when Trailokyaprabhá and Tribhuvanaprabhá the daughters of the Daitya

和 什么时候 - 和 - 这 女儿们 的 这 恶魔

[ˈsɒvrɪn] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

sovereign heard it ,

主权 听到 它 ,

当阿修罗王的女儿特莱洛基亚普拉巴和特里布瓦纳普拉巴听到这话时，

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] - ,

they said to their mother Svayamprabhá ,

他们 说 到 他们的 母亲 - ,

他们对母亲斯瓦扬普拉巴说：

" [æŋˈzaɪəti] [lest] [ˈaʊə(r)] [ˈjuːθfl] [ˈpjʊərəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈaʊtreɪdʒd] [meɪks] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [siːm] [ˈaʊə(r)]

" Anxiety lest our youthful purity should be outraged makes the fire seem our

" 焦虑 免得 我们的 青春 纯度 应该 是 义愤填膺 制作 这 火 似乎 我们的

[ˈəʊnli] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈseɪfti] ,

only place of safety ,

仅有的 地方 的 安全 ,

“害怕青春的纯洁受到玷污，让我们觉得火是我们唯一的安全之地。”

[səʊ][wiː; wi] [wɪl] [ˈentə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmʌðə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [deɪ] , [ðæt] [ɪz] [naʊ] [əˈprəʊtʃɪŋ] .

so we will enter it , mother , on the fourteenth day , that is now approaching .

所以 我们 将要 进入 它 , 母亲 , 在 这 第十四 天 , 那 是 现在 接近 .

所以，母亲，我们将在即将到来的第十四天进入它。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] [rɪˈzɒlvd] , [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [ʌp]

" When they had thus resolved , their mother and her suite also made up

" 什么时候 他们 有 因此 已解决 , 他们的 母亲 和 她 套房 还 制成 向上

[ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə][daɪ] .

their minds to die .

他们的 思想 到 死 .

“当他们做出这样的决定后，他们的母亲和她的随从也决定赴死。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [deɪ] [əˈraɪvd] , [-]

And when the fourteenth day arrived , [547]

和 什么时候 这 第十四 天 到达的 , [-]

到了第十四天，[547]

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈwɔːʃɪp] - , [ænd; ənd] [meɪd] [paiə] [ɪn][ə; eɪ][ˈhəʊli] [ˈbeɪðɪŋ] - [pleɪs] [kɔːld]

they all worshipped Háṭakeśvara , and made pyres in a holy bathing - place called

他们 全部 崇拜 - , 和 制成 火葬 在 一个 圣 洗澡 - 地方 称为

- .

Páparipu .

- .

他们都崇拜哈塔凯什瓦拉，并在名为帕帕里普的圣浴场堆起柴堆。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ɒn] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] [kɪŋ] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Now it happened that on that very day king Merudhvaja , with his son , and his

现在 它 发生 那 在 那 非常 天 国王 - , 和 他的 儿子 , 和 他的

[waɪf] ,

wife ,

妻子 ,

就在那一天，梅鲁德瓦贾国王带着他的儿子和妻子，

[wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] - .
was coming there to worship Háṭakeśvara .
曾是 未来 那里 到 崇拜 - .

来这里是为了朝拜哈塔凯什瓦拉。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [swiːt] ,
And as he was going to the holy water of Páparipu , with his suite ,
和 作为 他 曾是 去 到 这 圣 水 的 - , 和 他的 套房 ,
[tuː; tə] [beɪð] ,
to bathe ,
到 洗澡 ,

当他带着随从前往帕帕里普圣水沐浴时，

[hiː; hi] [sɔː] [sməʊk] [ˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡrəʊv] [ɒn] [ɪts] [bæŋk] .
he saw smoke rising from the midst of a grove on its bank .
他 锯 抽烟 上升 从 这 中间 的 一个 树林 在 它是 银行 .

他看到河岸边的树林中央冒出缕缕青烟。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] , “ [haʊ] [ˈkɒmz] [sməʊk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈraɪzɪŋ] [hɪə(r)] ?
And when the king asked , “ How comes smoke to be rising here ?
和 什么时候 这 国王 问 , “ 如何 来 抽烟 到 是 上升 这里 ?

国王问道：“为什么这里会冒烟呢？”

” [ðəʊz] [ˈɡʌvənəz] [hiː; hi][hæd; həd][set][ˈəʊvə(r)] - , - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] , [sed]
” those governors he had set over Pátála , Sangrámasinha and the others , said
” 那些 州长们 他 有 放 超过 - , - 和 这 其他的 , 说
[tuː; tə][hɪm] , “ [ɡreɪt] [kɪŋ] ,
to him , “ Great king ,
到 他 , “ 伟大的 国王 ,

“他任命的那些统治帕塔拉的总督，桑格拉马辛哈和其他人，对他说：‘伟大的国王，

- , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - , [ɪz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ɔˈsterəti] [hɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
Svayamprabhá , the wife of Trailokyamálin , is engaged in austerities here with her
- , 这 妻子 的 - , 是 已订婚的 在 紧缩政策 这里 和 她
[dˈɔːtəz] [ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] .
daughters the princesses .
女儿们 这 公主们 .

特莱洛基亚马林的妻子斯瓦扬普拉巴和她的女儿们（公主们）在这里进行苦修。

[wɪˈðaʊt] [daʊt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [pəˈfɔːmɪŋ] [hɪə(r)][sʌm; səm][ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [raɪt] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
Without doubt they are now performing here some sacrificial rite in honour of the
没有 怀疑 他们 是 现在 表演 这里 一些 献祭 仪式 在 荣誉 的 这
[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

毫无疑问，他们现在正在这里举行某种祭祀仪式，以纪念圣火。

[ɔː(r)] [ˈpɒsəbli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪərid] [aʊt] [wɪð] [ɪkˈsesɪv] [əˈsetɪsɪzəm] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈiməuleit]
or possibly they are wearied out with excessive asceticism , and are immolating
或者 可能 他们 是 疲惫 出去 和 过多的 禁欲主义 , 和 是 焚烧
[ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈentərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
themselves by entering it .
他们自己 经过 进入 它 .

或者他们可能厌倦了过度的苦行，正在通过进入苦行而自我毁灭。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈɡəʊɪŋ] [ɒn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz]
” When the king heard that , he went to see what was going on , with his sons
” 什么时候 这 国王 听到 那 , 他 去 到 看 什么 曾是 去 在 , 和 他的 儿子们
’
’
’

“国王听见这话，就带着儿子们去查看究竟发生了什么事。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈɡʌvənəz] [ɒv; əv] - , [ˈɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and his wife , and those governors of Pátala , ordering the rest of his
和 他的 妻子 ， 和 那些 州长们 的 - ， 订购 这 休息 的 他的
[swiːt] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [bɪˈhaɪnd] .
suite to remain behind .
套房 到 保持 在后面 .

他的妻子和帕塔拉的那些总督命令他的其余随从留守。

[ænd; ənd] [kənˈsiːlɪŋ] [hɪmˈself] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [bɪˈheld] [ðəʊz] [ˈdaɪtjə] [ˈmeidnz] , [wɪð] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,
And concealing himself there , he beheld those Daitya maidens , with their mother ,
和 隐藏 他自己 那里 ， 他 观看 那些 恶魔 少女们 ， 和 他们的 母亲 ，

他藏身于此，看见了那些阿修罗少女和她们的母亲，

[wɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [paiə] ,
worshipping the fire of the pyres ,
崇拜 这 火 的 这 火葬 ，

崇拜火葬堆的火焰，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈbraɪtli] . - [ðeɪ] [siːmd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˈfʌldʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
which was burning brightly . 11 They seemed with the effulgence of the great
哪个 曾是 燃烧 明亮地 . - 他们 似乎 和 这 光辉 的 这 伟大的
[ˈbjuːti] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] [wɪtʃ] [ʃɒn] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
beauty of their faces which shone out in all directions ,
美丽 的 他们的 面孔 哪个 闪耀 出去 在 全部 方向 ，

熊熊燃烧着。11 他们脸上散发着耀眼的光芒，仿佛是他们绝世美貌的化身，向四面八方闪耀。

[tuː; tə][biː; bi] [kriːˈeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [wɜːld] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [dɪsks][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] :
to be creating in the lower world a hundred discs of the moon :
到 是 创建 在 这 降低 世界 一个 百 光盘 的 这 月亮 :

在下界创造一百个月亮圆盘：

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈstɒlɪŋ] [ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv] [lʌv] [æz; əz] [kɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈkɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði]
and to be installing the god of love as king after the conquest of the
和 到 是 安装 这 上帝 的 爱 作为 国王 后 这 征服 的 这
[θriː] [wɜːld] ,
three worlds ,
三 世界 ，

在征服三界之后，拥立爱神为王。

[wɪð] [ðeə(r)] [ˈswɪftli] - [ˈmuːvɪŋ] [ˈnekləsɪz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ˈlɪkwɪd] [striːmz] [pɔː] [daʊn] [frɒm; frəm]
with their swiftly - moving necklaces that looked like liquid streams poured down from
和 他们的 迅速地 - 移动 项链 那 看起来 喜欢 液体 溪流 倾倒 向下 从
[ðə; ði][ˈɡəʊldən] [ˈpɪtʃər] [ɒv; əv][ðeə(r)] [brests] .
the golden pitchers of their breasts .
这 金的 投手 的 他们的 乳房 .

她们佩戴的项链飞快地晃动着，就像从她们胸前的金色水罐中倾泻而下的液体流淌下来一样。

[ðeə(r)] [brɔːd] [hɪps] , [səˈraʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡɜːdlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔː(r)] ,
Their broad hips , surrounded with the girdles which they wore ,
他们的 广阔 臀部 ， 包围 和 这 腰带 哪个 他们 穿着 ，

她们宽阔的臀部，被她们所穿的腰带包裹着，

[lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ɒv; əv] [lʌv] [ədˈɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈɡɜːdl] [ɒv; əv]
looked like the head of the elephant of love adorned with a girdle of
看起来 喜欢 这 头 的 这 大象 的 爱 装饰 和 一个 腰带 的
[ˌkɑːnstəˈleɪʃənz] .
constellations .
星座 .

看起来像是爱情象的头部，上面装饰着一圈星座。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['weɪvi] ['mæsɪz] [ɒv; əv][heə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɔː(r)] ,
The long wavy masses of hair which they bore ,
这 长的 波浪状 群众 的 头发 哪个 他们 钻孔 ，

她们身上那蓬松的长卷发，

[siːmd] [laɪk] [sneɪks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bjuːti] .
seemed like snakes made by the Creator to guard the treasure of their beauty .
似乎 喜欢 蛇 制成 经过 这 创作者 到 警卫 这 宝藏 的 他们的 美丽 .

它们仿佛是造物主创造的蛇，用来守护它们美丽的宝藏。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
When the king saw them , he was astonished , and he said ,
什么时候 这 国王 锯 他们 , 他 曾是 惊讶 , 和 他 说 ,

国王看见他们，非常惊讶，便说：

“ [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv] [ɔːl] [ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nɒv(ə)lti] [ðæt] [ɪz]['evə(r)]
“ The creation of the Maker of All is surprising for the novelty that is ever
“ 这 创建 的 这 制造商 的 全部 是 奇怪 为了 这 新奇 那 是 曾经
['biːɪŋ] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] :
being manifested in it :
存在 表现出来 在 它 :

“万物创造者的创造令人惊叹，因为它不断展现出新奇之处：

- [fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] - , [nɔː(r)] - ,
12 for neither Rambhá , nor Urvaśí ,
- 为了 两者都不 - , 也不 - ,

12 既非兰巴，也非乌尔瓦希，

[nɔː(r)] - [ɪz]['iːkwəl][ɪn] ['bjuːti] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌsʊrə] [kɪŋ] .
nor Tilottamá is equal in beauty to these two daughters of the Asura king .
也不 - 是 平等的 在 美丽 到 这些 二 女儿们 的 这 阿修罗 国王 .

蒂洛塔玛的美貌也无法与阿修罗王的这两个女儿相提并论。

” [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [hɪm'self] , - , [ðə; ði]
” While the king was making these reflections to himself , Trailokyaprabhá , the
” 尽管 这 国王 曾是 制作 这些 反思 到 他自己 , - , 这
['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['daɪtjə] ['meidnz] ,
elder of the two Daitya maidens ,
长老 的 这 二 恶魔 少女们 ,

“国王正在独自沉思时，两位阿修罗少女中的姐姐特莱洛基亚普拉巴，

['ɑːftə(r)] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [gɒd] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ə'drest] [ðɪs] [preə(r)] [tuː; tə] [hɪm] , “
after worshipping the god present in the Fire , addressed this prayer to him , “
后 崇拜 这 上帝 展示 在 这 火 , 已解决 这 祷告 到 他 , “
[sɪns] ,
Since ,
自从 ,

在祭拜了火中显现的神灵之后，向他祈祷道：“既然，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] [rɪ'siːvd] [baɪ]
from the time that my mother told me of the revelation of Śiva received by
从 这 时间 那 我的 母亲 讲述 我 的 这 启示 的 湿婆 已收到 经过
[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
her in a dream ,
她 在 一个 梦 ,

自从我母亲告诉我她在梦中得到湿婆神的启示以来，

[maɪ][maɪnd][hæz; həz] [biːn] [fɪkst] [ə'pɒn] [prɪns] - , [ðæt] ['treʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv]
my mind has been fixed upon prince Muktáphaladhvaja , that treasure - house of
我的 头脑 有 到过 固定的 之上 王子 - , 那 宝藏 - 房子 的
['vɜːtʃuː] , [æz; əz][maɪ] ['tʃəʊzn] ['hʌzbənd] ,
virtue , as my chosen husband ,
美德 , 作为 我的 选定 丈夫 ,

我已心仪穆克塔法拉德瓦贾王子，这位美德的化身，作为我理想的丈夫。

[ai] [preɪ] , ['həʊli][wʌn] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [bɜːθ] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ,
I pray , holy one , that he may be my husband in a future birth , inasmuch as ,
我 祈祷 , 圣 一 , 那 他 可能 是 我的 丈夫 在 一个 未来 出生 , 因此 作为 ,

圣者啊，我祈求他来世能成为我的丈夫，因为：

[ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] [bɜːθ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [-]
though in this birth my mother [548]
尽管 在 这 出生 我的 母亲 [-]

虽然在这次分娩中，我的母亲[548]

['wɪʃɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm] , [maɪ] ['hɔːti] ['fɑːðə(r)] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kæptɪv] , [wɪl] [nɒt] [kən'sent]
wishes to give me to him , my haughty father , being a captive , will not consent
愿望 到 给 我 到 他 , 我的 傲慢 父亲 , 存在 一个 俘虏 , 将要 不是 同意
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

他想把我送给他，但我傲慢的父亲，作为一个俘虏，不会同意的。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
” When Tribhuvanaprabhá heard that , she , in the same way ,
” 什么时候 - 听到 那 , 她 , 在 这 相同的 方式 ,

“当特里布瓦纳普拉巴听到这话时，她也同样地……”

[preɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] - [gɒd] [ðæt] - [mait] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ]
prayed to the Fire - god that Malayadhvaja might be her husband in a
祈祷 到 这 火 - 上帝 那 - 可能 是 她 丈夫 在 一个
['fjuːtʃə(r)] [laɪf] .
future life .
未来 生活 .

她向火神祈祷，希望来世能嫁给马拉亚德瓦贾。

[ðen] [kɪŋ] - , [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðæt] ,
Then king Merudhvaja , who was delighted at hearing that ,
然后 国王 - , WHO 曾是 高兴极了 在 听力 那 ,

听到这个消息，梅鲁德瓦贾王非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
and the queen his wife said to one another ,
和 这 女王 他的 妻子 说 到 一 其他 ,

王后和他的妻子彼此说道：

“ [ɪf] ['aʊə(r)] [tuː] [sʌnz] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ðiːz] [tuː] ['meidnz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [waɪvz] ,
“ If our two sons could obtain these two maidens for their wives ,
“ 如果 我们的 二 儿子们 可以 获得 这些 二 少女们 为了 他们的 妻子们 ,

“如果我们的两个儿子能够娶到这两位姑娘为妻，

[ðeɪ] [wʊd] [riːp] [fruːt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɜːld] .
they would reap fruit from their conquest of the two worlds .
他们 会 收割 水果 从 他们的 征服 的 这 二 世界 .

他们将从征服两个世界的行动中收获果实。

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɑːst] [ðəm'selvz]

So let us go to them and their mother , before they have cast themselves

所以 让 我们 去 到 他们 和 他们的 母亲 , 前 他们 有 投掷 他们自己

['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

into the fire ,

进入 这 火 ,

所以，趁他们还没自焚，我们赶紧去看看他们和他们的母亲吧。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [dɪ'sweɪd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ]

as they intend to do in a moment , and dissuade them from doing

作为 他们 打算 到 做 在 一个 片刻 , 和 劝阻 他们 从 正在做

[səʊ] .

so .

所以 .

就像他们打算马上做的那样，并劝阻他们不要这样做。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] , [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə]

” When the king , in consultation with the queen , had made up his mind to

” 什么时候 这 国王 , 在 咨询 和 这 女王 , 有 制成 向上 他的 头脑 到

[ðɪs] ,

this ,

这 ,

“国王与王后商议后，决定这样做的时候，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , “ [duː; də] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] :

he went up to them , and said , “ Do not act rashly :

他 去 向上 到 他们 , 和 说 , “ 做 不是 行为 贸然 :

他走上前去，对他们说：“不要鲁莽行事：

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊ] .

for I will put a stop to your sorrow .

为了 我 将要 放 一个 停止 到 你的 悲哀 .

因为我将终结你的悲伤。

” [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['leɪdɪz] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ,

” When all the Asura ladies heard this speech of the king's ,

” 什么时候 全部 这 阿修罗 女士们 听到 这 演讲 的 这 国王的 ,

“当所有阿修罗族的女子都听到国王的这番话时，

[ðæt] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['nektə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪəz] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [sɔː] [hɪm] ,

that seemed like a rain of nectar to their ears , and afterwards saw him ,

那 似乎 喜欢 一个 雨 的 花蜜 到 他们的 耳朵 , 和 然后 锯 他 ,

那声音对他们来说如同甘露般悦耳动听，之后他们又见到了他。

[ðeɪ] [ɔːl] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

they all bowed before him .

他们 全部 鞠躬 前 他 .

他们都向他鞠躬。

[ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld] [baɪ] ['mædʒɪk] ,

And Svayamprabhá said to him , “ Before we were concealed by magic ,

和 - 说 到 他 , “ 前 我们 是 暗 经过 魔法 ,

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌjuː 'es] ,

and you did not see us ,

和 你 做过 不是 看 我们 ,

斯瓦扬普拉巴对他说：“在我们被魔法隐藏起来，你看不见我们之前，

[ðəʊ] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [siːn] [hɪə(r)] [baɪ] [juː; jʊ] ,

though we saw you , but now we have been seen here by you ,

尽管 我们 锯 你 , 但 现在 我们 有 到过 已见 这里 经过 你 ,

虽然我们见过你，但现在我们也在这里被你看到了。

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɜːld] .
the sovereign of the two worlds .
这 主权 的 这 二 世界 .

两个世界的统治者。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [siːn] [baɪ][juː; jʊ] , ['aʊə(r)] ['sɒrəʊ] [wɪl] [suːn] [kʌm] [tuː; tə]
And now that we have been seen by you , our sorrow will soon come to
和 现在 那 我们 有 到过 已见 经过 你 , 我们的 悲哀 将要 很快 来 到
[æn; ən][end] ;
an end ;
一个 结尾 ;

既然我们已经被你们看见，我们的悲伤很快就会结束；

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ˌjuː 'es][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maʊθ] [ə; eɪ] [buːn] [wiː; wi]
much more since you have bestowed on us by your own mouth a boon we
很多 更多的 自从 你 有 授予 在 我们 经过 你的 自己的 嘴 一个 恩惠 我们
['nevə(r)] [kreiv] ;
never craved ;
绝不 渴望 ;

因为你亲口赐予了我们一份我们从未渴望过的恩惠；

[səʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] - [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːt] . -
so take a seat and receive the arghya and water for the feet . 13
所以 拿 一个 座位 和 收到 这 - 和 水 为了 这 脚 . -
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] ;
For you deserve to be honoured by the three worlds ;
为了 你 应得 到 是 荣幸 经过 这 三 世界 ;

所以请坐下，接受供品和洗脚水。13 因为你值得受到三界的尊敬；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] ['hɜːmɪtɪdʒ] .
and this is our hermitage .
和 这 是 我们的 隐居处 .

这就是我们的隐居处。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] ['lɑːfɪŋ] ,
” When she said this , the king answered laughing ,
” 什么时候 她 说 这 , 这 国王 回答 笑 ,

“她说完这话，国王笑着回答说:”

“ [gɪv] [ðə; ði] - [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːt] [tuː; tə] [ðiːz] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] .
“ Give the arghya and water for the feet to these your sons - in - law .
“ 给 这 - 和 水 为了 这 脚 到 这些 你的 儿子们 - 在 - 法律 .

“把供品和洗脚水给这些女婿们。”

” [ðen] - [sed] , “ [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][gɒd]['ʃiːvə] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] - [ænd; ənd]
” Then Svayamprabhá said , “ To them the god Śiva will give the arghya and
” 然后 - 说 , “ 到 他们 这 上帝 湿婆 将要 给 这 - 和
[suːn] ,
soon ,
很快 ,

“然后，斯瓦扬普拉巴说道：‘湿婆神将赐予他们祭品，不久之后，

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] .
but do you receive it to - day .
但 做 你 收到 它 到 - 天 .

但你今天收到了吗？

” [ðen] - [sed] , “ [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ; [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] , ['leɪdɪz] ,
” Then Merudhvaja said , “ I have already received it all ; but do you , ladies ,
” 然后 - 说 , “ 我 有 已经 已收到 它 全部 ; 但 做 你 , 女士们 ,

“然后梅鲁德瓦贾说：‘我已经全部收到了；但是你们，女士们，

[ɪ'miːdiətli] [ɡɪv] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] ['suːɪsaɪd] ;
immediately give up your intention of committing suicide ;
立即地 给 向上 你的 意图 的 提交 自杀 ;

立即放弃自杀念头；

[ænd; ənd][ɡəʊ][ænd; ənd] [dwel] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪtɪz] [weə(r)] ['evri] [wɪʃ] [kæn; kən][biː; bi]
and go and dwell in one of your cities where every wish can be
和 去 和 住 在 一 的 你的 城市 在哪里 每一个 希望 能 是
['ɡrætɪfaɪd] ;
gratified ;
满意 ;

然后去你们的某个城市居住，在那里，你们的一切愿望都能得到满足；

[ðen] [ai] [wɪl] [teɪk] [steps] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['welfeə(r)] .
then I will take steps to ensure your welfare .
然后 我 将要 拿 步骤 到 确保 你的 福利 .

然后我会采取措施保障您的福祉。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , - [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
” When the king said this , Svayamprabhá said to him ,
” 什么时候 这 国王 说 这 , - 说 到 他 ,

“国王说完这话时，斯瓦扬普拉巴对他说：

“ [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz]['ɔːdə(r)][wiː; wi][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][ʌp]['aʊə(r)][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]
“ In accordance with your Majesty's order we have given up our intention of
“ 在 根据 和 你的 陛下的 命令 我们 有 给定 向上 我们的 意图 的
[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
abandoning the body ,
放弃 这 身体 ,

“遵照陛下的命令，我们放弃了遗弃尸体的打算，

[bʌt; bət] [waɪl] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ɪz][ɪn]['prɪz(ə)n] ,
but while our lord is in prison ,
但 尽管 我们的 主 是 在 监狱 ,

但是，当我们的主被囚禁时，

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɪ'kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['aʊə(r)] ['pæləs] ?
how would it be becoming for us to live in our palace ?
如何 会 它 是 成为 为了 我们 到 居住 在 我们的 宫殿 ?

我们住在自己的宫殿里会是什么样子呢?

[səʊ][wiː; wi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
So we will remain here , king , for the present ,
所以 我们 将要 保持 这里 , 国王 , 为了 这 展示 ,

所以，国王陛下，我们暂时会留在这里。

[ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ʃæl; ʃəl] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spɒn'teɪniəsli] [meɪd] [tuː; tə]
until your Highness shall perform the promise which you spontaneously made to
直到 你的 高度 将 履行 这 承诺 哪个 你 自发地 制成 到
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

直到殿下履行您自愿向我们作出的承诺为止

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] ['aʊə(r)] [lɔːd] [tuː; tə][biː; bi][set] [friː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] .
and shall cause our lord to be set free with his servants and ministers .
和 将 原因 我们的 主 到 是 放 自由的 和 他的 仆人 和 部长们 .

并使我们的主和他的仆人和侍从们获得自由。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [həʊld] [sweɪ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] ['zeləs] ['ɒfɪsə(r)] ,
And he will hold sway as your Majesty's zealous officer ,
和 他 将要 抓住 摇摆 作为 你的 陛下的 热心 官 ,

他将成为陛下忠诚的官员，并继续掌权。

[ænd; ənd]	[wɪl]	[meɪk]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[relm]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	;
and	**will**	**make**	**over**	**his**	**realm**	**to**	**you**	**if**	**you**	**desire**	**it**	**;**
和	将要	制作	超过	他的	领域	到	你	如果	你	欲望	它	;

如果你愿意，他会将他的国度赐给你；

[ɪn'diːd]	[hiː; hi]	[wɪl]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[strɪkt]	agreement14	[wɪð]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[ɪ'fekt]	.
indeed	**he**	**will**	**make**	**a**	**strict**	**agreement14**	**with**	**you**	**to**	**this**	**effect**	**.**
的确	他	将要	制作	一个	严格的	agreement14	和	你	到	这	影响	.

他确实会就此与你达成一项严格的协议[14]。

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[wiː; wi]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ɪn'hæbətənt]	[ɒv; əv]	-	[	-	]
And	**for**	**this**	**we**	**and**	**all**	**the**	**inhabitants**	**of**	**Pátála**	**[**	**549**	**]**
和	为了	这	我们	和	全部	这	居民	的	-	[	-	]

为此，我们和帕塔拉的所有居民[549]

[wɪl]	[biː; bi]	[jɔː(r); jə(r)]	['ʃuərəti, 'ʃuəti]	,	[səʊ]	[teɪk]	['aʊə(r)]	['dʒuːəlz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['riːdʒənz]	[ɒv; əv]	-	,
will	**be**	**your**	**sureties**	**,**	**so**	**take**	**our**	**jewels**	**from**	**the**	**regions**	**of**	**Pátála**	**,**
将要	是	你的	担保人	,	所以	拿	我们的	珠宝	从	这	地区	的	-	,

我们会为你担保，所以带走我们来自帕塔拉地区的珠宝吧。

[ænd; ənd]	[meɪk]	[ðem; ðəm]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	.
and	**make**	**them**	**your**	**own**	**.**
和	制作	他们	你的	自己的	.

并将它们变成你自己的风格。

”	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[ðɪs]	,	[kɪŋ]	-	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	“	[ai]	[wɪl]	[siː]	[ə'baʊt]	[ðæt]	,
”	**When**	**she**	**said**	**this**	**,**	**king**	**Merudhvaja**	**said**	**to**	**her**	**,**	**“**	**I**	**will**	**see**	**about**	**that**	**,**
”	什么时候	她	说	这	,	国王	-	说	到	她	,	“	我	将要	看	关于	那	,

“她说完这话后，梅鲁德瓦贾王对她说：‘我会考虑这件事的。’”

[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[rɪ'membə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	['prɒmɪs]	.
but	**you**	**must**	**remember**	**your**	**promise**	**.**
但	你	必须	记住	你的	承诺	.

但你必须记住你的承诺。

”	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[beɪðd]	[ænd; ənd]	['wəːʃip]	-	.
”	**When**	**the**	**king**	**had**	**said**	**this**	**,**	**he**	**bathed**	**and**	**worshipped**	**Háṭakeśa**	**.**
”	什么时候	这	国王	有	说	这	,	他	洗澡	和	崇拜	-	.

“国王说完这话后，便沐浴并祭拜了哈塔凯沙。”

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['daɪtjə]	[prɪn'sesɪs]	,	['hævɪŋ]	[naʊ]	[siːn]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[aɪz]	,
And	**those**	**Daitya**	**princesses**	**,**	**having**	**now**	**seen**	**his**	**sons**	**with**	**their**	**own**	**eyes**	**,**
和	那些	恶魔	公主们	,	拥有	现在	已见	他的	儿子们	和	他们的	自己的	眼睛	,

而那些阿修罗公主们，现在亲眼见到了他的儿子们，

[hæd; həd]	[ðeə(r)]	[maɪndz]	[ɪn'taɪəli]	[fɪkst]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	.
had	**their**	**minds**	**entirely**	**fixed**	**on**	**them**	**.**
有	他们的	思想	完全	固定的	在	他们	.

他们的全部心思都放在了他们身上。

[ðen]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ɪn'hæbətənt]	[ɒv; əv]	Rasátala15	[fel]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fiːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuəs]	[kɪŋ]	-	,
Then	**all**	**the**	**inhabitants**	**of**	**Rasátala15**	**fell**	**at**	**the**	**feet**	**of**	**the**	**virtuous**	**king**	**Merudhvaja**	**,**
然后	全部	这	居民	的	Rasátala15	跌倒	在	这	脚	的	这	有德行的	国王	-	,

然后，拉萨塔拉的所有居民都跪倒在贤明的梅鲁德瓦贾国王的脚下。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [set] [æt; ət] ['lɪbəti] ; [ænd; ənd] [ðen] [kɪŋ]
and asked that Trailokyamálin should be set at liberty ; and then king
和 问 那 - 应该 是 放 在 自由 ; 和 然后 国王
- , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Merudhvaja , with his wife ,
- , 和 他的 妻子 ,

并要求释放特莱洛基亚马林；然后是梅鲁德瓦贾国王和他的妻子，

[sʌnz] , [ænd; ənd] ['sɜːvənts] , [left] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːsʊrəz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
sons , and servants , left the world of the Asuras , and returned to his
儿子们 , 和 仆人 , 左边 这 世界 的 这 阿修罗 , 和 返回 到 他的
[əʊn] ['sɪti] ,
own city ,
自己的 城市 ,

他的儿子和仆人离开了阿修罗的世界，回到了自己的城市。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʌm'breləz] [waɪt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['glɔːri] .
covering the regions with his umbrellas white as his own glory .
覆盖 这 地区 和 他的 雨伞 白色的 作为 他的 自己的 荣耀 .

他用白伞遮蔽着这片土地，白伞如同他自身的荣耀一般洁白。

[ðeə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
There his son Malayadhvaja spent the night in thinking on the younger daughter of
那里 他的 儿子 - 花费 这 夜晚 在 思维 在 这 年轻 女儿 的
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
the king of the Dánavas ,
这 国王 的 这 - ,

他的儿子马拉亚德瓦贾在那里过夜，心中想着达那瓦国王的小女儿。

['biːɪŋ] ['tɔːtʃəd] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːvə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi]
being tortured with the fever of love , and though he closed his eyes , he
存在 受折磨 和 这 发烧 的 爱 , 和 尽管 他 关闭 他的 眼睛 , 他
['nevə(r)] [slept] .
never slept .
绝不 睡着了 .

他饱受爱情的煎熬，虽然闭上了眼睛，却从未入睡。

[bʌt; bət] [ðæt] [siː] [ɒv; əv] [self] - [kən'trəʊl] - ,
But that sea of self - control Muktáphaladhvaja ,
但 那 海 的 自己 - 控制 - ,

但那如海洋般的自制力，穆克塔帕拉德瓦贾，

[ðəʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] ['mɒnək] [huː] [wɒz; wəz]
though he thought upon the elder daughter of the Asura monarch who was
尽管 他 想法 之上 这 长老 女儿 的 这 阿修罗 君主 WHO 曾是
['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] ,
deeply in love with him ,
深 在 爱 和 他 ,

虽然他想起了深爱着他的阿修罗王的长女，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
and though he was young ,
和 尽管 他 曾是 年轻的 ,

虽然他当时还很年轻，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [feə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃeɪk] [wɪð] [lʌv] [ðə; ði] ['seɪntli] [maɪndz] [ɒv; əv] ['æŋkərait] ,
and she was fair enough to shake with love the saintly minds of anchorites ,
和 她 曾是 公平的 足够的 到 摇 和 爱 这 圣洁的 思想 的 隐修士 ,

她善良纯洁，足以用爱感化隐士们圣洁的心灵。

[stɪl] [ɪn] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːn] [hiː; hi][hæd; həd] [kreiv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɜːmɪt] ，
still in virtue of the boon he had craved from the hermit ,
仍然 在 美德 的 这 恩惠 他 有 渴望 从 这 隐士 ，

他仍然凭借着从隐士那里祈求的恩惠，

[wɒz; wəz][nəʊ] [wɪt] [dɪ'stɜːbd] [ɪn][maɪnd] .
was no whit disturbed in mind .
曾是 不 白色 不安 在 头脑 .

心中丝毫没有不安。

[bʌt; bət] - ， ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf]
But Merudhvaja , finding that his elder son was determined not to take a wife
但 - ， 寻找 那 他的 长老 儿子 曾是 决定 不是 到 拿 一个 妻子

，
,
，

但梅鲁德瓦贾发现他的长子决心不娶妻，

[waɪl] - [wɒz; wəz] ['despərətli] [ɪn] [lʌv] ，
while Malayadhvaja was desperately in love ,
尽管 - 曾是 绝望地 在 爱 ，

当马拉亚德瓦贾陷入疯狂的爱河时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [ðæt] [greɪt] ['ʌsʊrə] [wɒz; wəz] [ə'vɜːs] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [hɪz; ɪz]
and that on the other hand that great Asura was averse to giving him his
和 那 在 这 其他 手 那 伟大的 阿修罗 曾是 反 到 给予 他 他的

[d'ɔːtəz] ，
daughters ,
女儿们 ，

另一方面，那位伟大的阿修罗却不愿意把女儿嫁给他。

[rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'wɪldəd] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] . [wʌn]
remained with his mind bewildered as to how to devise an expedient . 1
剩余 和 他的 头脑 困惑 作为 到 如何 到 设计 一个 权宜 . 1

他心中百思不得其解，不知该如何想出解决办法。

[ˌem 'es] .
MS .
多发性硬化症 .

多发性硬化症。

[nəʊ] . - [riːdz] - - ;
No . 1882 reads garbhaváse kleśo ;
不 . - 阅读 - - ;

第 1882 号读作 garbhaváse kleśo；

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [sens] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['siːkwəl] [ɒv; əv]
and this seems to give a sense more clearly in accordance with the sequel of
和 这 似乎 到 给 一个 感觉 更多的 清楚地 在 根据 和 这 续集 的

[ðə; ði] ['stɔːri] . [ˌtuː'tuː]
the story . 2
这 故事 . 2

而这似乎更清晰地展现了故事后续发展所带来的感受。2

['lɪtərəli] ， [tuː] ['keəf(ə)l] ['gaːdiŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - .
Literally , too careful guarding of his dináras .
字面上地 ， 也 小心 守护 的 他的 - .

字面意思是，他对自己的金币过于谨慎了。

- [ɪz][ðə; ði] ['lætɪn] [dɪ'neərɪəs] . [θriː]
Dinára is the Latin denarius . 3
- 是 这 拉丁 银币 . 3

迪纳拉 (Dinára) 是拉丁文第纳尔 (denarius)。3

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][mʌst; məst] [riːd] avilambitam̱ [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [tuː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]
Of course we must read avilambitam̱ which is found in two out of the three
的 课程 我们 必须 读 avilambitam̱ 哪个 是 成立 在 二 出去 的 这 三
[ˈɪndiə] [ˈɒfɪs] [ˌem es ˈes] .
India Office MSS .
印度 办公室 MSS .

当然，我们必须阅读 avilambitam̱，它在印度办公室的三份手稿中的两份中都有记载。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] .
and in the Sanskrit College MS .
和 在 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

以及梵文学院手稿。

[nəʊ] . - [hæz; həz] vilambitam̱ . [fɔːr]
No . 1882 has vilambitam̱ . 4
不 . - 有 vilambitam̱ . 4

第 1882 号有 vilambitam̱.4

- [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)] - . [faɪv]
Viníyate is a misprint for viniyete . 5
- 是 一个 印刷错误 为了 - . 5

Viníyate 是 viniyete 的误印。5

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈprɒbəbli] [riːd] - [wɪð] [tuː] [ˈɪndiə] [ˈɒfɪs] [ˌem es ˈes] .
We should probably read asranimnagáḥ with two India Office MSS .
我们 应该 大概 读 - 和 二 印度 办公室 MSS .

我们或许应该结合两份印度办公室手稿来阅读 asranimnagáḥ。

[nəʊ] - [hæz; həz] - . [sɪks]
No 3003 has asrunimnagáḥ . 6
不 - 有 - . 6

第 3003 号有 asrunimnagáḥ.6

[ðə; ði] [θriː] [ˈɪndiə] [ˈɒfɪs] [ˌem es ˈes] .
The three India Office MSS .
这 三 印度 办公室 MSS .

三位印度办公室 MSS。

[ɡɪv] - , “ [nɪə(r)] - . ” [ˈsevən]
give Devasabhásanne , “ near Devasabha . ” 7
给 - , “ 靠近 - . ” 7

给出 Devasabhásanne，“靠近 Devasabha。”7

[ðə; ði] [θriː] [ˈɪndiə] [ˈɒfɪs] [ˌem es ˈes] . , [riːd] - , “ [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈsɪtɪz] ?
The three India Office MSS . , read puraśatair , “ hundreds of cities ?
这 三 印度 办公室 MSS . , 读 - , “ 数百 的 城市 ?

印度办公室的三份 MSS.，读作 puraśatair，“数百个城市?

” [ɪn] [ˈeni] [keɪs] - [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] - . [eit]
” In any case varais should he varair . 8
” 在 任何 案件 - 应该 他 - . 8

”无论如何，varais 应该 varair.8

- [ænd; ənd] [rɒθ] [wʊd] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn] - - , - .
Böhtlingk and Roth would read svadhishṇyáni for swádhisṭháni in Taranga 120 , 25 .
- 和 罗斯 会 读 - 为了 - 在 - - , - .

Böhtlingk 和 Roth 在 Taranga 120, 25 中将 swádhisṭháni 读作 svadhishṇyáni。

[hɪə(r)] [ˈbrɑkˌhaʊs] [riːdz] - - [wɪtʃ] [ai][faɪnd][ɪn] [ˌem ˈes] .
Here Brockhaus reads svádhisṭhán ṛishayas which I find in MS .
这里 布罗克豪斯 阅读 - - 哪个 我 寻找 在 多发性硬化症 .

在这里，Brockhaus 读到 svádhisṭhán ṛishayas，我在 MS 中找到了它。

[nəʊ] - ; [nəʊ] - [hæz; həz] [wɒt] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] - [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs]
No 1882 ; No 3003 has what , judging from the way shụ is written in this
不 - ; 不 - 有 什么 , 评判 从 这 方式 - 是 书面 在 这
[ˌem 'es] . ,
MS . ,
多发性硬化症 . ,

第1882号；第3003号有什么，从这份手稿中“shụ”的写法来看。

[ai] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi] - .
I take to be svadhishṇyányashayas .
我 拿 到 是 - .

我认为是 svadhishṇyányashayas。

[nəʊ] - [hæz; həz] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)]['sɪmələ(r)] ['riːz(ə)nz] [ai] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi] - .
No 2166 has what for similar reasons I take to be svadhishṇánṛishayas .
不 - 有 什么 为了 相似的 原因 我 拿 到 是 - .

第 2166 号有我认为是 svadhishṇánṛishayas 的东西，原因类似。

[ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [hæz; həz] - . [naɪn]
The Sanskrit College MS . has svadhishṭányṛishayas . 9
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 - . 9

梵文学院硕士。有 svadhishṭányṛishayas.9

[fɔː(r); fə(r)] árádhayitum̱ [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [gɪv] - [wɪtʃ] ['sætɪsfaɪz][ðə; ði]['miːtə(r)]
For árádhayitum̱ Nos . 1882 and 2166 give árádhayan which satisfies the metre
为了 árádhayitum̱ 编号 . - 和 - 给 - 哪个 满足 这 仪表
.
:
.

对于 árádhayitum̱ 第 1882 和 2166 号，给出 árádhayan，这符合韵律。

[ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [hæz; həz] árádhitum̱ . -
The Sanskrit College MS . has árádhitum̱ . 10
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 árádhitum̱ . -

梵文学院手稿有 árádhitum̱.10

[ai] [riːd] - , [nɒt] ['hævɪŋ] [dʌn] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['ækʃ(ə)nz] .
I read akṛitapuṇyayoḥ , not having done meritorious actions .
我 读 - , 不是 拥有 完毕 有功绩的 行动 .

我读过《akṛitapuṇyayoḥ》，因为我没有做过功德事。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
This is the reading of all the India Office MSS .
这 是 这 阅读 的 全部 这 印度 办公室 MSS .

这是印度办公室所有手稿的解读。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . -
and the Sanskrit College MS . 11
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . -

以及梵文学院 MS.11

[ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . [gɪv] susamiddham̱ , [wɪtʃ] [ɪz] [pə'hæps] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]
The three India Office MSS . give susamiddham̱ , which is perhaps preferable to the
这 三 印度 办公室 MSS . 给 susamiddham̱ , 哪个 是 也许 优选 到 这
['riːdɪŋ] [ɒv; əv] - [tekst] .
reading of Brockhaus's text .
阅读 的 - 文本 .

印度事务部手稿中的三份都给出了 susamiddham̱，这或许比布罗克豪斯文本的解读更可取。

[ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [gɪvz] susamitam̱ . -
The Sanskrit College MS . gives susamitam̱ . 12
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 给予 susamitam̱ . -

梵文学院手稿给出了 susamitam̱.12

[ˌem es 'es] .
MSS .
MSS .

手稿。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [gɪv]
Nos . 1882 and 2166 and the Sanskrit College MS . give
编号 . - 和 - 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 给
- “ [ɪz]['evə(r)] [dɪ'spleɪɪŋ] [njuː] ['mɑrvlz] .
lasannavanavádbhutá “ is ever displaying new marvels .
- “ 是 曾经 显示 新的 奇迹 .

第 1882 号和 2166 号以及梵文学院手稿。给出 lasannavanavádbhutá “不断展现新的奇迹”。

” [nəʊ] . - [gɪvz] - .
” No . 3003 gives lasannavatavádbhutá .
” 不 . - 给予 - .

”3003 号给出了 lasannavatavádbhutá。

[ðə; ði][tiː][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ][mɪə(r)][slɪp][ɒv; əv][ðə; ði][pen][fɔː(r); fə(r)][en] . -
The t is no doubt a mere slip of the pen for n . 13
这 t 是 不 怀疑 一个 仅仅 滑 的 这 笔 为了 n . -

毫无疑问，第13号中的“t”只是笔误。

[ai] [riːd] - [ɪn] - . - , [sɪks] ; [æz; əz][ɪn] - . - , [sɪks] .
I read arghyapádyádi in śl . 180 , 6 ; as in śl . 181 , 6 .
我 读 - 在 - . - , 6 ; 作为 在 - . - , 6 .

我在《śl》中读到了arghyapádyádi。 180、6；如 śl 中所示。 181、6。

[ðə; ði][waɪ][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
The y is found in the three India Office MSS .
这 是 是 成立 在 这 三 印度 办公室 MSS .

y 出现在印度办公室的三份 MSS 文件中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] .
and the Sanskrit College MS .
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

以及梵文学院硕士。

[ai]['ɔːlsəʊ] [riːd] [ɪn] - . - - [dæt] - [vɛər] ,
I also read in śl . 179 svagirá datte devenánarthite vare ,
我 还 读 在 - . - - 达特 - 瓦尔 ,

我也在 śl 中读过。第179章 179

[wɪtʃ] [ai][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
which I find in the three India Office MSS .
哪个 我 寻找 在 这 三 印度 办公室 MSS .

我在印度事务部的三份手稿中找到了这些内容。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . -
and the Sanskrit College MS . 14
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . -

以及梵文学院 MS.14

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . [riːd] samayapratibandham̱ ; [nəʊ] . - [hæz; həz]
Two of the India Office MSS . read samayapratibandham̱ ; No . 3003 has
二 的 这 印度 办公室 MSS . 读 samayapratibandham̱ ; 不 . - 有
- ;
samayaprativa ;
- ;

印度事务部 MSS 中的两份文件读作 samayapratibandham̱；第 3003 号文件有 samayaprativa；

['klɪəli]	[sʌm; səm]	['lɛtəz]	[hæv; həv]	[biːn]	[əʊ'mɪtɪd]	.
clearly	some	letters	have	been	omitted	.
清楚地	一些	信件	有	到过	省略	.

显然有些字母被省略了。

[ðə; ði]	[sens]	[wʊd]	[rɪ'meɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	.	-
The	sense	would	remain	the	same	.	15
这	感觉	会	保持	这	相同的	.	-

这种感觉将保持不变。15

-	[ænd; ənd]	-	[siːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[juːst]	[ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli]	[tuː; tə]	[dɪ'nəʊt]	“	[ðə; ði]	['neðə(r)]	[wɜːld]	”	[ɪn]	[ðɪs]	['pæsɪdʒ]	.
Pátála	and	Rasátala	seem	to	be	used	indiscriminately	to	denote	“	the	nether	world	”	in	this	passage	.
-	和	-	似乎	到	是	用过的	不加区分地	到	表示	“	这	下	世界	”	在	这	通道	.

这段文字中，Pátála 和 Rasátala 似乎被不加区分地用来表示“冥界”。

['strɪktli]	['spiːkɪŋ]	,	-	[ɪz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sev(ə)n]	-	.
Strictly	speaking	,	Rasátala	is	one	of	the	seven	Pátálas	.
严格来说	请讲	,	-	是	一	的	这	七	-	.

严格来说，拉萨塔拉是七座帕塔拉之一。

[ðə; ði]	[wɜːdz]	[ɪn]	-	.	-	[wɪtʃ]	[ai]	[hæv; həv]	[trænz'leɪtɪd]	“	['riːdʒənz]	[ɒv; əv]	-	”	[miːn]	['lɪtərəli]	“	[ðə; ði]	-	.
The	words	in	śl	.	189	which	I	have	translated	“	regions	of	Pátála	”	mean	literally	“	the	Pátálas	.
这	字	在	-	.	-	哪个	我	有	翻译	“	地区	的	-	”	意思是	字面上地	“	这	-	.

śl. 189 中的词语，我翻译为“帕塔拉的地区”，字面意思是“帕塔拉人”。

”	[ɪn]	-	.	-	[ðə; ði]	[θriː]	['ɪndiə]	['ɒfɪs]	[ˌem es 'es]	.
”	In	śl	.	192	the	three	India	Office	MSS	.
”	在	-	.	-	这	三	印度	办公室	MSS	.

“在第 192 号印度办公室 MSS 中。

[riːd]	-	“	['hævɪŋ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	.
read	sudṛishṭayoḥ	“	having	had	a	good	look	at	them	.
读	-	“	拥有	有	一个	好的	看	在	他们	.

读 sudṛishṭayoḥ “好好地看了看他们”。

”	[	['kɒntents]	]
”	[	Contents	]
”	[	内容	]

“[内容]

['tʃæptə(r)]	[sksɪks]	.
Chapter	CXIX	.
章	CXIX	.

第一百一十九章。

[ðen]	[kɪŋ]	-	,	['siːɪŋ]	[ðæt]	-	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	[ˌoʊvər'paʊərd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['fiːvə(r)]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,
Then	king	Merudhvaja	,	seeing	that	Malayadhvaja	was	thus	overpowered	with	the	fever	of	love	,
然后	国王	-	,	看到	那	-	曾是	因此	实力悬殊	和	这	发烧	的	爱	,

于是，梅鲁德瓦贾王见马拉亚德瓦贾如此沉溺于爱河之中，

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kwiːn] , “ [ɪf] [ðəʊz] [tuː] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv] - , [huːm] [ai] [sɔː] [ɪn]
said to his queen , “ If those two daughters of Trailokyamálin , whom I saw in
说 到 他的 女王 , “ 如果 那些 二 女儿们 的 - , 谁 我 锯 在
- ,
Pátála ,
- ,

他对王后说：“如果我在帕塔拉见到的特莱洛基亚玛林的那两个女儿，

[duː; də][nɒt] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][maɪ] [tuː] [sʌnz] , [wɒt] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][ai][hæv; həv] [geɪnd]
do not become the wives of my two sons , what advantage shall I have gained
做 不是 变得 这 妻子们 的 我的 二 儿子们 , 什么 优势 将 我 有 获得
?
?
?

不要嫁给我的两个儿子，我又能得到什么好处呢？

[ænd; ənd][maɪ] [sʌn] - [ɪz] [kənˈsjuːmd] [wɪð] [ˈsməʊldərɪŋ] [fleɪm] ,
And my son Malayadhvaja is consumed with smouldering flame ,
和 我的 儿子 - 是 消耗 和 闷烧 火焰 ,

我的儿子马拉亚德瓦贾被熊熊烈火吞噬了。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [ˈkænɒt] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
because he cannot obtain the younger of the two ,
因为 他 不能 获得 这 年轻 的 这 二 ,

因为他无法得到两人中较年轻的那一个。

[ðəʊ] [ʃeɪm] [meɪks] [hɪm] [kənˈsiːl] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [lʌv] .
though shame makes him conceal the fire of love .
尽管 耻辱 制作 他 隐藏 这 火 的 爱 .

羞耻心让他掩藏了心中的火焰。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] ,
It is for this very reason that ,
它 是 为了 这 非常 原因 那 ,

正因如此，

[ðəʊ] [ai] [ˈprɒmɪst] - [kwiːn] [ðæt] [ai] [wʊd] [set] [hɪm] [æt; ət] [ˈlɪbəti] ,
though I promised Trailokyamálin's queen that I would set him at liberty ,
尽管 我 承诺 - 女王 那 我 会 放 他 在 自由 ,

虽然我曾向特莱洛基亚马林的王后承诺会释放他，

[ai][duː; də][nɒt][æt; ət][wʌns] [meɪk] [maɪ] [ˈprɒmɪs] [gʊd] .
I do not at once make my promise good .
我 做 不是 在 一次 制作 我的 承诺 好的 .

我不会立即兑现我的承诺。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][set] [friː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪmˈprɪznmənt] , [hɪz; ɪz] [praɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˈʌsʊrə]
For , if he is set free from his imprisonment , his pride as an Asura
为了 , 如果 他 是 放 自由的 从 他的 监禁 , 他的 自豪 作为 一个 阿修罗
[wɪl] [prɪˈvent] [-]
will prevent [550]
将要 防止 [-]

因为，如果他从监禁中被释放，他作为阿修罗的骄傲将阻止[550]

[hɪz; ɪz][ˈevə(r)] [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] [tuː; tə][maɪ] [sʌnz] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [men] .
his ever giving his daughters to my sons as being men .
他的 曾经 给予 他的 女儿们 到 我的 儿子们 作为 存在 男人 .

他总是把他的女儿们当作男人一样托付给我的儿子们。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [prəˈpəʊz] [ðɪs] [ˈmætə(r)][tuː; tə][hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈsɪliətəri] [ˈmænə(r)] .
So it is now advisable to propose this matter to him in a conciliatory manner .
所以 它 是 现在 建议 到 提出 这 事情 到 他 在 一个 和解 方式 .

因此，现在最好以和解的方式向他提出此事。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɔːdə(r)] ,
" When he had gone through these reflections with the queen , he said to his warder ,
" 什么时候 他 有 已消失 通过 这些 反思 和 这 女王 , 他 说 到 他的 看守 ,

“当他与女王讨论完这些事情后，他对他的侍卫说：

" [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [seɪ] , [æz; əz][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] ['mænə(r)][tuː; tə] - ,
" Go to the cave of Śvetaśaila , and say , as from me , in a kind manner to Trailokyamálin ,
" 去 到 这 洞穴 的 - , 和 说 , 作为 从 我 , 在 一个 种类 方式 到 - ,

“去斯韦塔赛拉山洞，替我以友善的语气对特莱洛基亚马林说：

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] , [huː] [ɪz] [ɪm'prɪznd] [ðeə(r)] , - [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] ,
the king of the Daityas , who is imprisoned there , ' King of the Daityas ,
这 国王 的 这 代提耶 , WHO 是 被监禁 那里 , - 国王 的 这 代提耶 ,

被囚禁在那里的阿修罗之王，“阿修罗之王”，

[baɪ][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['destəni] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [ə'flɪktɪd] [hɪə(r)] , [səʊ] [naʊ] [duː; də] [wɒt] [ai] [əd'vaɪz] ,
by the appointment of Destiny you have been long afflicted here , so now do what I advise ,
经过 这 预约 的 命运 你 有 到过 长的 受苦的 这里 , 所以 现在 做 什么 我 建议 ,

命运的安排让你在此受苦已久，现在就听我的劝告吧。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
and bring your affliction to an end .
和 带来 你的 痛苦 到 一个 结尾 .

结束你的痛苦吧。

[gɪv] [tuː; tə][maɪ] [tuː] [sʌnz] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [dɔːtəz] , [huː] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət] [fɜːst] [saɪt] ,
Give to my two sons your two daughters , who fell in love with them at first sight ,
给 到 我的 二 儿子们 你的 二 女儿们 , WHO 跌倒 在 爱 和 他们 在 第一的 视线 ,

把你的两个女儿送给我的两个儿子，她们对他们一见钟情。

[ænd; ənd] [ðʌs] [prə'kjʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'liːs] , [ænd; ənd] [ruːl] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['gɪv(ə)n][sɪ'kjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fɪ'deləti] . -
and thus procure your release , and rule your kingdom , after you have given security for your fidelity . '
和 因此 采购 你的 发布 , 和 规则 你的 王国 , 后 你 有 给定 安全 为了 你的 忠诚 . -

这样，在你保证忠诚之后，你就能获得释放，并统治你的王国。

" [wɪð] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ɒf] [hɪz; ɪz]['wɔːdə(r)] ,
" With this message the king sent off his warder ,
" 和 这 信息 这 国王 发送 离开 他的 看守 ,

国王派他的侍卫带着这封信离开。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['daɪtjə] ['mɒnək] [ɪn] [ðæt] [keɪv] .
and he went and delivered it to the Daitya monarch in that cave .
和 他 去 和 发表 它 到 这 恶魔 君主 在 那 洞穴 .

于是他去了那个山洞，把它交给了阿修罗王。

[ðə; ði] ['mɒnək] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ai] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [maɪ] [tuː] [d'ɔːtəz] [tuː; tə] [tuː] [men] ;
The monarch answered , “ I will not give my two daughters to two men ;
这 君主 回答 , “ 我 将要 不是 给 我的 二 女儿们 到 二 男人 ;
国王回答说：“我不会把我的两个女儿嫁给两个男人；

” [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːdə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
” and the warder returned and reported his answer to the king .
” 和 这 看守 返回 和 据报道 他的 回答 到 这 国王 .
于是狱卒回去向国王汇报了他的答复。

[ðen] [kɪŋ] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][end] ,
Then king Merudhvaja began to look about for some other means of attaining his end ,
然后 国王 - 开始 到 看 关于 为了 一些 其他 方法 的 达到 他的 结尾 ,
于是，梅鲁德瓦贾王开始寻找其他实现其目标的方法。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [deɪz] - [hɜːd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][sped] ,
and in the course of some days Svayamprabhá heard how he had sped ,
和 在 这 课程 的 一些 天 - 听到 如何 他 有 加速 ,
几天后，斯瓦扬普拉巴听说了他是如何飞驰而去的。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ə'gen] [sent] - [frɒm; frəm] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
so she again sent Indumatí from Pátála to his palace with a message .
所以 她 再次 发送 - 从 - 到 他的 宫殿 和 一个 信息 .
于是她再次派因杜玛蒂从帕塔拉前往他的宫殿传递消息。

[ænd; ənd] - [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [hɜː'self] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['wɔːdə(r)] ,
And Indumatí arrived , and had herself announced by the female warder ,
和 - 到达的 , 和 有 她自己 宣布 经过 这 女性 看守 ,
于是印杜玛蒂到了，并让女狱卒宣布她的身份。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] , [huː] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪʃəsli]
and went into the presence of the great queen , who received her graciously
和 去 进入 这 在场 的 这 伟大的 女王 , WHO 已收到 她 亲切地
.
:
.
她觐见了伟大的女王，女王热情地接待了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [kwiːn] , [kwiːn]
And she bowed before her , and said to her , “ Queen , queen
和 她 鞠躬 前 她 , 和 说 到 她 , “ 女王 , 女王
- [sendz] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ,
Svayamprabhá sends you this message ,
- 发送 你 这 信息 ,
她向她鞠躬，对她说：“女王，斯瓦扬普拉巴女王派人给您捎来这封信，

- [hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['prɒmɪs] ?
' Have you forgotten your own promise ?
- 有 你 被遗忘的 你的 自己的 承诺 ?
你难道忘记了自己的诺言吗?

[ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['maʊntənz] [wɪl] ['sʌfə(r)] [tʃeɪndʒ] [æt; ət][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [duːm] ,
The seas and the principal mountains will suffer change at the day of doom ,
这 海域 和 这 主要的 山脉 将要 遭受 改变 在 这 天 的 厄运 ,
末日来临之时，海洋和主要山脉都将发生改变。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [tʃeɪndʒ] ['iːv(ə)n] [ðen] .
but the promises of people like you will not change even then .
但 这 承诺 的 人们 喜欢 你 将要 不是 改变 甚至 然后 .
但即便到了那时，像你这样的人的承诺也不会改变。

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [nɒt] [kən'sent] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] ['aʊə(r)] [d'ɔːtəz] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃt] , [rɪ'flekt] ,
Although my husband has not consented to bestow our daughters as you wished , reflect ,
虽然 我的 丈夫 有 不是 同意 到 赐给 我们的 女儿们 作为 你 希望 , 反映 ,

虽然我丈夫没有同意按照你的意愿将我们的女儿们嫁给你，但请你仔细想想，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [waɪl] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] ?
how could he have given them as a present while himself a prisoner ?
如何 可以 他 有 给定 他们 作为 一个 展示 尽管 他自己 一个 囚犯 ?

他自己身为囚犯，怎么可能把这些东西作为礼物送人呢?

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'liːs] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [wei] [æz; əz] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] ,
If you release him in a proper way as an act of kindness ,
如果 你 发布 他 在 一个 恰当的 方式 作为 一个 行为 的 仁慈 ,

如果你出于善意，以恰当的方式释放他，

[wʌn] [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] .
1 he will certainly make you a return by giving you his daughters .
1 他 将要 当然 制作 你 一个 返回 经过 给予 你 他的 女儿们 .

1 他一定会把女儿们嫁给你，以此回报你。

['ʌðəwaɪz] - [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] [wɪl] [ə'bændən] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
Otherwise Svayamprabhá and her daughters will abandon their lives ,
否则 - 和 她 女儿们 将要 放弃 他们的 生活 ,

否则，斯瓦扬普拉巴和她的女儿们将放弃她们的生命。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] [feɪl] [tuː; tə] [əb'teɪn] [d'ɔːtəz] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] ?
and in this way you will fail to obtain daughters - in - law , and also to keep your promise ?
和 在 这 方式 你 将要 失败 到 获得 女儿们 - 在 - 法律 , 和 还 到 保持 你的 承诺 ?

这样一来，你既得不到儿媳，也无法信守承诺?

[səʊ] ['mænɪdʒ] , [kwiːn] ,
So manage , queen ,
所以 管理 , 女王 ,

所以，女王陛下，请您妥善处理。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [set] ['aʊə(r)] [lɔːd] [friː] [ɒn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [kəm'pækt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] ,
to make the king set our lord free on the conditions of compact and security and so on ,
到 制作 这 国王 放 我们的 主 自由的 在 这 状况 的 袖珍的 和 安全 和 所以 在 ,

让国王在签订契约、保证安全等条件下释放我们的领主，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] [wel] ; [ænd; ənd] [ək'sept] [ðɪs] ['ɔːnəmənt] [sent] [baɪ] - ,
in order that all may turn out well ; and accept this ornament sent by Svayamprabhá ,
在 命令 那 全部 可能 转动 出去 出色地 ; 和 接受 这 装饰品 发送 经过 - ,

为了使一切顺利；并接受斯瓦扬普拉巴送来的这份饰品。

['stʌdɪd] [wɪð] ['veəriəs] [dʒemz] , [ðæt] [kən'fɜː(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [əd'væntɪdʒ] . -
studded with various gems , that confer the power of becoming a Vidyádhara , and other advantages . '
带钉的 和 各种各样的 宝石 , 那 授予 这 力量 的 成为 一个 - , 和 其他 优势 . -

镶嵌着各种宝石，可赋予佩戴者成为持明者的力量以及其他益处。

” [wen] - [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [kwiːn] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ,
” When Indumatí said this , the queen answered her ,
” 什么时候 - 说 这 , 这 女王 回答 她 ,

“当因杜玛蒂说完这番话时，女王回答了她：

“ [haʊ] [kæn; kən][ai] [teɪk] [ðɪs] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ?
“ How can I take this from your mistress now that she is in trouble ?
“ 如何 能 我 拿 这 从 你的 情妇 现在 那 她 是 在 麻烦 ?

“你情妇现在有麻烦了，我怎么能从她那里拿走这个呢？”

” [bʌt; bət] - [ɜːrdʒd] [hɜː(r); hə(r)] ['viːəməntli] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] ,
” But Indumatí urged her vehemently to take it , saying ,
” 但 - 敦促 她 强烈地 到 拿 它 , 说 ,

但因杜马蒂极力劝她接受，并说：

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kwaɪt] [ʌn'hæpi] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk]
“ We shall be quite unhappy if you refuse to accept it , but if you take
“ 我们 将 是 相当 不开心 如果 你 拒绝 到 接受 它 , 但 如果 你 拿
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“如果你拒绝接受，我们会非常不高兴；但如果你接受，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kən'sɪdə(r)]['aʊə(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ə'liːvieɪtɪd] .
we shall consider our affliction alleviated .
我们 将 考虑 我们的 痛苦 缓解 .

我们将认为我们的苦难已经减轻。

” ['biːɪŋ] [ðʌs] ['strɒŋli] [ɜːrdʒd] [baɪ] - , [ðə; ði] [kwiːn] [tʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['dʒuːəld]
” Being thus strongly urged by Indumatí , the queen took from her that jewelled
” 存在 因此 强烈 敦促 经过 - , 这 女王 采取 从 她 那 珠宝
['ɔːnəmənt] , [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ;
ornament , to comfort her ;
装饰品 , 到 舒适 她 ;

“在因杜玛蒂的强烈劝说下，女王从她身上取下那件珠宝饰品，以安慰她；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪt] [-]
and she made her wait [551]
和 她 制成 她 等待 [-]

她让她等[551]

[ðeə(r)] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , ['nəʊb(ə)l]['leɪdi] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm]
there , saying to her , “ Remain here , noble lady , until the king shall come
那里 , 说 到 她 , “ 保持 这里 , 高贵 女士 , 直到 这 国王 将 来
[ðɪs] [wei] .
this way .
这 方式 .

在那里，他对她说：“尊贵的夫人，请留在这里，直到国王经过这里。”

” [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] - [rəʊz] [ʌp] ,
” In the meanwhile the king came there , and Indumatí rose up ,
” 在 这 同时 这 国王 来了 那里 , 和 - 玫瑰 向上 ,

“与此同时，国王来到了那里，因杜玛蒂人奋起反抗。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] , [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd]
and having been introduced by the queen , bowed before him , and he received
和 拥有 到过 介绍 经过 这 女王 , 鞠躬 前 他 , 和 他 已收到
[hɜː(r); hə(r)] ['greɪʃəsli] .
her graciously .
她 亲切地 .

经女王介绍，她向他鞠躬，他亲切地接待了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] [ə; eɪ] [krest] - ['dʒuːəl] [sent] [baɪ] - , [ðæt] [wɒz; wəz]
And she gave to that king a crest - jewel sent by Svayamprabhá , that was
和 她 给予 到 那 国王 一个 波峰 - 宝石 发送 经过 - , 那 曾是
[ə; eɪ] ['tælɪzmən] [ə'genst] ['pɔɪz(ə)n] ,
a talisman against poison ,
一个 护符 反对 毒 ,

她将斯瓦扬普拉巴送来的一件纹章宝石赠予了那位国王，那是一件可以抵御毒药的护身符。

- , [əʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] . [ˌtuː'tuː][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,
Rákshasas , old age , and disease . 2 The king said ,
- , 老的 年龄 , 和 疾病 . 2 这 国王 说 ,

罗刹、年老和疾病。2 国王说，

“ [ai] [wɪl] [ək'sept] [ðɪs] ['dʒuːəl] [wen] [ai][hæv; həv] [kept] [maɪ] ['prɒmɪs] ;
“ I will accept this jewel when I have kept my promise ;
“ 我 将要 接受 这 宝石 什么时候 我 有 保留 我的 承诺 ;

“当我履行了我的承诺之后，我将接受这颗宝石；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['redi] - ['wɪtɪd] - [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
but the ready - witted Indumatí said to him ,
但 这 准备好 - 机智的 - 说 到 他 ,

但机智的因杜玛蒂对他说：

“ [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [kept] .
“ A promise made by the king is as good as kept .
“ 一个 承诺 制成 经过 这 国王 是 作为 好的 作为 保留 .

“国王许下的承诺如同已经兑现。”

[bʌt; bət] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] [ək'sept] [ðɪs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['kʌmfət] .
But , if your Majesty will accept this , we shall be very much comforted .
但 , 如果 你的 威严 将要 接受 这 , 我们 将 是 非常 很多 安慰 .

但是，如果陛下能够接受，我们将感到非常欣慰。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðɪs] [spiːtʃ] , [ðə; ði] [kwiːn] [əb'zɜːvd] , “ [wel] [sed] , ” [ænd; ənd] [tʊk] [ðæt]
” When she made this speech , the queen observed , “ Well said , ” and took that
” 什么时候 她 制成 这 演讲 , 这 女王 观察到 , “ 出色地 说 , ” 和 采取 那
[krest] - ['dʒuːəl] ,
crest - jewel ,
波峰 - 宝石 ,

“当她发表这番讲话时，女王评论道：‘说得好’，然后接过那枚徽章珠宝。”

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [hed] .
and fastened it on the king's head .
和 系紧 它 在 这 国王的 头 .

然后把它戴在了国王的头上。

[ðen] - [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
Then Indumatí repeated to the king the message of Svayamprabhá ,
然后 - 重复 到 这 国王 这 信息 的 - ,

然后，因杜玛蒂向国王复述了斯瓦扬普拉巴的信息。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ; [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
as she had delivered it to the queen ; then the king ,
作为 她 有 发表 它 到 这 女王 ; 然后 这 国王 ,

她把它交给了王后；然后是国王，

['biːɪŋ] [in'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] , [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] - ,
being entreated to the same effect by the queen , went on to say to Indumatí ,
存在 恳求 到 这 相同的 影响 经过 这 女王 , 去 在 到 说 到 - ,

女王也以同样的方式恳求他，于是他又对因杜玛蒂说道：

“ [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ; [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][æn; ən][ˈɑːnsə(r)]
“ Remain here for to - day ; to - morrow morning I will give you an answer
“ 保持 这里 为了 到 - 天 ; 到 - 明天 早晨 我 将要 给 你 一个 回答
.
:
.

“今天你们留在这里；明天早上我会给你们答复。”

” [ˈhævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [kɪŋ] - [əˈlaʊd] [ə; eɪ] [naɪt] [tuː; tə] [pɑːs] ,
” Having said this , king Merudhvaja allowed a night to pass ,
” 拥有 说 这 , 国王 - 允许 一个 夜晚 到 经过 ,

说完这些话，梅鲁德瓦贾王便让夜过去了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - , “
and the next morning he summoned his ministers , and said to Indumatí , “
和 这 下一个 早晨 他 被召唤 他的 部长们 , 和 说 到 - , “
[ˈnəʊb(ə)l][ˈleɪdi] ,
Noble lady ,
高贵 女士 ,

第二天早上，他召集大臣们，对因杜玛蒂说：“尊贵的女士，

[ɡəʊ] [wɪð] [ðiːz] [ˈmɪnɪstər] [ɒv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ɪnˈfɔːmɪŋ] - , [brɪŋ]
go with these ministers of mine , and after informing Trailokyamálin , bring
去 和 这些 部长们 的 矿 , 和 后 通知 - , 带来
[frɒm; frəm] - [ðəʊz] [ˈʌsʊrə] [ˈleɪdɪz] ,
from Pátála those Asura ladies ,
从 - 那些 阿修罗 女士们 ,

带着我的这些大臣去，通知特莱洛基亚马林之后，从帕塔拉把那些阿修罗女子带来。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] - ,
Svayamprabhá and the others , and all the principal inhabitants of Pátála ,
- 和 这 其他的 , 和 全部 这 主要的 居民 的 - ,

斯瓦扬普拉巴和其他神灵，以及帕塔拉的所有主要居民，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv] [ɔːˈdiːl] [kəˈnektɪd] [wɪð] - , [ɪn][ə; eɪ] [siːld] [ˈves(ə)l] .
and the water of ordeal connected with Háṭakeśvara , in a sealed vessel .
和 这 水 的 考验 连接 和 - , 在 一个 密封 血管 .

以及与哈塔克什瓦拉有关的考验之水，装在一个密封的容器里。

[ænd; ənd] [let] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [tʌtʃ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] -
And let Svayamprabhá and the others touch the feet of Svayamprabhá's
和 让 - 和 这 其他的 触碰 这 脚 的 -
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

让斯瓦扬普拉巴和其他人触摸斯瓦扬普拉巴丈夫的脚，

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪ] [ˈmɪnɪstər] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈsɒləm] [əʊθs] [meɪk] [ðəmˈselvz]
in the presence of my ministers , and by solemn oaths make themselves
在 这 在场 的 我的 部长们 , 和 经过 庄严 誓言 制作 他们自己
[ˈʃʊərəti, ˈʃʊəti][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
sureties for this ,
担保人 为了 这 ,

在我的大臣们面前，并以庄严的誓言为此事作担保，

[ˈneɪmli] , [ðæt] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] , [ʃæl; ʃəl][ˈevə(r)] [rɪˈmeɪn] [fɜːm]
namely , that Trailokyamálin , with his friends and servants , shall ever remain firm
即 , 那 - , 和 他的 朋友们 和 仆人 , 将 曾经 保持 公司
[ɪn][hɪz; ɪz] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
in his allegiance to me ,
在 他的 忠诚 到 我 ,

也就是说，特莱洛基亚马林及其朋友和仆人，应永远坚定地效忠于我。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] - [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['ɪndʒə(r)] [ðə; ði] [krɒps] .
and that the Nágas shall not injure the crops .
和 那 这 - 将 不是 损伤 这 农作物 .

并且那伽族人不得损害庄稼。

[ænd; ənd] [let] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɪn] - [biː; bi] ['ʃuərəti, 'ʃuəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] [let]
And let all the lords in Pátála be sureties to the same effect , and let
和 让 全部 这 领主们 在 - 是 担保人 到 这 相同的 影响 , 和 让
[ðem; ðəm] [ɔːl] ,
them all ,
他们 全部 ,

让帕塔拉的所有领主都为此作担保，并且让他们所有人，

[wɪð] [ðeə(r)] [kɪŋ] , [gɪv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [æz; əz] ['hɔstidʒ] , [θriː] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [wɪð] [ðeə(r)]
with their king , give their children as hostages , 3 and let them all , with their
和 他们的 国王 , 给 他们的 孩子们 作为 人质 , 3 和 让 他们 全部 , 和 他们的
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

把他们的孩子交给他们的国王作人质，3 让他们都和他们的国王一起，

[pʊt] [ðɪs] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
put this in writing ,
放 这 在 写作 ,

把这件事写下来。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ɔː'diːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] - [hæz; həz] [biːn]
and drink the water of ordeal in which the image of Háṭakeśvara has been
和 喝 这 水 的 考验 在 哪个 这 图像 的 - 有 到过
[wɒʃt] :
washed :
洗过 :

并饮用洗净了哈塔克什瓦拉神像的考验之水：

[ðen] [ai] [wɪl] [rɪ'liːs] - [frɒm; frəm] ['prɪz(ə)n] .
then I will release Trailokyamálin from prison .
然后 我 将要 发布 - 从 监狱 .

然后我会释放特雷洛基亚马林。

" ['hævɪŋ] [sed] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ɒf] - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
" Having said so much , the king sent off Indumatí with his ministers .
" 拥有 说 所以 很多 , 这 国王 发送 离开 - 和 他的 部长们 .

说完这些话，国王便派因杜马蒂和他的大臣们离开了。

[ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] - [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
She went with them , and informed Trailokyamálin of what was being done ,
她 去 和 他们 , 和 知情的 - 的 什么 曾是 存在 完毕 ,

她和他们一起去了，并将正在发生的事情告诉了特莱洛基亚马林。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [prə'siːdɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei]
and as he approved of her proceedings , she went in the same way
和 作为 他 得到正式认可的 的 她 诉讼程序 , 她 去 在 这 相同的 方式
[tuː; tə] - ,
to Pátála ,
到 - ,

既然他认可了她的做法，她也以同样的方式去了帕塔拉。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðeə(r)] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd]
and she brought there Svayamprabhá and the others , and
和 她 带来 那里 - 和 这 其他的 , 和

她把斯瓦扬普拉巴和其他人带到了那里，

[ðə; ði] [-]
the [552]
这 [-]

[552]

['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ɔː'diːl] ,
water of ordeal ,
水 的 考验 ,

试炼之水，

[fɔːr][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪnɪstər] [ɔːl]
4 and she made them all do in the presence of the king's ministers all
4 和 她 制成 他们 全部 做 在 这 在场 的 这 国王的 部长们 全部
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'skraɪbd] .
that he had prescribed .
那 他 有 规定 .

4 她让众人在国王的大臣面前，照着国王所吩咐的一切去做。

[ænd; ənd] [wen] [kɪŋ] - [hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [wei] ['gɪv(ə)n][sɪ'kjʊərəti] ,
And when king Trailokyamálin had in this way given security ,
和 什么时候 国王 - 有 在 这 方式 给定 安全 ,

当特莱洛基亚马林国王以这种方式保障了安全之后，

[kɪŋ] - [set] [hɪm] [friː] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [swiːt] .
king Merudhvaja set him free from prison with his suite .
国王 - 放 他 自由的 从 监狱 和 他的 套房 .

国王梅鲁德瓦贾将他和他的随从从监狱中释放出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And he had brought him to his own palace with his family and his
和 他 有 带来 他 到 他的 自己的 宫殿 和 他的 家庭 和 他的
[ə'tendənts] ,
attendants ,
服务员 ,

他带着他和他的家人以及随从们回到了自己的宫殿。

[ænd; ənd] ['kɜːtiəsli] [entə'teɪnd] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
and courteously entertained him ; and then he took possession of all the
和 礼貌地 娱乐 他 ; 和 然后 他 采取 拥有 的 全部 这
['dʒuːəlz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːsʊrəz] ,
jewels of the Asuras ,
珠宝 的 这 阿修罗 ,

他彬彬有礼地招待了他；然后他占有了阿修罗们所有的珠宝。

[ænd; ənd] [sent] - [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
and sent Trailokyamálin back to his kingdom .
和 发送 - 后退 到 他的 王国 .

并将特莱洛基亚马林送回了他的王国。

[ænd; ənd] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] [həʊm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz]
And Trailokyamálin returned to Rasátala his home , and having recovered his
和 - 返回 到 - 他的 家 , 和 拥有 恢复 他的
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

于是，特莱洛基亚马林回到了他的家乡拉萨塔拉，并收复了他的王国。

[ri'dʒɔis] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
rejoiced with his servants and relations .
欣喜若狂 和 他的 仆人 和 关系 .

他与仆人和亲属一同欢庆。

[ænd; ənd] - [fɪld] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ə'bʌndənt] ['treʒəz] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] - ,

And Merudhvaja filled the earth with abundant treasures that came from Pátála ,

和 - 已填 这 地球 和 丰富 宝藏 那 来了 从 - ,

[æz; əz][ə; eɪ][reɪn] - [klaʊd] ['ʃaʊərz] ['wɔːtə(r)] .

as a rain - cloud showers water .

作为 一个 雨 - 云 淋浴 水 .

梅鲁德瓦贾将来自帕塔拉的丰富宝藏倾泻到大地，如同雨云降下甘霖。

[ðen] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] , [tʊk] ['kaʊnsl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Then Trailokyamálin , the king of the Daityas , took counsel with his wife ,

然后 - , 这 国王 的 这 代提耶 , 采取 法律顾问 和 他的 妻子 ,

然后，阿修罗之王特莱洛基亚马林与他的妻子商议，

[dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [hɪz; ɪz] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [d'ɔːtəz] [ɒn] - [sʌnz] , [ænd; ənd][hiː; hi]

desiring to bestow his two beautiful daughters on Merudhvaja's sons , and he

渴望 到 赐给 他的 二 美丽的 女儿们 在 - 儿子们 , 和 他

[ɪn'vaɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

invited him to his palace ,

受邀 他 到 他的 宫殿 ,

他想把自己的两个漂亮女儿嫁给梅鲁德瓦贾的儿子们，于是邀请他到自己的宫殿去。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [keɪm] [hɪm'self] [tuː; tə] ['eskɔːt] [hɪm] [ðeə(r)] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði]

with his relations , and came himself to escort him there , remembering the

和 他的 关系 , 和 来了 他自己 到 护送 他 那里 , 记住 这

['benɪfɪt] [kən'fəːd] [ɒn] [hɪm] .

benefit conferred on him .

益处 授予 在 他 .

他带着亲戚，亲自护送他到那里，因为他记得自己曾得到过恩惠。

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [kɪŋ] - , [huː] [entə'teɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

So he came to king Merudhvaja , who entertained him , and then he said to

所以 他 来了 到 国王 - , WHO 娱乐 他 , 和 然后 他 说 到

[hɪm] ,

him ,

他 ,

于是他来到梅鲁德瓦贾王面前，梅鲁德瓦贾王热情款待了他，然后他对梅鲁德瓦贾王说：

“ [ɒn] [ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [dʒɔɪ] [prɪ'ventɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['siːɪŋ] - ['prɒpəli] .

“ On a former occasion , your great joy prevented your seeing Rasátala properly .

“ 在 一个 以前的 场合 , 你的 伟大的 喜悦 阻止 你的 看到 - 适当地 .

“以前，你因为太过高兴而没能好好看看拉萨塔拉。”

[bʌt; bət] [naʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [wiː; wi] [gɪv] [ɑː'selvz] [ʌp] [tuː; tə] [ə'tendɪŋ] [ɒn][juː; jʊ] ;

But now come and see it , while we give ourselves up to attending on you ;

但 现在 来 和 看 它 , 尽管 我们 给 我们自己 向上 到 参加 在 你 ;

但现在请您过来看看，而我们则专心服侍您；

[ænd; ənd] [ək'sept] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][maɪ] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [d'ɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] .

and accept from me my two beautiful daughters for your sons .

和 接受 从 我 我的 二 美丽的 女儿们 为了 你的 儿子们 .

请接受我两个美丽的女儿，嫁给你的儿子们。

” [wen] [ðə; ði] ['ʌsʊrə] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - ,

” When the Asura king had said this to Merudhvaja ,

” 什么时候 这 阿修罗 国王 有 说 这 到 - ,

“当阿修罗王对梅鲁德瓦贾说出这番话时，

[ðə; ði]['lætə(r)] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] .

the latter summoned his wife and his two sons .

这 后者 被召唤 他的 妻子 和 他的 二 儿子们 .

后者召来了妻子和两个儿子。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌsʊrə] [kɪŋ] ,
And he told them the speech of the Asura king ,
和 他 讲述 他们 这 演讲 的 这 阿修罗 国王 ,

他把阿修罗王的演说告诉了他们。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [tuː] [dˈɔːtəz] ; [ðen] [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn]
and how he proposed to give his two daughters ; then his eldest son
和 如何 他 建议的 到 给 他的 二 女儿们 ; 然后 他的 长子 儿子
- [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
Muktáphaladhvaja said to him ,
- 说 到 他 ,

他提议将自己的两个女儿嫁出去；然后他的长子穆克塔帕拉德瓦贾对他说：

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [ˈmæri] [ʌnˈtɪl] [ai][hæv; həv] [prəˈpɪʃieɪtɪd] [ˈʃiːvə] ; [ai] [sed] [ðɪs] [lɒŋ] [əˈɡəʊ] ;
“ I will not marry until I have propitiated Śiva ; I said this long ago ;
“ 我 将要 不是 结婚 直到 我 有 安抚 湿婆 ; 我 说 这 长的 前 ;

“在我安抚湿婆神之前，我不会结婚；我很久以前就说过这话；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第101/117页

[juː; jʊ][mʌst; məst]['pɑːd(ə)n] [ðɪs] [fɔːlt] [ɪn][ˌem 'iː] .
you must pardon this fault in me .
你 必须 赦免 这 过错 在 我 .

请原谅我的这个过错。

[wen] [ai][hæv; həv] [gɒn] , [let] - ['mæri] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['hæpi]
When I have gone , let Malayadhvaja marry ; for he will never be happy
什么时候 我 有 已消失 , 让 - 结婚 ; 为了 他 将要 绝不 是 快乐的
[wɪ'ðaʊt] [ðæt] - ['meɪdn] .
without that Pátála maiden .
没有 那 - 少女 .

我走后，让马拉亚德瓦贾娶妻吧；因为没有帕塔拉的少女，他永远不会幸福。

” [wen] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , “ ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] ,
” When the younger son heard this , he said to his elder brother , “ Noble sir ,
” 什么时候 这 年轻 儿子 听到 这 , 他 说 到 他的 长老 兄弟 , “ 高贵 先生 ,

小儿子听见这话，就对哥哥说：“尊贵的先生，

[waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] , [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [pə'fɔːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [ænd; ənd] [ʌn'raɪtʃəs]
while you are alive , I will never perform such a disgraceful and unrighteous
尽管 你 是 活 , 我 将要 绝不 履行 这样的 一个 可耻 和 不义的
[ækt] .
act .
行为 .

只要你还活着，我绝不会做出如此可耻、如此不义的事情。

” [ðen] [kɪŋ] - ['ɜːnɪstli] [ig'zɔːt] - [tuː; tə] ['mæri] , [bʌt; bət][hiː; hi]
” Then king Merudhvaja earnestly exhorted Muktáphaladhvaja to marry , but he
” 然后 国王 - 切实 劝勉 - 到 结婚 , 但 他
[wʊd] [nɒt] [kən'sent] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ;
would not consent to do so ;
会 不是 同意 到 做 所以 ;

“然后，梅鲁德瓦贾国王恳切地劝穆克塔帕拉德瓦贾结婚，但他不肯同意；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] - [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
and therefore Trailokyamálin took leave of the king , who was in a state of
和 所以 - 采取 离开 的 这 国王 , WHO 曾是 在 一个 状态 的
[dɪ'spɒndənsi] ,
despondency ,
沮丧 ,

因此，特莱洛基亚马林向垂头丧气的国王告别。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [swiːt] [tuː; tə] - [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
and went back with his suite to Pátála as he had come .
和 去 后退 和 他的 套房 到 - 作为 他 有 来 .

他带着随从像来时一样返回了帕塔拉。

[ðeə(r)] [hiː; hi][təʊld] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] ,
There he told what had taken place and said to his wife and son ,
那里 他 讲述 什么 有 已采取 地方 和 说 到 他的 妻子 和 儿子 ,

他把发生的事情告诉了妻子和儿子，

“ [əb'zɜːv] [haʊ] [ɪk'skluːsɪvli] [bent] [ɒn] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] .
“ Observe how exclusively bent on humiliating us Fortune is .
“ 观察 如何 只 弯曲 在 羞辱 我们 财富 是 .

“看看《财富》杂志是如何一心只想羞辱我们。”

[ðəʊz]	['veri]	[men]	,
Those	**very**	**men**	**,**
那些	非常	男人	，

正是这些人，

[tuː; tə]	[huːm]	['fɔːməli]	[ai]	[rɪ'fjuːzd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[maɪ]	[d'ɔːtəz]	[ɪn]	['mærɪdʒ]	[wen]	[ðeɪ]	[ɑːskt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	,
to	**whom**	**formerly**	**I**	**refused**	**to**	**give**	**my**	**daughters**	**in**	**marriage**	**when**	**they**	**asked**	**for**	**them**	**,**
到	谁	以前	我	拒绝	到	给	我的	女儿们	在	婚姻	什么时候	他们	问	为了	他们	，

以前，当他们要求把女儿嫁给他们时，我都拒绝了。

[naʊ]	[rɪ'fjuːz]	[tuː; tə]	[ək'sept]	[ðem; ðəm]	,	[ðəʊ]	[ai]	[ɑːsk]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[duː; də]	[səʊ]	.
now	**refuse**	**to**	**accept**	**them**	**,**	**though**	**I**	**ask**	**them**	**to**	**do**	**so**	**.**
现在	拒绝	到	接受	他们	，	尽管	我	问	他们	到	做	所以	.

现在他们拒绝接受，尽管我请求他们接受。

”	[wen]	[ðeɪ]	[hɜːd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ðeɪ]	[sed]	,
”	**When**	**they**	**heard**	**it**	**,**	**they**	**said**	**,**
”	什么时候	他们	听到	它	，	他们	说	，

他们听到这话后说：

“	[huː]	[kæn; kən]	[tel]	[haʊ]	[ðɪs]	['mætə(r)]	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ɒv; əv]	['destəni]	?
“	**Who**	**can**	**tell**	**how**	**this**	**matter**	**is**	**in**	**the**	**mind**	**of**	**Destiny**	**?**
“	WHO	能	告诉	如何	这	事情	是	在	这	头脑	的	命运	？

谁能说清命运对此作何打算？

[kæn; kən]	-	['prɒmɪs]	[biː; bi]	['fɔːlsɪfaɪd]	?
Can	**Śiva's**	**promise**	**be**	**falsified**	**?**
能	-	承诺	是	伪造	？

湿婆的承诺可以被证伪吗？

”	[waɪl]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['seɪɪŋ]	[ðiːz]	[θɪŋz]	,	[ðəʊz]	['meidnz]	,	-	[ænd; ənd]	-	,	[hɜːd]	[wɒt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	,
”	**While**	**they**	**were**	**saying**	**these**	**things**	**,**	**those**	**maidens**	**,**	**Trailokyaprabhá**	**and**	**Tribhuvanaprabhá**	**,**	**heard**	**what**	**had**	**happened**	**,**
”	尽管	他们	是	说	这些	事物	，	那些	少女们	，	-	和	-	，	听到	什么	有	发生	，

“就在她们说这些话的时候，那两位少女，特莱洛基亚普拉巴和特里布瓦纳普拉巴，听到了发生的事情。”

[ænd; ənd]	[tʊk]	[ə'pɒn]	[ðem; ðəm]	[	-	]
and	**took**	**upon**	**them**	**[**	**553**	**]**
和	采取	之上	他们	[	-	]

并承担了它们[553]

[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[vaʊ]	,	“	[wiː; wi]	[wɪl]	[rɪ'meɪn]	[wɪ'ðaʊt]	[fuːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[twelv]	[deɪz]	,
the	**following**	**vow**	**,**	**“**	**We**	**will**	**remain**	**without**	**food**	**for**	**twelve**	**days**	**,**
这	下列的	发誓	，	“	我们	将要	保持	没有	食物	为了	十二	天	，

我们发誓：“我们将十二天不吃东西，

[ænd; ənd]	[ɪf]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[taɪm]	[ðə; ði]	[gɒd]	[dʌz]	[nɒt]	[ʃəʊ]	[ˌjuː 'es]	['feɪvə(r)]	[baɪ]	['brɪŋɪŋ]	[ə'baʊt]	['aʊə(r)]	['mærɪdʒ]	,
and	**if**	**at**	**the**	**end**	**of**	**that**	**time**	**the**	**god**	**does**	**not**	**shew**	**us**	**favour**	**by**	**bringing**	**about**	**our**	**marriage**	**,**
和	如果	在	这	结尾	的	那	时间	这	上帝	做	不是	展示	我们	偏爱	经过	带来	关于	我们的	婚姻	，

如果到那时，神仍然没有眷顾我们，使我们的婚姻得以实现，

[wiː; wi] [wɪl] ['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [prɪ'zɜːv] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
we will enter the fire together , and we will not preserve our bodies for insult ,
我们 将要 进入 这 火 一起 ， 和 我们 将要 不是 保存 我们的 身体 为了 侮辱 ，

我们将一同入火，不惜牺牲肉身以求得侮辱。

[ɔː(r)] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn] [laɪf] .
or merely for the sake of continuing in life .
或者 仅仅 为了 这 清酒 的 继续 在 生活 .

或者仅仅是为了活下去。

" [wen] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪtjə] ['sɒvrɪn] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [vaʊ] ,
" When the daughters of the Daitya sovereign had made this vow ,
" 什么时候 这 女儿们 的 这 恶魔 主权 有 制成 这 发誓 ，

“当阿修罗王的女儿们许下这个誓言时，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['fɑːstɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [preə(r)z] .
they remained fasting in front of the god , engaged in meditation and muttering prayers .
他们 剩余 禁食 在 正面 的 这 上帝 ， 已订婚的 在 冥想 和 喃喃自语 祈祷 .

他们继续在神像前斋戒，冥想，并低声祈祷。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
And their mother and their father the sovereign of the Daityas , hearing of it ,
和 他们的 母亲 和 他们的 父亲 这 主权 的 这 代提耶 ， 听力 的 它 ，

他们的母亲和他们的父亲，也就是阿修罗之王，听到这件事后，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [d'ɔːtəz] , [rɪ'meɪnd] ['fɑːstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
and being very fond of their daughters , remained fasting in the same way .
和 存在 非常 喜爱 的 他们的 女儿们 ， 剩余 禁食 在 这 相同的 方式 .

他们非常疼爱自己的女儿，所以也继续以同样的方式斋戒。

[ðen] - [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['kwɪkli] [sent] [ɒf] - [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] - [kwiːn] ['kɒnsɔːt] ,
Then Svayamprabhá their mother quickly sent off Indumatí once more to Merudhvaja's queen consort ,
然后 - 他们的 母亲 迅速地 发送 离开 - 一次 更多的 到 - 女王 配偶 ，

然后，他们的母亲斯瓦扬普拉巴迅速再次将因杜玛蒂送往梅鲁德瓦贾的王后那里。

[tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] .
to tell her how matters were going .
到 告诉 她 如何 事情 是 去 .

告诉她事情进展如何。

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd][təʊld] [ðæt] [kwiːn] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['maːstəz] [haʊs] ,
She went and told that queen the trouble in her master's house ,
她 去 和 讲述 那 女王 这 麻烦 在 她 硕士学位 房子 ，

她去把她主人家里的麻烦事告诉了那位王后。

[ænd; ənd][səʊ] - ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and so Merudhvaja also came to hear of it .
和 所以 - 还 来了 到 听到 的 它 .

因此，梅鲁德瓦贾也听说了这件事。

[ðen] [ðæt] ['kʌp(ə)l] [ə'bændənd] [fuːd] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['rɔɪəl] ['kʌp(ə)l] ,
Then that couple abandoned food out of regard for the other royal couple ,
然后 那 夫妻 弃 食物 出去 的 看待 为了 这 其他 皇家 夫妻 ,

然后，那对夫妇出于对另一对皇室夫妇的尊重，放弃了进食。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌnz] [dɪd][səʊ][æz; əz] [wel] , [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['peərənts] .
and their sons did so as well , out of regard for their parents .
和 他们的 儿子们 做过 所以 作为 出色地 , 出去 的 看待 为了 他们的 父母 .

他们的儿子们也出于对父母的尊重而这样做。

[ðʌs] [ɪn] [tuː] [wɜːld] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
Thus in two worlds the royal families were in trouble .
因此 在 二 世界 这 皇家 家庭 是 在 麻烦 .

因此，两个世界的皇室家族都陷入了困境。

[ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['mediteit] [ɒn] ['ʃiːvə][æz; əz][hɪz; ɪz]
And Muktáphaladhvaja remained without eating , and meditated on Śiva as his
和 - 剩余 没有 吃 , 和 冥想 在 湿婆 作为 他的
['refjuːdʒ] .
refuge .
避难所 .

穆克塔帕拉德瓦贾不吃不喝，以湿婆神为他的庇护所进行冥想。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][sɪks] [naɪts] [hæd; həd] [pɑːst] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [wəʊk] [ʌp] ,
And , after six nights had passed , in the morning the prince woke up ,
和 , 后 六 夜晚 有 通过了 , 在 这 早晨 这 王子 觉醒 向上 ,

六夜过后，清晨王子醒了过来。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] - , [huː] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] - , “ [maɪ]
and said to his friend Mahábuddhi , who had formerly been Saṃyataka , “ My
和 说 到 他的 朋友 - , WHO 有 以前 到过 - , “ 我的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

他对曾经是桑雅塔卡的朋友摩诃菩提说：“我的朋友，

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [lɑːst] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ai] ['maʊntɪd] [maɪ] [stiːd] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['hɜːmɪt]
I remember that last night in a dream I mounted my steed given me by the hermit
我 记住 那 最后的 夜晚 在 一个 梦 我 安装 我的 骏马 给定 我 经过 这 隐士
- ,
Tapodhana ,
- ,

我记得昨晚在梦里，我骑上了隐士塔波达纳送给我的坐骑。

[ðæt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] [ʃeɪp] [æt; ət] [wɪl] , [ænd; ənd] [gəʊz] [weə(r)] [ðə; ði][maɪnd][də'rekts; daɪ'rekts] ,
that changes its shape at will , and goes where the mind directs ,
那 变化 它是 形状 在 将要 , 和 去 在哪里 这 头脑 导演 ,

它可以随意改变形状，并随心所欲地移动。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] ,
and had become a flying chariot , and ,
和 有 变得 一个 飞行 战车 , 和 ,

并变成了一辆飞车，而且，

[ɪn][maɪ] [dɪ'spɒndənsi] [ai] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['temp(ə)l][ɒv; əv]['ʃiːvə] , ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
in my despondency I went to a heavenly temple of Śiva , very far from here ,
在 我的 沮丧 我 去 到 一个 天上 寺庙 的 湿婆 , 非常 远的 从 这里 ,

我当时情绪低落，就去了离这里很远的一座湿婆神庙，那座神庙宛如天堂一般。

[ɒn][ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv]['mɛruː] .
on the slope of Meru .
在 这 坡 的 梅鲁 .

在须弥山的山坡上。

[ðeə(r)] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sə'lestiəl] ['meɪdn] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [wɪð] [ɔ'sterəti] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
There I saw a certain celestial maiden emaciated with austerities ; and a certain
那里 我 锯 一个 肯定 天体 少女 瘦弱 和 紧缩政策 ; 和 一个 肯定
[mæn] [wɪð] ['mætɪd] [heə(r)] ,
man with matted hair ,
男人 和 哑光 头发 ,

在那里，我看到一位因苦修而骨瘦如柴的天女；还有一位头发蓬乱的男子，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['lɑːfɪŋ] ,
pointing to her , said to me laughing ,
指向 到 她 , 说 到 我 笑 ,

指着她，笑着对我说：

- [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][wʌn] ['meɪdn] , [ænd; ənd][ləʊ] !
' You have come here in this way to escape from one maiden , and lo !
- 你 有 来 这里 在 这 方式 到 逃脱 从 一 少女 , 和 洛 !

“你走上这条路是为了逃离一个少女，瞧！

[hɪə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
here is another waiting for you .
这里 是 其他 等待 为了 你 .

这里还有另一个等着你。

- [wen] [ai] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ai] [rɪ'meɪnd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðæt]
' When I heard this speech of his , I remained gazing at the beauty of that
- 什么时候 我 听到 这 演讲 的 他的 , 我 剩余 凝视 在 这 美丽 的 那
['meɪdn] ,
maiden ,
少女 ,

“当我听到他这番话时，我的目光仍然停留在那位少女的美貌上。”

[bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [geɪz] [maɪ] [fɪl] ,
but found it impossible to gaze my fill ,
但 成立 它 不可能的 到 目光 我的 充满 ,

但我发现自己根本无法尽情凝视，

[ænd; ənd][səʊ][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ai] ['sʌd(ə)nli] [wəʊk] [ʌp] .
and so at the end of the night I suddenly woke up .
和 所以 在 这 结尾 的 这 夜晚 我 突然 觉醒 向上 .

于是，夜深人静之时，我突然醒了过来。

“ [səʊ][ai] [wɪl] [gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðæt] ['hev(ə)nli] ['meɪdn] ,
“ So I will go there to obtain that heavenly maiden ,
“ 所以 我 将要 去 那里 到 获得 那 天上 少女 ,

“所以我要去那里得到那位天女。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] , [ai] [wɪl] ['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
and if I do not find her there , I will enter the fire .
和 如果 我 做 不是 寻找 她 那里 , 我 将要 进入 这 火 .

如果我在那里找不到她，我就跳进火里。

[wɒt] [kæn; kən] ['destəni] [miːn] ,
What can Destiny mean ,
什么 能 命运 意思是 ,

命运究竟意味着什么？

[baɪ] ['kɔːzɪŋ] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] ['meɪdn] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , ['ɑːftə(r)]
by causing my mind to become attached to this maiden seen in a dream , after
经过 导致 我的 头脑 到 变得 随附的 到 这 少女 已见 在 一个 梦 , 后
[rɪ'dʒektɪŋ] ,
rejecting ,
拒绝 ,

拒绝之后，我却对梦中见到的这位少女念念不忘。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ai][dɪd] , [ðə; ði] ['daɪtjə] ['meɪdn] , ['ɒfəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] ?
in the way I did , the Daitya maiden , offered to me a short time ago ?
在 这 方式 我 做过 , 这 恶魔 少女 , 提供 到 我 一个 短的 时间 前 ?

就像我之前那样，那位不久前向我献上的阿修罗少女？

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] , [ɪf] [ai][gəʊ] [ðeə(r)] , [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'fɔːl]
At any rate , I am persuaded that , if I go there , good fortune will certainly befall
在 任何 速度 , 我 是 被说服 那 , 如果 我 去 那里 , 好的 财富 将要 当然 降临
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

总之，我相信如果我去那里，好运一定会降临到我身上。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd] [ðæt] ['viːəkl] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] ['hɜːmɪt] ,
” Having said this , he called to mind that vehicle given to him by the hermit ,
” 拥有 说 这 , 他 称为 到 头脑 那 车辆 给定 到 他 经过 这 隐士 ,

“说完这些话，他想起了隐士送给他的那辆车。”

[wɪtʃ] [wʊd] ['kæri] [hɪm] [tuː; tə] ['eni] [pleɪs] [kən'siːvd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd] [ə'sjuːm] ['eni]
which would carry him to any place conceived in the mind , and assume any
哪个 会 携带 他 到 任何 地方 构思 在 这 头脑 , 和 认为 任何
[dɪ'zaɪəd] [fɔːm] .
desired form .
想要的 形式 .

这将带他去到他心中构想的任何地方，并变成任何他想要的样子。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː][æn; ən][eə(r)] - ['gəʊɪŋ] ['tʃæriət] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
It turned into an air - going chariot , and he mounted it ,
它 转向 进入 一个 空气 - 去 战车 , 和 他 安装 它 ,

它变成了一辆空中战车，他骑了上去。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['hev(ə)nli] ['temp(ə)l][ɒv; əv]['ʃiːvə] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː]
and set out for that heavenly temple of Śiva , and when he reached it
和 放 出去 为了 那 天上 寺庙 的 湿婆 , 和 什么时候 他 达到 它
,
,
,

于是他启程前往那座神圣的湿婆神庙，当他到达那里时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] , [ænd; ənd][hiː; hi]
he saw that it was just as it had seemed in his dream , and he
他 锯 那 它 曾是 只是 作为 它 有 似乎 在 他的 梦 , 和 他
[ri'dʒɔis] .
rejoiced .
欣喜若狂 .

他发现眼前的景象与梦中的一模一样，于是欣喜不已。

[ðen] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'bluːʃ(ə)n] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ə'tendənt] [raɪts] , [ɪn][ðə; ði]
Then he proceeded to perform religious ablution with all the attendant rites , in the
然后 他 继续 到 履行 宗教 沐浴 和 全部 这 服务员 仪式 , 在 这
['həʊli]['wɔːtə(r)][ðeə(r)] ,
holy water there ,
圣 水 那里 ,

然后，他用那里的圣水进行了宗教沐浴仪式，并完成了所有相关的仪式。

[nemd] - , [wɪð] [nəʊ][wʌn][tuː; tə][weɪt] [ɒn] [hɪm][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frend] . [-]
named Siddhodaka , with no one to wait on him but his friend . [554]
命名 - , 和 不 一 到 等待 在 他 但 他的 朋友 . [-]

名叫悉达多迦，除了他的朋友之外，没有人服侍他。[554]

[ðen]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	[kɪŋ]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['sɪti]	,	[ɪ'meɪsieɪtɪd]	[wɪð]	['fɑːstɪŋ]
Then	**his**	**father**	**king**	**Merudhvaja**	**,**	**who**	**was**	**in**	**his**	**own**	**city**	**,**	**emaciated**	**with**	**fasting**
然后	他的	父亲	国王	-	,	WHO	曾是	在	他的	自己的	城市	,	瘦弱	和	禁食

,
,
,

当时他的父亲，国王梅鲁德瓦贾，正在自己的城市里，因斋戒而变得骨瘦如柴。

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,	[sʌn]	,	[ænd; ənd]	[swiːt]	,	[hɜːd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[gɒn]	[ɒf]
accompanied	**by**	**his**	**wife**	**,**	**son**	**,**	**and**	**suite**	**,**	**heard**	**that**	**he**	**had**	**gone**	**off**
伴随	经过	他的	妻子	,	儿子	,	和	套房	,	听到	那	他	有	已消失	离开

['sʌmweə(r)]	['siːkrətli]	,
somewhere	**secretly**	**,**
某处	偷偷	,

他的妻子、儿子和随从听说他秘密地去了某个地方。

[ænd; ənd]	[bɪ'keɪm]	[bɪ'wɪldəd]	[wɪð]	[griːf]	.
and	**became**	**bewildered**	**with**	**grief**	**.**
和	成为	困惑	和	悲伤	.

悲痛欲绝，不知所措。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[wʌns]	[nəʊn]	[ɪn]	-	,	[ɪg'zæktli]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[pleɪs]
And	**all**	**this**	**was**	**at**	**once**	**known**	**in**	**Pátála**	**,**	**exactly**	**as**	**it**	**had**	**taken**	**place**
和	全部	这	曾是	在	一次	已知	在	-	,	确切地	作为	它	有	已采取	地方

.
.
.

这一切在帕塔拉立刻被人们所知晓，正如它实际发生的那样。

[ðen]	-	[tʊk]	[wɪð]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[d'ɔːtəz]	,	[ænd; ənd]	[keɪm]	['fɑːstɪŋ]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]
Then	**Trailokyamálin**	**took**	**with**	**him**	**his**	**two**	**daughters**	**,**	**and**	**came**	**fasting**	**,**	**with**	**his**
然后	-	采取	和	他	他的	二	女儿们	,	和	来了	禁食	,	和	他的

[waɪf]	[ænd; ənd]	[swiːt]	,
wife	**and**	**suite**	**,**
妻子	和	套房	,

然后特莱洛基亚马林带着他的两个女儿，和他的妻子以及随从们一起斋戒而来。

[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[kɪŋ]	-	.
to	**visit**	**king**	**Merudhvaja**	**.**
到	访问	国王	-	.

去拜访梅鲁德瓦贾国王。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[rɪ'zɒlvd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	['ækʃ(ə)n]	;	“	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	,	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]
And	**they**	**all**	**resolved**	**on**	**the**	**following**	**course**	**of**	**action**	**;**	**“**	**Surely**	**,**	**as**	**it**	**is**
和	他们	全部	已解决	在	这	下列的	课程	的	行动	;	“	一定	,	作为	它	是

[ðə; ði]	[ˌfɔː'tiːnθ]	[deɪ]	,
the	**fourteenth**	**day**	**,**
这	第十四	天	,

他们一致决定采取以下行动：“诚然，今天是第十四天，

[ðə; ði]	[prɪns]	[hæz; həz]	[gɒn]	['sʌmweə(r)]	[tuː; tə]	['wɜːʃɪp]	['ʃiːvə]	;	[səʊ]	[wiː; wi]	[wɪl]	[weɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]
the	**prince**	**has**	**gone**	**somewhere**	**to**	**worship**	**Śiva**	**;**	**so**	**we**	**will**	**wait**	**for**	**him**
这	王子	有	已消失	某处	到	崇拜	湿婆	;	所以	我们	将要	等待	为了	他

[hɪə(r)]	[ðɪs]	[deɪ]	.
here	**this**	**day**	**.**
这里	这	天	.

王子去某处朝拜湿婆神了；所以今天我们就在这里等他。

[bʌt; bət][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [rɪ'tɜːnd] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] : [ðen] ,
But to - morrow , if he has not returned , we will go where he is : then ,
但 到 - 明天 , 如果 他 有 不是 返回 , 我们 将要 去 在哪里 他 是 : 然后 ,
['hæpən] [wɒt] [wɪl] .
happen what will .
发生 什么 将要 .

但明天，如果他还没有回来，我们就去找他；然后，顺其自然吧。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv]['ʃiːvə] , [nemd]
" In the meanwhile Padmávatí , who was in that hermitage of Śiva , named
" 在 这 同时 - , WHO 曾是 在 那 隐居处 的 湿婆 , 命名
- ,
Meghavana ,
- ,

“与此同时，身处湿婆隐居处梅伽瓦那的帕德玛瓦蒂，

[sed] [ðæt] ['veri] [deɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] ; " [maɪ] [frendz] ,
said that very day to her ladies - in - waiting ; " My friends ,
说 那 非常 天 到 她 女士们 - 在 - 等待 ; " 我的 朋友们 ,

就在那天，她对她的侍女们说：“我的朋友们，

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [lɑːst] [naɪt] [aɪ] [went] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə] - ,
I remember that last night I went in a dream to Siddhíśvara ,
我 记住 那 最后的 夜晚 我 去 在 一个 梦 到 - ,

我记得昨晚我在梦中去了悉地那佛那里。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][mæn] ['weərɪŋ] ['mætɪd] [heə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] ,
and a certain man wearing matted hair came out of the temple of the god ,
和 一个 肯定 男人 穿着 哑光 头发 来了 出去 的 这 寺庙 的 这 上帝 ,

一个头发蓬乱的男人从神庙里走了出来。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ðaɪ] ['sɒrəʊ] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] ,
and said to me , ' My daughter , thy sorrow is at an end ,
和 说 到 我 , - 我的 女儿 , 你的 悲哀 是 在 一个 结尾 ,

他对我说：“我的女儿，你的悲伤已经结束了。”

[ðaɪ] [ˌriː'juːniən] [wɪð] [ðaɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [naɪ] [æt; ət][hænd] .
thy reunion with thy husband is nigh at hand .
你的 团圆 和 你的 丈夫 是 夜 在 手 .

你与丈夫的重逢指日可待。

- [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] [sliːp] [left] [ˌem 'iː]
' When he had said this , he departed , and night and sleep left me
- 什么时候 他 有 说 这 , 他 已离开 , 和 夜晚 和 睡觉 左边 我
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

“说完这些话，他就离开了，黑夜和睡眠也随之离我而去。”

[səʊ] [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [ðeə(r)] .
So come , let us go there .
所以 来 , 让 我们 去 那里 .

走吧，我们去那里。

" [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðæt] ['temp(ə)l][ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði] [sləʊp]
" When Padmávatí had said this , she went to that temple of Gaurí on the slope
" 什么时候 - 有 说 这 , 她 去 到 那 寺庙 的 - 在 这 坡
[ɒv; əv]['meruː] .
of Meru .
的 梅鲁 .

“帕德玛瓦蒂说完这番话后，就去了须弥山山坡上的高丽神庙。”

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðæt] - [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ['beɪðɪŋ] [ɪn] - ,
There she saw with astonishment that Muktáphaladhvaja at a distance bathing in Siddhodaka ,
那里 她 锯 和 惊讶 那 - 在 一个 距离 洗澡 在 - ,

她惊奇地看到，远处的穆克塔法拉德瓦贾正在悉达多卡河沐浴。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] , “ [ðɪs] [mæn] [ɪz] [laɪk] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
and she said to her friends , “ This man is like my beloved .
和 她 说 到 她 朋友们 , “ 这 男人 是 喜欢 我的 心爱 .

她对朋友们说：“这个人就像我的爱人一样。”

[əb'zɜːv] [haʊ] ['veri] [laɪk] [hiː; hi] [ɪz] .
Observe how very like he is .
观察 如何 非常 喜欢 他 是 .

看看他跟你多么像。

['wʌndəf(ə)l] !
Wonderful !
精彩的 !

精彩的！

[kæn; kən] [hiː; hi] [biː; bi] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ?
Can he be the very same ?
能 他 是 这 非常 相同的 ?

他会是同一个人吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] .
It cannot be , for he is a mortal .
它 不能 是 , 为了 他 是 一个 凡人 .

这不可能，因为他只是个凡人。

” [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [hɜːd] [ðæt] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , “ [ˌprɪn'ses] ,
” When her ladies - in - waiting heard that , and saw him , they said to her , “ Princess ,
” 什么时候 她 女士们 - 在 - 等待 听到 那 , 和 锯 他 , 他们 说 到 她 , “ 公主 ,

“她的侍女们听到这话，又看见他，就对她说：‘公主殿下，

[nɒt] ['əʊnli] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ['veri] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] , [bʌt; bət] [əb'zɜːv] ,
not only is this man very like your beloved , but observe ,
不是 仅有的 是 这 男人 非常 喜欢 你的 心爱 , 但 观察 ,

这个人不仅和你的爱人非常相似，而且请注意，

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ɔːlsəʊ] [beəz] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌvərz] [frend] - .
his companion also bears a resemblance to your lover's friend Saṃyataka .
他的 伴侣 还 熊 一个 相似 到 你的 恋人的 朋友 - .

他的同伴也与你爱人的朋友桑雅塔卡长得很像。

[səʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ,
So we know for certain that ,
所以 我们 知道 为了 肯定 那 ,

所以我们确切地知道，

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] [naɪts] [driːm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [juː 'es] ,
in accordance with your last night's dream which you related to us ,
在 根据 和 你的 最后的 夜晚 梦 哪个 你 有关的 到 我们 ,

根据你昨晚告诉我们的梦境，

['ʃiːvə]	[hæz; həz]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['paʊə(r)]	[brɔːt]	[ðəʊz]	[tuː]	[hɪə(r)]	,
Śiva	**has**	**by**	**his**	**power**	**brought**	**those**	**two**	**here**	**,**
湿婆	有	经过	他的	力量	带来	那些	二	这里	,

湿婆神凭借他的力量将那两人带到了这里。

['ɑːftə(r)]	[ðeə(r)]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[ɪn'kɑːnət]	[æz; əz]	[men]	['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[kɜːs]	.
after	**their**	**becoming**	**incarnate**	**as**	**men**	**owing**	**to**	**a**	**curse**	**.**
后	他们的	成为	体现	作为	男人	欠款	到	一个	诅咒	.

他们因诅咒而化身为人。

['ʌðəwaɪz]	,	[haʊ]	,	['biːɪŋ]	['mɔːtəlz]	,	[kʊd; kəd]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðɪs]	['riːdʒən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Otherwise	**,**	**how**	**,**	**being**	**mortals**	**,**	**could**	**they**	**have**	**come**	**to**	**this**	**region**	**of**	**the**
否则	,	如何	,	存在	凡人	,	可以	他们	有	来	到	这	地区	的	这

[gɒdz]	?
gods	**?**
神	?

否则，他们作为凡人，怎么可能来到这片神灵之地呢?

”	[wen]	-	[hæd; həd]	[biːn]	[ðʌs]	[ə'drest]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['leɪdɪz]	-	[ɪn]	-	['weɪtɪŋ]	,	[ʃiː; ʃi]
”	**When**	**Padmávatí**	**had**	**been**	**thus**	**addressed**	**by**	**her**	**ladies**	**-**	**in**	**-**	**waiting**	**,**	**she**
”	什么时候	-	有	到过	因此	已解决	经过	她	女士们	-	在	-	等待	,	她

['wəːʃip]	['ʃiːvə]	,
worshipped	**Śiva**	**,**
崇拜	湿婆	,

“当帕德玛瓦蒂的侍女们这样称呼她之后，她便开始崇拜湿婆神。”

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]	['iːgə(r)]	[ɪk'saɪtmənt]	,
and	**in**	**a**	**state**	**of**	**eager**	**excitement**	**,**
和	在	一个	状态	的	渴望的	激动	,

并且处于一种热切兴奋的状态，

[rɪ'meɪnd]	[kən'siːld]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[gɑːdz]	['sɪmb(ə)l]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[aʊt]	[huː]	[ðə; ði]	['streɪndʒə(r)]	[wɒz; wəz]	.
remained	**concealed**	**near**	**the**	**god's**	**symbol**	**to**	**find**	**out**	**who**	**the**	**stranger**	**was**	**.**
剩余	暗	靠近	这	神的	象征	到	寻找	出去	WHO	这	陌生人	曾是	.

他躲在神像附近，想找出这个陌生人是谁。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	-	,	['hævɪŋ]	[beɪðd]	,	[keɪm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['temp(ə)l]	[tuː; tə]
In	**the**	**meanwhile**	**Muktáphaladhvaja**	**,**	**having**	**bathed**	**,**	**came**	**into**	**the**	**temple**	**to**
在	这	同时	-	,	拥有	洗澡	,	来了	进入	这	寺庙	到

['wɜːʃɪp]	[ðə; ði]	[gɒd]	,
worship	**the**	**god**	**,**
崇拜	这	上帝	,

与此同时，沐浴完毕的穆克塔帕拉德瓦贾来到寺庙朝拜神灵。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['lʊkɪŋ]	[ɔːl]	[raʊnd]	,	[sed]	[tuː; tə]	-	,	“	[streɪndʒ]	[tuː; tə]	[seɪ]	,	[hɪə(r)]	[ɪz]	[ðæt]
and	**after**	**looking**	**all**	**round**	**,**	**said**	**to**	**Mahábuddhi**	**,**	**“**	**Strange**	**to**	**say**	**,**	**here**	**is**	**that**
和	后	寻找	全部	圆形的	,	说	到	-	,	“	奇怪的	到	说	,	这里	是	那

['veri]	['temp(ə)l]	,
very	**temple**	**,**
非常	寺庙	,

环顾四周后，他对摩诃菩提说：“说来奇怪，这里就是那座寺庙，

[wɪtʃ]	[ai]	[sɔː]	[ɪn]	[maɪ]	[driːm]	,	[meɪd]	[ɒv; əv]	['preʃəs]	[stəʊn]	,
which	**I**	**saw**	**in**	**my**	**dream**	**,**	**made**	**of**	**precious**	**stone**	**,**
哪个	我	锯	在	我的	梦	,	制成	的	宝贵的	石头	,

我在梦中看见它，是用宝石制成的，

[wɪð]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	['vɪzəb(ə)l]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['lɪŋgə]	.
with	**the**	**form**	**of**	**Śiva**	**visible**	**within**	**the**	**linga**	**.**
和	这	形式	的	湿婆	可见的	之内	这	林伽	.

在林伽内可以看到湿婆的形象。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][bɪ'həʊld][hɪə(r)] [ðəʊz] ['veri] [ləʊ'kælitiz] , [wɪtʃ] [ai] [sɔː] [ɪn][maɪ] [driːm] ,
And now I behold here those very localities , which I saw in my dream ,
和 现在 我 看哪 这里 那些 非常 地方 , 哪个 我 锯 在 我的 梦 ,

现在我亲眼见到了我在梦中看到的那些地方。

[fʊl] [ɒv; əv]['dʒuːəl] - ['gliːmɪŋ] [triːz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] [wɪð] ['hev(ə)nli] [bɝdz] .
full of jewel - gleaming trees , which are alive with heavenly birds .
满的 的 宝石 - 闪闪发光 树木 , 哪个 是 活 和 天上 鸟类 .

这里遍布闪闪发光的树木，树上栖息着许多美丽的鸟儿。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [siː] [hɪə(r)] [ðæt] ['hev(ə)nli] ['meɪdn] , [huːm] [ai] [ðen] [sɔː] ;
But I do not see here that heavenly maiden , whom I then saw ;
但 我 做 不是 看 这里 那 天上 少女 , 谁 我 然后 锯 ;

但我在这里没有看到我当时看到的那位天上的少女；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn]
and if I do not find her , I am determined to abandon the body in
和 如果 我 做 不是 寻找 她 , 我 是 决定 到 放弃 这 身体 在
[ðɪs] [pleɪs] .
this place .
这 地方 .

如果我找不到她，我决心把尸体遗弃在这里。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , - ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)]
” When he said this , Padmávatí's ladies - in - waiting said to her in a whisper
” 什么时候 他 说 这 , - 女士们 - 在 - 等待 说 到 她 在 一个 耳语
, “ ['lɪs(ə)n] !
, “ Listen !
, “ 听 !

“当他这么说的时候，帕德玛瓦蒂的侍女们悄悄地对她说：‘听着！’”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] [-]
it is certain that he has come here , because he saw you [555]
它 是 肯定 那 他 有 来 这里 , 因为 他 锯 你 [-]

他肯定来过这里，因为他看见了你[555]

[hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [faɪnd][juː; jʊ] , [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [sə'rendə(r)]
here in a dream , and if he does not find you , he intends to surrender
这里 在 一个 梦 , 和 如果 他 做 不是 寻找 你 , 他 意图 到 投降
[hɪz; ɪz] [laɪf] ;
his life ;
他的 生活 ;

他在这里做梦，如果找不到你，他打算献出生命；

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [kən'siːld] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][duː; də] .
so let us remain here concealed , and see what he means to do .
所以 让 我们 保持 这里 暗 , 和 看 什么 他 方法 到 做 .

所以，让我们继续躲在这里，看看他想做什么。

” [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ɪn] [kən'siːlmənt] , - ['entəd] , [ænd; ənd]
” And while they remained there in concealment , Muktáphaladhvaja entered , and
” 和 尽管 他们 剩余 那里 在 隐蔽 , - 进入 , 和
['wɔːʃip] [ðə; ði][gɒd] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
worshipped the god , and came out .
崇拜 这 上帝 , 和 来了 出去 .

“当他们躲藏在那里时，穆克塔帕拉德瓦贾进去朝拜了神，然后出来了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [hiː; hi] [dɪ'vaʊtli] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [θriː] [taɪmz] ,
And when he came out , he devoutly walked round the temple three times ,
和 什么时候 他 来了 出去 , 他 虔诚地 步行 圆形的 这 寺庙 三 时代 ,

他出来后，虔诚地绕着圣殿走了三圈。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [rɪ'membəd]
keeping his right hand towards it , and then he and his friend remembered
保持 他的 正确的 手 向 它 , 和 然后 他 和 他的 朋友 记得
[ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] ,
their former birth ,
他们的 以前的 出生 ,

他右手仍然伸向它，然后他和他的朋友想起了他们的前世。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪf]
and in their joy they were telling to one another the events of their life
和 在 他们的 喜悦 他们 是 讲述 到 一 其他 这 活动 的 他们的 生活
[æz; əz] - ,
as Vidyádharas ,
作为 - ,

他们欣喜若狂，互相讲述着自己作为持明者（Vidyádharas）的生活经历。

[wen] - [met] [ðeə(r)] [vjuː] .
when Padmávatí met their view .
什么时候 - 遇见 他们的 看法 .

当帕德玛瓦蒂遇到他们的观点时。

[ænd; ənd] - , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði][ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [laɪf] , [æz; əz]
And Muktáphaladhvaja , remembering the occurrences of his former life , as
和 - , 记住 这 发生 的 他的 以前的 生活 , 作为
[suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,
soon as he saw her ,
很快 作为 他 锯 她 ,

穆克塔帕拉德瓦贾想起前世的种种经历，一见到她，

[wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , “ [ləʊ] ! [ðɪs] ['veri] [ˌprɪn'ses] -
was filled with joy , and said to his friend , “ Lo ! this very princess Padmávatí
曾是 已填 和 喜悦 , 和 说 到 他的 朋友 , “ 洛 ! 这 非常 公主 -
,
,
,

他欣喜若狂，对他的朋友说：“瞧！这位就是帕德玛瓦蒂公主，

[ðə; ði]['leɪdi][ai] [sɔː] [ɪn][maɪ] [driːm] !
the lady I saw in my dream !
这 女士 我 锯 在 我的 梦 !

我在梦中见到的那位女士！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)][baɪ] [gʊd] [lʌk] ;
and she has come here by good luck ;
和 她 有 来 这里 经过 好的 运气 ;

她能来到这里纯属幸运；

[səʊ][ai] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [gəʊ][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
so I will at once go and speak to her .
所以 我 将要 在 一次 去 和 说话 到 她 .

所以我会立刻去和她谈谈。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , “
” When he had said this , he went up to her weeping and said , “
” 什么时候 他 有 说 这 , 他 去 向上 到 她 哭泣 和 说 , “
[ˌprɪn'ses] ,
Princess ,
公主 ,

“说完这话，他哭着走到她跟前，说：‘公主殿下，

[duː; də]	[nɒt]	[gəʊ]	[ə'weɪ]	['eniweə(r)]	[naʊ]	;	[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[jɔː(r); jə(r)]	['fɔːmə(r)]	['lʌvə(r)]	-	.
do	**not**	**go**	**away**	**anywhere**	**now**	**;**	**for**	**I**	**am**	**your**	**former**	**lover**	**Muktáphalaketu**	**:**
做	不是	去	离开	任何地方	现在	;	为了	我	是	你的	以前的	情人	-	.

现在不要离开；因为我是你以前的情人穆克塔帕拉凯图。

[ai]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	[mæn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɜːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	-	,
I	**became**	**a**	**man**	**by**	**the**	**curse**	**of**	**the**	**hermit**	**Dṛiḍhavrata**	**,**
我	成为	一个	男人	经过	这	诅咒	的	这	隐士	-	,

我因隐士德里达瓦拉塔的诅咒而成为男子汉。

[ænd; ənd]	[ai]	[hæv; həv]	[naʊ]	[rɪ'membəd]	[maɪ]	['fɔːmə(r)]	[bɜːθ]	.
and	**I**	**have**	**now**	**remembered**	**my**	**former**	**birth**	**.**
和	我	有	现在	记得	我的	以前的	出生	.

我现在记起了我的前世。

”	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[traɪd]	,	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['iːgənəs]	,	[tuː; tə]	[ɪm'breɪs]	[hɜː(r); hə(r)]	.
”	**When**	**he**	**had**	**said**	**this**	**,**	**he**	**tried**	**,**	**in**	**his**	**eagerness**	**,**	**to**	**embrace**	**her**	**.**
”	什么时候	他	有	说	这	,	他	尝试	,	在	他的	渴望	,	到	拥抱	她	.

“说完这话，他急切地想要拥抱她。”

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ə'lɑːmd]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɜː'self]	[ɪn'vɪzəb(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'meɪnd]	[ðeə(r)]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[tɪəz]	:
But	**she**	**was**	**alarmed**	**and**	**made**	**herself**	**invisible**	**,**	**and**	**remained**	**there**	**with**	**her**	**eyes**	**full**	**of**	**tears**	**:**
但	她	曾是	惊慌	和	制成	她自己	无形的	,	和	剩余	那里	和	她	眼睛	满的	的	眼泪	:

但她惊恐万分，隐身不见，泪流满面地待在那里：

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[prɪns]	,	[nɒt]	['siːɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[fel]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[swuːn]	.
and	**the**	**prince**	**,**	**not**	**seeing**	**her**	**,**	**fell**	**on**	**the**	**ground**	**in**	**a**	**swoon**	**.**
和	这	王子	,	不是	看到	她	,	跌倒	在	这	地面	在	一个	昏厥	.

王子没有看见她，昏倒在地。

[ðen]	[hɪz; ɪz]	[frend]	['sɒrəʊfəli]	[spəʊk]	[ðiːz]	[wɜːdz]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,	“	[haʊ]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ˌprɪn'ses]	-	,
Then	**his**	**friend**	**sorrowfully**	**spoke**	**these**	**words**	**into**	**the**	**air**	**,**	**“**	**How**	**is**	**it**	**,**	**princess**	**Padmávatí**	**,**
然后	他的	朋友	悲伤地	辐	这些	字	进入	这	空气	,	“	如何	是	它	,	公主	-	,

然后他的朋友悲伤地对着空气说道：“帕德玛瓦蒂公主，您好吗？”

[ðæt]	,	[naʊ]	[ðɪs]	['lʌvə(r)]	[hæz; həz]	[kʌm]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[huːm]	[juː; jʊ]	['sʌfəd]	[sʌtʃ]	[sɪ'vɪə(r)]	[ɔ'sterəti]	,
that	**,**	**now**	**this**	**lover**	**has**	**come**	**,**	**for**	**whom**	**you**	**suffered**	**such**	**severe**	**austerities**	**,**
那	,	现在	这	情人	有	来	,	为了	谁	你	遭受	这样的	严重	紧缩政策	,

如今，你为之忍受了如此严酷苦行的爱人来了。

[juː; jʊ]	[wɪl]	[nɒt]	[spiːk]	[tuː; tə]	[hɪm]	?
you	**will**	**not**	**speak**	**to**	**him**	**?**
你	将要	不是	说话	到	他	?

你不愿意跟他说话吗？

[ai]	[tuː]	[ˌeɪ 'em]	-	[ðə; ði]	['kɒmreɪd]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[bɪ'lʌvɪd]	:
I	**too**	**am**	**Saṃyataka**	**the**	**comrade**	**of**	**your**	**beloved**	**:**
我	也	是	-	这	同志	的	你的	心爱	:

我也是Saṃyataka，你爱人的同伴：

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz][kɜːst; 'kɜːsɪd][fɔː(r); fə(r)]

why do you not say something kind to me , as I was cursed for

为什么 做 你 不是 说 某物 种类 到 我 , 作为 我 曾是 被诅咒的 为了

[juː; jʊ] ?

you ?

你 ?

我为你受诅咒，你为什么不对我好一点?

” ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,

” After saying this , he restored the prince , and said to him ,

” 后 说 这 , 他 恢复 这 王子 , 和 说 到 他 ,

“说完这些话，他就把王子还给他，并对他说：

“ [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [hæz; həz] [kʌm] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪm] [juː; jʊ]

“ This punishment has come upon you as the result of the crime you

“ 这 惩罚 有 来 之上 你 作为 这 结果 的 这 犯罪 你

[kə'mɪtɪd] [ɪn] [nɒt] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['daɪtjə] [ˌprɪn'ses] ,

committed in not accepting the Daitya princess ,

坚定的 在 不是 接受 这 恶魔 公主 ,

“你因拒绝接受阿修罗公主而犯下的罪行，必将受到这样的惩罚。”

[huː] ['ɒfəd] [hɜː'self] [tuː; tə] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] .

who offered herself to you out of love .

WHO 提供 她自己 到 你 出去 的 爱 .

她出于爱把自己献给了你。

” [wen] - , [huː] [wɒz; wəz] [kən'siːld] , [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] - [ɪn]

” When Padmávatí , who was concealed , heard this , she said to her ladies - in

” 什么时候 - , WHO 曾是 暗 , 听到 这 , 她 说 到 她 女士们 - 在

- ['weɪtɪŋ] , “ ['lɪs(ə)n] ,

- waiting , “ Listen ,

- 等待 , “ 听 ,

“躲藏起来的帕德玛瓦蒂听到这话，就对她的侍女们说：‘听着，

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌsʊrə] ['meidnz] .

he has no inclination for Asura maidens .

他 有 不 倾角 为了 阿修罗 少女们 .

他对阿修罗少女没有兴趣。

” [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɔːl] ['tæli] [tə'geðə(r)] .

” Then her ladies said to her , “ You see that all tallies together .

” 然后 她 女士们 说 到 她 , “ 你 看 那 全部 统计 一起 .

她的侍女们对她说：“你看，这一切都吻合了。”

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [wen] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [wɒz; wəz][kɜːst; 'kɜːsɪd] ,

Do you not remember that long ago , when your beloved was cursed ,

做 你 不是 记住 那 长的 前 , 什么时候 你的 心爱 曾是 被诅咒的 ,

你难道不记得很久以前，你心爱的人曾遭受诅咒吗?

[hiː; hi] [kreiv] [æz; əz][ə; eɪ] [buːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɜːmɪt] - , [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

he craved as a boon from the hermit Tapodhana , that while he was a

他 渴望 作为 一个 恩惠 从 这 隐士 - , 那 尽管 他 曾是 一个

[mæn] ,

man ,

男人 ,

他向隐士塔波达纳祈求赐予一个恩惠，那就是在他还是男人的时候，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [mait] ['nevə(r)][biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][bʌt; bət] - .

his heart might never be inclined to any one but Padmávatí .

他的 心 可能 绝不 是 倾斜 到 任何 一 但 - .

他的心或许永远只会属于帕德玛瓦蒂。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðæt] [buːn] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [fiːlz] [nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] .
It is in virtue of that boon that he now feels no love for other women .
它 是 在 美德 的 那 恩惠 那 他 现在 感觉 不 爱 为了 其他 女性 .

正是由于这份恩赐，他现在对其他女人没有丝毫爱意。

” [wen] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪˈwɪldəd] [wɪð] [daʊt] .
” When the princess heard this , she was bewildered with doubt .
” 什么时候 这 公主 听到 这 , 她 曾是 困惑 和 怀疑 .

“公主听了这话，心中充满了疑惑。”

[ðen] - , [huː] [hæd; həd][nəʊ][ˈsuːnə(r)] [siːn] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] , [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]
Then Muktáphaladhvaja , who had no sooner seen his beloved , than she
然后 - , WHO 有 不 很快 已见 他的 心爱 , 比 她
[dɪsəˈpɪəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
disappeared from his eyes ,
消失 从 他的 眼睛 ,

穆克塔帕拉德瓦贾刚一见到心爱的姑娘，她就从他的眼前消失了。

[kraɪd] [aʊt] , “ [ɑː] !
cried out , “ Ah !
哭 出去 , “ 啊 !

喊道：“啊！”

[maɪ] [bɪˈlʌvɪd] - , [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [siː] [ðæt] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ,
my beloved Padmávatí , do you not see that when I was a Vidyádhara ,
我的 心爱 - , 做 你 不是 看 那 什么时候 我 曾是 一个 - ,

我亲爱的帕德玛瓦蒂，你难道没看到，当我还是持明者的时候，

[ai] [ɪnˈkɜːd] [ə; eɪ] [kɜːs] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] ?
I incurred a curse in Meghavana for your sake ?
我 已发生 一个 诅咒 在 - 为了 你的 清酒 ?

我为了你，在梅加瓦纳招致了诅咒？

[ænd; ənd] [naʊ] [biː; bi][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [miːt] [maɪ] [deθ] [hɪə(r)] .
And now be assured that I shall meet my death here .
和 现在 是 保证 那 我 将 见面 我的 死亡 这里 .

现在你们可以确信，我将在此地死去。

” [wen] - [hɜːd] [hɪm] [ˈʌtə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ləˈment] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
” When Padmávatí heard him utter this and other laments , she said to her
” 什么时候 - 听到 他 说出 这 和 其他 哀叹 , 她 说 到 她
[ˈleɪdɪz] - [ɪn] - [ˈweɪtɪŋ] ,
ladies - in - waiting ,
女士们 - 在 - 等待 ,

“帕德玛瓦蒂听到他发出这些哀叹和其他悲叹，便对她的侍女们说：

“ [ðəʊ] [ɔːl] [ˌɪndəˈkeʃənz] [siːm] [tuː; tə] [ˈtæli] ,
“ Though all indications seem to tally ,
“ 尽管 全部 症状 似乎 到 相符 ,

“尽管所有迹象似乎都吻合，

[stɪl] [ðiːz] [tuː] [meɪ] [ˈpɒsəbli] [hæv; həv] [hɜːd] [ðiːz] [θɪŋz] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [baɪ]
still these two may possibly have heard these things at some time or other by
仍然 这些 二 可能 可能 有 听到 这些 事物 在 一些 时间 或者 其他 经过
[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [-]
communication [556]
沟通 [-]

不过，这两个人或许曾经通过交流听到过这些事[556]

[frɒm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [maɪ][maɪnd] [ɪz] [nɒt] [kənˈvɪnst] .
from mouth to mouth , and therefore my mind is not convinced .
从 嘴 到 嘴 , 和 所以 我的 头脑 是 不是 确信 .

口口相传，所以我的心还没有完全被说服。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊfl] [ˌekskləˈmeiʃən] ,
But I cannot bear to listen to his sorrowful exclamations ,
但 我 不能 熊 到 听 到 他的 悲伤 感叹词 ,
但我实在不忍心听他悲伤的叹息。

[səʊ][aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['temp(ə)l][ɒv; əv] - ;
so I will go to that temple of Gaurí ;
所以 我 将要 去 到 那 寺庙 的 - ;
所以我要去高里神庙；

[mɔːr'əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðeə(r)] .
moreover it is the hour of worship for me there .
而且 它 是 这 小时 的 崇拜 为了 我 那里 .
而且，那正是我做礼拜的时间。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðæt]
” When Padmávatí had said this , she went with her ladies - in - waiting to that
” 什么时候 - 有 说 这 , 她 去 和 她 女士们 - 在 - 等待 到 那
['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
hermitage of Ambiká ,
隐居处 的 - ,
“帕德玛瓦蒂说完这番话后，便带着她的侍女们前往安比卡的隐居处。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [ðɪs] [preə(r)] ,
and after worshipping the goddess she offered this prayer ,
和 后 崇拜 这 女神 她 提供 这 祷告 ,
在祭拜女神之后，她献上了这段祷文。

“ [ɪf] [ðə; ði][mæn][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [ɪn] - [ɪz] ['riːəli] [maɪ]['fɔːmə(r)]['lʌvə(r)] ,
“ If the man I have just seen in Siddhíśvara is really my former lover ,
“ 如果 这 男人 我 有 只是 已见 在 - 是 真的 我的 以前的 情人 ,
“如果我刚才在悉地婆罗门那里看到的那个人真的是我的前情人，

[brɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['gɒdes; 'gɒdəs] , [maɪ] ['spiːdi] [ˌriː'juːniən] [wɪð] [hɪm] .
bring about for me , goddess , my speedy reunion with him .
带来 关于 为了 我 , 女神 , 我的 迅速 团圆 和 他 .
女神啊，请赐予我与他早日重逢的机会吧。

” [ænd; ənd] [waɪl] - [wɒz; wəz][ðeə(r)] , ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ,
” And while Padmávatí was there , longing for her beloved ,
” 和 尽管 - 曾是 那里 , 渴望 为了 她 心爱 ,
- , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][ɪn] - ,
Muktáphaladhvaja , who had remained behind in Siddhíśvara ,
- , WHO 有 剩余 在后面 在 - ,
“而当帕德玛瓦蒂在那里，思念着留在悉地自在天上的爱人穆克塔法拉德瓦贾时，

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] - , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)][laɪf][hɪz; ɪz] [frend]
said to his friend Mahábuddhi , who had been in a former life his friend
说 到 他的 朋友 - , WHO 有 到过 在 一个 以前的 生活 他的 朋友
- ,
Saṃyataka ,
- ,
他对前世的朋友摩诃菩提（Mahábuddhi）说，摩诃菩提是他的朋友桑雅塔卡（Saṃyataka）。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] , [maɪ] [frend] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɔːnt] , [ðæt]
“ I am convinced , my friend , that she has gone to her own haunt , that
“ 我 是 确信 , 我的 朋友 , 那 她 有 已消失 到 她 自己的 出没 , 那
['temp(ə)l][ɒv; əv] - ;
temple of Gaurí ;
寺庙 的 - ;
“我的朋友，我确信她已经去了她自己的巢穴，也就是高里神庙；

[səʊ] [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ðeə(r)] .

so come , let us go there .

所以 来 , 让 我们 去 那里 .

走吧，我们去那里。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðæt] ['tʃæriət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [wɪtʃ] [went]

" When he had said this , he ascended that chariot of his , which went

" 什么时候 他 有 说 这 , 他 上升 那 战车 的 他的 , 哪个 去

[weər'evə(r)] [ðə; ði] [maɪnd] [dɪ'zaɪəd] ,

wherever the mind desired ,

无论 这 头脑 想要的 ,

“说完这些话，他就登上了他的战车，这辆战车可以去任何他想去的地方。”

[ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə] [ðæt] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - .

and flew to that hermitage of Ambiká .

和 飞翔 到 那 隐居处 的 - .

然后飞往安比卡的隐居处。

[wen] - ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [sɔː] [hɪm] [ə'fɑː(r)] [ɒf] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæriət]

When Padmávatí's ladies - in - waiting saw him afar off , coming down in the chariot

什么时候 - 女士们 - 在 - 等待 锯 他 远方 离开 , 未来 向下 在 这 战车

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] ,

from the sky ,

从 这 天空 ,

当帕德玛瓦蒂的侍女们远远地看到他乘坐战车从天而降时，

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] - , " [ˌprɪn'ses] , [bɪ'həʊld] [ðɪs] ['mɑːv(ə)l] .

they said to Padmávatí , " Princess , behold this marvel .

他们 说 到 - , " 公主 , 看哪 这 奇迹 .

他们对帕德玛瓦蒂说：“公主，请看这奇迹。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] , ['trævəlɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [eə(r)] - ['gəʊɪŋ] ['tʃæriət] ; [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] ,

He has come here also , travelling in an air - going chariot ; how can he ,

他 有 来 这里 还 , 旅行 在 一个 空气 - 去 战车 ; 如何 能 他 ,

[ə; eɪ] [mɪə(r)] [mæn] ,

a mere man ,

一个 仅仅 男人 ,

他也乘坐空中战车来到这里；他，一个凡人，怎能……

[hæv; həv] [sʌtʃ] ['paʊə(r)] ?

have such power ?

有 这样的 力量 ?

你拥有这样的权力吗?

[ðen] - [sed] , " [maɪ] [frendz] , [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɒn] - , [huː]

" Then Padmávatí said , " My friends , do you not remember that on Dṛiḍhavrata , who

" 然后 - 说 , " 我的 朋友们 , 做 你 不是 记住 那 在 - , WHO

[kɜːst; 'kɜːsɪd] [hɪm] ,

cursed him ,

被诅咒的 他 ,

“然后帕德玛瓦蒂说：‘我的朋友们，你们难道不记得德里达瓦拉塔诅咒他吗？’

[ai] [leɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kɜːs] , - [wen] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪz] [ɪn'kɑːnət] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] ,

I laid the following curse , ' When my beloved is incarnate as a man ,

我 铺设 这 下列的 诅咒 , - 什么时候 我的 心爱 是 体现 作为 一个 男人 ,

我下了如下诅咒：“当我的爱人化身为人时，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] ['viːəkl] , [ə'sjuːmɪŋ] ['eni] [dɪ'zaɪəd] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ə'biːdiəns]
you shall be his vehicle , assuming any desired shape , and moving in obedience
你 将 是 他的 车辆 , 假设 任何 想要的 形状 , 和 移动 在 服从
[tuː; tə][ə; eɪ] [wɪʃ] .
to a wish .
到 一个 希望 .

你将成为他的载具，幻化成任何想要的形状，并服从他的意愿。

- [səʊ] , [nəʊ] [daʊt] , [ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['hɜːmɪts] ['pjuːp(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['viːəkl] ,
' So , no doubt , this is that hermit's pupil , his vehicle ,
- 所以 , 不 怀疑 , 这 是 那 隐士的 瞳孔 , 他的 车辆 ,

所以，毫无疑问，这就是那位隐士的学生，他的工具，

['weərɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən][eə(r)] - ['gəʊɪŋ] ['tʃæriət] ,
wearing at present the form of an air - going chariot ,
穿着 在 展示 这 形式 的 一个 空气 - 去 战车 ,

目前它呈现出飞行战车的形态，

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [rəum] ['evriweə(r)] [æt; ət] [wɪl] .
and by means of it he roams everywhere at will .
和 经过 方法 的 它 他 漫游 到处 在 将要 .

他借助它，可以随心所欲地四处游荡。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ]
” When she said this , her ladies - in - waiting said to her , “ If you know
” 什么时候 她 说 这 , 她 女士们 - 在 - 等待 说 到 她 , “ 如果 你 知道
[ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
this to be the case ,
这 到 是 这 案件 ,

“她说完这话时，她的侍女们对她说：‘如果你知道情况确实如此，

[ˌprɪn'ses] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] ?
princess , why do you not speak to him ?
公主 , 为什么 做 你 不是 说话 到 他 ?

公主，你为什么不和他说话?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
What are you waiting for ?
什么 是 你 等待 为了 ?

你还在等什么?

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] - , [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ,
” When Padmávatí heard this speech of her ladies ' , she went on to say ,
” 什么时候 - 听到 这 演讲 的 她 女士们 - , 她 去 在 到 说 ,

“帕德玛瓦蒂听到侍女们的这番话后，接着说道:”

“ [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['prɒbəbli] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] [æz; əz] [jet] .
“ I think that this probably is the case , but I am not absolutely certain as yet .
“ 我 思考 那 这 大概 是 这 案件 , 但 我 是 不是 绝对地 肯定 作为 然而 .

“我认为这很可能是事实，但我目前还不能完全确定。”

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [sə'pəʊzɪŋ] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [haʊ] [kæn; kən][ai] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] ,
But , even supposing he really is my beloved , how can I approach him ,
但 , 甚至 假如 他 真的 是 我的 心爱 , 如何 能 我 方法 他 ,

但是，即便他真的是我心爱的人，我又该如何接近他呢?

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] , [bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] ?
now that he is not in his own body , but in another body ?
现在 那 他 是 不是 在 他的 自己的 身体 , 但 在 其他 身体 ?

现在他不在自己的身体里，而是在另一个身体里了?

[səʊ] , [let] [ˌjuː ˈes][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] [prəˈsiːdɪŋz] , [ˈbiːɪŋ] [ɑːˈselvz] [kənˈsiːld] .

So , let us for a time watch his proceedings , being ourselves concealed .

所以 , 让 我们 为了 一个 时间 手表 他的 诉讼程序 , 存在 我们自己 暗 .

所以，让我们暂时躲起来，观察他的行动。

" [wen] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] [kənˈsiːld] , [səˈraʊndɪd] [baɪ]

" When the princess had said this , she remained there concealed , surrounded by

" 什么时候 这 公主 有 说 这 , 她 剩余 那里 暗 , 包围 经过

[hɜː(r); hə(r)] [ˈleɪdɪz] - [ɪn] - [ˈweɪtɪŋ] .

her ladies - in - waiting .

她 女士们 - 在 - 等待 .

“公主说完这话后，便躲在那里，身边簇拥着她的侍女们。”

[ðen] - [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ɪn] [ðæt] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - ,

Then Muktáphaladhvaja descended from the chariot in that hermitage of Ambiká ,

然后 - 下降 从 这 战车 在 那 隐居处 的 - ,

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈlɒŋɪŋ] ,

and being full of longing ,

和 存在 满的 的 渴望 ,

然后，穆克塔帕拉德瓦贾从安比卡隐居处的战车上下来，心中充满了渴望，

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , “ [hɪə(r)][ai][hæd; həd][maɪ][fɜːst] [ˈɪntəvjuː] [wɪð] [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] ,

said to his friend , “ Here I had my first interview with my beloved ,

说 到 他的 朋友 , “ 这里 我 有 我的 第一的 面试 和 我的 心爱 ,

他对朋友说：“这是我与我心爱的人的第一次面试，

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ˈterɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] - ; [ænd; ənd][ai] [əˈgen] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]

when she had been terrified by the Rákshasís ; and I again saw her in the

什么时候 她 有 到过 恐惧 经过 这 - ; 和 我 再次 锯 她 在 这

[ˈgɑːd(ə)n][hɪə(r)] ,

garden here ,

花园 这里 ,

她曾被罗刹吓得魂飞魄散；后来我又在这里的花园里见到了她。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈhævɪŋ] [ˈtʃəʊzn] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][ai] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði]

when she came having chosen me for her own ; and here I received the

什么时候 她 来了 拥有 选定 我 为了 她 自己的 ; 和 这里 我 已收到 这

[kɜːs] ,

curse ,

诅咒 ,

她来的时候，选中了我；而我却在这里遭受了诅咒。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː][baɪ] [ˈdaɪɪŋ] ; [bʌt; bət][wɒz; wəz] , [ðəʊ] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] ,

and she wished to follow me by dying ; but was , though with difficulty ,

和 她 希望 到 跟随 我 经过 垂死 ; 但 曾是 , 尽管 和 困难 ,

她希望追随我而去，以死相随；但尽管历经艰辛，她还是做到了。

[prɪˈventɪd] [baɪ] [ðæt] [greɪt] [ˈhɜːmɪt] : [ænd; ənd] [naʊ] , [siː] ,

prevented by that great hermit : and now , see ,

阻止 经过 那 伟大的 隐士 : 和 现在 , 看 ,

被那位伟大的隐士阻止了：现在，你看，

[ðæt] [ˈveri] [seɪm] [ˈleɪdi] [flaɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] .

that very same lady flies out of reach of my eyes .

那 非常 相同的 女士 苍蝇 出去 的 抵达 的 我的 眼睛 .

那位女士突然飞离了我的视线。

” [wen] - [hɜːd] [hɪm] [spiːk] [ðʌs] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] , [
” When Padmávatí heard him speak thus , she said to her ladies - in - waiting , [
” 什么时候 - 听到 他 说话 因此 , 她 说 到 她 女士们 - 在 - 等待 , [
-]
557]
-]

“帕德玛瓦蒂听到他这样说，就对她的侍女们说，[557]

“ [truː] , [maɪ] [frendz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] ,
“ True , my friends , it is really my beloved , but how can I approach him ,
“ 真的 , 我的 朋友们 , 它 是 真的 我的 心爱 , 但 如何 能 我 方法 他 ,

“没错，朋友们，他确实是我心爱的人，但我该如何接近他呢？”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæz; həz] ['entəd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['bɒdi] ?
before he has entered his former body ?
前 他 有 进入 他的 以前的 身体 ?

在他进入他原来的身体之前？

[ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] - [ɪz][maɪ]['əʊnli] [həʊp] .
In this matter Siddhíśvara is my only hope .
在 这 事情 - 是 我的 仅有的 希望 .

在这件事上，悉地自在天是我唯一的希望。

[hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][ðə; ði] [driːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]
He sent me the dream , and he will provide for me a way out of my
他 发送 我 这 梦 , 和 他 将要 提供 为了 我 一个 方式 出去 的 我的
['dɪfɪkəltɪz] .
difficulties .
困难 .

他赐予我这个梦，他也会为我提供摆脱困境的出路。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːmd] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] - .
” When she had formed this resolution , she went back to Siddhíśvara .
” 什么时候 她 有 形成 这 解决 , 她 去 后退 到 - .

“当她下定决心后，她就回到了悉地那罗那里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɜːʃɪp] [ðæt] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʃiːvə] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðɪs] [preə(r)] [tuː; tə][hɪm]
And she worshipped that manifestation of Śiva , and offered this prayer to him
和 她 崇拜 那 表现 的 湿婆 , 和 提供 这 祷告 到 他
,
,
,

她崇拜湿婆神的化身，并向他献上了这篇祈祷文。

“ [ju'naɪt][ˌem 'iː] [wɪð] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['bɒdi] , [ɔː(r)] [bɪ'stəʊ] [deθ] [ɒn][ˌem 'iː] .
“ Unite me with my beloved in his former body , or bestow death on me .
“ 团结 我 和 我的 心爱 在 他的 以前的 身体 , 或者 赐给 死亡 在 我 .

“让我与我心爱的人在他生前的身体里重聚，否则就让我死去。”

[ai] [siː] [nəʊ] [θɜːd] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][maɪ] [wəʊ] .
I see no third way of escape from my woe .
我 看 不 第三 方式 的 逃脱 从 我的 悲哀 .

我看不到摆脱困境的第三条出路。

” [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɑːdz]['temp(ə)l] .
” And then she remained with her friends in the court of the god's temple .
” 和 然后 她 剩余 和 她 朋友们 在 这 法庭 的 这 神的 寺庙 .

然后，她和她的朋友们留在了神庙的庭院里。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] - [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]
In the meanwhile Muktáphaladhvaja searched for the princess in the temple of
在 这 同时 - 搜索 为了 这 公主 在 这 寺庙 的
- ,
Gaurí ,
- ,

与此同时，穆克塔帕拉德瓦贾在高里神庙中寻找公主。

[ænd; ənd] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'spɒndənt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [frend] , “ [ai]
and not finding her was despondent , and said to that friend , “ I
和 不是 寻找 她 曾是 沮丧的 , 和 说 到 那 朋友 , “ 我
[hæv; həv] [nɒt] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] ;
have not found her here ;
有 不是 成立 她 这里 ;

找不到她，他很沮丧，对朋友说：“我在这里没有找到她；

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['temp(ə)l][ɒv; əv]['ʃiːvə] ; [ɪf] [ai] ['kænɒt] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] ,
let us go back to that temple of Śiva ; if I cannot find her there ,
让 我们 去 后退 到 那 寺庙 的 湿婆 ; 如果 我 不能 寻找 她 那里 ,

我们还是回那座湿婆神庙去吧；如果我在那里找不到她，

[ai] [wɪl] ['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
I will enter the fire .
我 将要 进入 这 火 .

我将进入火海。

” [wen] [ðæt] [frend] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] , “ [gʊd] [lʌk] [wɪl] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ] !
” When that friend heard it , he said , “ Good luck will befall you !
” 什么时候 那 朋友 听到 它 , 他 说 , “ 好的 运气 将要 降临 你 !

“那位朋友听到这话后说：‘你会有好运降临的！’

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ænd; ənd] - ['prɒmɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [driːm] ['kænɒt] [biː; bi] ['fɔːlsɪfaɪd] .
The word of the hermit and Śiva's promise in your dream cannot be falsified .
这 单词 的 这 隐士 和 - 承诺 在 你的 梦 不能 是 伪造 .

隐士的话语和湿婆在你梦中的承诺是无法伪造的。

” [wɪð] [ðəʊz] [wɜːdz] [dɪd] - [frend] [traɪ][tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ðen]
” With those words did Muktáphaladhvaja's friend try to comfort him ; and then
” 和 那些 字 做过 - 朋友 尝试 到 舒适 他 ; 和 然后
- [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['tʃæriət] ,
Muktáphaladhvaja ascended the chariot ,
- 上升 这 战车 ,

“穆克塔帕拉德瓦贾的朋友用这些话安慰他；然后穆克塔帕拉德瓦贾登上了战车。”

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] - .
and went with him to Siddhíśvara .
和 去 和 他 到 - .

然后和他一起去了悉地自在天。

[wen] - [sɔː] [hɪm] [ə'raɪv] , [ʃiː; ʃi] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]
When Padmávatí saw him arrive , she still remained there invisible , and she said to
什么时候 - 锯 他 到达 , 她 仍然 剩余 那里 无形的 , 和 她 说 到
[hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] , “ [lʊk] !
her ladies - in - waiting , “ Look !
她 女士们 - 在 - 等待 , “ 看 !

当帕德玛瓦蒂看到他到来时，她仍然隐身在那里，并对她的侍女们说：“看！

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [pleɪs] .
he has come to this very place .
他 有 来 到 这 非常 地方 .

他已经来到了这里。

” [hiː; hi] [tuː] ['entəd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] ['ɒfəɹɪŋz] [hæd; həd] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt]
” He too entered , and seeing that offerings had been recently placed in front
” 他 也 进入 ， 和 看到 那 供品 有 到过 最近 放置 在 正面
[ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] ,
of the god ,
的 这 上帝 ，

他也走了进去，看到神像前不久有人摆放了祭品，

[prɪns] - [sed] [tuː; tə] [ðæt] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , “ [lʊk] , [maɪ] [frend] ,
prince Muktáphaladhvaja said to that companion of his , “ Look , my friend ,
王子 - 说 到 那 伴侣 的 他的 ， “ 看 ， 我的 朋友 ，

穆克塔帕拉德瓦贾王子对他的同伴说：“你看，我的朋友，

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [biːn] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] ['wɜːʃɪpɪŋ] [ðɪs] ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] ; ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,
some one has been quite recently worshipping this symbol of the god ; surely ,
一些 一 有 到过 相当 最近 崇拜 这 象征 的 这 上帝 ； 一定 ，

最近肯定有人在崇拜这个神明的象征物；的确如此。

[ðæt] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [maɪn] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv]
that beloved of mine must be somewhere here , and she must have
那 心爱 的 矿 必须 是 某处 这里 ， 和 她 必须 有
[dʌn] [ðɪs] ['wɜːʃɪp] .
done this worship .
完毕 这 崇拜 .

我心爱的那个人一定在这里，她一定做过这样的祭祀。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]
” When he had said this , he looked for her , but could not find
” 什么时候 他 有 说 这 ， 他 看起来 为了 她 ， 但 可以 不是 寻找
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ；

“说完这话，他就去找她，却找不到她；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , “ [ɑː] !
and then in the anguish of separation he cried out again and again , “ Ah !
和 然后 在 这 痛苦 的 分离 他 哭 出去 再次 和 再次 ， “ 啊 ！

然后，在分离的痛苦中，他一遍又一遍地喊道：“啊！

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] - !
my beloved Padmávatí !
我的 心爱 - ！

我亲爱的帕德玛瓦蒂！

” [ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkuː] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
” Then , thinking that the cry of the cuckoo was her voice ,
” 然后 ， 思维 那 这 哭 的 这 布谷鸟 曾是 她 嗓音 ，

“然后，她以为杜鹃的叫声是她自己的声音，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒk] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ləʊtəs]
and that the tail of the peacock was her hair , and that the lotus
和 那 这 尾巴 的 这 孔雀 曾是 她 头发 ， 和 那 这 莲花
[wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
was her face ,
曾是 她 脸 ，

孔雀的尾巴是她的头发，莲花是她的脸。

[ðə; ði] [prɪns] [ræn]['waɪldli] [ə'baʊt] , [ˌəʊvər'paʊərd] [wɪð] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fiːvə(r)][ɒv; əv] [lʌv] ,
the prince ran wildly about , overpowered with an attack of the fever of love ,
这 王子 跑 疯狂地 关于 ， 实力悬殊 和 一个 攻击 的 这 发烧 的 爱 ，

王子疯狂地四处奔跑，被爱情的狂热冲昏了头脑。

[ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [dɪd][hɪz; ɪz] [frend] [kən'səʊl] [hɪm] ; [ænd; ənd] ['kəʊksɪŋ] [hɪm] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
and with difficulty did his friend console him ; and coaxing him , he said to
和 和 困难 做过 他的 朋友 安慰 他 ; 和 哄骗 他 , 他 说 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他的朋友费力地安慰他，并哄着他说：

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ʌp] , ['biːɪŋ] [wiːk] [wɪð] [mʌtʃ] ['fɑːstɪŋ] ?
“ What is this that you have taken up , being weak with much fasting ?
“ 什么 是 这 那 你 有 已采取 向上 , 存在 虚弱的 和 很多 禁食 ?

“你既然禁食太久身体虚弱，为什么还要做这事呢？”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['welfeə(r)] , [ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [ɜːθ]
Why do you disregard your own welfare , though you have conquered the earth
为什么 做 你 漠视 你的 自己的 福利 , 尽管 你 有 征服 这 地球
[ænd; ənd] - ?
and Pátála ?
和 - ?

你既然征服了大地和帕塔拉，为何不顾自身安危？

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] - , [ænd; ənd] [kɪŋ] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Your father Merudhvaja , and king Trailokyamálin , the king of the Dánavas ,
你的 父亲 - , 和 国王 - , 这 国王 的 这 - ,
[jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
your future father - in - law ,
你的 未来 父亲 - 在 - 法律 ,

你的父亲梅鲁德瓦贾，以及达那瓦斯国王特莱洛基亚马林，你未来的岳父，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - , [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
and his daughter Trailokyaprabhá , who wishes to marry you , and your
和 他的 女儿 - , WHO 愿望 到 结婚 你 , 和 你的
['mʌðə(r)] - ,
mother Vinayavatí ,
母亲 - ,

还有他的女儿特莱洛基亚普拉巴（Trailokyaprabhá），她想嫁给你，以及你的母亲维纳亚瓦蒂（Vinayavatí），

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] - [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][gəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and your younger brother Malayadhvaja will , if you do not go to them ,
和 你的 年轻 兄弟 - 将要 , 如果 你 做 不是 去 到 他们 ,

如果你不去见他们，你的弟弟马拉亚德瓦贾就会去见他们。

[sə'spekt] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæz; həz] ['hæpənd] , [ænd; ənd] ['fɑːstɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [wɪl]
suspect that some misfortune has happened , and fasting as they are , will
怀疑 那 一些 不幸 有 发生 , 和 禁食 作为 他们 是 , 将要
[gɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [breθ] .
give up their breath .
给 向上 他们的 气息 .

他们怀疑发生了某种不幸，并且由于正在禁食，他们会停止呼吸。

[səʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] !
So come along !
所以 来 沿着 !

一起来吧！

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [seɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][æt; ət][æn; ən] [end] .
Let us go and save their lives , for the day is at an end .
让 我们 去 和 节省 他们的 生活 , 为了 这 天 是 在 一个 结尾 .

我们去救他们的命吧，因为一天就要结束了。

” [wen] - [frend] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
” When Muktáphaladhvaja's friend said this to him , he answered him ,
” 什么时候 - 朋友 说 这 到 他 , 他 回答 他 ,

“当穆克塔帕拉德瓦贾的朋友对他说这话时，他回答说：

“ [ðen] [gəʊ] [jɔː'self] [ɪn] [maɪ] ['tʃæriət] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðem; ðəm] .
“ Then go yourself in my chariot and comfort them .
“ 然后 去 你自己 在 我的 战车 和 舒适 他们 .

“那么，你亲自乘坐我的战车去安慰他们吧。”

” [ðen] [hɪz; ɪz] [frend] [-]
” Then his friend [558]
” 然后 他的 朋友 [-]

然后他的朋友[558]

[sed] , “ [haʊ] [wɪl] [ðæt] ['hɜːrmɪts] ['pjuːp(ə)l] , [huː] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['viːəkl] [baɪ] [ə; eɪ] [kɜːs] ,
said , “ How will that hermit's pupil , who has been made your vehicle by a curse ,
说 , “ 如何 将要 那 隐士的 瞳孔 , WHO 有 到过 制成 你的 车辆 经过 一个 诅咒 ,

他说：“那个隐士的弟子，因为诅咒而成为你的工具，他将如何……”

[səb'mɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
submit to me ?
提交 到 我 ?

向我臣服?

” [wen] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [frend] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ðen] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [maɪ] [frend] ;
” When the prince's friend said this , he replied , “ Then wait a little , my friend ;
” 什么时候 这 王子的 朋友 说 这 , 他 回复 , “ 然后 等待 一个 小的 , 我的 朋友 ;

王子的朋友说了这话，王子回答说：“那么，我的朋友，请稍等片刻；

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [hɪə(r)] .
let us see what will happen here .
让 我们 看 什么 将要 发生 这里 .

让我们看看接下来会发生什么。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeəz] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] ,
” When Padmávatí heard this conversation of theirs , she said to her ladies - in - waiting ,
” 什么时候 - 听到 这 对话 的 他们的 , 她 说 到 她 女士们 - 在 - 等待 ,

“帕德玛瓦蒂听到她们的谈话后，对她的侍女们说：

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['fɔːmə(r)] ['lʌvə(r)] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [nəʊts] ['tæliɪŋ] ,
“ I know that this is my former lover by all the notes tallying ,
“ 我 知道 那 这 是 我的 以前的 情人 经过 全部 这 笔记 统计 ,

“根据所有音符的吻合程度，我知道这是我的前任恋人。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [dɪ'greɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɜːs] , ['biːɪŋ] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['bɒdi] ,
but he is degraded by the curse , being enclosed in a human body ,
但 他 是 退化的 经过 这 诅咒 , 存在 内 在 一个 人类 身体 ,

但他却因诅咒而堕落，被困在人类的躯壳里。

[ænd; ənd] [ai] [tuː] [ˌeɪ 'em] [ðʌs] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [lɑːft] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪdə] - ['meɪdn] .
and I too am thus afflicted with a curse , because I laughed at the Siddha - maiden .
和 我 也 是 因此 受苦的 和 一个 诅咒 , 因为 我 笑了 在 这 悉达 - 少女 .

我也因此遭受了诅咒，因为我嘲笑了悉达少女。

” [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] , [red] [ɪn] [hjuː] ,
” While she was saying this , the moon rose , red in hue ,
” 尽管 她 曾是 说 这 , 这 月亮 玫瑰 , 红色的 在 色调 ,

“她说这话的时候，月亮升起来了，呈红色。”

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ðæt] [diˈvauəz] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv] [ˈsepəreɪtɪd] [ˈlʌvəz] .
the fire that devours the forest of separated lovers .
这 火 那 吞噬 这 森林 的 分开 恋人 .

吞噬分离恋人森林的大火。

[ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [fɪld] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒn] [ˈevri] [saɪd] ,
And gradually the moonlight filled the world on every side ,
和 逐步地 这 月光 已填 这 世界 在 每一个 边 ,

渐渐地，月光洒满了世界的每一个角落。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [ˈlʌvz] [ˈfaɪə(r)] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] - .
and the flame of love's fire filled the heart of Muktáphaladhvaja .
和 这 火焰 的 爱的 火 已填 这 心 的 - .

穆克塔帕拉德瓦贾心中充满了爱的火焰。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ləˈment] [laɪk] [ə; eɪ] - [æt; ət][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv] [naɪt] ;
Then the prince began to lament like a chakraváka at the approach of night ;
然后 这 王子 开始 到 哀叹 喜欢 一个 - 在 这 方法 的 夜晚 ;
[ænd; ənd] - ,
and Padmávatí ,
和 - ,

于是王子开始像夜幕降临时的轮宝一样哀鸣；而帕德玛瓦蒂，

[huː] [wɒz; wəz] [kənˈsiːld] , [ˈbiːɪŋ] [dɪˈspɒndənt] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [prɪns] , [ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
who was concealed , being despondent , said to him , “ Prince , though you are
WHO 曾是 暗 , 存在 沮丧的 , 说 到 他 , “ 王子 , 尽管 你 是
[maɪ][ˈfɔːmə(r)][ˈlʌvə(r)] ,
my former lover ,
我的 以前的 情人 ,

躲藏起来的那个人，沮丧地对他说：“王子，虽然你是我以前的情人，

[stɪl] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈbɒdi] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] ,
still , as you are now in another body , you are to me a strange man ,
仍然 , 作为 你 是 现在 在 其他 身体 , 你 是 到 我 一个 奇怪的 男人 ,

但是，既然你现在身处另一个躯体，对我来说，你仍然是个陌生人。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] ;
and I am to you as the wife of another ;
和 我 是 到 你 作为 这 妻子 的 其他 ;

我如同别人的妻子一般与你相配；

[səʊ] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ləˈment] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ?
so why do you lament again and again ?
所以 为什么 做 你 哀叹 再次 和 再次 ?

那你为何还要一遍又一遍地哀叹呢?

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][sʌm; səm] [miːnz] [wɪl] [biː; bi][prəˈvaɪdɪd] , [ɪf] [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪts] [wɒz; wəz] [truː]
Surely some means will be provided , if that speech of the hermit's was true
一定 一些 方法 将要 是 假如 , 如果 那 演讲 的 这 隐士的 曾是 真的
.
.
.

如果隐士的话属实，那么肯定会有办法解决的。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [hɜːz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
” When Muktáphaladhvaja heard this speech of hers , and could not see her ,
” 什么时候 - 听到 这 演讲 的 她的 , 和 可以 不是 看 她 ,

“当穆克塔帕拉德瓦贾听到她这番话，却见不到她时，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['peɪnf(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv][dʒɔɪ]
he fell into a state which was painful from the contending emotions of joy
他 跌倒 进入 一个 状态 哪个 曾是 痛苦 从 这 争吵 情绪 的 喜悦
[ænd; ənd] [dɪ'spɒndənsi] ;
and despondency ;
和 沮丧 ;

他陷入了一种既喜悦又沮丧的痛苦状态；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [ˌprɪn'ses] , [maɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ]
and he said to her , “ Princess , my former birth has returned to my
和 他 说 到 她 , “ 公主 , 我的 以前的 出生 有 返回 到 我的
[ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,
recollection ,
回忆 ,

他对她说：“公主，我已记起我的前世。”

[ænd; ənd][səʊ][ai] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [juː; jʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [sɔː] [juː; jʊ] ,
and so I recognised you , as soon as I saw you ,
和 所以 我 已确认 你 , 作为 很快 作为 我 锯 你 ,

所以，我一见到你就认出你了。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [weə(r)][jɔː(r); jə(r)][əʊld] ['bɒdi] ,
for you still wear your old body ,
为了 你 仍然 穿 你的 老的 身体 ,

因为你仍然穿着你旧时的身体，

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['dwelɪŋ] [ɪn][maɪ] Vidyádhara5 ['bɒdi] ,
but as you saw me when I was dwelling in my Vidyádhara5 body ,
但 作为 你 锯 我 什么时候 我 曾是 住宅 在 我的 Vidyádhara5 身体 ,

但正如你所见，当我居住在我的持明身（Vidyádhara5）中时，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] , [naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ['bɒdi] ?
how can you recognise me , now that I am in a mortal body ?
如何 能 你 认出 我 , 现在 那 我 是 在 一个 凡人 身体 ?

如今我已化身为凡人，你又如何能认出我呢?

[səʊ][ai][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [ə'bændən] [ðɪs] [ə'kɜːsɪd] [freɪm] .
So I must certainly abandon this accursed frame .
所以 我 必须 当然 放弃 这 被诅咒的 框架 .

所以我必须彻底抛弃这该死的镜框。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn]
” When he had said this , he remained silent , and his beloved continued in
” 什么时候 他 有 说 这 , 他 剩余 沉默的 , 和 他的 心爱 持续 在
[kən'siːlmənt] .
concealment .
隐蔽 .

“说完这话，他就沉默不语，他心爱的人继续躲藏起来。”

[ðen] , [ðə; ði] [naɪt] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst] [gɒn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] - , [huː] [wɒz; wəz]
Then , the night being almost gone , and his friend Mahábuddhi , who was
然后 , 这 夜晚 存在 几乎 已消失 , 和 他的 朋友 - , WHO 曾是
['fɔːməli] - ,
formerly Saṃyataka ,
以前 - ,

夜色渐深，他的朋友摩诃菩提（Mahábuddhi），原名桑雅塔卡（Saṃyataka），

['hævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɪərinəs] , [prɪns] - , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
having gone to sleep out of weariness , prince Muktáphaladhvaja , thinking that he
拥有 已消失 到 睡觉 出去 的 疲劳 , 王子 - , 思维 那 他
[kʊd; kəd] ['nevə(r)] [əb'teɪn] - ,
could never obtain Padmávatí ,
可以 绝不 获得 - ,
穆克塔帕拉德瓦贾王子因疲惫而睡着了，他认为自己永远无法得到帕德玛瓦蒂。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðæt] ['bɒdi] , [kə'lektɪd] [wʊd] , [sɪks] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]
as long as he continued in that body , collected wood , 6 and lighted a
作为 长的 作为 他 持续 在 那 身体 , 集 木头 , 6 和 照明 一个
['faɪə(r)] ;
fire ;
火 ;
只要他还在那具身体里，就能收集木柴，6 并生火；

[ænd; ənd] ['wɜːʃip] ['ʃiːvə] [ɪm'bɒdid] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪŋgə] , ['ʌtərɪŋ] [ðɪs] [preə(r)] , “ ['həʊli] [wʌn] ,
and worshipped Śiva embodied in the linga , uttering this prayer , “ Holy one ,
和 崇拜 湿婆 具身化的 在 这 林伽 , 发出声音 这 祷告 , “ 圣 一 ,
他们崇拜化身为林伽的湿婆神，念诵着这句祈祷文：“圣者，

[meɪ] [ai] [baɪ] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [maɪ] ['fɔːmə(r)] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [suːn] [əb'teɪn] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd]
may I by thy favour return to my former body , and soon obtain my beloved
可能 我 经过 你的 偏爱 返回 到 我的 以前的 身体 , 和 很快 获得 我的 心爱
- !
Padmávatí !
- !
愿我蒙你恩惠，恢复原身，早日与我心爱的帕德玛瓦蒂重逢！

” [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [kən'sjuːmd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn] [ðæt] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] .
” And having said this , he consumed his body in that blazing fire .
” 和 拥有 说 这 , 他 消耗 他的 身体 在 那 炽烈 火 .
“说完这番话，他就将自己的身体投入了那熊熊烈火之中。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] - [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
And in the meanwhile Mahábuddhi woke up , and not being able , in spite of
和 在 这 同时 - 觉醒 向上 , 和 不是 存在 有能力的 , 在 尽管如此 的
['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] ,
careful search ,
小心 搜索 ,
与此同时，摩诃菩提醒了过来，尽管仔细寻找，却仍然无法做到。

[tuː; tə] [faɪnd] - , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['bleɪzɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
to find Muktáphaladhvaja , and seeing the fire blazing up , he came to the
到 寻找 - , 和 看到 这 火 炽烈 向上 , 他 来了 到 这
[kən'kluːʒn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] ,
conclusion that his friend ,
结论 那 他的 朋友 ,
他去找穆克塔帕拉德瓦贾，看到火势熊熊燃烧，便得出结论：他的朋友

[dɪ'stræktɪd] [wɪð] [ˌsepə'reɪʃn] , [-]
distracted with separation , [559]
愣 和 分离 , [-]
因分离而分心，[559]

[hæd; həd] [bɜːnt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lɒs] , [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː]
had burnt himself , and out of regret for his loss , he flung himself into
有 烧焦的 他自己 , 和 出去 的 后悔 为了 他的 损失 , 他 扔 他自己 进入
[ðæt] [seɪm] ['faɪə(r)] .
that same fire .
那 相同的 火 .
他被烧伤了，出于对失去亲人的悔恨，他纵身跃入了那团火焰中。

[wen] - [sɔː] [ðæt] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɔːtʃəd] [wɪð] [griːf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]
When Padmávatí saw that , she was tortured with grief , and she said to
什么时候 - 锯 那 ， 她 曾是 受折磨 和 悲伤 ， 和 她 说 到
[hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] , “ [ə'læs] !
her ladies - in - waiting , “ Alas !
她 女士们 - 在 - 等待 ， “ 唉 ！

帕德玛瓦蒂看到这一幕，悲痛欲绝，对她的侍女们说：“唉！

[faɪ] !
Fie !
菲 ！

呸！

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [hɑːt] [ɪz]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] ,
the female heart is harder than the thunderbolt ,
这 女性 心 是 更难 比 这 霹雳 ，

女人的心比雷霆还要坚硬。

['ʌðəwaɪz] [maɪ] [breθ] [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ˌem 'iː] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðɪs] ['hɒrə(r)] .
otherwise my breath must have left me beholding this horror .
否则 我的 气息 必须 有 左边 我 凝视 这 恐怖 .

否则，我一定会因为目睹这恐怖景象而窒息。

[səʊ] , [haʊ] [lɒŋ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðɪs] ['retʃɪd] [laɪf] ?
So , how long am I to retain this wretched life ?
所以 ， 如何 长的 是 我 到 保持 这 可怜 生活 ？

那么，我还要忍受这种悲惨的生活多久呢？

['iːv(ə)n] [naʊ] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [dɪ'merɪts] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [end] [tuː; tə][maɪ] [wəʊ] ; [mɔːr'əʊvə(r)] ,
Even now , owing to my demerits , there is no end to my woe ; moreover ,
甚至 现在 ， 欠款 到 我的 缺点 ， 那里 是 不 结尾 到 我的 悲哀 ； 而且 ，

即使到了现在，由于我自身的罪孽，我的痛苦也丝毫没有结束的迹象；而且，

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɜːmɪt] [hæz; həz] [biːn] ['fɔːlsɪfaɪd] ; [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .
the promise of that hermit has been falsified ; so it is better that I should die .
这 承诺 的 那 隐士 有 到过 伪造 ； 所以 它 是 更好的 那 我 应该 死 .

那位隐士的承诺已经落空；所以我最好还是死了算了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['entə(r)] [ðɪs] ['faɪə(r)][ænd; ənd][biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [wɪð]
But it is not fitting that I should enter this fire and be mixed up with
但 它 是 不是 配件 那 我 应该 进入 这 火 和 是 混合 向上 和
[streɪndʒ] [men] ,
strange men ,
奇怪的 男人 ，

但我不应该踏入这火海，与陌生人混杂在一起。

[səʊ][ɪn] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [kən'dʒʌŋktʃə] ['hæŋɪŋ] , [wɪtʃ] [gɪvz] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] , [ɪz][maɪ] [best] [rɪ'sɔːs] .
so in this difficult conjuncture hanging , which gives no trouble , is my best resource .
所以 在 这 难的 交汇点 绞刑 ， 哪个 给予 不 麻烦 ， 是 我的 最好的 资源 .

所以在这种困难的情况下，不会带来任何麻烦的绞刑是我最好的选择。

” [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] ,
” When the princess had said this , she went in front of Śiva ,
” 什么时候 这 公主 有 说 这 ， 她 去 在 正面 的 湿婆 ，

“公主说完这话，便走到湿婆神面前，

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuːs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kriːpə(r)] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd]
and proceeded to make a noose by means of a creeper , which she fastened
和 继续 到 制作 一个 套索 经过 方法 的 一个 苦力怕 ， 哪个 她 系紧
[tuː; tə][æn; ən] - [triː] .
to an aśoka - tree .
到 一个 阿育王 - 树 .

然后她用一根藤蔓做了一个套索，并将其系在一棵阿育王树上。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)][baɪ]
And while her ladies - in - waiting were trying to prevent her by
和 尽管 她 女士们 - 在 - 等待 是 尝试 到 防止 她 经过
[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['spiːtʃɪz] , [ðæt] ['hɜːmɪt] - [keɪm] [ðeə(r)] .
encouraging speeches , that hermit Tapodhana came there .
鼓励 演讲 , 那 隐士 - 来了 那里 .

当她的侍女们试图通过鼓励演讲来阻止她时，隐士塔波达纳出现了。

[hiː; hi] [sed] , “ [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [duː; də] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] , [ðæt] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [maɪn] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]
He said , “ My daughter , do not act rashly , that promise of mine will not be
他 说 , “ 我的 女儿 , 做 不是 行为 贸然 , 那 承诺 的 矿 将要 不是 是
['fɔːlsɪfaɪd] .
falsified .
伪造 .

他说：“我的女儿，不要轻举妄动，我的承诺不会食言。”

[biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [jɔːz] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]
Be of good courage , you shall see that husband of yours come here in a
是 的 好的 勇气 , 你 将 看 那 丈夫 的 你的 来 这里 在 一个
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

鼓起勇气，你马上就会看到你丈夫来了。

[hɪz; ɪz] [kɜːs] [hæz; həz] [biːn] [dʒʌst] [naʊ] ['kænsld] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['penəns] ;
His curse has been just now cancelled by virtue of your penance ;
他的 诅咒 有 到过 只是 现在 取消 经过 美德 的 你的 忏悔 ;

因你的忏悔，他的诅咒已被解除；

[səʊ] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [naʊ] [dɪs'trʌst] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɔ'sterəti] ?
so why do you now distrust the power of your own austerities ?
所以 为什么 做 你 现在 怀疑 这 力量 的 你的 自己的 紧缩政策 ?

那么，你现在为何不信任自己推行的紧缩政策的力量呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ʃəʊ] [ðɪs] [dɪ'spɒndənsi] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] [ɪz][æt; ət][hænd] ?
And why do you shew this despondency when your marriage is at hand ?
和 为什么 做 你 展示 这 沮丧 什么时候 你的 婚姻 是 在 手 ?

为什么在婚礼临近之际，你却表现出如此沮丧?

[ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [lɜːnt] [ɔːl] [ðɪs] [baɪ][maɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
I have come here because I learnt all this by my power of meditation .
我 有 来 这里 因为 我 学会了 全部 这 经过 我的 力量 的 冥想 .

我来到这里是因为我通过冥想的力量学到了这一切。

” [wen] - [sɔː] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ʌtərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ʃiː; ʃi] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)]
” When Padmávatí saw the hermit approaching uttering these words , she bowed before
” 什么时候 - 锯 这 隐士 接近 发出声音 这些 字 , 她 鞠躬 前
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“帕德玛瓦蒂看到隐士走近并说着这些话，便向他鞠躬。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [swʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][baɪ]
and was for a moment , as it were , swung to and fro by
和 曾是 为了 一个 片刻 , 作为 它 是 , 摇摆 到 和 弗 经过
[pə'pleksəti] .
perplexity .
困惑 .

一时间，他仿佛被困惑所左右摇摆。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈlʌvɪd] - , [ˈhævɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmɔːt(ə)l] [ˈbɒdi]
Then her beloved Muktáphalaketu , having by the burning of his mortal body
然后 她 心爱 - , 拥有 经过 这 燃烧 的 他的 凡人 身体
[ˈentəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] - [ˈbɒdi] ,
entered his own Vidyádhara body ,
进入 他的 自己的 - 身体 ,

然后，她心爱的穆克塔法拉凯图，通过焚烧他的肉身，进入了他自己的持明者之身。

[keɪm] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] .
came there with his friend .
来了 那里 和 他的 朋友 .

他和朋友一起去的。

[ænd; ənd] - , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈkʌmɪŋ] [θruː]
And Padmávatí , seeing that son of the king of the Vidyádharas coming through
和 - , 看到 那 儿子 的 这 国王 的 这 - 未来 通过
[ðə; ði][eə(r)] ,
the air ,
这 空气 ,

而帕德玛瓦蒂，看见那位持明王的儿子从空中降临，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] - [biˈhəuld][ə; eɪ] [freʃ] [reɪn] - [klaʊd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] - [ðə; ði] [fʊl] [muːn]
as a female chátaka beholds a fresh rain - cloud , or a kumudvatí the full moon
作为 一个 女性 - 凝视 一个 新鲜的 雨 - 云 , 或者 一个 - 这 满的 月亮
[ˈnjuːli] [ˈrɪz(ə)n] ,
newly risen ,
新 升起 ,

如同女性的 chátaka 看到新鲜的雨云，或 kumudvatí 看到刚刚升起的满月，

[felt] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] [dʒɔɪ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
felt indescribable joy in her heart .
毛毡 无法形容 喜悦 在 她 心 .

她心中涌起难以言喻的喜悦。

[ænd; ənd] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [riˈdʒɔis] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
And Muktáphalaketu , when he saw her , rejoiced , and so to speak ,
和 - , 什么时候 他 锯 她 , 欣喜若狂 , 和 所以 到 说话 ,
[dræŋk][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
drank her in with his eyes ,
喝 她 在 和 他的 眼睛 ,

穆克塔帕拉凯图见到她时，欣喜若狂，仿佛用目光将她尽收眼底。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈtrævələ(r)] , [ˈwɪərid] [wɪð] [lɒŋ] [ˈwɒndərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdezət] , [riˈdʒɔis] , [wen] [hiː; hi]
as a traveller , wearied with long wandering in a desert , rejoices , when he
作为 一个 游客 , 疲惫 和 长的 漫游 在 一个 沙漠 , 欢欣鼓舞 , 什么时候 他
[biˈhəuld][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] .
beholds a river .
凝视 一个 河 .

就像一个在沙漠中长途跋涉后疲惫不堪的旅人，看到一条河流时欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] ,
And those two ,
和 那些 二 ,

还有那两个人，

[ˌriːjuːˈnaɪtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] - [baɪ][ðə; ði] [ˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
reunited like a couple of chakravákas by the termination of the night of their
重聚 喜欢 一个 夫妻 的 - 经过 这 终止 的 这 夜晚 的 他们的
[kɜːs] ,
curse ,
诅咒 ,

在诅咒之夜结束后，他们像一对轮回陀螺般重聚了。

[tʊk] [ðeə(r)] [fɪl] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] ['brɪljənsi] . ['sɛvən]
took their fill of falling at the feet of that hermit of glowing brilliancy . 7
采取 他们的 充满 的 坠落 在 这 脚 的 那 隐士 的 发光 才华横溢 . 7
[ðen] [ðæt] [greɪt] ['hɜːmɪt] ['welkəm] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] ,
Then that great hermit welcomed them in the following words ,
然后 那 伟大的 隐士 欢迎 他们 在 这 下列的 字 ,

他们尽情地跪拜在那位光芒四射的隐士脚下。7 然后，那位伟大的隐士用以下的话语欢迎了他们：

“ [maɪ] [hɑːt] [hæz; həz] [biːn] ['fʊli] ['grætɪfaɪd][tuː; tə] - [deɪ] [baɪ] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][ˌriːjuː'naɪtɪd] ,
“ My heart has been fully gratified to - day by seeing you reunited ,
“ 我的 心 有 到过 完全 满意 到 - 天 经过 看到 你 重聚 ,

“今天看到你们重聚，我的内心感到无比欣慰。”

['hæpi] [æt; ət] ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] .
happy at having come to the end of your curse .
快乐的 在 拥有 来 到 这 结尾 的 你的 诅咒 .

终于摆脱了诅咒，我感到无比高兴。

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [pɑːst] , [kɪŋ] - [keɪm] [ðeə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
” And when the night had passed , king Merudhvaja came there in search of
” 和 什么时候 这 夜晚 有 通过了 , 国王 - 来了 那里 在 搜索 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“夜幕降临后，梅鲁德瓦贾王来到这里寻找他们。”

['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɒv; əv]['ɪndrə] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst]
mounted on the elephant of Indra , accompanied by his wife and his youngest
安装 在 这 大象 的 因陀罗 , 伴随 经过 他的 妻子 和 他的 最小的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

他骑着因陀罗的大象，带着妻子和最小的儿子。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
and also Trailokyamálin the sovereign of the Daityas , with his daughter
和 还 - 这 主权 的 这 代提耶 , 和 他的 女儿
- , ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['tʃæriət] ,
Trailokyaprabhá , mounted on a chariot ,
- , 安装 在 一个 战车 ,

还有阿修罗之王特莱洛基亚马林，以及他的女儿特莱洛基亚普拉巴，他们乘坐着战车。

[ə'tendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [-]
attended by his [560]
参加 经过 他的 [-]

由他[560]陪同

['hɑːriːm; 'hɑːrəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swiːt] .
harem and his suite .
后宫 和 他的 套房 .

后宫和他的套房。

[ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] ['pɔɪntɪd] [aʊt] - [tuː; tə] [ðəʊz] [tuː] [kɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [wɒt]
Then the hermit pointed out Muktáphalaketu to those two kings and described what
然后 这 隐士 尖 出去 - 到 那些 二 国王 和 描述 什么
[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
had taken place ,
有 已采取 地方 ,

然后，隐士向两位国王指出了穆克塔帕拉凯图，并描述了所发生的事情。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn][baɪ][ə; eɪ] [kɜːs] ,
how he had become a man by a curse ,
如何 他 有 变得 一个 男人 经过 一个 诅咒 ,

他如何因诅咒而成为男人，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] ,
in order to do a service to the gods ,
在 命令 到 做 一个 服务 到 这 神 ,

为了侍奉神明，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['hjuːmən] [kən'dɪʃn] .
and how he had been delivered from his human condition .
和 如何 他 有 到过 发表 从 他的 人类 状况 .

以及他是如何摆脱人类困境的。

[ænd; ənd] [wen] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [hɜːd] [ðæt] ,
And when Merudhvaja and the others heard that ,
和 什么时候 - 和 这 其他的 听到 那 ,

当梅鲁德瓦贾等人听到这话时，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
though they were before eager to throw themselves into the fire ,
尽管 他们 是 前 渴望的 到 扔 他们自己 进入 这 火 ,

尽管他们之前曾渴望投身火海，

[ðeɪ] [beɪðd] [ɪn] - [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] ['ʃiːvə] , [baɪ][ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [də'rekʃ(ə)n] ,
they bathed in Siddhodaka and worshipped Śiva , by the hermit's direction ,
他们 洗澡 在 - 和 崇拜 湿婆 , 经过 这 隐士的 方向 ,

他们按照隐士的指示，在悉达多卡河沐浴并祭拜湿婆神。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wʌns] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] .
and were at once delivered from their sorrow .
和 是 在 一次 发表 从 他们的 悲哀 .

他们立刻从悲伤中解脱出来。

[ðen] [ðæt] - ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
Then that Trailokyaprabhá suddenly called to mind her birth and said to
然后 那 - 突然 称为 到 头脑 她 出生 和 说 到
[hɜː'self] “ ['truːli] [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [seɪm] - ,
herself “ Truly I am that same Devaprabhá ,
她自己 “ 真的 我 是 那 相同的 - ,

然后，Trailokyaprabhá突然想起了自己的出生，并对自己说：“我的确就是那位Devaprabhá，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdəz] , [huː] ,
the daughter of the king of the Siddhas , who ,
这 女儿 的 这 国王 的 这 悉达多 , WHO ,

悉达多国王的女儿，她

[wen] [ˌʌndə'gəu] austerities8 [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] - [mait]
when undergoing austerities8 in order that the emperor of all the Vidyádharas might
什么时候 正在经历 austerities8 在 命令 那 这 皇帝 的 全部 这 - 可能
[biː; bi][maɪ] ['hʌzbənd] ,
be my husband ,
是 我的 丈夫 ,

当我苦修八时，为了让所有持明者的皇帝成为我的丈夫，

[wɒz; wəz] ['ridikju:l] [baɪ] - , [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv]
was ridiculed by Padmávatí , and entered the fire to gain the fulfilment of
曾是 嘲笑 经过 - , 和 进入 这 火 到 获得 这 履行 的
[maɪ][dɪ'zaɪə(r)] .
my desire .
我的 欲望 .

被帕德玛瓦蒂嘲笑，为了实现我的愿望，我投身火海。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [ðɪs] ['daɪtjə] [reɪs] ,
And now I have been born in this Daitya race ,
和 现在 我 有 到过 出生 在 这 恶魔 种族 ，

而现在，我已降生为这恶魔族的一员。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] [ðɪs] ['veri] [prɪns] [wɪð] [huːm] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] ,
and here is this very prince with whom I was in love ,
和 这里 是 这 非常 王子 和 谁 我 曾是 在 爱 ，

这就是我曾经深爱的那位王子。

[huː] [hæz; həz] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] - ['bɒdi] .
who has recovered his Vidyádhara body .
WHO 有 恢复 他的 - 身体 .

他已找回了他的维迪亚达拉之身。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['fɪtɪŋ] [ðæt] , [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ,
But it is not fitting that , now that his body is changed ,
但 它 是 不是 配件 那 ， 现在 那 他的 身体 是 已更改 ，

但是，既然他的身体已经改变，这就不合适了，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ju'naɪtɪd][tuː; tə] [ðɪs] ['bɒdi] [ɒv; əv] [maɪn] ,
he should be united to this body of mine ,
他 应该 是 团结的 到 这 身体 的 矿 ，

他应该与我的这具身体合而为一。

[səʊ][ai] [wɪl] [kən'sjuːm] [maɪ] ['ʌsʊrə] ['bɒdi] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [hɪm] .
so I will consume my Asura body also in the fire , in order to obtain him .
所以 我 将要 消耗 我的 阿修罗 身体 还 在 这 火 ， 在 命令 到 获得 他 .

所以，为了得到他，我也会将我的阿修罗之身投入火中焚烧。

" ['hævɪŋ] [gɒn] [θruː] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd]
" Having gone through these reflections in her mind , and having communicated
" 拥有 已消失 通过 这些 反思 在 她 头脑 ， 和 拥有 沟通
[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] ,
her intention to her parents ,
她 意图 到 她 父母 ，

“在脑海中反复思考了这些事情，并将自己的想法告诉了父母之后，

[ʃiː; ʃi] entered9 [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'sjuːmd] - ;
she entered9 the fire which had consumed Muktáphaladhvaja ;
她 entered9 这 火 哪个 有 消耗 - ；

她进入了吞噬了穆克塔帕拉德瓦贾的火焰中；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['faɪə(r)] [hɪm'self] [ə'pɪəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and then the god of fire himself appeared with her ,
和 然后 这 上帝 的 火 他自己 出现 和 她 ，

然后，火神亲自与她一同出现。

[ɒn] [huːm] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɪti] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
on whom out of pity he had bestowed her former body , and said to
在 谁 出去 的 遗憾 他 有 授予 她 以前的 身体 ， 和 说 到
- ,
Muktáphaladhvaja ,
- ，

他出于怜悯，将她先前的身体赐予了她，并对穆克塔帕拉德瓦贾说：

" - , [ðɪs] ['leɪdi] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Muktáphaladhvaja , this lady Devaprabhá , the daughter of the king of the
" - ， 这 女士 - ， 这 女儿 的 这 国王 的 这
['sɪdəz] ,
Siddhas ,
悉达多 ，

“穆克塔帕拉德瓦贾，这位德瓦普拉巴女士，悉达多国王的女儿，

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] [ə'bændənd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ɪn] [ˌem 'iː] ; [səʊ] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ðaɪ] [waɪf] .
for thy sake abandoned her body in me ; so receive her as thy wife .
为了 你的 清酒 弃 她 身体 在 我 ; 所以 收到 她 作为 你的 妻子 .

为了你，她将自己的身体献给了我；所以，请接纳她做你的妻子。

” [wen] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ;
” When the god of fire had said this , he disappeared ;
” 什么时候 这 上帝 的 火 有 说 这 , 他 消失 ;

“火神说完这番话后，就消失了；

[ænd; ənd] - [keɪm] [ðeə(r)] [wɪð] ['ɪndrə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,
and Brahmá came there with Indra and the rest of the gods ,
和 - 来了 那里 和 因陀罗 和 这 休息 的 这 神 ,

于是梵天和因陀罗以及其他众神一起来到了那里。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] , [wɪð] - , [ðə; ði] ['sɒvrɪn]
and Padmaśekhara the king of the Gandharvas , with Chandraketu , the sovereign
和 - 这 国王 的 这 乾闼婆 , 和 - , 这 主权
[ɒv; əv] [ðə; ði] - .
of the Vidyádharas .
的 这 - .

还有乾闼婆之王莲花舍迦罗，以及持明者之王旃陀罗迦图。

[ðen] [ðæt] ['prɒspərəs] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] Gandharvas10 [geɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - ,
Then that prosperous king of the Gandharvas10 gave his daughter Padmávatí ,
然后 那 繁荣 国王 的 这 Gandharvas10 给予 他的 女儿 - ,

然后，那位繁荣的乾闼婆国王将他的女儿帕德玛瓦蒂赐予了他。

[wɪð] [djuː] [raɪts] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [æk'tɪvəti] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , [æz; əz] [waɪf] [tuː; tə]
with due rites and much activity on the part of his followers , as wife to
和 到期的 仪式 和 很多 活动 在 这 部分 的 他的 追随者 , 作为 妻子 到
- ,
Muktáphalaketu ,
- ,

在他的追随者们举行了适当的仪式和许多活动之后，他成为了穆克塔帕拉凯图的妻子。

[huː] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [kən'grætʃu,leit] [baɪ] [ɔːl] .
who bowed before him , congratulated by all .
WHO 鞠躬 前 他 , 恭喜 经过 全部 .

他向他鞠躬，众人纷纷向他表示祝贺。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðæt] [bɪ'lʌvɪd] , [huːm]
And then that prince of the Vidyádharas , having obtained that beloved , whom
和 然后 那 王子 的 这 - , 拥有 获得 那 心爱 , 谁
[hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ] [dɪ'zaɪəd] ,
he had so long desired ,
他 有 所以 长的 想要的 ,

然后，那位持明者王子，在得到了他梦寐以求的爱人之后，

[kən'sɪdəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gæðəd] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,
considered that he had gathered the fruit of the tree of his birth ,
经过考虑的 那 他 有 聚集 这 水果 的 这 树 的 他的 出生 ,

他认为自己已经收获了出生之树的果实。

[ænd; ənd] ['mærid] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['sɪdə] - ['meɪdn] .
and married also that Siddha - maiden .
和 已婚 还 那 悉达 - 少女 .

并娶了那位悉达少女为妻。

[ænd; ənd] [prɪns] - [wɒz; wəz][ju'naɪtɪd][tuː; tə] [ðæt] ['daɪtjə] [ˌprɪn'ses] , [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd]
And prince Malayadhvaja was united to that Daitya princess , his beloved
和 王子 - 曾是 团结的 到 那 恶魔 公主 , 他的 心爱
- ,
Tribhuvanaprabhá ,
- ,

马拉雅德瓦贾王子与戴蒂亚公主、他心爱的特里布瓦纳普拉巴结合在一起，

[huːm] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [djuː] [raɪts] .
whom her father bestowed on him with due rites .
谁 她 父亲 授予 在 他 和 到期的 仪式 .

她的父亲按照应有的仪式将她赐予了他。

[ðen] - , ['hævɪŋ] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] - [kəm'pliːt] [sək'ses] ,
Then Merudhvaja , having , on account of his son Malayadhvaja's complete success ,
然后 - , 拥有 , 在 帐户 的 他的 儿子 - 完全的 成功 ,

然后，由于他的儿子马拉亚德瓦贾取得了彻底的成功，梅鲁德瓦贾

[ə'nɔɪntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊl] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɪk'stendɪŋ] [-]
anointed him to be sole ruler of a kingdom extending [561]
受膏者 他 到 是 唯一 统治者 的 一个 王国 扩展 [-]

膏立他为一个疆域辽阔的王国的唯一统治者[561]

['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['aɪləndz] , [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [pə'fɔːm]
over the earth with all its islands , went with his wife to the forest to perform
超过 这 地球 和 全部 它是 岛屿 , 去 和 他的 妻子 到 这 森林 到 履行
[ɔ'sterəti] .
austerities .
紧缩政策 .

他走遍了地球及其所有岛屿，与妻子一起到森林里苦修。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪtjəz] , [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
And Trailokyamálin , the king of the Daityas , went with his wife to his own
和 - , 这 国王 的 这 代提耶 , 去 和 他的 妻子 到 他的 自己的
['riːdʒən] ,
region ,
地区 ,

而代提耶人的国王特莱洛基亚马林则带着他的妻子回到了自己的领地。

[ænd; ənd] ['ɪndrə] [geɪv] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['splendɪd] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] - .
and Indra gave to Muktáphalaketu the splendid kingdom of Vidyuddhvaja .
和 因陀罗 给予 到 - 这 灿烂 王国 的 - .

因陀罗将辉煌的维迪尤德瓦贾王国赐予了穆克塔帕拉凯图。

[ænd; ənd] [ðɪs] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , “ [let] [ðɪs] - [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['sɒvrənti]
And this voice came from heaven , “ Let this Muktáphalaketu enjoy the sovereignty
和 这 嗓音 来了 从 天堂 , “ 让 这 - 享受 这 主权
['əʊvə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd]['ɑːsʊrəz] ,
over the Vidyádharas and Asuras ,
超过 这 - 和 阿修罗 ,

这声音从天上传来：“让这位穆克塔法拉凯图（Muktáphalaketu）享有对持明者和阿修罗的统治权，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [gɒdz] [gəʊ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'bəʊd] !
and let the gods go to their own abodes !
和 让 这 神 去 到 他们的 自己的 住所 !

让诸神回到他们自己的居所吧！

" [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [vɔɪs] , - [ænd; ənd] ['ɪndrə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɒdz] [went] [ə'weɪ]
" When they heard that voice , Brahmá and Indra and the other gods went away
" 什么时候 他们 听到 那 嗓音 , - 和 因陀罗 和 这 其他 神 去 离开
[dɪ'laɪtɪd] ,
delighted ,
高兴极了 ,

"当他们听到那个声音时，梵天、因陀罗和其他神祇都高兴地离开了。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm]
and the hermit Tapodhana went with his pupil , who was released from
和 这 隐士 - 去 和 他的 瞳孔 , WHO 曾是 发布 从
[hɪz; ɪz] [kɜːs] ,
his curse ,
他的 诅咒 ,

隐士塔波达纳带着他摆脱了诅咒的弟子一起去了。

[ænd; ənd] - [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] - [həʊm] ,
and Chandraketu went to his own Vidyádhara home ,
和 - 去 到 他的 自己的 - 家 ,

而旃陀罗迦图则回到了他自己的维迪亚达拉家。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [huː] [wɒz; wəz] [greis] [baɪ] [tuː] [waɪvz] .
with his son Muktáphalaketu who was graced by two wives .
和 他的 儿子 - WHO 曾是 恩赐 经过 二 妻子们 .

他的儿子穆克塔帕拉凯图娶了两位妻子。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] ['empərə(r)]
And there the king , together with his son , long enjoyed the dignity of emperor
和 那里 这 国王 , 一起 和 他的 儿子 , 长的 享受 这 尊严 的 皇帝
['əʊvə(r)] [ðə; ði] - ,
over the Vidyádharas ,
超过 这 - ,

于是，国王和他的儿子长期享有统治维迪亚达拉人的帝王地位。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [θruː] [ɒn] [hɪm] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] ,
but at last he threw on him the burden of his kingdom , and ,
但 在 最后的 他 扔 在 他 这 负担 的 他的 王国 , 和 ,

但最终，他把王国的重担压在了他身上，

[dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɪts] ['pleʒəz] , [went] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'setɪk]
disgusted with the world and its pleasures , went with the queen to an ascetic
厌恶 和 这 世界 和 它是 快乐 , 去 和 这 女王 到 一个 苦行僧
[grəʊv] [ɒv; əv] ['hɜːrmɪt] .
grove of hermits .
树林 的 隐士 .

他厌恶世间的一切享乐，便与女王一同前往隐士的苦行树林。

[ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['ɪndrə] [ðə; ði] [ruːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
And Muktáphalaketu , having before obtained from Indra the rule over the
和 - , 拥有 前 获得 从 因陀罗 这 规则 超过 这
['ɑːsʊrəz] ,
Asuras ,
阿修罗 ,

而穆克塔法拉凯图，此前已从因陀罗那里获得了对阿修罗的统治权，

[ænd; ənd] [ə'gen] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] - , [ɪn'dʒɔɪd] , [ɪn]
and again from his father the empire over the Vidyádharas , enjoyed , in
和 再次 从 他的 父亲 这 帝国 超过 这 - , 享受 , 在
[ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] - ,
the society of Padmávatí ,
这 社会 的 - ,

再次从他父亲那里继承了对持明者的统治权，并在帕德玛瓦蒂的统治下享有特权。

[huː] [siːmd] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] ['hæpinəs] , [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['kælpə] ,
who seemed like an incarnation of happiness , for ten kalpas ,
WHO 似乎 喜欢 一个 化身 的 幸福 , 为了 十 卡尔帕斯 ,

他仿佛是幸福的化身，持续了十劫。

[ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['pleʒəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['welθi] [relmz]
the good fortune of all the pleasures which the sway of those two wealthy realms
这 好的 财富 的 全部 这 快乐 哪个 这 摇摆 的 那些 二 富裕 领域
[kʊd; kəd] [jiːld] ,
could yield ,
可以 屈服 ,

这两个富裕王国的统治所能带来的所有快乐，都是莫大的福气。

[ænd; ənd] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [haɪɪst] [sək'ses] .
and thus obtained the highest success .
和 因此 获得 这 最高 成功 .

因此取得了最大的成功。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['pæʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [end] [dɪs'teɪstfl] ,
But he saw that passions are in their end distasteful ,
但 他 锯 那 激情 是 在 他们的 结尾 令人厌恶的 ,

但他明白，激情最终是令人厌恶的。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] ['entəd] [ə; eɪ] [wʊd] [ɒv; əv] ['maɪti] ['hɜːrmɪt] ,
and at last he entered a wood of mighty hermits ,
和 在 最后的 他 进入 一个 木头 的 强大的 隐士 ,

最后，他进入了一片隐士云集的森林。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['emɪnəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'setɪsɪzəm] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [haɪɪst] ['glɔːri] ,
and by the eminence of his asceticism obtained the highest glory ,
和 经过 这 卓越 的 他的 禁欲主义 获得 这 最高 荣耀 ,

他凭借其苦行精神的卓越成就获得了至高荣耀。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ['ʃiːvə] .
and became a companion of the lord Śiva .
和 成为 一个 伴侣 的 这 主 湿婆 .

并成为湿婆神的同伴。

[ðʌs] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] [rəʊ'mæntɪk] [teɪl]
Thus king Brahmadatta and his wife and his minister heard this romantic tale
因此 国王 - 和 他的 妻子 和 他的 部长 听到 这 浪漫的 故事
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [swɒnz] ,
from the couple of swans ,
从 这 夫妻 的 天鹅 ,

于是，梵天达多国王、他的妻子和大臣们从这对天鹅夫妇那里听到了这个浪漫的故事。

[ænd; ənd] [geɪnd] ['nɒlɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['tiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv]
and gained knowledge from their teaching , and obtained the power of
和 获得 知识 从 他们的 教学 , 和 获得 这 力量 的
['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [laɪk] [gɒdz] ;
flying through the air like gods ;
飞行 通过 这 空气 喜欢 神 ;

他们从他们的教导中获得了知识，并获得了像神一样在空中飞翔的能力；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðəʊz] [tuː] [bɜ˞dz] [tuː; tə] - ,
and then they went accompanied by those two birds to Siddhíśvara ,
和 然后 他们 去 伴随 经过 那些 二 鸟类 到 - ,

然后，他们带着那两只鸟去了悉地自在天那里。

- [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [leɪd] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]
11 and there they all laid aside the bodies they had entered in consequence of
- 和 那里 他们 全部 铺设 旁边 这 身体 他们 有 进入 在 结果 的
[ðə; ði] [kɜːs] ,
the curse ,
这 诅咒 ,

11 于是，他们把因诅咒而进入的尸体都放在了那里。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriːɪn'steɪtɪd] [ɪn] [ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə'tendənts] [ə'pɒn] ['ʃiːvə] . -
and were reinstated in their former position as attendants upon Śiva . 12
和 是 恢复 在 他们的 以前的 位置 作为 服务员 之上 湿婆 . -

他们恢复了之前侍奉湿婆的职位。12

['hɪərɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] [frɒm; frəm] - [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] - , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
Hearing this story from Gomukha in the absence of Madanamanchuká , for a
听力 这 故事 从 - 在 这 缺席 的 - , 为了 一个
['məʊmənt] ['əʊnli] , ['hɜːmɪt] ,
moment only , hermits ,
片刻 仅有的 , 隐士 ,

趁着马达纳曼楚卡不在，隐士们从戈穆卡口中听到了这个故事，仅仅片刻而已。

[aɪ] [tʃɪəd] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] [həʊp] .
I cheered my heart with hope .
我 欢呼 我的 心 和 希望 .

我心中充满了希望。

[wen] [ðə; ði] ['empərə(r)] - [hæd; həd] [təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] , [ðəʊz] ['hɜːmɪt] [ɪn] [ðə; ði]
When the emperor Naraváhanadatta had told this story , those hermits in the
什么时候 这 皇帝 - 有 讲述 这 故事 , 那些 隐士 在 这
['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
hermitage of Kaśyapa ,
隐居处 的 - ,

当那罗伐诃那陀多皇帝讲述这个故事时，迦叶隐修院里的那些隐士们……

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - , [ri'dʒɔis] [ɪk'siːdɪŋli] . [-] [wʌn]
accompanied by Gopálaka , rejoiced exceedingly . [563] 1
伴随 经过 - , 欣喜若狂 非常 . [-] 1

在戈帕拉卡的陪伴下，他们欣喜若狂。[563]1

[aɪ] [riːd] - [wɪð] [ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
I read muchyate with the three India Office MSS .
我 读 - 和 这 三 印度 办公室 MSS .

我阅读了三份印度办公室手稿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [ˌtuː'tuː]
and the Sanskrit College MS . 2
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 2

以及梵文学院 MS.2

[ðə; ði] - - - - [ɒv; əv] [em'pedəkliːz] .
The κακῶν καὶ γήραος ἄλκαρ of Empedocles .
这 - - - - 的 恩培多克勒 .

恩培多克勒的 κακῶν καὶ γήραος ἄλκαρ。

[sɜː(r)] ['tɒməs] [braʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vʌlgə(r)] ['erə(r)z] , [bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
Sir Thomas Browne in his Vulgar Errors , Book II .
先生 托马斯 布朗 在 他的 庸俗 错误 , 书 二 .

托马斯·布朗爵士在其著作《庸俗谬误》第二卷中。

[tʃeɪtʃ] . [viː] , [sek] . - , [meɪks] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['mædʒɪk] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [dʒemz] .
Ch . V , Sec . 11 , makes mention of the supposed magic virtues of gems .
ch . V , 秒 . - , 制作 提到 的 这 据称 魔法 美德 的 宝石 .

第五章第十一节提到了宝石的所谓神奇功效。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] ['biːzɔː(r)] [ɪz] ['æntɪˌdəʊtl] ,
He will not deny that bezoar is antidotal ,
他 将要 不是 否定 那 牛黄 是 解毒剂 ,

他不会否认牛黄具有解毒作用。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] “ ['sæfaɪə(r)] [ɪz] [prɪ'zɜːvətɪv] [ə'genst] [ɪn'tʃɑːntmənt, en-] . ” [θriː]
but will not believe that a “ sapphire is preservative against enchantments . ” 3
但 将要 不是 相信 那 一个 “ 蓝宝石 是 防腐剂 反对 魔法 . ” 3

但他们不会相信“蓝宝石能抵御魔法”。[3]

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
All the India Office MSS .
全部 这 印度 办公室 MSS .

全印度办公室 MSS。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - .
and the Sanskrit College MS . read apatyáni for asatyáni .
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 读 - 为了 - .

梵文学院手稿中，apatyáni 被误读为 asatyáni。

[ai][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I have adopted it .
我 有 已采用 它 .

我已采纳。

[ɪn] - . - [tuː] [ˌem es 'es] .
In śl . 29 two MSS .
在 - . - 二 MSS .

在 śl. 29 两份 MSS。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [hæv; həv] - [ðə; ði] ['ʌðə(r)] sarvángam̱ .
and the Sanskrit College MS . have sarvánga the other sarvángam̱ .
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 - 这 其他 sarvángam̱ .

梵文学院 MS. 有 sarvánga 另一个 sarvángam̱。

[ai][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] . [fɔːr]
I do not understand the passage . 4
我 做 不是 理解 这 通道 . 4

我看不懂这段话。4

[pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [kəm'peə(r)] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][stɪks] .
Perhaps we may compare this water with that of the river Styx .
也许 我们 可能 比较 这 水 和 那 的 这 河 冥河 .

或许我们可以将此水与冥河水作比较。

- [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] . [faɪv]
Háṭakí appears to be the name of a river in the underworld . 5
- 出现 到 是 这 姓名 的 一个 河 在 这 地狱 . 5

哈塔基（Háṭakí）似乎是冥界一条河流的名字。[5]

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['ædʒɪktɪv] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [naʊn] - , [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , - ,
The Sanskrit adjective corresponding to the noun Vidyádhara , is , of course , Vaidyádhara ,
这 梵文 形容词 相应的 到 这 名词 - , 是 , 的 课程 , - ,

与名词 Vidyádhara 对应的梵语形容词当然是 Vaidyádhara。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betə(r)][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [naʊn] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] . [sɪks]
but perhaps it is better to retain the noun in English . 6
但 也许 它 是 更好的 到 保持 这 名词 在 英语 . 6

但或许最好还是保留英文名词。6

[aɪ] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - .
I read áhṛitya for áhatya .
我 读 - 为了 - .

我读的是 áhṛitya，意思是 áhatya。

[ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
The three India Office MSS .
这 三 印度 办公室 MSS .

三位印度办公室 MSS。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [hæv; həv] - . ['sɛvən]
and the Sanskrit College MS . have áhṛitya . 7
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 - . 7

梵文学院手稿中有 áhṛitya.7

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['ɔːlsəʊ] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [sʌnd] [ðəm'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [reɪz] . [eit]
Probably the passage also means that they sunned themselves in his rays . 8
大概 这 通道 还 方法 那 他们 阳光照射 他们自己 在 他的 射线 . 8

这段文字可能也暗示他们在他的阳光下晒太阳。8

[aɪ] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)][nə; nɑː] - .
I read tapasyantí for na paśyantí .
我 读 - 为了 纳 - .

我读“tapasyantí”为“na paśyantí”。

[siː] - - , - . - [ænd; ənd][ef ef] .
See Taranga 117 , śl . 177 and ff .
看 - - , - . - 和 ff .

参见 Taranga 117，śl。 177 及以下。

[ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
The three India Office MSS .
这 三 印度 办公室 MSS .

三位印度办公室 MSS。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [hæv; həv] - . [naɪn]
and the Sanskrit College MS . have tapasyantí . 9
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 - . 9

梵文学院 MS. 有 tapasyantí.9

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
All the India Office MSS .
全部 这 印度 办公室 MSS .

全印度办公室 MSS。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːd] - . -
and the Sanskrit College MS . read anupravishṭám . 10
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 读 - . -

以及梵文学院手稿。阅读 anupravishṭám.10

- [ɪn] - [tekst][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] .
Gandharvarájáya in Brockhaus's text must be a misprint .
- 在 - 文本 必须 是 一个 印刷错误 .

Brockhaus 文本中的 Gandharvarájáya 一定是印刷错误。

[ˌem 'es] .
MS .
多发性硬化症 .

多发性硬化症。

[nəʊ] . - [hæz; həz] - [wɪtʃ] ['sætɪsfaɪz] [ðə; ði] ['miːtə(r)] [ænd; ənd] [meɪks] [sens] .
No . 1882 has Gandharvaráḍvyagraparigrahas which satisfies the metre and makes sense .
不 . - 有 - 哪个 满足 这 仪表 和 制作 感觉 .

第 1882 号有 Gandharvaráḍvyagraparigrahas，符合韵律且有意义。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] .
This is also the reading of the Sanskrit College MS .
这 是 还 这 阅读 的 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

这也是梵文学院手稿的解读。

[nəʊ] . - [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [klɪə(r)] .
No . 3003 seems to have the same but it is not quite clear .
不 . - 似乎 到 有 这 相同的 但 它 是 不是 相当 清除 .

3003号似乎也有同样的问题，但还不完全清楚。

[nəʊ] . - [hæz; həz] - [fɔː(r); fə(r)] - . -
No . 2166 has vyadra for vyagra . 11
不 . - 有 - 为了 - . -

第 2166 号有 vyadra 为 vyagra.11

[aɪ] [riːd] - ; [ðə; ði] [θriː] [wɜːdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] . -
I read tadbháryásachivau ; the three words should be joined together . 12
我 读 - ; 这 三 字 应该 是 加入 一起 . -

我读作 tadbháryásachivau；这三个词应该连在一起。12

[ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wiː; wi] [faɪnd] [ɪn'sɜːtɪd] [hɪə(r)] — “ [hɪə(r)] [endz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .
In the original we find inserted here — “ Here ends the story of Padmávatí .
在 这 原来的 我们 寻找 插入 这里 — “ 这里 结束 这 故事 的 - .

在原文中，我们发现这里插入了——“帕德玛瓦蒂的故事到此结束。

” [bʊk] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
” Book XVIII .
” 书 十八 .

“第十八卷。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ˌsiː'ɛks'ɛks] .
Chapter CXX .
章 cxx .

第一百二十章

['glɔːri] [biː; bi] [tuː; tə] [ðæt] [gɒd] , [hɑːf] [ɒv; əv] [huːz] ['bɒdi] [ɪz] [ðə; ði] [muːn] - [feɪst] - ,
Glory be to that god , half of whose body is the moon - faced Párvatí ,
荣耀 是 到 那 上帝 , 一半 的 谁 身体 是 这 月亮 - 面对 - ,

荣耀归于那位神，祂的半身是月脸女神帕尔瓦蒂。

[huː] [ɪz] [smɪəd] [wɪð] ['æʃɪz] [waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,
who is smeared with ashes white as the rays of the moon ,
WHO 是 涂抹 和 灰烬 白色的 作为 这 射线 的 这 月亮 ,

浑身涂满如月光般洁白的灰烬，

[huːz] [aɪz] [gliːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ,
whose eyes gleam with a fire like that of the sun and moon ,
谁 眼睛 闪耀 和 一个 火 喜欢 那 的 这 太阳 和 月亮 ,

他的双眼闪烁着如同日月般的光芒，

[huː] [weəz] [ə; eɪ][hɑːf] - [muːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] !
who wears a half - moon on his head !
WHO 穿着 一个 一半 - 月亮 在 他的 头 !

头上戴着半月形发饰的人!

[meɪ] [ðæt] ['elɪfənt] - [feɪst] [gɒd] [prə'tekt] [juː; jʊ] , [huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [bent] [æt; ət][ðə; ði] [end] ,
May that elephant - faced god protect you , who , with his trunk bent at the end ,
可能 那 大象 - 面对 上帝 保护 你 , WHO , 和 他的 树干 弯曲 在 这 结尾 ,
[ˌʌp'lɪftɪd] [ɪn] [spɔːt] ,
uplifted in sport ,
提升 在 运动 ,

愿那位象头神保佑你，他鼻子末端弯曲，高高举起，嬉戏玩耍。

[ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [bi'stəu] [sək'sesɪz] !
appears to be bestowing successes !
出现 到 是 授予 成功 !

似乎正在带来成功!

[ðen] - , [ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt] - , [ɒn] [ðæt] [blæk]
Then Naraváhanadatta , in the hermitage of the hermit Kaśyapa , on that Black
然后 - , 在 这 隐居处 的 这 隐士 - , 在 那 黑色的
['maʊntən] ,
Mountain ,
山 ,

然后，那罗婆诃那陀陀在黑山上隐士迦叶波的隐居处，

[sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembəld] ['hɜːrmɪt] , “ [mɔːr'əʊvə(r)] , [wen] , ['djʊərɪŋ][maɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm]
said to the assembled hermits , “ Moreover , when , during my separation from
说 到 这 组装 隐士 , “ 而且 , 什么时候 , 期间 我的 分离 从
[ðə; ði] [kwiːn] , - ,
the queen , Vegavatí ,
这 女王 , - ,

对聚集的隐士们说:“此外，当我与女王维加瓦蒂分离时，

[huː] [wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
who was in love with me ,
WHO 曾是 在 爱 和 我 ,

谁爱上了我，

[tʊk] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] ,
took me and made me over to the protection of a Science ,
采取 我 和 制成 我 超过 到 这 保护 的 一个 科学 ,

把我带走，让我接受科学的保护。

[ai] [lɒŋd] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['bɒdi] , ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]
I longed to abandon the body , being separated from my beloved and in a
我 渴望 到 放弃 这 身体 , 存在 分开 从 我的 心爱 和 在 一个
['fɒrən] [lænd] ;
foreign land ;
外国的 土地 ;

我渴望抛弃这具肉身，因为我与心爱的人分离，身处异乡；

[bʌt; bət] [waɪl] , [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] ,
but while , in this state of mind ,
但 尽管 , 在 这 状态 的 头脑 ,

但是，在这种精神状态下，

[ai][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ai] [bɪ'held] [ðə; ði] [greɪt] ['hɜːmɪt]
I was roaming about in a remote part of the forest , I beheld the great hermit
我 曾是 漫游 关于 在 一个 偏僻的 部分 的 这 森林 , 我 观看 这 伟大的 隐士

- .
Kanva .
- .

我在森林深处漫步时，看到了伟大的隐士坎瓦。

" [ðæt] [kəm'pæʃənət] ['hɜːmɪt] , ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] ['baʊɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
" That compassionate hermit , seeing me bowing at his feet ,
" 那 富有同情心 隐士 , 看到 我 鞠躬 在 他的 脚 ,

"那位慈悲的隐士，看到我跪拜在他的脚下，

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnsaɪt] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['mɪzrəbl] , [tʊk]
and knowing by the insight of profound meditation that I was miserable , took
和 会心 经过 这 洞察力 的 深刻的 冥想 那 我 曾是 悲惨的 , 采取

[ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɜːmɪtɪdʒ] ,
me to his hermitage ,
我 到 他的 隐居处 ,

他通过深刻的冥想洞察到我的痛苦，便带我去了他的隐居处。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [dɪ'stræktɪd] ,
and said to me , ' Why are you distracted ,
和 说 到 我 , - 为什么 是 你 愣 ,

他对我说："你为什么心不在焉？"

[ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['hɪərəʊ] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ?
though you are a hero sprung from the race of the Moon ?
尽管 你 是 一个 英雄 弹簧 从 这 种族 的 这 月亮 ?

即使你是来自月球种族的英雄？

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] ['stændɪθ] [ʃʊə(r)] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ˌriː'juːniən]
As the ordinance of the god standeth sure , why should you despair of reunion
作为 这 条例 的 这 上帝 站立 当然 , 为什么 应该 你 绝望 的 团圆

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ? "
with your wife ? "
和 你的 妻子 ? "

既然神的旨意永不改变，你为何还要绝望于与妻子重聚呢？

- [ðə; ði][məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['miːtiŋz] [duː; də] [teɪk] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ; [ai] [wɪl] [tel]
' The most unexpected meetings do take place for men in this world ; I will tell
- 这 最多 意外 会议 做 拿 地方 为了 男人 在 这 世界 ; 我 将要 告诉

[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

"在这个世界上，男人的确会遇到许多意想不到的邂逅；我告诉你，

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - ; ['lɪs(ə)n] . -
to illustrate this , the story of Vikramáditya ; listen . '
到 阐明 这 , 这 故事 的 - ; 听 . -

为了说明这一点，请听维克拉玛蒂亚的故事。

" [['kɒntents]]
" [Contents]
" [内容]

"[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .
The story of Vikramáditya .
这 故事 的 - .

维克拉玛蒂亚的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ə'vɑːnti][ə; eɪ] ['feɪməs] ['sɪti] , [nemd] - , [ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv]['ʃiːvə] ,
There is in Avanti a famous city , named Ujjayiní , the dwelling - place of Śiva ,
那里 是 在 阿凡提 一个 著名的 城市 , 命名 - , 这 住宅 - 地方 的 湿婆 ,

阿凡提有一座著名的城市，名叫乌贾因尼，是湿婆神的居所。

[bɪlt] [baɪ] - [ɪn][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɔː(r)][ðə; ði] ['jʊgɜː] ; [wɪtʃ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs]
built by Viśvakarman in the commencement or the Yuga ; which , like a virtuous
建造 经过 - 在 这 开始 或者 这 尤加 ; 哪个 , 喜欢 一个 有德行的
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

由毗首羯磨在时代之初建造；它如同贤淑的女子，

[ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l][baɪ] ['strendʒər] ; [laɪk] [ə; eɪ]['ləʊtəs] - [plɑːnt][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv]
is invincible by strangers ; like a lotus - plant is the resort of the goddess of
是 无敌 经过 陌生人 ; 喜欢 一个 莲花 - 植物 是 这 采取 的 这 女神 的
[prɒ'sperəti] ;
prosperity ;
繁荣 ;

陌生人无法战胜它；就像莲花是财富女神的居所；

[laɪk] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] , [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] ['vɜːtʃuː] ; [laɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
like the heart of the good , is rich in virtue ; like the earth ,
喜欢 这 心 的 这 好的 , 是 富有的 在 美德 ; 喜欢 这 地球 ,

如同善良之人的内心，充满美德；如同大地，

[ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [saɪts] .
is full of many wonderful sights .
是 满的 的 许多 精彩的 景点 .

这里有很多美丽的景色。

[ðeə(r)] [dwelt] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ə; eɪ] [wɜːld] - ['kɔŋkə] [kɪŋ] , [nemd] - , [ðə; ði] ['sleiə]
There dwelt in that city a world - conquering king , named Mahendráditya , the slayer
那里 居住 在 那 城市 一个 世界 - 征服 国王 , 命名 - , 这 杀手
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] - ['ɑːmiz] ,
of his enemies ' armies ,
的 他的 敌人 - 军队 ,

城里住着一位征服世界的国王，名叫摩亨德拉迪提亚，他屠戮了敌人的军队。

[laɪk] ['ɪndrə] [ɪn] - .
like Indra in Amarávatí .
喜欢 因陀罗 在 - .

就像阿玛拉瓦蒂的因陀罗一样。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] ['praʊəs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [w'iːldɐ] [ɒv; əv] ['meni] ['wepənz] ; [ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv]
In regard of prowess he was a wielder of many weapons ; in regard of
在 看待 的 能力 他 曾是 一个 持有者 的 许多 武器 ; 在 看待 的
['bjuːti] [hiː; hi] [-]
beauty he [564]
美丽 他 [-]

论武艺，他精通多种武器；论容貌，他[564]

[wɒz; wəz][ðə; ði]['flaʊə(r)] - ['wepən] god1 [hɪm'self] ; [hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz]['evə(r)]['əʊpən][ɪn] ['baʊnti] ,
was the flower - weaponed god1 himself ; his hand was ever open in bounty ,
曾是 这 花 - 武装 god1 他自己 ; 他的 手 曾是 曾经 打开 在 赏金 ,

正是那位手持花形武器的神明本人；他总是慷慨地伸出援手。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['fɜːmli] [klentʃt] [ɒn][ðə; ði] [hɪlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒːd] .
but was firmly clenched on the hilt of his sword .
但 曾是 牢牢 紧握 在 这 剑柄 的 他的 剑 .

但他紧紧地握住了剑柄。

[ðæt] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] [nemd] - , [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][æz; əz] - [tuː; tə]
That king had a wife named Saumyadarśaná , who was to him as Śachí to
那 国王 有 一个 妻子 命名 - , WHO 曾是 到 他 作为 - 到
['ɪndrə] ,
Indra ,
因陀罗 ,

那位国王有一位名叫绍米亚达尔沙那的妻子，她之于国王，如同沙奇之于因陀罗。

[æz; əz] - [tuː; tə]['ʃiːvə] , [æz; əz] - [tuː; tə] - .
as Gaurí to Śiva , as Śrí to Vishṇu .
作为 - 到 湿婆 , 作为 - 到 - .

正如高里之于希瓦，施里之于毗湿奴。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪnɪstə(r)] [nemd] [su'mɑːˌtiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['wɔːdə(r)] [nemd]
And that king had a great minister named Sumati , and a warder named
和 那 国王 有 一个 伟大的 部长 命名 苏玛蒂 , 和 一个 看守 命名
- ,
Vajráyudha ,
- ,

那位国王有一位名叫苏摩提的大臣，还有一位名叫金刚瑜伽的守卫。

[ɪn] [huːz] ['fæməli][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [hə'redɪt(ə)ri] .
in whose family the office was hereditary .
在 谁 家庭 这 办公室 曾是 遗传 .

这个职位是世袭的，属于哪个家族？

[wɪð] [ðiːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'meɪnd] ['ruːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [relm] , [prəu'piʃieit] ['ʃiːvə] ,
With these the king remained ruling his realm , propitiating Śiva ,
和 这些 这 国王 剩余 裁决 他的 领域 , 安抚 湿婆 ,

凭借这些，国王继续统治着他的王国，并取悦湿婆神。

[ænd; ənd]['evə(r)] ['beərɪŋ] ['veəriəs] [vaʊz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sʌn] .
and ever bearing various vows in order to obtain a son .
和 曾经 轴承 各种各样的 誓言 在 命令 到 获得 一个 儿子 .

他们不断许下各种誓言，只为求得一个儿子。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [æz; əz]['ʃiːvə][wɒz; wəz] [wɪð] - [ɒn][ðə; ði] ['maɪti] ['maʊntən] - ,
In the meanwhile , as Śiva was with Párvatí on the mighty mountain Kailása ,
在 这 同时 , 作为 湿婆 曾是 和 - 在 这 强大的 山 - ,

与此同时，当湿婆神与帕尔瓦蒂女神在雄伟的凯拉萨山上时，

[ðə; ði] [glen] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [truːps] [ɒv; əv] [gɒdz] ,
the glens of which are visited by troops of gods ,
这 格伦斯 的 哪个 是 到访 经过 军队 的 神 ,

众神大军会造访这些山谷，

[wɪtʃ] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['kwɔːtə(r)] [smaɪlz] ['dʒɔɪəs] [æt; ət]
which is beautiful with the smile that the Northern quarter smiles joyous at
哪个 是 美丽的 和 这 微笑 那 这 北方 四分之一 微笑 欢乐 在
['væŋkwiʃ] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
vanquishing all the others ,
战胜 全部 这 其他的 ,

北方街区的笑容真美，它战胜了其他所有街区，脸上洋溢着喜悦。

[ɔːl][ðə; ði][gɒdz] [wɪð] ['ɪndrə][æt; ət][ðeə(r)] [hed] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm] ,
all the gods with Indra at their head came to visit him ,
全部 这 神 和 因陀罗 在 他们的 头 来了 到 访问 他 ,

众神以因陀罗为首前来拜访他。

['biːɪŋ] [ə'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [baʊd] ,
being afflicted by the oppression of the Mlechchhas ; and the immortals bowed ,
存在 受苦的 经过 这 压迫 的 这 mlechchhas ; 和 这 不朽者 鞠躬 ,

饱受蛮族压迫之苦；众神俯首称臣，

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [preɪzd] [ˈʃiːvə] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm][ðə; ði]
and then sat down and praised Śiva ; and when he asked them the
和 然后 卫星 向下 和 赞扬 湿婆 ; 和 什么时候 他 问 他们 这
[ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] ,
reason of their coming ,
原因 的 他们的 未来 ,

然后他们坐下赞美湿婆；当湿婆问他们来的目的时，

[ðeɪ] [əˈdrest] [tuː; tə][hɪm] [ðɪs] [preə(r)] : “ [əʊ][gɒd] , [ðəʊz] [ˈɑːsʊrəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [baɪ]
they addressed to him this prayer : “ O god , those Asuras , who were slain by
他们 已解决 到 他 这 祷告 : “ 哦 上帝 , 那些 阿修罗 , WHO 是 被杀 经过
[ðiː] [ænd; ənd] - ,
thee and Vishṇu ,
你 和 - ,

他们向他祈祷说：“神啊，那些被你和毗湿奴杀死的阿修罗，

[hæv; həv] [biːn] [naʊ] [əˈgen] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] .
have been now again born on the earth in the form of Mlechchhas .
有 到过 现在 再次 出生 在 这 地球 在 这 形式 的 mlechchhas .

如今，他们以Mlechchhas的形态再次降生于世。

[ðeɪ] [sleɪ] - , [ðeɪ] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈserɪmənɪz] ,
They slay Bráhmans , they interfere with the sacrifices and other ceremonies ,
他们 杀戮 - , 他们 干扰 和 这 牺牲 和 其他 仪式 ,

他们杀害婆罗门，干扰祭祀和其他仪式，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkæri] [ɒf] [ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv] [ˈhɜːrmɪt] : [ɪnˈdiːd] , [wɒt] [kraɪm] [duː; də] [nɒt] [ðə; ði]
and they carry off the daughters of hermits : indeed , what crime do not the
和 他们 携带 离开 这 女儿们 的 隐士 : 的确 , 什么 犯罪 做 不是 这
[ˈvɪlənz] [kəˈmɪt] ?
villains commit ?
反派 犯罪 ?

他们掳走隐士的女儿：恶人究竟犯下了什么罪行?

[naʊ] , [ðaʊ] [nəʊ] , [lɔːd] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [gɒdz] [ɪz][ˈevə(r)] [ˈnʌrɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Now , thou knowest , lord , that the world of gods is ever nourished by the earth ,
现在 , 你 最了解 , 主 , 那 这 世界 的 神 是 曾经 营养 经过 这 地球 ,

主啊，您应当知道，神的世界永远由大地滋养。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɒˈbleɪʃən] [ˈɒfəd] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][baɪ] - [ˈnʌriʃ, ˈnə:-] [ðə; ði] [ˈdwelə(r)z] [ɪn] [ˈhev(ə)n]
for the oblation offered in the fire by Bráhmans nourishes the dwellers in heaven
为了 这 祭祀 提供 在 这 火 经过 - 滋养 这 居民 在 天堂
.
.
.

婆罗门在火中献上的祭品滋养着天界的居民。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [hæv; həv] [ˈəʊvərʌn] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]
But , as the Mlechchhas have overrun the earth , the auspicious words are
但 , 作为 这 mlechchhas 有 超限 这 地球 , 这 吉祥 字 是
[ˈnəʊweə(r)] [prəˈnaʊnst] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bɜːnt] - [ˈɒfərɪŋ] ,
nowhere pronounced over the burnt - offering ,
无处 发音 超过 这 烧焦的 - 提供 ,

但是，随着蛮族横行大地，在燔祭上再也听不到那些吉祥的话语了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [gɒdz] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]
and the world of gods is being exhausted by the cutting off of their share of
和 这 世界 的 神 是 存在 筋疲力尽的 经过 这 切割 离开 的 他们的 分享 的
[ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [səˈplaɪz] . [ˌtuːˈtuː][səʊ] [dɪvaɪz] [æn; ən] [ɪkˈspiːdiənt] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ;
the sacrifice and other supplies . 2 So devise an expedient in this matter ;
这 牺牲 和 其他 补给品 . 2 所以 设计 一个 权宜 在 这 事情 ;

神界因祭祀和其他供给的份额被切断而日渐衰弱。因此，你们当想办法解决这个问题；

[kɔːz] [sʌm; səm]['hɪərəʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'kɑːnət] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , ['maɪti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]
cause some hero to become incarnate on the earth , mighty enough to destroy
原因 一些 英雄 到 变得 体现 在 这 地球 , 强大的 足够的 到 破坏
[ðəʊz] .
those Mlechchhas .
那些 mlechchhas .

让一位英雄化身降临人间，拥有足以消灭那些蛮族的强大力量。

" [wen] ['ʃiːvə][hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [in'triːt] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [dɪ'pɑːt]
" When Śiva had been thus entreated by the gods , he said to them , " Depart
" 什么时候 湿婆 有 到过 因此 恳求 经过 这 神 , 他 说 到 他们 , " 离开
;
;
;

"众神如此恳求湿婆神时，湿婆神对他们说：'离开吧；

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] ; [biː; bi][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [iːz] .
you need not be anxious about this matter ; be at your ease .
你 需要 不是 是 焦虑的 关于 这 事情 ; 是 在 你的 舒适 .

你不必为此事担忧，请放心。

[rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ai] [wɪl] [suːn] [dɪ'vaɪz] [æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] [wɪtʃ] [wɪl] [miːt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
Rest assured that I will soon devise an expedient which will meet the difficulty .
休息 保证 那 我 将要 很快 设计 一个 权宜 哪个 将要 见面 这 困难 .

请放心，我很快就会想出一个解决办法。

" [wen] ['ʃiːvə][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [gɒdz] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'bəud] . [θriː]
" When Śiva had said this , he dismissed the gods to their abodes . 3
" 什么时候 湿婆 有 说 这 , 他 解雇 这 神 到 他们的 住所 . 3

"说完这些话，湿婆便遣散了众神，让他们返回各自的居所。"3

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] , [ðə; ði]['həʊli][wʌn] , [wɪð] - [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , ['sʌmənd]
And when they had gone , the Holy one , with Párvatí at his side , summoned
和 什么时候 他们 有 已消失 , 这 圣 一 , 和 - 在 他的 边 , 被召唤
[ə; eɪ] - ,
a Gaṇa ,
一个 - ,

他们离开后，圣者帕尔瓦蒂陪伴在他身边，召唤了一位伽那（Gaṇa，神灵祭司）。

[nemd] - , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] , " [maɪ] [sʌn] , [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'dɪʃn]
named Mályavat , and gave him this order , " My son , descend into the condition
命名 - , 和 给予 他 这 命令 , " 我的 儿子 , 下降 进入 这 状况
[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
of a man ,
的 一个 男人 ,

他给儿子取名为马利亚瓦特，并命令他："我的儿子，要降生为男人，

[ænd; ənd][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [æz; əz][ðə; ði] [breɪv] [sʌn] [ɒv; əv] [kɪŋ] -
and be born in the city of Ujjayiní as the brave son of king Mahendráditya
和 是 出生 在 这 城市 的 - 作为 这 勇敢的 儿子 的 国王 -
.
.
.

并出生在乌贾因城，成为国王马亨德拉迪蒂亚的勇敢儿子。

[ðæt] [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n]
That king is a portion of me , and his wife is sprung from a portion
那 国王 是 一个 部分 的 我 , 和 他的 妻子 是 弹簧 从 一个 部分
[ɒv; əv] - ;
of Ambiká ;
的 - ;

那位国王是我的一部分，他的妻子是安比卡的一部分；

[biː; bi] [bɔːn] [ɪn][ðeə(r)]['fæməli] , [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] ['hev(ə)n] - ['dwelə(r)z] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)]
be born in their family , and do the heaven - dwellers the service they require
是 出生 在 他们的 家庭 ， 和 做 这 天堂 - 居民 这 服务 他们 要求
.
:
.

出生在他们的家族中，并为天上的居民提供他们所需要的服务。

[sleɪ] [ɔːl] [ðəʊz] [-]
Slay all those Mlechchhas [565]
杀 全部 那些 mlechchhas [-]

杀死所有那些 Mlechchhas[565]

[ðæt] [əb'strʌkt] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['veɪdəz; 'viːdəz] .
that obstruct the fulfilment of the law contained in the three Vedas .
那 阻碍 这 履行 的 这 法律 包含 在 这 三 吠陀经 .

阻碍三部吠陀经中所载律法得以实现的。

[ænd; ənd][baɪ][maɪ]['feɪvə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] ['ruːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv]
And by my favour thou shalt be a king ruling over the seven divisions of
和 经过 我的 偏爱 你 应 是 一个 国王 裁决 超过 这 七 部门 的
[ðə; ði] [wɜːld] ;
the world ;
这 世界 ；

蒙我恩宠，你将成为统治世界七大区域的君王；

[mɔːr'əʊvə(r)][ðə; ði] - , [ðə; ði] ['jækʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ʃæl; ʃəl] [əʊn] [ðaɪ]
moreover the Rákshasas , the Yakshas and the Vetálas shall own thy
而且 这 - ， 这 夜叉 和 这 - 将 自己的 你的
[suː'preməsi; sjuː'preməsi] ;
supremacy ;
霸权 ；

此外，罗刹、夜叉和毗陀罗也将承认你的至高无上；

[fɔːr][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðaʊ] [hæst] [ɪn'dʒɔɪd] ['hjuːmən] ['pleʒəz] , [ðaʊ] [ʃælt] [ə'gen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
4 and after thou hast enjoyed human pleasures , thou shalt again return to me .
4 和 后 你 哈斯特 享受 人类 快乐 ， 你 应 再次 返回 到 我 .

4 你享受过人间的快乐之后，还要回到我这里来。

” [wen] [ðə; ði] - - [rɪ'siːvd] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm]['ʃiːvə] ,
” When the Gaṇa Málayavat received this command from Śiva ,
” 什么时候 这 - - 已收到 这 命令 从 湿婆 ，

“当伽那·玛利亚瓦特从湿婆那里接到这个命令时，

[hiː; hi] [sed] “ [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tuː] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋs] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌdisə'bei] [baɪ][ˌem 'iː] :
he said “ The command of you two divine beings cannot be disobeyed by me :
他 说 “ 这 命令 的 你 二 神圣的 生物 不能 是 违抗命令 经过 我 :

他说：“你们两位神明的命令，我绝不能违抗：

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvz]
but what enjoyments are there in the life of a man , which involves
但 什么 享受 是 那里 在 这 生活 的 一个 男人 ， 哪个 涉及
[ˌsepə'reɪʃnz] [frɒm; frəm] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
separations from relations ,
分离 从 关系 ，

但是，一个男人的一生，意味着与亲人分离，这样的人生又有什么乐趣可言呢？

[frendz] , [ænd; ənd] ['sɜːvənts] , ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [beə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪn] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] [welθ] ,
friends , and servants , very hard to bear , and the pain arising from loss of wealth ,
朋友们 , 和 仆人 , 非常 难的 到 熊 , 和 这 疼痛 产生 从 损失 的 财富 ,

朋友和仆人，都很难承受，还有失去财富带来的痛苦，

[əʊld] [eɪdʒ] , [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [il] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] ?
old age , disease , and the other ills of humanity ?
老的 年龄 , 疾病 , 和 这 其他 疾病 的 人类 ?

衰老、疾病以及人类的其他苦难?

" [wen] [ðə; ði] - [sed] [ðɪs] [tuː; tə] ['ʃiːvə] , [ðə; ði] [gɒd] [ðʌs] [rɪ'plaɪd] , " [gəʊ] , ['bleɪmləs] [wʌn] !
" When the Gaṇa said this to Śiva , the god thus replied , " Go , blameless one !
" 什么时候 这 - 说 这 到 湿婆 , 这 上帝 因此 回复 , " 去 , 无责 一 !

“当伽那将此事告诉湿婆时，湿婆回答说：‘去吧，无辜者！’”

[ðiːz] [wəu] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [fɔːl] [tuː; tə] [ðaɪ] [lɒt] ;
These woes shall not fall to thy lot ;
这些 烦恼 将 不是 落下 到 你的 很多 ;

这些灾祸不会降临到你身上;

[baɪ] [maɪ] ['feɪvə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] ['hæpi] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['sɒdʒən] [ɒn] [ɜːθ] .
by my favour thou shalt be happy throughout the whole of thy sojourn on earth .
经过 我的 偏爱 你 应 是 快乐的 自始至终 这 所有的 的 你的 旅居 在 地球 .

因我的恩惠，你必在世间一生幸福安康。

" [wen] ['ʃiːvə] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [ðæt] ['vɜːtʃuəs] - [ɪ'miːdiətli] [dɪsə'pɪəd] .
" When Śiva said this to Mályavat , that virtuous Gaṇa immediately disappeared .
" 什么时候 湿婆 说 这 到 - , 那 有德行的 - 立即地 消失 .

“当湿婆对玛利亚瓦特说了这番话时，那位善良的伽那立刻消失了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kən'siːvd] [ɪn] - , [ɪn] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['siːz(ə)n] ,
And he went and was conceived in Ujjayiní , in the proper season ,
和 他 去 和 曾是 构思 在 - , 在 这 恰当的 季节 ,

于是他去了乌贾因，在合适的季节受孕。

[ɪn] [ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [kɪŋ] - .
in the womb of the queen of king Mahendráditya .
在 这 子宫 的 这 女王 的 国王 - .

在摩诃衍那国王王后的子宫里。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [gɒd] , [huːz] ['daɪədem] [ɪz] ['fæʃ(ə)nd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪdʒɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,
And at that time the god , whose diadem is fashioned of a digit of the moon ,
和 在 那 时间 这 上帝 , 谁 冠冕 是 造型 的 一个 数字 的 这 月亮 ,

那时，那位头戴月亮指节制成的冠冕的神，

[sed] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] , " [ai] [ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] , [kɪŋ] ,
said to that king in a dream , " I am pleased with thee , king ,
说 到 那 国王 在 一个 梦 , " 我 是 高兴 和 你 , 国王 ,

在梦中对那位国王说：“国王，我对你很满意，

[səʊ] [ə; eɪ] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə] [ðiː] ,
so a son shall be born to thee ,
所以 一个 儿子 将 是 出生 到 你 ,

这样，你将生一个儿子。

[huː] [baɪ][hɪz; ɪz] [mait] [ʃæl; ʃəl] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [dɪ'vɪʒnz] ;
who by his might shall conquer the earth with all its divisions ;
WHO 经过 他的 可能 将 征服 这 地球 和 全部它是 部门 ;

他将以他的力量征服世界及其所有分裂;

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɪərəʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'djuːs] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sweɪ] [ðə; ði] ['jækʃəz] , - , -
and that hero shall reduce under his sway the Yakshas , Rákshasas , Piśáchas
和 那 英雄 将 减少 在下面 他的 摇摆 这 夜叉 , - , -
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
and others ,
和 其他的 ,

那位英雄将征服夜叉、罗刹、毕宿五等恶魔。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [ðæt] [muːv] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [dwel] [ɪn] - ,
even those that move in the air , and dwell in Pátála ,
甚至 那些 那 移动 在 这 空气 , 和 住 在 - ,

甚至那些在空中移动，居住在帕塔拉的生物，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] [ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv][ðə; ði] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
and shall slay the hosts of the Mlechchhas ; for this reason he shall be
和 将 杀戮 这 主持人 的 这 mlechchhas ; 为了 这 原因 他 将 是
[nemd] - ;
named Vikramáditya ;
命名 - ;

他将杀死蛮族的军队；因此，他将被称为维克拉玛迪亚；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɜːn] hostility5 [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
and also Vishamaśíla on account of his stern hostility5 to his enemies .
和 还 - 在 帐户 的 他的 船尾 hostility5 到 他的 敌人 .

以及毗湿摩沙罗，因为他对敌人怀有强烈的敌意[5]。

” [wen] [ðə; ði][gɒd][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ; [ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ]
” When the god had said this , he disappeared ; and next morning the king
” 什么时候 这 上帝 有 说 这 , 他 消失 ; 和 下一个 早晨 这 国王
[wəʊk] [ʌp] ,
woke up ,
觉醒 向上 ,

“神说完这话，就消失了；第二天早上，国王醒了过来，

[ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [driːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
and joyfully related his dream to his ministers .
和 欣喜地 有关的 他的 梦 到 他的 部长们 .

他兴高采烈地将自己的梦境告诉了大臣们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,
And they also told the king , one after another , with great delight ,
和 他们 还 讲述 这 国王 , 一 后 其他 , 和 伟大的 喜 ,

他们也兴高采烈地一个接一个地告诉了国王：

[ðæt] ['ʃiːvə][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [hiː; hi]
that Śiva had made a revelation to each of them in a dream that he
那 湿婆 有 制成 一个 启示 到 每个 的 他们 在 一个 梦 那 他
[wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][sʌn] .
was to have a son .
曾是 到 有 一个 儿子 .

湿婆神在梦中向他们每个人启示，他将有一个儿子。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	[ˈməʊmənt]	[ə; eɪ]	[ˈhændmeɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈhɑːriːm; ˈhɑːrəm]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[ʃəʊ]
And	**at**	**that**	**moment**	**a**	**handmaid**	**of**	**the**	**harem**	**came**	**and**	**shewed**
和	在	那	片刻	一个	使女	的	这	后宫	来了	和	展示

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ə; eɪ]	[fruːt]	,
the	**king**	**a**	**fruit**	**,**
这	国王	一个	水果	,

就在这时，后宫的一个侍女走过来，向国王展示了一种水果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第102/117页

['seɪɪŋ] , “ ['ʃiːvə] [geɪv] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
saying , “ Śiva gave this to the queen in a dream .
说 , “ 湿婆 给予 这 到 这 女王 在 一个 梦 .

他说：“湿婆神在梦中将此物赐予了王后。”

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ri'dʒɔis] , ['seɪɪŋ] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , “ ['truːli] , ['ʃiːvə][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]
” Then the king rejoiced , saying , again and again , “ Truly , Śiva has given me
” 然后 这 国王 欣喜若狂 , 说 , 再次 和 再次 , “ 真的 , 湿婆 有 给定 我
[ə; eɪ] [sʌn] ,
a son ,
一个 儿子 ,

于是国王欢欣雀跃，反复说道：“湿婆神真的赐给我一个儿子了，

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [kən'grætʃu,leit] [hɪm] .
” and his ministers congratulated him .
” 和 他的 部长们 恭喜 他 .

他的部长们向他表示祝贺。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] [kwiːn] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] , [laɪk] [ðə; ði] ['iːstən] ['kwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Then his illustrious queen became pregnant , like the eastern quarter in the morning ,
然后 他的 杰出 女王 成为 孕 , 喜欢 这 东 四分之一 在 这 早晨 ,

然后，他那尊贵的王后怀孕了，就像清晨的东方一样。

[wen] [ðə; ði] [ɔːb] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪz] ,
when the orb of the sun is about to arise ,
什么时候 这 球体 的 这 太阳 是 关于 到 出现 ,

当太阳即将升起时，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'spɪkjuəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] [tɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪpl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and she was conspicuous for the black tint of the nipples of her
和 她 曾是 显眼的 为了 这 黑色的 着色 的 这 乳头 的 她
[brests] ,
breasts ,
乳房 ,

她乳头的黑色使她显得格外引人注目。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [laɪk] [ə; eɪ] [siːl] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi]
which appeared like a seal to secure the milk for the king with whom she
哪个 出现 喜欢 一个 海豹 到 安全的 这 牛奶 为了 这 国王 和 谁 她
[wɒz; wəz] ['pregnənt] .
was pregnant .
曾是 孕 .

这就像一枚印章，用来封住她怀着的国王的乳汁。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [driːmz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [krɒst] ['sev(ə)n] ['siːz] , ['biːɪŋ] ['wəːʃip] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði]
In her dreams at that time she crossed seven seas , being worshipped by all the
在 她 梦境 在 那 时间 她 交叉 七 海域 , 存在 崇拜 经过 全部 这
['jækʃəz] ,
Yakshas ,
夜叉 ,

那时她在梦中渡过七大洋，受到所有夜叉的膜拜。

- , [ænd; ənd] - .
Vetálas , and Rákshasas .
- , 和 - .

毗陀罗和罗刹。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [djuː] [taɪm] [wɒz; wəz] [kʌm] , [-]
And when the due time was come , [566]
和 什么时候 这 到期的 时间 曾是 来 , [-]

当时机成熟时，[566]

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [sʌn] , [huː] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] ,
she brought forth a glorious son , who lit up the chamber ,
她 带来 前进 一个 辉煌 儿子 , WHO 点燃 向上 这 房间 ,

她生下了一个光辉灿烂的儿子，他照亮了整个房间。

[æz; əz] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [dʌz] [ðə; ði] ['hev(ə)n] .
as the rising sun does the heaven .
作为 这 上升 太阳 做 这 天堂 .

就像冉冉升起的太阳照亮苍穹。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [ðə; ði] [skaɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'diːd] ['glɔːriəs] , ['lɑːfɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
And when he was born , the sky became indeed glorious , laughing with the
和 什么时候 他 曾是 出生 , 这 天空 成为 的确 辉煌 , 笑 和 这
['fɔːlɪŋ] [reɪn] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
falling rain of flowers ,
坠落 雨 的 花朵 ,

当他降生的那一刻，天空真的变得绚丽多彩，仿佛在欢笑着飘落的花雨。

[ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] - [drʌmz] .
and ringing with the noise of the gods ' drums .
和 铃声 和 这 噪音 的 这 神 - 鼓 .

耳边回荡着众神战鼓的轰鸣声。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [dɪ'stræktɪd] [wɪð] ['festɪv] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd]
And on that occasion the city was altogether distracted with festive joy , and
和 在 那 场合 这 城市 曾是 共 愣 和 节日 喜悦 , 和
[ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] ,
appeared as if intoxicated ,
出现 作为 如果 酣 ,

那一天，全城都沉浸在节日的欢乐气氛中，仿佛喝醉了一样。

[æz; əz] [ɪf] [pə'zest] [baɪ] [ə; eɪ] ['diːmən] , [æz; əz] [ɪf] ['dʒen(ə)rəli] [wɪnd] - [strʌk] .
as if possessed by a demon , as if generally wind - struck .
作为 如果 拥有 经过 一个 恶魔 , 作为 如果 一般来说 风 - 击 .

仿佛被恶魔附身，仿佛被狂风吹拂过。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [reɪnd] [welθ] [ðeə(r)] [səʊ] [ʌn'siːsɪŋli] , [ðæt] , [ɪk'sept] [ðə; ði]
And at that time the king rained wealth there so unceasingly , that , except the
和 在 那 时间 这 国王 下雨了 财富 那里 所以 不停地 , 那 , 除了 这
['bʊdɪsts] ,
Buddhists ,
佛教徒 ,

当时国王在那里源源不断地倾注财富，以至于除了佛教徒之外，

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gɒd] . [sɪks] [ænd; ənd] [kɪŋ] - [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [neɪm]
no one was without a god . 6 And king Mahendráditya gave him the name
不 一 曾是 没有 一个 上帝 . 6 和 国王 - 给予 他 这 姓名
[ɒv; əv] - ,
of Vikramáditya ,
的 - ,

没有人没有神。6 国王摩亨德拉迪提亚给他取名为维克拉玛迪提亚。

[wɪtʃ] ['ʃiːvə] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv] - .
which Śiva had mentioned , and also that of Vishamaśíla .
哪个 湿婆 有 提及 , 和 还 那 的 - .

湿婆曾提及此事，毗湿摩湿罗也曾提及此事。

[wen] [sʌm; səm][mɔː(r)] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [ðæt] [kɪŋz] ['mɪnɪstə(r)] ,
When some more days had passed , there was born to that king's minister ,
什么时候 一些 更多的 天 有 通过了 , 那里 曾是 出生 到 那 国王的 部长 ,
[nemd] [su'mɑːˌtiː] ,
named Sumati ,
命名 苏玛蒂 ,

又过了几天，国王的大臣生下了一个孩子，名叫苏玛蒂。

[ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːdə(r)] - [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn]
a son of the name of Mahámati , and the warder Vajráyudha had a son
一个 儿子 的 这 姓名 的 - , 和 这 看守 - 有 一个 儿子
[bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] ,
born to him ,
出生 到 他 ,

一个名叫摩诃摩提的儿子，以及狱卒金刚瑜伽也生了一个儿子，

[nemd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæplɪn] - [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm]
named Bhadhráyudha , and the chaplain Mahídhara had a son of the name
命名 - , 和 这 牧师 - 有 一个 儿子 的 这 姓名
[ɒv; əv] - .
of Śrídhara .
的 - .

名叫巴德拉尤达（Bhadhráyudha），牧师摩希达拉（Mahídhara）有一个儿子，名叫斯里达拉（Śrídhara）。

[ænd; ənd] [ðæt] [prɪns] - [gruː] [ʌp] [wɪð] [ðəʊz] [θriː] ['mɪnɪstərz] [sʌnz] , [æz; əz] [wɪð]
And that prince Vikramáditya grew up with those three minister's sons , as with
和 那 王子 - 生长 向上 和 那些 三 部长 儿子们 , 作为 和
['spɪrɪt] , ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [mait] .
spirit , courage , and might .
精神 , 勇气 , 和 可能 .

而维克拉玛蒂亚王子则与那三位大臣的儿子们一起长大，他们都拥有了精神、勇气和力量。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [θred] , [ænd; ənd][pʊt]['ʌndə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ,
When he was invested with the sacred thread , and put under teachers ,
什么时候 他 曾是 投资 和 这 神圣 线 , 和 放 在下面 教师 ,

当他被授予圣线，并被送入老师门下学习时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['saɪəns] , [wɪtʃ] [rɪ'viːld]
they were merely the occasions of his learning the sciences , which revealed
他们 是 仅仅 这 场合 的 他的 学习 这 科学 , 哪个 揭晓
[ðəm'selvz] [tuː; tə][hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['efət] .
themselves to him without effort .
他们自己 到 他 没有 努力 .

这些只不过是他学习科学的契机，而这些科学知识对他来说毫不费力。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['saɪəns] [ɔː(r)] [ə'kʌmplɪʃmənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] , [wɒz; wəz]
And whatever science or accomplishment he was seen to employ , was
和 任何 科学 或者 成就 他 曾是 已见 到 采用 , 曾是
[nəʊn] [baɪ] [ðəʊz] , [huː] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,
known by those , who understood it ,
已知 经过 那些 , WHO 理解 它 ,

无论他运用了何种科学技术或取得了何种成就，懂的人都知道。

[tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [baɪ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['eksələns] .
to be possessed by him to the highest degree of excellence .
到 是 拥有 经过 他 到 这 最高 程度 的 卓越 .

被他拥有到极致的卓越境界。

[ænd; ənd] [wen] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðæt] [prɪns] ['faɪtɪŋ] [wɪð] ['hev(ə)nli] ['wepənz] ,
And when people saw that prince fighting with heavenly weapons ,
和 什么时候 人们 锯 那 王子 斗争 和 天上 武器 ,

当人们看到那位王子使用天兵器作战时，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [peɪ] [les] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɑːtʃə(r)] -
they even began to pay less attention to the stories about the great archer Ráma
他们 甚至 开始 到 支付 较少的 注意力 到 这 故事 关于 这 伟大的 射手 -
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] .
and other heroes of the kind .
和 其他 英雄 的 这 种类 .

他们甚至开始不太关注关于伟大的弓箭手拉玛和其他这类英雄的故事。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meidnz] , ['ɡɪv(ə)n] [baɪ] [kɪŋz] [huː] [hæd; həd]
And his father brought for him beautiful maidens , given by kings who had
和 他的 父亲 带来 为了 他 美丽的 少女们 ， 给定 经过 国王 WHO 有
[səb'mɪtɪd] ['ɑːftə(r)] [dɪ'fiːt] ,
submitted after defeat ,
提交 后 击败 ，

他的父亲为他带来了美丽的少女，这些少女是战败后臣服的国王们送给他的。

[laɪk] [səʊ] ['meni] ['ɡɔdis] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .
like so many goddesses of Fortune .
喜欢 所以 许多 女神们 的 财富 .

就像许多财富女神一样。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [kɪŋ] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv]
Then his father , king Mahendráditya , seeing that his son was in the bloom of
然后 他的 父亲 ， 国王 - ， 看到 那 他的 儿子 曾是 在 这 盛开 的
['ɜːli] ['mænhʊd] ,
early manhood ,
早期的 男子气概 ，

他的父亲，国王摩亨德拉迪提亚，见儿子正值壮年，

[ɒv; əv] [ɡreɪt] ['vælə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] , ['djuːli] [ə'nɔɪntɪd] [hɪm] [eə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
of great valour , and beloved by the subjects , duly anointed him heir to his
的 伟大的 勇气 ， 和 心爱 经过 这 主题 ， 正式地 受膏者 他 继承人 到 他的
[relm] ,
realm ,
领域 ，

他英勇无畏，深受臣民爱戴，于是正式册封他为王国继承人。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [hɪm'self] [əʊld] , [rɪ'taɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] - ,
and being himself old , retired with his wife and ministers to Váráṇasí ,
和 存在 他自己 老的 ， 退休 和 他的 妻子 和 部长们 到 - ，

他本人年事已高，便与妻子和大臣们一起退休，前往瓦拉纳西。

['sɛvən] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ɡɒd] ['ʃiːvə] [hɪz; ɪz] ['refjuːdʒ] .
7 and made the god Śiva his refuge .
7 和 制成 这 上帝 湿婆 他的 避难所 .

7 并将湿婆神视为自己的避难所。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðæt] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [bɪ'ɡæn] [ɪn] [djuː]
And king Vikramáditya , having obtained that kingdom of his father , began in due
和 国王 - ， 拥有 获得 那 王国 的 他的 父亲 ， 开始 在 到期的
[kɔːs] [tuː; tə] [bleɪz] [fɔːθ] ,
course to blaze forth ,
课程 到 火焰 前进 ，

维克拉玛蒂亚国王继承了父亲的王国，并按部就班地开始崛起。

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [skaɪ] .
as the sun , when it has occupied the sky .
作为 这 太阳 ，什么时候 它 有 占领 这 天空 .

就像太阳占据天空一样。

['iːv(ə)n] ['hɔːti] [kɪŋz] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [strɪŋ] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɒtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bendɪŋ] [baʊ; bəʊ] ,
Even haughty kings , when they saw the string fitted into the notch of his bending bow ,
甚至 傲慢 国王 , 什么时候 他们 锯 这 细绳 适配 进入 这 缺口 的 他的 弯曲 弓 ,

即使是傲慢的国王，当他们看到弓弦装入弓弦槽中时，

[eit] [lɜːnt] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [frɒm; frəm] [ðæt] ['wepən] , [ænd; ənd] [bent] ['laɪkwaɪz] [ɒn] ['evri] [saɪd] .
8 learnt a lesson from that weapon , and bent likewise on every side .
8 学会了 一个 课 从 那 武器 , 和 弯曲 同样地 在 每一个 边 .

8 人从那件武器中吸取了教训，也各自向四面八方弯曲。

[ɒv; əv] ['gɒdlaɪk] ['dɪgnəti] , ['hævɪŋ] [səb'djuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sweɪ] ['iːv(ə)n] - , - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['diːmənz] ,
Of godlike dignity , having subdued to his sway even Vetálas , Rákshasas and other demons ,
的 神一般的 尊严 , 拥有 低沉的 到 他的 摇摆 甚至 - , - 和 其他 恶魔 ,

他拥有神一般的威严，甚至征服了毗陀罗、罗刹和其他恶魔。

[hiː; hi] [tʃæs'taiz] ['raɪtʃəsli] [ðəʊz] [ðæt] ['fɒləʊd] ['iːv(ə)l] ['kɔːsɪz] .
he chastised righteously those that followed evil courses .
他 受责罚 义正直地 那些 那 随后 邪恶的 课程 .

他公正地斥责了那些作恶的人。

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [ðæt] - [rəum] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [laɪk][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
The armies of that Vikramáditya roamed over the earth like the rays of the sun ,
这 军队 的 那 - 漫游 超过 这 地球 喜欢 这 射线 的 这 太阳 ,

那位维克拉玛蒂亚的军队如同太阳的光芒般席卷大地。

['ʃedɪŋ] ['ɪntuː] ['evri] ['kwɔːtə(r)][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .
shedding into every quarter the light of order .
脱落 进入 每一个 四分之一 这 光 的 命令 .

将秩序之光洒向每一个角落。

[ðəʊ] [ðæt] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['hɪərəʊ] , [hiː; hi] ['dredɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] , [-]
Though that king was a mighty hero , he dreaded the other world , [567]
尽管 那 国王 曾是 一个 强大的 英雄 , 他 令人恐惧的 这 其他 世界 , [-]

虽然那位国王是一位强大的英雄，但他却害怕另一个世界[567]。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [breɪv] ['wɒriə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːd] - ['hændɪd] , [naɪn] [ðəʊ] [nɒt] [ʌk'sɔːrɪəs] ,
though a brave warrior , he was not hard - handed , 9 though not uxorious ,
尽管 一个 勇敢的 战士 , 他 曾是 不是 难的 - 递交 , 9 尽管 不是 妻子 ,

虽然他是一位勇敢的战士，但他并不残暴；虽然他并不宠妻。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪvz] .
he was beloved by his wives .
他 曾是 心爱 经过 他的 妻子们 .

他深受妻子们的喜爱。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɑːðələs] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['frendləs] ,
He was the father of all the fatherless , the friend of all the friendless ,
他 曾是 这 父亲 的 全部 这 无父 , 这 朋友 的 全部 这 没有朋友 ,

他是所有孤儿的父亲，所有孤独者的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
and the protector of all the unprotected among his subjects .
和 这 保护者 的 全部 这 未受保护 之中 他的 主题 .

他是所有弱势群体的保护者。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][hɪz; ɪz] [ˈglɔːri] [ˈfɜːnɪʃt] [ðə; ði] [dɪsˈpəʊzə] [wɪð] [ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪlt] [ʌp]
Surely his glory furnished the Disposer with the material out of which he built up
一定 他的 荣耀 提供 这 垃圾处理器 和 这 材料 出去 的 哪个 他 建造 向上
[ðə; ði] [waɪt] [ˈaɪlənd] ,
the White Island ,
这 白色的 岛 ,

他的荣耀无疑为幕后操纵者提供了建造白岛的素材。

[ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [mɪlk] , [maʊnt] - , [ænd; ənd][ðə; ði] - . -
the Sea of Milk , Mount Kailása , and the Himálayas . 10
这 海 的 牛奶 , 山 - , 和 这 - . -

乳海、冈仁波齐峰和喜马拉雅山脉。10

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] - [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [əˈsembli] ,
And one day , as the king Vikramáditya was in the hall of assembly ,
和 一 天 , 作为 这 国王 - 曾是 在 这 大厅 的 集会 ,

有一天，当国王维克拉玛蒂亚在议事厅里时，

[ðə; ði][ˈwɔːdə(r)] - [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
the warder Bhadráyudha came in and said to him ,
这 看守 - 来了 在 和 说 到 他 ,

狱卒巴德拉尤达进来对他说：

“ [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [dɪˈspætʃt] - [wɪð] [æn; ən] [ˈɑːmi] [tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] [ðə; ði] [ˈsʌðən]
“ Your Majesty despatched Vikramaśakti with an army to conquer the southern
“ 你的 威严 已派送 - 和 一个 军队 到 征服 这 南部
[ˈriːdʒən][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈteritəriz] ,
region and other territories ,
地区 和 其他 领土 ,

“陛下派遣维克拉玛沙克蒂率领军队征服南方地区及其他领土，

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [nemd] - ; [ðæt] [ˈmesɪndʒə(r)] [hæz; həz]
and then sent to him a messenger named Anangadeva ; that messenger has
和 然后 发送 到 他 一个 信使 命名 - ; 那 信使 有
[naʊ] [rɪˈtɜːnd] ,
now returned ,
现在 返回 ,

然后派了一位名叫阿南伽提婆的使者去见他；这位使者现在已经回来了。

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪtɪd] [feɪs] [əˈnauns] [gʊd]
and is at the gate with another , and his delighted face announces good
和 是 在 这 门 和 其他 , 和 他的 高兴极了 脸 宣布 好的
[ˈtaɪdɪŋz] , [maɪ] [lɔːd] .
tidings , my lord .
消息 , 我的 主 .

他和另一个人站在门口，他脸上洋溢着喜悦，大人，这预示着好消息。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [let] [hɪm][ˈentə(r)] , ” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈwɔːdə(r)] [rɪˈspektfəli] [ˌɪntrəˈdjuːst]
” The king said , “ Let him enter , ” and then the warder respectfully introduced
” 这 国王 说 , “ 让 他 进入 , ” 和 然后 这 看守 尊敬 介绍
- , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
Anangadeva , with his companion .
- , 和 他的 伴侣 .

国王说：“让他进来吧。”然后守卫恭敬地介绍了阿南伽提婆和他的同伴。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [ˈentəd] [ænd; ənd] [baʊd] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] “ [ˈvɪktəri] ” - [ænd; ənd][sæt] [daʊn]
The messenger entered and bowed , and shouted “ Victory ” 11 and sat down
这 信使 进入 和 鞠躬 , 和 喊叫 “ 胜利 ” - 和 卫星 向下
[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;
in front of the king ;
在 正面 的 这 国王 ;

使者进去鞠躬，高喊“胜利”11，然后在国王面前坐下；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wel] [wɪð] [kɪŋ] - ,
and then the king said to him , “ Is it well with king Vikramaśakti ,
和 然后 这 国王 说 到 他 , “ 是 它 出色地 和 国王 - ,

然后国王对他说：“维克拉玛沙克提国王一切安好吗？”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][maɪ] ['fɔːsɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɪŋz] ?
the general of my forces , and with Vyághrabala and the other kings ?
这 一般的 的 我的 力量 , 和 和 - 和 这 其他 国王 ?

我的军队统帅，以及维亚格拉巴拉和其他国王？

[ænd; ənd] [dʌz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ə'tend] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃiːf] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [ænd; ənd][ɒn] [ðə; ði] ['elɪfənts] ,
And does good fortune attend on the other chief Rájpúts in his army , and on the elephants ,
和 做 好的 财富 出席 在 这 其他 首席 - 在 他的 军队 , 和 在 这 大象 ,

那么，他的军队中其他首领拉杰普特以及战象们是否也获得了好运呢？

['hɔːsɪz] , ['tʃæriːəts] [ænd; ənd] ['fʊtˌmen] ?
horses , chariots and footmen ?
马匹 , 战车 和 侍从 ?

马匹、战车和步兵？

” [wen] - [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
” When Anangadeva had been thus questioned by the king , he answered ,
” 什么时候 - 有 到过 因此 被质问 经过 这 国王 , 他 回答 ,

“国王这样询问阿南伽提婆后，他回答说：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [wɪð] - [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .
“ It is well with Vikramaśakti and the whole of the army .
“ 它 是 出色地 和 - 和 这 所有的 的 这 军队 .

“维克拉玛沙克蒂和整个军队都安好。”

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] ['westən] ['bɔːdə(r)] ,
And Your Majesty has conquered the Dekkan and the western border ,
和 你的 威严 有 征服 这 德坎 和 这 西 边界 ,

陛下已征服了德干地区和西部边境。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['iːstən] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] ;
and Madhyadeśa and Saurâshṭra and all the eastern region of the Ganges ;
和 - 和 - 和 全部 这 东 地区 的 这 恒河 ;

以及中部地区、绍拉什特拉地区和恒河东部所有地区；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːðən] ['riːdʒən][ænd; ənd] - [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['trɪbjətri] ,
and the northern region and Kaśmíra have been made tributary ,
和 这 北方 地区 和 - 有 到过 制成 支流 ,

北部地区和卡什米拉都已成为其附属地。

[ænd; ənd] ['veəriəs] [fɔːrts][ænd; ənd]['aɪləndz][hæv; həv] [biːn] ['kɔŋkə] , [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv] [ðə; ði] [hæv; həv] [biːn] [sleɪn] ,
and various forts and islands have been conquered , and the hosts of the Mlechchhas have been slain ,
和 各种各样的 堡垒 和 岛屿 有 到过 征服 , 和 这 主持人 的 这 mlechchhas 有 到过 被杀 ,

多个堡垒和岛屿被攻克，米列恰斯人的军队被歼灭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [səb'mɪʃn] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [kɪŋz] [hæv; həv]
and the rest have been reduced to submission , and various kings have
和 这 休息 有 到过 减少 到 提交 , 和 各种各样的 国王 有

['entəd] [ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] - ,
entered the camp of Vikramaśakti ,
进入 这 营 的 - ,

其余的都已臣服，各路国王也都加入了维克拉玛沙克蒂的阵营。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [kɪŋz] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] , [maɪ] [lɔːd] ,
and he himself is coming here with those kings , and is now , my lord ,
和 他 他自己 是 未来 这里 和 那些 国王 , 和 是 现在 , 我的 主 ,

他本人正与那些国王一同前来，大人，他现在就是那里。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['maːtʃiz] [ɒf] .
two or three marches off .
二 或者 三 游行 离开 .

两三支队伍出发。

" [wen] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd] [ðʌs] [təʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] , [kɪŋ] - [wɒz; wəz] [pliːzd]
" When the messenger had thus told his tale , king Vikramáditya was pleased
" 什么时候 这 信使 有 因此 讲述 他的 故事 , 国王 - 曾是 高兴

[ænd; ənd] loaded12 [hɪm] [wɪð] ['gɑːmənts] ,
and loaded12 him with garments ,
和 loaded12 他 和 服装 ,

“当使者讲述完他的故事后，国王维克拉玛蒂亚非常高兴，便赐给他许多衣服。”

['ɔːrnəmənts] , [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] .
ornaments , and villages .
装饰品 , 和 村庄 .

装饰品和村庄。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] ['mesɪndʒə(r)] , " - , [wen] [juː; jʊ]
Then the king went on to say to that noble messenger , " Anangadeva , when you
然后 这 国王 去 在 到 说 到 那 高贵 信使 , " - , 什么时候 你

[went] [ðeə(r)] ,
went there ,
去 那里 ,

然后国王继续对那位尊贵的使者说：“阿南伽提婆，当你到那里时，

[wɒt] ['riːdʒənz] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [dɪd] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð]
what regions did you see , and what object of interest did you meet with
什么 地区 做过 你 看 , 和 什么 目的 的 兴趣 做过 你 见面 和

['eniweə(r)] ?
anywhere ?
任何地方 ?

你参观了哪些地区？在哪些地方遇到了什么有趣的东西？

[tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] !
Tell me , my good fellow !
告诉 我 , 我的 好的 同伴 !

告诉我，我的好朋友！

" [wen] - [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'kaʊnt]
" When Anangadeva had been thus questioned by the king , he began to recount
" 什么时候 - 有 到过 因此 被质问 经过 这 国王 , 他 开始 到 叙事

[hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,
his adventures ,
他的 冒险 ,

“国王这样询问阿南伽提婆之后，他便开始讲述自己的冒险经历。”

[æz; əz] [fˈɒləʊz] : — [-]
as follows : — [568]
作为 跟随 : — [-]

如下：—[568]

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] - .
The adventures of Anangadeva .
这 冒险 的 - .

阿南加德瓦的冒险故事。

[ˈhævɪŋ] [set] [aʊt] [hens] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəstiz] [ˈɔːdərs] ,
Having set out hence by Your Majesty's orders ,
拥有 放 出去 因此 经过 你的 陛下的 订单 ,

奉陛下之命，我已启程离开此地。

[ai] [riːtʃt] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [jɔːz] [əˈsembəld] [ˈʌndə(r)] - ,
I reached in course of time that army of yours assembled under Vikramaśakti ,
我 达到 在 课程 的 时间 那 军队 的 你的 组装 在下面 - ,

随着时间的推移，我终于抵达了你们在维克拉玛沙克提麾下集结的那支军队。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [brɔːd] [siː] [riˈzɔːt] [tuː; tə][baɪ][ˈælaɪd] [kɪŋz] ,
which was like a broad sea resorted to by allied kings ,
哪个 曾是 喜欢 一个 广阔 海 复原 到 经过 盟军 国王 ,

那就像一片广阔的海洋，供盟国君主们求助。

[ɐdˈɔːnd] [baɪ] [ˈmeni] [ˈprɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd]
adorned by many princes of the Nágas that had come together with horses and
装饰 经过 许多 王子们 的 这 - 那 有 来 一起 和 马匹 和
[ˈrɔɪəl] [mægˈnɪfɪsns] . - [ænd; ənd] [wen] [ai] [əˈraɪvd] [ðeə(r)] ,
royal magnificence . 13 And when I arrived there ,
皇家 壮丽 . - 和 什么时候 我 到达的 那里 ,

那里装饰着许多那伽族的王子，他们带着骏马和皇家威仪而来。13 当我到达那里时，

[ðæt] - [baʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [ˌem ˈiː] [wɪð] [greɪt] [rɪˈspekt] ,
that Vikramaśakti bowed before me , and treated me with great respect ,
那 - 鞠躬 前 我 , 和 治疗 我 和 伟大的 尊重 ,

维克拉玛沙克蒂向我鞠躬，对我毕恭毕敬。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsɒvrɪn] ;
because I had been sent by his sovereign ;
因为 我 有 到过 发送 经过 他的 主权 ;

因为我是奉君主之命而来；

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtraɪʌmfs] [hiː; hi][hæd; həd]
and while I was there considering the nature of the triumphs he had
和 尽管 我 曾是 那里 考虑 这 自然 的 这 胜利 他 有
[geɪnd] ,
gained ,
获得 ,

当我在那里思考他所取得的成就的性质时，

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] Sinhala14 [keɪm] [ðeə(r)] .
a messenger from the king of Sinhala14 came there .
一个 信使 从 这 国王 的 Sinhala14 来了 那里 .

僧伽罗国王的一位使者来到了那里。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mesɪndʒə(r)] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][sɪn'hɑːlə] ,
And that messenger , who had come from Sinhala ,
和 那 信使 , WHO 有 来 从 僧伽罗语 ,

那位来自僧伽罗的信使，

[təʊld][tuː; tə] - [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['mesɪdʒ] [æz; əz] [f'ɒləʊz] , “ [ai][hæv; həv]
told to Vikramaśakti in my presence his master's message as follows , “ I have
讲述 到 - 在 我的 在场 他的 硕士学位 信息 作为 跟随 , “ 我 有
[biːn] [təʊld][baɪ] ['mesndʒər] ,
been told by messengers ,
到过 讲述 经过 信使 ,

当着我的面，他把主人的指示告诉了维克拉玛沙克提，内容如下：“我已从使者那里得知，

[huː] [hæv; həv] [biːn] [sent] [baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] ,
who have been sent by me to your sovereign and have returned ,
WHO 有 到过 发送 经过 我 到 你的 主权 和 有 返回 ,

我派去见你们君王的人已经回来了，

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['sɑːvrənz] ['veri] [hɑːt] - [ɪz] [wɪð] [juː; jʊ] , [səʊ] [send] [hɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː]
that your sovereign's very heart Anangadeva is with you , so send him to me
那 你的 主权者的 非常 心 - 是 和 你 , 所以 发送 他 到 我
['kwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

你的君主阿南伽德瓦的心与你同在，所以快把他送到我这里来吧。

[ai] [wɪl] [rɪ'viːl] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɔː'spɪʃəs] [ə'feə(r)] , [ðæt] [kən'sɜːnz] [jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] .
I will reveal to him a certain auspicious affair , that concerns your king .
我 将要 揭示 到 他 一个 肯定 吉祥 事务 , 那 担忧 你的 国王 .

我将向他透露一件与你们国王有关的吉事。

” [ðen] - [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ [gəʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][sɪn'hɑːlə] ;
” Then Vikramaśakti said to me , “ Go quickly to the king of Sinhala ;
” 然后 - 说 到 我 , “ 去 迅速地 到 这 国王 的 僧伽罗语 ;

“然后维克拉玛沙克提对我说：‘快去见僧伽罗国王；

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and see what he wishes to say to you when he has you before him .
和 看 什么 他 愿望 到 说 到 你 什么时候 他 有 你 前 他 .

看看他把你叫到面前时想对你说些什么。

” [ðen] [ai] [went] [θruː] [ðə; ði] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][sɪn'hɑːlə] [wɪð] [ðæt] [kɪŋ]
” Then I went through the sea in a ship to the island of Sinhala with that king
” 然后 我 去 通过 这 海 在 一个 船 到 这 岛 的 僧伽罗语 和 那 国王
[ɒv; əv] - [æm'bæsədə(r)] .
of Sinhala's ambassador .
的 - 大使 .

“然后我与僧伽罗国王的使节乘船渡海前往僧伽罗岛。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['aɪlənd][ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['pæləs] [ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] , [wɪð] ['terəsɪz] [ɒv; əv] ['veəriəs]
And in that island I saw a palace all made of gold , with terraces of various
和 在 那 岛 我 锯 一个 宫殿 全部 制成 的 金子 , 和 露台 的 各种各样的
['dʒuːəlz] ,
jewels ,
珠宝 ,

在那座岛上，我看到了一座完全由黄金建造的宫殿，宫殿的露台上镶嵌着各种各样的宝石。

[laɪk] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
like the city of the gods .
喜欢 这 城市 的 这 神 .

宛如众神之城。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ai] [sɔː] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv][sɪnˈhɑːlə] , - , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [əˈbiːdiənt] [ˈmɪnɪstər]
And in it I saw that king of Sinhala , Vírasena , surrounded by obedient ministers
和 在 它 我 锯 那 国王 的 僧伽罗语 , - , 包围 经过 听话 部长们
,
,
,

我在画中看到僧伽罗国王维拉塞纳，周围簇拥着顺从的大臣们。

[æz; əz] [ˈɪndrə] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [ɡɒdz] .
as Indra is by the gods .
作为 因陀罗 是 经过 这 神 .

因陀罗被众神所尊崇。

[wen] [ai] [ɛpɹˈəʊtʃt] [hɪm] , [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˌem ˈiː] [pəˈlaɪtli] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)]
When I approached him , he received me politely , and asked me about Your
什么时候 我 接近 他 , 他 已收到 我 礼貌地 , 和 问 我 关于 你的
[ˈmædʒəstiz] [helθ] ,
Majesty's health ,
陛下的 健康 ,

我走近他时，他礼貌地接待了我，并询问了陛下的身体状况。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪˈfreʃt] [ˌem ˈiː] [wɪð] [məʊst] [ˈsʌmptʃuəs] [ˌhɒspɪˈtæləti] .
and then he refreshed me with most sumptuous hospitality .
和 然后 他 焕然一新 我 和 最多 豪华 热情好客 .

然后他用极其丰盛的款待让我精神焕发。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsʌmənd] [ˌem ˈiː] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːl] [ɒv; əv] [ˈɔːdiəns] ;
The next day the king summoned me , when he was in his hall of audience ;
这 下一个 天 这 国王 被召唤 我 , 什么时候 他 曾是 在 他的 大厅 的 观众 ;

第二天，国王在觐见大厅召见了我；

[ænd; ənd] [ˈʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and showing his devotion to you , said to me in the presence of his
和 显示 他的 虔诚 到 你 , 说 到 我 在 这 在场 的 他的
[ˈmɪnɪstər] ,
ministers ,
部长们 ,

他当着大臣们的面，为了表达对你的忠诚，对我说：

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmeɪdn] [ˈdɔːtə(r)] , [ðə; ði] [ˈpɪələs] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈmɔːtəlz] ,
“ I have a maiden daughter , the peerless beauty of the world of mortals ,
“ 我 有 一个 少女 女儿 , 这 无与伦比 美丽 的 这 世界 的 凡人 ,
- [baɪ] [neɪm] ,
Madanalekhá by name ,
- 经过 姓名 ,

“我有一个未婚的女儿，她是人间绝世的美人，名叫玛达娜莱卡。”

[ænd; ənd][ai][ˈɒfə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] .
and I offer her to your king .
和 我 提供 她 到 你的 国王 .

我将她献给你的国王。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l] [ˈhʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)]
She is a fitting wife for him , and he is a suitable husband for
她 是 一个 配件 妻子 为了 他 , 和 他 是 一个 合适的 丈夫 为了
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

她与他十分般配，他与她也十分般配。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ai][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ] ;
for this reason I have invited you ;
为了 这 原因 我 有 受邀 你 ;

因此我才邀请了你们;

[səʊ] [ək'sept] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] . - [ænd; ənd][gəʊ][ɒn][ɪn] [frʌnt] [wɪð] [maɪ]
so accept her in the name of your king . 15 And go on in front with my
所以 接受 她 在 这 姓名 的 你的 国王 . - 和 去 在 在 正面 和 我的
[æm'bæsədə(r)][tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] ;
ambassador to tell your master ;
大使 到 告诉 你的 掌握 ;

所以，请你以你王的名义接纳她。15 然后，你与我的使者一同走在前面，去告诉你的主人;

[ai] [wɪl] [send] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [hɪə(r)] [kləʊz] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .
I will send my daughter here close after you .
我 将要 发送 我的 女儿 这里 关闭 后 你 .

你之后不久，我也会把女儿送到这里来。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
” When the king had said this ,
” 什么时候 这 国王 有 说 这 ,

“国王说完这话的时候，

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['ɪntuː] [ðæt] [hɔːl] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [huːz] [ləʊd] [ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] [wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd]
he summoned into that hall his daughter whose load of ornaments was adorned
他 被召唤 进入 那 大厅 他的 女儿 谁 加载 的 装饰品 曾是 装饰
[baɪ][hɜː(r); hə(r)]['greɪsf(ə)l] [ʃeɪp] ,
by her graceful shape ,
经过 她 优美 形状 ,

他把女儿叫进大厅，女儿肩上扛着一大堆饰品，她曼妙的身姿更衬托出她的优雅。

['lʌvlinəs] , [ænd; ənd] [-]
loveliness , and [569]
可爱 , 和 [-]

可爱，以及[569]

[juːθ] .
youth .
青年 .

青年。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][sɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][læp] , [ænd; ənd] [ʃəu] [hɜː(r); hə(r)] , [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
And he made her sit on his lap , and shewing her , said to me ,
和 他 制成 她 坐 在 他的 膝 , 和 显示 她 , 说 到 我 ,

他让她坐在他的腿上，指着她对我说:

“ [ai]['ɒfə(r)] [ðɪs] [gɜːl][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] , [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] .
“ I offer this girl to your master , receive her .
“ 我 提供 这 女孩 到 你的 掌握 , 收到 她 .

“我把这个女孩献给你的主人，请收下她。”

” [ænd; ənd] [wen] [ai] [sɔː] [ðæt] [ˌprɪn'ses] , [ai][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [ænd; ənd]
” And when I saw that princess , I was astonished at her beauty , and
” 和 什么时候 我 锯 那 公主 , 我 曾是 惊讶 在 她 美丽 , 和
[ai] [sed] ['dʒɔɪfəli] ,
I said joyfully ,
我 说 欣喜地 ,

“当我看到那位公主时，我被她的美貌惊呆了，我高兴地说:

“ [ai] [ək'sept] [ðɪs] ['meɪdn] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][maɪ] ['sɒvrɪn] , ” [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] ,
“ I accept this maiden on behalf of my sovereign , ” and I thought to myself ,
“ 我 接受 这 少女 在 代表 的 我的 主权 , ” 和 我 想法 到 我 ,

“我代表我的君主接受这位少女，”我心想，

“ [wel] , [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɪz]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] ['mɑrvlz] , [sɪns] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [kriː'eɪtɪŋ]
“ Well , the Creator is never tired of producing marvels , since even after creating
“ 出色地 , 这 创作者 是 绝不 疲劳的 的 生产 奇迹 , 自从 甚至 后 创建
- ,
Tilottamá ,
- ,

“嗯，造物主永远不会厌倦创造奇迹，因为即使在创造了蒂洛塔玛之后，

[hiː; hi][hæz; həz] [prə'djuːst] [ðɪs] [fɑː(r)][suː'pɪəriə(r)] ['bjuːti] .
he has produced this far superior beauty .
他 有 生产 这 远的 优越的 美丽 .

他创作出了远胜于此的佳作。

” [ðen] , ['hævɪŋ] [biːn] ['ɒnəd] [baɪ] [ðæt] [kɪŋ] , [ai] [set] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['aɪlənd] ,
” Then , having been honoured by that king , I set forth from that island ,
” 然后 , 拥有 到过 荣幸 经过 那 国王 , 我 放 前进 从 那 岛 ,

“然后，我蒙受了那位国王的恩宠，便离开了那个岛屿。”

[wɪð] [ðɪs] [æm'bæsədə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] , - .
with this ambassador of his , Dhavalasena .
和 这 大使 的 他的 , - .

与他的这位大使达瓦拉塞纳一起。

[səʊ][wiː; wi][em'bɑːk, im-][ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
So we embarked on a ship , and as we were sailing along in it ,
所以 我们 启航 在 一个 船 , 和 作为 我们 是 帆船 沿着 在 它 ,
[θruː] [ðə; ði] [siː] ,
through the sea ,
通过 这 海 ,

于是我们登上了一艘船，乘船航行在海上，

[wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['sændbæŋk][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
we suddenly saw a great sandbank in the middle of the ocean .
我们 突然 锯 一个 伟大的 沙洲 在 这 中间 的 这 海洋 .

我们突然看到大海中央有一大片沙洲。

[ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [sɔː] [tuː] ['meidnz] [ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)] ['bjuːti] ;
And on it we saw two maidens of singular beauty ;
和 在 它 我们 锯 二 少女们 的 单数 美丽 ;

上面我们看到两位绝世美女；

[wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɒdi] [æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] - , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gliːm] [waɪt] [laɪk] [ðə; ði] [muːn]
one had a body as dark as priyangu , the other gleamed white like the moon
一 有 一个 身体 作为 黑暗的 作为 - , 这 其他 闪闪发光 白色的 喜欢 这 月亮
,
,
,

一个身体像普里扬古一样黝黑，另一个则像月亮一样闪耀着白光。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [lʊkt] [mɔː(r)] ['splendɪd] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [pʊt] [ɒn] [dresɪz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts]
and they both looked more splendid from having put on dresses and ornaments
和 他们 两个都 看起来 更多的 灿烂 从 拥有 放 在 连衣裙 和 装饰品
['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [hjʊ] .
suited to their respective hues .
适合 到 他们的 各自 色调 .

她们俩穿上与各自肤色相衬的服装和饰品后，显得更加光彩照人。

[ðeɪ]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	[laɪk]	[ðə; ði]	['klæʃɪŋ]	[ɒv; əv]	['sɪmblz]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['breɪsləts; 'breɪslɪts]	[əd'ɔːnd]	[wɪð]	['splendɪd]	[dʒemz]	,
They	**made**	**a**	**sound**	**like**	**the**	**clashing**	**of**	**cymbals**	**with**	**their**	**bracelets**	**adorned**	**with**	**splendid**	**gems**	**,**
他们	制成	一个	声音	喜欢	这	冲突	的	钹	和	他们的	手镯	装饰	和	灿烂	宝石	，

他们手腕上戴着镶嵌着璀璨宝石的手镯，碰撞发出如同钹声般的声响。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[tɔɪ]	-	[dɪə(r)]	,	[wɪtʃ]	,
and	**they**	**were**	**making**	**a**	**young**	**toy**	**-**	**deer**	**,**	**which**	**,**
和	他们	是	制作	一个	年轻的	玩具	-	鹿	，	哪个	，

他们正在制作一只小玩具鹿，

[ðəʊ]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	[ænd; ənd]	['stʌdɪd]	[wɪð]	['dʒuːəlz]	[tuː; tə]	[ˌreprɪ'zent]	[spɒts]	,	[pə'zest]	[laɪf]	,
though	**of**	**gold**	**and**	**studded**	**with**	**jewels**	**to**	**represent**	**spots**	**,**	**possessed**	**life**	**,**
尽管	的	金子	和	带钉的	和	珠宝	到	代表	地点	，	拥有	生活	，

虽然是用黄金制成，并镶嵌着代表斑点的宝石，却拥有生命。

[dɑːns]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	.	-	[wen]	[wiː; wi]	[sɔː]	[ðɪs]	,
dance	**in**	**front**	**of**	**them**	**.**	**16**	**When**	**we**	**saw**	**this**	**,**
舞蹈	在	正面	的	他们	.	-	什么时候	我们	锯	这	，

在他们面前跳舞。16 当我们看到这一幕时，

[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'stɒnɪʃt]	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[sed]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	,	"	[wɒt]	[kæn; kən]	[ðɪs]	['wʌndə(r)]	[miːn]	?
we	**were**	**astonished**	**and**	**we**	**said**	**to**	**one**	**another**	**,**	**"**	**What**	**can**	**this**	**wonder**	**mean**	**?**
我们	是	惊讶	和	我们	说	到	一	其他	，	"	什么	能	这	想知道	意思是	？

我们感到惊讶，彼此说道：“这究竟是什么意思呢？”

[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	[driːm]	,	['mædʒɪk]	,	[ɔː(r)]	[dɪ'luːʒn]	?
Is	**it**	**a**	**dream**	**,**	**magic**	**,**	**or**	**delusion**	**?**
是	它	一个	梦	，	魔法	，	或者	错觉	？

这是梦境、魔法还是错觉？

[huː]	[wʊd]	['evə(r)]	[ɪk'spekt]	[tuː; tə]	[siː]	[ə; eɪ]	['sændbæŋk]	['sʌd(ə)nli]	[stɑːt]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	,
Who	**would**	**ever**	**expect**	**to**	**see**	**a**	**sandbank**	**suddenly**	**start**	**up**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**ocean**	**,**
WHO	会	曾经	预计	到	看	一个	沙洲	突然	开始	向上	在	这	中间	的	这	海洋	，

谁会想到在茫茫大海中央会突然出现一片沙洲呢？

[ɔː(r)]	[sʌtʃ]	['meidnz]	[ə'pɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	?
or	**such**	**maidens**	**upon**	**it**	**?**
或者	这样的	少女们	之上	它	？

或者像上面那样的少女？

[ænd; ənd]	[huː]	[wʊd]	['evə(r)]	[hæv; həv]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	['siːɪŋ]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[æz; əz]	[ðɪs]	['lɪvɪŋ]	['gəʊldən]	[dɪə(r)]	['stʌdɪd]	[wɪð]	['dʒuːəlz]	,
And	**who**	**would**	**ever**	**have**	**thought**	**of**	**seeing**	**such**	**a**	**thing**	**as**	**this**	**living**	**golden**	**deer**	**studded**	**with**	**jewels**	**,**
和	WHO	会	曾经	有	想法	的	看到	这样的	一个	事物	作为	这	活的	金的	鹿	带钉的	和	珠宝	，

谁又能想到会看到这样一头活生生的、镶满宝石的金鹿呢？

[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[pə'zes]	?
which	**they**	**possess**	**?**
哪个	他们	具有	？

他们拥有什么？

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [faʊnd] [təˈgeðə(r)] .
Such things are not usually found together .
这样的 事物 是 不是 通常 成立 一起 .

这两者通常不会同时出现。

” [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [kɪŋ] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [əˈstɒnɪʃmənt]
” While we were saying this to one another , king , in the greatest astonishment
” 尽管 我们 是 说 这 到 一 其他 , 国王 , 在 这 最 惊讶
,
,
,

“国王陛下，当我们彼此交谈时，我们都感到无比惊讶，

[ə; eɪ] [wɪnd] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [bləʊ] , [ˈtɒsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [siː] .
a wind suddenly began to blow , tossing up the sea .
一个 风 突然 开始 到 吹 , 抛掷 向上 这 海 .

突然刮起了一阵风，掀起了巨浪。

[ðæt] [wɪnd] [brəʊk] [ʌp] [ˈaʊə(r)] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈrestɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsɜːdʒɪŋ] [weɪvz] ,
That wind broke up our ship , which was resting on the surging waves ,
那 风 打破 向上 我们的 船 , 哪个 曾是 休息 在 这 滔滔 波浪 ,

那阵狂风将我们停泊在汹涌波涛上的船彻底摧毁了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [hwelm] [ɪn] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] - [ˈmɒnstəz]
and the people in it were whelmed in the sea , and the sea - monsters
和 这 人们 在 它 是 不知所措 在 这 海 , 和 这 海 - 怪物
[bɪˈgæn] [tuː; tə] [dɪˈvaʊə(r)] [ðem; ðəm] .
began to devour them .
开始 到 吞食 他们 .

船上的人们被大海吞噬，海怪开始吞噬他们。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [tuː] [ˈmeidnz] [keɪm] [ænd; ənd] [səˈpɔːrtɪd] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [ðeə(r)] [ɑːmz] ,
But those two maidens came and supported both of us in their arms ,
但 那些 二 少女们 来了 和 有 两个都 的 我们 在 他们的 武器 ,

但那两位少女走过来，用她们的手臂扶住了我们俩。

[ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ˌjuː ˈes] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsændbæŋk] ,
and lifted us up and carried us to the sandbank ,
和 抬起 我们 向上 和 携带 我们 到 这 沙洲 ,

然后他们把我们抱起来，带到沙洲上。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [dʒɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] - [ˈmɒnstəz] .
so that we escaped the jaws of the sea - monsters .
所以 那 我们 逃脱 这 下颚 的 这 海 - 怪物 .

于是我们逃脱了海怪的魔爪。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [bæŋk] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkʌvəd] [wɪð] [weɪvz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]
And then that bank began to be covered with waves , at which we were
和 然后 那 银行 开始 到 是 涵盖 和 波浪 , 在 哪个 我们 是
[ˈterɪfaɪd] ,
terrified ,
恐惧 ,

然后，河岸开始被巨浪淹没，我们吓坏了。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [tuː] [ˈleɪdɪz] [tʃɪəd] [ˌjuː ˈes] ,
but those two ladies cheered us ,
但 那些 二 女士们 欢呼 我们 ,

但那两位女士为我们加油鼓劲，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː ˈes] [ˈentə(r)] [wɒt] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [keɪv] .
and made us enter what seemed like the interior of a cave .
和 制成 我们 进入 什么 似乎 喜欢 这 内部的 的 一个 洞穴 .

然后带我们进入了一个看起来像洞穴内部的地方。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [wʊd] [ɒv; əv] ['veəriəs] [triːz] ,
There we began to look at a heavenly wood of various trees ,
那里 我们 开始 到 看 在 一个 天上 木头 的 各种各样的 树木 ,

在那里，我们开始欣赏一片宛如天堂般的各种树木组成的森林。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [siː] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæŋk]
and while we were looking at it , the sea disappeared , and the bank
和 尽管 我们 是 寻找 在 它 , 这 海 消失 , 和 这 银行
, [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪə(r)] ,
, and the young deer ,
, 和 这 年轻的 鹿 ,

当我们注视着它的时候，大海消失了，河岸也消失了，小鹿也消失了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meidnz] .
and the maidens .
和 这 少女们 .

还有少女们。

[wiː; wi] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] , “ [wɒt] [ɪz] [ðɪs]
We wandered about there for a time , saying to ourselves , “ What is this
我们 漫步 关于 那里 为了 一个 时间 , 说 到 我们自己 , “ 什么 是 这
[streɪndʒ] [θɪŋ] ?
strange thing ?
奇怪的 事物 ?

我们在那里徘徊了一会儿，心想：“这是什么奇怪的东西？”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [sʌm; səm] ['mædʒɪk] .
It is assuredly some magic .
它 是 当然 一些 魔法 .

这简直太神奇了。

” [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] , [træns'pærənt] , [diːp] , [ænd; ənd] [brɔːd] ,
” And then we saw there a great lake , transparent , deep , and broad ,
” 和 然后 我们 锯 那里 一个 伟大的 湖 , 透明的 , 深的 , 和 广阔 ,

然后我们看到那里有一个大湖，清澈透明，深邃宽广。

[laɪk] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [greɪt] [men] ,
like the heart of great men ,
喜欢 这 心 的 伟大的 男人 ,

就像伟人的心一样，

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ðæt] [ə'lei] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] .
looking like a material representation of Nirváṇa that allays the fire of desire .
寻找 喜欢 一个 材料 表示 的 - 那 巷道 这 火 的 欲望 .
- [-]
17 [570]
- [-]

看起来像是涅槃的物质化身，可以平息欲望之火。17[570]

[ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'kʌmp(ə)nid]
And we saw a certain beautiful woman , coming to bathe in it , accompanied
和 我们 锯 一个 肯定 美丽的 女士 , 未来 到 洗澡 在 它 , 伴随
[baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [treɪn] ,
by her train ,
经过 她 火车 ,

我们看到一位美丽的女子，拖着长长的裙裾来这里沐浴。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] .
looking like an incarnation of the beauty of the wood .
寻找 喜欢 一个 化身 的 这 美丽 的 这 木头 .

看起来就像是木材之美的化身。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['leɪdi]	[ə'lait]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['kʌvəd]	['tʃæriət]	,	-	[ænd; ənd]	['gæðəd]	['ləutəs]	[ɪn]	[ðæt]	[leɪk]	,
And	**that**	**lady**	**alighted**	**from**	**her**	**covered**	**chariot**	**,**	**18**	**and**	**gathered**	**lotuses**	**in**	**that**	**lake**	**,**
和	那	女士	下车	从	她	涵盖	战车	,	-	和	聚集	莲花	在	那	湖	,

那女子从篷车上下来，18 到湖里采摘莲花，

[ænd; ənd]	[beɪðd]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	['mediteit]	[ɒn]	['ʃiːvə]	.
and	**bathed**	**in**	**it**	**,**	**and**	**meditated**	**on**	**Śiva**	**.**
和	洗澡	在	它	,	和	冥想	在	湿婆	.

她在水中沐浴，并冥想湿婆神。

[ænd; ənd]	[ˌðeərə'pɒn]	,	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	[ə'stɒnɪʃmənt]	,	['ʃiːvə]	[ə'rəʊz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[leɪk]	,	[ə; eɪ]	['prez(ə)nt]	[gɒd]	,
And	**thereupon**	**,**	**to**	**our**	**astonishment**	**,**	**Śiva**	**arose**	**from**	**the**	**lake**	**,**	**a**	**present**	**god**	**,**
和	于是	,	到	我们的	惊讶	,	湿婆	出现	从	这	湖	,	一个	展示	上帝	,

于是，令我们惊讶的是，湿婆神从湖中升起，成为一位现世神祇。

[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['lɪŋgə]	,	[kəm'pəʊzd]	[ɒv; əv]	['splendɪd]	['dʒuːəlz]	,	[ænd; ənd]	[keɪm]	[nɪə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	;
in	**the**	**form**	**of**	**a**	**linga**	**,**	**composed**	**of**	**splendid**	**jewels**	**,**	**and**	**came**	**near**	**her**	**;**
在	这	形式	的	一个	林伽	,	由	的	灿烂	珠宝	,	和	来了	靠近	她	;

化作林伽的形状，由璀璨的宝石组成，向她走来；

[ænd; ənd]	[ðæt]	[feə(r)]	[wʌn]	['wəːʃip]	[hɪm]	[wɪð]	['veəriəs]	['lʌkʃəriz]	['suːtɪd; 'sjuːtɪd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['mædʒəsti]	,
and	**that**	**fair**	**one**	**worshipped**	**him**	**with**	**various**	**luxuries**	**suited**	**to**	**her**	**majesty**	**,**
和	那	公平的	一	崇拜	他	和	各种各样的	奢侈品	适合	到	她	威严	,

那位美丽的女子用各种符合她身份的奢华器皿来敬拜他。

[ænd; ənd]	[ðen]	[tʊk]	[hɜː(r); hə(r)]	['laɪə(r)]	.
and	**then**	**took**	**her**	**lyre**	**.**
和	然后	采取	她	竖琴	.

然后她拿走了她的竖琴。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[pleɪd]	[ə'pɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['sɪŋɪŋ]	['skɪlfəli]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[ræpt]	[dɪ'vəʊʃn]	,
And	**she**	**played**	**upon**	**it**	**,**	**singing**	**skilfully**	**to**	**it**	**with**	**rapt**	**devotion**	**,**
和	她	玩	之上	它	,	歌唱	巧妙地	到	它	和	欣喜若狂	虔诚	,

她弹奏着它，用精湛的技艺和全然的虔诚为它歌唱。

['fɒləʊɪŋ]	[ðə; ði]	['sʌðən]	[staɪl]	[ɪn]	[rɪ'spekt]	[ɒv; əv]	[nəʊts]	,	[taɪm]	,	[ænd; ənd]	[wɜːdz]	.
following	**the**	**southern**	**style**	**in**	**respect**	**of**	**notes**	**,**	**time**	**,**	**and**	**words**	**.**
下列的	这	南部	风格	在	尊重	的	笔记	,	时间	,	和	字	.

在音符、节拍和歌词方面都遵循南方风格。

[səʊ]	['splendɪd]	[wɒz; wəz]	[hɜː(r); hə(r)]	[pə'fɔːməns]	[ðæt]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	['sɪdəz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['biːɪŋs]	[ə'pɪəd]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
So	**splendid**	**was**	**her**	**performance**	**that**	**even**	**the**	**Siddhas**	**and**	**other**	**beings**	**appeared**	**there**	**in**	**the**	**air**	**,**
所以	灿烂	曾是	她	表现	那	甚至	这	悉达多	和	其他	生物	出现	那里	在	这	空气	,

她的表演如此精彩绝伦，甚至连悉达多和其他众生都出现在空中。

['hævɪŋ]	[ðeə(r)]	[hɑːts]	[ə'træktɪd]	[baɪ]	['hɪərɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'meɪnd]	['məʊʃnləs]	[æz; əz]	[ɪf]	['peɪntɪd]	.
having	**their**	**hearts**	**attracted**	**by**	**hearing**	**it**	**,**	**and**	**remained**	**motionless**	**as**	**if**	**painted**	**.**
拥有	他们的	心	吸引	经过	听力	它	,	和	剩余	静止不动	作为	如果	绘	.

听到这声音，他们的心被深深吸引，一动不动，仿佛被画了出来。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['fɪnɪʃt]	[hɜː(r); hə(r)]	['mjuːzɪk]	,	-	[ʃiː; ʃi]	[dɪs'mɪst]	[ðə; ði]	[gɒd]	,
And	**after**	**she**	**had**	**finished**	**her**	**music**	**,**	**19**	**she**	**dismissed**	**the**	**god**	**,**
和	后	她	有	完成的	她	音乐	,	-	她	解雇	这	上帝	,

她演奏完音乐后，便遣走了神。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɪ'miːdiətli]	[sæŋk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[leɪk]	.
and	**he**	**immediately**	**sank**	**in**	**the**	**lake**	**.**
和	他	立即地	沉没	在	这	湖	.

他随即沉入湖中。

[ðen]	[ðə; ði]	[gə'zel]	-	[aɪd]	['leɪdi]	[rəʊz]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	['maʊntɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃæriət]	,
Then	**the**	**gazelle**	**-**	**eyed**	**lady**	**rose**	**up**	**,**	**and**	**mounted**	**her**	**chariot**	**,**
然后	这	羚羊	-	眼睛	女士	玫瑰	向上	,	和	安装	她	战车	,

然后，那位拥有羚羊般眼睛的女士起身，登上了她的战车。

[ænd; ənd]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ə'weɪ]	['sləʊli]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[treɪn]	.
and	**proceeded**	**to**	**go**	**away**	**slowly**	**with**	**her**	**train**	**.**
和	继续	到	去	离开	缓慢地	和	她	火车	.

然后拖着长袍缓缓离去。

[wiː; wi]	['fɒləʊd]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	['iːgəli]	[ɑːskt]	[hɜː(r); hə(r)]	[treɪn]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	['əʊvə(r)]	[ə'gen]	,	[huː]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	,
We	**followed**	**her**	**,**	**and**	**eagerly**	**asked**	**her**	**train**	**over**	**and**	**over**	**again**	**,**	**who**	**she**	**was**	**,**
我们	随后	她	,	和	急切地	问	她	火车	超过	和	超过	再次	,	WHO	她	曾是	,

我们跟着她，一遍又一遍地急切地问她的火车，她是谁。

[bʌt; bət]	[nʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[geɪv]	[ˌjuː 'es]	['eni]	['ɑːnsə(r)]	.
but	**none**	**of**	**them**	**gave**	**us**	**any**	**answer**	**.**
但	没有任何	的	他们	给予	我们	任何	回答	.

但他们都没有给我们任何答复。

[ðen]	,	['wɪʃɪŋ]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[ðæt]	[æm'bæsədə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[sɪn'hɑːlə]	[jɔː(r); jə(r)]	[mait]	,
Then	**,**	**wishing**	**to**	**shew**	**that**	**ambassador**	**of**	**the**	**king**	**of**	**Sinhala**	**your**	**might**	**,**
然后	,	祝	到	展示	那	大使	的	这	国王	的	僧伽罗语	你的	可能	,

然后，为了向那位僧伽罗国王的使者展示你的力量，

[ai]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'laʊd]	,	“	[ɔː'spɪʃəs]	[wʌn]	,	[ai]	[ə'dʒʊə(r)]	[ðiː]	[baɪ]	[ðə; ði]	[tʌtʃ]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[fiːt]	,
I	**said**	**to**	**her**	**aloud**	**,**	**“**	**Auspicious**	**one**	**,**	**I**	**adjure**	**thee**	**by**	**the**	**touch**	**of**	**king**	**Vikramáditya's**	**feet**	**,**
我	说	到	她	大声	,	“	吉祥	一	,	我	恳求	你	经过	这	触碰	的	国王	-	脚	,

我大声对她说：“吉祥的女子，我以维克拉玛蒂亚国王的脚印向你发誓，

[ðæt]	[ðaʊ]	[dɪ'pɑːt]	[nɒt]	[hens]	[wɪ'ðaʊt]	[rɪ'viːlɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[huː]	[ðaʊ]	[ɑːt]	.
that	**thou**	**depart**	**not**	**hence**	**without**	**revealing**	**to**	**me**	**who**	**thou**	**art**	**.**
那	你	离开	不是	因此	没有	揭示	到	我	WHO	你	艺术	.

你离开之前，务必告诉我你是谁。

”	[wen]	[ðə; ði]	['leɪdi]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[treɪn]	[rɪ'taɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ə'lait]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃæriət]	,
”	**When**	**the**	**lady**	**heard**	**this**	**,**	**she**	**made**	**her**	**train**	**retire**	**,**	**and**	**alighted**	**from**	**her**	**chariot**	**,**
”	什么时候	这	女士	听到	这	，	她	制成	她	火车	退休	，	和	下车	从	她	战车	，

“那位女士听见这话，便勒住裙裾，下了马车。”

[ænd; ənd]	['kʌmɪŋ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['dʒent(ə)l]	[vɔɪs]	,
and	**coming**	**up**	**to**	**me**	**,**	**she**	**said**	**with**	**a**	**gentle**	**voice**	**,**
和	未来	向上	到	我	，	她	说	和	一个	温和的	嗓音	，

她走到我面前，温柔地说：

“	[ɪz]	[maɪ]	[lɔːd]	[ðə; ði]	['nəʊb(ə)l]	[kɪŋ]	-	[wel]	?
“	**Is**	**my**	**lord**	**the**	**noble**	**king**	**Vikramáditya**	**well**	**?**
“	是	我的	主	这	高贵	国王	-	出色地	?

“我的君主，尊贵的国王维克拉玛迪亚，身体健康吗？”

[bʌt; bət]	[waɪ]	[duː; də]	[ai]	[ɑːsk]	,	-	,	[sɪns]	[ai]	[nəʊ]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[hɪm]	?
But	**why**	**do**	**I**	**ask**	**,**	**Anangadeva**	**,**	**since**	**I**	**know**	**all**	**about**	**him**	**?**
但	为什么	做	我	问	，	-	，	自从	我	知道	全部	关于	他	？

阿南伽提婆，既然我对他的一切都了如指掌，我为什么还要问呢?

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[ig'zəːtid]	['mædʒɪk]	['paʊə(r)]	,	[ænd; ənd]	[brɔːt]	[juː; jʊ]	[hɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋ]	,
For	**I**	**exerted**	**magic**	**power**	**,**	**and**	**brought**	**you**	**here**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**that**	**king**	**,**
为了	我	施加	魔法	力量	，	和	带来	你	这里	为了	这	清酒	的	那	国王	，

因为我施展了魔法，为了那位国王才把你带到这里。

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[mʌst; məst]	['ɒnə(r)]	[hɪm]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[dɪ'lɪvəd]	[ˌem 'iː]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['deɪndʒə(r)]	.
for	**I**	**must**	**honour**	**him**	**,**	**as**	**he**	**delivered**	**me**	**from**	**a**	**great**	**danger**	**.**
为了	我	必须	荣誉	他	，	作为	他	发表	我	从	一个	伟大的	危险	.

因为我必须尊敬他，因为他救我脱离了极大的危险。

[səʊ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[maɪ]	['pæləs]	;	[ðeə(r)]	[ai]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	,	[huː]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	,
So	**come**	**to**	**my**	**palace**	**;**	**there**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**all**	**,**	**who**	**I**	**am**	**,**
所以	来	到	我的	宫殿	；	那里	我	将要	告诉	你	全部	，	WHO	我	是	，

所以，请到我的宫殿来吧；在那里，我会告诉你们所有人，我是谁。

[ænd; ənd]	[waɪ]	[ai]	[ɔːt]	[tuː; tə]	['ɒnə(r)]	[ðæt]	[kɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[wɒt]	['sɜːvɪs]	[hiː; hi]	[niːdz]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[dʌn]	[hɪm]	.
and	**why**	**I**	**ought**	**to**	**honour**	**that**	**king**	**,**	**and**	**what**	**service**	**he**	**needs**	**to**	**have**	**done**	**him**	**.**
和	为什么	我	应该	到	荣誉	那	国王	，	和	什么	服务	他	需求	到	有	完毕	他	.

以及我为何应该尊敬那位国王，以及我需要为他提供什么服务。

”	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	['hævɪŋ]	[left]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃæriət]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['kɜːtəsi]	,
”	**When**	**she**	**had**	**said**	**this**	**,**	**having**	**left**	**her**	**chariot**	**out**	**of**	**courtesy**	**,**
”	什么时候	她	有	说	这	，	拥有	左边	她	战车	出去	的	礼貌	，

“她说完这话，出于礼貌便把马车停了下来，

[ðæt]	[feə(r)]	[wʌn]	[went]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[ɒn]	[fʊt]	[ænd; ənd]	[rɪ'spektfəli]	['kɒndʌktid]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['kɑːs(ə)l]	,
that	**fair**	**one**	**went**	**along**	**the**	**path**	**on**	**foot**	**and**	**respectfully**	**conducted**	**me**	**to**	**her**	**castle**	**,**
那	公平的	一	去	沿着	这	小路	在	脚	和	尊敬	实施	我	到	她	城堡	，

那位美丽的女子沿着小路步行而来，恭敬地将我引到她的城堡。

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] ['hev(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['dʒuːəlz][ænd; ənd] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv][gəʊld] ;
which looked like heaven ; it was built of various jewels and different kinds of gold ;
哪个 看起来 喜欢 天堂 ; 它 曾是 建造 的 各种各样的 珠宝 和 不同的 种类 的 金子 ;

它看起来就像天堂；它由各种宝石和不同种类的黄金建造而成；

[ɪts] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['gɑːdɪd] [ɒn] ['evri] [saɪd] [baɪ] [breɪv] ['wɒrɪəz] ['weərɪŋ] ['veəriəs] [fɔːmz] , [ænd; ənd] ['beərɪŋ] ['veəriəs] ['wepənz] ;
its gates were guarded on every side by brave warriors wearing various forms , and bearing various weapons ;
它是 大门 是 守卫 在 每一个 边 经过 勇敢的 战士 穿着 各种各样的 表格 , 和 轴承 各种各样的 武器 ;

城门四面都有勇敢的战士把守，他们身着各式各样的服饰，手持各种武器；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['bjuːti] ,
and it was full of noble ladies of remarkable beauty ,
和 它 曾是 满的 的 高贵 女士们 的 卓越 美丽 ,

那里住满了容貌绝美的贵族小姐。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːms] [ðæt] [druː] [daʊn] ['endləs] ['hev(ə)nli] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
looking as if they were charms that drew down endless heavenly enjoyments .
寻找 作为 如果 他们 是 魅力 那 画 向下 无尽的 天上 享受 .

它们看起来就像是能带来无尽天堂乐趣的护身符。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] ['ɒnəd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [bɑːθs] , ['ʌŋgwənt] , ['splendɪd] [dresɪz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] ,
There she honoured us with baths , unguents , splendid dresses and ornaments ,
那里 她 荣幸 我们 和 浴室 , 药膏 , 灿烂 连衣裙 和 装饰品 ,

在那里，她用沐浴、药膏、华丽的裙子和饰品款待我们。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] . [-] [wʌn]
and made us rest for a time . [571] 1
和 制成 我们 休息 为了 一个 时间 . [-] 1

并使我们休息了一段时间。[571]1

- , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] . [ˌtuː'tuː]
Káma , the god of love . 2
- , 这 上帝 的 爱 . 2

爱神卡玛。2

[ðə; ði] ['sentrəl] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] [ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz] . [θriː]
The central idea of the Birds of Aristophanes . 3
这 中央 主意 的 这 鸟类 的 阿里斯托芬 . 3

阿里斯托芬《鸟》的核心思想。3

[hɪə(r)] - [ænd; ənd] [rɒθ] [wʊd] [riːd] - .
Here Böhtlingk and Roth would read svadhishṇyány .
这里 - 和 罗斯 会 读 - .

在这里，Böhtlingk 和 Roth 会读作 svadhishṇyány。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] . [siːm] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs] ,
Two of the three India Office MSS . seem to read this ,
二 的 这 三 印度 办公室 MSS . 似乎 到 读 这 ,

印度事务部三份手稿中有两份似乎读过这份文件。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːm] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] - .
judging from the way in which they form the combination shṇ .
评判 从 这 方式 在 哪个 他们 形式 这 组合 - .

从它们构成组合 shṇ 的方式来看。

[nəʊ] . - [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [klɪə(r)] . [fɔːr]
No . 1882 is not quite clear . 4
不 . - 是 不是 相当 清除 . 4

第1882号的情况不太清楚。4

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['sɒləmən] . [faɪv]
He is a kind of Hindu Solomon . 5
他 是 一个 种类 的 印度教徒 所罗门 . 5

他有点像印度的所罗门王。5

[ai] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [kə'rekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːtəzbəːg] [ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] , - [fɔː(r); fə(r)]
I adopt the correction of the Petersburg lexicographers , vaishamyato for
我 采纳 这 更正 的 这 圣彼得堡 词典编纂者 , - 为了
- .
vaiśasyato .
- .

我采纳了圣彼得堡词典编纂者的修正，将 vaiśasyato 改为 vaishamyato。

[ai] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [nəʊ] . - [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [sɪks]
I find it in No . 1882 and in the Sanskrit College MS . 6
我 寻找 它 在 不 . - 和 在 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 6

我在第1882号文献和梵文学院手稿6号中找到了它。

[ðə; ði] [wɜːd] - , [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊdɪsts] , [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [nɒt] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn]
The word aníśvara , when applied to the Buddhists , refers to their not believing in
这 单词 - , 什么时候 应用 到 这 佛教徒 , 指 到 他们的 不是 相信 在
[ə; eɪ] [dɪs'pəʊzə] ,
a Disposer ,
一个 垃圾处理器 ,

“aníśvara”一词用于佛教徒时，指的是他们不相信存在主宰者。

[bʌt; bət] [ɪts] ['ʌðə(r)] ['miːnɪŋ] [ɪz] “ ['wɒntɪŋ] [ɪn] [welθ] . ” ['sɛvən]
but its other meaning is “ wanting in wealth . ” 7
但 它是 其他 意义 是 “ 想要 在 财富 . ” 7

但它的另一个意思是“缺乏财富”。7

[ai] . [kjuː] . [bə'nɑːriz] . [eit]
I . q . Benares . 8
我 . q . 贝拿勒斯 . 8

I. q. 贝拿勒斯.8

[æz; əz] ['dɑːktər; draɪv] . [kɜːn] [pɔɪnts] [aʊt] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [hɪə(r)] , - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
As Dr . Kern points out , there is a misprint here , namatyá should be
作为 博士 . 科恩 积分 出去 , 那里 是 一个 印刷错误 这里 , - 应该 是
- . [naɪn]
namaty . 9
- . 9

正如克恩博士指出的那样，这里有个印刷错误，namatyá 应该是 namaty。9

[ɔː(r)] “ [nɒt] ['kruːəl] [ɪn] [ɪg'zæktɪŋ] ['trɪbjuːt] . ” -
Or “ not cruel in exacting tribute . ” 10
或者 “ 不是 残忍的 在 严格 贡 . ” -

或者说“征收贡赋时并不残忍”。10

['glɔːri] [ɪz] [waɪt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kænənz] [ɒv; əv] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['retərɪk] . -
Glory is white according to the canons of Hindu rhetoric . 11
荣耀 是 白色的 根据 到 这 教规 的 印度教徒 修辞 . -

根据印度教修辞学的准则，荣耀是白色的。11

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['mɪəli] [miːn] , [kraɪd] “ [ɔːl] - [heɪl] ,
It might merely mean , cried “ All - Hail ,
它 可能 仅仅 意思是 , 哭 “ 全部 - 冰雹 ,

这可能仅仅意味着，有人喊道：“万岁！”

”	[bʌt; bət]	[hɪə(r)]	[ai]	[θɪŋk]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[mɔː(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['juːʒuəl]	[ˌsælju'teɪʃ(ə)n]	.	-
”	**but**	**here**	**I**	**think**	**there**	**is**	**more**	**in**	**the**	**expression**	**than**	**the**	**usual**	**salutation**	**.**	**12**
”	但	这里	我	思考	那里	是	更多的	在	这	表达	比	这	通常	问候	.	-

但我认为，这里的表达方式不仅仅是通常的问候语。[12]

['dɑːktər; draɪv]	.	[kɜːn]	[wʊd]	[riːd]	-	=	['ɒnəd]	.
Dr	**.**	**Kern**	**would**	**read**	**abhyapújayat**	**=**	**honoured**	**.**
博士	.	科恩	会	读	-	=	荣幸	.

Kern 博士会读作 abhyapújayat = 受尊敬的。

[ðə; ði]	[θriː]	['ɪndiə]	['ɒfɪs]	[ˌem es 'es]	.
The	**three**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**
这	三	印度	办公室	MSS	.

三位印度办公室 MSS。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sænskrɪt]	['kɒlɪdʒ]	[ˌem 'es]	.
and	**the**	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**
和	这	梵文	大学	多发性硬化症	.

以及梵文学院硕士。

[kən'fɜːm]	-	[tekst]	.	-
confirm	**Brockhaus's**	**text**	**.**	**13**
确认	-	文本	.	-

证实布罗克豪斯的文本。13

[ə; eɪ]	[məʊst]	[ɪ'læbərət]	[pʌn]	!
A	**most**	**elaborate**	**pun**	**!**
一个	最多	精心制作的	双关语	!

真是个精心设计的双关语！

[ðeə(r)]	[ɪz]	[æn; ən]	[ə'luːʒ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[siː]	['hævɪŋ]	[pruːvd]	[ðə; ði]	['refjuːdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maʊntənz]	[ðæt]
There	**is**	**an**	**allusion**	**to**	**the**	**sea**	**having**	**proved**	**the**	**refuge**	**of**	**the**	**mountains**	**that**
那里	是	一个	典故	到	这	海	拥有	已证实	这	避难所	的	这	山脉	那

[wɪʃt]	[tuː; tə]	[prɪ'zɜːv]	[ðeə(r)]	[wɪŋz]	,
wished	**to**	**preserve**	**their**	**wings**	**,**
希望	到	保存	他们的	翅膀	,

这里暗示，大海成为了山脉的避难所，使它们得以保全雄姿。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɜːpənt]	-	['hævɪŋ]	[sɜːvd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[rəʊp]	[wɪð]	[wɪtʃ]	[tuː; tə]	[wɜːl]	[raʊnd]
to	**the**	**serpent**	**Vásuki's**	**having**	**served**	**as**	**a**	**rope**	**with**	**which**	**to**	**whirl**	**round**
到	这	蛇	-	拥有	服务	作为	一个	绳索	和	哪个	到	旋转	圆形的

[maʊnt]	['mændərə]	,
mount	**Mandara**	**,**
山	曼陀罗	,

蛇神瓦苏基曾作为绳索，绕着曼陀罗山旋转，

[wen]	[ðə; ði]	[siː]	[wɒz; wəz]	[tʃəːn]	[ænd; ənd]	[prə'djuːst]	-	[ɔː(r)]	-	.
when	**the**	**sea**	**was**	**churned**	**and**	**produced**	**Śrí**	**or**	**Lakshmí**	**.**
什么时候	这	海	曾是	搅打	和	生产	-	或者	-	.

当大海翻腾，孕育出吉祥天女（Śrí）或拉克什米（Lakshmí）。

[ɪn]	[ðɪs]	[ɪk'splɔɪt]	['hɑːri]	[ɔː(r)]	-	[bɔː(r)]	[ə; eɪ]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[pɑːt]	.	-
In	**this**	**exploit**	**Hari**	**or**	**Vishṇu**	**bore**	**a**	**distinguished**	**part**	**.**	**14**
在	这	开发	哈里	或者	-	钻孔	一个	杰出的	部分	.	-

在这项功绩中，哈里或毗湿奴发挥了杰出的作用。[14]

[ai]	.	[kjuː]	.	,	[sɪ'lɒn]	.	-
I	**.**	**q**	**.**	**,**	**Ceylon**	**.**	**15**
我	.	q	.	,	锡兰	.	-

I. q.，锡兰。15

-	[juː en 'diː]	[rɒθ]	[ɪk'spleɪn]	-	[ɪn]	[ðɪs]	['pæsɪdʒ]	[æz; əz]	[wɜ˞ːbən]	[ʌm; əm]	.	-
Böhtlingk	**und**	**Roth**	**explain**	**pratípsa**	**in**	**this**	**passage**	**as**	**werben**	**um**	**.**	**16**
-	和	罗斯	解释	-	在	这	通道	作为	韦尔本	嗯	.	-

Böhdlingk 和 Roth 将这段话中的 pratípsa 解释为 werben um.16

[ˌsiː 'piː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

['iliəd]	[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]	,	-	–	-	.
Iliad	**XVIII**	**,**	**417**	**–**	**420**	**.**
《伊利亚特》	十八	,	-	–	-	.

《伊利亚特》第十八卷，417-420。

[ai]	[riːd]	-	[wɪð]	['dɑːktər; draɪv]	.	[kɜːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['ɒbviəs]	['mɪsprɪnt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tekst]	.
I	**read**	**pranartayantyau**	**with**	**Dr**	**.**	**Kern**	**for**	**the**	**obvious**	**misprint**	**in**	**the**	**text**	**.**
我	读	-	和	博士	.	科恩	为了	这	明显的	印刷错误	在	这	文本	.

我和 Kern 博士一起阅读了 pranartayantyau，以纠正文本中明显的印刷错误。

[ðə; ði]	[waɪ]	[ɪz]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[θriː]	['ɪndiə]	['ɒfɪs]	[ˌem es 'es]	.
The	**y**	**is**	**found**	**in**	**the**	**three**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**
这	是	是	成立	在	这	三	印度	办公室	MSS	.

y 出现在印度办公室的三份 MSS 文件中。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sænskrɪt]	['kɒlɪdʒ]	[ˌem 'es]	.	-
and	**in**	**the**	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**	**17**
和	在	这	梵文	大学	多发性硬化症	.	-

以及梵文学院手稿17

[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	-	.	-
In	**the**	**original**	**tṛishṇá**	**.**	**18**
在	这	原来的	-	.	-

在原文 tṛishṇá.18

[ɔːl]	[ðə; ði]	['ɪndiə]	['ɒfɪs]	[ˌem es 'es]	.
All	**the**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**
全部	这	印度	办公室	MSS	.

全印度办公室 MSS。

[gɪv]	-	.	-
give	**karṇírathávatírṇá**	**.**	**19**
给	-	.	-

给予 karṇírathávatírṇá.19

[ðə; ði]	[wɜːd]	-	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	-	;
The	**word**	**Gandharvá**	**should**	**be**	**Gándharvá**	**;**
这	单词	-	应该	是	-	;

Gandharvá 一词应为 Gándharvá；

[siː]	[biː]	.	[ænd; ənd]	[ɑː(r)]	.	[es]	.	[viː]	.	[hɑːr]	[wɪð]	['juːpə]	[ænd; ənd]	sam̱	.	[nəʊ]	.	-	[hæz; həz]
see	**B**	**.**	**and**	**R**	**.**	**s**	**.**	**v**	**.**	**har**	**with**	**upa**	**and**	**sam̱**	**.**	**No**	**.**	**2166**	**has**
看	B	.	和	拉	.	s	.	v	.	哈尔	和	乌帕	和	sam̱	.	不	.	-	有

-	;
Gándháras	**;**
-	;

参见 B. 和 R. sv har 以及 upa 和 sam̱。第 2166 号有犍陀罗 (Gándháras)；

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[tuː]	[ˌem es 'es]	.
the	**other**	**two**	**MSS**	**.**
这	其他	二	MSS	.

另外两份手稿。

[ə'griː] [wɪð] - [tekst] .
agree with Brockhaus's text .
同意 和 - 文本 .

同意布罗克豪斯的文章。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] - .
Chapter CXXI .
章 - .

第 121 章。

[wen] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] [tuː; tə] [kɪŋ] - [ɪn][hɪz; ɪz][hɔːl][ɒv; əv] ['ɔːdiəns] ,
When Anangadeva had told this to king Vikramáditya in his hall of audience ,
什么时候 - 有 讲述 这 到 国王 - 在 他的 大厅 的 观众 ,
[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] ['fɒləʊz] : —
he continued as follows : —
他 持续 作为 跟随 : —

阿南伽提婆在觐见维克拉玛蒂亚国王的大厅里将此事告诉国王后，继续说道：

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd]['teɪkən] [fuːd] , [ðæt] ['leɪdi] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Then , after I had taken food , that lady , sitting in the midst of her
然后 , 后 我 有 已采取 食物 , 那 女士 , 坐着 在 这 中间 的 她
[ə'tendənts] ,
attendants ,
服务员 ,

然后，在我吃完饭之后，那位女士坐在她的侍从中间，

[sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ ['lɪs(ə)n] , - , [ai] [wɪl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] .
said to me , “ Listen , Anangadeva , I will now tell you all .
说 到 我 , “ 听 , - , 我 将要 现在 告诉 你 全部 .

他对我说：“听着，阿南伽提婆，我现在要把一切都告诉你。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Madanamanjarí .
故事 的 - .

马达纳曼加里的故事。

[ai][ˌeɪ 'em] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃəz] ,
I am Madanamanjarí , the daughter of Dundubhi the king of the Yakshas ,
我 是 - , 这 女儿 的 - 这 国王 的 这 夜叉 ,

我是夜叉王敦杜比的女儿，玛达那曼加里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][kuː'vɪərə] .
and the wife of Maṇibhadra the brother of Kuvera .
和 这 妻子 的 - 这 兄弟 的 库维拉 .

她是俱毗罗的兄弟摩尼跋陀罗的妻子。

[ai] [juːst] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [rəʊm] [ə'baʊt] ['hæpɪli] [wɪð] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] ['rɪvəz] ,
I used always to roam about happily with my husband on the banks of rivers ,
我 用过的 总是 到 漫游 关于 快乐地 和 我的 丈夫 在 这 银行 的 河流 ,

我以前总是和丈夫在河岸边快乐地漫步，

[ɒn]	[hɪlz]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	['tʃɑːmɪŋ]	[ɡrəʊvz]	.
on	**hills**	**,**	**and**	**in**	**charming**	**groves**	**.**
在	丘陵	,	和	在	迷人	小树林	.

在山丘上，在迷人的小树林里。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[deɪ]	[ai]	[went]	[wɪð]	[maɪ]	[bɪ'lʌvɪd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['ɡɑːd(ə)n]	[ɪn]	-	[kɔːld]	-
And	**one**	**day**	**I**	**went**	**with**	**my**	**beloved**	**to**	**a**	**garden**	**in**	**Ujjayiní**	**called**	**Makaranda**
和	一	天	我	去	和	我的	心爱	到	一个	花园	在	-	称为	-

[tuː; tə]	[ə'mjuːz]	[maɪ'self]	.
to	**amuse**	**myself**	**.**
到	娱乐	我	.

有一天，我和我的爱人去了乌贾因尼的一个名叫马卡兰达的花园消遣。

[ðeə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[ðæt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɔːn]	[ə; eɪ]	[ləʊ]	[ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l]	['skaʊndrəl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	kápálika1
There	**it**	**happened**	**that**	**in**	**the**	**dawn**	**a**	**low**	**hypocritical**	**scoundrel**	**of**	**a**	**kápálika1**
那里	它	发生	那	在	这	黎明	一个	低的	虚伪	恶棍	的	一个	kápálika1

[sɔː]	[ˌem 'iː]	,
saw	**me**	**,**
锯	我	,

那天清晨，一个卑鄙虚伪的卡帕利卡1恶棍看见了我，

[wen]	[ai]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	[wəʊk]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[sliːp]	[brɔːt]	[ɒn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fə'tiːɡ]	[ɒv; əv]
when	**I**	**had**	**just**	**woke**	**up**	**from**	**a**	**sleep**	**brought**	**on**	**by**	**the**	**fatigue**	**of**
什么时候	我	有	只是	觉醒	向上	从	一个	睡觉	带来	在	经过	这	疲劳	的

['rəʊmɪŋ]	[ə'baʊt]	.
roaming	**about**	**.**
漫游	关于	.

我刚从四处游荡的疲惫中醒来。

[ðæt]	['rɑːskl]	,	['biːɪŋ]	[ˌəʊvə'kʌm]	[wɪð]	[lʌv]	,	[went]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['semətri]
That	**rascal**	**,**	**being**	**overcome**	**with**	**love**	**,**	**went**	**into**	**a**	**cemetery**
那	恶棍	,	存在	克服	和	爱	,	去	进入	一个	公墓

,
,
,

那个无赖，被爱情冲昏了头脑，走进了墓地。

[ænd; ənd]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[traɪ]	[ænd; ənd]	[prə'kjʊə(r)]	[ˌem 'iː]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]
and	**proceeded**	**to**	**try**	**and**	**procure**	**me**	**for**	**his**	**wife**	**by**	**means**	**of**	**a**
和	继续	到	尝试	和	采购	我	为了	他的	妻子	经过	方法	的	一个

[spel]	,
spell	**,**
拼写	,

然后他试图通过咒语让我成为他的妻子。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[bɜːnt]	-	['ɒfərɪŋ]	.
and	**a**	**burnt**	**-**	**offering**	**.**
和	一个	烧焦的	-	提供	.

以及燔祭。

[bʌt; bət]	[ai]	[baɪ]	[maɪ]	['paʊə(r)]	[faʊnd]	[aʊt]	[wɒt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	,	[ænd; ənd]	[ɪn'fɔːmd]	[maɪ]	['hʌzbənd]
But	**I**	**by**	**my**	**power**	**found**	**out**	**what**	**he**	**was**	**about**	**,**	**and**	**informed**	**my**	**husband**
但	我	经过	我的	力量	成立	出去	什么	他	曾是	关于	,	和	知情的	我的	丈夫

;
;
;

但我凭借自己的能力查明了他的意图，并告诉了我的丈夫；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[təʊld]	[hɪz; ɪz]	['eldə(r)]	['brʌðə(r)]	[kuː'vɪərə]	.
and	**he**	**told**	**his**	**elder**	**brother**	**Kuvera**	**.**
和	他	讲述	他的	长老	兄弟	库维拉	.

他把这件事告诉了他的哥哥库维拉。

[ænd; ənd][kuː'vɪərə] [went] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] - , ['ɑːftə(r)]
And Kuvera went and complained to Brahmá , and the holy Brahmá , after
和 库维拉 去 和 抱怨 到 - , 和 这 圣 - , 后
['medɪteɪtɪŋ] , [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
meditating , said to him ,
冥想 , 说 到 他 ,

于是库贝拉去向梵天申诉，神圣的梵天冥想之后对他说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] - [ɪn'tendz] [tuː; tə][rɒb] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
“ It is true that kápálika intends to rob your brother of his wife ,
“ 它 是 真的 那 - 意图 到 抢 你的 兄弟 的 他的 妻子 ,

“卡帕利卡确实打算抢走你兄弟的妻子，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [spelz] [fɔː(r); fə(r)] ['mæstər] ['jækʃəz] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
for such is the power of those spells for mastering Yakshas , which he
为了 这样的 是 这 力量 的 那些 咒语 为了 掌握 夜叉 , 哪个 他
[pə'zesɪz] .
possesses .
拥有 .

这就是他所拥有的驾驭夜叉的咒语的力量。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [hɜː'self] ['biːɪŋ] [drɔːn] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [spel] ,
But when she feels herself being drawn along by the spell ,
但 什么时候 她 感觉 她自己 存在 绘制 沿着 经过 这 拼写 ,

但当她感到自己被这股魔力牵引时，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ɪn'vəʊk] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɪŋ] - ; [hiː; hi] [wɪl] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)]
she must invoke the protection of king Vikramáditya ; he will save her
她 必须 调用 这 保护 的 国王 - ; 他 将要 节省 她
[frɒm; frəm][hɪm] .
from him .
从 他 .

她必须祈求维克拉玛蒂亚国王的庇护；他会救她脱离他的魔爪。

” [ðen] [kuː'vɪərə] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)][ɒv; əv] - [tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] ,
” Then Kuvera came and told this answer of Brahmá's to my husband ,
” 然后 库维拉 来了 和 讲述 这 回答 的 - 到 我的 丈夫 ,

“然后库贝拉来了，把梵天的回答告诉了我的丈夫。”

[ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [huːz] [maɪnd][wɒz; wəz] ['trʌbld] [baɪ] [ðæt] ['wɪkɪd]
and my husband told it to me , whose mind was troubled by that wicked
和 我的 丈夫 讲述 它 到 我 , 谁 头脑 曾是 麻烦 经过 那 邪恶
[spel] .
spell .
拼写 .

我丈夫把这件事告诉了我，他当时正被那个邪恶的咒语所困扰。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðæt] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] - , ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [bɜːnt] - ['ɒfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
And in the meanwhile that hypocritical kápálika , offering a burnt - offering in the
和 在 这 同时 那 虚伪 - , 提供 一个 烧焦的 - 提供 在 这
['semətri] ,
cemetery ,
公墓 ,

与此同时，那个虚伪的卡帕利卡（kápálika，犹太教祭司）在墓地里献上燔祭，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spel] , ['djuːli] ['mʌtə] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .
began to draw me to him by means of a spell , duly muttered in a circle .
开始 到 画 我 到 他 经过 方法 的 一个 拼写 , 正式地 低声说道 在 一个 圆圈 .

他开始用咒语把我吸引到他身边，咒语是在围成一个圆圈低声念诵的。

[ænd; ənd][ai] , ['biːɪŋ] [drɔːn] [baɪ] [ðæt] [spel] , [riːtʃt] [ɪn][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv]['terə(r)] [ðæt] ['ɔːf(ə)l]
And I , being drawn by that spell , reached in an agony of terror that awful
和 我 , 存在 绘制 经过 那 拼写 , 达到 在 一个 痛苦 的 恐怖 那 可怕
['semətri] ,
cemetery ,
公墓 ,

而我，被那股魔力牵引着，在极度恐惧中来到了那座可怕的墓地。

[fʊl] [ɒv; əv] [bəʊnz] [ænd; ənd] [skʌlz] , ['hɔːntɪd] [baɪ] ['diːmənz] .
full of bones and skulls , haunted by demons .
满的 的 骨头 和 头骨 , 闹鬼的 经过 恶魔 .

到处都是骨头和头骨，闹鬼。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sɔː] [ðeə(r)] [ðæt] ['wɪkɪd] - : [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə]
And then I saw there that wicked kápálika : he had made an offering to
和 然后 我 锯 那里 那 邪恶 - : 他 有 制成 一个 提供 到
[ðə; ði]['faɪə(r)] ,
the fire ,
这 火 ,

然后我看到那个邪恶的卡帕利卡：他向火中献祭了，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ə; eɪ] [kɔːps] ['laɪɪŋ] [ɒn][ɪts] [bæk] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
and he had in a circle a corpse lying on its back , which he had been
和 他 有 在 一个 圆圈 一个 尸体 说谎 在 它是 后退 , 哪个 他 有 到过
[w'ɜːʃɪpɪŋ] .
worshipping .
崇拜 .

他围成一个圈，圈里躺着一具仰面朝天的尸体，他一直在膜拜这具尸体。

[ænd; ənd] [ðæt] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ai][hæd; həd] [ə'raɪvd] , [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð]
And that kápálika , when he saw that I had arrived , was beside himself with
和 那 - , 什么时候 他 锯 那 我 有 到达的 , 曾是 旁 他自己 和
[praɪd] ,
pride ,
自豪 ,

而那位卡帕利卡，当他看到我到来时，欣喜若狂。

[ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [tɔː(r)] [hɪm'self] [ə'weɪ] [tuː; tə] [rɪns] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
and with difficulty tore himself away to rinse his mouth in a river ,
和 和 困难 撕裂 他自己 离开 到 冲洗 他的 嘴 在 一个 河 ,

他费力地起身走到河边漱口。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)] .
which happened to be near .
哪个 发生 到 是 靠近 .

碰巧就在附近。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ai] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd] [wɒt] - [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd][ai] [θɔːt] , [
At that moment I called to mind what Brahmá had said , and I thought , [
在 那 片刻 我 称为 到 头脑 什么 - 有 说 , 和 我 想法 , [
-]
572]
-]

那一刻，我想起了梵天说过的话，然后我想，[572]

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] [kɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][eɪd] ?
“ Why should I not call to the king for aid ?
“ 为什么 应该 我 不是 称呼 到 这 国王 为了 援助 ?

“我为何不向国王求助呢？”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] .
He may be roaming about in the darkness somewhere near .
他 可能 是 漫游 关于 在 这 黑暗 某处 靠近 .

他可能正在附近某个黑暗的地方徘徊。

” [wen] [ai][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ'self] , [ai] [kɔːld] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [help] [ɪn][ðə; ði]
” When I had said this to myself , I called aloud for his help in the
” 什么时候 我 有 说 这 到 我 , 我 称为 大声 为了 他的 帮助 在 这
['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] ,
following words ,
下列的 字 ,

“当我这样自言自语之后，我大声呼求他的帮助，用以下的话语说道：

“ [dɪ'lɪvə(r)] [ˌem 'iː] , ['nəʊb(ə)l] [kɪŋ] - !
“ Deliver me , noble king Vikramáditya !
“ 递送 我 , 高贵 国王 - !

“救救我吧，尊贵的国王维克拉玛蒂亚！”

[siː] , [prə'tektɪŋ] ['tælɪzmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ðɪs] - [ɪz] [bent] [ɒn] ['aʊtreɪdʒɪŋ] [baɪ] [fɔːs] , [ɪn]
See , protecting talisman of the world , this kápálika is bent on outraging by force , in
看 , 保护 护符 的 这 世界 , 这 - 是 弯曲 在 令人愤慨 经过 力量 , 在
[jɔː(r); jə(r)] [relm] ,
your realm ,
你的 领域 ,

你看，这守护世界的护身符，这只卡帕利卡（kápálika）一心想用武力蹂躏你的领地。

[ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃeɪst] ['meɪtrən] , [ðə; ði] - - [baɪ] [neɪm] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
me a chaste matron , the Yakshí Madanamanjarí by name , the daughter of
我 一个 贞洁 护士长 , 这 - - 经过 姓名 , 这 女儿 的
- ,
Dundubhi ,
- ,

我是一位贞洁的妇人，名叫雅克希·玛达纳曼贾里，是敦杜比的女儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][kuː'vɪərə] .
and the wife of Maṇibhadra the younger brother of Kuvera .
和 这 妻子 的 - 这 年轻 兄弟 的 库维拉 .

她是俱毗罗的弟弟摩尼跋陀罗的妻子。

” [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ai] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] ['pleɪntɪv] [ə'piːl] , [ðæn; ðən][ai] [sɔː] [ðæt] [kɪŋ] ['kʌmɪŋ]
” No sooner had I finished this plaintive appeal , than I saw that king coming
” 不 很快 有 我 完成的 这 哀怨 上诉 , 比 我 锯 那 国王 未来
[tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] ,
towards me ,
向 我 ,

“我刚说完这番恳切的请求，就看见那位国王朝我走来。”

[sɔːd] [ɪn][hænd] ; [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [rɪ'splendənt] [wɪð] ['braɪtnəs] [ɒv; əv]['vælə(r)] ,
sword in hand ; he seemed to be all resplendent with brightness of valour ,
剑 在 手 ; 他 似乎 到 是 全部 灿烂 和 亮度 的 勇气 ,

他手持利剑，浑身散发着英勇无畏的光辉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ [maɪ] [gʊd] ['leɪdi] , [duː; də][nɒt][fɪə(r)] ; [biː; bi][æt; ət] [iːz] ;
and he said to me , “ My good lady , do not fear ; be at ease ;
和 他 说 到 我 , “ 我的 好的 女士 , 做 不是 害怕 ; 是 在 舒适 ;

他对我说：“我的好夫人，不要害怕，放心吧；

[ai] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] [ðæt] - , [feə(r)][wʌn] .
I will deliver you from that kápálika , fair one .
我 将要 递送 你 从 那 - , 公平的 一 .

美丽的姑娘，我会把你从那个卡帕利卡（kápálika，一种恐怖的卡帕利卡）中解救出来。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [sʌtʃ] [ʌn'raitʃəsnis] [ɪn][maɪ] [relm] ?
For who is able to work such unrighteousness in my realm ?
为了 WHO 是 有能力的 到 工作 这样的 不义 在 我的 领域 ?
谁能在我的国度里行这样的不义之事呢?

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ] - , [nemd] - .
” When he had said this , he summoned a Vetála , named Agniśikha .
” 什么时候 他 有 说 这 , 他 被召唤 一个 - , 命名 - .
“说完这话，他召来了一位名叫阿格尼希卡的维塔拉。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [wen] ['sʌmənd] , [keɪm] , [tɔːl] , [wɪð] ['fleɪmɪŋ] [aɪz] , [wɪð] [ˌʌp'stændɪŋ] [heə(r)] ;
And he , when summoned , came , tall , with flaming eyes , with upstanding hair ;
和 他 , 什么时候 被召唤 , 来了 , 高的 , 和 炽盛 眼睛 , 和 正直 头发 ;
[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and said to the king ,
和 说 到 这 国王 ,
他被召来时，身材高大，双目炯炯有神，头发竖立；他对国王说：

“ [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː; də] .
“ Tell me what I am to do .
“ 告诉 我 什么 我 是 到 做 .
“告诉我该怎么做。”

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ðɪs] ['wɪkɪd] - ,
” Then the king said , “ Kill and eat this wicked kápálika ,
” 然后 这 国王 说 , “ 杀 和 吃 这 邪恶 - ,
“然后国王说：‘杀了这邪恶的卡帕利卡，吃掉它。’”

[huː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [waɪf] .
who is trying to carry off his neighbour's wife .
WHO 是 尝试 到 携带 离开 他的 邻居 妻子 .
他试图拐走邻居的妻子。

” [ðen] [ðæt] - - ['entəd] [ðə; ði] [kɔːps] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]
” Then that Vetála Agniśikha entered the corpse that was in the circle of
” 然后 那 - - 进入 这 尸体 那 曾是 在 这 圆圈 的
[ˌædə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ʌp] ,
adoration , and rose up ,
崇拜 , 和 玫瑰 向上 ,
“然后，维塔拉·阿格尼希卡进入了处于膜拜圈中的尸体，并起身，

[ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːwəd] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [maʊθ] .
and rushed forward , stretching out his arms and mouth .
和 匆忙 向前 , 伸展 出去 他的 武器 和 嘴 .
他猛地向前冲去，伸出双臂和嘴巴。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] - , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] ['rɪnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
And when the kápálika , who had come back from rinsing his mouth ,
和 什么时候 这 - , WHO 有 来 后退 从 漂洗 他的 嘴 ,
[wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][flai] ,
was preparing to fly ,
曾是 准备 到 飞 ,
当卡帕利卡漱完口回来，准备起飞时，

[hiː; hi] [siːzd] [hɪm][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][baɪ][ðə; ði] [legz] ;
he seized him from behind by the legs ;
他 查获 他 从 在后面 经过 这 腿 ;
他从后面抓住他的腿；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːl] [hɪm] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ðen] [dæʃt] [hɪm] [daʊn] [wɪð] [greɪt]
and he whirled him round in the air and then dashed him down with great
和 他 旋转 他 圆形的 在 这 空气 和 然后 虚线 他 向下 和 伟大的
[fɔːs] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
force on the earth ,
力量 在 这 地球 ,

他把那人抛到空中旋转了一圈，然后猛地把他摔在地上。

[ænd; ənd][səʊ][æt; ət][wʌn] [bləʊ] [krʌʃt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌæspəˈreɪʃənz] .
and so at one blow crushed his body and his aspirations .
和 所以 在 一 吹 碎 他的 身体 和 他的 抱负 .

于是，一击便摧毁了他的身体和抱负。

[wen] [ðə; ði] ['diːmənz] [sɔː] [ðə; ði] - [sleɪn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fleʃ] ,
When the demons saw the kápálika slain , they were all eager for flesh ,
什么时候 这 恶魔 锯 这 - 被杀 , 他们 是 全部 渴望的 为了 肉 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪəs] - ,
and a fierce Vetála ,
和 一个 凶猛的 - ,

当恶魔们看到卡帕利卡被杀时，它们都渴望血肉，凶猛的维塔拉也……

[nemd] - , [keɪm] [ðeə(r)] .
named Yamaśikha , came there .
命名 - , 来了 那里 .

名叫阎摩希卡的人来到了那里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] , [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] - ;
As soon as he came , he seized the body of the kápálika ;
作为 很快 作为 他 来了 , 他 查获 这 身体 的 这 - ;

他一来，就抓住了卡帕利卡的尸体；

[ðen] [ðə; ði][fɜːst] - - [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [hɪə(r)] , ['vɪlən] !
then the first Vetála Agniśikha said to him , “ Hear , villain !
然后 这 第一的 - - 说 到 他 , “ 听到 , 恶棍 !

然后第一个维塔拉·阿格尼希卡对他说：“听着，恶棍！

[ai][hæv; həv] [kɪld] [ðɪs] - [baɪ][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] - ;
I have killed this kápálika by the order of king Vikramáditya ;
我 有 被杀 这 - 经过 这 命令 的 国王 - ;

我奉国王维克拉玛蒂亚之命杀死了这个卡帕利卡；

[preɪ] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] ?
pray what have you to do with him ?
祈祷 什么 有 你 到 做 和 他 ?

你和他有什么关系?

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [ðen] [tel] [ˌem ˈiː] ,
” When Yamaśikha heard that , he said to him , “ Then tell me ,
” 什么时候 - 听到 那 , 他 说 到 他 , “ 然后 告诉 我 ,

阎摩听见这话，就对他说：“那么告诉我，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['paʊə(r)][hæz; həz] [ðæt] [kɪŋ] ?
what kind of power has that king ?
什么 种类 的 力量 有 那 国王 ?

那位国王拥有什么样的权力?

” [ðen] - [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , ['lɪs(ə)n] ,
” Then Agniśikha said , “ If you do not know the nature of his power , listen ,
” 然后 - 说 , “ 如果 你 做 不是 知道 这 自然 的 他的 力量 , 听 ,

“然后阿耆尼希卡说：‘如果你不知道他的力量本质，那就听着，

[ai]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	.
I	**will**	**tell**	**you**	**.**
我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gæmblə(r)]	-	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[tuː]	['kʌnɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	-	-	,
Story	**of**	**the**	**gambler**	**Dágineya**	**,**	**who**	**was**	**too**	**cunning**	**for**	**the**	**Vetála**	**Agniśikha**	**,**
故事	的	这	赌徒	-	,	WHO	曾是	也	狡猾	为了	这	-	-	,

赌徒达吉内亚的故事，她狡猾得连维塔拉·阿格尼希卡都招架不住。

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	-	[səb'mɪʃn]	[tuː; tə]	[kɪŋ]	-	.
and	**of**	**Agniśikha's**	**submission**	**to**	**king**	**Vikramáditya**	**.**
和	的	-	提交	到	国王	-	.

以及阿格尼希卡向维克拉玛蒂亚国王臣服的故事。

[ðeə(r)]	[wʌns]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[ðɪs]	['sɪti]	[ə; eɪ]	['veri]	['rezəluːt]	['gæmblə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	.
There	**once**	**lived**	**in**	**this**	**city**	**a**	**very**	**resolute**	**gambler**	**of**	**the**	**name**	**of**	**Dágineya**	**.**
那里	一次	居住地	在	这	城市	一个	非常	坚决	赌徒	的	这	姓名	的	-	.

从前，这座城市里住着一位名叫达吉内亚的赌徒，他意志非常坚定。

[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[sʌm; səm]	['gæmbəlz]	,	[baɪ]	['frɔːdʒələnt]	[pleɪ]	,	[wʌn]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	[ɔːl]	[hiː; hi]	[pə'zest]	,
Once	**on**	**a**	**time**	**some**	**gamblers**	**,**	**by**	**fraudulent**	**play**	**,**	**won**	**from**	**him**	**all**	**he**	**possessed**	**,**
一次	在	一个	时间	一些	赌徒	,	经过	欺诈	玩	,	韩元	从	他	全部	他	拥有	,

从前，有些赌徒用欺诈手段赢走了他所有的财产。

[ænd; ənd]	[ðen]	[baʊnd]	[hɪm]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	[ðə; ði]	['bɒrəʊd]	['mʌni]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[lɒst]	[ɪn]	[ə'dɪʃ(ə)n]	.
and	**then**	**bound**	**him**	**in**	**order**	**to**	**obtain**	**from**	**him**	**the**	**borrowed**	**money**	**which**	**he**	**had**	**lost**	**in**	**addition**	**.**
和	然后	边界	他	在	命令	到	获得	从	他	这	借来的	钱	哪个	他	有	丢失的	在	添加	.

然后把他绑起来，以便从他那里收回他所借的、还丢失的钱。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['nʌθɪŋ]	,	[ðeɪ]	[biːt]	[hɪm]	[wɪð]	[stɪks]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['ɪnstrʊm(ə)nts]	[ɒv; əv]	['tɔːtʃə(r)]	,
And	**as**	**he**	**had**	**nothing**	**,**	**they**	**beat**	**him**	**with**	**sticks**	**and**	**other**	**instruments**	**of**	**torture**	**,**
和	作为	他	有	没有什么	,	他们	打	他	和	棍子	和	其他	仪器	的	酷刑	,

因为他一无所有，他们就用棍棒和其他刑具殴打他。

[ˌtuː'tuː]	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[meɪd]	[hɪm'self]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[stəʊn]	,	[ænd; ənd]	[siːmd]	[æz; əz]	['rɪdʒɪd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[kɔːps]	.
2	**but**	**he**	**made**	**himself**	**like**	**a**	**stone**	**,**	**and**	**seemed**	**as**	**rigid**	**as**	**a**	**corpse**	**.**
2	但	他	制成	他自己	喜欢	一个	石头	,	和	似乎	作为	死板的	作为	一个	尸体	.

但他却像石头一样僵硬，像尸体一样死气沉沉。

[ðen] [ɔːl] [-]
Then all [573]
然后 全部 [-]

然后所有[573]

[ðəʊz] ['wɪkɪd] ['gæmbəlz] [tʊk] [hɪm] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɑːk] [wel] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] ,
those wicked gamblers took him and threw him into a large dark well , fearing that ,
那些 邪恶 赌徒 采取 他 和 扔 他 进入 一个 大的 黑暗的 出色地 , 害怕 那 ,

那些邪恶的赌徒抓住了他，把他扔进一口大黑井里，因为他们害怕……

[ɪf] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] , [hiː; hi] [mait] [teɪk] ['vendʒəns] [ɒn] [ðem; ðəm] .
if he lived , he might take vengeance on them .
如果 他 居住地 , 他 可能 拿 复仇 在 他们 .

如果他活下来，他可能会向他们复仇。

[bʌt; bət] [ðæt] ['gæmblə(r)] - , [wen] [flʌŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] ['veri] [diːp] [wel] ,
But that gambler Dágineya , when flung down into that very deep well ,
但 那 赌徒 - , 什么时候 扔 向下 进入 那 非常 深的 出色地 ,

但是，当赌徒达吉内亚被扔进那口很深的井里时，

[sɔː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː] [greɪt] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [men] .
saw in front of him two great and terrible men .
锯 在 正面 的 他 二 伟大的 和 糟糕的 男人 .

他看到眼前有两个伟大而可怕的人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [fɔːl] [daʊn] ['terɪfaɪd] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] ['kaɪndli] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)]
But they , when they saw him fall down terrified , said to him kindly , “ Who are
但 他们 , 什么时候 他们 锯 他 落下 向下 恐惧 , 说 到 他 亲切地 , “ WHO 是
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

但他们看见他惊恐地倒下，就和蔼地问他：“你是谁?

[ænd; ənd] [haʊ] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðɪs] [diːp] [wel] ?
and how have you managed to fall into this deep well ?
和 如何 有 你 管理 到 落下 进入 这 深的 出色地 ?

你是怎么掉进这口深井里的?

[tel] [ˌjuː 'es] !
Tell us !
告诉 我们 !

告诉我们!

” [ðen] [ðə; ði] ['gæmblə(r)] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,
” Then the gambler recovered his spirits , and told them his story ,
” 然后 这 赌徒 恢复 他的 烈酒 , 和 讲述 他们 他的 故事 ,

“然后赌徒恢复了精神，把他的遭遇告诉了他们。”

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] “ [duː; də] [juː; jʊ] ['ɔːlsəʊ] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd] [wens]
and said to them “ Do you also tell me who you are and whence
和 说 到 他们 “ 做 你 还 告诉 我 WHO 你 是 和 何处
[juː; jʊ] [kʌm] .
you come .
你 来 .

并对他们说：“你们也告诉我，你们是谁，从哪里来？”

” [wen] [ðəʊz] [men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] , [hɜːd] [ðæt] , [ðeɪ] [sed] , “ [gʊd] [sɜː(r)] ,
” When those men , who were in the pit , heard that , they said , “ Good Sir ,
” 什么时候 那些 男人 , WHO 是 在 这 坑 , 听到 那 , 他们 说 , “ 好的 先生 ,

“当那些在矿井里的人听到这话时，他们说：‘好先生，

[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	-	demons3	['dwelɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['semətri]	[bɪ'lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðɪs]	['sɪti]	,
we	**were**	**Bráhman**	**demons3**	**dwelling**	**in**	**the**	**cemetery**	**belonging**	**to**	**this**	**city**	**,**
我们	是	-	demons3	住宅	在	这	公墓	属于	到	这	城市	,

我们是居住在这座城市墓地里的婆罗门恶魔，

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[pə'zest]	[tuː]	['meidnz]	[ɪn]	[ðɪs]	['veri]	['sɪti]	;	[wʌn]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]
and	**we**	**possessed**	**two**	**maidens**	**in**	**this**	**very**	**city**	**;**	**one**	**was**	**the**	**daughter**	**of**
和	我们	拥有	二	少女们	在	这	非常	城市	;	一	曾是	这	女儿	的

[ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]	['mɪnɪstə(r)]	,
the	**principal**	**minister**	**,**
这	主要的	部长	,

我们在这座城市里有两个侍女；其中一个是首席大臣的女儿，

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	['mɜːtʃənt]	.
the	**other**	**of**	**the**	**chief**	**merchant**	**.**
这	其他	的	这	首席	商人	.

另一位是首席商人。

[ænd; ənd]	[nəʊ]	['kʌndʒərə]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	[haʊ'evə(r)]	['paʊəf(ə)l]	[hɪz; ɪz]	[spelz]	,
And	**no**	**conjurer**	**on**	**the**	**earth**	**,**	**however**	**powerful**	**his**	**spells**	**,**
和	不	魔术师	在	这	地球	,	然而	强大的	他的	咒语	,

世上没有任何一位魔法师，无论他的咒语多么强大，

[wɒz; wəz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[dɪ'lɪvə(r)]	[ðəʊz]	['meidnz]	[frɒm; frəm]	[ˌjuː 'es]	.
was	**able**	**to**	**deliver**	**those**	**maidens**	**from**	**us**	**.**
曾是	有能力的	到	递送	那些	少女们	从	我们	.

能够把那些少女从我们这里解救出来。

“	[ðen]	[kɪŋ]	-	,	[huː]	[hæd; həd]	[æn; ən]	[ə'fekʃn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['fɑːðəz]	,	[hɜːd]	[ɒv; əv]
“	**Then**	**king**	**Vikramáditya**	**,**	**who**	**had**	**an**	**affection**	**for**	**their**	**fathers**	**,**	**heard**	**of**
“	然后	国王	-	,	WHO	有	一个	感情	为了	他们的	父亲们	,	听到	的

[ˌaɪ 'tiː]	,
it	**,**
它	,

“后来，对他们的祖先怀有深厚感情的国王维克拉玛蒂亚听说了这件事，

[ænd; ənd]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪs]	,	[weə(r)]	[ðəʊz]	['meidnz]	[wɜː(r); wə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[frend]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]
and	**came**	**to**	**the**	**place**	**,**	**where**	**those**	**maidens**	**were**	**with**	**a**	**friend**	**of**	**their**
和	来了	到	这	地方	,	在哪里	那些	少女们	是	和	一个	朋友	的	他们的

['fɑːðəz]	-	.
fathers	**'**	**.**
父亲们	-	.

于是来到了那里，发现那些少女正和她们父亲的一位朋友在一起。

[ðə; ði]	['məʊmənt]	[wiː; wi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[wiː; wi]	[left]	[ðə; ði]	['meidnz]	,	[ænd; ənd]	[traɪd]	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	,
The	**moment**	**we**	**saw**	**the**	**king**	**,**	**we**	**left**	**the**	**maidens**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**escape**	**,**
这	片刻	我们	锯	这	国王	,	我们	左边	这	少女们	,	和	尝试	到	逃脱	,

我们一见到国王，就抛下侍女们，试图逃跑。

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[duː; də]	[səʊ]	,	[ðəʊ]	[wiː; wi]	[traɪd]	['aʊə(r)]	['ʌtməʊst]	.
but	**we**	**were**	**not**	**able**	**to**	**do**	**so**	**,**	**though**	**we**	**tried**	**our**	**utmost**	**.**
但	我们	是	不是	有能力的	到	做	所以	,	尽管	我们	尝试	我们的	极致	.

尽管我们尽了最大努力，但还是没能做到。

[wiː; wi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[həʊl]	[hə'raɪz(ə)n]	[ɒn]	['faɪə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['splendə(r)]	.
We	**saw**	**the**	**whole**	**horizon**	**on**	**fire**	**with**	**his**	**splendour**	**.**
我们	锯	这	所有的	地平线	在	火	和	他的	辉煌	.

我们看到整个地平线都被他的光辉照亮了。

[ðen]	[ðæt]	[kɪŋ]	,	['siːɪŋ]	[ˌjuː 'es]	,	[baʊnd]	[ˌjuː 'es]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['paʊə(r)]	.
Then	**that**	**king**	**,**	**seeing**	**us**	**,**	**bound**	**us**	**by**	**his**	**power**	**.**
然后	那	国王	,	看到	我们	,	边界	我们	经过	他的	力量	.

于是，那位国王看见我们，便用他的权力将我们束缚起来。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] [ʌn'hæpi] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pʊt][tuː; tə] [deθ] ,
And seeing us unhappy , as we were afraid of being put to death ,
和 看到 我们 不开心 ， 作为 我们 是 害怕的 的 存在 放 到 死亡 ，

看到我们不快乐，因为我们害怕被处死，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] , - [jiː; ji] ['wɪkɪd] [wʌnz] , [dwel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [pɪt] ,
he gave us this order , ' Ye wicked ones , dwell for a year in a dark pit ,
他 给予 我们 这 命令 ， - 叶 邪恶 一个 ， 住 为了 一个 年 在 一个 黑暗的 坑 ，

他给我们下了这样的命令：“你们这些恶人，要在黑暗的坑里住一年。”

[ænd; ənd] [ðen] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi][set][æt; ət] ['lɪbəti] .
and then ye shall be set at liberty .
和 然后 是的 将 是 放 在 自由 .

然后你们将被释放。

[bʌt; bət] [wen] [friːd] , [jiː; ji][mʌst; məst]['nevə(r)] [ə'gen] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] ; [ɪf] [jiː; ji][duː; də] ,
But when freed , ye must never again commit such a crime ; if ye do ,
但 什么时候 自由 ， 是的 必须 绝不 再次 犯罪 这样的 一个 犯罪 ；如果 是的 做 ，

但是，你们获释后，绝不能再犯此类罪行；如果你们胆敢再犯，

[ai] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
I will punish you with destruction .
我 将要 惩治 你 和 破坏 .

我将以毁灭惩罚你。

- ['ɑːftə(r)] [kɪŋ] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ˌjuː 'es] [flʌŋ] ['ɪntuː] [ðɪs]
' After king Vishamaśíla had given us this order , he had us flung into this
- 后 国王 - 有 给定 我们 这 命令 ， 他 有 我们 扔 进入 这
[dɑːk] [pɪt] ;
dark pit ;
黑暗的 坑 ；

“毗湿摩沙罗王下令将我们扔进这个黑暗的坑里之后；

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] .
but out of mercy he did not destroy us .
但 出去 的 怜悯 他 做过 不是 破坏 我们 .

但出于怜悯，他没有毁灭我们。

“ [ænd; ənd][ɪn] [eɪt] [mɔː(r)] [deɪz] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] ,
“ And in eight more days the year will be completed ,
“ 和 在 八 更多的 天 这 年 将要 是 完全的 ，

“再过八天，一年就结束了。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['pɪəriəd]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dwel] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] ,
and with it the period during which we were to dwell in this cave ,
和 和 它 这 时期 期间 哪个 我们 是 到 住 在 这 洞穴 ，

以及我们在这座山洞里居住的时期。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and we shall then be released from it .
和 我们 将 然后 是 发布 从 它 .

到那时，我们就能从中解脱出来。

[naʊ] , [frend] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'geɪdʒ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [sʌm; səm] [fuːd] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [deɪz] ,
Now , friend , if you engage to supply us with some food during those days ,
现在 ， 朋友 ，如果 你 从事 到 供应 我们 和 一些 食物 期间 那些 天 ，

朋友，如果你愿意在那段时间里为我们提供一些食物，

[wiː; wi] [wɪl] [lɪft] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɪt] , [ænd; ənd] [set] [juː; jʊ] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;
we will lift you out of this pit , and set you down outside it ;
我们 将要 举起 你 出去 的 这 坑 ， 和 放 你 向下 外部 它 ；

我们将把你从这个坑里拉出来，放到坑外；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] , [wen] ['lɪftɪd] [aʊt] , [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [fuːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
but if you do not , when lifted out , supply us with food according to your
但 如果 你 做 不是 , 什么时候 抬起 出去 , 供应 我们 和 食物 根据 到 你的
[ɪn'geɪdʒmənt] ,
engagement ,
订婚 ,

但如果你不这样做，被救出后，请按照你的约定为我们提供食物。

[wiː; wi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] , [dɪ'vaʊə(r)][juː; jʊ] .
we will certainly , when we come out , devour you .
我们 将要 当然 , 什么时候 我们 来 出去 , 吞食 你 .

我们出来之后，一定会把你们吞噬。

" [wen] [ðə; ði] - ['diːmənz] [meɪd] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['gæmblə(r)] , [hiː; hi] [kən'sent]
" When the Bráhman demons made this proposal to the gambler , he consented
" 什么时候 这 - 恶魔 制成 这 提议 到 这 赌徒 , 他 同意
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
to it ,
到 它 ,

“当婆罗门恶魔向赌徒提出这个提议时，他同意了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪt] .
and they put him out of the pit .
和 他们 放 他 出去 的 这 坑 .

他们把他从坑里放了出来。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
When he got out of it ,
什么时候 他 得到 出去 的 它 ,

他脱困后，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['semətri] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [diːl] [ɪn]['hjuːmən] [fleʃ] ,
he went to the cemetery at night to deal in human flesh ,
他 去 到 这 公墓 在 夜晚 到 交易 在 人类 肉 ,

他夜里去墓地贩卖人肉，

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
as he saw no other chance of getting what he wanted .
作为 他 锯 不 其他 机会 的 获得 什么 他 通缉 .

因为他觉得除此之外别无他法能得到他想要的东西。

[ænd; ənd][ai] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [sɔː] [ðæt] ['gæmblə(r)] , [huː] [wɒz; wəz]
And I , happening to be there at that time , saw that gambler , who was
和 我 , 发生 到 是 那里 在 那 时间 , 锯 那 赌徒 , WHO 曾是
['kraɪɪŋ] [aʊt] ,
crying out ,
哭泣 出去 ,

而我当时恰巧在那里，看到那个赌徒在喊叫，

" [ai][hæv; həv]['hjuːmən] [fleʃ] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ; [bai] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmbədi] .
" I have human flesh for sale ; buy it somebody .
" 我 有 人类 肉 为了 销售 ; 买 它 某人 .

“我有肉要卖，谁来买吧。”

" [ðen] [ai] [sed] , " [ai] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][hændz] ; [wɒt] [praɪs] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)]
" Then I said , " I will take it off your hands ; what price do you want for
" 然后 我 说 , " 我 将要 拿 它 离开 你的 双手 ; 什么 价格 做 你 想 为了
[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

然后我说：“我愿意接手；你想要多少钱？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .
” And he answered , “ Give me your shape and power .
” 和 他 回答 , “ 给 我 你的 形状 和 力量 .
他回答说：“把你的形态和力量给我。”

” [ðen] [ai] [sed] [ə'gen] [tuː; tə] [hɪm] , “ [maɪ] [faɪn] ['feləʊ] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
” Then I said again to him , “ My fine fellow , what will you do with them ?
” 然后 我 说 再次 到 他 , “ 我的 美好的 同伴 , 什么 将要 你 做 和 他们 ?
然后我又对他说：“我的好朋友，你打算怎么处置它们呢？”

” [ðə; ði]['gæmblə(r)] [ðen] [təʊld][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [həʊl] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
” The gambler then told me his whole story , and said to me ,
” 这 赌徒 然后 讲述 我 他的 所有的 故事 , 和 说 到 我 ,
“然后，那个赌徒把他的整个故事都告诉了我，并对我说：

“ [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ai] [wɪl] [get][həʊld][ɒv; əv] [ðəʊz] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [
“ By means of your shape and power I will get hold of those enemies of [
“ 经过 方法 的 你的 形状 和 力量 我 将要 得到 抓住 的 那些 敌人 的 [
-]
574]
-]
“凭借你的体型和力量，我将抓住那些敌人[574]

[maɪn] , [ðə; ði] ['gæmbəlz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæmblɪŋ] - [haʊs] ,
mine , the gamblers , together with the keeper of the gambling - house ,
矿 , 这 赌徒 , 一起 和 这 守门员 的 这 赌博 - 房子 ,
矿井、赌徒们，以及赌场老板，

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] - ['diːmənz] [tuː; tə] [iːt] .
and will give them to the Bráhman demons to eat .
和 将要 给 他们 到 这 - 恶魔 到 吃 .
并将它们交给婆罗门恶魔食用。

” [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] , [ai][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['rezəluːt] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðæt] ['gæmblə(r)] ,
” When I heard that , I was pleased with the resolute spirit of that gambler ,
” 什么时候 我 听到 那 , 我 曾是 高兴 和 这 坚决 精神 的 那 赌徒 ,
“听到这话，我为那位赌徒的坚韧精神感到欣慰。”

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][maɪ] [ʃeɪp] [ænd; ənd][maɪ]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['sev(ə)n]
and gave him my shape and my power for a specified period of seven
和 给予 他 我的 形状 和 我的 力量 为了 一个 指定的 时期 的 七
[deɪz] .
days .
天 .
并将我的形体和力量赋予他，为期七天。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [druː] [ðəʊz] [men] [ðæt] [hæd; həd] ['ɪndʒəd] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]
And by means of them he drew those men that had injured him into his
和 经过 方法 的 他们 他 画 那些 男人 那 有 受伤 他 进入 他的
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,
他利用这些人将那些伤害过他的人拉拢到自己手中。

[wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] ,
one after another , and flung them into the pit ,
一 后 其他 , 和 扔 他们 进入 这 坑 ,
他们一个接一个地把他们扔进坑里。

[ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] - ['diːmənz] [ɒn][ðem; ðəm]['djʊərɪŋ]['sev(ə)n] [deɪz] .
and fed the Bráhman demons on them during seven days .
和 美联储 这 - 恶魔 在 他们 期间 七 天 .
并连续七天用它们喂养婆罗门恶魔。

[ðen] [ai] [tʊk] [bæk] [frɒm; frəm] [hɪm] [maɪ] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ['gæmblə(r)] -
Then I took back from him my shape and power , and that gambler Dágineya
然后 我 采取 后退 从 他 我的 形状 和 力量 ， 和 那 赌徒 -

,
,
,

然后我从他那里夺回了我的形体和力量，还有那个赌徒达吉内亚，

[bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [fɪə(r)] , [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
beside himself with fear , said to me ,
旁 他自己 和 害怕 ， 说 到 我 ，

他吓得魂不附体，对我说：

“ [ai] [hæv; həv] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [ðəʊz] - ['diːmənz] ['eni] [fuːd] [ðɪs] [deɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [eɪtθ] ,
“ I have not given those Bráhman demons any food this day , which is the eighth ,
“ 我 有 不是 给定 那些 - 恶魔 任何 食物 这 天 ， 哪个 是 这 第八 ，

“今天，也就是第八天，我没有给那些婆罗门恶魔任何食物，

[səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [naʊ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊə(r)] [ˌem 'iː] .
so they will now come out and devour me .
所以 他们 将要 现在 来 出去 和 吞食 我 .

所以他们现在要出来吞噬我。

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [mʌst; məst] [duː; də] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [frend] .
Tell me what I must do in this case , for you are my friend .
告诉 我 什么 我 必须 做 在 这 案件 ， 为了 你 是 我的 朋友 .

告诉我我在这种情况下应该怎么做，因为你是我的朋友。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ai] , ['hævɪŋ] [gɒt] [tuː; tə] [laɪk] [hɪm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [θrəʊn] [wɪð] [hɪm] ,
” When he said this , I , having got to like him from being thrown with him ,
” 什么时候 他 说 这 ， 我 ， 拥有 得到 到 喜欢 他 从 存在 抛掷 和 他 ，

“他说这话的时候，我因为和他一起被扔进垃圾桶而渐渐喜欢上了他，

[sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] ,
said to him , “ If this is the case ,
说 到 他 ， “ 如果 这 是 这 案件 ，

对他说：“如果真是这样的话，

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ðəʊz] [tuː] ['diːmənz] [dɪ'vaʊə(r)] [ðə; ði] ['gæmbəlz] ,
since you have made those two demons devour the gamblers ,
自从 你 有 制成 那些 二 恶魔 吞食 这 赌徒 ，

既然你已经让那两个恶魔吞噬了赌徒们，

[ai] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [seɪk] [wɪl] [ɪn] [tɜːn] [iːt] [ðə; ði] ['diːmənz] .
I for your sake will in turn eat the demons .
我 为了 你的 清酒 将要 在 转动 吃 这 恶魔 .

为了你，我将吞噬这些恶魔。

[səʊ] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] .
So shew them to me , my friend .
所以 展示 他们 到 我 ， 我的 朋友 .

朋友，把它们给我看看吧。

” [wen] [ai] [meɪd] [ðə; ði] ['gæmblə(r)] [ðɪs] ['ɒfə(r)] , [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [dʒʌmpt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
” When I made the gambler this offer , he at once jumped at it ,
” 什么时候 我 制成 这 赌徒 这 提供 ， 他 在 一次 跳了起来 在 它 ，

“当我向那个赌徒提出这个提议时，他立刻欣然接受。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪt] [weə(r)] [ðə; ði] ['diːmənz] [wɜː(r); wə(r)] .
and took me to the pit where the demons were .
和 采取 我 到 这 坑 在哪里 这 恶魔 是 .

然后带我去了恶魔所在的深渊。

[ai] , [sə'spekt, 'sʌspekt] ['nʌθɪŋ] , [bent] [maɪ] [hed] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɪt] ,
I , suspecting nothing , bent my head down to look into the pit ,
我 , 怀疑 没有什么 , 弯曲 我的 头 向下 到 看 进入 这 坑 ,

我毫无戒心地低下头往坑里看去，

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði]['gæmblə(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
and while I was thus engaged , the gambler put his hand on the back of
和 尽管 我 曾是 因此 已订婚的 , 这 赌徒 放 他的 手 在 这 后退 的
[maɪ] [nek] ,
my neck ,
我的 脖子 ,

正当我专心致志时，那个赌徒把手放在了我的后颈上。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
and pushed me into it .
和 推动 我 进入 它 .

并把我推了进去。

[wen] [ai] [fel] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['diːmənz] [tʊk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
When I fell into it , the demons took me for some one sent for them
什么时候 我 跌倒 进入 它 , 这 恶魔 采取 我 为了 一些 一 发送 为了 他们
[tuː; tə] [iːt] ,
to eat ,
到 吃 ,

当我掉进去的时候，恶魔们把我当成了派来吃掉的人。

[ænd; ənd][leɪd][həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['reslɪŋ] - [mætʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and laid hold of me , and I had a wrestling - match with them .
和 铺设 抓住 的 我 , 和 我 有 一个 摔角 - 匹配 和 他们 .

他们抓住我，我和他们展开了搏斗。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][maɪ] [ɑːmz] ,
When they found that they could not overcome the might of my arms ,
什么时候 他们 成立 那 他们 可以 不是 克服 这 可能 的 我的 武器 ,

当他们发现无法战胜我强大的武力时，

[ðeɪ] [di'zist] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [huː] [ai][wɒz; wəz] .
they desisted from the struggle , and asked me who I was .
他们 停止 从 这 斗争 , 和 问 我 WHO 我 曾是 .

他们停止了争斗，问我是谁。

[ðen] [ai][təʊld][ðem; ðəm][maɪ] [əʊn] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [maɪ] ['fɔːtʃənz] [bɪ'keɪm]
Then I told them my own story from the point where my fortunes became
然后 我 讲述 他们 我的 自己的 故事 从 这 观点 在哪里 我的 财富 成为
[ɪn'vɒlvd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] - ,
involved with those of Dágineya ,
涉及 和 那些 的 - ,

然后我向他们讲述了我自己的故事，从我的命运与达吉内亚的命运交织在一起的那一刻起。

[fɔːr][ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ [ə'læs] !
4 and they made friends with me , and said to me , “ Alas !
4 和 他们 制成 朋友们 和 我 , 和 说 到 我 , “ 唉 !

4 他们与我交朋友，对我说：“唉！

[wɒt] [ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] ['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd]['gæmblə(r)][hæz; həz] [pleɪd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˌjuː 'es] [tuː] ,
What a trick that evil - minded gambler has played you , and us two ,
什么 一个 诡计 那 邪恶的 - 有思想 赌徒 有 玩 你 , 和 我们 二 ,
[ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['gæmbəlz] !
and those other gamblers !
和 那些 其他 赌徒 !

那个心怀叵测的赌徒耍了你、我们俩，还有其他那些赌徒！

[bʌt; bət]	[wɒt]	['kɒnfɪdəns]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[pleɪst]	[ɪn]	['gæmbəlz]	,	[huː]	[prə'fes]	[ɪk'skluːsɪvli]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[ɒv; əv]	['tʃiːtɪŋ]	,
But	**what**	**confidence**	**can**	**be**	**placed**	**in**	**gamblers**	**,**	**who**	**profess**	**exclusively**	**the**	**science**	**of**	**cheating**	**,**
但	什么	信心	能	是	放置	在	赌徒	,	WHO	宣称	只	这	科学	的	作弊	,

但是，我们又能对那些只信奉作弊科学的赌徒抱有怎样的信心呢?

[huːz]	[maɪndz]	[ɑː(r); ə(r)]	[pruːf]	[ə'genst]	['frendʃɪp]	,	['pɪti]	,	[ænd; ənd]	['grætɪtjuːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['benɪfɪt]	[rɪ'siːvd]	?
whose	**minds**	**are**	**proof**	**against**	**friendship**	**,**	**pity**	**,**	**and**	**gratitude**	**for**	**a**	**benefit**	**received**	**?**
谁	思想	是	证明	反对	友谊	,	遗憾	,	和	感激	为了	一个	益处	已收到	?

谁的内心对友谊、怜悯和对所受恩惠的感激之情毫无抵抗力?

['reklәsnəs]	[ænd; ənd]	[ˌdɪsrɪ'gɑːd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[taɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'greɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['neɪtʃə(r)]	[ɒv; əv]	['gæmbəlz]	;
Recklessness	**and**	**disregard**	**of**	**all**	**ties**	**are**	**ingrained**	**in**	**the**	**nature**	**of**	**gamblers**	**;**
鲁莽	和	漠视	的	全部	领带	是	根深蒂固	在	这	自然	的	赌徒	;

赌徒天性中就带有鲁莽和漠视一切关系的倾向;

[hɪə(r)]	[ɪn]	[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.
hear	**in**	**illustration**	**of**	**this**	**the**	**story**	**of**	**Ṭhinṭhákarála**	**.**
听到	在	插图	的	这	这	故事	的	-	.

请听 Ṭhinṭhákarála 的故事来说明这一点。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ðə; ði]	[bəʊld]	['gæmblə(r)]	.
Story	**of**	**Ṭhinṭhákarála**	**the**	**bold**	**gambler**	**.**
故事	的	-	这	大胆的	赌徒	.

勇敢的赌徒 Ṭhinṭhákarála 的故事。

[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[ðɪs]	['veri]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	[ə; eɪ]	['rʌfiənlɪ]	['gæmblə(r)]	,
Long	**ago**	**there**	**lived**	**in**	**this**	**very**	**city**	**of**	**Ujjayiní**	**a**	**ruffianly**	**gambler**	**,**
长的	前	那里	居住地	在	这	非常	城市	的	-	一个	粗暴地	赌徒	,

很久以前，在这座乌贾因城里住着一个恶棍赌徒。

[huː]	[wɒz; wəz]	['raɪtli]	[nemd]	-	.	[faɪv]	[hiː; hi]	[lɒst]	[pə'petʃuəli]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	,	[huː]	[wʌn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[geɪm]
who	**was**	**rightly**	**named**	**Ṭhinṭhákarála**	**.**	**5**	**He**	**lost**	**perpetually**	**,**	**and**	**the**	**others**	**,**	**who**	**won**	**in**	**the**	**game**
WHO	曾是	没错	命名	-	.	5	他	丢失的	永恒地	,	和	这	其他的	,	WHO	韩元	在	这	游戏

,
,
,

他被恰如其分地命名为Ṭhinṭhákarála。5 他一直输，而其他在游戏中获胜的人，

[juːst]	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɪm]	['evri]	[deɪ]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['kaʊriz]	.
used	**to**	**give**	**him**	**every**	**day**	**a**	**hundred**	**cowries**	**.**
用过的	到	给	他	每一个	天	一个	百	贝壳	.

以前每天都给他一百枚贝壳。

[wɪð]	[ðəʊz]	[hiː; hi]	[bɔːt]	[wiːt]	-	['flaʊə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['mɑːkɪt]	,
With	**those**	**he**	**bought**	**wheat**	**-**	**flour**	**from**	**the**	**market**	**,**
和	那些	他	买	小麦	-	面粉	从	这	市场	,

他用这些钱从市场上买了小麦粉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [meɪd] [keɪks] [baɪ] [niːdɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ][pɒt]
and in the evening made cakes by kneading them somewhere or other in a pot
和 在 这 晚上 制成 蛋糕 经过 揉捏 他们 某处 或者 其他 在 一个 锅
[wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
with water ,
和 水 ,

晚上，他们会在某个地方，把面团放在装有水的锅里揉捏，做成蛋糕。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [kʊkt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːnərəl]['paɪə(r)][ɪn]
and then he went and cooked them in the flame of a funeral pyre in
和 然后 他 去 和 煮熟 他们 在 这 火焰 的 一个 葬礼 火葬堆 在
[ðə; ði] [-]
the [575]
这 [-]

然后他去把他们放在葬礼柴堆的火焰中烤熟了[575]

['semətri] , [ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - ,
cemetery , and ate them in front of Mahákála ,
公墓 , 和 吃 他们 在 正面 的 - ,

他们在墓地里，在玛哈嘎拉神像前吃掉了它们。

[smɪrɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [griːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][læmp] ['bɜːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] :
smearing them with the grease from the lamp burning before him :
涂抹 他们 和 这 润滑脂 从 这 灯 燃烧 前 他 :

他用面前燃烧的油灯上的油涂抹它们:

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [slept] [æt; ət] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [gɑːdz]
and he always slept at night on the ground in the court of the same god's
和 他 总是 睡着了 在 夜晚 在 这 地面 在 这 法庭 的 这 相同的 神的
['temp(ə)l] ,
temple ,
寺庙 ,

他总是晚上睡在同一座神庙庭院的地上。

['piləu] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] .
pillowing his head on his arm .
枕头 他的 头 在 他的 手臂 .

他把头枕在手臂上。

[naʊ] , [wʌn] [naɪt] ,
Now , one night ,
现在 , 一 夜晚 ,

一天晚上，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mʌðəz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
he saw the images of all the Mothers and of the Yakshas and other
他 锯 这 图片 的 全部 这 母亲们 和 的 这 夜叉 和 其他
[dɪ'vaɪn] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] - [tremblɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][prɒk'sɪməti][ɒv; əv] [spelz] ,
divine beings in the temple of Mahákála trembling from the proximity of spells ,
神圣的 生物 在 这 寺庙 的 - 发抖 从 这 邻近 的 咒语 ,

他看到摩诃迦罗神庙中所有母亲、夜叉和其他神灵的画像都因咒语的临近而颤抖。

[ænd; ənd] [ðɪs] [θɔːt] [ə'rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] ,
and this thought arose in his bosom ,
和 这 想法 出现 在 他的 怀 ,

于是，这个念头在他心中升起。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] [ɪm'plɔɪ] [æn; ən] ['ɑːtfl] [dɪ'vaɪs] [hɪə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [welθ] ?
“ Why should I not employ an artful device here to obtain wealth ?
“ 为什么 应该 我 不是 采用 一个 巧 设备 这里 到 获得 财富 ?

“我为什么不能运用一些巧妙的手段来获取财富呢？”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdz] , [wel] [ænd; ənd] [ɡʊd] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [sək'siːd] , [weər'ɪn] [ˌeɪ 'em][ai][ðə; ði]

If it succeeds , well and good ; if it does not succeed , wherein am I the

如果 它 成功 , 出色地 和 好的 ; 如果 它 做 不是 成功 , 其中 是 我 这

[wɜːs] ?

worse ?

更糟 ?

如果成功了，那当然很好；如果失败了，我又会损失什么呢?

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [θruː] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] [ðəʊz] ['diəti] [tuː; tə]

" When he had gone through these reflections , he challenged those deities to

" 什么时候 他 有 已消失 通过 这些 反思 , 他 挑战 那些 神灵 到

[pleɪ] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

play , saying to them ,

玩 , 说 到 他们 ,

“当他思考完这些事情后，他向那些神灵发起挑战，对他们说：

" [kʌm] [naʊ] , [ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡeɪm] [wɪð] [juː; jʊ] ,

" Come now , I will have a game with you ,

" 来 现在 , 我 将要 有 一个 游戏 和 你 ,

“来吧，我和你玩个游戏。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ækt][æz; əz] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡeɪmɪŋ] - ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] [flɪŋ] [ðə; ði] [daɪs] ;

and I will act as keeper of the gaming - table , and will fling the dice ;

和 我 将要 行为 作为 守门员 的 这 赌博 - 桌子 , 和 将要 一扔 这 骰子 ;

[ænd; ənd][maɪnd] ,

and mind ,

和 头脑 ,

我将担任赌桌管理员，负责掷骰子；记住，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [peɪ] [ʌp] [wɒt] [juː; jʊ] [luːz] .

you must always pay up what you lose .

你 必须 总是 支付 向上 什么 你 失去 .

你必须赔偿你的损失。

" [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['diəti] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ; [səʊ] - [steɪkt]

" When he said this to the deities they remained silent ; so Thinṭhákarála staked

" 什么时候 他 说 这 到 这 神灵 他们 剩余 沉默的 ; 所以 - 已抵押

[sʌm; səm] ['spɒtɪd] ['kaʊriz] ,

some spotted cowries ,

一些 斑 贝壳 ,

“当他把这话告诉众神时，众神都沉默不语；于是，辛塔卡拉拉（Thinṭhákarála）立了一些带斑点的贝壳，

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði][daɪs] .

and flung the dice .

和 扔 这 骰子 .

然后掷骰子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ək'septɪd] [ruːl] [ə'mʌŋ] ['ɡæmbəlz] , [ðæt] ,

For this is the universally accepted rule among gamblers , that ,

为了 这 是 这 普遍地 公认 规则 之中 赌徒 , 那 ,

因为这是赌徒们普遍接受的规则，即：

[ɪf] [ə; eɪ]['ɡæmblə(r)] [dʌz] [nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði][daɪs] ['biːɪŋ] [θrəʊn] , [hiː; hi] [ə'ɡriːz] [tuː; tə]

if a gambler does not object to the dice being thrown , he agrees to

如果 一个 赌徒 做 不是 目的 到 这 骰子 存在 抛掷 , 他 同意 到

[pleɪ] .

play .

玩 .

如果赌徒不反对掷骰子，他就同意参与游戏。

[ðen] , ['hævɪŋ] [wʌn] [mʌtʃ] [gəʊld] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['diəti] , “ [peɪ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] [ai]
Then , having won much gold , he said to the deities , “ Pay me the money I
然后 , 拥有 韩元 很多 金子 , 他 说 到 这 神灵 , “ 支付 我 这 钱 我
[hæv; həv] [wʌn] ,
have won ,
有 韩元 ,

然后，他赢得了许多黄金，便对神灵说：“请把我赢得的钱财给我，

[æz; əz][juː; jʊ] [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də] .
as you agreed to do .
作为 你 同意 到 做 .

正如你之前承诺的那样。

” [bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði]['gæmblə(r)] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['diəti] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [ðeɪ]
” But though the gambler said this to the deities over and over again , they
” 但 尽管 这 赌徒 说 这 到 这 神灵 超过 和 超过 再次 , 他们
[meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
made no answer .
制成 不 回答 .

“但是，尽管赌徒一遍又一遍地向神灵诉说着这件事，神灵却始终没有回应。”

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] ,
Then he flew in a passion and said to them , “ If you remain silent ,
然后 他 飞翔 在 一个 热情 和 说 到 他们 , “ 如果 你 保持 沉默的 ,

然后他勃然大怒，对他们说：“如果你们保持沉默，

[ai] [wɪl] [ə'dɒpt] [wɪð] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] [æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'dɒptɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['gæmblə(r)] ,
I will adopt with you the same course as is usually adopted with a gambler ,
我 将要 采纳 和 你 这 相同的 课程 作为 是 通常 已采用 和 一个 赌徒 ,

我会对你采取通常对待赌徒的方式。

[huː] [wɪl] [nɒt] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] ,
who will not pay the money he has lost ,
WHO 将要 不是 支付 这 钱 他 有 丢失的 ,

他不会赔偿自己损失的钱。

[bʌt; bət] [meɪks] [hɪm'self] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [stəʊn] . [sɪks][ai] [wɪl] ['sɪmpli] [sɔː] [θruː] [jɔː(r); jə(r)]
but makes himself as stiff as a stone . 6 I will simply saw through your
但 制作 他自己 作为 僵硬的 作为 一个 石头 . 6 我 将要 简单地 锯 通过 你的
[lɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔː] [æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['jæməs] [tiːθ] ,
limbs with a saw as sharp as the points of Yama's teeth ,
四肢 和 一个 锯 作为 锋利的 作为 这 积分 的 亚玛的 牙齿 ,

但他却像石头一样僵硬。6 我将用一把像阎摩牙齿一样锋利的锯子锯断你的四肢，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
for I have no respect for anything .
为了 我 有 不 尊重 为了 任何事物 .

因为我对任何事物都没有尊重。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi][ræn] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] , [sɔː] [ɪn][hænd] ;
” When he had said this , he ran towards them , saw in hand ;
” 什么时候 他 有 说 这 , 他 跑 向 他们 , 锯 在 手 ;

“说完这话，他就拿着锯子朝他们跑去；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['diəti] [ɪ'miːdiətli] [peɪd] [hɪm][ðə; ði][gəʊld][hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] .
and the deities immediately paid him the gold he had won .
和 这 神灵 立即地 有薪酬的 他 这 金子 他 有 韩元 .

众神立刻将他赢得的黄金支付给了他。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [æt; ət] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ə'gen]
Next morning he lost it all at play , and in the evening he came back again
下一个 早晨 他 丢失的 它 全部 在 玩 , 和 在 这 晚上 他 来了 后退 再次
,
,
,

第二天早上他在游戏中输光了所有钱，晚上他又回来了。

[ænd; ənd] [ik'stɔ:t] [mɔː(r)] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]
and extorted more money from the Mothers in the same way by making them
和 勒索 更多的 钱 从 这 母亲们 在 这 相同的 方式 经过 制作 他们
[pleɪ] [wɪð] [hɪm] .
play with him .
玩 和 他 .

他用同样的方法，强迫母亲们陪他玩耍，以此勒索更多的钱财。

[hiː; hi] [went] [ɒn] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['diəti] , [ðə; ði] ['mʌðəz] ,
He went on doing this every day , and those deities , the Mothers ,
他 去 在 正在做 这 每一个 天 , 和 那些 神灵 , 这 母亲们 ,

他每天都这样做，而那些神灵，那些母亲们，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['veri] [ləʊ] ['spɪrɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðen] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] - [sed] [tuː; tə]
were in very low spirits about it ; then the goddess Chámuṇḍá said to
是 在 非常 低的 烈酒 关于 它 ; 然后 这 女神 - 说 到
[ðem; ðəm] , “ [huː'evə(r)] ,
them , “ Whoever ,
他们 , “ 谁 ,

他们为此情绪非常低落；这时女神查蒙达对他们说：“无论谁，

[wen] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] ['gæmb(ə)l] , [sez] - [ai] [sɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [geɪm] - ['kænɒt] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə]
when invited to gamble , says ' I sit out of this game ' cannot be forced to
什么时候 受邀 到 赌博 , 说道 - 我 坐 出去 的 这 游戏 - 不能 是 强制 到
[pleɪ] ;
play ;
玩 ;

当被邀请参与赌博时，如果说“我不参与”，就不能强迫他参与；

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [kən'venʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['gæmbəlz] , [jiː; ji] ['mʌðə(r)] ['diəti] .
this is the universal convention among gamblers , ye Mother deities .
这 是 这 普遍的 习俗 之中 赌徒 , 是的 母亲 神灵 .

诸位女神啊，这是赌徒们的普遍约定俗成。

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [juː; jʊ] , [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [səʊ] ['bæf(ə)l] [hɪm] .
So when he invites you , say this to him , and so baffle him .
所以 什么时候 他 邀请 你 , 说 这 到 他 , 和 所以 挡板 他 .

所以当他邀请你的时候，你就这样对他说，让他摸不着头脑。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðəz] , [ðeɪ] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əd'vaɪs] [ʌp] [ɪn]
” When Chámuṇḍá had said this to the Mothers , they laid her advice up in
” 什么时候 - 有 说 这 到 这 母亲们 , 他们 铺设 她 建议 向上 在
[ðeə(r)] [maɪndz] .
their minds .
他们的 思想 .

“当 Chámuṇḍá 将这番话告诉母亲们时，她们把她的建议牢记在心。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['gæmblə(r)] [keɪm] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm]
And when the gambler came at night and invited them to play with him
和 什么时候 这 赌徒 来了 在 夜晚 和 受邀 他们 到 玩 和 他
,
,
,

夜里，赌徒来了，邀请他们和他一起赌博。

[ɔːl][ðə; ði] ['ɡɔdis] [sed] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] “ [wiː; wi][sɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɡeɪm] .
all the goddesses said with one accord “ We sit out of this game .
全部 这 女神们 说 和 一 符合 “ 我们 坐 出去 的 这 游戏 .

所有女神异口同声地说：“我们不参与这场游戏。”

” [wen] - [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ri'pʌls] [baɪ] [ðəʊz] ['ɡɔdis] , [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðeə(r)]
” When Ṭhinṭhákarála had been thus repulsed by those goddesses , he invited their
” 什么时候 - 有 到过 因此 反感 经过 那些 女神们 , 他 受邀 他们的
['sɒvrɪn] - [hɪm'self] [tuː; tə] [pleɪ] .
sovereign Mahákála himself to play .
主权 - 他自己 到 玩 .

“当 Ṭhinṭhákarála 被那些女神们如此排斥之后，他便邀请她们的君主 Mahákála 亲自来玩耍。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɡɒd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
But that god , thinking that the fellow had taken this opportunity of trying to
但 那 上帝 , 思维 那 这 同伴 有 已采取 这 机会 的 尝试 到
[fɔːs] [hɪm][tuː; tə] [-]
force him to [576]
力量 他 到 [-]

但那位神认为，这家伙借此机会试图强迫他[576]

['ɡæmb(ə)l] , [sed] , “ [ai][sɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɡeɪm] .
gamble , said , “ I sit out of this game .
赌博 , 说 , “ 我 坐 出去 的 这 游戏 .

赌博，他说：“我不参与这场游戏。”

” ['iːv(ə)n][ɡɒdz] , [juː; jʊ] [siː] , [laɪk] ['fiːb(ə)l] [p'ɜːsənz] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌrəli] [self] -
” Even gods , you see , like feeble persons , are afraid of a thoroughly self -
” 甚至 神 , 你 看 , 喜欢 微弱 人 , 是 害怕的 的 一个 彻底 自己 -
[ɪn'dʌldʒənt] , ['rʌfiənlɪ] ['skaʊndrəl] ,
indulgent , ruffianly scoundrel ,
放纵的 , 粗暴地 恶棍 ,

“你看，就连神明也像凡人一样，害怕一个彻底放纵自我、作恶多端的恶棍。”

[flʌʃt] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] .
flushed with impunity .
酡 和 免责 .

欣喜若狂，逍遥法外。

[ðen] [ðæt] - ,
Then that Ṭhinṭhákarála ,
然后 那 - ,

然后是 Ṭhinṭhákarála，

['biːɪŋ] [dɪ'prest] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɡæmblərz] ['ɑːtɪfɪs] ['bæfld] [baɪ][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
being depressed at finding his gambler's artifice baffled by a knowledge of the
存在 郁闷 在 寻找 他的 赌徒的 技巧 困惑 经过 一个 知识 的 这
['etɪkət] [ɒv; əv] [pleɪ] ,
etiquette of play ,
礼仪 的 玩 ,

他因发现自己的赌徒伎俩无法被赌博礼仪所破解而感到沮丧。

[wɒz; wəz] [dɪs'ɡʌstɪd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ə'læs] !
was disgusted , and said to himself , “ Alas !
曾是 厌恶 , 和 说 到 他自己 , “ 唉 !

他感到厌恶，自言自语道：“唉！

[ai][ˌeɪ 'em] ['bæfld] [baɪ] [ðiːz] ['diəti] [θruː] [ðeə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kən'venʃnz] [ɒv; əv] ['ɡæmbəlz] ;
I am baffled by these deities through their learning the conventions of gamblers ;
我 是 困惑 经过 这些 神灵 通过 他们的 学习 这 惯例 的 赌徒 ;

我不明白这些神明是如何通过学习赌徒的习俗来达到目的的；

[səʊ][ai][mʌst; məst] [naʊ] [fliː] [fɔː(r); fə(r)]['refjuːdʒ][tuː; tə] [ðɪs] ['veri] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

so I must now flee for refuge to this very sovereign of the gods .

所以 我 必须 现在 逃跑 为了 避难所 到 这 非常 主权 的 这 神 .

所以我现在必须逃往这位众神之主那里寻求庇护。

" ['hævɪŋ] [fɔːmd] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , - [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv]

" Having formed this resolution in his heart , Ṭhinṭhákarála embraced the feet of

" 拥有 形成 这 解决 在 他的 心 , - 拥抱 这 脚 的

- , [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [hɪm] ,

Mahákála , and praising him ,

- , 和 赞扬 他 ,

“在心中下定决心之后，辛塔卡拉拉拥抱了摩诃迦罗的双足，并赞颂他，

[ə'drest] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pə'tɪʃn] ;

addressed to him the following petition ;

已解决 到 他 这 下列的 请愿 ;

向他递交了以下请愿书；

" [ai][ə'dɔː(r)] [ðiː] [ðæt] [sɪtɪst] naked7 [wɪð] [ðaɪ] [hed] ['restɪŋ] [ɒn] [ðaɪ] [niː] ; [ðaɪ] [muːn] ,

" I adore thee that sittest naked7 with thy head resting on thy knee ; thy moon ,

" 我 崇拜 你 那 坐测试 naked7 和 你的 头 休息 在 你的 膝盖 ; 你的 月亮 ,

“我敬爱你，你赤身裸体地坐着，头枕在膝盖上；你的月亮，

[ðaɪ] [bʊl] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['elɪfənt] - [skɪn] ['hævɪŋ] [biːn] [wʌn] [æt; ət] [pleɪ] [baɪ] - .

thy bull , and thy elephant - skin having been won at play by Deví .

你的 公牛 , 和 你的 大象 - 皮肤 拥有 到过 韩元 在 玩 经过 - .

你的公牛，还有你的象皮，都是德维在游戏中赢得的。

[wen] [ðə; ði] [gɒdz] [gɪv] [ɔːl] [p'aʊəz] [æt; ət] [ðaɪ] [mɪə(r)][dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [ɑːt] [friː]

When the gods give all powers at thy mere desire , and when thou art free

什么时候 这 神 给 全部 权力 在 你的 仅仅 欲望 , 和 什么时候 你 艺术 自由的

[frɒm; frəm] ['lɒŋɪŋ] ,

from longings ,

从 渴望 ,

当诸神随你心愿赐予你一切力量，当你摆脱一切欲望，

['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['əʊnli] [pə'zeʃənz] [ðə; ði] ['mætɪd] [lɒk] , [ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skʌl] ,

having for thy only possessions the matted lock , the ashes and the skull ,

拥有 为了 你的 仅有的 财产 这 哑光 锁 , 这 灰烬 和 这 颅骨 ,

你唯一的财产是那把缠结的头发、骨灰和头骨。

[haʊ] [kænst] [ðaʊ] ['sʌd(ə)nli] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˌævə'rɪʃəs] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['hæpləs] [ˌem 'iː] ,

how canst thou suddenly have become avaricious with regard to hapless me ,

如何 罐 你 突然 有 变得 贪婪 和 看待 到 不幸的 我 ,

你怎能突然对我这个可怜人变得如此贪婪?

[ɪn] [ðæt] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [geɪn] ?

in that thou desirest to disappoint me for so small a gain ?

在 那 你 最渴望 到 辜负 我 为了 所以 小的 一个 获得 ?

你竟为了如此微小的利益而想让我失望?

[ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [triː] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['grætifai][ðə; ði][həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

Of a truth the wishing - tree no longer gratifies the hope of the poor ,

的 一个 真相 这 祝 - 树 不 更长 满足 这 希望 的 这 贫穷的 ,

事实上，许愿树已经无法满足穷人的愿望了。

[æz; əz] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [sə'pɔːt] [ˌem 'iː] , [lɔːd] ['bɑːɪrɑːvə] , [ðəʊ] [ðaʊ] [ðə; ði] [wɜːld] .

as thou dost not support me , lord Bhairava , though thou supportest the world .

作为 你 朋友 不是 支持 我 , 主 拜拉瓦 , 尽管 你 支持者 这 世界 .

拜拉瓦神啊，你虽然支撑着整个世界，却不支撑着我。

[səʊ] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [fled] [tuː; tə] [ðiː] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌpliənt] , ['həʊli] - ,
So , as I have fled to thee as a suppliant , holy Stháṇu ,
所以 , 作为 我 有 逃亡 到 你 作为 一个 请求者 , 圣 - ,

所以，我已像个祈求者一样逃到你面前，神圣的斯塔努，

[wɪð] [maɪ][maɪnd] [pɪəst] [wɪð] ['griːvəs] [wəʊ] , [ðaʊ] [ɔːt] ['iːv(ə)n][tuː; tə]['pɑːd(ə)n] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n]
with my mind pierced with grievous woe , thou oughtest even to pardon presumption
和 我的 头脑 穿孔 和 严重的 悲哀 , 你 应该 甚至 到 赦免 假定
[ɪn][ˌem 'iː] .
in me .
在 我 .

我心怀悲痛，你也应该原谅我的傲慢。

[ðaʊ] [hæst] [θriː] [aɪz] , [ai][hæv; həv] [θriː] [daɪs] , [eit][səʊ][ai][ˌeɪ 'em] [laɪk] [ðiː] [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] ;
Thou hast three eyes , I have three dice , 8 so I am like thee in one respect ;
你 哈斯特 三 眼睛 , 我 有 三 骰子 , 8 所以 我 是 喜欢 你 在 一 尊重 ;

你有三只眼睛，我有三个骰子，8 所以有一点我和你一样；

[ðaʊ] [hæst] ['æʃɪz] [ɒn] [ðaɪ] ['bɒdi] , [səʊ][hæv; həv][ai] ; [ðaʊ] [iːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [skʌl] , [səʊ][duː; də][ai]
thou hast ashes on thy body , so have I ; thou eatest from a skull , so do I
你 哈斯特 灰烬 在 你的 身体 , 所以 有 我 ; 你 最吃 从 一个 颅骨 , 所以 做 我
;
;
;

你身上有灰烬，我身上也有；你用头骨进食，我也是；

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] ['mɜːsi] .
shew me mercy .
展示 我 怜悯 .

求你怜悯我。

[wen] [ai][hæv; həv] [kən'vəːs] [wɪð] [juː; jʊ][gɒdz] , [haʊ] [kæn; kən][ai] ['ɑːftəwədz] [beə(r)][tuː; tə] [kən'vɜːs]
When I have conversed with you gods , how can I afterwards bear to converse
什么时候 我 有 交谈 和 你 神 , 如何 能 我 然后 熊 到 交谈
[wɪð] ['gæmbəlz] ?
with gamblers ?
和 赌徒 ?

我与诸神交谈之后，又怎能忍受与赌徒交谈呢?

[səʊ][dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ] [kə'læməti] .
So deliver me from my calamity .
所以 递送 我 从 我的 灾害 .

请救我脱离这场灾难。

” [wɪð] [ðɪs] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] ['ʌtərəns] [ðə; ði]['gæmblə(r)] [preɪzd] [ðæt] ['bɑːɪrɑːvə] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst]
” With this and similar utterances the gambler praised that Bhairava , until at last
” 和 这 和 相似的 话语 这 赌徒 赞扬 那 拜拉瓦 , 直到 在 最后的
[ðə; ði][gɒd][wɒz; wəz] [pliːzd] ,
the god was pleased ,
这 上帝 曾是 高兴 ,

“赌徒如此赞美拜拉瓦，直到神灵最终感到满意为止。”

[ænd; ənd] ['mænɪfestɪŋ] [hɪm'self] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ - , [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [ðiː] ;
and manifesting himself , said to him , “ Ṭhinṭhákarála , I am pleased with thee ;
和 显现 他自己 , 说 到 他 , “ - , 我 是 高兴 和 你 ;
[duː; də][nɒt][biː; bi] [dɪ'spɒndənt] .
do not be despondent .
做 不是 是 沮丧的 .

并显现出来，对他说：“Ṭhinṭhákarála，我对你很满意；不要灰心丧气。

[rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ai] [wɪl] [prə'vaɪd] [ðiː] [wɪð] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
Remain here with me ; I will provide thee with enjoyments .
保持 这里 和 我 ; 我 将要 提供 你 和 享受 .

留在这里陪我吧，我会让你享受快乐。

” [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɑːdz] [ðæt] ['gæmblə(r)] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ,
” In accordance with this command of the god's that gambler remained there ,
” 在 根据 和 这 命令 的 这 神的 那 赌徒 剩余 那里 ,

“遵照神的旨意，那个赌徒留了下来。”

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['lʌkʃəriz] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] .
enjoying all kinds of luxuries provided by the favour of the deity .
享受 全部 种类 的 奢侈品 假如 经过 这 偏爱 的 这 神 .

享受着神明恩赐所带来的各种奢华享受。

[naʊ] , [wʌn] [naɪt] , [ðə; ði][gɒd] [sɔː] ['sɜːt(ə)n] [ˌæpsə'reɪˌsiːz] ,
Now , one night , the god saw certain Apsarases ,
现在 , 一 夜晚 , 这 上帝 锯 肯定 无足蛛 ,

一天晚上，神看到了几位阿普萨拉斯仙女，

[ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn] [ðæt] ['həʊli] [puːl] [ɒv; əv] - ,
that had come to bathe in that holy pool of Mahákála ,
那 有 来 到 洗澡 在 那 圣 水池 的 - ,

那些前来玛哈嘎拉圣池沐浴的人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] - , “ [waɪl] [ɔːl] [ðiːz] [nɪmfs] [ɒv; əv]
and he gave this command to Ṭhinṭhákarála , “ While all these nymphs of
和 他 给予 这 命令 到 - , “ 尽管 全部 这些 若虫 的
['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['beɪðɪŋ] ,
heaven are engaged in bathing ,
天堂 是 已订婚的 在 洗澡 ,

他向辛塔卡拉拉下达了这样的命令：“当所有这些天界仙女都在沐浴的时候，

['kwɪkli] [snætʃ] [ʌp] [ðə; ði] [kləʊðz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] , [ænd; ənd] [-]
quickly snatch up the clothes , which they have laid on the bank , and [577]
迅速地 抢夺 向上 这 衣服 , 哪个 他们 有 铺设 在 这 银行 , 和 [-]

迅速抓起他们放在河岸上的衣服，[577]

[brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] ; [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] ,
bring them here ; and do not give them back their garments ,
带来 他们 这里 ; 和 做 不是 给 他们 后退 他们的 服装 ,

把他们带到这里来；不要把他们的衣服还给他们。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sə'rendə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] [jʌŋ] [nɪmf] , [nemd] - . ” [naɪn]
until they surrender to you this young nymph , named Kalávatí . ” 9
直到 他们 投降 到 你 这 年轻的 仙女 , 命名 - . ” 9

直到他们将这位名叫卡拉瓦蒂的年轻仙女献给你。”9

“ [wen] - [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm] ['bɑːɪrɑːvə] ,
“ When Ṭhinṭhákarála had received this command from Bhairava ,
“ 什么时候 - 有 已收到 这 命令 从 拜拉瓦 ,

“当 Ṭhinṭhákarála 从 Bhairava 那里得到这个命令时，

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hev(ə)nli] [bj'uːtɪz] , [waɪl] [ðeɪ]
he went and carried off the garments of those heavenly beauties , while they
他 去 和 携带 离开 这 服装 的 那些 天上 美女 , 尽管 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['beɪðɪŋ] ;
were bathing ;
是 洗澡 ;

趁着那些天仙子沐浴时，他偷走了她们的衣服；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ɡɪv] [ˌjuː ˈes] [bæk] [ˈaʊə(r)] [ˈɡɑːmənts] , [pliːz] ; [duː; də] [nɒt] [liːv]
and they said to him , “ Give us back our garments , please ; do not leave
和 他们 说 到 他 , “ 给 我们 后退 我们的 服装 , 请 ; 做 不是 离开
[ˌjuː ˈes] [ˈneɪkɪd] .
us naked .
我们 裸 .

他们对他说：“请把我们的衣服还给我们，不要让我们赤身裸体。”

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , [ˈkɒnfɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [ˈʃiːvə] [ɡeɪv] ,
” But he answered them , confident in the power which Śiva gave ,
” 但 他 回答 他们 , 自信的 在 这 力量 哪个 湿婆 给予 ,

但他回答他们时，对自己所拥有的湿婆神赋予的力量充满信心。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [jʌŋ] [nɪmf] - , [ai] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [bæk] [ðiːz] [ˈɡɑːmənts]
“ If you will give me the young nymph Kalávatí , I will give you back these garments
“ 如果 你 将要 给 我 这 年轻的 仙女 - , 我 将要 给 你 后退 这些 服装
,
,
,

“如果你把年轻的仙女卡拉瓦蒂给我，我就把这些衣服还给你。”

[bʌt; bət] [nɒt] [ˈʌðəwaɪz] .
but not otherwise .
但 不是 否则 .

但除此之外，别无其他选择。

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstʌbən] [ˈfeləʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ,
” When they heard that , seeing that he was a stubborn fellow to deal with ,
” 什么时候 他们 听到 那 , 看到 那 他 曾是 一个 固执的 同伴 到 交易 和 ,

“他们听到这话，又见他是个难缠的家伙，

[ænd; ənd] [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðæt] [ˈɪndrə] [hæd; həd] [prəˈnaʊnst] [ə; eɪ] [kɜːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [əˈpɒn]
and remembering that Indra had pronounced a curse of this kind upon
和 记住 那 因陀罗 有 发音 一个 诅咒 的 这 种类 之上
- ,
Kalávatí ,
- ,

并且记得因陀罗曾对卡拉瓦蒂下过类似的诅咒，

[ðeɪ] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪˈmɑːnd] .
they agreed to his demand .
他们 同意 到 他的 要求 .

他们同意了他的要求。

[ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈɡɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˈɡɑːmənts] , [ðeɪ] [bɪˈstəʊd] [ɒn] [hɪm] , [ɪn] [djuː] [fɔːm] ,
And on his giving back the garments , they bestowed on him , in due form ,
和 在 他的 给予 后退 这 服装 , 他们 授予 在 他 , 在 到期的 形式 ,

当他归还他们赠予他的衣物时，他们也按礼节照样赠予了他。

- [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - .
Kalávatí the daughter of Alambushá .
- 这 女儿 的 - .

卡拉瓦蒂是阿兰布沙的女儿。

[ðen] [ðə; ði] [ˌæpsəˈreɪˌsiːz] [dɪˈpɑːtɪd] ,
Then the Apsarases departed ,
然后 这 无足蛛 已离开 ,

然后，阿普萨拉斯女神们离开了。

[ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [wɪð] [ðæt] - [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [wɪʃ]
and Ṭhinṭhákarála remained there with that Kalávatí in a house built by the wish
和 - 剩余 那里 和 那 - 在 一个 房子 建造 经过 这 希望
[ɒv; əv][ʃi:və] .
of Śiva .
的 湿婆 .

于是，Ṭhinṭhákarála 和 Kalávatí 一起住在 Śiva 的愿望下建造的房子里。

[ænd; ənd] - [went] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [ə'tend] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
And Kalávatí went in the day to heaven to attend upon the king of the
和 - 去 在 这 天 到 天堂 到 出席 之上 这 国王 的 这
[gɒdz] ,
gods ,
神 ,

卡拉瓦蒂白天升入天界，侍奉众神之王。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] returned10 [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
but at night she always returned10 to her husband .
但 在 夜晚 她 总是 returned10 到 她 丈夫 .

但到了晚上，她总是回到丈夫身边。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn] , “ [maɪ][dɪə(r)] ,
And one day she said to him in the ardour of her affection , “ My dear ,
和 一 天 她 说 到 他 在 这 热情 的 她 感情 , “ 我的 亲爱的 ,

有一天，她满怀爱意地对他说：“亲爱的，

[ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ʃi:və] , [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [əb'teɪn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
the curse of Śiva , which enabled me to obtain you for a husband ,
这 诅咒 的 湿婆 , 哪个 已启用 我 到 获得 你 为了 一个 丈夫 ,

是湿婆神的诅咒，让我得以娶你为夫。

[hæz; həz] ['riːəli] [pruːvd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
has really proved a blessing .
有 真的 已证实 一个 祝福 .

这真是一件幸事。

” [ˌðeərə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] ,
” Thereupon her husband Ṭhinṭhákarála asked her the cause of the curse ,
” 于是 她 丈夫 - 问 她 这 原因 的 这 诅咒 ,

于是她的丈夫 Ṭhinṭhákarála 问她诅咒的原因，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɪmf] - [ðʌs] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] :
and the nymph Kalávatí thus answered him :
和 这 仙女 - 因此 回答 他 :

于是，仙女卡拉瓦蒂回答他：

“ [wʌn] [deɪ] , [wen] [ai][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][gɒdz][ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] , [ai] [preɪzd] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt]
“ One day , when I had seen the gods in a garden , I praised the enjoyments
“ 一 天 , 什么时候 我 有 已见 这 神 在 一个 花园 , 我 赞扬 这 享受
[ɒv; əv] ['mɔːtəlz] ,
of mortals ,
的 凡人 ,

“有一天，我在一个花园里看到了众神，我赞美凡人的享乐，

[dɪ'priːʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dwelə(r)z][ɪn] ['hev(ə)n] ,
depreciating the pleasures of the dwellers in heaven ,
折旧 这 快乐 的 这 居民 在 天堂 ,

贬低天上居民的享乐，

[æz; əz] [ˈɡɪvɪŋ] [dʒɔɪz] [ðæt] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ˈəʊnli][ɪn] [ˈsiːɪŋ] . - [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒdz]
as giving joys that consist only in seeing . 11 When the king of the gods
作为 给予 喜悦 那 由 仅有的 在 看到 . - 什么时候 这 国王 的 这 神
[hɜːd] [ðæt] ,
heard that ,
听到 那 ,

如同带来纯粹视觉上的喜悦。11 当众神之王听到这话时，

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd][ˌem ˈiː] , [ˈseɪɪŋ] , - [ðaʊ] [ʃælt] [ɡəʊ][ænd; ənd][biː; bi] [ˈmærid] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɔːt(ə)l] ,
he cursed me , saying , ' Thou shalt go and be married by a mortal ,
他 被诅咒的 我 , 说 , - 你 应 去 和 是 已婚 经过 一个 凡人 ,

他诅咒我说：“你必嫁给一个凡人，

[ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] [ðəʊz] [ˈhjuːmən] [ˈpleʒəz] .
and enjoy those human pleasures .
和 享受 那些 人类 快乐 .

尽情享受这些人生乐趣吧。

- [ɪn] [ðɪs] [wei] [hæz; həz] [kʌm] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)][ˈjuːniən] [ðæt] [ɪz] [ˈmjuːtʃuəli] [əˈɡriːəb(ə)l] .
' In this way has come about our union that is mutually agreeable .
- 在 这 方式 有 来 关于 我们的 联盟 那 是 相互 同意 .

“就这样，我们达成了双方都满意的结合。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈæbsəns] ; [duː; də] [nɒt]
And to - morrow I shall return to heaven after a long absence ; do not
和 到 - 明天 我 将 返回 到 天堂 后 一个 长的 缺席 ; 做 不是
[biː; bi] [ʌnˈhæpi] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ;
be unhappy about it ;
是 不开心 关于 它 ;

明天我将结束长久的离别，重返天堂；你们不要为此感到难过；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɑːns] [ə; eɪ] [njuː] [piːs] [bɪˈfɔː(r)] - , [ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ðeə(r)] ,
for Rambhá is going to dance a new piece before Vishṇu , and I must remain there ,
为了 - 是 去 到 舞蹈 一个 新的 片 前 - , 和 我 必须 保持 那里 ,

因为兰芭要在毗湿奴面前表演一支新舞，我必须留在那里。

[maɪ] [bɪˈlʌvɪd] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ɪz] [æt; ət] [æn; ən] [end] .
my beloved , until the exhibition is at an end .
我的 心爱 , 直到 这 展览 是 在 一个 结尾 .

我亲爱的，直到展览结束。

” [ðen] - , [huːm] [lʌv] [hæd; həd] [meɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] , [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
” Then Ṭhinṭhákarála , whom love had made like a spoiled child , said to her ,
” 然后 - , 谁 爱 有 制成 喜欢 一个 被宠坏了 孩子 , 说 到 她 ,

“然后，被爱情宠坏了的 Ṭhinṭhákarála 对她说：

“ [ai] [wɪl] [ɡəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [dɑːns] [ʌnpəˈsiːvd] , [teɪk] [ˌem ˈiː] [ðeə(r)] .
“ I will go there and look at that dance unperceived , take me there .
“ 我 将要 去 那里 和 看 在 那 舞蹈 未被察觉的 , 拿 我 那里 .

“我会去那里，悄无声息地观看那场舞蹈，带我去那里吧。”

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ?
” When Kalávatí heard that , she said , “ How is it fitting for me to do this ?
” 什么时候 - 听到 那 , 她 说 , “ 如何 是 它 配件 为了 我 到 做 这 ?

卡拉瓦蒂听到这话后说：“我怎么能做这件事呢？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡɒdz] [mait] [biː; bi] [ˈæŋɡri] , [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
The king of the gods might be angry , if he found it out .
这 国王 的 这 神 可能 是 生气的 , 如果 他 成立 它 出去 .

如果众神之王知道了这件事，他可能会很生气。

” [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [pres] [hɜː(r); hə(r)] ;
” Though she said this to him , he continued to press her ;
” 尽管 她 说 这 到 他 , 他 持续 到 按 她 ;

“尽管她这样对他说，他还是继续纠缠她；

[ðen] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [ʃiː; ʃi] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ðeə(r)] .
then out of love she agreed to take him there .
然后 出去 的 爱 她 同意 到 拿 他 那里 .

然后，出于爱，她同意带他去那里。

[səʊ] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] - [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpaʊə(r)] [kənˈsiːld] - [ɪn] [ə; eɪ] [ˈləʊtəs] ,
So the next morning Kalávatí by her power concealed Ṭhinṭhákarála in a lotus ,
所以 这 下一个 早晨 - 经过 她 力量 暗 - 在 一个 莲花 ,

于是第二天早上，卡拉瓦蒂用她的力量将辛塔卡拉拉藏在了一朵莲花中。

[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[pleɪst]	[æz; əz]	[æn; ən]	['ɔːnəmənt]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[tʊk]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	.
which	**she**	**placed**	**as**	**an**	**ornament**	**in**	**her**	**ear**	**,**	**and**	**took**	**him**	**to**	**the**	**palace**	**of**	**Indra**	**.**
哪个	她	放置	作为	一个	装饰品	在	她	耳朵	,	和	采取	他	到	这	宫殿	的	因陀罗	.

她将耳环戴在耳上，然后带着他去了因陀罗的宫殿。

[wen]	-	[sɔː]	[ðæt]	['pæləs]	,	[ðə; ði]	[dɔːz]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɐd'ɔːnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['elɪfənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
When	**Ṭhiṇṭhákarála**	**saw**	**that**	**palace**	**,**	**the**	**doors**	**of**	**which**	**were**	**adorned**	**by**	**the**	**elephant**	**of**	**the**	**gods**	**,**
什么时候	-	锯	那	宫殿	,	这	门	的	哪个	是	装饰	经过	这	大象	的	这	神	,

当辛塔卡拉拉看到那座宫殿时，宫殿的大门上装饰着众神的象，

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[set]	[ɒf]	[baɪ]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	[	-	]
which	**was**	**set**	**off**	**by**	**the**	**garden**	**[**	**578**	**]**
哪个	曾是	放	离开	经过	这	花园	[	-	]

花园引发了[578]

[ɒv; əv]	['nændənə]	,	[hiː; hi]	[θɔːt]	[hɪm'self]	[ə; eɪ]	[gɒd]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['haɪli]	[dɪ'laɪtɪd]	.
of	**Nandana**	**,**	**he**	**thought**	**himself**	**a**	**god**	**,**	**and**	**was**	**highly**	**delighted**	**.**
的	南达那	,	他	想法	他自己	一个	上帝	,	和	曾是	高度	高兴极了	.

他自认为像南达那一样是神，为此感到非常高兴。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːt]	[ɒv; əv]	['ɪndrə]	,	['friːkwənt, friː'kwent]	[baɪ]	[gɒdz]	,
And	**in**	**the**	**court**	**of**	**Indra**	**,**	**frequented**	**by**	**gods**	**,**
和	在	这	法庭	的	因陀罗	,	经常光顾	经过	神	,

在众神经常出入的因陀罗宫廷中，

[hiː; hi]	[bɪ'held]	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	[ænd; ənd]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['spektək(ə)l]	[ɒv; əv]	-	[dɑːns]	,
he	**beheld**	**the**	**strange**	**and**	**delightful**	**spectacle**	**of**	**Rambhá's**	**dance**	**,**
他	观看	这	奇怪的	和	愉快	奇观	的	-	舞蹈	,

他欣赏到了兰芭奇特而又令人愉悦的舞蹈表演。

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sɪŋɪŋ]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[nɪmfs]	[ɒv; əv]	['hev(ə)n]	.
accompanied	**by**	**the**	**singing**	**of**	**all**	**the**	**nymphs**	**of**	**heaven**	**.**
伴随	经过	这	歌唱	的	全部	这	若虫	的	天堂	.

伴随着天上所有仙女的歌声。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['mjuːzɪk(ə)l]	['ɪnstrʊm(ə)nts]	[pleɪd]	[baɪ]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['mɪnstrəl]	;
And	**he**	**heard**	**all**	**the**	**musical**	**instruments**	**played**	**by**	**Nárada**	**and**	**the**	**other**	**minstrels**	**;**
和	他	听到	全部	这	音乐	仪器	玩	经过	-	和	这	其他	吟游诗人	;

他听到了娜拉达和其他乐师演奏的所有乐器；

[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[ɪz]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[ɪn]	[ðɪs]	[wɜːld]	[ɪf]	[ðə; ði]	[suː'priːm; sjuː'priːm]	god12	[ɪz]	['feɪvərəb(ə)l]	[tuː; tə]	[wʌn]	?
for	**what**	**is**	**hard**	**to**	**obtain**	**in**	**this**	**world**	**if**	**the**	**supreme**	**god12**	**is**	**favourable**	**to**	**one**	**?**
为了	什么	是	难的	到	获得	在	这	世界	如果	这	最高	god12	是	有利	到	一	?

如果至高神12眷顾一个人，那么世间还有什么难以获得的呢？

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [maɪm] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [gəʊt]
Then , at the end of the exhibition a mime , in the shape of a divine goat
然后 , 在 这 结尾 的 这 展览 一个 哑剧 , 在 这 形状 的 一个 神圣的 山羊

,
,
,

然后，在展览的最后，一位装扮成神圣山羊的哑剧演员

[rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] heavenly13 [ˈmuːvmənts] .
rose up , and began to dance with heavenly13 movements .
玫瑰 向上 , 和 开始 到 舞蹈 和 heavenly13 移动 .

起身，开始翩翩起舞，舞姿宛如天籁。

[ænd; ənd] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] , [ˈrekəgˈnaɪzd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “
And Ṭhinṭhákarála , when he saw him , recognized him , and said to himself , “
和 - , 什么时候 他 锯 他 , 认可 他 , 和 说 到 他自己 , “

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

而 Ṭhinṭhákarála 看见他，认出了他，便自言自语道：“为什么，

[ai] [siː] [ðɪs] [gəʊt] [ɪn] - , [ˈfɪgjər] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)][ˈænɪm(ə)l] ,
I see this goat in Ujjayiní , figuring as a mere animal ,
我 看 这 山羊 在 - , 计算 作为 一个 仅仅 动物 ,

我在乌贾因看到这只山羊，它仅仅被视为一种动物。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] [ˈdɑːnsɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [maɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ˈɪndrə] .
and here he is dancing as a mime before Indra .
和 这里 他 是 跳舞 作为 一个 哑剧 前 因陀罗 .

瞧，他正在因陀罗面前表演哑剧。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [streɪndʒ] [ɪnˌkɒmprɪˈhensəb(ə)l] [ˈhev(ə)nli] [dɪˈluːʒn] .
Of a truth this must be some strange incomprehensible heavenly delusion .
的 一个 真相 这 必须 是 一些 奇怪的 难以理解 天上 错觉 .

这真一定是某种奇异、难以理解的天外幻象。

” [waɪl] - [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [θruː] [ðiːz] [rɪˈflekʃ(ə)nz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
” While Ṭhinṭhákarála was going through these reflections in his mind ,
” 尽管 - 曾是 去 通过 这些 反思 在 他的 头脑 ,

“当 Ṭhinṭhákarála 在脑海中思考这些事情时，

[ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊt] - [maɪm] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈɪndrə] [rɪˈtɜːnd]
the dance of the goat - mime came to an end , and then Indra returned
这 舞蹈 的 这 山羊 - 哑剧 来了 到 一个 结尾 , 和 然后 因陀罗 返回

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] .
to his own place .
到 他的 自己的 地方 .

山羊哑剧表演结束了，然后因陀罗回到了自己的住处。

[ænd; ənd] [ðen] - , [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪt] , [ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [bæk] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm]
And then Kalávatí , in high spirits , also took back Ṭhinṭhákarála to his own home
和 然后 - , 在 高的 烈酒 , 还 采取 后退 - 到 他的 自己的 家

,
,
,

然后，卡拉瓦蒂兴高采烈地把辛塔卡拉拉也带回了自己的家。

[kənˈsiːld] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊtəs] - [ˈɔːnəmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] .
concealed in the lotus - ornament of her ear .
暗 在 这 莲花 - 装饰品 的 她 耳朵 .

藏在她耳垂上的莲花饰品里。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] - [bɪ'held] [ɪn] - [ðæt] [gəʊt] - [fɔːmd] [maɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
And the next day Ṭhinṭhákarála beheld in Ujjayiní that goat - formed mime of the
和 这 下一个 天 - 观看 在 - 那 山羊 - 形成 哑剧 的 这
[gɒdz] ,
gods ,
神 ,

第二天，辛塔卡拉拉在乌贾因看到了那神灵的羊形哑剧演员，

[huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪnsələntli] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [kʌm] , [dɑːns]
who had returned there , and he insolently said to him , “ Come , dance
WHO 有 返回 那里 , 和 他 傲慢地 说 到 他 , “ 来 , 舞蹈
[bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
before me ,
前 我 ,

他回到那里后，傲慢地对他说：“来，在我面前跳舞吧。”

[æz; əz][juː; jʊ] [dɑːns] [bɪ'fɔː(r)] ['ɪndrə] .
as you dance before Indra .
作为 你 舞蹈 前 因陀罗 .

当你在因陀罗面前跳舞时。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ] ; [ʃəʊ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [p'aʊəz] ,
If you do not , I shall be angry with you ; show off your dancing powers ,
如果 你 做 不是 , 我 将 是 生气的 和 你 ; 展示 离开 你的 跳舞 权力 ,
[juː; jʊ] [maɪm] .
you mime .
你 哑剧 .

如果你不这样做，我会生你的气；你这哑剧演员，快展示你的舞技！

” [wen] [ðə; ði] [gəʊt] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , ['seɪɪŋ]
” When the goat heard this , he was astonished , and remained silent , saying
” 什么时候 这 山羊 听到 这 , 他 曾是 惊讶 , 和 剩余 沉默的 , 说
[tuː; tə] [hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,

“山羊听见这话，十分惊讶，默不作声，心里说：

“ [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [mɪə(r)]['mɔːt(ə)l] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?
“ How can this mere mortal know so much about me ?
“ 如何 能 这 仅仅 凡人 知道 所以 很多 关于 我 ?

“我这样的凡人怎么会如此了解我？”

” [bʌt; bət] [wen] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [pə'sɪstənt] [in'tri:ti] , [ðə; ði] [gəʊt] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [dɑːns] ,
” But when , in spite of persistent entreaties , the goat refused to dance ,
” 但 什么时候 , 在 尽管如此 的 执着的 恳求 , 这 山羊 拒绝 到 舞蹈 ,

“但是，尽管人们一再恳求，山羊还是拒绝跳舞，

- [biːt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [stɪks] .
Ṭhinṭhákarála beat him on the head with sticks .
- 打 他 在 这 头 和 棍子 .

Ṭhinṭhákarála 用棍子打他的头。

[ðen] [ðə; ði] [gəʊt] [went] [wɪð] ['bliːdɪŋ] [hed] [tuː; tə] ['ɪndrə] , [ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]
Then the goat went with bleeding head to Indra , and told him all that had
然后 这 山羊 去 和 出血 头 到 因陀罗 , 和 讲述 他 全部 那 有
['teɪkən] [pleɪs] .
taken place .
已采取 地方 .

然后，那只山羊头破血流地去找因陀罗，把发生的一切都告诉了他。

[ænd; ənd] [ˈɪndrə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˌkɒntəmˈpleɪʃ(ə)n] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈsiːkrət] ,
And Indra by his supernatural powers of contemplation discovered the whole secret ,
和 因陀罗 经过 他的 超自然 权力 的 沉思 发现 这 所有的 秘密 ,

而因陀罗凭借其超凡的冥想能力，发现了整个秘密。

[haʊ] - [hæd; həd] [brɔːt] - [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [wen] - [wɒz; wəz] [ˈdɑːnsɪŋ] ,
how Kalávatí had brought Thiṇṭhákarála to heaven when Rambhá was dancing ,
如何 - 有 带来 - 到 天堂 什么时候 - 曾是 跳舞 ,

当兰巴跳舞时，卡拉瓦蒂是如何将辛塔卡拉拉带到天堂的?

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [prəˈfeɪn] [ˈfeləʊ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [siːn] [ðə; ði] [gəʊt] [ˈdɑːnsɪŋ] .
and how that profane fellow had there seen the goat dancing .
和 如何 那 亵渎 同伴 有 那里 已见 这 山羊 跳舞 .

那个粗俗的家伙竟然看到了山羊跳舞。

[ðen] [ˈɪndrə] [ˈsʌmənd] - , [ænd; ənd] [prəˈnaʊnst] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [kɜːs] , “ [sɪns] , [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Then Indra summoned Kalávatí , and pronounced on her the following curse , “ Since , out of love ,
然后 因陀罗 被召唤 - , 和 发音 在 她 这 下列的 诅咒 , “ 自从 , 出去 的 爱 ,

然后因陀罗召来卡拉瓦蒂，并对她下了如下诅咒：“因为出于爱，

[ðaʊ] [dɪdst] [ˈsiːkrətli] [brɪŋ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæz; həz] [rɪˈdjuːst] [ðə; ði] [gəʊt] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] ,
thou didst secretly bring here the man who has reduced the goat to this state ,
你 迪斯特 偷偷 带来 这里 这 男人 WHO 有 减少 这 山羊 到 这 状态 ,

你偷偷把把山羊弄成这样的人带到这里来了。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [dɑːns] ,
to make him dance ,
到 制作 他 舞蹈 ,

让他跳舞，

[dɪˈpɑːt] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈpɪlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [bɪlt] [baɪ] [kɪŋ] - [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - .
depart and become an image on a pillar in the temple built by king Narasinha in the city of Nágapura .
离开 和 变得 一个 图像 在 一个 支柱 在 这 寺庙 建造 经过 国王 - 在 这 城市 的 - .

离开人世，化作纳拉辛哈国王在纳加普拉城建造的寺庙中一根柱子上的雕像。

” [wen] [ˈɪndrə] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , - , [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] - , [traɪd] [tuː; tə] [əˈpiːz] [hɪm] ,
” When Indra had said this , Alambushá , the mother of Kalávatí , tried to appease him ,
” 什么时候 因陀罗 有 说 这 , - , 这 母亲 的 - , 尝试 到 安抚 他 ,

“因陀罗说完这番话后，卡拉瓦蒂的母亲阿兰布莎试图安抚他。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈpiːzd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðʌs] [fɪkst] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɜːs] ,
and at last he was with difficulty appeased , and he thus fixed an end to the curse ,
和 在 最后的 他 曾是 和 困难 安抚 , 和 他 因此 固定的 一个 结尾 到 这 诅咒 ,

最后，他费了好大劲才被安抚下来，从而结束了这个诅咒。

“	[wen]	[ðæt]	['temp(ə)l]	,	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	['teɪkən]	['meni]	[j'iəz]	[tuː; tə]	[kəm'pliːt]	,
“	**When**	**that**	**temple**	**,**	**which**	**it**	**has**	**taken**	**many**	**years**	**to**	**complete**	**,**
“	什么时候	那	寺庙	,	哪个	它	有	已采取	许多	年	到	完全的	,

“当那座耗时多年才建成的寺庙……”

[ʃæl; ʃəl]	['perɪʃ]	[ænd; ənd]	[biː; bi]	['lev(ə)ld]	[wɪð]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,	[ðen]	[ʃæl; ʃəl]	[hɜː(r); hə(r)]	[kɜːs]	[kʌm]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[end]	.
shall	**perish**	**and**	**be**	**levelled**	**with**	**the**	**ground**	**,**	**then**	**shall**	**her**	**curse**	**come**	**to**	**an**	**end**	**.**
将	沦	和	是	平整	和	这	地面	,	然后	将	她	诅咒	来	到	一个	结尾	.

必将灭亡，化为尘土，那时她的诅咒才会结束。

”	[səʊ]	-	[keɪm]	['wiːpɪŋ]	[ænd; ənd]	[təʊld]	[tuː; tə]	-	[ðə; ði]	[kɜːs]	['ɪndrə]	[hæd; həd]	[prə'naʊnst]	,
”	**So**	**Kalávatí**	**came**	**weeping**	**and**	**told**	**to**	**Ṭhiṇṭhákarála**	**the**	**curse**	**Indra**	**had**	**pronounced**	**,**
”	所以	-	来了	哭泣	和	讲述	到	-	这	诅咒	因陀罗	有	发音	,

于是，卡拉瓦蒂哭着来告诉辛塔卡拉拉因陀罗所下的诅咒，

[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[end]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[	-	]
together	**with**	**the**	**end**	**he**	**had**	**[**	**579**	**]**
一起	和	这	结尾	他	有	[	-	]

连同他最后的结局[579]

[ə'pɔɪntɪd]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[haʊ]	[hiː; hi]	[hɪm'self]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[bleɪm]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	,	['ɑːftə(r)]	['gɪvɪŋ]	[hɪm]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɔːrnəmənts]
appointed	**to**	**it**	**,**	**and**	**how**	**he**	**himself**	**was**	**to**	**blame**	**,**	**and**	**then**	**,**	**after**	**giving**	**him**	**her**	**ornaments**
任命	到	它	,	和	如何	他	他自己	曾是	到	责备	,	和	然后	,	后	给予	他	她	装饰品

,
,
,

被委任负责此事，以及他自己应受的谴责，然后，在将她的饰品送给他之后，

[ʃiː; ʃi]	['entəd]	['ɪntuː]	[æn; ən]	['ɪmɪdʒ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['pɪlə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['temp(ə)l]	[ɪn]	-	.
she	**entered**	**into**	**an**	**image**	**on**	**the**	**front**	**of**	**a**	**pillar**	**in**	**the**	**temple**	**in**	**Nágapura**	**.**
她	进入	进入	一个	图像	在	这	正面	的	一个	支柱	在	这	寺庙	在	-	.

她化作那伽普拉神庙一根柱子正面的画像。

-	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	,	['smɪtn]	[wɪð]	[ðə; ði]	['pɔɪz(ə)n]	[ɒv; əv]	[ˌsepə'reɪʃn]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[kʊd; kəd]	['naɪðə(r)]	[hɪə(r)]	[nɔː(r)]	[siː]
Ṭhiṇṭhákarála	**for**	**his**	**part**	**,**	**smitten**	**with**	**the**	**poison**	**of**	**separation**	**from**	**her**	**,**	**could**	**neither**	**hear**	**nor**	**see**
-	为了	他的	部分	,	迷恋	和	这	毒	的	分离	从	她	,	可以	两者都不	听到	也不	看

,
,
,

至于辛塔卡拉拉，他因与她分离而痛苦万分，既听不见也看不见。

[bʌt; bət]	[rəʊld]	[swuːn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
but	**rolled**	**swooning**	**on**	**the**	**ground**	**.**
但	滚动	晕倒	在	这	地面	.

但却晕倒在地。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðæt]	['gæmblə(r)]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['sensɪz]	,	[hiː; hi]	['ʌtə]	[ðɪs]	[lə'ment]	,	“ [ə'læs]	!
And	**when**	**that**	**gambler**	**came**	**to**	**his**	**senses**	**,**	**he**	**uttered**	**this**	**lament**	**,**	**“ Alas**	**!**
和	什么时候	那	赌徒	来了	到	他的	感官	,	他	说出	这	哀叹	,	“ 唉	!

当那个赌徒回过神来时，他发出了这样的哀叹：“唉！

[fuːl]	[ðæt]	[ai]	[wɒz; wəz]	,	[ai]	[rɪ'viːld]	[ðə; ði]	['siːkrət]	,	[ðəʊ]	[ai]	[njuː]	['betə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[taɪm]	;
fool	**that**	**I**	**was**	**,**	**I**	**revealed**	**the**	**secret**	**,**	**though**	**I**	**knew**	**better**	**all**	**the**	**time**	**;**
傻子	那	我	曾是	,	我	揭晓	这	秘密	,	尽管	我	知道	更好的	全部	这	时间	;

我真是个傻瓜，竟然泄露了秘密，尽管我一直都知道不该泄露。

[fɔː(r); fə(r)]	[haʊ]	[kæn; kən]	['piːp(ə)l]	[laɪk]	[maɪ'self]	,	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[baɪ]	['neɪtʃə(r)]	['θɔːtləs]	,	[ʃəʊ]	[self]	-	[rɪ'streɪnt]	?
for	**how**	**can**	**people**	**like**	**myself**	**,**	**who**	**are**	**by**	**nature**	**thoughtless**	**,**	**shew**	**self**	**-**	**restraint**	**?**
为了	如何	能	人们	喜欢	我	,	WHO	是	经过	自然	轻率	,	展示	自己	-	克制	?

像我这样天性粗心大意的人，怎么能表现出自制力呢?

[səʊ]	[naʊ]	[ðɪs]	[ɪn'tɒlərəb(ə)l]	[ˌsepə'reɪʃn]	[hæz; həz]	['fɔːlən]	[tuː; tə]	[maɪ]	[lɒt]	.
So	**now**	**this**	**intolerable**	**separation**	**has**	**fallen**	**to**	**my**	**lot**	**.**
所以	现在	这	无法容忍	分离	有	倒下	到	我的	很多	.

现在，这种难以忍受的分离落在了我的肩上。

”	[haʊ'evə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,	“	[ðɪs]	[ɪz]	[nəʊ]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[dɪ'spɒnd]	;
”	**However**	**in**	**a**	**moment**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**	**“**	**This**	**is**	**no**	**time**	**for**	**me**	**to**	**despond**	**;**
”	然而	在	一个	片刻	他	说	到	他自己	,	“	这	是	不	时间	为了	我	到	沮丧	;

然而，他随即对自己说：“现在不是我沮丧的时候；

[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ai]	[nɒt]	[rɪ'kʌvə(r)]	['fɜːmnəs]	[ænd; ənd]	[straɪv]	[tuː; tə]	[pʊt]	[æn; ən]	[end]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[kɜːs]	?
why	**should**	**I**	**not**	**recover**	**firmness**	**and**	**strive**	**to**	**put**	**an**	**end**	**to**	**her**	**curse**	**?**
为什么	应该	我	不是	恢复	硬度	和	努力	到	放	一个	结尾	到	她	诅咒	?

我为何不能重拾坚定的信念，努力终结她的诅咒?

”	['ɑːftə(r)]	['gəʊɪŋ]	[θruː]	[ðiːz]	[rɪ'flekʃ(ə)nz]	,	[ðə; ði]	['kʌnɪŋ]	['feləʊ]	[θɔːt]	['keəfəli]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	,
”	**After**	**going**	**through**	**these**	**reflections**	**,**	**the**	**cunning**	**fellow**	**thought**	**carefully**	**over**	**the**	**matter**	**,**
”	后	去	通过	这些	反思	,	这	狡猾	同伴	想法	小心	超过	这	事情	,

“经过一番思考，这个狡猾的家伙仔细斟酌了一番，

[ænd; ənd]	[ə'sjuːmɪŋ]	[ðə; ði]	[dres]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['mendɪkənt]	[ˌdevə'tiː]	,	[went]	[wɪð]	['rəʊzəri]	,	['æntɪləʊp]	-	[skɪn]	,	[ænd; ənd]	['mætɪd]	[heə(r)]	,	[tuː; tə]	-	.
and	**assuming**	**the**	**dress**	**of**	**a**	**mendicant**	**devotee**	**,**	**went**	**with**	**rosary**	**,**	**antelope**	**-**	**skin**	**,**	**and**	**matted**	**hair**	**,**	**to**	**Nágapura**	**.**
和	假设	这	裙子	的	一个	乞丐	信徒	,	去	和	念珠	,	羚羊	-	皮肤	,	和	哑光	头发	,	到	-	.

他装扮成苦行僧的模样，带着念珠、羚羊皮和蓬乱的头发，前往那伽普拉。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	['siːkrətli]	['berid]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fɒrɪst]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['sɪti]	,	[fɔː(r)]	['pɪtʃər]	[kən'teɪnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[waɪfs]	['ɔːrnəmənts]	,
There	**he**	**secretly**	**buried**	**in**	**a**	**forest**	**outside**	**the**	**city**	**,**	**four**	**pitchers**	**containing**	**his**	**wife's**	**ornaments**	**,**
那里	他	偷偷	埋葬	在	一个	森林	外部	这	城市	,	四	投手	包含	他的	妻子的	装饰品	,

他秘密地将四个装有妻子饰品的罐子埋在了城外的一片森林里。

[wʌn]	[tə'wɔːdz]	[iːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɑːdɪn(ə)l]	[pɔɪnts]	;
one	**towards**	**each**	**of**	**the**	**cardinal**	**points**	**;**
一	向	每个	的	这	红衣主教	积分	;

分别朝向四个基本方位；

[ænd; ənd][wʌn] [fʊl] [ɒv; əv] [sets] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['preʃəs] things14 [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] ['berid] [wɪ'ðɪn]
and one full of sets of the five precious things14 he deliberately buried within
和 一 满的 的 套 的 这 五 宝贵的 things14 他 故意地 埋葬 之内
[ðə; ði] ['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

还有一套装满五件珍贵物品的箱子，他特意埋在城里。

[ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] [hɪm'self] .
in the earth of the market - place , in front of the god himself .
在 这 地球 的 这 市场 - 地方 , 在 正面 的 这 上帝 他自己 .

在集市的土地上，在神明面前。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [hʌt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
When he had done this , he built a hut on the bank of the river ,
什么时候 他 有 完毕 这 , 他 建造 一个 小屋 在 这 银行 的 这 河 ,

他做完这一切后，就在河岸边盖了一间小屋。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] , [ə'fektɪŋ] [ə; eɪ] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [ə'setɪsɪzəm] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
and remained there , affecting a hypocritical asceticism , pretending to be
和 剩余 那里 , 影响 一个 虚伪 禁欲主义 , 假装 到 是
['medɪteɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] .
meditating and muttering .
冥想 和 喃喃自语 .

然后就待在那里，装出一副虚伪的苦行僧模样，假装冥想和喃喃自语。

[ænd; ənd][baɪ] ['beɪðɪŋ] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [fuːd] ['gɪv(ə)n] [hɪm]
And by bathing three times in the day , and eating only the food given him
和 经过 洗澡 三 时代 在 这 天 , 和 吃 仅有的 这 食物 给定 他
[æz; əz] [ɑːmz] ,
as alms ,
作为 施舍 ,

他每天沐浴三次，只吃别人施舍给他的食物。

['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] , [hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri]
after washing it with water on a stone , he acquired the character of a very
后 洗涤 它 和 水 在 一个 石头 , 他 获得 这 特点 的 一个 非常
['həʊli][mæn] .
holy man .
圣 男人 .

他在石头上用水洗净后，就获得了圣人的形象。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [hɪz; ɪz] [feɪm] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
In course of time his fame reached the ears of the king ,
在 课程 的 时间 他的 名声 达到 这 耳朵 的 这 国王 ,

随着时间的推移，他的名声传到了国王的耳中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɒf(ə)n] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [went] [nɪə(r)] [hɪm] :
and the king often invited him , but he never went near him :
和 这 国王 经常 受邀 他 , 但 他 绝不 去 靠近 他 :

国王多次邀请他，但他从未靠近过国王。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð]
so the king came to see him , and remained a long time in conversation with
所以 这 国王 来了 到 看 他 , 和 剩余 一个 长的 时间 在 对话 和
[hɪm] .
him .
他 .

于是国王前去拜访他，并与他进行了长时间的谈话。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ,

And in the evening , when the king was preparing to depart ,

和 在 这 晚上 , 什么时候 这 国王 曾是 准备 到 离开 ,

傍晚时分，国王正准备离开时，

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['sʌd(ə)nli] ['ʌtə] [ə; eɪ] [jel] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

a female jackal suddenly uttered a yell at a distance .

一个 女性 豺狼 突然 说出 一个 叫喊 在 一个 距离 .

远处突然传来一声雌性豺狼的叫声。

[wen] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['gæmblə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [hɪm'self] [ɒf] [æz; əz][æn; ən] [ə'setɪk] , [hɜːd]

When the cunning gambler , who was passing himself off as an ascetic , heard

什么时候 这 狡猾 赌徒 , WHO 曾是 通过 他自己 离开 作为 一个 苦行僧 , 听到

[ðæt] , [hiː; hi] [lɑːft] .

that , he laughed .

那 , 他 笑了 .

当那个伪装成苦行僧的狡猾赌徒听到这话时，他哈哈大笑。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hɪm][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːf] , [hiː; hi] [sed] , “ [əʊ] !

And when the king asked him the meaning of the laugh , he said , “ Oh !

和 什么时候 这 国王 问 他 这 意义 的 这 笑 , 他 说 , “ 哦 !

['nevə(r)][maɪnd] .

never mind .

绝不 头脑 .

当国王问他笑声的含义时，他说：“哦！没什么。”

” [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ɒn] [pə'sɪstəntli] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm] , [ðə; ði] [dɪ'siːtf(ə)l] ['feləʊ] [sed] ,

” But when the king went on persistently questioning him , the deceitful fellow said ,

” 但 什么时候 这 国王 去 在 持续地 提问 他 , 这 欺骗性的 同伴 说 ,

“但是当国王继续追问他时，那个诡诈的人就说，

“ [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ][ræ'tæn] ,

“ In the forest to the east of this city , under a ratan ,

“ 在 这 森林 到 这 东方 的 这 城市 , 在下面 一个 藤条 ,

“在这座城市东部的森林里，在一棵藤蔓下，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['dʒuːəld] ['ɔːrnəmənts] ; [səʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

there is a pitcher full of jewelled ornaments ; so take it .

那里 是 一个 投手 满的 的 珠宝 装饰品 ; 所以 拿 它 .

那里有一壶珠宝饰品；拿去吧。

[ðɪs] , [kɪŋ] , [ɪz] [wɒt] [ðæt] ['fiːmeɪl] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][təʊld][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]

This , king , is what that female jackal told me , for I understand the

这 , 国王 , 是 什么 那 女性 豺狼 讲述 我 , 为了 我 理解 这

['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

language of animals .

语言 的 动物 .

国王陛下，这是那只雌豺告诉我的，因为我懂动物的语言。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] : [səʊ][ðə; ði] [ə'setɪk] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] ,

” Then the king was full of curiosity : so the ascetic took him to the spot ,

” 然后 这 国王 曾是 满的 的 好奇心 : 所以 这 苦行僧 采取 他 到 这 点 ,

“国王十分好奇，于是苦行僧带他去了那里。”

[ænd; ənd] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðæt] ['pɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

and dug up the earth , and took out that pitcher , and gave it to him .

和 挖 向上 这 地球 , 和 采取 出去 那 投手 , 和 给予 它 到 他 .

于是他挖开泥土，取出那个水罐，给了他。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈɔːrnəmənts] , [bɪˈɡæn][tuː; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [əˈsetɪk]
Then the king , having obtained the ornaments , began to have faith in the ascetic
然后 这 国王 , 拥有 获得 这 装饰品 , 开始 到 有 信仰 在 这 苦行僧
,
,
,

国王得到这些饰品后，便开始信赖这位苦行僧。

[ænd; ənd] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [hiː; hi] [nɒt] [ˈəʊnli] [pəˈzest] [ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [ˈnɒlɪdʒ] [-]
and considered that he not only possessed supernatural knowledge [580]
和 经过考虑的 那 他 不是 仅有的 拥有 超自然 知识 [-]

并认为他不仅拥有超自然知识[580]

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtruːθfl] [ænd; ənd] [ʌnˈselfɪʃ] [ˌdevəˈtiː] .
but was a truthful and unselfish devotee .
但 曾是 一个 真实 和 无私 信徒 .

但他是一位真诚无私的信徒。

[səʊ][hiː; hi] [ˈkɒndʌktid] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sel] , [ænd; ənd] [ˈprɒsˌtreɪtid] [hɪmˈself] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [əˈɡen]
So he conducted him to his cell , and prostrated himself at his feet again
所以 他 实施 他 到 他的 细胞 , 和 俯卧 他自己 在 他的 脚 再次
[ænd; ənd] [əˈɡen] ,
and again ,
和 再次 ,

于是他把那人带回牢房，并一次又一次地匍匐在他脚下。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] , [ˈpreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈvɜːtjuːz] .
and returned to his palace at night with his ministers , praising his virtues .
和 返回 到 他的 宫殿 在 夜晚 和 他的 部长们 , 赞扬 他的 美德 .

夜里，他带着大臣们回到宫殿，一路上赞扬他的美德。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈɡen] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] ,
In the same way , when the king again came to him ,
在 这 相同的 方式 , 什么时候 这 国王 再次 来了 到 他 ,

同样，当国王再次来见他时，

[ðə; ði] [əˈsetɪk] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] ,
the ascetic pretended to understand the cry of an animal ,
这 苦行僧 假装 到 理解 这 哭 的 一个 动物 ,

苦行僧假装听懂了动物的叫声，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [meɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [θriː] [ˈpɪtʃər] ,
and in this way made over to the king the other three pitchers ,
和 在 这 方式 制成 超过 到 这 国王 这 其他 三 投手 ,

就这样，他把另外三个水罐也交给了国王。

[ˈberid] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [θriː] [ˈkɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] .
buried towards the other three cardinal points .
埋葬 向 这 其他 三 红衣主教 积分 .

向其他三个方位埋没。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [waɪvz] [bɪˈkeɪm] [ɪkˈskluːsɪvli]
Then the king , and the citizens , and the king's wives became exclusively
然后 这 国王 , 和 这 公民 , 和 这 国王的 妻子们 成为 只
[dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsetɪk] ,
devoted to the ascetic ,
奉献 到 这 苦行僧 ,

于是，国王、臣民和王后们都完全皈依了苦行僧的修行方式。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [kwaɪt] [əbˈzɔːbd] [ɪn][hɪm] .
and were , so to speak , quite absorbed in him .
和 是 , 所以 到 说话 , 相当 吸收 在 他 .

可以说，他们完全被他吸引住了。

[naʊ] , [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðæt] ['wɪkɪd] [ə'setɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]
Now , one day , the king took that wicked ascetic to the temple for a moment
现在 , 一 天 , 这 国王 采取 那 邪恶 苦行僧 到 这 寺庙 为了 一个 片刻
;
;
;

有一天，国王把那个邪恶的苦行僧带到寺庙里去了一会儿；

[səʊ][hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [krəʊ] .
so he contrived to hear in the market - place the cry of a crow .
所以 他 人为的 到 听到 在 这 市场 - 地方 这 哭 的 一个 乌鸦 .

于是他想方设法在集市上听到乌鸦的叫声。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , “ [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [krəʊ] [sed] ?
Then he said to the king , “ Did you hear what the crow said ?
然后 他 说 到 这 国王 , “ 做过 你 听到 什么 这 乌鸦 说 ?

然后他对国王说：“你听到乌鸦说的话了吗？”

- [ɪn] [ðɪs] ['veri] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l]['dʒuːəlz] ['berid] [ɪn] [frʌnt]
' In this very market - place there is a pitcher full of valuable jewels buried in front
- 在 这 非常 市场 - 地方 那里 是 一个 投手 满的 的 有价值的 珠宝 埋葬 在 正面
[ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] :
of the god :
的 这 上帝 :

“就在这个集市里，神像前埋着一个装满珍贵珠宝的罐子：

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɔːlsəʊ] ?
why do you not take it up also ?
为什么 做 你 不是 拿 它 向上 还 ?

你为什么不也接受呢?

- [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kraɪ] ; [səʊ] [kʌm] , [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
' This was the meaning of his cry ; so come , and take possession of it
- 这 曾是 这 意义 的 他的 哭 ; 所以 来 , 和 拿 拥有 的 它
.
.
.

这就是他呼喊的意思；所以来吧，占有它。

” [wen] [ðə; ði] [dɪ'siːtf(ə)l] [ə'setɪk] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] ['kɒndʌktid] [hɪm] [ðeə(r)] ,
” When the deceitful ascetic had said this , he conducted him there ,
” 什么时候 这 欺骗性的 苦行僧 有 说 这 , 他 实施 他 那里 ,

“那个诡诈的苦行僧说完这番话后，就把他带到了那里。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l]['dʒuːəlz] ,
and took up out of the earth the pitcher full of valuable jewels ,
和 采取 向上 出去 的 这 地球 这 投手 满的 的 有价值的 珠宝 ,

于是从地里挖出了那盛满珍贵珠宝的罐子，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and gave it to the king .
和 给予 它 到 这 国王 .

然后把它献给了国王。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['entəd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ['həʊldɪŋ] [ðæt]
Then the king , in his excessive satisfaction , entered the temple holding that
然后 这 国王 , 在 他的 过多的 满意 , 进入 这 寺庙 保持 那
[prɪ'tendɪd] [sɪə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] .
pretended seer by the hand .
假装 先知 经过 这 手 .

国王得意洋洋地拉着那个假先知的手走进了神庙。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['mendɪkənt] [brʌʃt] [ə'genst] [ðæt] ['ɪmɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['pɪlə(r)] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd]
There the mendicant brushed against that image on the pillar , which his beloved
那里 这 乞丐 刷过 反对 那 图像 在 这 支柱 , 哪个 他的 心爱
- [hæd; həd] ['entəd] ,
Kalávatí had entered ,
- 有 进入 ,

在那里，乞丐的手臂拂过柱子上的画像，那是他心爱的卡拉瓦蒂进入的所在。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .
and saw her .
和 锯 她 .

然后看到了她。

[ænd; ənd] - , ['weərɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['pɪlə(r)] ,
And Kalávatí , wearing the form of the image on the pillar ,
和 - , 穿着 这 形式 的 这 图像 在 这 支柱 ,

而卡拉瓦蒂，则穿着柱子上图像的服饰，

[wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] [ðen] [ænd; ənd]
was afflicted when she saw her husband , and began to weep then and
曾是 受苦的 什么时候 她 锯 她 丈夫 , 和 开始 到 哭泣 然后 和
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

看到丈夫后，她悲痛欲绝，当场痛哭起来。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [sɔː] [ðɪs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] , [ænd; ənd][kɑːst]
When the king and his attendants saw this , they were amazed , and cast
什么时候 这 国王 和 他的 服务员 锯 这 , 他们 是 惊叹 , 和 投掷
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

国王和他的侍从们看到这一幕，都非常惊讶，情绪低落。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [prɪ'tendɪd] [sɪə(r)] , “ ['revərənd] [sɜː(r)] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
and said to that pretended seer , “ Reverend Sir , what is the meaning of this ?
和 说 到 那 假装 先知 , “ 牧师 先生 , 什么 是 这 意义 的 这 ?

然后他对那位自称先知的人说：“尊敬的先生，这是什么意思？”

” [ðen] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['rɑːskl] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spɒndənt] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] , [sed]
” Then the cunning rascal , pretending to be despondent and bewildered , said
” 然后 这 狡猾 恶棍 , 假装 到 是 沮丧的 和 困惑 , 说
[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
to the king ,
到 这 国王 ,

“然后，那个狡猾的家伙假装沮丧和困惑，对国王说：

“ [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pæləs] : [ðeə(r)][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ['siːkrət] ,
“ Come to your palace : there I will tell you this secret ,
“ 来 到 你的 宫殿 : 那里 我 将要 告诉 你 这 秘密 ,

“到你的宫殿来吧，在那里我会告诉你这个秘密，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [tuː] ['terəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːld] .
though it is almost too terrible to be revealed .
尽管 它 是 几乎 也 糟糕的 到 是 揭晓 .

虽然这件事太过可怕，几乎不忍揭露。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi][led][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
” When he had said this , he led the king to the palace , and said to
” 什么时候 他 有 说 这 , 他 引领 这 国王 到 这 宫殿 , 和 说 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“说完这话，他就领国王进宫，对他说：

“ [sɪns] [juː; jʊ] [bɪlt] [ðɪs] ['temp(ə)l][ɒn][æn; ən] [ʌn'lʌki] [spɒt][ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] ['məʊmənt]
“ Since you built this temple on an unlucky spot and in an inauspicious moment
“ 自从 你 建造 这 寺庙 在 一个 倒霉 点 和 在 一个 不祥 片刻
,
,
,

“既然你们在不吉利的地方和不祥的时刻建造了这座寺庙，

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [frɒm; frəm] [naʊ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɪl] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ] .
on the third day from now a misfortune will befall you .
在 这 第三 天 从 现在 一个 不幸 将要 降临 你 .

从现在起第三天，你将遭遇不幸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['pɪlə(r)] [wept] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [juː; jʊ] .
It was for this reason that the image on the pillar wept when she saw you .
它 曾是 为了 这 原因 那 这 图像 在 这 支柱 哭泣 什么时候 她 锯 你 .

正因如此，当柱子上的雕像看到你时，她才会哭泣。

[səʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bɑːdiz] [wiːl] , [maɪ] ['sɒvrɪn] , [teɪk] [ðɪs] ['ɪntuː]
So , if you care for your body's weal , my sovereign , take this into
所以 , 如果 你 关心 为了 你的 身体的 福利 , 我的 主权 , 拿 这 进入
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
consideration ,
考虑 ,

所以，陛下，如果您珍视自己的身体健康，请将此考虑在内。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ['kwɪkli] ['lev(ə)l] [ðɪs] ['temp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] ; [ænd; ənd] [bɪld] [ə'nʌðə(r)]
and this very day quickly level this temple with the earth ; and build another
和 这 非常 天 迅速地 等级 这 寺庙 和 这 地球 ; 和 建造 其他
['temp(ə)l] ['sʌmweə(r)] [els] ,
temple somewhere else ,
寺庙 某处 别的 ,

今天就迅速将这座圣殿夷为平地，并在别处另建一座圣殿。

[ɒn][ə; eɪ] ['lʌki] [spɒt] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['məʊmənt] .
on a lucky spot , and in an auspicious moment .
在 一个 幸运的 点 , 和 在 一个 吉祥 片刻 .

在一个幸运的地方，在一个吉利的时刻。

[let] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['əʊmən][biː; bi] [ə'vɜːtɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [jɔː'self] [ænd; ənd]
Let the evil omen be averted , and ensure the prosperity of yourself and
让 这 邪恶的 预兆 是 避免了 , 和 确保 这 繁荣 的 你自己 和
[jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] .
your kingdom .
你的 王国 .

愿不祥之兆得以避免，并确保你和你的王国繁荣昌盛。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] , [ɪn][hɪz; ɪz]['terə(r)] , [geɪv] [kə'mɑːnd] [tuː; tə]
” When he had said this to the king , he , in his terror , gave command to
” 什么时候 他 有 说 这 到 这 国王 , 他 , 在 他的 恐怖 , 给予 命令 到
[hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ,
his subjects ,
他的 主题 ,

“他把这话告诉国王后，国王惊恐万分，便下令臣民们……”

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [deɪ] ['lev(ə)ld] [ðæt] ['temp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
and in one day levelled that temple with the earth ,
和 在 一 天 平整 那 寺庙 和 这 地球 ,

一天之内，他们将那座神庙夷为平地。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] ['temp(ə)l][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .
and he began to build another temple in another place .
和 他 开始 到 建造 其他 寺庙 在 其他 地方 .

于是，他又在另一个地方开始建造另一座圣殿。

[səʊ] [truː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [rəʊgz] [wɪð] [ðeə(r)] [trɪks] [geɪn] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] ,
So true is it that rogues with their tricks gain the confidence of princes ,
所以 真的 是 它 那 流氓 和 他们的 技巧 获得 这 信心 的 王子们 ,

这话一点不假，骗子的确能凭借诡计赢得王子的信任。

[ænd; ənd] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
and impose upon them .
和 强加 之上 他们 .

并强加于他们。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði]['gæmblə(r)] - , ['hævɪŋ] [geɪnd] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [-]
Accordingly , the gambler Ṭhinṭhákarála , having gained his object , [581]
因此 , 这 赌徒 - , 拥有 获得 他的 目的 , [-]

因此，赌徒 Ṭhinṭhákarála 达到了他的目的，[581]

[ə'bændənd] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mendɪkənt] , [ænd; ənd] [fled] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] - .
abandoned the disguise of a mendicant , and fled , and went to Ujjayiní .
弃 这 伪装 的 一个 乞丐 , 和 逃亡 , 和 去 到 - .

他放弃了乞丐的伪装，逃往乌贾因。

[ænd; ənd] - , ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
And Kalávatí , finding it out , went to meet him on the road ,
和 - , 寻找 它 出去 , 去 到 见面 他 在 这 路 ,

卡拉瓦蒂得知此事后，便在路上迎了上去。

[friːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kɜːs] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kʌmfət] [hɪm] ,
freed from her curse and happy , and she comforted him ,
自由 从 她 诅咒 和 快乐的 , 和 她 安慰 他 ,

她摆脱了诅咒，感到快乐，并安慰了他。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['ɪndrə] .
and then went to heaven to visit Indra .
和 然后 去 到 天堂 到 访问 因陀罗 .

然后他去了天界拜访因陀罗。

[ænd; ənd]['ɪndrə][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] ,
And Indra was astonished ,
和 因陀罗 曾是 惊讶 ,

因陀罗对此感到惊讶。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ðə; ði] ['ɑːtɪfɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
but when he heard from her mouth the artifice of her husband
但 什么时候 他 听到 从 她 嘴 这 技巧 的 她 丈夫
[ðə; ði]['gæmblə(r)] ,
the gambler ,
这 赌徒 ,

但当他从她口中听到她丈夫——那个赌徒——的诡计时，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] .
he laughed and was highly delighted .
他 笑了 和 曾是 高度 高兴极了 .

他笑了，非常高兴。

[ðen] - , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [sed] [tuː; tə]['ɪndrə] , “ ['gæmbəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz]
Then Vṛihaspati , who was at his side , said to Indra , “ Gamblers are always
然后 - , WHO 曾是 在 他的 边 , 说 到 因陀罗 , “ 赌徒 是 总是
[laɪk] [ðɪs] ,
like this ,
喜欢 这 ,

随后，在他身旁的弗里哈斯帕蒂对因陀罗说：“赌徒总是这样，

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['trɪkəri] .
abounding in every kind of trickery .
丰富 在 每一个 种类 的 诡计 .

充斥着各种各样的诡计。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæmblə(r)] [huː] ['tʃiːtɪd] ['jʌmə] . -
Story of the gambler who cheated Yama . 15
故事 的 这 赌徒 WHO 作弊 阎王 . -

赌徒欺骗阎摩的故事。15

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['kælpə] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sɪti] [ə; eɪ]['gæmblə(r)] ,
For instance , in a previous kalpa there was in a certain city a gambler ,
为了 实例 , 在 一个 以前的 劫 那里 曾是 在 一个 肯定 城市 一个 赌徒 ,

例如，在前一个劫波中，某个城市里有一个赌徒，

[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [dɪs'ɒnɪst] [pleɪ] .
of the name of Kuṭṭaníkapaṭa , accomplished in dishonest play .
的 这 姓名 的 - , 完成 在 不诚实 玩 .

名为 Kuṭṭaníkapaṭa，擅长不诚实的比赛。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] , ['ɪndrə] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ ['gæmblə(r)] ,
When he went to the other world , Indra said to him , “ Gambler ,
什么时候 他 去 到 这 其他 世界 , 因陀罗 说 到 他 , “ 赌徒 ,

当他去到另一个世界时，因陀罗对他说：“赌徒，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['kælpə][ɪn] [hel] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kraɪmz] ,
you will have to live a kalpa in hell on account of your crimes ,
你 将要 有 到 居住 一个 劫 在 地狱 在 帐户 的 你的 犯罪 ,

你将因你的罪行而在地狱中受苦一劫。

[bʌt; bət] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['tʃærəti] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['ɪndrə][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] ,
but owing to your charity you are to be Indra for one day ,
但 欠款 到 你的 慈善机构 你 是 到 是 因陀罗 为了 一 天 ,

但因你的善行，你将扮演一天的因陀罗。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [juː; jʊ] [geɪv] [ə; eɪ][gəʊld] [kɔɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nəʊər] [ɒv; əv][ðə; ði]
for once on a time you gave a gold coin to a knower of the
为了 一次 在 一个 时间 你 给予 一个 金子 硬币 到 一个 知晓者 的 这
[suː'priːm; sjuː'priːm] [səʊl] .
Supreme Soul .
最高 灵魂 .

从前，你曾赠予一位知晓至高灵魂的人一枚金币。

[səʊ] [seɪ] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [aʊt] [fɜːst] [jɔː(r); jə(r)]['pɪəriəd][ɪn] [hel] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['pɪəriəd][æz; əz]
So say , whether you will take out first your period in hell or your period as
所以 说 , 无论 你 将要 拿 出去 第一的 你的 时期 在 地狱 或者 你的 时期 作为
['ɪndrə] .
Indra .
因陀罗 .

所以，你打算先在地狱里结束你的月经，还是先在因陀罗时期结束你的月经？

” [wen] [ðə; ði]['gæmblə(r)] [hɜːd] [ðæt] , [biː; bi] [sed] , “ [ai] [wɪl] [teɪk] [aʊt] [fɜːst] [maɪ]['pɪəriəd][æz; əz]['ɪndrə]
” When the gambler heard that , be said , “ I will take out first my period as Indra
” 什么时候 这 赌徒 听到 那 , 是 说 , “ 我 将要 拿 出去 第一的 我的 时期 作为 因陀罗
.
:
.

赌徒听了这话，说道：“我先以因陀罗的身份取出我的月经。”

” [ðen] ['jʌmə] [sent] [ðə; ði]['gæmblə(r)][tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz] [di'pəuz] ['ɪndrə] [fɔː(r); fə(r)]
” Then Yama sent the gambler to heaven , and the gods deposed Indra for
” 然后 阎王 发送 这 赌徒 到 天堂 , 和 这 神 被罢免 因陀罗 为了
[ə; eɪ] [deɪ] ,
a day ,
一个 天 ,

“于是阎摩将赌徒送上天界，众神废黜了因陀罗一天。”

[ænd; ənd] [kraʊnd] [hɪm] ['sɒvrɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
and crowned him sovereign in his stead .
和 加冕 他 主权 在 他的 坚定 .

并拥立他为王，代替他统治。

[hiː; hi] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] ['sɒvrɪn] [sweɪ] , ['sʌmənd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ðə; ði] ['gæmbəlz] [hɪz; ɪz]
He , having obtained sovereign sway , summoned to heaven the gamblers his
他 , 拥有 获得 主权 摇摆 , 被召唤 到 天堂 这 赌徒 他的
[frendz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] ['feivərits] ,
friends and his female favourites ,
朋友们 和 他的 女性 收藏夹 ,

他获得至高无上的权力后，将他的赌徒朋友和宠妃们召入天堂。

[ænd; ənd][ɪn] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['riːgl] [ɔː'θɒrəti] [geɪv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] ,
and in virtue of his regal authority gave this order to the gods ,
和 在 美德 的 他的 尊贵 权威 给予 这 命令 到 这 神 ,

他凭借王权向众神下达了这项命令。

“ ['kæri] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['həʊli] ['beɪðɪŋ] - ['pleɪsɪz] , - [ðəʊz] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
“ Carry us all in a moment to all the holy bathing - places , 16 those in heaven ,
“ 携带 我们 全部 在 一个 片刻 到 全部 这 圣 洗澡 - 地方 , - 那些 在 天堂 ,

“请带我们所有人瞬间前往所有圣洁的沐浴场所，16 那些在天堂的沐浴场所，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] - :
and those on earth , and those in the seven dvípas :
和 那些 在 地球 , 和 那些 在 这 七 - :

还有地球上的人，以及七个岛屿上的人：

[ænd; ənd]['entə(r)] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [bɪ'stəʊ] [wɪ'ðaʊt]
and enter this very day into all the kings on the earth , and bestow without
和 进入 这 非常 天 进入 全部 这 国王 在 这 地球 , 和 赐给 没有
['siːsɪŋ] ,
ceasing ,
停止 ,

今日就进入地上所有君王的朝廷，不断地赐予，

[greɪt] , [gɪfts] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['benɪfɪt] .
great , gifts for our benefit .
伟大的 , 礼物 为了 我们的 益处 .

太好了，送给我们好东西。

” [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] , [ðeɪ] [dɪd] ['evriθɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
” When he gave this order to the gods , they did everything as he had
” 什么时候 他 给予 这 命令 到 这 神 , 他们 做过 一切 作为 他 有
[dɪ'zaɪəd] ,
desired ,
想要的 ,

“当他向众神发出这个命令时，众神都按照他的意愿行事了。”

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['həʊli] [əb'zɜːrvənsɪz] [hɪz; ɪz][sɪnz][wɜː(r); wə(r)] washed17 [ə'weɪ] ,
and by means of those holy observances his sins were washed17 away ,
和 经过 方法 的 那些 圣 观察 他的 罪孽 是 washed17 离开 ,

通过这些神圣的仪式，他的罪孽被洗净了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['ɪndrə] ['pɜːmənəntli] .
and he obtained the rank of Indra permanently .
和 他 获得 这 秩 的 因陀罗 永久的 .

他永久获得了因陀罗的地位。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] ['feivərits] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
And by his favour his friends and his female favourites , that he had
和 经过 他的 偏爱 他的 朋友们 和 他的 女性 收藏夹 , 那 他 有
['sʌmənd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
summoned to heaven ,
被召唤 到 天堂 ,

凭借他的恩惠，他召集到天堂的朋友和宠妃们，

[hæd; həd][ðeə(r)][sɪnz] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ˌɪmɔː'tæləti] .
had their sins destroyed and obtained immortality .
有 他们的 罪孽 损毁 和 获得 不朽 .

他们的罪孽被消除，获得了永生。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌtʃɪtrə'gʊptə] [ɪn'fɔːmd] ['jʌmə] [ðæt] [ðə; ði]['gæmblə(r)][hæd; həd][baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃn]
The next day Chitragupta informed Yama that the gambler had by his discretion
这 下一个 天 奇特拉古普塔 知情的 阎王 那 这 赌徒 有 经过 他的 审慎
[əb'teɪnd] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['ɪndrə] ['pɜːmənəntli] .
obtained the rank of Indra permanently .
获得 这 秩 的 因陀罗 永久的 .

第二天，奇特拉古普塔告诉阎摩，那个赌徒凭借自己的意志，永久获得了因陀罗的地位。

[ðen] ['jʌmə] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['ækʃ(ə)nz] , [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd] [sed] , “
Then Yama , hearing of his meritorious actions , was astonished , and said , “
然后 阎王 , 听力 的 他的 有功绩的 行动 , 曾是 惊讶 , 和 说 , “
[dɪə(r)][ˌem 'iː] !
Dear me !
亲爱的 我 !

阎摩听闻他的功德，十分惊讶，说道：“哎呀！

[ðɪs] ['gæmblə(r)][hæz; həz] ['tʃiːtɪd] [ˌjuː 'es] .
this gambler has cheated us .
这 赌徒 有 作弊 我们 .

这个赌徒骗了我们。

” [wen] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] , [hiː; hi] [sed] , “ [sʌtʃ] , [əʊ] [w'iːldɐ] [ɒv; əv][ðə; ði]
” When Vṛihaspati had told this story , he said , “ Such , O wielder of the
” 什么时候 - 有 讲述 这 故事 , 他 说 , “ 这样的 , 哦 持有者 的 这
['θʌndəbəʊlt] , [ɑː(r); ə(r)] ['gæmbəlz] ,
thunderbolt , are gamblers ,
霹雳 , 是 赌徒 ,

“当弗里哈斯帕蒂讲述完这个故事后，他说：‘雷霆之主啊，这些人就是赌徒，

” [ænd; ənd] [ðen] [held] [hɪz; ɪz] [piːs] .

” and then held his peace .

” 和 然后 握住 他的 和平 .

然后他便不再说话了。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪndrə] [sent] - [tuː; tə] ['sʌmən] - [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

And then Indra sent Kalávatí to summon Ṭhinṭhákarála to heaven .

和 然后 因陀罗 发送 - 到 召唤 - 到 天堂 .

然后因陀罗派卡拉瓦蒂去召唤辛塔卡拉拉上天。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

There the king of the [582]

那里 这 国王 的 这 [-]

那里的国王[582]

[gɒdz] , [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['klevənəs] [ænd; ənd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , ['ɒnəd] [hɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm]

gods , pleased with his cleverness and resolution , honoured him , and gave him

神 , 高兴 和 他的 聪明才智 和 解决 , 荣幸 他 , 和 给予 他

- [tuː; tə] [waɪf] ,

Kalávatí to wife ,

- 到 妻子 ,

众神对他的聪明才智和坚定决心感到满意，授予他荣誉，并将卡拉瓦蒂赐予他为妻。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [æn; ən] [ə'tendənt] [ɒn] [hɪm'self] .

and made him an attendant on himself .

和 制成 他 一个 服务员 在 他自己 .

并让他担任自己的侍从。

[ðen] [ðə; ði] [breɪv] - [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] , [laɪk] [ə; eɪ] [gɒd] , [ɪn] ['hev(ə)n] , [wɪð] - ,

Then the brave Ṭhinṭhákarála lived happily , like a god , in heaven , with Kalávatí ,

然后 这 勇敢的 - 居住地 快乐地 , 喜欢 一个 上帝 , 在 天堂 , 和 - ,

然后，勇敢的 Ṭhinṭhákarála 与 Kalávatí 一起，在天堂里像神一样幸福地生活着。

[baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['ʃiːvə] .

by the favour of Śiva .

经过 这 偏爱 的 湿婆 .

蒙湿婆神的恩惠。

“ [səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] ['gæmbəlz] [ɪg'zɪbɪt] [ðeə(r)] ['tretʃəri] [ænd; ənd]

“ So , you see , such is the style in which gamblers exhibit their treachery and

“ 所以 , 你 看 , 这样的 是 这 风格 在 哪个 赌徒 展览 他们的 背信弃义 和

[ɔː'dæsəti] ;

audacity ;

大胆 ;

“所以，你看，这就是赌徒们展现其背信弃义和胆大妄为的方式；

[ə'kɔːdɪŋli] - [ðə; ði]['væmpaɪə(r)] ,

accordingly Agniśikha the Vampire ,

因此 - 这 吸血鬼 ,

因此，吸血鬼阿格尼希卡

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['tretʃərəsli] [θrəʊn] ['ɪntuː]

what is there to be surprised at in your having been treacherously thrown into

什么 是 那里 到 是 惊讶 在 在 你的 拥有 到过 阴险地 抛掷 进入

[ðɪs] [wel] [baɪ] - [ðə; ði]['gæmblə(r)] ?

this well by Dágineya the gambler ?

这 出色地 经过 - 这 赌徒 ?

你被赌徒达吉内亚阴险地扔进这口井里，这有什么好惊讶的呢？

[səʊ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɪt] , [frend] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [aʊt] ['ɔːlsəʊ] .

So come out of this pit , friend , and we will come out also .

所以 来 出去 的 这 坑 , 朋友 , 和 我们 将要 来 出去 还 .

朋友，你从这个深渊里走出来吧，我们也会一起走出来。

” [wen] [ðə; ði] - ['diːmənz] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [pɪt] ,
” When the Bráhman demons said this to me , I came up out of that pit ,
” 什么时候 这 - 恶魔 说 这 到 我 , 我 来了 向上 出去 的 那 坑 ,

“当婆罗门恶魔对我说这些话时，我从那个坑里爬了出来。”

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] , [ai] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] - ['trævələ(r)] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
and being hungry , I came across a Bráhman traveller that night in the city .
和 存在 饥饿的 , 我 来了 穿过 一个 - 游客 那 夜晚 在 这 城市 .

那天晚上，我因为饥饿，在城里遇到了一位婆罗门旅行者。

[səʊ][ai] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [siːzd] [ðæt] - [tuː; tə] [iːt] [hɪm] ,
So I rushed forward and seized that Bráhman to eat him ,
所以 我 匆忙 向前 和 查获 那 - 到 吃 他 ,

于是我冲上前去，抓住那个婆罗门，把他吃了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪnv'əʊkt] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɪŋ] - .
but he invoked the protection of king Vikramáditya .
但 他 调用 这 保护 的 国王 - .

但他请求国王维克拉玛蒂亚的庇护。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [hɪz; ɪz][kraɪ] , [hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [laɪk] [fleɪm] ,
And the moment the king heard his cry , he rushed out like flame ,
和 这 片刻 这 国王 听到 他的 哭 , 他 匆忙 出去 喜欢 火焰 ,

国王一听到他的呼喊，就如同火焰般冲了出去。

[ænd; ənd] [waɪl] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [tʃekt] [ˌem 'iː][baɪ] [ik'skleim] “ [ɑː] ['vɪlən] !
and while still at a distance , checked me by exclaiming “ Ah villain !
和 尽管 仍然 在 一个 距离 , 已检查 我 经过 惊呼 “ 啊 恶棍 !

虽然还隔着一段距离，但他还是大声说道：“啊，恶棍！”

[duː; də][nɒt] [kɪl] [ðə; ði] - :
do not kill the Bráhman :
做 不是 杀 这 - :

不要杀害婆罗门：

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][hiː; hi]
” and then he proceeded to cut off the head of a figure of a man he
” 和 然后 他 继续 到 切 离开 这 头 的 一个 数字 的 一个 男人 他
[hæd; həd] [drɔːn] ;
had drawn ;
有 绘制 ;

然后他砍掉了他画的一个人形的头；

[ðæt] [dɪd] [nɒt] ['sevə(r)][maɪ] [nek] , [bʌt; bət] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [striːm] [wɪð] [blʌd] .
that did not sever my neck , but made it stream with blood .
那 做过 不是 断绝 我的 脖子 , 但 制成 它 溪流 和 血 .

那并没有切断我的脖子，但却让我的脖子血流不止。

[ðen] [ai] [left] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [fiːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [speəd] [maɪ]
Then I left the Bráhman and clung to the king's feet , and he spared my
然后 我 左边 这 - 和 紧紧抓住 到 这 国王的 脚 , 和 他 幸存 我的
[laɪf] .
life .
生活 .

然后我离开了婆罗门，抓住国王的脚，国王饶了我一命。

“ [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [gɒd] , [kɪŋ] - .
“ Such is the power of that god , king Vikramáditya .
“ 这样的 是 这 力量 的 那 上帝 , 国王 - .

“这就是那位神的力量，维克拉玛蒂亚国王。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs] [ðæt] [ai][hæv; həv] [sleɪn] [ðɪs] [ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)l] - .
And it is by his orders that I have slain this hypocritical kápálika .
和 它 是 经过 他的 订单 那 我 有 被杀 这 虚伪 - .
正是奉他的命令，我杀死了这个虚伪的卡帕利卡。

[səʊ][hiː; hi][ɪz][maɪ][ˈprɒpə(r)] [preɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈvaʊəd] [baɪ][ˌem ˈiː][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] - ;
So he is my proper prey , to be devoured by me as being a Vetála ;
所以 他 是 我的 恰当的 猎物 , 到 是 吞噬 经过 我 作为 存在 一个 - ;
所以他是我的猎物，我要把他当作维塔拉人来吞噬；

[let] [hɪm] [gəʊ] , - !
let him go , Yamaśikha !
让 他 去 , - !
放了他，阎摩希卡！

” [ðəʊ] - [meɪd] [ðɪs] [əˈpiːl] [tuː; tə] - ,
” Though Agniśikha made this appeal to Yamaśikha ,
” 尽管 - 制成 这 上诉 到 - ,
“尽管阿耆尼希卡向阎摩希卡提出了这样的请求，

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [prəˈsiːdid] [ˌkɑːntjuːˈmeɪʃəsli] [tuː; tə][dræg] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv] [ðæt]
the latter proceeded contumaciously to drag with his hand the corpse of that
这 后者 继续 顽固地 到 拖 和 他的 手 这 尸体 的 那
[ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)l] - .
hypocritical kápálika .
虚伪 - .
后者竟顽固地用手拖着那个虚伪的卡帕利卡的尸体。

[ðen] [kɪŋ] - [əˈpɪəd] [ðeə(r)] ,
Then king Vikramáditya appeared there ,
然后 国王 - 出现 那里 ,
然后，维克拉玛蒂亚国王出现了。

[ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [ɒf] [ɪts][hænd] [wɪð]
and drew the figure of a man on the earth and then cut off its hand with
和 画 这 数字 的 一个 男人 在 这 地球 和 然后 切 离开 它是 手 和
[hɪz; ɪz] [sɒːd] .
his sword .
他的 剑 .
他在地上画了一个人形，然后用剑砍掉了他的手。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] - [fɔːl] [sˈɛvəd] ; [səʊ][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɔːps] , [ænd; ənd] [fled]
That made the hand of Yamaśikha fall severed ; so he left the corpse , and fled
那 制成 这 手 的 - 落下 切断 ; 所以 他 左边 这 尸体 , 和 逃亡
[ɪn][fɪə(r)] .
in fear .
在 害怕 .
那导致阎摩希卡的手被砍断；于是他弃尸而逃，惊恐万分。

[ænd; ənd] - [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈvaʊəd] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv] [ðæt] - .
And Agniśikha immediately devoured the corpse of that kápálika .
和 - 立即地 吞噬 这 尸体 的 那 - .
阿格尼希卡立即吞噬了那具卡帕利卡的尸体。

[ænd; ənd][ai] [ˈwitnis] [ɔːl] [ðɪs] , [sɪˈkjʊəli] [prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði] [mait] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . -
And I witnessed all this , securely protected by the might of the king . 18
和 我 目击者 全部 这 , 安全地 受保护 经过 这 可能 的 这 国王 . -
而我亲眼目睹了这一切，在国王的威严庇护下安然无恙。18

“	[ɪn]	[ðiːz]	[wɜːdz]	[dɪd]	[ðæt]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['jækʃə]	,	-	[baɪ]	[neɪm]	,	[dɪ'skraɪb]	[jɔː(r); jə(r)]	['paʊə(r)]	,
“	**In**	**these**	**words**	**did**	**that**	**wife**	**of**	**the**	**Yaksha**	**,**	**Madanamanjarí**	**by**	**name**	**,**	**describe**	**your**	**power**	**,**
“	在	这些	字	做过	那	妻子	的	这	夜叉	,	-	经过	姓名	,	描述	你的	力量	,

“夜叉之妻，名叫玛达那曼加里，就是用这些话来描述你的力量的吗？”

[əʊ]	[kɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[went]	[ɒn]	[tuː; tə]	[seɪ]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
O	**king**	**,**	**and**	**then**	**she**	**went**	**on**	**to**	**say**	**to**	**me**	**.**
哦	国王	,	和	然后	她	去	在	到	说	到	我	.

“哦，国王，”然后她继续对我说。

”	[ðen]	,	-	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sed]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['dʒent(ə)l]	[vɔɪs]	,	“	-	,	['biːɪŋ]	[dɪ'lɪvəd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	-	,
”	**Then**	**,**	**Anangadeva**	**,**	**the**	**king**	**said**	**to**	**me**	**in**	**a**	**gentle**	**voice**	**,**	**“**	**Yakshí**	**,**	**being**	**delivered**	**from**	**the**	**kápálika**	**,**
”	然后	,	-	,	这	国王	说	到	我	在	一个	温和的	嗓音	,	“	-	,	存在	发表	从	这	-	,

“然后，阿难伽提婆，”国王温和地对我说，“夜叉，你已从卡帕利卡中解脱出来，

[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	['hʌzbənd]	.
go	**to**	**the**	**house**	**of**	**your**	**husband**	**.**
去	到	这	房子	的	你的	丈夫	.

去你丈夫家。

”	[ðen]	[ai]	[baʊd]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[maɪ]	[əʊn]	[həʊm]	,
”	**Then**	**I**	**bowed**	**before**	**him**	**,**	**and**	**returned**	**to**	**this**	**my**	**own**	**home**	**,**
”	然后	我	鞠躬	前	他	,	和	返回	到	这	我的	自己的	家	,

“然后我向他鞠躬，回到了自己的家。”

['θɪŋkɪŋ]	[haʊ]	[ai]	[mait]	[rɪ'peɪ]	[tuː; tə]	[ðæt]	[kɪŋ]	[ðə; ði]	['benɪfɪt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kən'fəːd]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	.
thinking	**how**	**I**	**might**	**repay**	**to**	**that**	**king**	**the**	**benefit**	**he**	**had**	**conferred**	**on**	**me**	**.**
思维	如何	我	可能	偿还	到	那	国王	这	益处	他	有	授予	在	我	.

我在想该如何报答那位国王给予我的恩惠。

[ɪn]	[ðɪs]	[wei]	[jɔː(r); jə(r)]	['mɑːstə(r)]	[geɪv]	[ˌem 'iː]	[laɪf]	,	['fæməli]	[ænd; ənd]	['hʌzbənd]	;
In	**this**	**way**	**your**	**master**	**gave**	**me**	**life**	**,**	**family**	**and**	**husband**	**;**
在	这	方式	你的	掌握	给予	我	生活	,	家庭	和	丈夫	;

就这样，你的主人给了我生命、家庭和丈夫；

[ænd; ənd]	[wen]	[juː; jʊ]	[tel]	[hɪm]	[ðɪs]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[maɪn]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[ə'griː]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ˌrekə'lekʃnz]	.
and	**when**	**you**	**tell**	**him**	**this**	**story**	**of**	**mine**	**,**	**it**	**will**	**agree**	**with**	**his**	**own**	**recollections**	**.**
和	什么时候	你	告诉	他	这	故事	的	矿	,	它	将要	同意	和	他的	自己的	回忆	.

当你把我的这个故事告诉他时，它会与他自己的记忆相符。

[mɔːr'əʊvə(r)]	,
Moreover	**,**
而且	,

而且，

[ai]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[faʊnd]	[aʊt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[sɪn'hɑːlə]	[hæz; həz]	[sent]	[tuː; tə]	[ðæt]	[kɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	,
I	**have**	**to**	**-**	**day**	**found**	**out**	**that**	**the**	**king**	**of**	**Sinhala**	**has**	**sent**	**to**	**that**	**king**	**his**	**daughter**	**,**
我	有	到	-	天	成立	出去	那	这	国王	的	僧伽罗语	有	发送	到	那	国王	他的	女儿	,

我今天得知，僧伽罗国王已经把他的女儿派去给那位国王了。

[ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈbjuːti] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] , [huː] [hæz; həz] [-]
the greatest beauty in the three worlds , who has [583]
这 最 美丽 在 这 三 世界 , WHO 有 [-]

三界中最美的女子，拥有[583]

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [əˈkɔːd] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm] .
of her own accord elected to marry him .
的 她 自己的 符合 当选 到 结婚 他 .

她自愿选择嫁给他。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] , [ˈbiːɪŋ] [ˈdʒeləs] , [hæv; həv] [ˈgæðəd] [ðəmˈselvz] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd]
And all the kings , being jealous , have gathered themselves together and
和 全部 这 国王 , 存在 嫉妒的 , 有 聚集 他们自己 一起 和
[fɔːmd] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkɪlɪŋ] - ,
formed the intention of killing Vikramaśakti ,
形成 这 意图 的 杀 - ,

众王心生嫉妒，聚集在一起，意图杀死维克拉玛沙克蒂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈpendənt] [kɪŋz] , - [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ɒf] [ðæt] [ˈmeɪdn] .
and the dependent kings , 19 and of carrying off that maiden .
和 这 依赖 国王 , - 和 的 携带 离开 那 少女 .

以及附属的国王们，19 并且掳走了那少女。

[səʊ] , [duː; də][juː; jʊ][gəʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] - ,
So , do you go , and make known that their intention to Vikramaśakti ,
所以 , 做 你 去 , 和 制作 已知 那 他们的 意图 到 - ,

所以，你们要去，并让世人知道他们向维克拉玛沙克提（Vikramaśakti）表达的意图吗?

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈpel] [ðeə(r)] [əˈtæk] .
in order that he may be on his guard and ready to repel their attack .
在 命令 那 他 可能 是 在 他的 警卫 和 准备好 到 击退 他们的 攻击 .

以便他能保持警惕，随时准备击退他们的攻击。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɪgˈzɜːt][maɪˈself][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l] [kɪŋ] - [tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] [ðəʊz] [ˈenəmɪz]
And I will exert myself to enable king Vikramáditya to conquer those enemies
和 我 将要 发挥 我 到 使能够 国王 - 到 征服 那些 敌人
[ænd; ənd][geɪn][ðə; ði] [ˈvɪktəri] .
and gain the victory .
和 获得 这 胜利 .

我将竭尽全力帮助维克拉玛蒂亚国王战胜敌人，取得胜利。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ai] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)][baɪ][maɪ] [əʊn] [dɪˈluːdɪŋ] [ˈpaʊə(r)] ,
“ For this reason I brought you here by my own deluding power ,
“ 为了 这 原因 我 带来 你 这里 经过 我的 自己的 欺骗 力量 ,

“因此，我才凭借自己的迷惑之力将你们带到这里。”

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [tel] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈpendənt]
in order that you might tell all this to king Vikramaśakti and the dependent
在 命令 那 你 可能 告诉 全部 这 到 国王 - 和 这 依赖
[ˈmɔnəks] ;
monarchs ;
君主 ;

以便你能将这一切告诉维克拉玛沙克提国王和附属君主们;

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [send] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɒvrɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][æz; əz][ʃæl; ʃəl][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n]
and I will send to your sovereign such a present as shall to a certain
和 我 将要 发送 到 你的 主权 这样的 一个 展示 作为 将 到 一个 肯定
[smɔːl] [ɪkˈstent] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪˈkwaɪtl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ðæt] [hiː; hi] [kənˈfəːd] [ɒn][ˌem ˈiː] .
small extent be a requital for the benefit that he conferred on me .
小的 程度 是 一个 还礼 为了 这 益处 那 他 授予 在 我 .

我将向贵国君主赠送一份礼物，以略表谢意，感谢他给予我的恩惠。

” [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [ˈmeidnz] , [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
” While she was saying this , the two maidens , that we had seen in the sea ,
” 尽管 她 曾是 说 这 , 这 二 少女们 , 那 我们 有 已见 在 这 海 ,

“就在她说这话的时候，我们在海里看到的那两个少女……”

[keɪm] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði][dɪə(r)] ; [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] ,
came there with the deer ; one had a body white as the moon ,
来了 那里 和 这 鹿 ; 一 有 一个 身体 白色的 作为 这 月亮 ,

它和鹿一起来到了这里；其中一只鹿的身体像月亮一样白。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wɒz; wəz] [dɑːk] [æz; əz] [ə; eɪ] - ;
the other was dark as a priyangu ;
这 其他 曾是 黑暗的 作为 一个 - ;

另一个黑得像个黑鬼；

[səʊ] [ðeɪ] [siːmd] [laɪk] - [ænd; ənd] - [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm] [wɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] ,
so they seemed like Gangá and Yamuná returned from worshipping the ocean ,
所以 他们 似乎 喜欢 - 和 - 返回 从 崇拜 这 海洋 ,
[ðə; ði] [ˈmɒnək] [ɒv; əv] [ˈrɪvəz] .
the monarch of rivers .
这 君主 的 河流 .

所以他们看起来就像是恒河和亚穆纳从祭拜海洋——河流之王——归来一样。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt] [daʊn] , [ai] [pʊt] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] - , “ [ˈgɒdes; ˈgɒdəs] , [huː]
When they had sat down , I put this question to the Yakshí , “ Goddess , who
什么时候 他们 有 卫星 向下 , 我 放 这 问题 到 这 - , “ 女神 , WHO
[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ˈmeidnz] ,
are these maidens ,
是 这些 少女们 ,

她们坐下后，我问夜叉：“女神啊，这些少女是谁？”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈgəʊldən][dɪə(r)] ?
and what is the meaning of this golden deer ?
和 什么 是 这 意义 的 这 金的 鹿 ?

这只金鹿象征着什么？

” [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðɪs] , [kɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , “ - ,
” When the Yakshiṇí heard this , king , she said to me , “ Anangadeva ,
” 什么时候 这 - 听到 这 , 国王 , 她 说 到 我 , “ - ,

“当夜叉女听到这话时，国王，她对我说：‘阿南伽提婆，

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ˈeni] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ˈlɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
if you feel any curiosity about the matter , listen , I will tell you .
如果 你 感觉 任何 好奇心 关于 这 事情 , 听 , 我 将要 告诉 你 .

如果你对这件事感到好奇，就听我说。

” [[ˈkɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈmeidnz] .
Story of Ghaṇṭa and Nighaṇṭa and the two maidens .
故事 的 - 和 - 和 这 二 少女们 .

甘塔、尼甘塔和两位少女的故事。

[lɒŋ] [əˈgəʊ] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ɪmˈpiːd] - , [ɪn][hɪz; ɪz] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkriːtʃəz] , [tuː] [ˈterəb(ə)l]
Long ago there came to impede Prajápati , in his creation of creatures , two terrible
长的 前 那里 来了 到 阻碍 - , 在 他的 创建 的 生物 , 二 糟糕的
- ,
Dánavas ,
- ,

很久以前，在创造万物时，有两个可怕的达那婆（Dánavas）前来阻挠普拉贾帕蒂（Prajápati）。

[nemd] - [ænd; ənd] - , [ɪn'vɪnsəb(ə)l]['iːv(ə)n][baɪ][gɒdz] .
named Ghanṭa and Nighanṭa , invincible even by gods .
命名 - 和 - , 无敌 甚至 经过 神 .

名为 Ghanṭa 和 Nighanṭa，即使神明也无法战胜。

[ænd; ənd][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [di'strɔi] [ðem; ðəm] , [kri'eɪtɪd] [ðiːz] [tuː] ['meidnz]
And the Creator , being desirous of destroying them , created these two maidens
和 这 创作者 , 存在 渴望 的 摧毁 他们 , 创建 这些 二 少女们
,
,
,

造物主想要毁灭他们，于是创造了这两个少女。

[ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [huːz] ['meʒələs] ['bjuːti] [siːmd] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['mædnɪŋ] [ðə; ði]
the splendour of whose measureless beauty seemed capable of maddening the
这 辉煌 的 谁 无量 美丽 似乎 有能力的 的 令人抓狂 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

她那无边无际的美丽似乎足以令世人疯狂。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] ['maɪti] ['ɑːsʊrəz] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðiːz] [tuː] [ɪk'siːdɪŋli] ['wʌndəf(ə)l]
And those two mighty Asuras , when they saw these two exceedingly wonderful
和 那些 二 强大的 阿修罗 , 什么时候 他们 锯 这些 二 非常 精彩的
['meidnz] ,
maidens ,
少女们 ,

那两位强大的阿修罗，当他们看到这两位极其美丽的少女时，

[traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɒf] ; [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ðeɪ] [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm]
tried to carry them off ; and fighting with one another , they both of them
尝试 到 携带 他们 离开 ; 和 斗争 和 一 其他 , 他们 两个都 的 他们
[met] [ðeə(r)] [deθ] . -
met their death . 20
遇见 他们的 死亡 . -

他们试图将他们带走；两人互相搏斗，最终双双身亡。20

[ðen] - [bɪ'stəʊd] [ðiːz] ['meidnz] [ɒn][kuː'vɪərə] , ['seɪɪŋ] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ðiːz] [g'ɜːlz]
Then Brahmá bestowed these maidens on Kuvera , saying , “ You must give these girls
然后 - 授予 这些 少女们 在 库维拉 , 说 , “ 你 必须 给 这些 女孩们
[tuː; tə][sʌm; səm]['suːtəb(ə)l] ['hʌzbənd] ;
to some suitable husband ;
到 一些 合适的 丈夫 ;

然后梵天将这些少女赐予俱毗罗，说：“你必须把这些女孩嫁给合适的丈夫；

” [ænd; ənd][kuː'vɪərə] [meɪd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] , [huː] [ɪz][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ;
” and Kuvera made them over to my husband , who is his younger brother ;
” 和 库维拉 制成 他们 超过 到 我的 丈夫 , WHO 是 他的 年轻 兄弟 ;

”库维拉把它们交给了我的丈夫，也就是他的弟弟；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [maɪ] ['hʌzbənd] [pɑːst] [ðiːz] [feə(r)] ones21 [ɒn][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
and in the same way my husband passed these fair ones21 on to me ;
和 在 这 相同的 方式 我的 丈夫 通过了 这些 公平的 ones21 在 到 我 ;

我也以同样的方式将这些公平的21传给了我；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
and I have thought of king Vikramáditya as a husband for them ,
和 我 有 想法 的 国王 - 作为 一个 丈夫 为了 他们 ,
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

我曾设想维克拉玛蒂亚国王是她们的丈夫，因为

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fɪt] ['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
as he is an incarnation of a god , he is a fit person for them
作为 他 是 一个 化身 的 一个 上帝 , 他 是 一个 合身 人 为了 他们
[tuː; tə] ['mæri] .
to marry .
到 结婚 .

因为他是神的化身，所以他是她们理想的结婚对象。

" [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fækts] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðiːz] ['meidnz] , [naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
" Such are the facts with regard to these maidens , now hear the history of
" 这样的 是 这 事实 和 看待 到 这些 少女们 , 现在 听到 这 历史 的
[ðə; ði][dɪə(r)] . " [-]
the deer . " [584]
这 鹿 . " [-]

"关于这些少女，事情就是这样。现在，请听听鹿的故事。"[584]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən][dɪə(r)] .
Story of the golden deer .
故事 的 这 金的 鹿 .

金鹿的故事。

['ɪndrə] [hæz; həz][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] , [nemd] ['dʒeɪəntə] .
Indra has a beloved son , named Jayanta .
因陀罗 有 一个 心爱 儿子 , 命名 贾扬塔 .

因陀罗有一个心爱的儿子，名叫贾扬塔。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [hiː; hi] , [stɪl] [æn; ən] ['ɪnfənt] ,
Once on a time , when he , still an infant ,
一次 在 一个 时间 , 什么时候 他 , 仍然 一个 婴儿 ,

从前，当他还是个婴儿的时候，

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][baɪ][ðə; ði] [sə'lestiəl] [nɪmfs] ,
was being carried about in the air by the celestial nymphs ,
曾是 存在 携带 关于 在 这 空气 经过 这 天体 若虫 ,

被天上的仙女们抬着在空中飞来飞去，

[hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] ['prɪnsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [ɒn] [ɜːθ] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [jʌŋ] [dɪə(r)] .
he saw some princes in a wood on earth playing with some young deer .
他 锯 一些 王子们 在 一个 木头 在 地球 玩耍 和 一些 年轻的 鹿 .

他看见地球上的森林里有几个王子在和一些小鹿玩耍。

[ðen] Jayanta22 [went] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
Then Jayanta22 went to heaven ,
然后 Jayanta22 去 到 天堂 ,

然后 Jayanta22 就去了天堂，

[ænd; ənd] [kraɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒt][ə; eɪ][dɪə(r)]
and cried in the presence of his father because he had not got a deer
和 哭 在 这 在场 的 他的 父亲 因为 他 有 不是 得到 一个 鹿
[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ,
to play with ,
到 玩 和 ,

他当着父亲的面哭了起来，因为他没有鹿可以玩耍。

[æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][duː; də] .
as a child would naturally do .
作为 一个 孩子 会 自然 做 .

就像孩子自然而然会做的那样。

[ə'kɔːdɪŋli] ['ɪndrə] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [baɪ] - [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd]
Accordingly Indra had a deer made for him by Viśvakarman of gold and
因此 因陀罗 有 一个 鹿 制成 为了 他 经过 - 的 金子 和
['dʒuːəlz] ,
jewels ,
珠宝 ,

于是，因陀罗命毗首羯磨用黄金和珠宝为他打造了一头鹿。

[ænd; ənd] [laɪf] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [baɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['nektə(r)] .
and life was given to the animal by sprinkling it with nectar .
和 生活 曾是 给定 到 这 动物 经过 洒 它 和 花蜜 .

用花蜜洒在动物身上，就赋予了它生命。

[ðen] ['dʒeɪəntə] [pleɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then Jayanta played with it , and was delighted with it ,
然后 贾扬塔 玩 和 它 , 和 曾是 高兴极了 和 它 ,

然后贾扬塔玩了起来，非常喜欢它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪə(r)] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['hev(ə)n] .
and the young deer was continually roaming about in heaven .
和 这 年轻的 鹿 曾是 持续 漫游 关于 在 天堂 .

那只小鹿在天堂里不停地漫游。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] - , [huː] [wɒz; wəz] ['raɪtli] [nemd] [ɪn'drɑːdʒɪt] ,
In course of time that son of Rávaṇa , who was rightly named Indrajit ,
在 课程 的 时间 那 儿子 的 - , WHO 曾是 没错 命名 因德拉吉特 ,

随着时间的推移，罗波那的儿子，被恰当地命名为因陀罗吉特，

- ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪə(r)] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti]
23 carried off the young deer from heaven and took it to his own city
- 携带 离开 这 年轻的 鹿 从 天堂 和 采取 它 到 他的 自己的 城市
- .
Lanká .
- .

23 将天上的小鹿掳走，带回了自己的城市兰卡。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['pɪəriəd] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ,
And after a further period had elapsed ,
和 后 一个 更远 时期 有 过去 ,

又过了一段时间后，

- [ænd; ənd] [ɪn'drɑːdʒɪt] ['hævɪŋ] [biːn] [sleɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] - [ænd; ənd] - ,
Rávaṇa and Indrajit having been slain by the heroes Ráma and Lakshmaṇa ,
- 和 因德拉吉特 拥有 到过 被杀 经过 这 英雄 - 和 - ,

罗波那和因陀罗吉特被英雄罗摩和罗什曼那所杀后，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - ['hævɪŋ] [biːn] [set] [ə'pɒn] [ðə; ði]
to avenge the carrying off of Sítá , and Vibhíshaṇa having been set upon the
到 报仇 这 携带 离开 的 - , 和 - 拥有 到过 放 之上 这
[θrəʊn] [ɒv; əv] - ,
throne of Lanká ,
王座 的 - ,

为了报复悉多被掳走，并拥立毗湿奴登上楞伽王位，

[æz; əz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [dɪə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] [rɪ'meɪnd]
as king of the Rákshasas , that wonderful deer of gold and jewels remained
作为 国王 的 这 - , 那 精彩的 鹿 的 金子 和 珠宝 剩余
[ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] .
in his palace .
在 他的 宫殿 .

作为罗刹王，那只由金银珠宝制成的精美雄鹿一直留在他的宫殿里。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] ,
And once on a time ,
和 一次 在 一个 时间 ,

从前，

[wen] [ai][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][maɪ] ['hʌzbəndz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] - ['pæləs] [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n]
when I was taken by my husband's relations to Vibhíshaṇa's palace on the occasion
什么时候 我 曾是 已采取 经过 我的 丈夫的 关系 到 - 宫殿 在 这 场合
[ɒv; əv][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] ,
of a festival ,
的 一个 节日 ,

有一次节日，我被丈夫的亲戚带去毗毗沙那的宫殿，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][dɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɒmplɪ'mentri] ['prez(ə)nt] .
he gave me the deer as a complimentary present .
他 给予 我 这 鹿 作为 一个 免费 展示 .

他把这只鹿作为礼物送给了我。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] ['hev(ə)n] - [bɔːn] [dɪə(r)][ɪz] [naʊ] [ɪn][maɪ] [haʊs] ,
And that young heaven - born deer is now in my house ,
和 那 年轻的 天堂 - 出生 鹿 是 现在 在 我的 房子 ,

那只天降之子如今就在我家。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [bɪ'stəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] .
and I must bestow it on your master .
和 我 必须 赐给 它 在 你的 掌握 .

我必须把它赐予你的主人。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðɪs] [strɪŋ] [ɒv; əv][teɪlz; 'teɪliːz] , [ðə; ði] [sʌn] ,
And while the Yakshiṇí was telling me this string of tales , the sun ,
和 尽管 这 - 曾是 讲述 我 这 细绳 的 故事 , 这 太阳 ,

当夜叉女给我讲述这一系列故事时，太阳，

[ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [went] [tuː; tə] [rest] .
the friend of the kamaliní , went to rest .
这 朋友 的 这 - , 去 到 休息 .

卡玛利尼的朋友去休息了。

[ðen] [ai][ænd; ənd][ðə; ði][æm'bæsədə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][sɪn'hɑːlə] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [bəuθ][ɒv; əv]
Then I and the ambassador of the king of Sinhala went to sleep , both of
然后 我 和 这 大使 的 这 国王 的 僧伽罗语 去 到 睡觉 , 两个都 的
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

然后我和僧伽罗国王的大使就都睡着了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['serɪmənɪz] , [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ə'saɪnd] [tuː; tə][juː 'es] .
after the evening ceremonies , in a palace which the Yakshiṇí assigned to us .
后 这 晚上 仪式 , 在 一个 宫殿 哪个 这 - 分配 到 我们 .

晚间仪式结束后，我们在夜叉女分配给我们的宫殿里。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] , [maɪ] ['sɒvrɪn] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]
In the morning we woke up and saw , my sovereign , that the army of
在 这 早晨 我们 觉醒 向上 和 锯 , 我的 主权 , 那 这 军队 的
- ,
Vikramaśakti ,
- ,

清晨我们醒来，看到，我的君主，维克拉玛沙克提的军队，

[jɔː(r); jə(r)] ['væsl] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
your vassal , had arrived .
你的 附庸 , 有 到达的 .

你的封臣到了。

[wiː; wi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['paʊə(r)] ,

We reflected that that must be a display of the Yakshiṇí's power ,

我们 反映 那 那 必须 是 一个 展示 的 这 - 力量 ,

我们认为这一定是夜叉女神力量的展现。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [went] ['wʌndərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - .

and quickly went wondering into the presence of Vikramaśakti .

和 迅速地 去 好奇 进入 这 在场 的 - .

于是，他很快就好奇地走进了维克拉玛沙克提的面前。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es] , [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] [greɪt] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd]

And he , as soon as he saw us , showed us great honour , and

和 他 , 作为 很快 作为 他 锯 我们 , 显示 我们 伟大的 荣誉 , 和

[ɑːskt] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)]['welfeə(r)] ;

asked after our welfare ;

问 后 我们的 福利 ;

他一见到我们，就对我们表示了极大的尊重，并询问了我们的近况；

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɒt] ['mesɪdʒ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][sɪn'hɑːlə]

and was on the point of asking us what message the king of Sinhala

和 曾是 在 这 观点 的 问 我们 什么 信息 这 国王 的 僧伽罗语

[hæd; həd] [sent] ,

had sent ,

有 发送 ,

他正要问我们僧伽罗国王传达了什么信息，

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['hev(ə)nli] ['meidnz] , [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] - [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]

when the two heavenly maidens , whose history the Yakshiṇí had related to

什么时候 这 二 天上 少女们 , 谁 历史 这 - 有 有关的 到

[ˌjuː 'es] ,

us ,

我们 ,

当那两位天女，也就是夜叉女向我们讲述过她们故事的那两位天女时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [dɪə(r)] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , ['eskɔːtid] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃəz] .

and the young deer arrived there , escorted by the army of the Yakshas .

和 这 年轻的 鹿 到达的 那里 , 护送 经过 这 军队 的 这 夜叉 .

小鹿在夜叉军队的护送下到达了那里。

[wen] [kɪŋ] - [sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi] [sə'spektɪd] [sʌm; səm] ['glæmə(r)] [ɒv; əv] [mə'lɪgnənt] ['diːmənz]

When king Vikramaśakti saw this , he suspected some glamour of malignant demons

什么时候 国王 - 锯 这 , 他 怀疑 一些 魅力 的 恶性 恶魔

,

,

,

维克拉玛沙克提国王看到这一幕，怀疑这是邪恶恶魔施展的某种魔法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ˌæprɪ'hensɪvli] “ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?

and he said to me apprehensively “ What is the meaning of this ?

和 他 说 到 我 忧心忡忡地 “ 什么 是 这 意义 的 这 ?

他忧心忡忡地对我说：“这是什么意思？”

” [ðen] [ai][təʊld][hɪm][ɪn][djuː] [kɔːs] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][sɪn'hɑːlə] ,

” Then I told him in due course the commission of the king of Sinhala ,

” 然后 我 讲述 他 在 到期的 课程 这 委员会 的 这 国王 的 僧伽罗语 ,

“然后我按部就班地告诉他僧伽罗国王的委任状。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [tuː] ['meidnz] , [ænd; ənd]
and the circumstances connected with the Yakshiṇí , the two maidens , and
和 这 情况 连接 和 这 - , 这 二 少女们 , 和
[ðə; ði][dɪə(r)] .
the deer .
这 鹿 .

以及与夜叉女、两位少女和鹿有关的种种情况。

[mɔːr'əʊvə(r)][ai] [ɪn'fɔːmd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒstaɪl] [skiːm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] ['enəmɪz] ,
Moreover I informed him of the hostile scheme of your majesty's enemies ,
而且 我 知情的 他 的 这 敌对的 方案 的 你的 陛下的 敌人 ,

此外，我还向他通报了陛下敌人的阴谋。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [
which was to be carried out by all the kings in combination , and which I [
哪个 曾是 到 是 携带 出去 经过 全部 这 国王 在 组合 , 和 哪个 我 [
-]
585]
-]

这项计划将由所有国王共同执行，而我[585]

[hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][frɒm; frəm][ðə; ði] - .
had heard of from the Yakshí .
有 听到 的 从 这 - .

从夜叉那里听说过。

[ðen] - ['ɒnəd] [ˌjuː 'es] [tuː] [æm'bæsədəz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] ['hev(ə)nli] ['meidnz] ;
Then Vikramaśakti honoured us two ambassadors , and those two heavenly maidens ;
然后 - 荣幸 我们 二 大使们 , 和 那些 二 天上 少女们 ;

然后，维克拉玛沙克蒂赐予我们两位使者和两位天女荣耀；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]
and being delighted made his army ready for battle with the assistance of
和 存在 高兴极了 制成 他的 军队 准备好 为了 战斗 和 这 协助 的
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['væsl] [kɪŋz] .
the other vassal kings .
这 其他 附庸 国王 .

他欣喜若狂，在其他附庸国王的协助下，整顿军队，准备迎战。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] , [kɪŋ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ðə; ði] [laʊd] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv]
And immediately , king , there was heard in the army the loud beating of
和 立即地 , 国王 , 那里 曾是 听到 在 这 军队 这 大声 殴打 的
[drʌmz] ,
drums ,
鼓 ,

陛下，随即军中便传来震耳欲聋的鼓声。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [ðə; ði] ['maɪti] [həʊst][ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [kɪŋz] , [ə'kʌmp(ə)nid]
and immediately there was seen the mighty host of hostile kings , accompanied
和 立即地 那里 曾是 已见 这 强大的 主持人 的 敌对的 国王 , 伴随
[baɪ][ðə; ði] .
by the Mlechchhas .
经过 这 mlechchhas .

随即，人们看到了敌对国王的庞大军队，以及随行的蛮族。

[ðen] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['ɑːmi] , ['fjʊəriəs] [æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [kləʊzd]
Then our army and the hostile army , furious at beholding one another , closed
然后 我们的 军队 和 这 敌对的 军队 , 狂怒 在 凝视 一 其他 , 关闭
[wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,
with a rush ,
和 一个 匆忙 ,

然后，我军和敌军怒目而视，仓皇冲向终点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][bɪ'gæn] .
and the battle began .
和 这 战斗 开始 .

于是战斗开始了。

[ˌðeərə'pɒn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃəz] [sent] [baɪ][ðə; ði] - ['entəd] ['aʊə(r)]['səʊldʒəz] ,
Thereupon some of the Yakshas sent by the Yakshí entered our soldiers ,
于是 一些 的 这 夜叉 发送 经过 这 - 进入 我们的 士兵 ,

于是，一些由夜叉神派来的夜叉进入了我们的士兵之中。

[ænd; ənd][səʊ] [sməʊt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [sməʊt] [ðem; ðəm][ɪn]['əʊpən]
and so smote the army of the enemies , and others smote them in open
和 所以 猛击 这 军队 的 这 敌人 , 和 其他的 猛击 他们 在 打开
[faɪt] . -
fight . 24
斗争 . -

于是，他们击溃了敌军，其他人则在正面交锋中击败了他们。24

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'rəʊz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['tempɪst] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
And there arose a terrible tempest of battle ,
和 那里 出现 一个 糟糕的 暴风雨 的 战斗 ,

于是，一场可怕的战争风暴爆发了。

[ˌəʊvə'spred] [wɪð] [ə; eɪ] [klaʊd] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
overspread with a cloud formed of the dust raised by the army ,
蔓延 和 一个 云 形成 的 这 灰尘 提高 经过 这 军队 ,

被军队扬起的尘土形成的云层笼罩着。

[ɪn] [wɪtʃ] [sɒːd] - [bleɪdz] [fel] [θɪk] [æz; əz] [reɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] ['θʌndə] .
in which sword - blades fell thick as rain , and the shouts of heroes thundered .
在 哪个 剑 - 刀片 跌倒 厚的 作为 雨 , 和 这 喊叫 的 英雄 雷鸣 .

刀剑如雨般落下，英雄的呐喊声雷动不绝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] ['flaɪɪŋ] [ʌp] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] , [ænd; ənd]
And the heads of our enemies flying up , as they were cut off , and
和 这 头部 的 我们的 敌人 飞行 向上 , 作为 他们 是 切 离开 , 和
['fɔːlɪŋ] [ə'gen] ,
falling again ,
坠落 再次 ,

敌人的头颅被砍下时，高高飞起，又落下。

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɪktəri] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][bɔːl] .
made it seem as if the Fortune of our victory were playing at ball .
制成 它 似乎 作为 如果 这 财富 的 我们的 胜利 是 玩耍 在 球 .

仿佛我们胜利的命运女神在玩球一样。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðəʊz] [kɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] , [ðeə(r)] [truːps]
And in a moment those kings that had escaped the slaughter , their troops
和 在 一个 片刻 那些 国王 那 有 逃脱 这 屠宰 , 他们的 军队
['hævɪŋ] [biːn] ['raʊtɪd] ,
having been routed ,
拥有 到过 路由 ,

转眼间，那些侥幸逃脱屠杀的国王们，他们的军队已被击溃。

[səb'mɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['væsl] .
submitted and repaired for protection to the camp of your vassal .
提交 和 已修复 为了 保护 到 这 营 的 你的 附庸 .

已提交并修复，以保护你的附庸的营地。

[ðen] , [lɔːd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈkɔŋkə] [ðə; ði][fɔː(r)][ˈkɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [ænd; ənd]
Then , lord of earth , as you had conquered the four cardinal points and
然后 , 主 的 地球 , 作为 你 有 征服 这 四 红衣主教 积分 和
[ðə; ði] - ,
the dvípas ,
这 - ,

那么，大地之主啊，既然你已经征服了四个方位和岛屿，

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] , [ðæt] - [əˈpɪəd] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ]
and had destroyed all the Mlechchhas , that Yakshiṇí appeared , accompanied by
和 有 损毁 全部 这 mlechchhas , 那 - 出现 , 伴随 经过
[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

消灭了所有的Mlechchhas之后，Yakshiṇí出现了，她的丈夫陪伴在她身边。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [kɪŋ] - [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
and said to king Vikramaśakti and to me ,
和 说 到 国王 - 和 到 我 ,

他对维克拉玛沙克提国王和我说道：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] [ðæt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ˈmɪəli]
“ You must tell your master that what I have done has been done merely
“ 你 必须 告诉 你的 掌握 那 什么 我 有 完毕 有 到过 完毕 仅仅
[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə] [hɪm] ,
by way of service to him ,
经过 方式 的 服务 到 他 ,

“你必须告诉你的主人，我所做的一切都只是为了服侍他。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈkwest] [hɪm] , [æz; əz][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] , [tuː; tə] [ˈmæri] [ðiːz] [tuː] [gɒd]
and you must also request him , as from me , to marry these two god
和 你 必须 还 要求 他 , 作为 从 我 , 到 结婚 这些 二 上帝
- [freɪmd] [ˈmeidnz] ,
- framed maidens ,
- 框 少女们 ,

你也要像我请求他一样，请求他为这两位天仙下凡的少女主持婚礼。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [ˈfeɪvə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈtʃerɪʃ] [ðɪs] [dɪə(r)][ˈɔːlsəʊ] ,
and to look upon them with favour , and to cherish this deer also ,
和 到 看 之上 他们 和 偏爱 , 和 到 珍惜 这 鹿 还 ,

并且要善待它们，也要爱护这只鹿。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .
for it is a present from me .
为了 它 是 一个 展示 从 我 .

因为这是我送你的礼物。

” [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [bɪˈstəʊd] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][ˈdʒuːəlz] , [ænd; ənd]
” When the Yakshí had said this , she bestowed a heap of jewels , and
” 什么时候 这 - 有 说 这 , 她 授予 一个 堆 的 珠宝 , 和
[dɪsəˈpɪəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
disappeared with her husband ,
消失 和 她 丈夫 ,

“夜叉女说完这番话后，赐予了一大堆珠宝，然后和她的丈夫一起消失了。”

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əˈtendənts] .
and her attendants .
和 她 服务员 .

以及她的侍从。

[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	,	-	,	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[sɪn'hɑːlə]	,
The	**next**	**day**	**,**	**Madanalekhá**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**the**	**king**	**of**	**Sinhala**	**,**
这	下一个	天	,	-	,	这	女儿	的	这	国王	的	僧伽罗语	,

第二天，僧伽罗国王的女儿玛达纳莱卡

[keɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['retɪnjuː]	[ænd; ənd]	[mʌtʃ]	[mæg'nɪfɪsns]	.
came	**with**	**a**	**great**	**retinue**	**and**	**much**	**magnificence**	**.**
来了	和	一个	伟大的	随从	和	很多	壮丽	.

他们带着庞大的随从和极尽奢华的装束而来。

[ænd; ənd]	[ðen]	-	[went]	[tuː; tə]	[miːt]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	['bendɪŋ]	[ləʊ]	,	['dʒɔɪfəli]
And	**then**	**Vikramaśakti**	**went**	**to**	**meet**	**her**	**,**	**and**	**bending**	**low**	**,**	**joyfully**
和	然后	-	去	到	见面	她	,	和	弯曲	低的	,	欣喜地

['kɒndʌktid]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[kæmp]	.
conducted	**her**	**into**	**his**	**camp**	**.**
实施	她	进入	他的	营	.

然后，维克拉玛沙克提去迎接她，弯下腰，高兴地领她进入他的营地。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['sekənd]	[deɪ]	-	,	['hævɪŋ]	[ə'kʌmplɪʃt]	[hɪz; ɪz]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	,
And	**on**	**the**	**second**	**day**	**Vikramaśakti**	**,**	**having**	**accomplished**	**his**	**object**	**,**
和	在	这	第二	天	-	,	拥有	完成	他的	目的	,

第二天，维克拉玛沙克提完成了他的目标，

[set]	[aʊt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[kɪŋz]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[pleɪs]	,
set	**out**	**with**	**the**	**other**	**kings**	**from**	**that**	**place**	**,**
放	出去	和	这	其他	国王	从	那	地方	,

与那里的其他国王一同出发，

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[kʌm]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[bɪ'həʊld]	[jɔː(r); jə(r)]	['mædʒəstiz]	[fiːt]	,
in	**order**	**to**	**come**	**here**	**and**	**behold**	**your**	**Majesty's**	**feet**	**,**
在	命令	到	来	这里	和	看哪	你的	陛下的	脚	,

为了来到这里，瞻仰陛下的双足，

['brɪŋɪŋ]	[wɪð]	[hɪm]	[ðæt]	[ˌprɪn'ses]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	['hev(ə)nli]	['meidnz]	,
bringing	**with**	**him**	**that**	**princess**	**and**	**the**	**two**	**heavenly**	**maidens**	**,**
带来	和	他	那	公主	和	这	二	天上	少女们	,

他带着那位公主和两位天女，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[dɪə(r)]	[kəm'pəʊzd]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	[ænd; ənd]	['dʒuːəlz]	,	[ə; eɪ]	['mɑːv(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[aɪz]
and	**that**	**deer**	**composed**	**of**	**gold**	**and**	**jewels**	**,**	**a**	**marvel**	**for**	**the**	**eyes**
和	那	鹿	由	的	金子	和	珠宝	,	一个	奇迹	为了	这	眼睛

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	[wɜːld]	.
of	**the**	**three**	**worlds**	**.**
的	这	三	世界	.

那只由黄金和珠宝制成的鹿，是三界之眼所见的奇观。

[ænd; ənd]	[naʊ]	,	['sɒvrɪn]	,	[ðæt]	['væsl]	[prɪns]	[hæz; həz]	[ə'raɪvd]	[nɪə(r)]	[ðɪs]	['sɪti]	,
And	**now**	**,**	**sovereign**	**,**	**that**	**vassal**	**prince**	**has**	**arrived**	**near**	**this**	**city**	**,**
和	现在	,	主权	,	那	附庸	王子	有	到达的	靠近	这	城市	,

陛下，现在那位附庸王子已经抵达这座城市附近了。

[ænd; ənd]	[hæz; həz]	[sent]	[ˌjuː 'es]	[tuː]	[ɒn]	[ɪn]	[frʌnt]	[tuː; tə]	[ɪn'fɔːm]	[jɔː(r); jə(r)]	['haɪnəs]	.
and	**has**	**sent**	**us**	**two**	**on**	**in**	**front**	**to**	**inform**	**Your**	**Highness**	**.**
和	有	发送	我们	二	在	在	正面	到	通知	你的	高度	.

并派了两个人先行向殿下汇报。

[səʊ]	[let]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[aʊt]	[ɒv; əv]	[rɪ'gɑːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[sɪn'hɑːlə]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	,
So	**let**	**the**	**king**	**,**	**out**	**of**	**regard**	**for**	**the**	**lord**	**of**	**Sinhala**	**and**	**the**	**Yakshí**	**,**
所以	让	这	国王	,	出去	的	看待	为了	这	主	的	僧伽罗语	和	这	-	,

所以，国王出于对僧伽罗之主和夜叉神的尊重，

[gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] [miːt] [ðəʊz] ['meɪdnz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [kɪŋz] .

go forth to meet those maidens and the deer , and also the subject kings .

去 前进 到 见面 那些 少女们 和 这 鹿 , 和 还 这 主题 国王 .

去见见那些少女和鹿，以及臣服的国王们。

[wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [kɪŋ] - ,

When Anangadeva had said this to king Vikramáditya ,

什么时候 - 有 说 这 到 国王 - ,

阿南伽提婆曾对维克拉玛蒂亚国王说过这番话。

[ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌrekə'lektɪd] [ɛk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðæt] ['dɪfɪkəlt] ['reskjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

though the king recollected accomplishing that difficult rescue of the Yakshiṇí ,

尽管 这 国王 回忆 完成 那 难的 救援 的 这 - ,

尽管国王回忆起当年成功营救夜叉女的艰辛历程，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [ə; eɪ] [strɔː] ,

he did not consider it worth a straw ,

他 做过 不是 考虑 它 值得 一个 稻草 ,

他认为它连一根稻草都不值。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [greɪt] - [s'əʊld] [men] ,

when he heard of the return she had made for it ; great - souled men ,

什么时候 他 听到 的 这 返回 她 有 制成 为了 它 ; 伟大的 - 有灵魂的 男人 ,

当他听说她已经把它还回去时；伟大的人，

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [-]

even when they have done much , think it worth [586]

甚至 什么时候 他们 有 完毕 很多 , 思考 它 值得 [-]

即使他们做了很多事，也认为这是值得的[586]

['veri] ['lɪt(ə)l] .

very little .

非常 小的 .

很少。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [pliːzd] , [hiː; hi] loaded25 - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [wɪð]

And , being much pleased , he loaded25 Anangadeva for the second time , with

和 , 存在 很多 高兴 , 他 loaded25 - 为了 这 第二 时间 , 和

['elɪfənts] , ['hɔːsɪz] , ['vɪlɪdʒ] ,

elephants , horses , villages ,

大象 , 马匹 , 村庄 ,

他非常高兴，第二次给阿南加德瓦号装载了大象、马匹和村庄。

[ænd; ənd]['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] ['sɪmələ(r)] [gɪfts] [ɒn] [ðə; ði] [æm'bæsədə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

and jewels , and bestowed similar gifts on the ambassador of the king of

和 珠宝 , 和 授予 相似的 礼物 在 这 大使 的 这 国王 的

[sɪn'hɑːlə] .

Sinhala .

僧伽罗语 .

并赠送了珠宝，还向僧伽罗国王的大使赠送了类似的礼物。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] - ,

And after he had spent that day , the king set out from Ujjayiní ,

和 后 他 有 花费 那 天 , 这 国王 放 出去 从 - ,

那天过后，国王便从乌贾因出发了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] ['maʊntɪd] [ɒn] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [tuː; tə] [miːt] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]

with his warriors mounted on elephants and horses , to meet that daughter of

和 他的 战士 安装 在 大象 和 马匹 , 到 见面 那 女儿 的

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][sɪn'hɑːlə] ,

the king of Sinhala ,

这 国王 的 僧伽罗语 ,

他率领着骑着大象和骏马的战士，去迎接僧伽罗国王的女儿。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] ['meidnz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] - .
and those two maidens created by Brahmá .
和 那些 二 少女们 创建 经过 - .

还有梵天创造的那两位少女。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] , [ə'saɪnɪŋ] ['elɪfənts] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,
And the following speeches of the military officers , assigning elephants and horses ,
和 这 下列的 演讲 的 这 军队 警官 , 分配 大象 和 马匹 ,

接下来是军官们关于分配大象和马匹的讲话：

[wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['stɑːtɪd] ,
were heard in the neighbourhood of the city when the kings started ,
是 听到 在 这 邻里 的 这 城市 什么时候 这 国王 开始 ,

当国王们开始行动时，城郊就听到了他们的动静。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] [wen] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['stɑːtɪd] ; “ - [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [gʊd] ['elɪfənt] - ,
and within the city itself when the sovereign started ; “ Jayavardhana must take the good elephant Anangagiri ,
和 之内 这 城市 本身 什么时候 这 主权 开始 ; “ - 必须 拿 这 好的 大象 - ,

当君主开始行动时，城内有人说道：“贾亚瓦尔达纳必须带走善良的大象阿南加吉里，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['fjʊəriəs] ['elɪfənt] - , [ænd; ənd] - - , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ] - - , [ænd; ənd] - - ,
and Raṇabhaṭa the furious elephant Kálamegha , and Sinhaparákrama Sangrámasiddhi , and the hero Vikramanidhi Ripurákshasa , and Jayaketu Pavanajava ,
和 - 这 狂怒 大象 - , 和 - - , 和 这 英雄 - - , 和 - - ,

还有愤怒的大象卡拉梅加Raṇabhaṭa、辛哈帕拉克拉玛桑格拉玛西迪Sinhaparákrama Sangrámasiddhi、英雄维克拉玛尼迪Ripurákshasa和贾亚克图帕瓦纳贾瓦Jayaketu Pavanajava，

[ænd; ənd] - - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [tuː] ['hɔːsɪz] - [ænd; ənd] - ,
and Vallabhaśakti Samudrakallola , and Báhu and Subáhu the two horses Śaravega and Garuḍavega ,
和 - - , 和 - 和 - 这 二 马匹 - 和 - ,

和 Vallabhasakti Samudrakallola，以及 Báhu 和 Subáhu 两匹马 Śaravega 和 Garuḍavega，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [blæk] ['kɒŋkən] [meə(r)] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [waɪt] [meə(r)] - [ɒv; əv][pjʊə(r)] [sɪnd] [briːd] .
and Kírtivarman the black Konkan mare Kuvalayamálá , and Samarasinha the white mare Gangálaharí of pure Sindh breed .
和 - 这 黑色的 康坎 母马 - , 和 - 这 白色的 母马 - 的 纯的 信德省 品种 .

Kírtivarman 是黑色 Konkan 母马 Kuvalayamálá，Samarasinha 是纯种信德品种的白色母马 Gangálaharí。

” [wen] [ðæt] [kɪŋ] , [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] - , [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,
” When that king , the supreme sovereign of all the dvípas , had started on his journey ,
” 什么时候 那 国王 , 这 最高 主权 的 全部 这 - , 有 开始 在 他的 旅行 ,

“当那位统治所有岛屿的最高君主开始他的旅程时，

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['səʊldʒəz] ,
the earth was covered with soldiers ,
这 地球 曾是 涵盖 和 士兵 ,

地面上布满了士兵，

[ðə; ði] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃaʊts] [ðæt] [ðeɪ] [reɪzd] ,
the quarters were full of nothing but the shouts that they raised ,
这 四分之一 是 满的 的 没有什么 但 这 喊叫 那 他们 提高 ,

房间里除了他们的叫喊声什么也没有。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'skjuəd] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'fjuːzd] [baɪ][ðə; ði]['træmp(ə)lɪŋ]
even the heaven was obscured with the dust that was diffused by the trampling
甚至 这 天堂 曾是 模糊不清 和 这 灰尘 那 曾是 扩散 经过 这 践踏
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'vɑːnsɪŋ] ['ɑːmi] ,
of his advancing army ,
的 他的 前进 军队 ,

就连天空也被他进军军队践踏扬起的尘土所遮蔽。

[ænd; ənd][ɔːl] [menz] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mait] .
and all men's voices were telling of the wonderful greatness of his might .
和 全部 男士 声音 是 讲述 的 这 精彩的 伟大 的 他的 可能 .
[wʌn]
1
1

所有人都齐声赞叹他那惊人的力量。

[biː] . [ænd; ənd][ɑː(r)] . [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [wɜːd] - [æz; əz] — “ [aɪn] [ʃtʊk] [vɒn] ['aɪnəm]
B . and R . explain the word khaṇḍakápálika as — “ ein Stück von einem
B . 和 拉 . 解释 这 单词 - 作为 — “ 一个 卡住 冯 一个
- , [aɪn]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - - .
Kápálika , ein Quasi - kápálika .
- , 一个 准 - - .

B. 和 R. 将 khaṇḍakápálika 解释为“ein Stück von einem Kápálika, ein Quasi-kápálika”。

” [ə; eɪ] - [ɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][moʊ'njeɪ] ['wɪljəmz] [es] . [viː] . , [ə; eɪ] ['wɜːʃɪpə(r)] [ɒv; əv]['ʃiːvə][ɒv; əv]
” A kápálika is , according to Monier Williams s . v . , a worshipper of Śiva of
” 一个 - 是 , 根据 到 莫尼尔 威廉姆斯 s . v . , 一个 崇拜者 的 湿婆 的
[ðə; ði] [left] - [hænd]['ɔːdə(r)] ,
the left - hand order ,
这 左边 - 手 命令 ,

“根据莫尼尔·威廉姆斯（Monier Williams sv）的说法，卡帕利卡（Kápálika）是左道教派湿婆（Śiva）的崇拜者，

['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] ['kæriɪŋ] [skʌlz] [ɒv; əv] [men] [æz; əz] ['ɔːrnəmənts] , [ænd; ənd][baɪ] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd]
characterized by carrying skulls of men as ornaments , and by eating and
特征化的 经过 携带 头骨 的 男人 作为 装饰品 , 和 经过 吃 和
['drɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] . [ˌtuː'tuː]
drinking from them . 2
喝 从 他们 . 2

其特点是携带人头骨作为装饰品，并用人头骨盛放食物和饮料。2

[fɔː(r); fə(r)] - [ˌem 'es] . [nəʊ] . - [hæz; həz] - , [nəʊ] . - [hæz; həz]
For aruntudaiś MS . No . 1882 has adadanstachcha , No . 2166 has
为了 - 多发性硬化症 . 不 . - 有 - , 不 . - 有
- [ænd; ənd] - - .
adadattaścha and 3003 adadattuścha .
- 和 - - .

对于 aruntudaiś MS。 1882号有adadanstachcha，2166号有adadattaścha，3003号有adadattuścha。

[ðiːz] [pɔɪnt] [ai] [sə'pəʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] - ; [wɪtʃ] [miːnz] “ [nɒt] ['peɪɪŋ] [wɒt]
These point I suppose to a reading adadattachcha ; which means “ not paying what
这些 观点 我 认为 到 一个 阅读 - ; 哪个 方法 “ 不是 付费 什么

[hiː; hi] [əud] . ” [θriː]
he owed . ” 3
他 欠款 . ” 3

我推测这些指向的是一种读法，即adatattachcha，意思是“不偿还所欠之物”。3

- .
Skṛit .
- .

Skṛit。

['brɑːmə] - - . [fɔːr]
Brahma - Rákshasa . 4
梵 - - . 4

梵天-罗刹.4

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] - ['stɔːri] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lɪps] . [faɪv]
They had heard Dágineya's story up to this point from his own lips . 5
他们 有 听到 - 故事 向上 到 这 观点 从 他的 自己的 嘴唇 . 5

此前，他们都是亲耳听到达吉内亚讲述他的故事。5

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['luːsli] [trænz'leɪtɪd] “ ['terə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [sə'luːn] . ” [sɪks]
This may be loosely translated “ Terror of the gambling saloon . ” 6
这 可能 是 松散地 翻译 “ 恐怖 的 这 赌博 酒吧 . ” 6

这可以粗略地翻译为“赌场里的恐怖”。6

[siː] [peɪdʒ] - [ɒv; əv] [ðɪs] [vɒl] .
See page 323 of this Vol .
看 页 - 的 这 沃尔 .

请参阅本卷第 323 页。

[es] . [siː] . ['sɛvən]
s . c . 7
s . c . 7

sc7

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
Two of the India Office MSS .
二 的 这 印度 办公室 MSS .

印度事务部 MSS 的两份文件。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [hæv; həv] ['ɪnduː] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndrə] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæz; həz]
and the Sanskrit College MS . have indu for Indra ; the other has
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 工业 为了 因陀罗 ; 这 其他 有

- .
inmu .
- .

梵文学院手稿中，因陀罗的拼写是 indu；另一份手稿中，因陀罗的拼写是 inmu。

[ai] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] ['ɪnduː] .
I have adopted indu .
我 有 已采用 工业 .

我收养了印度人。

[ɪn] - - [fɔː(r); fə(r)] - [nəʊ] . - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [riːd]
In śloka 100 for dadate No . 1882 and the Sanskrit College MS . read
在 - - 为了 - 不 . - 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 读

- ,
dadhate ,
- ,

In śloka 100 for dadate No. 1882 and the Sanskrit College MS. read dadhate,

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] - [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ˈpaʊə(r)] [dɪˈpendz] [ɒn] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ˈʃiːvə] .
which means that the gods ' possession of wealth and power depends on the will of Śiva .
哪个 方法 那 这 神 - 拥有 的 财富 和 力量 取决于 在 这 将要 的 湿婆 .

这意味着诸神拥有财富和权力取决于湿婆神的意志。

[ɪn] - - [ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] . [riːdz] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌnˈmetrikəl] - . [eit]
In śloka 89 the Sanskrit College MS . reads ekadá for the unmetrical devatáḥ . 8
在 - - 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 阅读 - 为了 这 非度量 - . 8

梵文学院手稿第89节将无韵诗devatáḥ读作ekadá。8

- [kæn; kən] [ˈprɒbəbli] [miːn] “ [ˈhævɪŋ] [θriː] [daɪs] , ” [æz; əz] [wel] [æz; əz] “ [ˈhævɪŋ] [θriː] [aɪz] . ” [naɪn]
Tryaksha can probably mean “ having three dice , ” as well as “ having three eyes . ” 9
- 能 大概 意思是 “ 拥有 三 骰子 , ” 作为 出色地 作为 “ 拥有 三 眼睛 . ” 9

Tryaksha 可能既可以指“拥有三个骰子”，也可以指“拥有三只眼睛”。9

[ˌsiː ˈpiː] . [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - . -
Cp . Vol . II , p . 452 . 10
cp . 沃尔 . 二 , p . - . -

参见第二卷，第452.10页

- [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)] - [æz; əz] [ɪz] [ˈevɪdənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌem es ˈes] . -
Upáyau is a misprint for upáyayau as is evident from the MSS . 11
- 是 一个 印刷错误 为了 - 作为 是 明显 从 这 MSS . -

Upáyau 是 upáyayau 的误印，这一点从 MSS.11 中可以明显看出。

[ðə; ði] [θriː] [ˈɪndiə] [ˈɒfɪs] [ˌem es ˈes] .
The three India Office MSS .
这 三 印度 办公室 MSS .

三位印度办公室 MSS。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] .
and the Sanskrit College MS .
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

以及梵文学院硕士。

[gɪv] - . -
give dṛishṭi . 12
给 - . -

给予 dṛishṭi.12

[ai] . [iː] . , [ˈʃiːvə] [ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] . -
i . e . , Śiva in this instance . 13
我 . e . , 湿婆 在 这 实例 . -

即，在本例中是湿婆神。13

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈsekənd] - [ɪn] - . - , [biː] , [ˌem es ˈes] . [ˌɛnˌoʊˈɛs] . - [ænd; ənd] - [gɪv] [ˈnæviə] , [njuː] . -
For the second ditya in śl . 132 , b , MSS . Nos . 1882 and 2166 give navya , new . 14
为了 这 第二 - 在 - . - , b , MSS . 编号 . - 和 - 给 海军 , 新的 . -

对于 śl. 132, b 中的第二个 ditya，MSS. Nos. 1882 和 2166 给出了 navya, new.14

[gəʊld] , ['daɪmənd] , ['sæfaɪə(r)] , ['ruːbi][ænd; ənd] [pɜːl] .
Gold , diamond , sapphire , ruby and pearl .
金子 , 钻石 , 蓝宝石 , 红宝石 和 珍珠 .

黄金、钻石、蓝宝石、红宝石和珍珠。

[ðə; ði] ['bʊdɪsts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪ'njuːməreɪt] ['sev(ə)n] : [siː] - , ['ləʊtəs][diː][lɑː] [bɒn] ['ɛlˌoʊ'aɪ] , [piː]
The Buddhists usually enumerate seven : see Burnouf , Lotus de La Bonne Loi , p
这 佛教徒 通常 枚举 七 : 看 - , 莲花 德 拉 邦妮 洛伊 , p
. - . -
. 319 . 15
. - . -

佛教徒通常列举七种：参见布尔努夫，《莲花论良法》，第319.15页

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði]['stɔːri] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [ɒn][peɪdʒ] - [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] . -
the story that begins on page 186 of this volume . 16
这 故事 那 开始 在 页 - 的 这 体积 . -

故事从本书第186页开始。[16]

[nəʊ] . - [riːdz] - - [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] - . - , [ə; eɪ] .
No . 1882 reads snapayata tatkshaṇát at the end of śl . 194 , a .
不 . - 阅读 - - 在 这 结尾 的 - . - , 一个 .

第 1882 号在 śl. 194 的末尾读作 snapayata tatkshaṇát。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ] [tɔː'tɒlədʒi] [bʌt; bət][ɪz] ['ʌn'metrikəl] .
It seems to remove a tautology but is unmetrical .
它 似乎 到 消除 一个 同义反复 但 是 非度量 .

它似乎消除了同义反复，但却不符合韵律。

“ [teɪk] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kɔːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [beɪð] .
“ Take us and cause us to bathe .
“ 拿 我们 和 原因 我们 到 洗澡 .

“带我们去洗澡吧。”

” [ðə; ði]['sænskrɪt] [ˌem 'es] . [hæd; həd] - taṭshanam̱ . -
” The Sanskrit MS . had snapayata taṭshanam̱ . 17
” 这 梵文 多发性硬化症 . 有 - taṭshanam̱ . -

“梵文手稿中有 snapayata taṭshanam̱.17

[ai] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - [nəʊ] . - ([ðə; ði]['teɪlə(r)] [ˌem 'es] .)
I read dhúta for dyúta No . 1882 (the Taylor MS .)
我 读 - 为了 - 不 . - (这 泰勒 多发性硬化症 .)

我读了 dhúta，它是 dyúta No. 1882（泰勒手稿）的缩写。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [hæv; həv] - ; [nəʊ] . - [hæz; həz] - ;
and the Sanskrit College MS . have dhúta ; No . 3003 has dhuta ;
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 - ; 不 . - 有 - ;

梵文学院手稿中有 dhúta；第 3003 号手稿中有 dhuta；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌem 'es] . [dʌz] [nɒt] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] . -
the other MS . does not contain the passage . 18
这 其他 多发性硬化症 . 做 不是 包含 这 通道 . -

另一份手稿中没有这段文字。[18]

[ai] [riːd] - purusham̱ - .
I read álikhya purusham̱ bhúmau .
我 读 - purusham̱ - .

我读了 álikhya purusham̱ bhúmau。

[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	['riːdɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['teɪlə(r)]	[ˌem 'es]	.
This	**is**	**the**	**reading**	**of**	**the**	**Taylor**	**MS**	**.**
这	是	这	阅读	的	这	泰勒	多发性硬化症	.

这是泰勒手稿的读法。

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[hæz; həz]	-	.
the	**other**	**has**	**átikhya**	**.**
这	其他	有	-	.

另一个有átikhya。

[ðə; ði]	['sænskrɪt]	['kɒlɪdʒ]	[ˌem 'es]	.	[hæz; həz]	-	purusham̱	.	-
The	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**	**has**	**álikhya**	**purusham̱**	**.**	**19**
这	梵文	大学	多发性硬化症	.	有	-	purusham̱	.	-

梵文学院 MS. has álikhya purusham̱.19

[bəʊθ]	[ðə; ði]	['ɪndiə]	['ɒfɪs]	[ˌem es 'es]	.
Both	**the**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**
两个都	这	印度	办公室	MSS	.

印度办事处 MSS。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðɪs]	['pæsɪdʒ]	[ɪz]	[faʊnd]	[gɪv]	tatsámantam̱	.
in	**which**	**this**	**passage**	**is**	**found**	**give**	**tatsámantam̱**	**.**
在	哪个	这	通道	是	成立	给	tatsámantam̱	.

其中这段文字出自 tatsámantam̱。

[səʊ]	-	[wʊd]	[hɪm'self]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	“	[dɪ'pendənt]	[kɪŋ]	.	”	-
So	**Vikramaśakti**	**would**	**himself**	**be**	**a**	**“**	**dependent**	**king**	**.**	**”**	**20**
所以	-	会	他自己	是	一个	“	依赖	国王	.	”	-

因此，维克拉玛沙克提本人将是一位“依附型国王”。[20]

[ˌsiː 'piː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	['sʌndə]	[ænd; ənd]	-	,	[vɒl]	.
the	**story**	**of**	**Sunda**	**and**	**Upasunda**	**,**	**Vol**	**.**
这	故事	的	巽他	和	-	,	沃尔	.

巽他与优婆巽他的故事，第一卷

[ai]	,	[piː]	.	-	;	[ænd; ənd]	['prɛlər]	,	['griːxɪʃə]	[ˌmɪθə'loʊdʒiː]	,	[vɒl]	.
I	**,**	**p**	**.**	**108**	**;**	**and**	**Preller**	**,**	**Griechische**	**Mythologie**	**,**	**Vol**	**.**
我	,	p	.	-	;	和	预售	,	希腊语	神话	,	沃尔	.

我，p。 108；和普雷勒，《格里奇神话》，卷。

[ai]	,	[piː]	.	-	,	[nəʊt]	[wʌn]	.	-
I	**,**	**p**	**.**	**81**	**,**	**note**	**1**	**.**	**21**
我	,	p	.	-	,	笔记	1	.	-

I，第 81 页，注释 1.21

[fɔː(r); fə(r)]	['ɛtiː]	-	[nəʊ]	.	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sænskrɪt]	['kɒlɪdʒ]	[ˌem 'es]	.	[hæv; həv]	varakáraṇam̱	;
For	**ete**	**manorame**	**No**	**.**	**3003**	**and**	**the**	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**	**have**	**varakáraṇam̱**	**;**
为了	等	-	不	.	-	和	这	梵文	大学	多发性硬化症	.	有	varakáraṇam̱	;

对于 ete manorame No. 3003 和梵文学院 MS. 有 varakáraṇam̱;

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[ai]	[mait]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	['hʌzbənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	.
in	**order**	**that**	**I**	**might**	**find**	**a**	**husband**	**for**	**them**	**.**
在	命令	那	我	可能	寻找	一个	丈夫	为了	他们	.

以便我能为她们找到丈夫。

[nəʊ] . - [hæz; həz] - [fɔː(r); fə(r)] káruṇam̱ . -
No . 1882 has váraṇam for káruṇam̱ . 22
不 . - 有 - 为了 káruṇam̱ . -

第 1882 号有 váraṇam 代表 káruṇam̱.22

[fɔː(r); fə(r)] - [ˌem es ˈes] . [ˌɛnˌoʊˈɛs] . - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ]
For Jayanto MSS . Nos . 1882 and 3003 and the Sanskrit College
为了 - MSS . 编号 . - 和 - 和 这 梵文 大学
[ˌem ˈes] . [gɪv] - , [ai] . [iː] . ,
MS . give hevákí , i . e . ,
多发性硬化症 . 给 - , 我 . e . ,

对于 Jayanto MSS. Nos. 1882 和 3003 以及梵文学院 MS.，给出 hevákí，即，

“ [fʊl] [ɒv; əv] [ˈlɒŋɪŋ] ” . -
“ full of longing ” . 23
“ 满的 的 渴望 ” . -

“充满渴望”。23

[ai] . [iː] . , [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [ˈɪndrə] . -
i . e . , conqueror of Indra . 24
我 . e . , 征服者 的 因陀罗 . -

即，因陀罗的征服者。24

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] - [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] - . -
It is just possible that sankhyád ought to be sákshád . 25
它 是 只是 可能的 那 - 应该 到 是 - . -

sankhyád 有可能应该是 sákshád。25

[ðɪs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] - - , - . - , [biː] ,
This expression is very similar to that in Tarnanga 120 , śl . 80 , b ,
这 表达 是 非常 相似的 到 那 在 - - , - . - , b ,

这个表达方式与 Tarnanga 120, śl. 80, b 中的表达方式非常相似，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈdɑːktər; draɪv] . [kɜːn] [ˈɒbdʒɪkts] .
to which Dr . Kern objects .
到 哪个 博士 . 科恩 对象 .

对此，克恩博士表示反对。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈtʃæptə(r)] - .
Chapter CXXII .
章 - .

第一百二十二章

[ðen] [kɪŋ] - [riːtʃt] [ðæt] [vɪkˈtɔːriəs] [ˈɑːmi] [kəˈmɑːnd] [baɪ] [ðæt] - [hɪz; ɪz]
Then king Vikramáditya reached that victorious army commanded by that Vikramaśakti his
然后 国王 - 达到 那 胜利者 军队 命令 经过 那 - 他的
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

然后，国王维克拉玛蒂亚抵达了由他的将军维克拉玛沙克蒂指挥的胜利之军。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈentəd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːsɪz] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðæt]
and he entered it at the head of his forces , accompanied by that
和 他 进入 它 在 这 头 的 他的 力量 , 伴随 经过 那
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

他率领部队进入城内，那位将军也随行。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , ['iːgə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] ['lɔɪəl] [maɪnd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['væsl]
who came to meet him , eager and with loyal mind , together with the vassal
WHO 来了 到 见面 他 , 渴望的 和 和 忠诚 头脑 , 一起 和 这 附庸
[kɪŋz] .
kings .
国王 .

前来觐见他的人，热情而忠诚，还有他的附庸国王们。

[ðə; ði] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːdə] [ɪn][ðə; ði] [tent] [ɒv; əv] [ə'sembli] , “
The kings were thus announced by the warders in the tent of assembly , “
这 国王 是 因此 宣布 经过 这 狱警 在 这 帐篷 的 集会 , “
[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

于是，守卫在会幕中宣布众王到来：“陛下，

[hɪə(r)][ɪz] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] ,
here is Śaktikumára the king of Gauḍa come to pay you his respects ,
这里 是 - 这 国王 的 - 来 到 支付 你 他的 尊重 ,

这是高达国王沙克提库玛拉前来向您致敬。

[hɪə(r)][ɪz] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [hɪə(r)][ɪz] - [ɒv; əv] - , [hɪə(r)][ɪz]
here is Jayadhvaja the king of Karṇáṭa , here is Vijayavarman of Láṭa , here is
这里 是 - 这 国王 的 - , 这里 是 - 的 - , 这里 是
- [ɒv; əv] - ,
Sunandana of Kaśmíra ,
- 的 - ,

这里是迦尔纳塔国王贾亚德瓦贾，这里是拉塔国王维贾亚瓦尔曼，这里是喀什米尔国王苏南达那。

[hɪə(r)][ɪz] - [kɪŋ] [ɒv; əv] [sɪnd] , [hɪə(r)][ɪz] - [ðə; ði] - ,
here is Gopála king of Sindh , here is Vindhyabala the Bhilla ,
这里 是 - 国王 的 信德省 , 这里 是 - 这 - ,

这是信德国王戈帕拉，这是比拉文迪亚巴拉，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] .
and here is Nirmúka the king of the Persians .
和 这里 是 - 这 国王 的 这 波斯人 .

这就是波斯国王尼尔穆卡。

” [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ə'naʊnst] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɒnəd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
” And when they had been thus announced , the king honoured them , and
” 和 什么时候 他们 有 到过 因此 宣布 , 这 国王 荣幸 他们 , 和
[ðə; ði]['fjuːd(ə)l] [tʃiːfs] ,
the feudal chiefs ,
这 封建 酋长们 ,

“消息公布之后，国王嘉奖了他们，封建领主们也受到了隆重的欢迎。”

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['səʊldʒəz] .
and also the soldiers .
和 还 这 士兵 .

还有士兵们。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['welkəm] [ɪn] [ə'prəʊpriət] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][sɪn'hɑːlə] ,
And he welcomed in appropriate fashion the daughter of the king of Sinhala ,
和 他 欢迎 在 合适的 时尚 这 女儿 的 这 国王 的 僧伽罗语 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['meidnz] ,
and the heavenly maidens ,
和 这 天上 少女们 ,

他以恰当的方式迎接了僧伽罗国王的女儿和天上的少女们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən][dɪə(r)] , [ænd; ənd] - .
and the golden deer , and Vikramaśakti .
和 这 金的 鹿 , 和 - .

还有金鹿和维克拉玛沙克蒂。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [-]
And the next day the successful [587]
和 这 下一个 天 这 成功的 [-]

第二天，成功者[587]

['mɒnək] - [set] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]
monarch Vikramáditya set out with them and his forces , and reached the
君主 - 放 出去 和 他们 和 他的 力量 , 和 达到 这
['sɪti] [ɒv; əv] - .
city of Ujjayiní .
城市 的 - .

国王维克拉玛蒂亚率领他们和他的军队出发，到达了乌贾因城。

[ðen] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪs'mɪst] [wɪð] [mɑːrks][ɒv; əv] honour1 [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn]
Then , the kings having been dismissed with marks of honour1 to their own
然后 , 这 国王 拥有 到过 解雇 和 标记 的 honour1 到 他们的 自己的
['teritəriz] ,
territories ,
领土 ,

然后，诸王被荣归故里，返回各自的领地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] - ['glædən] ['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ['siːz(ə)n] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] ,
and the world - gladdening festival of the spring season having arrived ,
和 这 世界 - 令人高兴 节日 的 这 春天 季节 拥有 到达的 ,
[wen] [ðə; ði] [k'riːpəz] [bɪ'gæn] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
when the creepers began , so to speak ,
什么时候 这 爬行者 开始 , 所以 到 说话 ,

随着春天的到来，万物复苏，春暖花开，普天同庆。

[tuː; tə] [ə'dɔːn] [ðəm'selvz] [wɪð] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒuːəlz] ,
to adorn themselves with flowers for jewels ,
到 装饰 他们自己 和 花朵 为了 珠宝 ,

用鲜花作为珠宝来装饰自己，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['biːz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɒnsət] [wɪð] [ðeə(r)] ['hʌmɪŋ] ,
and the female bees to keep up a concert with their humming ,
和 这 女性 蜜蜂 到 保持 向上 一个 音乐会 和 他们的 哼唱 ,

雌蜂们则用嗡嗡声维持着一场音乐会。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪm'breɪst] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,
and the ranges of the wood to dance embraced by the wind ,
和 这 范围 的 这 木头 到 舞蹈 拥抱 经过 这 风 ,

以及被风拥抱而翩翩起舞的树林，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊkuː] [wɪð] [mə'ləʊdiəs] [nəʊts] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ɔː'spɪʃəs] [preə(r)z] ,
and the cuckoos with melodious notes to utter auspicious prayers ,
和 这 杜鹃鸟 和 悦耳动听 笔记 到 说出 吉祥 祈祷 ,

还有杜鹃鸟用婉转的鸣叫声传递吉祥的祝福，

[kɪŋ] - ['mærid] [ɒn][ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [deɪ] [ðæt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][sɪn'hɑːlə]
king Vikramáditya married on a fortunate day that daughter of the king of Sinhala
国王 - 已婚 在 一个 幸运 天 那 女儿 的 这 国王 的 僧伽罗语
,
,
,

维克拉玛蒂亚国王在吉日迎娶了僧伽罗国王的女儿。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] ['hev(ə)nli] ['meidnz] .
and those two heavenly maidens .
和 那些 二 天上 少女们 .

还有那两位天上的少女。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][sɪn'hɑːlə] , [huː] [hæd; həd]
And Sinhavarman , the eldest brother of the princess of Sinhala , who had
和 - , 这 长子 兄弟 的 这 公主 的 僧伽罗语 , WHO 有
[kʌm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
come with her ,
来 和 她 ,

还有辛哈瓦尔曼，他是僧伽罗公主的哥哥，也和她一起来了。

[bɪ'stəʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['mærɪdʒ] - ['ɔːltə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] .
bestowed at the marriage - altar a great heap of jewels .
授予 在 这 婚姻 - 坛 一个 伟大的 堆 的 珠宝 .

在婚礼祭坛上献上了一大堆珠宝。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] - - [ə'pɪəd] ,
And at that moment the Yakshiṇí Madanamanjarí appeared ,
和 在 那 片刻 这 - - 出现 ,

就在这时，夜叉女魔头玛达那曼加里出现了。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðəʊz] [tuː] ['hev(ə)nli] ['meidnz] ['kaʊntləs] [hiːps] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] .
and gave those two heavenly maidens countless heaps of jewels .
和 给予 那些 二 天上 少女们 无数 堆积如山 的 珠宝 .

并赐予那两位天女无数的珠宝。

[ðə; ði] - [sed] , “ [haʊ] [kæn; kən][ai]['evə(r)] , [kɪŋ] , ['rekəmpens] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['benɪfɪts]
The Yakshí said , “ How can I ever , king , recompense you for your benefits
这 - 说 , “ 如何 能 我 曾经 , 国王 , 补偿 你 为了 你的 好处
?
?
?

夜叉说：“国王啊，我该如何报答您的恩惠呢？”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə]['testɪfaɪ][maɪ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
But I have done this unimportant service to testify my devotion to you .
但 我 有 完毕 这 不重要 服务 到 作证 我的 虔诚 到 你 .

但我做了这件微不足道的事，是为了表明我对你的忠诚。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃəʊ] ['feɪvə(r)][tuː; tə] [ðiːz] ['meidnz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)] .
So you must shew favour to these maidens , and to the deer .
所以 你 必须 展示 偏爱 到 这些 少女们 , 和 到 这 鹿 .

所以你们要善待这些少女和这些鹿。

” [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːtɪd] ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
” When the Yakshí had said this , she departed honoured by the king .
” 什么时候 这 - 有 说 这 , 她 已离开 荣幸 经过 这 国王 .

“夜叉说完这番话后，便受到国王的隆重款待离开了。”

[ðen] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [kɪŋ] - , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðəʊz] [waɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ]
Then the successful king Vikramáditya , having obtained those wives and the earth
然后 这 成功的 国王 - , 拥有 获得 那些 妻子们 和 这 地球
[wɪð] [ɔːl] [ɪts] - ,
with all its dvípas ,
和 全部 它是 - ,

于是，战功赫赫的国王维克拉玛蒂亚，在获得了那些妻子和包括所有岛屿在内的大地之后，

[ruːld] [ə; eɪ] [relm] [vɔɪd] [ɒv; əv] [ə'pəʊnənts] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] ['rəʊmɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]

ruled a realm void of opponents ; and he enjoyed himself roaming in all the

裁决 一个 领域 空白 的 对手 ; 和 他 享受 他自己 漫游 在 全部 这

['gɑːd(ə)n] [graʊndz] ;

garden grounds ;

花园 理由 ;

他统治着一个没有对手的王国；他喜欢在花园的各个角落漫步；

['djʊərɪŋ][ðə; ði][hɒt] ['siːz(ə)n] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][tæŋks][ænd; ənd][ɪn] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['faʊntən; 'faʊntɪn] -

during the hot season living in the water of tanks and in artificial fountain -

期间 这 热的 季节 活的 在 这 水 的 坦克 和 在 人造的 喷泉 -

['tʃeɪmbəz] ,

chambers ,

房间 ,

在炎热的季节里，它们生活在水箱和人工喷泉池中。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][reɪnz][ɪn]['ɪnə(r)] [ə'pɑːtmənts] ['tʃɑːmɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['sɪmblz]

during the rains in inner apartments charming on account of the noise of cymbals

期间 这 雨 在 内 公寓 迷人 在 帐户 的 这 噪音 的 钹

[ðæt] [ə'rəʊz][ɪn][ðem; ðəm] ,

that arose in them ,

那 出现 在 他们 ,

雨中，内室里响起钹声，别有一番韵味。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] ['pæləs] , ['dʒɔɪəs] [wɪð] ['bæŋkwɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['raɪzɪŋ]

during the autumn on the tops of palaces , joyous with banquets under the rising

期间 这 秋天 在 这 最高额 的 宫殿 , 欢乐 和 宴会 在下面 这 上升

[muːn] ,

moon ,

月亮 ,

秋日里，宫殿之巅，月升之时，人们欢宴畅饮。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn] ['tʃeɪmbəz] [weə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [kaʊtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [spred] , [ænd; ənd]

during the winter in chambers where comfortable couches were spread , and

期间 这 冬天 在 房间 在哪里 舒服的 沙发 是 传播 , 和

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['freɪgrənt] [wɪð] [blæk] ['æloʊz] ,

which were fragrant with black aloes ,

哪个 是 香 和 黑色的 芦荟 ,

冬天，在铺着舒适卧榻、散发着黑芦荟香气的房间里，

['biːɪŋ] ['evə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪvz] .

being ever surrounded by his wives .

存在 曾经 包围 经过 他的 妻子们 .

他总是被妻子们围绕着。

[['kɒntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ðə; ði][mæn] - ['heɪtɪŋ] ['meɪdn] .

Story of Malayavatí the man - hating maiden .

故事 的 - 这 男人 - 憎恨 少女 .

憎恨男人的少女玛拉亚瓦蒂的故事。

[naʊ] [ðɪs] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] , [hæd; həd][ə; eɪ]['peɪntə(r)] [nemd]

Now this king , being such as I have described , had a painter named

现在 这 国王 , 存在 这样的 作为 我 有 描述 , 有 一个 画家 命名

- ,

Nagarasvámin ,

- ,

这位国王，正如我所描述的那样，他有一位名叫纳加拉斯瓦明的画家。

[huː] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [sə'pɑːst] - .
who enjoyed the revenues of a hundred villages , and surpassed Viśvakarman .
WHO 享受 这 收入 的 一个 百 村庄 , 和 超越 - .

他享受了上百个村庄的收入，超过了维什瓦卡尔曼。

[ðæt] ['peɪntə(r)] [juːst] ['evri] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːl] ,
That painter used every two or three days to paint a picture of a girl ,
那 画家 用过的 每一个 二 或者 三 天 到 画 一个 图片 的 一个 女孩 ,

那位画家每隔两三天就会画一幅女孩的画像，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə][ɪg'zemplɪfaɪ] ['dɪfrənt]
and give it as a present to the king , taking care to exemplify different
和 给 它 作为 一个 展示 到 这 国王 , 采取 关心 到 举例说明 不同的
[taɪps] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
types of beauty .
类型 的 美丽 .

并将其作为礼物献给国王，注意体现不同类型的美。

[naʊ] , [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðæt] ['peɪntə(r)][hæd; həd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [fiːst]
Now , once on a time , it happened that that painter had , because a feast
现在 , 一次 在 一个 时间 , 它 发生 那 那 画家 有 , 因为 一个 盛宴
[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
was going on ,
曾是 去 在 ,

从前，有一次，那位画家因为正在举行宴会，

[fə'gɒtn] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [gɜːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
forgotten to paint the required girl for the king .
被遗忘的 到 画 这 必需的 女孩 为了 这 国王 .

忘记给国王画那位少女了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'raɪvd] , [ðə; ði]['peɪntə(r)] [rɪ'membəd]
And when the day for giving the present arrived , the painter remembered
和 什么时候 这 天 为了 给予 这 展示 到达的 , 这 画家 记得
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] ,
and was bewildered ,
和 曾是 困惑 ,

到了送礼物的日子，画家突然想起这件事，却不知所措。

['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ə'læs] !
saying to himself , “ Alas !
说 到 他自己 , “ 唉 !

他自言自语道：“唉！

[wɒt] [kæn; kən][ai] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ?
what can I give to the king ?
什么 能 我 给 到 这 国王 ?

我能献给国王什么？

” [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ]['trævələ(r)] [kʌm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ['sʌd(ə)nli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] [
” And at that moment a traveller come from afar suddenly approached him [
” 和 在 那 片刻 一个 游客 来 从 远方 突然 接近 他 [
-]
588]
-]

“就在这时，一位远道而来的旅客突然走近他[588]

[ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] ['sʌmweə(r)] ['kwɪkli] .
and placed a book in his hand , and went off somewhere quickly .
和 放置 一个 书 在 他的 手 , 和 去 离开 某处 迅速地 .

他把一本书放在手里，然后匆匆离开了。

[ðə; ði]['peɪntə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] ,
The painter out of curiosity opened the book ,
这 画家 出去 的 好奇心 打开 这 书 ,
出于好奇，画家打开了那本书。

[ænd; ənd] [sɔː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][ɒn]['kænvəs] .
and saw within a picture of a girl on canvas .
和 锯 之内 一个 图片 的 一个 女孩 在 帆布 .
并在画布上看到了一幅女孩的画像。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['bjuːti] ,
Inasmuch as the girl was of wonderful beauty ,
因此 作为 这 女孩 曾是 的 精彩的 美丽 ,
鉴于这女孩容貌绝美，

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][hiː; hi] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
no sooner did he see her picture then he took it and gave it to the
不 很快 做过 他 看 她 图片 然后 他 采取 它 和 给予 它 到 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
他一看到她的照片，就立刻拿去献给了国王。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] , [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [nəʊ]['pɪktʃə(r)][tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðæt] [deɪ] ,
rejoicing that , so far from having no picture to present that day ,
欢欣鼓舞 那 , 所以 远的 从 拥有 不 图片 到 展示 那 天 ,
令人欣喜的是，那天我不仅没有一张照片可以展示，

[hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] .
he had obtained such an exceedingly beautiful one .
他 有 获得 这样的 一个 非常 美丽的 一 .
他得到了一件非常漂亮的衣服。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
But the king , as soon as he saw it , was astonished , and said to
但 这 国王 , 作为 很快 作为 他 锯 它 , 曾是 惊讶 , 和 说 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,
但国王一看到，就十分惊讶，对他说：

“ [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪntɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] - :
“ My good fellow , this is not your painting , this is the painting of Viśvakarman :
“ 我的 好的 同伴 , 这 是 不是 你的 绘画 , 这 是 这 绘画 的 - :
“我的好朋友，这不是你的画，这是维什瓦卡曼的画：

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mɪə(r)]['mɔːt(ə)l][biː; bi] ['skɪlfl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪnt] [sʌtʃ] ['bjuːti] ?
for how could a mere mortal be skilful enough to paint such beauty ?
为了 如何 可以 一个 仅仅 凡人 是 熟练 足够的 到 画 这样的 美丽 ?
凡人怎能技艺精湛，画出如此美丽的画作?

” [wen] [ðə; ði]['peɪntə(r)] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
” When the painter heard this , he told the king exactly what had taken place .
” 什么时候 这 画家 听到 这 , 他 讲述 这 国王 确切地 什么 有 已采取 地方 .
“画家听到这话，就把事情的来龙去脉告诉了国王。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kept] ['evə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] ,
Then the king kept ever looking at the picture of the girl ,
然后 这 国王 保留 曾经 寻找 在 这 图片 的 这 女孩 ,
国王便一直凝视着那位少女的画像。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] ,
and never took his eyes off it ,
和 绝不 采取 他的 眼睛 离开 它 ,

他始终没有把目光从它身上移开。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ə; eɪ][gɜːl][ɪg'zæktli][laɪk][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðə(r)]
and one night he saw in a dream a girl exactly like her , but in another
和 一 夜晚 他 锯 在 一个 梦 一个 女孩 确切地 喜欢 她 , 但 在 其他
- .
dvípa .
- .

一天晚上，他梦见一个和她一模一样的女孩，但在另一个岛屿上。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] ['iːgəli] [rʌʃt] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɜː(r); hə(r)] , [huː] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [miːt]
But as he eagerly rushed to embrace her , who was eager to meet
但 作为 他 急切地 匆忙 到 拥抱 她 , WHO 曾是 渴望的 到 见面
[hɪm] ,
him ,
他 ,

但他急切地冲上前去拥抱她，而她也同样渴望见到他。

[ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
the night came to an end ,
这 夜晚 来了 到 一个 结尾 ,

夜幕降临，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [wəʊk] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['wɒtʃmən] . [ˌtuː'tuː] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'wəʊk] ,
and he was woke up by the watchman . 2 When the king awoke ,
和 他 曾是 觉醒 向上 经过 这 守望者 . 2 什么时候 这 国王 醒来 ,

于是，守夜人叫醒了他。2 国王醒来时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðæt]
he was so angry at the interruption of his delightful interview with that
他 曾是 所以 生气的 在 这 中断 的 他的 愉快 面试 和 那
['meɪdn] ,
maiden ,
少女 ,

他与那位少女愉快的谈话被打断，他非常生气。

[ðæt] [hiː; hi] ['bænɪʃt] [ðæt] ['wɒtʃmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
that he banished that watchman from the city .
那 他 被放逐 那 守望者 从 这 城市 .

他将那名守卫驱逐出了城。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ]['trævələ(r)] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] ,
And he said to himself , “ To think that a traveller should bring a book ,
和 他 说 到 他自己 , “ 到 思考 那 一个 游客 应该 带来 一个 书 ,

他心想：“一个旅行者竟然会带着一本书，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] ,
and that in it there should be the painted figure of a girl ,
和 那 在 它 那里 应该 是 这 绘 数字 的 一个 女孩 ,

里面应该画着一个女孩的形象，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [bɪ'həʊld] [ðɪs] [seɪm] [gɜːl] [ə'pærəntli] [ə'laɪv] !
and that I should in a dream behold this same girl apparently alive !
和 那 我 应该 在 一个 梦 看哪 这 相同的 女孩 显然 活 !

而我竟然在梦中见到了这个女孩，她竟然还活着！

[ɔːl]	[ðɪs]	[ɪ'læbərət]	[ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['destəni]	[meɪks]	[ˌem 'iː]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['riːəl]	['meɪdn]	,
All	**this**	**elaborate**	**dispensation**	**of**	**destiny**	**makes**	**me**	**think**	**that**	**she**	**must**	**be**	**a**	**real**	**maiden**	**,**
全部	这	精心制作的	豁免	的	命运	制作	我	思考	那	她	必须	是	一个	真实的	少女	,

这一切精心安排的命运让我觉得她一定是位真正的少女。

[bʌt; bət]	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[ɪn]	[wɒt]	-	[ʃiː; ʃi]	[laɪvz; lɪvz]	;	[haʊ]	[ˌeɪ 'em]	[ai]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	?
but	**I**	**do**	**not**	**know**	**in**	**what**	**dvípa**	**she**	**lives**	**;**	**how**	**am**	**I**	**to**	**obtain**	**her**	**?**
但	我	做	不是	知道	在	什么	-	她	生活	;	如何	是	我	到	获得	她	?

但我不知道她住在哪个岛；我该如何才能找到她呢?

”	[fʊl]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[rɪ'flekʃ(ə)nz]	,	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[tʊk]	['pleʒə(r)]	[ɪn]	['nʌθɪŋ]	,
”	**Full**	**of**	**such**	**reflections**	**,**	**the**	**king**	**took**	**pleasure**	**in**	**nothing**	**,**
”	满的	的	这样的	反思	,	这	国王	采取	乐趣	在	没有什么	,

“国王满脑子都是这些念头，什么也高兴不起来。”

[θriː]	[ænd; ənd]	[bɜːnt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['fiːvə(r)]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[səʊ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[ə'tendənts]	[wɜː(r); wə(r)]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[æŋ'zaɪəti]	.
3	**and**	**burnt**	**with**	**the**	**fever**	**of**	**love**	**so**	**that**	**his**	**attendants**	**were**	**full**	**of**	**anxiety**	**.**
3	和	烧焦的	和	这	发烧	的	爱	所以	那	他的	服务员	是	满的	的	焦虑	.

3 他因爱而热火朝天，以致他的侍从们都非常焦虑。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɔːdə(r)]	-	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[ə'flɪktɪd]	[kɪŋ]	[ɪn]	['praɪvət]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[griːf]	,
And	**the**	**warder**	**Bhadráyudha**	**asked**	**the**	**afflicted**	**king**	**in**	**private**	**the**	**cause**	**of**	**his**	**grief**	**,**
和	这	看守	-	问	这	受苦的	国王	在	私人的	这	原因	的	他的	悲伤	,

于是，狱卒巴德拉尤达私下询问这位饱受折磨的国王，他为何如此悲伤。

[ˌweərə'pɒn]	[hiː; hi]	[speɪk]	[æz; əz]	[f'ɒləʊz]	:
whereupon	**he**	**spake**	**as**	**follows**	**:**
于是	他	说	作为	跟随	:

于是他说道：

“	['lɪs(ə)n]	,	[ai]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	,	[maɪ]	[frend]	.
“	**Listen**	**,**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**,**	**my**	**friend**	**.**
“	听	,	我	将要	告诉	你	,	我的	朋友	.

“听着，我的朋友，我会告诉你。”

[səʊ]	[mʌtʃ]	[æt; ət]	['eni]	[reɪt]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	,	[ðæt]	[ðæt]	['peɪntə(r)]	[geɪv]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	['pɪktʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[gɜːl]	.
So	**much**	**at**	**any**	**rate**	**you**	**know**	**,**	**that**	**that**	**painter**	**gave**	**me**	**the**	**picture**	**of**	**a**	**girl**	**.**
所以	很多	在	任何	速度	你	知道	,	那	那	画家	给予	我	这	图片	的	一个	女孩	.

总之，你知道，那位画家给了我一幅女孩的画像。

[ænd; ənd]	[ai]	[fel]	[ə'sliːp]	['θɪŋkɪŋ]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	,
And	**I**	**fell**	**asleep**	**thinking**	**on**	**her**	**,**
和	我	跌倒	睡着了	思维	在	她	,

我想着她睡着了。

[ænd; ənd]	[ai]	[rɪ'membə(r)]	[ðæt]	[ɪn]	[maɪ]	[driːm]	[ai]	[krɒst]	[ðə; ði]	[siː]	,
and	**I**	**remember**	**that**	**in**	**my**	**dream**	**I**	**crossed**	**the**	**sea**	**,**
和	我	记住	那	在	我的	梦	我	交叉	这	海	,

我记得在梦里我渡过了大海，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] .
and reached and entered a very beautiful city .
和 达到 和 进入 一个 非常 美丽的 城市 .

到达并进入了一座非常美丽的城市。

[ðeə(r)] [ai] [sɔː] ['meni] [ɑːmd] ['meidnz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ,
There I saw many armed maidens in front of me , and they ,
那里 我 锯 许多 武装 少女们 在 正面 的 我 , 和 他们 ,

我看到面前有很多武装少女，她们，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] , [reɪzd] [ə; eɪ] [tjuː'mʌltʃuəs] [kraɪ][ɒv; əv] - [kɪl] , [kɪl] . - [fɔːr]
as soon as they saw me , raised a tumultuous cry of ' Kill , kill . ' 4
作为 很快 作为 他们 锯 我 , 提高 一个 动荡的 哭 的 - 杀 , 杀 . - 4

他们一看到我，就发出震耳欲聋的“杀！杀！”的叫喊声。4

[ðen] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] [keɪm] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] [meɪd] [ˌem 'iː]['entə(r)]
Then a certain female ascetic came and with great precipitation made me enter
然后 一个 肯定 女性 苦行僧 来了 和 和 伟大的 沉淀 制成 我 进入
[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
her house ,
她 房子 ,

这时，一位女苦行僧来了，她非常急切地把我拉进了她的房子。

[ænd; ənd] ['briːfli] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] , - [maɪ] [sʌn] , [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][mæn] - ['heɪtɪŋ] [ˌprɪn'ses]
and briefly said to me this , ' My son , here is the man - hating princess
和 简要地 说 到 我 这 , - 我的 儿子 , 这里 是 这 男人 - 憎恨 公主
- [kʌm] [ðɪs] [wei] ,
Malayavatí come this way ,
- 来 这 方式 ,

她简短地对我说：“我的儿子，这位憎恨男人的公主玛拉亚瓦蒂，请这边过来。”

[daɪ'vɜːtɪŋ] [hɜː'self] [æz; əz] [-]
diverting herself as [589]
转移注意力 她自己 作为 [-]

她转移自己的注意力[589]

[ʃiː; ʃi] [pliːz] .
she pleases .
她 请 .

她很满意。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [siːz] [ə; eɪ][mæn] , [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ðiːz] ['meidnz] [ɒv; əv] [hɜːz] [kɪl] [hɪm] :
And the moment she sees a man , she makes these maidens of hers kill him :
和 这 片刻 她 看到 一个 男人 , 她 制作 这些 少女们 的 她的 杀 他 :

她一见到男人，就命令手下侍女把他杀掉：

[səʊ][ai] [brɔːt] [juː; jʊ][ɪn][hɪə(r)][tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] . - [faɪv]
so I brought you in here to save your life . ' 5
所以 我 带来 你 在 这里 到 节省 你的 生活 . - 5

所以我把你带到这里来救你的命。

“ [wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ˌem 'iː] [pʊt] [ɒn] ['fiːmeɪl]
“ When the female ascetic had said this , she immediately made me put on female
“ 什么时候 这 女性 苦行僧 有 说 这 , 她 立即地 制成 我 放 在 女性
[ə'taɪə(r)] ;
attire ;
服装 ;

“女苦行僧说完这话后，立刻让我穿上了女装；

[ænd; ənd][ai] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['lɔːfl] [tuː; tə] [sleɪ] [ðəʊz]
and I submitted to that , knowing that it was not lawful to slay those
和 我 提交 到 那 , 会心 那 它 曾是 不是 合法的 到 杀戮 那些
['meidnz] .
maidens .
少女们 .

我接受了这个决定，因为我知道杀害这些少女是不合法的。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['meidnz] , [ai] [lʊkt]
But , when the princess entered into the house with her maidens , I looked
但 , 什么时候 这 公主 进入 进入 这 房子 和 她 少女们 , 我 看起来
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ləʊ] !
at her , and lo !
在 她 , 和 洛 !

但是，当公主带着她的侍女们走进屋子时，我看着她，瞧！

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['leɪdi] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ʃəʊn] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .
she was the very lady that had been shewn me in a picture .
她 曾是 这 非常 女士 那 有 到过 展示 我 在 一个 图片 .

她就是我在照片上看到的那位女士。

[ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , - ['fɔːtʃənət] [ˌeɪ 'em][ai][ɪn] [ðæt] ,
And I said to myself , ' Fortunate am I in that ,
和 我 说 到 我 , - 幸运 是 我 在 那 ,

我对自己说：“我在这方面真是幸运。”

['ɑːftə(r)] [fɜːst] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['leɪdi] [ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] , [ai] [naʊ] [bɪ'həʊld][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd]
after first seeing this lady in a picture , I now behold her again in flesh and
后 第一的 看到 这 女士 在 一个 图片 , 我 现在 看哪 她 再次 在 肉 和
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

第一次在照片上见到这位女士后，现在我又亲眼见到了她本人。

[dɪə(r)][æz; əz][maɪ] [laɪf] . -
dear as my life . '
亲爱的 作为 我的 生活 . -

如同我的生命般珍贵。

“ [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['meidnz] , [sed] [tuː; tə]
“ In the meanwhile the princess , at the head of her maidens , said to
“ 在 这 同时 这 公主 , 在 这 头 的 她 少女们 , 说 到
[ðæt] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] ,
that female ascetic ,
那 女性 苦行僧 ,

“与此同时，公主带着侍女们对那位女苦行僧说：

- [wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm] [meɪl] ['entə(r)][hɪə(r)] .
' We saw some male enter here .
- 我们 锯 一些 男性 进入 这里 .

我们看到一些男性进入了这里。

- [ðə; ði] [ə'setɪk] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , - [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] [meɪl] ; [hɪə(r)][ɪz][maɪ]
' The ascetic shewed me , and answered , ' I know of no male ; here is my
- 这 苦行僧 展示 我 , 和 回答 , - 我 知道 的 不 男性 ; 这里 是 我的
['sɪstərz] ['dɔːtə(r)] ,
sister's daughter ,
姐妹 女儿 ,

苦行僧给我看了看，回答说：“我不认识任何男性；这是我姐姐的女儿。”

[huː]	[ɪz]	[wɪð]	[ˌem ˈiː]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[gest]	.
who	**is**	**with**	**me**	**as**	**a**	**guest**	**.**
WHO	是	和	我	作为	一个	客人	.

谁是和我一起来的客人？

-	[ðen]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	['siːɪŋ]	[ˌem 'iː]	,	[ɔːl'ðəʊ]	[ai]	[wɒz; wəz]	[dɪs'gaɪzd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	,	[fə'gɒt]
'	**Then**	**the**	**princess**	**seeing**	**me**	**,**	**although**	**I**	**was**	**disguised**	**as**	**a**	**woman**	**,**	**forgot**
-	然后	这	公主	看到	我	,	虽然	我	曾是	伪装	作为	一个	女士	,	忘了

[hɜː(r); hə(r)]	[dɪs'laɪk]	[ɒv; əv]	[men]	,
her	**dislike**	**of**	**men**	**,**
她	不喜欢	的	男人	,

“然后，公主看到我，虽然我乔装成女人，却忘记了她对男人的厌恶。”

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[wʌns]	[ˌəʊvə'kʌm]	[baɪ]	[lʌv]	.
and	**was**	**at**	**once**	**overcome**	**by**	**love**	**.**
和	曾是	在	一次	克服	经过	爱	.

她立刻被爱情冲昏了头脑。

[ʃiː; ʃi]	[rɪ'meɪnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	,	[wɪð]	['evri]	[heə(r)]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['bɒdi]	[ɪ'rekt]	,	['məʊʃnləs]
She	**remained**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**with**	**every**	**hair**	**on**	**her**	**body**	**erect**	**,**	**motionless**
她	剩余	为了	一个	片刻	,	和	每一个	头发	在	她	身体	直立	,	静止不动

[æz; əz]	[ɪf]	[ɪn]	[θɔːt]	,
as	**if**	**in**	**thought**	**,**
作为	如果	在	想法	,

她愣在那里，全身的汗毛都竖了起来，一动不动，仿佛在思考什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第104/117页

['biːɪŋ] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt][æt; ət][wʌns] [wɪð] ['ærəus] [baɪ] [lʌv] ,
being , so to speak , nailed to the spot at once with arrows by Love ,
存在 , 所以 到 说话 , 钉子 到 这 点 在 一次 和 箭头 经过 爱 ,

仿佛被爱情之箭瞬间钉在了原地。

[huː] [hæd; həd] [spaɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
who had spied his opportunity .
WHO 有 间谍 他的 机会 .

他发现了机会。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'setɪk] , - [ðen] , ['nəʊb(ə)l]['leɪdi] ,
And in a moment the princess said to the ascetic , ' Then , noble lady ,
和 在 一个 片刻 这 公主 说 到 这 苦行僧 , - 然后 , 高贵 女士 ,

过了一会儿，公主对苦行僧说：“那么，尊贵的夫人，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstərz] ['dɔːtə(r)] [biː; bi][maɪ] [gest] ['ɔːlsəʊ] ?
why should not your sister's daughter be my guest also ?
为什么 应该 不是 你的 姐妹 女儿 是 我的 客人 还 ?

为什么你姐姐的女儿就不能做我的客人呢?

[let] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['pæləs] ; [ai] [wɪl] [send][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ['djuːli] ['ɒnəd] .
Let her come to my palace ; I will send her back duly honoured .
让 她 来 到 我的 宫殿 ; 我 将要 发送 她 后退 正式地 荣幸 .

让她来我的宫殿吧，我会让她得到应有的礼遇送回。

- ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][led][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] .
' Saying this , she took me by the hand , and led me away to her palace .
- 说 这 , 她 采取 我 经过 这 手 , 和 引领 我 离开 到 她 宫殿 .

说完这些话，她拉着我的手，领我去了她的宫殿。

[ænd; ənd][ai] [rɪ'membə(r)] , [ai] [di'səːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kən'sent] , [ænd; ənd] [went] [ðeə(r)] ,
And I remember , I discerned her intention , and consented , and went there ,
和 我 记住 , 我 辨别 她 意图 , 和 同意 , 和 去 那里 ,

我记得，我察觉到了她的意图，同意了，然后去了那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [slaɪ][əʊld] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] [geɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
and that sly old female ascetic gave me leave to depart .
和 那 狡猾 老的 女性 苦行僧 给予 我 离开 到 离开 .

那位狡黠的老女苦行僧允许我离开。

“ [ðen] [ai] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [wɪð] [ðæt] [ˌprɪn'ses] ,
“ Then I remained there with that princess ,
“ 然后 我 剩余 那里 和 那 公主 ,

“然后我就和那位公主一起留了下来，

[huː] [wɒz; wəz] [daɪ'vɜːtɪŋ] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['meidnz] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .
who was diverting herself with the amusement of marrying her maidens to one another , and so forth .
WHO 曾是 转移注意力 她自己 和 这 娱乐 的 结婚 她 少女们 到 一 其他 , 和 所以 前进 .

她以安排自己的侍女们互相结婚为乐，等等。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ˌem 'iː] ,
Her eyes were fixed on me ,
她 眼睛 是 固定的 在 我 ,

她的目光一直盯着我。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
and she would not let me out of her sight for an instant ,
和 她 会 不是 让 我 出去 的 她 视线 为了 一个 立即的 ,

她一刻也不让我离开她的视线。

[ænd; ənd][nəʊ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ai][dɪd] [nɒt] [teɪk] [pɑːt] .
and no occupation pleased her in which I did not take part .
和 不 职业 高兴 她 在 哪个 我 做过 不是 拿 部分 .

凡是她喜欢的职业，我都会参与其中。

[ðen] [ðəʊz] ['meidnz] , [ai] [rɪ'membə(r)] , [meɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə; eɪ] [braɪd] , [ænd; ənd][ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)]
Then those maidens , I remember , made the princess a bride , and me her
然后 那些 少女们 , 我 记住 , 制成 这 公主 一个 新娘 , 和 我 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

我记得，那些少女们让公主成了新娘，也让我成了她的丈夫。

[ænd; ənd] ['mærid] [ˌjuː 'es][ɪn] [spɔːt] .
and married us in sport .
和 已婚 我们 在 运动 .

他们通过体育为我们主持了婚礼。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['mærid] , [wiː; wi] ['entəd] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] ,
And when we had been married , we entered at night the bridal chamber ,
和 什么时候 我们 有 到过 已婚 , 我们 进入 在 夜晚 这 新娘 房间 ,

我们结婚后，晚上就进入了新房。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['fɪələsli] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [raʊnd] [maɪ] [nek] .
and the princess fearlessly threw her arms round my neck .
和 这 公主 无畏地 扔 她 武器 圆形的 我的 脖子 .

公主毫不畏惧地搂住了我的脖子。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [huː] [ai][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] ,
And then I told her who I was , and embraced her ,
和 然后 我 讲述 她 WHO 我 曾是 , 和 拥抱 她 ,

然后我告诉她我是谁，并拥抱了她。

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
and delighted at having attained her object ,
和 高兴极了 在 拥有 已达到 她 目的 ,

她为达到目的而欣喜不已。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['bæʃfəli]
she looked at me and then remained a long time with her eyes bashfully
她 看起来 在 我 和 然后 剩余 一个 长的 时间 和 她 眼睛 害羞地
[fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
fixed on the ground .
固定的 在 这 地面 .

她看了我一眼，然后害羞地低头看着地面，过了好一会儿才回过神来。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðæt] ['vɪlən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒtʃmən] [wəʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] .
And at that moment that villain of a watchman woke me up .
和 在 那 片刻 那 恶棍 的 一个 守望者 觉醒 我 向上 .

就在这时，那个恶棍般的守夜人把我吵醒了。

[səʊ] , - ,
So , Bhadráyudha ,
所以 , - ,

所以，巴德拉尤达

[ðə; ði] [ˈʌpʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈmætə(r)][ɪz] [ðæt] [ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [ðæt]
the upshot of the whole matter is that I can no longer live without that
这 结果 的 这 所有的 事情 是 那 我 能 不 更长 居住 没有 那
- ,
Malayavatí ,
- ,

整件事的最终结果是，我再也离不开那位马拉亚瓦蒂人了。

[huːm] [ai][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [driːm] . ” [-]
whom I have seen in a picture and in a dream . ” [590]
谁 我 有 已见 在 一个 图片 和 在 一个 梦 . ” [-]

我曾在画像和梦中见过他。”[590]

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈwɔːdə(r)] - [pəˈsiːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː]
When the king said this , the warder Bhadráyudha perceived that it was a true
什么时候 这 国王 说 这 , 这 看守 - 感知 那 它 曾是 一个 真的
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

国王说完这番话后，狱卒巴德拉尤达意识到这是一个真实的梦境。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈsəʊl] [ðə; ði] [ˈmɒnək] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [riˈmembə]
and he consoled the monarch , and said to him , “ If the king remembers
和 他 安慰 这 君主 , 和 说 到 他 , “ 如果 这 国王 记得
[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ɪgˈzæktli] ,
it all exactly ,
它 全部 确切地 ,

他安慰国王，对他说：“如果国王能完全记住这一切，

[let] [hɪm] [drɔː] [ðæt] [ˈsɪti] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈkænvəs][ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪkˈspiːdiənt] [meɪ] [biː; bi]
let him draw that city on a piece of canvas in order that some expedient may be
让 他 画 那 城市 在 一个 片 的 帆布 在 命令 那 一些 权宜 可能 是
[dɪˈvaɪzd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
devised in this matter .
设计 在 这 事情 .

让他把那座城市画在画布上，以便想办法解决这个问题。

” [ðə; ði][ˈməʊmənt][ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv] - ,
” The moment the king heard this suggestion of Bhadráyudha's ,
” 这 片刻 这 国王 听到 这 建议 的 - ,

“国王一听到巴德拉尤达的建议，

[hiː; hi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [drɔː] [ðæt] [ˈsplendɪd] [ˈsɪti] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈkænvəs] ,
he proceeded to draw that splendid city on a piece of canvas ,
他 继续 到 画 那 灿烂 城市 在 一个 片 的 帆布 ,

他随后在画布上描绘了那座壮丽的城市。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [siːn] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ðeə(r)] .
and all the scene that took place there .
和 全部 这 场景 那 采取 地方 那里 .

以及在那里发生的一切。

[ðen] [ðə; ði][ˈwɔːdə(r)][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] monastery6
Then the warder at once took the drawing , and had a new monastery6
然后 这 看守 在 一次 采取 这 绘画 , 和 有 一个 新的 monastery6
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

然后狱卒立刻拿过图纸，让人建造了一座新的修道院。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] .
and hung it up there on the wall .
和 悬挂 它 向上 那里 在 这 墙 .

然后把它挂在了墙上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [daɪˈrɛktɪd] [ðæt] [ɪn] [rɪˈliːf] - [ˈhaʊzɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɒnəst(ə)ri] , [ə; eɪ] [ˈkwɒntəti]
And he directed that in relief - houses attached to the monastery , a quantity
和 他 指导 那 在 宽慰 - 房屋 随附的 到 这 修道院 , 一个 数量
[ɒv; əv] [fuːd] ,
of food ,
的 食物 ,

他还指示，在修道院附属的救济院里，要储备一定数量的食物，

[wɪð] [peəz] [ɒv; əv] [ˈɡɑːmənts] [ænd; ənd][ɡəʊld] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][bɑːrdz] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm]
with pairs of garments and gold , should be given to bards coming from
和 对 的 服装 和 金子 , 应该 是 给定 到 吟游诗人 未来 从
[ˈdɪstənt] [ˈkʌntriz] .
distant countries .
遥远 国家 .

应赠予远道而来的吟游诗人成对的衣物和金银。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɡeɪv] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdwelə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɒnəst(ə)ri] , “ [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [ˈkɒmz]
And he gave this order to the dwellers in the monastery , “ If any one comes
和 他 给予 这 命令 到 这 居民 在 这 修道院 , “ 如果 任何 一 来
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

他向修道院里的居民下达了这样的命令：“如果有人来到这里，

[huː] [nəʊz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˌreprɪˈzentɪd] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] , [let] [ˌem ˈiː][biː; bi] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
who knows the city represented here in a picture , let me be informed of it .
WHO 知道 这 城市 代表 这里 在 一个 图片 , 让 我 是 知情的 的 它 .

谁知道图中所示的城市是哪里，请告知我。

” [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [fɪəs] [ˈelɪfənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] [wɪð] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [laʊd] [diːp]
” In the meanwhile the fierce elephant of the rainy season with irresistible loud deep
” 在 这 同时 这 凶猛的 大象 的 这 下雨 季节 和 无法抗拒 大声 深的
[ˈθʌndə(r)] - [rɔː(r)][ænd; ənd] [lɒŋ] - [tʌsks] [keɪm] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːts] ,
thunder - roar and long ketaka tusks came down upon the forest of the heats ,
雷 - 吼 和 长的 - 象牙 来了 向下 之上 这 森林 的 这 加热 ,

“与此同时，雨季里凶猛的大象带着令人无法抗拒的响亮深沉的雷鸣般的咆哮和长长的象牙，降临到炎热的森林中。”

[ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [ðə; ði] [ˈbriːzɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpɜːfjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒæzmɪn]
a forest the breezes of which were scented with the perfume of the jasmine
一个 森林 这 微风 的 哪个 是 香味 和 这 香水 的 这 茉莉花
,
,
,

微风中弥漫着茉莉花的芬芳，那是一片森林。

[ɪn] [wɪtʃ] ['trævələz] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] ['trʌmpɪt] - ['flaʊəz]
in which travellers sat down on the ground in the shade , and trumpet - flowers
在 哪个 旅行者 卫星 向下 在 这 地面 在 这 阴影 , 和 喇叭 - 花朵
[bluːmd] .
bloomed .
盛开 .

旅行者们坐在树荫下的地上，喇叭花盛开。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] - ['faɪə(r)][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] - [bɪ'gæn][tuː; tə]
At that time the forest - fire of separation of that king Vikramáditya began to
在 那 时间 这 森林 - 火 的 分离 的 那 国王 - 开始 到
[bɜːn] [mɔː(r)] ['fɪəsli] ,
burn more fiercely ,
烧伤 更多的 激烈地 ,

那时，维克拉玛蒂亚国王分裂的森林之火开始燃烧得更加猛烈。

[fænd] [baɪ][ðə; ði] ['iːstən] [briːz] . ['sɛvən] [ðen] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kraɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ə'mʌŋ]
fanned by the eastern breeze . 7 Then the following cries were heard among
扇形 经过 这 东 微风 . 7 然后 这 下列的 哭泣 是 听到 之中
[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] ,
the ladies of his court ,
这 女士们 的 他的 法庭 ,

被东风吹拂。7 随后，他的宫廷女眷中传来以下叫喊声：

“ - , [brɪŋ] [aɪs] !
“ Háralatá , bring ice !
“ - , 带来 冰 !

“哈拉拉塔，拿冰来！”

- , ['sprɪŋk(ə)l][hɪm] [wɪð] ['sænd(ə)l] - [wʊd] [dʒuːs] !
Chitrángí , sprinkle him with sandal - wood juice !
- , 撒 他 和 凉鞋 - 木头 汁 !

Chitrángí，请用檀香汁洒在他身上！

- , [meɪk] [ə; eɪ][bed] [kuːl] [wɪð] ['ləʊtəs] - [liːvz] !
Patralekhá , make a bed cool with lotus - leaves !
- , 制作 一个 床 凉爽的 和 莲花 - 树叶 !

Patralekhá，用荷叶铺一张凉爽的床！

- , [fæn][hɪm] [wɪð] ['plæntɪn; 'plænteɪn] - [liːvz] !
Kandarpasená , fan him with plantain - leaves !
- , 扇子 他 和 芭蕉 - 树叶 !

Kandarpasená，用车前草叶给他扇风！

” [ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['klaʊdi] ['siːz(ə)n] ['terəb(ə)l] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] [pɑːst] [ə'weɪ]
” And in course of time the cloudy season terrible with lightning passed away
” 和 在 课程 的 时间 这 多云 季节 糟糕的 和 闪电 通过了 离开
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kɪŋ] ,
for that king ,
为了 那 国王 ,

“随着时间的推移，那场雷电交加的阴雨天气也过去了，那位国王就再也受不了了。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['fiːvə(r)][ɒv; əv] [lʌv] burning8 [wɪð] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [dɪd] [nɒt] [pɑːs] [ə'weɪ] .
but the fever of love burning8 with the sorrow of separation did not pass away .
但 这 发烧 的 爱 burning8 和 这 悲哀 的 分离 做过 不是 经过 离开 .

但是，那份因离别的悲伤而燃烧的爱情之火并没有消退。

[ðen] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['əʊpən]['ləʊtəs] - [feɪs] , [ænd; ənd] [smaɪl] [ɒv; əv] [ʌn'kləʊzd] ['flaʊəz] , [keɪm] ,
Then the autumn with her open lotus - face , and smile of unclosed flowers , came ,
然后 这 秋天 和 她 打开 莲花 - 脸 , 和 微笑 的 未关闭 花朵 , 来了 ,

然后，秋天带着她盛开的莲花般的脸庞，带着含苞待放的花朵般的微笑，来了。

['vəʊk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [swɒnz] , [naɪn] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ðɪs] [kə'mɑːnd] ,
vocal with the cries of swans , 9 seeming to utter this command ,
声乐 和 这 哭泣 的 天鹅 , 9 似乎 到 说出 这 命令 ,

发出天鹅般的鸣叫声，仿佛在下达命令，9

“ [let] ['trævələz] [əd'vɑːns] [ɒn] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] ; [let] ['plez(ə)nt] ['taɪdɪŋz] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] ['æbsənt] [dɪə(r)] [wʌnz] ;
“ Let travellers advance on their journey ; let pleasant tidings be brought about absent dear ones ;
“ 让 旅行者 进步 在 他们的 旅行 ; 让 令人愉快的 消息 是 带来 关于 缺席的 亲爱的 一个 ;

愿旅客一路顺风；愿远离亲人的喜讯传来；

['hæpi] [meɪ] [ðeə(r)] ['meri] ['miːtiŋz] [biː; bi] !
happy may their merry meetings be !
快乐的 可能 他们的 欢乐 会议 是 !

愿他们的相聚充满欢乐！

” [ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] [ɪn] [ðæt] ['siːz(ə)n] [ə; eɪ] [bɑːd] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
” On a certain day in that season a bard , who had come from a distance ,
” 在 一个 肯定 天 在 那 季节 一个 诗人 , WHO 有 来 从 一个 距离 ,

“在那个季节的某一天，一位吟游诗人从远方而来，

[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɒnəst(ə)ri] , [bɪlt] [baɪ][ðə; ði]['wɔːdə(r)] ,
of the name of Śanvarasiddhi , having heard the fame of that monastery , built by the warder ,
的 这 姓名 的 - , 拥有 听到 这 名声 的 那 修道院 , 建造 经过 这 看守 ,

听闻守卫所建的寺院名声显赫，便以桑瓦拉悉地（Śanvarasiddhi）之名，

['entəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [get] [fuːd] .
entered it to get food .
进入 它 到 得到 食物 .

进去是为了拿食物。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fed] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['gɑːmənts] ,
After he had been fed , and presented with a pair of garments ,
后 他 有 到过 美联储 , 和 呈现 和 一个 一对 的 服装 ,

他吃饱喝足后，又获赠一套衣服。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['peɪntɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
he saw that painting on the wall of the [591]
他 锯 那 绘画 在 这 墙 的 这 [-]

他看到了墙上的那幅画[591]

['mɒnəst(ə)ri] .
monastery .
修道院 .

修道院。

[wen] [ðə; ði] [bɑːd] [hæd; həd] ['keəfəli] [skænd] [ðə; ði] ['sɪti] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz]
When the bard had carefully scanned the city delineated there , he was
什么时候 这 诗人 有 小心 扫描 这 城市 划定 那里 , 他 曾是
[ə'stɒnɪʃt] , [ænd; ənd] [sed] ,
astonished , and said ,
惊讶 , 和 说 ,

吟游诗人仔细扫视了那里描绘的城市后，惊讶地说：

“ [ai]['wʌndə(r)] [huː] [kæn; kən] [hæv; həv] [drɔːn] [ðɪs] ['sɪti] ?
“ I wonder who can have drawn this city ?
“ 我 想知道 WHO 能 有 绘制 这 城市 ?

我想知道是谁画了这座城市?

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ə'ləʊn] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ;
For I alone have seen it , I am certain , and no other ;
为了 我 独自的 有 已见 它 , 我 是 肯定 , 和 不 其他 ;

因为只有我亲眼见过，我敢肯定，其他人都没有见过；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [drɔːn] [baɪ] [sʌm; səm] ['sekənd] ['pɜːs(ə)n] .
and here it is drawn by some second person .
和 这里 它 是 绘制 经过 一些 第二 人 .

这是别人画的。

” [wen] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [hɜːd] [ðæt] , [ðeɪ] [təʊld] - ; [ðen]
” When the inhabitants of the monastery heard that , they told Bhadráyudha ; then
” 什么时候 这 居民 的 这 修道院 听到 那 , 他们 讲述 - ; 然后
[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] ,
he came in person ,
他 来了 在 人 ,

“寺院里的居民听到这件事后，就告诉了跋陀罗尤陀；然后他亲自来了。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ðæt] [bɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and took that bard to the king .
和 采取 那 诗人 到 这 国王 .

然后把那位吟游诗人带到国王面前。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] - , “ [hæv; həv] [juː; jʊ] ['riːəli] [siːn] [ðæt] ['sɪti] ?
The king said to Śanvarasiddhi , “ Have you really seen that city ?
这 国王 说 到 - , “ 有 你 真的 已见 那 城市 ?

国王对沙瓦拉西迪说：“你真的见过那座城市吗？”

” [ðen] - [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .
” Then Śanvarasiddhi gave him the following answer .
” 然后 - 给予 他 这 下列的 回答 .

“然后，沙瓦拉西迪给了他如下答复。”

“ [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] , [ai] [krɒst] [ðə; ði] [siː] [ðæt] ['seprəts] [ðə; ði]
“ When I was wandering about the world , I crossed the sea that separates the
“ 什么时候 我 曾是 漫游 关于 这 世界 , 我 交叉 这 海 那 分离 这
- ,
dvípas ,
- ,

“当我周游世界时，我渡过了分隔各大洲的海洋，

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ðæt] [greɪt] ['sɪti] - .
and beheld that great city Malayapura .
和 观看 那 伟大的 城市 - .

并看到了那座伟大的城市马拉亚普拉。

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ðeə(r)] [dwel] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
In that city there dwells a king of the name of Malayasinha ,
在 那 城市 那里 居住地 一个 国王 的 这 姓名 的 - ,

那座城市里住着一位名叫马拉亚辛哈的国王。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['mætʃləs] ['dɔːtə(r)] , [nemd] - , [huː] [juːst] [tuː; tə][əb'hɔː(r)]
and he has a matchless daughter , named Malayavatí , who used to abhor
和 他 有 一个 无比 女儿 , 命名 - , WHO 用过的 到 痛恨
[meɪlz] .
males .
男性 .

他还有一个无与伦比的女儿，名叫马拉亚瓦蒂，她以前非常厌恶男性。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [ʃiː; ʃi] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɪərəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['kɒnvənt]
But one night she somehow or other saw in a dream a great hero in a convent
但 一 夜晚 她 不知何故 或者 其他 锯 在 一个 梦 一个 伟大的 英雄 在 一个 修道院
. - [ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ,
. 10 The moment she saw him ,
. - 这 片刻 她 锯 他 ,

但有一天晚上，她不知怎么的在梦中看到了一位住在修道院里的伟大英雄。10 她一见到他，

[ðæt] ['iːv(ə)l]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌdiːte'steɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [seks] [fled] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [æz; əz]
that evil spirit of detestation of the male sex fled from her mind , as
那 邪恶的 精神 的 憎恶 的 这 男性 性别 逃亡 从 她 头脑 , 作为
[ɪf] ['terɪfaɪd] .
if terrified .
如果 恐惧 .

她心中那股憎恶男性的邪念仿佛被吓坏了一般，逃出了她的脑海。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] , [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [driːm] ['mærid] [hɪm] ,
Then she took him to her palace , and in her dream married him ,
然后 她 采取 他 到 她 宫殿 , 和 在 她 梦 已婚 他 ,

然后她把他带回了宫殿，并在梦中嫁给了他。

[ænd; ənd] ['entəd] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] .
and entered with him the bridal chamber .
和 进入 和 他 这 新娘 房间 .

然后与他一起进入了新房。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [end] ,
And at that moment the night came to an end ,
和 在 那 片刻 这 夜晚 来了 到 一个 结尾 ,

那一刻，夜幕降临了。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'tendənt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [wəʊk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] .
and an attendant in her room woke her up .
和 一个 服务员 在 她 房间 觉醒 她 向上 .

房间里的服务员把她叫醒了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['bænɪʃt] [ðæt] ['sɜːvənt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'pɒn] [ðæt] [dɪə(r)][wʌn] ,
Then she banished that servant in her anger , and thinking upon that dear one ,
然后 她 被放逐 那 仆人 在 她 愤怒 , 和 思维 之上 那 亲爱的 一 ,

于是她盛怒之下将那个仆人赶走了，心中想着那个心爱的人，

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [driːm] ,
whom she had seen in her dream ,
谁 她 有 已见 在 她 梦 ,

她在梦中见到的人，

['siːɪŋ] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] , ['ʌtəli]
seeing no way of escape owing to the blazing fire of separation , utterly
看到 不 方式 的 逃脱 欠款 到 这 炽烈 火 的 分离 , 完全地
[ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ] [lʌv] ,
overpowered by love ,
实力悬殊 经过 爱 ,

由于分离之火熊熊燃烧，看不到任何逃脱的希望，完全被爱情所征服。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wɪð] [rɪ'lækst]
she never rose from her couch except to fall back upon it again with relaxed
她 绝不 玫瑰 从 她 长椅 除了 到 落下 后退 之上 它 再次 和 轻松

[lɪmz] .
limbs .
四肢 .

她从不从沙发上起身，总是放松地躺回沙发上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dʌm] , [æz; əz] [ɪf] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] ['diːmən] , [æz; əz] [ɪf] [stʌnd] [baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] ,
She was dumb , as if possessed by a demon , as if stunned by a blow ,
她 曾是 哑的 , 作为 如果 拥有 经过 一个 恶魔 , 作为 如果 目瞪口呆 经过 一个 吹 ,

她呆若木鸡，仿佛被恶魔附身，又仿佛遭受重击而昏厥。

- [fɔː(r); fə(r)] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
11 for when her attendants questioned her , she gave them no answer .
- 为了 什么时候 她 服务员 被质问 她 , 她 给予 他们 不 回答 .

11 当她的侍女们询问她时，她却不回答他们。

“ [ðen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kwestʃənd]
“ Then her father and mother came to hear of it , and questioned
“ 然后 她 父亲 和 母亲 来了 到 听到 的 它 , 和 被质问

[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

“后来她的父母听说了这件事，就来询问她；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [wɪð] [ɪk'siːdɪŋ] ['dɪfɪkəlti] ,
and at last she was , with exceeding difficulty ,
和 在 最后的 她 曾是 , 和 超过 困难 ,

最后，她费了九牛二虎之力才得以实现。

[pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [driːm] ,
persuaded to tell them what happened to her in the dream ,
被说服 到 告诉 他们 什么 发生 到 她 在 这 梦 ,

她被说服告诉了他们她在梦中发生的事情，

[baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['fiːmeɪl] [frend] .
by the mouth of a confidential female friend .
经过 这 嘴 的 一个 机密的 女性 朋友 .

出自一位女性密友之口。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɒləm] [vaʊ] [ðæt] ,
Then her father comforted her , but she made a solemn vow that ,
然后 她 父亲 安慰 她 , 但 她 制成 一个 庄严 发誓 那 ,

父亲安慰了她，但她却郑重发誓：

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [əb'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
if she did not obtain her beloved in six months , she would enter the fire .
如果 她 做过 不是 获得 她 心爱 在 六 几个月 , 她 会 进入 这 火 .

如果六个月内她没有得到心上人，她就投身火中。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [faɪv] [mʌnθs] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst] ; [huː] [nəʊz] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ?
And already five months are past ; who knows what will become of her ?
和 已经 五 几个月 是 过去的 ; WHO 知道 什么 将要 变得 的 她 ?

五个月过去了，谁也不知道她以后会怎么样？

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðæt] ['sɪti] .
This is the story that I heard about her in that city .
这 是 这 故事 那 我 听到 关于 她 在 那 城市 .

这是我在那座城市听到的关于她的故事。

” [wen] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] , [wɪtʃ] ['tælɪd] [səʊ] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn]
” When Śanvarasiddhi had told this story , which tallied so well with the king's own
” 什么时候 - 有 讲述 这 故事 , 哪个 统计 所以 出色地 和 这 国王的 自己的
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

“当沙瓦拉西迪讲述这个故事时，这个故事与国王自己的梦境如此吻合，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [pliːzd] [æt; ət] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd]
the king was pleased at knowing the certainty of the matter , and
这 国王 曾是 高兴 在 会心 这 肯定 的 这 事情 , 和
- [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
Bhadráyudha said to him ,
- 说 到 他 ,

国王得知此事确凿无疑，十分高兴。巴德拉尤达对他说：

“ [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ɪ'fektɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [əʊn]
“ The business is as good as effected , for that king and his country own
“ 这 商业 是 作为 好的 作为 受影响 , 为了 那 国王 和 他的 国家 自己的
[jɔː(r); jə(r)] ['pærəmaʊnt] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] .
your paramount supremacy .
你的 派拉蒙 霸权 .

“这笔交易几乎已经完成，因为国王和他的国家拥有至高无上的权力。”

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sɪksθ] [mʌnθ] [hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] .
So let us go there before the sixth month has passed away .
所以 让 我们 去 那里 前 这 第六 月 有 通过了 离开 .

所以，趁着第六个月还没过去，我们还是去那里吧。

” [wen] [ðə; ði]['wɔːdə(r)][hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
” When the warder had said this ,
” 什么时候 这 看守 有 说 这 ,

“狱卒说完这番话后，

[kɪŋ] - [meɪd] [hɪm] [ɪn'fɔːm] - [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [kə'nektɪd]
king Vikramáditya made him inform Śanvarasiddhi of all the circumstances connected
国王 - 制成 他 通知 - 的 全部 这 情况 连接
[wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
with the matter ,
和 这 事情 ,

国王维克拉玛蒂亚让他将与此事有关的所有情况告知沙瓦拉西迪。

[ænd; ənd] ['ɒnəd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv] [mʌtʃ] [welθ] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [ʃəʊ] [hɪm]
and honoured him with a present of much wealth , and bade him shew him
和 荣幸 他 和 一个 展示 的 很多 财富 , 和 巴德 他 展示 他
[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

他们赠予他许多贵重礼物，并吩咐他为自己指路。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [-]
and then he [592]
和 然后 他 [-]

然后他[592]

[siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kwiːð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɜːnɪŋ] [hiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
seemed to bequeath his own burning heat to the rays of the sun ,
似乎 到 遗赠 他的 自己的 燃烧 热 到 这 射线 的 这 太阳 ,

仿佛将自己灼热的体温传递给了太阳的光芒。

[hɪz; ɪz] ['peɪlnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['θɪnnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz]
his paleness to the clouds , and his thinness to the waters of the rivers
他的 苍白 到 这 云 , 和 他的 薄 到 这 水 的 这 河流
,
,
,

他苍白得如同云朵，瘦弱得如同河水。

- [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [friː] [frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] , [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , ['eskɔːtid] [baɪ][ə; eɪ]
12 and having become free from sorrow , set out at once , escorted by a
- 和 拥有 变得 自由的 从 悲哀 , 放 出去 在 一次 , 护送 经过 一个
[smɔːl] [fɔːs] ,
small force ,
小的 力量 ,

12 他们摆脱了悲伤，立刻动身，由一小队人马护送。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
for the dwelling - place of his beloved .
为了 这 住宅 - 地方 的 他的 心爱 .

为了他心爱之人的居所。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [əd'vɑːnst] , [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðæt]
In course of time , as he advanced , he crossed the sea , and reached that
在 课程 的 时间 , 作为 他 先进的 , 他 交叉 这 海 , 和 达到 那
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

随着时间的推移，他一路前进，渡过大海，到达了那座城市。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [laʊd] [ˌlæmən'teɪʃn] ,
and there he saw the people in front of it engaged in loud lamentation ,
和 那里 他 锯 这 人们 在 正面 的 它 已订婚的 在 大声 哀叹 ,

他看到门前的人们正在大声哀嚎。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] , “ [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
and when he questioned them , he received this answer , “ The princess
和 什么时候 他 被质问 他们 , 他 已收到 这 回答 , “ 这 公主
- [hɪə(r)] ,
Malayavatí here ,
- 这里 ,

当他询问他们时，得到的回答是：“这里的玛拉亚瓦蒂公主，

[æz; əz][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][sɪks] [mʌnθs] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [əb'teɪnd]
as the period of six months is at an end , and she has not obtained
作为 这 时期 的 六 几个月 是 在 一个 结尾 , 和 她 有 不是 获得
[hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ,
her beloved ,
她 心爱 ,

六个月期限已到，她仍未得到心上人。

[ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
is preparing to enter the fire .
是 准备 到 进入 这 火 .

正准备进入火场。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['paɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['redi] .
” Then the king went to the place where the pyre had been made ready .
” 然后 这 国王 去 到 这 地方 在哪里 这 火葬堆 有 到过 制成 准备好 .

“然后国王就去了已经准备好的火葬堆那里。”

“	[wen]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[sɔː]	[hɪm]	,	[ðeɪ]	[meɪd]	[wei]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	,
“	**When**	**the**	**people**	**saw**	**him**	**,**	**they**	**made**	**way**	**for**	**him**	**,**
“	什么时候	这	人们	锯	他	，	他们	制成	方式	为了	他	，

“人们看见他，就给他让路。”

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[bɪ'held]	[ðæt]	[ˌʌnɪk'spektɪd]	['nektə(r)]	-	[reɪn]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	.
and	**then**	**the**	**princess**	**beheld**	**that**	**unexpected**	**nectar**	**-**	**rain**	**to**	**her**	**eyes**	**.**
和	然后	这	公主	观看	那	意外	花蜜	-	雨	到	她	眼睛	.

然后，公主的双眼便看到了意想不到的甘露雨。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['leɪdɪz]	-	[ɪn]	-	['weɪtɪŋ]	,	“	[hɪə(r)]	[ɪz]	[ðæt]	[bɪ'lʌvɪd]	[kʌm]	[huː]
And	**she**	**said**	**to**	**her**	**ladies**	**-**	**in**	**-**	**waiting**	**,**	**“**	**Here**	**is**	**that**	**beloved**	**come**	**who**
和	她	说	到	她	女士们	-	在	-	等待	，	“	这里	是	那	心爱	来	WHO

['mærid]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	,
married	**me**	**in**	**a**	**dream**	**,**
已婚	我	在	一个	梦	，

她对侍女们说：“那位在梦中与我成婚的爱人来了，

[səʊ]	[tel]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	['kwɪkli]	.
so	**tell**	**my**	**father**	**quickly**	**.**
所以	告诉	我的	父亲	迅速地	.

所以赶紧告诉我父亲。

”	[ðeɪ]	[went]	[ænd; ənd]	[təʊld]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðæt]	[kɪŋ]	,	[dɪ'lɪvəd]
”	**They**	**went**	**and**	**told**	**this**	**to**	**her**	**father**	**,**	**and**	**then**	**that**	**king**	**,**	**delivered**
”	他们	去	和	讲述	这	到	她	父亲	，	和	然后	那	国王	，	发表

[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[griːf]	,
from	**his**	**grief**	**,**
从	他的	悲伤	，

“他们把这件事告诉了她的父亲，然后那位国王就从悲伤中解脱出来了。”

[ænd; ənd]	[fɪld]	[wɪð]	[dʒɔɪ]	,	[səb'mɪsɪvli]	[ɛpɹ'əʊtʃt]	[ðə; ði]	['sɒvrɪn]	.
and	**filled**	**with**	**joy**	**,**	**submissively**	**approached**	**the**	**sovereign**	**.**
和	已填	和	喜悦	，	拱手	接近	这	主权	.

她满心欢喜，恭敬地走向君主。

[æt; ət]	[ðæt]	['məʊmənt]	[ðə; ði]	[bɑːd]	-	,	[huː]	[njuː]	[hɪz; ɪz]	[taɪm]	,	['lɪftɪd]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[ɑːm]	,
At	**that**	**moment**	**the**	**bard**	**Śanvarasiddhi**	**,**	**who**	**knew**	**his**	**time**	**,**	**lifted**	**up**	**his**	**arm**	**,**
在	那	片刻	这	诗人	-	，	WHO	知道	他的	时间	，	抬起	向上	他的	手臂	，

就在这时，懂得时运的吟游诗人沙瓦拉西迪举起了手臂。

[ænd; ənd]	['tʃɑːntɪd]	[ə'laʊd]	[ðɪs]	[streɪn]	,
and	**chanted**	**aloud**	**this**	**strain**	**,**
和	吟诵	大声	这	拉紧	，

然后大声吟唱这首曲子，

“	[heɪl]	[ðaʊ]	[ðæt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[fleɪm]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['vælə(r)]	[hæst]	[kən'sjuːmd]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
“	**Hail**	**thou**	**that**	**with**	**the**	**flame**	**of**	**thy**	**valour**	**hast**	**consumed**	**the**	**forest**	**of**	**the**
“	冰雹	你	那	和	这	火焰	的	你的	勇气	哈斯特	消耗	这	森林	的	这

['ɑːmi]	[ɒv; əv]	['diːmənz]	[ænd; ənd]		!
army	**of**	**demons**	**and**	**Mlechchhas**	**!**
军队	的	恶魔	和	mlechchhas	!

“向你致敬！你以英勇的火焰吞噬了恶魔和蛮族大军的森林！”

[heɪl]	[kɪŋ]	,	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sev(ə)n]	-	[siː]	-	[gɜːt]	[ɜːθ]	-	[braɪd]	!
Hail	**king**	**,**	**lord**	**of**	**the**	**seven**	**-**	**sea**	**-**	**girt**	**earth**	**-**	**bride**	**!**
冰雹	国王	，	主	的	这	七	-	海	-	束	地球	-	新娘	!

向七海环绕的大地新娘之主，国王致敬！

[heɪl]	[ðaʊ]	[ðæt]	[hæst]	[ɪm'pəʊzd]	[ðaɪ]	[ɪk'siːdɪŋli]	['hevi]	[jəʊk]	[ɒn]	[ðə; ði]	[baʊd]	[hedz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[kɪŋz]	,
Hail	**thou**	**that**	**hast**	**imposed**	**thy**	**exceedingly**	**heavy**	**yoke**	**on**	**the**	**bowed**	**heads**	**of**	**all**	**kings**	**,**
冰雹	你	那	哈斯特	强加	你的	非常	重的	轭	在	这	鞠躬	头部	的	全部	国王	,

赞美你，你将无比沉重的轭加在了所有君王低垂的头颅上！

['kɔŋkə]	[baɪ]	[ðiː]	!
conquered	**by**	**thee**	**!**
征服	经过	你	!

被你征服了！

[heɪl]	,	-	,	[heɪl]	-	,	['əʊʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['vælə(r)]	!
Hail	**,**	**Vishamaśíla**	**,**	**hail**	**Vikramáditya**	**,**	**ocean**	**of**	**valour**	**!**
冰雹	,	-	,	冰雹	-	,	海洋	的	勇气	!

万岁，Vishamaśíla，万岁 Vikramáditya，勇敢的海洋！

”	[wen]	[ðə; ði]	[bɑːd]	[sed]	[ðɪs]	,	[kɪŋ]	-	[njuː]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	-	[hɪm'self]	[ðæt]	[hæd; həd]	[kʌm]	,
”	**When**	**the**	**bard**	**said**	**this**	**,**	**king**	**Malayasinha**	**knew**	**that**	**it**	**was**	**Vikramáditya**	**himself**	**that**	**had**	**come**	**,**
”	什么时候	这	诗人	说	这	,	国王	-	知道	那	它	曾是	-	他自己	那	有	来	,

“吟游诗人说完这话，马拉亚辛哈国王就知道是维克拉玛迪亚本人来了。”

[ænd; ənd]	[ɪm'breɪst]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	.	-	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['welkəm]	[hɪm]	,	[hiː; hi]	['entəd]	[hɪz; ɪz]	['pæləs]	[wɪð]	[hɪm]	,
and	**embraced**	**his**	**feet**	**.**	**13**	**And**	**after**	**he**	**had**	**welcomed**	**him**	**,**	**he**	**entered**	**his**	**palace**	**with**	**him**	**,**
和	拥抱	他的	脚	.	-	和	后	他	有	欢迎	他	,	他	进入	他的	宫殿	和	他	,

他拥抱了他的脚。13 迎接他之后，他与他一同进入宫殿，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	-	,	[ðʌs]	[dɪ'lɪvəd]	[frɒm; frəm]	[deθ]	.
and	**his**	**daughter**	**Malayavatí**	**,**	**thus**	**delivered**	**from**	**death**	**.**
和	他的	女儿	-	,	因此	发表	从	死亡	.

他的女儿玛拉亚瓦蒂也因此从死亡中被救出。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[kɪŋ]	[geɪv]	[ðæt]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[tuː; tə]	[kɪŋ]	-	,
And	**that**	**king**	**gave**	**that**	**daughter**	**of**	**his**	**to**	**king**	**Vikramáditya**	**,**
和	那	国王	给予	那	女儿	的	他的	到	国王	-	,

那位国王将他的女儿嫁给了维克拉玛蒂亚国王。

['θɪŋkɪŋ]	[hɪm'self]	['fɔːtʃənət]	[ɪn]	['hævɪŋ]	[əb'teɪnd]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[sʌn]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	.
thinking	**himself**	**fortunate**	**in**	**having**	**obtained**	**such**	**a**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**.**
思维	他自己	幸运	在	拥有	获得	这样的	一个	儿子	-	在	-	法律	.

他觉得自己很幸运，能有这样一个女婿。

[ænd; ənd]	[kɪŋ]	-	,	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	,	[ɪn]	[fleʃ]	[ænd; ənd]	[blʌd]	,	[ðæt]	-	,
And	**king**	**Vikramáditya**	**,**	**when**	**he**	**saw**	**in**	**his**	**arms**	**,**	**in**	**flesh**	**and**	**blood**	**,**	**that**	**Malayavatí**	**,**
和	国王	-	,	什么时候	他	锯	在	他的	武器	,	在	肉	和	血	,	那	-	,

维克拉玛蒂亚国王看到自己怀中抱着血肉之躯的玛拉亚瓦蒂，

[huːm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['priːviəsli]	[siːn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['pɪktʃə(r)]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[driːm]	,
whom	**he**	**had**	**previously**	**seen**	**in**	**a**	**picture**	**and**	**in**	**a**	**dream**	**,**
谁	他	有	之前	已见	在	一个	图片	和	在	一个	梦	,

他之前曾在照片和梦中见过这个人。

[kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] - [triː] [ɒv; əv] - ['feɪvə(r)] .

considered it a wonderful fruit of the wishing - tree of Śiva's favour .

经过考虑的 它 一个 精彩的 水果 的 这 祝 - 树 的 - 偏爱 .

他认为这是湿婆神恩赐的许愿树结出的奇妙果实。

[ðen] - [tʊk] [wɪð] [hɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] - , [laɪk] [æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] [blɪs] ,

Then Vikramáditya took with him his wife Malayavatí , like an incarnation of bliss ,

然后 - 采取 和 他 他的 妻子 - , 喜欢 一个 化身 的 极乐 ,

然后，维克拉玛蒂亚带着他的妻子玛拉亚瓦蒂，如同极乐的化身一般，离开了。

[ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [siː] [rɪ'zemblɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] regretful14 [ˌsepə'reɪʃn] ,

and crossed the sea resembling his long regretful14 separation ,

和 交叉 这 海 类似 他的 长的 regretful14 分离 ,

渡过大海，如同他漫长而遗憾的离别。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [səb'mɪsɪvli] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [æt; ət] ['evri] [step] [baɪ] [kɪŋz] , [wɪð] ['veəriəs] ['prez(ə)nts] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] ,

and being submissively waited upon at every step by kings , with various presents in their hands ,

和 存在 拱手 等待 之上 在 每一个 步 经过 国王 , 和 各种各样的 礼物 在 他们的 双手 ,

每走一步都有国王们毕恭毕敬地侍奉，手中拿着各种礼物。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] - .

returned to his own city Ujjayiní .

返回 到 他的 自己的 城市 - .

他返回了自己的家乡乌贾因。

[ænd; ənd] [ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [ðæt] [mait] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [ðæt] satisfied15 ['friːli] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [-]

And on beholding there that might of his , that satisfied15 freely every kind of [593]

和 在 凝视 那里 那 可能 的 他的 , 那 satisfied15 自由 每一个 种类 的 [-]

并且看到他的力量，那力量自由地满足了15各种[593]

[ˌkjʊəri'ɒsəti] , [wɒt] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'stɒnɪʃt] , [wɒt] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [rɪ'dʒɔɪs] ,

curiosity , what people were not astonished , what people did not rejoice ,

好奇心 , 什么 人们 是 不是 惊讶 , 什么 人们 做过 不是 麾 ,

好奇心驱使着人们，什么事让人们感到惊讶，什么事让人们感到欣喜。

[wɒt] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [haɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] ? [wʌn]

what people did not make high festival ? 1

什么 人们 做过 不是 制作 高的 节日 ? 1

人们为什么没有举办盛大的节日呢？1

['dɑːktər; draɪv] . [kɜːn] [wʊd] [riːd] - ;

Dr . Kern would read sammánitaviśṛishṭeshu ;

博士 . 科恩 会 读 - ;

Kern 博士会阅读 sammánitaviśṛishṭeshu；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [ˌem 'es] . [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] .

and this is the reading of the Taylor MS . and of the Sanskrit College MS .

和 这 是 这 阅读 的 这 泰勒 多发性硬化症 . 和 的 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

这是泰勒手稿和梵文学院手稿的解读。

[nəʊ] . - [hæz; həz] - . [ˌtuː'tuː]

No . 3003 has sammánitair . 2

不 . - 有 - . 2

第 3003 号有 sammánitair.2

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [siːn] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] [siː] [vɒl] .
For falling in love with a lady seen in a dream see Vol .
为了 坠落 在 爱 和 一个 女士 已见 在 一个 梦 看 沃尔 .

关于爱上梦中见到的女子，请参阅第 1 卷。

[ai] , [ˌpiː ˈpiː] .
I , pp .
我 , pp .

我，第 1 页。

- , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [roʊd] , [dɜːr] [ˈgriːxɪʃə] [ˈrəʊmən] , [ˌpiː ˈpiː] . - , - [ænd; ənd] - .
276 , and 576 , and Rohde , Der Griechische Roman , pp . 45 , 46 and 49 .
- , 和 - , 和 罗德 , 德尔 希腊语 罗马 , pp . - , - 和 - .

276 和 576，以及 Rohde，Der Griechische Roman，第 45、46 和 49 页。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [siːn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [siː] [vɒl] .
For falling in love with a lady seen in a picture see Vol .
为了 坠落 在 爱 和 一个 女士 已见 在 一个 图片 看 沃尔 .

关于爱上照片中的女士，请参阅第 1 卷。

[ai] , [piː] . - , [roʊd] , [dɜːr] [ˈgriːxɪʃə] [ˈrəʊmən] , [piː] . - , [ænd; ənd] [ˈkweɪloʊz] [ˈkɑːntoʊz]
I , p . 490 , Rohde , Der Griechische Roman , p . 49 , and Coelho's Contos
我 , p . - , 罗德 , 德尔 希腊语 罗马 , p . - , 和 科埃略的 康托斯
, [piː] . - . [θriː]
Portuguezes , p . 109 . 3
葡萄牙语 , p . - . 3

我，p。 490，罗德，《格里奇罗马》，p。 49，以及 Coelho 的 Contos Portuguezes，第 49 页。 109.3

[ai] [riːd] - [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn] [ðə; ði] [ˈsænskrɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [ˌem ˈes] .
I read aratimán for ratimán in the Sanskrit College MS .
我 读 - 为了 - 在 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

我在梵文学院手稿中读到了ratimán。

[ðə; ði] [ˈteɪlə(r)] [ˌem ˈes] . [hæz; həz] - ; [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [əˈgriːz] [wɪð] [ˈbrɑkˌhaʊs] . [fɔːr]
The Taylor MS . has sarvatránratimán ; the other agrees with Brockhaus . 4
这 泰勒 多发性硬化症 . 有 - ; 这 其他 同意 和 布罗克豪斯 . 4

泰勒手稿中是 sarvatránratimán；另一份手稿与布罗克豪斯一致。4

[ai] [riːd] - . [faɪv]
I read praveśyaiva . 5
我 读 - . 5

我读了 praveśyaiva.5

[kəmˈpeə(r)] [ˈrɔːlstənz] [ˈrʌʃ(ə)n] [fəʊk] [teɪlz; ˈteɪliːz] , [piː] . - ; [ɪn] - - [ˈmɛːrçən] [piː] . -
Compare Ralston's Russian Folk Tales , p . 97 ; in Waldau's Böhmische Märchen p . 444
比较 拉尔斯顿的 俄语 民间 故事 , p . - ; 在 - - 童话 p . -
,
,
,

比较罗尔斯顿的《俄罗斯民间故事》，第 14 页。 97；在瓦尔道的《Böhmische Märchen》中，p。 444、

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈæməzən] [huː] [faɪts] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [ɒn] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz]
there is a beautiful Amazon who fights with the prince on condition that if he is
那里 是 一个 美丽的 亚马逊 WHO 战斗 和 这 王子 在 状况 那 如果 他 是
[vɪkˈtɔːriəs] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ˈprɪz(ə)nə(r)] ,
victorious she is to be his prisoner ,
胜利者 她 是 到 是 他的 囚犯 ,

有一位美丽的亚马逊女战士与王子战斗，条件是如果王子获胜，她就成为他的俘虏。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [vɪkˈtɔːriəs] , [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
but if she is victorious , he is to be put to death .
但 如果 她 是 胜利者 , 他 是 到 是 放 到 死亡 .

但如果她获胜，他就将被处死。

[roʊd]	[ɪn]	[dɜːr]	[ˈgriːxɪʃə]	[ˈrəʊmən]	,	[piː]	.	-	,	[gɪvz]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[lɪst]	[ɒv; əv]	“	[kɔɪ]	[ˈhʌntrəs]	[meɪdz]	.
Rohde	**in**	**Der**	**Griechische**	**Roman**	**,**	**p**	**.**	**148**	**,**	**gives**	**a**	**long**	**list**	**of**	**“**	**coy**	**huntress**	**maids**	**.**
罗德	在	德尔	希腊语	罗马	,	p	.	-	,	给予	一个	长的	列表	的	“	害羞	女猎手	女佣	.

罗德在《希腊罗马》中，第 14 页。 148，给出了一长串“腼腆的女猎手女仆”名单。

”	[ˈspɛnsərz]	-	[beəz]	[ə; eɪ]	[kləʊz]	[rɪˈzembləns]	[tuː; tə]	-	.	[sɪks]
”	**Spenser's**	**Radigund**	**bears**	**a**	**close**	**resemblance**	**to**	**Malayavatí**	**.**	**6**
”	斯宾塞的	-	熊	一个	关闭	相似	到	-	.	6

“斯宾塞笔下的拉迪贡德与马拉雅瓦蒂极为相似。”6

[ˈsænskrɪt]	-	.	[ˈsɛvən]
Sanskrit	**maṭha**	**.**	**7**
梵文	-	.	7

梵文 maṭha.7

[ðə; ði]	[ˈpiːtəzbəːg]	[ˌleksɪˈkɒgrəfə(r)]	[wʊd]	[riːd]	-	;
The	**Petersburg**	**lexicographers**	**would**	**read**	**paurastya**	**;**
这	圣彼得堡	词典编纂者	会	读	-	;

圣彼得堡的词典编纂者会读作 paurastya；

[ænd; ənd]	[ai]	[faɪnd]	[ðɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈteɪlə(r)]	[ˌem ˈes]	.	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈsænskrɪt]	[ˈkɒlɪdʒ]	[ˌem ˈes]	.
and	**I**	**find**	**this**	**in**	**the**	**Taylor**	**MS**	**.**	**and**	**the**	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**
和	我	寻找	这	在	这	泰勒	多发性硬化症	.	和	这	梵文	大学	多发性硬化症	.

我在泰勒手稿和梵文学院手稿中都发现了这一点。

[ðə; ði]	[seɪm]	[ˌem es ˈes]	.	[riːd]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈɑːθə]	-	.
The	**same**	**MSS**	**.**	**read**	**ambudaśyámo**	**for**	**atha**	**durdarśa**	**.**
这	相同的	MSS	.	读	-	为了	阿塔	-	.

同一份 MSS。读作 ambudaśyámo，对应 atha durdarśa。

[ðə; ði]	[ˈlætə(r)]	[wɜːd]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[spelt]	-	.	[eit]
The	**latter**	**word**	**should**	**be**	**spelt**	**durdarsha**	**.**	**8**
这	后者	单词	应该	是	拼写	-	.	8

后一个词应该拼写为 durdarsha。8

[ai]	[riːd]	-	[ænd; ənd]	-	[ɪn]	-	.	-	.	[naɪn]
I	**read**	**savirahajválo**	**and**	**sakáśa**	**in**	**śl**	**.**	**72**	**.**	**9**
我	读	-	和	-	在	-	.	-	.	9

我读了 śl 中的 savirahajválo 和 sakáśa。 72.9

[ðə; ði]	[tuː]	[ˈɪndiə]	[ˈɒfɪs]	[ˌem es ˈes]	.	,	[ðæt]	[kənˈteɪn]	[ðɪs]	[ˈpæsɪdʒ]	,
The	**two**	**India**	**Office**	**MSS**	**.**	**,**	**that**	**contain**	**this**	**passage**	**,**
这	二	印度	办公室	MSS	.	,	那	包含	这	通道	,

包含这段文字的两份印度事务部手稿，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈsænskrɪt]	[ˈkɒlɪdʒ]	[ˌem ˈes]	.	[meɪk]	[ðə; ði]	[ˈkɒmpaʊnd]	[end]	[ɪn]	-	,
and	**the**	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**	**make**	**the**	**compound**	**end**	**in**	**ravaiḥ**	**,**
和	这	梵文	大学	多发性硬化症	.	制作	这	化合物	结尾	在	-	,

梵文学院手稿中，复合词以ravaiḥ结尾。

[səʊ]	[ðə; ði]	[kəˈmɑːnd]	[wɪl]	[biː; bi]	[ˈgɪv(ə)n]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kraɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[swɒnz]	.
so	**the**	**command**	**will**	**be**	**given**	**by**	**the**	**cries**	**of**	**the**	**swans**	**.**
所以	这	命令	将要	是	给定	经过	这	哭泣	的	这	天鹅	.

所以命令将通过天鹅的叫声传达。

[ɪn]	-	.	-	,	[fɔː(r); fə(r)]	-	[nəʊ]	.	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈsænskrɪt]	[ˈkɒlɪdʒ]	[ˌem ˈes]	.	[gɪv]	-	.
In	**śl**	**.**	**71**	**,**	**for**	**grathyantám**	**No**	**.**	**1882**	**and**	**the**	**Sanskrit**	**College**	**MS**	**.**	**give**	**budhyantám**	**.**
在	-	.	-	,	为了	-	不	.	-	和	这	梵文	大学	多发性硬化症	.	给	-	.

在 śl. 71 中，对于 grathyantám No. 1882 和梵文学院 MS. 给出 budhyantám。

[ɪn] - . - [fɔː(r); fə(r)] - [θriː] [ˌem es 'es] . [gɪv] - . -
In śl . 73 for ákhyátim three MSS . give khyátim . 10
在 - . - 为了 - 三 MSS . 给 - . -

在 śl. 73 中，对于 ákhyátim 三个 MSS，给出 khyátim.10

['sænskrɪt] - .
Sanskrit vihára .
梵文 - .

梵文 vihára。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] - . - [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] ['bʊdɪst] .
The tápasí of śl . 39 was therefore a Buddhist .
这 - 的 - . - 曾是 所以 一个 佛教徒 .

因此，śl. 39 的 tápasí 是一位佛教徒。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] , [piː] . - .
I , p . 87 .
我 , p . - .

我，第 87 页。

[nəʊ] . - [riːdz] - [wɪtʃ] [ə'griːz] [wɪð] - . - .
No . 3003 reads viháranirgatá which agrees with śl . 40 .
不 . - 阅读 - 哪个 同意 和 - . - .

第 3003 号读作 viháranirgatá，与 śl. 40 一致。

[nəʊ] . - [hæz; həz] viharanirgatam̱ . [ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [hæz; həz] viháranirgatam̱ .
No . 1882 has viharanirgatam̱ . The Sanskrit College MS . has viháranirgatam̱ .
不 . - 有 viharanirgatam̱ . 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 viháranirgatam̱ .
-
11
-

第 1882 号有 viharanirgatam̱。梵文学院硕士。有viháranirgatam̱.11

[fɔː(r); fə(r)] - [nəʊ] . - [hæz; həz] - [ænd; ənd][nəʊ] . - - . -
For gháta No . 1882 has tamaḥ and No . 3003 váta . 12
为了 - 不 . - 有 - 和 不 . - - . -

gháta No. 1882 有 tamaḥ，No. 3003 váta.12

[ðɪs] ['prɒbəbli] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] . -
This probably means that he started in the autumn . 13
这 大概 方法 那 他 开始 在 这 秋天 . -

这可能意味着他是秋季开始工作的。[13]

[nəʊ] - - [tʃaɪtɚ] - - - - tathairatám̱ - - ; [səʊ] [tuː] [nəʊ] .
No 3003 yathá chitre tathá svapne yathá svapne tathairatám̱ vilokya sákshád ; so too No .
不 - - 奇特雷 - - - - tathairatám̱ - - ; 所以 也 不 .
- .
1882 .
- .

第 3003 章1882号也是如此。

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [ə'griːz] [bʌt; bət] [əu'mit] - - . -
The Sanskrit College MS . agrees but omits yathá svapne . 14
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 同意 但 省略 - - . -

梵文学院手稿同意，但省略了 yathá svapne。14

[ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [miːnz] " [rɪ'gret] , " [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [miːn] " [weɪv] . " -
The word that means " regret , " may also mean " wave . " 15
这 单词 那 方法 " 后悔 , " 可能 还 意思是 " 海浪 . " -

表示"遗憾"的词，也可能表示"挥手"。15

[ai] ['fɒləʊ] [biː] . [ænd; ənd] [ɑː(r)] . , ['dɑːktər; draɪv] . [kɜːn] [wʊd] [riːd] - [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] "
I follow B . and R . , Dr . Kern would read sajjíkrita in the sense of "
我 跟随 B . 和 拉 . , 博士 . 科恩 会 读 - 在 这 感觉 的 "
[prɪ'peəd] " :
prepared " :
准备 " :

我同意 B. 和 R. 的观点，Kern 博士会将 sajjíkrita 理解为"准备好的"：

[hiː; hi] [teɪks] - [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['nʌpʃl] ['serɪmənɪz] .
he takes kautukam in the sense of nuptial ceremonies .
他 需要 - 在 这 感觉 的 婚礼 仪式 .

他将 kautukam 理解为婚礼仪式。

[nəʊ] . - ([ðə; ði] ['teɪlə(r)] [ˌem 'es] .) [hæz; həz] - [ænd; ənd] [nəʊ] . - [hæz; həz] - .
No . 1882 (the Taylor MS .) has mantú and No . 2003 has satyí .
不 . - (这 泰勒 多发性硬化症 .) 有 - 和 不 . - 有 - .

第 1882 号（泰勒手稿）有 mantú，第 2003 号有 satyí。

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] [sə'pɔːrts] - [tekst] .
The Sanskrit College MS supports Brockhaus's text .
这 梵文 大学 多发性硬化症 支持 - 文本 .

梵文学院 MS 支持布罗克豪斯的文本。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] [ksiːi] .
Chapter CXXIII .
章 第一百二十三 .

第一百二十三章

[ðen] , [wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [wʌn] [ɒv; əv] -
Then , once on a time , in the course of conversation , one of Vikramáditya's
然后 , 一次 在 一个 时间 , 在 这 课程 的 对话 , 一 的 -
[kwiːnz] , [kɔːld] - ,
queens , called Kalingasená ,
女王们 , 称为 - ,

然后，有一次，在一次谈话中，维克拉玛蒂亚的一位王后，名叫卡林加塞纳，

[sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪv(ə)l] [kwiːnz] , " [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
said to her rival queens , " What the king did for the sake of
说 到 她 竞争对手 女王们 , " 什么 这 国王 做过 为了 这 清酒 的
- [wɒz; wəz] [nɒt] ['wʌndəf(ə)l] ,
Malayavatí was not wonderful ,
- 曾是 不是 精彩的 ,

她对其他王后说："国王为马拉亚瓦蒂所做的事并不了不起，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɪŋ] - [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['feɪməs] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [laɪk]
for this king Vishamaśíla has ever been famous on the earth for such like
为了 这 国王 - 有 曾经 到过 著名的 在 这 地球 为了 这样的 喜欢
[ækts] .
acts .
行为 .
这位国王毗湿摩沙罗（Vishamaśíla）因这类事迹而闻名于世。

[wɒz; wəz][nɒt][ai] [swuːp] [daʊn] [ɒn][baɪ][hɪm][ænd; ənd] ['mærid] [baɪ] [fɔːs] ,
Was not I swooped down on by him and married by force ,
曾是 不是 我 俯冲 向下 在 经过 他 和 已婚 经过 力量 ，
难道我不是被他强行掳走并嫁给他的吗?

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [kɑːrvd] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [lʌv] ?
after he had seen a carved likeness of me and been overcome by love ?
后 他 有 已见 一个 雕刻 相似 的 我 和 到过 克服 经过 爱 ?
在他看到我的雕像后，被我的美貌深深吸引之后?

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] kárpaṭika1 [ˌdɛvə'siːnə] [təʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] :
On this account the kárpaṭika1 Devasena told me a story :
在 这 帐户 这 kárpaṭika1 德瓦塞纳 讲述 我 一个 故事 :
据此，迦尔波提迦1 提婆塞那给我讲了一个故事：

[ðæt] ['stɔːri] [ai] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ; ['lɪs(ə)n] . ”
that story I will proceed to tell you ; listen . ”
那 故事 我 将要 继续 到 告诉 你 ; 听 . ”
接下来我要讲的故事，请听。

“ [ai][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [vekst] ,
“ I was very much vexed ,
“ 我 曾是 非常 很多 烦恼 ,
我当时非常恼火，

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] - [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [kɪŋ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['mærid] [ˌem 'iː] ['lɔːfəli] ?
and exclaimed ' How can the king be said to have married me lawfully ?
和 惊呼 - 如何 能 这 国王 是 说 到 有 已婚 我 合法地 ?
他惊呼道：“国王怎么能说他娶我是合法的呢？”

- [ðen] [ðə; ði] - [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [duː; də][nɒt][biː; bi]['æŋgri] , [kwiːn] ,
' Then the kárpaṭika said to me , ' Do not be angry , queen ,
- 然后 这 - 说 到 我 , - 做 不是 是 生气的 , 女王 ,
“然后迦尔巴阡对我说：‘王后，不要生气，’”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ['mærid] [juː; jʊ][ɪn]['iːgə(r)] [heɪst] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
for the king married you in eager haste out of a violent passion for you ;
为了 这 国王 已婚 你 在 渴望的 匆忙 出去 的 一个 暴力 热情 为了 你 ;
因为国王出于对你强烈的爱慕之情，急切地娶了你。

[hɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . -
hear the whole story from the beginning . '
听到 这 所有的 故事 从 这 开始 . -
从头到尾听完整个故事。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]
“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - ['mærɪdʒ]
Story of Kalingasená's marriage
故事 的 - 婚姻
卡林加塞纳的婚姻故事

[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,	[wen]	[aɪ]	[wɒz; wəz]	['sɜːvɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	['hʌzbənd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	-	,
Once	**on**	**a**	**time**	**,**	**when**	**I**	**was**	**serving**	**your**	**husband**	**as**	**a**	**kárpaṭika**	**,**
一次	在	一个	时间	,	什么时候	我	曾是	服务	你的	丈夫	作为	一个	-	,

从前，当我做你丈夫的侍女时，

[aɪ]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[bɔː(r)]	[fɑː(r)]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊd]	.
I	**saw**	**a**	**great**	**boar**	**far**	**away**	**in**	**the**	**wood**	**.**
我	锯	一个	伟大的	公猪	远的	离开	在	这	木头	.

我在远处树林里看到一头巨大的野猪。

[ɪts]	[maʊθ]	[wɒz; wəz]	[fə'mɪdəb(ə)l]	[wɪð]	[tʌsks]	,	[ɪts]	['kʌlə(r)]	[wɒz; wəz]	[blæk]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	-	[triː]	,
Its	**mouth**	**was**	**formidable**	**with**	**tusks**	**,**	**its**	**colour**	**was**	**black**	**as**	**a**	**Tamála**	**tree**	**,**
它是	嘴	曾是	强大	和	象牙	,	它是	颜色	曾是	黑色的	作为	一个	-	树	,

它的嘴里长着可怕的獠牙，它的毛色像塔玛拉树一样黑。

[ˌaɪ 'tiː]	[lʊkt]	[laɪk]	[æn; ən]	[ˌɪnkɑː'neɪʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[blæk]	['fɔːtnaɪt]	[dɪ'vaʊərɪŋ]	[ðə; ði]	['dɪdʒɪts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[muːn]	.
it	**looked**	**like**	**an**	**incarnation**	**of**	**the**	**black**	**fortnight**	**devouring**	**the**	**digits**	**of**	**the**	**moon**	**.**
它	看起来	喜欢	一个	化身	的	这	黑色的	两星期	吞噬	这	数字	的	这	月亮	.

它看起来像是黑夜吞噬了月亮的指节。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[keɪm]	,	[kwiːn]	,	[ænd; ənd]	[ɪn'fɔːmd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
And	**I**	**came**	**,**	**queen**	**,**	**and**	**informed**	**the**	**king**	**of**	**it**	**,**
和	我	来了	,	女王	,	和	知情的	这	国王	的	它	,

于是我来了，王后，把这件事告诉了国王。

[dɪ'skraɪbɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[hɪm]	[æz; əz]	[aɪ]	[hæv; həv]	[dʌn]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	.
describing	**it**	**to**	**him**	**as**	**I**	**have**	**done**	**to**	**you**	**.**
描述	它	到	他	作为	我	有	完毕	到	你	.

我像跟你描述的那样，把这件事描述给他听。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[went]	[aʊt]	[tuː; tə]	[hʌnt]	,	[ə'træktɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[lʌv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[spɔːt]	.
And	**the**	**king**	**went**	**out**	**to**	**hunt**	**,**	**attracted**	**by**	**his**	**love**	**for**	**the**	**sport**	**.**
和	这	国王	去	出去	到	打猎	,	吸引	经过	他的	爱	为了	这	运动	.

国王酷爱狩猎，于是便外出打猎。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[wʊd]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['diːlɪŋ]	[deθ]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[t'aɪgəz]	[ænd; ənd]	[dɪə(r)]	,
And	**when**	**he**	**reached**	**the**	**wood**	**,**	**and**	**was**	**dealing**	**death**	**among**	**the**	**tigers**	**and**	**deer**	**,**
和	什么时候	他	达到	这	木头	,	和	曾是	处理	死亡	之中	这	老虎	和	鹿	,

当他到达树林，在老虎和鹿群中杀戮时，

[hiː; hi]	[sɔː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪstəns]	[ðæt]	[bɔː(r)]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[hæd; həd]	[ɪn'fɔːmd]	[hɪm]	.
he	**saw**	**in**	**the**	**distance**	**that**	**boar**	**of**	**which**	**I**	**had**	**informed**	**him**	**.**
他	锯	在	这	距离	那	公猪	的	哪个	我	有	知情的	他	.

他远远地看到了我告诉他的那头野猪。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðæt]	['wʌndəf(ə)l]	[bɔː(r)]	,
And	**when**	**he**	**saw**	**that**	**wonderful**	**boar**	**,**
和	什么时候	他	锯	那	精彩的	公猪	,

当他看到那头奇妙的野猪时，

[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kən'kluːʒn]	[ðæt]	[sʌm; səm]	['biːɪŋ]	[hæd; həd]	[ə'sjuːmd]	[ðæt]	[fɔːm]	[wɪð]	[æn; ən]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	,
he	**came**	**to**	**the**	**conclusion**	**that**	**some**	**being**	**had**	**assumed**	**that**	**form**	**with**	**an**	**object**	**,**
他	来了	到	这	结论	那	一些	存在	有	假定	那	形式	和	一个	目的	,

他得出结论，某种生物借助某个物体呈现出了那种形态。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'sendɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [kɔːld] - , [ðə; ði]['prɒdʒəni][ɒv; əv] - .

and he ascended his horse called Ratnákara , the progeny of Ucchaiḥśravas .

和 他 上升 他的 马 称为 - , 这 后代 的 - .

他骑上了他的马，名叫拉特纳卡拉，是乌柴赫什拉瓦斯的后裔。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] , [ðə; ði] [sʌn] [weɪts] [ə; eɪ] [briːf] [speɪs] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

For every day at noon , the sun waits a brief space in the sky ,

为了 每一个 天 在 中午 , 这 太阳 等待 一个 简短的 空间 在 这 天空 ,

每天正午时分，太阳都会在天空中短暂地停留片刻。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ðə; ði] [dɔːn] [lets] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [luːs] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [beɪð]

and then his charioteer the dawn lets the horses loose , that they may bathe

和 然后 他的 车夫 这 黎明 让我们 这 马匹 松动的 , 那 他们 可能 洗澡

[ænd; ənd] [fiːd] :

and feed :

和 喂养 :

然后，黎明时分，他的车夫放开了马匹，让它们沐浴和进食：

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] - , ['hævɪŋ] [biːn] [ʌnj'əʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv][ðə; ði]

and one day Uchchhaiḥśravas , having been unyoked from the chariot of the

和 一 天 - , 拥有 到过 未绑定的 从 这 战车 的 这

[sʌn] ,

sun ,

太阳 ,

有一天，乌恰伊什拉瓦斯从太阳战车上解脱出来后，

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ][meə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [bɪ'gɒt] [ðæt]

approached a mare of the king's , that he saw in the forest , and begot that

接近 一个 母马 的 这 国王的 , 那 他 锯 在 这 森林 , 和 生 那

[hɔːs] . [ˌtuː'tuː]

horse . 2

马 . 2

他在森林里遇见了一匹国王的母马，便上前与它交配，生下了那匹马。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] ['maʊntɪd] [ðæt] [swɪft] [hɔːs] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [pə'sjuːd] [ðæt] [bɔː(r)] ,

So the king mounted that swift horse , and quickly pursued that boar ,

所以 这 国王 安装 那 迅速 马 , 和 迅速地 追击 那 公猪 ,

于是国王骑上那匹骏马，迅速追赶那头野猪。

[ðæt] [fled] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] remote3 [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

that fled to a very remote3 part of the forest .

那 逃亡 到 一个 非常 remote3 部分 的 这 森林 .

它逃到了森林中非常偏僻的地方。

[ðen] [ðæt] [bɔː(r)] [ɪ'skeɪpt] [-]

Then that boar escaped [594]

然后 那 公猪 逃脱 [-]

然后那头野猪逃走了[594]

['sʌmweə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [vjuː] , ['biːɪŋ] ['swɪftə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [hɔːs] [ðæt] [hæd; həd]

somewhere from his view , being swifter even than that horse that had

某处 从 他的 看法 , 存在 更迅捷 甚至 比 那 马 那 有

- [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['saɪə(r)] .

Uchchhaiḥśravas for a sire .

- 为了 一个 父系 .

在他看来，这匹马的速度甚至比那匹父亲是乌恰伊什拉瓦斯的马还要快。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [nɒt] ['hævɪŋ] [kɔːt] [hɪm] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ai] [ə'ləʊn] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] ,
Then the king , not having caught him , and seeing that I alone had followed him ,
然后 这 国王 , 不是 拥有 捕捉 他 , 和 看到 那 我 独自的 有 随后 他 ,

国王见没有抓住他，又见只有我一个人跟踪他，

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swiːt] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] , [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
while he had left the rest of his suite far behind , asked me this question ,
尽管 他 有 左边 这 休息 的 他的 套房 远的 在后面 , 问 我 这 问题 ,

他把套房里的其他人远远地留在了身后，然后问了我这个问题。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [graʊnd] [wiː; wi][hæv; həv]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ?
“ Do you know how much ground we have traversed to get to this place ?
“ 做 你 知道 如何 很多 地面 我们 有 穿越 到 得到 到 这 地方 ?

“你知道我们为了来到这里走了多远的路吗？”

” [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] , [kwiːn] , [ai] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] , “ [maɪ] [lɔːd] ,
” When I heard that , queen , I made the king this answer , “ My lord ,
” 什么时候 我 听到 那 , 女王 , 我 制成 这 国王 这 回答 , “ 我的 主 ,

“当我听到这话时，王后，我向国王做了如下答复：‘陛下，

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [θriː] ['hʌndrəd] ['joʊdʒənəz] .
we have come three hundred yojanas .
我们 有 来 三 百 由旬 .

我们已经走过了三百由旬。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [ə'stɒnɪʃt] [sed] , “ [ðen] [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [səʊ] [fɑː(r)][ɒn] [fʊt] ?
” Then the king being astonished said , “ Then how have you managed to come so far on foot ?
” 然后 这 国王 存在 惊讶 说 , “ 然后 如何 有 你 管理 到 来 所以 远的 在 脚 ?

国王惊讶地说：“那么，你们是如何步行走到这么远的呢？”

” [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['kwestʃən] , [ai] ['ɑːnsə(r)d] , “ [kɪŋ] , [ai][hæv; həv][æn; ən] ['ɔɪntmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːt] ;
” When he asked me this question , I answered , “ King , I have an ointment for the feet ;
” 什么时候 他 问 我 这 问题 , 我 回答 , “ 国王 , 我 有 一个 软膏 为了 这 脚 ;

“当他问我这个问题时，我回答说：‘国王，我有一种治疗脚病的药膏；

[hɪə(r)][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [ə'kwaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .
hear the way in which I acquired it .
听到 这 方式 在 哪个 我 获得 它 .

听听我是如何得到它的。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

[haʊ] [ˌdɛvə'siːnə] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['ɔɪntmənt] .
How Devasena obtained the magic ointment .
如何 德瓦塞纳 获得 这 魔法 软膏 .

德瓦塞纳是如何获得神奇药膏的。

[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	,	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[waɪf]	,
Long	**ago**	**,**	**on**	**account**	**of**	**the**	**loss**	**of**	**my**	**wife**	**,**
长的	前	,	在	帐户	的	这	损失	的	我的	妻子	,

很久以前，由于我妻子的去世，

[ai]	[went]	[fɔːθ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['pɪlgrɪmɪdʒ]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['həʊli]	['beɪðɪŋ]	['pleɪsɪz]	,
I	**went**	**forth**	**to**	**make**	**a**	**pilgrimage**	**to**	**all**	**the**	**holy**	**bathing**	**places**	**,**
我	去	前进	到	制作	一个	朝圣	到	全部	这	圣	洗澡	地方	,

我出发去朝圣所有圣洁的沐浴场所，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['dʒɜːni]	[ai]	[keɪm]	[wʌn]	['iːvnɪŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['temp(ə)l]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['gɑːd(ə)n]	.
and	**in**	**the**	**course**	**of**	**my**	**journey**	**I**	**came**	**one**	**evening**	**to**	**a**	**temple**	**with**	**a**	**garden**	**.**
和	在	这	课程	的	我的	旅行	我	来了	一	晚上	到	一个	寺庙	和	一个	花园	.

在我的旅途中，一天晚上我来到了一座带花园的寺庙。

[ænd; ənd]	[ai]	[went]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[pɑːs]	[ðə; ði]	[naɪt]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[sɔː]	[ˌɪn'saɪd]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	,
And	**I**	**went**	**in**	**there**	**to**	**pass**	**the**	**night**	**,**	**and**	**I**	**saw**	**inside**	**a**	**woman**	**,**
和	我	去	在	那里	到	经过	这	夜晚	,	和	我	锯	里面	一个	女士	,

我进去过夜，然后我看到里面有个女人。

[ænd; ənd]	[ai]	[rɪ'meɪnd]	[ðeə(r)]	[hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli]	['welkəm]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	.
and	**I**	**remained**	**there**	**hospitably**	**welcomed**	**by**	**her**	**.**
和	我	剩余	那里	热情好客	欢迎	经过	她	.

我留了下来，受到了她的热情款待。

[ænd; ənd]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ʃiː; ʃi]	['elɪveɪtɪd]	[wʌn]	[lɪp]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	,
And	**during**	**the**	**course**	**of**	**the**	**night**	**she**	**elevated**	**one**	**lip**	**to**	**heaven**	**,**
和	期间	这	课程	的	这	夜晚	她	升高	一	唇	到	天堂	,

夜幕降临之际，她抬起一侧嘴唇，仿佛要将自己送上天堂。

['restɪŋ]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ɪk'spændɪd]	[dʒɔːz]	[sed]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
resting	**the**	**other**	**on**	**the**	**earth**	**,**	**and**	**with**	**expanded**	**jaws**	**said**	**to**	**me**	**,**
休息	这	其他	在	这	地球	,	和	和	扩展	下颚	说	到	我	,

他将另一只手放在地上，张开大嘴对我说：

“	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[siːn]	[bɪ'fɔː(r)]	['eniweə(r)]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[maʊθ]	[æz; əz]	[ðɪs]	?
“	**Have**	**you**	**seen**	**before**	**anywhere**	**such**	**a**	**mouth**	**as**	**this**	**?**
“	有	你	已见	前	任何地方	这样的	一个	嘴	作为	这	?

你以前见过这样的嘴吗?

”	[ðen]	[ai]	['fɪələsli]	[druː]	[maɪ]	['dægə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[fraʊn]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,
”	**Then**	**I**	**fearlessly**	**drew**	**my**	**dagger**	**with**	**a**	**frown**	**,**	**and**	**said**	**to**	**her**	**,**
”	然后	我	无畏地	画	我的	匕首	和	一个	皱眉	,	和	说	到	她	,

“然后我皱着眉头，毫不畏惧地拔出匕首，对她说：

“	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[siːn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[mæn]	[æz; əz]	[ðɪs]	?
“	**Have**	**you**	**seen**	**such**	**a**	**man**	**as**	**this**	**?**
“	有	你	已见	这样的	一个	男人	作为	这	?

你见过这样的人吗?

”	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[ə'sjuːmd]	[ə; eɪ]	['dʒent(ə)l]	[ə'pɪərəns]	[wɪ'ðaʊt]	['eni]	['hɒrəb(ə)l]	[dɪ'stɔːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ʃeɪp]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
”	**Then**	**she**	**assumed**	**a**	**gentle**	**appearance**	**without**	**any**	**horrible**	**distortion**	**of**	**shape**	**,**	**and**	**said**	**to**	**me**	**,**
”	然后	她	假定	一个	温和的	外貌	没有	任何	可怕	失真	的	形状	,	和	说	到	我	,

“然后她面容变得温柔，没有丝毫可怕的扭曲，对我说：

“ [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] - , - [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [pliːzd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] ;
“ I am a Yakshí , Vandhyá by name , and I am pleased with your courage ;
“ 我 是 一个 - , - 经过 姓名 , 和 我 是 高兴 和 你的 勇气 ;

“我是夜叉，名叫万迪亚，我为你的勇气感到高兴；

[səʊ] [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][juː; jʊ] .
so now tell me what I can do to gratify you .
所以 现在 告诉 我 什么 我 能 做 到 满足 你 .

现在告诉我，我该怎么做才能让你满意？

” [wen] [ðə; ði] - [sed] [ðɪs] , [ai] [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , “ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəli] [pliːzd]
” When the Yakshiṇí said this , I answered her , “ If you are really pleased
” 什么时候 这 - 说 这 , 我 回答 她 , “ 如果 你 是 真的 高兴
[wɪð] [ˌem ˈiː] ,
with me ,
和 我 ,

“当夜叉女说了这话时，我回答她说：‘如果你真的对我满意，

[ðen] [ɪˈneɪb(ə)l][ˌem ˈiː][tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈwɔːtəz] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈsʌfərɪŋ] .
then enable me to go round to all the holy waters without any suffering .
然后 使能够 我 到 去 圆形的 到 全部 这 圣 水 没有 任何 痛苦 .

使我能够毫无痛苦地游遍所有圣水。

” [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ˈɔɪntmənt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [fiːt] ;
” When the Yakshí heard this , she gave me an ointment for my feet ;
” 什么时候 这 - 听到 这 , 她 给予 我 一个 软膏 为了 我的 脚 ;

“夜叉女听到这话，就给了我一瓶药膏涂在我的脚上；

[fɔːr][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ai] [ˈtrævld] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈbeɪðɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] ,
4 by means of it I travelled to all the holy bathing - places ,
4 经过 方法 的 它 我 旅行 到 全部 这 圣 洗澡 - 地方 ,

4. 我借着它游历了所有圣洁的沐浴场所。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] [naʊ] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] [pleɪs] .
and I have been able to run behind you now so far as this place .
和 我 有 到过 有能力的 到 跑步 在后面 你 现在 所以 远的 作为 这 地方 .

我现在已经能够跟在你后面跑到这里了。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][eɪd][ai] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [wʊd] [hɪə(r)] [ˈevri] [deɪ] , [ænd; ənd] [iːt] [fruːts] ,
And by its aid I come to this wood here every day , and eat fruits ,
和 经过 它是 援助 我 来 到 这 木头 这里 每一个 天 , 和 吃 水果 ,

正因如此，我才能每天来到这片树林，吃到水果。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [əˈtend] [əˈpɒn] [juː; jʊ] .
and then return to Ujjayiní and attend upon you .
和 然后 返回 到 - 和 出席 之上 你 .

然后返回乌贾因为您服务。

[wen] [ai][təʊld] [ðæt] [teɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
When I told that tale to the king ,
什么时候 我 讲述 那 故事 到 这 国王 ,

当我把这个故事告诉国王时，

[ai] [sɔː] [baɪ][hɪz; ɪz] [pliːzd] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɒləʊə(r)]
I saw by his pleased face that he thought in his heart that I was a follower
我 锯 经过 他的 高兴 脸 那 他 想法 在 他的 心 那 我 曾是 一个 追随者
[wel] - [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][tuː; tə][hɪm] .
well - suited to him .
出色地 - 适合 到 他 .

从他满意的表情中，我看出他心里认为我是一个很适合他的追随者。

[ai] [ə'gen] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [kɪŋ] , [ai] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [sʌm; səm] ['veri] [swiːt] [fruːts] ,
I again said to him , “ King , I will bring you here some very sweet fruits ,
我 再次 说 到 他 , “ 国王 , 我 将要 带来 你 这里 一些 非常 甜的 水果 ,

我又对他说：“国王，我会带一些非常甜美的水果来给您，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .
if you will be pleased to eat them .
如果 你 将要 是 高兴 到 吃 他们 .

如果你乐意吃的话。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , “ [ai] [wɪl] [nɒt] [iːt] ; [ai] [duː; də] [-]
” The king said to me , “ I will not eat ; I do [595]
” 这 国王 说 到 我 , “ 我 将要 不是 吃 ; 我 做 [-]

国王对我说：“我不吃；我做[595]

[nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] ['eniθɪŋ] ; [bʌt; bət] [duː; də] [juː; jʊ] [iːt] ['sʌmθɪŋ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] .
not require anything ; but do you eat something , as you are exhausted .
不是 要求 任何事物 ; 但 做 你 吃 某物 , 作为 你 是 筋疲力尽的 .

不需要任何东西；但是你很累了，吃点东西吧。

” [ðen] [ai] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊəd] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [ai] ['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,
” Then I got hold of a gourd and ate it , and no sooner had I eaten it ,
” 然后 我 得到 抓住 的 一个 葫芦 和 吃 它 , 和 不 很快 有 我 吃 它 ,

“然后我找到一个葫芦吃了，我刚吃完，

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['paɪθən] .
than it turned me into a python .
比 它 转向 我 进入 一个 Python .

它把我变成了一条蟒蛇。

[bʌt; bət] [kɪŋ] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] ['sʌd(ə)nli] [tɜːn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['paɪθən] , [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'spɒndənt] .
But king Vishamaśíla , when he saw me suddenly turn into a python , was astonished and despondent .
但 国王 - , 什么时候 他 锯 我 突然 转动 进入 一个 Python , 曾是 惊讶 和 沮丧的 .

但毗沙摩沙罗王看到我突然变成一条蟒蛇，感到既惊讶又沮丧。

[səʊ] , ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [maɪnd] [ðə; ði] - - ,
So , being there alone , he called to mind the Vetála Bhútaketu ,
所以 , 存在 那里 独自的 , 他 称为 到 头脑 这 - - ,

所以，独自一人待在那里时，他想起了维塔拉·布塔凯图（Vetála Bhútaketu）。

[huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ,
whom he had long ago made his servant ,
谁 他 有 长的 前 制成 他的 仆人 ,

他很久以前就让他做了自己的仆人，

[baɪ] [dɪ'lɪvərɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪz] .
by delivering him with a look from a disease of the eyes .
经过 运送 他 和 一个 看 从 一个 疾病 的 这 眼睛 .

让他因眼疾而露出可怕的表情。

[ðæt] - [keɪm] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [hɪm] [tuː; tə] [maɪnd] , [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [sed] ,
That Vetála came , as soon as the king called him to mind , and bowing before him said ,
那 - 来了 , 作为 很快 作为 这 国王 称为 他 到 头脑 , 和 鞠躬 前 他 说 ,

国王一想起维塔拉，维塔拉就来了，他向国王鞠躬说道：

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][kɔːl][ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪnd] , [ɡreɪt] [kɪŋ] ?
“ Why did you call me to mind , great king ?
“ 为什么 做过 你 称呼 我 到 头脑 , 伟大的 国王 ?

“伟大的国王，您为何想起我？”

[ɡɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] .
Give me your orders .
给 我 你的 订单 .

请下达指令。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [ɡʊd] [sɜː(r)] ,
” Then the king said , “ Good sir ,
” 然后 这 国王 说 , “ 好的 先生 ,

“然后国王说：‘先生，

[ðɪs] [maɪ] - [hæz; həz] [biːn] [ˈsʌd(ə)nli] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpaɪθən] [baɪ] [ˈiːtɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊəd] ;
this my kárpaṭika has been suddenly turned into a python by eating a gourd ;
这 我的 - 有 到过 突然 转向 进入 一个 Python 经过 吃 一个 葫芦 ;

我的卡尔帕提卡吃了葫芦后突然变成了蟒蛇；

[rɪˈstɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [kənˈdɪʃn] .
restore him to his former condition .
恢复 他 到 他的 以前的 状况 .

让他恢复到之前的状态。

” [bʌt; bət][ðə; ði] - [sed] , “ [kɪŋ] , [ai][hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
” But the Vetála said , “ King , I have not the power to do this .
” 但 这 - 说 , “ 国王 , 我 有 不是 这 力量 到 做 这 .

“但维塔拉说：‘国王，我没有权力这样做。’”

[pˈaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstrɪktli] [ˈlɪmɪtɪd] : [kæn; kən][ˈwɔːtə(r)] [kwentʃ] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] ?
Powers are strictly limited : can water quench the flame of lightning ?
权力 是 严格 有限的 : 能 水 淬火 这 火焰 的 闪电 ?

力量受到严格限制：水能扑灭闪电的火焰吗？

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [ðen] [let][ˌjuː ˈes][ɡəʊ][tuː; tə] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] , [maɪ] [frend] .
” Then the king said , “ Then let us go to this village , my friend .
” 然后 这 国王 说 , “ 然后 让 我们 去 到 这 村庄 , 我的 朋友 .

国王说：“那么，我的朋友，让我们去这个村庄吧。”

[wiː; wi] [meɪ] [ɪˈventʃuəli] [hɪə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈremədi] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ðeə(r)] .
We may eventually hear of some remedy from the Bhillas there .
我们 可能 最终 听到 的 一些 补救 从 这 - 那里 .

我们或许最终能从那里的比拉人那里得到一些解决办法。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [kənˈkluːʒn] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪð]
” When the king had come to this conclusion , he went to that village with
” 什么时候 这 国王 有 来 到 这 结论 , 他 去 到 那 村庄 和
[ðə; ði] - .
the Vetála .
这 - .

“国王得出这个结论后，便和维塔拉人一起去了那个村庄。”

[ðeə(r)] [ðə; ði][ˈbændits] [səˈraʊndɪd] [hɪm] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɔː(r)] [ˈɔːrnəmənts] .
There the bandits surrounded him , seeing that he wore ornaments .
那里 这 强盗 包围 他 , 看到 那 他 穿着 装饰品 .

强盗们看到他佩戴着饰品，便将他围了起来。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪn] ['ærəus] [ə'pɒn] [hɪm] , [ðə; ði] - , [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv]
But when they began to rain arrows upon him , the Vetála , by the order of
但 什么时候 他们 开始 到 雨 箭头 之上 他 , 这 - , 经过 这 命令 的
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

但当他们开始向他倾泻箭雨时，维塔拉奉国王之命，

[dɪ'vaʊəd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
devoured five hundred of them .
吞噬 五 百 的 他们 .

吞噬了其中五百个。

[ðə; ði] [rest] [fled] [ænd; ənd] [təʊld] [ðeə(r)] [tʃiːf] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] , [huːz] [neɪm]
The rest fled and told their chief what had occurred , and he , whose name
这 休息 逃亡 和 讲述 他们的 首席 什么 有 发生 , 和 他 , 谁 姓名
[wɒz; wəz] - ,
was Ekákikeśarin ,
曾是 - ,

其余的人逃走了，并把发生的事情告诉了他们的首领，而他，名叫埃卡基凯沙林，

[keɪm] [ðeə(r)] [ɪn] [rɒθ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊst] .
came there in wrath , with his host .
来了 那里 在 愤怒 , 和 他的 主持人 .

他怒气冲冲地和主人一起来到了那里。

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] ['mɒnək] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['hɪərɪŋ]
But one of his servants recognised the monarch , and the chief hearing
但 一 的 他的 仆人 已确认 这 君主 , 和 这 首席 听力
[frɒm; frəm] [hɪm] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
from him who it was ,
从 他 WHO 它 曾是 ,

但他的一个仆人认出了这位君主，首领从他口中得知来者是谁后，

[keɪm] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] - [fiːt] , [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪm'self] .
came and clung to Vikramáditya's feet , and announced himself .
来了 和 紧紧抓住 到 - 脚 , 和 宣布 他自己 .

他走上前去，紧紧抓住维克拉玛迪亚的脚，并表明了自己的身份。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['welkəm] ['kaɪndli] [ðə; ði] [səb'mɪsɪv] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [helθ] ,
Then the king welcomed kindly the submissive chief , and asked after his health ,
然后 这 国王 欢迎 亲切地 这 顺从者 首席 , 和 问 后 他的 健康 ,
[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
and said to him ,
和 说 到 他 ,

于是国王亲切地接待了这位顺从的首领，询问了他的身体状况，并对他说：

“ [maɪ] - [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['paɪθən] [baɪ] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊəd] [ɪn] [ðə; ði]
“ My kárpaṭika has become a python by eating the fruit of a gourd in the
“ 我的 - 有 变得 一个 Python 经过 吃 这 水果 的 一个 葫芦 在 这
['fɒrɪst] ;
forest ;
森林 ;

“我的卡尔帕提卡因为吃了森林里的葫芦果实而变成了蟒蛇；

[səʊ] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːsɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .
so devise some plan for releasing him from his transformation .
所以 设计 一些 计划 为了 发布 他 从 他的 转型 .

所以要想办法让他从这种变化中解脱出来。

” [wen] [ðæt] [tʃiːf] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [kɪŋ] ,
” When that chief heard this speech of the king's , he said to him , “ King ,
” 什么时候 那 首席 听到 这 演讲 的 这 国王的 , 他 说 到 他 , “ 国王 ,

“那位酋长听到国王的这番话后，便对他说：‘国王，

[let] [ðɪs] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] [jɔːz] [ʃəʊ] [hɪm] [tuː; tə] [maɪ] [sʌn] [hɪə(r)] .
let this follower of yours shew him to my son here .
让 这 追随者 的 你的 展示 他 到 我的 儿子 这里 .

让你的这位追随者把他介绍给我儿子。

” [ðen] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] - ,
” Then that son of his came with the Vetála ,
” 然后 那 儿子 的 他的 来了 和 这 - ,

“然后他的那个儿子和维塔拉人一起来了，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stə'njuːtətərɪ] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and made me a man as before by means of a sternutatory made of the
和 制成 我 一个 男人 作为 前 经过 方法 的 一个 打鼾的 制成 的 这
['ekstrækt; ɪk'strækt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [plɑːnt] .
extract of a plant .
提炼 的 一个 植物 .

并用一种植物提取物制成的催吐剂使我恢复了以前的人形。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [went] ['dʒɔɪfl] ['ɪntuː] [ðəʊ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
And then we went joyful into tho presence of the king ;
和 然后 我们 去 快乐 进入 虽然 在场 的 这 国王 ;

然后我们欢欢喜喜地觐见了国王；

[ænd; ənd] [wen] [ai] [bent] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and when I bent at the feet of the king ,
和 什么时候 我 弯曲 在 这 脚 的 这 国王 ,

当我俯身跪拜在国王脚下时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [tʃiːf] [huː] [ai] [wɒz; wəz] .
the king informed the delighted chief who I was .
这 国王 知情的 这 高兴极了 首席 WHO 我 曾是 .

国王告诉欣喜若狂的酋长我是谁。

[ðen] [ðə; ði] - [tʃiːf] - , ['ɑːftə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [kən'sent] , ['kɒndʌktid] [hɪm]
Then the Bhilla chief Ekákikeśarin , after obtaining the king's consent , conducted him
然后 这 - 首席 - , 后 获得 这 国王的 同意 , 实施 他
[ænd; ənd] [juː 'es] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pæləs] .
and us to his palace .
和 我们 到 他的 宫殿 .

然后，比拉族首领埃卡基凯沙林在征得国王的同意后，带领他和我们前往他的宫殿。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [bɪ'held] [ðæt] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , ['kraʊdɪd] [wɪð] - ,
And we beheld that dwelling of his , crowded with Śavaras ,
和 我们 观看 那 住宅 的 他的 , 挤 和 - ,

我们看见他的住所，里面挤满了沙瓦拉人，

['hævɪŋ] [ɪts] [haɪ] [wɔːlz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [tʌsks] [ɒv; əv] ['elɪfənts] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['taɪgə(r)] - [skɪnz] ;
having its high walls covered with the tusks of elephants , adorned with tiger - skins ;
拥有 它是 高的 墙壁 涵盖 和 这 象牙 的 大象 , 装饰 和 老虎 - 皮肤 ;

高墙用象牙覆盖，并饰以虎皮；

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['gɑːmənts] [ðə; ði] [teɪlz] [ɒv; əv] ['piːˌkɔks] , [fɔː(r); fə(r)]
in which the women had for garments the tails of peacocks , for
在 哪个 这 女性 有 为了 服装 这 尾巴 的 孔雀 , 为了
['nekləsɪz] [strɪŋz] [ɒv; əv] - - [fruːt] ,
necklaces strings of gunjá - fruit ,
项链 字符串 的 - - 水果 ,

妇女们身穿孔雀尾巴做衣服，佩戴贡加果串做项链。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['pɜːfjuːm] [ðə; ði]['aɪkɔː(r)] [ðæt] [fləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːhed] [ɒv; əv] ['elɪfənts] .
and for perfume the ichor that flows from the foreheads of elephants .
和 为了 香水 这 脓液 那 流量 从 这 额头 的 大象 .

香水则取自大象额头流出的脓液。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] , ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] ['pɜːfjuːmd] [wɪð] [mʌsk] ,
There the wife of the chief , having her garments perfumed with musk ,
那里 这 妻子 的 这 首席 ， 拥有 她 服装 香 和 麝香 ，

那里，酋长的妻子，身穿涂抹了麝香的衣物，

[ɪd'ɔːnd] [wɪð] [pɜːlz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ['ɔːrnəmənts] , [hɜː'self] ['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] .
adorned with pearls and such like ornaments , herself waited on the king .
装饰 和 珍珠 和 这样的 喜欢 装饰品 ， 她自己 等待 在 这 国王 .

她身着珍珠等饰品，侍奉国王。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['hævɪŋ] [beɪðd] [ænd; ənd]['teɪkən][ə; eɪ] [miːl] , [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːfs] [sʌnz]
Then the king , having bathed and taken a meal , observed that the chief's sons
然后 这 国王 ， 拥有 洗澡 和 已采取 一个 一顿饭 ， 观察到 那 这 酋长的 儿子们
[wɜː(r); wə(r)][əʊld] ,
were old ,
是 老的 ，

国王沐浴更衣后，注意到酋长的儿子们都老了。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə] [-]
while he was a young man , and put this question to [596]
尽管 他 曾是 一个 年轻的 男人 ， 和 放 这 问题 到 [-]

当他年轻时，他向[596]提出了这个问题

[hɪm] , “ [tʃiːf] , [ɪk'spleɪn] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [ðɪs] [ðæt] [pʌzls] [ˌem 'iː] .
him , “ Chief , explain , I pray you , this that puzzles me .
他 ， “ 首席 ， 解释 ， 我 祈祷 你 ， 这 那 谜题 我 .

“酋长，请您解释一下，这件事让我很困惑。”

[haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ˌweər'æz] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [jɔːz]
How comes it , that you are a young man , whereas these children of yours
如何 来 它 ， 那 你 是 一个 年轻的 男人 ， 然而 这些 孩子们 的 你的
[ɑː(r); ə(r)][əʊld] ?
are old ?
是 老的 ？

为什么你还很年轻，而你的孩子们却都年纪大了呢?

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃiːf] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [ðɪs] ,
” When the king had said this to the Śavara chief , he answered him , “ This ,
” 什么时候 这 国王 有 说 这 到 这 - 首席 ， 他 回答 他 ， “ 这 ，
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ，

国王对沙瓦拉首领说了这番话后，首领回答说：“国王陛下，

[ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] ; ['lɪs(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] ['eni] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
is a strange story ; listen if you feel any curiosity about it .
是 一个 奇怪的 故事 ； 听 如果 你 感觉 任何 好奇心 关于 它 .

这是一个奇特的故事；如果你对此感到好奇，不妨听听看。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['mʌŋki] . [faɪv]
Story of the grateful Monkey . 5
故事 的 这 感激的 猴 . 5

感恩的猴子的故事。5

[ai]	[wɒz; wəz]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	[ə; eɪ]	-	[nemd]	-	,	[ænd; ənd]	[ai]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	.
I	**was**	**long**	**ago**	**a**	**Bráhman**	**named**	**Chandrasvámin**	**,**	**and**	**I**	**lived**	**in**	**the**	**city**	**of**	**Máyápur**	**.**
我	曾是	长的	前	一个	-	命名	-	，	和	我	居住地	在	这	城市	的	-	.

很久以前，我是一个名叫 Chandrasvámin 的婆罗门，住在 Máyápur 城。

[wʌn]	[deɪ]	[ai]	[went]	[baɪ]	['ɔːdə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[tuː; tə]	[fetʃ]	[wʊd]	.
One	**day**	**I**	**went**	**by**	**order**	**of**	**my**	**father**	**to**	**the**	**forest**	**to**	**fetch**	**wood**	**.**
一	天	我	去	经过	命令	的	我的	父亲	到	这	森林	到	拿来	木头	.

有一天，我奉父亲之命去森林里砍柴。

[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	['mʌŋki]	[stʊd]	['bɑːrɪŋ]	[maɪ]	[wei]	,	[bʌt; bət]	[wɪ'ðaʊt]	['hɜːtɪŋ]	[ˌem 'iː]	,
There	**a**	**monkey**	**stood**	**barring**	**my**	**way**	**,**	**but**	**without**	**hurting**	**me**	**,**
那里	一个	猴	站立	禁止	我的	方式	，	但	没有	受伤	我	，

一只猴子挡住了我的去路，但没有伤害我。

['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ˌem 'iː]	[wɪð]	[æn; ən]	[aɪ]	[ɒv; əv]	[griːf]	,	['pɔɪntɪŋ]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ə'nʌðə(r)]	[pɑːθ]	.
looking	**at**	**me**	**with**	**an**	**eye**	**of**	**grief**	**,**	**pointing**	**out**	**to**	**me**	**another**	**path**	**.**
寻找	在	我	和	一个	眼睛	的	悲伤	，	指向	出去	到	我	其他	小路	.

他用悲伤的眼神看着我，为我指明了另一条路。

[ai]	[sed]	[tuː; tə]	[maɪ'self]	,	“	[ðɪs]	['mʌŋki]	[dʌz]	[nɒt]	[baɪt]	[ˌem 'iː]	,
I	**said**	**to**	**myself**	**,**	**“**	**This**	**monkey**	**does**	**not**	**bite**	**me**	**,**
我	说	到	我	，	“	这	猴	做	不是	咬	我	，

我对自己说：“这只猴子不咬我，

[səʊ]	[ai]	[hæd; həd]	['betə(r)]	[gəʊ]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[pɔɪnts]	[aʊt]	,
so	**I**	**had**	**better**	**go**	**along**	**the**	**path**	**which**	**he**	**points**	**out**	**,**
所以	我	有	更好的	去	沿着	这	小路	哪个	他	积分	出去	，

所以我最好还是沿着他指的路走。

[ænd; ənd]	[siː]	[wɒt]	[hɪz; ɪz]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɪz]	.
and	**see**	**what**	**his**	**object**	**is**	**.**
和	看	什么	他的	目的	是	.

看看他的目的是什么。

”	[ˌðeərə'pɒn]	[ai]	[set]	[aʊt]	[wɪð]	[hɪm]	[ə'lɒŋ]	[ðæt]	[pɑːθ]	,
”	**Thereupon**	**I**	**set**	**out**	**with**	**him**	**along**	**that**	**path**	**,**
”	于是	我	放	出去	和	他	沿着	那	小路	，

于是，我便与他一同沿着那条路出发了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mʌŋki]	[kept]	['gəʊɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	['tɜːnɪŋ]	[raʊnd]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	[ˌem 'iː]	.
and	**the**	**monkey**	**kept**	**going**	**along**	**in**	**front**	**of**	**me**	**,**	**and**	**turning**	**round**	**to**	**look**	**at**	**me**	**.**
和	这	猴	保留	去	沿着	在	正面	的	我	，	和	转弯	圆形的	到	看	在	我	.

那只猴子继续在我前面走，并不时转过头来看我。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[gɒn]	[sʌm; səm]	['dɪstəns]	,	[hiː; hi]	[klaɪmd]	[ʌp]	['dʒɑːmbuː]	-	[triː]	,
And	**after**	**he**	**had**	**gone**	**some**	**distance**	**,**	**he**	**climbed**	**up**	**jambu**	**-**	**tree**	**,**
和	后	他	有	已消失	一些	距离	，	他	攀登	向上	詹布	-	树	，

他走了一段路后，爬上了金合欢树。

[ænd; ənd]	[ai]	[lʊkt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ʌpə(r)]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triː]	,
and	**I**	**looked**	**at**	**the**	**upper**	**part**	**of**	**the**	**tree**	**,**
和	我	看起来	在	这	上	部分	的	这	树	，

我抬头望向树的上半部分，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [dens] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [k'riːpəz] :
which was covered with a dense network of creepers :
哪个 曾是 涵盖 和 一个 稠密 网络 的 爬行者 :

上面覆盖着茂密的藤蔓：

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['mʌŋki] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ['fetəd] [baɪ][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]
and I saw a female monkey there with her body fettered by a mass of
和 我 锯 一个 女性 猴 那里 和 她 身体 束缚 经过 一个 大量的 的
[k'riːpəz] ['twɪstɪd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
creepers twisted round her ,
爬行者 扭曲 圆形的 她 ,

我看到那里有一只雌猴，她的身体被缠绕在一起的藤蔓紧紧束缚着。

[ænd; ənd][ai] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [brɔːt]
and I understood that it was on this account that the monkey had brought
和 我 理解 那 它 曾是 在 这 帐户 那 这 猴 有 带来
[ˌem 'iː] [ðeə(r)] .
me there .
我 那里 .

我这才明白，猴子带我来这里就是因为这个原因。

[ðen] [ai] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [triː] ,
Then I climbed up the tree ,
然后 我 攀登 向上 这 树 ,

然后我爬上了树，

[ænd; ənd] [kʌt] [wɪð] [maɪ][æks][ðə; ði] creepers6 [ðæt] [hæd; həd] ['twɪstɪd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'tæŋgld]
and cut with my axe the creepers6 that had twisted round and entangled
和 切 和 我的 斧头 这 creepers6 那 有 扭曲 圆形的 和 纠缠
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

我用斧头砍断了缠绕在她身上的藤蔓。

[ænd; ənd] [set] [ðæt] ['fiːmeɪl] ['mʌŋki] [æt; ət] ['lɪbəti] .
and set that female monkey at liberty .
和 放 那 女性 猴 在 自由 .

放了那只雌猴。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [gɒt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] ,
And when I got down from the tree ,
和 什么时候 我 得到 向下 从 这 树 ,

当我从树上下来的时候，

[ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['mʌŋki] [keɪm] [daʊn] ['ɔːlsəʊ][ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [maɪ] [fiːt] .
the male and female monkey came down also and embraced my feet .
这 男性 和 女性 猴 来了 向下 还 和 拥抱 我的 脚 .

那只雄猴和雌猴也走了下来，抱住了我的脚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] ['mʌŋki] [left] [ðæt] ['fiːmeɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
And the male monkey left that female clinging to my feet for a moment ,
和 这 男性 猴 左边 那 女性 依恋 到 我的 脚 为了 一个 片刻 ,

雄猴暂时离开了紧紧抓住我脚的雌猴。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [fetʃt] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [fruːt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and went and fetched a heavenly fruit , and gave it to me .
和 去 和 已获取 一个 天上 水果 , 和 给予 它 到 我 .

他去取了一个天上的果子，给了我。

[ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd][gɒt][maɪ]['fjuːəl] ,
I took it and returned home after I had got my fuel ,
我 采取 它 和 返回 家 后 我 有 得到 我的 燃料 ,

我拿了车，加完油后就回家了。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ai]	[ænd; ənd]	[maɪ]	[waɪf]	[et; eɪt]	[ðæt]	['splendɪd]	[fruːt]	[tə'geðə(r)]	,
and	there	I	and	my	wife	ate	that	splendid	fruit	together	,
和	那里	我	和	我的	妻子	吃	那	灿烂	水果	一起	,

于是，我和妻子一起享用了那美味的水果。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	['iːt(ə)n]	[ˌaɪ 'tiː]	,
and	as	soon	as	we	had	eaten	it	,
和	作为	很快	作为	我们	有	吃	它	,

我们吃完之后，

[wiː; wi]	[siːst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['laɪəb(ə)l]	[tuː; tə]	[əʊld]	[eɪdʒ]	[ænd; ənd]	[dɪ'ziːz]	.	['sɛvən]
we	ceased	to	be	liable	to	old	age	and	disease	.	7
我们	停止	到	是	容易	到	老的	年龄	和	疾病	.	7

我们不再受衰老和疾病的困扰。7

[ðen]	[ðeə(r)]	[ə'rəʊz]	[ɪn]	[ðæt]	['kʌntri]	[ɒv; əv]	[aʊəz]	[ðə; ði]	[skɜːdʒ]	[ɒv; əv]	['fæmɪn]	.
Then	there	arose	in	that	country	of	ours	the	scourge	of	famine	.
然后	那里	出现	在	那	国家	的	我们的	这	祸害	的	饥荒	.

随后，我国遭遇了饥荒。

[ænd; ənd]	[ə'flɪktɪd]	[baɪ]	[ðæt]	[kə'læməti]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[lænd]	[fled]	[ɪn]	[ɔːl]	[də'rekʃ(ə)nz]	.	[	-	]
And	afflicted	by	that	calamity	the	people	of	that	land	fled	in	all	directions	.	[	597	]
和	受苦的	经过	那	灾害	这	人们	的	那	土地	逃亡	在	全部	方向	.	[	-	]

受那场灾难的影响，那片土地上的人民四散逃亡。[597]

[ænd; ənd]	[ai]	['hæpənd]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[tuː; tə]	[riːtʃ]	[ðɪs]	['kʌntri]	[wɪð]	[maɪ]	[waɪf]	.
And	I	happened	in	course	of	time	to	reach	this	country	with	my	wife	.
和	我	发生	在	课程	的	时间	到	抵达	这	国家	和	我的	妻子	.

后来，我和妻子碰巧来到了这个国家。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[hɪə(r)]	[nemd]	-	:
And	at	that	time	there	was	a	king	of	the	Śavaras	here	named	Kánchanadanshṭra	:
和	在	那	时间	那里	曾是	一个	国王	的	这	-	这里	命名	-	:

当时这里有一位名叫坎查那丹什特拉的沙瓦拉国王：

[ai]	['entəd]	[hɪz; ɪz]	['sɜːvɪs]	[wɪð]	[maɪ]	[sɒːd]	.
I	entered	his	service	with	my	sword	.
我	进入	他的	服务	和	我的	剑	.

我带着我的剑加入了他的麾下。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	-	[sɔː]	[ðæt]	[ai]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[ɪn]	['sevrəl]	[en'geɪdʒmənts]	,	[hiː; hi]	[ə'pɔɪntɪd]	[ˌem 'iː]	['dʒen(ə)rəl]	.
And	as	Kánchanadanshṭra	saw	that	I	came	to	the	front	in	several	engagements	,	he	appointed	me	general	.
和	作为	-	锯	那	我	来了	到	这	正面	在	一些	订婚	,	他	任命	我	一般的	.

坎查那丹什特拉看到我在多次战斗中冲锋陷阵，便任命我为将军。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ai]	[hæd; həd]	[wʌn]	[ðə; ði]	[ə'fekʃən]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['mɑːstə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪn]	[baɪ]	[maɪ]	[ɪk'skluːsɪv]	[dɪ'vəʊʃn]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
And	as	I	had	won	the	affections	of	that	master	of	mine	by	my	exclusive	devotion	to	him	,
和	作为	我	有	韩元	这	情感	的	那	掌握	的	矿	经过	我的	独家的	虔诚	到	他	,

而我，凭借对主人的全然忠诚，赢得了他的喜爱，

[wen]	[hiː; hi]	[daɪd]	,	['hævɪŋ]	[nəʊ]	[sʌn]	,	[hiː; hi]	[bɪ'stəʊd]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	[hɪz; ɪz]	['kɪŋdəm]	.
when	he	died	,	having	no	son	,	he	bestowed	on	me	his	kingdom	.
什么时候	他	死亡	,	拥有	不	儿子	,	他	授予	在	我	他的	王国	.

他去世时没有儿子，便将他的王国赐给了我。

[ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] , [sɪns] [ai][hæv; həv]
And twenty - seven hundred years have passed over my head , since I have
和 二十 - 七 百 年 有 通过了 超过 我的 头 , 自从 我 有
[biːn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
been in this place ,
到过 在 这 地方 ,

自从我来到这里，已经过去了2700年。

[ænd; ənd] [jet] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [ðæt] [fruːt] , [ai][duː; də] [nɒt] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm][əʊld][eɪdʒ] .
and yet , owing to eating that fruit , I do not suffer from old age .
和 然而 , 欠款 到 吃 那 水果 , 我 做 不是 遭受 从 老的 年龄 .

然而，正因为吃了那种水果，我才没有衰老。

[wen] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [hæd; həd][təʊld][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [hɪz; ɪz] [əʊn]
When Ekákikeśarin , the king of the Bhillas , had told in these words his own
什么时候 - , 这 国王 的 这 - , 有 讲述 在 这些 字 他的 自己的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

当比拉人的国王埃卡基凯沙林用这些话讲述他自己的历史时，

[hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['mɒnək] , ['seɪɪŋ] ,
he went on to ask a favour of the astonished monarch , saying ,
他 去 在 到 问 一个 偏爱 的 这 惊讶 君主 , 说 ,

他接着向这位惊愕不已的君主提出一个请求，说道：

“ [baɪ][ðə; ði] [fruːt] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['mʌŋki] [ai] [geɪnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] ,
“ By the fruit given by the monkey I gained a long life ,
“ 经过 这 水果 给定 经过 这 猴 我 获得 一个 长的 生活 ,

“猴子给我的果子让我长寿了。”

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [lɒŋ] [laɪf] [ai][hæv; həv] [ə'gen] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [fruːt] , ['neɪmli] ,
and by that long life I have again obtained a perfect fruit , namely ,
和 经过 那 长的 生活 我 有 再次 获得 一个 完美的 水果 , 即 ,

而通过漫长的人生，我又获得了完美的果实，那就是：

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːgəst] [self] .
the sight of your august self .
这 视线 的 你的 八月 自己 .

见到您尊贵的身影。

[səʊ][ai] [ɪn'triːt] , [kɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒndɪ'senʃn] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] ,
So I entreat , king , that the condescension towards me ,
所以 我 恳求 , 国王 , 那 这 居高临下 向 我 ,

所以我恳求陛下，您对我的屈尊，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [meɪ] [biː; bi] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] ['greɪʃəs]
which you have shown by coming to my house , may be developed into gracious
哪个 你 有 所示 经过 未来 到 我的 房子 , 可能 是 发达 进入 亲切
[ə'pruːv(ə)l] .
approval .
赞同 .

你亲临我家，已表明了你的诚意，这或许会转化为你的赞赏。

[ai][hæv; həv] , [kɪŋ] , [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['mætʃləs] ['bjuːti] , [bɔːn] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] -
I have , king , a daughter of matchless beauty , born to me by a Kshatriyá
我 有 , 国王 , 一个 女儿 的 无比 美丽 , 出生 到 我 经过 一个 -
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

陛下，我有一个绝世美貌的女儿，是我与一位刹帝利妻子所生。

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[neɪm]	[ɪz]	-	.
and	**her**	**name**	**is**	**Madanasundarí**	**.**
和	她	姓名	是	-	.

她的名字是 Madanasundarí。

[ðæt]	[pɜːl]	[ɒv; əv]	['meidnz]	[ɔːt]	[nɒt]	[tuː; tə]	[fɔːl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lɒt]	[ɒv; əv]	['eni]	[wʌn]	[bʌt; bət]	[jɔː(r); jə(r)]	['haɪnəs]	.
That	**pearl**	**of**	**maidens**	**ought**	**not**	**to**	**fall**	**to**	**the**	**lot**	**of**	**any**	**one**	**but**	**your**	**Highness**	**.**
那	珍珠	的	少女们	应该	不是	到	落下	到	这	很多	的	任何	一	但	你的	高度	.

那颗少女的珍珠，除了殿下之外，不应该落到任何人的手中。

['ðeəfɔː(r)]	[ai]	[bɪ'stəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒn]	[juː; jʊ]	;	['mæri]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[djuː]	['serɪmənɪz]	.
Therefore	**I**	**bestow**	**her**	**on**	**you**	**;**	**marry**	**her**	**with**	**due**	**ceremonies**	**.**
所以	我	赐给	她	在	你	;	结婚	她	和	到期的	仪式	.

因此，我将她赐给你；你当按礼仪娶她为妻。

[ænd; ənd]	[ai]	,	[maɪ]	['sɒvrɪn]	,	[wɪl]	['fɒləʊ]	[juː; jʊ]	[æz; əz]	[jɔː(r); jə(r)]	[sleɪv]	[wɪð]	['twenti]	['θaʊz(ə)nd]	['ɑːtʃəz]	.
And	**I**	**,**	**my**	**sovereign**	**,**	**will**	**follow**	**you**	**as**	**your**	**slave**	**with**	**twenty**	**thousand**	**archers**	**.**
和	我	,	我的	主权	,	将要	跟随	你	作为	你的	奴隶	和	二十	千	弓箭手	.

而我，我的君主，将率领两万名弓箭手，作为您的奴隶追随您。

”	[wen]	[ðə; ði]	-	[tʃiːf]	[ə'drest]	[ðɪs]	[pə'tɪʃn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[hiː; hi]	['grɑːntɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
”	**When**	**the**	**Bhilla**	**chief**	**addressed**	**this**	**petition**	**to**	**the**	**king**	**,**	**he**	**granted**	**it**	**.**
”	什么时候	这	-	首席	已解决	这	请愿	到	这	国王	,	他	的确	它	.

“当比拉族首领向国王递交这份请愿书时，国王批准了。”

[ænd; ənd]	[ɪn]	[æn; ən]	[ɔː'spɪʃəs]	['aʊə(r)]	[hiː; hi]	['mærid]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[tʃiːf]	,
And	**in**	**an**	**auspicious**	**hour**	**he**	**married**	**the**	**daughter**	**of**	**that**	**chief**	**,**
和	在	一个	吉祥	小时	他	已婚	这	女儿	的	那	首席	,

在一个吉时，他娶了那位酋长的女儿。

[huː]	[geɪv]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['kæmlz]	['leɪdn]	[wɪð]	[pɜːlz]	[ænd; ənd]	[mʌsk]	.
who	**gave**	**him**	**a**	**hundred**	**camels**	**laden**	**with**	**pearls**	**and**	**musk**	**.**
WHO	给予	他	一个	百	骆驼	满载	和	珍珠	和	麝香	.

他送给他一百头驮着珍珠和麝香的骆驼。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[rɪ'meɪnd]	[ðeə(r)]	['sev(ə)n]	[deɪz]	,
And	**after**	**the**	**king**	**had**	**remained**	**there**	**seven**	**days**	**,**
和	后	这	国王	有	剩余	那里	七	天	,

国王在那里待了七天之后，

[hiː; hi]	[set]	[aʊt]	[ðens]	[wɪð]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɑːmi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
he	**set**	**out**	**thence**	**with**	**Madanasundarí**	**and**	**the**	**army**	**of**	**the**	**Bhillas**	**.**
他	放	出去	因此	和	-	和	这	军队	的	这	-	.

他与马达纳桑达里和比拉人的军队从那里出发。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	,	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[biːn]	['kærid]	[ə'weɪ]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[hɔːs]	,
In	**the**	**meanwhile**	**,**	**after**	**the**	**king**	**had**	**been**	**carried**	**away**	**by**	**his**	**horse**	**,**
在	这	同时	,	后	这	国王	有	到过	携带	离开	经过	他的	马	,

与此同时，国王被马带走之后，

['aʊə(r)]	['ɑːmi]	[rɪ'meɪnd]	[dɪ'spɒndənt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	,	[weə(r)]	[ðə; ði]	['hʌntɪŋ]	[tʊk]	[pleɪs]	;
our	**army**	**remained**	**despondent**	**in**	**the**	**forest**	**,**	**where**	**the**	**hunting**	**took**	**place**	**;**
我们的	军队	剩余	沮丧的	在	这	森林	,	在哪里	这	打猎	采取	地方	;

我们的军队在狩猎发生的森林里依然情绪低落；

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːdə(r)] - [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “ [ə'weɪ] [wɪð] [dɪ'spɒndənsi] !

but the warder Bhadráyudha said to them , “ Away with despondency !

但 这 看守 - 说 到 他们 , “ 离开 和 沮丧 !

但狱卒巴德拉尤达对他们说：“摆脱沮丧吧！”

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['aʊə(r)] [kɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [hiː; hi][ɪz][ɒv; əv] [dɪ'vaɪn]

Even though our king has been away for a long time , he is of divine

甚至 尽管 我们的 国王 有 到过 离开 为了 一个 长的 时间 , 他 是 的 神圣的

['paʊə(r)] ,

power ,

力量 ,

虽然我们的国王已经离开很久了，但他拥有神力。

[ænd; ənd][nəʊ] ['sɪəriəs] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] .

and no serious misfortune will happen to him .

和 不 严肃的 不幸 将要 发生 到 他 .

他不会遭遇任何严重的不幸。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['mærid] [ðeə(r)][ðə; ði] ['dɔːtə(r)]

Do you not remember how he went to Pátála and married there the daughter

做 你 不是 记住 如何 他 去 到 - 和 已婚 那里 这 女儿

[ɒv; əv][ə; eɪ] - ,

of a Nága ,

的 一个 - ,

你难道不记得他去了帕塔拉，在那里娶了一位那伽的女儿吗?

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] ,

whose name was Surúpá , and came back here alone ,

谁 姓名 曾是 - , 和 来了 后退 这里 独自的 ,

他的名字叫苏鲁帕，独自一人回到了这里。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] ,

and how the hero went to the world of the Gandharvas ,

和 如何 这 英雄 去 到 这 世界 的 这 乾闼婆 ,

以及英雄如何前往乾闼婆的世界，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [hɪə(r)] [wɪð] - [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] ?

and returned here with Táráválí the daughter of the king of the Gandharvas ?

和 返回 这里 和 - 这 女儿 的 这 国王 的 这 乾闼婆 ?

然后带着乾闼婆王的女儿塔拉瓦利回到了这里?

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] - [kən'səʊl] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

” With these words Bhadráyudha consoled them all ,

” 和 这些 字 - 安慰 他们 全部 ,

“巴德拉尤达用这些话安慰了他们所有人。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .

and they remained at the entrance of the forest waiting for the king .

和 他们 剩余 在 这 入口 的 这 森林 等待 为了 这 国王 .

他们留在森林入口处等待国王。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðæt] - [wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] ['leʒəli] [baɪ][æn; ən]['əʊpən] [pɑːθ] ,

And while that Madanasundarí was advancing leisurely by an open path ,

和 尽管 那 - 曾是 前进 悠闲 经过 一个 打开 小路 ,

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] - [həʊsts] ,

accompanied by the Śavara hosts ,

伴随 经过 这 - 主持人 ,

当马达纳桑达里在萨瓦拉主人的陪伴下，沿着一条开阔的小路悠闲地向前走去时，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['entəd] [ðæt] ['fɒrɪst] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [wɪð] [maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] - ,

the king entered that forest on horseback , with myself and the Vetála ,

这 国王 进入 那 森林 在 马背 , 和 我 和 这 - ,

国王骑马进入了那片森林，我和维塔拉也在其中。

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	[get]	[ə; eɪ]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɔː(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɪ'fɔː(r)]	[siːn]	:
in	**order**	**to**	**get**	**a**	**sight**	**of**	**the**	**boar**	**he**	**had**	**before**	**seen**	**:**
在	命令	到	得到	一个	视线	的	这	公猪	他	有	前	已见	:

为了再次见到他之前见过的那头野猪：

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	['entəd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ðə; ði]	[bɔː(r)]	[rʌʃt]	[aʊt]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	,
and	**when**	**he**	**entered**	**it**	**,**	**the**	**boar**	**rushed**	**out**	**in**	**front**	**of**	**him**	**,**
和	什么时候	他	进入	它	,	这	公猪	匆忙	出去	在	正面	的	他	,

他刚一进去，那头野猪就冲到他面前。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[hiː; hi]	[kɪld]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[faɪv]	['ærəus]	.
and	**the**	**moment**	**the**	**king**	**saw**	**it**	**,**	**he**	**killed**	**it**	**with**	**five**	**arrows**	**.**
和	这	片刻	这	国王	锯	它	,	他	被杀	它	和	五	箭头	.

国王一见到它，就用五支箭射死了它。

[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[sleɪn]	,	[ðə; ði]	-	[rʌʃt]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[tɔː(r)]	[ɪts]	['beli]	['əʊpən]	,
When	**it**	**was**	**slain**	**,**	**the**	**Vetála**	**rushed**	**to**	**it**	**,**	**and**	**tore**	**its**	**belly**	**open**	**,**
什么时候	它	曾是	被杀	,	这	-	匆忙	到	它	,	和	撕裂	它是	腹部	打开	,

它被杀死后，维塔拉冲上前去，撕开了它的腹部。

[ænd; ənd]	['sʌd(ə)nli]	[ðeə(r)]	['ɪʃuːd]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɒv; əv]	['pliːzɪŋ]	[ə'pɪərəns]	.	[	-	]
and	**suddenly**	**there**	**issued**	**from**	**it**	**a**	**man**	**of**	**pleasing**	**appearance**	**.**	**[**	**598**	**]**
和	突然	那里	发布	从	它	一个	男人	的	令人愉悦	外貌	.	[	-	]

突然，从里面出来一个相貌英俊的人。[598]

[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ə'stɒnɪʃt]	,	[ɑːskt]	[hɪm]	[huː]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪld]	['elɪfənt]	,
The	**king**	**,**	**astonished**	**,**	**asked**	**him**	**who**	**he**	**was**	**,**	**and**	**then**	**there**	**came**	**there**	**a**	**wild**	**elephant**	**,**
这	国王	,	惊讶	,	问	他	WHO	他	曾是	,	和	然后	那里	来了	那里	一个	荒野	大象	,

国王大吃一惊，问他是谁，这时，一头野象走了过来。

[rɪ'zemblɪŋ]	[ə; eɪ]	['muːvɪŋ]	['maʊntən]	.
resembling	**a**	**moving**	**mountain**	**.**
类似	一个	移动	山	.

宛如一座移动的山峰。

[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sɔː]	[ðæt]	[waɪld]	['elɪfənt]	['tʃɑːdʒɪŋ]	[daʊn]	[ɒn]	[hɪm]	,
When	**the**	**king**	**saw**	**that**	**wild**	**elephant**	**charging**	**down**	**on**	**him**	**,**
什么时候	这	国王	锯	那	荒野	大象	收费	向下	在	他	,

当国王看到那头野象向他冲过来时，

[hiː; hi]	[sməʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['vaɪt(ə)l]	[pleɪs]	[ænd; ənd]	[sluː]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	['ærəʊ]	.
he	**smote**	**it**	**in**	**a**	**vital**	**place**	**and**	**slew**	**it**	**with**	**a**	**single**	**arrow**	**.**
他	猛击	它	在	一个	必不可少的	地方	和	一万	它	和	一个	单身的	箭	.

他一箭射中要害，将其射杀。

[ðə; ði]	-	[tɔː(r)]	['əʊpən]	[ɪts]	['beli]	['ɔːlsəʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['ɪʃuːd]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɒv; əv]	['hev(ə)nli]	[ə'pɪərəns]	,
The	**Vetála**	**tore**	**open**	**its**	**belly**	**also**	**,**	**and**	**there**	**issued**	**from**	**it**	**a**	**man**	**of**	**heavenly**	**appearance**	**,**
这	-	撕裂	打开	它是	腹部	还	,	和	那里	发布	从	它	一个	男人	的	天上	外貌	,

维塔拉也剖开了它的腹部，从中走出一个容貌如天神般的人。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ɪn]	[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɪmz]	.
and	**a**	**woman**	**beautiful**	**in**	**all**	**her**	**limbs**	**.**
和	一个	女士	美丽的	在	全部	她	四肢	.

一位身材曼妙、容貌绝美的女子。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [mæn] , [huː] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔː(r)] ,
And when the king was about to question the man , who issued from the boar ,
和 什么时候 这 国王 曾是 关于 到 问题 这 男人 , WHO 发布 从 这 公猪 ,

国王正要审问从野猪肚子里出来的那个人时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ ['lɪs(ə)n] , [kɪŋ] ; [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [maɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
he said to him , “ Listen , king ; I am going to tell you my history .
他 说 到 他 , “ 听 , 国王 ; 我 是 去 到 告诉 你 我的 历史 .

他对国王说：“听着，国王；我要告诉你我的故事。”

“ [wiː; wi] [tuː] , [kɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒdz] : [eit] [ðɪs] [wʌnz] [neɪm] [ɪz] ['bɑːdrə] ,
“ We two , king , are two sons of gods : 8 this one's name is Bhadra ,
“ 我们 二 , 国王 , 是 二 儿子们 的 神 : 8 这 一个人的 姓名 是 巴德拉 ,

“国王，我们二人都是神的儿子：8 这位名叫巴德拉，

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] - .
and I am Śubha .
和 我 是 - .

我是 Śubha。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
As we were roaming about we observed the hermit Kanva engaged in meditation .
作为 我们 是 漫游 关于 我们 观察到 这 隐士 - 已订婚的 在 冥想 .

我们四处闲逛时，看到隐士坎瓦正在冥想。

[wiː; wi] [ə'sjuːmd] [ɪn] [spɔːt] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔː(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ] ,
We assumed in sport the forms of an elephant and a boar , and having done so ,
我们 假定 在 运动 这 表格 的 一个 大象 和 一个 公猪 , 和 拥有 完毕 所以 ,

我们在体育运动中扮演过大象和野猪的角色，并且这样做之后，

[wiː; wi] ['terɪfaɪd] [ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['rekləs] ['fɒli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [prə'naʊnst] [ɒn] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [kɜːs] ,
we terrified the great sage in our reckless folly , and he pronounced on us this curse ,
我们 恐惧 这 伟大的 圣人 在 我们的 鲁莽 蠢事 , 和 他 发音 在 我们 这 诅咒 ,

我们鲁莽愚蠢的行为吓坏了伟大的圣贤，他因此对我们下了诅咒。

- [bɪ'kʌm] [ɪn] [ðɪs] ['fɒrɪst] [æn; ən] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [bɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ;
' Become in this forest an elephant and boar such as you are now ;
- 变得 在 这 森林 一个 大象 和 公猪 这样的 作为 你 是 现在 ;

“在这片森林里，像你现在这样，变成大象和野猪吧；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] [kɪŋ] - , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɜːs] .
but when you shall be killed by king Vikramáditya , you shall be released from the curse .
但 什么时候 你 将 是 被杀 经过 国王 - , 你 将 是 发布 从 这 诅咒 .

但是，当你被维克拉玛蒂亚国王杀死时，你就会从诅咒中解脱出来。

- [səʊ][wiː; wi] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [ˈelɪfənt] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] ,
' So we became an elephant and a boar by the curse of the hermit ,
- 所以 我们 成为 一个 大象 和 一个 公猪 经过 这 诅咒 的 这 隐士 ,

“所以，由于隐士的诅咒，我们变成了大象和野猪。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] [biːn] [set] [friː] [baɪ][juː; jʊ] ; [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈwʊmən] ,
and we have to - day been set free by you ; as for this woman ,
和 我们 有 到 - 天 到过 放 自由的 经过 你 ; 作为 为了 这 女士 ,

今天，我们蒙你释放了；至于这位女士，

[let] [hɜː(r); hə(r)] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈstɔːri] .
let her tell her own story .
让 她 告诉 她 自己的 故事 .

让她自己讲述她的故事。

[bʌt; bət] [tʌtʃ] [ðɪs] [bɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈelɪfənt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] ;
But touch this boar on the neck and this elephant on the back ;
但 触碰 这 公猪 在 这 脖子 和 这 大象 在 这 后退 ;

但你可以摸摸这头野猪的脖子和这头大象的背；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [səˈlestiəl] [sɔːd] [ænd; ənd] [ʃiːld] .
and they will become for you celestial sword and shield .
和 他们 将要 变得 为了 你 天体 剑 和 盾 .

它们将成为你的天界之剑和盾牌。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪsəˈpɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɔː(r)]
” When he had said this , he disappeared with his companion , and the boar
” 什么时候 他 有 说 这 , 他 消失 和 他的 伴侣 , 和 这 公猪
[ænd; ənd] [ˈelɪfənt] ,
and elephant ,
和 大象 ,

“说完这话，他就和他的同伴、野猪和大象一起消失了。”

[tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [bɪˈkeɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ] [sɔːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːld]
touched by the hand of the king , became for him a sword and a shield
感动 经过 这 手 的 这 国王 , 成为 为了 他 一个 剑 和 一个 盾
.
:
.

经国王之手触碰，便成了他的剑和盾。

[ðen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ˈbiːɪŋ] [ˈkwestʃənd] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [spəʊk] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
Then the woman , being questioned about her history , spoke as follows :
然后 这 女士 , 存在 被质问 关于 她 历史 , 辐 作为 跟随 :

随后，在被问及过往经历时，这名女子说道：

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmɜːtʃənt] [ɪn] - [nemd] - .
“ I am the wife of a great merchant in Ujjayiní named Dhanadatta .
“ 我 是 这 妻子 的 一个 伟大的 商人 在 - 命名 - .

“我是乌贾因一位名叫达纳达塔的大商人的妻子。”

[wʌn] [naɪt] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpæləs] ,
One night , as I was sleeping on the top of a palace ,
一 夜晚 , 作为 我 曾是 睡眠 在 这 顶部 的 一个 宫殿 ,

一天晚上，我睡在宫殿的顶上，

[ðɪs] [ˈelɪfənt] [keɪm] [ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem ˈiː][hɪə(r)] ;
this elephant came and swallowed me and brought me here ;
这 大象 来了 和 吞咽 我 和 带来 我 这里 ;

这头大象过来把我吞了下去，然后把我带到了这里；

[haʊ'evə(r)] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][nɒt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['elɪfənt] , [bʌt; bət] [wen] [ɪts] ['beli] [wɒz; wəz] [tɔːn]
however this man was not inside the elephant , but when its belly was torn
然而 这 男人 曾是 不是 里面 这 大象 , 但 什么时候它是 腹部 曾是 撕裂
['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

然而，这个人当时并不在大象的肚子里，而是在大象的肚子被撕开的时候。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] .
he came out of it with me .
他 来了 出去 的 它 和 我 .

他和我一起脱险了。

” [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [ðɪs] [ɪn] [griːf] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd]
” When the woman said this in grief , the king said to her , “ Be of good
” 什么时候 这 女士 说 这 在 悲伤 , 这 国王 说 到 她 , “ 是 的 好的
['kʌrɪdʒ] :
courage :
勇气 :

“那妇人悲痛地说了这话，国王对她说：‘你要勇敢；

[ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [haʊs] : [gəʊ][ænd; ənd] ['dʒɜːni] [ə'lɒŋ] [ɪn][sɪ'kjʊərəti] [wɪð]
I will take you to your husband's house : go and journey along in security with
我 将要 拿 你 到 你的 丈夫的 房子 : 去 和 旅行 沿着 在 安全 和
[maɪ]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] .
my harem .
我的 后宫 .

我会带你去你丈夫的家：去吧，和我的后宫佳丽们一起安然旅行。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
” When he had said this ,
” 什么时候 他 有 说 这 ,

“他说完这番话时，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] - [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hænd][hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn]
he made the Vetála take her and hand her over to the queen
他 制成 这 - 拿 她 和 手 她 超过 到 这 女王
- ,
Madanasundarí ,
- ,

他让维塔拉人把她带走，交给玛达纳桑达里女王。

[huː] [wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑːθ] .
who was travelling by a different path .
WHO 曾是 旅行 经过 一个 不同的 小路 .

他走的是另一条路。

[ðen] , [ðə; ði] - ['hævɪŋ] [rɪ'tɜːnd] , [wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [tuː] [prɪn'sesɪs]
Then , the Vetála having returned , we suddenly saw there in the wood two princesses
然后 , 这 - 拥有 返回 , 我们 突然 锯 那里 在 这 木头 二 公主们
,
,
,

随后，维塔拉号返回，我们突然在树林里看到了两位公主。

[wɪð] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['splendɪd] ['retɪnjuː] .
with a numerous and splendid retinue .
和 一个 很多的 和 灿烂 随从 .

带着众多华丽的随从。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [ðeə(r)] [ˈtʃeɪmbəlɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ,
And the king sent me and summoned their chamberlains , and they ,
和 这 国王 发送 我 和 被召唤 他们的 张伯伦 , 和 他们 ,

国王派我去召集他们的侍从，他们

[wen] [ɑːskt] [wens] [ðə; ði] [tuː] [ˈmeidnz] [keɪm] , [təʊld][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈstɔːri] ;
when asked whence the two maidens came , told the following story ;
什么时候 问 何处 这 二 少女们 来了 , 讲述 这 下列的 故事 ;

当被问及两位少女来自何方时，她们讲述了以下故事；

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [prɪnˈsesɪs] .
Story of the two princesses .
故事 的 这 二 公主们 .

两位公主的故事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - [nemd] - , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ɔːl] [fəˈlɪsəti] .
There is a dvípa named Kaṭáha , the home of all felicities .
那里 是 一个 - 命名 - , 这 家 的 全部 幸福 .

有一个岛屿名叫卡塔哈（Kaṭáha），是所有幸福的家园。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ˈraɪtli] [nemd] - . [naɪn][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːn] [tuː; tə][hɪm][baɪ]
In it there is a king rightly named Guṇaságara . 9 He had born to him by
在 它 那里 是 一个 国王 没错 命名 - . 9 他 有 出生 到 他 经过
[hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l] [kwiːn] [ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [nemd] - ,
his principal queen a daughter named Guṇavatí ,
他的 主要的 女王 一个 女儿 命名 - ,

其中有一位国王，名叫古纳萨加拉（Guṇaságara）。9 他与他的正妻生了一个女儿，名叫古纳瓦蒂（Guṇavatí）。

[huː] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] [prəˈdjuːst] [-]
who by her beauty produced [599]
WHO 经过 她 美丽 生产 [-]

她凭借美貌生下了[599]

[əˈstɒnɪʃmənt] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][kriˈeɪtə(r)] [huː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
astonishment even in the Creator who made her .
惊讶 甚至 在 这 创作者 WHO 制成 她 .

就连创造她的造物主也感到惊叹不已。

[ænd; ənd][ˈhəʊli] [siəz] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]
And holy seers announced that she should have for a husband the lord of
和 圣 先知 宣布 那 她 应该 有 为了 一个 丈夫 这 主 的
[ðə; ði][ˈsev(ə)n] - ;
the seven dvípas ;
这 七 - ;

圣先知们宣布，她应该嫁给七岛之主；

[ˌweərəˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈlɪbəreɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələz] ; [ænd; ənd] [keɪm]
whereupon her father the king deliberated with his counsellors ; and came
于是 她 父亲 这 国王 深思熟虑 和 他的 咨询师 ; 和 来了
[tuː; tə] [ðɪs] [kənˈkluːʒn] ,
to this conclusion ,
到 这 结论 ,

于是，她的父亲国王与他的大臣们商议，最终得出以下结论：

“ [kɪŋ] - [ɪz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɔːtə(r)] ; [səʊ][ai] [wɪl] [send] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .
“ King Vikramáditya is a suitable husband for my daughter ; so I will send her to marry him .
“ 国王 - 是 一个 合适的 丈夫 为了 我的 女儿 ; 所以 我 将要 发送 她 到 结婚 他 .

“维克拉玛蒂亚国王是我女儿的合适丈夫；所以我将送她去嫁给他。”

” [ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪm'bɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði] [siː] ,
” Accordingly , the king made his daughter embark in a ship on the sea ,
” 因此 , 这 国王 制成 他的 女儿 启程 在 一个 船 在 这 海 ,

于是，国王让女儿乘船出海。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['retɪnjuː] [ænd; ənd] [welθ] , [ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .
with her retinue and wealth , and sent her off .
和 她 随从 和 财富 , 和 发送 她 离开 .

带着她的随从和财富，把她送走了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [nɪə(r)] - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sw'ɒləʊd] ,
But it so happened that when the ship came near Suvarṇadvípa , it was swallowed ,
但 它 所以 发生 那 什么时候 这 船 来了 靠近 - , 它 曾是 吞咽 ,

但巧合的是，当这艘船靠近苏瓦尔纳德维帕时，它就被吞噬了。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [bɔːd] , [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɪʃ] .
with the princess and the people on board , by a large fish .
和 这 公主 和 这 人们 在 木板 , 经过 一个 大的 鱼 .

公主和船上的人们被一条大鱼缠住了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mɒnstrəs] [fɪʃ] [wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['destəni] ,
But that monstrous fish was carried by the current of the sea as if by the course of Destiny ,
但 那 滔天 鱼 曾是 携带 经过 这 当前的 的 这 海 作为 如果 经过 这 课程 的 命运 ,

但那条巨鱼仿佛是被命运裹挟着，随波逐流。

[ænd; ənd] [θrəʊn] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [kəʊst] [nɪə(r)] [ðæt] - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['strændɪd] .
and thrown up on a coast near that dvípa , and there stranded .
和 抛掷 向上 在 一个 海岸 靠近 那 - , 和 那里 搁浅 .

然后被吐在了那座岛附近的海岸上，搁浅在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
And the people of the neighbourhood , the moment they saw it ,
和 这 人们 的 这 邻里 , 这 片刻 他们 锯 它 ,

而附近的居民，当他们看到它的时候，

[ræn] [wɪð] ['meni] ['wepənz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðæt] ['mɑːvələs] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [kʌt] ['əʊpən][ɪts] ['beli] . -
ran with many weapons in their hands , and killed that marvellous fish , and cut open its belly . 10
跑 和 许多 武器 在 他们的 双手 , 和 被杀 那 奇妙 鱼 , 和 切 打开 它是 腹部 . -

他们手持各种武器，冲了过去，杀死了那条奇特的鱼，剖开了它的肚子。10

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [greɪt] [ʃɪp] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ;
And then there came out of it that great ship full of people ;
和 然后 那里 来了 出去 的 它 那 伟大的 船 满的 的 人们 ;

然后，一艘满载人的大船从那里驶了出来；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] - [hɜːd] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] , [hiː; hi] [keɪm] [ðeə(r)] ['greɪtli]
and when the king of that dvípa heard of it , he came there greatly
和 什么时候 这 国王 的 那 - 听到 的 它 , 他 来了 那里 非常
['wʌndərɪŋ] .
wondering .
好奇 .

当那个岛国的国王听说此事后，他非常惊奇地赶到了那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]
And that king , whose name was Chandraśekhara , and who was the
和 那 国王 , 谁 姓名 曾是 - , 和 WHO 曾是 这
['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [kɪŋ] - ,
brother - in - law of king Guṇaságara ,
兄弟 - 在 - 法律 的 国王 - ,

那位国王名叫旃陀罗舍迦罗，是古那沙迦罗国王的妹夫。

[hɜːd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .
heard the whole story from the people in the ship .
听到 这 所有的 故事 从 这 人们 在 这 船 .

我从船上的人那里听到了整个故事。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [tʊk]
Then the king , finding that Guṇavatí was the daughter of his sister , took
然后 这 国王 , 寻找 那 - 曾是 这 女儿 的 他的 姐姐 , 采取
[hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
her into his palace ,
她 进入 他的 宫殿 ,

国王发现古纳瓦蒂是他妹妹的女儿，便将她带回了宫殿。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] [fiːst] .
and out of joy celebrated a feast .
和 出去 的 喜悦 著名 一个 盛宴 .

他们欣喜若狂，举行了盛宴。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [kɪŋ] [pʊt] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌki] ['məʊmənt][hɪz; ɪz]
And the next day that king put on board a ship in a lucky moment his
和 这 下一个 天 那 国王 放 在 木板 一个 船 在 一个 幸运的 片刻 他的
['dɔːtə(r)] - ,
daughter Chandravatí ,
女儿 - ,

第二天，国王趁着一个幸运的时机，将他的女儿旃陀罗婆提送上了一艘船。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [kɪŋ] - , [wɪð] [ðæt] - ,
whom he had long intended to give to king Vikramáditya , with that Guṇavatí ,
谁 他 有 长的 故意的 到 给 到 国王 - , 和 那 - ,

他一直打算将她和古纳瓦蒂一起献给维克拉玛蒂亚国王。

[ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [wɪð] [mʌtʃ] [mæg'nɪfɪsns] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] [ðæt] ['sɒvrɪn] .
and sent her off with much magnificence as a gift to that sovereign .
和 发送 她 离开 和 很多 壮丽 作为 一个 礼物 到 那 主权 .

并以极其隆重的仪式将她作为礼物献给了那位君主。

[ðiːz] [tuː] [prɪn'sesɪs] , ['hævɪŋ] [krɒst] [ðə; ði] [siː] , [baɪ] [əd'vɑːnsɪŋ] ['grædʒuəli] , [hæv; həv][æt; ət]
These two princesses , having crossed the sea , by advancing gradually , have at
这些 二 公主们 , 拥有 交叉 这 海 , 经过 前进 逐步地 , 有 在
[leŋkθ; leŋθ] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ;
length arrived here ;
长度 到达的 这里 ;

这两位公主渡海后，一步一个脚印地前行，终于到达了这里；

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeə(r)]	[ə'tendənts]	.
and	**we**	**are**	**their**	**attendants**	**.**
和	我们	是	他们的	服务员	.

而我们则是他们的侍者。

[ænd; ənd]	[wen]	[wiː; wi]	[riːtʃt]	[ðɪs]	[pleɪs]	,
And	**when**	**we**	**reached**	**this**	**place**	**,**
和	什么时候	我们	达到	这	地方	，

当我们到达这里时，

[ə; eɪ]	['veri]	[lɑːdʒ]	[bɔː(r)]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['veri]	[lɑːdʒ]	['elɪfənt]	[rʌʃt]	[ə'pɒn]	[ˌjuː 'es]	;	[ðen]	,	[kɪŋ]	,
a	**very**	**large**	**boar**	**and**	**a**	**very**	**large**	**elephant**	**rushed**	**upon**	**us**	**;**	**then**	**,**	**king**	**,**
一个	非常	大的	公猪	和	一个	非常	大的	大象	匆忙	之上	我们	；	然后	，	国王	，

一头体型巨大的野猪和一头体型巨大的大象向我们冲来；然后，国王，

[wiː; wi]	['ʌtə]	[ðɪs]	[kraɪ]	,	“	[ðiːz]	['meidnz]	[hæv; həv]	[kʌm]	[tuː; tə]	['ɒfə(r)]	[ðəm'selvz]	[fɔː(r); fə(r)]	[waɪvz]		
we	**uttered**	**this**	**cry**	**,**	**“**	**These**	**maidens**	**have**	**come**	**to**	**offer**	**themselves**	**for**	**wives**		
我们	说出	这	哭	，	“	这些	少女们	有	来	到	提供	他们自己	为了	妻子们		
[tuː; tə]	[kɪŋ]	-	:													
to	**king**	**Vikramáditya**	**:**													
到	国王	-	：													

我们发出这样的呼喊：“这些少女前来献身，成为维克拉玛蒂亚国王的妻子：

[səʊ]	[prɪ'zɜːv]	[ðem; ðəm]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	,	[jiː; ji]	['gɑːrdiənz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,	[æz; əz]	[ɪz]	[miːt]	.
so	**preserve**	**them**	**for**	**him**	**,**	**ye**	**Guardians**	**of**	**the**	**World**	**,**	**as**	**is**	**meet**	**.**
所以	保存	他们	为了	他	，	是的	守护者	的	这	世界	，	作为	是	见面	.

所以，世界的守护者们，请为他守护它们，这是理所应当的。

”	[wen]	[ðə; ði]	[bɔː(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['elɪfənt]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[ðeɪ]	[sed]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	[wɪð]	[ɑː'tɪkjuleɪt]
”	**When**	**the**	**boar**	**and**	**the**	**elephant**	**heard**	**this**	**,**	**they**	**said**	**to**	**us**	**with**	**articulate**
”	什么时候	这	公猪	和	这	大象	听到	这	，	他们	说	到	我们	和	能言善辩
[spiːtʃ]	,														
speech	**,**														
演讲	，														

“野猪和大象听到这话，就用清晰的语言对我们说：

“	[biː; bi]	[ɒv; əv]	[gʊd]	['kʌrɪdʒ]	!
“	**Be**	**of**	**good**	**courage**	**!**
“	是	的	好的	勇气	！

“鼓起勇气！”

[ðə; ði]	[mɪə(r)]	['menʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[kɪŋz]	[neɪm]	[in'ʃuəz]	[jɔː(r); jə(r)]	['seɪfti]	.
the	**mere**	**mention**	**of**	**that**	**king's**	**name**	**ensures**	**your**	**safety**	**.**
这	仅仅	提到	的	那	国王的	姓名	确保	你的	安全	.

仅仅提及那位国王的名字，就能确保你的安全。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[siː]	[hɪm]	[ə'raɪv]	[hɪə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	.
And	**you**	**shall**	**see**	**him**	**arrive**	**here**	**in**	**a**	**moment**	**.**
和	你	将	看	他	到达	这里	在	一个	片刻	.

一会儿你们就会看到他到这里来。

”	[wen]	[ðə; ði]	[bɔː(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['elɪfənt]	,	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[nəʊ]	[daʊt]	,	[sʌm; səm]	['hev(ə)nli]
”	**When**	**the**	**boar**	**and**	**the**	**elephant**	**,**	**who**	**were**	**,**	**no**	**doubt**	**,**	**some**	**heavenly**
”	什么时候	这	公猪	和	这	大象	，	WHO	是	，	不	怀疑	，	一些	天上
['biːɪŋs]	[ɔː(r)]	['ʌðə(r)]	,												
beings	**or**	**other**	**,**												
生物	或者	其他	，												

“当那头野猪和大象，毫无疑问，它们是某种天神或其他神灵时，

[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[ðeɪ]	[went]	[ə'weɪ]	.
had	**said**	**this**	**,**	**they**	**went**	**away**	**.**
有	说	这	，	他们	去	离开	.

说完这些话，他们就走了。

“ [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] ['stɔːri] , ” [sed] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] , [ænd; ənd] [ðen] , [kwiːn] , [ai] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm]
“ This is our story , ” said the chamberlain , and then , queen , I said to them
“ 这 是 我们的 故事 , ” 说 这 管家 , 和 然后 , 女王 , 我 说 到 他们
,
,
,
“这就是我们的故事，”侍从长说道，然后，女王陛下，我对他们说：

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [juː; jʊ] [siːk] .
“ And this is the king you seek .
“ 和 这 是 这 国王 你 寻找 .
这就是你们所寻找的君王。

” [ðen] [ðeɪ] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [fiːt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
” Then they fell at the king's feet rejoicing ,
” 然后 他们 跌倒 在 这 国王的 脚 欢欣鼓舞 ,
“于是他们欢喜地俯伏在国王脚前，

[ænd; ənd] [meɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] [ðəʊz] [tuː] [prɪn'sesɪs] - [ænd; ənd] - .
and made over to him those two princesses Guṇavatí and Chandravatí .
和 制成 超过 到 他 那些 二 公主们 - 和 - .
并将古纳瓦蒂和钱德拉瓦蒂两位公主交给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd][hæd; həd] [ðəʊz] [tuː] [feə(r)][wʌnz]['ɔːlsəʊ]
And the king gave orders to the Vetála and had those two fair ones also
和 这 国王 给予 订单 到 这 - 和 有 那些 二 公平的 一个 还
['teɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kwiːn] ,
taken to his queen ,
已采取 到 他的 女王 ,
国王向维塔拉下令，将那两位美丽的女子也带到王后面前。

['seɪɪŋ] , “ [let] [ɔːl] [θriː] ['træv(ə)l] [wɪð] - . ” [-]
saying , “ Let all three travel with Madanasundarí . ” [600]
说 , “ 让 全部 三 旅行 和 - . ” [-]
说：“让这三个人与马达纳桑达里一起旅行。”[600]

[ðə; ði] - [rɪ'tɜːnd] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [ðen] , [kwiːn] ,
The Vetála returned immediately , and then , queen ,
这 - 返回 立即地 , 和 然后 , 女王 ,
维塔拉立即返回，然后，女王，

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd][maɪ'self][baɪ][æn; ən] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pɑːθ] .
the king went with him and myself by an out - of - the - way path .
这 国王 去 和 他 和 我 经过 一个 出去 - 的 - 这 - 方式 小路 .
国王陪着我和他走了一条偏僻的小路。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [set] ;
And as we were going along in the forest , the sun set ;
和 作为 我们 是 去 沿着 在 这 森林 , 这 太阳 放 ;
当我们继续在森林里行走时，太阳落山了；

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [hɜːd] [ðeə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] .
and just at that time we heard there the sound of a drum .
和 只是 在 那 时间 我们 听到 那里 这 声音 的 一个 鼓 .
就在那时，我们听到了鼓声。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] , “ [wens] [kʌmz] [ðɪs] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] ?
The king asked , “ Whence comes this sound of a drum ?
这 国王 问 , “ 何处 来 这 声音 的 一个 鼓 ?
国王问道：“这鼓声是从哪里来的？”

” [ðə; ði] - ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [kɪŋ] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [hɪə(r)] .
” The Vetála answered him , “ King , there is a temple here .
” 这 - 回答 他 , “ 国王 , 那里 是 一个 寺庙 这里 .

维塔拉回答他：“国王，这里有一座神庙。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑːv(ə)l] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [skɪl] , ['hævɪŋ] [biːn] [bɪlt] [baɪ] - ;
It is a marvel of heavenly skill , having been built by Viśvakarman ;
它 是 一个 奇迹 的 天上 技能 , 拥有 到过 建造 经过 - ;

这是天神技艺的奇迹，由毗首羯磨建造；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drʌm] [ɪz] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and this beating of the drum is to announce the commencement of the
和 这 殴打 的 这 鼓 是 到 宣布 这 开始 的 这
['iːvnɪŋ] ['spektək(ə)l] .
evening spectacle .
晚上 奇观 .

鼓声响起，预示着晚间盛会即将开始。

” [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ai] [went] [ðeə(r)] [aʊt]
” When the Vetála had said this , he and the king and I went there out
” 什么时候 这 - 有 说 这 , 他 和 这 国王 和 我 去 那里 出去
[ɒv; əv] [ˌkjʊəriˈɒsəti] ,
of curiosity ,
的 好奇心 ,

“当维塔拉说完这番话后，出于好奇，他和国王还有我一起去了那里。”

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [taɪd] [ʌp] [ðə; ði] [hɔːs] , [wiː; wi] ['entəd] .
and after we had tied up the horse , we entered .
和 后 我们 有 系 向上 这 马 , 我们 进入 .

我们拴好马后，就进去了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] ['wəːʃip] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɪŋgə] [ɒv; əv] tárkshyaratna11 [ænd; ənd] [ɪn] [frʌnt]
And we saw worshipped there a great linga of tárkshyaratna11 and in front
和 我们 锯 崇拜 那里 一个 伟大的 林伽 的 tárkshyaratna11 和 在 正面
[ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] ['spektək(ə)l] [wɪð] ['bleɪzɪŋ] [laɪts] .
of it a spectacle with blazing lights .
的 它 一个 奇观 和 炽烈 灯 .

我们看到那里供奉着 tárkshyaratna11 的大型林伽，林伽前面灯火辉煌，蔚为壮观。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɑːnst] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [θriː] [nɪmfs] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['bjuːti] ,
And there danced there for a long time three nymphs of celestial beauty ,
和 那里 跳舞 那里 为了 一个 长的 时间 三 若虫 的 天体 美丽 ,

于是，三个美若天仙的仙女在那里跳了很久的舞。

[ɪn] [fɔː(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['meʒəz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
in four kinds of measures , accompanied with music and singing .
在 四 种类 的 措施 , 伴随 和 音乐 和 歌唱 .

以四种小节演奏，并伴以音乐和歌唱。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [wiː; wi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] ,
And at the end of the spectacle we beheld a wonder ,
和 在 这 结尾 的 这 奇观 我们 观看 一个 想知道 ,

演出结束时，我们看到了奇迹。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [nɪmfs] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪgəz] [kɑːvd] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv] [ðə; ði]
for the dancing nymphs disappeared in the figures carved on the pillars of the
为了 这 跳舞 若虫 消失 在 这 数据 雕刻 在 这 柱子 的 这
['temp(ə)l] :
temple :
寺庙 :

因为那些翩翩起舞的仙女们消失在了神庙柱子上雕刻的人物形象中：

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði] ['sɪŋəz] [ænd; ənd] ['pleər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][men]
and in the same way the singers and players went into the figures of men
和 在 这 相同的 方式 这 歌手 和 玩家 去 进入 这 数据 的 男人
['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] .
painted on the walls .
绘 在 这 墙壁 .

歌手和演奏者也以同样的方式融入了墙上绘制的人形之中。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði] - [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
When the king saw this , he was astonished , but the Vetála said to him ,
什么时候 这 国王 锯 这 , 他 曾是 惊讶 , 但 这 - 说 到 他 ,

国王看到这一幕，十分惊讶，但维塔拉人对他说：

“ [sʌtʃ] [ɪz] [ðɪs] ['hev(ə)nli] [ɪn'tʃɑːntmənt] [prə'djuːst] [baɪ] - , ['lɑːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
“ Such is this heavenly enchantment produced by Viśvakarman , lasting for ever ,
“ 这样的 是 这 天上 魅力 生产 经过 - , 持久 为了 曾经 ,

“这就是毗首羯磨所创造的永恒的神奇魔力，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][bəuθ] ['twailait] .
for this will always take place at both twilights .
为了 这 将要 总是 拿 地方 在 两个都 黄昏 .

因为这件事总是会在黄昏和黄昏时分发生。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [wiː; wi] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
” When he had said this , we wandered about in the temple ,
” 什么时候 他 有 说 这 , 我们 漫步 关于 在 这 寺庙 ,

他说完这话后，我们就在寺庙里四处走动，

[ænd; ənd] [sɔː] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['fɪgə(r)] [ɒn][ə; eɪ]['pɪlə(r)] , [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['bjuːti] .
and saw in one place a female figure on a pillar , of extraordinary beauty .
和 锯 在 一 地方 一个 女性 数字 在 一个 支柱 , 的 非凡的 美丽 .

在一处地方，他看到一根柱子上站着一个绝世美女像。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
When the king saw her , he was bewildered by her beauty ,
什么时候 这 国王 锯 她 , 他 曾是 困惑 经过 她 美丽 ,

国王见到她时，被她的美貌惊呆了。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['æbsənt] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] ['məʊʃnləs] ,
and remained for a moment absent - minded and motionless ,
和 剩余 为了 一个 片刻 缺席的 - 有思想 和 静止不动 ,

他一时心不在焉，一动不动。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [kʌt] [ɒn][ə; eɪ]['pɪlə(r)] .
so that he himself was like a figure cut on a pillar .
所以 那 他 他自己 曾是 喜欢 一个 数字 切 在 一个 支柱 .

他自己就像刻在柱子上的一个人物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [siː] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['wʊmən] [laɪk] [ðɪs] ['fɪgə(r)] ,
And he exclaimed , “ If I do not see a living woman like this figure ,
和 他 惊呼 , “ 如果 我 做 不是 看 一个 活的 女士 喜欢 这 数字 ,

他惊呼道：“如果我再也见不到像这位女子一样的活生生的女人，

[ɒv; əv] [wɒt] ['prɒfɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][maɪ] ['kɪŋdəm] [ɔː(r)][maɪ][laɪf] ?
of what profit to me is my kingdom or my life ?
的 什么 利润 到 我 是 我的 王国 或者 我的 生活 ?

我的王国和我的生命对我有什么益处呢?

” [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , “ [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [ɪz][nɒt] [hɑːd] [tuː; tə]['grætɪfaɪ] ,
” When the Vetála heard this , he said , “ Your wish is not hard to gratify ,
” 什么时候 这 - 听到 这 , 他 说 , “ 你的 希望 是 不是 难的 到 满足 ,

维塔拉听到这话后说：“你的愿望并不难实现，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['kɑːlɪŋgə][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] - , [ænd; ənd][ə; eɪ]
for the king of Kalinga has a daughter named Kalingasená , and a
为了 这 国王 的 卡林加 有 一个 女儿 命名 - , 和 一个
['skʌlptə(r)][ɒv; əv] - ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
sculptor of Vardhamána seeing her ,
雕塑家 的 - 看到 她 ,

卡林加国王有个女儿名叫卡林加塞纳，瓦尔达玛纳的一位雕塑家看到了她，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,
and being desirous of representing her beauty ,
和 存在 渴望 的 代表 她 美丽 ,

并且渴望展现她的美貌，

[kɑːrvd] [ðɪs] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] . - [səʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - , [kɪŋ] ,
carved this figure in imitation of her . 12 So return to Ujjayiní , king ,
雕刻 这 数字 在 模仿 的 她 . - 所以 返回 到 - , 国王 ,

雕刻了这个人物像，模仿她的形象。12 所以回到乌贾因，国王，

[ænd; ənd][ɑːsk] [ðæt] [kɪŋ] [ɒv; əv]['kɑːlɪŋgə][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ɔː(r)] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [baɪ]
and ask that king of Kalinga for his daughter , or carry her off by
和 问 那 国王 的 卡林加 为了 他的 女儿 , 或者 携带 她 离开 经过
[fɔːs] .
force .
力量 .

向卡林加国王索要他的女儿，或者强行掳走她。

” [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðə; ði] [kɪŋ] [leɪd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
” This speech of the Vetála's the king laid up in his heart .
” 这 演讲 的 这 - 这 国王 铺设 向上 在 他的 心 .

“国王将维塔拉的这番话深深地记在了心里。”

[ðen] [wiː; wi] [spent] [ðæt] [naɪt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [set] [aʊt] ,
Then we spent that night there , and the next morning we set out ,
然后 我们 花费 那 夜晚 那里 , 和 这 下一个 早晨 我们 放 出去 ,

然后我们在那里过夜，第二天早上我们就出发了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [tuː] ['hænsəm] [men] ['ʌndə(r)][æn; ən] - [triː] ,
and we saw two handsome men under an aśoka - tree ,
和 我们 锯 二 英俊的 男人 在下面 一个 阿育王 - 树 ,

我们在一棵阿育王树下看到了两个英俊的男子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and then they rose up and bowed before the king .
和 然后 他们 玫瑰 向上 和 鞠躬 前 这 国王 .

然后他们起身向国王下拜。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]
Then the king said to them , “ Who are you , and why are you in the
然后 这 国王 说 到 他们 , “ WHO 是 你 , 和 为什么 是 你 在 这
['fɒrɪst] ?
forest ?
森林 ?

于是国王问他们：“你们是谁？为什么在森林里？”

” [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɑːnsə(r)d] , “ ['lɪs(ə)n] , [kɪŋ] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
” One of them answered , “ Listen , king , I will tell you the whole story .
” 一 的 他们 回答 , “ 听 , 国王 , 我 将要 告诉 你 这 所有的 故事 .

其中一人回答说：“听着，国王，我将把整个故事告诉您。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - .
Story of Dhanadatta .
故事 的 - .

达纳达塔的故事。

[ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɪn] - , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] - .
I am the son of a merchant in Ujjayiní , and my name is Dhanadatta .
我 是 这 儿子 的 一个 商人 在 - , 和 我的 姓名 是 - .

我是乌贾因一位商人的儿子，我的名字叫达纳达塔。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ai] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][maɪ] ['pæləs] .
Once on a time I went to sleep with my wife on the top of my palace .
一次 在 一个 时间 我 去 到 睡觉 和 我的 妻子 在 这 顶部 的 我的 宫殿 .

从前，我和妻子曾在宫殿顶上过夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ləʊ] !
In the morning I woke up and looked about me , and lo !
在 这 早晨 我 觉醒 向上 和 看起来 关于 我 , 和 洛 !

早上我醒来环顾四周，瞧！

[maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [-]
my wife was not [601]
我的 妻子 曾是 不是 [-]

我的妻子不是[601]

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , [nɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)] ['eniweə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
in the palace , nor in the garden attached to it , nor anywhere about it .
在 这 宫殿 , 也不 在 这 花园 随附的 到 它 , 也不 任何地方 关于 它 .

在宫殿里，在宫殿的花园里，在宫殿周围的任何地方。

[ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , “ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ;
I said to myself , “ She has not lost her heart to another man ;
我 说 到 我 , “ 她 有 不是 丢失的 她 心 到 其他 男人 ;

我对自己说：“她还没有把心交给别的男人；

[ɒv; əv] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːlənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] ,
of that I am convinced by the fact that the garland which she gave me ,
的 那 我 是 确信 经过 这 事实 那 这 花环 哪个 她 给予 我 ,

我之所以确信这一点，是因为她送给我的花环，

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [tʃeɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [feɪd] ,
telling me that as long as she remained chaste , it would certainly not fade ,
讲述 我 那 作为 长的 作为 她 剩余 贞洁 , 它 会 当然 不是 褪色 ,

她告诉我，只要她保持贞洁，这种感觉就肯定不会消失。

[ɪz] [stɪl] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz]['evə(r)] . -
is still as fresh as ever . 13
是 仍然 作为 新鲜的 作为 曾经 . -

依然像以往一样新鲜。13

[səʊ][ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] ,
So I cannot think where she has gone ,
所以 我 不能 思考 在哪里 她 有 已消失 ,

所以我不知道她去了哪里。

['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] ['diːmən] [ɔː(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['iːv(ə)l] ['biːɪŋ] ,
whether she has been carried off by a demon or some other evil being ,
无论 她 有 到过 携带 离开 经过 一个 恶魔 或者 一些 其他 邪恶的 存在 ,

无论她是被恶魔还是其他邪恶生物掳走的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɔː(r)] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
or what has happened to her .
或者 什么 有 发生 到 她 .

或者她身上发生了什么事。

” [wɪð] [ðiːz] [θɔːts] [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ai] [rɪ'meɪnd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] ,
” With these thoughts in my mind , I remained looking for her , crying out ,
” 和 这些 想法 在 我的 头脑 , 我 剩余 寻找 为了 她 , 哭泣 出去 ,
[lə'mentɪŋ] , [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ;
lamenting , and weeping ;
哀叹 , 和 哭泣 ;

“我心中想着这些，继续寻找她，呼喊着，哀叹着，哭泣着；

[kən'sjuːmd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ; ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [fuːd] .
consumed by the fire of separation from her ; taking no food .
消耗 经过 这 火 的 分离 从 她 ; 采取 不 食物 .

与她分离的痛苦让他寝食难安，吃不下任何东西。

[ðen] [maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [sək'siːdɪd] [æt; ət][lɑːst][ɪn] [kən'soʊlɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] , [ænd; ənd]
Then my relations succeeded at last in consoling me to a certain extent , and
然后 我的 关系 成功了 在 最后的 在 安慰 我 到 一个 肯定 程度 , 和
[ai] [tʊk] [fuːd] ,
I took food ,
我 采取 食物 ,

后来，亲戚们终于在一定程度上安慰了我，我吃了些东西。

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [maɪ][ə'bəʊd][ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [plʌndʒd] [ɪn] [griːf] ,
and I made my abode in a temple , and remained there plunged in grief ,
和 我 制成 我的 住所 在 一个 寺庙 , 和 剩余 那里 暴跌 在 悲伤 ,
['fiːstɪŋ] - .
feasting Bráhmans .
盛宴 - .

于是我住进了寺庙，在那里沉浸在悲痛之中，款待婆罗门。

[wʌns] [wen] [ai][wɒz; wəz][kwaɪt] ['brəʊkən] [daʊn] , [ðɪs] - [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðeə(r)] ,
Once when I was quite broken down , this Bráhman came to me there ,
一次 什么时候 我 曾是 相当 破碎的 向下 , 这 - 来了 到 我 那里 ,

有一次我情绪非常低落，这位婆罗门来到我身边。

[ænd; ənd][ai] [rɪ'freʃt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [fuːd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]
and I refreshed him with a bath and food , and after he had
和 我 焕然一新 他 和 一个 洗澡 和 食物 , 和 后 他 有
['iːt(ə)n] ,
eaten ,
吃 ,

我给他洗了个澡，喂他吃了东西，让他精神焕发。他吃完饭后，

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [wens] [hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)]
I asked him whence he came , and he said , “ I am from a village near
我 问 他 何处 他 来了 , 和 他 说 , “ 我 是 从 一个 村庄 靠近
- .
Váráṇasí .
- .

我问他来自哪里，他说：“我来自瓦拉纳西附近的一个村庄。”

” [maɪ] ['sɜːvənts] [təʊld] [hɪm] [maɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [wəʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , “ [waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] ,
” My servants told him my cause of woe , and he said , “ Why have you ,
” 我的 仆人 讲述 他 我的 原因 的 悲哀 , 和 他 说 , “ 为什么 有 你 ,

我的仆人将我的遭遇告诉了他，他说：“你为何如此痛苦？”

[laɪk] [æn; ən] [ʌn'entəˌpraɪzɪŋ] [mæn] , [ə'laʊd] [jɔː(r); jə(r)] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [sɪŋk] ?
like an unenterprising man , allowed your spirits to sink ?
喜欢 一个 缺乏进取心的 男人 , 允许 你的 烈酒 到 下沉 ?

像个缺乏进取心的人一样，任由自己意志消沉?

[ðə; ði] [ˌenə'dʒetɪk] [mæn] [əb'teɪnz] ['iːv(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [ə'teɪn] ; [səʊ] [raɪz] [ʌp] [maɪ] [frend] ,
The energetic man obtains even that which it is hard to attain ; so rise up my friend ,
这 精力充沛 男人 获得 甚至 那 哪个 它 是 难的 到 达到 ; 所以 上升 向上 我的 朋友 ,

勤奋的人即使难以获得也能得到；所以，我的朋友，振作起来吧！

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ; [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
and let us look for your wife ; I will help you .
和 让 我们 看 为了 你的 妻子 ; 我 将要 帮助 你 .

让我们一起去找你的妻子吧；我会帮助你的。

” [ai] [sed] , “ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
” I said , “ How are we to look for her ,
” 我 说 , “ 如何 是 我们 到 看 为了 她 ,

我说：“我们该如何寻找她呢？”

[wen] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gɒn] ?
when we do not even know in what direction she has gone ?
什么时候 我们 做 不是 甚至 知道 在 什么 方向 她 有 已消失 ?

我们甚至都不知道她往哪个方向走了?

” [wen] [ai] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː] ['kaɪndli] , “ [duː; də] [nɒt] [seɪ] [ðɪs] ;
” When I said this , he answered me kindly , “ Do not say this ;
” 什么时候 我 说 这 , 他 回答 我 亲切地 , “ 做 不是 说 这 ;

当我说这话时，他温和地回答我说：“不要这么说；

[dɪd] [nɒt] - [lɒŋ] [ə'gəʊ] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
did not Keśaṭa long ago recover his wife ,
做过 不是 - 长的 前 恢复 他的 妻子 ,

凯沙塔不是很久以前就找回了他的妻子吗?

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['həʊpləs] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [biː; bi] [ˌriːjuː'naɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?
when it seemed hopeless that he should ever be reunited with her ?
什么时候 它 似乎 绝望 那 他 应该 曾经 是 重聚 和 她 ?

当他觉得与她重聚已毫无希望时?

[hɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Hear his story in proof of it .
听到 他的 故事 在 证明 的 它 .

听听他的故事就知道了。

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
Story of Keśaṭa and Kandarpa .
故事 的 - 和 - .

凯沙塔和坎达尔帕的故事。

[ðeə(r)]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	[ə; eɪ]	['welθi]	[jʌŋ]	-	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]
There	**lived**	**in**	**the**	**city**	**of**	**Páṭaliputra**	**a**	**wealthy**	**young**	**Bráhman**	**,**	**the**	**son**	**of**
那里	居住地	在	这	城市	的	-	一个	富裕	年轻的	-	,	这	儿子	的

[ə; eɪ]	-	;
a	**Bráhman**	**;**
一个	-	;

在帕塔利普特拉城里住着一位富有的年轻婆罗门，他的父亲也是一位婆罗门；

[hɪz; ɪz]	[neɪm]	[wɒz; wəz]	-	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	['bjuːti]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	.
his	**name**	**was**	**Keśaṭa**	**,**	**and**	**he**	**was**	**in**	**beauty**	**like**	**a**	**second**	**god**	**of**	**love**	**.**
他的	姓名	曾是	-	,	和	他	曾是	在	美丽	喜欢	一个	第二	上帝	的	爱	.

他的名字叫凯沙塔，他的容貌堪比第二位爱神。

[hiː; hi]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	[ə; eɪ]	[waɪf]	[laɪk]	[hɪm'self]	,
He	**wished**	**to**	**obtain**	**a**	**wife**	**like**	**himself**	**,**
他	希望	到	获得	一个	妻子	喜欢	他自己	,

他希望娶一个和自己一样的妻子。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[hiː; hi]	[went]	[fɔːθ]	secretly14	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['peərənts]	-	[haʊs]	,
and	**so**	**he**	**went**	**forth**	**secretly14**	**from**	**his**	**parents**	**'**	**house**	**,**
和	所以	他	去	前进	secretly14	从	他的	父母	-	房子	,

于是他偷偷地离开了父母家。

[ænd; ənd]	['wɔndə]	[θruː]	['veəriəs]	[lændz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['priːtekst]	[ɒv; əv]	['vɪzɪtɪŋ]	['həʊli]	['beɪðɪŋ]	-	['pleɪsɪz]
and	**wandered**	**through**	**various**	**lands**	**on**	**the**	**pretext**	**of**	**visiting**	**holy**	**bathing**	**-**	**places**
和	漫步	通过	各种各样的	土地	在	这	借口	的	访问	圣	洗澡	-	地方

.
:
.

他们以参观圣浴场为借口，游荡于各地。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['wɒndərɪŋz]	[hiː; hi]	[keɪm]	[wʌns]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæŋk]
And	**in**	**the**	**course**	**of**	**his**	**wanderings**	**he**	**came**	**once**	**on**	**a**	**time**	**to**	**the**	**bank**
和	在	这	课程	的	他的	漫游	他	来了	一次	在	一个	时间	到	这	银行

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
of	**the**	**Narmadá**	**,**
的	这	-	,

在他漂泊的途中，他曾有一次来到纳尔默达河畔。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['njuːmərəs]	[prə'seʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['braɪd,gruːmz]	[frendz]	['kʌmɪŋ]	[ðæt]	[wei]	.
and	**he**	**saw**	**a**	**numerous**	**procession**	**of**	**bridegroom's**	**friends**	**coming**	**that**	**way**	**.**
和	他	锯	一个	很多的	游行	的	新郎的	朋友们	未来	那	方式	.

他看到一大群新郎的朋友正朝那个方向走来。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[əʊld]	-	,	[bɪ'lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðæt]	['kʌmpəni]	,	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]
And	**a**	**distinguished**	**old**	**Bráhman**	**,**	**belonging**	**to**	**that**	**company**	**,**	**when**	**he**	**saw**
和	一个	杰出的	老的	-	,	属于	到	那	公司	,	什么时候	他	锯

-	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪstəns]	,
Keśaṭa	**in**	**the**	**distance**	**,**
-	在	这	距离	,

一位德高望重的老婆罗门，也是那群人中的一员，当他远远地看到凯沙塔时，

[left]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjənz]	,	[ænd; ənd]	['kʌmɪŋ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ə'kɒstɪd]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'spektfəli]
left	**his**	**companions**	**,**	**and**	**coming**	**up**	**to**	**him**	**accosted**	**him**	**,**	**and**	**respectfully**
左边	他的	同伴	,	和	未来	向上	到	他	被骚扰	他	,	和	尊敬

[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɪn]	['praɪvət]	,
said	**to**	**him**	**in**	**private**	**,**
说	到	他	在	私人的	,

他离开同伴，走到他跟前，恭敬地私下对他说：

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['feɪvə(r)] [tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

“ I have a certain favour to ask of you ,

“ 我 有 一个 肯定 偏爱 到 问 的 你 ，

“我有个忙想请你帮。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,

and it is one which you can easily do for me ,

和 它 是 一 哪个 你 能 容易地 做 为了 我 ，

这件事你很容易就能帮我做到。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['benɪfɪt] [kən'fəːd] [ɒn][ˌem ˈiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [wʌn] ; [səʊ] ,

but the benefit conferred on me will be a very great one ; so ,

但 这 益处 授予 在 我 将要 是 一个 非常 伟大的 一 ； 所以 ，

但我从中获得的益处将是巨大的；所以，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [ai] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

if you will do it , I will proceed to say what it is .

如果 你 将要 做 它 ， 我 将要 继续 到 说 什么 它 是 .

如果你愿意这样做，我就会接着说明是什么。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [-]

” When Keśaṭa heard this , [602]

” 什么时候 - 听到 这 ， [-]

“当凯沙塔听到这话时，[602]

[hiː; hi] [sed] , “ ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] , [ɪf] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [ai][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] :

he said , “ Noble sir , if what you say is possible , I must certainly do it :

他 说 ， “ 高贵 先生 ， 如果 什么 你 说 是 可能的 ， 我 必须 当然 做 它 ：

他说：“尊敬的先生，如果您所说的可行，我一定照办。”

[let][ðə; ði] ['benɪfɪt] [biː; bi] [kən'fəːd] [ɒn][juː; jʊ] .

let the benefit be conferred on you .

让 这 益处 是 授予 在 你 .

愿你从中受益。

” [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [sed] , “ ['lɪs(ə)n] , [maɪ] [gʊd] [jʌŋ] [mæn] ; [ai][hæv; həv]

” When the Bráhman heard that , he said , “ Listen , my good young man ; I have

” 什么时候 这 - 听到 那 ， 他 说 ， “ 听 ， 我的 好的 年轻的 男人 ； 我 有

[ə; eɪ] [sʌn] ,

a son ,

一个 儿子 ，

婆罗门听了这话，便说：“听着，我的好年轻人；我有一个儿子，

[huː] [ɪz][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ʌgli] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , [men] .

who is the prince of ugly , as you are of good - looking , men .

WHO 是 这 王子 的 丑陋的 ， 作为 你 是 的 好的 - 寻找 ， 男人 .

谁是丑男之王，就像你是俊男之王一样？

[hiː; hi][hæz; həz] [prə'dʒektɪŋ] [tiːθ] , [ə; eɪ] [flæt] [nəʊz] , [ə; eɪ] [blæk] ['kʌlə(r)] , ['skwɪntɪŋ] [aɪz] , [ə; eɪ][bɪg]

He has projecting teeth , a flat nose , a black colour , squinting eyes , a big

他 有 投影 牙齿 ， 一个 平坦的 鼻子 ， 一个 黑色的 颜色 ， 眯眼 眼睛 ， 一个 大的

['beli] ,

belly ,

腹部 ，

他牙齿突出，鼻子扁平，皮肤呈黑色，眼睛眯缝，肚子很大。

['krʊkɪd] [fiːt] , [ænd; ənd] [ɪəz] [laɪk] ['wɪnəʊɪŋ] [b'ɑːskɪts] .

crooked feet , and ears like winnowing baskets .

歪 脚 ， 和 耳朵 喜欢 扬场 篮子 .

脚歪了，耳朵像簸箕一样。

[ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] , [ai] , [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [dɪ'skraɪbd] [hɪm][æz; əz] ['hænsəm] ,
Though he is such , I , out of my love for him , described him as handsome ,
尽管 他 是 这样的 , 我 , 出去 的 我的 爱 为了 他 , 描述 他 作为 英俊的 ,
虽然他确实如此，但我出于对他的爱，还是形容他英俊。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ə; eɪ] - , [nemd] - , [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [nemd]
and asked a Bráhman , named Ratnadatta , to give him his daughter , named
和 问 一个 - , 命名 - , 到 给 他 他的 女儿 , 命名
- ,
Rúpavatí ,
- ,
他请求一位名叫拉特纳达塔的婆罗门将他的女儿鲁帕瓦蒂嫁给他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
and he has agreed to do it .
和 他 有 同意 到 做 它 .
他已经同意这么做了。

[ðə; ði][ɡɜːl][ɪz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪk'spresɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ]
The girl is as beautiful as her name expresses , and to - day they
这 女孩 是 作为 美丽的 作为 她 姓名 表达 , 和 到 - 天 他们
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .
are to be married .
是 到 是 已婚 .
这女孩和她的名字一样美丽，今天他们就要结婚了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðæt] ,
For this reason we have come , but I know that ,
为了 这 原因 我们 有 来 , 但 我 知道 那 ,
我们正是为此而来，但我知道，

[wen] [ðæt] [p'ɜːpəsd] [kə'nekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪn] [siːz] [maɪ] [sʌn] , [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm]
when that purposed connexion of mine sees my son , he will refuse to give him
什么时候 那 目的 连接 的 矿 看到 我的 儿子 , 他 将要 拒绝 到 给 他
[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
his daughter ,
他的 女儿 ,
当我的那个姻亲见到我的儿子时，他一定会拒绝把女儿交给他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'tempt] [wɪl] [biː; bi] ['fruːtləs] .
and this attempt will be fruitless .
和 这 试图 将要 是 徒劳无功 .
这次尝试注定徒劳无功。

[ænd; ənd] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,
And while thinking how I could find some way out of the difficulty ,
和 尽管 思维 如何 我 可以 寻找 一些 方式 出去 的 这 困难 ,
当我思考如何才能找到摆脱困境的方法时，

[ai][hæv; həv] [met] [juː; jʊ][hɪə(r)] , ['kɜːtiəs] [sɜː(r)] ; [səʊ] ['kwɪkli] [pə'fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] ,
I have met you here , courteous sir ; so quickly perform for me my desire ,
我 有 遇见 你 这里 , 有礼貌 先生 ; 所以 迅速地 履行 为了 我 我的 欲望 ,
先生，我在这里遇见了您；请尽快满足我的愿望。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [pledʒd] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [tuː; tə][duː; də] .
as you have pledged your word to do .
作为 你 有 承诺 你的 单词 到 做 .
正如你承诺的那样。

[kʌm]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	,	[ænd; ənd]	['mæri]	[ðæt]	['meɪdn]	,	[ænd; ənd]	[hænd]	[hɜː(r); hə(r)]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[maɪ]	[sʌn]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,
Come	**with**	**us**	**,**	**and**	**marry**	**that**	**maiden**	**,**	**and**	**hand**	**her**	**over**	**to**	**my**	**son**	**to**	**-**	**day**	**,**
来	和	我们	,	和	结婚	那	少女	,	和	手	她	超过	到	我的	儿子	到	-	天	,

跟我们来，娶了那个姑娘，今天就把她交给我儿子。

[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[æz; əz]	[gʊd]	-	['lʊkɪŋ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[braɪd]	.
for	**you**	**are**	**as**	**good**	**-**	**looking**	**as**	**the**	**bride**	**.**
为了	你	是	作为	好的	-	寻找	作为	这	新娘	.

因为你和新娘一样漂亮。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[sed]	,	“	[ə'griːd]	,	”	[ænd; ənd]	[səʊ]	[ðə; ði]	[əʊld]	-	[tʊk]	-	[wɪð]	[hɪm]	,
”	**When**	**Keśaṭa**	**heard**	**this**	**,**	**he**	**said**	**,**	**“**	**Agreed**	**,**	**”**	**and**	**so**	**the**	**old**	**Bráhman**	**took**	**Keśaṭa**	**with**	**him**	**,**
”	什么时候	-	听到	这	,	他	说	,	“	同意	,	”	和	所以	这	老的	-	采取	-	和	他	,

“凯沙塔听到这话，便说：‘同意。’于是老婆罗门就带着凯沙塔走了。”

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[krɒst]	[ðə; ði]	-	[ɪn]	[boʊts]	[ænd; ənd]	['lændɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ɒpəzɪt]	[bæŋk]	.
and	**they**	**crossed**	**the**	**Narmadá**	**in**	**boats**	**and**	**landed**	**on**	**the**	**opposite**	**bank**	**.**
和	他们	交叉	这	-	在	船	和	登陆	在	这	对面的	银行	.

他们乘船渡过纳尔默达河，在对岸登陆。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['sɪti]	,	[ænd; ənd]	['restɪd]	[ˌaʊt'saɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	,
And	**so**	**he**	**reached**	**the**	**city**	**,**	**and**	**rested**	**outside**	**it**	**with**	**his**	**followers**	**,**
和	所以	他	达到	这	城市	,	和	休息	外部	它	和	他的	追随者	,

于是他到达了城里，和他的随从们一起在城外休息。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[ðə; ði]	[sʌn]	['ɔːlsəʊ]	,	[ðə; ði]	['trævələ(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,
and	**at**	**that**	**time**	**the**	**sun**	**also**	**,**	**the**	**traveller**	**of**	**the**	**sky**	**,**
和	在	那	时间	这	太阳	还	,	这	游客	的	这	天空	,

那时，太阳，天空中的旅人，

[went]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[rest]	[ɒn]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[ɒv; əv]	['setɪŋ]	.
went	**to**	**his**	**rest**	**on**	**the**	**mountain**	**of**	**setting**	**.**
去	到	他的	休息	在	这	山	的	环境	.

他去了落日山安息。

[ðen]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[dɪ'fjuːs]	[ɪt'self]	[ə'brɔːd]	,	[ænd; ənd]	-	,	['hævɪŋ]	[gɒn]	[tuː; tə]	[rɪns]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	,
Then	**the**	**darkness**	**began**	**to**	**diffuse**	**itself**	**abroad**	**,**	**and**	**Keśaṭa**	**,**	**having**	**gone**	**to**	**rinse**	**his**	**mouth**	**,**
然后	这	黑暗	开始	到	扩散	本身	国外	,	和	-	,	拥有	已消失	到	冲洗	他的	嘴	,

随后黑暗开始向四周扩散，凯沙塔去漱口时，

[sɔː]	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	-	[raɪz]	[ʌp]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	;	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[sed]	,
saw	**a**	**terrible**	**Rákshasa**	**rise**	**up**	**near**	**the**	**water**	**;**	**and**	**the**	**Rákshasa**	**said**	**,**
锯	一个	糟糕的	-	上升	向上	靠近	这	水	;	和	这	-	说	,

他看见一只可怕的罗刹从水边升起；罗刹说：

“	[weə(r)]	[wɪl]	[juː; jʊ]	[gəʊ]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	,	-	-	?
“	**Where**	**will**	**you**	**go**	**from**	**me**	**,**	**15**	**Keśaṭa**	**?**
“	在哪里	将要	你	去	从	我	,	-	-	?

“你要离开我到哪里去，15 Keśaṭa？”

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[dɪ'vaʊə(r)]	[juː; jʊ]	.
I	**am**	**about**	**to**	**devour**	**you**	**.**
我	是	关于	到	吞食	你	.

我即将吞噬你。

” [ˌðeərə'pɒn] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] - , “ [duː; də] [nɒt] [dɪ'vaʊə(r)][ˌem 'iː] [naʊ] ;
” Thereupon Keśaṭa said to the Rákshasa , “ Do not devour me now ;
” 于是 - 说 到 这 - , “ 做 不是 吞食 我 现在 ;

于是，凯沙塔对罗刹说：“现在不要吃掉我；

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] ['prez(ə)ntli] ,
I will certainly come back to you presently ,
我 将要 当然 来 后退 到 你 目前 ,

我很快就会再来找你。

[wen] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] - [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ai] ['prɒmɪst] .
when I have done the Bráhman the service I promised .
什么时候 我 有 完毕 这 - 这 服务 我 承诺 .

当我完成我向婆罗门承诺的服务后。

” [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [meɪd] - [teɪk] [æn; ən] [əʊθ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] ,
” When the Rákshasa heard this , he made Keśaṭa take an oath to this effect ,
” 什么时候 这 - 听到 这 , 他 制成 - 拿 一个 誓言 到 这 影响 ,

“罗刹听闻此事后，便让凯沙塔发誓如此。”

[ænd; ənd] [ðen] [let] [hɪm][gəʊ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði]
and then let him go ; and he returned to the company of the
和 然后 让 他 去 ; 和 他 返回 到 这 公司 的 这
['braɪdˌɡruːmz] [frendz] .
bridegroom's friends .
新郎的 朋友们 .

然后就放他走了；他回到了新郎朋友们的身边。

[ðen] [ðə; ði][əʊld] - [brɔːt] - [ed'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['braɪdɡruːm]
Then the old Bráhman brought Keśaṭa adorned with the ornaments of a bridegroom
然后 这 老的 - 带来 - 装饰 和 这 装饰品 的 一个 新郎
,
,
,

然后，那位老婆罗门把凯莎塔带了过来，她佩戴着新郎的饰物。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðæt] ['sɪti] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['braɪdˌɡruːmz] ['pɑːti] .
and entered that city with all the bridegroom's party .
和 进入 那 城市 和 全部 这 新郎的 派对 .

于是，他们和新郎的随从一起进入了那座城市。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm]['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - , [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən]['ɔːltə(r)] -
And then he made him enter the house of Ratnadatta , in which an altar -
和 然后 他 制成 他 进入 这 房子 的 - , 在 哪个 一个 坛 -
['plætfɔːm] [wɒz; wəz] ['redi] [prɪ'peəd] ,
platform was ready prepared ,
平台 曾是 准备好 准备 ,

然后他带他进入拉特纳达塔的家中，那里已经准备好了一个祭坛。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'zaʊnd] [wɪð] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] ['veəriəs] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
and which was made to resound with the music of various instruments .
和 哪个 曾是 制成 到 回响 和 这 音乐 的 各种各样的 仪器 .

并使其与各种乐器的音乐产生共鸣。

[ænd; ənd] - ['mærid] [ðeə(r)] [wɪð] [ɔːl] [djuː] ['serɪmənɪz] [ðæt] [feə(r)] - [feɪst] ['meɪdn] - ,
And Keśaṭa married there with all due ceremonies that fair - faced maiden Rúpavatí ,
和 - 已婚 那里 和 全部到期的 仪式 那 公平的 - 面对 少女 - ,

于是，凯莎塔在那里按照所有应有的仪式，与那位容貌姣好的少女鲁帕瓦蒂结为夫妻。

[tuː; tə] [huːm] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ɡeɪv] [ɡreɪt] [welθ] .
to whom her father gave great wealth .
到 谁 她 父亲 给予 伟大的 财富 .

她的父亲给了她巨额财富。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðeə(r)] [riˈdʒɔis] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] [wɜː(r); wə(r)]
And the women there rejoiced , seeing that the bride and bridegroom were
和 这 女性 那里 欣喜若狂 , 看到 那 这 新娘 和 新郎 是
[wel] - [mætʃt] ; [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] - ,
well - matched ; and not only Rúpavatí ,
出色地 - 匹配 ; 和 不是 仅有的 - ,

那里的妇女们都很高兴，因为看到新郎新娘很般配；不仅是鲁帕瓦蒂，

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['braɪdgruːm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ['ɔːlsəʊ] ,
when she saw that such a bridegroom had arrived , but her friends also ,
什么时候 她 锯 那 这样的 一个 新郎 有 到达的 , 但 她 朋友们 还 ,

当她看到这样一位新郎到来时，她的朋友们也一样。

[fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] .
fell in love with him .
跌倒 在 爱 和 他 .

我爱上了他。

[bʌt; bət] - [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] [dɪ'spɒndənsi] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] .
But Keśaṭa at that time was overpowered with despondency and astonishment .
但 - 在 那 时间 曾是 实力悬殊 和 沮丧 和 惊讶 .
[-]
[603]
[-]

但当时的凯沙塔却感到无比沮丧和惊讶。[603]

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] - ['siːɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][bed] ,
And at night Rúpavatí seeing that her husband , as he lay on the bed ,
和 在 夜晚 - 看到 那 她 丈夫 , 作为 他 躺 在 这 床 ,

夜里，鲁帕瓦蒂看到她的丈夫躺在床上，

[wɒz; wəz] [plʌndʒd] [ɪn] [θɔːt] , [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]
was plunged in thought , and kept his head turned away , pretended to be
曾是 暴跌 在 想法 , 和 保留 他的 头 转向 离开 , 假装 到 是
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

他陷入沉思，头扭向一边，假装睡着了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] - , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] ,
And in the dead of night Keśaṭa , thinking that she was asleep ,
和 在 这 死的 的 夜晚 - , 思维 那 她 曾是 睡着了 ,

在夜深人静之时，凯莎塔以为自己睡着了，

[went] [aʊt] [tuː; tə] [ðæt] - [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .
went out to that Rákshasa to keep his promise .
去 出去 到 那 - 到 保持 他的 承诺 .

他出去和那个罗刹见面，是为了履行他的承诺。

[ænd; ənd] [ðæt] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] - ['ɔːlsəʊ] ['dʒentli] [rəʊz] [ʌp] [ˌʌnəb'zɜːvd] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd]
And that faithful wife Rúpavatí also gently rose up unobserved , and followed
和 那 忠实 妻子 - 还 轻轻地 玫瑰 向上 未被观察到的 , 和 随后
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [fʊl] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
her husband , full of curiosity .
她 丈夫 , 满的 的 好奇心 .

而那位忠贞的妻子鲁帕瓦蒂也悄悄地起身，充满好奇地跟在丈夫身后。

[ænd; ənd] [wen] - [ə'raɪvd] [weə(r)] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] , [ðə; ði] ['lætə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ ['brɑːvəʊ] !
And when Keśaṭa arrived where the Rákshasa was , the latter said to him , “ Bravo !
和 什么时候 - 到达的 在哪里 这 - 曾是 , 这 后者 说 到 他 , “ Bravo !

当凯沙塔到达罗刹所在的地方时，罗刹对他说：“好极了！”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [kept] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] ['feɪθfəli] , - ; [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] ['kærəktə(r)] .
you have kept your promise faithfully , Keśaṭa ; you are a man of noble character .
你 有 保留 你的 承诺 忠实 , - ; 你 是 一个 男人 的 高贵 特点 .

凯沙塔，你信守了诺言；你是一位品格高尚的人。

[juː; jʊ] ['sæŋktɪfaɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] - [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtʃuː] , [səʊ] [ə'prəʊtʃ] ,
You sanctify your city of Pāṭaliputra and your father Deśaṭa by your virtue , so approach ,
你 圣化 你的 城市 的 - 和 你的 父亲 - 经过 你的 美德 , 所以 方法 ,

你以你的美德圣化了你的城市帕塔利普特拉和你的父亲德沙塔，所以请你前来。

[ðæt] [ai] [meɪ] [dɪ'vaʊə(r)] [juː; jʊ] .
that I may devour you .
那 我 可能 吞食 你 .

好让我吞噬你。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sed] , “ [iːt] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] ,
” When Rúpavatí heard that , she came up quickly and said , “ Eat me , for ,
” 什么时候 - 听到 那 , 她 来了 向上 迅速地 和 说 , “ 吃 我 , 为了 ,

“当鲁帕瓦蒂听到这话时，她迅速上前说道：‘吃掉我吧，因为，’”

[ɪf] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['iːt(ə)n] , [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ?
if my husband is eaten , what will become of me ?
如果 我的 丈夫 是 吃 , 什么 将要 变得 的 我 ?

如果我丈夫被吃掉，我该怎么办？

” [ðə; ði] - [sed] , “ [juː; jʊ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ɑːmz] .
” The Rákshasa said , “ You can live on alms .
” 这 - 说 , “ 你 能 居住 在 施舍 .

罗刹说：“你可以靠施舍为生。”

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [huː] , ['nəʊb(ə)l] [sɜː(r)] , [wɪl] [gɪv] [ɑːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [huː] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['wʊmən] ?
” She replied , “ Who , noble sir , will give alms to me who am a woman ?
” 她 回复 , “ WHO , 高贵 先生 , 将要 给 施舍 到 我 WHO 是 一个 女士 ?

她回答说：“尊贵的先生，谁会施舍给我这个女人呢？”

” [ðə; ði] - [sed] , “ [ɪf] ['eni] [wʌn] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ɑːmz] , [wen] [ɑːskt] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,
” The Rákshasa said , “ If any one refuses to give you alms , when asked to do so ,
” 这 - 说 , “ 如果 任何 一 拒绝 到 给 你 施舍 , 什么时候 问 到 做 所以 ,

罗刹说：“如果有人拒绝向你施舍，

[hɪz; ɪz] [hed] [ʃæl; ʃəl] [splɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] . ” -
his head shall split in a hundred pieces . ” 16
他的 头 将 分裂 在 一个 百 件 . ” -

他的头颅必裂成一百块。”16

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ðɪs] ['biːɪŋ] [səʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['hʌzbənd] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ɑːmz] .
Then she said , “ This being so , give me my husband by way of alms .
然后 她 说 , “ 这 存在 所以 , 给 我 我的 丈夫 经过 方式 的 施舍 .

然后她说：“既然如此，就让我以施舍的方式得到我的丈夫吧。”

” [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] - [wʊd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [wʌns] [splɪt] [ə'sʌndə(r)] ,
” And , as the Rákshasa would not give him , his head at once split asunder ,
” 和 , 作为 这 - 会 不是 给 他 , 他的 头 在 一次 分裂 分离 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [daɪd] .
and he died .
和 他 死亡 .

“由于罗刹不肯给他，他的头颅立刻裂开，他就死了。”

[ðen] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['braɪdl] - ['tʃeɪmbə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː]
Then Rúpavatí returned to her bridal - chamber , with her husband , who
然后 - 返回 到 她 新娘 - 房间 , 和 她 丈夫 , WHO
[wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['vɜːtʃuː] ,
was exceedingly astonished at her virtue ,
曾是 非常 惊讶 在 她 美德 ,

然后，鲁帕瓦蒂和她的丈夫回到了她的新房，她的丈夫对她的贞洁感到无比惊讶。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
and at that moment the night came to an end .
和 在 那 片刻 这 夜晚 来了 到 一个 结尾 .

那一刻，夜幕降临了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['braɪdˌgruːmz] [frendz] [tʊk] [fuːd] [ænd; ənd][set] [aʊt] [frɒm; frəm]
And the next morning the bridegroom's friends took food and set out from
和 这 下一个 早晨 这 新郎的 朋友们 采取 食物 和 放 出去 从
[ðæt] ['sɪti] ,
that city ,
那 城市 ,

第二天早上，新郎的朋友们带着食物离开了那座城市。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪð] [ðə; ði] ['njuːli] ['mærid] [peə(r)] .
and reached the bank of the Narmadá with the newly married pair .
和 达到 这 银行 的 这 - 和 这 新 已婚 一对 .

他们和这对新婚夫妇一起到达了纳尔默达河岸。

[ðen] [ðə; ði][əʊld] - , [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['liːdə(r)] ,
Then the old Bráhman , who was their leader ,
然后 这 老的 - , WHO 曾是 他们的 领导者 ,

然后是他们的首领，那位老婆罗门，

[pʊt] [ðə; ði] [waɪf] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] [ɒn] [bɔːd] [wʌn] [bəʊt] ,
put the wife Rúpavatí with her attendants on board one boat ,
放 这 妻子 - 和 她 服务员 在 木板 一 船 ,

把妻子鲁帕瓦蒂和她的侍女们安置在一艘船上，

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] ['sekənd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['kʌnɪŋli] [meɪd] - [ɪm'bɑːk] [ɒn][ə; eɪ]
and went on board a second himself , and cunningly made Keśaṭa embark on a
和 去 在 木板 一个 第二 他自己 , 和 狡猾地 制成 - 启程 在 一个
[θɜːd] ,
third ,
第三 ,

他自己登上了第二艘船，并狡猾地让凯沙塔登上了第三艘船。

['hævɪŋ] ['priːviəsli] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['bəʊtmən] ;
having previously made an agreement with the boatmen ;
拥有 之前 制成 一个 协议 和 这 船夫 ;

此前已与船夫们达成协议；

[ænd; ənd]	[bɪ'fɔː(r)]	[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	[bɔːd]	[tʊk]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ɔːrnəmənts]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[lent]	[hɪm]	.
and	**before**	**he**	**went**	**on**	**board**	**took**	**from**	**him**	**all**	**the**	**ornaments**	**he**	**had**	**lent**	**him**	**.**
和	前	他	去	在	木板	采取	从	他	全部	这	装饰品	他	有	借出的	他	.

上船前，他把借给他的所有饰品都拿走了。

[ðen]	[ðə; ði]	-	[wɒz; wəz]	['ferid]	[ə'krɒs]	[wɪð]	[ðə; ði]	[waɪf]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['braɪdˌgruːmz]	['pɑːti]	,
Then	**the**	**Bráhman**	**was**	**ferried**	**across**	**with**	**the**	**wife**	**and**	**the**	**bridegroom's**	**party**	**,**
然后	这	-	曾是	渡船	穿过	和	这	妻子	和	这	新郎的	派对	,

然后，婆罗门与新娘和新郎一行人一起乘船过河。

[bʌt; bət]	-	[wɒz; wəz]	[kept]	[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[striːm]	[baɪ]	[ðə; ði]	['bəʊtmən]	,
but	**Keśaṭa**	**was**	**kept**	**out**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**stream**	**by**	**the**	**boatmen**	**,**
但	-	曾是	保留	出去	在	这	中间	的	这	溪流	经过	这	船夫	,

但船夫们却把凯沙塔挡在了河中央。

[ænd; ənd]	['kærid]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['dɪstəns]	.
and	**carried**	**to**	**a**	**great**	**distance**	**.**
和	携带	到	一个	伟大的	距离	.

并被运送到很远的地方。

[ðen]	[ðəʊz]	['bəʊtmən]	[pʊʃt]	[ðə; ði]	[bəʊt]	[ænd; ənd]	-	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['kʌrənt]	[ræn]	[fʊl]	[ænd; ənd]	[strɒŋ]	,
Then	**those**	**boatmen**	**pushed**	**the**	**boat**	**and**	**Keśaṭa**	**into**	**a**	**place**	**where**	**the**	**current**	**ran**	**full**	**and**	**strong**	**,**
然后	那些	船夫	推动	这	船	和	-	进入	一个	地方	在哪里	这	当前的	跑	满的	和	强的	,

然后，那些船夫把船和凯沙塔推到水流湍急的地方。

[ænd; ənd]	[swæm]	[ə'ʃɔː(r)]	[ðəm'selvz]	,	['hævɪŋ]	[biːn]	[braib]	[baɪ]	[ðə; ði]	[əʊld]	-	.
and	**swam**	**ashore**	**themselves**	**,**	**having**	**been**	**bribed**	**by**	**the**	**old**	**Bráhman**	**.**
和	游泳	岸上	他们自己	,	拥有	到过	受贿	经过	这	老的	-	.

他们被老婆罗门贿赂后，游到了岸边。

[bʌt; bət]	-	[wɒz; wəz]	['kærid]	[wɪð]	[ðə; ði]	[bəʊt]	,
But	**Keśaṭa**	**was**	**carried**	**with**	**the**	**boat**	**,**
但	-	曾是	携带	和	这	船	,

但凯莎塔被船带走了。

[baɪ]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[læʃt]	['ɪntuː]	[weɪvz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	,
by	**the**	**river**	**which**	**was**	**lashed**	**into**	**waves**	**by**	**the**	**wind**	**,**	**into**	**the**	**sea**	**,**
经过	这	河	哪个	曾是	鞭打	进入	波浪	经过	这	风	,	进入	这	海	,

沿着被风吹成波浪的河流，流入大海，

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[lɑːst]	[ə; eɪ]	[weɪv]	[flʌŋ]	[hɪm]	[ʌp]	[ɒn]	[ðə; ði]	[kəʊst]	.
and	**at**	**last**	**a**	**wave**	**flung**	**him**	**up**	**on**	**the**	**coast**	**.**
和	在	最后的	一个	海浪	扔	他	向上	在	这	海岸	.

最后，一个巨浪把他抛到了岸边。

[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[rɪ'kʌvəd]	[streŋθ]	[ænd; ənd]	['spɪrɪt]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[duːmd]	[tuː; tə]	[daɪ]	[dʒʌst]	[jet]	,
There	**he**	**recovered**	**strength**	**and**	**spirits**	**,**	**as**	**he**	**was**	**not**	**doomed**	**to**	**die**	**just**	**yet**	**,**
那里	他	恢复	力量	和	烈酒	,	作为	他	曾是	不是	注定失败	到	死	只是	然而	,

在那里，他恢复了体力和精神，因为他还没有注定要死。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [wel] , [ðæt] - [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [faɪn]
and he said to himself , “ Well , that Bráhman has made me a fine
和 他 说 到 他自己 , “ 出色地 , 那 - 有 制成 我 一个 美好的
['rekəmpens] .
recompense .
补偿 .

他心想：“嗯，婆罗门给了我很好的回报。”

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz][sʌn][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] ,
But was not the fact that he married his son by means of a substitute ,
但 曾是 不是 这 事实 那 他 已婚 他的 儿子 经过 方法 的 一个 代替 ,

但他通过替身娶了自己的儿子，这件事本身并不是问题所在。

[ɪn][ɪt'self] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] ?
in itself sufficient proof that he was a fool and a scoundrel ?
在 本身 充足的 证明 那 他 曾是 一个 傻子 和 一个 恶棍 ?

这本身就足以证明他是个傻瓜和恶棍吗?

” [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] , ['berid] [ɪn] [sʌtʃ] [θɔːts] , [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ɒn][hɪm] ,
” While he remained there , buried in such thoughts , the night came on him ,
” 尽管 他 剩余 那里 , 埋葬 在 这样的 想法 , 这 夜晚 来了 在 他 ,

“当他沉浸在这些思绪中时，夜幕降临了。”

[wen] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][eə(r)] - ['flaɪɪŋ] [wɪtʃiz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rəʊm] [ə'baʊt] .
when the companies of air - flying witches begin to roam about .
什么时候 这 公司 的 空气 - 飞行 女巫 开始 到 漫游 关于 .

当那些会飞的女巫们开始四处游荡的时候。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['sliːpləs] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz]
He remained sleepless through it , and in the fourth watch he heard a noise
他 剩余 失眠 通过 它 , 和 在 这 第四 手表 他 听到 一个 噪音
[ɪn][ðə; ði] [-]
in the [604]
在 这 [-]

他整夜没睡，到了第四更时，他听到了[604]个声音。

[skaɪ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] handsome17 [mæn] [fɔːl] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
sky , and saw a handsome17 man fall from heaven in front of him .
天空 , 和 锯 一个 handsome17 男人 落下 从 天堂 在 正面 的 他 .

他仰望天空，看到一个英俊的17岁男子从天而降，落在他面前。

- [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [æt; ət] [fɜːst] ,
Keśaṭa was terrified at first ,
- 曾是 恐惧 在 第一的 ,

凯莎塔起初非常害怕，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ʌn'kæni] [ə'baʊt] [hɪm] ,
but after some time he saw that he had nothing uncanny about him ,
但 后 一些 时间 他 锯 那 他 有 没有什么 不可思议 关于 他 ,

但过了一段时间后，他发现自己并没有什么古怪之处。

[səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ?
so he said to him , “ Who are you , Sir ?
所以 他 说 到 他 , “ WHO 是 你 , 先生 ?

于是他问他：“先生，你是谁？”

” [ðen] [ðə; ði][mæn] [sed] , “ [fɜːst] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ;
” Then the man said , “ First tell me who you are ;
” 然后 这 男人 说 , “ 第一的 告诉 我 WHO 你 是 ;

“然后那人说：‘首先告诉我你是谁；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [huː] [ai][ˌeɪ ˈem] .
and then I will tell you who I am .
和 然后 我 将要 告诉 你 WHO 我 是 .

然后我会告诉你我是谁。

” [ˈhɪərɪŋ] [ðæt] , - [təʊld] [hɪm] [hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
” Hearing that , Keśaṭa told him his history .
” 听力 那 , - 讲述 他 他的 历史 .

听到这话，凯沙塔便把自己的身世告诉了他。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [sed] , “ [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪɡˈzæktli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prɪˈdɪkəmənt] [æz; əz]
Then the man said , “ My friend , you are exactly in the same predicament as
然后 这 男人 说 , “ 我的 朋友 , 你 是 确切地 在 这 相同的 困境 作为
[maɪˈself] ,
myself ,
我 ,

然后那人说：“我的朋友，你和我处境完全一样。”

[səʊ][ai] [wɪl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ][maɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈlɪs(ə)n] .
so I will now tell you my history , listen .
所以 我 将要 现在 告诉 你 我的 历史 , 听 .

现在我将讲述我的经历，请听。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] - [ə; eɪ] [ˈsɪti] [nemd] [ˌrɑːtnəˈpʊrə] ;
“ There is on the bank of the river Veṇá a city named Ratnapura ;
“ 那里 是 在 这 银行 的 这 河 - 一个 城市 命名 拉特纳普勒 ;

“在维纳河岸边有一座城市，名叫拉特纳普勒；

[ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] - [ˈhaʊshəʊldə(r)] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,
I am a Bráhman householder in that city , the son of a rich man ,
我 是 一个 - 户主 在 那 城市 , 这 儿子 的 一个 富有的 男人 ,

我是那座城市里的婆罗门居士，一个富人的儿子。

[ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] - .
and my name is Kandarpa .
和 我的 姓名 是 - .

我的名字叫坎达帕。

[wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [ai] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] - [tuː; tə] [drɔː] [ˈwɔːtə(r)] ,
One evening I went down to the river Veṇá to draw water ,
一 晚上 我 去 向下 到 这 河 - 到 画 水 ,

一天晚上，我到维纳河边打水，

[ænd; ənd][ai] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌrənt] .
and I slipped and fell into it , and was carried away by the current .
和 我 滑倒了 和 跌倒 进入 它 , 和 曾是 携带 离开 经过 这 当前的 .

我滑倒掉进了水里，被水流冲走了。

[ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˈkærid] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ˈdjʊərɪŋ] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ]
The current carried me a long way during that night , and when the morning
这 当前的 携带 我 一个 长的 方式 期间 那 夜晚 , 和 什么时候 这 早晨
[keɪm] ,
came ,
来了 ,

那一夜，我被水流带着走了很远，当早晨来临的时候，

[æz; əz][ai][wɒz; wəz][nɒt] [duːmd] [tuː; tə][daɪ] [jet] ,
as I was not doomed to die yet ,
作为 我 曾是 不是 注定失败 到 死 然而 ,

因为我还没有注定要死，

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [ɡruː] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .

it brought me to the foot of a tree that grew on the bank .

它 带来 我 到 这 脚 的 一个 树 那 生长 在 这 银行 .

它把我带到了一棵生长在河岸上的树下。

[ai] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk][baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [wen] [ai][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [breθ] ,

I climbed up the bank by the help of the tree , and when I had recovered breath ,

我 攀登 向上 这 银行 经过 这 帮助 的 这 树 , 和 什么时候 我 有 恢复 气息 ,

我借助树的力量爬上了河岸，等我喘过气来后，

[ai] [sɔː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['empti] ['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðəz] .

I saw in front of me a great empty temple dedicated to the Mothers .

我 锯 在 正面 的 我 一个 伟大的 空的 寺庙 投入的 到 这 母亲们 .

我看到眼前有一座巨大的空荡荡的寺庙，是献给母亲们的。

[ai] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌðəz] ['flæʃɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,

I entered it , and when I saw before me the Mothers flashing , as it were ,

我 进入 它 , 和 什么时候 我 锯 前 我 这 母亲们 闪烁 , 作为 它 是 ,

我走了进去，当我看到眼前仿佛闪现着母亲们的光芒时，

[wɪð] ['braɪtnəs] [ænd; ənd]['paʊə(r)] , [maɪ][fɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'lei] , [ænd; ənd][ai] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

with brightness and power , my fear was allayed , and I bowed before them ,

和 亮度 和 力量 , 我的 害怕 曾是 缓解 , 和 我 鞠躬 前 他们 ,

他们的光芒和力量驱散了我的恐惧，我向他们俯首称臣。

[ænd; ənd] [preɪzd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'drest] [ðɪs] [preə(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm] , - ['venərəb(ə)l] [wʌnz] , [dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [mæn] ;

and praised them and addressed this prayer to them , ' Venerable ones , deliver me a miserable man ;

和 赞扬 他们 和 已解决 这 祷告 到 他们 , - 可敬 一个 , 递送 我 一个 悲惨的 男人 ;

他赞美他们，并向他们祈祷：“尊敬的人们，请拯救我这个可怜的人；

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] [kʌm] [hɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌpliənt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

for I have to - day come here as a suppliant for your protection .

为了 我 有 到 - 天 来 这里 作为 一个 请求者 为了 你的 保护 .

我今天来到这里，是恳求您保护我。

- [wen] [ai][hæd; həd] ['ʌtə] [ðɪs] [preə(r)] , ['biːɪŋ] [ɪɡ'zɔːstɪd] [wɪð] [maɪ] ['strʌɡlz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

' When I had uttered this prayer , being exhausted with my struggles in the current of the river ,

- 什么时候 我 有 说出 这 祷告 , 存在 筋疲力尽的 和 我的 斗争 在 这 当前的 的 这 河 ,

“当我念完这番祷告，筋疲力尽地在湍急的河水中挣扎之后，

[ai] ['restɪd] , [maɪ] [frend] , [tɪl] [maɪ] [fə'tiːɡ] ['ɡrædʒuəli] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [dɪsə'pɪəd] ['ɔːlsəʊ] .

I rested , my friend , till my fatigue gradually disappeared , and the day disappeared also .

我 休息 , 我的 朋友 , 直到 我的 疲劳 逐步地 消失 , 和 这 天 消失 还 .

朋友，我休息了一会儿，直到疲惫渐渐消失，白昼也随之过去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] [kɔːld] [naɪt] ,
And then there appeared the horrible female ascetic called night ,
和 然后 那里 出现 这 可怕 女性 苦行僧 称为 夜晚 ，

然后，出现了一位名叫“夜”的可怕女苦行僧。

['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['meni] [stɑːz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊn] - ['nekləs] , [waɪt] [wɪð] ['muːnlaɪt] [ɪn'sted]
furnished with many stars by way of a bone - necklace , white with moonlight instead
提供 和 许多 明星 经过 方式 的 一个 骨 - 项链 ， 白色的 和 月光 反而
[ɒv; əv] ['æʃɪz] ,
of ashes ,
的 灰烬 ，

佩戴着一条缀满繁星的骨项链，项链洁白如雪，散发着月光而非灰烬的光芒。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] - .
and carrying the moon for a gleaming seull .
和 携带 这 月亮 为了 一个 闪闪发光 - .

并将月亮带到闪耀的海鸥中。

“ [ænd; ənd] [ðen] , [ai] [rɪ'membə(r)] , [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [witʃiz] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni]
“ And then , I remember , a band of witches came out from the company
“ 和 然后 ， 我 记住 ， 一个 乐队 的 女巫 来了 出去 从 这 公司
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðəz] ,
of the Mothers ,
的 这 母亲们 ，

“然后，我记得，一群女巫从母亲们的队伍里走了出来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
and they said to one another ,
和 他们 说 到 一 其他 ，

他们彼此说道：

- [tuː; tə] [naɪt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [witʃiz] [ɪn]
' To night we must go to the general assembly of the witches in
- 到 夜晚 我们 必须 去 到 这 一般的 集会 的 这 女巫 在
- ,
Chakrapura ,
- ，

“今晚我们必须去查克拉普拉参加女巫大会。”

- [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] - [biː; bi] [kept] [seɪf] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [waɪld]
18 and how can this Bráhman be kept safe in this place which is full of wild
- 和 如何 能 这 - 是 保留 安全的 在 这 地方 哪个 是 满的 的 荒野
[biːsts] ?
beasts ?
野兽 ?

18. 在这野兽出没的地方，如何才能保证婆罗门的安全?

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] :
So let us take him to some place where he will be happy :
所以 让 我们 拿 他 到 一些 地方 在哪里 他 将要 是 快乐的 :

所以，让我们带他去一个他会快乐的地方吧：

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [ə'gen] ; [hiː; hi][hæz; həz] [fled] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]
and afterwards we will bring him back again ; he has fled to us for
和 然后 我们 将要 带来 他 后退 再次 ； 他 有 逃亡 到 我们 为了
[prə'tekʃ(ə)n] .
protection .
保护 .

之后我们会把他带回来；他是为了寻求我们的庇护才逃到我们这里的。

- [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɐd'ɔːnd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ,
' When they had said this , they adorned me , and carrying me through the air ,
- 什么时候 他们 有 说 这 , 他们 装饰 我 , 和 携带 我 通过 这 空气 ,

“说完这些话，他们就为我披上盛装，抬着我飞向空中，

[pleɪst] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] - [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sɪti] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
placed me in the house of a rich Bráhman in a certain city , and went away .
放置 我 在 这 房子 的 一个 富有的 - 在 一个 肯定 城市 , 和 去 离开 .

他把我安置在某个城市一位富有的婆罗门家中，然后就离开了。

“ [ænd; ənd] [wen] [ai] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] , [ləʊ] !
“ And when I looked about me there , lo !
“ 和 什么时候 我 看起来 关于 我 那里 , 洛 !

“当我环顾四周时，瞧！

[ðə; ði]['ɔːltə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] ['aʊə(r)][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
the altar was prepared for a marriage , and the auspicious hour had arrived ,
这 坛 曾是 准备 为了 一个 婚姻 , 和 这 吉祥 小时 有 到达的 ,

祭坛已为婚礼准备妥当，吉时已到。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['braɪdˌgruːmz] [frendz] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
but the procession of bridegroom's friends was nowhere to be seen .
但 这 游行 的 新郎的 朋友们 曾是 无处 到 是 已见 .

但新郎的朋友们却不见踪影。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
And all the people ,
和 全部 这 人们 ,

以及所有的人，

['siːɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [ə'reɪd] [ɪn] ['braɪdˌgruːmz] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['splendə(r)] , [sed] ,
seeing me in front of the door arrayed in bridegroom's garments of heavenly splendour , said ,
看到 我 在 正面 的 这 门 排列 在 新郎的 服装 的 天上 辉煌 , 说 ,

看到我身着新郎华服，站在门前，神采奕奕，便说：

- [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ə'raɪvd] .
' Here is the bridegroom at any rate arrived .
- 这里 是 这 新郎 在 任何 速度 到达的 .

新郎到啦！

- [ðen] [ðə; ði] [-]
' Then the [605]
- 然后 这 [-]

然后[605]

- [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltə(r)] , [ænd; ənd] [led] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ðeə(r)] [ɐd'ɔːnd] ,
Bráhman of the house took me to the altar , and led his daughter there adorned ,
- 的 这 房子 采取 我 到 这 坛 , 和 引领 他的 女儿 那里 装饰 ,

这家的婆罗门带我来到祭坛前，并牵着他盛装打扮的女儿也来到那里。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['serɪməniz] .

and gave her to me with the usual ceremonies .

和 给予 她 到 我 和 这 通常 仪式 .

然后按照惯例把她交给了我。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [sed] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

And the women said to one another ,

和 这 女性 说 到 一 其他 ,

妇女们彼此说道：

- ['fɔːtʃənət] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] - [hæz; həz] [bɔːn] [fruːt] [baɪ] ['wɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

' Fortunate is it that the beauty of Sumanas has borne fruit by winning her

- 幸运 是 它 那 这 美丽 的 - 有 出生 水果 经过 获胜 她

[ə; eɪ] ['braɪdgruːm] [laɪk] [hɜː'self] !

a bridegroom like herself !

一个 新郎 喜欢 她自己 !

苏玛娜斯的美貌果然为她赢得了一位与她一样优秀的丈夫，这真是幸运！

- [ðen] , ['hævɪŋ] ['mærid] - , [ai] [slept] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] ,

' Then , having married Sumanas , I slept with her in a palace ,

- 然后 , 拥有 已婚 - , 我 睡着了 和 她 在 一个 宫殿 ,

“后来，我娶了苏玛娜斯，并在宫殿里与她同寝。”

['grætɪfaɪd][baɪ] ['hævɪŋ] ['evri] [wɒnt] [sə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [staɪl] .

gratified by having every want supplied in the most magnificent style .

满意 经过 拥有 每一个 想 供应 在 这 最多 壮丽 风格 .

所有的愿望都以最奢华的方式得到满足，这让我感到非常满足。

“ [ðen] [ðəʊz] [witʃiz] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'sembli] [ɪn] [ðɪs] [lɑːst] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]

“ Then those witches came back from their assembly in this last watch of the night

“ 然后 那些 女巫 来了 后退 从 他们的 集会 在 这 最后的 手表 的 这 夜晚

,

,

,

“然后，那些女巫在夜深人静的最后一个时辰从她们的聚会中回来了，

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)] ['kærid] [ˌem 'iː] [ɒf] , [ænd; ənd] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]

and by their supernatural power carried me off , and flew up into the

和 经过 他们的 超自然 力量 携带 我 离开 , 和 飞翔 向上 进入 这

[eə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .

air with me .

空气 和 我 .

他们凭借超自然的力量将我掳走，带着我飞向空中。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]

And while they were flying through the air , they had a fight with another

和 尽管 他们 是 飞行 通过 这 空气 , 他们 有 一个 斗争 和 其他

[set][ɒv; əv] [witʃiz] ,

set of witches ,

放 的 女巫 ,

当她们在空中飞行时，她们与另一群女巫发生了战斗。

[huː] [keɪm] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [let][ˌem 'iː][gəʊ][ænd; ənd][ai] [fel] [daʊn]

who came , wishing to carry me off , and they let me go and I fell down

WHO 来了 , 祝 到 携带 我 离开 , 和 他们 让 我 去 和 我 跌倒 向下

[hɪə(r)] .

here .

这里 .

他们来了，想要把我带走，结果他们放了我，我就摔倒在这里。

[ænd; ənd]	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[ðə; ði]	['sɪti]	[weə(r)]	[ai]	['mærid]	[ðæt]	-	;
And	**I**	**do**	**not**	**know**	**the**	**city**	**where**	**I**	**married**	**that**	**Sumanas**	**;**
和	我	做	不是	知道	这	城市	在哪里	我	已婚	那	-	;

我不知道我是在哪个城市和苏玛纳斯结婚的；

[ænd; ənd]	[ai]	['kænɒt]	[tel]	[wɒt]	[wɪl]	[bɪ'kʌm]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[naʊ]	.
and	**I**	**cannot**	**tell**	**what**	**will**	**become**	**of**	**her**	**now**	**.**
和	我	不能	告诉	什么	将要	变得	的	她	现在	.

我无法预知她未来的命运。

[ðɪs]	[sək'seʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[mis'fɔːtʃənz]	,	[wɪtʃ]	['destəni]	[hæz; həz]	[brɔːt]	[ə'pɒn]	[ˌem 'iː]	,
This	**succession**	**of**	**misfortunes**	**,**	**which**	**Destiny**	**has**	**brought**	**upon**	**me**	**,**
这	演替	的	不幸	，	哪个	命运	有	带来	之上	我	，

命运带给我的这一连串不幸，

[hæz; həz]	[naʊ]	[endid]	[ɪn]	['hæpinəs]	[baɪ]	[maɪ]	['miːtɪŋ]	[wɪð]	[juː; jʊ]	.
has	**now**	**ended**	**in**	**happiness**	**by**	**my**	**meeting**	**with**	**you**	**.**
有	现在	结束	在	幸福	经过	我的	会议	和	你	.

与你相遇，让我的人生以幸福告终。

”	[wen]	-	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[ðɪs]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əd'ventʃə(r)]	,	-	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
”	**When**	**Kandarpa**	**had**	**given**	**this**	**account**	**of**	**his**	**adventure**	**,**	**Keśaṭa**	**said**	**to**	**him**	**,**
”	什么时候	-	有	给定	这	帐户	的	他的	冒险	，	-	说	到	他	，

“	[duː; də]	[nɒt]	[biː; bi]	[ə'freɪd]	,
“	**Do**	**not**	**be**	**afraid**	**,**
“	做	不是	是	害怕的	，

“当坎达尔巴讲述了他的冒险经历后，凯沙塔对他说：‘不要害怕，

[maɪ]	[frend]	;	[ðə; ði]	[witʃiz]	[wɪl]	[hæv; həv]	[nəʊ]	['paʊə(r)]	['əʊvə(r)]	[juː; jʊ]	[ˌhens'fɔːθ]	;
my	**friend**	**;**	**the**	**witches**	**will**	**have**	**no**	**power**	**over**	**you**	**henceforth**	**;**
我的	朋友	;	这	女巫	将要	有	不	力量	超过	你	今后	;

我的朋友，从此以后，女巫们将无法再控制你了；

[sɪns]	[ai]	[pə'zes]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]	[tʃɑːm]	,	[wɪtʃ]	[wɪl]	[kiːp]	[ðem; ðəm]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	:
since	**I**	**possess**	**a**	**certain**	**irresistible**	**charm**	**,**	**which**	**will**	**keep**	**them**	**at**	**a**	**distance**	**:**
自从	我	具有	一个	肯定	无法抗拒	魅力	，	哪个	将要	保持	他们	在	一个	距离	:

因为我拥有某种无法抗拒的魅力，这会让他们与我保持距离：

[naʊ]	[let]	[ˌjuː 'es]	[rəʊm]	[ə'baʊt]	[tə'geðə(r)]	:	['destəni]	[wɪl]	[bɪ'stəʊ]	[ɒn]	[ˌjuː 'es]	[gʊd]	['fɔːtʃuːn]	.
now	**let**	**us**	**roam**	**about**	**together**	**:**	**Destiny**	**will**	**bestow**	**on**	**us**	**good**	**fortune**	**.**
现在	让	我们	漫游	关于	一起	:	命运	将要	赐给	在	我们	好的	财富	.

现在让我们一起四处游历吧：命运会赐予我们好运。

”	[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[ðɪs]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	,	[ðə; ði]	[naɪt]	[keɪm]	[tuː; tə]	[æn; ən]
”	**And**	**while**	**they**	**were**	**engaged**	**in**	**this**	**conversation**	**,**	**the**	**night**	**came**	**to**	**an**
”	和	尽管	他们	是	已订婚的	在	这	对话	，	这	夜晚	来了	到	一个

[end]	.
end	**.**
结尾	.

“就在他们交谈之际，夜幕降临了。”

[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	-	[ænd; ənd]	-	[set]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[pleɪs]	[tə'geðə(r)]	,	[ænd; ənd]
In	**the**	**morning**	**Keśaṭa**	**and**	**Kandarpa**	**set**	**out**	**from**	**that**	**place**	**together**	**,**	**and**
在	这	早晨	-	和	-	放	出去	从	那	地方	一起	，	和

['krɒsɪŋ]	[ðə; ði]	[siː]	,
crossing	**the**	**sea**	**,**
过境	这	海	，

清晨，凯沙塔和坎达尔帕一同从那里出发，渡过大海。

[riːtʃt]	[ɪn]	[djuː]	[kɔːs]	[ə; eɪ]	['sɪti]	[nemd]	-	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[kɔːld]	-	.
reached	**in**	**due**	**course**	**a**	**city**	**named**	**Bhímapura**	**near**	**the**	**river**	**called**	**Ratnanadí**	**.**
达到	在	到期的	课程	一个	城市	命名	-	靠近	这	河	称为	-	.

最终到达了位于拉特纳纳迪河附近的一座名为比马普拉的城市。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [ðæt] ['rɪvə(r)] ,
There they heard a great noise on the bank of that river ,
那里 他们 听到 一个 伟大的 噪音 在 这 银行 的 那 河 ,

他们听到河岸边传来巨大的声响。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,
and when they went to the place whence it came ,
和 什么时候 他们 去 到 这 地方 何处 它 来了 ,

当他们来到它来源的地方时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [frɒm; frəm][bæŋk][tuː; tə][bæŋk] .
they saw a fish that filled the channel of the stream from bank to bank .
他们 锯 一个 鱼 那 已填 这 渠道 的 这 溪流 从 银行 到 银行 .

他们看到一条鱼，它占据了溪流的整个河道，从一岸到另一岸。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
It had been thrown up by the tide of the sea ,
它 有 到过 抛掷 向上 经过 这 潮 的 这 海 ,

它是被海浪冲上岸的。

[ænd; ənd] [gɒt] [fɑːst] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɑːstnəs] [ɒv; əv] [ɪts] [bʌlk] ,
and got fast in the river owing to the vastness of its bulk ,
和 得到 快速地 在 这 河 欠款 到 这 广袤无垠 的 它是 大部分 ,

由于河面巨大，它在河中漂流速度很快。

[ænd; ənd] [men] [wɪð] ['veəriəs] ['wepənz] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)]
and men with various weapons in their hands were cutting it up to procure
和 男人 和 各种各样的 武器 在 他们的 双手 是 切割 它 向上 到 采购
[fleʃ] .
flesh .
肉 .

一些手持各种武器的人正在宰杀它，以获取肉。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] , [ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] ['beli] [ə; eɪ] ['wʊmən]
And while they were cutting it open , there came out of its belly a woman
和 尽管 他们 是 切割 它 打开 , 那里 来了 出去 的 它是 腹部 一个 女士
,
,
,

当他们剖开它的肚子时，一个女人从里面走了出来。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [bɪ'held] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['terɪfaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
and being beheld by the people with astonishment , she came terrified to the
和 存在 观看 经过 这 人们 和 惊讶 , 她 来了 恐惧 到 这
[bæŋk] .
bank .
银行 .

众人惊奇地看着她，她惊恐万分地来到了银行。

[ðen] - [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [ɪg'zʌltɪŋli] [tuː; tə] - , “ [maɪ] [frend] ,
Then Kandarpa looked at her , and said exultingly to Keśaṭa , “ My friend ,
然后 - 看起来 在 她 , 和 说 欣喜若狂 到 - , “ 我的 朋友 ,
[hɪə(r)][ɪz] [ðæt] ['veri] - ,
here is that very Sumanas ,
这里 是 那 非常 - ,

然后坎达尔帕看着她，欣喜地对凯沙塔说：“我的朋友，这就是苏摩那斯，

[huːm] [ai] ['mærid] .
whom I married .
谁 我 已婚 .

我嫁给了她。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .
But I do not know how she came to be living in the belly of a fish .
但 我 做 不是 知道 如何 她 来了 到 是 活的 在 这 腹部 的 一个 鱼 .
但我不知道她为什么会生活在鱼肚子里。

[səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ɪn] ['saɪləns] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][ɪz] [klɪəd] [ʌp] .
So let us remain here in silence , until the whole matter is cleared up .
所以 让 我们 保持 这里 在 沉默 , 直到 这 所有的 事情 是 已清除 向上 .
所以，让我们保持沉默，直到事情真相大白。

” - [kən'sent] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] .
” Keśaṭa consented , and they remained there .
” - 同意 , 和 他们 剩余 那里 .
“凯沙塔同意了，他们就留了下来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] [tuː; tə] - , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]
And the people said to Sumanas , “ Who are you , and what is the
和 这 人们 说 到 - , “ WHO 是 你 , 和 什么 是 这
['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
meaning of this ?
意义 的 这 ?
众人问苏玛纳斯：“你是谁？这是什么意思？”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ['veri] [rɪ'lʌktəntli] ,
” Then she said very reluctantly ,
” 然后 她 说 非常 勉强 ,
然后她很不情愿地说：

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krest] - ['dʒuːəl][ɒv; əv] - , [nemd] - ,
“ I am the daughter of a crest - jewel of Bráhmans , named Jayadatta ,
“ 我 是 这 女儿 的 一个 波峰 - 宝石 的 - , 命名 - ,
“我是婆罗门贵族之女，名叫贾亚达塔。”

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
who lived in the city of Ratnákara .
WHO 居住地 在 这 城市 的 - .
居住在拉特纳卡拉市的人。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] - , [ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ai][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['hænsəm]
My name is Sumanas , and one night I was married to a certain handsome
我的 姓名 是 - , 和 一 夜晚 我 曾是 已婚 到 一个 肯定 英俊的
[jʌŋ] - ,
young Bráhman ,
年轻的 - ,
我的名字叫苏玛纳斯，一天晚上，我嫁给了一位英俊的年轻婆罗门。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
who was a suitable match for me .
WHO 曾是 一个 合适的 匹配 为了 我 .
他与我非常般配。

[ðæt] ['veri] [naɪt] , [maɪ] ['hʌzbənd] [went] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] , [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ə'sliːp] ;
That very night , my husband went away somewhere , while I was asleep ;
那 非常 夜晚 , 我的 丈夫 去 离开 某处 , 尽管 我 曾是 睡着了 ;
那天晚上，我丈夫趁我睡觉的时候出门了；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [maɪ]['fɑːðə(r)] [meɪd] ['dɪlɪdʒənt] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm]
and though my father made diligent search for him , he could not find him
和 尽管 我的 父亲 制成 勤奋 搜索 为了 他 , 他 可以 不是 寻找 他
['eniweə(r)] .
anywhere .
任何地方 .
虽然我父亲尽心尽力地寻找他，但到处都找不到他。

[ðen] [ai] [θruː] [maɪ'self]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [kuːl] [-]
Then I threw myself into the river to cool [606]
然后 我 扔 我 进入 这 河 到 凉爽的 [-]

然后我跳进河里降温[606]

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [griːf] [æt; ət] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [sw'ɒləʊd] [baɪ] [ðɪs]
the fire of grief at separation from him , and I was swallowed by this
这 火 的 悲伤 在 分离 从 他 , 和 我 曾是 吞咽 经过 这
[fɪʃ] ;
fish ;
鱼 ;

与他分离的悲痛之火，让我被这条鱼吞噬了；

[ænd; ənd] [naʊ] ['destəni] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .
and now Destiny has brought me here .
和 现在 命运 有 带来 我 这里 .

而现在，命运把我带到了这里。

” [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ə; eɪ] - [nemd] - [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
” While she was saying this , a Bráhman named Yajnasvámin rushed out of the
” 尽管 她 曾是 说 这 , 一个 - 命名 - 匆忙 出去 的 这
[kraʊd] ,
crowd ,
人群 ,

“她话音未落，一位名叫雅吉那斯瓦明的婆罗门就从人群中冲了出来。”

[ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [kʌm] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and embraced her and said this to her , “ Come , come with me ,
和 拥抱 她 和 说 这 到 她 , “ 来 , 来 和 我 ,
[niːs] ;
niece ;
侄女 ;

然后拥抱了她，并对她说：“来，跟我来，侄女；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][maɪ]['sɪstə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] - , [jɔː(r); jə(r)]
you are the daughter of my sister ; for I am Yajnasvámin , your
你 是 这 女儿 的 我的 姐姐 ; 为了 我 是 - , 你的
['mʌðərz] [əʊn] ['brʌðə(r)] .
mother's own brother .
母亲的 自己的 兄弟 .

你是我的姐姐的女儿；因为我是雅纳斯瓦明，你母亲的亲兄弟。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [ʌn'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ,
” When Sumanas heard that , she uncovered her face and looked at him ,
” 什么时候 - 听到 那 , 她 裸露 她 脸 和 看起来 在 他 ,
[ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,
and recognising her uncle ,
和 识别 她 叔叔 ,

“苏玛娜斯听到这话，便掀开蒙住脸的布，看向他，认出他是自己的叔叔。”

[ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['wiːpɪŋ] .
she embraced his feet weeping .
她 拥抱 他的 脚 哭泣 .

她抱着他的脚哭泣。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [siːst] ['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [duː; də][juː; jʊ] [gɪv]
But after a moment she ceased weeping , and said to him , “ Do you give
但 后 一个 片刻 她 停止 哭泣 , 和 说 到 他 , “ 做 你 给
[ˌem 'iː]['fjuːəl] ,
me fuel ,
我 燃料 ,

但过了一会儿，她停止了哭泣，对他说：“你给我燃料吗？”

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][maɪ] ['hʌzbənd] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['refjuːdʒ]
for , as I am separated from my husband , I have no other refuge
为了 , 作为 我 是 分开 从 我的 丈夫 , 我 有 不 其他 避难所
[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪə(r)] .
but the fire .
但 这 火 .

因为我与丈夫分离，除了火之外，我没有别的避难所。

” [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][dɪd] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt]
” Her uncle did all he could to dissuade her , but she would not
” 她 叔叔 做过 全部 他 可以 到 劝阻 她 , 但 她 会 不是
[ə'bændən][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] ;
abandon her intention ;
放弃 她 意图 ;

“她的叔叔想尽一切办法劝阻她，但她始终不肯放弃自己的想法；

[ænd; ənd] [ðen] - , ['hævɪŋ] [ðʌs] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['riːəl] ['fiːlɪŋz] ['testɪd] , [keɪm] [ʌp] [tuː; tə]
and then Kandarpa , having thus seen her real feelings tested , came up to
和 然后 - , 拥有 因此 已见 她 真实的 情怀 测试 , 来了 向上 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

然后，坎达帕见她的真实感受受到了考验，便走到她身边。

[wen] [ðə; ði] [waɪz] - [sɔː] [hɪm] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɪm] , [ænd; ənd] [fel]
When the wise Sumanas saw him near her , she recognised him , and fell
什么时候 这 明智的 - 锯 他 靠近 她 , 她 已确认 他 , 和 跌倒
['wiːpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
weeping at his feet .
哭泣 在 他的 脚 .

聪慧的苏玛娜斯看到他靠近自己，便认出了他，并跪倒在他的脚下痛哭流涕。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɪ'skriːt] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt]
And when the discreet woman was questioned by the people , and by that
和 什么时候 这 慎重 女士 曾是 被质问 经过 这 人们 , 和 经过 那
['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv] [hɜːz] ,
uncle of hers ,
叔叔 的 她的 ,

当这位谨慎的女子被人们和她的叔叔盘问时，

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] .
she answered , “ He is my husband .
她 回答 , “ 他 是 我的 丈夫 .

她回答说：“他是我的丈夫。”

” [ðen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] - [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - [tuː; tə]
” Then all were delighted , and Yajnasvámin took her husband Kandarpa to
” 然后 全部 是 高兴极了 , 和 - 采取 她 丈夫 - 到
[hɪz; ɪz] [haʊs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] - .
his house , together with Keśaṭa .
他的 房子 , 一起 和 - .

“于是大家都很高兴，雅吉那斯瓦明带着她的丈夫坎达尔帕和凯沙塔一起回到了他的家。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [təʊld][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] ,
There they told their adventures ,
那里 他们 讲述 他们的 冒险 ,

他们在那里讲述了他们的冒险经历，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ['lʌvɪŋli] ['weɪtɪd] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪð] ['meni] [hɒ'spɪtəb(ə)l]
and Yajnasvámin and his family lovingly waited on them with many hospitable
和 - 和 他的 家庭 深情地 等待 在 他们 和 许多 好客
[ə'tenʃən] .
attentions .
注意 .

Yajnasvámin 和他的家人热情款待了他们。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] , - [sed] [tuː; tə] - ,
After some days had passed , Keśaṭa said to Kandarpa ,
后 一些 天 有 通过了 , - 说 到 - ,

过了几天，凯沙塔对坎达尔帕说：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] [baɪ] [rɪ'kʌvərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [lɒŋd] - [fɔː(r); fə(r)] [waɪf] ;
“ You have gained all you want by recovering your longed - for wife ;
“ 你 有 获得 全部 你 想 经过 恢复中 你的 渴望 - 为了 妻子 ;

“你找回了梦寐以求的妻子，你已经获得了你想要的一切；

[səʊ] [naʊ] [gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˌrɑːtnə'pʊrə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['sɪti] ; [bʌt; bət] ,
so now go with her to Ratnapura your own city ; but ,
所以 现在 去 和 她 到 拉特纳普勒 你的 自己的 城市 ; 但 ,

所以现在就和她一起回你的城市拉特纳普勒去吧；但是，

[æz; əz][ai][hæv; həv] [nɒt] [ə'teɪnd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] ,
as I have not attained the object of my desire ,
作为 我 有 不是 已达到 这 目的 的 我的 欲望 ,

因为我还没有得到我想要的东西，

[ai] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] :
I will not return to my own country :
我 将要 不是 返回 到 我的 自己的 国家 :

我不会返回自己的国家：

[ai] , [maɪ] [frend] , [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['həʊli] ['beɪðɪŋ] - ['pleɪsɪz][ænd; ənd][səʊ]
I , my friend , will make a pilgrimage to all the holy bathing - places and so
我 , 我的 朋友 , 将要 制作 一个 朝圣 到 全部 这 圣 洗澡 - 地方 和 所以
[dɪ'strɔɪ] [maɪ] ['bɒdi] .
destroy my body .
破坏 我的 身体 .

我，我的朋友，将朝圣所有圣洁的沐浴场所，以此来摧残我的身体。

” [wen] - , [ɪn] - , [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - , “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ]
” When Yajnasvámin , in Bhímapura , heard this , he said to Keśaṭa , “ Why do you
” 什么时候 - , 在 - , 听到 这 , 他 说 到 - , “ 为什么 做 你
['ʌtə(r)] [ðɪs] [dɪ'spɒndənt] [spiːtʃ] ?
utter this despondent speech ?
说出 这 沮丧的 演讲 ?

“当耶若斯瓦明在比玛普拉听到这话时，他对凯沙塔说：‘你为何要说这番沮丧的话呢？’

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] ['kænɒt] [get] :
As long as people are alive , there is nothing they cannot get :
作为 长的 作为 人们 是 活 , 那里 是 没有什么 他们 不能 得到 :

只要人活着，就没有他们得不到的东西：

[ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]
in proof of this hear the story of Kusumáyudha , which I am about to tell you
在 证明 的 这 听到 这 故事 的 - , 哪个 我 是 关于 到 告诉 你
.
.
.

为了证明这一点，请听我接下来要讲的库苏玛尤达的故事。

”	[	['kɒntents]	]
”	**[**	**Contents**	**]**
”	[	内容	]

“[内容]

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	-	.
Story	**of**	**Kusumáyudha**	**and**	**Kamalalochaná**	**.**
故事	的	-	和	-	.

Kusumáyudha 和 Kamalalochaná 的故事。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[taʊn]	[nemd]	-	[ə; eɪ]	-	[nemd]	-	:
There	**was**	**in**	**a**	**town**	**named**	**Chandrapura**	**a**	**Bráhman**	**named**	**Devasvámin**	**:**
那里	曾是	在	一个	镇	命名	-	一个	-	命名	-	:

在昌德拉普拉镇上，有一位名叫德瓦斯瓦明的婆罗门：

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['veri]	['bjuːtɪf(ə)l]	['dɔːtə(r)]	[nemd]	-	.
he	**had**	**a**	**very**	**beautiful**	**daughter**	**named**	**Kamalalochaná**	**.**
他	有	一个	非常	美丽的	女儿	命名	-	.

他有一个非常漂亮的女儿，名叫卡玛拉洛查娜。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	-	['pjuːp(ə)l]	[nemd]	-	;
And	**he**	**had**	**a**	**young**	**Bráhman**	**pupil**	**named**	**Kusumáyudha**	**;**
和	他	有	一个	年轻的	-	瞳孔	命名	-	;

他还有一个名叫库苏玛尤达的年轻婆罗门学生；

[ænd; ənd]	[ðæt]	['pjuːp(ə)l]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	[lʌvd]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[wel]	.
and	**that**	**pupil**	**and**	**his**	**daughter**	**loved**	**one**	**another**	**well**	**.**
和	那	瞳孔	和	他的	女儿	喜爱	一	其他	出色地	.

那位学生和他的女儿感情很好。

[wʌn]	[deɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	[meɪd]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	['suːtə(r); 'sjuːtə(r)]	,
One	**day**	**her**	**father**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**give**	**her**	**to**	**another**	**suitor**	**,**
一	天	她	父亲	制成	向上	他的	头脑	到	给	她	到	其他	求婚者	,

有一天，她的父亲决定把她嫁给另一个求婚者。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[wʌns]	[ðæt]	['meɪdn]	[sent]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌkɒnfɪ'dænt]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	['mesɪdʒ]	[tuː; tə]	-	,
and	**at**	**once**	**that**	**maiden**	**sent**	**by**	**her**	**confidante**	**the**	**following**	**message**	**to**	**Kusumáyudha**	**,**
和	在	一次	那	少女	发送	经过	她	知己	这	下列的	信息	到	-	,

于是，那位少女立即通过她的密友向库苏玛尤达传递了以下信息：

“	[ðəʊ]	[ai]	[hæv; həv]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	[fɪkst]	[maɪ]	[hɑːt]	[ɒn]	[juː; jʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['hʌzbənd]	,
“	**Though**	**I**	**have**	**long**	**ago**	**fixed**	**my**	**heart**	**on**	**you**	**for**	**a**	**husband**	**,**
“	尽管	我	有	长的	前	固定的	我的	心	在	你	为了	一个	丈夫	,

“虽然我很久以前就认定你为我的丈夫，

[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[hæz; həz]	['prɒmɪst]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	,
my	**father**	**has**	**promised**	**to**	**give**	**me**	**to**	**another**	**,**
我的	父亲	有	承诺	到	给	我	到	其他	,

我父亲答应把我嫁给别人。

[səʊ]	[dɪ'vaɪz]	[ə; eɪ]	[skiːm]	[fɔː(r); fə(r)]	['kæriɪŋ]	[ˌem 'iː]	[ɒf]	[hens]	.
so	**devise**	**a**	**scheme**	**for**	**carrying**	**me**	**off**	**hence**	**.**
所以	设计	一个	方案	为了	携带	我	离开	因此	.

所以，请想办法把我带走。

” [səʊ] - [meɪd] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] ,
” So Kusumáyudha made an arrangement to carry her off ,
” 所以 - 制成 一个 安排 到 携带 她 离开 ,

于是库苏玛尤达安排人将她带走。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ˌaʊt'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [wɪð] [ə; eɪ] [mjuːl] [fɔː(r); fə(r)]
and he placed outside her house at night a servant with a mule for
和 他 放置 外部 她 房子 在 夜晚 一个 仆人 和 一个 骡子 为了
[ðæt] ['pɜːpəs] .
that purpose .
那 目的 .

为此，他晚上会在她家外面安排一个仆人和一头骡子。

[səʊ][ʃiː; ʃi]['kwaɪətli] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [mjuːl] ,
So she quietly went out and mounted the mule ,
所以 她 悄悄 去 出去 和 安装 这 骡子 ,

于是她悄悄地出去，骑上了骡子。

[bʌt; bət] [ðæt] ['sɜːvənt] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ; [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]
but that servant did not take her to his master ; he took her
但 那 仆人 做过 不是 拿 她 到 他的 掌握 ; 他 采取 她
['sʌmweə(r)] [els] ,
somewhere else ,
某处 别的 ,

但那个仆人并没有把她带去见他的主人，而是把她带到了别的地方。

[tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] . [-]
to make her his own . [607]
到 制作 她 他的 自己的 . [-]

让她成为他自己的。[607]

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [tʊk] - [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ,
And during the night he took Kamalalochaná a long distance ,
和 期间 这 夜晚 他 采取 - 一个 长的 距离 ,

夜里，他带着卡马拉洛查纳走了很远的路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðæt] [tʃeɪst] ['wʊmən] [sed]
and they reached a certain city by the morning , when that chaste woman said
和 他们 达到 一个 肯定 城市 经过 这 早晨 , 什么时候 那 贞洁 女士 说
[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənt] ,
to the servant ,
到 这 仆人 ,

他们到第二天早晨时分，到达了一座城市。那时，那贞洁的妇人对仆人说：

“ [weə(r)] [ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] ?
“ Where is my husband your master ?
“ 在哪里 是 我的 丈夫 你的 掌握 ?

“我的丈夫在哪里？你们的主人？ ”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm] ?
Why do you not take me to him ?
为什么 做 你 不是 拿 我 到 他 ?

你为什么不带我去见他?

” [wen] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [rəʊg] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ə'ləʊn] [ɪn][ə; eɪ]
” When the cunning rogue heard this , he said to her who was alone in a
” 什么时候 这 狡猾 流氓 听到 这 , 他 说 到 她 WHO 曾是 独自的 在 一个
['fɒrən] ['kʌntri] ,
foreign country ,
外国的 国家 ,

“狡猾的恶棍听到这话，就对独自一人在异国他乡的她说道：

“ [ai][ˌeɪ 'em]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ][maɪ'self] : ['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [hɪm] ;
“ I am going to marry you myself : never mind about him ;
“ 我 是 去 到 结婚 你 我 : 绝不 头脑 关于 他 ;

“我要亲自娶你：别管他了；

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][get][tuː; tə][hɪm] [naʊ] ?
how can you get to him now ?
如何 能 你 得到 到 他 现在 ?

你现在该如何联系到他?

” [wen] [ðə; ði] [dɪ'skriːt] ['wʊmən] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ɪn'diːd] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] . ” -
” When the discreet woman heard this , she said , “ Indeed I love you very much . ” 19
” 什么时候 这 慎重 女士 听到 这 , 她 说 , “ 的确 我 爱 你 非常 很多 . ” -

“那位聪慧的女子听了这话，便说：‘我确实非常爱你。’”19

[ðen] [ðə; ði] ['rɑːskl] [left] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Then the rascal left her in the garden of the city ,
然后 这 恶棍 左边 她 在 这 花园 的 这 城市 ,

然后，那个无赖把她丢在了城里的花园里。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [θɪŋz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wedɪŋ] .
and went to the market to buy the things required for a wedding .
和 去 到 这 市场 到 买 这 事物 必需的 为了 一个 婚礼 .

然后去市场购买婚礼所需的物品。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðæt] ['meɪdn] [fled] , [wɪð] [ðə; ði] [mjuːl] ,
In the meanwhile that maiden fled , with the mule ,
在 这 同时 那 少女 逃亡 , 和 这 骡子 ,

与此同时，那少女带着骡子逃走了。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][əʊld][mæn] [huː] [meɪd] ['ɡɑːləndz] .
and entered the house of a certain old man who made garlands .
和 进入 这 房子 的 一个 肯定 老的 男人 WHO 制成 花环 .

于是，他们走进了某位制作花环的老人的家中。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][hɜː(r); hə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['welkəm] , [səʊ][ʃiː; ʃi]
She told him her history , and he made her welcome , so she
她 讲述 他 她 历史 , 和 他 制成 她 欢迎 , 所以 她
[rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] .
remained there .
剩余 那里 .

她向他讲述了自己的经历，他热情地接待了她，于是她就留了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] , [nɒt] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n] , [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
And the wicked servant , not finding her in the garden , went away from
和 这 邪恶 仆人 , 不是 寻找 她 在 这 花园 , 去 离开 从
[ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
it disappointed ,
它 失望的 ,

那个恶仆在花园里没有找到她，就失望地离开了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] - .
and returned to his master Kusumáyudha .
和 返回 到 他的 掌握 - .

然后返回到他的师父库苏玛尤达那里。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ['kwestʃənd] [hɪm] , [hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði][fækt][ɪz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən]
And when his master questioned him , he said , “ The fact is , you are an
和 什么时候 他的 掌握 被质问 他 , 他 说 , “ 这 事实 是 , 你 是 一个
['ʌpraɪt] [mæn] [jɔː'self] ,
upright man yourself ,
直立 男人 你自己 ,

当他的主人质问他时，他说：“事实上，你本身就是一个正直的人，

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [dɪˈsiːtf(ə)l] [ˈwɪmɪn] .
and you do not understand the ways of deceitful women .
和 你 做 不是 理解 这 方式 的 欺骗性的 女性 .

你不了解诡诈女人的伎俩。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][dɪd][ʃiː; ʃi] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːn] ,
No sooner did she come out and was seen ,
不 很快 做过 她 来 出去 和 曾是 已见 ,

她刚一出来就被人看到了，

[ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] [siːzd] [ðeə(r)][baɪ] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːl] [wɒz; wəz][ˈteɪkən]
than I was seized there by those other men , and the mule was taken
比 我 曾是 查获 那里 经过 那些 其他 男人 , 和 这 骡子 曾是 已采取
[əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .
away from me .
离开 从 我 .

然后我被那些人抓住了，骡子也被从我身边夺走了。

[baɪ] [gʊd] [lʌk] [ai] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] .
By good luck I managed to escape and have come here .
经过 好的 运气 我 管理 到 逃脱 和 有 来 这里 .

我侥幸逃脱，来到了这里。

” [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɪn] [θɔːt] .
” When Kusumáyudha heard this , he remained silent , and plunged in thought .
” 什么时候 - 听到 这 , 他 剩余 沉默的 , 和 暴跌 在 想法 .

“库苏玛尤达听到这话，沉默不语，陷入了沉思。”

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [sent] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [əˈlɒŋ]
One day his father sent him to be married , and as he was going along
一 天 他的 父亲 发送 他 到 是 已婚 , 和 作为 他 曾是 去 沿着
,
,
,

有一天，他父亲派他去结婚，在路上，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [weə(r)] - [wɒz; wəz] .
he reached the city , where Kamalalochaná was .
他 达到 这 城市 , 在哪里 - 曾是 .

他到达了卡马拉洛查纳所在的城市。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈbraɪdˌgruːmz] [ˈfɑːloʊərz] [ɪnˈkæmp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈgɑːd(ə)n] ,
There he made the bridegroom's followers encamp in a neighbouring garden ,
那里 他 制成 这 新郎的 追随者 扎营 在 一个 邻接 花园 ,

他让新郎的随从们在附近的花园里安营扎寨。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈrəʊmɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈləʊn] , - [sɔː] [hɪm] ,
and while he was roaming about alone , Kamalalochaná saw him ,
和 尽管 他 曾是 漫游 关于 独自的 , - 锯 他 ,

当他独自四处游荡时，卡马拉洛查纳看到了他。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [ˈgɑːlənd] - [ˈmeɪkə(r)][ɪn] [huːz] [haʊs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] .
and told the garland - maker in whose house she was living .
和 讲述 这 花环 - 制造商 在 谁 房子 她 曾是 活的 .

她把这件事告诉了她所居住的花环制作者。

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈtendɪd] [ˈhʌzbənd] [wɒt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] , [ænd; ənd]
He went and told her intended husband what had taken place , and
他 去 和 讲述 她 故意的 丈夫 什么 有 已采取 地方 , 和
[brɔːt] [hɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
brought him to her .
带来 他 到 她 .

他去把发生的事情告诉了她的未婚夫，并把他带到了她面前。

[ðen] [ðə; ði] [ˈɡɑːlənd] - [ˈmeɪkə(r)] [kəˈlektɪd] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [θɪŋz] ,
Then the garland - maker collected the necessary things ,
然后 这 花环 - 制造商 集 这 必要的 事物 ,

然后，花环制作者收集了所需的材料，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋ] - [dɪˈzaɪəd] [ˈmærɪdʒ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [wɒz; wəz]
and the long - desired marriage between the youth and the maiden was
和 这 长的 - 想要的 婚姻 之间 这 青年 和 这 少女 曾是
[ɪˈmiːdiətli] [ˈselɪbreɪtɪd] .
immediately celebrated .
立即地 著名 .

于是，这对期盼已久的年轻人和少女的婚礼立即举行了。

[ðen] - [ˈpʌnɪʃt] [ðæt] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːvənt] , [ænd; ənd] [ˈmærid] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈsekənd]
Then Kusumáyudha punished that wicked servant , and married in addition that second
然后 - 受到惩罚 那 邪恶 仆人 , 和 已婚 在 添加 那 第二
[ˈmeɪdn] ,
maiden ,
少女 ,

于是，库苏玛尤达惩罚了那个邪恶的仆人，并娶了第二个女子为妻。

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪndɪŋ] - ,
who was the cause of his finding Kamalalochaná ,
WHO 曾是 这 原因 的 他的 寻找 - ,

是谁促成了他发现卡马拉洛查纳?

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [ˈmæri] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
and in order to marry whom he had started from home ,
和 在 命令 到 结婚 谁 他 有 开始 从 家 ,

为了娶到他从家乡出发的那个人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkʌntri] [wɪð] [ðəʊz] [tuː] [waɪvz] .
and he returned rejoicing to his own country with those two wives .
和 他 返回 欢欣鼓舞 到 他的 自己的 国家 和 那些 二 妻子们 .

于是，他带着两位妻子兴高采烈地回到了自己的国家。

“ [ðʌs] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃənət] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːjuːˈnaɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈmænə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [juː; jʊ]
“ Thus the fortunate are reunited in the most unexpected manner , and so you
“ 因此 这 幸运 是 重聚 在 这 最多 意外 方式 , 和 所以 你
[meɪ] [biː; bi] [ˈsɜːt(ə)n] ,
may be certain ,
可能 是 肯定 ,

“因此，幸运儿们会以最意想不到的方式重聚，所以你可以确信，

- , [ɒv; əv] [riˈgein, riː-] [jɔː(r); jə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [suːn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Keśaṭa , of regaining your beloved soon in the same way .
- , 的 恢复 你的 心爱 很快 在 这 相同的 方式 .

Keśaṭa，愿你很快也能以同样的方式与你心爱的人重聚。

” [wen] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , - , - [ænd; ənd] - , [rɪˈmeɪnd]
” When Yajnasvámin had said this , Kandarpa , Sumanas and Keśaṭa , remained
” 什么时候 - 有 说 这 , - , - 和 - , 剩余
[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
for some days in his house ,
为了 一些 天 在 他的 房子 ,

“当雅吉那斯瓦明说完这些话后，坎达尔帕、苏摩那斯和凯沙塔在他家中住了几天。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] .
and then they set out for their own country .
和 然后 他们 放 出去 为了 他们的 自己的 国家 .

然后他们启程返回自己的国家。

[bʌt; bət]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['fɒrɪst]	,
But	**on**	**the**	**way**	**they**	**reached**	**a**	**great**	**forest**	**,**
但	在	这	方式	他们	达到	一个	伟大的	森林	,

但途中他们来到了一片大森林，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['sepəreɪtɪd]	[frɒm; frəm]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kən'fjuːʒn]	[prə'djuːst]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[tʃɑːdʒ]	[ɒv; əv]	[waɪld]	['elɪfənts]	.
and	**they**	**were**	**separated**	**from**	**one**	**another**	**in**	**the**	**confusion**	**produced**	**by**	**a**	**charge**	**of**	**wild**	**elephants**	**.**
和	他们	是	分开	从	一	其他	在	这	困惑	生产	经过	一个	收费	的	荒野	大象	.

在野象群的冲锋造成的混乱中，他们彼此走散了。

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pɑːti]	-	[went]	[ɒn]	[ə'ləʊn]	[ænd; ənd]	[griːvd]	,
Of	**the**	**party**	**Keśaṭa**	**went**	**on**	**alone**	**and**	**grieved**	**,**
的	这	派对	-	去	在	独自的	和	伤心	,

凯莎塔独自一人离开了聚会，悲痛不已。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[hɪz; ɪz]	[frend]	-	[ðeə(r)]	.	[	-	]
and	**in**	**course**	**of**	**time**	**reached**	**the**	**city**	**of**	**Káśí**	**and**	**found**	**his**	**friend**	**Kandarpa**	**there**	**.**	**[**	**608**	**]**
和	在	课程	的	时间	达到	这	城市	的	-	和	成立	他的	朋友	-	那里	.	[	-	]

后来，他到达了卡希城，在那里遇到了他的朋友坎达帕。[608]

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[went]	[wɪð]	[hɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['sɪti]	-	,
And	**he**	**went**	**with**	**him**	**to**	**his**	**own**	**city**	**Páṭaliputra**	**,**
和	他	去	和	他	到	他的	自己的	城市	-	,

于是他与他一同前往自己的城市巴拿巴。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[ðeə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	['welkəm]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	.
and	**he**	**remained**	**there**	**some**	**time**	**welcomed**	**by**	**his**	**father**	**.**
和	他	剩余	那里	一些	时间	欢迎	经过	他的	父亲	.

他在那里待了一段时间，受到了父亲的欢迎。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[təʊld]	[hɪz; ɪz]	['peərənts]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[əd'ventʃəz]	,	[bɪ'gɪnɪŋ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['mæriɪŋ]	-	,
And	**there**	**he**	**told**	**his**	**parents**	**all**	**his**	**adventures**	**,**	**beginning**	**with**	**his**	**marrying**	**Rúpavatí**	**,**
和	那里	他	讲述	他的	父母	全部	他的	冒险	,	开始	和	他的	结婚	-	,

于是，他把自己的所有冒险经历都告诉了父母，从他与鲁帕瓦蒂结婚开始说起。

[ænd; ənd]	['endɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.
and	**ending**	**with**	**the**	**story**	**of**	**Kandarpa**	**.**
和	结束	和	这	故事	的	-	.

最后讲述了坎达尔帕的故事。

[ɪn]	[ðə; ði]	['miːnwaɪl]	-	[fled]	,	['terɪfaɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['elɪfənts]	,	[ænd; ənd]	['entəd]	[ə; eɪ]	['θɪkɪt]	,
In	**the**	**meanwhile**	**Sumanas**	**fled**	**,**	**terrified**	**at**	**the**	**elephants**	**,**	**and**	**entered**	**a**	**thicket**	**,**
在	这	同时	-	逃亡	,	恐惧	在	这	大象	,	和	进入	一个	灌木丛	,

与此同时，苏玛纳斯被大象吓坏了，逃进了灌木丛。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	,	[ðə; ði]	[sʌn]	[set]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
and	**while**	**she**	**was**	**there**	**,**	**the**	**sun**	**set**	**for**	**her**	**.**
和	尽管	她	曾是	那里	,	这	太阳	放	为了	她	.

当她身处那里时，太阳已经为她落山了。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [ɒn] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wəʊ] , “ [ə'læs] , [maɪ] ['hʌzbənd] !
And when night came on , she cried out in her woe , “ Alas , my husband !
和 什么时候 夜晚 来了 在 , 她 哭 出去 在 她 悲哀 , “ 唉 , 我的 丈夫 !

当夜幕降临，她悲痛地喊道：“唉，我的丈夫！

[ə'læs] , [maɪ]['fɑːðə(r)] !
Alas , my father !
唉 , 我的 父亲 !

唉，我的父亲！

[ə'læs] , [maɪ] ['mʌðə(r)] !
Alas , my mother !
唉 , 我的 母亲 !

唉，我的母亲！

” [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [flɪŋ] [hɜː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] .
” and resolved to fling herself into a forest fire .
” 和 已解决 到 一扔 她自己 进入 一个 森林 火 .

“她决心投身于森林大火之中。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðæt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [witʃiz] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪti]
And in the meanwhile that company of witches , that were so full of pity
和 在 这 同时 那 公司 的 女巫 , 那 是 所以 满的 的 遗憾
[fɔː(r); fə(r)] - ,
for Kandarpa ,
为了 - ,

与此同时，那群对坎达帕充满怜悯的女巫们，

['hævɪŋ] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [witʃiz] , [riːtʃt] [ðeə(r)] [əʊn] ['temp(ə)l] .
having conquered the other witches , reached their own temple .
拥有 征服 这 其他 女巫 , 达到 他们的 自己的 寺庙 .

征服了其他女巫后，她们到达了自己的神庙。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [rɪ'membəd] - ,
There they remembered Kandarpa ,
那里 他们 记得 - ,

在那里他们想起了坎达尔巴，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [baɪ][ðeə(r)][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [lɒst]
and finding out by their supernatural knowledge that his wife had lost
和 寻找 出去 经过 他们的 超自然 知识 那 他的 妻子 有 丢失的
[hɜː(r); hə(r)] [wei] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ,
her way in a wood ,
她 方式 在 一个 木头 ,

他们凭借超自然的能力得知，他的妻子在树林里迷路了。

[ðeɪ] [dɪ'lɪbəreɪtɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] , “ - , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['rezəluːt] [mæn] , [wɪl] [ʌn'eɪdɪd] [əb'teɪn]
they deliberated as follows , “ Kandarpa , being a resolute man , will unaided obtain
他们 深思熟虑 作为 跟随 , “ - , 存在 一个 坚决 男人 , 将要 未受帮助 获得
[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
his desire ; but his wife ,
他的 欲望 ; 但 他的 妻子 ,

他们商议如下：“坎达尔帕是个意志坚定的人，他会不借助任何力量就实现自己的愿望；但是他的妻子，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli]
being a young girl , and having lost her way in the forest , will assuredly
存在 一个 年轻的 女孩 , 和 拥有 丢失的 她 方式 在 这 森林 , 将要 当然
[daɪ] .
die .
死 .

作为一个年轻女孩，又在森林里迷路了，肯定会丧命。

[səʊ] [let] [ˌjuː ˈes] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɪn] [ˌrɑːtnəˈpʊrə] ,
So let us take her and put her down in Ratnapura ,
所以 让 我们 拿 她 和 放 她 向下 在 拉特纳普勒 ,

所以，让我们把她带走，安葬在拉特纳普勒。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [ˈfɑːðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈʌðə(r)]
in order that she may live there in the house of Kandarpa's father with his other
在 命令 那 她 可能 居住 那里 在 这 房子 的 - 父亲 和 他的 其他
[waɪf] .
wife .
妻子 .

以便她可以和坎达帕父亲的另一位妻子一起住在坎达帕父亲的房子里。

” [wen] [ðə; ði] [witʃiz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [kənˈkluːʒn] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðæt] [ˈfɒrɪst]
” When the witches had come to this conclusion , they went to that forest
” 什么时候 这 女巫 有 来 到 这 结论 , 他们 去 到 那 森林
[ænd; ənd] [ˈkʌmfət] - [ðeə(r)] ,
and comforted Sumanas there ,
和 安慰 - 那里 ,

“女巫们得出这个结论后，就去了那片森林，在那里安慰苏玛纳斯。”

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˌrɑːtnəˈpʊrə] .
and took her and left her in Ratnapura .
和 采取 她 和 左边 她 在 拉特纳普勒 .

然后把她带走，丢在了拉特纳普勒。

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [pɑːst] , - , [ˈwɒndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] ,
When the night had passed , Sumanas , wandering about in that city ,
什么时候 这 夜晚 有 通过了 , - , 漫游 关于 在 那 城市 ,

夜幕降临，苏玛纳斯在那座城市里四处游荡，

[hɜːd] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [kraɪ][ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ˈhɪðə(r)]
heard the following cry in the mouths of the people who were running hither
听到 这 下列的 哭 在 这 嘴 的 这 人们 WHO 是 跑步 这里
[ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] ,
and thither ,
和 那里 ,

听见那些四处奔逃的人们口中发出这样的呼喊声：

“ [ləʊ] ! [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] - , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] - - , [huː] ,
“ Lo ! the virtuous Anangavatí , the wife of the Bráhman Kandarpa , who ,
“ 洛 ! 这 有德行的 - , 这 妻子 的 这 - - , WHO ,

“看哪！贤德的阿南加瓦蒂，婆罗门坎达尔帕的妻子，她，

[ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [gɒn] [ˈsʌmweə(r)] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] ,
after her husband had gone somewhere or other ,
后 她 丈夫 有 已消失 某处 或者 其他 ,

在她丈夫外出之后，

[lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [həʊp] [ɒv; əv][ˌriːˈjuːniən] [wɪð] [hɪm] , [nɒt] [ˈhævɪŋ] [rɪˈkʌvəd] [hɪm] ,
lived a long time in hope of reunion with him , not having recovered him ,
居住地 一个 长的 时间 在 希望 的 团圆 和 他 , 不是 拥有 恢复 他 ,

她怀着与他重聚的希望生活了很久，但始终未能找到他。

[hæz; həz] [naʊ] [gɒn] [aʊt] [ɪn][dɪˈspeə(r)][tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈwiːpɪŋ]
has now gone out in despair to enter the fire , followed by her weeping
有 现在 已消失 出去 在 绝望 到 进入 这 火 , 随后 经过 她 哭泣
[ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
father - in - law and mother - in - law .
父亲 - 在 - 法律 和 母亲 - 在 - 法律 .

她绝望地冲出去投身火海，她的公公婆婆也跟着哭泣着冲了出去。

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [went] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['paɪə(r)][hæd; həd]
” When Sumanas heard that , she went quickly to the place where the pyre had
” 什么时候 - 听到 那 , 她 去 迅速地 到 这 地方 在哪里 这 火葬堆 有
[biːn] [meɪd] ,
been made ,
到过 制成 ,

苏玛娜斯听到这话，立刻赶到堆放柴堆的地方。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] - , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
and going up to Anangavatí , said to her , in order to dissuade her ,
和 去 向上 到 - , 说 到 她 , 在 命令 到 劝阻 她 ,
“ ['nəʊb(ə)l]['leɪdi] ,
“ Noble lady ,
“ 高贵 女士 ,

于是，他走到阿南加瓦蒂面前，为了劝阻她，对她说：“尊贵的女士，

[duː; də] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] [ə'laɪv] .
do not act rashly , for that husband of yours is alive .
做 不是 行为 贸然 , 为了 那 丈夫 的 你的 是 活 .

不要轻举妄动，因为你的丈夫还活着。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
” Having said this , she told the whole story from the beginning .
” 拥有 说 这 , 她 讲述 这 所有的 故事 从 这 开始 .

说完这些，她便从头到尾讲述了整个故事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['dʒuːəld] [rɪŋ] [ðæt] - [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
And she shewed the jewelled ring that Kandarpa gave her .
和 她 展示 这 珠宝 戒指 那 - 给予 她 .

她向人展示了坎达帕送给她的那枚镶满宝石的戒指。

[ðen] [ɔːl] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] , [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz] [truː] .
Then all welcomed her , perceiving that her account was true .
然后 全部 欢迎 她 , 感知 那 她 帐户 曾是 真的 .

于是大家都欢迎她，认为她所言属实。

[ðen] - ['fɑːðə(r)] ['ɒnəd] [ðæt] [braɪd] - [ænd; ənd] ['glædli] [lɒdʒd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]
Then Kandarpa's father honoured that bride Sumanas and gladly lodged her in
然后 - 父亲 荣幸 那 新娘 - 和 乐意 已提交 她 在
[hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] - .
his house with the delighted Anangavatí .
他的 房子 和 这 高兴极了 - .

于是，坎达帕的父亲对新娘苏玛纳斯表示了敬意，并欣然将她安置在自己家中，与欣喜若狂的阿南加瓦蒂一起生活。

[ðen] - [left] Páṭaliputra20 [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] - , [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]
Then Kandarpa left Páṭaliputra20 without telling Keśaṭa , as he knew he would not
然后 - 左边 Páṭaliputra20 没有 讲述 - , 作为 他 知道 他 会 不是
[laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
like it ,
喜欢 它 ,

然后，坎达尔巴没有告诉凯沙塔就离开了帕塔利普特拉，因为他知道凯沙塔不会喜欢这样。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rəʊm] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] - .
in order to roam about in search of Sumanas .
在 命令 到 漫游 关于 在 搜索 的 - .

为了四处游荡寻找苏玛纳斯。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] , - , ['fiːlɪŋ] [ʌn'hæpi] [wɪ'ðaʊt] - , [left] [hɪz; ɪz]
And after he had gone , Keśaṭa , feeling unhappy without Rúpavatí , left his
和 后 他 有 已消失 , - , 感觉 不开心 没有 - , 左边 他的
[haʊs] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['peərənts] - ['nɒlɪdʒ] ,
house without his parents ' knowledge ,
房子 没有 他的 父母 - 知识 ,

鲁帕瓦蒂走后，凯沙塔因为没有鲁帕瓦蒂的陪伴而感到不快乐，便瞒着父母离开了家。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [rəʊm] [ə'baʊt] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] .
and went to roam about hither and thither .
和 去 到 漫游 关于 这里 和 那里 .

然后他们四处游荡。

[ænd; ənd] - , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] , ['hæpənd] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðæt] ['veri]
And Kandarpa , in the course of his wanderings , happened to visit that very
和 - , 在 这 课程 的 他的 漫游 , 发生 到 访问 那 非常
['sɪti] , [weə(r)] - ,
city , where Keśaṭa ,
城市 , 在哪里 - ,

坎达尔巴在游历途中，恰巧来到了那座城市，凯沙塔也曾居住于此。

['mærid] - .
married Rúpavatí .
已婚 - .

嫁给了鲁帕瓦蒂。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [ɑːskt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,
And hearing a great noise of people , he asked what it meant ,
和 听力 一个 伟大的 噪音 的 人们 , 他 问 什么 它 意思是 ,

听到周围人声嘈杂，他便问这是什么意思。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mæn] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [hɪə(r)][ɪz] - [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][daɪ] ,
and a certain man said to him , “ Here is Rúpavatí preparing to die ,
和 一个 肯定 男人 说 到 他 , “ 这里 是 - 准备 到 死 ,

有一个人对他说：“这是鲁帕瓦蒂准备赴死，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - , ;
as she cannot find her husband Keśaṭa , ;
作为 她 不能 寻找 她 丈夫 - , ;

因为她找不到她的丈夫凯沙塔；

[ðə; ði] [-]
the [609]
这 [-]

[609]

['tjuːmʌlt][ɪz][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ; ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
tumult is on that account ; listen to the story connected with her .
骚乱 是 在 那 帐户 ; 听 到 这 故事 连接 和 她 .

骚乱正是由此而来；听听与她有关的故事。

” [ðen] [ðæt] [mæn] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɔːri] [ɒv; əv] - ['mærɪdʒ] [wɪð] - [ænd; ənd]
” Then that man related the strange story of Rúpavatí's marriage with Keśaṭa and
” 然后 那 男人 有关的 这 奇怪的 故事 的 - 婚姻 和 - 和
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] - ,
of her adventure with the Rákshasa ,
的 她 冒险 和 这 - ,

“然后，那个人讲述了鲁帕瓦蒂与凯沙塔结婚的奇特故事，以及她与罗刹的奇遇。”

[ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
and then continued as follows :
和 然后 持续 作为 跟随 :

然后继续如下：

“ [ðen] [ðæt] [əʊld] - , ['hævɪŋ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] - , [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ,
“ Then that old Bráhman , having tricked Keśaṭa , went on his way ,
“ 然后 那 老的 - , 拥有 被骗了 - , 去 在 他的 方式 ,

“然后，那个老婆罗门骗过了凯沙塔，就继续上路了。”

['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] : [bʌt; bət]['nəʊbədi] [njuː] [weə(r)] - [hæd; həd]
taking with him Rúpavatí for his son : but nobody knew where Keśaṭa had
采取 和 他 - 为了 他的 儿子 : 但 无人 知道 在哪里 - 有
[gɒn] ['ɑːftə(r)] ['mæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
gone after marrying her .
已消失 后 结婚 她 .

他带着儿子鲁帕瓦蒂一起走；但是没有人知道凯莎塔嫁给她之后去了哪里。

[ænd; ənd] - , [nɒt] ['siːɪŋ] - [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] , [sed] , - [waɪ] [duː; də][ai][nɒt] [siː] [maɪ]
And Rúpavatí , not seeing Keśaṭa on the journey , said , ' Why do I not see my
和 - , 不是 看到 - 在 这 旅行 , 说 , - 为什么 做 我 不是 看 我的
['hʌzbənd] [hɪə(r)] ,
husband here ,
丈夫 这里 ,

鲁帕瓦蒂在旅途中没有见到凯沙塔，便说：“为什么我在这里看不到我的丈夫呢？ ”

[ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ɑː(r); ə(r)] ['trævəlɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
though all the rest of the party are travelling along with me ?
尽管 全部 这 休息 的 这 派对 是 旅行 沿着 和 我 ?

虽然其他所有人都和我一起旅行?

- [wen] [ðə; ði][əʊld] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd]
' When the old Bráhman heard that , he shewed her that son of his , and
- 什么时候 这 老的 - 听到 那 , 他 展示 她 那 儿子 的 他的 , 和
[sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
said to her ,
说 到 她 ,

“老婆罗门听了这话，就把他的儿子带给她看，并对她说：

- [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ; [bɪ'həʊld] [hɪm] .
' My daughter , this son of mine is your husband ; behold him .
- 我的 女儿 , 这 儿子 的 矿 是 你的 丈夫 ; 看哪 他 .

“我的女儿，这是我的儿子，他是你的丈夫；请看他。”

- [ðen] - [sed] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] [ðeə(r)] ,
' Then Rúpavatí said in a rage to the old man there ,
- 然后 - 说 在 一个 愤怒 到 这 老的 男人 那里 ,

“然后鲁帕瓦蒂怒气冲冲地对那里的老人说：”

- [ai] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [ðɪs] ['ʌgli] ['feləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ; [ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [daɪ] ,
' I will not have this ugly fellow for a husband ; I will certainly die ,
- 我 将要 不是 有 这 丑陋的 同伴 为了 一个 丈夫 ; 我 将要 当然 死 ,

“我绝不会嫁给这个丑陋的家伙；我肯定会死的。”

[ɪf] [ai] ['kænɒt] [get] [ðæt] ['hʌzbənd] , [huː] ['mærid] [ˌem 'iː] ['jestədeɪ] . -
if I cannot get that husband , who married me yesterday . '
如果 我 不能 得到 那 丈夫 , WHO 已婚 我 昨天 . -

如果我得不到昨天娶我的那个丈夫。

“ ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][æt; ət] [wʌns] [stɒpt] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] - ,
“ Saying this , she at once stopped eating and drinking ; and the old Bráhman ,
“ 说 这 , 她 在 一次 停止 吃 和 喝 ; 和 这 老的 - ,

“说完这话，她立刻停止了吃喝；而那位老婆罗门，

[θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
through fear of the king , had her taken back to her father's house .
通过 害怕 的 这 国王 , 有 她 已采取 后退 到 她 父亲的 房子 .

由于惧怕国王，她被送回了父亲的家。

[ðeə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[təʊld]	[ðə; ði]	[trɪk]	[ðæt]	[ðə; ði]	[əʊld]	-	[hæd; həd]	[pleɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	,
There	**she**	**told**	**the**	**trick**	**that**	**the**	**old**	**Bráhman**	**had**	**played**	**her**	**,**	**and**	**her**	**father**	**,**
那里	她	讲述	这	诡计	那	这	老的	-	有	玩	她	,	和	她	父亲	,

在那里，她讲述了老婆罗门对她和她父亲耍的把戏，

[ɪn]	[greɪt]	[griːf]	,	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	-	[haʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[wiː; wi]	[tuː; tə]	[dɪ'skʌvə(r)]	,	[maɪ]	['dɔːtə(r)]	,
in	**great**	**grief**	**,**	**said**	**to**	**her**	**,**	**'**	**How**	**are**	**we**	**to**	**discover**	**,**	**my**	**daughter**	**,**
在	伟大的	悲伤	,	说	到	她	,	-	如何	是	我们	到	发现	,	我的	女儿	,

他悲痛欲绝地对她说：“我的女儿，我们该如何发现呢？”

[huː]	[ðə; ði]	[mæn]	[ðæt]	['mærid]	[juː; jʊ]	,	[ɪz]	?
who	**the**	**man**	**that**	**married**	**you**	**,**	**is**	**?**
WHO	这	男人	那	已婚	你	,	是	?

娶你的那个人是谁？

-	[ðen]	-	[sed]	,	-	[maɪ]	['hʌzbəndz]	[neɪm]	[ɪz]	-	,
'	**Then**	**Rúpavatí**	**said**	**,**	**'**	**My**	**husband's**	**name**	**is**	**Keśaṭa**	**,**
-	然后	-	说	,	-	我的	丈夫的	姓名	是	-	,

然后鲁帕瓦蒂说：“我丈夫的名字叫凯沙塔，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	-	[nemd]	-	[ɪn]	-	;
and	**he**	**is**	**the**	**son**	**of**	**a**	**Bráhman**	**named**	**Deśaṭa**	**in**	**Páṭaliputra**	**;**
和	他	是	这	儿子	的	一个	-	命名	-	在	-	;

他是婆罗门德沙塔之子，居住在帕塔利普特拉。

[fɔː(r); fə(r)]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[ai]	[hɜːd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	-	.
for	**so**	**much**	**I**	**heard**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**a**	**Rákshasa**	**.**
为了	所以	很多	我	听到	从	这	嘴	的	一个	-	.

我从罗刹口中听到了这么多话。

-	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,
'	**When**	**she**	**had**	**said**	**this**	**,**
-	什么时候	她	有	说	这	,

“她说完这番话之后，

[ʃiː; ʃi]	[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	[ðə; ði]	[həʊl]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	.
she	**told**	**her**	**father**	**the**	**whole**	**story**	**of**	**her**	**husband**	**and**	**the**	**Rákshasa**	**.**
她	讲述	她	父亲	这	所有的	故事	的	她	丈夫	和	这	-	.

她把丈夫和罗刹的整个故事都告诉了父亲。

[ðen]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	[went]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðə; ði]	-	['laɪɪŋ]	[ded]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[hiː; hi]	[bɪ'liːvd]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtərz]	['stɔːri]	,
Then	**her**	**father**	**went**	**and**	**saw**	**the**	**Rákshasa**	**lying**	**dead**	**,**	**and**	**so**	**he**	**believed**	**his**	**daughter's**	**story**	**,**
然后	她	父亲	去	和	锯	这	-	说谎	死的	,	和	所以	他	相信	他的	女儿的	故事	,

然后她的父亲去看了，发现罗刹已经死了，于是他相信了女儿的话。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[pliːzd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['vɜːtʃuː]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['kʌp(ə)l]	.
and	**was**	**pleased**	**with**	**the**	**virtue**	**of**	**that**	**couple**	**.**
和	曾是	高兴	和	这	美德	的	那	夫妻	.

并对这对夫妇的品德感到满意。

“	[hiː; hi]	[kən'səʊl]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	[wɪð]	[həʊps]	[ɒv; əv]	[ˌriː'juːniən]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	,
“	**He**	**consoled**	**his**	**daughter**	**with**	**hopes**	**of**	**reunion**	**with**	**her**	**husband**	**,**
“	他	安慰	他的	女儿	和	希望	的	团圆	和	她	丈夫	,

他安慰女儿，希望她能与丈夫团聚。

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] - ['fɑːðə(r)] [ɪn] - , [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and sent his son to Keśaṭa's father in Páṭaliputra , to search for him .
和 发送 他的 儿子 到 - 父亲 在 - , 到 搜索 为了 他 .

他派儿子去帕塔利普特拉城寻找凯沙塔的父亲。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] , - [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['haʊshəʊldə(r)]
And after some time they came back and said , ' We saw the householder
和 后 一些 时间 他们 来了 后退 和 说 , - 我们 锯 这 户主
- [ɪn] - .
Deśaṭa in Páṭaliputra .
- 在 - .

过了一段时间，他们回来说道：“我们在帕塔利普特拉见到了户主德沙塔。”

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [wɒz; wəz] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ˌjuː ˈes] [wɪð]
But when we asked him where his son Keśaṭa was , he answered us with
但 什么时候 我们 问 他 在哪里 他的 儿子 - 曾是 , 他 回答 我们 和
[tɪəz] ,
tears ,
眼泪 ,

但当我们问他儿子凯沙塔在哪里时，他含着泪回答了我们。

“ [maɪ] [sʌn] - [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] ; [hiː; hi] [dɪd] [rɪ'tɜːn] [hɪə(r)] ,
“ My son Keśaṭa is not here ; he did return here ,
“ 我的 儿子 - 是 不是 这里 ; 他 做过 返回 这里 ,

“我的儿子凯沙塔不在这里；他已经回来了，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nemd] - [keɪm] [wɪð] [hɪm] ;
and a friend of his named Kandarpa came with him ;
和 一个 朋友 的 他的 命名 - 来了 和 他 ;

他的朋友坎达帕也和他一起来了；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] ,
but he went away from here without telling me ,
但 他 去 离开 从 这里 没有 讲述 我 ,

但他一声不响地离开了这里。

['paɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - ” — [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [wiː; wi] [keɪm] [bæk]
pining for Rúpavatí ” — When we heard this speech of his , we came back
思念 为了 - ” — 什么时候 我们 听到 这 演讲 的 他的 , 我们 来了 后退
[hɪə(r)] [ɪn] [djuː] [kɔːs] . -
here in due course . '
这里 在 到期的 课程 . -

“思念鲁帕瓦蒂”——我们听到他这番话后，不久就回到了这里。

“ [wen] [ðəʊz] [sent] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] , - [sed] [tuː; tə]
“ When those sent to search had brought back this report , Rúpavatí said to
“ 什么时候 那些 发送 到 搜索 有 带来 后退 这 报告 , - 说 到
[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
her father ,
她 父亲 ,

“当那些被派去搜寻的人带回这份报告时，鲁帕瓦蒂对她父亲说，

- [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [rɪ'kʌvə(r)] [maɪ] ['hʌzbənd] , [səʊ] [ai] [wɪl] ['entə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ; [haʊ] [lɒŋ] , ['fɑːðə(r)] ,
' I shall never recover my husband , so I will enter the fire ; how long , father ,
- 我 将 绝不 恢复 我的 丈夫 , 所以 我 将要 进入 这 火 ; 如何 长的 , 父亲 ,

“我再也找不回我的丈夫了，所以我将投身火海；父亲，还要多久？”

[kæn; kən] [ai] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['hʌzbənd] ?
can I live here without my husband ?
能 我 居住 这里 没有 我的 丈夫 ?

我可以不带丈夫住在这里吗？

-	[ʃiː; ʃi]	[went]	[ɒn]	['seɪɪŋ]	[ðɪs]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	[hæz; həz]	[nɒt]	[biːn]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[dɪ'sweɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	,
'	**She**	**went**	**on**	**saying**	**this**	**,**	**and**	**as**	**her**	**father**	**has**	**not**	**been**	**able**	**to**	**dissuade**	**her**	**,**
-	她	去	在	说	这	,	和	作为	她	父亲	有	不是	到过	有能力的	到	劝阻	她	,

她一直这么说，而她父亲也没能劝阻她，

[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[kʌm]	[aʊt]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[tuː; tə]	['perɪʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	.
she	**has**	**come**	**out**	**to**	**-**	**day**	**to**	**perish**	**in**	**the**	**fire**	**.**
她	有	来	出去	到	-	天	到	沦	在	这	火	.

她今天出来就是为了葬身火海。

[ænd; ənd]	[tuː]	['meidnz]	,	[frendz]	[ɒv; əv]	[hɜːz]	,	[hæv; həv]	[kʌm]	[aʊt]	[tuː; tə]	[daɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	;
And	**two**	**maidens**	**,**	**friends**	**of**	**hers**	**,**	**have**	**come**	**out**	**to**	**die**	**in**	**the**	**same**	**way**	**;**
和	二	少女们	,	朋友们	的	她的	,	有	来	出去	到	死	在	这	相同的	方式	;

她的两个朋友，两个少女，也以同样的方式死去；

[wʌn]	[ɪz]	[kɔːld]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	-	.
one	**is**	**called**	**Śṛingáravatí**	**and**	**the**	**other**	**Anurágavatí**	**.**
一	是	称为	-	和	这	其他	-	.

一个叫做Śṛingáravatí，另一个叫做Anurágavatí。

[fɔː(r); fə(r)]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	['mærɪdʒ]	[ɒv; əv]	-	,
For	**long**	**ago**	**,**	**at**	**the**	**marriage**	**of**	**Rúpavatí**	**,**
为了	长的	前	,	在	这	婚姻	的	-	,

很久以前，在鲁帕瓦蒂的婚礼上，

[ðeɪ]	[sɔː]	-	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ʌp]	[ðeə(r)]	[maɪndz]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['hʌzbənd]	,
they	**saw**	**Keśaṭa**	**and**	**made**	**up**	**their**	**minds**	**that**	**they**	**would**	**have**	**him**	**for**	**a**	**husband**	**,**
他们	锯	-	和	制成	向上	他们的	思想	那	他们	会	有	他	为了	一个	丈夫	,

她们见到凯沙塔后，便决定嫁给他。

[æz; əz]	[ðeə(r)]	[hɑːts]	[wɜː(r); wə(r)]	['kæptɪveɪtɪd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['bjuːti]	.
as	**their**	**hearts**	**were**	**captivated**	**by**	**his**	**beauty**	**.**
作为	他们的	心	是	着迷	经过	他的	美丽	.

他们的心都被他的俊美所倾倒。

[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	['miːnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[nɔɪz]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[hɪə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	['meɪkɪŋ]	.
This	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**the**	**noise**	**which**	**the**	**people**	**here**	**are**	**making**	**.**
这	是	这	意义	的	这	噪音	哪个	这	人们	这里	是	制作	.

这就是这里人们制造噪音的原因。

”	[wen]	-	[hɜːd]	[ðɪs]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[mæn]	,	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['paɪə(r)]	[wɪtʃ]	[	-	]
”	**When**	**Kandarpa**	**heard**	**this**	**from**	**that**	**man**	**,**	**he**	**went**	**to**	**the**	**pyre**	**which**	**[**	**610**	**]**
”	什么时候	-	听到	这	从	那	男人	,	他	去	到	这	火葬堆	哪个	[	-	]

“坎达帕从那个人那里听到这话后，就去了火葬场[610]

[hæd; həd]	[biːn]	[hiːpt]	[ʌp]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəʊz]	['leɪdɪz]	.
had	**been**	**heaped**	**up**	**for**	**those**	**ladies**	**.**
有	到过	堆积如山	向上	为了	那些	女士们	.

这些东西都是为那些女士们准备的。

[hiː; hi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[saɪn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	[tuː; tə]	[siːs]	[ðeə(r)]	['tjuːmʌlt]	,
He	**made**	**a**	**sign**	**to**	**the**	**people**	**from**	**a**	**distance**	**to**	**cease**	**their**	**tumult**	**,**
他	制成	一个	符号	到	这	人们	从	一个	距离	到	停止	他们的	骚乱	,

他远远地向人们打了个手势，示意他们停止骚乱。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - , [huː] [wɒz; wəz] [wˈɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ;
and going up quickly , he said to Rúpavatí , who was worshipping the fire ;
和 去 向上 迅速地 , 他 说 到 - , WHO 曾是 崇拜 这 火 ;
“ ['nəʊb(ə)l]['leɪdi] ;
“ Noble lady ;
“ 高贵 女士 ;

他迅速上去，对正在祭拜火焰的鲁帕瓦蒂说：“尊贵的女士；

[dɪ'zɪst] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ræʃnəs] ; [ðæt] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [jɔːz] - [ɪz] [ə'laɪv] ; [hiː; hi][ɪz][maɪ] [frend] ;
desist from this rashness ; that husband of yours Keśaṭa is alive ; he is my friend ;
停止 从 这 鲁莽 ; 那 丈夫 的 你的 - 是 活 ; 他 是 我的 朋友 ;

不要如此鲁莽；你的丈夫凯沙塔还活着；他是我的朋友；

[nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] - .
know that I am Kandarpa .
知道 那 我 是 - .

要知道我是坎达帕。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] - [əd'ventʃəz] ,
” When he had said this , he told her all Keśaṭa's adventures ,
” 什么时候 他 有 说 这 , 他 讲述 她 全部 - 冒险 ,

“说完这些话，他就把凯莎塔的所有冒险经历都告诉了她。”

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - ['tretʃərəsli] ['meɪkɪŋ] [hɪm]
beginning with the circumstance of the old Bráhman's treacherously making him
开始 和 这 环境 的 这 老的 - 阴险地 制作 他
[ɪm'bɑːk] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .
embark on the boat .
启程 在 这 船 .

事情的起因是老婆罗门奸诈地让他上了船。

[ðen] - [bɪ'liːvd] [hɪm] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['stɔːri] ['tælɪd] [səʊ] [kəm'pliːtli] [wɪð] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [njuː] ,
Then Rúpavatí believed him , as his story tallied so completely with what she knew ,
然后 - 相信 他 , 作为 他的 故事 统计 所以 完全地 和 什么 她 知道 ,

于是，鲁帕瓦蒂相信了他，因为他的故事与她所知的完全吻合。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʒɔɪfəli] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [wɪð] [ðəʊz] [tuː] [frendz] .
and she joyfully entered her father's house with those two friends .
和 她 欣喜地 进入 她 父亲的 房子 和 那些 二 朋友们 .

于是，她和那两个朋友兴高采烈地走进了父亲的家。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]['kaɪndli] ['welkəm] - [ænd; ənd] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ;
And her father kindly welcomed Kandarpa and took good care of him ;
和 她 父亲 亲切地 欢迎 - 和 采取 好的 关心 的 他 ;
[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ,
and so he remained there ,
和 所以 他 剩余 那里 ,

她的父亲热情地接待了坎达帕，并悉心照料他；于是坎达帕就留了下来。

[tuː; tə] [pliːz] [hɪm] .
to please him .
到 请 他 .

为了取悦他。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] , [æz; əz] - [wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] ,
In the meanwhile it happened that , as Keśaṭa was roaming about ,
在 这 同时 它 发生 那 , 作为 - 曾是 漫游 关于 ,

与此同时，当凯沙塔四处游荡时，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˌrɑːtnəˈpʊrə] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
he reached Ratnapura and found there the house of Kandarpa , in which his
他 达到 拉特纳普勒 和 成立 那里 这 房子 的 - , 在 哪个 他的
[tuː] [waɪvz] [wɜː(r); wə(r)] .
two wives were .
二 妻子们 是 .

他到达拉特纳普勒，在那里找到了坎达尔帕的家，他的两个妻子都在那里。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɒndərɪŋ] [əˈbaʊt] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] , - , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]
And as he was wandering about near the house , Sumanas , the wife of
和 作为 他 曾是 漫游 关于 靠近 这 房子 , - , 这 妻子 的
- ,
Kandarpa ,
- ,

当他徘徊在房子附近时，坎达尔帕的妻子苏玛纳斯

[sɔː] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [sed] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] -
saw him from the top of the house and said delighted to her father -
锯 他 从 这 顶部 的 这 房子 和 说 高兴极了 到 她 父亲 -
[ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
in - law and mother - in - law ,
在 - 法律 和 母亲 - 在 - 法律 ,

她从屋顶上看到了他，高兴地对公公婆婆说：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , “ [hɪə(r)] [naʊ] [ɪz] - [maɪ] [ˈhʌzbəndz] [frend]
and the other people in the house , “ Here now is Keśaṭa my husband's friend
和 这 其他 人们 在 这 房子 , “ 这里 现在 是 - 我的 丈夫的 朋友
[əˈraɪvd] ;
arrived ;
到达的 ;

屋里的其他人说：“现在凯莎塔来了，我丈夫的朋友来了；

[wiː; wi] [meɪ] [hɪə(r)] [njuːz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈhʌzbənd] [frɒm; frəm][hɪm] ; [ˈkwɪkli] [ɪnˈvaɪt] [hɪm][ɪn] .
we may hear news of my husband from him ; quickly invite him in .
我们 可能 听到 消息 的 我的 丈夫 从 他 ; 迅速地 邀请 他 在 .

我们或许能从他那里听到我丈夫的消息；赶紧请他进来。

” [ðen] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][ɒn][sʌm; səm][ˈpriːtekst][ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [brɔːt] [ɪn] - [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ədˈvaɪzd]
” Then they went and on some pretext or other brought in Keśaṭa as she advised
” 然后 他们 去 和 在 一些 借口 或者 其他 带来 在 - 作为 她 建议
,
,
,

“然后他们以某种借口把凯莎塔带了过来，正如她所建议的那样。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] - [kʌm] [təˈwɔːdz] [hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .
and when he saw Sumanas come towards him , he was delighted .
和 什么时候 他 锯 - 来 向 他 , 他 曾是 高兴极了 .

当他看到苏玛纳斯向他走来时，他非常高兴。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈrestɪd] [ʃiː; ʃi] [ˈkwestʃənd] [hɪm] ,
And after he had rested she questioned him ,
和 后 他 有 休息 她 被质问 他 ,

他休息了一会儿后，她问他：

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] - [ədˈventʃəz] ,
and he immediately told her his own and Kandarpa's adventures ,
和 他 立即地 讲述 她 他的 自己的 和 - 冒险 ,

他立刻把自己和坎达帕的冒险经历告诉了她。

['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[skeə(r)]	[prə'djuːst]	[baɪ]	[ðə; ði]	[waɪld]	['elɪfənts]	.
after	**the**	**scare**	**produced**	**by**	**the**	**wild**	**elephants**	**.**
后	这	吓	生产	经过	这	荒野	大象	.

在野生大象造成恐慌之后。

[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[ðeə(r)]	[sʌm; səm]	[deɪz]	,	[hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli]	[entə'teɪnd]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ]
He	**remained**	**there**	**some**	**days**	**,**	**hospitably**	**entertained**	**,**	**and**	**then**	**a**
他	剩余	那里	一些	天	,	热情好客	娱乐	,	和	然后	一个

['mesɪndʒə(r)]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	-	[wɪð]	[ə; eɪ]	['letə(r)]	.
messenger	**came**	**from**	**Kandarpa**	**with**	**a**	**letter**	**.**
信使	来了	从	-	和	一个	信	.

他在那里住了几天，受到了热情款待，然后坎达尔帕派来了一个信使，带来了一封信。

[ðə; ði]	['mesɪndʒə(r)]	[sed]	,	“	-	[ænd; ənd]	-	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[taʊn]	[weə(r)]	-
The	**messenger**	**said**	**,**	**“**	**Kandarpa**	**and**	**Rúpavatí**	**are**	**in**	**the**	**town**	**where**	**Kandarpa's**
这	信使	说	,	“	-	和	-	是	在	这	镇	在哪里	-

[frend]	-	['mærid]	-	;
friend	**Keśaṭa**	**married**	**Rúpavatí**	**;**
朋友	-	已婚	-	;

信使说：“坎达尔巴和鲁帕瓦蒂在坎达尔巴的朋友凯沙塔与鲁帕瓦蒂结婚的那个城镇；

”	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kɒntents]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['letə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ɪ'fekt]	;
”	**and**	**the**	**contents**	**of**	**the**	**letter**	**were**	**to**	**the**	**same**	**effect**	**;**
”	和	这	内容	的	这	信	是	到	这	相同的	影响	;

信的内容也与此相同；

[ænd; ənd]	-	[kə'mjuːnɪkeɪtɪd]	[ðə; ði]	['taɪdɪŋz]	[wɪð]	[tɪəz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	-	.
and	**Keśaṭa**	**communicated**	**the**	**tidings**	**with**	**tears**	**to**	**the**	**father**	**of**	**Kandarpa**	**.**
和	-	沟通	这	消息	和	眼泪	到	这	父亲	的	-	.

凯沙塔含泪将这消息告诉了坎达尔帕的父亲。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	-	['fɑːðə(r)]	[sent]	[ɪn]	[haɪ]	[gliː]	[ə; eɪ]	['mesɪndʒə(r)]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[hɪz; ɪz]
And	**the**	**next**	**day**	**Kandarpa's**	**father**	**sent**	**in**	**high**	**glee**	**a**	**messenger**	**to**	**bring**	**his**
和	这	下一个	天	-	父亲	发送	在	高的	高兴	一个	信使	到	带来	他的

[sʌn]	,
son	**,**
儿子	,

第二天，坎达帕的父亲欣喜若狂地派人去把儿子带来。

[ænd; ənd]	[dɪs'mɪst]	-	,	[ðæt]	[hiː; hi]	[maɪt]	[dʒɔɪn]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	.
and	**dismissed**	**Keśaṭa**	**,**	**that**	**he**	**might**	**join**	**his**	**beloved**	**.**
和	解雇	-	,	那	他	可能	加入	他的	心爱	.

并遣走了凯沙塔，以便与他心爱的人团聚。

[ænd; ənd]	-	[went]	[wɪð]	[ðæt]	['mesɪndʒə(r)]	,	[huː]	[brɔːt]	[ðə; ði]	['letə(r)]	,
And	**Keśaṭa**	**went**	**with**	**that**	**messenger**	**,**	**who**	**brought**	**the**	**letter**	**,**
和	-	去	和	那	信使	,	WHO	带来	这	信	,

于是凯莎塔跟着送信的使者去了，

[tuː; tə]	[ðæt]	['kʌntri]	[weə(r)]	-	[wɒz; wəz]	['lɪvɪŋ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑː.ðərz]	[haʊs]	.
to	**that**	**country**	**where**	**Rúpavatí**	**was**	**living**	**in**	**her**	**father's**	**house**	**.**
到	那	国家	在哪里	-	曾是	活的	在	她	父亲的	房子	.

前往鲁帕瓦蒂居住的那个国家，她住在她父亲的房子里。

[ðeə(r)]	,	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	['æbsəns]	,	[hiː; hi]	['griːtɪd]	[ænd; ənd]	[rɪ'freʃt]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪtɪd]	-	,
There	**,**	**after**	**a**	**long**	**absence**	**,**	**he**	**greeted**	**and**	**refreshed**	**the**	**delighted**	**Rúpavatí**	**,**
那里	,	后	一个	长的	缺席	,	他	问候	和	焕然一新	这	高兴极了	-	,

在那里，阔别许久之后，他迎接了欣喜若狂的鲁帕瓦蒂，并让她精神焕发。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[klaʊd]	[dʌz]	[ðə; ði]	-	.
as	**the**	**cloud**	**does**	**the**	**chátakí**	**.**
作为	这	云	做	这	-	.

就像云朵做 chátakí 一样。

[hiː; hi] [met] - [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['mærid] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] -
He met Kandarpa once more , and he married at the instance of Rúpavatí
他 遇见 - 一次 更多的 , 和 他 已婚 在 这 实例 的 -
[hɜː(r); hə(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] - ['menʃ(ə)nd] [frendz] ,
her two before - mentioned friends ,
她 二 前 - 提及 朋友们 ,

他再次遇到了坎达帕，并在鲁帕瓦蒂的提议下，娶了她前面提到的两位朋友。

- [ænd; ənd] - .
Anurágavatí and Śṛingáravatí .
- 和 - .

Anurágavatí 和 Śṛingáravatí。

[ænd; ənd] [ðen] - [went] [wɪð] - [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] , ['ɑːftə(r)]
And then Keśaṭa went with Rúpavatí and them to his own land , after
和 然后 - 去 和 - 和 他们 到 他的 自己的 土地 , 后
['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv] - .
taking leave of Kandarpa .
采取 离开 的 - .

然后，凯沙塔告别坎达尔帕后，与鲁帕瓦蒂等人一起回到了自己的领地。

[ænd; ənd] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌrɑːtnə'pʊrə] [wɪð] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ,
And Kandarpa returned to Ratnapura with the messenger ,
和 - 返回 到 拉特纳普勒 和 这 信使 ,

于是坎达尔帕带着使者返回了拉特纳普勒。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [ju'naɪtɪd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
and was once more united to Sumanas and Anangavatí and his
和 曾是 一次 更多的 团结的 到 - 和 - 和 他的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
relations .
关系 .

并再次与苏马纳斯、阿南加瓦蒂及其亲属团聚。

[səʊ] - [ri'gein, riː-] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] - , [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] - ,
So Kandarpa regained his beloved Sumanas , and Keśaṭa his beloved Rúpavatí ,
所以 - 恢复 他的 心爱 - , 和 - 他的 心爱 - ,

于是坎达尔帕找回了他心爱的苏玛纳斯，凯沙塔找回了他心爱的鲁帕瓦蒂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] , [iːtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .
and they lived enjoying the good things of this life , each in his own country .
和 他们 居住地 享受 这 好的 事物 的 这 生活 , 每个 在 他的 自己的 国家 .

他们各自生活在自己的国家，享受着美好的生活。

[ðʌs] [men] [ɒv; əv] [fɜːm] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ðəʊ] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['ædvɜːs] ['destəni] , [-]
Thus men of firm resolution , though separated by adverse destiny , [611]
因此 男人 的 公司 解决 , 尽管 分开 经过 不利 命运 , [-]

因此，意志坚定的人们，尽管因不利的命运而分离，[611]

[ɑː(r); ə(r)] [ˌriːjuː'naɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪə(r)] [wʌnz] , [di'spaiz] ['iːv(ə)n] ['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋz] ,
are reunited with their dear ones , despising even terrible sufferings ,
是 重聚 和 他们的 亲爱的 一个 , 鄙视 甚至 糟糕的 苦难 ,

他们与亲人团聚，即使遭受可怕的苦难也毫不畏惧。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] [dju'reɪʃ(ə)n] .
and taking no account of their interminable duration .
和 采取 不 帐户 的 他们的 没完没了 期间 .

而且完全不考虑其漫长的持续时间。

[səʊ] [raɪz] [ʌp] ['kwɪkli] [maɪ] [frend] , [let] [juː 'es] [gəʊ] ; [juː; jʊ] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ,
So rise up quickly my friend , let us go ; you also will find your wife ,
所以 上升 向上 迅速地 我的 朋友 , 让 我们 去 ; 你 还 将要 寻找 你的 妻子 ,

所以，我的朋友，快起来吧，我们走吧；你也会找到你的妻子。

[ɪf] [juː; jʊ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ; [huː] [nəʊz] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['destəni] ?
if you search for her ; who knows the way of Destiny ?
如果 你 搜索 为了 她 ; WHO 知道 这 方式 的 命运 ?

如果你去寻找她；谁又能预知命运的安排呢?

[ai][maɪ'self][ri'gein, riː-][maɪ] [waɪf] [ə'laɪv] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [daɪd] .
I myself regained my wife alive after she had died .
我 我 恢复 我的 妻子 活 后 她 有 死亡 .

我亲手找回了死而复生的妻子。

“ ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðɪs] [teɪl] [maɪ] [frend] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [hɪm'self] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌem 'iː] ;
“ Telling me this tale my friend encouraged me ; and himself accompanied me ;
“ 讲述 我 这 故事 我的 朋友 鼓励 我 ; 和 他自己 伴随 我 ;

“我的朋友给我讲了这个故事，鼓励了我；他自己也陪着我；

[ænd; ənd][səʊ] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪm] , [ai] [riːtʃt] [ðɪs] [lænd] ,
and so roaming about with him , I reached this land ,
和 所以 漫游 关于 和 他 , 我 达到 这 土地 ,

于是，我便跟随他四处游荡，来到了这片土地。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['maɪti] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld][bɔː(r)] .
and here I saw a mighty elephant and a wild boar .
和 这里 我 锯 一个 强大的 大象 和 一个 荒野 公猪 .

在这里，我看到了一头威风凛凛的大象和一头野猪。

[ænd; ənd] , (['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] !)
And , (wonderful to say !)
和 , (精彩的 到 说 !)

而且，（说起来真好！）

[ai] [sɔː] [ðæt] ['elɪfənt] [brɪŋ] [maɪ] ['helpləs] [waɪf] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['swɒləʊ]
I saw that elephant bring my helpless wife out of his mouth , and swallow
我 锯 那 大象 带来 我的 无助 妻子 出去 的 他的 嘴 , 和 吞
[hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ;
her again ;
她 再次 ;

我亲眼看到那头大象把我无助的妻子从嘴里叼出来，然后又把她吞了下去；

[ænd; ənd][ai] ['fɒləʊd] [ðæt] ['elɪfənt] , [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen]
and I followed that elephant , which appeared for a moment and then
和 我 随后 那 大象 , 哪个 出现 为了 一个 片刻 和 然后
[dɪsə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
disappeared for a long time ,
消失 为了 一个 长的 时间 ,

于是我跟着那头大象，它出现了一会儿，然后又消失了很久。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ai][hæv; həv] [naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] ['merɪts] , [bɪ'held]
and in my search for it I have now , thanks to my merits , beheld
和 在 我的 搜索 为了 它 我 有 现在 , 谢谢 到 我的 优点 , 观看
[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hɪə(r)] .
your Majesty here .
你的 威严 这里 .

而我寻觅良久，如今凭借我的功绩，终于得以在此觐见陛下。

” [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɜːtʃənt] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , - [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
” When the young merchant had said this , Vikramáditya sent for his wife ,
” 什么时候 这 年轻的 商人 有 说 这 , - 发送 为了 他的 妻子 ,

“年轻的商人说完这话后，维克拉玛蒂亚就派人去叫他的妻子来。”

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)]
whom he had rescued by killing the elephant , and handed her over
谁 他 有 获救 经过 杀 这 大象 , 和 递交 她 超过
[tuː; tə] [hɪm] .
to him .
到 他 .

他杀死了大象，救下了她，并将她交给了他。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðeə(r)] ['mɑːvələs] [ˌriː'juːniən] , [ri'kaunt] [ðeə(r)]
And then the couple , delighted at their marvellous reunion , recounted their
和 然后 这 夫妻 , 高兴极了 在 他们的 奇妙 团圆 , 叙述 他们的
[əd'ventʃəz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
adventures to one another ,
冒险 到 一 其他 ,

然后，这对夫妇欣喜若狂地重逢，互相讲述了他们的冒险经历。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [maʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [laʊd] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [kɪŋ] - . [wʌn]
and their mouths were loud in praise of the glorious king Vishamaśíla . 1
和 他们的 嘴 是 大声 在 称赞 的 这 辉煌 国王 - . 1

他们高声赞美光荣的国王维沙玛希拉。

[siː] [vɒl] .
See Vol .
看 沃尔 .

参见卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - . [ˌtuː'tuː]
I , pp . 199 and 515 ; and Vol . II , p . 265 . 2
我 , pp . - 和 - ; 和 沃尔 . 二 , p . - . 2

第一卷，第199页和第515页；以及第二卷，第265.2页。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['iliəd] [viː] , - [ænd; ənd][ef ef] . ; [ænd; ənd] ([stɪl] ['betə(r)])
Iliad V , 265 and ff . ; and (still better)
《伊利亚特》 V , - 和 ff . ; 和 (仍然 更好的)

《伊利亚特》第五卷，第265行及以下；以及（更好）

['iːniid] [sevn] , - , [ænd; ənd][ef ef] . [θriː]
Aeneid VII , 280 , and ff . 3
《埃涅阿斯纪》 七 , - , 和 ff . 3

《埃涅阿斯纪》第七卷，第280行及以下第3行

- [ɪz][ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)] - , [æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . [kɜːn] [pɔɪnts] [aʊt] . [fɔːr]
Devíyasím is a misprint for davíyasím , as Dr . Kern points out . 4
- 是 一个 印刷错误 为了 - , 作为 博士 . 科恩 积分 出去 . 4

正如克恩博士指出的那样，Devíyasím 是 davíyasím 的误印。4

[ɪn] [ˌjʊərə'piːən] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [witʃiz] [kæn; kən][flai] [θruː] [ðə; ði][eə(r)]
In European superstition we find the notion that witches can fly through the air
在 欧洲的 迷信 我们 寻找 这 概念 那 女巫 能 飞 通过 这 空气
[baɪ] [ə'nɔɪntɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði][fæt][ɒv; əv][ə; eɪ] [təʊd] .
by anointing themselves with the fat of a toad .
经过 膏抹 他们自己 和 这 胖的 的 一个 蟾蜍 .

在欧洲的迷信中，我们发现有这样一种说法：女巫可以通过用蟾蜍的脂肪涂抹自己来飞行。

- , - ['mɛːrçən] , [piː] . - .
Veckenstedt , Wendische Märchen , p . 288 .
- , - 童话 , p . - .

韦肯施泰特，Wendische Märchen，p。 288.

[ɪn] [bɑːrtʃ] , ['seɪdʒən][ˌjuː en 'diː] - [eɪ'juː'ɛs] - , [wiː; wi] [riːd] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] ,
In Bartsch , Sagen und Gebräuche aus Meklenburg , we read (Vol . II ,
在 巴特施 , 萨根 和 - 澳大利亚 - , 我们 读 (沃尔 . 二 ,

在 Bartsch, Sagen und Gebräuche aus Meklenburg 中，我们读到（第二卷，

[piː] . -) [ðæt] - - [kən'fes] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [smɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɪð] [sʌm; səm]
p . 19) that Margretha Detloses confesses that she smeared her feet with some
p . -) 那 - - 坦白 那 她 涂抹 她 脚 和 一些
[blæk] [stʌf] [ðæt] ['seɪtn] [brɔːt] ,
black stuff that Satan brought ,
黑色的 东西 那 撒但 带来 ,

第 19 页）玛格丽塔·德特洛斯承认，她用撒旦带来的黑色物质涂抹了自己的脚，

[ænd; ənd] [ðen] [sed] , [aʊf] [ˌjuː en 'diː] - [ˌjuː en 'diː] - [æn; ən] .
and then said , Auf und darvan und nergens an .
和 然后 说 , 上 和 - 和 - 一个 .

然后说，Auf und darvan und nergens an。

[ˌænɪki] - (['ɪbɪd] .
Anneke Mettinges (ibid .
安妮克 - (同上 .

Anneke Mettinges（同上）

[piː] . -) [smɪəd] [hɜː'self] [wɪð] ['jeləʊ] [fæt] ; [ˌænɪki] (['ɪbɪd] .
p . 23) smeared herself with yellow fat ; Anneke Swarten (ibid .
p . -) 涂抹 她自己 和 黄色的 胖的 ; 安妮克 斯瓦滕 (同上 .

p。 23）用黄色脂肪涂抹自己；安妮克·斯沃滕（同上。

[piː] . -) [wɪð] [blæk] [stʌf] [frɒm; frəm][æn; ən] [ʌn'juːzd] [pɒt] . [faɪv]
p . 27) with black stuff from an unused pot . 5
p . -) 和 黑色的 东西 从 一个 未使用的 锅 . 5

第27页）以及来自未使用锅具的黑色物质。5

[siː] [peɪdʒ] - [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] .
See page 104 of this volume .
看 页 - 的 这 体积 .

请参阅本书第104页。

[æn; ən]['əʊldə] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðæt] ['stɔːri] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] Saccam̱kirajátaka , [nəʊ] . - , - , [vɒl]
An older form of that story is perhaps the Saccam̱kirajátaka , No . 73 , Fausböll , Vol
一个 老 形式 的 那 故事 是 也许 这 Saccam̱kirajátaka , 不 . - , - , 沃尔
.
.
.

这个故事的更古老版本可能是《萨卡姆基拉贾塔卡》第 73 号，《福斯伯尔》第 1 卷。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 323 .
我 , p . - .

我，第 323 页。

[ðəʊ]['prez(ə)nt]['stɔːri] [beəz] [pə'hæps] [ə; eɪ]['kləʊzə(r)] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['ændrəkləs] , ['ɔːləs]
Tho present story bears perhaps a closer resemblance to that of Androclus , Aulus
虽然 展示 故事 熊 也许 一个 更近 相似 到 那 的 安德罗克洛斯 , 奥卢斯
['gɛliəs] , [en] . [ə; eɪ] . [viː] , - ,
Gellius , N . A . V , 14 ,
盖利乌斯 , N . 一个 . V , - ,

虽然目前的故事可能与安德罗克洛斯的故事更为相似，奥卢斯·盖利乌斯，《新约》第五卷，第十四章，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [mɪs] [stoʊksɪz] [teɪl] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [mæn] [huː]
the Indian form of which may be found in Miss Stokes's tale of “ The Man who
这 印度 形式 的 哪个 可能 是 成立 在 错过 斯托克斯的 故事 的 “ 这 男人 WHO
[went] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [feɪt] . ” [sɪks]
went to seek his fate . ” 6
去 到 寻找 他的 命运 . ” 6

印度语版本可见于斯托克斯小姐的短篇小说《寻找命运的人》。6

- [ʃʊd; ʃəd] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] - . ['sɛvən]
Valí should of course be vallí . 7
- 应该 的 课程 是 - . 7

Valí当然应该是valli.7

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

- - - , [piː] . - ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒn] [piː] . - .
Oesterley's Baitál Pachísí , p . 14 ; and the note on p . 176 .
- - - , p . - ; 和 这 笔记 在 p . - .

Oesterley 的 Baitál Pachísí，第 14 页；以及第 176 页的注释。

[ɪn] - ['veərɪə] [hɪ'stɔːriə] , [θriː] , - , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [triː] ,
In Aelian's Varia Historia , III , 19 , there is a tree ,
在 - 各种 历史 , 三、 , - , 那里 是 一个 树 ,

在 Aelian 的 Varia Historia, III, 19 中，有一棵树，

[ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪks] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [bɪ'kʌm] ['grædʒuəli] ['jʌŋgə] [ænd; ənd] ['jʌŋgə]
the fruit of which makes an old man become gradually younger and younger
这 水果 的 哪个 制作 一个 老的 男人 变得 逐步地 年轻 和 年轻
[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [ˌænti'neɪt(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [nɒn] - [ɪg'zɪstəns] .
until he reaches the antenatal state of non - existence .
直到 他 到达 这 产前 状态 的 非 - 存在 .

这种果实能使老人逐渐变得越来越年轻，直到他达到出生前的不存在状态。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [baɪ] [roʊd] , [dɜːr] ['griːxɪʃə] ['rəʊmən] , [piː] . - .
The passage is referred to by Rohde , Der Griechische Roman , p . 207 .
这 通道 是 指 到 经过 罗德 , 德尔 希腊语 罗马 , p . - .

罗德引用了这段文字，《Der Griechische Roman》，第 17 页。 207.

['beərɪŋ] [guːld] , [ɪn] [ə'pendɪks] [ə; eɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kjʊəriəs] [mɪθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
Baring Gould , in Appendix A to his Curious Myths of the Middle Ages ,
霸凌 古尔德 , 在 附录 一个 到 他的 好奇的 神话 的 这 中间 年龄 ,

巴林·古尔德在其著作《中世纪奇闻异事》附录A中写道：

[gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - - ['sɑːgə] ,
gives a very curious passage from the Bragda Mágus Saga ,
给予 一个 非常 好奇的 通道 从 这 - - 传奇 ,

摘录一段来自《布拉格达·马古斯传奇》的非常奇特的段落

[æn; ən] [aɪs'lændɪk] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [moʊ'dʒiːs] .
an Icelandic version of the romance of Maugis .
一个 冰岛语 版本 的 这 浪漫 的 毛吉斯 .

冰岛版的毛吉斯爱情故事。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] - [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz]
Here we have a man named Vidförull who was in the habit of changing his
这里 我们 有 一个 男人 命名 - WHO 曾是 在 这 习惯 的 变化 他的
[skɪn] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [jʌŋ] [ə'gen] .
skin and becoming young again .
皮肤 和 成为 年轻的 再次 .

这里有一个名叫维德弗鲁尔的人，他有改变皮肤、重返青春的习惯。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌns] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] - [j'ɪəz] [əʊld] ,
He changed his skin once when he was 330 years old ,
他 已更改 他的 皮肤 一次 什么时候 他 曾是 - 年 老的 ,

他330岁时换过一次皮。

[ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['ʃɑːləmeɪn] .
a second time at the age of 215 , and a third time in the presence of Charlemagne .
一个 第二 时间 在 这 年龄 的 - , 和 一个 第三 时间 在 这 在场 的 查理曼大帝 .

第二次是在他 215 岁时，第三次是在查理曼大帝面前。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [dʒuː] . [eit]
It is quite possible that the story in the text is a form of the fable of the Wandering Jew . 8
它 是 相当 可能的 那 这 故事 在 这 文本 是 一个 形式 的 这 寓言 的 这 漫游 犹 . 8

文中的故事很可能就是《流浪的犹太人》寓言的一种变体。8

[ai] [riːd] - . [naɪn]
I read devakumárau . 9
我 读 - . 9

我读了 devakumárau.9

[ai] . [iː] . [siː] [ɒv; əv] ['vɜːtjuːz] . -
I . e . Sea of virtues . 10
我 . e . 海 的 美德 . -

即美德之海。10

[siː] [vɒl] .
See Vol .
看 沃尔 .

参见卷。

[ai] , [piː] . - , [ænd; ənd] [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - ,
I , p . 207 , and Vol . II , p . 224 ,
我 , p . - , 和 沃尔 . 二 , p . - ,

第一卷，第207页，以及第二卷，第224页，

[ænd; ənd] [roʊdz] [nəʊt] [ɒn] [peɪdʒ] - [ɒv; əv] [dɜːr] ['griːxɪʃə] ['rəʊmən] .
and Rohde's note on page 196 of Der Griechische Roman .
和 罗德 笔记 在 页 - 的 德尔 希腊语 罗马 .

以及《Der Griechische Roman》第 196 页罗德的注释。

[ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [di'pikt] [ɒn] [ðə; ði] - - .
This is probably the incident depicted on the Bharhat Stúpa .
这 是 大概 这 事件 描绘 在 这 - - .

这很可能就是巴尔哈特佛塔上描绘的事件。

[siː] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌnɪŋˌhæmz] [wɜːk] , [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] , [mə'dæliən] [ˌtuː'tuː] . -
See General Cunningham's work , Plate XXXIV , Medallion 2 . 11
看 一般的 坎宁安的 工作 , 盘子 34 , 奖章 2 . -

参见坎宁安将军的著作，图版 XXXIV，奖章 2.11

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɑːk] - ['kʌləd] ['preʃəs] [stəʊn] .
A certain dark - coloured precious stone .
一个 肯定 黑暗的 - 有色 宝贵的 石头 .

一种深色的宝石。

[biː] . [ænd; ənd][ɑː(r)] . [es] . [viː] . -
B . and R . s . v . 12
B . 和 拉 . s . v . -

B. 和 R. sv12

[ðə; ði] ['piːtəzbəːg] [ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv] - - [wʊd] .
The Petersburg lexicographers explain it as a statue of śála - wood .
这 圣彼得堡 词典编纂者 解释 它 作为 一个 雕像 的 - - 木头 .

圣彼得堡的词典编纂者将其解释为沙拉木雕像。

[ðeɪ] [ɪk'spleɪn] - [tuː] [æz; əz] [waɪ] [eɪ'juː'ɛs] ['aɪnəm] - [gəʃnɪtən] , [waɪ] [iː aɪ'ɛn iː]
They explain stambhotkirna too as wie aus einem Pfosten geschnitten , wie eine
他们 解释 - 也 作为 维 澳大利亚 一个 - geschnitten , 维 一个
['stætʃuː] [vɒn] [hoʊlz] .
Statue von Holz .
雕像 冯 霍尔茨 .

他们也将 Stambhotkirna 解释为 wie aus einem Pfosten geschnitten, wie eine Statue von Holz。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] [ðə; ði] ['fɪgəz] [biː; bi] [kʌt] [ɪn] [stəʊn] , [æz; əz][ðə; ði] ['bɑːrhʊt] ['skʌlptʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ?
But could not the figures be cut in stone , as the Bharhut sculptures are ?
但 可以 不是 这 数据 是 切 在 石头 , 作为 这 巴尔胡特 雕塑 是 ?
-
13
-

但是，这些人物形象难道不能像巴尔胡特雕塑那样，用石头雕刻而成吗？13

[siː] [vɒl] .
See Vol .
看 沃尔 .

参见卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - .
I , pp . 86 and 573 .
我 , pp . - 和 - .

我，第 86 页和第 573 页。

[ðə; ði] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [tʃeɪst] [waɪf] [ɪz] ['straɪkɪŋli] [kləʊz] . -
The parallel to the story of the Wright's Chaste Wife is strikingly close . 14
这 平行线 到 这 故事 的 这 赖特的 贞洁 妻子 是 引人注目 关闭 . -

这与赖特家的贞洁妻子的故事有着惊人的相似之处。14

['dɑːktər; draɪv] . [kɜːn] [wʊd] [riːd] - .
Dr . Kern would read avidito .
博士 . 科恩 会 读 - .

Kern 博士会阅读 avidito。

[ðɪs] [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] .
This is confirmed by the Sanskrit College MS .
这 是 确认的 经过 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

梵文学院手稿证实了这一点。

[ænd; ənd][baɪ][nəʊ] . - ; [nəʊ] . - [hæz; həz] - . -
and by No . 1882 ; No . 3003 has avadito . 15
和 经过 不 . - ; 不 . - 有 - . -

以及第 1882 号；第 3003 号已生效。15

[bəuθ][ðə; ði]['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] .
Both the India Office MSS .
两个都 这 印度 办公室 MSS .

印度办事处 MSS。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [hæv; həv] - [fɔː(r); fə(r)] - .
and the Sanskrit College MS . have yásyasi for páyasi .
和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 有 - 为了 - .

梵文学院手稿中有 yásyasi 指 páyasi。

[ðə; ði]['lætə(r)] [wʊd] [miːn] , “ [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [drɪŋk] . ” -
The latter would mean , “ Where will you drink . ” 16
这 后者 会 意思是 , “ 在哪里 将要 你 喝 . ” -

后者的意思是：“你在哪里喝酒？”16

[ˌsiː 'piː] . [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - . -
Cp . Vol . II , p . 63 . 17
cp . 沃尔 . 二 , p . - . -

参见第二卷，第63.17页。

[ai] [ɪn'sɜːt] subhagaṃ [bɪ'fɔː(r)] - , [frɒm; frəm][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . -
I insert subhagaṃ before khád , from the Sanskrit College MS . 18
我 插入 subhagaṃ 前 - , 从 这 梵文 大学 多发性硬化症 . -

我在 khád 前插入 subhagaṃ，出自梵文学院 MS.18

[bəʊθ][ðə; ði]['ɪndiə] ['ɒfɪs] [ˌem es 'es] [riːd] - .
Both the India Office MSS read Vakrapura .
两个都 这 印度 办公室 MSS 读 - .

印度办公室 MSS 都读到 Vakrapura。

[ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [sə'pɔːrts] - [tekst] . -
The Sanskrit College MS . supports Brockhaus's text . 19
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 支持 - 文本 . -

梵文学院硕士。支持布罗克豪斯的文本19

[nəʊ] . - [ænd; ənd][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [ɡɪv] - [fɔː(r); fə(r)] tvaṃ [haɪ][ænd; ənd]
No . 1882 and the Sanskrit College MS . give tarhi for tvaṃ hi and
不 . - 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 给 - 为了 tvaṃ 你好 和
priyaṃ [fɔː(r); fə(r)] - .
priyaṃ for priyaḥ .
priyaṃ 为了 - .

第 1882 号和梵文学院手稿给出了 tarhi 代表 tvaṃ hi，priyaṃ 代表 priyaḥ。

[nəʊ] - [ə'ɡriːz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌem es 'es] .
No 3003 agrees with the above MSS .
不 - 同意 和 这 多于 MSS .

第 3003 号与上述 MSS 一致。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [wɪð] ['brɑkˌhaʊs] . -
in the first point and in the second with Brockhaus . 20
在 这 第一的 观点 和 在 这 第二 和 布罗克豪斯 . -

第一点和第二点都与 Brockhaus 有关。20

[ai] [riːd] - .
I read Páṭaliputrakát .
我 读 - .

我读过《八咫布》。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['tʃæptə(r)] - .
Chapter CXXIV .
章 - .

第一百二十四章

[ðen] [kɪŋ] - [pʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɜːtʃənt] , [huː]
Then King Vikramáditya put this question to the friend of the young merchant , who
然后 国王 - 放 这 问题 到 这 朋友 的 这 年轻的 商人 , WHO
[keɪm] [wɪð] [hɪm] ,
came with him ,
来了 和 他 ,

于是，维克拉玛蒂亚国王把这个问题问了和他一起来的年轻商人的朋友。

“ [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'kʌvəd] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ə'laɪv] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded] ; [haʊ] [kʊd; kəd]
“ You said that you recovered your wife alive after she was dead ; how could
“ 你 说 那 你 恢复 你的 妻子 活 后 她 曾是 死的 ; 如何 可以
[ðæt] [biː; bi] ?
that be ?
那 是 ?

“你说你把死后的妻子找了回来；这怎么可能呢？”

[tel] [ˌjuː 'es] , [gʊd] [sɜː(r)] , [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
Tell us , good sir , the whole story at length .
告诉 我们 , 好的 先生 , 这 所有的 故事 在 长度 .

先生，请您详细地把整个事情经过告诉大家。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɜːtʃənt] , [ðə; ði]['lætə(r)]
” When the king said this to the friend of the young merchant , the latter
” 什么时候 这 国王 说 这 到 这 朋友 的 这 年轻的 商人 , 这 后者
['ɑːnsə(r)d] ,
answered ,
回答 ,

“国王把这话告诉了那位年轻商人的朋友，后者回答说：

“ ['lɪs(ə)n] , [kɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ai] [prə'siːd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] .
“ Listen , king , if you have any curiosity about it ; I proceed to tell the story .
“ 听 , 国王 , 如果 你 有 任何 好奇心 关于 它 ; 我 继续 到 告诉 这 故事 .

“国王陛下，如果您对此有任何好奇心，请听我讲述这个故事。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [huː] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'laɪv] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [deθ] .
Story of Chandrasvámin who recovered his wife alive after her death .
故事 的 - WHO 恢复 他的 妻子 活 后 她 死亡 .

讲述的是钱德拉斯瓦明在妻子死后将其复活的故事。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [jʌŋ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðæt]
I am a young Bráhman of the name of Chandrasvámin , living on that
我 是 一个 年轻的 - 的 这 姓名 的 - , 活的 在 那
[mæg'nɪfɪs(ə)nt][grɑːnt][tuː; tə] - ,
magnificent grant to Bráhmans ,
壮丽 授予 到 - ,

我是一位名叫 Chandrasvámin 的年轻婆罗门，靠着婆罗门所获得的丰厚俸禄生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第106/117页

[kɔːld] - , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [ɪn][maɪ] [haʊs] .
called Brahmasthala , and I have a beautiful wife in my house .
称为 - , 和 我 有 一个 美丽的 妻子 在 我的 房子 .

我叫梵天之城（Brahmasthala），我家有一位美丽的妻子。

[wʌn] [deɪ] [ai][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [baɪ][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['ɔːdərs] ,
One day I had gone to the village for some object , by my father's orders ,
一 天 我 有 已消失 到 这 村庄 为了 一些 目的 , 经过 我的 父亲的 订单 ,

有一天，我奉父亲之命去村里办事。

[ænd; ənd][ə; eɪ] - , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [beg] , [kɑːst] [aɪz] [ɒn] [ðæt] [waɪf] [ɒv; əv] [maɪn] .
and a kápálika , who had come to beg , cast eyes on that wife of mine .
和 一个 - , WHO 有 来 到 求 , 投掷 眼睛 在 那 妻子 的 矿 .

一个前来乞讨的卡帕利卡，看上了我的妻子。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ]['fiːvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [daɪd] .
She caught a fever from the moment he looked at her , and in the evening she died .
她 捕捉 一个 发烧 从 这 片刻 他 看起来 在 她 , 和 在 这 晚上 她 死亡 .

他看她的那一刻，她就发烧了，当晚就去世了。

[ðen] [maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði]['paɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
Then my relations took her , and put her on the pyre during the night .
然后 我的 关系 采取 她 , 和 放 她 在 这 火葬堆 期间 这 夜晚 .

然后我的亲戚们把她带走，在夜里把她放在柴堆上烧死了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['paɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [bleɪz] , [ai] [rɪ'tɜːnd] [ðeə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
And when the pyre was in full blaze , I returned there from the village ;
和 什么时候 这 火葬堆 曾是 在 满的 火焰 , 我 返回 那里 从 这 村庄 ;

当火葬堆熊熊燃烧时，我从村里回到了那里；

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [frɒm; frəm][maɪ]['fæməli] [huː] [wept] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
and I heard what had happened from my family who wept before me .
和 我 听到 什么 有 发生 从 我的 家庭 WHO 哭泣 前 我 .

我从家人口中得知了发生的事情，他们在我面前痛哭流涕。

[ðen] [ai] [went] [nɪə(r)][ðə; ði]['paɪə(r)] ,
Then I went near the pyre ,
然后 我 去 靠近 这 火葬堆 ,

然后我走到火葬堆附近，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [keɪm] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪk] [stɑːf] dancing1 [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
and the kápálika came there with the magic staff dancing1 on his shoulder ,
和 这 - 来了 那里 和 这 魔法 职员 dancing1 在 他的 肩膀 ,

卡帕利卡带着魔法杖来到了那里，魔法杖在他的肩上翩翩起舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['buːmɪŋ] [drʌm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . [-]
and the booming drum in his hand . [612]
和 这 蓬勃发展 鼓 在 他的 手 . [-]

手里拿着隆隆作响的鼓。[612]

[hiː; hi] [kwentʃt] [ðə; ði] [fluːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪə(r)] , [kɪŋ] , [baɪ] ['θrəʊɪŋ] ['æʃɪz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
He quenched the flume of the pyre , king , by throwing ashes on it ,
他 淬火 这 水槽 的 这 火葬堆 ， 国王 ，经过 投掷 灰烬 在 它 ，

国王啊，他向火葬堆上撒了灰烬，浇灭了火焰。

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [waɪf] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'ɪndʒəd] .
2 and then my wife rose up from the midst of it uninjured .
2 和 然后 我的 妻子 玫瑰 向上 从 这 中间 的 它 未受伤 .

2 然后我的妻子毫发无损地从人群中站了起来。

[ðə; ði] - [tʊk] [wɪð] [hɪm] [maɪ] [waɪf] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] , [drɔːn] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)] ,
The kápálika took with him my wife who followed him , drawn by his magic power ,
这 - 采取 和 他 我的 妻子 WHO 随后 他 ， 绘制 经过 他的 魔法 力量 ，

卡帕利卡带走了我的妻子，她被他的魔力吸引，跟随他而去。

[ænd; ənd][ræn] [ɒf] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ai] ['fɒləʊd] [hɪm] [wɪð] [maɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] .
and ran off quickly , and I followed him with my bow and arrows .
和 跑 离开 迅速地 ， 和 我 随后 他 和 我的 弓 和 箭头 .

他迅速跑开了，我拿着弓箭追了上去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [keɪv] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] ,
And when he reached a cave on the bank of the Ganges ,
和 什么时候 他 达到 一个 洞穴 在 这 银行 的 这 恒河 ，

当他到达恒河岸边的一个山洞时，

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['mædʒɪk] [stɑːf] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
he put the magic staff down on the ground ,
他 放 这 魔法 职员 向下 在 这 地面 ，

他把魔杖放在地上。

[ænd; ənd] [sed] [ɪg'zʌltɪŋli] [tuː; tə] [tuː] ['meidnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , “ [ʃiː; ʃi] ,
and said exultingly to two maidens who were in it , “ She ,
和 说 欣喜若狂 到 二 少女们 WHO 是 在 它 ， “ 她 ，

他得意洋洋地对船上的两个少女说：“她，

[wɪ'ðaʊt] [huːm] [ai][kʊd; kəd][nɒt] ['mæri] [juː; jʊ] , [ðəʊ] [ai][hæd; həd] [əb'teɪnd] [juː; jʊ] , [hæz; həz] [kʌm]
without whom I could not marry you , though I had obtained you , has come
没有 谁 我 可以 不是 结婚 你 ， 尽管 我 有 获得 你 ， 有 来
['ɪntuː][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] ;
into my possession ;
进入 我的 拥有 ；

没有他，我无法娶你；虽然我已得到你，但他已归我所有；

[ænd; ənd][səʊ][maɪ] [vaʊ] [hæz; həz] [biːn] [sək'sesfəli] [ə'kʌmplɪʃt] , ” [θriː] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [ʃəʊ]
and so my vow has been successfully accomplished , ” 3 Saying this he shewed
和 所以 我的 发誓 有 到过 成功地 完成 ， ” 3 说 这 他 展示
[ðem; ðəm][maɪ] [waɪf] ,
them my wife ,
他们 我的 妻子 ，

因此，我的誓言已经圆满实现。”3 说完这话，他就把我的妻子给他们看。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ai] [flʌŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [stɑːf] ['ɪntuː][ðə; ði]['gændʒiːz] ;
and at that moment I flung his magic staff into the Ganges ;
和 在 那 片刻 我 扔 他的 魔法 职员 进入 这 恒河 ；

就在那时，我将他的魔杖扔进了恒河；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['paʊə(r)][baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] , [ai]
and when he had lost his magic power by the loss of the staff , I
和 什么时候 他 有 丢失的 他的 魔法 力量 经过 这 损失 的 这 职员 ， 我
[ri'prəutʃ] [hɪm] ,
reproached him ,
受责备 他 ，

当他因失去法杖而失去魔法力量时，我责备了他。

[ik'skleim] , “ - , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][rɒb][ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] [waɪf] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
exclaiming , “ Kápálika , as you wish to rob me of my wife , you shall live no longer .
惊呼 , “ - , 作为 你 希望 到 抢 我 的 我的 妻子 , 你 将 居住 不 更长 .

他喊道：“卡帕利卡，你竟想夺走我的妻子，你将不得而死。”

” [ðen] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] , [nɒt] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [stɑːf] , [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ;
” Then the scoundrel , not seeing his magic staff , tried to run away ;
” 然后 这 恶棍 , 不是 看到 他的 魔法 职员 , 尝试 到 跑步 离开 ;

“然后，那恶棍没看到他的魔杖，就想逃跑；

[bʌt; bət][ai] [druː] [maɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)nd] ['ærəʊ] .
but I drew my bow and killed him with a poisoned arrow .
但 我 画 我的 弓 和 被杀 他 和 一个 中毒 箭 .

但我拉开弓弦，用一支毒箭射死了他。

[ðʌs] [duː; də] ['herətɪks] , [huː] [feɪn] [ðə; ði] [vaʊz] [ɒv; əv]['ʃiːvə]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [nɪ'feəriəs] [endz] ,
Thus do heretics , who feign the vows of Śiva only for the pleasure of accomplishing nefarious ends ,
因此 做 异端 , WHO 假装 这 誓言 的 湿婆 仅有的 为了 这 乐趣 的 完成 邪恶 结束 ,

异端分子也是如此，他们假装信奉湿婆神，只是为了满足自己邪恶的目的。

[fɔːl] , [ðəʊ] [ðeə(r)][sɪn][hæz; həz] [ɔːl'redi] [sʌŋk] [ðem; ðəm] [diːp] [ɪ'nʌf] .
fall , though their sin has already sunk them deep enough .
落下 , 尽管 他们的 罪 有 已经 沉没 他们 深的 足够的 .

尽管他们的罪孽已经让他们深陷其中，但他们终究还是会堕落。

[ðen] [ai] [tʊk] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [tuː] ['meidnz] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,
Then I took my wife , and those other two maidens , and I returned home ,
然后 我 采取 我的 妻子 , 和 那些 其他 二 少女们 , 和 我 返回 家 ,

然后我带着妻子和另外两个姑娘回了家。

[ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
exciting the astonishment of my relations .
激动人心 这 惊讶 的 我的 关系 .

令我的亲戚们感到惊讶。

[ðen] [ai] [ɑːskt] [ðəʊz] [tuː] ['meidnz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ,
Then I asked those two maidens to tell me their history , and they gave me this answer ,
然后 我 问 那些 二 少女们 到 告诉 我 他们的 历史 , 和 他们 给予 我 这 回答 ,

然后我请那两位少女讲述她们的过往，她们这样回答了我：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [rɪ'spektɪvli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃiːf] ['mɜːtʃənt] [ɪn] [bə'nɑːriz] ,
“ We are the daughters respectively of a king and a chief merchant in Benares ,
“ 我们 是 这 女儿们 分别 的 一个 国王 和 一个 首席 商人 在 贝拿勒斯 ,

“我们分别是贝拿勒斯一位国王的女儿和一位首席商人的女儿，

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['kærid] [ˌjuː 'es] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['mædʒɪk] ['prəʊses] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid]
and the kápálika carried us off by the same magic process by which he carried
和 这 - 携带 我们 离开 经过 这 相同的 魔法 过程 经过 哪个 他 携带
[ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ,
off your wife ,
离开 你的 妻子 ，

卡帕利卡用同样的魔法把我们带走了，就像他带走你的妻子一样。

[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlən] [wɪ'ðaʊt]
and thanks to you we have been delivered from the villain without
和 谢谢 到 你 我们 有 到过 发表 从 这 恶棍 没有
['sʌfərɪŋ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
suffering insult .
痛苦 侮辱 .

多亏了你，我们才得以摆脱恶人的魔爪，而没有遭受侮辱。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [teɪl] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bə'nɑːriz] ,
” This was their tale ; and the next day I took them to Benares ,
” 这 曾是 他们的 故事 ; 和 这 下一个 天 我 采取 他们 到 贝拿勒斯 ,

这就是他们的故事；第二天，我带他们去了贝拿勒斯。

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , ['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən]
and handed them over to their relations , after telling what had befallen
和 递交 他们 超过 到 他们的 关系 , 后 讲述 什么 有 发生
[ðem; ðəm] . [fɔːr]
them . 4
他们 . 4

并将他们交还给他们的亲属，同时告知了他们所遭遇的一切。4

[ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðens] , [ai] [sɔː] [ðɪs] [jʌŋ] ['mɜːtʃənt] , [huː] [hæd; həd] [lɒst]
And as I was returning thence , I saw this young merchant , who had lost
和 作为 我 曾是 返回 因此 , 我 锯 这 年轻的 商人 , WHO 有 丢失的
[hɪz; ɪz] [waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,

当我返回时，我看到了这位失去了妻子的年轻商人。

[ænd; ənd][ai] [keɪm] [hɪə(r)] [wɪð] [hɪm] .
and I came here with him .
和 我 来了 这里 和 他 .

我和他一起来的。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai] [ə'nɔɪntɪd] [maɪ] ['bɒdi] [wɪð] [æn; ən] ['ɔɪntmənt] [ðæt] [ai] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]
Moreover , I anointed my body with an ointment that I found in the cave of the
而且 , 我 受膏者 我的 身体 和 一个 软膏 那 我 成立 在 这 洞穴 的 这
- ;
kápálika ;
- ;

此外，我还用在卡帕利卡洞穴里找到的一种药膏涂抹了我的身体；

[ænd; ənd] , [əb'zɜːv] , ['pɜːfjuːm] [stɪl] [eks'heil][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn]
and , observe , perfume still exhales from it , even though it has been
和 , 观察 , 香水 仍然 呼气 从 它 , 甚至 尽管 它 有 到过
[wɒʃt] .
washed .
洗过 .

而且，你看，即使洗过了，它仍然散发着香水味。

“ [ɪn] [ðɪs] [sens] [dɪd][ai][rɪ'kʌvə(r)][maɪ][waɪf][ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .
“ In this sense did I recover my wife arisen from the dead .
“ 在 这 感觉 做过 我 恢复 我的 妻子 出现 从 这 死的 .

“从这个意义上说，我算是找回了我的死而复生的妻子。”

” [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɒnəd] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]
” When the Bráhman had told this story , the king honoured him and the
” 什么时候 这 - 有 讲述 这 故事 , 这 国王 荣幸 他 和 这
[jʌŋ] ['mɜːtʃənt] ,
young merchant ,
年轻的 商人 ,

“婆罗门讲述完这个故事后，国王嘉奖了他和那位年轻的商人，

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] .
and sent them on their way .
和 发送 他们 在 他们的 方式 .

然后送他们走了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [kɪŋ] - , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] - , - , [ænd; ənd]
And then that king Vikramáditya , taking with him Guṇavatí , Chandravatí , and
和 然后 那 国王 - , 采取 和 他 - , - , 和
- ,
Madanasundarí ,
- ,

然后，国王维克拉玛蒂亚带着古纳瓦蒂、钱德拉瓦蒂和玛达纳桑达里，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [met] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɔːsɪz] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
and having met his own forces , returned to the city of Ujjayiní ,
和 拥有 遇见 他的 自己的 力量 , 返回 到 这 城市 的 - ,

与己方部队会合后，他返回了乌贾因城。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] ['mærid] - [ænd; ənd] - .
and there he married Guṇavatí and Chandravatí .
和 那里 他 已婚 - 和 - .

在那里，他娶了古纳瓦蒂和钱德拉瓦蒂为妻。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [kɑːrvd] [ɒn][ə; eɪ]['pɪlə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [-]
Then the king called to mind the figure carved on a pillar that he [613]
然后 这 国王 称为 到 头脑 这 数字 雕刻 在 一个 支柱 那 他 [-]

然后国王想起了他[613]雕刻在柱子上的人物。

[hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [bɪlt] [baɪ] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][tuː; tə]
had seen in the temple built by Viśvakarman , and he gave this order to
有 已见 在 这 寺庙 建造 经过 - , 和 他 给予 这 命令 到
[ðə; ði]['wɔːdə(r)] ,
the warder ,
这 看守 ,

他曾在毗首羯磨建造的寺庙中见过这番景象，并将此命令下达给了守卫。

“ [let] [æn; ən][æm'bæsədə(r)][biː; bi] [sent] [tuː; tə] - [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðæt]
“ Let an ambassador be sent to Kalingasena to demand from him that
“ 让 一个 大使 是 发送 到 - 到 要求 从 他 那
['meɪdn] [huːz] ['laɪknəs] [ai] [sɔː] [kɑːrvd] [ɒn][ðə; ði]['pɪlə(r)] .
maiden whose likeness I saw carved on the pillar .
少女 谁 相似 我 锯 雕刻 在 这 支柱 .

“派使者去卡林加塞纳，向他索要我在柱子上看到的雕像的那位少女的遗物。”

” [wen] [ðə; ði]['wɔːdə(r)] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]
” When the warder received this command from the king , he brought before him
” 什么时候 这 看守 已收到 这 命令 从 这 国王 , 他 带来 前 他
[æn; ən][æm'bæsədə(r)] [nemd] - ,
an ambassador named Suvigraha ,
一个 大使 命名 - ,

“当狱卒接到国王的命令后，他带了一位名叫苏维格拉哈的使者到国王面前。”

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
and sent him off with a message .
和 发送 他 离开 和 一个 信息 .

然后让他带着口信离开。

[səʊ] [ðə; ði] [æm'bæsədə(r)] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['kɑːlɪŋgə] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd]
So the ambassador went to the country of Kalinga , and when he had
所以 这 大使 去 到 这 国家 的 卡林加 , 和 什么时候 他 有
[siːn] [ðə; ði] [kɪŋ] - ,
seen the king Kalingasena ,
已见 这 国王 - ,

于是使者前往卡林加国，觐见了卡林加塞纳国王后，

[hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'trʌstɪd] , [wɪtʃ]
he delivered to him the message with which he had been entrusted , which
他 发表 到 他 这 信息 和 哪个 他 有 到过 受托 , 哪个
[wɒz; wəz] [æz; əz] ['fɒləʊz] ,
was as follows ,
曾是 作为 跟随 ,

他将受托传达的信息转达给了他，信息内容如下：

“ [kɪŋ] , [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['sɒvrɪn] - [sendz] [juː; jʊ] [ðɪs] [kə'mɑːnd] ,
“ King , the glorious sovereign Vikramáditya sends you this command ,
“ 国王 , 这 辉煌 主权 - 发送 你 这 命令 ,

“国王，光荣的君主维克拉玛迪亚向您下达此命令，

- [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['evri] ['dʒuːəl] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ['kʌmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [maɪ] [djuː] ;
' You know that every jewel on the earth comes to me as my due ;
- 你 知道 那 每一个 宝石 在 这 地球 来 到 我 作为 我的 到期的 ;

你知道，地上所有的珍宝都是归我所有的；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɜːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [səʊ] [hænd] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
and you have a pearl of a daughter , so hand her over to me ,
和 你 有 一个 珍珠 的 一个 女儿 , 所以 手 她 超过 到 我 ,

你有一个贤良淑德的女儿，把她交给我吧。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [maɪ] ['feɪvə(r)] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [relm] [æn; ən] [ˌʌnə'pəʊzd] [sweɪ] .
and then by my favour you shall enjoy in your own realm an unopposed sway .
和 然后 经过 我的 偏爱 你 将 享受 在 你的 自己的 领域 一个 无人反对 摇摆 .
-
'
-
-

然后，凭借我的恩惠，你将在自己的领土上享有不受挑战的统治权。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['kɑːlɪŋgə] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ,
” When the king of Kalinga heard this , he was very angry , and he said ,
” 什么时候 这 国王 的 卡林加 听到 这 , 他 曾是 非常 生气的 , 和 他 说 ,

“卡林加国王听到这话，非常生气，他说：

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] [kɪŋ] - ?
“ Who is this king Vikramáditya ?
“ WHO 是 这 国王 - ?

“这位维克拉玛迪亚国王是谁？”

[dʌz] [hiː; hi] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ]
Does he presume to give me orders and ask for my daughter as a
做 他 估 到 给 我 订单 和 问 为了 我的 女儿 作为 一个
['trɪbjuːt] ?
tribute ?
贡 ?

他竟敢命令我，还要求把我女儿作为贡品？

['blaɪndɪd] [wɪð] [praɪd] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kɑːst] [daʊn] .
Blinded with pride he shall be cast down .
失明 和 自豪 他 将 是 投掷 向下 .
骄傲蒙蔽了他的双眼，他必将跌落谷底。

” [wen] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm] - , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [haʊ]
” When the ambassador heard this from Kalingasena , he said to him , “ How
” 什么时候 这 大使 听到 这 从 - , 他 说 到 他 , “ 如何
[kæn; kən][juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ,
can you , being a servant ,
能 你 , 存在 一个 仆人 ,
“大使从卡林加塞纳口中听到这话后，对他说：‘你身为仆人，怎能这样？’”

[deə(r)][tuː; tə] [set] [jɔː'self] [ʌp] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] ?
dare to set yourself up against your master ?
敢 到 放 你自己 向上 反对 你的 掌握 ?
你竟敢与你的主人作对?

[juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .
You do not know your place .
你 做 不是 知道 你的 地方 .
你不知道自己的位置。

[wɒt] , ['mædmən] , [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃrɪvld] [laɪk] [ə; eɪ] [mɒθ] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv]
What , madman , do you wish to be shrivelled like a moth in the fire of
什么 , 狂人 , 做 你 希望 到 是 干瘪 喜欢 一个 蛾 在 这 火 的
[hɪz; ɪz] [rɒθ] ?
his wrath ?
他的 愤怒 ?
疯子啊，你难道想像飞蛾扑火般被他愤怒的火焰吞噬吗?

” [wen] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
” When the ambassador had said this , he returned and communicated to
” 什么时候 这 大使 有 说 这 , 他 返回 和 沟通 到
[kɪŋ] - [ðæt] [spiːtʃ] [ɒv; əv] - .
king Vikramáditya that speech of Kalingasena's .
国王 - 那 演讲 的 - .
“使节说完这番话后，便返回去，将迦林伽塞那的讲话转达给了维克拉玛蒂亚国王。”

[ðen] [kɪŋ] - , ['biːɪŋ] ['æŋgri] , ['mɑːtʃt] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [kɪŋ]
Then king Vikramáditya , being angry , marched out with his forces to attack the king
然后 国王 - , 存在 生气的 , 行军 出去 和 他的 力量 到 攻击 这 国王
[ɒv; əv]['kɑːlɪŋgə] ,
of Kalinga ,
的 卡林加 ,
于是，维克拉玛蒂亚国王大怒，率军进攻卡林加国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] - - [went] [wɪð] [hɪm] .
and the Vetála Bhútaketu went with him .
和 这 - - 去 和 他 .
Vetála Bhútaketu 也和他一起去了。

[æz; əz][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] ['kwɔːtəz] , [ˌɑːr 'iː] - ['ekəʊɪŋ] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,
As he marched along , the quarters , re - echoing the roar of his army ,
作为 他 行军 沿着 , 这 四分之一 , 关于 - 回声 这 吼 的 他的 军队 ,
他行军前进，营房里回荡着他军队的呐喊声。

[siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['kɑːlɪŋgə] , “ [sə'rendə(r)] [ðə; ði] ['meɪdn] ['kwɪkli] ,
seemed to say to the king of Kalinga , “ Surrender the maiden quickly ,
似乎 到 说 到 这 国王 的 卡林加 , “ 投降 这 少女 迅速地 ,
似乎在对卡林加国王说：“快把少女交出来吧。”

” [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [riːtʃt] [ðæt] ['kʌntri] .
” and so he reached that country .
” 和 所以 他 达到 那 国家 .

于是他到达了那个国家。

[wen] [kɪŋ] - [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['kɑːlɪŋgə] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] , [hiː; hi] [sə'raʊndɪd]
When king Vikramáditya saw the king of Kalinga ready for battle , he surrounded
什么时候 国王 - 锯 这 国王 的 卡林加 准备好 为了 战斗 , 他 包围
[hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] ;
him with his forces ;
他 和 他的 力量 ;

维克拉玛蒂亚国王看到卡林加国王准备作战，便用军队包围了他；

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , “ [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [kɪŋz]
but then he thought in his mind , “ I shall never be happy without this king's
但 然后 他 想法 在 他的 头脑 , “ 我 将 绝不 是 快乐的 没有 这 国王的
['dɔːtə(r)] ;
daughter ;
女儿 ;

但他心里想：“没有这位国王的女儿，我永远不会幸福；

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [kæn; kən][ai] [kɪl] [maɪ] [əʊn] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ?
and yet how can I kill my own father - in - law ?
和 然而 如何 能 我 杀 我的 自己的 父亲 - 在 - 法律 ?

可是，我怎么能杀死自己的岳父呢？

[sə'pəʊz] [ai][hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][sʌm; səm]['strætədʒəm] .
Suppose I have recourse to some stratagem .
认为 我 有 追索权 到 一些 策略 .

假设我采取某种策略。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [hiː; hi] [went] [wɪð] [ðə; ði] - ,
” When the king had gone through these reflections , he went with the Vetála ,
” 什么时候 这 国王 有 已消失 通过 这些 反思 , 他 去 和 这 - ,

“国王想完这些之后，就和维塔拉一起去了。”

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['bedtʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
and by his supernatural power entered the bedchamber of the king
和 经过 他的 超自然 力量 进入 这 卧室 的 这 国王
[ɒv; əv]['kɑːlɪŋgə] [æt; ət] [naɪt] ,
of Kalinga at night ,
的 卡林加 在 夜晚 ,

他凭借超自然的力量，在夜里进入了卡林加国王的寝宫。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .
when he was asleep , without being seen .
什么时候 他 曾是 睡着了 , 没有 存在 已见 .

趁他睡着的时候，没人看见。

[ðen] [ðə; ði] - [wəʊk] [ʌp] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] , [sed] [tuː; tə][hɪm]
Then the Vetála woke up the king , and when he was terrified , said to him
然后 这 - 觉醒 向上 这 国王 , 和 什么时候 他 曾是 恐惧 , 说 到 他
['lɑːfɪŋ] , “ [wɒt] !
laughing , “ What !
笑 , “ 什么 !

然后维塔拉叫醒了国王，国王吓坏了，维塔拉笑着对他说：“什么！

[duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [sliːp] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [kɪŋ] - ?
do you dare to sleep , when you are at war with king Vikramáditya ?
做 你 敢 到 睡觉 , 什么时候 你 是 在 战争 和 国王 - ?

你敢在与维克拉玛蒂亚国王交战时睡觉吗？

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['kɑːlɪŋgə] [rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnək] , [huː] [hæd; həd] [ðʌs]
” Then the king of Kalinga rose up , and seeing the monarch , who had thus
” 然后 这 国王 的 卡林加 玫瑰 向上 , 和 看到 这 君主 , WHO 有 因此
[ʃəʊn] [hɪz; ɪz] ['deərɪŋ] ,
shown his daring ,
所示 他的 大胆 ,

“于是卡林加国王站了起来，看到这位君主如此展现了他的胆识，

['stændɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] - [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [hɪm] , [baʊd]
standing with a terrible Vetála at his side , and recognising him , bowed
常设 和 一个 糟糕的 - 在 他的 边 , 和 识别 他 , 鞠躬
[tremblɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
trembling at his feet ,
发抖 在 他的 脚 ,

他身边站着可怕的维塔拉，认出他后，颤抖着向他鞠躬。

[ænd; ənd] [sed] , “ [kɪŋ] , [ai] [naʊ] [ək'nɒlɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)][suː'preməsi; sjuː'preməsi] ; [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai]
and said , “ King , I now acknowledge your supremacy ; tell me what I
和 说 , “ 国王 , 我 现在 承认 你的 霸权 ; 告诉 我 什么 我
[ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː; də] .
am to do .
是 到 做 .

他说：“国王，我现在承认您的至高无上；请告诉我我该做什么。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)]
” And the king answered him , “ If you wish to have me as your
” 和 这 国王 回答 他 , “ 如果 你 希望 到 有 我 作为 你的
['əʊvəlɔːd] ,
overlord ,
霸王 ,

国王回答说：“如果你想让我做你的君主，

[gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] - .
give me your daughter Kalingasená .
给 我 你的 女儿 - .

把你的女儿卡林加塞纳给我。

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['kɑːlɪŋgə] [ə'griːd] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
” Then the king of Kalinga agreed , and promised to give him his daughter ,
” 然后 这 国王 的 卡林加 同意 , 和 承诺 到 给 他 他的 女儿 ,

“于是卡林加国王同意了，并承诺将女儿嫁给他。”

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['mɒnək] [rɪ'tɜːnd] [sək'sesf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] . [-]
and so the monarch returned successful to his camp . [614]
和 所以 这 君主 返回 成功的 到 他的 营 . [-]

于是，君主凯旋而归。[614]

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [kwiːn] ,
And the next day , queen ,
和 这 下一个 天 , 女王 ,

第二天，女王陛下

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['kɑːlɪŋgə] [bɪ'staʊd] [juː; jʊ][ɒn] [kɪŋ] - [wɪð] [ə'prəʊpriət]
your father the king of Kalinga bestowed you on king Vishamaśíla with appropriate
你的 父亲 这 国王 的 卡林加 授予 你 在 国王 - 和 合适的
['serɪmənɪz] ,
ceremonies ,
仪式 ,

你的父亲，卡林加国王，按照适当的仪式将你赐予了维沙玛希拉国王。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['splendɪd] ['mærɪdʒ] - [gɪft] .
and a splendid marriage - gift .
和 一个 灿烂 婚姻 - 礼物 .

还有一份精美的结婚礼物。

[ðʌs] , [kwiːn] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lɔːfəli] ['mærid] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [diːp] [lʌv]
Thus , queen , you were lawfully married by the king out of his deep love
因此 , 女王 , 你 是 合法地 已婚 经过 这 国王 出去 的 他的 深的 爱
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

因此，王后，国王出于对你深深的爱，合法地将你嫁给了他。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ,
and at the risk of his own life ,
和 在 这 风险 的 他的 自己的 生活 ,

他冒着生命危险，

[ænd; ənd] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][æn; ən] ['enəmi] .
and not out of any desire to triumph over an enemy .
和 不是 出去 的 任何 欲望 到 胜利 超过 一个 敌人 .

并非出于战胜敌人的欲望。

" [wen] [ai] [hɜːd] [ðɪs] ['stɔːri] , [maɪ] [frendz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] -
" When I heard this story , my friends , from the mouth of the kárpaṭika
" 什么时候 我 听到 这 故事 , 我的 朋友们 , 从 这 嘴 的 这 -
[ˌdɛvə'siːnə] ,
Devasena ,
德瓦塞纳 ,

"当我从迦尔帕提卡·德瓦塞纳口中听到这个故事时，我的朋友们，

[ai] [dɪs'mɪst] [maɪ]['æŋgə(r)] ,
I dismissed my anger ,
我 解雇 我的 愤怒 ,

我压下了怒火。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [kən'tempt] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][maɪ'self][tuː; tə][hæv; həv]
which was caused by the contempt with which I supposed myself to have
哪个 曾是 导致 经过 这 鄙视 和 哪个 我 据称 我 到 有
[biːn] ['triːtɪd] .
been treated .
到过 治疗 .

这是因为我感觉自己受到了轻蔑的对待。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] ,
So , you see ,
所以 , 你 看 ,

所以，你看，

[ðɪs] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː][baɪ] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [kɑːrvd] [ɒn][ə; eɪ]
this king was induced to marry me by seeing a likeness of me carved on a
这 国王 曾是 诱导 到 结婚 我 经过 看到 一个 相似 的 我 雕刻 在 一个
['pɪlə(r)] ,
pillar ,
支柱 ,

这位国王看到柱子上雕刻着我的画像，便决定娶我为妻。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['mæri] - [baɪ] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
and to marry Malayavatí by seeing a painted portrait of her .
和 到 结婚 - 经过 看到 一个 绘 肖像 的 她 .

通过看到玛拉雅瓦蒂的画像来决定是否娶她为妻。

” [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] - , [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [dɪ'skraɪbd]
” In these words Kalingasená , the beloved wife of king Vikramáditya , described
” 在 这些 字 - , 这 心爱 妻子 的 国王 - , 描述
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [mait] ,
her husband's might ,
她 丈夫的 可能 ,
“卡林加塞纳，国王维克拉玛蒂亚的爱妻，用这些话描述了她丈夫的威能。”

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [waɪvz] .
and delighted his other wives .
和 高兴极了 他的 其他 妻子们 .
并让他的其他妻子们很高兴。

[ðen] - , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [baɪ] - , [rɪ'meɪnd]
Then Vikramáditya , accompanied by all of them , and by Malayavatí , remained
然后 - , 伴随 经过 全部 的 他们 , 和 经过 - , 剩余
[di'lait] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['empaɪə(r)] .
delighting in his empire .
令人愉悦 在 他的 帝国 .
然后，维克拉玛蒂亚带着他们所有人以及马拉亚瓦蒂，继续在他的帝国中享受快乐。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] - [nemd] - , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'prest] [baɪ] [ðə; ði]
Then , one day , a Rájpút named Kṛishṇaśakti , who had been oppressed by the
然后 , 一 天 , 一个 - 命名 - , WHO 有 到过 受压迫者 经过 这
['membəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [klæn] ,
members of his clan ,
成员 的 他的 氏族 ,
后来有一天，一位名叫克里希纳沙克蒂的拉杰普特人，一直受到他族人的压迫，

[keɪm] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dækən] .
came there from the Dakkan .
来了 那里 从 这 达坎 .
他们是从达坎来的。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] - [geɪt] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] - ,
He went to the palace - gate surrounded by five hundred Rájpúts ,
他 去 到 这 宫殿 - 门 包围 经过 五 百 - ,
他被五百名拉伊普特人簇拥着，来到了宫殿门口。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɒn] [hɪm'self] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and took on himself the vow of kárpaṭika to the king .
和 采取 在 他自己 这 发誓 的 - 到 这 国王 .
并向国王发了迦尔巴提卡誓愿。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] , [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ,
And though the king tried to dissuade him , he made this declaration ,
和 尽管 这 国王 尝试 到 劝阻 他 , 他 制成 这 宣言 ,
尽管国王试图劝阻他，但他还是发表了如下声明：

“ [ai] [wɪl] [sɜːv] [kɪŋ] - [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] .
“ I will serve king Vikramáditya for twelve years .
“ 我 将要 服务 国王 - 为了 十二 年 .
“我将为维克拉玛蒂亚国王效力十二年。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
” And he remained at the gate of the palace , with his followers ,
” 和 他 剩余 在 这 门 的 这 宫殿 , 和 他的 追随者 ,
于是他和他的随从们留在了宫殿门口。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [vaʊ] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,
determined to carry out this vow , and while he was thus engaged ,
决定 到 携带 出去 这 发誓 , 和 尽管 他 曾是 因此 已订婚的 ,
他决心履行这个誓言，就在他为此忙碌的时候，

[ɪ'lev(ə)n]	[j'iəz]	[pɑːst]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
eleven	**years**	**passed**	**over**	**his**	**head**	**.**
十一	年	通过了	超过	他的	头	.

十一年就这么过去了。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[twelfθ]	[jɪə(r)]	[keɪm]	,	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə'nʌðə(r)]	[lænd]	,
And	**when**	**the**	**twelfth**	**year**	**came**	**,**	**his**	**wife**	**,**	**who**	**was**	**in**	**another**	**land**	**,**
和	什么时候	这	第十二	年	来了	,	他的	妻子	,	WHO	曾是	在	其他	土地	,

到了第十二年，他的妻子，当时在异国他乡，

[griːvd]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɒŋ]	[ˌsepə'reɪʃn]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	,	[sent]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['letə(r)]	;
grieved	**at**	**her**	**long**	**separation**	**from**	**him**	**,**	**sent**	**him**	**a**	**letter**	**;**
伤心	在	她	长的	分离	从	他	,	发送	他	一个	信	;

她因与他长期分离而感到悲伤，给他写了一封信；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['riːdɪŋ]	[ðɪs]	-	[vɜːs]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['rɪt(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	['letə(r)]	,
and	**he**	**happened**	**to**	**be**	**reading**	**this**	**Áryá**	**verse**	**which**	**she**	**had**	**written**	**in**	**the**	**letter**	**,**
和	他	发生	到	是	阅读	这	-	诗	哪个	她	有	书面	在	这	信	,

他碰巧正在读她在信中写的这首雅利安诗，

[æt; ət]	[naɪt]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	[lait]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['kænd(ə)l]	,	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
at	**night**	**,**	**by**	**the**	**light**	**of**	**a**	**candle**	**,**	**when**	**the**	**king**	**,**
在	夜晚	,	经过	这	光	的	一个	蜡烛	,	什么时候	这	国王	,

夜里，借着烛光，当国王……

[huː]	[hæd; həd]	[gɒn]	[aʊt]	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	[əd'ventʃəz]	,	[wɒz; wəz]	['lɪsənɪŋ]	[kən'siːld]	,	“	[hɒt]	,	[lɒŋ]	,	[ænd; ənd]	['tremjələs]	,
who	**had**	**gone**	**out**	**in**	**search**	**of**	**adventures**	**,**	**was**	**listening**	**concealed**	**,**	**“**	**Hot**	**,**	**long**	**,**	**and**	**tremulous**	**,**
WHO	有	已消失	出去	在	搜索	的	冒险	,	曾是	聆听	暗	,	“	热的	,	长的	,	和	颤抖的	,

那些外出寻找冒险的人，躲在暗处偷听着，“热辣、绵长、颤抖，

[duː; də]	[ðiːz]	[saɪz]	['ɪʃuː]	[fɔːθ]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	,	['djʊərɪŋ]	[ðaɪ]	['æbsəns]	,	[maɪ]	[lɔːd]	,
do	**these**	**sighs**	**issue**	**forth**	**from**	**me**	**,**	**during**	**thy**	**absence**	**,**	**my**	**lord**	**,**
做	这些	叹息	问题	前进	从	我	,	期间	你的	缺席	,	我的	主	,

大人，您不在的时候，这些叹息是否都出自我的口中?

[bʌt; bət]	[nɒt]	[ðə; ði]	[breθ]	[ɒv; əv]	[laɪf]	,	[hɑːd]	-	[hɑːtɪd]	['wʊmən]	[ðæt]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	!
but	**not**	**the**	**breath**	**of**	**life**	**,**	**hard**	**-**	**hearted**	**woman**	**that**	**I**	**am**	**!**
但	不是	这	气息	的	生活	,	难的	-	心地	女士	那	我	是	!

但我却无法赋予我生命的气息，我是一个铁石心肠的女人！

”	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[hɜːd]	[ðɪs]	[riːd]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	['əʊvə(r)]	[ə'gen]	[baɪ]	[ðə; ði]	-	,
”	**When**	**the**	**king**	**had**	**heard**	**this**	**read**	**over**	**and**	**over**	**again**	**by**	**the**	**kárpaṭika**	**,**
”	什么时候	这	国王	有	听到	这	读	超过	和	超过	再次	经过	这	-	,

“国王听迦尔巴底迦一遍又一遍地诵读这段经文后，

[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['pæləs]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,	“	[ðɪs]	-	,	[huːz]	[waɪf]	[ɪz]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[dɪ'spɒndənsi]	,
he	**went**	**to**	**his**	**palace**	**and**	**said**	**to**	**himself**	**,**	**“**	**This**	**kárpaṭika**	**,**	**whose**	**wife**	**is**	**in**	**such**	**despondency**	**,**
他	去	到	他的	宫殿	和	说	到	他自己	,	“	这	-	,	谁	妻子	是	在	这样的	沮丧	,

他回到宫殿，自言自语道：“这个迦尔巴底迦，他的妻子如此沮丧，

[hæz; həz]	[lɒŋ]	[ɪn'djʊəd]	[ə'flɪkʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ɪf]	[hɪz; ɪz]	['ɒbdʒɪkts]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[geɪnd]	,	[hiː; hi]	[wɪl]	,
has	**long**	**endured**	**affliction**	**,**	**and**	**if**	**his**	**objects**	**are**	**not**	**gained**	**,**	**he**	**will**	**,**
有	长的	忍受	痛苦	,	和	如果	他的	对象	是	不是	获得	,	他	将要	,

他长期饱受苦难，如果他的目标无法实现，他将……

[wen] [ðɪs] [twelfθ] [jɪə(r)] [ɪz] [æt; ət] [æn; ən] [end] , [jiːld] [hɪz; ɪz] [breθ] .
when this twelfth year is at an end , yield his breath .
什么时候 这 第十二 年 是 在 一个 结尾 , 屈服 他的 气息 .

第十二年结束时，他将停止呼吸。

[səʊ] [ai] [mʌst; məst] [nɒt] [let] [hɪm] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
So I must not let him wait any longer .
所以 我 必须 不是 让 他 等待 任何 更长 .

所以我不能再让他等了。

" ['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [sent] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [sleɪv] ,
" After going through these reflections , the king at once sent a female slave ,
" 后 去 通过 这些 反思 , 这 国王 在 一次 发送 一个 女性 奴隶 ,
[ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðæt] - .
and summoned that kárpaṭika .
和 被召唤 那 - .

“经过一番思考，国王立刻派了一名女奴，召来了迦尔巴底迦。”

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [grɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ðɪs]
And after he had caused a grant to be written , he gave him this
和 后 他 有 导致 一个 授予 到 是 书面 , 他 给予 他 这
['ɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

他命人拟定了一份授权书，并向他下达了如下命令：

" [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [gəʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['kwɔːtə(r)] [θruː] - ;
" My good fellow , go towards the northern quarter through Omkárapíṭha ;
" 我的 好的 同伴 , 去 向 这 北方 四分之一 通过 - ;

“我的好朋友，从奥姆卡拉皮塔往北走；

[ðeə(r)] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
there live on the proceeds of a village of the name of Khaṇḍavaṭaka ,
那里 居住 在 这 收益 的 一个 村庄 的 这 姓名 的 - ,

他们靠着一个名为 Khaṇḍavaṭaka 的村庄的收入生活。

[wɪtʃ] [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [baɪ] [ðɪs] [grɑːnt] ;
which I give you by this grant ;
哪个 我 给 你 经过 这 授予 ;

我通过这份赠款授予你们；

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [æz; əz] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'lɒŋ] .
you will find it by asking your way as you go along .
你 将要 寻找 它 经过 问 你的 方式 作为 你 去 沿着 .

你一路问路，总会找到的。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [grɑːnt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] ;
" When the king had said this , he gave the grant into his hands ;
" 什么时候 这 国王 有 说 这 , 他 给予 这 授予 进入 他的 双手 ;

“国王说完这话，就把诏书交到他手中；

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [went] [ɒf] [baɪ] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .
and the kárpaṭika went off by night without telling his followers .
和 这 - 去 离开 经过 夜晚 没有 讲述 他的 追随者 .

迦尔巴提卡趁夜色离开，没有告诉他的追随者。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [-]
He was [615]
他 曾是 [-]

他是[615]

[dɪs'sætɪsfaɪd] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
dissatisfied , saying to himself ,
不满 , 说 到 他自己 ,

他很不满意，自言自语道：

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi] [helpt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [maɪ] ['enəmɪz] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [wɪl]
“ How shall I be helped to conquer my enemies by a single village that will
“ 如何 将 我 是 帮助 到 征服 我的 敌人 经过 一个 单身的 村庄 那 将要
['rɑːðə(r)] [dɪs'greɪs] [ˌem 'iː] ?
rather disgrace me ?
相当 耻辱 我 ?

“一个只会让我蒙羞的村庄，又怎能帮助我战胜敌人呢？”

[ˌnevəðə'les] [maɪ] ['sɑːvrənz] ['ɔːdərs] [mʌst; məst][biː; bi] [əu'bei] .
Nevertheless my sovereign's orders must be obeyed .
尽管如此 我的 主权者的 订单 必须 是 服从 .

然而，我必须服从君主的命令。

” [səʊ][hiː; hi] ['sləʊli] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pɑːst] - ,
” So he slowly went on , and having passed Omkárapíṭha ,
” 所以 他 缓慢地 去 在 , 和 拥有 通过了 - ,

于是他慢慢地继续前行，经过了奥姆卡拉皮塔之后，

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['fɒrɪst] ['meni] ['meidnz] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm]
he saw in a distant forest many maidens playing , and then he asked them
他 锯 在 一个 遥远 森林 许多 少女们 玩耍 , 和 然后 他 问 他们
[ðɪs] ['kwestʃən] ,
this question ,
这 问题 ,

他在远处的森林里看见许多少女在玩耍，于是他问了她们这个问题：

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] - [ɪz] ?
“ Do you know where Khaṇḍavaṭaka is ?
“ 做 你 知道 在哪里 - 是 ?

你知道坎达瓦塔卡在哪里吗?

” [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] , [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , “ [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] ; [gəʊ][ɒn] ['fɜːðə(r)] ;
” When they heard that , they answered , “ We do not know ; go on further ;
” 什么时候 他们 听到 那 , 他们 回答 , “ 我们 做 不是 知道 ; 去 在 更远 ;

他们听见这话，就回答说：“我们不知道；你们继续往前走吧；

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][laɪvz; lɪvz]['əʊnli][ten]['joʊdʒənəz][frɒm; frəm][hɪə(r)] ; [ɑːsk][hɪm] ; [hiː; hi] [meɪ] [pə'hæps] [nəʊ]
our father lives only ten yojanas from here ; ask him ; he may perhaps know
我们的 父亲 生活 仅有的 十 由旬 从 这里 ; 问 他 ; 他 可能 也许 知道
[ɒv; əv] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] .
of that village .
的 那 村庄 .

我们父亲住在离这里只有十由旬的地方；问问他；他或许知道那个村庄。

” [wen] [ðə; ði] ['meidnz] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm] , [ðə; ði] - [went] [ɒn] , [ænd; ənd] [bɪ'held]
” When the maidens had said this to him , the kárpaṭika went on , and beheld
” 什么时候 这 少女们 有 说 这 到 他 , 这 - 去 在 , 和 观看
[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,
their father ,
他们的 父亲 ,

“少女们对他说完这些话后，迦尔巴底迦继续前行，看见了她们的父亲，

[ə; eɪ] - [ɒv; əv] [tə'rɪfɪk] [ə'pɪərəns] .
a Rákshasa of terrific appearance .
一个 - 的 了不起 外貌 .

一个外表极其可怕的罗刹。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ ['weərəbaʊts] [hɪə(r)] [ɪz] - ?
He said to him , “ Whereabouts here is Khaṇḍavaṭaka ?
他 说 到 他 , “ 下落 这里 是 - ?
他问他：“坎达瓦塔卡在哪里？”

[tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] .
Tell me , my good fellow .
告诉 我 , 我的 好的 同伴 .
告诉我，我的好朋友。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] - , [kwaɪt] ['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] , [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
” And the Rákshasa , quite taken aback by his courage , said to him ,
” 和 这 - , 相当 已采取 背 经过 他的 勇气 , 说 到 他 ,
“罗刹被他的勇气吓了一跳，对他说：

“ [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ðeə(r)] ?
“ What have you got to do there ?
“ 什么 有 你 得到 到 做 那里 ?
“你到那儿做什么？”

[ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [dɪ'zɜːtɪd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] , ['lɪs(ə)n] ;
The city has been long deserted ; but if you must go , listen ;
这 城市 有 到过 长的 荒凉的 ; 但 如果 你 必须 去 , 听 ;
这座城市早已荒废；但如果你非去不可，请听我说；

[ðɪs] [rəʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [di'vaid] ['ɪntuː] [tuː] : [teɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [left] [hænd] ,
this road in front of you divides into two : take the one on the left hand ,
这 路 在 正面 的 你 分割 进入 二 : 拿 这 一 在 这 左边 手 ,
你面前的这条路分成两条路：走左边那条路，

[ænd; ənd] [gəʊ] [ɒn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] [ɒv; əv] - ,
and go on until you reach the main entrance of Khaṇḍavaṭaka ,
和 去 在 直到 你 抵达 这 主要的 入口 的 - ,
继续往前走，直到到达坎达瓦塔卡的正门。

[ðə; ði] ['lɒfti] ['ræmˌpɑːts] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'trækt] [ðə; ði] [aɪ] .
the lofty ramparts on each side of which make it attract the eye .
这 高远 城墙 在 每个 边 的 哪个 制作 它 吸引 这 眼睛 .
两侧高耸的城墙使它格外引人注目。

” [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðæt] [meɪn]
” When the Rákshasa had told him this , he went on , and reached that main
” 什么时候 这 - 有 讲述 他 这 , 他 去 在 , 和 达到 那 主要的
[striːt] ,
street ,
街道 ,
“罗刹告诉他这些之后，他继续前行，来到了那条主街上，

[ænd; ənd] ['entəd] [ðæt] ['sɪti] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['bjuːti] , [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd]
and entered that city , which , though of heavenly beauty , was deserted and
和 进入 那 城市 , 哪个 , 尽管 的 天上 美丽 , 曾是 荒凉的 和
[ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] .
awe - inspiring .
敬畏 - 鼓舞人心 .
于是进入了那座城市，虽然景色美得像天堂一样，但却荒凉而令人敬畏。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['sev(ə)n] [zəʊnz] ,
And in it he entered the palace , which was surrounded with seven zones ,
和 在 它 他 进入 这 宫殿 , 哪个 曾是 包围 和 七 区域 ,
他乘着马车进入了宫殿，宫殿被七个区域环绕。

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]['dʒuːəlz][ænd; ənd]
and ascended the upper storey of it , which was made of jewels and
和 上升 这 上 层 的 它 , 哪个 曾是 制成 的 珠宝 和
[gəʊld] .
gold .
金子 .

然后他登上了它的上层，那一层是用珠宝和黄金建造的。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][dʒem] - [bɪ'stʌdɪd] [θrəʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
There he saw a gem - bestudded throne , and he sat down on it .
那里 他 锯 一个 宝石 - 镶满宝石 王座 , 和 他 卫星 向下 在 它 .

他看到一座镶满宝石的宝座，便坐了上去。

[ˌðeərə'pɒn] [ə; eɪ] - [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [wɒnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “
Thereupon a Rákshasa came with a wand in his hand , and said to him , “
于是 一个 - 来了 和 一个 魔杖 在 他的 手 , 和 说 到 他 , “
['mɔːt(ə)l] ,
Mortal ,
凡人 ,

于是，一个罗刹手持魔杖前来，对他说：“凡人，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][sæt] [daʊn] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [θrəʊn] ?
why have you sat down here on the king's throne ?
为什么 有 你 卫星 向下 这里 在 这 国王的 王座 ?

你为何坐在国王的宝座上?

” [wen] [ðə; ði] ['rezəluːt] - - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em] [lɔːd] [hɪə(r)] ;
” When the resolute kárpaṭika Kṛishṇaśakti heard this , he said , “ I am lord here ;
” 什么时候 这 坚决 - - 听到 这 , 他 说 , “ 我 是 主 这里 ;

“当意志坚定的卡尔帕提卡·克里希纳沙克提听到这话时，他说：‘我是这里的主宰；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['trɪbjuːt] - ['peɪɪŋ] [haʊs] - [h'əʊldəz] [huːm] [kɪŋ] - [hæz; həz] [meɪd]
and you are tribute - paying house - holders whom king Vikramáditya has made
和 你 是 贡 - 付费 房子 - 持有者 谁 国王 - 有 制成
['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][hɪz; ɪz][grɑːnt] .
over to me by his grant .
超过 到 我 经过 他的 授予 .

你们是向国王维克拉玛蒂亚缴纳贡赋的户主，国王已将你们赐予我。

” [wen] [ðə; ði] - [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][grɑːnt] , [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]
” When the Rákshasa heard that , he looked at the grant , and bowing before
” 什么时候 这 - 听到 那 , 他 看起来 在 这 授予 , 和 鞠躬 前
[hɪm] , [sed] ,
him , said ,
他 , 说 ,

“罗刹听了这话，看了看那份诏书，向他鞠了一躬，说道：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)]['wɔːdə(r)] ;
“ You are king here , and I am your warder ;
“ 你 是 国王 这里 , 和 我 是 你的 看守 ;

“你是这里的国王，我是你的守卫；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'kriːz] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ɑː(r); ə(r)] ['baɪndɪŋ] ['evriweə(r)] .
for the decrees of king Vikramáditya are binding everywhere .
为了 这 法令 的 国王 - 是 结合 到处 .

维克拉玛蒂亚国王的法令在任何地方都具有约束力。

” [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [ɔːl][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ,
” When the Rákshasa had said this , he summoned all the subjects ,
” 什么时候 这 - 有 说 这 , 他 被召唤 全部 这 主题 ,

“罗刹说完这番话后，召集了所有臣民，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mɪnɪstər]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['retɪnjuː]	[prɪ'zentɪd]	[ðəm'selvz]	[ðeə(r)]	;
and	**the**	**ministers**	**and**	**the**	**king's**	**retinue**	**presented**	**themselves**	**there**	**;**
和	这	部长们	和	这	国王的	随从	呈现	他们自己	那里	;

于是大臣和国王的随从们都到场了；

[ænd; ənd]	[ðæt]	['sɪti]	[wɒz; wəz]	[fɪld]	[wɪð]	[æn; ən]	['ɑːmi]	[ɒv; əv]	[fɔː(r)]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[truːps]	.
and	**that**	**city**	**was**	**filled**	**with**	**an**	**army**	**of**	**four**	**kinds**	**of**	**troops**	**.**
和	那	城市	曾是	已填	和	一个	军队	的	四	种类	的	军队	.

那座城市里驻扎着四种兵种的军队。

[ænd; ənd]	['evri]	[wʌn]	[peɪd]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'spekts]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	;	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[dɪ'laɪtɪd]	,
And	**every**	**one**	**paid**	**his**	**respects**	**to**	**the**	**kárpaṭika**	**;**	**and**	**he**	**was**	**delighted**	**,**
和	每一个	一	有薪酬的	他的	尊重	到	这	-	;	和	他	曾是	高兴极了	,

众人向羯磨王致敬；他非常高兴。

[ænd; ənd]	[pə'fɔːmd]	[hɪz; ɪz]	['beɪðɪŋ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['ʌðə(r)]	['serɪmənɪz]	[wɪð]	['rɔɪəl]	['lʌkʃəri]	.
and	**performed**	**his**	**bathing**	**and**	**his**	**other**	**ceremonies**	**with**	**royal**	**luxury**	**.**
和	执行	他的	洗澡	和	他的	其他	仪式	和	皇家	奢华	.

他沐浴和其他仪式都享受着皇家般的奢华。

[ðen]	,	['hævɪŋ]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	,	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	[wɪð]	[ə'meɪzmənt]	;
Then	**,**	**having**	**become**	**a**	**king**	**,**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**with**	**amazement**	**;**
然后	,	拥有	变得	一个	国王	,	他	说	到	他自己	和	惊愕	;

然后，当他成为国王之后，他惊奇地自言自语道：

“	[ə'stɒnɪʃɪŋ]	['truːli]	[ɪz]	[ðə; ði]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	;
“	**Astonishing**	**truly**	**is**	**the**	**power**	**of**	**king**	**Vikramáditya**	**;**
“	惊人	真的	是	这	力量	的	国王	-	;

“维克拉玛迪亚国王的权力真是令人惊叹；

[ænd; ənd]	['streɪndʒli]	[ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-]	[ɪz]	[ðə; ði]	[depθ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['dɪgnɪfaɪd]	[rɪ'zɜːv]	,
and	**strangely**	**unexampled**	**is**	**the**	**depth**	**of**	**his**	**dignified**	**reserve**	**,**
和	奇怪的	史无前例	是	这	深度	的	他的	凝重	预订	,

而他那份沉稳内敛的气质，更是前所未见。

[ɪn]	[ðæt]	[hiː; hi]	[bi'stəu]	[ə; eɪ]	['kɪŋdəm]	[laɪk]	[ðɪs]	[ænd; ənd]	[kɔːlz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	['vɪlɪdʒ]	!
in	**that**	**he**	**bestows**	**a**	**kingdom**	**like**	**this**	**and**	**calls**	**it**	**a**	**village**	**!**
在	那	他	授予	一个	王国	喜欢	这	和	呼叫	它	一个	村庄	!

他竟然赐予这样一个王国，却称之为村庄！

”	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ə'meɪzmənt]	[æt; ət]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[ðeə(r)]	['ruːlɪŋ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	:
”	**Full**	**of**	**amazement**	**at**	**this**	**,**	**he**	**remained**	**there**	**ruling**	**as**	**a**	**king**	**:**
”	满的	的	惊愕	在	这	,	他	剩余	那里	裁决	作为	一个	国王	:

他对此感到无比惊奇，于是留在那里，以国王的身份统治着这里：

[ænd; ənd]	-	[sə'pɔːrtɪd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːloʊərz]	[ɪn]	-	.
and	**Vikramáditya**	**supported**	**his**	**followers**	**in**	**Ujjayiní**	**.**
和	-	有	他的	追随者	在	-	.

维克拉玛迪亚在乌贾因为他的追随者提供支持。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[sʌm; səm]	[deɪz]	[ðɪs]	-	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[went]	['iːgəli]	[tuː; tə]	[peɪ]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'spekts]	[tuː; tə]	[kɪŋ]	-	,
And	**after**	**some**	**days**	**this**	**kárpaṭika**	**become**	**a**	**king**	**went**	**eagerly**	**to**	**pay**	**his**	**respects**	**to**	**king**	**Vikramáditya**	**,**
和	后	一些	天	这	-	变得	一个	国王	去	急切地	到	支付	他的	尊重	到	国王	-	,

几天后，这位卡尔帕提卡成为了国王，他急切地去向维克拉玛蒂亚国王致敬。

[ˈʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] . [-]
shaking the earth with his army . [616]
摇晃 这 地球 和 他的 军队 . [-]

他的军队震动了大地。[616]

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [θruː] [hɪmˈself] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] - , [ðæt]
And when he arrived and threw himself at the feet of Vikramáditya , that
和 什么时候 他 到达的 和 扔 他自己 在 这 脚 的 - , 那
[kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
king said to him ,
国王 说 到 他 ,

当他到达并跪倒在维克拉玛蒂亚国王脚下时，国王对他说：

“ [gəʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [huː] [sent] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈletə(r)] .
“ Go and put a stop to the sighs of your wife who sent you the letter .
“ 去 和 放 一个 停止 到 这 叹息 的 你的 妻子 WHO 发送 你 这 信 .

“去阻止你妻子给你写信时的叹息吧。”

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈspætʃ] [hɪm] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , - , [fʊl] [ɒv; əv] [ˈwʌndə(r)] ,
” When the king despatched him with these words , Kṛishṇaśakti , full of wonder ,
” 什么时候 这 国王 已派送 他 和 这些 字 , - , 满的 的 想知道 ,

“国王用这些话遣走他时，克里希那沙克蒂充满了惊奇，

[went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] .
went with his friends to his own land .
去 和 他的 朋友们 到 他的 自己的 土地 .

他和朋友们一起回到了自己的家乡。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [drəʊv] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈkɪnzmən] , [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ]
There he drove out his kinsmen , and delighted his wife , who had been long
那里 他 驾驶 出去 他的 亲属 , 和 高兴极了 他的 妻子 , WHO 有 到过 长的
[ˈpaɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
pining for him ;
思念 为了 他 ;

在那里，他赶走了他的亲戚，让一直思念他的妻子非常高兴；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [geɪnd] [mɔː(r)] [ˈiːv(ə)n] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪnˈdʒɔɪd]
and having gained more even than he had ever wished for , enjoyed
和 拥有 获得 更多的 甚至 比 他 有 曾经 希望 为了 , 享受
[ðə; ði] [məʊst] [ˈglɔːriəs] [ˈrɔɪəl] [ˈfɔːtʃuːn] .
the most glorious royal fortune .
这 最多 辉煌 皇家 财富 .

他获得的财富甚至超过了他曾经的愿望，享受到了最辉煌的皇室财富。

[səʊ] [ˈwʌndəf(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] [kɪŋ] - .
So wonderful were the deeds of king Vikramáditya .
所以 精彩的 是 这 契约 的 国王 - .

维克拉玛蒂亚国王的功绩真是太伟大了。

[naʊ] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] - [wɪð] [ˈevri] [heə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] [ˈstændɪŋ]
Now one day he saw a Bráhman with every hair on his head and body standing
现在 一 天 他 锯 一个 - 和 每一个 头发 在 他的 头 和 身体 常设
[ɒn] [end] ;
on end ;
在 结尾 ;

有一天，他看到一个婆罗门，他头上和身上的每一根头发都竖了起来；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [wɒt] [hæz; həz] [rɪˈdjuːst] [juː; jʊ] , - , [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] ?
and he said to him , “ What has reduced you , Bráhman , to this state ?
和 他 说 到 他 , “ 什么 有 减少 你 , - , 到 这 状态 ?

他对他说：“婆罗门啊，是什么让你沦落到这般境地？”

” [ðen] [ðə; ði] - [təʊld] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] :
” Then the Bráhman told him his story in the following words :
” 然后 这 - 讲述 他 他的 故事 在 这 下列的 字 :

“然后，婆罗门用以下的话语向他讲述了自己的故事：

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['pɜːmənəntli] [hɔˌrɪ'pɪlənt] - .
Story of Devasvámin the permanently horripilant Bráhman .
故事 的 - 这 永久的 恐怖 - .

德瓦斯瓦明，这位永远可怕的婆罗门的故事。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] - [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
There lived in Páṭaliputra a Bráhman of the name of Agnisvámin ,
那里 居住地 在 - 一个 - 的 这 姓名 的 - ,

在帕塔利普特拉城住着一位名叫阿格尼斯瓦明的婆罗门，

[ə; eɪ] [greɪt] [meɪn'teɪnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['faɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [hɪz; ɪz] [sʌn] , -
a great maintainer of the sacrificial fire ; and I am his son , Devasvámin
一个 伟大的 维护者 的 这 献祭 火 ; 和 我 是 他的 儿子 , -
[baɪ] [neɪm] .
by name .
经过 姓名 .

他是祭祀之火的伟大守护者；而我是他的儿子，名叫提婆斯瓦明。

[ænd; ənd] [ai] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd] ,
And I married the daughter of a Bráhman who lived in a distant land ,
和 我 已婚 这 女儿 的 一个 - WHO 居住地 在 一个 遥远 土地 ,

我娶了住在遥远国度的婆罗门的女儿。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ai] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
and because she was a child , I left her in her father's house .
和 因为 她 曾是 一个 孩子 , 我 左边 她 在 她 父亲的 房子 .

因为她还是个孩子，我就把她留在了她父亲家。

[wʌn] [deɪ] [ai] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [meə(r)] ,
One day I mounted a mare ,
一 天 我 安装 一个 母马 ,

有一天，我骑上了一匹母马，

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [wʌn] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [haʊs] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
and went with one servant to my father - in - law's house to fetch her .
和 去 和 一 仆人 到 我的 父亲 - 在 - 法律的 房子 到 拿来 她 .

于是我带着一个仆人去我岳父家把她接过来。

[ðeə(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['welkəm] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [ai] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð]
There my father - in - law welcomed me ; and I set out from his house with
那里 我的 父亲 - 在 - 法律 欢迎 我 ; 和 我 放 出去 从 他的 房子 和
[maɪ] [waɪf] ,
my wife ,
我的 妻子 ,

岳父在那里迎接了我；于是我和妻子从他家出发了。

[huː] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [meə(r)] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [wʌn] [meɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
who was mounted on the mare , and had one maid with her .
WHO 曾是 安装 在 这 母马 , 和 有 一 女佣 和 她 .

她骑在母马上，身边带着一个女仆。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][gɒt][hɑːf] [wei] , [maɪ] [waɪf] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði][meə(r)] ,
And when we had got half way , my wife got off the mare ,
和 什么时候 我们 有 得到 一半 方式 , 我的 妻子 得到 离开 这 母马 ,

走到一半的时候，我妻子下了马。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [drɪŋk]
and went to the bank of the river , pretending that she wanted to drink
和 去 到 这 银行 的 这 河 , 假装 那 她 通缉 到 喝
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

她走到河岸边，假装想喝水。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [ai] [sent] [ðə; ði] ['sɜːvənt] ,
And as she remained a long time without coming back , I sent the servant ,
和 作为 她 剩余 一个 长的 时间 没有 未来 后退 , 我 发送 这 仆人 ,

她久久没有回来，我就派仆人去取她的礼物。

[huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
who was with me , to the bank of the river to look for her .
WHO 曾是 和 我 , 到 这 银行 的 这 河 到 看 为了 她 .

和我在一起的人，到河边去找她。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [ai] [went] [ðeə(r)]
And as he also remained a long time without coming back , I went there
和 作为 他 还 剩余 一个 长的 时间 没有 未来 后退 , 我 去 那里
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

由于他长时间没有回来，所以我亲自去了那里。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][meə(r)] .
leaving the maid to take care of the mare .
离开 这 女佣 到 拿 关心 的 这 母马 .

留下女佣照顾母马。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ai] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [waɪfs] [maʊθ] [wɒz; wəz] [steɪnd] [wɪð]
And when I went and looked , I found that my wife's mouth was stained with
和 什么时候 我 去 和 看起来 , 我 成立 那 我的 妻子的 嘴 曾是 染色 和
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

当我走过去查看时，发现我妻子的嘴上沾满了血迹。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'vaʊəd] [maɪ] ['sɜːvənt] ,
and that she had devoured my servant ,
和 那 她 有 吞噬 我的 仆人 ,

她吞噬了我的仆人，

[ænd; ənd] [left] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [bʌt; bət] [ðə; ði] [bəʊnz] . [faɪv] [ɪn] [maɪ] ['terə(r)] [ai] [left] [hɜː(r); hə(r)] ,
and left nothing of him but the bones . 5 In my terror I left her ,
和 左边 没有什么 的 他 但 这 骨头 . 5 在 我的 恐怖 我 左边 她 ,

除了骸骨，什么也没留下。5 我惊恐万分，离开了她。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][meə(r)] , [ænd; ənd][ləʊ] !
and went back to find the mare , and lo !
和 去 后退 到 寻找 这 母马 , 和 洛 !

于是他回去寻找那匹母马，结果……

[hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ['iːt(ə)n] [ðæt] .
her maid had in the same way eaten that .
她 女佣 有 在 这 相同的 方式 吃 那 .

她的女仆也以同样的方式吃了那个东西。

[ðen] [ai] [fled] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Then I fled from the place ,
然后 我 逃亡 从 这 地方 ,

然后我逃离了那里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fraɪt] [ai] [gɒt] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ˌem 'iː] ,
and the fright I got on that occasion still remains in me ,
和 这 惊吓 我 得到 在 那 场合 仍然 遗迹 在 我 ,

那次经历给我带来的惊吓至今仍历历在目。

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ai] ['kænɒt] [prɪ'vent] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒn] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] [frɒm; frəm]
so that even now I cannot prevent the hair on my head and body from
所以 那 甚至 现在 我 不能 防止 这 头发 在 我的 头 和 身体 从
['stændɪŋ] [ɒn] [end] . [sɪks]
standing on end . 6
常设 在 结尾 . 6

所以即使现在，我也无法阻止我头上和身上的毛发竖立起来。6

“ [səʊ] [juː; jʊ] , [kɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['əʊnli] [həʊp] .
“ So you , king , are my only hope .
“ 所以 你 , 国王 , 是 我的 仅有的 希望 .

“所以，国王，您是我唯一的希望。”

” [wen] [ðə; ði] - [sed] [ðɪs] , - [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] ['fiːæt; 'fiːət] [rɪ'liːvd] [hɪm]
” When the Bráhman said this , Vikramáditya by his sovereign fiat relieved him
” 什么时候 这 - 说 这 , - 经过 他的 主权 菲亚特 松了口气 他
[ɒv; əv] [ɔːl] [fɪə(r)] .
of all fear .
的 全部 害怕 .

“婆罗门说完这话后，维克拉玛蒂亚以君王的旨意解除了他所有的恐惧。”

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [aʊt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] !
Then the king said , “ Out on it !
然后 这 国王 说 , “ 出去 在 它 !

然后国王说：“出去！”

[wʌn] ['kænɒt] [rɪ'pəʊz] ['eni] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] ['wɪmɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [-]
One cannot repose any confidence in women , for [617]
一 不能 休息 任何 信心 在 女性 , 为了 [-]

人们不能对女性抱有任何信心，因为[617]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['deərɪŋ] ['wɪkɪdnəs] .
they are full of daring wickedness .
他们 是 满的 的 大胆 邪恶 .

他们充满了胆大妄为的邪恶。

” [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [riˈmɑːk] , “ [jes] , [kɪŋ] !
” When the king said this , a minister remarked , “ Yes , king !
” 什么时候 这 国王 说 这 , 一个 部长 评论 , “ 是的 , 国王 !

国王说完这话，一位大臣回答说：“是的，国王！”

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [æz; əz] ['wɪkɪd] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .
women are fully as wicked as you say .
女性 是 完全 作为 邪恶 作为 你 说 .

女人真的像你说的那么邪恶。

[baɪ] [ðə; ði] [baɪ] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] [hɜːd] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] - - [hɪə(r)]
By the bye , have you not heard what happened to the Bráhman Agniśarman here
经过 这 再见 , 有 你 不是 听到 什么 发生 到 这 - - 这里
?
?
?

对了，你没听说婆罗门阿格尼沙尔曼在这里遭遇了什么吗?

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - . ['sɛvən]
Story of Agniśarman . 7
故事 的 - . 7

阿格尼沙尔曼的故事.7

[ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] ['veri] ['sɪti] [ə; eɪ] - [nemd] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
There lives in this very city a Bráhman named Agniśarman , the son of
那里 生活 在 这 非常 城市 一个 - 命名 - , 这 儿子 的
- ;
Somaśarman ;
- ;

在这座城市里住着一位名叫阿格尼沙曼的婆罗门，他是索玛沙曼的儿子；

[huːm] [hɪz; ɪz]['peərənts] [lʌvd] [æz; əz][ðeə(r)][laɪf] ,
whom his parents loved as their life ,
谁 他的 父母 喜爱 作为 他们的 生活 ,

他父母视他如生命，

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
but who was a fool and ignorant of every branch of knowledge .
但 WHO 曾是 一个 傻子 和 无知 的 每一个 分支 的 知识 .

但他却是个愚昧无知的人，对任何知识领域都一无所知。

[hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ; [bʌt; bət]
He married the daughter of a Bráhman in the city of Vardhamána ; but
他 已婚 这 女儿 的 一个 - 在 这 城市 的 - ; 但
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
her father ,
她 父亲 ,

他娶了瓦尔达玛纳城一位婆罗门的女儿；但她的父亲，

[huː] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] , [wʊd] [nɒt] [let][hɜː(r); hə(r)] [liːv] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
who was rich , would not let her leave his house ,
WHO 曾是 富有的 , 会 不是 让 她 离开 他的 房子 ,

他家境富裕，不让她离开家。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] [tʃaɪld] .
on the ground that she was a mere child .
在 这 地面 那 她 曾是 一个 仅仅 孩子 .

理由是她只是个孩子。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] , - ['peərənts] [sed] [tuː; tə][hɪm] , “ [sʌn] ,
And when she grew up , Agniśarman's parents said to him , “ Son ,
和 什么时候 她 生长 向上 , - 父母 说 到 他 , “ 儿子 ,

当她长大后，阿格尼沙尔曼的父母对他说：“儿子，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [naʊ] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ?
why do you not now go and fetch your wife ?
为什么 做 你 不是 现在 去 和 拿来 你的 妻子 ?

你为什么现在还不去把你妻子接过来?

” [wen] - [hɜːd] [ðæt] , [ðə; ði]['stjuːpɪd] ['feləʊ] [went] [ɒf] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)] ,
” When Agniśarman heard that , the stupid fellow went off alone to fetch her ,
” 什么时候 - 听到 那 , 这 愚蠢的 同伴 去 离开 独自的 到 拿来 她 ,

“阿格尼沙曼听到这话，那个愚蠢的家伙竟然独自一人去把她找来。”

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] .
without taking leave of his parents .
没有 采取 离开 的 他的 父母 .

未经父母同意。

[wen] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] [ə'pɪəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
When he left his house a partridge appeared on his right hand ,
什么时候 他 左边 他的 房子 一个 鹧鸪 出现 在 他的 正确的 手 ,

他离开家时，一只鹧鸪出现在他的右手上。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [haul] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
and a jackal howled on his left hand ,
和 一个 豺狼 嚎叫 在 他的 左边 手 ,

一只豺狼在他左手边嚎叫。

[ə; eɪ][ʃʊə(r)] ['prɒfɪt] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] . [eit][ænd; ənd][ðə; ði] [fuːl] ['welkəm] [ðə; ði]['əʊmən] ['seɪɪŋ] , “ [heɪl] !
a sure prophet of evil . 8 And the fool welcomed the omen saying , “ Hail !
一个 当然 先知 的 邪恶的 . 8 和 这 傻子 欢迎 这 预兆 说 , “ 冰雹 !
[heɪl] !
Hail !
冰雹 !

一个预言邪恶的可靠先知。8 愚人欣然接受这个预兆，说：“万岁！万岁！

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊmən] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [æt; ət]
” and when the deity presiding over the omen heard it , she laughed at
” 和 什么时候 这 神 主持 超过 这 预兆 听到 它 , 她 笑了 在
[hɪm] [ˌʌn'siːn] .
him unseen .
他 看不见 .

“而主宰预兆的神灵听到这话后，在无人看见的情况下嘲笑了他。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [pleɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
And when he reached his father - in - law's place , and was about to
和 什么时候 他 达到 他的 父亲 - 在 - 法律的 地方 , 和 曾是 关于 到
['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
enter it ,
进入 它 ,

当他到达岳父家，正要进门时，

[ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] [ə'pɪəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɒn][hɪz; ɪz] [left] , ['bəʊdɪŋ] ['iːv(ə)l]
a partridge appeared on his right , and a jackal on his left , boding evil
一个 鹧鸪 出现 在 他的 正确的 , 和 一个 豺狼 在 他的 左边 , 预兆 邪恶的
.
.
.

一只鹧鸪出现在他的右边，一只豺出现在他的左边，预示着不祥之兆。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] ['welkəm] [ðə; ði]['əʊmən] , [ik'skleim] “ [heɪl] ! [heɪl] !
And again he welcomed the omen , exclaiming “ Hail ! Hail !
和 再次 他 欢迎 这 预兆 , 惊呼 “ 冰雹 ! 冰雹 !

他再次欣然接受这个预兆，高呼：“万岁！万岁！”

” [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊmən] , ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [lɑːft] [æt; ət][hɪm]
” and again the goddess of the omen , hearing it , laughed at him
” 和 再次 这 女神 的 这 预兆 , 听力 它 , 笑了 在 他
[ˌʌn'siːn] .
unseen .
看不见 .

“预兆女神听到这话，又在看不见的地方嘲笑他。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['gɒdes; 'gɒdəs] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊmən] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [waɪ] ,

And that goddess presiding over the omen said to herself , “ Why ,

和 那 女神 主持 超过 这 预兆 说 到 她自己 , “ 为什么 ,

那位主宰预兆的女神自言自语道：“为什么，

[ðɪs] [fuːl] ['welkəm] [bæd] [lʌk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] !

this fool welcomes bad luck as if it were good !

这 傻子 欢迎 坏的 运气 作为 如果 它 是 好的 !

这个傻瓜竟然把厄运当成好事！

[səʊ][ai][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [lʌk] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['welkəm] , [ai][mʌst; məst] [kən'traɪv] [tuː; tə] [seɪv]

So I must give him the luck which he welcomes , I must contrive to save

所以 我 必须 给 他 这 运气 哪个 他 欢迎 , 我 必须 精心策划 到 节省

[hɪz; ɪz] [laɪf] .

his life .

他的 生活 .

所以我必须给他他所渴望的好运，我必须想方设法救他的命。

” [waɪl] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , - ['entəd] [hɪz; ɪz]

” While the goddess was going through these reflections , Agniśarman entered his

” 尽管 这 女神 曾是 去 通过 这些 反思 , - 进入 他的

['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [haʊs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['dʒɔɪfəli] ['welkəm] .

father - in - law's house , and was joyfully welcomed .

父亲 - 在 - 法律的 房子 , 和 曾是 欣喜地 欢迎 .

“女神沉思之际，阿格尼沙曼进入了岳父家，受到了热烈的欢迎。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [ɑːskt] [hɪm] , [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm]

And his father - in - law and his family asked him , why he had come

和 他的 父亲 - 在 - 法律 和 他的 家庭 问 他 , 为什么 他 有 来

[ə'ləʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] ,

alone , and he answered them ,

独自的 , 和 他 回答 他们 ,

他的岳父和家人问他为什么独自一人来，他回答说：

“ [ai] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ['eni] [wʌn] [æt; ət] [həʊm] .

“ I came without telling any one at home .

“ 我 来了 没有 讲述 任何 一 在 家 .

“我来的时候没跟家里任何人说一声。”

” [ðen] [hiː; hi] [beɪðd] [ænd; ənd] [daind] [ɪn][ðə; ði] [ə'prəʊpriət] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm]

” Then he bathed and dined in the appropriate manner , and when night came

” 然后 他 洗澡 和 用餐 在 这 合适的 方式 , 和 什么时候 夜晚 来了

[ɒn] ,

on ,

在 ,

“然后他按规矩洗漱用餐，夜幕降临时，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːtmənt] [ɐd'ɔːnd] .

his wife came to his sleeping apartment adorned .

他的 妻子 来了 到 他的 睡眠 公寓 装饰 .

他的妻子盛装打扮来到他睡觉的公寓。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [fə'tiːgd] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ;

But he fell asleep fatigued with the journey ;

但 他 跌倒 睡着了 疲劳 和 这 旅行 ;

但他因旅途劳顿而睡着了；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] ['pærəmʊə(r)] [ɒv; əv] [hɜːz] , [ə; eɪ] [θiːf] , [huː] [hæd; həd]
and then she went out to visit a paramour of hers , a thief , who had
和 然后 她 去 出去 到 访问 一个 情人 的 她的 ， 一个 贼 ， WHO 有
[biːn] [ɪm'peɪld] .
been impaled .
到过 刺穿 .

然后她出去探望她的情人，一个被刺穿的窃贼。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ðə; ði] ['diːmən] [ðæt] [hæd; həd] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
But , while she was embracing his body , the demon that had entered it ,
但 ， 尽管 她 曾是 拥抱 他的 身体 ， 这 恶魔 那 有 进入 它 ，
[bɪt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ;
bit off her nose ;
少量 离开 她 鼻子 ；

但是，当她拥抱他的身体时，附身于他体内的恶魔咬掉了她的鼻子；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fled] [ðens] [ɪn] [fɪə(r)] .
and she fled thence in fear .
和 她 逃亡 因此 在 害怕 .

她惊恐地逃离了那里。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [pleɪst] [æn; ən] unsheathed9 ['dægə(r)] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['sliːpɪŋ]
And she went and placed an unsheathed9 dagger at her sleeping
和 她 去 和 放置 一个 unsheathed9 匕首 在 她 睡眠
['hʌzbəndz] [saɪd] ;
husband's side ;
丈夫的 边 ；

于是她走过去，把一把出鞘的匕首放在熟睡的丈夫身边；

[ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [hɪə(r)] , “ [ə'læs] !
and cried out loud enough for all her relations to hear , “ Alas !
和 哭 出去 大声 足够的 为了 全部 她 关系 到 听到 ， “ 唉 ！

她大声哭喊，让所有亲戚都能听到：“唉！”

[ə'læs] !
Alas !
唉 ！

唉!

[ai] [ˌeɪ 'em] ['məːdə] ; [ðɪs] ['wɪkɪd] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [-]
I am murdered ; this wicked husband of [618]
我 是 被谋杀 ； 这 邪恶 丈夫 的 [-]

我被谋杀了；这个邪恶的丈夫[618]

[maɪn] [hæz; həz] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kɔːz] ['æktʃuəli] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [nəʊz] .
mine has got up and without any cause actually cut off my nose .
矿 有 得到 向上 和 没有 任何 原因 实际上 切 离开 我的 鼻子 .

我的鼻子突然毫无征兆地被砍掉了。

” [wen] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [hɜːd] [ðæt] , [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz]
” When her relations heard that , they came , and seeing that her nose
” 什么时候 她 关系 听到 那 ， 他们 来了 ， 和 看到 那 她 鼻子
[wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] ,
was cut off ,
曾是 切 离开 ，

“她的亲属听到这话，就赶来，看到她的鼻子被割掉了，

[ðeɪ] [biːt] - [wɪð] [stɪks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['wepənz] .
they beat Agniśarman with sticks and other weapons .
他们 打 - 和 棍子 和 其他 武器 .

他们用棍棒和其他武器殴打阿格尼沙尔曼。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And the next day they reported the matter to the king ,
和 这 下一个 天 他们 据报道 这 事情 到 这 国王 ,

第二天，他们把这件事禀告了国王。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌeksi'kjuːʃənə] , [tuː; tə][biː; bi][pʊt]
and by his orders they made him over to the executioners , to be put
和 经过 他的 订单 他们 制成 他 超过 到 这 刽子手 , 到 是 放
[tuː; tə] [deθ] ,
to death ,
到 死亡 ,

遵照他的命令，他们把他交给刽子手处死。

[æz; əz] ['hævɪŋ] ['ɪndʒəd] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [waɪf] .
as having injured his innocent wife .
作为 拥有 受伤 他的 清白的 妻子 .

因为他伤害了无辜的妻子。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs]
But when he was being taken to the place of execution , the goddess
但 什么时候 他 曾是 存在 已采取 到 这 地方 的 执行 , 这 女神
[prɪ'zaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['əʊmən] ,
presiding over that omen ,
主持 超过 那 预兆 ,

但当他被押往刑场时，主宰这一预兆的女神

[huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
who had seen the proceedings of his wife during the night , said to herself ,
WHO 有 已见 这 诉讼程序 的 他的 妻子 期间 这 夜晚 , 说 到 她自己 ,

他目睹了妻子夜间的举动，心想：

“ [ðɪs] [mæn][hæz; həz] [riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]['oʊmənz] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [sed] , -
“ This man has reaped the fruit of the evil omens , but as he said , '
“ 这 男人 有 收获 这 水果 的 这 邪恶的 预兆 , 但 作为 他 说 , -
[heɪl] ! [heɪl] !
Hail ! Hail !
冰雹 ! 冰雹 !

“这个人已经尝到了不祥之兆的滋味，但他却说：‘万岁！万岁！’”

- [ai][mʌst; məst] [seɪv] [hɪm] [frɒm; frəm][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
' I must save him from execution .
- 我 必须 节省 他 从 执行 .

我必须救他免于死刑。

” ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪ'flektɪd] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [ɪk'skleɪmd] [ˌʌn'siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] , “
” Having thus reflected , the goddess exclaimed unseen from the air , “
” 拥有 因此 反映 , 这 女神 惊呼 看不见 从 这 空气 , “
[ˌeksi'kjuːʃənə] , [ðɪs] [jʌŋ] - [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] ;
Executioners , this young Bráhman is innocent ;
刽子手 , 这 年轻的 - 是 清白的 ;

女神思索片刻后，从空中无形地喊道：“刽子手们，这位年轻的婆罗门是无辜的；

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [pʊt] [hɪm][tuː; tə] [deθ] :
you must not put him to death :
你 必须 不是 放 他 到 死亡 :

你们不可处死他：

[gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [nəʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'peɪld] [θiːf] .
go and see the nose between the teeth of the impaled thief .
去 和 看 这 鼻子 之间 这 牙齿 的 这 刺穿 贼 .

去看看被刺穿的窃贼牙齿间的鼻子。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
” When she had said this , she related the proceedings of his wife during the
” 什么时候 她 有 说 这 , 她 有关的 这 诉讼程序 的 他的 妻子 期间 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

“说完这些话，她便把妻子当晚的所作所为告诉了他。”

[ðen] [ðə; ði] [,eksi'kjuːʃənə] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ˌreprɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
Then the executioners , believing the story , represented it to the king by the
然后 这 刽子手 , 相信 这 故事 , 代表 它 到 这 国王 经过 这
[maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːdə(r)] ,
mouth of the warder ,
嘴 的 这 看守 ,

于是，刽子手们相信了这个故事，便通过狱卒将此事禀告了国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [nəʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] ,
and the king , seeing the nose between the teeth of the thief ,
和 这 国王 , 看到 这 鼻子 之间 这 牙齿 的 这 贼 ,

国王看见窃贼的鼻子夹在牙齿之间，

[rɪ'mɪtɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sentəns] [pɑːst] [ɒn] - , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [həʊm] ; [ænd; ənd]
remitted the capital sentence passed on Agniśarman , and sent him home ; and
已汇出 这 首都 句子 通过了 在 - , 和 发送 他 家 ; 和
['pʌnɪʃt] [ðæt] ['wɪkɪd] [waɪf] ,
punished that wicked wife ,
受到惩罚 那 邪恶 妻子 ,

赦免了对阿格尼沙尔曼的死刑，并送他回家；惩罚了那个恶毒的妻子。

[ænd; ənd] [ɪm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['penəlti] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] relations10 ['ɔːlsəʊ] .
and imposed a penalty on her relations10 also .
和 强加 一个 惩罚 在 她 relations10 还 .

并对她的亲属也处以了惩罚。

“ [sʌtʃ] , [kɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
“ Such , king , is the character of women .
“ 这样的 , 国王 , 是 这 特点 的 女性 .

“国王陛下，这就是女人的本性。”

” [wen] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [kɪŋ] - [ə'pruːvd] [hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] ,
” When that minister had said this , King Vikramáditya approved his saying ,
” 什么时候 那 部长 有 说 这 , 国王 - 得到正式认可的 他的 说 ,
[ik'skleim] , “ [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
exclaiming , “ So it is .
惊呼 , “ 所以 它 是 .

“当那位大臣说完这番话时，维克拉玛蒂亚国王表示赞同，并惊呼道：‘就是这样。’

” [ðen] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] - , [huː] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [sed] , “ [kɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)]
” Then the cunning Múladeva , who was near the king , said , “ King , are there
” 然后 这 狡猾 - , WHO 曾是 靠近 这 国王 , 说 , “ 国王 , 是 那里
[nəʊ] [gʊd] ['wɪmɪn] ,
no good women ,
不 好的 女性 ,

“这时，狡猾的穆拉德瓦，她就在国王身边，说道：‘国王啊，难道就没有好女人吗？’”

[ðəʊ] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][bæd] ?
though some are bad ?
尽管 一些 是 坏的 ?

虽然有些是坏的?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nəʊ] ['mæŋgəʊ] - [k'riːpəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pɔɪzənəs] [k'riːpəz] ?

Are there no mango - creepers , as well as poisonous creepers ?

是 那里 不 芒果 - 爬行者 , 作为 出色地 作为 有毒 爬行者 ?

难道没有芒果藤蔓，也没有有毒的藤蔓吗?

[ɪn] [pruːf] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['wɪmɪn] , [hɪə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

In proof that there are good women , hear what happened to me .

在 证明 那 那里 是 好的 女性 , 听到 什么 发生 到 我 .

为了证明世上也有好女人，请听听我的遭遇。

” [['kɒntents]]

” [Contents]

” [内容]

“[内容]

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -

Story of Múladeva . 11

故事 的 - . -

穆拉德瓦的故事。11

[ai] [went] [wʌns] [tuː; tə] - [wɪð] - , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [wɪts] ,

I went once to Páṭaliputra with Śaśin , thinking that it was the home of polished wits ,

我 去 一次 到 - 和 - , 思维 那 它 曾是 这 家 的 抛光 智慧 ,

我曾与沙辛一起去过一次帕塔利普特拉，当时以为那里是才智过人的智者的故乡。

[ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['traɪəl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['klevənəs] .

and longing to make trial of their cleverness .

和 渴望 到 制作 审判 的 他们的 聪明才智 .

并渴望检验自己的聪明才智。

[ɪn] [ə; eɪ] [tæŋk] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] ['sɪti] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['wɒʃɪŋ] [kləʊðz] ,

In a tank outside that city I saw a woman washing clothes ,

在 一个 坦克 外部 那 城市 我 锯 一个 女士 洗涤 衣服 ,

在那座城市郊外的一个水箱里，我看到一个女人在洗衣服。

[ænd; ənd] [ai] [pʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , “ [weə(r)] [duː; də] ['trævələz] [steɪ] [hɪə(r)] ?

and I put this question to her , “ Where do travellers stay here ?

和 我 放 这 问题 到 她 , “ 在哪里 做 旅行者 停留 这里 ?

我问她：“旅行者在这里都住在哪里？”

” [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [-]

” The old woman [619]

” 这 老的 女士 [-]

“老妇人[619]

[geɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] [ɪ'veɪsɪv] ['ɑːnsə(r)] , ['seɪɪŋ] , “ [hɪə(r)] [ðə; ði] ['brɑːməni] [dʌks] [steɪ] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] ,

gave me an evasive answer , saying , “ Here the Brahmany ducks stay on the banks ,

给予 我 一个 回避 回答 , 说 , “ 这里 这 婆罗门 鸭子 停留 在 这 银行 ,

他含糊其辞地回答说：“这里的婆罗门鸭都待在河岸上。”

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] ['biːz] [ɪn] [ðə; ði] ['ləutəs] ,

the fish in the water , the bees in the lotuses ,

这 鱼 在 这 水 , 这 蜜蜂 在 这 莲花 ,

水里的鱼，莲花里的蜜蜂，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ['eni] [pɑːt] [weə(r)] ['trævələz] [steɪ] .

but I have never seen any part where travellers stay .

但 我 有 绝不 已见 任何 部分 在哪里 旅行者 停留 .

但我从未见过任何供旅行者住宿的地方。

” [wen] [ai][gɒt] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] , [ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌnɒn'plʌst] , [ænd; ənd][ai] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] - .

” When I got this answer , I was quite nonplussed , and I entered the city with Śaśin .

” 什么时候 我 得到 这 回答 , 我 曾是 相当 不知所措 , 和 我 进入 这 城市 和 - .

“当我得到这个答案时，我感到非常困惑，然后我和沙辛一起进了城。”

[ðeə(r)] - [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ,

There Śaśin saw a boy crying at the door of a house ,

那里 - 锯 一个 男生 哭泣 在 这 门 的 一个 房子 ,

沙辛在那里看到一个男孩在一家门口哭泣，

[wɪð] [ə; eɪ] warm12 [raɪs] - ['pʊdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [pleɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !

with a warm12 rice - pudding on a plate in front of him , and he said , “ Dear me !

和 一个 warm12 米 - 布丁 在 一个 盘子 在 正面 的 他 , 和 他 说 , “ 亲爱的 我 !

他面前的盘子里放着一份热乎乎的米布丁，他说：“我的天哪！”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [tʃaɪld] [nɒt] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,

this is a foolish child not to eat the pudding in front of him ,

这 是 一个 愚蠢 孩子 不是 到 吃 这 布丁 在 正面 的 他 ,

这个孩子真傻，竟然不吃眼前的布丁。

[bʌt; bət][tuː; tə][veks] [hɪm'self] [wɪð] ['juːsləs] ['wiːpɪŋ] .

but to vex himself with useless weeping .

但 到 烦恼 他自己 和 无用 哭泣 .

但他却让自己陷入无谓的哭泣中，徒增烦恼。

” [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sed] ['lɑːfɪŋ] ,

” When the child heard this , he wiped his eyes , and said laughing ,

” 什么时候 这 孩子 听到 这 , 他 擦拭 他的 眼睛 , 和 说 笑 ,

“孩子听了这话，擦了擦眼泪，笑着说：

“ [juː; jʊ] [fuːlz] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ai] [get] [baɪ] ['kraɪɪŋ] .

“ You fools do not know the advantages I get by crying .

“ 你 傻瓜 做 不是 知道 这 优势 我 得到 经过 哭泣 .

“你们这些傻瓜不知道我哭泣的好处。”

[ðə; ði] ['pʊdɪŋ] ['grædʒuəli] [kuːlz] [ænd; ənd][səʊ] [bɪ'kʌmz] [naɪs] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [gʊd] ['kʌmz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

The pudding gradually cools and so becomes nice , and another good comes out of it ;

这 布丁 逐步地 冷却 和 所以 变成 好的 , 和 其他 好的 来 出去 的 它 ;

布丁逐渐冷却，变得美味可口，而且还产生了另一种好处；

[maɪ] [flem] [ɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] [ˌðeə'baɪ] .

my phlegm is diminished thereby .

我的 痰 是 减少 从而 .

我的痰液因此减少了。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ai] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm] ['kraɪɪŋ] ; [ai][duː; də] [nɒt] [kraɪ] [aʊt] [ɒv; əv] ['fɒli] ;

These are the advantages I derive from crying ; I do not cry out of folly ;

这些 是 这 优势 我 派生 从 哭泣 ; 我 做 不是 哭 出去 的 蠢事 ;

我从哭泣中得到的益处是：我哭泣并非出于愚昧；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈkʌntri] [ˈbʌmpkin] [ɑː(r); ə(r)] [fuːlz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siː] [wɒt] [ai][duː; də]

but you country bumpkins are fools because you do not see what I do

但 你 国家 乡巴佬 是 傻瓜 因为 你 做 不是 看 什么 我 做

[ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] .

it for .

它 为了 .

但你们这些乡巴佬真是愚蠢，因为你们根本不明白我这么做的目的是什么。

” [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [ðɪs] , - [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [əˈbæʃt] [æt; ət][ˈaʊə(r)][stjuːˈpɪdəti] ,

” When the boy said this , Śaśin and I were quite abashed at our stupidity ,

” 什么时候 这 男生 说 这 , - 和 我 是 相当 羞愧 在 我们的 愚蠢 ,

“男孩说完这话时，我和沙辛都为自己的愚蠢感到十分羞愧。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [əˈweɪ] [əˈstɒnɪʃt] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

and we went away astonished to another part of the town .

和 我们 去 离开 惊讶 到 其他 部分 的 这 镇 .

于是我们带着惊讶的心情去了镇上的另一个地方。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ɒn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmæŋgəʊ] - [triː] , [ˈgæðərɪŋ]

There we saw a beautiful young lady on the trunk of a mango - tree , gathering

那里 我们 锯 一个 美丽的 年轻的 女士 在 这 树干 的 一个 芒果 - 树 , 采集

[mˈæŋgəʊz] ,

mangoes ,

芒果 ,

我们看到一位美丽的年轻女子在芒果树干上采摘芒果。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [əˈtendənts] [stʊd] [æt; ət][ɪts] [fʊt] .

while her attendants stood at its foot .

尽管 她 服务员 站立 在 它是 脚 .

她的侍女们则站在它的脚下。

[wiː; wi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , “ [gɪv] [ˌjuː ˈes][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm][mˈæŋgəʊz] , [feə(r)][wʌn] .

We said to the young lady , “ Give us also some mangoes , fair one .

我们 说 到 这 年轻的 女士 , “ 给 我们 还 一些 芒果 , 公平的 一 .

我们对那位年轻女士说：“美丽的姑娘，也给我们一些芒果吧。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [mˈæŋgəʊz] [kəʊld][ɔː(r)] [hɒt] ?

” And she answered , “ Would you like to eat your mangoes cold or hot ?

” 和 她 回答 , “ 会 你 喜欢 到 吃 你的 芒果 寒冷的 或者 热的 ?

她回答说：“你们想吃冷的芒果还是热的芒果？”

” [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] , [ai] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] , “

” When I heard that , I said to her , wishing to penetrate the mystery , “

” 什么时候 我 听到 那 , 我 说 到 她 , 祝 到 穿透 这 神秘 , “

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ,

We should like ,

我们 应该 喜欢 ,

“听到这话，我便对她说，希望能解开这个谜团，‘我们应该喜欢，

[ˈlʌvli] [wʌn] , [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [wɔːm] [wʌnz] [fɜːst] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z]

lovely one , to eat some warm ones first , and to have the others

迷人的 一 , 到 吃 一些 温暖的 一个 第一的 , 和 到 有 这 其他的

[ˈɑːftəwədz] .

afterwards .

然后 .

真是个好主意，先吃些热乎乎的，然后再吃剩下的。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [daʊn] [sʌm; səm]['mæŋgəʊ] - [fruːts] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] [ɒn][ðə; ði]
” When she heard this , she flung down some mango - fruits into the dust on the
” 什么时候 她 听到 这 , 她 扔 向下 一些 芒果 - 水果 进入 这 灰尘 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

“她听到这话，就把一些芒果扔到地上的尘土里。”

[wiː; wi] [bluː] [ðə; ði] [dʌst] [ɒf] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [et; eɪt][ðem; ðəm] .
We blew the dust off them and then ate them .
我们 吹 这 灰尘 离开 他们 和 然后 吃 他们 .

我们吹掉上面的灰尘，然后把它们吃了。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] [lɑːft] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][juː 'es] ,
Then the young lady and her attendants laughed , and she said to us ,
然后 这 年轻的 女士 和 她 服务员 笑了 , 和 她 说 到 我们 ,

随后，那位年轻女士和她的侍女们都笑了，她对我们说：

“ [ai][fɜːst] [geɪv] [juː; jʊ] [ðiːz] [wɔːm] [m'æŋgəʊz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kuːld] [ðem; ðəm][baɪ] ['bləʊɪŋ] [ɒn]
“ I first gave you these warm mangoes , and you cooled them by blowing on
“ 我 第一的 给予 你 这些 温暖的 芒果 , 和 你 冷却 他们 经过 吹 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“我一开始把这些温热的芒果给你，你对着它们吹气把它们凉了下来，

[ænd; ənd] [ðen] [et; eɪt][ðem; ðəm] ; [kætʃ] [ðiːz] [kuːl] [wʌnz] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] ['bləʊɪŋ] [ɒn] , [ɪn]
and then ate them ; catch these cool ones , which will not require blowing on , in
和 然后 吃 他们 ; 抓住 这些 凉爽的 一个 , 哪个 将要 不是 要求 吹 在 , 在
[jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
your clothes .
你的 衣服 .

然后吃掉它们；用你的衣服捕捉这些很酷的、不需要吹气就能捕捉到的昆虫。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [sʌm; səm][mɔː(r)] [fruːts] ['ɪntuː][ðə; ði][flæps][ɒv; əv]['aʊə(r)]
” When she had said this , she threw some more fruits into the flaps of our
” 什么时候 她 有 说 这 , 她 扔 一些 更多的 水果 进入 这 襟翼 的 我们的
['gɑːmənts] .
garments .
服装 .

“说完这话，她又往我们衣服的口袋里扔了一些水果。”

[wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [left] [ðæt] [pleɪs] ['θʌrəli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] .
We took them , and left that place thoroughly ashamed of ourselves .
我们 采取 他们 , 和 左边 那 地方 彻底 羞愧 的 我们自己 .

我们拿了它们，然后羞愧地离开了那个地方。

[ðen] [ai] [sed] [tuː; tə] - [ænd; ənd][maɪ] ['ʌðə(r)] [kəm'pænjənz] ,
Then I said to Śaśin and my other companions ,
然后 我 说 到 - 和 我的 其他 同伴 ,

然后我对沙辛和其他同伴说：

“ [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] [ai][mʌst; məst] ['mæri] [ðɪs] ['klevə(r)][gɜːl] ,
“ Upon my word I must marry this clever girl ,
“ 之上 我的 单词 我 必须 结婚 这 聪明的 女孩 ,

“我发誓我必须娶这个聪明的姑娘，

[ænd; ənd] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv][ˌem ˈiː]
and pay her out for the way in which she has made a fool of me
和 支付 她 出去 为了 这 方式 在 哪个 她 有 制成 一个 傻子 的 我
;
;
;

我要赔偿她让我受尽的愚弄;

['ʌðəwaɪz] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ʃɑːpnəs] ?
otherwise what becomes of my reputation for sharpness ?
否则 什么 变成 的 我的 名声 为了 锐利度 ?

否则，我敏锐的名声又将何去何从?

" [wen] [ai] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
" When I said this to them , they found out her father's house ,
" 什么时候 我 说 这 到 他们 , 他们 成立 出去 她 父亲的 房子 ,

"当我把这件事告诉他们时，他们找到了她父亲的房子，

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [deɪ] [wiː; wi] [went] [ðeə(r)] [dɪs'gaɪzd] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]
and on a subsequent day we went there disguised so that we could not be
和 在 一个 随后的 天 我们 去 那里 伪装 所以 那 我们 可以 不是 是
[ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] .
recognised .
已确认 .

第二天，我们乔装打扮前往那里，以免被人认出。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['veɪdə; 'viːdə] [ðeə(r)] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ðə; ði] -
And while we were reading the Veda there , her father the Bráhman
和 尽管 我们 是 阅读 这 吠陀经 那里 , 她 父亲 这 -
- [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
Yajnasvámin came up to us ,
- 来了 向上 到 我们 ,

当我们正在那里诵读吠陀经时，她的父亲婆罗门祭司亚吉那斯瓦明走了过来。

[ænd; ənd] [sed] , " [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
and said , " Where do you come from ?
和 说 , " 在哪里 做 你 来 从 ?

然后问道:"你来自哪里? "

" [wiː; wi] [sed] [tuː; tə] [ðæt] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] - ,
" We said to that rich and noble Bráhman ,
" 我们 说 到 那 富有的 和 高贵 - ,

我们对那位富有而高贵的婆罗门说:

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [tuː; tə] ['stʌdi] ; " [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi]
" We have come here from the city of Máyápurí to study ; " thereupon he
" 我们 有 来 这里 从 这 城市 的 - 到 学习 ; " 于是 他
[sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
said to us ,
说 到 我们 ,

"我们从玛雅普里城来到这里求学;"他接着对我们说，

" [ðen] [steɪ] [ðə; ði] [-]
" Then stay the [620]
" 然后 停留 这 [-]

"然后留在[620]

[nekst][fɔː(r)] [mʌnθs] [ɪn][maɪ] [haʊs] ; [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['feɪvə(r)] ,
next four months in my house ; shew me this favour ,
下一个 四 几个月 在 我的 房子 ; 展示 我 这 偏爱 ,

接下来的四个月你都住在我家；请你帮我这个忙。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌntri] .
as you have come from a distant country .
作为 你 有 来 从 一个 遥远 国家 .

因为你来自遥远的国度。

” [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðɪs] , [wiː; wi] [sed] , “ [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , - ,
” When we heard this , we said , “ We will do what you say , Bráhman ,
” 什么时候 我们 听到 这 , 我们 说 , “ 我们 将要 做 什么 你 说 , - ,

“我们听到这话后，就说：‘婆罗门，我们会遵从您的吩咐。’”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː ˈes] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [mʌnθs] , [wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [ɑːsk]
if you will give us , at the end of the four months , whatever we may ask
如果 你 将要 给 我们 , 在 这 结尾 的 这 四 几个月 , 任何 我们 可能 问
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

如果你能在四个月后满足我们的任何要求的话。

” [wen] [wiː; wi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] - , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
” When we said this to Yajnasvámin , he answered ,
” 什么时候 我们 说 这 到 - , 他 回答 ,

“当我们把这话告诉雅纳斯瓦明时，他回答说：

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [gɪv] ,
“ If you ask for anything that it is in my power to give ,
“ 如果 你 问 为了 任何事物 那 它 是 在 我的 力量 到 给 ,

“如果你向我提出任何我力所能及的要求，

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] .
I will certainly give it .
我 将要 当然 给 它 .

我一定会给的。

” [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] ['prɒmɪs] , [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
” When he made this promise , we remained in his house .
” 什么时候 他 制成 这 承诺 , 我们 剩余 在 他的 房子 .

“当他做出这个承诺时，我们仍然住在他的房子里。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɔː(r)] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][æn; ən][end] , [wiː; wi] [sed] [tuː; tə] [ðæt] - ,
And when the four months were at an end , we said to that Bráhman ,
和 什么时候 这 四 几个月 是 在 一个 结尾 , 我们 说 到 那 - ,

四个月期满后，我们对那位婆罗门说：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [səʊ] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [wɒt] [wiː; wi][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ,
“ We are going away , so give us what we ask for ,
“ 我们 是 去 离开 , 所以 给 我们 什么 我们 问 为了 ,

“我们要走了，所以请满足我们的要求。”

[æz; əz][juː; jʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] .
as you long ago promised to do .
作为 你 长的 前 承诺 到 做 .

正如你很久以前承诺的那样。

” [hiː; hi] [sed] , “ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
” He said , “ What is that ?
” 他 说 , “ 什么 是 那 ?

他说：“那是什么？”

” [ðen] - ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] , “ [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] ,
” Then Śaśin pointed to me and said , “ Give your daughter to this man ,
” 然后 - 尖 到 我 和 说 , “ 给 你的 女儿 到 这 男人 ,
[huː] [ɪz]['aʊə(r)] [tʃiːf] .
who is our chief .
WHO 是 我们的 首席 .

“然后沙辛指着我说：‘把你的女儿嫁给这个人，他是我们的首领。’

” [ðen] [ðə; ði] - - , ['biːɪŋ] [baʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , [θɔːt] , “ [ðiːz]
” Then the Bráhman Yajnasvámin , being bound by his promise , thought , “ These
” 然后 这 - - , 存在 边界 经过 他的 承诺 , 想法 , “ 这些
['feloʊz] [hæv; həv][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ˌem 'iː] ;
fellows have tricked me ;
伙伴们 有 被骗了 我 ;

“然后，婆罗门祭司Yajnasvámin受誓言约束，心想：‘这些人骗了我；

['nevə(r)][maɪnd] ; [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [hɑːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːvɪŋ] [juːθ] .
never mind ; there can be no harm in it ; he is a deserving youth .
绝不 头脑 ; 那里 能 是 不 伤害 在 它 ; 他 是 一个 值得 青年 .

没关系，这样做没什么坏处，他是个值得尊敬的年轻人。

” [səʊ][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['serɪmənɪz] .
” So he gave me his daughter with the usual ceremonies .
” 所以 他 给予 我 他的 女儿 和 这 通常 仪式 .

于是，他按照惯例把女儿嫁给了我。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] , [ai] [sed] ['lɑːfɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪd] [ɪn][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] ,
And when night came , I said laughing to the bride in the bridal chamber ,
和 什么时候 夜晚 来了 , 我 说 笑 到 这 新娘 在 这 新娘 房间 ,

夜幕降临时，我笑着对新房里的新娘说：

“ [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðəʊz] [wɔːm] [ænd; ənd] [ðəʊz] [kuːl] [m'æŋgəʊz] ?
“ Do you remember those warm and those cool mangoes ?
“ 做 你 记住 那些 温暖的 和 那些 凉爽的 芒果 ?

你还记得那些温暖的和凉爽的芒果吗?

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , “ [jes] ,
” When she heard this , she recognised me , and said with a smile , “ Yes ,
” 什么时候 她 听到 这 , 她 已确认 我 , 和 说 和 一个 微笑 , “ 是的 ,

“她听到这话后认出了我，笑着说：‘是的，’”

['kʌntri] ['bʌmpkin] [ɑː(r); ə(r)][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ɪn] [ðɪs] [wei] [baɪ] ['sɪti] [wɪts] .
country bumpkins are tricked in this way by city wits .
国家 乡巴佬 是 被骗了 在 这 方式 经过 城市 智慧 .

乡巴佬总是被城里人这样愚弄。

” [ðen] [ai] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [rest] [juː; jʊ][feə(r)] , ['sɪti] [wɪt] ;
” Then I said to her , “ Rest you fair , city wit ;
” 然后 我 说 到 她 , “ 休息 你 公平的 , 城市 有 ;

然后我对她说：“休息吧，美丽的城市才女；

[ai] [vaʊ] [ðæt] [ai][ðə; ði] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] [wɪl] ['dezət] [juː; jʊ][ænd; ənd][gəʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
I vow that I the country bumpkin will desert you and go far away .
我 发誓 那 我 这 国家 乡巴佬 将要 沙漠 你 和 去 远的 离开 .

我发誓，我这个乡巴佬会抛弃你们，远走他乡。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] , ['seɪɪŋ] , “ [ai] [tuː] [ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] , [fɔː(r); fə(r)]
” When she heard this , she also made a vow , saying , “ I too am resolved , for
” 什么时候 她 听到 这 , 她 还 制成 一个 发誓 , 说 , “ 我 也 是 已解决 , 为了
[maɪ] [pɑːt] ,
my part ,
我的 部分 ,

“她听了这话，也发誓说：‘我也决心，就我而言，

[ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪn] [baɪ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [ə'gen] .
that a son of mine by you shall bring you back again .
那 一个 儿子 的 矿 经过 你 将 带来 你 后退 再次 .

我的儿子必藉着你使你归回。

” [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðiːz] ['prɒmɪsɪz] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð]
” When we had made one another these promises , she went to sleep with
” 什么时候 我们 有 制成 一 其他 这些 承诺 , 她 去 到 睡觉 和
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tɜːnd] [ə'weɪ] ,
her face turned away ,
她 脸 转向 离开 ,

“当我们彼此许下这些承诺后，她背对着我睡着了。”

[ænd; ənd][ai] [pʊt] [maɪ] [rɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
and I put my ring on her finger , while she was asleep .
和 我 放 我的 戒指 在 她 手指 , 尽管 她 曾是 睡着了 .

趁她睡着的时候，我把戒指戴在了她的手指上。

[ðen] [ai] [went] [aʊt] , [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][maɪ] [kəm'pænjənz] , ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['neɪtɪv] ['sɪti] [ɒv; əv]
Then I went out , and joining my companions , started for my native city of
然后 我 去 出去 , 和 加入 我的 同伴 , 开始 为了 我的 本国的 城市 的
- ,
Ujjayiní ,
- ,

然后我出去，和我的同伴们一起，启程前往我的家乡乌贾因。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['traɪəl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['klevənəs] .
wishing to make trial of her cleverness .
祝 到 制作 审判 的 她 聪明才智 .

想考验一下她的聪明才智。

[ðə; ði] - ['dɔːtə(r)] , [nɒt] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʌp] ,
The Bráhman's daughter , not seeing me next morning , when she woke up ,
这 - 女儿 , 不是 看到 我 下一个 早晨 , 什么时候 她 觉醒 向上 ,

婆罗门的女儿第二天早上醒来时，没见到我。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [maɪ] [neɪm] , [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
but seeing a ring on her finger marked with my name , said to herself ,
但 看到 一个 戒指 在 她 手指 标记 和 我的 姓名 , 说 到 她自己 ,

但看到她手指上戴着一枚刻有我名字的戒指，她心想：

“ [səʊ][hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [gɒn] [ɒf] ; [wel] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [æz; əz] [gʊd]
“ So he has deserted me , and gone off ; well , he has been as good
“ 所以 他 有 荒凉的 我 , 和 已消失 离开 ; 出色地 , 他 有 到过 作为 好的
[æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd] ;
as his word ;
作为 他的 单词 ;

“所以他抛弃了我，走了；好吧，他信守了诺言；

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [kiːp] [maɪn] [tuː] , [dɪs'mɪsɪŋ] [ɔːl] [rɪ'grets] .
and I must keep mine too , dismissing all regrets .
和 我 必须 保持 矿 也 , 解雇 全部 遗憾 .

我也必须保留我的那份，摒弃一切遗憾。

[ænd; ənd][ai] [siː] [baɪ] [ðɪs] [rɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - ;
And I see by this ring that his name is Múladeva ;
和 我 看 经过 这 戒指 那 他的 姓名 是 - ;

从这枚戒指上可以看出，他的名字是穆拉德瓦；

[səʊ][nəʊ] [daʊt] [hiː; hi][ɪz] [ðæt] ['veri] - , [huː] [ɪz][səʊ] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌnɪŋ] .
so no doubt he is that very Múladeva , who is so renowned for cunning .
所以 不 怀疑 他 是 那 非常 - , WHO 是 所以 著名 为了 狡猾 .

所以毫无疑问，他就是那个以狡猾著称的穆拉德瓦。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɜːmənənt] [həʊm] [ɪz] - ; [səʊ][ai][mʌst; məst][gəʊ][ðeə(r)] ,

And people say that his permanent home is Ujjayiní ; so I must go there ,

和 人们 说 那 他的 永恒的 家 是 - ; 所以 我 必须 去 那里 ,

人们都说他的永久居住地在乌贾因，所以我必须去那里。

[ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ] [maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][baɪ][æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] .

and accomplish my object by an artifice .

和 完成 我的 目的 经过 一个 技巧 .

并用计谋达到我的目的。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə] [ðɪs] ,

” When she had made up her mind to this ,

” 什么时候 她 有 制成 向上 她 头脑 到 这 ,

“当她下定决心要做这件事的时候，

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] [fɔːls] ['steɪtmənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , “ [maɪ]['fɑːðə(r)] ,

she went and made this false statement to her father , “ My father ,

她 去 和 制成 这 错误的 陈述 到 她 父亲 , “ 我的 父亲 ,

她去向她父亲做了这番虚假陈述：“我父亲，

[maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['mærɪdʒ] ; [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ai]

my husband has deserted me immediately after marriage ; and how can I

我的 丈夫 有 荒凉的 我 立即地 后 婚姻 ; 和 如何 能 我

[lɪv; laɪv][hɪə(r)] ['hæpɪli] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ;

live here happily without him ;

居住 这里 快乐地 没有 他 ;

我的丈夫婚后不久就抛弃了我；没有他，我怎么能在这里幸福地生活下去呢?

[səʊ][ai] [wɪl] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə]['həʊli] ['wɔːtəz] , [ænd; ənd] [wɪl] [səʊ] ['mɔːtɪfaɪ] [ðɪs] [ə'kɜːsɪd]

so I will go on a pilgrimage to holy waters , and will so mortify this accursed

所以 我 将要 去 在 一个 朝圣 到 圣 水 , 和 将要 所以 羞辱 这 被诅咒的

['bɒdi] .

body .

身体 .

因此，我将前往圣水朝圣，以此来折磨这具受诅咒的躯体。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rʌŋ] [ə; eɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ]

” Having said this , and having wrung a permission from her unwilling

” 拥有 说 这 , 和 拥有 拧干 一个 允许 从 她 不情愿

['fɑːðə(r)] ,

father ,

父亲 ,

“说完这些话，并从她不情愿的父亲那里得到了许可之后，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [welθ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts]

she started off from her house with her wealth and her attendants

她 开始 离开 从 她 房子 和 她 财富 和 她 服务员

.

:

.

她带着财富和随从从家中出发。

[ʃiː; ʃi] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [dres] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] , [ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ʃiː; ʃi]

She procured a splendid dress suitable to a hetæra , and travelling along she

她 采购 一个 灿烂 裙子 合适的 到 一个 赫泰拉 , 和 旅行 沿着 她

[riːtʃt] - ,

reached Ujjayiní ,

达到 - ,

她买了一件适合妓女的华丽礼服，然后一路旅行，到达了乌贾因。

[ænd; ənd]	['entəd]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	['bjuːti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
and	**entered**	**it**	**as**	**the**	**chief**	**beauty**	**of**	**the**	**world**	**.**
和	进入	它	作为	这	首席	美丽	的	这	世界	.

并以世界第一美人的身份进入其中。

[ænd; ənd]	[	-	]
And	**[**	**621**	**]**
和	[	-	]

和[621]

['hævɪŋ]	[ə'reɪndʒd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'tendənts]	['evri]	['diːteɪl]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[skiːm]	,
having	**arranged**	**with**	**her**	**attendants**	**every**	**detail**	**of**	**her**	**scheme**	**,**
拥有	安排	和	她	服务员	每一个	细节	的	她	方案	,

她已与随从安排好了计划的每一个细节，

[ðæt]	[jʌŋ]	-	['leɪdi]	[ə'sjuːmd]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	.
that	**young**	**Bráhman**	**lady**	**assumed**	**the**	**name**	**of**	**Sumangalá**	**.**
那	年轻的	-	女士	假定	这	姓名	的	-	.

那位年轻的婆罗门女子给自己取名为苏曼加拉。

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɜːvənts]	[prə'kleɪmd]	['evriweə(r)]	,	“	[ə; eɪ]		[nemd]	-	[hæz; həz]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	-	,
And	**her**	**servants**	**proclaimed**	**everywhere**	**,**	**“**	**A**	**hetæra**	**named**	**Sumangalá**	**has**	**come**	**from**	**Kámarúpa**	**,**
和	她	仆人	宣布	到处	,	“	一个	赫泰拉	命名	-	有	来	从	-	,

她的仆人们到处宣扬：“一位名叫苏曼加拉的妓女从卡玛鲁帕来了，

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌɡʊd'wɪl]	[ɪz]	['əʊnli]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[prə'kjʊəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[məʊst]	['lævɪʃ]	[ɪk'spendɪtʃə(r)]	.
and	**her**	**goodwill**	**is**	**only**	**to**	**be**	**procured**	**by**	**the**	**most**	**lavish**	**expenditure**	**.**
和	她	善意	是	仅有的	到	是	采购	经过	这	最多	奢华的	支出	.

只有通过最铺张的花费才能赢得她的好感。

”	[ðen]	[ə; eɪ]	[dɪ'stɪŋɡwɪʃt]		[ɒv; əv]	-	,	[nemd]	-	,	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,
”	**Then**	**a**	**distinguished**	**hetæra**	**of**	**Ujjayiní**	**,**	**named**	**Devadattá**	**,**	**came**	**to**	**her**	**,**
”	然后	一个	杰出的	赫泰拉	的	-	,	命名	-	,	来了	到	她	,

“然后，一位来自乌贾因的杰出的赫塔拉（hetæra，犹太教女祭司）名叫德瓦达塔（Devadattá），”

[ænd; ənd]	[ɡeɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['pæləs]	['wɜːði]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	,	[tuː; tə]	[dwel]	[ɪn]	[baɪ]	[hɜː'self]	.
and	**gave**	**her**	**her**	**own**	**palace**	**worthy**	**of**	**a**	**king**	**,**	**to**	**dwell**	**in**	**by**	**herself**	**.**
和	给予	她	她	自己的	宫殿	值得	的	一个	国王	,	到	住	在	经过	她自己	.

并赐予她一座配得上国王身份的宫殿，让她独自居住。

[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ɪ'stæblɪʃt]	[ðeə(r)]	,
And	**when**	**she**	**was**	**established**	**there**	**,**
和	什么时候	她	曾是	已确立的	那里	,

当她在那里安顿下来后，

[maɪ]	[frend]	-	[fɜːst]	[sent]	[ə; eɪ]	['mesɪdʒ]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['sɜːvənt]	,	['seɪɪŋ]	,
my	**friend**	**Śaśin**	**first**	**sent**	**a**	**message**	**to**	**her**	**by**	**a**	**servant**	**,**	**saying**	**,**
我的	朋友	-	第一的	发送	一个	信息	到	她	经过	一个	仆人	,	说	,

我的朋友沙辛先派仆人给她捎了个信，信中说：

“	[ək'sept]	[ə; eɪ]	['prez(ə)nt]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	[wɪtʃ]	[ɪz]	[wʌn]	[baɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	[ɡreɪt]	[ˌrepju'teɪʃ(ə)n]	.
“	**Accept**	**a**	**present**	**from**	**me**	**which**	**is**	**won**	**by**	**your**	**great**	**reputation**	**.**
“	接受	一个	展示	从	我	哪个	是	韩元	经过	你的	伟大的	名声	.

“收下我这份礼物吧，这是你凭借卓越声誉赢得的。”

" [bʌt; bət] - [sent] [bæk] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːvənt] ,
" But Sumangalá sent back this message by the servant ,
" 但 - 发送 后退 这 信息 经过 这 仆人 ,

但苏曼加拉派仆人捎去了这个消息：

" [ðə; ði]['lʌvə(r)] [huː] [əu'bei][maɪ] [kə'mændz] [meɪ] ['entə(r)][hɪə(r)] : [ai][duː; də][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['prez(ə)nt] ,
" The lover who obeys my commands may enter here : I do not care for a present ,
" 这 情人 WHO 服从 我的 命令 可能 进入 这里 : 我 做 不是 关心 为了 一个 展示 ,

"服从我命令的爱人可以进入这里：我不在乎礼物，

[nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [biːst] - [laɪk] [men] .
nor for other beast - like men .
也不 为了 其他 兽 - 喜欢 男人 .

也不适用于其他野兽般的人。

" - [ək'septɪd] [ðə; ði] [tɜːmz] , [ænd; ənd] [rɪ'peəd] [æt; ət] [naɪt] - [fɔːl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] .
" Śaśin accepted the terms , and repaired at night - fall to her palace .
" - 公认 这 条款 , 和 已修复 在 夜晚 - 落下 到 她 宫殿 .

"沙辛接受了这些条件，并在夜幕降临时返回了自己的宫殿。"

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [hɪm'self] [ə'naʊnst] ,
And when he came to the first door of the palace , and had himself announced ,
和 什么时候 他 来了 到 这 第一的 门 的 这 宫殿 , 和 有 他自己 宣布 ,

当他来到宫殿的第一道门前，并让人宣布之后，

[ðə; ði][dɔː(r)] - ['kiːpə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [ə'beɪ] ['aʊə(r)] ['leɪdiz] [kə'mændz] .
the door - keeper said to him , " Obey our lady's commands .
这 门 - 守门员 说 到 他 , " 服从 我们的 女士的 命令 .

门卫对他说："听从我们夫人的命令。"

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [beɪðd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [beɪð] [ə'gen] [hɪə(r)] ; ['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] .
Even though you may have bathed , you must bathe again here ; otherwise you cannot be admitted .
甚至 尽管 你 可能 有 洗澡 , 你 必须 洗澡 再次 这里 ; 否则 你 不能 是 承认 .

即使你已经洗过澡，也必须在这里再洗一次；否则你不能被允许进入。

" [wen] - [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [beɪð] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][bɪd] .
" When Śaśin heard this , he agreed to bathe again as he was bid .
" 什么时候 - 听到 这 , 他 同意 到 洗澡 再次 作为 他 曾是 出价 .

"沙辛听到这话，便同意按照吩咐再次沐浴。"

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [beɪðd] [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] , [ɪn] ['praɪvət] ,
Then he was bathed and anointed all over by her female slaves , in private ,
然后 他 曾是 洗澡 和 受膏者 全部 超过 经过 她 女性 奴隶 , 在 私人的 ,

然后，他的女奴们私下里为他沐浴并涂抹全身膏油。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] [ə'weɪ] .
and while this was going on , the first watch of the night passed away .
和 尽管 这 曾是 去 在 , 这 第一的 手表 的 这 夜晚 通过了 离开 .

就在这时，夜班的第一班巡逻队结束了。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] , ['hævɪŋ] [beɪðd] , [æt; ət][ðə; ði]['sekənd] [dɔː(r)] , [ðə; ði][dɔː(r)] - ['kiːpə(r)] [sed] [tuː; tə]
When he arrived , having bathed , at the second door , the door - keeper said to
什么时候 他 到达的 ， 拥有 洗澡 ， 在 这 第二 门 ， 这 门 - 守门员 说 到
[hɪm] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [beɪðd] ;
him , “ You have bathed ;
他 ， “ 你 有 洗澡 ；

他洗完澡后到达第二道门，守门人对他说：“你已经洗过澡了；

[naʊ] [ə'dɔːn] [jɔː'self] [ə'prəʊpriətli] .
now adorn yourself appropriately .
现在 装饰 你自己 适当 .

现在请穿戴合适的服饰。

” [hiː; hi] [kən'sent] , [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] [ɐd'ɔːnd] [hɪm] ,
” He consented , and thereupon the lady's female slaves adorned him ,
” 他 同意 ， 和 于是 这 女士的 女性 奴隶 装饰 他 ，

他同意了，于是那位女士的女奴们便为他梳妆打扮。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
and meanwhile the second watch of the night came to an end .
和 同时 这 第二 手表 的 这 夜晚 来了 到 一个 结尾 .

与此同时，夜班的第二更也结束了。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [zəʊn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [gɑːdz] [sed] [tuː; tə]
Then he reached the door of the third zone , and there the guards said to
然后 他 达到 这 门 的 这 第三 区 ， 和 那里 这 守卫 说 到
[hɪm] ,
him ,
他 ，

然后他来到了第三区的门口，守卫们对他说：

“ [teɪk] [ə; eɪ] [miːl] , [ænd; ənd] [ðen] ['entə(r)] .
“ Take a meal , and then enter .
“ 拿 一个 一顿饭 ， 和 然后 进入 .

“先吃点东西，然后再进来。”

” [hiː; hi] [sed] “ ['veri] [wel] ,
” He said “ Very well ,
” 他 说 “ 非常 出色地 ，

他说：“很好，

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hɪm] [wɪð] ['veəriəs] ['dɪʃɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
” and then the female slaves managed to delay him with various dishes until the
” 和 然后 这 女性 奴隶 管理 到 延迟 他 和 各种各样的 菜肴 直到 这
[θɜːd] [wɒtʃ] [pɑːst] [ə'weɪ] .
third watch passed away .
第三 手表 通过了 离开 .

然后女奴们用各种菜肴拖延时间，直到第三班守夜人去世。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [fɔːθ] [dɔː(r)] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] ,
Then he reached at last the fourth door , that of the lady's private apartments ,
然后 他 达到 在 最后的 这 第四 门 ， 那 的 这 女士的 私人的 公寓 ，

最后，他终于来到了第四扇门前，那是夫人的私人寓所。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ðə; ði][dɔː(r)] - ['kiːpə(r)] [ri'prəutʃ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] , “ [ə'weɪ] , ['bʊərɪʃ]
but there the door - keeper reproached him in the following words , “ Away , boorish
但 那里 这 门 - 守门员 受责备 他 在 这 下列的 字 ， “ 离开 ， 粗野
['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] ,
suitor ,
求婚者 ，

但门卫却斥责他说：“走开，粗鲁的求婚者，

[lest]	[juː; jʊ]	[drɔː]	[ə'pɒn]	[jɔː'self]	[ˌmɪs'fɔːtʃuːn]	.
lest	**you**	**draw**	**upon**	**yourself**	**misfortune**	**.**
免得	你	画	之上	你自己	不幸	.

以免招致厄运。

[ɪz]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[wɒtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ə; eɪ]	['prɒpə(r)]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	['peɪɪŋ]	[ðə; ði]	[fɜːst]	['vɪzɪt]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['leɪdi]	?
Is	**the**	**last**	**watch**	**of**	**the**	**night**	**a**	**proper**	**time**	**for**	**paying**	**the**	**first**	**visit**	**to**	**a**	**lady**	**?**
是	这	最后的	手表	的	这	夜晚	一个	恰当的	时间	为了	付费	这	第一的	访问	到	一个	女士	?

夜深人静之时是第一次拜访女士的合适时间吗?

"	[wen]	-	[hæd; həd]	[biːn]	[tɜːnd]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[ðɪs]	[kən'temptʃuəs]	[staɪl]	[baɪ]	[ðə; ði]	['wɔːdə(r)]	,
"	**When**	**Śaśin**	**had**	**been**	**turned**	**away**	**in**	**this**	**contemptuous**	**style**	**by**	**the**	**warder**	**,**
"	什么时候	-	有	到过	转向	离开	在	这	轻蔑的	风格	经过	这	看守	,

“当沙辛被狱卒以这种轻蔑的态度赶走时，

[huː]	[siːmd]	[laɪk]	[æn; ən]	[ˌɪnkɑː'neɪʃn]	[ɒv; əv]	[ʌn'taɪmlɪnəs]	,	[hiː; hi]	[went]	[ə'weɪ]	[həʊm]	[wɪð]	['kaʊntənəns]	['sædli]	['fɔːlən]	.
who	**seemed**	**like**	**an**	**incarnation**	**of**	**untimeliness**	**,**	**he**	**went**	**away**	**home**	**with**	**countenance**	**sadly**	**fallen**	**.**
WHO	似乎	喜欢	一个	化身	的	不合时宜	,	他	去	离开	家	和	面容	令人遗憾的是	倒下	.

他仿佛是厄运的化身，垂头丧气地离开了家。

[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	[ðæt]	-	['dɔːtə(r)]	,	[huː]	[hæd; həd]	[ə'sjuːmd]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	,
In	**the**	**same**	**way**	**that**	**Bráhman's**	**daughter**	**,**	**who**	**had**	**assumed**	**the**	**name**	**of**	**Sumangalá**	**,**
在	这	相同的	方式	那	-	女儿	,	WHO	有	假定	这	姓名	的	-	,

就像婆罗门的女儿，取名为苏曼伽拉一样，

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	['meni]	['ʌðə(r)]	['vɪzɪtəz]	.
disappointed	**many**	**other**	**visitors**	**.**
失望的	许多	其他	访客	.

令其他许多游客感到失望。

[wen]	[ai]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ai]	[wɒz; wəz]	[muːvd]	[wɪð]	[ˌkjʊəri'ɒsəti]	,
When	**I**	**heard**	**of**	**it**	**,**	**I**	**was**	**moved**	**with**	**curiosity**	**,**
什么时候	我	听到	的	它	,	我	曾是	已搬	和	好奇心	,

听到这件事，我感到非常好奇。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['sendɪŋ]	[ə; eɪ]	['mesɪndʒə(r)]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[frəʊ]	[ai]	[went]	[æt; ət]	[naɪt]	['splendɪdli]	[ɐd'ɔːnd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[haʊs]	.
and	**after**	**sending**	**a**	**messenger**	**to**	**and**	**fro**	**I**	**went**	**at**	**night**	**splendidly**	**adorned**	**to**	**her**	**house**	**.**
和	后	发送	一个	信使	到	和	弗	我	去	在	夜晚	精彩地	装饰	到	她	房子	.

派人来回传递消息后，我晚上盛装打扮，前往她的住处。

[ðeə(r)]	[ai]	[prə'pɪʃieɪtɪd]	[ðə; ði]	['wɔ:də]	[æt; ət]	['evri]	[dɔː(r)]	[wɪð]	[mæg'nɪfɪs(ə)nt]	['prez(ə)nts]	,
There	**I**	**propitiated**	**the**	**warders**	**at**	**every**	**door**	**with**	**magnificent**	**presents**	**,**
那里	我	安抚	这	狱警	在	每一个	门	和	壮丽	礼物	,

我向每个门口的守卫都赠送了贵重的礼物，以示安抚。

[ænd; ənd]	[ai]	[riːtʃt]	[wɪ'ðaʊt]	[dɪ'leɪ]	[ðə; ði]	['praɪvət]	[ə'pɑːtmənts]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['leɪdi]	.
and	**I**	**reached**	**without**	**delay**	**the**	**private**	**apartments**	**of**	**that**	**lady**	**.**
和	我	达到	没有	延迟	这	私人的	公寓	的	那	女士	.

于是我立即抵达了那位女士的私人公寓。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ai]	[hæd; həd]	[ə'raɪvd]	[ɪn]	[taɪm]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ə'laʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	-	['kiːpərz]	[tuː; tə]	[pɑːs]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	,
And	**as**	**I**	**had**	**arrived**	**in**	**time**	**I**	**was**	**allowed**	**by**	**the**	**door**	**-**	**keepers**	**to**	**pass**	**the**	**door**	**,**
和	作为	我	有	到达的	在	时间	我	曾是	允许	经过	这	门	-	守门员	到	经过	这	门	,

由于我及时赶到，守门人允许我通过了那扇门。

[ænd; ənd]	[ai]	['entəd]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[maɪ]	[waɪf]	,	[huːm]	[ai]	[dɪd]	[nɒt]	['rekəgnaɪz]	,
and	**I**	**entered**	**and**	**saw**	**my**	**wife**	**,**	**whom**	**I**	**did**	**not**	**recognise**	**,**
和	我	进入	和	锯	我的	妻子	,	谁	我	做过	不是	认出	,

我进去后看到了我的妻子，但我却认不出她来。

['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['biːɪŋ]	[dɪs'gaɪzd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]		.
owing	**to**	**her**	**being**	**disguised**	**as**	**a**	**hetæra**	**.**
欠款	到	她	存在	伪装	作为	一个	赫泰拉	.

因为她伪装成妓女。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[njuː]	[ˌem 'iː]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[əd'vɑːnst]	[tə'wɔːdz]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[peɪd]	[	-	]
But	**she**	**knew**	**me**	**again**	**,**	**and**	**she**	**advanced**	**towards**	**me**	**,**	**and**	**paid**	**[**	**622**	**]**
但	她	知道	我	再次	,	和	她	先进的	向	我	,	和	有薪酬的	[	-	]

但她又认出了我，她向我走来，并付了钱[622]

[ˌem 'iː]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['juːʒuəl]	[si'viləti]	,	[meɪd]	[ˌem 'iː]	[sɪt]	[daʊn]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[kaʊtʃ]	,
me	**all**	**the**	**usual**	**civilities**	**,**	**made**	**me**	**sit**	**down**	**on**	**a**	**couch**	**,**
我	全部	这	通常	礼貌	,	制成	我	坐	向下	在	一个	长椅	,

对我说了所有惯常的客套话，然后让我坐在沙发上。

[ænd; ənd]	['triːtɪd]	[ˌem 'iː]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ə'tenʃən]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['kʌnɪŋ]		.
and	**treated**	**me**	**with**	**the**	**attentions**	**of**	**a**	**cunning**	**hetæra**	**.**
和	治疗	我	和	这	注意	的	一个	狡猾	赫泰拉	.

她像个狡猾的妓女一样对待我。

[ðen]	[ai]	[pɑːst]	[ðə; ði]	[naɪt]	[wɪð]	[ðæt]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[maɪn]	,
Then	**I**	**passed**	**the**	**night**	**with**	**that**	**wife**	**of**	**mine**	**,**
然后	我	通过了	这	夜晚	和	那	妻子	的	矿	,

然后我和妻子一起度过了那个夜晚。

[huː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[məʊst]	['bjuːtɪf(ə)l]	['wʊmən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[bɪ'keɪm]	[səʊ]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,
who	**was**	**the**	**most**	**beautiful**	**woman**	**of**	**the**	**world**	**,**	**and**	**I**	**became**	**so**	**attached**	**to**	**her**	**,**
WHO	曾是	这	最多	美丽的	女士	的	这	世界	,	和	我	成为	所以	随附的	到	她	,

她是世界上最美丽的女人，我对她产生了很深的感情。

[ðæt]	[ai]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[liːv]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['steɪˌɪŋ]	.
that	**I**	**could**	**not**	**leave**	**the**	**house**	**in**	**which**	**she**	**was**	**staying**	**.**
那	我	可以	不是	离开	这	房子	在	哪个	她	曾是	入住	.

我无法离开她居住的房子。

[ʃiː; ʃi]	[tuː]	[wɒz; wəz]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	['nevə(r)]	[left]	[maɪ]	[saɪd]	,	[ʌn'tɪl]	,	['ɑːftə(r)]	[sʌm; səm]	[deɪz]	,
She	**too**	**was**	**devoted**	**to**	**me**	**,**	**and**	**never**	**left**	**my**	**side**	**,**	**until**	**,**	**after**	**some**	**days**	**,**
她	也	曾是	奉献	到	我	,	和	绝不	左边	我的	边	,	直到	,	后	一些	天	,

她也对我忠心耿耿，寸步不离地陪伴在我身边，直到几天后，

[ðə; ði]	['blæknəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tɪps]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[brests]	[ʃəʊ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['pregnənt]	.
the	**blackness**	**of**	**the**	**tips**	**of**	**her**	**breasts**	**shewed**	**that**	**she**	**was**	**pregnant**	**.**
这	黑	的	这	尖端	的	她	乳房	展示	那	她	曾是	孕	.

她乳头的黑色表明她怀孕了。

[ðen] [ðə; ði]['klevə(r)] ['wʊmən] [fɔːdʒd] [ə; eɪ]['letə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] ,
Then the clever woman forged a letter , and shewed it to me , saying ,
然后 这 聪明的 女士 锻造 一个 信 , 和 展示 它 到 我 , 说 ,
于是，那个聪明的女人伪造了一封信，拿给我看，信上说：

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪ] ['sɒvrɪn] [hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)] : [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
“ The king my sovereign has sent me a letter : read it .
“ 这 国王 我的 主权 有 发送 我 一个 信 : 读 它 .
“我的君主给我写了一封信：请读一下。”

” [ðen] [ai] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [riːd] [æz; əz] ['fɒləʊz] , “ [ðə; ði] ['ɔːgəst] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃənət] - ,
” Then I opened the letter and read as follows , “ The august sovereign of the fortunate Kámarúpa ,
” 然后 我 打开 这 信 和 读 作为 跟随 , “ 这 八月 主权 的 这 幸运 - ,
然后我打开信，读到：“尊贵的卡玛鲁帕王国君主，

- , [sendz] [ðens] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] - , - [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [səʊ] [lɒŋ] ['æbsənt] ?
Mánasinha , sends thence this order to Sumangalá , ' Why do you remain so long absent ?
- , 发送 因此 这 命令 到 - , - 为什么 做 你 保持 所以 长的 缺席的 ?
马纳辛哈向苏曼加拉发出命令：“你为何迟迟不归？”

[rɪ'tɜːn] ['kwɪkli] , [dɪs'mɪsɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['fɒrən] ['kʌntriz] . -
Return quickly , dismissing your desire of seeing foreign countries . '
返回 迅速地 , 解雇 你的 欲望 的 看到 外国的 国家 . -
赶紧回来，放弃游览外国的念头吧。

” [wen] [ai][hæd; həd] [riːd] [ðɪs] ['letə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ə'fektɪd] [griːf] , “ [ai][mʌst; məst] [dɪ'pɑːt] ;
” When I had read this letter , she said to me with affected grief , “ I must depart ;
” 什么时候 我 有 读 这 信 , 她 说 到 我 和 做作的 悲伤 , “ 我 必须 离开 ;
“当我读完这封信后，她装出一副悲伤的样子对我说：‘我必须离开了；

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ai][ˌeɪ 'em]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
do not be angry with me ; I am subject to the will of others .
做 不是 是 生气的 和 我 ; 我 是 主题 到 这 将要 的 其他的 .
请不要生我的气；我受制于他人的意愿。

” ['hævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [fɔːls] [ɪk'skjuːs] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪti] - :
” Having made this false excuse , she returned to her own city Páṭaliputra :
” 拥有 制成 这 错误的 原谅 , 她 返回 到 她 自己的 城市 - :
“编造了这个虚假的借口后，她回到了自己的城市帕塔利普特拉：

[bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊ] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
but I did not follow her , though deeply in love with her ,
但 我 做过 不是 跟随 她 , 尽管 深 在 爱 和 她 ,
但我并没有跟随她，尽管我深深地爱着她。

[æz; əz][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mɪstrəs] .
as I supposed that she was not her own mistress .
作为 我 据称 那 她 曾是 不是 她 自己的 情妇 .
我当时就觉得她不是她自己的主人。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] - , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [ɪn] [djuː] [taɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][sʌn] .
And when she was in Páṭaliputra , she gave birth in due time to a son .
和 什么时候 她 曾是 在 - , 她 给予 出生 在 到期的 时间 到 一个 儿子 .
当她在帕塔利普特拉城时，她按时生下了一个儿子。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɔɪ] [gruː] [ʌp] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .

And that boy grew up and learned all the accomplishments .

和 那 男生 生长 向上 和 学习 全部 这 成就 .

那个男孩长大后，了解了所有这些成就。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] ,

And when he was twelve years old ,

和 什么时候 他 曾是 十二 年 老的 ,

在他十二岁那年，

[ðæt] [bɔɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [friːk] ['hæpənd] [tuː; tə] [straɪk] [wɪð] [ə; eɪ] ['kriːpə(r)] [ə; eɪ] ['fɪʃərmənz] [sʌn]

that boy in a childish freak happened to strike with a creeper a fisherman's son

那 男生 在 一个 幼稚 怪物 发生 到 罢工 和 一个 苦力怕 一个 渔民的 儿子

[ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .

of the same age .

的 这 相同的 年龄 .

那个孩子幼稚地用藤蔓袭击了一个与他同龄的渔夫的儿子。

[wen] [ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [sʌn] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] , [hiː; hi] [fluː] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ]

When the fisherman's son was beaten , he flew in a passion and said , “ You

什么时候 这 渔民的 儿子 曾是 被打败 , 他 飞翔 在 一个 热情 和 说 , “ 你

[biːt] [ˌem 'iː] ,

beat me ,

打 我 ,

渔夫的儿子被打后，勃然大怒，说道：“你打我，

[ðəʊ] ['nəʊbədi] [nəʊz] [huː] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [rəum] [ə'baʊt] [ɪn]

though nobody knows who your father is ; for your mother roamed about in

尽管 无人 知道 WHO 你的 父亲 是 ; 为了 你的 母亲 漫游 关于 在

['fɒrən] [lændz] ,

foreign lands ,

外国的 土地 ,

虽然没有人知道你的父亲是谁；因为你的母亲在异国他乡漂泊，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [sʌm; səm] ['hʌzbənd] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] . ” -

and you were born to her by some husband or other . ” 13

和 你 是 出生 到 她 经过 一些 丈夫 或者 其他 . ” -

你是由她和某个丈夫所生的。”13

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [ʃeɪm] ;

When this was said to the boy , he was put to shame ;

什么时候 这 曾是 说 到 这 男生 , 他 曾是 放 到 耻辱 ;

当这话告诉那个男孩时，他感到羞愧难当；

[səʊ] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , “ ['mʌðə(r)] , [huː] [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] [maɪ]

so he went and said to his mother , “ Mother , who and where is my

所以 他 去 和 说 到 他的 母亲 , “ 母亲 , WHO 和 在哪里 是 我的

['fɑːðə(r)] ?

father ?

父亲 ?

于是他去问他母亲：“母亲，我的父亲是谁？他在哪里？”

[tel] [ˌem 'iː] !

Tell me !

告诉 我 !

告诉我！

” [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [rɪ'flektɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd]
” Then his mother , the daughter of the Bráhman , reflected a moment , and
” 然后 他的 母亲 , 这 女儿 的 这 - , 反映 一个 片刻 , 和
[sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
said to him ,
说 到 他 ,

“然后，他的母亲，那位婆罗门的女儿，沉思片刻，对他说：

“ [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [neɪm] [ɪz] - : [hiː; hi] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] - .
“ Your father's name is Múladeva : he deserted me , and went to Ujjayiní .
“ 你的 父亲的 姓名 是 - : 他 荒凉的 我 , 和 去 到 - .

“你父亲名叫穆拉德瓦：他抛弃了我，去了乌贾因。

” ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
” After she had said this , she told him her whole story from the beginning
” 后 她 有 说 这 , 她 讲述 他 她 所有的 故事 从 这 开始
.
:
.

“说完这些话后，她从头到尾把自己的故事都告诉了他。”

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ ['mʌðə(r)] ,
Then the boy said to her , “ Mother ,
然后 这 男生 说 到 她 , “ 母亲 ,

然后男孩对她说：“母亲，

[ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [maɪ]['fɑːðə(r)] [bæk] [ə; eɪ] ['kæptɪv] ; [ai] [wɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs]
then I will go and bring my father back a captive ; I will make your promise
然后 我 将要 去 和 带来 我的 父亲 后退 一个 俘虏 ; 我 将要 制作 你的 承诺
[gʊd] .
good .
好的 .

然后我必去掳掠我的父亲回来；我必实现你的诺言。

” ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] [təʊld][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [tuː; tə]
” Having said this to his mother , and having been told by her how to
” 拥有 说 这 到 他的 母亲 , 和 拥有 到过 讲述 经过 她 如何 到
['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ,
recognise me ,
认出 我 ,

“他把这些话告诉了他的母亲，母亲也告诉他如何认出我之后，

[ðə; ði] [bɔɪ] [set] [aʊt] [ðens] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
the boy set out thence , and reached this city of Ujjayiní .
这 男生 放 出去 因此 , 和 达到 这 城市 的 - .

男孩从那里出发，到达了乌贾因市。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌem 'iː] ['pleɪɪŋ] [daɪs][ɪn][ðə; ði] ['gæmblɪŋ] - [hɔːl] ,
And he came and saw me playing dice in the gambling - hall ,
和 他 来了 和 锯 我 玩耍 骰子 在 这 赌博 - 大厅 ,

他来了，看见我在赌场玩骰子。

['meɪkɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ][aɪ'dentəti][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm]
making certain of my identity from the description his mother had given him
制作 肯定 的 我的 身份 从 这 描述 他的 母亲 有 给定 他
,
,
,

他根据母亲的描述确认了我的身份，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kɔŋkə] [ɪn] [pleɪ] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .
and he conquered in play all who were there .
和 他 征服 在 玩 全部 WHO 是 那里 .

他在比赛中征服了在场的所有人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'stɒnɪʃt] ['evri] [wʌn] [ðeə(r)] [baɪ] [ʃəu] [sʌtʃ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kʌnɪŋ] , [ðəʊ]
And he astonished every one there by shewing such remarkable cunning , though
和 他 惊讶 每一个 一 那里 经过 显示 这样的 卓越 狡猾 , 尽管
[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)][tʃaɪld] .
he was a mere child .
他 曾是 一个 仅仅 孩子 .

虽然他只是个孩子，但他展现出的惊人机智让在场的所有人都感到惊讶。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːdi] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [æt; ət] [pleɪ] .
Then he gave away to the needy all the money he had won at play .
然后 他 给予 离开 到 这 贫困 全部 这 钱 他 有 韩元 在 玩 .

然后他把赌博赢来的所有钱都捐给了穷人。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] ['ɑːtfəli] [keɪm] [ænd; ənd] [stəʊl] [maɪ] ['bedsted] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ˌem 'iː] ,
And at night he artfully came and stole my bedstead from under me ,
和 在 夜晚 他 巧妙地 来了 和 偷窃 我的 床架 从 在下面 我 ,

夜里，他机智地来偷走了我的床架。

['letɪŋ] [ˌem 'iː]['dʒentli] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['kɒtn] , [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
letting me gently down on a heap of cotton , while I was asleep .
出租 我 轻轻地 向下 在 一个 堆 的 棉布 , 尽管 我 曾是 睡着了 .

趁我睡着的时候，轻轻地把我放在一堆棉花上。

[səʊ] [wen] [ai] [wəʊk] [ʌp] , [-]
So when I woke up , [623]
所以 什么时候 我 觉醒 向上 , [-]

所以当我醒来时，[623]

[ænd; ənd] [sɔː] [maɪ'self][ɒn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['kɒtn] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bedsted] ,
and saw myself on a heap of cotton , without a bedstead ,
和 锯 我 在 一个 堆 的 棉布 , 没有 一个 床架 ,

我发现自己躺在一堆棉花上，没有床架。

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [fɪld] [wɪð] [mɪkst] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ʃeɪm] , [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd]
I was at once filled with mixed feelings of shame , amusement and
我 曾是 在 一次 已填 和 混合 情怀 的 耻辱 , 娱乐 和
[ə'stɒnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

我顿时百感交集，既感到羞愧，又觉得好笑，还感到惊讶。

[ðen] , [kɪŋ] , [ai] [went] [æt; ət][maɪ] ['leʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] , [ænd; ənd] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] ,
Then , king , I went at my leisure to the market - place , and roaming about ,
然后 , 国王 , 我 去 在 我的 闲暇 到 这 市场 - 地方 , 和 漫游 关于 ,

然后，国王陛下，我悠闲地去了集市，四处闲逛，

[ai] [sɔː] [ðæt] [bɔɪ] [ðeə(r)] ['selɪŋ] [ðə; ði] ['bedsted] .
I saw that boy there selling the bedstead .
我 锯 那 男生 那里 销售 这 床架 .

我看到那个男孩在那里卖床架。

[səʊ][ai] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] , “ [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [praɪs] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs]
So I went up to him and said , “ For what price will you give me this
所以 我 去 向上 到 他 和 说 , “ 为了 什么 价格 将要 你 给 我 这
['bedsted] ?
bedstead ?
床架 ?

于是我走到他跟前，问他：“这张床架你愿意以什么价格卖给我？”

” [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , “ [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [get][ðə; ði] [ˈbedsted] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] , [krest] -
” Then the boy said to me , “ You cannot get the bedstead for money , crest -
” 然后 这 男生 说 到 我 , “ 你 不能 得到 这 床架 为了 钱 , 波峰 -
[ˈdʒuːəl][ɒv; əv] [ˈkʌnɪŋ] [wʌnz] ;
jewel of cunning ones ;
宝石 的 狡猾 一个 ;

“然后那男孩对我说：‘你用钱也买不到那张床，那是狡猾之人的至宝。’

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [get][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈtelɪŋ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈstɔːri] .
but you may get it by telling some strange and wonderful story .
但 你 可能 得到 它 经过 讲述 一些 奇怪的 和 精彩的 故事 .

但你或许可以通过讲述一些奇特而精彩的故事来获得它。

” [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] , [ai] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [ðen] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈmɑːvələs] [teɪl] .
” When I heard that , I said to him , “ Then I will tell you a marvellous tale .
” 什么时候 我 听到 那 , 我 说 到 他 , “ 然后 我 将要 告诉 你 一个 奇妙 故事 .

“我听到这话后，对他说：‘那么，我将给你讲一个奇妙的故事。’”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ədˈmɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [truː] , [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp]
And if you understand it and admit that it is really true , you may keep
和 如果 你 理解 它 和 承认 那 它 是 真的 真的 , 你 可能 保持
[ðə; ði] [ˈbedsted] ;
the bedstead ;
这 床架 ;

如果你理解了它，并且承认它是真的，你就可以保留这张床架；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [truː] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
but if you say that it is not true and that you do not believe it ,
但 如果 你 说 那 它 是 不是 真的 和 那 你 做 不是 相信 它 ,

但如果你说这不是真的，你不相信它，

- [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪləˈdʒɪtəmət] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][get] [bæk] [ðə; ði] [ˈbedsted] .
14 you will be illegitimate , and I shall get back the bedstead .
- 你 将要 是 私生子 , 和 我 将 得到 后退 这 床架 .

14 你将被视为私生子，而我将收回床架。

[ɒn] [ðɪs] [kənˈdɪʃn] [ai] [əˈgriː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈmɑːv(ə)l] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ˈlɪs(ə)n] !
On this condition I agree to tell you a marvel ; and now listen !
在 这 状况 我 同意 到 告诉 你 一个 奇迹 ; 和 现在 听 !

有了这个条件，我同意告诉你一个奇迹；现在听着！

— [ˈfɔːməli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfæmɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [kɪŋ] ;
— Formerly there was a famine in the kingdom of a certain king ;
— 以前 那里 曾是 一个 饥荒 在 这 王国 的 一个 肯定 国王 ;

从前，某国王的王国发生了一场饥荒；

[ðæt] [kɪŋ] [hɪmˈself] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)] [wɪð] [greɪt] [ləʊdz]
that king himself cultivated the back of the beloved of the boar with great loads
那 国王 他自己 栽培 这 后退 的 这 心爱 的 这 公猪 和 伟大的 负载
[ɒv; əv] [spreɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃæriːəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] .
of spray from the chariots of the snakes .
的 喷 从 这 战车 的 这 蛇 .

那位国王亲自用蛇车喷洒的大量水雾，浇灌了野猪爱人的背部。

[ɪnˈrɪtʃt] [wɪð] [ðə; ði] [greɪn] [ðʌs] [prəˈdjuːst] [ðə; ði] [kɪŋ] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfæmɪn] [əˈmʌŋ]
Enriched with the grain thus produced the king put a stop to the famine among
富含 和 这 粮食 因此 生产 这 国王 放 一个 停止 到 这 饥荒 之中
[hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] ,
his subjects ,
他的 主题 ,

国王利用这些粮食储备，结束了臣民中的饥荒。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv] [men] .
and gained the esteem of men .
和 获得 这 尊重 的 男人 .

并赢得了人们的尊敬。

” [wen] [ai] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [bɔɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , “ [ðə; ði] ['tʃæriːəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks]
” When I said this , the boy laughed and said , “ The chariots of the snakes
” 什么时候 我 说 这 , 这 男生 笑了 和 说 , “ 这 战车 的 这 蛇
[ɑː(r); ə(r)] [klaʊdz] ;
are clouds ;
是 云 ;

“我说这话的时候，那男孩笑着说：‘蛇的战车是云；

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [ɜːθ] ,
the beloved of the boar is the earth ,
这 心爱 的 这 公猪 是 这 地球 ,

野猪最爱的是大地。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [məʊst][dɪə(r)][tuː; tə] - [ɪn][hɪz; ɪz][bɔː(r)] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] ;
for she is said to have been most dear to Vishṇu in his Boar incarnation ;
为了 她 是 说 到 有 到过 最多 亲爱的 到 - 在 他的 公猪 化身 ;

据说她是毗湿奴化身为野猪时最喜爱的人；

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [reɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and what is there to be astonished at in the fact that rain from the
和 什么 是 那里 到 是 惊讶 在 在 这 事实 那 雨 从 这
[klaʊdz] [meɪd] [greɪn] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ?
clouds made grain to spring on the earth ?
云 制成 粮食 到 春天 在 这 地球 ?

雨水从云层落下，滋养大地，使谷物生长，这有什么好惊讶的呢？

” [wen] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [bɔɪ] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
” When the cunning boy had said this , he went on to say to me ,
” 什么时候 这 狡猾 男生 有 说 这 , 他 去 在 到 说 到 我 ,

“那个狡猾的男孩说完这番话后，又接着对我说：

[huː] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['klevənəs] , “ [naʊ] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [teɪl] .
who was astonished at his cleverness , “ Now I will tell you a strange tale .
WHO 曾是 惊讶 在 他的 聪明才智 , “ 现在 我 将要 告诉 你 一个 奇怪的 故事 .

他被他的聪明才智所震惊，“现在我要给你讲一个奇怪的故事。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [truː] ,
If you understand it , and admit that it is really true ,
如果 你 理解 它 , 和 承认 那 它 是 真的 真的 ,

如果你理解了它，并且承认它确实是真的，

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [ðɪs] ['bedsted] , ['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [sleɪv] .
I will give you back this bedstead , otherwise you shall be my slave .
我 将要 给 你 后退 这 床架 , 否则 你 将 是 我的 奴隶 .

我会把这张床架还给你，否则你就做我的奴隶。

” [ai] ['ɑːnsə(r)d] “ [ə'griːd] ; ” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [bɔɪ] [sed] [ðɪs] , “ [prɪns] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ]
” I answered “ Agreed ; ” and then the cunning boy said this , “ Prince of knowing
” 我 回答 “ 同意 ; ” 和 然后 这 狡猾 男生 说 这 , “ 王子 的 会心
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

我回答说“同意”；然后那个狡猾的男孩说：“博学的王子，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bɔɪ] , [huː] ,
there was born long ago on this earth a wonderful boy , who ,
那里 曾是 出生 长的 前 在 这 地球 一个 精彩的 男生 , WHO ,

很久以前，地球上诞生了一个很棒的男孩，他

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	,	[meɪd]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	['tremb(ə)l]	[wɪð]	[ðə; ði]	[weɪt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,
as	**soon**	**as**	**he**	**was**	**born**	**,**	**made**	**the**	**earth**	**tremble**	**with**	**the**	**weight**	**of**	**his**	**feet**	**,**
作为	很快	作为	他	曾是	出生	,	制成	这	地球	颤抖	和	这	重量	的	他的	脚	,

他一出生，脚下的重量就让大地颤抖。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[gruː]	[bɪgə(r)]	,	[stept]	['ɪntuː]	[ə'nʌðə(r)]	[wɜːld]	.
and	**when**	**he**	**grew**	**bigger**	**,**	**stepped**	**into**	**another**	**world**	**.**
和	什么时候	他	生长	大	,	步	进入	其他	世界	.

随着他长大，他踏入了另一个世界。

”	[wen]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[sed]	[ðɪs]	,	[ai]	,	[nɒt]	['nəʊɪŋ]	[wɒt]	[hiː; hi]	[ment]	,	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]	,	“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɔːls]	;
”	**When**	**the**	**boy**	**said**	**this**	**,**	**I**	**,**	**not**	**knowing**	**what**	**he**	**meant**	**,**	**answered**	**him**	**,**	**“**	**It**	**is**	**false**	**;**
”	什么时候	这	男生	说	这	,	我	,	不是	会心	什么	他	意思是	,	回答	他	,	“	它	是	错误的	;

“当那男孩说这话时，我不知道他的意思，就回答他说：‘这是假的；

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[wɜːd]	[ɒv; əv]	[truːθ]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
there	**is**	**not**	**a**	**word**	**of**	**truth**	**in**	**it**	**.**
那里	是	不是	一个	单词	的	真相	在	它	.

里面没有一句真话。

”	[ðen]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[sed]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	“	[dɪd]	[nɒt]	-	,	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	,
”	**Then**	**the**	**boy**	**said**	**to**	**me**	**,**	**“**	**Did**	**not**	**Vishṇu**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**was**	**born**	**,**
”	然后	这	男生	说	到	我	,	“	做过	不是	-	,	作为	很快	作为	他	曾是	出生	,

“然后那男孩对我说：‘毗湿奴一出生，不是就……吗？’”

[straɪd]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[dwɔːf]	,	[ænd; ənd]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	['tremb(ə)l]	?
stride	**across**	**the**	**earth**	**,**	**in**	**the**	**form**	**of**	**a**	**dwarf**	**,**	**and**	**make**	**it**	**tremble**	**?**
步幅	穿过	这	地球	,	在	这	形式	的	一个	矮人	,	和	制作	它	颤抖	?

化作侏儒的身躯，大步走过大地，让大地颤抖？

[ænd; ənd]	[dɪd]	[hiː; hi]	[nɒt]	,	[ɒn]	[ðæt]	[seɪm]	[ə'keɪʒ(ə)n]	,	[grəʊ]	[bɪgə(r)]	,	[ænd; ənd]	[step]	['ɪntuː]	['hev(ə)n]	?
And	**did**	**he**	**not**	**,**	**on**	**that**	**same**	**occasion**	**,**	**grow**	**bigger**	**,**	**and**	**step**	**into**	**heaven**	**?**
和	做过	他	不是	,	在	那	相同的	场合	,	生长	大	,	和	步	进入	天堂	?

难道他不是在那次事件中长大成人，并升入天堂吗？

[səʊ]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[biːn]	['kɔŋkə]	[baɪ]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'djuːst]	[tuː; tə]	['sleɪvəri]	.
So	**you**	**have**	**been**	**conquered**	**by**	**me**	**,**	**and**	**reduced**	**to**	**slavery**	**.**
所以	你	有	到过	征服	经过	我	,	和	减少	到	奴隶制	.

所以你们已经被我征服，沦为奴隶。

[ænd; ənd]	[ðiːz]	['piːp(ə)l]	['prez(ə)nt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɑːkɪt]	[ɑː(r); ə(r)]	['wɪtnəsiz]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	[ə'griːmənt]	.
And	**these**	**people**	**present**	**in**	**the**	**market**	**are**	**witnesses**	**to**	**our**	**agreement**	**.**
和	这些	人们	展示	在	这	市场	是	证人	到	我们的	协议	.

在场的这些人都是我们协议的见证人。

[səʊ]	,	[weər'evə(r)]	[ai]	[gəʊ]	,	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[kʌm]	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	.
So	**,**	**wherever**	**I**	**go**	**,**	**you**	**must**	**come**	**along**	**with**	**me**	**.**
所以	,	无论	我	去	,	你	必须	来	沿着	和	我	.

所以，无论我去哪里，你都必须和我一起去。

”	[wen]	[ðə; ði]	['rezəluːt]	[bɔɪ]	[hæd; həd]	[sed]	[ðɪs]	,	[hiː; hi]	[	-	]
”	**When**	**the**	**resolute**	**boy**	**had**	**said**	**this**	**,**	**he**	**[**	**624**	**]**
”	什么时候	这	坚决	男生	有	说	这	,	他	[	-	]

“当这个意志坚定的男孩说完这番话后，他[624]

[leɪd][həʊld][ɒv; əv][maɪ][ɑːm] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ;

laid hold of my arm with his hand ;

铺设 抓住 的 我的 手臂 和 他的 手 ;

他用手抓住了我的胳膊；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðeə(r)] ['testifai] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kleɪm] .

and all the people there testified to the justice of his claim .

和 全部 这 人们 那里 作证 到 这 正义 的 他的 宣称 .

在场的所有人都证明他的诉求是正当的。

[ðen] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] , [baʊnd] [baɪ][maɪ] [əʊn] [ə'griːmənt] , [hiː; hi] ,

Then , having made me his prisoner , bound by my own agreement , he ,

然后 , 拥有 制成 我 他的 囚犯 , 边界 经过 我的 自己的 协议 , 他 ,

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,

accompanied by his attendants ,

伴随 经过 他的 服务员 ,

然后，他把我囚禁起来，按照我自己的约定，带着他的随从，

[tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .

took me to his mother in the city of Páṭaliputra .

采取 我 到 他的 母亲 在 这 城市 的 - .

他带我去见了他在帕塔利普特拉城的母亲。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ [maɪ] ['hʌzbənd] ,

And then his mother looked at him , and said to me , “ My husband ,

和 然后 他的 母亲 看起来 在 他 , 和 说 到 我 , “ 我的 丈夫 ,

然后他母亲看着他，对我说：“我的丈夫，

[maɪ] ['prɒmɪs] [hæz; həz][tuː; tə] - [deɪ] [biːn] [meɪd] [gʊd] ,

my promise has to - day been made good ,

我的 承诺 有 到 - 天 到过 制成 好的 ,

我今天兑现了承诺。

[ai][hæv; həv][hæd; həd][juː; jʊ] [brɔːt] [hɪə(r)][baɪ][ə; eɪ][sʌn] [ɒv; əv] [maɪn] [bɪ'gɒtn] [baɪ][juː; jʊ] .

I have had you brought here by a son of mine begotten by you .

我 有 有 你 带来 这里 经过 一个 儿子 的 矿 所生的 经过 你 .

我派人把你从国外带到这里，是我与你生的儿子。

” [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl] .

” When she had said this , she related the whole story in the presence of all .

” 什么时候 她 有 说 这 , 她 有关的 这 所有的 故事 在 这 在场 的 全部 .

“说完这些话后，她当着所有人的面把整个故事讲了出来。”

[ðen] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [rɪ'spektfəli] [kən'grætʃu,leit] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] ['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt]

Then all her relations respectfully congratulated her on having accomplished

然后 全部 她 关系 尊敬 恭喜 她 在 拥有 完成

[hɜː(r); hə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['wɪzdəm] ,

her object by her wisdom ,

她 目的 经过 她 智慧 ,

于是，她的所有亲戚都恭敬地祝贺她凭借智慧实现了目标。

[ænd; ənd][ɒn] ['hævɪŋ] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [dɪs'greɪs] [waɪpt] [aʊt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .

and on having had her disgrace wiped out by her son .

和 在 拥有 有 她 耻辱 擦拭 出去 经过 她 儿子 .

并最终被她的儿子洗清了耻辱。

[ænd; ənd][ai] , ['hævɪŋ] [biːn] [ðʌs] ['fɔːtʃənət] , [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [ðæt]

And I , having been thus fortunate , lived there for a long time with that

和 我 , 拥有 到过 因此 幸运 , 居住地 那里 为了 一个 长的 时间 和 那

[waɪf] ,

wife ,

妻子 ,

而我，有幸与那位妻子在那里生活了很长时间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第107/117页

[ænd; ənd]	[ðæt]	[sʌn]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðɪs]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	.
and	**that**	**son**	**,**	**and**	**then**	**returned**	**to**	**this**	**city**	**of**	**Ujjayiní**	**.**
和	那	儿子	，	和	然后	返回	到	这	城市	的	-	.

然后带着儿子，返回了乌贾因市。

“	[səʊ]	[juː; jʊ]	[siː]	,	[kɪŋ]	,	['ɒnərəb(ə)l]	['meitrən]	[ɑː(r); ə(r)]	[dɪ'vəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['hʌzbəndz]	,
“	**So**	**you**	**see**	**,**	**king**	**,**	**honourable**	**matrons**	**are**	**devoted**	**to**	**their**	**husbands**	**,**
“	所以	你	看	,	国王	,	光荣的	女舍监	是	奉献	到	他们的	丈夫们	,

“所以你看，国王，贤良淑德的太太们都对自己的丈夫忠贞不渝。”

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[ðə; ði]	[keɪs]	[ðæt]	[ɔːl]	['wɪmɪn]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɔːlweɪz]	[bæd]	.
and	**it**	**is**	**not**	**the**	**case**	**that**	**all**	**women**	**are**	**always**	**bad**	**.**
和	它	是	不是	这	案件	那	全部	女性	是	总是	坏的	.

并非所有女性都是坏的。

”	[wen]	[kɪŋ]	-	[hæd; həd]	[hɜːd]	[ðɪs]	[spiːtʃ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	-	,
”	**When**	**king**	**Vikramáditya**	**had**	**heard**	**this**	**speech**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**Múladeva**	**,**
”	什么时候	国王	-	有	听到	这	演讲	从	这	嘴	的	-	,
[hiː; hi]	[ri'dʒɔis]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	.								
he	**rejoiced**	**with**	**his**	**ministers**	**.**								
他	欣喜若狂	和	他的	部长们	.								

“当维克拉玛蒂亚国王从穆拉德瓦口中听到这番话时，他与大臣们都感到高兴。”

[ðʌs]	['hɪərɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['duːɪŋ]	['wʌndər]	,
Thus	**hearing**	**,**	**and**	**seeing**	**,**	**and**	**doing**	**wonders**	**,**
因此	听力	,	和	看到	,	和	正在做	奇迹	,

因此，他能听见、看见、行奇事。

[ðæt]	[kɪŋ]	Vikramáditya15	['kɔŋkə]	[ænd; ənd]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[dɪ'vɪʒnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
that	**king**	**Vikramáditya15**	**conquered**	**and**	**enjoyed**	**all**	**the**	**divisions**	**of**	**the**	**earth**	**.**
那	国王	Vikramáditya15	征服	和	享受	全部	这	部门	的	这	地球	.

国王维克拉玛蒂亚15征服并享用了地球上的所有地区。

“	[wen]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	-	[hæd; həd]	[təʊld]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ðɪs]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	,
“	**When**	**the**	**hermit**	**Kanva**	**had**	**told**	**during**	**the**	**night**	**this**	**story**	**of**	**Vishamaśíla**	**,**
“	什么时候	这	隐士	-	有	讲述	期间	这	夜晚	这	故事	的	-	,

“当隐士坎瓦在夜里讲述毗湿摩湿罗的故事时，

['diːlɪŋ]	[wɪð]	[ˌsepə'reɪʃnz]	[ænd; ənd]	[ˌriː'juːniənz]	,
dealing	**with**	**separations**	**and**	**reunions**	**,**
处理	和	分离	和	重聚	,

处理分离与重逢，

[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	[tuː; tə]	[seɪ]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[huː]	[wɒz; wəz]	[kʌt]	[ɒf]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[sə'saɪəti]	[ɒv; əv]
he	**went**	**on**	**to**	**say**	**to**	**me**	**who**	**was**	**cut**	**off**	**from**	**the**	**society**	**of**
他	去	在	到	说	到	我	WHO	曾是	切	离开	从	这	社会	的
-	;													
Madanamanchuká	**;**													
-	;													

他接着对我说，谁被马达纳曼丘卡社会孤立了；

- [ðʌs] [duː; də] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌsepə'reɪʃnz] [ænd; ənd][ˌriː'juːniənz][ɒv; əv] ['biːɪŋs] [teɪk] [pleɪs] , [ænd; ənd][səʊ]
' Thus do unexpected separations and reunions of beings take place , and so
- 因此 做 意外 分离 和 重聚 的 生物 拿 地方 , 和 所以
[juː; jʊ] , - ,
you , Naraváhanadatta ,
你 , - ,

"众生之间就这样会发生意想不到的分离与重逢，你也是如此，那罗伐诃那陀陀。"

[ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi][ˌriːjuː'naɪtɪd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] .
shall soon be reunited to your beloved .
将 很快 是 重聚 到 你的 心爱 .

不久后你将与挚爱重聚。

[hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Have recourse to patience , and you shall enjoy for a long time ,
有 追索权 到 耐心 , 和 你 将 享受 为了 一个 长的 时间 ,

要有耐心，你就能长久享受。

[sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['vɑːtsə] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] ,
son of the king of Vatsa , surrounded by your wives and ministers ,
儿子 的 这 国王 的 瓦察 , 包围 经过 你的 妻子们 和 部长们 ,

跋蹉国王之子，您的妻妾和大臣们簇拥着您，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - .
the position of a beloved emperor of the Vidyádharas .
这 位置 的 一个 心爱 皇帝 的 这 - .

一位深受爱戴的维迪亚达拉皇帝的地位。

- [ðɪs] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt] - [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] ;
' This admonition of the hermit Kanva enabled me to recover patience ;
- 这 警告 的 这 隐士 - 已启用 我 到 恢复 耐心 ;

"隐士坎瓦的这番告诫使我重拾了耐心；

[ænd; ənd][səʊ][ai] [gɒt] [θruː] [maɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] , [ænd; ənd][ai] ['grædʒuəli] [əb'teɪnd] [waɪvz] ,
and so I got through my time of separation , and I gradually obtained wives ,
和 所以 我 得到 通过 我的 时间 的 分离 , 和 我 逐步地 获得 妻子们 ,
['mædʒɪk] ,
magic ,
魔法 ,

于是我度过了分离的那段时间，并逐渐拥有了妻子、魔法，

['saɪəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - .
science , and the sovereignty over the Vidyádharas .
科学 , 和 这 主权 超过 这 - .

科学，以及对持明者的主权。

[ænd; ənd][ai][təʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] , [greɪt] ['hɜːrmɪt] , [haʊ] [ai] [əb'teɪnd] [ɔːl] [ðiːz] [baɪ][ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv]
And I told you before , great hermits , how I obtained all these by the favour of
和 我 讲述 你 前 , 伟大的 隐士 , 如何 我 获得 全部 这些 经过 这 偏爱 的
['ʃiːvə] ,
Śiva ,
湿婆 ,

我之前已经告诉过你们，伟大的隐士们，我是如何凭借湿婆神的恩惠获得这一切的。

[ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv] [buːn] .
the giver of boons .
这 赠予者 的 恩惠 .

赐予恩惠者。

" [baɪ] ['telɪŋ] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
" By telling this his tale , in the hermitage of Kaśyapa ,
" 经过 讲述 这 他的 故事 , 在 这 隐居处 的 - ,

"他在迦叶波的隐修处讲述了这个故事，

-	[dɪ'laɪtɪd]	[hɪz; ɪz]	['mʌðərz]	['brʌðə(r)]	-	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['hɜːrmɪt]	.
Naraváhanadatta	**delighted**	**his**	**mother's**	**brother**	**Gopálaka**	**and**	**all**	**the**	**hermits**	**.**
-	高兴极了	他的	母亲的	兄弟	-	和	全部	这	隐士	.

那罗婆诃那陀陀令他的舅舅戈帕拉卡和所有隐士都感到高兴。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[pɑːst]	[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[deɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['reɪni]	['siːz(ə)n]	,
And	**after**	**he**	**had**	**passed**	**there**	**the**	**days**	**of**	**the**	**rainy**	**season**	**,**
和	后	他	有	通过了	那里	这	天	的	这	下雨	季节	,

他在那里度过了雨季的日子之后，

[hiː; hi]	[tʊk]	[liːv]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ʌŋk(ə)l]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɜːrmɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɡrəʊv]	[ɒv; əv]	[ə'setɪsɪzəm]	,
he	**took**	**leave**	**of**	**his**	**uncle**	**and**	**the**	**hermits**	**in**	**the**	**grove**	**of**	**asceticism**	**,**
他	采取	离开	的	他的	叔叔	和	这	隐士	在	这	树林	的	禁欲主义	,

他向叔叔和隐士们告别。

[ænd; ənd]	['maʊntɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['tʃæriət]	,	[dɪ'pɑːtɪd]	[ðens]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪvz]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstər]	,
and	**mounting**	**his**	**chariot**	**,**	**departed**	**thence**	**with**	**his**	**wives**	**and**	**his**	**ministers**	**,**
和	安装	他的	战车	,	已离开	因此	和	他的	妻子们	和	他的	部长们	,

他登上战车，带着妻妾和大臣们离开了。

['fɪlɪŋ]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[hoʊsts]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	-	.
filling	**the**	**air**	**with**	**the**	**hosts**	**of**	**his**	**Vidyádharas**	**.**
填充	这	空气	和	这	主持人	的	他的	-	.

他的维迪亚达拉众神充斥着空气。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[ɒv; əv]	-	[hɪz; ɪz]	['dwelɪŋ]	-	[pleɪs]	;
And	**in**	**course**	**of**	**time**	**he**	**reached**	**the**	**mountain**	**of**	**Ṛishabha**	**his**	**dwelling**	**-**	**place**	**;**
和	在	课程	的	时间	他	达到	这	山	的	-	他的	住宅	-	地方	;

后来，他到达了位于里沙巴山的住所；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɪ'meɪnd]	[ðeə(r)]	[di'lait]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪn'dʒɔɪmənt]	[ɒv; əv]	['empaɪə(r)]	,
and	**he**	**remained**	**there**	**delighting**	**in**	**the**	**enjoyments**	**of**	**empire**	**,**
和	他	剩余	那里	令人愉悦	在	这	享受	的	帝国	,

他留在那里，尽情享受着帝国的荣华富贵。

[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[wɪð]	[kwiːn]	-	,
in	**the**	**midst**	**of**	**the**	**kings**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**,**	**with**	**queen**	**Madanamanchuká**	**,**
在	这	中间	的	这	国王	的	这	-	,	和	女王	-	,

在维迪亚达拉诸王之中，与王后玛达那曼楚卡在一起，

[ænd; ənd]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['ʌðə(r)]	[waɪvz]	;	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	['lɑːstɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['kælpə]	.	[	-]
and	**Ratnaprabhá**	**and**	**his**	**other**	**wives**	**;**	**and**	**his**	**life**	**lasted**	**for**	**a**	**kalpa**	**.**	**[**	**625]**
和	-	和	他的	其他	妻子们	;	和	他的	生活	持续	为了	一个	劫	.	[	-]

还有拉特纳普拉巴和其他妻子；他的一生持续了一劫。[625]

[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[kɔːld]	-	,	[təʊld]	[lɒŋ]	[ə'ɡəʊ]	,	[ɒn]	[ðə; ði]	['sʌmɪt]	[ɒv; əv]	[maʊnt]	-
This	**is**	**the**	**story**	**called**	**Vṛihatkathá**	**,**	**told**	**long**	**ago**	**,**	**on**	**the**	**summit**	**of**	**mount**	**Kailása**
这	是	这	故事	称为	-	,	讲述	长的	前	,	在	这	首脑	的	山	-

,
,
,

这是很久以前在冈仁波齐峰顶上讲述的故事，名为《弗里哈特卡塔》。

[baɪ]	[ðə; ði]	undaunted16	['ʃiːvə]	,	[æt; ət]	[ðə; ði]	[rɪ'kwest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,
by	**the**	**undaunted16**	**Śiva**	**,**	**at**	**the**	**request**	**of**	**the**	**daughter**	**of**	**the**	**Himálaya**	**,**
经过	这	undaunted16	湿婆	,	在	这	要求	的	这	女儿	的	这	-	,

由无畏的湿婆神，应喜马拉雅山之女的请求，

[ænd; ənd] [ðen] ['waɪdli] [dɪ'fjuːzd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊz] ,
and then widely diffused in the world by Pushpadanta and his fellows ,
和 然后 广泛 扩散 在 这 世界 经过 - 和 他的 伙伴们 ,

然后由普什帕丹塔及其同伴广泛传播到世界各地。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
who were born on the earth wearing the forms of Kátyáyana and others ,
WHO 是 出生 在 这 地球 穿着 这 表格 的 - 和 其他的 ,

那些出生在地球上，化身为迦旃延和其他神祇的人，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜːs] .
in consequence of a curse .
在 结果 的 一个 诅咒 .

这是诅咒的结果。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt] [gɒd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'tætʃt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['blesɪŋ] [tuː; tə]
And on that occasion that god her husband attached the following blessing to
和 在 那 场合 那 上帝 她 丈夫 随附的 这 下列的 祝福 到
[ðɪs] [teɪl] ,
this tale ,
这 故事 ,

在那次场合，她的丈夫——那位神——为这个故事加上了如下的祝福：

“ [huː'evə(r)] [riːdz] [ðɪs] [teɪl] [ðæt] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][maɪ] [maʊθ] , [ænd; ənd] [huː'evə(r)] ['lisən] [tuː; tə]
“ Whoever reads this tale that issued from my mouth , and whoever listens to
“ 谁 阅读 这 故事 那 发布 从 我的 嘴 , 和 谁 听着 到
[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] ,
it with attention ,
它 和 注意力 ,

“凡读到我口中所讲述的故事，凡认真聆听它的人，

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [pə'zesɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪnz] ,
and whoever possesses it , shall soon be released from his sins ,
和 谁 拥有 它 , 将 很快 是 发布 从 他的 罪孽 ,

凡拥有它的人，很快就能摆脱罪孽。

[ænd; ənd] [traɪ'ʌmfəntli] [ə'teɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['splendɪd] - , [ænd; ənd]['entə(r)]
and triumphantly attain the condition of a splendid Vidyádhara , and enter
和 凯旋而归 达到 这 状况 的 一个 灿烂 - , 和 进入
[maɪ] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [wɜːld] .
my everlasting world .
我的 永恒 世界 .

并最终获得辉煌的持明者之境，进入我的永恒世界。

” [end][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][teɪlz; 'teɪliːz] [kɔːld] [ðə; ði] - ['sɛrɪt] - . [-] [wʌn]
” End of the Collection of Tales called the Kathá Sarit Ságara . [641] 1
” 结尾 的 这 收藏 的 故事 称为 这 - 萨里特 - . [-] 1

《故事集》完结，名为《卡塔·萨里特·萨加拉》（Kathá Sarit Ságara）。[641]1

[ðə; ði] - , [ə; eɪ] [klʌb] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bedsted] , [ai] . [iː] . ,
The khaṭvánga , a club shaped like the foot of a bedstead , i . e . ,
这 - , 一个 俱乐部 形状 喜欢 这 脚 的 一个 床架 , 我 . e . ,

khaṭvánga，一种形状像床脚的棍棒，即

[ə; eɪ] [stɑːf] [wɪð] [ə; eɪ] [skʌl] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] ,
a staff with a skull at the top ,
一个 职员 和 一个 颅骨 在 这 顶部 ,

一根顶端带有骷髅头的法杖，

[kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði] ['wepən] [ɒv; əv]['ʃiːvə][ænd; ənd] ['kærid] [baɪ] [ə'setɪk] [ænd; ənd]['jəugi,-gin] .
considered as the weapon of Śiva and carried by ascetics and Yogis .
经过考虑的 作为 这 武器 的 湿婆 和 携带 经过 苦行僧 和 瑜伽士 .

被认为是湿婆神的武器，由苦行僧和瑜伽士携带。

[fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði][ˌem es ˈes] [ɡɪv] - .
For karaḥ the MSS give ravaḥ .
为了 - 这 MSS 给 - .

对于 karaḥ，MSS 给出 ravaḥ。

[ðɪs] [wʊd] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [əˈsetɪk] [wɒz; wəz] [ˈbiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [drʌm] .
This would mean that the ascetic was beating his drum .
这 会 意思是 那 这 苦行僧 曾是 殴打 他的 鼓 .

这意味着这位苦行僧正在敲鼓。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪn][nəʊ] . - [mait] [biː; bi] - [bʌt; bət][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ment] [fɔː(r); fə(r)] - . [ˌtuːˈtuː]
The word in No . 1882 might be khaḥ but is no doubt meant for ravaḥ . 2
这 单词 在 不 . - 可能 是 - 但 是 不 怀疑 意思是 为了 - . 2

第1882号中的词可能是khaḥ，但无疑是指ravaḥ。2

[ˌsiː ˈpiː] . [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - . [θriː]
Cp . Vol . II , p . 243 . 3
cp . 沃尔 . 二 , p . - . 3

参见第二卷，第243.3页。

[ai] [ˈseprət] - [frɒm; frəm] - . [fɔːr]
I separate pratijná from siddhim . 4
我 分离 - 从 - . 4

我将 pratijná 与 siddhim 分开。4

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] 4th [ˈstɔːri] [ɪn][ðə; ði] 10th [deɪ]
It is possible that this may be the original of the 4th story in the 10th day
它 是 可能的 那 这 可能 是 这 原来的 的 这 4th 故事 在 这 10th 天
[ɒv; əv][ðə; ði] - . [faɪv]
of the Decamerone . 5
的 这 - . 5

这很可能是《十日谈》第十天第四个故事的原版。[5]

[siː] [vɒl] .
See Vol .
看 沃尔 .

参见卷。

[ai] , [piː] . - , [ænd; ənd] [lefˈtenənt] [ˈtɛmpəlz] [ˈɑːtɪk(ə)l][ˈleɪmɪə][ɪn][ðə; ði] [ˈæntɪkwəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːgəst] ,
I , p . 212 , and Lieutenant Temple's article Lamia in the Antiquary for August ,
我 , p . - , 和 中尉 寺庙的 文章 拉米亚 在 这 古董商 为了 八月 ,
- .
1882 .
- .

我，第 212 页，以及 Temple 中尉在 1882 年 8 月《古物学家》杂志上发表的文章《拉米亚》。

[ˈterəb(ə)l][mæn] - [ˈiːtɪŋ] [ˈsaiərinz][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] - [tuː; tə] [wɪtʃ]
Terrible man - eating Sirens are described in the Valáhassajátaka to which
糟糕的 男人 - 吃 警报器 是 描述 在 这 - 到 哪个
[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈmɒrɪs] [kɔːld] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][ˈletə(r)][ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] .
Dr . Morris called attention in a letter in the Academy .
博士 . 莫里斯 称为 注意力 在 一个 信 在 这 学院 .

《瓦拉哈萨加塔卡》中描述了可怕的食人塞壬，莫里斯博士在一封致科学院的信中对此表示关注。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ʃmɪts] [ˈgriːxɪʃə] [ˈmɛːrçən] , [piː] . - . [sɪks]
Schmidt's Griechische Märchen , p . 142 . 6
施密特的 希腊语 童话 , p . - . 6

施密特的《Griechische Märchen》，第 14 页。 142.6

[nəʊ] . - [ænd; ənd][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [gɪv] - [fɔː(r); fə(r)]
No . 3003 and the Sanskrit College MS . give antaḥsthena for
不 . - 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 . 给 - 为了
- .
sambhramayya .
- .

第 3003 号和梵文学院手稿给出了 sambhramayya 的 antaḥsthena。

[nəʊ] . - [hæz; həz][ˌtiː viː 'eɪ] - - ; [æn; ən]['ɪnsekt][hæz; həz] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət]
No . 1882 has tva - taḥsthena ; an insect has devoured the intermediate
不 . - 有 电视 - - ; 一个 昆虫 有 吞噬 这 中间的
['letə(r)] . ['sɛvən]
letter . 7
信 . 7

第 1882 号字母是 tva-taḥsthena；中间的字母被昆虫吞噬了。7

[ðɪs] [ɪz] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] [ɪn]['tʃæptə(r)] - . [eit]
This is substantially the same story as the second in chapter 77 . 8
这 是 实质性 这 相同的 故事 作为 这 第二 在 章 - . 8

这与第77.8章中的第二个故事基本相同。

[siː] [vɒl] . [ai] . [ˌpiː 'piː] .
See Vol . I . pp .
看 沃尔 . 我 . pp .

参见第一卷第1页。

- [ænd; ənd] - . [naɪn]
465 and 578 . 9
- 和 - . 9

465 和 578.9

- [ɪz][ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)] - .
Vikrośám is a misprint for vikośám .
- 是 一个 印刷错误 为了 - .

Vikrośám 是 vikośám 的印刷错误。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˌem 'es] .
The latter is found in MS .
这 后者 是 成立 在 多发性硬化症 .

后者可在 MS 中找到。

[nəʊ] . - [ænd; ənd][ðə; ði]['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] .
No . 1882 and the Sanskrit College MS .
不 . - 和 这 梵文 大学 多发性硬化症 .

第 1882 号和梵文学院手稿。

[ænd; ənd] , [ai] [θɪŋk] , [ɪn][nəʊ] . - ; [bʌt; bət][ðə; ði]['letə(r)][ɪz][nɒt] ['veri] [wel] [fɔːmd] . -
and , I think , in No . 3003 ; but the letter is not very well formed . 10
和 , 我 思考 , 在 不 . - ; 但 这 信 是 不是 非常 出色地 形成 . -

而且，我认为，在第3003号信中；但是这封信写得不太清楚。10

[ðə; ði] [wɜːd] - [ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)] - : [æz; əz] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm]
The word badhúnś is evidently a misprint for bandhúnś : as appears from
这 单词 - 是 显然 一个 印刷错误 为了 - : 作为 出现 从
[ðə; ði][ˌem es 'es] . -
the MSS . 11
这 MSS . -

badhúnś 一词显然是 bandhúnś 的印刷错误：如 MSS.11 所示。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [nəʊn] [ɪn] ['jʊərəp] , [ænd; ənd] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv]
This story is known in Europe , and may perhaps be the original source of
这 故事 是 已知 在 欧洲 , 和 可能 也许 是 这 原来的 来源 的
['ʃeɪkˌspɪərz] “ [ɔːlz]
Shakespeare's “ All's
莎士比亚的 “ 一切

这个故事在欧洲广为人知，或许是莎士比亚名剧《万物皆有灵》的最初来源。

[wel] [ðæt] [endz] [wel] .
Well that Ends Well .
出色地 那 结束 出色地 .

结局圆满。

” [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [rɪ'zembləns] [ɪn][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['stɔːriz]
” At any rate there is a slight resemblance in the leading idea of the two stories
” 在 任何 速度 那里 是 一个 轻微 相似 在 这 领导 主意 的 这 二 故事
.
:
.

“无论如何，这两个故事的主要思想还是有些相似之处的。”

[ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ə; eɪ] [kləʊz] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv] - , [nəʊ] . - [ɪn] -
It bears a close resemblance to the story of Sorfarina , No . 36 in Gonzenbach's
它 熊 一个 关闭 相似 到 这 故事 的 - , 不 . - 在 -
- ['mɛːrçən] ,
Sicilianische Märchen ,
- 童话 ,

它与贡岑巴赫的《西西里童话》第36篇《索尔法里娜》的故事非常相似。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [-] [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv][bæ'ziːliː] .
and to that of Sapia in the Pentamerone of Basile .
和 到 那 的 萨皮亚 在 这 - 的 巴塞尔 .

以及与 Basile 的 Pentamerone 中的 Sapia 相同。

[ɪn][ðə; ði] [si'siljən] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [nɪə'pɒlɪtən] [teɪl] [ə; eɪ] [prɪns] [ɪz]['æŋgri] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi]
In the Sicilian and in the Neapolitan tale a prince is angry with a young lady
在 这 西西里 和 在 这 那不勒斯 故事 一个 王子 是 生气的 和 一个 年轻的 女士
[huː] ,
who ,
WHO ,

在西西里和那不勒斯的故事中，一位王子对一位年轻女子感到生气，因为：

[wen] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm] , [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][bɒks][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] ,
when teaching him , gave him a box on the ear ,
什么时候 教学 他 , 给予 他 一个 盒子 在 这 耳朵 ,

教导他的时候，打了他耳朵一巴掌。

[ænd; ənd] ['mæriz] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪm'self] [baɪ] [ɪl] - ['triːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət]
and marries her in order to avenge himself by ill - treating her ; but
和 结婚 她 在 命令 到 报仇 他自己 经过 患病的 - 治疗 她 ; 但
['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ,
finding that he has ,
寻找 那 他 有 ,

他娶她是为了报复，通过虐待她来达到目的；但他发现自己……

[wɪ'ðaʊt] [sə'spekt, 'sʌspekt][ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
without suspecting it , had three children by her , he is obliged to
没有 怀疑 它 , 有 三 孩子们 经过 她 , 他 是 有义务 到
[siːk] [ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .
seek a reconciliation .
寻找 一个 和解 .

他毫不知情地与她育有三个孩子，因此他有义务寻求和解。

['dɑːktər; draɪv]	.	['køːlər]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[nəʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[si'siljən]	[teɪl]	[gɪvz]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	['pærəlel]	[ðæn; ðən]	[bɑːsəls]	[teɪl]	,
Dr	**.**	**Köhler**	**in**	**his**	**note**	**on**	**the**	**Sicilian**	**tale**	**gives**	**no**	**other**	**parallel**	**than**	**Basile's**	**tale**	**,**
博士	.	科勒	在	他的	笔记	在	这	西西里	故事	给予	不	其他	平行线	比	巴塞尔的	故事	,

科勒博士在关于西西里故事的注释中，除了巴西勒的故事之外，没有给出其他类似的例子。

[wɪtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	6th	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌviː'tiː'eɪtʃ]	[deɪ]	,	[vɒl]	.	[ˌaɪ 'aɪ]	,	[piː]	.	-	[ɒv; əv]	-	[trænz'leɪʃ(ə)n]	.	-
which	**is**	**the**	**6th**	**of**	**the**	**Vth**	**day**	**,**	**Vol**	**.**	**II**	**,**	**p**	**.**	**204**	**of**	**Liebrecht's**	**translation**	**.**	**12**
哪个	是	这	6th	的	这	第五	天	,	沃尔	.	二	,	p	.	-	的	-	翻译	.	-

这是利布雷希特译本第二卷第204页第五日第六天的内容。12

[ai]	[θɪŋk]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[riːd]	-	.
I	**think**	**we**	**should**	**read**	**ushṇe**	**.**
我	思考	我们	应该	读	-	.

我认为我们应该读乌什尼。

[ai]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	[ˌɛnˌoʊ'ɛs]	.	-	[ænd; ənd]	-	[hæv; həv]	[ðɪs]	,
I	**believe**	**that**	**Nos**	**.**	**1882**	**and**	**3003**	**have**	**this**	**,**
我	相信	那	编号	.	-	和	-	有	这	,

我认为编号为1882和3003的房屋有这个。

[dʒʌdʒiŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[wei]	[ɪn]	[wɪtʃ]	-	[ɪz]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[fɔːmd]	[ɪn]	[ðəʊz]	[ˌem es 'es]	.	-
judging	**from**	**the**	**way**	**in**	**which**	**shṇ**	**is**	**usually**	**formed**	**in**	**those**	**MSS**	**.**	**13**
评判	从	这	方式	在	哪个	-	是	通常	形成	在	那些	MSS	.	-

从这些手稿中 shṇ 的通常构成方式来看。13

[ˌsiː 'piː]	.
Cp	**.**
cp	.

抄本

['rɔːlstənz]	[tɪ'bet(ə)n]	[teɪlz; 'teɪliːz]	,	[piː]	.	-	.	-
Ralston's	**Tibetan**	**Tales**	**,**	**p**	**.**	**89**	**.**	**14**
拉尔斯顿的	藏	故事	,	p	.	-	.	-

拉尔斯顿的《西藏故事集》，第 89.14 页

[ai]	[riːd]	-	[nə; nɑː]	[ˌem 'iː]	[wɪtʃ]	[ai]	[faɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['teɪlə(r)]	[ˌem 'es]	.	[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[meɪks]	[sens]	.
I	**read**	**pratyayo**	**na**	**me**	**which**	**I**	**find**	**in**	**the**	**Taylor**	**MS**	**.**	**and**	**which**	**makes**	**sense**	**.**
我	读	-	纳	我	哪个	我	寻找	在	这	泰勒	多发性硬化症	.	和	哪个	制作	感觉	.

我在泰勒手稿中读到了pratyayo na me，我觉得很有道理。

[ai]	[teɪk]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[æz; əz]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[spiːtʃ]	.
I	**take**	**the**	**words**	**as**	**part**	**of**	**the**	**boy's**	**speech**	**.**
我	拿	这	字	作为	部分	的	这	男孩们	演讲	.

我认为这些话是男孩说话的一部分。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ʌn'truː]	;	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[bɪ'liːv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
“	**It**	**is**	**untrue**	**;**	**I**	**do**	**not**	**believe**	**it**	**.**
“	它	是	不属实	;	我	做	不是	相信	它	.

“这不是真的；我不相信。”

”	[bʌt; bət]	-	[ˌem 'iː]	[wʊd]	['ɔːlsəʊ]	[meɪk]	[sens]	.
”	**But**	**vakshyasyapratyayena**	**me**	**would**	**also**	**make**	**sense**	**.**
”	但	-	我	会	还	制作	感觉	.

“但是 vakshyasyapratyayena me 也说得通。”

[ðə; ði] ['sænskrɪt] ['kɒlɪdʒ] [ˌem 'es] . [sə'pɔːrts] - [tekst] . -
The Sanskrit College MS . supports Brockhaus's text . 15
这 梵文 大学 多发性硬化症 . 支持 - 文本 . -

梵文学院硕士。支持布罗克豪斯的文本15

[ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊt] , “ [hɪə(r)] [endz] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [kɪŋ]
In the original there is the following note , “ Here ends the tale of King
在 这 原来的 那里 是 这 下列的 笔记 , “ 这里 结束 这 故事 的 国王
- . ” -
Vikramáditya . ” 16
- . ” -

原文中有这样一段注释：“至此，维克拉玛蒂亚国王的故事结束。”[16]

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [maɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,
Having reached the end of my translation ,
拥有 达到 这 结尾 的 我的 翻译 ,

我的翻译到此结束。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [ðɪs] ['epɪθet] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [leŋkθ; leŋθ]
I am entitled to presume that this epithet refers to the extraordinary length
我 是 标题 到 估 那 这 别名 指 到 这 非凡的 长度
[ɒv; əv] [ðə; ði] - ['sɛrɪt] - .
of the Kathá Sarit Ságara .
的 这 - 萨里特 - .

我有权推断，这个绰号指的是《迦陀萨利特萨加拉》的非凡长度。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['ɪndeks] .
Index .
指数 .

指数。

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ə; eɪ] . ['prɒpə(r)] [nems] .
A . Proper Names .
一个 . 恰当的 姓名 .

A. 专有名词。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Abalá — II . 213 .
- — 二 . - .

阿巴拉—II. 213.

[æb'dɛl] - — [ai] . - [nəʊt] .
Abdel Melec — I . 490 note .
阿卜杜勒 - — 我 . - 笔记 .

阿卜杜勒·梅莱克—I. 490 注释。

[ə'bɪˌmɑːnjuː] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɑːdʒunə] — [ai] . - , - ;
Abhimanyu son of Arjuna — I . 51 , 269 ;
阿比曼纽 儿子 的 阿朱那 — 我 . - , - ;

阿比曼纽，阿周那之子——I. 51, 269;

[æn; ən]	[ˈʌsʊrə]	,	-	.
an	**Asura**	**,**	**457**	**.**
一个	阿修罗	,	-	.

阿修罗，457。

-	—	[ai]	.	-	.
Abhiruchita	**—**	**I**	**.**	**497**	**.**
-	—	我	.	-	.

Abhiruchita—I. 497.

[əˈkæstəs]	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Acastus	**—**	**I**	**.**	**464**	**note**	**.**
阿卡斯图斯	—	我	.	-	笔记	.

阿卡斯图斯—I. 464 注。

-	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Acesines	**—**	**I**	**.**	**417**	**note**	**.**
-	—	我	.	-	笔记	.

乙酰基—I. 417 注。

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Achalabuddhi	**—**	**I**	**.**	**447**	**,**	**456**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	.

阿查拉布迪—I. 447, 456。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Achalapura	**—**	**II**	**.**	**419**	**.**
-	—	二	.	-	.

阿查拉普拉—II. 419。

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Adhikasangamá	**—**	**I**	**.**	**382**	**,**	**388**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	.

Adhikasangamá—I. 382, 388.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	[nəʊt]	.
Adikot	**—**	**II**	**.**	**171**	**note**	**.**
-	—	二	.	-	笔记	.

Adikot—II. 171 注释。

[əˈdiːti]	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	.
Aditi	**—**	**I**	**.**	**432**	**,**	**433**	**,**	**434**	**.**
阿迪蒂	—	我	.	-	,	-	,	-	.

Aditi—I. 432, 433, 434。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	.
Ádityaprabha	**—**	**I**	**.**	**153**	**,**	**154**	**,**	**161**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	.

阿蒂亚普拉帕—I. 153、154、161。

-	,	—	[ai]	.	-	,	-	.
Ádityaprabhá	**,**	**—**	**I**	**.**	**388**	**,**	**389**	**.**
-	,	—	我	.	-	,	-	.

阿蒂亚普拉巴，-I. 388、389。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	.
Ádityaśarman	**—**	**I**	**.**	**466**	**,**	**467**	**,**	**468**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	.

阿迪亚沙尔曼——I. 466、467、468。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Ádityasena	**—**	**I**	**.**	**128**	**,**	**129**	**,**	**130**	**,**	**131**	**,**	**133**	**,**	**135**	**,**	**137**	**,**	**144**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

阿蒂亚塞纳—I. 128、129、130、131、133、135、137、144。

- — [ai] . - .
Ádityavarman — I . 27 .
- — 我 . - .

阿迪提亚瓦尔曼—I. 27.

- [ə; eɪ] [krəʊ] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Áḍívin a crow — II . 64 .
- 一个 乌鸦 — 二 . - .

Áḍívin 一只乌鸦—II. 64.

[əˈɡɑːstiə] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Agastya — II . 159 , 390 , 529 .
阿格斯蒂亚 — 二 . - , - , - .

阿伽斯提亚—II. 159, 390, 529。

[ˈʌɡni] — [ai] . - , - , - , - [nəʊt] , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - [nəʊt] .
Agni — I . 153 , 154 , 156 , 362 note , 475 ; II . 429 , 528 note .
阿格尼 — 我 . - , - , - , - 笔记 , - ; 二 . - , - 笔记 .

阿耆尼—I. 153, 154, 156, 362 注, 475; II. 429, 528 注。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - .
Agnidatta — I . 152 , 170 , 171 , 468 , 469 , 470 , 471 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - .

阿格尼达塔——I. 152、170、171、468、469、470、471。

- — [ai] . - .
Agnidattá — I . 43 .
- — 我 . - .

阿格尼达塔—I. 43.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Agniparvata — II . 437 .
- — 二 . - .

《火之子》—II. 437.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Agniśarman — II . 617 , 618 .
- — 二 . - , - .

阿格尼沙尔曼—II. 617, 618。

- [ə; eɪ] - — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - ;
Agniśikha a Rákshasa — I . 358 , 359 , 360 , 361 , 362 , 363 , 364 , 368 ;
- 一个 - — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - ;

阿格尼希卡·罗刹 (Agniśikha a Rákshasa)—I. 358、359、360、361、362、363、364、368；

[ə; eɪ] - [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
a Vetála II . 572 , 582 .
一个 - 二 . - , - .

维塔拉 II.572, 582。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Agnisvámin — II . 242 , 616 .
- — 二 . - , - .

Agnisvámin—II. 242, 616.

[ˈɑːɡrə] — [ai] . - .
Agra — I . 507 .
阿格拉 — 我 . - .

阿格拉—I. 507。

- , [ə; eɪ] [ˈhɜːmɪt] — [ai] . - .
Agryatapas , a hermit — I . 222 .
- , 一个 隐士 — 我 . - .

阿格里亚塔帕斯，一位隐士——I. 222。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	[nəʊt]	.
Ahalyá	**—**	**I**	**.**	**122**	**,**	**123**	**,**	**239**	**,**	**415**	**note**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	笔记	.

阿哈利亚—I. 122, 123, 239, 415 注。

-	—	[ai]	.	-	,	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Ahichchhatra	**—**	**I**	**.**	**253**	**,**	**II**	**.**	**189**	**.**
-	—	我	.	-	,	二	.	-	.

阿希查特拉—I. 253，II. 189。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
Ahichchhatrá	**—**	**II**	**.**	**171**	**,**	**172**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	.

阿希恰特拉—II. 171, 172。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	.
Airávaṇa	**—**	**II**	**.**	**517**	**,**	**518**	**,**	**522**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	-	.

艾拉瓦纳—II。 517、518、522。

-	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	,	-	.
Airávata	**—**	**I**	**.**	**328**	**note**	**,**	**478**	**.**
-	—	我	.	-	笔记	,	-	.

艾拉瓦塔—I. 328 注，478。

-	,	[ə; eɪ]	[ˈrɪvə(r)]	—	[ai]	.	-	,	-	.
Airávatí	**,**	**a**	**river**	**—**	**I**	**.**	**417**	**,**	**434**	**.**
-	,	一个	河	—	我	.	-	,	-	.

Airávatí，一条河——I。 417、434。

[ədʒɑːrə]	,	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	.
Ajara	**,**	**a**	**king**	**—**	**I**	**.**	**373**	**,**	**374**	**,**	**375**	**.**
阿贾拉	,	一个	国王	—	我	.	-	,	-	,	-	.

阿贾拉，一位国王——I。 373、374、375。

-	[ə; eɪ]	-	,	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Ajinávatí	**a**	**Vidyádharí**	**,**	**—**	**II**	**.**	**432**	**,**	**442**	**,**	**443**	**,**	**444**	**,**	**447**	**,**	**476**	**.**
-	一个	-	,	—	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

《Ajinávatí a Vidyádharí》，—II.432、442、443、444、447、476。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	.
Akampana	**—**	**II**	**.**	**470**	**,**	**471**	**,**	**472**	**,**	**517**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	-	,	-	.

阿坎帕纳—II。 470、471、472、517。

-	,	[ə; eɪ]	[ˈsɪti]	,	—	[ai]	.	-	.
Ákarshiká	**,**	**a**	**city**	**,**	**—**	**I**	**.**	**15**	**.**
-	,	一个	城市	,	—	我	.	-	.

阿卡希卡，一座城市，-I. 15.

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	.
Ákrama	**—**	**I**	**.**	**456**	**,**	**472**	**,**	**473**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	.

Ákrama—I. 456, 472, 473。

-	[ɔː(r)]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Akshakshapaṇa	**or**	**Akshakshapaṇaka**	**—**	**II**	**.**	**222**	**,**	**223**	**,**	**224**	**,**	**225**	**,**	**229**	**,**	**230**	**.**
-	或者	-	—	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

Akshakshapaṇa 或 Akshakshapaṇaka—II。 222、223、224、225、229、230。

-	,	[æn; ən]	[eɪp]	,	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	[eit]	,	[naɪn]	,	-	.
Ála	**,**	**an**	**ape**	**,**	**—**	**II**	**.**	**8**	**,**	**9**	**,**	**10**	**.**
-	,	一个	猿	,	—	二	.	8	,	9	,	-	.

Ála，一只猿猴，—II.8, 9, 10。

['æləhə,bæd] — [ai] . - [nəʊt] , - , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] .
Allahabad — I . 150 note , 161 , 281 note , 286 note , 507 note , 514 note ; II .
阿拉哈巴德 — 我 . - 笔记 , - , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ; 二 .

阿拉哈巴德—I. 150 号票据、161 号票据、281 号票据、286 号票据、507 号票据、514 号票据；II.

- [nəʊt] .
332 note .
- 笔记 .

332 注。

- — [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Alaká — I . 151 , 316 , 381 , 468 ; II . 323 , 368 , 372 , 373 , 374 , 376 , 377 , 378 , 379 ,
- — 我 . - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - .
384 , 385 .
- , - .

阿拉卡—I. 151、316、381、468；二. 323、368、372、373、374、376、377、378、379、384、385。

, [ə; eɪ]['rɪvə(r)] — [ai] . - [nəʊt] .
Alakananda , a river — I . 510 note .
阿勒格南达 , 一个 河 — 我 . - 笔记 .

阿勒格嫩达河——I. 510 注释。

- , [æn; ən] ['ʌpsərəs] , — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Alambushá , an Apsaras , — I . 52 ; II . 577 , 578 .
- , 一个 阿普萨拉斯 , — 我 . - ; 二 . - , - .

Alambushá，一位飞天，—I. 52；二. 577, 578.

- — [ai] . - , - , - .
Alankáraśíla — I . 484 , 485 , 493 .
- — 我 . - , - , - .

阿兰卡拉希拉—I. 484、485、493。

- — [ai] . - , - , - , - .
Alankáruprabhá — I . 320 , 322 , 324 , 325 .
- — 我 . - , - , - , - .

Alankáruprabhá—I. 320、322、324、325。

- . — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Alankáravatí . — I . 484 , 485 , 488 , 492 , 493 , 494 , 495 , 497 , 498 , 515 , 524 , 529 , 537
- . — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
, - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
, 549 ; II . 476 .
, - ; 二 . - .

Alankáravatí。—I。 484、485、488、492、493、494、495、497、498、515、524、529、537、549；二. 476.

- — [ai] . - [nəʊt] .
Alcidiana — I . 490 note .
- — 我 . - 笔记 .

Alcidiana—I. 490 注释。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - , - , - .
Alexander — I . 406 note , 488 note , 494 note , 499 note , 572 , 575 , 577 .
亚历山大 — 我 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - , - , - .

Alexander—I. 406 注释、488 注释、494 注释、499 注释、572、575、577。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][eɪ'juː'ɛs] [mes] , — [ai] . - .
Alexander aus Metz , — I . 573 .
亚历山大 澳大利亚 梅茨 , — 我 . - .

亚历山大·奥斯·梅斯，-I. 573.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Amaradatta — II . 138 , 147 , 215 , 394 , 402 , 403 , 405 , 407 , 408 , 409 .
- 一 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

阿玛拉达塔—II。 138、147、215、394、402、403、405、407、408、409。

- — [ai] . - , - .
Amaragupta — I . 242 , 243 .
- 一 我 . - , - .

阿玛拉笈多—I. 242, 243。

- — [ai] . - .
Amaraparvata — I . 485 .
- 一 我 . - .

Amaraparvata—I. 485.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Amarasinha — II . 636 .
- 一 二 . - .

阿马拉辛哈—II. 636。

- — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Amarávatí — I . 69 , 269 ; II . 323 , 518 , 563 .
- 一 我 . - , - ; 二 . - , - , - .

阿玛拉瓦蒂—I. 69、269；二. 323、518、563。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Amareśa — II . 113 , 114 .
- 一 二 . - , - .

阿玛雷沙—II. 113, 114。

- — [ai] . - , - .
Ambá — I . 268 , 315 .
- 一 我 . - , - .

Ambá—I. 268, 315。

- — [ai] . - .
Ambáliká — I . 268 .
- 一 我 . - .

安巴利卡—I. 268。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Ambaraprabhá — II . 471 .
- 一 二 . - .

Ambaraprabhá—II. 471.

- — [ai] . - [nəʊt] , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , -
Ambiká — I . 174 note , 268 , 304 , 384 , 476 , 479 , 506 ; II . 317 , 332 , 524 , 534 , 535
- 一 我 . - 笔记 , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , -
, - , - .
, 556 , 564 .
, - , - .

Ambiká—I. 174 注释，268，304，384，476，479，506；II. 317，332，524，534，535，556，564。

- , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , — [ai] . - , - .
Amitabala , name of a bow , — I . 438 , 439 .
- , 姓名 的 一个 弓 , 一 我 . - , - .

阿弥陀罗，弓的名字，—I. 438, 439。

- — [ai] . - , - , - , - .
Amíla — I . 423 , 425 , 429 , 435 .
- 一 我 . - , - , - , - .

阿米拉——I. 423、425、429、435。

[əˈmiːtə] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Amita — II . 632 .
阿米塔 — 二 . - .

阿弥陀—II. 632.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Amitagati — II . 444 , 445 , 446 , 448 , 454 , 456 , 463 , 470 , 472 , 480 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

阿弥陀迦提—II。 444、445、446、448、454、456、463、470、472、480。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Amoghasiddha — I . 236 note .
- — 我 . - 笔记 .

不空成就者—I. 236 注释。

- — [ai] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] .
Amṛita — I . 402 , ibid note .
- — 我 . - , 同上 笔记 .

Amṛita—I. 402，同上注。

- — [ai] . - .
Amṛitalatá — I . 329 .
- — 我 . - .

Amṛitalatá—I. 329.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
Amṛitaprabha — II . 447 , 461 , 462 , 463 .
- — 二 . - , - , - , - .

阿弥陀佛—II。 447、461、462、463。

- — [ai] . - , - .
Amṛitaprabhá — I . 430 , 431 .
- — 我 . - , - .

阿米塔帕帕-I. 430、431。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Amṛitatejas — II . 114 .
- — 二 . - .

Amṛitatejas—II. 114.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Amṛitiká — II . 216 .
- — 二 . - .

Amṛitiká—II. 216.

- [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Anágatavidhátṛi name of a fish — II . 37 , 38 .
- 姓名 的 一个 鱼 — 二 . - , - .

Anágatavidhátṛi 鱼的名字—II.37, 38。

- — [ai] . - .
Ánanda — I . 258 .
- — 我 . - .

阿难陀—I. 258。

[ənɑːŋgə] [ai] . [kjuː] . - — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] .
Ananga i . q . Káma — I . 140 note , 190 note .
阿南加 我 . q . - — 我 . - 笔记 , - 笔记 .

Ananga iq Káma—I。 140注、190注。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - .
Anangadeva — II . 567 , 568 , 570 , 571 , 582 , 583 , 585 , 586 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - .

阿南伽提婆—II。 567、568、570、571、582、583、585、586。

-	,	[æn; ən]	['elɪfənt]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Anangagiri	**,**	**an**	**elephant**	**—**	**II**	**.**	**586**	**.**
-	,	一个	大象	—	二	.	-	.

Anangagiri，一头大象——II。 586.

-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	,	-	.
Anangalílá	**—**	**II**	**.**	**139**	**,**	**140**	**,**	**141**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	-	.

阿南加利拉—II。 139、140、141。

-	,	[ə; eɪ]	[ˌprɪn'ses]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	;
Anangamanjarí	**,**	**a**	**princess**	**—**	**II**	**.**	**209**	**,**	**210**	**,**	**212**	**,**	**213**	**;**
-	,	一个	公主	—	二	.	-	,	-	,	-	,	-	;

Anangamanjarí，一位公主——II。 209、210、212、213；

[ə; eɪ]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['mɜːtʃənt]	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
a	**daughter**	**of**	**a**	**merchant**	**;**	**II**	**.**	**342**	**,**	**343**	**,**	**344**	**,**	**345**	**,**	**346**	**,**	**347**	**.**
一个	女儿	的	一个	商人	;	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

商人的女儿；II. 342, 343, 344, 345, 346, 347。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-
Anangaprabhá	**—**	**I**	**.**	**502**	**,**	**503**	**,**	**504**	**,**	**505**	**,**	**506**	**,**	**507**	**,**	**508**	**,**	**509**	**,**	**510**	**,**	**511**	**,**	**512**	**,**	**513**	**,**	**514**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-

,	['ɪbɪd]	[nəʊt]	.	[	-	]
,	**ibid**	**note**	**.**	**[**	**642**	**]**
,	同上	笔记	.	[	-	]

Anangaprabhá—I. 502、503、504、505、506、507、508、509、510、511、512、513、514，同上注。[642]

-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Anangapura	**—**	**II**	**.**	**278**	**.**
-	—	二	.	-	.

阿南加普拉—II. 278。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	.
Anangarati	**—**	**I**	**.**	**498**	**,**	**499**	**,**	**500**	**,**	**501**	**,**	**503**	**,**	**507**	**;**	**II**	**.**	**276**	**,**	**277**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;	二	.	-	,	-	.

阿南加拉提——I. 498、499、500、501、503、507；二. 276、277。

-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Anangasena	**—**	**II**	**.**	**212**	**.**
-	—	二	.	-	.

阿南加塞纳—II. 212.

-	,	[ə; eɪ]	[kwiːn]	—	[ai]	.	-	;
Anangavatí	**,**	**a**	**queen**	**—**	**I**	**.**	**502**	**;**
-	,	一个	女王	—	我	.	-	;

Anangavatí，女王——I. 502;

[ə; eɪ]	-	['leɪdi]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	.
a	**Bráhman**	**lady**	**—**	**II**	**.**	**608**	**,**	**610**	**.**
一个	-	女士	—	二	.	-	,	-	.

一位婆罗门女士——II。 608、610。

-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	,	-	.
Anangodaya	**—**	**II**	**.**	**209**	**,**	**210**	**,**	**212**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	-	.

阿南戈达亚—II。 209、210、212。

[ə'nɑːntə]	[ðə; ði]	['sɜːpənt]	—	[ai]	.	-	,	['ɪbɪd]	[nəʊt]	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	[nəʊt]	.
Ananta	**the**	**Serpent**	**—**	**I**	**.**	**59**	**,**	**ibid**	**note**	**;**	**II**	**.**	**363**	**note**	**.**
阿南塔	这	蛇	—	我	.	-	,	同上	笔记	;	二	.	-	笔记	.

阿南塔蛇—I. 59，同上注释；II. 363 注释。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	.
Anantaguṇa	**—**	**II**	**.**	**11**	**,**	**12**	**,**	**13**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	-	.

阿南塔古纳—II。 11、12、13。

-	,	[ə; eɪ]	[leɪk]	—	[ai]	.	-	.
Anantahrada	**,**	**a**	**lake**	**—**	**I**	**.**	**553**	**.**
-	,	一个	湖	—	我	.	-	.

阿南塔拉达湖——I. 553。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Anantasvámin	**—**	**I**	**.**	**551**	**,**	**553**	**,**	**554**	**,**	**557**	**,**	**558**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

Anantasvámin—I. 551, 553, 554, 557, 558.

-	—	[ai]	.	-	.
Anantuvatí	**—**	**I**	**.**	**539**	**.**
-	—	我	.	-	.

阿南图瓦蒂—I. 539。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Anasúyá	**—**	**II**	**.**	**442**	**.**
-	—	二	.	-	.

阿纳苏亚—II. 442.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	[nəʊt]	.
Anáthapiṇḍika	**—**	**II**	**.**	**502**	**note**	**.**
-	—	二	.	-	笔记	.

Anathapiṇḍika-II。 502注意。

-	,	[æn; ən]	[ˈʌsʊrə]	—	[ai]	.	[ˌtuːˈtuː]	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
Andhaka	**,**	**an**	**Asura**	**—**	**I**	**.**	**2**	**;**	**II**	**.**	**509**	**,**	**510**	**.**
-	,	一个	阿修罗	—	我	.	2	;	二	.	-	,	-	.

安达卡（Andhaka），阿修罗——I。 2；二. 509、510。

[ˈɑːndrə]	[ˈdɪnəsti]	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Andhra	**dynasty**	**—**	**I**	**.**	**32**	**note**	**.**
安得拉邦	王朝	—	我	.	-	笔记	.

安得拉王朝—I. 32 注。

[ˈʌŋɡə]	,	[ə; eɪ]	[ˈkʌntri]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Anga	**,**	**a**	**country**	**—**	**II**	**.**	**159**	**,**	**271**	**,**	**284**	**,**	**286**	**,**	**287**	**,**	**289**	**,**	**291**	**.**
安加	,	一个	国家	—	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

安加，一个国家——II。 159、271、284、286、287、289、291。

-	,	[æn; ən]	[ˈʌsʊrə]	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	;
Angáraka	**,**	**an**	**Asura**	**—**	**I**	**.**	**69**	**,**	**70**	**,**	**71**	**;**	**II**	**.**	**486**	**,**	**487**	**,**	**488**	**;**
-	,	一个	阿修罗	—	我	.	-	,	-	,	-	;	二	.	-	,	-	,	-	;

阿修罗安加拉卡——I. 69, 70, 71；II. 486, 487, 488；

[ə; eɪ]	-	,	[ai]	.	-	.
a	**Vidyádhara**	**,**	**I**	**.**	**437**	**.**
一个	-	,	我	.	-	.

持明者，I. 437。

-	—	[ai]	.	-	.
Angáraprabha	**—**	**I**	**.**	**406**	**.**
-	—	我	.	-	.

Angáraprabha—I. 406。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	.
Angáravatí	**—**	**I**	**.**	**69**	**,**	**70**	**,**	**71**	**;**	**II**	**.**	**482**	**,**	**486**	**,**	**487**	**,**	**488**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	;	二	.	-	,	-	,	-	,	-	.

安加拉瓦蒂—I. 69、70、71；二. 482、486、487、488。

	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Angiras	**—**	**II**	**.**	**426**	**.**
安吉拉斯	—	二	.	-	.

安吉拉斯—II. 426。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	.
Anichchhasena	**—**	**I**	**.**	**382**	**,**	**386**	**,**	**387**	**,**	**389**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	.

Anichchhasena—I. 382、386、387、389。

[ˌænɪˈrʊdə]	—	[ai]	.	-	,	-	,	[ˈɪbɪd]	[nəʊt]	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Aniruddha	**—**	**I**	**.**	**276**	**,**	**277**	**,**	**ibid**	**note**	**;**	**II**	**.**	**197**	**.**
阿尼鲁达	—	我	.	-	,	-	,	同上	笔记	;	二	.	-	.

阿那律—I. 276、277，同上注；二. 197.

[ænˈdʒɑːnə]	,	[ə; eɪ]	[ˈmaʊntən]	—	[ai]	.	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Anjana	**,**	**a**	**mountain**	**—**	**I**	**.**	**454**	**;**	**II**	**.**	**391**	**.**
安贾娜	,	一个	山	—	我	.	-	;	二	.	-	.

Anjana，一座山——I。 454；二. 391.

-	—	[ai]	.	-	.
Anjaniká	**—**	**I**	**.**	**430**	**.**
-	—	我	.	-	.

Anjaniká—I. 430.

[ˈæŋkə]	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Anka	**—**	**I**	**.**	**54**	**note**	**.**
安卡	—	我	.	-	笔记	.

安卡—I. 54 注释。

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Ankurin	**—**	**I**	**.**	**447**	**,**	**450**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	.

安库林—I. 447, 450。

-	,	[ə; eɪ]	[ˈdɪstrɪkt]	—	[ai]	.	-	.
Antarvedi	**,**	**a**	**district**	**—**	**I**	**.**	**283**	**.**
-	,	一个	区	—	我	.	-	.

安塔维迪，一个地区——I. 283。

[ˈæntiːə]	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Antea	**—**	**I**	**.**	**464**	**note**	**.**
安提亚	—	我	.	-	笔记	.

安提亚—I. 464 注。

-	,	[ə; eɪ]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Anurágapará	**,**	**a**	**Vidyádharí**	**—**	**I**	**.**	**335**	**,**	**336**	**,**	**337**	**,**	**338**	**,**	**339**	**,**	**341**	**,**	**343**	**,**	**344**	**,**	**345**	**,**	**346**	**.**
-	,	一个	-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

阿努拉加帕拉 (Anurágapará)，一位维迪亚达里 (Vidyádharí)——I. 335、336、337、338、339、341、343、344、345、346。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
Anurágavatí	**—**	**II**	**.**	**609**	**,**	**610**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	.

Anurágavatí—II. 609, 610.

[ɑːˈkeɪdiə]	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Arcadia	**—**	**I**	**.**	**446**	**note**	**.**
阿卡迪亚	—	我	.	-	笔记	.

阿卡迪亚—I. 446 注释。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Arddhanáríśvara — I . 80 note .
- — 我 . - 笔记 .
Arddhanáríśvara—I. 80注。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - [nəʊt] .
Ardhanáríśa — II . 263 note , 505 note .
- — 二 . - 笔记 , - 笔记 .
Ardhanáríśa-II。 263注、505注。

- , [ə; eɪ] [ˈhɜːmɪt] — [ai] . - .
Arindama , a hermit — I . 166 .
- , 一个 隐士 — 我 . - .
隐士阿林达玛——I. 166。

[ˌærəˈstɒfəniːz] — [ai] . - [nəʊt] .
Aristophanes — I . 494 note .
阿里斯托芬 — 我 . - 笔记 .
阿里斯托芬——I. 494 注释。

[ˈɑːdʒunə][ðə; ði] [θɜːd] - [prɪns] — [ai] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - [nəʊt] ,
Arjuna the third Páṇḍava prince — I . 51 , ibid note , 269 , 292 , 296 , 356 , 362 note ,
阿朱那 这 第三 - 王子 — 我 . - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - 笔记 ,
- ;
491 ;
- ;
阿周那，般度族第三王子——I. 51，同上注，269，292，296，356，362注，491；

[ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - , - [nəʊt] , - [nəʊt] ;
II . 310 note , 335 , 363 note , 387 note ;
二 . - 笔记 , - , - 笔记 , - 笔记 ;
二、第 310 页注释、第 335 页注释、第 363 页注释、第 387 页注释;

[ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
a son of Kṛitavírya , II . 391 , 639 .
一个 儿子 的 - , 二 . - , - .
克里塔维里亚之子，II. 391, 639。

- — [ai] . - , - .
Árohaṇa — I . 453 , 456 .
- — 我 . - , - .
Árohaṇa—I. 453, 456。

- , [frend] [ɒv; əv] - , [ˌaɪ ˈaɪ] . [sɪks] , [ˈsɛvən] , [eit] , [naɪn] ;
Arthadatta , friend of Íśvaravarman , II . 6 , 7 , 8 , 9 ;
- , 朋友 的 - , 二 . 6 , 7 , 8 , 9 ;
阿塔达多，伊什瓦拉瓦尔曼的朋友，II. 6, 7, 8, 9;

[ˈmɜːtʃənt] [ɪn] - , [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
merchant in Kámandakí , II . 246 ;
商人 在 - , 二 . - ;
卡曼达基的商人，II。 246；

[ˈmɜːtʃənt] [ɪn] - , [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
merchant in Anangapura , II . 278 ;
商人 在 - , 二 . - ;
阿南加普拉 (Anangapura) 的商人，II。 278；

[ˈmɜːtʃənt] [ɪn] - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
merchant in Viśálá ; II . 342 , 346 , 347 .
商人 在 - ; 二 . - , - , - .
维萨拉的商人；II. 342, 346, 347。

- — [ai] . - , - , - , - .
Arthulobha — I . 393 , 394 , 395 , 396 .
- — 我 . - , - , - , - .

阿图罗巴——I. 393、394、395、396。

- — [ai] . - , - , - .
Arthavarman — I . 532 , 534 , 535 .
- — 我 . - , - , - .

阿尔萨跋摩——I. 532、534、535。

- — [ai] . - , - , - .
Arundhatí — I . 239 , 256 , 443 .
- — 我 . - , - , - .

阿兰达蒂—I. 239、256、443。

[ˌɑːriːˈɑːmən] — [ai] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] .
Aryaman — I . 456 , ibid note .
阿亚曼 — 我 . - , 同上 笔记 .

Aryaman—I. 456，同上注。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Aryaśúra — II . 322 note .
- — 二 . - 笔记 .

Aryaśúra—II. 322 注释。

- — [ai] . - , - .
Áryavarman — I . 140 , 143 .
- — 我 . - , - .

雅利安跋摩—I. 140, 143。

[əˈsæŋɡə] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Asanga — II . 165 note .
阿桑加 — 二 . - 笔记 .

Asanga—II. 165 注释。

- [ðə; ði] [mʌnθ] — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - ,
Áshádha the month — I . 220 ; II . 261 ,
- 这 月 — 我 . - ; 二 . - ,

Áshádha 月——I. 220；II. 261，

[ə; eɪ] [kɪŋ] , [ai] . - ;
a king , I . 411 ;
一个 国王 , 我 . - ;

一位国王，I. 411；

[ə; eɪ] [ˈmaʊntən] , [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
a mountain , II . 428 .
一个 山 , 二 . - .

一座山，II. 428。

- — [ai] . - , - .
Áshádhaka — I . 82 , 83 .
- — 我 . - , - .

Áshádhaka—I. 82, 83.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
Áshádhapura — II . 428 , 429 , 434 , 436 , 441 .
- — 二 . - , - , - , - , - .

阿沙塔普拉—II。 428、429、434、436、441。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Ashṭávakra — II . 426 .
- — 二 . - .

阿什塔瓦克拉—II. 426.

- , [ə; eɪ] [hɔːs] — [ai] . - .
Aśíkala , a horse — I . 541 .
- , 一个 马 — 我 . - .

阿希卡拉，一匹马——I. 541。

- ([blæk] [ˈmaʊntən]) — [ˌaɪ ˈaɪ] .
Asitagiri (Black Mountain) — II .
- (黑色的 山) — 二 .

阿西塔吉里（黑山）—II.

- [nəʊt] .
484 note .
- 笔记 .

484 注。

, [kɪŋ] — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Aśoka , king — I . 577 ; II . 296 note .
阿育王 , 国王 — 我 . - ; 二 . - 笔记 .

阿育王——I. 577；II. 296 注。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - [nəʊt] .
Aśokadatta — I . 208 , 209 , 210 , 211 , 212 , 213 , 215 , 216 , 217 , 218 , 219 , 387 note .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - 笔记 .

阿舒卡达多（Aśokadatta）——I. 208、209、210、211、212、213、215、216、217、218、219、387注。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Aśokaka — II . 469 .
- — 二 . - .

阿育王传—II. 469.

- — [ai] . - .
Aśokakara — I . 497 .
- — 我 . - .

阿育王—I. 497。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
Aśokakarí — II . 162 , 164 , 165 , 166 .
- — 二 . - , - , - , - .

阿舒卡卡里—II。 162、164、165、166。

- — [ai] . - , - , - .
Aśokamálá — I . 496 , 497 , 498 .
- — 我 . - , - , - .

阿舒卡马拉——I. 496、497、498。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - .
Aśokavatí — I . 459 , 460 , 461 , 463 , 466 , 469 , 470 , 471 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - .

阿舒卡瓦蒂——I. 459、460、461、463、466、469、470、471。

- — [ai] . - .
Aśokavega — I . 219 .
- — 我 . - .

Aśokavega—I. 219.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Aśrutá — II . 426 .
- — 二 . - .

阿斯鲁塔—II. 426.

[ˈæsæm] — [ai] . - [nəʊt] .
Assam — I . 151 note .
阿萨姆邦 — 我 . - 笔记 .

阿萨姆邦—I. 151 注释。

- , [ə; eɪ] [hɔːs] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Áśuśravas , a horse — II . 21 .
- , 一个 马 — 二 . - .

阿修罗婆，一匹马——II. 21.

— [ai] . - , - , - , - , - .
Aśvins — I . 376 , 377 , 456 , 473 , 475 .
阿什文斯 — 我 . - , - , - , - , - .

阿什文斯—I. 376, 377, 456, 473, 475。

- , [ə; eɪ] [ˈdaɪtjə] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Átápin , a Daitya — II . 434 .
- , 一个 恶魔 — 二 . - .

阿塔宾，一个阿修罗——II. 434。

- — [ai] . - , - , - .
Atibala — I . 453 , 472 , 473 .
- — 我 . - , - , - .

阿提巴拉—I. 453, 472, 473。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Átmaniká — II . 476 .
- — 二 . - .

Átmaniká—II. 476.

- , [ə; eɪ] - — [ai] . - , - ;
Aṭṭahása , a Vidyádhara — I . 449 , 450 ;
- , 一个 - — 我 . - , - ;

Aṭṭahása，维迪亚达拉——I. 449、450；

[ə; eɪ] [ˈjækʃə] , [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
a Yaksha , II . 193 , 194 , 195 , 201 , 213 .
一个 夜叉 , 二 . - , - , - , - , - .

夜叉，II。 193、194、195、201、213。

- , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊlz] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Avamarda , king of the owls — II . 64 , 69 .
- , 国王 的 这 猫头鹰 — 二 . - , - .

阿瓦玛达，猫头鹰之王——II. 64, 69。

[əˈvɑːnti] , [ˈkʌntri] [ɒv; əv] — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
Avanti , country of — I . 57 , 65 , 242 ; II . 153 , 154 , 275 , 408 , 563 .
阿凡提 , 国家 的 — 我 . - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - .

Avanti，国家——I. 57, 65, 242；II. 153, 154, 275, 408, 563。

- — [ai] . - , - , - .
Ávantiká — I . 110 , 111 , 114 .
- — 我 . - , - , - .

阿凡提卡—I. 110、111、114。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
Avantivardhana — II . 486 , 489 , 495 , 496 , 497 .
- — 二 . - , - , - , - , - .

Avantivardhana—II。 486、489、495、496、497。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Ávantivatí — II . 490 .
- — 二 . - .

Ávantivatí—II. 490.

- , [ðə; ði] [hel] — [ai] . - .
Avíchi , the hell — I . 197 .
- , 这 地狱 — 我 . - .

阿维奇，地狱——I. 197。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Ayaḥkáya — II . 517 .
- — 二 . - .

阿亚赫卡亚—II. 517.

- — [ai] . - , - , - , - .
Ayaśolekhá — I . 356 , 357 , 365 , 366 .
- — 我 . - , - , - , - .

阿亚索莱卡——I. 356、357、365、366。

- — [ai] . - .
Ayodeha — I . 477 .
- — 我 . - .

阿约德哈—I. 477。

- — [ai] . - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - ,
Ayodhyá — I . 21 , 29 , 53 , 486 , 488 ; II . 138 , 147 , 148 , 215 , 297 , 364 , 394 , 402 ,
- — 我 . - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - .
404 , 405 , 409 , 493 .
- , - , - , - .

阿约提亚—I. 21, 29, 53, 486, 488; II. 138, 147, 148, 215, 297, 364, 394, 402,404, 405, 409, 493。

[ˈbæbɪlən] — [ai] . - , - , - .
Babylon — I . 571 , 574 , 575 .
巴比伦 — 我 . - , - , - .

巴比伦—I. 571, 574, 575。

- — [ai] . - .
Badarí — I . 31 .
- — 我 . - .

巴达里—I. 31.

- — [ai] . - , - , - , - .
Badariká — I . 31 , 43 , 116 , 509 .
- — 我 . - , - , - , - .

巴达里卡——I. 31、43、116、509。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Badarínátha — I . 509 note .
- — 我 . - 笔记 .

Badarínátha—I. 509 注释。

[bəˈhɑːməz] [ˈaɪləndz] — [ai] . - [nəʊt] .
Bahama islands — I . 499 note .
巴哈马 岛屿 — 我 . - 笔记 .

巴哈马群岛—I. 499 注。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Báhu — II . 586 .
- — 二 . - .

巴胡—II. 586.

- , [kɪŋ] — [ai] . - , - , - , - , - .
Báhubala , king — I . 391 , 392 , 393 , 395 , 396 .
- , 国王 — 我 . - , - , - , - , - .

巴胡巴拉，国王——I。 391、392、393、395、396。

- , [kɪŋ] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Báhuśakti , king — II . 134 .
- , 国王 — 二 . - .

巴胡沙克提，国王—II. 134。

- , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - , - , - , - , - ;
Báhuśálin , a friend of Śrídatta — I . 57 , 59 , 60 , 61 , 65 , 66 ;
- , 一个 朋友 的 - — 我 . - , - , - , - , - , - ;

巴呼沙林（Báhuśálin），施瑞达塔（Srídatta）的朋友——I. 57、59、60、61、65、66；

[ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - , [ai] . - .
a follower of Súryaprabha , I . 447 .
一个 追随者 的 - , 我 . - .

苏里亚普拉巴的追随者，I. 447。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Bahusasya — II . 202 .
- — 二 . - .

巴胡萨斯亚—II. 202.

- , [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] — [ai] . - ;
Bahusuvarṇaka , a district — I . 43 ;
- , 一个 区 — 我 . - ;

巴胡苏瓦尔纳卡，一个地区——I. 43；

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ai] . - .
a king I . 532 .
一个 国王 我 . - .

国王一世，532年。

- - — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] .
Baitál Pachísí — II . 241 note , 244 note , 245 note .
- - — 二 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 .

拜塔尔·帕奇西—II。 241注、244注、245注。

[buː'kɑːrə] — [ai] . - [nəʊt] .
Bokhara — I . 305 note .
布哈拉 — 我 . - 笔记 .

布哈拉—I. 305 注。

- , [ə; eɪ] - — [ai] . - ;
Baladeva , a Bráhman — I . 195 ;
- , 一个 - — 我 . - ;

巴拉戴瓦（Baladeva），一位婆罗门——I. 195；

[ə; eɪ] - , [ai] . - .
a Vidyádhara , I . 457 .
一个 - , 我 . - .

持明者，I. 457。

- , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - ;
Baladhara , a general — II . 319 , 320 ;
- , 一个 一般的 — 二 . - , - ;

巴拉达拉，将军——II。 319、320；

[ə; eɪ] - , [ˌaɪ 'aɪ] . - .
a Bráhman , II . 493 .
一个 - , 二 . - .

婆罗门，II. 493。

- , [ə; eɪ] ['maʊntən] — [ai] . - . [-]
Baláhaka , a mountain — I . 525 . [643]
- , 一个 山 — 我 . - . [-]

巴拉哈卡山——I. 525.[643]

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] .
Balaráma — II . 199 note .
- — 二 . - 笔记 .

巴拉拉玛—II. 199 注释。

- — [ai] . - .
Balasena — I . 496 .
- — 我 . - .

巴拉塞纳—I. 496。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Balásura — II . 181 .
- — 二 . - .

巴拉苏拉—II. 181.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Balavarman — II . 13 .
- — 二 . - .

巴拉瓦尔曼—II. 13.

- — [ai] . - .
Bálavinashṭaka — I . 96 .
- — 我 . - .

Bálavinashṭaka—I. 96.

[ˈbɑːli] — [ai] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Bali — I . 58 , ibid note , 422 , 423 , 430 , 474 , 477 ; II . 126 , 298 , 342 .
巴厘岛 — 我 . - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - .

巴厘岛—I. 58，同上注，422，423，430，474，477；II. 126，298，342。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Báli — II . 442 .
- — 二 . - .

巴厘岛—II. 442.

- — [ai] . - .
Bálin — I . 486 .
- — 我 . - .

巴林—I. 486。

- — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Báṇa — I . 243 , 276 , 277 ; II . 197 .
- — 我 . - , - , - ; 二 . - .

巴纳——I。 243、276、277；二. 197.

- — [ai] . - .
Bandhamochaniká — I . 342 .
- — 我 . - .

Bandhamochaniká—I. 342.

- — [ai] . - , - .
Bandhamochiní — I . 342 , 343 .
- — 我 . - , - .

Bandhamochiní—I. 342, 343.

- — [ai] . - , - , - , - , - .
Bandhudattá — I . 339 , 340 , 341 , 342 , 343 .
- — 我 . - , - , - , - , - .

Bandhudattá——I. 339、340、341、342、343。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Bandhujívaka — II . 498 .
- — 二 . - .

Bandhujívaka—II. 498.

- , [waɪf] [ɒv; əv] [uːˈdaɪənə] — [ai] . - ;
Bandhumatí , wife of Udayana — I . 97 ;
- , 妻子 的 乌达亚纳 — 我 . - ;

Bandhumatí，乌达亚娜的妻子——I. 97；

[waɪf] [ɒv; əv] - , [ai] . - , - , - , - , - .
wife of Mahípála , I . 554 , 557 , 558 , 568 , 569 .
妻子 的 - , 我 . - , - , - , - , - .

Mahípála 的妻子，I. 554, 557, 558, 568, 569。

- — [ai] . - .
Bandhumitra — I . 547 .
- — 我 . - .

班杜米特拉—I. 547。

- — [ai] . - .
Bandhuprabha — I . 547 .
- — 我 . - .

Bandhuprabha—I. 547.

[bɑːrtʃ] — [ai] . - , [nəʊt] .
Bartsch — I . 499 , note .
巴特施 — 我 . - , 笔记 .

Bartsch—I. 499，注释。

- [ɔː(r)] - — [ai] . - .
Bathana or Paithana — I . 32 .
- 或者 - — 我 . - .

巴塔纳或派塔纳—I. 32.

- — [ai] . - [nəʊt] .
Beccán — I . 248 note .
- — 我 . - 笔记 .

Beccán—I. 248 注释。

[beˈlerəfən] — [ai] . - [nəʊt] .
Bellerophon — I . 464 note .
贝勒罗丰 — 我 . - 笔记 .

贝勒罗丰—I. 464 注释。

[bəˈnɑːriz] — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ;
Benares — I . 12 , 147 , 148 , 149 , 150 , 152 , 188 , 196 , 209 , 210 , 211 , 215 , 218 , 219 ;
贝拿勒斯 — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ;

贝拿勒斯—I. 12, 147, 148, 149, 150, 152, 188, 196, 209, 210, 211, 215, 218, 219;

[ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - .
II . 506 note , 566 note , 612 .
二 . - 笔记 , - 笔记 , - .

二、506 号注释、566 号注释、612 号注释。

[ˈbɛn.fi] — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ,
Benfey — I . 533 note , 555 note , 564 note ; II . 28 note , 34 note , 35 note , 37 note ,
本菲 — 我 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ; 二 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ,

本菲—I. 533 注释、555 注释、564 注释；II. 28 注释、34 注释、35 注释、37 注释，

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , 51note , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ,
41 note , 48 note , 49 note , 50 note , 51note , 52 note , 65 note , 66 note ,
- 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , 51note , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ,

第41号音符，第48号音符，第49号音符，第50号音符，第51号音符，第52号音符，第65号音符，第66号音符

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ,
67 note , 68 note , 69 note , 70 note , 71 note , 72 note , 74 note , 84 note ,
- 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ,

67号音符，68号音符，69号音符，70号音符，71号音符，72号音符，74号音符，84号音符

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] .
85 note , 88 note , 257 note .
- 笔记 , - 笔记 , - 笔记 .

85号钞票，88号钞票，257号钞票。

[ˌbenˈɡɔːl] — [ai] . - [nəʊt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Bengal — I . 41 note ; II . 145 note .
孟加拉 — 我 . - 笔记 ; 二 . - 笔记 .

孟加拉—I. 41 注释；II. 145 注释。

[bɝːɡəlɝ] — [ai] . - [nəʊt] .
Bergler — I . 494 note .
伯格勒 — 我 . - 笔记 .

Bergler—I. 494 注释。

[ˈbɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪt] — [ai] . - [nəʊt] , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - , - , - .
Bernhard Schmidt — I . 499 note , 573 , 575 ; II . 162 note , 631 , 637 , 639 .
伯恩哈德 施密特 — 我 . - 笔记 , - , - ; 二 . - 笔记 , - , - , - .

伯恩哈德·施密特—I. 499 注释，573，575；II. 162 注释，631，637，639。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - .
Bhadhráyudha — II . 566 , 567 , 588 , 589 , 590 , 591 , 597 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - .

巴德拉尤达 (Bhadhráyudha)—II。 566、567、588、589、590、591、597。

[ˈbɑːdrə] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Bhadra — II . 598 .
巴德拉 — 二 . - .

跋陀罗—II. 598.

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - .
Bhadrá — I . 135 , 136 , 137 , 139 , 141 , 142 , 143 , 144 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - .

巴德拉—I. 135、136、137、139、141、142、143、144。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Bhadrabáhu — II . 139 , 140 , 141 .
- — 二 . - , - , - .

巴德拉巴胡—II。 139、140、141。

- , [æn; ən] [ˈelɪfənt] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Bhadradanta , an elephant — II . 139 , 140 .
- , 一个 大象 — 二 . - , - .

巴德拉丹塔，一头大象——II. 139, 140。

- — [ai] . - .
Bhadraká — I . 430 .
- — 我 . - .

巴德拉卡—I. 430.

- — [ai] . - .
Bhadrakálí — I . 523 .
- — 我 . - .

巴德拉卡利—I. 523。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Bhadráksha — II . 141 .
- — 二 . - .

巴德拉克沙—II. 141.

- — [ai] . - , - .
Bhadrankara — I . 450 , 455 .
- — 我 . - , - .

巴德兰卡拉—I. 450, 455。

- — [ai] . - .
Bhadrarúpá — I . 344 .
- — 我 . - .

Bhadrarúpá—I. 344.

-	,	[æn; ən]	[ˈelɪfənt]	—	[ai]	.	-	.
Bhadravatí	**,**	**an**	**elephant**	**—**	**I**	**.**	**82**	**.**
-	,	一个	大象	—	我	.	-	.

巴德拉瓦蒂，一头大象——I. 82。

-	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Bhadrinath	**—**	**I**	**.**	**31**	**note**	**.**
-	—	我	.	-	笔记	.

巴德里纳特—I. 31 注释。

[ˈbɑːɡə]	—	[ai]	.	-	,	[ˈɪbɪd]	[nəʊt]	,	-	.
Bhaga	**—**	**I**	**.**	**456**	**,**	**ibid**	**note**	**,**	**472**	**.**
巴加	—	我	.	-	,	同上	笔记	,	-	.

巴嘎——I。 456，同上注释，472。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	.
Bhagírathayaśas	**—**	**II**	**.**	**433**	**,**	**442**	**,**	**456**	**,**	**476**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	-	,	-	.

《薄伽梵往世书》第二卷，第433、442、456、476页。

[ˈbɑːɪrɑːvə]	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	[ˈɪbɪd]	[nəʊt]	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	[ˈɪbɪd]	[nəʊt]	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Bhairava	**—**	**I**	**.**	**480**	**,**	**552**	**,**	**553**	**,**	**ibid**	**note**	**;**	**II**	**.**	**233**	**,**	**ibid**	**note**	**,**	**240**	**,**	**387**	**,**	**429**	**,**	**576**	**,**	**577**	**.**
拜拉瓦	—	我	.	-	,	-	,	-	,	同上	笔记	;	二	.	-	,	同上	笔记	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

拜拉瓦—I. 480, 552, 553, 同上注释；II. 233, 同上注释, 240, 387, 429, 576, 577。

-	—	[ai]	.	-	.
Bhámá	**—**	**I**	**.**	**365**	**.**
-	—	我	.	-	.

婆摩—I. 365.

-	—	[ai]	.	-	.
Bharadvája	**—**	**I**	**.**	**41**	**.**
-	—	我	.	-	.

婆罗多婆阇—I. 41.

[ˈbɑːrətə]	,	[ɪˈpɒnɪməs]	[ˈhɪərəʊ]	—	[ai]	.	-	;
Bharata	**,**	**eponymous**	**hero**	**—**	**I**	**.**	**269**	**;**
婆罗多	,	同名	英雄	—	我	.	-	;

婆罗多，同名英雄——I. 269；

[ˈjʌŋɡə]	[ˈbrʌðə(r)]	[ɒv; əv]	-	,	[ai]	.	-	.
younger	**brother**	**of**	**Ráma**	**,**	**I**	**.**	**486**	**.**
年轻	兄弟	的	-	,	我	.	-	.

拉玛的弟弟，I. 486。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
Bharataroha	**—**	**II**	**.**	**486**	**,**	**497**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	.

Bharataroha—II. 486, 497。

[ˈbɑːrhʊt]	,	-	[ɒv; əv]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	.
Bharhut	**,**	**Stúpa**	**of**	**—**	**II**	**.**	**52**	**note**	**,**	**599**	**note**	**,**	**601**	**note**	**.**
巴尔胡特	,	-	的	—	二	.	-	笔记	,	-	笔记	,	-	笔记	.

Bharhut，Stúpa of—II。 52注、599注、601注。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Bhása	**—**	**I**	**.**	**406**	**,**	**412**	**,**	**432**	**,**	**448**	**,**	**473**	**,**	**474**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

巴萨——I. 406、412、432、448、473、474。

- — [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Bháshájna — I . 499 , 500 , 501 , 507 ; II . 276 .
- — 我 . - , - , - , - ; 二 . - .

Bháshájna—I. 499、500、501、507；二. 276.

- — [ai] . [ˈsɛvən] .
Bhavananda — I . 7 .
- — 我 . 7 .

巴瓦南达—I. 7.

- — [ai] . [ˌtuːˈtuː] , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Bhavání — I . 2 , 177 , 382 , 477 , 478 ; II . 54 , 399 .
- — 我 . 2 , - , - , - , - ; 二 . - , - .

巴瓦尼——I. 2、177、382、477、478；二. 54、399。

- — [ai] . - , - .
Bhávaniká — I . 61 , 62 .
- — 我 . - , - .

Bhávaniká—I. 61, 62.

- — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Bhavaśarman — I . 342 , 343 ; II . 82 .
- — 我 . - , - ; 二 . - .

Bhavaśarman—I. 342, 343; II. 82.

- — [ai] . - , - .
Bhayankara — I . 432 , 447 .
- — 我 . - , - .

Bhayankara—I. 432, 447。

- — [ai] . - , - .
Bheshajachandra — I . 373 , 375 .
- — 我 . - , - .

Bheshajachandra-I. 373、375。

- [ðə; ði] - [prɪns] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - ;
Bhíma the Páṇḍava prince — I . 57 , 356 ; II . 387 note , 391 note , 634 ;
- 这 - 王子 — 我 . - , - ; 二 . - 笔记 , - 笔记 , - ;

般度族王子毗摩——I. 57, 356；II. 387 注，391 注，634；

[ə; eɪ] - — [ai] . - , - ;
a Vidyádhara — I . 437 , 447 ;
一个 - — 我 . - , - ;

持明者—I. 437, 447;

[ə; eɪ] [ˈfɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - — [ai] . - ;
a follower of Súryaprabha — I . 450 ;
一个 追随者 的 - — 我 . - ;

苏里亚普拉巴的追随者——I. 450；

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [vɪˈdɑːrbə] — [ai] . - , - , - , - , - , - .
a king of Vidarbha — I . 559 , 560 , 561 , 564 , 567 , 568 .
一个 国王 的 维达尔巴 — 我 . - , - , - , - , - , - .

维达尔巴国王——I. 559, 560, 561, 564, 567, 568。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Bhímabhaṭa — II . 216 , 217 , 218 , 219 , 220 , 221 , 223 , 224 , 225 , 226 , 227 , 228 , 229
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
, - .
, 230 .
, - .

Bhímabhaṭa-II。 216、217、218、219、220、221、223、224、225、226、227、228、229、230。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
Bhímabhuja — II . 368 , 376 , 381 , 384 .
- 一 二 . - , - , - , - .

Bhímabhuja—II. 368, 376, 381, 384.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , [əˈdendəm] [tuː; tə]
Bhímaparákrama — II . 138 , 139 , 146 , 147 , 157 , 167 , 169 , 191 , Addendum to
- 一 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , 附录 到
[fəˈsɪkjʊləs] [eɪtθ] , - , - , - , - , - , - , - .
Fasciculus VIII , 362 , 364 , 389 , 392 , 402 , 403 , 408 .
束 八 , - , - , - , - , - , - , - .

Bhímaparákrama—II。 138、139、146、147、157、167、169、191，第八束附录、362、364,389、392、402、403、408。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Bhímapura — II . 605 , 606 .
- 一 二 . - , - .

Bhímapura—II. 605, 606.

- — [ai] . - .
Bhíshaṇa — I . 450 .
- 一 我 . - .

毗沙那—I. 450。

- — [ai] . - .
Bhíshma — I . 315 .
- 一 我 . - .

毗湿摩—I. 315。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Bhogadattá — II . 180 .
- 一 二 . - .

Bhogadattá—II. 180.

- , [ə; eɪ] [prɪns] — [ai] . - , - ;
Bhogavarman , a prince — I . 27 , 28 ;
- , 一个 王子 一 我 . - , - ;

博嘎瓦尔曼 (Bhogavarman)，一位王子——I. 27、28；

[ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] , [ai] . - , - , - .
a merchant , I . 532 , 534 , 535 .
一个 商人 , 我 . - , - , - .

商人，I. 532、534、535。

- , [ə; eɪ] [ˈsɪti] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Bhogavatí , a city — II . 275 , 323 .
- , 一个 城市 一 二 . - , - .

Bhogavatí，一座城市——II。 275、323。

- — [ai] . - .
Bhojika — I . 11 .
- 一 我 . - .

博吉卡—I. 11.

- — [ai] . - , - .
Bhṛingin — I . 478 , 480 .
- 一 我 . - , - .

Bhṛingin—I. 478, 480。

- — [ai] . - .
Bhúmituṇḍika — I . 455 .
- 一 我 . - .

地脉论—I. 455.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
Bhúnandana — II . 196 , 197 , 198 , 199 , 200 .
- 一 二 . - , - , - , - , - .

布南达纳—II。 196、197、198、199、200。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Bhúrivasu — II . 197 .
- 一 二 . - .

Bhúrivasu—II. 197.

- — [ai] . - .
Bhúshaṇa — I . 447 .
- 一 我 . - .

Bhúshaṇa—I. 447.

- , [ə; eɪ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Bhútaketu , a Vetála — II . 595 , 613 .
- , 一个 - 一 二 . - , - .

布胡塔克图，维塔拉—II。 595、613。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Bhútán — II . 296 note .
- 一 二 . - 笔记 .

不丹—II. 296 注。

- [skuːl] , [ˌhedˈmɑːstə(r)] [ɒv; əv] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Bhútia school , Headmaster of — II . 635 .
- 学校 , 校长 的 一 二 . - .

布提亚学校，校长——II. 635。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Bhútiśiva — II . 450 .
- 一 二 . - .

Bhútiśiva—II. 450.

- — [ai] . - , - .
Bhútivarman — I . 42 , 43 .
- 一 我 . - , - .

布提瓦尔曼—I. 42, 43。

- — [ai] . - , - , - .
Bimbaki — I . 60 , 61 , 66 .
- 一 我 . - , - , - .

Bimbaki—I. 60, 61, 66。

[ˈbɪmɪˌniː] , [ə; eɪ] [ˈfæbjələs] [ˈaɪlənd] — [ai] . - [nəʊt] .
Bimini , a fabulous island — I . 499 note .
比米尼 , 一个 太棒了 岛 一 我 . - 笔记 .

比米尼，一个绝妙的岛屿——I. 499 注。

- [pæd] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Bishṇu Pad — II . 333 note .
- 软垫 一 二 . - 笔记 .

毗湿奴诗篇—II. 333 注释。

[boʊd] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Bodh Gayá — II . 333 note .
菩提 - 一 二 . - 笔记 .

菩提伽耶—II. 333 注释。

- — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] .
Böhtlingk — I . 483 note , 515 note , 545 note .
- 一 我 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 .

Böhtlingk—I. 483 注释、515 注释、545 注释。

[bɔːˈdəʊ] , [ˈhjuːɔn] [ɒv; əv] — [ai] . - [nəʊt] .
Bordeaux , Huon of — I . 488 note .
波尔多 , 休恩 的 — 我 . - 笔记 .
波尔多，Huon 的—I. 488 注释。

- — [ai] . [θriː] , [sɪks] [nəʊt] , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] ,
Brahmá — I . 3 , 6 note , 43 , 52 , ibid note , 108 , 155 , 156 , 249 , 418 , ibid note ,
- — 我 . 3 , 6 笔记 , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , 同上 笔记 ,
梵天—I. 3, 6 注释, 43, 52, 同上注释, 108, 155, 156, 249, 418, 同上注释,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - ,
434 , 437 , 444 , 448 , 452 , 472 , 474 , 475 , 523 , 526 , 545 ; II . 136 note , 187 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - 笔记 , - ,
434、437、444、448、452、472、474、475、523、526、545；II. 136 注，187，

- , - , - , - , - [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
191 , 197 , 201 , 317 , 333 note , 341 , 431 , 434 , 448 , 463 , 471 , 509 , 514 , 515 ,
- , - , - , - , - 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
191、197、201、317、333 注、341、431、434、448、463、471、509、514、515、

- , - , - , - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - .
516 , 518 , 519 , 520 , 521 , 522 , 527 , ibid note , 536 , 560 , 561 , 571 , 583 , 586 .
- , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - .
516、518、519、520、521、522、527、同上注、536、560、561、571、583、586。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Brahmadaṇḍin — II . 151 , 152 .
- — 二 . - , - .
梵天经—II. 151, 152.

- , [kɪŋ] [ɒv; əv] [bəˈnɑːriz] — [ai] . - , [-]
Brahmadatta , king of Benares — I . 12 , [644]
- , 国王 的 贝拿勒斯 — 我 . - , [-]
贝拿勒斯国王婆罗摩达多—I. 12,[644]

- , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , [ˈɪbɪd] .
147 , 148 , 149 , 152 , 163 ; II . 506 , ibid .
- , - , - , - , - ; 二 . - , 同上 .
147、148、149、152、163；II. 506，同上。

[nəʊt] , - , - , - , - ;
note , 507 , 513 , 561 , 627 ;
笔记 , - , - , - , - ;
注：507、513、561、627；

[ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənts] [sʌn] — [ai] . - ;
a merchant's son — I . 253 ;
一个 商人的 儿子 — 我 . - ;
商人的儿子——I. 253；

[ə; eɪ] - — [ai] . - .
a Bráhman — I . 293 .
一个 - — 我 . - .
婆罗门——I. 293。

[brɑːməˈguːptə] — [ai] . - , - , - .
Brahmagupta — I . 437 , 453 , 472 .
婆罗摩笈多 — 我 . - , - , - .
梵天笈多—I. 437、453、472。

- — [ai] . - .
Bráhmaṇavara — I . 321 .
- — 我 . - .
《梵书》第一卷第321页。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Brahmasiddhi — II . 134 .
- 一 二 . - .

梵天成就—II.134.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Brahmasoma — II . 211 .
- 一 二 . - .

梵天索玛—II. 211.

- , [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - ;
Brahmasthala , a village — II . 232 , 261 ;
- , 一个 村庄 一 二 . - , - ;

Brahmasthala，一个村庄——II. 232, 261;

[ə; eɪ] [ˈdɪstrɪkt] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
a district — II . 242 , 348 , 611 .
一个 区 一 二 . - , - , - .

一个区——II. 242, 348, 611。

[ˈbrɪdʒɪt][ˌes ˈtiː] . — [ai] . - [nəʊt] .
Brigit St . — I . 248 note .
布里吉特 英石 . 一 我 . - 笔记 .

Brigit St.—I. 248 注释。

- — [ai] . - , - [nəʊt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - , - , - , - .
Bṛihaspati — I . 30 , 279 note ; II . 517 note , 518 , 519 , 520 , 521 .
- 一 我 . - , - 笔记 ; 二 . - 笔记 , - , - , - , - .

Bṛihaspati—I. 30, 279 注释；II. 517 注释, 518, 519, 520, 521。

[ˈbrɪskoʊ] — [ai] . - .
Briscoe — I . 469 .
布里斯科 一 我 . - .

布里斯科—I. 469。

[ˈbrɑkˌhaʊs] — [ai] . [wʌn] [nəʊt] , [θriː] [nəʊt] , [fɔːr] [nəʊt] , [faɪv] [nəʊt] , [eit] [nəʊt] , [nəʊt] , - [nəʊt] , -
Brockhaus — I . 1 note , 3 note , 4 note , 5 note , 8 note , note , 11 note , 21
布罗克豪斯 一 我 . 1 笔记 , 3 笔记 , 4 笔记 , 5 笔记 , 8 笔记 , 笔记 , - 笔记 , -
[nəʊt] ,
note ,
笔记 ,

布罗克豪斯—I. 1个音符，3个音符，4个音符，5个音符，8个音符，1个音符，11个音符，21个音符，

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ,
27 note , 33 note , 43 note , 51 note , 59 note , 64 note , 70 note , 111 note ,
- 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ,

第27号音符、第33号音符、第43号音符、第51号音符、第59号音符、第64号音符、第70号音符、第111号音符

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] ,
184 note , 428 note , 464 note , 471 note , 473 note , 491 note ; II . 31 note ,
- 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ; 二 . - 笔记 ,

第 184 条注释、第 428 条注释、第 464 条注释、第 471 条注释、第 473 条注释、第 491 条注释；II. 第 31 条注释，

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ,
97 note , 218 note , 261 note , 262 note , 289 note , 316 note , 320 note , 348 note ,
- 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ,

97号钞票、218号钞票、261号钞票、262号钞票、289号钞票、316号钞票、320号钞票、348号钞票

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ,
406 note , 435 note , 439 note , 459 note , 462 note , 474 note , 476 note , 520 note ,
- 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ,

406号钞票、435号钞票、439号钞票、459号钞票、462号钞票、474号钞票、476号钞票、520号钞票

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] .
530 note , 544 note , 592 note .
- 笔记 , - 笔记 , - 笔记 .
530号钞票、544号钞票、592号钞票。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Buddal — I . 150 note .
- — 我 . - 笔记 .
布达尔—I. 150 注释。

['bʊdə] — [ai] . - [nəʊt] , - , - , ['ɪbɪd] .
Buddha — I . 68 note , 87 , 236 , ibid .
佛 — 我 . - 笔记 , - , - , 同上 .
佛陀—I. 68 注释，87，236，同上。

[nəʊt] , - , - , - , - [nəʊt] , - ; [ˌaɪ 'aɪ] .
note , 247 , 259 , 378 , 483 note , 493 ; II .
笔记 , - , - , - , - 笔记 , - ; 二 .
注，247、259、378、483 注，493；II.

- , - [nəʊt] , - , - , - , - , - , - [nəʊt] , - , - [nəʊt] , - [nəʊt] ,
101 , 129 note , 175 , 176 , 182 , 183 , 189 , 257 note , 305 , 322 note , 376 note ,
- , - 笔记 , - , - , - , - , - , - 笔记 , - , - 笔记 , - 笔记 ,
101、129号纸币、175、176、182、183、189、257号纸币、305、322号纸币、376号纸币

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - , - , - .
490 note , 502 note , 530 , 532 , 639 .
- 笔记 , - 笔记 , - , - , - .
490号钞票、502号钞票、530号钞票、532号钞票、639号钞票。

- — [ai] . - .
Buddhadatta — I . 68 .
- — 我 . - .
佛陀达多—I. 68.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] .
Buddhaghosha — II . 322 note .
- — 二 . - 笔记 .
佛音——II. 322 注释。

- — [ai] . - .
Buddhikúrí — I . 397 .
- — 我 . - .
Buddhikúrí—I. 397.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - .
Buddhiprabha — II . 121 , 122 , 124 .
- — 二 . - , - , - .
佛陀婆婆—II。 121、122、124。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Buddhiśaríra — II . 234 , 239 .
- — 二 . - , - .
Buddhiśaríra-II. 234、239。

- — [ai] . - , - , - .
Buddhivara — I . 347 , 348 , 349 .
- — 我 . - , - , - .
佛陀——I. 347、348、349。

[bɜːrd'wɑːn] — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] .
Burdwan — I . 194 note , 329 note .
布尔德万 — 我 . - 笔记 , - 笔记 .
布尔德万—I. 194 注释，329 注释。

['kænəsi] — [ai] . - [nəʊt] .
Canace — I . 499 note .
卡纳斯 — 我 . - 笔记 .

Canace—I. 499 注释。

[k'æɹɒləs] ['mʏlər] — [ai] . - [nəʊt] .
Carolus Müller — I . 525 note .
卡罗勒斯 穆勒 — 我 . - 笔记 .

卡洛勒斯·穆勒——I. 525注意。

['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] , [siː] ['ɔːlsəʊ] - — [ai] . - [nəʊt] .
Cashmere , see also Kashmír — I . 93 note .
羊绒 , 看 还 - — 我 . - 笔记 .

羊绒，另见克什米尔—I. 93 注释。

[kæ'θeɪ] — [ai] . - [nəʊt] .
Cathay — I . 86 note .
国泰 — 我 . - 笔记 .

国泰—I. 86 注释。

[sɪ'lɒn] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Ceylon — II . 129 , 266 .
锡兰 — 二 . - , - .

锡兰—II. 129, 266。

['tʃaɪtrə] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Chaitra — II . 481 , 539 .
柴特拉 — 二 . - , - .

柴特拉—II. 481, 539。

['tʃʌkrə; 'tʃɑːkrə] , [ə; eɪ] ['maʊntən] — [ai] . - ;
Chakra , a mountain — I . 525 ;
脉轮 , 一个 山 — 我 . - ;

脉轮，一座山——I. 525；

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɜːtʃənt] , [ai] . - , - , - .
a young merchant , I . 554 , 555 , 556 .
一个 年轻的 商人 , 我 . - , - , - .

一位年轻的商人，I. 554, 555, 556。

- — [ai] . - , - , - .
Chakradhara — I . 131 , 132 , 134 .
- — 我 . - , - , - .

脉轮—I. 131、132、134。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Chakrapura — II . 604 .
- — 二 . - .

查克拉普拉—II. 604.

- — [ai] . - .
Chakrasená — I . 530 .
- — 我 . - .

Chakrasená—I. 530.

- — [ai] . - .
Chakravála — I . 450 .
- — 我 . - .

Chakravála—I. 450.

- — [ai] . - , - , - .
Chamarabála — I . 532 , 535 , 536 .
- — 我 . - , - , - .

恰玛拉巴拉——I. 532、535、536。

- — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Chámuṇḍá — I . 502 , 523 ; II . 575 .
- — 我 . - , - ; 二 . - .

Chámuṇḍá—I. 502、523；二. 575.

- — [ai] . - , - .
Cháṇakya — I . 29 , 30 .
- — 我 . - , - .

Cháṇakya—I. 29, 30.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Chaṇḍabhujanga — II . 223 , 229 .
- — 二 . - , - .

Chaṇḍabhujanga—II。 223、229。

- — [ai] . - .
Chaṇḍadanta — I . 447 .
- — 我 . - .

旃檀多—I. 447.

- — [ai] . - .
Chaṇḍadatta — I . 450 .
- — 我 . - .

旃陀达多—I. 450.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
Chaṇḍaketu — II . 155 , 156 , 167 , 168 .
- — 二 . - , - , - , - .

Chaṇḍaketu-II。 155、156、167、168。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Chaṇḍamahásena — I . 67 , 68 , 69 , 71 , 72 , 73 , 82 , 83 , 84 , 94 , 104 , 124 , 150 , 151 ,
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

Chaṇḍamahásena—I. 67、68、69、71、72、73、82、83、84、94、104、124、150、151、

- , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - , - .
167 , 270 , 279 , 572 ; II . 172 note , 482 , 486 .
- , - , - , - ; 二 . - 笔记 , - , - .

167、270、279、572；II. 172 注释、482、486。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Chaṇḍanapura — II . 246 .
- — 二 . - .

旃檀那普拉—II. 246.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
Chaṇḍaprabha — II . 368 , 374 , 375 , 376 , 385 .
- — 二 . - , - , - , - , - .

Chaṇḍrapha-II。 368、374、375、376、385。

- , [kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - ;
Chaṇḍasinha , king of Támraliptí — II . 265 , 267 , 268 ;
- , 国王 的 - — 二 . - , - , - ;

查达辛哈 (Chaṇḍasinha)，塔姆拉利普蒂 (Támraliptí) 国王—II。 265、267、268；

[ə; eɪ] [tʃiːf] , [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - ;
a chief , II . 355 , 356 , 357 ;
一个 首席 , 二 . - , - , - ;

一位首领，II. 355, 356, 357;

[ə; eɪ] - , [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
a Vidyádhara , II . 432 , 443 , 444 , 446 , 448 , 455 , 456 , 463 , 464 , 467 , 469 , 480 .
一个 - , 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

维迪亚达拉，II。 432、443、444、446、448、455、456、463、464、467、469、480。

- — [ai] . - .
Chaṇḍavikrama — I . 228 .
- 一 我 . - .

Chaṇḍavikrama—I. 228.

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - .
Chaṇḍí — I . 523 ; II . 253 , 254 , 255 , 343 , 346 , 481 , 486 , 487 .
- 一 我 . - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - , - .

Chaṇḍí—I. 523;二. 253、254、255、343、346、481、486、487。

- — [ai] . - , - [nəʊt] , - [nəʊt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Chaṇḍiká — I . 63 , 445 note , 446 note ; II . 464 .
- 一 我 . - , - 笔记 , - 笔记 ; 二 . - .

Chaṇḍiká—I. 63, 445 注释, 446 注释; II. 464。

[ˈtʃɑːndrə] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Chandra — II . 528 note .
钱德拉 一 二 . - 笔记 .

Chandra—II. 528 注释。

- , [ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] — [ai] . - , - .
Chandrabhágá , a river — I . 417 , 434 .
- , 一个 河 一 我 . - , - .

Chandrabhágá，一条河——I。 417、434。

- — [ai] . - .
Chandradatta — I . 439 .
- 一 我 . - .

Chandradatta—I. 439.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Chandráditya — II . 225 , 227 .
- 一 二 . - , - .

Chandráditya—II. 225, 227.

[ˌtʃɑːndrəˈɡʊptə] , [ə; eɪ] [kɪŋ] — [ai] . - [nəʊt] , - , - , - [nəʊt] ;
Chandragupta , a king — I . 10 note , 22 , 30 , 149 note ;
旃陀罗笈多 , 一个 国王 一 我 . - 笔记 , - , - , - 笔记 ;

旃陀罗笈多，一位国王——I. 10 注释，22，30，149 注释；

[ə; eɪ] - , [ai] . - , - , - .
a Vidyádhara , I . 456 , 472 , 473 .
一个 - , 我 . - , - , - .

a Vidyádhara，I. 456, 472, 473。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Chandraketu — II . 515 , 517 , 518 , 519 , 520 , 521 , 523 , 525 , 526 , 528 , 532 , 560 , 561 .
- 一 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

Chandraketu—II. 515, 517, 518, 519, 520, 521, 523, 525, 526, 528, 532, 560, 561.

- , [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] — [ai] . - .
Chandrakula , a mountain — I . 456 .
- , 一个 山 一 我 . - .

Chandrakula，一座山——I. 456。

- , [ə; eɪ] - — [ai] . - ;
Chandralekhá , a Yakshiṇí — I . 467 ;
- , 一个 - 一 我 . - ;

Chandralekhá，一位药师——I. 467；

[ə; eɪ] [kwiːn] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - ;
a queen — II . 498 , 499 ;
一个 女王 — 二 . - , - ;

女王—II. 498, 499;

[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
daughter of Jayá — II . 508 , 509 .
女儿 的 - — 二 . - , - .

Jayá 的女儿—II. 508, 509。

- , [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] — [ai] . - .
Chandrapáda , a mountain — I . 443 .
- , 一个 山 — 我 . - .

Chandrapáda，一座山——I. 443。

- , [ə; eɪ] [kɪŋ] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Chandrapíḍa , a king — II . 57 .
- , 一个 国王 — 二 . - .

旃陀罗毗陀，一位国王——II. 57。

[tʃɑndrəprɑːbə] , [ə; eɪ] [prɪns] — [ai] . - ,
Chandraprabha , a prince — I . 162 ,
旃陀罗普拉巴 , 一个 王子 — 我 . - ,

钱德拉普拉帕 (Chandraprabha)，一位王子——I. 162、

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv] - — [ai] . - , - , - , - , - , - ,
a king of Śákala , father of Súryaprabha — I . 406 , 407 , 408 , 409 , 410 , 411 ,
一个 国王 的 - , 父亲 的 - — 我 . - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ;
412 , 413 , 414 , 415 , 416 , 417 , 418 , 421 , 422 , 423 , 435 , 436 ;
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ;

Śákala 的国王，Súryaprabha 的父亲——I. 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413,414, 415, 416, 417, 418, 421, 422, 423, 435, 436;

[kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
king of Ujjayiní — II . 323 , 331 , 332 , 334 .
国王 的 - — 二 . - , - , - , - .

乌贾因国王—II. 323, 331, 332, 334。

- , [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] — [ai] . - ;
Chandraprabhá , wife of a merchant — I . 119 ;
- , 妻子 的 一个 商人 — 我 . - ;

商人之妻钱德拉普拉巴——I. 119;

[ə; eɪ] - , [ai] . - , - , - , - , - ;
a Vidyádharí , I . 222 , 223 , 224 , 232 , 233 ;
一个 - , 我 . - , - , - , - , - ;

a Vidyádharí，I.222、223、224、232、233；

[ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
a princess — II . 245 ;
一个 公主 — 二 . - ;

一位公主——II. 245;

[ə; eɪ] [kwiːn] , - .
a queen , 301 .
一个 女王 , - .

一位女王，301。

- , [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - ;
Chandrapura , a city of the Vidyádharas — II . 532 , 533 , 540 ;
- , 一个 城市 的 这 - — 二 . - , - , - ;

旃陀罗城，毗提耶陀罗们的城市——II. 532, 533, 540;

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [taʊn] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
the native town of Kusumáyudha — II . 606 .
这 本国的 镇 的 - — 二 . - .
故乡库苏马尤达——II. 606。

- , [ə; eɪ] - — [ai] . - , - .
Chandrarekhá , a Vidyádharí — I . 222 , 232 .
- , 一个 - — 我 . - , - .
Chandrarekhá，一位 Vidyádharí——I. 222、232。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Chandrasára — II . 129 , 131 .
- — 二 . - , - .
Chandrasára—II. 129, 131.

- , [ə; eɪ] [leɪk] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Chandrasaras , a lake — II . 66 .
- , 一个 湖 — 二 . - .
旃陀罗娑罗湖——II. 66.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Chandraśekhara — II . 599 .
- — 二 . - .
Chandraśekhara—II. 599.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Chandraśrí — II . 13 .
- — 二 . - .
Chandraśrí—II. 13.

- , [ə; eɪ] - [ɒv; əv] - — [ai] . - ;
Chandrasvámin , a Bráhman of Váráṇasí — I . 339 ;
- , 一个 - 的 - — 我 . - ;
钱德拉斯瓦明（Chandrasvámin），瓦拉纳西的婆罗门——I. 339；

[ə; eɪ] - [ɒv; əv] - , [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - ;
a Bráhman of Devakamalapura , I . 549 , 550 , 551 , 552 , 553 , 554 , 556 , 557 ;
一个 - 的 - , 我 . - , - , - , - , - , - , - , - ;
德瓦卡玛拉普拉的婆罗门，I. 549, 550, 551, 552, 553, 554, 556, 557；

[ə; eɪ] - [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - ;
a Bráhman of Ujjayiní — II . 323 , 324 , 325 , 326 , 327 ;
一个 - 的 - — 二 . - , - , - , - , - ;
乌贾伊尼的婆罗门——II。 323、324、325、326、327；

[æn; ən][æmˈbæsədə(r)] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
an ambassador — II . 372 ;
一个 大使 — 二 . - ;
大使——II. 372；

[ə; eɪ] - [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
a Bráhman of Máyápur — II . 596 ;
一个 - 的 - — 二 . - ;
玛亚普尔的婆罗门——II。 596；

[ə; eɪ] - [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
a Bráhman of Brahmasthala — II . 611 .
一个 - 的 - — 二 . - .
婆罗门之梵天—II. 611.

- , [kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - ;
Chandrávaloka , king of Chitrakúṭa — II . 335 , 337 , 339 , 340 ;
- , 国王 的 - — 二 . - , - , - , - ;
钱德拉瓦洛卡，奇特拉库塔国王——II. 335, 337, 339, 340;

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - .
a king among the Śivis — II . 498 , 499 , 500 , 502 .
一个 国王 之中 这 - — 二 . - , - , - , - .

希维人中的一位国王——II.498, 499, 500, 502。

- , [ə; eɪ] - — [ai] . - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] ;
Chandravatí , a Vidyádharí — I . 388 , 389 , ibid note ;
- , 一个 - — 我 . - , - , 同上 笔记 ;

Chandravatí，一位 Vidyádharí——I. 388、389，同上注;

[ə; eɪ] - [gɜːl] — [ai] . - , - , - ;
a Bráhman girl — I . 549 , 550 , 554 ;
一个 - 女孩 — 我 . - , - , - ;

婆罗门女孩——I. 549, 550, 554;

[ə; eɪ] [kwiːn] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - ;
a queen — II . 354 , 355 , 356 , 357 ;
一个 女王 — 二 . - , - , - , - ;

女王—II. 354, 355, 356, 357;

[ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
a princess — II . 599 , 612 .
一个 公主 — 二 . - , - .

一位公主——II. 599, 612。

- — [ai] . - , - , - .
Chandrikávatí — I . 407 , 412 , 413 .
- — 我 . - , - , - .

Chandrikávatí—I. 407、412、413。

- — [ai] . - , - . [-]
Chápalekhá — I . 506 , 507 . [645]
- — 我 . - , - . [-]

查帕莱卡—I. 506, 507.[645]

- , [ə; eɪ] ['pærət] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Chárumati , a parrot — II . 182 , 183 .
- , 一个 鹦鹉 — 二 . - , - .

Chárumati，一只鹦鹉——II。 182、183。

- , [æn; ən] ['elɪfənt] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Chaturdanta , an elephant — II . 66 .
- , 一个 大象 — 二 . - .

象 Chaturdanta—II. 66.

- , [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] - — [ai] . - , - ;
Chaturiká , a lady in Supratishṭhita — I . 34 , 35 ;
- , 一个 女士 在 - — 我 . - , - ;

Chaturiká，Supratishṭhita 的一位女士 — I. 34、35;

[ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'dænt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
a confidante of the princess Śaśánkavatí — II . 397 .
一个 知己 的 这 公主 - — 二 . - .

公主 Śaśánkavatí 的密友——II. 397。

- — [ai] . - .
Chaturvaktra — I . 506 .
- — 我 . - .

Chaturvaktra—I. 506.

['tʃɛdi] , [lænd][ɒv; əv] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Chedi , land of — I . 148 , 303 ; II . 418 , 498 .
切迪 , 土地 的 — 我 . - , - ; 二 . - , - .

切迪之地——I. 148, 303；II. 418, 498。

['tʃaɪnə] — [ai] . - [nəʊt] , - , - , - , - [nəʊt] .
China — I . 338 note , 394 , 407 , 413 , 420 note .
中国 — 我 . - 笔记 , - , - , - , - 笔记 .

中国—I. 338 注释、394、407、413、420 注释。

- — [ai] . - .
Chiradátṛi — I . 537 .
- — 我 . - .

Chiradátṛi—I. 537.

- , [ə; eɪ] [krəʊ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Chirajívan , a crow — II . 64 , 65 , 68 , 69 , 70 , 71 , 72 , 73 , 74 , 75 .
- , 一个 乌鸦 — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

Chirajívan，一只乌鸦——II。 64、65、68、69、70、71、72、73、74、75。

- — [ai] . - .
Chirapura — I . 537 .
- — 我 . - .

奇拉普拉-I. 537.

- , [ə; eɪ] [kɪŋ] — [ai] . - , - , - ;
Chiráyus , a king — I . 376 , 377 , 378 ;
- , 一个 国王 — 我 . - , - , - ;

奇拉尤斯，一位国王——I. 376, 377, 378;

[ə; eɪ] ['sɪti] — [ai] . - .
a city — I . 376 .
一个 城市 — 我 . - .

一座城市——I. 376。

- , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Chitragríva , king of the pigeons — II . 48 .
- , 国王 的 这 鸽子 — 二 . - .

Chitragríva，鸽子之王——II. 48。

- , [ə; eɪ] ['maʊntən] — [ai] . - ;
Chitrakúṭa , a mountain — I . 249 ;
- , 一个 山 — 我 . - ;

Chitrakúṭa，一座山——I. 249；

[ə; eɪ] ['sɪti] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . [fɔːr] , - , - , - , - .
a city — I . 321 , 552 ; II . 4 , 10 , 335 , 339 , 340 .
一个 城市 — 我 . - , - ; 二 . 4 , - , - , - , - .

一座城市——I. 321, 552；II. 4, 10, 335, 339, 340。

[ˌtʃɪtrə'gʊptə] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - .
Chitragupta — II . 187 , 188 , 189 , 581 .
奇特拉古普塔 — 二 . - , - , - , - .

吉特拉古普塔—II。 187、188、189、581。

- — [ai] . - , - .
Chitralekhá — I . 276 , 277 .
- — 我 . - , - .

Chitralekhá—I. 276, 277.

- , [ə; eɪ][dɪə(r)] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Chitránga , a deer — II . 51 , 52 .
- , 一个 鹿 — 二 . - , - .

Chitránga，一只鹿——II。 51、52。

- — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - .
Chitrángada — I . 179 ; II . 444 , 445 , 446 , 447 , 449 , 456 , 460 , 463 .
- — 我 . - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - , - .

奇特兰加达—I. 179；二. 444、445、446、447、449、456、460、463。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Chitrángí **—** **II** **.** **590** **.**
- — 三 . - .

Chitrángí—II. 590.

- — [ai] . - .
Chitrapáda **—** **I** **.** **457** **.**
- — 我 . - .

Chitrapáda—I. 457.

- — [ai] . - .
Chitrápíḍa **—** **I** **.** **457** **.**
- — 我 . - .

Chitrápíḍa—I. 457.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第108/117页

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Chitraratha	**—**	**II**	**.**	**250**	**.**
-	—	二	.	-	.

Chitraratha—II. 250.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Chitrasthala	**—**	**II**	**.**	**193**	**.**
-	—	二	.	-	.

Chitrasthala—II. 193.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Choḍakarṇa	**—**	**II**	**.**	**145**	**.**
-	—	二	.	-	.

Choḍakarṇa—II. 145.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Chútamanjarí	**—**	**II**	**.**	**485**	**.**
-	—	二	.	-	.

Chútamanjarí—II. 485.

-	—	[ai]	.	-	.
Chinchiní	**—**	**I**	**.**	**11**	**.**
-	—	我	.	-	.

钦奇尼—I. 11.

['kɑːŋˌkæn]	—	[ai]	.	-	.
Concan	**—**	**I**	**.**	**412**	**.**
康坎	—	我	.	-	.

康坎—I. 412。

['krɪspəs]	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Crispus	**—**	**I**	**.**	**464**	**note**	**.**
皱波角叉菜	—	我	.	-	笔记	.

克里斯普斯—I. 464 注。

['kʌnɪŋəm]	,	['dʒen(ə)rəl]	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Cunningham	**,**	**General**	**—**	**I**	**.**	**498**	**note**	**.**
坎宁安	,	一般的	—	我	.	-	笔记	.

坎宁安将军—I. 498 注释。

-	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Curula	**—**	**I**	**.**	**150**	**note**	**.**
-	—	我	.	-	笔记	.

Curula—I. 150 注释。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	[ˈɪbɪd]	[nəʊt]	,	-	.
Dágineya	**—**	**II**	**.**	**572**	**,**	**573**	**,**	**574**	**,**	**ibid**	**note**	**,**	**582**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	-	,	同上	笔记	,	-	.

达吉内亚—II。 572、573、574，同上注释，582。

['dɑːkʃə]	—	[ai]	.	[θriː]	,	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	[nəʊt]	.
Daksha	**—**	**I**	**.**	**3**	**,**	**432**	**;**	**II**	**.**	**205**	**note**	**.**
达克沙	—	我	.	3	,	-	;	二	.	-	笔记	.

达刹—I. 3, 432; II. 205 注。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Dámadhi — II . 148 .
- 一 三 . - .

达玛迪—II. 148.

[ˈdɑːmə] — [ai] . - , - .
Dama — I . 456 , 473 .
达玛 一 我 . - , - .

Dama—I. 456, 473。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Damanaka — II . 28 , 29 , 30 , 31 , 33 , 34 , 35 , 36 , 39 , 42 , 43 .
- 一 三 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

达马纳卡—II。 28、29、30、31、33、34、35、36、39、42、43。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Damayantí — I . 559 , 560 , 561 , 562 , 563 , 564 , 565 , 566 , 567 , 568 .
- 一 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

达马扬蒂—I. 559、560、561、562、563、564、565、566、567、568。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Dámodara — I . 411 , 412 , 415 , 441 , 442 , 448 , 452 , 453 , 455 , 472 , 473 , 474 , 476 .
- 一 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

达莫达拉—I. 411、412、415、441、442、448、452、453、455、472、473、474、476。

- — [ai] . - .
Dánavarman — I . 552 .
- 一 我 . - .

达纳瓦尔曼—I. 552。

- — [ai] . - , - .
Daṇḍin — I . 447 , 450 .
- 一 我 . - , - .

丹丁—I. 447, 450。

- , [ə; eɪ] [bʊl] — [ai] . - .
Dánta , a bull — I . 562 .
- , 一个 公牛 一 我 . - .

丹塔，一头公牛——I. 562。

[ˈdɑːnuː] — [ai] . - , - , - , - , - .
Danu — I . 431 , 433 , 445 , 477 , 478 .
达努 一 我 . - , - , - , - , - .

达努——I. 431、433、445、477、478。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Dardura — II . 158 .
- 一 三 . - .

达杜拉—II. 158。

— [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Darjiling — II . 635 .
大吉岭 一 三 . - .

大吉岭—II. 635.

- — [ai] . - .
Darpaváha — I . 454 .
- 一 我 . - .

Darpaváha—I. 454.

- — [ai] . - .
Darpita — I . 447 .
- 一 我 . - .

达尔皮塔—I. 447。

- — [ai] . - , - , - .
Daśaratha — I . 486 , 543 , 544 .
- — 我 . - , - , - .

达萨拉塔——I. 486、543、544。

- — [ai] . - .
Dattaśarman — I . 323 .
- — 我 . - .

Dattaśarman—I. 323.

['dekən] — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - [nəʊt] , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - ,
Deccan — I . 198 , 200 , 211 , 292 , 337 , 466 , 489 , 499 , 507 , 517 note , 519 ; II . 16 ,
德干高原 — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - 笔记 , - ; 二 . - ,

- , - , - , - , - , - , - , - .
120 , 197 , 258 , 265 , 276 , 354 , 567 , 614 .
- , - , - , - , - , - , - , - .

德干—I. 198, 200, 211, 292, 337, 466, 489, 499, 507, 517 注, 519; II. 16,120, 197, 258, 265, 276, 354, 567, 614。

['deli] — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] .
Delhi — I . 150 note , 281 note , 507 note .
德里 — 我 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 .

德里—I. 150 号钞票、281 号钞票、507 号钞票。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Deśaṭa — II . 603 , 609 .
- — 二 . - , - .

Deśaṭa—II. 603, 609.

- — [ai] . - .
Devabala — I . 536 .
- — 我 . - .

提婆罗—I. 536.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Devabhúti — II . 180 .
- — 二 . - .

Devabhúti—II. 180.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - .
Devadarśana — II . 194 , 195 , 202 .
- — 二 . - , - , - .

Devadarśana-II。 194、195、202。

- , [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [ɪn] - — [ai] . - , - , - ;
Devadása , a merchant's son in Páṭaliputra — I . 146 , 147 , 240 ;
- , 一个 商人的 儿子 在 - — 我 . - , - , - ;

德瓦达萨 (Devadása)，巴利弗特拉 (Páṭaliputra) 商人的儿子 —I. 146、147、240；

[ə; eɪ]['vɪlɪdʒə(r)] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
a villager — II . 14 .
一个 村民 — 二 . - .

村民——II.14。

[ˌdɛvə'dɑːtə] , [ə; eɪ] - — [ai] . - , - , - ;
Devadatta , a Bráhman — I . 43 , 44 , 46 ;
德瓦达塔 , 一个 - — 我 . - , - , - ;

提婆达多（Devadatta），一位婆罗门——I. 43、44、46；

[ə; eɪ] [prɪns] — [ai] . - ;
a prince — I . 168 ;
一个 王子 — 我 . - ;

一位王子——I. 168；

[ə; eɪ]['gæmblə(r)] — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
a gambler — I . 229 , 230 , 231 ; II . 328 note .
一个 赌徒 — 我 . - , - , - ; 二 . - 笔记 .

赌徒——I. 229, 230, 231； II. 328 注。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Devadattá — II . 621 .
- — 二 . - .

Devadattá—II. 621.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Devaghosha — II . 105 .
- — 二 . - .

提婆伽沙—II. 105.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Devajaya — II . 24 , 25 .
- — 二 . - , - .

Devajaya—II. 24, 25.

- — [ai] . - .
Devajnánin — I . 273 .
- — 我 . - .

Devajnánin—I. 273.

- — [ai] . - .
Devakamalapura — I . 549 .
- — 我 . - .

Devakamalapura—I. 549.

[dɪvɑːlə] — [ai] . - .
Devala — I . 430 .
德瓦拉 — 我 . - .

德瓦拉—I. 430。

- — [ai] . - .
Devamálá — I . 528 .
- — 我 . - .

Devamálá—I. 528.

- — [ai] . - , - .
Devamati — I . 549 , 567 .
- — 我 . - , - .

德瓦玛蒂—I. 549, 567。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Devamáya — II . 460 , 463 , 464 , 465 , 466 , 471 , 472 , 477 , 478 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - .

德瓦玛亚—II。 460、463、464、465、466、471、472、477、478。

- — [ai] . - , - .
Devaprabha — I . 333 , 334 .
- — 我 . - , - .

Devaprabha—I. 333, 334。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Devaprabhá — II . 538 , 560 .
- — 二 . - , - .

Devaprabhá—II. 538, 560.

- — [ai] . - .
Devapriyá — I . 528 .
- — 我 . - .

Devapriyá—I. 528.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Devarakshita	**—**	**II**	**.**	**450**	**.**
-	一	二	.	-	.

Devarakshita—II. 450.

-	—	[ai]	.	-	.
Devarati	**—**	**I**	**.**	**528**	**.**
-	一	我	.	-	.

Devarati—I. 528。

-	—	[ai]	.	-	.
Devarúpá	**—**	**I**	**.**	**528**	**.**
-	一	我	.	-	.

Devarúpá—I. 528.

-	,	[ə; eɪ]	[ˈsɪti]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	[ˈɪbɪd]	[nəʊt]	,	-	.
Devasabha	**,**	**a**	**city**	**—**	**II**	**.**	**539**	**,**	**540**	**,**	**542**	**,**	**543**	**,**	**ibid**	**note**	**,**	**545**	**.**
-	,	一个	城市	一	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	同上	笔记	,	-	.

提婆萨婆，一座城市——II. 539, 540, 542, 543, 同上注, 545。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	.
Devaśakti	**—**	**I**	**.**	**539**	**,**	**540**	**,**	**541**	**,**	**548**	**.**
-	一	我	.	-	,	-	,	-	,	-	.

Devaśakti-I. 539、540、541、548。

-	,	[ə; eɪ]	[ˈtiːtʃə(r)]	—	[ai]	.	-	;
Devaśarman	**,**	**a**	**teacher**	**—**	**I**	**.**	**57**	**;**
-	,	一个	老师	一	我	.	-	;

德瓦沙尔曼，一位教师——I. 57；

[ə; eɪ]	[ˈfɒləʊə(r)]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	;
a	**follower**	**of**	**Súryaprabha**	**—**	**I**	**.**	**447**	**;**
一个	追随者	的	-	一	我	.	-	;

苏里亚普拉巴的追随者——I. 447；

[ə; eɪ]	-	[ˈvɪlɪdʒə(r)]	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
a	**Bráhman**	**villager**	**;**	**II**	**.**	**90**	**,**	**91**	**.**
一个	-	村民	;	二	.	-	,	-	.

婆罗门村民；二. 90、91。

[ˌdɛvəˈsiːnə]	,	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ɪn]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,	[ˈɪbɪd]	[nəʊt] ;
Devasena	**,**	**a**	**king**	**in**	**Śrávastí**	**—**	**I**	**.**	**104**	**,**	**294**	**,**	**ibid**	**note ;**
德瓦塞纳	,	一个	国王	在	-	一	我	.	-	,	-	,	同上	笔记 ;

德瓦塞纳 (Devasena)，斯拉瓦斯蒂 (Srávastí) 的国王 — I. 104、294，同上注；

[ə; eɪ]	[ˈhɜːdzmən]	—	[ai]	.	-	;
a	**herdsman**	**—**	**I**	**.**	**126**	**;**
一个	牧人	一	我	.	-	;

牧羊人——I. 126；

[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ɪn]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	;
a	**king**	**in**	**Pauṇḍravardhana**	**—**	**I**	**.**	**137**	**,**	**139**	**,**	**144**	**;**
一个	国王	在	-	一	我	.	-	,	-	,	-	;

Pauṇḍravardhana 的一位国王—I. 137, 139, 144;

[ə; eɪ]	[ˈmɜːtʃənt]	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	;
a	**merchant**	**—**	**I**	**.**	**260**	**,**	**261**	**,**	**266**	**;**
一个	商人	一	我	.	-	,	-	,	-	;

商人——I. 260, 261, 266;

[ə; eɪ]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
a	**kárpaṭika**	**—**	**II**	**.**	**593**	**,**	**614**	**.**
一个	-	一	二	.	-	,	-	.

a kárpaṭika—II。 593、614。

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Devasiddhi	—	**I**	.	**525**	,	**526**	.
-	—	我	.	-	,	-	.

提婆悉地—I. 525, 526。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	[nəʊt]	;	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Devasmitá	—	**I**	.	**85**	,	**86**	,	**87**	,	**88**	,	**89**	,	**90**	,	**91**	,	**92**	,	**93**	**note**	;	—	**II**	.	**628**	.
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	笔记	;	—	二	.	-	.

德瓦斯米塔——I. 85、86、87、88、89、90、91、92、93 注；——二. 628.

-	,	[ə; eɪ]	-	[bɔɪ]	[huː]	[daɪd]	[jʌŋ]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	;
Devasoma	,	**a**	**Bráhman**	**boy**	**who**	**died**	**young**	—	**II**	.	**352**	;
-	,	一个	-	男生	WHO	死亡	年轻的	—	二	.	-	;

提婆索玛，一个早逝的婆罗门男孩——II. 352；

[ə; eɪ]	[jʌŋ]	-	[huː]	[wɒz; wəz]	[tɜːnd]	[ˈɪntuː]	[ə; eɪ]	[ˈdiːmən]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
a	**young**	**Bráhman**	**who**	**was**	**turned**	**into**	**a**	**demon**	—	**II**	.	**510**	.
一个	年轻的	-	WHO	曾是	转向	进入	一个	恶魔	—	二	.	-	.

一个年轻的婆罗门变成了恶魔——II. 510。

-	,	[ə; eɪ]	-	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	[ˈsɛvən]	;
Devasvámin	,	**a**	**Bráhman**	**of**	**Vetála**	—	**I**	.	**7**	;
-	,	一个	-	的	-	—	我	.	7	;

德瓦斯瓦明 (Devasvámin)，维塔拉 (Vetála) 的婆罗门 —I. 7；

[ə; eɪ]	-	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,
a	**Bráhman**	**of**	**Ujjayiní**	—	**II**	.	**258**	,
一个	-	的	-	—	二	.	-	,

乌贾伊尼的婆罗门——II。 258、

[ə; eɪ]	-	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,
a	**Bráhman**	**of**	**Váráṇasí**	—	**II**	.	**293**	,
一个	-	的	-	—	二	.	-	,

瓦拉纳西的婆罗门——II。 293、

[ˈfɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	-	[ðə; ði]	[ˈgæmblə(r)]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,
father	**of**	**Chandrasvámin**	**the**	**gambler**	—	**II**	.	**323**	,
父亲	的	-	这	赌徒	—	二	.	-	,

赌徒钱德拉斯瓦明的父亲——II. 323,

[ə; eɪ]	-	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,
a	**Bráhman**	**of**	**Chandrapura**	—	**II**	.	**606**	,
一个	-	的	-	—	二	.	-	,

昌德拉普拉的婆罗门——II. 606，

[ə; eɪ]	-	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
a	**Bráhman**	**of**	**Páṭaliputra**	—	**II**	.	**616**	.
一个	-	的	-	—	二	.	-	.

巴利子城的婆罗门——II。 616.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
Deví	—	**II**	.	**472**	,	**576**	.
-	—	二	.	-	,	-	.

Deví—II. 472, 576。

-	,	[ə; eɪ]	[ˈgɑːd(ə)n]	—	[ai]	.	-	.
Devíkṛiti	,	**a**	**garden**	—	**I**	.	**36**	.
-	,	一个	花园	—	我	.	-	.

Devíkṛiti，一座花园——I. 36。

[ˌdɑːməˈpɑːdə]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	[nəʊt]	.
Dhammapada	—	**II**	.	**322**	**note**	.
《法句经》	—	二	.	-	笔记	.

法句经—II. 322 注释。

- , [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɪn] - — [ai] . - ;
Dhanadatta , a merchant in Támraliptá — I . 85 ;
- , 一个 商人 在 - — 我 . - ;

Dhanadatta，塔姆拉利普塔的一位商人——I. 85；

[sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɪn] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - ;
son of a merchant in Kámandakí — II . 246 , 247 ;
儿子 的 一个 商人 在 - — 二 . - , - ;

卡曼达基商人的儿子——II. 246, 247;

[sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɪn] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
son of a merchant in Anangapura — II . 278 ;
儿子 的 一个 商人 在 - — 二 . - ;

阿南加普拉商人的儿子——II. 278;

[ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɪn] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - . [-]
a merchant in Ujjayiní — II . 598 , 600 . [646]
一个 商人 在 - — 二 . - , - . [-]

乌贾伊尼的一位商人—II.598, 600.[646]

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - .
Dhanadeva — II . 95 , 96 , 97 , 98 .
- — 二 . - , - , - , - .

达那戴瓦—II。 95、96、97、98。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Dhanagupta — I . 533 note .
- — 我 . - 笔记 .

Dhanagupta—I. 533 注释。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Dhanapála — II . 328 .
- — 二 . - .

Dhanapála—II. 328.

- — [ai] . - .
Dhanapálita — I . 260 .
- — 我 . - .

Dhanapálita—I. 260.

- — [ai] . - .
Dhanapará — I . 377 .
- — 我 . - .

Dhanapará—I. 377.

- , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - [nəʊt] ,
Dhanavati , daughter of Dhanapála — II . 328 , 329 , 330 , 334 note ,
- , 女儿 的 - — 二 . - , - , - , - 笔记 ,

达那婆提（Dhanavati），达那帕拉（Dhanapála）的女儿—II。 328、329、330、334注，

— [ə; eɪ] - , — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
— a Vidyádharí , — II . 432 , 442 , 443 , 444 , 445 , 446 , 447 , 449 , 454 , 455 , 456 ,
— 一个 - , — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - .
457 , 462 , 463 , 466 , 467 , 468 , 469 , 484 .
- , - , - , - , - , - , - , - .

—维迪亚达里，—II.432、442、443、444、445、446、447、449、454、455、456、457、462、463、466,467、468、469、484。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Dhaneśvara — II . 115 .
- — 二 . - .

Dhaneśvara—II. 115.

- , [ə; eɪ] [rɒk] — [ai] . - .
Dharaṇídhara , a rock — I . 454 .
- , 一个 岩石 — 我 . - .

Dharaṇídhara，一块岩石——I。 454.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Dharaṇívaráha — II . 348 .
- — 二 . - .

Dharaṇívaráha—II. 348.

[ˈdɑːmə] , [ðə; ði] [ɡɒd] — [ai] . [θriː] , - , - ;
Dharma , the god — I . 3 , 45 , 46 ;
法 , 这 上帝 — 我 . 3 , - , - ;

达摩，神——I. 3, 45, 46;

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
a king II . 354 , 355 .
一个 国王 二 . - , - .

国王 II. 354, 355。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Dharmadhvaja — II . 281 , 283 .
- — 二 . - , - .

Dharmadhvaja—II. 281, 283.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - [nəʊt] .
Dharmarája — II . 296 note , 333 note .
- — 二 . - 笔记 , - 笔记 .

法王—II. 296 注释，333 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Dharmabuddhi — II . 40 , 41 .
- — 二 . - , - .

法觉—II. 40, 41.

- , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - ,
Dharmadatta , a king of Kośala — I . 239 , 240 ,
- , 一个 国王 的 - — 我 . - , - ,

憍萨罗国国王达摩达多——I. 239, 240,

[ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [ɒv; əv] - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - ,
a merchant of Kámandakí ; II . 247 ,
一个 商人 的 - ; 二 . - ,

卡曼达基商人；二. 247、

[ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [ɒv; əv] - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
a merchant of Anangapura ; II . 278 , 279 , 280 .
一个 商人 的 - ; 二 . - , - , - .

阿南加普拉的商人；二. 278、279、280。

- — [ai] . - .
Dharmagiri — I . 376 .
- — 我 . - .

达摩吉里—I. 376。

- , [ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [ɒv; əv] - — [ai] . - ,
Dharmagupta , a merchant of Támraliptá — I . 85 ,
- , 一个 商人 的 - — 我 . - ,

达玛笈多 (Dharmagupta)，塔姆拉利普塔 (Támraliptá) 的商人——I. 85、

[ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [ɒv; əv] - ; [ai] . - , - , - , - [nəʊt] .
a merchant of Páṭaliputra ; I . 118 , 119 , 120 , 420 note .
一个 商人 的 - ; 我 . - , - , - , - 笔记 .

巴塔利普特拉的商人；I. 118, 119, 120, 420 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Dharmagopa — II . 139 , 140 .
- 一 二 . - , - .
法婆—II. 139, 140.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Dharmáranya — II . 333 note .
- 一 二 . - 笔记 .
法界—II. 333 注释。

- — [ai] . - .
Dharmaruchi — I . 448 .
- 一 我 . - .
法脉—I. 448.

[ˌdɑːrməˈsiːnə] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Dharmasena — II . 143 .
达摩塞那 一 二 . - .
达摩塞那—II. 143.

- — [ai] . - , - .
Dharmaśíla — I . 484 , 493 .
- 一 我 . - , - .
法论—I. 484, 493。

- — [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Dharmavatí — I . 519 , 521 , 522 , 523 ; II . 251 , 253 , 254 .
- 一 我 . - , - , - , - ; 二 . - , - , - .
Dharmavatí—I. 519、521、522、523；二. 251、253、254。

- — [ai] . - , - .
Dharmavyádha — I . 556 , 557 .
- 一 我 . - , - .
Dharmavyádha—I. 556, 557.

- , [ðə; ði] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] .
Dhártaráshtṛas , the — II . 363 , ibid note .
- , 这 一 二 . - , 同上 笔记 .
Dhártarashtṛas，-II。 363，同上注。

- , [ə; eɪ] - — [ai] . - , [ə; eɪ] [ˈsɪti] ; [ai] . - , - ;
Dhavala , a Vidyádhara — I . 455 , a city ; I . 554 , 556 ;
- , 一个 - 一 我 . - , 一个 城市 ; 我 . - , - ;
达瓦拉 (Dhavala)，维迪亚达拉 (Vidyádhara)——I. 455，一座城市；一、554、556；

[ə; eɪ] [ˈwɒʃəmən] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
a washerman ; II . 261 , 262 , 263 .
一个 洗衣工 ; 二 . - , - , - .
洗衣工；II. 261, 262, 263。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Dhavalamukha — II . 57 , 58 .
- 一 二 . - , - .
Dhavalamukha—II. 57, 58.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Dhavalasena — II . 569 .
- 一 二 . - .
达瓦拉塞纳—II. 569.

- , [æn; ən] [ˈʌsʊrə] — [ai] . - , - , - ;
Dhúmaketu , an Asura — I . 425 , 436 , 448 ;
- , 一个 阿修罗 一 我 . - , - , - ;
杜玛凯图，一位阿修罗——I. 425, 436, 448;

[ə; eɪ] [ˈjækʃə] [kɪŋ] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
a Yaksha king ; II . 213 .
一个 夜叉 国王 ; 二 . - .

夜叉王；II. 213。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Dhúmalekhá — II . 213 , 214 .
- — 二 . - , - .

Dhúmalekhá—II. 213, 214.

- — [ai] . - , - .
Dhúmapura — I . 359 , 362 .
- — 我 . - , - .

Dhúmapura—I. 359, 362。

- , [ə; eɪ] - — [ai] . - , - , - , - [nəʊt] ;
Dhúmaśikha , a Rákshasa — I . 361 , 362 , 364 , 367 note ;
- , 一个 - — 我 . - , - , - , - 笔记 ;

Dhumaśikha，罗刹——I. 361、362、364、367注；

[ə; eɪ] - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - .
a Vidyádhara ; II . 467 , ibid note , 486 .
一个 - ; 二 . - , 同上 笔记 , - .

持明者；II. 467，同上注，486。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Dhuminí — II . 101 note .
- — 二 . - 笔记 .

杜米尼—II. 101 注释。

- — [ai] . - , - , - .
Dhúmraketu — I . 453 , 473 , 475 .
- — 我 . - , - , - .

Dhúmraketu—I. 453、473、475。

- — [ai] . - .
Dhumralochana — I . 457 .
- — 我 . - .

Dhumralochana—I. 457.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Dhúmraśikha — II . 259 .
- — 二 . - .

Dhúmraśikha—II. 259.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Dhurjaṭa — II . 509 , 513 .
- — 二 . - , - .

Dhurjaṭa—II. 509, 513.

- — [ai] . - .
Dhúrtavyayana — I . 454 .
- — 我 . - .

杜尔塔维亚那—I. 454.

- — [ai] . - , - .
Dushṭadamana — I . 437 , 453 .
- — 我 . - , - .

Dushṭadamana—I. 437, 453。

[daɪˈænə] — [ai] . - [nəʊt] .
Diana — I . 487 note .
戴安娜 — 我 . - 笔记 .

戴安娜—I. 487 注释。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Dídhitimat	**—**	**II**	**.**	**22**	**.**
-	—	二	.	-	.

Dídhitimat—II. 22.

-	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Dieneces	**—**	**I**	**.**	**456**	**note**	**.**
-	—	我	.	-	笔记	.

Dieneces—I. 456 注释。

-	.	—	[ai]	.	-	.
Diṇḍimálin	**.**	**—**	**I**	**.**	**455**	**.**
-	.	—	我	.	-	.

Diṇḍimálin.—I. 455.

-	,	[æn; ən]	[aʊl]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
Díptanayana	**,**	**an**	**owl**	**—**	**II**	**.**	**69**	**,**	**70**	**.**
-	,	一个	猫头鹰	—	二	.	-	,	-	.

Díptanayana，一只猫头鹰——II. 69, 70。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	.	-	.
Diptaśikha	**—**	**II**	**.**	**193**	**,**	**194**	**,**	**213**	**.**	**214**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	-	.	-	.

Diptaśikha-II。 193、194、213、214。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Dírghadanshṭra	**—**	**II**	**.**	**471**	**.**
-	—	二	.	-	.

Dírghadanshṭra—II. 471.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Dírghadarśin	**—**	**II**	**.**	**284**	**,**	**285**	**,**	**286**	**,**	**287**	**,**	**292**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

Dírghadarśin-II。 284、285、286、287、292。

-	—	[ai]	.	[sɪks]	.
Dírghajangha	**—**	**I**	**.**	**6**	**.**
-	—	我	.	6	.

德尔加扬加—I. 6.

-	—	[ai]	.	-	,	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Dírghatapas	**—**	**I**	**.**	**206**	**,**	**208**	**;**	**II**	**.**	**366**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	;	二	.	-	.

迪尔加塔帕斯——I. 206、208；二. 366.

['diːti]	—	[ai]	.	-	,	-	.
Diti	**—**	**I**	**.**	**431**	**,**	**433**	**.**
迪蒂	—	我	.	-	,	-	.

Diti—I. 431, 433。

-	—	[ai]	.	-	.
Dohana	**—**	**I**	**.**	**453**	**.**
-	—	我	.	-	.

多哈那—I. 453。

['daʊsən]	,	[prəˈfesə(r)]	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Dowson	**,**	**Professor**	**—**	**I**	**.**	**557**	**note**	**.**
道森	,	教授	—	我	.	-	笔记	.

道森教授——I. 557 注释。

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Draupadí	**—**	**I**	**.**	**108**	**,**	**110**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	.

德罗帕蒂—I. 108, 110。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Drávida — I . 150 note .
- — 我 . - 笔记 .

Drávida—I. 150 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Dṛiḍhabuddhi — II . 368 , 375 , 376 , 377 , 378 , 379 , 380 , 383 , 384 , 385 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

Dṛiḍhabuddhi-II。 368、375、376、377、378、379、380、383、384、385。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
Dṛiḍhamushṭi — II . 138 , 365 , 366 , 389 , 392 .
- — 二 . - , - , - , - , - .

Dṛiḍhamushṭi—II。 138、365、366、389、392。

- — [ai] . - , - , - , - .
Dṛiḍhavarman — I . 286 , 287 , 288 , 290 .
- — 我 . - , - , - , - .

德里达瓦尔曼—I. 286, 287, 288, 290。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
Dṛiḍhavrata — II . 535 , 541 , 542 , 556 .
- — 二 . - , - , - , - .

Dṛiḍhavrata—II。 535、541、542、556。

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Droṇa — I . 386 ; II . 64 note .
- — 我 . - ; 二 . - 笔记 .

德罗纳—I. 386；II. 64 注。

[dʌθək] — [ai] . - [nəʊt] .
Dubthach — I . 248 note .
杜布塔赫 — 我 . - 笔记 .

Dubthach—I. 248 注释。

- — [ai] . - .
Duḥkalabdhiká — I . 137 .
- — 我 . - .

Duḥkalabdhiká—I. 137.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Duḥśílá — II . 14 .
- — 二 . - .

Duḥśílá—II. 14.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Dummedhajátaka — II . 460 note .
- — 二 . - 笔记 .

Dummedhajátaka-II。 460注意。

- , [ə; eɪ] [pleɪs] — [ai] . - ;
Dundhubi , a place — I . 455 ;
- , 一个 地方 — 我 . - ;

Dundhubi，一个地方——I. 455；

[ə; eɪ] [ˈdaɪtjə] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
a Daitya ; II . 442 , 571 , 572 .
一个 恶魔 ; 二 . - , - , - .

一个阿修罗；II. 442, 571, 572。

['dʌnlɒp] — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] .
Dunlop — I . 488 note , 490 note , 499 note , 571 , 572 , 573 , 574 , 575 , 576 , 578 ; II .
邓禄普 — 我 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - , - , - , - , - , - , - ; 二 .
- [nəʊt] ,
57 note ,
- 笔记 ,

邓洛普—I. 488号笔记、490号笔记、499号笔记、571、572、573、574、575、576、578；II. 57号笔记，

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] .
68 note , 74 note , 107 note , 120 note , 262 note , 267 note , 274 note .
- 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 .

68号音符、74号音符、107号音符、120号音符、262号音符、267号音符、274号音符。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - .
Dhurandhara — I . 441 , 442 , 450 , 453 , 456 , 472 , 473 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - .

杜兰达拉——I. 441、442、450、453、456、472、473。

- — [ai] . - , - , - .
Durároha — I . 425 , 429 , 436 .
- — 我 . - , - , - .

Durároha—I. 425, 429, 436。

- — [ai] . [faɪv] , [sɪks] , - [nəʊt] , - , - , - , - , - , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - ,
Durgá — I . 5 , 6 , 12 note , 13 , 30 , 32 , 36 , 40 , 51 note , 63 note , 65 ,
- — 我 . 5 , 6 , - 笔记 , - , - , - , - , - , - 笔记 , - 笔记 , - ,

杜尔迦——I. 5、6、12 音符、13、30、32、36、40、51 音符、63 音符、65、

- , - , - , - , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - [nəʊt] ,
68 , 69 , 133 , 176 , 188 , 209 , 210 , 223 , 226 , ibid note , 227 , 230 , 231 , 253 note ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - 笔记 ,

68、69、133、176、188、209、210、223、226、同上注、227、230、231、253注，

- [nəʊt] , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - ,
324 note , 336 , 337 , 382 , 383 , 384 , ibid note , 385 , 386 , 387 , 432 , 477 , 480 ,
- 笔记 , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - ,

324 注释，336，337，382，383，384，同上注释，385，386，387，432，477，480，

- , - , - , - , - , - , - , - [nəʊt] , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - ,
481 , 503 , 506 , 507 , 521 , 522 , 523 , 533 note , 535 , 547 , 548 ; II . 95 , 120 ,
- , - , - , - , - , - , - , - 笔记 , - , - , - ; 二 . - , - ,

481、503、506、507、521、522、523、533 注、535、547、548；II. 95、120、

- , - , - , - , - , - [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
143 , 170 , 191 , 197 , 255 , 261 note , 262 , 264 , 267 , 269 , 270 , 309 , 380 , 381 , 391 ,
- , - , - , - , - , - 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - .
398 , 444 , 449 , 454 , 466 , 512 .
- , - , - , - , - , - .

143、170、191、197、255、261 注、262、264、267、269、270、309、380、381、391、398、444、449、454、466、512。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - .
Durgapiśácha — II . 154 , 191 , 388 , 389 , 390 , 391 , 392 , 393 , ibid note , 401 , 407 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - .

杜尔加皮夏查—II。 154、191、388、389、390、391、392、393，同上注释，401、407。

- [siŋ] — [ai] . - [nəʊt] .
Durgá Singh — I . 41 note .
- 辛格 — 我 . - 笔记 .

杜尔加·辛格—I. 41 注释。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	.
Durvásas	**—**	**I**	**.**	**110**	**,**	**240**	**,**	**249**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	.

Durvásas—I. 110, 240, 249。

[ˌdjʊriˈoʊdənə]	—	[ai]	.	-	.
Duryodhana	**—**	**I**	**.**	**57**	**.**
杜尤达纳	—	我	.	-	.

杜尤达纳—I. 57.

-	—	[ai]	.	-	.
Dúshaṇa	**—**	**I**	**.**	**264**	**.**
-	—	我	.	-	.

杜沙那—I. 264.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
Dushṭabuddhi	**—**	**II**	**.**	**40**	**,**	**41**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	.

Dushṭabuddhi—II. 40, 41.

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Dushyanta	**—**	**I**	**.**	**286**	**,**	**301**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	.

杜尚塔—I. 286, 301。

-	—	[ai]	.	-	.
Dváravatí	**—**	**I**	**.**	**277**	**.**
-	—	我	.	-	.

Dváravatí—I. 277.

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Dvípikarṇi	**—**	**I**	**.**	**36**	**,**	**37**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	.

Dvípikarṇi—I. 36, 37.

[ˈedə]	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Edda	**—**	**I**	**.**	**499**	**note**	**.**
埃达	—	我	.	-	笔记	.

埃达—I. 499 注释。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
Ekákikeśarin	**—**	**II**	**.**	**595**	**,**	**597**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	.

Ekákikesarin—II。 595、597。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
Ekalavyá	**—**	**II**	**.**	**145**	**,**	**215**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	.

Ekalavyá—II.145, 215。

-	—	[ai]	.	-	.
Ekánanśá	**—**	**I**	**.**	**523**	**.**
-	—	我	.	-	.

Ekánanśá—I. 523.

[emˈpedəkli:z]	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Empedocles	**—**	**I**	**.**	**503**	**note**	**.**
恩培多克勒	—	我	.	-	笔记	.

恩培多克勒——I. 503 注释。

[ˈɪŋglənd]	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
England	**—**	**I**	**.**	**305**	**note**	**.**
英格兰	—	我	.	-	笔记	.

英格兰—I. 305 注。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Eorosh — I . 54 note .
- — 我 . - 笔记 .

Eorosh—I. 54 注释。

['jʊərəp] — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] .
Europe — I . 263 note , 420 note , 465 note .
欧洲 — 我 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 .

欧洲—I. 263 号注释、420 号注释、465 号注释。

['fɑːfnər] — [ai] . - [nəʊt] .
Fafner — I . 499 note .
法夫纳 — 我 . - 笔记 .

Fafner—I. 499 注释。

['faʊstə] — [ai] . - [nəʊt] .
Fausta — I . 464 note .
福斯塔 — 我 . - 笔记 .

福斯塔—I. 464 注。

['fɛlɪks] - — [ai] . - [nəʊt] . [-]
Félix Nève — I . 486 note . [647]
费利克斯 - — 我 . - 笔记 . [-]

菲利克斯·内夫——I. 486注意。[647]

[ˌflɔrən'tiːnə] — [ai] . - .
Florentina — I . 573 .
佛罗伦萨 — 我 . - .

佛罗伦萨—I. 573。

[frɛr] , [mɪs] — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] .
Frere , Miss — I . 253 note , 517 note .
弗雷尔 , 错过 — 我 . - 笔记 , - 笔记 .

Frere，小姐——I. 253 注释，517 注释。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Gajáníka — II . 16 , 17 .
- — 二 . - , - .

Gajáníka—II. 16, 17.

- — [ai] . - .
Gujapati — I . 347 .
- — 我 . - .

古贾帕蒂语—I. 347。

- — [ai] . - .
Gálava — I . 218 .
- — 我 . - .

Gálava—I. 218。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - .
Gandhamálin — II . 171 , 172 , 173 .
- — 二 . - , - , - .

甘达玛林—II。 171、172、173。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Gaṇḍasáila — II . 463 .
- — 二 . - .

Gaṇḍasáila—II. 463.

- — [ai] . - .
Gandhára — I . 577 .
- — 我 . - .

犍陀罗—I. 577.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
Gandharvadattá — II . 430 , 431 , 432 , 444 , 476 .
- 一 二 . - , - , - , - , - .

干闼婆达多—II。430、431、432、444、476。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Gandhavatí — II . 145 , 387 .
- 一 二 . - , - .

Gandhavatí—II.145, 387。

- — [ai] . [wʌn] [nəʊt] , [fɔːr] [nəʊt] , - , - , - , - , - [nəʊt] , - , - [nəʊt] , -
Gaṇeśa — I . 1 note , 4 note , 155 , 156 , 157 , 158 , 165 note , 193 , 235 note , 319
- 一 我 . 1 笔记 , 4 笔记 , - , - , - , - , - 笔记 , - , - 笔记 , -
[nəʊt] ,
note ,
笔记 ,

Gaṇeśa—I. 1 音符，4 音符，155，156，157，158，165 音符，193，235 音符，319 音符，

- , - [nəʊt] , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] .
362 , 405 note , 479 , 480 , 483 , 544 , 545 ; II .
- , - 笔记 , - , - , - , - , - ; 二 .

362、405 注、479、480、483、544、545；II.

- , - , - , - , - , - , - , - , - [nəʊt] , - , - , - , - , - , - ,
133 , 147 , 153 , 154 , 157 , 209 , 211 , 231 , 362 note , 364 , 365 , 386 , 387 , 392 , 411 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - 笔记 , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - .
425 , 447 , 461 , 479 .
- , - , - , - .

133、147、153、154、157、209、211、231、362 注、364、365、386、387、392、411、425、447、461、479。

- , [ðə; ði] [ˈgændʒiːz] [pəˈsɒnɪfaɪd] — [ai] . [fɔːr] , - [nəʊt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
Gangá , the Ganges personified — I . 4 , 514 note ; II . 220 , 221 , 226 , 307 , 583 .
- , 这 恒河 拟人化的 一 我 . 4 , - 笔记 ; 二 . - , - , - , - , - .

Gangá，恒河的化身——I. 4、514注；二. 220、221、226、307、583。

- , [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [meə(r)] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Gangálaharí , name of a mare — II . 586 .
- , 姓名 的 一个 母马 一 二 . - .

Gangálaharí，一匹母马的名字——II. 586。

[ˈgændʒiːz] — [ai] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Ganges — I . 11 , ibid note , 16 , 17 , 18 , 23 , 24 , 27 , 31 , 37 , 43 , 57 , 59 ,
恒河 一 我 . - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

恒河—I. 11，同上注释，16、17、18、23、24、27、31、37、43、57、59，

- , - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - ,
77 , 95 , 102 , 103 , 128 , ibid note , 150 , ibid note , 151 , 156 , 161 , 179 , 180 , 203 , 218 ,
- , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
222 , 241 , 242 , 248 , 356 , 370 , 425 , 436 , 445 , 460 , 498 , 506 , 511 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

77、95、102、103、128、同上注、150、同上注、151、156、161、179、180、203、218、222、241、242、248、356、370、425、436、445、460、498、506、511、

- , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
537 , 552 ; II . 95 , 119 , 135 , 175 , 188 , 197 , 198 , 216 , 219 , 220 , 224 , 234 ,
- , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

537、552；II. 95、119、135、175、188、197、198、216、219、220、224、234、

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] ,
243 , 244 , 318 , 331 , 332 , 363 , 409 , 411 , 419 , 423 , 474 , 493 , 498 , 506 , ibid note ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 ,

- , - , - , - , - .
514 , 516 , 522 , 567 , 612 .
- , - , - , - , - .

243、244、318、331、332、363、409、411、419、423、474、493、498、506、同上注、514、516、522、567、612。

- — [ai] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Garuḍa — I . 54 , ibid note , 77 , 78 , 79 , 129 , 182 , 183 , 184 , 185 , 269 , 329 , 349 ,
- — 我 . - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

Garuḍa—I. 54，同上注释，77、78、79、129、182、183、184、185、269、329、349，

- , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
473 , 526 , 566 , 572 , 575 ; II . 38 , 54 , 312 , 313 , 314 , 315 , 316 , 317 , 318 , 476 , 520
- , - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

, - , - .
, 527 , 543 .
, - , - .

473、526、566、572、575；II. 38、54、312、313、314、315、316、317、318、476、520、527、543。

- , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Garuḍavega , name of a horse — II . 586 .
- , 姓名 的 一个 马 — 二 . - .

Garuḍavega，一匹马的名字——II. 586。

- — [ai] . [faɪv] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Gaurí — I . 5 , 51 , 155 , 156 , 157 , 167 , 176 , 185 , 276 , 316 , 319 , 320 , 324 , 325 ,
- — 我 . 5 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

高里—I. 5, 51, 155, 156, 157, 167, 176, 185, 276, 316, 319, 320, 324, 325,

- , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - ,
326 , 335 , 382 , 477 , 484 , 498 , 499 ; II . 18 , 117 , 261 , 291 , 305 , 307 , 309 ,
- , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - ,

326、335、382、477、484、498、499；II. 18、117、261、291、305、307、309、

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - ,
311 , 317 , 323 , 336 , 365 , 396 , 397 , 398 , 399 , 400 , 405 , 411 , 446 , ibid note , 448 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
467 , 472 , 521 , 524 , 525 , 528 , 531 , 532 , 533 , 534 , 535 , 537 , 554 , 556 , 557 , 564 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

311、317、323、336、365、396、397、398、399、400、405、411、446、同上注、448、467、472、521、524、525、528、531、532、533、534、535、537、554、556、557、564。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Gaurímuṇḍa — II . 445 , 446 , 447 , 454 , 455 , 456 , 463 , 475 , 496 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - .

高里穆达—II。445、446、447、454、455、456、463、475、496。

- , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Gaurítírtha , name of a lake — II . 261 .
- , 姓名 的 一个 湖 — 二 . - .

高里提尔塔，一个湖泊的名字——II. 261。

[ˈgaʊtəmə] , [ðə; ði] [ˈbʊdə] — [ai] . - [nəʊt] ,
Gautama , the Buddha — I . 46 note ,
乔达摩 , 这 佛 — 我 . - 笔记 ,

乔达摩，佛陀——I. 46 注释，

['hʌzbənd]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,
husband	**of**	**Ahalyá**	**—**	**I**	**.**	**122**	**,**	**123**	**,**
丈夫	的	-	—	我	.	-	,	-	,

阿哈利亚的丈夫——I. 122, 123,

['fɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	;
father	**of**	**Kṛipá**	**—**	**I**	**.**	**286**	**;**
父亲	的	-	—	我	.	-	;

克里帕之父—I. 286;

[ʌn'sɜːt(ə)n]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
uncertain	**—**	**II**	**.**	**63**	**.**
不确定	—	二	.	-	.

不确定——II. 63.

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Gauḍa	**—**	**I**	**.**	**461**	**,**	**462**	**,**	**464**	**,**	**465**	**;**	**II**	**.**	**586**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	;	二	.	-	.

高达—I. 461、462、464、465；二. 586.

-	,	[ðə; ði]	['bʊdə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɜː'miːz]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	[nəʊt]	.
Gaudama	**,**	**the**	**Buddha**	**of**	**the**	**Burmese**	**—**	**II**	**.**	**322**	**note**	**.**
-	,	这	佛	的	这	缅甸	—	二	.	-	笔记	.

高达摩，缅甸的佛陀——II. 322 注释。

-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	,	['ɪbɪd]	[nəʊt]	.
Gayá	**—**	**II**	**.**	**331**	**,**	**333**	**,**	**ibid**	**note**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	同上	笔记	.

Gayá—II. 331, 333，同上注。

-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	[nəʊt]	.
Gayákshetra	**—**	**II**	**.**	**333**	**note**	**.**
-	—	二	.	-	笔记	.

《伽耶克舍特拉》—II. 333 注释。

-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	[nəʊt]	.
Gayákúpa	**—**	**II**	**.**	**333**	**note**	**.**
-	—	二	.	-	笔记	.

Gayákúpa—II. 333 注释。

-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	[nəʊt]	.
Gayámukha	**—**	**II**	**.**	**333**	**note**	**.**
-	—	二	.	-	笔记	.

Gayámukha—II. 333 注释。

-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	[nəʊt]	.
Gayáśiraḥ	**—**	**II**	**.**	**333**	**note**	**.**
-	—	二	.	-	笔记	.

Gayáśiraḥ—II. 333 注释。

-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	[nəʊt]	.
Gayásura	**—**	**II**	**.**	**333**	**note**	**.**
-	—	二	.	-	笔记	.

Gayásura—II. 333 注释。

-	—	[ai]	.	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Gáyatrí	**—**	**I**	**.**	**523**	**;**	**II**	**.**	**426**	**.**
-	—	我	.	-	;	二	.	-	.

Gáyatrí—I. 523；II. 426。

-	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Genovefa	**—**	**I**	**.**	**487**	**note**	**.**
-	—	我	.	-	笔记	.

Genovefa—I. 487 注释。

['dʒɜːməni]	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Germany	**—**	**I**	**.**	**305**	**note**	**.**
德国	—	我	.	-	笔记	.

德国—I. 305 注。

-	—	[ai]	.	-	.
Geyika	**—**	**I**	**.**	**450**	**.**
-	—	我	.	-	.

盖伊卡—I. 450。

-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Ghaṇṭa	**—**	**II**	**.**	**583**	**.**
-	—	二	.	-	.

Ghaṇṭa—II. 583.

-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	[nəʊt]	,	-	,	-	.
Ghaṭa	**—**	**II**	**.**	**93**	**,**	**95**	**,**	**96**	**,**	**99**	**note**	**,**	**100**	**,**	**637**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	-	,	-	笔记	,	-	,	-	.

Ghaṭa—II. 93, 95, 96, 99 注, 100, 637。

-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Ghaṭotkacha	**—**	**II**	**.**	**391**	**.**
-	—	二	.	-	.

Ghaṭotkacha—II. 391.

-	,	[neɪm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['laɪə(r)]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Ghoshavatí	**,**	**name**	**of**	**a**	**lyre**	**—**	**II**	**.**	**483**	**.**
-	,	姓名	的	一个	竖琴	—	二	.	-	.

Ghoshavatí，一种里拉琴的名字——II. 483。

[dʒaɪlz]	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]
Giles	**—**	**I**	**.**	**338**	**note**	**,**	**340**	**note**	**,**	**420**	**note**	**,**	**517**	**note**	**;**	**II**	**.**	**107**	**note**	**,**	**142**	**note**	**,**	**188**	**note**
吉尔斯	—	我	.	-	笔记	,	-	笔记	,	-	笔记	,	-	笔记	;	二	.	-	笔记	,	-	笔记	,	-	笔记

,
,
,

吉尔斯—I. 338 注释、340 注释、420 注释、517 注释；II. 107 注释、142 注释、188 注释，

-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	.
208	**note**	**,**	**264**	**note**	**.**
-	笔记	,	-	笔记	.

208号笔记，264号笔记。

-	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	,	-	,	-	,	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Godávarí	**—**	**I**	**.**	**32**	**note**	**,**	**36**	**,**	**150**	**,**	**542**	**;**	**II**	**.**	**232**	**.**
-	—	我	.	-	笔记	,	-	,	-	,	-	;	二	.	-	.

戈达瓦里——I. 32注、36、150、542；二. 232.

['goʊhɑːrə]	—	[ai]	.	-	.
Gohara	**—**	**I**	**.**	**417**	**.**
戈哈拉	—	我	.	-	.

戈哈拉—I. 417。

-	,	[æn; ən]	['ɪmɪdʒ]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	—	[ai]	.	-	,	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	;
Gokarṇa	**,**	**an**	**image**	**of**	**Śiva**	**—**	**I**	**.**	**183**	**,**	**184**	**;**	**II**	**.**	**315**	**;**
-	,	一个	图像	的	湿婆	—	我	.	-	,	-	;	二	.	-	;

戈卡尔纳，湿婆神像——I. 183, 184；II. 315；

[ə; eɪ]	[taʊn]	,	[ai]	.	-	.
a	**town**	**,**	**I**	**.**	**292**	**.**
一个	镇	,	我	.	-	.

一个城镇，I. 292。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Gomberville — I . 490 note .
- — 我 . - 笔记 .

Gomberville—I. 490 注释。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Gomukha — I . 189 , 191 , 308 , 309 , 311 , 312 , 314 , 315 , 319 , 320 , 326 , 328 , 334 ,
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- ,
346 ,
- ,

哥穆卡——I. 189、191、308、309、311、312、314、315、319、320、326、328、334、346、

- , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
369 , 370 , ibid note , 379 , 380 , 381 , 389 , 390 , 393 , 396 , 398 , 400 , 401 , 402 , 483 ,
- , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
489 , 492 , 493 , 498 , 515 , 518 , 519 , 524 , 525 , 526 , 528 , 529 , 531 , 532 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

369、370、同上注、379、380、381、389、390、393、396、398、400、401、402、483、489、492、493、498、515、518、519、524、525、526、528、529、531、532、

- , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
536 , 537 , 538 , 549 ; II . 10 , 13 , 14 , 16 , 18 , 26 , 27 , 43 , 44 , 47 , 48 , 55 , 58 , 63 ,
- , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
64 , 75 , 79 , 83 , 84 , 87 , 90 , 99 , 101 , 103 , 108 , 113 , 115 , 119 , 121 , 124 , 423 , 425 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
427 , 433 , 447 , 449 , 452 , 457 , 458 , 472 , 474 , 478 , 479 , 480 , 481 , 505 , 506 , 561 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

536、537、538、549；II. 10、13、14、16、18、26、27、43、44、47、48、55、58、63、64、75、79、83、84、87、90、99、101、103、108、113、115、119、121、124、423、425、427、433、447、449、452、457、458、472、474、478、479、480、481、505、506、561。

- — [ai] . - .
Gopaka — I . 450 .
- — 我 . - .

Gopaka—I. 450。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Gopála — II . 586 .
- — 二 . - .

Gopála—II. 586.

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ;
Gopálaka — I . 71 , 83 , 94 , 95 , 97 , 106 , 107 , 109 , 111 , 112 , 113 , 114 , 115 , 148 ;
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ;

戈帕拉卡——I. 71、83、94、95、97、106、107、109、111、112、113、114、115、148；

[ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - .
II . 475 , 482 , 483 , 485 , 486 , 505 , 561 , 624 .
二 . - , - , - , - , - , - , - , - .

II. 475、482、483、485、486、505、561、624。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Gopínátha — I . 41 note .
- — 我 . - 笔记 .

Gopínátha—I. 41 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Gotravardhana — II . 106 .
- — 二 . - .
Gotravardhana—II. 106.

- — [ai] . - , - .
Govindadatta — I . 43 , 46 .
- — 我 . - , - .
Govindadatta—I. 43, 46。

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - .
Govindakúṭa — I . 219 ; II . 454 , 455 , 457 , 460 , 461 , 462 .
- — 我 . - ; 二 . - , - , - , - , - , - .
Govindakúṭa—I. 219; II. 454, 455, 457, 460, 461, 462.

- — [ai] . - , - , - , - , - .
Govindasvámin — I . 208 , 209 , 210 , 217 , 218 .
- — 我 . - , - , - , - , - .
Govindasvámin—I. 208, 209, 210, 217, 218.

[griːs] — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] .
Greece — I . 446 note , 494 note , 553 note .
希腊 — 我 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 .
希腊—I. 446 注释、494 注释、553 注释。

[ɡrɪm] — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ,
Grimm — I . 14 note , 132 note , 208 note , 224 note , 253 note , 338 note , 361 note ,
格林 — 我 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ,
格林童话—I. 14 注释、132 注释、208 注释、224 注释、253 注释、338 注释、361 注释

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] ,
364 note , 368 note , 418 note , 488 note , 499 note , 571 , 574 ; II . 42 note ,
- 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - , - ; 二 . - 笔记 ,
364号注释、368号注释、418号注释、488号注释、499号注释、571号注释、574号注释；II. 42号注释，

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ,
65 note , 90 note , 104 note , 133 note , 154 note , 162 note , 190 note , 243 note ,
- 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ,
65号钞票、90号钞票、104号钞票、133号钞票、154号钞票、162号钞票、190号钞票、243号钞票

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - , - .
257 note , 260 note , 275 note , 470 note , 635 , 639 .
- 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - , - .
257号钞票、260号钞票、275号钞票、470号钞票、635号钞票、639号钞票。

[ɡraʊs] , [ˈmɪstə(r)] . — [ai] . - , - .
Growse , Mr . — I . 281 , 572 .
生长 , 先生 . — 我 . - , - .
Growse 先生——I. 281, 572。

- — [ai] . - .
Gúḍhasena — I . 253 .
- — 我 . - .
古达塞那—I. 253.

- — [ai] . - , - , - , - .
Guhachandra — I . 119 , 120 , 121 , 122 .
- — 我 . - , - , - , - .
Guhachandra—I. 119, 120, 121, 122.

- , [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [ɪn] - — [ai] . - , - , - , - , - ,
Guhasena , son of a merchant in Támraliptá — I . 85 , 86 , 87 , 88 , 92 ,
- , 儿子 的 一个 商人 在 - — 我 . - , - , - , - , - ,
古哈塞纳，塔姆拉利普塔商人之子——I. 85, 86, 87, 88, 92,

[sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [ɪn] - — [ai] . - , - .
son of a merchant in Páṭaliputra — I . 119 , 120 .
儿子 的 一个 商人 在 - — 我 . - , - .

巴塔利普特拉商人的儿子——I. 119, 120。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
Guheśvara — II . 508 , 510 , 512 , 513 .
- — 二 . - , - , - , - .

Guheśvara-II。 508、510、512、513。

- — [ai] . - , - .
Gulma — I . 32 , 33 .
- — 我 . - , - .

古尔玛—I. 32, 33。

- — [ai] . - , - .
Guṇadeva — I . 48 , 49 .
- — 我 . - , - .

Guṇadeva—I. 48, 49.

- — [ai] . [faɪv] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Guṇáḍhya — I . 5 , 31 , 32 , 33 , 35 , 36 , 37 , 42 , 43 , 47 , 48 , 49 , 51 .
- — 我 . 5 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

Guṇáḍhya—I. 5, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 42, 43, 47, 48, 49, 51.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - .
Guṇákara — II . 138 , 170 , 191 , 362 , 389 , 392 , 393 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - .

古纳卡拉—II。 138、170、191、362、389、392、393。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - . [-]
Guṇapálita — II . 368 . [648]
- — 二 . - . [-]

Guṇapálita—II. 368.[648]

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Guṇaságara — II . 598 , 599 .
- — 二 . - , - .

规制海—II. 598, 599。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Guṇaśarman — I . 459 , 460 , 461 , 462 , 463 , 464 , 465 , 466 , 468 , 469 , 470 , 471 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

Guṇaśarman—I. 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 468, 469, 470, 471.

- — [ai] . - , - , - , - , - , - .
Guṇavará — I . 355 , 356 , 357 , 365 , 366 , 367 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - .

古纳瓦拉—I. 355、356、357、365、366、367。

- — [ai] . - .
Guṇavarman — I . 447 .
- — 我 . - .

古那跋摩—I. 447.

- — [ai] . - , - .
Gunavarartman — I . 128 , 129 .
- — 我 . - , - .

Gunavarartman—I. 128, 129。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Guṇavatí — II . 598 , 599 , 612 .
- — 二 . - , - , - .

古纳瓦蒂—II。 598、599、612。

- — [ai] . - .
Gurudatta — I . 43 .
- — 我 . - .

古鲁达塔—I. 43.

- — [ai] . - [nəʊt] .
Gurwhal — I . 510 note .
- — 我 . - 笔记 .

古尔瓦尔—I. 510 注释。

[ˌguːzəˈrɑːt] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Guzerat — II . 221 note .
古吉拉特 — 二 . - 笔记 .

古吉拉特—II. 221 注释。

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Háhá — I . 430 ; II . 528 .
- — 我 . - ; 二 . - .

哈哈——I. 430；II. 528。

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Húhú — I . 430 ; II . 528 .
- — 我 . - ; 二 . - .

Húhú—I. 430；II. 528。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Háláhala — II . 183 .
- — 二 . - .

哈拉哈拉—II. 183.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Hansadvípa — II . 209 , 210 , 211 , 212 , 369 , 370 , 371 , 372 , 373 , 374 , 377 , 378 , 384
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
.
:
.

Hansadvípa-II。 209、210、211、212、369、370、371、372、373、374、377、378、384。

- , [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - ,
Hansávalí , daughter of the king of Vidiśá — II . 158 , 159 , 160 , 161 , 162 , 163 ,
- , 女儿 的 这 国王 的 - — 二 . - , - , - , - , - , - ,
- , - , - ;
164 , 166 , 167 ;
- , - , - ;

维迪沙国王的女儿汉萨瓦利——II. 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 166, 167;

[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
daughter of the king of Láṭa ; II . 225 , 226 , 227 , 230 , 330 .
女儿 的 这 国王 的 - ; 二 . - , - , - , - , - .

拉塔国王的女儿；II. 225, 226, 227, 230, 330。

- — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - .
Hanumán — I . 140 , 486 ; II . 278 note , 442 .
- — 我 . - , - ; 二 . - 笔记 , - .

哈努曼—I. 140, 486; II. 278 注, 442。

[ˈhɑːrə] — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Hara — I . 480 ; II . 369 note .
原 — 我 . - ; 二 . - 笔记 .

原—I. 480；II. 369 注。

- — [ai] . - .
Harabala — I . 395 .
- — 我 . - .

哈拉巴拉—I. 395。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Háralatá — II . 590 .
- — 二 . - .

哈拉拉塔—II. 590。

- — [ai] . - .
Harapura — I . 196 .
- — 我 . - .

哈拉普拉—I. 196。

- — [ai] . - , - .
Harasvámin — I . 203 , 204 .
- — 我 . - , - .

Harasvámin—I. 203, 204。

['hɑːri] — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] .
Hari — I . 78 , 79 , 81 , 283 , 333 , 349 , 350 , 412 , 474 , 526 , 527 ; II . 568 note .
哈里 — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - 笔记 .

哈里——I。 78、79、81、283、333、349、350、412、474、526、527；二. 568注意。

- — [ai] . - , - .
Haribhaṭa — I . 436 , 457 .
- — 我 . - , - .

哈里巴塔—I. 436, 457。

- , [ə; eɪ] - [ɪn] - — [ai] . - ,
Haridatta , a Bráhman in Kambuka — I . 229 ,
- , 一个 - 在 - — 我 . - ,

Haridatta，坎布卡的婆罗门——I. 229、

[ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - ; [ai] . - .
a follower of Súryaprabha ; I . 447 .
一个 追随者 的 - ; 我 . - .

苏里亚普拉巴的追随者；I. 447。

- (-) — [ai] . - [nəʊt] .
Haridvár (Hurdwar) — I . 11 note .
- (-) — 我 . - 笔记 .

哈里瓦尔 (Hurdwar)—I. 11 注意。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Harighosha — II . 105 .
- — 二 . - .

哈里戈沙—II. 105.

- , [ə; eɪ] - — [ai] . - , - , - ,
Hariśarman , a Bráhman — I . 272 , 273 , 274 ,
- , 一个 - — 我 . - , - , - ,

哈利沙曼 (Hariśarman)，一位婆罗门——I. 272、273、274、

[æn; ən] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv] - ; [ai] . - .
an opponent of Súryaprabha ; I . 457 .
一个 对手 的 - ; 我 . - .

苏利耶普拉巴的对手；I. 457。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Hariśikha	**—**	**I**	**.**	**189**	**,**	**191**	**,**	**308**	**,**	**355**	**,**	**367**	**,**	**371**	**,**	**529**	**;**	**II**	**.**	**14**	**,**	**427**	**,**	**433**	**,**	**454**	**,**	**459**	**,**	**463**	**,**	**476**	**,**	**486**	**.**		
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.		

Harisikha——I. 189、191、308、355、367、371、529；二. 14、427、433、454、459、463、476、486。

-	—	[ai]	.	-	.
Harisinha	**—**	**I**	**.**	**314**	**.**
-	—	我	.	-	.

哈里辛哈—I. 314。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Harisoma	**—**	**II**	**.**	**510**	**.**
-	—	二	.	-	.

哈里索玛—II. 510.

-	,	[ə; eɪ]	-	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,
Harisvámin	**,**	**a**	**Bráhman**	**of**	**Ujjayiní**	**—**	**II**	**.**	**258**	**,**	**259**	**,**	**260**	**,**
-	,	一个	-	的	-	—	二	.	-	,	-	,	-	,

哈里斯瓦明 (Harisvámin)，乌贾伊尼 (Ujjayiní) 的婆罗门 —II。 258、259、260、

[ə; eɪ]	-	[ɒv; əv]	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	.
a	**Bráhman**	**of**	**Váráṇasí**	**;**	**II**	**.**	**293**	**,**	**294**	**,**	**295**	**,**	**296**	**.**
一个	-	的	-	;	二	.	-	,	-	,	-	,	-	.

瓦拉纳西的婆罗门；二.293、294、295、296。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	.
Harivara	**—**	**I**	**.**	**504**	**,**	**505**	**,**	**507**	**,**	**508**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	.

哈里瓦拉—I. 504、505、507、508。

['hɑːrʃə]	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	.
Harsha	**—**	**I**	**.**	**447**	**,**	**449**	**,**	**450**	**,**	**479**	**.**
哈尔沙	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	.

哈尔沙—I. 447、449、450、479。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	.
Harshagupta	**—**	**I**	**.**	**329**	**,**	**330**	**,**	**331**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	.

哈沙古普塔——I. 329、330、331。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	.
Harshapura	**—**	**I**	**.**	**529**	**,**	**530**	**,**	**531**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	.

哈沙普拉—I. 529、530、531。

-	—	[ai]	.	-	.
Harshavarman	**—**	**I**	**.**	**529**	**.**
-	—	我	.	-	.

哈尔沙瓦尔曼—I. 529。

-	,	[ə; eɪ]	[kwiːn]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,
Harshavatí	**,**	**a**	**queen**	**—**	**II**	**.**	**21**	**,**
-	,	一个	女王	—	二	.	-	,

哈沙瓦蒂（Harshavatí），女王——II。 21、

[ə; eɪ]	['sɪti]	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
a	**city**	**;**	**II**	**.**	**247**	**.**
一个	城市	;	二	.	-	.

一座城市；II. 247。

- — [ai] . [faɪv] [nəʊt] , - [nəʊt] , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Hastinápura — I . 5 note , 101 note , 128 , 532 ; II . 222 .
- — 我 . 5 笔记 , - 笔记 , - , - ; 二 . - .
哈斯蒂纳普拉—I. 5 注释、101 注释、128、532；II. 222。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Háṭakeśa — II . 549 .
- — 二 . - .
Háṭakeśa—II. 549.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Háṭakeśána — II . 197 , 198 .
- — 二 . - , - .
Háṭakeśána—II。 197、198。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Háṭakeśvara — II . 547 , 551 .
- — 二 . - , - .
Háṭakeśvara—II。 547、551。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Háṭakí — II . 552 note .
- — 二 . - 笔记 .
哈塔基—II. 552 注释。

- — [ai] . - , - , - .
Haṭhaśarman — I . 496 , 497 , 498 .
- — 我 . - , - , - .
哈塔沙尔曼——I. 496、497、498。

- — [ai] . - .
Hayagríva — I . 432 .
- — 我 . - .
Hayagríva—I. 432.

- — [ai] . - .
Hayapati — I . 347 .
- — 我 . - .
Hayapati—I. 347。

- , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Hemabáluka , name of a river — II . 457 .
- , 姓名 的 一个 河 — 二 . - .
Hemabáluka，一条河的名字——II. 457。

- — [ai] . - .
Hemakúṭa — I . 438 .
- — 我 . - .
Hemakúṭa—I. 438.

- — [ai] . - , - .
Hemalatá — I . 489 , 491 .
- — 我 . - , - .
Hemalatá—I. 489, 491。

- , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - — [ai] . - , - , - , - , - , - , - ;
Hemaprabha , a king of the Vidyádharas — I . 320 , 322 , 324 , 325 , 326 , 327 , 399 ;
- , 一个 国王 的 这 - — 我 . - , - , - , - , - , - , - ;
[ˌaɪ ˈaɪ] . - , - ;
II . 444 , 449 ;
二 . - , - ;
持明王赫玛普拉巴——I. 320, 322, 324, 325, 326, 327, 399; II. 444, 449;

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpærəts] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
a king of the parrots ; II . 182 , 183 .
一个 国王 的 这 鹦鹉 ; 二 . - , - .
鹦鹉之王；II. 182, 183。

- , [ə; eɪ] - , [waɪf] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ,
Hemaprabhá , a Vidyádharí , wife of Sphaṭikayaśas — II . 18 ,
- , 一个 - , 妻子 的 - — 二 . - ,
Hemaprabhá，一位 Vidyádharí，Sphaṭikayaśas 的妻子——II. 18,

[ə; eɪ] - , [waɪf] [ɒv; əv] - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
a Vidyádharí , wife of Padmakúṭa ; II . 22 ;
一个 - , 妻子 的 - ; 二 . - ;
Vidyádharí，Padmakúṭa 的妻子；二. 22；

[ə; eɪ] - , [waɪf] [ɒv; əv] - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
a Vidyádharí , wife of Lakshmísena ; II . 122 , 123 , 124 .
一个 - , 妻子 的 - ; 二 . - , - , - .
维迪亚达里，拉克什米塞纳的妻子；II. 122, 123, 124。

- — [ai] . - , - .
Hemapura — I . 399 , 401 .
- — 我 . - , - .
Hemapura—I. 399, 401。

[hɪˈrɒdətəs] — [ai] . - [nəʊt] .
Herodotus — I . 456 note .
希罗多德 — 我 . - 笔记 .
希罗多德——I. 456 注释。

- — [ai] . [θriː] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Himálaya — I . 3 , 17 , 46 , 51 , 67 , 128 , 151 , 176 , 177 , 178 , 180 , 185 , 186 , 214 ,
- — 我 . 3 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
喜马拉雅山——I. 3、17、46、51、67、128、151、176、177、178、180、185、186、214、

- , - , - , - [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - [nəʊt] ,
215 , 218 , 256 , 286 note , 335 , 339 , 343 , 388 , 390 , 418 , 419 , 437 , 478 , 484 note ,
- , - , - , - 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - 笔记 ,
215、218、256、286号注释，335、339、343、388、390、418、419、437、478、484号注释

- , - , - , - , - [nəʊt] , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - ,
494 , 497 , 502 , 503 , 509 note , 558 ; II . 18 , 19 , 21 , 22 , 73 , 82 , 104 ,
- , - , - , - , - 笔记 , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - ,
494、497、502、503、509 注、558；II. 18、19、21、22、73、82、104、

- , - , - , - , - [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
105 , 113 , 193 , 196 , 278 note , 317 , 405 , 415 , 444 , 457 , 461 , 470 , 529 , 567 , 625 .
- , - , - , - , - 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
105、113、193、196、278 注、317、405、415、444、457、461、470、529、567、625。

[ˈhiməvæt] — [ai] . [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Himavat — I . 2 , 3 , 174 , 207 , 320 , 405 ; II . 307 , 308 , 332 .
喜马拉雅山 — 我 . 2 , 3 , - , - , - , - ; 二 . - , - , - .
希玛瓦特——I. 2、3、174、207、320、405；二. 307、308、332。

[hiˈpɔlitiː] — [ai] . - [nəʊt] .
Hippolyte — I . 464 note .
伊波吕特 — 我 . - 笔记 .
希波吕忒—I. 464 注。

[hɪˈpɒlɪtəs] — [ai] . - [nəʊt] .
Hippolytus — I . 464 note .
希波吕托斯 — 我 . - 笔记 .
希波吕托斯—I. 464 注释。

-	-	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Hiralál	**Básá**	**—**	**I**	**.**	**70**	**note**	**.**
-	-	—	我	.	-	笔记	.

Hiralál Básá—I. 70 注释。

-	,	[neɪm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[maʊs]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	.
Hiraṇya	**,**	**name**	**of**	**a**	**mouse**	**—**	**II**	**.**	**48**	**,**	**49**	**,**	**52**	**.**
-	,	姓名	的	一个	老鼠	—	二	.	-	,	-	,	-	.

Hiraṇya，老鼠的名字——II. 48, 49, 52。

-	,	[ˈmɜːtʃənt]	[ɪn]	-	—	[ai]	.	-	,
Hiraṇyadatta	**,**	**merchant**	**in**	**Páṭaliputra**	**—**	**I**	**.**	**17**	**,**
-	,	商人	在	-	—	我	.	-	,

Hiranyadatta，巴利弗特拉商人—I. 17、

[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmɜːtʃənt]	-	;	[ai]	.	-	.
son	**of**	**the**	**merchant**	**Vasudatta**	**;**	**I**	**.**	**180**	**.**
儿子	的	这	商人	-	;	我	.	-	.

商人瓦苏达塔之子；I. 180。

-	,	[ə; eɪ]	[ˈmɜːtʃənt]	,	[əˈpærəntli]	[ðə; ði]	[seɪm]	[æz; əz]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,
Hiraṇyagupta	**,**	**a**	**merchant**	**,**	**apparently**	**the**	**same**	**as**	**Hiraṇyadatta**	**—**	**I**	**.**	**18**	**,**	**19**	**,**	**20**	**,**
-	,	一个	商人	,	显然	这	相同的	作为	-	—	我	.	-	,	-	,	-	,

希兰亚笈多，一位商人，显然就是希兰亚达塔——I. 18, 19, 20,

[prɪns]	,	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ˈnændə]	;	[ai]	.	-	,	-	,
prince	**,**	**son**	**of**	**Nanda**	**;**	**I**	**.**	**28**	**,**	**30**	**,**
王子	,	儿子	的	南达	;	我	.	-	,	-	,

王子，难陀之子；I. 28, 30,

[ə; eɪ]	[ˈmɜːtʃənt]	[ɪn]	-	;	[ai]	.	-	,	-	;
a	**merchant**	**in**	**Viyogapura**	**;**	**I**	**.**	**509**	**,**	**510**	**;**
一个	商人	在	-	;	我	.	-	,	-	;

维约加普拉的一位商人；I. 509, 510;

[ə; eɪ]	[ˈmɜːtʃənt]	[ɪn]	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	[ˌtuːˈtuː]	.
a	**merchant**	**in**	**Kauśámbí**	**;**	**II**	**.**	**2**	**.**
一个	商人	在	-	;	二	.	2	.

考沙姆比的商人；II. 2.

-	—	[ai]	.	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	[wʌn]	[nəʊt]	,	-	,	[ˈɪbɪd]	[nəʊt]	.
Hiraṇyakaśipu	**—**	**I**	**.**	**474**	**;**	**II**	**.**	**1**	**note**	**,**	**396**	**,**	**ibid**	**note**	**.**
-	—	我	.	-	;	二	.	1	笔记	,	-	,	同上	笔记	.

Hiraṇyakaśipu—I. 474; II. 1 note, 396, ibid note.

-	,	[ə; eɪ]	[ˈdaɪtjə]	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	;
Hiraṇyáksha	**,**	**a**	**Daitya**	**—**	**I**	**.**	**415**	**,**	**423**	**,**	**474**	**,**	**477**	**;**	**II**	**.**	**391**	**;**
-	,	一个	恶魔	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	;	二	.	-	;

Hiranyáksha，一位 Daitya——I。 415、423、474、477；二. 391；

[ə; eɪ]	-	—	[ai]	.	-	;
a	**Vidyádhara**	**—**	**I**	**.**	**457**	**;**
一个	-	—	我	.	-	;

持明者—I. 457;

[ə; eɪ]	[prɪns]	[ɒv; əv]	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
a	**prince**	**of**	**Kaśmíra**	**;**	**II**	**.**	**113**	**,**	**114**	**.**
一个	王子	的	-	;	二	.	-	,	-	.

卡什米拉王子；II. 113, 114。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Hiraṇyapura	**—**	**II**	**.**	**113**	**.**
-	—	二	.	-	.

Hiraṇyapura—II. 113.

- — [ai] . - , - .
Hiraṇyavarsha — I . 545 , 548 .
- — 我 . - , - .

Hiranyavarsha——I. 545、548。

- , [ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
Hiraṇyavatí , a name of Ujjayiní — II . 275 ;
- , 一个 姓名 的 - — 二 . - ;

Hiraṇyavatí，Ujjayiní 的一个名字——II. 275;

[ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənts] [waɪf] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
a merchant's wife ; II . 328 .
一个 商人的 妻子 ; 二 . - .

商人的妻子；II. 328。

[ˈhəʊmə(r)] — [ai] . - [nəʊt] .
Homer — I . 475 note .
荷马 — 我 . - 笔记 .

荷马—I. 475 注。

[ˈhɒrəs] — [ai] . - [nəʊt] .
Horace — I . 464 note .
贺拉斯 — 我 . - 笔记 .

贺拉斯—I. 464 注释。

- , [neɪm] [əˈsjuːmd] [baɪ] [kɪŋ] [ˈnʌlə] — [ai] . - , - , - .
Hrasvabáhu , name assumed by king Nala — I . 565 , 566 , 567 .
- , 姓名 假定 经过 国王 娜拉 — 我 . - , - , - .

Hrasvabáhu，国王 Nala 所取的名字——I. 565, 566, 567。

- — [ai] . - .
Hṛishtaroman — I . 436 .
- — 我 . - .

Hṛishtaroman—I. 436.

- , [ˈrɪvə(r)] — [ai] . - [nəʊt] .
Húghli , river — I . 329 note .
- , 河 — 我 . - 笔记 .

胡格利河——I. 329 注释。

[ˈhjuːɔn] , [ɒv; əv] [bɔːˈdəʊ] — [ai] . - [nəʊt] .
Huon , of Bordeaux — I . 488 note .
休恩 , 的 波尔多 — 我 . - 笔记 .

波尔多的休恩——I. 488 注释。

[haɪˈdæsˌpiːz] — [ai] . - [nəʊt] .
Hydaspes — I . 235 note .
希达斯佩斯 — 我 . - 笔记 .

Hydaspes—I. 235 注释。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Hydraotes — I . 447 note .
- — 我 . - 笔记 .

水合物—I. 447 注释。

- — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] .
Hysmine — I . 487 note , 499 note .
- — 我 . - 笔记 , - 笔记 .

Hysmine—I. 487 注释，499 注释。

- — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] .
Hysminias — I . 487 note , 499 note .
- — 我 . - 笔记 , - 笔记 .

希斯米尼亚斯—I. 487 注释，499 注释。

- — [ai] . - .
Ichchhábharaṇa — I . 534 .
- — 我 . - .

Ichchhábharaṇa—I. 534.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Iḍa — II . 305 .
- — 二 . - .

Iḍa—II. 305.

[ɪˈduːnə] — [ai] . - .
Iduna — I . 577 .
伊杜娜 — 我 . - .

伊杜纳—I. 577。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Ismonias — I . 499 note .
- — 我 . - 笔记 .

伊斯莫尼亚斯—I. 499 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , [eit] , [naɪn] , - . [-]
Íśvaravarman — II . 4 , 5 , 6 , 8 , 9 , 10 . [649]
- — 二 . 4 , 5 , 6 , 8 , 9 , - . [-]

伊什瓦拉瓦尔曼—II. 4, 5, 6, 8, 9, 10.[649]

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Ihátmatiká — II . 456 .
- — 二 . - .

Ihátmatiká—II. 456.

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Ikshuvatí — I . 253 ; II . 197 .
- — 我 . - ; 二 . - .

Ikshuvatí—I. 253; II. 197。

- — [ai] . - .
Ikshumatí — I . 286 .
- — 我 . - .

Ikshumatí—I. 286.

- — [ai] . - .
Ikshváku — I . 419 .
- — 我 . - .

伊克什瓦库—I. 419。

- — [ai] . - .
Illaka — I . 105 .
- — 我 . - .

伊拉卡—I. 105。

[ˈɪndiə] — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ,
India — I . 72 note , 248 note , 263 note , 271 note , 330 note , 335 note , 406 note ,
印度 — 我 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ,

印度—I. 72号钞票、248号钞票、263号钞票、271号钞票、330号钞票、335号钞票、406号钞票

- [nəʊt] , - [nəʊt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] .
445 note , 498 note ; II . 14 note , 65 note , 171 note , 335 note .
- 笔记 , - 笔记 ; 二 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 .

445 号笔记，498 号笔记；II. 14 号笔记，65 号笔记，171 号笔记，335 号笔记。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Indívaraprabhá — II . 336 , 337 , 339 .
- — 二 . - , - , - .

Indívaraprabhá—II。 336、337、339。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .

Indívaráksha — II . 498 .

- — 二 . - .

Indívaráksha—II. 498.

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - .

Indívarasena — I . 382 , 384 , 385 , 386 , 387 , 388 , 389 , 632 .

- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - .

因迪瓦拉塞纳—I. 382、384、385、386、387、388、389、632。

[ˈɪndrə] — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] ,

Indra — I . 16 , 35 , 37 , 45 , 46 , 52 , 53 , ibid note , 69 , 71 , 94 , ibid note ,

因陀罗 — 我 . - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , 同上 笔记 ,

Indra—I. 16, 35, 37, 45, 46, 52, 53, 同上注释, 69, 71, 94, 同上注释,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - [nəʊt] , - , - , - [nəʊt] ,

116 , 122 , 123 , 128 , 155 , 156 , 157 , 161 , 182 , 196 , 207 note , 238 , 239 , 242 note ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - 笔记 , - , - , - 笔记 ,

116、122、123、128、155、156、157、161、182、196、207 注、238、239、242 注

- , - , - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - , - [nəʊt] ,

250 , 252 , 257 , 259 , 269 , 279 , ibid note , 310 , 328 note , 362 note , 370 , 371 note ,

- , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - 笔记 , - 笔记 , - , - 笔记 ,

250、252、257、259、269、279、同上注、310、328注、362注、370、371注，

- , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

376 , 377 , 411 , 415 , ibid note , 416 , 418 , 419 , 421 , 422 , 430 , 432 , 433 , 434 ,

- , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

376、377、411、415、同上注、416、418、419、421、422、430、432、433、434、

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - [nəʊt] , - , - ,

444 , 445 , 448 , 452 , 453 , 459 , 468 , 474 , 475 , 477 , 478 , 502 note , 521 , 527 ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - 笔记 , - , - ,

444、445、448、452、453、459、468、474、475、477、478、502 注、521、527、

- , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

528 , 556 , 560 , 561 ; II . 21 , 181 , 182 , 189 , 190 , 232 , 282 , 284 , 297 , 308 ,

- , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

528、556、560、561；II. 21、181、182、189、190、232、282、284、297、308、

- , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - [nəʊt] , - , - , - , - ,

328 , 335 , ibid note , 341 , 342 , 351 , 364 , 369 , 377 , 395 note , 422 , 465 , 474 , 498 ,

- , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - 笔记 , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

501 , 502 , 514 , 515 , 516 , 517 , 518 , 519 , 520 , 521 , 522 , 523 , 524 , 525 ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

328、335、同上注、341、342、351、364、369、377、395注、422、465、474、498、501、502、514、515、516、517、518、519、520、521、522、523、524、525、

- , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

526 , 527 , 528 , ibid note , 530 , 532 , 539 , 540 , 541 , 542 , 544 , 545 , 559 , 560 ,

- , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

526、527、528、同上注、530、532、539、540、541、542、544、545、559、560、

- , - , - , - [nəʊt] , - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] .

561 , 563 , 564 , 576 note , 577 , 578 , 581 , 584 , ibid note .

- , - , - , - 笔记 , - , - , - , - , 同上 笔记 .

561、563、564、576 注释、577、578、581、584、同上注释。

- , [ə; eɪ] - — [ai] . [ˈsɛvən] , [eit] , - , - , - , - ;

Indradatta , a Bráhman — I . 7 , 8 , 10 , 16 , 21 , 22 ;

- , 一个 - — 我 . 7 , 8 , - , - , - , - ;

因陀罗陀 (Indradatta)，一位婆罗门——I. 7、8、10、16、21、22；

[ə; eɪ] [kɪŋ] — [ai] . - .
a king — I . 303 .
一个 国王 — 我 . - .

一位国王——I. 303。

[ɪn'drɑːdʒɪt] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Indrajit — II . 584 .
因德拉吉特 — 二 . - .

Indrajit—II. 584.

- — [ai] . - .
Indramálin — I . 454 .
- — 我 . - .

Indramálin—I. 454。

- — [ai] . - .
Indrasena — I . 562 .
- — 我 . - .

因陀罗塞那—I. 562。

- — [ai] . - .
Indravarman — I . 447 .
- — 我 . - .

因陀罗跋摩—I. 447.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Indukalaśa — II . 178 , 189 .
- — 二 . - , - .

Indukalaśa—II. 178, 189.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Indukeśarin — II . 185 , 186 .
- — 二 . - , - .

Indukeśarin—II. 185, 186.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Indulekhá — II . 281 , 282 .
- — 二 . - , - .

Indulekhá—II. 281, 282.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - .
Indumatí — II . 546 , 550 , 551 , 553 .
- — 二 . - , - , - , - .

因杜马蒂—II。 546、550、551、553。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Induprabha — II . 181 , 182 .
- — 二 . - , - .

Induprabha—II. 181, 182.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Induyaśas — II . 185 .
- — 二 . - .

Induyaśas—II. 185.

- — [ai] . - , - , - .
Irávatí — I . 381 , 386 , 388 .
- — 我 . - , - , - .

伊拉瓦蒂—I. 381, 386, 388。

['aɪələnd] — [ai] . - [nəʊt] .
Ireland — I . 248 note .
爱尔兰 — 我 . - 笔记 .

爱尔兰—I. 248 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Iśání — II . 528 note .
- — 二 . - 笔记 .

Iśání—II. 528 注释。

- , [ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv] - — [ai] . - , - , - , - , - ;
Ityaka , father of Gomukha — I . 189 , 191 , 308 , 369 , 370 ;
- , 父亲 的 - — 我 . - , - , - , - , - ;

伊蒂亚卡（Ityaka），戈穆卡（Gomukha）之父——I. 189、191、308、369、370；

[ə; eɪ] - , [sʌn] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
a Vidyádhara , son of Madanavega — II . 473 , 485 , 486 , 497 .
一个 - , 儿子 的 - — 二 . - , - , - , - .

Vidyádhara，马达纳维加之子——II。 473、485、486、497。

[ˈdʒækoʊbi] , [prəˈfesə(r)] — [ai] . - [nəʊt] .
Jacobi , Professor — I . 449 note .
雅各比 , 教授 — 我 . - 笔记 .

Jacobi 教授——I. 449 注释。

- — [ai] . - .
Jagajjavara — I . 457 .
- — 我 . - .

Jagajjavara—I. 457.

- — [ai] . - .
Jahándár — I . 14 .
- — 我 . - .

贾汉达尔—I. 14.

- — [ai] . - [nəʊt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Jahnaví — I . 11 note ; II . 220 .
- — 我 . - 笔记 ; 二 . - .

贾纳维——I. 11 注意；二. 220.

- — [ai] . - , - , - .
Jálapáda — I . 229 , 230 , 231 .
- — 我 . - , - , - .

哈拉帕达—I. 229、230、231。

- — [ai] . - .
Jalapura — I . 551 .
- — 我 . - .

Jalapura—I. 551。

- — [ai] . - , - .
Jálika — I . 417 , 450 .
- — 我 . - , - .

Jálika—I. 417, 450。

- — [ai] . - , - , - , - .
Jamadagni — I . 55 , 56 , 66 , 269 .
- — 我 . - , - , - , - .

贾马达尼—I. 55、56、66、269。

- — [ai] . - .
Jambaka — I . 455 .
- — 我 . - .

詹巴卡—I. 455。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Jambhaladatta — II . 322 note .
- — 二 . - 笔记 .

Jambhaladatta—II. 322 注释。

- — [ai] . - .
Jambuvana — I . 467 .
- — 我 . - .

Jambuvana—I. 467。

[ˈdʒɑːnəkə] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Janaka — I . 486 , 488 ; II . 442 .
贾纳卡 — 我 . - , - ; 二 . - .

贾纳卡——I. 486、488；二. 442.

- , [sʌn] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - ;
Janamejaya , son of Paríkshit — I . 51 , 269 ;
贾纳梅贾亚 , 儿子 的 - — 我 . - , - ;

Janamejaya，帕里克希特之子——I. 51、269；

[kɪŋ] [ɒv; əv] - , [ai] . - , - , - , - .
king of Kauśámbí , I . 407 , 410 , 411 , 412 .
国王 的 - , 我 . - , - , - , - .

考桑比国王，公元前407年、410年、411年、412年。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Jánbáz — II . 257 note .
- — 二 . - 笔记 .

Jánbáz—II. 257 注释。

[ˈdʒɑːntuː] — [ai] . - .
Jantu — I . 85 .
jantu — 我 . - .

Jantu—I. 85。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Játakamálá — II . 322 note .
- — 二 . - 笔记 .

《本生经》—II. 322 注释。

- — [ai] . - .
Jaṭáyus — I . 486 .
- — 我 . - .

Jaṭáyus—I. 486.

- — [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Jayá — I . 446 , 477 , 478 , 523 ; II . 508 , 509 , 513 .
- — 我 . - , - , - , - ; 二 . - , - , - .

Jayá—I. 446, 477, 478, 523; II. 508, 509, 513。

- , [ə; eɪ] [kɪŋ] — [ai] . - ;
Jayadatta , a king — I . 168 ;
- , 一个 国王 — 我 . - ;

贾亚达塔，一位国王——I. 168；

[ə; eɪ] [ˈtiːtʃə(r)] [ɪn] - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - ,
a teacher in Páṭaliputra ; II . 449 ,
一个 老师 在 - ; 二 . - ,

一位在帕塔利普特拉的教师；II. 449,

[ə; eɪ] - [ɪn] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
a Bráhman in Ratnákara — II . 605 .
一个 - 在 - — 二 . - .

Ratnákara 的婆罗门——II。 605.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Jayadhvaja — II . 586 .
- — 二 . - .

贾亚德瓦贾—II. 586.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Jayaketu — II . 586 .
- — 二 . - .

Jayaketu—II. 586.

- , [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈelɪfənt] — [ai] . - .
Jayamangala , name of an elephant — I . 492 .
- , 姓名 的 一个 大象 — 我 . - .

Jayamangala，一头大象的名字——I. 492。

[ˈdʒeɪəntə] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Jayanta — II . 584 .
贾扬塔 — 二 . - .

Jayanta—II. 584.

[ˌdʒeɪəˈpʊrə] — [ai] . - .
Jayapura — I . 455 .
查亚普拉 — 我 . - .

查亚普拉—I. 455。

- — [ai] . - .
Jayaseva — I . 69 .
- — 我 . - .

贾亚塞瓦—I. 69.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Jayavardhana — II . 586 .
- — 二 . - .

贾亚瓦尔达纳—II. 586.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Jayendrasená — II . 126 .
- — 二 . - .

Jayendrasená—II. 126.

[dʒəˈruːsələm] — [ai] . - [nəʊt] .
Jerusalem — I . 488 note .
耶路撒冷 — 我 . - 笔记 .

耶路撒冷—I. 488 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Jetavana — II . 502 note .
- — 二 . - 笔记 .

祇园精舍—II. 502 注释。

[ˈdʒeɪləm] — [ai] . - [nəʊt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Jhelum — I . 235 note ; II . 109 note .
杰赫勒姆 — 我 . - 笔记 ; 二 . - 笔记 .

杰赫勒姆—I. 235 注释；II. 109 注释。

- — [ai] . - .
Jihvá — I . 273 .
- — 我 . - .

Jihvá—I. 273.

- — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Jímútaketu — I . 174 , 175 ; II . 308 , 309 , 315 .
- — 我 . - , - ; 二 . - , - , - .

Jímútaketu—I. 174、175；二. 308、309、315。

- — [ai] . - [nəʊt] , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - , - ,
Jímútaváhana — I . 84 note , 175 , 181 , 183 , 184 , 185 , 186 ; II . 190 note , 308 , 309 ,
- — 我 . - 笔记 , - , - , - , - , - , - ; 二 . - 笔记 , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
310 , 311 , 312 , 313 , 314 , 315 , 316 , 317 , 318 , 498 , 499 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

Jímútaváhana—I. 84注、175、181、183、184、185、186；二. 190注、308、309、310,311、312、313、314、315、316、317、318、498、499。

[ˈdʒiːnə] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Jina — II . 175 .
吉纳 — 二 . - .

吉那—II. 175.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Jinarakshita — II . 129 .
- — 二 . - .

《金娜拉克希塔》—II. 129.

- , [ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] — [ai] . - ;
Jívadatta , a merchant — I . 332 ;
- , 一个 商人 — 我 . - ;

Jívadatta，一位商人——I. 332；

[ə; eɪ] - — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
a Bráhman — I . 499 , 500 , 501 , 502 , 503 , 504 , 505 , 506 ; II . 276 .
一个 - — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - .

婆罗门——I. 499、500、501、502、503、504、505、506；二. 276.

- — [ai] . - , - .
Jívahara — I . 377 , 378 .
- — 我 . - , - .

Jívahara—I. 377, 378。

- — [ai] . - .
Jnánasiddhi — I . 525 .
- — 我 . - .

Jnánasiddhi—I. 525.

[ˈdʒɒnsn] — [ai] . - .
Johnson — I . 519 .
约翰逊 — 我 . - .

约翰逊—I. 519。

[hwɑːn; ˈdʒuːən] [pɒns] [diː] [ˈliːɔn] — [ai] . - [nəʊt] .
Juan Ponce de Leon — I . 499 note .
胡安 庞塞 德 莱昂 — 我 . - 笔记 .

胡安·庞塞·德莱昂—I.第499章

- — [ai] . - .
Junjarin — I . 447 .
- — 我 . - .

Junjarin—I. 447。

[ˈdʒuːpɪtə(r)] — [ai] . - .
Jupiter — I . 455 .
木星 — 我 . - .

木星—I. 455。

- — [ai] . - .
Jválámálin — I . 457 .
- — 我 . - .

Jválámálin—I. 457。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Jválámukha — II . 338 , 340 .
- 一 二 . - , - .

Jválámukha—II. 338, 340。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Jyotirlekhá — II . 213 , 214 .
- 一 二 . - , - .

Jyotirlekhá—II. 213, 214.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Jyotishprabha — II . 21 .
- 一 二 . - .

Jyotishprabha—II. 21.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kabandha — II . 390 .
- 一 二 . - .

卡班达—II. 390.

- — [ai] . - .
Kácharaka — I . 455 .
- 一 我 . - .

卡查拉卡—I. 455。

- — [ai] . - .
Kachchhapa — I . 137 .
- 一 我 . - .

Kachchhapa—I. 137.

- — [ai] . - , - , - , - .
Kadalígarbhá — I . 286 , 287 , 289 , 290 .
- 一 我 . - , - , - , - .

卡达利加尔巴—I. 286、287、289、290。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Kaderi — II . 257 note .
- 一 二 . - 笔记 .

Kaderi—II. 257 注释。

- — [ai] . - [nəʊt] , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kadrú — I . 79 note , 182 ; II . 312 .
- 一 我 . - 笔记 , - ; 二 . - .

卡德鲁—I. 79 注，182；II. 312。

- — [ai] . [ˌtuːˈtuː] , [faɪv] , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] .
Kailása — I . 2 , 5 , 51 , 69 , ibid note , 108 , 151 , 242 , 400 , 479 , 488 , 523 ; II .
- 一 我 . 2 , 5 , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - ; 二 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
82 , 111 , 112 , 193 , 214 , 234 , 444 , 447 , 453 , 462 , 463 , 464 , 465 , 466 , 467 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

凯拉萨—I. 2, 5, 51, 69, 同上注, 108, 151, 242, 400, 479, 488, 523; II.82, 111, 112, 193, 214, 234, 444, 447, 453, 462, 463, 464, 465, 466, 467,

- , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - .
469 , 476 , 472 , ibid note , 508 , 516 , 564 , 567 , 625 .
- , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - .

469、476、472、同上注、508、516、564、567、625。

- — [ai] . - .
Kákaṇḍaka — I . 454 .
- 一 我 . - .

Kákaṇḍaka—I. 454.

-	,	[ə; eɪ]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,	[ˈɪbɪd]	[nəʊt]	;
Kála	**,**	**a**	**Bráhman**	**—**	**I**	**.**	**418**	**,**	**419**	**,**	**ibid**	**note**	**;**
-	,	一个	-	—	我	.	-	,	-	,	同上	笔记	;

卡拉，婆罗门——I. 418、419，同上注；

[æn; ən]	[ˈʌsʊrə]	—	[ai]	.	-	,	-	.
an	**Asura**	**—**	**I**	**.**	**430**	**,**	**432**	**.**
一个	阿修罗	—	我	.	-	,	-	.

阿修罗—I. 430, 432。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	.	[	-	]
Kálachakra	**—**	**I**	**.**	**448**	**,**	**453**	**,**	**473**	**,**	**475**	**.**	**[**	**650**	**]**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	.	[	-	]

时轮金刚——I. 448、453、473、475.[650]

-	—	[ai]	.	-	.
Kalahakárí	**—**	**I**	**.**	**188**	**.**
-	—	我	.	-	.

卡拉哈卡里—I. 188。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Kálajihva	**—**	**II**	**.**	**171**	**,**	**172**	**,**	**173**	**,**	**178**	**,**	**469**	**,**	**471**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

卡拉吉瓦—II。 171、172、173、178、469、471。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	.
Kálakampana	**—**	**I**	**.**	**448**	**,**	**450**	**,**	**453**	**,**	**454**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	.

卡拉坎帕纳—I. 448、450、453、454。

-	-	[kɑː]	-	[seˈraɪ]	—	[ai]	.	-	.
Kála	**-**	**ka**	**-**	**serai**	**—**	**I**	**.**	**281**	**.**
-	-	卡	-	塞莱	—	我	.	-	.

Kála-ka-serai—I. 281.

-	—	[ai]	.	-	.
Kálakopa	**—**	**I**	**.**	**455**	**.**
-	—	我	.	-	.

卡拉科帕—I. 455。

-	,	[ə; eɪ]	[hɪl]	—	[ai]	.	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	;
Kálakúṭa	**,**	**a**	**hill**	**—**	**I**	**.**	**268**	**;**	**II**	**.**	**458**	**,**	**459**	**,**	**463**	**;**
-	,	一个	爬坡道	—	我	.	-	;	二	.	-	,	-	,	-	;

卡拉库塔，一座山丘——I. 268；II. 458, 459, 463；

[ə; eɪ]	[ˈdedli]	[ˈpɔɪz(ə)n]	—	[ai]	.	-	.
a	**deadly**	**poison**	**—**	**I**	**.**	**332**	**.**
一个	致命	毒	—	我	.	-	.

致命的毒药——I. 332。

-	,	[neɪm]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ˈelɪfənt]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Kálamegha	**,**	**name**	**of**	**an**	**elephant**	**—**	**II**	**.**	**586**	**.**
-	,	姓名	的	一个	大象	—	二	.	-	.

Kálamegha，一头大象的名字——II. 586。

-	,	[ə; eɪ]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,
Kálanemi	**,**	**a**	**Bráhman**	**—**	**I**	**.**	**56**	**,**	**57**	**,**	**59**	**,**
-	,	一个	-	—	我	.	-	,	-	,	-	,

卡拉涅米（Kálanemi），一位婆罗门——I. 56、57、59、

[æn; ən]	[ˈʌsʊrə]	—	[ai]	.	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
an	**Asura**	**—**	**I**	**.**	**474**	**;**	**II**	**.**	**270**	**.**
一个	阿修罗	—	我	.	-	;	二	.	-	.

阿修罗——I. 474；II. 270。

- — [ai] . - .
Kálanjara — I . 454 .
- — 我 . - .

卡兰哈拉—I. 454。

- — [ai] . - , - .
Kalápagráma — I . 436 , 448 .
- — 我 . - , - .

Kalápagráma—I. 436, 448。

- ['græmə(r)] — [ai] . - .
Kálápaka grammar — I . 41 .
- 语法 — 我 . - .

Kálápaka 语法—I. 41.

- , [ə; eɪ] [wɪtʃ] — [ai] . - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] ,
Kálarátri , a witch — I . 155 , 157 , 158 , 159 , 160 , 161 , 575 ; II . 164 note ,
- , 一个 巫婆 — 我 . - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - 笔记 ,

Kálarátri，女巫——I。 155、157、158、159、160、161、575；二. 164注意，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒv; əv] - , [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
one of the Śaktis of Durgá , II . 464 , 466 , 467 , 472 .
一 的 这 - 的 - , 二 . - , - , - , - .

杜尔迦女神的其中一位女神，II. 464, 466, 467, 472。

- — [ai] . - .
Kalaśapura — I . 530 .
- — 我 . - .

卡拉沙普拉—I. 530。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kálavaráṭaka — II . 223 .
- — 二 . - .

Kálavaráṭaka—II. 223.

- , [waɪf] [ɒv; əv] - — [ai] . - ,
Kálávatí , wife of Kṛitavarman — I . 53 ,
- , 妻子 的 - — 我 . - ,

卡拉瓦蒂，克里塔瓦尔曼之妻——I. 53，

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - , - , - , - , - ;
daughter of Amíla — I . 423 , 424 , 425 , 426 , 427 , 429 ;
女儿 的 - — 我 . - , - , - , - , - , - ;

阿米拉的女儿——I. 423, 424, 425, 426, 427, 429;

[ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [nɪmf] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
a heavenly nymph — II . 577 , 578 , 580 , 581 , 582 .
一个 天上 仙女 — 二 . - , - , - , - , - .

天上的仙女——II. 577, 578, 580, 581, 582。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kálavatí — II . 471 .
- — 二 . - .

Kálavatí—II. 471.

['keɪlaɪ; 'kælɪ] — [ai] . - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
Kali — I . 561 , ibid note , 562 , 563 , 566 , 567 , 568 ; II . 196 , 319 , 412 , 415 .
卡莉 — 我 . - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - .

Kali—I. 561，同上注，562，563，566，567，568；II. 196，319，412，415。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kálí — II . 255 .
- — 二 . - .

卡利—II. 255。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Káliká — II . 458 , 476 .
- — 二 . - , - .

卡利卡—II. 458, 476。

- — [ai] . - .
Kálindí — I . 430 .
- — 我 . - .

Kálindí—I. 430.

[ˈkɑːlɪŋgə] — [ai] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - .
Kalinga — I . 150 , ibid note , 328 ; II . 236 , 351 , 412 , 600 , 613 , 614 .
卡林加 — 我 . - , 同上 笔记 , - ; 二 . - , - , - , - , - , - .

Kalinga—I. 150，同上注，328；II. 236、351、412、600、613、614。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Kalingadatta — I . 235 , 237 , 238 , 239 , 240 , 242 , 246 , 249 , 252 , 258 , 259 , 267 , 278 ,
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - .
279 , 281 , 282 , 291 .
- , - , - , - .

卡林伽达多（Kalingadatta）——I. 235、237、238、239、240、242、246、249、252、258、259、267、278、279,281、282、291。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kalingasena — II . 613 .
- — 二 . - .

Kalingasena—II. 613.

- , [waɪf] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ai] . - , - , - , - , - , - , - ,
Kalingasená , wife of king Naraváhanadatta — I . 252 , 255 , 256 , 257 , 258 , 259 , 260 ,
- , 妻子 的 国王 - — 我 . - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - ,
267 , 268 , 269 ,
- , - , - ,

Kalingasená，Naraváhanadatta 国王的妻子 — I. 252、255、256、257、258、259、260、267、268、269、

- , - , - , - , - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - ,
270 , 274 , 276 , 277 , 278 , 279 , 280 , 281 , ibid note , 282 , 283 , 285 , 290 , 291 , 292 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
295 , 296 , 299 , 300 , 301 , 302 , 303 , 304 , 305 , 306 , 307 , 308 , 309 , 310 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

270、274、276、277、278、279、280、281、同上注、282、283、285、290、291、292、295、296、299、300、301、302、303、304、305、306、307、308、309、310、

- , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - ,
311 , 314 , 315 , 316 ; II . 426 , 428 , 443 , 473 , 475 , 485 ,
- , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - ,

311、314、315、316；II. 426、428、443、473、475、485、

[waɪf] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
wife of king Vikramáditya — II . 593 , 600 , 613 .
妻子 的 国王 - — 二 . - , - , - .

国王维克拉玛蒂亚的妻子——II. 593, 600, 613。

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kálinjara — I . 181 ; II . 483 .
- — 我 . - ; 二 . - .

Kálinjara—I. 181; II. 483。

[kælnə] — [ai] . - [nəʊt] .
Kalna — I . 329 note .
卡尔纳 — 我 . - 笔记 .

卡尔纳—I. 329 注释。

['kælpə] - [triː] — [ai] . [faɪv] .
Kalpa - tree — I . 5 .
劫 - 树 — 我 . 5 .

卡尔帕树—I. 5.

- , [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] — [ai] . - .
Kalyáṇagiri , name of an elephant — I . 492 .
- , 姓名 的 一个 大象 — 我 . - .

Kalyáṇagiri，一头大象的名字——I. 492。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Kalyáṇavarman — II . 57 .
- — 二 . - .

Kalyáṇavarman—II. 57.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Kalyáṇavatí — II . 16 , 17 .
- — 二 . - , - .

Kalyáṇavatí—II. 16, 17.

- , [ɔː(r)] - — [ai] . - [nəʊt] , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - [nəʊt] , - ,
Káma , or Kámadeva — I . 126 note , 167 , ibid note , 177 , 190 , 252 , 303 note , 306 ,
- , 或者 - — 我 . - 笔记 , - , 同上 笔记 , - , - , - , - 笔记 , - ,

- ,
325 ,
- ,

Káma，或 Kámadeva——I。 126注、167、同上注、177、190、252、303注、306、325、

- , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - [nəʊt] .
470 , 473 ; II . 412 , 418 , 564 note .
- , - ; 二 . - , - , - 笔记 .

470、473；II. 412、418、564 注。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - .
Kámachúḍámaṇi — I . 441 , 442 , 443 , 477 , 478 , 479 , 481 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - .

Kámachúḍámaṇi—I. 441、442、443、477、478、479、481。

- — [ai] . - .
Kámadhenu — I . 478 .
- — 我 . - .

卡玛德努—I. 478。

- — [ai] . - .
Kámaghana — I . 457 .
- — 我 . - .

卡玛加纳—I. 457。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

-	—	[ai]	.	-	.
Kamalá	**—**	**I**	**.**	**430**	**.**
-	—	我	.	-	.

卡玛拉—I. 430。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Kamalagarbha	**—**	**II**	**.**	**213**	**.**
-	—	二	.	-	.

Kamalagarbha—II. 213.

-	,	[prɪns]	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	[ˈɪbɪd]	[nəʊt]	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,
Kamalákara	**,**	**prince**	**of**	**Kośala**	**—**	**II**	**.**	**157**	**,**	**ibid**	**note**	**,**	**158**	**,**	**159**	**,**	**160**	**,**	**161**	**,**	**162**	**,**	**163**	**,**	**164**	**,**	**165**	**,**
-	,	王子	的	-	—	二	.	-	,	同上	笔记	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,

迦摩罗迦罗，憍萨罗王子——II. 157，同上注，158，159，160，161，162，163，164，165，

-	,	-	,	[ˈɪbɪd]	[nəʊt]	;
166	**,**	**167**	**,**	**ibid**	**note**	**;**
-	,	-	,	同上	笔记	;

166、167，同上注；

[ə; eɪ]	-	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	[ˈɪbɪd]	[nəʊt]	,	-	,	-	,	-	,	-	.
a	**Bráhman**	**of**	**Viśálá**	**—**	**II**	**.**	**343**	**,**	**ibid**	**note**	**,**	**344**	**,**	**345**	**,**	**346**	**,**	**347**	**.**
一个	-	的	-	—	二	.	-	,	同上	笔记	,	-	,	-	,	-	,	-	.

维萨拉的婆罗门——II。 343，同上注，344、345、346、347。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
Kamalalochaná	**—**	**II**	**.**	**606**	**,**	**607**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	.

Kamalalochana—II。 606、607。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
Kamalamati	**—**	**II**	**.**	**171**	**,**	**173**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	.

Kamalamati—II. 171, 173。

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Kamalaprabhá	**—**	**I**	**.**	**372**	**,**	**373**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	.

Kamalaprabhá—I. 372, 373.

-	—	[ai]	.	-	.
Kamalavarman	**—**	**I**	**.**	**549**	**.**
-	—	我	.	-	.

卡马拉瓦尔曼—I. 549。

-	—	[ai]	.	-	.
Kamalavatí	**—**	**I**	**.**	**512**	**.**
-	—	我	.	-	.

Kamalavatí—I. 512.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Kamalodaya	**—**	**II**	**.**	**145**	**.**
-	—	二	.	-	.

Kamalodaya—II. 145.

- , ['sɪti] [ɒv; əv] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kámandakí , city of — II . 246 .
- , 城市 的 — 二 . - .

卡曼达基市——II。 246.

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Kámarúpa — I . 151 ; II . 621 , 622 .
- — 我 . - ; 二 . - , - .

卡马茹帕—I. 151；二. 621、622。

[kæmˈbɑːlə] — [ai] . - , - .
Kambala — I . 430 , 453 .
坎巴拉 — 我 . - , - .

坎巴拉—I. 430, 453。

- — [ai] . - , - .
Kámbalika — I . 448 , 453 .
- — 我 . - , - .

Kámbalika—I. 448, 453。

- , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɔːtəs] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - [nəʊt] .
Kambugríva , name of a tortoise — II . 37 , 112 note .
- , 姓名 的 一个 龟 — 二 . - , - 笔记 .

Kambugríva，乌龟的名字——II。 37、112注。

- , ['sɪti] [ɒv; əv] — [ai] . - .
Kambuka , city of — I . 229 .
- , 城市 的 — 我 . - .

坎布卡市——I. 229。

- — [ai] . - .
Kambuvatí — I . 388 .
- — 我 . - .

Kambuvatí—I. 388.

- — [ai] . - .
Kámpilya — I . 206 .
- — 我 . - .

Kámpilya—I. 206.

- — [ai] . [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Káṇabhúti — I . 4 , 5 , 6 , 7 , 11 , 16 , 28 , 30 , 31 , 32 , 36 , 37 , 42 , 43 , 47 ,
- — 我 . 4 , 5 , 6 , 7 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- .
51 .
- .

Káṇabhúti—I. 4, 5, 6, 7, 11, 16, 28, 30, 31, 32, 36, 37, 42, 43, 47, 51.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
Kanakakalaśa — II . 178 , 179 , 189 , 190 .
- — 二 . - , - , - , - .

卡纳卡卡拉萨——II。 178、179、189、190。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Kanakáksha — II . 113 , 114 .
- — 二 . - , - .

Kanakáksha—II. 113, 114.

- — [ai] . - .
Kanakakshetra — I . 331 .
- — 我 . - .

Kanakakshetra—I. 331.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - .
Kanakamanjarí — II . 160 , 161 , 162 , 163 , 164 , 165 , 166 .
- 一 二 . - , - , - , - , - , - , - .

卡纳卡曼贾里—II。 160、161、162、163、164、165、166。

- — [ai] . - .
Kanakaprabhá — I . 194 .
- 一 我 . - .

Kanakaprabhá—I. 194.

[ˌkɑːnəkəˈpʊrə] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kanakapura — I . 538 , 548 ; II . 318 .
卡纳卡普拉 一 我 . - , - ; 二 . - .

卡纳卡普拉——I. 538、548；二. 318.

- — [ai] . - .
Kanakapurí — I . 232 .
- 一 我 . - .

卡纳卡普里—I. 232。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Kanakarekhá — I . 194 , 195 , 196 , 203 , 204 , 219 , 222 , 225 , 232 .
- 一 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - .

Kanakarekhá—I. 194、195、196、203、204、219、222、225、232。

- — [ai] . - , - .
Kanakavarman — I . 551 , 552 .
- 一 我 . - , - .

Kanakavarman—I. 551, 552。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Kanakavarsha — I . 538 , 539 , 540 , 541 , 542 , 543 , 544 , 545 , 546 , 547 , 548 , 549 .
- 一 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

卡纳卡瓦尔沙——I. 538、539、540、541、542、543、544、545、546、547、548、549。

- , [kwiːn] , [waɪf] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
Kanakavatí , queen , wife of Jímútaketu — II . 315 ;
- , 女王 , 妻子 的 - 一 二 . - ;

Kanakavatí，王后，Jímútaketu—II 的妻子。 315；

[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
daughter of Kánchanadanshṭra — II . 417 .
女儿 的 - 一 二 . - .

Kánchanadanshṭra 的女儿—II。 417.

- — [ai] . - .
Kanakhala — I . 11 .
- 一 我 . - .

卡纳卡拉—I. 11.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kánchanábha — II . 22 .
- 一 二 . - .

Kánchanábha—II. 22.

- , [ə; eɪ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - ;
Kánchanadanshṭra , a Vidyádhara — II . 467 , 469 , 470 , 471 ;
- , 一个 - 一 二 . - , - , - , - ;

Kánchanadanshṭra，Vidyádhara—II。 467、469、470、471；

[ə; eɪ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
a Śavara — II . 597 .
一个 - 一 二 . - .

Śavara—II. 597。

- , [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Kánchanagiri , name of an elephant — II . 540 , 542 .
- , 姓名 的 一个 大象 — 二 . - , - .

Kánchanagiri，大象的名字——II。 540、542。

- — [ai] . - .
Kánchanamálá — I . 83 .
- — 我 . - .

Kánchanamálá—I. 83.

- — [ai] . - .
Kánchanapáta — I . 11 .
- — 我 . - .

Kánchanapáta—I. 11.

- — [ai] . - , - , - , - , - , - .
Kánchanaprabhá — I . 484 , 485 , 488 , 493 , 494 , 495 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - .

Kánchanaprabhá—I. 484、485、488、493、494、495。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . [faɪv] , [eit] , [naɪn] , - , - .
Kánchanapura — II . 5 , 8 , 9 , 401 , 403 .
- — 二 . 5 , 8 , 9 , - , - .

坎恰纳普拉—II。 5、8、9、401、403。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Kánchanapurí — II . 18 .
- — 二 . - .

Kánchanapurí—II. 18.

- , [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Kánchanaśekhara , name of an elephant — II . 540 , 542 .
- , 姓名 的 一个 大象 — 二 . - , - .

Kánchanaśekhara，大象的名字——II。 540、542。

- — [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Kánchanaśṛinga — I . 320 , 327 ; II . 18 .
- — 我 . - , - ; 二 . - .

Kánchanaśṛinga—I。 320、327；二. 18.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Kánchanavega — II . 63 .
- — 二 . - .

Kánchanavega—II. 63.

- — [ai] . - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] .
Kánchí — I . 391 , 393 , 407 , 409 , 410 , ibid note .
- — 我 . - , - , - , - , - , 同上 笔记 .

坎奇—I. 391、393、407、409、410，同上注。

- , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - ,
Kandarpa , the god of love — I . 155 ; II . 157 ,
- , 这 上帝 的 爱 — 我 . - ; 二 . - ,

爱神坎达尔帕——I. 155；II. 157，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [ˌrɑːtnə'pʊrə] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , -
the son of a Bráhman of Ratnapura — II . 604 , 605 , 606 , 607 , 608 , 609 , 610
这 儿子 的 一个 - 的 拉特纳普勒 — 二 . - , - , - , - , - , - , -

.
:
.

拉特纳普勒婆罗门之子——II. 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Kandarpaketu — I . 224 note .
- — 我 . - 笔记 .

Kandarpaketu—I. 224 注释。

- , [waɪf] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . [-] - ,
Kandarpasená , wife of king Mandáradeva — II . [651] 377 ,
- , 妻子 的 国王 - — 二 . [-] - ,

Kandarpasená，曼达拉德瓦国王的妻子—II.[651]377，

[ə; eɪ] [ˈleɪdi] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [kɔːt] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
a lady of king Vikramáditya's court — II . 590 .
一个 女士 的 国王 - 法庭 — 二 . - .

维克拉玛蒂亚国王宫廷中的一位女士——II. 590。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Kandesh — II . 221 note .
- — 二 . - 笔记 .

Kandesh—II. 221 注释。

- — [ai] . - , - .
Kankaṭa — I . 417 , 450 .
- — 我 . - , - .

Kankaṭa—I. 417, 450。

- — [ai] . - .
Kántápati — I . 457 .
- — 我 . - .

Kántápati—I. 457。

- , [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ai] . - ;
Kántimatí , daughter of king Kántisena — I . 410 ;
- , 女儿 的 国王 - — 我 . - ;

坎蒂玛蒂，国王坎蒂塞纳的女儿——I. 410；

[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɪtʃ] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
daughter of a witch — II . 135 , 136 .
女儿 的 一个 巫婆 — 二 . - , - .

女巫的女儿——II. 135, 136。

- — [ai] . - , - , - .
Kántisena — I . 407 , 410 , 411 .
- — 我 . - , - , - .

坎蒂塞纳—I. 407、410、411。

- — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - .
Kanva — I . 286 , 304 ; II . 336 , 337 , 368 , 386 , 563 , 598 , 624 .
- — 我 . - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - .

坎瓦——I. 286、304；二. 336、337、368、386、563、598、624。

- — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Kányakubja — I . 161 , 169 ; II . 57 , 134 , 242 .
- — 我 . - , - ; 二 . - , - , - .

Kányakubja—I. 161、169；二. 57、134、242。

- — [ai] . - , - , - .
Kapálasphoṭa — I . 214 , 217 , 218 .
- — 我 . - , - , - .

Kapálasphoṭa—I. 214, 217, 218.

- — [ai] . - .
Kapaṭeśvara — I . 485 .
- — 我 . - .

Kapaṭeśvara—I. 485.

['kæpɪlə] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] .
Kapila — II . 484 note .
卡皮拉 — 二 . - 笔记 .

Kapila—II. 484 注释。

- — [ai] . - .
Kapilajaṭa — I . 506 .
- — 我 . - .

迦毗罗阇耶经—I. 506.

- — [ai] . - .
Kapilaka — I . 457 .
- — 我 . - .

Kapilaka—I. 457。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Kapilaśarman — II . 491 .
- — 二 . - .

Kapilaśarman—II. 491.

- — [ai] . - ;
Kapinjala — I . 474 ;
- — 我 . - ;

Kapinjala—I. 474;

[neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
name of a bird — II . 67 , 68 .
姓名 的 一个 鸟 — 二 . - , - .

鸟的名字——II. 67, 68。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Kapiśabhrú — II . 193 .
- — 二 . - .

Kapiśabhrú—II. 193.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Karabha — II . 450 .
- — 二 . - .

卡拉巴—II. 450.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - .
Karabhagríva — II . 389 , 390 , 391 , 394 .
- — 二 . - , - , - , - .

卡拉巴格里瓦—II。 389、390、391、394。

- — [ai] . - .
Karabhaka — I . 244 .
- — 我 . - .

卡拉巴卡—I. 244.

- — [ai] . ['sɛvən] .
Karambaka — I . 7 .
- — 我 . 7 .

卡兰巴卡—I. 7.

- , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - .
Karaṭaka , name of a jackal — II . 28 , 29 , 31 , 33 , 39 , 42 .
- , 姓名 的 一个 豺狼 — 二 . - , - , - , - , - , - .

Karaṭaka，豺的名字——II. 28, 29, 31, 33, 39, 42。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Karimaṇḍita — II . 148 .
- — 二 . - .

Karimaṇḍita—II. 148.

- , [ə; eɪ] ['sɪti] — [ai] . - , - , - ;
Kárkoṭaka , a city — I . 136 , 140 , 143 ;
- , 一个 城市 — 我 . - , - , - ;

Kárkokaka，一座城市——I。 136、140、143；

[ə; eɪ] [sneɪk] - [kɪŋ] — [ai] . - , - , - .
a snake - king — I . 565 , 566 , 568 .
一个 蛇 - 国王 — 我 . - , - , - .

蛇王——I. 565, 566, 568。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Karmasena — II . 138 , 139 , 146 , 387 , 392 , 394 , 395 , 396 , 400 , 401 , 402 , 403 , 404
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

, - .
, 409 .
, - .

卡尔马塞纳—II. 138, 139, 146, 387, 392, 394, 395, 396, 400, 401, 402, 403, 404, 409.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Karṇa — II . 310 note .
- — 二 . - 笔记 .

Karṇa—II. 310 注释。

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Karṇáṭa — I . 451 ; II . 63 , 256 , 586 .
- — 我 . - ; 二 . - , - , - .

Karṇáṭa—I. 451; II. 63, 256, 586。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Karnotpala — II . 235 , 236 , 241 .
- — 二 . - , - , - .

卡诺帕拉—II。 235、236、241。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - [nəʊt] , - .
Karpara — II . 93 , 94 , ibid note , 95 , 99 note , 637 .
- — 二 . - , - , 同上 笔记 , - , - 笔记 , - .

卡帕拉—II。 93、94、同上注、95、99 注、637。

- — [ai] . - .
Kárpaṭika — I . 518 .
- — 我 . - .

迦尔波提迦—I. 518.

- — [ai] . - .
Karpúra — I . 552 .
- — 我 . - .

卡普拉—I. 552。

- — [ai] . - , - , - .
Karpúraka — I . 380 , 397 , 403 .
- — 我 . - , - , - .

卡普拉卡—I. 380、397、403。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - .
Karpúrasambhava — I . 380 , 390 , 396 , 397 , 399 , 403 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - .

Karpurasambhava—I. 380、390、396、397、399、403。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ;
Karpúriká — I . 379 , 380 , 381 , 389 , 390 , 393 , 396 , 398 , 399 , 400 , 401 , 402 , 403 ;
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ;
[ˌaɪ ˈaɪ] . - .
II . 476 .
二 . - .

卡普里卡—I. 379、380、381、389、390、393、396、398、399、400、401、402、403；二. 476.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kártavíryya — II . 639 .
- — 二 . - .

卡尔塔维里亚—II. 639.

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kártika — I . 316 ; II . 372 .
- — 我 . - ; 二 . - .

卡尔提卡—I. 316；II. 372。

- — [ai] . [eit] , [naɪn] , - , - , - [nəʊt] , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] ,
Kártikeya — I . 8 , 9 , 10 , 11 , 12 note , 21 , 39 , 40 , ibid note , 41 , ibid note ,
- — 我 . 8 , 9 , - , - , - 笔记 , - , - , - , 同上 笔记 , - , 同上 笔记 ,
《卡尔蒂凯亚》—I. 8, 9, 10, 11, 12 注释, 21, 39, 40, 同上注释, 41, 同上注释,

- , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
155 , 156 , 157 , 392 , 480 , 544 , 545 , 548 ; II . 512 .
- , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - .

155、156、157、392、480、544、545、548；II. 512。

[ˌkæʃˈmɪə(r)] — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - - , - , - .
Kashmir — I . 356 , 485 , 574 ; II . 82 , 113 , 115 , 118 , 196 197 , 567 , 586 .
克什米尔 — 我 . - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - - , - , - .
克什米尔—I. 356, 485, 574; II. 82, 113, 115, 118, 196, 197, 567, 586。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Káśí — II . 149 , 607 .
- — 二 . - , - .

Káśí—II. 149, 607.

- — [ai] . - , - [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ;
Kaśyapa — I . 78 , 79 note , 182 , 183 , 251 , 431 , 432 , 433 , 434 , 444 , 449 , 477 , 526 ;
- — 我 . - , - 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ;
迦叶波—I. 78, 79 注释, 182, 183, 251, 431, 432, 433, 434, 444, 449, 477, 526;

[ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
II . 106 , 313 , 484 , 485 , 486 , 497 , 498 , 503 , 505 , 561 , 563 , 624 .
二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

II. 106、313、484、485、486、497、498、503、505、561、563、624。

- — [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Kaṭáha — I . 86 , 87 , 92 , 552 ; II . 41 , 598 .
- — 我 . - , - , - , - ; 二 . - , - .

卡塔哈——I。 86、87、92、552；二. 41、598。

- [ˈɡræmə(r)] — [ai] . - .
Kátantra grammar — I . 41 .
- 语法 — 我 . - .

Kátantra 语法—I. 41.

[ˈkeɪti] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kati — II . 245 .
凯蒂 — 二 . - .

Kati—II. 245.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Katoma — II . 236 note .
- — 二 . - 笔记 .

Katoma—II. 236 注释。

- — [ai] . [faɪv] , [sɪks] , [ˈsɛvən] , - [nəʊt] , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kátyáyana — I . 5 , 6 , 7 , 10 note , 28 , 29 ; II . 625 .
- — 我 . 5 , 6 , 7 , - 笔记 , - , - ; 二 . - .

卡蒂亚娜—I. 5、6、7、10 注、28、29；二. 625.

- , [neɪm] [ɒv; əv] - — [ai] . - ;
Kátyáyaní , name of Dargá — I . 523 ;
- , 姓名 的 - — 我 . - ;

卡蒂亚亚尼 (Kátyáyaní)，达尔加 (Dargá) 的名字——I. 523;

[neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [əˈsetɪk] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
name of a female ascetic — II . 368 , 371 .
姓名 的 一个 女性 苦行僧 — 二 . - , - .

一位女苦行僧的名字——II. 368, 371。

[kɑːˈrɑːvəs] , [ðə; ði] — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Kauravas , the — I . 491 ; II . 64 note .
俱卢族 , 这 — 我 . - ; 二 . - 笔记 .

俱卢族——I. 491；II. 64 注。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kauśalyá — II . 229 .
- — 二 . - .

考沙利亚—II. 229.

- — [ai] . [faɪv] , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , [ˈsɛvən] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Kauśámbí — I . 5 , ibid note , 7 , 17 , 51 , 52 , 53 , 66 , 67 , 68 , 73 , 74 , 94 ,
- — 我 . 5 , 同上 笔记 , 7 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

考桑比—I. 5、同上注释、7、17、51、52、53、66、67、68、73、74、94、

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - [nəʊt] , - , - , - , - ,
123 , 124 , 125 , 128 , 163 , 165 , 269 , 270 , 278 , 281 note , 285 , 291 , 317 , 319 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - 笔记 , - , - , - , - ,

123、124、125、128、163、165、269、270、278、281（注)、285、291、317、319、

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . [wʌn] , - , - , - ,
326 , 399 , 400 , 401 , 407 , 411 , 483 , 485 , 489 , 495 , 528 ; II . 1 , 124 , 125 , 131 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . 1 , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - .
133 , 425 , 443 , 444 , 474 , 478 , 482 , 483 , 484 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - .

326、399、400、401、407、411、483、485、489、495、528；II. 1、124、125、131、133、425、443、444、474、478、482、483、484。

- — [ai] . - .
Kauśika — I . 217 .
- — 我 . - .

Kauśika—I. 217.

- — [ai] . - , - .
Kautukapura — I . 532 , 533 .
- — 我 . - , - .

Kautukapura—I. 532, 533。

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Káverí — I . 150 ; II . 390 .
- — 我 . - ; 二 . - .

Káverí—I. 150; II. 390。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Kavirája — I . 41 note .
- — 我 . - 笔记 .

Kavirája—I. 41 注释。

- — [ai] . - , - , - .
Kávyálankára — I . 382 , 383 , 384 .
- — 我 . - , - , - .

卡维亚兰卡拉—I. 382、383、384。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kedára — II . 183 .
- — 二 . - .

凯达拉—II. 183.

[ˈkerələ; kəˈrɑːlə] — [ai] . - [nəʊt] .
Kerala — I . 150 note .
喀拉拉邦 — 我 . - 笔记 .

喀拉拉邦—I. 150 注释。

[kɜːks] , [ðə; ði] — [ai] . - [nəʊt] .
Kerkes , the — I . 54 note .
教堂 , 这 — 我 . - 笔记 .

Kerkes，—I. 54 注释。

- — [ai] . - .
Keśarávalí — I . 430 .
- — 我 . - .

Keśarávalí—I. 430.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Keśaṭa — II . 601 , 602 , 603 , 604 , 605 , 606 , 607 , 608 , 609 , 610 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

Kesaṭa-II。 601、602、603、604、605、606、607、608、609、610。

- — [ai] . - .
Keśiní — I . 430 .
- — 我 . - .

Keśiní—I. 430.

- — [ai] . - .
Ketumálá — I . 456 .
- — 我 . - .

Ketumálá—I. 456.

- — [ai] . - .
Khaḍga — I . 555 .
- — 我 . - .

Khaḍga—I. 555.

- — [ai] . - , - . - .
Khaḍgadanshṭrá — I . 386 , 387 . 389 .
- — 我 . - , - . - .

Khaḍgadanshṭrá—I. 386、387、389。

- — [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Khaḍgadhara — I . 499 , 500 , 501 , 507 ; II . 276 .
- — 我 . - , - , - , - ; 二 . - .

Khaḍgadhara——I. 499、500、501、507；二. 276.

- [ˈfɒrɪst] — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Khánḍava forest — I . 362 ; II . 367 .
- 森林 — 我 . - ; 二 . - .

坎达瓦森林—I. 362；II. 367。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
Khaṇḍavaṭaka	**—**	**II**	**.**	**614**	**,**	**615**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	.

Khaṇḍavaṭaka—II.614, 615。

[ˈkɑːrə]	—	[ai]	.	-	.
Khara	**—**	**I**	**.**	**264**	**.**
卡拉	—	我	.	-	.

卡拉—I. 264。

-	—	[ai]	.	-	.
Kharva	**—**	**I**	**.**	**457**	**.**
-	—	我	.	-	.

哈尔瓦—I. 457。

-	—	[ai]	.	-	.
Khujjara	**—**	**I**	**.**	**447**	**.**
-	—	我	.	-	.

胡加拉—I. 447。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	[nəʊt]	.
Kíchaka	**—**	**II**	**.**	**387**	**note**	**.**
-	—	二	.	-	笔记	.

Kíchaka—II. 387 注释。

-	,	[ðə; ði]	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Kirni	**,**	**the**	**—**	**I**	**.**	**54**	**note**	**.**
-	,	这	—	我	.	-	笔记	.

Kirni，——I. 54 注释。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	.
Kírtimatí	**—**	**I**	**.**	**406**	**,**	**408**	**,**	**423**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	.

基尔蒂马蒂——I. 406、408、423。

-	—	[ai]	.	-	.
Kírtisena	**—**	**I**	**.**	**32**	**.**
-	—	我	.	-	.

Kírtisena—I. 32.

-	—	[ai]	.	-	,	[ˈɪbɪd]	[nəʊt]	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Kírtisená	**—**	**I**	**.**	**260**	**,**	**ibid**	**note**	**,**	**261**	**,**	**262**	**,**	**263**	**,**	**264**	**,**	**265**	**,**	**266**	**,**	**267**	**,**	**576**	**.**
-	—	我	.	-	,	同上	笔记	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

Kírtisená—I. 260，同上注释，261、262、263、264、265、266、267、576。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Kírtisoma	**—**	**II**	**.**	**62**	**.**
-	—	二	.	-	.

Kírtisoma—II. 62.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Kírtivarman	**—**	**II**	**.**	**586**	**.**
-	—	二	.	-	.

基尔提瓦尔曼—II. 586。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Kishkindhya	**—**	**II**	**.**	**442**	**.**
-	—	二	.	-	.

吉什金迪亚—II. 442.

-	—	[ai]	.	-	.
Kíṭaka	**—**	**I**	**.**	**447**	**.**
-	—	我	.	-	.

基塔卡—I. 447.

[klɪŋ] , [ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv]['kɑːlɪŋgə] — [ai] . - [nəʊt] .

Kling , a name of Kalinga — I . 150 note .

克林 , 一个 姓名 的 卡林加 — 我 . - 笔记 .

Kling，卡林加的一个名字——I. 150 注。

- , [hɪl] [ɒv; əv] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .

Koláhal , hill of — II . 333 note .

- , 爬坡道 的 — 二 . - 笔记 .

Koláhal，山丘——II. 333 注释。

[ˈkɒŋkən] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .

Konkan — II . 586 .

康坎 — 二 . - .

康坎—II. 586.

[ˈkoʊˌsaɪ] , [ˈrɪvə(r)] — [ai] . - [nəʊt] .

Kosai , river — I . 330 note .

kosai , 河 — 我 . - 笔记 .

湖西河——I. 330注意。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .

Kośala — I . 239 , 563 , 565 , 566 , 567 , 568 ; II . 157 , 163 , 167 .

- — 我 . - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - .

科萨拉——I. 239、563、565、566、567、568；二. 157、163、167。

[ˈkɔːsæm] — [ai] . - [nəʊt] .

Kosam — I . 281 note .

kosam — 我 . - 笔记 .

Kosam—I. 281 注释。

- — [ai] . - .

Koṭíśvara — I . 552 .

- — 我 . - .

Koṭíśvara—I. 552.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .

Kramasarns — II . 196 , 200 .

- — 二 . - , - .

Kramasarns—II. 196, 200。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .

Kratudeva — II . 510 .

- — 二 . - .

Kratudeva—II. 510.

- — [ai] . - .

Kṛipí — I . 286 .

- — 我 . - .

Kṛipí—I. 286.

- , [ə; eɪ][seɪdʒ] — [ai] . - ,

Kṛishṇa , a sage — I . 41 ,

- , 一个 圣人 — 我 . - ,

圣人克里希那——I. 41,

[ðə; ði][gɒd] — [ai] . - , - [nəʊt] , - , - [nəʊt] , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] .

the god — I . 76 , 78 note , 116 , 362 note , 365 , 456 , 572 ; II .

这 上帝 — 我 . - , - 笔记 , - , - 笔记 , - , - , - ; 二 .

神——I. 76、78 注释、116、362 注释、365、456、572；II.

- , - , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - , - [nəʊt] , - . [-]

133 , 196 , 199 note , 310 note , 313 , 396 note , 443 . [652]

- , - , - 笔记 , - 笔记 , - , - 笔记 , - . [-]

133、196、199 注、310 注、313、396 注、443。[652]

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Kṛishṇaśakti — II . 614 , 615 , 616 .
- — 二 . - , - , - .

奎师那萨克提—II.614、615、616。

- — [ai] . - .
Kṛita — I . 247 .
- — 我 . - .

Kṛita—I. 247.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kṛitántasantrása — II . 291 .
- — 二 . - .

Kṛitántasantrasa—II。 291.

- — [ai] . - .
Kṛitavarman — I . 53 .
- — 我 . - .

克里塔瓦尔曼—I. 53.

- , [ðə; ði] — [ai] . - , - .
Kṛittikás , the — I . 156 , 471 .
- , 这 — 我 . - , - .

Kṛittikás，—I. 156, 471。

- , [ə; eɪ] [ˈfɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - — [ai] . - ;
Krodhana , a follower of Súryaprabha — I . 447 ;
- , 一个 追随者 的 - — 我 . - ;

克罗达那，苏里亚普拉巴的追随者——I. 447;

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
a friend of Vajrasára — II . 15 .
一个 朋友 的 - — 二 . - .

金刚萨罗的朋友—II. 15.

- — [ai] . - .
Krodhapati — I . 457 .
- — 我 . - .

Krodhapati—I. 457。

- — [ai] . - .
Krodhavarman — I . 332 .
- — 我 . - .

克罗达瓦尔曼—I. 332.

- — [ai] . - .
Krúrakarman — I . 447 .
- — 我 . - .

Krúrakarman—I. 447。

- , [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊl] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Krúralochana , name of an owl — II . 71 .
- , 姓名 的 一个 猫头鹰 — 二 . - .

Krúralochana，猫头鹰的名字——II. 71。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Kshántiśíla — II . 232 , 233 , 358 .
- — 二 . - , - , - .

Kshántiśíla—II。 232、233、358。

[ˈkuːlə] [ˈtʃɑːndrə] — [ai] . - [nəʊt] .
Kula Chandra — I . 41 note .
库拉 钱德拉 — 我 . - 笔记 .

Kula Chandra—I. 41 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kuladhara — II . 27 .
- — 二 . - .

Kuladhara—II. 27.

- — [ai] . - [nəʊt] , - .
Kumára — I . 39 note , 544 .
- — 我 . - 笔记 , - .

库马拉—I. 39 注释，544。

- , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊs] - [ˈmɜːtʃənt] — [ai] . - ;
Kumáradatta , a friend of the Mouse - merchant — I . 33 ;
- , 一个 朋友 的 这 老鼠 - 商人 — 我 . - ;

库玛拉达塔，鼠商的朋友——I. 33；

[ə; eɪ] - [æmˈbæsədə(r)] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
a Bráhman ambassador — II . 371 , 372 .
一个 - 大使 — 二 . - , - .

婆罗门大使——II。 371、372。

- — [ai] . - .
Kumáraka — I . 447 .
- — 我 . - .

库玛拉卡—I. 447。

- — [ai] . - , - .
Kumáridatta — I . 489 , 490 .
- — 我 . - , - .

Kumáridatta—I. 489, 490。

- — [ai] . - , - , - , - , - .
Kumbhíra — I . 407 , 409 , 410 , 447 , 450 .
- — 我 . - , - , - , - , - .

Kumbhíra—I. 407, 409, 410, 447, 450.

- — [ai] . - .
Kumbhíraka — I . 457 .
- — 我 . - .

Kumbhíraka—I. 457.

- — [ai] . - .
Kumuda — I . 455 .
- — 我 . - .

库穆达—I. 455。

- — [ai] . - .
Kumudávatí — I . 429 .
- — 我 . - .

Kumudávatí—I. 429.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
Kumudiká — II . 10 , 11 , 12 , 13 .
- — 二 . - , - , - , - .

库穆迪卡—II。 10、11、12、13。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - .
Kumudiní — II . 200 , ibid note , 201 .
- — 二 . - , 同上 笔记 , - .

库穆迪尼—II。 200，同上注释，201。

- — [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kuṇḍina — I . 241 , 539 , 541 , 548 ; II . 449 .
- — 我 . - , - , - , - ; 二 . - .

库蒂纳—I. 241、539、541、548；二. 449.

- , [ɔː(r)] - — [ai] . - , - , - , - , - .
Kunjarakumára , or Kunjarakumáraka — I . 448 , 453 , 456 , 472 , 473 .
- , 或者 - — 我 . - , - , - , - , - .

Kunjarakumára，或 Kunjarakumáraka—I。 448、453、456、472、473。

- — [ai] . - , - , - , - , - .
Kuntí — I . 110 , 111 , 166 , 240 , 249 .
- — 我 . - , - , - , - , - .

昆蒂—I. 110、111、166、240、249。

- — [ai] . - , - .
Kuntibhoja — I . 110 , 249 .
- — 我 . - , - .

Kuntibhoja—I. 110, 249。

- — [ai] . - .
Kuraṇḍa — I . 445 .
- — 我 . - .

俱卢经—I. 445.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Kúrangí — II . 490 , 491 .
- — 二 . - , - .

Kúrangí—II. 490, 491.

[kʊˈruːʃ] , [ðə; ði] — [ai] . - .
Kurus , the — I . 268 .
库鲁斯 , 这 — 我 . - .

Kurus，—I. 268。

[ˌkʊrʊˈkʃeɪtrə] — [ai] . - [nəʊt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kurukshetra — I . 362 note ; II . 181 .
库鲁克舍特拉 — 我 . - 笔记 ; 二 . - .

俱卢之野—I. 362 注；II. 181。

- — [ai] . - , - .
Kuśa — I . 487 , 488 .
- — 我 . - , - .

Kuśa—I. 487, 488。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kuśanábha — II . 288 .
- — 二 . - .

贵霜—II. 288.

- , [ai] . [kjuː] . - — [ai] . - .
Kusumapura , i . q . Páṭaliputra — I . 203 .
- , 我 . q . - — 我 . - .

库苏马普拉 (Kusumapur)，iq Páṭaliputra — I. 203.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kusumasára — II . 127 .
- — 二 . - .

Kusumasára—II. 127.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Kusumáyudha — II . 606 , 607 .
- — 二 . - , - .

Kusumáyudha—II. 606, 607.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kuṭṭaníkapaṭa — II . 581 .
- — 二 . - .

Kuṭṭaníkapaṭa-II。 581.

- , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][meə(r)] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kuvalayamálá , name of a mare — II . 586 .
- , 姓名 的 一个 母马 — 二 . - .

Kuvalayamálá，母马的名字——II。 586.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Kuvalayapíḍa — II . 498 , 499 , 500 .
- — 二 . - , - , - .

Kuvalayapíḍa—II。 498、499、500。

- , [waɪf] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ai] . - , - , - ;
Kuvalayávalí , wife of king Ádityaprabha — I . 154 , 155 , 161 ;
- , 妻子 的 国王 - — 我 . - , - , - ;

Kuvalayávalí，国王阿蒂亚普拉帕 (Ádityaprabha) 的妻子 — I. 154、155、161；

[waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][gændˈhɑːrvə] [kɪŋ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
wife of the Gandharva king Padmaśekhara — II . 529 , 538 .
妻子 的 这 乾闼婆 国王 - — 二 . - , - .

干闼婆国王莲花生大王的妻子——II.529, 538。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Kuvalayavatí — II . 225 .
- — 二 . - .

Kuvalayavatí—II. 225.

[kuːˈvɪərə] — [ai] . [fɔːr] , [sɪks] , - [nəʊt] , - , - [nəʊt] , - , - [nəʊt] , - , - , - [nəʊt] ,
Kuvera — I . 4 , 6 , 37 note , 58 , 95 note , 151 , 154 note , 258 , 350 , 381 note ,
库维拉 — 我 . 4 , 6 , - 笔记 , - , - 笔记 , - , - 笔记 , - , - , - 笔记 ,

Kuvera—I. 4, 6, 37 注释, 58, 95 注释, 151, 154 注释, 258, 350, 381 注释,

- , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - [nəʊt] , - , - , - .
414 , 488 ; II . 172 , 323 , 405 , 528 note , 571 , 572 , 583 .
- , - ; 二 . - , - , - , - 笔记 , - , - , - .

414、488；II. 172、323、405、528 注、571、572、583。

- — [ai] . - , - .
Kuveradatta — I . 453 , 473 .
- — 我 . - , - .

Kuveradatta—I. 453, 473。

- — [ai] . - , - .
Labdhadatta — I . 515 , 516 .
- — 我 . - , - .

拉巴达达塔—I. 515, 516。

- — [ai] . - , - .
Labdhavara — I . 507 , 508 .
- — 我 . - , - .

拉布达瓦拉—I. 507, 508。

- — [ai] . - , - , - .
Lakshadatta — I . 515 , 516 , 517 .
- — 我 . - , - , - .

拉克沙达塔——I. 515、516、517。

- — [ai] . - .
Lakshapura — I . 515 .
- — 我 . - .

拉克沙普拉—I. 515。

- , [sʌn] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - ;
Lakshmaṇa , son of Daśaratha — I . 486 , 488 ; II . 390 , 442 , 584 ;
- , 儿子 的 - — 我 . - , - ; 二 . - , - , - ;

达沙拉塔之子罗什曼那—I. 486, 488; II. 390, 442, 584;

[sʌn] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
son of Táravaloka — II . 499 , 501 , 502 .
儿子 的 - — 二 . - , - , - .

塔拉瓦洛卡之子——II。 499、501、502。

- — [ai] . - , - , - , - [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - ;
Lakshmí — I . 11 , 16 , 97 , 135 note , 194 , 327 , 380 , 403 , 444 , 526 , ibid note , 549 ;
- — 我 . - , - , - , - 笔记 , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - ;

拉克什米—I. 11, 16, 97, 135 注, 194, 327, 380, 403, 444, 526, ibid 注, 549;

[ˌaɪ ˈaɪ] . - , - [nəʊt] , - , - , - [nəʊt] , - , - , - [nəʊt] , - , - , - , - [nəʊt]
II . 141 , 235 note , 286 , 288 , 363 note , 405 , 406 , 469 note , 502 , 503 , 519 , 568 note
二 . - , - 笔记 , - , - , - 笔记 , - , - , - 笔记 , - , - , - , - 笔记
.
.
.

II. 141、235 注释、286、288、363 注释、405、406、469 注释、502、503、519、568 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Lakshmídatta — II . 288 .
- — 二 . - .

拉克什米达塔—II. 288.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Lakshmídhara — II . 79 , 82 , 83 .
- — 二 . - , - , - .

拉克什米达拉—II. 79, 82, 83.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Lakshmísena — II . 123 , 124 .
- — 二 . - , - .

拉克什米塞纳—II. 123, 124。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
Lalitalochaná — II . 136 , 137 , 409 , 423 , 476 .
- — 二 . - , - , - , - , - .

拉利塔洛查纳—II。 136、137、409、423、476。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Lalitánga — II . 628 .
- — 二 . - .

Lalitánga—II. 628.

- — [ai] . - .
Lambajihva — I . 214 .
- — 我 . - .

Lambajihva—I. 214。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Lampá — II . 127 .
- — 二 . - .

Lampá—II. 127.

- — [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Lanká — I . 78 , 79 , 82 , 486 ; II . 442 , 584 .
- — 我 . - , - , - , - ; 二 . - , - .

兰卡—I. 78、79、82、486；二. 442、584。

[ˈlæplænd] — [ai] . - [nəʊt] .
Lapland — I . 306 note .
拉普兰 — 我 . - 笔记 .

拉普兰—I. 306 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Lár — II . 221 note .
- — 二 . - 笔记 .

Lár—II. 221 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Lásaka — II . 216 .
- — 二 . - .

拉萨卡—II. 216。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Lásavatí — II . 216 , 217 .
- — 二 . - , - .

Lásavatí—II. 216, 217.

- — [ai] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - .
Láṭa — I . 151 , ibid note , 451 ; II . 221 , ibid note , 225 , 227 , 228 , 230 , 256 , 586 .
- — 我 . - , 同上 笔记 , - ; 二 . - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - .

拉塔—I. 151，同上注释，451；II. 221，同上注释，225、227、228、230、256、586。

[ˈlɑːvə] — [ai] . - , - .
Lava — I . 487 , 488 .
岩浆 — 我 . - , - .

熔岩—I. 487, 488。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Lávánaka — I . 107 , 109 , 110 , 111 , 112 , 113 , 124 , 125 , 152 , 163 , 407 , 413 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

拉瓦纳卡—I. 107、109、110、111、112、113、124、125、152、163、407、413。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Lávaṇyamanjarí — II . 145 .
- — 二 . - .

Lávaṇyamanjarí—II. 145.

- , [waɪf] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - ;
Lávaṇyavatí , wife of Harisvámin — II . 293 , 294 ;
- , 妻子 的 - — 二 . - , - ;

哈里斯瓦明的妻子拉瓦尼亚瓦蒂——II. 293, 294;

[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈdɑːmə] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
daughter of king Dharma — II . 355 , 356 , 357 .
女儿 的 国王 法 — 二 . - , - , - .

达摩王的女儿——II. 355, 356, 357。

- , [em] . — [ai] . - [nəʊt] , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . [eit] , - , - , - , - .
Lévêque , M . — I . 503 note , 571 , 575 , 576 ; II . 8 , 60 , 80 , 87 , 88 .
- , M . — 我 . - 笔记 , - , - , - ; 二 . 8 , - , - , - , - .

莱维克，M.—I. 503注、571、575、576；二. 8、60、80、87、88。

[liːbrɪkt] — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ,
Liebrecht — I . 119 note , 169 note , 248 note , 305 note , 338 note , 349 note , 360 note ,
利布雷希特 — 我 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ,

Liebrecht—I. 119 注释、169 注释、248 注释、305 注释、338 注释、349 注释、360 注释、

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - , - , - , - , - ,
364 note , 465 note , 488 note , 490 note , 499 note , 571 , 572 , 573 , 574 , 575 ,
- 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - , - , - , - , - ,

364号钞票、465号钞票、488号钞票、490号钞票、499号钞票、571号钞票、572号钞票、573号钞票、574号钞票、575号钞票

- , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ,
576 , 578 ; II . 37 note , 65 note , 68 note , 73 note , 80 note , 93 note ,
- , - ; 二 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ,

576、578；II. 37 注释、65 注释、68 注释、73 注释、80 注释、93 注释、

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ,
107 note , 120 note , 128 note , 142 note , 162 note , 207 note , 257 note , 260 note ,
- 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ,

107号钞票、120号钞票、128号钞票、142号钞票、162号钞票、207号钞票、257号钞票、260号钞票

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - , - , - .
262 note , 267 note , 274 note , 302 note , 387 note , 618 note , 628 , 632 , 633 .
- 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - , - , - .

262号笔记、267号笔记、274号笔记、302号笔记、387号笔记、618号笔记、628号笔记、632号笔记、633号笔记。

- — [ai] . - .
Lílá — I . 454 .
- — 我 . - .

莉拉—I. 454。

- — [ai] . - , - .
Lílávatí — I . 421 , 423 .
- — 我 . - , - .

Lílávatí—I. 421, 423.

- , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krəʊ] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
Laghupátin , name of a crow — II . 48 , 49 , 51 , 52 .
- , 姓名 的 一个 乌鸦 — 二 . - , - , - , - .

Laghupátin，乌鸦的名字——II. 48, 49, 51, 52。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - .
Lohajangha — I . 76 , 77 , 78 , 79 , 80 , 81 , 82 , 572 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - .

Lohajangha——I. 76、77、78、79、80、81、82、572。

- — [ai] . - .
Lohanagara — I . 245 .
- — 我 . - .

罗哈那伽罗—I. 245。

- — [ai] . - .
Lohaban — I . 572 .
- — 我 . - .

洛哈班—I. 572。

- , [ðə; ði] — [ai] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] .
Lokapálas , the — I . 432 , ibid note , 448 , 475 , 477 , 487 , 560 ; II . 528 , ibid note .
- , 这 — 我 . - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - ; 二 . - , 同上 笔记 .

Lokapálas，—I. 432，同上注释，448，475，477，487，560；II. 528，同上注释。

[ˈloʊkɪ] — [ai] . - .
Loki — I . 577 .
洛基 — 我 . - .

洛基—I. 577。

[laɪkeɪən] , [maʊnt] — [ai] . - [nəʊt] .
Lykaion , mount — I . 446 note .
吕凯翁 , 山 — 我 . - 笔记 .

吕凯翁山——I. 446 注释。

- — [ai] . - , - .
Madanadanshṭrá — I . 386 , 389 .
- — 我 . - , - .

Madanadanshṭrá—I。 386、389。

- , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ai] . - ;
Madanalekhá , daughter of king Pratápamukuṭa — I . 213 ;
- , 女儿 的 国王 - — 我 . - ;

Madanalekhá，普拉塔帕穆库塔国王的女儿——I. 213；

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
daughter of king Vírasena — II . 568 , 585 .
女儿 的 国王 - — 二 . - , - .

国王维拉塞纳的女儿——II. 568, 585。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - .
Madanamálá — I . 347 , 348 , 350 , 352 , 353 , 354 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - .

马达纳马拉—I. 347、348、350、352、353、354。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Madanamanchuká — I . 307 , 308 , 311 , 314 , 315 , 316 , 317 , 319 , 327 , 399 , 401 , 403 ,
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
481 ; II . 125 , 131 , 133 , 137 , 409 , 411 , 425 , 426 , 427 , 428 , 429 , 434 , 435 , 436 ,
- ; 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - . [
437 , 438 , 440 , 441 , 447 , 456 , 472 , 473 , 474 , 476 , 477 , 478 , 480 , 505 , 561 , 624 . [
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - . [
-]
653]
-]

Madanamanchuká—I. 307、308、311、314、315、316、317、319、327、399、401、403、481；二. 125,131, 133, 137, 409, 411, 425, 426, 427, 428, 429, 434, 435, 436, 437, 438,440, 441, 447, 456, 472, 473, 474, 476、477、478、480、505、561、624.[653]

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - .
Madanamanjarí — II . 571 , 572 , 582 , 587 .
- — 二 . - , - , - , - .

Madanamanjarí—II。 571、572、582、587。

- — [ai] . - , - .
Madanaprabha — I . 503 , 514 .
- — 我 . - , - .

摩陀那普拉巴—I. 503, 514。

- — [ai] . - .
Madanapura — I . 497 .
- — 我 . - .

马达纳普拉—I. 497。

- , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ai] . - , - , - , - ;
Madanasená , daughter of king Vírabhaṭa — I . 407 , 408 , 414 , 452 ;
- , 女儿 的 国王 - — 我 . - , - , - , - ;

Madanasená，维拉巴塔国王的女儿——I. 407、408、414、452；

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
daughter of the merchant Arthadatta — II . 278 , 280 .
女儿 的 这 商人 - — 二 . - , - .

商人阿尔塔达塔的女儿——II. 278, 280。

- , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ai] . - , - , - , - , - ;
Madanasundarí , daughter of king Devaśakti — I . 540 , 541 , 542 , 546 , 548 ;
- , 女儿 的 国王 - — 我 . - , - , - , - , - ;

Madanasundari，国王 Devaśakti 的女儿 — I. 540、541、542、546、548；

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - ,
daughter of Śuddhapaṭa — II . 262 , 263 , 264 ,
女儿 的 - — 二 . - , - , - ,

净饭王之女—II. 262, 263, 264,

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kɪŋ] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - .
daughter of the Bhilla king Ekákikeśarin — II . 597 , 598 , 599 , 612 .
女儿 的 这 - 国王 - — 二 . - , - , - , - .

比拉国王埃卡基凯沙林的女儿——II. 597, 598, 599, 612。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - ,
Madanavega — I . 267 , 268 , 300 , 301 , 302 , 303 , 304 , 308 , 315 ; II . 294 , 473 , 485 ,
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - ,
- .
497 .
- .

马达纳维加——I. 267、268、300、301、302、303、304、308、315；二.294、473、485、497。

- , [ə; eɪ] [rəʊg] — [ai] . - , - , - , - , - , - ;
Mádhava , a rogue — I . 197 , 198 , 199 , 200 , 201 , 202 ;
- , 一个 流氓 — 我 . - , - , - , - , - , - ;

玛达瓦，一个恶棍——I. 197, 198, 199, 200, 201, 202;

[ə; eɪ] - [ɒv; əv] - — [ai] . - ,
a Bráhman of Kośala — I . 240 ,
一个 - 的 - — 我 . - ,

拘萨罗的婆罗门——I. 240，

[ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] [ɪn'taɪtld] , - [ænd; ənd] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] .
a character in the drama entitled , Málatí and Mádhava — II . 423 note .
一个 特点 在 这 戏剧 标题 , - 和 - — 二 . - 笔记 .

戏剧《Málatí and Mádhava》中的一个角色——II. 423 注释。

- — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Madhyadeśa — I . 286 , 451 , 507 ; II . 567 .
- — 我 . - , - , - ; 二 . - .

中观—I. 286、451、507；二. 567.

- — [ai] . - .
Madhyantika — I . 577 .
- — 我 . - .

Madhyantika—I. 577.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - .
Madirávatí — II . 412 , 413 , 414 , 415 , 418 , 419 , 420 , ibid note , 421 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - .

玛迪拉瓦蒂—II。 412、413、414、415、418、419、420，同上注，421。

- , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Madotkaṭa , name of a lion — II . 35 .
- , 姓名 的 一个 狮子 — 二 . - .

Madotkaṭa，狮子的名字——II. 35。

['mɑːdrə] — [ai] . - .
Madra — I . 406 .
马德拉 — 我 . - .

马德拉—I. 406。

[mə'dræs; mə'drɑːs] , [ðə; ði] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Madras , the — II . 499 .
马德拉斯 , 这 — 二 . - .

马德拉斯，—II. 499。

[mə'dræs; mə'drɑːs] — [ai] . - [nəʊt] .
Madras — I . 150 note .
马德拉斯 — 我 . - 笔记 .
马德拉斯—I. 150 注释。

- , [waɪf] [ɒv; əv] - — [ai] . - ;
Mádrí , wife of Páṇḍu — I . 166 ;
- , 妻子 的 - — 我 . - ;
潘杜之妻玛德里—I. 166;

[waɪf] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - .
wife of Tárávaloka — II . 499 , 501 , 502 .
妻子 的 - — 二 . - , - , - .
塔拉瓦洛卡的妻子——II。 499、501、502。

['mægəˌdə] — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . -
Magadha — I . 102 , 107 , 109 , 112 , 113 , 114 , 118 , 123 , 124 , 151 , 152 , 260 ; II . 64
摩揭陀 — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . -
, - , - , - .
, 139 , 140 , 245 .
, - , - , - .
摩揭陀——I. 102, 107, 109, 112, 113, 114, 118, 123, 124, 151, 152, 260；II. 64,139, 140, 245。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Mahábáhu — II . 364 .
- — 二 . - .
摩诃婆罗多二书 364.

- — [ai] . - .
Mahábala — I . 57 .
- — 我 . - .
摩诃巴拉—I. 57.

- , [pə'^ʌnə,'p\\:^ənɑː] — [ai] . - .
Mahában , Pargana — I . 572 .
- , 帕尔加纳 — 我 . - .
Mahában，Pargana—I. 572。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Mahábhaṭa — II . 11 .
- — 二 . - .
《摩诃婆罗多》第二卷第11章

- — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - .
Mahábuddhi — I . 432 , 447 , 456 ; II . 541 , 553 , 554 , 556 , 558 .
- — 我 . - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - .
摩诃菩提——I. 432、447、456；二. 541、553、554、556、558。

- , [ə; eɪ] - — [ai] . - ;
Mahádanshṭra , a Rákshasa — I . 359 ;
- , 一个 - — 我 . - ;
Mahádanshṭra，罗刹—I. 359；

[ə; eɪ] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
a Vidyádhara — II . 459 , 463 .
一个 - — 二 . - , - .
持明者—II. 459, 463。

- — [ai] . - .
Mahádevagiri — I . 485 .
- — 我 . - .
Mahádevagiri—I. 485.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Mahádeví — II . 117 .
- — 二 . - .

摩诃提毗—II. 117.

- — [ai] . - .
Mahádhana — I . 178 .
- — 我 . - .

Mahádhana—I. 178.

- — [ai] . - , - , - [nəʊt] , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
Mahákála — I . 69 , 74 , 242 note , 335 , 458 , 478 , 480 ; II . 387 , 495 , 575 , 576 .
- — 我 . - , - , - 笔记 , - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - .

玛哈嘎拉—I. 69、74、242注、335、458、478、480；二. 387、495、575、576。

- — [ai] . - .
Mahálakshmí — I . 523 .
- — 我 . - .

摩诃罗什米—I. 523。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - .
Mahalliká — I . 425 , 426 , 427 , 428 , 429 , 430 , 431 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - .

马哈利卡——I. 425、426、427、428、429、430、431。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Mahámati — II . 566 .
- — 二 . - .

Mahámati—II. 566.

- , [æn; ən] [ˈʌsʊrə] — [ai] . - , - , - , - , - , - ;
Mahámáya , an Asura — I . 425 , 436 , 448 , 453 , 473 , 475 ;
- , 一个 阿修罗 — 我 . - , - , - , - , - , - ;

摩诃摩耶，阿修罗——I. 425, 436, 448, 453, 473, 475;

[ə; eɪ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
a Vidyádhara — II . 464 , 465 , 517 .
一个 - — 二 . - , - , - .

维迪亚达罗（Vidyádhara）——II。 464、465、517。

- — [ai] . - .
Mahaugha — I . 456 .
- — 我 . - .

Mahaugha—I. 456。

- — [ai] . - .
Mahárájní — I . 523 .
- — 我 . - .

Mahárájní—I. 523.

- — [ai] . - .
Mahártha — I . 448 .
- — 我 . - .

Mahártha—I. 448。

- , [əˈrɪdʒən(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv] - — [ai] . - ,
Mahásena , original name of Chaṇḍamakásena — I . 69 ,
- , 原来的 姓名 的 - — 我 . - ,

摩诃塞那，原名旃陀摩迦塞那——I. 69,

[ə; eɪ] [kɪŋ] — [ai] . - ,
a king — I . 101 ,
一个 国王 — 我 . - ,

一位国王——I. 101，

[kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - , - , - , - , - ;
king of Ujjayiní — I . 459 , 460 , 462 , 463 , 465 , 471 ;
国王 的 - — 我 . - , - , - , - , - , - ;
乌贾因国王—I. 459, 460, 462, 463, 465, 471;

[kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - .
king of Alaká — II . 368 , 370 , 371 , 372 , 373 , 377 , 382 , 384 , 385 .
国王 的 - — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - .
阿拉卡国王—II. 368, 370, 371, 372, 373, 377, 382, 384, 385。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Mahátapas — II . 366 .
- — 二 . - .
Mahátapas—II. 366.

- — [ai] . - , - , - .
Mahávaráha — I . 498 , 499 , 500 .
- — 我 . - , - , - .
玛哈瓦拉哈—I. 498、499、500。

- — [ai] . - , - .
Maháyána — I . 458 , 459 .
- — 我 . - , - .
大乘佛教—I. 458, 459。

- — [ai] . - .
Maháyu — I . 457 .
- — 我 . - .
Maháyu—I. 457。

[məˈhɛndrə] — [ai] . - .
Mahendra — I . 150 .
马亨德拉 — 我 . - .
马亨德拉—I. 150。

- , [kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - ,
Mahendráditya , king of Śaśánkapura — II . 371 , 374 , 375 , 376 , 385 ,
- , 国王 的 - — 二 . - , - , - , - , - ,
Mahendráditya，萨桑卡普拉国王—II。 371、374、375、376、385、

[kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
king of Ujjayiní — II . 563 , 564 , 565 , 566 .
国王 的 - — 二 . - , - , - , - .
乌贾因国王—II. 563, 564, 565, 566。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Mahendraśakti — II . 211 .
- — 二 . - .
Mahendraśakti—II. 211.

- , [kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ai] . - ,
Mahendravarman , king of Ákarshiká — I . 12 ,
- , 国王 的 - — 我 . - ,
阿卡尔希卡国王摩亨德拉瓦尔曼——I. 12,

[kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ai] . - .
king of Ujjayiní — I . 69 .
国王 的 - — 我 . - .
乌贾因国王—I. 69.

- — [ai] . - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Mahisha — I . 337 — II . 255 , 263 .
- — 我 . - — 二 . - , - .
玛希莎——I. 337—二。 255、263。

- [ˈtʃɑːndrə] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] .
Maheśa Chandra Nyáyaratna — II . 235 note , 333 note , 440 note .
- 钱德拉 - — 二 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 .
Maheśa Chandra Nyáyaratna—II. 235 注释、333 注释、440 注释。

- — [ai] . [ˌtuːˈtuː] , [sɪks] .
Maheśvara — I . 2 , 6 .
- — 我 . 2 , 6 .
摩醯首罗—I. 2, 6.

- , [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdɛvəˈdɑːtə] — [ai] . - ;
Mahídhara , son of Devadatta — I . 46 ;
- , 儿子 的 德瓦达塔 — 我 . - ;
Mahídhara，提婆达多之子——I. 46；

[ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [ɪn] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ,
a merchant in Lampá — II . 127 ,
一个 商人 在 - — 二 . - ,
兰帕的一位商人——II. 127，

[ə; eɪ] - [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ,
a Bráhman of Nágasthala — II . 493 ,
一个 - 的 - — 二 . - ,
Nágasthala 的婆罗门——II。 493、

[ˈtʃæplɪn] [tuː; tə] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
chaplain to Mahendráditya — II . 566 .
牧师 到 - — 二 . - .
马亨德拉迪提亚的随军牧师——II. 566。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Mahípála — I . 549 , 550 , 551 , 553 , 554 , 556 , 557 , 568 , 569 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - .
马希帕拉—I. 549、550、551、553、554、556、557、568、569。

- — [ai] . - , - .
Mahotpáta — I . 453 , 472 .
- — 我 . - , - .
Mahotpáta—I. 453, 472。

- — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - .
Mainíka — I . 207 note , 242 note , 525 .
- — 我 . - 笔记 , - 笔记 , - .
Mainíka—I. 207 注释、242 注释、525。

- — [ai] . - .
Mákandiká — I . 102 .
- — 我 . - .
Mákandiká—I. 102.

- — [ai] . - , - .
Makaradanshṭrá — I . 76 , 80 .
- — 我 . - , - .
Makaradanshṭrá—I。 76、80。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . [faɪv] , [sɪks] , [ˈsɛvən] , [eit] , [naɪn] , - .
Makarakaṭí — II . 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , 10 .
- — 二 . 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , - .
Makarakaṭí—II。 5、6、7、8、9、10。

- — [ai] . - ;
Makaranda — I . 456 ;
- — 我 . - ;
马卡兰达—I. 456;

[ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] ,
a character in the Málatí and Mádhava — II . 423 note ,
一个 特点 在 这 - 和 - — 二 . - 笔记 ,

《马拉蒂和马达瓦》第二卷第423页注释中的一个人物

[ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɪn] - , [ˌaɪ 'aɪ] . - .
a garden in Ujjayiní , II . 571 .
一个 花园 在 - , 二 . - .

乌贾因的一座花园，II. 571。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - .
Makarandiká — II . 23 , 24 , 25 , 26 .
- — 二 . - , - , - , - .

马卡兰迪卡—II。 23、24、25、26。

['mæləbaː(r)] — [ai] . - [nəʊt] .
Malabar — I . 150 note .
马拉巴尔 — 我 . - 笔记 .

马拉巴尔—I. 150 注释。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Máládhara — II . 184 .
- — 二 . - .

Máládhara—II. 184.

- [ænd; ənd] - — [ˌaɪ 'aɪ] .
Málatí and Mádhava — II .
- 和 - — 二 .

马拉蒂和马达瓦——二。

- [nəʊt] .
423 note .
- 笔记 .

423 注。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - .
Málatiká — II . 344 , 345 , 346 .
- — 二 . - , - , - .

马拉蒂卡—II。 344、345、346。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - ,
Málava — I . 56 , 150 , 160 , 161 , 170 , 197 , 519 ; II . 14 , 15 , 16 , 75 , 79 , 105 , 119 ,
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - .
202 , 204 , 205 , 209 , 211 , 212 , 251 , 354 , 480 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - .

马拉瓦—I. 56、150、160、161、170、197、519；二. 14、15、16、75、79、105,119、202、204、205、209、211、212、251、354、480。

[mə'leɪ] , [pə'nɪnsjələ] — [ai] . - [nəʊt] .
Malay , Peninsula — I . 305 note .
马来语 , 半岛 — 我 . - 笔记 .

马来半岛—I. 305 注释。

[mə'leɪə] , ['maʊntən] — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Malaya , mountain — I . 175 , 181 , 186 , 319 , 333 , 334 , 454 , 457 , 542 ; II . 136 , 137
马来亚 , 山 — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , -

, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
, 164 , 309 , 312 , 315 , 317 , 320 , 409 , 411 , 461 , 479 , 481 .
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

马来亚山——I. 175, 181, 186, 319, 333, 334, 454, 457, 542；II. 136, 137, 164, 309, 312, 315, 317, 320, 409, 411, 461, 479, 481。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Malayadhvaja	**—**	**II**	**.**	**540**	**,**	**541**	**,**	**543**	**,**	**544**	**,**	**545**	**,**	**546**	**,**	**548**	**,**	**549**	**,**	**552**	**,**	**557**	**,**	**560**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

马拉雅德瓦贾—II。 540、541、543、544、545、546、548、549、552、557、560。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
Malayamálin	**—**	**II**	**.**	**185**	**,**	**186**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	.

马拉雅拉姆语—II. 185, 186。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Malayaprabha	**—**	**II**	**.**	**181**	**.**
-	—	二	.	-	.

马拉雅普拉巴—II. 181.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Malayapura	**—**	**II**	**.**	**591**	**.**
-	—	二	.	-	.

马拉亚普拉—II. 591。

-	,	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,
Malayasinha	**,**	**king**	**of**	**Rájagṛiha**	**—**	**II**	**.**	**491**	**,**	**493**	**,**
-	,	国王	的	-	—	二	.	-	,	-	,

拉贾格里哈国王马拉亚辛哈—II. 491, 493,

[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
king	**of**	**Malayapura**	**—**	**II**	**.**	**591**	**,**	**592**	**.**
国王	的	-	—	二	.	-	,	-	.

马拉亚普拉国王—II. 591, 592。

-	,	[ˈdɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,
Malayavatí	**,**	**daughter**	**of**	**Viśvávasu**	**—**	**I**	**.**	**175**	**,**	**181**	**,**	**186**	**;**	**II**	**.**	**310**	**,**	**311**	**,**	**312**	**,**	**315**	**,**	**316**	**,**	**317**	**,**
-	,	女儿	的	-	—	我	.	-	,	-	,	-	;	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,

马拉亚瓦提 (Malaavatí)，维施瓦瓦苏 (Viśvávasu) 的女儿——I. 175、181、186；二. 310、311、312、315、316、317、

[ˈdɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	[ˈɪbɪd]	[nəʊt]	,	-	,	-	,	-	,	-	.
daughter	**of**	**Malayasinha**	**—**	**II**	**.**	**587**	**,**	**588**	**,**	**589**	**,**	**ibid**	**note**	**,**	**591**	**,**	**592**	**,**	**593**	**,**	**614**	**.**
女儿	的	-	—	二	.	-	,	-	,	-	,	同上	笔记	,	-	,	-	,	-	,	-	.

Malayasinha 的女儿—II. 587, 588, 589, 同上注, 591, 592, 593, 614。

-	—	[ai]	.	-	.
Máliní	**—**	**I**	**.**	**430**	**.**
-	—	我	.	-	.

Máliní—I. 430.

-	,	[ɔː(r)]	-	—	[ai]	.	[faɪv]	,	[sɪks]	,	-	,	-	,	-	,	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
Mályaván	**,**	**or**	**Mályavat**	**—**	**I**	**.**	**5**	**,**	**6**	**,**	**31**	**,**	**32**	**,**	**43**	**,**	**47**	**;**	**II**	**.**	**564**	**,**	**565**	**.**
-	,	或者	-	—	我	.	5	,	6	,	-	,	-	,	-	,	-	;	二	.	-	,	-	.

Mályaván，或 Mályavat-I。 5、6、31、32、43、47；二. 564、565。

-	,	[ə; eɪ]	-	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	[nəʊt]	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,
Manaḥsvámin	**,**	**a**	**Bráhman**	**of**	**Śivapura**	**—**	**II**	**.**	**301**	**,**	**301**	**note**	**,**	**302**	**,**	**303**	**,**	**304**	**,**	**305**	**,**	**306**	**,**	**307**	**,**
-	,	一个	-	的	-	—	二	.	-	,	-	笔记	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,

马纳赫斯瓦明（Manaḥsvámin)，希瓦普拉的婆罗门——II。 301、301注、302、303、304、305、306、307、

[ə; eɪ] - [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
a Bráhman of Vakrolaka — II . 330 .
一个 - 的 - — 二 . - .

婆罗门婆罗门—II。 330.

- — [ai] . - , - , - , - . [-]
Mánapará — I . 393 , 394 , 395 , 396 . [654]
- — 我 . - , - , - , - . [-]

马纳帕拉—I. 393、394、395、396.[654]

- [leɪk] — [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] .
Mánasa lake — I . 324 , 438 , 526 , 558 ; II .
- 湖 — 我 . - , - , - , - ; 二 .

马纳萨湖—I. 324、438、526、558；II.

- , - , - , - [nəʊt] , - .
143 , 171 , 172 , 411 note , 463 .
- , - , - , - 笔记 , - .

143、171、172、411 注、463。

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Mánasavega — I . 314 ; II . 426 , 428 , 429 , 436 , 437 , 438 , 439 , 440 , 441 , 443 , 445 ,
- — 我 . - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - .
446 , 447 , 449 , 452 , 455 , 456 , 475 , 505 .
- , - , - , - , - , - , - , - .

马纳萨维加—I. 314；二. 426、428、429、436、437、438、439、440、441、443、445、446,447、449、452、455、456、475、505。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Mánasinha — II . 622 .
- — 二 . - .

Mánasinha—II. 622.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - .
Mandákiní — II . 183 , 275 , 447 , 463 , 479 , 480 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - .

曼达基尼—II。 183、275、447、463、479、480。

- — [ai] . - .
Maṇḍapakshetra — I . 357 .
- — 我 . - .

曼达帕克舍特拉—I. 357.

[ˈmændərə] , [ˈmaʊntən] — [ai] . [ˌtuːˈtuː] , - , - , - [nəʊt] , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , -
Mandara , mountain — I . 2 , 51 , 151 , 277 note , 444 ; II . 229 , 472 , 508 , 568
曼陀罗 , 山 — 我 . 2 , - , - , - 笔记 , - ; 二 . - , - , - , -
[nəʊt] .
note .
笔记 .

曼荼罗，山—I. 2, 51, 151, 277 注, 444; II. 229, 472, 508, 568 注。

[ˈmændərə] , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Mandara , name of a Vidyádhara — II . 459 , 460 , 463 .
曼陀罗 , 姓名 的 一个 - — 二 . - , - , - .

Mandara，Vidyádhara 的名字—II。 459、460、463。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - .
Mandáradeva — II . 369 , 371 , 372 , 373 , 377 , 378 , 385 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - .

曼陀罗提婆—II。 369、371、372、373、377、378、385。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Mandaradeva — II . 444 , 456 , 459 , 463 , 467 , 468 , 469 , 470 , 471 , 475 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

曼陀罗天—II。 444、456、459、463、467、468、469、470、471、475。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Mandaradeví — II . 468 , 471 , 476 .
- — 二 . - , - , - .

曼达拉德维—II。 468、471、476。

- — [ai] . - .
Mandáramálá — I . 430 .
- — 我 . - .

曼达拉马拉—I. 430。

- , [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - ,
Mandáravatí , daughter of Agnisvámin — II . 242 , 243 , 244 ,
- , 女儿 的 - — 二 . - , - , - ,

曼达拉瓦蒂 (Mandáravatí)，阿格尼斯瓦明 (Agnisvámin) 的女儿—II。 242、243、244、

[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , -
daughter of king Mandáradeva — II . 368 , 369 , 370 , 371 , 372 , 373 , 374 , 377 , 378
女儿 的 国王 - — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , -

, - , - , - , - , - , - .
, 379 , 380 , 382 , 383 , 384 , 385 .
, - , - , - , - , - , - .

曼达拉戴瓦国王的女儿——II。 368、369、370、371、372、373、374、377、378、379、380,382、383、384、385。

- , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laʊs] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Mandavisarpiṇí , name of a louse — II . 34 , 35 .
- , 姓名 的 一个 虱 — 二 . - , - .

Mandavisarpiṇí，虱子的名字——II。 34、35。

- , [kɪŋ] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Mándhátar , king — II . 470 note .
- , 国王 — 二 . - 笔记 .

曼达塔尔，国王—II. 470 注。

- — [ai] . - .
Mandodarí — I . 421 .
- — 我 . - .

曼多达里—I. 421。

- — [ai] . - .
Mangalá — I . 523 .
- — 我 . - .

Mangalá—I. 523。

- , [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈelɪfənt] — [ai] . - .
Mangalaghaṭa , name of an elephant — I . 491 .
- , 姓名 的 一个 大象 — 我 . - .

Mangalaghaṭa，一头大象的名字——I. 491。

- — [ai] . - .
Mangalávatí — I . 423 .
- — 我 . - .

Mangalávatí—I. 423.

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Maṇibhadra — I . 91 ; II . 571 , 572 .
- — 我 . - ; 二 . - , - .

摩尼跋陀罗—I. 91；II. 571, 572。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Maṇidatta	**—**	**II**	**.**	**218**	**.**
-	一	二	.	-	.

摩尼达多—II. 218.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	.
Maṇipushpeśvara	**—**	**II**	**.**	**508**	**,**	**509**	**,**	**510**	**,**	**513**	**.**
-	一	二	.	-	,	-	,	-	,	-	.

Manipushpeśvara—II。 508、509、510、513。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	.
Maṇivarman	**—**	**II**	**.**	**342**	**,**	**343**	**,**	**346**	**,**	**347**	**.**
-	一	二	.	-	,	-	,	-	,	-	.

玛尼瓦尔曼—II。 342、343、346、347。

-	—	[ai]	.	-	.
Manjuliká	**—**	**I**	**.**	**97**	**.**
-	一	我	.	-	.

Manjuliká—I. 97.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Manjumatí	**—**	**II**	**.**	**156**	**.**
-	一	二	.	-	.

Manjumatí—II. 156.

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Mankaṇaka	**—**	**I**	**.**	**286**	**,**	**290**	**.**
-	一	我	.	-	,	-	.

Mankaṇaka—I. 286, 290。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Manohāriká	**—**	**II**	**.**	**529**	**,**	**530**	**,**	**533**	**,**	**535**	**,**	**536**	**,**	**537**	**.**
-	一	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

马诺哈里卡—II。 529、530、533、535、536、537。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	.
Manoramá	**—**	**II**	**.**	**216**	**,**	**217**	**,**	**218**	**.**
-	一	二	.	-	,	-	,	-	.

马诺拉玛—II。 216、217、218。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Manorathaprabhá	**—**	**II**	**.**	**22**	**,**	**23**	**,**	**24**	**,**	**25**	**,**	**26**	**.**
-	一	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

Manorathaprabhá—II。 22、23、24、25、26。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	.
Manorathasiddhi	**—**	**II**	**.**	**157**	**,**	**163**	**,**	**166**	**,**	**167**	**.**
-	一	二	.	-	,	-	,	-	,	-	.

Manorathasiddhi—II。 157、163、166、167。

-	,	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,
Manovatí	**,**	**daughter**	**of**	**Chitrángada**	**—**	**I**	**.**	**179**	**,**	**180**	**,**	**181**	**,**
-	,	女儿	的	-	一	我	.	-	,	-	,	-	,

马诺瓦蒂 (Manovatí)，奇特拉加达 (Chitrángada) 的女儿——I. 179、180、181、

['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	.
daughter	**of**	**Prahláda**	**—**	**I**	**.**	**429**	**,**	**451**	**,**	**452**	**.**
女儿	的	-	一	我	.	-	,	-	,	-	.

普拉赫拉达之女——I. 429, 451, 452。

-	,	[ɔː(r)]	-	,	[neɪm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['tɔːtəs]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	.
Manthara	**,**	**or**	**Mantharaka**	**,**	**name**	**of**	**a**	**tortoise**	**—**	**II**	**.**	**49**	**,**	**51**	**,**	**52**	**.**
-	,	或者	-	,	姓名	的	一个	龟	一	二	.	-	,	-	,	-	.

曼塔拉（Manthara），或曼塔拉卡（Mantharaka），乌龟的名字——II。 49、51、52。

- , [ə; eɪ]['peɪntə(r)] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Mantharaka , a painter — II . 185 .
- , 一个 画家 — 二 . - .

Mantharaka，一位画家——II。 185.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Mantragupta — II . 139 , 141 .
- — 二 . - , - .

Mantragupta—II. 139, 141.

- — [ai] . - .
Mantrasvámin — I . 44 .
- — 我 . - .

Mantrasvámin—I. 44.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] , - , - , - , - , - .
Mára — II . 185 note , 248 , 278 , 321 , 411 , 416 .
- — 二 . - 笔记 , - , - , - , - , - .

马拉——II。 185注、248、278、321、411、416。

- — [ai] . - .
Maráráma — I . 447 .
- — 我 . - .

马拉拉玛—I. 447。

[mɑːr'dɑːnə] — [ai] . - , - .
Mardana — I . 456 , 473 .
玛尔达纳 — 我 . - , - .

马尔达纳—I. 456, 473。

['mɑːgrət] — [ai] . - .
Margaret — I . 275 .
玛格丽特 — 我 . - .

玛格丽特—I. 275。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Márícha — II . 390 .
- — 二 . - .

Márícha—II. 390.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Maríchi — II . 20 , 25 .
- — 二 . - , - .

Maríchi—II. 20, 25.

[mɑːz] — [ai] . - .
Mars — I . 455 .
火星 — 我 . - .

火星—I. 455。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Marubhúti — I . 189 , 191 , 308 , 346 , 354 , 355 , 369 , 370 , 371 , 376 , 379 , 380 , 402 ,
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- ,
492 ,
- ,

Marubhúti—I. 189、191、308、346、354、355、369、370、371、376、379、380、402、492、

- , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . [fɔːr] , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
493 , 495 , 515 , 537 , 549 , 569 ; II . 4 , 10 , 16 , 17 , 427 , 429 , 433 , 452 , 454 , 457 .
- , - , - , - , - , - ; 二 . 4 , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

493、495、515、537、549、569；II. 4、10、16、17、427、429、433、452、454、457。

- — [ai] . - , - .
Marudvega — I . 448 , 453 .
- — 我 . - , - .

Marudvega—I. 448, 453。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Mátali — I . 52 , 53 , 54 , 270 , 433 , 527 , 528 ; II . 21 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - .

马塔利—I. 52、53、54、270、433、527、528；二. 21.

[məˈtɑːŋgə] — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
Matanga — I . 185 ; II . 373 , 374 , 377 , 379 , 382 .
马坦加 — 我 . - ; 二 . - , - , - , - , - .

马坦加—I. 185；二. 373、374、377、379、382。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Mátanga — II . 129 , 130 .
- — 二 . - , - .

Mátanga—II. 129, 130.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Matangadeva — II . 485 , 496 , 497 .
- — 二 . - , - , - .

马坦加德瓦——II。 485、496、497。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Mátangapura — II . 455 .
- — 二 . - .

Mátangapura—II. 455.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Matanganí — II . 458 .
- — 二 . - .

马坦加尼—II. 458。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Máthura — II . 323 note .
- — 二 . - 笔记 .

Máthura—II. 323 注释。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] .
Mathurá — I . 61 , 64 , 76 , 78 , 79 , 81 , 82 , 105 , 306 , 331 , 339 , 340 , 572 , 577 ; II .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二 .
- .
27 .
- .

Mathurá—I. 61, 64, 76, 78, 79, 81, 82, 105, 306, 331, 339, 340, 572, 577; II. 27.

- — [ai] . - , - .
Mátṛidatta — I . 295 , 299 .
- — 我 . - , - .

Mátṛidatta—I. 295, 299。

- — [ai] . - .
Mátṛipálita — I . 447 .
- — 我 . - .

《母性论》—I. 447.

['meɪə] — [ai]

Maya — I. 13, 252, 257, 260, 268, 269, 274, 278, 283, 309, 310, 407, 414, 415, 416, 417, 418, 420, 421, 423, 425, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 446, 447, 448, 453, 459, 474, 476, 477,

玛雅 — 我

玛雅——I. 13、252、257、260、268、269、274、278、283、309、310、407、414、415,416、417、418、420、421、423、425、428、429、 430、431、432、433、434、435,436、438、439、440、441、442、443、446、447、448、453、459、474、476、477、

; [ˌaɪ 'aɪ]

481; II. 19, 197.

二

481；II. 19, 197。

— [ˌaɪ 'aɪ] [nəʊt]

Máyá — II. 152 note.

— 二 笔记

玛雅—II. 152 注。

— [ai]

Máyádhara — I. 116.

— 我

摩耶陀罗—I. 116.

— [ˌaɪ 'aɪ]

Máyápur — II. 596.

— 二

摩耶普尔—II. 596。

— [ˌaɪ 'aɪ]

Máyápurí — II. 619.

— 二

玛雅普里—II. 619。

[neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] — [ai]

Máyávatí, name of a female Vidyádhara — I. 84,

姓名 的 一个 女性 — 我

摩耶瓦提，一位女性持明者的名字——I. 84,

[neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] — [ˌaɪ 'aɪ]

name of a Science — II. 381;

姓名 的 一个 科学 — 二

科学名称—II. 381;

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] — [ˌaɪ 'aɪ]

daughter of king Malayasinha — II. 491.

女儿 的 国王 — 二

马拉亚辛哈国王的女儿——II. 491。

— [ˌaɪ 'aɪ]

Máyávaṭu — II. 154, 155, 169, 170, 191, 388, 389, 391, 392, 393, 397, 400, 401, 403, 404, 405, 407, 409.

— 二

Máyávaṭu-II。 154、155、169、170、191、388、389、391、392、393、397、400、401、403,404、405、407、409。

- — [ai] . - .
Medhávara — I . 455 .
- — 我 . - .

Medhávara—I. 455.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Medhávatí — II . 284 , 285 .
- — 二 . - , - .

Medhávatí—II. 284, 285.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
Meghabala — II . 138 , 365 , 366 , 389 , 392 .
- — 二 . - , - , - , - , - .

梅加巴拉——II。 138、365、366、389、392。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
Meghamálin — II . 158 , 160 , 166 , 167 .
- — 二 . - , - , - , - .

梅加玛林—II。 158、160、166、167。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Meghavana — II . 523 , 554 , 555 .
- — 二 . - , - , - .

梅加瓦那—II。 523、554、555。

- , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊz] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Meghavarṇa , king of the crows — II . 64 , 74 , 75 .
- , 国王 的 这 乌鸦 — 二 . - , - , - .

乌鸦之王梅加瓦尔纳——II. 64, 74, 75。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Mekhalá — II . 412 .
- — 二 . - .

Mekhalá—II. 412.

- — [ai] . - [nəʊt] .
Mená — I . 207 note .
- — 我 . - 笔记 .

Mená—I. 207 注释。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Menaká — I . 97 , 239 , 250 , 251 , 286 , 287 , 304 ; II . 336 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - .

梅纳卡—I. 97、239、250、251、286、287、304；二. 336.

[ˈmɜːkjəri] — [ai] . - .
Mercury — I . 455 .
汞 — 我 . - .

水星—I. 455。

[ˈmɛruː] , [maʊnt] — [ai] . - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - ,
Meru , mount — I . 156 , 250 , 385 , 390 , 400 , 429 , 494 ; II . 211 , 267 , 270 , 308 ,
梅鲁 , 山 — 我 . - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - ,
- , - , - .
470 , 553 , 554 .
- , - , - .

须弥山——I. 156, 250, 385, 390, 400, 429, 494；II. 211, 267, 270, 308, 470, 553, 554。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

Merudhvaja — II . 539 , 540 , 541 , 542 , 543 , 544 , 545 , 546 , 547 , 548 , 549 , 550 , 551

- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

, - , - , - , - , - , - .

, 552 , 553 , 554 , 557 , 559 , 560 .

, - , - , - , - , - , - .

Merudhvaja—II。539、540、541、542、543、544、545、546、547、548、549、550、551、552,553、554、557、559、560。

- , [ˈrɪvə(r)] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .

Mhye , river — II . 221 note .

- , 河 — 二 . - 笔记 .

Mhye，河流—II. 221 注释。

[ˈmɪlt(ə)n] — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] .

Milton — I . 121 note , 456 note , 564 note ; II . 20 note , 221 note , 270 note .

米尔顿 — 我 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ; 二 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 .

弥尔顿—I. 121 注释、456 注释、564 注释；II. 20 注释、221 注释、270 注释。

- — [ai] . [faɪv] [nəʊt] .

Mirzápúr — I . 5 note .

- — 我 . 5 笔记 .

米尔扎普尔—I. 5 注释。

- — [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - .

Mitrávasu — I . 175 , 181 , 184 , 186 ; II . 309 , 310 , 311 , 312 , 313 , 317 .

- — 我 . - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - .

米特拉瓦苏—I. 175、181、184、186；二. 309、310、311、312、313、317。

- — [ai] . - .

Mochaniká — I . 63 .

- — 我 . - .

莫恰尼卡—I. 63.

[ˈmoʊhənə] — [ai] . - .

Mohana — I . 449 .

莫哈纳 — 我 . - .

莫哈纳—I. 449。

- — [ai] . - . [-]

Mokshadá — I . 346 . [655]

- — 我 . - . [-]

解脱—I. 346.[655]

- , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒːd] — [ai] . - , - , - , - , - .

Mṛigánka , name of a sword — I . 58 , 60 , 61 , 62 , 65 .

- , 姓名 的 一个 剑 — 我 . - , - , - , - , - .

Mṛigánka，一把剑的名字——I. 58, 60, 61, 62, 65。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

Mṛigánkadatta — II . 138 , 139 , 141 , 146 , 147 , 148 , 149 , 151 , 153 , 154 , 155 , 156 ,

- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

167 , 169 , 170 , 191 , 192 , 214 , 215 , 230 , 231 , 232 , 304 , 360 , 361 , 362 , 363 , 364 ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

365 , 366 , 386 , 387 , 388 , 389 , 390 , 391 , 392 , 393 , 394 , 395 , 396 , 397 , 398 , 399 ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

Mṛigánkadatta—II。138、139、141、146、147、148、149、151、153、154、155、156、167、169,170、191、192、214、215、230、231、232、304、 360, 361, 362, 363, 364, 365,366, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] .
400 , 401 , 402 , 403 , 405 , 406 , 407 , 408 , 409 , ibid note .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 .

400、401、402、403、405、406、407、408、409，同上注。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Mṛigánkalekhá — II . 113 , 114 , 115 .
- 一 二 . - , - , - .

Mṛigánkalekhá—II。 113、114、115。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Mṛigánkaseua — II . 289 .
- 一 二 . - .

Mṛigánkaseua—II. 289.

- , [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ai] . - , - , - , - , - ;
Mṛigánkavatí , daughter of king Bimbaki — I . 60 , 62 , 64 , 65 , 66 ;
- , 女儿 的 国王 - 一 我 . - , - , - , - , - ;

国王宾巴基的女儿姆里甘卡瓦蒂——I. 60, 62, 64, 65, 66;

[waɪf] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - ;
wife of king Dharmadhvaja — II . 281 , 282 ;
妻子 的 国王 - 一 二 . - , - ;

国王达摩陀婆阇的妻子——II. 281, 282;

[ə; eɪ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - ;
a Vidyádharí — II . 289 , 290 , 292 ;
一个 - 一 二 . - , - , - ;

维迪亚达里（Vidyádharí）—II。 289、290、292；

[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
daughter of Mṛigánkadatta — II . 304 , 305 , 306 .
女儿 的 - 一 二 . - , - , - .

Mṛigánkadatta 的女儿—II。 304、305、306。

- — [ai] , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Mṛigávatí — I , 53 , 54 , 55 , 56 , 63 , 66 , 67 , 269 , 270 .
- 一 我 , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

Mṛigávatí—I、53、54、55、56、63、66、67、269、270。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Mukharaka — II . 195 , 201 , 202 , 203 , 204 , 205 , 206 , 209 , 212 .
- 一 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - .

穆哈拉卡—II。 195、201、202、203、204、205、206、209、212。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Muktálatá — II . 19 , 26 .
- 一 二 . - , - .

Muktálatá—II. 19, 26.

- — [ai] . - .
Muktáphala — I . 548 .
- 一 我 . - .

Muktáphala—I. 548.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Muktáphaladhvaja — II . 540 , 541 , 542 , 543 , 544 , 545 , 546 , 547 , 552 , 553 , 554 ,
- 一 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - .
555 , 556 , 557 , 558 , 560 .
- , - , - , - , - .

Muktáphaladhvaja—II。 540、541、542、543、544、545、546、547、552、553、554、555、556、557、558、560。

- — [ai] . - , - .
Muktápura — I . 388 , 389 .
- — 我 . - , - .

Muktápura—I. 388, 389。

- , ['aɪlənd] [ɒv; əv] — [ai] . - , - , - .
Muktipura , island of — I . 489 , 490 , 491 .
- , 岛 的 — 我 . - , - , - .

Muktipura，岛屿——I. 489, 490, 491。

- — [ai] . - , - .
Muktásena — I . 388 , 389 .
- — 我 . - , - .

Muktásena—I. 388, 389。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Muktávalí — II . 519 , 521 .
- — 二 . - , - .

Muktávalí—II. 519, 521.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Muktáphalaketu — II . 506 , 513 , 514 , 521 , 523 , 524 , 525 , 526 , 527 , 528 , 529 , 533 ,
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
534 , 535 , 536 , 537 , 538 , 540 , 543 , 555 , 559 , 560 , 561 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

Muktáphalaketu—II。 506、513、514、521、523、524、525、526、527、528、529、533、534、535,536、537、538、540、543、555、559、560、561。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - [nəʊt] , - , - , - , - .
Múladeva — II . 302 , 306 , 307 note , 355 , 618 , 620 , 622 .
- — 二 . - , - , - 笔记 , - , - , - , - .

穆拉德瓦——II。 302、306、307 注、355、618、620、622。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Munjakeśa — II . 146 .
- — 二 . - .

Munjakeśa—II. 146.

['mʊrə] — [ai] . - .
Mura — I . 432 .
村 — 我 . - .

Mura—I. 432。

- — [ai] . - .
Murajaka — I . 161 .
- — 我 . - .

Murajaka—I. 161.

- — [ai] . - [nəʊt] .
Murala — I . 150 note .
- — 我 . - 笔记 .

Murala—I. 150 注释。

- — [ai] . - .
Muravára — I . 336 .
- — 我 . - .

穆拉瓦拉—I. 336。

- — [ai] . - , - .
Mushṭika — I . 447 , 449 .
- — 我 . - , - .

Mushṭika—I. 447, 449。

- , [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈelɪfənt] — [ai] . - , - , - .
Naḍágiri , name of an elephant — I . 69 , 72 , 82 .
- , 姓名 的 一个 大象 — 我 . - , - , - .

Naḍágiri，一头大象的名字——I. 69, 72, 82。

- — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Naḍakúvara — I . 258 , 278 , 309 ; II . 193 , 194 , 385 .
- — 我 . - , - , - ; 二 . - , - , - .

Naḍakúvara—I. 258, 278, 309; II. 193, 194, 385.

- — [ai] . - .
Nágal — I . 572 .
- — 我 . - .

那伽罗—I. 572。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Nágapara — II . 578 , 579 .
- — 二 . - , - .

Nágapara—II. 578, 579.

- — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Nágárjuna — I . 376 , 377 , 378 ; II . 241 note .
- — 我 . - , - , - ; 二 . - 笔记 .

龙树—I. 376、377、378；二. 241注意。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Nagarasvámin — II . 587 .
- — 二 . - .

Nagarasvámin—II. 587.

- — [ai] . - , - .
Nágaśarman — I . 322 , 323 .
- — 我 . - , - .

那伽沙尔曼—I. 322, 323。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Nágasena — II . 627 .
- — 二 . - .

那伽塞那—II. 627.

- — [ai] . - .
Nágaśrí — I . 239 .
- — 我 . - .

那伽什里—I. 239.

- — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Nágasthala — I . 64 , 572 ; II . 493 .
- — 我 . - , - ; 二 . - .

那伽斯塔拉—I. 64, 572; II. 493。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Nágaśúra — II . 180 .
- — 二 . - .

那伽苏拉—II.180。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Nágasvámin — II . 449 .
- — 二 . - .

那伽斯瓦明—II. 449.

- — [ai] . - .
Nágavana — I . 311 .
- — 我 . - .

纳加瓦纳—I. 311。

- — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Nahusha — I . 279 , 415 ; II . 321 , 390 .
- 一 我 . - , - ; 二 . - , - .

纳胡莎——I. 279、415；二. 321、390。

['nʌlə] — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Nala — I . 559 , 560 , 561 , 562 , 563 , 564 , 565 , 566 , 567 , 568 — II . 506 .
娜拉 一 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - 一 二 . - .

娜拉——I。 [0501] 559、560、561、562、563、564、565、566、567、568-II. 506.

- — [ai] . - , - , - , - , - .
Namuchi — I . 444 , 445 , 446 , 474 , 477 .
- 一 我 . - , - , - , - , - .

纳穆奇——I. 444、445、446、474、477。

['nændə][ai] . [faɪv] , [eit] , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - .
Nanda I . 5 , 8 , 10 , ibid note , 20 , 21 , 22 , 29 , 30 .
南达 我 . 5 , 8 , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - .

Nanda I. 5, 8, 10, ibid note, 20, 21, 22, 29, 30.

['nændənə] — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - ,
Nandana — I . 36 , 37 , 52 , 115 , 116 , 239 , 249 , 310 , 512 , 520 ; II . 179 , 363 , 434 ,
南达那 一 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - ,
- , - , - .
529 , 533 , 578 .
- , - , - .

南达那—I. 36、37、52、115、116、239、249、310、512、520；二. 179、363、434,529、533、578。

- — [ai] . - , - .
Nandideva — I . 48 , 49 .
- 一 我 . - , - .

南迪德瓦—I. 48, 49。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Nandayantí — II . 297 .
- 一 二 . - .

Nandayantí—II. 297.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Nandigráma — II . 402 .
- 一 二 . - .

Nandigráma—II. 402.

- — [ai] . - , - .
Nandikshetra — I . 356 , 485 .
- 一 我 . - , - .

南迪克舍特拉—I. 356, 485。

['nændɪn] — [ai] . [fɔːr] , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Nandin — I . 4 , 416 , 478 , 480 ; II . 447 , 448 , 472 .
南丁 一 我 . 4 , - , - , - ; 二 . - , - , - .

南丁—I. 4、416、478、480；二. 447、448、472。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Nárada — I . 107 , 108 , 111 , 116 , 166 , 167 , 172 , 180 , 193 , 315 , 415 , 416 , 422 , 453 ,
- 一 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

纳拉达—I. 107、108、111、116、166、167、172、180、193、315、415、416、422、453、

- , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - .
526 , 527 , 560 ; II . 429 , 467 , 470 , 498 , 545 , 578 .
- , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - .

526、527、560；II. 429、467、470、498、545、578。

['nɑːrɑːn] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Naran Dákiní — II . 261 .
纳兰 - — 二 . - .

Naran Dákiní—II. 261.

- — [ai] . - .
Narangama — I . 456 .
- — 我 . - .

纳兰加玛—I. 456。

- , [kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - , - , - , - ;
Narasinha , king of Pratishṭhána — I . 347 , 348 , 352 , 353 , 354 ;
- , 国王 的 - — 我 . - , - , - , - , - ;

Narasinha，Pratishṭhána 国王——I. 347、348、352、353、354；

[kɪŋ] [ɒv; əv] - , — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
king of Nágapura , — II . 578 .
国王 的 - , — 二 . - .

那伽普拉国王，—II.578。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Naraváhanadatta — I . 48 , 49 , 190 , 191 , 193 , 233 , 235 , 270 , 279 , 295 , 304 , 305 , 306
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
, 308 , 309 , 310 , 311 , 312 , 314 , 315 , 316 , 317 , 319 , 320 , 324 , 325 , 326 , 327 , 328 ,
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
334 , 346 , 354 , 355 , 367 , 369 , 371 , 375 , 376 , 379 , 380 , 381 , 389 , 390 , 391 , 393 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
396 , 399 , 400 , 401 , 402 , 403 , 405 , 406 , 481 , 483 , 484 , 485 , 488 , 489 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

纳拉瓦哈纳达塔—I. 48、49、190、191、193、233、235、270、279、295、304、305、306、308、309、310、311、312、314、315、316、317、319、320、324、325、326、327、328、334、346、354、355、367、369、371、375、376、379、380、381、389、390、391、393、396、399、400、401、402、 403、405、406、481、483、484、485、488、489、

- , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
492 , 493 , 494 , ibid note , 495 , 498 , 515 , 518 , 519 , 524 , 525 , 526 , 527 , 528 ,
- , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

492、493、494、同上注、495、498、515、518、519、524、525、526、527、528、

- , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . [wʌn] , [fɔːr] , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
529 , 531 , 536 , 537 , 549 , 569 ; II . 1 , 4 , 10 , 13 , 17 , 18 , 26 , 27 , 43 , 44 , 47 ,
- , - , - , - , - , - ; 二 . 1 , 4 , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
58 , 64 , 79 , 83 , 87 , 90 , 101 , 115 , 124 , 125 , 126 , 130 , 131 , 137 , 409 , 411 , 419 , 423
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
, 425 , 426 , 427 , 428 , 429 , 430 , 431 , 432 , 433 , 434 , 435 , 436 , 437 , 438 , 439 , 440 ,
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
441 , 442 , 443 , 444 , 445 , 446 , 447 , 448 , 452 , 453 , 454 , 455 , 456 , 457 , 458 , 459 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - ,
460 , 461 , 462 , 463 , 464 , 465 , 466 ,
- , - , - , - , - , - , - ,

529、531、536、537、549、569；II. 1, 4, 10, 13, 17, 18, 26, 27, 43, 44, 47, 58, 64, 79, 83, 87, 90, 101, 115, 124, 125, 126, 130, 131, 137, 409, 411, 419, 423, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448、452、453、454、455、456、457、458、459、460、461、462、463、464、465、466、

- , - , - , - [nəʊt] , - , - [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , -
467 , 468 , 469 , 470 note , 471 , 472 ibid note , 473 , 474 , 475 , 476 , 477 , 478 , 479 , 480
- , - , - , - 笔记 , - , - 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , -

, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
, 481 , 482 , 483 , 484 , 485 , 496 , 497 , 498 , 503 , 505 , 561 , 563 , 624 .
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

467、468、469、470 注，471、472 同上注，473、474、475、476、477、478、479、480、481、482、483、484、485、496、497、498、503、505、561、563、624。

- — [ai] . [θriː] , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Náráyaṇa — I . 3 , 78 , 79 , 292 , 455 , 476 ; II . 512 .
- — 我 . 3 , - , - , - , - , - ; 二 . - .

纳拉亚纳（Náráyanna）—I. 3、78、79、292、455、476；二. 512.

- — [ai] . - , - , - .
Náráyaṇí — I . 523 , 552 , 553 .
- — 我 . - , - , - .

纳拉亚尼—I. 523、552、553。

- — [ai] . - .
Narendraśarman — I . 447 .
- — 我 . - .

Narendraśarman—I. 447。

- - [ai] . - , - , - .
Nárikela - I . 525 , 527 , 551 .
- - 我 . - , - , - .

Nárikela- I. 525, 527, 551.

- — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - .
Narmadá — I . 36 , 40 ; II . 388 , 391 , 601 , 602 , 603 , 639 .
- — 我 . - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - .

纳尔马达—I. 36、40；二. 388、391、601、602、603、639。

[nəˈpɔːl] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - , - [nəʊt] , - , - .
Nepal — II . 84 note , 301 , 307 note , 632 , 633 .
尼泊尔 — 二 . - 笔记 , - , - 笔记 , - , - .

尼泊尔—II. 84 注释、301、307 注释、632、633。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Nidhidatta — II . 285 , 286 , 287 .
- — 二 . - , - , - .

尼迪达多—II。 285、286、287。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Nighaṇṭa — II . 583 .
- — 二 . - .

Nighaṇṭa—II. 583.

- — [ai] . - .
Niketa — I . 454 .
- — 我 . - .

尼基塔—I. 454。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Nílakaṇṭha — II . 220 .
- — 二 . - .

Nílakaṇṭha—II. 220.

- - , [prəˈfesə(r)] — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Nílmani Mukhopádhyáya , Professor — I . 575 ; II . 628 .
- - , 教授 — 我 . - ; 二 . - .

Nílmani Mukhopádhyáya，教授—I. 575；II. 628。

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Nirásaka	**—**	**I**	**.**	**447**	**,**	**457**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	.

Nirásaka—I. 447, 457。

[ˌnɪrˈbaɪə]	—	[ai]	.	-	.	[	-	]
Nirbhaya	**—**	**I**	**.**	**491**	**.**	**[**	**656**	**]**
无畏	—	我	.	-	.	[	-	]

Nirbhaya—I. 491.[656]

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Nirgháta	**—**	**I**	**.**	**447**	**,**	**450**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	.

Nirgháta—I. 447, 450。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Nirmúka	**—**	**II**	**.**	**586**	**.**
-	—	二	.	-	.

Nirmúka—II. 586.

-	—	[ai]	.	-	,	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	[nəʊt]	.
Nirṛiti	**—**	**I**	**.**	**473**	**,**	**475**	**;**	**II**	**.**	**528**	**note**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	;	二	.	-	笔记	.

Nirṛiti—I. 473, 475; II. 528 注释。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	.
Nirvásabhuja	**—**	**I**	**.**	**357**	**,**	**358**	**,**	**365**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	.

Nirvásabhuja—I. 357、358、365。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Niśchayadatta	**—**	**I**	**.**	**334**	**,**	**335**	**,**	**336**	**,**	**337**	**,**	**338**	**,**	**339**	**,**	**341**	**,**	**343**	**,**	**344**	**,**	**345**	**,**	**346**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

Nischayadatta-I. 334、335、336、337、338、339、341、343、344、345、346。

[nɪˈʃɑːdə]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	.
Nishada	**—**	**II**	**.**	**291**	**,**	**368**	**,**	**415**	**.**
尼沙达	—	二	.	-	,	-	,	-	.

尼沙达—II. 291, 368, 415。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	.
Nishṭhuraka	**—**	**I**	**.**	**57**	**,**	**59**	**,**	**60**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	.

尼什图拉卡（Nishṭhuraka）—I。 57、59、60。

-	—	[ai]	.	-	.
Niśumbha	**—**	**I**	**.**	**483**	**.**
-	—	我	.	-	.

Niśumbha—I. 483.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第110/117页

- — [ai] . - , - .
Nityodita — I . 167 , 189 .
- — 我 . - , - .

Nityodita—I. 167, 189。

[nɪ'jɑːmə] — [ai] . - .
Niyama — I . 456 .
尼亚玛 — 我 . - .

尼亚玛——I. 456.

- — [ai] . - .
Niyantraka — I . 455 .
- — 我 . - .

尼扬特拉卡—I. 455。

['nɔːðən] ['sɜːrkɑːrz] — [ai] . - [nəʊt] .
Northern Circars — I . 150 note .
北方 圆圈 — 我 . - 笔记 .

北方圆环—I. 150 注。

['nɒtɪŋəmʃə(r)] — [ai] . - .
Nottinghamshire — I . 469 .
诺丁汉郡 — 我 . - .

诺丁汉郡—I. 469。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . [wʌn] [nəʊt] .
Nṛisinha — II . 1 note .
- — 二 . 1 笔记 .

Nṛisinha—II. 1 注释。

- — [ai] . [faɪv] , - , - .
Nyagrodha — I . 5 , 87 , 121 .
- — 我 . 5 , - , - .

Nyagrodha—I. 5, 87, 121。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Omkárapíṭha — II . 614 , 615 .
- — 二 . - , - .

Omkárapíṭha—II。 614、615。

[ɔ'risə] — [ai] . - [nəʊt] .
Orissa — I . 150 note .
奥里萨邦 — 我 . - 笔记 .

奥里萨邦—I. 150 注释。

[aud] — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] .
Oudh — I . 281 note , 507 note .
奥德 — 我 . - 笔记 , - 笔记 .

奥德—I. 281 注释，507 注释。

['pɑːdmə] — [ai] . - .
Padma — I . 152 .
帕德玛 — 我 . - .

帕德玛—I. 152。

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Padmadarśana	**—**	**I**	**.**	**373**	**,**	**375**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	.

Padmadarśana—I. 373, 375.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Padmagarbha	**—**	**II**	**.**	**202**	**.**
-	—	二	.	-	.

莲花胎—II. 202.

-	,	[neɪm]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ˈelɪfənt]	—	[ai]	.	-	.
Padmakabala	**,**	**name**	**of**	**an**	**elephant**	**—**	**I**	**.**	**500**	**.**
-	,	姓名	的	一个	大象	—	我	.	-	.

莲花迦巴拉，一头大象的名字——I. 500。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Padmakúṭa	**—**	**II**	**.**	**22**	**.**
-	—	二	.	-	.

莲花生大士—II. 22.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
Padmanábha	**—**	**II**	**.**	**295**	**,**	**342**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	.

帕德玛纳巴—II. 295, 342。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Padmaprabhá	**—**	**II**	**.**	**459**	**.**
-	—	二	.	-	.

莲花光—II. 459.

-	,	[waɪf]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	—	[ai]	.	-	,	-	;
Padmarati	**,**	**wife**	**of**	**king**	**Mahávaráha**	**—**	**I**	**.**	**498**	**,**	**502**	**;**
-	,	妻子	的	国王	-	—	我	.	-	,	-	;

帕德玛拉蒂，国王摩诃伐罗诃的妻子——I. 498, 502;

[waɪf]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
wife	**of**	**king**	**Víradeva**	**—**	**II**	**.**	**275**	**,**	**276**	**.**
妻子	的	国王	-	—	二	.	-	,	-	.

国王维拉德瓦的妻子——II. 275, 276。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Padmaśekhara	**—**	**II**	**.**	**515**	**,**	**518**	**,**	**519**	**,**	**520**	**,**	**521**	**,**	**523**	**,**	**525**	**,**	**528**	**,**	**533**	**,**	**560**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

莲花生大士——II。 515、518、519、520、521、523、525、528、533、560。

-	,	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[kɪŋ]	-	—	[ai]	.	-	,	-	;
Padmasena	**,**	**son**	**of**	**the**	**Vidyádhara**	**king**	**Muktásena**	**—**	**I**	**.**	**388**	**,**	**389**	**;**
-	,	儿子	的	这	-	国王	-	—	我	.	-	,	-	;

帕德马森纳 (Padmasena)，维迪亚达拉 (Vidyádhara) 国王穆克塔森纳 (Muktásena) 的儿子 — I. 388、389;

[sʌn]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
son	**of**	**king**	**Śrídarśana**	**—**	**II**	**.**	**212**	**.**
儿子	的	国王	-	—	二	.	-	.

斯里达沙那国王的儿子——II。 212.

- , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [waɪf] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - ,
Padmávatí , daughter of Pradyota and wife of Naraváhanadatta — I . 102 , 107 ,
- , 女儿 的 - 和 妻子 的 - — 我 . - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
109 , 110 , 111 , 112 , 113 , 114 , 115 , 118 , 123 , 124 , 125 , 148 , 151 , 164 , 165 , 235 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - ,
279 , 280 , 292 , 295 ,
- , - , - , - ,

帕德玛瓦蒂 (Padmávatí)，普拉迪奥塔 (Pradyota) 的女儿，纳拉瓦哈纳达塔 (Naraváhanadatta) 的妻子 — I. 102、107、109、110、111、112、113,114、115、118、123、124、125、148、151、164、165、235、279、280、292、295、

- , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - ,
301 , 309 , 401 , 528 ; II . 64 , 429 , 443 , 475 , 476 , 483 ,
- , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - ,

301、309、401、528；II. 64、429、443、475、476、483、

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - ,
daughter of Sangrámavardhana — II . 235 , 236 , 237 , 238 , 239 , 240 , 241 ,
女儿 的 - — 二 . - , - , - , - , - , - , - ,

桑格拉玛瓦尔达纳之女—II. 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241,

[neɪm] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
name of Ujjayiní — II . 275 ;
姓名 的 - — 二 . - ;

乌贾因尼之名—II. 275;

[waɪf] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - ,
wife of Muktáphalaketu — II . 506 , ibid note , 513 , 520 , 521 , 523 , 524 , 525 , 526 ,
妻子 的 - — 二 . - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
528 , 529 , 530 , 531 , 532 , 533 , 534 , 535 , 536 , 537 , 538 , 539 , 554 , 555 , 556 , 557 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- ,
558 ,
- ,

穆克塔帕拉凯图之妻—II. 506，同上注，513、520、521、523、524、525、526、528、529、530、531、532、533、534、535、536、537、538、539、554、555、556、557、558，

- , - , - ['ɪbɪd] [nəʊt] .
559 , 560 , 561 ibid note .
- , - , - 同上 笔记 .

559、560、561 同上注。

- , [ɔː(r)] - ([ɪn] - [tekst]) — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Padmaveśa , or Padmavega (in Brockhaus's text) — II . 104 , 105 .
- , 或者 - (在 - 文本) — 二 . - , - .

莲花吠舍，或莲花吠伽（在布罗克豪斯的文本中）——II.104, 105。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Padmishṭhá — II . 202 , 203 , 204 , 205 , 206 , 207 , 210 , 212 , 213 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - .

莲花生大士—II.202、203、204、205、206、207、210、212、213。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Paithana — I . 32 note .
- — 我 . - 笔记 .

Paithana—I. 32 注释。

['pælə] , ['sɪti] [ɒv; əv] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Pala , city of — II . 318 note .
帕拉 , 城市 的 — 二 . - 笔记 .

Pala，城市—II. 318 注释。

- — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Pálaka — I . 71 , 83 ; II . 482 , 484 , 485 , 486 , 488 , 490 , 491 , 495 , 496 , 497 .
- — 我 . - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

帕拉卡——I. 71、83；二. 482、484、485、486、488、490、491、495、496、497。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Palibothra — I . 10 note .
- — 我 . - 笔记 .

帕利博特拉—I. 10 注释。

[pəˈleɪdiəs] — [ai] . - [nəʊt] , - .
Palladius — I . 525 note , 578 .
帕拉迪乌斯 — 我 . - 笔记 , - .

帕拉迪乌斯—I. 525 注，578。

- — [ai] . - .
Pallaviká — I . 464 .
- — 我 . - .

帕拉维卡—I. 464。

- , [leɪk] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Pampá , lake — II . 441 , 442 .
- , 湖 — 二 . - , - .

潘帕湖—II. 441, 442。

- , [hɪl] [ɒv; əv] — [ai] . - .
Panchaka , hill of — I . 455 .
- , 爬坡道 的 — 我 . - .

Panchaka，山丘——I. 455。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Panchála — II . 180 .
- — 二 . - .

潘查拉—II. 180.

- — [ai] . - .
Panchamúla — I . 506 .
- — 我 . - .

Panchamúla—I. 506。

- — [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Panchaphuṭṭika — I . 499 , 500 , 501 , 507 ; II . 276 .
- — 我 . - , - , - , - ; 二 . - .

Panchaphuṭṭika—I。 499、500、501、507；二. 276.

- — [ai] . - , - .
Panchaśikha — I . 45 , 46 .
- — 我 . - , - .

Panchaśikha—I. 45, 46.

- — [ai] . - .
Panchatírthí — I . 292 .
- — 我 . - .

Panchatírthí—I. 292.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Panchavatí — II . 390 .
- — 二 . - .

Panchavatí—II. 390.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - [nəʊt] .
Páṇḍavas — II . 64 note , 387 note .
- — 二 . - 笔记 , - 笔记 .

Páṇḍavas—II. 64 注释，387 注释。

- — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Páṇḍu — I . 166 , 243 ; II . 337 , 339 .
- — 我 . - , - ; 二 . - , - .

潘杜——I. 166、243；二、337、339。

- , [ðə; ði] — [ai] . - .
Páṇḍus , the — I . 268 .
- , 这 — 我 . - .

潘杜斯，—I. 268。

- — [ai] . - [nəʊt] , - , - , - .
Páṇini — I . 10 note , 17 , 21 , 41 .
- — 我 . - 笔记 , - , - , - .

帕尼尼—I. 10 注释，17，21，41。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Panjáb — II . 109 note .
- — 二 . - 笔记 .

旁遮普—II. 109 注。

- — [ai] . - .
Pápabhanjana — I . 333 .
- — 我 . - .

Pápabhanjana—I. 333.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Páparipu — II . 547 .
- — 二 . - .

帕帕里普—II. 547。

- — [ai] . - .
Pápaśodhana — I . 303 .
- — 我 . - .

Pápaśodhana—I. 303.

- — [ai] . - , - .
Parákrama — I . 456 , 473 .
- — 我 . - , - .

Parákrama—I. 456, 473。

- — [ai] . - , - , - .
Parapushṭá — I . 407 , 410 , 411 .
- — 我 . - , - , - .

帕拉普什塔——I。 407、410、411。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
Párávatáksha — II . 150 , 192 , 362 , 366 .
- — 二 . - , - , - , - .

Párávatáksha—II。 150、192、362、366。

- , [triː] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Párijáta , tree — II . 286 .
- , 树 — 二 . - .

Párijáta，树—II. 286。

- — [ai] . - , - .
Paríkshit — I . 51 , 269 .
- — 我 . - , - .

Paríkshit—I. 51, 269。

- — [ai] . - , - , - , - , - .
Parityágasena — I . 381 , 382 , 383 , 384 , 388 .
- — 我 . - , - , - , - , - .

Parityágasena—I. 381, 382, 383, 384, 388.

- — [ai] . - , - , - , - .
Paropakárin — I . 194 , 195 , 203 , 223 .
- — 我 . - , - , - , - .

帕罗帕卡林—I. 194、195、203、223。

- — [ai] . - .
Parvata — I . 430 .
- — 我 . - .

Parvata—I. 430。

- — [ai] . [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , [fɔːr] , [sɪks] , - [nəʊt] , - , - , - , - [nəʊt] , - [nəʊt] ,
Párvatí — I . 1 , 2 , 3 , 4 , 6 , 12 note , 21 , 155 , 156 , 167 note , 174 note ,
- — 我 . 1 , 2 , 3 , 4 , 6 , - 笔记 , - , - , - , - 笔记 , - 笔记 ,

帕尔瓦蒂—I. 1, 2, 3, 4, 6, 12 注释, 21, 155, 156, 167 注释, 174 注释,

- , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - [nəʊt] , - , - [nəʊt] , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - ,
277 , ibid note , 324 note , 362 , 390 note , 400 , 448 , 478 , 562 ; II . 113 , 114 ,
- , 同上 笔记 , - 笔记 , - , - 笔记 , - , - , - , - ; 二 . - , - ,

277，同上注，324注，362，390注，400，448，478，562；II. 113，114，

- [nəʊt] , - , - [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
261 note , 269 , 309 note , 429 , 448 , 508 , 509 , 510 , 513 , 523 , 526 , 535 , 537 , 538 , 541
- 笔记 , - , - 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
, - , - .
, 563 , 564 .
, - , - .

261号票据、269号票据、309号票据、429号票据、448号票据、508号票据、509号票据、510号票据、513号票据、523号票据、526号票据、535号票据、537号票据、538号票据、541号票据、563号票据、564号票据。

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
Paśupati — I . 306 ; II . 515 , 540 , 542 , 543 .
- — 我 . - ; 二 . - , - , - , - .

帕苏帕蒂——I. 306；二. 515、540、542、543。

- — [ai] . - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - ,
Pátála — I . 150 , 183 , 185 , ibid note , 407 , 416 , 418 , 446 , 474 , 476 ; II . 197 , 198 ,
- — 我 . - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - ,

帕塔拉—I. 150、183、185、同上注、407、416、418、446、474、476；二. 197, 198,

- [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - ,
199 note , 201 , 225 , 268 , 289 , 298 , 312 , 313 , 363 , ibid note , 484 , 487 , 539 ,
- 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - ,

199 注释，201，225，268，289，298，312，313，363，同上注释，484，487，539，

- , - , - , - , - , - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - ,
540 , 541 , 542 , 544 , 545 , 546 , 547 , 548 , 549 , ibid note , 550 , 551 , 552 , 554 , 557 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - ,
- , - .
565 , 597 .
- , - .

540、541、542、544、545、546、547、548、549、同上注、550、551、552、554、557、565、597。

- — [ai] . - .
Pátálavasati — I . 470 .
- — 我 . - .

Pátálavasati—I. 470.

- — [ai] . - , - , - , - .
Páṭalí — I . 12 , 15 , 16 , 571 .
- — 我 . - , - , - , - .
Páṭalí-I. 12、15、16、571。

- — [ai] . [eit] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - [nəʊt] ,
Páṭaliputra — I . 8 , 10 , 11 , 16 , 17 , 23 , 44 , 57 , 118 , 146 , 147 , 168 , 203 note ,
- — 我 . 8 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - 笔记 ,
巴塔利普特拉—I. 8, 10, 11, 16, 17, 23, 44, 57, 118, 146, 147, 168, 203 注释,

- , - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . [ˌtuːˈtuː] , - , - , - , - ,
260 , 322 , 323 , 347 , 349 , 350 , 351 , 352 , 354 ; II . 2 , 62 , 115 , 116 , 178 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . 2 , - , - , - , - ,
260、322、323、347、349、350、351、352、354；II. 2、62、115、116、178、

- , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
217 , 245 , 348 , ibid note , 435 , 449 , 601 , 603 , 608 , 609 , 616 , 618 , 622 , 624 .
- , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
217、245、348、同上注、435、449、601、603、608、609、616、618、622、624。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Pathyá — II . 213 .
- — 二 . - .
Pathyá—II. 213.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Patralekhá — II . 590 .
- — 二 . - .
Patralekhá—II. 590.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Pauṇḍra — II . 285 , 471 .
- — 二 . - , - .
Pauṇḍra—II. 285, 471.

- — [ai] . - , - , - , - , - , - .
Pauṇḍravardhana — I . 137 , 141 , 144 , 146 , 196 , 575 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - .
Pauṇḍravardhana-I. 137、141、144、146、196、575。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Pauraruchideva — II . 448 .
- — 二 . - .
保拉鲁奇德瓦—II. 448.

- — [ai] . - , - .
Paurava — I . 407 , 413 .
- — 我 . - , - .
Paurava—I. 407, 413。

[pɑːvænə] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Pavana — II . 528 note .
帕瓦纳 — 二 . - 笔记 .
帕瓦纳—II. 528 注。

- , [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈelɪfənt] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Pavanajava , name of an elephant — II . 586 .
- , 姓名 的 一个 大象 — 二 . - .
Pavanajava，大象的名字——II。 586.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Pavitradhara — II . 192 , 193 , 194 .
- — 二 . - , - , - .
帕维塔达拉—II。 192、193、194。

['piːljus] — [ai] . - [nəʊt] .
Peleus — I . 464 note .
珀琉斯 — 我 . - 笔记 .

珀琉斯—I. 464 注。

['pɜːʃə] — [ai] . - [nəʊt] . [-]
Persia — I . 494 note . [657]
波斯 — 我 . - 笔记 . [-]

波斯—I. 494 注。[657]

- — [ai] . - .
Peytan — I . 32 .
- — 我 . - .

佩坦—I. 32.

['fedrər] — [ai] . - [nəʊt] .
Phaedra — I . 464 note .
菲德拉 — 我 . - 笔记 .

费德拉—I. 464 注释。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - [nəʊt] , - [nəʊt] .
Phalabhúti — I . 152 , 153 , 154 , 162 , 163 , 349 note , 116 note .
- — 我 . - , - , - , - , - , - 笔记 , - 笔记 .

Phalabhúti—I. 152, 153, 154, 162, 163, 349 注释, 116 注释。

- — [ai] . - .
Phálguna — I . 436 .
- — 我 . - .

Phálguna—I. 436.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Pingáksha — II . 517 .
- — 二 . - .

宾格沙—II. 517.

['pɪŋˌgɑːlə] — [ai] . - , - .
Pingala — I . 430 , 447 .
平加拉 — 我 . - , - .

Pingala—I. 430, 447。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - .
Pingalagándhára — II . 434 , 444 , 445 , 446 , 449 , 456 , 463 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - .

Pingalagándhára—II。 434、444、445、446、449、456、463。

- , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - .
Pingalaka , name of a lion — II . 28 , 29 , 30 , 33 , 35 , 36 , 39 .
- , 姓名 的 一个 狮子 — 二 . - , - , - , - , - , - , - .

Pingalaka，狮子的名字——II。 28、29、30、33、35、36、39。

- — [ai] . - , - , - , - , - .
Pingaliká — I . 170 , 171 , 172 , 191 , 309 .
- — 我 . - , - , - , - , - .

平加利卡——I. 170、171、172、191、309。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - .
Pingeśvara — II . 508 , 510 , 512 , 513 .
- — 二 . - , - , - , - .

Pingeśvara——II。 508、510、512、513。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - .
Piśangajaṭa — II . 137 , 138 , 409 .
- — 二 . - , - , - .

Piśangajaṭa-II。 137、138、409。

- — [ai] . - , - .
Pitṛiśarman — I . 447 , 450 .
- — 我 . - , - .

Pitṛiśarman—I. 447, 450。

- — [ai] . - .
Pívará — I . 430 .
- — 我 . - .

皮瓦拉—I. 430。

['plɔːtəs] — [ai] . - [nəʊt] .
Plautus — I . 494 note .
普劳图斯 — 我 . - 笔记 .

普劳图斯—I. 494 注释。

['pleɪtəʊ] — [ai] . - .
Plato — I . 411 .
柏拉图 — 我 . - .

柏拉图—I. 411。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Polexandre — I . 490 note .
- — 我 . - 笔记 .

波列克桑德雷—I. 490 注。

['pɔmpi] — [ai] . - [nəʊt] .
Pompey — I . 488 note .
庞贝 — 我 . - 笔记 .

庞贝—I. 488 注。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Potraka — II . 125 , 126 .
- — 二 . - , - .

波特拉卡—II. 125, 126。

- — [ai] . - , - , - , - , - .
Prabala — I . 432 , 445 , 446 , 474 , 477 .
- — 我 . - , - , - , - , - .

普拉巴拉——I. 432、445、446、474、477。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Prabhákara — II . 21 .
- — 二 . - .

Prabhákara—II. 21.

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Prabhása — I . 406 , 409 , 411 , 427 , 428 , 431 , 432 , 433 , 439 , 442 , 443 , 444 , 446 , 448
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
, 452 , 453 , 454 , 455 , 456 , 457 , 472 , 473 , 474 , 476 , 479 , 481 .
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

帕拉巴萨——I. 406、409、411、427、428、431、432、433、439、442、443、444、446、448,452、453、454、455、456、457、472、473、474、 476、479、481。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Prabhávatí — II . 434 , 435 , 436 , 437 , 438 , 441 , 442 , 443 , 444 , 456 , 476 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

帕巴瓦蒂—II。 434、435、436、437、438、441、442、443、444、456、476。

- — [ai] . - , - .
Prachaṇḍa — I . 447 , 450 .
- — 我 . - , - .

Prachaṇḍa—I. 447, 450.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Prachaṇḍaśakti — II . 138 , 147 , 154 , 215 , 230 , 231 , 362 , 389 , 392 .
- 一 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - .

Prachaṇḍdaśakti—II。 138、147、154、215、230、231、362、389、392。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Pradíptáksha — II . 213 .
- 一 二 . - .

Pradíptáksha—II. 213.

- , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krəʊ] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Praḍívin , name of a crow — II . 64 , 636 .
- , 姓名 的 一个 乌鸦 一 二 . - , - .

Praḍívin，乌鸦的名字——II. 64, 636。

- — [ai] . - , - .
Pradyota — I . 102 , 279 .
- 一 我 . - , - .

Pradyota—I. 102, 279。

[prɑːdˈjʊmnə] , [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - ;
Pradyumna , a form of Káma — II . 197 , 351 ;
普拉迪尤姆纳 , 一个 形式 的 - 一 二 . - , - ;

Pradyumna，Káma-II 的一种形式。 197、351；

[kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
king of Śobhávatí — II . 351 .
国王 的 - 一 二 . - .

Śobhávatí 国王—II. 351。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Prahasta — I . 406 , 407 , 408 , 409 , 410 , 411 , 412 , 413 , 414 , 423 , 424 , 427 , 428 , 432
- 一 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

, - , - , - , - , - , - , - , - .
, 440 , 441 , 442 , 448 , 453 , 456 , 472 , 474 .
, - , - , - , - , - , - , - , - .

普拉哈斯塔——I. 406、407、408、409、410、411、412、413、414、423、424、427、428、432,440、441、442、448、453、456、472、474。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Prahláda — I . 416 , 422 , 423 , 425 , 426 , 427 , 428 , 429 , 430 , 431 , 435 , 449 , 476 .
- 一 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

帕拉德—I. 416、422、423、425、426、427、428、429、430、431、435、449、476。

- — [ai] . - , - .
Prahṛishtaroman — I . 448 , 453 .
- 一 我 . - , - .

Prahrishtaroman—I. 448、453。

- — [ai] . [θriː] , [sɪks] [nəʊt] , - [nəʊt] , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Prajápati — I . 3 , 6 note , 305 note , 431 , 433 ; II . 520 , 527 , 583 .
- 一 我 . 3 , 6 笔记 , - 笔记 , - , - ; 二 . - , - , - .

波罗阇波提—I. 3, 6 注释, 305 注释, 431, 433; II. 520, 527, 583。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Prajívin — II . 636 .
- 一 二 . - .

Prajívin—II. 636.

- , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] - — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - ,
Prajnáḍhya , minister of Súryaprabha — I . 412 , 426 , 427 , 432 , 448 , 457 , 472 , 473 ,
- , 部长 的 - — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - ,

- ;
475 ;
- ;

般若 (Prajnáḍhya)，Súryaprabha 的部长 — I. 412、426、427、432、448、457、472、473、475；

['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
minister of Kamalákara — II . 166 .
部长 的 - — 二 . - .

卡玛拉卡拉部长—II。 166.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Prajnákośa — II . 394 , 395 .
- — 二 . - , - .

Prajnákośa—II. 394, 395.

- , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Prajnapti , name of a science — I . 267 , 485 ; II . 482 .
- , 姓名 的 一个 科学 — 我 . - , - ; 二 . - .

Prajnapti，一门科学的名称——I. 267, 485；II. 482。

- — [ai] . - .
Prajnaptikauśika — I . 219 .
- — 我 . - .

Prajnaptikauśika—I. 219.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Prajnáságara — II . 301 , 304 .
- — 二 . - , - .

般若圣藏—II. 301、304。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - .
Prakampana — I . 425 , 436 , 447 , 448 , 450 , 453 , 473 , 475 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - .

普拉坎帕纳——I. 425、436、447、448、450、453、473、475。

- , [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊl] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Prákárakarṇa , name of an owl — II . 71 .
- , 姓名 的 一个 猫头鹰 — 二 . - .

Prákárakarṇa，猫头鹰的名字——II. 71。

- — [ai] . - , - .
Pralamba — I . 447 , 449 .
- — 我 . - , - .

Pralamba—I. 447, 449。

- — [ai] . - , - , - , - .
Pralambabáhu — I . 519 , 524 , 525 , 528 .
- — 我 . - , - , - , - .

普拉兰巴巴胡——I. 519、524、525、528。

- — [ai] . - , - .
Pralambabhuja — I . 497 , 498 .
- — 我 . - , - .

Pralambabhuja—I. 497, 498。

- — [ai] . - .
Pramadvará — I . 251 .
- — 我 . - .

Pramadvará—I. 251.

-	—	[ai]	.	-	.
Pramánasiddhi	**—**	**I**	**.**	**525**	**.**
-	—	我	.	-	.

普拉玛纳西迪—I. 525.

-	—	[ai]	.	-	.
Pramardana	**—**	**I**	**.**	**456**	**.**
-	—	我	.	-	.

Pramardana—I. 456.

-	—	[ai]	.	[faɪv]	,	[ˈɪbɪd]	[nəʊt]	.
Pramatha	**—**	**I**	**.**	**5**	**,**	**ibid**	**note**	**.**
-	—	我	.	5	,	同上	笔记	.

Pramatha—I. 5，同上注释。

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Pramátha	**—**	**I**	**.**	**447**	**,**	**450**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	.

Pramátha—I. 447, 450。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	.
Pramathana	**—**	**I**	**.**	**436**	**,**	**448**	**,**	**453**	**,**	**475**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	.

普拉马塔纳—I. 436、448、453、475。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Práṇadhara	**—**	**I**	**.**	**391**	**,**	**392**	**,**	**400**	**,**	**401**	**,**	**402**	**,**	**403**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

普拉纳达拉—I. 391, 392, 400, 401, 402, 403。

-	—	[ai]	.	-	.
Prapanchabuddhi	**—**	**I**	**.**	**349**	**.**
-	—	我	.	-	.

Prapanchabuddhi—I. 349.

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Prasanga	**—**	**I**	**.**	**537**	**,**	**538**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	.

Prasanga—I. 537, 538。

-	—	[ai]	.	-	.
Praśasta	**—**	**I**	**.**	**450**	**.**
-	—	我	.	-	.

Praśasta—I. 450.

[præzənædʒɪt]	,	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	;
Prasenajit	**,**	**king**	**of**	**Śrávastí**	**—**	**I**	**.**	**268**	**,**	**276**	**,**	**278**	**,**	**298**	**,**	**300**	**;**	**II**	**.**	**432**	**;**
普拉塞纳吉特	,	国王	的	-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;	二	.	-	;

Prasenajit，斯拉瓦斯蒂国王——I. 268、276、278、298、300；二. 432；

[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	;
king	**of**	**Viṭankapura**	**—**	**II**	**.**	**272**	**;**
国王	的	-	—	二	.	-	;

维坦卡普拉国王—II. 272;

[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	,	-	.
king	**of**	**Supratishṭhita**	**—**	**I**	**.**	**490**	**,**	**491**	**.**
国王	的	-	—	我	.	-	,	-	.

Supratishṭṭhita 国王——I. 490、491。

-	—	[ai]	.	-	.
Pratápachandra	**—**	**I**	**.**	**536**	**.**
-	—	我	.	-	.

Pratápachandra—I. 536.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Pratápáditya — II . 11 .
- — 二 . - .

Pratápáditya—II. 11.

- — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Pratápamukuṭa — I . 211 , 218 , 219 ; II . 234 .
- — 我 . - , - , - ; 二 . - .

Pratápamukuṭa—I. 211、218、219；二. 234.

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Pratápasena — I . 536 ; II . 123 , 124 .
- — 我 . - ; 二 . - , - .

Pratápasena—I. 536；二. 123、124。

- — [ai] . - .
Prathamasangama — I . 383 .
- — 我 . - .

Prathamasangama—I. 383.

- — [ai] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ]
Pratishṭhána — I . 32 , ibid note , 36 , 44 , 48 , 347 , 351 , 352 , 370 , 489 , 490 , 492 ; II
- — 我 . - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二

. - , - , - , - .
. 10 , 213 , 232 , 360 .
. - , - , - , - .

Pratishṭhána-I. 32，同上注，36、44、48、347、351、352、370、489、490、492；二. 10,213、232、360。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Pratyutpannamati — II . 37 , 38 .
- — 二 . - , - .

巴秋帕那玛提—II。 37、38。

- — [ai] . - , - , - .
Pravahana — I . 448 , 453 , 457 .
- — 我 . - , - , - .

Pravahana—I. 448, 453, 457。

- — [ai] . - .
Pravíravara — I . 447 .
- — 我 . - .

普拉维拉瓦拉—I. 447.

- — [ai] . - , - [nəʊt] , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Prayága — I . 161 , 286 note , 513 , 514 , ibid note ; II . 195 , 228 , 332 .
- — 我 . - , - 笔记 , - , - , 同上 笔记 ; 二 . - , - , - .

普拉亚加—I. 161, 286 注释, 513, 514, 同上注释; II. 195, 228, 332。

[ˈprɛlər] — [ai] . - [nəʊt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - .
Preller — I . 503 note ; II . 583 , 629 , 631 , 633 , 635 , 637 .
预售 — 我 . - 笔记 ; 二 . - , - , - , - , - , - .

普雷勒——I. 503注意；二. 583、629、631、633、635、637。

- — [ai] . - .
Prishaḍvará — I . 98 .
- — 我 . - .

Prishaḍvará—I. 98.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Pṛithiví — II . 528 note .
- — 二 . - 笔记 .

Pṛithiví—II. 528 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Pṛithivídeví — II . 434 , 438 .
- — 二 . - , - .

Pṛithivídeví—II。 434、438。

- — [ai] . - .
Pṛithu — I . 256 .
- — 我 . - .

Pṛithu—I. 256.

- — [ai] . - , - , - , - .
Pṛthvírúpa — I . 489 , 490 , 491 , 492 .
- — 我 . - , - , - , - .

普瑞斯维茹帕—I. 489、490、491、492。

- — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Príti — I . 126 , 173 ; II . 356 .
- — 我 . - , - ; 二 . - .

普里蒂—I. 126、173；二. 356.

- — [ai] . - .
Priyadarśana — I . 538 .
- — 我 . - .

Priyadarśana—I. 538.

- — [ai] . - , - .
Priyadattá — I . 505 , 506 .
- — 我 . - , - .

Priyadattá—I. 505, 506。

[priːjɑːŋnkɑːrə] , [ˈfɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - , - ;
Priyankara , follower of Súryaprabha — I . 447 , 472 , 473 ;
普里扬卡拉 , 追随者 的 - — 我 . - , - , - ;

普里扬卡拉，苏里亚普拉巴的追随者——I. 447, 472, 473;

[ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
minister of Somaprabha — II . 21 , 25 .
部长 的 - — 二 . - , - .

索玛普拉巴大臣—II. 21, 25。

[ˈsuːdəʊ; ˈsjuːdəʊ] - [kəˈlisθəniːz] — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Pseudo - Callisthenes — I . 494 note , 525 note , 572 , 573 , 577 , 578 ; II . 633 .
伪 - 卡利斯提尼 — 我 . - 笔记 , - 笔记 , - , - , - , - ; 二 . - .

伪卡利斯提尼—I. 494 注释、525 注释、572、573、577、578；II. 633。

- — [ai] . - .
Pubna — I . 575 .
- — 我 . - .

Pubna—I. 575。

[ˈpwertoʊ][ˈriːkoʊ] — [ai] . - [nəʊt] .
Puerto Rico — I . 499 note .
波多黎各 里科 — 我 . - 笔记 .

波多黎各—I. 499 注。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Pulastya — II . 20 , 25 .
- — 二 . - , - .

普拉斯蒂亚—II. 20, 25.

- , [ˈælaɪ][ɒv; əv] [uːˈdaɪənə] — [ai] . - , - , - , - , - , - ;
Pulindaka , ally of Udayana — I . 74 , 83 , 84 , 94 , 95 , 148 ;
- , 盟友 的 乌达亚纳 — 我 . - , - , - , - , - , - ;

普林达卡 (Pulindaka)，乌达亚纳 (Udayana) 的盟友 — I. 74、83、84、94、95、148；

[frend] [ɒv; əv] - — [ai] . - .
friend of Vasudatta — I . 176 .
朋友 的 - — 我 . - .

瓦苏达塔的朋友——I. 176。

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Puṇyasena — I . 106 ; II . 258 .
- — 我 . - ; 二 . - .

Puṇyasena-I. 106；二. 258.

[ˈpʊrə] — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . [wʌn] .
Pura — I . 406 ; II . 1 .
普拉 — 我 . - ; 二 . 1 .

普拉—I. 406；II. 1。

[ˈpʊruː] — [ai] . - [nəʊt] .
Puru — I . 98 note .
普鲁 — 我 . - 笔记 .

普鲁——I。 98注意。

- — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Purúravas — I . 115 , 116 , 117 ; II . 305 .
- — 我 . - , - , - ; 二 . - .

Purúravas—I. 115, 116, 117; II. 305。

- — [ai] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] .
Púshan — I . 456 , ibid note .
- — 我 . - , 同上 笔记 .

普山—I. 456，同上注。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Pushkalávatí — I . 335 note .
- — 我 . - 笔记 .

普什卡拉瓦蒂—I. 335 注。

- , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbeɪðɪŋ] - [pleɪs] — [ai] . - ;
Pushkara , name of a bathing - place — I . 418 ;
- , 姓名 的 一个 洗澡 - 地方 — 我 . - ;

普什卡拉，一个沐浴场所的名称——I. 418；

[ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈnʌlə] — [ai] . - , - , - .
brother of king Nala — I . 562 , 563 , 568 .
兄弟 的 国王 娜拉 — 我 . - , - , - .

国王纳拉的兄弟——I. 562, 563, 568。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - . [-]
Pushkaráksha — II . 141 , 142 , 143 , 145 , 146 . [658]
- — 二 . - , - , - , - , - . [-]

Pushkaraksha—II。 141、142、143、145、146.[658]

- — [ai] . - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Pushkarávatí — I . 253 , 335 , 336 , 338 , 342 , 343 ; II . 434 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - ; 二 . - .

Pushkarávatí—I. 253、335、336、338、342、343；二. 434.

- — [ai] . [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , [ˈsɛvən] , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - .
Pushpadanta — I . 4 , 5 , 6 , 7 , 32 , 43 , 44 , 46 , 49 , 51 ; II . 236 note , 625 .
- — 我 . 4 , 5 , 6 , 7 , - , - , - , - , - , - ; 二 . - 笔记 , - .

普什帕丹塔—I. 4, 5, 6, 7, 32, 43, 44, 46, 49, 51; II. 236 注释, 625。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Pushpakaraṇḍa — II . 398 .
- — 二 . - .

Pushpakaraṇḍa—II. 398.

- — [ai] . - , - , - , - , - , - .
Putraka — I . 12 , 13 , 14 , 15 , 16 , 571 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - .

普特拉卡—I. 12、13、14、15、16、571。

- — [ai] . - , - , - .
Putrapura — I . 489 , 491 , 492 .
- — 我 . - , - , - .

Putrapura—I. 489, 491, 492。

- , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - .
Ráḍhá , name of a city — II . 216 , 227 , 228 , 229 .
- , 姓名 的 一个 城市 — 二 . - , - , - , - .

Ráḍhá，一座城市的名字——II. 216, 227, 228, 229。

- — [ai] . - .
Rághabhanjana — I . 345 .
- — 我 . - .

Rághabhanjana—I. 345.

['rɑːguː] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Raghu — II . 442 .
拉古 — 二 . - .

拉古—II. 442.

- — [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Ráhu — I . 133 , 151 ; II . 390 , 455 .
- — 我 . - , - ; 二 . - , - .

罗睺—I. 133、151；二. 390、455。

- — [ai] . - , - , - , - , - .
Rájadattá — I . 330 , 331 , 332 , 333 , 334 .
- — 我 . - , - , - , - , - .

拉贾达塔—I. 330、331、332、333、334。

- — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Rájagṛiha — I . 11 ; II . 491 .
- — 我 . - ; 二 . - .

王舍城—I. 11；二. 491.

- — [ai] . - .
Rájahansa — I . 38 .
- — 我 . - .

拉贾汉萨—I. 38.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Rajatadanshṭra — II . 105 .
- — 二 . - .

《王论》—II. 105.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Rajatakúta — II . 136 .
- — 二 . - .

Rajatakúta—II. 136.

- — [ai] . - .
Rájavandin — I . 517 .
- — 我 . - .

拉贾万丁—I. 517。

- — [ai] . - , - .
Rájavatí — I . 333 , 334 .
- — 我 . - , - .

Rájavatí—I. 333, 334.

- ['mɪtrə] , ['dɑːktər; draɪv] . — [ai] . - [nəʊt] ; [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , -
Rajendralála Mitra , Dr . — I . 445 note ; II . 84 note , 165 note , 307 note , 506
- 米特拉 , 博士 . — 我 . - 笔记 ; 二 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , -
[nəʊt] , - .
note , 627 .
笔记 , - .

Rajendralála Mitra 博士——I. 445 注释；II. 84 注释、165 注释、307 注释、506 注释、627。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - .
Rájyadhara — I . 391 , 393 , 396 , 399 , 401 , 402 , 403 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - .

Rájyadhara—I. 391、393、396、399、401、402、403。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Rakshitiká — II . 492 .
- — 二 . - .

Rakshitiká—II. 492.

- , [æn; ən] [aʊl] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - ,
Raktáksha , an owl — II . 71 , 72 , 73 , 74 ,
- , 一个 猫头鹰 — 二 . - , - , - , - ,

Raktáksha，一只猫头鹰——II。 71、72、73、74、

[ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
a follower of king Mandaradeva — II . 469 .
一个 追随者 的 国王 - — 二 . - .

曼达拉德瓦王的追随者——II. 469。

['rɔːlstən] — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ,
Ralston — I . 58 note , 70 note , 138 note , 185 note , 212 note , 224 note , 237 note ,
拉尔斯顿 — 我 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ,

拉尔斯顿—I. 58 号笔记、70 号笔记、138 号笔记、185 号笔记、212 号笔记、224 号笔记、237 号笔记

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ,
254 note , 338 note , 358 note , 360 note , 364 note , 376 note , 385 note , 499 note ,
- 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ,

254号钞票、338号钞票、358号钞票、360号钞票、364号钞票、376号钞票、385号钞票、499号钞票

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌtuː'tuː] [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ,
515 note , 555 note , 571 ; II . 2 note , 13 note , 54 note , 109 note , 168 note ,
- 笔记 , - 笔记 , - ; 二 . 2 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ,

515号注释、555号注释、571号注释；II. 2号注释、13号注释、54号注释、109号注释、168号注释，

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ,
172 note , 173 note , 208 note , 236 note , 243 note , 267 note , 451 note , 452 note ,
- 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ,

172号笔记、173号笔记、208号笔记、236号笔记、243号笔记、267号笔记、451号笔记、452号笔记

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - , - , - , - .
460 note , 470 note , 498 note , 589 note , 622 note , 629 , 631 , 632 , 637 .
- 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - , - , - , - .

460号钞票、470号钞票、498号钞票、589号钞票、622号钞票、629号钞票、631号钞票、632号钞票、637号钞票。

- , [sʌn] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Ráma , son of Daśaratha — I . 78 , 105 , 110 , 123 , 140 , 145 , 151 , 266 , 456 , 486 ,
- , 儿子 的 - — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
['ɪbɪd] [nəʊt] ,
ibid note ,
同上 笔记 ,

罗摩 (Ráma)，达萨拉塔 (Dasaratha) 之子——I. 78、105、110、123、140、145、151、266、456、486，同上注，

- , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ;
487 , 488 ; II . 175 , 229 , 251 , 259 , 285 , 297 , 390 , 402 , 409 , 441 , 442 , 566 , 584 ;
- , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ;

487、488；II. 175、229、251、259、285、297、390、402、409、441、442、566、584；

[sʌn] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
son of Táravaloka — II . 499 , 501 , 584 .
儿子 的 - 一 二 . - , - , - .

塔拉瓦洛卡之子——II。 499、501、584。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Ramá — II . 164 .
- 一 二 . - .

Ramá—II. 164.

[ˈræmbə] — [ai] . - , - , - .
Rambha — I . 408 , 409 , 410 .
兰巴 一 我 . - , - , - .

Rambha—I. 408, 409, 410。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , -
Rambhá — I . 115 , 116 , 250 , 251 , 252 , 286 , 296 ; II . 385 , 416 , 528 , 545 , 547 , 577
- 一 我 . - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , -
, - .
, 578 .
, - .

兰巴—I. 115、116、250、251、252、286、296；二. 385、416、528、545、547、577、578。

- — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Rámabhadra — I . 315 , 486 ; II . 428 , 506 .
- 一 我 . - , - ; 二 . - , - .

罗摩婆陀罗—I. 315、486；二. 428、506。

- [ˈtʃɑːndrə] , [ˈpændɪt] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Ráma Chandra , Pandit — II . 639 .
- 钱德拉 , 潘迪特 一 二 . - .

拉玛·钱德拉 (Ráma Chandra)，潘伟迪 —II。 639.

[rɑːmˈnɑːgər] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Ramnagar — II . 171 note .
拉姆纳加尔 一 二 . - 笔记 .

拉姆纳加尔—II. 171 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Raṇabhaṭa — II . 586 .
- 一 二 . - .

Raṇabhaṭa—II. 586.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Rankumálin — II . 141 , 142 , 146 .
- 一 二 . - , - , - .

兰库马林—II。 141、142、146。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Raptí — I . 281 note .
- 一 我 . - 笔记 .

Raptí—I. 281 注释。

- — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - .
Rasátala — I . 185 , 417 ; II . 527 , 543 , 544 , 549 , ibid note , 552 .
- 一 我 . - , - ; 二 . - , - , - , - , 同上 笔记 , - .

Rasátala—I. 185, 417; II. 527, 543, 544, 549, ibid note, 552.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Raśmimat — II . 22 , 23 , 26 .
- 一 二 . - , - , - .

Raśmimat—II. 22, 23, 26.

[ˈreɪti] — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ;
Rati — I . 113 , 126 , 167 , 173 , 178 , 250 , 252 , 304 , 305 , 306 , 308 , 310 , 315 , 316 ;
拉蒂 — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ;

拉蒂——I. 113、126、167、173、178、250、252、304、305、306、308、310、315、316；

[ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
II . 125 , 202 , 301 , 343 , 356 , 369 , 398 , 412 , 418 , 427 , 461 , 473 , 487 .
二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

II. 125、202、301、343、356、369、398、412、418、427、461、473、487。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Ratnachandrámati — II . 175 .
- 一 二 . - .

Ratnachandrámati—II. 175.

- , [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [ɒv; əv] - — [ai] . - ;
Ratnadatta , son of a merchant of Takshaśilá — I . 236 ;
- , 儿子 的 一个 商人 的 - 一 我 . - ;

塔克沙希拉商人之子拉特纳达塔—I. 236;

[ˈmɜːtʃənt] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
merchant of Kauśámbí — II . 12 ;
商人 的 - 一 二 . - ;

考萨姆比商人——II。 12；

[ˈmɜːtʃənt] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - ;
merchant of Ayodhyá — II . 297 , 299 , 300 ;
商人 的 - 一 二 . - , - , - ;

阿约提亚商人—II. 297, 299, 300;

[ˈfɑːðə(r)] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
father of Rúpavatí — II . 602 .
父亲 的 - 一 二 . - .

鲁帕瓦蒂之父—II. 602。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - .
Ratnádhipati — I . 328 , 329 , 330 , 332 , 333 , 334 .
- 一 我 . - , - , - , - , - , - .

拉特纳迪帕蒂—I. 328、329、330、332、333、334。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪti] , - , - , - ;
Ratnákara — II . name of a city , 21 , 121 , 605 ;
- 一 二 . 姓名 的 一个 城市 , - , - , - ;

Ratnákara—II。城市名称、21、121、605；

[neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
name of a horse — II . 593 .
姓名 的 一个 马 一 二 . - .

马的名字——II. 593。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - .
Ratnakúṭa — I . 220 , 328 , 329 , 331 , 332 , 333 .
- 一 我 . - , - , - , - , - , - .

拉特纳库塔——I。 220、328、329、331、332、333。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Ratnanadí — II . 605 .
- 一 二 . - .

Ratnanadí—II. 605.

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Ratnaprabha	**—**	**I**	**.**	**435**	**,**	**479**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	.

Ratnaprabha—I. 435, 479。

-	,	[ə; eɪ]	-	,	[waɪf]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-
Ratnaprabhá	**,**	**a**	**Vidyádharí**	**,**	**wife**	**of**	**Naraváhanadatta**	**—**	**I**	**.**	**320**	**,**	**325**	**,**	**326**	**,**	**327**	**,**	**328**
-	,	一个	-	,	妻子	的	-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-

,	-	,	-	,	-	,	-	,
,	**334**	**,**	**346**	**,**	**354**	**,**	**367**	**,**
,	-	,	-	,	-	,	-	,

Ratnaprabhá，Vidyádharí，Naraváhanadatta 的妻子—I. 320、325、326、327、328、334、346、354、367、

-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,
369	**,**	**371**	**,**	**376**	**,**	**379**	**,**	**380**	**,**	**381**	**,**	**389**	**,**	**399**	**,**	**401**	**,**	**402**	**,**	**403**	**;**	**II**	**.**	**125**	**,**	**137**	**,**	**443**	**,**	**444**	**,**
-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,

-	,	-	;
476	**,**	**624**	**;**
-	,	-	;

369、371、376、379、380、381、389、399、401、402、403；II. 125、137、443、444、476、624；

[ˈdɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	;
daughter	**of**	**Vásuki**	**—**	**I**	**.**	**544**	**;**
女儿	的	-	—	我	.	-	;

瓦苏基之女—I. 544;

[waɪf]	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
wife	**of**	**Kanakáksha**	**—**	**II**	**.**	**113**	**.**
妻子	的	-	—	二	.	-	.

迦那迦夏之妻—II.113。

[ˌrɑːtnəˈpʊrə]	—	[ai]	.	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	.
Ratnapura	**—**	**I**	**.**	**197**	**;**	**II**	**.**	**604**	**,**	**606**	**,**	**608**	**,**	**610**	**.**
拉特纳普勒	—	我	.	-	;	二	.	-	,	-	,	-	,	-	.

拉特纳普勒—I. 197；二. 604、606、608、610。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Ratnarekhá	**—**	**II**	**.**	**122**	**.**
-	—	二	.	-	.

Ratnarekhá—II. 122.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Ratnávalí	**—**	**II**	**.**	**247**	**.**
-	—	二	.	-	.

Ratnávalí—II. 247.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	[fɔːr]	,	[faɪv]	,	[ˈsɛvən]	.
Ratnavarman	**—**	**II**	**.**	**4**	**,**	**5**	**,**	**7**	**.**
-	—	二	.	4	,	5	,	7	.

拉特纳瓦尔曼—II. 4, 5, 7.

-	—	[ai]	.	-	.
Ratnavarsha	**—**	**I**	**.**	**230**	**.**
-	—	我	.	-	.

Ratnavarsha—I. 230.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	.
Ratnavatí	**—**	**II**	**.**	**297**	**,**	**299**	**,**	**300**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	-	.

拉特纳瓦蒂—II。 297、299、300。

- — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
Rávaṇa — I . 105 , 486 ; II . 259 , 428 , 442 , 470 , 584 .
- — 我 . - , - ; 二 . - , - , - , - , - .

拉瓦纳——I. 105、486；二. 259、428、442、470、584。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Rávi — II . 109 note .
- — 二 . - 笔记 .

拉维—II. 109 注释。

[ˈriːdʒioʊ] - — [ai] . - [nəʊt] .
Regio Calingarum — I . 150 note .
区域 - — 我 . - 笔记 .

卡林加鲁姆地区—I. 150注。

- — [ai] . - .
Revá — I . 150 .
- — 我 . - .

Revá—I. 150。

- — [ai] . - .
Revatí — I . 523 .
- — 我 . - .

Revatí—I. 523。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Ripurákshasa — II . 586 .
- — 二 . - .

Ripurákshasa—II. 586.

- , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] — [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - ,
Ṛishabha , name of a mountain — I . 223 , 268 , 479 , 480 ; II . 470 , 471 , 472 ,
- , 姓名 的 一个 山 — 我 . - , - , - , - ; 二 . - , - , - ,
- , - , - , - , - ;
473 , 475 , 478 , 479 , 624 ;
- , - , - , - , - ;

Ṛishabha，一座山的名字——I. 223, 268, 479, 480; II. 470, 471, 472, 473, 475,478, 479, 624;

[neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
name of a Vidyádhara — II . 464 , 465 , 498 .
姓名 的 一个 - — 二 . - , - , - .

持明者之名—II. 464, 465, 498。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Ṛishabhaka — II . 472 .
- — 二 . - .

Ṛishabhaka—II. 472.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Ṛishyamúka — II . 440 , 441 , 442 .
- — 二 . - , - , - .

Ṛishyamúka—II。 440、441、442。

[ˈritə] — [ai] . - [nəʊt] .
Ritter — I . 503 note .
里特 — 我 . - 笔记 .

Ritter—I. 503 注释。

- — [ai] . - , - , - , - .
Ṛituparṇa — I . 565 , 566 , 567 , 568 .
- — 我 . - , - , - , - .

Ṛituparṇa-I. 565、566、567、568。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Rohilcund — II . 171 note .
- — 二 . - 笔记 .

罗希尔昆德—II. 171 注释。

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Rohiṇí — I . 320 ; II . 369 .
- — 我 . - ; 二 . - .

罗希尼—I. 320；II. 369。

- — [ai] . - , - .
Roladeva — I . 539 , 540 .
- — 我 . - , - .

罗拉德瓦—I. 539, 540。

[rəʊm] — [ai] . - [nəʊt] .
Rome — I . 494 note .
罗马 — 我 . - 笔记 .

罗马—I. 494 注。

- — [ai] . - .
Roshávaroha — I . 453 .
- — 我 . - .

Roshávaroha—I. 453.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Ruchideva — II . 476 .
- — 二 . - .

Ruchideva—II. 476.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
Ruchiradeva — II . 125 , 126 , 131 , 476 .
- — 二 . - , - , - , - .

鲁奇拉德瓦——II。 125、126、131、476。

[ˈruːdrə] , [neɪm] [ɒv; əv] [ˈʃiːvə] — [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - ;
Rudra , name of Śiva — I . 415 , 416 , 452 , 480 ; II . 515 , 522 , 542 ;
鲁德拉 , 姓名 的 湿婆 — 我 . - , - , - , - ; 二 . - , - , - ;

鲁陀罗，湿婆之名——I. 415, 416, 452, 480; II. 515, 522, 542;

[neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] — [ai] . - .
name of a merchant — I . 529 .
姓名 的 一个 商人 — 我 . - .

商人的名字——I. 529。

- — [ai] . - .
Rudraśarman — I . 96 .
- — 我 . - .

鲁德拉沙尔曼—I. 96.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Rudrasoma — II . 96 , 97 , 98 .
- — 二 . - , - , - .

Rudrasoma—II. 96, 97, 98.

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Rukmiṇí — I . 542 ; II . 133 , 418 , 443 .
- — 我 . - ; 二 . - , - , - .

鲁克米尼—I.第542章二.133、418、443。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Rumaṇvat — I . 53 , 67 , 73 , 74 , 84 , 94 , 95 , 96 , 101 , 102 , 104 , 105 , 106 , 107 ,
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

鲁曼瓦特—I. 53、67、73、74、84、94、95、96、101、102、104、105、106、107、

- , - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
109 , 114 , 115 , 149 , 164 , 165 , 189 , 191 , 308 ; II . 426 , 427 , 482 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - .

109、114、115、149、164、165、189、191、308；II. 426、427、482。

- — [ai] . - , - , - , - . [-]
Rúpadhara — I . 489 , 490 , 491 , 492 . [659]
- — 我 . - , - , - , - . [-]

茹帕达拉 (Rúpadhara)—I. 489、490、491、492.[659]

- — [ai] . - , - , - , - .
Rúpalatá — I . 489 , 490 , 491 , 492 .
- — 我 . - , - , - , - .

鲁帕拉塔—I. 489、490、491、492。

- — [ai] . - , - .
Rúpasena — I . 388 , 389 .
- — 我 . - , - .

鲁帕塞纳—I. 388, 389。

- — [ai] . - , - .
Rúpasiddhi — I . 525 , 527 .
- — 我 . - , - .

Rúpasiddhi—I. 525, 527.

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Rúpaśikhá — I . 359 , 360 , 361 , 362 , 363 , 364 , 365 , 366 , 367 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - .

Rúpaśikhá——I. 359、360、361、362、363、364、365、366、367。

- , [ə; eɪ] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
Rúpavatí , a hetæra — II . 145 ;
- , 一个 赫泰拉 — 二 . - ;

Rúpavatí，hetæra—II。 145；

[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
daughter of Ratnadatta — II . 602 , 603 , 608 , 609 , 610 .
女儿 的 - — 二 . - , - , - , - , - .

拉特纳达塔之女—II. 602, 603, 608, 609, 610。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - .
Rúpiṇiká — I . 76 , 77 , 79 , 80 , 81 , 82 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - .

鲁皮尼卡——I. 76、77、79、80、81、82。

[ˈruːruː] , [ə; eɪ] [ˈhɜːrmɪts] [sʌn] — [ai] . - , - , - ;
Ruru , a hermit's son — I . 97 , 98 , 251 ;
ruru , 一个 隐士的 儿子 — 我 . - , - , - ;

鲁鲁，隐士之子——I. 97, 98, 251;

[ə; eɪ] - — [ai] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
a Dánava — I . 226 , ibid note , 523 , 573 ; II . 255 , 466 .
一个 - — 我 . - , 同上 笔记 , - , - ; 二 . - , - .

达纳瓦——I. 226，同上注释，523，573；II. 255，466。

- — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
Śachí — I . 122 , 238 , 279 ; II . 474 , 518 , 522 , 527 , 564 .
- — 我 . - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - .

萨奇——I。 122、238、279；二. 474、518、522、527、564。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - .
Ságaradatta — II . 430 , 431 , 444 , 446 , 449 , 456 , 463 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - .

萨加拉达塔—II。 430、431、444、446、449、456、463。

- — [ai] . - , - .
Ságarapura — I . 510 , 511 .
- — 我 . - , - .

Ságarapura—I. 510, 511。

- — [ai] . - , - , - , - .
Ságaravarman — I . 511 , 512 , 513 , 514 .
- — 我 . - , - , - , - .

萨伽罗跋摩—I. 511、512、513、514。

- — [ai] . - , - .
Ságaravíra — I . 510 , 511 .
- — 我 . - , - .

Ságaravíra—I. 510, 511.

- — [ai] . - .
Sáhasika — I . 162 .
- — 我 . - .

Sáhasika—I. 162.

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - .
Sahasráníka — I . 52 , 53 , 55 , 56 , 66 , 67 , 269 , 270 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - .

萨哈斯拉尼卡—I. 52、53、55、56、66、67、269、270。

- — [ai] . - .
Sahasráyu — I . 447 .
- — 我 . - .

Sahasráyu—I. 447.

- — [ai] . - .
Sahasráyudha — I . 408 .
- — 我 . - .

Sahasráyudha—I. 408.

- — [ai] . - , - , - .
Śailapura — I . 385 , 386 , 387 .
- — 我 . - , - , - .

锡拉普拉——I。 385、386、387。

[seɪnts] — [ai] . [naɪn] .
Saintes — I . 9 .
圣特斯 — 我 . 9 .

圣特斯—I. 9.

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - .
Śákala — I . 406 , 408 , 409 , 410 , 411 , 413 , 414 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - .

萨卡拉——I. 406、408、409、410、411、413、414。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Śakatála — I . 21 , 22 , 23 , 24 , 26 , 27 , 28 , 29 , 30 , 571 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

萨卡塔拉——I. 21、22、23、24、26、27、28、29、30、571。

- — [ai] . - , - .
Śákha — I . 157 , 480 .
- — 我 . - , - .

Śákha—I. 157, 480。

- — [ai] . - .
Śákhila — I . 450 .
- — 我 . - .

Śákhila—I. 450.

- — [ai] . - [nəʊt] , - , - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , -
Śaktideva — I . 58 note , 195 , 196 , 205 , 206 , 207 , ibid note , 208 , 219 , 220 , 221 , 222
- — 我 . - 笔记 , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , -

,
,
,

萨克蒂代瓦——I. 58 注、195、196、205、206、207、同上注、208、219、220、221、222、

- , - , - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
223 , 224 , 225 , 226 , 227 , 228 , ibid note , 231 , 232 ; II . 200 note .
- , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - ; 二 . - 笔记 .

223、224、225、226、227、228、同上注、231、232；II. 200 注。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Śaktikumára — II . 586 .
- — 二 . - .

Śaktikumára—II. 586.

- , [waɪf] [ɒv; əv] - — [ai] . - ;
Śaktimatí , wife of Dvípikarṇi — I . 36 ;
- , 妻子 的 - — 我 . - ;

萨克蒂马蒂（Saktimatí），德维皮卡瑞（Dvípikarṇi）的妻子——I. 36；

[waɪf] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
wife of Samudradatta — I . 91 , 92 ; II . 628 .
妻子 的 - — 我 . - , - ; 二 . - .

萨穆德拉达塔之妻——I. 91, 92；II. 628。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - .
Śaktirakshita — II . 147 , 149 , 388 , 389 , 393 , 401 , 404 , 407 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - .

Saktirakshita—II。 147、149、388、389、393、401、404、407。

- , [neɪm] [ɒv; əv] - [wen] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] - — [ai] . - [nəʊt] , - ,
Śaktivega , name of Śaktideva when he became a Vidyádhara — I . 145 note , 193 ,
- , 姓名 的 - 什么时候 他 成为 一个 - — 我 . - 笔记 , - ,

- , - .
194 , 233 .
- , - .

Śaktivega，Śaktideva 成为 Vidyádhara 时的名字——I. 145 注释，193，194，233。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Śaktiyaśas — II . 26 , 44 , 64 , 79 , 83 , 90 , 99 , 115 , 124 , 125 , 476 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

萨克蒂亚萨斯——II。 26、44、64、79、83、90、99、115、124、125、476。

- — [ai] . - , - , - , - , - .
Śakuntalá — I . 250 , 270 , 286 , 301 , 304 .
- — 我 . - , - , - , - , - .

萨昆塔拉——I. 250、270、286、301、304。

- - [ˈmuːni] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Sákya - Mouni — II . 322 note .
- - 莫尼 — 二 . - 笔记 .

萨迦·穆尼—II. 322 注释。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Śáliváhana — I . 32 note .
- — 我 . - 笔记 .

Śáliváhana—I. 32 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .

Samádhisthala — II . 518 , 519 .

- — 三 . - , - .

萨玛迪斯塔拉—II. 518, 519。

[ˈsæmərə; səˈmɑːrə] — [ai] . - , - , - , - .

Samara — I . 502 , 504 , 513 , 514 .

萨马拉 — 我 . - , - , - , - .

萨马拉—I. 502、504、513、514。

- — [ai] . - , - .

Samarabála — I . 532 , 536 .

- — 我 . - , - .

萨马拉巴拉—I. 532, 536。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .

Samarabhaṭa — II . 216 , 217 , 218 , 228 , 229 .

- — 三 . - , - , - , - , - .

萨马拉巴塔——II。 216、217、218、228、229。

- — [ai] . - .

Samarajita — I . 536 .

- — 我 . - .

Samarajita—I. 536.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .

Samarasinha — II . 586 .

- — 三 . - .

萨马拉辛哈—II. 586。

- — [ai] . - .

Samaraśúra — I . 536 .

- — 我 . - .

Samaraśúra—I. 536.

- — [ai] . - .

Samaratunga — I . 531 .

- — 我 . - .

Samaratunga—I. 531.

- — [ai] . - .

Samaravarinan — I . 512 .

- — 我 . - .

Samaravarinan—I. 512.

- — [ai] . - .

Śambara — I . 432 .

- — 我 . - .

桑巴拉—I. 432.

- — [ai] . - , - , - .

Śambhu — I . 43 , 44 , 324 .

- — 我 . - , - , - .

Śambhu—I. 43, 44, 324。

- — [ai] . - .

Sammardana — I . 456 .

- — 我 . - .

萨玛尔达纳—I. 456。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .

Sampáti — II . 442 .

- — 三 . - .

Sampáti—II. 442.

- , ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] - , [ɔː(r)] - — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
Samudradatta , merchant of Támraliptá , or Támraliptí — I . 91 ; II . 248 ;
- , 商人 的 - , 或者 - — 我 . - ; 二 . - ;

Samudradatta，塔姆拉利普塔（Támraliptá）商人，或称塔姆拉利普蒂（Támraliptí）—I. 91；二. 248；

['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - ;
merchant of Viṭankapura — I . 207 , 225 ;
商人 的 - — 我 . - , - ;

维坦卡普拉的商人——I. 207, 225;

[ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] [bə'nɑːriz] — [ai] . - ;
a merchant of Benares — I . 210 ;
一个 商人 的 贝拿勒斯 — 我 . - ;

贝拿勒斯商人——I. 210；

['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
merchant of Anangapura — II . 278 , 279 , 280 .
商人 的 - — 二 . - , - , - .

阿南加普拉的商人—II。 278、279、280。

- , [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Samudrakallola , name of an elephant — II . 586 .
- , 姓名 的 一个 大象 — 二 . - .

Samudrakallola，一头大象的名字——II. 586。

- — [ai] . - , - , - .
Samudrasena — I . 262 , 263 , 264 .
- — 我 . - , - , - .

Samudrasena-I. 262、263、264。

- — [ai] . - , - , - .
Samudraśúra — I . 529 , 530 , 531 .
- — 我 . - , - , - .

Samudraśúra——I. 529、530、531。

- — [ai] . - , - .
Samudravarman — I . 512 , 513 .
- — 我 . - , - .

萨穆德拉瓦尔曼—I. 512, 513。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Saṃyata — II . 528 .
- — 二 . - .

Saṃyata—II. 528.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Saṃyataka — II . 533 , 534 , 535 , 541 , 553 , 554 , 555 , 556 , 558 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - .

《桑亚塔卡》—II。 533、534、535、541、553、554、555、556、558。

- — [ai] . - .
Śáṇḍitya — I . 52 .
- — 我 . - .

Śáṇḍitya—I. 52.

- — [ai] . - .
Sandhána — I . 395 .
- — 我 . - .

桑达纳—I. 395。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Sandhyávása — II . 450 .
- — 二 . - .

Sandhyávása—II. 450.

- , [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊl] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Saṇḍívin , name of an owl — II . 64 .
- , 姓名 的 一个 猫头鹰 — 二 . - .

Saṇḍívin，猫头鹰的名字——II. 64。

[ˌsændrəˈkɒtəs] — [ai] . - [nəʊt] .
Sandrakottos — I . 10 note .
桑德拉科托斯 — 我 . - 笔记 .

Sandrakottos—I. 10 注释。

- — [ai] . - .
Sangama — I . 472 .
- — 我 . - .

桑伽摩—I. 472.

- — [ai] . - .
Sangamadatta — I . 558 .
- — 我 . - .

桑伽玛达塔—I. 558。

- — [ai] . - .
Sangamasvámin — I . 541 .
- — 我 . - .

桑伽玛斯瓦明—I. 541.

- — [ai] . - , - .
Sangataka — I . 56 , 66 .
- — 我 . - , - .

《僧伽经》—I. 56, 66.

- — [ai] . - .
Sangrámadatta — I . 351 .
- — 我 . - .

Sangrámadatta—I. 351.

- — [ai] . - .
Sangrámarvarsha — I . 531 .
- — 我 . - .

Sangrámarvarsha—I. 531.

- , [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈelɪfənt] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Sangrámasiddhi , name of an elephant — II . 586 .
- , 姓名 的 一个 大象 — 二 . - .

Sangrámasiddhi，一头大象的名字——II. 586。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Sangrámasinha — II . 544 , 547 .
- — 二 . - , - .

Sangrámasinha-II。 544、547。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - .
Sangrámavardhana — II . 235 note , 236 .
- — 二 . - 笔记 , - .

Sangrámavardhana—II。 235注，236。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - .
Sanjívaka — II . 27 , 23 , 31 , 33 , 35 , 36 , 39 , 43 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - .

Sanjívaka—II。 27、23、31、33、35、36、39、43。

- — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - .
Śankachúḍa — I . 183 , 184 , 185 ; II . 313 , 314 , 315 , 316 , 317 , 318 .
- — 我 . - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - .

尚卡楚达—I. 183、184、185；二. 313、314、315、316、317、318。

- — [ai] . - .
Śankaradatta — I . 170 .
- — 我 . - .

商羯罗达多—I. 170.

- - , [ə; eɪ] - [ɒv; əv] - — [ai] . [eit] ;
Śankara Svámin , a Bráhman of Páṭaliputra — I . 8 ;
- - , 一个 - 的 - — 我 . 8 ;

桑卡拉·斯瓦明（Sankara Svámin），巴利弗陀罗的婆罗门——I. 8；

[ə; eɪ] - [ɒv; əv] - — [ai] . - , - .
a Bráhman of Ujjayiní — I . 197 , 198 .
一个 - 的 - — 我 . - , - .

乌贾伊尼 (Ujjayiní) 的婆罗门——I. 197、198。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - [nəʊt] .
Sankaṭa — II . 37 , 112 note .
- — 二 . - , - 笔记 .

Sankaṭa—II. 37, 112 注释。

- [ɔː(r)] - [leɪk] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Śankhahrada or Śankha lake — II . 415 , 420 , 421 .
- 或者 - 湖 — 二 . - , - , - .

桑卡赫拉达或桑卡湖——II。 415、420、421。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Śankhadatta — II . 218 , 219 , 220 , 221 , 224 , 225 , 227 , 228 , 229 , 230 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

桑哈达多（Sankhadatta）—II。 218、219、220、221、224、225、227、228、229、230。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Śankhapála — II . 314 , 415 .
- — 二 . - , - .

Śankhapála—II. 314, 415.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Śankhapura — II . 415 .
- — 二 . - .

Śankhapura—II. 415.

- — [ai] . - , - .
Sankrama — I . 456 , 473 .
- — 我 . - , - .

Sankrama—I. 456, 473。

- — [ai] . - .
Sánkrityánaní — I . 97 .
- — 我 . - .

Sánkrityánaní—I. 97.

- — [ai] . - , - , - , - .
Śántikara — I . 170 , 171 , 172 , 191 .
- — 我 . - , - , - , - .

桑蒂卡拉——I。 170、171、172、191。

- — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Śántisoma — I . 172 , 191 , 309 ; II . 428 , 473 .
- — 我 . - , - , - ; 二 . - , - .

桑蒂索马——I. 172、191、309；二. 428、473。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Śanvarasiddhi — II . 590 , 591 , 592 .
- — 二 . - , - , - .

桑瓦罗悉提 (Sanvarasiddhi)—II。 590、591、592。

-	—	[ai]	.	-	.
Śarabhánaná	**—**	**I**	**.**	**458**	**.**
-	—	我	.	-	.

Śarabhánaná—I. 458.

-	,	[ðə; ði]	['gɒdes; 'gɒdəs]	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,
Sarasvatí	**,**	**the**	**goddess**	**—**	**I**	**.**	**11**	**,**	**17**	**,**	**23**	**,**	**24**	**,**	**29**	**,**	**39**	**,**	**41**	**,**	**75**	**,**	**171**	**,**	**493**	**,**	**523**	**,**	**537**	**,**		
-	,	这	女神	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,		

萨拉斯瓦蒂女神——I. 11, 17, 23, 24, 29, 39, 41, 75, 171, 493, 523, 537,

-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	;
549	**;**	**II**	**.**	**116**	**,**	**196**	**,**	**411**	**,**	**431**	**;**
-	;	二	.	-	,	-	,	-	,	-	;

549；II. 116、196、411、431；

[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
the	**river**	**—**	**I**	**.**	**514**	**note**	**.**
这	河	—	我	.	-	笔记	.

河流——I. 514 注释。

['sɑːrɑːt]	['tʃɑːndrə]	-	,	['bɑːbuː]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Sarat	**Chandra**	**Dás**	**,**	**Babu**	**—**	**II**	**.**	**635**	**.**
萨拉特	钱德拉	-	,	巴布	—	二	.	-	.

萨拉特·钱德拉·达斯，巴布—II。 635.

-	,	-	[hɔːs]	—	[ai]	.	-	;
Śaravega	**,**	**Rapaśikhá's**	**horse**	**—**	**I**	**.**	**363**	**;**
-	,	-	马	—	我	.	-	;

萨拉维加 (Saravega)，拉帕西卡 (Rapaśikha) 的马——I. 363；

[ə; eɪ]	[hɔːs]	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.	[	-	]
a	**horse**	**of**	**Vikramáditya's**	**—**	**II**	**.**	**586**	**.**	**[**	**660**	**]**
一个	马	的	-	—	二	.	-	.	[	-	]

维克拉玛蒂亚的一匹马——II。 586.[660]

-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Śáriká	**—**	**II**	**.**	**197**	**.**
-	—	二	.	-	.

Śáriká—II. 197.

-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Śariprastara	**—**	**II**	**.**	**223**	**.**
-	—	二	.	-	.

Śariprastara—II. 223.

-	—	[ai]	.	-	.
Śarmishṭá	**—**	**I**	**.**	**239**	**.**
-	—	我	.	-	.

Śarmishṭá—I. 239.

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Sárthadhara	**—**	**I**	**.**	**551**	**,**	**554**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	.

Sárthadhara—I. 551, 554。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Sarvadamana	**—**	**I**	**.**	**412**	**,**	**432**	**,**	**448**	**,**	**473**	**;**	**II**	**.**	**498**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	;	二	.	-	.

Sarvadamana——I. 412、432、448、473；二. 498.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Sarvasthánagaváta — II . 118 .
- — 二 . - .

Sarvasthánagaváta—II。 118.

- — [ai] . - , - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - .
Śarvavarman — I . 35 , 38 , 39 , 40 , 41 , ibid note , 42 .
- — 我 . - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - .

Śarvavarman—I. 35, 38, 39, 40, 41, ibid note, 42.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
Śaśánkapura — II . 371 , 372 , 374 , 376 , 385 .
- — 二 . - , - , - , - , - .

萨桑卡普拉—II.371、372、374、376、385。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Śaśánkavatí — II . 138 , 139 , 146 , 148 , 149 , 153 , 154 , 169 , 191 , 214 , 215 , 231 , 362
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
, 364 , 365 , 366 , 386 , 387 , 392 , 396 , 397 , 398 , 399 , 400 , 401 , 403 , 404 , 405 , 406 ,
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - .
407 , 408 , 409 .
- , - , - .

Śsaśánkavatí—II。 138、139、146、148、149、153、154、169、191、214、215、231、362、364,365、366、386、387、392、396、397、398、399、 400、401、403、404、405、406,407、408、409。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Śasikalá — II . 202 .
- — 二 . - .

Śasikalá—II. 202.

- — [ai] . - .
Śaśikhaṇḍa — I . 222 .
- — 我 . - .

Śaśikhaṇḍa—I. 222.

- — [ai] . - .
Śaśikhaṇḍapada — I . 233 .
- — 我 . - .

Śaśikhannḍapada——I. 233.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Śaśilekhá — II . 11 , 12 .
- — 二 . - , - .

Śaśilekhá—II. 11, 12.

- , [frend] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - ;
Śaśin , friend of Dhanadeva — II . 97 , 98 ;
- , 朋友 的 - — 二 . - , - ;

萨辛，达那戴瓦的朋友——II。 97、98；

[frend] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - .
friend of Múladeva — II . 302 , ibid note , 306 , 307 , 618 , 619 , 620 , 621 .
朋友 的 - — 二 . - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - .

穆拉德瓦的朋友——II. 302，同上注释，306，307，618，619，620，621。

- , [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - ;
Śaśiprabhá , daughter of Śaśikhaṇḍa — I . 222 , 232 ;
- , 女儿 的 - — 我 . - , - ;

Śaśiprabhá，Śaśikhaṇḍa 的女儿——I. 222, 232;

[waɪf] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
wife of Vámadatta — II . 135 ;
妻子 的 - 一 二 . - ;

瓦玛达塔之妻—II.135;

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - ;
daughter of king Yaśaḥketu — II . 301 , 302 , 303 , 304 , 306 ;
女儿 的 国王 - 一 二 . - , - , - , - , - ;

国王雅沙克图的女儿——II. 301, 302, 303, 304, 306;

[waɪf] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
wife of king Mahásena — II . 368 , 370 .
妻子 的 国王 - 一 二 . - , - .

摩诃塞那王的妻子——II. 368, 370。

- — [ai] . - , - .
Śaśirekhá — I . 222 , 232 .
- 一 我 . - , - .

Śaśirekhá—I. 222, 232.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Śaśitejas — II . 113 .
- 一 二 . - .

Śaśitejas—II. 113.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Śástraganja — II . 19 .
- 一 二 . - .

Śástraganja—II. 19.

- — [ai] . - .
Sáta — I . 37 .
- 一 我 . - .

萨塔—I. 37.

- , ['ænsestə(r)] [ɒv; əv] [uː'daɪənə] — [ai] . - , - , - , - , - ;
Śatáníka , ancestor of Udayana — I . 51 , 52 , 53 , 128 , 269 ;
- , 祖先 的 乌达亚纳 一 我 . - , - , - , - , - ;

Śatáníka，乌达亚那的祖先——I. 51、52、53、128、269；

['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - .
follower of Súryaprabha — I . 447 , 457 .
追随者 的 - 一 我 . - , - .

苏里亚普拉巴的追随者——I. 447, 457。

- , - — [ai] . - [nəʊt] , - .
Śatapatha , Bráhmaṇa — I . 445 note , 578 .
- , - 一 我 . - 笔记 , - .

萨塔帕塔，布茹阿玛纳——I. 445注，578。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Sátaváhana — I . 32 , 35 , 36 , 37 , 39 , 40 , 42 , 48 , 49 , 51 .
- 一 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

Sátaváhana—I. 32、35、36、37、39、40、42、48、49、51。

- — [ai] . - .
Śatáyus — I . 378 .
- 一 我 . - .

Śatáyus—I. 378.

- — [ai] . - , - .
Śatrubhaṭa — I . 447 , 457 .
- 一 我 . - , - .

《沙特鲁巴塔》—I. 447, 457。

-	,	[neɪm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['vɪlɪdʒə(r)]	—	[ai]	.	-	;
Śatrughna	**,**	**name**	**of**	**a**	**villager**	**—**	**I**	**.**	**312**	**;**
-	,	姓名	的	一个	村民	—	我	.	-	;

Śatrughna，村民的名字——I. 312;

['brʌðə(r)]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	.
brother	**of**	**Ráma**	**—**	**I**	**.**	**486**	**.**
兄弟	的	-	—	我	.	-	.

拉玛的兄弟——I. 486。

-	,	[neɪm]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['elɪfənt]	—	[ai]	.	-	.
Śatrumardana	**,**	**name**	**of**	**an**	**elephant**	**—**	**I**	**.**	**491**	**.**
-	,	姓名	的	一个	大象	—	我	.	-	.

Śatrumardana，一头大象的名字——I. 491。

-	—	[ai]	.	-	.
Śatrunjaya	**—**	**I**	**.**	**323**	**.**
-	—	我	.	-	.

Śatrunjaya—I. 323.

-	,	['sɜːvənt]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-
Sattvaśíla	**,**	**servant**	**of**	**king**	**Chaṇḍasinha**	**—**	**I**	**.**	**58**	**note**	**;**	**II**	**.**	**265**	**,**	**266**	**,**	**267**	**,**	**268**	**,**	**269**
-	,	仆人	的	国王	-	—	我	.	-	笔记	;	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-

,	-	,	-	;
,	**270**	**,**	**271**	**;**
,	-	,	-	;

萨特瓦希拉，国王昌达辛哈的仆人——I. 58 注；II. 265、266、267、268、269、270、271；

['sɜːvənt]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	—	[ai]	.	-	,	-	.
servant	**of**	**king**	**Bráhmaṇavara**	**—**	**I**	**.**	**321**	**,**	**322**	**.**
仆人	的	国王	-	—	我	.	-	,	-	.

婆罗门王的仆人——I. 321, 322。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	['ɪbɪd]	[nəʊt]	,	-	,	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	,	['ɪbɪd]	[nəʊt]	,	-	,	-	.
Sattvavara	**—**	**I**	**.**	**519**	**,**	**521**	**,**	**ibid**	**note**	**,**	**522**	**,**	**523**	**;**	**II**	**.**	**251**	**,**	**253**	**,**	**ibid**	**note**	**,**	**254**	**,**	**257**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	同上	笔记	,	-	,	-	;	二	.	-	,	-	,	同上	笔记	,	-	,	-	.

Sattvavara—I. 519, 521, 同上注, 522, 523; II. 251, 253, 同上注, 254, 257。

['sætɜːn; 'sætən]	—	[ai]	.	-	.
Saturn	**—**	**I**	**.**	**455**	**.**
土星	—	我	.	-	.

土星—I. 455。

-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Satyabhámá	**—**	**II**	**.**	**443**	**.**
-	—	二	.	-	.

真理之光—II. 443.

-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	.
Satyadhara	**—**	**II**	**.**	**215**	**,**	**216**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	.

萨蒂亚达拉—II. 215, 216。

-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	[nəʊt]	.
Satyamanjarí	**—**	**II**	**.**	**102**	**note**	**.**
-	—	二	.	-	笔记	.

Satyamanjarí—II. 102 注释。

-	,	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;
Satyavrata	**,**	**king**	**of**	**the**	**Nishádas**	**—**	**I**	**.**	**206**	**,**	**207**	**,**	**208**	**,**	**220**	**,**	**221**	**;**
-	,	国王	的	这	-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;

萨蒂亚夫拉塔 (Satyavrata)，尼沙达 (Nishádas) 国王——I. 206、207、208、220、221；

[ə; eɪ] - [ɒv; əv] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
a Bráhman of Málava — II . 205 .
一个 - 的 - — 二 . - .
马拉瓦的婆罗门——II。 205.

- , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gænd'hɑːrvə] - — [ai] . - ;
Saudáminí , daughter of the Gandharva Háhá — I . 430 ;
- , 女儿 的 这 乾闼婆 - — 我 . - ;
绍达米尼 (Saudáminí)，干达瓦 (Gandharva) 哈哈 (Háhá) 的女儿——I. 430；

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jækʃə] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - .
daughter of the Yaksha Pṛithúdara — II . 193 , 194 , 201 .
女儿 的 这 夜叉 - — 二 . - , - , - .
药叉普利苏达拉 (Yaksha Pṛithúdara) 的女儿——II。 193、194、201。

- — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Sauráshṭra — I . 451 ; II . 567 .
- — 我 . - ; 二 . - .
Sauráshṭtra-I. 451；二. 567.

- — [ai] . - .
Sauvidalla — I . 537 .
- — 我 . - .
索维达拉—I. 537。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - .
Sávitrí — II . 336 , 426 , 444 .
- — 二 . - , - , - .
萨维特里—II。 336、426、444。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Saumyadarśaná — II . 564 .
- — 二 . - .
Saumyadarśaná—II. 564.

- — [ai] . - [nəʊt] .
Schmerzensreich — I . 487 note .
- — 我 . - 笔记 .
施梅尔岑斯赖希—I.第487章

['skɒtlənd] — [ai] . - [nəʊt] .
Scotland — I . 305 note .
苏格兰 — 我 . - 笔记 .
苏格兰—I. 305 注。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Śekharajyoti — II . 184 .
- — 二 . - .
Śekharajyoti—II. 184.

- — [ai] . - [nəʊt] , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Śesha — I . 59 note , 149 , 526 ; II . 368 , 519 .
- — 我 . - 笔记 , - , - ; 二 . - , - .
Śesha—I. 59 注释，149，526；II. 368，519。

- — [ai] . - .
Śevaraka — I . 447 .
- — 我 . - .
Śevaraka—I. 447.

[ʃɑː] - ['dɛri] — [ai] . - .
Shah - deri — I . 281 .
沙阿 - 德里 — 我 . - .
沙赫德里—I. 281。

[ʃiːˈoʊ] [nɑːˈraɪn] [trɪˈveɪdi] [ˈbɑːbuː] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Sheo Narain Trivedi Babu — II . 333 note .
谢奥 纳兰 特里维迪 巴布 — 二 . - 笔记 .

Sheo Narain Trivedi Babu—II。 333注意。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Śibi — II . 498 note .
- — 二 . - 笔记 .

Śibi—II. 498 注释。

[ˈsɪb(ə)l] — [ai] . - [nəʊt] .
Sibyl — I . 49 note .
西比尔 — 我 . - 笔记 .

西比尔—I. 49 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Siddhakshetra — II . 445 note .
- — 二 . - 笔记 .

悉达克舍特拉—II. 445 注释。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Siddhártha — I . 406 , 410 , 411 , 412 , 413 , 414 , 417 , 432 , 448 , 472 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

悉达多——I. 406、410、411、412、413、414、417、432、448、472。

[ˈsɪdɪ] — [ai] . - .
Siddhi — I . 477 .
悉地 — 我 . - .

悉地—I. 477.

- — [ai] . - , - .
Siddhikarí — I . 87 , 88 .
- — 我 . - , - .

Siddhikarí—I. 87, 88.

- — [ai] . - [nəʊt] , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] .
Siddhikür — I . 274 note , 275 ; II . 232 note , 242 note , 250 note .
- — 我 . - 笔记 , - ; 二 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 .

《悉地记》—I. 274 注释，275；II. 232 注释，242 注释，250 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - .
Siddhíśvara — II . 509 note , 513 , 520 , 538 , 554 , 556 , 557 , 561 .
- — 二 . - 笔记 , - , - , - , - , - , - , - .

悉地湿婆罗 (Siddhíśvara)—II。 509注、513、520、538、554、556、557、561。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Siddhodaka — II . 553 , 554 , 560 .
- — 二 . - , - , - .

悉陀达——II。 553、554、560。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Sigálajátaka — II . 490 note .
- — 二 . - 笔记 .

Sigálajátaka-II。第490章

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Śikhara — II . 127 , 129 .
- — 二 . - , - .

Śikhara—II. 127, 129.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Śíladhara — II . 215 , 216 .
- — 二 . - , - .

Śíladhara—II. 215, 216.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Śílahara	**—**	**II**	**.**	**13**	**.**
-	—	二	.	-	.

Śílahara—II. 13.

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Śílavatí	**—**	**I**	**.**	**330**	**,**	**331**	**,**	**332**	**,**	**333**	**,**	**334**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

希拉瓦蒂—I. 330、331、332、333、334。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
Śilímukha	**—**	**II**	**.**	**66**	**,**	**67**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	.

Śilímukha—II. 66, 67.

-	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Simoorgh	**—**	**I**	**.**	**54**	**note**	**.**
-	—	我	.	-	笔记	.

Simoorgh—I. 54 注释。

[ˈsɪmrɑːk]	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	,
Simrock	**—**	**I**	**.**	**394**	**note**	**,**	**487**	**note**	**,**	**571**	**,**	**572**	**,**	**574**	**,**	**575**	**,**	**577**	**;**	**II**	**.**	**28**	**note**	**,**	**68**	**note**	**,**
西姆罗克	—	我	.	-	笔记	,	-	笔记	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;	二	.	-	笔记	,	-	笔记	,

Simrock—I. 394 注释、487 注释、571、572、574、575、577；II. 28 注释、68 注释，

-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	.
84	**note**	**,**	**90**	**note**	**,**	**95**	**note**	**,**	**147**	**note**	**,**	**173**	**note**	**,**	**290**	**note**	**,**	**331**	**note**	**.**
-	笔记	,	-	笔记	,	-	笔记	,	-	笔记	,	-	笔记	,	-	笔记	,	-	笔记	.

84号钞票、90号钞票、95号钞票、147号钞票、173号钞票、290号钞票、331号钞票。

[sɪnd]	—	[ai]	.	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Sindh	**—**	**I**	**.**	**151**	**;**	**II**	**.**	**586**	**.**
信德省	—	我	.	-	;	二	.	-	.

信德省—I. 151；II. 586。

[ˈsɪnˌhɑː]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Sinha	**—**	**II**	**.**	**432**	**.**
辛哈	—	二	.	-	.

Sinha—II. 432.

-	—	[ˈfɒləʊə(r)]	[ɒv; əv]	-	,	[ai]	.	-	,	-	;
Sinhabala	**—**	**follower**	**of**	**Śrutaśarman**	**,**	**I**	**.**	**457**	**,**	**458**	**;**
-	—	追随者	的	-	,	我	.	-	,	-	;

Sinhabala——Śrutaśarman 的追随者，I. 457, 458;

[kɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈdekən]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
king	**in**	**the**	**Deccan**	**—**	**II**	**.**	**16**	**,**	**17**	**.**
国王	在	这	德干高原	—	二	.	-	,	-	.

德干国王—II. 16, 17。

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Sinhabhaṭa	**—**	**I**	**.**	**447**	**,**	**457**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	.

Sinhabhaṭa—I. 447, 457。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Sinhadanshṭra	**—**	**I**	**.**	**436**	**,**	**473**	**,**	**475**	**,**	**550**	**,**	**551**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

Sinhadanshṭtra——I。 436、473、475、550、551。

-	—	[ai]	.	-	.
Sinhagupta	**—**	**I**	**.**	**40**	**.**
-	—	我	.	-	.

辛哈笈多—I. 40.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Sinháksha — II . 116 , 118 .
- — 二 . - , - .

Sinháksha—II. 116, 118.

[sɪnˈhɑːlə] — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - .
Sinhala — I . 552 ; II . 568 , 570 , 582 , 584 , 585 , 586 , 587 .
僧伽罗语 — 我 . - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - .

僧伽罗语—I. 552；II. 568、570、582、584、585、586、587。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Sinhaladvípa — II . 186 .
- — 二 . - .

Sinhaladvípa—II. 186.

- — [ai] . - , - .
Sinhanáda — I . 448 , 453 .
- — 我 . - , - .

Sinhanáda—I. 448, 453。

- — [ˈfɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - [ai] . - ;
Sinhaparákrama — follower of Vikramachaṇḍa I . 188 ;
- — 追随者 的 - 我 . - ;

Sinhaparákrama——Vikramachṇḍa I. 188 的追随者；

[sʌn] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - ;
son of Chaṇḍasinha — II . 355 , 356 , 357 ;
儿子 的 - — 二 . - , - , - ;

昌达辛哈之子—II. 355, 356, 357;

[ˈfɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
follower of Vikramáditya — II . 586 .
追随者 的 - — 二 . - .

维克拉玛蒂亚的追随者—II。 586.

- — [ai] . - .
Sinhaśrí — I . 188 .
- — 我 . - .

Sinhaśrí—I. 188.

- , [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] - — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
Sinhavarman , brother of Padmávatí — I . 148 ; II . 64 ;
- , 兄弟 的 - — 我 . - ; 二 . - ;

辛哈瓦尔曼，帕德玛瓦蒂的兄弟——I. 148；II. 64；

[ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
brother of Madanalekhá — II . 587 .
兄弟 的 - — 二 . - .

Madanalekhá 的兄弟—II。 587.

- , - [kɪŋ] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - ;
Sinhavikrama , Vidyádhara king — II . 23 , 24 , 25 ;
- , - 国王 — 二 . - , - , - ;

Sinhavikrama，维迪亚达罗王——II。 23、24、25；

[ˈrɒbə(r)] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
robber — II . 186 , 187 , 188 , 189 .
强盗 — 二 . - , - , - , - .

强盗——II. 186、187、188、189。

- — [ai] . - , - , - , - .
Siprá — I . 197 , 198 , 200 , 335 .
- — 我 . - , - , - , - .

西普拉—I. 197、198、200、335。

- — [ai] . - . [-]
Siripolemaios — I . 32 . [661]
- — 我 . - . [-]

Siripolemaios—I. 32.[661]

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - ,
Sítá — I . 105 , 110 , 260 , 266 , 315 , 486 , 487 , ibid note , 488 ; II . 285 , 390 , 428 ,
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - ; 二 . - , - , - ,
- , - .
442 , 584 .
- , - .

Sítá—I. 105, 110, 260, 266, 315, 486, 487, ibid note, 488; II. 285, 390, 428, 442, 584.

- — [ai] . - , - .
Śítodá — I . 136 , 142 .
- — 我 . - , - .

Śítodá—I. 136, 142.

['ʃiːvə] , [ðə; ði] [gɒd] — [ai] . [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , ['ɪbɪd] [nəʊt] , [θriː] , ['ɪbɪd] [nəʊt] , [fɔːr] , ['ɪbɪd] [nəʊt] , [faɪv] , ['ɪbɪd]
Śiva , the god — I . 1 , 2 , ibid note , 3 , ibid note , 4 , ibid note , 5 , ibid
湿婆 , 这 上帝 — 我 . 1 , 2 , 同上 笔记 , 3 , 同上 笔记 , 4 , 同上 笔记 , 5 , 同上
[nəʊt] ,
note ,
笔记 ,

湿婆神——I. 1, 2, 同上注释, 3, 同上注释, 4, 同上注释, 5, 同上注释,

[sɪks] , ['ɪbɪd] [nəʊt] , ['sɛvən] , - , - [nəʊt] , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] ,
6 , ibid note , 7 , 10 , 11 note , 12 , ibid note , 13 , 17 , 31 , 43 , ibid note ,
6 , 同上 笔记 , 7 , - , - 笔记 , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , 同上 笔记 ,

6，同上注释，7，10，11 注释，12，同上注释，13，17，31，43，同上注释，

- , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - ,
46 , 47 , ibid note , 49 , 51 , ibid note , 54 , 58 , 69 , ibid note , 71 , 80 ,
- , - , 同上 笔记 , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , 同上 笔记 , - , - ,

46、47、同上注、49、51、同上注、54、58、69、同上注、71、80、

['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - ,
ibid note , 86 , 101 , 108 , 126 , 135 , 141 , 145 , 146 , 149 , 155 , ibid note , 156 ,
同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - ,

同上注，第 86、101、108、126、135、141、145、146、149、155 页，同上注，第 156 页，

- , - , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - ,
157 , 158 , 159 , 161 , 167 , 172 , 174 , ibid note , 176 , 177 , 178 , 179 , 180 , 181 ,
- , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - ,

157、158、159、161、167、172、174、同上注、176、177、178、179、180、181、

- , - , - [nəʊt] , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - [nəʊt] ,
183 , 186 , 190 note , 193 , ibid note , 209 , 211 , 216 , 219 , 223 , 233 , 235 , 236 note ,
- , - , - 笔记 , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - 笔记 ,

183、186、190 注、193、同上注、209、211、216、219、223、233、235、236 注，

- , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - ,
238 , 242 , ibid note , 243 , 249 , 257 , 264 , 267 , 268 , 277 , ibid note , 300 , 302 ,
- , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - ,

238、242、同上注、243、249、257、264、267、268、277、同上注、300、302、

- , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - ,
304 , ibid note , 305 , 306 , 310 , 315 , 316 , 319 , 320 , 324 , ibid note , 325 , 330 ,
- , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - ,

304，同上注释，305，306，310，315，316，319，320，324，同上注释，325，330，

- [nəʊt] , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - [nəʊt] ,
335 note , 337 , 341 , 346 , 361 , 362 , ibid note , 372 , 374 , 375 , 382 , 390 note ,
- 笔记 , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - 笔记 ,

335 注释，337，341，346，361，362，同上注释，372，374，375，382，390 注释，

- , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] ,
393 , 397 , 398 , 399 , 405 , 406 , ibid note , 409 , 414 , 415 , ibid note , 416 , ibid note ,
- , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , 同上 笔记 , - , 同上 笔记 ,

393、397、398、399、405、406、同上注、409、414、415、同上注、416、同上注，

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - [nəʊt] ,
421 , 422 , 423 , 425 , 435 , 436 , 438 , 439 , 441 , 442 , 443 , ibid note , 448 , 449 note ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - 笔记 ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
458 , 470 , 471 , 474 , 475 , 476 , 477 , 478 , 479 , 480 , 481 , 483 , 484 , 485 , 495 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

421、422、423、425、435、436、438、439、441、442、443、同上注、448、449注、458、470、471、474、475、476、477、478、479、480、481、483、484、485、495、

['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - ,
ibid note , 499 , 504 , 513 , 514 , 519 , 521 , 523 , 527 , 530 , 535 , ibid note , 545 ,
同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - ,

同上注释，第 499、504、513、514、519、521、523、527、530、535 页，同上注释，第 545 页，

- , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . [wʌn] , [fɔːr] , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
550 , 559 , 562 ; II . 1 , 4 , 18 , 21 , 22 , 23 , 25 , 26 , 27 , 56 , 82 ,
- , - , - ; 二 . 1 , 4 , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

550、559、562；II. 1、4、18、21、22、23、25、26、27、56、82、

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] ,
105 , 113 , 115 , 119 , 122 , 123 , 127 , 128 , 133 , 139 , 141 , 144 , 145 , ibid note ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 ,

105、113、115、119、122、123、127、128、133、139、141、144、145，同上注，

- , - , - , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - ,
146 , 152 , 153 , 165 , 186 , 187 , 189 , 197 , ibid note , 198 , 201 , 202 , 213 , 215 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - ,

146、152、153、165、186、187、189、197、同上注、198、201、202、213、215、

- , - , - , - [nəʊt] , - , - , - , - [nəʊt] , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , -
216 , 220 , 230 , 233 note , 234 , 251 , 255 , 261 note , 263 , ibid note , 275 , 285 , 291 , 293
- , - , - , - 笔记 , - , - , - , - 笔记 , - , 同上 笔记 , - , - , - , -

, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
, 299 , 300 , 307 , 323 , 324 , 325 , 330 , 331 , 332 , 333 , 336 , 341 , 347 ,
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

216、220、230、233 注、234、251、255、261 注、263、同上注、275、285、291、293、299、300、307、323、324、325、330、331、332、333、336、341、347、

- , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - [nəʊt] , - , - , - , - , - ,
352 , 353 , 356 , 360 , 363 , ibid note , 365 , 369 , 376 note , 384 , 388 , 402 , 409 , 411 ,
- , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - 笔记 , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
416 , 425 , 426 , 427 , 429 , 437 , 440 , 444 , 445 , 447 , 448 , 450 , 452 , 453 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

352、353、356、360、363、同上注、365、369、376注、384、388、402、409、411、416、425、426、427、429、437、440、444、445、447、448、450、452、453、

- , - [nəʊt] , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - ,
454 , 460 note , 461 , 463 , 464 , 465 , 466 , ibid note , 469 , 470 , 472 , 473 , 475 ,
- , - 笔记 , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - ,

454、460 注、461、463、464、465、466、同上注、469、470、472、473、475、

- , - , - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - ,
483 , 488 , 495 , 496 , 503 , 505 , ibid note , 506 , ibid note , 508 , 509 , 510 , 512 ,
- , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , 同上 笔记 , - , - , - , - ,
483、488、495、496、503、505、同上注、506、同上注、508、509、510、512、

- , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
513 , ibid note , 515 , 516 , 517 , 518 , 519 , 520 , 521 , 522 , 523 , 524 , 525 , 526 , 527 ,
- , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
528 , 529 , 531 , 532 , 534 , 537 , 538 , 539 , 540 , 542 , 545 , 546 , 547 , 548 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
513，同上注，515，516，517，518，519，520，521，522，523，524，525，526，527，528，529，531，532，534，537，538，539，540，542，545，546，547，548，

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - [nəʊt] ,
552 , 553 , 554 , 557 , 558 , 559 , 560 , 561 , 563 , 564 , 565 , 566 , 570 , 571 note ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - 笔记 ,
552、553、554、557、558、559、560、561、563、564、565、566、570、571 注

- [nəʊt] , - , - [nəʊt] , - , - , - , - , - .
576 note , 577 , 578 note , 582 , 592 , 612 , 624 , 625 .
- 笔记 , - , - 笔记 , - , - , - , - , - .
576号纸币，577号纸币，578号纸币，582号纸币，592号纸币，612号纸币，624号纸币，625号纸币。

['ʃiːvə] , [ə; eɪ] [rəʊg] — [ai] . - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - .
Śiva , a rogue — I . 197 , 198 , 199 , 200 , ibid note , 201 , 202 .
湿婆 , 一个 流氓 — 我 . - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - .
Śiva，一个流氓——I. 197、198、199、200，同上注释，201、202。

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Śivá — I . 523 ; II . 255 .
- — 我 . - ; 二 . - .
Śivá—I. 523; II. 255。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Śivabhúti — II . 506 , 507 , 513 .
- — 二 . - , - , - .
Śivabhúti—II. 506, 507, 513.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] .
Śivadása — II . 232 note , 304 note , 322 note , 334 note , 362 note .
- — 二 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 .
Śivadása—II. 232 注释、304 注释、322 注释、334 注释、362 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Śivadatta — II . 222 .
- — 二 . - .
湿婆达多—II. 222.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Śivakshetra — II . 449 .
- — 二 . - .
湿婆舍特拉—II. 449.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Śivapura — II . 301 .
- — 二 . - .
Śivapura—II. 301.

- — [ai] . - , - .
Śivavarman — I . 27 , 28 .
- — 我 . - , - .
Śivavarman—I. 27, 28.

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	['ɪbɪd]	[nəʊt]	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Śivi	**—**	**I**	**.**	**45**	**,**	**46**	**,**	**ibid**	**note**	**;**	**II**	**.**	**71**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	同上	笔记	;	二	.	-	.

Śivi—I. 45, 46, ibid note; II. 71.

-	,	[ðə; ði]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Śivis	**,**	**the**	**—**	**II**	**.**	**498**	**.**
-	,	这	—	二	.	-	.

Śivis，—II. 498。

['skɑːndə]	—	[ai]	.	-	,	['ɪbɪd]	[nəʊt]	,	-	,	['ɪbɪd]	[nəʊt]	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Skanda	**—**	**I**	**.**	**12**	**,**	**ibid**	**note**	**,**	**41**	**,**	**ibid**	**note**	**,**	**471**	**,**	**480**	**,**	**493**	**,**	**546**	**,**	**548**	**;**	**II**	**.**	**157**	**.**
斯堪达	—	我	.	-	,	同上	笔记	,	-	,	同上	笔记	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;	二	.	-	.

Skanda—I. 12，同上注释，41，同上注释，471，480，493，546，548；II. 157。

	—	[ai]	.	-	.
Skandha	**—**	**I**	**.**	**523**	**.**
斯坎达	—	我	.	-	.

斯堪达—I. 523.

-	—	[ai]	.	-	.
Skandhadása	**—**	**I**	**.**	**139**	**.**
-	—	我	.	-	.

《斯堪达达萨》—I. 139.

-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Śmaśánavetála	**—**	**II**	**.**	**223**	**.**
-	—	二	.	-	.

Śmaśánavetála—II. 223.

-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Śobhávatí	**—**	**II**	**.**	**251**	**,**	**261**	**,**	**262**	**,**	**351**	**,**	**412**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

Śobhávatí-II。 251、261、262、351、412。

['səʊmə]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	[nəʊt]	.
Soma	**—**	**II**	**.**	**180**	**,**	**528**	**note**	**.**
索玛	—	二	.	-	,	-	笔记	.

Soma—II. 180, 528 注释。

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Somadá	**—**	**I**	**.**	**342**	**,**	**343**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	.

索玛达—I. 342, 343。

-	,	['fɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	['sɛvən]	;
Somadatta	**,**	**father**	**of**	**Vararuchi**	**—**	**I**	**.**	**7**	**;**
-	,	父亲	的	-	—	我	.	7	;

索马达塔 (Somadatta)，瓦拉鲁奇 (Vararuchi) 的父亲——I. 7；

[sʌn]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	;
son	**of**	**Govindadatta**	**—**	**I**	**.**	**46**	**;**
儿子	的	-	—	我	.	-	;

戈文达达塔之子—I. 46;

[sʌn]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	;
son	**of**	**Agnidatta**	**—**	**I**	**.**	**152**	**,**	**153**	**,**	**154**	**;**
儿子	的	-	—	我	.	-	,	-	,	-	;

阿格尼达塔之子—I. 152, 153, 154;

[ə; eɪ]	[prɪns]	—	[ai]	.	-	,	-	;
a	**prince**	**—**	**I**	**.**	**271**	**,**	**274**	**;**
一个	王子	—	我	.	-	,	-	;

一位王子——I. 271, 274;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第111/117页

[ə; eɪ]	-	—	[ai]	.	-	;
a	**Bráhman**	**—**	**I**	**.**	**293**	**;**
一个	-	—	我	.	-	;

婆罗门——I. 293；

['fɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
father	**of**	**Madirávatí**	**—**	**II**	**.**	**420**	**.**
父亲	的	-	—	二	.	-	.

玛迪拉瓦蒂之父——II。 420.

[soʊmədevə]	,	['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	['sɛrɪt]	-	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.
Somadeva	**,**	**author**	**of**	**the**	**Kathá**	**Sarit**	**Ságara**	**—**	**I**	**.**	**11**	**note**	**,**	**14**	**note**	**,**	**215**	**note**	**;**	**II**	**.**
索玛德瓦	,	作者	的	这	-	萨里特	-	—	我	.	-	笔记	,	-	笔记	,	-	笔记	;	二	.

-	[nəʊt]	,
40	**note**	**,**
-	笔记	,

索玛德瓦，《迦陀沙利特海》的作者——I. 11 注释、14 注释、215 注释；II. 40 注释，

-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	,	-	,
41	**note**	**,**	**51**	**note**	**,**	**84**	**note**	**,**	**85**	**note**	**,**	**90**	**note**	**,**	**250**	**note**	**,**	**632**	**,**
-	笔记	,	-	笔记	,	-	笔记	,	-	笔记	,	-	笔记	,	-	笔记	,	-	,

41号钞票、51号钞票、84号钞票、85号钞票、90号钞票、250号钞票、632号钞票

['grænfɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
grandfather	**of**	**Harisoma**	**and**	**Devasoma**	**—**	**II**	**.**	**510**	**.**
祖父	的	-	和	-	—	二	.	-	.

哈里索玛和德瓦索玛的祖父——II. 510。

[səmɑːkə]	—	[ai]	.	-	,	-	.
Somaka	**—**	**I**	**.**	**462**	**,**	**463**	**.**
索马卡	—	我	.	-	,	-	.

索玛卡—I. 462, 463。

-	,	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	;
Somaprabhá	**,**	**daughter**	**of**	**Dharmagupta**	**—**	**I**	**.**	**118**	**,**	**119**	**,**	**120**	**;**
-	,	女儿	的	-	—	我	.	-	,	-	,	-	;

索玛普拉巴，达摩笈多的女儿——I. 118, 119, 120;

['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌsʊrə]	['meɪə]	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,
daughter	**of**	**the**	**Asura**	**Maya**	**—**	**I**	**.**	**252**	**,**	**255**	**,**	**256**	**,**	**257**	**,**	**258**	**,**	**259**	**,**	**260**	**,**	**267**	**,**	**268**	**,**
女儿	的	这	阿修罗	玛雅	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,

-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;
269	**,**	**270**	**,**	**274**	**,**	**276**	**,**	**277**	**,**	**278**	**,**	**283**	**,**	**285**	**,**	**291**	**,**	**296**	**,**	**309**	**,**	**310**	**,**	**316**	**;**
-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;

阿修罗玛雅之女—I. 252, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 267, 268, 269, 270, 274, 276, 277, 278, 283, 285, 291, 296, 309, 310, 316;

['sɪstə(r)]	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	;
sister	**of**	**Rajatadanshṭra**	**—**	**II**	**.**	**105**	**;**
姐姐	的	-	—	二	.	-	;

Rajatadanshṭra 的妹妹—II。 105；

['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	;
daughter	**of**	**Harisvámin**	**—**	**II**	**.**	**258**	**,**	**259**	**;**
女儿	的	-	—	二	.	-	,	-	;

哈里斯瓦明的女儿——II. 258, 259;

[waɪf] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
wife of king Brahmadatta — II . 506 , 513 .
妻子 的 国王 - — 二 . - , - .

婆罗摩达多王的妻子——II. 506, 513。

- , [ə; eɪ] [gændˈhɑːrvə] — [ai] . - , - ;
Somaprabha , a Gandharva — I . 333 , 334 ;
- , 一个 乾闼婆 — 我 . - , - ;

Somaprabha，干闼婆——I. 333、334；

[sʌn] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
son of king Jyotishprabha — II . 21 , 23 , 24 , 25 , 26 .
儿子 的 国王 - — 二 . - , - , - , - , - .

乔提什帕帕国王的儿子——II。 21、23、24、25、26。

- , - [ɒv; əv] - — [ai] . - ;
Somaśarman , Bráhman of Pratishṭhána — I . 32 ;
- , - 的 - — 我 . - ;

索玛沙曼 (Somasarman)，Pratishṭhána 的婆罗门——I. 32；

- [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Bráhman of Ujjayiní — II . 617 .
- 的 - — 二 . - .

乌贾伊尼婆罗门—II。 617.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
Somaśúra — II . 180 , 181 , 189 , 190 , 191 .
- — 二 . - , - , - , - , - .

索玛舒拉——II。 180、181、189、190、191。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - .
Somasvámin — I . 339 , 340 , 341 , 343 , 344 , 345 , 346 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - .

索马斯瓦明—I. 339、340、341、343、344、345、346。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Somiká — II . 245 .
- — 二 . - .

索米卡—II. 245.

- — [ai] . - , - .
Somila — I . 447 , 450 .
- — 我 . - , - .

索米拉—I. 447, 450。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Somilaka — I . 533 note .
- — 我 . - 笔记 .

Somilaka—I. 533 注释。

- - — [ai] . - [nəʊt] .
Sonahrí Rání — I . 70 note .
- - — 我 . - 笔记 .

Sonahrí Rání—I. 70 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Sphaṭikayaśas — II . 18 , 124 .
- — 二 . - , - .

Sphaṭikayaśas—II. 18, 124.

- — [ai] . - , - , - , - [nəʊt] , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Śrávastí — I . 104 , 268 , 278 , 281 note , 298 ; II . 432 , 442 , 480 .
- — 我 . - , - , - , - 笔记 , - ; 二 . - , - , - .

斯拉瓦斯蒂——I。 104、268、278、281注、298；二. 432、442、480。

- , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] — [ai] . - , - , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - , - [nəʊt] ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Śrí , the goddess — I . 65 , 126 , 135 note , 402 note , 525 , 526 note ; II . 22 , 136
- , 这 女神 — 我 . - , - , - 笔记 , - 笔记 , - , - 笔记 ; 二 . - , -
,
,
,

Śrí，女神——I. 65, 126, 135 注释, 402 注释, 525, 526 注释；II. 22, 136,

- , - , - , - [nəʊt] ;
142 , 196 , 564 , 568 note ;
- , - , - , - 笔记 ;

142、196、564、568 注；

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ai] . - .
daughter of king Súśarman — I . 44 .
女儿 的 国王 - — 我 . - .

苏沙尔曼国王的女儿——I. 44.

- — [ai] . - .
Śríchaṇḍa — I . 63 .
- — 我 . - .

Śríchaṇḍa—I. 63.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Śrídarśana — II . 195 , 201 , 202 , 203 , 204 , 205 , 206 , 207 , 208 , 209 , 210 , 211 , 212 ,
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - .
213 , 214 .
- , - .

Śrídarśana-II。 195、201、202、203、204、205、206、207、208、209、210、211、212、213、214。

- — [ai] . - ['mɑːdʒɪn] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Śrídatta — I . 56 margin , 57 , 58 , 59 , 60 , 61 , 62 , 63 , 64 , 65 , 66 .
- — 我 . - 利润 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

施瑞达塔——I。 56 边距、57、58、59、60、61、62、63、64、65、66。

- , [ə; eɪ] - [ɒv; əv] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - ;
Śrídhara , a Bráhman of Ujjayiní — II . 12 , 13 ;
- , 一个 - 的 - — 二 . - , - ;

Śrídhara，乌贾伊尼的婆罗门—II。 12、13；

[ə; eɪ] - [ɪn] - , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - , [ænd; ənd] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
a Bráhman in Málava , father of Lakshmídhara , and Yaśodhara — II . 79 ;
一个 - 在 - , 父亲 的 - , 和 - — 二 . - ;

摩罗婆罗门，拉克什米达拉和耶输陀罗之父——II.79；

[sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæplɪn] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - . [-]
son of the chaplain Mahídhara — II . 566 . [662]
儿子 的 这 牧师 - — 二 . - . [-]

随军祭司摩希达拉之子—II. 566.[662]

- — [ai] . - .
Śrígarbha — I . 339 .
- — 我 . - .

室利噶巴—I. 339.

- , [ə; eɪ] ['kʌntri] — [ai] . - , - , - , - ;
Śríkaṇṭha , a country — I . 153 , 154 , 407 , 410 ;
- , 一个 国家 — 我 . - , - , - , - ;

Śríkaṇṭha，一个国家——I。 153、154、407、410；

[ə; eɪ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
a Bráhman — II . 220 .
一个 - — 二 . - .

婆罗门—II. 220。

- — [ai] . - .
Śríkunjarakumára — I . 476 .
- — 我 . - .

Śríkunjarakumára—I. 476.

- — [ai] . - [nəʊt] .
Śrínagar — I . 510 note .
- — 我 . - 笔记 .

斯利那加—I. 510 注。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Śṛingabhuja — I . 355 , 356 , 357 , 358 , 359 , 360 , 361 , 362 , 363 , 364 , 365 , 366 , 367 ,
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
[ˈɪbɪd] [nəʊt] , - .
ibid note , 369 .
同上 笔记 , - .

Śṛingabhuja—I. 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 同上注, 369。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Śṛingáravatí — II . 609 , 610 .
- — 二 . - , - .

Śṛingáravatí—II。 609、610。

- — [ai] . - , - .
Śṛingotpádiní — I . 337 , 343 .
- — 我 . - , - .

Śṛingotpádiní—I。 337、343。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . [eit] [nəʊt] .
Srinjaya — II . 8 note .
- — 二 . 8 笔记 .

Srinjaya—II. 8 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Śríparvata — II . 197 .
- — 二 . - .

Śríparvata—II. 197.

- - — [ai] . - [nəʊt] .
Srípati Varmá — I . 41 note .
- - — 我 . - 笔记 .

Srípati Varmá—I. 41 注释。

- - — [ai] . - [nəʊt] .
Śrí Pulimán — I . 32 note .
- - — 我 . - 笔记 .

Śrí Pulimán—I. 32 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - .
Śrísena — II . 202 , 205 , 206 , 210 , 211 , 212 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - .

希里塞纳—II。 202、205、206、210、211、212。

- — [ai] . - .
Śrísundarapura — I . 484 .
- — 我 . - .

Śrísundarapura—I. 484.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Śrutá — II . 471 .
- — 二 . - .

Śrutá—II. 471.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Śrutadhara — II . 215 .
- — 二 . - .

Śrutadhara—II. 215.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Śrutadhi — II . 148 , 149 , 151 , 154 , 169 , 191 , 214 , 362 , 363 , 364 , 365 , 387 , 388 ,
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
389 , 392 , 394 , 396 , 397 , 398 , 400 , 401 , 402 , 404 , 407 , 409 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

斯鲁塔迪——II。 148、149、151、154、169、191、214、362、363、364、365、387、388、389,392、394、396、397、398、400、401、402、404、 407、409。

- — [ai] . - , - .
Śrutárthá — I . 32 , 33 .
- — 我 . - , - .

Śrutárthá—I. 32, 33.

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Śrutaśarman — I . 405 , 406 , 414 , 415 , 416 , 417 , 422 , 433 , 434 , 436 , 437 , 438 , 440 ,
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
441 , 442 , 446 , 447 , 448 , 449 , 451 , 452 , 453 , 454 , 455 , 456 , 457 , 458 , 459 , 472 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - .
473 , 474 , 475 , 476 , 479 , 481 .
- , - , - , - , - , - .

斯鲁塔沙曼——I。 405、406、414、415、416、417、422、433、434、436、437、438、440、441,442、446、447、448、449、451、452、453、454、 455、456、457、458、459、472,473、474、475、476、479、481。

- — [ai] . - , - , - .
Śrutasena — I . 292 , 294 , 295 .
- — 我 . - , - , - .

斯鲁塔塞纳—I。 292、294、295。

- — [ai] . - .
Śrutavardhana — I . 355 .
- — 我 . - .

Śrutavardhana—I. 355.

- — [ai] . - .
Stambhaka — I . 193 .
- — 我 . - .

Stambhaka—I. 193.

[ˌes ˈtiː] . [ˈæmbrəʊz] — [ai] . - [nəʊt] .
St . Ambrose — I . 525 note .
英石 . 安布罗斯 — 我 . - 笔记 .

圣安布罗斯—I. 525 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Stháṇu — II . 576 .
- — 二 . - .

Stháṇu—II. 576.

- — [ai] . - , - , - , - .
Sthirabuddhi — I . 432 , 448 , 473 , 475 .
- — 我 . - , - , - , - .

士提罗菩提—I. 432、448、473、475。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
Sthúlabáhu — II . 138 , 365 , 366 , 389 , 392 .
- — 二 . - , - , - , - , - .

Sthúlabáhu—II。 138、365、366、389、392。

- — [ai] . - , - .
Sthúlabhuja — I . 497 , 498 .
- — 我 . - , - .

Sthúlabhuja—I. 497, 498。

- — [ai] . - .
Sthúladatta — I . 272 .
- — 我 . - .

Sthúladatta—I. 272.

- — [ai] . - .
Sthúlakeśa — I . 98 .
- — 我 . - .

Sthúlakeśa—I. 98.

- — [ai] . [sɪks] .
Sthúlaśiras — I . 6 .
- — 我 . 6 .

Sthúlaśiras—I. 6.

[stəʊks] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪtli] — [ai] . - [nəʊt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Stokes , Mr . Whitley — I . 248 note ; II . 629 , 630 .
斯托克斯 , 先生 . 惠特利 — 我 . - 笔记 ; 二 . - , - .

斯托克斯，惠特利先生——I. 248 注释；II. 629, 630。

[stəʊks] , [mɪs] — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] ,
Stokes , Miss — I . 70 note , 120 note , 121 note , 207 note , 361 note ; II . 85 note ,
斯托克斯 , 错过 — 我 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ; 二 . - 笔记 ,

斯托克斯，密西西比州——I. 70号笔记、120号笔记、121号笔记、207号笔记、361号笔记；II. 85号笔记，

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] .
104 note , 162 note , 224 note , 234 note .
- 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 .

104号钞票、162号钞票、224号钞票、234号钞票。

- , [ə; eɪ] [ˈfɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - ;
Subáhu , a follower of Súryaprabha — I . 447 , 449 ;
- , 一个 追随者 的 - — 我 . - , - ;

苏巴胡，苏里亚普拉巴的追随者——I. 447, 449;

[kɪŋ] [wɪð] [huːm] - [tʊk] [ˈrefjuːdʒ] — [ai] . - ;
king with whom Damayantí took refuge — I . 564 ;
国王 和 谁 - 采取 避难所 — 我 . - ;

达玛扬蒂投奔的国王——I. 564;

[ˈenəmi] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
enemy of Vikramasinha — II . 11 ;
敌人 的 - — 二 . - ;

Vikramasinha 的敌人——II. 11;

[ˈdaɪtjə] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
Daitya — II . 517 ;
恶魔 — 二 . - ;

恶魔—II. 517;

['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
follower of Vikramáditya — II . 586 .
追随者 的 - — 二 . - .

维克拉玛蒂亚的追随者—II。 586.

- — [ai] . - .
Subandhu — I . 30 .
- — 我 . - .

子亲—I. 30.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Śubha — II . 598 .
- — 二 . - .

Śubha—II. 598.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] .
Śubhadatta — II . 2 , 3 , 4 .
- — 二 . 2 , 3 , 4 .

Śubhadatta—II. 2, 3, 4.

- — [ai] . - .
Subhadrá — I . 429 .
- — 我 . - .

苏巴德拉—I. 429.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Śubhanaya — II . 183 .
- — 二 . - .

Śubhanaya—II. 183.

- — [ai] . - , - , - .
Śubhankara — I . 412 , 432 , 447 .
- — 我 . - , - , - .

Śubhankara—I. 412, 432, 447。

- — [ai] . - .
Subhása — I . 447 .
- — 我 . - .

苏巴萨—I. 447。

- , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - — [ai] . - , - , - ;
Subhaṭa , father of Chandrikávatí — I . 407 , 412 , 413 ;
- , 父亲 的 - — 我 . - , - , - ;

苏婆陀，旃陀罗迦婆提之父——I. 407, 412, 413;

['enəmi] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
enemy of Vikramasinha — II . 11 .
敌人 的 - — 二 . - .

Vikramasinha 的敌人——II. 11.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Subhúti — II . 202 .
- — 二 . - .

Subhúti—II. 202.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Súchímukha — II . 39 .
- — 二 . - .

苏奇穆卡—II. 39.

- — [ai] . - , - , - .
Sudarśana — I . 474 , 508 , 509 .
- — 我 . - , - , - .

Sudarśana-I. 474、508、509。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Śuddhakírti — II . 149 .
- 一 二 . - .

净称—II. 149.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Śuddhapaṭa — II . 262 .
- 一 二 . - .

Śuddhapaṭa—II. 262.

[suːdoʊdænə] , - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Suddhodana , Rájá — II . 500 note .
净饭王 , - 一 二 . - 笔记 .

净饭王，Rájá—II。 500注。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Sudharmá — II . 439 .
- 一 二 . - .

苏达摩—II. 439.

- — [ai] . - , - .
Śúdra — I . 499 , 500 .
- 一 我 . - , - .

Śúdra—I. 499, 500。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - .
Śúdraka — II . 251 , 252 , 253 , 254 , 255 , 256 , 257 .
- 一 二 . - , - , - , - , - , - , - .

须陀罗—II。 251、252、253、254、255、256、257。

- — [ai] . - .
Sugama — I . 447 .
- 一 我 . - .

菅间—I. 447.

- — [ai] . - .
Sugaṇa — I . 450 .
- 一 我 . - .

苏伽那—I. 450。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Sughosha — II . 202 .
- 一 二 . - .

Sughosha—II. 202.

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Sugríva — I . 486 ; II . 442 .
- 一 我 . - ; 二 . - .

Sugríva—I. 486；II. 442。

- - — [ai] . - [nəʊt] .
Śuka Saptati — I . 24 note .
- - 一 我 . - 笔记 .

Śuka Saptati—I. 24 注释。

- — [ai] . - , - , - .
Sukhadhana — I . 394 , 395 , 396 .
- 一 我 . - , - , - .

Sukhadhana——I. 394、395、396。

- — [ai] . - .
Sukhaśayá — I . 340 .
- 一 我 . - .

苏卡沙亚—I. 340。

- — [ai] . - , - .
Sukhávatí — I . 427 , 435 .
- — 我 . - , - .

苏哈瓦蒂—I. 427, 435。

- — [ai] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - .
Śukra — I . 422 , ibid note , 423 , 445 .
- — 我 . - , 同上 笔记 , - , - .

Śukra—I. 422，同上注释，423，445。

- , [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ai] . - , - ;
Sulochaná , daughter of king Sushena — I . 249 , 251 ;
- , 女儿 的 国王 - — 我 . - , - ;

苏洛查娜，苏舍那国王的女儿——I. 249, 251;

[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ai] . - , - ;
daughter of king Paurava — I . 407 , 413 ;
女儿 的 国王 - — 我 . - , - ;

国王帕乌拉瓦的女儿——I. 407, 413;

[ə; eɪ] - — [ai] . - , - ;
a Yakshiṇí — I . 467 , 468 ;
一个 - — 我 . - , - ;

夜叉女—I. 467, 468;

[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
daughter of Amitagati — II . 448 .
女儿 的 - — 二 . - .

阿弥陀提之女—II.448。

- , - — [ai] . - ;
Sumanas , Bráhman — I . 559 ;
- , - — 我 . - ;

苏摩那斯，《婆罗门》—I. 559;

[kɪŋ] [ɒv; əv] - [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - ;
king of Kanchanapurí II . 19 , 26 ;
国王 的 - 二 . - , - ;

坎恰纳普里二世国王。 19、26；

[waɪf] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
wife of Kandarpa — II . 605 , 606 , 607 , 608 , 610 .
妻子 的 - — 二 . - , - , - , - , - .

坎达巴的妻子——II。 605、606、607、608、610。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Sumangalá — II . 621 , 622 .
- — 二 . - , - .

Sumangalá—II. 621, 622.

[ˈsuməntrə] — [ai] . - , - .
Sumantra — I . 507 , 508 .
苏门答腊 — 我 . - , - .

Sumantra—I. 507, 508。

[suˈmɑːˌtiː] , [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
Sumati , minister of king Ugrabhaṭa — II . 218 ;
苏玛蒂 , 部长 的 国王 - — 二 . - ;

苏玛蒂 (Sumati)，国王乌格拉巴塔 (Ugrabhaṭa) 的大臣—II。 218；

[ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
minister of king Mahendráditya — II . 564 , 566 .
部长 的 国王 - — 二 . - , - .

国王马亨德拉迪蒂亚的大臣——II. 564, 566。

- , [æn; ən] [ˈʌsʊrə] — [ai] . - , - , - ;
Sumáya , an Asura — I . 425 , 429 , 436 ;
- , 一个 阿修罗 — 我 . - , - , - ;

苏玛雅，阿修罗——I. 425, 429, 436;

[ə; eɪ] - — [ai] . - , - .
a Vidyádhara — I . 458 , 459 .
一个 - — 我 . - , - .

持明者—I. 458, 459。

- — [ai] . - .
Sumáyá — I . 430 .
- — 我 . - .

苏玛雅—I. 430。

[ˈsuːˌmɛruː] , [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] - — [ai] . - , - , - , - , - , - , - ,
Sumeru , a prince of the Vidyádharas — I . 414 , 436 , 437 , 438 , 439 , 440 , 443 ,
须弥 , 一个 王子 的 这 - — 我 . - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - ;
444 , 446 , 447 , 448 , 449 , 458 , 478 , 479 , 481 ;
- , - , - , - , - , - , - , - , - ;

须弥山，持明王的王子——I. 414, 436, 437, 438, 439, 440, 443, 444, 446,447, 448, 449, 458, 478, 479, 481;

[ə; eɪ] [ˈmaʊntən] — [ai] . - [nəʊt] , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
a mountain — I . 316 note , 320 , 431 ; II . 469 .
一个 山 — 我 . - 笔记 , - , - ; 二 . - .

一座山——I. 316 注释，320，431；II. 469。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Sumitrá — II . 451 .
- — 二 . - .

苏密特拉—II. 451.

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Sumuṇḍíka — I . 416 , 417 , 421 , 422 , 423 , 427 , 431 , 432 , 474 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - .

Sumunḍíka—I. 416、417、421、422、423、427、431、432、474。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Śunaḥśepha — I . 445 note .
- — 我 . - 笔记 .

Śunaḥśepha—I. 445 注释。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Sunandana — II . 196 , 586 .
- — 二 . - , - .

Sunandana—II. 196, 586。

[ˈsʌndə] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - .
Sunda — I . 108 , 432 ; II . 583 note , 629 .
巽他 — 我 . - , - ; 二 . - 笔记 , - .

巽他—I. 108, 432; II. 583 note, 629.

- — [ai] . - , - , - , - .
Sundaraka — I . 158 , 159 , 160 , 161 .
- — 我 . - , - , - , - .

孙达拉卡——I. 158、159、160、161。

- — [ai] . - .
Sundarapura — I . 494 .
- — 我 . - .

Sundarapura—I. 494。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Sundarasena — II . 368 , 369 , 370 , 371 , 372 , 374 , 375 , 376 , 377 , 378 , 379 , 380 ,
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - .
381 , 382 , 383 , 384 , 385 .
- , - , - , - , - .

Sundarasena—II。 368、369、370、371、372、374、375、376、377、378、379、380、381、382,383、384、385。

- , [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - — [ai] . - , - ;
Sundarí , daughter of a Śavara — I . 63 , 65 ;
- , 女儿 的 一个 - — 我 . - , - ;

桑达里，沙瓦拉的女儿——I. 63, 65;

[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈbɑːli] — [ai] . - ;
daughter of Bali — I . 430 ;
女儿 的 巴厘岛 — 我 . - ;

巴厘之女—I. 430;

[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ai] . - , - , - , - ;
daughter of Agnidatta I . 468 , 469 , 470 , 471 ;
女儿 的 - 我 . - , - , - , - ;

阿格尼达塔一世之女。468、469、470、471年;

[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . [faɪv] , [sɪks] , [ˈsɛvən] , [eit] , [naɪn] , - .
daughter of Makarakaṭí — II . 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , 10 .
女儿 的 - — 二 . 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , - .

Makarakaṭí 的女儿——II。 5、6、7、8、9、10。

[suˈniːtrə] — [ai] . - .
Sunetra — I . 457 .
苏内特拉 — 我 . - .

Sunetra—I. 457。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Sunítha — I . 416 , 420 , 421 , 422 , 423 , 424 , 425 , 428 , 429 , 431 , 432 , 434 , 435 , 436 ,
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
438 , 440 , 441 , 443 , 446 , 447 , 448 , 453 , 473 , 474 , 475 , 476 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

苏尼塔——I. 416、420、421、422、423、424、425、428、429、431、432、434、435、436,438、440、441、443、446、447、448、453、473、 474、475、476。

[suːprɑbɑː] — [ai] . - , - .
Suprabha — I . 520 , 521 .
苏普拉巴 — 我 . - , - .

Suprabha—I. 520, 521.

- — [ai] . - .
Suprabhá — I . 443 .
- — 我 . - .

Suprabhá—I. 443.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Suprahára — II . 491 , 492 , 493 .
- — 二 . - , - , - .

Suprahara-II。 491、492、493。

- — [ai] . - . [-]
Supratijna — I . 447 . [663]
- — 我 . - . [-]

Supratijna—I. 447.[663]

-	,	[ə; eɪ]	[ˈjækʃə]	—	[ai]	.	[fɔːr]	;
Supratíka	**,**	**a**	**Yaksha**	**—**	**I**	**.**	**4**	**;**
-	,	一个	夜叉	—	我	.	4	;

苏普拉提卡，夜叉——I. 4；

[ˈdʒen(ə)rəl]	[ɒv; əv]	-	[ai]	.	-	,	-	.
general	**of**	**Śatáníka**	**I**	**.**	**52**	**,**	**53**	**.**
一般的	的	-	我	.	-	,	-	.

Śatáníka I. 52, 53 将军。

-	—	[ai]	.	[faɪv]	,	-	,	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Supratishṭhita	**—**	**I**	**.**	**5**	**,**	**32**	**,**	**33**	**;**	**II**	**.**	**490**	**.**
-	—	我	.	5	,	-	,	-	;	二	.	-	.

Supratishṭṭhita——I。 5、32、33；二. 490.

[sʊˈrɑːbi]	—	[ai]	.	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
Surabhi	**—**	**I**	**.**	**256**	**;**	**II**	**.**	**450**	**,**	**472**	**.**
苏拉比	—	我	.	-	;	二	.	-	,	-	.

苏拉比—I. 256；二. 450、472。

-	,	[æn; ən]	[ˈʌpsərəs]	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	;
Surabhidattá	**,**	**an**	**Apsaras**	**—**	**I**	**.**	**238**	**,**	**239**	**,**	**314**	**;**
-	,	一个	阿普萨拉斯	—	我	.	-	,	-	,	-	;

须陀罗，一位飞天—I. 238、239、314；

[ə; eɪ]	-	—	[ai]	.	-	,	-	.
a	**Vidyádharí**	**—**	**I**	**.**	**497**	**,**	**498**	**.**
一个	-	—	我	.	-	,	-	.

维迪亚达里—I. 497, 498。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Surabhimáruta	**—**	**II**	**.**	**142**	**.**
-	—	二	.	-	.

《苏拉比玛鲁塔》—II. 142.

-	—	[ai]	.	-	.
Surabhivatsa	**—**	**I**	**.**	**497**	**.**
-	—	我	.	-	.

Surabhivatsa—I. 497.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Súradatta	**—**	**II**	**.**	**134**	**.**
-	—	二	.	-	.

苏拉达塔—II. 134.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Śúradeva	**—**	**II**	**.**	**276**	**.**
-	—	二	.	-	.

Śúradeva—II. 276.

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	.
Surakshita	**—**	**I**	**.**	**356**	**,**	**357**	**,**	**366**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	.

苏拉克希塔——I. 356、357、366。

-	—	[ai]	.	-	.
Súrapura	**—**	**I**	**.**	**498**	**.**
-	—	我	.	-	.

苏拉普拉—I. 498。

-	,	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	,	-	;
Śúrasena	**,**	**a**	**king**	**of**	**Mathurá**	**—**	**I**	**.**	**64**	**,**	**66**	**;**
-	,	一个	国王	的	-	—	我	.	-	,	-	;

马图拉国王苏拉塞纳——I. 64, 66;

[ə; eɪ]	“	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[əʊld]	[taɪm]	”	—	[ai]	.	-	;
a	**“**	**king**	**of**	**old**	**time**	**”**	**—**	**I**	**.**	**313**	**;**
一个	“	国王	的	老的	时间	”	—	我	.	-	;

“古代的国王”——I. 313；

[sʌn]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	;
son	**of**	**king**	**Pratápasena**	**—**	**II**	**.**	**123**	**,**	**124**	**;**
儿子	的	国王	-	—	二	.	-	,	-	;

国王普拉塔帕塞纳之子——II. 123, 124;

[æn; ən]	[ʌkˈsɔːrɪəs]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
an	**uxorious**	**Rájpút**	**—**	**II**	**.**	**480**	**,**	**481**	**.**
一个	妻子	-	—	二	.	-	,	-	.

傲慢的拉吉普特——II。 480、481。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Suratamanjarí	**—**	**II**	**.**	**485**	**,**	**486**	**,**	**489**	**,**	**491**	**,**	**495**	**,**	**496**	**,**	**497**	**,**	**503**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

苏拉塔曼贾里—II。 485、486、489、491、495、496、497、503。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Surataprabhá	**—**	**II**	**.**	**138**	**.**
-	—	二	.	-	.

Surataprabhá—II. 138.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Surathadeva	**—**	**II**	**.**	**371**	**.**
-	—	二	.	-	.

苏拉塔德瓦—II. 371.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Śúravarman	**—**	**II**	**.**	**27**	**.**
-	—	二	.	-	.

苏拉瓦尔曼—II. 27.

-	—	[ai]	.	-	.
Sureśvarí	**—**	**I**	**.**	**485**	**.**
-	—	我	.	-	.

Sureśvarí—I. 485.

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	.
Suroha	**—**	**I**	**.**	**407**	**,**	**413**	**,**	**457**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	.

Suroha—I. 407, 413, 457。

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Suroshaṇa	**—**	**I**	**.**	**453**	**,**	**473**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	.

须罗沙那——I。 453、473。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Surúpá	**—**	**II**	**.**	**597**	**.**
-	—	二	.	-	.

Surúpá—II. 597.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	[nəʊt]	.
Súrya	**—**	**II**	**.**	**528**	**note**	**.**
-	—	二	.	-	笔记	.

苏利耶—II. 528 注。

- , [sʌn] [ɒv; əv] [tʃɑndrəprɑːbə] — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , [ˈɪbɪd]
Súryaprabha , son of Chandraprabha — I . 405 , 406 , 407 , 408 , 409 , 410 , 411 , ibid
- , 儿子 的 旃陀罗普拉巴 — 我 . - , - , - , - , - , - , - , 同上
[nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
note , 412 , 413 , 414 , 415 , 416 , 417 , 420 , 421 , 422 , 423 , 424 , 425 , 426 , 427 , 428 ,
笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
429 , 430 , 431 , 432 , 433 , 434 , 435 , 436 , 437 , 438 , 439 , 440 , 441 , 442 , 443 , 444 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
446 , 447 , 448 , 449 , 451 , 452 , 453 , 456 , 457 , 458 , 459 , 471 , 472 , 473 , 474 , 475 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - ;
476 , 477 , 478 , 479 , 480 , 481 ;
- , - , - , - , - , - ;

苏里亚帕帕 (Súryaprabha)，钱德拉帕帕 (Chandraprabha) 之子——I. 405、406、407、408、409、410、411、同上注、412、413、414、415、416、417、420、421、422、423、424、425、426、427、428、429、430、431、432、433、434、435、436、437、438、439、440、441、442、443、444、446、447、448、449、451、452、453、456、457、458、459、471、472、473、474、475、476、477、478、479、480、481；

[kɪŋ] [ɒv; əv] - [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - .
king of Vakrolaka II . 328 , 329 , 330 , 331 , 332 , 334 .
国王 的 - 二 . - , - , - , - , - , - .

瓦克罗拉卡二世国王。328、329、330、331、332、334。

- — [ai] . - , - .
Súryatapas — I . 205 , 206 .
- — 我 . - , - .

苏里亚塔帕斯—I. 205, 206。

- , [kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - , - ;
Suśarman , king of Pratishṭhána — I . 44 , 45 , 46 ;
- , 国王 的 - — 我 . - , - , - ;

苏沙尔曼，普拉提什塔纳国王——I. 44, 45, 46;

[ˈfɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - .
follower of Súryaprabha — I . 447 , 457 .
追随者 的 - — 我 . - , - .

苏里亚普拉巴的追随者——I. 447, 457。

- , [ə; eɪ] [kɪŋ] — [ai] . - , - , - , - ;
Susheṇa , a king — I . 249 , 250 , 251 , 252 ;
- , 一个 国王 — 我 . - , - , - , - ;

苏舍那，一位国王——I. 249, 250, 251, 252;

[ə; eɪ] - — [ai] . - ;
a Vidyádhara — I . 479 ;
一个 - — 我 . - ;

持明者—I. 479;

[sʌn] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
son of Karmasena — II . 404 , 405 , 406 , 407 .
儿子 的 - — 二 . - , - , - , - .

卡尔马塞纳之子—II. 404, 405, 406, 407。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Sushená — II . 480 , 481 .
- — 二 . - , - .

Sushená—II. 480, 481.

- — [ai] . - .
Sutantu — I . 447 .
- — 我 . - .

Sutantu—I. 447。

- , [ˈfɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - — [ai] . - ;
Suvarṇa , follower of Śrutaśarman — I . 457 ;
- , 追随者 的 - — 我 . - ;

苏瓦尔纳，Śrutaśarman 的追随者——I. 457；

[ˈaɪlənd] — [ai] . - .
island — I . 552 .
岛 — 我 . - .

岛屿—I. 552。

- — [ai] . - .
Suvarnabhúmi — I . 510 .
- — 我 . - .

素万那普—I. 510.

- , [ɔː(r)] - — [ai] . - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . [faɪv] , [sɪks] , [naɪn] , - , - .
Suvarṇadvípa , or Svarṇadvípa — I . 332 , 529 , 530 , 531 , 554 ; II . 5 , 6 , 9 , 10 , 599 .
- , 或者 - — 我 . - , - , - , - , - ; 二 . 5 , 6 , 9 , - , - .

Suvarṇadvipa，或 Svarṇadvipa—I。 332、529、530、531、554；二. 5、6、9、10、599。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . [eit] , [nəʊt] .
Suvarṇashṭívin — II . 8 , note .
- — 二 . 8 , 笔记 .

Suvarṇashṭívin—II. 8，注。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Suvásakumára — I . 434 , 435 , 436 , 440 , 441 , 442 , 443 , 444 , 448 , 453 , 477 , 481 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

Suvásakumára—I. 434、435、436、440、441、442、443、444、448、453、477、481。

- — [ai] . - .
Suveṇa — I . 564 .
- — 我 . - .

Suveṇa—I. 564.

- , [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - ;
Suvigraha , servant of Śaktirakshita — II . 394 , 395 ;
- , 仆人 的 - — 二 . - , - ;

苏维格拉哈，沙克提拉克希塔的仆人——II. 394, 395;

[ˈsɜːvənt] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
servant of Vikramáditya — II . 613 .
仆人 的 - — 二 . - .

维克拉玛蒂亚的仆人——II。 613.

- — [ai] . - .
Suvísála — I . 447 .
- — 我 . - .

Suvísála—I. 447.

- — [ai] . - .
Svámikumára — I . 470 .
- — 我 . - .

Svámikumára—I. 470.

-	—	[ai]	.	-	.
Svarṇamúla	**—**	**I**	**.**	**78**	**.**
-	—	我	.	-	.

Svarṇamúla—I. 78.

	—	[ai]	.	-	,	-	.
Svarga	**—**	**I**	**.**	**377**	**,**	**480**	**.**
斯瓦尔加	—	我	.	-	,	-	.

Svarga—I. 377, 480。

-	—	[ai]	.	-	,	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Svayambhú	**—**	**I**	**.**	**483**	**,**	**485**	**;**	**II**	**.**	**376**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	;	二	.	-	.

Svayambhu—I. 483、485；二. 376.

-	,	[ˈeldə(r)]	[ˈsɪstə(r)]	[ɒv; əv]	-	.	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	;
Svayamprabhá	**,**	**elder**	**sister**	**of**	**Somaprabhá**	**.**	**—**	**I**	**.**	**257**	**,**	**259**	**,**	**260**	**;**
-	,	长老	姐姐	的	-	.	—	我	.	-	,	-	,	-	;

Svayamprabhá，Somarabhá 的姐姐。—I. 257、259、260；

[waɪf]	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
wife	**of**	**Trailokyamálin**	**—**	**II**	**.**	**545**	**,**	**546**	**,**	**547**	**,**	**548**	**,**	**550**	**,**	**551**	**,**	**553**	**.**
妻子	的	-	—	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

Trailokyamálin 的妻子—II。 545、546、547、548、550、551、553。

-	,	(	[əˈpɪəz]	[frɒm; frəm]	-	[tekst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[əˈnʌðə(r)]	[fɔːm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[prɪˈsiːdɪŋ]	)	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Svayamvaraprabhá	**,**	**(**	**appears**	**from**	**Brockhaus's**	**text**	**to**	**be**	**another**	**form**	**of**	**the**	**preceding**	**)**	**—**	**II**	**.**	**544**	**.**
-	,	(	出现	从	-	文本	到	是	其他	形式	的	这	前	)	—	二	.	-	.

Svayamvaraprabhá，（从 Brockhaus 的文本来看，似乎是前文的另一种形式）—II.544。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
Śveta	**—**	**II**	**.**	**187**	**,**	**188**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	.

Śveta—II. 187, 188.

-	—	[ai]	.	-	,	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	.
Śvetadvípa	**—**	**I**	**.**	**525**	**,**	**526**	**;**	**II**	**.**	**82**	**,**	**130**	**,**	**379**	**,**	**519**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	;	二	.	-	,	-	,	-	,	-	.

斯维塔德维帕—I. 525、526；二.82、130、379、519。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Śvetaraśmi	**—**	**I**	**.**	**328**	**,**	**329**	**,**	**330**	**,**	**331**	**,**	**333**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

斯维塔拉希米——I. 328、329、330、331、333。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	.
Śvetaśaila	**—**	**II**	**.**	**543**	**,**	**546**	**,**	**550**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	-	.

斯维塔夏拉—II。 543、546、550。

-	-	-	,	-	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	.
Śyámá	**Charaṇ**	**Mukhopádhyáya**	**,**	**Paṇḍit**	**—**	**I**	**.**	**431**	**note**	**;**	**II**	**.**	**94**	**note**	**,**	**235**	**note**	**.**
-	-	-	,	-	—	我	.	-	笔记	;	二	.	-	笔记	,	-	笔记	.

Śyámá Charaṇ Mukhopádhyáya, Paṇḍit—I. 431 note; II. 94 note, 235 note.

-	-	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Taittiríya	**Bráhmaṇa**	**—**	**I**	**.**	**445**	**note**	**.**
-	-	—	我	.	-	笔记	.

塔蒂里亚·布茹阿玛纳 (Taittiriya Brahmana)—I.第445章

- — [ai] . - .
Tájika — I . 336 .
- — 我 . - .

塔吉克语—I. 336。

- — [ai] . - , - [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Takshaśilá — I . 235 , 236 note , 239 , 246 , 260 , 268 , 278 , 281 , ibid note ; II . 141 .
- — 我 . - , - 笔记 , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 ; 二 . - .

Takshaśilá—I. 235、236注、239、246、260、268、278、281，同上注；二. 141.

- — [ai] . - .
Tálabhaṭa — I . 83 .
- — 我 . - .

《塔拉巴塔》—I. 83.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Tálajangha — II . 454 .
- — 二 . - .

塔拉扬哈—II. 454。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Tamasá — I . 205 note .
- — 我 . - 笔记 .

Tamasá—I. 205 注释。

— [ai] . - [nəʊt] .
Tamluk — I . 329 note .
塔姆卢克 — 我 . - 笔记 .

Tamluk—I. 329 注释。

- — [ai] . - , - , - , - .
Támraliptá — I . 85 , 87 , 92 , 139 .
- — 我 . - , - , - , - .

塔姆拉利普塔—I. 85、87、92、139。

- — [ai] . - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - .
Támraliptí — I . 329 , 330 , 334 , 407 , 408 ; II . 143 , 248 , 265 , 268 , 342 , 343 , 346 .
- — 我 . - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - .

塔姆拉利普蒂—I. 329、330、334、407、408；二. 143、248、265、268、342、343、346。

[ˌtɑːnˈdʒɔːr] — [ai] . - [nəʊt] .
Tanjore — I . 150 note .
坦焦尔 — 我 . - 笔记 .

坦焦尔—I. 150 注释。

- — [ai] . - , - , - .
Tantukachchha — I . 425 , 429 , 436 .
- — 我 . - , - , - .

Tantukachchha—I. 425, 429, 436.

- — [ai] . - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Tapantaka — I . 189 , 191 , 308 , 319 , 371 , 375 ; II . 13 , 14 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - .

塔潘塔卡——I. 189、191、308、319、371、375；二. 13、14。

- — [ai] . - .
Tapodatta — I . 370 .
- — 我 . - .

塔波达塔—I. 370。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Tapodhana — II . 535 , 537 , 539 , 540 , 541 , 543 , 544 , 553 , 555 , 559 , 561 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

塔波达那—II。 535、537、539、540、541、543、544、553、555、559、561。

[tə'prɑːbəni] — [ai] . - [nəʊt] .
Taprobane — I . 525 note .
塔普罗班 — 我 . - 笔记 .

Taprobane—I. 525 注释。

- — [ai] . - , ['ɪbɪd] [nəʊt] .
Tárá — I . 236 , ibid note .
- — 我 . - , 同上 笔记 .

塔拉—I. 236，同上注释。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - .
Tárádattá — I . 238 , 239 , 240 , 242 , 246 , 258 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - .

塔拉达塔—I. 238、239、240、242、246、258。

- — [ai] . [θriː] , - , - , - , - , - .
Táraka — I . 3 , 155 , 156 , 157 , 470 , 471 .
- — 我 . 3 , - , - , - , - , - .

塔拉卡——I. 3、155、156、157、470、471。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Táránátha — II . 628 , 629 .
- — 二 . - , - .

塔拉纳塔—II. 628, 629。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Tarangini — II . 187 , 188 .
- — 二 . - , - .

Taranginí—II. 187, 188.

- — [ai] . - , - , - , - .
Tárápura — I . 551 , 553 , 557 , 568 .
- — 我 . - , - , - , - .

塔拉普拉—I. 551、553、557、568。

- , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ræmbə] — [ai] . - , - ;
Táravalí , daughter of king Rambha — I . 408 , 409 ;
- , 女儿 的 国王 兰巴 — 我 . - , - ;

塔拉瓦利（Táravalí），兰巴国王的女儿——I. 408、409；

[ə; eɪ] - [ˌaɪ 'aɪ] . - , - ;
a Vidyádharí II . 141 , 146 ;
一个 - 二 . - , - ;

《Vidyádharí II》141, 146;

[waɪf] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - ;
wife of king Dharmadhvaja — II . 281 , 282 ;
妻子 的 国王 - — 二 . - , - ;

国王达摩陀婆阇的妻子——II. 281, 282;

[ə; eɪ] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
a Gandharví — II . 597 .
一个 - — 二 . - .

乾闼婆—II. 597。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - .
Tárávaloka — II . 498 , 499 , 500 , 501 , 502 , 503 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - .

塔拉瓦洛卡—II。 498、499、500、501、502、503。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Tárávara — I . 236 note .
- — 我 . - 笔记 .

塔拉瓦拉—I. 236 注释。

- — [ai] . - , - .
Tárávarman — I . 551 , 554 .
- — 我 . - , - .

塔拉瓦尔曼—I. 551, 554。

- — [ai] . - , - , - .
Taruṇachandra — I . 372 , 373 , 374 .
- — 我 . - , - , - .

Taruṇachandra—I. 372, 373, 374.

- — [ai] . - , - , - , - .
Tejaḥprabha — I . 437 , 453 , 458 , 473 .
- — 我 . - , - , - , - .

Tejaḥprabha—I. 437, 453, 458, 473.

- , [waɪf] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ai] . - ;
Tejasvatí , wife of king Ádityasena — I . 129 ;
- , 妻子 的 国王 - — 我 . - ;

Tejasvatí，阿迪蒂亚塞纳国王的妻子—I. 129；

[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ai] . - , - , - ;
daughter of king Vikramasena I . 270 , 271 , 274 ;
女儿 的 国王 - 我 . - , - , - ;

国王维克拉玛塞纳一世的女儿。270、271、274；

[waɪf] [ɒv; əv] - [ai] . - .
wife of Sunítha I . 423 .
妻子 的 - 我 . - .

苏尼塔一世的妻子。423年。

- — [ai] . - .
Tejika — I . 450 .
- — 我 . - .

特吉卡——I. 450.

- — [ai] . - .
Tejovatí — I . 117 .
- — 我 . - .

Tejovatí—I. 117.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Ṭhinṭhákarála — II . 574 , 575 , 576 , 577 , 578 , 579 , 580 , 581 , 582 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - .

Ṭhinṭthákarála—II。 574、575、576、577、578、579、580、581、582。

[ˈðɪsˌɛltən] [ˈdaɪə(r)] — [wʌn] .
Thiselton Dyer — 1 .
西塞尔顿 戴尔 — 1 .

蒂塞尔顿·戴尔——1.

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - . [-]
465 note , 469 note , 478 note , 573 . [664]
- 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - . [-]

465 号注释、469 号注释、478 号注释、573 号注释。[664]

[taɪˈbɪriəs] , [ðə; ði] [ˈempərə(r)] — [ai] . - [nəʊt] , - .
Tiberius , the emperor — I . 254 note , 573 .
提比略 , 这 皇帝 — 我 . - 笔记 , - .

提比略皇帝——I. 254 注释，573。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Tikshṇadanshṭra — II . 464 .
- — 二 . - .

Tikshṇadanshṭra—II。 464.

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
Tilottamá — I . 53 , 54 , 108 , 123 , 238 , 269 , 560 ; II . 250 , 293 , 547 , 569 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - .
提洛塔玛——I. 53、54、108、123、238、269、560；二. 250、293、547、569。

- — [ai] . - .
Timirá — I . 117 .
- — 我 . - .
蒂米拉—I. 117。

- — [ai] . - .
Ṭíṭhibhasaras — I . 487 .
- — 我 . - .
Ṭíṭhibhasaras—I. 487.

- — [ai] . - .
Ṭíṭhibhí — I . 487 .
- — 我 . - .
Ṭíṭhibhí—I. 487.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Tiṭṭibha — II . 34 , 35 .
- — 二 . - , - .
Tiṭṭibha—II. 34, 35.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Trailokyamálin — II . 542 , 543 , 544 , 545 , 546 , 547 , 549 , 550 , 551 , 552 , 554 , 557 ,
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - .
559 , 561 .
- , - .
Trailokyamálin—II。 542、543、544、545、546、547、549、550、551、552、554、557、559、561。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - .
Trailokyaprabhá — II . 544 , 546 , 547 , 552 , 557 , 559 , 560 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - .
Trailokyaprabhá—II。 544、546、547、552、557、559、560。

[ˈtrəʊdʒən] [hɔːs] — [ai] . - . [nəʊt] .
Trojan horse — I . 72 . note .
特洛伊木马 马 — 我 . - . 笔记 .
特洛伊木马——I. 72. 注释。

- , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪti] — [ai] . - , - .
Tribhuvana , name of a king and his city — I . 558 , 559 .
- , 姓名 的 一个 国王 和 他的 城市 — 我 . - , - .
Tribhuvana，一位国王和他的城市的名字——I. 558, 559。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
Tribhuvanaprabhá — II . 544 , 546 , 548 , 552 , 560 .
- — 二 . - , - , - , - , - .
特里布瓦纳普拉巴—II。 544、546、548、552、560。

- , [ˈmaʊntən] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Tridaśa , mountain — II . 513 .
- , 山 — 二 . - .
Tridaśa，山—II. 513。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Trigartá — II . 192 .
- — 二 . - .
Trigartá—II. 192.

-	—	[ai]	.	-	.
Trighanṭa	**—**	**I**	**.**	**214**	**.**
-	—	我	.	-	.

Trighanṭa—I. 214.

-	—	[ai]	.	-	.
Trikúlapatáká	**—**	**I**	**.**	**441**	**.**
-	—	我	.	-	.

Trikúlapatáká—I. 441.

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	.
Trikúṭa	**—**	**I**	**.**	**441**	**,**	**447**	**,**	**448**	**,**	**479**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	.

Trikúṭa—I. 441, 447, 448, 479.

-	—	[ai]	.	-	.
Trikúṭasena	**—**	**I**	**.**	**441**	**.**
-	—	我	.	-	.

Trikúṭasena—I. 441.

-	-	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Trilochana	**Dása**	**—**	**I**	**.**	**41**	**note**	**.**
-	-	—	我	.	-	笔记	.

Trilochana Dása—I. 41 注意。

['trɪpərər]	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	,	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
Tripura	**—**	**I**	**.**	**51**	**note**	**,**	**416**	**;**	**II**	**.**	**365**	**,**	**520**	**.**
特里普拉邦	—	我	.	-	笔记	,	-	;	二	.	-	,	-	.

特里普拉邦—I. 51 注释，416；II. 365，520。

-	—	[ai]	.	-	.
Tripurá	**—**	**I**	**.**	**523**	**.**
-	—	我	.	-	.

Tripurá—I. 523。

-	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Tripurárí	**—**	**I**	**.**	**51**	**note**	**.**
-	—	我	.	-	笔记	.

Tripurárí—I. 51 注释。

-	—	[ai]	.	-	.
Triśanku	**—**	**I**	**.**	**251**	**.**
-	—	我	.	-	.

Triśanku—I. 251.

-	—	[ai]	.	-	.
Triśiras	**—**	**I**	**.**	**432**	**.**
-	—	我	.	-	.

Triśiras—I. 432.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Triśírsha	**—**	**II**	**.**	**460**	**,**	**463**	**,**	**464**	**,**	**465**	**,**	**472**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

Triśírsha—II. 460, 463, 464, 465, 472.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Trivikramasena — II . 232 , 234 , 242 , 244 , 245 , 251 , 256 , 257 , 260 , 261 , 264 , 265 ,
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
271 , 275 , 277 , 280 , 281 , 283 , 284 , 292 , 293 , 296 , 297 , 300 , 301 , 307 , 318 , 321 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
322 , 327 , 328 , 334 , 341 , 342 , 347 , 348 , 350 , 351 , 353 , 354 , 357 , 358 , 360 , 361 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- .
637 .
- .

Trivikramasena—II。 232、234、242、244、245、251、256、257、260、261、264、265、271、275,277、280、281、283、284、292、293、296、297、 300、301、307、318、321、322,327、328、334、341、342、347、348、350、351、353、354、357、358、360、361、637。

- — [ai] . - , - .
Tumburu — I . 116 , 423 .
- — 我 . - , - .

Tumburu—I. 116, 423。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Tunghwan — I . 488 note .
- — 我 . - 笔记 .

东环—I. 488 注。

— [ai] . - .
Turushka — I . 336 .
图鲁什卡 — 我 . - .

图鲁什卡—I. 336。

- — [ai] . - [ˈɪbɪd] [nəʊt] .
Tvashṭṛi — I . 456 ibid note .
- — 我 . - 同上 笔记 .

Tvashṭṛi—I. 456 同上注释。

[ˈtaɪlər] — [ai] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Tylor — I . 254 note , 312 note , 499 note , 575 ; II . 14 .
泰勒 — 我 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - ; 二 . - .

泰勒—I. 254 注释、312 注释、499 注释、575；II. 14。

- — [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Uchchhaiḥśravas — I . 444 , 445 , 477 , 478 ; II . 21 , 593 , 594 .
- — 我 . - , - , - , - ; 二 . - , - , - .

乌奇哈伊施拉瓦斯 (Uchchhaiḥśravas)—I. 444、445、477、478；二. 21、593、594。

- — [ai] . - , - .
Udáracharita — I . 491 , 492 .
- — 我 . - , - .

Udáracharita—I. 491, 492.

[uːˈdaɪə] — [ai] . - .
Udaya — I . 136 .
乌达亚 — 我 . - .

乌达亚—I. 136。

[uːˈdaɪənə] — [ai] . - , - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - [nəʊt] , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Udayana — I . 51 , 55 , 56 , 66 , 67 , ibid note , 68 note , 98 , 165 , 269 , 270 ; II . 474 .
乌达亚纳 — 我 . - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - 笔记 , - , - , - , - ; 二 . - .

优陀耶那—I. 51, 55, 56, 66, 67, 同上注, 68注, 98, 165, 269, 270; II. 474。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Udayatunga — II . 171 , 173 , 174 .
- — 二 . - , - , - .

乌达亚通加—II。 171、173、174。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Udayavatí — II . 173 , 174 , 175 .
- — 二 . - , - , - .

乌达亚瓦蒂—II。 173、174、175。

- , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krəʊ] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Uḍḍívin , name of a crow — II . 64 .
- , 姓名 的 一个 乌鸦 — 二 . - .

Uḍḍívin，乌鸦的名字——II. 64。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Ugrabhaṭa — II . 216 , 217 , 228 .
- — 二 . - , - , - .

Ugrabhaṭa—II. 216, 217, 228.

- — [ai] . - .
Ugravarman — I . 447 .
- — 我 . - .

Ugravarman—I. 447。

- — [ai] . [sɪks] , - , - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Ujjayiní — I . 6 , 42 , 59 , 60 , 67 , 69 , ibid note , 71 , 72 , 73 , 74 , 83 , 84 , 128 , 129 ,
- — 我 . 6 , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
130 , 131 , 143 , 144 , 150 , 159 , 160 , 161 , 197 , 242 , 243 , 245 , 270 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

Ujjayiní—I. 6, 42, 59, 60, 67, 69, 同上注, 71, 72, 73, 74, 83, 84,128, 129, 130, 131, 143, 144, 150, 159, 160, 161, 197, 242, 243, 245, 270,

- , - [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - ,
334 , 335 note , 341 , 342 , 459 , 463 , 466 , 468 , 469 , 470 , 471 , 539 ; II . 11 , 12 , 13 ,
- , - 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
110 , 138 , 145 , 146 , 148 , 149 , 151 , 154 , 167 , 191 , 214 , 215 , 231 , 258 , 275 , 281 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
323 , 361 , 362 , 366 , 387 , 392 , 394 , 395 , 396 , 397 , 400 , 401 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

334、335 注、341、342、459、463、466、468、469、470、471、539；II. 11、12、13、110、138、145、146、148、149、151、154、167、191、214、215、231、258、275、281、323、361、362、366、387、392、394、395、396、397、400、401、

- , - , - [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
402 , 403 , 408 note , 414 , 454 , 482 , 484 , 485 , 486 , 488 , 495 , 496 , 563 , 564 , 565 ,
- , - , - 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
571 , 574 , 578 , 581 , 586 , 587 , 592 , 594 , 598 , 600 , 612 , 615 , 620 , 621 , 622 , 624 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

402、403、408 注、414、454、482、484、485、486、488、495、496、563、564、565、571、574、578、581、586、587、592、594、598、600、612、615、620、621、622、624。

- — [ai] . - .
Ujjvalá — I . 430 .
- — 我 . - .

Ujjvalá—I. 430.

- — [ai] . - .
Ulúka — I . 432 .
- — 我 . - .

Ulúka—I. 432.

- — [ai] . [fɔːr] , - , - , - , - [nəʊt] , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Umá — I . 4 , 43 , 126 , 159 , 167 note , 235 , 478 , 484 , 495 , 523 ; II . 425 .
- — 我 . 4 , - , - , - , - 笔记 , - , - , - , - , - ; 二 . - .

乌玛——I。 4、43、126、159、167 注、235、478、484、495、523；二. 425.

- [ˈtʃɑːndrə] [ˈɡʌptə] , - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Umeśa Chandra Gupta , Bábú — II . 628 .
- 钱德拉 古普塔 , - — 二 . - .

乌梅萨·钱德拉·古普塔，巴布—II。 628.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Ummadantíjátaka — II . 322 note .
- — 二 . - 笔记 .

Ummadantíjátaka—II。 322注意。

- — [ai] . - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Unmádiní — I . 104 , 105 , 294 , ibid note ; II . 319 , 320 , 321 .
- — 我 . - , - , - , 同上 笔记 ; 二 . - , - , - .

Unmádiní—I. 104, 105, 294, ibid note; II. 319, 320, 321.

- — [ai] . - , - .
Unmattaka — I . 447 , 450 .
- — 我 . - , - .

Unmattaka—I. 447, 450。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Upabhuktadhana — I . 533 note .
- — 我 . - 笔记 .

Upabhuktadhana—I. 533 注释。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - .
Upakośá — I . 16 , 17 , 18 , 19 , 20 , 21 , 23 , 29 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - .

乌帕科夏—I. 16、17、18、19、20、21、23、29。

[uːpəmænjuː] — [ai] . - .
Upamanyu — I . 324 .
乌帕曼纽 — 我 . - .

Upamanyu—I. 324。

- — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - .
Upasunda — I . 108 , 432 ; II . 583 note , 629 .
- — 我 . - , - ; 二 . - 笔记 , - .

Upasunda—I. 108, 432; II. 583 note, 629.

- — [ai] . [eit] , - , - , - , - , - .
Upavarsha — I . 8 , 10 , 16 , 17 , 20 , 29 .
- — 我 . 8 , - , - , - , - , - .

乌帕瓦尔沙——I. 8、10、16、17、20、29。

- — [ai] . - .
Upendrabala — I . 57 .
- — 我 . - .

乌彭德拉巴拉—I. 57.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Upendraśakti — II . 209 , 211 .
- — 二 . - , - .

Upendraśakti—II. 209, 211.

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Úrdhvaroman	**—**	**I**	**.**	**454**	**,**	**455**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	.

Úrdhvaroman—I. 454, 455。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Urvaśí	**—**	**I**	**.**	**115**	**,**	**116**	**,**	**117**	**,**	**574**	**;**	**II**	**.**	**547**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	;	二	.	-	.

乌尔瓦西—I. 115、116、117、574；二. 547.

-	—	[ai]	.	-	,	[ˈɪbɪd]	[nəʊt]	.
Uśanas	**—**	**I**	**.**	**422**	**,**	**ibid**	**note**	**.**
-	—	我	.	-	,	同上	笔记	.

Uśanas—I. 422，同上注释。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	[ˈɪbɪd]	[nəʊt]	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Ushá	**—**	**I**	**.**	**270**	**,**	**276**	**,**	**277**	**,**	**ibid**	**note**	**;**	**II**	**.**	**197**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	同上	笔记	;	二	.	-	.

乌沙—I. 270, 276, 277，同上注；II. 197。

-	—	[ai]	.	-	,	[ˈɪbɪd]	[nəʊt]	.
Uśínara	**—**	**I**	**.**	**11**	**,**	**ibid**	**note**	**.**
-	—	我	.	-	,	同上	笔记	.

Uśínara—I. 11，同上注释。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	.
Utpalahasta	**—**	**II**	**.**	**489**	**,**	**495**	**,**	**496**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	-	.

乌帕罗哈斯塔—II。 489、495、496。

-	—	[ai]	.	-	.
Utpáta	**—**	**I**	**.**	**456**	**.**
-	—	我	.	-	.

Utpáta—I. 456。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Utsthala	**—**	**I**	**.**	**206**	**,**	**207**	**,**	**208**	**,**	**220**	**,**	**225**	**,**	**226**	**,**	**232**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

Utsthala—I. 206, 207, 208, 220, 225, 226, 232.

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Uttanka	**—**	**II**	**.**	**230**	**.**
-	—	二	.	-	.

Uttanka—II. 230.

[ˈʌtɑːrə]	—	[ai]	.	-	.
Uttara	**—**	**I**	**.**	**206**	**.**
乌塔拉	—	我	.	-	.

Uttara—I. 206。

-	—	[ai]	.	-	.
Uttaramánasa	**—**	**I**	**.**	**357**	**.**
-	—	我	.	-	.

Uttaramánasa—I. 357.

[ˈʌtɑːrə]	-	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Uttara	**Phálguní**	**—**	**I**	**.**	**456**	**note**	**.**
乌塔拉	-	—	我	.	-	笔记	.

乌塔拉·帕尔古尼 (Uttara Phálguní)—I.第456章

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Vaidúryakánti	**—**	**II**	**.**	**150**	**.**
-	—	二	.	-	.

Vaidúryakánti—II. 150.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vaidúryaśṛinga — II . 104 .
- — 二 . - .

Vaidúryaśṛinga—II. 104.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Vaiśákha — II . 125 , 130 .
- — 二 . - , - .

吠舍佉—II. 125, 130.

- — [ai] . - .
Vaiśravana — I . 307 .
- — 我 . - .

毗舍离—I. 307.

- , [ə; eɪ] - — [ai] . - ;
Vaiśvánara , a Bráhman — I . 43 ;
- , 一个 - — 我 . - ;

外士瓦那拉（Vaiśvánara），一位婆罗门——I. 43；

[sʌn] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - , - ;
son of Pingaliká — I . 172 , 191 , 309 ;
儿子 的 - — 我 . - , - , - ;

平加利卡之子——I. 172、191、309；

[neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ˈfaɪə(r)] — [ai] . - , [nəʊt] .
name of the god of fire — I . 43 , note .
姓名 的 这 上帝 的 火 — 我 . - , 笔记 .

火神的名字——I. 43，注释。

- — [ai] . - .
Vaiśvánaradatta — I . 152 .
- — 我 . - .

Vaiśvánaradatta—I. 152.

- , [ə; eɪ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
Vajradanshṭra , a Vidyádhara — II . 105 ;
- , 一个 - — 二 . - ;

金刚护卫，持明者—II。 105；

[æn; ən] [ˈʌsʊrə] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
an Asura — II . 527 .
一个 阿修罗 — 二 . - .

阿修罗—II. 527。

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vajrakúṭa — I . 405 ; II . 114 .
- — 我 . - ; 二 . - .

金刚橹—I. 405；二. 114.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vajraloka — II . 243 .
- — 二 . - .

金刚界—II. 243.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vajramukuṭa — II . 234 .
- — 二 . - .

金刚具足—II. 234.

- , [frend] [ɒv; əv] - — [ai] . - ;
Vajramushṭi , friend of Śrídatta — I . 57 ;
- , 朋友 的 - — 我 . - ;

Vajramushṭi，施瑞达塔的朋友——I。 57；

['ælaɪ][ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
ally of Devamáya — II . 463 , 464 .
盟友 的 - — 二 . - , - .
提婆摩耶的盟友——II. 463, 464。

- — [ai] . - , - , - .
Vajrapanjara — I . 436 , 448 , 453 .
- — 我 . - , - , - .
金刚手护法—I. 436、448、453。

- , [ə; eɪ] - , [sʌn] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
Vajraprabha , a Vidyádhara , son of Hemaprabha — I . 325 , 326 ; II . 444 ;
- , 一个 - , 儿子 的 - — 我 . - , - ; 二 . - ;
金刚菩萨 (Vajraprabha)，维迪亚陀罗 (Vidyádhara)，赫玛帕菩萨 (Hemaprabha) 之子——I. 325、326；二. 444；

- [kɪŋ] — [ai] . - , - , - .
Vidyádhara king — I . 405 , 406 , 481 .
- 国王 — 我 . - , - , - .
维迪亚达拉王——I. 405, 406, 481。

- — [ai] . - , - .
Vajrarátra — I . 407 , 409 .
- — 我 . - , - .
Vajrarátra—I. 407, 409.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Vajrasára — II . 14 , 15 .
- — 二 . - , - .
金刚乘—II. 14, 15.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Vajravega — II . 104 , 105 .
- — 二 . - , - .
金刚织—II. 104, 105.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - . [-]
Vajráyudha — II . 564 , 566 . [665]
- — 二 . - , - . [-]
金刚尤陀——II。 564, 566.[665]

- — [ai] . - , - .
Vakakachehha — I . 36 , 40 .
- — 我 . - , - .
Vakakachehha—I. 36, 40。

- , [æn; ən] [aʊl] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Vakranása , an owl — II . 70 , 71 .
- , 一个 猫头鹰 — 二 . - , - .
Vakranása，一只猫头鹰——II。 70、71。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vakrapura — II . 448 .
- — 二 . - .
Vakrapura—II. 448.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
Vakrolaka — II . 328 , 329 , 330 , 449 .
- — 二 . - , - , - , - .
瓦克鲁拉卡—II。 328、329、330、449。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Valimukha — II . 84 .
- — 二 . - .
Valimukha—II. 84.

- , [kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - ;
Vallabhaśakti , king of Málava — I . 57 , 59 ;
- , 国王 的 - — 我 . - , - ;

Vallabhasakti，马拉瓦国王——I. 57、59；

[ˈfɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
follower of Vikramáditya — II . 586 .
追随者 的 - — 二 . - .

维克拉玛蒂亚的追随者—II。 586.

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - .
Vallabhí — I . 176 , 178 , 179 , 261 , 262 , 266 , 283 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - .

瓦拉比—I. 176、178、179、261、262、266、283。

- — [ai] . - .
Valmíka — I . 436 .
- — 我 . - .

瓦尔米卡—I. 436。

- — [ai] . - , - , - .
Válmíki — I . 486 , 487 , 488 .
- — 我 . - , - , - .

瓦尔米基—I. 486, 487, 488。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Vámadatta — II . 135 , 136 .
- — 二 . - , - .

Vámadatta—II. 135, 136.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vámadattá — II . 495 .
- — 二 . - .

Vámadattá—II. 495.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Vámadeva — II . 461 , 462 .
- — 二 . - , - .

Vámadeva—II. 461, 462.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vámaśiva — II . 352 .
- — 二 . - .

Vámaśiva—II. 352.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vandhyá — II . 594 .
- — 二 . - .

Vandhyá—II. 594.

- — [ai] . - .
Vankaṭaka — I . 454 .
- — 我 . - .

Vankaṭaka—I. 454.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Varáha — II . 463 , 464 .
- — 二 . - , - .

Varáha—II. 463, 464。

- — [ai] . - .
Varáhadatta — I . 339 .
- — 我 . - .

瓦拉哈达塔—I. 339.

- — [ai] . - .
Varáhasvúmin — I . 454 .
- — 我 . - .

Varáhasvúmin—I. 454.

- — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Váráṇasí — I . 339 , 342 ; II . 139 , 140 , 220 , 234 , 293 , 331 , 332 , 409 , 506 , 566 ,
- — 我 . - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- .
601 .
- .

瓦拉纳西—I. 339、342；二. 139、140、220、234、293、331、332、409、506、566、601。

- — [ai] . [faɪv] , [ˈsɛvən] , - [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Vararuchi — I . 5 , 7 , 10 ibid note , 11 , 16 , 19 , 21 , 22 , 23 , 26 , 28 , 29 ,
- — 我 . 5 , 7 , - 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

瓦拉鲁奇——I. 5、7、10 同上注、11、16、19、21、22、23、26、28、29、

- , - [nəʊt] , - .
31 , 41 note , 51 .
- , - 笔记 , - .

31、41 注、51。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Vardhamána — I . 194 , 205 , 206 , 207 , 224 , 232 , 355 , 363 , 365 ; II . 600 , 617 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - .

Vardhamana—I. 194、205、206、207、224、232、355、363、365；二. 600、617。

[ˈvɑːʃə] — [ai] . [ˈsɛvən] , [eit] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , - .
Varsha — I . 7 , 8 , 9 , 10 , 11 , 16 , 17 , 20 , 21 , 29 .
瓦尔莎 — 我 . 7 , 8 , 9 , - , - , - , - , - , - , - .

瓦尔莎——I. 7、8、9、10、11、16、17、20、21、29。

— [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - [nəʊt] , - .
Varuṇa — I . 475 , 560 ; II . 457 , 528 note , 543 .
瓦鲁纳 — 我 . - , - ; 二 . - , - 笔记 , - .

Varuṇa—I. 475, 560; II. 457, 528 注, 543。

- — [ai] . - .
Varuṇaśarman — I . 453 .
- — 我 . - .

Varuṇaśarman—I. 453.

- — [ai] . - , - .
Varuṇasená — I . 407 , 410 .
- — 我 . - , - .

Varuṇasená—I. 407, 410。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Vasantaka — I . 53 , 67 , 74 , 75 , 82 , 83 , 84 , 85 , 93 , 97 , 98 , 109 , 110 , 111 , 112 ,
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
113 , 114 , 115 , 118 , 122 , 123 , 165 , 187 , 189 , 191 , 308 , 371 , 494 , 495 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

瓦桑塔卡——I. 53, 67, 74, 75, 82, 83, 84, 85, 93, 97, 98, 109, 110, 111,112, 113, 114, 115, 118, 122, 123, 165, 187, 189, 191, 308、371、494、495、

- ; [ˌaɪ ˈaɪ] . [ˌtuːˈtuː] , - , - , - .
572 ; II . 2 , 79 , 83 , 427 .
- ; 二 . 2 , - , - , - .

572；II. 2, 79, 83, 427。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vasantatilaka — II . 498 .
- — 二 . - .

Vasantatilaka—II. 498.

- — [ai] . - .
Vasantasena — I . 294 .
- — 我 . - .

Vasantasena—I. 294.

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - [ˈɪbɪd] [nəʊt] , -
Vásavadattá — I . 67 , 71 , 72 , 73 , 75 , 82 , 83 , 84 , 93 , 94 , 95 , 97 , 98 ibid note , 101
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - 同上 笔记 , -

, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
, 102 , 104 , 105 , 107 , 108 , 109 , 110 , 111 , 112 , 113 , 114 , 115 , 117 , 118 ,
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

瓦萨瓦达塔—I. 67、71、72、73、75、82、83、84、93、94、95、97、98 同上注、101、102、104、105、107、108、109、110、111、112、113、114、 115、117、118、

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - ,
123 , 124 , 125 , 151 , 164 , 165 , 167 , 168 , 170 , 172 , 173 , ibid note , 186 , 187 , 189 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
194 , 235 , 270 , 279 , 280 , 291 , 292 , 295 , 296 , 300 , 301 , 304 , 305 , 307 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

123、124、125、151、164、165、167、168、170、172、173、同上注、186、187、189、194、235、270、279、280、291、292、295、296、300、301、304、305、307、

- , - , - , - ; - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - .
308 , 309 , 311 , 315 ; 327 , 401 , 528 ; II . 429 , 443 , 475 , 478 , 482 , 483 .
- , - , - , - ; - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - .

308、309、311、315；327、401、528；II. 429、443、475、478、482、483。

- , [ɔː(r)] - — [ai] . - [nəʊt] , - .
Vaśishṭa , or Vasishṭa — I . 122 note , 523 .
- , 或者 - — 我 . - 笔记 , - .

Vaśishṭa，或 Vaśishṭa—I. 122 注释，523。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Vasubhúti — II . 202 , 203 , 204 .
- — 二 . - , - , - .

Vasubhúti—II.202、203、204。

- , [ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [ɪn] - — [ai] . - ;
Vasudatta , a merchant in Páṭaliputra — I . 168 ;
- , 一个 商人 在 - — 我 . - ;

婆苏达多，帕塔利普特拉的商人——I. 168；

[sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [ɪn] - — [ai] . - , - ;
son of a merchant in Vallabhí — I . 176 , 179 ;
儿子 的 一个 商人 在 - — 我 . - , - ;

瓦拉比商人的儿子——I. 176, 179;

[kɪŋ] [ˈruːlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] — [ai] . - , - , - ;
king ruling a city of the same name — I . 264 , 265 , 266 ;
国王 裁决 一个 城市 的 这 相同的 姓名 — 我 . - , - , - ;

统治同名城市的国王——I. 264, 265, 266;

[neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - — [ai] . - ;
name of a Bráhman — I . 283 ;
姓名 的 一个 - — 我 . - ;

婆罗门的名字——I. 283；

[neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - ;
name of a follower of Súryaprabha — I . 436 , 447 ;
姓名 的 一个 追随者 的 - — 我 . - , - ;

苏里亚普拉巴的追随者的名字——I. 436, 447;

['riːəl] [neɪm] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - ,
real name of Akshakshapaṇaka — II . 222 ,
真实的 姓名 的 - — 二 . - ,

阿克沙克沙帕纳卡的真名——II. 222,

[ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
a merchant of Vakrolaka — II . 330 .
一个 商人 的 - — 二 . - .

瓦克罗拉卡的商人——II. 330。

- [waɪf] [ɒv; əv] - — [ai] . ['sɛvən] ;
Vasudattá wife of Somadatta — I . 7 ;
- 妻子 的 - — 我 . 7 ;

索玛达塔之妻瓦苏达塔——I. 7;

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
daughter of Dharmadatta — II . 247 , 248 .
女儿 的 - — 二 . - , - .

达摩达多的女儿——II. 247, 248。

- — [ai] . - , - , - ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - ,
Vásuki — I . 32 , 55 , 67 ibid note , 183 , 538 , 544 ; II . 171 , 225 , 312 , 313 , 314 ,
- — 我 . - , - , - 同上 笔记 , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - ,

瓦苏基——I. 32、55、67 同上注释、183、538、544；二. 171、225、312、313、314、

- , - [nəʊt] .
397 , 568 note .
- , - 笔记 .

397、568 注。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Vasumati — II . 450 .
- — 二 . - .

Vasumati—II. 450.

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Vasumatí — II . 135 .
- — 二 . - .

Vasumatí—II. 135.

[ˌvɑːsʊn'dɑːrə] — [ˌaɪ 'aɪ] . [wʌn] .
Vasundhara — II . 1 .
瓦桑德拉 — 二 . 1 .

Vasundhara—II. 1.

- — [ai] . - .
Vasunemi — I . 55 .
- — 我 . - .

Vasunemi—I. 55.

- — [ai] . - .
Vátápi — I . 432 .
- — 我 . - .

Vátápi—I. 432.

['vɑːtsə] , [sʌn] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - ;
Vatsa , son of Śrutaśarman — I . 32 , 33 ;
瓦察 , 儿子 的 - — 我 . - , - ;

瓦萨 (Vatsa)，斯鲁塔沙尔曼 (Srutasarman) 之子——I. 32、33；

[neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['terətri] [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
name of a territory I . 67 , 68 , 69 , 71 , 72 , 73 , 74 , 75 , 82 , 83 , 84 , 94 , 95 , 97 ,
姓名 的 一个 领土 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
98 , 101 , 102 , 104 , 105 , 107 , 108 , 109 , 110 , 111 , 112 , 113 , 114 , 115 , 118 , 123 , 124
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
, 125 , 126 , 127 , 128 , 145 , 148 , 149 , 150 , 151 , 152 , 163 , 164 , 165 , 167 , 171 , 172 ,
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - ,
173 , 186 , 189 , 191 , 193 , 233 , 235 , 268 ,
- , - , - , - , - , - , - , - ,

领土名称 I. 67, 68, 69, 71, 72, 73, 74, 75, 82, 83, 84, 94, 95, 97, 98, 101, 102, 104, 105, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 118, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 145, 148, 149, 150, 151, 152, 163, 164, 165, 167, 171, 172, 173, 186, 189, 191, 193、233、235、268、

- , - , - , - , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - ,
269 , 270 , 274 , 276 , 277 , 278 , 279 , 280 , 281 , ibid note , 282 , 285 , 290 , 292 , 295 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
296 , 299 , 300 , 301 , 302 , 303 , 304 , 305 , 307 , 308 , 309 , 310 , 311 , 315 , 316 , 317 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
319 , 326 , 327 , 367 , 375 , 380 , 381 , 390 , 399 , 401 , 402 , 403 , 405 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

269、270、274、276、277、278、279、280、281、同上注、282、285、290、292、295、296、299、300、301、302、303、304、305、307、308、309、310、311、315、316、317、319、326、327、367、375、380、381、390、399、401、402、403、405、

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] ,
406 , 481 , 483 , 493 , 494 , 495 , 518 , 524 , 527 , 529 , 531 , 538 , 569 ; II . 1 , 2 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . 1 , 2 ,

[fɔːr] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
4 , 14 , 15 , 17 , 18 , 64 , 75 , 79 , 90 , 108 , 124 , 126 , 127 , 130 , 131 , 133 , 134 , 137 ,
4 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
411 , 412 , 419 , 422 , 425 , 427 , 428 , 429 , 431 , 432 , 439 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

406、481、483、493、494、495、518、524、527、529、531、538、569；II. 1、2、4、14、15、17、18、64、75、79、90、108、124、126、127、130、131、133、134、137、411、412、419、422、425、427、428、429、431、432、439、

- , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - ;
443 , 444 , 474 , 475 , 476 , 477 , ibid note , 478 , 482 , 483 , 484 , 496 ;
- , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - ;

443、444、474、475、476、477、同上注、478、482、483、484、496；

[ə; eɪ] ['hɜːmɪt] — [ai] . - .
a hermit — I . 251 .
一个 隐士 — 我 . - .

隐士——I. 251。

- — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - [nəʊt] .
Váyu — I . 473 , 475 ; II . 526 note , 528 note .
- — 我 . - , - ; 二 . - 笔记 , - 笔记 .

Váyu—I. 473, 475; II. 526 注释, 528 注释。

- — [ai] . - , - .
Váyubala — I . 453 , 473 .
- — 我 . - , - .

Váyubala—I. 453, 473。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Váyupatha — II . 439 , 440 , 441 , 444 , 446 , 449 , 456 , 457 , 458 , 460 , 463 , 474 , 475 ,
- 一 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - .
478 , 486 , 497 .
- , - , - .

Váyupatha—II。 439、440、441、444、446、449、456、457、458、460、463、474、475、478、486、497。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Váyuvegayaśas — II . 457 , 458 , 476 .
- 一 二 . - , - , - .

Váyuvegayaśas—II. 457, 458, 476.

- — [ai] . - .
Vedakumbha — I . 44 .
- 一 我 . - .

Vedakumbha—I. 44.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - . - .
Vegavat — II . 428 . 443 .
- 一 二 . - . - .

Vegavat—II. 428. 443.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Vegavatí — II . 427 , 428 , 429 , 430 , 432 , 434 , 437 , 438 , 443 , 449 , 456 , 476 , 563 .
- 一 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

维加瓦蒂—II。 427、428、429、430、432、434、437、438、443、449、456、476、563。

- — [ai] . - .
Vegila — I . 450 .
- 一 我 . - .

维吉拉—I. 450。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Velá — II . 129 , 130 , 131 .
- 一 二 . - , - , - .

Velá—II. 129, 130, 131.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Veṇá — II . 604 .
- 一 二 . - .

Veṇá—II. 604.

- — [ai] . - .
Veṇí — I . 467 .
- 一 我 . - .

Veṇí—I. 467.

- — [ai] . [ˈsɛvən] .
Vetasa — I . 7 .
- 一 我 . 7 .

Vetasa—I. 7.

- — [ai] . - .
Vetravat — I . 456 .
- 一 我 . - .

Vetravat—I. 456。

- — [ai] . - .
Vibhávasu — I . 455 .
- 一 我 . - .

Vibhávasu—I. 455.

- — [ai] . - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vibhíshaṇa — I . 78 , 79 , 82 , 421 , 486 ; II . 584 .
- — 我 . - , - , - , - , - ; 二 . - .

Vibhíshaṇa-I. 78、79、82、421、486；二. 584.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - .
Vichitrakatha — II . 138 , 141 , 192 , 214 , 362 , 389 , 392 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - .

Vichitrakatha-II。 138、141、192、214、362、389、392。

- — [ai] . - .
Vichitrápíḍa — I . 457 .
- — 我 . - .

Vichitrápíḍa—I. 457.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vidagdhachúḍámaṇi — II . 245 .
- — 二 . - .

Vidagdhachúḍámaṇi—II。 245.

[vɪˈdɑːrbə] — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Vidarbha — I . 539 , 541 , 548 , 559 , 560 , 561 , 562 , 565 , 566 , 567 , 568 .
维达尔巴 — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

维达尔巴——I. 539、541、548、559、560、561、562、565、566、567、568。

— [ai] . - .
Videha — I . 148 .
维德哈 — 我 . - .

Videha—I. 148。

- — [ai] . - .
Vidhúma — I . 52 .
- — 我 . - .

Vidhúma—I. 52.

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Vidiśá — I . 296 ; II . 158 , 159 .
- — 我 . - ; 二 . - , - .

维迪沙—I. 296；二、158、159。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Vidúshaka — I . 128 , 130 , 131 , 132 , 133 , 134 , 135 , 136 , 137 , 138 , 139 , 140 , 141 ,
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- ,
142 ,
- ,

Vidúshaka—I. 128, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142,

- , - , - [nəʊt] , - [nəʊt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - . [-]
143 , 144 , 145 note , 338 note ; II . 638 . [666]
- , - , - 笔记 , - 笔记 ; 二 . - . [-]

143、144、145 注释、338 注释；II. 638.[666]

- — [ai] . - .
Vidyuchchhikhá — I . 214 .
- — 我 . - .

Vidyuchchhikhá—I. 214.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Vidyuddhvaja — II . 513 , 514 , 515 , 516 , 517 , 518 , 519 , 520 , 521 , 522 , 523 , 524 ,
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - .
525 , 526 , 527 , 528 , 529 , 561 .
- , - , - , - , - , - .

Vidyuddhvaja—II。 513、514、515、516、517、518、519、520、521、522、523、524、525、526,527、528、529、561。

- — [ai] . - , - .
Vidyuddyotá — I . 294 , 295 .
- — 我 . - , - .

Vidyuddyotá—I. 294, 295.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vidyujjíva — II . 172 .
- — 二 . - .

Vidyujjíva—II. 172.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vidyullekhá — II . 143 .
- — 二 . - .

Vidyullekhá—II. 143.

- , [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪnə] — [ai] . - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] ;
Vidyunmálá , daughter of the king of China — I . 407 , 413 , ibid note ;
- , 女儿 的 这 国王 的 中国 — 我 . - , - , 同上 笔记 ;

维迪云玛拉，中国国王的女儿——I. 407, 413，同上注；

[ə; eɪ] - — [ai] . - .
a Yakshiṇí — I . 467 .
一个 - — 我 . - .

夜叉女—I. 467。

- , [ə; eɪ] - — [ai] . - ;
Vidyutprabhá , a Vidyádhara — I . 454 ;
- , 一个 - — 我 . - ;

Vidyutprabhá，Vidyádhara——I. 454；

[ə; eɪ] [ˈdaɪtjə] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
a Daitya — II . 514 , 515 .
一个 恶魔 — 二 . - , - .

一个阿修罗——II. 514, 515。

- , [ˈɡrændɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈbɑːli] — [ai] . - ;
Vidyutprabhá , granddaughter of Bali — I . 58 ;
- , 孙女 的 巴厘岛 — 我 . - ;

维迪尤特普拉巴，巴利的孙女——I. 58；

[ə; eɪ] - — [ai] . - ;
a Rákshasí — I . 215 ;
一个 - — 我 . - ;

罗刹—I. 215;

[ə; eɪ] - — [ai] . - , - , - .
a Yakshiṇí — I . 229 , 230 , 231 .
一个 - — 我 . - , - , - .

a Yakshiṇí——I. 229、230、231。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Vidyutpunja — II . 458 , 463 .
- — 二 . - , - .

Vidyutpunja—II. 458, 463。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vidyutpunjá — II . 458 .
- — 二 . - .

Vidyutpunjá—II. 458.

- — [ai] . - , - .
Vigatabhaya — I . 57 , 65 .
- — 我 . - , - .

Vigatabhaya—I. 57, 65.

- — [ai] . - .
Vihitasena — I . 117 .
- — 我 . - .

维希塔塞纳—I. 117.

[vɪˈdʒɑːjə] , [ə; eɪ][ˈhəʊli] [pleɪs] [ɪn][ˌkæʃˈmɪə(r)] , [ˈseɪkrɪd][tuː; tə][ˈʃiːvə] — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
Vijaya , a holy place in Kashmir , sacred to Śiva — I . 485 ; II . 115 ;
维贾亚 , 一个 圣 地方 在 克什米尔 , 神圣 到 湿婆 — 我 . - ; 二 . - ;

维贾亚，克什米尔的一个圣地，是湿婆的圣地——I. 485；II. 115；

[ə; eɪ][heə(r)] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
a hare — II . 66 .
一个 野兔 — 二 . - .

野兔——II. 66。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - [nəʊt] .
Vijayadatta — I . 208 , 209 , 210 , 217 , 218 , 219 , 387 note .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - 笔记 .

维杰亚达塔——I. 208、209、210、217、218、219、387 注。

- , [ai] . [kjuː] . [vɪˈdʒɑːjə] , [ə; eɪ][ˈhəʊli] [pleɪs] [ɪn] - — [ai] . - .
Vijayakshetra , i . q . Vijaya , a holy place in Kashmír — I . 356 .
- , 我 . q . 维贾亚 , 一个 圣 地方 在 - — 我 . - .

Vijayakshetra，iq Vijaya，克什米尔的一个圣地——I. 356。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vijayamálin — II . 185 .
- — 二 . - .

Vijayamálin—II. 185.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Vijayasena — II . 412 , 413 , 414 .
- — 二 . - , - , - .

Vijayasena-II。 412、413、414。

- , [ə; eɪ] [ˈkʃɑːtrijə] [ɒv; əv] - — [ai] . - ;
Vijayavarman , a Kshatriya of Ságarapura — I . 511 ;
- , 一个 刹帝利 的 - — 我 . - ;

维阇耶跋摩 (Vijayavarman)，萨嘎拉普拉 (Ságarapura) 的刹帝利 (Kshatriya) — I. 511；

[kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
king of Láṭa — II . 586 .
国王 的 - — 二 . - .

拉塔国王—II. 586。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Vijayavatí — II . 171 , 173 .
- — 二 . - , - .

Vijayavatí—II. 171, 173.

- — [ai] . - .
Vijayavega — I . 219 .
- — 我 . - .

Vijayavega—I. 219。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	.
Vijitásu	**—**	**II**	**.**	**142**	**,**	**143**	**,**	**145**	**,**	**146**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	-	,	-	.

Vijitásu—II。 142、143、145、146。

-	—	[ai]	.	-	.
Vijṛimbhaka	**—**	**I**	**.**	**437**	**.**
-	—	我	.	-	.

Vijṛimbhaka—I. 437.

-	,	[ə; eɪ]	[ˈfɒləʊə(r)]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	;
Vikaṭa	**,**	**a**	**follower**	**of**	**Súryaprabha**	**—**	**I**	**.**	**450**	**;**
-	,	一个	追随者	的	-	—	我	.	-	;

维卡塔，苏里亚普拉巴的追随者——I. 450；

[ə; eɪ]	[swɒn]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	[nəʊt]	.
a	**swan**	**—**	**II**	**.**	**37**	**,**	**112**	**note**	**.**
一个	天鹅	—	二	.	-	,	-	笔记	.

天鹅—II. 37, 112 注释。

-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	.
Vikaṭáksha	**—**	**I**	**.**	**425**	**,**	**432**	**,**	**436**	**,**	**453**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	.

Vikaṭáksha-I. 425、432、436、453。

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Vikaṭavadana	**—**	**I**	**.**	**506**	**,**	**507**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	.

Vikaṭavadana—I. 506, 507.

[ˈvɪkrəmə]	—	[ai]	.	-	.
Vikrama	**—**	**I**	**.**	**456**	**.**
维克拉玛	—	我	.	-	.

Vikrama—I. 456。

-	—	[ai]	.	-	.
Vikramachaṇḍa	**—**	**I**	**.**	**188**	**.**
-	—	我	.	-	.

Vikramachaṇḍa—I. 188.

-	,	[ðə; ði]	[ˈfeɪməs]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	;	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	[nəʊt]	,	-	,	-
Vikramáditya	**,**	**the**	**famous**	**king**	**of**	**Ujjayiní**	**—**	**I**	**.**	**74**	**note**	**;**	**II**	**.**	**291**	**note**	**,**	**318**	**,**	**342**
-	,	这	著名的	国王	的	-	—	我	.	-	笔记	;	二	.	-	笔记	,	-	,	-

[nəʊt]	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,
note	**,**	**360**	**,**	**563**	**,**	**565**	**,**	**566**	**,**	**567**	**,**	**570**	**,**	**571**	**,**	**572**	**,**	**573**	**,**	**582**	**,**	**583**	**,**	**585**	**,**	**586**	**,**	**587**	**,**	**590**	**,**
笔记	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,

-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;
591	**,**	**592**	**,**	**593**	**,**	**595**	**,**	**598**	**,**	**599**	**,**	**611**	**,**	**612**	**,**	**613**	**,**	**614**	**,**	**615**	**,**	**616**	**,**	**618**	**,**	**624**	**;**
-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;

维克拉玛蒂亚，乌贾因的著名国王——I. 74 注释；II. 291 注释、318、342 注释、360、563、565、566、567、570、571、572、573、582、583、585、586、587、590、591、592、593、595、598、599、611、612、613、614、615、616、618、624；

[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
king	**of**	**Páṭaliputra**	**—**	**I**	**.**	**347**	**,**	**348**	**,**	**349**	**,**	**352**	**,**	**353**	**,**	**354**	**.**
国王	的	-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

帕塔利普特拉国王——I. 347, 348, 349, 352, 353, 354。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
Vikramakeśarin	**—**	**II**	**.**	**138**	**,**	**231**	**,**	**245**	**,**	**360**	**,**	**361**	**,**	**362**	**,**	**388**	**,**	**389**	**,**	**392**	**,**	**399**	**.**
-	—	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

维克拉玛克沙林—II。 138、231、245、360、361、362、388、389、392、399。

-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Vikramanidhi	**—**	**II**	**.**	**586**	**.**
-	—	二	.	-	.

Vikramanidhi—II. 586.

-	—	[ai]	.	-	.
Vikramapura	**—**	**I**	**.**	**519**	**.**
-	—	我	.	-	.

维克拉玛普拉—I. 519。

-	,	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	;
Vikramaśakti	**,**	**son**	**of**	**Vallabhaśakti**	**—**	**I**	**.**	**57**	**,**	**59**	**,**	**66**	**;**
-	,	儿子	的	-	—	我	.	-	,	-	,	-	;

维克拉玛萨克提 (Vikramaśakti)，瓦拉巴萨克提 (Vallabhashakti) 之子——I. 57、59、66；

[ə; eɪ]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	;
a	**Vidyádhara**	**—**	**I**	**.**	**441**	**,**	**442**	**,**	**455**	**,**	**473**	**;**
一个	-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	;

维迪亚达罗（Vidyádhara）——I. 441、442、455、473；

[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	;
king	**of**	**Gauḍa**	**—**	**I**	**.**	**461**	**,**	**462**	**,**	**463**	**;**
国王	的	-	—	我	.	-	,	-	,	-	;

高达国王—I. 461, 462, 463;

[ˈmɪnɪstə(r)]	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;
minister	**of**	**Sundarasena**	**—**	**II**	**.**	**368**	**,**	**369**	**,**	**376**	**,**	**381**	**,**	**384**	**;**
部长	的	-	—	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	;

Sundarasena 的部长——II. 368, 369, 376, 381, 384;

[ˈdʒen(ə)rəl]	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	,	-	,	[ˈɪbɪd]	[nəʊt]	,	-	,	-	,	-	.
general	**of**	**Vikramáditya**	**—**	**II**	**.**	**567**	**,**	**568**	**,**	**583**	**,**	**ibid**	**note**	**,**	**584**	**,**	**585**	**,**	**586**	**.**
一般的	的	-	—	二	.	-	,	-	,	-	,	同上	笔记	,	-	,	-	,	-	.

维克拉玛蒂亚将军—II. 567, 568, 583, 同上注, 584, 585, 586。

-	,	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	,	-	;
Vikramasena	**,**	**king**	**of**	**Ujjayiní**	**—**	**I**	**.**	**270**	**,**	**274**	**;**
-	,	国王	的	-	—	我	.	-	,	-	;

Vikramasena，乌贾伊尼国王—I. 270、274；

[ˈfɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
father	**of**	**Trivikramasena**	**—**	**II**	**.**	**232**	**.**
父亲	的	-	—	二	.	-	.

Trivikramasena 之父—II。 232.

-	,	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	;
Vikramasinha	**,**	**king**	**of**	**Ujjayiní**	**—**	**I**	**.**	**242**	**,**	**243**	**,**	**246**	**;**
-	,	国王	的	-	—	我	.	-	,	-	,	-	;

维克拉马辛哈 (Vikramasinha)，乌贾伊尼 (Ujjayiní) 国王 — I. 242、243、246；

[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	,	-	.
king	**of**	**Pratishṭhána**	**—**	**II**	**.**	**11**	**,**	**12**	**.**
国王	的	-	—	二	.	-	,	-	.

Pratishṭthána 国王—II。 11、12。

-	,	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	,	-	;
Vikramatunga	**,**	**king**	**of**	**Páṭaliputra**	**—**	**I**	**.**	**322**	**,**	**323**	**;**
-	,	国王	的	-	—	我	.	-	,	-	;

维克拉玛通加，帕塔利普特拉国王——I. 322, 323;

[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
king	**of**	**Vikramapura**	**—**	**I**	**.**	**519**	**,**	**520**	**,**	**521**	**,**	**523**	**,**	**524**	**.**
国王	的	-	—	我	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

维克拉玛普拉国王——I. 519, 520, 521, 523, 524。

- — [ai] . - .
Vikṛitadanshṭra — I . 450 .
- — 我 . - .

Vikṛitadanshṭra—I。 450.

- — [ai] . - .
Vikrośana — I . 454 .
- — 我 . - .

Vikrośana—I. 454.

- — [ai] . - .
Vilambaka — I . 450 .
- — 我 . - .

维兰巴卡—I. 450。

- — [ai] . - , - .
Vilásapura — I . 372 , 374 .
- — 我 . - , - .

维拉斯普拉—I. 372, 374。

- . — [ai] . - .
Vilásaśíla . — I . 372 .
- . — 我 . - .

Vilásaśíla.—I. 372.

- , [ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv] - — [ai] . - ;
Vilásiní , a princess of Támraliptá — I . 408 ;
- , 一个 公主 的 - — 我 . - ;

维拉西尼 (Vilásiní)，塔姆拉利普塔 (Támraliptá) 的公主——I. 408；

[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ˈsuːˌmɛruː] — [ai] . - .
daughter of Sumeru — I . 443 .
女儿 的 须弥 — 我 . - .

须弥的女儿——I. 443。

- — [ai] . - .
Vilochana — I . 450 .
- — 我 . - .

维洛查纳—I. 450。

[vɪˈmɑːlə] , [ˈfɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - — [ai] . - ;
Vimala , follower of Súryaprabha — I . 447 ;
维马拉 , 追随者 的 - — 我 . - ;

维摩罗 (Vimala)，苏里亚帕帕 (Súryaprabha) 的追随者——I. 447;

[ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
father of Dhavala — II . 262 .
父亲 的 - — 二 . - .

达瓦拉之父—II. 262。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Vimalabuddhi — II . 138 , 139 , 151 , 154 , 170 , 191 , 362 , 389 , 392 , 398 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

维摩罗菩提—II. 138、139、151、154、170、191、362、389、392、398。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vimalákara — II . 157 .
- — 二 . - .

《维摩罗经》第二卷，第157章。

- — [ai] . - .
Vimardana — I . 456 .
- — 我 . - .

Vimardana—I. 456.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Vínádatta — II . 430 , 431 .
- — 二 . - , - .

维纳达塔—II. 430, 431。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Vinaśana — I . 286 note .
- — 我 . - 笔记 .

Vinaśana—I. 286 注释。

- — [ai] . - .
Vinashṭaka — I . 95 .
- — 我 . - .

Vinashṭaka—I. 95.

- — [ai] . - [nəʊt] , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Vinatá — I . 79 note , 182 ; II . 312 , 316 .
- — 我 . - 笔记 , - ; 二 . - , - .

维纳塔—I. 79注，182；二. 312、316。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vinayajjyoti — II . 185 .
- — 二 . - .

Vinayajjyoti—II. 185.

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vináyaka — I . 478 ; II . 153 .
- — 我 . - ; 二 . - .

《维纳亚卡》—I. 478；II. 153。

- — [ai] . - .
Vinayasváminí — I . 200 .
- — 我 . - .

Vinayasváminí—I. 200.

- , [ə; eɪ] [fruːt] - [ˈmeɪdn] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - ;
Vinayavatí , a fruit - maiden — II . 142 , 143 , 145 , 146 ;
- , 一个 水果 - 少女 — 二 . - , - , - , - ;

Vinayavatí，一位水果少女——II。 142、143、145、146；

[ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
mother of Muktáphaladhvaja — II . 557 .
母亲 的 - — 二 . - .

Muktáphaladhvaja 的母亲—II。 557.

[ˈvɪndhiːə] — [ai] . [fɔːr] , [faɪv] , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , [sɪks] , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Vindhya — I . 4 , 5 , ibid note , 6 , 13 , 31 , 32 , 36 , 42 , 62 , 63 , 65 , 72 ,
文迪亚 — 我 . 4 , 5 , 同上 笔记 , 6 , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

温迪亚——I. 4、5、同上注、6、13、31、32、36、42、62、63、65、72、

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - [nəʊt] , - , - , - , - ,
84 , 94 , 128 , 129 , 150 , 188 , 205 , 257 , 259 , 286 note , 383 , 384 , 387 , 491 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - 笔记 , - , - , - , - ,

84、94、128、129、150、188、205、257、259、286（注）、383、384、387、491、

- , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
502 , 506 , 523 , 533 , 535 , 547 ; II . 120 , 149 , 176 , 182 , 191 , 214 , 259 , 354 , 364 ,
- , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - .
389 , 391 , 393 , 396 , 449 .
- , - , - , - , - .

502、506、523、533、535、547；II. 120、149、176、182、191、214、259、354、364、389、391、393、396、449。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vindhyabala — II . 586 .
- — 二 . - .

Vindhyabala—II. 586.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - .
Vindhyaketu — II . 380 , 381 , 382 , 383 , 384 , 385 .
- — 二 . - , - , - , - , - , - .

温迪亚克图—II。380、381、382、383、384、385。

- — [ai] . - .
Vindhyapara — I . 335 .
- — 我 . - .

Vindhyapara—I. 335.

- — [ai] . - , - , - , - .
Vindumatí — I . 227 , 228 , 229 , 232 .
- — 我 . - , - , - , - .

温杜马蒂—I. 227、228、229、232。

- — [ai] . - , - , - .
Vindurekhá — I . 228 , 229 , 232 .
- — 我 . - , - , - .

Vindurekhá—I. 228、229、232。

- , [sʌn] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , -
Vinítamati , son of Kamalamati — II . 171 , 172 , 173 , 174 , 175 , 178 , 179 , 180 , 181
- , 儿子 的 - — 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , -
, - , - ;
, 189 , 190 ;
, - , - ;

维尼塔玛蒂 (Vinítamati)，卡玛拉玛蒂 (Kamalamati) 之子 —II。171、172、173、174、175、178、179、180、181、189、190；

[ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
minister of Mandáradeva — II . 373 ;
部长 的 - — 二 . - ;

曼达拉戴瓦大臣—II。373；

[ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
minister of Amaradatta — II . 402 .
部长 的 - — 二 . - .

阿马拉达塔部长—II。402.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vipáśá — II . 224 .
- — 二 . - .

Vipáśá—II. 224.

- — [ai] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - .
Víra — I . 535 , ibid note , 536 .
- — 我 . - , 同上 笔记 , - .

Víra—I. 535，同上注，536。

- , [kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ai] . - ;
Vírabáhu , king of Viyogapura — I . 510 ;
- , 国王 的 - — 我 . - ;

维拉巴胡，维约加普拉国王——I. 510；

[rɪˈleɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈenəmi] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
relation and enemy of Vikramasinha — II . 11 ;
关系 和 敌人 的 - — 二 . - ;

Vikramasinha 的关系和敌人——II. 11;

[frend] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
friend of Dhavalamukha — II . 57 ;
朋友 的 - — 二 . - ;

达瓦拉姆卡的朋友——II。 57；

[kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
king of Anangapura — II . 278 ;
国王 的 - — 二 . - ;

阿南加普拉国王—II. 278;

[kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
king of Ayodhyá — II . 493 .
国王 的 - — 二 . - .

阿约提亚国王—II. 493。

- — [ai] . - , - , - .
Vírabhadra — I . 475 , 478 , 480 .
- — 我 . - , - , - .

维拉跋陀罗—I. 475、478、480。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - .
Vírabhaṭa — I . 407 , 408 , 409 , 410 , 413 , 416 , 417 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - .

维拉巴塔（Vírabhaṭa）—I. 407、408、409、410、413、416、417。

- , [kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - , - , - , - , - ;
Vírabhuja , king of Vardhamána — I . 355 , 356 , 357 , 365 , 366 , 367 ;
- , 国王 的 - — 我 . - , - , - , - , - , - ;

Vírabhuja，Vardhamana 国王——I. 355、356、357、365、366、367；

[kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ai] . - .
king of Śailapura — I . 385 .
国王 的 - — 我 . - .

Śailapura 国王—I. 385。

- — [ai] . - . [-]
Virachitá — I . 97 . [667]
- — 我 . - . [-]

Virachitá—I. 97.[667]

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Víradeva — II . 275 , 276 .
- — 二 . - , - .

维拉德瓦—II. 275, 276。

- — [ai] . - .
Vírajita — I . 531 .
- — 我 . - .

Vírajita—I. 531.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Víraketu — II . 297 , 298 , 300 .
- — 二 . - , - , - .

维拉凯图—II。 297、298、300。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Víraprabha — II . 19 .
- — 二 . - .

Víraprabha—II. 19.

- — [ai] . - , - , - , - , - .
Vírapura — I . 502 , 503 , 504 , 513 , 514 .
- — 我 . - , - , - , - , - .

维拉普拉—I. 502、503、504、513、514。

-	,	['fɒləʊə(r)]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	;
Víraśarman	**,**	**follower**	**of**	**Súryaprabha**	**—**	**I**	**.**	**447**	**;**
-	,	追随者	的	-	—	我	.	-	;

维拉沙尔曼，苏里亚普拉巴的追随者——I. 447;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第112/117页

['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - — [ai] . - .
follower of Naraváhanadatta — I . 496 .
追随者 的 - — 我 . - .

纳拉瓦哈纳达塔的追随者——I. 496。

- , ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - ;
Vírasena , follower of Súryaprabha — I . 447 , 457 ;
- , 追随者 的 - — 我 . - , - ;

Vírasena，Súryaprabha 的追随者 — I. 447、457；

[kɪŋ] [ɒv; əv][sɪn'hɑːlə] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
king of Sinhala — II . 568 .
国王 的 僧伽罗语 — 二 . - .

僧伽罗国王—II. 568。

- — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - .
Viráṭa — I . 110 , 296 , 567 ; II . 387 , ibid note , 634 .
- — 我 . - , - , - ; 二 . - , 同上 笔记 , - .

Viráṭa—I. 110, 296, 567; II. 387, ibid note, 634.

- — [ai] . - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , -
Víravara — I . 253 , ibid note , 519 , 520 , 521 , 522 , 523 , 524 ; II . 251 , 252 , 253 , 254
- — 我 . - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - , -
,
,
,

维拉瓦拉—I. 253，同上注，519，520，521，522，523，524；II. 251，252，253，254，

- , - , - [nəʊt] .
255 , 256 , 257 note .
- , - , - 笔记 .

255、256、257 注。

- — [ai] . - .
Víravarman — I . 146 .
- — 我 . - .

维拉瓦尔曼—I. 146。

- — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Víravatí — I . 519 , 521 , 522 ; II . 251 , 254 .
- — 我 . - , - , - ; 二 . - , - .

维拉瓦蒂—I. 519、521、522；二. 251、254。

[vɪroʊtʃænə] — [ai] . - , - .
Virochana — I . 447 , 473 .
维罗查纳 — 我 . - , - .

维罗查纳—I. 447, 473。

- — [ai] . - .
Viroha — I . 457 .
- — 我 . - .

Viroha—I. 457。

- — [ai] . - , - .
Virúpáksha — I . 306 , 307 .
- — 我 . - , - .

Virúpáksha—I. 306, 307.

- — [ai] . - .
Virúpaśakti — I . 437 .
- 一 我 . - .

Virúpaśakti—I. 437.

- — [ai] . - , [ˈɪbɪd][ˈmɑːdʒɪn] .
Virúpaśarman — I . 371 , ibid margin .
- 一 我 . - , 同上 利润 .

Virúpaśarman—I. 371，同上页边空白处。

- , [sʌn] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - ;
Viśákha , son of Kártikeya — I . 157 , 480 ;
- , 儿子 的 - 一 我 . - , - ;

Visákha，卡尔提凯亚之子——I. 157、480；

[ˈfɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - — [ai] . - .
follower of Súryaprabha — I . 447 .
追随者 的 - 一 我 . - .

苏里亚普拉巴的追随者——I. 447。

- — [ai] . - , - .
Viśákhila — I . 33 , 34 .
- 一 我 . - , - .

Viśákhila—I. 33, 34.

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Viśála — I . 450 ; II . 342 , 412 .
- 一 我 . - ; 二 . - , - .

维萨拉——I. 450；二. 342、412。

- , [əˈnʌðə(r)] [neɪm] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - ,
Vishamaśíla , another name of Vikramáditya — II . 565 , 566 , 573 , 592 , 593 , 595 ,
- , 其他 姓名 的 - 一 二 . - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - .
611 , 613 , 614 , 624 .
- , - , - , - .

Visamaśíla，Vikramáditya 的另一个名字——II。 565、566、573、592、593、595、611、613、614、624。

- — [ai] . - .
Vishaparvan — I . 432 .
- 一 我 . - .

Vishaparvan—I. 432.

- — [ai] . - , - [nəʊt] , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - ,
Vishṇu — I . 44 , 52 note , 58 , ibid note , 78 note , 79 , 80 , 115 , 116 , 117 , 126 , 151 ,
- 一 我 . - , - 笔记 , - , 同上 笔记 , - 笔记 , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
182 , 183 , 197 , 220 , 243 , 277 , 327 , 328 , 329 , 333 , 334 , 350 , 356 , 367 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

毗湿奴—I. 44, 52 注释, 58, 同上注释, 78 注释, 79, 80, 115, 116, 117, 126, 151, 182, 183, 197, 220, 243, 277, 327, 328, 329, 333, 334, 350, 356, 367,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - [nəʊt] , - , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] ,
412 , 423 , 444 , 449 , 452 , 453 , 462 , 474 , 477 , 486 , 509 note , 519 , 526 , ibid note ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - 笔记 , - , - , 同上 笔记 ,

412、423、444、449、452、453、462、474、477、486、509 注、519、526、同上注，

- , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . [wʌn] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - ,
527 , 528 , 535 , 542 , 545 , 550 ; II . 1 note , 38 , 82 , 117 , 118 , 126 , 130 ,
- , - , - , - , - , - ; 二 . 1 笔记 , - , - , - , - , - , - ,

527、528、535、542、545、550；II. 1 注释、38、82、117、118、126、130、

-	,	-	,	-	,	-	,	['ɪbɪd]	[nəʊt]	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,
158	**,**	**160**	**,**	**163**	**,**	**164**	**,**	**ibid**	**note**	**,**	**166**	**,**	**172**	**,**	**185**	**,**	**186**	**,**	**187**	**,**	**191**	**,**	**196**	**,**	**197**	**,**	**199**	**,**
-	,	-	,	-	,	-	,	同上	笔记	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,

158、160、163、164、同上注、166、172、185、186、187、191、196、197、199、

['ɪbɪd]	[nəʊt]	,	-	,	-	,	-	,	-	[nəʊt]	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	['ɪbɪd]	[nəʊt]	,
ibid	**note**	**,**	**201**	**,**	**216**	**,**	**225**	**,**	**235**	**note**	**,**	**251**	**,**	**270**	**,**	**288**	**,**	**297**	**,**	**306**	**,**	**328**	**,**	**ibid**	**note**	**,**
同上	笔记	,	-	,	-	,	-	,	-	笔记	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	同上	笔记	,

同上注释，第 201、216、225、235 页注释，第 251、270、288、297、306、328 页，同上注释，

-	,	-	,	['ɪbɪd]	[nəʊt]	,	-	,	-	[nəʊt]	,	-	[nəʊt]	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	[nəʊt]	,
341	**,**	**363**	**,**	**ibid**	**note**	**,**	**364**	**,**	**376**	**note**	**,**	**391**	**note**	**,**	**406**	**,**	**431**	**,**	**432**	**,**	**454**	**,**	**466**	**,**	**469**	**note**	**,**
-	,	-	,	同上	笔记	,	-	,	-	笔记	,	-	笔记	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	笔记	,

341、363、同上注、364、376注、391注、406、431、432、454、466、469注，

-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	[nəʊt]	,	-	,	-	.
519	**,**	**520**	**,**	**521**	**,**	**527**	**,**	**564**	**,**	**568**	**note**	**,**	**577**	**,**	**623**	**.**
-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	笔记	,	-	,	-	.

519、520、521、527、564、568 注、577、623。

-	,	[ə; eɪ]	[rɪ'leɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	;
Vishṇudatta	**,**	**a**	**relation**	**of**	**Śaktideva**	**—**	**I**	**.**	**208**	**;**
-	,	一个	关系	的	-	—	我	.	-	;

毗湿奴达多，沙克提提婆的亲戚——I. 208;

[sʌn]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	.
son	**of**	**Vasudatta**	**—**	**I**	**.**	**283**	**,**	**284**	**,**	**285**	**.**
儿子	的	-	—	我	.	-	,	-	,	-	.

瓦苏达塔之子—I. 283, 284, 285。

-	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	.
Vishṇuganga	**—**	**I**	**.**	**510**	**note**	**.**
-	—	我	.	-	笔记	.

Vishṇuganga—I. 510 注释。

-	—	[ai]	.	-	.
Vishṇugupta	**—**	**I**	**.**	**467**	**.**
-	—	我	.	-	.

毗湿奴笈多—I. 467.

-	—	[ai]	.	-	.
Vishṇumatí	**—**	**I**	**.**	**51**	**.**
-	—	我	.	-	.

毗湿奴摩提—I. 51.

-	—	[ai]	.	-	,	-	.
Vishṇuśakti	**—**	**I**	**.**	**38**	**,**	**40**	**.**
-	—	我	.	-	,	-	.

毗湿奴沙克提—I. 38, 40。

-	,	['hʌzbənd]	[ɒv; əv]	-	—	[ai]	.	-	;
Vishṇusvámin	**,**	**husband**	**of**	**Kálarátri**	**—**	**I**	**.**	**158**	**;**
-	,	丈夫	的	-	—	我	.	-	;

维什努斯瓦明 (Vishnusvámin)，卡拉拉特里 (Kálarátri) 的丈夫 — I. 158；

[ə; eɪ]	-	[ɒv; əv]	['ʌŋgə]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	;
a	**Bráhman**	**of**	**Anga**	**—**	**II**	**.**	**271**	**;**
一个	-	的	安加	—	二	.	-	;

安伽婆罗门—II. 271;

[ə; eɪ]	['tiːtʃə(r)]	[ɪn]	-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	;
a	**teacher**	**in**	**Vakrolaka**	**—**	**II**	**.**	**330**	**;**
一个	老师	在	-	—	二	.	-	;

瓦克罗拉卡的一位教师——II. 330；

[ə; eɪ] - [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
a Bráhman of Páṭaliputra — II . 348 .
一个 - 的 - — 二 . - .

巴利子城的婆罗门——II。 348.

- — [ai] . - .
Vishṇuvarman — I . 551 .
- — 我 . - .

毗湿奴跋摩—I. 551.

- — [ai] . - .
Viśoka — I . 447 .
- — 我 . - .

维索卡—I. 447。

- , [ə; eɪ] - [ɒv; əv] - — [ai] . - ;
Viśvadatta , a Bráhman of Nágasthala — I . 64 ;
- , 一个 - 的 - — 我 . - ;

维施瓦达塔（Viśvadatta），那加斯塔拉（Nágasthala）的婆罗门——I. 64；

[ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - — [ai] . - .
brother of Brahmadatta and Somadatta — I . 293 .
兄弟 的 - 和 - — 我 . - .

梵天达多和索玛达多的兄弟——I. 293。

- — [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , -
Viśvakarman — I . 108 , 126 , 310 , 477 ; II . 270 , 533 , 563 , 584 , 587 , 588 , 600 , 613
- — 我 . - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - , -
.
.
.

维斯瓦卡曼—I. 108, 126, 310, 477; II. 270, 533, 563, 584, 587, 588, 600, 613。

- — [ai] . - , - [nəʊt] , - , - , - , - .
Viśvámitra — I . 60 , 218 note , 238 , 250 , 251 , 286 .
- — 我 . - , - 笔记 , - , - , - , - .

维施瓦米特拉（Viśvámitra）—I. 60、218 注、238、250、251、286。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Viśvántara — II . 498 .
- — 二 . - .

Viśvántara—II. 498.

- — [ai] . - .
Viśvaruchi — I . 448 .
- — 我 . - .

Viśvaruchi—I. 448.

- — [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Viśvávasu — I . 175 , 181 , 455 , 459 ; II . 309 , 310 .
- — 我 . - , - , - , - ; 二 . - , - .

维施瓦瓦苏——I. 175、181、455、459；二. 309、310。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Viśveśvara — I . 41 note .
- — 我 . - 笔记 .

Viśveśvara—I. 41 注释。

- — [ai] . - .
Vítabhaya — I . 473 .
- — 我 . - .

Vítabhaya—I. 473.

- — [ai] . - .
Vítabhí — I . 472 .
- — 我 . - .

维塔比—I. 472.

- — [ai] . - , - , - , - .
Vítabhíti — I . 412 , 432 , 459 , 471 .
- — 我 . - , - , - , - .

维塔比蒂——I. 412、432、459、471。

- — [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Viṭankapura — I . 206 , 207 , 225 , 226 ; II . 272 .
- — 我 . - , - , - , - ; 二 . - .

Viṭankapura—I. 206、207、225、226；二. 272.

- — [ai] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Vitastá — I . 235 , ibid note , 337 , 356 ; II . 82 , 196 , 197 .
- — 我 . - , 同上 笔记 , - , - ; 二 . - , - , - .

维塔斯塔——I. 235，同上注，337、356；二. 82、196、197。

- — [ai] . - .
Vitastadatta — I . 236 .
- — 我 . - .

维塔斯塔达塔—I. 236.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vittapapurí — II . 356 .
- — 二 . - .

Vittapapurí—II. 356.

- — [ai] . - .
Viyogapura — I . 508 .
- — 我 . - .

Viyogapura—I. 508.

- — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Vṛihaspati — I . 299 , 444 , 477 ; II . 284 , 506 , 581 .
- — 我 . - , - , - ; 二 . - , - , - .

Vṛihaspati—I. 299、444、477；二. 284、506、581。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vṛiksahaghaṭa — II . 271 .
- — 二 . - .

Vṛiksahaghaṭa—II. 271.

- — [ai] . - , - .
Vṛishabha — I . 525 , 527 .
- — 我 . - , - .

Vṛishabha—I. 525, 527.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] .
Vrishṇis — II . 199 , ibid note .
- — 二 . - , 同上 笔记 .

Vrishṇis—II. 199，同上注。

- — [ai] . - [nəʊt] .
Vṛitra — I . 415 note .
- — 我 . - 笔记 .

Vṛitra—I. 415 注释。

- — [ai] . [ˈsɛvən] , [eit] , [naɪn] , - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - .
Vyáḍi — I . 7 , 8 , 9 , 10 , ibid note , 16 , 17 , 21 , 22 , 23 .
- — 我 . 7 , 8 , 9 , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - .

Vyáḍi—I. 7, 8, 9, 10, ibid note, 16, 17, 21, 22, 23.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Vyághrabala — II . 567 .
- 一 二 . - .

Vyághrabala—II. 567.

- , [frend] [ɒv; əv] - — [ai] . - ;
Vyághrabhaṭa , friend of Śrídatta — I . 57 ;
- , 朋友 的 - 一 我 . - ;

毗耶娑婆诃塔，Śrídatta 的朋友——I. 57;

[ˈfɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - .
follower of Súryaprabha — I . 447 , 457 .
追随者 的 - 一 我 . - , - .

苏里亚普拉巴的追随者——I. 447, 457。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Vyághraparákrama — II . 368 , 376 , 385 .
- 一 二 . - , - , - .

Vyághraparakrama—II。 368、376、385。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - .
Vyághrasena — II . 138 , 365 , 366 , 386 , 389 , 392 .
- 一 二 . - , - , - , - , - , - .

Vyághrasena—II。 138、365、366、386、389、392。

- — [ai] . - .
Vyása — I . 484 .
- 一 我 . - .

维亚萨—I. 484。

[ˈwiːlə(r)] — [ai] . - [nəʊt] .
Wheeler — I . 499 note .
惠勒 一 我 . - 笔记 .

惠勒—I. 499 注。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Yadbhavishya — II . 37 , 38 .
- 一 二 . - , - .

Yadbhavishya—II. 37, 38.

[ˈjɑːduː] — [ai] . - .
Yadu — I . 277 .
亚都 一 我 . - .

雅度—I. 277。

- , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - , - ;
Yajnadatta , a friend of Bhojila — I . 11 , 12 , 13 ;
- , 一个 朋友 的 - 一 我 . - , - , - ;

Yajnadatta，Bhojila 的朋友——I. 11、12、13；

[ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv] - — [ai] . - ;
father of Pingaliká — I . 171 ;
父亲 的 - 一 我 . - ;

平加利卡的父亲——I. 171;

[ə; eɪ] - [huː] [geɪnd] [welθ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] - — [ai] . - .
a Bráhman who gained wealth from a Piśácha — I . 255 .
一个 - WHO 获得 财富 从 一个 - 一 我 . - .

一位婆罗门从毕夏迦那里获得了财富——I. 255。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Yajnadattá — II . 91 .
- 一 二 . - .

Yajnadattá—II. 91.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Yajnadeva — II . 510 .
- — 二 . - .

Yajnadeva—II. 510.

- — [ai] . - .
Yajnaruchi — I . 448 .
- — 我 . - .

Yajnaruchi—I. 448.

- , [ə; eɪ] - [ɒv; əv] - — [ai] . - ;
Yajnasoma , a Bráhman of Málava — I . 56 ;
- , 一个 - 的 - — 我 . - ;

Yajnasoma，马拉瓦的婆罗门——I. 56；

[ə; eɪ] - [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
a Bráhman of Pátaliputra — II . 62 ;
一个 - 的 - — 二 . - ;

巴利子城的婆罗门——II。 62；

[ə; eɪ] - [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
a Bráhman of Yajnasthala — II . 351 , 352 , 510 .
一个 - 的 - — 二 . - , - , - .

Yajnasthala 的婆罗门——II。 351、352、510。

- — [ai] . - .
Yajnasena — I . 447 .
- — 我 . - .

Yajnasena—I. 447.

- — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - .
Yajnasthala — I . 255 ; II . 348 , 351 , 510 .
- — 我 . - ; 二 . - , - , - .

耶纳斯塔拉—I. 255；二. 348、351、510。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
Yajnasvámin — II . 606 , 607 , 619 , 620 .
- — 二 . - , - , - , - .

亚吉纳斯瓦明—II。 606、607、619、620。

- — [ai] . - , - , - .
Yájnavalkya — I . 439 , 440 , 479 .
- — 我 . - , - , - .

Yájnavalkya—I. 439、440、479。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Yajuḥ — II . 197 .
- — 二 . - .

Yajuḥ—II. 197.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Yajuḥsvámin — II . 216 , 218 .
- — 二 . - , - .

亚茹斯瓦明—II。 216、218。

[ˈjʌmə] — [ai] . - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - [nəʊt] , - , - , - [nəʊt] , -
Yama — I . 473 , 475 , 545 , 560 ; II . 20 , 116 , 187 note , 188 , 189 , 296 note , 333
阎王 — 我 . - , - , - , - ; 二 . - , - , - 笔记 , - , - , - 笔记 , -
[nəʊt] ,
note ,
笔记 ,

Yama—I. 473, 475, 545, 560; II. 20, 116, 187 注, 188, 189, 296 注, 333 注,

- [nəʊt] , - , - .
528 note , 575 , 581 .
- 笔记 , - , - .

528号笔记，575号笔记，581号笔记。

- , [æn; ən] [ˈʌsʊrə] — [ai] . - ;
Yamadanshṭra , an Asura — I . 52 ;
- , 一个 阿修罗 — 我 . - ;

Yamadanshṭtra，阿修罗—I。 52；

[ə; eɪ] - — [ai] . - , - , - ;
a Rákshasa — I . 141 , 143 , 385 ;
一个 - — 我 . - , - , - ;

罗刹——I. 141、143、385；

[ə; eɪ] [ˈfɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - — [ai] . - , - . [-]
a follower of Śrutaśarman — I . 453 , 473 . [668]
一个 追随者 的 - — 我 . - , - . [-]

Śrutaśarman 的追随者——I. 453, 473.[668]

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . [fɔːr] , [faɪv] , [ˈsɛvən] , [eit] , [naɪn] , - .
Yamajihvá — II . 4 , 5 , 7 , 8 , 9 , 10 .
- — 二 . 4 , 5 , 7 , 8 , 9 , - .

Yamajihvá—II。 4、5、7、8、9、10。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Yamaśikha — II . 572 , 582 .
- — 二 . - , - .

Yamaśikha—II. 572, 582.

- — [ai] . - .
Yáminí — I . 435 .
- — 我 . - .

雅米尼—I. 435。

- , [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] — [ai] . - , - [nəʊt] , - [nəʊt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - ;
Yamuná , the river — I . 208 , 281 note , 514 note ; II . 27 , 28 , 30 , 242 , 332 , 583 ;
- , 这 河 — 我 . - , - 笔记 , - 笔记 ; 二 . - , - , - , - , - , - ;

亚穆纳河——I. 208、281 注释、514 注释；II. 27、28、30、242、332、583；

[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] [məˈtɑːŋgə] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
daughter of the hermit Matanga — II . 129 , 130 , 131 , 373 , 379 .
女儿 的 这 隐士 马坦加 — 二 . - , - , - , - , - .

隐士玛坦加的女儿——II. 129, 130, 131, 373, 379。

- , [kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
Yaśaḥketu , king of Śobhávatí — II . 261 ;
- , 国王 的 - — 二 . - ;

Śobhávatí 国王 Yaśaḥketu—II. 261;

[kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈʌŋgə] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - ;
king of Anga — II . 281 , 285 , 287 , 288 , 289 , 291 , 292 ;
国王 的 安加 — 二 . - , - , - , - , - , - , - ;

安加国王—II。 281、285、287、288、289、291、292；

[kɪŋ] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
king of Śivapura — II . 301 , 302 , 304 , 306 .
国王 的 - — 二 . - , - , - , - .

湿婆普拉国王—II. 301, 302, 304, 306。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Yaśaskara — II . 412 .
- — 二 . - .

Yaśaskara—II. 412.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Yaśasvatí — II . 205 .
- — 二 . - .

Yaśasvatí—II. 205.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Yaśodhana — II . 319 .
- — 二 . - .

耶输陀那—II. 319.

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - .
Yaśodhara — II . 79 , 80 , 81 , 82 , 83 .
- — 二 . - , - , - , - , - .

耶首陀罗—II。 79、80、81、82、83。

- — [ai] . - .
Yaśodhará — I . 538 .
- — 我 . - .

耶输陀罗—I. 538.

- — [ai] . - .
Yaśolekhá — I . 536 .
- — 我 . - .

Yaśolekhá—I. 536.

- — [ai] . - , - , - , - .
Yaśovarman — I . 532 , 533 , 534 , 535 .
- — 我 . - , - , - , - .

雅索瓦尔曼—I. 532, 533, 534, 535。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Yaugandharáyaṇa — I . 53 , 67 , 68 , 73 , 74 , 75 , 83 , 84 , 95 , 96 , 101 , 102 , 104 , 105 ,
- — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
106 , 107 , 108 , 109 , 110 , 111 , 112 , 113 , 114 , 115 , 117 , 123 , 124 , 126 , 127 , 128 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
145 , 148 , 149 , 152 , 163 , 164 , 165 , 173 , 174 , 186 , 189 , 190 , 191 , 193 , 270 , 279 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
280 , 281 , 282 , 283 , 286 , 292 , 295 , 296 , 299 , 300 , 301 , 304 , 305 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

Yaugandharáyaṇa—I. 53、67、68、73、74、75、83、84、95、96、101、102、104、105、106、107、108、109、110、111、112、113、114、115、117、123、124、126、127、128、145、148、149、152、163、164、165、173、174、186、189、190、191、193、270、279、280、281、282、283、286、 292、295、296、299、300、301、304、305、

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . [ˌtuːˈtuː] , - , - ,
306 , 307 , 308 , 315 , 326 , 327 , 369 , 402 , 443 , 483 , 492 , 572 ; II . 2 , 429 , 475 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . 2 , - , - ,

- .
476 .
- .

306、307、308、315、326、327、369、402、443、483、492、572；II. 2、429、475、476。

- — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Yavakríta — II . 632 .
- — 二 . - .

Yavakríta—II. 632.

- — [ai] . - .
Yavanasena — I . 331 .
- — 我 . - .

Yavanasena—I. 331.

- — [ai] . - [nəʊt] , - .
Yayáti — I . 98 note , 239 .
- — 我 . - 笔记 , - .

Yayáti—I. 98 注释，239。

- [ˌelˈiː] [triːst] — [ai] . - [nəʊt] .
Ysaie le Triste — I . 488 note .
- 勒 悲伤 — 我 . - 笔记 .

伊萨·勒特里斯特—I.第488章

[ˈigdrəsil] — [ai] . - [nəʊt] .
Yggdrasil — I . 54 note .
世界树 — 我 . - 笔记 .

世界树—I. 54 注释。

- — [ai] . - .
Yogakaraṇḍaka — I . 149 .
- — 我 . - .

Yogakaraṇḍaka—I. 149.

- — [ai] . - .
Yogakaraṇḍiká — I . 87 .
- — 我 . - .

Yogakaraṇḍiká—I. 87.

[ˌjoʊgəˈnɑːndə] — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - .
Yogananda — I . 22 , 23 , 24 , 25 , 26 , 28 , 29 , 30 , 571 .
尤迦南达 — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - .

尤迦南达——I. 22、23、24、25、26、28、29、30、571。

- — [ai] . - , - .
Yogandhara — I . 52 , 53 .
- — 我 . - , - .

瑜伽士陀罗—I. 52, 53。

- — [ai] . - , - , - , - , - , - .
Yogeśvara — I . 74 , 282 , 296 , 298 , 299 , 300 .
- — 我 . - , - , - , - , - , - .

尤格斯瓦拉—I. 74、282、296、298、299、300。

- — [ai] . - , - .
Yogeśvarí — I . 136 , 143 .
- — 我 . - , - .

Yogeśvarí—I. 136, 143.

- — [ai] . - [nəʊt] , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Yudhishṭhira — I . 27 note , 108 , 310 ; II . 296 note .
- — 我 . - 笔记 , - , - ; 二 . - 笔记 .

尤迪什提拉—I. 27 注释、108、310；II. 296 注释。

[ˈzoʊˌhæk] — [ai] . [əˈdendəm] [tuː; tə] [fəˈsɪkjʊləs] [ˌaɪ ˈviː] , [ˈfɒləʊɪŋ] [peɪdʒ] - .
Zohak — I . Addendum to Fasciculus IV , following page 384 .
佐哈克 — 我 . 附录 到 束 第四 , 下列的 页 - .

Zohak—I. 第四册附录，第 384 页之后。

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[biː] . ['sʌbdʒɪkts] .
B . Subjects .
B . 主题 .

B. 主题。

['æbses] [kɔːzd] [tuː; tə] [bɜːst] [baɪ] [fɔːls] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'læməti] — [ai] . - .
Abscess caused to burst by false tidings of a calamity — I . 102 .
脓肿 导致 到 爆裂 经过 错误的 消息 的 一个 灾害 — 我 . - .

因误传灾难而导致脓肿破裂——I.102。

- , [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['diəti] — [ai] . - ;
Áditya , name of a class of deities — I . 449 ;
- , 姓名 的 一个 班级 的 神灵 — 我 . - ;

阿底提耶，一类神祇的名称——I. 449;

[kən'teɪnz] [ˌɑːriː'ɑːmən] [ænd; ənd] - — [ai] . - [nəʊt] .
contains Aryaman and Púshan — I . 456 note .
包含 阿亚曼 和 - — 我 . - 笔记 .

包含雅利安和普山——I. 456 注释。

[ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jet] [ˌʌn'bɔːn] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [baɪ] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [θiːf] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Adoption of the yet unborn son of a woman by a dying thief — II . 329 .
采用 的 这 然而 未出生的 儿子 的 一个 女士 经过 一个 垂死 贼 — 二 . - .

垂死的盗贼收养了妇女尚未出生的儿子——II. 329。

- , ['græmə(r)] , [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] - — [ai] . - .
Aindra , grammar , superseded by that of Páṇini — I . 17 .
- , 语法 , 被取代 经过 那 的 - — 我 . - .

Aindra，语法，被 Páṇini 的语法取代 - I. 17.

[eə(r)] , ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [θruː] — [ai] . - ;
Air , stories of transportation through — I . 575 ;
空气 , 故事 的 运输 通过 — 我 . - ;

空气，交通运输的故事——I. 575;

['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] [ɪn] , [bɪ'stəʊd] [æt; ət] [wɪl] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
power of travelling in , bestowed at will — II . 23 .
力量 的 旅行 在 , 授予 在 将要 — 二 . - .

旅行权，可随意授予——II. 23。

[ˌaɪtɑː'reɪə] - , [held] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . - ['mɪtrə] [tuː; tə] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [æn; ən] ['æktʃuəl]
Aitareya Bráhmaṇa , held by Dr . Rajendralál Mitra to refer to an actual
爱达罗耶 - , 握住 经过 博士 . - 米特拉 到 参考 到 一个 实际的
['hjuːmən] ['sækrɪfaɪs] — [ai] . - [nəʊt] .
human sacrifice — I . 445 note .
人类 牺牲 — 我 . - 笔记 .

《爱达罗耶梵书》中，拉金德拉尔·米特拉博士认为它指的是真正的活人祭祀——I. 445 注释。

[ɔːlz] [wel] [ðæt] [endz] [wel] , [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔːs] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
All's Well that ends Well , its original source — II . 618 .
一切 出色地 那 结束 出色地 , 它是 原来的 来源 — 二 . - .

结局美好，一切安好，其原始出处——II. 618。

[ɑːmz] , [ə; eɪ] [waɪf] [dɪ'mɑːndz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [laɪf] [æz; əz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Alms , a wife demands her husband's life as — II . 63 , 603 .
施舍 , 一个 妻子 需求 她 丈夫的 生活 作为 — 二 . - , - .

施舍，妻子要求丈夫的生命——II. 63, 603。

['æləʊz] - [wʊd] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['tʃɑːkəʊl] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Aloes - wood turned into charcoal — II . 44 .
芦荟 - 木头 转向 进入 木炭 — 二 . - .

沉香木变成木炭——II. 44。

[æm'bæsədə(r)] , [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] , [ɪn'vaɪələb(ə)l] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Ambassador , the person of , inviolable — I . 442 ; II . 395 .
大使 , 这 人 的 , 不可侵犯的 — 我 . - ; 二 . - .

大使，其人身，不可侵犯——I. 442；II. 395。

['æŋgə(r)] , [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [teɪl] — [ai] . - .
Anger , renunciation of , illustrated by a tale — I . 293 .
愤怒 , 放弃 的 , 插图 经过 一个 故事 — 我 . - .

愤怒，放弃，用一个故事来说明——I. 293。

['ænɪm(ə)l] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - .
Animal transformation — I . 37 , 341 , 342 ; II . 135 , 136 , 157 , 168 .
动物 转型 — 我 . - , - , - ; 二 . - , - , - , - .

动物变形——I. 37, 341, 342；II. 135, 136, 157, 168。

['ænɪmlz] , [tʃɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] - — [ai] . - ;
Animals , charmed with the tale of Guṇáḍhya — I . 48 ;
动物 , 迷住了 和 这 故事 的 - — 我 . - ;

动物们被古纳迪亚的故事所吸引——I. 48;

[ðəʊz] [ʌn'lʌki] [tuː; tə] [miːt] — [ai] . - .
those unlucky to meet — I . 578 .
那些 倒霉 到 见面 — 我 . - .

那些不幸遇到的人——I. 578。

['æntikraɪst] , [bɜːθ] [ɒv; əv] [ə'naʊnst] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Antichrist , birth of announced — II . 629 .
敌基督 , 出生 的 宣布 — 二 . - .

敌基督的诞生已宣告——II. 629。

[eɪp] [ðæt] [brɪŋz] [ʌp] ['mʌni] — [ˌaɪ 'aɪ] . [eit] ;
Ape that brings up money — II . 8 ;
猿 那 带来 向上 钱 — 二 . 8 ;

能带来钱的猿猴——II. 8;

[kɪlz] [ðə; ði][bɜːd] [ðæt] [əd'mɔniʃ] [hɪm] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
kills the bird that admonishes him — II . 39 .
杀戮 这 鸟 那 告诫 他 — 二 . - .

杀死了告诫他的鸟——II. 39。

['ʌpsərəs] ,
Apsaras ,
阿普萨拉斯 ,

阿普萨拉斯，

[neɪm] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['fiːmeɪl] [di'vinəti] [huː] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv]
name of certain female divinities who reside in the sky and are the wives of
姓名 的 肯定 女性 神祇 WHO 居住 在 这 天空 和 是 这 妻子们 的
[ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] — [ai] . - ,
the Gandharvas — I . 52 ,
这 乾闼婆 — 我 . - ,

居住在天空中的某些女性神祇的名字，她们是乾闼婆的妻子——I. 52,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - ,
115 , 238 , 239 , 250 , 267 , 286 , 287 , 292 , 304 , 310 , 407 , 430 , 481 , 528 ; II . 576 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - ,
- .
577 .
- .

115、238、239、250、267、286、287、292、304、310、407、430、481、528；II. 576、577。

['ʌpsərəs] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)]['mɔːt(ə)l] ['hʌzbənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɔːn]
Apsaras obliged to leave her mortal husband as soon as she has borne
阿普萨拉斯 有义务 到 离开 她 凡人 丈夫 作为 很快 作为 她 有 出生
[ə; eɪ] [tʃaɪld] — [ai] . - .
a child — I . 250 .
一个 孩子 — 我 . - .

阿普萨拉斯一旦生下孩子，就必须离开她的凡人丈夫——I. 250。

['ɑːgəʊ] , [ðə; ði] ['friːɪŋ] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Argo , the freeing of — II . 629 .
阿尔戈 , 这 释放 的 — 二 . - .

Argo，解放——II. 629。

- — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Arghya — II . 548 .
- — 二 . - .

Arghya—II. 548.

[ɑːm] , [ɒv; əv][ə; eɪ] - ,
Arm , of a Rákshasa ,
手臂 , 的 一个 - ,

罗刹的手臂

[kʌt] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ]['hɪərəʊ] ([æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] [gɜːl]) — [ai] . - .
cut off by a hero (as in the Russian story of the Witch Girl) — I . 138 .
切 离开 经过 一个 英雄 (作为 在 这 俄语 故事 的 这 巫婆 女孩) — 我 . - .

被英雄切断（就像俄罗斯故事《女巫》中那样）——I. 138。

['ɑːmiz] , [fɔːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [ʌp] — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Armies , forms in which they are drawn up — I . 418 , 452 , 472 ; II . 467 .
军队 , 表格 在 哪个 他们 是 绘制 向上 — 我 . - , - , - ; 二 . - .

军队，军队的编制形式——I. 418, 452, 472；II. 467。

['ærəus] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)] — [ai] . - .
Arrows drawn to the ear — I . 475 .
箭头 绘制 到 这 耳朵 — 我 . - .

箭射向耳朵——I. 475。

[ə'setɪk] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ['tʃɪldrən] — [ai] . - ;
Ascetic falsely accused of eating children — I . 203 ;
苦行僧 错误地 被告 的 吃 孩子们 — 我 . - ;

苦行僧被诬告吃小孩——I. 203；

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
description of — II . 367 ;
描述 的 — 二 . - ;

描述—II. 367;

[dɪs'gaɪz] [ɒv; əv] [ə'sjuːmd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
disguise of assumed — II . 239 ;
伪装 的 假定 — 二 . - ;

伪装——II. 239;

['fiːmeɪl] , [wen] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ][bɔːl][baɪ][ə; eɪ] [prɪns] , [sendz] [hɪm][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf] —
female , when struck with a ball by a prince , sends him in search of a wife —
女性 , 什么时候 击 和 一个 球 经过 一个 王子 , 发送 他 在 搜索 的 一个 妻子 —
[ˌaɪ 'aɪ] . - ;
II . 113 ;
二 . - ;

女子被王子用球击中后，派他去寻找妻子——II. 113;

[ˌjʊərə'piːən] ['pærəlels] — ['ɪbɪd] [nəʊt] ;
European parallels — ibid note ;
欧洲的 平行线 — 同上 笔记 ;

欧洲的相似之处——同上注;

[grəʊv] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
grove , description of — II . 484 .
树林 , 描述 的 — 二 . - .

小树林，描述—II. 484。

[ə'setɪsɪzəm] , [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['merɪt] [əb'teɪnd] [baɪ] , ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] — [ai] . - ;
Asceticism , part of the merit obtained by , given away — I . 251 ;
禁欲主义 , 部分 的 这 优点 获得 经过 , 给定 离开 — 我 . - ;

苦行，所获得的功德的一部分，被给予——I. 251；

['præktɪst] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - ;
practised to propitiate a divinity — II . 171 , 516 , 545 ;
已实践 到 安抚 一个 神 — 二 . - , - , - ;

为取悦神灵而进行的实践——II. 171, 516, 545;

[tuː; tə] [əb'teɪn] ['mædʒɪk]['paʊə(r)] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
to obtain magic power — II . 445 ;
到 获得 魔法 力量 — 二 . - ;

获得魔法力量——II. 445;

[tuː; tə] [əb'teɪn] ['mædʒɪk(ə)l] ['wepənz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
to obtain magical weapons — II . 515 ;
到 获得 神奇 武器 — 二 . - ;

获得魔法武器——II. 515；

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
to obtain a husband — I . 155 ; II . 538 ;
到 获得 一个 丈夫 — 我 . - ; 二 . - ;

获得丈夫——I. 155；II. 538；

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
to secure victory for a husband — II . 524 .
到 安全的 胜利 为了 一个 丈夫 — 二 . - .

为丈夫取得胜利——II. 524。

['æʃɪz] , [laɪf] [rɪ'stɔːd] [baɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] — [ˌaɪ 'aɪ] . - . [-]
Ashes , life restored by sprinkling them on a dead body — II . 612 . [669]
灰烬 , 生活 恢复 经过 洒 他们 在 一个 死的 身体 — 二 . - . [-]

骨灰，撒在尸体上可使生命复原——II. 612.[669]

[æs] [ɪn][ðə; ði] ['pænθərz] [skɪn] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] .
Ass in the panther's skin — II . 65 , and note .
屁股 在 这 黑豹的 皮肤 — 二 . - , 和 笔记 .

披着豹皮的驴——II. 65，以及注释。

[ə'sæsɪn] , [ɪm'plɔɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['ɑːmi] — [ai] . - .
Assassins , employed against a hostile army — I . 149 .
刺客 , 受雇 反对 一个 敌对的 军队 — 我 . - .

刺客，受雇于敌军——I. 149。

[ə'sesəz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Assessors — II . 497 .
评估员 — 二 . - .

评估员—II. 497.

[əs'trɒlədʒəz] , ['siːkrət] [ə'reɪndʒmənt] [meɪd] [wɪð] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋz] ['mɪnɪstə(r)] ,
Astrologers , secret arrangement made with by a king's minister ,
占星家 , 秘密 安排 制成 和 经过 一个 国王的 部长 ,

占星家，与国王大臣达成的秘密协议，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm][æn; ən][ɪmˈpruːd(ə)nt] [ˈmærɪdʒ] — [ai] . - .
in order to keep him from an imprudent marriage — I . 280 .
在 命令 到 保持 他 从 一个 轻率的 婚姻 — 我 . - .

为了防止他轻率地结婚——I. 280。

[əˈstrɒlədʒi] , [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] , [pəˈzest] [baɪ][ə; eɪ] - — [ai] . - .
Astrology , knowledge of , possessed by a Bráhman — I . 272 .
占星术 , 知识 的 , 拥有 经过 一个 - — 我 . - .

占星术，婆罗门所拥有的知识——I. 272。

[ˈʌsʊrə] , [dʒəˈnerɪk] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈdiːmənz] [ɪn] [pəˈpetʃuəl] [hɒˈstɪləti] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] — [ai] . [ˌtuːˈtuː]
Asura , generic name of certain demons in perpetual hostility with the gods — I . 2
阿修罗 , 通用的 姓名 的 肯定 恶魔 在 永久 敌意 和 这 神 — 我 . 2

, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
, 69 , 70 , 71 , 116 , 155 , 157 , 257 , 260 , 268 , 276 , 283 , 299 , 309 , 337 , 406 , 407 , 414
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
, 415 , 416 , 417 , 425 , 428 , 429 , 430 , 431 , 435 , 445 , 447 , 453 , 456 , 474 , 475 ,
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

阿修罗，某些与神灵永世敌对的恶魔的统称——I. 2, 69, 70,71, 116, 155, 157, 257, 260, 268, 276, 283, 299, 309, 337, 406, 407, 414,415, 416, 417, 425, 428, 429, 430, 431, 435, 445, 447, 453, 456, 474, 475,

- , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
477 , 478 , 481 , 558 , 559 ; II . 255 , 270 , 271 , 381 , 486 , 487 , 514 , 515 , 516 , 517 ,
- , - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
522 , 524 , 526 , 527 , 530 , 539 , 540 , 541 , 542 , 543 , 547 , 549 , 551 , 552 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

477、478、481、558、559；II. 255、270、271、381、486、487、514、515、516、517、522、524、526、527、530、539、540、541、542、543、547、549、551、552。

- [ˈsækrɪfaɪs] — [ai] . - , - .
Aśvamedha sacrifice — I . 411 , 415 .
- 牺牲 — 我 . - , - .

马祭——I. 411, 415。

[ɔˈsterəti] , [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Austerities , wonderful power of — II . 538 .
紧缩政策 , 精彩的 力量 的 — 二 . - .

节俭，奇妙的力量——II. 538。

[ɔːˈtɒmətə] , [ɒv; əv] [wʊd] — [ai] . - .
Automata , of wood — I . 390 .
自动机 , 的 木头 — 我 . - .

木制自动装置——I. 390。

- , [ðə; ði] [ˌbɒdɪˈsɑːtvə] , [ˈstɔːri] [ɒv; əv] - [faʊnd] [ɪn] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] ;
Avadána , the Bodhisattva , story of Brahmadatta found in — II . 506 note ;
- , 这 菩萨 , 故事 的 - 成立 在 — 二 . - 笔记 ;

阿婆达那菩萨，梵天达的故事见于——II. 506 注释；

[ðə; ði] - , [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɔːpəs] [faʊnd] [ɪn] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt]
the Mahávastu , story of the monkey and the porpoise found in — II . 84 note
这 - , 故事 的 这 猴 和 这 海豚 成立 在 — 二 . - 笔记

;
;
;

《摩诃婆斯图》中猴子和海豚的故事，见于——II. 84 注释；

[kənˈteɪnz] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] [kjʊəd] [ɒv; əv] [ˈleprəsi] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
contains story of a girl cured of leprosy — II . 632 .
包含 故事 的 一个 女孩 治愈 的 麻风 — 二 . - .

包含一个治愈麻风病的女孩的故事——II. 632。

- , ['ɪndiən] ['febl] [faʊnd] [ɪn] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ,
Avadánas , Indian fables found in — II . 44 note , 45 note , 46 note , 47 note , 55 note ,
- , 印度 寓言 成立 在 — 二 . - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ,
《阿瓦达纳斯》（Avadánas），印度寓言，见于——II. 44 注释、45 注释、46 注释、47 注释、55 注释，

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [nəʊt] ,
60 note , 61 note , 62 note , 67 note , 69 note , 75 note , 76 note , 77 note ,
- 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 , - 笔记 ,
60号钞票，61号钞票，62号钞票，67号钞票，69号钞票，75号钞票，76号钞票，77号钞票

- [nəʊt] , - [nəʊt] .
87 note , 88 note .
- 笔记 , - 笔记 .
87号音符，88号音符。

[bæk] , [ðə; ði] [ʌn'greɪtf(ə)l] [waɪf] ['kæriz] [ə; eɪ] [meɪmd] [mæn][ɒn][hɜː(r); hə(r)] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Back , the ungrateful wife carries a maimed man on her — II . 102 .
后退 , 这 忘恩负义 妻子 携带 一个 残废 男人 在 她 — 二 . - .
回来，忘恩负义的妻子背着一个残疾的男人——II.102。

['bækwəd] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːm] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Backward repetition of a charm — II . 221 .
落后 重复 的 一个 魅力 — 二 . - .
咒语的倒序重复——II. 221.

['bægpaɪp] , ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] .
Bagpipe , story of the fox and the — II . 30 note .
风笛 , 故事 的 这 狐狸 和 这 — 二 . - 笔记 .
风笛，狐狸和……的故事——II. 30 音符。

- , [dɪ'vaɪn] ['pɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [θʌm] — [ai] . - , - .
Bálakhilyas , divine personages of the size of a thumb — I . 79 , 572 .
- , 神圣的 人物 的 这 尺寸 的 一个 拇指 — 我 . - , - .
巴拉希利亚斯，拇指大小的神灵——I. 79, 572。

['bɔːldnəs] , [kjʊə(r)][ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Baldness , cure of — II . 55 .
秃顶 , 治愈 的 — 二 . - .
秃顶的治疗——II. 55.

[ˌbæm'buː] , ['sɜːpənt] ['kærid] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Bamboo , serpent carried inside a — II . 140 .
竹子 , 蛇 携带 里面 一个 — 二 . - .
竹子，蛇被带在里面——II. 140。

['bændɪt][ɒv; əv][ðə; ði] - [kɑːst] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Bandit of the Bráhman caste — II . 202 .
土匪 的 这 - 种姓 — 二 . - .
婆罗门种姓的强盗——II. 202.

['bændits] [ə'tæk] [ænd; ənd]['plʌndə(r)][ə; eɪ]['kærəvæn] — [ai] . - ;
Bandits attack and plunder a caravan — I . 262 ;
强盗 攻击 和 掠夺 一个 大篷车 — 我 . - ;
强盗袭击并抢劫商队——I. 262；

[ə'tæk] [ə; eɪ] [kɪŋ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
attack a king — II . 595 .
攻击 一个 国王 — 二 . - .
攻击国王——II. 595。

[bænʃi] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] .
Banshi — II . 253 note .
班什 — 二 . - 笔记 .
半石—II. 253注意。

[bɑː'beəriən] , [siː] - , - , - , ['mleɪtʃə] , , - .
Barbarian , see Bhilla , Kiráta , Mátanga , Mlechchha , Pulinda , Śavara .
野蛮人 , 看 - , - , - , mlechchha , 普林达 , - .

野蛮人，参见 Bhilla、Kiráta、Mátanga、Mlechchha、Pulinda、Śavara。

['bɑːbə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [ɪn'triːg] — [ai] . - .
Barber engaged in a palace intrigue — I . 288 .
理发师 已订婚的 在 一个 宫殿 阴谋 — 我 . - .

巴伯参与了宫廷阴谋——I. 288。

['bɑːrlæm] [ænd; ənd]['dʒɑːsəˌfæt] , - ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] — [ai] . - [nəʊt] .
Barlaam and Josaphat , Liebrecht's essay on the sources of — I . 218 note .
巴拉姆 和 约沙法 , - 散文 在 这 来源 的 — 我 . - 笔记 .

巴拉姆和约萨法特，利布雷希特关于来源的文章——I. 218 注释。

['bæzɪlɪsk] , [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] — [ai] . - .
Basilisk , superstition that it can kill with a look — I . 294 .
蛇怪 , 迷信 那 它 能 杀 和 一个 看 — 我 . - .

蛇怪，迷信它能用眼神杀死人——I. 294。

['bæzɪlɪsk] [pleɪst] [æz; əz] [gɑːdz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] .
Basilisks placed as guards — II . 464 , and note .
蛇怪 放置 作为 守卫 — 二 . - , 和 笔记 .

蛇怪被安置为守卫——II. 464，以及注释。

['bɑːskɪt] , [ə; eɪ] ['meɪdn] [set] [ə'fləʊt] [ɪn] — [ai] . - ;
Basket , a maiden set afloat in — I . 103 ;
篮子 , 一个 少女 放 漂浮 在 — 我 . - ;

篮子，少女被放入水中——I. 103；

[ə; eɪ] [fɪəs] ['mʌŋki] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪdn] — ['ɪbɪd] .
a fierce monkey substituted for the maiden — ibid .
一个 凶猛的 猴 替代 为了 这 少女 — 同上 .

一只凶猛的猴子代替了少女——同上。

['beɪðɪŋ] - [pleɪs] , [ə; eɪ]['həʊli] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Bathing - place , a holy — II . 196 .
洗澡 - 地方 , 一个 圣 — 二 . - .

沐浴场所，圣地——II. 196。

[bæθ.bɑːθ][ɒv; əv] [blʌd] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Bath of blood — I . 53 , 572 ; II . 628 , 636 .
洗澡 的 血 — 我 . - , - ; 二 . - , - .

血浴——I. 53, 572；II. 628, 636。

[biːsts] [ænd; ənd] [bɝdz] , ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] — [ai] . - .
Beasts and birds , power of understanding the language of — I . 499 .
野兽 和 鸟类 , 力量 的 理解 这 语言 的 — 我 . - .

野兽和飞鸟，理解语言的能力——I. 499。

['biːtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪf] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][meə(r)] , ['regjələli] ['præktɪst] [bɪ'fɔː(r)] ['evri] [miːl] —
Beating of a wife transformed into a mare , regularly practised before every meal —
殴打 的 一个 妻子 转变 进入 一个 母马 , 经常 已实践 前 每一个 一顿饭 —
[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 136 .
二 . - .

殴打变成母马的妻子，每餐饭前都要进行——II.136。

['bjuːti] , [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv] — [ai] . - .
Beauty , illuminating power of — I . 121 .
美丽 , 启发性的 力量 的 — 我 . - .

美丽，照亮的力量——I. 121。

['biːz] , [fɔːm] [ɒv; əv] [ə'sjuːmd] [baɪ]['mædʒɪk] — [ai] . - ;
Bees , form of assumed by magic — I . 120 ;
蜜蜂 , 形式 的 假定 经过 魔法 — 我 . - ;

蜜蜂，魔法所化身——I. 120；

[tʃɑːm] [ə'genst] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
charm against — II . 201 .
魅力 反对 — 二 . - .

魅力对抗——II. 201。

[bɪ'wɪldərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkauntə'rækt] , ['saɪəns] [ɒv; əv] — [ai] . - .
Bewildering and counteracting , science of — I . 439 .
扑朔迷离 和 抵消 , 科学 的 — 我 . - .

令人困惑和相互抵消的科学——I. 439。

- [ɔː(r)] , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['maʊntən] [reɪs] [nəʊ'tɔːriəs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌdepri'deiʃən] ,
Bhilla or Bheel , name of a wild mountain race notorious for its depredations ,
- 或者 比尔 , 姓名 的 一个 荒野 山 种族 臭名昭著 为了 它是 掠夺 ,

Bhilla 或 Bheel，是一个以劫掠而臭名昭著的野生山地民族的名称。

['ɒf(ə)n] [sɪ'nɒnɪməs] [wɪð] - [ænd; ənd] — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - ,
often synonymous with Śavara and Pulinda — I . 84 , 491 , 550 ; II . 20 , 53 , 54 ,
经常 同义词 和 - 和 普林达 — 我 . - , - , - ; 二 . - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - .
154 , 155 , 381 , 382 , 390 , 595 , 597 .
- , - , - , - , - , - , - .

与 Śavara 和 Pulinda 同义——I. 84, 491, 550；II. 20, 53, 54, 154, 155,381, 382, 390, 595, 597。

- , [ə; eɪ]['gɒblɪn] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Bhúta , a goblin — II . 233 , 234 .
- , 一个 哥布林 — 二 . - , - .

布塔，妖精——II。 233、234。

['baɪndɪŋ] ['enəmɪz] - [lɪmz] , [ɑːt] [ɒv; əv] — [ai] . - .
Binding enemies ' limbs , art of — I . 460 .
结合 敌人 - 四肢 , 艺术 的 — 我 . - .

捆绑敌人的肢体，艺术——I. 460。

[bɜːd] , [dʒaɪ'gæntɪk] — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Bird , gigantic — I . 54 , 77 , 572 ; II . 630 ;
鸟 , 巨大 — 我 . - , - , - ; 二 . - ;

鸟，巨型—I. 54, 77, 572; II. 630;

['kæriz] - [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] ['sɪti] — [ai] . - .
carries Śaktideva to the golden city — I . 221 .
携带 - 到 这 金的 城市 — 我 . - .

将沙克提德瓦带到黄金之城——I. 221。

[bɜːd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Bird used for riding through the air — II . 532 .
鸟 用过的 为了 骑术 通过 这 空气 — 二 . - .

用于在空中飞行的鸟——II. 532。

[bɝdz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] ;
Birds , the king of the — II . 65 , and note ;
鸟类 , 这 国王 的 这 — 二 . - , 和 笔记 ;

鸟类，鸟中之王——II. 65，并注；

['gɑːdnəz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
gardeners in the form of — II . 533 ;
园丁 在 这 形式 的 — 二 . - ;

园丁的形式——II. 533；

['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [men] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
language of understood by men — II . 368 ;
语言 的 理解 经过 男人 — 二 . - ;

人类能理解的语言——II. 368;

['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [mə'læmpəs] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
language of understood by Melampus — II . 638 .
语言 的 理解 经过 梅兰普斯 — 二 . - .

Melampus 理解的语言——II。 638.

[bɜːθ] , [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [θɔːts] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] — [ai] . - ;
Birth , effect of thoughts in a former — I . 242 ;
出生 , 影响 的 想法 在 一个 以前的 — 我 . - ;

出生，思想对前人的影响——I. 242；

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['priːviəs] , [ɒv; əv] ['ɒmɪnəs] ['ɪmpɔːt] — [ai] . - .
recollection of previous , of ominous import — I . 239 .
回忆 的 以前的 , 的 不祥的 进口 — 我 . - .

回忆起以前的事情，具有不祥的意义——I. 239。

[bɪtʃ] , [miːt] [smɪəd] [wɪð] ['pepə(r)] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] — [ai] . - , - ;
Bitch , meat smeared with pepper given to — I . 89 , 90 ;
婊子 , 肉 涂抹 和 胡椒 给定 到 — 我 . - , - ;

母狗，涂满胡椒的肉给——I. 89, 90;

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [laɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] — [ai] . - .
in her former life a woman — I . 89 .
在 她 以前的 生活 一个 女士 — 我 . - .

在她前世，她是一个女人——I. 89。

[blæk] ['æntɪləʊp] , [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] , [wɔːn] [baɪ][æn; ən] [ə'setɪk] — [ai] . - .
Black antelope , the skin of , worn by an ascetic — I . 198 .
黑色的 羚羊 , 这 皮肤 的 , 磨损 经过 一个 苦行僧 — 我 . - .

黑羚羊皮，苦行僧所穿——I. 198。

['blækhed] , [haʊ] [kjʊəd] — [ai] . - .
Blackhead , how cured — I . 573 .
黑头 , 如何 治愈 — 我 . - .

黑头，如何治愈——I. 573。

[blʌd] , [tɜːnd] ['ɪntuː][sæp] — [ai] . - ;
Blood , turned into sap — I . 31 ;
血 , 转向 进入 树液 — 我 . - ;

血化作树液——I. 31;

[bæθ.bɑːθ][ɒv; əv] , [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
bath of , I . 53 , 572 ; II . 628 , 636 .
洗澡 的 , 我 . - , - ; 二 . - , - .

浴池，I. 53, 572；II. 628, 636。

['bluːbɪəd] ['tʃeɪmbə(r)] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Bluebeard chamber — I . 224 , 576 ; II . 268 , 451 .
蓝胡子 房间 — 我 . - , - ; 二 . - , - .

蓝胡子室——I. 224, 576；II. 268, 451。

[bɔː(r)] , ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪəs] [bɔː(r)] [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ə; eɪ]['laɪən] —
Boar , story of the pious boar who gave his flesh to be devoured by a lion —
公猪 , 故事 的 这 虔诚的 公猪 WHO 给予 他的 肉 到 是 吞噬 经过 一个 狮子 —
[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 177 .
二 . - .

野猪，讲述虔诚的野猪献出自己的肉让狮子吃掉的故事——II.177。

[ˌbɒdɪ'sɑːtvə] , [wʌn] [huː] [hæz; həz][wʌn] [bɜːθ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'tein] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['bʊdə] — [ai] . - ;
Bodhisattva , one who has one birth before he attains the state of a supreme Buddha — I . 376 ;
菩萨 , 一 WHO 有 一 出生 前 他 达到 这 状态 的 一个 最高 佛 — 我 . - ;

菩萨，在证得至高佛果之前只经历一次出生——I. 376；

[ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
II . 101 , 103 , 105 , 106 , 107 , 108 , 175 , 176 , 178 , 182 , 186 , 189 , 190 , 308 , 314 , 316 , 628 .
二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

II. 101、103、105、106、107、108、175、176、178、182、186、189、190、308、314、316、628。

[ˌbɒdɪ'sɑːtvə] - , ['stɔːri] [ɒv; əv] - [faʊnd] [ɪn] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] .
Bodhisattva Avadána , story of Brahmadatta found in — II . 506 note .
菩萨 - , 故事 的 - 成立 在 — 二 . - 笔记 .

菩萨阿瓦达那，梵天达多的故事见于——II. 506 注释。

['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] - [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [bɜːθ] , [prɪ'zɜːvd] [ɪm'bɑːmd] — [ai] . - ;
Body of a man who had been a Dánava in a previous birth , preserved embalmed — I . 416 ;
身体 的 一个 男人 WHO 有 到过 一个 - 在 一个 以前的 出生 , 保存完好 防腐处理 — 我 . - ;

前世是达那瓦人的男子的遗体，经过防腐处理保存下来——I. 416;

[hiː; hi][ˌɑːr 'iː] - ['entəz] [ˌaɪ 'tiː] — [ai] . - .
he re - enters it — I . 420 .
他 关于 - 进入 它 — 我 . - .

他重新进入——I. 420。

[buːn] ['grɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hɜːmɪt] - — [ai] . - .
Boon granted by the hermit Durvásas — I . 111 .
布恩 的确 经过 这 隐士 - — 我 . - .

隐士杜尔瓦萨斯赐予的恩惠——I. 111。

[bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kɑːst] ['sækrɪfaɪsɪz] [-]
Boy of the Bráhmanic caste sacrifices [670]
男生 的 这 - 种姓 牺牲 [-]

婆罗门种姓男孩献祭[670]

[hɪm'self]
himself
他自己

他自己

[tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [kɪŋ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
to save a king — II . 341 ;
到 节省 一个 国王 — 二 . - ;

拯救国王——II. 341;

['pærəlels] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
parallels to the story — II . 342 .
平行线 到 这 故事 — 二 . - .

与故事的相似之处——II. 342。

- , [bi'stəu] [gʊdz] [ɒn][ə; eɪ] , [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] ['merɪt] — [ai] . - ;
Bráhman , bestowing goods on a , a means of acquiring merit — I . 199 ;
- , 授予 商品 在 一个 , 一个 方法 的 收购 优点 — 我 . - ;

婆罗门，赐予财物，获得功德的途径——I. 199；

[fɔː(r)][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] — [ai] . - [nəʊt] ;
four stages of the life of a — I . 200 note ;
四 阶段 的 这 生活 的 一个 — 我 . - 笔记 ;

生命的四个阶段——I. 200 注；

[ˌhɒspɪ'tæləti] [tuː; tə] , [kɒsts] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] — [ai] . - ;
hospitality to , costs a couple their lives — I . 240 ;
热情好客 到 , 成本 一个 夫妻 他们的 生活 — 我 . - ;

热情好客，却让一对夫妇付出了生命的代价——I. 240；

[gɪlt] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
guilt of killing — II . 204 .
有罪 的 杀 — 二 . - .

杀人罪——II. 204。

- - - , [ɔː(r)] - ['diːmən] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - .
Bráhman - Rákshasa , or Bráhman demon — I . 282 ; II . 338 , 511 , 573 .
- - - , 或者 - 恶魔 — 我 . - ; 二 . - , - , - .

婆罗门罗刹，或婆罗门恶魔——I。 282；二. 338、511、573。

['brɑːməni] [dʌks] , [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Brahmany ducks , separation of during the night — I . 117 ; II . 559 .
婆罗门 鸭子 , 分离 的 期间 这 夜晚 — 我 . - ; 二 . - .

婆罗门鸭，夜间分离——I. 117；II. 559。

[breɪd] [ɒv; əv][heə(r)] [wɔːn] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['æbsənt]
Braid of hair worn by a woman as a sign of mourning for an absent
编织 的 头发 磨损 经过 一个 女士 作为 一个 符号 的 丧 为了 一个 缺席的
['hʌzbənd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
husband — II . 436 .
丈夫 — 二 . - .

妇女为悼念离家丈夫而佩戴的辫子——II. 436。

[braɪd] , ['praɪvət] ['prɒpəti] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Bride , private property of — II . 405 .
新娘 , 私人的 财产 的 — 二 . - .

新娘，私人财产——II. 405。

['braidgrum] ,
Bridegrooms ,
新郎 ,

新郎们，

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['diːmən] ([huː] [rɪ'zemb(ə)lz] [æz'mədiːəs] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] “
hundreds of killed by a demon (who resembles Asmodeus in the story of the “
数百 的 被杀 经过 一个 恶魔 (WHO 类似 阿斯莫德 在 这 故事 的 这 “
['sev(ə)n] [taɪmz] ['wedɪd] [meɪd] ”) — [ai] . - , - , - .
seven times wedded maid ”) — I . 138 , 140 , 141 .
七 时代 已婚 女佣 ”) — 我 . - , - , - .

数百人被一个恶魔（类似于“七次结婚的少女”故事中的阿斯莫德）杀害——I. 138,140, 141。

['brigənd] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][waɪld] ['maʊntən] [traɪbz] — [ai] . - [ænd; ənd] [nəʊt] ;
Brigands , belonging to wild mountain tribes — I . 84 and note ;
强盗 , 属于 到 荒野 山 部落 — 我 . - 和 笔记 ;

属于野蛮山地部落的强盗——I. 84 和注释；

[meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [grɑːnt][tuː; tə] - — [ai] . - .
make a descent upon a royal grant to Bráhmans — I . 171 .
制作 一个 下降 之上 一个 皇家 授予 到 - — 我 . - .

对婆罗门的皇家特许进行继承——I. 171。

([siː] [ˈɔːlsəʊ][ˈbændits] .)
(See also Bandits .)
(看 还 强盗 .)

（另见“强盗”条目。）

[ˈbrʌðəz] , [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ([ə; eɪ] [ˈkɒmən] [fəʊk] - [lɔː(r)] [teɪl]) — [ai] . - , - [nəʊt] ; [ˌaɪ ˈaɪ] .
Brothers , story of the two (a common folk - lore tale) — I . 208 , 387 note ; II .
兄弟 , 故事 的 这 二 (一个 常见的 民间 - 知识 故事) — 我 . - , - 笔记 ; 二 .
- .
633 .
- .

兄弟二人的故事（一个常见的民间故事）——I. 208, 387 注；II. 633。

[ˈbʊdɪzəm] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [kənˈvɜːtɪd] [tuː; tə] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈmendɪkənt] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Buddhism , a king converted to , by a mendicant — II . 175 .
佛教 , 一个 国王 转换 到 , 经过 一个 乞丐 — 二 . - .

佛教，一位国王皈依，一位托钵僧——II. 175。

[ˈbʊdɪst] , [red] [rəʊb] [ɒv; əv][ə; eɪ] , [kəmˈpeəd] [tuː; tə][ðə; ði] [hjuː] [ɒv; əv] [ˈsʌnset] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Buddhist , red robe of a , compared to the hue of sunset — II . 189 .
佛教徒 , 红色的 长袍 的 一个 , 比较的 到 这 色调 的 日落 — 二 . - .

佛教的红色长袍，与日落的色调相比——II.189。

[bʌg] - [beəz] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [ˈterɪfaɪ] [men] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtreʒə(r)] — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Bug - bears employed to terrify men searching for treasure — I . 307 ; II . 631 .
漏洞 - 熊 受雇 到 恐惧 男人 搜索 为了 宝藏 — 我 . - ; 二 . - .

用来恐吓寻找宝藏的人的恶鬼——I. 307；II. 631。

[bʊl] [ɒv; əv][ˈʃiːvə] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
Bull of Śiva — II . 111 , 139 , 522 , 576 .
公牛 的 湿婆 — 二 . - , - , - , - .

湿婆神谕—II. 111, 139, 522, 576。

[ˈberid] [ˈtreʒə(r)] [ˈstəʊlən] — [ai] . - .
Buried treasure stolen — I . 298 .
埋葬 宝藏 被盗 — 我 . - .

埋藏的宝藏被盗——I. 298。

[ˈbɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ə; eɪ] [fɔːls] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪnˈsɛsɪz]
Burning of a house in order to produce a false impression of a princess's
燃烧 的 一个 房子 在 命令 到 生产 一个 错误的 印象 的 一个 公主的
[deθ] — [ai] . - , - .
death — I . 61 , 107 .
死亡 — 我 . - , - .

为了制造公主死亡的假象而焚烧房屋——I. 61, 107。

[ˈbɜːnɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] , [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv][ˈʃiːvə][ɪn] — [ai] . [sɪks] .
Burning - places , delight of Śiva in — I . 6 .
燃烧 - 地方 , 喜 的 湿婆 在 — 我 . 6 .

焚烧之地，湿婆的喜悦——I. 6.

[keɪk] ,
Cake ,
蛋糕 ,

蛋糕，

[ɒv; əv][ˈflaʊə(r)] [mɪkst] [wɪð] [məˈlæsɪz] [rɪˈzemblɪŋ] [ðəʊz] [ˈɒfəd] [baɪ][ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn]
of flour mixed with molasses resembling those offered by the Jews to the queen
的 面粉 混合 和 糖蜜 类似 那些 提供 经过 这 犹太人 到 这 女王
[ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] — [ai] . [eit] ,
of heaven — I . 8 ,
的 天堂 — 我 . 8 ,

面粉与糖蜜混合而成，类似于犹太人献给天后的食物——I. 8,

[ænd; ənd] [nəʊt] .
and note .
和 笔记 .

并注意。

['kæm(ə)l][ðə; ði] , ['tretʃərəsli] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði]['pænθə(r)] , [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd]
Camel the , treacherously killed by the lion , the panther , the jackal and
骆驼 这 , 阴险地 被杀 经过 这 狮子 , 这 豹 , 这 豺狼 和
[ðə; ði] [krəʊ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
the crow — II . 36 ;
这 乌鸦 — 二 . - ;

骆驼被狮子、豹子、豺狼和乌鸦背叛而死——II. 36;

[ə; eɪ][mæn] [ˌʌndə'teik] [tuː; tə] [tiːtʃ] [wʌn][tuː; tə] [riːd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
a man undertakes to teach one to read — II . 636 .
一个 男人 承担 到 教 一 到 读 — 二 . - .

一个人承诺教一个人读书——II. 636。

['kæmfə(r)] - ['meɪdn] — [ai] . - .
Camphor - maiden — I . 380 .
樟 - 少女 — 我 . - .

樟脑少女—I. 380。

['kæmfə(r)] , [lʌmps] [ɒv; əv] , ['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['prez(ə)nt][baɪ][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Camphor , lumps of , given as a marriage present by the father of the
樟 , 肿块 的 , 给定 作为 一个 婚姻 展示 经过 这 父亲 的 这
['kæmfə(r)] - ['meɪdn] — [ai] . - ;
Camphor - maiden — I . 400 ;
樟 - 少女 — 我 . - ;

樟脑块，由樟脑少女的父亲作为结婚礼物赠送——I. 400；

[bɪ'stəʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['serəməni] [baɪ] [kɪŋ] — [ai] . - .
bestowed in a marriage ceremony by king Janamejaya — I . 411 .
授予 在 一个 婚姻 仪式 经过 国王 贾纳梅贾亚 — 我 . - .

由国王 Janamejaya 在婚礼仪式上授予——411 年。

['kænd(ə)l][ɒv; əv]['hjuːmən][fæt] — [ai] . - .
Candle of human fat — I . 306 .
蜡烛 的 人类 胖的 — 我 . - .

人体脂肪蜡烛——I. 306。

([siː] ['ɔːlsəʊ] [ə'dendəm] [tuː; tə] [fə'sɪkjʊləs] [ˌaɪ 'viː] ; [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] [peɪdʒ] - .)
(See also Addendum to Fasciculus IV ; immediately following page 384 .)
(看 还 附录 到 束 第四 ; 立即地 下列的 页 - .)

（另见第四册附录；紧接第384页。）

['kænɪbəlɪzəm] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Cannibalism — II . 616 .
食人行为 — 二 . - .

食人行为——II. 616.

['kærəvæn] , ['plʌndə] [baɪ][ə; eɪ] - [tʃiːf] — [ai] . - ;
Caravan , plundered by a Śavara chief — I . 176 ;
大篷车 , 掠夺 经过 一个 - 首席 — 我 . - ;

商队被 Śavara 首领劫掠——I. 176；

[baɪ]['bændits] — [ai] . - .
by bandits — I . 262 .
经过 强盗 — 我 . - .

被强盗袭击——I. 262。

[kæt]	,	[fɔːm]	[ɒv; əv]	,	[ə'sjuːmd]	[baɪ]	['ɪndrə]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[fɪə(r)]	—	[ai]	.	-	;
Cat	,	form	of	,	assumed	by	Indra	out	of	fear	—	I	.	123	;
猫	,	形式	的	,	假定	经过	因陀罗	出去	的	害怕	—	我	.	-	;

猫，因陀罗因恐惧而化身为猫——I. 123；

['lɪbəreɪtɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[maʊs]	[ðæt]	[nɔː]	[ɪts]	[bɒndz]	[ə'sʌndə(r)]	—	[ai]	.	-	;
liberated	by	a	mouse	that	gnaws	its	bonds	asunder	—	I	.	297	;
解放	经过	一个	老鼠	那	啃咬	它是	债券	分离	—	我	.	-	;

被一只咬断绳索的老鼠解救——I. 297；

[dɪ'skrɪpʃn]	[ɒv; əv]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	;
description	of	—	II	.	110	;
描述	的	—	二	.	-	;

描述—II. 110;

[ðə; ði]	[ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	.
the	hypocritical	—	II	.	67	,	636	.
这	虚伪	—	二	.	-	,	-	.

虚伪的——II. 67, 636。

[keɪv]	['liːdɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ɪn'fɜːn(ə)l]	['riːdʒənz]	—	[ai]	.	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Cave	leading	into	the	infernal	regions	—	I	.	416	;	II	.	197	.
洞穴	领导	进入	这	地狱	地区	—	我	.	-	;	二	.	-	.

通往地狱的洞穴——I. 416；II. 197。

[sentɪ'piːdz]	[ɪk'stræktɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˌɪn'saɪd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kɪŋz]	[hed]	—	[ai]	.	-	.
Centipedes	extracted	from	the	inside	of	a	king's	head	—	I	.	264	.
蜈蚣	提取	从	这	里面	的	一个	国王的	头	—	我	.	-	.

从国王的头颅内部取出的蜈蚣——I. 264。

-	,	['sepəreɪtɪd]	[æt; ət]	[naɪt]	—	[ai]	.	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Chakravákas	,	separated	at	night	—	I	.	117	;	II	.	559	.
-	,	分开	在	夜晚	—	我	.	-	;	二	.	-	.

Chakravákas，夜间分离——I. 117；II. 559。

-	,
Chaṇḍála	,
-	,

旃陀罗

[ðə; ði]	[dʒə'nerɪk]	[neɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ləʊɪst]	[ænd; ənd]	[məʊst]	[dɪ'greɪdɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
the	generic	name	for	a	man	of	the	lowest	and	most	degraded	of	the
这	通用的	姓名	为了	一个	男人	的	这	最低	和	最多	退化的	的	这

[mɪkst]	[traɪbz]	—	[ai]	.	-	,
mixed	tribes	—	I	.	227	,
混合	部落	—	我	.	-	,

对混杂部落中最卑微、最堕落的人的通用称呼——I. 227,

-	,	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.
241	,	242	;	II	.	56	,	490	,	491	,	496	,	509	,	511	,	512	.
-	,	-	;	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

241、242；II. 56、490、491、496、509、511、512。

['tʃɑːntɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	['veɪdə; 'viːdə]	—	[ai]	.	-	.
Chanting	of	the	Sáma	Veda	—	I	.	35	.
吟唱	的	这	-	吠陀经	—	我	.	-	.

吟诵《娑摩吠陀》——I. 35.

['tʃæriət] [ðæt] [flaɪz] [θruː] [ðə; ðɪ][eə(r)] — [aɪ] . - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Chariot that flies through the air — I . 259 , 278 , 325 , 392 , 400 , 440 ; II . 146 , 553
战车 那 苍蝇 通过 这 空气 — 我 . - , - , - , - , - , - ; 二 . - , -
, - , - .
, 556 , 624 .
, - , - .

飞驰的战车——I. 259, 278, 325, 392, 400, 440；II. 146, 553, 556, 624。

- - , ['stɔːri] [ɒv; əv] - [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Chariyá Piṭaka , story of Tárávaloka found in the — II . 639 .
- - , 故事 的 - 成立 在 这 — 二 . - .

Chariya Piṭaka，Tárávaloka 的故事，见于—II。 639.

[tʃɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [di'strɔi] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Charm for destroying Rákshasas — II . 70 ;
魅力 为了 摧毁 - — 二 . - ;

消灭罗刹的咒语——II.70；

[laɪf] - [prə'lɒŋ, 'lɔːŋ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
life - prolonging — II . 136 ;
生活 - 延长 — 二 . - ;

延长寿命——II.136；

[fɔː(r); fə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [driːmz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
for producing dreams — II . 175 ;
为了 生产 梦境 — 二 . - ;

为创造梦想——II. 175；

[fɔː(r); fə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [ɪnˌvɪzə'bɪləti] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
for producing invisibility — II . 221 ;
为了 生产 隐形 — 二 . - ;

产生隐形效果——II. 221；

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [ded] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][laɪf] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [ænd; ənd] [nəʊt] .
for restoring a dead person to life — II . 243 and note .
为了 恢复 一个 死的 人 到 生活 — 二 . - 和 笔记 .

使死人复活——II. 243 和注释。

['tʃæstəti] , [gɪvz] ['paʊə(r)][tuː; tə] [reɪz] [ʌp][æn; ən] ['elɪfənt] — [aɪ] . - ;
Chastity , gives power to raise up an elephant — I . 329 ;
贞洁 , 给予 力量 到 增加 向上 一个 大象 — 我 . - ;

贞洁赋予人举起大象的力量——I. 329;

[tuː; tə] [lʌl] [tuː; tə] [sliːp] [æn; ən] ['elɪfənt] — - [nəʊt] ;
to lull to sleep an elephant — 330 note ;
到 麻痹 到 睡觉 一个 大象 — - 笔记 ;

哄睡大象——330 注释；

[vaʊ] [ɒv; əv] [pə'petʃuəl] — [aɪ] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
vow of perpetual — I . 257 ; II . 145 ;
发誓 的 永久 — 我 . - ; 二 . - ;

永愿——I. 257；II. 145；

[pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] , ['ɪləstreɪtɪd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
perfection of , illustrated — II . 182 .
完美 的 , 插图 — 二 . - .

完美，举例说明——II. 182。

- , [ɪts] [dɪ'laɪt] [ɪn] [reɪn] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Cháṭaka , its delight in rain — II . 559 .
- , 它是 喜 在 雨 — 二 . - .

Cháṭaka，它对雨的喜爱——II. 559。

[tʃaɪld] [ə'bændənd] [baɪ] ['hev(ə)nli] ['biːɪŋs] — [ai] . - ;
Child abandoned by heavenly beings — I . 304 ;
孩子 弃 经过 天上 生物 — 我 . - ;

被天神遗弃的孩子——I. 304；

[bɜːθ] [ɒv; əv] , [prə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ]['mædʒɪk]['pəʊʃ(ə)n] — [ai] . - .
birth of , produced by a magic potion — I . 355 .
出生 的 , 生产 经过 一个 魔法 药水 — 我 . - .

诞生，由魔法药水产生——I. 355。

['tʃɪldrən] , - [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] — [ai] . - ;
Children , Harasvámin accused of eating — I . 203 ;
孩子们 , - 被告 的 吃 — 我 . - ;

哈拉斯瓦明指控孩子们吃东西——I. 203；

[frentʃ] ['dʒentlmən] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
French gentlemen accused of eating — II . 630 ;
法语 先生们 被告 的 吃 — 二 . - ;

法国绅士被指控吃东西——II. 630；

[deθ] [ɒv; əv] , [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] , [æz; əz]['ʌðə(r)] [wʌnz] [meɪ] [biː; bi] [gɒt] ['ɑːftəwədz] — [ai] . - .
death of , not to be regretted , as other ones may be got afterwards — I . 397 .
死亡 的 , 不是 到 是 后悔 , 作为 其他 一个 可能 是 得到 然后 — 我 . - .

死亡，不必后悔，因为以后还可以得到其他的——I. 397。

['tʃaildlisnis] , ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] — [ai] . - , - .
Childlessness , sorrow of — I . 320 , 321 .
无子女 , 悲哀 的 — 我 . - , - .

无子女的悲伤——I. 320, 321。

['tʃɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - [nəʊt] .
Churning of the sea — I . 277 ; II . 229 , 568 note .
搅拌 的 这 海 — 我 . - ; 二 . - , - 笔记 .

搅动大海——I. 277；II. 229，568 注。

['sɜːk(ə)l] , ['mædʒɪk(ə)l] — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Circle , magical — I . 154 , 349 , 575 ; II . 571 , 629 .
圆圈 , 神奇 — 我 . - , - , - ; 二 . - , - .

圆，魔法——I. 154, 349, 575；II. 571, 629。

[ˌsɜːrkəmˌæmbjə'leɪʃən] , [siː] - .
Circumambulation , see Desiul .
环行 , 看 - .

环行，参见 Desiul。

['klaʊdləs] [skaɪ] , ['θʌndə(r)] [frɒm; frəm] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] .
Cloudless sky , thunder from — II . 446 , and note .
无云 天空 , 雷 从 — 二 . - , 和 笔记 .

晴空万里，雷声隆隆——II. 446，并附注。

[ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv] [gʊdz] [ə; eɪ][mɔː(r)] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ðæn; ðən] [deθ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Confiscation of goods a more severe punishment than death — II . 383 .
没收 的 商品 一个 更多的 严重 惩罚 比 死亡 — 二 . - .

没收财产比死刑更严厉的惩罚——II. 383。

['kɒnflɪkt] , ['mædʒɪk(ə)l] — [ai] . - [ænd; ənd] [nəʊt] .
Conflict , magical — I . 343 and note .
冲突 , 神奇 — 我 . - 和 笔记 .

冲突，魔法——I. 343 和注释。

[kən'sʌmpʃ(ə)n] , [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Consumption , disease of — II . 205 .
消耗 , 疾病 的 — 二 . - .

肺痨，肺痨病——II. 205.

[kʊk] , ['nʌlə] [dɪs'gaɪzɪz] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] — [ai] . - ;
Cook , Nala disguises himself as a — I . 567 ;
厨师 , 娜拉 伪装 他自己 作为 一个 — 我 . - ;

库克，纳拉伪装成——I. 567；

- [dɪs'gaɪzɪz] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Bhíma disguises himself as a — II . 634 .
- 伪装 他自己 作为 一个 — 二 . - .

毗摩伪装成——II. 634。

[ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] , ['serəməni] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Coronation , ceremony of — II . 408 , 473 .
加冕礼 , 仪式 的 — 二 . - , - .

加冕礼，仪式——II. 408, 473。

[kɔːps] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['entəd] [baɪ]['mædʒɪk(ə)l]['paʊə(r)] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Corpse of another entered by magical power — I . 21 ; II . 353 ;
尸体 的 其他 进入 经过 神奇 力量 — 我 . - ; 二 . - ;

被魔法力量附身的他人尸体——I. 21；II. 353；

[ə; eɪ][mæn] ['entəz] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][self] — [ai] . - .
a man enters the corpse of his former self — I . 420 .
一个 男人 进入 这 尸体 的 他的 以前的 自己 — 我 . - .

一个人进入了他过去自己的尸体——I. 420。

['kʌp(ə)l] [ðæt] [daɪd][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] , [ðə; ði] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Couple that died of separation , the — I . 105 ; II . 480 .
夫妻 那 死亡 的 分离 , 这 — 我 . - ; 二 . - .

因分离而死的夫妇——I. 105；II. 480。

['kʌrɪdʒ] ['testɪd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['nəʊzɪz][ɒv; əv] [ɪm'peɪld] [kɔːpsiz] — [ai] . - ;
Courage tested by cutting off the noses of impaled corpses — I . 132 ;
勇气 测试 经过 切割 离开 这 鼻子 的 刺穿 尸体 — 我 . - ;

通过割掉被钉在木桩上的尸体的鼻子来考验勇气——I. 132；

['diːmənz] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - . [-]
demons much impressed by — II . 207 , 357 , 361 . [671]
恶魔 很多 印象深刻 经过 — 二 . - , - , - . [-]

恶魔们对此印象深刻——II. 207, 357, 361.[671]

[kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Court of the Vidyádharas — II . 439 .
法庭 的 这 - — 二 . - .

持明者之庭—II. 439.

[kaʊ] , ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] , [ə; eɪ] [greɪt] [sɪn] — [ai] . - ;
Cow , eating the flesh of , a great sin — I . 227 ;
奶牛 , 吃 这 肉 的 , 一个 伟大的 罪 — 我 . - ;

吃牛的肉，是极大的罪过——I. 227；

[ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] , ['iːt(ə)n] [baɪ]['sev(ə)n] - [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['fæmɪn] — [ai] . - .
the flesh of , eaten by seven Bráhmans in time of famine — I . 241 .
这 肉 的 , 吃 经过 七 - 在 时间 的 饥荒 — 我 . - .

饥荒时期，七位婆罗门吃掉了它的肉——I. 241。

[kræbz][dɪ'vaʊə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['peərənts] — [ai] . - .
Crabs devour their own parents — I . 249 .
螃蟹 吞食 他们的 自己的 父母 — 我 . - .

螃蟹吃掉自己的父母——I. 249。

[kreɪn] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði]['mɑːkərə] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Crane devoured by the makara — II . 32 .
起重机 吞噬 经过 这 摩羯座 — 二 . - .

鹤被摩羯吞噬——II. 32.

['krɪmɪn(ə)l] , [ə; eɪ]['leɪdi] [fɔːls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - .
Criminal , a lady falls in love with a — II . 297 , 493 , 639 .
刑事 , 一个 女士 瀑布 在 爱 和 一个 — 二 . - , - , - .

罪犯，一位女士爱上了一个——II. 297, 493, 639。

[krəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːm] , [ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv] — [ai] . - ;
Crow and the palm , the fable of — I . 271 ;
乌鸦 和 这 棕榈 , 这 寓言 的 — 我 . - ;

乌鸦与棕榈树，寓言——I. 271;

[ɒn][ðə; ði] [left] [hænd][æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] ['əʊmən] — [ai] . - ;
on the left hand an unfavourable omen — I . 465 ;
在 这 左边 手 一个 不利 预兆 — 我 . - ;

左边是不祥之兆——I. 465；

[fein] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['wuːndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [frendz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [ðə; ði] [aʊlz] —
feigns to have been wounded by his own friends in order to beguile the owls —
假装 到 有 到过 受伤 经过 他的 自己的 朋友们 在 命令 到 欺骗 这 猫头鹰 —
[ˌaɪ 'aɪ] . - ;
II . 69 ;
二 . - ;

为了迷惑猫头鹰，假装被自己的朋友所伤——II. 69;

[di'sweid] [ðə; ði] [bɝdz] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [aʊl] [kɪŋ] , — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
dissuades the birds from making the owl king , — II . 65 , 636 .
劝阻 这 鸟类 从 制作 这 猫头鹰 国王 , — 二 . - , - .

劝阻鸟类拥立猫头鹰为王，—II.65, 636。

[krəʊz] [ænd; ənd] [aʊlz] , ['enməti] [bɪ'twiːn] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] ;
Crows and owls , enmity between — II . 64 , and note ;
乌鸦 和 猫头鹰 , 敌意 之间 — 二 . - , 和 笔记 ;

乌鸦与猫头鹰之间的仇恨——II. 64，以及注释；

[dɒgz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [krəʊz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
dogs turned into crows — II . 512 .
狗 转向 进入 乌鸦 — 二 . - .

狗变成了乌鸦——II. 512。

[kraʊnz] [ɒv; əv] [sneɪks] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Crowns of snakes — II . 633 .
皇冠 的 蛇 — 二 . - .

蛇冠——II. 633。

[kraʊn] - [prɪns] , [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] — [ai] . - .
Crown - prince , appointment of — I . 484 .
王冠 - 王子 , 预约 的 — 我 . - .

王储，任命——I. 484。

[kɜːs] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] — [ai] . [fɔːr] , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - ,
Curse inflicted by a divine being — I . 4 , 52 , 116 ; II . 193 , 509 ,
诅咒 造成的 经过 一个 神圣的 存在 — 我 . 4 , - , - ; 二 . - , - ,

神灵施加的诅咒——I. 4, 52, 116；II. 193, 509,

[end][ɒv; əv] [ə'pɔɪntɪd] — ['ɪbɪd] .
end of appointed — ibid .
结尾 的 任命 — 同上 .

任命结束——同上。

[kɜːs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['peərənt]	—	[ai]	.	-	,	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	;
Curse	**of**	**a**	**parent**	**—**	**I**	**.**	**497**	**,**	**502**	**;**	**II**	**.**	**291**	**;**
诅咒	的	一个	父母	—	我	.	-	,	-	;	二	.	-	;

父母的诅咒——I. 497, 502；II. 291；

['terəb(ə)l]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['pɛrənts]	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	;
terrible	**power**	**of**	**a**	**parent's**	**—**	**I**	**.**	**555**	**note**	**;**
糟糕的	力量	的	一个	父母	—	我	.	-	笔记	;

父母的可怕力量——I. 555 注;

[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hɜːmɪt]	—	[ai]	.	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	;
of	**a**	**hermit**	**—**	**I**	**.**	**506**	**;**	**II**	**.**	**130**	**,**	**598**	**;**
的	一个	隐士	—	我	.	-	;	二	.	-	,	-	;

隐士——I. 506；II. 130, 598；

[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hɜːrmɪts]	['pjuːp(ə)l]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	;
of	**a**	**hermit's**	**pupil**	**—**	**II**	**.**	**536**	**;**
的	一个	隐士的	瞳孔	—	二	.	-	;

隐士的学生——II. 536;

[ɪn'flɪktɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['fiːmeɪl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gænd'hɑːrvə]	[reɪs]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	;
inflicted	**by**	**a**	**female**	**of**	**the**	**Gandharva**	**race**	**—**	**II**	**.**	**537**	**;**
造成的	经过	一个	女性	的	这	乾闼婆	种族	—	二	.	-	;

由乾闼婆族女子所致——II. 537;

[leɪd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	-	[baɪ]	['hɜːrmɪt]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	;
laid	**on**	**a**	**Vidyádhara**	**by**	**hermits**	**—**	**II**	**.**	**438**	**;**
铺设	在	一个	-	经过	隐士	—	二	.	-	;

隐士们放在持明者身上——II. 438;

[ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	—	[ai]	.	-	,	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	;
termination	**of**	**—**	**I**	**.**	**334**	**,**	**514**	**;**	**II**	**.**	**123**	**;**
终止	的	—	我	.	-	,	-	;	二	.	-	;

终止——I. 334、514；II. 123；

[ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ə'pɔɪntɪd]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	;
termination	**of**	**appointed**	**—**	**II**	**.**	**105**	**;**
终止	的	任命	—	二	.	-	;

终止任命——II. 105；

[ə'pɔɪntɪd]	[end]	[ɒv; əv]	[ə'raivz]	—	[ai]	.	-	.
appointed	**end**	**of**	**arrives**	**—**	**I**	**.**	**389**	**.**
任命	结尾	的	到达	—	我	.	-	.

指定结束到达——I. 389。

[kɜːs]	[ɪm'pəʊzd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	-	['tə:mineit]	—	[ai]	.	-	,	-	;
Curse	**imposed**	**on**	**a**	**Vidyádharí**	**terminates**	**—**	**I**	**.**	**225**	**,**	**232**	**;**
诅咒	强加	在	一个	-	终止	—	我	.	-	,	-	;

对 Vidyádharí 施加的诅咒终止——I. 225, 232;

[ə; eɪ]	['kʌmpəni]	[dɪ'spɜːst]	[baɪ]	[ə; eɪ]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
a	**company**	**dispersed**	**by**	**a**	**—**	**II**	**.**	**150**	**.**
一个	公司	分散的	经过	一个	—	二	.	-	.

一家公司因 a—II. 150 而分散。

['daɪtjə]	,	[ə; eɪ]	['diːmən]	[ə'pəʊzd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,	['ɒf(ə)n]	[sɪ'nɒnɪməs]	[wɪð]	['ʌsʊrə]	—	[ai]	.	-	,	-	,
Daitya	**,**	**a**	**demon**	**opposed**	**to**	**the**	**gods**	**,**	**often**	**synonymous**	**with**	**Asura**	**—**	**I**	**.**	**58**	**,**	**59**	**,**
恶魔	,	一个	恶魔	反对	到	这	神	,	经常	同义词	和	阿修罗	—	我	.	-	,	-	,

-	,	-	,
71	**,**	**228**	**,**
-	,	-	,

代提耶（Daitya），与神对立的恶魔，通常与阿修罗（Asura）同义——I. 58, 59, 71, 228,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - ,
257 , 420 , 422 , 423 , 425 , 428 , 432 , 436 , 453 , 476 ; II . 196 , 197 , 199 , 200 , 269 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
270 , 442 , 487 , 488 , 514 , 515 , 516 , 517 , 522 , 526 , 527 , 542 , 543 , 544 , 547 , 549 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

257、420、422、423、425、428、432、436、453、476；II. 196、197、199、200、269、270、442、487、488、514、515、516、517、522、526、527、542、543、544、547、549。

- , [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˈdiːmənz] [ˈɒf(ə)n] [aɪˈdentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [deɪtjəz] .
Dánavas , a class of demons often identified with the Daityas .
- , 一个 班级 的 恶魔 经常 已识别 和 这 代提耶 .

达那瓦斯，一类常被认为是阿修罗的恶魔。

[bəuθ] [ˈklɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [aɪˈdentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɑːsʊrəz] — [ai] . - , - , - , - , - , - , - ,
Both classes are identified with the Asuras — I . 71 , 116 , 417 , 420 , 422 , 423 , 425 ,
两个都 课程 是 已识别 和 这 阿修罗 — 我 . - , - , - , - , - , - , - ,

- ,
428 ,
- ,

这两个类别都与阿修罗有关——I. 71, 116, 417, 420, 422, 423, 425, 428,

- , - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - ,
429 , 432 , 436 , 444 , 448 , 453 , 472 , 476 , 481 ; II . 216 , 255 , 466 , 542 , 543 , 544 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - ,

- , - .
557 , 583 .
- , - .

429、432、436、444、448、453、472、476、481；II. 216、255、466、542、543、544、557、583。

[ˈdɑːnsɪŋ] [kənˈsɪdəd] [ˌʌnbɪˈkʌmɪŋ] — [ai] . - ;
Dancing considered unbecoming — I . 459 ;
跳舞 经过考虑的 不体面 — 我 . - ;

跳舞被认为是不雅的——I. 459；

[kəmˈpʌlsəri] , [kɔːzd] [baɪ] [ˈmædʒɪk(ə)l] [ˈmjuːzɪk] — [ai] . - .
compulsory , caused by magical music — I . 577 .
强制性的 , 导致 经过 神奇 音乐 — 我 . - .

强制性的，由魔法音乐引起——I. 577。

[ˈdeɪsiəs] , [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˈdiːmənz] , [hæv; həv] [nəʊ] [ˈpaʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ˈraɪzɪz] — [ai] . - .
Dasyus , a class of demons , have no power when the sun rises — I . 550 .
达修斯 , 一个 班级 的 恶魔 , 有 不 力量 什么时候 这 太阳 上升 — 我 . - .

达修斯是一类恶魔，当太阳升起时，它们就没有力量了——I. 550。

[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ˈkærid] [ɒf] [baɪ] [uːˈdaɪənə] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈvɑːtsə] — [ai] . - ;
Daughter of king Chaṇḍamahásena carried off by Udayana king of Vatsa — I . 83 ;
女儿 的 国王 - 携带 离开 经过 乌达亚纳 国王 的 瓦察 — 我 . - ;

旃陀摩诃塞那王的女儿被跋蹉王优陀衍那掳走——I. 83;

[bɜːθ] [ɒv; əv] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] — [ai] . - ;
birth of better than that of a son — I . 249 ;
出生 的 更好的 比 那 的 一个 儿子 — 我 . - ;

生下比生儿子更好的孩子——I. 249;

[bɜːθ] [ɒv; əv] [waɪ] [kənˈsɪdəd] [æn; ən] [ˈiːv(ə)l] — [ai] . - .
birth of why considered an evil — I . 261 .
出生 的 为什么 经过考虑的 一个 邪恶的 — 我 . - .

为什么被认为是邪恶的诞生——I. 261。

[ded]	['bɒdi]	[ɒv; əv]	[ə'nʌðə(r)]	[mæn]	['entəd]	[baɪ]	['mædʒɪk]	['paʊə(r)]	—	[ai]	.	-	,	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	;
Dead	**body**	**of**	**another**	**man**	**entered**	**by**	**magic**	**power**	**—**	**I**	**.**	**21**	**,**	**22**	**;**	**II**	**.**	**353**	**;**
死的	身体	的	其他	男人	进入	经过	魔法	力量	—	我	.	-	,	-	;	二	.	-	;

另一名男子的尸体被魔法力量附身——I. 21, 22；II. 353；

['stjuːpɪd]	['dʒaɪənt]	[pə'sweɪdɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ded]	—	[ai]	.	-	;
stupid	**giant**	**persuaded**	**that**	**he**	**is**	**dead**	**—**	**I**	**.**	**364**	**;**
愚蠢的	巨大的	被说服	那	他	是	死的	—	我	.	-	;

愚蠢的巨人相信自己已经死了——I. 364;

['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	[rɪ'sʌsɪteɪtɪŋ]	[ðə; ði]	—	[ai]	.	-	.
power	**of**	**resuscitating**	**the**	**—**	**I**	**.**	**499**	**.**
力量	的	复苏	这	—	我	.	-	.

复苏的力量——I. 499。

[deθ]	,	['neɪtʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	,	[tɔːt]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['mɜːrtʃənts]	[sʌn]	—	[ai]	.	-	;
Death	**,**	**nature**	**of**	**the**	**fear**	**of**	**,**	**taught**	**to**	**a**	**merchant's**	**son**	**—**	**I**	**.**	**237**	**;**
死亡	,	自然	的	这	害怕	的	,	教授	到	一个	商人的	儿子	—	我	.	-	;

死亡，恐惧的本质，教给商人的儿子——I. 237；

[grəʊv]	[ɪm'pɜːviəs]	[tuː; tə]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
grove	**impervious**	**to**	**—**	**II**	**.**	**187**	**.**
树林	不透水的	到	—	二	.	-	.

树林不受……影响——II. 187。

[dɪə(r)]	,	['pʌnɪʃmənt]	[ɪn'flɪktɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	['kɪlɪŋ]	[ə; eɪ]	—	[ai]	.	-	,	-	.
Deer	**,**	**punishment**	**inflicted**	**for**	**killing**	**a**	**—**	**I**	**.**	**166**	**,**	**575**	**.**
鹿	,	惩罚	造成的	为了	杀	一个	—	我	.	-	,	-	.

鹿，因杀死鹿而受到的惩罚——I. 166, 575。

[dɪ'fɔːməti]	[prə'djuːst]	[baɪ]	['mædʒɪk(ə)l]	[spelz]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[dɪs'gaɪz]	—	[ai]	.	-	;
Deformity	**produced**	**by**	**magical**	**spells**	**,**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**disguise**	**—**	**I**	**.**	**74**	**;**
畸形	生产	经过	神奇	咒语	,	为了	这	清酒	的	伪装	—	我	.	-	;

为了伪装而施展魔法造成的畸形——I. 74；

[prə'djuːst]	[baɪ]	['mædʒɪk]	—	[ai]	.	-	;
produced	**by**	**magic**	**—**	**I**	**.**	**572**	**;**
生产	经过	魔法	—	我	.	-	;

魔法产生的——I. 572；

[ɒv; əv]	['jækʃəz]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
of	**Yakshas**	**—**	**II**	**.**	**204**	**.**
的	夜叉	—	二	.	-	.

夜叉篇—II. 204.

['deɪəti; 'diːəti]	[ðæt]	[prɪ'zaɪd]	['əʊvə(r)]	[ə; eɪ]	['tʃæriət]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	;
Deity	**that**	**presides**	**over**	**a**	**chariot**	**—**	**II**	**.**	**524**	**;**
神	那	主持	超过	一个	战车	—	二	.	-	;

掌管战车的神祇——II. 524;

['əʊvə(r)]	[æn; ən]	['əʊmən]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
over	**an**	**omen**	**—**	**II**	**.**	**617**	**.**
超过	一个	预兆	—	二	.	-	.

关于预兆——II. 617。

['diəti]	,	['ɜːli]	['ɪndəʊ]	-	[dʒɜː'mænɪk]	[lʊkt]	[ə'pɒn]	[æz; əz]	[ɒv; əv]	[bəuθ]	['seksɪz]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Deities	**,**	**early**	**Indo**	**-**	**Germanic**	**looked**	**upon**	**as**	**of**	**both**	**sexes**	**—**	**II**	**.**	**638**	**.**
神灵	,	早期的	印尼	-	日耳曼	看起来	之上	作为	的	两个都	性别	—	二	.	-	.

早期印欧语系的神祇被视为雌雄同体——II. 638。

['diːmən]	,	['fiːmeɪl]	(	-	)	[geɪnd]	[ɪn]	['mærɪdʒ]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['mɔːt(ə)l]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	;
Demon	**,**	**female**	**(**	**Yakshiṇí**	**)**	**gained**	**in**	**marriage**	**by**	**a**	**mortal**	**—**	**II**	**.**	**193**	**;**
恶魔	,	女性	(	-	)	获得	在	婚姻	经过	一个	凡人	—	二	.	-	;

女妖（夜叉女）嫁给凡人——II. 193;

[ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [kə'mens] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
the twenty - five tales of commence — II . 232 ;
这 二十 - 五 故事 的 开始 — 二 . - ;

二十五个故事开始——II. 232;

['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['ɪbɪd] [nəʊt] ;
other forms of ibid note ;
其他 表格 的 同上 笔记 ;

同上注释的其他形式;

([siː] ['ʌsʊrə] , - , - , [ænd; ənd] ['jækʃə] .)
(see Asura , Dasyn , Rákshasa , and Yaksha .)
(看 阿修罗 , - , - , 和 夜叉 .)

(参见阿修罗、道光、罗刹和夜叉。)

- ,
Desiul ,
- ,

Desiul,

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['revərəns] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [hænd]
the practice of walking round an object of reverence with the right hand
这 实践 的 步行 圆形的 一个 目的 的 尊敬 和 这 正确的 手
[tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] — [ai] . - [nəʊt] ;
towards it — I . 98 note ;
向 它 — 我 . - 笔记 ;

用右手朝向受尊敬的物体绕其行走的习俗——I. 98 注释;

- , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - .
108 , 400 , 573 ; II . 83 , 365 , 435 , 447 , 629 .
- , - , - ; 二 . - , - , - , - , - .

108、400、573;II. 83、365、435、447、629。

['dɑːnə] , ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɪn] — [ai] . - [nəʊt] .
Dharna , custom of sitting in — I . 73 note .
静坐 , 风俗 的 坐着 在 — 我 . - 笔记 .

Dharna,静坐的习俗——I. 73 注释。

[daɪs] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Dice — I . 562 ; II . 221 ;
骰子 — 我 . - ; 二 . - ;

骰子——I. 562;II. 221;

['ænɪmeɪtɪd] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [gɒd] ['ʃiːvə] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
animated used by the god Śiva — II . 472 ;
动画 用过的 经过 这 上帝 湿婆 — 二 . - ;

湿婆神使用的动画——II. 472;

[ə; eɪ] ['gæmblə(r)] ['fɔːsɪz] [ðə; ði] ['mʌðəz] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
a gambler forces the Mothers to play at — II . 575 ;
一个 赌徒 力量 这 母亲们 到 玩 在 — 二 . - ;

赌徒强迫母亲们赌博——II. 575;

['tʃælɪndʒɪz] [ðə; ði] [gɒd] ['ʃiːvə] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
challenges the god Śiva to play at — II . 576 .
挑战 这 上帝 湿婆 到 玩 在 — 二 . - .

挑战湿婆神玩——II. 576。

[dɪ'ziːz] [rɪ'liːvd] [baɪ] [fɔːls] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [kə'læməti] — [ai] . - .
Disease relieved by false tidings of calamity — I . 117 .
疾病 松了口气 经过 错误的 消息 的 灾害 — 我 . - .

以虚假的灾难消息缓解疾病——I. 117。

[ˌdɪspju'teɪʃn] , [ˌprɪn'ses] [skɪld] [ɪn] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Disputation , princess skilled in — II . 173 .
争论 , 公主 熟练 在 — 二 . - .

辩论，公主擅长——II.173。

[ˌdɪspjuː'teɪʃəsnɛs] , [ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Disputatiousness , the evils of — II . 116 .
好争辩 , 这 罪恶 的 — 二 . - .

好争辩的弊端——II.116。

[dɪ'strækʃn] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Distraction produced by the sight of a beautiful woman — I . 104 , 294 ; II . 320 .
分心 生产 经过 这 视线 的 一个 美丽的 女士 — 我 . - , - ; 二 . - .

看到美女引起的分心——I. 104, 294；II. 320。

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]['prez(ə)nts][ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] — [ai] . - .
Distribution of presents on the occasion of a marriage — I . 97 .
分配 的 礼物 在 这 场合 的 一个 婚姻 — 我 . - .

结婚场合的礼物分发——I. 97.

['dɒktə(r)] - , ['stɔːri] [ɒv; əv] , [treɪst] [ɪn] ['ɪndiə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] — [ai] . - [nəʊt] .
Doctor Allwissend , story of , traced in India and other countries — I . 274 note .
医生 - , 故事 的 , 追踪 在 印度 和 其他 国家 — 我 . - 笔记 .

奥尔维森德医生的故事，在印度和其他国家都有记载——I. 274 注释。

[dɒg] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] ['əʊmən] — [ai] . - ;
Dog running from left to right an unfavourable omen — I . 465 ;
狗 跑步 从 左边 到 正确的 一个 不利 预兆 — 我 . - ;

狗从左向右跑是不祥之兆——I. 465;

['stɔːri] [ɒv; əv] - [dɒg] ['gɛlərt] [faʊnd] [ɪn] ['ɪndiə] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] .
story of Lewellyn's dog Gelert found in India — II . 90 note .
故事 的 - 狗 盖勒特 成立 在 印度 — 二 . - 笔记 .

在印度发现的卢埃林的狗格勒特的故事——II. 90 注释。

[dɒgz] , [men] [tɜːnd] ['ɪntuː] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Dogs , men turned into — II . 512 .
狗 , 男人 转向 进入 — 二 . - .

狗，人变成了——II. 512。

[dɒlz] [kən'strʌktɪd] [baɪ]['mædʒɪk] — [ai] . - .
Dolls constructed by magic — I . 258 .
娃娃 建造 经过 魔法 — 我 . - .

魔法造出的娃娃——I. 258。

- [hæŋd] [waɪl] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [meɪd] [haʊ] [tuː; tə] [hæŋ] [hɜː'self] — [ai] . - , - .
Ḍomba hanged while showing a maid how to hang herself — I . 87 , 88 .
- 绞刑 尽管 显示 一个 女佣 如何 到 悬挂 她自己 — 我 . - , - .

东巴在教女仆如何上吊时被吊死了——I. 87, 88。

['dɒŋki] , ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [milk] [ðə; ði] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Donkey , story of the boys that milked the — II . 89 .
驴 , 故事 的 这 男孩们 那 挤奶 这 — 二 . - .

驴，挤奶男孩的故事——II. 89。

[duːm] , [deɪ] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Doom , day of — II . 467 .
厄运 , 天 的 — 二 . - .

末日，第二章 467。

['dʌb(ə)l] - ['hedɪd] ['sɜːpənt] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [ænd; ənd] [nəʊt] .
Double - headed serpent — II . 88 and note .
双倍的 - 标题 蛇 — 二 . - 和 笔记 .

双头蛇——II. 88 和注释。

[driːm] , [ˌɪnɔːˈspɪʃəs] — [ai] . - ;
Dream , inauspicious — I . 331 ;
梦 , 不祥 — 我 . - ;

梦境，不祥之兆——I. 331；

[siːn] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˈkwɪkli] [fʊlˈfɪld] — [ai] . - ;
seen at the end of the night quickly fulfilled — I . 441 ;
已见 在 这 结尾 的 这 夜晚 迅速地 已完成 — 我 . - ;

在夜幕降临之际，所见之事迅速实现——I. 441；

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] - ([ˈvæmpaɪə(r)]) , [ænd; ənd] [ˈɪmpɔːt] [ɒv; əv] — [ai] . - ;
about a Vetála (Vampire) , and import of — I . 543 ;
关于 一个 - (吸血鬼) , 和 进口 的 — 我 . - ;

关于 Vetála（吸血鬼）和进口——I. 543；

[ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] [fɔːls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ][ˈleɪdi] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - . [-]
a hero falls in love with a lady seen in a — I . 576 ; II . 588 . [672]
一个 英雄 瀑布 在 爱 和 一个 女士 已见 在 一个 — 我 . - ; 二 . - . [-]

一位英雄爱上了一位在……中看到的女士——I. 576；II. 588。[672]

[driːm] , [ɪnˈdɪkətɪv] [ɒv; əv] [rɪˈkʌvəri] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪˈziːz] — [ai] . - .
Dream , indicative of recovery from a disease — I . 265 .
梦 , 指示性的 的 恢复 从 一个 疾病 — 我 . - .

梦，预示着疾病的康复——I. 265。

[driːm] , [ə; eɪ] [prɪns] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈfɔːtʃənz] [ɪn][ə; eɪ] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Dream , a prince informed of his future fortunes in a — II . 365 .
梦 , 一个 王子 知情的 的 他的 未来 财富 在 一个 — 二 . - .

梦中，一位王子得知了他未来的命运——II. 365。

[driːmz] , [tʃɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈdjuːsɪŋ] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Dreams , charm for producing — II . 175 .
梦想 , 魅力 为了 生产 — 二 . - .

梦想，创造的魅力——II. 175。

[driːmz] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [truː] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [ænd; ənd] [nəʊt] .
Dreams immediately before morning true — II . 482 and note .
梦想 立即地 前 早晨 真的 — 二 . - 和 笔记 .

黎明前的梦境成真——II. 482 和注释。

[drʌm] , [ˈbiːt(ə)n] [waɪl] [kənˈdemd] [ˈkrɪmɪnlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [led] [tuː; tə][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ]
Drum , beaten while condemned criminals are being led to execution — I . 64 ; II
鼓 , 被打败 尽管 谴责 罪犯 是 存在 引领 到 执行 — 我 . - ; 二
. - , - ;
. 299 , 495 ;
. - , - ;

押送死刑犯前往刑场时，鼓声响起——I. 64；II. 299, 495；

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
story of the jackal and the — II . 30 .
故事 的 这 豺狼 和 这 — 二 . - .

豺狼和……的故事——II. 30.

- , [ˈjʊgɜː] — [ai] . - , [ˈɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Dvápara , Yuga — I . 561 , ibid note , 562 , 563 , 568 ; II . 275 .
- , 尤加 — 我 . - , 同上 笔记 , - , - , - ; 二 . - .

Dvápara，Yuga—I. 561，同上注释，562，563，568；II. 275。

[ˈdʌndʒən] , [ɒv; əv] - , ([rɪˈzemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ˌuːɡoʊˈliːnoʊ]) — [ai] . - .
Dungeon , of Śakatála , (resembling that of Ugolino) — I . 23 .
地牢 , 的 - , (类似 那 的 乌戈利诺) — 我 . - .

萨卡塔拉的地牢（类似于乌戈利诺的地牢）——I. 23.

[ɪə(r)] - [ˈɔːnəmənt] , [ə; eɪ][mæn] [kənˈsiːld] [ɪn] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Ear - ornament , a man concealed in — II . 577 .
耳朵 - 装饰品 , 一个 男人 暗 在 — 二 . - .

耳饰，隐藏其中的人——II. 577。

[ɜːθ] , [ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][ɒv; əv] — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Earth , goddess of — I . 521 ; II . 253 .
地球 , 女神 的 — 我 . - ; 二 . - .

大地女神——I. 521；II. 253。

[ˈiːstən] [ˈriːdʒən] , [ˈkɒŋkwest] [ɒv; əv] , [waɪ] [əˈtemptɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [pɑːts] — [ai] . - .
Eastern region , conquest of , why attempted before that of other parts — I . 128 .
东 地区 , 征服 的 , 为什么 尝试过 前 那 的 其他 部分 — 我 . - .

东部地区，征服，为何先于其他地区的征服——I. 128。

[eɡz] , [rɪˈstɔːd] [baɪ][ðə; ði] [siː] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Eggs , restored by the sea — II . 38 .
鸡蛋 , 恢复 经过 这 海 — 二 . - .

被大海恢复的蛋——II. 38。

[ˈelɪfənt] , [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
Elephant , possessing the power of flying in the air — I . 328 ; II . 540 ;
大象 , 拥有 这 力量 的 飞行 在 这 空气 — 我 . - ; 二 . - ;

大象，拥有在空中飞翔的能力——I. 328；II. 540；

[ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv] , [fɪld] [wɪð] [kənˈsiːld] [ˈwɒrɪəz] — [ai] . - ;
artificial imitation of , filled with concealed warriors — I . 73 ;
人造的 模仿 的 , 已填 和 暗 战士 — 我 . - ;

人工模仿，里面藏有战士——I. 73；

[ˈeni] [mæn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ʌp] [meɪd] [kɪŋ] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
any man that it took up made king — II . 102 ;
任何 男人 那 它 采取 向上 制成 国王 — 二 . - ;

凡被它选中的人都立为王——II.102；

[ɹˈeɪsd] [əˈɡenst] [ˈhɔːsɪz] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
raced against horses — II . 125 ;
比赛 反对 马匹 — 二 . - ;

与马赛跑——II.125；

[wʌn][ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - ;
one the support of a kingdom — II . 139 , 500 ;
一 这 支持 的 一个 王国 — 二 . - , - ;

王国的支柱之一——II. 139, 500;

[ə; eɪ][mæn][ˌmetəˈmɔːfəuz, -fəus][ˈɪntuː][æn; ən] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
a man metamorphosed into an — II . 215 ;
一个 男人 变态 进入 一个 — 二 . - ;

一个人变成了——II. 215；

[teim] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmeɪdn] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
tamed by a maiden — II . 489 .
驯服 经过 一个 少女 — 二 . - .

被少女驯服——II. 489。

[ˈelɪfənts] - [kraɪz] [ˌʌndəˈstʊd] [baɪ][ðeə(r)] [ˈkiːpə(r)] — [ai] . - , - .
Elephants ' cries understood by their keeper — I . 83 , 84 .
大象 - 哭泣 理解 经过 他们的 守门员 — 我 . - , - .

大象的叫声被饲养员听懂了——I. 83, 84。

[ˈelɪfənts] , [waɪld] , [teim] [baɪ][ˈmjuːzɪk] — [ai] . - ;
Elephants , wild , tamed by music — I . 67 ;
大象 , 荒野 , 驯服 经过 音乐 — 我 . - ;

大象，野生的，被音乐驯服——I. 67；

[waɪld] , [ə; eɪ] ['pɑːti] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
wild , a party separated by the change of — II . 607 .
荒野 , 一个 派对 分开 经过 这 改变 的 — 二 . - .
野蛮的，因变化而分离的一方——II. 607。

[ɪ'lev(ə)n] - ['sleiə] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Eleven - slayer — II . 637 .
十一 - 杀手 — 二 . - .
十一杀手—II. 637。

['empərə(r)] , [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːrks][ɒv; əv] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Emperor , distinguishing marks of — I . 398 , 423 ; II . 499 .
皇帝 , 区别 标记 的 — 我 . - , - ; 二 . - .
皇帝，区别标志——I. 398, 423；II. 499。

['empti] ['ves(ə)lz] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] — [ai] . - [nəʊt] .
Empty vessels inauspicious — I . 190 note .
空的 船只 不祥 — 我 . - 笔记 .
空器不吉利——I. 190 注释。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [mæn] — [ai] . - .
Entering the body of another man — I . 21 .
进入 这 身体 的 其他 男人 — 我 . - .
进入另一个男人的身体——I. 21.

- ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
22 ; II . 353 .
- ; 二 . - .
22；II. 353。

- [pleɪz] [trɪks] [ɒn][sʌm; səm] [jʌŋ] [men] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Epomata plays tricks on some young men — II . 628 .
- 演出 技巧 在 一些 年轻的 男人 — 二 . - .
埃波玛塔戏弄了一些年轻人——II. 628。

[aɪ] [tɔːn] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əd'maɪəd] — [ai] . - ;
Eye torn out by a young prince , because it was admired — I . 247 ;
眼睛 撕裂 出去 经过 一个 年轻的 王子 , 因为 它 曾是 钦佩 — 我 . - ;
一位年轻王子挖出了一只眼睛，因为它很受人喜爱——I. 247;

[ˌjʊərə'piːən] ['pærəlels] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
European parallels to this story — I . 248 ; II . 630 .
欧洲的 平行线 到 这 故事 — 我 . - ; 二 . - .
欧洲与此故事相似的案例——I. 248；II. 630。

[aɪ] , [kən'sjuːmɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɜːrmɪts] — [ai] . - ;
Eye , consuming power of a hermit's — I . 556 ;
眼睛 , 消费 力量 的 一个 隐士的 — 我 . - ;
隐士的眼睛，吞噬一切的力量——I. 556；

[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] ;
conception of the sun as the eye of the world — II . 20 , and note ;
概念 的 这 太阳 作为 这 眼睛 的 这 世界 — 二 . - , 和 笔记 ;
太阳作为世界之眼的概念——II. 20，以及注释；

[θrɒbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] , [ə; eɪ] [gʊd] ['əʊmən] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [ænd; ənd] [nəʊt] .
throbbing of the right , a good omen — II . 128 and note .
悸动 的 这 正确的 , 一个 好的 预兆 — 二 . - 和 笔记 .
右心悸动，是个好兆头——II.128 和注释。

[aɪz] , [lɒŋ] , [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bjuːti] — [ai] . - [nəʊt] .
Eyes , long , considered as a beauty — I . 125 note .
眼睛 , 长的 , 经过考虑的 作为 一个 美丽 — 我 . - 笔记 .
眼睛，细长，被认为是美的——I. 125 注。

[aɪ] - [braʊz] ['miːtɪŋ] , [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ][wɜː(r); wə(r)] - [wʊlf] [ɔː(r)][ə; eɪ]['væmpaɪə(r)] —
Eye - brows meeting , a sign that a man is a were - wolf or a vampire —
眼睛 - 眉毛 会议 , 一个 符号 那 一个 男人 是 一个 是 - 狼 或者 一个 吸血鬼 —
[ai] . - [nəʊt] ,
I . 157 note ,
我 . - 笔记 ,

眉毛相接，是狼人或吸血鬼的标志——I. 157 注，

- ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
575 ; II . 630 .
- ; 二 . - .

575；II. 630。

['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] , [haʊ] [ə'vɜːtɪd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [ænd; ənd] [nəʊt] .
Evil spirits , how averted — II . 198 and note .
邪恶的 烈酒 , 如何 避免了 — 二 . - 和 笔记 .

邪灵如何被驱除——II.198 和注释。

[ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [æt; ət][ə; eɪ] [kɪŋz] [dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv][gəʊld] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Exposure of a child at a king's door with a sum of gold — II . 331 ;
接触 的 一个 孩子 在 一个 国王的 门 和 一个 和 的 金子 — 二 . - ;

将儿童和一笔黄金献给国王——II. 331;

['pærəlel] [teɪlz; 'teɪliːz] , — ['ɪbɪd] [nəʊt] .
parallel tales , — ibid note .
平行线 故事 , — 同上 笔记 .

平行故事，——同上注。

['febl] [ɒv; əv] ['pɪlˌpeɪ] , ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] .
Fables of Pilpay , origin of — II . 43 note .
寓言 的 皮尔佩 , 起源 的 — 二 . - 笔记 .

皮尔佩寓言，起源—II. 43 注释。

['feɪθf(ə)l] [dʒɒn] , ['ɪndiən] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] — [ai] . - .
Faithful John , Indian form of the story — I . 253 .
忠实 约翰 , 印度 形式 的 这 故事 — 我 . - .

忠实的约翰，故事的印度版本——I. 253。

['feɪθləs] [waɪf] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd] [ɪəz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Faithless wife punished by cutting off her nose and ears — II . 54 .
不忠 妻子 受到惩罚 经过 切割 离开 她 鼻子 和 耳朵 — 二 . - .

不忠的妻子被割去鼻子和耳朵作为惩罚——II. 54。

['fæmɪn] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Famine — I . 549 ; II . 412 .
饥荒 — 我 . - ; 二 . - .

饥荒——I. 549；II. 412。

['fɑːstɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] — [ai] . - , - .
Fasting employed to propitiate a deity — I . 145 , 324 .
禁食 受雇 到 安抚 一个 神 — 我 . - , - .

斋戒是为了取悦神灵——I. 145, 324。

[fæ'stɪdiəs] [men] , ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] — [ˌaɪ 'aɪ] . - - - ;
Fastidious men , story of the three — II . 271 - 274 ;
挑剔 男人 , 故事 的 这 三 — 二 . - - - ;

讲究的人，三个人的故事——II. 271–274;

['pærələls] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] — - .
parallels to the story — 274 .
平行线 到 这 故事 — - .

与故事的相似之处——274。

[fæt] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [kən'tentmənt] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .

Fat , the result of contentment — II . 76 .

胖的 , 这 结果 的 满意 — 二 . - .

肥胖，是知足的结果——II. 76。

[fiːt] [tʌtʃt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [əʊθ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .

Feet touched in taking an oath — II . 551 .

脚 感动 在 采取 一个 誓言 — 二 . - .

宣誓时脚相触——II. 551。

['fiːmeɪl] ['diːmən] [ðæt] [iːts] ['hjuːmən] [fleʃ] — [ai] . - , - .

Female demon that eats human flesh — I . 60 , 212 .

女性 恶魔 那 吃 人类 肉 — 我 . - , - .

吃人肉的女妖——I. 60, 212。

['fiːmeɪl] ['vəʊtəri] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .

Female votary , description of a — II . 444 .

女性 信徒 , 描述 的 一个 — 二 . - .

女性祭司，描述—II. 444。

['fiːmeɪl] , [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] ['ɪləstreɪtɪd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - — - ;

Females , the wickedness of illustrated — II . 247 — 250 ;

女性 , 这 邪恶 的 插图 — 二 . - — - ;

女性的邪恶，插图—II.247—250；

['pærəlels] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] , - .

parallels to the story , 250 .

平行线 到 这 故事 , - .

与故事的相似之处，250。

['festɪvl; 'festəvəl] , ['lʌvəz] [miːt] [æt; ət][ə; eɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - .

Festival , lovers meet at a — II . 262 , 301 , 416 , 421 .

节日 , 恋人 见面 在 一个 — 二 . - , - , - , - .

节日，恋人们在......相遇——II. 262, 301, 416, 421。

['fiːvə(r)] , [prə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ]['mædʒɪk] [raɪt] — [ai] . - ;

Fever , produced by a magic rite — I . 30 ;

发烧 , 生产 经过 一个 魔法 仪式 — 我 . - ;

由魔法仪式引起的发烧——I. 30；

['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [baɪ] [tʌtʃ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .

power of removing by touch — II . 160 , 164 .

力量 的 移除 经过 触碰 — 二 . - , - .

触摸移除的权力——II. 160, 164。

['fiːvə(r)] - ['diːmən] , ['meθəd] [ɒv; əv] ['eksɔːsaiz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .

Fever - demon , method of exorcising — II . 165 .

发烧 - 恶魔 , 方法 的 驱魔 — 二 . - .

驱魔方法——II.165。

[fɪ'deləti] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [kən'fɜːz] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)] — [ai] . - .

Fidelity to a husband confers supernatural power — I . 505 .

富达 到 一个 丈夫 授予 超自然 力量 — 我 . - .

对丈夫的忠诚赋予超自然的力量——I. 505。

[faɪv] ['faɪərz] , [ðə; ði] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .

Five fires , the — I . 332 ; II . 380 .

五 火灾 , 这 — 我 . - ; 二 . - .

五场大火，——I. 332；II. 380。

['faɪə(r)] [bəːsts] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ɪt'self] — [ai] . - ;

Fire bursts forth of itself — I . 437 ;

火 爆发 前进 的 本身 — 我 . - ;

火焰自行迸发——I. 437；

['paʊə(r)][ɒv; əv] ['kɪndlɪŋ] [æt; ət] [wɪl] — [ai] . - [ænd; ənd] [nəʊt] , [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
power of kindling at will — I . 567 and note , II . 634 ;
力量 的 引火物 在 将要 — 我 . - 和 笔记 , 二 . - ;

随意点燃的能力——I. 567 和注释，II. 634；

[mɪkst] [wɪð] ['wɔːtə(r)] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
mixed with water — II . 44 ;
混合 和 水 — 二 . - ;

与水混合——II. 44；

[ɒv; əv][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] , — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
of digestion , — II . 194 ;
的 消化 , — 二 . - ;

消化，—II.194；

['meidnz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
maidens preparing to enter the — II . 459 .
少女们 准备 到 进入 这 — 二 . - .

准备进入——II. 459。

['faɪə(r)] - [bliːtʃt] ['gɑːmənts] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Fire - bleached garments — I . 565 ; II . 634 .
火 - 漂白 服装 — 我 . - ; 二 . - .

火漂白的服装——I. 565；II. 634。

['faɪə(r)] - [flai] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)] ['riːəl] ['faɪə(r)] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Fire - fly mistaken for real fire — II . 39 .
火 - 飞 错误 为了 真实的 火 — 二 . - .

萤火虫被误认为是真火——II. 39。

['faɪə(r)] - [gɒd] [i'vəukt] [baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːm] — [ai] . - ;
Fire - god evoked by a charm — I . 120 ;
火 - 上帝 唤起 经过 一个 魅力 — 我 . - ;

咒语唤起火神——I. 120；

[sɒːd] [ɒv; əv] , - , - , - , - ;
sword of , 130 , 132 , 135 , 139 ;
剑 的 , - , - , - , - ;

剑，130，132，135，139；

[prə'pɪʃieɪtɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ][hə'rəʊɪk] [sʌn] — [ai] . - ;
propitiated in order to obtain a heroic son — I . 244 ;
安抚 在 命令 到 获得 一个 英勇 儿子 — 我 . - ;

为了得到一个英雄儿子而向神灵祈求——I. 244;

[prə'pɪʃieɪtɪd] [baɪ]['vælə(r)] — [ai] . - ;
propitiated by valour — I . 322 ;
安抚 经过 勇气 — 我 . - ;

因英勇而得悦——I. 322；

[buːn] ['grɑːntɪd] [baɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
boon granted by — II . 434 ;
恩惠 的确 经过 — 二 . - ;

授予的恩惠——II. 434；

[hɪz; ɪz] [sʌn] [baɪ][ə; eɪ] - ['leɪdi] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
his son by a Bráhman lady — II . 491 ;
他的 儿子 经过 一个 - 女士 — 二 . - ;

他与婆罗门女子所生的儿子——II. 491；

['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] , ['ɪbɪd] [nəʊt] .
parallel to the story , ibid note .
平行线 到 这 故事 , 同上 笔记 .

与故事平行，同上注。

['faɪə(r)] - [gɒd] [preɪd] [tuː; tə] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Fire - god prayed to — II . 548 .
火 - 上帝 祈祷 到 — 二 . - .

火神向——II. 548。

[fɪʃ] [ðæt] [lɑːft] [əˈlaʊd] [wen] [ded] — [ai] . - , - ;
Fish that laughed aloud when dead — I . 24 , 25 ;
鱼 那 笑了 大声 什么时候 死的 — 我 . - , - ;

死后会大笑的鱼——I. 24, 25;

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
story of the three — II . 37 ;
故事 的 这 三 — 二 . - ;

三人的故事——II. 37;

[ˈswɔləuz] [ə; eɪ][mæn] , [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
swallows a man , I . 207 ; II . 224 ;
燕子 一个 男人 , 我 . - ; 二 . - ;

吞噬一个人，I. 207；II. 224;

[ˈswɔləuz] [ə; eɪ] [bəʊt] , [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
swallows a boat , II . 599 ;
燕子 一个 船 , 二 . - ;

吞下一艘船，II. 599;

[ˈswɔləuz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
swallows a woman — II . 605 .
燕子 一个 女士 — 二 . - .

吞噬一个女人——II. 605。

[ˈfɪʃə(r)] - [bɔɪ] [fɔːls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Fisher - boy falls in love with a princess — II . 491 .
费舍尔 - 男生 瀑布 在 爱 和 一个 公主 — 二 . - .

渔夫爱上了公主——II. 491。

[fleɪm] - [ˈlɪŋgə] — [ai] . [θriː] ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Flame - linga — I . 3 ; II . 520 .
火焰 - 林伽 — 我 . 3 ; 二 . - .

火焰灵伽—I. 3；II. 520。

[fliː] , [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Flea , story of the — II . 34 .
跳蚤 , 故事 的 这 — 二 . - .

跳蚤的故事——II. 34。

[fleʃ] , [ə; eɪ][mæn] [kʌts] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] [ˈdiːmən] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
Flesh , a man cuts off his own to feed a demon — II . 361 ;
肉 , 一个 男人 削减 离开 他的 自己的 到 喂养 一个 恶魔 — 二 . - ;

人割下自己的肉来喂养魔鬼——II. 361;

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhɪəroʊz] [əʊn] [ˈbɒdi] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [krəʊ] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
of a hero's own body given to a crow — II . 639 .
的 一个 英雄们 自己的 身体 给定 到 一个 乌鸦 — 二 . - .

英雄将自己的身体献给乌鸦——II. 639。

[flaɪt] [ænd; ənd] [pəˈsjuːt] , [ˈmædʒɪk(ə)l] — [ai] . - , - , - , - .
Flight and pursuit , magical — I . 361 , 362 , 367 , 368 .
航班 和 追逐 , 神奇 — 我 . - , - , - , - .

飞行与追逐，神奇——I. 361, 362, 367, 368。

[ˈflaʊəz] , [reɪn] [ɒv; əv] — [ai] . - , - .
Flowers , rain of — I . 455 , 561 .
花朵 , 雨 的 — 我 . - , - .

花，雨——I. 455, 561。

['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'kwaɪəd] [baɪ]['mædʒɪk] — [ai] . - ;
Flying through the air , power of acquired by magic — I . 157 ;
飞行 通过 这 空气 , 力量 的 获得 经过 魔法 — 我 . - ;

飞翔于空中，凭借魔法获得的力量——I. 157；

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['fiːmeɪl] — [ai] . - . [-]
characteristic of heavenly females — I . 256 . [673]
特征 的 天上 女性 — 我 . - . [-]

天上女性的特征——I. 256.[673]

[fuːd] [mɪ'rækjələsli] [sə'plaɪd] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Food miraculously supplied — I . 393 ; II . 633 ;
食物 奇迹般地 供应 — 我 . - ; 二 . - ;

食物奇迹般地供应——I. 393；II. 633；

['gɪv(ə)n][tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [sʌn] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
given to produce a son — II . 216 ;
给定 到 生产 一个 儿子 — 二 . - ;

为生儿子而献身——II. 216;

[sneɪk] - ['pɔɪz(ə)n] [drɒpt] ['ɪntuː] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [ænd; ənd] [nəʊt] .
snake - poison dropped into — II . 296 and note .
蛇 - 毒 掉落 进入 — 二 . - 和 笔记 .

将蛇毒投入——II. 296 和注释。

['fɔːtʃuːn] , [pə'sɪstənt] ['enməti] [ɒv; əv] , ['ɪləstreɪtɪd] — [ai] . - - - ;
Fortune , persistent enmity of , illustrated — I . 516 – 518 ;
财富 , 执着的 敌意 的 , 插图 — 我 . - - - ;

命运，持续的敌意，图示—I. 516–518;

[ɒv; əv] [welθ] , [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] , ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] — [ai] . - - - .
of wealth , and fortune of enjoyment , difference between — I . 533 – 535 .
的 财富 , 和 财富 的 享受 , 不同之处 之间 — 我 . - - - .

财富和享乐的幸运，二者之间的区别——I. 533–535。

['faʊntən; 'faʊntɪn] [ðæt] [tests] ['tʃæstəti] — [ai] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] .
Fountain that tests chastity — I . 487 , and note .
喷泉 那 测试 贞洁 — 我 . - , 和 笔记 .

考验贞洁的喷泉——I. 487，及注释。

[fɔː(r)] [ə'kʌmplɪʃt] ['sjuːtə] , ['stɔːri] [ɒv; əv] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - - - ;
Four accomplished suitors , story of — I . 499 ; II . 275 – 277 ;
四 完成 求婚者 , 故事 的 — 我 . - ; 二 . - - - ;

四位才华横溢的求婚者，故事——I. 499；II. 275–277；

['pærəlels] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
parallels to the story — II . 277 .
平行线 到 这 故事 — 二 . - .

与故事的相似之处——II. 277。

[fɔː(r)] ['ænɪm(ə)l] [frendz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Four animal friends — II . 51 , 636 .
四 动物 朋友们 — 二 . - , - .

四个动物朋友——II. 51, 636。

[fɔː(r)] ['brʌðəz] [huː] [rɪ'sʌsɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] , ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] — [ˌaɪ 'aɪ] . - - - ;
Four brothers who resuscitated a tiger , story of the — II . 348 – 350 ;
四 兄弟 WHO 复苏 一个 老虎 , 故事 的 这 — 二 . - - - ;

四兄弟救活老虎的故事——II. 348–350;

['pærəlels] [tuː; tə] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
parallels to — II . 351 .
平行线 到 — 二 . - .

与 II. 351 相似。

[fɔː(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [sək'ses] — [ai] . - .
Four means of success — I . 313 .
四 方法 的 成功 — 我 . - .

四种成功之道——I. 313。

[fɔː(r)] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ([siː] - , ['ləʊtəs][diː][lɑː] [bɒn] ['ɛlˌoʊ'aɪ] , [piː] . -) — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Four meditations (see Burnouf , Lotus de la Bonne Loi , p . 431) — II . 99 .
四 冥想 (看 - , 莲花 德 拉 邦妮 洛伊 , p . -) — 二 . - .

四种冥想（参见 Burnouf，Lotus de la Bonne Loi，第 431 页）—II.99。

[fɔː(r)] [jʌŋ] ['mɜːrtʃənt] ['bæfld] [ænd; ənd] ['brændɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] — [ai] . - , - , - .
Four young merchants baffled and branded by a faithful wife — I . 88 , 89 , 90 .
四 年轻的 商人 困惑 和 品牌 经过 一个 忠实 妻子 — 我 . - , - , - .

四个年轻的商人被一位忠诚的妻子弄得困惑不已，并被烙上了印记——I. 88, 89, 90。

- [teɪl] , [ðə; ði] , [faʊnd] [ɪn] ['ɪndiə] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Frankeleyne's Tale , the , found in India — II . 281 .
- 故事 , 这 , 成立 在 印度 — 二 . - .

《弗兰克林的故事》，发现于印度——II. 281。

['frɪdəˌlɪn] , ['stɔːri] [ɒv; əv] , [faʊnd] [ɪn] ['ɪndiə] — [ai] . - [nəʊt] ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Fridolin , story of , found in India — I . 162 note ; II . 630 .
弗里多林 , 故事 的 , 成立 在 印度 — 我 . - 笔记 ; 二 . - .

弗里多林的故事，发现于印度——I. 162 注释；II. 630。

['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] ['ænɪmlz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - ;
Friendship between animals — II . 51 , 636 ;
友谊 之间 动物 — 二 . - , - ;

动物之间的友谊——II. 51, 636;

['stɔːri] [ɒv; əv] ['riːəl] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
story of real — II . 57 .
故事 的 真实的 — 二 . - .

真实故事——II. 57。

[fruːt] , ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]['riːdʒənz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [ænd; ənd] [nəʊt] ;
Fruit , consequences of eating in the lower regions — II . 198 and note ;
水果 , 结果 的 吃 在 这 降低 地区 — 二 . - 和 笔记 ;

水果，低地饮食的后果——II. 198 和注释;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第113/117页

['gɪv(ə)n][tuː; tə] [prə'djuːs] ['pregnənsi] — [ai] . - , - ;
given to produce pregnancy — I . 172 , 382 ;
给定 到 生产 怀孕 — 我 . - , - ;

给予以致怀孕——I. 172, 382;

[bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meɪdn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
birth of a maiden from a — II . 142 ;
出生 的 一个 少女 从 一个 — 二 . - ;

少女的诞生——II. 142;

[ðæt] [in'ʃuəz] [pə'petʃuəl] [juːθ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
that ensures perpetual youth — II . 596 .
那 确保 永久 青年 — 二 . - .

确保永葆青春——II. 596。

[fruːts] , [men] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Fruits , men transformed into — II . 363 .
水果 , 男人 转变 进入 — 二 . - .

水果，人变成了——II. 363。

- , ['stɔːri] [ɒv; əv] , [siː] ['frɪdəˌlɪn] .
Fulgentins , story of , see Fridolin .
- , 故事 的 , 看 弗里多林 .

富尔根廷斯的故事，参见弗里多林。

['gæmblə(r)] , ['rekləs] [prə'fænəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Gambler , reckless profanity of a — II . 575 .
赌徒 , 鲁莽 亵渎 的 一个 — 二 . - .

赌徒，鲁莽亵渎——II. 575。

['gæmblə(r)] , [huː] [əb'teɪnd] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['ɪndrə] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Gambler , who obtained the rank of Indra — II . 581 .
赌徒 , WHO 获得 这 秩 的 因陀罗 — 二 . - .

赌徒，获得了因陀罗的地位——II. 581。

['gæmbəlz] , ['rekləs] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Gamblers , reckless courage of — II . 205 .
赌徒 , 鲁莽 勇气 的 — 二 . - .

赌徒，鲁莽的勇气——II. 205。

['gæmblɪŋ] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - .
Gambling — I . 146 , 229 ; II . 195 , 202 , 247 , 323 , 572 .
赌博 — 我 . - , - ; 二 . - , - , - , - , - .

赌博——I. 146, 229；II. 195, 202, 247, 323, 572。

['gæmblɪŋ] - [hɔːl] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Gambling - hall , description of — II . 221 .
赌博 - 大厅 , 描述 的 — 二 . - .

赌博厅，描述—II. 221。

- , [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv]['demi] - [gɒdz] , [ə'tendənt] [ɒn]['ʃiːvə] — [ai] . [ˌtuː'tuː] , [fɔːr] , [faɪv] , - , - , - , - ,
Gaṇa , a class of demi - gods , attendant on Śiva — I . 2 , 4 , 5 , 46 , 47 , 49 , 51 ,
- , 一个 班级 的 半 - 神 , 服务员 在 湿婆 — 我 . 2 , 4 , 5 , - , - , - , - ,

伽那（Gaṇa），一类半神，侍奉湿婆（Śiva）——I. 2, 4, 5, 46, 47, 49, 51,

- , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - ,
80 , 193 , 430 , 475 , 478 , 479 , 480 , 545 ; II . 209 , 210 , 211 , 332 , 346 , 347 ,
- , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - ,

80、193、430、475、478、479、480、545；II. 209、210、211、332、346、347、

- [nəʊt] , - [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
466 note , 506 note , 508 , 509 , 512 , 513 , 539 , 540 , 546 , 564 , 565 .
- 笔记 , - 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

466号钞票、506号钞票、508号钞票、509号钞票、512号钞票、513号钞票、539号钞票、540号钞票、546号钞票、564号钞票、565号钞票。

[gændˈhɑːrvə] , [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˈdemi] - [gɒdz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ˈɒf(ə)n] [fɪəd] [æz; əz][ˈiːv(ə)l]
Gandharva , a class of demi - gods that live in the sky , often feared as evil
乾闼婆 , 一个 班级 的 半 - 神 那 居住 在 这 天空 , 经常 害怕 作为 邪恶的
[ˈbiːɪŋs] — [ai] . [ˌtuːˈtuː] ,
beings — I . 2 ,
生物 — 我 . 2 ,

乾闼婆，居住在天界的一类半神，常被视为邪恶的存在——I. 2,

- , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - , - , - , - ,
116 , 117 , 328 , 333 , 334 , 351 , 430 , 452 ; II . 218 , 230 , 231 , 430 , 431 , 432 , 444 ,
- , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
446 , 460 , 518 , 520 , 521 , 525 , 526 , 528 , 560 , 597 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

116、117、328、333、334、351、430、452；II. 218、230、231、430、431、432、444、446、460、518、520、521、525、526、528、560、597。

- [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈmærɪdʒ] , [siː] [ˈmærɪdʒ] .
Gándharva form of marriage , see Marriage .
- 形式 的 婚姻 , 看 婚姻 .

乾闼婆式婚姻，参见“婚姻”。

[ˈgɑːd(ə)n] , [meɪd] [baɪ][ˈmædʒɪk][ˈpaʊə(r)] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - ;
Garden , made by magic power — I . 36 , 310 ; II . 477 , 628 ;
花园 , 制成 经过 魔法 力量 — 我 . - , - ; 二 . - , - ;

花园，由魔法力量创造——I. 36, 310；II.477, 628；

[prəˈdjuːst] [baɪ] [ˈvɜːtʃuː] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
produced by virtue — II . 179 .
生产 经过 美德 — 二 . - .

因德而产生——II.179。

[ˈgɑːdnəz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [bɜːdz] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Gardeners in the form of birds — II . 533 .
园丁 在 这 形式 的 鸟类 — 二 . - .

化身为鸟的园丁——II. 533。

[ˈgɑːlənd] [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [freʃ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˈtʃæstəti] [ɪz] [prɪˈzɜːvd] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Garland that remains fresh as long as chastity is preserved — II . 601 .
花环 那 遗迹 新鲜的 作为 长的 作为 贞洁 是 保存完好 — 二 . - .

只要贞洁得以保持，花环就永不凋谢——II. 601。

[ˈgɑːləndz] , [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌnˈfeɪdɪŋ] — [ai] . - , - .
Garlands , power of making unfading — I . 112 , 114 .
花环 , 力量 的 制作 不褪色 — 我 . - , - .

花环，使之永不褪色的力量——I. 112, 114。

[ˈgɑːmənts] [ˈpjʊərɪfaɪd][baɪ] [fleɪmz] — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Garments purified by flames — I . 565 ; II . 634 .
服装 纯化 经过 火焰 — 我 . - ; 二 . - .

用火焰净化的衣物——I. 565；II. 634。

[giːs] “ [stɒp] [ðeə(r)] [paɪps] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈgræv(ə)l] [wen] [ðeɪ] [flai] [ˈəʊvə(r)] [maʊnt] - ” — [ˌaɪ ˈaɪ] . -
Geese “ stop their pipes full of gravel when they fly over mount Tanrus ” — II . 635
鹅 “ 停止 他们的 管道 满的 的 碎石 什么时候 他们 飞 超过 山 - ” — 二 . -
.
.
.

大雁“飞过坦鲁斯山时，会把满是碎石的管道堵住”——II.635。

[ˌdʒenəˈrɒsəti] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
Generosity of king Vinítamati — II . 178 ;
慷慨 的 国王 - — 二 . - ;

维尼塔马蒂国王的慷慨——II. 178;

[ʃəʊn] [baɪ] - [huː] [hjuː] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈdʒuːəlz] [tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] [ðə; ði]
shewn by Prabala who hewed to pieces his body made of jewels to benefit the
展示 经过 - WHO 砍伐 到 件 他的 身体 制成 的 珠宝 到 益处 这
[gɒdz] ,
gods ,
神 ,

普拉巴拉为了造福诸神，将自己由珠宝构成的身体肢解，以此来证明这一点。

[hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] — [ai] . - .
his enemies — I . 432 .
他的 敌人 — 我 . - .

他的敌人——I. 432。

[ˌdʒɛnəˈviːvə] , [ˈpærəlels] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Genoveva , parallels to the story of — II . 633 .
吉诺维瓦 , 平行线 到 这 故事 的 — 二 . - .

吉诺维瓦，与故事平行——II. 633。

[ˈdʒaɪənts] , [tuː] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nɪmf] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . -
Giants , two destroyed by fighting for a nymph of heaven — I . 108 ; II . 583
巨人队 , 二 损毁 经过 斗争 为了 一个 仙女 的 天堂 — 我 . - ; 二 . -
, - .
, 629 .
, - .

巨人，两个因争夺天上的仙女而战死——I. 108；II. 583, 629。

[ˈglɔːri] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] [waɪt] [ɪn] [ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [ˈpəʊətri] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
Glory represented as white in Hindu poetry — II . 463 ;
荣耀 代表 作为 白色的 在 印度教徒 诗 — 二 . - ;

印度教诗歌中以白色来象征荣耀——II. 463;

[hænd] [ɒv; əv] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
hand of — II . 631 .
手 的 — 二 . - .

手—II. 631。

[gəʊt] [əˈfɜːrm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɒg] [baɪ] [θriː] [rəʊgz] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Goat affirmed to be a dog by three rogues — II . 68 .
山羊 确认 到 是 一个 狗 经过 三 流氓 — 二 . - .

三个流氓断言山羊是狗——II. 68。

[gəʊt] - [maɪm] , [dɑːns] [ɒv; əv] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Goat - mime , dance of — II . 578 .
山羊 - 哑剧 , 舞蹈 的 — 二 . - .

山羊哑剧，舞蹈——II. 578。

[ˈgɔblɪnz] , [siː] [dæsjuː] , - , - , [ˈjækʃə] .
Goblins , see Dasyu , Piśácha , Rákshasa , Yaksha .
哥布林 , 看 大修 , - , - , 夜叉 .

妖精，见大修、皮夏、罗刹、夜叉。

['gɔblɪnz] , [wɔːk] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [duː; də][nɒt] [ə'tæk] [ðə; ði] [tʃeɪst] , [ɔː(r)][ˌvedʒɪ'teəriːənz] — [ai] . -
Goblins , walk only in the night , do not attack the chaste , or vegetarians — I . 43
哥布林 , 走 仅有的 在 这 夜晚 , 做 不是 攻击 这 贞洁 , 或者 素食者 — 我 . -
, - ,
, 338 ,
, - ,

妖精只在夜间活动，不攻击贞洁者或素食者——I. 43, 338,

- ; [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
550 ; II . 628 ;
- ; 二 . - ;

550；II. 628；

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [bɪ'liːf] [faʊnd] [ɪn] ['pruː'dɛnʃəs] — [ai] . - [nəʊt] ;
a similar belief found in Prudentius — I . 47 note ;
一个 相似的 信仰 成立 在 普鲁登提乌斯 — 我 . - 笔记 ;

普鲁登修斯也有类似的信念——I。 47注意；

[ˌpɜːtɪ'næsəti] [ɒv; əv] — [ai] . - .
pertinacity of — I . 576 .
坚韧 的 — 我 . - .

顽强——I. 576。

[gɒd] , [ə; eɪ][mæn] ['pɑːsɪz] [hɪm'self] [ɒf] [æz; əz][wʌn] — [ai] . - , - .
God , a man passes himself off as one — I . 80 , 573 .
上帝 , 一个 男人 通过 他自己 离开 作为 一 — 我 . - , - .

上帝，一个人冒充上帝——I. 80, 573。

[gɒdz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [baɪ][ðeə(r)] [nɒt] ['θrəʊɪŋ] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [nɒt] ['wɪŋkɪŋ] — [ai] . - ;
Gods recognised by their not throwing shadows and not winking — I . 561 ;
神 已确认 经过 他们的 不是 投掷 阴影 和 不是 眨眼 — 我 . - ;

神明不投下影子，也不眨眼，以此来辨认他们——I. 561;

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [bɪ'liːf] [faʊnd] [ɪn][ˌhiːlioʊ'dɔːrəs] — ['ɪbɪd] [nəʊt] ;
a similar belief found in Heliodorus — ibid note ;
一个 相似的 信仰 成立 在 赫利奥多罗斯 — 同上 笔记 ;

赫利奥多罗斯也有类似的观点——同上注；

[ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['kɒmbæt] [wɪð] ['hɪərəʊz] , [æz; əz][ɪn]['həʊmə(r)] — [ai] . - ;
engage in combat with heroes , as in Homer — I . 473 ;
从事 在 战斗 和 英雄 , 作为 在 荷马 — 我 . - ;

与英雄们进行战斗，就像荷马史诗《第一卷》第473行中描述的那样；

[dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['daɪtjə] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
defeated by the Daitya Vidyuddhvaja — II . 518 .
战败 经过 这 恶魔 - — 二 . - .

被Daitya Vidyuddhvaja击败——II。 518.

" [gɒd] [bles] [juː; jʊ] " [sed] [wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['sniːzɪz] — [ai] . - [nəʊt] ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
" God bless you " said when a person sneezes — I . 254 note ; II . 631 .
" 上帝 保佑 你 " 说 什么时候 一个 人 打喷嚏 — 我 . - 笔记 ; 二 . - .

当有人打喷嚏时，人们会说"上帝保佑你"——I. 254 注释；II. 631。

[gəʊld] , [faɪv] [kə'lɒs(ə)l] ['fɪgəz] [meɪd] [ɒv; əv] — [ai] . - ;
Gold , five colossal figures made of — I . 351 ;
金子 , 五 庞大 数据 制成 的 — 我 . - ;

黄金，五尊巨大的雕像——I. 351；

[ˈpiːsɪz] [faʊnd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [wen] [hiː; hi] [əˈweik] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] .
pieces found under the pillow of a child when he awakes — I . 12 , 571 ; II .
件 成立 在下面 这 枕头 的 一个 孩子 什么时候 他 醒来 — 我 . - , - ; 二 .
- ;
627 ;
- ;

孩子醒来时在枕头下发现的碎片——I. 12, 571；II. 627；

[ˈmaʊntən] [ɒv; əv] — [ai] . - ;
mountain of — I . 316 ;
山 的 — 我 . - ;

山——I. 316；

[meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈkɒpə(r)] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmædʒɪk][ˈpaʊdə(r)] — [ai] . - ;
made out of copper by means of a magic powder — I . 323 ;
制成 出去 的 铜 经过 方法 的 一个 魔法 粉末 — 我 . - ;

用神奇粉末从铜中制成——I. 323；

[ˈaɪlənd][ɒv; əv] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
island of — II . 286 ;
岛 的 — 二 . - ;

岛屿—II. 286;

[bɜːdz] , [biːsts] [ænd; ənd] [triːz] [ɒv; əv] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
birds , beasts and trees of — II . 520 ;
鸟类 , 野兽 和 树木 的 — 二 . - ;

鸟类、野兽和树木——II. 520；

[ˈsɪti] [ɪnˈtaɪəli] [bɪlt] [ɒv; əv] — [ai] . - .
city entirely built of — I . 421 .
城市 完全 建造 的 — 我 . - .

完全由以下材料建造的城市——I. 421。

[gəʊld] - [tʃaɪld] [ruːt] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈbeərɪŋ] [goʊldz] — [ai] . - .
Gold - child root , Mr . Baring Gould's — I . 355 .
金子 - 孩子 根 , 先生 . 霸凌 古尔德 — 我 . - .

金子根，巴林·古尔德先生——I. 355。

[ˈgəʊldən] [ˈsɪti] , [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] - [wɪl] [ˈəʊnli] [ˈmæri] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] —
Golden City , the princess Kanakarekhá will only marry a man who has seen the —
金的 城市 , 这 公主 - 将要 仅有的 结婚 一个 男人 WHO 有 已见 这 —
[ai] . - ;
I . 195 ;
我 . - ;

金城，公主卡纳卡雷哈只嫁给见过——I. 195；

[faʊnd] — [ai] . - ;
found — I . 222 ;
成立 — 我 . - ;

发现—I. 222；

[ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒn][ðə; ði] - — [ai] . - .
of the Vidyádharas on the Himálayas — I . 327 .
的 这 - 在 这 - — 我 . - .

喜马拉雅山上的维迪亚达拉（Vidyádharas）——I. 327.

[ˈgəʊldən][dɪə(r)] [pəˈzesɪŋ] [laɪf] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Golden deer possessing life — II . 569 .
金的 鹿 拥有 生活 — 二 . - .

金鹿拥有生命——II. 569。

['gəʊldən] [guːs] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] .
Golden goose — II . 507 note .
金的 鹅 — 二 . - 笔记 .

金鹅—II. 507 注释。

['gəʊldən]['ləʊtəs] — [ai] . - , - , - , - , - .
Golden lotus — I . 215 , 216 , 217 , 488 , 525 .
金的 莲花 — 我 . - , - , - , - , - .

金莲花—I. 215, 216, 217, 488, 525。

['gəʊldən]['ləutəs] [prə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] — [ai] . - . [-]
Golden lotuses produced by a skeleton — I . 375 . [674]
金的 莲花 生产 经过 一个 骨骼 — 我 . - . [-]

骷髅所生的金莲花——I. 375.[674]

['gəʊldən][rəʊz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Golden rose — II . 630 .
金的 玫瑰 — 二 . - .

金玫瑰—II. 630。

['gəʊldən][swɒnz] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Golden swans — I . 12 , 13 ; II . 507 .
金的 天鹅 — 我 . - , - ; 二 . - .

金天鹅——I. 12, 13；II. 507。

['gəʊldən] - ['krestɪd] [bɜːd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Golden - crested bird — II . 105 .
金的 - 冠状 鸟 — 二 . - .

金冠鸟—II. 105.

[gəʊld] - ['spɪtɪŋ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [ænd; ənd] [nəʊt] .
Gold - spitting — II . 453 and note .
金子 - 吐痰 — 二 . - 和 笔记 .

吐金——II. 453 和注释。

[guːs] , [ðæt] [leɪd]['gəʊldən] [egz] — [ˌaɪ 'aɪ] . [eit] [nəʊt] .
Goose , that laid golden eggs — II . 8 note .
鹅 , 那 铺设 金的 鸡蛋 — 二 . 8 笔记 .

下金蛋的鹅——II. 8 注释。

[greɪn] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəməni] — [ai] . - , - , - .
Grain thrown in the marriage ceremony — I . 316 , 478 , 492 .
粮食 抛掷 在 这 婚姻 仪式 — 我 . - , - , - .

婚礼仪式上撒谷物——I. 316, 478, 492。

['græmə(r)] , [ˌsjuːpə'seʃən] [ɒv; əv] - — [ai] . - ;
Grammar , supersession of Aindra — I . 17 ;
语法 , 代谢 的 - — 我 . - ;

语法，Aindra 的取代—I. 17;

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] — [ai] . - ;
knowledge of possessed by a princess — I . 38 ;
知识 的 拥有 经过 一个 公主 — 我 . - ;

公主所拥有的知识——I. 38;

[taɪm] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [lɜːn] — [ai] . - ;
time required to learn — I . 39 ;
时间 必需的 到 学习 — 我 . - ;

学习所需时间——I. 39；

- [ɔː(r)] - ['græmə(r)] — [ai] . - .
Kátantra or Kálápaka grammar — I . 41 .
- 或者 - 语法 — 我 . - .

Kátantra 或 Kálápaka 语法 — I. 41.

['greɪtf(ə)l] ['ænɪmlz] , ['stɔːri] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] , - .
Grateful animals , story of — II . 103 , and note , 637 .
感激的 动物 , 故事 的 — 二 . - , 和 笔记 , - .

感恩的动物，故事——II. 103，以及注释，637。

['grætɪtjuːd] [ɒv; əv][ænts] — [ai] . - .
Gratitude of ants — I . 577 .
感激 的 蚂蚁 — 我 . - .

蚂蚁的感恩——I. 577。

['griːʃn] ['hev(ə)n] , [flaɪt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'hæbətənt] [frɒm; frəm] [taɪ'fɒn] ,
Grecian heaven , flight of its inhabitants from Typhoons ,
希腊 天堂 , 航班 的 它是 居民 从 台风 ,

希腊神话中的天空，以及其中居民躲避台风的逃亡，

[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɒdz] [frɒm; frəm] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - ,
compared to the flight of the Indian gods from Vidyuddhvaja — II . 518 ,
比较的 到 这 航班 的 这 印度 神 从 - — 二 . - ,
[nəʊt] .
note .
笔记 .

与印度诸神逃离 Vidyuddhvaja 的情况相比——II. 518，注。

[griːk] [rəʊ'mænsiz] , [pɔɪnts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] ['ɪndiən] [teɪlz; 'teɪliːz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] , -
Greek romances , points in which they resemble Indian tales — II . 262 note , 370
希腊语 浪漫故事 , 积分 在 哪个 他们 类似 印度 故事 — 二 . - 笔记 , -
[nəʊt] , - [nəʊt] .
note , 375 note .
笔记 , - 笔记 .

希腊浪漫故事与印度故事相似之处——II. 262 注释、370 注释、375 注释。

[greɪ] [heəz] , [ˌpɜːtə'beɪʃn] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Grey hairs , perturbation occasioned by first appearance of — I . 67 ; II . 628 .
灰色的 头发 , 扰动 引发 经过 第一的 外貌 的 — 我 . - ; 二 . - .

白发，初次出现引起的不安——I. 67；II. 628。

- , [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['diːmənz] [huː] [ə'tend] [ɒn][kuː'vɪərə][ænd; ənd] [gɑːd] [hɪz; ɪz] ['treʒəz] — [ai]
Guhyaka , a class of demons who attend on Kuvera and guard his treasures — I
- , 一个 班级 的 恶魔 WHO 出席 在 库维拉 和 警卫 他的 宝藏 — 我
. - , ['ɪbɪd] [nəʊt] ,
. 37 , ibid note ,
. - , 同上 笔记 ,

九重迦，侍奉俱毗罗并守护其宝藏的一类恶魔——I. 37，同上注，

- , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - .
154 , ibid note , 443 , 552 — II . 83 , 464 , 465 .
- , 同上 笔记 , - , - — 二 . - , - , - .

154，同上注，443，552—II. 83，464，465。

- , ['femənɪn] [ɒv; əv] [prɪ'siːdɪŋ] , [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] - — [ai] . - .
Guhyakí , feminine of preceding , identified with Yakshiṇí — I . 338 .
- , 女性 的 前 , 已识别 和 - — 我 . - .

Guhyakí，前面的阴性，与 Yakshiṇí 相同——I. 338。

[hɑːf] - [muːn] , [ɒn][ðə; ði] [θrəʊt] — [ai] . - .
Half - moon , on the throat — I . 350 .
一半 - 月亮 , 在 这 喉 — 我 . - .

半月形，在喉咙上——I. 350。

[hænd][ɒv; əv] ['glɔːri] — [ai] . [ə'dendəm] [tuː; tə] [fə'sɪkjʊləs] [fɔːr] , ['fɒləʊɪŋ] [peɪdʒ] - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Hand of glory — I . Addendum to fasciculus 4 , following page 384 ; II . 631 .
手 的 荣耀 — 我 . 附录 到 束 4 , 下列的 页 - ; 二 . - .

荣耀之手——I. 第 4 册附录，第 384 页之后；II. 631。

[hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] , ['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [red] ['ləʊtəs] ,
Hand of a dead man , given as a red lotus ,
手 的 一个 死的 男人 , 给定 作为 一个 红色的 莲花 ,

死者的手，被当作一朵红莲花赠予。

['sʌbdʒɪkts][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [witʃiz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] .
subjects a man to the power of witches — II . 450 , and note .
主题 一个 男人 到 这 力量 的 女巫 — 二 . - , 和 笔记 .

使一个人受女巫的力量控制——II. 450，并附注。

['hæpi] ['aɪlənd] — [ai] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] .
Happy island — I . 525 , and note .
快乐的 岛 — 我 . - , 和 笔记 .

快乐岛——I. 525，并附注。

[heə(r)] , [ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv] , [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] — [ai] . - ;
Hare , the horn of , an example of the absurd and impossible — I . 370 ;
野兔 , 这 喇叭 的 , 一个 例子 的 这 荒诞 和 不可能的 — 我 . - ;

野兔，号角，荒谬和不可能的例子——I. 370；

[ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
the hare and the lion — II . 32 ;
这 野兔 和 这 狮子 — 二 . - ;

野兔与狮子——II. 32;

[ɪn][ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
in the moon , the — II . 66 .
在 这 月亮 , 这 — 二 . - .

在月球上，—II. 66。

[hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [grəuz] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɒf] — [ai] . - ;
Head of a giant grows again after being cut off — I . 385 ;
头 的 一个 巨大的 生长 再次 后 存在 切 离开 — 我 . - ;

巨人的头被砍掉后又长了出来——I. 385；

[kʌt] [ɒf] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ɒn] [ə'gen] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
cut off and fastened on again — II . 638 .
切 离开 和 系紧 在 再次 — 二 . - .

剪断并重新缝合——II. 638。

[hedz] , ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Heads , interchange of — II . 264 .
头部 , 交汇处 的 — 二 . - .

头部，互换—II. 264。

[hɑːt] , [kəm'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊtəs] , [wen] ['ɒfəd] [tuː; tə] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Heart , compared to a lotus , when offered to Lakshmí — II . 141 ;
心 , 比较的 到 一个 莲花 , 什么时候 提供 到 - — 二 . - ;

向拉克什米献上一颗心，将其比作莲花——II.141；

['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mʌŋkiz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
longing for a monkey's — II . 636 ;
渴望 为了 一个 猴子的 — 二 . - ;

渴望猴子的——II. 636；

[bɜːd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] — ['ɪbɪd] .
bird without a — ibid .
鸟 没有 一个 — 同上 .

没有鸟的鸟——同上。

[hɑːts] , [ɪk'stɜːn(ə)l] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Hearts , external — II . 85 .
红心 , 外部的 — 二 . - .

心，外部—II. 85。

['hev(ə)n] , ['entəd] [baɪ][ə; eɪ]['gæmblə(r)] [kən'siːld] [ɪn][ə; eɪ]['ləʊtəs] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Heaven , entered by a gambler concealed in a lotus — II . 577 .
天堂 , 进入 经过 一个 赌徒 暗 在 一个 莲花 — 二 . - .
赌徒藏身莲花中进入天堂——II. 577。

[hel] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - :
Hell , description of — II . 127 :
地狱 , 描述 的 — 二 . - :
地狱，描述——II.127：

['oʊpənɪŋz] ['liːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
openings leading down to — II . 197 .
开口 领导 向下 到 — 二 . - .
通往下方的开口——II. 197。

[hɜːbs] , [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [muːn] — [ai] . - ;
Herbs , connected with the moon — I . 144 ;
草药 , 连接 和 这 月亮 — 我 . - ;
与月亮有关的草药——I. 144；

['mædʒɪk] , [dɪ'spelɪŋ] [əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [deθ] — [ai] . - ;
magic , dispelling old age and death — I . 320 ;
魔法 , 驱散 老的 年龄 和 死亡 — 我 . - ;
魔法，驱散衰老和死亡——I. 320；

['mædʒɪk] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['kævən] ['gɑːdɪd] [baɪ] ['diːmənz] — [ai] . - , - ;
magic found in a cavern guarded by demons — I . 443 , 444 ;
魔法 成立 在 一个 洞穴 守卫 经过 恶魔 — 我 . - , - ;
在恶魔守护的洞穴中发现的魔法——I. 443, 444;

['pəʊt(ə)nt] [ðæt] [grəʊ] [ɒn] ['maʊntənz] — [ai] . - ;
potent that grow on mountains — I . 414 ;
强效 那 生长 在 山脉 — 我 . - ;
山上生长的强效植物——I. 414；

[ðæt] [prə'tekt] [men] [ə'genst] [witʃiz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] .
that protect men against witches — II . 451 note .
那 保护 男人 反对 女巫 — 二 . - 笔记 .
保护男人免受女巫侵害——II. 451 注释。

['hɪərəʊ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] ['lɪvɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ɒn] — [ai] . - , - [nəʊt] ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Hero referred to some one living further on — I . 205 , 206 note ; II . 630 .
英雄 指 到 一些 一 活的 更远 在 — 我 . - , - 笔记 ; 二 . - .
Hero指的是生活在更远的地方的人——I. 205, 206 注；II. 630。

['hɪərəʊz] [nəʊn] [baɪ][ðeə(r)] [pə'zesɪŋ] [ɪn'telɪdʒənt] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] — [ai] .
Heroes known by their possessing intelligent horses and conversing with them — I .
英雄 已知 经过 他们的 拥有 聪明的 马匹 和 对话 和 他们 — 我 .
- .
574 .
- .
英雄们因拥有聪明的马匹并能与马匹交谈而闻名——I. 574。

['hɜːmɪt] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] — [ai] . - ;
Hermit wounded by a king out of jealousy — I . 248 ;
隐士 受伤 经过 一个 国王 出去 的 妒忌 — 我 . - ;
因嫉妒而被国王所伤的隐士——I. 248;

[ri'fəːz] [æn; ən][ɪn'kwaɪərə(r)][tuː; tə][æn; ən]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ['dwelɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ([ə; eɪ]
refers an enquirer to an elder brother dwelling at a great distance (a
指 一个 问询者 到 一个 长老 兄弟 住宅 在 一个 伟大的 距离 (一个
['kɒmən] [fəʊk] - [lɔː(r)] ['ɪnsɪdənt]) — [ai] . - ,
common folk - lore incident) — I . 205 ,
常见的 民间 - 知识 事件) — 我 . - ,

将询问者引荐给远方的兄长（民间传说中常见的情节）——I. 205，

- [nəʊt] .
206 note .
- 笔记 .

206 注。

[haɪd] , [ə; eɪ][mæn] [ræpt] [ʌp] [ɪn][æn; ən] ['ɛləfənts] ,
Hide , a man wrapped up in an elephant's ,
隐藏 , 一个 男人 包装 向上 在 一个 大象的 ,

躲藏，一个裹在象毛里的人，

[ɪz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [baɪ][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [bɜːd] — [ai] . - , - .
is carried to the top of a hill by a monstrous bird — I . 77 , 572 .
是 携带 到 这 顶部 的 一个 爬坡道 经过 一个 滔天 鸟 — 我 . - , - .

被一只巨大的鸟带到山顶——I. 77, 572。

[haɪ] [nəʊz] , [ə; eɪ] [gʊd] ['fiːtʃə(r)] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
High nose , a good feature — II . 635 .
高的 鼻子 , 一个 好的 特征 — 二 . - .

高鼻梁，一个好特征——II. 635。

[haɪnd] , ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] — [ai] . - .
Hind , consequences of killing a — I . 575 .
后 , 结果 的 杀 一个 — 我 . - .

雌鹿，杀死一只雌鹿的后果——I. 575。

['huːpuː; 'huːpəʊ][ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] - — [ai] . - .
Hoopoe of Aristophanes identified with Garuḍa — I . 575 .
戴胜 的 阿里斯托芬 已识别 和 - — 我 . - .

阿里斯托芬笔下的戴胜鸟与迦楼罗神相提并论——I. 575。

[hɔːn] - [prə'djuːsɪŋ] [tʃɑːm] — [ai] . - .
Horn - producing charm — I . 338 .
喇叭 - 生产 魅力 — 我 . - .

产生号角的魅力——I. 338。

[hɔːnz] [prə'djuːst] [baɪ]['mædʒɪk] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Horns produced by magic — II . 631 .
号角 生产 经过 魔法 — 二 . - .

魔法产生的号角——II. 631。

[hɒˌrɪpɪ'leɪʃən] , [prə'djuːst] [baɪ][dʒɔɪ] — [ai] . - , - ;
Horripilation , produced by joy — I . 66 , 95 ;
恐怖 , 生产 经过 喜悦 — 我 . - , - ;

喜悦引起的惊恐——I. 66, 95;

[baɪ][fɪə(r)] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
by fear — II . 616 .
经过 害怕 — 二 . - .

因恐惧——II. 616。

[hɔːs] , ['wəːʃip] [æz; əz][ə; eɪ][gɒd][baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] — [ai] . - ;
Horse , worshipped as a god by his master — I . 130 ;
马 , 崇拜 作为 一个 上帝 经过 他的 掌握 — 我 . - ;

马被主人奉为神明——I. 130;

[ðæt] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] [sleɪn] [tuː; tə] [laɪf] [baɪ] ['smelɪŋ] [ðem; ðəm] — [ai] . - , - ;

that restored the slain to life by smelling them — I . 444 , 445 ;

那 恢复 这 被杀 到 生活 经过 闻起来 他们 — 我 . - , - ;

能通过嗅闻死者使死者复活——I. 444, 445;

[ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪərəʊ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;

of a hero — II . 173 ;

的 一个 英雄 — 二 . - ;

英雄的——II. 173;

[ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [briːd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .

of heavenly breed — II . 593 .

的 天上 品种 — 二 . - .

天赐血统——II. 593。

['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] — [ai] . - .

Horses of the sun , colour of — I . 182 .

马匹 的 这 太阳 , 颜色 的 — 我 . - .

太阳之马，颜色——I. 182。

['hjuːmən][fæt] , ['kænd(ə)ls] [meɪd] [ɒv; əv] — [ai] . - ;

Human fat , candles made of — I . 306 ;

人类 胖的 , 蜡烛 制成 的 — 我 . - ;

人脂肪，用其制成的蜡烛——I. 306；

[ə'dendəm] [tuː; tə] [fə'sɪkjʊləs] [ˌaɪ 'viː] , ['fɒləʊɪŋ] [peɪdʒ] - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .

Addendum to Fasciculus IV , following page 384 ; II . 358 .

附录 到 束 第四 , 下列的 页 - ; 二 . - .

第四册附录，第 384 页之后；第二册，第 358 页。

['hjuːmən] [fleʃ] [juːst] [ɪn] ['wɪtʃkrɑːft] — [ai] . - , - ;

Human flesh used in witchcraft — I . 154 , 157 ;

人类 肉 用过的 在 巫术 — 我 . - , - ;

用于巫术的人肉——I. 154, 157;

['iːt(ə)n] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] ['mædʒɪk]['paʊə(r)] — [ai] . - ;

eaten in order to obtain magic power — I . 158 ;

吃 在 命令 到 获得 魔法 力量 — 我 . - ;

吃掉它是为了获得魔力——I. 158;

[ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] - [baɪ] ['teɪstɪŋ] — [ai] . - ;

a boy becomes a Rákshasa by tasting — I . 210 ;

一个 男生 变成 一个 - 经过 品尝 — 我 . - ;

男孩尝到甜头就变成了罗刹——I. 210;

['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] — [ai] . - ;

offered for sale — I . 214 ;

提供 为了 销售 — 我 . - ;

出售——I. 214;

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['diːmən] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .

given to a demon — II . 361 , 573 .

给定 到 一个 恶魔 — 二 . - , - .

赐予恶魔——II. 361, 573。

['hjuːmən]['sækrɪfaɪs] — [ai] . - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - ;

Human sacrifice — I . 63 , 65 , 176 , 226 , 488 , 548 , 550 ; II . 54 , 381 , 633 ;

人类 牺牲 — 我 . - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - ;

人祭——I. 63, 65, 176, 226, 488, 548, 550；II. 54, 381, 633；

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] — [ai] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] ;

in honour of the dead — I . 336 , and note ;

在 荣誉 的 这 死的 — 我 . - , 和 笔记 ;

为纪念逝者——I. 336，并附注；

[ɪn] [ˈɪndiə] , [ˈeseɪ] [ɒn][baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [rəˈdʒɛndrə] - [ˈmɪtrə] [raɪ] - — [ai] . - [nəʊt] ;
in India , essay on by Dr . Rajendra Lála Mitra Rai Bahadúr — I . 445 note ;
在 印度 , 散文 在 经过 博士 . 拉金德拉 - 米特拉 赖 - — 我 . - 笔记 ;

在印度，拉金德拉·拉拉·米特拉·拉伊·巴哈杜尔博士的文章——I. 445 注释；

[ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈwɪtʃkrɑːft] — [ai] . - ;
employed in witchcraft — I . 349 ;
受雇 在 巫术 — 我 . - ;

从事巫术——I. 349；

[pəˈfɔːmd] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [sʌn] — [ai] . - .
performed in order to obtain a son — I . 85 .
执行 在 命令 到 获得 一个 儿子 — 我 . - .

为了获得一个儿子而进行的仪式——I. 85。

- , [ðə; ði] , [səbˈdjuːd] [baɪ] [uːˈdaɪənə] — [ai] . - .
Húnas , the , subdued by Udayana — I . 151 .
- , 这 , 低沉的 经过 乌达亚纳 — 我 . - .

胡纳斯，被优陀耶拿征服——I. 151。

[ˈhʌntɪŋ] , [ədˈvæntɪdʒ] [ɒv; əv] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑːstaɪm][fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] — [ai] . - ;
Hunting , advantages of , as a pastime for kings — I . 243 ;
打猎 , 优势 的 , 作为 一个 消遣 为了 国王 — 我 . - ;

狩猎，作为国王的消遣，其优势——I. 243；

[ə; eɪ] [vaɪs] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
a vice — II . 337 .
一个 副 — 二 . - .

恶习——II. 337。

[ˈhʌzbənd] [fəˈbɪd(ə)n] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɒn] [ˈsɜːt(ə)n] [deɪz] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
Husband forbidden to follow his wife on certain days — II . 290 ;
丈夫 禁止 到 跟随 他的 妻子 在 肯定 天 — 二 . - ;

丈夫在某些日子里不得跟随妻子——II. 290;

[faʊnd] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [mænz] [waɪf] , [ænd; ənd] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ˈpʌnɪʃmənt] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] —
found with another man's wife , and saved from punishment by his own wife —
成立 和 其他 男人的 妻子 , 和 已保存 从 惩罚 经过 他的 自己的 妻子 —
[ai] . - [ænd; ənd] [nəʊt] .
I . 91 and note .
我 . - 和 笔记 .

被发现与另一个男人的妻子在一起，并被自己的妻子从惩罚中救了出来——I. 91 和注释。

[ˈhʌzbəndz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [kənˈsjuːmd] [baɪ][ðə; ði] [ʌnˈɡreɪtf(ə)l] [waɪf] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Husband's flesh and blood consumed by the ungrateful wife — II . 101 .
丈夫的 肉 和 血 消耗 经过 这 忘恩负义 妻子 — 二 . - .

丈夫的血肉被忘恩负义的妻子吃掉——II.101。

[ˈhʌzbəndz] , [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd][ɪˈlev(ə)n] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Husbands , story of the woman who had eleven — II . 119 .
丈夫们 , 故事 的 这 女士 WHO 有 十一 — 二 . - .

丈夫们，一个女人有十一个丈夫的故事——II.119。

[ˈɪlnəs] [ˈsɪmjuleɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [frend] — [ˌaɪ ˈaɪ] .
Illness simulated by a female in order to destroy her husband's friend — II .
疾病 模拟 经过 一个 女性 在 命令 到 破坏 她 丈夫的 朋友 — 二 .
- .
84 .
- .

女子装病以除掉丈夫的朋友——II. 84。

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	['fiːmeɪl]	['bjuːti]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	;	-	.
Illuminating	**power**	**of**	**female**	**beauty**	**—**	**II**	**.**	**133**	**;**	**407**	**.**
启发性的	力量	的	女性	美丽	—	二	.	-	;	-	.

女性美的启迪力量——II. 133；407。

[ɪ'luːʒ(ə)n]	['sɪmbəlaɪzd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.	[-	]
Illusion	**symbolized**	**by**	**a**	**woman**	**—**	**II**	**.**	**152**	**.**	**[675**	**]**
错觉	象征性的	经过	一个	女士	—	二	.	-	.	[-	]

幻觉以女人为象征——II. 152.[675]

['ɪmɪdʒ]	[ðæt]	[wept]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Image	**that**	**wept**	**—**	**II**	**.**	**580**	**.**
图像	那	哭泣	—	二	.	-	.

哭泣的形象——II. 580。

[ɪ'mɜːʃn]	,	['vɪʒn]	[bɪ'held]	['djʊərɪŋ]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	;
Immersion	**,**	**vision**	**beheld**	**during**	**—**	**II**	**.**	**326**	**;**
浸没	,	想象	观看	期间	—	二	.	-	;

沉浸式体验，视觉呈现——II. 326;

['pærəlel]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[teɪl]	—	-	.
parallel	**to**	**the**	**tale**	**—**	**327**	**.**
平行线	到	这	故事	—	-	.

与故事平行——327。

[ɪm'peɪlmənt]	—	[ai]	.	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	.
Impalement	**—**	**I**	**.**	**132**	**;**	**II**	**.**	**299**	**,**	**329**	**,**	**495**	**,**	**617**	**.**
刺穿	—	我	.	-	;	二	.	-	,	-	,	-	,	-	.

穿刺——I. 132；II. 299、329、495、617。

[ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ]	[ɒv; əv]	['iːv(ə)l]	['spɪrɪt]	—	[ai]	.	-	.
Importunity	**of**	**evil**	**spirits**	**—**	**I**	**.**	**256**	**.**
恳求	的	邪恶的	烈酒	—	我	.	-	.

邪灵的纠缠——I. 256。

[ɪm'pɒsθjuːm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pəʊp]	[kjʊəd]	[baɪ]	['lɑːftə(r)]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Imposthume	**of**	**the**	**Pope**	**cured**	**by**	**laughter**	**—**	**II**	**.**	**629**	**.**
寄生虫	的	这	教皇	治愈	经过	笑声	—	二	.	-	.

教皇的假释被笑声治愈——II. 629。

[ˌɪnɔː'spɪʃəs]	[mɑːrks]	—	[ai]	.	-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Inauspicious	**marks**	**—**	**I**	**.**	**103**	**—**	**II**	**.**	**319**	**.**
不祥	标记	—	我	.	-	—	二	.	-	.

不吉利的征兆——I. 103——II. 319。

[,inkæn'teiʃən]	[tuː; tə]	[dɪ'strɔɪ]	[æn; ən]	['enəmi]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-
Incantations	**to**	**destroy**	**an**	**enemy**	**—**	**II**	**.**	**147**
咒语	到	破坏	一个	敌人	—	二	.	-

消灭敌人的咒语——II.147

(	[siː]	['ɔːlsəʊ]	[ə'dendəm]	[tuː; tə]	[fə'sɪkjʊləs]	[eɪtθ]	,	[ɪ'miːdiətli]	['fɒləʊɪŋ]	[piː]	.	-	)	.
(	**see**	**also**	**Addendum**	**to**	**Fasciculus**	**VIII**	**,**	**immediately**	**following**	**p**	**.**	**196**	**)**	**.**
(	看	还	附录	到	束	八	,	立即地	下列的	p	.	-	)	.

（另见第 VIII 册附录，紧接第 196 页之后）。

[ˌɪnkɑː'neɪʃn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['demigɒd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	[ɒv; əv]		—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Incarnation	**of**	**a**	**demigod**	**for**	**the**	**destruction**	**of**	**Mlechchhas**	**—**	**II**	**.**	**564**	**.**
化身	的	一个	半神	为了	这	破坏	的	mlechchhas	—	二	.	-	.

半神化身毁灭Mlechchhas——II. 564。

[ɪn'sendiəri]	['hæbɪts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɔːnɪʃ]	[tʃʌf]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	[nəʊt]	.
Incendiary	**habits**	**of**	**the**	**Cornish**	**chough**	**—**	**II**	**.**	**73**	**note**	**.**
燃烧的	习惯	的	这	康沃尔郡	红嘴山鸦	—	二	.	-	笔记	.

康沃尔鸦的纵火习性——II. 73 注释。

[ˌɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l] [ˈpɪtʃə(r)] — [ˌaɪ ˈaɪ] . [ˌtuːˈtuː] , [ænd; ənd] [nəʊt] ;
Inexhaustible pitcher — II . 2 , and note ;
取之不尽的 投手 — 二 . 2 , 和 笔记 ;
取之不尽的壶——II. 2，以及注释；

[tʃɑːm] [ɒv; əv][ˈbrəʊkən] , [fɔːr] , [ænd; ənd] [nəʊt] .
charm of broken , 4 , and note .
魅力 的 破碎的 , 4 , 和 笔记 .
破碎的魅力，4，以及笔记。

[ɪnˌvaɪələˈbɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəˈmeɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪdəz] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Inviolability of the domain of the Siddhas — I . 136 , 142 ; II . 441 .
不可侵犯性 的 这 领域 的 这 悉达多 — 我 . - , - ; 二 . - .
悉达多领域的不可侵犯性——I. 136, 142；II. 441。

[ɪnˌvɪzəˈbɪləti] , [tʃɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈdjuːsɪŋ] — [ai] . - ; — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
Invisibility , charm for producing — I . 74 ; — II . 221 ;
隐形 , 魅力 为了 生产 — 我 . - ; — 二 . - ;
隐形，产生魅力——I. 74；——II.221；

[ˈmænt(ə)l][ɒv; əv] — [ai] . - .
mantle of — I . 571 .
地幔 的 — 我 . - .
地幔—I. 571。

[ɪnˌvʌlnərəˈbɪləti] — [ai] . - ;
Invulnerability — I . 444 ;
无敌 — 我 . - ;
无敌——I. 444；

[bɪˈstəʊd] [baɪ][ˈʃiːvə] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
bestowed by Śiva — II . 448 ;
授予 经过 湿婆 — 二 . - ;
由湿婆神赐予——II. 448;

[prəˈdjuːst] [baɪ][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] [ˈbiːɪŋ] [smɪəd] [wɪð] [ðə; ði][fæt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdræɡən] — [ai] . - ;
produced by a hero being smeared with the fat of a dragon — I . 572 ;
生产 经过 一个 英雄 存在 涂抹 和 这 胖的 的 一个 龙 — 我 . - ;
由英雄涂抹龙脂而产生——I. 572;

[ˈsiːkrət] [ɒv; əv] , [ˈtretʃərəsli] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd] [rɪˈviːld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
secret of , treacherously discovered and revealed by a woman — I . 70 , 71 ; II . 488 .
秘密 的 , 阴险地 发现 和 揭晓 经过 一个 女士 — 我 . - , - ; 二 . - .
秘密，被一个女人阴险地发现和揭露——I. 70, 71；II. 488。

[ˈaɪən] [ˈbæləns] [ˈiːt(ə)n] [baɪ] [maɪs] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
Iron balance eaten by mice — II . 41 , 42 .
铁 平衡 吃 经过 小鼠 — 二 . - , - .
老鼠吃掉铁的平衡——II. 41, 42。

[ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl][ðə; ði] [waɪz] [ˈænɪm(ə)l][ɪn] [ˈɪndiə] ([nɒt] [ðə; ði][fɒks]) — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Jackal the wise animal in India (not the fox) — II . 28 .
豺狼 这 明智的 动物 在 印度 (不是 这 狐狸) — 二 . - .
印度的智慧动物是豺（不是狐狸）——II.28。

[ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [tɜːnd] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈelɪfənt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhɜːmɪt] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Jackal turned into an elephant by a hermit — II . 134 .
豺狼 转向 进入 一个 大象 经过 一个 隐士 — 二 . - .
隐士将豺狼变成了大象——II.134。

[dʒuː] , ['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] .
Jew , fable of the Wandering — II . 596 note .
犹 , 寓言 的 这 漫游 — 二 . - 笔记 .
犹太人，流浪者的寓言——II. 596 注释。

['dʒuːəl] [ðæt] ['rendəz] [ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Jewel that renders the weapons of an enemy ineffectual — II . 161 .
宝石 那 渲染 这 武器 的 一个 敌人 无效 — 二 . - .
使敌人的武器失效的宝石——II.161。

['dʒuːəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃʌkrə'vɑːrtɪn] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [ænd; ənd] [nəʊt] ;
Jewels of the Chakravartin — II . 462 and note ;
珠宝 的 这 转轮王 — 二 . - 和 笔记 ;
《转轮王的珠宝》第二卷，第462页及注释；

[ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [sneɪks] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
on the heads of snakes — II . 225 .
在 这 头部 的 蛇 — 二 . - .
在蛇头上——II. 225。

['dʒuːəl] - ['beərɪŋ] [triːz] — [ai] . - .
Jewel - bearing trees — I . 495 .
宝石 - 轴承 树木 — 我 . - .
含宝石的树——I. 495。

['dʒuːəl] - [læmps] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Jewel - lamps — I . 577 ; II . 368 .
宝石 - 灯 — 我 . - ; 二 . - .
珠宝灯——I. 577；II. 368。

['dʒɑːsəˌfæt][ænd; ənd] ['bɑːrlæm] , - ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] — [ai] . - [nəʊt] .
Josaphat and Barlaam , Liebrecht's essay on the sources of — I . 248 note .
约沙法 和 巴拉姆 , - 散文 在 这 来源 的 — 我 . - 笔记 .
约萨法特和巴拉姆，利布雷希特关于来源的文章——I. 248 注释。

[dʒʌdʒ] , [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɪnkən'sɪdərət] [dɪ'sɪʒ(ə)n] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Judge , put to death for an inconsiderate decision — II . 181 .
法官 , 放 到 死亡 为了 一个 不体贴 决定 — 二 . - .
法官因不负责任的决定而被处死——II.181。

[dʒuːs][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɜːb] [ri'stɔːz] [ðə; ði] [ded] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Juice of a herb restores the dead — II . 144 , 637 .
汁 的 一个 草本植物 恢复 这 死的 — 二 . - , - .
草药汁液能使死者复生——II. 144, 637。

['dʒʌstɪs] , [gɒd][ɒv; əv] , [ə'sju:mz] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌv] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Justice , god of , assumes the disguise of a dove to test the virtue of a
正义 , 上帝 的 , 假设 这 伪装 的 一个 鸽子 到 测试 这 美德 的 一个
[kɪŋ] — [ai] . - ;
king — I . 45 ;
国王 — 我 . - ;
正义之神化身为鸽子，考验国王的德行——I. 45;

[ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən]
of a lion
的 一个 狮子
狮子

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɔː(r)] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
in order to test the virtue of a boar — II . 177 .
在 命令 到 测试 这 美德 的 一个 公猪 — 二 . - .
为了测试一头野猪的德行——II.177。

- - , [ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]
Kachchhapa Játaka , original source of the story of the tortoise and the two
- - , 原来的 来源 的 这 故事 的 这 龟 和 这 二
[swɒnz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] .
swans — II . 37 note .
天鹅 — 二 . - 笔记 .

《龟仙人本生经》是龟和两只天鹅故事的原始出处——第二卷，第37节注释。

['keɪlaɪ; 'kælɪ] ['jʊgɜː] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Kali Yuga — II . 275 , 391 .
卡莉 尤加 — 二 . - , - .

卡利年代—II. 275, 391。

- , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] , - .
Kápálika , description of — II . 571 note , 611 .
- , 描述 的 — 二 . - 笔记 , - .

卡帕利卡，描述—II. 571 注释，611。

- — [ai] . - [nəʊt] ; ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] — [ai] . - , - — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Kárpaṭika — I . 347 note ; meaning of the word — I . 199 , 515 — II . 265 ;
- — 我 . - 笔记 ; 意义 的 这 单词 — 我 . - , - — 二 . - ;

《迦尔波提迦》—I. 347 注释；词义—I. 199, 515—II. 265；

['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
story of a — II . 614 .
故事 的 一个 — 二 . - .

一个故事——II. 614。

['kɪŋdəm] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] - [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] [prɪ'skraɪbd] [fɔːm] — [ai] . - .
Kingdom transferred to a Bráhman in accordance with a prescribed form — I . 333 .
王国 转移 到 一个 - 在 根据 和 一个 规定 形式 — 我 . - .

王国按照规定的形式移交给婆罗门——I. 333。

[kɪŋz] , [tʃiːf] [v'aɪsɪz][ɒv; əv] , [dɪ'spleɪd] [ɪn] [kɪŋ] ['nʌlə] — [ai] . - ;
Kings , chief vices of , displayed in king Nala — I . 562 ;
国王 , 首席 恶习 的 , 显示 在 国王 娜拉 — 我 . - ;

国王，主要恶习，在国王那罗身上展现出来——I. 562；

[temp'teiʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spəʊzd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
temptations to which they are exposed — II . 321 .
诱惑 到 哪个 他们 是 裸露 — 二 . - .

他们所面临的诱惑——II. 321。

['kɪŋʃɪp] , [faʊnd] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Kingship , found even among the wild men of the woods — II . 390 .
君主制 , 成立 甚至 之中 这 荒野 男人 的 这 树林 — 二 . - .

即使在森林中的野人中也能找到王权——II. 390。

['kɪnərə] , ['mɪθɪkl] ['biːɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] ,
Kinnara , mythical being with a human figure and the head of a horse ,
金那罗 , 神话 存在 和 一个 人类 数字 和 这 头 的 一个 马 ,

紧那罗，神话中的人物，人身马头。

[ɪn]['leɪtə(r)] [taɪmz] ['rekən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] — [ai] . [ˌtuː'tuː] , - ;
in later times reckoned among the Gandharvas — I . 2 , 494 ;
在 之后 时代 估计 之中 这 乾闼婆 — 我 . 2 , - ;

后来被算作乾闼婆之一——I. 2, 494；

[meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒuːəl] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
made of a jewel — II . 21 .
制成 的 一个 宝石 — 二 . - .

由宝石制成——II. 21.

- , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'greɪdɪd] ['maʊntən] [traɪb] , [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['ærɪən] — [ai] . - [nəʊt]
Kiráta , name of a degraded mountain tribe , the Kirrhadæ of Arrian — I . 51 note
- , 姓名 的 一个 退化的 山 部落 , 这 - 的 阿里安 — 我 . - 笔记
; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - .
; II . 147 , 149 , 388 , 389 , 393 , 394 , 401 , 404 , 407 .
; 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - .

Kiráta，一个堕落的山地部落的名称，阿里安的Kirrhadæ——I. 51 注释；II. 147,149, 388, 389, 393, 394, 401, 404, 407。

['kɪtʃɪn] , ['sɜːvɪs] [ɪn] , [ɪ'speʃəli] [dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] — [ai] . - .
Kitchen , service in , especially dear to the young hero — I . 567 .
厨房 , 服务 在 , 尤其 亲爱的 到 这 年轻的 英雄 — 我 . - .

厨房，服务，对年轻的英雄来说尤其重要——I. 567。

[kaɪt] ['kæriz] [ɒf] [ə; eɪ] ['nekləs] — [ai] . - .
Kite carries off a necklace — I . 530 .
风筝 携带 离开 一个 项链 — 我 . - .

凯特叼走了一条项链——I. 530。

[nɒts] , ['mædʒɪk(ə)l] — [ai] . - , - .
Knots , magical — I . 205 , 576 .
绳结 , 神奇 — 我 . - , - .

绳结，神奇的——I. 205, 576。

['nɒlɪdʒ] , [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] , [kən'fəːd] [baɪ] ['vɜːtʃuː] — [ai] . - , - .
Knowledge , supernatural , conferred by virtue — I . 556 , 557 .
知识 , 超自然 , 授予 经过 美德 — 我 . - , - .

知识，超自然的，由德行赋予的——I. 556, 557。

- ['jʊgɜː] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Kṛita Yuga — II . 275 , 415 .
- 尤加 — 二 . - , - .

Kṛita Yuga—II. 275, 415.

- , [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['diːmənz] — [ai] . - .
Kumbháṇḍas , a class of demons — I . 443 .
- , 一个 班级 的 恶魔 — 我 . - .

Kumbháṇḍas，一类恶魔——I. 443。

- , [dʒɔɪ][ɒv; əv] , [wen] [ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Kumudvatí , joy of , when the moon rises — II . 559 .
- , 喜悦 的 , 什么时候 这 月亮 上升 — 二 . - .

Kumudvatí，喜悦，当月亮升起时——II. 559。

- , [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['diːmənz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Kushmáṇḍas , a class of demons — II . 360 .
- , 一个 班级 的 恶魔 — 二 . - .

库什曼达斯，一类恶魔——II. 360。

[leɪk] [ðæt] [wɒʃiz] [ə'weɪ] [sɪn] — [ai] . - ;
Lake that washes away sin — I . 553 ;
湖 那 洗涤 离开 罪 — 我 . - ;

洗净罪孽的湖泊——I. 553;

[ɪn][ðə; ði][ɪn'fɜːn(ə)l]['riːdʒənz] — [ai] . - ;
in the infernal regions — I . 421 ;
在 这 地狱 地区 — 我 . - ;

在地狱区域——I. 421；

['mɑːvələs] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ɪts]['wɔːtə(r)] , ['ɪbɪd] .
marvellous effect of drinking its water , ibid .
奇妙 影响 的 喝 它是 水 , 同上 .

饮用其水有奇效，同上。

[læmps] [fed] [wɪð] ['hjuːmən][fæt] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Lamps fed with human fat — II . 207 .
灯具 美联储 和 人类 胖的 — 二 . - .

以人脂肪为燃料的灯——II. 207。

['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [bɜdz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Language of birds — II . 633 .
语言 的 鸟类 — 二 . - .

鸟语——II. 633.

['læŋgwɪdʒ] , [juːz][ɒv; əv] , [ə'bændənd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] [vaʊ] — [ai] . - , - .
Languages , use of , abandoned in accordance with a vow — I . 32 , 39 .
语言 , 使用 的 , 弃 在 根据 和 一个 发誓 — 我 . - , - .

语言的使用，根据誓言放弃——I. 32, 39。

- , [ðə; ði] [həʊl] [graʊnd] [ɒv; əv] , [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] — [ai] . - .
Lanká , the whole ground of , made of wood — I . 79 .
- , 这 所有的 地面 的 , 制成 的 木头 — 我 . - .

Lanká，整个地面，由木头制成——I. 79。

['liːnnəs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Leanness the result of discontent — II . 76 .
瘦弱 这 结果 的 不满 — 二 . - .

瘦弱是不满的结果——II. 76。

['leprəsi] , ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Leprosy , mention of — II . 97 .
麻风 , 提到 的 — 二 . - .

麻风病，提及—II.97。

['letɪŋ] [gəʊ][ə; eɪ] ['bʊlz] [teɪl] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [spiːk] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Letting go a bull's tail in order to speak — II . 112 ;
出租 去 一个 公牛的 尾巴 在 命令 到 说话 — 二 . - ;

放开牛尾巴说话——II.112；

[ə; eɪ] [triː] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][klæp][ə; eɪ] ['sɪŋə(r)] — ['ɪbɪd] ;
a tree , in order to clap a singer — ibid ;
一个 树 , 在 命令 到 拍 一个 歌手 — 同上 ;

一棵树，为了给歌手鼓掌——同上；

[ˌjʊərə'piːən] ['pærəlels] — ['ɪbɪd] , [nəʊt] .
European parallels — ibid , note .
欧洲的 平行线 — 同上 , 笔记 .

欧洲的相似之处——同上，注。

[laɪf] , [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'lɒtid] ['pɪəriəd][ɒv; əv] , [bɪ'stəʊd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] — [ai] . - , - ;
Life , half of the allotted period of , bestowed on another — I . 98 , 573 ;
生活 , 一半 的 这 分配 时期 的 , 授予 在 其他 — 我 . - , - ;

生命，所分配时间的一半，赐予他人——I. 98, 573;

[ə; eɪ]['lʌvə(r)] [rɪ'stɔːd] [baɪ][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][hɑːf] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
a lover restored by the gift of half that of a princess — II . 493 ;
一个 情人 恢复 经过 这 礼物 的 一半 那 的 一个 公主 — 二 . - ;

一位情人因收到公主一半的礼物而重获新生——II. 493;

[rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [swɒn] [baɪ][ə; eɪ] [hɜːb] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
restored to a dead swan by a herb — II . 144 .
恢复 到 一个 死的 天鹅 经过 一个 草本植物 — 二 . - .

用草药使死去的天鹅复活——II. 144。

[lait] [ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] ['braɪtnəs] [striːmz] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪnt] — [ai] . -
Light of exceeding brightness streams forth from the head of a saint — I . 418
光 的 超过 亮度 溪流 前进 从 这 头 的 一个 圣 — 我 . -

.
:
.

圣人的头上发出无比耀眼的光芒——I. 418。

[laɪts] [juːst] [tuː; tə] [prə'tekt] [ə; eɪ] [njuː] [bɔːn] [tʃaɪld] [frɒm; frəm] ['diːmənz] — [ai] . - , - , -
Lights used to protect a new born child from demons — I . 189 , 246 , 305
灯 用过的 到 保护 一个 新的 出生 孩子 从 恶魔 — 我 . - , - , -

[ænd; ənd] [nəʊt] ,
and note ,
和 笔记 ,

用于保护新生儿免受恶魔侵害的灯——I. 189、246、305 和注释，

- ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
397 ; II . 631 .
- ; 二 . - .

397；II. 631。

['laɪən] , [mæn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] , [rɪ'liːst] [ɒn] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] — [ai] . - ;
Lion , man transformed into , released on being shot by a king — I . 37 ;
狮子 , 男人 转变 进入 , 发布 在 存在 射击 经过 一个 国王 — 我 . - ;

狮子，变成人，被国王射杀后释放——I. 37;

[ə; eɪ] ['meɪdn] [raɪdz] [ɒn][ə; eɪ] — [ai] . - , - ;
a maiden rides on a — I . 178 , 179 ;
一个 少女 骑行 在 一个 — 我 . - , - ;

少女骑着——I. 178, 179;

[ðə; ði] , [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] [ɪn] ['dʒɜːmən] ['stɔːriz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
the , represented as king of beasts in German stories — II . 28 ;
这 , 代表 作为 国王 的 野兽 在 德语 故事 — 二 . - ;

在德国故事中，它被描绘成百兽之王——II. 28;

[meɪd] [tuː; tə] [draʊn] [hɪm'self] [baɪ][ə; eɪ][heə(r)] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
made to drown himself by a hare — II . 32 , 33 .
制成 到 溺水 他自己 经过 一个 野兔 — 二 . - , - .

被野兔逼得溺水身亡——II. 32, 33。

- , ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] — [ˌaɪ 'aɪ] . - . [-]
Lokapála , meaning of the term — II . 528 . [676]
- , 意义 的 这 学期 — 二 . - . [-]

Lokapála，该术语的含义—II. 528.[676]

['lɒŋɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pregnənt] ['wʊmən] — [ai] . - , - .
Longing of a pregnant woman — I . 173 , 435 .
渴望 的 一个 孕 女士 — 我 . - , - .

孕妇的渴望——I. 173, 435。

['ləʊtəs][æn; ən] ['æntidəʊt] [tuː; tə]['pɔɪz(ə)n] — [ai] . - , - ;
Lotus an antidote to poison — I . 553 , 554 ;
莲花 一个 解毒剂 到 毒 — 我 . - , - ;

莲花是解毒剂——I. 553, 554;

[skaɪ] - ['gəʊɪŋ] ['tʃæriət] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
sky - going chariot in the form of a — II . 455 .
天空 - 去 战车 在 这 形式 的 一个 — 二 . - .

以 a 为形状的空中战车——II. 455。

[lʌv] , [brɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [θriː] ['piːp(ə)l] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Love , brings about the death of three people — II . 346 .
爱 , 带来 关于 这 死亡 的 三 人们 — 二 . - .

爱情，导致三人死亡——II. 346。

['lʌvəz] [ɪn] [ˌjʊərə'piːən] [rəu'mænsiz] [miːt] [ɪn] ['templz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] .
Lovers in European romances meet in temples — II . 262 note .
恋人 在 欧洲的 浪漫故事 见面 在 寺庙 — 二 . - 笔记 .

欧洲浪漫故事中的恋人们在寺庙中相遇——II. 262 注释。

['ləʊə(r)] [wɜːld] , ['oʊpənɪŋz] ['ləʊdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Lower world , openings loading down to — II . 197 .
降低 世界 , 开口 加载中 向下 到 — 二 . - .

下层世界，开口向下加载——II. 197。

['mædnəs] [kɔːzd] [baɪ] [ɪn'grætɪtjuːd] [tuː; tə] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] — [ai] . - ;
Madness caused by ingratitude to an animal — I . 28 ;
疯狂 导致 经过 忘恩负义 到 一个 动物 — 我 . - ;

因忘恩负义对待动物而导致的疯狂——I. 28；

[feɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] — [ai] . - ;
feigned by a hero in order to have an opportunity of finding his beloved — I . 137 ;
假装 经过 一个 英雄 在 命令 到 有 一个 机会 的 寻找 他的 心爱 — 我 . - ;

英雄为了有机会找到心爱的人而假装的——I. 137;

[feɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɒlətɪk] ['pɜːpəs] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
feigned for a politic purpose — II . 158 ;
假装 为了 一个 政治 目的 — 二 . - ;

出于政治目的而假装——II.158；

[kjʊəd] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'setɪk] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
cured by the hand of an ascetic — II . 211 .
治愈 经过 这 手 的 一个 苦行僧 — 二 . - .

被苦行僧治愈——II. 211。

['mædʒɪk(ə)l] ['kɒnflɪkt] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Magical conflict — I . 343 ; II . 468 .
神奇 冲突 — 我 . - ; 二 . - .

魔法冲突——I. 343；II. 468。

[meɪlz] , [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] ['ɪləstreɪtɪd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - ;
Males , the wickedness of illustrated — II . 246 , 247 ;
男性 , 这 邪恶 的 插图 — 二 . - , - ;

男性的邪恶，举例说明——II. 246, 247;

['pærəlels] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] — - .
parallels to the story — 250 .
平行线 到 这 故事 — - .

与故事的相似之处——250。

- , ['stɔːri] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] .
Mándhátar , story of — II . 470 note .
- , 故事 的 — 二 . - 笔记 .

曼达塔尔的故事——II. 470 注释。

[mæn] - ['iːtɪŋ] ['wʊmən] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Man - eating woman — II . 616 .
男人 - 吃 女士 — 二 . - .

食人女——II. 616。

[mæn] - ['heɪtɪŋ] ['meɪdn] , ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;

Man - hating maiden , story of the — II . 587 ;

男人 - 憎恨 少女 , 故事 的 这 — 二 . - ;

厌男少女的故事——II. 587;

[ˌjʊərə'piːən] ['pærəlels] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .

European parallels — II . 589 .

欧洲的 平行线 — 二 . - .

欧洲平行线——II. 589。

[mæn] - ['laɪən] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .

Man - lion — II . 396 .

男人 - 狮子 — 二 . - .

人狮—II. 396。

[mɑːrks] , [ɔː'spɪʃəs] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - ;

Marks , auspicious — I . 433 ; II . 376 ;

分数 , 吉祥 — 我 . - ; 二 . - ;

吉祥的标记——I. 433；II. 376；

['fɔːlsli] [ə'sɜːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - ;

falsely asserted to be inauspicious — I . 103 , 105 ; II . 319 ;

错误地 断言 到 是 不祥 — 我 . - , - ; 二 . - ;

错误地断言是不吉利的——I. 103, 105；II. 319；

[ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .

on the body indicative of royalty — II . 11 .

在 这 身体 指示性的 的 皇室 — 二 . - .

在象征皇室的身上——II.11。

['mærɪdʒ] , ['serəməni] [ɒv; əv] — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - ;

Marriage , ceremony of — I . 113 , 316 , 429 ; II . 146 , 406 ;

婚姻 , 仪式 的 — 我 . - , - , - ; 二 . - , - ;

婚姻，仪式——I. 113, 316, 429；II. 146, 406；

[ˌsɜːrkəmˌæmbjə'leɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;

circumambulation of the fire essential part of the ceremony of — II . 435 ;

环行 的 这 火 基本的 部分 的 这 仪式 的 — 二 . - ;

绕火而行是仪式的重要组成部分——II. 435;

['serəməni] [ɒv; əv] , [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['peərənts] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;

ceremony of , requires the presence of parents — II . 402 ;

仪式 的 , 需要 这 在场 的 父母 — 二 . - ;

仪式需要父母在场——II. 402;

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]['prez(ə)nts][ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - ;

distribution of presents on the occasion of a — I . 95 , 97 ; II . 628 ;

分配 的 礼物 在 这 场合 的 一个 — 我 . - , - ; 二 . - ;

在以下场合分发礼物——I. 95, 97；II. 628；

- [fɔːm] [ɒv; əv] — [ai] . - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - ;

Gándharva form of — I . 45 , 63 , 103 , 268 , 300 , 386 ; II . 210 , 226 , 238 ;

- 形式 的 — 我 . - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - ;

Gándharva 形式—I. 45, 63, 103, 268, 300, 386; II. 210, 226, 238;

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [θiːf] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;

of a dying thief — II . 329 ;

的 一个 垂死 贼 — 二 . - ;

垂死的窃贼——II. 329;

- [fɔːm] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] , - [nəʊt] ;

Svayamvara form of — II . 126 note , 432 note ;

- 形式 的 — 二 . - 笔记 , - 笔记 ;

斯瓦耶姆瓦拉形式——II。 126注、432注；

[ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
the consent of the village required for — II . 119 ;
这 同意 的 这 村庄 必需的 为了 — 二 . - ;

获得村庄的同意是必要的——II. 119;

[tuː; tə][biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [æt; ət][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] [əs'trɒlədʒəz] — [ai] . - .
to be celebrated at an auspicious time chosen by the astrologers — I . 279 .
到 是 著名 在 一个 吉祥 时间 选定 经过 这 占星家 — 我 . - .

在占星家选定的吉时庆祝——I. 279。

['mɑːrəts] , [ðə; ði] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] .
Maruts , the — II . 526 note .
玛鲁茨 , 这 — 二 . - 笔记 .

Maruts，—II. 526 注释。

- , [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] [bɑːr'beriənz] [ænd; ənd] ['aʊtkæsts] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - ,
Mátanga , name of a tribe of barbarians and outcasts — II . 154 , 155 , 191 ,
- , 姓名 的 一个 部落 的 野蛮人 和 被排斥者 — 二 . - , - , - ,
- , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] ,
388 , 389 , ibid note ,
- , - , 同上 笔记 ,

Mátanga，一个野蛮人和被放逐者部落的名称——II. 154, 155, 191, 388, 389, 同上注释，

- , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - .
390 , 391 , 392 , 393 , ibid note , 401 , 407 , 489 , 490 , 491 , 495 , 496 .
- , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - .

390、391、392、393、同上注、401、407、489、490、491、495、496。

['mɑːstə(r)] [θiːf] , ['stɔːri] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [ænd; ənd][ef ef] ;
Master thief , story of — II . 93 and ff ;
掌握 贼 , 故事 的 — 二 . - 和 ff ;

神偷的故事——II. 93 及以下;

[nəʊt] [ɒn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
note on the story of — II . 99 .
笔记 在 这 故事 的 — 二 . - .

关于故事的注释——II.99。

['medsn; 'medɪsn] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [grəʊ] [ʌp] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Medicine that makes a child grow up — II . 60 .
药品 那 制作 一个 孩子 生长 向上 — 二 . - .

使孩子长大的药物——II. 60。

[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪləstreɪtɪd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Meditation , perfection of illustrated — II . 184 .
冥想 , 完美 的 插图 — 二 . - .

冥想，插图的完美——II. 184。

[ˌmɛlə'zin] , ['refrəns] [tuː; tə] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Melusine , reference to — II . 627 , 630 .
梅露辛 , 参考 到 — 二 . - , - .

梅露辛，参考—II. 627, 630。

['meməri] , [tʃɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [mɪ'rækjələsli] ['streŋθnɪŋ] [ðə; ði] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Memory , charm for miraculously strengthening the — II . 627 .
记忆 , 魅力 为了 奇迹般地 强化 这 — 二 . - .

记忆，神奇地增强了——II. 627。

['mendɪkənt] ['wɒndərɪŋ] , ['stɔːri] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Mendicant wandering , story of — II . 115 .
乞丐 漫游 , 故事 的 — 二 . - .

乞丐游历记——II.115。

['mɜːtʃənt]	[huː]	[strʌk]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	,	['stɔːri]	[ɒv; əv]	—	[ai]	.	-	[nəʊt] ;
Merchant	**who**	**struck**	**his**	**mother**	**,**	**story**	**of**	**—**	**I**	**.**	**554**	**note ;**
商人	WHO	击	他的	母亲	,	故事	的	—	我	.	-	笔记 ;

殴打母亲的商人，故事——I. 554 注释；

[ə'mæs]	[welθ]	[baɪ]	['biːɪŋ]	[pə'mɪtɪd]	[tuː; tə]	[spiːk]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
amasses	**wealth**	**by**	**being**	**permitted**	**to**	**speak**	**to**	**a**	**king**	**—**	**II**	**.**	**121**	**.**
大量	财富	经过	存在	允许	到	说话	到	一个	国王	—	二	.	-	.

因获准与国王交谈而积累财富——II.121。

[maɪs]	[nɔː]	[gəʊld]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	['pluːtɑːk]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Mice	**gnaw**	**gold**	**according**	**to**	**Plutarch**	**—**	**II**	**.**	**635**	**.**
小鼠	啃	金子	根据	到	普鲁塔克	—	二	.	-	.

据普鲁塔克记载，老鼠会啃噬黄金——II. 635。

['maɪzə(r)]	,	['rʌʃ(ə)n]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	,	[aɪ'dentɪfaɪd]	[wɪð]	[æn; ən]	['ɪndiən]	[teɪl]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	[nəʊt]	.
Miser	**,**	**Russian**	**story**	**of**	**,**	**identified**	**with**	**an**	**Indian**	**tale**	**—**	**II**	**.**	**109**	**note**	**.**
吝啬鬼	,	俄语	故事	的	,	已识别	和	一个	印度	故事	—	二	.	-	笔记	.

吝啬鬼，俄罗斯故事，与印度故事有关——II. 109 注释。

['mleɪtʃə]	,	[ə; eɪ]	['fɒrən]	[bɑː'beəriən]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	,	-	,	-	,	- .
Mlechchha	**,**	**a**	**foreign**	**barbarian**	**—**	**II**	**.**	**564**	**,**	**565**	**,**	**567**	**,**	**585**	**,**	**592 .**
mlechchha	,	一个	外国的	野蛮人	—	二	.	-	,	-	,	-	,	-	,	- .

Mlechchha，一个外国野蛮人——II。 564、565、567、585、592。

[məʊlz]	,	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'reɪndʒmənt]	[ɒv; əv]	—	[ai]	.	-	,	-	;
Moles	**,**	**knowledge**	**of**	**the**	**arrangement**	**of**	**—**	**I**	**.**	**25**	**,**	**26**	**;**
鼹鼠	,	知识	的	这	安排	的	—	我	.	-	,	-	;

鼹鼠，对排列方式的了解——I. 25, 26;

[sɪg'nɪfɪkəns]	[ɒv; əv]	—	[ai]	.	-	,	[ænd; ənd]	[nəʊt]	.
significance	**of**	**—**	**I**	**.**	**469**	**,**	**and**	**note**	**.**
意义	的	—	我	.	-	,	和	笔记	.

意义——I. 469，并注。

['mɒnəki]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['lɪmɪtɪd]	['kærəktə(r)]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Monarchy	**of**	**a**	**limited**	**character**	**—**	**II**	**.**	**498**	**.**
君主制	的	一个	有限的	特点	—	二	.	-	.

有限君主制——II. 498。

['muːnstəʊn]	—	[ai]	.	-	.
Moonstone	**—**	**I**	**.**	**266**	**.**
月光石	—	我	.	-	.

月光石—I. 266。

['mʌðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[ɪn'veəriəbli]	['kruːəl]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['dɔːtə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	—	[ai]	.	- .
Mother	**-**	**in**	**-**	**law**	**invariably**	**cruel**	**to**	**her**	**daughter**	**-**	**in**	**-**	**law**	**—**	**I**	**.**	**260 .**
母亲	-	在	-	法律	总是	残忍的	到	她	女儿	-	在	-	法律	—	我	.	- .

婆婆总是对儿媳很残忍——I. 260。

['mʌðəz]	,	[ðə; ði]	—	[ai]	.	-	,	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	- .
Mothers	**,**	**the**	**—**	**I**	**.**	**448**	**,**	**552**	**;**	**II**	**.**	**575**	**,**	**604 .**
母亲们	,	这	—	我	.	-	,	-	;	二	.	-	,	- .

母亲们——I. 448, 552；II. 575, 604。

['maʊntənz]	,	[ðeə(r)]	[wɪŋz]	[kʌt]	[baɪ]	['ɪndrə]	—	[ai]	.	- .
Mountains	**,**	**their**	**wings**	**cut**	**by**	**Indra**	**—**	**I**	**.**	**94 .**
山脉	,	他们的	翅膀	切	经过	因陀罗	—	我	.	- .

群山，它们的翅膀被因陀罗砍断——I.94。

[maʊs]	,	['teɪkən]	[æz; əz]	['kæpɪt(ə)l]	—	[ai]	.	- ;
Mouse	**,**	**taken**	**as**	**capital**	**—**	**I**	**.**	**34 ;**
老鼠	,	已采取	作为	首都	—	我	.	- ;

Mouse，取为大写——I. 34；

[seɪvz] [ɪts] [laɪf] [frɒm; frəm] ['meni] [fəʊz] — [ai] . - .
saves its life from many foes — I . 297 .
保存 它是 生活 从 许多 敌人 — 我 . - .

它从许多敌人手中保住了性命——I. 297。

['mʌŋ,guːs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] - , [kɪlz] [ðə; ði] [sneɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
Mungoose belonging to a Bráhman , kills the snake that was approaching his
獴 属于 到 一个 - , 杀戮 这 蛇 那 曾是 接近 他的
[tʃaɪld] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
child — II . 90 ;
孩子 — 二 . - ;

属于婆罗门的猫鼬杀死了接近他孩子的蛇——II.90；

['pærəlels] , ['ɪbɪd] [nəʊt] .
parallels , ibid note .
平行线 , 同上 笔记 .

同上注中的平行线。

['mʌstəd] - [siːdz] [gɪv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] — [ai] . - ;
Mustard - seeds give the power of travelling through the air — I . 134 ;
芥末 - 种子 给 这 力量 的 旅行 通过 这 空气 — 我 . - ;

芥菜籽赋予人飞翔的能力——I. 134；

[səʊn] [baɪ] [ə; eɪ] ['meɪdn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [treɪs] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːθ] [həʊm] — [ai] . - ;
sown by a maiden in order to be able to trace her path home — I . 287 ;
播种 经过 一个 少女 在 命令 到 是 有能力的 到 痕迹 她 小路 家 — 我 . - ;

少女播种，以便能够追溯回家的路——I. 287;

[ə; eɪ] [kjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
a cure for consumption — II . 208 .
一个 治愈 为了 消耗 — 二 . - .

治疗肺结核——II. 208。

[ˌmjuːtɪ'leɪʃn] , [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ʌn'feɪθflnəs] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Mutilation , the punishment of unfaithfulness — I . 147 ; II . 54 , 81 .
残害 , 这 惩罚 的 不忠 — 我 . - ; 二 . - , - .

残害，不忠的惩罚——I. 147；II. 54, 81。

- [ɔː(r)] ['sɜːpənt] - ['diːmən] — [ai] . - , - [nəʊt] ; [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - , - , - ,
Nága or serpent - demon — I . 32 , 183 note ; II . 54 note , 149 note , 157 , 170 , 173 ,
- 或者 蛇 - 恶魔 — 我 . - , - 笔记 ; 二 . - 笔记 , - 笔记 , - , - , - ,
- ,
190 ,
- ,

那伽或蛇妖——I. 32, 183 注释；II. 54 注释, 149 注释, 157, 170, 173, 190,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - ,
192 , 214 , 215 , 230 , 231 , 313 , 314 , 316 , 361 , ibid note , 362 , 364 , 366 , 386 , 543 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - ,
- , - .
551 , 568 .
- , - .

192、214、215、230、231、313、314、316、361、同上注、362、364、366、386、543、551、568。

- , ['femənɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] — [ai] . - , - , - .
Nágí , feminine of the preceding — I . 544 , 545 , 548 .
- , 女性 的 这 前 — 我 . - , - , - .

Nágí，前文的阴性形式——I. 544, 545, 548。

[nə'tɪvəti] , [ə; eɪ] [mænz] [prəg'nɒstikeit] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [θiːf] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Nativity , a man's prognosticates that he will be a thief — II . 180 .
圣诞节 , 一个 男人的 预后 那 他 将要 是 一个 贼 — 二 . - .

耶稣诞生，预言一个人将来会成为小偷——II.180。

['nætʃ(ə)rəl] ['kærəktə(r)] [ɪn'deləb(ə)l] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Natural character indelible — II . 72 .
自然的 特点 不可磨灭 — 二 . - .

自然性格不可磨灭——II. 72。

['nekləs] , [ə; eɪ] ['tælɪzmən] [ə'genst] ['hʌŋgə(r)] , [θɜːst] , [ænd; ənd] [deθ] — [ai] . - .
Necklace , a talisman against hunger , thirst , and death — I . 478 .
项链 , 一个 护符 反对 饥饿 , 口渴 , 和 死亡 — 我 . - .

项链，一种抵御饥饿、口渴和死亡的护身符——I. 478。

['nektə(r)] ['kærid] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sneɪks] [baɪ] ['ɪndrə] — [ai] . - .
Nectar carried off from the snakes by Indra — I . 182 .
花蜜 携带 离开 从 这 蛇 经过 因陀罗 — 我 . - .

因陀罗从蛇那里夺取花蜜——I. 182。

[net] , [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] — [ˌaɪ 'aɪ] . ['sɛvən] .
Net , device of the — II . 7 .
网 , 设备 的 这 — 二 . 7 .

网络，装置——II. 7.

[naɪt] , [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ə'setɪk] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Night , described as a female ascetic — II . 604 ;
夜晚 , 描述 作为 一个 女性 苦行僧 — 二 . - ;

夜，被描述为一位女苦行僧——II. 604；

[ðə; ði] [taɪm] [wen] - , ['jækʃəz] , [ænd; ənd] - [wɔːk] [ə'brɔːd] — [ai] . - .
the time when Rákshasas , Yakshas , and Piśáchas walk abroad — I . 43 .
这 时间 什么时候 - , 夜叉 , 和 - 走 国外 — 我 . - .

罗刹、夜叉和毕夏游荡之时——I. 43。

- , [neɪm] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [waɪld][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [traɪbz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['hʌntəz] , ['fɪʃəmən] ,
Nisháda , name of certain wild aboriginal tribes described as hunters , fishermen ,
- , 姓名 的 肯定 荒野 土著 部落 描述 作为 猎人 , 渔民 ,
['rɒbəz] , & [siː] . — [ai] . - .
robbers , & c . — I . 241 .
强盗 , & c . — 我 . - .

Nisháda，某些野蛮土著部落的名称，被描述为猎人、渔民、强盗等等。—I. 241。

[nuːs] , [ə; eɪ] - [ʃəu] [haʊ] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] , [ɪz] [hɪm'self] [hænd] —
Noose , a Ḍomba shewing how to fasten it round the neck , is himself hanged —
套索 , 一个 - 显示 如何 到 系 它 圆形的 这 脖子 , 是 他自己 绞刑 —
[ai] . - .
I . 88 .
我 . - .

绞索，一个东巴人，向人展示如何将绞索套在脖子上，自己却被绞死了——I. 88。

['nɔːðən] ['kwɔːtə(r)] [ɪn'festɪd] [wɪð] [bɑːr'beriənz] — [ai] . - .
Northern quarter infested with barbarians — I . 337 .
北方 四分之一 受感染的 和 野蛮人 — 我 . - .

北部地区蛮族横行——I. 337。

[nəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [waɪf] [kʌt] [ɒf] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Nose of a wicked wife cut off — I . 147 ; II . 54 , 81 .
鼻子 的 一个 邪恶 妻子 切 离开 — 我 . - ; 二 . - , - .

恶妻的鼻子被割掉——I. 147；II. 54, 81。

[nəʊz] , [haɪ] , [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['bjuːti] — [ˌaɪ 'aɪ] . - . [-]
Nose , high , considered a beauty — II . 45 . [677]
鼻子 , 高的 , 经过考虑的 一个 美丽 — 二 . - . [-]

鼻子高挺，被认为是美的——II. 45.[677]

[nɪmfs] , [kləʊðz] [ɒv; əv] , ['stəʊlən]['djʊərɪŋ] ['beɪðɪŋ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Nymphs , clothes of , stolen during bathing — II . 452 , 576 .
若虫 , 衣服 的 , 被盗 期间 洗澡 — 二 . - , - .

仙女们沐浴时被偷走了衣服——II. 452, 576。

[nɪmfs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [rɪ'siːv] [breɪv] ['wɒrɪəz] [sleɪn] [ɪn]['bæt(ə)l] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Nymphs of heaven receive brave warriors slain in battle — II . 396 .
若虫 的 天堂 收到 勇敢的 战士 被杀 在 战斗 — 二 . - .

天上的仙女们迎接在战斗中阵亡的勇敢战士——II. 396。

[ə'blɪviən] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [prə'djuːst] [baɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)][ɔː(r)]
Oblivion of the beloved object , produced by supernatural power or
遗忘 的 这 心爱 目的 , 生产 经过 超自然 力量 或者
['wɪtʃkrɑːft] — [ai] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] .
witchcraft — I . 301 , and note .
巫术 — 我 . - , 和 笔记 .

超自然力量或巫术造成的对心爱之物的遗忘——I. 301，及注释。

['ɒbstək(ə)lz] , ['mædʒɪk(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [tʃek] [pə'sjuːt] — [ai] . - , - , - , - .
Obstacles , magical employed to check pursuit — I . 361 , 362 , 367 , 368 .
障碍 , 神奇 受雇 到 查看 追逐 — 我 . - , - , - , - .

障碍物，魔法被用来阻止追击——I. 361, 362, 367, 368。

['ɔɪntmənt] , [ðæt] ['rendəz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] — [ai] . - , - ;
Ointment , that renders invisible — I . 462 , 466 ;
软膏 , 那 渲染 无形的 — 我 . - , - ;

使人看不见的药膏——I. 462, 466;

['mædʒɪk] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
magic — II . 150 ;
魔法 — 二 . - ;

魔法—II. 150;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːt] [ðæt] [i'neibl] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə]['træv(ə)l] ['eni] ['dɪstəns] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
for the feet that enables a man to travel any distance — II . 594 .
为了 这 脚 那 启用 一个 男人 到 旅行 任何 距离 — 二 . - .

使人能够行走任何距离的双脚——II. 594。

[əʊld][eɪdʒ] , [tʃɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'vəːtɪŋ] — [ai] . - , - ;
Old age , charm for averting — I . 372 , 376 ;
老的 年龄 , 魅力 为了 避免 — 我 . - , - ;

老年，避免的魅力——I. 372, 376;

[deθ] , [ænd; ənd] ['sɪknəs] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
death , and sickness , a place untouched by — II . 520 ;
死亡 , 和 疾病 , 一个 地方 未受触碰 经过 — 二 . - ;

死亡和疾病，一个未曾触及的地方——II. 520;

[fruːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['remədi] [ə'genst] — [ai] . - .
fruits that are a remedy against — I . 259 .
水果 那 是 一个 补救 反对 — 我 . - .

能治疗——I. 259.

['əʊmən] , ['iːv(ə)l] , [siːn] [æt; ət] ['stɑrtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - [nəʊt] , - ;
Omen , evil , seen at starting on a journey — I . 283 ; II . 522 , 523 note , 617 ;
预兆 , 邪恶的 , 已见 在 开始 在 一个 旅行 — 我 . - ; 二 . - , - 笔记 , - ;

预兆，不祥，在开始旅程时看到——I. 283；II. 522，523 注，617；

['gɒdes; 'gɒdəs] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
goddess presiding over the — II . 618 .
女神 主持 超过 这 — 二 . - .

主宰女神——II. 618。

['oʊmənz] , ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] — [ai] . - ; [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['bæt(ə)l] — [ai] . - .
Omens , knowledge of — I . 278 ; of approaching battle — I . 411 .
预兆 , 知识 的 — 我 . - ; 的 接近 战斗 — 我 . - .
预兆，知识——I. 278；即将到来的战斗——I. 411。

[ɔː'diːl] , ['traɪəl][baɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Ordeal , trial by — II . 40 .
考验 , 审判 经过 — 二 . - .
考验，审判——II. 40.

[aʊlz] [ænd; ənd] [krəʊz] , ['enməti] [bɪ'twiːn] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] .
Owls and crows , enmity between — II . 64 , and note .
猫头鹰 和 乌鸦 , 敌意 之间 — 二 . - , 和 笔记 .
猫头鹰和乌鸦之间的仇恨——II. 64，以及注释。

[ɒks] , [ðə; ði] , [ə'bændənd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Ox , the , abandoned in the forest — II . 27 .
牛 , 这 , 弃 在 这 森林 — 二 . - .
牛，被遗弃在森林里——II. 27。

['pæləs] , [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [siː] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] , - .
Palace , below the sea — II . 267 , and note , 289 .
宫殿 , 以下 这 海 — 二 . - , 和 笔记 , - .
宫殿，海底——II. 267，以及注释，289。

[pæn'dɔːrə] , ['ɪndiən] — [ai] . - [nəʊt] .
Pandora , Indian — I . 238 note .
潘多拉 , 印度 — 我 . - 笔记 .
Pandora，印度—I. 238 注释。

- , [ðə; ði] , [səb'djuːd] [baɪ] [uː'daɪənə] — [ai] . - .
Párasíkas , the , subdued by Udayana — I . 151 .
- , 这 , 低沉的 经过 乌达亚纳 — 我 . - .
帕拉西卡斯，被优陀耶拿征服——I. 151。

['pærət] [huː] [njuː] [ðə; ði][fɔː(r)]['veɪdəz; 'viːdəz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Parrot who knew the four Vedas — II . 19 .
鹦鹉 WHO 知道 这 四 吠陀经 — 二 . - .
知晓四部吠陀经的鹦鹉——II.19。

- ,
Páśupata ,
- ,
Páśupata,

[ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪpə(r)] [ɒv; əv]['ʃiːvə][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːmz] [æz; əz][ðə; ði]
a follower and worshipper of Śiva in one of his forms as the
一个 追随者 和 崇拜者 的 湿婆 在 一 的 他的 表格 作为 这
[suː'priːm; sjuː'priːm]['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['traɪæd] — [ai] . - ,
supreme deity of the Hindu triad — I . 337 ,
最高 神 的 这 印度教徒 三元组 — 我 . - ,
一位信奉湿婆神（湿婆神是印度教三位一体神中的至高神）的信徒和崇拜者——I. 337,

- , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
338 , 398 , 558 ; II . 94 , 140 , 146 , 211 , 223 , 324 , 326 , 352 , 353 , 450 .
- , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
338、398、558；II. 94、140、146、211、223、324、326、352、353、450。

- [ə'setɪk] , [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Páśupata ascetic , equipment of — II . 146 .
- 苦行僧 , 设备 的 — 二 . - .
Páśupata 苦行僧，装备—II. 146。

['peɪʃ(ə)ns] , [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] , ['ɪləstreɪtɪd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Patience , perfection of , illustrated — II . 183 .
耐心 , 完美 的 , 插图 — 二 . - .

耐心，完美，举例说明——II. 183。

['piːkɒk] , [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Peacock , a minister transformed into a — II . 157 , 168 .
孔雀 , 一个 部长 转变 进入 一个 — 二 . - , - .

孔雀，一位牧师转变为——II. 157, 168。

['piːkɒk] ['feðər] , [bʌntʃ] [ɒv; əv] , ['kærid] [baɪ]['kʌndʒərə] — [ai] . - .
Peacock feathers , bunch of , carried by conjurers — I . 267 .
孔雀 羽毛 , 束 的 , 携带 经过 魔术师 — 我 . - .

孔雀羽毛，一束，由魔术师携带——I. 267。

['piːfaʊl] , [ðeə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][reɪn] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Peafowl , their behaviour at the approach of rain — I . 115 , 266 ; II . 475 .
孔雀 , 他们的 行为 在 这 方法 的 雨 — 我 . - , - ; 二 . - .

孔雀，它们在下雨时的行为——I. 115, 266；II. 475。

[pɜːlz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['elɪfənts] — [ai] . - .
Pearls found in the heads of elephants — I . 177 .
珍珠 成立 在 这 头部 的 大象 — 我 . - .

在象头中发现的珍珠——I. 177。

[pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃæstəti] ['ɪləstreɪtɪd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Perfection of chastity illustrated — II . 182 ;
完美 的 贞洁 插图 — 二 . - ;

贞洁的完美例证——II.182；

[ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ['ɪləstreɪtɪd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
of patience illustrated — II . 183 ;
的 耐心 插图 — 二 . - ;

耐心的例证——II. 183;

[ɒv; əv][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ['ɪləstreɪtɪd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
of meditation illustrated — II . 184 ;
的 冥想 插图 — 二 . - ;

冥想图解——II.184；

[ɒv; əv] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ['ɪləstreɪtɪd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
of perseverance illustrated — II . 184 ;
的 毅力 插图 — 二 . - ;

毅力的例证——II. 184;

[ɒv; əv] ['wɪzdəm] ['ɪləstreɪtɪd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
of wisdom illustrated — II . 186 .
的 智慧 插图 — 二 . - .

智慧的例证——II. 186。

['pes(ə)l] [ðæt] [brɔːt] ['wɔːtə(r)] — [ai] . - [nəʊt] .
Pestle that brought water — I . 258 note .
杵 那 带来 水 — 我 . - 笔记 .

带来水的杵——I. 258 注释。

- , [ðeə(r)] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] .
Phæacians , their connexion with the Vidyádharas — II . 430 note .
- , 他们的 连接 和 这 - — 二 . - 笔记 .

斐阿刻亚人与持明者的关系——II. 430 注释。

['fedrər] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] , [nəʊn] [tuː; tə] [bɑːr'beriənz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Phaedra , the story of , known to Barbarians — II . 633 .
菲德拉 , 这 故事 的 , 已知 到 野蛮人 — 二 . - .

费德拉的故事，蛮族人所知——II. 633。

['pɪktʃə(r)] , ['lʌvə(r)] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [baɪ] — [ai] . - .
Picture , lover seen in a dream recognised by — I . 276 .
图片 , 情人 已见 在 一个 梦 已确认 经过 — 我 . - .
图片，梦中见到的爱人被认出——I. 276。

['pɪlgrɪmɪdʒ] , [ɪm'pəʊzd] [ɒn][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] — [ai] . - ;
Pilgrimage , imposed on a minister to get him out of the way — I . 356 ;
朝圣 , 强加 在 一个 部长 到 得到 他 出去 的 这 方式 — 我 . - ;
朝圣，强加给一位大臣，让他离开——I. 356；

[juːst] [baɪ][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['priːtekst][fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] —
used by a minister as a pretext for going on a voyage of discovery —
用过的 经过 一个 部长 作为 一个 借口 为了 去 在 一个 航程 的 发现 —
[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 285 .
二 . - .
大臣以此为借口进行探险航行——II. 285。

['pɪlə(r)] , [ɒv; əv] ['vɪktəri] — [ai] . - ;
Pillar , of victory — I . 150 ;
支柱 , 的 胜利 — 我 . - ;
胜利之柱——I. 150；

[əʊld] ['wʊmən] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɒn] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] — [ai] . - .
old woman deposited on , by way of revenge — I . 81 .
老的 女士 已存 在 , 经过 方式 的 复仇 — 我 . - .
被遗弃的老妇人，作为报复——I. 81。

[paɪp] , ['mædʒɪk(ə)l] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Pipe , magical — II . 632 .
管道 , 神奇 — 二 . - .
魔笛——II. 632。

- — ['gɒblɪn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [fɪəs] [ænd; ənd] [mə'lɪgnənt] — [ai] . [fɔːr] , [faɪv] , - ,
Piśácha — goblin usually described as fierce and malignant — I . 4 , 5 , 32 ,
- — 哥布林 通常 描述 作为 凶猛的 和 恶性 — 我 . 4 , 5 , - ,
- , - , - , - , - ,
42 , 43 , 47 , 48 , 49 ,
- , - , - , - , - ,
Piśácha——通常被描述为凶猛邪恶的妖精——I. 4, 5, 32, 42, 43, 47, 48, 49,

- , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - ;
255 , 256 ; II . 509 , 511 , 565 ;
- , - ; 二 . - , - , - ;
255、256；II. 509、511、565；

[ðə; ði] - - [ə'rɪdʒənəli] [kəm'pəʊzd] [ɪn][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] — [ai] . - , - .
the Vṛihat Kathá originally composed in their language — I . 47 , 48 .
这 - - 起初 由 在 他们的 语言 — 我 . - , - .
最初用他们的语言创作的《Vṛihat Kathá》——I. 47, 48。

['pɪtʃə(r)] , ['mædʒɪk(ə)l] , [haʊ] [lɒst] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Pitcher , magical , how lost — II . 635 ;
投手 , 神奇 , 如何 丢失的 — 二 . - ;
水罐，神奇的，多么迷失——II. 635;

[ə; eɪ] [prɪns] [θrəʊz] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][æn; ən][əʊld] ['wʊmənz] , [ɪn][ə; eɪ] [si'siljən] [teɪl] — [ˌaɪ 'aɪ] . -
a prince throws a stone at an old woman's , in a Sicilian tale — II . 113
一个 王子 投掷 一个 石头 在 一个 老的 女性的 , 在 一个 西西里 故事 — 二 . -
[nəʊt] .
note .
笔记 .
西西里故事中，一位王子向一位老妇人扔石头——II. 113 注释。

['pluːmɪdʒ]	-	[rəʊbz]	[ɒv; əv]	[nɪmfs]	['stəʊlən]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['hɪərəʊ]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	[nəʊt]	.
Plumage	**-**	**robes**	**of**	**nymphs**	**stolen**	**by**	**a**	**hero**	**—**	**II**	**.**	**452**	**note**	**.**
羽毛	-	长袍	的	若虫	被盗	经过	一个	英雄	—	二	.	-	笔记	.

英雄偷走了仙女的羽衣——II. 452 注释。

['pɔɪz(ə)n]	,	[ɪ'fekt]	[ɒv; əv]	,	[ˌkauntə'rækt]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[spel]	—	[ai]	.	-	;
Poison	**,**	**effect**	**of**	**,**	**counteracted**	**by**	**a**	**spell**	**—**	**I**	**.**	**461**	**;**
毒	,	影响	的	,	抵消	经过	一个	拼写	—	我	.	-	;

毒药，其效果，被咒语抵消——I. 461;

[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[sneɪk]	[drɒpt]	['ɪntuː]	[fuːd]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	[ænd; ənd]	[nəʊt]	;
of	**a**	**snake**	**dropped**	**into**	**food**	**—**	**II**	**.**	**296**	**and**	**note**	**;**
的	一个	蛇	掉落	进入	食物	—	二	.	-	和	笔记	;

蛇掉进食物里——II. 296 和注释;

[juːst]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[ˌprɪn'ses]	[tuː; tə]	[kɪl]	[hɜː(r); hə(r)]	['lʌvərz]	[frend]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
used	**by**	**a**	**princess**	**to**	**kill**	**her**	**lover's**	**friend**	**—**	**II**	**.**	**239**	**.**
用过的	经过	一个	公主	到	杀	她	恋人的	朋友	—	二	.	-	.

公主用以杀死她情人的朋友——II. 239。

['pɔɪz(ə)n]	-	['dæmzlz]	—	[ai]	.	-	.
Poison	**-**	**damsels**	**—**	**I**	**.**	**149**	**.**
毒	-	少女们	—	我	.	-	.

毒女——I. 149。

['pɔɪz(ə)nd]	[triːz]	[ænd; ənd]	[grɑːs]	—	[ai]	.	-	.
Poisoned	**trees**	**and**	**grass**	**—**	**I**	**.**	**149**	**.**
中毒	树木	和	草	—	我	.	-	.

树木和草地中毒——I. 149。

['pɒləsi]	,	(	-	)	['sʌməri]	[ɒv; əv]	—	[ai]	.	-	;
Policy	**,**	**(**	**Níti**	**)**	**summary**	**of**	**—**	**I**	**.**	**312**	**;**
政策	,	(	-	)	概括	的	—	我	.	-	;

政策，（Níti）摘要—I. 312;

['triːtiziz]	[ɒn]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
treatises	**on**	**—**	**II**	**.**	**459**	**.**
论文	在	—	二	.	-	.

关于——II. 459.

['pɔːtent, 'pəu-]	,	[dɪ'luːsɪv]	—	[ai]	.	-	.
Portents	**,**	**delusive**	**—**	**I**	**.**	**435**	**.**
预兆	,	虚幻的	—	我	.	-	.

预兆，虚幻的——I. 435。

['pɔːtreɪt]	,	['fɔːlɪŋ]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[ə; eɪ]	—	[ai]	.	-	[ænd; ənd]	[nəʊt]	,	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	.
Portrait	**,**	**falling**	**in**	**love**	**with**	**a**	**—**	**I**	**.**	**490**	**and**	**note**	**,**	**541**	**;**	**II**	**.**	**158**	**,**	**370**	**.**
肖像	,	坠落	在	爱	和	一个	—	我	.	-	和	笔记	,	-	;	二	.	-	,	-	.

肖像，爱上一个——I. 490 和注释，541；II.158，370。

['paʊə(r)]	[kən'fəːd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[pə'zeʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['nekləs]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	;
Power	**conferred**	**by**	**the**	**possession**	**of**	**a**	**necklace**	**—**	**II**	**.**	**49**	**;**
力量	授予	经过	这	拥有	的	一个	项链	—	二	.	-	;

拥有项链所赋予的权力——II.49；

[baɪ]	[ə; eɪ]	['treʒə(r)]	—	[ai]	.	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
by	**a**	**treasure**	**—**	**I**	**.**	**126**	**;**	**II**	**.**	**629**	**.**
经过	一个	宝藏	—	我	.	-	;	二	.	-	.

凭借宝藏——I. 126；II. 629。

['paʊdə(r)]	,	['mædʒɪk]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn'kriːsɪŋ]	[ðə; ði]	['kʌtɪŋ]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[sɔːd]	—	[ai]	.	-	.
Powder	**,**	**magic**	**,**	**for**	**increasing**	**the**	**cutting**	**power**	**of**	**a**	**sword**	**—**	**I**	**.**	**378**	**.**
粉末	,	魔法	,	为了	增加	这	切割	力量	的	一个	剑	—	我	.	-	.

粉末，魔法，用于增强剑的切割力——I. 378。

[prɪns] ,
Prince ,
王子 ,

王子，

[straɪks] [ə; eɪ] ['wʊmən] [baɪ] [mis'teik] [huː] [sendz] [hɪm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪf] ([æn; ən] ['ɪnsɪdənt]
strikes a woman by mistake who sends him in search of a wife (an incident
罢工 一个 女士 经过 错误 WHO 发送 他 在 搜索 的 一个 妻子 (一个 事件

['kɒmən] [ɪn] [ˌjʊərə'piːən] [fəʊk] - [lɔː(r)]) — [ai] . - .
common in European folk - lore) — I . 379 .
常见的 在 欧洲的 民间 - 知识) — 我 . - .

误伤了一名女子，该女子派他去寻找妻子（这是欧洲民间传说中常见的事件）——I. 379。

[ˌprɪn'ses] [ɪl] - ['triːtɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['pærəmʊə(r)] — [ai] . - ;
Princess ill - treated by her paramour — I . 169 ;
公主 患病的 - 治疗 经过 她 情人 — 我 . - ;

公主被情人虐待——I. 169;

[skɪld] [ɪn] [ˌdɪspju'teɪʃn] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
skilled in disputation — II . 173 ;
熟练 在 争论 — 二 . - ;

善于辩论——II. 173；

[ɒv; əv] [ðə; ði] [gænd'hɑːrvəz] [skɪld] [ɪn] ['peɪntɪŋ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
of the Gandharvas skilled in painting — II . 530 .
的 这 乾闼婆 熟练 在 绘画 — 二 . - .

擅长绘画的乾闼婆——II. 530。

, [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɑːbərəs] [traɪb] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - ,
Pulinda , name of a barbarous tribe — I . 42 , 74 ; II . 169 , 170 , 380 , 381 , 383 ,
普林达 , 姓名 的 一个 野蛮 部落 — 我 . - , - ; 二 . - , - , - , - , - ,

- , - , - .
384 , 388 , 391 .
- , - , - .

普林达，一个野蛮部落的名字——I. 42, 74；II. 169, 170, 380, 381, 383, 384, 388, 391。

[pɜːs] , [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] — [ai] . - .
Purse , inexhaustible — I . 571 .
钱包 , 取之不尽的 — 我 . - .

钱包，取之不尽用之不竭——I. 571。

[pə'sjuːt] , ['mædʒɪk(ə)l] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Pursuit , magical — II . 632 .
追逐 , 神奇 — 二 . - .

追寻，神奇的——II. 632。

['paɪθən] , [ə; eɪ] [mæn] [ˌmetə'mɔːfəuz, -fəus] ['ɪntuː] [ə; eɪ] , [baɪ] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [gʊəd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Python , a man metamorphosed into a , by eating a gourd — II . 595 ;
Python , 一个 男人 变态 进入 一个 , 经过 吃 一个 葫芦 — 二 . - ;

Python，一个人吃了葫芦后变成了一个巨蟒——II. 595;

[rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃeɪp] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stə'njuːtətərɪ] — ['ɪbɪd] .
restored to his original shape by means of a sternutatory — ibid .
恢复 到 他的 原来的 形状 经过 方法 的 一个 打鼾的 — 同上 .

通过催眠术恢复了原来的形状——同上。

['pɪrəmɪdz] , [ðə; ði] , ['hɔːntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
Pyramids , the , haunted by a spirit in the shape of a beautiful woman ,
金字塔 , 这 , 闹鬼的 经过 一个 精神 在 这 形状 的 一个 美丽的 女士 ,

金字塔，据说被一个化身为美丽女子的幽灵所萦绕，

[ðæt] [draɪvz] [men] [mæd] — [ai] . - .
that drives men mad — I . 574 .
那 驱动 男人 疯狂的 — 我 . - .

使人发疯——I. 574。

['kwɒrəlz] [bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [djuː] [tuː; tə] ['enməti] [ɪn] [ə; eɪ] ['priːviəs] [bɜːθ] — [ai] . - .
Quarrels between husband and wife due to enmity in a previous birth — I . 188 .
争吵 之间 丈夫 和 妻子 到期的 到 敌意 在 一个 以前的 出生 — 我 . - .

夫妻因前世仇恨而争吵——I. 188。

[kwiːn] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['sænskrɪt] , [tɔːnt, tɑːnt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv]
Queen well acquainted with Sanskrit , taunts her husband with his ignorance of
女王 出色地 熟人 和 梵文 , 嘲讽 她 丈夫 和 他的 无知 的
[ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['sʌndɪ] — [ai] . - ;
the rules of Sandhi — I . 38 ;
这 规则 的 桑迪 — 我 . - ;

精通梵语的王后嘲笑丈夫不懂桑迪的规则——I. 38;

['dʒeləs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ləʊ] [bɜːθ] [huː] [hæz; həz] [faɪv] [sʌnz] — [ai] . - ;
jealous of a woman of low birth who has five sons — I . 172 ;
嫉妒的 的 一个 女士 的 低的 出生 WHO 有 五 儿子们 — 我 . - ;

嫉妒一个出身低微却有五个儿子的女人——I. 172;

[gɒt] [rɪd] [ɒv; əv] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hændz] , [fiːt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [lɪmz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ,
got rid of by placing hands , feet and other limbs in her chamber ,
得到 摆脱 的 经过 放置 双手 , 脚 和 其他 四肢 在 她 房间 ,

她把手、脚和其他肢体放在自己的房间里，以此来摆脱凶手。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [-]
in order to make the king [678]
在 命令 到 制作 这 国王 [-]

为了使国王[678]

[θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [wɪtʃ] — [ai] . - ;
think her a witch — I . 289 ;
思考 她 一个 巫婆 — 我 . - ;

认为她是女巫——I. 289;

[ɪn'triːg, 'ɪn-] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪv(ə)l] — [ai] . - ;
intrigues against her rival — I . 356 ;
阴谋 反对 她 竞争对手 — 我 . - ;

对她的对手的阴谋——I. 356;

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['raɪv(ə)l] — [ai] . - .
endeavours to destroy the children of her rival — I . 383 .
努力 到 破坏 这 孩子们 的 她 竞争对手 — 我 . - .

试图摧毁对手的孩子——I. 383。

[reɪs] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] [tuː; tə] [tʃiːt] ['dʒaɪənts] [aʊt] [ɒv; əv] ['mædʒɪk(ə)l] ['treʒəz] — [ai] .
Race employed as an artifice to cheat giants out of magical treasures — I .
种族 受雇 作为 一个 技巧 到 欺骗 巨人 出去 的 神奇 宝藏 — 我 .
- .
14 .
- .

种族被用作欺骗巨人的诡计，以骗取魔法宝藏——I.14。

[reɪn] [ɒv; əv] - — [ai] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] ;
Rain of Kumára — I . 544 , and note ;
雨 的 - — 我 . - , 和 笔记 ;

库玛拉之雨——I. 544，并附注;

[ɒv; əv] ['flaʊəz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - .
of flowers — II . 455 , 474 , 521 , 527 , 543 , 566 .
的 花朵 — 二 . - , - , - , - , - , - .

花卉——II. 455, 474, 521, 527, 543, 566。

['reɪnwɔːtə(r)] , [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Rainwater , desire of the chátaka for — II . 197 .
雨水 , 欲望 的 这 - 为了 — 二 . - .

雨水，chátaka 的渴望——II. 197。

- — ['diːmən] ['dʒen(ə)rəli] ['hɒstaɪl] [tuː; tə]['hjuːmən] [reɪs] (['femənɪn] -) — [ai] . [sɪks] , -
Rákshasa — demon generally hostile to human race (feminine Rákshasí) — I . 6 , 25
- — 恶魔 一般来说 敌对的 到 人类 种族 (女性 -) — 我 . 6 , -

, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
, 26 , 43 , 60 , 77 , 78 , 138 , 139 , 141 , 143 , 144 , 151 , 159 , 210 , 214 , 215 , 216 , 217 ,
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - ,
218 , 263 , 264 ,
- , - , - ,

罗刹——通常敌视人类的恶魔（阴性为罗刹）——I. 6, 25, 26, 43, 60, 77, 78,138, 139, 141, 143, 144, 151, 159, 210, 214, 215, 216, 217, 218, 263, 264,

---

- , - , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - ,
358 , 359 , 361 , 362 , 363 , 364 , 385 , 389 , 550 ; II . 70 , 165 , 259 , 260 , 290 , 297 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
390 , 487 , 524 , 525 , 529 , 531 , 551 , 565 , 602 , 603 , 609 , 615 , 629 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

358、359、361、362、363、364、385、389、550；II. 70、165、259、260、290、297、390、487、524、525、529、531、551、565、602、603、609、615、629。

[ræŋk] [dɪ'tektɪd] ['iːv(ə)n][ɪn] [dɪs'gaɪz] — [ai] . - .
Rank detected even in disguise — I . 110 .
秩 检测到 甚至 在 伪装 — 我 . - .

即使伪装也能发现军衔——I. 110。

[ræʃ] ['prɒmɪs] , ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] — [ˌaɪ 'aɪ] . - — - ;
Rash promise , story of the — II . 278 — 281 ;
皮疹 承诺 , 故事 的 这 — 二 . - — - ;

鲁莽的承诺，故事——II. 278—281;

['pærəlels] [tuː; tə] — - .
parallels to — 281 .
平行线 到 — - .

与—281 相似。

[rɪ'kɔːdə(r)] [ɒv; əv]['heɪdiːz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Recorder of Hades — II . 187 .
录音机 的 哈迪斯 — 二 . - .

冥府记录者—II.187。

[red] ['ləʊtəs] , [ʌn'feɪdɪŋ] , [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθflnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪf] [ɔː(r)] ['hʌzbənd] — [ai] . -
Red Lotus , unfading , a sign of the faithfulness of a wife or husband — I . 86
红色的 莲花 , 不褪色 , 一个 符号 的 这 忠诚 的 一个 妻子 或者 丈夫 — 我 . -

, - ;
, 87 ;
, - ;

红莲，永不凋谢，是妻子或丈夫忠贞的象征——I. 86, 87;

[ə; eɪ] [mænz] [hænd] [pɑːst] [ɒf] [æz; əz][ə; eɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
a man's hand passed off as a — II . 450 .
一个 男人的 手 通过了 离开 作为 一个 — 二 . - .

一只男人的手被当作——II. 450。

[rɪ'liːf] - ['haʊzɪz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Relief - houses — II . 590 .
宽慰 - 房屋 — 二 . - .

救济院——II. 590。

['remədi] [ə'genst] [əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [deθ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Remedy against old age and death — II . 270 ;
补救 反对 老的 年龄 和 死亡 — 二 . - ;

延缓衰老和死亡的疗法——II. 270;

[ə'genst] [əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [dɪ'ziːz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
against old age and disease — II . 596 .
反对 老的 年龄 和 疾病 — 二 . - .

对抗衰老和疾病——II. 596。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [baɪ] [hɑːt] ['eniθɪŋ] [hɜːd] [wʌns] — [ai] . ['sɛvən] , [naɪn] , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Remembering by heart anything heard once — I . 7 , 9 , 10 ; II . 627 .
记住 经过 心 任何事物 听到 一次 — 我 . 7 , 9 , - ; 二 . - .

记住听过一次的任何事——I. 7, 9, 10；II. 627。

[rɪ'stɔːrɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] [ded] ['kriːtʃəz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [ænd; ənd] [nəʊt] .
Restoring to life dead creatures — II . 277 and note .
恢复 到 生活 死的 生物 — 二 . - 和 笔记 .

使死去的生物复活——II. 277 和注释。

[rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] [sleɪn] [ɪn]['bæt(ə)l] — [ai] . - .
Resuscitation of heroes slain in battle — I . 476 .
复苏 的 英雄 被杀 在 战斗 — 我 . - .

复活战死英雄——I. 476。

[rɪ'taɪəmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn][əʊld][eɪdʒ] — [ai] . - .
Retirement of a king to the forest in old age — I . 513 .
退休 的 一个 国王 到 这 森林 在 老的 年龄 — 我 . - .

国王年老隐居森林——I. 513。

[rɪ'vendʒ] [ɒv; əv] - — [ai] . - .
Revenge of Cháṇakya — I . 30 .
复仇 的 - — 我 . - .

查纳基亚的复仇——第一卷，第30章

['rɪd(ə)l] [prəu'paund] [baɪ][ə; eɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋ] — [ai] . - ;
Riddle propounded by a supernatural being — I . 26 ;
谜语 提出的 经过 一个 超自然 存在 — 我 . - ;

由超自然生物提出的谜语——I. 26；

[prəu'paund] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [i'neibl] [ə; eɪ] [prɪns] [tuː; tə] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)] — [ai] . - ;
propounded to a princess enables a prince to win her — I . 571 ;
提出的 到 一个 公主 启用 一个 王子 到 赢 她 — 我 . - ;

向公主求婚，使王子能够赢得公主的芳心——I. 571;

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [men] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋz] [kɔːt] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ə; eɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
the learned men of a king's court puzzled by a — II . 118 ;
这 学习 男人 的 一个 国王的 法庭 困惑 经过 一个 — 二 . - ;

国王宫廷中的学者们对......感到困惑——II. 118;

[gest] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪ'septə(r)] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] .
guessed by the aid of a preceptor — I . 44 ; II . 236 note .
猜对了 经过 这 援助 的 一个 导师 — 我 . - ; 二 . - 笔记 .

在导师的帮助下猜想——I. 44；II. 236 注。

[rɪŋ] [pʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪˈtɜːnɪŋ] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈraɪv(ə)l] — [ai] . - ;
Ring put into a pail of water by a returning husband to inform his wife of his arrival — I . 142 ;
戒指 放 进入 一个 桶 的 水 经过 一个 返回 丈夫 到 通知 他的 妻子 的 他的 到达 — 我 . - ;

丈夫回家时将戒指放入一桶水中，以此告知妻子他已归来——I. 142;

[ˈmædʒɪk(ə)l] , [əˈvəːtɪŋ] [ɔːl] [kəˈlæmitiz] [kɔːld] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
magical , averting all calamities called íti — II . 173 ;
神奇 , 避免 全部 灾难 称为 - — 二 . - ;

神奇的，能避免一切被称为 íti 的灾难——II. 173;

[dɪˈskʌvəri] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
discovery by means of — II . 629 .
发现 经过 方法 的 — 二 . - .

通过以下方式发现——II. 629.

[rɪŋz] , [wʌn] [ˈhʌndrəd] [əbˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)] - [ˈspɪrɪt] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Rings , one hundred obtained by the wife of a water - spirit — II . 80 .
戒指 , 一 百 获得 经过 这 妻子 的 一个 水 - 精神 — 二 . - .

水精灵的妻子获得了一百枚戒指——II.80。

- — [ai] . - [nəʊt] , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Ṛishi — I . 42 note , 479 ; II . 332 .
- — 我 . - 笔记 , - ; 二 . - .

Ṛishi—I. 42 注释，479；II. 332。

[rəʊz] [ˈgɑːlənd] , [ʌnˈfeɪdɪŋ] , [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪθflnəs] [ɒv; əv] [mæn] [ɔː(r)] [waɪf] — [ai] . - [nəʊt] .
Rose garland , unfading , a sign of the faithfulness of man or wife — I . 86 note .
玫瑰 花环 , 不褪色 , 一个 符号 的 这 忠诚 的 男人 或者 妻子 — 我 . - 笔记 .

玫瑰花环，永不凋谢，象征着男人或妻子的忠贞——I. 86 注释。

[ˈsækrɪfaɪs] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [welθ] — [ai] . - ;
Sacrifice to obtain wealth — I . 57 ;
牺牲 到 获得 财富 — 我 . - ;

牺牲以获取财富——I. 57;

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi]
of the body
的 这 身体

身体

[tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃənə(r)] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
to feed a petitioner — II . 190 .
到 喂养 一个 请愿人 — 二 . - .

供养请愿人——II. 190。

[ˈsæləmændəz] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Salamanders — II . 634 .
蝾螈 — 二 . - .

蝾螈—II. 634.

[sælˈveɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] , [tɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənts] [sʌn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] — [ai] . - , - .
Salvation , the nature of , taught to a merchant's son by a figure — I . 237 , 238 .
救恩 , 这 自然 的 , 教授 到 一个 商人的 儿子 经过 一个 数字 — 我 . - , - .

救赎的本质，由一个比喻教导商人的儿子——I. 237, 238。

['sænd(ə)l] - [wʊd] [dʒuːs] [juːst] [tuː; tə] ['ɪrɪgeɪt] [striːts] [ɒn]['fest(ə)l] [ə'keɪʒnz] — [ai] . - ;
Sandal - wood juice used to irrigate streets on festal occasions — I . 408 ;
凉鞋 - 木头 汁 用过的 到 灌溉 街道 在 节日 场合 — 我 . - ;

节日期间用檀香汁灌溉街道——I. 408；

[juːst] [tuː; tə] [ə'leɪ] [hiːt] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
used to allay heat — II . 345 , 531 .
用过的 到 巷 热 — 二 . - , - .

用于缓解热量——II. 345, 531。

- ['dɒktrɪn] — [ai] . - .
Sánkhya doctrine — I . 418 .
- 教义 — 我 . - .

数论派教义——I. 418。

- , [bɑː'beəriən][ɔː(r)] ['sævɪdʒ] — [ai] . - , - , - , - , - [nəʊt] , - , - , - , - , - ,
Śavara , barbarian or savage — I . 55 , 56 , 62 , 63 , 84 note , 176 , 177 , 178 , 179 , 180 ,
- , 野蛮人 或者 野蛮的 — 我 . - , - , - , - , - 笔记 , - , - , - , - , - ,

Śavara，野蛮人或原始人——I. 55, 56, 62, 63, 84 注释, 176, 177, 178, 179, 180,

- , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - ,
181 , 270 , 284 , 285 , 541 , 547 , 548 , 550 ; II . 20 , 154 , 155 , 169 , 191 , 355 , 381 ,
- , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - .
382 , 383 , 384 , 390 , 391 , 393 , 401 , 403 , 407 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - .

181、270、284、285、541、547、548、550；II. 20、154、155、169、191、355、381、382、383、384、390、391、393、401、403、407。

['saɪəns] , ['mædʒɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - (['saɪəns] - [h'əʊldəz]) — [ai] . - , - , - , - ;
Science , magical of the Vidyádharas (Science - holders) — I . 136 , 218 , 345 , 406 ;
科学 , 神奇 的 这 - (科学 - 持有者) — 我 . - , - , - , - ;

科学，持明者（Vidyádharas）的魔法——I. 136, 218, 345, 406;

[ə'pɪəz] [ɪn]['vɪzəb(ə)l] [fɔːm] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
appears in visible form — II . 446 .
出现 在 可见的 形式 — 二 . - .

以可见的形式出现——II. 446。

['skʌlptə(r)] , [kɑːrvz] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] - [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] — [ai] . - .
Sculptor , carves a figure of Gaurí on a stone — I . 335 .
雕塑家 , 雕刻 一个 数字 的 - 在 一个 石头 — 我 . - .

雕塑家在石头上雕刻高里像——I. 335。

[siː] [kɑːm, kɑːlm][baɪ][ə; eɪ]['hɪərəʊ] [fliŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Sea calmed by a hero flinging himself into it — II . 375 ;
海 平静下来 经过 一个 英雄 投掷 他自己 进入 它 — 二 . - ;

英雄纵身跃入大海，大海便平静下来——II. 375;

[ðə; ði] , [ə; eɪ] [rɪ'septək(ə)l] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
the , a receptacle of jewels — II . 469 .
这 , 一个 容器 的 珠宝 — 二 . - .

珠宝容器——II. 469。

['siːkrət] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [ˌoʊvər'hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]
Secret discovered by accidentally overhearing the conversation of supernatural
秘密 发现 经过 偶然 偷听 这 对话 的 超自然

['biːɪŋs] — [ai] . - , - .
beings — I . 25 , 263 .
生物 — 我 . - , - .

无意中偷听到超自然生物的谈话而发现的秘密——I. 25, 263。

['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vʌlnərəbl] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] - , [rɪ'viːld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] — [ai] . -
Secret of the vulnerable point of a Rákshasa , revealed by his daughter — I . 71
秘密 的 这 易受伤害的 观点 的 一个 - , 揭晓 经过 他的 女儿 — 我 . -
; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
; II . 488 .
; 二 . - .

罗刹的弱点的秘密，由他的女儿揭示——I. 71；II. 488。

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['jʌmə] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Secretary of Yama — II . 187 .
秘书 的 阎王 — 二 . - .

阎摩秘书—II.187.

[siːdz] , [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] — [ai] . - [ænd; ənd] [nəʊt] .
Seeds , separation of — I . 361 and note .
种子 , 分离 的 — 我 . - 和 笔记 .

种子分离——I. 361 和注释。

[sɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [frɒm; frəm] [ə'mɪdst] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɪmələli] [ə'taɪəd]
Selection by the hero of his love from amidst a number of similarly attired
选择 经过 这 英雄 的 他的 爱 从 在……之中 一个 数字 的 相似地 穿着
['meidnz] — [ai] . - ;
maidens — I . 360 ;
少女们 — 我 . - ;

英雄从一群穿着相似服装的少女中挑选出他的爱人——I. 360；

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 632 .
二 . - .

II. 632.

[self] - [krə'meɪʃn] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Self - cremation — II . 547 ;
自己 - 火葬 — 二 . - ;

自焚——II. 547；

[ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] ['fɒləʊə(r)] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
of a devoted follower — II . 321 .
的 一个 奉献 追随者 — 二 . - .

一位忠实追随者——II. 321。

[self] - ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] - [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [sneɪk] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Self - sacrifice of Jímútaváhana to save a snake — I . 184 ; II . 315 ;
自己 - 牺牲 的 - 到 节省 一个 蛇 — 我 . - ; 二 . - ;

吉穆塔瓦哈纳为救蛇而自我牺牲——I. 184；II. 315；

[ɒv; əv][ðə; ði] - - — [ai] . - — - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - — - ;
of the Bráhman Víravara — I . 519 — 524 ; II . 251 — 257 ;
的 这 - - — 我 . - — - ; 二 . - — - ;

婆罗门毗罗跋罗篇—I. 519—524；II. 251—257；

['pærəlels] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] — - .
parallels to the story — 257 .
平行线 到 这 故事 — - .

与故事的相似之处——257。

[self] - [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] [kɪŋ] - — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Self - devotion of king Śivi — I . 45 ; II . 71 .
自己 - 虔诚 的 国王 - — 我 . - ; 二 . - .

国王 Śivi 的自我奉献——I. 45；II. 71。

['sensətɪv]	[waɪvz]	,	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	—	-	;
Sensitive	**wives**	,	**story**	**of**	**the**	**three**	—	**II**	.	**281**	—	**283**	;
敏感的	妻子们	,	故事	的	这	三	—	二	.	-	—	-	;

敏感的妻子，三个人的故事——II.281—283；

['pærəlels]	[tuː; tə]	—	-	.
parallels	**to**	—	**283**	.
平行线	到	—	-	.

与—283 相似。

[ˌsepə'reɪʃn]	,	['feɪt(ə)l]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['mærid]	['kʌp(ə)l]	—	[ai]	.	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Separation	,	**fatal**	**to**	**a**	**married**	**couple**	—	**I**	.	**106**	;	**II**	.	**480**	.
分离	,	致命的	到	一个	已婚	夫妻	—	我	.	-	;	二	.	-	.

分居，对已婚夫妇来说是致命的——I. 106；II. 480。

['sɜːpənt]	['kærid]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˌbæm'buː]	[tuː; tə]	[kɪl]	[æn; ən]	['elɪfənt]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	;
Serpent	**carried**	**in**	**a**	**bamboo**	**to**	**kill**	**an**	**elephant**	—	**II**	.	**140**	;
蛇	携带	在	一个	竹子	到	杀	一个	大象	—	二	.	-	;

用竹筒携带蛇去杀死大象——II.140；

[ðæt]	[spəʊk]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['hjuːmən]	[vɔɪs]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	;
that	**spoke**	**with**	**a**	**human**	**voice**	—	**II**	.	**62**	;
那	辐	和	一个	人类	嗓音	—	二	.	-	;

用人声说话——II. 62；

[tɜːnz]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['kwɪvə(r)]	—	[ai]	.	-	;
turns	**into**	**a**	**quiver**	—	**I**	.	**438**	;
转弯	进入	一个	颤动	—	我	.	-	;

变成箭筒——I. 438；

['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[baʊ; bəʊ]	—	['ɪbɪd]	.
into	**a**	**bow**	—	**ibid**	.
进入	一个	弓	—	同上	.

鞠躬——同上。

['sɜːpənt]	-	['wɜːʃɪp]	—	[ai]	.	-	,	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Serpent	-	**worship**	—	**I**	.	**312**	,	**576**	;	**II**	.	**225**	.
蛇	-	崇拜	—	我	.	-	,	-	;	二	.	-	.

蛇崇拜——I. 312, 576；II. 225。

['sesəmi]	-	[siːdz]	,	[ðə; ði]	[fuːl]	[huː]	[s'əʊd]	['rəʊstɪd]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Sesame	-	**seeds**	,	**the**	**fool**	**who**	**sowed**	**roasted**	—	**II**	.	**44**	.
芝麻	-	种子	,	这	傻子	WHO	播种	烤	—	二	.	-	.

芝麻，那个播种烤熟的傻瓜——II. 44。

[seks]	,	[tʃeɪndʒ]	[ɒv; əv]	[ɪn]	[mɪ'θɒlədʒi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['eəriən]	['neɪʃnz]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Sex	,	**change**	**of**	**in**	**mythology**	**of**	**the**	**Aryan**	**nations**	—	**II**	.	**307**	.
性别	,	改变	的	在	神话	的	这	雅利安	国家	—	二	.	-	.

性别，雅利安民族神话中的变化——II. 307。

[ʃæm'puːɪŋ]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Shampooing	—	**II**	.	**75**	.
洗发	—	二	.	-	.

洗发——II. 75.

[ʃeɪp]	['ɔːltəd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[tʃɑːm]	—	[ai]	.	-	;
Shape	**altered**	**by**	**a**	**charm**	—	**I**	.	**109**	;
形状	已修改	经过	一个	魅力	—	我	.	-	;

因咒语而改变形状——I. 109；

[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	-	[bɪ'stəʊd]	[baɪ]	['mædʒɪk]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[mæn]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
of	**a**	**Vidyádharí**	**bestowed**	**by**	**magic**	**on**	**a**	**man**	—	**II**	.	**437**	.
的	一个	-	授予	经过	魔法	在	一个	男人	—	二	.	-	.

魔法赐予男人的 Vidyádharí——II. 437。

['ʃɪfti] [læd] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Shifty lad , the story of , the same as the story of Rhampsinitus — II . 93 note .
狡猾的 小伙子 , 这 故事 的 , 这 相同的 作为 这 故事 的 - — 二 . - 笔记 .

狡猾的少年，他的故事，与 Rhampsinitus 的故事相同——II. 93 注释。

[ʃɪp] , [ɪm'piːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [leg] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] — [ai] . - ;
Ship , impeded by the leg of a giant — I . 139 ;
船 , 受阻 经过 这 腿 的 一个 巨大的 — 我 . - ;

船被巨人的腿挡住了——I. 139;

[friːd] [baɪ][ə; eɪ]['hɪərəʊ] [huː] [kʌts] [ɒf] [ðə; ði] [leg] — ['ɪbɪd] ;
freed by a hero who cuts off the leg — ibid ;
自由 经过 一个 英雄 WHO 削减 离开 这 腿 — 同上 ;

被一位砍断腿的英雄解救了——同上;

['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] - .
parallel to the story in Togul .
平行线 到 这 故事 在 - .

与托古尔的故事平行。

[trɔɪ] .
Troi .
特洛伊 .

特洛伊。

[ed] .
ed .
编辑 .

编辑

[stəʊks] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Stokes — II . 629 .
斯托克斯 — 二 . - .

斯托克斯—II. 629。

['ʃɪprek] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - . [-]
Shipwreck , description of — II . 128 , 373 . [679]
海难 , 描述 的 — 二 . - , - . [-]

沉船，描述—II. 128, 373.[679]

[ʃuːz] [ðæt] [gɪv] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] — [ai] . - , - , - , - ;
Shoes that give the power of flying — I . 13 , 14 , 15 , 16 ;
鞋 那 给 这 力量 的 飞行 — 我 . - , - , - , - ;

赋予飞翔能力的鞋子——I. 13, 14, 15, 16;

[ɒv; əv] ['swɪftnəs] — [ai] . - .
of swiftness — I . 571 .
的 速度 — 我 . - .

速度——I. 571。

['sɪb(ə)l] , ['stɔːri] [ɒv; əv] [faʊnd] [ɪn] ['ɪndiə] — [ai] . - .
Sibyl , story of found in India — I . 49 .
西比尔 , 故事 的 成立 在 印度 — 我 . - .

西比尔，印度发现的故事——I. 49。

[sɪk] ['laɪən] , ['feɪb(ə)l][ɒv; əv] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - .
Sick lion , fable of — II . 74 note , 85 .
生病的 狮子 , 寓言 的 — 二 . - 笔记 , - .

病狮，寓言——II. 74 注释，85。

['sɪdə] ['semi] - [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['pjʊərəti][ænd; ənd] ['həʊlinəs] — [ai] . [ˌtuː'tuː] , - , - , - ,
Siddha semi - divine being of great purity and holiness — I . 2 , 47 , 136 , 142 ,
悉达 半 - 神圣的 存在 的 伟大的 纯度 和 圣洁 — 我 . 2 , - , - , - ,
- , - , - ;
161 , 333 , 407 ;
- , - , - ;

悉达，半神，具有极大的纯洁和神圣性——I. 2, 47, 136, 142, 161, 333, 407;

[ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
II . 184 , 336 , 441 , 445 , 448 , 459 , 517 , 526 , 538 , 560 .
二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

II. 184、336、441、445、448、459、517、526、538、560。

[saɪnz] , ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Signs , language of — I . 44 ; II . 235 ;
标志 , 语言 的 — 我 . - ; 二 . - ;

符号，语言——I. 44；II. 235；

[ɒv; əv] [lʌv] , [kən'venʃən(ə)l] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [ænd; ənd] [nəʊt] .
of love , conventional — II . 370 and note .
的 爱 , 传统的 — 二 . - 和 笔记 .

爱情，传统——II. 370 和注释。

['saiərinz] - [teɪl] [faʊnd] [ɪn] ['aɪələnd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Sirens ' tale found in Ireland — II . 638 .
警报器 - 故事 成立 在 爱尔兰 — 二 . - .

爱尔兰的塞壬故事——II. 638。

[sɪks] ['kɔːsɪz] — [ai] . - ; ['fleɪvə(r)] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] .
Six courses — I . 313 ; flavours — II . 76 , and note .
六 课程 — 我 . - ; 口味 — 二 . - , 和 笔记 .

六道菜——I. 313；口味——II. 76，以及注释。

- , [ðə; ði] [gɒdz] [səʊ] [kɔːld] — [ai] . - .
Śivas , the gods so called — I . 419 .
- , 这 神 所以 称为 — 我 . - .

湿婆神，即所谓的诸神——I. 419。

[skɪl] [ɪn] ['tʃæriət] - ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [daɪs] - ['pleɪɪŋ] [bɪ'stəʊd] [æt; ət] [wɪl] — [ai] . - .
Skill in chariot - driving and in dice - playing bestowed at will — I . 566 .
技能 在 战车 - 驾驶 和 在 骰子 - 玩耍 授予 在 将要 — 我 . - .

随意赐予驾驭战车和掷骰子的技能——I. 566。

[skʌlz] , [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['ʃiːvə] [ɪn] — [ai] . [sɪks] .
Skulls , delight of Śiva in — I . 6 .
头骨 , 喜 的 湿婆 在 — 我 . 6 .

头骨，湿婆的喜悦——I. 6.

[smaɪl] , [waɪt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][pəʊ'etɪk]['kænənz] — [ai] . - , - .
Smile , white according to Hindu poetic canons — I . 125 , 127 .
微笑 , 白色的 根据 到 印度教徒 诗意的 教规 — 我 . - , - .

微笑，洁白如印度教诗歌规范——I. 125, 127。

[smel] [ɒv; əv] [fraɪd] [iːlz] , [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] , [haʊ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Smell of fried eels , enjoyment of , how paid for — II . 87 .
闻 的 油煎 鳗鱼 , 享受 的 , 如何 有薪酬的 为了 — 二 . - .

炸鳗鱼的气味，享受，如何支付——II. 87。

[sneɪk] ['sɪmələli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['stɔːriz] — [ai] . - [nəʊt] ;
Snake similarly represented in Russian and Indian stories — I . 183 note ;
蛇 相似地 代表 在 俄语 和 印度 故事 — 我 . - 笔记 ;

俄罗斯和印度的故事中也有类似的蛇的形象——I. 183 注；

['grætɪtjuːd] [ɒv; əv] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
gratitude of — I . 564 ; II . 633 ;
感激 的 — 我 . - ; 二 . - ;

感谢——I. 564；II. 633；

[di'livəz] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
delivers a man from prison — II . 107 ;
交付 一个 男人 从 监狱 — 二 . - ;

解救一名囚犯——II. 107;

['kɔːzɪz] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ][gɜːl] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] , ([siː] ['ɔːlsəʊ] -) .
causes justice to be done to a girl — II . 108 note , (see also Nága) .
原因 正义 到 是 完毕 到 一个 女孩 — 二 . - 笔记 , (看 还 -) .

使女孩得到公正对待——II. 108 注释，（另见 Nága）。

[sneɪk] - [baɪt] , [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ˌkauntə'rækt] [baɪ][ə; eɪ] [rɪŋ] — [ai] . - .
Snake - bite , effects of counteracted by a ring — I . 61 .
蛇 - 咬 , 效果 的 抵消 经过 一个 戒指 — 我 . - .

蛇咬伤，戒指可以抵消其影响——I. 61。

[sneɪk] - ['tʃɑːmə(r)] — [ai] . - .
Snake - charmer — I . 55 .
蛇 - 魔术师 — 我 . - .

耍蛇人——I. 55.

[sneɪk] - ['diːmən] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [ænd; ənd] [nəʊt] , - , - ;
Snake - demon — II . 54 and note , 99 , 149 ;
蛇 - 恶魔 — 二 . - 和 笔记 , - , - ;

蛇妖——II. 54 和注释，99，149；

['fiːmeɪl] ['entəz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɪŋ] — [ai] . - .
female enters into a king — I . 544 .
女性 进入 进入 一个 国王 — 我 . - .

女性进入国王——I. 544。

[sneɪk] - ['meɪdn] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Snake - maiden — II . 173 .
蛇 - 少女 — 二 . - .

蛇女—II.173。

[sneɪk] - ['wɜːʃɪp] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Snake - worship — I . 312 , 576 ; II . 225 .
蛇 - 崇拜 — 我 . - , - ; 二 . - .

蛇崇拜——I. 312, 576；II. 225。

[sneɪks] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] - — [ai] . - , - , - ;
Snakes devoured by Garuḍa — I . 183 , 184 , 185 ;
蛇 吞噬 经过 - — 我 . - , - , - ;

迦楼罗吞噬的蛇——I. 183, 184, 185;

['dʒuːəlz][ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] — [ai] . - ;
jewels on the crests of — I . 564 ;
珠宝 在 这 冠状物 的 — 我 . - ;

徽章上的珠宝——I. 564；

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ˌjʊərə'piːən] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] — ['ɪbɪd] , [nəʊt] .
corresponding European superstition — ibid , note .
相应的 欧洲的 迷信 — 同上 , 笔记 .

相应的欧洲迷信——同上，注。

[sneɪks] , [spelz] [fɔː(r); fə(r)] [səb'djuː] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Snakes , spells for subduing — II . 150 ;
蛇 , 咒语 为了 制服 — 二 . - ;

蛇，驯服咒语——II.150；

[kraʊnz] [wɔːn] [baɪ] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
crowns worn by — II . 633 .
皇冠 磨损 经过 — 二 . - .

佩戴王冠的人——II. 633。

[ˈsniːzɪŋ] , [ˈkʌstəm] [ɒv; əv] [ˈseɪɪŋ] “ [ɡɒd] [bles] [juː; jʊ] ” [ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ ˈaɪ] .
Sneezing , custom of saying “ God bless you ” in reference to — I . 254 , 576 ; II .
打喷嚏 , 风俗 的 说 “ 上帝 保佑 你 ” 在 参考 到 — 我 . - , - ; 二 .
- .
631 .
- .

打喷嚏，说“上帝保佑你”的习俗指的是——I. 254, 576；II. 631。

[sʌn] , [ˈbænɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] , [brɔːt] [əˈbaʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] — [ai] . - , -
Son , banishment of a favourite , brought about by his brothers — I . 357 , 358
儿子 , 流放 的 一个 最喜欢的 , 带来 关于 经过 他的 兄弟 — 我 . - , -
[ænd; ənd] [nəʊt] .
and note .
和 笔记 .

儿子，被他的兄弟们放逐，他最宠爱的儿子——I. 357, 358 和注释。

[sʌnz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [dɪˈvaʊə(r)][ðeə(r)] [ˈfɑːðəz] [laɪk] [kræbz] — [ai] . - ;
Sons of kings devour their fathers like crabs — I . 249 ;
儿子们 的 国王 吞食 他们的 父亲们 喜欢 螃蟹 — 我 . - ;

君王的儿子像螃蟹一样吞噬自己的父亲——I. 249;

[ɒv; əv][ˈraɪv(ə)l] [kwiːnz] , [ˈdʒeləsi] [bɪˈtwiːn] — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - ;
of rival queens , jealousy between — I . 358 ; II . 217 ;
的 竞争对手 女王们 , 妒忌 之间 — 我 . - ; 二 . - ;

敌对女王之间的嫉妒——I. 358；II. 217；

[kɪŋ] - [ɡɪvz] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [tuː; tə][ə; eɪ] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
king Tárávaloka gives away his two sons to a Bráhman — II . 501 .
国王 - 给予 离开 他的 二 儿子们 到 一个 - — 二 . - .

国王塔拉瓦洛卡将他的两个儿子送给了婆罗门——II. 501。

[ˈspiːkɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ˈɒmɪnəs] [ˈɪmpɔːt] — [ai] . - ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Speaking immediately after birth of ominous import — I . 119 ; II . 629 .
请讲 立即地 后 出生 的 不祥的 进口 — 我 . - ; 二 . - .

出生后立即发表不祥之言——I. 119；II. 629。

[ˈspektək(ə)l][ˈvɪzəb(ə)l][æt; ət][bəuθ] [ˈtwailait] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Spectacle visible at both twilights — II . 600 .
奇观 可见的 在 两个都 黄昏 — 二 . - .

在黄昏和黄昏时分都能看到壮观的景象——II. 600。

[spel] [fɔː(r); fə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [ˌəʊvərˈhɜːrd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] — [ai] . - ;
Spell for flying through the air overheard by a young man — I . 159 ;
拼写 为了 飞行 通过 这 空气 无意中听到 经过 一个 年轻的 男人 — 我 . - ;

一个年轻人听到有人用咒语在空中飞行——I. 159;

[fɔː(r); fə(r)] [ˈdraɪvɪŋ] [əˈweɪ] - — [ˈɪbɪd] ;
for driving away Rákshasas — ibid ;
为了 驾驶 离开 - — 同上 ;

驱逐罗刹——同上;

[fɔː(r); fə(r)] [əˈtræktɪŋ] [ə; eɪ] - — [ai] . - .
for attracting a Yakshiṇí — I . 467 .
为了 吸引 一个 - — 我 . - .

吸引夜叉女——I. 467。

[spelz] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [θruː] [wɔːlz] , ['rendɪŋ] ['fetəz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] — [ai] .
Spells for breaking through walls , rending fetters , and becoming invisible — I .
咒语 为了 打破 通过 墙壁 , 渲染 镣铐 , 和 成为 无形的 — 我 .
- .
74 .
- .

破墙、挣脱束缚、隐身的咒语——I. 74。

['spɪtɪŋ] , ['terəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Spitting , terrible consequences of — II . 147 .
吐痰 , 糟糕的 结果 的 — 二 . - .

吐痰的可怕后果——II.147。

[sprɪŋ] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - ;
Spring , description of — II . 411 , 479 ;
春天 , 描述 的 — 二 . - , - ;

春天，描述—II. 411, 479;

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
the season of love — II . 481 .
这 季节 的 爱 — 二 . - .

爱的季节——II. 481。

[sprɪŋ] - ['festɪvl; 'festəvəl] — [ai] . - .
Spring - festival — I . 528 .
春天 - 节日 — 我 . - .

春节——I. 528。

[stɑ:f] , ['mædʒɪk(ə)l] — [ai] . - , - , - .
Staff , magical — I . 13 , 15 , 16 .
职员 , 神奇 — 我 . - , - , - .

法杖，魔法——I. 13、15、16。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

[steɪdʒɪz]	[ɒv; əv]	[lʌv]	-	['sɪknəs]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	[nəʊt]	.
Stages	**of**	**love**	**-**	**sickness**	**—**	**II**	**.**	**304**	**note**	**.**
阶段	的	爱	-	疾病	—	二	.	-	笔记	.

相思病的阶段——II. 304 注释。

[stiːl]	,	['mædʒɪk]	['vɜːtjuːz]	[ɒv; əv]	—	[ai]	.	-	.
Steel	**,**	**magic**	**virtues**	**of**	**—**	**I**	**.**	**575**	**.**
钢	,	魔法	美德	的	—	我	.	-	.

钢铁，神奇的美德——I. 575。

[ˌes 'tiː]	.	[dʒɔːdʒ]	,	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[aɪ'dentɪfaɪd]	[wɪð]	[ðæt]	[ɒv; əv]	-	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
St	**.**	**George**	**,**	**story**	**of**	**identified**	**with**	**that**	**of**	**Indívarasena**	**—**	**II**	**.**	**632**	**.**
英石	.	乔治	,	故事	的	已识别	和	那	的	-	—	二	.	-	.

圣乔治的故事与印第瓦拉塞纳的故事相提并论——II. 632。

[stəʊn]	,	-	[tɜːnd]	['ɪntuː]	—	[ai]	.	-	.
Stone	**,**	**Ahalyá**	**turned**	**into**	**—**	**I**	**.**	**123**	**.**
石头	,	-	转向	进入	—	我	.	-	.

石头，阿哈利亚变成了——I. 123。

[stɔːrmz]	,	[pɑːt]	[pleɪd]	[baɪ]	,	[ɪn]	[griːk]	[rəʊ'mænsiz]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	[nəʊt]	.
Storms	**,**	**part**	**played**	**by**	**,**	**in**	**Greek**	**romances**	**—**	**II**	**.**	**375**	**note**	**.**
暴风雨	,	部分	玩	经过	,	在	希腊语	浪漫故事	—	二	.	-	笔记	.

暴风雨，在希腊浪漫故事中扮演的角色——II. 375 注释。

[sʌb'eɪkwɪəs]	['pæləs]	—	[ai]	.	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	.
Subaqueous	**palace**	**—**	**I**	**.**	**58**	**;**	**II**	**.**	**267**	**,**	**289**	**.**
水下	宫殿	—	我	.	-	;	二	.	-	,	-	.

水下宫殿—I. 58；II. 267, 289。

['sʌbstɪtjuːtɪd]	[braɪd]	,	['stɔːri]	[ɒv; əv]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	;
Substituted	**Bride**	**,**	**story**	**of**	**—**	**II**	**.**	**157**	**;**
替代	新娘	,	故事	的	—	二	.	-	;

替身新娘，故事——II.157；

[ˌjʊərə'piːən]	['pærəlels]	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	;
European	**parallels**	**—**	**I**	**.**	**162**	**note**	**;**	**II**	**.**	**637**	**;**
欧洲的	平行线	—	我	.	-	笔记	;	二	.	-	;

欧洲平行文本—I. 162 注释；II. 637；

['braɪdgruːm]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
bridegroom	**—**	**II**	**.**	**602**	**.**
新郎	—	二	.	-	.

新郎—II. 602.

[sək'ses]	,	[fɔː(r)]	[miːnz]	[ɒv; əv]	—	[ai]	.	-	[nəʊt]	;	-	.
Success	**,**	**four**	**means**	**of**	**—**	**I**	**.**	**68**	**note**	**;**	**122**	**.**
成功	,	四	方法	的	—	我	.	-	笔记	;	-	.

成功，四种手段——I. 68 注；122。

['suːɪsaɪd]	[tuː; tə]	[seɪv]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[ə'nʌðə(r)]	—	[ai]	.	-	—	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	—	-	;
Suicide	**to**	**save**	**the**	**life**	**of**	**another**	**—**	**I**	**.**	**519**	**—**	**524**	**;**	**II**	**.**	**251**	**—**	**257**	**;**
自杀	到	节省	这	生活	的	其他	—	我	.	-	—	-	;	二	.	-	—	-	;

为救他人而自杀——I. 519—524；II. 251—257；

['pærəlels]	[tuː; tə]	['stɔːri]	,	-	;
parallels	**to**	**story**	**,**	**257**	**;**
平行线	到	故事	,	-	;

与故事的相似之处，257；

[tuː; tə]	[prə'pɪʃieɪt]	[ə; eɪ]	[dɪ'vɪnəti]	—	[ai]	.	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	,	-	;
to	**propitiate**	**a**	**divinity**	**—**	**I**	**.**	**523**	**;**	**II**	**.**	**170**	**,**	**464**	**;**
到	安抚	一个	神	—	我	.	-	;	二	.	-	,	-	;

取悦神灵——I. 523；II. 170, 464；

['mediteit]	[baɪ]	[kɪŋz]	[huː]	[hæd; həd]	[feɪld]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðə; ði]	[waɪvz]	[ɒv; əv]	-	[kə'mɪtɪd]
meditated	**by**	**kings**	**who**	**had**	**failed**	**to**	**keep**	**the**	**wives**	**of**	**Súryaprabha**	**committed**
冥想	经过	国王	WHO	有	失败的	到	保持	这	妻子们	的	-	坚定的

[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[keə(r)]	—	[ai]	.	-	;
to	**their**	**care**	**—**	**I**	**.**	**434**	**;**
到	他们的	关心	—	我	.	-	;

那些未能尽心照料苏利耶普拉巴的妻子们的国王们为此深思——I. 434;

[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊld]	[eɪdʒ]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
of	**a**	**king**	**in**	**his**	**old**	**age**	**—**	**II**	**.**	**483**	**.**
的	一个	国王	在	他的	老的	年龄	—	二	.	-	.

一位年迈的国王——II. 483。

['sjuːtə]	,	[fɔː(r)]	['bæfld]	[baɪ]	[æn; ən]	['ɑːtɪfɪs]	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	,	- ;
Suitors	**,**	**four**	**baffled**	**by**	**an**	**artifice**	**—**	**I**	**.**	**17**	**,**	**18**	**,**	**19**	**,**	**20 ;**
求婚者	,	四	困惑	经过	一个	技巧	—	我	.	-	,	-	,	-	,	- ;

求婚者，四人被诡计所迷惑——I. 17, 18, 19, 20;

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	[ə'kʌmplɪʃt]	—	[ai]	.	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	—	- ;
story	**of**	**the**	**four**	**accomplished**	**—**	**I**	**.**	**499**	**;**	**II**	**.**	**275**	**—**	**277 ;**
故事	的	这	四	完成	—	我	.	-	;	二	.	-	—	- ;

四位杰出人物的故事——I. 499；II.275—277；

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	[ə'kʌmplɪʃt]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	—	- .
of	**the**	**three**	**accomplished**	**—**	**II**	**.**	**258**	**—**	**260 .**
的	这	三	完成	—	二	.	-	—	- .

三位成就者——II.258—260。

[sʌn]	-	[raɪz]	,	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	['diːmənz]	[siːsɪz]	[æt; ət]	—	[ai]	.	-	,	-	,	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	- ;
Sun	**-**	**rise**	**,**	**power**	**of**	**demons**	**ceases**	**at**	**—**	**I**	**.**	**43**	**,**	**338**	**,**	**550**	**;**	**II**	**.**	**628 ;**
太阳	-	上升	,	力量	的	恶魔	停止	在	—	我	.	-	,	-	,	-	;	二	.	- ;

太阳升起，恶魔的力量停止——I. 43, 338, 550；II. 628；

['maʊntən]	[ɒv; əv]	—	[ai]	.	-	.
mountain	**of**	**—**	**I**	**.**	**137**	**.**
山	的	—	我	.	-	.

山——I. 137。

[sʌn]	[ænd; ənd]	[muːn]	-	[triːz]	—	[ai]	.	-	.
Sun	**and**	**moon**	**-**	**trees**	**—**	**I**	**.**	**575**	**.**
太阳	和	月亮	-	树木	—	我	.	-	.

日月树——I. 575。

[swɒnz]	,	['hʌzbənd]	[ænd; ənd]	[waɪf]	[bɔːn]	[æz; əz]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Swans	**,**	**husband**	**and**	**wife**	**born**	**as**	**—**	**II**	**.**	**143**	**.**
天鹅	,	丈夫	和	妻子	出生	作为	—	二	.	-	.

天鹅，夫妻出生为——II. 143。

[swɒn]	['kæriz]	[ɒf]	[ə; eɪ]	['nekləs]	[ænd; ənd]	[səʊ]	['libəreit]	[hɜː(r); hə(r)]	[meit]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Swan	**carries**	**off**	**a**	**necklace**	**and**	**so**	**liberates**	**her**	**mate**	**—**	**II**	**.**	**144**	**.**
天鹅	携带	离开	一个	项链	和	所以	解放	她	伴侣	—	二	.	-	.

天鹅叼走了一条项链，从而解放了她的伴侣——II.144。

[swɒn] - ['meidnz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] .
Swan - maidens — II . 452 , and note .
天鹅 - 少女们 — 二 . - , 和 笔记 .
天鹅少女——II. 452，以及注释。

['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Swinging a favourite recreation of a princess — II . 122 .
摇摆 一个 最喜欢的 娱乐 的 一个 公主 — 二 . - .
公主最喜欢的消遣——II. 122。

[sɒːd] , ['mædʒɪk(ə)l] , [əb'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['hɪərəʊ] — [ai] . - ;
Sword , magical , obtained by a hero — I . 69 ;
剑 , 神奇 , 获得 经过 一个 英雄 — 我 . - ;
剑，魔法剑，英雄所获——I. 69；

['mædʒɪk(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv] — [ai] . - ;
magical power of — I . 503 ;
神奇 力量 的 — 我 . - ;
魔法力量——I. 503；

[ðæt] [kən'fɜːz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] — [ai] . - ;
that confers the power of flying through the air — I . 559 ;
那 授予 这 力量 的 飞行 通过 这 空气 — 我 . - ;
赋予飞翔于空中的能力——I. 559；

['mædʒɪk(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sneɪk] - ['diːmən] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
magical belonging to a snake - demon — II . 150 ;
神奇 属于 到 一个 蛇 - 恶魔 — 二 . - ;
属于蛇魔的魔法——II.150；

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ɪn] ['sɔːsəri] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [ænd; ənd] [nəʊt] ;
importance of in sorcery — II . 164 and note ;
重要性 的 在 巫术 — 二 . - 和 笔记 ;
巫术的重要性——II.164 和注释；

[ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪərəʊ] , [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
of a hero , II . 172 ;
的 一个 英雄 , 二 . - ;
英雄，II. 172；

[sɒːd] , [nemd] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
sword , named Invincible — II . 270 , 521 .
剑 , 命名 无敌 — 二 . - , - .
剑，名为无敌——II. 270, 521。

- — [ai] . - .
Tájika — I . 336 .
- — 我 . - .
塔吉克语—I. 336。

- ,
Ṭakka ,
- ,
塔卡，

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [huː] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnt] [ə'laɪv] ['suːnə(r)][ðæn; ðən]
story of the rich and foolish who submitted to be burnt alive sooner than
故事 的 这 富有的 和 愚蠢 WHO 提交 到 是 烧焦的 活 很快 比
[ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [fuːd] [wɪð] [ə; eɪ] [gest] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
share his food with a guest — II . 109 ;
分享 他的 食物 和 一个 客人 — 二 . - ;
一个富有而愚蠢的人宁愿被活活烧死也不愿与客人分享食物的故事——II.109；

['dʒen(ə)rəl] ['kʌnɪŋˌhæmz] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [lɔːdz] [ɒv; əv]
General Cunningham's statement that the Ṭakkas were once undisputed lords of
一般的 坎宁安的 陈述 那 这 - 是 一次 无可争议 领主们 的
[ðə; ði] - , ['ɪbɪd] [nəʊt] .
the Panjáb , ibid note .
这 - , 同上 笔记 .

坎宁安将军曾表示，塔卡人一度是旁遮普地区无可争议的统治者，同上注。

['tælɪzmən] [ə'genst] ['wepənz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Talisman against weapons — II . 161 ;
护符 反对 武器 — 二 . - ;

抵御武器的护身符—II.161;

[ə'genst] ['pɔɪz(ə)n] , - , [əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [dɪ'ziːz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
against poison , Rákshasas , old age and disease — II . 551 .
反对 毒 , - , 老的 年龄 和 疾病 — 二 . - .

对抗毒药、罗刹、衰老和疾病——II. 551。

['tɔːkɪŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [bɜːθ] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - . [-]
Talking immediately after birth — I . 119 ; II . 629 . [680]
说 立即地 后 出生 — 我 . - ; 二 . - . [-]

出生后立即说话——I. 119；II. 629.[680]

[tæŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [wɜːld] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wɜːld] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .
Tank in the lower world leading to the upper world — II . 268 , 292 .
坦克 在 这 降低 世界 领导 到 这 上 世界 — 二 . - , - .

下界通往上界的储罐——II. 268, 292。

[tɑːsks] , ['mædʒɪk(ə)l] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [tuː; tə] [wɪn] [hɪz; ɪz] [lʌv] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Tasks , magical performed by a hero to win his love — I . 361 ; II . 632 .
任务 , 神奇 执行 经过 一个 英雄 到 赢 他的 爱 — 我 . - ; 二 . - .

英雄为赢得爱人而执行的神奇任务——I. 361；II. 632。

[ten] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [lʌv] - ['sɪknəs] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , [nəʊt] .
Ten stages of love - sickness — II . 304 , note .
十 阶段 的 爱 - 疾病 — 二 . - , 笔记 .

相思病的十个阶段——II. 304，注释。

[ten] - ['sleiə] , ['stɔːri] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Ten - slayer , story of — II . 119 .
十 - 杀手 , 故事 的 — 二 . - .

十杀者，故事——II.119。

- [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] , ['refrəns] [tuː; tə] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Thalaba the Destroyer , reference to — II . 633 .
- 这 驱逐舰 , 参考 到 — 二 . - .

毁灭者塔拉巴，参考—II. 633。

[θiːf] , [ə; eɪ] [prɪns] [gɪvz] [hɪm'self] [aʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - ;
Thief , a prince gives himself out as a — II . 155 , 298 , 494 ;
贼 , 一个 王子 给予 他自己 出去 作为 一个 — 二 . - , - , - ;

盗贼，王子自称是——II. 155, 298, 494;

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [fɔːls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
a young lady falls in love with a — II . 299 ;
一个 年轻的 女士 瀑布 在 爱 和 一个 — 二 . - ;

一位年轻女子爱上了一个——II. 299;

[ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] [fɔːls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
a merchant's daughter falls in love with a — II . 495 ;
一个 商人的 女儿 瀑布 在 爱 和 一个 — 二 . - ;

商人的女儿爱上了一个——II. 495;

[stiːlz]	[ə; eɪ]	['bedsted]	[frɒm; frəm]	['ʌndə(r)]	[ə; eɪ]	[mæn]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
steals	**a**	**bedstead**	**from**	**under**	**a**	**man**	**—**	**II**	**.**	**622**	**.**
偷窃	一个	床架	从	在下面	一个	男人	—	二	.	-	.

从一个人身下偷走一张床架——II. 622。

[θred]	,	['ænɪm(ə)l]	[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n]	[ɪ'fektɪd]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	—	[ai]	.	-	;	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Thread	**,**	**animal**	**transformation**	**effected**	**by**	**means**	**of**	**—**	**I**	**.**	**340**	**;**	**II**	**.**	**168**	**.**
线	,	动物	转型	受影响	经过	方法	的	—	我	.	-	;	二	.	-	.

线，动物的转化是通过以下方式实现的——I. 340；II. 168。

[θriː]	[ə'kʌmplɪʃt]	['sjuːtə]	,	['stɔːri]	[ɒv; əv]	,	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	-	-	;
Three	**accomplished**	**suitors**	**,**	**story**	**of**	**,**	**—**	**II**	**.**	**258**	**–**	**260**	**;**
三	完成	求婚者	,	故事	的	,	—	二	.	-	-	-	;

三个才华横溢的求婚者的故事，—II.258–260;

['pærəlels]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	—	-	.
parallels	**to**	**the**	**story**	**of**	**—**	**260**	**.**
平行线	到	这	故事	的	—	-	.

与故事的相似之处——260。

[θriː]	-	[huː]	[rɪ'stɔːd]	[ə; eɪ]	[ded]	['leɪdi]	[tuː; tə]	[laɪf]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	;
Three	**Bráhmans**	**who**	**restored**	**a**	**dead**	**lady**	**to**	**life**	**—**	**II**	**.**	**242**	**;**
三	-	WHO	恢复	一个	死的	女士	到	生活	—	二	.	-	;

三位婆罗门使一位死去的女士复活——II. 242;

[ˌjʊərə'piːən]	['pærəlels]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['stɔːri]	—	-	.
European	**parallels**	**to**	**the**	**story**	**—**	**245**	**.**
欧洲的	平行线	到	这	故事	—	-	.

欧洲与此故事的相似之处——245。

[θriː]	[dɪ'siːtf(ə)l]	['liːtʃɪz]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
Three	**deceitful**	**leeches**	**—**	**II**	**.**	**636**	**.**
三	欺骗性的	水蛭	—	二	.	-	.

三个狡猾的水蛭——II. 636。

[θriː]	[fæ'stɪdiəs]	[men]	,	['stɔːri]	[ɒv; əv]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	-	-	,
Three	**fastidious**	**men**	**,**	**story**	**of**	**—**	**II**	**.**	**271**	**–**	**274**	**,**
三	挑剔	男人	,	故事	的	—	二	.	-	-	-	,

三个讲究的人的故事——第二卷，第271-274页

['pærəlels]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['stɔːri]	—	-	.
parallels	**to**	**the**	**story**	**—**	**274**	**.**
平行线	到	这	故事	—	-	.

与故事的相似之处——274。

[θriː]	['veri]	['sensətɪv]	[waɪvz]	,	['stɔːri]	[ɒv; əv]	,	[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	-	-	;
Three	**very**	**sensitive**	**wives**	**,**	**story**	**of**	**,**	**II**	**.**	**281**	**–**	**283**	**;**
三	非常	敏感的	妻子们	,	故事	的	,	二	.	-	-	-	;

三个非常敏感的妻子，故事，第二卷，281-283页；

['pærəlels]	[tuː; tə]	—	-	.
parallels	**to**	**—**	**283**	**.**
平行线	到	—	-	.

与—283 相似。

[θriː]	,	[ɪm'pɔːt(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['nʌmbə(r)]	[ɪn]	['wɪtʃkrɑːft]	—	[ˌaɪ 'aɪ]	.
Three	**,**	**importance**	**of**	**the**	**number**	**in**	**witchcraft**	**—**	**II**	**.**
三	,	重要性	的	这	数字	在	巫术	—	二	.

三、数字在巫术中的重要性——二。

-	,	[nəʊt]	.
451	**,**	**note**	**.**
-	,	笔记	.

451，注。

[θrɒbɪŋ]	[ɒv; əv]	[left]	[ɑːm]	[ænd; ənd]	[ˈʃəʊldə(r)]	[æn; ən]	[ʌnˈfeɪvərəbl]	[ˈəʊmən]	—	[ai]	.	-	;
Throbbing	**of**	**left**	**arm**	**and**	**shoulder**	**an**	**unfavourable**	**omen**	**—**	**I**	**.**	**465**	**;**
悸动	的	左边	手臂	和	肩膀	一个	不利	预兆	—	我	.	-	;

左臂和肩膀的搏动是不祥之兆——I. 465;

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[raɪt]	[aɪ]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[ˈəʊmən]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
of	**the**	**right**	**eye**	**a**	**good**	**omen**	**—**	**II**	**.**	**128**	**.**
的	这	正确的	眼睛	一个	好的	预兆	—	二	.	-	.

右眼是吉兆——II.128。

[ˈθʌndə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[klɪə(r)]	[skaɪ]	—	[ai]	.	-	.
Thunder	**in**	**a**	**clear**	**sky**	**—**	**I**	**.**	**116**	**.**
雷	在	一个	清除	天空	—	我	.	-	.

晴空中的雷声——I. 116。

[taɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	—	[ai]	.	-	.
Tide	**of**	**the**	**sea**	**—**	**I**	**.**	**277**	**.**
潮	的	这	海	—	我	.	-	.

海的潮汐——I. 277。

[taɪdz]	,	[fəˈnɒmɪnən]	[ɒv; əv]	,	[əˈljuːd]	[tuː; tə]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Tides	**,**	**phenomenon**	**of**	**,**	**alluded**	**to**	**—**	**II**	**.**	**384**	**.**
潮汐	,	现象	的	,	暗示	到	—	二	.	-	.

潮汐现象，提及——II. 384。

[ˈtaɪgə(r)]	[fiːdz]	[æn; ən]	[əʊld]	[ˈwʊmən]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	[nəʊt]	.
Tiger	**feeds**	**an**	**old**	**woman**	**—**	**II**	**.**	**107**	**note**	**.**
老虎	饲料	一个	老的	女士	—	二	.	-	笔记	.

老虎喂老妇人——II. 107 注释。

-	[dek]	[dɪtʃ]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Tischchen	**deck**	**dich**	**—**	**II**	**.**	**627**	**.**
-	甲板	迪奇	—	二	.	-	.

Tischchen 甲板迪克—II。 627.

[tʌŋ]	,	[prəʊˈtruːdid]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[ˈvæmpaɪə(r)]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Tongue	**,**	**protruded**	**by**	**a**	**vampire**	**—**	**II**	**.**	**138**	**.**
舌头	,	突出	经过	一个	吸血鬼	—	二	.	-	.

吸血鬼伸出的舌头——II. 138。

[tʌŋz]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sneɪks]	,	[haʊ]	[ðeɪ]	[bɪˈkeɪm]	[fɔːkt]	—	[ai]	.	-	.
Tongues	**,**	**of**	**the**	**snakes**	**,**	**how**	**they**	**became**	**forked**	**—**	**I**	**.**	**182**	**.**
方言	,	的	这	蛇	,	如何	他们	成为	分叉	—	我	.	-	.

蛇的舌头，它们是如何分叉的——I. 182。

[ˈtɔːtəs]	[ˈkærid]	[baɪ]	[tuː]	[swɒnz]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Tortoise	**carried**	**by**	**two**	**swans**	**—**	**II**	**.**	**37**	**.**
龟	携带	经过	二	天鹅	—	二	.	-	.

两只天鹅驮着乌龟——II. 37。

[ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[self]	[æt; ət]	[wɪl]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Transformation	**of**	**self**	**at**	**will**	**—**	**II**	**.**	**632**	**.**
转型	的	自己	在	将要	—	二	.	-	.

随意改变自我——II. 632。

[ˌtrænzmaɪˈgreɪʃn; ˌtrænsmaɪˈgreɪʃn]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈbɒdɪz]	[ɒv; əv]	[ˈænɪmlz]	—	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	-	.
Transmigration	**into**	**the**	**bodies**	**of**	**animals**	**—**	**II**	**.**	**25**	**.**
轮回	进入	这	身体	的	动物	—	二	.	-	.

转移到动物体内——II. 25.

['tretʃəri] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [di'praiv] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Treachery to a husband deprives a divine being of her
背信弃义 到 一个 丈夫 剥夺 一个 神圣的 存在 的 她
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)] — [ai] . - .
supernatural power — I . 505 .
超自然 力量 — 我 . - .

背叛丈夫会使神灵失去超自然的力量——I. 505。

['treʒə(r)] , ['paʊə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] — [ai] . - ;
Treasure , power given by means of — I . 126 ;
宝藏 , 力量 给定 经过 方法 的 — 我 . - ;

财宝，通过以下方式授予的权力——I. 126；

['gɑːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['jækʃə] — [ai] . - ;
guarded by a Yaksha — I . 127 ;
守卫 经过 一个 夜叉 — 我 . - ;

由夜叉守护——I. 127；

['berid] — [ai] . - ;
buried — I . 147 ;
埋葬 — 我 . - ;

埋葬—I. 147；

['gɑːdɪd] [baɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋs] — [ai] . - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - .
guarded by supernatural beings — I . 306 , 576 ; II . 631 .
守卫 经过 超自然 生物 — 我 . - , - ; 二 . - .

由超自然生物守护——I. 306, 576；II. 631。

['treʒə(r)] - ['faɪndə(r)] , [ðə; ði] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Treasure - finder , the — II . 46 .
宝藏 - 发现者 , 这 — 二 . - .

寻宝者——II. 46.

['treʒə(r)] - [trəʊv] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] — [ai] . - .
Treasure - trove belongs to the king — I . 529 .
宝藏 - 宝库 属于 到 这 国王 — 我 . - .

宝藏属于国王——I. 529。

['treʒəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [rɔb] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['wʊdn] [swɒnz] — [ai] . - ;
Treasury of a king robbed by means of wooden swans — I . 391 ;
财政部 的 一个 国王 被抢劫 经过 方法 的 木制的 天鹅 — 我 . - ;

国王的国库被木制天鹅劫掠——I. 391；

[ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] [ɔk'teiviəs] ['brəʊkən]['ɪntuː] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
of the emperor Octavius broken into — II . 100 .
的 这 皇帝 奥克塔维乌斯 破碎的 进入 — 二 . - .

皇帝屋大维的分裂——II. 100。

[triː] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] — [ai] . - ;
Tree , a beautiful maiden enclosed in a — I . 229 ;
树 , 一个 美丽的 少女 内 在 一个 — 我 . - ;

树，一位美丽的少女被困在——I. 229；

[ə; eɪ][mæn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
a man transformed into a — II . 148 ;
一个 男人 转变 进入 一个 — 二 . - ;

一个男人变成了——II. 148；

[ə; eɪ] [kwiːn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
a queen transformed into a — II . 637 .
一个 女王 转变 进入 一个 — 二 . - .

一位女王变成了——II. 637。

[triːz] [ðæt] [beə(r)] [fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] — [ai] . - .
Trees that bear fruit and flowers at the same time — I . 480 .
树木 那 熊 水果 和 花朵 在 这 相同的 时间 — 我 . - .

同时结果开花的树木——I. 480。

[triː] - ['spɪrɪt] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Tree - spirits — II . 213 .
树 - 烈酒 — 二 . - .

树灵——II. 213.

[triː] - ['wɜːʃɪp] — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] , - [nəʊt] , - [ænd; ənd] [nəʊt] .
Tree - worship — I . 153 , 574 , 575 ; II . 116 note , 387 note , 460 and note .
树 - 崇拜 — 我 . - , - , - ; 二 . - 笔记 , - 笔记 , - 和 笔记 .

树木崇拜——I. 153、574、575；II. 116 注释、387 注释、460 和注释。

- ['jʊgɜː] , [neɪm] [ɒv; əv] - [ɪn] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Tretá Yuga , name of Ujjayiní in — II . 275 .
- 尤加 , 姓名 的 - 在 — 二 . - .

Tretá Yuga，Ujjayiní 的名称——II. 275。

['kæv(ə)lri] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [uː'daɪənə] — [ai] . - ;
Turushka cavalry defeated by Udayana — I . 151 ;
图鲁什卡 骑兵 战败 经过 乌达亚纳 — 我 . - ;

图鲁什卡骑兵被乌达亚那击败——I. 151；

['fetəz] - [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪniːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
fetters Niśchayadatta with the intention of sacrificing him to the manes of his
镣铐 - 和 这 意图 的 牺牲 他 到 这 鬃毛 的 他的
['fɑːðə(r)] — [ai] . - .
father — I . 336 .
父亲 — 我 . - .

束缚尼沙亚达塔，意图将他献祭给他父亲的鬃毛——I. 336。

['tjuːtɪləri] [gɒdz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Tutelary gods for each member of the body — II . 633 .
保护 神 为了 每个 成员 的 这 身体 — 二 . - .

身体各部位的守护神——II. 633。

['twenti] - [faɪv] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['diːmən] , [ɔː(r)] ['væmpaɪə(r)] , [bɪ'gɪn] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Twenty - five tales of a demon , or Vampire , begin — II . 232 ;
二十 - 五 故事 的 一个 恶魔 , 或者 吸血鬼 , 开始 — 二 . - ;

二十五个关于恶魔或吸血鬼的故事，从第二卷第232页开始；

['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
various forms of the introduction to — II . 241 .
各种各样的 表格 的 这 介绍 到 — 二 . - .

各种形式的引言——II. 241。

['ʌglinəs] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊmən] — [ai] . - ;
Ugliness , description of in a woman — I . 157 ;
丑陋 , 描述 的 在 一个 女士 — 我 . - ;

丑陋，对女性的描述——I. 157；

[ɪn] [ə; eɪ] [mæn] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
in a man — II . 602 .
在 一个 男人 — 二 . - .

在男人身上——II. 602。

['ʌlsə(r)] [kjʊəd] [baɪ] [ə; eɪ] - — [ai] . - , - .
Ulcer cured by a Piśácha — I . 255 , 256 .
溃疡 治愈 经过 一个 - — 我 . - , - .

皮沙查治愈溃疡——I. 255, 256。

['væmpaɪə(r)] , [ə; eɪ] [kɔːps] ['ænɪmeɪtɪd][baɪ] , ['kæriz] [ə; eɪ] ['mendɪkənt] — [ai] . - ;
Vampire , a corpse animated by , carries a mendicant — I . 133 ;
吸血鬼 , 一个 尸体 动画 经过 , 携带 一个 乞丐 — 我 . - ;

吸血鬼，一具被赋予生命的尸体，背着一个乞丐——I. 133；

[prə'pɪʃieɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['hɪəroʊz] ['ɒfərɪŋ] [hɪm][hɪz; ɪz] [əʊn] [fleʃ] — [ai] . - ;
propitiated by a hero's offering him his own flesh — I . 231 ;
安抚 经过 一个 英雄们 提供 他 他的 自己的 肉 — 我 . - ;

英雄献上自己的血肉，使他得以安抚——I. 231;

[ə'sjuːmz] ['veəriəs] [ʃeɪps] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - ;
assumes various shapes — II . 138 , 322 ;
假设 各种各样的 形状 — 二 . - , - ;

呈现出各种形状——II. 138, 322;

['ænɪmeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːps] ['ʌtə] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ʃriːk] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
animating a corpse utters a terrible shriek — II . 207 ;
动画 一个 尸体 说话 一个 糟糕的 尖叫 — 二 . - ;

使尸体复活会发出可怕的尖叫声——II. 207;

[ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [kə'mens] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
the twenty - five tales of commence — II . 232 ;
这 二十 - 五 故事 的 开始 — 二 . - ;

二十五个故事开始——II. 232;

['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] — ['ɪbɪd] [nəʊt] ;
other forms of — ibid note ;
其他 表格 的 — 同上 笔记 ;

其他形式——同上注;

[meɪd] [ə; eɪ] [sleɪv] [baɪ] [kɪŋ] - , [ðə; ði] ['sɒləmən] [ɒv; əv] ['ɪndiə] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
made a slave by king Vikramáditya , the Solomon of India — II . 572 ;
制成 一个 奴隶 经过 国王 - , 这 所罗门 的 印度 — 二 . - ;

被印度所罗门王维克拉玛蒂亚（Vikramáditya）奴役——II. 572;

[di'vauəz] [ə; eɪ] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
devours a kápálika — II . 582 .
吞噬 一个 - — 二 . - .

吞噬卡帕利卡——II。 582.

['væmˌpaɪəz] , [slə'vɒnɪk] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ə'baʊt] — [ai] . - [nəʊt] ;
Vampires , Slavonic superstitions about — I . 74 note ;
吸血鬼 , 斯拉夫 迷信 关于 — 我 . - 笔记 ;

关于吸血鬼的斯拉夫迷信——I. 74 注释;

[nəʊn] [ɪn] ['eɪnʃənt] — [ai] . - ;
known in ancient Chaldæa — I . 574 ;
已知 在 古老的 迦勒底 — 我 . - ;

古迦勒底人所知——I. 574;

[ænd; ənd][ɪn]['iːdʒɪpt] , ['ɪbɪd] .
and in Egypt , ibid .
和 在 埃及 , 同上 .

在埃及，同上。

['væmpaɪərɪzəm] , ['θɪərɪz] [ɒv; əv][hɛrts][ænd; ənd]['rɔːlstən] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] .
Vampirism , theories of Herz and Ralston with regard to — II . 208 note .
吸血鬼 , 理论 的 心 和 拉尔斯顿 和 看待 到 — 二 . - 笔记 .

关于吸血鬼现象，赫兹和拉尔斯顿的理论——II. 208 注释。

- , [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [kɑːst] — [ai] . - , - , - .
Vaiśya , name of the third caste — I . 499 , 500 , 551 .
- , 姓名 的 这 第三 种姓 — 我 . - , - , - .

吠舍，第三种姓的名称——I. 499, 500, 551。

['vɑːsuː] , [ˌsemɪdɪ'vaɪn] ['biːɪŋs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [eɪt] — [ai] . - , - , - , - ,
Vasu , semidivine beings belonging to a class of eight — I . 52 , 53 , 430 , 449 ,
瓦苏 , 半神 生物 属于 到 一个 班级 的 八 — 我 . - , - , - , - ,
- , - , - .
456 , 473 , 475 .
- , - , - .

婆苏，属于八类半神——I. 52, 53, 430, 449, 456, 473, 475。

- [ɔː(r)]['væmpaɪə(r)] , ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] — [ai] . - [nəʊt] , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , -
Vetála or Vampire , mention of — I . 133 note , 211 , 255 , 458 , 543 ; II . 138 , 139
- 或者 吸血鬼 , 提到 的 — 我 . - 笔记 , - , - , - , - ; 二 . - , -
, - ,
, 146 ,
, - ,

Vetála 或 Vampire，提及—I. 133 注释、211、255、458、543；II. 138、139、146，

- , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - [nəʊt] , - ,
157 , 200 , 205 , 206 , 207 , 208 , ibid note , 232 , 233 , 234 , 241 , 242 , 243 note , 244 ,
- , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - 笔记 , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
245 , 248 , 249 , 250 , 251 , 256 , 257 , 260 , 261 , 264 , 265 , 271 , 274 , 275 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

157、200、205、206、207、208、同上注、232、233、234、241、242、243注、244、245、248、249、250、251、256、257、260、261、264、265、271、274、275、

- , - , - , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - ,
277 , 278 , 280 , 281 , 283 , 284 , 292 , 293 , ibid note , 297 , 300 , 301 , 307 , 318 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - ,

277、278、280、281、283、284、292、293、同上注、297、300、301、307、318、

- , - , - , - , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - ,
321 , 322 , 323 , 327 , 328 , 334 , 341 , 342 , 347 , ibid note , 348 , 350 , 351 , 353 , 354 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
357 , 358 , 359 , 360 , 361 , 364 , 388 , 455 , 565 , 572 , 582 , 595 , 597 , 598 , 599 , 600 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- .
613 .
- .

321、322、323、327、328、334、341、342、347、同上注、348、350、351、353、354、357、358、359、360、361、364、388、455、565、572、582、595、597、598、599、600、613。

[v'aɪsɪz] , [ɒv; əv] [kɪŋz] — [ai] . - [nəʊt] .
Vices , of kings — I . 68 note .
恶习 , 的 国王 — 我 . - 笔记 .

君王的恶习——I. 68 注释。

- [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['spɪrɪt][ɔː(r)]['feəri] [pə'zest] [ɒv; əv]['mædʒɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] — [ai] . [ˌtuː'tuː] ,
Vidyádhara a kind of spirit or fairy possessed of magical knowledge — I . 2 ,
- 一个 种类 的 精神 或者 仙女 拥有 的 神奇 知识 — 我 . 2 ,

[fɔːr] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
4 , 51 , 97 , 135 , 136 , 173 , 174 , 176 , 179 , 180 , 181 , 185 , 186 , 190 , 193 , 217 , 218 ,
4 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
219 , 222 , 223 , 224 , 225 , 230 , 231 , 232 , 233 , 235 , 238 , 239 , 267 , 269 , 270 , 282 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , [
300 , 301 , 302 , 303 , 304 , 309 , 310 , 314 , 315 , 320 , 322 , 327 , 335 , 343 , 344 , 345 , [
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , [

-] - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
681] 351 , 354 , 388 , 397 , 398 , 399 , 403 , 405 , 406 , 407 , 409 , 411 , 412 , 414 , 415 ,
-] - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
417 , 421 , 422 , 423 , 428 , 437 , 438 , 441 , 442 , 443 , 447 , 450 , 453 , 454 , 455 , 456 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
457 , 458 , 472 , 474 , 476 , 477 , 478 , 479 , 480 , 483 , 484 , 485 , 493 , 494 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

Vidyádhara 是一种拥有魔法知识的精灵或仙女——I. 2、4、51、97、135、136、173、174、176、179、180、181、185、186、190、193、217、218、219、222、223、224、225、230、231、232、233、235、238、239、267、269、270、282、300、301、302、303、304、309、310、314、315、320、322、327、335、343、344、 345、[681]351, 354, 388, 397, 398, 399, 403, 405, 406, 407, 409, 411, 412, 414, 415,417, 421, 422, 423, 428, 437, 438, 441, 442, 443, 447, 450, 453, 454, 455,456, 457, 458, 472, 474, 476, 477, 478, 479, 480, 483, 484, 485, 493, 494,

---

- , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
497 , 498 , 502 , 503 , ibid note , 504 , 507 , 508 , 513 , 514 , 519 , 526 , 527 , 528 ,
- , - , - , - , 同上 笔记 , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

497、498、502、503、同上注、504、507、508、513、514、519、526、527、528、

- , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
547 , 556 ; II . 18 , 21 , 22 , 23 , 24 , 25 , 26 , 27 , 63 , 104 , 105 , 107 , 113 , 114 , 123 ,
- , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
124 , 126 , 130 , 136 , 141 , 142 , 145 , 186 , 232 , 235 , 289 , 291 , 292 , 294 , 308 , 310 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
311 , 312 , 314 , 315 , 316 , 317 , 336 , 358 , 359 , 360 , 417 , 426 , 427 , 428 , 430 , 432 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
434 , 437 , 439 , 440 , 441 , 443 , 444 , 445 , 446 , 447 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

547、556；II. 18、21、22、23、24、25、26、27、63、104、105、107、113、114、123、124、126、130、136、141、142、145、186、232、235、289、291、292、294、308、310、311、312、314、315、316、317、336、358、359、360、417、426、427、428、430、432、434、437、439、440、 441、443、444、445、446、447、

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , ['ɪbɪd] [nəʊt] ,
448 , 453 , 454 , 455 , 456 , 457 , 458 , 459 , 460 , 461 , 462 , 463 , 464 , 465 , ibid note ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , 同上 笔记 ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
466 , 467 , 468 , 469 , 470 , 471 , 472 , 473 , 474 , 475 , 477 , 478 , 480 , 483 , 484 , 485 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - - , - , - , - , - , - , -
486 , 496 , 497 , 498 , 502 , 503 , 505 , 506 , 513 , 515 517 , 518 , 520 , 521 , 522 , 523 , 524
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - - , - , - , - , - , - , -

, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
, 526 , 528 , 529 , 532 , 533 , 537 , 538 , 539 , 540 , 546 , 550 , 555 ,
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

448、453、454、455、456、457、458、459、460、461、462、463、464、465、同上注、466、467、468、469、470、471、472、473、474、475、477、478、480、483、484、485、486、496、497、498、502、503、505、506、513、515、517、518、520、521、522、523、524、526、528、 529、532、533、537、538、539、540、546、550、555、

- , ['ɪbɪd] [nəʊt] , - , - , - .
558 , ibid note , 559 , 560 , 561 .
- , 同上 笔记 , - , - , - .

558，同上注，559，560，561。

- ['femənɪn] [ɒv; əv] [prɪ'siːdɪŋ] — [ai] . - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
Vidyádharí feminine of preceding — I . 135 , 136 , 142 , 218 , 222 , 227 , 256 , 326 , 335 ,
- 女性 的 前 — 我 . - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - ,
341 , 344 ,
- , - ,

Vidyádharí 前文阴性—I. 135, 136, 142, 218, 222, 227, 256, 326, 335, 341, 344,

- , - , - , - , - , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - , - , - ,
483 , 497 , 501 , 504 , 507 , 511 , 512 , 514 ; II . 122 , 123 , 291 , 292 , 328 , 426 , 427 ,
- , - , - , - , - , - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - .
428 , 429 , 430 , 431 , 435 , 442 , 453 , 456 , 496 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - .

483、497、501、504、507、511、512、514；II. 122、123、291、292、328、426、427、428、429、430、431、435、442、453、456、496。

[vɪs] - [haʊ] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Vis Medicatrix how interfered with — II . 632 .
视觉 - 如何 干扰 和 — 二 . - .

Vis Medicatrix 如何干扰—II. 632。

[vɔ'lœʁ] - [ˌel'iː] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Voleur Avisé Le — II . 637 .
偷窃者 - 乐 — 二 . - .

Voleur Avisé Le—II. 637.

['weɪdʒə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l] , ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] — [ai] . - .
Wager of battle , instance of resort to — I . 396 .
赌注 的 战斗 , 实例 的 采取 到 — 我 . - .

战争的赌注，诉诸的例子——I. 396。

['wɒndərɪŋ] [dʒuː] , ['ɪndiən] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪb(ə)l] — [ˌaɪ 'aɪ] . - [nəʊt] .
Wandering Jew , Indian form of the fable — II . 596 note .
漫游 犹 , 印度 形式 的 这 寓言 — 二 . - 笔记 .

流浪的犹太人，印度版本的寓言——II. 596 注释。

['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] , [hændz] , [ænd; ənd] [fiːt] [ɪm'perətɪv] [bɪ'fɔː(r)] ['iːtɪŋ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Washing the mouth , hands , and feet imperative before eating — II . 364 .
洗涤 这 嘴 , 双手 , 和 脚 至关重要的 前 吃 — 二 . - .

饭前务必洗口、洗手、洗脚——II. 364。

['wɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːt] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Water , for the feet — II . 548 ;
水 , 为了 这 脚 — 二 . - ;

水，用于脚部——II. 548；

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] [bi'stəu] [gɪfts] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - [ænd; ənd] [nəʊt] ;
employed in bestowing gifts — I . 352 ; II . 329 , 502 and note ;
受雇 在 授予 礼物 — 我 . - ; 二 . - , - 和 笔记 ;

用于赠送礼物——I. 352；II. 329、502 和注释；

[ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] — [ai] . - [nəʊt] , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - ;
of Immortality — I . 185 note , 376 , 377 ; II . 190 , 317 ;
的 不朽 — 我 . - 笔记 , - , - ; 二 . - , - ;

论永生——I. 185 注释，376，377；II. 190，317；

[ɒv; əv] [ɔː'diːl] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
of ordeal — II . 551 ;
的 考验 — 二 . - ;

考验——II. 551；

['rʌnɪŋ] , [fəʊk] - [lɔː(r)] ['diːmənz] ['kænɒt] [krɒs] — [ai] . - ;
running , folk - lore demons cannot cross — I . 368 ;
跑步 , 民间 - 知识 恶魔 不能 叉 — 我 . - ;

奔跑的，民间传说中的恶魔无法跨越——I. 368；

[juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ['serəməni] — [ai] . - , - .
used in the coronation ceremony — I . 308 , 481 .
用过的 在 这 加冕礼 仪式 — 我 . - , - .

用于加冕仪式——I. 308, 481。

['wɔːtə(r)] - ['spɪrɪt] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] ; - .
Water - spirits — II . 80 , and note ; 154 .
水 - 烈酒 — 二 . - , 和 笔记 ; - .

水精灵——II. 80，以及注释；154。

['wepən] , [ɒv; əv] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Weapon , of Paśupati — II . 542 ;
武器 , 的 - — 二 . - ;

帕舒帕蒂的武器—II. 542;

[ɒv; əv] - — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
of Garuḍa — II . 543 .
的 - — 二 . - .

迦楼罗—II. 543。

['wepənz] , ['mædʒɪk(ə)l] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Weapons , magical — II . 527 .
武器 , 神奇 — 二 . - .

武器，魔法——II. 527。

['wiːpɪŋ] ['ɪmɪdʒ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Weeping image — II . 580 .
哭泣 图像 — 二 . - .

哭泣的形象——II. 580。

['wedɪŋ] , [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] , [fɪkst] [baɪ] [əs'trɒlədʒəz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Wedding , auspicious day for , fixed by astrologers — II . 372 .
婚礼 , 吉祥 天 为了 , 固定的 经过 占星家 — 二 . - .

婚礼，吉日，由占星家确定——II. 372。

[wiːl] , [red] - [hɒt] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəli] [rɪˈvɒlvɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsəˈbiːdiəns]
Wheel , red - hot and continually revolving , a punishment for disobedience
车轮 , 红色的 - 热的 和 持续 旋转 , 一个 惩罚 为了 不服从
[tuː; tə] [ˈpeərənts] — [ai] . - ;
to parents — I . 555 ;
到 父母 — 我 . - ;

一个烧得通红、不停旋转的轮子，是对不听父母话的惩罚——I. 555；

[ɒv; əv] [mʌnˈdeɪn] [ɪgˈzɪstəns] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - .
of mundane existence — II . 151 , 152 .
的 平凡的 存在 — 二 . - , - .

世俗生活——II. 151, 152。

[wiːt] [ˈrəʊstɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈsəʊɪŋ] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Wheat roasted before sowing — II . 635 .
小麦 烤 前 播种 — 二 . - .

播种前烘烤小麦——II. 635。

[ˈwɜːlpuːl] [ˌəʊvəˈhʌŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈbænjən] [triː] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] [leɪz] [həʊld] [ɒv; əv] — [ai] . - .
Whirlpool overhung by a banyan tree , which the hero lays hold of — I . 220 .
漩涡 悬垂 经过 一个 榕树 树 , 哪个 这 英雄 躺下 抓住 的 — 我 . - .

漩涡上方悬着一棵榕树，英雄抓住了它——I. 220。

[waɪt] , [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv] [ˈglɔːri] [ɪn] [ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [ˈpəʊətri] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] , - , - ;
White , the colour of glory in Hindu poetry — II . 463 note , 549 , 567 ;
白色的 , 这 颜色 的 荣耀 在 印度教徒 诗 — 二 . - 笔记 , - , - ;

白色，印度教诗歌中荣耀的颜色——II. 463 注释，549，567；

[ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
of laughter — II . 534 note .
的 笑声 — 二 . - 笔记 .

笑声——II. 534 注释。

[ˈwaɪtˌmænz] [lænd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - — [ˌaɪ ˈaɪ] . - [nəʊt] .
Whiteman's land the same as Śvetadvípa — II . 519 note .
白人的 土地 这 相同的 作为 - — 二 . - 笔记 .

怀特曼的土地与 Śvetadvípa 相同——II. 519 注释。

[ˈwɪdəʊ] - [ˈbɜːnɪŋ] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - , - , - .
Widow - burning — II . 195 , 608 , 609 , 638 .
寡妇 - 燃烧 — 二 . - , - , - , - .

寡妇焚烧——II. 195, 608, 609, 638。

[ˈwɪdəʊ] - [ˈbɜːnɪŋ] [æn; ən] [əʊld] [ˈeəriən] [ˈkʌstəm] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , [nəʊt] ; - , [nəʊt] .
Widow - burning an old Aryan custom — II . 13 , note ; 299 , note .
寡妇 - 燃烧 一个 老的 雅利安 风俗 — 二 . - , 笔记 ; - , 笔记 .

烧死寡妇是雅利安人的古老习俗——II.13，注；299，注。

[waɪf] [bɜːnz] [hɜːˈself] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] — [ai] . - ;
Wife burns herself with the body of her husband — I . 52 ;
妻子 烧伤 她自己 和 这 身体 的 她 丈夫 — 我 . - ;

妻子与丈夫的尸体一同焚烧自己——I. 52;

[bɜːnz] [hɜːˈself] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] — [ai] . - ;
burns herself on the death of her husband — I . 244 ;
烧伤 她自己 在 这 死亡 的 她 丈夫 — 我 . - ;

丈夫去世后，她自焚——I. 244;

[dɪˈmɑːndz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [laɪf] [æz; əz] [ɑːmz] — [ˌaɪ ˈaɪ] . - , - ;
demands her husband's life as alms — II . 63 , 603 ;
需求 她 丈夫的 生活 作为 施舍 — 二 . - , - ;

要求以丈夫的性命作为施舍——II. 63, 603;

[di'vauəz] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][meə(r)] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
devours a man , and her maid a mare — II . 616 ;
吞噬 一个 男人 , 和 她 女佣 一个 母马 — 二 . - ;

吞噬一个男人，吞噬她的侍女一匹母马——II. 616;

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'greɪtf(ə)l] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
story of the ungrateful — II . 101 .
故事 的 这 忘恩负义 — 二 . - .

忘恩负义者的故事——第二卷，第101页。

[waɪn] [mɪkst] [wɪð] [də'tjuːrə] — [ai] . - ;
Wine mixed with datura — I . 90 ;
葡萄酒 混合 和 曼陀罗 — 我 . - ;

葡萄酒与曼陀罗混合——I. 90；

[mɪkst] [wɪð] ['hjuːmən] [blʌd] ['ɒfəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['meɪdn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜːn(ə)l] ['riːdʒənz] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
mixed with human blood offered to a king by a maiden of the infernal regions — II . 200 ;
混合 和 人类 血 提供 到 一个 国王 经过 一个 少女 的 这 地狱 地区 — 二 . - ;

混有来自地狱的少女献给国王的人血——II. 200;

['præktɪs] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] — [ai] . - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - , - .
practice of drinking — I . 165 , 529 , 534 ; II . 428 , 433 , 469 , 476 , 480 .
实践 的 喝 — 我 . - , - , - ; 二 . - , - , - , - , - .

饮酒习俗——I. 165, 529, 534；II. 428, 433, 469, 476, 480。

['wɪzdəm] , [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪləstreɪtɪd] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Wisdom , perfection of illustrated — II . 186 .
智慧 , 完美 的 插图 — 二 . - .

智慧，完美的插图——II. 186。

['wɪʃɪŋ] - [kaʊ] , [ðə; ði] — [ai] . - .
Wishing - cow , the — I . 122 .
祝 - 奶牛 , 这 — 我 . - .

许愿牛，那——I. 122。

['wɪʃɪŋ] - [stəʊn] — [ˌaɪ 'aɪ] . [eit] , [ænd; ənd] [nəʊt] .
Wishing - stone — II . 8 , and note .
祝 - 石头 — 二 . 8 , 和 笔记 .

许愿石—II. 8，以及注释。

['wɪʃɪŋ] - [triː] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , - ;
Wishing - tree — I . 174 ; II . 182 , 308 , 498 , 592 ;
祝 - 树 — 我 . - ; 二 . - , - , - , - ;

许愿树——I. 174；II. 182、308、498、592；

[ðæt] [ə'rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
that arose out of the sea — II . 286 .
那 出现 出去 的 这 海 — 二 . - .

从海中升起——II. 286。

[wɪtʃ] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] — [ai] . - ;
Witch , description of — I . 157 ;
巫婆 , 描述 的 — 我 . - ;

女巫，描述—I. 157；

['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] , [ai] . - ;
punishment of , I . 161 ;
惩罚 的 , 我 . - ;

惩罚，I. 161；

[waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɑːbə(r)][ɪz][ə; eɪ] — [ai] . - ;
wife of a barber is a — I . 289 ;
妻子 的 一个 理发师 是 一个 — 我 . - ;

理发师的妻子是——I. 289；

[ə'tempt] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [kwiːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] — ['ɪbɪd] ;
attempt to prove a queen to be a — ibid ;
试图 到 证明 一个 女王 到 是 一个 — 同上 ;

试图证明一位女王是——同上；

['kɒntest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'nevələnt] [wɪð] [ə; eɪ]['kruːəl] — [ai] . - , - ;
contest of a benevolent with a cruel — I . 342 , 343 ;
竞赛 的 一个 仁慈 和 一个 残忍的 — 我 . - , - ;

仁慈者与残暴者的较量——I. 342, 343;

[waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
wife of a Bráhman becomes a — II . 135 ;
妻子 的 一个 - 变成 一个 — 二 . - ;

婆罗门的妻子成为——II.135；

[ə; eɪ] [waɪt] [wɪtʃ] — ['ɪbɪd] ;
a white witch — ibid ;
一个 白色的 巫婆 — 同上 ;

白女巫——同上；

[ˌɪnkæn'teɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['eksɔːsaiz] [ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv]['fiːvə(r)] [tɔːt] [baɪ][ə; eɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
incantation for exorcising the demon of fever taught by a — II . 164 ;
咒语 为了 驱魔 这 恶魔 的 发烧 教授 经过 一个 — 二 . - ;

由 a 教导的驱除发烧恶魔的咒语——II. 164;

[ə; eɪ] ['butʃəz] [waɪf] [ə; eɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
a butcher's wife a — II . 168 ;
一个 肉铺 妻子 一个 — 二 . - ;

屠夫的妻子 a—II. 168;

[ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
a princess represented as a — II . 240 ;
一个 公主 代表 作为 一个 — 二 . - ;

一位公主被描绘成——II. 240；

[si'kjuə] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][mænz][hænd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['pɑːsɪz] [ɒf]
secures possession of a man by giving him a man's hand which she passes off
确保 拥有 的 一个 男人 经过 给予 他 一个 男人的 手 哪个 她 通过 离开
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [red] ['ləʊtəs] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
for a red lotus — II . 450 .
为了 一个 红色的 莲花 — 二 . - .

她将一只男人的手当作红莲花送给男人，以此来占有他——II. 450。

[witʃiz] , [ə'sembli] [ɒv; əv] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
Witches , assembly of — I . 553 ; II . 604 ;
女巫 , 集会 的 — 我 . - ; 二 . - ;

女巫集会——I. 553；II. 604；

[spɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['semətri] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
sport in a cemetery — I . 159 ; II . 240 ;
运动 在 一个 公墓 — 我 . - ; 二 . - ;

在墓地进行体育运动——I. 159；II. 240；

[wɪð] ['bɑːɪrɑːvə] — [ai] . - ;
with Bhairava — I . 553 ;
和 拜拉瓦 — 我 . - ;

与拜拉瓦—I. 553;

['kænɪbl] [prəu'pensiti] [ɒv; əv] — [ai] . - ; [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
cannibal propensities of — I . 158 ; II . 450 ;
食人族 倾向 的 — 我 . - ; 二 . - ;

食人倾向——I. 158；II. 450；

['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['bɑːɪrɑːvə] [dɪə(r)][tuː; tə] — [ˌaɪ 'aɪ] . - ;
image of Bhairava dear to — II . 387 ;
图像 的 拜拉瓦 亲爱的 到 — 二 . - ;

拜拉瓦的形象深受喜爱——II. 387;

[faɪt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] — [ˌaɪ 'aɪ] . - , - ;
fight between two parties of — II . 453 , 605 ;
斗争 之间 二 各方 的 — 二 . - , - ;

两方之间的战斗——II. 453, 605;

[tʃɑːm] [ðæt] [kiːps] [witʃiz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] — [ˌaɪ 'aɪ] . - .
charm that keeps witches at a distance — II . 605 .
魅力 那 保持 女巫 在 一个 距离 — 二 . - .

使女巫远离的咒语——II. 605。

['wɪmɪn] , [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] , ['reprəubeit] — [ai] . - .
Women , seclusion of , reprobated — I . 328 .
女性 , 隔离 的 , 被谴责的 — 我 . - .

妇女，隐居，被谴责——I. 328。

[wuːndz] , [mɪ'rækjələsli] [hiːld] — [ai] . - .
Wounds , miraculously healed — I . 348 .
伤口 , 奇迹般地 已治愈 — 我 . - .

伤口奇迹般地愈合了——I. 348。

['jækʃə] ['demigɒd] [ə'tendənt] [ɒn][kuː'vɪərə] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [gɑːd] [welθ] , (['femənɪn] -
Yaksha demigod attendant on Kuvera employed to guard wealth , (feminine Yakshí
夜叉 半神 服务员 在 库维拉 受雇 到 警卫 财富 , (女性 -

[ænd; ənd] -) — [ai] . [fɔːr] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
and Yakshiṇí) — I . 4 , 37 , 43 , 58 , 91 , 127 , 230 , 250 , 259 , 306 , 307 , 323 , 337
和 -) — 我 . 4 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

, - , - , - , - ,
, 338 , 339 , 341 , 342 ,
, - , - , - , - ,

夜叉是俱毗罗的侍从，负责守护财富（女性为Yakshí和Yakshiṇí）——I. 4, 37,43, 58, 91, 127, 230, 250, 259, 306, 307, 323, 337, 338, 339, 341, 342,

---

- , - , - , - ; [ˌaɪ 'aɪ] . [θriː] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
343 , 443 , 452 , 467 ; II . 3 , 83 , 116 , 118 , 171 , 172 , 173 , 193 , 194 , 204 , 214 , 451
- , - , - , - ; 二 . 3 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

, - , - , - , - , - , - , - , - .
, 565 , 571 , 572 , 582 , 583 , 584 , 585 , 594 .
, - , - , - , - , - , - , - , - .

343、443、452、467；II. 3、83、116、118、171、172、173、193、194、204、214、451、565、571、572、582、583、584、585、594。

['jəʊgə] ['dɒktrɪn] — [ai] . - , - [nəʊt] .
Yoga doctrine — I . 418 , 420 note .
瑜伽 教义 — 我 . - , - 笔记 .

瑜伽教义——I. 418, 420 注释。

['joʊgɪnz] , ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] [pə'zest] [baɪ] — [ai] . - , - .
Yogins , power of entering another body possessed by — I . 417 , 418 .
瑜伽士 , 力量 的 进入 其他 身体 拥有 经过 — 我 . - , - .

瑜伽士，进入另一个身体的能力——I. 417, 418。

[	['kɒntents]	]
[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['teɪb(ə)l]	[ɒv; əv]	['kɒntents]
Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

['kɒntents]	[ɒv; əv]	['vɒljuːm]	[ai]	.
Contents	of	Volume	I	.
内容	的	体积	我	.

第一卷内容。

['kɒntents]	[ɒv; əv]	[vɒl]	.	[ˌaɪ 'aɪ]	.	[wʌn]
Contents	of	Vol	.	II	.	1
内容	的	沃尔	.	二	.	1

第二卷第一部分的内容

[bʊk]	[ai]	.	:	[kɔːld]	Kathápíṭha1
Book	I	.	:	Called	Kathápíṭha1
书	我	.	:	称为	Kathápíṭha1

第一卷：名为《迦陀娑》

['tʃæptə(r)]	[ai]	.	[wʌn]
Chapter	I	.	1
章	我	.	1

第一章第一节

['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ 'aɪ]	.	[faɪv]
Chapter	II	.	5
章	二	.	5

第二章第五节

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	,	[hɪz; ɪz]	['tiːtʃə(r)]	['vɑːʃə]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['feləʊ]	-	['pjuːp(ə)lz]	-	[ænd; ənd]	-	.	['sɛvən]
Story	of	Vararuchi	,	his	teacher	Varsha	,	and	his	fellow	-	pupils	Vyáḍi	and	Indradatta	.	7
故事	的	-	,	他的	老师	瓦尔莎	,	和	他的	同伴	-	学生	-	和	-	.	7

瓦拉鲁奇、他的老师瓦尔莎以及他的同学维亚迪和因陀罗达塔的故事。7

['tʃæptə(r)]	[θriː]	.	-
Chapter	III	.	11
章	三、	.	-

第三章第11节

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['faʊndɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	.	-
Story	of	the	founding	of	the	city	of	Páṭaliputra	.	11
故事	的	这	创立	的	这	城市	的	-	.	-

帕塔利普特拉城的建立故事。11

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	.	-
Story	of	king	Brahmadatta	.	12
故事	的	国王	-	.	-

婆罗摩达多王的故事。12

['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ 'viː]	.	-
Chapter	IV	.	16
章	第四	.	-

第四章第十六节

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r)] ['lʌvəz] . -
Story of Upakośá and her four lovers . 17
故事 的 - 和 她 四 恋人 . -

乌帕科莎和她的四个情人的故事。17

['tʃæptə(r)] [viː] . -
Chapter V . 23
章 V . -

第五章第23节

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
The story of Śivavarman . 27
这 故事 的 - . -

湿婆跋摩的故事。27

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . -
Chapter VI . 32
章 六年级 . -

第六章第32节

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊs] - ['mɜːtʃənt] . -
Story of the Mouse - merchant . 33
故事 的 这 老鼠 - 商人 . -

老鼠商人的故事。33

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːntə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['veɪdə; 'viːdə] . -
Story of the chanter of the Sáma Veda . 34
故事 的 这 唱诗班 的 这 - 吠陀经 . -

《娑摩吠陀》吟诵者的故事。34

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
The story of Sátaváhana . 36
这 故事 的 - . -

萨塔瓦哈纳的故事。36

['tʃæptə(r)] [sevn] . -
Chapter VII . 41
章 七 . -

第七章第41节

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Pushpadanta . 43
故事 的 - . -

普什帕丹塔的故事.43

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - . -
Story of king Śivi . 45
故事 的 国王 - . -

国王希维的故事.45

[nəʊt] [tuː; tə] ['tʃæptə(r)] [sevn] . -
Note to Chapter VII . 47
笔记 到 章 七 . -

第七章第47节注释

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] . -
Chapter VIII . 47
章 八 . -

第八章第47节

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] . : [kɔːld] - . -
Book II . : Called Kathámukha . 51
书 二 . : 称为 - . -

第二卷：又称迦陀穆迦（Kathámukha）。51

['tʃæptə(r)]	[ɪks]	.	-
Chapter	**IX**	**.**	**51**
章	第九章	.	-

第九章第51节

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[uːˈdaɪənə]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['vɑːtsə]	.	-
Story	**of**	**Udayana**	**king**	**of**	**Vatsa**	**.**	**51**
故事	的	乌达亚纳	国王	的	瓦察	.	-

瓦萨国王乌达亚那的故事.51

['tʃæptə(r)]	[eks]	.	-
Chapter	**X**	**.**	**56**
章	X	.	-

第十章第56节

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	-	.	-
Story	**of**	**Śrídatta**	**and**	**Mṛigánkavatí**	**.**	**56**
故事	的	-	和	-	.	-

Śrídatta 和 Mṛigánkavatí 的故事.56

['tʃæptə(r)]	[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	.	-
Chapter	**XI**	**.**	**67**
章	十一	.	-

第十一章第67节

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	.	-
Story	**of**	**king**	**Chaṇḍamahásena**	**.**	**69**
故事	的	国王	-	.	-

旃陀摩诃塞那王的故事.69

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	.	-
Chapter	**XII**	**.**	**72**
章	十二	.	-

第十二章第72节

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.	-
Story	**of**	**Rúpiṇiká**	**.**	**76**
故事	的	-	.	-

鲁皮尼卡的故事.76

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]	.	-
Chapter	**XIII**	**.**	**82**
章	十三	.	-

第十三章第82节

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.	-
Story	**of**	**Devasmitá**	**.**	**85**
故事	的	-	.	-

德瓦斯米塔的故事.85

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʌnɪŋ]	-	.	-
Story	**of**	**the**	**cunning**	**Siddhikarí**	**.**	**87**
故事	的	这	狡猾	-	.	-

狡猾的悉地迦梨的故事。87

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.	-
Story	**of**	**Śaktimatí**	**.**	**91**
故事	的	-	.	-

Śaktimatí的故事.91

[nəʊt]	[ɒn]	['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]	.	-
Note	**on**	**Chapter**	**XIII**	**.**	**93**
笔记	在	章	十三	.	-

第十三章第93节注释

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'viː]	.	-
Chapter	**XIV**	**.**	**94**
章	十四	.	-

第十四章第94节

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['klevə(r)]	[dɪ'fɔːmd]	[tʃaɪld]	.	-
Story	**of**	**the**	**clever**	**deformed**	**child**	**.**	**96**
故事	的	这	聪明的	变形	孩子	.	-

聪明畸形儿的故事。96

['stɔːri]	[ɒv; əv]	['ruːruː]	.	-
Story	**of**	**Ruru**	**.**	**97**
故事	的	ruru	.	-

Ruru的故事.97

[nəʊt]	[tuː; tə]	['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'viː]	.	-
Note	**to**	**Chapter**	**XIV**	**.**	**98**
笔记	到	章	十四	.	-

第十四章注释.98

[bʊk]	[θriː]	.	-
Book	**III**	**.**	**101**
书	三、	.	-

第三卷第101页

['tʃæptə(r)]	['ɛks'viː]	.	-
Chapter	**XV**	**.**	**101**
章	十五	.	-

第十五章 101

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['klevə(r)]	[fɪ'zɪʃ(ə)n]	.	-
Story	**of**	**the**	**clever**	**physician**	**.**	**101**
故事	的	这	聪明的	医生	.	-

聪明医生的故事。101

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l]	[ə'setɪk]	.	-
Story	**of**	**the**	**hypocritical**	**ascetic**	**.**	**102**
故事	的	这	虚伪	苦行僧	.	-

虚伪苦行僧的故事。102

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.	-
Story	**of**	**Unmádiní**	**.**	**104**
故事	的	-	.	-

Unmádiní的故事.104

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lʌvɪŋ]	['kʌp(ə)l]	[huː]	[daɪd]	[ɒv; əv]	[ˌsepə'reɪʃn]	.	-
Story	**of**	**the**	**loving**	**couple**	**who**	**died**	**of**	**separation**	**.**	**105**
故事	的	这	爱	夫妻	WHO	死亡	的	分离	.	-

一对恩爱夫妻因分离而去世的故事。105

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.	-
Story	**of**	**Puṇyasena**	**.**	**106**
故事	的	-	.	-

普尼亚塞纳的故事.106

['stɔːri]	[ɒv; əv]	['sʌndə]	[ænd; ənd]	-	.	-
Story	**of**	**Sunda**	**and**	**Upasunda**	**.**	**108**
故事	的	巽他	和	-	.	-

桑达和乌帕桑达的故事。108

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'viː'aɪ]	.	-
Chapter	**XVI**	**.**	**109**
章	十六	.	-

第十六章 109

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Kuntí . 110
故事 的 - . -

昆蒂的故事.110

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . -
Chapter XVII . 115
章 十七 . -

第十七章 115

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Urvaśí . 115
故事 的 - . -

乌尔瓦希的故事.115

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Vihitasena . 117
故事 的 - . -

维希塔塞纳的故事.117

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Somaprabhá . 118
故事 的 - . -

索玛普拉巴的故事.118

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Ahalyá . 122
故事 的 - . -

阿哈利亚的故事.122

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . -
Chapter XVIII . 124
章 十八 . -

第十八章 124

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Vidúshaka . 128
故事 的 - . -

维杜沙卡的故事.128

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] . -
Chapter XIX . 145
章 十九 . -

第十九章 145

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Devadása . 146
故事 的 - . -

提婆达沙的故事.146

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] . -
Chapter XX . 152
章 xx . -

第二十章第152节

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Phalabhúti . 152
故事 的 - . -

法拉布提的故事.152

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ] - . -
Story of Kuvalayávalí and the witch Kálarátri . 155
故事 的 - 和 这 巫婆 - . -

Kuvalayávalí 和女巫 Kálarátri 的故事.155

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] - . -
Story of the birth of Kártikeya . 155
故事 的 这 出生 的 - . -

卡尔蒂凯亚诞生的故事。155

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Sundaraka . 158
故事 的 - . -

桑达拉卡的故事.158

[bʊk] [ˌaɪ ˈviː] . -
Book IV . 165
书 第四 . -

第四卷，第165页

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . -
Chapter XXI . 165
章 二十一 . -

第二十一章 165

['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌdɛvə'dɑːtə] . -
Story of Devadatta . 168
故事 的 德瓦达塔 . -

提婆达多的故事.168

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Pingaliká . 170
故事 的 - . -

平加利卡的故事.170

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . -
Chapter XXII . 173
章 二十二 . -

第二十二章 173

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Jímútaváhana . 174
故事 的 - . -

吉穆塔瓦哈纳的故事.174

['stɔːri] [ɒv; əv] - [əd'ventʃəz] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] . -
Story of Jímútaváhana's adventures in a former birth . 176
故事 的 - 冒险 在 一个 以前的 出生 . -

吉穆塔瓦哈纳前世的冒险故事。176

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . -
Chapter XXIII . 186
章 二十三 . -

第二十三章第186节

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Sinhaparákrama . 188
故事 的 - . -

辛哈帕拉克拉玛的故事.188

[bʊk] [viː] . -
Book V . 193
书 V . -

第五卷第193页

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . -
Chapter XXIV . 193
章 二十四 . -

第二十四章 193

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.	-
Story	**of**	**Śaktivega**	**king**	**of**	**the**	**Vidyádharas**	**.**	**194**
故事	的	-	国王	的	这	-	.	-

维迪亚达拉王朝国王沙克蒂维加的故事。194

['stɔːri]	[ɒv; əv]	['ʃiːvə]	[ænd; ənd]	-	.	-
Story	**of**	**Śiva**	**and**	**Mádhava**	**.**	**197**
故事	的	湿婆	和	-	.	-

湿婆与摩陀婆的故事.197

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.	-
Story	**of**	**Harasvámin**	**.**	**203**
故事	的	-	.	-

哈拉斯瓦明的故事.203

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'viː]	.	-
Chapter	**XXV**	**.**	**205**
章	25	.	-

第二十五章 205

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	-	.	-
Story	**of**	**Aśokadatta**	**and**	**Vijayadatta**	**.**	**208**
故事	的	-	和	-	.	-

阿育王和维贾亚达塔的故事.208

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]	.	-
Chapter	**XXVI**	**.**	**220**
章	26	.	-

第二十六章 220

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ˌdɛvə'dɑːtə]	.	-
Story	**of**	**Devadatta**	**.**	**229**
故事	的	德瓦达塔	.	-

提婆达多的故事.229

[bʊk]	['sɪksθ]	.	-
Book	**VI**	**.**	**235**
书	六年级	.	-

第六卷第235页

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]	.	-
Chapter	**XXVII**	**.**	**235**
章	xxvii	.	-

第二十七章 235

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənts]	[sʌn]	[ɪn]	-	.	-
Story	**of**	**the**	**merchant's**	**son**	**in**	**Takshaśilá**	**.**	**235**
故事	的	这	商人的	儿子	在	-	.	-

《塔克沙希拉》中商人之子的故事.235

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌpsərəs]	-	.	-
Story	**of**	**the**	**Apsaras**	**Surabhidattá**	**.**	**238**
故事	的	这	阿普萨拉斯	-	.	-

飞天Surabhidattá的故事.238

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	-	.	-
Story	**of**	**king**	**Dharmadatta**	**and**	**his**	**wife**	**Nágaśrí**	**.**	**239**
故事	的	国王	-	和	他的	妻子	-	.	-

达摩达多王和他的妻子那伽室的故事.239

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sev(ə)n]	-	[huː]	[dɪ'vaʊəd]	[ə; eɪ]	[kaʊ]	[ɪn]	[taɪm]	[ɒv; əv]	['fæmɪn]	.	-
Story	**of**	**the**	**seven**	**Bráhmans**	**who**	**devoured**	**a**	**cow**	**in**	**time**	**of**	**famine**	**.**	**241**
故事	的	这	七	-	WHO	吞噬	一个	奶牛	在	时间	的	饥荒	.	-

饥荒时期，七位婆罗门吞食了一头母牛的故事。241

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ə'setɪk] , [wʌn] [ə; eɪ] - [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] - . -
Story of the two ascetics , one a Bráhman the other a Chaṇḍála . 241
故事 的 这 二 苦行僧 , 一 一个 - 这 其他 一个 - . -

两位苦行僧的故事，一位是婆罗门，另一位是旃陀罗。241

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] - . -
Story of king Vikramasinha and the two Bráhmans . 242
故事 的 国王 - 和 这 二 - . -

维克拉玛辛哈国王和两位婆罗门的故事。242

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . -
Chapter XXVIII . 246
章 二十八 . -

第二十八章 246

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [prɪn'sesɪs] . -
Story of the seven princesses . 247
故事 的 这 七 公主们 . -

七位公主的故事。247

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [huː] [tɔː(r)] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ] . -
Story of the prince who tore out his own eye . 247
故事 的 这 王子 WHO 撕裂 出去 他的 自己的 眼睛 . -

王子挖出自己眼睛的故事。247

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'setɪk] [huː] ['kɔŋkə] ['æŋgə(r)] . -
Story of the ascetic who conquered anger . 631
故事 的 这 苦行僧 WHO 征服 愤怒 . -

苦行僧战胜愤怒的故事。631

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - . -
Story of Sulochaná and Sushena . 249
故事 的 - 和 - . -

Sulochaná 和 Sushena 的故事.249

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [sʌn] [huː] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] . -
Story of the prince and the merchant's son who saved his life . 253
故事 的 这 王子 和 这 商人的 儿子 WHO 已保存 他的 生活 . -

王子与救了他性命的商人之子之间的故事。253

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - . -
Story of the Bráhman and the Piśácha . 255
故事 的 这 - 和 这 - . -

婆罗门与毕夏卡的故事.255

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . -
Chapter XXIX . 257
章 二十九 . -

第二十九章 257

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kruːəl] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . -
Story of Kírtisená and her cruel mother - in - law . 260
故事 的 - 和 她 残忍的 母亲 - 在 - 法律 . -

基尔蒂塞娜和她残忍婆婆的故事。260

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . -
Chapter XXX . 267
章 XXX . -

第XXX.267章

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Tejasvatí . 270
故事 的 - . -

特贾斯瓦蒂的故事.270

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	-	.	-
Story	**of**	**the**	**Bráhman**	**Hariśarman**	**.**	**272**
故事	的	这	-	-	.	-

婆罗门哈里沙尔曼的故事.272

[nəʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.	-
Note	**on**	**the**	**story**	**of**	**Hariśarman**	**.**	**274**
笔记	在	这	故事	的	-	.	-

关于哈里沙尔曼的故事的注释.274

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'aɪ]	.	-
Chapter	**XXXI**	**.**	**276**
章	xxxi	.	-

第三十一章 276

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[ˌænɪ'rʊdə]	.	-
Story	**of**	**Ushá**	**and**	**Aniruddha**	**.**	**276**
故事	的	-	和	阿尼鲁达	.	-

乌莎和阿尼鲁达的故事.276

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'tuː]	.	-
Chapter	**XXXII**	**.**	**281**
章	xxxii	.	-

第三十二章 281

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[sʌn]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sev(ə)n]	['fuːlɪʃ]	[kəm'pænjənz]	.	-
Story	**of**	**the**	**Bráhman's**	**son**	**Vishṇudatta**	**and**	**his**	**seven**	**foolish**	**companions**	**.**	**283**
故事	的	这	-	儿子	-	和	他的	七	愚蠢	同伴	.	-

婆罗门之子毗湿奴达多和他的七个愚蠢同伴的故事。283

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.	-
Story	**of**	**Kadalígarbhá**	**.**	**286**
故事	的	-	.	-

迦底藏婆的故事.286

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['baːbəz]	wife288
Story	**of**	**the**	**king**	**and**	**the**	**barber's**	**wife288**
故事	的	这	国王	和	这	理发师	wife288

国王和理发师妻子的故事288

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'θriː]	.	-
Chapter	**XXXIII**	**.**	**291**
章	xxxiii	.	-

第三十三章第291节

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.	-
The	**story**	**of**	**Śrutasena**	**.**	**292**
这	故事	的	-	.	-

Śrutasena 的故事.292

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	-	['brʌðəz]	.	-
Story	**of**	**the**	**three**	**Bráhman**	**brothers**	**.**	**293**
故事	的	这	三	-	兄弟	.	-

三个婆罗门兄弟的故事。293

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ˌdɛvə'siːnə]	[ænd; ənd]	-	.	-
The	**story**	**of**	**Devasena**	**and**	**Unmádiní**	**.**	**294**
这	故事	的	德瓦塞纳	和	-	.	-

德瓦塞纳和乌恩玛迪尼的故事。294

[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪk'njuːmən]	,	[ðə; ði]	[aʊl]	,	[ðə; ði]	[kæt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[maʊs]	.	-
The	**tale**	**of**	**the**	**ichneumon**	**,**	**the**	**owl**	**,**	**the**	**cat**	**,**	**and**	**the**	**mouse**	**.**	**296**
这	故事	的	这	姬蜂	,	这	猫头鹰	,	这	猫	,	和	这	老鼠	.	-

姬蜂、猫头鹰、猫和老鼠的故事。296

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] [præzənædʒɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [huː] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] . -
The story of king Prasenajit and the Bráhman who lost his treasure . 298
这 故事 的 国王 普拉塞纳吉特 和 这 - WHO 丢失的 他的 宝藏 . -

普拉塞纳吉特国王和丢失宝藏的婆罗门的故事。298

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] . -
Chapter XXXIV . 302
章 34 . -

第三十四章 302

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - . -
The story of king Indradatta . 303
这 故事 的 国王 - . -

因陀罗达多国王的故事.303

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jækʃə] - . -
Story of the Yaksha Virúpáksha . 306
故事 的 这 夜叉 - . -

夜叉 Virúpáksha.306 的故事

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [waɪf] . -
Story of Śatrughna and his wicked wife . 312
故事 的 - 和 他的 邪恶 妻子 . -

沙特鲁格纳和他恶毒妻子的故事。312

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] . -
Story of king Śúrasena and his ministers . 313
故事 的 国王 - 和 他的 部长们 . -

苏拉塞纳国王和他的大臣们的故事。313

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Harisinha . 314
故事 的 - . -

哈里辛哈的故事.314

[bʊk] [sevn] . -
Book VII . 319
书 七 . -

第七卷第319页

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] . -
Chapter XXXV . 319
章 xxxv . -

第三十五章第319节

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Ratnaprabhá . 320
故事 的 - . -

《拉特纳普拉巴的故事》.320

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['treʒəz] . -
Story of Sattvaśíla and the two treasures . 321
故事 的 - 和 这 二 宝藏 . -

萨特瓦希拉和两件宝物的故事.321

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [kɪŋ] - . -
Story of the brave king Vikramatunga . 322
故事 的 这 勇敢的 国王 - . -

勇敢的国王维克拉玛通加的故事.322

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] . -
Chapter XXXVI . 328
章 xxxvi . -

第三十六章 328

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] - . -
Story of king Ratnádhipati and the white elephant Śvetaraśmi . 328
故事 的 国王 - 和 这 白色的 大象 - . -

拉特纳迪帕蒂国王和白象斯韦塔拉什米的故事.328

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Yavanasena . 331
故事 的 - . -

雅瓦纳塞纳的故事.331

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] . -
Chapter XXXVII . 334
章 xxxvii . -

第三十七章第334节

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Niśchayadatta . 334
故事 的 - . -

尼夏亚达塔的故事.334

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Somasvámin . 339
故事 的 - . -

索马斯瓦明的故事.339

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Bhavaśarman . 342
故事 的 - . -

婆婆沙曼的故事.342

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈeɪt] . -
Chapter XXXVIII . 346
章 38 . -

第三十八章 346

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] . -
Story of king Vikramáditya and the hetæra . 347
故事 的 国王 - 和 这 赫泰拉 . -

维克拉玛蒂亚国王和妓女的故事.347

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mendɪkənt] . -
Story of king Vikramáditya and the treacherous mendicant . 349
故事 的 国王 - 和 这 奸诈 乞丐 . -

维克拉玛蒂亚国王和奸诈的托钵僧的故事。349

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] . -
Chapter XXXIX . 355
章 xxxix . -

第三十九章 355

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - . -
Story of Śṛingabhuja and the daughter of the Rákshasa . 355
故事 的 - 和 这 女儿 的 这 - . -

Śṛingabhuja 与罗刹之女的故事.355

[nəʊt] [ɒn] ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] . -
Note on Chapter XXXIX . 367
笔记 在 章 xxxix . -

关于第三十九章第367节的注释

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] . -
Chapter XL . 369
章 XL . -

第四十章第369节

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.	-
Story	**of**	**Tapodatta**	**.**	**370**
故事	的	-	.	-

塔波达塔的故事.370

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.	-
Story	**of**	**Virúpaśarman**	**.**	**371**
故事	的	-	.	-

维鲁帕沙尔曼的故事.371

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɪ'zɪʃ(ə)n]	-	.	-
Story	**of**	**king**	**Vilásaśíla**	**and**	**the**	**physician**	**Taruṇachandra**	**.**	**372**
故事	的	国王	-	和	这	医生	-	.	-

维拉萨希拉国王和医师塔鲁纳钱德拉的故事.372

['tʃæptə(r)]	['ɛks'ɛl'aɪ]	.	-
Chapter	**XLI**	**.**	**376**
章	xli	.	-

第41.376章

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['mɪnɪstə(r)]	-	.	-
Story	**of**	**king**	**Chiráyus**	**and**	**his**	**minister**	**Nágárjuna**	**.**	**376**
故事	的	国王	-	和	他的	部长	-	.	-

奇拉尤斯王和他的大臣龙树的故事.376

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]	.	-
Chapter	**XLII**	**.**	**379**
章	xlii	.	-

第四十二章 379

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	,	[hɪz; ɪz]	['wɪkɪd]	[waɪf]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[sʌnz]	.	-
Story	**of**	**king**	**Parityágasena**	**,**	**his**	**wicked**	**wife**	**and**	**his**	**two**	**sons**	**.**	**381**
故事	的	国王	-	,	他的	邪恶	妻子	和	他的	二	儿子们	.	-

帕里提亚加塞纳国王、他邪恶的妻子和他的两个儿子的故事。381

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]	.	-
Chapter	**XLIII**	**.**	**390**
章	四十三	.	-

第四十三章第390节

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	['brʌðəz]	-	[ænd; ənd]	-	.	-
Story	**of**	**the**	**two**	**brothers**	**Práṇadhara**	**and**	**Rájyadhara**	**.**	**391**
故事	的	这	二	兄弟	-	和	-	.	-

普拉纳达拉和拉贾达拉两兄弟的故事.391

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['bjuːtɪf(ə)l]	[waɪf]	.	-
Story	**of**	**Arthalobha**	**and**	**his**	**beautiful**	**wife**	**.**	**393**
故事	的	-	和	他的	美丽的	妻子	.	-

阿塔洛巴和他美丽妻子的故事。393

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	-	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɜːθ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[swɒn]	.	-
Story	**of**	**the**	**princess**	**Karpúriká**	**in**	**her**	**birth**	**as**	**a**	**swan**	**.**	**397**
故事	的	这	公主	-	在	她	出生	作为	一个	天鹅	.	-

卡普里卡公主出生时化身为天鹅的故事。397

[bʊk]	[eɪtθ]	.	-
Book	**VIII**	**.**	**405**
书	八	.	-

第八卷，第405页

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]	.	-
Chapter	**XLIV**	**.**	**405**
章	xliv	.	-

第四十四章 405

['stɔːri] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [ə'teɪnd] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - . -
Story of Súryaprabha , and how he attained sovereignty over the Vidyádharas . 406
故事 的 - , 和 如何 他 已达到 主权 超过 这 - . -

苏利耶普拉巴的故事，以及他如何获得对持明者的统治权。406

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] . -
Chapter XLV . 414
章 xlv . -

第 XLV.414 章

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - - . -
Story of the Bráhman Kála . 418
故事 的 这 - - . -

婆罗门卡拉的故事.418

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] . -
Chapter XLVI . 434
章 xlvi . -

第四十六章 434

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenərəs] - - . -
Story of the generous Dánava Namuchi . 444
故事 的 这 慷慨的 - - . -

慷慨的达纳瓦人纳穆奇的故事.444

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] . -
Chapter XLVII . 446
章 xlvii . -

第四十七章 446

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . -
Chapter XLVIII . 452
章 xlviii . -

第四十八章 452

[əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] - . -
Adventure of the witch Śarabhánaná . 458
冒险 的 这 巫婆 - . -

女巫莎拉巴纳娜的冒险.458

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] . -
Chapter XLIX . 459
章 xlix . -

第四十九章 459

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] - . -
Story of king Mahásena and his virtuous minister Guṇaśarman . 459
故事 的 国王 - 和 他的 有德行的 部长 - . -

摩诃塞那王和他的贤臣古那沙尔曼的故事。459

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - . -
Story of Ádityaśarman the father of Guṇaśarman . 466
故事 的 - 这 父亲 的 - . -

阿迪提亚沙尔曼（古纳沙尔曼之父）的故事.466

['tʃæptə(r)] [el] . -
Chapter L . 472
章 L . -

第 L.472 章

[bʊk] [ɪks] . -
Book IX . 483
书 第九章 . -

第九卷，第483页

['tʃæptə(r)] [liː] . -
Chapter LI . 483
章 李 . -

第LI.483章

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Alankáravatí . 484
故事 的 - . -

阿兰卡拉瓦蒂的故事.484

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - . -
Story of Ráma and Sítá . 486
故事 的 - 和 - . -

罗摩与悉多的故事.486

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] [kɪŋ] - . -
Story of the handsome king Pṛithvírúpa . 489
故事 的 这 英俊的 国王 - . -

英俊国王普里特维鲁帕的故事.489

['tʃæptə(r)] [liː] . -
Chapter LII . 494
章 lii . -

第五十二章 494

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Aśokamálá . 496
故事 的 - . -

阿索卡玛拉的故事.496

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Sthúlabhuja . 497
故事 的 - . -

《斯图拉布贾的故事》497

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] ['sjuːtə] . -
Story of Anangarati and her four suitors . 498
故事 的 - 和 她 四 求婚者 . -

阿南加拉蒂和她的四个求婚者的故事。498

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [bɜːθ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [nemd]
Story of Anangarati in a former birth when she was a Vidyádharí named
故事 的 - 在 一个 以前的 出生 什么时候 她 曾是 一个 - 命名
- . -
Anangaprabhá . 502
- . -

阿南伽拉蒂前世的故事，她是一位名叫阿南伽普拉巴的维迪亚达里。502

['tʃæptə(r)] [liː] . -
Chapter LIII . 515
章 liii . -

第五十三章 515

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'pendənt] - . -
Story of king Lakshadatta and his dependent Labdhadatta . 515
故事 的 国王 - 和 他的 依赖 - . -

拉克沙达塔王和他的仆人拉布达达塔的故事。515

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	-	.	-
Story	**of**	**the**	**Bráhman**	**Víravara**	**.**	**519**
故事	的	这	-	-	.	-

婆罗门毗罗跋罗的故事.519

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[suːprɑbɑː]	.	-
Story	**of**	**Suprabha**	**.**	**520**
故事	的	苏普拉巴	.	-

苏普拉巴的故事.520

['tʃæptə(r)]	[lɪv]	.	-
Chapter	**LIV**	**.**	**524**
章	生活	.	-

第LIV.524章

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	-	.	-
Story	**of**	**the**	**merchant**	**Samudraśúra**	**.**	**529**
故事	的	这	商人	-	.	-

商人萨穆德拉苏拉的故事.529

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	.	-
Story	**of**	**king**	**Chamarabála**	**.**	**532**
故事	的	国王	-	.	-

查马拉巴拉国王的故事.532

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	['fɔːtʃənz]	.	-
Story	**of**	**Yaśovarman**	**and**	**the**	**two**	**fortunes**	**.**	**532**
故事	的	-	和	这	二	财富	.	-

耶输跋摩与两份财富的故事.532

['tʃæptə(r)]	[ˌɛl'viː]	.	-
Chapter	**LV**	**.**	**537**
章	LV	.	-

第 5.537 章

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.	-
Story	**of**	**Chiradátṛi**	**.**	**537**
故事	的	-	.	-

奇拉达特里的故事.537

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	-	.	-
Story	**of**	**king**	**Kanakavarsha**	**and**	**Madanasundarí**	**.**	**538**
故事	的	国王	-	和	-	.	-

Kanakavarsha 国王和 Madanasundarí 的故事.538

['tʃæptə(r)]	[ˌɛl'viː'aɪ]	.	-
Chapter	**LVI**	**.**	**549**
章	lvi	.	-

第五十六章 549

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	-	,	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	-	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	-	.	-
Story	**of**	**the**	**Bráhman**	**Chandrasvámin**	**,**	**his**	**son**	**Mahípála**	**,**	**and**	**his**	**daughter**	**Chandravatí**	**.**	**549**
故事	的	这	-	-	,	他的	儿子	-	,	和	他的	女儿	-	.	-

婆罗门旃陀罗娑敏、他的儿子摩希帕拉和他的女儿旃陀罗婆提的故事。549

['stɔːri]	[ɒv; əv]	['tʃʌkrə; 'tʃɑːkrə]	.	-
Story	**of**	**Chakra**	**.**	**554**
故事	的	脉轮	.	-

脉轮的故事.554

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hɜːmɪt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['feɪθf(ə)l]	[waɪf]	.	-
Story	**of**	**the**	**hermit**	**and**	**the**	**faithful**	**wife**	**.**	**556**
故事	的	这	隐士	和	这	忠实	妻子	.	-

隐士与忠贞妻子的故事。556

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ðə; ði]	['raɪtʃəs]	['selə(r)]	[ɒv; əv]	[fleʃ]	.	-
Story	**of**	**Dharmavyádha**	**the**	**righteous**	**seller**	**of**	**flesh**	**.**	**557**
故事	的	-	这	正义	卖方	的	肉	.	-

正义的肉贩达摩维亚达的故事。557

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tretʃərəs]	-	[ə'setɪk]	.	-
Story	**of**	**the**	**treacherous**	**Páśupata**	**ascetic**	**.**	**558**
故事	的	这	奸诈	-	苦行僧	.	-

奸诈苦行僧帕舒帕塔的故事。558

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	-	.	-
Story	**of**	**the**	**king**	**Tribhuvana**	**.**	**558**
故事	的	这	国王	-	.	-

特里布瓦纳国王的故事.558

['stɔːri]	[ɒv; əv]	['nʌlə]	[ænd; ənd]	-	.	-
Story	**of**	**Nala**	**and**	**Damayantí**	**.**	**559**
故事	的	娜拉	和	-	.	-

Nala 和 Damayantí 的故事.559

[bʊk]	[eks]	.	-
Book	**X**	**.**	**570**
书	X	.	-

第十卷第570页

['tʃæptə(r)]	[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]	.	-
Chapter	**LVII**	**.**	**570**
章	lvii	.	-

第五十七章 570

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pɔːtə(r)]	[huː]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	['breɪslət]	.	-
Story	**of**	**the**	**porter**	**who**	**found**	**a**	**bracelet**	**.**	**570**
故事	的	这	搬运工	WHO	成立	一个	手镯	.	-

搬运工捡到手镯的故事。570

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]	['pɪtʃə(r)]	.	[ˌtuː'tuː]
Story	**of**	**the**	**inexhaustible**	**pitcher**	**.**	**2**
故事	的	这	取之不尽的	投手	.	2

永不枯竭的投手的故事。2

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənts]	[sʌn]	,	[ðə; ði]		,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wʌndəf(ə)l]	[eɪp]	-	.	[fɔːr]
Story	**of**	**the**	**merchant's**	**son**	**,**	**the**	**hetæra**	**,**	**and**	**the**	**wonderful**	**ape**	**Ála**	**.**	**4**
故事	的	这	商人的	儿子	,	这	赫泰拉	,	和	这	精彩的	猿	-	.	4

商人之子、妓女和神奇猿猴 Ála.4 的故事

['tʃæptə(r)]	[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]	.	-
Chapter	**LVIII**	**.**	**10**
章	第五十八章	.	-

第五十八章第十节

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	,	[ðə; ði]		,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	-	.	-
Story	**of**	**king**	**Vikramasinha**	**,**	**the**	**hetæra**	**,**	**and**	**the**	**young**	**Bráhman**	**.**	**11**
故事	的	国王	-	,	这	赫泰拉	,	和	这	年轻的	-	.	-

维克拉玛辛哈国王、赫塔拉和年轻婆罗门的故事。11

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['feɪθləs]	[waɪf]	[huː]	[bɜːnt]	[hɜː'self]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbəndz]	['bɒdi]	.	-
Story	**of**	**the**	**faithless**	**wife**	**who**	**burnt**	**herself**	**with**	**her**	**husband's**	**body**	**.**	**13**
故事	的	这	不忠	妻子	WHO	烧焦的	她自己	和	她	丈夫的	身体	.	-

不忠的妻子与丈夫的尸体一起自焚的故事。13

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['feɪθləs]	[waɪf]	[huː]	[hæd; həd]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	['mə:də]	.	-
Story	**of**	**the**	**faithless**	**wife**	**who**	**had**	**her**	**husband**	**murdered**	**.**	**14**
故事	的	这	不忠	妻子	WHO	有	她	丈夫	被谋杀	.	-

一个不忠的妻子谋杀了丈夫的故事。14

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[huːz]	[waɪf]	[kʌt]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[nəʊz]	[ænd; ənd]	[ɪəz]	.	-
Story	**of**	**Vajrasára**	**whose**	**wife**	**cut**	**off**	**his**	**nose**	**and**	**ears**	**.**	**14**
故事	的	-	谁	妻子	切	离开	他的	鼻子	和	耳朵	.	-

金刚娑罗的故事，他的妻子割掉了他的鼻子和耳朵。14

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɪk(ə)l]	[waɪf]	.	-
Story	**of**	**king**	**Sinhabala**	**and**	**his**	**fickle**	**wife**	**.**	**16**
故事	的	国王	-	和	他的	反复无常	妻子	.	-

辛哈巴拉国王和他善变的妻子的故事。16

['tʃæptə(r)]	[lɪks]	.	-
Chapter	**LIX**	**.**	**17**
章	利克斯	.	-

第五十九章第十七节

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	,	[ðə; ði]	-	['meɪdn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɜːnɪd]	['pærət]	.	-
Story	**of**	**king**	**Sumanas**	**,**	**the**	**Nisháda**	**maiden**	**and**	**the**	**learned**	**parrot**	**.**	**18**
故事	的	国王	-	,	这	-	少女	和	这	学习	鹦鹉	.	-

苏玛纳斯国王、尼沙达少女和博学鹦鹉的故事。18

[ðə; ði]	['pærəts]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[laɪf]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['pærət]	.	-
The	**parrot's**	**account**	**of**	**his**	**own**	**life**	**as**	**a**	**parrot**	**.**	**19**
这	鹦鹉的	帐户	的	他的	自己的	生活	作为	一个	鹦鹉	.	-

鹦鹉讲述自己作为一只鹦鹉的生活。19

[ðə; ði]	['hɜːrmɪts]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	,	-	,	[ænd; ənd]	-	,
The	**hermit's**	**story**	**of**	**Somaprabha**	**,**	**Manorathaprabhá**	**,**	**and**	**Makarandiká**	**,**
这	隐士的	故事	的	-	,	-	,	和	-	,

隐士 Somaprabha、Manorathaprabhá 和 Makarandiká 的故事，

[weər'ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'pɪəz]	[huː]	[ðə; ði]	['pærət]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fɔːmə(r)]	[bɜːθ]	.	-
wherein	**it**	**appears**	**who**	**the**	**parrot**	**was**	**in**	**a**	**former**	**birth**	**.**	**21**
其中	它	出现	WHO	这	鹦鹉	曾是	在	一个	以前的	出生	.	-

其中揭示了这只鹦鹉的前世是谁。21

['epɪsəʊd]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	-	.	-
Episode	**of**	**Manorathaprabhá**	**and**	**Raśmimat**	**.**	**22**
插曲	的	-	和	-	.	-

《Manorathaprabhá》和《Raśmimat》第22集

['tʃæptə(r)]	[ˌɛl'ɛks]	.	-
Chapter	**LX**	**.**	**27**
章	LX	.	-

第六百二十七章

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[huː]	[speəd]	[hɪz; ɪz]	['gɪlti]	[waɪf]	.	-
Story	**of**	**Śúravarman**	**who**	**spared**	**his**	**guilty**	**wife**	**.**	**27**
故事	的	-	WHO	幸存	他的	有罪的	妻子	.	-

苏拉瓦尔曼饶恕有罪妻子的故事。27

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɒks]	[ə'bændənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	.	-
Story	**of**	**the**	**Ox**	**abandoned**	**in**	**the**	**Forest**	**.**	**27**
故事	的	这	牛	弃	在	这	森林	.	-

森林中被遗弃的牛的故事。27

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mʌŋki]	[ðæt]	['pʊld]	[aʊt]	[ðə; ði]	[wedʒ]	.	-
Story	**of**	**the**	**monkey**	**that**	**pulled**	**out**	**the**	**wedge**	**.**	**28**
故事	的	这	猴	那	拉	出去	这	楔	.	-

猴子拔出楔子的故事。28

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [drʌm] . -
Story of the Jackal and the Drum . 30
故事 的 这 豺狼 和 这 鼓 . -

豺狼与鼓的故事.30

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːkərə] . -
Story of the crane and the Makara . 31
故事 的 这 起重机 和 这 摩羯座 . -

鹤与摩羯的故事.31

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] . -
Story of the lion and the hare . 32
故事 的 这 狮子 和 这 野兔 . -

狮子和兔子的故事。32

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fliː] . -
Story of the Louse and the Flea . 34
故事 的 这 虱 和 这 跳蚤 . -

虱子和跳蚤的故事。34

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði]['pænθə(r)] , [ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] . -
Story of the Lion , the Panther , the Crow and the Jackal . 35
故事 的 这 狮子 , 这 豹 , 这 乌鸦 和 这 豺狼 . -

狮子、豹子、乌鸦和豺狼的故事。35

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] - .
Story of the pair of Ṭiṭṭibhas .
故事 的 这 一对 的 - .

蒂蒂蒂巴斯夫妇的故事。

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [swɒnz] . -
Story of the Tortoise and the two Swans . 37
故事 的 这 龟 和 这 二 天鹅 . -

乌龟和两只天鹅的故事。37

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [fɪʃ] . -
Story of the three Fish . 37
故事 的 这 三 鱼 . -

三条鱼的故事.37

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [ðə; ði]['faɪəflaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] . -
Story of the Monkeys , the Firefly , and the Bird . 39
故事 的 这 猴子 , 这 萤火虫 , 和 这 鸟 . -

猴子、萤火虫和鸟的故事。39

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - . -
Story of Dharmabuddhi and Dushṭabuddhi . 40
故事 的 - 和 - . -

达摩觉和杜什塔觉的故事.40

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪn] , [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋˌɡuːs] . -
Story of the Crane , the Snake and the Mungoose . 41
故事 的 这 起重机 , 这 蛇 和 这 獴 . -

鹤、蛇和獴的故事。41

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪs] [ðæt] [et; eɪt][æn; ən]['aɪən] ['bæləns] . -
Story of the mice that ate an iron balance . 41
故事 的 这 小鼠 那 吃 一个 铁 平衡 . -

老鼠吃掉铁秤的故事。41

[nəʊt] [tuː; tə]['tʃæptə(r)] - .
Note to Chapter 60 .
笔记 到 章 - .

第 60 章注释。

[ðə; ði] ['febl] [ɒv; əv] ['pɪlˌpeɪ] . -
The fables of Pilpay . 43
这 寓言 的 皮尔佩 . -
皮尔佩的寓言。43

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] . -
Chapter LXI . 44
章 lxi . -
第六十一章第44节

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['mɜːtʃənt] [huː] [meɪd] ['æloʊz] - [wʊd] ['ɪntuː] ['tʃɑːkəʊl] . -
Story of the foolish merchant who made aloes - wood into charcoal . 44
故事 的 这 愚蠢 商人 WHO 制成 芦荟 - 木头 进入 木炭 . -
愚蠢的商人将沉香木制成木炭的故事。44

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [s'əʊd] ['rəʊstɪd] [siːd] . -
Story of the man who sowed roasted seed . 44
故事 的 这 男人 WHO 播种 烤 种子 . -
播撒烤种子的人的故事。44

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [mɪkst] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] . -
Story of the fool who mixed fire and water . 44
故事 的 这 傻子 WHO 混合 火 和 水 . -
愚人将水和火混合的故事。44

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [nəʊz] . -
Story of the man who tried to improve his wife's nose . 45
故事 的 这 男人 WHO 尝试 到 提升 他的 妻子的 鼻子 . -
一个男人试图改善妻子鼻子的故事。45

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['hɜːdzmən] . -
Story of the foolish herdsman . 45
故事 的 这 愚蠢 牧人 . -
愚蠢牧人的故事。45

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] . -
Story of the fool and the ornaments . 45
故事 的 这 傻子 和 这 装饰品 . -
愚人和饰品的故事。45

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒtn] . -
Story of the Fool and the Cotton . 45
故事 的 这 傻子 和 这 棉布 . -
傻瓜与棉花的故事。45

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['vɪlɪdʒər] [huː] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːm] - [triːz] . -
Story of the Foolish Villagers who cut down the palm - trees . 46
故事 的 这 愚蠢 村民们 WHO 切 向下 这 棕榈 - 树木 . -
愚蠢的村民砍伐棕榈树的故事。46

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] - ['faɪndə(r)] [huː] [wɒz; wəz]['blaɪndɪd] . -
Story of the Treasure - finder who was blinded . 46
故事 的 这 宝藏 - 发现者 WHO 曾是 失明 . -
寻宝者失明后的故事。46

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt] . -
Story of the Fool and the Salt . 46
故事 的 这 傻子 和 这 盐 . -
《愚人与盐的故事》46

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪltʃ] - [kaʊ] . -
Story of the Fool and his Milch - cow . 47
故事 的 这 傻子 和 他的 牛奶 - 奶牛 . -
傻瓜和他的奶牛的故事。47

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [bɔːld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [fuːl] [huː] [pelt] [hɪm] . -
Story of the Foolish Bald Man and the Fool who pelted him . 47
故事 的 这 愚蠢 秃 男人 和 这 傻子 WHO 被毛皮覆盖 他 . -

愚蠢的秃头和向他扔石头的傻瓜的故事。47

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] , [ðə; ði] ['tɔːtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪə(r)] . -
Story of the Crow and the King of the Pigeons , the Tortoise and the Deer . 48
故事 的 这 乌鸦 和 这 国王 的 这 鸽子 , 这 龟 和 这 鹿 . -

乌鸦与鸽王、乌龟与鹿的故事。48

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːmɪt] . -
Story of the Mouse and the Hermit . 49
故事 的 这 老鼠 和 这 隐士 . -

老鼠和隐士的故事。49

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sesəmi] - [siːdz] . -
Story of the Bráhman's wife and the sesame - seeds . 50
故事 的 这 - 妻子 和 这 芝麻 - 种子 . -

婆罗门妻子和芝麻的故事。50

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːdi] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] . -
Story of the greedy Jackal . 50
故事 的 这 贪婪的 豺狼 . -

贪婪豺狼的故事.50

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [huː] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [ə; eɪ] - . -
Story of the wife who falsely accused her husband of murdering a Bhilla . 53
故事 的 这 妻子 WHO 错误地 被告 她 丈夫 的 谋杀 一个 - . -

妻子诬告丈夫谋杀比拉人的故事。53

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [huː] [təʊld][hɪz; ɪz] ['siːkrət] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] . -
Story of the snake who told his secret to a woman . 54
故事 的 这 蛇 WHO 讲述 他的 秘密 到 一个 女士 . -

一条蛇把自己的秘密告诉了一个女人的故事。54

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] - [rɪ'stɔːrə(r)] . -
Story of the bald man and the hair - restorer . 55
故事 的 这 秃 男人 和 这 头发 - 修复器 . -

秃顶男子和植发师的故事。55

['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['sɜːvənt] . -
Story of a foolish servant . 55
故事 的 一个 愚蠢 仆人 . -

一个愚蠢仆人的故事。55

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθləs] [waɪf] [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] - . -
Story of the faithless wife who was present at her own Śráddha . 55
故事 的 这 不忠 妻子 WHO 曾是 展示 在 她 自己的 - . -

不忠的妻子在自己的祭祀仪式上出现的故事。55

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] - ['meɪdn] . -
Story of the ambitious Chaṇḍála maiden . 56
故事 的 这 雄心勃勃 - 少女 . -

雄心勃勃的旃陀罗族少女的故事。56

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪzəli] [kɪŋ] . -
Story of the miserly king . 57
故事 的 这 吝啬鬼 国王 . -

吝啬国王的故事。57

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	,	[hɪz; ɪz]	['treɪdɪŋ]	[frend]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['faɪtɪŋ]	[frend]	.	-
Story	**of**	**Dhavalamukha**	**,**	**his**	**trading**	**friend**	**,**	**and**	**his**	**fighting**	**friend**	**.**	**57**
故事	的	-	,	他的	贸易	朋友	,	和	他的	斗争	朋友	.	-

达瓦拉穆卡、他的贸易伙伴和他的战斗伙伴的故事。57

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['θɜːsti]	[fuːl]	[ðæt]	[dɪd]	[nɒt]	[drɪŋk]	.	-
Story	**of**	**the**	**thirsty**	**fool**	**that**	**did**	**not**	**drink**	**.**	**58**
故事	的	这	渴	傻子	那	做过	不是	喝	.	-

一个口渴的傻瓜不喝水的故事。58

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fuːl]	[huː]	[kɪld]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	.	-
Story	**of**	**the**	**fool**	**who**	**killed**	**his**	**son**	**.**	**58**
故事	的	这	傻子	WHO	被杀	他的	儿子	.	-

愚人杀死儿子的故事。58

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fuːl]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	.	-
Story	**of**	**the**	**fool**	**and**	**his**	**brother**	**.**	**58**
故事	的	这	傻子	和	他的	兄弟	.	-

愚人和他兄弟的故事。58

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[sʌn]	.	-
Story	**of**	**the**	**Brahmachárin's**	**son**	**.**	**59**
故事	的	这	-	儿子	.	-

婆罗门之子的故事。59

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'strɒlədʒə(r)]	[huː]	[kɪld]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	.	-
Story	**of**	**the**	**astrologer**	**who**	**killed**	**his**	**son**	**.**	**59**
故事	的	这	占星家	WHO	被杀	他的	儿子	.	-

占星师杀害儿子的故事。59

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vaɪələnt]	[mæn]	[huː]	['dʒʌstɪfaɪd]	[hɪz; ɪz]	['kærəktə(r)]	.	-
Story	**of**	**the**	**violent**	**man**	**who**	**justified**	**his**	**character**	**.**	**59**
故事	的	这	暴力	男人	WHO	合理的	他的	特点	.	-

一个暴力男人为自己的恶行辩解的故事。59

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fuːlɪʃ]	[kɪŋ]	[huː]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	[grəʊ]	.	-
Story	**of**	**the**	**foolish**	**king**	**who**	**made**	**his**	**daughter**	**grow**	**.**	**60**
故事	的	这	愚蠢	国王	WHO	制成	他的	女儿	生长	.	-

愚蠢国王让女儿长大成人的故事。60

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[rɪ'kʌvəd]	[hɑːf]	[ə; eɪ]	-	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['sɜːvənt]	.	-
Story	**of**	**the**	**man**	**who**	**recovered**	**half**	**a**	**paṇa**	**from**	**his**	**servant**	**.**	**60**
故事	的	这	男人	WHO	恢复	一半	一个	-	从	他的	仆人	.	-

一个男人从仆人那里找回半个帕纳的故事。60

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fuːl]	[huː]	[tʊk]	[nəʊts]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[spɒt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[siː]	.	-
Story	**of**	**the**	**fool**	**who**	**took**	**notes**	**of**	**a**	**certain**	**spot**	**in**	**the**	**sea**	**.**	**60**
故事	的	这	傻子	WHO	采取	笔记	的	一个	肯定	点	在	这	海	.	-

一个傻瓜记下海边某个地方的故事。60

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[huː]	[rɪ'pleɪsd]	[ðə; ði]	[fleʃ]	.	-
Story	**of**	**the**	**king**	**who**	**replaced**	**the**	**flesh**	**.**	**61**
故事	的	这	国王	WHO	替换	这	肉	.	-

以肉身取代王位的国王的故事。61

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wʊmən]	[huː]	['wɒntɪd]	[ə'nʌðə(r)]	[sʌn]	.	-
Story	**of**	**the**	**woman**	**who**	**wanted**	**another**	**son**	**.**	**61**
故事	的	这	女士	WHO	通缉	其他	儿子	.	-

一个女人想要再生一个儿子的故事。61

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɜːvənt]	[huː]	['teɪstɪd]	[ðə; ði]	[fruːt]	.	-
Story	**of**	**the**	**servant**	**who**	**tasted**	**the**	**fruit**	**.**	**62**
故事	的	这	仆人	WHO	尝过	这	水果	.	-

仆人尝到果子的故事。62

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	['brʌðəz]	-	[ænd; ənd]	-	.	-
Story	**of**	**the**	**two**	**brothers**	**Yajnasoma**	**and**	**Kírtisoma**	**.**	**62**
故事	的	这	二	兄弟	-	和	-	.	-

亚纳索玛和克尔蒂索玛两兄弟的故事。62

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fuːl]	[huː]	['wɒntɪd]	[ə; eɪ]	['bɑːbə(r)]	.	-
Story	**of**	**the**	**fool**	**who**	**wanted**	**a**	**barber**	**.**	**63**
故事	的	这	傻子	WHO	通缉	一个	理发师	.	-

一个傻瓜想找理发师的故事。63

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[ɑːskt]	[fɔː(r); fə(r)]	['nʌθɪŋ]	[æt; ət]	[ɔːl]	.	-
Story	**of**	**the**	**man**	**who**	**asked**	**for**	**nothing**	**at**	**all**	**.**	**63**
故事	的	这	男人	WHO	问	为了	没有什么	在	全部	.	-

这是一个什么都不求的男人的故事。63

['tʃæptə(r)]	[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ]	.	-
Chapter	**LXII**	**.**	**64**
章	lxii	.	-

第六十二章第64节

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[krəʊz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[aʊlz]	.	-
Story	**of**	**the**	**war**	**between**	**the**	**crows**	**and**	**the**	**owls**	**.**	**64**
故事	的	这	战争	之间	这	乌鸦	和	这	猫头鹰	.	-

乌鸦与猫头鹰之间的战争故事。64

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[æs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pænθərz]	[skɪn]	.	-
Story	**of**	**the**	**ass**	**in**	**the**	**panther's**	**skin**	**.**	**65**
故事	的	这	屁股	在	这	黑豹的	皮肤	.	-

披着豹皮的驴的故事。65

[haʊ]	[ðə; ði]	[krəʊ]	[dɪ'sweɪdɪd]	[ðə; ði]	[bɝdz]	[frɒm; frəm]	[tʃuːzɪŋ]	[ðə; ði]	[aʊl]	[kɪŋ]	.	-
How	**the**	**crow**	**dissuaded**	**the**	**birds**	**from**	**choosing**	**the**	**owl**	**king**	**.**	**65**
如何	这	乌鸦	劝阻	这	鸟类	从	选择	这	猫头鹰	国王	.	-

乌鸦是如何劝阻其他鸟类选择猫头鹰为王的。65

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['elɪfənts]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[heəz]	.	-
Story	**of**	**the**	**elephants**	**and**	**the**	**hares**	**.**	**66**
故事	的	这	大象	和	这	野兔	.	-

大象和野兔的故事。66

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɜːd]	,	[ðə; ði]	[heə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kæt]	.	-
Story	**of**	**the**	**bird**	**,**	**the**	**hare**	**,**	**and**	**the**	**cat**	**.**	**67**
故事	的	这	鸟	,	这	野兔	,	和	这	猫	.	-

鸟、兔和猫的故事。67

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	[gəʊt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rəʊgz]	.	-
Story	**of**	**the**	**Bráhman**	**,**	**the**	**goat**	**,**	**and**	**the**	**rogues**	**.**	**68**
故事	的	这	-	,	这	山羊	,	和	这	流氓	.	-

婆罗门、山羊和恶棍的故事。68

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[əʊld]	['mɜːtʃənt]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[jʌŋ]	[waɪf]	.	-
Story	**of**	**the**	**old**	**merchant**	**and**	**his**	**young**	**wife**	**.**	**69**
故事	的	这	老的	商人	和	他的	年轻的	妻子	.	-

老商人和他年轻妻子的故事。69

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	,	[ðə; ði]	[θiːf]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	.	-
Story	**of**	**the**	**Bráhman**	**,**	**the**	**thief**	**,**	**and**	**the**	**Rákshasa**	**.**	**70**
故事	的	这	-	,	这	贼	,	和	这	-	.	-

婆罗门、盗贼和罗刹的故事。70

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɑːpəntə(r)]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	.	-
Story	**of**	**the**	**carpenter**	**and**	**his**	**wife**	**.**	**71**
故事	的	这	木匠	和	他的	妻子	.	-

木匠和他妻子的故事。71

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['meɪdn] . -
Story of the mouse that was turned into a maiden . 72
故事 的 这 老鼠 那 曾是 转向 进入 一个 少女 . -

老鼠变成少女的故事。72

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [frɒgz] . -
Story of the snake and the frogs . 74
故事 的 这 蛇 和 这 青蛙 . -

蛇和青蛙的故事。74

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['sɜːvənt] . -
Story of the foolish servant . 75
故事 的 这 愚蠢 仆人 . -

愚蠢仆人的故事。75

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [huː] [dɪ'vaɪdɪd][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] . -
Story of the two brothers who divided all that they had . 75
故事 的 这 二 兄弟 WHO 分割 全部 那 他们 有 . -

讲述两兄弟瓜分所有财产的故事。75

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mendikənt] [huː] [bɪ'keɪm] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˌdɪskən'tent] . -
The story of the mendicants who became emaciated from discontent . 75
这 故事 的 这 乞丐 WHO 成为 瘦弱 从 不满 . -

这是关于那些因不满现状而骨瘦如柴的乞丐的故事。75

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [sɔː] [gəʊld][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . -
Story of the fool who saw gold in the water . 76
故事 的 这 傻子 WHO 锯 金子 在 这 水 . -

傻瓜在水中看到黄金的故事。76

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [huː] [kept] [reɪn] [ɒf] [ðə; ði] [trʌŋks] . -
Story of the servants who kept rain off the trunks . 76
故事 的 这 仆人 WHO 保留 雨 离开 这 树干 . -

仆人们为树干挡雨的故事。76

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪks] . -
Story of the fool and the cakes . 77
故事 的 这 傻子 和 这 蛋糕 . -

傻瓜和蛋糕的故事。77

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənt] [huː] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] . -
Story of the servant who looked after the door . 77
故事 的 这 仆人 WHO 看起来 后 这 门 . -

看门的仆人的故事。77

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmpltən] [huː] [et; eɪt][ðə; ði] ['bʌfələʊ] . -
Story of the simpletons who ate the buffalo . 77
故事 的 这 傻瓜 WHO 吃 这 水牛 . -

一群傻瓜吃掉野牛的故事。77

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] ['brɑːməni] [dreɪk] . -
Story of the fool who behaved like a Brahmany drake . 78
故事 的 这 傻子 WHO 表现 喜欢 一个 婆罗门 德雷克 . -

一个傻瓜像婆罗门野鸭一样行事的故事。78

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [traɪd] [tuː; tə][kjʊə(r)][ə; eɪ] ['hʌntʃbæk] . -
Story of the physician who tried to cure a hunchback . 78
故事 的 这 医生 WHO 尝试 到 治愈 一个 偻 . -

一位医生试图治愈驼背的故事。78

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . -
Chapter LXIII . 79
章 六十三 . -

第六十三章第79节

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['dʒiːniəs] . -
Story of Yaśodhara and Lakshmídhara and the two wives of the water - genius . 79
故事 的 - 和 - 和 这 二 妻子们 的 这 水 - 天才 . -

耶输陀罗、罗什弥陀罗和水神两位妻子的故事。79

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['dʒiːniəs][ɪn][hɪz; ɪz] ['priːviəs] [bɜːθ] . -
Story of the water - genius in his previous birth . 82
故事 的 这 水 - 天才 在 他的 以前的 出生 . -

前世水系天才的故事。82

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['jækʃə] . -
Story of the Bráhman who became a Yaksha . 83
故事 的 这 - WHO 成为 一个 夜叉 . -

婆罗门化身为夜叉的故事。83

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːpəs] . -
Story of the monkey and the porpoise . 84
故事 的 这 猴 和 这 海豚 . -

猴子和海豚的故事。84

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] ['laɪən] , [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æs] . -
Story of the sick lion , the jackal , and the ass . 85
故事 的 这 生病的 狮子 , 这 豺狼 , 和 这 屁股 . -

生病的狮子、豺狼和驴的故事。85

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [geɪv] [ə; eɪ]['vɜːb(ə)l] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [mju'zɪʃ(ə)n] . -
Story of the fool who gave a verbal reward to the musician . 87
故事 的 这 傻子 WHO 给予 一个 口头 报酬 到 这 音乐家 . -

一个傻瓜口头奖励音乐家的故事。87

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['dʒeləs] ['pjuːp(ə)lz] . -
Story of the teacher and his two jealous pupils . 88
故事 的 这 老师 和 他的 二 嫉妒的 学生 . -

老师和他两个嫉妒心强的学生的故事。88

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [wɪð] [tuː] [hedz] . -
Story of the snake with two heads . 88
故事 的 这 蛇 和 二 头部 . -

双头蛇的故事。88

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [tʃəʊkt] [wɪð] [raɪs] . -
Story of the fool who was nearly choked with rice . 89
故事 的 这 傻子 WHO 曾是 几乎 窒息 和 米 . -

一个傻瓜差点被米饭噎住的故事。89

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [milk] [ðə; ði] ['dɒŋki] . -
Story of the boys that milked the donkey . 89
故事 的 这 男孩们 那 挤奶 这 驴 . -

挤驴奶的男孩们的故事。89

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] [ðæt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . -
Story of the foolish boy that went to the village for nothing . 90
故事 的 这 愚蠢 男生 那 去 到 这 村庄 为了 没有什么 . -

一个愚蠢的男孩白跑一趟村子的故事。90

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] . -
Chapter LXIV . 90
章 lxiv . -

第六十四章第90节

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mʌŋ,guːs]	.	-
Story	**of**	**the**	**Bráhman**	**and**	**the**	**mungoose**	**.**	**90**
故事	的	这	-	和	这	獴	.	-

婆罗门和猫鼬的故事。90

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fuːl]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['dɒktə(r)]	.	-
Story	**of**	**the**	**fool**	**that**	**was**	**his**	**own**	**doctor**	**.**	**91**
故事	的	这	傻子	那	曾是	他的	自己的	医生	.	-

一个傻瓜给自己看病的故事。91

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fuːl]	[huː]	[mɪ'stʊk]	['hɜːrmɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	['mʌŋkiz]	.	-
Story	**of**	**the**	**fool**	**who**	**mistook**	**hermits**	**for**	**monkeys**	**.**	**91**
故事	的	这	傻子	WHO	误	隐士	为了	猴子	.	-

一个傻瓜把隐士误认作猴子的故事。91

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fuːl]	[huː]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	[pɜːs]	.	-
Story	**of**	**the**	**fool**	**who**	**found**	**a**	**purse**	**.**	**92**
故事	的	这	傻子	WHO	成立	一个	钱包	.	-

傻瓜捡到钱包的故事。92

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fuːl]	[huː]	[lʊkt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[muːn]	.	-
Story	**of**	**the**	**fool**	**who**	**looked**	**for**	**the**	**moon**	**.**	**92**
故事	的	这	傻子	WHO	看起来	为了	这	月亮	.	-

寻找月亮的傻瓜的故事。92

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wʊmən]	[huː]	[ɪ'skeɪpt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['mʌŋki]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kaʊhɜːd]	.	-
Story	**of**	**the**	**woman**	**who**	**escaped**	**from**	**the**	**monkey**	**and**	**the**	**cowherd**	**.**	**92**
故事	的	这	女士	WHO	逃脱	从	这	猴	和	这	牛仔	.	-

一个女人从猴子和牛郎手中逃脱的故事。92

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	[θiːvz]	,	-	[ænd; ənd]	-	.	-
Story	**of**	**the**	**two**	**thieves**	**,**	**Ghaṭa**	**and**	**Karpara**	**.**	**93**
故事	的	这	二	窃贼	,	-	和	-	.	-

两个盗贼加塔和卡尔帕拉的故事。93

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[waɪf]	.	-
Story	**of**	**Dhanadeva's**	**wife**	**.**	**96**
故事	的	-	妻子	.	-

达纳德瓦妻子的故事.96

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	-	.	-
Story	**of**	**the**	**wife**	**of**	**the**	**Bráhman**	**Rudrasoma**	**.**	**96**
故事	的	这	妻子	的	这	-	-	.	-

婆罗门鲁德拉索玛之妻的故事.96

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)
第115/117页

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪf]	[ɒv; əv]	-	.	-
Story	**of**	**the**	**wife**	**of**	**Śaśin**	**.**	**97**
故事	的	这	妻子	的	-	.	-

沙辛之妻的故事.97

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sneɪk]	-	[gɒd]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	.	-
Story	**of**	**the**	**snake**	**-**	**god**	**and**	**his**	**wife**	**.**	**98**
故事	的	这	蛇	-	上帝	和	他的	妻子	.	-

蛇神和他妻子的故事。98

[nəʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	-	.	-
Note	**on**	**the**	**Story**	**of**	**Ghaṭa**	**and**	**Karpara**	**.**	**99**
笔记	在	这	故事	的	-	和	-	.	-

关于加塔和卡尔帕拉的故事的注释.99

['tʃæptə(r)]	[ˌɛl'ɛks'viː]	.	-
Chapter	**LXV**	**.**	**101**
章	六十五	.	-

第六十五章 101

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʌn'greɪtf(ə)l]	[waɪf]	.	-
Story	**of**	**the**	**ungrateful**	**Wife**	**.**	**101**
故事	的	这	忘恩负义	妻子	.	-

忘恩负义的妻子的故事.101

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['greɪtf(ə)l]	['ænɪmlz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ʌn'greɪtf(ə)l]	['wʊmən]	.	-
Story	**of**	**the**	**grateful**	**animals**	**and**	**the**	**ungrateful**	**woman**	**.**	**103**
故事	的	这	感激的	动物	和	这	忘恩负义	女士	.	-

感恩的动物和忘恩负义的女人之间的故事。103

[ðə; ði]	['laɪənz]	['stɔːri]	.	-
The	**lion's**	**story**	**.**	**104**
这	狮子的	故事	.	-

狮子的故事。104

[ðə; ði]	['gəʊldən]	-	['krestɪd]	['bɜːrdz]	['stɔːri]	.	-
The	**golden**	**-**	**crested**	**bird's**	**story**	**.**	**105**
这	金的	-	冠状	鸟类	故事	.	-

金冠鸟的故事。105

[ðə; ði]	[sneɪks]	['stɔːri]	.	-
The	**snake's**	**story**	**.**	**106**
这	蛇的	故事	.	-

蛇的故事。106

[ðə; ði]	['wʊmənz]	['stɔːri]	.	-
The	**woman's**	**story**	**.**	**106**
这	女性的	故事	.	-

这位女士的故事。106

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bʊdɪst]	[mʌŋk]	[huː]	[wɒz; wəz]	['bɪtn]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[dɒg]	.	-
Story	**of**	**the**	**Buddhist**	**monk**	**who**	**was**	**bitten**	**by**	**a**	**dog**	**.**	**108**
故事	的	这	佛教徒	僧	WHO	曾是	被咬	经过	一个	狗	.	-

佛教僧侣被狗咬伤的故事。108

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnt] [ə'laɪv]['suːnə(r)][ðæn; ðən] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [fuːd]
Story of the man who submitted to be burnt alive sooner than share his food
故事 的 这 男人 WHO 提交 到 是 烧焦的 活 很快 比 分享 他的 食物
[wɪð] [ə; eɪ] [gest] . -
with a guest . 109
和 一个 客人 . -

一个男人宁愿被活活烧死也不愿与客人分享食物的故事。109

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['tiːtʃə(r)] , [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['pjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] . -
Story of the foolish teacher , the foolish pupils , and the cat . 110
故事 的 这 愚蠢 老师 , 这 愚蠢 学生 , 和 这 猫 . -

愚蠢的老师、愚蠢的学生和猫的故事。110

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [ɒv; əv]['ʃiːvə] . -
Story of the fools and the bull of Śiva . 111
故事 的 这 傻瓜 和 这 公牛 的 湿婆 . -

愚人和湿婆神之牛的故事。111

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . -
Story of the fool who asked his way to the village . 112
故事 的 这 傻子 WHO 问 他的 方式 到 这 村庄 . -

愚人问路去村子的故事。112

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - . -
Story of Hiraṇyáksha and Mṛigánkalekhá . 113
故事 的 - 和 - . -

《希兰亚克沙和摩利甘卡莱卡的故事》113

['tʃæptə(r)] [lks'vaɪ] . -
Chapter LXVI . 115
章 六十六 . -

第六十六章第115节

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mendɪkənt] [huː] ['trævld] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - . -
Story of the mendicant who travelled from Kaśmíra to Páṭaliputra . 115
故事 的 这 乞丐 WHO 旅行 从 - 到 - . -

从喀什米尔到帕塔利普特拉的托钵僧的故事。115

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]
Story of the wife of king Sinháksha , and the wives of his principal
故事 的 这 妻子 的 国王 - , 和 这 妻子们 的 他的 主要的
['kɔːtiːəz] . -
courtiers . 116
朝臣 . -

辛哈克沙国王的妻子及其主要朝臣的妻子们的故事。116

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][ɪ'lev(ə)n] ['hʌzbəndz] . -
Story of the woman who had eleven husbands . 119
故事 的 这 女士 WHO 有 十一 丈夫们 . -

一个女人拥有十一个丈夫的故事。119

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [huː] , [θæŋks] [tuː; tə] - , [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [wʌn][ɒks] . -
The story of the man , who , thanks to Durgá , had always one ox . 119
这 故事 的 这 男人 , WHO , 谢谢 到 - , 有 总是 一 牛 . -

这个故事讲述了一个男人，因为杜尔迦的缘故，一直拥有一头牛。119

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊg] [huː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [welθ] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
Story of the rogue who managed to acquire wealth by speaking to the king .
故事 的 这 流氓 WHO 管理 到 获得 财富 经过 请讲 到 这 国王 .
-
120
-

一个骗子通过与国王交谈而获得财富的故事。120

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - . -
Story of Ratnarekhá and Lakshmísena . 121
故事 的 - 和 - . -

Ratnarekhá 和 Lakshmísena 的故事.121

[bʊk] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . -
Book XI . 125
书 十一 . -

第十一卷，第125页

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . -
Chapter LXVII . 125
章 六十七 . -

第六十七章第125节

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] . -
Story of the race between the elephant and the horses . 125
故事 的 这 种族 之间 这 大象 和 这 马匹 . -

大象与马赛跑的故事。125

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] - . -
Story of the merchant and his wife Velá . 127
故事 的 这 商人 和 他的 妻子 - . -

商人和他妻子维拉的故事。127

[bʊk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . -
Book XII . 133
书 十二 . -

第十二卷，第133页

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . -
Chapter LXVIII . 133
章 六十八 . -

第六十八章，第133节

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][æn; ən] ['elɪfənt] . -
Story of the jackal that was turned into an elephant . 134
故事 的 这 豺狼 那 曾是 转向 进入 一个 大象 . -

豺狼变成大象的故事。134

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [waɪf] . -
Story of Vámadatta and his wicked wife . 134
故事 的 - 和 他的 邪恶 妻子 . -

瓦玛达塔和他恶毒妻子的故事。134

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] . -
Chapter LXIX . 137
章 六十九 . -

第六十九章第137节

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Mṛigánkadatta . 138
故事 的 - . -

弥利甘卡达塔的故事.138

['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['klevə(r)]['mɪnɪstə(r)] . -
Story of king Bhadrabáhu and his clever minister . 139
故事 的 国王 - 和 他的 聪明的 部长 . -

巴德拉巴胡国王和他聪明的臣子的故事。139

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - . -
Story of Pushkaráksha and Vinayavatí . 141
故事 的 - 和 - . -

普什卡拉克沙和维纳亚瓦蒂的故事。141

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] - . -
Story of the birth of Vinayavatí . 141
故事 的 这 出生 的 - . -

维纳亚瓦蒂诞生的故事.141

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [laɪf] . -
The adventures of Pushkaráksha and Vinayavatí in a former life . 143
这 冒险 的 - 和 - 在 一个 以前的 生活 . -

普什卡拉克沙和维纳亚瓦蒂前世的冒险故事。143

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Lávaṇyamanjarí . 145
故事 的 - . -

拉瓦尼亚曼加里的故事.145

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks] . -
Chapter LXX . 146
章 七十士译本 . -

第七十七章146节

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Śrutadhi . 148
故事 的 - . -

《吠陀经》的故事.148

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪns] . -
The adventures of Vimalabuddhi after he was separated from the prince . 151
这 冒险 的 - 后 他 曾是 分开 从 这 王子 . -

维马拉布迪与王子分离后的冒险经历。151

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] . -
Chapter LXXI . 154
章 六十一 . -

第七十一章第154节

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːdə(r)] . -
The adventures of Mṛigánkadatta and the warder . 155
这 冒险 的 - 和 这 看守 . -

Mṛigánkadatta 和狱卒的冒险故事。155

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪns] . -
The adventures of Bhímaparákrama after his separation from the prince . 157
这 冒险 的 - 后 他的 分离 从 这 王子 . -

毗摩波罗刹与王子分离后的冒险经历。157

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - . -
Story of Kamalákara and Hansávalí . 157
故事 的 - 和 - . -

Kamalákara 和 Hansávalí 的故事.157

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - . -
Continuation of the adventures of Bhímaparákrama . 167
续篇 的 这 冒险 的 - . -

比玛帕拉克拉玛的冒险故事续篇。167

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . -
Chapter LXXII . 170
章 七十二 . -

第七十二章第170节

[ðə; ði]	[əd'ventʃəz]	[ɒv; əv]	-	['ɑːftə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ˌsepə'reɪʃn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[prɪns]	.	-
The	**adventures**	**of**	**Guṇákara**	**after**	**his**	**separation**	**from**	**the**	**prince**	**.**	**170**
这	冒险	的	-	后	他的	分离	从	这	王子	.	-

古纳卡拉与王子分离后的冒险经历。170

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[huː]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	['həʊli]	[mæn]	.	-
Story	**of**	**king**	**Vinítamati**	**who**	**became**	**a**	**holy**	**man**	**.**	**171**
故事	的	国王	-	WHO	成为	一个	圣	男人	.	-

维尼塔马蒂国王成为圣人的故事。171

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['həʊli]	[bɔː(r)]	.	-
Story	**of**	**the**	**Holy**	**Boar**	**.**	**176**
故事	的	这	圣	公猪	.	-

圣野猪的故事.176

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.	-
Story	**of**	**Devabhúti**	**.**	**180**
故事	的	-	.	-

提婆布提的故事.180

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒenərəs]	-	.	-
Story	**of**	**the**	**generous**	**Induprabha**	**.**	**181**
故事	的	这	慷慨的	-	.	-

慷慨的因杜普拉巴的故事。181

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pærət]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[tɔːt]	['vɜːtʃuː]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pærəts]	.	-
Story	**of**	**the**	**parrot**	**,**	**who**	**was**	**taught**	**virtue**	**by**	**the**	**king**	**of**	**the**	**parrots**	**.**	**182**
故事	的	这	鹦鹉	,	WHO	曾是	教授	美德	经过	这	国王	的	这	鹦鹉	.	-

鹦鹉的故事，讲述了鹦鹉王教导它美德的故事。182

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['peɪʃ(ə)nt]	['hɜːmɪt]	-	.	-
Story	**of**	**the**	**patient**	**hermit**	**Śubhanaya**	**.**	**183**
故事	的	这	病人	隐士	-	.	-

病人隐士苏巴纳亚的故事.183

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌpɜːsə'vɪərɪŋ]	[jʌŋ]	-	.	-
Story	**of**	**the**	**persevering**	**young**	**Bráhman**	**.**	**184**
故事	的	这	坚持不懈	年轻的	-	.	-

坚韧不拔的年轻婆罗门的故事。184

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.	-
Story	**of**	**Malayamálin**	**.**	**184**
故事	的	-	.	-

马拉雅马林的故事.184

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɒbə(r)]	[huː]	[wʌn]	['əʊvə(r)]	['jæməs]	['sekrət(ə)ri]	.	-
Story	**of**	**the**	**robber**	**who**	**won**	**over**	**Yama's**	**secretary**	**.**	**186**
故事	的	这	强盗	WHO	韩元	超过	亚玛的	秘书	.	-

强盗赢得阎罗王秘书芳心的故事。186

['tʃæptə(r)]	[lksk'sɪiː]	.	-
Chapter	**LXXIII**	**.**	**191**
章	七十三	.	-

第七十三章第191节

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[əd'ventʃəz]	['ɑːftə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ˌsepə'reɪʃn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[prɪns]	.	-
Story	**of**	**Vichitrakatha's**	**adventures**	**after**	**his**	**separation**	**from**	**the**	**prince**	**.**	**192**
故事	的	-	冒险	后	他的	分离	从	这	王子	.	-

维奇特拉卡塔与王子分离后的冒险故事。192

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.	-
Story	**of**	**Śrídarśana**	**.**	**192**
故事	的	-	.	-

《Śrídarśana的故事》192

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Saudáminí . 193
故事 的 - . -

萨乌达米尼的故事.193

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Bhúnandana . 196
故事 的 - . -

布南达那的故事.196

['tʃæptə(r)] [sevntɪ'fɔː] . -
Chapter LXXIV . 214
章 七十四 . -

第七十四章第214节

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Bhímabhaṭa . 215
故事 的 - . -

毗摩跋陀的故事.215

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Akshakshapaṇaka . 222
故事 的 - . -

阿克沙克沙帕纳卡的故事.222

['tʃæptə(r)] ['el'eks'eksv'iː] . -
Chapter LXXV . 231
章 七十五 . -

第七十五章第231节

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - . -
The adventures of Vikramakeśarin . 231
这 冒险 的 - . -

维克拉玛凯沙林的冒险.231

[hɪə(r)] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv][ðə; ði] - [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['diːmən] .
Here begins the 1st of the 25 tales of a Demon .
这里 开始 这 1st 的 这 - 故事 的 一个 恶魔 .

这是关于恶魔的25个故事中的第一个。

(- - - .) -
(Vetála - Panchavinśatiká .) 232
(- - - .) -

（Vetála-Panchavinśatiká。）232

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [huː] [wɒz; wəz] [helpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪf] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]
Story of the prince , who was helped to a wife by the son of his father's
故事 的 这 王子 , WHO 曾是 帮助 到 一个 妻子 经过 这 儿子 的 他的 父亲的
['mɪnɪstə(r)] . -
minister . 234
部长 . -

故事讲述的是一位王子，他的父亲大臣的儿子帮助他娶妻。234

[nəʊt] . -
Note . 241
笔记 . -

注241

['tʃæptə(r)] [lksks'viː] . :
Chapter LXXVI . :
章 七十六 . :

第七十六章：

(	-	[ˌtuː'tuː]	.	)	-
(	**Vetála**	**2**	**.**	**)**	**242**
(	-	2	.	)	-

（Vetála 2.）242

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	[jʌŋ]	-	[huː]	[rɪ'stɔːd]	[ə; eɪ]	[ded]	['leɪdi]	[tuː; tə]	[laɪf]	.	-
Story	**of**	**the**	**three**	**young**	**Bráhmans**	**who**	**restored**	**a**	**dead**	**lady**	**to**	**life**	**.**	**242**
故事	的	这	三	年轻的	-	WHO	恢复	一个	死的	女士	到	生活	.	-

三个年轻的婆罗门使一位死去的女士复活的故事。242

[nəʊt]	.	-
Note	**.**	**244**
笔记	.	-

注244

['tʃæptə(r)]	[ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]	.	:
Chapter	**LXXVII**	**.**	**:**
章	七十七	.	:

第七十七章：

(	-	[θriː]	.	)	-
(	**Vetála**	**3**	**.**	**)**	**245**
(	-	3	.	)	-

（Vetála 3.）245

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	[waɪz]	[bɝdz]	.	-
Story	**of**	**the**	**king**	**,**	**and**	**the**	**two**	**wise**	**birds**	**.**	**245**
故事	的	这	国王	,	和	这	二	明智的	鸟类	.	-

国王和两只聪明的鸟的故事。245

[ðə; ði]	-	['stɔːri]	.	-
The	**maina's**	**story**	**.**	**246**
这	-	故事	.	-

迈纳的故事。246

[ðə; ði]	['pærəts]	['stɔːri]	.	-
The	**parrot's**	**story**	**.**	**247**
这	鹦鹉的	故事	.	-

鹦鹉的故事。247

[nəʊt]	.	-
Note	**.**	**250**
笔记	.	-

注250

['tʃæptə(r)]	[lksviːiːi]	.	:
Chapter	**LXXVIII**	**.**	**:**
章	第七十八章	.	:

第七十八章：

(	-	[fɔːr]	.	)	-
(	**Vetála**	**4**	**.**	**)**	**251**
(	-	4	.	)	-

（Vetála 4.）251

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.	-
Story	**of**	**Víravara**	**.**	**251**
故事	的	-	.	-

维拉瓦拉的故事.251

[nəʊt]	.	-
Note	**.**	**257**
笔记	.	-

注257

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . :
Chapter LXXIX . :
章 七十九 . :

第七十九章：

(- [faɪv] .) -
(Vetála 5 .) 257
(- 5 .) -

（Vetála 5.）257

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['sjuːtə] . -
Story of Somaprabhá and her three suitors . 258
故事 的 - 和 她 三 求婚者 . -

索玛普拉巴和她的三个求婚者的故事。258

[nəʊt] . -
Note . 260
笔记 . -

注260

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] . :
Chapter LXXX . :
章 lxxx . :

第八十章：

(- [sɪks] .) -
(Vetála 6 .) 261
(- 6 .) -

（Vetála 6.）261

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hedz] . -
Story of the lady who caused her brother and husband to change heads . 261
故事 的 这 女士 WHO 导致 她 兄弟 和 丈夫 到 改变 头部 . -

一个女人让她的兄弟和丈夫互换了头的故事。261

[nəʊt] . -
Note . 264
笔记 . -

注264

['tʃæptə(r)] [lksksk'siː] . -
Chapter LXXXI . 265
章 81 . -

第八十一章第265节

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] ['mærid] [hɪz; ɪz] [dɪ'pendənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪɪd] . -
Story of the king who married his dependent to the Nereid . 265
故事 的 这 国王 WHO 已婚 他的 依赖 到 这 海仙女 . -

国王将他的臣属娶为涅瑞伊得斯的故事。265

['tʃæptə(r)] [lksiːi] . :
Chapter LXXXII . :
章 第八十二章 . :

第八十二章：

(- [eit] .) -
(Vetála 8 .) 271
(- 8 .) -

（Vetála 8.）271

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	[fæ'stɪdiəs]	[men]	.	-
Story	**of**	**the**	**three**	**fastidious**	**men**	**.**	**271**
故事	的	这	三	挑剔	男人	.	-

三个讲究的男人的故事。271

[nəʊt]	.	-
Note	**.**	**274**
笔记	.	-

注274

['tʃæptə(r)]	[lksksk'sɪɪiː]	.	:
Chapter	**LXXXIII**	**.**	**:**
章	83	.	:

第八十三章：

(	-	[naɪn]	.	)	-
(	**Vetála**	**9**	**.**	**)**	**275**
(	-	9	.	)	-

（Vetála 9.）275

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔː(r)]	['sjuːtə]	.	-
Story	**of**	**Anangarati**	**and**	**her**	**four**	**suitors**	**.**	**275**
故事	的	-	和	她	四	求婚者	.	-

阿南加拉蒂和她的四个求婚者的故事。275

[nəʊt]	.
Note	**.**
笔记	.

笔记。

['tʃæptə(r)]	[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː]	.	:
Chapter	**LXXXIV**	**.**	**:**
章	84	.	:

第八十四章：

(	-	-	.	)
(	**Vetála**	**10**	**.**	**)**
(	-	-	.	)

（Vetála 10.）

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ræʃ]	['prɒmɪs]	.	-
Story	**of**	**Madanasená**	**and**	**her**	**rash**	**promise**	**.**	**278**
故事	的	-	和	她	皮疹	承诺	.	-

玛达纳塞娜和她鲁莽许诺的故事。278

[nəʊt]	.	-
Note	**.**	**281**
笔记	.	-

注281

['tʃæptə(r)]	[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː]	.	:
Chapter	**LXXXV**	**.**	**:**
章	85	.	:

第八十五章：

(	-	-	.	)	-
(	**Vetála**	**11**	**.**	**)**	**281**
(	-	-	.	)	-

（Vetála 11.）281

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[θriː]	['veri]	['sensətɪv]	[waɪvz]	.	-
Story	**of**	**king**	**Dharmadhvaja**	**and**	**his**	**three**	**very**	**sensitive**	**wives**	**.**	**281**
故事	的	国王	-	和	他的	三	非常	敏感的	妻子们	.	-

达摩陀婆王和他的三个非常敏感的妻子的故事。281

[nəʊt]	.	-
Note	**.**	**283**
笔记	.	-

注283

[ˈtʃæptə(r)]	-	.	:
Chapter	**LXXXVI**	**.**	**:**
章	-	.	:

第八十六章：

(	-	-	)	-
(	**Vetála**	**12**	**)**	**284**
(	-	-	)	-

（Vetála 12）284

[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	,	[hɪz; ɪz]	-	[waɪf]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˈfeɪθf(ə)l]	[ˈmɪnɪstə(r)]	.	-
Story	**of**	**king**	**Yaśaḥketu**	**,**	**his**	**Vidyádharí**	**wife**	**,**	**and**	**his**	**faithful**	**minister**	**.**	**284**
故事	的	国王	-	,	他的	-	妻子	,	和	他的	忠实	部长	.	-

亚沙克图国王、他的妻子维迪亚达里以及他忠诚的大臣的故事。284

[ˈtʃæptə(r)]	[lksksksˈvɪiː]	.	:
Chapter	**LXXXVII**	**.**	**:**
章	87	.	:

第八十七章：

(	-	-	.	)	-
(	**Vetála**	**13**	**.**	**)**	**293**
(	-	-	.	)	-

（Vetála 13.）293

[ðə; ði]	[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	-	,	[huː]	[fɜːst]	[lɒst]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	.	-
The	**story**	**of**	**Harisvámin**	**,**	**who**	**first**	**lost**	**his**	**wife**	**,**	**and**	**then**	**his**	**life**	**.**	**293**
这	故事	的	-	,	WHO	第一的	丢失的	他的	妻子	,	和	然后	他的	生活	.	-

哈里斯瓦明的故事，他先是失去了妻子，然后又失去了生命。293

[ˈtʃæptə(r)]	[lksvɪːi]	.	:
Chapter	**LXXXVIII**	**.**	**:**
章	88	.	:

第八十八章：

(	-	-	.	)	-
(	**Vetála**	**14**	**.**	**)**	**297**
(	-	-	.	)	-

（Vetála 14.）297

[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmɜːrtʃənts]	[ˈdɔːtə(r)]	[huː]	[fel]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[θiːf]	.	-
Story	**of**	**the**	**Merchant's**	**daughter**	**who**	**fell**	**in**	**love**	**with**	**a**	**thief**	**.**	**297**
故事	的	这	商人的	女儿	WHO	跌倒	在	爱	和	一个	贼	.	-

商人的女儿爱上了一个窃贼的故事。297

[ˈtʃæptə(r)]	[ˌɛlˈɛksˈɛksˈɛksˈaɪˈɛks]	.	:
Chapter	**LXXXIX**	**.**	**:**
章	89	.	:

第八十九章：

(	-	-	.	)	-
(	**Vetála**	**15**	**.**	**)**	**301**
(	-	-	.	)	-

（Vetála 15.）301

[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmædʒɪk]	[ˈglɒbjuːl]	.	-
Story	**of**	**the**	**magic**	**globule**	**.**	**301**
故事	的	这	魔法	小球	.	-

魔法球的故事.301

[nəʊt] . -
Note . 307
笔记 . -

注307

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'siː] . :
Chapter XC . :
章 XC . :

第九十章：

(- - .) -
(Vetála 16 .) 307
(- - .) -

（Vetála 16.）307

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Jímútaváhana . 307
故事 的 - . -

吉穆塔瓦哈纳的故事.307

[nəʊt] . -
Note . 318
笔记 . -

注318

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌsiː'aɪ] . :
Chapter XCI . :
章 xci . :

第九十一章：

(- - .) -
(Vetála 17 .) 318
(- - .) -

（Vetála 17.）318

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Unmádiní . 318
故事 的 - . -

Unmádiní的故事.318

[nəʊt] . -
Note . 322
笔记 . -

注322

['tʃæptə(r)] [zɪs] . :
Chapter XCII . :
章 xcii . :

第九十二章：

(- - .) -
(Vetála 18 .) 322
(- - .) -

（Vetála 18.）322

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [sʌn] [huː] [feɪld] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk]['paʊə(r)] . -
Story of the Bráhman's son who failed to acquire the magic power . 323
故事 的 这 - 儿子 WHO 失败的 到 获得 这 魔法 力量 . -

婆罗门之子未能获得魔法力量的故事。323

[nəʊt] . -
Note . 327
笔记 . -

注327

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ] . :
Chapter XCIII . :
章 93 . :

第九十三章：

(- - .) -
(Vetála 19 .) 328
(- - .) -

（Vetála 19.）328

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θiːfs] [sʌn] . -
Story of the Thief's Son . 328
故事 的 这 小偷的 儿子 . -

盗贼之子的故事.328

[nəʊt] . -
Note . 334
笔记 . -

注334

['tʃæptə(r)] - . :
Chapter XCIV . :
章 - . :

第九十四章：

(- - .) -
(Vetála 20 .) 334
(- - .) -

（Vetála 20.）334

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [bɔɪ] , [huː] ['ɒfəd] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] . -
Story of the Bráhman boy , who offered himself up to save the life of the king . 335
故事 的 这 - 男生 , WHO 提供 他自己 向上 到 节省 这 生活 的 这 国王 . -

婆罗门男孩挺身而出，救国王性命的故事。335

[nəʊt] . -
Note . 342
笔记 . -

注342

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌsiː'viː] . :
Chapter XCV . :
章 xcv . :

第九十五章：

(- - .) -
(Vetála 21 .) 342
(- - .) -

（Vetála 21.）342

['stɔːri] [ɒv; əv] - , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] - - . -
Story of Anangamanjarí , her husband Maṇivarman , and the Bráhman Kamalákara . 342
故事 的 - , 她 丈夫 - , 和 这 - - . -

Anangamanjarí、她的丈夫 Maṇivarman 和婆罗门 Kamalákara 的故事.342

[nəʊt] . -
Note . 347
笔记 . -

注347

['tʃæptə(r)] [zk'vɪ] . :
Chapter XCVI . :
章 xcvi . :

第九十六章：

(- - .) -
(Vetála 22 .) 348
(- - .) -

（Vetála 22.）348

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] - ['brʌðəz] [huː] [rɪ'sʌsɪteɪtɪd] [ðə; ði]['taɪgə(r)] . -
Story of the four Bráhman brothers who resuscitated the tiger . 348
故事 的 这 四 - 兄弟 WHO 复苏 这 老虎 . -

四个婆罗门兄弟救活老虎的故事。348

[nəʊt] . -
Note . 351
笔记 . -

注351

['tʃæptə(r)] - . :
Chapter XCVII . :
章 - . :

第九十七章：

(- - .) -
(Vetála 23 .) 351
(- - .) -

（Vetála 23.）351

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [huː] [fɜːst] [wept] [ænd; ənd] [ðen] [dɑːnst] . -
Story of the Hermit who first wept and then danced . 351
故事 的 这 隐士 WHO 第一的 哭泣 和 然后 跳舞 . -

隐士先是哭泣，然后跳舞的故事。351

['tʃæptə(r)] [ɛkskviaɪiːi] . :
Chapter XCVIII . :
章 98 . :

第九十八章：

(- - .) -
(Vetála 24 .) 354
(- - .) -

（Vetála 24.）354

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ðæt] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] ['mærid] [ðə; ði]
Story of the father that married the daughter and the son that married the
故事 的 这 父亲 那 已婚 这 女儿 和 这 儿子 那 已婚 这
['mʌðə(r)] . -
mother . 354
母亲 . -

父亲娶了女儿，儿子娶了母亲的故事。354

['tʃæptə(r)] [ɛksɪks] . :
Chapter XCIX . :
章 九十九 . :

第九十九章：

(- - .) -
(Vetála 25 .) 358
(- - .) -
（Vetála 25.）358

[nəʊt] . -
Note . 362
笔记 . -
注362

['tʃæptə(r)] [siː] . -
Chapter C . 362
章 C . -
C.362章

['tʃæptə(r)] ['fjuːkəsaɪ] . -
Chapter CI . 366
章 置信区间 . -
第 CI.366 章

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - . -
Story of Sundarasena and Mandáravatí . 368
故事 的 - 和 - . -
Sundarasena 和 Mandáravatí 的故事.368

['tʃæptə(r)] [ˌsiː aɪ 'aɪ] . -
Chapter CII . 387
章 CII . -
第CII.387章

['tʃæptə(r)] [ˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ] . -
Chapter CIII . 396
章 ciii . -
第CIII.396章

[bʊk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . -
Book XIII . 411
书 十三 . -
第十三卷，第411页

['tʃæptə(r)] ['sɪv] . -
Chapter CIV . 411
章 文明 . -
第 CIV.411 章

[ðə; ði] [fɜːst] - ['stɔːri] . -
The first Bráhman's story . 412
这 第一的 - 故事 . -
第一位婆罗门的故事。412

[ðə; ði] ['sekənd] - ['stɔːri] . -
The second Bráhman's story . 415
这 第二 - 故事 . -
第二位婆罗门的故事。415

['sʌbsɪkwənt] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] - . -
Subsequent adventures of the second Bráhman . 420
随后的 冒险 的 这 第二 - . -
第二位婆罗门的后续冒险经历。420

[bʊk] [ˌɛksˌaɪ'viː] . -
Book XIV . 425
书 十四 . -
第十四卷，第425页

['tʃæptə(r)] [ˌsiː ˈviː] . -
Chapter CV . 425
章 简历 . -

第 CV.425 章

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] . -
Story of Sávitrí and Angiras . 426
故事 的 - 和 安吉拉斯 . -

萨维特里和安吉拉斯的故事.426

['tʃæptə(r)] [ˌsiː ˈviː ˈaɪ] . -
Chapter CVI . 430
章 CVI . -

第十六章第430节

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [daɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] [hɑːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [fə'gɒt] [tuː; tə]
Story of the child that died of a broken heart because his mother forgot to
故事 的 这 孩子 那 死亡 的 一个 破碎的 心 因为 他的 母亲 忘了 到
[brɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['swiːtmiːt] . -
bring him a sweetmeat . 435
带来 他 一个 蜜饯 . -

一个孩子因为母亲忘记给他带甜点而伤心欲绝的故事。435

- [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['triːtmənt] [waɪl] [ɪn] [kæp'tɪvəti] . -
Madanamanchuká's account of her treatment while in captivity . 437
- 帐户 的 她 治疗 尽管 在 囚禁 . -

玛达纳曼丘卡对她被俘期间所受待遇的描述。437

['tʃæptə(r)] [siːviːaɪ] . -
Chapter CVII . 441
章 CVII . -

第十七章第441节

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Ráma . 442
故事 的 - . -

拉玛的故事.442

['tʃæptə(r)] - . -
Chapter CVIII . 448
章 - . -

第 CVIII.448 章

- [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] . -
Gomukha's account of his adventures . 449
- 帐户 的 他的 冒险 . -

戈穆卡的冒险经历记述。449

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [witʃiz] . -
Story of Nágasvámin and the witches . 449
故事 的 - 和 这 女巫 . -

纳迦斯瓦明与女巫的故事。449

- [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] . -
Marubhúti's account of his adventures . 452
- 帐户 的 他的 冒险 . -

马鲁布蒂的冒险经历记述。452

- [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] . -
Hariśikha's account of his adventures . 454
- 帐户 的 他的 冒险 . -

哈里希卡的冒险经历记述。454

[bʊk] [ˈɛksˈviː] . -
Book XV . 461
书 十五 . -
第十五卷，第461页

[ˈtʃæptə(r)] [sɪks] . -
Chapter CIX . 461
章 cix . -
第十九章.461

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] - . -
History of the cave of Triśírsha . 464
历史 的 这 洞穴 的 - . -
特里希尔沙洞穴的历史.464

[ˈtʃæptə(r)] [ˌsiːˈɛks] . -
Chapter CX . 469
章 CX . -
第CX.469章

[bʊk] [ˌɛksˈviːˈaɪ] . -
Book XVI . 479
书 十六 . -
第十六卷，第479页

[ˈtʃæptə(r)] [ˌsiːˈɛksˈaɪ] . -
Chapter CXI . 479
章 中十一 . -
第CXI.479章

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈkʌp(ə)l] , - [ænd; ənd] - . -
Story of the devoted couple , Śúrasena and Susheṇá . 480
故事 的 这 奉献 夫妻 , - 和 - . -
苏拉塞娜和苏舍娜这对恩爱夫妻的故事。480

[ˈtʃæptə(r)] [siksiːiː] . -
Chapter CXII . 485
章 112 . -
第112.485章

[ˈstɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːsʊrəz] [ˈdɔːtə(r)] . -
Story of king Chaṇḍamahásena and the Asura's daughter . 486
故事 的 国王 - 和 这 阿修罗的 女儿 . -
旃陀摩诃塞那王与阿修罗之女的故事。486

[ˈstɔːri] [ɒv; əv] [prɪns] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [huː] [tɜːnd]
Story of prince Avantivardhana and the daughter of the Mátanga who turned
故事 的 王子 - 和 这 女儿 的 这 - WHO 转向
[aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - . -
out to be a Vidyádharí . 488
出去 到 是 一个 - . -
阿凡提瓦尔达那王子与玛坦伽之女的故事，这位女儿后来成为了一位维迪亚达里（Vidyádharí，印度教圣女）。488

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] - [huː] [ˈmærid] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] [præzənædʒɪt] . -
Story of the young Chaṇḍála who married the daughter of king Prasenajit . 490
故事 的 这 年轻的 - WHO 已婚 这 女儿 的 国王 普拉塞纳吉特 . -
年轻的旃陀罗娶了普拉塞纳吉特国王的女儿。490

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfɪʃə(r)] [mæn] [huː] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] . -
Story of the young fisher man who married a princess . 491
故事 的 这 年轻的 渔夫 男人 WHO 已婚 一个 公主 . -
一位年轻渔夫娶了一位公主的故事。491

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɜːrtʃənts]	['dɔːtə(r)]	[huː]	[fel]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[θiːf]	.	-
Story	**of**	**the**	**Merchant's**	**daughter**	**who**	**fell**	**in**	**love**	**with**	**a**	**thief**	**.**	**493**
故事	的	这	商人的	女儿	WHO	跌倒	在	爱	和	一个	贼	.	-

商人的女儿爱上了一个窃贼的故事。493

['tʃæptə(r)]	-	.	-
Chapter	**CXIII**	**.**	**497**
章	-	.	-

第113.497章

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.	-
Story	**of**	**Tárávaloka**	**.**	**498**
故事	的	-	.	-

塔拉瓦洛卡的故事.498

[bʊk]	[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]	.	-
Book	**XVII**	**.**	**505**
书	十七	.	-

第十七卷，第505页

['tʃæptə(r)]	-	.	-
Chapter	**CXIV**	**.**	**505**
章	-	.	-

第114.505章

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[swɒnz]	.	-
Story	**of**	**king**	**Brahmadatta**	**and**	**the**	**Swans**	**.**	**506**
故事	的	国王	-	和	这	天鹅	.	-

梵天达多王与天鹅的故事。506

[haʊ]	-	[kən'demd]	[hɜː(r); hə(r)]	[faɪv]	[ə'tendənts]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˌriː'bɔːn]	[ɒn]	[ɜːθ]	.	-
How	**Párvatí**	**condemned**	**her**	**five**	**attendants**	**to**	**be**	**reborn**	**on**	**earth**	**.**	**508**
如何	-	谴责	她	五	服务员	到	是	重生	在	地球	.	-

帕尔瓦蒂如何惩罚她的五个侍女转世到人间。508

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌmetə'mɔːfəsiːz]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	-	.	-
Story	**of**	**the**	**metamorphoses**	**of**	**Pingeśvara**	**and**	**Guheśvara**	**.**	**510**
故事	的	这	变态	的	-	和	-	.	-

平格自在天和具赫自在天的变身故事.510

['tʃæptə(r)]	[siːksviː]	.	-
Chapter	**CXV**	**.**	**513**
章	15	.	-

第CXV.513章

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	-	.	-
Story	**of**	**Muktáphalaketu**	**and**	**Padmávatí**	**.**	**514**
故事	的	-	和	-	.	-

Muktáphalaketu 和 Padmávatí 的故事.514

['tʃæptə(r)]	-	.	-
Chapter	**CXVI**	**.**	**522**
章	-	.	-

第 116.522 章

['tʃæptə(r)]	[siksvaɪaː]	.	-
Chapter	**CXVII**	**.**	**528**
章	117	.	-

第117.528章

['tʃæptə(r)]	[səksviːiːi]	.	-
Chapter	**CXVIII**	**.**	**538**
章	18	.	-

第118.538章

['tʃæptə(r)] [sksɪks] . -
Chapter CXIX . 549
章 CXIX . -
第 CXIX.549 章

[bʊk] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . -
Book XVIII . 563
书 十八 . -
第十八卷，第563页

['tʃæptə(r)] [ˌsiːˈɛksˈɛks] . -
Chapter CXX . 563
章 cxx . -
第一百二十章 563

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
The story of Vikramáditya . 563
这 故事 的 - . -
维克拉玛蒂亚的故事.563

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - . -
The adventures of Anangadeva . 568
这 冒险 的 - . -
阿南伽提婆的冒险故事.568

['tʃæptə(r)] - . -
Chapter CXXI . 571
章 - . -
第 CXXI.571 章

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Madanamanjarí . 571
故事 的 - . -
马达纳曼加里的故事.571

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæmblə(r)] - , [huː] [wɒz; wəz] [tuː] ['kʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] -
Story of the gambler Dágineya , who was too cunning for the Vetála
故事 的 这 赌徒 - , WHO 曾是 也 狡猾 为了 这 -
- ,
Agniśikha ,
- ,
赌徒达吉内亚的故事，她狡猾得连维塔拉·阿格尼希卡都招架不住。

[ænd; ənd][ɒv; əv] - [səb'mɪʃn] [tuː; tə] [kɪŋ] - . -
and of Agniśikha's submission to king Vikramáditya . 572
和 的 - 提交 到 国王 - . -
以及阿格尼希卡向维克拉玛蒂亚国王臣服的事迹。572

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ðə; ði][bəʊld]['gæmblə(r)] . -
Story of Ṭhinṭhákarála the bold gambler . 574
故事 的 - 这 大胆的 赌徒 . -
勇敢赌徒Ṭhinṭhákarála的故事。574

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæmblə(r)] [huː] ['tʃiːtɪd] ['jʌmə] . -
Story of the gambler who cheated Yama . 581
故事 的 这 赌徒 WHO 作弊 阎王 . -
赌徒欺骗阎摩的故事.581

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['meidnz] . -
Story of Ghanṭa and Nighanṭa and the two maidens . 583
故事 的 - 和 - 和 这 二 少女们 . -
伽那陀和尼伽那陀以及两位少女的故事。583

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	[dɪə(r)]	.	-
Story	**of**	**the**	**golden**	**deer**	**.**	**584**
故事	的	这	金的	鹿	.	-

金鹿的故事.584

['tʃæptə(r)]	-	.	-
Chapter	**CXXII**	**.**	**586**
章	-	.	-

第一百二十二章 586

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ðə; ði]	[mæn]	-	['heɪtɪŋ]	['meɪdn]	.	-
Story	**of**	**Malayavatí**	**the**	**man**	**-**	**hating**	**maiden**	**.**	**587**
故事	的	-	这	男人	-	憎恨	少女	.	-

憎恨男人的少女玛拉亚瓦蒂的故事。587

['tʃæptə(r)]	[ksiːi]	.	-
Chapter	**CXXIII**	**.**	**593**
章	第一百二十三	.	-

第一百二十三章 593

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	marriage593
Story	**of**	**Kalingasená's**	**marriage593**
故事	的	-	marriage593

卡林加塞纳的婚姻故事593

[haʊ]	[ˌdɛvəˈsiːnə]	[əbˈteɪnd]	[ðə; ði]	['mædʒɪk]	['ɔɪntmənt]	.	-
How	**Devasena**	**obtained**	**the**	**magic**	**ointment**	**.**	**594**
如何	德瓦塞纳	获得	这	魔法	软膏	.	-

德瓦塞纳是如何获得神奇药膏的。594

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['greɪtf(ə)l]	['mʌŋki]	.	-
Story	**of**	**the**	**grateful**	**Monkey**	**.**	**596**
故事	的	这	感激的	猴	.	-

感恩的猴子的故事.596

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	[prɪn'sesɪs]	.	-
Story	**of**	**the**	**two**	**princesses**	**.**	**598**
故事	的	这	二	公主们	.	-

两位公主的故事。598

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	.
Story	**of**	**Dhanadatta**	**.**
故事	的	-	.

达纳达塔的故事。

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	-	.	-
Story	**of**	**Keśaṭa**	**and**	**Kandarpa**	**.**	**601**
故事	的	-	和	-	.	-

凯沙塔和坎达尔巴的故事.601

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	-	.	-
Story	**of**	**Kusumáyudha**	**and**	**Kamalalochaná**	**.**	**606**
故事	的	-	和	-	.	-

库苏玛尤达和卡玛拉洛查纳的故事.606

['tʃæptə(r)]	-	.	-
Chapter	**CXXIV**	**.**	**611**
章	-	.	-

第一百二十四章 611

['stɔːri]	[ɒv; əv]	-	[huː]	[rɪ'kʌvəd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[ə'laɪv]	['ɑːftə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[deθ]	.	-
Story	**of**	**Chandrasvámin**	**who**	**recovered**	**his**	**wife**	**alive**	**after**	**her**	**death**	**.**	**611**
故事	的	-	WHO	恢复	他的	妻子	活	后	她	死亡	.	-

钱德拉斯瓦明的故事，讲述了他如何在妻子死后将其复活。611

['stɔːri] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['pɜːmənəntli] [hɔˌrɪ'pɪlənt] - . -
Story of Devasvámin the permanently horripilant Bráhman . 616
故事 的 - 这 永久的 恐怖 - . -

德瓦斯瓦明，这位永远恐怖的婆罗门的故事。616

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Agniśarman . 617
故事 的 - . -

阿格尼沙尔曼的故事.617

['stɔːri] [ɒv; əv] - . -
Story of Múladeva . 618
故事 的 - . -

穆拉德瓦的故事.618

['ɪndeks] . -
Index . 641
指数 . -

索引.641

['kɒləfən]
Colophon
版权页

版权页

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] ['ɪndɪkeɪts] [haʊ] [ðə; ði] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [ðəʊz]
The following table indicates how the volumes of the first edition relate to those
这 下列的 桌子 表示 如何 这 卷 的 这 第一的 版 涉及 到 那些
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] .
of the second .
的 这 第二 .

下表显示了第一版的卷册与第二版的卷册之间的关系。

[fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
First edition Second edition
第一的 版 第二 版

第一版 第二版

['vɒljuːm] [peɪdʒ] ['vɒljuːm]
Volume Page Volume
体积 页 体积

卷页卷

[ai] [wʌn] – - [ai]
I 1 – 99 I
我 1 – - 我

我 1–99 我

[ai] - – - [ˌaɪ 'aɪ]
I 101 – 233 II
我 - – - 二

101–233 II

[ai] - – - [θriː]
I 235 – 403 III
我 - – - 三、

I 235–403 III

[ai] - – - [ˌaɪ 'viː]
I 405 – 569 IV
我 - – - 第四

I 405–569 IV

[ˌaɪ ˈaɪ][wʌn] – - [viː]
II 1 – 131 V
二 1 – - V

II 1–131 V

[ˌaɪ ˈaɪ] - – - [ˈsɪksθ]
II 133 – 275 VI
二 - – - 六年级

II 133–275 VI

[ˌaɪ ˈaɪ] - – - [sevn]
II 275 – 409 VII
二 - – - 七

II 275–409 VII

[ˌaɪ ˈaɪ] - – - [eɪtθ]
II 411 – 561 VIII
二 - – - 八

II 411–561 VIII

[ˌaɪ ˈaɪ] - – - [ɪks]
II 562 – 625 IX
二 - – - 第九章

II 562–625 IX

[ðə; ði] [ˈveəriəs] [əˈdendə] [ænd; ənd] [ˌkɔːrɪˈdʒendə] ([ɪnˈkluːdɪŋ] [ðəʊz] [ɪn] [ˈvɒljuːm] [ˌaɪ ˈaɪ]) [tuː; tə] [ðɪs] [tekst]
The various Addenda and Corrigenda (including those in Volume II) to this text
这 各种各样的 附加物 和 勘误表 (包括 那些 在 体积 二) 到 这 文本
[hæv; həv] [biːn] [ˈɪntɪgreɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [tekst] .
have been integrated into the main text .
有 到过 融合的 进入 这 主要的 文本 .

本书的各种附录和勘误（包括第二卷中的附录和勘误）已整合到正文中。

[kəˈrekʃnz]
Corrections
更正

更正

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [kəˈrekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :
The following corrections have been applied to the text :
这 下列的 更正 有 到过 应用 到 这 文本 :

文本已作如下修改：

[peɪdʒ] [sɔːs] [kəˈrekʃn]
Page Source Correction
页 来源 更正

页面源代码更正

[ˌaɪ ˈviː] [ˈsiːvəz] -
IV Siva's Śiva's
第四 湿婆的 -

IV 湿婆的 Śiva's

[ˌaɪ ˈviː] , [ˈsɪksθ] , [sevn] , [sevn] , [eks] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
IV , VI , VII , VII , X , 38 , 75 , 93 , 104 , 105 , 106 , 142 , 143 , 143 , 150 ,
第四 , 六年级 , 七 , 七 , X , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

IV、VI、VII、VII、X、38、75、93、104、105、106、142、143、143、150、

- , - , - , - , - , [en] . [ə; eɪ] . , - , - , - , - , - , [en] . [ə; eɪ] . , - , - , - , - , -
245 , 376 , 376 , 37 , 41 , N . A . , 233 , 242 , 258 , 267 , N . A . , 370 , 371 , 380 , 417
- , - , - , - , - , N . 一个 . , - , - , - , - , - , N . 一个 . , - , - , - , - , -

,
,
,

245、376、376、37、41、不适用、233、242、258、267、不适用、370、371、380、417、

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] ,
435 , 460 , 482 , 596 , 624 , 641 , 652 , 667 , 669 , 676 , 680 [Not in source] ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - [不是 在 来源] ,

435、460、482、596、624、641、652、667、669、676、680 [来源中未包含]

[viː] , [viː] - -
V , V Kálarátrí Kálarátri
V , V - -

V, V Kálarátrí Kálarátri

[sevn] - -
VII 226 326
七 - -

VII 226 326

[ˌaɪ ˈviː] - -
iv Brahman's Bráhman's
四 - -

iv 婆罗门的婆罗门

[ˈsɪksθ] , - , - - -
vi , 116 , 667 Paṭaliputra Páṭaliputra
六 , - , - - -

vi, 116, 667 巴利子 巴利子

[ɪks] , - , - , - , - , - , - , - , - [ˈbrɑːmən] -
ix , 644 , 644 , 645 , 645 , 645 , 650 , 661 , 669 Brahman Bráhman
九 , - , - , - , - , - , - , - , - 婆罗门 -

ix, 644, 644, 645, 645, 645, 650, 661, 669 婆罗门 婆罗门

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] , - - -
xii , 663 Ṭhinṭhákarála Ṭhinṭhákarála
十二 , - - -

第 663 章

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] - -
xii Kulingasená's Kalingasená's
十二 - -

xii 库林加塞纳 (Kulingasená) 卡林加塞纳 (Kalingasená)

[wʌn] [pɑːt] [bʊk]
1 Part Book
1 部分 书

第一部分

[wʌn] , - , - , - [ˈsivər] [ˈʃiːvə]
1 , 324 , 461 , 513 Siva Śiva
1 , - , - , - 湿婆 湿婆

1, 324, 461, 513 湿婆 湿婆

[faɪv] [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
5 [Not in source]
5 [不是 在 来源]

[来源中未提及]

[siː] [nəʊt] [ɒn] [peɪdʒ] - .
See note on page 281 .
看 笔记 在 页 - .

参见第 281 页的注释。

[faɪv] - Káṇabhúti6 , - , - , - , - , - , - , - , ; [sɪks] , - , - , - , - ,
5 Kánabhúti Káṇabhúti6 , 339 , 642 , 644 , 651 , 660 , 661 , 661 , ; 6 , 12 , 217 , 368 ,
5 - Káṇabhúti6 , - , - , - , - , - , - , - , ; 6 , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
525 , 535 , 18 , 67 , 85 , 114 , 163 , 207 , 214 , 325 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

5 卡纳布蒂卡纳布蒂6, 339, 642, 644, 651, 660, 661, 661,;6, 12, 217, 368, 525, 535, 18, 67, 85, 114, 163, 207, 214, 325、

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
358 [Not in source]
- [不是 在 来源]

358 [来源中未提及]

“ [sɪks] - Śiva6 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
“ 6 Síva Śiva6 , 12 , 28 , 33 , 39 , 39 , 39 , 68 , 99 , 135 , 143 , 187 , 195 , 200 , 200 , 208
“ 6 - Śiva6 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
, 221 , 243 , 251 , 261 , 273 , 321 , 360 , 369 , 372 , 380 , 381 , 427 , 438 , 439 ,
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

“6 希瓦·希瓦6, 12, 28, 33, 39, 39, 39, 68, 99, 135, 143, 187, 195, 200, 200,208, 221, 243, 251, 261, 273, 321, 360, 369, 372、380、381、427、438、439、

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , [en] . [ə; eɪ] . , - , - , -
441 , 453 , 453 , 462 , 499 , 535 , 561 , 565 , 634 , 16 , 18 , 19 , 23 , N . A . , 57 , 61 , 71
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , N . 一个 . , - , - , -

, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
, 78 , 110 , 115 , 135 , 161 , 170 , 185 , 199 , 214 , 225 , 258 , 285 , 299 , 306 , 307 , 309 ,
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
317 , 324 , 357 , 382 , 391 , 419 , 423 , 453 , 522 , 552 , 558 , 567
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

441, 453, 453, 462, 499, 535, 561, 565, 634, 16, 18, 19, 23, 不适用, 57,61, 71, 78, 110, 115, 135, 161, 170, 185, 199, 214、225、258、285、299,306、307、309、317、324、357、382、391、419、423、453、522、552、558、567

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

” [ˈsɛvən] - -
” 7 Vyâḍi Vyáḍi
” 7 - -

“7 Vyâḍi Vyáḍi

- - -
12 Páṭalá Páṭalí
- - -

12 Páṭalá Páṭalí

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
12 [Not in source]
- [不是 在 来源]

12 [来源中未提及]

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] - - [ˈmɛːrçən] ,
In one of Waldau's Böhmische Märchen ,
在 一 的 - - 童话 ,

在瓦尔道的一首《Böhmische Märchen》中，

- [ˌjuː en ˈdiː] - ([piː] . -) [ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] - [iːts] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Vogelkopf und Vogelherz (p . 90) a boy named Fortunat eats the heart of the
- 和 - (p . -) 一个 男生 命名 - 吃 这 心 的 这
- [ænd; ənd] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] [ˈevri] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [θriː] [ˈdʌkət] .
Glücksvogel and under his pillow every day are found three ducats .
- 和 在下面 他的 枕头 每一个 天 是 成立 三 杜卡特 .

Vogelkopf und Vogelherz（第 90 页）讲述了一个名叫 Fortunat 的男孩吃掉了 Glücksvogel 的心脏，每天在他的枕头下都会发现三个金币。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [dɜːr] [ˈvoʊgəl] - , [ɪn] [gɑːlz] [ˈmɛːrçən] [dɜːr] - , [piː] . - . - , - , -
See also Der Vogel Goldschweif , in Gaal's Märchen der Magyaren , p . 195 . 14 , 99 , 377
看 还 德尔 沃格尔 - , 在 加尔的 童话 德尔 - , p . - . - , - , -
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - . ,
, 468 , 68 , 74 , 94 , 263 , 327 , 351 , 357 , 656 , 664 , 665 , 665 . ,
, - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - . ,

另请参见 Der Vogel Goldschweif，Gaal's Märchen der Magyaren，第 17 页。 195.14, 99, 377, 468, 68, 74, 94, 263, 327, 351, 357, 656, 664, 665, 665 .,

---

- [ˌmækəˈrəʊni] [ˌmækəˈrəʊni]
14 maccaroni macaroni
- 通心粉 通心粉

14 通心粉

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
20 [Not in source]
- [不是 在 来源]

20 [来源中未提及]

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌnɪŋəm] [ɪz] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [deˈnuːmɑ̃] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd]
General Cunningham is of opinion that the dénouement of this story is represented
一般的 坎宁安 是 的 观点 那 这 结局 的 这 故事 是 代表
[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːrhʊt] [ˈskʌlptʃəz] ;
in one of the Bharhut Sculptures ;
在 一 的 这 巴尔胡特 雕塑 ;

坎宁安将军认为，这个故事的结局在巴尔胡特雕塑群中的一件作品中有所体现；

[siː] [hɪz; ɪz] - [ɒv; əv] [ˈbɑːrhʊt] , [piː] . - .
see his Stúpa of Bharhut , p . 53 .
看 他的 - 的 巴尔胡特 , p . - .

参见他的 Bharhut 佛塔，第 14 页。 53.

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈekəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] - -
20 [Not in source] A faint echo of this story is found in Gonzenbach's Sicilianische
- [不是 在 来源] 一个 头晕的 回声 的 这 故事 是 成立 在 - -
[ˈmɛːrçən] ,
Märchen ,
童话 ,

20 [来源中未提及] 贡岑巴赫的《西西里童话》中隐约可见这个故事的回响，

[nəʊ] . - , [ˌpiː ˈpiː] . - – - .
No . 55 , pp . 359 – 362 .
不 . - , pp . - – - .

第 55 期，第 359-362 页。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ][nəʊ] . - ([biː]) [ɪn][ðə; ði] - - .

also No . 72 (b) in the Novellæ Morlini .

还 不 . - (b) 在 这 - - .

Novellæ Morlini 中也有第 72(b) 条。

(- [ˈdʌnlɒp] , [piː] . - .) - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

(Liebrecht's Dunlop , p . 497 .) 20 , 46 , 68 , 169 , 172 , 253 , 255 , 267 , 273 , 277 , 281 ,

(- 邓禄普 , p . - .) - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

281 , 297 , 371 , 407 , 451 , 520 , 521 , 559 , 560 , 17 , 20 , 38 , 43 , 48 , 50 , 51 , 56 , 78 ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

80 , 89 , 114 , 117 , 145 , 154 , 154 , 158 , 160 , 188 , 213 , 229 , 298 , 309 , 313 , 315 , 374 ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

388 , 398 , 417 , 417 , 433 , 437 , 460 , 462 , 462 , 462 , 469 , 469 , 470 , 472 , 486 , 489 ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

489 , 490 , 490 , 493 , 494 , 494 , 500 , 500 , 502 , 520 , 524 , 528 , 584 , 590 , 606 , 647 ,

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

- , - , - , -

662 , 664 , 669 , 678

- , - , - , -

（Liebrecht 的 Dunlop，第 497 页。）20、46、68、169、172、253、255、267、273、277、281、281、297、371、407,451、520、521、559、560、17、 20, 38, 43, 48, 50, 51, 56, 78, 80,89, 114, 117, 145, 154, 154, 158, 160, 188, 213, 229, 298, 309, 313, 315,374, 388, 398, 417, 417、433、437、460、462、462、462、469、469、470、472、486、489、489、490、490、493、494、494、500、500、502、520、524、528、584、590、606、647、662、664、669、678

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] .

[Not in source] .

[不是 在 来源] .

[原文中未提及]

- [ˌmɛləˈzin] Mélusine22

20 Melusine Mélusine22

- 梅露辛 Mélusine22

20 Melusine Mélusine22

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪn][ˈsɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑː(r)] [iːst] ,

[Not in source] There is a slight resemblance to this story in Sagas from the Far East ,

[不是 在 来源] 那里 是 一个 轻微 相似 到 这 故事 在 传奇故事 从 这 远的 东方 ,

【原文未提及】《远东传奇》中有一个与此故事略有相似之处的故事。

[piː] . - .

p . 222 .

p . - .

第222页。

[baɪ] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsaɪk(ə)l][ɒv; əv][ˌjʊərəˈpiːən][teɪlz; ˈteɪliːz] [əˈbaʊt] [ˈprɪnsɪz] [wɪð] [ˈfɪəraɪn] [skɪn] & [siː] .

By this it may be connected with a cycle of European tales about princes with ferine skin & c .

经过 这 它 可能 是 连接 和 一个 循环 的 欧洲的 故事 关于 王子们 和 费林 皮肤 & c .

这可能与欧洲关于拥有野兽般皮肤的王子等的一系列故事有关。

[ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['stɔːri] [baɪ] [her] ['vɑːrnˌheɪgən] .
Apparently a treatise has been written on this story by Herr Varnhagen .
显然 一个 论文 有 到过 书面 在 这 故事 经过 先生 瓦尔哈根 .

据说瓦尔哈根先生曾就这个故事写过一篇论文。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['sætədeɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] 22nd [dʒʊ'laɪ] , - [æz; əz] ,
It is mentioned in the Saturday Review of 22nd July , 1882 as ,
它 是 提及 在 这 周六 审查 的 22nd 七月 , - 作为 ,

1882年7月22日的《星期六评论》中提到：

“ [aɪn] - ['mɛːrçən] [aʊf] ['seɪnə(r)] [wɑːndɝəŋ] [dɜːrx] [daɪ]
“ Ein Indisches Märchen auf seiner Wanderung durch die
“ 一个 - 童话 上 塞纳 漫游 杜尔奇 死

“Indisches Märchen auf seiner Wanderung durch die

[eɪziːətɪʃən] [ˌjuː en 'diː] [ˌjʊərə'paɪʃən] - .
Asiatischen und Europäischen Litteraturen .
亚洲人 和 欧洲 - .

亚洲和欧洲文学。

” - [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [səʊ] ['sɪgˌfriːd] [h'iəz] [tuː] [bɝdz] ['tɔːkɪŋ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['heɪgənz]
” 25 [Not in source] So Sigfrid hears two birds talking above his head in Hagen's
” - [不是 在 来源] 所以 西格弗里德 听到 二 鸟类 说 多于 他的 头 在 哈根的
['hɛldən] - ['seɪdʒən] , [vɒl] .
Helden - Sagen , Vol .
赫尔登 - 萨根 , 沃尔 .

“25 [原文未提及] 所以西格弗里德听到两只鸟在他头顶上说话，出自哈根的《英雄故事集》第25卷。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 345 .
我 , p . - .

我，第 345 页。

[ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ɪk'stræktɪd] [baɪ] [prə'fesə(r)] - [mjuːkɝdʒiə][frɒm; frəm][ə; eɪ]
In the story of Lalitánga extracted by Professor Nilmani Mukerjea from a
在 这 故事 的 - 提取 经过 教授 - 穆克吉 从 一个
[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒain, 'dʒainə][teɪlz; 'teɪliːz] [kɔːld] [ðə; ði] - ['koʊʃə] ,
collection of Jaina tales called the Kathá Kosha ,
收藏 的 耆那教徒 故事 称为 这 - kosha ,

在尼尔马尼·穆克吉亚教授从耆那教故事集《迦陀经》中摘录的拉利坦加的故事中，

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] - - , [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['ɪnsɪdənt] .
and printed in his Sáhitya Parichaya , Part II , we have a similar incident .
和 打印 在 他的 - - , 部分 二 , 我们 有 一个 相似的 事件 .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
25 , 539 , 540 , 540 , 540 , 540 , 185 , 185 , 186 , 186 , 186 , 186 , 186 , 276 , 370 ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

在他的《文学概览》第二部分中也记载了类似的事件。25, 539, 540, 540, 540, 540, 185, 185, 186, 186, 186, 186, 186, 276, 370,

---

- , - , - , - ['kænvəs] ['kænvəs]
370 , 370 , 371 , 371 canvass canvas
- , - , - , - 帆布 帆布

370、370、371、371 画布

[en] . [ə; eɪ] . , - [ˌjuːdɪ'ʃɪʃθɪrə] -
N . A . , 310 Yudhisthira Yudhishṭhira
N . 一个 . , - 尤迪什提拉 -

NA, 310 尤帝施提拉 尤帝施提拉

[en] . [ə; eɪ] .
N . A .
N . 一个 .

不适用

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] [faɪnd] ['sɪmələ(r)] ['kwestʃənɪŋ] ['diːmənz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] - -
The reader will find similar questioning demons described in Veckenstedt's Wendische
这 读者 将要 寻找 相似的 提问 恶魔 描述 在 - -
['seɪdʒən] , [ˌpiː 'piː] .
Sagen , pp .
萨根 , pp .

读者会发现韦肯斯泰特的《Wendische Sagen》第 173 页中描述了类似的质疑恶魔。

- – - , [ænd; ənd] - .
54 – 56 , and 109 .
- – - , 和 - .

54–56，以及 109。

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ” [[dɪ'liːtɪd]]
28 , 135 , 217 , 217 , 380 , 504 , 200 , 217 , 227 , 280 , 378 , 551 , 624 ” [Deleted]
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ” [已删除]

28、135、217、217、380、504、200、217、227、280、378、551、624”[已删除]

- [pə'fɔːmɪŋ] [prɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət]
30 performing presiding at
- 表演 主持 在

30 担任主持

- - -
33 Guṇáḍya Guṇáḍhya
- - -

33 古纳迪亚 古纳迪亚

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] - [siː] - [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
36 [Not in source] For a similar Zaubergarten see Liebrecht's translation of
- [不是 在 来源] 为了 一个 相似的 - 看 - 翻译 的
['dʌnˌlɑːps] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] ,
Dunlop's History of Fiction ,
邓禄普的 历史 的 小说 ,

36 [原文中未提及] 有关类似的《魔法花园》，请参阅利布雷希特翻译的邓洛普的《小说史》。

[piː] . - , [ænd; ənd] [nəʊt] - ; [ænd; ənd] - - ['mɛːrçən] , [vɒl] .
p . 251 , and note 325 ; and Gonzenbach's Sicilianische Märchen , Vol .
p . - , 和 笔记 - ; 和 - - 童话 , 沃尔 .

p。 251，以及注释325；和冈岑巴赫的《西西里岛童话》，卷。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 224 .
我 , p . - .

我，第 224 页。

[tuː; tə] [ðɪs] ['lætə(r)] ['stɔːri] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] ['pærəlel] [ɪn] - [nəʊ] . - , (- ,
To this latter story there is a very close parallel in Játaka No . 220 , (Fausböll ,
到 这 后者 故事 那里 是 一个 非常 关闭 平行线 在 - 不 . - , (- ,

与后一个故事非常相似的是《本生经》第220篇（Fausböll，

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . -) [weə(r)] - [meɪks] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] ,
Vol . II , p . 188) where Sakko makes a garden for the Bodhisattva ,
沃尔 . 二 , p . -) 在哪里 - 制作 一个 花园 为了 这 菩萨 ,

第二卷，第188页）其中，舍卫为菩萨建造了一座花园，

[huː] [ɪz] ['θret(ə)nd] [wɪð] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [dʌn] . -
who is threatened with death by the king , if it is not done . 38
WHO 是 威胁 和 死亡 经过 这 国王 , 如果 它 是 不是 完毕 . -

国王威胁说，如果不照办，就要处死他。38

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] - [gə'ʃɪxtə] [dez] [buːdɪzməs] [ɪn] ['ɪndiən]
[Not in source] The incident is related in Táránátha's Geschichte des Buddhismus in Indien
[不是 在 来源] 这 事件 是 有关的 在 - 历史 德斯 佛教 在 印度
, - [vɒn] - ,
, uebersetzt von Schiefner ,
, - 冯 - ,

[来源中未提及] Táránátha 的《印度佛教史》（uebersetzt von Schiefner）中提到了这一事件，

[piː] . - .
p . 74 .
p . - .

第74页。

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [siː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] 60th [teɪl] [ɪn] - - ['mɛːrçən] , [vɒl] .
40 [Not in source] See also the 60th Tale in Gonzenbach's Sicilianische Märchen , Vol .
- [不是 在 来源] 看 还 这 60th 故事 在 - - 童话 , 沃尔 .
[ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
II , p . 17 .
二 , p . - .

40 [来源中未提及] 另见贡岑巴赫《西西里童话》第二卷第 17 页中的第 60 个故事。

- - -
41 Śarvavarmá Śarvavarman
- - -

41 Śarvavarmá Śarvavarman

- , - , - , - , - , - , - - Kṛishṇa42
41 , 116 , 362 , 365 , 199 , 310 , 443 Krishṇa Kṛishṇa42
- , - , - , - , - , - , - - Kṛishṇa42

41, 116, 362, 365, 199, 310, 443 奎师那 奎师那42

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[ðɪs] [bɪ'liːf] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [weɪlz] , [siː] [wɜːrt] [saɪk] , ['brɪtɪʃ] ['gɒblɪnz] , [piː] .
This belief seems to be very general in Wales , see Wirt Sikes , British Goblins , p .
这 信仰 似乎 到 是 非常 一般的 在 威尔士 , 看 维尔特 赛克斯 , 英国 哥布林 , p .
- .
113 .
- .

这种观念在威尔士似乎非常普遍，参见 Wirt Sikes，《英国妖精》，第 113 页。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [kuːnz] - [dez] - , [piː] . - , [diː] - , [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [mɪ'θɒlədʒi] ,
See also Kuhn's Herabkunft des Feuers , p . 93 , De Gubernatis , Zoological Mythology ,
看 还 库恩的 - 德斯 - , p . - , 德 - , 动物学 神话 ,
[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
Vol . II , p . 285 .
沃尔 . 二 , p . - .

另请参阅库恩的《Herabkunft des Feuers》，第 17 页。 93，De Gubernatis，动物神话，卷。 II，第 14 页。 285.

-	['ʃeɪkˌspɪər]	['ʃeɪkspɪə(r)]
42	**Shakespear**	**Shakespeare**
-	莎士比亚	莎士比亚

42 莎士比亚

-	-	-
43	**Gurudatta's**	**Govindadatta's**
-	-	-

43 古鲁达塔的戈文达达塔的

-	[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]
44	**[**	**Not**	**in**	**source**	**]**
-	[	不是	在	来源	]

44 [来源中未提及]

[siː]	['ɔːlsəʊ]	['rɔːlstənz]	['rʌʃ(ə)n]	[fəʊk]	-	[teɪlz; 'teɪliːz]	,	[piː]	.	-	,
See	**also**	**Ralston's**	**Russian**	**Folk**	**-**	**Tales**	**,**	**p**	**.**	**241**	**,**
看	还	拉尔斯顿的	俄语	民间	-	故事	,	p	.	-	,

另见拉尔斯顿的《俄罗斯民间故事集》，第241页，

[weə(r)]	[prɪns]	['aɪvən]	[baɪ]	[ðə; ði]	[help]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['tjuːtə(r)]	-	[prəu'paund]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]
where	**Prince**	**Ivan**	**by**	**the**	**help**	**of**	**his**	**tutor**	**Katoma**	**propounds**	**to**	**the**	**Princess**
在哪里	王子	伊万	经过	这	帮助	的	他的	导师	-	提案	到	这	公主

['ʌnə]	[ðə; ði]	[feə(r)]	,
Anna	**the**	**fair**	**,**
安娜	这	公平的	,

伊凡王子在他的家庭教师卡托玛的帮助下，向美丽的安娜公主求婚。

[ə; eɪ]	['rɪd(ə)l]	[wɪtʃ]	[i'neibl]	[hɪm]	[tuː; tə]	[wɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	.
a	**riddle**	**which**	**enables**	**him**	**to**	**win**	**her**	**as**	**his**	**wife**	**.**
一个	谜语	哪个	启用	他	到	赢	她	作为	他的	妻子	.

一个谜题，让他能够赢得她的芳心，让她成为他的妻子。

-	-	Vidyádharas53	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-
47	**Vidhyádharas**	**Vidyádharas53**	**,**	**67**	**,**	**68**	**,**	**68**	**,**	**69**	**,**	**74**	**,**	**74**	**,**	**186**	**,**	**191**	**,**	**270**	**,**	**279**	**,**	**279**	**,**	**279**
-	-	Vidyádharas53	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-

,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,
,	**279**	**,**	**280**	**,**	**280**	**,**	**292**	**,**	**295**	**,**	**295**	**,**	**295**	**,**	**296**	**,**	**296**	**,**	**300**	**,**	**300**	**,**	**300**	**,**	**301**	**,**	**304**	**,**	**305**	**,**	**306**	**,**
,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,

-	,
315	**,**
-	,

47 Vidhyádharas Vidyádharas53, 67, 68, 68, 69, 74, 74, 186, 191, 270, 279, 279, 279, 279, 280, 280, 292, 295, 295, 295, 296, 296, 300, 300, 300, 301, 304, 305, 306, 315,

-	,	-	,	-	,	[ˌtuː'tuː]	-	-
326	**,**	**327**	**,**	**402**	**,**	**2**	**Yaugandharáyana**	**Yaugandharáyaṇa**
-	,	-	,	-	,	2	-	-

326, 327, 402, 2 耀甘达拉亚纳 耀甘达拉亚纳

-	[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]	[ˌsiː 'piː]	.
53	**[**	**Not**	**in**	**source**	**]**	**Cp**	**.**
-	[	不是	在	来源	]	cp	.

53 [来源中未提及] 参见。

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	['eɪmɪz]	[ænd; ənd]	-	,	['ɛlɪsɪz]	['ɜːli]	['ɪŋglɪʃ]	[rəu'mænsiz]	,	[ˌpiː 'piː]	.	-	[ænd; ənd]
the	**story**	**of**	**Amys**	**and**	**Amylion**	**,**	**Ellis's**	**Early**	**English**	**Romances**	**,**	**pp**	**.**	**597**	**and**
这	故事	的	艾米	和	-	,	埃利斯的	早期的	英语	浪漫故事	,	pp	.	-	和

-	,
598	**,**
-	,

《艾米斯和阿米利翁的故事》，埃利斯的《早期英国浪漫故事集》，第597页和598页，

[ðə; ði] - [ɒv; əv][bæ'ziːliː] , [vɒl] .
the Pentamerone of Basile , Vol .
这 - 的 巴塞尔 , 沃尔 .

巴塞尔五聚体，第 1 卷

[ai] , [piː] . - ; [prɪm] [ænd; ənd] - [srɪʃ] ['mɛːrçən] , [piː] . - ; - ['seɪdʒən][eɪ'juː'ɛs]
I , p . 367 ; Prym and Socin's Syrische Märchen , p . 73 ; Grohmann's Sagen aus
我 , p . - ; 普里姆 和 - 叙利亚语 童话 , p . - ; - 萨根 澳大利亚
- , [piː] . - ;
Böhmen , p . 268 ;
- , p . - ;

我，p。 367； Prym 和 Socin 的《Syrische Märchen》，第 11 页。 73； Grohmann 的 Sagen aus Böhmen，第 14 页。 268；

- - ['mɛːrçən] , [piː] . - , [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . - [nəʊts] .
Gonzenbach's Sicilianische Märchen , p . 354 , with Dr . Köhler's notes .
- - 童话 , p . - , 和 博士 . - 笔记 .

贡岑巴赫的《西西里童话》，第 14 页。 354，附有科勒博士的笔记。

- [ðə; ði][gɒd] [wɪð] [ðə; ði] [bʊl] - ['bleizən] ['bænə(r)][ðə; ði][gɒd] [huːz] ['embləm] [ɪz][ə; eɪ] [bʊl]
58 the god with the bull - blazoned banner the god whose emblem is a bull
- 这 上帝 和 这 公牛 - 纹章 横幅 这 上帝 谁 徽 是 一个 公牛

58 持牛旗的神，以牛为标志的神

- , - , - , - , - , [ˌtuː'tuː] , - , [en] . [ə; eɪ] . , - , - , - -
58 , 159 , 183 , 340 , 376 , 2 , 65 , N . A . , 154 , 267 , 452 Weckenstedt's
- , - , - , - , - , 2 , - , N . 一个 . , - , - , - -
- , - , - , - , -
Veckenstedt's59 , 213 , 239 , 483 , 550
- , - , - , - , -

58, 159, 183, 340, 376, 2, 65, NA, 154, 267, 452 韦肯施泰特 韦肯施泰特59, 213, 239, 483, 550

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

- - - called67
' 60 calleds called67
- - - called67

'60 叫 叫 67

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ˌsiː 'piː] .
[Not in source] Cp .
[不是 在 来源] cp .

[原文中未提及] 参见。

[ðə; ði] [ˌpɜːtə'beɪʃn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['sæmsən][ɪn] ['heɪgənz] ['hɛldən] - ['seɪdʒən] , [vɒl] .
the perturbation of King Samson in Hagen's Helden - Sagen , Vol .
这 扰动 的 国王 参孙 在 哈根的 赫尔登 - 萨根 , 沃尔 .

哈根的《Helden-Sagen》卷中参孙国王的扰动。

[ai] , [piː] . - , [ænd; ənd] [spens] ['hɑːrdiz] ['mænjuəl][ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] (-) [ˌpiː 'piː] .
I , p . 26 , and Spence Hardy's Manual of Buddhism (1860) pp .
我 , p . - , 和 斯宾塞 哈迪的 手动的 的 佛教 (-) pp .

我，第 26 页，以及 Spence Hardy 的《佛教手册》（1860 年）第 177 页。

- [ænd; ənd] - .
129 and 130 .
- 和 - .

129 和 130。

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
70 [Not in source]
- [不是 在 来源]

70 [来源中未提及]

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ] - - [ˈseɪdʒən] , [piː] . - .
also Veckenstedt's Wendische Sagen , p . 72 .
还 - - 萨根 , p . - .

还有 Veckenstedt 的 Wendische Sagen，第 14 页。 72.

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
70 [Not in source]
- [不是 在 来源]

70 [来源中未提及]

[ɪn][ðə; ði] - [ˈzɪkfrit] (- [ˈdɔɪtʃə] - , [vɒl] . [θriː] , [ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] -) ,
In the Gehörnte Siegfried (Simrock's Deutsche Volksbücher , Vol . III , pp . 368 and 416) ,
在 这 - 齐格弗里德 (- 德语 - , 沃尔 . 三、 , pp . - 和 -) ,

在《Gehörnte Siegfried》（Simrock 的 Deutsche Volksbücher，第 III 卷，第 368 和 416 页）中，

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ɪz] [meɪd] [ɪnˈvʌlnərəb(ə)l] [ˈevriweə(r)] [bʌt; bət] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈʃəuldəz] ,
the hero is made invulnerable everywhere but between the shoulders ,
这 英雄 是 制成 无敌的 到处 但 之间 这 肩膀 ,

除了肩膀之间以外，英雄全身刀枪不入。

[baɪ] [ˈbiːɪŋ] [smɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmeltɪd] [fæt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdrægən] .
by being smeared with the melted fat of a dragon .
经过 存在 涂抹 和 这 融化 胖的 的 一个 龙 .

被龙的融化脂肪涂抹。

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [əˈkɪliːz] .
also the story of Achilles .
还 这 故事 的 阿喀琉斯 .

还有阿喀琉斯的故事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ˈɪntuː][ə; eɪ][bɔː(r)] [siː] [bɑːrtʃs] [ˈseɪdʒən] ,
For the transformation of Chaṇḍamahásena into a boar see Bartsch's Sagen ,
为了 这 转型 的 - 进入 一个 公猪 看 巴特施 萨根 ,

[ˈmɛːrçən] [ˌjuː en ˈdiː] - [eɪˈjuːˈɛs] - ,
Märchen und Gebräuche aus Meklenburg ,
童话 和 - 澳大利亚 - ,

关于 Chaṇḍamahásena 变成野猪的信息，请参见 Bartsch 的 Sagen, Märchen und Gebräuche aus Meklenburg，

[vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [ˌpiː ˈpiː] .
Vol . II , pp .
沃尔 . 二 , pp .

第二卷，第 10 页

-	,	-	,	[ænd; ənd]	-	,	[ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l]	[mɪˈθɒlədʒi]	,	[vɒl]	.	[ˌaɪ ˈaɪ]	,
144	,	145	,	and	Gubernatis	,	Zoological	Mythology	,	Vol	.	II	,
-	,	-	,	和	-	,	动物学	神话	,	沃尔	.	二	,

144、145 和 Gubernatis，《动物神话》，第二卷，

[piː]	.	-	.
p	.	14	.
p	.	-	.

第14页。

-	[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]	[siː]	[ˈɔːlsəʊ]	-	[ɡəˈʃɪxtə]	[dɜːr]	[ˌbaɪəˈrɪʃən]	[lænd]	,	[vɒl]	.
70	[	Not	in	source	]	See	also	Schöppner's	Geschichte	der	Bayerischen	Lande	,	Vol	.
-	[	不是	在	来源	]	看	还	-	历史	德尔	巴伐利亚	兰德	,	沃尔	.

70 [来源中没有] 另请参阅 Schöppner 的 Geschichte der Bayerischen Lande，卷。

[ai]	,	[piː]	.	-	.	-
I	,	p	.	258	.	77
我	,	p	.	-	.	-

我，第 258.77 页

[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]
[	Not	in	source	]
[	不是	在	来源	]

[原文中未提及]

[ˌsiː ˈpiː]	.
Cp	.
cp	.

抄本

[ˈɔːlsəʊ]	-	-	[ˈseɪdʒən]	,	[piː]	.	-	.	-
also	Veckenstedt's	Wendische	Sagen	,	p	.	124	.	77
还	-	-	萨根	,	p	.	-	.	-

还有 Veckenstedt 的 Wendische Sagen，第 14 页。 124.77

[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]
[	Not	in	source	]
[	不是	在	来源	]

[原文中未提及]

[siː]	[ˈɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	[ˈhaɪnrɪk]	[dɜːr]	[løːvə]	,	-	[ˈdɔɪtʃə]	-	,	[vɒl]	.
See	also	the	story	of	Heinrich	der	Löwe	,	Simrock's	Deutsche	Volksbücher	,	Vol	.
看	还	这	故事	的	海因里希	德尔	狮子	,	-	德语	-	,	沃尔	.

另请参阅 Heinrich der Löwe 的故事，Simrock 的《Deutsche Volksbücher》，第 1 卷。

[ai]	,	[piː]	.	[eit]	.
I	,	p	.	8	.
我	,	p	.	8	.

我，第 8 页。

[ˈdɑːktər; draɪv]	.	[ˈkøːlər]	[riˈfəːz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	[ˈhɛrtsɔːɡ]	[ˈəːnst]	.
Dr	.	Köhler	refers	to	the	story	of	Herzog	Ernst	.
博士	.	科勒	指	到	这	故事	的	赫尔佐格	恩斯特	.

科勒博士提到了恩斯特公爵的故事。

[ðə; ði]	[ˈɪnsɪdənt]	[wɪl]	[biː; bi]	[faʊnd]	[ɪn]	-	[ˈvɜːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈstɔːri]	,
The	incident	will	be	found	in	Simrock's	version	of	the	story	,
这	事件	将要	是	成立	在	-	版本	的	这	故事	,

西姆罗克对这起事件的描述就收录在内。

[æt; ət]	[peɪdʒ]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌaɪˌaɪˈɜːrd]	[ˈvɒljuːm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈdɔɪtʃə]	-	.	-
at	page	308	of	the	IIIrd	Volume	of	his	Deutsche	Volksbücher	.	79
在	页	-	的	这	第三	体积	的	他的	德语	-	.	-

见其著作《德意志民书》第三卷第308页。79

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] - ,
[Not in source] The legend of Garuḍa and the Bálakhilyas is found in the Mahábhárata ,
[不是 在 来源] 这 传奇 的 - 和 这 - 是 成立 在 这 - ,

[原文未提及]迦楼罗和巴拉基利亚人的传说记载于《摩诃婆罗多》中。

[siː] [diː] - , [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [mɪ'θɒlədʒi] , [piː] . - . - .
see De Gubernatis , Zoological Mythology , p . 95 . 80 .
看 德 - , 动物学 神话 , p . - . - .

参见 De Gubernatis，《动物神话》，第 95.80 页。

, [bʌt; bət]['d͡ʒəʊ'siːfəs][ɪn][ænt] . ['dʒʌd] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , [θriː] , [telz] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən] [naɪt] [nemd] ['mʌndəs] ,
, but Josephus in Ant . Jud . XVIII , 3 , tells it of a Roman knight named Mundus ,
, 但 约瑟夫斯 在 蚂蚁 . 贾德 . 十八 , 3 , 讲述 它 的 一个 罗马 骑士 命名 世界 ,

但约瑟夫斯在《犹太古史》第十八卷第三章中，将此事记载于一位名叫蒙杜斯的罗马骑士身上。

[huː] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [pɔː'liːnə] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ˌsætər'naɪnəs] ,
who fell in love with Paulina the wife of Saturninus ,
WHO 跌倒 在 爱 和 保利娜 这 妻子 的 土星 ,

他爱上了萨图尼努斯的妻子保利娜，

[ænd; ənd][baɪ] [kə'rʌpt] [ðə; ði] ['priːstɪs] [ɒv; əv]['aɪsɪs][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [pɑːs] [hɪm'self] [ɒf] [æz; əz] [ə'njuːbɪs] .
and by corrupting the priestess of Isis was enabled to pass himself off as Anubis .
和 经过 腐败 这 女祭司 的 伊西斯 曾是 已启用 到 经过 他自己 离开 作为 阿努比斯 .

他通过腐化伊西斯的女祭司，得以冒充阿努比斯。

[ɒn] [ðə; ði]['mætə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [taɪ'bɪriəs] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['aɪsɪs] [dɪ'strɔɪd] ,
On the matter coming to the ears of Tiberius , he had the temple of Isis destroyed ,
在 这 事情 未来 到 这 耳朵 的 提比略 , 他 有 这 寺庙 的 伊西斯 损毁 ,

提比略得知此事后，下令摧毁了伊西斯神庙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] ['kruːsɪfaɪd] .
and the priests crucified .
和 这 神父 被钉在十字架上 .

祭司们被钉在十字架上。

(['dʌnˌlɑːps] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
(Dunlop's History of Fiction , Vol . II , p . 27 .
(邓禄普的 历史 的 小说 , 沃尔 . 二 , p . - .

（邓洛普的《小说史》，第二卷，第27页。）

- ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [piː] . -) .
Liebrecht's German translation , p . 232) .
- 德语 翻译 , p . -) .

李布莱希特的德文译本，第 14 页。 232）。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['stɔːri] [ɪz][təʊld][baɪ][ðə; ði]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [kə'lisθəniːz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
A similar story is told by the Pseudo - Callisthenes of Nectanebos and
一个 相似的 故事 是 讲述 经过 这 伪 - 卡利斯提尼 的 - 和
[ə'lɪmpiəs] .
Olympias .
奥林匹亚斯 .

内克塔内布斯和奥林匹亚斯的伪卡利斯提尼也讲述了类似的故事。

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ˌsiː ˈpiː] .
80 [Not in source] Cp .
- [不是 在 来源] cp .

80 [来源中未提及] 参见。

['kweɪloʊz] ['kɑːntoʊz][ˌpɒpjʊ'leəriːz] , [nəʊ] . [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] , [piː] . - .
Coelho's Contos Populares Portuguezes , No . LXXI , p . 155 .
科埃略的 康托斯 热门 葡萄牙语 , 不 . 六十一 , p . - .

科埃略的《葡萄牙语流行语》，No. LXXI，第 11 页。 155.

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [pɔɪ; 'pəʊɪ] ,
81 [Not in source] poi ,
- [不是 在 来源] 波伊 ,

81 [来源中未提及] poi，

- - -
81 dí dì
- - -

81 dí dì

- [lɑː][lɑː]
86 la La
- 拉 拉

86 拉拉

- ['stuːpəˌfaɪ]['stjuːpɪfaɪ]
90 stupify stupefy
- 使愚钝 使人昏厥

90 使昏迷

- - -
91 Śaktimati Śaktimatí
- - -

91 Śaktimati Śaktimatí

[en] . [ə; eɪ] .
N . A .
N . 一个 .

不适用

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ɪz][ðə; ði] 19th [ɪn][ðə; ði] - - .
The story of Śaktimatí is the 19th in the Śuka Saptati .
这 故事 的 - 是 这 19th 在 这 - - .

《夏克提玛蒂的故事》是《夏卡萨普塔蒂》中的第十九个故事。

[ai][hæv; həv] [biːn] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [prə'fesə(r)] - - [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ]
I have been presented by Professor Nílmani Mukhopádhyáya with a copy of a
我 有 到过 呈现 经过 教授 - - 和 一个 复制 的 一个
[ˌem 'es] . [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [meɪd] [baɪ]['bɑːbuː] - ['tʃɑːndrə] ['gʌptə] . -
MS . of this work made by Babu Umeśa Chandra Gupta . 93
多发性硬化症 . 的 这 工作 制成 经过 巴布 - 钱德拉 古普塔 . -

尼尔马尼·穆霍帕迪亚亚教授向我赠送了一份巴布·乌梅沙·钱德拉·古普塔所作的这部作品的手稿副本。93

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[ɪn] - - ['mɛːrçən] , [nəʊ] . - , [vɒl] .
In Gonzenbach'a Sicilianische Märchen , No . 55 , Vol .
在 - - 童话 , 不 . - , 沃尔 .

In Gonzenbach'a Sicilianische Märchen，第 55 期，卷。

[ai] , [piː] . - , - [pleɪz] [sʌm; səm] [jʌŋ] [men] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [trɪk] [æz; əz] - ,
I , p . 359 , Epomata plays some young men much the same trick as Devasmitá ,
我 , p . - , - 演出 一些 年轻的 男人 很多 这 相同的 诡计 作为 - ,

我，第 359 页，埃波玛塔对一些年轻人耍了和德瓦斯米塔几乎相同的把戏，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪ][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðeə(r)] [dɪs'greɪs] .
and they try in much the same way to conceal their disgrace .
和 他们 尝试 在 很多 这 相同的 方式 到 隐藏 他们的 耻辱 .

他们也试图用类似的方式掩盖自己的耻辱。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [ɪn][maɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] - - .
The story is the second in my copy of the Śuka Saptati .
这 故事 是 这 第二 在 我的 复制 的 这 - - .

这个故事是我所拥有的《苏卡七百颂》中的第二个故事。

- [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [begd] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['mærɪdʒ] [hiː; hi]
98 he went and begged the hermit to give him to her in marriage he
- 他 去 和 乞求 这 隐士 到 给 他 到 她 在 婚姻 他
[went] [ænd; ənd] [begd] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm][ɪn] ['mærɪdʒ]
went and begged the hermit to give her to him in marriage
去 和 乞求 这 隐士 到 给 她 到 他 在 婚姻

98 他去恳求隐士将她嫁给他。

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] ['bɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['griːxɪʃə] ['mɛːrçən] , [peɪdʒ] - , ['menʃnz]
98 [Not in source] Bernhard Schmidt in his Griechische Märchen , page 37 , mentions
- [不是 在 来源] 伯恩哈德 施密特 在 他的 希腊语 童话 , 页 - , 提及
[ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələ(r)] ['stɔːri] ,
a very similar story ,
一个 非常 相似的 故事 ,

98 [来源中没有]Bernhard Schmidt 在他的《Griechische Märchen》第 37 页中提到了一个非常相似的故事，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'nekts] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [æl'kestis] .
which he connects with that of Admetos and Alkestis .
哪个 他 连接 和 那 的 - 和 阿尔克斯蒂斯 .

他将阿德墨托斯和阿尔刻提斯联系起来。

[ɪn][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['bæləd] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [nemd] ['dʒænɪs] , [ðə; ði]['əʊnli] [sʌn] [ɒv; əv]
In a popular ballad of Trebisond , a young man named Jannis , the only son of
在 一个 受欢迎的 民谣 的 - , 一个 年轻的 男人 命名 詹尼斯 , 这 仅有的 儿子 的
[hɪz; ɪz]['peərənts] ,
his parents ,
他的 父母 ,

在特雷比松的一首流行民谣中，一个名叫詹尼斯的年轻人，是父母唯一的儿子，

[ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , [wen] ['keərən] ['kɒmz] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] .

is about to be married , when Charon comes to fetch him .

是 关于 到 是 已婚 , 什么时候 卡戎 来 到 拿来 他 .

正当他即将结婚时，冥河摆渡人卡戎前来接他。

[hiː; hi] ['sʌplikeit] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] , [huː] [əb'teɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] [speəd] ,

He supplicates St . George , who obtains for him the concession , that his life may be spared ,

他 恳求者 英石 . 乔治 , WHO 获得 为了 他 这 让步 , 那 他的 生活 可能 是 幸存 ,

他恳求圣乔治，圣乔治为他求得宽恕，使他得以保全性命。

[ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [hɑːf] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [laɪf] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .

in case his father will give him half the period of life still remaining to him .

在 案件 他的 父亲 将要 给 他 一半 这 时期 的 生活 仍然 其余的 到 他 .

如果他父亲愿意把剩余寿命的一半给他的话。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'fjuːzɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

His father refuses , and in the same way his mother .

他的 父亲 拒绝 , 和 在 这 相同的 方式 他的 母亲 .

他的父亲拒绝了，他的母亲也同样拒绝了。

[æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] [bɪ'trəʊðd] [gɪvz] [hɪm] [hɑːf] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒtid] ['pɪəriəd][ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [teɪks] [pleɪs] .

At last his betrothed gives him half her allotted period of life , and the marriage takes place .

在 最后的 他的 未婚妻 给予 他 一半 她 分配 时期 的 生活 , 和 这 婚姻 需要 地方 .

最终，他的未婚妻将自己一半的生命给了他，婚礼得以举行。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['ruːruː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] - , [siː] - ,

The story of Ruru is found in the Ádiparva of the Mahábhárata , see Lévêque ,

这 故事 的 ruru 是 成立 在 这 - 的 这 - , 看 - ,

Ruru 的故事记载于《摩诃婆罗多》的《初篇》中，参见 Lévêque 的著作。

[miːθs] [et] - [diː] [-] , [ˌpiː 'piː] . - , [ænd; ənd] - .

Mythes et Légendes de l'Inde , pp . 278 , and 374 .

神话 等 - 德 印度 , pp . - , 和 - .

Mythes et Légendes de l'Inde，第 278 页和 374 页。

- - -

102 colére colère

- - -

102 colére colère

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]

102 [Not in source]

- [不是 在 来源]

102 [来源中未提及]

[ˌsiː 'piː] .

Cp .

cp .

抄本

['hɛndərsənz] [fəʊk] - [lɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kaunti] , [piː] . - .

Henderson's Folk - lore of the Northern Counties , p . 131 .

亨德森的 民间 - 知识 的 这 北方 县 , p . - .

亨德森的《北方郡县民俗》，第 131 页。

-	[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]	[ðɪs]	['stɔːri]	[beəz]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[rɪ'zembləns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]
103	**[**	**Not**	**in**	**source**	**]**	**This**	**story**	**bears**	**a**	**certain**	**resemblance**	**to**	**the**	**termination**	**of**
-	[	不是	在	来源	]	这	故事	熊	一个	肯定	相似	到	这	终止	的

['ælɪs]	[eɪ'juː'ɛs]	['aɪnər]	-	,
Alles	**aus**	**einer**	**Erbse**	**,**
一切	澳大利亚	其中一个	-	,

103 [来源中未提及] 这个故事与《Alles aus einer Erbse》的结局有几分相似。

-	['ʊntər]	[den]	-	,	[piː]	.	-	.
Kaden's	**Unter**	**den**	**Olivenbäumen**	**,**	**p**	**.**	**22**	**.**
-	在	丹	-	,	p	.	-	.

卡登的《奥利文鲍门大街》(Unter den Olivenbäumen)，第 14 页。 22.

[siː]	['ɔːlsəʊ]	[peɪdʒ]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[seɪm]	[kə'lekʃ(ə)n]	.
See	**also**	**page**	**220**	**of**	**the**	**same**	**collection**	**.**
看	还	页	-	的	这	相同的	收藏	.

另见同一文集第 220 页。

-	[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	[ɒv; əv]	[bæ'ziːliː]	,	[teɪl]	-	,
103	**[**	**Not**	**in**	**source**	**]**	**In**	**the**	**Pentamerone**	**of**	**Basile**	**,**	**Tale**	**22**	**,**
-	[	不是	在	来源	]	在	这	-	的	巴塞尔	,	故事	-	,

103 [来源中未提及] 在巴塞尔的《五日谈》第22篇故事中，

[ə; eɪ]	[ˌprɪn'ses]	[ɪz]	[set]	[ə'fləʊt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bɒks]	,	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	,
a	**princess**	**is**	**set**	**afloat**	**in**	**a**	**box**	**,**	**and**	**found**	**by**	**a**	**king**	**,**
一个	公主	是	放	漂浮	在	一个	盒子	,	和	成立	经过	一个	国王	,

一位公主被放在一个箱子里漂浮在水面上，被一位国王发现了。

[huːz]	[waɪf]	[ʃiː; ʃi]	[ɪ'ventʃuəli]	[bɪ'kʌmz]	.
whose	**wife**	**she**	**eventually**	**becomes**	**.**
谁	妻子	她	最终	变成	.

她最终成为了他的妻子。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['sɪmələ(r)]	['ɪnsɪdənt]	[ɪn]	-	['ʊntər]	[den]	-	,	[piː]	.	-	.
There	**is**	**a**	**similar**	**incident**	**in**	**Kaden's**	**Unter**	**den**	**Olivenbäumen**	**,**	**p**	**.**	**220**	**.**
那里	是	一个	相似的	事件	在	-	在	丹	-	,	p	.	-	.

卡登的《Unter den Olivenbäumen》中也有类似的事件，第 17 页。 220.

-	[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]	[liːbrɪkt]	,
104	**[**	**Not**	**in**	**source**	**]**	**Liebrecht**	**,**
-	[	不是	在	来源	]	利布雷希特	,

104 [来源中没有] Liebrecht，

[ɪn]	[nəʊt]	-	[tuː; tə]	[peɪdʒ]	-	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[trænz'leɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['dʌnˌlɑːps]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɒv; əv]	['fɪkʃ(ə)n]	,
in	**note**	**485**	**to**	**page**	**413**	**of**	**his**	**translation**	**of**	**Dunlop's**	**History**	**of**	**Fiction**	**,**
在	笔记	-	到	页	-	的	他的	翻译	的	邓禄普的	历史	的	小说	,

在他翻译的邓洛普《小说史》第413页的注释485中，

[kəm'pɛəz]	[ðɪs]	['stɔːri]	[wɪð]	[wʌn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['θaʊz(ə)nd]	[ænd; ənd]	[wʌn]	[deɪz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˌprɪn'ses]	[ɒv; əv]
compares	**this**	**story**	**with**	**one**	**in**	**The**	**Thousand**	**and**	**One**	**Days**	**of**	**a**	**princess**	**of**
比较	这	故事	和	一	在	这	千	和	一	天	的	一个	公主	的

-	,
Kashmír	**,**
-	,

将这个故事与《克什米尔公主的一千零一天》中的故事进行了比较，

[huː]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ðæt]	['evri]	[wʌn]	[huː]	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	[went]	[mæd]	,	[ɔː(r)]	[pain]	[ə'weɪ]	.
who	**was**	**so**	**beautiful**	**that**	**every**	**one**	**who**	**saw**	**her**	**went**	**mad**	**,**	**or**	**pined**	**away**	**.**
WHO	曾是	所以	美丽的	那	每一个	一	WHO	锯	她	去	疯狂的	,	或者	松开	离开	.

她美得令人窒息，凡是见过她的人都会为之疯狂，或者为之倾倒。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['menʃnz] [æn; ən][ə'reɪbiən] [trə'dɪʃ(ə)n] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['θreiʃjən] ['sɔːsərəs] ['rɔdəpi; rɔ'dəu-] .

He also mentions an Arabian tradition with respect to the Thracian sorceress Rhodope .

他 还 提及 一个 阿拉伯 传统 和 尊重 到 这 色雷斯人 巫婆 罗多彼 .

他还提到了阿拉伯关于色雷斯女巫罗多彼的传统。

“ [ðə; ði]['ærəbz] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ɪz] ['hɔːntɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['gɑːdiən] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,

“ The Arabs believe that one of the pyramids is haunted by a guardian spirit in the shape of a beautiful woman ,

“ 这 阿拉伯人 相信 那 一 的 这 金字塔 是 闹鬼的 经过 一个 监护人 精神 在 这 形状 的 一个 美丽的 女士 ,

“阿拉伯人相信，其中一座金字塔里住着一个美丽女子的守护神灵，

[ðə; ði][mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv] [huːm] [draɪvz] [men] [mæd] .

the mere sight of whom drives men mad .

这 仅仅 视线 的 谁 驱动 男人 疯狂的 .

光是看到他，就能让男人发疯。

” [hiː; hi] [ri'fəːz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['tɒməs] [mɔːr] , [ðə; ði][ˌepɪkjʊə'riːən] , [nəʊt] [sɪks][tuː; tə]['tʃæptə(r)]['sɪksθ] ,

” He refers also to Thomas Moore , the Epicurean , Note 6 to Chapter VI ,

” 他 指 还 到 托马斯 摩尔 , 这 伊壁鸠鲁主义者 , 笔记 6 到 章 六年级 ,

他还提到了伊壁鸠鲁主义者托马斯·摩尔，见第六章注释6，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['hɑːtɪm] [taɪ] , [trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['dʌŋkən] [fɔːbz] , [piː] . - .

and the Adventures of Hatim Tai , translated by Duncan Forbes , p . 18 .

和 这 冒险 的 哈蒂姆 泰 , 翻译 经过 邓肯 福布斯 , p . - .

《哈提姆·泰历险记》，邓肯·福布斯译，第 18 页。

- - -

110 Sitá Sítá

- - -

110 Sitá Sítá

- - -

110 Kuntibhoga Kuntibhoja

- - -

110 Kuntibhoga Kuntibhoja

- - -

112 Vasantaka's Vasantaka

- - -

112 瓦桑塔卡的瓦桑塔卡

- [stuːpəfaɪŋ] ['stjuːpɪfaɪɪŋ]

115 stupifying stupefying

- 愚蠢的 令人震惊

115 令人震惊的

- [fə'bæd] forbade119

117 forbad forbade119

- 禁止 forbade119

117 禁止 禁止119

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [siː] ['beərɪŋ] [goʊldz] ['kjʊəriəs] [mɪθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ([njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , -)

[Not in source] See Baring Gould's Curious Myths of the Middle Ages (New Edition , 1869)

[不是 在 来源] 看 霸凌 古尔德 好奇的 神话 的 这 中间 年龄 (新的 版 , -)

[原文未提及] 参见巴林·古尔德的《中世纪奇闻录》（1869年新版）

[piː] . - .
p . 170 .
p . - .

第170页。

[ɪn][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['æntikraɪst] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn] - ,
In a startling announcement of the birth of Antichrist which appeared in 1623 ,
在 一个 令人震惊 公告 的 这 出生 的 敌基督 哪个 出现 在 - ,

1623年，一份关于敌基督诞生的惊人宣告出现。

[pə'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , [ðə; ði]
purporting to come from the brothers of the Order of St . John , the
声称 到 来 从 这 兄弟 的 这 命令 的 英石 . 约翰 , 这
['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ə'kɜːz] ,
following passage occurs ,
下列的 通道 发生 ,

据称出自圣约翰修会的修士们之手，以下这段文字如下：

— “ [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['dʌski] , [hæz; həz] ['plez(ə)nt] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] , [tiːθ] ['pɔɪntɪd] [laɪk] [ðəʊz]
— “ The child is dusky , has pleasant mouth and eyes , teeth pointed like those
— “ 这 孩子 是 昏暗 , 有 令人愉快的 嘴 和 眼睛 , 牙齿 尖 喜欢 那些
[ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] ,
of a cat ,
的 一个 猫 ,

“这孩子肤色黝黑，嘴巴和眼睛都很漂亮，牙齿尖尖的，像猫的牙齿一样。”

[ɪəz] [lɑːdʒ] , ['stætʃə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪk'siːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ; [ðə; ði] [sed] [tʃaɪld] ,
ears large , stature by no means exceeding that of other children ; the said child ,
耳朵 大的 , 身材 经过 不 方法 超过 那 的 其他 孩子们 ; 这 说 孩子 ,

耳朵大，身高也丝毫不超乎其他孩子；该儿童，

[ɪn'kɒntɪnənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [wɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['pɜːfɪktli] [wel] .
incontinent on his birth , walked and talked perfectly well .
失禁 在 他的 出生 , 步行 和 谈话 完美 出色地 .

他出生时大小便失禁，但走路说话都很正常。

” - [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
” 121 [Not in source]
” - [不是 在 来源]

“121 [来源中未提及]

[siː] ['ɔːlsəʊ] - ['seɪdʒən][eɪ'juː'ɛs] - , [piː] . - .
See also Grohmann's Sagen aus Böhmen , p . 41 .
看 还 - 萨根 澳大利亚 - , p . - .

另请参阅 Grohmann 的 Sagen aus Böhmen，第 14 页。 41.

- [θɔːt] , , thought122 , - , - , - ? .
121 thought , , thought122 , 18 , 453 , 482 ? .
- 想法 , , thought122 , - , - , - ? .

121个想法，，122个想法，18个，453个，482个？ 。

- - -
122 Vaśishta Vaśishṭa
- - -

122 瓦希什塔 瓦希什塔

- - -
122 Śachi Śachí
- - -

122 Śachi Śachí

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
126 [Not in source]
- [不是 在 来源]

126 [来源中未提及]

[ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] 39th - , [piː] . - [ɒv; əv] [ɹiːs] ['deɪvɪdz] - [trænz'leɪʃ(ə)n] ,
The same idea is found in the 39th Játaka , p . 322 of Rhys Davids ' translation ,
这 相同的 主意 是 成立 在 这 39th - , p . - 的 里斯 戴维斯 - 翻译 ,

同样的观点也出现在里斯·戴维斯译本的《本生经》第39卷第322页中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] 257th - , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - [ɒv; əv] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
and in the 257th Játaka , Vol . II , p . 297 of Fausböll's edition .
和 在 这 257th - , 沃尔 . 二 , p . - 的 - 版 .

以及福斯伯尔版《本生经》第二卷第297页第257章。

- - -
128 Âdityasena Ádityasena
- - -

128 阿迪提亚塞纳 阿迪提亚塞纳

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
130 [Not in source]
- [不是 在 来源]

130 [来源中未提及]

[siː] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [ɪn]['bɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪts] ['griːxɪʃə] ['mɛːrçən] , [piː] . - .
See the remarks in Bernhard Schmidt's Griechische Märchen , p . 237 .
看 这 评论 在 伯恩哈德 施密特的 希腊语 童话 , p . - .

请参阅伯恩哈德·施密特 (Bernhard Schmidt) 的《Griechische Märchen》中的评论，第 17 页。 237.

- , - , - , - , - , - [iθaːɑːpɪkə] Æthiopica138
133 , 159 , 561 , 262 , 267 , 464 Aethiopica Æthiopica138
- , - , - , - , - , - 埃塞俄比亚 Æthiopica138

133, 159, 561, 262, 267, 464 埃塞俄比亚 埃塞俄比亚138

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[siː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] 30th [peɪdʒ][ɒv; əv] - ['mædʒɪk][ænd; ənd] ['sɔːsəri] , ['ɪŋglɪʃ]
See also the 30th page of Lenormant's Chaldæan Magic and Sorcery , English
看 还 这 30th 页 的 - 迦勒底 魔法 和 巫术 , 英语
[trænz'leɪʃ(ə)n] . - , - -
translation . 140 , 572 '
翻译 . - , - -

另见勒诺曼特《迦勒底魔法与巫术》英文译本第30页。140, 572'

“ - [wɜːr][wɜːrt]
“ 142 Wir Wirt
“ - 电线 维尔特

“142 我们 Wirt

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [siː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['haɪnrɪk] [dɜːr] [løːvə] , - ['dɔɪtʃə]
142 [Not in source] See also the story of Heinrich der Löwe , Simrock's Deutsche
- [不是 在 来源] 看 还 这 故事 的 海因里希 德尔 狮子 , - 德语
- , [vɒl] .
Volksbücher , Vol .
- , 沃尔 .

142 [来源中未提及]另请参阅 Heinrich der Löwe 的故事，Simrock 的 Deutsche Volksbücher，Vol.1。

[ai]	,	[ˌpiː ˈpiː]	.	-	[ænd; ənd]	-	.	-
I	**,**	**pp**	**.**	**21**	**and**	**22**	**.**	**142**
我	,	pp	.	-	和	-	.	-

我，第 21 和 22 页。142

[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]	[ˌsiː ˈpiː]	.
[	**Not**	**in**	**source**	**]**	**Cp**	**.**
[	不是	在	来源	]	cp	.

[原文中未提及] 参见。

[ˈɔːlsəʊ]	-	-	[ˈmɛːrçən]	,	[ˌpiː ˈpiː]	.	-	[ænd; ənd]	-	,	[ˈkweɪloʊz]	[ˈkɑːntoʊz]	[ˌpɒpjʊˈleəriːz]
also	**Waldau's**	**Böhmische**	**Märchen**	**,**	**pp**	**.**	**365**	**and**	**432**	**,**	**Coelho's**	**Contos**	**Populares**
还	-	-	童话	,	pp	.	-	和	-	,	科埃略的	康托斯	热门

	,	[piː]	.	-	;
Portuguezes	**,**	**p**	**.**	**76**	**;**
葡萄牙语	,	p	.	-	;

还有 Waldau 的《Böhmische Märchen》，第 365 和 432 页，Coelho 的《Contos Popes Portuguezes》，第 432 页。76;

[ænd; ənd]	[prɪm]	[ˌjuː en ˈdiː]	-	[srɪʃ]	[ˈmɛːrçən]	,	[piː]	.	-
and	**Prym**	**und**	**Socin's**	**Syrische**	**Märchen**	**,**	**p**	**.**	**72**
和	普里姆	和	-	叙利亚语	童话	,	p	.	-

和 Prym und Socin 的《Syrische Märchen》，第 14 页。 72.

[siː]	[ˈɔːlsəʊ]	[ˈrɔːlstənz]	[tɪˈbet(ə)n]	[teɪlz; ˈteɪliːz]	,	[ˌɪntrəˈdʌkʃn]	[ˌpiː ˈpiː]	.
See	**also**	**Ralston's**	**Tibetan**	**Tales**	**,**	**Introduction**	**pp**	**.**
看	还	拉尔斯顿的	藏	故事	,	介绍	pp	.

另见拉尔斯顿的《西藏故事集》导言第 11 页。

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks]
xlix
xlix

xlix

[ænd; ənd]	[wʌn]	.
and	**1**	**.**
和	1	.

以及 1.

-	[ˈriːdʒioʊ]	[ˈriːdʒioʊ]
150	**regio**	**Regio**
-	区域	区域

150 regio Regio

-	[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]	[ˈprɒbəbli]	[ðə; ði]	[ɪkˈspreʃ(ə)n]	[miːnz]	“	[ˈfleksəb(ə)l]	,	[wel]	-	[ˈtempəd]	[sɔːd]
151	**[**	**Not**	**in**	**source**	**]**	**Probably**	**the**	**expression**	**means**	**“**	**flexible**	**,**	**well**	**-**	**tempered**	**sword**
-	[	不是	在	来源	]	大概	这	表达	方法	“	灵活的	,	出色地	-	淬火	剑

, **,** ,

151 [来源中未提及] 这句话的意思可能是“柔韧、淬炼良好的剑”。

”	[æz; əz]	[prəˈfesə(r)]	-	-	[hæz; həz]	[səˈdʒestid]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	.
”	**as**	**Professor**	**Nílmani**	**Mukhopádhyáya**	**has**	**suggested**	**to**	**me**	**.**
”	作为	教授	-	-	有	建议	到	我	.

正如 Nílmani Mukhopádhyáya 教授向我建议的那样。

-	[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]	[siː]	[ˈɔːlsəʊ]	[wɜːrt]	[saɪk]	,	[ˈbrɪtɪʃ]	[ˈɡɒblɪnz]	,	[ˌpiː ˈpiː]	.	-	,	[ænd; ənd]	-
154	**[**	**Not**	**in**	**source**	**]**	**See**	**also**	**Wirt**	**Sikes**	**,**	**British**	**Goblins**	**,**	**pp**	**.**	**200**	**,**	**and**	**201**
-	[	不是	在	来源	]	看	还	维尔特	赛克斯	,	英国	哥布林	,	pp	.	-	,	和	-

;	[ˈhɛndərsənz]	[ˈnɔːðən]	[fəʊk]	-	[lɔː(r)]	,
;	**Henderson's**	**Northern**	**Folk**	**-**	**lore**	**,**
;	亨德森的	北方	民间	-	知识	,

154 [来源中未提及] 另见 Wirt Sikes，《英国妖精》，第 200 和 201 页；Henderson 的《北方民间传说》，

[piː] . - , [bɑːrtʃs] ['seɪdʒən] , ['mɛːrçən] , [ˌjuː en 'diː] - [eɪ'juː'ɛs] - , [vɒl] .

p . 19 , Bartsch's Sagen , Märchen , und Gebräuche aus Meklenburg , Vol .

p . - , 巴特施 萨根 , 童话 , 和 - 澳大利亚 - , 沃尔 .

p。 19，Bartsch 的 Sagen、Märchen 和 Gebräuche aus Meklenburg，卷。

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - , - .

I , pp . 128 , 213 .

我 , pp . - , - .

我，第 128、213 页。

[prə'fesə(r)] [dʒɛb] , [ɪn][hɪz; ɪz] [nəʊts] [ɒn] [ˌθɪə'fræstəs] - [ˌsuːpə'stɪʃəs] [mæn] , [əb'zəːvz] “ [ðə; ði]

Professor Jebb , in his notes on Theophrastus ' Superstitious man , observes “ The

教授 杰布 , 在 他的 笔记 在 泰奥弗拉斯托斯 - 迷信的 男人 , 观察 “ 这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['serɪmənɪz] ,

object of all those ceremonies ,

目的 的 全部 那些 仪式 ,

杰布教授在关于泰奥弗拉斯托斯《迷信的人》的笔记中指出：“所有这些仪式的目的，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɒfəɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [raʊnd] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi]['pjʊərɪfaɪd] ,

in which the offerings were carried round the person or place to be purified ,

在 哪个 这 供品 是 携带 圆形的 这 人 或者 地方 到 是 纯化 ,

人们将祭品围绕着需要净化的人或场所进行净化仪式。

[wɒz; wəz][tuː; tə] [treɪs] [ə; eɪ] [tʃɑːmd] ['sɜːk(ə)l] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]

was to trace a charmed circle within which the powers of evil should not

曾是 到 痕迹 一个 迷住了 圆圈 之内 哪个 这 权力 的 邪恶的 应该 不是

[kʌm] .

come .

来 .

目的是画一个魔法圈，使邪恶的力量无法进入其中。

” - [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]

” 154 [Not in source]

” - [不是 在 来源]

“154 [来源中未提及]

[ˌsiː 'piː] .

Cp .

cp .

抄本

['ɔːlsəʊ] - ['seɪdʒən][eɪ'juː'ɛs][dɜːr] - ['mænsˌfɛld] , [piː] . - , [brændz] ['pɒpjələ(r)]

also Grössler's Sagen aus der Grafschaft Mansfeld , p . 217 , Brand's Popular

还 - 萨根 澳大利亚 德尔 - 曼斯菲尔德 , p . - , 品牌的 受欢迎的

[ænt'ɪkwɪtiz] , [vɒl] . [θriː] , [piː] . - ;

Antiquities , Vol . III , p . 56 ;

古董 , 沃尔 . 三、 , p . - ;

还有 Grössler 的《Sagen aus der Grafschaft Mansfeld》，第 14 页。 217，布兰德的热门古物，卷。 III，第 14 页。 56；

- ['seɪdʒən][eɪ'juː'ɛs] - , [piː] . - .

Grohmann's Sagen aus Böhmen , p . 226 .

- 萨根 澳大利亚 - , p . - .

Grohmann 的 Sagen aus Böhmen，第 14 页。 226.

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - -

155 , 235 , 319 , 362 , 362 , 405 , 479 , 483 , 570 , 133 , 157 , 362 , 386 , 387 , 505 Ganeśa

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - -

Gaṇeśa157

Gaṇeśa157

Gaṇeśa157

155, 235, 319, 362, 362, 405, 479, 483, 570, 133, 157, 362, 386, 387, 505 Ganeśa Gaṇeśa157

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[ɪn] [aɪsˈlændɪk] [ˈsɑːgəz] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ˈmiːtɪŋ] [ˈaɪbraʊz] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈweəwʊlf] .
In Icelandic Sagas a man with meeting eyebrows is said to be a werewolf .
在 冰岛语 传奇故事 一个 男人 和 会议 眉毛 是 说 到 是 一个 狼人 .

在冰岛萨迦中，眉毛连在一起的男人被认为是狼人。

[ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdɪə] [həʊldz] [ɪn] [ˈdenmɑːk] , [ˈɔːlsəʊ] [ɪn] [ˈdʒɜːməni] ,
The same idea holds in Denmark , also in Germany ,
这 相同的 主意 持有 在 丹麦 , 还 在 德国 ,

丹麦和德国的情况也是如此。

[waɪlst] [ɪn] [griːs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] - [ɔː(r)] [ˈvæmpaɪə(r)] .
whilst in Greece it is a sign that a man is a Brukolak or Vampire .
而 在 希腊 它 是 一个 符号 那 一个 男人 是 一个 - 或者 吸血鬼 .

而在希腊，这则表示该男子是布鲁科拉克（Brukolak）或吸血鬼。

([nəʊt] [baɪ] [ˈbeərɪŋ] - [guːld] [ɪn] [ˈhɛndərsənz] [fəʊk] - [lɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈkaunti]) . -
(Note by Baring - Gould in Henderson's Folk - lore of the Northern Counties) . 157
(笔记 经过 霸凌 - 古尔德 在 亨德森的 民间 - 知识 的 这 北方 县) . -

（巴林-古尔德在亨德森的《北方郡县民俗》中的注释）157

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdɪə] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [boʊˈhiːmjə] , [siː] - [ˈseɪdʒən] [eɪˈjuːˈɛs] - , [piː] . - .
The same idea is found in Bohemia , see Grohmann's Sagen aus Böhmen , p . 210 .
这 相同的 主意 是 成立 在 波西米亚 , 看 - 萨根 澳大利亚 - , p . - .

在波希米亚也发现了同样的想法，参见 Grohmann 的 Sagen aus Böhmen，第 17 页。 210.

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈgrɪmz] - [ˈmɛːrçən] , [piː] . - .
Grimm's Irische Märchen , p . cviii .
格林童话 - 童话 , p . - .

格林童话《鸢尾花》，第 14 页。 cviii.

- - -
159 Kálarátṛi Kálarátri
- - -

159 Kálarátṛi Kálarátri

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [siː] [ˈɔːlsəʊ] [bɑːrtʃs] [ˈseɪdʒən] , [ˈmɛːrçən] [ˌjuː en ˈdiː] - [eɪˈjuːˈɛs]
159 [Not in source] See also Bartsch's Sagen , Märchen und Gebräuche aus
- [不是 在 来源] 看 还 巴特施 萨根 , 童话 和 - 澳大利亚
- , [vɒl] .
Meklenburg , Vol .
- , 沃尔 .

159 [来源中没有]另见 Bartsch 的 Sagen，Märchen und Gebräuche aus Meklenburg，Vol. 1。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 115 .
我 , p . - .

我，第 115 页。

[en] . [ə; eɪ] .
N . A .
N . 一个 .

不适用

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'zembləns] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] - [ɪn] - [leɪz] .
There is a certain resemblance in this story to that of Equitan in Murie's lays .
那里 是 一个 肯定 相似 在 这 故事 到 那 的 - 在 - 躺下 .

这个故事与穆里歌谣中的《埃奎坦》的故事有几分相似。

[siː] ['ɛlɪsɪz] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] ['metrɪk(ə)l] [rəu'mænsiz] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - .
See Ellis's Early English Metrical Romances , pp . 46 and 47 .
看 埃利斯的 早期的 英语 度量 浪漫故事 , pp . - 和 - .

参见埃利斯的《早期英国韵文浪漫故事集》，第 46 和 47 页。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['koʊʃə] [baɪ]
It also resembles the story of Lalitánga extracted from the Kathá Kosha by
它 还 类似 这 故事 的 - 提取 从 这 - kosha 经过
[prə'fesə(r)] - [mjuːkɚdʒiə][ɪn][hɪz; ɪz] - - ,
Professor Nilmani Mukerjea in his Sáhitya Parichaya ,
教授 - 穆克吉 在 他的 - - ,

它也类似于 Nilmani Mukerjea 教授在他的 Sáhitya Parichaya 中从 Kathá Kosha 中提取的 Lalitánga 故事，

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] ,
Part II ,
部分 二 ,

第二部分，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] [faʊnd]
and the conclusion of the story of Damannaka from the same source found
和 这 结论 的 这 故事 的 - 从 这 相同的 来源 成立
[ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ai] . [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['frɪdəˌlɪn] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn] - - [dɜːr]
in his Part I . The story of Fridolin is also found in Schöppner's Sagenbuch der
在 他的 部分 我 . 这 故事 的 弗里多林 是 还 成立 在 - - 德尔
[ˌbaɪə'rɪʃən] [lænd] ,
Bayerischen Lande ,
巴伐利亚 兰德 ,

达曼纳卡的故事的结尾也出自同一来源，见于他的第一部分。弗里多林的故事也见于舍普纳的《巴伐利亚传奇故事集》。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] , [piː] . - . -
I , p . 204 . 166
我 , p . - . -

我，第 204.166 页

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [siː] ['ɔːlsəʊ]['bɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪts] ['griːxɪʃə] ['mɛːrçən] , [piː] . - .
[Not in source] See also Bernhard Schmidt's Griechische Märchen , p . 38 .
[不是 在 来源] 看 还 伯恩哈德 施密特的 希腊语 童话 , p . - .

[来源中未提及] 另请参阅 Bernhard Schmidt 的《Griechische Märchen》，第 17 页。 38.

“	[ə; eɪ]	[ˈpɒpjələ(r)]	[ˈbæləd]	[rɪˈfɜːrɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	[dɪdʒənɪs]	[ɡɪvz]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[laɪf]	[ɒv; əv]	-	[jˈiəz]	,
“	**A**	**popular**	**ballad**	**referring**	**to**	**the**	**story**	**of**	**Digenis**	**gives**	**him**	**a**	**life**	**of**	**300**	**years**	**,**
“	一个	受欢迎的	民谣	指	到	这	故事	的	狄格尼斯	给予	他	一个	生活	的	-	年	,

“一首广为流传的民谣讲述了狄格尼斯的故事，歌中说他活了300年，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] [hɪz; ɪz] [deθ] [æz; əz] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][haɪnd] [ðæt] [hæd; həd][ɒn] [ɪts]
and represents his death as due to his killing a hind that had on its
和 代表 他的 死亡 作为 到期的 到 他的 杀 一个 后 那 有 在 它是
['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['meəri] ,
shoulder the image of the Virgin Mary ,
肩膀 这 图像 的 这 处女 玛丽 ，

并将他的死因描述为杀死了一头肩上有圣母玛利亚像的雌鹿。

[ə; eɪ]['ledʒənd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɒsəbli] [ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
a legend the foundation of which is possibly a recollection of the old
一个 传奇 这 基础 的 哪个 是 可能 一个 回忆 的 这 老的
[ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪnd][ɒv; əv] ['ɑːtəmɪs] [kɪld] [baɪ] [ˌægə'memnən] .
mythological story of the hind of Artemis killed by Agamemnon .
神话 故事 的 这 后 的 阿尔忒弥斯 被杀 经过 阿伽门农 .

一个传说的起源可能是对阿伽门农杀死阿尔忒弥斯的雌鹿这一古老神话故事的回忆。

” [[sɑːfəklɪs] [ɪ'lektrə] , - .]
” [Sophoclis Electra , 568 .]
” [索福克勒斯 伊莱克特拉 , - .]

”[索福克勒斯《厄勒克特拉》，568.]

[ɪn][ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] ['duːlɪn] [ɒv; əv] [mɑː'jɑːŋs] ['gaɪən] [kɪlz] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [baɪ] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)]
In the Romance of Doolin of Mayence Guyon kills a hermit by mistake for
在 这 浪漫 的 杜林 的 美因茨 盖恩 杀戮 一个 隐士 经过 错误 为了
[ə; eɪ][dɪə(r)] .
a deer .
一个 鹿 .

在《美因茨的杜林传奇》中，盖昂误将一位隐士当成鹿杀死。

(- [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dʌnˌlɑːps] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] , [piː] . -) [siː] ['ɔːlsəʊ] [diː]
(Liebrecht's translation of Dunlop's History of Fiction , p . 138) See also De
(- 翻译 的 邓禄普的 历史 的 小说 , p . -) 看 还 德
- , [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [mɪ'θɒlədʒi] , [ˌpiː 'piː] . - – - .
Gubernatis , Zoological Mythology , pp . 84 – 86 .
- , 动物学 神话 , pp . - – - .

（利布雷希特翻译的邓洛普的《小说史》，第 138 页）另见德·古贝尔纳蒂斯，《动物神话》，第 84-86 页。

- - -
167 Kâma Káma
- - -

167 卡玛卡玛

- - ['dʒuːəld]
173 jewelléd jewelled
- - 珠宝

173 件镶有珠宝的

- [juː; jʊ][wiː; wi]
174 you we
- 你 我们

174 你我们

- [lez] [[dɪ'liːtɪd]] -
183 les [Deleted] 183
- 莱斯 [已删除] -

183 les [已删除]183

[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]	[siː]	[ˈɔːlsəʊ]	[bɑːrtʃs]	[ˈseɪdʒən]	,	[ˈmɛːrçən]	,	[ˌjuː en ˈdiː]	-	[eɪˈjuːˈɛs]	-	,	[vɒl]	.
[	**Not**	**in**	**source**	**]**	**See**	**also**	**Bartsch's**	**Sagen**	**,**	**Märchen**	**,**	**und**	**Gebräuche**	**aus**	**Meklenburg**	**,**	**Vol**	**.**
[	不是	在	来源	]	看	还	巴特施	萨根	,	童话	,	和	-	澳大利亚	-	,	沃尔	.

[来源中未提及] 另请参见 Bartsch 的 Sagen、Märchen, und Gebräuche aus Meklenburg, Vol. 1。

[ai]	,	[piː]	.	-	[ænd; ənd]	[ef ef]	.
I	**,**	**p**	**.**	**277**	**and**	**ff**	**.**
我	,	p	.	-	和	ff	.

我，第 277 页及后续页。

-	Addenda2
185	**Addenda2**
-	Addenda2

185 附录2

[ɪn]	[ðə; ði]	33rd	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈsɪriən]	[ˈstɔːriz]	[kəˈlektɪd]	[baɪ]	[prɪm]	[ænd; ənd]	-	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[sneɪks]	[ænd; ənd]	[ˈwɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[laɪf]	.
In	**the**	**33rd**	**of**	**the**	**Syrian**	**stories**	**collected**	**by**	**Prym**	**and**	**Socin**	**we**	**have**	**a**	**king**	**of**	**snakes**	**and**	**water**	**of**	**life**	**.**
在	这	33rd	的	这	叙利亚	故事	集	经过	普里姆	和	-	我们	有	一个	国王	的	蛇	和	水	的	生活	.

在普里姆和索辛收集的叙利亚故事的第 33 个故事中，我们看到了蛇王和生命之水。

-	-	Jímútaváhana188
186	**Jímútavahána**	**Jímútaváhana188**
-	-	Jímútaváhana188

第186章 188

[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]	a189
[	**Not**	**in**	**source**	**]**	**a189**
[	不是	在	来源	]	a189

[来源中未提及] a189

[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]
[	**Not**	**in**	**source**	**]**
[	不是	在	来源	]

[原文中未提及]

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[aɪˈdɪə]	[siː]	[nəʊt]	[ɒn]	[peɪdʒ]	-	.
For	**the**	**idea**	**see**	**note**	**on**	**page**	**305**	**.**
为了	这	主意	看	笔记	在	页	-	.

有关此想法，请参见第 305 页的注释。

-	-	-
191	**Vasaṇtaka**	**Vasantaka**
-	-	-

191 瓦桑塔卡 瓦桑塔卡

-	“	[	[dɪˈliːtɪd]	]
201	**“**	**[**	**Deleted**	**]**
-	“	[	已删除	]

201 “ [已删除]

-	-	-
203	**Ḥarasvámin**	**Harasvámin**
-	-	-

203 哈拉斯瓦明·哈拉斯瓦明

- - Śaktideva205
205 Śaktivega Śaktideva205
- - Śaktideva205

205 Śaktivega Śaktideva205

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[lɛnɔrmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mædʒɪk][ænd; ənd] ['sɔːsəri] , [piː] . - , (['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n]) ,
Lenormant in his Chaldæan Magic and Sorcery , p . 41 , (English Translation) ,
勒诺曼 在 他的 迦勒底 魔法 和 巫术 , p . - , (英语 翻译) ,
[əb'zəːvz] :
observes :
观察 :

勒诺曼在其著作《迦勒底魔法与巫术》（第41页，英文译本）中写道：

“ [wiː; wi][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [mɪ'stɪəriəs] [raɪts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
“ We must add to the number of those mysterious rites the use of
“ 我们 必须 添加 到 这 数字 的 那些 神秘 仪式 这 使用 的
['sɜːt(ə)n] [ɪn'tʃɑːntɪd] [drɪŋks] ,
certain enchanted drinks ,
肯定 迷人的 饮料 ,

“我们必须把使用某些神奇饮料也加入到这些神秘仪式的清单中。”

[wɪtʃ] ['daʊtləs] ['riːəli] [kən'teɪnd] [mə'dɪsɪnl] [drʌgz] , [æz; əz][ə; eɪ][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'ziːzɪz] ,
which doubtless really contained medicinal drugs , as a cure for diseases ,
哪个 毫无疑问 真的 包含 药用 药物 , 作为 一个 治愈 为了 疾病 ,
[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['mædʒɪk] [nɒts] ,
and also of magic knots ,
和 还 的 魔法 绳结 ,

其中无疑确实包含治疗疾病的药物，以及魔法结。

[ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] [ɪn] , ['iːv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .
the efficacy of which was firmly believed in , even up to the middle ages .
这 功效 的 哪个 曾是 牢牢 相信 在 , 甚至 向上 到 这 中间 年龄 .

直到中世纪，人们仍然坚信它的功效。

” [siː] ['ɔːlsəʊ] ['rɔːlstənz] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['piːp(ə)l] , [piː] . - . -
” See also Ralston's Songs of the Russian people , p . 288 . 206
” 看 还 拉尔斯顿的 歌曲 的 这 俄语 人们 , p . - . -

另见拉尔斯顿的《俄罗斯人民之歌》，第288.206页

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ] - ['ʊntər] [den] - , [piː] . - . -
also Kaden's Unter den Olivenbäumen , p . 56 . 206
还 - 在 丹 - , p . - . -

还有 Kaden 的《Unter den Olivenbäumen》，第 14 页。 56.206

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [ˌmɛlə'zin] , [piː] . - ,
[Not in source] We have a similar incident in Melusine , p . 447 ,
[不是 在 来源] 我们 有 一个 相似的 事件 在 梅露辛 , p . - ,

[原文中未提及] 我们在《梅卢辛》第 447 页也记载了类似的事件，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [lɑː] [mɑːn'teɪn] [nwɑːr] [ɒn] [lez] [fɪlz] [ˌdiː'juː] ['diːəbl] .
The story is entitled La Montagne Noire on Les Filles du Diable .
这 故事 是 标题 拉 蒙塔涅 黑色电影 在 莱斯 女儿们 杜 迪亚布尔 .

这个故事的标题是《恶魔之女》中的《黑山》。

[siː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] - [ɒv; əv][bæ'ziːliː] , [teɪl] - , ['rɔːlstənz] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [piː] .
See also the Pentamerone of Basile , Tale 49 , Ralston's Russian Folk - Tales , p .
看 还 这 - 的 巴塞尔 , 故事 - , 拉尔斯顿的 俄语 民间 - 故事 , p .
- ; - - ['mɛːrçən] ,
76 ; Waldau's Böhmische Märchen ,
- ; - - 童话 ,

另请参阅巴塞尔的 Pentamerone，故事 49，罗尔斯顿的俄罗斯民间故事，第 14 页。 76;瓦尔道的《Böhmische Märchen》,

---

[ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ef ef] ; [ænd; ənd] - [nɔːs] [teɪlz; 'teɪliːz] , [ˌpiː 'piː] .
pp . 37 and 255 and ff ; and Dasent's Norse Tales , pp .
pp . - 和 - 和 ff ; 和 - 北欧 故事 , pp .

第 37 页和第 255 页及后续页；以及达森特的《北欧故事集》，第 37 页和第 255 页及后续页。

- – - , - – - , [ænd; ənd] - – - .
31 – 32 , 212 – 213 , and 330 – 331 .
- – - , - – - , 和 - – - .

31–32、212–213 和 330–331。

- - Śaktideva217 , - , - , - , -
208 Satyavrata Śaktideva217 , 224 , 204 , 275 , 276
- - Śaktideva217 , - , - , - , -

第208章 萨蒂亚夫拉塔·萨克提瓦217, 224, 204, 275, 276

['merkən] ['mɛːrçən]
Marchen Märchen
童话 童话

童话

- - -
218 Visvámitra Viśvámitra
- - -

218 毗湿婆蜜多罗 毗湿婆蜜多罗

- - Áshāḍha221
220 Áṣhāḍha Áṣhāḍha221
- - Áshāḍha221

第220章 221

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ˌsiː 'piː] .
[Not in source] Cp .
[不是 在 来源] cp .

[原文中未提及] 参见。

[ðə; ði] - [ɪn] [prɪm] [ænd; ənd] - , [srɪʃ] ['mɛːrçən] , [piː] . - ,
the Glücksvogel in Prym and Socin , Syrische Märchen , p . 269 ,
这 - 在 普里姆 和 - , 叙利亚语 童话 , p . - ,

Prym 和 Socin 中的 Glücksvogel，Syrische Märchen，第 14 页。 269、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːg(ə)l] [wɪtʃ] ['kæriz] ['tʃɔːsə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [feɪm] .
and the eagle which carries Chaucer in the House of Fame .
和 这 鹰 哪个 携带 乔叟 在 这 房子 的 名声 .

还有那只驮着乔叟的鹰，它矗立在名人堂里。

[ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv] - , [ɪk'stræktɪd] [baɪ] [prə'fesə(r)] - [mjuːkɜ·dʒiə][frɒm; frəm][ðə; ði] -
In the story of Lalitánga , extracted by Professor Nilmani Mukerjea from the Kathá
在 这 故事 的 - , 提取 经过 教授 - 穆克吉 从 这 -
['koʊʃə] ,
Kosha ,
kosha ,

Nilmani Mukerjea 教授从 Kathá Kosha 中摘录了 Lalitánga 的故事，

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒain, 'dʒainə] ['stɔːriz] , [ə; eɪ] - ['kæriz] [ðə; ði]['hɪərəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]
a collection of Jaina stories , a Bhárunḍa carries the hero to the city
一个 收藏 的 耆那教徒 故事 , 一个 - 携带 这 英雄 到 这 城市
[ɒv; əv] - .
of Champá .
的 - .

耆那教故事集《Bhárunḍa》讲述了英雄前往占婆城的故事。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [kj'ɔːz] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [baɪ][ə; eɪ] ['remədi] ,
There he cures the princess by a remedy ,
那里 他 治愈 这 公主 经过 一个 补救 ,

他在那里用一种药治好了公主的病。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [ˌoʊvər'hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]
the knowledge of which he had acquired by overhearing a conversation among
这 知识 的 哪个 他 有 获得 经过 偷听 一个 对话 之中
[ðə; ði] [bɜ·dz] .
the birds .
这 鸟类 .

他是从无意中听到鸟儿们的对话中了解到这些知识的。

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
224 [Not in source]
- [不是 在 来源]

224 [来源中未提及]

[ɪn][wɜːrt] - ['brɪtɪʃ] ['gɔblɪnz] , [piː] . - , [ə; eɪ] [drɑːft] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fə'bɪd(ə)n] [wel] [hæz; həz]
In Wirt Sikes's British Goblins , p . 84 , a draught from a forbidden well has
在 维尔特 - 英国 哥布林 , p . - , 一个 草稿 从 一个 禁止 出色地 有
[ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .
the same effect .
这 相同的 影响 .

在 Wirt Sikes 的《英国妖精》第 84 页中，从禁忌之井中饮水会产生同样的效果。

- - -
225 Śaktídeva Śaktideva
- - -

225 沙克提德瓦 沙克提德瓦

- ['jækʃi] -
230 Yakshi Yakshí
- 夜叉 -

230 夜叉 夜叉

- - Chandraprabhá237
232 Chandrapabhá Chandraprabhá237
- - Chandraprabhá237

第232章 237

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [siː] [ˈɔːlsəʊ] [bɑːrtʃs] [ˈseɪdʒən] , [ˈmɛrçən] , [ˌjuː en ˈdiː] - [eɪˈjuːˈɛs]

[Not in source] See also Bartsch's Sagen , Märchen , und Gebräuche aus

[不是 在 来源] 看 还 巴特施 萨根 , 童话 , 和 - 澳大利亚

- , [vɒl] .

Meklenburg , Vol .

- , 沃尔 .

[来源中未提及] 另请参见 Bartsch 的 Sagen、Märchen, und Gebräuche aus Meklenburg, Vol. 1。

[ai] , [piː] . - . -

I , p . 90 . 237

我 , p . - . -

我，第 90.237 页

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ðɪs] [aɪˈdɪə][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] - , - , [vɒl] .

[Not in source] This idea is found in the Telapattajátaka , Fausböll , Vol .

[不是 在 来源] 这 主意 是 成立 在 这 - , - , 沃尔 .

[原文中未提及] 这一思想出自《Telapattajátaka》，Fausböll，第 1 卷。

[ai] , [piː] . - .

I , p . 393 .

我 , p . - .

我，第 393 页。

- , - [ænd; ənd][ænd; ənd][ænd; ənd]

238 , 73 and and and

- , - 和 和 和

238、73 和和和

- , - [dɪsəgrəbəl] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l]

239 , 311 disagreable disagreeable

- , - 令人不快的 令人不快的

239, 311 令人不快的 令人不快的

- - [hɪz; ɪz]

243 hís his

- - 他的

243 他的

- [pælənˊkiːn] [ˌpælənˈkiːn]

244 palankeen palanquin

- 帕兰基恩 轿子

244 轿子

- [ˈkʊnti] Kuntí253

249 Kunti Kuntí253

- 昆蒂 Kuntí253

第249章 253

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]

[Not in source]

[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈpærəlel] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈbɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪts] [ˈgriːxɪʃə] [ˈmɛrçən] , [ˈstɔːri]

A very striking parallel will be found in Bernhard Schmidt's Griechische Märchen , Story

一个 非常 引人注目 平行线 将要 是 成立 在 伯恩哈德 施密特的 希腊语 童话 , 故事

[nəʊ] . [θriː] , [piː] . - .

No . 3 , p . 68 .

不 . 3 , p . - .

伯恩哈德·施密特 (Bernhard Schmidt) 的《Griechische Märchen》，第 3 号故事，第 14 页中可以找到一个非常惊人的相似之处。 68.

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ðə; ði] [θriː] ['mɔiərai] [prɪ'dɪkt] ['iːv(ə)l] .
In this story the three Moirai predict evil .
在 这 故事 这 三 命运女神 预测 邪恶的 .

在这个故事中，三位命运女神预言了邪恶。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ɪz] [seɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [bɜːnt] ,
The young prince is saved by his sister , from being burnt ,
这 年轻的 王子 是 已保存 经过 他的 姐姐 , 从 存在 烧焦的 ,

年轻的王子被他的妹妹救了下来，免于被烧死。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['presəpɪs] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sneɪk]
and from falling over a precipice when a child , and from a snake
和 从 坠落 超过 一个 悬崖 什么时候 一个 孩子 , 和 从 一个 蛇
[ɒn][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] - [deɪ] .
on his wedding - day .
在 他的 婚礼 - 天 .

他幼时从悬崖上摔下身亡，婚礼当天被蛇咬死。

[siː] ['ɔːlsəʊ][diː] - , [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [mɪ'θɒlədʒi] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [ˌpiː 'piː] . - – - . -
See also De Gubernatis , Zoological Mythology , Vol . II , pp . 301 – 302 . 253
看 还 德 - , 动物学 神话 , 沃尔 . 二 , pp . - – - . -

另见德·古贝尔纳蒂斯，《动物神话》，第二卷，第301-302页。253

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ] ['kweɪloʊz] ['kɑːntoʊz] , [nəʊ] . - , ['piːdrəʊ][iː][pɛ'driːtoʊ] , [piː] . - , [ænd; ənd] ['grɪmz]
also Coelho's Contos Portuguezes , No . 51 , Pedro e Pedrito , p . 118 , and Grimm's
还 科埃略的 康托斯 葡萄牙语 , 不 . - , 佩德罗 e 佩德里托 , p . - , 和 格林童话
- ['mɛːrçən] ,
Irische Märchen ,
- 童话 ,

还有 Coelho 的《Contos Portuguezes》，第 51 期，Pedro e Pedrito，第 14 页。 118，还有格林童话《童话世界》，

[ˌpiː 'piː] . - , - .
pp . 106 , 107 .
pp . - , - .

第106、107页。

[ɪn][ðə; ði] [gægə] - , [nəʊ] . - , - , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - ,
In the Gagga Játaka , No . 135 , Fausböll , Vol . II , p . 15 ,
在 这 嘎嘎 - , 不 . - , - , 沃尔 . 二 , p . - ,

在《伽伽本生经》第135篇中，福斯伯尔著，第二卷，第15页，

[ðə; ði] ['bʊdə] [telz] [haʊ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] " - " [ɔː(r)] " [gɒd] [bles] [juː; jʊ] " [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
the Buddha tells how the custom of saying " Jíva " or " God bless you " originated .
这 佛 讲述 如何 这 风俗 的 说 " - " 或者 " 上帝 保佑 你 " 起源于 .

佛陀讲述了说“Jíva”（意为“生命之神保佑你”）的习俗是如何产生的。

[ə; eɪ] ['jækə] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [huː] [dɪd] [nɒt] [seɪ] " - " [ænd; ənd] " - .
A Yakka was allowed to eat all who did not say " Jíva " and " Paṭijíva .
一个 雅卡 曾是 允许 到 吃 全部 WHO 做过 不是 说 " - " 和 " - .

雅卡可以吃掉所有不说“Jíva”和“Paṭijíva”的人。

” ['zɪmə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][ælt] - - ['lebən] , [piː] . - , [k'wəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑː'θɑːrvə] ['veɪdə; 'viːdə] ,
” Zimmer in his Alt - Indisches Leben , p . 60 , quotes from the Atharva Veda ,
” 齐默 在 他的 另类 - - 生活 , p . - , 引号 从 这 阿塔尔瓦 吠陀经 ,
“ [viː'oʊ'ɑːr] - - - ['niːzən] . ” -
“ vor Unglück - bedeutendem Niesen . ” 254
“ vor - - - 尼森 . ” -

”Zimmer 在他的《Alt-Indisches Leben》中，第 60 页，引用了《Atharva Veda》，“vor Unglück-bedeutendem Niesen。”254

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[siː] ['ɔːlsəʊ][sɜː(r)] ['tɒməs] [braʊnz] ['vʌlgə(r)]['erə(r)z] , [bʊk] [ˌaɪ 'viː][tʃeɪtʃ] .
See also Sir Thomas Browne's Vulgar Errors , Book IV ch .
看 还 先生 托马斯 布朗的 庸俗 错误 , 书 第四 ch .

另见托马斯·布朗爵士的《庸俗谬误》第四卷第1章。

[naɪn] , “ [ɒv; əv][sə'ljuːt, sɑː'luːte] [ə'pɒn] ['sniːzɪŋ] .
9 , “ Of saluting upon sneezing .
9 , “ 的 敬礼 之上 打喷嚏 .

9、打喷嚏时行礼。

” - - -
” 255 Pisácha Piśácha
” - - -

“255 Pisácha Piśácha

- , - - -
256 , 276 Kalingásená Kalingasená
- , - - -

256、第276章

- - Goethe259 , - , - ” ' -
258 Göthe Goethe259 , 160 , 609 ” ' 263
- - Goethe259 , - , - ” ' -

258 歌德 歌德259, 160, 609 ” '263

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [kəm'peə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ɪn] “ [dæs; dɑːs]
[Not in source] Compare also the way in which the gardener in “ Das
[不是 在 来源] 比较 还 这 方式 在 哪个 这 园丁 在 “ 达斯
- ,
Rosmarinsträuchlein ,
- ,

[原文未提及] 另请比较《迷迭香小树丛》中园丁的耕作方式，

” - ['ʊntər] [den] - , [piː] . - , [ə'kwaɪəz] [sʌm; səm]['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
” Kaden's Unter den Olivenbäumen , p . 12 , acquires some useful information .
” - 在 丹 - , p . - , 收购 一些 有用 信息 .

Kaden 的《Unter den Olivenbäumen》，第 12 页，获得了一些有用的信息。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['kləʊsli]
The story of Kírtisená from this point to the cure of the king closely
这 故事 的 - 从 这 观点 到 这 治愈 的 这 国王 密切
[rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði]['lætə(r)][hɑːf][ɒv; əv] [daɪ] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'lekʃ(ə)n] .
resembles the latter half of Die Zauberkugeln in the same collection .
类似 这 后者 一半 的 死 - 在 这 相同的 收藏 .

从这里到国王痊愈，Kírtisená 的故事与同一部作品集中的《魔球》的后半部分非常相似。

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['pærəlel] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [bɑːsəls] - , [vɒl] .
263 [Not in source] A striking parallel will be found in Basile's Pentamerone , Vol .
- [不是 在 来源] 一个 引人注目 平行线 将要 是 成立 在 巴塞尔的 - , 沃尔 .

263 [来源中未提及] 在巴塞尔的《五日谈》第一卷中可以找到一个引人注目的相似之处。

[aɪ] , [piː] . - .
I , p . 166 .
我 , p . - .

我，第 166 页。

[siː] ['ɔːlsəʊ] - - ['mɛːrçən] , [piː] . - ; [gɑːl] , [daɪ] ['mɛːrçən] [dɜːr] - , [piː] .
See also Waldau's Böhmische Märchen , p . 272 ; Gaal , Die Märchen der Magyaren , p .
看 还 - - 童话 , p . - ; 加尔 , 死 童话 德尔 - , p .
- ; ['kweɪloʊ] ,
178 ; Coelho ,
- ; 科埃略 ,

另见 Waldau 的《Böhmische Märchen》，第 17 页。 272； Gaal，《Die Märchen der Magyaren》，第 14 页。 178；科埃略,

---

['kɑːntoʊz][ˌpɒpjʊ'leəriːz] , [piː] . - .
Contos Populares Portuguezes , p . 47 .
康托斯 热门 葡萄牙语 , p . - .

《葡萄牙语流行语》，第 14 页。 47.

[ɪn] - ['stɔːri] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌsɪmə'lærəti][ɪn][ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
In Waldau's Story there is a strange similarity in the behaviour of the king ,
在 - 故事 那里 是 一个 奇怪的 相似 在 这 行为 的 这 国王 ,

在瓦尔道的《故事》中，国王的行为有着一种奇怪的相似之处。

[ɒn] [fɜːst] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] - .
on first seeing the young physician , to that of Vasudatta .
在 第一的 看到 这 年轻的 医生 , 到 那 的 - .

初见这位年轻医生，便想到了瓦苏达塔。

[siː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [sɪksθ] [teɪl] [ɪn] ['rɔːlstənz] [tɪ'bet(ə)n][teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [ɪn][ðə; ði]
See also the Sixth Tale in Ralston's Tibetan Tales and the remarks in the
看 还 这 第六 故事 在 拉尔斯顿的 藏 故事 和 这 评论 在 这
[ˌɪntrə'dʌkʃn] , [piː] . [liː] .
Introduction , p . li .
介绍 , p . 李 .

另请参阅拉尔斯顿的《西藏故事集》中的第六个故事以及引言第 li 页中的评论。

- - Hariśarman276
274 Harisárman Hariśarman276
- - Hariśarman276

第274章 276

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[səʊ] ['ɑːθə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv]['ɑːrtəs][diː][lɑː] [brə'tænjə] (- ['dʌnlɒp] ,
So Arthur in the Romance of Artus de la Bretagne (Liebrecht's Dunlop ,
所以 亚瑟 在 这 浪漫 的 阿图斯 德 拉 布列塔尼 (- 邓禄普 ,

所以亚瑟在阿图斯·德·拉·布列塔尼的浪漫史（李布雷希特的邓洛普，

[piː] . -) [fɔːls] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪdi][hiː; hi] [siːz] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
p . 107) falls in love with a lady he sees in a dream .
p . -) 瀑布 在 爱 和 一个 女士 他 看到 在 一个 梦 .

第 107 页）爱上了一个他在梦中见到的女子。

[liːbrɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz][nəʊt][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [telz] [ˌjuː ˈes][ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [əˈkʌrəns] [ɪn] [rəuˈmænsiz] ,
Liebrecht in his note at the end of the book tells us that this is a common occurrence in Romances ,
利布雷希特 在 他的 笔记 在 这 结尾 的 这 书 讲述 我们 那 这 是 一个 常见的 发生 在 浪漫故事 ,

利布雷希特在书末的注释中告诉我们，这在罗曼史中是一种常见的现象。

[ˈbiːɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ˈæmədis][ɒv; əv] [griːs] , [ˈpɑːlmərɪn][ɒv; əv][ɒˈlaɪvə] , [ðə; ði][ˈrəʊmənz][diː] [sept] [ˈseɪdʒɪz] ,
being found in Amadis of Greece , Palmerin of Oliva , the Romans de Sept Sages ,
存在 成立 在 阿马迪斯 的 希腊 , 帕尔默林 的 奥利瓦 , 这 罗马书 德 九月 智者 ,

在希腊的阿马迪斯、奥利瓦的帕尔梅林、罗马的《七贤论》中均有发现。

[ðə; ði][ˈfæblɪˌəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃevəˈlɪə(r)] - [lɑː] [træp] , [ðə; ði] [ˈniːbəluŋən] [laɪd; liːd] , & [siː] . ,
the Fabliau of the Chevalier à la Trappe , the Nibelungen Lied , & c . ,
这 法布利奥 的 这 骑士 - 拉 特拉普 , 这 尼伯龙根 撒谎了 , & c . ,

特拉佩骑士的法布利奥、尼伯龙根之歌等，

[ænd; ənd] [ˈridikjuːl] [baɪ] [ˈtʃɔːsə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪm] [ɒv; əv][sɜː(r)][ˈtəʊpas] .
and ridiculed by Chaucer in his Rime of Sir Topas .
和 嘲笑 经过 乔叟 在 他的 韵脚 的 先生 托帕斯 .

乔叟在《托帕斯爵士之歌》中对此进行了嘲讽。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [riˈfəːz] [tuː; tə] - , [piː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ˈluːʃən] .
He also refers to Athenæus , p . 575 , and the Hermotimus of Lucian .
他 还 指 到 - , p . - , 和 这 - 的 卢西安 .

他还提到了 Athenæus（第 575 页）和 Lucian 的 Hermotimus。

- - - [rɑːkˈʃɑːsə] - - -
283 Bráhman - Rakshasa Bráhman - Rákshasa
- - - 罗刹 - - -

283 婆罗门罗刹 婆罗门罗刹

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
286 [Not in source]
- [不是 在 来源]

286 [来源中未提及]

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [məˈkɛriəs] .
the story of St . Macarius .
这 故事 的 英石 . 马卡里乌斯 .

圣马卡里乌斯的故事。

- [ˈhoʊlə] [ˈhɒlə]
289 Hola Holla
- 你好 霍拉

289 你好你好

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [siː] [ˈɔːlsəʊ] [bɑːrtʃs] [ˈseɪdʒən] , [ˈmɛːrçən] , [ˌjuː en ˈdiː] - [eɪˈjuːˈɛs] - , [vɒl] .
290 [Not in source] See also Bartsch's Sagen , Märchen , und Gebräuche aus Meklenburg , Vol .
- [不是 在 来源] 看 还 巴特施 萨根 , 童话 , 和 - 澳大利亚 - , 沃尔 .

290 [来源中未提及] 另请参见 Bartsch 的 Sagen、Märchen, und Gebräuche aus Meklenburg, Vol. 1。

[ai] , [ˌpiː ˈpiː] . - , - , - – - , [ænd; ənd] - , [weə(r)] ['piːz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
I , pp . 265 , 313 , 441 – 444 , and 447 , where peas are used for the
我 , pp . - , - , - – - , 和 - , 在哪里 豌豆 是 用过的 为了 这
[seɪm] ['pɜːpəs] .
same purpose .
相同的 目的 .

第 265、313、441-444 和 447 页中，豌豆被用于相同的目的。

[siː] ['ɔːlsəʊ][diː] - , [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [mɪ'θɒlədʒi] , [piː] . - .
See also De Gubernatis , Zoological Mythology , p . 165 .
看 还 德 - , 动物学 神话 , p . - .

另见 De Gubernatis，《动物神话》，第 165 页。

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
290 [Not in source]
- [不是 在 来源]

290 [来源中未提及]

[siː] ['ɔːlsəʊ] [pɛ'roʊz] [ˌel'iː] ['petɪ] [puːsət] ; [bɑːsəls] - , [nəʊ] . - . -
See also Perrault's Le petit Poucet ; Basile's Pentamerone , No . 48 . 305
看 还 佩罗的 乐 小 猫 ; 巴塞尔的 - , 不 . - . -

另见佩罗的《Le petit Poucet》；巴西尔五聚酮，No. 48.305

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [brændz] ['pɒpjələ(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .
also the following passage from Brand's Popular Antiquities , Vol . II , p . 78 .
还 这 下列的 通道 从 品牌的 受欢迎的 古董 , 沃尔 . 二 , p . - .

另见布兰德《大众古物》第二卷第 78 页中的以下段落。

“ ['bɔːrˌleɪs] [k'wəʊts] [frɒm; frəm] ['mɑːrtɪnz] ['westən] ['aɪləndz] .
“ Borlase quotes from Martin's Western Islands .
“ 博拉斯 引号 从 马丁的 西 岛屿 .

“博拉斯引用了马丁的《西部群岛》一书。

- [ðə; ði] [seɪm] [lʌ'streɪʃən] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪz] [pə'fɔːmd] [raʊnd] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] ['ɑːftə(r)] [tʃaɪld]
' The same lustration by carrying of fire is performed round about women after child
- 这 相同的 净化 经过 携带 的 火 是 执行 圆形的 关于 女性 后 孩子
- ['beərɪŋ] ,
- bearing ,
- 轴承 ,

“同样的洁净仪式，即在妇女分娩后，用火围绕她们进行洁净。”

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['krɪsnd] ,
and round about children before they are christened ,
和 圆形的 关于 孩子们 前 他们 是 受洗 ,

在孩子们受洗前围绕着他们转，

[æz; əz][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [miːnz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [bəuθ][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfənt] [frɒm; frəm]
as an effectual means to preserve both the mother and the infant from
作为 一个 有效的 方法 到 保存 两个都 这 母亲 和 这 婴儿 从
[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] . -
the power of evil spirits . '
这 力量 的 邪恶的 烈酒 . -

作为一种有效保护母亲和婴儿免受邪灵侵害的手段。

” [brænd] [kəmˈpɛəz] [ðə; ði] [ˌæmfɪˈdrəʊmɪə] [æt; ət] [ˈæθənz] .
” Brand compares the Amphidromia at Athens .
” 品牌 比较 这 两性 在 雅典 .

布兰德将雅典的安菲德罗米亚与此进行了比较。

[siː] [kuːnz] - [ˈmɛːrçən] , [vɒl] .
See Kuhn's Westfälische Märchen , Vol .
看 库恩的 - 童话 , 沃尔 .

参见库恩的《Westfälische Märchen》，卷。

[ai] , [ˌpiː ˈpiː] . - , [ænd; ənd] - : [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] - – - .
I , pp . 125 , and 289 : Vol . II , pp . 17 and 33 – 34 .
我 , pp . - , 和 - : 沃尔 . 二 , pp . - 和 - – - .

第一卷，第 125 页和第 289 页；第二卷，第 17 页和第 33-34 页。

- - -
305 Veckenstedt Veckenstedt
- - -

305 韦肯施泰特 韦肯施泰特

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ðə; ði] [seɪm] [ˈnəʊʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [bɑːrtʃs] [ˈseɪdʒən] , [ˈmɛːrçən] ,
305 [Not in source] The same notion will be found in Bartsch's Sagen , Märchen ,
- [不是 在 来源] 这 相同的 概念 将要 是 成立 在 巴特施 萨根 , 童话 ,

305 [来源中没有] 同样的概念可以在 Bartsch 的 Sagen, Märchen 中找到，

[ˌjuː en ˈdiː] - [eɪˈjuːˈɛs] - , [vɒl] .
und Gebräuche aus Meklenburg , Vol .
和 - 澳大利亚 - , 沃尔 .

梅克伦堡的历史，卷。

[ai] , [ˌpiː ˈpiː] .
I , pp .
我 , pp .

我，第 1 页。

- , - , - , - ; [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .
17 , 64 , 89 , 91 ; Vol . II , p . 43 .
- , - , - , - ; 沃尔 . 二 , p . - .

17、64、89、91；卷。 II，第 14 页。 43.

- - -
306 Virúpaksha Virúpáksha
- - -

306 维鲁帕克沙 维鲁帕克沙

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtreʒəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈɡɑːrdiənz] [siː] [bɑːrtʃs] [ˈseɪdʒən] ,
306 [Not in source] For treasures and their guardians see Bartsch's Sagen ,
- [不是 在 来源] 为了 宝藏 和 他们的 守护者 看 巴特施 萨根 ,
[ˈmɛːrçən] , [ˌjuː en ˈdiː] - [eɪˈjuːˈɛs] - ,
Märchen , und Gebräuche aus Meklenburg ,
童话 , 和 - 澳大利亚 - ,

306 [来源中未提及] 对于宝藏及其守护者，请参阅 Bartsch 的 Sagen, Märchen, und Gebräuche aus Meklenburg，

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] , [piː] . - [ænd; ənd][ef ef] . , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kænd(ə)l][ɒv; əv]['hjuːmən][fæt] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] ,
I , p . 243 and ff . , and for the candle of human fat , Vol . II ,
我 , p . - 和 ff . , 和 为了 这 蜡烛 的 人类 胖的 , 沃尔 . 二 ,
[ˌpiː 'piː] .
pp .
pp .

I，第 243 页及后续页，以及关于人体脂肪蜡烛，第二卷，第 243 页。

- [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] .
333 and 335 of the same work .
- 和 - 的 这 相同的 工作 .

同一作品的第 333 页和第 335 页。

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ] - , [eɪ'juː'ɛs] ['ʃwɑːbən] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - – - . - , - , - , - , -
also Birlinger , Aus Schwaben , pp . 251 and 262 – 270 . 309 , 499 , 509 , 519 , 556
还 - , 澳大利亚 施瓦本 , pp . - 和 - – - . - , - , - , - , -
, - , - : ;
, 599 , 650 : ;
, - , - : ;

另见 Birlinger，Aus Schwaben，第 251 页和 262–270.309、499、509、519、556、599、650：;

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['sɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] [rɪ'mɑːrks] ;
312 [Not in source] The author of Sagas from the Far East remarks ;
- [不是 在 来源] 这 作者 的 传奇故事 从 这 远的 东方 评论 ;

312 [来源中未提及] 《远东传奇》的作者评论道；

“ ['sɜːpənt] - ['kʌltəs] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] [əb'zɜːvəns] , [ænd; ənd][ɪz] ['præktɪst] [baɪ][bəʊθ]
“ Serpent - Cultus was of very ancient observance , and is practised by both
“ 蛇 - 邪教 曾是 的 非常 古老的 观察 , 和 是 已实践 经过 两个都
['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['bʊdɪzəm] .
followers of Bráhmanism and Buddhism .
追随者 的 - 和 佛教 .

“蛇崇拜是一种非常古老的习俗，婆罗门教和佛教的信徒都信奉这种习俗。”

[ðə; ði] - [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ]
The Bráhmans seem to have desired to show their disapproval of it by
这 - 似乎 到 有 想要的 到 展示 他们的 不赞成 的 它 经过
['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːpənt] - [gɒdz] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][ræŋks][ɒv; əv][ðeə(r)] [mɪ'θɒlədʒi] ,
placing the serpent - gods in the lower ranks of their mythology ,
放置 这 蛇 - 神 在 这 降低 排名 的 他们的 神话 ,

婆罗门似乎想通过把蛇神置于神话体系的较低地位来表达他们对蛇神崇拜的不满。

(['læsən] .
(Lassen .
(拉森 .

(拉森。

[ai] , - [ænd; ənd] - , [en] . [ˌtuː'tuː]) .
I , 707 and 544 , n . 2) .
我 , - 和 - , n . 2) .

我，707 和 544，注 2)。

[ðɪs] ['kʌltəs] , [haʊ'evə(r)] ,
This cultus , however ,
这 邪教 , 然而 ,

然而，这种崇拜

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [freʃ] [dɪ'veləpmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['sɜːkə] -
seems to have received a fresh development about the time of Aśoka circa 250
似乎 到 有 已收到 一个 新鲜的 发展 关于 这 时间 的 阿育王 大约 -
[biː] . [siː] . ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] ,
B . C . (Vol . II ,
B . C . (沃尔 . 二 ,

似乎在公元前250年左右阿育王时期有了新的发展（第二卷，

[piː] . -) .
p . 467) .
p . -) .

第 467 页）。

[wen] - [went] ['ɪntuː]['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)][ænd; ənd] - [tuː; tə] [tiːtʃ] ['bʊdɪzəm]
When Madhyantika went into Cashmere and Gandhára to teach Buddhism
什么时候 - 去 进入 羊绒 和 - 到 教 佛教
['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['sɪnəd; 'sɪnɒd] ,
after the holding of the third synod ,
后 这 保持 的 这 第三 宗教会议 ,

第三次佛教大会结束后，中观音菩萨前往克什米尔和犍陀罗弘扬佛法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] ['sɜːpənts] ['præktɪst] [ðeə(r)] ([ˌaɪ 'aɪ] . - , -
it is mentioned that he found sacrifices to serpents practised there (II . 234 , 235
它 是 提及 那 他 成立 牺牲 到 蛇 已实践 那里 (二 . - , -
) .
) .
) .

书中提到，他发现那里有向蛇献祭的习俗（II. 234, 235）。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['pluːtɑːk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]
There is a passage in Plutarch from which it appears to have been the
那里 是 一个 通道 在 普鲁塔克 从 哪个 它 出现 到 有 到过 这
['kʌstəm] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] (['priːviəsli] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)]
custom to sacrifice an old woman (previously condemned to death for
风俗 到 牺牲 一个 老的 女士 (之前 谴责 到 死亡 为了
[sʌm; səm] [kraɪm]) [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːpənt] - [gɒdz] [baɪ] ['beriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'laɪv] [ɒn][ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv]
some crime) to the serpent - gods by burying her alive on the banks of
一些 犯罪) 到 这 蛇 - 神 经过 埋葬 她 活 在 这 银行 的
[ðə; ði] ['ɪndəs] ([ˌaɪ 'aɪ] . - ,
the Indus (II . 467 ,
这 印度河 (二 . - ,

普鲁塔克的一段文字似乎表明，当时有一种习俗，就是将一名老妇人（先前因某种罪行被判处死刑）活埋在印度河岸边，以此作为献祭给蛇神的祭品（II. 467,

[nəʊt] [fɔːr]) - ['ɔːlsəʊ] ['menʃnz] [ðə; ði] ['sɜːpənt] ['wɜːʃɪp] ([ˌaɪ 'aɪ] . -) .
note 4) Ktesias also mentions the serpent worship (II . 642) .
笔记 4) - 还 提及 这 蛇 崇拜 (二 . -) .

注 4）克特西亚斯也提到了蛇崇拜（II. 642）。

[ɪn] ['bʊdɪst] ['ledʒəndz] ['sɜːpənts] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [prə'tektɪŋ] ['peɪtrənz][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n]
In Buddhist legends serpents are often mentioned as protecting patrons of certain
在 佛教徒 传说 蛇 是 经常 提及 作为 保护 顾客 的 肯定
[taʊnz] .
towns .
城镇 .

在佛教传说中，蛇经常被提及为某些城镇守护神的守护神。

(['sɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] , [piː] . -) .
(Sagas from the Far East , p . 355) .
(传奇故事 从 这 远的 东方 , p . -) .

（《远东传奇》，第 355 页）。

[siː] [ˈɔːlsəʊ][ˈmɪstə(r)] . [ef] . [es] . - - [ˈmemwɑː(r)] , [piː] . - .
See also Mr . F . S . Growse's Mathurá memoir , p . 71 .
看 还 先生 . F . S . - - 回忆录 , p . - .
另请参阅 FS Growse 先生的 Mathurá 回忆录，第 71 页。

- - -
319 Naraváhana Naraváhanadatta
- - -
第319章

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
327 [Not in source]
- [不是 在 来源]
327 [来源中未提及]

[siː] [ˈɔːlsəʊ] - [ˈdɔɪtʃə] - , [vɒl] .
See also Simrock's Deutsche Volksbücher , Vol .
看 还 - 德语 - , 沃尔 .
另请参阅 Simrock 的 Deutsche Volksbücher，Vol.1。

[ai] , [piː] . - ; [vɒl] . [θriː] , [piː] . - ; [vɒl] . [ˈsɪksθ] , [piː] . - .
I , p . 301 ; Vol . III , p . 12 ; Vol . VI , p . 289 .
我 , p . - ; 沃尔 . 三、 , p . - ; 沃尔 . 六年级 , p . - .
我，p。 301;卷。 III，第 14 页。 12；卷。第六页，第 17 页。 289.

[ˈluːʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][diː] - - [tʃeɪtʃ] . - ,
Lucian in his De Deâ Syriâ ch . 32 ,
卢西安 在 他的 德 - - ch . - ,
卢西安 (Lucian) 在他的《De Deâ Syriâ》第 32 章中，

[spiːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [braɪt] [ɪˈnʌf]
speaks of a precious stone of the name of λυχνίς which was bright enough
说话 的 一个 宝贵的 石头 的 这 姓名 的 - 哪个 曾是 明亮的 足够的
[tuː; tə] [lait] [ʌp][ə; eɪ] [həʊl] [ˈtemp(ə)l][æt; ət] [naɪt] .
to light up a whole temple at night .
到 光 向上 一个 所有的 寺庙 在 夜晚 .
提到一种名为λυχνίς的宝石，它亮度极高，足以照亮整个神庙的夜晚。

[wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsuːdəʊ; ˈsjuːdəʊ] - [kəˈlisθəniːz] , [bʊk] [ˌaɪ ˈaɪ] , [tʃeɪtʃ] . - ,
We read in the history of the Pseudo - Callisthenes , Book II , ch . 42 ,
我们 读 在 这 历史 的 这 伪 - 卡利斯提尼 , 书 二 , ch . - ,
我们在伪卡利斯提尼的历史著作第二卷第42章中读到：

[ðæt] [ˌælɪɡˈzɑːndə(r); ˌælɪɡˈzændə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbeli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [stəʊn] [wɪtʃ]
that Alexander found in the belly of a fish a precious stone which
那 亚历山大 成立 在 这 腹部 的 一个 鱼 一个 宝贵的 石头 哪个
[hiː; hi][hæd; həd][set][ɪn][ɡəʊld][ænd; ənd] [juːst] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz][ə; eɪ][læmp] .
he had set in gold and used at night as a lamp .
他 有 放 在 金子 和 用过的 在 夜晚 作为 一个 灯 .
据说亚历山大在一条鱼的肚子里发现了一颗宝石，他用金子把宝石镶嵌起来，晚上用作灯。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈbeərɪŋ] [ɡoʊldz] [ˈkjʊəriəs] [mɪθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] , [piː] . - .
See also Baring Gould's Curious Myths of the Middle Ages , p . 42 .
看 还 霸凌 古尔德 好奇的 神话 的 这 中间 年龄 , p . - .
另见巴林·古尔德的《中世纪奇闻录》，第 42 页。

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [siː] [ɡɑːl] , [ˈmɛːrçən] [dɜːr] - , [piː] . - ;
327 [Not in source] See Gaal , Märchen der Magyaren , p . 155 ;
- [不是 在 来源] 看 加尔 , 童话 德尔 - , p . - ;
327 [来源中没有] 参见 Gaal, Märchen der Magyaren, p. 11。 155；

[ˌɑːriˈɒstoʊ] , [ɔːˈlændəʊ][ˌfjʊərɪˈəʊsəʊ] , [θriː] , - .
Ariosto , Orlando Furioso , III , 14 .
阿里奥斯托 , 奥兰多 愤怒 , 三、 , - .

阿里奥斯托，奥兰多·激情，III，14。

- - -
327 Vasavadattá Vásavadattá
- - -

第327章

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
336 [Not in source]
- [不是 在 来源]

336 [来源中未提及]

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈheɪgənz] [ˈhɛldən] - [ˈseɪdʒən] , [vɒl] . [θriː] , [ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] - .
Hagen's Helden - Sagen , Vol . III , pp . 165 and 166 .
哈根的 赫尔登 - 萨根 , 沃尔 . 三、 , pp . - 和 - .

哈根的 Helden-Sagen，卷。 III，第 165 和 166 页。

- -
336 Turuskha Turushka
- - 图鲁什卡

336 图鲁什卡

- - -
337 Śringotpádiní Śṛingotpádiní
- - -

第337章

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
338 [Not in source]
- [不是 在 来源]

338 [来源中未提及]

[ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ɪn] - [ˈmɛːrçən] [ˈkləʊsli] [rɪˈzemb(ə)lz] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˌfɔːrtʃuˈneɪtəs]
The incident in Sicilianische Märchen closely resembles one in the story of Fortunatus
这 事件 在 - 童话 密切 类似 一 在 这 故事 的 幸运的
[æz; əz] [təʊld] [ɪn] - [ˈdɔɪtʃə] - ,
as told in Simrock's Deutsche Volksbücher ,
作为 讲述 在 - 德语 - ,

《西西里童话》中的事件与西姆罗克《德国民书》中讲述的福尔图纳图斯的故事非常相似。

[vɒl] . [θriː] , [piː] . - .
Vol . III , p . 175 .
沃尔 . 三、 , p . - .

第三卷，第175页。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [paɪp] [ðæt] [kəmˈpelz] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈhɪərə(r)] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪn] [hʌg] [ɒv; əv] [bɔːˈdəʊ] , [vɒl] .
There is a pipe that compels all the hearers to dance in Hug of Bordeaux , Vol .
那里 是 一个 管道 那 强制 全部 这 听众 到 舞蹈 在 拥抱 的 波尔多 , 沃尔 .

波尔多之拥抱，第一卷中，有一支管子能让所有听众都翩翩起舞。

[eks] , [piː] . - , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmələ(r)] [ˈfeəri] [hɑːp] [ɪn] [wɜːrt] - [ˈbrɪtɪʃ] [ˈgɔblɪnz] , [piː] . - ;
X , p . 263 , and a very similar fairy harp in Wirt Sikes's British Goblins , p . 97 ;
X , p . - , 和 一个 非常 相似的 仙女 竖琴 在 维尔特 - 英国 哥布林 , p . - ;

X，第 263 页，以及 Wirt Sikes 的《英国妖精》第 97 页中非常相似的仙女竖琴；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['fɪdl] [ɪn][dæs; dɑːs] ['ɡoʊldən] - , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] - ['ʊntər] [den]
and a magic fiddle in Das Goldene Schachspiel , a story in Kaden's Unter den
和 一个 魔法 小提琴 在 达斯 金色 - , 一个 故事 在 - 在 丹
- , [piː] . - .
Olivenbäumen , p . 160 .
- , p . - .

以及《Das Goldene Schachspiel》中的一把魔法小提琴，这是卡登的《Unter den Olivenbäumen》中的一个故事，第 11 页。 160.

[ə; eɪ] ['fɪdlə(r)] [ɪn] [bɑːrtʃs] ['seɪdʒən][eɪ'juː'ɛs] - , ([vɒl] .
A fiddler in Bartsch's Sagen aus Meklenburg , (Vol .
一个 小提琴手 在 巴特施 萨根 澳大利亚 - , (沃尔 .

巴奇 (Bartsch) 的《梅克伦堡的萨根》(Sagen aus Meklenburg) 中的小提琴手 (Vol.

[aɪ] , [piː] . -) [meɪks] [ə; eɪ][ɡɜːl] [spɪn] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [tɒp] .
I , p . 130) makes a girl spin round like a top .
我 , p . -) 制作 一个 女孩 旋转 圆形的 喜欢 一个 顶部 .

我，第 130 页）使女孩像陀螺一样旋转。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [leɪm] .
From that day she was lame .
从 那 天 她 曾是 瘸 .

从那天起，她就跛了。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [diː] - , [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [mɪ'θɒlədʒi] , [vɒl] .
See also De Gubernatis , Zoological Mythology , Vol .
看 还 德 - , 动物学 神话 , 沃尔 .

另见 De Gubernatis，《动物神话》，第 1 卷。

[aɪ] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɡuːld] , [aɪ'ɪnd] ['sɪəriːz] , [piː] . - .
I , pp . 182 and 288 , and Baring Gould , IInd Series , p . 152 .
我 , pp . - 和 - , 和 霸凌 古尔德 , 第二 系列 , p . - .

I，第 182 页和第 288 页，以及 Baring Gould，第二辑，第 152 页。

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [kuːn] , [ɪn][hɪz; ɪz] - ['mɛːrçən] , [vɒl] .
338 [Not in source] Kuhn , in his Westfälische Märchen , Vol .
- [不是 在 来源] 库恩 , 在 他的 - 童话 , 沃尔 .

338 [来源不明]库恩，在他的 Westfälische Märchen，卷。

[aɪ] , [piː] . - ,
I , p . 183 ,
我 , p . - ,

我，第 183 页，

['menʃnz] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɔːnz] [ɡruː] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][waɪld]
mentions a belief that horns grew on the head of one who looked at the Wild
提及 一个 信仰 那 角 生长 在 这 头 的 一 WHO 看起来 在 这 荒野
['hʌntsmən] .
Huntsman .
猎人 .

提到一种说法，认为直视野猎人的人头上会长出角。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .
It is just possible that this notion may be derived from the story of Actæon .
它 是 只是 可能的 那 这 概念 可能 是 衍生的 从 这 故事 的 - .

这种想法很可能源于阿克泰翁的故事。

[ə; eɪ]['stætʃuː] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlə] [ɒv; əv][ˌæn.təˈnaɪ.nəs]['paɪəs][nɪə(r)] -
A statue found in the ruins of the villa of Antoninus Pius near Lavinium
一个 雕像 成立 在 这 废墟 的 这 别墅 的 安东尼努斯 庇护 靠近 -
[ˌreprɪ'zents] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['hjuːmən] [fɔːm] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːnz] [dʒʌst] ['spraʊtɪŋ] .
represents him with his human form and with the horns just sprouting .
代表 他 和 他的 人类 形式 和 和 这 角 只是 发芽 .

在拉维尼乌姆附近的安东尼·庇护别墅遗址中发现的一尊雕像，描绘了他的人形，头上的角刚刚长出来。

([ɪn'greɪvɪŋ] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] ['mɑːb(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [pleɪt] [ˌɛksˌɛl'viː] .)
(Engravings from Ancient Marbles in the British Museum , Plate XLV .)
(雕刻 从 古老的 弹珠 在 这 英国 博物馆 , 盘子 xlv .)

（大英博物馆古代大理石雕刻作品，图版 XLV。）

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv]['saɪpəs][ɪn]['ɑːvɪdz] [ˌmetə'mɔːfəsiːz] ['ɛks'viː] , - – - .
also the story of Cipus in Ovid's Metamorphoses XV , 552 – 621 .
还 这 故事 的 西普斯 在 奥维德的 变态 十五 , - – - .

还有奥维德《变形记》第十五卷第552-621行中西普斯的故事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk][paɪp] [siː] ['grɪmz] - ['mɛːrçən] , ['aɪnˌlaɪtʊŋ] , [piː] . [lksksk'sɪɪiː] ; [roʊd] ,
For the magic pipe see Grimm's Irische Märchen , Einleitung , p . lxxxiii ; Rohde ,
为了 这 魔法 管道 看 格林童话 - 童话 , 引言 , p . 83 ; 罗德 ,
[dɜːr] ['griːxɪʃə] ['rəʊmən] , [piː] . - .
Der Griechische Roman , p . 264 .
德尔 希腊语 罗马 , p . - .

关于魔笛，请参见格林童话《Irische Märchen》，《Einleitung》，第 14 页。 lxxxiii;罗德，《格里奇罗马》，第 14 页。264.

[rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði][paɪp][ænd; ənd] [hɔːnz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['rɔːlstənz] [tɪ'bet(ə)n][teɪlz; 'teɪliːz] ,
Remarks on the pipe and horns will be found in Ralston's Tibetan Tales ,
评论 在 这 管道 和 角 将要 是 成立 在 拉尔斯顿的 藏 故事 ,
[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ˌpiː 'piː] .
Introduction pp .
介绍 pp .

关于笛子和号角的说明，请参阅拉尔斯顿的《西藏故事集》导言第 177 页。

[lɪv] – [ˌɛl'viː'aɪ] .
liv – lvi .
生活 – lvi .

liv–lvi。

- , - , - , - , - , - , - , - , - - -
339 , 342 , 139 , 140 , 140 , 220 , 293 , 332 , 645 Váránasí Váráṇasí
- , - , - , - , - , - , - , - , - -

339, 342, 139, 140, 140, 220, 293, 332, 645 瓦拉纳西 瓦拉纳西

- ['mʌturə] Mathurá339 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
339 Mathura Mathurá339 , 39 , 322 , 327 , 367 , 643 , 643 , 644 , 644 , 644 , 644 , 646 , 646 ,
- 马图拉 Mathurá339 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , .
646 , 648 , 648 , 648 , 650 , 662 , 664 , 664 , 664 , 664 , 665 , 672 , 675 , 675 , .
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , .

339 Mathura Mathurá339, 39, 322, 327, 367, 643, 643, 644, 644, 644, 644, 646, 646, 646, 648, 648, 648, 650, 662, 664, 664, 664, 664, 665, 672, 675, 675, .

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
340 [Not in source]
- [不是 在 来源]

340 [来源中未提及]

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[wɪð] [ðə; ði] [strɪŋ] [ðə; ði][ɡəʊld] [rɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['vɔlsjŋ^ə] ['sɑːɡə] ,
with the string the gold rings in the Volsunga Saga ,
和 这 细绳 这 金子 戒指 在 这 沃尔松加河 传奇 ,

《沃尔松格传说》中用绳子系着的金戒指

['heɪɡənz] ['hɛldən] - ['seɪdʒən] , [vɒl] . [θriː] , [piː] . - .
Hagen's Helden - Sagen , Vol . III , p . 30 .
哈根的 赫尔登 - 萨根 , 沃尔 . 三、 , p . - .

哈根的 Helden-Sagen，卷。 III，第 14 页。 30.

[ɪn] ['ɑːvɪdz] [ˌmetə'mɔːfəsiːz] [eɪtθ] , - , [ænd; ənd][ef ef] .
In Ovid's Metamorphoses VIII , 850 , and ff .
在 奥维德的 变态 八 , - , 和 ff .

在奥维德的《变形记》第八卷第850行及之后。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] - [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] .
there is an account of Mestra's transformations .
那里 是 一个 帐户 的 - 转变 .

有关于梅斯特拉转变的记载。

['neptjuːn] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [træns'fɔːmɪŋ] [hɜː'self] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊld]
Neptune gave her the power of transforming herself whenever she was sold
海王星 给予 她 这 力量 的 转变 她自己 每当 她 曾是 卖
[baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
by her father .
经过 她 父亲 .

海王星赋予了她变形的能力，每当她被父亲卖掉时，她都可以重新变回自己。

[siː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌæki'ləuəs] [ænd; ənd] ['hɜːkjəliːz] [ɪn] [bʊk] [ɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]
See also the story of Achelous and Hercules in book IX of the
看 还 这 故事 的 阿克洛斯 和 赫拉克勒斯 在 书 第九章 的 这
[ˌmetə'mɔːfəsiːz] ;
Metamorphoses ;
变态 ;

另请参阅《变形记》第九卷中阿刻罗俄斯和赫拉克勒斯的故事；

[prɪm] [ænd; ənd] - [srɪʃ] ['mɛːrçən] , [piː] . - , [weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv]
Prym and Socin's Syrische Märchen , p . 229 , where we have the incident of
普里姆 和 - 叙利亚语 童话 , p . - , 在哪里 我们 有 这 事件 的
[ðə; ði] ['selɪŋ] ;
the selling ;
这 销售 ;

Prym 和 Socin 的《叙利亚童话》第 229 页，其中记载了出售事件；

[wɑːl'daʊ] , - ['mɛːrçən] , [piː] . - ; ['kweɪloʊ]['kɑːntoʊz] , [piː] . - .
Waldau , Böhmische Märchen , p . 125 ; Coelho Contos Portuguezes , p . 32 .
瓦尔道 , - 童话 , p . - ; 科埃略 康托斯 葡萄牙语 , p . - .

瓦尔道，《Böhmische Märchen》，第 14 页。 125； Coelho Contos Portuguezes，p。 32.

- - Charan343
341 Charana Charan343
- - Charan343

341 Charana Charan343

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[ˌsiː ˈpiː] .
Cp .
cp .

抄本

[ˈɔːlsəʊ] [mɪs] - [ˈhɪərəʊz][ɒv; əv][ˈæsgɑːd] , [piː] . - ,
also Miss Keary's Heroes of Asgard , p . 223 ,
还 错过 - 英雄 的 阿斯加德 , p . - ,

还有凯瑞小姐的《阿斯加德英雄》，第223页，

[weə(r)] [ˈloʊkɪ][ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfɔːlkən][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspærəʊ] [ɑː(r); ə(r)]
where Loki and Idúna in the forms of a falcon and a sparrow are
在哪里 洛基 和 - 在 这 表格 的 一个 鹘 和 一个 麻雀 是
[pəˈsjuːd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] - [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][æn; ən][ˈiːg(ə)l] .
pursued by the giant Thiassi in the shape of an eagle .
追击 经过 这 巨大的 - 在 这 形状 的 一个 鹰 .

洛基和伊杜娜分别化身为猎鹰和麻雀，被化身为鹰的巨人提亚西追赶。

- , - - -
345 , 502 Vidhyádhara Vidyádhara
- , - - -

345、第502章

- , - - -
347 , 675 Kárpatika Kárpaṭika
- , - - -

第347章 675

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , [
349 , 462 , 569 , 10 , 98 , 462 , 641 , 644 , 646 , 647 , 647 , 652 , 652 , 652 , 662 , 670 , [
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , [
[dɪˈliːtɪd]]
Deleted]
已删除]

349、462、569、10、98、462、641、644、646、647、647、652、652、652、662、670、[已删除]

- [ðɪs] these353 , - , - . ?
352 this these353 , 91 , 208 . ?
- 这 these353 , - , - . ?

352 这 这些353，91，208。？

- - -
354 Madanamála Madanamálá
- - -

354 马达纳马拉 马达纳马拉

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
355 [Not in source]
- [不是 在 来源]

355 [来源中未提及]

[əˈnʌðə(r)] [ˈpærəlel] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - [ˈʊntər] [den] - , [piː] . - .
Another parallel is to be found in Kaden's Unter den Olivenbäumen , p . 168 .
其他 平行线 是 到 是 成立 在 - 在 丹 - , p . - .

另一个相似之处可以在卡登的《Unter den Olivenbäumen》中找到，第 17 页。 168.

[siː] [ˈɔːlsəʊ][ˈsɑːgəz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] , [piː] . - ; - , [eɪˈjuːˈɛs] [ˈʃwɑːbən] , [piː] . - .
See also Sagas from the Far East , p . 268 ; Birlinger , Aus Schwaben , p . 105 .
看 还 传奇故事 从 这 远的 东方 , p . - ; - , 澳大利亚 施瓦本 , p . - .

另请参阅《远东传奇》，第 17 页。 268；伯林格 (Birlinger)，Aus Schwaben，第 14 页。 105.

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
355 [Not in source]
- [不是 在 来源]

355 [来源中未提及]

[siː] ['vɔlsjŋ^ə] ['sɑːgə][ɪn] ['heɪgənz]
See Volsunga Saga in Hagen's
看 沃尔松加河 传奇 在 哈根的

参见哈根的《沃尔松格传说》

['hɛldən] - ['seɪdʒən] , [vɒl] . [θriː] , [ˌpiː 'piː] . [eit][ænd; ənd][naɪn] .
Helden - Sagen , Vol . III , pp . 8 and 9 .
赫尔登 - 萨根 , 沃尔 . 三、 , pp . 8 和 9 .

赫尔登-萨根，卷。 III，第 8 和 9 页。

- - Vijayakshetra356 , - , - ,)) ,
356 Vijayakhetra Vijayakshetra356 , 274 , 462 ,)) ,
- - Vijayakshetra356 , - , - ,)) ,

第356章 维杰亚克谢特拉356, 274, 462,),

- [juː; jʊ][juː; jʊ][juː; jʊ]
359 you you you
- 你 你 你

359 你 你 你

- - -
360 Agnisikha Agniśikha
- - -

360 Agnisikha Agniśikha

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ænd; ənd][wɜːrt] - ['brɪtɪʃ] ['gɔblɪnz] , [piː] . -
360 [Not in source] and Wirt Sikes's British Goblins , p . 39
- [不是 在 来源] 和 维尔特 - 英国 哥布林 , p . -

360 [来源中未提及] 和 Wirt Sikes 的《英国妖精》，第 39 页

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
360 [Not in source]
- [不是 在 来源]

360 [来源中未提及]

[ɪn][ə; eɪ] [welʃ] ['stɔːri] ([prə'fesə(r)] [ɹiːs] , [welʃ] [teɪlz; 'teɪliːz] ,
In a Welsh story (Professor Rhys , Welsh Tales ,
在 一个 威尔士语 故事 (教授 里斯 , 威尔士语 故事 ,

在威尔士故事中（里斯教授，《威尔士故事集》），

[piː] . [eit]) [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [dis'kʌvə] [hɪz; ɪz]['leɪdi] - [lʌv] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['sænd(ə)lz]
p . 8) a young man discovers his lady - love by the way in which her sandals
p . 8) 一个 年轻的 男人 发现 他的 女士 - 爱 经过 这 方式 在 哪个 她 凉鞋
[ɑː(r); ə(r)] [taɪd] .
are tied .
是 系 .

第 8 页）一位年轻男子通过他心爱的姑娘系凉鞋的方式发现了她。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] [tuː; tə] [tʃuːz] [frɒm; frəm] ,
There are only two to choose from ,
那里 是 仅有的 二 到 选择 从 ,

只有两种选择，

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'pendɪd] ['səʊlli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
and he seems to have depended solely upon his own observation .
和 他 似乎 到 有 取决于 仅 之上 他的 自己的 观察 .

他似乎完全依赖于自己的观察。

- - Śṛingabhuja361
360 Śringabhuja Śṛingabhuja361
- - Śṛingabhuja361

第360章 361

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [səʊ][ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv][ðə; ði] - ['mɛːrçən] [ðə; ði][ænts] [help] -
[Not in source] So in No . 83 of the Sicilianische Märchen the ants help Carnfedda
[不是 在 来源] 所以 在 不 . - 的 这 - 童话 这 蚂蚁 帮助 -
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʌns] ['krʌmb(ə)ld][hɪz; ɪz] [bred] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
because he once crumbled his bread for them .
因为 他 一次 崩溃了 他的 面包 为了 他们 .

[原文未提及] 因此，在《西西里童话》第 83 则中，蚂蚁帮助了卡恩费达，因为他曾经把面包掰碎给它们吃。

- - Rúpaśikhá364
362 Rúpasikha Rúpaśikhá364
- - Rúpaśikhá364

第362章 364

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [siː] ['ɔːlsəʊ] [bɑːrtʃs] ['seɪdʒən] , ['mɛːrçən] , [ˌjuː en 'diː] - [eɪ'juː'ɛs]
[Not in source] See also Bartsch's Sagen , Märchen , und Gebräuche aus
[不是 在 来源] 看 还 巴特施 萨根 , 童话 , 和 - 澳大利亚
- , [vɒl] .
Meklenburg , Vol .
- , 沃尔 .

[来源中未提及] 另请参见 Bartsch 的 Sagen、Märchen, und Gebräuche aus Meklenburg, Vol. 1。

[ai] , [piː] . - . -
I , p . 508 . 364
我 , p . - . -

我，第 508.364 页

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ɪn] [prɪm] [ænd; ənd] - [srɪʃ] ['mɛːrçən] , [nəʊ] . [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] , [peɪdʒ] - ,
[Not in source] In Prym and Socin's Syrische Märchen , No . LXII , page 250 ,
[不是 在 来源] 在 普里姆 和 - 叙利亚语 童话 , 不 . lxii , 页 - ,

[来源中未提及] Prym 和 Socin 的 Syrische Märchen，第 LXII 号，第 250 页，

[ðə; ði] [fliː] [bɪ'liːvz] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [ded] , [ænd; ənd] [telz] ['evri] [wʌn][səʊ] . - , -
the flea believes himself to be dead , and tells every one so . 368 , 101
这 跳蚤 相信 他自己 到 是 死的 , 和 讲述 每一个 一 所以 . - , -

跳蚤自认为已经死了，并告诉了所有人这一点。368, 101

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] -
[Not in source] -
[不是 在 来源] -

[原文中未提及] -

- [ɪz][ɪn]
369 is in
- 是 在

369 在

- , - - -
382 , 641 Adikhasangamá Adhikasangamá
- , - - -

第382章、第641章

- - Adhikasangamá385
382 Adhikhasangamá Adhikasangamá385
- - Adhikasangamá385

第382章 385

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[ɪn] ['heɪgənz] ['hɛldən] - ['seɪdʒən] , [vɒl] .
In Hagen's Helden - Sagen , Vol .
在 哈根的 赫尔登 - 萨根 , 沃尔 .

在哈根的《英雄故事》第一卷中

[ai] , [piː] . - , ['hɪldə] [ˌriːjuː'nait] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [kʌt] [ɪn] [tuː] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] ['diːtrɪk] ,
I , p . 44 , Hilda reunites , as fast as she is cut in two , but at last Dietrich ,
我 , p . - , 希尔达 重聚 , 作为 快速地 作为 她 是 切 在 二 , 但 在 最后的 迪特里希 ,

我，第 44 页，希尔达重聚，就像她被切成两半一样快，但最终迪特里希，

[baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['hɪldəbrænd] , [steps] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð]
by the advice of Hildebrand , steps between the two pieces , and interferes with
经过 这 建议 的 希尔德布兰德 , 步骤 之间 这 二 件 , 和 干扰 和
[ðə; ði] [vɪs] - .
the vis medicatrix .
这 视觉 - .

听从希尔德布兰德的建议，走到两块碎片之间，干扰了维斯·梅迪卡特里克斯。

['beərɪŋ] [guːld] [siːm] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
Baring Gould seems to identify this story of Indívarasena with that of St .
霸凌 古尔德 似乎 到 确认 这 故事 的 - 和 那 的 英石 .
[dʒɔːdʒ] .
George .
乔治 .

巴林·古尔德似乎将印第瓦拉塞纳的故事与圣乔治的故事联系起来。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɒn] [ðæt] ['hɪərəʊ] - [seɪnt] , ([piː] . - , [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,) [hiː; hi] [əb'zəːvz] ,
In his essay on that hero - saint , (p . 305 , New Edition ,) he observes ,
在 他的 散文 在 那 英雄 - 圣 , (p . - , 新的 版 ,) 他 观察 ,

在他关于那位英雄圣人的文章中（新版第305页），他写道：

“ [ɪn][ðə; ði] - ['sɛrɪt] - [ə; eɪ]['hɪərəʊ] [faɪts] [ə; eɪ] ['diːmən] ['mɒnstə(r)] ,
“ In the Kathá Sarit Ságara a hero fights a demon monster ,
“ 在 这 - 萨里特 - 一个 英雄 战斗 一个 恶魔 怪物 ,

“在《卡塔·萨里特·萨加拉》中，一位英雄与恶魔怪物战斗，

[ænd; ənd] [rɪ'liːsiz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['θrɔːldəm] .
and releases a beautiful woman from his thraldom .
和 发布 一个 美丽的 女士 从 他的 奴役 .

并将一位美丽的女子从他的奴役中解救出来。

[ðə; ði] ['stɔːri] , [æz; əz][təʊld][baɪ]['səʊmə]['deɪvə] , [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ,
The story , as told by Soma Deva , has already progressed ,
这 故事 , 作为 讲述 经过 索玛 德瓦 , 有 已经 进展 ,

据索玛·德瓦讲述，故事已经有了进展。

[ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [fɔːm] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['pɜːrsjʊsɪəs][ænd; ənd] [æn'drɒmɪdə] .
and assumed a form similar to that of Perseus and Andromeda .
和 假定 一个 形式 相似的 到 那 的 珀尔修斯 和 仙女座 .

并呈现出与珀尔修斯和安德洛墨达相似的形态。

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
387 [Not in source]
- [不是 在 来源]

387 [来源中未提及]

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [bɑːrtʃs] [ˈseɪdʒən] , [ˈmɛːrçən] [ˌjuː en ˈdiː] - [eɪˈjuːˈɛs] - , [vɒl] .
See also Bartsch's Sagen , Märchen und Gebräuche aus Meklenburg , Vol .
看 还 巴特施 萨根 , 童话 和 - 澳大利亚 - , 沃尔 .

另请参见 Bartsch 的 Sagen，Märchen und Gebräuche aus Meklenburg，卷 1。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 474 .
我 , p . - .

我，第 474 页。

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [diː] - , [ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [mɪˈθɒlədʒi] , [vɒl] .
See also De Gubernatis , Zoological Mythology , Vol .
看 还 德 - , 动物学 神话 , 沃尔 .

另见 De Gubernatis，《动物神话》，第 1 卷。

[ai] , [piː] . - , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .
I , p . 328 , Vol . II , p . 317 .
我 , p . - , 沃尔 . 二 , p . - .

第一卷，第 328 页；第二卷，第 317 页。

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈeɪmɪz] [ænd; ənd] - , [ɪn] [ˈɛlɪsɪz] [ˈmetrɪk(ə)l] [rəuˈmænsiz] ,
387 [Not in source] The story of Amys and Amylion , in Ellis's Metrical Romances ,
- [不是 在 来源] 这 故事 的 艾米 和 - , 在 埃利斯的 度量 浪漫故事 ,

387 [来源中未提及] 埃利斯《韵文浪漫故事集》中的艾米斯和阿米利翁的故事

[rɪˈzemb(ə)lz] [ˈkləʊsli] [ðə; ði] [teɪl] , [æz; əz] [ˈɡɪv(ə)n] [baɪ] [ɡrɪm] [ænd; ənd] - .
resembles closely the tale , as given by Grimm and Gonzenbach .
类似 密切 这 故事 , 作为 给定 经过 格林 和 - .

与格林和贡岑巴赫所讲述的故事非常相似。

[səʊ] [tuː] [duː; də] [ðə; ði] 7th [ænd; ənd] 9th [ˈstɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 1st [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv]
So too do the 7th and 9th stories of the 1st day in the Pentamerone of
所以 也 做 这 7th 和 9th 故事 的 这 1st 天 在 这 - 的
[bæˈziːliː] ,
Basile ,
巴塞尔 ,

巴塞尔五日谈第一天的第7个和第9个故事也是如此。

[ænd; ənd] [ðə; ði] 52nd [ɪn] [ˈkweɪloʊz] [ˈkɑːntoʊz] [ˌpɒpjʊˈleəriːz] , [piː] . - .
and the 52nd in Coelho's Contos Populares Portuguezes , p . 120 .
和 这 52nd 在 科埃略的 康托斯 热门 葡萄牙语 , p . - .

以及 Coelho 的《Contos popes Portuguezes》中的第 52 个，第 52 页。 120.

[pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈəʊldɪst] [ˌmɪθəˈlɒdʒɪkl] [peə(r)] [ɒv; əv] [ˈbrʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ,
Perhaps the oldest mythological pair of brothers are the Aśvins ,
也许 这 最老 神话 一对 的 兄弟 是 这 阿什文斯 ,

或许神话中最古老的兄弟组合就是阿什文兄弟了。

[huː] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ˈkaʊntəpɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdaɪɔsˈkjuəri] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈherəkliːz] [ænd; ənd] - .
who have their counterpart in the Dioscuri and in Heracles and Iphiclus .
WHO 有 他们的 对应物 在 这 狄俄斯库里 和 在 赫拉克勒斯 和 - .

他们在狄俄斯库里兄弟、赫拉克勒斯和伊菲克洛斯身上都有对应的形象。

- - Ádityaprabhá393
388 Adityaprabhá Ádityaprabhá393
- - Ádityaprabhá393

第388章 393

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[siː] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [rəʊˈmæns] [ɒv; əv] - [ɒv; əv][blwɑː][ɪn] [ˈdʌnˌlɑːps] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈfɪkʃ(ə)n] , (
See also the romance of Parthenopex of Blois in Dunlop's History of Fiction , (
看 还 这 浪漫 的 - 的 布卢瓦 在 邓禄普的 历史 的 小说 , (
- [trænzˈleɪʃ(ə)n] , [piː] . -) . -
Liebrecht's translation , p . 175) . 393
- 翻译 , p . -) . -

另见邓洛普《小说史》中的《布卢瓦的帕特诺佩克斯》浪漫故事（利布雷希特译本，第175页）。393

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [siː] - [trænzˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [bæˈziːliː] , [vɒl] .
[Not in source] See Liebrecht's translation of the Pentamerone of Basile , Vol .
[不是 在 来源] 看 - 翻译 的 这 - 的 巴塞尔 , 沃尔 .

[原文未提及] 参见利布雷希特翻译的巴塞尔五日谈，第1卷。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 55 .
我 , p . - .

我，第 55 页。

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [siː] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] - [ɒv; əv][bæˈziːliː] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - ,
397 [Not in source] See also the Pentamerone of Basile , Vol . II , p . 131 ,
- [不是 在 来源] 看 还 这 - 的 巴塞尔 , 沃尔 . 二 , p . - ,

397 [来源中未提及] 另见 Basile 的《五聚体论》，第二卷，第 131 页，

[ænd; ənd][ðə; ði] - - , [nəʊ] . - [ɪn][ˈdɑːktər; draɪv] . - [ɪˈdɪʃ(ə)n] . - . . .
and the Ucchanga Játaka , No . 67 in Dr . Fausböll's edition . 398 . . .
和 这 - - , 不 . - 在 博士 . - 版 . - . . .

以及福斯伯尔博士版《乌昌加本生经》第67号。398...

- - -
401 Pránadhara Práṇadhara
- - -

401 普拉纳达拉 普拉纳达拉

- - -
408 Vírábhaṭa Vírabhaṭa
- - -

第408章

- - -
413 Lavánaka Lávánaka
- - -

413 拉瓦纳卡 拉瓦纳卡

- - Vírabhaṭa418
413 Virabhaṭa Vírabhaṭa418
- - Vírabhaṭa418

第413章 418

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ˌsiː ˈpiː] .
[Not in source] Cp .
[不是 在 来源] cp .

[原文中未提及] 参见。

[ˈlɪvi] [ai] , - ; [ænd; ənd][ˌelˈiː][ˈləʊtəs][diː][lɑː] [bɒn] [ˈɛlˌoʊˈaɪ] (-)
Livy I , 39 ; and Le Lotus de la Bonne Loi (Burnouf)
李维 我 , - ; 和 乐 莲花 德 拉 邦妮 洛伊 (-)

李维一世，39；和 Le Lotus de la Bonne Loi（布尔努夫）

[piː] . [fɔːr] .
p . 4 .
p . 4 .

第4页。

- - -
432 Sumundika Sumundíka
- - -

432 苏蒙迪卡 苏蒙迪卡

- , - - -
434 , 442 Srutaśarman Śrutaśarman
- , - - -

第434章、第442章

- - -
441 Durandhara Dhurandhara
- - -

441 杜兰达拉 杜兰达拉

- - ['sɒlətri]
442 soiltary solitary
- - 孤

442 土壤独居

- , - - -
445 , 478 Uchchaiḥśravas Uchchhaiḥśravas
- , - - -

第445章，第478章

[en] . [ə; eɪ] .
N . A .
N . 一个 .

不适用

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ə'pɒləʊ] !
the institution of the φαρμακοὶ connected with the worship of Apollo !
这 机构 的 这 - 连接 和 这 崇拜 的 阿波罗 !

与阿波罗崇拜相关的 φαρμακοὶ 制度！

['prɛlər] , ['griːxɪʃə] [ˌmɪθə'loʊdʒiː] , [vɒl] .
Preller , Griechische Mythologie , Vol .
预售 , 希腊语 神话 , 沃尔 .

普雷勒，《格里奇神话》，卷。

[ai] , [piː] . - ; [siː] ['ɔːlsəʊ][ˌpiː 'piː] .
I , p . 202 ; see also pp .
我 , p . - ; 看 还 pp .

I，第 202 页；另见第 202 页。

- [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - ; [hɪ'rɒdətəs] [sevn] , - ; ['pleɪtəʊ]
240 and 257 and Vol . II , pp . 310 and 466 ; Herodotus VII , 197 ; Plato
- 和 - 和 沃尔 . 二 , pp . - 和 - ; 希罗多德 七 , - ; 柏拉图
, [mɪn] . [piː] . - ,
, Min . p . 315 ,
, 敏 . p . - ,

240 和 257 以及第二卷，第 310 和 466 页；希罗多德 VII，197；柏拉图，《思想论》，第 315 页，

[siː] ; ['prɛlər] , ['røːmɪʃə] [ˌmɪθə'loʊdʒiː] , [piː] . - .
C ; Preller , Römische Mythologie , p . 104 .
C ; 预售 , 罗马式 神话 , p . - .

C;普雷勒，《罗马神话》，第 14 页。 104.

- - -
448 Trikúta Trikúṭa
- - -

448 Trikúta Trikúṭa

- - [kæm'bɑːlə]
453 Kambalika Kambala
- - 坎巴拉

453 坎巴利卡·坎巴拉

- - -
456 Tvashṭri Tvashṭri
- - -

456 特瓦什特里·特瓦什特里

- - -
456 Tvashṭri Tvashṭri
- - -

456 特瓦什特里 特瓦什特里

- - -
457 Śatrubhata Śatrubhaṭa
- - -

457 Śatrubhata Śatrubhaṭa

- - - - Vyághrabhaṭa464
457 Vyághra - bhaṭa Vyághrabhaṭa464
- - - - Vyághrabhaṭa464

第457章 464

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [,siː 'piː] . ['ɔːlsəʊ] - , ['seɪdʒən][dɜːr] - ['mænsˌfɛld] , [piː] . - .
[Not in source] Cp . also Grössler , Sagen der Grafschaft Mansfeld , p . 192 .
[不是 在 来源] cp . 还 - , 萨根 德尔 - 曼斯菲尔德 , p . - .

[来源中没有] Cp.还有 Grössler，Sagen der Grafschaft Mansfeld，第 14 页。 192.

[siː] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['steɪtmənt] [ɪn] [roʊd] , [dɜːr] ['griːxɪʃə] ['rəʊmən] , [piː] . - , [kwəʊtid]
See the remarkable statement in Rohde , Der Griechische Roman , p . 31 , quoted
看 这 卓越 陈述 在 罗德 , 德尔 希腊语 罗马 , p . - , 引
[frɒm; frəm] [pɔː'seiniæs] [ai] ,
from Pausanias I ,
从 保萨尼亚斯 我 ,

参见罗德的《希腊史诗》第31页中引自保萨尼亚斯《第一卷》的精彩论述。

- , [wʌn] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] “ [bɑːr'beriənz] .
22 , 1 , to the effect that the story of Phædra was known to “ Barbarians .
- , 1 , 到 这 影响 那 这 故事 的 - 曾是 已知 到 “ 野蛮人 .

22, 1，大意是费德拉的故事为“蛮族”所知。

” - [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [siː] ['ɔːlsəʊ] [bɑːrtʃs] ['seɪdʒən] , ['mɛːrçən] [ˌjuː en 'diː] - [eɪ'juː'ɛs]
” 465 [Not in source] See also Bartsch's Sagen , Märchen und Gebräuche aus
” - [不是 在 来源] 看 还 巴特施 萨根 , 童话 和 - 澳大利亚
- , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] ,
Meklenburg , Vol . II ,
- , 沃尔 . 二 ,

”465 [来源中没有]另见 Bartsch 的 Sagen, Märchen und Gebräuche aus Meklenburg, Vol. II,

[piː] . - , [ænd; ənd] - , [eɪ'juː'ɛs] ['ʃwɑːbən] , [ˌpiː 'piː] .
p . 313 , and Birlinger , Aus Schwaben , pp .
p . - , 和 - , 澳大利亚 施瓦本 , pp .

p。 313，以及 Birlinger，Aus Schwaben，第 313 页。

- – - , [ænd; ənd] - .
374 – 378 , and 404 .
- – - , 和 - .

374–378 和 404。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪmələ(r)] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ɪn] ['eɪnʃənt] [griːs] [siː] - ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ˌθɪə'fræstəs] , [piː] . - , " [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [mæn] ,
For similar superstitions in ancient Greece see Jebb's Characters of Theophrastus , p . 163 , " The superstitious man ,
为了 相似的 迷信 在 古老的 希腊 看 - 人物 的 泰奥弗拉斯托斯 , p . - , " 这 迷信的 男人 ,

关于古希腊类似的迷信，请参阅杰布的《泰奥弗拉斯托斯的人物志》，第163页，“迷信的人，

[ɪf] [ə; eɪ] ['wiːzl] [rʌn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] ,
if a weasel run across his path ,
如果 一个 黄鼠狼 跑步 穿过 他的 小路 ,

如果一只黄鼠狼跑过他的路，

[wɪl] [nɒt] [pə'sjuː] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [hæz; həz] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [ðə; ði] [rəʊd] ,
will not pursue his walk until some one else has traversed the road ,
将要 不是 追求 他的 走 直到 一些 一 别的 有 穿越 这 路 ,

他不会继续往前走，直到其他人走过这条路为止。

[ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [θrəʊn] [θriː] [stəʊnz] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .
or until he has thrown three stones across it .
或者 直到 他 有 抛掷 三 石头 穿过 它 .

或者直到他向上面扔了三块石头。

[wen] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðə; ði] [red] [sneɪk] ,
When he sees a serpent in his house , if it be the red snake ,
什么时候 他 看到 一个 蛇 在 他的 房子 , 如果 它 是 这 红色的 蛇 ,

当他在家中看到蛇时，如果是红蛇，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'vəʊk] [sæbəziːɪs] , [ɪf] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [sneɪk] ,
he will invoke Sabazius , if the sacred snake ,
他 将要 调用 萨巴齐乌斯 , 如果 这 神圣 蛇 ,

他会召唤萨巴兹乌斯，如果神圣的蛇，

[hiː; hi] [wɪl] ['streɪtˌweɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] * * * *
he will straightway place a shrine on the spot * * * *
他 将要 立刻 地方 一个 神社 在 这 点 * * * *

他将立即在原地设立神龛*** *

[ɪf] [æn; ən] [aʊl] [ɪz] ['stɑːtld] [baɪ] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔːk] , [hiː; hi] [wɪl] [ɪk'skleɪm] " ['glɔːri] [biː; bi] [tuː; tə] [ə'θiːni] !
If an owl is startled by him in his walk , he will exclaim " Glory be to Athene !
如果 一个 猫头鹰 是 惊慌 经过 他 在 他的 走 , 他 将要 惊叹 " 荣耀 是 到 雅典娜 !

如果一只猫头鹰在他行走时被他惊扰，他会高呼“荣耀归于雅典娜！”

" [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['prəʊsiːdz] .
" before he proceeds .
" 前 他 收益 .

在他继续之前。

" [dʒɛb] [riˈfəːz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ˌeɪ ˈɑː(r)] . [ˌiːˈsiːˈsiːˈɛl] . - .
" Jebb refers us to Ar . Eccl . 792 .
" 杰布 指 我们 到 阿尔 . 埃克尔 . - .

"Jebb 向我们推荐了 Ar. Eccl.792。

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
469 [Not in source]
- [不是 在 来源]

469 [来源中未提及]

[siː] [brændz] [ˈpɒpjələ(r)] [æntˈɪkwɪtiz] , [vɒl] .
See Brand's Popular Antiquities , Vol .
看 品牌的 受欢迎的 古董 , 沃尔 .

参见布兰德的《大众古董》第1卷。

[θriː] , [ˌpiː ˈpiː] . - – - .
III , pp . 252 – 255 .
三、 , pp . - – - .

III，第 252-255 页。

- - Agnidatta477
471 Ágnidatta Agnidatta477
- - Agnidatta477

471 Ágnidatta Agnidatta477

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] "
[Not in source] "
[不是 在 来源] "

[原文未提及]

- - , - - -
' 477 , 477 Kámachuḍámaṇi Kámachúḍámaṇi
- - , - - -

'477, 第477章

- - -
479 Kámáchúdámaṇi Kámachúḍámaṇi
- - -

第479章

- - -
479 Vídyádhara Vidyádhara
- - -

479 维迪亚达拉 维迪亚达拉

- - -
479 Tṛikúṭa Trikúṭa
- - -

479 Tṛikúṭa Trikúṭa

- - -
480 Ganeśas Gaṇeśas
- - -

480 象头神

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
480 [Not in source]
- [不是 在 来源]

480 [来源中未提及]

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [əˈsɜːtɪd] [baɪ] [pəˈleɪdiəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv] [təˈprɑːbəni] ,
The same is asserted by Palladius of the trees in the island of Taprobane ,
这 相同的 是 断言 经过 帕拉迪乌斯 的 这 树木 在 这 岛 的 塔普罗班 ,

帕拉迪乌斯对塔普罗巴尼岛上的树木也作了同样的论断。

[weə(r)] [ðə; ði] - [lɪv; laɪv] .
where the Makrobioi live .
在哪里 这 - 居住 .

马科罗比奥伊人居住的地方。

[ðə; ði] ['frægmənt] [ɒv; əv] [pə'leɪdiəs] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'fɜː(r)] ,
The fragment of Palladius , to which I refer ,
这 分段 的 帕拉迪乌斯 , 到 哪个 我 参考 ,

我所指的帕拉迪乌斯残篇，

[bɪ'gɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] 7th ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌaɪˌaɪ'ɜːrd] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
begins at the 7th Chapter of the IIIrd book of the History of the
开始 在 这 7th 章 的 这 第三 书 的 这 历史 的 这
['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [kə'lisθəniːz] ['edɪtɪd] [baɪ] [k'æɹɒləs] ['mʌlə] .
Pseudo - Callisthenes edited by Carolus Mueller .
伪 - 卡利斯提尼 编辑 经过 卡罗勒斯 穆勒 .

从卡罗勒·穆勒编辑的《伪卡利斯提尼史》第三卷第七章开始。

- - -
481 Kámachúḍámani Kámachúḍámaṇi
- - -

第481章

- [ə'jəʊdjə] -
486 Ayodhya Ayodhyá
- 阿约提亚 -

486 阿约提亚 阿约提亚

- [dʒɛnoviːsə] -
487 Genovesa Genovefa
- 热那亚 -

487 热那亚热那亚

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [fɔː(r); fə(r)] ['pærəlels] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌdʒɛnə'viːvə] [ɔː(r)] - [siː]
487 [Not in source] For parallels to the story of Genoveva or Genovefa see
- [不是 在 来源] 为了 平行线 到 这 故事 的 吉诺维瓦 或者 - 看
[prɪm] [ˌjuː en 'diː] - ,
Prym und Socin ,
普里姆 和 - ,

487 [来源中未提及] 有关 Genoveva 或 Genovefa 故事的相似之处，请参见 Prym und Socin，

[srɪʃ] ['mɛːrçən] , [liː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [piː] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
Syrische Märchen , LII , and the Introduction , p . xxii .
叙利亚语 童话 , lii , 和 这 介绍 , p . 二十二 .

Syrische Märchen，LII，及其简介，第 14 页。二十二.

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ˌsiː 'piː] .
488 [Not in source] Cp .
- [不是 在 来源] cp .

488 [来源中未提及] 参见。

- [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] , [bʊk] [ai] , - .
Thalaba the Destroyer , Book I , 30 .
- 这 驱逐舰 , 书 我 , - .

《毁灭者塔拉巴》第一卷，第30页。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [kə'lisθəniːz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [θriː] , - , [kɑːl] ['mɪlərz]
The passage in the Pseudo - Callisthenes will be found in III , 28 , Karl Mueller's
这 通道 在 这 伪 - 卡利斯提尼 将要 是 成立 在 三、 , - , 卡尔 穆勒的
[ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Edition .
版 .

伪卡利斯提尼的这段文字可以在卡尔·穆勒版的《伪卡利斯提尼》第三卷第28章中找到。

- - -

489 Rupadhara Rúpadhara

- - -

489 鲁帕达拉 鲁帕达拉

- - -

490 Pṛithvídhara Pṛithvírúpa

- - -

第490章

- - -

490 Rupalatá Rúpalatá

- - -

490 鲁帕拉塔 鲁帕拉塔

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]

490 [Not in source]

- [不是 在 来源]

490 [来源中未提及]

[siː] [prɪm] [ˌjuː en ˈdiː] - , [srɪʃ] [ˈmɛːrçən] , [piː] . [θriː] ; [roʊd] , [dɜːr] [ˈɡriːxɪʃə] [ˈrəʊmən] , [piː] .

See Prym und Socin , Syrische Märchen , p . 3 ; Rohde , Der Griechische Roman , p .

看 普里姆 和 - , 叙利亚语 童话 , p . 3 ; 罗德 , 德尔 希腊语 罗马 , p .

- ; [ˈkweɪloʊ] ,

49 ; Coelho ,

- ; 科埃略 ,

参见《Prym und Socin》,《Syrische Märchen》，第 17 页。 3；罗德，《格里奇罗马》，第 14 页。 49;科埃略,

---

[ˈkɑːntoʊz][ˌpɒpjʊˈleəriːz] , [piː] . - .

Contos Populares Portuguezes , p . 109 .

康托斯 热门 葡萄牙语 , p . - .

《葡萄牙语流行语》，第 14 页。 109.

- - -

495 Marubhútí Marubhúti

- - -

495 Marubhútí Marubhúti

- , - - -

495 , 497 Alankáravatí Alaṅkáravatí

- , - - -

第495章、第497章

- , - - -

496 , 496 Rájput Rájpút

- , - - -

496, 496 Rájput Rájpút

- - -

497 Aśokamála Aśokamálá

- - -

497 阿索卡马拉 阿索卡马拉

- - -

498 Alánkáravatí Alaṅkáravatí

- - -

第498章

- - - [eɪˈjuːˈɛs]

499 Gebräucheaus Gebräuche aus

- - - 澳大利亚

第499章

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [kuːn] [ɪn][hɪz; ɪz] “ - [dez] - ” ['treɪsɪs] [ðɪs] ['stɔːri] [bæk] [tuː; tə]

499 [Not in source] Kuhn in his “ Herabkunft des Feuers ” traces this story back to

- [不是 在 来源] 库恩 在 他的 “ - 德斯 - ” 痕迹 这 故事 后退 到

[ðə; ði] - - .

the Śatapatha Bráhmaṇa .

这 - - .

499 [来源中未提及] 库恩在他的《火的起源》中将这个故事追溯到《百道梵书》。

- - -

505 Anángaprabhá Anangaprabhá

- - -

第505章

- [felt] [fel]

509 felt fell

- 毛毡 跌倒

509人感觉跌倒

- - -

509 Badharinátha Badarínátha

- - -

第509章

- - -

514 Madanaprabhá Madanaprabha

- - -

第514章

- - à519 , :

515 á à519 , :

- - à519 , :

515 至 519，:

- - -

520 Viravara Víravara

- - -

520 维拉瓦拉 维拉瓦拉

- - -

523 Vasishṭha Vasishṭa

- - -

523 瓦西什塔 瓦西什塔

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [siː] [roʊd] , [dɜːr] ['griːxɪʃə] ['rəʊmən] , [piː] . - .

525 [Not in source] See Rohde , Der Griechische Roman , p . 239 .

- [不是 在 来源] 看 罗德 , 德尔 希腊语 罗马 , p . - .

525 [来源中未提及] 参见 Rohde，Der Griechische Roman，第 14 页。 239.

- , - - -

529 , 530 Suvarnadvípa Suvarṇadvípa

- , - - -

529, 530 苏瓦纳德维帕

- [frɛndz] friends535

534 friend's friends535

- 朋友们 friends535

534 朋友的朋友535

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [siː] [ðə; ði] [kwoʊ'teɪʃənz] [ɪn] [brændz] ['pɒpjələ(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] (- [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [vɒl] .

[Not in source] See the quotations in Brand's Popular Antiquities (Bohn's Edition , Vol .

[不是 在 来源] 看 这 引文 在 品牌的 受欢迎的 古董 (- 版 , 沃尔 .

[原文未提及] 参见布兰德《大众古物》（博恩版，第1卷）中的引文。

[ai] , [ˌpiː ˈpiː] . - [ænd; ənd] -) [frɒm; frəm] - - [ænd; ənd] [ˈmɛltənz] [əˌstrɑːˈlɑːgæstər] .
I , pp . 365 and 366) from Moresini Papatus and Melton's Astrologaster .
我 , pp . - 和 -) 从 - - 和 梅尔顿 占星家 .
I，第 365 和 366 页）来自 Moresini Papatus 和 Melton 的占星师。

[brænd] [rɪˈmɑːrks] , “ [ðə; ði] [ˈrəumənist] , [ɪn] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhiːðn] ,
Brand remarks , “ The Romanists , in imitation of the heathens ,
品牌 评论 , “ 这 罗马天主教徒 , 在 模仿 的 这 异教徒 ,
布兰德评论道：“罗马天主教徒效仿异教徒，

[hæv; həv] [əˈsaɪnd] [ˈtjuːtɪləri] [gɒdz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] .
have assigned tutelary gods to each member of the body .
有 分配 保护 神 到 每个 成员 的 这 身体 .
为身体的每个成员都指定了守护神。

” - [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ˌsiː ˈpiː] .
” 544 [Not in source] Cp .
” - [不是 在 来源] cp .
544 [来源中未提及] 参见。

[prɪm] [ˌjuː en ˈdiː] - , [srɪʃ] [ˈmɛːrçən] , [piː] . - , [ænd; ənd] [gɑːl] , [ˈmɛːrçən] [dɜːr] - ,
Prym und Socin , Syrische Märchen , p . 116 , and Gaal , Märchen der Magyaren ,
普里姆 和 - , 叙利亚语 童话 , p . - , 和 加尔 , 童话 德尔 - ,
[ˌpiː ˈpiː] .
pp .
pp .
Prym und Socin，《Syrische Märchen》，第 14 页。 116，以及 Gaal，《Märchen der Magyaren》，第 116 页。

- [ænd; ənd] - .
101 and 102 .
- 和 - .
101 和 102。

- - -
548 Kuṇḍina Kuṇḍina
- - -
548 昆迪纳昆迪纳

- - [hed] [waɪf]
548 headwife head wife
- - 头 妻子
548 女户主 女户主

- - -
554 Táravárman Táravarman
- - -
554 塔拉瓦尔曼 塔拉瓦尔曼

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] - - :
554 [Not in source] It is also found in the Avadána Śataka :
- [不是 在 来源] 它 是 还 成立 在 这 - - :
554 [来源中未提及] 它也出现在《阿瓦达那百颂》中：

[siː] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ɑː(r)] . [el] . [ˈmaɪtrəz] [ˈbʊdɪst] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɒv; əv] [nəˈpɔːl] , [piː] . - , [weə(r)]
see Dr . R . L . Mitra's Buddhist Literature of Nepal , p . 28 , where
看 博士 . 拉 . L . 米特拉的 佛教徒 文学 的 尼泊尔 , p . - , 在哪里
[ðə; ði] [əˈbʌv] [ˌem ˈes] . [ɪz] [dɪˈskraɪbd] .
the above MS . is described .
这 多于 多发性硬化症 . 是 描述 .
参见 RL Mitra 博士的《尼泊尔佛教文献》第 28 页，其中描述了上述手稿。

[siː] [ɔːlsəʊ]['dɑːktər; draɪv] . [ɑː(r)] . ['mɔːrɪsɪz] [rɪ'mɑːrks] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] 27th [ɒv; əv] ['ɔːgəst]
See also Dr . R . Morris's remarks in the Academy of the 27th of August
看 还 博士 . 拉 . 莫里斯 评论 在 这 学院 的 这 27th 的 八月
, - .
, 1881 .
, - .

另请参阅 R. Morris 博士于 1881 年 8 月 27 日在科学院的讲话。

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
555 [Not in source]
- [不是 在 来源]

555 [来源中未提及]

[siː] - - ['mɛːrçən] , [piː] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv] ['prɛlər] [ɪn][hɪz; ɪz]
See Waldau's Böhmische Märchen , p . 537 , and the remarks of Preller in his
看 - - 童话 , p . - , 和 这 评论 的 预售 在 他的
['griːxɪʃə] [ˌmɪθə'loʊdʒiː] ,
Griechische Mythologie ,
希腊语 神话 ,

参见 Waldau 的《Böhmische Märchen》，第 17 页。 537，以及普雷勒在他的《格里奇神话》中的言论，

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
Vol . II , p . 345 .
沃尔 . 二 , p . - .

第二卷，第345页。

- ['stuːpəˌfaɪd] ['stjuːpɪfaɪd]
559 stupified stupefied
- 愚蠢 目瞪口呆

559 惊呆了 惊呆了

- - Damayantí564
560 Dayamantí Damayantí564
- - Damayantí564

560 Dayamantí Damayantí564

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [sneɪks] - [kraʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] - , ['seɪdʒən][dɜːr] -
[Not in source] Snakes ' crowns are mentioned in Grössler , Sagen der Grafschaft
[不是 在 来源] 蛇 - 皇冠 是 提及 在 - , 萨根 德尔 -
['mænsˌfɛld] , [piː] . - ,
Mansfeld , p . 178 ,
曼斯菲尔德 , p . - ,

[来源中未提及] Grössler, Sagen der Grafschaft Mansfeld, p. 1 中提到了蛇的王冠。 178、

[ɪn] - - ['mɛːrçən] , [ˌpiː 'piː] .
in Veckenstedt's Wendische Märchen , pp .
在 - - 童话 , pp .

载于 Veckenstedt 的《Wendische Märchen》，第 173 页。

- – - , [ænd; ənd][ɪn] ['groʊmən] , ['seɪdʒən][eɪ'juː'ɛs] - , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - .
403 – 405 , and in Grohmann , Sagen aus Böhmen , pp . 219 and 223 .
- – - , 和 在 格罗曼 , 萨根 澳大利亚 - , pp . - 和 - .

403–405，以及 Grohmann，Sagen aus Böhmen，第 219 和 223 页。

- , - , - - -
566 , 566 , 566 Ṛituparna Ṛituparṇa
- , - , - - -

第566章 566、第566章 566

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] - [dɪsˈɡaɪzɪz] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] - [pɑːrvən][ɒv; əv]

567 [Not in source] Bhíma disguises himself as a cook in the Viráta parvan of

- [不是 在 来源] - 伪装 他自己 作为 一个 厨师 在 这 - 帕尔万 的

[ðə; ði] - .

the Mahábhárata .

这 - .

567 [来源中未提及] 在《摩诃婆罗多》的《毗罗多篇》中，毗摩伪装成厨师。

[pɔːˈseiniæs] [telz] [ʝuː ˈes] , [bʊk] [ai] , [tʃeɪtʃ] .

Pausanias tells us , Book I , ch .

保萨尼亚斯 讲述 我们 , 书 我 , ch .

保萨尼亚斯告诉我们，《书》第一卷，第1章。

- , - - , - - - - - - , - - - - - ,

16 , Σελεύκῳ γὰρ , ὅς ὡρμᾶτο ἐκ Μακεδονίας σὺν Ἀλεξάνδρῳ , Θύοντι ἐν Πέλλῃ τῷ Διὶ ,

- , - - , - - - - - - , - - - - - ,

16, Σελεύκῳ γὰρ, ὅς ὡρμᾶτο ἐκ Μακεδονίας σὺν Ἀλε编辑άνδρῳ, θύοντι ἐν Πέλλῃ τῷ Διὶ,

- - - - - - - - - - - - , - - -

τὰ ξύλα ἐπὶ τοῦ βωμοῦ κείμενα προύβη τε αὐτόματα πρὸς τὸ ἄγαλμα , καὶ ἄνευ πυρὸς

- - - - - - - - - - - - , - - -

- .

ἥφθη .

- .

τὰ χιύλα ἐπὶ τοῦ βωμοῦ κείμενα προύβη τε αὐτόματα πρὸς τὸ ἄγαλμα、καὶ ἄνευ πυρὸς ἥφθη。

- , - - -

568 , 568 Rituparṇa Ṛituparṇa

- , - - -

第568章，第568章

[en] . [ə; eɪ] .

N . A .

N . 一个 .

不适用

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]

[Not in source]

[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[ˌsiː ˈpiː] .

Cp .

cp .

抄本

[prɪm] [ʝuː en ˈdiː] - [srɪʃ] [ˈmɛːrçən] , [piː] . - ; [ɡrɪm] , - [ˈmɛːrçən] , [nəʊ] . [naɪn] , “ [daɪ]

Prym und Socin Syrische Märchen , p . 343 ; Grimm , Irische Märchen , No . 9 , “ Die

普里姆 和 - 叙利亚语 童话 , p . - ; 格林 , - 童话 , 不 . 9 , “ 死

- , ” [piː] . - .

Flasche , ” p . 42 .

- , ” p . - .

《Prym und Socin Syrische Märchen》，第 14 页。 343；格林，《Irische Märchen》，第 9 期，“Die Flasche”，第 11 页。 42.

[ɪn][ðə; ði] - , [nəʊ] . - - [ɡɪvz] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

In the Bhadraghaṭajátaka , No . 291 Sakko gives a pitcher , which is lost in the same

在 这 - , 不 . - - 给予 一个 投手 , 哪个 是 丢失的 在 这 相同的

[wei] .

way .

方式 .

在《跋陀罗伽陀迦陀迦》第291号中，萨克给了一个水罐，这个水罐也以同样的方式丢失了。

[grɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] - - , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [piː] . [ˌɛks'ɛks'sɛvən] ,
Grimm in his Irische Elfenmärchen , Introduction , p . xxxvii ,
格林 在 他的 - - , 介绍 , p . xxxvii ,

格林在他的《Irische Elfenmärchen》中，引言，第 14 页。三十七、

[rɪ'mɑːrks] [ðæt] “ [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dis'kləuz] ['eni] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]
remarks that “ if a man discloses any supernatural power which he
评论 那 “ 如果 一个 男人 披露 任何 超自然 力量 哪个 他
[pə'zesɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [wʌns] [lɒst] .
possesses , it is at once lost .
拥有 , 它 是 在 一次 丢失的 .

他指出，“如果一个人透露了他所拥有的任何超自然力量，这种力量就会立即消失。”

” [θriː] - -
” 3 Subhadatta Śubhadatta
” 3 - -

“3 苏巴达塔·苏巴达塔

[eit] - -
8 Mahabhárata Mahábhárata
8 - -

摩诃婆罗多 摩诃婆罗多

[en] . [ə; eɪ] .
N . A .
N . 一个 .

不适用

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['zɪmə(r)] , [ælt] - - ['lebən] , [ˌpiː 'piː] . - – - .
See also Zimmer , Alt - Indisches Leben , pp . 329 – 331 .
看 还 齐默 , 另类 - - 生活 , pp . - – - .

另请参见 Zimmer，《Alt-Indisches Leben》，第 329-331 页。

- - -
15 Vajṛasára Vajrasára
- - -

15 金刚乘 金刚乘

- - -
24 ahitaśanki ahitáśanki
- - -

24 ahitaśanki ahitáśanki

- - -
26 Súmanas Sumanas
- - -

26 苏玛纳斯 苏玛纳斯

- - - [ai] - - - - [ai] - -
31 Anvár - i - Suhailí Anvár - i - Suhaili
- - - 我 - - - - 我 - -

31 安瓦尔苏海利 安瓦尔苏海利

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] 30th ['stɔːri] [ɪn][maɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] - . -
32 [Not in source] This is the 30th story in my copy of the Śukasaptati . 37
- [不是 在 来源] 这 是 这 30th 故事 在 我的 复制 的 这 - . -

32 [原文中未提及] 这是我所拥有的《苏卡萨普塔蒂》中的第30个故事。37

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]

[Not in source]

[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[ɪn] ['kweɪloʊz] ['kɑːntoʊz] , [piː] . - , [ðə; ði] ['herən] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [fɒks] ,

In Coelho's Contos Portuguezes , p . 15 , the heron , which is carrying the fox ,

在 科埃略的 康托斯 葡萄牙语 , p . - , 这 苍鹭 , 哪个 是 携带 这 狐狸 ,

在科埃略的《Contos Portuguezes》中，第 14 页。 15、苍鹭驮着狐狸，

[pə'sweidz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [let] [gəʊ] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [spɪt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

persuades it to let go , in order that she may spit on her hand .

说服 它 到 让 去 , 在 命令 那 她 可能 吐 在 她 手 .

她劝它松手，以便自己可以往手上吐口水。

([ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['ɪnsɪdənt] [ɒn] [peɪdʒ] - [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] .)

(A similar incident on page 112 of this volume .)

(一个 相似的 事件 在 页 - 的 这 体积 .)

（本卷第112页也记载了一起类似事件。）

[ɪn] [hɪz; ɪz] [skuːl] [ɒv; əv] [ə'bjuːs] , - [ˌriː'prɪnts] , [piː] . - , [əb'zəːvz] , “ [giːs] [ɑː(r); ə(r)]

Gosson in his School of Abuse , Arber's Reprints , p . 43 , observes , “ Geese are

戈森 在 他的 学校 的 虐待 , - 重印 , p . - , 观察 , “ 鹅 是

['fuːlɪʃ] [bɝdz] ,

foolish birds ,

愚蠢 鸟类 ,

戈森在其著作《虐待学校》（Arber's Reprints，第 43 页）中写道：“鹅是愚蠢的鸟类，

[jet] , [wen] [ðeɪ] [flai] ['əʊvə(r)] [maʊnt] ['tɔːrəs] ,

yet , when they fly over mount Taurus ,

然而 , 什么时候 他们 飞 超过 山 金牛座 ,

然而，当他们飞越金牛座山时，

[ðeɪ] [ʃəʊ] [greɪt] ['wɪzdəm] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'fens] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [stɒp] [ðeə(r)] [paɪps] [fʊl] [ɒv; əv]

they shew great wisdom in their own defence for they stop their pipes full of

他们 展示 伟大的 智慧 在 他们的 自己的 防御 为了 他们 停止 他们的 管道 满的 的

['græv(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] - ,

gravel to avoid gagling ,

碎石 到 避免 - ,

他们展现了极大的智慧来保护自己，因为他们用碎石堵住管道，以避免呛咳。

[ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] ['saɪləns] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['igl] .

and so by silence escape the eagles .

和 所以 经过 沉默 逃脱 这 老鹰 .

于是，雄鹰们悄无声息地逃脱了。

” - [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]

” 40 [Not in source]

” - [不是 在 来源]

“40 [来源中未提及]

[ðɪs] ['stɔːri] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ti'bet] [baɪ] [ðə; ði] [hed] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [skuːl] ,

This story has been found in Tibet by the Head Master of the Bhútia School ,

这 故事 有 到过 成立 在 西藏 经过 这 头 掌握 的 这 - 学校 ,

这个故事是布提亚学校的校长在西藏发现的。

, ['bɑːbuː] - ['tʃɑːndrə] - .

Darjiling , Babu Śarat Chandra Dás .

大吉岭 , 巴布 - 钱德拉 - .

Darjiling，巴布·萨拉特·钱德拉·达斯。

- [kluːdʒ] [kluːdʒ]
42 Kluge kluge
- 克鲁格 克鲁格

42 克鲁格 克鲁格

- - -
42 sprechendem sprechenden
- - -

42 sprechendem sprechenden

- - - [ai] - [soʊheɪli] - - [ai] - -
43 Anvár - i - Sohaili Anvár - i - Suhaili
- - - 我 - 索海利 - - 我 - -

43 安瓦尔苏海利 安瓦尔苏海利

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
44 [Not in source]
- [不是 在 来源]

44 [来源中未提及]

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['kweɪloʊz] ['kɑːntoʊz] , [piː] . - .
This story is found in Coelho's Contos Portuguezes , p . 112 .
这 故事 是 成立 在 科埃略的 康托斯 葡萄牙语 , p . - .

这个故事可以在 Coelho 的《Contos Portuguezes》中找到，第 17 页。 112.

[səʊ]['aɪnoʊ] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [rəʊst] [ðə; ði] [wiːt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]
So Ino persuaded the women of the country to roast the wheat before it
所以 井野 被说服 这 女性 的 这 国家 到 烤 这 小麦 前 它
[wɒz; wəz] [səʊn] ,
was sown ,
曾是 播种 ,

于是，伊诺说服了全国的妇女们在播种前先将小麦烤熟。

['prɛlər] ['griːxɪʃə] [ˌmɪθə'loʊdʒiː] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
Preller Griechische Mythologie , Vol . II , p . 312 .
预售 希腊语 神话 , 沃尔 . 二 , p . - .

普雷勒格里奇神话，卷。 II，第 14 页。 312.

[tuː; tə] [ðɪs] ['ɔvid] [ri'fəːz] , ['fæsti, -tai] , [ˌaɪ 'aɪ] , - , [ænd; ənd][θriː] , - - - .
To this Ovid refers , Fasti , II , 628 , and III , 853 – 54 .
到 这 奥维德 指 , 快 , 二 , - , 和 三、 , - - - .

奥维德对此有所提及，见《岁时记》第二卷第628行和第三卷第853-854行。

- - -
48 Edélestand Edéléstand
- - -

48 Edélestand Edéléstand

- - Hausmärchen52
52 Hausmarchen Hausmärchen52
- - Hausmärchen52

52 Hausmarchen Hausmärchen52

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ðə; ði] - ['miːgə] - , [nəʊ] . - [ɪn] - [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] ,
[Not in source] The Kurunga Miga Játaka , No . 206 in Fausböll Vol . II ,
[不是 在 来源] 这 - 米加 - , 不 . - 在 - 沃尔 . 二 ,

[来源中没有]《Kurunga Miga Játaka》,《Fausböll》第 206 卷。二、

[piː] . - [ɪz][ə; eɪ] [stɪl] ['betə(r)] ['pærəlel] .
p . 152 is a still better parallel .
p . - 是 一个 仍然 更好的 平行线 .

第 152 页是一个更好的类比。

[ɪn]	[ðɪs]	[ðə; ði]	['tɔːtəs]	[nɔː]	[θruː]	[ðə; ði]	[bɒndz]	,
In	**this**	**the**	**tortoise**	**gnaws**	**through**	**the**	**bonds**	**,**
在	这	这	龟	啃咬	通过	这	债券	,

在这种情况下，乌龟会啃断绳索。

[ðə; ði]	[kreɪn]	(	-	)	[smait]	[ðə; ði]	['hʌntə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ɪz]	['liːvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[haʊs]	;
the	**crane**	**(**	**satapatto**	**)**	**smites**	**the**	**hunter**	**on**	**the**	**mouth**	**as**	**he**	**is**	**leaving**	**his**	**house**	**;**
这	起重机	(	-	)	打击	这	猎人	在	这	嘴	作为	他	是	离开	他的	房子	;

鹤（satapatto）在猎人离开家时击中了他的嘴；

[hiː; hi]	[twaɪs]	[rɪ'tɜːnz]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['iːv(ə)l]	['əʊmən]	;
he	**twice**	**returns**	**to**	**it**	**on**	**account**	**of**	**the**	**evil**	**omen**	**;**
他	两次	返回	到	它	在	帐户	的	这	邪恶的	预兆	;

他两次因不祥之兆而返回那里；

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	['tɔːtəs]	[ɪz]	[pʊt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bæg]	,
and	**when**	**the**	**tortoise**	**is**	**put**	**in**	**a**	**bag**	**,**
和	什么时候	这	龟	是	放	在	一个	包	,

当乌龟被放进袋子里时，

[ðə; ði]	[dɪə(r)]	[liːdz]	[ðə; ði]	['hʌntə(r)]	[fɑː(r)]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	,	[rɪ'tɜːnz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[spiːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,
the	**deer**	**leads**	**the**	**hunter**	**far**	**into**	**the**	**forest**	**,**	**returns**	**with**	**the**	**speed**	**of**	**the**	**wind**	**,**
这	鹿	线索	这	猎人	远的	进入	这	森林	,	返回	和	这	速度	的	这	风	,

鹿引领猎人深入森林，然后以风的速度返回。

[ʌp'sets; 'ʌpsets]	[ðə; ði]	[bæg]	,	[ænd; ənd]	[tɪəz]	[ˌaɪ 'tiː]	['əʊpən]	.
upsets	**the**	**bag**	**,**	**and**	**tears**	**it**	**open**	**.**
爆冷	这	包	,	和	眼泪	它	打开	.

弄翻了袋子，把它撕开了。

-	[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]
53	**[**	**Not**	**in**	**source**	**]**
-	[	不是	在	来源	]

53 [来源中未提及]

[ðə; ði]	['wʊmən]	[bi'heiv]	[laɪk]	-	[ɪn]	[ə; eɪ]	['stɔːri]	[rɪ'leɪtɪd]	[baɪ]	[pɑːr'θiːniəs]	(	[eɪtθ]	)	.
The	**woman**	**behaves**	**like**	**Erippe**	**in**	**a**	**story**	**related**	**by**	**Parthenius**	**(**	**VIII**	**)**	**.**
这	女士	行为	喜欢	-	在	一个	故事	有关的	经过	帕提尼乌斯	(	八	)	.

这位女子的行为就像帕提尼乌斯（VIII）所讲述的故事中的埃里佩一样。

[ɪn]	[ðə; ði]	['hedɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[teɪl]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[təʊld]	[ðæt]	[ˌærɪ'stɑːdiːməs]	[ɒv; əv]	['nɪsər]	[telz]	[ðə; ði]	[seɪm]	[teɪl]	[wɪð]	['dɪfrənt]	[nems]	.	-	”	.	.	”	-
In	**the**	**heading**	**of**	**the**	**tale**	**we**	**are**	**told**	**that**	**Aristodemus**	**of**	**Nysa**	**tells**	**the**	**same**	**tale**	**with**	**different**	**names**	**.**	**56**	**”**	**.**	**.**	**”**	**57**
在	这	标题	的	这	故事	我们	是	讲述	那	阿里斯托德姆斯	的	尼萨	讲述	这	相同的	故事	和	不同的	姓名	.	-	”	.	.	”	-

故事的标题告诉我们，尼萨的阿里斯托德莫斯用不同的名字讲述了同一个故事。56”……”57

[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]
[	**Not**	**in**	**source**	**]**
[	不是	在	来源	]

[原文中未提及]

[siː]	['ɔːlsəʊ]	-	['ɪŋglɪʃ]	['dʒestə]	,	[piː]	.	-	,	[teɪl]	-	.	-
See	**also**	**Herrtage's**	**English**	**Gesta**	**,**	**p**	**.**	**127**	**,**	**Tale**	**33**	**.**	**60**
看	还	-	英语	格斯塔	,	p	.	-	,	故事	-	.	-

另见赫拉格的《英国史记》，第127页，故事33.60

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [prɪm] [ˌjuː en 'diː] - [srɪʃ] ['mɛːrçən] , [piː] . - ,
[Not in source] This story is found in Prym und Socin's Syrische Märchen , p . 292 ,
[不是 在 来源] 这 故事 是 成立 在 普里姆 和 - 叙利亚语 童话 , p . - ,

[来源中未提及] 这个故事可以在 Prym und Socin 的 Syrische Märchen 中找到，第 17 页。 292、

[weə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ˌʌndə'teik] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] ['kæm(ə)l] [tuː; tə] [riːd] .
where a man undertakes to teach a camel to read .
在哪里 一个 男人 承担 到 教 一个 骆驼 到 读 .

一个男人决心教会骆驼读书。

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [siː] ['ɔːlsəʊ] [brændz] ['pɒpjələ(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] , [vɒl] .
65 [Not in source] See also Brand's Popular Antiquities , Vol .
- [不是 在 来源] 看 还 品牌的 受欢迎的 古董 , 沃尔 .

65 [来源中未提及] 另见布兰德的《大众古物》，第 1 卷。

[θriː] , [ˌpiː 'piː] . - , - .
III , pp . 196 , 197 .
三、 , pp . - , - .

III，第 196、197 页。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krəʊ] [di'sweid] [ðə; ði] [bɜːdz] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [aʊl] [kɪŋ] [ɪz] - ,
The story of the crow dissuading the birds from making the owl king is Játaka ,
这 故事 的 这 乌鸦 劝阻 这 鸟类 从 制作 这 猫头鹰 国王 是 - ,
[nəʊ] . - .
No . 270 .
不 . - .

乌鸦劝阻其他鸟儿不要拥立猫头鹰为王的故事，出自《本生经》第270篇。

[ɪn] [ðə; ði] - - , [nəʊ] . - , [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [krəʊz] [ə'tæks] [æn; ən] [aʊl] . - - . -
In the Kosiya Játaka , No . 226 , an army of crows attacks an owl . 66 - . 67
在 这 - - , 不 . - , 一个 军队 的 乌鸦 攻击 一个 猫头鹰 . - - . -

在《科西亚本生经》第226则中，一群乌鸦攻击一只猫头鹰。66 - .67

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [kæt] [ɪn] [prɪm] [ˌjuː en 'diː] - , [srɪʃ] ['mɛːrçən]
[Not in source] There is a very hypocritical cat in Prym und Socin , Syrische Märchen
[不是 在 来源] 那里 是 一个 非常 虚伪 猫 在 普里姆 和 - , 叙利亚语 童话
, [piː] . [ˌɛl'ɛks] .
, p . lx .
, p . 勒克斯 .

[来源中未提及] 《Prym und Socin》中有一只非常虚伪的猫，《Syrische Märchen》，第 11 页。 LX。

[siː] [ɪ'speʃəli] [piː] . - , [ænd; ənd] [ˌsiː 'piː] .
See especially p . 242 , and cp .
看 尤其 p . - , 和 cp .

尤其参见第 242 页，并比较。

[piː] . - .
p . 319 .
p . - .

第319页。

- [ai] -
68 I 168
- 我 -

68 I 168

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ɪn][ðə; ði][ˌɛksˈɛksθ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒɛstə] [rɒməˈnɔːrəm] ([ed] . -)

[Not in source] In the XXth tale of the English Gesta Romanorum (Ed . Herrtage)

[不是 在 来源] 在 这 第xx个 故事 的 这 英语 格斯塔 罗马人 (艾德 . -)

[θriː] “ [lɛtʃɪs] ” [pəˈsweɪd] - [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] “ [ˈlɛpər] ;

three “ lechis ” persuade Averoys that he is a “ lepre ;

三 “ 柠檬 ” 说服 - 那 他 是 一个 “ 麻风病 ;

[原文中未提及] 在英国罗马史诗《罗马传奇》（赫尔塔格编）的第二十个故事中，三个“lechis”说服艾弗罗伊斯相信他是一个“lepre”（麻风病人）。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [wʌn][frɒm; frəm] “ - , ” [bʌt; bət][ɪz] [kjʊəd] [baɪ][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɒv; əv]

” and he becomes one from “ drede , ” but is cured by a bath of

” 和 他 变成 一 从 “ - , ” 但 是 治愈 经过 一个 洗澡 的

[ˈɡoʊts] [blʌd] .

goat's blood .

山羊的 血 .

他变成了“德雷德”，但用山羊血洗浴后痊愈了。

[ðə; ði] 69th [teɪl] [ɪn] [ˈkweɪloʊz] [ˈkɑːntoʊz][ˌpɒpjʊˈleəriːz] , [ˌəʊ ˈes] [dwɑː] - , [beəz] [ə; eɪ] [strɒŋ]

The 69th tale in Coelho's Contos Populares , Os Dois Mentíroses , bears a strong

这 69th 故事 在 科埃略的 康托斯 热门 , 操作系统 杜伊斯 - , 熊 一个 强的

[rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ðɪs] .

resemblance to this .

相似 到 这 .

科埃略的《大众故事》中的第 69 个故事《Os Dois Mentíroses》与此极为相似。

[wʌn] [ˈbrʌðə(r)] [kənˈfəːmz] [ðə; ði] [ˈʌðərz] [laɪz] .

One brother confirms the other's lies .

一 兄弟 确认 这 其他的 谎言 .

兄弟二人互相证实对方的谎言。

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ðɪs] [beəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ə; eɪ][fɔːrˈmiːɡə][iː][ə; eɪ][ˈneveɪ] ,

72 [Not in source] This bears a strong resemblance to A Formiga e a Neve ,

- [不是 在 来源] 这 熊 一个 强的 相似 到 一个 福米加 e 一个 妮芙 ,

72 [来源中未提及] 这与 A Formiga ea Neve 非常相似，

[nəʊ] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [ɪn] [ˈkweɪloʊz] [ˈkɑːntoʊz] .

No . II , in Coelho's Contos Portuguezes .

不 . 二 , 在 科埃略的 康托斯 葡萄牙语 .

No. II，收录在科埃略的《Contos Portuguezes》中。

[en] . [ə; eɪ] . [fjuːɝz] Feuers74 , - , - , - , - , - , - , - ; ,

N . A . Feuer's Feuers74 , 203 , 204 , 642 , 642 , 658 , 661 , 677 ; ,

N . 一个 . 费尔的 Feuers74 , - , - , - , - , - , - , - ; ,

NA Feuer 的 Feuers74, 203, 204, 642, 642, 658, 661, 677;,

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ˌsiː ˈpiː] .

75 [Not in source] Cp .

- [不是 在 来源] cp .

75 [来源中未提及] 参见。

[ˈɡroʊmən] , [ˈseɪdʒən][eɪˈjuːˈɛs] - , [piː] . - .

Grohmann , Sagen aus Böhmen , p . 35 .

格罗曼 , 萨根 澳大利亚 - , p . - .

格罗曼，Sagen aus Böhmen，p。 35.

- - -

77 Giusa's Giufá's

- - -

77 吉乌萨的朱法

- , - - -
77 , 77 Giusa Giufá
- , - - -

77, 77 朱萨·朱法

- - Śaktiyaśas84
79 Śaktiyaśaṣ Śaktiyaśas84
- - Śaktiyaśas84

第79章 84

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði] - (- [ɪn] - [ɪ'dɪʃ(ə)n]) [hæz; həz]
The wife of the kumbhíla in the Varanindajátaka (57 in Fausböll's edition) has
这 妻子 的 这 - 在 这 - (- 在 - 版) 有
[ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mʌŋkiz] [hɑːt] .
a longing for a monkey's heart .
一个 渴望 为了 一个 猴子的 心 .

《瓦拉宁达贾塔卡》(Fausböll 版本中的第 57 章)中，昆比拉的妻子渴望得到一颗猴子的心。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [ðə; ði] Suṃsumára - [ɪn] - , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
The original is , no doubt , the Suṃsumára Játaka in Fausböll , Vol . II , p . 158 .
这 原来的 是 , 不 怀疑 , 这 Suṃsumára - 在 - , 沃尔 . 二 , p . - .

毫无疑问，原文是 Fausböll 的《Suṃsumára Játaka》第二卷第 158 页。

[siː] ['ɔːlsəʊ] - , [piː] . - , [weə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [kwəʊtid] [frɒm; frəm] - ['bɑːnuː] [ɔː(r)]
See also Mélusine , p . 179 , where the story is quoted from Thorburn's Bannu or
看 还 - , p . - , 在哪里 这 故事 是 引 从 - 班努 或者
['aʊə(r)] ['æfgæn] ['frʌntɪə(r)] .
our Afghan Frontier .
我们的 阿富汗 边境 .

另见 Mélusine，第 179 页，其中引用了 Thorburn 的《Bannu 或我们的阿富汗边境》中的故事。

[en] . [ə; eɪ] . ['eɪb(ə)l] ['feɪb(ə)l]
N . A . able fable
N . 一个 . 有能力的 寓言

NA 能够寓言

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [aɪ'dɪə] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['luːʃən] ,
87 [Not in source] A similar idea is found in the Hermotimus of Lucian ,
- [不是 在 来源] 一个 相似的 主意 是 成立 在 这 - 的 卢西安 ,

87 [原文未提及] 卢西安的《赫尔莫提姆斯》中也有类似的观点，

['tʃæptəz] - [ænd; ənd] - .
chapters 80 and 81 .
章节 - 和 - .

第 80 章和第 81 章。

[ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪz] [ɪn'dɪgnənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)l] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːz] ['biːɪŋ] [ɪ'lev(ə)n]
A philosopher is indignant with his pupil on account of his fees being eleven
一个 哲学家 是 愤怒 和 他的 瞳孔 在 帐户 的 他的 费用 存在 十一
[deɪz] [ɪn] [ə'rɪə] .
days in arrear .
天 在 欠款 .

一位哲学家对他的学生非常生气，因为学生拖欠学费已经11天了。

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [ɪz] ['stændɪŋ] [baɪ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ruːd] [ænd; ənd] [ˌʌn'kʌltʃəd]
The uncle of the young man , who is standing by , being a rude and uncultured
这 叔叔 的 这 年轻的 男人 ， WHO 是 常设 经过 ， 存在 一个 粗鲁的 和 没文化的
['pɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ，

站在一旁的年轻人的叔叔，是个粗鲁无礼的人。

[sez] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] — “ [maɪ] [gʊd] [mæn] ,
says to the philosopher — “ My good man ,
说道 到 这 哲学家 — “ 我的 好的 男人 ，

对哲学家说——“我的好人，

[preɪ] [let][ˌjuː 'es][hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [kəm'pleɪnts] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kən'siːv]
pray let us hear no more complaints about the great injustice with which you conceive
祈祷 让 我们 听到 不 更多的 投诉 关于 这 伟大的 不公正 和 哪个 你 构想
[jɔː'self] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['triːtɪd] ,
yourself to have been treated ,
你自己 到 有 到过 治疗 ，

请你不要再抱怨你认为自己遭受了多么大的不公待遇了。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ɪz] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɔːt] [wɜːdz] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
for all it amounts to is , that we have bought words from you ,
为了 全部 它 金额 到 是 ， 那 我们 有 买 字 从 你 ，

说到底，我们不过是从你这里买了些文字而已。

[ænd; ənd][hæv; həv][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [peɪd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɔɪn] . ” -
and have up to the present time paid you in the same coin . ” 87
和 有 向上 到 这 展示 时间 有薪酬的 你 在 这 相同的 硬币 . ” -

并且直到现在，我们都用同样的方式回报你们。”87

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [siː] ['ɔːlsəʊ] [roʊd] , [dɜːr] ['griːxɪʃə] ['rəʊmən] , [piː] . - ([nəʊt]) .
[Not in source] See also Rohde , Der Griechische Roman , p . 370 (note) .
[不是 在 来源] 看 还 罗德 ， 德尔 希腊语 罗马 ， p . - (笔记) .

[来源中未提及] 另请参见 Rohde，Der Griechische Roman，第 14 页。 370（注）。

[ɪn][hɪz; ɪz] [skuːl] [ɒv; əv] [ə'bjuːs] , - ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] , [ˌpiː 'piː] .
Gosson in his School of Abuse , Arber's Reprint , pp .
戈森 在 他的 学校 的 虐待 ， - 重印 ， pp .

戈森在其著作《虐待学校》中，阿尔伯重印本，第 179 页。

- – - , [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [daiə'nisiəs] . -
68 – 69 , tells the story of Dionysius . 90
- – - ， 讲述 这 故事 的 狄奥尼修斯 . -

第68-69章讲述了狄奥尼修斯的故事。90

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] , [ɪn] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
[Not in source] It is No . XXVI , in Herrtage's Edition .
[不是 在 来源] 它 是 不 . 26 ， 在 - 版 .

[原文未提及] 这是赫拉格版中的第 XXVI 号。

- - - -
94 Mukhopá dhyáya Mukhopádhyáya
- - - -

94 Mukhopá dhyáya Mukhopádhyáya

- , - - [[dɪ'liːtɪd]]
95 , 213 ' [Deleted]
- , - - [已删除]

95, 213' [已删除]

- - -
96 Devadatta's Dhanadeva's
- - -

96 提婆达多的 达那提婆的

- [ˌdɛvə'dɑːtə] -
97 Devadatta Dhanadeva
- 德瓦达塔 -

97 提婆达多·达那提婆

- , - - Śaśin100
97 , 302 Śasin Śaśin100
- , - - Śaśin100

97, 302 Śasin Śaśin100

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'pɪəz] [ɪn] [ˌmɛlə'zin] ,
[Not in source] The story appears in Melusine ,
[不是 在 来源] 这 故事 出现 在 梅露辛 ,

[原文未提及] 这个故事出现在《梅露辛》中，

- [piː] . - ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] “ [ˌel'iː] [vɔ'lœʁ] - , [kəʊnt] ['bretən] .
1878 p . 17 under the title of “ Le Voleur Avisé , Conte Breton .
- p . - 在下面 这 标题 的 “ 乐 偷窃者 - , 孔特 布列塔尼 .

1878 页。 17 标题为“Le Voleur Avisé，Conte Breton”。

” [siː] ['ɔːlsəʊ] ['rɔːlstənz] [tɪ'bet(ə)n][teɪlz; 'teɪliːz] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [ˌpiː 'piː] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ][ænd; ənd][ef ef] . -
” See also Ralston's Tibetan Tales , Introduction , pp . xlvii and ff . 101
” 看 还 拉尔斯顿的 藏 故事 , 介绍 , pp . xlvii 和 ff . -

另见拉尔斯顿的《西藏故事集》导言，第 xlvii 页和第 101 页及后续页。

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] - , [nəʊ] . - [ɪn] - [ɪ'dɪʃ(ə)n]
[Not in source] This story is simply the Cullapadumajátaka , No . 193 in Fausböll's edition
[不是 在 来源] 这 故事 是 简单地 这 - , 不 . - 在 - 版
.
:
.

[非原文所有] 这个故事只是福斯伯尔版《库拉帕杜玛雅塔卡》中的第 193 号故事。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['rɔːlstənz] [tɪ'bet(ə)n][teɪlz; 'teɪliːz] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [ˌpiː 'piː] . [ˌɛl'ɛks'aɪ] – [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
See also Ralston's Tibetan Tales , Introduction , pp . lxi – lxiii .
看 还 拉尔斯顿的 藏 故事 , 介绍 , pp . lxi – 六十三 .

另请参见罗尔斯顿的《西藏故事》，简介，第 lxi–lxiii 页。

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [siː] ['ɔːlsəʊ] - [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] , [vɒl] .
108 [Not in source] See also Benfey's Panchatantra , Vol .
- [不是 在 来源] 看 还 - 《五卷书》 , 沃尔 .

108 [来源中未提及] 另见本菲的《五卷书》第108卷。

[ai] , [piː] . - .
I , p . 523 .
我 , p . - .

我，第 523 页。

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
109 [Not in source]
- [不是 在 来源]

109 [来源中未提及]

- - -
' 112 smanœuvre manœuvre
- - - 演习

'112 smanœuvre manœuvre

-	[pɪt]	[spɪt]
112	**pit**	**spit**
-	坑	吐

112号坑吐痰

-	-	-
114	**Vajrakúta**	**Vajrakúṭa**
-	-	-

114 金刚杵 金刚杵

-	[ɒv; əv]	[ɒv; əv]	[ɒv; əv]
119	**of**	**of**	**of**
-	的	的	的

119 的

-	[ænd; ənd]	[ænd; ənd]
122	**And**	**and**
-	和	和

122 和

-	,	-	,	-	,	-	-	-
138	**,**	**139**	**,**	**386**	**,**	**386**	**Mrigánkadatta**	**Mṛigánkadatta**
-	,	-	,	-	,	-	-	-

138, 139, 386, 386 穆里甘卡达塔 穆里甘卡达塔

-	,	-	-	-
139	**,**	**147**	**Bhímaparakrama**	**Bhímaparákrama**
-	,	-	-	-

139、第 147 章

-	-	-
141	**Vinayavavatí**	**Vinayavatí**
-	-	-

141 Vinayavavatí Vinayavatí

-	,	-	-	Vinayavatí142
141	**,**	**143**	**Vinayavati**	**Vinayavatí142**
-	,	-	-	Vinayavatí142

141, 143 维纳亚瓦蒂 维纳亚瓦蒂142

[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]	[siː]	[roʊd]	,	[dɜːr]	['griːxɪʃə]	['rəʊmən]	,	[piː]	.	-	,	[ænd; ənd]	['rɔːlstənz]
[	**Not**	**in**	**source**	**]**	**See**	**Rohde**	**,**	**Der**	**Griechische**	**Roman**	**,**	**p**	**.**	**195**	**,**	**and**	**Ralston's**
[	不是	在	来源	]	看	罗德	,	德尔	希腊语	罗马	,	p	.	-	,	和	拉尔斯顿的

[tɪ'bet(ə)n]	[teɪlz; 'teɪliːz]	,	[ˌɪntrə'dʌkʃn]	,	[piː]	.	[liː]	.
Tibetan	**Tales**	**,**	**Introduction**	**,**	**p**	**.**	**lii**	**.**
藏	故事	,	介绍	,	p	.	lii	.

[来源中未提及] 参见 Rohde，Der Griechische Roman，第 14 页。 195，以及罗尔斯顿的西藏故事，简介，第 195 页。刘。

-	-	Vijitásu148
142	**Vijatásu**	**Vijitásu148**
-	-	Vijitásu148

142 Vijatásu Vijitásu148

[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]	[ɪn]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[kɔːld]	“	[dɜːr]	['roʊθ]	[hʌnd]	,	”	[gɑːl]	,	['mɛːrçən]	[dɜːr]	-	,
[	**Not**	**in**	**source**	**]**	**In**	**the**	**story**	**called**	**“**	**Der**	**rothe**	**Hund**	**,**	**”**	**Gaal**	**,**	**Märchen**	**der**	**Magyaren**	**,**
[	不是	在	来源	]	在	这	故事	称为	“	德尔	罗特	百	,	”	加尔	,	童话	德尔	-	,

[来源中未提及] 在名为“Der rothe Hund”的故事中，Gaal, Märchen der Magyaren，

[piː]	.	-	,	[ðə; ði]	[kwiːn]	[bɪ'kʌmz]	[ə; eɪ]	[draɪ]	['mʌlbəri]	[triː]	.
p	**.**	**362**	**,**	**the**	**queen**	**becomes**	**a**	**dry**	**mulberry**	**tree**	**.**
p	.	-	,	这	女王	变成	一个	干燥	桑	树	.

第 362 页，女王变成了一棵枯萎的桑树。

[siː]	[ˈɔːlsəʊ]	[ˈɡroʊmən]	,	[ˈseɪdʒən]	[eɪˈjuːˈɛs]	-	,	[piː]	.	-	.
See	**also**	**Grohmann**	**,**	**Sagen**	**aus**	**Böhmen**	**,**	**p**	**.**	**116**	**.**
看	还	格罗曼	,	萨根	澳大利亚	-	,	p	.	-	.

另请参见 Grohmann，Sagen aus Böhmen，第 17 页。 116.

[ɪn]	[ˈɑːvɪdz]	[ˌmetəˈmɔːfəsiːz]	,	[ˌɛksˌaɪˈviː]	,	-	[æn; ən]	[əˈbjuːsɪv]	[ˈpɑːstə(r)]	[ɪz]	[tɜːnd]	[ˈɪntuː]	[æn; ən]	[ˌəʊliˈæstə(r)]	.
In	**Ovid's**	**Metamorphoses**	**,**	**XIV**	**,**	**517**	**an**	**abusive**	**pastor**	**is**	**turned**	**into**	**an**	**oleaster**	**.**
在	奥维德的	变态	,	十四	,	-	一个	虐待	牧师	是	转向	进入	一个	油橄榄	.

在奥维德的《变形记》第十四卷第517行中，一个虐待成性的牧师变成了一个油橄榄树。

[en]	.	[ə; eɪ]	.	,	-	-	[ekˈskælɪbə(r)]
N	**.**	**A**	**.**	**,**	**172**	**Excalibar**	**Excalibur**
N	.	一个	.	,	-	-	亚瑟王

NA，172 Excalibar Excalibur

-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	-	-
153	**,**	**154**	**,**	**215**	**,**	**231**	**,**	**362**	**,**	**386**	**,**	**396**	**Śasánkavatí**	**Śaśánkavatí**
-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	-	-

153, 154, 215, 231, 362, 386, 396 萨桑卡瓦蒂 萨桑卡瓦蒂

-	[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]	[siː]	[ˈɔːlsəʊ]	-	[əˈkaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	“	[ˈwɑːsəmən; ˈvɑːsərmɑːn]	,	”	[ˈseɪdʒən]	[eɪˈjuːˈɛs]	-	,	[piː]	.	-	.	-
154	**[**	**Not**	**in**	**source**	**]**	**See**	**also**	**Grohmann's**	**account**	**of**	**the**	**“**	**Wassermann**	**,**	**”**	**Sagen**	**aus**	**Böhmen**	**,**	**p**	**.**	**148**	**.**	**162**
-	[	不是	在	来源	]	看	还	-	帐户	的	这	“	瓦瑟曼	,	”	萨根	澳大利亚	-	,	p	.	-	.	-

154 [来源中未提及]另见 Grohmann 对“Wassermann”的描述，Sagen aus Böhmen，第 14 页。 148.162

[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]	[ɪn]	-	-	[ˈmɛːrçən]	,	[ˌɛnˌoʊˈɛs]	.	-	[ænd; ənd]	-	,
[	**Not**	**in**	**source**	**]**	**In**	**Gonzenbach's**	**Sicilianische**	**Märchen**	**,**	**Nos**	**.**	**33**	**and**	**34**	**,**
[	不是	在	来源	]	在	-	-	童话	,	编号	.	-	和	-	,

[来源中未提及] 在 Gonzenbach 的 Sicilianische Märchen，第 33 和 34 期中，

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[teɪlz; ˈteɪliːz]	[ɒv; əv]	“	[ə; eɪ]	[ˈsʌbstɪtjuːtɪd]	[braɪd]	;	”	[siː]	[ˈdɑːktər; draɪv]	.	-	[nəʊts]	.
we	**have**	**tales**	**of**	**“**	**A**	**substituted**	**Bride**	**;**	**”**	**see**	**Dr**	**.**	**Köhler's**	**notes**	**.**
我们	有	故事	的	“	一个	替代	新娘	;	”	看	博士	.	-	笔记	.

我们有关于“替身新娘”的故事；请参阅科勒博士的笔记。

-	-	-
179	**Kanakakalása**	**Kanakakalaśa**
-	-	-

第179章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《故事之流之海(The Kathá Sarit Ságara; or,)

第117/117页

-	-	-
187	**Sinhavíkrama**	**Sinhavikrama**
-	-	-

第187章

-	-	Vinítamati193
189	**Vinitamati**	**Vinítamati193**
-	-	Vinítamati193

189 Vinitamati Vinítamati193

[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]	!
[	**Not**	**in**	**source**	**]**	**!**
[	不是	在	来源	]	!

[原文中未提及]!

-	-	-
197	**Páṭála**	**Pátála**
-	-	-

197 帕塔拉 帕塔拉

-	-	['gændʒi:z]
198	**Gangá**	**Ganges**
-	-	恒河

198 恒河

-	[wˈɔːtəllɪz]	['wɔːtə(r)]	-	lilies200	,	-	,	-	;	:
200	**waterlilies**	**water**	**-**	**lilies200**	**,**	**200**	**,**	**564**	**;**	**:**
-	睡莲	水	-	lilies200	,	-	,	-	;	:

200 株睡莲 water-lilies200, 200, 564;:

-	-	-
201	**Srídarsana**	**Śrídarśana**
-	-	-

201 Srídarsana Śrídarśana

-	,	-	,	-	,	-	,	-	-	-
201	**,**	**201**	**,**	**203**	**,**	**204**	**,**	**210**	**Śridarśana**	**Śrídarśana**
-	,	-	,	-	,	-	,	-	-	-

201, 201, 203, 204, 210 斯里达沙那 斯里达沙那

-	,	-	,	-	-	-
206	**,**	**208**	**,**	**213**	**Padmisṭhá**	**Padmishṭhá**
-	,	-	,	-	-	-

206, 208, 213 帕米什塔 帕米什塔

-	-	-
207	**Nugræ**	**Nugæ**
-	-	-

207 Nugræ Nugæ

-	-	Westfälische212	”	)	.	)	.
208	**Westfaliche**	**Westfälische212**	**”**	**)**	**.**	**)**	**.**
-	-	Westfälische212	”	)	.	)	.

208 Westfaliche Westfälische212”)。)。

″	-	-	-
”	**214**	**Víchitrakatha**	**Vichitrakatha**
″	-	-	-

”214 维奇特拉卡塔 维奇特拉卡塔

-	,	-	,	-	,	-	-	-
217	**,**	**217**	**,**	**217**	**,**	**218**	**Bhimabhaṭa**	**Bhímabhaṭa**
-	,	-	,	-	,	-	-	-

217, 217, 217, 218 比玛巴塔 比玛巴塔

-	-	Śankhadatta226	?
218	**Śankadatta**	**Śankhadatta226**	**?**
-	-	Śankhadatta226	?

第218章 226

-	-	-	-
'	**228**	**Chandradatta**	**Śankhadatta**
-	-	-	-

'228 钱德拉达塔桑卡达塔

-	-	-
229	**Raḍhá**	**Ráḍhá**
-	-	-

229 拉达 拉达

-	-	[gænd'hɑːrvəz]
231	**Gandhárvas**	**Gandharvas**
-	-	乾闼婆

231 乾闼婆 乾闼婆

-		-
234	**aśoka**	**śinśapá**
-	阿育王	-

234 aśoka śinśapá

-	-	Trivikramasena239	,	-	,	-	“
234	**Trivikranasena**	**Trivikramasena239**	**,**	**427**	**,**	**483**	**“**
-	-	Trivikramasena239	,	-	,	-	“

234 特里维克拉纳塞纳 特里维克拉纳塞纳239, 427, 483 “

-	-	-	-
'	**242**	**Vikramasena**	**Trivikramasena**
-	-	-	-

'242 维克拉马塞纳 特里维克拉马塞纳

-	,	-	-	-
244	**,**	**261**	**Tutínámah**	**Tútínámah**
-	,	-	-	-

244、第261章

-	-	-
251	**dinárs**	**dínárs**
-	-	-

251 第纳尔

-	-	-
252	**Súdraka**	**Śúdraka**
-	-	-

252 苏德拉卡·苏德拉卡

-	-	-
252	**kálatamaei**	**kálatamasi**
-	-	-

252 kálatamaei kálatamasi

- - Tútínámah264
257 Tutinámah Tútínámah264
- - Tútínámah264

第257章 264

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ə; eɪ] [hed] [ɪz] [kʌt] [ɒf] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ɒn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] - ,
[Not in source] A head is cut off and fastened on again in the Glücksvogel ,
[不是 在 来源] 一个 头 是 切 离开 和 系紧 在 再次 在 这 - ,

[原文未提及] 在《幸运鸟》中，头部被砍下后又重新接上。

- - ['mɛːrçən] , [piː] . - .
Waldau's Böhmische Märchen , p . 108 .
- - 童话 , p . - .

瓦尔道的《Böhmische Märchen》，第 14 页。 108.

[ɪn] ['kweɪloʊz] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['stɔːriz] , [nəʊ] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] , [əʊ] - , [ðə; ði] 3rd ['dɔːtə(r)]
In Coelho's Portuguese Stories , No . XXVI , O Colhereiro , the 3rd daughter
在 科埃略的 葡萄牙语 故事 , 不 . 26 , 哦 - , 这 3rd 女儿
['fɑːsən, 'fæ-][ɒn] , [ɪn][ðə; ði] ['bluːbɪəd] ['tʃeɪmbə(r)] ,
fastens on , in the Bluebeard chamber ,
扣 在 , 在 这 蓝胡子 房间 ,

在科埃略的《葡萄牙故事》第 XXVI 号中，第三个女儿 O Colhereiro 在蓝胡子房间里紧抓不放，

[wɪð] [blʌd] , [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [vɑːz] [mɑːkt] [wɪð] [ðeə(r)] [nems] , [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
with blood , found in a vase marked with their names , the heads of her
和 血 , 成立 在 一个 花瓶 标记 和 他们的 姓名 , 这 头部 的 她
[dɪ'kæpɪteɪtɪd] ['sɪstəz] .
decapitated sisters .
被斩首 姐妹 .

一个标有她们名字的花瓶里发现了血迹，花瓶里装着她被斩首的姐妹们的头颅。

- - Chaṇḍasinha268
266 Chaṇḍasena Chaṇḍasinha268
- - Chaṇḍasinha268

第266章 268

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [siː] [wɑːl'daʊ] , - ['mɛːrçən] , [piː] . - .
[Not in source] See Waldau , Böhmische Märchen , p . 410 .
[不是 在 来源] 看 瓦尔道 , - 童话 , p . - .

[来源中未提及] 参见 Waldau，Böhmische Märchen，第 14 页。 410.

- [vɔːlks] - ['bʊkər] Volksbücher276
275 Volks - bücher Volksbücher276
- 人民 - 书 Volksbücher276

第275章 276

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

['ɔːlsəʊ] ['heɪgənz] ['hɛldən] - ['seɪdʒən] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .
also Hagen's Helden - Sagen , Vol . II , p . 24 .
还 哈根的 赫尔登 - 萨根 , 沃尔 . 二 , p . - .

还有哈根的《Helden-Sagen》，卷。 II，第 14 页。 24.

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [məˈlæmpəs] [ˈberid] [ðə; ði][ˈpeərənts][ɒv; əv][ə; eɪ] [bruːd] [ɒv; əv] [sneɪks] ,
We are told that Melampus buried the parents of a brood of snakes ,
我们 是 讲述 那 梅兰普斯 埋葬 这 父母 的 一个 幼虫 的 蛇 ,

据说墨兰普斯埋葬了一窝蛇的父母。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riˈwɔːdid] [hɪm] [baɪ] [ˈlɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ]
and they rewarded him by licking his ears so that he understood the language
和 他们 奖励 他 经过 舔舐 他的 耳朵 所以 那 他 理解 这 语言
[ɒv; əv] [bɝdz] .
of birds .
的 鸟类 .

它们舔他的耳朵作为奖励，让他能够听懂鸟语。

([ˈprɛlər] , [ˈgriːxɪʃə] [ˌmɪθəˈloʊdʒiː] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .)
(Preller , Griechische Mythologie , Vol . II , p . 474 .)
(预售 , 希腊语 神话 , 沃尔 . 二 , p . - .)

（普雷勒，《格里奇神话》，第二卷，第 474 页。）

[en] . [ə; eɪ] . - -
N . A . Víravara Víradeva
N . 一个 . - -

NA Víravara Víradeva

- - -
281 Tútináma Tútinámah
- - -

281 Tútináma Tútinámah

- - Nishada299
291 Nishadha Nishada299
- - Nishada299

291 Nishadha Nishada299

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [səʊ] [ˈbrinhild] [bɜːnz] [hɜːˈself] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈsɪgərd] , ([ˈheɪgənz] [ˈhɛldən] -
[Not in source] So Brynhild burns herself with the body of Sigurd , (Hagen's Helden -
[不是 在 来源] 所以 布伦希尔德 烧伤 她自己 和 这 身体 的 西格德 , (哈根的 赫尔登 -
[ˈseɪdʒən] , [vɒl] . [θriː] ,
Sagen , Vol . III ,
萨根 , 沃尔 . 三、 ,

[原文未提及] 于是布伦希尔德与西格德的尸体一同焚烧自己。（哈根的《英雄故事集》，第三卷，

[piː] . -) .
p . 166) .
p . -) .

第 166 页）。

- - -
302 Manahṣvámin Manaḥsvámin
- - -

第302章

- , - - Śaśiprabhá303 , , ,
302 , 368 Śasiprabhá Śaśiprabhá303 , , ,
- , - - Śaśiprabhá303 , , ,

第302章 368、第303章

- - -
306 Śaśi Śaśin
- - -

306 Śaśi Śaśin

- [ɒf] [ɒv; əv]
306 off of
- 离开 的

306 折扣

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] ['bɛn.fi] [gɪvz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn][ðə; ðɪ] 1st
307 [Not in source] Benfey gives a number of stories of this kind in the 1st
- [不是 在 来源] 本菲 给予 一个 数字 的 故事 的 这 种类 在 这 1st
['vɒljuːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpɑːntʃə'tɑːntrə] ,
Volume of his Panchatantra ,
体积 的 他的 《五卷书》 ,

307 [来源中未提及] 本菲在其《五卷书》第一卷中讲述了许多此类故事，

[ˌpiː 'piː] . - – - .
pp . 41 – 52 .
pp . - – - .

第 41-52 页。

[hiː; hi] ['treɪsɪs] [ðem; ðəm] [ɔːl] [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɪndəʊ] - [dʒɜː'mænɪk] [reɪs] [tuː; tə] [lʊk]
He traces them all back to a tendency of the Indo - Germanic race to look
他 痕迹 他们 全部 后退 到 一个 趋势 的 这 印尼 - 日耳曼 种族 到 看
[ə'pɒn] [ðeə(r)] ['diəti] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [bəuθ] ['seksɪz] [æt; ət] [wʌns] .
upon their deities as belonging to both sexes at once .
之上 他们的 神灵 作为 属于 到 两个都 性别 在 一次 .

他认为这一切都源于印欧民族的一种倾向，即认为他们的神灵同时属于两性。

- , - , - - -
309 , 310 , 310 Jímutaváhana Jímútaváhana
- , - , - - -

309, 310, 310 吉姆塔瓦哈纳

- - -
310 Malyavatí Malayavatí
- - -

310 马利亚瓦蒂 马利亚瓦蒂

- - -
310 Jímútavahana Jímútaváhana
- - -

第310章

- - -
313 Ḳrishṇa Kṛishṇa
- - -

313 克里希那·克里希那

- - -
314 Śankhachuḍa Śankhachúḍa
- - -

第314章

- - -
315 Vidykdhara Vidyádhara
- - -

315 Vidykdhara Vidyádhara

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
317 [Not in source]
- [不是 在 来源]

317 [来源中未提及]

[siː] [ˈbɜːrnˌhɑːrd] [ʃmɪts] [ˈɡriːxɪʃə] [ˈmɛːrçən] , [piː] . - .
See Bernhard Schmidt's Griechische Märchen , p . 106 .
看 伯恩哈德 施密特的 希腊语 童话 , p . - .

参见伯恩哈德·施密特 (Bernhard Schmidt) 的《Griechische Märchen》，第 14 页。 106.

- , - -
318 , 645 Vetala Vetála
- , - 维塔拉 -

318, 645 维塔拉 维塔拉

- - -
319 Unmadiní Unmádiní
- - -

319 Unmadiní Unmádiní

- [ˌtwɛntiˈfɔːr] [ˈtwenti] - [fɔː(r)]
325 twentyfour twenty - four
- 24 二十 - 四

325 二十四 二十四

- , - , - , - [ɛsˈɛl] .
332 , 351 , 389 , 485 sl .
- , - , - , - sl .

332、351、389、485 sl。

- .
śl .
- .

śl.

- [ˈɡɑːjə] -
333 Gaya Gayá
- 加雅 -

333 加雅加雅

- - -
333 Púraṇa Puráṇa
- - -

333 往世书

- - interstices345 ” ? ?
338 insterstices interstices345 ” ? ?
- - interstices345 ” ? ?

338 间隙 间隙345”? ？

” - - -
” 345 Malatiká Málatiká
” - - -

”345 Malatiká Málatiká

- [bɪˈfɔːrˈmɛnʃənd] [bɪˈfɔː(r)] - [ˈmenʃ(ə)nd]
347 beforementioned before - mentioned
- 前面提到的 前 - 提及

347 前述

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [siː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɡrɪmz] - - ([wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ˈkroʊkərz]
357 [Not in source] See also Grimm's Irische Elfenmärchen (which is based on Croker's
- [不是 在 来源] 看 还 格林童话 - - (哪个 是 基于 在 克罗克的
[teɪlz; ˈteɪliːz]) , [piː] . [eit] .
Tales) , p . 8 .
故事) , p . 8 .

357 [来源中未提及] 另见格林童话《爱尔兰精灵故事集》（根据克罗克童话改编），第 8 页。

- [ðɪs] [ðɪs] [ðɪs]
361 this this this
- 这 这 这

361 这个 这个 这个

- - -
361 Mṛigankadatta Mṛigánkadatta
- - -

第361章

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - - -
368 , 378 , 379 , 379 , 379 , 379 , 380 , 380 , 380 , 646 Dṛiḍhabuddhi Dṛiḍhabuddhi
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - - -

368, 378, 379, 379, 379, 379, 380, 380, 380, 646 德里哈布迪 德里哈布迪

- - Dṛiḍhabuddhi388
375 Dṛiḍhabuddi Dṛiḍhabuddhi388
- - Dṛiḍhabuddhi388

375 Dṛiḍhabuddi Dṛiḍhabuddhi388

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] - - [ˈtʃɑːndrə] [ɒv; əv][ˈælˌwɑːr] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrefrəns] [ɪn]
[Not in source] Paṇḍit Ráma Chandra of Alwar points out that the reference in
[不是 在 来源] - - 钱德拉 的 阿尔瓦尔 积分 出去 那 这 参考 在
- [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] “ [ˈrʌʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɒθ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] .
patangavṛitti is to the “ rushing of a moth into a candle .
- 是 到 这 “ 匆忙 的 一个 蛾 进入 一个 蜡烛 .

[来源中未提及] 阿尔瓦尔的潘迪特·拉玛·钱德拉指出，patangavṛitti 中的“飞蛾扑火”指的是“飞蛾扑火”。

” [ɪn][ðə; ði][tekst] [ˈðeəfɔː(r)] “ [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈrekləs] [ˈrʌʃɪŋ] [ɒn] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ” [ʃʊd; ʃəd]
” In the text therefore “ would be a mere reckless rushing on destruction ” should
” 在 这 文本 所以 “ 会 是 一个 仅仅 鲁莽 匆忙 在 破坏 ” 应该
[biː; bi] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] “ [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [kaɪˈmerɪkəl] [ˈfænsi] .
be substituted for “ is a mere chimerical fancy .
是 替代 为了 “ 是 一个 仅仅 奇美拉 想要 .

因此，文本中应该用“仅仅是虚幻的幻想”来代替“仅仅是鲁莽地走向毁灭”。

” - - -
” 390 Śitá Sítá
” - - -

“390 Śitá Sítá

- [ˈbiːmə] Bhíma391
391 Bhima Bhíma391
- 毗摩 Bhíma391

391 比玛 比玛391

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] - - [ˈtʃɑːndrə] [ɒv; əv][ˈælˌwɑːr] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrefrəns] [ɪz][tuː; tə]
[Not in source] Paṇḍit Ráma Chandra of Alwar points out that the reference is to
[不是 在 来源] - - 钱德拉 的 阿尔瓦尔 积分 出去 那 这 参考 是 到
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsplɔɪts] [ɒv; əv][ˈɑːdʒunə] - ,
one of the exploits of Arjuna Sahasrabáhu ,
一 的 这 漏洞 的 阿朱那 - ,

[原文未提及] 阿尔瓦尔的潘迪特·拉玛·钱德拉指出，这里指的是阿朱那·萨哈斯拉巴胡的功绩之一。

[ˈɒf(ə)n] [kɔːld] - , [wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌtɑːrə] - [ɒv; əv][ðə; ði] - , -
often called Kártavíryya , which is related in the Uttara Káṇḍa of the Rámáyaṇa , Sarga
经常 称为 - , 哪个 是 有关的 在 这 乌塔拉 - 的 这 - , -
- .
32 .
- .

常被称为 Kártavíryya，与《罗摩衍那》的《后篇》第 32 章有关。

-	-	-
392	**Bhímaparákramạ**	**Bhímaparákrama**
-	-	-

第392章

-	-	-
392	**Prachaṇḍasákti**	**Prachaṇḍaśakti**
-	-	-

第392章

-	-	-
397	**Śasánkavatí's**	**Śaśánkavatí's**
-	-	-

第397章

-	-	-
403	**Saśánkavatí**	**Śaśánkavatí**
-	-	-

第403章

-	[ə; eɪ]	[	[dɪ'liːtɪd]	]
404	**a**	**[**	**Deleted**	**]**
-	一个	[	已删除	]

404 a [已删除]

-	[prəlɔŋd]	[prə'lɒŋd]
409	**prolongued**	**prolonged**
-	延长	延长

409 延长延长

-	[riːd]	reads418
417	**read**	**reads418**
-	读	reads418

417 读取 reads418

[bʌt; bət]	[bʌt; bət]
But	**but**
但	但

但是但是

-	-	-
418	**Madiravátí**	**Madirávatí**
-	-	-

418 马迪拉瓦蒂 马迪拉瓦蒂

-	-	-
418	**Madirávati**	**Madirávatí**
-	-	-

418 马迪拉瓦蒂 马迪拉瓦蒂

-	-	-
434	**Manadamanchuká**	**Madanamanchuká**
-	-	-

第434章

-	-	-
434	**Puskharávatí**	**Pushkarávatí**
-	-	-

第434章

-	[si:m]	[siːm]
440	**seems**	**seem**
-	似乎	似乎

440 似乎

-	-	-
443	**Naraváhahanadatta**	**Naraváhanadatta**
-	-	-

第443章

-	[væmədeɪvə]	-
461	**Vamadeva**	**Vámadeva**
-	梵天	-

461 瓦玛德瓦 瓦玛德瓦

-	-	-
464	**Trisírsha**	**Triśírsha**
-	-	-

464 Trisírsha Triśírsha

-	-	-
469	**Naraváhana's**	**Naraváhanadatta's**
-	-	-

第469章

-	[ə'dɔːrd]	[ɐd'ɔːnd]
469	**adored**	**adorned**
-	受人喜爱	装饰

469 受人喜爱的装饰

-	-	-
471	**Vidyadhara**	**Vidyádhara**
-	-	-

471 维迪亚达拉 维迪亚达拉

-	-	Śaktiyaśas493
476	**Sáktiyaśas**	**Śaktiyaśas493**
-	-	Śaktiyaśas493

第476章 493

[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wei]	[ɪn]	-	[nəʊ]	.	-	,
[	**Not**	**in**	**source**	**]**	**In**	**the**	**same**	**way**	**in**	**Játaka**	**No**	**.**	**318**	**,**
[	不是	在	来源	]	在	这	相同的	方式	在	-	不	.	-	,

[原文未提及] 同样地，《本生经》第318篇中也提到，

[bɪ'gɪnɪŋ]	[ɒn]	[peɪdʒ]	-	[ɒv; əv]	-	[θɜːd]	['vɒljuːm]	,
beginning	**on**	**page**	**58**	**of**	**Fausböll's**	**third**	**Volume**	**,**
开始	在	页	-	的	-	第三	体积	,

从福斯伯尔第三卷第58页开始，

[ə; eɪ]	['leɪdi]	[fɔːls]	[ɪn]	[lʌv]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['krɪmɪn(ə)l]	[huː]	[ɪz]	['biːɪŋ]	[led]	[tuː; tə]	[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]	.
a	**lady**	**falls**	**in**	**love**	**with**	**a**	**criminal**	**who**	**is**	**being**	**led**	**to**	**execution**	**.**
一个	女士	瀑布	在	爱	和	一个	刑事	WHO	是	存在	引领	到	执行	.

一位女士爱上了一名即将被押往刑场的罪犯。

-	[bɪ'gɪn]	[bɪ'gɪnz]
498	**begin**	**begins**
-	开始	开始

498 开始

-	[	[nɒt]	[ɪn]	[sɔːs]	]
498	**[**	**Not**	**in**	**source**	**]**
-	[	不是	在	来源	]

498 [来源中未提及]

[ðɪs]	['stɔːri]	[ɪz]	['ɔːlsəʊ]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	-	.
This	**story**	**is**	**also**	**found**	**in**	**the**	**Chariyá**	**Piṭaka**	**.**
这	故事	是	还	成立	在	这	-	-	.

这个故事也记载于《查里亚·皮塔卡》中。

[siː]	-	[ˈbʊdə]	,	[piː]	.	-	.
See	**Oldenberg's**	**Buddha**	**,**	**p**	**.**	**302**	**.**
看	-	佛	,	p	.	-	.

参见奥尔登堡的《佛陀》，第 302 页。

-	[ˈeɪdəlˌstaɪn]	[ˈeɪdəlˌstaɪn]
507	**edelstein**	**Edelstein**
-	埃德尔斯坦	埃德尔斯坦

507 埃德尔斯坦 埃德尔斯坦

-	[θriː]	[tuː]
510	**three**	**two**
-	三	二

510 三二

-	,	-	-	-
520	**,**	**557**	**Siddhísvara**	**Siddhíśvara**
-	,	-	-	-

第520章、第557章

-	-	-
527	**Muktáphalakhetu**	**Muktáphalaketu**
-	-	-

第527章

-	-	-
529	**Kuvalayávatí**	**Kuvalayávali**
-	-	-

第529章

-	[ruːθ]	[rɒθ]
531	**Ruth**	**Roth**
-	露丝	罗斯

531 露丝·罗斯

-	[ˈgɔːri]	-
557	**Gauri**	**Gaurí**
-	高里	-

557 高里高里

-	-	-
566	**Váráṇási**	**Váráṇasí**
-	-	-

第566章

-	-	-
570	**Gàndharvá**	**Gándharvá**
-	-	-

570 甘达尔瓦 甘达尔瓦

-	-	-
575	**Chamuṇḍá**	**Chámuṇḍá**
-	-	-

第575章

-	[əsuːmɪŋ]	[əˈsjuːmɪŋ]
579	**asuming**	**assuming**
-	假设	假设

579 假设 假设

-	[ˈpiːtərzˌbɜːrg]	[ˈpiːtəzbəːg]
590	**Petersburgh**	**Petersburg**
-	圣彼得堡	圣彼得堡

590 圣彼得堡 圣彼得堡

-	-	-
593	**Kalingsená's**	**Kalingasená's**
-	-	-

第593章

-	-	-
594	**Weckenstedt**	**Veckenstedt**
-	-	-

594 韦肯施泰特 韦肯施泰特

-	-	-
596	**Faüsboll**	**Fausböll**
-	-	-

596 Faüsboll Fausböll

-	-	-
602	**Ráhshasa**	**Rákshasa**
-	-	-

602 罗刹 罗刹

-	,	-	-	-
606	**,**	**606**	**Yajnaśvámin**	**Yajnasvámin**
-	,	-	-	-

第606章 606、第606章

-	-	-
612	**Kápalika**	**Kápálika**
-	-	-

612 Kápalika Kápálika

-	-	-
613	**Vishamaśíla**	**Vikramáditya**
-	-	-

第613章

-	,	-	-	-
614	**,**	**652**	**Krishṇaśakti**	**Kṛishṇaśakti**
-	,	-	-	-

第614章 652、第652章

-	-	-
614	**kárpatika**	**kárpaṭika**
-	-	-

614 kárpatika kárpaṭika

-	-	Khaṇḍavaṭaka641	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	—
615	**Khaṇḍavataka**	**Khaṇḍavaṭaka641**	**,**	**643**	**,**	**646**	**,**	**658**	**,**	**660**	**,**	**661**	**,**	**661**	**,**	**661**	**,**	**677**	**,**	**677**	**—**
-	-	Khaṇḍavaṭaka641	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	—

第615章 卡塔瓦塔卡 卡塔瓦塔卡641, 643, 646, 658, 660, 661, 661, 661, 677, 677 —

-	-	Ádityaśarman642	-	-
641	**Ádityasarman**	**Ádityaśarman642**	**263**	**363**
-	-	Ádityaśarman642	-	-

第641章 阿迪蒂亚萨曼 阿蒂亚萨曼642 263 363

-	-	-
642	**Áshádaka**	**Áshádhaka**
-	-	-

第642章

-	-	-
646	**Dṛidhavrata**	**Dṛiḍhavrata**
-	-	-

第646章

- , - [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ai] .
647 , 669 [Not in source] I .
- , - [不是 在 来源] 我 .

647, 669 [来源中未提及] I.

- - -
648 Pátaliputra Páṭaliputra
- - -

第648章

- - , [[dɪ'liːtɪd]] - - -
649 175 , [Deleted] 650 359 259
- - , [已删除] - - -

649 175，[已删除]650 359 259

- - -
650 Kámachúḍamaṇi Kámachúḍámaṇi
- - -

第650章

- [vɪkrəmædɪtjəs] -
651 Vikramaditya's Vikramáditya's
- 维克拉玛蒂亚的 -

第651章

- - -
652 Kuntíbhoja Kuntibhoja
- - -

652 Kuntíbhoja Kuntibhoja

- - Mṛigánkalekhá656
655 Mrigánkalekhá Mṛigánkalekhá656
- - Mṛigánkalekhá656

第655章 656

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] — -
[Not in source] — 656
[不是 在 来源] — -

[来源中未提及] —656

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] — [ai] . - , -
[Not in source] — I . 657 , 577
[不是 在 来源] — 我 . - , -

[原文未提及] —I.657, 577

[[dɪ'liːtɪd]]
[Deleted]
[已删除]

[已删除]

- - -
658 Riṭuparṇa Ṛituparṇa
- - -

第658章

- - -
659 Saktikumára Śaktikumára
- - -

第659章

- - -
659 Śakṭideva Śaktideva
- - -

659 沙克提德瓦 沙克提德瓦

- ; [[dɪˈliːtɪd]]
661 ; [Deleted]
- ; [已删除]

661；[已删除]

- - -
662 Sringotpádiní Śṛingotpádiní
- - -

第662章

- - -
662 Srutadhara Śrutadhara
- - -

662 斯鲁塔达拉 斯鲁塔达拉

- - -
662 Srutadhi Śrutadhi
- - -

662 Srutadhi Śrutadhi

- - -
662 Súbhadatta Śubhadatta
- - -

662 苏巴达塔·苏巴达塔

- - Yakshiṇí662 - -
662 Yakshiní Yakshiṇí662 337 437662
- - Yakshiṇí662 - -

662 Yakshiní Yakshiṇí662 337 437662

; ; [ˌaɪ ˈaɪ] . - - - - -
; ; II . 662 479 379663 152 252
; ; 二 . - - - - -

;; II.662 479 379663 152 252

- - -
664 Ṭíthibhasaras Ṭíṭhibhasaras
- - -

第664章

- - Ṭíṭhibhí665 - -
664 Ṭíṭhibí Ṭíṭhibhí665 208 308
- - Ṭíṭhibhí665 - -

664 Ṭíṭhibí Ṭíṭhibhí665 208 308

- - Vishṇuśakti669 , - , —
667 Viśhṇuśakti Vishṇuśakti669 , 670 , —
- - Vishṇuśakti669 , - , —

第667章 669, 670, —

- , - [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ˌaɪ ˈaɪ] .
670 , 673 [Not in source] II .
- , - [不是 在 来源] 二 .

670, 673 [来源中未提及] II.

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] [ai] .
670 [Not in source] I .
- [不是 在 来源] 我 .

670 [来源中未提及] I.

- - -
681 Yakshíṇí Yakshiṇí
- - -

681 雅克希尼 雅克希尼

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷